Tradução do Novo Mundo da Bíblia Sagrada

Esta Bíblia pertence a

_____

Tradução do Novo Mundo
da
Bíblia Sagrada

Baseada na *Tradução do Novo Mundo* em inglês (edição de 2013).
As línguas originais foram consultadas durante o processo de tradução.

"Assim diz o Soberano Senhor Jeová [יהוה, *YHWH*]:
' . . . Vejam! Crio novos céus e uma nova terra;
e as coisas anteriores não serão lembradas,
nem voltarão ao coração.' "

— Isaías 65:13, 17; veja também 2 Pedro 3:13.

© 2016

WATCH TOWER BIBLE
AND TRACT SOCIETY
OF PENNSYLVANIA

200 Watchtower Drive
Patterson, NY 12563-9205
U.S.A.

EDITORAS

WATCHTOWER BIBLE AND
TRACT SOCIETY OF NEW
YORK, INC.

Wallkill, New York, U.S.A.

ASSOCIAÇÃO DAS
TESTEMUNHAS DE JEOVÁ

Rua Conde Barão, 511
Alcabideche, Portugal

Disponível, na íntegra ou em parte, em mais de 210 idiomas. Para uma lista completa de idiomas, veja www.jw.org.

Total produzido de todas as edições da *Tradução do Novo Mundo*:

243 589 765 exemplares

Edição de 2022

Esta publicação não é vendida. Faz parte da obra educativa bíblica, mundial, das Testemunhas de Jeová.

Tradução do Novo Mundo da Bíblia Sagrada

New World Translation of the Holy Scriptures

Portuguese (Portugal) (*nwt*-TPO)

Made in U.S.A.

Impresso nos
Estados Unidos da América

900 Red Mills Road
Wallkill, NY 12589-5200 U.S.A.

Créditos fotográficos:

Página 1792:
Acima: Cortesia de Shrine of the Book, Israel Museum, Jerusalem

Abaixo: cortesia de Ben-Zvi Institute; fotógrafo: Ardon Bar-Hama

Página 1794:
© The Trustees of the Chester Beatty Library, Dublin

Página 1796:
Shrine of the Book, Photo © The Israel Museum, Jerusalem

Página 1798:
© The British Library Board (G.12161)

Página 1802:
Esquerda: do livro *A Pre-Massoretic Biblical Papyrus,* de Stanley A. Cook, M. A. (1903)

Página 1803:
Tirado do *The Codex Alexandrinus in Reduced Photographic Facsimile,* 1909

nwt-TPO
220429

Uma Introdução à Palavra de Deus

A Bíblia contém a mensagem, ou a palavra, de Deus para nós hoje. Ela ensina-nos a ter uma vida feliz e a ganhar a aprovação de Deus. Além disso, responde às seguintes perguntas:

1. Quem é Deus?
2. Como é que podemos conhecer a Deus?
3. Quem é que escreveu a Bíblia?
4. Será que a Bíblia é cientificamente exata?
5. Qual é a mensagem da Bíblia?
6. O que predisse a Bíblia sobre o Messias?
7. O que predisse a Bíblia para os nossos dias?
8. Será que Deus é culpado pelo sofrimento?
9. Porque é que existe sofrimento?
10. O que é que a Bíblia promete para o futuro?
11. O que acontece na morte?
12. Que esperança há para os mortos?
13. O que diz a Bíblia sobre trabalho?
14. Como administrar o seu dinheiro?
15. Como encontrar a felicidade?
16. Como lidar com a ansiedade?
17. Como é que a Bíblia pode ajudar a sua família?
18. Como é que pode achegar-se a Deus?
19. Qual é o conteúdo dos livros da Bíblia?
20. Como tirar o máximo proveito da sua leitura da Bíblia?

COMO ENCONTRAR TEXTOS BÍBLICOS

A Bíblia é composta de 66 pequenos livros. Está dividida em duas partes: Escrituras Hebraico-Aramaicas (“Velho Testamento”) e Escrituras Gregas Cristãs (“Novo Testamento”). Cada livro da Bíblia está dividido em capítulos e versículos. Quando textos são citados, o primeiro número após o nome do livro indica o capítulo, e o número depois dos dois pontos (:) indica o versículo. Por exemplo, Génesis 1:1 refere-se ao livro de Génesis, capítulo 1, versículo 1.

Pergunta 1

Quem é Deus?

"Que as pessoas saibam que tu, cujo nome é Jeová, somente tu és o Altíssimo sobre toda a terra."

Salmo 83:18 [Página 841]

"Saibam que Jeová é Deus. Foi ele quem nos fez, e nós pertencemos-lhe."

Salmo 100:3 [Página 854]

"Eu sou Jeová. Este é o meu nome; não dou a minha glória a nenhum outro, nem o meu louvor a imagens esculpidas."

Isaías 42:8 [Página 1022]

"Todo aquele que invocar o nome de Jeová será salvo."

Romanos 10:13 [Página 1567]

"Naturalmente, toda a casa é construída por alguém, mas quem construiu todas as coisas foi Deus."

Hebreus 3:4 [Página 1660]

"Ergam os olhos para o céu e vejam. Quem é que criou estas coisas? Foi Aquele que as faz sair como um exército, por número; ele chama-as a todas por nome. Por causa da sua imensa energia dinâmica e do seu atemorizante poder, não falta nem sequer uma delas."

Isaías 40:26 [Página 1019]

Pergunta 2

Como é que podemos conhecer a Deus?

"Este livro da Lei não se deve afastar da tua boca; lê-o em voz baixa dia e noite, para cumprires cuidadosamente tudo o que está escrito nele. Assim, o teu caminho será bem-sucedido, e agirás sabiamente."

Josué 1:8 [Página 334]

"Liam em voz alta o livro, a Lei do verdadeiro Deus, explicando-a claramente e dando-lhe o sentido; assim, ajudavam o povo a entender o que estava a ser lido."

Neemias 8:8 [Página 691]

"Feliz é o homem que não anda segundo o conselho dos maus . . . Porém, o seu prazer está na lei de Jeová, e ele lê a Sua lei em voz baixa, dia e noite. . . . Tudo o que ele fizer será bem-sucedido."

Salmo 1:1-3 [Página 773]

"Filipe correu ao lado do carro e ouviu o eunuco a ler o profeta Isaías em voz alta. Perguntou então: 'Entende o que está a ler?' Ele respondeu: 'Na verdade, como é que posso entender a menos que alguém me oriente?' "

Atos 8:30, 31 [Página 1520]

"As suas qualidades invisíveis — mesmo o seu poder eterno e Divindade — são claramente vistas desde a criação do mundo, porque são percebidas por meio das coisas feitas."

Romanos 1:20 [Página 1555]

"Medita nestas coisas; concentra-te totalmente nelas, para que o teu progresso seja claramente visto por todos."

1 Timóteo 4:15 [Página 1646]

"Pensemos uns nos outros para nos estimularmos ao amor e às boas obras, não deixando de nos reunir."

Hebreus 10:24, 25 [Página 1668]

"Se alguém tem falta de sabedoria, que persista em pedi-la a Deus — pois ele dá a todos generosamente, sem censurar —, e esta vai ser-lhe dada."

Tiago 1:5 [Página 1674]

Pergunta 3

Quem é que escreveu a Bíblia?

"Moisés escreveu todas as palavras de Jeová."

Êxodo 24:4 [Página 148]

"Daniel teve um sonho, e passaram-lhe visões pela mente enquanto estava deitado na sua cama. Então, ele escreveu o sonho, e fez um registo completo do assunto."

Daniel 7:1 [Página 1253]

"Quando receberam a palavra de Deus, que ouviram de nós, aceitaram-na não como a palavra de homens, mas pelo que ela realmente é, a palavra de Deus."

1 Tessalonicenses 2:13 [Página 1636]

"Toda a Escritura é inspirada por Deus e benéfica para ensinar."

2 Timóteo 3:16 [Página 1652]

"A profecia nunca foi produzida pela vontade do homem, mas os homens falaram da parte de Deus, conforme eram movidos por espírito santo."

2 Pedro 1:21 [Página 1686]

Pergunta 4

Será que a Bíblia é cientificamente exata?

"Ele . . . suspende a terra sobre o nada."
Jó 26:7 [Página 744]

"Todos os rios correm para o mar; mesmo assim, o mar não se enche. Os rios voltam para o lugar de onde saíram, a fim de correrem novamente."
Eclesiastes 1:7 [Página 942]

"Há Um que mora acima do círculo da terra."
Isaías 40:22 [Página 1019]

Pergunta 5

Qual é a mensagem da Bíblia?

"Porei inimizade entre ti e a mulher, e entre o teu descendente e o seu descendente. Este esmagará a tua cabeça, e tu ferirás o seu calcanhar."

Génesis 3:15 [Página 46]

"Todas as nações da terra obterão para si uma bênção por meio do teu descendente, porque escutaste a minha voz."

Génesis 22:18 [Página 68]

"Venha o teu Reino. Seja feita a tua vontade, como no céu, assim também na terra."

Mateus 6:10 [Página 1351]

"O Deus que dá paz em breve esmagará Satanás debaixo dos vossos pés."

Romanos 16:20 [Página 1574]

"Quando todas as coisas lhe tiverem sido sujeitas, então, o próprio Filho também se sujeitará Àquele que lhe sujeitou todas as coisas, para que Deus seja todas as coisas para com todos."

1 Coríntios 15:28 [Página 1593]

"As promessas foram feitas a Abraão e ao seu descendente . . . , que é Cristo. Além disso, se pertencem a Cristo, são realmente a descendência de Abraão."

Gálatas 3:16, 29 [Página 1613]

"O reino do mundo tornou-se o Reino do nosso Senhor e do seu Cristo, e Ele reinará para todo o sempre."

Apocalipse 11:15 [Página 1710]

"Assim, foi lançado para baixo o grande dragão, a serpente original, o chamado Diabo e Satanás, que está a enganar toda a terra habitada. Ele foi lançado para baixo, para a terra, e os seus anjos foram lançados para baixo com ele."

Apocalipse 12:9 [Página 1710]

"Ele agarrou o dragão, a serpente original, que é o Diabo e Satanás, e prendeu-o por mil anos."

Apocalipse 20:2 [Página 1718]

Pergunta 6

O que predisse a Bíblia sobre o Messias?

PROFECIA	CUMPRIMENTO
“Tu, ó Belém Efrata, . . . é de ti que me sairá aquele que será governante em Israel.” Miqueias 5:2 [Página 1304]	“Depois de Jesus nascer em Belém da Judeia, nos dias do rei Herodes, astrólogos vindos do Oriente chegaram a Jerusalém.” Mateus 2:1 [Página 1345]
“Repartem as minhas roupas entre si e lançam sortes sobre a minha vestimenta.” Salmo 22:18 [Página 788]	“Então, depois de pregarem Jesus na estaca, os soldados pegaram nas roupas dele e dividiram-nas em quatro partes . . . Mas a túnica não tinha costura, pois era tecida de alto a baixo. Por isso, disseram uns aos outros: ‘Não a rasguemos, mas lancemos sortes para decidir de quem será.’ ” João 19:23, 24 [Página 1501]

PROFECIA	CUMPRIMENTO
“Ele protege todos os seus ossos; nem sequer um deles foi quebrado.” Salmo 34:20 [Página 798]	“Ao chegarem a Jesus, viram que ele já estava morto; por isso, não lhe quebraram as pernas.” João 19:33 [Página 1502]
“Ele foi trespassado pelas nossas transgressões.” Isaías 53:5 [Página 1040]	“Um dos soldados furou-lhe o lado com uma lança, e imediatamente saiu sangue e água.” João 19:34 [Página 1502]
“Eles pagaram-me o meu salário, 30 peças de prata.” Zacarias 11:12, 13 [Páginas 1333, 1334]	“Então, um dos Doze, o chamado Judas Iscariotes, dirigiu-se aos principais sacerdotes e disse: ‘O que é que me darão para que eu o entregue a vocês?’ Estipularam-lhe 30 moedas de prata.” Mateus 26:14, 15; 27:5 [Páginas 1382, 1385]

Pergunta 7

O que predisse a Bíblia para os nossos dias?

"Nação se levantará contra nação e reino contra reino . . . Todas estas coisas são um começo das dores de aflição."

Mateus 24:7, 8 [Página 1378]

"Surgirão muitos falsos profetas, que enganarão muitos; e, por causa do aumento do que é contra a lei, o amor da maioria irá esfriar-se."

Mateus 24:11, 12 [Página 1379]

"Quando ouvirem falar de guerras e notícias de guerras, não fiquem apavorados. Estas coisas têm de acontecer, mas ainda não é o fim."

Marcos 13:7 [Página 1411]

"Haverá grandes terramotos e, num lugar após outro, falta de alimentos e pestilências; e as pessoas verão coisas atemorizantes e grandes sinais do céu."

Lucas 21:11 [Página 1460]

“Nos últimos dias, haverá tempos críticos, difíceis de suportar. Pois os homens serão extremamente egoístas, afeiçoados ao dinheiro, presunçosos, arrogantes, blasfemadores, desobedientes aos pais, ingratos, desleais, desnaturados, não estarão dispostos a acordos, serão caluniadores, sem autodomínio, ferozes, odiarão o que é bom, serão traidores, teimosos, cheios de orgulho, amarão os prazeres em vez de a Deus e manterão uma aparência de devoção a Deus, mas rejeitarão o poder dessa devoção.”

2 Timóteo 3:1-5

[Página 1651]

Pergunta 8

Será que Deus é culpado pelo sofrimento?

"O verdadeiro Deus jamais faria o que é mau,
o Todo-Poderoso nunca faria o que é errado!"
Jó 34:10 [Página 754]

"Quando alguém estiver sob provação, que não diga:
'Estou a ser provado por Deus.' Pois, com coisas más,
Deus não pode ser provado, nem prova ele a ninguém."
Tiago 1:13 [Página 1674]

'Lancem sobre ele toda a vossa ansiedade,
porque ele cuida de vocês.'
1 Pedro 5:7 [Página 1684]

"Jeová não é vagaroso com respeito à sua promessa,
como alguns pensam, mas ele é paciente convosco,
porque não deseja que ninguém seja destruído, mas
deseja que todos alcancem o arrependimento."
2 Pedro 3:9 [Página 1688]

Pergunta 9

Porque é que existe sofrimento?

"Os velozes nem sempre vencem a corrida, e nem sempre os fortes vencem a batalha; os sábios nem sempre têm alimento, os inteligentes nem sempre têm riquezas, os que têm conhecimento nem sempre têm sucesso; porque o tempo e o imprevisto sobrevêm-lhes a todos."

Eclesiastes 9:11 [Página 950]

"Por meio de um só homem o pecado entrou no mundo, e a morte por meio do pecado, e, desse modo, a morte espalhou-se por toda a humanidade, porque todos tinham pecado . . ."

Romanos 5:12 [Página 1560]

"Com este objetivo, o Filho de Deus foi manifestado: para desfazer as obras do Diabo."

1 João 3:8 [Página 1692]

"O mundo inteiro está sob o poder do Maligno."

1 João 5:19 [Página 1694]

Pergunta 10

O que é que a Bíblia promete para o futuro?

"Os justos possuirão a terra e viverão nela para sempre."
Salmo 37:29 [Página 801]

"A terra permanece para sempre."
Eclesiastes 1:4 [Página 941]

"Ele acabará com a morte para sempre, e o Soberano Senhor Jeová enxugará as lágrimas de todos os rostos."
Isaías 25:8 [Página 997]

"Nesse tempo, irão abrir-se os olhos dos cegos e destapar-se os ouvidos dos surdos. Nesse tempo, os coxos saltarão como os veados, e a língua dos mudos gritará de alegria. Pois águas vão jorrar no ermo, e torrentes na planície desértica."
Isaías 35:5, 6 [Página 1012]

"Ele enxugará todas as lágrimas dos seus olhos, e não haverá mais morte, nem haverá mais tristeza, nem choro, nem dor. As coisas anteriores já passaram."
Apocalipse 21:4 [Página 1719]

"Construirão casas e morarão nelas; plantarão vinhas e comerão os seus frutos. Não construirão para outros morarem, nem plantarão para outros comerem. Pois os dias do meu povo serão como os dias de uma árvore, e os meus escolhidos tirarão pleno proveito do trabalho das suas mãos."

Isaías 65:21, 22 [Página 1057]

Pergunta 11

O que acontece na morte?

"O seu espírito sai, e eles voltam ao solo; nesse mesmo dia, acabam-se os seus pensamentos."

Salmo 146:4 [Página 893]

"Os vivos sabem que morrerão, mas os mortos não sabem absolutamente nada . . . Tudo o que te vier à mão para fazer, fá-lo com toda a tua força, pois não há trabalho, nem planeamento, nem conhecimento, nem sabedoria na Sepultura, o lugar para onde vais."

Eclesiastes 9:5, 10 [Página 950]

"[Jesus] acrescentou: 'O nosso amigo Lázaro adormeceu, mas eu vou lá para o acordar.' Jesus, no entanto, tinha falado da morte dele; mas eles imaginavam que estivesse a falar do sono natural. Então, Jesus disse-lhes claramente: 'Lázaro morreu.'"

João 11:11, 13, 14 [Página 1488]

Pergunta 12

Que esperança há para os mortos?

"Não fiquem admirados com isto, pois vem a hora em que todos os que estão nos túmulos memoriais ouvirão a sua voz e sairão."

João 5:28, 29 [Página 1477]

"Haverá uma ressurreição tanto de justos como de injustos."

Atos 24:15 [Página 1546]

"Vi os mortos, os grandes e os pequenos, em pé diante do trono, e rolos foram abertos. Porém, outro rolo foi aberto: era o rolo da vida. Os mortos foram julgados pelas coisas escritas nos rolos, segundo as suas ações. O mar entregou os mortos que estavam nele, e a morte e a Sepultura entregaram os mortos que estavam nelas; e estes foram julgados individualmente segundo as suas ações."

Apocalipse 20:12, 13 [Página 1719]

Pergunta 13

O que diz a Bíblia sobre trabalho?

"Já viste um homem que é hábil no seu trabalho? Ele tomará posição diante de reis, não diante de homens comuns."

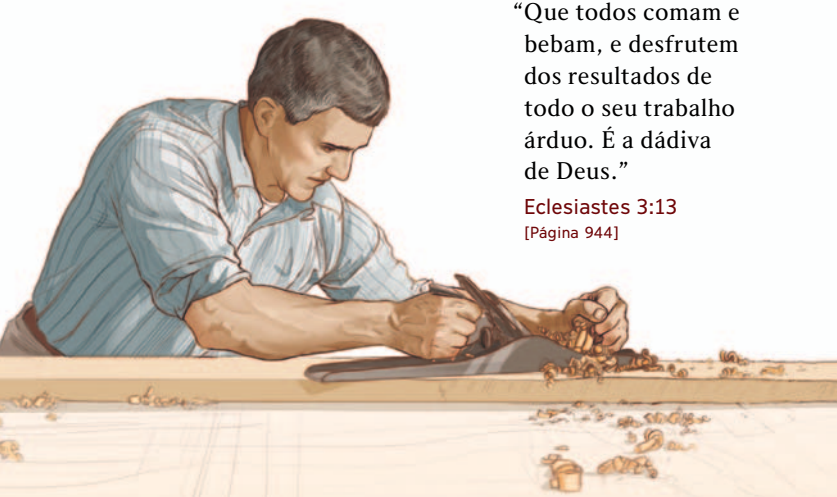
Provérbios 22:29 [Página 927]

"Quem furta não furte mais; em vez disso, trabalhe arduamente, fazendo um bom trabalho com as mãos, para que tenha o que partilhar com alguém em necessidade."

Efésios 4:28 [Página 1622]

"Que todos comam e bebam, e desfrutem dos resultados de todo o seu trabalho árduo. É a dádiva de Deus."

Eclesiastes 3:13 [Página 944]



Pergunta 14

Como administrar o seu dinheiro?

"Quem ama a diversão ficará pobre; quem ama o vinho e o azeite não ficará rico."

Provérbios 21:17 [Página 925]

"Quem pede emprestado é escravo de quem empresta."

Provérbios 22:7 [Página 926]

"Quem de vocês, querendo construir uma torre, não se senta primeiro e calcula a despesa, para ver se tem o suficiente para a completar? Senão, ele lançará o alicerce, mas não a conseguirá terminar, e todos os observadores começarão a rir-se dele, dizendo: 'Este homem começou a construir, mas não conseguiu terminar.'"

Lucas 14:28-30 [Página 1450]

"Quando ficaram satisfeitos, ele disse aos discípulos: 'Juntem os pedaços que sobraram, para que nada se desperdice.'"

João 6:12 [Página 1478]

Pergunta 15

Como encontrar a felicidade?

"Mais vale um prato de legumes onde há amor do que um boi gordo onde há ódio."

Provérbios 15:17 [Página 917]

"Eu, Jeová, sou o teu Deus, Aquele que te ensina o que é melhor para ti, Aquele que te guia no caminho em que deves andar."

Isaías 48:17 [Página 1033]

"Felizes os que têm consciência da sua necessidade espiritual, porque a eles pertence o Reino dos céus."

Mateus 5:3 [Página 1348]

"Ama o teu próximo como a ti mesmo."

Mateus 22:39 [Página 1376]

"Assim como querem que os homens vos façam, façam-lhes do mesmo modo a eles."

Lucas 6:31 [Página 1431]

"Felizes os que ouvem a palavra de Deus e a põem em prática!"

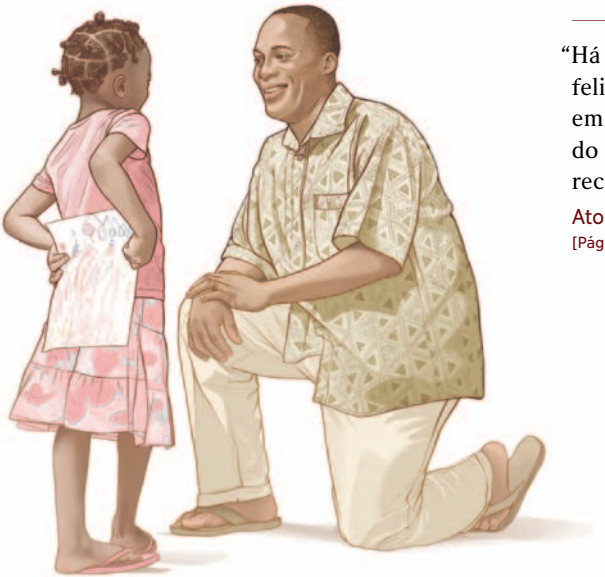
Lucas 11:28 [Página 1443]

"Mesmo quando alguém tem abundância, a sua vida não vem das coisas que possui."

Lucas 12:15 [Página 1445]

"Se tivermos o que comer e o que vestir, estaremos contentes."

1 Timóteo 6:8 [Página 1648]



"Há mais felicidade em dar do que em receber."

Atos 20:35
[Página 1541]

Pergunta 16

Como lidar com a ansiedade?

"Lança o teu fardo sobre Jeová, e ele irá amparar-te. Nunca permitirá que o justo venha a cair."

Salmo 55:22 [Página 816]

"Os planos do diligente certamente dão bons resultados, mas todos os precipitados acabarão na pobreza."

Provérbios 21:5 [Página 925]

"Não tenhas medo, pois estou contigo. Não fiques ansioso, pois eu sou o teu Deus. Vou fortalecer-te, sim, vou ajudar-te. Vou segurar-te firmemente com a minha mão direita de justiça."

Isaías 41:10 [Página 1020]

"Quem entre vocês, por estar ansioso, pode acrescentar um só côvado à duração da sua vida?"

Mateus 6:27 [Página 1351]

"Nunca fiquem ansiosos por causa do amanhã, pois o amanhã terá as suas próprias ansiedades. Basta a cada dia as suas próprias dificuldades."

Mateus 6:34 [Página 1352]

‘Certifiquem-se das coisas mais importantes.’
Filipenses 1:10 [Página 1625]

“Não fiquem ansiosos por coisa alguma, mas em tudo, por orações e súplicas, com agradecimentos, deem a conhecer os vossos pedidos a Deus; e a paz de Deus, que está além de toda a compreensão, guardará o vosso coração e a vossa mente por meio de Cristo Jesus.”
Filipenses 4:6, 7 [Página 1629]

Pergunta 17

Como é que a Bíblia pode ajudar a sua família?

MARIDO/PAI

"O marido deve amar a esposa como o seu próprio corpo. O homem que ama a sua esposa, ama-se a si mesmo, pois nenhum homem jamais odiou o seu próprio corpo; antes, alimenta-o e cuida dele . . . Que cada um de vocês ame a sua esposa como a si mesmo."
Efésios 5:28, 29, 33 [Página 1623]

"Pais, não irritem os vossos filhos, mas continuem a criá-los na disciplina e na instrução de Jeová."
Efésios 6:4 [Página 1623]

ESPOSA

"A esposa deve ter profundo respeito pelo seu marido."
Efésios 5:33 [Página 1623]

"Esposa, sujeita-te ao teu marido, assim como é apropriado no Senhor."
Colossenses 3:18 [Página 1634]

FILHOS

"Filhos, sejam obedientes aos vossos pais em união com o Senhor, pois isso é justo. 'Honra o teu pai e a tua mãe' — este é o primeiro mandamento com uma promessa: 'Para que tudo te corra bem, e permaneças por muito tempo na terra.'"

Efésios 6:1-3 [Página 1623]

"Filhos, sejam obedientes em tudo aos vossos pais, pois isso é agradável ao Senhor."

Colossenses 3:20 [Página 1634]

Pergunta 18

Como é que pode achegar-se a Deus?

"Ó Ouvinte de oração, a ti virão pessoas de todo o tipo."
Salmo 65:2 [Página 822]

"Confia em Jeová de todo o teu coração; não confies no teu próprio entendimento. Lembra-te dele em todos os teus caminhos, e ele endireitará as tuas veredas."
Provérbios 3:5, 6 [Página 901]

"Isto significa vida eterna: que te conheçam a ti, o único Deus verdadeiro, e àquele que tu enviaste, Jesus Cristo."
João 17:3 [Página 1497]

'Na verdade, Deus não está longe de cada um de nós.'
Atos 17:27 [Página 1535]

"Isto é o que continuo a pedir em oração: que o vosso amor se torne cada vez mais abundante, com conhecimento exato e pleno discernimento."
Filipenses 1:9 [Página 1625]

"Se alguém tem falta de sabedoria, que persista em pedi-la a Deus — pois ele dá a todos generosamente."

Tiago 1:5 [Página 1674]

"Acheguem-se a Deus, e ele vai achegar-se a vocês. Limpem as mãos, ó pecadores, e purifiquem o coração, ó indecisos."

Tiago 4:8 [Página 1677]

"O amor de Deus significa o seguinte: que obedeçamos aos seus mandamentos; contudo, os seus mandamentos não são pesados."

1 João 5:3 [Página 1694]

Pergunta 19

Qual é o conteúdo dos livros da Bíblia?

ESCRITURAS HEBRAICAS (“VELHO TESTAMENTO”)

PENTATEUCO (5 LIVROS):

Génesis, Êxodo, Levítico, Números e Deuteronómio
Desde a criação até ao começo da antiga nação de Israel

LIVROS HISTÓRICOS (12 LIVROS):

Josué, Juízes, Rute
Entrada de Israel na Terra Prometida e acontecimentos posteriores

1 e 2 Samuel, 1 e 2 Reis, 1 e 2 Crónicas
História da nação de Israel até à destruição de Jerusalém

Esdras, Neemias, Ester
História dos judeus após o retorno do exílio em Babilónia

LIVROS POÉTICOS (5 LIVROS):

Jó, Salmos, Provérbios, Eclesiastes e Cântico de Salomão
Coleção de cânticos e declarações sábias

LIVROS PROFÉTICOS (17 LIVROS):

Isaías, Jeremias, Lamentações, Ezequiel, Daniel, Oseias, Joel, Amós, Obadias, Jonas, Miqueias, Naum, Habacuque, Sofonias, Ageu, Zacarias e Malaquias
Profecias, ou predições, sobre o povo de Deus

ESCRITURAS GREGAS CRISTÃS (“NOVO TESTAMENTO”)

OS EVANGELHOS (4 LIVROS):

Mateus, Marcos, Lucas e João
Vida e ministério de Jesus

ATOS DOS APÓSTOLOS (1 LIVRO):

Relatos sobre o começo da congregação cristã
e o serviço missionário

CARTAS (21 LIVROS):

Romanos, 1 e 2 Coríntios, Gálatas, Efésios, Filipenses, Colossenses, 1 e 2 Tessalonicenses
Cartas a várias congregações cristãs

1 e 2 Timóteo, Tito, Filémon
Cartas a cristãos individuais

Hebreus, Tiago, 1 e 2 Pedro, 1, 2, e 3 João, Judas
Cartas aos cristãos em geral

APOCALIPSE (1 LIVRO):

Visões proféticas dadas ao apóstolo João

Pergunta 20

Como tirar o máximo proveito da sua leitura da Bíblia?

AO LER A BÍBLIA, RESPONDA ÀS SEGUINTES PERGUNTAS:

O que é que isto me ensina sobre Jeová Deus?

Como é que este trecho das Escrituras se relaciona com a mensagem da Bíblia?

Como é que posso aplicar isto na minha vida?

Como é que posso usar estes versículos para ajudar outras pessoas?

"A tua palavra é uma lâmpada para o meu pé, e uma luz para o meu caminho."

Salmo 119:105
[Página 876]

PREFÁCIO

A Bíblia Sagrada é a mensagem escrita de Deus para todos nós. Precisamos de estudá-la para conhecer o seu Autor. (João 17:3; 2 Timóteo 3:16) Nas páginas da Bíblia, Jeová Deus revela o seu propósito para os humanos e para a Terra. — Génesis 3:15; Apocalipse 21:3, 4.

Nenhum outro livro tem tanto impacto na vida das pessoas. A Bíblia motiva-nos a refletir as qualidades de Jeová, como o amor, a misericórdia e a compaixão. Ela dá esperança, ajudando as pessoas a suportar até mesmo o pior tipo de sofrimento. Também expõe os aspetos deste mundo que não estão de acordo com a perfeita vontade de Deus. — Salmo 119:105; Hebreus 4:12; 1 João 2:15-17.

A Bíblia foi originalmente escrita em hebraico, aramaico e grego, e já foi traduzida, na íntegra ou em parte, em mais de 3000 idiomas. É, de longe, o livro mais traduzido e distribuído em toda a história. Não deveríamos esperar menos do que isso. Uma profecia bíblica diz: "Estas boas novas do Reino [a principal mensagem da Bíblia] serão pregadas em toda a terra habitada, em testemunho a todas as nações, e então virá o fim." — Mateus 24:14.

Reconhecendo a importância da mensagem das Escrituras, o nosso objetivo foi produzir uma tradução que não fosse apenas fiel aos textos originais, mas também clara e fácil de ler. No Apêndice A, os tópicos "Princípios de Tradução da Bíblia", "Características Desta Revisão" e "Como a Bíblia Chegou Até Nós" explicam alguns princípios de tradução que foram seguidos e algumas características desta edição revista.

Aqueles que amam e adoram a Jeová Deus desejam uma tradução da Palavra de Deus que seja exata e fácil de entender. (1 Timóteo 2:4) É com esse objetivo que disponibilizamos esta edição revista em português, em harmonia com a nossa intenção de produzir a *Tradução do Novo Mundo* no maior número possível de idiomas. Prezado leitor, oramos para que tire proveito desta edição das Escrituras Sagradas, à medida que se esforça por 'buscar a Deus e realmente o encontrar'. (Atos 17:27) Este é o nosso sincero desejo.

Comissão da Tradução do Novo Mundo da Bíblia

NOMES E ORDEM DOS LIVROS

DAS ESCRITURAS HEBRAICO-ARAMAICAS

LIVRO	ABREVIATURA	PÁGINA
Génesis	Gén	41
Êxodo	Êx	114
Levítico	Le	174
Números	Núm	219
Deuteronómio	De	279
Josué	Jos	332
Juízes	Jz	367
Rute	Ru	401
1 Samuel	1Sa	406
2 Samuel	2Sa	451
1 Reis	1Rs	489
2 Reis	2Rs	534
1 Crónicas	1Cr	577
2 Crónicas	2Cr	617
Esdras	Esd	667
Neemias	Ne	681
Ester	Est	702
Jó	Jó	713
Salmos	Sal	766
Provérbios	Pr	896
Eclesiastes	Ec	941
Cântico de Salomão (Cantares)	Cân	953
Isaías	Is	962
Jeremias	Je	1060
Lamentações	La	1154
Ezequiel	Ez	1164
Daniel	Da	1240
Oseias	Os	1263
Joel	Jl	1277
Amós	Am	1283
Obadias	Ob	1294
Jonas	Jon	1296
Miqueias	Miq	1299
Naum	Na	1307
Habacuque	Hab	1311
Sofonias	Sof	1316
Ageu	Ag	1321
Zacarias	Za	1323
Malaquias	Mal	1337

DAS ESCRITURAS GREGAS CRISTÃS

LIVRO	ABREVIATURA	PÁGINA
Mateus	Mt	1342
Marcos	Mr	1389
Lucas	Lu	1417
João	Jo	1468
Atos	At	1505
Romanos	Ro	1554
1 Coríntios	1Co	1575
2 Coríntios	2Co	1595
Gálatas	Gál	1609
Efésios	Ef	1617
Filipenses	Fil	1624
Colossenses	Col	1630
1 Tessalonicenses	1Te	1635
2 Tessalonicenses	2Te	1640
1 Timóteo	1Ti	1642
2 Timóteo	2Ti	1649
Tito	Tit	1653
Filémon	Flm	1656
Hebreus	He	1657
Tiago	Tg	1673
1 Pedro	1Pe	1679
2 Pedro	2Pe	1685
1 João	1Jo	1689
2 João	2Jo	1695
3 João	3Jo	1696
Judas	Ju	1697
Apocalipse	Ap	1699

Tabela dos Livros da Bíblia 1722
Índice de Palavras Bíblicas 1724
Glossário de Termos Bíblicos 1754
Apêndice A 1781
Apêndice B 1829

GÉNESIS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Criação dos céus e da terra (1, 2)
Seis dias de preparação da terra (3-31)
Dia 1: luz; dia e noite (3-5)
Dia 2: espaço vasto (6-8)
Dia 3: terra seca e vegetação (9-13)
Dia 4: luzeiros nos céus (14-19)
Dia 5: peixes e aves (20-23)
Dia 6: animais terrestres; humanos (24-31)

2 Deus descansa no sétimo dia (1-3)
Jeová Deus, Criador do céu e da terra (4)
Homem e mulher no jardim do Éden (5-25)
O homem é formado do pó (7)
Proibido comer da árvore do conhecimento (15-17)
Criação da mulher (18-25)

3 Origem do pecado humano (1-13)
A primeira mentira (4, 5)
Jeová julga os rebeldes (14-24)
Predito o descendente da mulher (15)
Expulsão do Éden (23, 24)

4 Caim e Abel (1-16)
Descendentes de Caim (17-24)
Sete e o seu filho Enos (25, 26)

5 De Adão a Noé (1-32)
Adão teve filhos e filhas (4)
Enoque andou com Deus (21-24)

6 Filhos de Deus tomam mulheres na terra como esposas (1-3)
Nascem os nefilins (4)
A maldade do homem entristece a Jeová (5-8)
Noé recebe a ordem de construir uma arca (9-16)
Deus anuncia a vinda do dilúvio (17-22)

7 Entrada na arca (1-10)
Dilúvio global (11-24)

8 As águas do dilúvio baixam (1-14)
Noé solta uma pomba (8-12)
Saída da arca (15-19)
A promessa de Deus para a terra (20-22)

9 Instruções para toda a humanidade (1-7)
Lei sobre o sangue (4-6)
Pacto do arco-íris (8-17)
Profecias sobre os descendentes de Noé (18-29)

10 Lista de nações (1-32)
Descendentes de Jafé (2-5)
Descendentes de Cã (6-20)
Ninrode opõe-se a Jeová (8-12)
Descendentes de Sem (21-31)

11 Torre de Babel (1-4)
Jeová confunde os idiomas (5-9)
De Sem a Abrão (10-32)
Família de Tera (27)
Abrão sai de Ur (31)

12 Abrão sai de Harã e vai para Canaã (1-9)
A promessa de Deus a Abrão (7)
Abrão e Sarai no Egito (10-20)

13 Abrão volta para Canaã (1-4)
Abrão e Ló separam-se (5-13)
A promessa de Deus a Abrão é repetida (14-18)

14 Abrão resgata Ló (1-16)
Melquisedeque abençoa Abrão (17-24)

15 Pacto de Deus com Abrão (1-21)
Preditos os 400 anos de aflição (13)
A promessa de Deus a Abrão é repetida (18-21)

16 Agar e Ismael (1-16)

17 Abraão irá tornar-se pai de muitas nações (1-8)
Abrão é chamado Abraão (5)
Pacto da circuncisão (9-14)
Sarai é chamada Sara (15-17)
Prometido o filho Isaque (18-27)

18 Três anjos visitam Abraão (1-8)
Prometido um filho a Sara; ela ri-se (9-15)
Abraão suplica por Sodoma (16-33)

19 Ló é visitado por anjos (1-11)
Ló e a sua família exortados a sair (12-22)
Sodoma e Gomorra destruídas (23-29)
A esposa de Ló transforma-se numa coluna de sal (26)
Ló e as suas filhas (30-38)
Origem de Moabe e Amom (37, 38)

20 Sara é livrada de Abimeleque (1-18)
21 Nascimento de Isaque (1-7)
Ismael goza com Isaque (8, 9)
Agar e Ismael são mandados embora (10-21)
Pacto de Abraão com Abimeleque (22-34)
22 Abraão recebe a ordem de oferecer Isaque (1-19)
Bênção por meio do descendente de Abraão (15-18)
Família de Rebeca (20-24)
23 A morte de Sara e a sua sepultura (1-20)
24 À procura de uma esposa para Isaque (1-58)
Rebeca parte ao encontro de Isaque (59-67)
25 Abraão casa-se outra vez (1-6)
A morte de Abraão (7-11)
Filhos de Ismael (12-18)
Nascimento de Jacó e Esaú (19-26)
Esaú vende o direito de primogenitura (27-34)
26 Isaque e Rebeca em Gerar (1-11)
A promessa de Deus é confirmada a Isaque (3-5)
Discussões por causa de poços (12-25)
Pacto de Isaque com Abimeleque (26-33)
As duas esposas hititas de Esaú (34, 35)
27 Jacó recebe a bênção de Isaque (1-29)
Esaú procura a bênção, mas não mostra arrependimento (30-40)
Esaú tem rancor a Jacó (41-46)
28 Isaque envia Jacó a Padã-Arã (1-9)
Sonho de Jacó em Betel (10-22)
A promessa de Deus é confirmada a Jacó (13-15)
29 Jacó conhece Raquel (1-14)
Jacó apaixona-se por Raquel (15-20)
Jacó casa-se com Lia e com Raquel (21-29)
Os quatro filhos de Jacó com Lia: Rúben, Simeão, Levi e Judá (30-35)
30 Bila dá à luz Dã e Naftali (1-8)
Zilpa dá à luz Gade e Aser (9-13)
Lia dá à luz Issacar e Zebulão (14-21)
Raquel dá à luz José (22-24)
Os rebanhos de Jacó aumentam (25-43)
31 Jacó parte secretamente para Canaã (1-18)
Labão alcança Jacó (19-35)
Pacto de Jacó com Labão (36-55)
32 Anjos encontram-se com Jacó (1, 2)
Jacó prepara-se para se encontrar com Esaú (3-23)
Jacó luta com um anjo (24-32)
Jacó é chamado Israel (28)
33 Jacó encontra Esaú (1-16)
Jacó viaja para Siquém (17-20)
34 Diná é violada (1-12)
Os filhos de Jacó agem de forma enganosa (13-31)
35 Jacó livra-se dos deuses estrangeiros (1-4)
Jacó volta a Betel (5-15)
Nascimento de Benjamim; morte de Raquel (16-20)
Os doze filhos de Israel (21-26)
A morte de Isaque (27-29)
36 Descendentes de Esaú (1-30)
Reis e chefes tribais de Edom (31-43)
37 Sonhos de José (1-11)
José e os seus irmãos ciumentos (12-24)
José é vendido como escravo (25-36)
38 Judá e Tamar (1-30)
39 José na casa de Potifar (1-6)
José resiste à esposa de Potifar (7-20)
José na prisão (21-23)
40 José interpreta os sonhos dos prisioneiros (1-19)
'As interpretações pertencem a Deus' (8)
Banquete do aniversário do Faraó (20-23)
41 José interpreta os sonhos do Faraó (1-36)
José é honrado pelo Faraó (37-46a)
José administra os alimentos (46b-57)
42 Os irmãos de José vão ao Egito (1-4)
José encontra-se com os seus irmãos e põe-nos à prova (5-25)
Os irmãos voltam para casa, para Jacó (26-38)
43 Segunda viagem dos irmãos de José ao Egito; levam Benjamim (1-14)
José encontra-se novamente com os seus irmãos (15-23)
Banquete de José com os seus irmãos (24-34)

44 Cálice de prata de José na saca de Benjamim (1-17)
Judá implora por Benjamim (18-34)
45 José revela a sua identidade (1-15)
Irmãos de José vão buscar Jacó (16-28)
46 Jacó e os da sua casa mudam-se para o Egito (1-7)
Nomes dos que se mudaram para o Egito (8-27)
José encontra-se com Jacó em Gósen (28-34)
47 Jacó encontra-se com o Faraó (1-12)
A administração sábia de José (13-26)
Israel estabelece-se em Gósen (27-31)
48 Jacó abençoa os dois filhos de José (1-12)
Efraim recebe uma bênção maior (13-22)
49 Profecia de Jacó no seu leito de morte (1-28)
Siló virá de Judá (10)
Instruções de Jacó sobre o seu enterro (29-32)
A morte de Jacó (33)
50 José enterra Jacó em Canaã (1-14)
José confirma o seu perdão (15-21)
Os últimos dias de José e a sua morte (22-26)
Ordem de José a respeito dos seus ossos (25)

1 No princípio, Deus criou os céus e a terra.[a]

2 A terra estava vazia* e deserta,[#] e havia escuridão sobre a superfície das águas profundas;[△b] e a força ativa[⊠c] de Deus movia-se sobre a superfície das águas.[d]

3 E Deus disse: "Que haja luz." Então houve luz.[e] **4** Depois disso, Deus viu que a luz era boa, e Deus começou a separar a luz da escuridão. **5** Deus chamou à luz "dia", mas à escuridão chamou "noite".[f] E houve noite e houve manhã, primeiro dia.

6 Então Deus disse: "Que haja um espaço vasto*[g] entre as águas, e haja uma divisão entre águas e águas."[h] **7** Então Deus fez o espaço vasto e separou as águas debaixo do espaço vasto e as águas acima do espaço vasto.[i] E assim aconteceu. **8** Deus chamou ao espaço vasto "céu". E houve noite e houve manhã, segundo dia.

9 Então Deus disse: "Que as águas debaixo dos céus se juntem num só lugar, e apareça a terra seca."[a] E assim aconteceu. **10** Deus chamou à terra seca "terra",[b] mas ao ajuntamento de águas ele chamou "mares".[c] E Deus viu que era bom.[d] **11** Então Deus disse: "Que a terra faça brotar ervas, plantas que deem sementes e árvores frutíferas segundo as suas espécies,* que deem frutos com sementes." E assim aconteceu. **12** E a terra começou a produzir ervas, plantas que davam sementes[e] e árvores que davam frutos com sementes, segundo as suas espécies.* Então Deus viu que era bom. **13** E houve noite e houve manhã, terceiro dia.

14 Então Deus disse: "Que haja luzeiros*[f] no espaço vasto dos céus para fazerem separação entre o dia e a noite,[g] e servirão de sinais para marcar épocas,[#] dias e anos.[h] **15** Servirão de luzeiros no espaço vasto dos céus, para iluminar a terra." E assim aconteceu. **16** E Deus fez os dois grandes luzeiros, o luzeiro maior para dominar o dia[i] e o luzeiro menor

1:2 *Ou: "sem forma". [#]Ou: "e desocupada". [△]Ou: "águas agitadas". [⊠]Ou: "o espírito". **1:6** *Ou: "uma expansão".

CAP. 1

a Sal 102:25
Is 42:5
Is 45:18
Ro 1:20
He 1:10
Ap 4:11
Ap 10:6
b Pr 8:27, 28
c Sal 33:6
Is 40:26
d Sal 104:5, 6
e Is 45:7
2Co 4:6
f Gén 8:22
g Gén 1:20
h 2Pe 3:5
i Gén 7:11
Pr 8:27, 28

2.ª coluna

a Jó 38:8, 11
Sal 104:6-9
Sal 136:6
b Sal 95:5
c Pr 8:29
d De 32:4
e Sal 104:14
f De 4:19
g Sal 104:19
h Gén 8:22
i Sal 136:7, 8

1:11, 12 *Ou: "os seus tipos". **1:14** *Ou: "luzes". [#]Ou: "estações".

para dominar a noite, e também as estrelas.[a] **17** Assim, Deus colocou-os no espaço vasto dos céus para iluminarem a terra, **18** para dominarem de dia e de noite, e para fazerem uma separação entre a luz e a escuridão.[b] Deus viu então que era bom. **19** E houve noite e houve manhã, quarto dia.

20 Então Deus disse: "Que as águas fervilhem de criaturas* vivas, e voem criaturas voadoras por cima da terra, pelo espaço vasto dos céus."[c] **21** E Deus criou os grandes animais# marinhos e todas as criaturas* vivas que se movem e fervilham nas águas, segundo as suas espécies,△ e todas as criaturas aladas, voadoras, segundo as suas espécies.△ E Deus viu que era bom. **22** Com isso, Deus abençoou-os, dizendo: "Reproduzam-se e tornem-se muitos, encham as águas do mar,[d] e tornem-se muitas as criaturas voadoras na terra." **23** E houve noite e houve manhã, quinto dia.

24 Então Deus disse: "Que a terra produza criaturas* vivas segundo as suas espécies:△ animais domésticos, animais rasteiros# e animais selvagens da terra, segundo as suas espécies."△[e] E assim aconteceu. **25** Deus fez os animais selvagens da terra segundo as suas espécies,△ os animais domésticos segundo as suas espécies△ e todos os animais rasteiros segundo as suas espécies.△ E Deus viu que era bom.

26 Então Deus disse: "Façamos[f] o homem à nossa imagem,[g] segundo a nossa semelhança,[h] e que eles tenham domínio sobre os peixes do mar, sobre as criaturas voadoras dos céus, sobre os animais domésticos, sobre toda a terra e sobre todos os animais rasteiros que se movem sobre a terra."[a] **27** E Deus criou o homem à sua imagem, à imagem de Deus o criou; homem e mulher os criou.[b] **28** Além disso, Deus abençoou-os e Deus disse-lhes: "Tenham filhos e tornem-se muitos; encham e dominem a terra;[c] tenham domínio[d] sobre os peixes do mar, sobre as criaturas voadoras dos céus e sobre todas as criaturas vivas que se movem sobre a terra."

29 Então Deus disse: "Dou-vos todas as plantas que dão sementes, existentes sobre toda a terra, e todas as árvores que tenham frutos com sementes. Que elas vos sirvam de alimento.[e] **30** E dou toda a vegetação verde como alimento a todos os animais selvagens da terra, a todas as criaturas voadoras dos céus e a tudo o que se move sobre a terra e em que há vida."*[f] E assim aconteceu.

31 Depois, Deus viu tudo o que tinha feito, e tudo era muito bom.[g] E houve noite e houve manhã, sexto dia.

2 Assim foram terminados os céus, a terra e tudo o que há neles.*[h] **2** No sétimo dia, Deus tinha terminado a sua obra,* e passou a descansar, no sétimo dia, de toda a obra que tinha feito.[i] **3** E Deus abençoou o sétimo dia e declarou-o sagrado, pois neste dia Deus tem descansado de toda a obra que criou, de tudo o que ele decidiu fazer.

4 Esta é a história dos céus e da terra no tempo em que foram

1:20, 21, 24 *Ou: "almas". **1:21** #Ou: "os grandes monstros". **1:21, 24, 25** △Ou: "os seus tipos". **1:24** #Ou: "animais moventes", que aparentemente incluem répteis e formas de vida animal diferentes das outras categorias mencionadas.

1:30 *Ou: "há vida como alma; há uma alma vivente". **2:1** *Lit.: "e todo o seu exército". **2:2** *Ou: "a obra que tinha estado a fazer".

CAP. 1
a Sal 8:3 Je 31:35
b Sal 74:16
c Gén 2:19
d Ne 9:6 Sal 104:25
e Gén 2:19
f Pr 8:30 Jo 1:3 Col 1:16
g 1Co 11:7
h Gén 5:1 Tg 3:9

2.ª coluna
a Gén 9:2
b Sal 139:14 Mt 19:4 Mr 10:6 1Co 11:7, 9
c Gén 2:15 Gén 9:1
d Sal 8:4, 6
e Gén 9:3 Sal 104:14 At 14:17
f Sal 147:9 Mt 6:26
g De 32:4 Sal 104:24 1Ti 4:4

CAP. 2
h Ne 9:6 Sal 146:6
i Êx 31:17 He 4:4

criados, no dia em que Jeová* Deus fez a terra e o céu.[a]

5 Ainda não havia nenhum arbusto do campo na terra e nenhuma vegetação do campo tinha começado a brotar, porque Jeová Deus não tinha feito chover sobre a terra e não havia nenhum homem para cultivar o solo. **6** Mas uma neblina subia da terra e regava toda a superfície do solo.

7 E Jeová Deus formou o homem do pó[b] do solo e soprou-lhe nas narinas o fôlego da vida,[c] e o homem tornou-se um ser* vivente.[d] **8** Além disso, Jeová Deus plantou um jardim no Éden,[e] no leste, e ali colocou o homem que tinha formado.[f] **9** Então, Jeová Deus fez brotar do solo todo o tipo de árvores de aspeto agradável e boas para alimento, e também a árvore da vida[g] no meio do jardim e a árvore do conhecimento do que é bom e do que é mau.[h]

10 Havia um rio que nascia no Éden para regar o jardim, e dali se dividia em quatro rios.* **11** O nome do primeiro é Píson; é aquele que contorna toda a terra de Havilá, onde há ouro. **12** O ouro daquela terra é bom. Lá também há bdélio* e ónix. **13** O nome do segundo rio é Giom; é aquele que contorna toda a terra de Cuche. **14** O nome do terceiro rio é Hídequel;*[i] é aquele que vai para o leste da Assíria.[j] E o quarto rio é o Eufrates.[k]

2:4 *Primeira ocorrência do nome próprio de Deus, יהוה (*YHWH*). Veja o Ap. A4. **2:7** *Ou: "uma alma; uma pessoa". Em hebraico, *néfesh*, que significa literalmente "uma criatura que respira". Veja o Glossário, "Alma". **2:10** *Lit.: "se tornava quatro cabeças". **2:12** *Isto é, uma resina fragrante parecida com a mirra em aspeto. **2:14** *Ou: "Tigre".

CAP. 2

a Is 45:18

b Gén 3:19 Sal 103:14 Ec 3:20

c Gén 7:22 Is 42:5 At 17:25

d 1Co 15:45, 47

e Gén 2:15 Gén 3:23

f Gén 1:26

g Gén 3:22, 24 Ap 2:7

h Gén 2:17

i Da 10:4

j Gén 10:8, 11

k Gén 15:18 De 11:24

2.ª coluna

a Gén 1:28 Gén 2:8 Sal 115:16

b Gén 2:8, 9 Gén 3:2

c Gén 3:19 Sal 146:4 Ec 9:5, 10 Ez 18:4 Ro 5:12 1Co 15:22

d 1Co 11:8, 9 1Ti 2:13

e Gén 1:26

f Mr 10:9 1Ti 2:13

g 1Co 11:8

15 Jeová Deus pegou no homem e estabeleceu-o no jardim do Éden, para que o cultivasse e tomasse conta dele.[a] **16** Jeová Deus também deu esta ordem ao homem: "De todas as árvores do jardim, podes comer à vontade.[b] **17** Mas, quanto à árvore do conhecimento do que é bom e do que é mau, não comas dela, porque, no dia em que comeres dela, certamente morrerás."[c]

18 Então, Jeová Deus disse: "Não é bom que o homem continue sozinho. Vou fazer-lhe uma ajudadora, como seu complemento."[d] **19** Jeová Deus tinha formado do solo todos os animais selvagens* e todas as criaturas voadoras dos céus, e começou a levá-los ao homem para ver como é que este chamaria a cada um; e o que o homem chamava a cada criatura# viva, esse tornava-se o seu nome.[e] **20** Assim, o homem deu o nome a todos os animais domésticos, às criaturas voadoras dos céus e a todos os animais selvagens, mas o homem não tinha nenhuma ajudadora como seu complemento. **21** Então, Jeová Deus fez o homem adormecer profundamente e, enquanto ele dormia, tirou-lhe uma das costelas e depois fechou a carne naquele lugar. **22** E, da costela que tirara do homem, Jeová Deus fez a mulher e levou-a ao homem.[f]

23 O homem disse então:

"Esta, por fim, é osso dos meus ossos
E carne da minha carne.
Esta será chamada 'mulher',
Porque do homem foi tirada."[g]

24 É por isso que o homem deixará o seu pai e a sua mãe e irá

2:19 *Lit.: "toda a criatura viva do campo". #Ou: "alma".

apegar-se à* sua esposa, e eles irão tornar-se uma só carne.[a] **25** E ambos continuavam nus,[b] o homem e a sua esposa, contudo, não estavam envergonhados.

3 A serpente[c] era o mais cauteloso* de todos os animais selvagens que Jeová Deus fizera. Assim, ela disse à mulher: "Foi realmente isso que Deus disse, que não devem comer de todas as árvores do jardim?"[d] **2** Então, a mulher disse à serpente: "Podemos comer do fruto das árvores do jardim.[e] **3** Mas, sobre o fruto da árvore que está no meio do jardim,[f] Deus disse: 'Não comam dele,* não, nem lhe toquem, senão morrerão.'" **4** Então, a serpente disse à mulher: "Certamente não morrerão.[g] **5** Pois Deus sabe que, no mesmo dia em que o comerem, os vossos olhos irão abrir-se e vocês serão como Deus, sabendo o que é bom e o que é mau."[h]

6 Consequentemente, a mulher viu que a árvore era boa para alimento e que era desejável aos olhos, sim, a árvore era agradável de se contemplar. Então, ela apanhou o fruto e começou a comê-lo.[i] Depois, também deu do fruto ao seu marido, quando ele estava com ela, e ele começou a comê-lo.[j] **7** Então abriram-se os olhos de ambos, e eles perceberam que estavam nus. Por isso, costuraram folhas de figueira para cobrir a nudez.*[k]

8 Mais tarde, ouviram a voz de Jeová Deus enquanto ele andava pelo jardim, por volta da hora em que a brisa soprava, e o homem e a sua esposa esconderam-se da face de Jeová Deus entre as árvores do jardim. **9** E Jeová Deus chamava o homem e dizia-lhe: "Onde estás?" **10** Por fim, ele respondeu: "Ouvi a tua voz no jardim, mas fiquei com medo porque estava nu, por isso, escondi-me." **11** Com isso, ele perguntou: "Quem é que te disse que estavas nu?[a] Comeste da árvore que te ordenei que não comesses?"[b] **12** O homem disse: "A mulher que me deste para estar comigo, foi ela que me deu do fruto da árvore, por isso, comi." **13** Jeová Deus disse então à mulher: "O que é que fizeste?" A mulher respondeu: "A serpente enganou-me, por isso, comi."[c]

14 Então, Jeová Deus disse à serpente:[d] "Por teres feito isto, és maldita entre todos os animais domésticos e todos os animais selvagens. Rastejarás sobre o teu ventre, e comerás pó todos os dias da tua vida. **15** E porei inimizade*[e] entre ti[f] e a mulher,[g] e entre o teu descendente#[h] e o seu descendente. △[i] Este esmagará⊠ a tua cabeça,□[j] e tu ferirás+ o seu calcanhar."[k]

16 À mulher ele disse: "Aumentarei muito as dores da tua gravidez; com dores darás à luz filhos, e terás desejo de estar com o teu marido, e ele irá dominar-te."

17 E a Adão* ele disse: "Visto que escutaste a voz da tua esposa e comeste da árvore a respeito da qual te dei a ordem:[l] 'Não comas dela', maldito é o solo por tua causa.[m] Com dores comerás dos seus produtos todos os dias

CAP. 2

a Mal 2:16
Mt 19:5
Mr 10:7, 8
Ro 7:2
1Co 6:16
Ef 5:31
He 13:4

b Gén 3:7

CAP. 3

c 2Co 11:3
Ap 12:9
Ap 20:2

d Gén 2:17

e Gén 2:16

f Gén 2:8, 9

g Jo 8:44
1Jo 3:8

h Gén 3:22

i 2Co 11:3
1Ti 2:14
Tg 1:14, 15

j Ro 5:12

k Gén 3:21

2.ª coluna

a Gén 2:25

b Gén 2:17

c 2Co 11:3
1Ti 2:14

d Gén 3:1

e Ap 12:7, 17

f Ap 12:9

g Ap 12:1

h Jo 8:44
1Jo 3:10

i Gén 22:18
Gén 49:10
Gál 3:16, 29

j Ap 20:2, 10

k Mt 27:50
At 3:15

l Gén 2:17

m Gén 5:29

2:24 *Ou: "e permanecerá com a". **3:1** *Ou: "astuto; ardiloso". **3:3** *Ou: "dela", isto é, da árvore. **3:7** *Ou: "a área à volta das ancas".

3:15 *Ou: "hostilidade". #Lit.: "a tua semente". △Lit.: "a semente". ⊠Ou: "machucará; golpeará". □Isto é, a cabeça da serpente. +Ou: "machucarás; esmagarás". **3:17** *Que significa "homem terreno; humanidade".

da tua vida.[a] **18** Irá produzir-te espinhos e abrolhos, e terás de comer a vegetação do campo. **19** No suor do teu rosto comerás pão,* até que voltes ao solo, pois dele foste tirado;[b] porque tu és pó e ao pó voltarás."[c]

20 Depois disso, Adão chamou Eva* à sua esposa, porque ela havia de tornar-se a mãe de todos os viventes.[d] **21** E Jeová Deus fez vestes compridas de pele para Adão e para a sua esposa, a fim de os vestir.[e] **22** Jeová Deus disse então: "O homem tornou-se como um de nós, sabendo o que é bom e o que é mau.[f] Agora, para que ele não estenda a mão e também apanhe o fruto da árvore da vida,[g] e coma, e viva para sempre,* . . ." **23** Com isso, Jeová Deus expulsou-o do jardim do Éden[h] para cultivar o solo do qual fora tirado.[i] **24** Assim ele expulsou o homem, e colocou a leste do jardim do Éden os querubins[j] e a lâmina ardente de uma espada que girava continuamente, guardando o caminho para a árvore da vida.

4 Adão teve relações sexuais com Eva, sua esposa, e ela ficou grávida.[k] Quando deu à luz Caim,[l] ela disse: "Tive* um menino com a ajuda de Jeová." **2** Mais tarde, deu novamente à luz e teve Abel,[m] irmão de Caim.

Abel tornou-se pastor de ovelhas, e Caim tornou-se agricultor. **3** Depois de algum tempo, Caim trouxe alguns produtos da terra como oferta para Jeová. **4** Mas Abel trouxe alguns primogénitos do seu rebanho,[n] com a gordura deles. Ao passo que Jeová olhou com favor para Abel e para a sua oferta,[o] **5** não olhou com favor para Caim e para a sua oferta. E Caim ficou furioso e abatido.* **6** Então, Jeová disse a Caim: "Porque é que estás furioso e abatido? **7** Se passares a fazer o bem, não voltarás a ter o meu favor?* Mas, se não passares a fazer o bem, o pecado está à porta, à espreita, e tem desejo ardente de te dominar; mas será que o conseguirás vencer?"

8 Depois, Caim disse a Abel, seu irmão: "Vamos ao campo." Enquanto estavam no campo, Caim atacou Abel, seu irmão, e matou-o.[a] **9** Mais tarde, Jeová perguntou a Caim: "Onde está Abel, o teu irmão?" E Caim respondeu: "Não sei. Sou eu o guardião do meu irmão?" **10** Então Ele disse: "O que é que fizeste? Escuta! O sangue do teu irmão está a clamar a mim desde o solo.[b] **11** E agora és maldito e serás banido do solo que abriu a boca para receber da tua mão o sangue do teu irmão.[c] **12** Quando cultivares o solo, ele não te dará os seus produtos.* Tornar-te-ás errante e fugitivo na terra." **13** Então, Caim disse a Jeová: "A punição pelo meu erro é demasiado pesada para eu a suportar. **14** Hoje expulsas-me desta terra,* e ficarei escondido da tua face; vou tornar-me errante e fugitivo na terra, e quem me encontrar certamente me matará." **15** Então, Jeová disse-lhe: "Por essa razão, quem matar Caim sofrerá vingança sete vezes."

Assim, Jeová estabeleceu um sinal para Caim, a fim de que ele não fosse morto por quem

CAP. 3

a Ro 8:20

b Gén 2:7

c Sal 104:29 Ec 3:20 Ec 12:7

d At 17:26

e Gén 3:7

f Gén 3:5

g Gén 2:9

h Gén 2:8

i Gén 3:19

j Sal 80:1 Is 37:16 Ez 10:4

CAP. 4

k Gén 1:28

l 1Jo 3:10-12 Ju 11

m Mt 23:35

n Êx 13:12

o He 11:4

2.ª coluna

a Mt 23:35 1Jo 3:10-12 Ju 11

b He 12:24

c Gén 9:5

3:19 *Ou: "alimentos". **3:20** *Que significa "vivente". **3:22** *Ou: "por tempo indefinido". **4:1** *Lit.: "Produzi".

4:5 *Lit.: "e a sua face descaiu". **4:7** *Ou: "não haverá enaltecimento". **4:12** *Lit.: "o seu poder". **4:14** *Lit.: "da superfície do solo".

o encontrasse. **16** Então, Caim foi-se embora de diante de Jeová e passou a morar na terra do Exílio,* a leste do Éden.[a]

17 Depois, Caim teve relações sexuais com a sua esposa,[b] e ela ficou grávida e deu à luz Enoque. Então, começou a construir uma cidade e deu à cidade o nome do seu filho Enoque. **18** Mais tarde, Enoque tornou-se pai de Irade. Irade tornou-se pai de Meujael, Meujael tornou-se pai de Metusael, e Metusael tornou-se pai de Lameque.

19 Lameque tomou para si duas esposas. O nome da primeira era Ada e o nome da segunda era Zilá. **20** Ada deu à luz Jabal. Ele foi o pai dos que moram em tendas e têm gado. **21** O nome do seu irmão era Jubal. Ele foi o pai de todos os que tocam harpa e flauta.* **22** Zilá também deu à luz e teve Tubalcaim, que forjava todo o tipo de ferramentas de cobre e de ferro. E a irmã de Tubalcaim era Naamá. **23** Então, Lameque compôs estas palavras para as suas esposas Ada e Zilá:

"Ouçam a minha voz,
esposas de Lameque;
Deem ouvidos à minha
declaração:
Matei um homem porque
ele me feriu,
Sim, um jovem, porque
me golpeou.
24 Se Caim deve ser vingado
sete vezes,[c]
Então Lameque setenta
e sete vezes."

25 Adão teve novamente relações sexuais com a sua esposa, e ela teve um filho. Ela deu-lhe o nome de Sete*[a] porque, segundo disse: "Deus designou-me outro descendente# no lugar de Abel, visto que Caim o matou."[b] **26** Sete também se tornou pai de um filho, e deu-lhe o nome de Enos.[c] Naquele tempo, as pessoas começaram a invocar o nome de Jeová.

5 Este é o livro da história de Adão. No dia em que Deus criou Adão, fê-lo à semelhança de Deus.[d] **2** Homem e mulher os criou.[e] No dia em que foram criados,[f] abençoou-os e deu-lhes o nome de "homem".*

3 Adão viveu 130 anos e então tornou-se pai de um filho, à sua semelhança e à sua imagem, e deu-lhe o nome de Sete.[g] **4** Depois de se tornar pai de Sete, Adão viveu 800 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas. **5** Assim, todos os dias da vida de Adão somaram 930 anos, e então morreu.[h]

6 Sete viveu 105 anos e então tornou-se pai de Enos.[i] **7** Depois de se tornar pai de Enos, Sete viveu 807 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas. **8** Assim, todos os dias de Sete somaram 912 anos, e então morreu.

9 Enos viveu 90 anos e então tornou-se pai de Quenã. **10** Depois de se tornar pai de Quenã, Enos viveu 815 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas. **11** Assim, todos os dias de Enos somaram 905 anos, e então morreu.

12 Quenã viveu 70 anos e então tornou-se pai de Maalalel.[j] **13** Depois de se tornar pai de Maalalel, Quenã viveu 840 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas. **14** Assim, todos os dias de Quenã somaram 910 anos, e então morreu.

CAP. 4

a Gén 2:8

b Gén 5:4

c Gén 4:15

2.ª coluna

a Gén 5:3
1Cr 1:1

b Gén 4:8
Mt 23:35
He 11:4

c Gén 5:6
Lu 3:23, 38

CAP. 5

d Gén 1:26
Tg 3:9

e Gén 1:27
Mr 10:6

f Gén 2:23
Is 45:12
Mt 19:4

g Gén 4:25

h Gén 2:17
Gén 3:19
Ro 6:23
1Co 15:22

i Gén 4:26
Lu 3:23, 38

j Lu 3:23, 37

4:16 *Ou: "terra de Node". **4:21** *Ou: "pífaro".

4:25 *Que significa "designado; posto; colocado". #Lit.: "outra semente". **5:2** *Ou: "Adão; humanidade".

15 Maalalel viveu 65 anos e então tornou-se pai de Jarede.[a] **16** Depois de se tornar pai de Jarede, Maalalel viveu 830 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas. **17** Assim, todos os dias de Maalalel somaram 895 anos, e então morreu.

18 Jarede viveu 162 anos e então tornou-se pai de Enoque.[b] **19** Depois de se tornar pai de Enoque, Jarede viveu 800 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas. **20** Assim, todos os dias de Jarede somaram 962 anos, e então morreu.

21 Enoque viveu 65 anos e então tornou-se pai de Matusalém.[c] **22** Depois de se tornar pai de Matusalém, Enoque continuou a andar com o verdadeiro Deus* durante 300 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas. **23** Assim, todos os dias de Enoque somaram 365 anos. **24** Enoque continuou a andar com o verdadeiro Deus.[d] Depois, deixou de ser visto,* porque Deus o tomou.[e]

25 Matusalém viveu 187 anos e então tornou-se pai de Lameque.[f] **26** Depois de se tornar pai de Lameque, Matusalém viveu 782 anos. E ele tornou-se pai de filhos e de filhas. **27** Assim, todos os dias de Matusalém somaram 969 anos, e então morreu.

28 Lameque viveu 182 anos e então tornou-se pai de um filho. **29** Deu-lhe o nome de Noé,*[g] dizendo: "Este há de trazer-nos consolo,# aliviando-nos do nosso trabalho e do esforço doloroso das nossas mãos, causados pelo solo que Jeová amaldiçoou."[a] **30** Depois de se tornar pai de Noé, Lameque viveu 595 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas. **31** Assim, todos os dias de Lameque somaram 777 anos, e então morreu.

32 Depois de Noé ter completado 500 anos de idade, tornou-se pai de Sem,[b] Cã[c] e Jafé.[d]

6 Quando os homens começaram a aumentar em número na superfície da terra e tiveram filhas, **2** os filhos do verdadeiro Deus*[e] aperceberam-se de que as filhas dos homens eram bonitas. E passaram a tomar como esposas todas as que escolheram. **3** Então, Jeová disse: "O meu espírito não tolerará o homem indefinidamente,[f] pois ele é apenas carne.* Portanto, os seus dias somarão 120 anos."[g]

4 Havia os nefilins* na terra, naqueles dias e depois. Durante esse tempo, os filhos do verdadeiro Deus continuaram a ter relações com as filhas dos homens, e elas deram-lhes filhos. Eles eram os valentes dos tempos antigos, os homens de fama.

5 Consequentemente, Jeová viu que a maldade do homem era grande na terra e viu que toda a inclinação dos pensamentos do seu coração era só má, o tempo todo.[h] **6** Jeová lamentou* ter feito os homens na terra, e o seu coração entristeceu-se.#[i] **7** Por isso, Jeová disse: "Vou eliminar da superfície da terra os homens

CAP. 5

a Lu 3:23, 37

b Ju 14

c Lu 3:23, 37

d Gén 6:9
De 8:6
De 13:4
3Jo 4
Ju 14, 15

e Jo 3:13
He 11:5

f Lu 3:23, 36

g Gén 7:1
Ez 14:14
Mt 24:37
He 11:7
1Pe 3:20
2Pe 2:5

2.ª coluna

a Gén 3:17

b Gén 10:21
Gén 11:10
Lu 3:23, 36

c Gén 6:10
Gén 10:6

d Gén 10:2

CAP. 6

e Jó 1:6
Jó 38:7
2Pe 2:4
Ju 6

f Gén 7:4
1Pe 3:20

g 2Pe 3:9

h Gén 8:21
Je 17:9
Mt 15:19

i Sal 78:40, 41

5:22 *Lit.: "o Deus". Veja o Glossário, "Verdadeiro Deus, o". **5:24** *Ou: "já não era mais". **5:29** *Que provavelmente significa "descanso; consolo". #Ou: "alívio".

6:2 *Expressão idiomática hebraica que se refere aos filhos angélicos de Deus. **6:3** *Ou: "pois ele age de acordo com a carne". **6:4** *Que possivelmente significa "derrubadores", isto é, aqueles que fazem os outros cair. Veja o Glossário, "Nefilins". **6:6** *Ou: "sentiu pesar de". #Ou: "e sentiu-se magoado no coração".

que criei, os homens juntamente com os animais domésticos, os animais rasteiros e as criaturas voadoras dos céus, pois lamento tê-los feito." **8** Mas Noé achou favor aos olhos de Jeová.

9 Esta é a história de Noé.

Noé era um homem justo.[a] Mostrava-se íntegro* entre os seus contemporâneos.# Noé andava com o verdadeiro Deus.[b] **10** Com o tempo, Noé tornou-se pai de três filhos: Sem, Cã e Jafé.[c] **11** Mas a terra tinha ficado arruinada à vista do verdadeiro Deus, e a terra estava cheia de violência. **12** Sim, Deus olhou para a terra e viu que estava arruinada;[d] toda a humanidade* tinha arruinado o seu caminho na terra.[e]

13 Depois, Deus disse a Noé: "Decidi pôr um fim a toda a humanidade,* porque a terra está cheia de violência por causa deles; por isso, vou arruiná-los juntamente com a terra.[f] **14** Faz para ti uma arca* de madeira resinosa.[g] Farás compartimentos na arca e irás revesti-la de betume#[h] por dentro e por fora. **15** É assim que a farás: a arca deve ter 300 côvados* de comprimento, 50 côvados de largura e 30 côvados de altura. **16** Farás na arca uma janela para iluminação,* um côvado abaixo do teto. Deves fazer a entrada da arca num lado,[i] e deves fazer a arca com um andar inferior, um segundo andar e um terceiro andar.

17 "Quanto a mim, vou trazer sobre a terra um dilúvio de águas,[a] para exterminar de debaixo dos céus todas as criaturas* que têm o fôlego da vida.# Tudo o que há na terra morrerá.[b] **18** E vou estabelecer o meu pacto contigo, e deves entrar na arca com os teus filhos, a tua esposa e as esposas dos teus filhos.[c] **19** Das criaturas vivas,[d] leva para dentro da arca duas de cada tipo, um macho e uma fêmea,[e] a fim de as preservar vivas contigo; **20** das criaturas voadoras segundo as suas espécies,* dos animais domésticos segundo as suas espécies* e de todos os animais rasteiros segundo as suas espécies,* dois de cada um deles irão ter contigo lá dentro para que sejam preservados vivos.[f] **21** Quanto a ti, deves recolher e armazenar todo o tipo de alimentos,[g] para servir de comida para ti e para os animais."

22 E Noé fez tudo o que Deus lhe tinha mandado. Fez exatamente assim.[h]

7 Depois disso, Jeová disse a Noé: "Entra na arca, tu e todos os da tua casa, porque tu és aquele que eu vi ser justo diante de mim no meio desta geração.[i] **2** De cada tipo de animal puro, leva sete* contigo,[j] machos e fêmeas; e, de cada animal impuro, leva apenas dois, o macho e a fêmea; **3** também, de cada criatura voadora do céu, leva sete,* machos e fêmeas, para preservar viva a sua descendência sobre toda a terra.[k] **4** Pois, em

CAP. 6

a Gén 7:1
Ez 14:14
He 11:7

b 2Pe 2:5

c Gén 5:32

d Ap 11:18

e Mt 24:37-39
2Pe 2:5

f Gén 7:4

g He 11:7

h Gén 14:10
Êx 2:3

i Gén 7:16

2.ª coluna

a Gén 1:7
Gén 7:6, 11

b Gén 7:21
Sal 104:29
Mt 24:39
2Pe 2:5

c Gén 7:13

d Gén 8:17

e Gén 7:2

f Gén 7:14, 15

g Gén 1:29, 30

h Êx 40:16
He 11:7

CAP. 7

i Gén 6:9
He 10:38
He 11:7
1Pe 3:12
2Pe 2:5, 9

j Gén 8:20

k Gén 7:23
Gén 8:19

6:9 *Ou: "irrepreensível". #Lit.: "as suas gerações". **6:12, 13, 17** *Lit.: "carne". **6:14** *Lit.: "uma caixa"; uma grande embarcação. #Ou: "alcatrão". **6:15** *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14. **6:16** *Em hebraico, *tsóhar*. Em vez de uma abertura para iluminação, ou uma janela, outra possibilidade é que *tsóhar* se refira a um telhado inclinado com um côvado de altura na sua parte mais alta.

6:17 #Ou: "o espírito da vida". **6:20** *Ou: "os seus tipos". **7:2** *Ou, possivelmente: "Leva sete pares de cada animal puro". **7:3** *Ou, possivelmente: "leva sete pares de cada criatura voadora do céu".

apenas sete dias, farei chover[a] sobre a terra durante 40 dias e 40 noites,[b] e vou eliminar da superfície da terra todos os seres vivos que fiz."[c] **5** Então, Noé fez tudo o que Jeová lhe mandara.

6 Noé tinha 600 anos de idade quando o dilúvio de águas veio sobre a terra.[d] **7** Assim, antes de virem as águas do dilúvio, Noé entrou na arca com os seus filhos, a sua esposa e as esposas dos seus filhos.[e] **8** De cada animal puro, de cada animal impuro, das criaturas voadoras e de tudo o que se move sobre o solo,[f] **9** foram ter com Noé dentro da arca, aos pares, macho e fêmea, assim como Deus ordenara a Noé. **10** E, sete dias depois, vieram as águas do dilúvio sobre a terra.

11 No seiscentésimo ano da vida de Noé, no segundo mês, no dia 17 do mês, nesse dia rebentaram todos os mananciais das vastas águas profundas e abriram-se as comportas dos céus.[g] **12** E a chuva caiu sobre a terra durante 40 dias e 40 noites. **13** Nesse mesmo dia, Noé entrou na arca com os seus filhos, Sem, Cã e Jafé,[h] e com a sua esposa e as esposas dos seus três filhos.[i] **14** Eles entraram com todos os animais selvagens segundo as suas espécies,* todos os animais domésticos segundo as suas espécies,* todos os animais rasteiros da terra segundo as suas espécies* e todas as criaturas voadoras segundo as suas espécies,* todas as aves, todas as criaturas aladas. **15** Eles continuaram a ir até Noé, dentro da arca, dois a dois, de todo o tipo de animais* em que havia o fôlego da vida.# **16** Assim, eles entraram, macho e fêmea de todo o tipo de animais,* como Deus lhe ordenara. Depois, Jeová fechou a porta.

17 O dilúvio continuou* durante 40 dias sobre a terra, e as águas continuaram a aumentar e começaram a carregar a arca, e esta flutuava nas águas acima da terra. **18** As águas prevaleceram e continuaram a aumentar muito sobre a terra, mas a arca flutuava à superfície das águas. **19** As águas inundaram a terra de tal modo que todas as montanhas altas debaixo de todo o céu foram cobertas.[a] **20** As águas subiram até 15 côvados* acima das montanhas.

21 Assim, morreram todas as criaturas vivas que se moviam* na terra[b] — as criaturas voadoras, os animais domésticos, os animais selvagens, as pequenas criaturas que fervilham na terra e toda a humanidade.[c] **22** Morreu tudo o que havia no solo seco e que tinha nas narinas o fôlego da vida.*[d] **23** Assim, Ele exterminou da superfície da terra todos os seres vivos — os homens, os animais, os animais rasteiros e as criaturas voadoras dos céus. Foram todos eliminados da terra.[e] Somente Noé e os que estavam com ele na arca sobreviveram.[f] **24** E as águas prevaleceram sobre a terra durante 150 dias.[g]

8 Mas Deus voltou a sua atenção para* Noé, para todos os animais selvagens e para todos os animais domésticos que estavam na arca com ele,[h] e Deus fez soprar um vento sobre a terra, e as águas começaram a baixar. **2** Fecharam-se os mananciais das águas profundas e as

CAP. 7

a Gén 2:5

b Gén 7:11, 12

c Gén 6:7, 17

d Gén 8:13

e Lu 17:27
He 11:7

f Gén 6:19, 20

g Gén 1:7
Gén 8:2

h Gén 9:18
1Cr 1:4

i Gén 6:18
1Pe 3:20
2Pe 2:5

2.ª coluna

a 2Pe 3:5, 6

b Gén 6:7, 17

c Lu 17:27

d Gén 2:7
Gén 7:15
Ec 3:19
Is 42:5

e Gén 6:7
2Pe 3:5, 6

f Mt 24:37-39
1Pe 3:20
2Pe 2:5, 9

g Gén 8:3

CAP. 8

h Gén 6:19, 20
He 11:7

7:14 *Ou: "os seus tipos". **7:15, 16** *Lit.: "carne". **7:15** #Ou: "o espírito da vida".

7:17 *Ou: "continuou a vir". **7:20** *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14. **7:21** *Lit.: "expirou toda a carne que se movia". **7:22** *Ou: "o fôlego do espírito da vida". **8:1** *Lit.: "lembrou-se de".

comportas dos céus. Assim, a chuva parou de cair.*[a] **3** Então, as águas sobre a terra começaram a baixar progressivamente. Ao fim de 150 dias, as águas tinham diminuído. **4** No sétimo mês, no dia 17 do mês, a arca pousou nas montanhas de Ararate. **5** E as águas baixaram continuamente até ao décimo mês. No décimo mês, no primeiro dia do mês, apareceram os cumes das montanhas.[b]

6 Então, ao fim de 40 dias, Noé abriu a janela[c] que tinha feito na arca **7** e soltou um corvo. Ele voava do lado de fora e voltava, até se secarem as águas que estavam sobre a terra.

8 Mais tarde, ele soltou uma pomba para ver se as águas tinham baixado na superfície do solo. **9** A pomba não encontrou nenhum lugar para pousar* e assim voltou para ele, porque a água ainda cobria a superfície de toda a terra.[d] Então, ele estendeu a mão e trouxe a pomba para dentro da arca. **10** Esperou mais sete dias e soltou novamente a pomba. **11** Quando a pomba regressou, perto do anoitecer, ele viu que trazia no bico uma folha de oliveira recém-arrancada. Assim, Noé soube que as águas sobre a terra tinham baixado.[e] **12** Ele esperou mais sete dias. Soltou então a pomba, mas ela já não voltou para ele.

13 Então, no seiscentésimo primeiro ano,[f] no primeiro mês, no primeiro dia do mês, as águas tinham-se escoado da terra. E Noé removeu a cobertura da arca e viu que a superfície do solo estava a secar. **14** No segundo mês, no dia 27 do mês, a terra secara completamente.

8:2 *Ou: "Assim se conteve a chuva vinda dos céus". **8:9** *Ou: "para a planta do seu pé".

CAP. 8

a Gén 7:11, 12

b Gén 7:20

c Gén 6:16

d Gén 7:19

e Gén 7:20
Gén 8:3

f Gén 7:6, 11

2.ª coluna

a Gén 7:7
1Pe 3:20
2Pe 2:5

b Gén 6:19, 20
Gén 7:14, 15

c Gén 1:22

d Gén 6:10

e Gén 7:13, 14

f Gén 12:7

g Gén 7:2
Le 20:25

h De 27:6

i Gén 3:17
Gén 5:29

j Gén 6:5
Ec 7:20
Mt 15:19

k Gén 6:7, 17
Gén 9:11
Is 54:9

l Gén 1:14
Sal 74:17
Ec 1:4

CAP. 9

m Gén 1:28

15 Deus disse então a Noé: **16** "Sai da arca com a tua esposa, os teus filhos e as esposas dos teus filhos.[a] **17** Leva contigo todas as criaturas vivas, de todos os tipos,[b] as criaturas voadoras, os animais e os animais rasteiros da terra, para que se multipliquem* na terra, se reproduzam e se tornem muitos na terra."[c]

18 Assim, Noé saiu com os seus filhos,[d] a sua esposa e as esposas dos seus filhos. **19** Todas as criaturas vivas, todos os animais rasteiros e todas as criaturas voadoras, tudo o que se move sobre a terra saiu da arca segundo as suas famílias.[e] **20** Então, Noé construiu um altar[f] a Jeová e tomou alguns de todos os animais puros e de todas as criaturas voadoras puras,[g] e fez ofertas queimadas no altar.[h] **21** E Jeová começou a sentir um aroma agradável.* Então, Jeová disse no seu coração: "Nunca mais amaldiçoarei# o solo[i] por causa do homem, pois a inclinação do coração do homem é má desde a sua juventude.[j] E nunca mais destruirei todos os seres vivos, assim como fiz.[k] **22** De agora em diante, a terra nunca deixará de ter sementeira e colheita, frio e calor, verão e inverno, dia e noite."[l]

9 Deus abençoou Noé e os seus filhos, e disse-lhes: "Tenham filhos, tornem-se muitos e encham a terra.[m] **2** Vocês continuarão a ser motivo de medo e de terror para todas as criaturas vivas da terra e para todas as criaturas voadoras dos céus, para tudo o que se move sobre o solo e para todos os peixes do mar. Agora, eles estão entre-

8:17 *Ou: "fervilhem". **8:21** *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". #Ou: "invocarei o mal sobre".

gues às vossas mãos.*[a] **3** Todo o animal que se move e que está vivo pode servir-vos de alimento.[b] Assim como vos dei a vegetação verde, dou-vos todos eles.[c] **4** Só não comam[d] a carne de um animal com a sua vida* — o seu sangue.[e] **5** Além disso, exigirei uma prestação de contas pelo vosso sangue, a vossa vida.* Exigirei de cada animal uma prestação de contas; e exigirei de cada homem uma prestação de contas pela vida do seu irmão.[f] **6** Quem derramar o sangue do homem, pelo homem será derramado o seu próprio sangue,[g] pois Deus fez o homem à sua imagem.[h] **7** Quanto a vocês, tenham filhos e tornem-se muitos; multipliquem-se abundantemente na terra e tornem-se numerosos."[i]

8 Então, Deus disse a Noé e aos seus filhos, que estavam com ele: **9** "Agora estabeleço o meu pacto convosco[j] e com a vossa descendência, **10** e com todas as criaturas* vivas que estão convosco, as aves, os animais e todas as criaturas vivas da terra que estão convosco, todos os que saíram da arca — todas as criaturas vivas da terra.[k] **11** Sim, estabeleço o meu pacto convosco: nunca mais serão destruídos todos os seres vivos* pelas águas de um dilúvio, e nunca mais um dilúvio arruinará a terra."[l]

12 E Deus acrescentou: "Este é o sinal do pacto entre mim e vocês e todas as criaturas* vivas que estão convosco, por todas as gerações futuras. **13** Ponho o meu arco-íris na nuvem, e ele servirá de sinal do pacto entre mim e a terra. **14** Quando trouxer nuvens sobre a terra, o arco-íris certamente aparecerá nas nuvens. **15** E certamente me lembrarei do meu pacto, que fiz convosco e com todas as criaturas vivas de todos os tipos;* e as águas nunca mais se tornarão um dilúvio para destruir todas as criaturas.#[a] **16** E o arco-íris aparecerá nas nuvens, e certamente o verei e lembrar-me-ei do pacto eterno entre Deus e todas as criaturas vivas de todos os tipos* que há sobre a terra."

17 Deus repetiu a Noé: "Este é o sinal do pacto que estabeleço com todas as criaturas* que há sobre a terra."[b]

18 Os filhos de Noé, que saíram da arca, foram Sem, Cã e Jafé.[c] Mais tarde, Cã tornou-se pai de Canaã.[d] **19** Estes três foram os filhos de Noé, e a partir deles toda a terra foi povoada.[e]

20 Noé começou a cultivar o solo e plantou uma vinha. **21** Quando bebeu o vinho, ficou embriagado e despiu-se dentro da sua tenda. **22** Cã, pai de Canaã, viu a nudez do pai e contou-o aos seus dois irmãos, que estavam do lado de fora. **23** Sem e Jafé pegaram então numa capa, puseram-na sobre os ombros e entraram de costas. Assim, cobriram a nudez do pai com os rostos virados, e não viram a nudez do pai.

24 Quando Noé acordou do sono provocado pelo vinho e soube o que o filho mais novo lhe tinha feito, **25** disse:

"Maldito seja Canaã.[f]
Torne-se ele o menor entre os escravos dos seus irmãos."[g]

CAP. 9

a Gén 1:26
Tg 3:7

b 1Ti 4:3

c Gén 1:29

d Le 17:11, 14

e Le 3:17
Le 7:26
Le 17:10, 13
De 12:16, 23
At 15:20, 29
At 21:25

f Gén 4:8, 10
Êx 21:12

g Êx 20:13
Núm 35:30
Mt 26:52

h Gén 1:27

i Gén 1:28
Gén 10:32

j Gén 9:15
Is 54:9

k Gén 8:17

l Gén 8:21

2.ª coluna

a Gén 8:21

b Gén 9:12, 13

c Gén 5:32
Gén 7:7
Gén 10:1

d Gén 10:6

e Gén 10:32

f De 7:1

g Jos 17:13

9:2 *Ou: "à vossa autoridade". **9:4** *Ou: "alma". **9:5** *Ou: "o sangue da vossa alma". **9:10, 12** *Ou: "almas". **9:11** *Lit.: "será decepada toda a carne". **9:15** *Ou: "toda a alma viva de toda a carne". #Lit.: "a carne". **9:16** *Ou: "toda a alma vivente de toda a carne". **9:17** *Lit.: "toda a carne".

26 E acrescentou:

"Louvado seja Jeová, o Deus de Sem,
E torne-se Canaã escravo de Sem.[a]
27 Conceda Deus amplo território a Jafé,
E resida ele nas tendas de Sem.
Torne-se Canaã escravo dele também."

28 Depois do dilúvio, Noé viveu mais 350 anos.[b] **29** Assim, todos os dias de Noé somaram 950 anos, e ele morreu.

10 Esta é a história dos filhos de Noé: Sem,[c] Cã e Jafé.

Eles tiveram filhos depois do dilúvio.[d] **2** Os filhos de Jafé foram Gomer,[e] Magogue,[f] Madai, Javã, Tubal,[g] Meseque[h] e Tiras.[i]

3 Os filhos de Gomer foram Asquenaz,[j] Rifate e Togarma.[k]

4 Os filhos de Javã foram Elisá,[l] Társis,[m] Quitim[n] e Dodanim.

5 A partir destes, os habitantes das ilhas espalharam-se pelos seus territórios, segundo as suas línguas, as suas famílias e conforme as suas nações.

6 Os filhos de Cã foram Cuche, Mizraim,[o] Pute[p] e Canaã.[q]

7 Os filhos de Cuche foram Sebá,[r] Havilá, Sabtá, Raamá[s] e Sabteca.

Os filhos de Raamá foram Sabá e Dedã.

8 Cuche tornou-se pai de Ninrode. Este foi o primeiro a tornar-se poderoso na terra. **9** Ele tornou-se um poderoso caçador em oposição a Jeová. É por isso que se diz: "Como Ninrode, um poderoso caçador em oposição a Jeová." **10** O princípio do seu reino foi* Babel,[t] Ereque,[u] Acade e Calné, na terra de Sinear.[a] **11** Dessa terra ele saiu para a Assíria[b] e construiu Nínive,[c] Reobote-Ir, Calá **12** e Resém, entre Nínive e Calá: esta é a grande cidade.*

13 Mizraim tornou-se pai de Ludim,[d] de Anamim, de Leabim, de Naftuim,[e] **14** de Patrusim,[f] de Casluim (de quem se originaram os filisteus[g]) e de Caftorim.[h]

15 Canaã tornou-se pai de Sídon,[i] seu primogénito, e de Hete,[j] **16** e também dos jebuseus,[k] dos amorreus,[l] dos girgaseus, **17** dos heveus,[m] dos arqueus, dos sineus, **18** dos arvadeus,[n] dos zemareus e dos hamateus.[o] Depois, as famílias dos cananeus espalharam-se. **19** Assim, o território dos cananeus estendia-se desde Sídon até Gerar,[p] perto de Gaza,[q] até Sodoma, Gomorra,[r] Admá e Zeboim,[s] perto de Lasa. **20** Estes foram os filhos de Cã segundo as suas famílias e as suas línguas, conforme as suas terras e as suas nações.

21 Sem, antepassado de todos os filhos de Éber[t] e irmão de Jafé, o mais velho,* também teve filhos. **22** Os filhos de Sem foram Elão,[u] Assur,[v] Arpaxade,[w] Lude e Arã.[x]

23 Os filhos de Arã foram Uz, Hul, Géter e Más.

24 Arpaxade tornou-se pai de Selá,[y] e Selá tornou-se pai de Éber.

25 Éber tornou-se pai de dois filhos. O nome de um era Pelegue,*[z] porque no seu tempo a terra# foi dividida. O nome do seu irmão era Joctã.[a]

10:10 *Ou: "As primeiras cidades do seu reino foram".

10:12 *Ou, possivelmente: "estas formam a grande cidade". **10:21** *Ou, possivelmente: "e irmão mais velho de Jafé". **10:25** *Que significa "divisão". #Ou: "a população da terra".

CAP. 9

a Jz 1:28
b Gén 7:6

CAP. 10

c Lu 3:23, 36
d Gén 9:18, 19
e Ez 38:6
f Ez 38:2
g Is 66:19
Ez 27:13
h Sal 120:5
Ez 32:26
i 1Cr 1:5-7
j Je 51:27
k Ez 27:14
Ez 38:6
l Ez 27:7
m Jon 1:3
n Is 23:1
o Gén 50:11
p Je 46:9
Na 3:9
q Núm 34:2
1Cr 1:8-10
r Sal 72:10
s Ez 27:22
t Gén 11:9
u Esd 4:9

2.ª coluna

a Da 1:2
b Miq 5:6
c Jon 3:3
Mt 12:41
d Je 46:9
e 1Cr 1:11, 12
f Ez 29:14
g Jos 13:2, 3
Je 47:4
h De 2:23
i Jos 13:6
Mr 7:24
j Gén 25:10
Gén 27:46
1Cr 1:13-16
k Jz 1:21
l Gén 15:16
De 3:8
m Jos 11:3
n Ez 27:11
o 1Rs 8:65
p Gén 20:1
q Jos 15:20, 47
At 8:26
r Gén 13:10
Gén 19:24
Ju 7
s De 29:23
t Gén 11:17
u Esd 4:9
At 2:8, 9
v Ez 27:23
w Gén 11:10
x 1Cr 1:17
y Gén 11:12
Lu 3:23, 35
z Gén 11:16
a 1Cr 1:19

26 Joctã tornou-se pai de Almodade, de Selefe, de Hazarmavete, de Jerá,[a] **27** de Hadorão, de Uzal, de Dicla, **28** de Obal, de Abimael, de Sabá, **29** de Ofir,[b] de Havilá e de Jobabe; todos estes foram os filhos de Joctã.

30 O seu lugar de morada estendia-se desde Mesa até Sefar, a região montanhosa do Oriente.

31 Estes foram os filhos de Sem segundo as suas famílias e as suas línguas, conforme as suas terras e as suas nações.[c]

32 Estas foram as famílias dos filhos de Noé, segundo as suas linhagens e conforme as suas nações. A partir delas as nações espalharam-se pela terra, depois do dilúvio.[d]

11 Toda a terra continuava a ter um só idioma e um só conjunto de palavras.* **2** Ao viajarem para o leste, os homens descobriram uma planície* na terra de Sinear[e] e passaram a morar ali. **3** Então disseram uns aos outros: "Venham! Vamos fazer tijolos e cozê-los no fogo." Assim, usavam tijolos em vez de pedra, e betume como argamassa. **4** Disseram então: "Venham! Vamos construir uma cidade para nós e uma torre cujo topo chegue aos céus, e vamos fazer para nós um nome célebre, para não sermos espalhados por toda a superfície da terra."[f]

5 Jeová desceu então para ver a cidade e a torre que os filhos dos homens tinham construído. **6** E Jeová disse: "Eles são um só povo, com um só idioma,[g] e vejam o que eles estão a fazer. Agora, nada do que planeiem fazer lhes será impossível. **7** Vamos! Desçamos[h] e confundamos o seu idioma, para que não entendam o idioma uns dos outros." **8** Assim, Jeová espalhou-os a partir dali por toda a superfície da terra,[a] e, gradualmente, deixaram de construir a cidade. **9** Foi por isso que a cidade recebeu o nome de Babel,*[b] porque foi ali que Jeová confundiu o idioma de toda a terra, e Jeová espalhou-os a partir dali por toda a superfície da terra.

10 Esta é a história de Sem.[c] Sem tinha 100 anos de idade quando se tornou pai de Arpaxade,[d] dois anos após o dilúvio. **11** Depois de se tornar pai de Arpaxade, Sem viveu mais 500 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas.[e]

12 Arpaxade viveu 35 anos e então tornou-se pai de Selá.[f] **13** Depois de se tornar pai de Selá, Arpaxade viveu mais 403 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas.

14 Selá viveu 30 anos e então tornou-se pai de Éber.[g] **15** Depois de se tornar pai de Éber, Selá viveu mais 403 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas.

16 Éber viveu 34 anos e então tornou-se pai de Pelegue.[h] **17** Depois de se tornar pai de Pelegue, Éber viveu mais 430 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas.

18 Pelegue viveu 30 anos e então tornou-se pai de Reú.[i] **19** Depois de se tornar pai de Reú, Pelegue viveu mais 209 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas.

20 Reú viveu 32 anos e então tornou-se pai de Serugue. **21** Depois de se tornar pai de Serugue, Reú viveu mais 207 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas.

22 Serugue viveu 30 anos e então tornou-se pai de Naor.

11:1 *Ou: "um só vocabulário". **11:2** *Lit.: "planície de um vale".

11:9 *Que significa "confusão".

CAP. 10

a 1Cr 1:20-23

b 1Rs 9:28 1Rs 10:11

c Gén 10:5

d Gén 9:7 Gén 9:19 At 17:26

CAP. 11

e Gén 10:9, 10 Da 1:2

f Gén 9:1

g Gén 11:1

h Gén 1:26

2.ª coluna

a De 32:8

b Je 50:1

c Gén 6:10 Lu 3:23, 36

d Gén 10:22 1Cr 1:17

e Gén 10:21

f Gén 10:24 1Cr 1:18 Lu 3:23, 35

g Gén 10:21 1Cr 1:18

h Gén 10:25 1Cr 1:19

i Lu 3:23, 35

23 Depois de se tornar pai de Naor, Serugue viveu mais 200 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas.

24 Naor viveu 29 anos e então tornou-se pai de Tera.[a] **25** Depois de se tornar pai de Tera, Naor viveu mais 119 anos. E tornou-se pai de filhos e de filhas.

26 Tera viveu 70 anos, e depois tornou-se pai de Abrão,[b] Naor[c] e Harã.

27 Esta é a história de Tera.

Tera tornou-se pai de Abrão, Naor e Harã; e Harã tornou-se pai de Ló.[d] **28** Harã morreu na sua terra natal, em Ur[e] dos caldeus,[f] enquanto Tera, seu pai, ainda estava vivo. **29** Abrão e Naor tomaram para si esposas. O nome da esposa de Abrão era Sarai,[g] e o nome da esposa de Naor era Milca,[h] filha de Harã, pai de Milca e de Iscá. **30** Sarai era estéril;[i] não tinha filhos.

31 Tera tomou então o seu filho Abrão, o seu neto Ló,[j] filho de Harã, e a sua nora Sarai, esposa do seu filho Abrão; e saíram com ele de Ur dos caldeus, a fim de irem para a terra de Canaã.[k] Com o tempo, chegaram a Harã[l] e passaram a morar ali. **32** Os dias de Tera foram 205 anos. Tera morreu então em Harã.

12 E Jeová disse a Abrão: "Sai da tua terra e deixa os teus parentes e a casa do teu pai, e vai para a terra que te mostrarei.[m] **2** Farei de ti uma grande nação, irei abençoar-te e engrandecer o teu nome, e irás tornar-te uma bênção.[n] **3** Abençoarei os que te abençoarem e amaldiçoarei aquele que invocar o mal sobre ti,[o] e todas as famílias da terra certamente serão abençoadas* por meio de ti."[p]

12:3 *Ou: "obterão para si uma bênção".

CAP. 11

a Gén 11:32 Lu 3:23, 34
b Gén 12:7 Gén 15:1, 6 Gén 17:5 Tg 2:23
c Jos 24:2
d Gén 12:4 Gén 19:1 2Pe 2:7
e Gén 15:7 Ne 9:7
f At 7:4
g Gén 12:11 Gén 17:15 Gén 20:12, 13 1Pe 3:6
h Gén 22:20 Gén 24:15
i Gén 16:1, 2 Ro 4:19 He 11:11
j Gén 11:27, 28
k Gén 10:19
l Gén 12:4 Gén 27:42, 43 At 7:2, 4

CAP. 12

m Jos 24:3 At 7:3, 4
n Gén 13:14, 16 Gén 15:1, 5 Gén 17:5 Gén 22:17, 18 De 26:5
o Gén 27:29, 30
p At 3:25 Gál 3:8

2.ª coluna

a He 11:8
b Gén 11:29
c Gén 11:31
d Gén 13:5, 6
e Gén 26:3
f At 7:15, 16
g Gén 35:4 De 11:29, 30
h Gén 13:14, 15 Gén 15:1, 7 Gén 17:1, 8 De 34:4
i Gén 3:15 Gén 21:12 Gén 28:13, 14 Ro 9:7 Gál 3:16
j Gén 28:16-19 Gén 31:13
k Gén 13:1, 3 Jos 7:2
l Gén 8:20 Gén 35:2, 3
m Gén 26:25
n Gén 20:1 Gén 24:62
o Sal 105:13
p Gén 26:1, 2
q Gén 26:7
r Gén 20:11, 12

4 Então Abrão partiu, assim como Jeová lhe dissera, e Ló foi com ele. Abrão tinha 75 anos de idade quando saiu de Harã.[a] **5** Abrão levou consigo a sua esposa Sarai,[b] Ló, filho do seu irmão,[c] todos os bens que tinham acumulado[d] e as pessoas* que tinham adquirido em Harã, e partiram para a terra de Canaã.[e] Quando chegaram à terra de Canaã, **6** Abrão atravessou aquela terra até à região de Siquém,[f] perto das árvores grandes de Moré.[g] (Naquele tempo, os cananeus moravam naquela terra.) **7** Jeová apareceu então a Abrão e disse: "Vou dar esta terra[h] à tua descendência."*[i] E ele construiu ali um altar a Jeová, que lhe aparecera. **8** Mais tarde, mudou-se dali para a região montanhosa a leste de Betel[j] e armou a sua tenda, com Betel a oeste e Ai[k] a leste. Ali construiu um altar a Jeová[l] e começou a invocar o nome de Jeová.[m] **9** Depois, Abrão levantou acampamento e viajou na direção do Neguebe,[n] acampando num lugar após outro.

10 Houve então uma fome naquela terra, e Abrão desceu em direção ao Egito para morar ali durante um tempo,*[o] porque a fome era severa.[p] **11** Quando estava para entrar no Egito, ele disse a Sarai, sua esposa: "Escuta, por favor. Eu sei que és uma mulher muito bonita.[q] **12** Assim, quando os egípcios te virem, sem dúvida dirão: 'Esta é a sua esposa.' Depois, vão matar-me, mas vão deixar-te viva. **13** Diz, por favor, que és minha irmã, para que eu seja bem tratado por tua causa, e a minha vida seja poupada."*[r]

12:5 *Ou: "as almas". **12:7** *Lit.: "semente". **12:10** *Ou: "para morar ali como estrangeiro". **12:13** *Ou: "a minha alma fique viva".

14 Assim que Abrão entrou no Egito, os egípcios viram que a mulher era muito bonita. **15** E os príncipes do Faraó também a viram e começaram a elogiá-la diante do Faraó, e assim a mulher foi levada para a casa do Faraó. **16** Ele tratou bem Abrão por causa dela, e Abrão adquiriu ovelhas, gado, jumentos e jumentas, servos e servas, e camelos.[a] **17** Então, Jeová infligiu terríveis pragas ao Faraó e aos da sua casa, por causa de Sarai, esposa de Abrão.[b] **18** Então, o Faraó chamou Abrão e disse: "O que é isto que me fizeste? Porque é que não me disseste que ela era tua esposa? **19** Porque é que me disseste: 'Ela é minha irmã'?[c] Eu estava prestes a tomá-la como minha esposa! Aqui está a tua esposa. Toma-a e vai-te embora!" **20** Então, o Faraó deu ordens aos seus homens a respeito de Abrão, e eles mandaram-no embora com a sua esposa e com tudo o que ele tinha.[d]

13 Abrão subiu então do Egito ao Neguebe,[e] com a sua esposa e com tudo o que tinha, juntamente com Ló. **2** Abrão era muito rico em gado, em prata e em ouro.[f] **3** Ao viajar do Neguebe para Betel, ele acampou num lugar após outro, até chegar ao lugar onde a sua tenda tinha ficado, entre Betel e Ai,[g] **4** onde anteriormente tinha construído um altar. Ali, Abrão invocou o nome de Jeová.

5 Ló, que viajava com Abrão, também possuía ovelhas, gado e tendas. **6** E aquela terra não tinha espaço suficiente para que todos ficassem no mesmo lugar. Os seus bens tinham aumentado tanto que eles já não podiam morar juntos. **7** Então, surgiu uma desavença entre os homens que cuidavam do gado de Abrão e os que cuidavam do gado de Ló. (Naquele tempo, os cananeus e os perizeus moravam naquela terra.)[a] **8** Portanto, Abrão disse a Ló:[b] "Por favor, que não haja nenhuma desavença entre nós os dois, e entre os homens que cuidam do meu gado e os que cuidam do teu gado, pois nós somos irmãos. **9** Não está toda esta terra à tua disposição? Por favor, separa-te de mim. Se fores para a esquerda, irei para a direita; mas, se fores para a direita, irei para a esquerda." **10** Assim, Ló levantou os olhos e viu que todo o distrito do Jordão,[c] até Zoar,[d] era uma região bem regada (antes de Jeová destruir Sodoma e Gomorra), como o jardim de Jeová,[e] como a terra do Egito. **11** Por isso, Ló escolheu para si todo o distrito do Jordão, e Ló mudou o seu acampamento para o leste. Assim, separaram-se um do outro. **12** Abrão morava na terra de Canaã, mas Ló morava entre as cidades do distrito.[f] Por fim, este armou a sua tenda perto de Sodoma. **13** Ora, os homens de Sodoma eram maus, grandes pecadores contra Jeová.[g]

14 Jeová disse a Abrão, depois de Ló se ter separado dele: "Levanta os olhos, por favor; do lugar onde estás, olha para o norte, para o sul, para o leste e para o oeste, **15** porque toda a terra que vês eu te darei a ti e à tua descendência,* como uma propriedade permanente.[h] **16** E vou tornar a tua descendência* como as partículas de pó da terra, de modo que, se alguém pudesse contar as partículas de pó da terra, a tua descendência* poderia ser contada.[i] **17** Vai, percorre esta terra no seu comprimento e na sua

CAP. 12

a Gén 20:14 Gén 24:34, 35

b Gén 11:29 Gén 17:15 Gén 23:2, 19

c Gén 20:11, 12

d Sal 105:14

CAP. 13

e Gén 12:9 Gén 20:1

f Gén 24:34, 35

g Gén 12:8, 9 Jos 7:2

2.ª coluna

a Gén 10:19

b Gén 11:27

c Gén 19:28

d Gén 19:20-22

e Gén 2:8, 9

f Gén 19:28, 29

g Gén 18:20 Gén 19:5 2Pe 2:6-8 Ju 7

h Gén 12:7 Gén 15:18 Gén 24:7 Êx 33:1

i Gén 12:2 Gén 15:1, 5 Êx 1:7 He 11:12

13:15, 16 *Lit.: "semente".

largura, pois é a ti que a darei.” **18** Abrão continuou assim a viver em tendas. Mais tarde, foi morar entre as árvores grandes de Manre,[a] que ficam em Hébron,[b] e ali construiu um altar a Jeová.[c]

14 Naqueles dias, Anrafel era rei de Sinear,[d] Arioque era rei de Elasar, Quedorlaomer[e] era rei de Elão,[f] e Tidal era rei de Goim; **2** estes reis guerrearam contra Bera, rei de Sodoma,[g] Birsa, rei de Gomorra,[h] Sinabe, rei de Admá, Semeber, rei de Zeboim,[i] e o rei de Bela, isto é, Zoar. **3** Todos estes juntaram forças no vale* de Sidim,[j] isto é, o mar Salgado.#[k]

4 Eles tinham servido Quedorlaomer durante 12 anos, mas rebelaram-se no décimo terceiro ano. **5** Então, no décimo quarto ano, Quedorlaomer veio com os reis, seus aliados, e derrotaram os refains em Asterote-Carnaim, os zuzins em Hã, os emins[l] em Savé-Quiriataim **6** e os horeus[m] na sua montanha de Seir[n] até El-Parã, situado junto ao deserto.* **7** Depois voltaram e chegaram a En-Mispate, isto é, Cades,[o] e conquistaram todo o território dos amalequitas[p] e também derrotaram os amorreus[q] que moravam em Hazazom-Tamar.[r]

8 Nessa altura, o rei de Sodoma pôs-se em marcha, bem como o rei de Gomorra, o rei de Admá, o rei de Zeboim e o rei de Bela, isto é, Zoar, e puseram-se em formação de batalha contra eles no vale* de Sidim, **9** contra Quedorlaomer, rei de Elão, Tidal, rei de Goim, Anrafel, rei de Sinear, e contra Arioque, rei de Elasar[s] — quatro reis contra os cinco. **10** No vale* de Sidim havia muitos poços de betume; os reis de Sodoma e Gomorra tentaram escapar e caíram neles, e os que restaram fugiram para a região montanhosa. **11** Então, os vencedores tomaram todos os bens de Sodoma e Gomorra, e todos os seus mantimentos, e seguiram caminho.[a] **12** Também levaram Ló, sobrinho de Abrão que morava em Sodoma,[b] e os seus bens, e seguiram caminho.

13 Depois, um homem que tinha escapado foi contar isso a Abrão, o hebreu. Naquela época, ele morava* entre as árvores grandes de Manre, o amorreu,[c] irmão de Escol e de Aner.[d] Estes homens eram aliados de Abrão. **14** Assim, Abrão ouviu que o seu parente*[e] tinha sido levado cativo. Em vista disso, mobilizou os seus homens treinados, 318 servos nascidos na sua casa, e perseguiu os inimigos até Dã.[f] **15** Durante a noite, dividiu as forças, e ele e os seus servos atacaram-nos e derrotaram-nos. Ele perseguiu-os até Hobá, que fica a norte de Damasco. **16** Recuperou todos os bens e também resgatou Ló, seu parente, os seus bens, as mulheres e as outras pessoas.

17 Depois de Abrão voltar da vitória sobre Quedorlaomer e os reis que estavam com ele, o rei de Sodoma foi ter com Abrão no vale* de Savé, isto é, o vale do Rei.[g] **18** E Melquisedeque,[h] rei de Salém,[i] trouxe pão e vinho. Ele era sacerdote do Deus Altíssimo.[j]

19 Abençoou-o então e disse:

“Bendito seja Abrão pelo
Deus Altíssimo,
Aquele que fez o céu e a
terra;

14:3, 8, 17 *Ou: “na planície”. **14:3** #Isto é, o mar Morto. **14:6** *Veja o Glossário. **14:10** *Ou: “Na planície”.

14:13 *Ou: “morava em tendas”. **14:14** *Lit.: “irmão”.

CAP. 13

a Gén 18:1 Gén 23:19 Gén 25:9, 10 Gén 35:27
b Gén 23:2
c Gén 12:7

CAP. 14

d Gén 10:9, 10
e Gén 14:17
f Gén 10:22
g Gén 10:19 Gén 13:12
h Gén 13:10, 12
i De 29:23
j Gén 14:10
k Núm 34:2, 12
l De 2:10, 11
m De 2:12
n Gén 36:8
o Núm 20:1
p Gén 36:12 1Sa 15:2
q Gén 10:15, 16
r 2Cr 20:2
s Gén 14:1, 2

2.ª coluna

a Gén 14:16
b Gén 19:1
c Gén 13:18
d Gén 14:24
e Gén 11:27
f Jz 18:29
g 2Sa 18:18
h Sal 110:4 He 6:20
i He 7:1, 2
j Sal 83:18 He 5:5, 10

20 E louvado seja o Deus Altíssimo,
Que lhe entregou os seus opressores!"

E Abrão deu-lhe um décimo de tudo.[a]

21 Depois disso, o rei de Sodoma disse a Abrão: "Dá-me as pessoas,* mas fica com os bens para ti." **22** Mas Abrão disse ao rei de Sodoma: "Ergo a minha mão em juramento a Jeová, o Deus Altíssimo, aquele que fez o céu e a terra, **23** de que não ficarei com nada do que é seu, desde um pedaço de linha até um cordão de sandália, para que não diga: 'Eu enriqueci Abrão.' **24** Não ficarei com nada além do que os jovens já comeram. Quanto à parte que pertence aos homens que foram comigo — Aner, Escol e Manre[b] —, que eles fiquem com a parte deles."

15 Depois disso, Abrão teve uma visão em que ouviu a palavra de Jeová: "Não tenhas medo,[c] Abrão. Eu sou um escudo para ti.[d] A tua recompensa será muito grande."[e] **2** Abrão disse: "Soberano Senhor Jeová, o que é que me darás, visto que continuo sem filhos e o herdeiro da minha casa é um homem de Damasco, Eliézer?"[f] **3** Abrão acrescentou: "Tu não me deste descendência,*[g] e um servo# da minha casa será o meu herdeiro." **4** Contudo, Jeová disse-lhe em resposta: "Este homem não será o teu herdeiro. O teu próprio filho* é que será o teu herdeiro."[h]

5 Então levou-o para fora e disse: "Olha para os céus, por favor, e conta as estrelas, se fores capaz." De seguida, acrescentou: "Assim se tornará a tua descendência."*[a] **6** E Abrão depositou fé em Jeová,[b] e Ele creditou-lhe isso como justiça.*[c] **7** Ele disse então: "Eu sou Jeová, que te tirei de Ur dos caldeus para te dar esta terra como propriedade."[d] **8** E ele disse: "Soberano Senhor Jeová, como é que posso saber que tomarei posse dela?" **9** Ele respondeu-lhe: "Traz-me uma novilha de três anos, uma cabra de três anos, um carneiro de três anos, uma rola e um pombo novo." **10** Abrão pegou em todos esses animais e cortou-os em dois, e pôs cada metade de frente para a outra;* mas não cortou as aves. **11** Então, as aves de rapina começaram a descer sobre os animais mortos, mas Abrão enxotava-as.

12 Quando o sol estava quase a pôr-se, Abrão caiu num sono profundo, e sobreveio-lhe uma escuridão grande e assustadora. **13** E Ele disse a Abrão: "Podes estar certo de que os teus descendentes* serão estrangeiros numa terra que não é deles, e ali o povo há de escravizá-los e afligi-los durante 400 anos.[e] **14** Mas eu julgarei a nação que eles servirão,[f] e, depois disso, eles sairão com muitos bens.[g] **15** Quanto a ti, irás em paz para os teus antepassados; serás enterrado numa boa velhice.[h] **16** Mas, na quarta geração, voltarão para aqui,[i] porque o erro dos amorreus ainda não atingiu a plena medida."[j]

17 Depois de o sol se ter posto e de ter ficado muito escuro, apareceu uma fornalha fumegante, e uma tocha acesa passou entre os pedaços dos animais. **18** Naquele dia, Jeová fez um pacto com Abrão,[k]

CAP. 14

a He 7:4

b Gén 14:13

CAP. 15

c Sal 27:1
Is 41:10
Ro 8:31
He 13:6

d De 33:29
Pr 30:5

e Gén 17:5, 6

f Gén 24:2, 3

g Gén 12:7
At 7:5

h Gén 17:15, 16
Gén 21:12

2.ª coluna

a Gén 22:17
De 1:10
Ro 4:18
He 11:12

b He 11:8

c Ro 4:13, 22
Gál 3:6
Tg 2:23

d Gén 11:31
Ne 9:7

e Gén 21:9
Êx 1:13, 14
Ex 3:7
At 7:6, 7

f Êx 7:4
Núm 33:4

g Êx 3:22
Sal 105:37

h Gén 25:8

i Jos 14:1
At 7:7

j 1Rs 21:26
2Rs 21:11

k Gén 17:19
Gén 22:17

14:21 *Ou: "almas". **15:3, 5** *Lit.: "semente". **15:3** #Lit.: "filho". **15:4** *Lit.: "alguém que sai das tuas partes internas".

15:6 *Ou: "Ele considerou-o justo". **15:10** *Ou: "pôs cada parte deles de modo a que correspondesse à outra". **15:13** *Lit.: "a tua semente".

dizendo: "À tua descendência* darei esta terra,[a] desde o rio do Egito até ao grande rio, o rio Eufrates:[b] **19** a terra dos queneus,[c] dos quenizeus, dos cadmoneus, **20** dos hititas,[d] dos perizeus,[e] dos refains,[f] **21** dos amorreus, dos cananeus, dos girgaseus e dos jebuseus."[g]

16 Sarai, esposa de Abrão, não lhe tinha dado filhos,[h] mas ela tinha uma serva egípcia que se chamava Agar.[i] **2** Portanto, Sarai disse a Abrão: "Escuta, por favor: Jeová impediu-me de ter filhos. Por favor, tem relações com a minha serva. Talvez eu possa ter filhos por meio dela."[j] E Abrão ouviu Sarai. **3** Depois de Abrão ter morado dez anos na terra de Canaã, Sarai, esposa de Abrão, deu Agar, sua serva egípcia, a Abrão, seu marido, como sua esposa. **4** Então ele teve relações com Agar e ela ficou grávida. Quando ela percebeu que estava grávida, começou a desprezar a sua senhora.

5 Sarai disse então a Abrão: "O mal que estou a sofrer é culpa tua. Fui eu que coloquei a minha serva nos teus braços,* mas quando ela percebeu que estava grávida começou a desprezar-me. Que Jeová seja o juiz entre mim e ti!" **6** Portanto, Abrão disse a Sarai: "Vê, a tua serva está debaixo da tua autoridade. Faz com ela o que achares melhor." Então, Sarai começou a humilhá-la, e Agar fugiu dela.

7 Mais tarde, o anjo de Jeová encontrou-a junto de uma fonte de água no deserto, a fonte no caminho de Sur.[k] **8** E ele perguntou-lhe: "Agar, serva de Sarai, de onde vens e para onde vais?" Ela respondeu: "Estou a fugir de Sarai, minha senhora." **9** Então o anjo de Jeová disse-lhe: "Volta para a tua senhora e sujeita-te a ela." **10** O anjo de Jeová disse ainda: "Multiplicarei muitíssimo a tua descendência,* e será tão numerosa que não poderá ser contada."[a] **11** O anjo de Jeová acrescentou: "Escuta, tu estás grávida e terás um filho. Dá-lhe o nome de Ismael,* pois Jeová ouviu a tua aflição. **12** Ele irá tornar-se como um jumento selvagem.* A sua mão será contra todos, e a mão de todos será contra ele; e ele morará em frente de todos os seus irmãos."[#]

13 Ela invocou então o nome de Jeová, que lhe falava, e ela disse: "Tu és um Deus que vê",[b] pois ela tinha dito: "Será que eu realmente vi aqui aquele que me vê?" **14** Foi por isso que se chamou ao poço Beer-Laai-Roi.* (Fica entre Cades e Berede.) **15** Então, Agar deu um filho a Abrão, e Abrão chamou Ismael ao filho que Agar lhe deu.[c] **16** Abrão tinha 86 anos de idade quando Agar lhe deu Ismael.

17 Quando Abrão tinha 99 anos, Jeová apareceu a Abrão e disse-lhe: "Eu sou o Deus Todo-Poderoso. Anda diante de mim e mostra-te íntegro.* **2** Estabelecerei o meu pacto entre mim e ti[d] e irei multiplicar-te muitíssimo."[e]

3 Em vista disso, Abrão prostrou-se com o rosto por ter-

CAP. 15

a Êx 3:8

b 1Rs 4:21

c 1Sa 15:6

d Jos 1:4

e Êx 3:17

f Jos 17:15

g De 7:1

CAP. 16

h Gén 15:2, 3

i Gál 4:25

j Gén 30:1, 3

k Gén 25:17, 18 Êx 15:22

2.ª coluna

a Gén 17:20 Gén 25:13-16 1Cr 1:29-31

b Pr 15:3

c Gén 21:9 Gál 4:22, 24

CAP. 17

d Gén 15:18 Sal 105:8-11

e Gén 22:17 De 1:10 He 11:11, 12

15:18; 16:10 *Lit.: "semente". **16:5** *Lit.: "no teu seio".

16:11 *Que significa "Deus ouve". **16:12** *Ou: "um onagro", um tipo de jumento selvagem, embora alguns entendam que se refere a uma zebra. Provavelmente, refere-se a um espírito independente. #Ou, possivelmente: "e ele viverá em hostilidade contra todos os seus irmãos". **16:14** *Que significa "poço do Vivente que me vê". **17:1** *Ou: "irrepreensível".

ra, e Deus continuou a dizer-lhe:
4 "Vê, o meu pacto é contigo,[a] e tu certamente te tornarás pai de muitas nações.[b] **5** O teu nome já não será Abrão;* o teu nome será Abraão,# pois farei de ti pai de muitas nações. **6** Farei com que os teus filhos sejam muito numerosos e farei com que te tornes nações, e reis virão de ti.[c]

7 "Guardarei o pacto que fiz entre mim e ti[d] e com a tua descendência,* por todas as suas gerações, como pacto eterno, a fim de ser Deus para ti e para a tua descendência.* **8** Darei a ti e à tua descendência* a terra em que viveste como estrangeiro[e] — toda a terra de Canaã — como propriedade permanente, e serei o seu Deus."[f]

9 Deus disse ainda a Abraão: "Quanto a ti, deves guardar o meu pacto, tu e a tua descendência,* por todas as suas gerações. **10** Este é o meu pacto, entre mim e vocês, pacto que tu e a tua descendência* guardarão: todos os do sexo masculino no vosso meio devem ser circuncidados.[g] **11** Circuncidem o vosso prepúcio,* e isso servirá de sinal do pacto entre mim e vocês.[h] **12** Por todas as vossas gerações, todos os meninos no vosso meio devem ser circuncidados aos oito dias de idade,[i] todos os nascidos em casa e todos aqueles que não forem da vossa descendência* e forem comprados a um estrangeiro. **13** Todos os homens nascidos na tua casa e todos os homens comprados com o teu dinheiro devem ser circuncidados;[j] e o meu pacto, marcado na vossa carne, será um pacto permanente.

CAP. 17

a Sal 105:9-11

b Gén 13:16 Ro 4:17

c Gén 35:10, 11

d Lu 1:72, 73

e Êx 6:4 He 11:8, 9

f De 14:2

g Gén 21:4 Ro 2:29

h At 7:8 Ro 4:11

i Lu 2:21

j Êx 12:44

2.ª coluna

a Gén 11:29

b Gén 18:10

c Gén 18:12

d Ro 4:19 He 11:11

e Gén 16:11

f Mt 1:2

g Gén 26:24

h Gén 16:10 Gén 21:13, 18 Gén 25:13-16 1Cr 1:29-31

i Gén 26:3 He 11:8, 9

j Gén 18:10, 14 Gén 21:1

14 Se algum homem* incircunciso não circuncidar o seu prepúcio, ele deve ser eliminado# do povo.^ Violou o meu pacto."

15 Então, Deus disse a Abraão: "Quanto a Sarai,*[a] tua esposa, não lhe chames Sarai, porque o seu nome será Sara.# **16** Irei abençoá-la e também te darei um filho por meio dela;[b] irei abençoá-la, e ela irá tornar-se nações; reis de povos virão dela." **17** Em vista disso, Abraão prostrou-se com o rosto por terra, e começou a rir-se e a dizer no coração:[c] "Será que um homem de 100 anos de idade se tornará pai de um filho, e terá Sara, uma mulher de 90 anos de idade, um filho?"[d]

18 Então, Abraão disse ao verdadeiro Deus: "Quem me dera que Ismael tivesse o teu favor!"[e] **19** Com isto, Deus disse: "Sara, tua esposa, certamente te dará um filho; dá-lhe o nome de Isaque.*#[f] Estabelecerei com ele o meu pacto como pacto eterno para a sua descendência.*[g] **20** Mas, no que diz respeito a Ismael, eu ouvi-te. Vê, vou abençoar Ismael e dar-lhe filhos, e vou multiplicá-lo muitíssimo. Ele produzirá 12 maiorais, e vou fazer com que se torne uma grande nação.[h] **21** No entanto, estabelecerei o meu pacto com Isaque,[i] o filho que Sara te dará nesta mesma altura, no ano que vem."[j]

22 Quando Deus acabou de falar com ele, subiu de diante de Abraão. **23** Abraão tomou então Ismael, seu filho, todos os homens nascidos na sua casa e todos os que ele tinha comprado

17:5 *Que significa "pai é enaltecido (exaltado)". #Que significa "pai de uma multidão; pai de muitos". **17:7-10, 12, 19** *Lit.: "semente". **17:11** *Lit.: "a carne do prepúcio".

17:14 *Lit.: "macho". #Ou: "essa alma deve ser eliminada". ^Isto é, deve ser morto. **17:15** *Que possivelmente significa "contenciosa". #Que significa "princesa". **17:19** #Que significa "riso".

com dinheiro, todos os do sexo masculino da casa de Abraão, e circuncidou o prepúcio deles naquele mesmo dia, assim como Deus lhe tinha dito.[a] **24** Abraão tinha 99 anos de idade quando o seu prepúcio foi circuncidado.[b] **25** E Ismael, seu filho, tinha 13 anos de idade quando o seu prepúcio foi circuncidado.[c] **26** Naquele mesmo dia, Abraão foi circuncidado, e também Ismael, seu filho. **27** Todos os homens da sua casa — todos os nascidos em casa e todos os comprados a um estrangeiro — também foram circuncidados com ele.

18 Depois, Jeová[d] apareceu-lhe entre as árvores grandes de Manre,[e] enquanto ele estava sentado à entrada da tenda, no período mais quente do dia. **2** Ele levantou os olhos e viu três homens parados a uma certa distância.[f] Quando os viu, correu da entrada da tenda até eles, e curvou-se por terra. **3** Então ele disse: "Jeová, se achei favor aos teus olhos, por favor, não passes pelo teu servo sem parar. **4** Por favor, permitam que se traga um pouco de água e sejam lavados os vossos pés;[g] depois, recostem-se debaixo da árvore. **5** Visto que vieram até aqui, até ao vosso servo, deixem-me trazer um pouco de pão para que se revigorem.* Depois poderão seguir caminho." Então eles disseram: "Está bem. Podes fazer como disseste."

6 Assim, Abraão correu até à tenda, onde estava Sara, e disse: "Depressa! Pega em três medidas* da farinha mais fina, amassa-a e faz pães." **7** A seguir, Abraão correu até ao rebanho e escolheu um novilho tenro e bom. Entregou-o ao ajudante, que se apressou a prepará-lo. **8** Pegou então em manteiga e leite, e no novilho que tinha preparado, e pôs tudo diante deles. E ficou de pé junto deles, debaixo da árvore, enquanto comiam.[a]

9 Perguntaram-lhe: "Onde está Sara,[b] a tua esposa?" Ele respondeu: "Aqui na tenda." **10** E um deles continuou: "Certamente retornarei a ti no próximo ano, nesta altura, e Sara, a tua esposa, já terá um filho."[c] Sara estava a escutar à entrada da tenda, que estava atrás do homem. **11** Abraão e Sara já eram de idade bem avançada.[d] Sara já tinha passado da idade de ter filhos.*[e] **12** Por isso, Sara começou a rir-se consigo mesma, dizendo: "Agora que estou velha e o meu senhor está idoso, terei realmente esta alegria?"[f] **13** Jeová disse então a Abraão: "Porque é que Sara se riu e disse: 'Será que realmente terei um filho, embora seja velha?' **14** Há alguma coisa que seja demasiado extraordinária para Jeová?[g] Retornarei a ti no próximo ano, no tempo determinado, e Sara já terá um filho." **15** Mas Sara negou, dizendo: "Eu não me ri!", pois tinha medo. Então ele disse: "Riste-te, sim!"

16 Quando os homens se levantaram para partir, olharam para baixo e avistaram Sodoma.[h] Abraão acompanhava-os para se despedir. **17** Jeová disse: "Esconderei de Abraão o que vou fazer?[i] **18** Abraão certamente se tornará uma nação grande e poderosa, e todas as nações da terra serão abençoadas* por meio dele.[j] **19** Pois familiarizei-me com ele, para que ele ordenasse aos seus filhos e aos da sua casa que guardassem o ca-

CAP. 17

a Gén 17:13

b At 7:8 Ro 4:11

c Gén 16:16

CAP. 18

d Gén 16:7 Jz 13:21

e Gén 13:18 Gén 14:13

f Gén 19:1

g Gén 19:2 Gén 24:32

2.ª coluna

a He 13:2

b Gén 17:15

c Gén 17:21 Gén 21:2 Ro 9:9

d Gén 17:17

e Ro 4:19

f He 11:11 1Pe 3:6

g Is 40:29 Mt 19:26 Lu 1:36, 37

h Gén 13:12

i Sal 25:14 Am 3:7

j Gén 12:1-3 Gál 3:14

18:5 *Lit.: "fortaleçam o vosso coração". **18:6** *Lit.: "seás". Um seá equivalia a 7,33 l. Veja o Ap. B14.

18:11 *Lit.: "O modo segundo as mulheres tinha cessado para Sara." **18:18** *Ou: "obterão para si uma bênção".

minho de Jeová por fazerem o que é correto e justo,[a] a fim de que Jeová cumpra o que prometeu com relação a Abraão."

20 Portanto, Jeová disse: "O clamor contra Sodoma e Gomorra é imenso,[b] e o seu pecado é muito grave.[c] **21** Descerei para ver se, de facto, estão a agir de acordo com o clamor que chegou até mim. E, se não for assim, sabê-lo-ei."[d]

22 Então, os homens saíram dali e seguiram em direção a Sodoma; mas Jeová[e] permaneceu com Abraão. **23** Abraão aproximou-se então e disse: "Eliminarás realmente os justos com os maus?[f] **24** Suponhamos que haja 50 homens justos na cidade. Nesse caso, irás eliminá-los, e não perdoarás ao lugar por causa dos 50 justos que lá existem? **25** É impensável que ajas desta maneira, entregando à morte os justos com os maus, de modo que aconteça com os justos o mesmo que acontece com os maus![g] É impensável![h] Não fará o Juiz de toda a terra o que é justo?"[i] **26** Então Jeová disse: "Se encontrar na cidade de Sodoma 50 homens justos, perdoarei ao lugar inteiro por causa deles." **27** Mas Abraão disse em resposta: "Por favor, perdoa a minha ousadia em falar a Jeová, embora eu seja pó e cinzas. **28** Suponhamos que faltem cinco para os 50 justos. Destruirás toda a cidade por causa dos cinco?" Então ele disse: "Não a destruirei se encontrar ali 45."[j]

29 Mas Abraão disse-lhe mais uma vez: "Suponhamos que se encontrem ali 40." Ele respondeu: "Não a destruirei, por causa dos 40." **30** Mas Abraão continuou: "Jeová, por favor, não fiques furioso,[k] mas deixa-me continuar a falar: Suponhamos que se encontrem ali apenas 30." Ele respondeu: "Não a destruirei se encontrar ali 30." **31** Mas Abraão continuou: "Por favor, perdoa a minha ousadia em falar a Jeová: Suponhamos que se encontrem ali apenas 20." Ele respondeu: "Não a destruirei, por causa dos 20." **32** Por fim, Abraão disse: "Jeová, por favor, não se acenda a tua ira, mas deixa-me falar só mais uma vez: Suponhamos que se encontrem ali apenas dez." Ele respondeu: "Não a destruirei, por causa dos dez." **33** Quando acabou de falar com Abraão, Jeová seguiu o seu caminho,[a] e Abraão voltou para o seu lugar.

19 Os dois anjos chegaram a Sodoma ao anoitecer, e Ló estava sentado no portão de Sodoma. Quando os viu, Ló levantou-se, foi até eles, e curvou-se com o rosto por terra.[b] **2** E disse: "Por favor, meus senhores, venham, por favor, para a casa do vosso servo e passem ali a noite, e sejam lavados os vossos pés. Depois, poderão levantar-se cedo e seguir o vosso caminho." Eles responderam: "Não, passaremos a noite na praça." **3** Mas ele insistiu tanto que foram com ele para a sua casa. Preparou-lhes então um banquete e cozeu pães sem fermento, e eles comeram.

4 Antes de se poderem deitar para dormir, os homens da cidade — os homens de Sodoma, desde os rapazes até aos mais velhos, todos eles — cercaram a casa numa turba. **5** Chamavam Ló e diziam-lhe: "Onde é que estão os homens que vieram ter contigo esta noite? Trá-los cá para fora, a nós, para que tenhamos relações sexuais com eles."[c]

6 Então, Ló saiu para falar com eles à entrada da casa e fechou a porta atrás de si. **7** Ele

CAP. 18

a De 4:9

b 2Pe 2:7, 8

c Gén 13:13
Ju 7

d Gén 11:5
Êx 3:7, 8
Sal 14:2

e Gén 31:11
Gén 32:30

f Núm 16:22

g Sal 37:10, 11
Pr 29:16
Mal 3:18
Mt 13:49

h De 32:4

i Jó 34:12
Is 33:22

j Núm 14:18
Sal 86:15

k Êx 34:6

2.ª coluna

a Gén 18:2, 22

CAP. 19

b Gén 18:2, 22

c Ju 7

disse: "Por favor, meus irmãos, não ajam com perversidade. **8** Por favor, tenho duas filhas que nunca tiveram relações sexuais com um homem. Por favor, deixem-me trazê-las cá para fora, a vocês, para fazerem com elas o que bem entenderem. Mas não façam nada a estes homens, pois vieram abrigar-se debaixo* do meu teto."[a] **9** Com isto, disseram: "Sai da frente!" E acrescentaram: "Este indivíduo é estrangeiro e veio morar aqui, e ainda assim atreve-se a julgar-nos! Agora vamos fazer-te pior do que a eles." Juntaram-se todos e cercaram* Ló e avançaram para arrombar a porta. **10** Então, os homens estenderam a mão, puxaram Ló para dentro de casa e fecharam a porta. **11** E feriram de cegueira os homens que estavam à entrada da casa, desde o menor até ao maior, de modo que eles ficaram exaustos ao tentar encontrar a porta.

12 Então, os homens disseram a Ló: "Tens mais alguém aqui? Genros, filhos, filhas e todos os que são teus na cidade, leva-os para fora deste lugar! **13** Pois vamos destruir este lugar, porque o clamor contra este povo tornou-se imenso* perante Jeová;[b] por isso, Jeová enviou-nos para destruir a cidade." **14** Assim, Ló saiu e começou a falar com os seus genros, que se iam casar com as suas filhas; dizia-lhes: "Despachem-se! Saiam deste lugar, porque Jeová vai destruir a cidade!" Mas, para os seus genros, parecia que ele estava a brincar.[c]

15 Ao amanhecer, os anjos começaram a insistir com Ló, dizendo: "Despacha-te! Pega na tua esposa e nas tuas duas filhas que estão aqui contigo, para que não sejas eliminado quando vier a punição pelos erros da cidade."[a] **16** Visto que se demorava, os homens agarraram-no pela mão, a ele, à sua esposa e às suas duas filhas; e tiraram-no dali e deixaram-no fora da cidade,[b] porque Jeová teve compaixão dele.[c] **17** Assim que os tinham levado para os arredores da cidade, um deles* disse: "Foge, pela tua vida!# Não olhes para trás[d] e não pares em nenhuma parte do distrito![△e] Foge para a região montanhosa, para que não sejas eliminado!"

18 Ló disse-lhes então: "Ali não, por favor, Jeová! **19** Por favor, o teu servo achou favor aos teus olhos, e estás a mostrar-me grande bondade,* preservando-me vivo,#[f] mas não posso fugir para a região montanhosa, pois tenho medo de que a calamidade me alcance e eu morra.[g] **20** Por favor, esta cidade fica perto, e posso fugir para lá; é apenas um lugar pequeno. Por favor, posso fugir para lá? É apenas um lugar pequeno. Assim, sobreviverei."* **21** Ele disse-lhe então: "Está bem, também te mostrarei consideração[h] por não destruir a cidade de que falas.[i] **22** Depressa! Foge para lá, porque não posso fazer nada até lá chegares!"[j] Foi por isso que deu à cidade o nome de Zoar.*[k]

23 O sol já tinha nascido sobre aquela terra quando Ló chegou a Zoar. **24** Então, Jeová fez chover fogo e enxofre sobre Sodoma e Gomorra — isto procedeu

CAP. 19

a Jz 19:23, 24

b Gén 13:13 Gén 18:20

c Lu 17:28

2.ª coluna

a Lu 17:29-31

b 2Pe 2:7-9

c Êx 33:19

d Lu 9:62

e Gén 13:10

f Sal 143:11

g Sal 6:4

h Sal 34:15

i Gén 19:30 Sal 68:20

j 2Pe 3:9

k Gén 14:2

19:8 *Ou: "sob a proteção". Lit.: "sob a sombra". **19:9** *Ou: "empurraram com violência". **19:13** *Ou: "alto".

19:17 *Lit.: "ele". #Ou: "alma". △Pelos vistos, refere-se ao distrito do Jordão. **19:19** *Ou: "amor leal". #Ou: "preservando viva a minha alma". **19:20** *Ou: "a minha alma continuará a viver". **19:22** *Que significa "pequenez".

de Jeová, dos céus.[a] **25** Assim, destruiu aquelas cidades, sim, todo o distrito, com todos os habitantes das cidades e a vegetação do solo.[b] **26** Mas a esposa de Ló, que estava atrás dele, começou a olhar para trás, e transformou-se numa coluna de sal.[c]

27 E Abraão levantou-se de manhã cedo e foi para o lugar onde tinha estado perante Jeová.[d] **28** Quando olhou para baixo, para Sodoma e Gomorra, e para toda a terra do distrito, viu algo impressionante. Subia da terra um fumo denso, como o fumo denso de uma fornalha![e] **29** Assim, quando Deus destruiu as cidades do distrito, Deus lembrou-se de Abraão e tirou Ló das cidades que destruiu, as cidades onde Ló morara.[f]

30 Mais tarde, Ló subiu de Zoar com as duas filhas e passou a morar na região montanhosa,[g] porque ficou com medo de morar em Zoar.[h] Assim, foi morar numa caverna com as duas filhas. **31** E a primogénita disse à mais nova: "O nosso pai já é idoso, e não há homens nesta terra para terem relações connosco segundo o costume de toda a terra. **32** Vem, vamos dar vinho ao nosso pai e vamos deitar-nos com ele, e assim preservaremos a linhagem do nosso pai."

33 Então, naquela noite, embriagaram o pai com vinho; depois, a primogénita entrou e deitou-se com o pai, mas ele não se apercebeu de nada, nem quando ela se deitou nem quando se levantou. **34** No dia seguinte, a primogénita disse à mais nova: "Deitei-me com o pai ontem à noite. Vamos dar-lhe vinho também hoje à noite. Depois entra e deita-te com ele, e assim preservaremos a linhagem do nosso pai." **35** Naquela noite, embriagaram novamente o pai com vinho; então a mais nova deitou-se com ele, mas ele não se apercebeu de nada, nem quando ela se deitou nem quando se levantou. **36** E ambas as filhas de Ló ficaram grávidas do seu pai. **37** A primogénita teve um filho e deu-lhe o nome de Moabe.[a] Ele é o pai dos atuais moabitas.[b] **38** A mais nova também teve um filho, e ela deu-lhe o nome de Ben-Ami. Ele é o pai dos atuais amonitas.[c]

20 Abraão mudou então o acampamento dali[d] para a terra do Neguebe e passou a morar entre Cades[e] e Sur.[f] Enquanto morava* em Gerar,[g] **2** Abraão repetiu o seguinte com respeito a Sara, sua esposa: "Ela é minha irmã."[h] Então, Abimeleque, rei de Gerar, mandou que lhe trouxessem Sara.[i] **3** Depois, Deus apareceu a Abimeleque num sonho, durante a noite, e disse-lhe: "A bem dizer, já estás morto por causa da mulher que tomaste,[j] visto que ela é casada e pertence a outro homem."[k] **4** No entanto, Abimeleque não se tinha aproximado dela.* Disse, portanto: "Jeová, matarás uma nação que na verdade é inocente?# **5** Não me disse ele: 'Ela é minha irmã', e não me disse ela também: 'Ele é meu irmão'? Fi-lo de coração sincero e com mãos inocentes." **6** Então, o verdadeiro Deus disse-lhe no sonho: "Sei que o fizeste de coração sincero. Foi por isso que te refreei de pecares contra mim e não te permiti tocares-lhe. **7** Agora, devolve a esposa ao homem, pois ele é profeta[l] e fará súplicas

CAP. 19

a De 29:23 Lu 17:29 2Pe 2:6

b Gén 13:10

c Lu 17:32 He 10:38

d Gén 18:2, 22

e Ju 7

f 2Pe 2:7, 8

g Gén 19:17

h Gén 19:20, 22

2.ª coluna

a De 2:9

b 1Cr 18:2

c De 2:19 Jz 11:4 Ne 13:1 Sof 2:9

CAP. 20

d Gén 13:18

e Núm 13:26

f Gén 25:17, 18

g Gén 10:19 Gén 26:6

h Gén 12:11-13 Gén 20:11, 12

i Gén 12:15

j Gén 12:17 Sal 105:14

k De 22:22

l Sal 105:14, 15

20:1 *Ou: "morava como estrangeiro".
20:4 *Isto é, não tinha tido relações sexuais com ela. #Ou: "justa".

por ti,[a] e continuarás vivo. Mas, se não a devolveres, fica a saber que certamente morrerás, tu e todos os que são teus."

8 Abimeleque levantou-se de manhã cedo, chamou todos os seus servos e disse-lhes todas estas coisas. E eles ficaram com muito medo. **9** Depois, Abimeleque chamou Abraão e disse-lhe: "O que é que nos fizeste? Que pecado cometi contra ti, para trazeres uma culpa tão grande sobre mim e sobre o meu reino? O que me fizeste não é correto." **10** E Abimeleque perguntou a Abraão: "Qual era a tua intenção ao fazê-lo?"[b] **11** Abraão respondeu: "Foi porque disse a mim mesmo: 'Certamente, não há temor de Deus neste lugar, e vão matar-me por causa da minha esposa.'[c] **12** E, além disso, ela é realmente minha irmã, filha do meu pai, apenas não é filha da minha mãe; e ela tornou-se minha esposa.[d] **13** Então, quando Deus me fez sair da casa do meu pai[e] para vaguear, eu disse-lhe: 'É desta maneira que me mostrarás amor leal: em todos os lugares onde formos, diz sobre mim: "Ele é meu irmão."'"[f]

14 A seguir, Abimeleque deu a Abraão ovelhas, gado, servos e servas, e devolveu-lhe Sara, sua esposa. **15** Além disso, Abimeleque disse: "A minha terra está à tua disposição. Mora onde quiseres." **16** E a Sara ele disse: "Dou 1000 peças de prata ao teu irmão.[g] É para mostrar que és inocente,* tanto aos que estão contigo como a todos os outros, e tu estás livre de desonra." **17** E Abraão começou a fazer súplicas ao verdadeiro Deus, e Deus curou Abimeleque, a sua esposa e as suas escravas, e elas começaram a ter filhos; **18** pois Jeová tornara estéreis todas as mulheres* da casa de Abimeleque por causa de Sara, esposa de Abraão.[a]

21 Jeová voltou a sua atenção para Sara, assim como dissera, e Jeová fez a Sara o que prometera.[b] **2** Então, Sara ficou grávida[c] e deu um filho a Abraão, na velhice dele, na altura que Deus prometera.[d] **3** Abraão deu o nome de Isaque[e] ao seu filho recém-nascido, que Sara lhe deu. **4** E Abraão circuncidou Isaque, seu filho, aos oito dias de idade, assim como Deus lhe mandara.[f] **5** Abraão tinha 100 anos de idade quando se tornou pai de Isaque, seu filho. **6** Sara disse então: "Deus deu-me motivos para rir; todo aquele que souber disto vai rir-se comigo."* **7** E acrescentou: "Quem é que poderia ter dito a Abraão: 'Sara certamente amamentará filhos'? No entanto, dei-lhe um filho na sua velhice."

8 O menino cresceu e foi desmamado, e Abraão preparou um grande banquete no dia em que Isaque foi desmamado. **9** Mas Sara notava que o filho que Agar,[g] a egípcia, tinha dado a Abraão, gozava com Isaque.[h] **10** Por isso, disse a Abraão: "Expulsa essa escrava e o seu filho, pois o filho dessa escrava não vai ser herdeiro com o meu filho, Isaque!"[i] **11** Mas o que ela disse sobre Ismael desagradou muito a Abraão.[j] **12** Então, Deus disse a Abraão: "Não te aflijas com o que Sara te diz sobre o rapaz e sobre a tua escrava. Escuta o que ela diz,* pois o que será

20:16 *Lit.: "Vê, isto é para ti uma venda para os olhos".

CAP. 20
a Jó 42:8
b Gén 12:18, 19 Gén 26:9, 10
c Gén 12:11, 12 Gén 26:7
d Gén 11:29
e Gén 12:1
f Gén 12:13
g Gén 20:2, 12

2.ª coluna
a Gén 12:17

CAP. 21
b Gén 18:10
c He 11:11
d Gén 17:21 Gén 18:10, 14 Ro 9:9
e Gén 17:19 Jos 24:3 Ro 9:7
f Gén 17:12 Le 12:3 At 7:8
g Gén 16:4, 15
h Gén 15:13 Gál 4:22, 29
i Gén 15:2, 4 Gál 4:30
j Gén 17:18

20:18 *Ou: "fechara completamente todos os ventres". **21:6** *Ou, possivelmente: "rir-se-á de mim". **21:12** *Lit.: "a voz dela".

chamado tua descendência* virá por meio de Isaque.[a] **13** Quanto ao filho da escrava,[b] também farei dele uma nação,[c] por ser teu descendente."*

14 Então, Abraão levantou-se de manhã cedo, pegou num pão e num odre de água e deu-os a Agar. Colocou-os ao ombro dela e mandou-a embora com o rapaz.[d] Assim, ela partiu e ficou a vaguear pelo deserto de Berseba.[e] **15** Por fim, a água que estava no odre acabou, e ela empurrou o rapaz para debaixo de um arbusto. **16** Então, seguiu adiante e sentou-se sozinha, à distância de um tiro de arco, pois dizia: "Não quero ver o rapaz morrer." Assim, sentou-se à distância e começou a gritar e a chorar.

17 Deus ouviu a voz do rapaz,[f] e o anjo de Deus chamou Agar desde os céus e disse-lhe:[g] "O que é que tens, Agar? Não tenhas medo, pois Deus ouviu a voz do rapaz, ali onde está. **18** Levanta-te, ergue o rapaz e segura-o com a mão, pois farei dele uma grande nação."[h] **19** Deus abriu-lhe então os olhos, e ela viu um poço de água. Ela foi até lá e encheu o odre de água, e deu de beber ao rapaz. **20** E Deus estava com o rapaz[i] enquanto ele crescia. Ele morava no deserto e tornou-se arqueiro. **21** Ele passou a morar no deserto de Parã,[j] e a sua mãe tomou para ele uma esposa da terra do Egito.

22 Naquele tempo, Abimeleque, juntamente com Ficol, chefe do seu exército, disse a Abraão: "Deus está contigo em tudo o que fazes.[k] **23** Portanto, jura-me agora aqui, por Deus, que não serás falso comigo nem com os meus filhos e os meus descendentes, e que me tratarás a mim e à terra em que tens morado com o mesmo amor leal que te tenho mostrado."[a] **24** Portanto, Abraão disse: "Eu juro."

25 No entanto, Abraão queixou-se a Abimeleque por causa do poço de água que os servos de Abimeleque tinham tomado à força.[b] **26** Abimeleque respondeu: "Não sei quem fez isto. Não me contaste nada sobre o assunto, e eu nunca ouvi falar disso até hoje." **27** Então, Abraão pegou em ovelhas e gado e deu-os a Abimeleque, e os dois fizeram um pacto. **28** Quando Abraão pôs de parte sete cordeiras do rebanho, **29** Abimeleque perguntou a Abraão: "Porque puseste à parte estas sete cordeiras?" **30** Ele respondeu então: "Aceitarás da minha mão as sete cordeiras como testemunho de que cavei este poço." **31** Foi por isso que ele chamou àquele lugar Berseba,*[c] porque ali ambos fizeram um juramento. **32** Assim fizeram um pacto[d] em Berseba, e depois Abimeleque e Ficol, chefe do seu exército, voltaram para a terra dos filisteus.[e] **33** Depois disso, Abraão plantou uma tamargueira em Berseba e invocou ali o nome de Jeová,[f] o Deus eterno.[g] **34** E Abraão ficou* na terra dos filisteus por muito tempo.#[h]

22 Depois disto, o verdadeiro Deus pôs Abraão à prova[i] e disse-lhe: "Abraão!" Abraão respondeu: "Aqui estou!" **2** Então ele disse: "Por favor, leva o teu filho, o teu único filho, a quem tanto amas,[j] Isaque,[k] vai à terra de Moriá[l] e oferece-o ali

21:12, 13 *Lit.: "tua semente".

21:31 *Que, possivelmente, significa "poço do juramento" ou "poço de sete". **21:34** *Ou: "morou como estrangeiro". #Lit.: "muitos dias".

CAP. 21

a Gén 17:19 Ro 9:7 He 11:18
b Gál 4:22
c Gén 16:9, 10 Gén 17:20 Gén 25:12, 16
d Gén 25:5, 6
e Gén 22:19
f Gén 16:11
g Gén 16:7, 8
h 1Cr 1:29-31
i Gén 16:16
j Núm 10:12
k Gén 20:17, 18 Gén 26:26, 28

2.ª coluna

a Gén 20:14, 15
b Gén 26:15, 20
c Gén 26:32, 33
d Gén 26:26, 28
e Gén 10:13, 14 Gén 26:1
f Gén 12:8, 9 Gén 26:25
g Sal 90:2 Is 40:28 1Ti 1:17
h He 11:8, 9

CAP. 22

i He 11:17
j Jo 3:16
k Gén 17:19 Jos 24:3 Ro 9:7
l 2Cr 3:1

como oferta queimada num dos montes que te indicarei."

3 Assim, Abraão levantou-se de manhã cedo, selou o seu jumento e levou consigo dois dos seus servos e o seu filho Isaque. Rachou lenha para a oferta queimada e depois partiu para o lugar que o verdadeiro Deus lhe indicou. **4** No terceiro dia, Abraão levantou os olhos e viu o lugar à distância. **5** Abraão disse então aos seus servos: "Fiquem aqui com o jumento enquanto eu e o rapaz vamos até lá para adorar; depois, voltaremos para junto de vocês."

6 Abraão pegou na lenha da oferta queimada e colocou-a sobre Isaque, seu filho. Depois, pegou no fogo e na faca,* e os dois seguiram juntos. **7** Então, Isaque disse a Abraão, seu pai: "Meu pai!" Ele respondeu: "Sim, meu filho!" E ele continuou: "Aqui estão o fogo e a lenha, mas onde está a ovelha para a oferta queimada?" **8** Abraão respondeu: "Meu filho, o próprio Deus providenciará a ovelha para a oferta queimada."[a] E os dois continuaram a caminhar juntos.

9 Por fim, chegaram ao lugar que o verdadeiro Deus lhe tinha indicado; e Abraão construiu ali um altar e dispôs a lenha por cima dele. Amarrou as mãos e os pés de Isaque, seu filho, e colocou-o no altar, por cima da lenha.[b] **10** Abraão estendeu então a mão e pegou na faca* para matar o seu filho.[c] **11** Mas o anjo de Jeová chamou-o desde os céus e disse: "Abraão, Abraão!" E ele respondeu: "Aqui estou!" **12** Então o anjo disse: "Não firas o rapaz e não lhe faças absolutamente nada, pois agora sei que temes a Deus, porque não me negaste o teu filho, o teu único filho."[a] **13** Com isso, Abraão levantou os olhos e viu ali perto um carneiro preso pelos chifres numa moita. Então, Abraão foi até lá, pegou no carneiro e ofereceu-o como oferta queimada em vez do seu filho. **14** E Abraão deu àquele lugar o nome de Jeová-Jiré.* É por isso que ainda hoje se diz: "No monte de Jeová se providenciará."[b]

15 E o anjo de Jeová chamou Abraão pela segunda vez, desde os céus, **16** e disse: "'Juro por mim mesmo', diz Jeová,[c] 'que, visto que fizeste isto e não me negaste o teu filho, o teu único filho,[d] **17** certamente te abençoarei e certamente multiplicarei o teu descendente* como as estrelas dos céus e como os grãos de areia à beira-mar,[e] e o teu descendente* tomará posse do portão# dos seus inimigos.[f] **18** E todas as nações da terra obterão para si uma bênção por meio do teu descendente,*[g] porque escutaste a minha voz.'"[h]

19 Abraão voltou então para junto dos seus servos, e foram-se embora juntos para Berseba;[i] e Abraão continuou a morar em Berseba.

20 Depois disto, Abraão recebeu a notícia: "Milca também deu filhos ao teu irmão Naor:[j] **21** Uz, o primogénito, Buz, irmão deste, Quemuel, pai de Arã, **22** Quesede, Hazo, Pildas, Jidlafe e Betuel."[k] **23** Betuel tornou-se pai de Rebeca.[l] Milca deu estes oito filhos a Naor, irmão de Abraão. **24** A sua concubina, que se chamava Reumá, também teve filhos: Tebá, Gaã, Taás e Maacá.

CAP. 22

a Jo 1:29 1Pe 1:18, 19

b Jo 10:17, 18

c He 11:17

2.ª coluna

a He 11:17-19 Tg 2:21

b Gén 22:2 2Cr 3:1

c He 6:13, 14

d Jo 3:16 Ro 8:32 He 11:17

e Gén 13:14, 16 Gén 15:1, 5 At 3:25

f Sal 2:8 Da 2:44

g Gén 3:15 Ro 9:7 Gál 3:16

h Gál 3:8

i Gén 21:31

j Gén 11:26, 29

k Gén 25:20

l Gén 24:15 Ro 9:10

22:6, 10 *Ou: "no cutelo".

22:14 *Que significa "Jeová providenciará; Jeová cuidará disso". **22:17** *Lit.: "a tua semente". #Ou: "das cidades". **22:18** *Lit.: "da tua semente".

23 Sara viveu 127 anos; estes foram os anos da vida de Sara.[a] **2** Sara morreu em Quiriate-Arba,[b] isto é, em Hébron,[c] na terra de Canaã,[d] e Abraão começou a lamentar e a chorar a perda de Sara. **3** Abraão saiu então de diante do corpo da esposa e disse aos filhos de Hete:[e] **4** "Sou um estrangeiro e colono no vosso meio.[f] Deem-me uma propriedade no vosso meio para servir de sepultura, para que eu enterre a minha esposa."* **5** Então, os filhos de Hete responderam a Abraão: **6** "Ouça-nos, meu senhor. O senhor é um maioral de Deus* entre nós.[g] Pode enterrar a sua esposa na melhor das nossas sepulturas. Nenhum de nós lhe negará uma sepultura, impedindo-o de enterrar a sua esposa."

7 Então, Abraão levantou-se e curvou-se diante do povo daquela terra, os filhos de Hete,[h] **8** e disse-lhes: "Se vocês* concordam que eu enterre a minha esposa, escutem-me: peçam a Efrom, filho de Zoar, **9** que me venda a caverna de Macpela, que lhe pertence. Ela fica na extremidade do seu campo. Que ele ma venda na vossa presença, pela quantia de prata[i] que vale, para que eu tenha uma propriedade que sirva de sepultura."[j]

10 Ora, Efrom estava sentado entre os filhos de Hete. Então Efrom, o hitita, respondeu a Abraão, na presença dos filhos de Hete e diante de todos os que entravam pelo portão da cidade:[k] **11** "Não, meu senhor! Escute-me. Dou-lhe tanto o campo como a caverna que está nele. Dou-o a si na presença dos filhos do meu povo. Enterre a sua esposa." **12** Abraão curvou-se então diante do povo daquela terra **13** e disse a Efrom, na presença do povo: "Por favor, escuta-me! Vou dar-te pelo campo a quantia de prata que ele vale. Aceita-a, para que nele enterre a minha esposa."

14 Efrom respondeu então a Abraão: **15** "Meu senhor, escute-me. Esta terra vale 400 siclos* de prata, mas o que é isso para mim ou para si? Portanto, enterre a sua esposa." **16** Abraão escutou Efrom, e Abraão pesou para Efrom a quantia de prata que este tinha mencionado na presença dos filhos de Hete, 400 siclos* de prata, segundo o peso usado pelos mercadores.[a] **17** Deste modo, o campo de Efrom em Macpela, que ficava em frente a Manre — o campo, a caverna que estava nele e todas as árvores dentro dos limites do campo —, foram confirmados como **18** propriedade de Abraão, comprada na presença dos filhos de Hete, diante de todos os que entravam pelo portão da cidade. **19** Depois disso, Abraão enterrou Sara, sua esposa, na caverna do campo de Macpela, em frente a Manre, isto é, Hébron, na terra de Canaã. **20** Assim, o campo e a caverna que estava nele foram transferidos, pelos filhos de Hete, para Abraão, como propriedade para servir de sepultura.[b]

24 Abraão já era velho, de idade bem avançada, e Jeová tinha abençoado Abraão em tudo.[c] **2** Abraão disse ao seu servo, o mais velho da sua

23:4 *Lit.: "sepultar a minha morta fora da minha vista". **23:6** *Ou, possivelmente: "um grande maioral". **23:8** *Ou: "as vossas almas".

23:15, 16 *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14.

CAP. 23

a Gén 17:17

b Jos 14:15

c Gén 35:27 Núm 13:22

d Gén 12:5

e Gén 10:15

f Gén 17:1, 8 He 11:9, 13

g Gén 21:22

h 1Cr 1:13

i Gén 23:15

j Gén 25:9, 10 Gén 49:29-33 Gén 50:13, 14

k Ru 4:1

2.ª coluna

a At 7:15, 16

b Gén 25:9, 10 Gén 49:29-33 Gén 50:13, 14

CAP. 24

c Gén 13:2

casa, que administrava tudo o que ele possuía:[a] "Por favor, põe a mão debaixo da minha coxa, **3** e irei fazer-te jurar por Jeová, o Deus dos céus e o Deus da terra, que não tomarás para o meu filho uma esposa dentre as filhas dos cananeus, entre os quais estou a morar.[b] **4** Em vez disso, vai à minha terra e toma dentre os meus parentes[c] uma esposa para o meu filho, para Isaque."

5 No entanto, o servo perguntou-lhe: "E se a mulher não estiver disposta a vir comigo para esta terra? Devo então levar o seu filho à terra de onde o senhor veio?"[d] **6** Abraão respondeu-lhe: "Assegura-te de que não levas o meu filho para lá.[e] **7** Jeová, o Deus dos céus, que me tirou da casa do meu pai e da terra dos meus parentes,[f] e que falou comigo e me jurou:[g] 'Vou dar esta terra[h] à tua descendência',*[i] enviará o seu anjo à tua frente,[j] e certamente tomarás dali uma esposa para o meu filho.[k] **8** Se a mulher não estiver disposta a vir contigo, então ficarás livre deste juramento. Mas não leves o meu filho para lá." **9** Então, o servo pôs a mão debaixo da coxa de Abraão, seu senhor, e jurou-lhe com respeito a esse assunto.[l]

10 Então, o servo pegou em dez camelos do seu senhor e partiu, levando consigo todo o tipo de coisas boas do seu senhor. Viajou para a Mesopotâmia, para a cidade de Naor. **11** Ele fez os camelos ajoelharem-se junto a um poço de água, fora da cidade. Estava a anoitecer, era a hora em que as mulheres vinham para tirar água. **12** Então ele disse: "Jeová, Deus do meu senhor Abraão, por favor, faz com que eu seja bem-sucedido neste dia, e mostra o teu amor leal ao meu senhor Abraão. **13** Estou aqui, de pé junto a uma fonte de água, e as filhas dos homens da cidade vêm para tirar água. **14** Peço-te que a jovem a quem eu disser: 'Por favor, baixa o teu cântaro de água para que eu beba', e que responder: 'Beba, e também darei água aos seus camelos', seja aquela que escolheste para o teu servo Isaque; e, assim, deixa-me saber que mostraste o teu amor leal ao meu senhor."

15 Mesmo antes de acabar de falar, Rebeca veio com o seu cântaro ao ombro. Rebeca era filha de Betuel,[a] filho de Milca,[b] que era esposa de Naor,[c] irmão de Abraão. **16** A jovem era muito bonita, era virgem; nenhum homem tivera relações sexuais com ela. Ela desceu até à fonte, encheu o seu cântaro e depois voltou a subir. **17** O servo correu imediatamente até ela e disse: "Por favor, dá-me um gole de água do teu cântaro." **18** Então ela disse: "Beba, meu senhor." De seguida, ela baixou depressa o seu cântaro, apoiando-o sobre a mão, e deu-lhe de beber. **19** Depois de lhe dar de beber, ela disse: "Também tirarei água para os seus camelos até que fiquem saciados." **20** Rapidamente esvaziou o cântaro no bebedouro e correu várias vezes até ao poço para tirar água, e continuou a tirar água para todos os camelos dele. **21** Durante o tempo todo, o homem observava-a admirado e em silêncio, esperando para ver se Jeová tinha tornado a sua viagem bem-sucedida ou não.

22 Quando os camelos acabaram de beber, o homem deu-lhe uma argola de ouro para o

CAP. 24

a Gén 15:2, 3

b Gén 28:1 De 7:1, 3 2Co 6:14

c Gén 22:20-23

d Gén 11:27, 28 Gén 15:7

e He 11:15

f Gén 12:1 He 11:8

g Miq 7:20 Lu 1:72, 73 He 6:13, 14

h Gén 13:14, 15 Gén 26:3, 4 De 34:4 At 7:4, 5

i He 11:18

j He 1:7, 14

k Gén 12:5

l Gén 24:2, 3

2.ª coluna

a Gén 22:23

b Gén 11:29

c Gén 11:26

24:7 *Lit.: "semente".

nariz, que pesava meio siclo,* e duas pulseiras de ouro que pesavam 10 siclos,* **23** e disse: "Diz-me, por favor, de quem és filha? Há lugar na casa do teu pai para passarmos a noite?" **24** Diante disso, ela disse-lhe: "Sou filha de Betuel,[a] o filho que Milca deu a Naor."[b] **25** E acrescentou: "Temos tanto palha como muita forragem, e também um lugar para passar a noite." **26** Então, o homem curvou-se e prostrou-se diante de Jeová, **27** e disse: "Louvado seja Jeová, o Deus do meu senhor Abraão, pois não abandonou o seu amor leal e a sua fidelidade para com o meu senhor. Jeová guiou-me à casa dos irmãos do meu senhor."

28 E a jovem foi a correr contar estas coisas aos da casa da sua mãe. **29** Rebeca tinha um irmão que se chamava Labão.[c] E Labão correu até ao homem que estava junto à fonte. **30** Quando viu a argola para o nariz e as pulseiras que a sua irmã estava a usar e ouviu as palavras de Rebeca, sua irmã, que dizia: "Foi assim que o homem me disse"; então, Labão foi ter com o homem, que ainda estava parado ao lado dos camelos, junto à fonte. **31** Labão disse imediatamente: "Vem, tu que és abençoado por Jeová. Porque é que continuas parado aqui fora? Preparei a casa e também um lugar para os camelos." **32** Então, o homem entrou na casa, e ele* tirou os arreios dos camelos, deu palha e forragem aos camelos e água para lavar os pés do homem e dos que estavam com ele. **33** No entanto, quando lhe deram algo para comer, ele disse: "Não comerei até ter dito o que tenho para dizer." Portanto, Labão disse: "Fala!"

34 Então ele disse: "Sou servo de Abraão.[a] **35** E Jeová tem abençoado muitíssimo o meu senhor e fê-lo ficar muito rico, pois deu-lhe ovelhas e bois, prata e ouro, servos e servas, camelos e jumentos.[b] **36** Além disso, Sara, esposa do meu senhor, deu um filho ao meu senhor depois de ter ficado idosa,[c] e ele irá dar-lhe tudo o que possui.[d] **37** E o meu senhor fez-me jurar, dizendo: 'Não tomes para o meu filho uma esposa dentre as filhas dos cananeus, em cuja terra estou a morar.[e] **38** Em vez disso, irás à casa do meu pai e da minha família,[f] e tomarás uma esposa para o meu filho.'[g] **39** Mas eu perguntei ao meu senhor: 'E se a mulher não estiver disposta a vir comigo?'[h] **40** Ele disse-me: 'Jeová, diante de quem tenho andado,[i] enviará contigo o seu anjo[j] e certamente tornará a tua viagem bem-sucedida. Toma para o meu filho uma esposa dentre a minha família e dentre a casa do meu pai.[k] **41** Ficarás livre do juramento que me fizeste se fores à minha família e eles não ta derem. Assim, ficarás livre do teu juramento.'[l]

42 "Quando cheguei hoje à fonte, disse: 'Jeová, Deus do meu senhor Abraão, se for da tua vontade que a minha viagem seja bem-sucedida, **43** aqui estou, de pé junto à fonte. Isto é o que tem de acontecer: quando uma jovem[m] vier para tirar água, direi: "Por favor, deixa-me beber um pouco de água do teu cântaro", **44** e ela irá responder-me: "Beba, e também tirarei água para os seus camelos." Que essa mulher seja aquela que Jeová escolheu para o filho do meu senhor.'[n]

CAP. 24

a Gén 22:23

b Gén 11:29

c Gén 25:20
Gén 29:10

2.ª coluna

a Gén 15:2, 3

b Gén 12:15, 16
Gén 13:2
Gén 24:1

c Gén 21:1, 2
Ro 4:19
He 11:11

d Gén 25:5

e Gén 24:2, 3
Gén 28:1

f Gén 22:20-23

g Gén 24:4

h Gén 24:5

i Gén 48:15

j He 1:7, 14

k Gén 11:25

l Gén 24:9

m Gén 24:16

n Gén 24:14

24:22 *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **24:32** *Provavelmente, refere-se a Labão.

45 "Antes de acabar de falar no meu íntimo, Rebeca vinha com o seu cântaro ao ombro; ela desceu até à fonte e começou a tirar água. Então, eu disse-lhe: 'Por favor, dá-me de beber.'[a] **46** E ela rapidamente baixou do ombro o seu cântaro e disse: 'Beba,[b] e também darei água aos seus camelos.' Então bebi, e ela também deu água aos camelos. **47** Depois perguntei-lhe: 'De quem és filha?' E ela respondeu: 'Filha de Betuel, o filho que Milca deu a Naor.' Assim, coloquei a argola na sua narina e as pulseiras nos seus braços.*[c] **48** E curvei-me e prostrei-me perante Jeová e louvei a Jeová, o Deus do meu senhor Abraão,[d] que me tinha guiado no caminho certo, a fim de tomar a filha do irmão do meu senhor para o seu filho. **49** Agora, digam-me se desejam mostrar amor leal e fidelidade ao meu senhor; senão, digam-mo também, para que eu saiba que caminho tomar."*[e]

50 Labão e Betuel responderam então: "Isto vem de Jeová. Não te podemos dizer nem que sim nem que não.* **51** Aqui está Rebeca diante de ti. Toma-a e vai, e que ela se torne esposa do filho do teu senhor, assim como Jeová disse." **52** Quando o servo de Abraão ouviu as suas palavras, prostrou-se imediatamente por terra diante de Jeová. **53** E o servo começou a tirar objetos de prata e de ouro e roupas, e deu-os a Rebeca; e deu coisas valiosas ao irmão e à mãe dela. **54** Depois disto, ele e os homens que estavam com ele comeram e beberam, e passaram ali a noite.

24:47 *Ou: "nas suas mãos". **24:49** *Lit.: "eu vire para a mão direita ou para a esquerda". **24:50** *Ou: "Não te podemos falar mal nem bem."

CAP. 24

a Gén 24:15, 17

b Gén 24:18

c Gén 24:22, 23

d Gén 24:27

e Gén 24:8

2.ª coluna

a Gén 28:5

b Gén 35:8

c Gén 22:15, 17

d Gén 16:14
Gén 25:11

e Gén 12:9
Gén 20:1
Núm 13:22
Jz 1:9

f Sal 77:12
Sal 143:5

Quando ele se levantou de manhã, disse: "Deixem-me voltar para o meu senhor." **55** Perante isto, o irmão e a mãe dela disseram: "Deixa a jovem ficar connosco pelo menos dez dias. Depois ela pode ir." **56** Mas ele disse-lhes: "Não me detenham, visto que Jeová tornou a minha viagem bem-sucedida. Deixem-me partir, para que eu vá ter com o meu senhor." **57** Disseram então: "Chamemos a jovem e perguntemos-lhe." **58** Chamaram Rebeca e perguntaram-lhe: "Irás com este homem?" Ela respondeu: "Estou disposta a ir."

59 Assim, deixaram a sua irmã Rebeca[a] partir com a ama,*[b] o servo de Abraão e os seus homens. **60** E abençoaram Rebeca e disseram-lhe: "Que tu, nossa irmã, te tornes milhares de vezes 10 000,* e que os teus descendentes tomem# posse do portão△ dos que os odeiam."[c] **61** Então, Rebeca e as suas criadas prepararam-se, montaram nos camelos e seguiram o homem. Assim, o servo partiu, levando Rebeca.

62 Ora, Isaque tinha vindo da direção de Beer-Laai-Roi,[d] pois morava na terra do Neguebe.[e] **63** Isaque tinha saído para passear no campo, por volta do anoitecer, para meditar.[f] Quando levantou os olhos, viu que chegavam camelos. **64** E, quando Rebeca levantou os olhos, viu Isaque e desceu rapidamente do camelo. **65** Ela perguntou então ao servo: "Quem é aquele homem que vem ao nosso encontro pelo campo?" E o ser-

24:59 *Isto é, com a sua ama que agora servia como criada. **24:60** *Ou: "te tornes a mãe de milhares de miríades". #Lit.: "a tua semente tome". △Ou: "das cidades".

vo respondeu: "É o meu senhor." Então ela pegou no seu véu para se cobrir. **66** E o servo contou a Isaque tudo o que tinha feito. **67** Depois disso, Isaque levou-a para a tenda de Sara, sua mãe.[a] Tomou assim Rebeca como esposa; e Isaque apaixonou-se por ela[b] e encontrou consolo depois da perda da mãe.[c]

25 Então, Abraão tomou novamente uma esposa; o seu nome era Quetura. **2** Com o tempo, ela deu à luz Zinrã, Jocsã, Medã, Midiã,[d] Isbaque e Suá.[e]

3 Jocsã tornou-se pai de Sabá e de Dedã.

Os filhos de Dedã foram os assurins, os letusins e os leumins.

4 Os filhos de Midiã foram Efá, Efer, Hanoque, Abida e Elda.

Todos estes foram os filhos de Quetura.

5 Mais tarde, Abraão deu a Isaque tudo o que possuía;[f] **6** mas Abraão deu presentes aos filhos que teve com as concubinas. Então, enquanto ainda vivia, enviou-os para o leste, para longe de Isaque, seu filho,[g] para a terra do Oriente. **7** Estes foram os anos da vida de Abraão: 175 anos. **8** Então, Abraão deu o último suspiro e morreu numa boa velhice, idoso e satisfeito, e foi reunido ao seu povo.* **9** Os seus filhos, Isaque e Ismael, enterraram-no na caverna de Macpela, que fica em frente a Manre,[h] no campo de Efrom, filho de Zoar, o hitita, **10** o campo que Abraão tinha comprado aos filhos de Hete. Ali, Abraão foi enterrado, junto de Sara, sua esposa.[i] **11** Após a morte de Abraão, Deus continuou a abençoar o seu filho Isaque,[a] e Isaque morava perto de Beer-Laai-Roi.[b]

12 Esta é a história de Ismael,[c] filho de Abraão, o filho que Agar,[d] a egípcia, serva de Sara, deu a Abraão.

13 Estes são os nomes dos filhos de Ismael, alistados de acordo com os seus nomes, segundo as suas linhagens: Nebaiote,[e] o primogénito de Ismael, depois Quedar,[f] Adbeel, Mibsão,[g] **14** Misma, Dumá, Massa, **15** Hadade, Tema, Jetur, Nafis e Quedemá. **16** Estes são os filhos de Ismael, e estes são os seus nomes, de acordo com os seus povoados e de acordo com os seus acampamentos,* 12 maiorais, segundo os seus clãs.[h] **17** E Ismael viveu 137 anos. Então, deu o seu último suspiro e morreu, e foi reunido ao seu povo.* **18** Os seus descendentes habitaram a região desde Havilá,[i] perto de Sur,[j] que fica próximo do Egito, até à Assíria. Ele estabeleceu-se perto de todos os seus irmãos.*[k]

19 Esta é a história de Isaque, filho de Abraão.[l]

Abraão tornou-se pai de Isaque. **20** Isaque tinha 40 anos de idade quando se casou com Rebeca, que era filha de Betuel,[m] o arameu de Padã-Arã, e irmã de Labão, o arameu. **21** Isaque fazia súplicas a Jeová a favor da sua esposa, porque ela era estéril. Assim, Jeová atendeu às suas súplicas, e Rebeca, sua esposa, ficou grávida. **22** E os filhos dentro dela começaram a lutar entre si,[n] de modo que ela disse: "Se é assim, de que me adianta continuar a viver?" Então, ela consultou a Jeová.

25:8, 17 *Expressão poética que se refere à morte.

25:16 *Ou: "acampamentos murados".
25:18 *Ou, possivelmente: "Ele viveu em hostilidade contra todos os seus irmãos."

CAP. 24

a He 11:9

b Gén 26:8

c Gén 23:2, 19

CAP. 25

d Gén 37:28
Êx 2:15
Núm 31:2
Jz 6:2

e 1Cr 1:32, 33

f Gén 24:36

g Gén 21:14

h Gén 23:8, 9
Gén 49:29, 30

i Gén 23:2, 19

2.ª coluna

a Gén 17:19
Gén 26:12-14

b Gén 16:14

c Gén 16:10, 11

d Gál 4:24

e Gén 36:2, 3
Is 60:7

f Sal 120:5
Je 49:28
Ez 27:21

g 1Cr 1:29-31

h Gén 17:20

i 1Sa 15:7

j Gén 16:7, 8

k Gén 16:11, 12

l Gén 22:2
Mt 1:1, 2

m Gén 22:23

n Ro 9:10

23 E Jeová disse-lhe: "Há duas nações dentro de ti,[a] e, do teu ventre, serão separados dois povos;[b] uma nação será mais forte do que a outra,[c] e o mais velho servirá o mais novo."[d]

24 Quando chegou a hora de ela dar à luz, viram que tinha gémeos no seu ventre. **25** Então, saiu o primeiro, todo vermelho, e era como um manto de pelo,[e] por isso, deram-lhe o nome de Esaú.*[f] **26** Depois, saiu o seu irmão, cuja mão segurava o calcanhar de Esaú,[g] de modo que recebeu o nome de Jacó.*[h] Isaque tinha 60 anos de idade quando ela os deu à luz.

27 Os rapazes cresceram, e Esaú tornou-se um caçador habilidoso,[i] um homem dos campos, mas Jacó era um homem irrepreensível, que morava em tendas.[j] **28** Isaque amava Esaú porque significava caça para a sua boca, ao passo que Rebeca amava Jacó.[k] **29** Certa vez, Jacó estava a preparar um guisado quando Esaú chegou do campo, exausto. **30** Em vista disso, Esaú disse a Jacó: "Depressa, por favor, dá-me um pouco* desse teu guisado vermelho,# pois estou exausto!"△ Foi por isso que recebeu o nome de Edom.☒[l] **31** Então, Jacó disse: "Primeiro, vende-me o teu direito de primogénito!"[m] **32** E Esaú continuou: "Estou quase a morrer! De que me serve o direito de primogenitura?" **33** Jacó acrescentou: "Jura-me primeiro!" E ele jurou-lhe e vendeu a Jacó o seu direito de primogénito.[n] **34** Então, Jacó deu a Esaú pão e guisado de lentilhas; ele comeu, bebeu, levantou-se e foi-se embora. Assim, Esaú desprezou o direito de primogenitura.

26 Houve uma fome naquela terra, além da fome que tinha ocorrido nos dias de Abraão,[a] de modo que Isaque se dirigiu a Abimeleque, rei dos filisteus, em Gerar. **2** Então, Jeová apareceu-lhe e disse: "Não desças ao Egito. Mora na terra que eu te indicar. **3** Mora como estrangeiro nesta terra,[b] e eu continuarei contigo e irei abençoar-te, porque te darei todas estas terras, a ti e à tua descendência,*[c] e cumprirei o juramento que fiz a Abraão,[d] teu pai: **4** 'Multiplicarei a tua descendência* como as estrelas dos céus,[e] e darei todas estas terras à tua descendência;*[f] e todas as nações da terra obterão para si uma bênção por meio da tua descendência',*[g] **5** visto que Abraão escutou a minha voz e continuou a cumprir os meus requisitos, as minhas ordens, os meus decretos e as minhas leis."[h] **6** Assim, Isaque continuou a morar em Gerar.[i]

7 Quando os homens daquele lugar lhe perguntavam sobre a sua esposa, ele respondia: "Ela é minha irmã."[j] Ele tinha medo de dizer: "Ela é a minha esposa", pois pensava: "Os homens deste lugar podem matar-me por causa de Rebeca", porque ela era muito bonita.[k] **8** Passado algum tempo, Abimeleque, o rei dos filisteus, estava a olhar pela janela quando viu Isaque a demonstrar afeto por* Rebeca, sua esposa.[l] **9** Abimeleque chamou imediatamente Isaque e disse: "Afinal, ela é a tua esposa! Porque é que disseste: 'Ela é minha irmã'?" Isaque respondeu-

CAP. 25

a Sal 139:15

b Gén 36:31 Núm 20:14

c Gén 27:29, 30 De 2:4

d 2Sa 8:14 Mal 1:2, 3 Ro 9:10-13

e Gén 27:11

f Gén 27:32 Gén 36:9 Mal 1:3

g Os 12:3

h Gén 27:36

i Gén 27:3, 5

j He 11:9

k Gén 27:6, 7, 46

l Gén 36:1

m De 21:16, 17

n He 12:16

2.ª coluna

CAP. 26

a Gén 12:10

b Gén 20:1 He 11:8, 9

c Gén 12:7 Gén 15:18

d Gén 22:16-18 Sal 105:9-11 He 6:13, 14

e Gén 15:1, 5 He 11:12

f De 34:4

g Gén 12:1-3 At 3:25 Gál 3:8

h Gén 17:10, 23 Gén 22:3, 12 He 11:8 Tg 2:21

i Gén 26:17

j Gén 12:11-13

k Gén 24:16

l Gén 24:67

25:25 *Que significa "peludo". **25:26** *Que significa "aquele que agarra o calcanhar; suplantador". **25:30** *Ou: "um gole". #Lit.: "o vermelho, este o vermelho". △Ou: "faminto". ☒Que significa "vermelho".

26:3, 4 *Lit.: "semente". **26:8** *Ou: "a abraçar".

-lhe: "Disse-o para não ser morto por causa dela."[a] **10** Mas Abimeleque continuou: "O que é que nos fizeste?[b] Alguém do povo poderia, facilmente, ter-se deitado com a tua esposa, e tu terias trazido culpa sobre nós!"[c] **11** Abimeleque ordenou então a todo o povo: "Quem tocar neste homem e na sua esposa certamente será morto!"

12 E Isaque começou a semear naquela terra, e, naquele ano, colheu cem vezes o que tinha semeado, pois Jeová o abençoava.[d] **13** O homem ficou rico, e continuou a prosperar até que se tornou muito rico. **14** Ele adquiriu rebanhos de ovelhas e manadas de bois e um grande grupo de servos,[e] e os filisteus começaram a invejá-lo.

15 Assim, os filisteus taparam com terra todos os poços que os servos de Abraão, seu pai, tinham cavado nos seus dias.[f] **16** Então, Abimeleque disse a Isaque: "Muda-te da nossa vizinhança, pois ficaste muito mais forte do que nós." **17** Portanto, Isaque mudou-se dali e acampou no vale* de Gerar,[g] onde passou a morar. **18** Isaque cavou novamente os poços que tinham sido cavados nos dias de Abraão, seu pai, mas que os filisteus tinham tapado depois da morte de Abraão,[h] e deu-lhes os nomes que o seu pai lhes tinha dado.[i]

19 Quando os servos de Isaque estavam a cavar no vale,* encontraram um poço em que havia uma nascente de água. **20** E os pastores de Gerar começaram a discutir com os pastores de Isaque, dizendo: "A água é nossa!" Assim, Isaque deu ao poço o nome de Eseque,* porque tinham discutido com Isaque. **21** E começaram a cavar outro poço, e também começaram a discutir por causa deste. Então, deu-lhe o nome de Sitna.* **22** Mais tarde, mudou-se dali e cavou outro poço, mas eles não discutiram por causa dele. Por isso, deu-lhe o nome de Reobote,* e disse: "É porque, agora, Jeová deu-nos espaço amplo e fez-nos numerosos nesta terra."[a]

23 Dali subiu então para Berseba.[b] **24** Naquela noite, Jeová apareceu-lhe e disse: "Eu sou o Deus de Abraão, teu pai.[c] Não tenhas medo,[d] pois estou contigo, e vou abençoar-te e multiplicar a tua descendência* por causa de Abraão, meu servo."[e] **25** Portanto, ele construiu ali um altar e invocou o nome de Jeová.[f] E Isaque armou a sua tenda naquele lugar,[g] e os seus servos cavaram ali um poço.

26 Mais tarde, Abimeleque dirigiu-se a ele, vindo de Gerar, com Ausate, o seu conselheiro pessoal, e Ficol, o chefe do seu exército.[h] **27** Então, Isaque perguntou-lhes: "Porque é que vieram ter comigo, já que me odeiam e me mandaram embora da vossa vizinhança?" **28** Responderam-lhe então: "Vimos claramente que Jeová está contigo.[i] Por isso, dissemos: 'Que haja um juramento entre nós e ti, e permite-nos fazer um pacto contigo:[j] **29** não farás nada de mal contra nós, assim como nós não te fizemos mal nenhum, pois apenas te fizemos bem, mandando-te embora em paz. Tu, agora, és o abençoado de Jeová.'" **30** Então, fez-lhes um banquete, e comeram e beberam. **31** Na manhã seguinte, levantaram-se cedo e fizeram um juramento um ao outro.[k] Depois, Isaque

CAP. 26

a Gén 20:11
b Gén 12:18
c Gén 20:9
d Gén 24:34, 35
e Gén 12:16
f Gén 21:27, 30
g Gén 10:19 Gén 20:1
h Gén 21:25
i Gén 21:31

2.ª coluna

a Gén 17:5, 6 Gén 28:1, 3
b Gén 21:31
c Gén 17:1 Gén 28:13
d Gén 15:1
e Gén 17:19 Sal 105:9-11
f Gén 12:8, 9
g He 11:9
h Gén 21:32
i Gén 21:22
j Gén 21:27
k Gén 21:22-24

26:17, 19 *Ou: "uádi". **26:20** *Que significa "briga".

26:21 *Que significa "acusação". **26:22** *Que significa "lugares amplos". **26:24** *Lit.: "semente".

despediu-os, e eles partiram em paz.

32 Naquele dia, os servos de Isaque foram informá-lo a respeito do poço que tinham cavado,[a] e disseram-lhe: "Encontrámos água!" **33** Assim, ele deu ao poço o nome de Siba. É por isso que o nome da cidade é Berseba,[b] até ao dia de hoje.

34 Quando Esaú tinha 40 anos de idade, tomou como esposa Judite, filha de Beeri, o hitita, e também Basemate, filha de Elom, o hitita.[c] **35** Elas eram uma fonte de grande amargura* para Isaque e Rebeca.[d]

27 Quando Isaque já era idoso e os seus olhos estavam demasiado fracos para ver, chamou Esaú,[e] o seu filho mais velho, e disse-lhe: "Meu filho!" Ele respondeu: "Estou aqui!" **2** E Isaque disse: "Já estou velho. Não sei o dia da minha morte. **3** Portanto, por favor, pega agora nas tuas armas, na tua aljava e no teu arco, e vai ao campo caçar um animal para mim.[f] **4** Depois, faz um prato saboroso, como eu gosto, e traz-mo. Eu vou comê-lo, a fim de te abençoar* antes de morrer."

5 Rebeca, no entanto, estava a escutar enquanto Isaque falava com Esaú, seu filho. Quando Esaú saiu para o campo, à procura de caça para trazer,[g] **6** Rebeca disse a Jacó, seu filho:[h] "Acabo de ouvir o teu pai dizer a Esaú, teu irmão: **7** 'Traz-me alguma caça e faz-me um prato saboroso. Então comerei, e, assim, poderei abençoar-te perante Jeová antes da minha morte.'[i] **8** Agora, meu filho, escuta bem e faz o que te digo.[j] **9** Vai, por favor, ao rebanho e traz-me de lá dois dos melhores cabritos, para que eu prepare com eles um prato saboroso para o teu pai, como ele gosta. **10** Depois, leva-o para o teu pai comer, a fim de que ele te abençoe antes de morrer."

11 Jacó disse a Rebeca, sua mãe: "Mas Esaú, o meu irmão, é um homem peludo,[a] e a minha pele é lisa. **12** E se o meu pai me tocar?[b] Nesse caso, certamente parecerá que eu estou a fazer pouco dele, e trarei sobre mim uma maldição em vez de uma bênção." **13** A sua mãe respondeu-lhe: "Venha sobre mim a maldição proferida contra ti, meu filho. Faz apenas o que eu digo e vai, traz-mos."[c] **14** Portanto, ele foi apanhá-los e levou-os à sua mãe, e a mãe preparou um prato saboroso, como o seu pai gostava. **15** Depois, Rebeca pegou em roupas de Esaú, o seu filho mais velho, as melhores que tinha em casa, e com elas vestiu Jacó, o seu filho mais novo.[d] **16** Ela também lhe cobriu as mãos e a parte sem pelos do pescoço com as peles dos cabritos.[e] **17** E entregou a Jacó, seu filho, o prato saboroso e o pão que tinha preparado.[f]

18 Então, ele entrou onde estava o seu pai e disse: "Meu pai!" E Isaque disse: "Estou aqui! Quem és tu, meu filho?" **19** Jacó respondeu ao seu pai: "Sou Esaú, o seu primogénito.[g] Fiz exatamente como me disse. Por favor, sente-se e coma da minha caça, para que o senhor* me abençoe."[h] **20** Nisso, Isaque disse ao seu filho: "Como é que a encontraste tão depressa, meu filho?" Ele respondeu: "Foi Jeová, seu Deus, que a trouxe até mim." **21** Isaque disse então a Jacó: "Aproxima-te, por favor, para que eu te toque, meu filho, para saber se és ou não realmente o meu filho Esaú."[i] **22** Jacó aproximou-se então de

CAP. 26

a Gén 26:18

b Jz 20:1

c Gén 36:2, 3

d Gén 27:46 Gén 28:8

CAP. 27

e Gén 25:28

f Gén 25:27

g Gén 27:30

h Gén 25:28

i Gén 27:30, 31

j Gén 27:13, 43

2.ª coluna

a Gén 25:25 Gén 27:23

b Gén 27:21

c Gén 27:8, 43

d Gén 25:23, 26

e Gén 25:25 Gén 27:11

f Gén 27:9

g Gén 25:31-33 Ro 9:10-12

h Gén 27:4

i Gén 27:11, 12

26:35 *Lit.: "amargura de espírito".
27:4 *Ou: "a fim de que a minha alma te abençoe".
27:19 *Ou: "a sua alma".

Isaque, seu pai, que lhe tocou e depois disse: "A voz é a voz de Jacó, mas as mãos são as mãos de Esaú."[a] **23** Ele não o reconheceu porque as mãos dele estavam peludas como as mãos de Esaú, seu irmão. Assim, abençoou-o.[b]

24 Depois, Isaque perguntou: "És realmente o meu filho Esaú?" Ele respondeu: "Sou." **25** Isaque disse-lhe: "Traz-me um pouco da caça para eu comer, meu filho, e então eu irei abençoar-te."* E Jacó serviu-o, e ele comeu; levou-lhe vinho, e ele bebeu. **26** Isaque, seu pai, disse-lhe então: "Aproxima-te, por favor, e beija-me, meu filho."[c] **27** Ele aproximou-se e beijou-o, e o pai sentiu o cheiro das suas roupas.[d] E abençoou-o, dizendo:

"Ah, o cheiro do meu filho é como o cheiro do campo que Jeová abençoou. **28** Que o verdadeiro Deus te dê o orvalho dos céus,[e] e os solos férteis da terra,[f] e fartura de cereais e de vinho novo.[g] **29** Que povos te sirvam, e nações se curvem diante de ti. Torna-te senhor sobre os teus irmãos, e que os filhos da tua mãe se curvem diante de ti.[h] Maldito seja todo aquele que te amaldiçoar e bendito seja todo aquele que te abençoar."[i]

30 Assim que Isaque acabou de abençoar Jacó, ainda mal Jacó tinha saído da presença do seu pai Isaque, o seu irmão Esaú voltou da caça.[j] **31** Ele também preparou um prato saboroso e levou-o ao seu pai, e disse ao seu pai: "Levante-se, meu pai, e coma da caça do seu filho, para que o senhor* me abençoe." **32** Diante disso, Isaque, seu pai, disse-lhe: "Quem és tu?" Esaú respondeu: "Sou o seu filho, o seu primogénito, Esaú."[a] **33** E Isaque começou a tremer violentamente, e disse: "Então quem é que foi à procura de caça e ma trouxe? Eu comi-a antes de tu chegares, e abençoei-o. Ele certamente ficará abençoado!"

34 Ao ouvir as palavras do seu pai, Esaú começou a clamar de maneira extremamente alta e amargurada, e disse ao seu pai: "Abençoe-me, abençoe-me também a mim, meu pai!"[b] **35** Mas ele disse: "O teu irmão veio e enganou-me, para obter a bênção que te estava destinada." **36** Nisso, Esaú disse: "É com razão que o nome dele é Jacó,* pois suplantou-me duas vezes![c] Já me tirou o meu direito de primogenitura,[d] e agora tirou-me a minha bênção!"[e] Acrescentou então: "Não reservou uma bênção para mim?" **37** Mas Isaque respondeu a Esaú: "Constituí-o senhor sobre ti,[f] dei-lhe todos os teus irmãos como servos e concedi-lhe cereais e vinho novo para o seu sustento.[g] O que é que ainda posso fazer por ti, meu filho?"

38 Esaú disse ao seu pai: "Só tem uma bênção, meu pai? Abençoe-me, abençoe-me também a mim, meu pai!" Com isso, Esaú levantou a sua voz e irrompeu em lágrimas.[h] **39** Então Isaque, seu pai, respondeu-lhe:

"Vê, a tua morada será longe dos solos férteis da terra e longe do orvalho dos céus acima.[i] **40** E viverás pela espada[j] e servirás o teu irmão.[k] Mas, quando já não aguentares,* certamente tirarás o seu jugo de cima do teu pescoço."[l]

41 No entanto, Esaú guardou

CAP. 27

a Gén 27:16

b He 11:20

c Gén 48:10

d Gén 25:27
Gén 27:15

e De 11:11

f Núm 13:26, 27

g Gén 27:37
De 7:13

h Gén 25:23

i Gén 12:1, 3
Gén 28:1, 3
Gén 31:42
Ez 25:12, 13

j Gén 27:3

2.ª coluna

a Gén 25:25, 31
He 12:16

b He 12:16, 17

c Gén 25:26
Gén 32:28
Os 12:3

d Gén 25:32-34

e Gén 27:28

f Gén 25:23
Gén 27:29
Ro 9:10, 12

g De 33:28

h He 12:16, 17

i Jos 24:4
He 11:20

j Gén 32:6
Núm 20:18

k Gén 25:23
2Sa 8:14
Mal 1:2, 3

l 2Rs 8:20
2Cr 28:17

27:25 *Ou: "a minha alma irá abençoar-te". **27:31** *Ou: "a sua alma".

27:36 *Que significa "aquele que agarra o calcanhar; suplantador". **27:40** *Ou: "quando ficares impaciente".

rancor de Jacó, por causa da bênção que o seu pai lhe dera,[a] e Esaú dizia no íntimo: "Os dias de luto pelo meu pai estão a chegar.[b] Depois disso, vou matar o meu irmão Jacó." **42** Quando Rebeca foi informada das palavras de Esaú, o seu filho mais velho, imediatamente mandou chamar Jacó, o seu filho mais novo, e disse-lhe: "Olha, o teu irmão Esaú está a planear matar-te para se vingar.* **43** Então, meu filho, faz o que te digo: foge depressa para a casa de Labão, meu irmão, em Harã.[c] **44** Mora com ele por um tempo, até que se acalme o furor do teu irmão, **45** até que diminua a raiva que o teu irmão tem de ti e esqueça o que tu lhe fizeste. Então mandarei um aviso para que voltes. Porque é que vos haveria de perder aos dois num só dia?"

46 Depois, Rebeca dizia a Isaque: "Odeio a minha vida por causa das filhas de Hete.[d] Se Jacó tomar uma esposa dentre as filhas de Hete, como as filhas desta terra, de que me adianta viver?"[e]

28 Então, Isaque chamou Jacó e abençoou-o, e ordenou-lhe: "Não tomes uma esposa dentre as filhas de Canaã.[f] **2** Vai para Padã-Arã, à casa de Betuel, pai da tua mãe, e toma de lá como esposa uma das filhas de Labão,[g] irmão da tua mãe. **3** O Deus Todo-Poderoso irá abençoar-te, dar-te filhos e multiplicar-te, e certamente te tornarás uma congregação de povos.[h] **4** E ele irá dar-te a bênção de Abraão,[i] a ti e à tua descendência,* para que tomes posse da terra em que tens vivido como estrangeiro, a terra que Deus deu a Abraão."[a]

5 Assim, Isaque mandou Jacó embora, e este partiu para Padã-Arã, para ir ter com Labão, filho de Betuel, o arameu,[b] e irmão de Rebeca,[c] mãe de Jacó e de Esaú.

6 Esaú viu que Isaque tinha abençoado Jacó e que o tinha enviado a Padã-Arã, para que tomasse de lá uma esposa, e que, ao abençoá-lo, lhe tinha ordenado: "Não tomes uma esposa dentre as filhas de Canaã".[d] **7** Também viu que Jacó obedeceu ao pai e à mãe e partiu para Padã-Arã.[e] **8** Então, Esaú percebeu que as filhas de Canaã desagradavam a Isaque, seu pai;[f] **9** por isso, Esaú foi ter com Ismael e, além das esposas que já tinha, tomou como esposa Maalate, irmã de Nebaiote.[g] Maalate era filha de Ismael, filho de Abraão.

10 Jacó saiu de Berseba e seguiu para Harã.[h] **11** Chegando a certo lugar, preparou-se para passar lá a noite, visto que o sol já se tinha posto. Então, pegou numa das pedras daquele lugar e, pondo-a debaixo da cabeça, deitou-se ali mesmo.[i] **12** E teve um sonho: viu uma escada apoiada na terra, e o seu topo chegava aos céus. E anjos de Deus subiam e desciam por ela.[j] **13** Por cima dela estava Jeová, e ele disse:

"Eu sou Jeová, o Deus de Abraão, teu pai, e o Deus de Isaque.[k] Vou dar-te a ti e à tua descendência* a terra em que estás deitado.[l] **14** E a tua descendência* certamente se tornará como as partículas de pó da terra,[m] e tu irás espalhar-te para o oeste, para o leste, para o norte e para o sul; e todas as famílias da terra certamente serão

27:42 *Ou: "está a consolar-se com a ideia de te matar". **28:4, 13, 14** *Lit.: "semente".

CAP. 27

a Am 1:11

b Gén 35:28, 29

c Gén 28:5

d Gén 26:34, 35 Gén 28:8

e Gén 24:2, 3

CAP. 28

f Gén 24:34, 37 Êx 34:15, 16 1Rs 11:1-3 2Co 6:14

g Gén 29:16

h Gén 17:5 Gén 46:15, 19 1Cr 2:1, 2

i Gén 12:2, 3

2.ª coluna

a Gén 12:7 Gén 15:13 Gén 17:1, 8 He 11:9

b Gén 25:20

c Gén 24:29

d Gén 28:1 2Co 6:14

e Gén 27:43

f Gén 27:46

g Gén 36:2, 3

h Gén 11:31 Gén 27:43

i Gén 28:18, 19

j Jo 1:51 He 1:7, 14

k Gén 26:24, 25

l Gén 12:7 Gén 28:4 Sal 105:9-11

m Gén 13:14, 16 1Rs 4:20

abençoadas* por meio de ti e por meio da tua descendência.#[a] **15** Eu estou contigo, vou proteger-te onde quer que vás e vou trazer-te de volta a esta terra.[b] Não te deixarei até que tenha feito o que te prometi."[c]

16 Então, Jacó acordou do sono e disse: "Jeová realmente está neste lugar, e eu não sabia disso." **17** E ele ficou com medo e acrescentou: "Este lugar inspira mesmo temor! Só pode ser a casa de Deus,[d] e este é o portão dos céus."[e] **18** Assim, Jacó levantou-se de manhã cedo, pegou na pedra em que apoiara a cabeça, colocou-a em pé como uma coluna e derramou óleo sobre ela.[f] **19** Então, deu àquele lugar o nome de Betel;* mas, anteriormente, o nome da cidade era Luz.[g]

20 E Jacó fez um voto, dizendo: "Se Deus continuar comigo e me proteger na minha viagem, se me der pão para comer e roupa para vestir, **21** e eu retornar em paz à casa do meu pai, então, certamente Jeová terá mostrado que é o meu Deus. **22** Esta pedra que ergui como coluna irá tornar-se uma casa de Deus;[h] e sem falta te darei um décimo de tudo o que me deres."

29 Depois, Jacó continuou a sua viagem e foi para a terra dos orientais.* **2** Então, ele viu um poço no campo, junto ao qual havia três rebanhos de ovelhas deitadas, porque se costumava dar água daquele poço aos rebanhos. Havia uma grande pedra sobre a boca do poço. **3** Quando todos os rebanhos eram ali ajuntados, os pastores rolavam a pedra da boca do poço e davam água aos rebanhos, e depois recolocavam a pedra no lugar, sobre a boca do poço.

4 Então, Jacó perguntou-lhes: "Meus irmãos, de onde é que são?" Eles responderam: "Somos de Harã."[a] **5** Ele perguntou-lhes: "Conhecem Labão,[b] neto de Naor?"[c] Eles responderam: "Conhecemos." **6** Em vista disso, ele disse-lhes: "Ele está bem?" Responderam: "Ele está bem. E ali vem Raquel,[d] a sua filha, com as ovelhas!" **7** Então ele disse: "Ainda estamos a meio do dia. Não está na hora de recolher os rebanhos. Deem água às ovelhas e depois levem-nas a pastar." **8** Assim, disseram: "Não nos é permitido fazê-lo até que todos os rebanhos sejam ajuntados e a pedra seja rolada da boca do poço. Só então damos água às ovelhas."

9 Enquanto ele ainda estava a falar com eles, Raquel chegou com as ovelhas do seu pai, pois era pastora. **10** Quando Jacó viu Raquel, filha de Labão, irmão da sua mãe, e as ovelhas de Labão, Jacó aproximou-se imediatamente, rolou a pedra da boca do poço e deu água às ovelhas de Labão, irmão da sua mãe. **11** Então, Jacó beijou Raquel, e levantou a sua voz e irrompeu em lágrimas. **12** Jacó contou a Raquel que era parente* do seu pai e filho de Rebeca. E ela foi a correr contá-lo ao seu pai.

13 Assim que Labão[e] ouviu a notícia sobre Jacó, filho da sua irmã, veio a correr ao seu encontro. Ele abraçou-o e beijou-o, e levou-o para dentro da sua casa. E Jacó contou a Labão tudo o que lhe tinha acontecido. **14** Labão disse-lhe: "És realmente sangue

CAP. 28

a Gén 18:18 Gén 22:15, 18

b Gén 35:6

c Gén 31:3 Núm 23:19 Jos 23:14 He 6:18

d Sal 47:2

e Gén 35:1

f Gén 31:13

g Gén 35:6 Jos 16:1, 2

h Gén 35:1

2.ª coluna

CAP. 29

a Gén 27:42, 43 At 7:2

b Gén 24:29

c Gén 24:24 Gén 31:53

d Gén 46:19 Ru 4:11

e Gén 24:29

28:14 *Ou: "obterão para si uma bênção". #Lit.: "semente". **28:19** *Que significa "casa de Deus". **29:1** *Isto é, para uma terra a leste de Canaã.

29:12 *Lit.: "irmão".

do meu sangue."* Então, Jacó ficou com ele um mês inteiro.

15 Labão disse então a Jacó: "Só por seres meu parente,*[a] vais servir-me de graça? Diz-me, qual será o teu salário?"[b] **16** Ora, Labão tinha duas filhas. O nome da mais velha era Lia e o nome da mais nova era Raquel.[c] **17** Mas os olhos de Lia não tinham brilho, ao passo que Raquel se tinha tornado uma mulher muito bonita e atraente. **18** Jacó tinha-se apaixonado por Raquel, de modo que disse: "Estou disposto a servi-lo sete anos por Raquel, a sua filha mais nova."[d] **19** Então Labão disse: "É melhor para mim dá-la a ti do que dá-la a outro homem. Continua a morar comigo." **20** E Jacó serviu sete anos por Raquel,[e] que, aos seus olhos, pareceram apenas alguns dias, por causa do seu amor por ela.

21 Então, Jacó disse a Labão: "Entregue-me a minha esposa, porque terminaram os meus dias, para que eu tenha relações com ela." **22** Em vista disso, Labão reuniu todos os homens daquele lugar e deu um banquete. **23** Mas, à noite, ele pegou em Lia, a sua filha, e levou-a a Jacó, para que tivesse relações com ela. **24** Labão deu também a sua serva Zilpa, como serva, à sua filha Lia.[f] **25** De manhã, Jacó viu que era Lia! Assim, ele disse a Labão: "O que é que me fez? Não foi por Raquel que o servi? Porque é que me enganou?"[g] **26** Labão respondeu: "Aqui não é costume dar a mais nova antes da primogénita. **27** Celebra a semana desta mulher. Depois receberás também a outra mulher em troca de me servires mais sete anos."[a] **28** Jacó assim fez e celebrou a semana daquela mulher, e depois Labão deu-lhe a sua filha Raquel como esposa. **29** Além disso, ele deu a sua serva Bila,[b] como serva, à sua filha Raquel.[c]

30 Então, Jacó também teve relações com Raquel. E ele amava Raquel mais do que amava Lia, e serviu Labão por mais sete anos.[d] **31** Quando Jeová viu que Lia não era amada,* tornou possível que ela ficasse grávida,#[e] mas Raquel era estéril.[f] **32** Então, Lia ficou grávida e teve um filho, e deu-lhe o nome de Rúben,*[g] pois disse: "É porque Jeová olhou para a minha aflição,[h] pois agora o meu marido começará a amar-me." **33** Ela ficou novamente grávida e teve um filho, e disse: "É porque Jeová me ouviu, visto que não era amada; assim, também me deu este." Por isso, deu-lhe o nome de Simeão.*[i] **34** Ela ficou grávida mais uma vez e teve outro filho, e disse: "Agora, o meu marido irá unir-se a mim, porque lhe dei três filhos." Portanto, ele recebeu o nome de Levi.*[j] **35** E, mais uma vez, ela ficou grávida e teve um filho, e disse: "Desta vez, louvarei a Jeová." Assim, deu-lhe o nome de Judá.*[k] Depois disso, ela parou de ter filhos.

30 Quando Raquel viu que não tinha dado filhos a Jacó, ficou com ciúmes da sua irmã e começou a dizer a Jacó: "Dá-me filhos, senão morrerei." **2** Com isto, Jacó enfureceu-se com Raquel e disse: "Por acaso,

CAP. 29

a Gén 28:5

b Gén 30:27, 28 Gén 31:7

c Ru 4:11

d Gén 31:41

e Gén 30:26 Os 12:12

f Gén 16:1, 2 Gén 30:9 Gén 46:18

g Gén 31:7, 42

2.ª coluna

a Gén 31:41

b Gén 35:22

c Gén 30:1, 3

d Os 12:12

e Gén 46:15 Ru 4:11

f Gén 30:22

g Gén 35:22 Gén 37:22 Gén 49:3, 4 Êx 6:14 1Cr 5:1

h Gén 30:20 1Sa 1:5, 6 Lu 1:24, 25

i Gén 34:25 Gén 49:5 1Cr 4:24

j Gén 34:25 Gén 49:5 Êx 6:16 Núm 3:12 1Cr 6:1

k Gén 35:23 Gén 37:26 Gén 44:18 Gén 49:8 1Cr 2:3 Ap 5:5

29:14 *Ou: "realmente meu parente consanguíneo". Lit.: "realmente meu osso e minha carne". **29:15** *Lit.: "irmão".

29:31 *Lit.: "Lia era odiada". #Lit.: "abriu o seu ventre". **29:32** *Que significa "Vê, um filho!" **29:33** *Que significa "ouvir". **29:34** *Que significa "adesão; unido". **29:35** *Que significa "louvado; objeto de louvor".

estou no lugar de Deus, que te impediu de ter filhos?"* **3** Então ela disse: "Aqui está a minha escrava Bila.[a] Tem relações com ela, para que ela tenha filhos por mim* e assim, por meio dela, eu também tenha filhos." **4** Com isto, deu-lhe Bila, sua serva, como esposa, e Jacó teve relações com ela.[b] **5** Bila ficou grávida e deu um filho a Jacó. **6** Raquel disse então: "Deus agiu como meu juiz e também escutou a minha voz, de modo que me deu um filho." Foi por isso que lhe deu o nome de Dã.*[c] **7** Bila, serva de Raquel, ficou grávida mais uma vez e deu um segundo filho a Jacó. **8** Então, Raquel disse: "Em lutas árduas, lutei com a minha irmã e saí vencedora!" Portanto, deu-lhe o nome de Naftali.*[d]

9 Quando Lia viu que tinha parado de ter filhos, tomou Zilpa, sua serva, e deu-a a Jacó como esposa.[e] **10** E Zilpa, a serva de Lia, deu um filho a Jacó. **11** Lia disse então: "Que sorte!" Por isso, deu-lhe o nome de Gade.*[f] **12** Depois disso, Zilpa, a serva de Lia deu um segundo filho a Jacó. **13** Lia disse então: "Que felicidade! As mulheres* certamente dirão que sou feliz."[g] Portanto, deu-lhe o nome de Aser.#[h]

14 Nos dias da colheita do trigo, Rúben[i] estava a passear pelo campo quando encontrou mandrágoras. Então levou-as a Lia, sua mãe. E Raquel disse a Lia: "Dá-me, por favor, algumas mandrágoras do teu filho." **15** Mas Lia respondeu: "Achas pouco teres-me tirado o marido?[a] Agora também me queres tirar as mandrágoras do meu filho?" Então Raquel disse: "Pronto, ele vai deitar-se contigo hoje à noite em troca das mandrágoras do teu filho."

16 Quando Jacó estava a voltar do campo, ao anoitecer, Lia saiu ao seu encontro e disse: "É comigo que terás relações, pois comprei esse direito com as mandrágoras do meu filho." Assim, ele deitou-se com ela naquela noite. **17** E Deus ouviu e atendeu Lia, e ela ficou grávida e deu um quinto filho a Jacó. **18** Então Lia disse: "Deus deu-me o meu salário,* porque dei a minha serva ao meu marido." Portanto, deu-lhe o nome de Issacar.#[b] **19** Lia ficou grávida mais uma vez e deu um sexto filho a Jacó.[c] **20** Lia disse então: "Deus deu-me, sim, deu-me a mim, um bom presente. Finalmente, o meu marido vai tolerar-me,[d] pois dei-lhe seis filhos."[e] Portanto, deu-lhe o nome de Zebulão.*[f] **21** Depois, ela teve uma filha e deu-lhe o nome de Diná.[g]

22 Finalmente, Deus lembrou-se de Raquel, e Deus ouviu-a e atendeu-a, tornando possível que ficasse grávida.*[h] **23** Ela ficou grávida e teve um filho. Disse então: "Deus tirou-me a minha vergonha!"[i] **24** Portanto, deu-lhe o nome de José,*[j] dizendo: "Jeová acrescentou-me outro filho."

25 Depois de Raquel ter dado

30:2 *Ou: "que te negou o fruto do ventre". **30:3** *Lit.: "dê à luz sobre os meus joelhos". **30:6** *Que significa "juiz". **30:8** *Que significa "as minhas lutas". **30:11** *Que significa "boa sorte". **30:13** *Lit.: "filhas", referindo-se às mulheres daquela terra. #Que significa "feliz; felicidade".

30:18 *Ou: "o salário de um contratado". #Que significa "ele é salário". **30:20** *Que significa "tolerância". **30:22** *Lit.: "e Deus escutou-a e abriu-lhe o ventre". **30:24** *Forma reduzida de Josifias, que significa "que Jah acrescente (aumente)".

CAP. 30

a Gén 29:29

b Gén 35:22

c Gén 35:25 Gén 46:23 Gén 49:16

d Gén 35:25 Gén 46:24 Gén 49:21 De 33:23

e Gén 35:26

f Gén 49:19 Núm 32:33

g Lu 1:46, 48

h Gén 35:26 Gén 46:17 Gén 49:20 De 33:24

i Gén 29:32

2.ª coluna

a Gén 29:30

b Gén 35:23 Gén 46:13 Gén 49:14 De 33:18

c Ru 4:11

d Gén 29:32

e Gén 35:23 Gén 46:15 Sal 127:3

f Gén 46:14 Gén 49:13 De 33:18

g Gén 34:1

h Gén 29:31

i Lu 1:24, 25

j Gén 35:24 Gén 45:4 De 33:13 At 7:9

à luz José, Jacó disse imediatamente a Labão: "Deixe-me partir, para que eu volte para o meu lugar e para a minha terra.[a] **26** Dê-me as minhas esposas e os meus filhos, pelos quais o servi, para que eu me vá embora; pois sabe muito bem como o servi."[b] **27** Então, Labão disse-lhe: "Se achei favor aos teus olhos, . . . Entendi pelos presságios* que Jeová está a abençoar-me por tua causa." **28** E acrescentou: "Estipula o teu salário, e irei dar-to."[c] **29** Por isso, Jacó disse-lhe: "O senhor sabe como o servi e como os seus rebanhos têm prosperado comigo.[d] **30** Antes de eu vir, era pouco o que o senhor tinha, mas os seus rebanhos aumentaram e multiplicaram-se, e Jeová tem-no abençoado desde que cheguei. Agora, quando é que farei algo para a minha própria família?"[e]

31 Ele perguntou então: "O que é que te devo dar?" E Jacó respondeu: "Não me dará absolutamente nada! Voltarei a pastorear o seu rebanho e a cuidar dele[f] se me fizer o seguinte: **32** hoje, vou passar por todo o seu rebanho. Separe todas as ovelhas com manchas ou malhadas, todos os carneirinhos castanho-escuros e todas as cabras malhadas ou com manchas. De agora em diante, estes serão o meu salário.[g] **33** E a minha retidão* falará por mim no futuro, no dia em que o senhor vier para inspecionar o meu salário. Se houver comigo alguma cabra que não tenha manchas ou seja malhada, e algum carneirinho que não seja castanho-escuro, será considerado furtado."

34 Diante disso, Labão disse: "Isso é excelente! Que aconteça segundo a tua palavra."[a] **35** Então, naquele dia, Labão separou os bodes listrados e os malhados e todas as cabras com manchas e as malhadas, todos aqueles que tinham algo branco e todos os carneirinhos castanho-escuros, e entregou-os aos cuidados dos seus filhos. **36** Depois, estabeleceu uma distância de três dias de viagem entre si e Jacó. E Jacó pastoreava o restante dos rebanhos de Labão.

37 Então, Jacó apanhou varas ainda verdes de estoraque, de amendoeira e de plátano, e, descascando parte das varas, deixou exposta a parte branca do seu interior. **38** Depois, colocou as varas descascadas diante do rebanho, nas calhas, nos bebedouros, onde os rebanhos iam beber água, para que ficassem com cio diante delas quando fossem beber.

39 Assim, os rebanhos acasalavam* diante das varas, e os rebanhos produziam crias listradas, com manchas e malhadas. **40** Então, Jacó separou os cordeiros e colocou os rebanhos de frente para os listrados e de frente para todos os castanho-escuros entre os rebanhos de Labão. Depois, separou os seus próprios rebanhos e não os misturou com os rebanhos de Labão. **41** E, sempre que os animais robustos estavam com cio, Jacó colocava as varas nos bebedouros, diante dos olhos dos rebanhos, para que ficassem com cio perto das varas. **42** Mas, quando os animais eram fracos, não colocava lá as varas. Assim, os fracos ficavam sempre para Labão, mas os robustos para Jacó.[b]

43 E o homem prosperou muito, e passou a ter grandes re-

CAP. 30

a Gén 28:15
Gén 31:13

b Gén 31:41
Os 12:12

c Gén 31:7

d Gén 31:38

e Gén 32:9, 10

f Os 12:12

g Gén 31:7

2.ª coluna

a Gén 31:8

b Gén 31:9

30:27 *Ou: "pelos sinais; pelas evidências". **30:33** *Ou: "honestidade".

30:39 *Ou: "entravam no cio".

banhos, servas e servos, camelos e jumentos.[a]

31 Então, Jacó ouviu que os filhos de Labão diziam: "Jacó apoderou-se de tudo o que pertencia ao nosso pai, e acumulou toda esta riqueza daquilo que pertencia ao nosso pai."[b] **2** E, quando Jacó olhava para o rosto de Labão, via que a sua atitude para com ele já não era como dantes.[c] **3** Finalmente, Jeová disse a Jacó: "Volta à terra dos teus pais e aos teus parentes,[d] e eu continuarei contigo." **4** Então, Jacó mandou chamar Raquel e Lia ao campo, onde estava o seu rebanho, **5** e disse-lhes:

"Tenho visto que a atitude do vosso pai para comigo mudou,[e] mas o Deus do meu pai tem estado comigo.[f] **6** Sabem muito bem que servi o vosso pai com todas as minhas forças.[g] **7** E o vosso pai tentou enganar-me e mudou o meu salário dez vezes, mas Deus não permitiu que ele me prejudicasse. **8** Se, por um lado, ele dizia: 'Os animais com manchas serão o teu salário', todo o rebanho produzia animais com manchas; mas se, por outro lado, dizia: 'Os listrados serão o teu salário', todo o rebanho produzia listrados.[h] **9** Assim, Deus tirava o rebanho do vosso pai e dava-o a mim. **10** Uma vez, quando o rebanho ficou com cio, levantei os olhos e vi num sonho que os bodes que cobriam o rebanho eram listrados, com manchas e malhados.[i] **11** Então, o anjo do verdadeiro Deus disse-me no sonho: 'Jacó!' Eu respondi: 'Estou aqui.' **12** Ele continuou: 'Levanta os olhos, por favor, e vê que todos os bodes que cobrem o rebanho são listrados, com manchas e malhados, pois tenho visto tudo o que Labão te está a fazer.[a] **13** Eu sou o verdadeiro Deus de Betel,[b] onde ungiste uma coluna e onde me fizeste um voto.[c] Agora, levanta-te, sai desta terra e volta à tua terra natal.'"[d]

14 Perante isto, Raquel e Lia disseram-lhe: "Herdaremos ainda alguma parte dos bens da casa do nosso pai? **15** Não nos considera ele estrangeiras? Pois vendeu-nos e gastou todo o dinheiro que se deu por nós.[e] **16** Todas as riquezas que Deus tirou ao nosso pai são nossas e dos nossos filhos.[f] Por isso, faz tudo o que Deus te mandou."[g]

17 Então, Jacó levantou-se e montou os seus filhos e as suas esposas em camelos[h] **18** e, conduzindo todos os rebanhos, os rebanhos que lhe pertenciam e que acumulara[i] em Padã-Arã, e todos os bens que acumulara, partiu para a casa de Isaque, seu pai, na terra de Canaã.[j]

19 Enquanto Labão tinha ido tosquiar as ovelhas, Raquel furtou os ídolos domésticos*[k] que pertenciam ao seu pai.[l] **20** Além disso, Jacó usou de astúcia para com Labão, o arameu, pois não o avisou de que se estava a ir embora. **21** Ele fugiu e atravessou o rio Eufrates,*[m] com tudo o que tinha, e dirigiu-se para a região montanhosa de Gileade.[n] **22** No terceiro dia, Labão foi informado de que Jacó tinha fugido. **23** Então, levou consigo os seus irmãos* e perseguiu Jacó, e, depois de uma viagem de sete dias, alcançou-o na região montanhosa de Gileade. **24** Então, Deus apareceu a Labão, o arameu,[o] num sonho, de noite,[p] e disse-lhe: "Tem cuidado

CAP. 30

a Gén 32:5
Gén 36:6, 7

CAP. 31

b Gén 30:33

c Gén 30:27

d Gén 28:15
Gén 32:9
Gén 35:27

e Gén 30:27

f Gén 48:15

g Gén 30:29, 30

h Gén 30:32

i Gén 30:39

2.ª coluna

a Gén 29:25
Gén 31:39

b Gén 12:8, 9
Gén 35:15

c Gén 28:18, 22

d Gén 35:14
Gén 37:1

e Gén 31:41
Os 12:12

f Gén 31:1

g Gén 31:3

h Gén 33:13

i Gén 30:42, 43

j Gén 35:27

k Gén 35:2
Jos 24:2

l Gén 31:14

m Gén 15:18

n Núm 32:1

o Gén 25:20
Os 12:12

p Gén 20:3

31:19 *Ou: "deuses domésticos". Lit.: "terafins". **31:21** *Lit.: "o Rio". **31:23** *Ou: "parentes".

com o que vais dizer a Jacó, seja algo bom, seja algo mau."*[a]

25 Assim, Labão aproximou-se de Jacó, pois Jacó tinha armado a tenda na montanha, e Labão e os seus irmãos tinham acampado na região montanhosa de Gileade. **26** Então, Labão disse a Jacó: "O que é que fizeste? Porque é que usaste de astúcia para comigo e levaste as minhas filhas como se fossem cativas tomadas pela espada? **27** Porque é que fugiste secretamente, usando de astúcia para comigo, e não me avisaste? Se me tivesses dito, poderia despedir-te com alegria e com canções, com pandeireta e com harpa. **28** Mas nem sequer me deste oportunidade de beijar os meus netos* e as minhas filhas. Agiste de maneira insensata. **29** Tenho poder para vos prejudicar, mas o Deus do teu pai falou comigo ontem à noite, e disse-me: 'Tem cuidado com o que vais dizer a Jacó, seja algo bom, seja algo mau.'[b] **30** Sei que partiste por teres saudades da casa do teu pai, mas porque é que furtaste os meus deuses?"[c]

31 Jacó respondeu a Labão: "Parti secretamente porque fiquei com medo, pois pensei que me poderia tirar as suas filhas à força. **32** Quanto àquele com quem encontrar os seus deuses, não ficará vivo. Diante dos nossos irmãos, examine o que tenho e leve o que é seu." Mas Jacó não sabia que Raquel os tinha furtado. **33** Assim, Labão entrou na tenda de Jacó, na tenda de Lia e na tenda das duas escravas,[d] mas não os encontrou. De seguida, saiu da tenda de Lia e entrou na tenda de Raquel. **34** Entretanto, Raquel tinha tirado os ídolos domésticos* e tinha-os colocado no cesto das mulheres da sela do camelo, e estava sentada em cima deles. Assim, Labão vasculhou toda a tenda, mas não os encontrou. **35** Então, ela disse ao seu pai: "Não se zangue, meu senhor, por não me poder levantar diante de si, pois estou com o incómodo habitual das mulheres."[a] Assim, ele continuou a procurar cuidadosamente, mas não encontrou os ídolos domésticos.*[b]

36 Com isso, Jacó ficou zangado e começou a criticar Labão. Jacó disse então a Labão: "Qual foi o meu crime e que pecado cometi, para o senhor me perseguir furiosamente? **37** Agora que vasculhou todos os meus bens, o que é que encontrou que pertença à sua casa? Ponha-o aqui à frente dos meus irmãos e dos seus irmãos, e que eles decidam entre nós os dois. **38** Nestes 20 anos que estive consigo, as suas ovelhas e as suas cabras nunca abortaram,[c] e eu nunca comi os carneiros do seu rebanho. **39** Não lhe trouxe nenhum animal dilacerado por feras.[d] Eu é que assumia esse prejuízo. Caso um animal fosse roubado de dia, ou caso fosse roubado de noite, o senhor cobrava-me uma compensação. **40** De dia, eu era consumido pelo calor, e, de noite, pelo frio; e o sono fugia-me dos olhos.[e] **41** Há 20 anos que estou na sua casa. Servi-o 14 anos pelas suas duas filhas e seis anos pelo seu rebanho, e o senhor mudou o meu salário dez vezes.[f] **42** Se o Deus do meu pai,[g] o Deus de Abraão e Aquele a quem Isaque teme*[h] não tivesse estado do meu lado,

CAP. 31

a Sal 105:15

b Gén 31:24

c Gén 31:19
Gén 35:2

d Gén 46:18, 25

2.ª coluna

a Le 15:19

b Gén 31:19

c Gén 30:27

d 1Sa 17:34

e Gén 47:9

f Gén 31:7

g Gén 28:13
Gén 31:29

h Gén 31:53

31:24 *Lit.: "Guarda-te para não falares com Jacó desde o bem até ao mal."
31:28 *Lit.: "filhos".
31:34, 35 *Ou: "deuses domésticos". Lit.: "terafins".
31:42 *Lit.: "e o temor de Isaque".

o senhor ter-me-ia mandado embora de mãos vazias. Deus viu a minha aflição e o trabalho árduo das minhas mãos, e foi por isso que o repreendeu ontem à noite."[a]

43 Então, Labão respondeu a Jacó: "Estas são as minhas filhas, estes são os meus netos, este é o meu rebanho, e tudo o que vês é meu e das minhas filhas. O que é que posso fazer hoje contra elas ou contra os filhos que elas deram à luz? **44** Agora vem, façamos um pacto, eu e tu, e o pacto servirá de testemunho entre nós." **45** Assim, Jacó pegou numa pedra e colocou-a em pé como uma coluna.[b] **46** Jacó disse então aos seus irmãos: "Apanhem pedras!" E eles apanharam pedras e amontoaram-nas. Depois, comeram ali sobre o monte de pedras. **47** Labão chamou-lhe Jegar-Saaduta,* mas Jacó chamou-lhe Galeede.#

48 Então, Labão disse: "Hoje, este monte de pedras é testemunha entre mim e ti." Foi por isso que lhe chamou Galeede[c] **49** e Torre de Vigia, pois disse: "Que Jeová vigie entre mim e ti, quando estivermos longe da vista um do outro. **50** Se maltratares as minhas filhas e começares a tomar esposas além das minhas filhas, mesmo que não haja ninguém que o veja, lembra-te de que Deus será testemunha entre mim e ti." **51** Labão ainda disse a Jacó: "Aqui está o monte de pedras e aqui está a coluna que erigi entre mim e ti. **52** Este monte de pedras é testemunha, e a coluna é algo que dá testemunho,[d] de que eu não passarei deste monte de pedras para te prejudicar e de que tu não passarás deste monte de pedras e desta coluna para me prejudicares. **53** Que o Deus de Abraão[a] e o Deus de Naor, o Deus do pai deles, julgue entre nós." E Jacó jurou por Aquele a quem o seu pai Isaque temia.*[b]

54 Depois disso, Jacó ofereceu um sacrifício na montanha e convidou os seus irmãos para comer pão. Por conseguinte, comeram e passaram a noite na montanha. **55** Labão, no entanto, levantou-se de manhã cedo e beijou os seus netos*[c] e as suas filhas, e abençoou-os.[d] Depois, Labão partiu e voltou para casa.[e]

32 Jacó prosseguiu o seu caminho, e os anjos de Deus encontraram-se com ele. **2** Assim que os viu, Jacó exclamou: "Este é o acampamento de Deus!" Por isso, deu àquele lugar o nome de Maanaim.*

3 Então, Jacó enviou mensageiros à sua frente, a Esaú, seu irmão, à terra de Seir,[f] o território* de Edom,[g] **4** e ordenou-lhes: 'Dirão o seguinte ao meu senhor Esaú: 'Assim diz o teu servo Jacó: "Morei* com Labão por muito tempo, até agora.[h] **5** E adquiri touros, jumentos, ovelhas, servos e servas,[i] e estou a mandar esta mensagem para informar o meu senhor, a fim de achar favor aos seus olhos."'"

6 Após algum tempo, os mensageiros voltaram a Jacó, dizendo: "Estivemos com o teu irmão Esaú; ele está a vir ao teu encontro, e há 400 homens com ele."[j] **7** Jacó ficou muito aflito

CAP. 31

a Gén 31:24

b Gén 28:18

c Gén 31:22, 23

d Gén 31:44, 45

2.ª coluna

a Gén 17:1, 7

b Gén 31:42

c Gén 31:28

d Gén 24:59, 60

e Gén 27:43
Gén 28:2

CAP. 32

f Gén 27:39
Gén 36:8
De 2:5
Jos 24:4

g Gén 25:30

h Gén 31:41

i Gén 30:43
Gén 33:11

j Gén 33:1, 2

31:47 *Expressão aramaica que significa "monte de testemunho". #Expressão hebraica que significa "monte de testemunho".

31:53 *Lit.: "pelo temor do seu pai Isaque". **31:55** *Lit.: "filhos". **32:2** *Que significa "dois acampamentos". **32:3** *Lit.: "campo". **32:4** *Ou: "Morei como estrangeiro".

e apavorado.[a] Por isso, dividiu o povo que estava com ele em dois grupos, bem como as ovelhas, os bois e os camelos. **8** Ele disse: "Se Esaú atacar um grupo, o outro grupo poderá escapar."

9 Depois disso, Jacó disse: "Ó Deus do meu pai Abraão e Deus do meu pai Isaque, ó Jeová, tu que me dizes: 'Volta à tua terra e aos teus parentes, e eu vou tratar-te bem',[b] **10** não mereço todo o amor leal e toda a fidelidade que tens demonstrado ao teu servo,[c] pois, quando atravessei este Jordão, tinha apenas o meu bastão, e agora tornei-me em dois grandes grupos.[d] **11** Salva-me, rogo-te,[e] da mão do meu irmão Esaú, pois estou com medo dele, de que venha e me ataque a mim[f] e às mães com os filhos. **12** Foste tu que disseste: 'Certamente, eu vou tratar-te bem e tornar a tua descendência* como os grãos de areia do mar, que são numerosos demais para serem contados.'"[g]

13 Ele passou ali a noite. Então, daquilo que tinha, separou um presente para Esaú, seu irmão:[h] **14** 200 cabras, 20 bodes, 200 ovelhas, 20 carneiros, **15** 30 camelas que amamentavam e as suas crias, 40 vacas, 10 touros, 20 jumentas e 10 jumentos.[i]

16 Entregou-os aos seus servos, um rebanho após outro, e disse-lhes: "Passem à minha frente, e devem deixar um espaço entre um rebanho e outro." **17** Ele também ordenou ao primeiro servo: "Caso Esaú, meu irmão, te encontre e pergunte: 'A quem pertences, para onde vais e a quem pertencem estes animais à tua frente?', **18** deves dizer: 'Ao seu servo Jacó. São um presente que ele envia ao meu senhor Esaú,[a] e ele mesmo também vem atrás de nós!'" **19** Ordenou também ao segundo, ao terceiro e a todos os que acompanhavam os rebanhos: "Quando encontrarem Esaú, devem dizer-lhe estas palavras. **20** Também devem dizer: 'O seu servo Jacó vem atrás de nós.'" Pois dizia para consigo: 'Se eu o acalmar, mandando um presente à minha frente,[b] talvez ele me receba bem quando o encontrar depois.' **21** Por isso, o presente foi enviado à sua frente, mas ele passou a noite no acampamento.

22 Mais tarde naquela noite, ele levantou-se e, levando as duas esposas,[c] as duas servas[d] e os onze filhos jovens, passou pelo ponto de travessia do Jaboque.[e] **23** Assim, levou-os e fê-los atravessar a corrente* com tudo o que tinha.

24 Finalmente, Jacó ficou sozinho. Então, um homem começou a lutar com ele até ao amanhecer.[f] **25** Quando viu que não tinha vencido Jacó, tocou-lhe na articulação da anca; e a anca de Jacó deslocou-se enquanto lutava com ele.[g] **26** Depois disse: "Deixa-me ir, pois está a amanhecer." Então, Jacó disse: "Não te deixarei ir, a menos que me abençoes."[h] **27** Perguntou-lhe, então: "Qual é o teu nome?" Ele respondeu: "Jacó." **28** E ele disse: "O teu nome já não será Jacó, mas, sim, Israel,*[i] pois lutaste com Deus[j] e com homens e, por fim, venceste." **29** Jacó disse-lhe: "Diz-me o teu nome, por favor." No entanto, ele respondeu: "Porque é que me perguntas o meu nome?"[k] Então, abençoou-o ali. **30** Por isso, Jacó deu ao lugar o

CAP. 32

a Gén 27:41
Gén 32:11

b Gén 31:3, 13

c Gén 28:15
Sal 100:5

d Gén 28:10
Gén 30:43
Gén 32:7

e Sal 34:4

f Gén 27:41

g Gén 28:14
Gén 46:2, 3
Êx 1:7
Êx 32:13
At 7:17

h Gén 33:10

i Gén 30:43

2.ª coluna

a Gén 33:8

b Gén 43:11
1Sa 25:18

c Gén 29:30
Ru 4:11

d Gén 30:3, 9

e De 3:16
Jos 12:2
Jz 11:13

f Os 12:3

g Gén
32:31, 32

h Os 12:4

i Gén 35:10

j Os 12:3

k Jz 13:17, 18

32:12 *Lit.: "semente".

32:23 *Ou: "o vale da torrente; o uádi".
32:28 *Que significa "aquele que luta (persevera) com Deus" ou "Deus luta".

nome de Peniel,*[a] pois disse: "Eu vi Deus face a face, e, ainda assim, a minha vida# foi preservada."[b]

31 E o sol começou a brilhar sobre ele assim que passou por Penuel,* mas ele coxeava por causa da anca.[c] **32** É por isso que, até ao dia de hoje, os filhos de Israel não costumam comer o tendão da coxa,* que fica na articulação da anca, porque ele tocou na articulação da anca de Jacó, no tendão da coxa.

33 Jacó levantou os olhos e viu Esaú a chegar, e com ele havia 400 homens.[d] Assim, repartiu os filhos entre Lia, Raquel e as duas servas.[e] **2** Pôs as servas e os seus filhos à frente,[f] Lia e os seus filhos depois deles,[g] e Raquel[h] e José por último. **3** Então, passou à frente deles e curvou-se por terra sete vezes, ao aproximar-se do seu irmão.

4 Mas Esaú correu ao seu encontro, e abraçou-o e beijou-o, e eles irromperam em lágrimas. **5** Quando Esaú levantou os olhos e viu as mulheres e os filhos, disse: "Quem são estes contigo?" Jacó respondeu: "Os filhos com os quais Deus favoreceu o seu servo."[i] **6** Aproximaram-se então as servas com os seus filhos e curvaram-se, **7** e Lia e os seus filhos também se aproximaram, e curvaram-se. Depois, José e Raquel aproximaram-se e curvaram-se.[j]

8 Esaú perguntou: "Qual é a tua intenção ao enviares-me todo este acampamento de viajantes?"[k] Ele respondeu: "Achar favor aos olhos do meu senhor."[l] **9** Esaú disse então: "Tenho muitos bens, meu irmão.[m] Fica com o que é teu." **10** No entanto, Jacó disse: "Não, por favor. Se achei favor aos seus olhos, aceite o presente da minha mão, pois trouxe-o para poder ver o seu rosto. E vi o seu rosto como se visse a face de Deus, visto que me recebeu com prazer.[a] **11** Por favor, aceite o presente que lhe foi trazido,*[b] pois Deus favoreceu-me e eu tenho tudo o que é necessário."[c] E continuou a insistir com ele, até que ele aceitou.

12 Mais tarde, Esaú disse: "Vamos partir, e deixa-me ir à tua frente." **13** Mas ele disse-lhe: "O meu senhor sabe que as crianças são frágeis[d] e que tenho aos meus cuidados ovelhas e vacas que estão a amamentar; se forem forçadas a andar demasiado depressa, mesmo que seja por um só dia, todo o rebanho morrerá. **14** Por favor, meu senhor, vá à frente do seu servo, mas eu continuarei a viagem mais devagar, ao passo do meu rebanho e das crianças, até chegar ao meu senhor em Seir."[e] **15** Esaú disse então: "Por favor, permite-me deixar contigo alguns dos meus homens." E ele respondeu: "Não é preciso. Achar favor aos olhos do meu senhor já é suficiente." **16** Assim, naquele dia, Esaú voltou para Seir.

17 Jacó viajou para Sucote,[f] onde construiu uma casa para si e fez abrigos para o seu rebanho. Foi por isso que deu ao lugar o nome de Sucote.*

18 Depois de voltar de Padã-Arã,[g] Jacó chegou são e salvo à cidade de Siquém,[h] na terra de Canaã;[i] e armou o seu acampamento perto da cidade. **19** Então, ele adquiriu dos filhos de Hamor, pai de Siquém, por 100 peças de dinheiro, uma parte

CAP. 32

a 1Rs 12:25

b Gén 16:7, 13 Jz 6:22 Jo 1:18

c Gén 32:25

CAP. 33

d Gén 32:6

e Gén 32:22

f Gén 30:7, 12

g Gén 30:19

h Gén 30:22-24

i Gén 32:22 Sal 127:3

j Gén 33:2

k Gén 32:16

l Gén 32:4, 5

m Gén 36:6, 7

2.ª coluna

a Gén 32:11, 20

b Gén 32:13-15

c Gén 30:43

d Gén 31:17

e Gén 32:3

f Jos 13:24, 27 1Rs 7:46

g Gén 25:20 Gén 28:6

h Jos 24:1

i Gén 10:19 Gén 12:6

32:30 *Que significa "face de Deus". #Ou: "alma". **32:31** *Ou: "Peniel". **32:32** *Lit.: "o tendão do nervo da coxa".

33:11 *Lit.: "a minha bênção". **33:17** *Que significa "barracas; abrigos".

do campo onde tinha armado a tenda.[a] **20** Erigiu ali um altar e chamou-lhe Deus, o Deus de Israel.[b]

34 Diná, a filha que Lia tinha dado a Jacó,[c] costumava sair para visitar* as jovens daquela terra.[d] **2** Quando Siquém, filho de Hamor, o heveu,[e] um maioral daquela terra, viu Diná, agarrou-a, deitou-se com ela e violou-a. **3** E ele* apegou-se profundamente a Diná, filha de Jacó; apaixonou-se pela jovem e tentava conquistá-la com palavras.[#] **4** Por fim, Siquém disse a Hamor,[f] seu pai: "Consegue-me esta jovem como esposa."

5 Quando Jacó soube que ele tinha desonrado Diná, sua filha, os seus filhos estavam no campo com o rebanho. Então, Jacó ficou calado até que retornassem. **6** Mais tarde, Hamor, pai de Siquém, foi falar com Jacó. **7** Mas os filhos de Jacó souberam do que tinha acontecido e voltaram do campo imediatamente. Ficaram ofendidos e furiosos, porque Siquém tinha causado vergonha a Israel ao deitar-se com a filha de Jacó,[g] coisa que não se devia fazer.[h]

8 Hamor disse-lhes: "Siquém, meu filho, está apaixonado pela* vossa filha. Por favor, deem-na a ele como esposa **9** e formem alianças matrimoniais* connosco. Deem-nos as vossas filhas e tomem as nossas filhas.[i] **10** Podem morar connosco, e esta terra ficará à vossa disposição. Morem nela, façam negócios e estabeleçam-se nela." **11** Siquém disse então ao pai e aos irmãos de Diná: "Que eu ache favor aos vossos olhos, e dar-vos-ei tudo o que me pedirem. **12** Podem impor-me um valor muito alto para o preço de noiva e o presente.[a] Estou disposto a dar o que me pedirem. Deem-me apenas a jovem como esposa."

13 E os filhos de Jacó responderam de forma enganosa a Siquém e a Hamor, seu pai, porque ele tinha desonrado Diná, a irmã deles. **14** Disseram-lhes: "De modo algum podemos fazer tal coisa; não podemos dar a nossa irmã a um homem que não é circuncidado,*[b] pois isso é uma desonra para nós. **15** Só podemos consenti-lo com uma condição: que se tornem como nós e circuncidem todos os do sexo masculino no vosso meio.[c] **16** Então, iremos dar-vos as nossas filhas e tomaremos para nós as vossas filhas, moraremos convosco e iremos tornar-nos um só povo. **17** Mas, se não nos escutarem e não forem circuncidados, então, tomaremos a nossa filha e partiremos."

18 As palavras deles agradaram a Hamor[d] e a Siquém, filho de Hamor.[e] **19** O jovem não demorou a fazer o que eles pediram,[f] porque gostava da filha de Jacó e era o mais honrado de toda a casa do seu pai.

20 Portanto, Hamor e Siquém, seu filho, foram ao portão da cidade e disseram aos homens da cidade:[g] **21** "Estes homens querem estar em paz connosco. Que morem nesta terra e façam negócios nela, pois a terra é suficientemente grande para os acomodar. Poderemos tomar as suas filhas como esposas e dar-lhes as nossas filhas.[h] **22** Mas só com uma condição os homens consentirão em morar aqui para formar um só povo connosco: todos os do sexo masculi-

34:1 *Ou: "ver". **34:3** *Ou: "a sua alma". #Lit.: "e falava ao coração da jovem". **34:8** *Ou: "A alma de Siquém, meu filho, está apegada à". **34:9** *Ou: "e realizem casamentos mistos".

34:14 *Lit.: "que tem um prepúcio".

CAP. 33

a Jos 24:32
At 7:15, 16

b Gén 35:1, 7

CAP. 34

c Gén 30:19, 21
Gén 46:15

d Gén 26:34, 35
Gén 27:46

e De 7:1
1Cr 1:13-15

f Gén 33:18, 19

g 2Sa 13:22

h He 13:4

i Gén 24:2, 3

2.ª coluna

a Gén 24:53
Os 3:2

b Gén 17:9, 12

c Gén 17:10

d Gén 33:18, 19

e Gén 34:2

f Gén 34:15

g Za 8:16

h Gén 34:8, 9

no no nosso meio devem ser circuncidados, assim como eles são circuncidados.[a] **23** Assim, não serão nossos todos os seus rebanhos, os seus bens e a sua riqueza? Aceitemos fazê-lo, para que morem connosco." **24** Todos os que saíam pelo portão da sua cidade escutaram Hamor e Siquém, seu filho, e todos os do sexo masculino foram circuncidados, todos os que saíam pelo portão da cidade.

25 No entanto, no terceiro dia, quando os homens ainda sentiam dores, dois filhos de Jacó, Simeão e Levi, irmãos de Diná,[b] pegaram cada um na sua espada e foram à cidade, que estava desprevenida, e mataram todos os homens.[c] **26** Mataram Hamor e Siquém, seu filho, com a espada; depois, tiraram Diná da casa de Siquém e foram-se embora. **27** Os outros filhos de Jacó chegaram e encontraram os homens mortos, e saquearam a cidade, porque tinham desonrado a sua irmã.[d] **28** Tomaram os seus rebanhos, as suas manadas, os seus jumentos e tudo o que havia na cidade e no campo. **29** Também levaram todos os seus bens, capturaram todas as crianças e as esposas deles, e saquearam tudo o que havia nas casas.

30 Em vista disso, Jacó disse a Simeão e a Levi:[e] "Vocês trouxeram-me grandes dificuldades,* fazendo com que eu seja odiado pelos# habitantes desta terra, pelos cananeus e pelos perizeus. Somos poucos em número; eles certamente se juntarão para me atacar, e eu serei destruído, eu e a minha casa." **31** Mas eles disseram: "Devia alguém tratar a nossa irmã como uma prostituta?"

34:30 *Ou: "trouxeram-me ostracismo", isto é, exclusão. #Ou: "tornando-me um mau cheiro para os".

CAP. 34

a Gén 17:11

b Gén 46:15

c Gén 49:5-7

d Gén 34:2

e Gén 49:5

2.ª coluna

CAP. 35

a Gén 28:19 Gén 31:13

b Gén 27:42-44

c Gén 31:19 De 5:7 Jos 23:7 1Co 10:14

d Gén 28:13, 15 Gén 31:42

e Gén 28:19

f Gén 28:20-22

g Gén 24:59

h Gén 25:26 Gén 27:36

i Gén 32:28

35 Depois, Deus disse a Jacó: "Vai, sobe a Betel[a] e mora ali, e faz ali um altar ao verdadeiro Deus, que te apareceu quando fugias de Esaú, teu irmão."[b]

2 Então, Jacó disse aos da sua casa e a todos os que estavam com ele: "Livrem-se dos deuses estrangeiros que há no vosso meio,[c] purifiquem-se e troquem de roupa, **3** e vamos, subamos a Betel. Farei ali um altar ao verdadeiro Deus, que me respondeu no dia da minha aflição e que tem estado comigo em todos os lugares* por onde tenho andado."[d] **4** Assim, deram a Jacó todos os deuses estrangeiros que tinham e os brincos que usavam nas orelhas, e Jacó enterrou-os* debaixo da árvore grande que havia perto de Siquém.

5 Quando seguiram viagem, o terror de Deus atingiu as cidades ao seu redor, de modo que não perseguiram os filhos de Jacó. **6** Por fim, Jacó chegou a Luz,[e] isto é, Betel, na terra de Canaã, ele e todo o povo que estava com ele. **7** Lá, construiu um altar e chamou ao lugar El-Betel,* porque era lá que o verdadeiro Deus se tinha revelado a ele quando fugia do seu irmão.[f] **8** Mais tarde, Débora,[g] ama de Rebeca, morreu e foi enterrada no sopé de Betel, debaixo de um carvalho. Por isso, ele deu à árvore o nome de Alom-Bacute.*

9 Deus apareceu mais uma vez a Jacó, enquanto ele voltava de Padã-Arã e abençoou-o. **10** Deus disse-lhe: "O teu nome é Jacó.[h] Mas já não te chamarás Jacó; Israel será o teu nome." E começou a chamar-lhe Israel.[i] **11** Deus acrescentou: "Eu sou

35:3 *Ou: "no caminho". **35:4** *Ou: "escondeu-os". **35:7** *Que significa "Deus de Betel". **35:8** *Que significa "carvalho de choro".

o Deus Todo-Poderoso.[a] Tem filhos e torna-te muitos. De ti virão nações e uma congregação de nações,[b] e reis descenderão de ti.*[c] **12** Quanto à terra que dei a Abraão e a Isaque, vou dar-ta a ti; e à tua descendência* darei esta terra."[d] **13** Então Deus deixou-o, subindo do lugar onde lhe tinha falado.

14 Assim, Jacó ergueu uma coluna no lugar onde tinha falado com ele, uma coluna de pedra, e derramou uma oferta de bebida sobre ela e derramou óleo sobre ela.[e] **15** E Jacó continuou a chamar Betel[f] ao lugar onde Deus falara com ele.

16 Então, partiram de Betel. Ainda estavam a uma certa distância de Efrate, quando Raquel começou a dar à luz; e o parto foi muito difícil. **17** Porém, enquanto ela lutava para ter a criança, a parteira disse-lhe: "Não tenhas medo, pois também terás este filho."[g] **18** Nos últimos momentos da sua vida* (pois estava a morrer), ela deu-lhe o nome de Ben-Oni,# mas o pai chamou-lhe Benjamim.△[h] **19** Assim, Raquel morreu e foi enterrada a caminho de Efrate, isto é, Belém.[i] **20** Jacó ergueu uma coluna sobre a sua sepultura; esta é a coluna da sepultura de Raquel até ao dia de hoje.

21 Após isso, Israel partiu e armou a sua tenda depois da torre de Éder. **22** Certa vez, enquanto Israel morava naquela terra, Rúben deitou-se com Bila, concubina do pai, e Israel soube disso.[j]

Os filhos de Jacó eram 12. **23** Os filhos de Lia foram Rúben, o primogénito de Jacó,[a] depois Simeão, Levi, Judá, Issacar e Zebulão. **24** Os filhos de Raquel foram José e Benjamim. **25** Os filhos de Bila, serva de Raquel, foram Dã e Naftali. **26** E os filhos de Zilpa, serva de Lia, foram Gade e Aser. Estes são os filhos de Jacó, que nasceram em Padã-Arã.

27 Por fim, Jacó chegou onde estava Isaque, seu pai, em Manre,[b] em Quiriate-Arba, isto é, Hébron, onde Abraão e também Isaque tinham morado como estrangeiros.[c] **28** Isaque viveu 180 anos.[d] **29** Então, Isaque deu o seu último suspiro e morreu, e foi reunido ao seu povo,* depois de uma vida longa e satisfatória;# e os seus filhos, Esaú e Jacó, enterraram-no.[e]

36 Esta é a história de Esaú, isto é, Edom.[f]

2 Esaú tomou esposas dentre as filhas de Canaã: Ada,[g] filha de Elom, o hitita;[h] Oolibama,[i] filha de Aná e neta de Zibeão, o heveu; **3** e Basemate,[j] filha de Ismael e irmã de Nebaiote.[k]

4 Ada deu a Esaú um filho chamado Elifaz, Basemate deu à luz Reuel,

5 e Oolibama deu à luz Jeús, Jalão e Corá.[l]

Estes são os filhos de Esaú, que nasceram na terra de Canaã. **6** Depois, Esaú foi para outra terra, longe de Jacó, seu irmão,[m] levando as suas esposas, os seus filhos, as suas filhas, todas as pessoas* da sua casa, o seu rebanho, todos os outros animais e toda a riqueza que tinha acumulado[n] na terra de Canaã. **7** Pois os seus bens tinham-se tornado tantos que eles já não

CAP. 35

a Gén 17:1 Êx 6:3 Ap 15:3
b Gén 48:3, 4
c Gén 17:5, 6 Jo 12:13
d Gén 15:18 De 34:4
e Gén 28:18
f Gén 28:19
g Gén 30:22-24
h Gén 46:21 Gén 49:27 De 33:12
i Gén 48:7 Miq 5:2 Mt 2:6
j Gén 49:3, 4 1Cr 5:1

2.ª coluna

a Gén 49:3
b Gén 31:17, 18
c Gén 15:13 He 11:9
d Gén 25:20, 26
e Gén 49:30, 31

CAP. 36

f Gén 25:30 Ez 25:12, 13 Ro 9:13
g Gén 36:10
h Gén 26:34
i Gén 36:18
j Gén 36:17
k Gén 25:13 Gén 28:9
l 1Cr 1:35
m Gén 27:39 Gén 32:3
n Gén 33:9

35:11 *Lit.: "sairão dos teus lombos". **35:12** *Lit.: "semente". **35:18** *Ou: "Enquanto a sua alma partia". #Que significa "filho do meu luto". △Que significa "filho da mão direita".

35:29 *Expressão poética que se refere à morte. #Lit.: "idoso e cheio de dias". **36:6** *Ou: "almas".

podiam morar juntos, e a terra em que estavam a morar* não era suficiente para eles, por causa dos seus rebanhos. **8** Por isso, Esaú passou a viver na região montanhosa de Seir.[a] Esaú é Edom.[b]

9 Esta é a história de Esaú, o pai de Edom, na região montanhosa de Seir.[c]

10 Estes são os nomes dos filhos de Esaú: Elifaz, filho de Ada, esposa de Esaú; Reuel, filho de Basemate, esposa de Esaú.[d]

11 Os filhos de Elifaz foram Temã,[e] Omar, Zefo, Gatã e Quenaz.[f] **12** Timna tornou-se concubina de Elifaz, filho de Esaú. Ela deu a Elifaz um filho chamado Amaleque.[g] Estes são os filhos de Ada, esposa de Esaú.

13 Estes são os filhos de Reuel: Naate, Zerá, Samá e Mizá. Estes foram os filhos de Basemate,[h] esposa de Esaú.

14 Estes foram os filhos que Oolibama, esposa de Esaú, filha de Aná e neta de Zibeão, deu a Esaú: Jeús, Jalão e Corá.

15 Estes são os chefes tribais* dentre os descendentes de Esaú.[i] Os filhos de Elifaz, primogénito de Esaú: chefe Temã, chefe Omar, chefe Zefo, chefe Quenaz,[j] **16** chefe Corá, chefe Gatã e chefe Amaleque. Estes são os chefes tribais descendentes de Elifaz,[k] na terra de Edom. Estes são os filhos de Ada.

17 Estes são os filhos de Reuel, filho de Esaú: chefe Naate, chefe Zerá, chefe Samá e chefe Mizá. Estes são os chefes tribais descendentes de Reuel, na terra de Edom.[l] Estes são os filhos de Basemate, esposa de Esaú.

36:7 *Ou: "a viver como estrangeiros".
36:15 *Ou: "xeques".

CAP. 36

a Gén 14:6 De 2:5
b Gén 25:30
c De 2:12
d 1Cr 1:35
e Gén 36:34
f Gén 36:40, 42 1Cr 1:36
g Êx 17:8 Núm 13:29 Núm 24:20 De 25:19 1Sa 15:8 1Sa 30:1
h Gén 26:34
i Êx 15:15
j 1Cr 1:53, 54
k 1Cr 1:36
l Núm 20:23 1Rs 9:26

2.ª coluna

a Gén 25:30 Gén 32:3
b Gén 14:6 De 2:12, 22
c 1Cr 1:40
d 1Cr 1:38
e 1Cr 1:39
f Gén 36:2
g 1Cr 1:41
h 1Cr 1:42
i 1Cr 1:38
j Núm 20:14
k De 17:14, 15 1Sa 10:19 1Cr 1:43-50

18 Por fim, estes são os filhos de Oolibama, esposa de Esaú: chefe Jeús, chefe Jalão e chefe Corá. Estes são os chefes tribais descendentes de Oolibama, filha de Aná, esposa de Esaú.

19 Estes são os filhos de Esaú, e estes são os seus chefes tribais. Ele é Edom.[a]

20 Estes são os filhos de Seir, o horeu, os habitantes daquela terra:[b] Lotã, Sobal, Zibeão, Aná,[c] **21** Disom, Ezer e Disã.[d] Estes são os chefes tribais descendentes dos horeus, os filhos de Seir, na terra de Edom.

22 Os filhos de Lotã foram Hori e Hemã, e a irmã de Lotã era Timna.[e]

23 Estes são os filhos de Sobal: Alvã, Manaate, Ebal, Sefo e Onão.

24 Estes são os filhos de Zibeão:[f] Aiá e Aná. Este é o Aná que encontrou as fontes termais no deserto, enquanto cuidava dos jumentos de Zibeão, seu pai.

25 Estes são os filhos de Aná: Disom e Oolibama, filha de Aná.

26 Estes são os filhos de Disom: Hendã, Esbã, Itrã e Querã.[g]

27 Estes são os filhos de Ezer: Bilã, Zaavã e Acã.

28 Estes são os filhos de Disã: Uz e Arã.[h]

29 Estes são os chefes tribais descendentes dos horeus: chefe Lotã, chefe Sobal, chefe Zibeão, chefe Aná, **30** chefe Disom, chefe Ezer e chefe Disã.[i] Estes são os chefes tribais descendentes dos horeus, segundo os seus chefes, na terra de Seir.

31 E os reis que reinaram na terra de Edom[j] antes de haver qualquer rei sobre os israelitas* foram os seguintes:[k] **32** Bela,

36:31 *Lit.: "os filhos de Israel".

filho de Beor, reinou em Edom, e o nome da sua cidade era Dinabá. **33** Quando Bela morreu, Jobabe, filho de Zerá, de Bozra, começou a reinar no seu lugar. **34** Quando Jobabe morreu, Husão, da terra dos temanitas, começou a reinar no seu lugar. **35** Quando Husão morreu, Hadade, filho de Bedade, começou a reinar no seu lugar. Ele derrotou os midianitas[a] no território* de Moabe, e o nome da sua cidade era Avite. **36** Quando Hadade morreu, Samlá, de Masreca, começou a reinar no seu lugar. **37** Quando Samlá morreu, Saul, de Reobote, que fica junto ao rio, começou a reinar no seu lugar. **38** Quando Saul morreu, Baal-Hanã, filho de Acbor, começou a reinar no seu lugar. **39** Quando Baal-Hanã, filho de Acbor, morreu, Hadar começou a reinar no seu lugar. O nome da sua cidade era Paú, e o nome da sua esposa era Meetabel, filha de Matrede, que era filha de Mezaabe.

40 Estes são os nomes dos chefes tribais descendentes de Esaú, segundo as suas famílias e os seus lugares, alistados por nome: chefe Timna, chefe Alva, chefe Jetete,[b] **41** chefe Oolibama, chefe Elá, chefe Pinom, **42** chefe Quenaz, chefe Temã, chefe Mibzar, **43** chefe Magdiel e chefe Irão. Estes são os chefes tribais descendentes de Edom, segundo os seus povoados na terra que lhes pertencia.[c] Este é Esaú, o pai de Edom.[d]

37 Jacó continuou a morar na terra de Canaã, onde o seu pai tinha vivido como estrangeiro.[e]

2 Esta é a história de Jacó.

Quando o jovem José[f] tinha 17 anos de idade, estava a cuidar das ovelhas[a] com os filhos de Bila[b] e os filhos de Zilpa,[c] esposas do seu pai. E José trouxe um relato mau sobre eles ao seu pai. **3** Ora, Israel amava José, mais do que amava todos os outros filhos,[d] porque era o filho da sua velhice; e mandou fazer-lhe uma túnica especial.* **4** Quando os seus irmãos viram que o seu pai o amava mais a ele do que a todos os seus irmãos, começaram a odiá-lo e não conseguiam falar pacificamente com ele.

5 Mais tarde, José teve um sonho e contou-o aos seus irmãos,[e] e isso foi mais um motivo para o odiarem. **6** Disse-lhes: "Por favor, ouçam o sonho que tive. **7** Estávamos a amarrar feixes no meio do campo quando o meu feixe se levantou e ficou de pé, e os vossos feixes rodearam-no e curvaram-se diante do meu feixe."[f] **8** Os seus irmãos disseram-lhe: "Vais, realmente, fazer-te rei sobre nós e dominar-nos?"[g] Assim, foi mais um motivo para o odiarem, por causa dos sonhos e do que disse.

9 Depois disso, ele teve mais um sonho e relatou-o aos seus irmãos: "Tive outro sonho. Desta vez, o sol, a lua e 11 estrelas curvavam-se diante de mim."[h] **10** Então, contou-o ao seu pai, assim como aos seus irmãos, e o seu pai repreendeu-o, dizendo: "O que significa esse sonho que tiveste? Será que eu, e também a tua mãe e os teus irmãos, realmente viremos a curvar-nos por terra diante de ti?" **11** E os seus irmãos ficaram com ciúmes dele,[i] mas o seu pai guardou na mente a declaração.

12 Então, os seus irmãos foram levar as ovelhas do seu pai a pastar perto de Siquém.[j] **13** Depois, Israel disse a José:

CAP. 36

a Gén 25:1, 2 Êx 2:15 Núm 31:2

b 1Cr 1:51-54

c De 2:5

d Gén 25:30 Gén 36:8

CAP. 37

e Gén 23:3, 4 Gén 28:1, 4 He 11:8, 9

f Gén 30:25 Gén 46:19

2.ª coluna

a Gén 47:3

b Gén 35:25

c Gén 35:26

d 1Cr 2:1, 2

e Gén 37:19

f Gén 42:6, 9

g Gén 45:8 Gén 49:26

h Gén 44:14 Gén 45:9

i At 7:9

j Gén 33:18

36:35 *Lit.: "campo".

37:3 *Ou: "uma bela veste longa".

"Não estão os teus irmãos a cuidar dos rebanhos perto de Siquém? Vem, vou enviar-te até eles." Ele disse-lhe: "Estou pronto!" **14** Disse-lhe então: "Por favor, vai ver se os teus irmãos estão bem; vê como está o rebanho e traz-me notícias." Com isso, enviou-o do vale* de Hébron,[a] e ele seguiu para Siquém. **15** Mais tarde, um homem encontrou-o a vaguear por um campo. O homem perguntou-lhe: "O que procuras?" **16** Ele respondeu: "Estou à procura dos meus irmãos. Diga-me, por favor: Onde é que eles estão a cuidar dos rebanhos?" **17** O homem respondeu: "Eles partiram daqui, pois ouvi-os dizer: 'Vamos a Dotã.'" Por conseguinte, José foi atrás dos seus irmãos e encontrou-os em Dotã.

18 Eles viram-no de longe e, antes que se aproximasse, começaram a conspirar contra ele para o matar. **19** Então, disseram uns aos outros: "Vejam! Lá vem aquele sonhador.[b] **20** Agora é o momento! Vamos matá-lo e lançá-lo numa das cisternas, e diremos que um animal selvagem o devorou. Vejamos, então, o que será dos sonhos dele." **21** Quando Rúben[c] ouviu isso, tentou salvá-lo deles, dizendo: "Não lhe tiremos a vida."*[d] **22** Rúben disse-lhes: "Não derramem sangue.[e] Lancem-no nesta cisterna, aqui no deserto, mas não lhe façam mal."*[f] O seu objetivo era salvá-lo deles, a fim de o devolver ao seu pai.

23 Então, assim que José chegou, os seus irmãos tiraram-lhe a túnica, a túnica especial que usava,[g] **24** e agarraram-no e lançaram-no na cisterna. Naquela altura, a cisterna estava vazia; não tinha água.

25 Depois, sentaram-se para comer. Quando levantaram os olhos, viram uma caravana de ismaelitas[a] que vinha de Gileade. Os seus camelos carregavam resina de ládano, bálsamo e casca resinosa de árvore,[b] e eles estavam a descer para o Egito. **26** Judá disse então aos seus irmãos: "Que lucro haveria se matássemos o nosso irmão e encobríssemos o seu sangue?[c] **27** Vamos vendê-lo[d] aos ismaelitas, mas não lhe façamos mal. Afinal de contas, ele é nosso irmão, nossa carne." Assim, eles escutaram o seu irmão. **28** E, quando os mercadores midianitas[e] estavam a passar, os irmãos de José puxaram-no para fora da cisterna e venderam-no aos ismaelitas por 20 peças de prata.[f] Estes homens levaram José para o Egito.

29 Mais tarde, quando Rúben voltou à cisterna e viu que José não estava na cisterna, rasgou as suas roupas. **30** Quando voltou aos seus irmãos, exclamou: "O menino desapareceu! E eu — o que é que vou fazer?"

31 Então, pegaram na túnica de José, mataram um bode e mergulharam a túnica no sangue. **32** Depois, mandaram a túnica especial ao seu pai com este recado: "Encontrámos isto. Examina, por favor, e vê se é ou não a túnica do teu filho."[g] **33** Ele examinou-a e exclamou: "É a túnica do meu filho! Um animal selvagem deve tê-lo devorado! José certamente foi dilacerado!" **34** Então, Jacó rasgou as suas roupas e pôs serapilheira* à volta da cintura, e guardou o luto durante muitos dias pelo seu filho. **35** Todos os seus filhos e todas as suas filhas tentavam consolá-lo, mas

CAP. 37

a Gén 23:19
Gén 35:27

b Gén 37:5

c Gén 49:3

d Gén 9:5
Êx 20:13

e Gén 4:8, 10
Gén 42:22

f Gén 42:21

g Gén 37:3

2.ª coluna

a Gén 25:12

b Gén 43:11

c Gén 4:8, 10

d At 7:9

e Gén 25:1, 2

f Gén 40:15
Gén 45:4
Sal 105:17

g Gén 37:3

37:14 *Ou: "da planície". **37:21** *Ou: "Não lhe golpeemos a alma." **37:22** *Ou: "não lhe ponham as mãos".

37:34 *Veja o Glossário.

ele recusava-se a ser consolado e dizia: "Descerei à Sepultura*[a] a chorar pelo meu filho!" E ele continuava a chorar pelo seu filho.

36 Entretanto, no Egito, os midianitas venderam José a Potifar, um oficial da corte do Faraó[b] e chefe da guarda.[c]

38 Por volta daquela época, Judá deixou os seus irmãos e armou a tenda perto de um homem adulamita chamado Hira. **2** Ali, Judá viu a filha de certo cananeu[d] chamado Sua. Assim, Judá tomou-a e teve relações com ela, **3** e ela ficou grávida. Mais tarde, ela teve um filho, e ele deu-lhe o nome de Er.[e] **4** Ela ficou grávida novamente e teve um filho, e deu-lhe o nome de Onã. **5** Mais uma vez ela teve um filho, e deu-lhe o nome de Selá. Ele* estava em Aczibe[f] quando ela deu à luz.

6 Com o tempo, Judá tomou uma esposa para Er, o seu primogénito, e o nome dela era Tamar.[g] **7** Mas Er, o primogénito de Judá, desagradava a Jeová; por isso, Jeová entregou-o à morte. **8** Em vista disso, Judá disse a Onã: "Tem relações com a esposa do teu irmão e realiza o casamento de cunhado com ela, e dá descendência ao teu irmão."[h] **9** Mas Onã sabia que a descendência não seria considerada sua.[i] Então, quando tinha relações com a esposa do irmão, desperdiçava o sémen, derramando-o no chão, para não dar descendência ao seu irmão.[j] **10** O que Onã fazia era mau aos olhos de Jeová, de modo que também o entregou à morte.[k] **11** Judá disse a Tamar, sua nora: "Mora como viúva na casa do teu pai até que o meu filho Selá cresça." Pois ele disse a si mesmo: 'Ele também poderia morrer como os seus irmãos.'[a] Então, Tamar foi morar na casa do seu pai.

12 Passado algum tempo, a esposa de Judá, filha de Sua,[b] morreu. Judá guardou o período de luto e depois foi a Timná[c] com o seu amigo Hira, o adulamita,[d] para se encontrar com os tosquiadores das suas ovelhas. **13** Tamar foi informada: "O teu sogro está a subir para Timná para tosquiar as suas ovelhas." **14** Em vista disso, ela trocou de roupa, tirando as roupas de viúva, colocou um véu sobre o rosto e cobriu-se com um xaile, e sentou-se à entrada de Enaim, que fica na estrada de Timná, pois viu que Selá tinha crescido, mas ela não lhe tinha sido dada como esposa.[e]

15 Quando Judá a viu, pensou imediatamente que fosse uma prostituta, porque ela tinha coberto o rosto. **16** Assim, dirigiu-se a ela, à beira da estrada, e disse: "Deixa-me ter relações contigo", pois não sabia que era a sua nora.[f] No entanto, ela perguntou: "O que me dará para ter relações comigo?" **17** Ele respondeu: "Vou enviar-te um cabrito do meu rebanho." Mas ela perguntou: "Vai dar-me uma garantia até o enviar?" **18** Ele disse: "Que garantia te devo dar?" Ela respondeu: "O seu anel de sinete,[g] o seu cordão e o seu bastão, que está na sua mão." Então, ele entregou-lhos e teve relações com ela, e ela ficou grávida. **19** Depois, ela levantou-se e foi-se embora, tirou o xaile e vestiu-se com as roupas de viúva.

20 E Judá enviou o cabrito através do seu amigo, o adulamita,[h] para receber de volta os

CAP. 37

a Gén 42:38 Gén 44:29 Sal 89:48 Ec 9:10 Os 13:14 At 2:27 Ap 20:13

b Gén 39:1

c Gén 40:2, 3

CAP. 38

d Gén 24:2, 3 Gén 28:1

e Núm 26:19

f Jos 19:29, 31

g Mt 1:3

h De 25:5, 6 Mt 22:24

i Ru 4:6

j De 25:7, 9

k 1Cr 2:3

2.ª coluna

a Núm 26:19

b Gén 38:2

c Jos 15:10, 12 Jz 14:1

d Gén 38:1

e De 25:5

f Gén 38:11

g Gén 41:42 1Rs 21:8

h Gén 38:1

37:35 *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **38:5** *Isto é, Judá.

objetos que tinha dado à mulher como garantia, mas ele não a encontrou. **21** Ele perguntou aos homens daquele lugar: "Onde está aquela prostituta de templo que costumava estar em Enaim, à beira da estrada?" Mas eles responderam: "Nunca houve nenhuma prostituta de templo neste lugar." **22** Por fim, ele voltou a Judá e disse: "Não a encontrei. Além disso, os homens daquele lugar disseram: 'Nunca houve nenhuma prostituta de templo neste lugar.'" **23** Então, Judá disse: "Que ela fique com eles para si, para não cairmos no ridículo. De qualquer maneira, enviei este cabrito, mas tu não a encontraste."

24 No entanto, cerca de três meses depois, Judá foi informado: "Tamar, a tua nora, fez-se de prostituta e está grávida em resultado da sua prostituição." Judá disse então: "Tragam-na para fora a fim de que seja queimada."[a] **25** Quando estava a ser levada para fora, mandou dizer ao sogro: "Estou grávida do homem a quem pertencem estes objetos." E acrescentou: "Examine, por favor, a quem pertencem o anel de sinete, o cordão e o bastão."[b] **26** Judá examinou-os então e disse: "Ela é mais justa do que eu, pois eu não a dei a Selá, o meu filho."[c] Depois disso, nunca mais teve relações com ela.

27 Quando chegou a hora de ela dar à luz, havia gémeos no seu ventre. **28** Enquanto estava a dar à luz, um deles pôs a mão de fora, e a parteira pegou imediatamente num fio escarlate e atou-o à mão dele, dizendo: "Este saiu primeiro." **29** Mas, assim que ele recolheu a mão, o seu irmão saiu, e ela exclamou: "Que brecha abriste para ti!" Por isso, recebeu o nome de Peres.*[a] **30** Depois, saiu o seu irmão, que tinha o fio escarlate atado à mão, e recebeu o nome de Zerá.[b]

39 José foi levado para baixo, para o Egito,[c] e um egípcio chamado Potifar,[d] que era um oficial da corte do Faraó e chefe da guarda, comprou-o aos ismaelitas[e] que o tinham levado para lá. **2** Mas Jeová estava com José,[f] e, em resultado disso, ele tornou-se um homem bem-sucedido e ficou responsável pela casa do seu senhor, o egípcio. **3** E o seu senhor viu que Jeová estava com ele e que Jeová tornava bem-sucedido tudo o que ele fazia.

4 José achava favor aos seus olhos e tornou-se o seu servo pessoal. Assim, Potifar encarregou-o da sua casa, e deu-lhe responsabilidade sobre tudo o que era seu. **5** A partir do momento em que o egípcio o encarregou da sua casa e de tudo o que era seu, Jeová abençoou a casa do egípcio por causa de José, e a bênção de Jeová estava sobre tudo o que ele tinha em casa e no campo.[g] **6** Por fim, Potifar deixou tudo o que era seu aos cuidados de José, e não se preocupava com nada, a não ser com o que comia. Além disso, José tornou-se bonito e de belo porte.

7 Algum tempo depois, a esposa do seu senhor começou a reparar em José e a dizer: "Deita-te comigo." **8** Mas ele recusava-se e dizia à esposa do seu senhor: "O meu senhor nem sabe o que há comigo na casa, e tudo o que ele tem entregou ao meu cuidado. **9** Não há ninguém maior do que eu nesta casa, e ele não me

CAP. 38

a Le 21:9

b Gén 38:16, 18

c Gén 38:11 De 25:5

2.ª coluna

a Gén 46:12 Ru 4:12 1Cr 2:4 Lu 3:23, 33

b Mt 1:3

CAP. 39

c Sal 105:17 At 7:9

d Gén 37:36

e Gén 17:20 Gén 37:25

f Ro 8:31 He 13:6

g Gén 30:27

38:29 *Que significa "rutura" e, provavelmente, refere-se a uma rutura perineal.

negou absolutamente nada, a não ser a si, porque é sua esposa. Portanto, como poderia eu cometer esta grande maldade e realmente pecar contra Deus?”[a]

10 Assim, dia após dia, ela falava com José, mas ele nunca concordou em se deitar com ela nem em estar com ela. **11** Mas, certo dia, quando ele entrou em casa para fazer o seu trabalho, nenhum dos servos da casa estava lá. **12** Então, ela agarrou-o pela roupa e disse: “Deita-te comigo!” Mas ele deixou a roupa nas mãos dela e fugiu para fora. **13** Quando ela viu que ele tinha deixado a roupa nas mãos dela e que tinha fugido, **14** começou a gritar, chamando os homens da sua casa. Dizia-lhes: “Vejam! Este hebreu, que o meu marido nos trouxe, quer fazer de nós motivo de riso. Ele veio procurar-me para se deitar comigo, mas eu comecei a gritar o mais alto que consegui. **15** E, assim que ele me ouviu gritar, deixou a sua roupa ao meu lado e fugiu.” **16** Depois disso, ela deixou a roupa dele ao seu lado até que o seu senhor chegasse a casa.

17 Então, ela disse-lhe a mesma coisa: “O servo hebreu que nos trouxeste veio procurar-me para fazer de mim motivo de riso. **18** Mas, assim que comecei a gritar, ele deixou a roupa ao meu lado e fugiu.” **19** Quando o seu senhor ouviu as palavras da esposa: “Foi isto que o teu servo me fez”, ficou furioso. **20** Então, o senhor de José agarrou-o e mandou-o para a prisão, o lugar onde ficavam detidos os prisioneiros do rei, e ele continuou ali na prisão.[b]

21 Mas Jeová continuava com José e demonstrava-lhe amor leal, e concedia-lhe favor aos olhos do carcereiro-chefe.[c] **22** Assim, o carcereiro-chefe encarregou José de todos os prisioneiros que estavam na prisão, e era ele quem administrava tudo o que se fazia ali.[a] **23** O carcereiro-chefe não se preocupava com absolutamente nada do que estava aos cuidados de José, pois Jeová estava com José, e Jeová tornava bem-sucedido tudo o que ele fazia.[b]

40 Depois disto, o chefe dos copeiros[c] do rei do Egito e o chefe dos padeiros pecaram contra o seu senhor, o rei do Egito. **2** Então, o Faraó ficou indignado com os dois funcionários, o chefe dos copeiros e o chefe dos padeiros,[d] **3** e mandou prendê-los na cadeia da casa do chefe da guarda,[e] no lugar onde José estava preso.[f] **4** E o chefe da guarda encarregou José de ficar com eles e de cuidar deles,[g] e eles ficaram algum tempo* na cadeia.

5 Certa noite, tanto o copeiro como o padeiro do rei do Egito, que estavam detidos na prisão, tiveram um sonho, e cada sonho tinha a sua própria interpretação. **6** Na manhã seguinte, quando José foi vê-los, percebeu que estavam abatidos. **7** Então, perguntou aos funcionários do Faraó, que estavam presos com ele na casa do seu senhor: “Porque é que, hoje, estão com o rosto triste?” **8** Eles responderam: “Ambos tivemos sonhos, mas não há aqui quem os interprete.” José disse-lhes: “Não é a Deus que pertencem as interpretações?[h] Relatem-me os sonhos, por favor.”

9 Então, o chefe dos copeiros relatou o seu sonho a José; ele disse: “No meu sonho, havia uma videira diante de mim.

CAP. 39

a Gén 2:24 Gén 20:3, 6 Sal 51:cab, 4 Mr 10:7, 8 He 13:4

b Sal 105:17, 18

c Gén 40:2, 3 Sal 105:19 At 7:9

2.ª coluna

a Gén 39:6

b Gén 49:22, 25 At 7:9, 10

CAP. 40

c Gén 40:11

d Gén 40:20-22

e Gén 37:36

f Gén 39:20 Sal 105:17, 18

g Gén 39:22

h Gén 41:15, 16 Da 2:28, 45

40:4 *Lit.: “estiveram dias”.

10 E na videira havia três ramos e, ao brotar, ela florescia; e os cachos deram uvas maduras. **11** O copo do Faraó estava na minha mão, e eu peguei nas uvas e espremi-as no copo do Faraó. Depois disso, dei o copo ao Faraó." **12** Então, José disse-lhe: "Esta é a interpretação do sonho: os três ramos são três dias. **13** Daqui a três dias, o Faraó vai levar-te para fora* e restituir-te ao teu cargo,[a] e darás o copo ao Faraó, como fazias antes, quando eras o seu copeiro.[b] **14** Mas, quando as coisas te estiverem a correr bem, lembra-te de mim. Por favor, demonstra-me amor leal e fala sobre mim ao Faraó, para que eu saia deste lugar. **15** Na verdade, fui raptado da terra dos hebreus,[c] e, aqui, não fiz nada para que me pusessem na prisão."*[d]

16 Então, quando o chefe dos padeiros viu que a interpretação era favorável, disse a José: "Eu também estava no meu sonho, e havia três cestos de pão branco sobre a minha cabeça, **17** e no cesto que estava por cima havia todo o tipo de alimentos que os padeiros fazem para o Faraó, e havia aves que comiam do cesto, que estava sobre a minha cabeça." **18** José respondeu: "Esta é a interpretação do sonho: os três cestos são três dias. **19** Daqui a três dias, o Faraó irá cortar-te a cabeça* e pendurar-te num madeiro, e as aves comerão a tua carne."[e]

20 O terceiro dia era o aniversário do Faraó,[f] e ele deu um banquete a todos os seus servos. Ele trouxe para fora o* chefe dos copeiros e o chefe dos padeiros, diante dos seus servos. **21** E restituiu o chefe dos copeiros ao posto de copeiro, e ele continuou a servir o copo ao Faraó. **22** Mas o Faraó pendurou o chefe dos padeiros num madeiro, assim como José tinha interpretado.[a] **23** O chefe dos copeiros, porém, não se lembrou de José; esqueceu-se dele.[b]

41 Ao fim de dois anos completos, o Faraó sonhou[c] que estava de pé junto ao rio Nilo. **2** Ele viu sete vacas belas e gordas a subir do rio, e elas estavam a pastar nas ervas do Nilo.[d] **3** Depois destas, subiram do Nilo outras sete vacas, feias e magras, e ficaram ao lado das vacas gordas na margem do Nilo. **4** Então, as vacas feias e magras começaram a devorar as sete vacas belas e gordas. Nisto, o Faraó acordou.

5 Então, ele voltou a dormir e teve um segundo sonho. Numa única haste cresciam sete espigas de cereais, cheias e boas.[e] **6** Depois destas, cresceram sete espigas mirradas e ressequidas pelo vento leste. **7** E as espigas mirradas começaram a engolir as sete espigas cheias e boas. Nisto, o Faraó acordou e percebeu que tinha sido um sonho.

8 Mas, de manhã, o seu espírito ficou agitado, de modo que mandou chamar todos os sacerdotes-magos e todos os sábios do Egito. O Faraó relatou-lhes os sonhos, mas ninguém os conseguia interpretar ao Faraó.

9 Com isso, o chefe dos copeiros disse ao Faraó: "Hoje, confesso os meus pecados. **10** O Faraó estava indignado com os seus servos. Por isso, mandou prender-me na cadeia da casa do chefe da guarda, tanto a mim como ao chefe dos padeiros.[f]

CAP. 40

a Gén 41:12, 13

b Gén 40:20, 21

c Gén 37:28

d Gén 39:7, 8

e Gén 40:20, 22

f Mr 6:21

2.ª coluna

a Gén 40:8

b Gén 40:14

CAP. 41

c Da 2:1

d Gén 41:18-21

e Gén 41:22-24

f Gén 40:2, 3

40:13 *Lit.: "levantará a tua cabeça". **40:15** *Lit.: "cisterna; cova". **40:19** *Lit.: "levantará a tua cabeça de cima de ti". **40:20** *Lit.: "levantou a cabeça do".

11 Depois disso, ambos tivemos sonhos na mesma noite. Tanto eu como ele tivemos um sonho, cada um com a sua própria interpretação.[a] **12** Estava lá connosco um jovem hebreu, servo do chefe da guarda.[b] Quando lhe relatámos os sonhos,[c] ele interpretou-os e deu-nos o significado de cada sonho. **13** E aconteceu tudo exatamente como ele tinha interpretado: eu fui restituído ao meu cargo, mas o outro homem foi pendurado num madeiro."[d]

14 Então, o Faraó mandou chamar José,[e] e trouxeram-no rapidamente da prisão.*[f] Ele barbeou-se, trocou de roupa e apresentou-se ao Faraó. **15** O Faraó disse então a José: "Tive um sonho, mas não há quem o interprete. Ouvi dizer que tu podes ouvir um sonho e interpretá-lo."[g] **16** José respondeu ao Faraó: "Quem sou eu? É Deus quem falará sobre o bem-estar do Faraó."[h]

17 O Faraó disse a José: "No meu sonho, eu estava de pé na margem do rio Nilo. **18** E vi sete vacas belas e gordas a subir do Nilo, e começaram a pastar nas ervas do Nilo.[i] **19** Depois destas, subiram outras sete vacas, desnutridas, com muito mau aspeto e magras. Nunca vi vacas com aspeto tão mau em toda a terra do Egito. **20** E as vacas magras e com mau aspeto começaram a devorar as primeiras sete vacas, as gordas. **21** Mas, depois de as terem comido, ninguém podia perceber que as tinham comido, visto que a sua aparência era tão má como no início. Nisto, acordei.

22 "Depois, vi no meu sonho que, numa única haste, cresciam sete espigas de cereais, cheias e boas.[j] **23** Depois destas, ceram sete espigas murchas, mirradas, ressequidas pelo vento leste. **24** E as espigas mirradas começaram a engolir as sete espigas boas. Contei isto aos sacerdotes-magos,[a] mas ninguém foi capaz de me dar uma explicação."[b]

25 Então, José disse ao Faraó: "Os sonhos do Faraó têm apenas um significado. O verdadeiro Deus informou o Faraó acerca do que vai fazer.[c] **26** As sete vacas boas são sete anos. Igualmente, as sete espigas boas são sete anos. Os sonhos têm apenas um significado. **27** As sete vacas magras e com mau aspeto, que subiram depois das outras, são sete anos; e as sete espigas vazias, ressequidas pelo vento leste, são sete anos de fome. **28** É como eu disse ao Faraó: o verdadeiro Deus fez o Faraó ver o que Ele vai fazer.

29 "Haverá sete anos de grande fartura em toda a terra do Egito. **30** Mas, após estes, certamente virão sete anos de fome, e toda a fartura na terra do Egito será certamente esquecida, e a fome consumirá o país.[d] **31** E a fartura que houve antes no país já não será lembrada, por causa da fome que se seguirá, pois esta será muito severa. **32** O sonho foi dado duas vezes ao Faraó porque a questão está bem estabelecida pelo verdadeiro Deus, e o verdadeiro Deus irá realizá-la em breve.

33 "Portanto, que o Faraó procure agora um homem prudente e sábio, e que o encarregue da terra do Egito. **34** Que o Faraó tome ação e designe superintendentes no país, e recolha um quinto da produção do Egito durante os sete anos de fartura.[e] **35** E que eles recolham todo o alimento produzido nesses anos bons que virão e, sob a autoridade do Faraó, façam re-

41:14 *Lit.: "cisterna; cova".

CAP. 41

a Gén 40:5

b Gén 39:1

c Gén 40:8

d Gén 40:21, 22

e Sal 105:20

f Gén 40:15

g Da 5:12 At 7:9, 10

h Gén 40:8 Da 2:23, 28

i Gén 41:2-4

j Gén 41:5-7

2.ª coluna

a Gén 41:8 Da 2:2

b Da 2:27 Da 4:7

c Da 2:28 Am 3:7

d At 7:11

e Gén 41:26, 47

servas de cereais, que serão armazenados como mantimentos e guardados nas cidades.[a] **36** Os alimentos deverão servir de suprimento para o país durante os sete anos de fome que haverá na terra do Egito, para que o país não seja arruinado pela fome."[b]

37 Esta proposta agradou ao Faraó e a todos os seus servos. **38** Assim, o Faraó disse aos seus servos: "Encontrar-se-á outro homem como este, em quem está o espírito de Deus?" **39** O Faraó disse então a José: "Visto que Deus te fez saber tudo isso, não há ninguém tão prudente e sábio como tu. **40** Tu mesmo ficarás encarregado da minha casa, e todo o meu povo te obedecerá sem reservas.[c] Somente na posição de rei* serei maior do que tu." **41** E o Faraó acrescentou a José: "Agora, encarrego-te de toda a terra do Egito."[d] **42** Então, o Faraó tirou o anel de sinete que usava na mão e pô-lo na mão de José, vestiu-o com roupas de linho fino e colocou-lhe um colar de ouro ao pescoço. **43** Além disso, fê-lo andar no seu segundo carro de honra, e clamavam à frente dele: *"Avrékh!"** Assim, ele foi encarregado de toda a terra do Egito.

44 O Faraó ainda disse a José: "Eu sou o Faraó, mas, sem a tua autorização, ninguém poderá fazer absolutamente nada* em toda a terra do Egito."[e] **45** Depois, o Faraó deu a José o nome de Zafenate-Paneia e deu-lhe como esposa Asenate,[f] filha de Potífera, sacerdote de Om.* E José passou a administrar a# terra do Egito.[a] **46** José tinha 30 anos de idade[b] quando compareceu perante o* Faraó, o rei do Egito.

José retirou-se então da presença do Faraó e viajou por toda a terra do Egito. **47** E, durante os sete anos de fartura, a terra produzia abundantemente.* **48** José continuou a recolher todos os alimentos produzidos na terra do Egito nos sete anos de fartura, e fazia reservas de alimentos nas cidades. Em cada cidade, armazenava os alimentos produzidos nos campos que a rodeavam. **49** Continuava a armazenar cereais em quantidades muito grandes, como a areia do mar, até que, por fim, desistiram de os contar porque a sua quantidade era incalculável.

50 Antes de chegar o ano da fome, José tornou-se pai de dois filhos,[c] que lhe foram dados por Asenate, filha de Potífera, sacerdote de Om.* **51** José deu ao primogénito o nome de Manassés,*[d] pois disse: "Deus fez-me esquecer todas as minhas desgraças e toda a casa do meu pai." **52** E ao segundo deu o nome de Efraim,*[e] pois disse: "Deus deu-me filhos na terra da minha aflição."[f]

53 Então, acabaram-se os sete anos de fartura na terra do Egito,[g] **54** e começaram os sete anos de fome, assim como José tinha dito.[h] Havia fome em todas as terras, mas em toda a terra do Egito havia pão.*[i] **55** Por fim, toda a terra do Egito começou a passar fome, e o povo começou a clamar ao Faraó por pão.[j] O Faraó disse então a todos os egípcios: "Vão ter com

CAP. 41

a Gén 41:48, 49 At 7:12

b Gén 45:9, 11 Gén 47:13, 19

c Gén 39:6 Sal 105:21 At 7:9, 10

d Da 5:7

e Gén 44:18 Gén 45:8 At 7:9, 10

f Gén 46:20

2.ª coluna

a Sal 105:21

b Núm 4:3 2Sa 5:4 Lu 3:23

c Gén 48:5

d Gén 50:23 Núm 1:34, 35

e Gén 48:17 Núm 1:32, 33 De 33:17 Jos 14:4

f Sal 105:17, 18 At 7:9, 10

g Gén 41:26

h Gén 41:30 At 7:11

i Gén 45:9, 11 Gén 47:17

j Gén 47:13

41:40 *Ou: "Somente com respeito ao trono". **41:43** *Aparentemente, um termo que convocava outros para conferir honra e dignidade a alguém. **41:44** *Lit.: "erguer a mão ou o pé". **41:45, 50** *Isto é, Heliópolis. **41:45** #Ou: "viajar pela".

41:46 *Ou: "quando entrou para o serviço do". **41:47** *Lit.: "de mãos cheias". **41:51** *Que significa "aquele que torna esquecediço; aquele que faz esquecer". **41:52** *Que significa "duplamente fértil". **41:54** *Ou: "comida".

José e façam o que ele vos disser."[a] **56** A fome continuava em toda a superfície da terra.[b] Então, José começou a abrir todos os armazéns de cereais que havia entre eles e a vender aos egípcios,[c] visto que a fome se tinha apoderado da terra do Egito. **57** Além disso, pessoas de toda a terra vinham ao Egito para comprar a José, porque a fome se tinha apoderado de toda a terra.[d]

42 Quando Jacó soube que havia cereais no Egito,[e] disse aos seus filhos: "Porque é que estão parados a olhar uns para os outros?" **2** E acrescentou: "Soube que há cereais no Egito. Desçam até lá e comprem cereais para nós, para que fiquemos vivos e não morramos de fome."[f] **3** Assim, dez dos irmãos de José[g] desceram até ao Egito para comprar cereais. **4** Mas Jacó não enviou Benjamim,[h] irmão de José, com os outros irmãos, pois disse: "Poderia acontecer-lhe um acidente fatal."[i]

5 Os filhos de Israel foram com os outros que iam comprar mantimentos, porque a fome tinha chegado à terra de Canaã.[j] **6** José era a autoridade sobre o país,[k] e era ele quem vendia os cereais a todo o povo da terra.[l] Por isso, os irmãos de José chegaram e curvaram-se diante dele com o rosto por terra.[m] **7** Quando José viu os seus irmãos, reconheceu-os imediatamente, mas escondeu-lhes a sua identidade.[n] Então, perguntou-lhes rispidamente: "De onde vêm?" Eles responderam: "Da terra de Canaã, para comprar alimentos."[o]

8 Assim, José reconheceu os seus irmãos, mas eles não o reconheceram. **9** José lembrou-se imediatamente dos sonhos que tivera a respeito deles,[a] e disse-lhes: "Vocês são espiões! Vieram para ver os pontos fracos* do país!" **10** Disseram-lhe então: "Não, meu senhor, os seus servos vieram para comprar alimentos. **11** Todos nós somos filhos de um único homem. Somos homens honestos. Os seus servos não são espiões." **12** Mas ele disse-lhes: "Não é verdade! Vocês vieram para ver os pontos fracos do país!" **13** Diante disso, disseram: "Os seus servos são 12 irmãos.[b] Somos filhos de um único homem[c] na terra de Canaã; o mais novo está agora com o nosso pai;[d] quanto ao outro, já não existe."[e]

14 No entanto, José disse-lhes: "É como eu vos disse: 'Vocês são espiões!' **15** Serão postos à prova pelo seguinte: tão certo como o Faraó vive, não sairão deste lugar até que o vosso irmão mais novo venha aqui.[f] **16** Mandem um de vocês buscar o vosso irmão enquanto os outros ficam presos. Assim, as vossas palavras serão postas à prova, e saberei se dizem a verdade. Caso contrário, então, tão certo como o Faraó vive, vocês são espiões." **17** Com isso, colocou-os juntos em detenção durante três dias.

18 No terceiro dia, José disse-lhes: "Façam o seguinte e ficarão vivos, pois eu temo a Deus. **19** Se são homens honestos, que um dos vossos irmãos fique preso nesta casa de detenção; mas os outros podem ir e levar os cereais para matar a fome às vossas famílias.[g] **20** Então, tragam-me o vosso irmão mais novo, para que se prove que as vossas palavras são verdadeiras e não morram." E eles concordaram em fazer assim.

CAP. 41

a Sal 105:21

b Gén 43:1

c Gén 41:48, 49 Gén 47:16

d Gén 47:4

CAP. 42

e Gén 41:48, 49

f At 7:12

g 1Cr 2:1, 2

h Gén 35:18, 19 Gén 42:38 Gén 44:20

i Gén 43:14

j Gén 41:57 At 7:11

k Gén 41:44 Gén 45:8 Sal 105:21 At 7:9, 10

l Gén 47:14

m Gén 37:7, 9

n Gén 42:23

o Gén 37:1 At 7:11, 12

2.ª coluna

a Gén 37:7-9

b 1Cr 2:1, 2

c Êx 1:1-4

d Gén 35:18, 19 Gén 42:38 Gén 43:7

e Gén 37:27, 35 Gén 44:20

f Gén 42:34 Gén 43:29

g Gén 45:21, 23

42:9 * Ou: "a condição debilitada".

21 E disseram uns aos outros: "Sem dúvida, estamos a ser punidos por causa do que fizemos ao nosso irmão,[a] porque vimos a sua aflição* quando nos implorou que tivéssemos compaixão, mas não o escutámos. Foi por isso que nos sobreveio esta aflição." **22** Rúben disse-lhes então: "Eu não vos disse: 'Não pequem contra o menino'? Mas não me escutaram.[b] Agora, certamente, está a ser exigida uma prestação de contas pelo seu sangue."[c] **23** Mas eles não sabiam que José estava a perceber, pois falava-lhes por meio de um intérprete. **24** Assim, afastou-se deles e começou a chorar.[d] Quando voltou e falou novamente com eles, escolheu Simeão[e] e amarrou-o diante dos seus olhos.[f] **25** José deu então ordem para que enchessem as suas sacas* de cereais, devolvessem o dinheiro dos homens à saca de cada um e lhes dessem provisões para a viagem. E isso foi feito.

26 Então, carregaram os seus jumentos com os cereais e partiram. **27** Quando um deles abriu a sua saca para dar forragem ao seu jumento no lugar onde iam pernoitar, viu que o seu dinheiro estava na boca da saca. **28** Nisto, ele disse aos seus irmãos: "O meu dinheiro foi devolvido e está aqui na minha saca!" Então, desfaleceu-lhes o coração e, a tremer, olharam uns para os outros e disseram: "O que é isto que Deus nos fez?"

29 Quando chegaram à terra de Canaã, contaram a Jacó, seu pai, tudo o que lhes tinha acontecido, dizendo: **30** "O homem que é o senhor do país falou rispidamente connosco[g] e acusou-nos de estarmos a espiar o país. **31** Mas nós dissemos-lhe: 'Somos homens honestos. Não somos espiões.[a] **32** Somos 12 irmãos,[b] filhos do mesmo pai. Um já não existe,[c] e o mais novo está agora com o nosso pai na terra de Canaã.'[d] **33** Mas o homem que é o senhor do país disse-nos: 'Por meio disto saberei se são homens honestos: deixem comigo um dos vossos irmãos.[e] Então, peguem na comida para matar a fome às vossas famílias e vão.[f] **34** E tragam-me o vosso irmão mais novo, para que eu saiba que não são espiões, mas homens honestos. Vou devolver-vos, então, o vosso irmão, e poderão fazer negócios no país.'"

35 Ao esvaziarem as sacas, a bolsa do dinheiro de cada um estava na sua saca. Quando eles e o pai viram as bolsas do dinheiro, ficaram com medo. **36** Jacó, seu pai, exclamou: "Foi a mim que vocês deixaram sem filhos![g] José já não existe,[h] e Simeão já não existe,[i] e agora vão levar Benjamim! Eu é que tenho de suportar isto tudo!" **37** Mas Rúben disse ao pai: "Pode matar os meus dois filhos se não lho trouxer de volta.[j] Entregue-o aos meus cuidados, e eu vou devolvê-lo a si."[k] **38** No entanto, ele disse: "O meu filho não irá convosco, porque o irmão dele está morto, e só me resta ele.[l] Se lhe acontecesse um acidente fatal na viagem, vocês certamente fariam os meus cabelos brancos descer com pesar à Sepultura."*[m]

43 A fome era severa na região.[n] **2** Assim, quando se acabaram os cereais que tinham trazido do Egito,[o] o pai disse-lhes: "Voltem e

CAP. 42

a Gén 37:18, 28 Gén 50:17 At 7:9
b Gén 37:21
c Gén 9:5
d Gén 43:30
e Gén 42:19
f Gén 43:23
g Gén 42:7, 9

2.ª coluna

a Gén 42:11
b Gén 42:13
c Gén 37:28, 35
d Gén 35:18, 19 Gén 42:4
e Gén 42:19
f Gén 42:2
g Gén 43:14
h Gén 37:28, 35
i Gén 42:24
j Gén 37:22 Gén 46:9
k Gén 43:8, 9 Gén 44:32
l Gén 37:31-34 Gén 44:20
m Gén 37:34, 35 Gén 44:29 Sal 89:48 Ec 9:10 Os 13:14 At 2:27 Ap 20:13

CAP. 43

n Gén 41:30 At 7:11
o Gén 42:1, 2

42:21 *Ou: "a aflição da sua alma".
42:25 *Ou: "os seus recipientes".
42:38 *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

comprem alguns alimentos para nós." **3** Judá disse-lhe então: "O homem avisou-nos claramente: 'Não voltem à minha presença,* a menos que o vosso irmão esteja convosco.'[a] **4** Se enviar o nosso irmão connosco, nós iremos lá e compraremos alimentos para si. **5** Mas, se não o deixar ir connosco, não iremos, pois o homem disse-nos: 'Não voltem à minha presença,* a menos que o vosso irmão esteja convosco.'"[b] **6** E Israel[c] perguntou: "Porque é que me trouxeram dificuldades, contando ao homem que tinham outro irmão?" **7** Eles responderam: "O homem perguntou diretamente sobre nós e sobre os nossos parentes: 'O vosso pai ainda está vivo? Têm outro irmão?' E nós demos-lhe estas informações.[d] Como poderíamos saber que ele diria: 'Tragam cá o vosso irmão'?"[e]

8 Então, Judá insistiu com Israel, seu pai: "Envie o rapaz comigo[f] e deixe-nos ir, para que nós, o senhor e os nossos filhos[g] fiquemos vivos, e não morramos.[h] **9** Garantirei a segurança dele.*[i] Pode considerar-me responsável por ele. Se falhar em trazê-lo de volta à sua presença, carregarei esse pecado diante de si por toda a minha vida. **10** Mas, se não nos tivéssemos demorado, já poderíamos ter ido e voltado duas vezes."

11 Portanto, Israel, seu pai, disse-lhes: "Se tem de ser assim, então, façam o seguinte: ponham os melhores produtos desta terra nas vossas sacas* e levem-nos ao homem como presente.[j] Levem um pouco de bálsamo,[k] um pouco de mel, ládano, casca resinosa de árvore,[a] pistácios e amêndoas. **12** Levem convosco o dobro do dinheiro, e levem também de volta o dinheiro que foi devolvido na boca das vossas sacas.[b] Talvez tenha sido um engano. **13** Levem o vosso irmão e vão, voltem ao homem. **14** Que o Deus Todo-Poderoso vos conceda que o homem tenha compaixão de vocês, de modo que liberte o vosso outro irmão e Benjamim. Quanto a mim, se tiver de ficar sem os meus filhos, ficarei sem os meus filhos!"[c]

15 Assim, depois de pegarem no presente e no dobro do dinheiro, os homens, juntamente com Benjamim, desceram até ao Egito e compareceram novamente perante José.[d] **16** Quando José viu Benjamim com eles, disse imediatamente ao homem que era encarregado da sua casa: "Leva os homens para casa, abate animais e prepara a refeição, pois comerão comigo ao meio-dia." **17** O homem fez imediatamente assim como José lhe tinha dito[e] e levou-os para a casa de José. **18** Mas os homens ficaram com medo quando foram levados para a casa de José, e começaram a dizer: "Estamos a ser trazidos para aqui por causa do dinheiro que foi devolvido nas nossas sacas, da última vez. Agora, irão atacar-nos e escravizar-nos, e ficarão com os nossos jumentos!"[f]

19 Por isso, aproximaram-se do homem que era encarregado da casa de José e falaram com ele à entrada da casa. **20** Disseram: "Perdão, meu senhor! Da primeira vez que viemos, descemos para comprar alimentos.[g] **21** Mas, quando chegámos ao lugar onde íamos pernoitar e começámos a abrir as nossas sacas, vimos que o dinheiro

CAP. 43

a Gén 42:15

b Gén 42:15

c Gén 32:28

d Gén 42:13

e Gén 42:16

f Gén 37:26
Gén 42:38

g At 7:14

h Gén 42:1, 2

i Gén 44:32

j Gén 32:20

k Je 8:22
Ez 27:17

2.ª coluna

a Gén 37:25

b Gén 42:25, 35

c Gén 42:36

d Gén 37:7, 9

e Gén 41:39, 40

f Gén 42:25, 35

g Gén 42:3

43:3, 5 *Lit.: "Não verão a minha face".
43:9 *Ou: "serei a fiança por ele".
43:11 *Ou: "nos vossos recipientes".

de cada um estava na boca da sua saca, o dinheiro na quantia exata.[a] Por isso, gostaríamos de o devolver pessoalmente. **22** E trouxemos mais dinheiro para comprar alimentos. Não sabemos quem colocou o nosso dinheiro nas nossas sacas."[b] **23** Ele disse então: "Fiquem tranquilos. Não tenham medo. O vosso Deus e o Deus do vosso pai colocou um tesouro nas vossas sacas. Eu recebi o vosso dinheiro." Depois disso, trouxe-lhes Simeão.[c]

24 Então, o homem trouxe-os para dentro da casa de José, deu-lhes água para lavarem os pés e forragem para os jumentos. **25** E eles prepararam o presente[d] para a chegada de José ao meio-dia, pois souberam que iriam tomar ali uma refeição.[e] **26** Quando José entrou em casa, trouxeram-lhe o presente e prostraram-se por terra diante dele.[f] **27** Depois disto, ele perguntou se estavam bem e disse: "Como está o vosso velho pai, de quem me falaram? Ainda está vivo?"[g] **28** Eles responderam: "O seu servo, nosso pai, está bem. Ainda está vivo." Então, curvaram-se e prostraram-se por terra.[h]

29 Quando ele levantou os olhos e viu Benjamim, o seu irmão, filho da sua mãe,[i] disse: "É este o vosso irmão, o mais novo, de quem me falaram?"[j] E acrescentou: "Que Deus te mostre o seu favor, meu filho." **30** Profundamente emocionado por causa do irmão, José saiu apressadamente à procura de um lugar para chorar. Entrou então num aposento reservado e começou a chorar.[k] **31** Depois disso, lavou o rosto e saiu, agora que já se conseguia controlar, e disse: "Sirvam a refeição." **32** Serviram José à parte e os seus irmãos também à parte, e os egípcios que estavam com ele comeram à parte, pois os egípcios não podiam tomar uma refeição com os hebreus. Isso é algo detestável para os egípcios.[a]

33 Fizeram com que os irmãos* se sentassem diante dele, desde o primogénito, segundo o seu direito de primogénito,[b] até ao mais jovem, e olhavam uns para os outros pasmados. **34** Ele mandava porções de alimentos da sua mesa para a deles, mas aumentava a porção de Benjamim cinco vezes mais do que as porções de todos os outros.[c] Assim, banquetearam-se e beberam fartamente com ele.

44 Mais tarde, ele ordenou ao homem que era encarregado da sua casa: "Enche as sacas dos homens com alimentos, tanto quanto puderem transportar, e coloca o dinheiro de cada um na boca da sua saca.[d] **2** Mas coloca o meu cálice, o cálice de prata, na boca da saca do mais novo, assim como o dinheiro pelos cereais." Assim, ele fez o que José ordenara.

3 De manhã, ao clarear, deixaram partir os homens com os seus jumentos. **4** Ainda não estavam longe da cidade quando José disse ao encarregado da sua casa: "Depressa! Corre atrás dos homens! Quando os alcançares, diz-lhes: 'Porque é que pagaram o bem com o mal? **5** Não é este o cálice que o meu senhor usa para beber e para interpretar os presságios* com exatidão? O que fizeram foi muito mau.'"

CAP. 43

a Gén 42:27

b Gén 43:12

c Gén 42:23, 24

d Gén 43:11

e Gén 43:16

f Gén 37:7, 9 Gén 42:6

g Gén 43:7

h Gén 37:7, 9

i Gén 35:24

j Gén 42:13

k Gén 42:23, 24

2.ª coluna

a Gén 46:33, 34 Êx 8:26

b Gén 49:3 De 21:17

c Gén 45:22

CAP. 44

d Gén 42:25

43:33 *Lit.: "eles". **44:5** *Ou: "sinais".

6 Assim, alcançou-os e disse-
-lhes estas palavras. **7** Mas eles
disseram-lhe: "Porque é que o
meu senhor diz isso? Longe dos
seus servos fazerem uma coi-
sa destas! **8** Ora, trouxemos-
-lhe de volta, da terra de Canaã,
o dinheiro que encontrámos na
boca das nossas sacas.[a] Como
poderíamos, então, furtar pra-
ta ou ouro da casa do seu se-
nhor? **9** Se o cálice for encon-
trado com um dos seus escravos,
que ele morra, e também nos
tornaremos escravos do seu* se-
nhor." **10** Por conseguinte, ele
disse: "Seja como vocês dizem:
aquele com quem o cálice for en-
contrado tornar-se-á meu escra-
vo, mas os outros serão conside-
rados inocentes." **11** Com isso,
cada um deles pôs rapidamen-
te a sua saca no chão e abriu-a.
12 Ele procurou cuidadosamen-
te, começando com o mais velho
e terminando com o mais novo.
Por fim, o cálice foi encontrado
na saca de Benjamim.[b]

13 Então, rasgaram as suas
roupas, e cada um voltou a pôr
a sua carga no seu jumento, e
voltaram à cidade. **14** Quando
Judá[c] e os seus irmãos entra-
ram na casa de José, ele ainda
ali estava, e eles prostraram-se
por terra diante dele.[d] **15** José
disse-lhes: "O que é que fi-
zeram? Não sabiam que um ho-
mem como eu pode interpretar
os presságios* com exatidão?"[e]
16 Diante disso, Judá respon-
deu: "O que é que podemos di-
zer ao meu senhor? Como é que
falaremos? E como é que pode-
mos provar que somos justos?
O verdadeiro Deus descobriu o
erro dos seus escravos.[f] Agora,
somos escravos do meu se-
nhor, tanto nós como aquele
com quem o cálice foi encontra-
do!" **17** No entanto, ele disse:
"Longe de mim fazer isso! O ho-
mem com quem o cálice foi en-
contrado tornar-se-á meu escra-
vo.[a] Quanto a vocês, vão em paz
para o vosso pai."

18 Então, Judá aproximou-se
dele e disse: "Imploro-lhe, meu
senhor, por favor, deixe o seu
escravo falar ao meu senhor, e
não fique zangado com o seu es-
cravo, pois o senhor é como o
próprio Faraó.[b] **19** O meu se-
nhor perguntou aos seus escra-
vos: 'Vocês têm pai ou mais
algum irmão?' **20** Por isso, dis-
semos ao meu senhor: 'Temos
um pai idoso e um irmão
mais novo,[c] nascido na sua velhi-
ce. Mas o irmão dele está mor-
to,[d] e ele é o único que resta
dos filhos da sua mãe,[e] e o seu
pai ama-o muito.' **21** Depois, o
senhor disse aos seus escravos:
'Tragam-no até mim, para que
eu o veja.'[f] **22** Mas dissemos ao
meu senhor: 'O rapaz não pode
deixar o seu pai. Se o deixas-
se, o seu pai certamente morre-
ria.'[g] **23** Então, o senhor disse
aos seus escravos: 'A menos que
o vosso irmão mais novo venha
convosco, não poderão voltar à
minha presença.'*[h]

24 "Fomos então ao seu es-
cravo, o meu pai, e contámos-
-lhe as palavras do meu senhor.
25 Mais tarde, o nosso pai disse:
'Voltem e comprem-nos alguns
alimentos.'[i] **26** Mas nós disse-
mos: 'Não podemos voltar. Se o
nosso irmão mais novo for con-
nosco, voltaremos, porque não
podemos voltar à presença* do
homem a menos que o nosso ir-
mão mais novo esteja connos-
co.'[j] **27** Então, o seu escravo, o
meu pai, disse-nos: 'Vocês sa-
bem muito bem que a minha

CAP. 44

a Gén 43:12

b Gén 44:2

c Gén 43:8
Gén 44:32

d Gén 37:7, 9

e Gén 44:5

f Gén
37:18, 28
Gén
42:21, 22

2.ª coluna

a Gén 44:9

b Gén 41:44
Gén 45:8

c Gén 42:13
Gén 43:7

d Gén 37:31-34

e Gén 35:18, 19

f Gén 42:15
Gén 43:29

g Gén 42:38

h Gén 42:20

i Gén 43:2

j Gén 43:5

44:9 *Lit.: "meu". **44:15** *Ou: "sinais".

44:23 *Lit.: "não verão mais a minha face". **44:26** *Lit.: "ver a face".

esposa só me deu dois filhos.[a] **28** Mas um deles deixou-me, e eu disse: "Certamente, deve ter sido dilacerado!"[b] E, desde então, nunca mais o vi. **29** Se vocês também levassem este para longe da minha vista e lhe acontecesse um acidente fatal, certamente fariam os meus cabelos brancos descer com aflição à Sepultura.'*[c]

30 "Agora, se eu voltar ao seu escravo, o meu pai, sem que o rapaz esteja connosco — este rapaz a quem ele é tão apegado* —, **31** assim que ele vir que o rapaz não está connosco, ele morrerá, e os seus escravos realmente farão os cabelos brancos do seu escravo, o nosso pai, descer com pesar à Sepultura.* **32** Este seu escravo deu ao meu pai uma garantia pelo rapaz, dizendo: 'Se eu falhar em trazê-lo de volta, carregarei esse pecado diante de si para sempre.'[d] **33** Portanto, agora, por favor, deixe o seu escravo ficar em lugar do rapaz, como escravo do meu senhor, para que o rapaz possa voltar com os seus irmãos. **34** Como poderia eu voltar ao meu pai sem que o rapaz estivesse comigo? Não suportaria ver o meu pai ser atingido por tal desgraça!"

45 Em vista disso, José já não se conseguiu conter diante de todos os seus servos.[e] Assim, gritou: "Mandem todos sair!" Não estava mais ninguém com José quando ele se revelou aos seus irmãos.[f]

2 E ele começou a chorar tão alto que os egípcios ouviram, e a casa do Faraó ouviu. **3** Finalmente, José disse aos seus irmãos: "Eu sou José. O meu pai ainda está vivo?" Mas os irmãos não lhe conseguiram responder nada, pois ficaram pasmados por causa dele. **4** Então, José disse aos irmãos: "Aproximem-se, por favor." E aproximaram-se dele.

Ele disse: "Eu sou José, o vosso irmão, que venderam aos egípcios.[a] **5** Mas, agora, não fiquem aflitos nem se censurem uns aos outros por me terem vendido aos egípcios, porque Deus me enviou à vossa frente para preservar vidas.[b] **6** Este é o segundo ano de fome no país,[c] e ainda teremos cinco anos em que não haverá nem lavoura nem colheita. **7** Mas Deus enviou-me à vossa frente, para vos preservar um restante[d] na terra* e para vos manter vivos através de uma grande libertação. **8** Assim, não foram vocês que me enviaram para cá, mas foi o verdadeiro Deus, a fim de me designar como principal conselheiro* do Faraó, senhor de toda a sua casa e governador de toda a terra do Egito.[e]

9 "Voltem depressa ao meu pai e digam-lhe: 'Assim disse o seu filho José: "Deus designou-me como senhor de todo o Egito.[f] Venha ter comigo. Não se demore.[g] **10** Morará na terra de Gósen,[h] onde estará perto de mim — o senhor, os seus filhos, os seus netos, os seus rebanhos, as suas manadas e tudo o que tem. **11** Ali suprirei as suas necessidades, pois ainda haverá cinco anos de fome. Senão, o senhor, a sua casa e tudo o que tem cairá em pobreza."'[i] **12** Agora, vocês e o meu irmão Benjamim podem ver, com

CAP. 44

a Gén 29:18 Gén 30:22-24 Gén 35:18, 19 Gén 46:19

b Gén 37:33

c Gén 37:34, 35 Gén 42:38 Sal 16:10 Sal 88:3 Ec 9:10 Os 13:14 At 2:27 Ap 20:13

d Gén 43:9

CAP. 45

e Gén 43:30

f At 7:13

2.ª coluna

a Gén 37:28 At 7:9

b Gén 47:23, 25 Gén 50:20 Sal 105:17

c Gén 41:30 Gén 47:18

d Gén 46:26

e Sal 105:21 At 7:9, 10

f Gén 45:26

g At 7:14

h Gén 46:33, 34 Gén 47:1 Êx 8:22 Êx 9:26

i Gén 47:12

44:29, 31 *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **44:30** *Ou: "a sua alma está amarrada à alma dele".

45:7 *Ou: "no país". **45:8** *Lit.: "como pai".

os vossos próprios olhos, que sou eu mesmo quem está a falar convosco.[a] **13** Assim, contem ao meu pai toda a glória que tenho no Egito e tudo o que viram. Agora, vão depressa e tragam o meu pai para cá."

14 Então ele abraçou* Benjamim, o seu irmão, e começou a chorar; e Benjamim chorou abraçado a ele.#[b] **15** Ele beijou todos os seus irmãos e chorou abraçado a eles. Depois disso, os seus irmãos falaram com ele.

16 A seguinte notícia chegou à casa do Faraó: "Chegaram os irmãos de José!" Isso agradou ao Faraó e aos seus servos. **17** Assim, o Faraó disse a José: "Diz aos teus irmãos: 'Façam o seguinte: carreguem os vossos animais, vão à terra de Canaã **18** e tragam-me para cá o vosso pai e os das vossas casas. Irei dar-vos as coisas boas da terra do Egito, e comerão* da parte mais rica# da terra.'[c] **19** Deves dizer-lhes:[d] 'Façam o seguinte: peguem em carroças[e] da terra do Egito para as vossas crianças e para as vossas esposas, tragam o vosso pai numa delas e venham para cá.[f] **20** Não se preocupem com os vossos pertences,[g] pois o melhor de toda a terra do Egito é vosso.'"

21 Os filhos de Israel assim fizeram, e José deu-lhes carroças segundo as ordens do Faraó e deu-lhes provisões para a viagem. **22** A cada um deles deu uma muda de roupa, mas a Benjamim deu 300 peças de prata e cinco mudas de roupa.[h] **23** E ao pai enviou o seguinte: dez jumentos carregados das coisas boas do Egito e dez jumentas carregadas de cereais, de pão e de outros alimentos para a viagem do pai. **24** Assim, mandou os seus irmãos embora e, ao partirem, disse-lhes: "Não se irritem uns com os outros pelo caminho."[a]

25 Eles subiram do Egito e chegaram à terra de Canaã, a Jacó, seu pai. **26** Então, informaram-no: "José ainda está vivo, e ele é o governante de toda a terra do Egito!"[b] Mas o coração de Jacó ficou entorpecido, pois não acreditou neles.[c] **27** Quando lhe contaram todas as palavras que José lhes tinha dito, e quando ele viu as carroças que José tinha enviado para o transportar, o espírito de Jacó, seu pai, começou a reanimar-se. **28** Israel exclamou: "Basta! O meu filho José ainda está vivo! Preciso de ir vê-lo antes de morrer!"[d]

46 Assim, Israel partiu com tudo o que era seu.* Quando chegou a Berseba,[e] ofereceu sacrifícios ao Deus do seu pai, Isaque.[f] **2** Deus falou então com Israel numa visão noturna, e disse: "Jacó, Jacó!" Ele respondeu: "Estou aqui!" **3** Ele disse: "Eu sou o verdadeiro Deus, o Deus do teu pai.[g] Não tenhas medo de descer até ao Egito, pois ali farei de ti uma grande nação.[h] **4** Eu mesmo descerei contigo até ao Egito e eu mesmo também te trarei de volta,[i] e José é quem porá a mão sobre os teus olhos."*[j]

5 Depois disso, Jacó partiu de Berseba, e os filhos de Israel transportaram Jacó, seu pai, e as crianças e as esposas deles nas carroças que o Faraó ti-

CAP. 45

a Gén 42:23

b Gén 46:29

c Gén 47:6

d Gén 41:39, 40

e Gén 45:27 Gén 46:5

f Gén 47:9

g Gén 46:6

h Gén 43:34

2.ª coluna

a Gén 42:21, 22

b Sal 105:21

c Gén 42:38 Gén 44:27, 28

d Gén 46:30

CAP. 46

e Gén 21:31

f Gén 31:42 Êx 3:6

g Gén 28:13

h Gén 12:1, 2 Êx 1:7 De 26:5

i Gén 15:16 Gén 28:15 Gén 47:29, 30 Gén 50:13

j Gén 50:1

45:14 *Lit.: "lançou-se ao pescoço de". #Ou: "chorou ao seu pescoço". **45:18** *Ou: "viverão". #Ou: "gorda".

46:1 *Ou: "todos os que eram seus". **46:4** *Isto é, para os fechar por ocasião da morte de Jacó.

nha enviado para os transportar.
6 Levaram consigo os rebanhos
e os bens, que tinham acumulado na terra de Canaã. E assim
Jacó entrou no Egito com toda a
sua descendência. **7** Ele levou
consigo para o Egito os seus filhos e os seus netos, as suas filhas e as suas netas, toda a sua
descendência.

8 Estes são os nomes dos filhos de Israel, isto é, os filhos de
Jacó, que foram para o Egito:[a] o
primogénito de Jacó foi Rúben.[b]

9 Os filhos de Rúben foram
Hanoque, Palu, Esrom e Carmi.[c]

10 Os filhos de Simeão[d] foram Jemuel, Jamim, Oade, Jaquim, Zoar e Saul,[e] filho de
uma cananeia.

11 Os filhos de Levi[f] foram
Gérson, Coate e Merari.[g]

12 Os filhos de Judá[h] foram
Er, Onã, Selá,[i] Peres[j] e Zerá.[k]
No entanto, Er e Onã morreram na terra de Canaã.[l]

Os filhos de Peres foram Esrom e Hamul.[m]

13 Os filhos de Issacar foram Tola, Puva, Iobe e Sinrom.[n]

14 Os filhos de Zebulão[o] foram Serede, Elom e Jaleel.[p]

15 Estes foram os filhos de
Lia, que ela deu a Jacó em Padã-Arã, além da sua filha Diná.[q] Ao
todo, os* seus filhos e as suas filhas foram 33.

16 Os filhos de Gade[r] foram
Zifiom, Hagi, Suni, Esbom, Eri,
Arodi e Areli.[s]

17 Os filhos de Aser[t] foram
Imná, Isvá, Isvi e Berias, e a
irmã deles era Sera.

Os filhos de Berias foram Héber e Malquiel.[u]

18 Estes foram os filhos de
Zilpa,[v] que Labão deu à sua filha
Lia. Ela deu estes filhos a Jacó:
16 pessoas* ao todo.

19 Os filhos de Raquel, esposa de Jacó, foram José[a] e Benjamim.[b]

20 Na terra do Egito, José
tornou-se pai de Manassés[c] e
de Efraim,[d] que lhe foram dados por Asenate,[e] filha de Potífera, sacerdote de Om.*

21 Os filhos de Benjamim[f]
foram Bela, Bequer, Asbel,
Gera,[g] Naamã, Eí, Rós, Mupim,
Hupim[h] e Arde.[i]

22 Estes foram os filhos que
Raquel deu a Jacó: 14 pessoas*
ao todo.

23 O filho* de Dã[j] foi Husim.[k]

24 Os filhos de Naftali[l] foram Jazeel, Guni, Jezer e Silém.[m]

25 Estes foram os filhos de
Bila, que Labão deu à sua filha
Raquel. Ela deu estes filhos a
Jacó: sete pessoas* ao todo.

26 Todos os descendentes*
de Jacó que foram com ele para
o Egito, sem contar com as esposas dos filhos de Jacó, foram
66.[n] **27** E os filhos de José que
nasceram no Egito foram dois.[#]
Todas as pessoas* da casa de
Jacó que entraram no Egito foram 70.[o]

28 Jacó enviou Judá[p] à sua
frente para dizer a José que
ia a caminho de Gósen. Quando entraram na terra de Gósen,[q]
29 José mandou preparar o seu
carro e foi ao encontro de Israel,
seu pai, em Gósen. Ao apresentar-se a ele, imediatamente
o abraçou* e chorou por muito

CAP. 46

a Êx 1:1-4
b Gén 35:23
1Cr 5:1
c Núm 26:5, 6
d Gén 29:33
e Núm 26:12, 13
1Cr 4:24
f Gén 29:34
g 1Cr 6:16
h Gén 29:35
Ap 5:5
i Gén 38:2-5
j Lu 3:23, 33
k Gén 38:30
l Gén 38:7, 9, 10
m Núm 26:21
1Cr 2:5
n Núm 26:23, 24
1Cr 7:1
o Gén 30:20
p Núm 26:26
q Gén 30:21
r Gén 30:11
s Núm 26:15-17
t Gén 30:13
u Núm 26:44, 45
v Gén 29:24

2.ª coluna

a Gén 30:24
b Gén 35:18
c Gén 41:51
d Gén 41:52
e Gén 41:50
f 1Cr 7:6
g 1Cr 8:1, 3
h 1Cr 7:12
i Núm 26:38-40
j Gén 30:6
k Núm 26:42
l Gén 30:8
m Núm 26:48, 49
n Gén 35:10, 11
o Êx 1:5
De 10:22
At 7:14
p Gén 43:8
Gén 44:18
q Gén 45:10
Gén 47:1

46:15 *Ou: "Todas as almas dos".

46:18, 22, 25, 27 *Ou: "almas". **46:20** *Isto é, Heliópolis. **46:23** *Lit.: "Os filhos". **46:26** *Ou: "Todas as almas que descenderam". **46:27** #Ou: "duas almas". **46:29** *Lit.: "lançou-se ao seu pescoço".

tempo.* **30** Então, Israel disse a José: "Agora estou pronto para morrer. Vi o teu rosto e sei que ainda estás vivo."

31 José disse então aos seus irmãos e aos da casa do seu pai: "Vou voltar e dizer ao Faraó:[a] 'Os meus irmãos e os da casa do meu pai, que estavam na terra de Canaã, vieram ter comigo.[b] **32** Os homens são pastores[c] e criam rebanhos.[d] Eles trouxeram os seus rebanhos, as suas manadas e tudo o que têm.'[e] **33** Quando o Faraó vos chamar e perguntar: 'Qual é o vosso trabalho?', **34** digam: 'Os seus servos criam rebanhos desde a juventude até agora, assim como os nossos antepassados',[f] para que possam morar na terra de Gósen,[g] pois todos os pastores de ovelhas são detestáveis para os egípcios."[h]

47 Assim, José foi comunicar ao Faraó:[i] "O meu pai, os meus irmãos, os seus rebanhos, as suas manadas e tudo o que têm vieram da terra de Canaã e estão na terra de Gósen."[j] **2** Ele escolheu cinco dos seus irmãos e apresentou-os ao Faraó.[k]

3 O Faraó perguntou aos irmãos dele: "Qual é o vosso trabalho?" Eles responderam ao Faraó: "Os seus servos são pastores de ovelhas, assim como os nossos antepassados."[l] **4** Disseram também ao Faraó: "Viemos morar como estrangeiros no país[m] porque não há pasto para as ovelhas dos seus servos na terra de Canaã, pois a fome lá é severa.[n] Então, por favor, deixe que os seus servos morem na terra de Gósen."[o] **5** O Faraó disse então a José: "O teu pai e os teus irmãos vieram aqui para ficar contigo. **6** A terra do Egito está à vossa disposição. Faz com que o teu pai e os teus irmãos morem na melhor parte do país.[a] Que morem na terra de Gósen; e, se conheceres homens capazes entre eles, põe-nos como responsáveis pelos meus rebanhos."

7 Então, José levou Jacó, seu pai, para dentro e apresentou-o ao Faraó, e Jacó abençoou o Faraó. **8** O Faraó perguntou a Jacó: "Qual é a tua idade?" **9** Jacó respondeu ao Faraó: "Os anos das minhas peregrinações* são 130. Têm sido poucos e aflitivos os anos da minha vida;[b] não são tantos como os anos de vida dos meus antepassados, das suas peregrinações."#[c] **10** Depois disso, Jacó abençoou o Faraó e retirou-se da sua presença.

11 Assim, José instalou o seu pai e os seus irmãos na terra do Egito e deu-lhes uma propriedade na melhor parte da terra, na terra de Ramessés,[d] como o Faraó ordenara. **12** E José provia alimentos* ao seu pai, aos seus irmãos e a todos os da casa do seu pai, de acordo com o número de crianças.

13 Não havia alimentos* em toda a região, porque a fome era muito severa; a terra do Egito e a terra de Canaã ficaram esgotadas devido à fome.[e] **14** José recolhia todo o dinheiro que havia na terra do Egito e na terra de Canaã, que as pessoas davam em troca dos cereais que compravam,[f] e José levava o dinheiro à casa do Faraó. **15** Com o tempo, esgotou-se o dinheiro da terra do Egito e da terra de Canaã, e todos os egípcios começaram a ir ter com José, di-

46:29 *Ou: "chorou ao seu pescoço vez após vez".

CAP. 46

a Gén 41:39, 40

b Gén 45:19 At 7:13

c Gén 31:17, 18 Gén 47:3

d Gén 31:38

e Gén 46:6

f Gén 30:35, 36

g Gén 45:17, 18 Gén 47:27

h Gén 43:32

CAP. 47

i Gén 46:31

j Gén 45:10 Êx 8:22

k At 7:13

l Gén 12:16 Gén 26:12, 14 Gén 31:17, 18 Gén 46:33, 34

m Gén 15:13 De 26:5 Sal 105:23 At 7:6

n At 7:11

o Gén 45:10

2.ª coluna

a Gén 45:17, 18

b Jó 14:1, 2

c Gén 25:7 Gén 35:28

d Gén 45:10 Êx 1:8, 11 Êx 12:37 Núm 33:3

e Gén 41:30, 31

f Gén 41:56 Gén 44:25

47:9 *Ou: "anos da minha morada temporária; anos em que resido como estrangeiro". #Ou: "da sua morada temporária; em que residiram como estrangeiros". **47:12, 13** *Lit.: "pão".

zendo: "Dê-nos comida! Será que nos vai deixar morrer só porque o nosso dinheiro acabou?" **16** José disse então: "Se o vosso dinheiro acabou, entreguem os vossos rebanhos, e dar-vos-ei comida em troca dos rebanhos." **17** Assim, começaram a levar o gado a José, e José dava-lhes alimentos em troca dos cavalos, dos rebanhos, das manadas e dos jumentos, e abasteceu-os de alimentos em troca de todo o seu gado durante aquele ano.

18 Quando aquele ano terminou, começaram a ir ter com ele no ano seguinte e a dizer: "Não esconderemos do meu senhor que o dinheiro e os animais domésticos já foram dados ao meu senhor. Não temos mais nada para oferecer ao meu senhor a não ser o nosso corpo e a nossa terra. **19** Será que nos vai deixar morrer, a nós e à nossa terra? Compre-nos a nós e à nossa terra em troca de comida, e nós, e a nossa terra, iremos tornar-nos escravos do Faraó. Dê-nos sementes para que vivamos e não morramos, e para que a nossa terra não fique desolada." **20** José comprou então toda a terra dos egípcios para o Faraó, porque todos os egípcios venderam os seus campos, pois a fome era muito severa; e a terra passou a pertencer ao Faraó.

21 Então, ele transferiu o povo para as cidades, de uma extremidade do território do Egito até à outra extremidade.[a] **22** Só não comprou a terra dos sacerdotes,[b] porque o alimento dos sacerdotes vinha do Faraó, e eles viviam do alimento que o Faraó lhes dava. Foi por isso que não venderam a sua terra. **23** Então, José disse ao povo: "Vejam, hoje, eu comprei-vos para o Faraó, tanto a vocês como à vossa terra. Aqui têm sementes para semearem a terra. **24** Quando a terra produzir, deem um quinto ao Faraó,[a] mas quatro partes serão vossas, para semear o campo e para vos alimentar, a vocês, às vossas crianças e aos das vossas casas." **25** Assim, disseram: "O senhor preservou a nossa vida.[b] Que achemos favor aos olhos do meu senhor, e nós iremos tornar-nos escravos do Faraó."[c] **26** Então, José fez disso um decreto, que é válido até hoje em toda a terra do Egito: um quinto da produção pertence ao Faraó. Só a terra dos sacerdotes é que não se tornou do Faraó.[d]

27 Israel continuou a morar na terra do Egito, na terra de Gósen,[e] e eles estabeleceram-se nela, tiveram filhos e tornaram-se muito numerosos.[f] **28** Jacó viveu na terra do Egito durante 17 anos, de modo que os dias da vida de Jacó foram 147 anos.[g]

29 Aproximando-se a altura de Israel morrer,[h] ele chamou o seu filho José e disse: "Se achei favor aos teus olhos, por favor, coloca a mão debaixo da minha coxa, e demonstra amor leal e fidelidade para comigo: por favor, não me enterres no Egito.[i] **30** Quando eu morrer,* leva-me para fora do Egito e enterra-me na sepultura dos meus antepassados."[j] Portanto, José disse: "Farei o que me pede." **31** Então ele disse: "Jura-me." Por conseguinte, ele jurou-lhe.[k] Nisto, Israel curvou-se junto à cabeceira da sua cama.[l]

48 Depois destas coisas, José foi informado: "O seu pai está a ficar fraco." Então, ele foi vê-lo e levou consigo os seus dois filhos, Manassés e Efraim.[m] **2** Comunicou-se então a Jacó: "O seu filho José

CAP. 47

a Gén 41:48, 49

b Gén 41:45

2.ª coluna

a Gén 41:34

b Gén 45:5 At 7:11

c Gén 47:19

d Gén 47:22

e Gén 47:4

f Êx 1:7 De 10:22 Sal 105:24 At 7:17

g Gén 47:9

h Gén 49:33

i Gén 46:4 Gén 50:13 At 7:15, 16

j Gén 25:9, 10 Gén 49:29, 30

k Gén 50:5

l He 11:21

CAP. 48

m Gén 41:50 Jos 14:4

47:30 *Lit.: "me deitar com os meus pais".

veio vê-lo." Então, Israel reuniu forças e sentou-se na sua cama. **3** E Jacó disse a José:

"O Deus Todo-Poderoso apareceu-me em Luz, na terra de Canaã, e abençoou-me.[a] **4** Ele disse-me: 'Vou dar-te filhos, fazer-te numeroso, transformar-te numa congregação de povos[b] e dar esta terra à tua descendência* como uma propriedade permanente.'[c] **5** Agora, os teus dois filhos, que nasceram na terra do Egito antes de eu vir para o Egito, são meus.[d] Efraim e Manassés irão tornar-se meus, assim como Rúben e Simeão são meus.[e] **6** Mas os filhos que tiveres depois deles serão teus, e eles receberão a herança[f] sob o nome dos seus irmãos. **7** Quando vinha de Padã, Raquel morreu[g] ao meu lado, na terra de Canaã, enquanto ainda estava a alguma distância de Efrate.[h] Eu enterrei-a lá, no caminho de Efrate, isto é, Belém."[i]

8 Então, Israel viu os filhos de José e perguntou: "Quem são estes?" **9** José respondeu ao seu pai: "São os meus filhos, que Deus me deu neste lugar."[j] Então ele disse: "Por favor, traz--mos, para que eu os abençoe."[k] **10** Os olhos de Israel estavam enfraquecidos por causa da idade, e ele mal podia ver. Por isso, José levou-os para perto dele, e o seu pai beijou-os e abraçou-os. **11** Israel disse a José: "Nunca imaginei que veria o teu rosto,[l] mas Deus deixou-me ver também a tua descendência."* **12** José afastou-os então dos joelhos de Israel e curvou-se com o rosto por terra.

13 Em seguida, José pegou nos dois: Efraim,[m] com a mão direita, para que ficasse à esquerda de Israel, e Manassés,[n] com a mão esquerda, para que ficasse à direita de Israel, e levou-os para perto dele. **14** No entanto, embora Efraim fosse o mais novo, Israel estendeu a mão direita e pô-la sobre a cabeça dele, e pôs a mão esquerda sobre a cabeça de Manassés. Pôs as mãos assim de propósito, embora Manassés fosse o primogénito.[a] **15** Então, abençoou José, e disse:[b]

"O verdadeiro Deus, diante de quem andaram os meus pais,[c] Abraão e Isaque,
O verdadeiro Deus, que me pastoreou durante toda a minha vida até ao dia de hoje,[d]
16 O anjo que me tem livrado de todas as calamidades,[e] abençoe os rapazes.[f]
Que seja perpetuado por meio deles* o meu nome e o nome dos meus pais, Abraão e Isaque;
Que aumentem até se tornarem uma multidão na terra."[g]

17 E José viu que o pai mantinha a mão direita sobre a cabeça de Efraim, e não gostou disso, então, tentou pegar na mão do pai para a mudar da cabeça de Efraim para a cabeça de Manassés. **18** José disse ao seu pai: "Assim não, meu pai, porque este é o primogénito.[h] Ponha a mão direita sobre a cabeça dele." **19** Mas o seu pai recusava-se a fazê-lo, e disse: "Eu sei, meu filho, eu sei. Ele também se tornará um povo e também se tornará grande. No entanto, o seu irmão mais novo irá tornar-se maior do que ele,[i] e a descendência* de Efraim será suficientemente numerosa

48:4, 11, 19 *Lit.: "semente".

48:16 *Lit.: "Que seja invocado sobre eles".

CAP. 48

a Gén 28:13, 19 Os 12:4

b Gén 35:10, 11

c Gén 28:13, 14

d Jos 14:4 1Cr 5:1

e Gén 35:23

f Jos 13:29 Jos 16:5

g Gén 35:19

h Miq 5:2

i 1Sa 17:12 Mt 2:6

j Gén 41:50

k He 11:21

l Gén 37:34, 35 Gén 42:36 Gén 46:30

m Gén 41:52

n Gén 41:51

2.ª coluna

a Gén 41:51 Gén 46:20

b 1Cr 5:2

c Gén 17:1 Gén 24:40

d Gén 28:13 Sal 23:1

e Gén 28:15 Gén 31:11 Sal 34:7

f Gén 32:26

g Êx 1:7 Núm 26:34, 37

h Gén 41:51

i Núm 2:18-21

para formar nações inteiras."*[a] **20** Então, continuando a abençoá-los naquele dia,[b] disse:

"Que o povo de Israel te mencione quando proferir bênçãos, dizendo:
'Que Deus te torne como Efraim e como Manassés.'"

Assim, ele continuou a pôr Efraim à frente de Manassés.

21 Depois, Israel disse a José: "Vê, eu vou morrer,[c] mas Deus certamente continuará convosco e irá levar-vos de volta à terra dos vossos antepassados.[d] **22** Quanto a mim, dou-te uma porção de terra* a mais do que aos teus irmãos, a qual tomei das mãos dos amorreus com a minha espada e o meu arco."

49 E Jacó chamou os seus filhos e disse: "Reúnam-se, para que eu vos diga o que vos acontecerá na parte final dos dias. **2** Reúnam-se e escutem, filhos de Jacó, sim, escutem Israel, o vosso pai.

3 "Rúben,[e] tu és o meu primogénito,[f] o meu vigor e o primeiro fruto da minha faculdade reprodutiva, a excelência da dignidade e a excelência da força. **4** Imprudente como águas turbulentas, não sobressairás, pois subiste à cama do teu pai.[g] Naquela ocasião, desonraste* a minha cama. Ele realmente subiu à cama!

5 "Simeão e Levi são irmãos.[h] As suas armas são instrumentos de violência.[i] **6** Não entres no seu grupo, ó minha alma.* Não te juntes à sua assembleia, ó minha honra,# porque, na sua ira, mataram homens,[j] e, por diversão, cortaram os tendões de touros. **7** Maldita seja a sua ira, porque é cruel, e a sua fúria, porque é impiedosa.[a] Irei dispersá-los pelo território de Jacó e espalhá-los em Israel.[b]

8 "Quanto a ti, Judá,[c] os teus irmãos irão louvar-te.[d] A tua mão estará sobre o pescoço dos teus inimigos.[e] Os filhos do teu pai irão curvar-se diante de ti.[f] **9** Judá é uma cria de leão.[g] Subirás depois de comer a presa, meu filho. Ele abaixa-se e estica-se como um leão e, como no caso de um leão, quem é que se atreve a acordá-lo? **10** O cetro não se afastará de Judá,[h] nem o bastão de governante de entre os seus pés, até que venha Siló,*[i] e a ele pertencerá a obediência dos povos.[j] **11** Ele amarrará o seu jumento a uma videira e o seu jumentinho a uma videira seleta, lavará a sua vestimenta em vinho e a sua roupa no sangue das uvas. **12** Os seus olhos são vermelhos-escuros por causa do vinho, e os seus dentes são brancos por causa do leite.

13 "Zebulão[k] residirá junto à costa marítima, junto à costa onde os navios ficam ancorados,[l] e a sua fronteira estender-se-á na direção de Sídon.[m]

14 "Issacar[n] é um jumento de ossos fortes, deitado debaixo das duas cargas.* **15** Ele verá que o lugar de descanso é bom e que a terra é agradável. Baixará o ombro para levar o fardo e irá sujeitar-se a trabalhos forçados.

16 "Dã[o] julgará o seu povo como uma das tribos de Israel.[p] **17** Dã será uma serpente à beira da estrada, uma víbora-cornuda na berma do caminho, que

48:19 *Lit.: "será a plenitude das nações". **48:22** *Ou: "uma encosta de montanha". Lit.: "um ombro". **49:4** *Ou: "profanaste". **49:6** *Veja o Glossário. #Ou, possivelmente: "disposição".

49:10 *Que significa "aquele de quem é; aquele a quem pertence". **49:14** *Ou: "dos dois alforges".

CAP. 48

a Núm 1:32, 33
b He 11:21
c Gén 50:24
d Gén 15:14 Gén 26:3 De 31:8

CAP. 49

e De 33:6
f Gén 29:32 Êx 6:14 1Cr 5:1
g Gén 35:22
h Gén 29:33, 34 Gén 35:23
i Gén 34:25
j Gén 34:7

2.ª coluna

a Gén 34:25
b Jos 19:1 Jos 21:41
c Gén 29:35 De 33:7
d Gén 43:8, 9 Gén 46:28 1Cr 5:2
e Jz 1:2
f Núm 10:14 2Sa 5:3
g Ap 5:5
h Núm 24:17 2Sa 2:4 2Sa 7:16, 17
i Is 9:6 Ez 21:27 Lu 1:32 He 7:14
j Sal 2:8 Is 11:10 Mt 2:6
k De 33:18, 19
l Mt 4:13
m Jos 19:10
n De 33:18 1Cr 7:5
o De 33:22
p Jz 13:2, 24 Jz 15:20

morde o calcanhar do cavalo, de modo que o cavaleiro cai para trás.[a] **18** Esperarei a salvação que virá de ti, ó Jeová.

19 "Quanto a Gade,[b] um bando de saqueadores irá atacá-lo, mas ele atacará o calcanhar deles.[c]

20 "O pão* de Aser[d] será abundante,[#] e ele fornecerá alimentos próprios de reis.[e]

21 "Naftali[f] é uma corça esbelta. Ele diz palavras elegantes.[g]

22 "José[h] é o ramo de uma árvore frutífera, uma árvore frutífera junto a uma nascente, cujos ramos se estendem por cima do muro. **23** Mas os arqueiros hostilizavam-no, atiravam contra ele e guardavam-lhe rancor.[i] **24** Contudo, o seu arco permaneceu no lugar,[j] e as suas mãos continuaram fortes e ágeis.[k] Isto veio das mãos do poderoso de Jacó, do pastor, a pedra de Israel. **25** Ele* provém do Deus do seu pai, e Deus irá ajudá-lo, e ele está com o Todo-Poderoso, e este irá abençoá-lo com as bênçãos dos céus acima, com as bênçãos das profundezas abaixo,[l] com as bênçãos dos peitos e do ventre. **26** As bênçãos do teu pai serão superiores às bênçãos das montanhas eternas, às coisas desejáveis dos montes duradouros.[m] Continuarão sobre a cabeça de José, no alto da cabeça do escolhido dentre os seus irmãos.[n]

27 "Benjamim[o] continuará a dilacerar como um lobo.[p] De manhã, comerá a presa e, ao anoitecer, repartirá o despojo."[q]

28 Destes procedem as 12 tribos de Israel, e isto foi o que o seu pai lhes disse ao abençoá-los. Deu a cada um deles uma bênção[r] apropriada.

49:20 *Ou: "alimento". #Lit.: "gordo".
49:25 *Isto é, José.

CAP. 49

a Jz 14:19 Jz 15:15
b De 33:20
c Jos 13:8
d De 33:24
e 1Rs 4:7, 16
f De 33:23
g Mt 4:13, 15
h De 33:13-17
i Gén 37:5, 8 Gén 40:15
j Gén 50:20
k Jos 1:1, 6 Jz 11:32
l De 33:13
m Jos 17:14
n De 33:16
o De 33:12
p Jz 20:15, 16 1Sa 9:16
q Est 2:5 Est 8:7
r He 11:21

2.ª coluna

a Gén 35:29 Gén 49:33
b Gén 23:17, 18
c Gén 23:2, 19 Gén 25:9, 10
d Gén 35:29
e Gén 23:17, 18
f At 7:15

CAP. 50

g Gén 46:4
h Gén 50:26
i Gén 47:29-31
j Gén 48:21
k Gén 46:4 Gén 47:29
l Gén 23:17, 18 Gén 49:29, 30
m Gén 47:31

29 Depois, deu-lhes estas ordens: "Vou ser reunido ao meu povo.*[a] Enterrem-me com os meus pais na caverna que fica no campo de Efrom, o hitita,[b] **30** a caverna no campo de Macpela, em frente a Manre, na terra de Canaã, o campo que Abraão comprou a Efrom, o hitita, como propriedade para servir de sepultura. **31** Enterraram lá Abraão e Sara, sua esposa.[c] Enterraram lá Isaque[d] e Rebeca, sua esposa, e lá enterrei Lia. **32** O campo e a caverna que há lá foram comprados aos filhos de Hete."[e]

33 Assim, Jacó acabou de dar as instruções aos seus filhos. Então, recolheu os pés na cama e deu o seu último suspiro, e foi reunido ao seu povo.*[f]

50 Então, José lançou-se sobre o seu pai,[g] chorou abraçado a ele e beijou-o. **2** Depois disso, José ordenou aos seus servos, os médicos, que embalsamassem[h] o seu pai. Por conseguinte, os médicos embalsamaram Israel, **3** e levaram 40 dias inteiros a fazê-lo, pois este é o período necessário para o embalsamamento. E os egípcios continuaram a chorar por ele durante 70 dias.

4 Quando se passaram os dias de luto por ele, José disse à corte* do Faraó: "Se achei favor aos vossos olhos, levem esta mensagem ao Faraó: **5** 'O meu pai fez-me jurar,[i] quando ele disse: "Vê, vou morrer.[j] Deves enterrar-me na minha sepultura,[k] que escavei na terra de Canaã."[l] Por favor, deixe-me subir para enterrar o meu pai, e depois voltarei.'" **6** O Faraó respondeu: "Vai e enterra o teu pai, assim como te fez jurar."[m]

49:29, 33 *Expressão poética que se refere à morte. **50:4** *Ou: "aos da casa".

7 Assim, José subiu para enterrar o seu pai, e todos os servos do Faraó foram com ele, os anciãos[a] da corte e todos os anciãos da terra do Egito, **8** e também todos os da casa de José, os seus irmãos e os da casa do seu pai.[b] Deixaram somente as crianças, os rebanhos e as manadas na terra de Gósen. **9** Carros[c] e cavaleiros foram com ele; o grupo era muito numeroso. **10** Chegaram então à eira de Atade, que fica na região do Jordão, e ali realizaram uma grande e amarga lamentação, e ele guardou luto pelo seu pai durante sete dias. **11** Os habitantes daquela terra, os cananeus, viram a lamentação deles na eira de Atade e exclamaram: "Este é um grande luto para os egípcios!" Foi por isso que ao lugar que fica na região do Jordão chamaram Abel-Mizraim.*

12 Então, os seus filhos fizeram-lhe assim como ele os instruíra.[d] **13** Os seus filhos transportaram-no para a terra de Canaã e enterraram-no na caverna do campo de Macpela, o campo em frente a Manre que Abraão tinha comprado a Efrom, o hitita, como propriedade para servir de sepultura.[e] **14** Depois de enterrar o seu pai, José voltou ao Egito com os seus irmãos e todos os que tinham ido com ele enterrar o seu pai.

15 Vendo que o seu pai tinha morrido, os irmãos de José disseram: "Talvez José nos guarde rancor, e vai retribuir-nos todo o mal que lhe fizemos."[f] **16** Por isso, mandaram dizer a José: "O teu pai deu a seguinte ordem, antes de morrer: **17** 'Isto é o que devem dizer a José: "Imploro-te: por favor, perdoa a transgressão dos teus irmãos e o pecado que cometeram ao fazer-te tanto mal."' Agora, por favor, perdoa a transgressão dos servos do Deus do teu pai." E José chorou quando falaram com ele. **18** A seguir, vieram também os seus irmãos e prostraram-se diante dele, e disseram: "Aqui estamos como teus escravos!"[a] **19** José disse-lhes: "Não tenham medo. Será que eu estou no lugar de Deus? **20** Embora quisessem fazer-me mal,[b] Deus quis que as coisas acabassem bem e que muitas vidas fossem preservadas; e é o que está a fazer hoje.[c] **21** Agora, não tenham medo. Continuarei a sustentar-vos, a vocês e às vossas crianças."[d] Assim, consolou-os e, com as suas palavras, tranquilizou-os.

22 José continuou a morar no Egito, ele e os da casa do seu pai, e José viveu 110 anos. **23** José viu a terceira geração dos filhos de Efraim,[e] e também os filhos de Maquir,[f] filho de Manassés. José reconheceu-os como seus próprios filhos.* **24** Por fim, José disse aos seus irmãos: "Vou morrer, mas Deus, sem falta, voltará a sua atenção para vocês[g] e certamente vos levará para fora desta terra, para a terra que jurou dar a Abraão, a Isaque e a Jacó."[h] **25** Por isso, José fez os filhos de Israel jurarem; disse-lhes: "Deus, sem falta, voltará a sua atenção para vocês. Prometam-me que levarão os meus ossos para fora daqui."[i] **26** E José morreu aos 110 anos de idade; então, mandaram embalsamá-lo,[j] e ele foi posto num caixão,* no Egito.

CAP. 50

a Sal 105:21, 22

b Gén 46:27

c Gén 41:43 Gén 46:29

d Gén 47:29

e Gén 23:17, 18 Gén 25:9, 10 Gén 35:27 Gén 49:29, 30

f Gén 37:18, 28 Gén 42:21 Sal 105:17

2.ª coluna

a Gén 37:7, 9

b Gén 37:18

c Gén 45:5 Sal 105:17

d Gén 47:12

e 1Cr 7:20

f Jos 17:1 1Cr 7:14

g Êx 4:31

h Gén 12:7 Gén 17:8 Gén 26:3 Gén 28:13

i Êx 13:19 Jos 24:32 He 11:22

j Gén 50:2

50:11 *Que significa "luto dos egípcios".

50:23 *Lit.: "Eles nasceram sobre os joelhos de José." **50:26** *Ou: "ataúde".

ÊXODO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Os israelitas multiplicam-se no Egito (1-7)
O Faraó oprime os israelitas (8-14)
Parteiras que temem a Deus salvam vidas (15-22)

2 Nascimento de Moisés (1-4)
Filha do Faraó adota Moisés (5-10)
Moisés foge para Midiã e casa-se com Zípora (11-22)
Deus ouve os gemidos dos israelitas (23-25)

3 Moisés e o espinheiro ardente (1-12)
Jeová explica o significado do Seu nome (13-15)
Jeová instrui Moisés (16-22)

4 Três sinais para Moisés realizar (1-9)
Moisés sente-se incapaz (10-17)
Moisés volta ao Egito (18-26)
Moisés reúne-se com Arão (27-31)

5 Moisés e Arão diante do Faraó (1-5)
A opressão aumenta (6-18)
Israel culpa Moisés e Arão (19-23)

6 A promessa de liberdade é repetida (1-13)
O nome de Jeová não era plenamente conhecido (2, 3)
Genealogia de Moisés e Arão (14-27)
Moisés enviado novamente ao Faraó (28-30)

7 Jeová fortalece Moisés (1-7)
O bastão de Arão transforma-se numa cobra grande (8-13)
Praga 1: água transformada em sangue (14-25)

8 Praga 2: rãs (1-15)
Praga 3: mosquitos (16-19)
Praga 4: moscões (20-32)
Gósen não é atingida (22, 23)

9 Praga 5: morte do gado (1-7)
Praga 6: furúnculos nos homens e nos animais (8-12)
Praga 7: granizo (13-35)
O Faraó verá o poder de Jeová (16)
O nome de Jeová será declarado (16)

10 Praga 8: gafanhotos (1-20)
Praga 9: escuridão (21-29)

11 Décima praga anunciada (1-10)
Israelitas devem pedir artigos de prata e de ouro (2)

12 A Páscoa é instituída (1-28)
Sangue deve ser aspergido nas ombreiras das entradas das casas (7)
Praga 10: morte dos primogénitos (29-32)
Começa o Êxodo (33-42)
Fim dos 430 anos (40, 41)
Instruções para participar da Páscoa (43-51)

13 Todos os primogénitos do sexo masculino pertencem a Jeová (1, 2)
Festividade dos Pães sem Fermento (3-10)
Todos os primogénitos do sexo masculino são devotados a Deus (11-16)
Israel conduzido em direção ao mar Vermelho (17-20)
Coluna de nuvem e coluna de fogo (21, 22)

14 Israel chega ao mar (1-4)
O Faraó persegue Israel (5-14)
Israel atravessa o mar Vermelho (15-25)
Os egípcios morrem afogados no mar (26-28)
Israel começa a ter fé em Jeová (29-31)

15 Moisés e o cântico de vitória de Israel (1-19)
Miriam canta em resposta (20, 21)
Água amarga torna-se doce (22-27)

16 O povo queixa-se da comida (1-3)
Jeová ouve as queixas (4-12)
Codornizes e maná fornecidos (13-21)
Não haverá maná no sábado (22-30)
Maná guardado como recordação (31-36)

17 Queixa sobre falta de água em Horebe (1-4)
Água de uma rocha (5-7)
Ataque e derrota dos amalequitas (8-16)

18 Chegada de Jetro e Zípora (1-12)
Conselho de Jetro para designar juízes (13-27)

19 No monte Sinai (1-25)
Israel será um reino de sacerdotes (5, 6)

Povo santificado para se encontrar com Deus (14, 15)
20 Dez Mandamentos (1-17)
Fenómenos fazem Israel ter medo (18-21)
Instruções sobre adoração (22-26)
21 Decisões judiciais para Israel (1-36)
Sobre escravos hebreus (2-11)
Sobre violência contra o próximo (12-27)
Sobre animais (28-36)
22 Decisões judiciais para Israel (1-31)
Sobre furto (1-4)
Sobre danos causados a plantações (5, 6)
Sobre indemnização e posse de bens (7-15)
Sobre sedução (16, 17)
Sobre adoração e justiça social (18-31)
23 Decisões judiciais para Israel (1-19)
Sobre comportamento honesto e justo (1-9)
Sobre sábados e festividades (10-19)
Orientação angélica para Israel (20-26)
Posse de terras e limites (27-33)
24 O povo concorda em guardar o pacto (1-11)
Moisés no monte Sinai (12-18)
25 Contribuições para o tabernáculo (1-9)
Arca (10-22)
Mesa (23-30)
Candelabro (31-40)
26 Tabernáculo (1-37)
Panos (1-14)
Armações e bases com encaixe (15-30)
Cortinas (31-37)
27 Altar da oferta queimada (1-8)
Pátio (9-19)
Azeite para o candelabro (20, 21)
28 Vestes sacerdotais (1-5)
Éfode (6-14)
Peitoral (15-30)
Urim e Tumim (30)
Túnica sem mangas (31-35)
Turbante com a lâmina de ouro (36-39)
Outras vestes sacerdotais (40-43)
29 Ordenação de sacerdotes (1-37)
Oferta diária (38-46)
30 Altar do incenso (1-10)
Recenseamento e dinheiro para expiação (11-16)
Bacia de cobre para se lavarem (17-21)
Mistura exclusiva para o óleo de unção (22-33)
Fórmula do incenso sagrado (34-38)
31 Artesãos ficam cheios do espírito de Deus (1-11)
Sábado, um sinal entre Deus e Israel (12-17)
As duas tábuas de pedra (18)
32 Adoração do bezerro de ouro (1-35)
Moisés ouve um canto estranho (17, 18)
Moisés despedaça as tábuas da lei (19)
Levitas leais a Jeová (26-29)
33 Mensagem de repreensão da parte de Deus (1-6)
Tenda de reunião fora do acampamento (7-11)
Moisés pede para ver a glória de Jeová (12-23)
34 Novas tábuas de pedra (1-4)
Moisés vê a glória de Jeová (5-9)
Detalhes do pacto são repetidos (10-28)
O rosto de Moisés brilha intensamente (29-35)
35 Instruções sobre o sábado (1-3)
Contribuições para o tabernáculo (4-29)
Bezalel e Ooliabe ficam cheios do espírito (30-35)
36 Contribuído mais do que o suficiente (1-7)
Construção do tabernáculo (8-38)
37 Fabricação da Arca (1-9)
Mesa (10-16)
Candelabro (17-24)
Altar do incenso (25-29)
38 Altar da oferta queimada (1-7)
Bacia de cobre (8)
Pátio (9-20)
Inventário dos materiais do tabernáculo (21-31)

39 Confeção das vestes sacerdotais (1)
Éfode (2-7)
Peitoral (8-21)
Túnica sem mangas (22-26)
Outras vestes sacerdotais (27-29)
Lâmina de ouro (30, 31)
Moisés inspeciona o tabernáculo (32-43)
40 Armação do tabernáculo (1-33)
A glória de Jeová enche o tabernáculo (34-38)

1 Estes são os nomes dos filhos de Israel que foram com Jacó para o Egito, cada homem com os da sua casa:[a] **2** Rúben, Simeão, Levi e Judá;[b] **3** Issacar, Zebulão e Benjamim; **4** Dã e Naftali; Gade e Aser.[c] **5** Ao todo, os descendentes de Jacó eram 70 pessoas,* mas José já estava no Egito.[d] **6** Por fim, José morreu,[e] bem como todos os seus irmãos e toda aquela geração. **7** Os israelitas* tiveram filhos e cresceram muito em número, e continuaram a multiplicar-se e a tornar-se mais fortes a um ritmo extraordinário, de modo que encheram o país.[f]

8 Com o tempo, surgiu no Egito um novo rei, que não conhecia José. **9** Por conseguinte, ele disse ao seu povo: "Vejam! O povo de Israel é mais numeroso e mais forte do que nós.[g] **10** Temos de agir com astúcia contra eles. Caso contrário, continuarão a multiplicar-se e, se houver uma guerra, irão juntar-se aos nossos inimigos, lutar contra nós e deixar o país."

11 Por isso, designaram-lhes chefes de trabalhos forçados* para oprimi-los com tarefas pesadas,[h] e os israelitas construíram para o Faraó as cidades-armazém de Pitom e Ramsés.[i] **12** Contudo, quanto mais os oprimiam, mais se multiplicavam e mais se espalhavam, de modo que os egípcios ficaram com muito medo dos israelitas.[a] **13** Por isso, eles submeteram os israelitas a uma dura escravidão.[b] **14** Tornaram-lhes a vida amarga com a pesada tarefa de fabricar argamassa de argila e tijolos, e com todas as formas de escravidão no campo. Sim, forçaram-nos a trabalhar arduamente em condições difíceis, com todas as formas de escravidão.[c]

15 Mais tarde, o rei do Egito falou com as parteiras hebreias cujos nomes eram Sifrá e Puá. **16** Ele disse-lhes: "Quando ajudarem as mulheres hebreias a dar à luz[d] e as virem no assento de parto, matem a criança se for menino; mas, se for menina, deixem-na viver." **17** No entanto, as parteiras temiam o verdadeiro Deus e não fizeram o que o rei do Egito lhes tinha ordenado, mas deixaram os meninos vivos.[e] **18** Com o tempo, o rei do Egito chamou as parteiras e perguntou-lhes: "Porque é que deixaram os meninos viver?" **19** As parteiras responderam ao Faraó: "As mulheres hebreias não são como as mulheres egípcias. Elas são muito vigorosas e dão à luz antes de a parteira chegar."

20 Portanto, Deus tratou bem as parteiras, e o povo aumentava e tornava-se muito forte. **21** E, visto que as parteiras temeram o verdadeiro Deus, mais tarde, ele concedeu-lhes que tivessem as suas próprias famílias. **22** Por fim, o Faraó orde-

1:5 *Lit.: "as almas que saíram da coxa de Jacó foram 70 almas". **1:7** *Lit.: "filhos de Israel". **1:11** *Ou: "designaram-lhes feitores".

CAP. 1

a Gén 46:8

b 1Cr 2:3, 4

c Gén 46:17

d Gén 46:26
De 10:22
At 7:14

e Gén 50:26

f Gén 46:3
De 26:5
At 7:17-19

g Sal 105:24, 25

h Gén 15:13
Êx 3:7
Núm 20:15
De 26:6

i Gén 47:11

2.ª coluna

a Êx 1:7
Sal 105:24, 25

b Êx 2:23
At 7:6

c Le 26:13

d Ez 16:4

e Gén 9:5, 6

nou a todo o seu povo: "Devem atirar ao rio Nilo todos os meninos recém-nascidos dos hebreus, mas devem deixar viver todas as meninas."[a]

2 Naquela época, um certo homem da casa de Levi casou-se com uma filha de Levi.[b] **2** E a mulher ficou grávida e deu à luz um filho. Ao ver que ele era muito bonito, ela manteve-o escondido por três meses.[c] **3** Quando já não conseguia continuar a escondê-lo,[d] arranjou um cesto* de papiro e revestiu-o de betume e piche.[#] Depois, colocou lá o menino e pôs o cesto entre os juncos na margem do rio Nilo. **4** No entanto, a irmã dele[e] ficou a uma certa distância para ver o que lhe aconteceria.

5 Quando a filha do Faraó desceu para tomar banho no Nilo, as suas criadas andavam pela margem do Nilo. Ela viu, então, o cesto no meio dos juncos e, de imediato, mandou a sua escrava apanhá-lo.[f] **6** Quando ela o abriu, viu o menino, e o menino estava a chorar. Ela teve pena dele, mas disse: "Este é um dos meninos hebreus." **7** Então, a irmã dele disse à filha do Faraó: "Quer que eu chame uma ama hebreia para que ela lhe amamente o menino?" **8** A filha do Faraó disse-lhe: "Vai!" A menina foi imediatamente e chamou a mãe do menino.[g] **9** A filha do Faraó disse-lhe então: "Leva este menino contigo e amamenta-o por mim, e eu pagar-te-ei." De seguida, a mulher levou o menino e amamentou-o. **10** Quando o menino cresceu, ela levou-o à filha do Faraó, e ele tornou-se um filho para ela.[h] Ela chamou-lhe Moisés* e disse: "É porque o tirei da água."[i]

2:3 *Ou: "uma arca; uma caixa". #Ou: "pez". **2:10** *Que significa "retirado", isto é, salvo da água.

CAP. 1

a At 7:18, 19

CAP. 2

b Êx 6:20
Núm 26:59

c At 7:20
He 11:23

d At 7:18, 19

e Êx 15:20
1Cr 6:3
Miq 6:4

f At 7:21

g Êx 6:20

h He 11:24, 25

i At 7:21

2.ª coluna

a Êx 1:11
Êx 3:7
At 7:23

b At 7:24

c At 7:26

d At 7:27, 28

e Gén 25:1, 2
Êx 3:1
Êx 4:19

f Êx 18:12

g Êx 4:18
Êx 18:1
Núm 10:29

h At 7:22

11 E, quando Moisés já era adulto,* ele foi até aos seus irmãos para ver os fardos que levavam,[a] e viu também um egípcio a espancar um dos seus irmãos hebreus. **12** Então, olhou para um lado e para o outro e, não vendo ninguém, matou o egípcio e escondeu-o na areia.[b]

13 Contudo, no dia seguinte, ele saiu e viu dois hebreus a lutar um com o outro. Portanto, disse ao que não tinha razão: "Porque é que estás a espancar o teu irmão?"[c] **14** Ele respondeu: "Quem é que te designou príncipe e juiz sobre nós? Pretendes matar-me assim como mataste o egípcio?"[d] Então, Moisés ficou com medo e disse: "Certamente, o que eu fiz foi descoberto!"

15 Depois, o Faraó soube disso e tentou matar Moisés, mas Moisés fugiu do Faraó e foi morar na terra de Midiã.[e] Lá, sentou-se junto a um poço. **16** O sacerdote de Midiã[f] tinha sete filhas, e elas vieram para tirar água e encher os bebedouros, a fim de dar de beber às ovelhas do seu pai. **17** No entanto, como de costume, chegaram os pastores e enxotaram-nas. Em vista disso, Moisés levantou-se para ajudar* as mulheres, e deu água ao rebanho. **18** Quando elas voltaram para casa, Reuel,*[g] seu pai, perguntou, admirado: "Como é que hoje voltaram tão cedo para casa?" **19** Elas responderam: "Um egípcio[h] livrou-nos dos pastores, e até tirou água para nós e deu de beber ao rebanho." **20** Ele disse às suas filhas: "Mas onde está ele? Porque é que deixaram lá o homem? Chamem-no, para que coma connosco." **21** Depois disso, Moisés concordou em morar na casa deste homem, e ele deu a

2:11 *Ou: "estava a ficar forte". **2:17** *Ou: "defender". **2:18** *Isto é, Jetro.

sua filha Zípora*[a] a Moisés em casamento. **22** Mais tarde, ela teve um filho, e ele deu-lhe o nome de Gérson,*[b] pois disse: "Tornei-me um residente estrangeiro numa terra estrangeira."[c]

23 Depois de muito tempo,* o rei do Egito morreu,[d] mas os israelitas continuavam a gemer por causa da escravidão e a clamar, queixando-se, e o seu clamor por ajuda, por causa da escravidão, continuava a subir ao verdadeiro Deus.[e] **24** Então, Deus ouviu o seu gemido,[f] e Deus lembrou-se do pacto que tinha feito com Abraão, Isaque e Jacó.[g] **25** Assim, Deus voltou a sua atenção para os israelitas e viu o seu sofrimento.

3 Moisés tornou-se pastor do rebanho de Jetro,[h] seu sogro, sacerdote de Midiã. Quando estava a conduzir o rebanho para o lado oeste do deserto, chegou a Horebe, o monte do verdadeiro Deus.[i] **2** Então, o anjo de Jeová apareceu-lhe numa chama de fogo no meio de um espinheiro.[j] Enquanto Moisés olhava para o espinheiro, viu que ele estava em chamas, mas não se consumia. **3** Por isso, Moisés disse: "Vou aproximar-me para examinar esta vista incomum e descobrir por que motivo o espinheiro não se queima." **4** Quando Jeová viu que ele se aproximava para observar, chamou-o do meio do espinheiro e disse: "Moisés! Moisés!" Ele respondeu: "Aqui estou eu." **5** Então, Deus disse: "Não te aproximes mais. Tira as sandálias dos pés, porque o lugar que estás a pisar é solo sagrado."

6 Ele continuou: "Eu sou o Deus do teu pai, o Deus de Abraão,[k] o Deus de Isaque[l] e o Deus de Jacó."[m] Então, Moisés escondeu o rosto, porque estava com medo de olhar para o verdadeiro Deus. **7** Jeová acrescentou: "Certamente vi a aflição do meu povo, que está no Egito, e ouvi o seu clamor por causa daqueles que os obrigam a trabalhar; e sei muito bem o quanto estão a sofrer.[a] **8** Vou descer para libertá-los das mãos dos egípcios[b] e levá-los para fora daquela terra, para uma terra boa e espaçosa, uma terra que mana leite e mel,[c] o território dos cananeus, dos hititas, dos amorreus, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus.[d] **9** Agora, o clamor do povo de Israel chegou até mim, e eu vi também que os egípcios os oprimem cruelmente.[e] **10** Vem, vou enviar-te ao Faraó, e tirarás o meu povo, os israelitas, do Egito."[f]

11 No entanto, Moisés disse ao verdadeiro Deus: "Quem sou eu para ir até ao Faraó e tirar os israelitas do Egito?" **12** A isto, ele disse: "Estarei contigo[g] e este é, para ti, o sinal de que fui eu quem te enviou: depois de teres tirado o povo do Egito, vocês servirão* o verdadeiro Deus neste monte."[h]

13 Moisés, porém, disse ao verdadeiro Deus: "Suponhamos que eu vá ter com os israelitas e lhes diga: 'O Deus dos vossos antepassados enviou-me a vocês', e eles me perguntem: 'Qual é o nome dele?'[i] O que lhes devo dizer?" **14** Deus disse então a Moisés: "Eu Vou Tornar-Me O Que Eu Me Decidir* Tornar."[#j] E acrescentou: "Isto é o que deves dizer aos israelitas: '"Eu Vou Tornar-Me" enviou-me a vocês.'"[k] **15** Então, Deus disse mais uma vez a Moisés:

"Isto é o que deves dizer aos israelitas: 'Jeová, o Deus dos

CAP. 2

a Êx 18:2-4
Núm 12:1
b 1Cr 23:15
c At 7:29
d Êx 7:7
At 7:30
e Êx 3:7
1Rs 8:51
f At 7:34
g Gén 15:13, 14
Êx 6:5
Núm 20:15, 16

CAP. 3

h Êx 2:16
Êx 18:1
i Êx 24:12, 13
1Rs 19:8, 9
j At 7:30-34
k Gén 17:1, 7
l Gén 26:24
m Gén 28:13
Gén 32:9
Mt 22:32
At 7:32

2.ª coluna

a Êx 1:11
Is 63:9
At 7:34
b Êx 12:51
c Núm 13:26, 27
De 27:3
d Gén 10:15-17
Êx 33:1, 2
De 7:1
Jos 3:10
Ne 9:7, 8
e Êx 1:11
f Sal 105:26, 38
At 7:34
g De 31:23
Jos 1:5
Is 41:10
Ro 8:31
Fil 4:13
h Êx 19:2
De 4:11, 12
i Êx 15:3
Sal 96:8
Sal 135:13
Os 12:5
Jo 17:26
Ro 10:13
j Jó 23:13
Is 14:27
Jo 12:28
k Êx 6:3, 7
Ro 9:17

2:21 *Ou: "Séfora". **2:22** *Que significa "residente estrangeiro ali". **2:23** *Lit.: "muitos dias".

3:12 *Ou: "adorarão". **3:14** *Ou: "Quiser". #Ou: "Eu Mostrarei Ser O Que Eu Mostrar Ser." Veja o Ap. A4.

vossos antepassados, o Deus de Abraão,[a] o Deus de Isaque[b] e o Deus de Jacó[c] enviou-me a vocês.' Este é o meu nome para sempre,[d] e é assim que serei lembrado de geração em geração. **16** Agora, vai, reúne os anciãos de Israel e diz-lhes: 'Jeová, o Deus dos vossos antepassados, o Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó, apareceu-me e disse: "Certamente, tenho-vos observado,[e] bem como ao que estão a fazer convosco no Egito. **17** Por isso, digo: Vou tirar-vos da aflição[f] que sofrem às mãos dos egípcios e levar-vos para a terra dos cananeus, dos hititas, dos amorreus,[g] dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus,[h] para uma terra que mana leite e mel."'[i]

18 "Eles certamente escutarão a tua voz[j] e irás ao rei do Egito com os anciãos de Israel. E vocês devem dizer-lhe: 'Jeová, o Deus dos hebreus,[k] falou connosco. Portanto, por favor, permita-nos fazer uma viagem de três dias pelo deserto para que possamos oferecer sacrifícios a Jeová, o nosso Deus.'[l] **19** Mas sei muito bem que o rei do Egito não vos dará permissão para irem, a menos que uma mão poderosa o obrigue a isso.[m] **20** Portanto, terei de estender a minha mão e golpear o Egito com todos os atos extraordinários que lá farei e, depois disso, ele irá mandar-vos partir.[n] **21** Farei com que este povo seja visto com favor aos olhos dos egípcios e, quando partirem, de modo algum irão de mãos vazias.[o] **22** Cada mulher deve pedir artigos de prata e de ouro, bem como roupas, à sua vizinha e à mulher que estiver hospedada em sua casa, e vocês irão colocá-los nos vossos filhos e nas vossas filhas, e despojarão os egípcios."[p]

CAP. 3

a Gén 17:1, 7
b Gén 26:24
c Gén 28:13 Mt 22:32
d Sal 135:13
e Gén 50:24 Êx 13:19
f Gén 15:13, 14 Le 26:13
g Gén 15:16
h Êx 23:23
i Núm 13:27 De 8:7-9
j Êx 4:31
k Gén 14:13
l Êx 5:3 Ex 10:25, 26
m Êx 5:2 Êx 14:8 Ro 9:17
n Êx 7:3 Êx 12:33 De 6:22
o Êx 11:2 Êx 12:35, 36
p Gén 15:13, 14 Êx 12:36

2.ª coluna

CAP. 4

a Êx 2:13, 14
b Êx 7:9
c Lu 20:37
d Êx 3:16 Êx 4:31
e Núm 12:10
f At 7:36
g Êx 4:30

4 No entanto, Moisés respondeu: "Mas suponhamos que não acreditem em mim e que não escutem a minha voz,[a] pois dirão: 'Jeová não te apareceu.'" **2** Jeová perguntou-lhe então: "O que é isso que tens na mão?" Ele respondeu: "Um bastão." **3** Ele disse-lhe: "Atira-o ao chão." Por conseguinte, atirou o bastão ao chão e este transformou-se numa serpente,[b] e Moisés fugiu dela. **4** Jeová disse então a Moisés: "Estende a mão e agarra-a pela cauda." Ele estendeu a mão e agarrou-a, e ela transformou-se num bastão na sua mão. **5** Deus disse então: "Isto é para que eles acreditem que Jeová, o Deus dos seus antepassados, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó,[c] te apareceu."[d]

6 Jeová disse-lhe mais uma vez: "Por favor, coloca a mão na dobra superior da tua roupa." Portanto, ele colocou a mão na dobra da roupa. Quando tirou a mão, esta estava com lepra, branca como a neve![e] **7** Então, ele disse: "Coloca novamente a mão na dobra superior da tua roupa." Ele colocou a mão novamente na dobra da roupa. Quando a tirou, estava restabelecida, como o resto do corpo! **8** Ele disse: "Se não acreditarem em ti nem prestarem atenção ao primeiro sinal, certamente prestarão atenção ao segundo sinal.[f] **9** Contudo, mesmo que não acreditem nestes dois sinais e não queiram escutar a tua voz, irás tirar um pouco da água do rio Nilo e derramá-la em terra seca, e a água que fores buscar ao Nilo irá transformar-se em sangue sobre a terra seca."[g]

10 Moisés disse então a Jeová: "Perdão, Jeová, mas nunca tive facilidade em falar, nem no passado nem depois de

falares com o teu servo, pois sou vagaroso na fala* e vagaroso de língua."[a] **11** Jeová disse-lhe: "Quem é que deu a boca ao homem? Quem é que o faz ser mudo ou surdo, ter boa visão ou ser cego? Não sou eu, Jeová? **12** Portanto, agora, vai e eu estarei contigo quando falares,* e irei ensinar-te o que deves dizer."[b] **13** No entanto, ele disse: "Perdão, Jeová. Por favor, envia qualquer outro que queiras enviar." **14** Então, acendeu-se a ira de Jeová contra Moisés, e ele disse: "O que me dizes do teu irmão Arão,[c] o levita? Sei que ele fala muito bem. Neste momento, ele está a caminho para vir ao teu encontro. Ao ver-te, o seu coração vai alegrar-se.[d] **15** Portanto, fala com ele e põe-lhe as palavras na boca;[e] e, quando falarem, eu estarei convosco[f] e irei ensinar-vos o que devem fazer. **16** Ele falará por ti ao povo; ele será o teu porta-voz e tu irás servir-lhe de Deus.*[g] **17** E levarás este bastão na mão e, com ele, realizarás os sinais."[h]

18 Assim, Moisés voltou a Jetro,[i] seu sogro, e disse-lhe: "Por favor, quero voltar aos meus irmãos que estão no Egito, para ver se ainda estão vivos." Jetro disse a Moisés: "Vai em paz." **19** Depois, Jeová disse a Moisés em Midiã: "Vai, volta ao Egito, porque todos os homens que te procuravam matar* estão mortos."[j]

20 Então, Moisés levou a sua esposa e os seus filhos, montou-os num jumento e partiu de volta para a terra do Egito. Além disso, Moisés levou o bastão do verdadeiro Deus na sua mão. **21** De seguida, Jeová disse a Moisés: "Depois de teres voltado ao Egito, trata de realizar perante o Faraó todos os milagres que te dei o poder de realizar.[a] Mas permitirei que o seu coração fique endurecido,[b] e ele não deixará o povo partir.[c] **22** Diz ao Faraó: 'Assim diz Jeová: "Israel é o meu filho, o meu primogénito.[d] **23** Ordeno-te que deixes o meu filho partir, para que me sirva. Mas, se te recusares a deixá-lo partir, matarei o teu filho, o teu primogénito."'"[e]

24 Durante a viagem, na hospedaria, Jeová[f] encontrou-o e procurava entregá-lo à morte.[g] **25** Por fim, Zípora*[h] pegou numa pedra afiada# e circuncidou o seu filho, e fez com que o prepúcio tocasse nos pés dele, e disse: "É porque és△ para mim um noivo de sangue." **26** Assim, Ele deixou-o ir. Ela disse "noivo de sangue" por causa da circuncisão.

27 Então, Jeová disse a Arão: "Vai ao deserto para te encontrares com Moisés."[i] Assim, ele foi, encontrou-o junto ao monte do verdadeiro Deus,[j] e cumprimentou-o com um beijo. **28** E Moisés contou a Arão todas as palavras de Jeová, que o tinha enviado,[k] e também lhe falou de todos os sinais que Ele lhe tinha mandado realizar.[l] **29** Depois disso, Moisés e Arão foram e reuniram todos os anciãos dos israelitas.[m] **30** Arão contou-lhes todas as palavras que Jeová tinha dito a Moisés, e este realizou os sinais[n] diante do povo. **31** Em vista disso, o povo acreditou.[o] Quando ouviram que Jeová tinha voltado a sua atenção para os israelitas[p] e que tinha visto a sua aflição,[q] curvaram-se e prostraram-se.

5 Depois disso, Moisés e Arão apresentaram-se perante o Faraó e disseram: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Deixa o

4:10 *Lit.: "pesado de boca". **4:12** *Lit.: "com a tua boca". **4:16** *Ou: "tu farás o papel de Deus para ele". **4:19** *Ou: "procuravam a tua alma".

4:25 *Ou: "Séfora". #Ou: "faca de pederneira". △Ou, possivelmente: "tu és".

CAP. 4

a Êx 6:12; Núm 12:3; Je 1:6; At 7:22
b Is 50:4; Mr 13:11
c Núm 26:59
d Êx 4:27
e Êx 4:28
f Je 1:9
g Êx 7:1, 2
h Êx 8:5; Êx 17:5, 6; Núm 20:11
i Êx 2:18, 21; Êx 18:1; Núm 10:29
j Êx 2:15

2.ª coluna

a Êx 7:9
b Êx 7:3; Êx 8:15; Êx 9:12; Êx 11:10; Ro 9:17, 18
c Êx 7:22
d De 7:6; De 14:2; Os 11:1; Ro 9:4
e Êx 12:29
f Núm 22:22; 1Cr 21:16
g Gén 17:14
h Êx 2:16, 21
i Êx 4:14
j Êx 3:1; Êx 20:18; Êx 24:16
k Êx 4:15
l Êx 4:8
m Êx 3:16; Êx 24:1
n Êx 4:3, 6, 9
o Êx 3:18
p Gén 50:25
q Êx 1:14; Êx 3:7; De 26:6

meu povo partir, para que celebrem uma festividade para mim no deserto.'" **2** Porém, o Faraó disse: "Quem é Jeová,[a] para que eu deva obedecer à sua voz e deixe Israel partir?[b] Não conheço Jeová e, mais, não deixarei Israel partir."[c] **3** No entanto, eles disseram: "O Deus dos hebreus falou connosco. Por favor, queremos fazer uma viagem de três dias pelo deserto e oferecer sacrifícios a Jeová, o nosso Deus;[d] senão, ele vai atingir-nos com doenças ou com a espada." **4** O rei do Egito disse-lhes: "Moisés e Arão, porque é que estão a tirar o povo do seu trabalho? Voltem às vossas tarefas!"*[e] **5** E o Faraó continuou: "Agora que este povo* é tão numeroso, vocês querem que eles parem de trabalhar?"

6 Naquele mesmo dia, o Faraó ordenou aos feitores e aos capatazes escolhidos dentre os israelitas: **7** "Deixem de dar palha ao povo para fazer tijolos.[f] Eles que vão e ajuntem palha para si mesmos. **8** Mas exijam-lhes a mesma quantidade de tijolos que faziam antes. Não reduzam a quantidade, pois eles estão a ficar preguiçosos.* É por isso que clamam: 'Queremos partir, queremos oferecer sacrifícios ao nosso Deus!' **9** Façam-nos trabalhar mais e mantenham-nos ocupados, para que não prestem atenção a mentiras."

10 Assim, os feitores[g] e os capatazes foram dizer ao povo: "Assim disse o Faraó: 'Não vos darei mais palha. **11** Vão vocês buscar palha onde quer que a encontrem, mas o vosso serviço não será reduzido.'" **12** Assim, o povo espalhou-se por toda a terra do Egito para ajuntar a palha que sobrava da colheita.* **13** E os feitores pressionavam-nos, dizendo: "Cada um de vocês tem de terminar o trabalho de cada dia, assim como faziam quando vos davam palha." **14** Além disso, os capatazes israelitas, que tinham sido designados pelos feitores do Faraó para supervisionar o povo, foram espancados.[a] Os feitores perguntaram-lhes: "Porque é que vocês não atingiram, nem ontem, nem hoje, a quantidade de tijolos que produziam antes?"

15 Então, os capatazes israelitas foram queixar-se ao Faraó: "Porque é que trata assim os seus servos? **16** Não dão palha aos seus servos e, ainda assim, dizem-nos: 'Façam tijolos!' Os seus servos são espancados, mas o seu próprio povo é culpado." **17** Porém, ele disse: "Vocês estão a ficar preguiçosos,* sim, preguiçosos!*[b] É por isso que dizem: 'Queremos partir, queremos oferecer sacrifícios a Jeová.'[c] **18** E agora vão, voltem ao trabalho! Não receberão palha, mas ainda assim têm de produzir a mesma quantidade de tijolos."

19 Então, os capatazes israelitas viram-se numa situação muito difícil por causa da ordem que tinham recebido: "Não reduzam em nada a quantidade diária de tijolos." **20** Depois disso, quando saíram da presença do Faraó, encontraram-se com Moisés e Arão, que estavam lá à sua espera; **21** e, imediatamente, disseram-lhes: "Que Jeová olhe para vocês e vos julgue, visto que fizeram de nós um objeto de desprezo* perante o Faraó e perante os seus servos, e puseram-lhes uma espada na mão para nos matarem."[d] **22** Então, Moisés voltou-se para

CAP. 5

a Êx 7:5 Êx 9:15, 16

b 2Rs 18:28, 35

c Êx 3:19

d Êx 3:18

e Êx 1:11

f Êx 1:14

g Êx 1:11

2.ª coluna

a Êx 2:11

b Êx 5:7, 8

c Êx 5:3

d Êx 6:9

5:4 *Ou: "aos vossos fardos". **5:5** *Lit.: "povo da terra". **5:8, 17** *Ou: "estão a relaxar".

5:12 *Lit.: "ajuntar restolho para palha". **5:21** *Ou: "nos fizeram cheirar mal".

Jeová e disse: "Jeová, porque é que causaste aflição a este povo? Porque é que me enviaste? **23** Desde que me apresentei ao Faraó para falar em teu nome,[a] ele tem tratado este povo pior do que antes,[b] e tu certamente não livraste o teu povo."[c]

6 Então, Jeová disse a Moisés: "Agora, verás o que farei ao Faraó.[d] Com mão poderosa, vou forçá-lo a deixá-los partir; com mão poderosa, vou obrigá-lo a expulsá-los do país."[e]

2 A seguir, Deus disse a Moisés: "Eu sou Jeová. **3** Eu costumava aparecer a Abraão, a Isaque e a Jacó como Deus Todo-Poderoso,[f] mas com respeito ao meu nome, Jeová,[g] não me dei a conhecer a eles.[h] **4** Também estabeleci o meu pacto com eles, para lhes dar a terra de Canaã, a terra em que viveram como estrangeiros.[i] **5** Agora, eu próprio ouvi os gemidos do povo de Israel, a quem os egípcios escravizam, e lembrei-me do meu pacto.[j]

6 "Portanto, diz aos israelitas: 'Eu sou Jeová; vou tirar-vos da sujeição aos fardos dos egípcios e livrar-vos da escravidão,[k] vou resgatar-vos com braço estendido* e com grandes julgamentos.[l] **7** E irei acolher-vos como meu povo e serei o vosso Deus,[m] e vocês certamente saberão que eu sou Jeová, vosso Deus, que vos tira da sujeição aos fardos do Egito. **8** Vou levar-vos à terra que jurei* dar a Abraão, a Isaque e a Jacó, e vou dar-vos essa terra como propriedade.[n] Eu sou Jeová.'"[o]

9 Depois, Moisés transmitiu esta mensagem aos israelitas, mas, por causa do desânimo e da dura escravidão, eles não deram ouvidos a Moisés.[p]

6:6 *Ou: "poderoso". **6:8** *Lit.: "levantei a minha mão para".

CAP. 5
- *a* Êx 5:1
- *b* Êx 5:6, 9
- *c* Êx 3:8

CAP. 6
- *d* Êx 14:13
- *e* Êx 9:3 Êx 11:1 Êx 12:29, 31
- *f* Gén 17:1 Gén 35:10, 11
- *g* Sal 83:18 Lu 11:2 Jo 12:28 At 15:14 Ap 15:3
- *h* Gén 12:8 Gén 28:16 Je 32:20
- *i* Gén 15:18 Gén 28:4
- *j* Gén 17:1, 7 Êx 2:24
- *k* De 4:20
- *l* De 26:8 1Cr 17:21 At 13:17
- *m* Êx 29:45 De 7:6 2Sa 7:24 Sal 33:12
- *n* Gén 15:18 Gén 26:3 Gén 35:12 Êx 32:13
- *o* Êx 20:2 Is 42:8
- *p* Êx 5:21

2.ª coluna
- *a* Êx 5:21 Êx 6:9
- *b* Êx 4:10 At 7:22
- *c* Gén 49:3
- *d* Gén 46:9
- *e* 1Cr 4:24
- *f* Gén 29:34
- *g* Gén 46:11 Núm 26:57
- *h* Núm 3:18
- *i* Núm 3:19
- *j* Núm 3:20
- *k* Êx 2:1 Núm 26:59
- *l* 1Cr 23:13
- *m* Núm 16:1, 32 Núm 26:10
- *n* Le 10:4 Núm 3:30

10 Então, Jeová disse a Moisés: **11** "Apresenta-te perante o Faraó, rei do Egito, e diz-lhe que deixe os israelitas sair do país." **12** No entanto, Moisés disse a Jeová: "Os israelitas não me escutaram;[a] como é que o Faraó me há de escutar, visto que tenho dificuldade em falar?"*[b] **13** Contudo, Jeová repetiu a Moisés e a Arão as ordens que deviam dar aos israelitas e ao Faraó, rei do Egito, a fim de tirar os israelitas da terra do Egito.

14 Estes são os cabeças da casa dos seus pais. Os filhos de Rúben, primogénito de Israel:[c] Hanoque, Palu, Esrom e Carmi.[d] Estas são as famílias de Rúben.

15 Os filhos de Simeão: Jemuel, Jamim, Oade, Jaquim, Zoar e Saul, filho de uma cananeia.[e] Estas são as famílias de Simeão.

16 Estes são os nomes dos filhos de Levi,[f] segundo as suas linhagens: Gérson, Coate e Merari.[g] A duração da vida de Levi foi de 137 anos.

17 Os filhos de Gérson foram Libni e Simei, segundo as suas famílias.[h]

18 Os filhos de Coate foram Anrão, Izar, Hébron e Uziel.[i] A duração da vida de Coate foi de 133 anos.

19 Os filhos de Merari foram Mali e Musi.

Estas foram as famílias dos levitas, segundo as suas linhagens.[j]

20 Anrão tomou como esposa Joquebede, irmã do seu pai.[k] Ela deu-lhe os seguintes filhos: Arão e Moisés.[l] A duração da vida de Anrão foi de 137 anos.

21 Os filhos de Izar foram Corá,[m] Nefegue e Zicri.

22 Os filhos de Uziel foram Misael, Elzafã[n] e Sitri.

6:12 *Lit.: "sou de lábios incircuncisos".

23 Arão tomou como esposa Eliseba, filha de Aminadabe, irmã de Nasom.[a] Ela deu-lhe os seguintes filhos: Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar.[b]

24 Os filhos de Corá foram Assir, Elcana e Abiasafe.[c] Estas foram as famílias dos coraítas.[d]

25 Eleazar,[e] filho de Arão, tomou uma das filhas de Putiel como esposa. Ela deu-lhe um filho chamado Fineias.[f]

Estes são os cabeças das casas paternas dos levitas, segundo as suas famílias.[g]

26 Estes são o Arão e o Moisés a quem Jeová disse: "Tirem o povo de Israel da terra do Egito, divisão por divisão."*[h] **27** Foram eles, Moisés e Arão, que falaram com o Faraó, rei do Egito, para tirar o povo de Israel do Egito.[i]

28 No dia em que Jeová falou a Moisés na terra do Egito, **29** Jeová disse a Moisés: "Eu sou Jeová. Diz ao Faraó, rei do Egito, tudo o que eu te disser." **30** Então, Moisés disse a Jeová: "Tenho dificuldade em falar;* portanto, como é que o Faraó me há de escutar?"[j]

7 Então, Jeová disse a Moisés: "Vê, fiz-te como Deus* para o Faraó; e Arão, teu irmão, falará por ti como profeta.[k] **2** Dirás tudo o que eu te ordenar; o teu irmão Arão falará com o Faraó, e este deixará os israelitas saírem do país. **3** Quanto a mim, permitirei que o coração do Faraó fique endurecido.[l] Multiplicarei os meus sinais e os meus milagres na terra do Egito,[m] **4** mas o Faraó não vos escutará. Então, porei a minha mão sobre o Egito e tirarei da terra do Egito as multidões que me pertencem,* o meu povo, os israelitas, com grandes julgamentos.[a] **5** E os egípcios certamente saberão que eu sou Jeová,[b] quando eu estender a mão contra o Egito e tirar os israelitas do seu meio." **6** Moisés e Arão fizeram o que Jeová lhes tinha ordenado; fizeram exatamente assim. **7** Moisés tinha 80 anos de idade e Arão tinha 83 anos de idade quando falaram com o Faraó.[c]

8 Jeová disse então a Moisés e a Arão: **9** "Se o Faraó vos disser: 'Façam um milagre', diz a Arão: 'Pega no teu bastão e atira-o ao chão diante do Faraó.' O bastão irá transformar-se numa cobra grande."[d] **10** Por conseguinte, Moisés e Arão apresentaram-se perante o Faraó e fizeram exatamente como Jeová tinha ordenado. Arão atirou o seu bastão ao chão diante do Faraó e dos seus servos, e o bastão transformou-se numa cobra grande. **11** No entanto, o Faraó convocou os sábios e os feiticeiros; e os sacerdotes-magos do Egito[e] fizeram a mesma coisa com a sua magia.*[f] **12** Cada um deles atirou o seu bastão ao chão e estes transformaram-se em cobras grandes; mas o bastão de Arão engoliu os bastões deles. **13** Ainda assim, o coração do Faraó ficou endurecido,[g] e ele não os escutou, assim como Jeová tinha dito.

14 Então, Jeová disse a Moisés: "O coração do Faraó é insensível.[h] Ele recusou-se a deixar o povo partir. **15** Vai até ao Faraó pela manhã. Quando ele estiver a sair para ir ao rio Nilo, fica à beira da água para te encontrares com ele; e leva contigo o bastão que se transformou numa serpente.[i] **16** Diz-lhe: 'Jeová, o Deus dos hebreus, enviou-me até si.[j] Ele

CAP. 6

a Ru 4:19-21 Mt 1:4
b Núm 3:2
c Núm 26:10, 11
d Núm 26:58 1Cr 9:19
e Núm 3:32
f Núm 25:7 Núm 31:6 Jos 22:31 Jz 20:28
g Êx 6:19
h Êx 7:2, 4 Êx 12:41 At 7:35
i Sal 77:20
j Êx 4:10 Êx 6:12

CAP. 7

k Êx 4:14-16 Êx 4:30
l Êx 4:21 Êx 7:13, 22 Êx 8:15, 19 Êx 9:12, 35 Êx 10:20, 27 Êx 11:10 Êx 14:8 Ro 9:17, 18
m Êx 3:19, 20 Sal 105:26, 27 At 7:36

2.ª coluna

a Êx 12:12, 51
b Êx 7:17 Êx 8:9, 10 Êx 8:22 Êx 9:29 Êx 14:4
c De 34:7 At 7:22, 23
d Êx 4:2, 3
e Gén 41:8 2Ti 3:8
f Êx 7:20, 22 Êx 8:7, 18 Êx 9:11
g Êx 7:3
h Êx 10:1
i Êx 4:2, 3
j Êx 3:18

6:26 *Lit.: "segundo os seus exércitos". **6:30** *Ou: "Sou de lábios incircuncisos". **7:1** *Lit.: "fiz-te Deus".

7:4 *Lit.: "os meus exércitos". **7:11** *Ou: "as suas artes mágicas".

disse: "Deixa o meu povo partir, para que me sirvam no deserto", mas o senhor não obedeceu até agora. **17** Assim diz Jeová: "Por meio disto, saberás que eu sou Jeová.[a] Com o bastão que está na minha mão, vou bater na água do rio Nilo e ela irá transformar-se em sangue. **18** Os peixes do Nilo morrerão, o Nilo ficará a cheirar mal, e os egípcios simplesmente não conseguirão beber a água do Nilo.'"

19 De seguida, Jeová disse a Moisés: "Diz a Arão: 'Pega no teu bastão e estende a mão sobre as águas do Egito,[b] sobre os rios, sobre os canais,* sobre os pântanos[c] e sobre todos os reservatórios, para que se transformem em sangue.' Haverá sangue em toda a terra do Egito, até mesmo nos recipientes de madeira e de pedra." **20** Moisés e Arão fizeram imediatamente como Jeová lhes tinha ordenado. Ele ergueu o bastão e atingiu a água do rio Nilo diante do Faraó e dos servos dele, e toda a água do rio se transformou em sangue.[d] **21** Os peixes do rio morreram[e] e o rio começou a cheirar mal, de modo que os egípcios não podiam beber a água do Nilo.[f] Havia sangue por toda a terra do Egito.

22 Contudo, os sacerdotes-magos do Egito fizeram a mesma coisa com as suas artes secretas,[g] de modo que o coração do Faraó continuou endurecido, e ele não os escutou, assim como Jeová tinha dito.[h] **23** Então, o Faraó voltou para casa e também não levou isso a sério. **24** Assim, todos os egípcios cavavam ao redor do Nilo em busca de água para beber, porque não podiam beber a água do Nilo. **25** Completaram-se então sete dias depois de Jeová ter atingido o Nilo.

7:19 *Isto é, os canais do Nilo.

CAP. 7

a Êx 7:5 Êx 8:9, 10 Êx 8:22 Êx 9:29 Êx 14:4

b Êx 9:22 Êx 10:12 Ex 14:21

c Êx 8:5

d Sal 78:44

e Sal 105:29

f Êx 7:18, 24

g Êx 7:11, 12 Ex 8:7, 18 Êx 9:11 2Ti 3:8

h Êx 3:19

2.ª coluna

CAP. 8

a Êx 3:12

b Sal 78:45

c Sal 105:30

d Êx 7:11, 12 Êx 7:20, 22 Êx 8:17, 18 Êx 9:11 2Ti 3:8

e Êx 10:16-19

f Êx 9:14 Êx 15:11 Sal 83:18 Sal 86:8 Is 46:9 Je 10:6, 7 Ro 9:17

8 Jeová disse então a Moisés: "Apresenta-te perante o Faraó e diz-lhe: 'Assim diz Jeová: "Deixa partir o meu povo, para que me sirva.[a] **2** Se continuares a recusar-lhes a sua partida, atingirei todo o teu território com uma praga de rãs.[b] **3** O rio Nilo ficará infestado de rãs, que subirão e entrarão na tua casa e no teu quarto, estarão na tua cama, entrarão nas casas dos teus servos e estarão sobre o teu povo, nos teus fornos e nas tuas amassadeiras.*[c] **4** As rãs virão sobre ti, sobre o teu povo e sobre todos os teus servos."'"

5 Mais tarde, Jeová disse a Moisés: "Diz a Arão: 'Estende a mão com o bastão sobre os rios, sobre os canais do Nilo e sobre os pântanos, e faz com que venham rãs sobre a terra do Egito.'" **6** Então, Arão estendeu a mão sobre as águas do Egito e destas saíram rãs, que cobriram a terra do Egito. **7** No entanto, os sacerdotes-magos fizeram a mesma coisa com as suas artes secretas e fizeram com que viessem rãs sobre a terra do Egito.[d] **8** Então, o Faraó chamou Moisés e Arão, e disse: "Supliquem a Jeová para que afaste estas rãs de mim e do meu povo,[e] visto que quero deixar o povo partir, para que ofereçam sacrifícios a Jeová." **9** Moisés disse então ao Faraó: "Cabe-lhe a si a honra de decidir quando é que devo fazer súplicas para que o senhor, os seus servos, o seu povo e as suas casas fiquem livres das rãs. Estas ficarão apenas no rio Nilo." **10** Então, ele disse: "Amanhã." Portanto, Moisés disse: "Será segundo a sua palavra, para que saiba que não há ninguém como Jeová, o nosso Deus.[f] **11** O senhor, as suas casas, os seus servos e o seu povo

8:3 *Ou: "tigelas".

ficarão livres das rãs. Estas ficarão apenas no Nilo."[a]

12 Assim, Moisés e Arão retiraram-se da presença do Faraó, e Moisés clamou a Jeová por causa das rãs que Ele tinha enviado contra o Faraó.[b] **13** Então, Jeová atendeu ao pedido de Moisés, e as rãs começaram a morrer nas casas, nos pátios e nos campos. **14** Foram ajuntadas em inúmeros montões, e a terra começou a cheirar mal. **15** Quando o Faraó viu que houve alívio, endureceu o coração[c] e não quis escutá-los, assim como Jeová tinha dito.

16 Jeová disse então a Moisés: "Diz a Arão: 'Estende o teu bastão e bate no pó da terra, e este irá transformar-se em mosquitos por toda a terra do Egito.'" **17** E assim fizeram. Arão estendeu a mão com o seu bastão e bateu no pó da terra, e vieram mosquitos sobre os homens e sobre os animais. Todo o pó da terra se transformou em mosquitos por toda a terra do Egito.[d] **18** Os sacerdotes-magos tentaram fazer o mesmo e produzir mosquitos com as suas artes secretas,[e] mas não conseguiram. E os mosquitos atingiram os homens e os animais. **19** Então, os sacerdotes-magos disseram ao Faraó: "É o dedo de Deus!"[f] Contudo, o coração do Faraó continuou endurecido, e ele não os escutou, assim como Jeová tinha dito.

20 Então, Jeová disse a Moisés: "Levanta-te de manhã cedo e apresenta-te perante o Faraó. Quando ele estiver a sair para ir ao rio, diz-lhe: 'Assim disse Jeová: "Deixa partir o meu povo, para que me sirva. **21** Mas, se não deixares o meu povo partir, enviarei moscões* contra ti, contra os teus servos, contra o teu povo e contra as tuas casas. As casas do Egito ficarão cheias de moscões, e eles cobrirão o chão que os egípcios pisam. **22** Nesse dia, certamente colocarei à parte a terra de Gósen, onde mora o meu povo. Não haverá lá nenhum moscão;[a] e assim saberás que eu, Jeová, estou nesta terra.[b] **23** Farei distinção entre o meu povo e o teu povo. Este sinal ocorrerá amanhã.'"

24 E Jeová assim fez. Grandes enxames de moscões começaram a invadir a casa do Faraó e as casas dos seus servos, e toda a terra do Egito.[c] O país foi devastado por moscões.[d] **25** Por fim, o Faraó chamou Moisés e Arão, e disse: "Vão, ofereçam sacrifícios ao vosso Deus aqui neste país." **26** No entanto, Moisés disse: "Não é adequado fazê-lo assim, pois o que queremos oferecer em sacrifício ao nosso Deus, Jeová, é detestável para os egípcios.[e] Se oferecêssemos um sacrifício que é detestável para os egípcios, mesmo à frente dos seus olhos, será que eles não nos apedrejariam? **27** Faremos uma viagem de três dias pelo deserto e lá ofereceremos sacrifícios a Jeová, o nosso Deus, assim como ele nos disse."[f]

28 O Faraó disse então: "Vou deixar-vos partir, para que ofereçam sacrifícios a Jeová, o vosso Deus, no deserto. Mas não se afastem demasiado. Façam súplicas por mim."[g] **29** Então, Moisés disse: "Agora, vou retirar-me da sua presença e farei súplicas a Jeová, e amanhã os moscões deixarão o Faraó, os seus servos e o seu povo. Mas que o Faraó não volte a enganar-nos,* recusando-se a deixar o povo partir para oferecer sacrifícios a Jeová."[h] **30** Moisés retirou-se então da presença do Faraó e fez súplicas a Jeová.[i]

CAP. 8

a Êx 8:3

b Êx 8:30, 31 Êx 9:33

c Êx 4:21 Êx 7:3

d Sal 105:31

e Êx 7:11, 12 Êx 7:20, 22 Êx 8:7 Êx 9:11

f Êx 31:18 Lu 11:20

2.ª coluna

a Êx 9:4, 26 Êx 10:23 Êx 12:13

b 1Sa 17:46 1Rs 20:28 2Rs 19:17, 19

c Êx 8:3

d Sal 78:45 Sal 105:31

e Gén 46:33, 34 Êx 10:25, 26

f Êx 3:18

g Êx 8:8 Êx 9:28

h Êx 8:15

i Êx 9:33

8:21 *Uma espécie de mosca que pica.

8:29 *Ou: "não volte a brincar connosco".

31 Assim, Jeová fez segundo a palavra de Moisés, e os moscões deixaram o Faraó, os seus servos e o seu povo. Não sobrou nem sequer um moscão. **32** No entanto, o Faraó endureceu novamente o coração e não deixou o povo partir.

9 Por isso, Jeová disse a Moisés: "Apresenta-te perante o Faraó e diz-lhe: 'Assim disse Jeová, o Deus dos hebreus: "Deixa o meu povo partir, para que me sirva.[a] **2** Se te recusares a deixá-los partir e continuares a detê-los, **3** fica a saber que a mão de Jeová[b] virá contra o teu gado que está no campo. Haverá uma praga devastadora que atingirá os cavalos, os jumentos, os camelos, os bois e as ovelhas.[c] **4** Jeová, porém, certamente fará distinção entre o gado de Israel e o gado do Egito, e não morrerá nada do que pertence aos israelitas."'"[d] **5** Além do mais, Jeová determinou o tempo para isso, dizendo: "Amanhã, Jeová fará isto no país."

6 E Jeová assim o fez logo no dia seguinte, e começaram a morrer animais de todo o tipo de gado do Egito,[e] mas não morreu nenhum animal do gado de Israel. **7** Quando o Faraó mandou verificar, constatou que nenhum animal do gado de Israel tinha morrido. Apesar disso, o coração do Faraó continuou insensível e ele não deixou o povo partir.[f]

8 Jeová disse então a Moisés e a Arão: "Encham ambas as mãos com cinza de um forno, e Moisés deve atirá-la ao ar, diante do Faraó. **9** Ela irá tornar-se pó sobre toda a terra do Egito e transformar-se em furúnculos com pus nos homens e nos animais, em toda a terra do Egito."

10 Por conseguinte, apanharam cinza de um forno e apresentaram-se perante o Faraó;

CAP. 9

a Êx 5:1
Êx 8:1

b Êx 7:4

c Êx 9:15

d Êx 8:22
Êx 10:23
Êx 11:7
Êx 12:13

e Sal 78:48

f Êx 4:21

2.ª coluna

a Êx 7:11, 12
Êx 7:20, 22
Ex 8:7, 18
2Ti 3:8

b Êx 4:21
Êx 8:31, 32
Êx 14:17

c Êx 8:9, 10
2Sa 7:22
Sal 83:18

d Êx 14:17
Jos 2:9, 10
1Cr 16:24
Pr 16:4
Is 63:12
Ro 9:17

Moisés atirou-a ao ar, e esta transformou-se em furúnculos com pus nos homens e nos animais. **11** Os sacerdotes-magos não conseguiam ficar diante de Moisés, pois tinham surgido furúnculos nos sacerdotes-magos e em todos os egípcios.[a] **12** No entanto, Jeová permitiu que o coração do Faraó ficasse endurecido, e ele não escutou Moisés e Arão, assim como Jeová tinha dito a Moisés.[b]

13 Jeová disse então a Moisés: "Levanta-te de manhã cedo, apresenta-te perante o Faraó e diz-lhe: 'Assim disse Jeová, o Deus dos hebreus: "Deixa o meu povo partir, para que me sirva. **14** Pois agora vou dirigir todos os meus golpes para atingir o teu coração, os teus servos e o teu povo, para que saibas que não há ninguém semelhante a mim em toda a terra.[c] **15** Pois eu já poderia ter estendido a mão para te atingir a ti e ao teu povo com uma praga devastadora, e terias sido eliminado* da face da terra. **16** Contudo, foi exatamente por esta razão que te deixei vivo: para te mostrar o meu poder e para que o meu nome seja declarado em toda a terra.[d] **17** Ainda te comportas de maneira arrogante para com o meu povo, não o deixando partir? **18** Amanhã, por volta desta hora, farei cair uma tempestade de granizo como nunca houve no Egito, desde o dia em que foi fundado até hoje. **19** Portanto, manda recolher todo o teu gado e tudo o que é teu no campo. Todos os homens e animais que estiverem no campo e não tiverem sido recolhidos morrerão quando o granizo cair sobre eles."'"

20 Entre os servos do Faraó, todos os que temiam a palavra de Jeová recolheram rapi-

9:15 *Ou: "terias desaparecido".

damente os seus próprios servos e o seu gado ao abrigo, **21** mas todos os que não levaram a sério a palavra de Jeová deixaram os seus servos e os seus animais no campo.

22 Jeová disse então a Moisés: "Estende a mão para os céus, a fim de que caia granizo sobre toda a terra do Egito,[a] sobre homens e animais, e sobre toda a vegetação do campo na terra do Egito."[b] **23** Assim, Moisés estendeu o seu bastão para os céus, e Jeová mandou trovões e granizo; desceu fogo* sobre a terra, e Jeová fez com que chovesse granizo sobre a terra do Egito. **24** Havia granizo, e havia fogo relampejante no meio do granizo. A chuva de granizo foi muito forte. Nunca ocorrera nenhuma semelhante a esta no país, desde que o Egito se tornara uma nação.[c] **25** O granizo atingiu tudo no campo por toda a terra do Egito, desde homens até animais, atingiu toda a vegetação e destroçou todas as árvores do campo.[d] **26** Somente na terra de Gósen, onde estavam os israelitas, é que não houve granizo.[e]

27 Então o Faraó mandou chamar Moisés e Arão, e disse-lhes: "Desta vez, eu pequei. Jeová é justo, e eu e o meu povo estamos errados. **28** Supliquem a Jeová, para que cessem os trovões e o granizo da parte de Deus. Então, estarei disposto a deixar-vos partir e não permanecerão aqui." **29** Portanto, Moisés disse-lhe: "Assim que eu sair da cidade, estenderei as mãos diante de Jeová. Os trovões cessarão e o granizo não continuará, a fim de que saiba que a terra pertence a Jeová.[f] **30** Mas, quanto a si e aos seus servos, já sei que nem assim temerão a Jeová Deus."

31 O linho e a cevada foram destruídos, porque a cevada estava com espigas e o linho estava em flor. **32** Porém, o trigo e a espelta não foram destruídos, porque eram safras tardias.* **33** Assim, Moisés retirou-se da presença do Faraó e saiu da cidade; estendeu as mãos diante de Jeová, e os trovões e o granizo cessaram, e a chuva parou de cair sobre a terra.[a] **34** Quando o Faraó viu que a chuva, o granizo e os trovões tinham parado, pecou novamente e endureceu o coração,[b] tanto ele como os seus servos. **35** O coração do Faraó continuou endurecido, e ele não deixou os israelitas partir, assim como Jeová tinha dito por meio de Moisés.[c]

10 Então, Jeová disse a Moisés: "Apresenta-te perante o Faraó, pois permiti que o seu coração e o coração dos seus servos ficassem insensíveis,[d] para que eu pudesse mostrar estes meus sinais mesmo à sua frente.[e] **2** E também para que pudesses falar aos teus filhos e aos teus netos sobre a severidade com que lidei com o Egito e sobre os sinais que realizei entre eles.[f] Assim, vocês certamente saberão que eu sou Jeová."

3 Portanto, Moisés e Arão apresentaram-se perante o Faraó e disseram-lhe: "Assim disse Jeová, o Deus dos hebreus: 'Até quando te recusarás a sujeitar-te a mim?[g] Deixa o meu povo partir, para que me sirva. **4** Pois, se continuares a recusar a partida do meu povo, amanhã trarei gafanhotos para dentro dos limites do teu território. **5** Eles cobrirão a superfície da terra

9:23 *Possível descrição de fortes relâmpagos.

9:32 *Ou: "amadurecem mais tarde".

CAP. 9

a Sal 78:47
Sal 105:32

b Êx 10:4, 5

c Ex 9:18

d Sal 105:33

e Êx 8:22
Êx 9:3, 4
Êx 10:23
Ex 11:7
Ex 12:13

f Êx 7:5, 17
Ex 8:9, 10
Êx 8:22
Ex 14:4
De 10:14
Sal 24:1

2.ª coluna

a Êx 10:17-19

b Êx 4:21
Êx 8:13, 15

c Êx 7:4

CAP. 10

d Êx 4:21
Ex 9:34

e Êx 9:15, 16
Sal 78:12
Ro 9:17

f Êx 13:3, 8
De 4:9
De 6:20-22
Sal 44:1

g Êx 9:17

de modo que não será possível ver o chão. Devorarão o que te restou depois do granizo e comerão todas as árvores que crescem no teu campo.[a] **6** Encherão as tuas casas, as casas de todos os teus servos e as casas de todo o Egito, como os teus pais e os teus avós nunca viram, desde o dia em que nasceram nesta terra até ao dia de hoje.'"[b] Com isso, voltou-se e retirou-se da presença do Faraó.

7 Então, os servos do Faraó disseram-lhe: "Até quando é que este homem continuará a ameaçar-nos?* Deixe os homens partir, para que sirvam a Jeová, o Deus deles. Não percebe que o Egito está arruinado?" **8** Assim, Moisés e Arão foram levados de volta ao Faraó, e ele disse-lhes: "Vão, sirvam a Jeová, o vosso Deus. Mas quem é que irá?" **9** Moisés respondeu: "Levaremos os nossos jovens, os nossos idosos, os nossos filhos, as nossas filhas, as nossas ovelhas e o nosso gado,[c] porque realizaremos uma festividade para Jeová."[d] **10** Ele disse-lhes: "Se um dia eu vos deixar partir com os vossos filhos, é porque Jeová realmente está convosco![e] É claro que vocês têm más intenções. **11** Não! Só os homens é que podem partir e servir a Jeová, pois foi isso que vocês pediram." Com isto, eles foram expulsos da presença do Faraó.

12 Jeová disse então a Moisés: "Estende a mão sobre a terra do Egito para chamar os gafanhotos, para que venham sobre a terra do Egito e devorem toda a vegetação do país, tudo o que o granizo deixou sobrar." **13** Moisés estendeu imediatamente o seu bastão sobre a terra do Egito, e Jeová fez soprar um vento leste sobre o país durante todo aquele dia e toda aquela noite. Quando amanheceu, o vento leste trouxe os gafanhotos. **14** E os gafanhotos vieram sobre toda a terra do Egito e desceram sobre todo o território do Egito.[a] A praga foi devastadora.[b] Nunca antes houve uma quantidade tão grande de gafanhotos, nem voltará a haver. **15** Cobriram a superfície do país inteiro, e aquela terra ficou escura por causa deles. Devoraram toda a vegetação e todos os frutos das árvores que o granizo tinha deixado sobrar. Não restou nada de verde nas árvores nem na vegetação do campo, em toda a terra do Egito.

16 Portanto, o Faraó chamou rapidamente Moisés e Arão, e disse: "Pequei contra Jeová, o vosso Deus, e contra vocês. **17** Agora, por favor, perdoem só mais esta vez o meu pecado e supliquem a Jeová, o vosso Deus, que ao menos afaste de mim esta praga mortífera." **18** Então, ele* retirou-se da presença do Faraó e fez súplicas a Jeová.[c] **19** Assim, Jeová mudou a direção do vento, fazendo soprar um forte vento oeste, que levou os gafanhotos embora e os lançou no mar Vermelho. Não sobrou nem um único gafanhoto em todo o território do Egito. **20** No entanto, Jeová permitiu que o coração do Faraó ficasse endurecido,[d] e ele não deixou os israelitas partirem.

21 Então, Jeová disse a Moisés: "Estende a mão para os céus, para que haja escuridão sobre a terra do Egito, uma escuridão tão densa que se possa apalpar." **22** Moisés estendeu imediatamente a mão para os céus e houve uma densa es-

CAP. 10

a Êx 9:31, 32

b Êx 9:24

c Êx 10:25, 26

d Êx 3:18 Êx 5:1

e Êx 12:31, 32

2.ª coluna

a Sal 78:46

b Êx 10:5 Sal 105:34, 35

c Êx 8:30, 31

d Êx 7:3 Êx 11:10 Ro 9:17, 18

10:7 *Lit.: "será um laço para nós".

10:18 *Aparentemente, refere-se a Moisés.

curidão em toda a terra do Egito, por três dias.[a] **23** Eles não se viam uns aos outros e, por três dias, nenhum deles saiu do lugar onde estava, mas todos os israelitas tinham luz onde moravam.[b] **24** O Faraó chamou então Moisés e disse: "Vai, serve a Jeová.[c] Somente as vossas ovelhas e o vosso gado ficarão. Até os vossos filhos poderão ir convosco." **25** Contudo, Moisés disse: "Terá, também, de fornecer* os animais para fazermos sacrifícios e ofertas queimadas, para oferecermos a Jeová, o nosso Deus.[d] **26** O nosso gado também irá connosco. Não se deixará ficar nem um único animal,* porque usaremos alguns deles para adorar a Jeová, o nosso Deus, e nós não sabemos o que ofereceremos em adoração a Jeová até lá chegarmos." **27** Então, Jeová permitiu que o coração do Faraó ficasse endurecido, e ele não concordou em deixá-los partir.[e] **28** O Faraó disse-lhe: "Sai da minha presença! Não tentes ver a minha face novamente, pois no dia em que vires a minha face, morrerás." **29** Diante disso, Moisés disse: "Farei como ordenou. Não tentarei ver a sua face novamente."

11 Então, Jeová disse a Moisés: "Vou trazer mais uma praga sobre o Faraó e sobre o Egito. Depois, ele irá mandar-vos embora daqui.[f] Quando ele vos mandar embora, irá expulsar-vos literalmente daqui.[g] **2** Agora, diz ao povo que tanto os homens como as mulheres devem pedir artigos de prata e artigos de ouro aos seus vizinhos."[h] **3** E Jeová fez com que o povo fosse encarado favoravelmente pelos egípcios. Além disso, o próprio Moisés tinha-se tornado muito respeitado na terra do Egito, tanto entre os servos do Faraó como entre o povo.

4 Então, Moisés disse: "Assim disse Jeová: 'Por volta da meia-noite, passarei pelo Egito,[a] **5** e todos os primogénitos na terra do Egito morrerão,[b] desde o primogénito do Faraó que está sentado no trono até ao primogénito da escrava que trabalha no moinho manual; morrerão também todos os primogénitos do gado.[c] **6** Em toda a terra do Egito, haverá um grande clamor, como nunca houve nem jamais haverá.[d] **7** No entanto, nem sequer um cão ladrará* contra os israelitas, seja contra os homens, seja contra o seu gado, para que vocês saibam que Jeová pode fazer distinção entre os egípcios e os israelitas.'[e] **8** Todos os teus servos certamente virão até mim e se prostrarão diante de mim, dizendo: 'Vai, tu e todo o povo que te segue.'[f] E, depois disso, eu sairei." Com isto, retirou-se com grande ira da presença do Faraó.

9 Então, Jeová disse a Moisés: "O Faraó não vos escutará,[g] para que os meus milagres se multipliquem na terra do Egito."[h] **10** Moisés e Arão realizaram todos estes milagres diante do Faraó,[i] mas Jeová permitiu que o coração do Faraó ficasse endurecido, de modo que ele não deixou os israelitas partirem do país.[j]

12 Então, Jeová disse a Moisés e a Arão na terra do Egito: **2** "Este mês será o começo dos meses; será para vocês o primeiro mês do ano.[k] **3** Diz a toda a assembleia de Israel: 'No dia dez deste mês, cada um deve escolher um cordeiro[l] para a sua família,* um cordeiro por casa. **4** Mas, se a

CAP. 10

a Sal 105:28

b Êx 8:21, 22
Êx 9:3, 6
Êx 9:26
Êx 11:7
Êx 12:13

c Êx 8:28
Êx 9:28

d Êx 3:18
Êx 5:3

e Êx 4:21
Êx 14:4

CAP. 11

f De 4:34

g Êx 12:31, 32

h Êx 3:21, 22
Êx 12:35, 36
Sal 105:37

2.ª coluna

a Êx 12:29

b Êx 4:22, 23
Sal 78:51
Sal 105:36
Sal 136:10
He 11:28

c Êx 12:12

d Êx 12:30

e Êx 8:22
Êx 9:3, 4
Êx 10:23
Êx 12:13

f Êx 12:33

g Êx 3:19
Êx 7:4
Ro 9:17, 18

h Êx 7:3

i Sal 135:9

j Êx 4:21
Êx 9:15, 16
Êx 10:20

CAP. 12

k Êx 13:4
Êx 23:15
Núm 28:16
De 16:1

l Jo 1:29
1Co 5:7
Ap 5:6

10:25 *Ou: "deixar-nos levar". **10:26** *Lit.: "casco".

11:7 *Lit.: "afiará a sua língua". **12:3** *Lit.: "casa de pais".

família for demasiado pequena para comer o cordeiro, devem comê-lo* na sua casa juntamente com o seu vizinho mais próximo, de acordo com o número de pessoas.# Ao fazer o cálculo, determinem quanto do cordeiro cada um comerá. **5** O animal deve ser sadio,[a] macho de um ano. Podem escolher um cordeiro ou um cabrito. **6** Será guardado até ao dia 14 deste mês,[b] e toda a congregação de Israel* o abaterá entre o pôr do sol e a noite.#[c] **7** Pegarão numa parte do seu sangue e deverão aspergi-lo nas ombreiras* e na viga superior da entrada das casas em que o comerem.[d]

8 "'Nessa noite, comerão a carne.[e] Devem assá-la no fogo e comê-la com pães sem fermento[f] e ervas amargas.[g] **9** Não comam nenhuma dessa carne, nem crua nem cozida em água. Assem o animal inteiro no fogo, incluindo a cabeça, as pernas e as vísceras. **10** Não guardem nada para a manhã seguinte; mas, se sobrar alguma coisa na manhã seguinte, deve ser queimada no fogo.[h] **11** É deste modo que devem comê-lo: com o cinto na cintura,* as sandálias nos pés e o bastão na mão; e devem comê-lo à pressa. É a Páscoa de Jeová. **12** Pois, nessa noite, passarei pela terra do Egito e matarei todos os primogénitos na terra do Egito, desde homens até animais;[i] e executarei o julgamento contra todos os deuses do Egito.[j] Eu sou Jeová. **13** O sangue irá servir-vos de sinal nas casas em que estiverem; eu verei o sangue e irei passar-vos por alto, e a praga não vos sobrevirá para vos destruir quando eu golpear a terra do Egito.[a]

14 "'Este dia será para vocês um dia de recordação. Celebrem-no como uma festividade para Jeová por todas as vossas gerações. Devem celebrá-lo, pois é um decreto permanente. **15** Devem comer pães sem fermento por sete dias.[b] Sim, no primeiro dia devem retirar o fermento das vossas casas, pois a pessoa* que comer algo que tenha fermento,# do primeiro ao sétimo dia, será eliminada de Israel.△ **16** No primeiro dia realizarão um santo congresso, e no sétimo dia outro santo congresso. Não se deve fazer nenhum trabalho nesses dias.[c] Só poderão preparar o necessário para cada um* comer.

17 "'Celebrem a Festividade dos Pães sem Fermento,[d] pois nesse mesmo dia tirarei as vossas multidões* da terra do Egito. E guardem esse dia por todas as vossas gerações. Isto é um decreto permanente. **18** Devem comer pães sem fermento no primeiro mês, do anoitecer do dia 14 do mês até ao anoitecer do dia 21 do mês.[e] **19** Por sete dias, não se deve achar nenhum fermento nas vossas casas, porque a pessoa* que comer algo que tenha fermento, seja estrangeiro, seja israelita de nascimento,[f] será eliminada da assembleia de Israel.△[g] **20** Não devem comer nada que tenha fermento. Em todas as casas, devem comer pães sem fermento.'"

21 Moisés chamou prontamente todos os anciãos de Israel[h] e disse-lhes: "Escolham um

CAP. 12

a Le 22:18-20 De 17:1 1Pe 1:19

b Núm 28:16

c Êx 12:18 Le 23:5 De 16:6

d 1Co 5:7 He 11:28

e De 16:6, 7

f Êx 13:3 Êx 34:25 De 16:3 1Co 5:8

g Núm 9:11

h Le 7:15 Le 22:29, 30 De 16:4

i Êx 11:4, 5 Êx 12:29

j Núm 33:4

2.ª coluna

a Êx 8:22 Êx 9:4, 26 Êx 10:23 Êx 11:7

b Êx 23:15 Le 23:6

c Le 23:8

d Le 23:6 Lu 22:1 1Co 5:8

e Le 23:5, 6

f Núm 9:14

g De 16:3 1Co 5:7

h Êx 3:16 Núm 11:16

12:4 *Ou: "ele deve comê-lo". #Ou: "almas". **12:6** *Lit.: "toda a congregação da assembleia de Israel". #Lit.: "entre os dois anoiteceres". **12:7** *Ou: "laterais". **12:11** *Lit.: "com as vossas ancas cingidas".

12:15, 19 *Ou: "alma". **12:15** #Isto é, "massa levedada". Uma pequena porção de massa fermentada usada para fermentar outra porção de massa. **12:15, 19** △Isto é, será morta. **12:16** *Ou: "cada alma". **12:17** *Lit.: "os vossos exércitos".

animal do rebanho* para cada família e abatam o sacrifício pascoal. **22** Depois, mergulhem um feixe de hissopo no sangue que estiver na bacia e marquem com o sangue a viga superior e as duas ombreiras da entrada* da casa; e nenhum de vocês deve sair de casa até ao amanhecer. **23** Então, quando Jeová passar para ferir os egípcios e vir o sangue na viga superior e nas ombreiras da entrada,* Jeová certamente passará por alto a entrada e não permitirá que a praga da morte# entre nas vossas casas.[a]

24 "Celebrem esta ocasião; isto é um decreto permanente para vocês e para os vossos filhos.[b] **25** Quando entrarem na terra que Jeová vos dará, assim como ele declarou, realizem esta celebração.[c] **26** E, quando os vossos filhos vos perguntarem: 'O que é que esta celebração significa para vocês?',[d] **27** respondam: 'É o sacrifício da Páscoa para Jeová, que passou por alto as casas dos israelitas no Egito, quando feriu os egípcios, mas poupou as nossas casas.'"

Então, o povo curvou-se e prostrou-se. **28** E os israelitas fizeram assim como Jeová tinha ordenado a Moisés e a Arão.[e] Fizeram exatamente assim.

29 Então, à meia-noite, Jeová matou todos os primogénitos na terra do Egito,[f] desde o primogénito do Faraó que estava sentado no trono até ao primogénito do cativo que se encontrava na prisão,* e todos os primogénitos dos animais.[g] **30** Naquela noite, o Faraó levantou-se, assim como todos os seus servos e todos os outros egípcios, e houve um grande clamor entre os egípcios, pois não havia casa em que não houvesse um morto.[a] **31** Ele chamou imediatamente Moisés e Arão[b] à noite e disse: "Levantem-se e saiam já do meio do meu povo, tanto vocês como os outros israelitas. Vão e sirvam a Jeová, assim como disseram.[c] **32** Levem também os vossos rebanhos e manadas, assim como disseram.[d] Mas abençoem-me também a mim."

33 E os egípcios começaram a pressionar o povo para que saísse depressa[e] do país, pois diziam: "A bem dizer, é como se já estivéssemos todos mortos!"[f] **34** Então, o povo levou a massa de pão ainda sem fermento, e sobre os ombros levou as amassadeiras* embrulhadas nas suas roupas. **35** Os israelitas fizeram o que Moisés lhes tinha dito e pediram aos egípcios artigos de prata e de ouro, bem como roupas.[g] **36** Jeová fez com que o povo fosse visto com favor aos olhos dos egípcios, de modo que estes lhes deram o que pediram; e eles despojaram os egípcios.[h]

37 Os israelitas partiram então de Ramessés[i] para Sucote,[j] cerca de 600 000 homens a pé, além das crianças.[k] **38** E com eles foi também um grande número de não israelitas,*[l] bem como grandes rebanhos e manadas de gado. **39** Com a massa que levaram do Egito, começaram a assar pães redondos sem fermento. Eram sem fermento porque eles tinham sido expulsos do Egito tão repentinamente que não tiveram tempo de preparar provisões para si.[m]

40 O tempo de morada dos israelitas, que moraram no Egito,[n]

CAP. 12

a He 11:28

b De 16:3

c Jos 5:10

d Êx 13:3, 8 De 6:6, 7

e He 11:28

f Núm 33:4 Sal 78:51 Sal 105:36

g Gén 15:14 Êx 11:4, 5 Núm 3:13 Sal 135:8

2.ª coluna

a Êx 11:6

b Êx 10:28, 29

c Êx 3:19, 20 Êx 6:1 Êx 10:8-11 Sal 105:38

d Êx 10:26

e Êx 12:11

f Êx 10:7

g Gén 15:14 Êx 3:21 Êx 11:2 Sal 105:37

h Êx 3:22

i Gén 47:11 Êx 1:11

j Núm 33:5

k Gén 12:1, 2 Gén 15:1, 5 Gén 46:2, 3 Êx 1:7 Núm 2:32

l Núm 11:4

m Êx 12:31

n Gén 46:2, 3 Gén 47:27 At 13:17

12:21 *Isto é, um cordeiro ou um cabrito. **12:22, 23** *Ou: "laterais". **12:23** #Lit.: "a ruína". **12:29** *Lit.: "casa da cisterna".

12:34 *Ou: "tigelas". **12:38** *Ou: "uma vasta mistura de gente". Isto é, um grande número de estrangeiros, incluindo egípcios.

foi de 430 anos.[a] **41** No dia em que se completaram os 430 anos, todas as multidões* de Jeová saíram da terra do Egito. **42** Esta é uma noite em que celebrarão o facto de que Jeová os tirou da terra do Egito. É uma noite que todo o povo de Israel deve celebrar para Jeová, por todas as suas gerações.[b]

43 Jeová disse a Moisés e a Arão: "Esta é a lei referente à Páscoa: nenhum estrangeiro pode comer da refeição pascoal.[c] **44** Mas, se alguém tiver um escravo que foi comprado com dinheiro, este deve ser circuncidado.[d] Só então é que ele poderá comer dela. **45** O colono e o trabalhador contratado não podem comer dela. **46** O cordeiro deve ser comido numa única casa. Não leves nenhuma da carne para fora da casa, nem partam nenhum dos seus ossos.[e] **47** Toda a assembleia de Israel deve celebrar a Páscoa. **48** Se um estrangeiro que mora convosco quiser celebrar a Páscoa para Jeová, todos os do sexo masculino da sua casa deverão ser circuncidados. Só então é que ele poderá aproximar-se para participar da celebração, e ele há de tornar-se como um israelita de nascimento. No entanto, nenhum incircunciso pode comer dela.[f] **49** A mesma lei será aplicada tanto ao israelita como ao estrangeiro que mora no vosso meio."[g]

50 Portanto, todos os israelitas fizeram assim como Jeová tinha ordenado a Moisés e a Arão. Fizeram exatamente assim. **51** Naquele mesmo dia, Jeová tirou os israelitas e as suas multidões* da terra do Egito.

12:41 *Lit.: "todos os exércitos". **12:51** *Lit.: "os seus exércitos".

CAP. 12

a Gál 3:17

b De 16:1

c Le 22:10

d Gén 17:12, 23

e Núm 9:12
Sal 34:19, 20
Jo 19:33, 36

f Núm 9:14

g Le 24:22
Núm 15:16

2.ª coluna

CAP. 13

a Núm 3:13
Núm 18:15
De 15:19
Lu 2:22, 23

b Êx 12:42
De 16:3

c De 4:34
Ne 9:10

d De 16:1

e Êx 3:8
Êx 34:11

f Gén 15:18
Êx 6:5, 8

g Êx 3:17
De 8:7-9

h Êx 12:15
Êx 34:18

i Êx 23:15

j De 16:3

k Êx 12:26, 27

l Êx 12:14
De 11:18

m Êx 12:24, 25

13 Jeová disse ainda a Moisés: **2** "Santifica* para mim todos os primogénitos do sexo masculino# entre os israelitas. O primeiro que nascer, tanto entre os homens como entre os animais, pertence-me."[a]

3 Então, Moisés disse ao povo: "Lembrem-se deste dia em que saíram do Egito,[b] a terra da escravidão,* porque Jeová vos tirou daqui com mão poderosa.[c] Por isso, não se deve comer nada que tenha fermento. **4** Vocês estão a sair hoje, no mês de abibe.*[d] **5** Quando Jeová te tiver levado à terra dos cananeus, dos hititas, dos amorreus, dos heveus e dos jebuseus,[e] a qual ele jurou aos teus antepassados que te daria,[f] uma terra que mana leite e mel,[g] então, realiza esta celebração neste mês. **6** Deves comer pães sem fermento por sete dias,[h] e no sétimo dia haverá uma festividade para Jeová. **7** Devem-se comer pães sem fermento* nos sete dias;[i] nada que tenha fermento deve ser encontrado contigo,[j] e nenhum fermento deve ser encontrado contigo em todo o teu território.# **8** Nesse dia, conta isto aos teus filhos: 'É por causa do que Jeová fez por mim quando saí do Egito.'[k] **9** E esta celebração servirá para ti como um sinal na tua mão e como uma recordação* na tua testa,#[l] a fim de que a lei de Jeová esteja na tua boca, pois foi com mão poderosa que Jeová te tirou do Egito. **10** Cumpre este decreto na época determinada, ano após ano.[m]

13:2 *Ou: "Põe de parte". #Lit.: "todos os primogénitos que abrem cada ventre". **13:3** *Lit.: "casa dos escravos". **13:4** *Veja o Ap. B15. **13:7** *Veja a nota de Êxodo 12:15. #Lit.: "em todos os teus limites". **13:9** *Ou: "lembrete". #Lit.: "entre os teus olhos".

11 "Quando Jeová te fizer entrar na terra dos cananeus e a der a ti, como ele te jurou a ti e aos teus antepassados,[a] **12** devota a Jeová todos os primogénitos do sexo masculino* e todos os machos dentre as primeiras crias dos animais que adquirires; eles pertencem a Jeová.[b] **13** Deves remir cada primeira cria dos jumentos com uma ovelha; se não a remires, parte-lhe a nuca. E deves remir todos os primogénitos dos teus filhos.[c]

14 "Caso os teus filhos te perguntem mais tarde: 'O que é que isto significa?', diz-lhes: 'Com mão poderosa, Jeová tirou-nos do Egito, a terra da escravidão.[d] **15** Quando o Faraó, obstinadamente, se recusou a deixar-nos partir,[e] Jeová matou todos os primogénitos na terra do Egito, desde o primogénito dos homens até ao primogénito dos animais.[f] É por isso que estou a sacrificar a Jeová todos os primogénitos machos dos animais* e estou a remir todos os primogénitos dos meus filhos.' **16** Isto servirá como um sinal na tua mão e como uma faixa na tua testa,*[g] pois foi com mão poderosa que Jeová nos tirou do Egito."

17 Quando o Faraó mandou o povo embora, Deus não os conduziu pelo caminho da terra dos filisteus, embora fosse o mais curto. Pois Deus disse: "Talvez o povo mude de ideias e volte para o Egito quando se confrontar com uma guerra." **18** Assim, Deus fez com que o povo desse a volta pelo caminho do deserto do mar Vermelho.[h] Porém, foi em formação de batalha que os israelitas saíram da terra do Egito. **19** Moisés também levou os ossos de José, porque José tinha feito os filhos de Israel jurarem solenemente: "Deus, sem falta, voltará a atenção para vocês; levem então os meus ossos convosco para fora daqui."[a] **20** Eles partiram de Sucote e acamparam em Etão, na extremidade do deserto.

21 Jeová ia à sua frente: de dia, numa coluna de nuvem, para guiá-los pelo caminho,[b] e, de noite, numa coluna de fogo, para lhes dar luz, a fim de que pudessem viajar de dia e de noite.[c] **22** A coluna de nuvem não se afastava de diante do povo durante o dia, nem a coluna de fogo durante a noite.[d]

14 Jeová disse então a Moisés: **2** "Diz aos israelitas que voltem e acampem diante de Pi-Hairote, entre Migdol e o mar, à vista de Baal-Zefom.[e] Devem acampar junto ao mar, em frente a Baal-Zefom. **3** Então, o Faraó dirá o seguinte a respeito dos israelitas: 'Eles estão a vaguear confusos pelo país. O deserto encurralou-os.' **4** Permitirei que o coração do Faraó fique endurecido.[f] Ele irá perseguir-vos, e eu irei glorificar-me por meio do Faraó e de todo o seu exército;[g] e os egípcios certamente saberão que eu sou Jeová."[h] E assim fizeram os israelitas.

5 Mais tarde, comunicou-se ao rei do Egito que o povo tinha fugido. Imediatamente, o Faraó e os seus servos mudaram de ideias a respeito do povo[i] e disseram: "Porque é que fizemos isto? Libertámos os israelitas, os nossos escravos!" **6** Por conseguinte, ele preparou os seus carros de guerra e levou os seus homens consigo.[j] **7** Pegou nos 600 melhores carros de guerra e em todos os outros carros do Egito, com guerreiros em cada um deles. **8** Assim, Jeová permitiu que o coração do Faraó, o rei do Egito, ficasse endurecido, e este

13:12 *Lit.: "todo aquele que abre o ventre". **13:15** *Lit.: "tudo o que abre o ventre". **13:16** *Lit.: "entre os teus olhos".

CAP. 13

a Gén 15:18

b Êx 22:29 Êx 34:19, 20 Le 27:26 Núm 3:13 Lu 2:22, 23

c Núm 18:15

d De 7:7, 8

e Êx 5:2

f Êx 12:29 Sal 78:51

g De 11:18

h Êx 14:2, 3 Núm 33:5

2.ª coluna

a Gén 50:24, 25 Jos 24:32 He 11:22

b Êx 14:19

c Núm 9:15 Sal 78:14

d Sal 105:39 1Co 10:1

CAP. 14

e Êx 13:17, 18

f Êx 7:13 Ro 9:17, 18

g Êx 9:15, 16 Êx 15:11 Ex 18:10, 11 Jos 2:9, 10

h Êx 7:5 Êx 8:22

i Êx 12:33

j Êx 14:23

foi atrás dos israelitas, enquanto os israelitas saíam confiantes.*[a] **9** Os egípcios perseguiram-nos,[b] e todos os cavalos dos carros de guerra do Faraó, os seus cavaleiros e o seu exército aproximaram-se dos israelitas enquanto estes estavam acampados à beira-mar, junto a Pi-Hairote, em frente a Baal-Zefom.

10 Quando o Faraó se aproximou, os israelitas levantaram os olhos e viram que os egípcios vinham atrás deles. Os israelitas ficaram apavorados e começaram a clamar a Jeová.[c] **11** Eles disseram a Moisés: "É porque não há sepulturas no Egito que nos trouxeste até aqui, para morrermos no deserto?[d] O que é que nos fizeste, ao tirar-nos do Egito? **12** Não te dissemos no Egito: 'Deixa-nos em paz, para servirmos os egípcios'? Pois é melhor servirmos os egípcios do que morrermos no deserto."[e] **13** Então, Moisés disse ao povo: "Não tenham medo.[f] Mantenham-se firmes e vejam a salvação da parte de Jeová, que ele realizará hoje a vosso favor.[g] Pois nunca mais verão os egípcios que estão a ver hoje.[h] **14** O próprio Jeová lutará por vocês,[i] e vocês ficarão em silêncio."

15 E Jeová disse a Moisés: "Porque é que persistes em clamar por mim? Diz aos israelitas que levantem o acampamento. **16** Quanto a ti, ergue o teu bastão, estende a mão sobre o mar e divide-o, para que os israelitas passem pelo meio do mar em terra seca. **17** Quanto a mim, permitirei que o coração dos egípcios fique endurecido, de modo que eles entrarão no mar atrás dos israelitas. Assim, vou glorificar-me por meio do Faraó e de todo o seu exército, dos seus carros de guerra e dos seus cavaleiros.[j] **18** E os egípcios certamente saberão que eu sou Jeová, quando eu me glorificar por meio do Faraó, dos seus carros de guerra e dos seus cavaleiros."[a]

19 Então, o anjo do verdadeiro Deus,[b] que ia à frente do povo de Israel, afastou-se e foi para a retaguarda, e a coluna de nuvem que estava à frente deles moveu-se para a retaguarda e ficou atrás deles.[c] **20** Assim, ela ficou entre o exército dos egípcios e o povo de Israel.[d] De um lado, a nuvem causava escuridão; do outro lado, iluminava a noite.[e] Deste modo, um grupo não chegou perto do outro durante toda a noite.

21 Então, Moisés estendeu a mão sobre o mar,[f] e Jeová fez o mar recuar por meio de um forte vento leste, durante toda a noite, transformando o leito do mar em terra seca,[g] e as águas foram divididas.[h] **22** Assim, os israelitas passaram pelo meio do mar em terra seca,[i] enquanto as águas formavam uma muralha à sua direita e à sua esquerda.[j] **23** Os egípcios perseguiram-nos, e todos os cavalos do Faraó, os seus carros de guerra e os seus cavaleiros começaram a ir atrás deles para dentro do mar.[k] **24** Durante a madrugada,* Jeová olhou para o exército dos egípcios, a partir da coluna de fogo e de nuvem,[l] e lançou o exército dos egípcios em confusão. **25** Desprendeu as rodas dos seus carros, de modo que os conduziam com dificuldade. Então, os egípcios disseram: "Vamos fugir dos israelitas, porque Jeová está a lutar por eles contra os egípcios."[m]

26 Então, Jeová disse a Moisés: "Estende a mão sobre o mar, para que as águas vol-

14:8 *Lit.: "com mão erguida".

14:24 *Ou: "vigília da manhã", isto é, aproximadamente das 2 h às 6 h da manhã.

CAP. 14

a Núm 33:3

b Êx 15:9

c Jos 24:6, 7
Ne 9:9

d Êx 16:3
Êx 17:3
Núm 14:2-4
Sal 106:7

e Êx 5:21
Ex 6:6, 9

f Núm 14:9
De 20:3
2Cr 20:15, 17
Sal 27:1
Sal 46:1
Is 41:10

g 2Cr 20:17

h Êx 14:30
Ex 15:5
Sal 136:15

i De 1:30
De 20:4
2Cr 20:29

j Êx 9:15, 16

2.ª coluna

a Êx 14:4
Ro 9:17, 18

b Gén 48:16
Êx 32:34
Núm 20:16
Ju 9

c Êx 13:21

d Jos 24:6, 7

e Sal 105:39

f Êx 14:16
At 7:36

g Jos 2:9, 10
Sal 66:6
Sal 106:9
Sal 114:3

h Ne 9:10, 11
Sal 78:13
Sal 136:13
Is 63:12

i 1Co 10:1
He 11:29

j Êx 15:8

k Êx 14:17

l Êx 13:21

m Êx 14:4

tem sobre os egípcios, sobre os seus carros de guerra e os seus cavaleiros." **27** Moisés estendeu imediatamente a mão sobre o mar e, ao amanhecer, o mar voltou ao estado normal. Os egípcios tentaram escapar das águas, mas Jeová desembaraçou-se dos egípcios no meio do mar.[a] **28** As águas voltaram e cobriram os carros de guerra e os cavaleiros de todo o exército do Faraó, que tinham entrado no mar atrás dos israelitas.[b] Não se deixou sobreviver nem sequer um deles.[c]

29 No entanto, os israelitas andaram em terra seca no leito do mar,[d] e as águas formaram uma muralha à sua direita e à sua esquerda.[e] **30** Assim, naquele dia, Jeová salvou Israel das mãos dos egípcios,[f] e Israel viu os egípcios mortos à beira-mar. **31** Israel viu também o grande poder* que Jeová usou contra os egípcios, e o povo começou a temer a Jeová e a ter fé em Jeová e no seu servo Moisés.[g]

15 Naquela ocasião, Moisés e os israelitas cantaram este cântico a Jeová:[h]

"Vou cantar a Jeová, pois
ele foi grandemente enaltecido.[i]
Lançou no mar o cavalo e o seu cavaleiro.[j]

2 Jah* é a minha força e o meu poder, visto que se tornou a minha salvação.[k]
Este é o meu Deus, e eu vou louvá-lo;[l] o Deus do meu pai,[m] e eu vou enaltecê-lo.[n]

3 Jeová é um poderoso guerreiro.[o] Jeová é o seu nome.[p]

4 Ele lançou no mar os carros de guerra do Faraó e o seu exército,[q]
E os seus melhores guerreiros afundaram-se no mar Vermelho.[a]

5 As águas turbulentas cobriram-nos; eles afundaram-se como uma pedra nas profundezas.[b]

6 A tua mão direita, ó Jeová, é grande em poder;[c]
A tua mão direita, ó Jeová, pode despedaçar o inimigo.

7 Na tua grande majestade, podes derrubar os que se levantam contra ti;[d]
Envias a tua ira ardente, ela consome-os como palha.

8 Pelo sopro das tuas narinas, amontoaram-se as águas;
Águas volumosas ficaram represadas;
As águas turbulentas solidificaram-se no coração do mar.

9 O inimigo disse: 'Vou perseguí-los e alcançá-los!
Repartirei os despojos até ficar satisfeito!*
Puxarei da minha espada! A minha mão irá subjugá-los!'[e]

10 Sopraste com o teu fôlego, o mar cobriu-os;[f]
Afundaram-se como chumbo em águas majestosas.

11 Quem entre os deuses é semelhante a ti, ó Jeová?[g]
Quem, como tu, se mostra supremo* em santidade?[h]
Aquele a ser reverenciado com cânticos de louvor, aquele que faz maravilhas.[i]

12 Estendeste a tua mão direita e a terra engoliu-os.[j]

13 No teu amor leal, guiaste o povo que resgataste;[k]
Na tua força, irás conduzi-los ao teu santo lugar de morada.

14:31 *Lit.: "a grande mão". **15:2** *"Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová.

15:9 *Ou: "a minha alma ficar satisfeita". **15:11** *Ou: "poderoso".

CAP. 14

a Êx 15:1, 4
b Êx 15:5, 10 De 11:3, 4 Jos 24:6, 7 Ne 9:10, 11 Sal 78:53 He 11:29
c Êx 14:13 Sal 106:11 Sal 136:15
d Sal 77:19
e Êx 15:8
f De 4:20 Sal 106:8-11
g Êx 4:31 Êx 19:9 Sal 106:12

CAP. 15

h Jz 5:1 2Sa 22:1 Ap 15:3
i Êx 9:16 Êx 18:10, 11 Sal 106:11, 12
j Êx 15:21 Sal 136:15
k Is 12:2
l 2Sa 22:47 Is 25:1
m Êx 3:15
n Sal 83:18 Sal 148:13
o Sal 24:8
p Êx 6:3 Is 42:8
q Êx 14:27

2.ª coluna

a Êx 14:6, 7
b Ne 9:10, 11
c Sal 60:5 Sal 89:13
d Is 37:23
e Êx 14:5, 9
f Êx 14:21, 28
g De 3:24 2Sa 7:22
h Is 6:3
i Êx 11:9
j Sal 78:53 He 11:29
k Sal 106:10

14 Os povos ouvirão,[a] eles tremerão;
A angústia irá apoderar-se* dos habitantes da Filístia.
15 Nesse tempo, os chefes de tribo* de Edom ficarão aterrorizados,
E o tremor tomará conta dos poderosos governantes# de Moabe.[b]
Todos os habitantes de Canaã ficarão desanimados.[c]
16 Medo e pavor cairão sobre eles.[d]
Por causa da magnitude do teu braço, ficarão imóveis como pedra
Até que o teu povo passe, ó Jeová,
Até que passe[e] o povo que produziste.[f]
17 Irás levá-los e plantá-los no monte da tua herança,[g]
O lugar que preparaste para morar, ó Jeová,
Um santuário, ó Jeová, que as tuas mãos estabeleceram.
18 Jeová reinará para todo o sempre.[h]
19 Quando os cavalos, os carros de guerra e os cavaleiros do Faraó entraram no mar,[i]
Jeová fez as águas do mar retornar sobre eles,[j]
Mas o povo de Israel andou em terra seca pelo meio do mar.”[k]

20 Então, Miriam, a profetisa, irmã de Arão, pegou numa pandeireta, e todas as mulheres a acompanharam, tocando pandeiretas e dançando. **21** Miriam cantava, respondendo aos homens:

“Cantem a Jeová, pois ele foi grandemente enaltecido.[l]
Lançou ao mar o cavalo e o seu cavaleiro.”[m]

15:14 *Lit.: “Dores de parto irão apoderar-se”. **15:15** *Ou: “xeques”. #Ou: “dos déspotas”.

CAP. 15

a Núm 14:13, 14

b Núm 22:1, 3

c Jos 2:9-11 Jos 5:1

d De 11:25

e Núm 20:14, 17 Núm 21:21, 22

f 2Sa 7:23 Is 43:1

g Sal 80:8

h Sal 10:16

i Êx 14:23

j Êx 14:28

k Êx 14:22

l Êx 9:16 Êx 18:11

m Êx 14:27, 28 Sal 106:11, 12

2.ª coluna

a Núm 33:8

b Êx 16:2, 3 Êx 17:3 1Co 10:6, 10

c Êx 17:4

d Êx 16:4 De 8:2

e De 28:1

f De 7:12, 15

g Êx 23:25 Sal 103:3

CAP. 16

h Núm 33:10, 11

i Êx 15:24 1Co 10:6, 10

j Núm 11:4 Núm 14:2, 3

22 Mais tarde, Moisés fez Israel partir do mar Vermelho; foram ao deserto de Sur e andaram por três dias no deserto, mas não encontraram água. **23** Chegaram a Mara,*[a] mas não puderam beber a água de Mara porque era amarga. Por isso, ele chamou Mara àquele lugar. **24** Então, o povo começou a resmungar contra Moisés,[b] dizendo: “O que é que vamos beber?” **25** Ele clamou a Jeová,[c] e Jeová mostrou-lhe uma árvore. Quando Moisés a atirou à água, a água tornou-se doce.

Lá, Ele estabeleceu-lhes um decreto e um precedente legal, e foi lá que os pôs à prova.[d] **26** Ele disse: “Se escutares atentamente a voz de Jeová, teu Deus, fizeres o que é certo aos Seus olhos, prestares atenção aos Seus mandamentos e guardares todos os Seus decretos,[e] não trarei sobre ti nenhuma das doenças que trouxe sobre os egípcios,[f] pois eu, Jeová, sou quem te cura.”[g]

27 Depois, chegaram a Elim, onde havia 12 fontes de água e 70 palmeiras. Então, acamparam lá, junto à água.

16 Depois de partir de Elim, toda a assembleia de Israel chegou finalmente ao deserto de Sim,[h] que fica entre Elim e o Sinai, no dia 15 do segundo mês após a sua saída da terra do Egito.

2 Então, toda a assembleia de Israel começou a resmungar contra Moisés e Arão no deserto.[i] **3** Os israelitas diziam-lhes: “Quem nos dera que tivéssemos morrido pela mão de Jeová na terra do Egito, enquanto estávamos sentados junto às panelas de carne,[j] enquanto comíamos pão à vontade! Mas vocês

15:23 *Que significa “amargura”.

trouxeram-nos para este deserto para fazer toda esta congregação morrer de fome."[a]

4 Jeová disse então a Moisés: "Farei chover pão para vocês desde os céus.[b] O povo deve sair, e cada um recolherá a sua porção diária,[c] a fim de que eu os ponha à prova para ver se andarão na minha lei ou não.[d] **5** Contudo, no sexto dia,[e] ao prepararem o que recolheram, usem o dobro do que apanharam em cada um dos outros dias."[f]

6 Portanto, Moisés e Arão disseram a todos os israelitas: "Ao anoitecer, certamente saberão que foi Jeová quem vos tirou da terra do Egito.[g] **7** De manhã, verão a glória de Jeová, pois Jeová ouviu as vossas queixas contra ele. Quem somos nós, para que se queixem contra nós?" **8** Moisés continuou: "Quando Jeová vos der carne para comer, ao anoitecer, e pão à vontade de manhã, verão que Jeová ouviu as queixas que fazem contra ele. Mas quem somos nós? Vocês não se estão a queixar contra nós, mas contra Jeová."[h]

9 Então, Moisés disse a Arão: "Diz a toda a assembleia de Israel: 'Apresentem-se perante Jeová, pois ele ouviu as vossas queixas.'"[i] **10** Assim que Arão falou com toda a assembleia de Israel, eles viraram-se para trás e olharam para o deserto, e a glória de Jeová apareceu na nuvem.[j]

11 Jeová disse ainda a Moisés: **12** "Ouvi as queixas dos israelitas.[k] Diz-lhes o seguinte: 'Ao anoitecer,* comerão carne, e de manhã comerão pão à vontade,[l] e certamente saberão que eu sou Jeová, vosso Deus.'"[m]

13 Ao anoitecer, vieram codornizes e cobriram o acampamento,[a] e de manhã havia uma camada de orvalho à volta do acampamento. **14** Quando a camada de orvalho se evaporou, havia na superfície do deserto uma substância fina e quebradiça,[b] semelhante à geada sobre o solo. **15** Quando os israelitas a viram, começaram a dizer uns aos outros: "O que é isto?", pois não sabiam o que era. Moisés disse-lhes: "É o pão que Jeová vos deu como alimento.[c] **16** Isto é o que Jeová ordenou: 'Cada um deve apanhar a quantidade que come. Devem apanhar um gomor*[d] por pessoa, segundo o número de pessoas# que cada um tem na sua tenda.'" **17** Os israelitas começaram a fazer isso. Alguns recolheram muito e outros recolheram pouco. **18** Ao medirem as quantidades pelo gomor, não sobrava a quem tinha recolhido muito, nem faltava a quem tinha recolhido pouco.[e] Cada um apanhou a quantidade que comia.

19 Então, Moisés disse-lhes: "Ninguém deve guardar nada para a manhã seguinte."[f] **20** Porém, eles não ouviram Moisés. Quando alguns guardaram uma parte para a manhã seguinte, o que tinha sido guardado criou bichos e cheirou mal; e Moisés ficou indignado com eles. **21** Eles apanhavam-no todas as manhãs, cada um conforme o que comia. Quando o sol aquecia, ele derretia-se.

22 No sexto dia, eles apanharam o dobro:[g] dois gomores por pessoa. Então, todos os maiorais da assembleia foram comunicar isso a Moisés. **23** Portanto, ele disse-lhes: "Isto é o que Jeová disse. Amanhã, haverá um completo descanso,* um santo sábado para Jeová.[h] Assem

16:12 *Lit.: "Entre os dois anoiteceres".

16:16 *Cerca de 2,2 l. Veja o Ap. B14. #Ou: "almas". **16:23** *Ou: "uma celebração sabática".

CAP. 16

a Êx 17:3 Núm 16:13

b Sal 78:24, 25 Sal 105:40 Jo 6:31, 32 Jo 6:58 1Co 10:1, 3

c Mt 6:11

d De 8:2

e Êx 35:2

f Êx 16:22

g Êx 6:7 Núm 16:28, 29

h Núm 21:7 1Sa 8:7

i Êx 16:2 Núm 11:1

j Êx 13:21 Núm 16:19 Mt 17:5

k Núm 14:27

l Sal 105:40

m Êx 4:5 Êx 6:7

2.ª coluna

a Núm 11:31, 34 Sal 78:27-29

b Núm 11:7 De 8:3 Ne 9:15

c Núm 21:5 De 8:14, 16 Jos 5:11, 12 Jo 6:31, 32 Jo 6:58 1Co 10:1, 3

d Êx 16:36

e 2Co 8:15

f Mt 6:11, 34

g Êx 16:5

h Êx 20:8 Êx 31:15 Êx 35:2 Le 23:3

no forno o que precisarem de assar e cozinhem em água o que precisarem de cozinhar;[a] então, guardem o que sobrar para a manhã seguinte." **24** Assim, guardaram-no para a manhã seguinte, como Moisés tinha ordenado, e o que guardaram não cheirou mal nem criou vermes. **25** De seguida, Moisés disse: "Comam-no hoje, porque hoje é um sábado para Jeová. Hoje não o encontrarão no campo. **26** Devem apanhá-lo por seis dias, mas não haverá nada no sétimo dia, o sábado."[b] **27** No entanto, no sétimo dia, alguns do povo saíram para apanhá-lo, mas não encontraram nada.

28 Depois disso, Jeová disse a Moisés: "Até quando se recusarão a guardar os meus mandamentos e as minhas leis?[c] **29** Notem que Jeová vos deu o sábado.[d] É por isso que ele vos dá o pão para dois dias no sexto dia. No sétimo dia, todos devem ficar onde estão; ninguém deve sair do seu lugar." **30** Então, o povo guardou o sábado* no sétimo dia.[e]

31 A casa de Israel chamou ao pão "maná".* Este era branco como a semente de coentro, e o seu sabor era como o de bolachas de mel.[f] **32** Moisés disse: "Isto é o que Jeová ordenou: 'Recolham um gomor dele para ser guardado por todas as vossas gerações,[g] a fim de que vejam o pão que vos dei para comer no deserto quando vos tirei da terra do Egito.'" **33** Portanto, Moisés disse a Arão: "Pega num jarro e põe nele um gomor de maná, e coloca-o diante de Jeová para ser guardado por todas as vossas gerações."[h] **34** E Arão colocou-o diante do Testemunho[i] para que fosse preservado, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés. **35** Os israelitas comeram o maná por 40 anos,[a] até chegarem a uma terra que era habitada.[b] Comeram o maná até chegarem às fronteiras da terra de Canaã.[c] **36** Um gomor é um décimo de uma efa.*

17 Toda a assembleia de Israel partiu do deserto de Sim,[d] fazendo o percurso por etapas, segundo a ordem de Jeová,[e] e acamparam em Refidim.[f] Contudo, não havia lá água para o povo beber.

2 Então, o povo começou a discutir com Moisés,[g] dizendo: "Dá-nos água para beber." No entanto, Moisés disse-lhes: "Porque é que vocês estão a discutir comigo? Porque é que persistem em pôr Jeová à prova?"[h] **3** Porém, o povo estava com muita sede, querendo água; e eles queixavam-se contra Moisés,[i] dizendo: "Porque é que nos tiraste do Egito para nos matares à sede, tanto a nós como aos nossos filhos e ao nosso gado?" **4** Por fim, Moisés clamou a Jeová: "O que devo fazer com este povo? Daqui a pouco, eles vão apedrejar-me!"

5 Jeová disse então a Moisés: "Vai à frente do povo, e leva contigo alguns dos anciãos de Israel e o bastão com que golpeaste o rio Nilo.[j] Pega no bastão e vai. **6** Vê, estarei diante de ti na rocha, em Horebe. Bate na rocha, e desta sairá água e o povo beberá."[k] Moisés assim o fez perante os anciãos de Israel. **7** Então, ele chamou àquele lugar Massá*[l] e Meribá,#[m] por causa da discussão dos israelitas e por terem posto Jeová à prova,[n] dizendo: "Jeová está ou não está entre nós?"

CAP. 16

a Núm 11:7, 8

b Êx 20:9, 10
Êx 31:13
De 5:15

c Núm 14:11
Sal 78:10
Sal 106:13

d Êx 31:13

e Le 23:3
De 5:13, 14

f Êx 16:15
Núm 11:7

g Sal 105:5, 40

h He 9:4

i Êx 27:21

2.ª coluna

a De 8:2
Ne 9:21
Sal 78:24

b Jos 5:11, 12

c Núm 33:48
De 34:1

CAP. 17

d Núm 33:12

e Núm 33:2

f Núm 33:14

g Êx 5:19, 21
Núm 14:2, 3
Núm 20:3

h Núm 14:22
Sal 78:18, 22
Sal 106:14

i Êx 16:2, 3

j Êx 7:20

k Núm 20:8
De 8:14, 15
Ne 9:15
Sal 78:15
Sal 105:41
1Co 10:1, 4

l De 9:22

m Sal 81:7

n De 6:16
Sal 95:8, 9
He 3:8, 9

16:30 *Ou: "descansou". **16:31** *Provavelmente vem da expressão hebraica que significa "O que é isto?"

16:36 *Uma efa equivalia a 22 l. Veja o Ap. B14. **17:7** *Que significa "teste; prova". #Que significa "discussão".

8 E os amalequitas[a] vieram lutar contra Israel em Refidim.[b] **9** Em vista disso, Moisés disse a Josué:[c] "Escolhe alguns dos nossos homens e vai lutar contra os amalequitas. Amanhã, ficarei no cume do monte com o bastão do verdadeiro Deus na mão." **10** Então, Josué lutou contra os amalequitas, assim como Moisés lhe tinha ordenado;[d] e Moisés, Arão e Hur[e] subiram ao cume do monte.

11 Enquanto Moisés mantinha as mãos erguidas, os israelitas venciam; mas, assim que baixava as mãos, os amalequitas venciam. **12** Quando as mãos de Moisés ficaram pesadas, pegaram numa pedra e puseram-na debaixo dele, e ele sentou-se nela. Então, Arão e Hur seguraram-lhe as mãos, um de cada lado, de modo a que as mãos dele se mantivessem firmes até ao pôr do sol. **13** Assim, Josué derrotou Amaleque e o seu povo com a espada.[f]

14 Jeová disse então a Moisés: "Escreve isto no livro, para que seja lembrado,* e repete a Josué: 'Apagarei completamente a lembrança dos amalequitas de debaixo dos céus.'"[g] **15** Então, Moisés construiu um altar e chamou-lhe Jeová-Nissi,* **16** e disse: "Visto que a mão dele é contra o trono de Jah,[h] Jeová estará em guerra contra Amaleque, geração após geração."[i]

18 Jetro, o sacerdote de Midiã, sogro de Moisés,[j] ouviu falar de tudo o que Deus tinha feito por Moisés e pelo seu povo, Israel, e de como Jeová tinha tirado Israel do Egito.[k] **2** Jetro, o sogro de Moisés, tinha acolhido Zípora,* esposa de Moisés. Este tinha-a enviado para a casa do sogro **3** com os dois filhos dela.[a] A um deles chamaram Gérson,*[b] pois Moisés disse: "Tornei-me um residente estrangeiro numa terra estrangeira." **4** E ao outro chamaram Eliézer,* pois ele disse: "O Deus do meu pai é o meu ajudador, que me livrou da espada do Faraó."[c]

5 Portanto, Jetro, o sogro de Moisés, juntamente com os filhos e a esposa de Moisés, foram ter com Moisés no deserto, onde ele estava acampado, junto ao monte do verdadeiro Deus.[d] **6** Então, ele mandou dizer a Moisés: "Eu, o teu sogro, Jetro,[e] vou ter contigo. Comigo estão a tua esposa e os teus dois filhos." **7** Moisés saiu imediatamente ao encontro do seu sogro, curvou-se e beijou-o. Cada um perguntou ao outro como estava, e depois entraram na tenda.

8 Moisés contou ao sogro tudo o que Jeová tinha feito ao Faraó e ao Egito por causa de Israel,[f] todas as dificuldades que tinham enfrentado pelo caminho[g] e como Jeová os tinha livrado. **9** Jetro alegrou-se com todo o bem que Jeová tinha feito a Israel, livrando-os do Egito.* **10** Então, Jetro disse: "Louvado seja Jeová, que vos livrou do Egito e do Faraó, e que livrou o povo do domínio do Egito. **11** Agora sei que Jeová é maior do que todos os outros deuses,[h] por causa do que fez aos egípcios, que agiram de modo arrogante contra o Seu povo." **12** Então, Jetro, sogro de Moisés, trouxe uma oferta queimada e sacrifícios a Deus; e Arão e todos os anciãos de Israel foram comer uma refeição com o sogro

CAP. 17

a Gén 36:12

b De 25:17 1Sa 15:2

c Núm 11:28

d Jos 11:15

e Êx 24:13, 14

f Jos 11:12

g Núm 24:20 De 25:19 1Cr 4:42, 43

h Ap 19:1

i 1Sa 15:20 Est 9:24

CAP. 18

j Êx 2:16, 21 Êx 3:1

k Jos 2:9, 10 Jos 9:3, 9

2.ª coluna

a At 7:29

b Êx 2:22

c Êx 2:15

d Êx 19:2 1Rs 19:8, 9

e Êx 4:18 Núm 10:29

f Êx 7:3 Êx 14:27, 28 De 4:34

g Êx 15:22 Êx 16:3

h Êx 15:11 Sal 95:3 Sal 97:9

17:14 *Ou: "para recordação". **17:15** *Que significa "Jeová é o meu poste de sinal". **18:2** *Ou: "Séfora".

18:3 *Que significa "residente estrangeiro ali". **18:4** *Que significa "o meu Deus é ajudador". **18:9** *Lit.: "da mão do Egito".

de Moisés, diante do verdadeiro Deus.

13 No dia seguinte, Moisés sentou-se como de costume para julgar o povo, e o povo ficou diante de Moisés desde a manhã até ao anoitecer. **14** Vendo tudo o que ele fazia pelo povo, o sogro de Moisés disse: "Porque é que estás a fazer isto pelo povo? Porque é que te sentas para julgar sozinho enquanto o povo espera diante de ti desde a manhã até ao anoitecer?" **15** Moisés disse ao seu sogro: "É porque o povo vem até mim para consultar a Deus. **16** Quando surge uma questão entre duas pessoas, apresentam-me essa questão para que eu a julgue, e eu torno conhecidas as decisões do verdadeiro Deus e as suas leis."[a]

17 O sogro de Moisés disse-lhe: "O que estás a fazer não é bom. **18** Certamente, ficarás esgotado, tanto tu como este povo que está contigo, porque este é um fardo demasiado pesado para levares sozinho. **19** Agora escuta-me. Vou dar-te um conselho e Deus estará contigo.[b] Deves, sim, servir como representante do povo diante do verdadeiro Deus[c] e deves apresentar as questões ao verdadeiro Deus.[d] **20** Deves ensinar-lhes os decretos e as leis,[e] e fazê-los saber o caminho em que devem andar e o trabalho que devem fazer. **21** No entanto, deves selecionar dentre o povo homens capazes,[f] que temem a Deus, homens dignos de confiança, que odeiam o lucro desonesto,[g] e designá-los sobre eles como chefes de mil, chefes de cem, chefes de cinquenta e chefes de dez.[h] **22** Eles devem julgar o povo quando surgir uma questão,* e trarão até ti todas as questões difíceis,[i] mas resolverão todas as questões mais simples. Torna mais leve o teu fardo, deixando que eles o dividam contigo.[a] **23** Se fizeres isso, e se Deus assim te ordena, poderás aguentar o fardo, e todos voltarão para casa satisfeitos."

24 Moisés escutou imediatamente o seu sogro e fez tudo o que ele disse. **25** Moisés escolheu homens capazes dentre todo o Israel e designou-os como cabeças sobre o povo, como chefes de mil, chefes de cem, chefes de cinquenta e chefes de dez. **26** Assim, eles julgavam o povo quando surgia uma questão. Qualquer questão difícil era levada a Moisés,[b] mas eles julgavam todas as questões mais simples. **27** Depois, Moisés despediu-se do seu sogro,[c] que seguiu caminho para a sua terra.

19 No terceiro mês após a saída dos israelitas da terra do Egito, no mesmo dia,* eles chegaram ao deserto do Sinai. **2** Partiram de Refidim,[d] chegaram ao deserto do Sinai e acamparam no deserto. Foi lá que Israel acampou, diante do monte.[e]

3 Então, Moisés subiu ao encontro do verdadeiro Deus. Jeová chamou-o a partir do monte[f] e disse: "Isto é o que deves dizer à casa de Jacó e comunicar aos israelitas: **4** 'Viram com os vossos próprios olhos o que fiz ao Egito,[g] e como vos carreguei sobre asas de águias e vos trouxe até mim.[h] **5** Agora, se obedecerem fielmente à minha voz e guardarem o meu pacto, certamente se tornarão a minha propriedade especial* dentre todos os povos,[i] pois toda a terra me pertence.[j] **6** Hão de tornar-se para mim um reino de sacerdotes e uma nação santa.'[k] Estas

CAP. 18

a De 4:5
De 5:1

b Jos 1:5, 17

c Êx 20:19

d Núm 27:1-5

e De 7:11

f Núm 11:16, 17
De 1:13
At 6:3

g Êx 23:8
1Ti 3:2, 3
Tit 1:7
1Pe 5:2

h De 1:15
At 14:23

i Le 24:10, 11
Núm 15:32, 33
De 1:17

2.ª coluna

a Núm 11:17

b At 15:2

c Núm 10:29

CAP. 19

d Êx 17:1

e Êx 3:1, 12

f At 7:38

g De 4:34

h De 32:11, 12
Is 63:9

i 1Rs 8:53
Sal 135:4

j De 10:14

k Le 11:44
De 7:6
1Pe 2:9
Ap 5:9, 10

18:22 *Lit.: "em todo o tempo".

19:1 *Aparentemente, esta expressão refere-se ao mesmo dia em que saíram de Refidim. **19:5** *Ou: "estimada".

são as palavras que deves dizer aos israelitas."

7 Moisés foi então convocar os anciãos do povo, e comunicou-lhes todas estas palavras que Jeová lhe tinha ordenado.[a] **8** E todo o povo respondeu unanimemente: "Estamos dispostos a fazer tudo o que Jeová disse."[b] Moisés levou imediatamente a resposta do povo a Jeová. **9** E Jeová disse a Moisés: "Vê, virei até ti numa nuvem escura, para que o povo ouça quando eu falar contigo e também para que tenham sempre fé em ti." Assim, Moisés relatou a Jeová as palavras do povo.

10 Jeová disse a Moisés: "Vai ao povo, santifica-os hoje e amanhã, e eles devem lavar as suas roupas. **11** E devem estar prontos para o terceiro dia, porque no terceiro dia Jeová descerá sobre o monte Sinai perante os olhos de todo o povo. **12** Estabelece limites para o povo ao redor do monte e diz-lhes: 'Tenham o cuidado de não subir ao monte; nem toquem na sua extremidade. Quem tocar no monte certamente será morto. **13** Ninguém deverá tocar na pessoa culpada: esta será apedrejada ou trespassada.* Quer seja animal, quer seja homem, não viverá.'[c] Mas, quando soar a buzina de chifre de carneiro,[d] eles poderão aproximar-se do monte."

14 Então, Moisés desceu do monte até onde estava o povo e começou a santificar o povo, e eles lavaram as suas roupas.[e] **15** Ele disse ao povo: "Preparem-se para o terceiro dia. Não tenham relações sexuais."*

16 Na manhã do terceiro dia, houve trovões e relâmpagos, uma pesada nuvem[a] cobriu o monte, e ouviu-se um som muito alto de buzina. E todo o povo no acampamento começou a tremer.[b] **17** Moisés levou então o povo para fora do acampamento ao encontro do verdadeiro Deus, e eles posicionaram-se no sopé do monte. **18** Todo o monte Sinai fumegava, porque Jeová tinha descido sobre ele em fogo;[c] e o fumo subia como o fumo de uma fornalha, e todo o monte tremia violentamente.[d] **19** Quando o som da buzina se tornou mais forte, Moisés falou, e o verdadeiro Deus respondeu-lhe.

20 E Jeová desceu sobre o monte Sinai, sobre o cume do monte. Jeová chamou então Moisés ao cume do monte, e Moisés subiu.[e] **21** Jeová disse a Moisés: "Desce e avisa o povo para que não tente ultrapassar os limites a fim de olhar para Jeová; caso contrário, muitos deles morrerão. **22** E que os sacerdotes que se aproximam regularmente de Jeová se santifiquem, para que Jeová não os golpeie."*[f] **23** Moisés disse então a Jeová: "O povo não pode subir ao monte Sinai, porque tu já nos avisaste, dizendo: 'Estabelece limites ao redor do monte e torna-o sagrado.'"[g] **24** No entanto, Jeová disse-lhe: "Vai, desce, e depois sobe novamente com Arão, mas não permitas que os sacerdotes e o povo ultrapassem os limites para subir ao encontro de Jeová, para que ele não os golpeie."[h] **25** Portanto, Moisés desceu até onde estava o povo e disse-lhes isso.

20 Então, Deus disse todas estas palavras:[i]

2 "Eu sou Jeová, teu Deus, que te tirou da terra do Egito, a

CAP. 19

a Êx 24:3

b Êx 24:7 Jos 24:24

c He 12:20

d Êx 20:18

e Êx 19:10

2.ª coluna

a De 4:11 1Rs 8:12 Sal 97:2

b He 12:18-21

c Êx 24:17 De 4:11, 12 2Cr 7:1-3

d Sal 68:8

e Êx 24:12

f Le 10:1, 2 1Cr 13:10

g Êx 19:12

h Núm 16:19, 35

CAP. 20

i De 5:22 At 7:38

19:13 * Talvez trespassada com uma flecha. **19:15** * Lit.: "Não se aproximem de uma mulher."

19:22 * Lit.: "não irrompa sobre eles".

terra da escravidão.*[a] **3** Não tenhas outros deuses além de mim.*[b]

4 "Não faças para ti nenhuma imagem esculpida, nem nenhuma representação de algo que há nos céus, em cima, ou na terra, em baixo, ou nas águas debaixo da terra.[c] **5** Não te curves diante delas nem as sirvas,*[d] pois eu, Jeová, teu Deus, sou um Deus que exige devoção exclusiva[e] e que traz punição pelo erro dos pais sobre os filhos, sobre a terceira geração e sobre a quarta geração daqueles que me odeiam, **6** mas que demonstra amor leal até pela milésima geração daqueles que me amam e que guardam os meus mandamentos.[f]

7 "Não uses o nome de Jeová, teu Deus, em vão,*[g] pois Jeová não deixará impune aquele que usar o Seu nome em vão.[h]

8 "Lembra-te de manter sagrado o dia de sábado.[i] **9** Trabalha e faz todas as tuas tarefas durante seis dias,[j] **10** mas o sétimo dia é um sábado para Jeová, teu Deus. Não faças nenhum trabalho, nem tu, nem o teu filho, nem a tua filha, nem o teu escravo, nem a tua escrava, nem o teu animal doméstico, nem o teu residente estrangeiro, que está dentro das tuas cidades.*[k] **11** Pois em seis dias Jeová fez os céus, a terra, o mar e tudo o que há neles, e no sétimo dia passou a descansar.[l] Foi por isso que Jeová abençoou o dia de sábado e o tornou sagrado.

12 "Honra o teu pai e a tua mãe,[m] para que vivas por muito tempo na terra que Jeová, teu Deus, te dá.[n]

20:2 *Lit.: "casa dos escravos". **20:3** *Ou: "em oposição a mim". Lit.: "contra a minha face". **20:5** *Ou: "nem sejas induzido a servi-las". **20:7** *Ou: "de um modo fútil". **20:10** *Ou: "dos teus portões".

CAP. 20

a De 5:6 Os 13:4
b De 5:7-10
c Le 26:1 De 4:15, 16 Is 40:25 At 17:29
d Êx 23:24 1Co 10:20 1Jo 5:21
e Êx 34:14 Mt 4:10 Lu 10:27
f Ec 12:13
g Le 19:12
h Le 24:15, 16 De 5:11
i Êx 16:23 Êx 31:13, 14 De 5:12-14
j Êx 23:12
k Êx 16:29 Êx 34:21
l Gén 2:2
m Êx 21:15 Le 19:3 Pr 1:8
n De 5:16 Mt 15:4 Ef 6:2, 3

2.ª coluna

a Gén 9:6 De 5:17 Tg 2:11 1Jo 3:15 Ap 21:8
b Gén 39:7-9 De 5:18 Pr 6:32 Mt 5:27, 28 Ro 13:9 1Co 6:18 He 13:4
c Le 19:11 De 5:19 Mr 10:19 1Co 6:9, 10 Ef 4:28
d Le 19:16 De 5:20 De 19:16-19
e Mt 5:28
f De 5:21 Ro 7:7
g Êx 19:16 He 12:18, 19
h At 7:38 Gál 3:19
i De 8:2
j Jos 24:14 Jó 28:28 Pr 1:7
k De 5:5 Sal 97:2
l De 4:36 Ne 9:13
m At 17:29
n De 12:5, 6 2Cr 6:6
o De 27:5 Jos 8:30, 31

13 "Não assassines.[a]

14 "Não cometas adultério.[b]

15 "Não furtes.[c]

16 "Não dês falso testemunho ao depor contra o teu próximo.[d]

17 "Não desejes a casa do teu próximo. Não desejes a esposa do teu próximo,[e] nem o seu escravo, nem a sua escrava, nem o seu touro, nem o seu jumento, nem nada que pertença ao teu próximo."[f]

18 Todo o povo ouviu os trovões e o som da buzina, e viu os relâmpagos e o monte a fumegar. Diante disso, começaram a tremer e ficaram à distância.[g] **19** Por isso, disseram a Moisés: "Fala tu connosco e nós escutaremos, mas não fale Deus connosco, para que não morramos."[h] **20** Portanto, Moisés disse ao povo: "Não tenham medo, pois o verdadeiro Deus veio para vos pôr à prova[i] e para que continuem a temê-lo, a fim de que não pequem."[j] **21** Assim, o povo manteve-se à distância, mas Moisés aproximou-se da nuvem escura onde estava o verdadeiro Deus.[k]

22 Então, Jeová disse a Moisés: "Isto é o que deves dizer aos israelitas: 'Vocês mesmos viram que falei convosco desde os céus.[l] **23** Não façam deuses de prata para adorá-los além de mim, nem façam deuses de ouro para vocês.[m] **24** Deves fazer-me um altar de terra, e nele sacrificarás as tuas ofertas queimadas e oferecerás os teus sacrifícios de participação em comum,* as tuas ovelhas e os teus bois. Em todos os lugares onde eu fizer que o meu nome seja lembrado,[n] hei de vir até ti e abençoar-te. **25** Se me construíres um altar de pedras, não uses pedras cortadas com ferramentas,*[o] pois, se usares a talha-

20:24 *Ou: " as tuas ofertas de paz". **20:25** *Ou: "não uses pedras talhadas".

deira, irás profaná-lo. **26** E não subas ao meu altar por degraus, para que não exponhas lá as tuas partes íntimas.'*

21 "Estas são as decisões judiciais que lhes deves comunicar:[a]

2 "Se comprares um escravo hebreu,[b] ele servirá como escravo por seis anos, mas no sétimo ano será libertado sem ter de pagar nada.[c] **3** Se ele chegou sozinho, sairá sozinho. Se for marido de uma esposa, a sua esposa irá com ele. **4** Se o seu senhor lhe der uma esposa, e ela lhe der filhos ou filhas, a esposa e os filhos passarão a pertencer ao senhor dela, e ele sairá sozinho.[d] **5** Contudo, se o escravo insistir e disser: 'Eu amo o meu senhor, a minha esposa e os meus filhos; não quero ser libertado',[e] **6** o seu senhor deve levá-lo perante o verdadeiro Deus. Então, deve encostá-lo à porta ou à ombreira,* e o seu senhor deve furar-lhe a orelha com uma sovela,# e ele será seu escravo por toda a vida.

7 "Se um homem vender a sua filha como escrava, ela não será libertada assim como é libertado um escravo homem. **8** Se o seu senhor não se agradar dela e não a designar como concubina, deve permitir que ela seja comprada,* mas não terá o direito de a vender a estrangeiros, pois foi desleal para com ela. **9** Se ele a designar para o seu filho, deve conceder-lhe os direitos de uma filha. **10** Se ele tomar para si outra esposa, não se deve reduzir em nada o que a primeira esposa recebe, no que se refere a alimentação, roupas e direitos conjugais.[f] **11** Se ele não lhe der estas três coisas, ela sairá livre, sem pagar nada.

12 "Quem ferir um homem e causar a sua morte será morto.[a] **13** Porém, se ele fizer isso sem querer, e o verdadeiro Deus permitir que isso aconteça, irei designar-te um lugar para onde ele possa fugir.[b] **14** Se um homem ficar furioso com o seu próximo e o matar deliberadamente,[c] esse homem deve morrer, mesmo que o tenhas de tirar de perto do meu altar.[d] **15** Quem agredir o seu pai ou a sua mãe será morto.[e]

16 "Se alguém raptar um homem[f] e o vender, ou for encontrado com ele em seu poder,[g] será morto.[h]

17 "Quem amaldiçoar* o seu pai ou a sua mãe será morto.[i]

18 "Isto é o que deve acontecer quando dois homens se envolvem numa disputa, e um fere o outro com uma pedra ou com o punho,* e este não morre, mas fica de cama: **19** se ele se conseguir levantar e andar fora de casa com o auxílio de um bastão, aquele que o feriu ficará livre de punição. Apenas dará indemnização pelo tempo de trabalho que o homem ferido perder até ficar completamente curado.

20 "Se um homem ferir o seu escravo ou a sua escrava com um pau, e o escravo morrer pela sua mão, o escravo será vingado.[j] **21** Contudo, se ele sobreviver um ou dois dias, não deverá ser vingado, porque foi comprado com o dinheiro do seu senhor.

22 "Se homens lutarem entre si e ferirem uma mulher grávida, e ela der à luz prematuramente,*[k] mas não houver um acidente fatal,# aquele que causou o

CAP. 21

a Êx 24:3
De 4:14

b Le 25:39, 40

c De 15:12

d De 15:12

e De 15:16, 17

f 1Co 7:3

2.ª coluna

a Gén 9:6
Núm 35:30
Mt 5:21

b Núm 35:11
Núm 35:22-25
De 4:42
De 19:3-5
Jos 20:7-9

c Núm 15:30

d De 19:11, 12
1Rs 1:50
1Rs 2:29
1Jo 3:15

e Êx 20:12

f Gén 40:15

g Gén 37:28

h De 24:7

i Le 20:9
Pr 20:20
Pr 30:11, 17
Mt 15:4

j Gén 9:5, 6
Le 24:17

k Sal 139:16
Je 1:5

20:26 *Lit.: "a tua nudez". **21:6** *Ou: "à lateral da porta". #Instrumento usado para fazer pequenos furos. **21:8** *Lit.: "resgatada".

21:17 *Ou: "invocar o mal sobre". **21:18** *Ou, possivelmente: "uma ferramenta". **21:22** *Lit.: "e os seus filhos saírem". #Ou: "ferimento grave".

acidente pagará a indemnização que lhe for imposta pelo marido da mulher; ele deve pagá-la por meio dos juízes.[a] **23** Porém, se houver um acidente fatal, dar-se-á vida por vida,*[b] **24** olho por olho, dente por dente, mão por mão, pé por pé,[c] **25** queimadura por queimadura, ferimento por ferimento, pancada por pancada.

26 "Se um homem ferir o olho do seu escravo ou da sua escrava, e o escravo perder o olho, ele deve libertar o escravo em compensação pelo seu olho.[d] **27** E, se fizer cair o dente do seu escravo ou da sua escrava, libertará o escravo em compensação pelo dente.

28 "Se um touro escornar um homem ou uma mulher, e a pessoa morrer, o touro será apedrejado até à morte,[e] e a sua carne não deve ser comida; mas o dono do touro ficará livre de punição. **29** No entanto, se o touro costumava escornar, e o seu dono tiver sido advertido, mas não o tiver mantido preso, e o touro matar um homem ou uma mulher, o touro deve ser apedrejado e o seu dono também deve ser morto. **30** Se lhe for imposto um resgate,* ele pagará como preço de redenção pela sua vida# tudo o que lhe for imposto. **31** Se o touro escornar um menino ou uma menina, deve-se aplicar ao dono do touro esta mesma decisão judicial. **32** Se o touro escornar um escravo ou uma escrava, o dono do touro pagará 30 siclos* ao senhor do escravo, e o touro será apedrejado até à morte.

33 "Se um homem deixar um poço aberto ou escavar um poço e não o cobrir, e um touro ou um jumento cair lá dentro, **34** o dono do poço deve pagar uma indemnização.[a] Deve pagar o valor ao dono do animal, e o animal morto passará a pertencer-lhe. **35** Se o touro de um homem ferir o touro de outro, e o touro ferido morrer, então, eles venderão o touro vivo e dividirão entre si o valor pago por ele; devem também dividir entre si o animal morto. **36** Contudo, se já se sabia que o touro costumava escornar, mas o seu dono não o tiver mantido preso, ele dará uma compensação, touro por touro, e o animal morto passará a pertencer-lhe.

22 "Se um homem furtar uma ovelha ou um touro e o abater ou vender, deve dar cinco touros em compensação pelo touro e quatro ovelhas pela ovelha.[b]

2 ("Se um ladrão[c] for apanhado a arrombar uma casa, for ferido e morrer, quem o matou não terá culpa de sangue. **3** Mas, se isso acontecer depois do nascer do sol, quem o matou terá culpa de sangue.)

"O ladrão fará uma restituição. Se ele não tiver nada, será vendido para pagar as coisas que furtou. **4** Se o que ele furtou for encontrado vivo em seu poder, seja um touro, seja um jumento, seja uma ovelha, deve restituí-lo em dobro.

5 "Se alguém levar os seus animais para pastar num campo ou numa vinha e permitir que eles pastem no campo de outra pessoa, deve dar em compensação o melhor do seu próprio campo ou o melhor da sua própria vinha.

6 "Se houver um incêndio e este se alastrar pelos espinheiros e consumir feixes colhidos, a plantação de cereais ou todo o campo, aquele que causou o incêndio dará uma indemnização pelo que foi queimado.

21:23 *Ou: "alma por alma". **21:30** *Ou: "for imposta uma reparação". #Ou: "alma". **21:32** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14.

CAP. 21

a Êx 18:25, 26 De 16:18 De 17:8

b Gén 9:6 Le 24:17 Núm 35:31 Ap 21:8

c Le 24:20 Mt 5:38

d Ef 6:9 Col 4:1

e Gén 9:5 Núm 35:33

2.ª coluna

a Êx 22:6 Êx 22:14 De 22:8

CAP. 22

b 2Sa 12:6 Lu 19:8

c Êx 20:15

7 “Se um homem der dinheiro ou objetos ao seu próximo para guardar, e estes forem roubados da sua casa, se o ladrão for encontrado, restituirá tudo em dobro.[a] **8** Se o ladrão não for encontrado, o dono da casa será levado perante o verdadeiro Deus[b] para se determinar se ele se apoderou dos* bens do seu próximo. **9** Em qualquer caso de posse ilegal de bens que envolva um touro, um jumento, uma ovelha, uma roupa ou qualquer coisa perdida sobre a qual alguém diga: ‘Isto é meu!’, ambas as partes apresentarão a sua causa perante o verdadeiro Deus.[c] Aquele a quem Deus declarar culpado restituirá em dobro ao seu próximo.[d]

10 “Se um homem der ao seu próximo um jumento, um touro, uma ovelha ou qualquer animal doméstico para guardar, e este morrer, ficar aleijado ou for capturado sem que ninguém veja, **11** deve haver entre ambos um juramento perante Jeová, de que o homem não se apoderou dos bens do seu próximo; e o dono do animal deve aceitar isso. O outro não deve fazer uma restituição.[e] **12** Contudo, se o animal foi roubado do homem que o guardava,* este deve indemnizar o dono. **13** Se o animal foi dilacerado por um animal selvagem, ele deve levar como prova o animal dilacerado. Não deve dar uma indemnização por algo dilacerado por um animal selvagem.

14 “No entanto, se alguém pedir um animal emprestado ao seu próximo, e o animal ficar aleijado ou morrer na ausência do dono, o homem que o pediu emprestado dará uma indemnização. **15** Se o dono estava presente, não deve dar uma indemnização. Se o animal tinha sido alugado, o preço do aluguer servirá de indemnização.

16 “Se um homem seduzir uma virgem que não esteja prometida em casamento e tiver relações sexuais com ela, pagará o preço de noiva para que ela se torne sua esposa.[a] **17** Se o pai dela se negar terminantemente a dá-la, o homem deve pagar o valor de acordo com o preço de noiva.

18 “Não preserves viva a feiticeira.[b]

19 “Todo aquele que tiver relações sexuais com um animal certamente será morto.[c]

20 “Quem oferecer sacrifícios a qualquer outro deus, e não unicamente a Jeová, deve ser entregue à destruição.*[d]

21 “Não maltrates nem oprimas o residente estrangeiro,[e] pois vocês foram residentes estrangeiros na terra do Egito.[f]

22 “Não aflijam nenhuma viúva nem nenhum órfão.*[g] **23** Se os afligires de alguma maneira, e eles clamarem por mim, sem falta ouvirei o seu clamor;[h] **24** e a minha ira há de se acender e irei matar-vos à espada, e as vossas esposas ficarão viúvas, e os vossos filhos ficarão órfãos.

25 “Se emprestares dinheiro a algum pobre* do meu povo, alguém que vive contigo, não o faças visando o lucro;# não lhe cobres juros.[i]

26 “Se levares o manto do teu próximo como garantia de um empréstimo,*[j] deverás devolvê-lo até ao pôr do sol, **27** pois é a única cobertura que ele tem,

CAP. 22

a Êx 22:4

b De 16:18 De 19:17

c De 16:18 De 25:1

d Êx 22:4

e Le 6:2-5

2.ª coluna

a De 22:28, 29

b Le 19:26 Le 20:6 De 18:10-12 1Sa 28:3 Gál 5:20 Ap 22:15

c Le 18:23 Le 20:15 De 27:21

d Núm 25:3 1Rs 18:40 1Co 10:20

e Le 25:35

f Le 19:33, 34 De 10:19

g De 27:19 Tg 1:27

h Sal 10:18 Tg 5:4

i Le 25:35, 36 De 23:19 Lu 6:34, 35

j De 24:6

22:8 *Lit.: “pôs as mãos sobre os”. **22:12** *Aparentemente, devido a negligência ou a circunstâncias que poderiam ter sido evitadas.

22:20 *Ou: “devotado à destruição”. Veja o Glossário. **22:22** *Ou: “órfão de pai”. **22:25** *Ou: “atribulado”. #Ou: “não te tornes um agiota”. **22:26** *Ou: “como penhor”.

a roupa que cobre o seu corpo.* Onde é que ele se deitará para dormir?[a] Quando ele clamar por mim, certamente ouvirei, pois sou compassivo.#[b]

28 "Não amaldiçoes* a Deus[c] nem amaldiçoes um maioral# do teu povo.[d]

29 "Não hesites em fazer ofertas da tua abundante produção agrícola e do que transborda dos teus lagares.*[e] Deves dar-me o primogénito dos teus filhos.[f] **30** Isto é o que deves fazer com o teu touro e com a tua ovelha:[g] a cria ficará sete dias com a mãe. No oitavo dia, deves dar-me essa cria.[h]

31 "Devem mostrar ser um povo santo para mim;[i] não comam a carne de um animal que tenha sido dilacerado no campo por um animal selvagem.[j] Devem deitá-la aos cães.

23 "Não espalhes* uma notícia falsa.[k] Não cooperes com uma pessoa má, por dares um testemunho mal-intencionado.[l] **2** Não vás atrás da multidão para fazer o mal e, ao prestares depoimento, não pervertas a justiça para apoiar a multidão.* **3** Sê imparcial na causa que envolve uma pessoa pobre.[m]

4 "Se encontrares perdido o touro ou o jumento do teu inimigo, leva-o de volta até ele.[n] **5** Se vires o jumento de alguém que te odeia caído sob a carga, não te vás embora sem prestar ajuda. Ajuda o dono a soltar o animal.[o]

6 "Não pervertas a justiça na causa do pobre que vive no teu meio.[p]

22:27 *Lit.: "a sua pele". #Ou: "benevolente". **22:28** *Ou: "Não injuries; Não insultes". #Ou: "governante". **22:29** *Isto é, lagares de azeite e de vinho. **23:1** *Lit.: "levantes". **23:2** *Ou: "não deves perverter a justiça com um depoimento que é popular".

CAP. 22

a De 24:13
b De 10:18 Sal 34:6
c Le 24:11, 14
d Ec 10:20 At 23:5 Ju 8
e Pr 3:9 2Co 9:7
f Êx 13:2
g De 15:19
h Le 22:27
i Le 19:2 Núm 15:40 1Pe 1:15
j Le 22:3, 8

CAP. 23

k Le 19:16 Pr 6:16, 19
l De 19:18, 19 Pr 19:5
m Le 19:15
n Pr 25:21 1Te 5:15
o De 22:4 Lu 6:27 Ro 12:21
p De 16:19 2Cr 19:7

2.ª coluna

a Pr 17:15 Ro 1:18 Ro 2:6
b Ec 7:7
c Le 19:34
d Le 25:3, 4
e Êx 20:9, 10 De 5:14
f De 4:9
g De 12:3 Jos 23:6, 7
h De 16:16
i Le 23:6 Lu 22:7
j Êx 12:18

7 "Não te envolvas em acusações falsas,* e não mates o inocente e o justo, pois não vou declarar justo quem fizer o mal.#[a]

8 "Não aceites suborno, pois o suborno cega os sábios* e pode distorcer as palavras dos justos.[b]

9 "Não oprimas o residente estrangeiro. Vocês sabem o que é ser um estrangeiro,* porque foram residentes estrangeiros na terra do Egito.[c]

10 "Semeia a tua terra e recolhe os seus produtos por seis anos.[d] **11** No sétimo ano, porém, não deves cultivá-la; deves deixá-la descansar.* Assim os pobres do teu povo comerão o que a terra produzir, e o que for deixado por eles será comido pelos animais selvagens. Isto é o que deves fazer com a tua vinha e com o teu olival.

12 "Deves fazer o teu trabalho por seis dias; mas no sétimo dia não deves fazer nenhum trabalho, para que o teu touro e o teu jumento descansem, e o filho da tua escrava e o residente estrangeiro se revigorem.[e]

13 "Tenham o cuidado de fazer tudo o que vos disse.[f] Não mencionem o nome de outros deuses; não se ouça o seu nome dos vossos lábios.*[g]

14 "Todos os anos, deves celebrar três festividades em minha honra.[h] **15** Celebrarás a Festividade dos Pães sem Fermento.[i] Por sete dias comerás pães sem fermento, assim como te ordenei, na época determinada do mês de abibe,*[j] pois foi nesse mês que saíste do Egi-

23:7 *Lit.: "palavra falsa". #Ou: "não vou absolver aquele que é mau". **23:8** *Ou: "perspicazes". **23:9** *Ou: "conhecem a vida (alma) de um estrangeiro". **23:11** *Ou: "em pousio". **23:13** *Lit.: "da vossa boca". **23:15** *Veja o Ap. B15.

to. Ninguém deve comparecer perante mim de mãos vazias.[a] **16** Celebra também a Festividade da Colheita* dos primeiros frutos maduros do teu trabalho, daquilo que semeias no campo;[b] e celebra a Festividade do Recolhimento# no fim do ano, quando recolheres dos campos o fruto do teu trabalho.[c] **17** Três vezes por ano, todos os homens* devem comparecer perante Jeová, o verdadeiro Senhor.[d]

18 "Não ofereças o sangue do meu sacrifício com algo que tenha fermento. E os sacrifícios de gordura oferecidos nas minhas festividades não devem ser guardados da noite para o dia.

19 "Deves levar à casa de Jeová, teu Deus, o melhor dos primeiros frutos maduros da tua terra.[e]

"Não cozinhes o cabrito no leite da própria mãe.[f]

20 "Enviarei um anjo à tua frente[g] para proteger-te pelo caminho e para fazer-te entrar no lugar que preparei.[h] **21** Presta-lhe atenção e obedece à sua voz. Não te rebeles contra ele, porque ele não perdoará as vossas transgressões,[i] pois o meu nome está nele. **22** Contudo, se obedeceres fielmente à sua voz e fizeres tudo o que eu disser, irei tratar os teus inimigos com hostilidade e opor-me aos que se opuserem a ti. **23** Pois o meu anjo irá à tua frente e levar-te-á aos amorreus, aos hititas, aos perizeus, aos cananeus, aos heveus e aos jebuseus, e eu irei eliminá-los.[j] **24** Não te curves diante dos deuses dessas nações nem os sirvas,* e não imites as suas práticas.[a] Pelo contrário, destrói-os e destroça as suas colunas sagradas.[b] **25** Sirvam a Jeová, vosso Deus,[c] e ele abençoará o vosso pão e a vossa água.[d] Removerei as doenças do vosso meio.[e] **26** Na tua terra, as mulheres não sofrerão aborto nem serão estéreis,[f] e eu irei dar-te uma vida longa.*

27 "Enviarei à tua frente o medo que há de mim,[g] e lançarei em confusão todos os povos que enfrentares, e farei com que todos os teus inimigos sejam derrotados e fujam de ti.*[h] **28** Enviarei à tua frente o sentimento de desânimo,*[i] e este expulsará os heveus, os cananeus e os hititas de diante de ti.[j] **29** Não os expulsarei de diante de ti num só ano, para que a terra não fique desolada, e os animais selvagens não se multipliquem e te ataquem.[k] **30** Vou expulsá-los de diante de ti aos poucos, até que te tornes numeroso e tomes posse da terra.[l]

31 "Vou estabelecer os limites do teu território desde o mar Vermelho até ao mar dos filisteus, e desde o deserto até ao rio Eufrates;*[m] pois vou entregar os habitantes daquela terra nas tuas mãos e expulsá-los de diante de ti.[n] **32** Não faças um pacto com eles nem com os seus deuses.[o] **33** Eles não devem morar na tua terra, para que não te façam pecar contra mim. Servirias os seus deuses, o que certamente seria um laço para ti."[p]

CAP. 23

a De 16:17
b Núm 28:26 De 16:9, 10 At 2:1
c De 16:13 Ne 8:14 Jo 7:2
d De 12:5, 6
e Núm 18:8, 12 1Co 15:20
f De 14:21 Pr 12:10
g Êx 14:19
h Núm 20:16
i Núm 14:35 Jos 24:19
j Êx 34:11 Jos 5:13, 14 Jos 24:8

2.ª coluna

a Êx 20:5 Le 18:3 De 12:30 2Cr 33:2
b Êx 20:3 Núm 33:52
c De 6:13 De 10:12 Jos 22:5 Mt 4:10
d De 7:13
e De 7:15
f De 7:14 De 28:4
g De 2:25 Jos 2:9
h De 7:23, 24
i De 7:20 Jos 2:11
j Jos 24:11
k De 7:22
l De 9:4
m Gén 15:18 De 1:7 Jos 1:4 1Rs 4:21
n Jz 1:4 Jz 11:21
o Êx 34:12 Núm 25:1, 2 De 7:2 2Co 6:14
p Jos 23:12, 13 Jz 1:28 Sal 106:36

23:16 *Também conhecida como Festividade das Semanas, ou Pentecostes. #Também conhecida como Festividade das Barracas (Tendas). **23:17** *Ou: "indivíduos do sexo masculino".

23:24 *Ou: "nem sejas induzido a servi-los". **23:26** *Ou: "tornarei pleno o número dos teus dias". **23:27** *Ou: "farei com que todos os teus inimigos te virem as costas". **23:28** *Ou, possivelmente: "pânico; pavor". **23:31** *Lit.: "ao Rio".

24 Depois, ele disse a Moisés: "Sobe ao encontro de Jeová. Leva contigo Arão, Nadabe, Abiú[a] e 70 anciãos de Israel, e curvem-se à distância. **2** Moisés deve estar sozinho ao aproximar-se de Jeová; os outros não se devem aproximar e o povo não deve subir com ele."[b]

3 Então, Moisés foi ao povo e relatou todas as palavras de Jeová e todas as decisões judiciais,[c] e todo o povo respondeu a uma só voz: "Estamos dispostos a fazer todas as coisas que Jeová disse."[d] **4** Assim, Moisés escreveu todas as palavras de Jeová.[e] Levantou-se então de manhã cedo, construiu um altar no sopé do monte e erigiu 12 colunas correspondentes às 12 tribos de Israel. **5** Depois, enviou jovens israelitas, que fizeram ofertas queimadas e ofereceram novilhos como sacrifícios de participação em comum[f] a Jeová. **6** Moisés pegou em metade do sangue e colocou-o em tigelas, e aspergiu a outra metade do sangue sobre o altar. **7** Então, pegou no livro do pacto e leu-o em voz alta para o povo.[g] E eles disseram: "Estamos dispostos a fazer tudo o que Jeová disse, e seremos obedientes."[h] **8** Portanto, Moisés pegou no sangue e aspergiu-o sobre o povo,[i] e disse: "Este é o sangue do pacto que Jeová fez convosco de harmonia com todas estas palavras."[j]

9 Moisés, Arão, Nadabe, Abiú e 70 anciãos de Israel subiram **10** e viram o Deus de Israel.[k] Sob os seus pés havia o que parecia ser um piso de safira, tão puro como os próprios céus.[l] **11** Ele não feriu os homens de destaque de Israel[m] e eles tiveram uma visão do verdadeiro Deus, e comeram e beberam.

CAP. 24

a Le 10:1
b Êx 20:21 Núm 12:8
c Êx 21:1 De 4:1
d De 5:27 Jos 24:22
e Êx 34:27 De 31:9
f Le 3:1 Le 7:11
g De 31:11 At 13:15
h Êx 19:8
i He 12:24
j He 9:18-20
k Jo 1:18
l Ez 1:26 Ap 4:3
m Êx 24:1

2.ª coluna

a De 5:22
b Núm 11:28
c Êx 24:2
d Êx 32:1
e Êx 17:10
f Êx 18:25, 26
g Êx 19:9
h Êx 16:10 Le 9:23 Núm 16:42
i Êx 19:11
j Êx 19:20
k Êx 34:28 De 9:9

CAP. 25

l Êx 35:4-9 1Cr 29:9 2Co 9:7
m Êx 38:24
n Êx 38:25
o Êx 38:3 Êx 38:29
p Êx 36:20
q Êx 27:20
r Êx 30:23-25
s Êx 30:34, 35
t Êx 28:6
u Êx 28:15

12 Então, Jeová disse a Moisés: "Sobe ao meu encontro no monte e fica lá. Vou dar-te as tábuas de pedra com as leis e os mandamentos que escreverei para a instrução do povo."[a] **13** Moisés e Josué,[b] o seu ajudante, prepararam-se, e Moisés subiu ao monte do verdadeiro Deus.[c] **14** Contudo, ele tinha dito aos anciãos: "Esperem aqui por nós até voltarmos.[d] Arão e Hur[e] ficarão convosco. Quem tiver uma questão a resolver pode dirigir-se a eles."[f] **15** Então, Moisés subiu ao monte enquanto a nuvem cobria o monte.[g]

16 A glória de Jeová[h] permaneceu sobre o monte Sinai,[i] e a nuvem cobriu-o por seis dias. No sétimo dia, a partir do interior da nuvem, ele chamou Moisés. **17** Para os israelitas, que estavam a observar, a glória de Jeová parecia um fogo consumidor no cume do monte. **18** Então, Moisés entrou na nuvem e subiu ao monte.[j] E Moisés ficou no monte 40 dias e 40 noites.[k]

25 Então, Jeová disse a Moisés: **2** "Diz ao povo de Israel que recolha uma contribuição para mim; de todas as pessoas cujo coração as motivar, devem recolher a minha contribuição.[l] **3** Esta é a contribuição que devem aceitar da parte deles: ouro,[m] prata,[n] cobre,[o] **4** linha azul, lã roxa,* fio escarlate,# linho fino, pelos de cabra, **5** peles de carneiro tingidas de vermelho, peles de foca, madeira de acácia,[p] **6** óleo para as lâmpadas,[q] bálsamo para fazer o óleo de unção[r] e para o incenso perfumado,[s] **7** pedras de ónix e outras pedras para serem colocadas no éfode[t] e no peitoral.[u]

25:4 *Ou: "lã tingida de roxo". #Ou: "fibra carmínea". Carmim é uma substância vermelho-viva extraída do inseto cochonilha-do-carmim.

8 Farão um santuário para mim
e eu residirei no seu meio.[a]
9 Devem fazer o tabernáculo e
todos os seus móveis e utensí-
lios seguindo exatamente o mo-
delo* que vos mostrarei.[b]

10 "Devem fazer uma arca*
de madeira de acácia, de dois
côvados# e meio de comprimen-
to, um côvado e meio de largu-
ra e um côvado e meio de altu-
ra.[c] **11** Depois, deves revesti-la
de ouro puro.[d] Deves revesti-la
por dentro e por fora, e farás
uma moldura* de ouro à sua vol-
ta.[e] **12** E deves fazer-lhe quatro
argolas de ouro fundido e fixá-
-las acima dos quatro pés — duas
argolas de um lado e duas argo-
las do outro lado. **13** Deves fa-
zer varais de madeira de acácia
e revesti-los de ouro,[f] **14** e in-
troduzirás os varais nas argolas
nas laterais da Arca, para que se
carregue a Arca com eles. **15** Os
varais ficarão nas argolas da Arca;
não devem ser removidos dela.[g]
16 Colocarás dentro da Arca o
Testemunho que te darei.[h]

17 "Farás uma tampa de ouro
puro, de dois côvados e meio
de comprimento e um côvado e
meio de largura.[i] **18** Deves fa-
zer dois querubins de ouro. De-
ves fazê-los de ouro batido a
martelo, em ambas as extremida-
des da tampa.[j] **19** Faz os que-
rubins nas duas extremidades,
um querubim em cada extremi-
dade da tampa. **20** Os querú-
bins devem ficar com as duas
asas estendidas para cima, usan-
do-as para cobrir a tampa.[k] Fica-
rão um de frente para o outro; o
rosto dos querubins ficará volta-
do para a tampa. **21** Colocarás
a tampa[l] sobre a Arca, e dentro
da Arca colocarás o Testemunho

25:9 *Ou: "projeto". **25:10** *Ou: "cai-
xa". #Um côvado equivalia a 44,5 cm.
Veja o Ap. B14. **25:11, 24, 25** *Ou: "um
acabamento".

CAP. 25

a Êx 29:45
1Rs 6:13
He 9:11

b 1Cr 28:12
At 7:44
He 8:5
He 9:9

c Êx 37:1-5

d He 9:4

e Êx 30:1, 3

f Êx 30:1, 5
1Cr 15:15

g 1Rs 8:8

h Êx 31:18
Êx 40:20
1Rs 8:9
He 9:4

i Êx 37:6-9

j 1Sa 4:4
He 9:5

k 1Rs 8:7
1Cr 28:18

l Êx 40:20
He 9:4, 5

2.ª coluna

a Êx 30:6
Le 16:2
Núm 7:89
Jz 20:27
Sal 80:1

b Êx 40:22
Le 24:6
Núm 3:30, 31
He 9:2

c Êx 37:10-15

d Êx 37:16
Núm 4:7
1Rs 7:48, 50

e Le 24:5, 6
1Sa 21:6
1Cr 9:32
2Cr 13:11
Mt 12:4

f Êx 40:24
1Rs 7:48, 49
He 9:2

g Êx 37:17-24

que te darei. **22** Irei apresen-
tar-me perante ti e falarei contigo de cima da tampa.[a] De entre os dois querubins que estão sobre a Arca do Testemunho, dar-te-ei todas as ordens a serem transmitidas aos israelitas.

23 "Farás também uma mesa[b] de madeira de acácia, de dois côvados de comprimento, um côvado de largura e um côvado e meio de altura.[c] **24** Deves revesti-la de ouro puro e fazer uma moldura* de ouro à sua volta. **25** Farás ao redor da mesa uma borda da largura da mão# e uma moldura* de ouro ao redor da borda. **26** Farás quatro argolas de ouro para a mesa e colocarás as argolas nos quatro cantos, onde estão fixados os quatro pés. **27** As argolas devem ficar perto da borda, e através delas passarão os varais usados para carregar a mesa. **28** Deves fazer os varais de madeira de acácia e revesti-los de ouro, e com os varais carregarás a mesa.

29 "Farás também os pratos e as taças da mesa, bem como as suas jarras e tigelas, com as quais serão derramadas as ofertas de bebida. Deves fazê-los de ouro puro.[d] **30** E porás regularmente os pães da proposição na mesa diante de mim.[e]

31 "Farás um candelabro[f] de ouro puro. O candelabro deve ser feito de ouro batido a martelo. A base, a haste, os braços, os cálices, os botões e as flores serão uma só peça.[g] **32** Da haste do candelabro sairão seis braços: três braços de um lado e três braços do outro lado. **33** Em cada braço, de um lado, haverá três cálices em forma de flor de amêndoa, alternando-se entre botões e flores; e em cada braço, do outro lado, haverá três cálices em forma de flor

25:25 #Cerca de 7,4 cm. Veja o Ap. B14.

de amêndoa, alternando-se entre botões e flores. Assim serão os seis braços que saem da haste do candelabro. **34** Na haste do candelabro haverá quatro cálices em forma de flor de amêndoa, alternando-se entre botões e flores. **35** Debaixo do primeiro par de braços que saem da haste haverá um botão, debaixo do segundo par de braços haverá um botão, e debaixo do último par de braços haverá um botão; será assim para os seis braços que saem da haste. **36** Os botões, os braços e todo o candelabro devem ser uma só peça de ouro puro, batido a martelo.[a] **37** Farás sete lâmpadas para ele; e, quando as lâmpadas estiverem acesas, iluminarão a área à sua frente.[b] **38** Os apagadores* e os braseiros do candelabro devem ser de ouro puro.[c] **39** O candelabro e todos estes utensílios devem ser feitos com um talento* de ouro puro. **40** Tem o cuidado de fazê-los segundo o modelo* que te foi mostrado no monte.[d]

26 "Deves fazer o tabernáculo[e] com dez panos de linho fino retorcido, linha azul, lã roxa e fio escarlate. Deves fazê-los com querubins[f] bordados.[g] **2** Cada pano terá 28 côvados* de comprimento e 4 côvados de largura. Todos os panos devem ser do mesmo tamanho.[h] **3** Cinco panos devem ser unidos entre si, formando uma sequência, e os outros cinco panos serão unidos entre si, formando outra sequência. **4** Farás pequenas alças de linha azul na borda do pano que fica no fim de uma sequência, e deves fazer o mesmo na borda do pano que fica na extremidade da outra sequência, onde as duas sequências se juntarão. **5** Farás 50 alças num pano e 50 alças na borda do outro pano, de modo a que as alças fiquem umas de frente para as outras onde as duas sequências se juntarão. **6** Deves fazer 50 colchetes de ouro e unir as sequências de panos por meio dos colchetes, e o tabernáculo irá tornar-se uma só unidade.[a]

7 "Farás também panos de pelo de cabra[b] para servirem de tenda por cima do tabernáculo; farás 11 panos.[c] **8** Cada pano terá 30 côvados de comprimento e 4 côvados de largura. Os 11 panos serão do mesmo tamanho. **9** Deves unir cinco desses panos, unir os outros seis panos e dobrar o sexto pano na parte da frente da tenda. **10** Deves fazer 50 alças na borda do pano que fica na extremidade de uma sequência, e 50 alças na borda do pano que fica na extremidade da outra sequência, onde elas se juntarão. **11** Deves fazer 50 colchetes de cobre e colocar os colchetes nas alças para unir as partes da tenda, e esta irá tornar-se uma só unidade. **12** Os panos da tenda terão um excedente, e o excedente ficará a pender. Metade do pano que sobrar deve ficar a pender para a parte de trás do tabernáculo. **13** E a parte que sobrar do comprimento dos panos ficará a pender um côvado para cada lado do tabernáculo, e servirá para cobri-lo.

14 "Farás também para a tenda uma cobertura de pele de carneiro tingida de vermelho e, por cima desta, uma cobertura de pele de foca.[d]

15 "Farás armações[e] de madeira de acácia para o tabernáculo, que serão colocadas na posição vertical.[f] **16** Cada ar-

25:38 *Ou: "As tenazes". **25:39** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. **25:40** *Ou: "projeto". **26:2** *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14.

CAP. 25

a Núm 8:4

b Êx 30:8 Le 24:2, 3 Núm 8:2 2Cr 13:11

c Núm 4:9

d Êx 39:42 Núm 8:4 At 7:44 He 8:5

CAP. 26

e He 8:5 He 9:9, 11

f Gén 3:24 Sal 99:1

g Êx 36:8-13

h Núm 4:25

2.ª coluna

a Êx 39:33, 34

b Êx 35:26

c Êx 36:14-18

d Êx 36:19

e Núm 4:29, 31

f Êx 36:20-23

mação terá dez côvados de altura e um côvado e meio de largura. **17** Em cada armação haverá duas espigas* ligadas uma à outra.# É assim que farás todas as armações do tabernáculo. **18** Deves fazer 20 armações para o lado sul do tabernáculo, voltadas para o sul.

19 "Farás 40 bases de prata com encaixe[a] para ficarem debaixo dessas 20 armações: duas bases com encaixe para as duas espigas da primeira armação, e duas bases com encaixe para as duas espigas de cada uma das sucessivas armações.[b] **20** Para o outro lado do tabernáculo, o lado norte, faz 20 armações **21** e as suas 40 bases de prata com encaixe — duas bases com encaixe para a primeira armação e duas bases com encaixe para cada uma das sucessivas armações. **22** Para a parte de trás do tabernáculo, a oeste, farás seis armações.[c] **23** E farás duas armações para servirem como duas escoras para os cantos, na parte de trás do tabernáculo. **24** Essas armações devem ser formadas por duas peças, da base até ao topo, até à primeira argola. É assim que ambas devem ser feitas, formando as duas escoras para os cantos. **25** Portanto, haverá oito armações com as suas dezasseis bases de prata com encaixe — duas bases com encaixe sob a primeira armação e duas bases com encaixe sob cada uma das sucessivas armações.

26 "Farás travessas de madeira de acácia: cinco para as armações de um lado do tabernáculo,[d] **27** cinco para as armações do outro lado do tabernáculo e cinco para as armações do lado oeste do tabernáculo, a parte de trás. **28** A travessa do meio, que ficará a meia altura das armações, deverá ir de uma extremidade à outra.

29 "Revestirás de ouro as armações[a] e nelas farás argolas de ouro por onde passarão as travessas, e revestirás de ouro as travessas. **30** Arma o tabernáculo segundo o projeto que te foi mostrado no monte.[b]

31 "Deves fazer uma cortina[c] de linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido. Esta terá querubins bordados. **32** Pendura-a em quatro colunas de acácia revestidas de ouro. Os ganchos das colunas devem ser de ouro. As colunas serão fixadas sobre quatro bases de prata com encaixe. **33** Pendurarás a cortina abaixo dos colchetes e levarás a Arca do Testemunho[d] para dentro, atrás da cortina. A cortina vai servir-vos de separação entre o Santo[e] e o Santíssimo.[f] **34** Põe a tampa sobre a Arca do Testemunho, no Santíssimo.

35 "Porás a mesa do lado de fora da cortina, e o candelabro[g] no lado sul do tabernáculo, em frente à mesa; e porás a mesa no lado norte. **36** Farás para a entrada da tenda uma cortina tecida* com linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido.[h] **37** Farás para essa cortina* cinco colunas de acácia e irás revesti-las de ouro. Os ganchos das colunas devem ser de ouro, e para estas farás cinco bases com encaixe, de cobre fundido.

27 "Farás o altar de madeira de acácia;[i] o altar deve ser quadrado, com cinco côvados* de comprimento e cinco côvados de largura, e deve ter

CAP. 26

a Núm 3:36

b Êx 36:24-26

c Êx 36:27-30

d Êx 36:31-33

2.ª coluna

a Êx 12:35, 36
Êx 36:34

b Êx 19:3
Êx 25:9
At 7:44
He 8:5

c Êx 36:35, 36
Lu 23:45
He 6:19
He 9:3
He 10:19, 20

d 1Rs 8:6

e Êx 40:22, 26

f Êx 40:21
Le 16:2
1Rs 8:6
He 9:2-4
He 9:12, 24

g Le 24:2, 3
1Rs 7:48, 49

h Êx 36:37, 38

CAP. 27

i Êx 40:29
2Cr 4:1
He 13:10

26:17 *Ou: "peças verticais". #Ou: "paralelas uma à outra".

26:36 *Ou: "um reposteiro tecido". **26:37** *Ou: "esse reposteiro". **27:1** *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14.

três côvados de altura.[a] **2** Farás chifres[b] nos seus quatro cantos; os chifres serão parte do altar, e revestirás de cobre o altar.[c] **3** Farás recipientes para retirar as cinzas,* e também farás pás, tigelas, garfos e braseiros; farás todos os utensílios do altar com cobre.[d] **4** Farás uma grade para o altar — uma rede de cobre — e quatro argolas de cobre na rede, uma em cada um dos quatro cantos. **5** Colocarás a rede abaixo da borda do altar, e esta deve ficar a meia altura do altar. **6** Deves fazer varais de madeira de acácia para o altar e revesti-los de cobre. **7** Os varais serão introduzidos nas argolas de modo a que os varais fiquem dos dois lados do altar quando este for carregado.[e] **8** Farás o altar com a forma de uma caixa oca, de tábuas; deve ser feito assim como Ele te mostrou no monte.[f]

9 "Farás o pátio[g] do tabernáculo. No lado sul, voltado para o sul, o pátio terá um cortinado de linho fino retorcido, com cem côvados de extensão desse lado.[h] **10** Haverá 20 colunas e 20 bases de cobre com encaixe. Os ganchos das colunas e as suas peças de ligação* serão de prata. **11** O lado norte também terá um cortinado com cem côvados de extensão. E terá 20 colunas e 20 bases de cobre com encaixe, e ganchos e peças de ligação* de prata para as colunas. **12** No lado oeste deve haver um cortinado para os 50 côvados de largura do pátio, com dez colunas e dez bases com encaixe.

27:3 *Ou: "cinzas gordurosas", isto é, cinzas impregnadas da gordura dos sacrifícios. **27:10** *Ou: "os seus anéis; as suas argolas; as suas faixas", para fazer ligações. **27:11** *Ou: "anéis; argolas; faixas", para fazer ligações.

CAP. 27

a Êx 38:1-7

b Le 4:25

c 1Rs 8:64

d 1Rs 7:45

e Núm 4:14, 15

f Êx 25:40
1Cr 28:12
At 7:44
He 8:5

g Êx 40:8
1Rs 6:36

h Êx 38:9-15

2.ª coluna

a Êx 39:33, 40

b Êx 35:25

c Êx 38:18, 19

d Êx 38:17

e Êx 27:9

f Êx 38:20
Núm 3:36, 37

g Êx 39:33, 37
Le 24:1-3

h Êx 26:33
Êx 40:3
He 9:2, 3

i Êx 30:8

j Núm 18:23

13 A largura do pátio, do lado leste, o lado do nascente, será de 50 côvados; **14** de um lado da entrada haverá um cortinado de 15 côvados, com três colunas e três bases com encaixe;[a] **15** e do outro lado da entrada haverá um cortinado de 15 côvados, com três colunas e três bases com encaixe.

16 "A entrada do pátio deve ter uma cortina* de 20 côvados de extensão, tecida com linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido,[b] e deve ter quatro colunas com quatro bases com encaixe.[c] **17** Todas as colunas ao redor do pátio terão peças de ligação de prata e ganchos de prata, mas as suas bases com encaixe serão de cobre.[d] **18** O pátio deve ter cem côvados de comprimento,[e] cinquenta côvados de largura e cinco côvados de altura. Será feito de linho fino retorcido, e as suas bases com encaixe devem ser de cobre. **19** Todos os utensílios e objetos usados no serviço do tabernáculo, bem como as suas estacas de fixação e todas as estacas de fixação do pátio, devem ser de cobre.[f]

20 "Deves ordenar aos israelitas que te tragam azeite puro para a iluminação, a fim de manter as lâmpadas sempre acesas.[g] **21** Na tenda de reunião, do lado de fora da cortina que está junto ao Testemunho,[h] Arão e os seus filhos providenciarão que as lâmpadas fiquem acesas diante de Jeová, desde o anoitecer até à manhã seguinte.[i] Este é um decreto permanente a ser cumprido pelos israelitas, por todas as suas gerações.[j]

28 "Deves chamar dentre os israelitas o teu irmão Arão, com os seus filhos, para que ele me sirva como sacer-

27:16 *Ou: "um reposteiro".

dote.[a] Chama Arão[b] e os seus filhos:[c] Nadabe, Abiú,[d] Eleazar e Itamar.[e] **2** Deves fazer vestes sagradas para o teu irmão Arão, para lhe dar glória e beleza.[f] **3** E diz a todas as pessoas habilidosas* a quem enchi com o espírito de sabedoria[g] que façam as vestes para a santificação de Arão, a fim de que ele me sirva como sacerdote.

4 "Estas são as vestes que farão: um peitoral,[h] um éfode,[i] uma túnica sem mangas,[j] uma veste comprida axadrezada, um turbante[k] e uma faixa.[l] Farão essas vestes sagradas para o teu irmão Arão e para os seus filhos, a fim de que ele me sirva como sacerdote. **5** Os trabalhadores habilidosos usarão o ouro, a linha azul, a lã roxa, o fio escarlate e o linho fino.

6 "Devem fazer o éfode com ouro, linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido, e deve ser bordado.[m] **7** Deve ter duas tiras que passem pelos ombros e que sejam unidas nas suas duas extremidades superiores. **8** O cinto bordado,*[n] que fica preso ao éfode e serve para mantê-lo no lugar, deve ser feito com os mesmos materiais: ouro, linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido.

9 "Deves pegar em duas pedras de ónix[o] e gravar nelas os nomes dos filhos de Israel:[p] **10** seis nomes numa pedra e os seis nomes restantes na outra, por ordem de nascimento. **11** Um lapidador gravará os nomes dos filhos de Israel nas duas pedras, assim como se grava um selo.[q] Depois, deves mandar colocá-las em engastes de ouro. **12** Deves pôr as duas pedras nas tiras do éfode, que passam pelos ombros, como pedras memoriais para os filhos de Israel;[a] e Arão levará os seus nomes perante Jeová sobre os ombros, como recordação. **13** Deves fazer engastes de ouro **14** e duas pequenas correntes de ouro puro entrelaçadas em forma de cordões,[b] e deves prender as pequenas correntes entrelaçadas nos engastes.[c]

15 "Deves mandar um bordador fazer o peitoral do julgamento.[d] O peitoral deve ser feito como o éfode: com ouro, linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido.[e] **16** Quando dobrado, formará um quadrado de um palmo* de comprimento e um palmo de largura. **17** Deves colocar nele pedras engastadas, quatro fileiras de pedras. A primeira fileira será de rubi, topázio e esmeralda. **18** A segunda fileira será de turquesa, safira e jaspe. **19** A terceira fileira será de pedra de *léshem*,* ágata e ametista. **20** A quarta fileira será de crisólito, ónix e jade. Todas estas pedras devem ser colocadas em engastes de ouro. **21** As pedras corresponderão aos nomes dos 12 filhos de Israel. Cada uma delas deve ser gravada como se grava um selo, cada nome representando uma das 12 tribos.

22 "Deves fazer para o peitoral pequenas correntes entrelaçadas de ouro puro, em forma de cordões.[f] **23** Deves fazer duas argolas de ouro para o peitoral e colocar as duas argolas nas duas extremidades do peitoral. **24** E deves passar os dois cordões de ouro através das duas argolas

CAP. 28

a Le 8:2 He 5:1

b He 5:4

c Êx 6:23 1Cr 6:3

d Le 10:1 Núm 26:61

e Êx 38:21 Le 10:16 1Cr 24:2

f Êx 29:5 Le 8:7

g Êx 31:6 Êx 36:1

h Êx 39:8, 15 Le 8:8

i Êx 39:2

j Êx 39:22

k Êx 39:27, 28 Êx 39:30, 31 Le 8:9

l Êx 39:27, 29 Le 8:7

m Êx 39:2-5

n Êx 29:5

o Êx 35:5, 9 Êx 35:27

p Êx 1:1-4

q Êx 39:6, 14

2.ª coluna

a Êx 39:7

b Êx 39:15

c Êx 39:18

d Êx 28:30 Le 8:8 Núm 27:21

e Êx 39:8-14

f Êx 39:15-18

28:3 *Lit.: "todos os sábios de coração". **28:8** *Ou: "A faixa para a cintura".

28:16 *Cerca de 22,2 cm. Veja o Ap. B14. **28:19** *Não se sabe qual é a pedra; possivelmente, refere-se a âmbar, jacinto, opala ou turmalina.

nas extremidades do peitoral. **25** Deves passar as pontas dos dois cordões pelos dois engastes, e prendê-los nos ombros, nas tiras do éfode, na sua parte frontal. **26** Deves fazer duas argolas de ouro e colocá-las nas duas extremidades do peitoral, na parte de dentro, no lado voltado para o éfode.[a] **27** E deves fazer mais duas argolas de ouro e colocá-las na parte externa do éfode, abaixo das duas tiras que passam pelos ombros, perto do ponto de junção, acima do cinto bordado* do éfode.[b] **28** Para manter o peitoral no lugar, deve-se amarrar as argolas do peitoral às argolas do éfode com um cordão azul. Isso fará com que o peitoral fique no lugar, sobre o éfode, acima do cinto bordado.*

29 "Quando entrar no Santo, Arão deve levar os nomes dos filhos de Israel no peitoral do julgamento, sobre o seu coração, como recordação permanente perante Jeová. **30** Colocarás dentro do peitoral do julgamento o Urim e o Tumim,*[c] e estes ficarão sobre o coração de Arão quando ele entrar na presença de Jeová. Assim, Arão levará sempre sobre o seu coração, perante Jeová, estes instrumentos que servirão para realizar os julgamentos dos israelitas.

31 "Deves fazer a túnica sem mangas do éfode inteiramente de linha azul.[d] **32** Haverá uma abertura na sua parte superior,* no meio. Ao redor da abertura deve haver um acabamento feito por um tecelão. Será como a abertura de uma cota de malha, para que não se rasgue. **33** Deves fazer romãs com linha azul, lã roxa e fio escarlate à volta de toda a barra, intercaladas com sinos de ouro. **34** Deves alternar um sino de ouro com uma romã, um sino de ouro com uma romã, à volta de toda a barra da túnica sem mangas. **35** Arão deve vesti-la para realizar o serviço sacerdotal,* e o som dos sinos será ouvido quando ele entrar no santuário perante Jeová e quando sair de lá, para que não morra.[a]

36 "Deves fazer uma lâmina brilhante de ouro puro e, como se grava um selo, gravar nela o seguinte: 'A santidade pertence a Jeová'.[b] **37** Prende-a ao turbante[c] com um cordão azul. A lâmina deve ficar na parte da frente do turbante. **38** Ficará na testa de Arão, e Arão será responsável caso alguém cometa um erro contra as coisas sagradas[d] que os israelitas santificam quando as oferecem como dádivas sagradas. Ficará sempre na testa de Arão, para que eles obtenham aprovação perante Jeová.

39 "Deves tecer a veste comprida axadrezada de linho fino, fazer um turbante de linho fino e tecer uma faixa.[e]

40 "Farás também vestes compridas, faixas e coberturas para a cabeça dos filhos de Arão,[f] para lhes dar glória e beleza.[g] **41** Vestirás o teu irmão Arão e os seus filhos, e deves ungi-los,[h] ordená-los*[i] e santificá-los, e eles devem servir-me como sacerdotes. **42** Faz também calções* de linho para lhes cobrir a nudez.[j] Estes devem ir das ancas até às coxas. **43** Arão e os seus filhos devem usá-los quando entrarem na tenda de reunião ou quando se aproximarem do altar para servir no lugar santo, para que não se tornem culpados e morram.

CAP. 28

a Êx 39:19-21

b Êx 28:8
Le 8:7

c Le 8:8
Núm 27:21
De 33:8
1Sa 28:6
Esd 2:62, 63

d Êx 39:22-26
Le 8:7

2.ª coluna

a Le 16:2
Núm 18:7

b Êx 39:30, 31
Le 8:9
1Cr 16:29
Sal 93:5
1Pe 1:16

c Êx 29:6

d Le 22:9
Núm 18:1

e Êx 28:4
Êx 39:27-29

f Le 8:13

g Êx 28:2

h Êx 29:4, 7
Êx 30:30
At 10:38
2Co 1:21

i Êx 29:8, 9
Le 8:33
Núm 3:2, 3

j Le 6:10

28:27, 28 *Ou: "da faixa para a cintura". **28:30** *Veja o Glossário, "Urim e Tumim". **28:32** *Ou: "abertura para a cabeça".

28:35 *Ou: "para ministrar". **28:41** *Lit.: "encher a mão deles". **28:42** *Ou: "roupa interior".

Este é um decreto permanente para ele e para a sua descendência.*

29 "Isto é o que deves fazer para santificá-los, a fim de que me sirvam como sacerdotes: pega num novilho e em dois carneiros sem defeito,[a] **2** pães sem fermento, pães em forma de anel feitos com azeite e sem fermento, e pães achatados sem fermento, untados com azeite.[b] Deves fazer os pães com farinha fina de trigo, **3** colocá-los num cesto e apresentá-los dentro do cesto,[c] juntamente com o novilho e os dois carneiros.

4 "Deves apresentar Arão e os seus filhos à entrada da tenda de reunião[d] e lavá-los com água.[e] **5** Então, deves pegar nas roupas[f] e vestir Arão com a veste comprida, a túnica sem mangas do éfode, o éfode e o peitoral; e deves atar-lhe à cintura o cinto bordado* do éfode, com firmeza.[g] **6** Colocarás o turbante na sua cabeça e porás o sinal sagrado de dedicação* no turbante.[h] **7** Então, deves pegar no óleo de unção[i] e derramá-lo sobre a sua cabeça, ungindo-o.[j]

8 "A seguir, faz com que os seus filhos se aproximem e põe-lhes as vestes compridas.[k] **9** Coloca também as faixas, tanto em Arão como nos seus filhos, e põe-lhes a cobertura para a cabeça. Assim, o sacerdócio passará a ser deles — isto é um decreto permanente.[l] É deste modo que deves fazer a ordenação de Arão e dos seus filhos para servirem como sacerdotes.*[m]

10 "Depois, deves apresentar o novilho diante da tenda de reunião, e Arão e os seus filhos porão as mãos sobre a cabeça do novilho.[a] **11** Abate o novilho perante Jeová, à entrada da tenda de reunião.[b] **12** Molha o dedo no sangue do novilho e passa-o nos chifres do altar;[c] e derrama todo o restante do sangue junto à base do altar.[d] **13** A seguir, pega em toda a gordura[e] que envolve os intestinos, a membrana gordurosa do fígado, os dois rins e a gordura sobre estes, e queima-os, fazendo-os fumegar no altar.[f] **14** No entanto, queimarás com fogo a carne, o couro e o excremento do novilho, fora do acampamento. É uma oferta pelo pecado.

15 "Pega, então, num dos carneiros, e Arão e os seus filhos devem pôr as mãos sobre a cabeça do carneiro.[g] **16** Abate o carneiro, pega no seu sangue e faz aspersão em todos os lados do altar.[h] **17** Corta o carneiro em pedaços, lava os seus intestinos[i] e pernas, e põe os pedaços um ao lado do outro, juntamente com a cabeça. **18** Queima o carneiro inteiro, fazendo-o fumegar no altar. É uma oferta queimada a Jeová, um aroma agradável.*[j] É uma oferta feita por fogo a Jeová.

19 "A seguir, deves pegar no outro carneiro, e Arão e os seus filhos devem pôr as mãos sobre a cabeça do carneiro.[k] **20** Abate o carneiro, pega num pouco do seu sangue e põe-no na ponta da orelha direita de Arão e na ponta da orelha direita dos seus filhos, também no polegar da mão direita e no dedo grande do pé direito deles, e faz aspersão do sangue em todos os lados do altar. **21** Depois, pega num pouco do sangue que está no altar e num pouco do óleo de unção,[l] e usa-os para aspergir Arão

28:43 *Lit.: "semente". **29:5** *Ou: "a faixa para a cintura". **29:6** *Ou: "o diadema sagrado". **29:9** *Lit.: "encher a mão de Arão e a mão dos seus filhos".

29:18 *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

CAP. 29

a Le 8:2; De 17:1
b Le 6:20
c Le 8:26
d Êx 26:36; Êx 40:28; Le 8:2, 3
e Le 8:6; He 10:22
f Êx 28:4; Le 8:7; Le 16:4
g Êx 28:8
h Êx 28:36; Êx 39:30; Le 8:9
i Êx 30:23-25
j Le 8:12; Sal 133:2; Is 61:1; At 10:38
k Êx 28:40; Le 8:13
l Êx 28:1-3; Êx 28:40, 43; Êx 40:15
m Êx 28:41

2.ª coluna

a Le 8:14-17
b Le 4:3
c Êx 27:2
d Le 4:7
e Le 3:17
f Le 4:8-10
g Le 1:4; Le 8:18-21
h He 9:22
i Le 1:13
j Gén 8:21
k Le 8:22-24
l Êx 30:23-25

e as suas vestes, sobre os seus filhos e as suas vestes, para que ele e as suas vestes, os seus filhos e as vestes deles se tornem santos.[a]

22 "Tira, então, a gordura do carneiro, a sua cauda gorda, a gordura que envolve os intestinos, a membrana gordurosa do fígado, os dois rins e a gordura que há sobre estes,[b] e a perna direita, pois é o carneiro para a ordenação.[c] **23** Do cesto dos pães sem fermento que está perante Jeová, tira também um pão redondo, um pão em forma de anel, feito com azeite, e um pão achatado. **24** Coloca todas estas coisas nas mãos de Arão e nas mãos dos seus filhos, e deves movê-las para a frente e para trás, como oferta movida perante Jeová. **25** Então, deves tirá-las das mãos deles e queimá-las no altar, sobre a oferta queimada, como aroma agradável* perante Jeová. É uma oferta feita por fogo a Jeová.

26 "A seguir, pega no peito do carneiro para a ordenação,[d] que é oferecido em favor de Arão, e move-o para a frente e para trás, como oferta movida perante Jeová; essa será a porção que te caberá. **27** Do carneiro de ordenação oferecido em favor de Arão e dos seus filhos, deves santificar o peito apresentado como oferta movida e a perna apresentada como porção sagrada:[e] o que foi movido e o que foi contribuído. **28** Por serem uma porção sagrada, estas partes passarão a pertencer a Arão e aos seus filhos como um decreto permanente a ser cumprido pelos israelitas, e elas irão tornar-se uma porção sagrada a ser contribuída pelos israelitas.[f] É a porção sagrada deles para Jeová, dos seus sacrifícios de participação em comum.[a]

29 "As vestes sagradas[b] que pertencem a Arão serão depois usadas pelos seus filhos,[c] quando forem ungidos e ordenados como sacerdotes. **30** O sacerdote que lhe suceder dentro os seus filhos e entrar na tenda de reunião para servir no lugar santo usará essas vestes por sete dias.[d]

31 "Pegarás no carneiro para a ordenação e cozinharás a sua carne num lugar santo.[e] **32** Arão e os seus filhos comerão[f] à entrada da tenda de reunião a carne do carneiro e o pão que está no cesto. **33** Devem comer as coisas com as quais se fez expiação para a sua ordenação como sacerdotes* e para a sua santificação. Porém, uma pessoa não autorizada# não pode comer delas, pois são sagradas.[g] **34** Se sobrar algo da carne do sacrifício da ordenação e do pão na manhã seguinte, queima com fogo o que sobrar.[h] Não deve ser comido, pois é algo sagrado.

35 "Deves fazer assim a Arão e aos seus filhos, segundo tudo o que te ordenei. Levarás sete dias a ordená-los como sacerdotes.*[i] **36** Em cada dia, oferecerás um novilho como oferta pelo pecado para fazer expiação e purificarás de pecado o altar, fazendo expiação por ele; deves ungir o altar para santificá-lo.[j] **37** Levarás sete dias a fazer expiação pelo altar; santifica-o para que se torne um altar santíssimo.[k] Quem tocar no altar deve ser santo.

38 "Isto é o que oferecerás regularmente no altar: dois

CAP. 29

a Le 8:30

b Le 3:9, 10

c Le 8:22 Le 8:25-28

d Le 8:29 Sal 99:6

e Êx 29:22

f Le 7:34 Le 10:14

2.ª coluna

a Le 7:11, 14

b Êx 28:4

c Núm 20:26

d Le 8:35

e Le 8:31

f 1Co 9:13

g Le 22:10 Núm 3:10

h Le 8:32

i Le 8:4, 33

j Êx 30:26, 28 Le 8:11 Núm 7:1

k Êx 40:10

29:25 *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

29:33, 35 *Lit.: "para lhes encher a mão". **29:33** #Lit.: "um estranho", isto é, um homem que não era da família de Arão.

cordeiros de um ano, todos os dias.[a] **39** Oferece um cordeiro pela manhã e o outro cordeiro entre o pôr do sol e a noite.*[b] **40** Com o primeiro cordeiro apresentarás a décima parte de uma efa* de farinha fina, misturada com um quarto de him# de azeite puro, e uma oferta de bebida de um quarto de him de vinho. **41** Oferecerás o segundo cordeiro entre o pôr do sol e a noite,* com uma oferta de cereais e uma oferta de bebida, iguais às da manhã. Deves oferecê-lo como aroma agradável,# uma oferta feita por fogo a Jeová. **42** Será uma oferta queimada a ser feita regularmente por todas as vossas gerações perante Jeová, à entrada da tenda de reunião, onde me apresentarei a vocês para falar contigo.[c]

43 "Lá, vou apresentar-me aos israelitas, e aquele lugar será santificado pela minha glória.[d] **44** Vou santificar a tenda de reunião e o altar, e santificarei Arão e os seus filhos,[e] a fim de que me sirvam como sacerdotes. **45** Vou residir entre o povo de Israel e serei o seu Deus.[f] **46** E certamente saberão que eu sou Jeová, seu Deus, que os tirou da terra do Egito para residir no seu meio.[g] Eu sou Jeová, o seu Deus.

30 "Faz um altar para queimar incenso.[h] Deves fazê-lo com madeira de acácia.[i] **2** Deve ser quadrado, de um côvado* de comprimento, um côvado de largura e dois côvados de altura. Os seus chifres formarão com ele uma peça única.[a] **3** Deves revesti-lo de ouro puro: a parte superior, todas as partes laterais e os chifres; e deves fazer uma moldura* de ouro ao seu redor. **4** Farás também duas argolas de ouro abaixo da moldura,* em dois lados opostos; e através delas passarão os varais usados para carregar o altar. **5** Faz os varais de madeira de acácia e reveste-os de ouro. **6** Deves colocar o altar à frente da cortina que está junto à Arca do Testemunho,[b] diante da tampa que está sobre o Testemunho, onde me apresentarei perante ti.[c]

7 "Arão[d] queimará incenso perfumado[e] sobre o altar;[f] todas as manhãs, ao cuidar das lâmpadas, fará o incenso fumegar sobre o altar.[g] **8** Arão também queimará o incenso entre o pôr do sol e a noite,* quando acender as lâmpadas. Será uma oferta de incenso a ser feita regularmente perante Jeová, por todas as vossas gerações. **9** Não oferecam nesse altar nenhum incenso não autorizado,[h] nem oferta queimada, nem oferta de cereais; e não derramem sobre ele nenhuma oferta de bebida. **10** Uma vez por ano, Arão fará expiação sobre os chifres do altar.[i] Com um pouco do sangue da oferta pelo pecado, feita para expiação,[j] ele fará expiação pelo altar uma vez por ano. Isto deve ser feito por todas as vossas gerações. O altar será santíssimo para Jeová."

11 Então, Jeová disse a Moisés: **12** "Sempre que fizeres um recenseamento e contares os filhos de Israel,[k] cada um dará a Jeová um resgate pela sua vida*

29:39, 41; 30:8 *Lit.: "entre os dois anoiteceres". **29:40** *Uma efa equivalia a 22 l. Veja o Ap. B14. #Um him equivalia a 3,67 l. Veja o Ap. B14. **29:41** #Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". **30:2** *Cerca de 44,5 cm. Veja o Ap. B14.

30:3 *Ou: "um acabamento". **30:4** *Ou: "do acabamento". **30:12** *Ou: "alma".

CAP. 29

a 2Cr 2:4 He 7:27 He 10:11

b Núm 28:4-6

c Êx 25:22 Le 1:1 Núm 17:4

d Êx 40:34 Núm 12:5 1Rs 8:11

e Le 22:9

f Êx 25:8 Le 26:12 Za 2:11 2Co 6:16

g Êx 20:2

CAP. 30

h Êx 40:5

i Êx 37:25-28

2.ª coluna

a Êx 27:1, 2 Le 4:7

b Êx 26:33 He 9:3

c Êx 25:22

d 1Cr 23:13

e Êx 30:34, 35

f Núm 16:39, 40 1Sa 2:27, 28 Lu 1:9

g Êx 27:20

h Le 10:1 2Cr 26:18 Ez 8:11, 12

i Le 23:27 He 9:7

j Le 16:5, 6 Le 16:18, 19

k Êx 38:25 Núm 1:2 2Sa 24:10, 15

por ocasião do recenseamento. Isto é para que nenhuma praga lhes sobrevenha quando forem registados. **13** Todos os que forem registados darão meio siclo,* segundo o siclo-padrão do lugar santo,#[a] que equivale a 20 geras.△ Meio siclo é a contribuição para Jeová.[b] **14** Todo aquele que for registado, de 20 anos de idade para cima, dará essa contribuição a Jeová.[c] **15** O rico não deve dar mais nem o pobre deve dar menos do que meio siclo,* como contribuição para Jeová, de modo a que se faça expiação pela vossa vida.# **16** Deves receber dos israelitas o dinheiro de prata da expiação e entregá-lo em benefício do serviço da tenda de reunião, para que isso sirva de lembrança perante Jeová em favor dos israelitas, a fim de se fazer expiação pela vossa vida."#

17 Jeová disse ainda a Moisés: **18** "Faz uma bacia de cobre com um suporte de cobre, para se lavarem;[d] coloca-a, então, entre a tenda de reunião e o altar, e deita-lhe água.[e] **19** Arão e os seus filhos lavarão lá as mãos e os pés.[f] **20** Quando entrarem na tenda de reunião, ou quando se aproximarem do altar para servir e para apresentar ofertas feitas por fogo a Jeová, devem lavar-se para que não morram. **21** Lavarão as mãos e os pés para que não morram; este será um decreto permanente para ele e a sua descendência, por todas as suas gerações."[g]

22 E Jeová disse a Moisés: **23** "Providencia também os perfumes mais seletos: 500 unidades de mirra solidificada; a metade dessa quantidade, 250 unidades, de canela aromática; 250 unidades de cálamo aromático; **24** também 500 unidades de cássia — tudo segundo o siclo-padrão do lugar santo;#[a] e um him* de azeite de oliveira. **25** Então, com essas coisas, faz um óleo sagrado de unção, que deve ser preparado com habilidade.*[b] Deve ser um óleo sagrado de unção.

26 "Deves usá-lo para ungir a tenda de reunião,[c] a Arca do Testemunho, **27** a mesa com todos os seus utensílios, o candelabro com os seus utensílios, o altar do incenso, **28** o altar da oferta queimada com todos os seus utensílios e a bacia com o seu suporte. **29** Santifica-os para que se tornem santíssimos.[d] Todo aquele que lhes tocar deve ser santo.[e] **30** E ungirás Arão[f] e os seus filhos,[g] e deves santificá-los, a fim de que me sirvam como sacerdotes.[h]

31 "Dirás aos israelitas: 'Este deve continuar a ser um óleo sagrado de unção para mim, por todas as vossas gerações.[i] **32** Não deve ser aplicado no corpo de ninguém, e não devem fazer nada que tenha a mesma composição. Será algo sagrado. Deve continuar a ser algo sagrado para vocês. **33** Quem fizer um óleo semelhante a este e quem o aplicar numa pessoa não autorizada* será eliminado do seu povo.'"#[j]

34 A seguir, Jeová disse a Moisés: "Pega nos seguintes perfumes em partes iguais:[k] gotas de estoraque, onicha, gálbano perfumado e olíbano puro.

CAP. 30

a Le 27:25

b 2Cr 24:9 Mt 17:24

c Êx 38:26 Núm 1:3 Núm 26:1, 2

d Êx 38:8 Le 8:11 1Rs 7:38

e Êx 40:7

f Êx 40:30, 31 He 10:22

g 2Cr 4:6

2.ª coluna

a Núm 3:47

b Êx 37:29

c Êx 40:9 Núm 7:1

d Le 8:10

e Êx 29:37

f Le 8:12

g Núm 3:2, 3

h Êx 40:15

i Êx 37:29 1Rs 1:39 Sal 89:20

j Êx 30:37, 38

k Êx 25:3, 6

30:13, 15 *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **30:13, 24** #Ou: "segundo o siclo sagrado". **30:13** △Um gera equivalia a 0,57 g. Veja o Ap. B14. **30:15, 16** #Ou: "alma".

30:24 *Um him equivalia a 3,67 l. Veja o Ap. B14. **30:25** *Ou: "segundo a arte de um fabricante de perfumes". **30:33** *Lit.: "num estranho", isto é, um homem que não era da família de Arão. #Isto é, será morto.

35 Com essas coisas, faz um incenso,[a] uma mistura aromática preparada com habilidade.* Levará sal,[b] será puro e será sagrado. **36** Deves triturar parte dele até se tornar pó fino e deves pôr um pouco dele diante do Testemunho, na tenda de reunião, onde me apresentarei a ti. Deve ser santíssimo para vocês. **37** Não faças para o teu próprio uso o incenso que farás com esta composição.[c] Deves considerá-lo como algo sagrado para Jeová. **38** Quem fizer um semelhante a este para sentir o seu aroma será eliminado do seu povo."*

31 Jeová disse ainda a Moisés: **2** "Vê, escolhi* Bezalel,[d] filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Judá.[e] **3** Vou enchê-lo com o espírito de Deus, dando-lhe sabedoria, entendimento e conhecimento de todo o tipo de artesanato, **4** para elaborar projetos artísticos, para trabalhar com ouro, com prata e com cobre, **5** para lapidar e incrustar pedras[f] e para fazer todo o tipo de trabalho com madeira.[g] **6** Além disso, para ajudá-lo, designei Ooliabe,[h] filho de Aisamaque, da tribo de Dã. Também encherei de sabedoria o coração de todos os que são habilidosos,* para que façam tudo o que te ordenei:[i] **7** a tenda de reunião,[j] a Arca do Testemunho[k] e a tampa[l] sobre ela, todo o equipamento da tenda, **8** a mesa[m] com os seus utensílios, o candelabro de ouro puro com todos os seus utensílios,[n] o altar do incenso,[o] **9** o altar da oferta queimada[p] com todos os seus utensílios, a bacia com o seu suporte,[q] **10** as vestes finamente tecidas, as vestes sagradas para Arão, o sacerdote, as vestes dos seus filhos, para servirem como sacerdotes,[a] **11** o óleo de unção e o incenso perfumado para o santuário.[b] Eles farão tudo o que eu te ordenei."

12 Jeová disse ainda a Moisés: **13** "Diz aos israelitas: 'Sem falta, devem guardar os meus sábados,[c] pois isso é um sinal entre mim e vocês por todas as vossas gerações, para que saibam que eu, Jeová, vos santifico. **14** Guardem o sábado, pois é sagrado para vocês.[d] Quem o profanar será morto. Se alguém fizer algum trabalho nesse dia, essa pessoa* será eliminada do meio do seu povo.#[e] **15** Pode-se trabalhar por seis dias, mas o sétimo dia é um sábado de completo descanso.[f] É sagrado para Jeová. Quem trabalhar no dia de sábado será morto. **16** Os israelitas guardarão o sábado; celebrarão o sábado por todas as suas gerações. É um pacto permanente. **17** É um sinal duradouro entre mim e o povo de Israel,[g] pois em seis dias Jeová fez os céus e a terra, e no sétimo dia descansou e revigorou-se.'"[h]

18 E, assim que ele acabou de falar com Moisés no monte Sinai, deu-lhe as duas tábuas do Testemunho,[i] tábuas de pedra, escritas pelo dedo de Deus.[j]

32 Entretanto, ao ver que Moisés tardava a descer do monte,[k] o povo reuniu-se à volta de Arão e disse-lhe: "Vamos! Faz-nos um deus que vá à nossa frente,[l] pois não sabemos o que aconteceu a este Moisés, o homem que nos tirou da terra do Egito." **2** A isto, Arão disse-lhes: "Tirem os brincos de

CAP. 30

a Êx 37:29
Sal 141:2
Ap 5:8

b Le 2:13

c Êx 30:31, 32

CAP. 31

d Êx 37:1

e Êx 35:30-34
1Cr 2:20

f Êx 28:9-11

g 2Cr 2:13, 14

h Êx 38:23

i Êx 36:1

j Êx 36:8

k Êx 37:1

l Êx 37:6

m Êx 37:10

n Êx 37:17, 24

o Êx 37:25

p Êx 38:1
Êx 40:6

q Êx 30:18
Êx 38:8

2.ª coluna

a Êx 28:2, 15
Êx 39:1, 27
Le 8:7

b Êx 30:25, 35
Êx 37:29

c Êx 20:8
Le 19:30
Col 2:16, 17

d De 5:12

e Êx 35:2
Núm
15:32, 35

f Êx 16:23
Êx 20:10

g Êx 31:13

h Gén 2:2

i Êx 24:12
Êx 32:15
De 4:13
De 9:15

j Mt 12:28
Lu 11:20
2Co 3:3

CAP. 32

k Êx 24:18
De 9:9

l At 7:40

30:35 *Ou: "segundo a arte de um fabricante de perfumes". **30:38** *Isto é, será morto. **31:2** *Lit.: "chamei por nome". **31:6** *Lit.: "sábios de coração".

31:14 *Ou: "alma". #Isto é, será morta.

ouro[a] das orelhas das vossas esposas, dos vossos filhos e das vossas filhas, e tragam-mos.” **3** E assim todo o povo tirou os brincos de ouro das orelhas e levou-os a Arão. **4** Ele pegou então no ouro que trouxeram e moldou-o com uma talhadeira, fazendo com ele uma estátua* em forma de bezerro.[b] E eles começaram a dizer: “Este é o teu Deus, ó Israel, que te tirou da terra do Egito!”[c]

5 Quando Arão viu isso, construiu um altar diante do bezerro. Então, Arão proclamou: “Amanhã haverá uma festividade para Jeová.” **6** Assim, levantaram-se cedo no dia seguinte, fizeram ofertas queimadas e apresentaram sacrifícios de participação em comum. Depois, o povo sentou-se para comer e beber. Então, levantaram-se para se divertirem.[d]

7 Jeová disse a Moisés: “Vai, desce, porque o teu povo, que tiraste da terra do Egito, corrompeu-se.[e] **8** Desviaram-se depressa do caminho que lhes ordenei que seguissem.[f] Fizeram uma estátua* em forma de bezerro para si, e estão a curvar-se perante ela, oferecendo-lhe sacrifícios e dizendo: ‘Este é o teu Deus, ó Israel, que te tirou da terra do Egito.’” **9** Jeová disse ainda a Moisés: “Vejo que este povo é obstinado.*[g] **10** Portanto, não tentes impedir-me de exterminá-los na minha ira ardente; e farei de ti uma grande nação no seu lugar.”[h]

11 Então, Moisés fez um apelo a* Jeová, seu Deus,[i] dizendo: “Por que motivo, ó Jeová, voltas a tua ira ardente contra o teu povo, depois de tirá-los da terra do Egito com grande poder e com mão poderosa?[a] **12** Porque haveriam os egípcios de dizer: ‘Foi com más intenções que ele os tirou do Egito; queria matá-los nas montanhas e exterminá-los da face da terra’?[b] Abandona a tua ira ardente e reconsidera* a tua decisão de trazer esta calamidade sobre o teu povo. **13** Lembra-te dos teus servos Abraão, Isaque e Israel, a quem juraste por ti mesmo, dizendo: ‘Multiplicarei a vossa descendência* como as estrelas dos céus[c] e darei à vossa descendência* toda esta terra que indiquei, para que a recebam como propriedade permanente.’”[d]

14 Diante disso, Jeová reconsiderou* a calamidade que disse que traria sobre o seu povo.[e]

15 Então, Moisés voltou-se e desceu do monte com as duas tábuas do Testemunho[f] nas mãos.[g] As tábuas estavam escritas de ambos os lados — frente e verso. **16** As tábuas eram obra de Deus, e a escrita era a escrita de Deus, gravada nas tábuas.[h] **17** Quando Josué começou a ouvir o barulho do povo a gritar, disse a Moisés: “Há um som de batalha no acampamento.” **18** Contudo, Moisés disse:

> “Não é o som de um canto de vitória,*
> Nem é o som de lamento por uma derrota;
> Ouço o som de outro tipo de canto.”

19 Assim que Moisés se aproximou do acampamento e viu o bezerro[i] e as danças, ficou furioso e ele atirou ao chão as tábuas que estavam nas suas mãos, despedaçando-as no sopé do monte.[j] **20** Pegou no bezer-

CAP. 32

a Êx 12:35, 36

b De 9:16 Is 46:6 At 7:41

c Êx 20:4 Ne 9:18 Sal 106:19, 20

d 1Co 10:7

e De 4:15-18

f Êx 18:20 Êx 20:3

g Êx 34:9 De 9:6 At 7:51

h Núm 14:12 De 9:14

i Sal 106:23

2.ª coluna

a De 9:18, 19

b De 9:28

c Gén 22:15-17 Gén 35:10, 11 He 6:13, 14

d Gén 13:14, 15 Gén 26:3, 4

e Sal 106:45

f Êx 40:20 De 5:22

g De 9:15

h Êx 31:18 De 9:10

i Ne 9:18 Sal 106:19, 20 At 7:41

j De 9:16, 17

32:4, 8 *Ou: “estátua fundida”. **32:9** *Lit.: “de dura cerviz”. **32:11** *Lit.: “abrandou a face de”.

32:12 *Ou: “lamenta”. **32:13** *Lit.: “semente”. **32:14** *Ou: “lamentou”. **32:18** *Ou: “de uma realização poderosa”.

ro que tinham feito, queimou-o no fogo e triturou-o;[a] espalhou-o, então, sobre a água e fez com que os israelitas a bebessem.[b] **21** E Moisés disse a Arão: "O que é que este povo te fez para que trouxesses tamanho pecado sobre eles?" **22** Arão respondeu: "Não fiques furioso, meu senhor. Sabes muito bem que o povo tem uma inclinação para o mal.[c] **23** Eles disseram-me: 'Faz-nos um deus que vá à nossa frente, pois não sabemos o que aconteceu a este Moisés, o homem que nos tirou da terra do Egito.'[d] **24** Por isso, eu disse-lhes: 'Quem tiver enfeites de ouro deve tirá-los e dar-mos.' Então, atirei o ouro ao fogo e saiu este bezerro."

25 Moisés viu que o povo estava fora de controlo, porque Arão os tinha deixado sem controlo, e isso deixou-os expostos à vergonha perante os seus inimigos. **26** Então, Moisés pôs-se à entrada do acampamento e disse: "Quem está do lado de Jeová? Que venha até mim!"[e] E todos os levitas se reuniram à sua volta. **27** Ele disse-lhes: "Assim disse Jeová, o Deus de Israel: 'Ponha cada um de vocês a sua espada na cintura e percorra o acampamento, de entrada a entrada,* matando o irmão, o vizinho e o amigo.'"[f] **28** Os levitas fizeram o que Moisés tinha ordenado. Assim, naquele dia, cerca de 3000 homens foram mortos. **29** Moisés disse então: "Hoje, ponham-se de parte* para o serviço de Jeová, pois cada um de vocês agiu contra o seu próprio filho e contra o seu próprio irmão;[g] hoje, ele irá conceder-vos uma bênção."[h]

30 Logo no dia seguinte, Moisés disse ao povo: "Cometeram um pecado muito grande e, agora, eu subirei ao encontro de Jeová, para ver se posso reparar o vosso pecado."[a] **31** Portanto, Moisés voltou a Jeová e disse: "Que grande pecado cometeu este povo! Fizeram para si um deus de ouro.[b] **32** Agora, porém, se for da tua vontade, perdoa-lhes o seu pecado;[c] senão, por favor, apaga-me do livro que escreveste."[d] **33** No entanto, Jeová disse a Moisés: "Apagarei do meu livro aquele que tiver pecado contra mim. **34** Agora, vai, guia o povo para o lugar de que te falei. O meu anjo irá à tua frente;[e] e, no dia em que eu exigir uma prestação de contas, trarei punição sobre eles por causa do seu pecado." **35** Então, Jeová começou a atingir o povo com uma praga por terem feito o bezerro — o bezerro que Arão fez.

33 Jeová disse ainda a Moisés: "Vai, segue adiante com o povo que tiraste da terra do Egito, para a terra a respeito da qual jurei a Abraão, a Isaque e a Jacó, dizendo: 'Vou dá-la à vossa descendência.'*[f] **2** Enviarei um anjo à vossa frente[g] e expulsarei os cananeus, os amorreus, os hititas, os perizeus, os heveus e os jebuseus.[h] **3** Vai para uma terra que mana leite e mel.[i] No entanto, não irei no vosso meio, pois vocês são um povo obstinado,*[j] e eu poderia exterminar-vos pelo caminho."[k]

4 Quando o povo ouviu estas palavras duras, começou a chorar, e ninguém usou enfeites. **5** Jeová disse a Moisés: "Diz aos israelitas: 'Vocês são um povo obstinado.*[j] Num só instante eu poderia passar no vosso meio e exterminar-vos.[m] Agora, permaneçam sem os vossos enfeites, enquanto vejo o que vou fazer

CAP. 32

a De 7:25

b De 9:21

c Êx 15:24
Êx 16:2
Êx 17:2
De 9:7
De 31:27

d Êx 32:1
At 7:40

e Jos 24:15
2Rs 10:15

f Núm 25:5

g Núm 25:11
De 13:6-9

h De 33:8, 9

2.ª coluna

a Núm 16:47
Núm 21:7
De 9:18

b Êx 20:23

c Núm 14:19

d Fil 4:3
Ap 3:5

e Êx 23:20
Êx 33:2

CAP. 33

f Gén 12:7
Gén 26:3

g Êx 23:20
Êx 32:34

h De 7:1, 22
Jos 24:11

i Êx 3:8
De 8:7-9

j Êx 32:9
De 9:6
At 7:51

k Êx 32:10
Núm 16:21

l Êx 34:9
De 9:6
At 7:51

m Núm 16:45

32:27 *Lit.: "de portão a portão". **32:29** *Lit.: "Hoje, encham a vossa mão".

33:1 *Lit.: "semente". **33:3, 5** *Lit.: "de dura cerviz".

convosco.'" **6** Portanto, a partir do monte Horebe, os israelitas não voltaram a colocar* os seus enfeites.

7 Moisés pegou então na sua tenda e armou-a fora do acampamento, a certa distância do acampamento, e chamou-lhe tenda de reunião. Todo aquele que consultava Jeová[a] ia à tenda de reunião, fora do acampamento. **8** Quando Moisés ia à tenda, todo o povo se levantava e ficava à entrada da sua própria tenda, e eles seguiam Moisés com os olhos até que ele entrasse na tenda. **9** Assim que Moisés entrava na tenda, a coluna de nuvem[b] descia e ficava à entrada da tenda, enquanto Deus falava com Moisés.[c] **10** Quando todo o povo via a coluna de nuvem parada à entrada da tenda, cada um se curvava à entrada da sua própria tenda. **11** Jeová falava com Moisés face a face,[d] assim como um homem fala com outro homem. Quando Moisés retornava ao acampamento, Josué,[e] filho de Num, seu servo e ajudante,[f] não saía da tenda.

12 Moisés disse então a Jeová: "Dizes-me: 'Guia este povo', mas não me deixaste saber quem enviarás comigo. Além disso, disseste: 'Conheço-te por nome,* e achaste favor aos meus olhos.' **13** Por favor, se achei favor aos teus olhos, faz-me saber os teus caminhos,[g] para que eu te conheça e continue a achar favor aos teus olhos. Lembra-te também de que esta nação é o teu povo."[h] **14** Por conseguinte, ele disse: "Eu próprio irei* contigo[i] e dar-te-ei descanso."[j] **15** Então, Moisés disse-lhe: "Se tu mesmo não fores* também connosco, não nos faças partir. **16** Como é que se saberá que achei favor aos teus olhos, eu e o teu povo? Não será por ires connosco,[a] para que se veja que eu e o teu povo somos diferentes de qualquer outro povo à face da terra?"[b]

17 Jeová disse a Moisés: "Também farei o que estás a pedir, porque achaste favor aos meus olhos, e eu conheço-te por nome." **18** Então, Moisés disse: "Por favor, mostra-me a tua glória." **19** Ele respondeu: "Farei com que toda a minha bondade passe diante de ti* e vou declarar diante de ti o nome de Jeová.[c] E mostrarei favor a quem eu mostrar favor, e terei misericórdia de quem eu tiver misericórdia."[d] **20** No entanto, acrescentou: "Não podes ver a minha face, pois nenhum homem me pode ver e continuar vivo."

21 Jeová disse ainda: "Há aqui um lugar junto a mim. Fica em cima da rocha. **22** Quando a minha glória estiver a passar, vou colocar-te numa cavidade da rocha e cobrir-te com a minha mão até que eu tenha passado. **23** Depois, retirarei a minha mão, e verás as minhas costas. Contudo, a minha face não pode ser vista."[e]

34 Jeová disse então a Moisés: "Talha duas tábuas de pedra iguais às primeiras,[f] e eu escreverei nas tábuas as palavras que estavam nas primeiras tábuas,[g] que tu despedaçaste.[h] **2** Que estejas pronto pela manhã, visto que de manhã vais subir ao monte Sinai e apresentar-te diante de mim, lá no cume do monte.[i] **3** Mas ninguém pode subir contigo, e mais ninguém deve ser visto em nenhuma par-

33:6 *Lit.: "os filhos de Israel arrancaram". **33:12** *Ou: "Eu escolhi-te". **33:14** *Lit.: "A minha face irá". **33:15** *Lit.: "Se a tua face não for".

33:19 *Ou: "diante da tua face".

CAP. 33

a Êx 18:25, 26 Núm 27:1-5

b Êx 13:21 Sal 99:7

c Núm 11:16, 17 Núm 12:5

d Êx 33:22, 23 Núm 12:8 De 34:10 Jo 1:18 Jo 6:46 At 7:38

e Núm 11:28 De 1:38 Jos 1:1

f Êx 17:9 Êx 24:13

g Sal 25:4 Sal 27:11 Sal 86:11 Sal 119:33 Is 30:21

h De 9:26

i Êx 13:21 Êx 40:34 Jos 1:5, 17 Is 63:9

j Jos 21:44 Jos 23:1

2.ª coluna

a Núm 14:13, 14

b De 4:34 2Sa 7:23 Sal 147:20

c Êx 3:13 Êx 6:3 Ex 34:6

d Ro 9:15

e Jo 1:18

CAP. 34

f De 10:1

g De 9:10

h Êx 32:19 De 9:17

i Êx 19:20 Êx 24:12

te do monte. Nem mesmo os rebanhos ou as manadas deverão pastar diante do monte."[a]

4 Assim, Moisés talhou duas tábuas de pedra iguais às primeiras. Levantou-se de manhã cedo e subiu ao monte Sinai, conforme Jeová lhe tinha ordenado, levando nas mãos as duas tábuas de pedra. **5** De seguida, Jeová desceu[b] na nuvem e pôs-se ali junto a ele, e declarou o nome de Jeová.[c] **6** Jeová passou diante dele, declarando: "Jeová, Jeová, Deus misericordioso[d] e compassivo,*[e] paciente[#f] e cheio de amor leal[△g] e de verdade,[⊠h] **7** que demonstra amor leal a milhares,[i] perdoando o erro, a transgressão e o pecado.[j] Mas de modo algum deixará impune o culpado,[k] pois trará punição pelo erro dos pais sobre os filhos e sobre os netos, sobre a terceira geração e sobre a quarta geração."[l]

8 Moisés curvou-se imediatamente por terra e prostrou-se. **9** Disse então: "Ó Jeová, se eu realmente achei favor aos teus olhos, por favor, Jeová, vem connosco, no nosso meio,[m] embora sejamos um povo obstinado.*[n] Perdoa o nosso erro e o nosso pecado,[o] e aceita-nos como tua propriedade." **10** Ele respondeu: "Passo a fazer um pacto: farei diante de todo o teu povo coisas maravilhosas que nunca foram feitas* em nenhuma parte da terra, nem entre as nações,[p] e todos os povos entre os quais viveres verão as obras de Jeová, pois o que faço contigo é uma coisa espantosa.[q]

11 "Presta atenção ao que te ordeno hoje.[r] Expulsarei de diante de ti os amorreus, os cananeus, os hititas, os perizeus, os heveus e os jebuseus.[a] **12** Tem o cuidado de não fazer nenhum pacto com os habitantes da terra para a qual estás a ir,[b] para que isso não se torne um laço entre vocês.[c] **13** Mas devem demolir os seus altares, despedaçar as suas colunas sagradas e derrubar os seus postes sagrados.*[d] **14** Não te deves curvar diante de nenhum outro deus,[e] pois Jeová é conhecido por* exigir devoção exclusiva.[#] Sim, ele é um Deus que exige devoção exclusiva.[f] **15** Tem o cuidado de não fazer nenhum pacto com os habitantes dessa terra. Pois, quando eles se prostituírem com os seus deuses e lhes oferecerem sacrifícios,[g] alguém te convidará e tu comerás do seu sacrifício.[h] **16** Então, certamente tomarás algumas das filhas deles como esposas para os teus filhos,[i] e as filhas deles irão prostituir-se com os deuses deles e farão com que os teus filhos se prostituam com os deuses deles.[j]

17 "Não faças deuses de metal fundido.[k]

18 "Deves celebrar a Festividade dos Pães sem Fermento;[l] comerás pães sem fermento, assim como te ordenei. Faz isso por sete dias, na época determinada do mês de abibe,*[m] porque foi no mês de abibe que saíste do Egito.

19 "Todo o primogénito do sexo masculino* é meu,[n] incluindo todos os primogénitos dos teus animais, seja um bezerro, seja um cordeiro.[o] **20** Deves remir a primeira cria de um jumento com uma ovelha. Mas, se não a remires, parte-lhe a nuca.

34:6 *Ou: "benevolente". #Ou: "vagaroso em irar-se". △Ou: "bondade". ⊠Ou: "fidelidade". **34:9** *Lit.: "de dura cerviz". **34:10** *Ou: "criadas".

CAP. 34

a Êx 19:12, 13
b At 7:38
c Êx 6:3
Ex 33:19
d Lu 6:36
e Êx 22:27
2Cr 30:9
Ne 9:17
Sal 86:15
Jl 2:13
f Núm 14:18
2Pe 3:9
g Je 31:3
La 3:22
Miq 7:18
h Sal 31:5
Ro 2:2
i Da 9:4
j Sal 103:12
Is 55:7
Ef 4:32
1Jo 1:9
k De 32:35
Jos 24:19
Ro 2:5
2Pe 2:4
Ju 14, 15
l Êx 20:5
De 30:19
1Sa 15:2
m Êx 33:14
n Êx 32:9
Ex 33:3
o Núm 14:19
p 2Sa 7:23
Sal 147:19, 20
q Êx 33:16
De 10:21
r Êx 19:5, 6
De 12:28

2.ª coluna

a Êx 3:8
Ex 33:2
De 7:1
b De 7:2
c Êx 23:32, 33
d Êx 23:24
De 12:3
e Êx 20:3
1Co 10:14
1Jo 5:21
f Jos 24:19
g 1Co 10:20
h Núm 25:2
2Co 6:14
i Esd 9:2
j De 7:4
De 31:16
Jz 2:17
Jz 8:33
1Rs 11:2
Ne 13:26
Sal 106:28
k Êx 32:8
Le 19:4
l Le 23:6
m Êx 23:15
n Êx 13:2
Lu 2:23
o Ex 22:30

34:13 *Veja o Glossário. **34:14** *Lit.: "Jeová, o seu nome é". #Ou: "por não tolerar rivais". **34:18** *Veja o Ap. B15. **34:19** *Lit.: "Tudo o que abre o ventre".

Deves remir todo o primogénito dos teus filhos.[a] Ninguém poderá comparecer perante mim de mãos vazias.

21 "Deves trabalhar por seis dias, mas no sétimo dia descansarás.*[b] Descansarás até mesmo na época de lavrar a terra e na época da colheita.

22 "Celebrarás a Festividade das Semanas com os primeiros frutos maduros da colheita do trigo, e celebrarás a Festividade do Recolhimento* na transição do ano.[c]

23 "Três vezes por ano, todos os homens* devem comparecer perante o verdadeiro Senhor, Jeová, o Deus de Israel.[d] **24** Pois expulsarei as nações de diante de ti[e] e aumentarei o teu território, e ninguém cobiçará a tua terra quando subires três vezes por ano para comparecer perante* Jeová, teu Deus.

25 "Não ofereças o sangue do meu sacrifício com algo que tenha fermento.[f] O sacrifício da Festividade da Páscoa não deve ser guardado da noite para o dia.[g]

26 "Deves levar à casa de Jeová, teu Deus, o melhor dos primeiros frutos maduros da tua terra.[h]

"Não cozinhes o cabrito no leite da própria mãe."[i]

27 Jeová disse ainda a Moisés: "Deves escrever estas palavras,[j] porque é de acordo com estas palavras que faço um pacto contigo e com Israel."[k] **28** Ele ficou lá com Jeová durante 40 dias e 40 noites. Não comeu pão nem bebeu água.[l] E Ele escreveu nas tábuas as palavras do pacto, os Dez Mandamentos.*[a]

29 Moisés desceu, então, do monte Sinai, e as duas tábuas do Testemunho estavam nas suas mãos.[b] Ao descer do monte, Moisés não sabia que a pele do seu rosto brilhava intensamente, por ter falado com Deus. **30** Quando Arão e todos os israelitas olharam para Moisés, viram que a pele do seu rosto brilhava intensamente e ficaram com medo de se aproximar dele.[c]

31 Contudo, Moisés chamou-os, de modo que Arão e todos os maiorais da assembleia se aproximaram dele, e Moisés falou com eles. **32** Depois disso, todos os israelitas se aproximaram dele, e ele transmitiu-lhes todos os mandamentos que Jeová lhe tinha dado no monte Sinai.[d] **33** Sempre que Moisés acabava de falar com eles, colocava um véu sobre o rosto.[e] **34** Porém, quando Moisés comparecia perante Jeová para falar com ele, tirava o véu até à hora de sair.[f] Depois, ele saía e comunicava aos israelitas os mandamentos que tinha recebido.[g] **35** E os israelitas viam que a pele do rosto de Moisés brilhava intensamente; então, Moisés voltava a colocar o véu sobre o rosto até entrar para falar com Deus.*[h]

35 Mais tarde, Moisés reuniu toda a assembleia de Israel e disse: "Isto é o que Jeová ordenou que se fizesse:[i] **2** Podem trabalhar por seis dias, mas o sétimo dia será sagrado para vocês, um sábado de completo descanso dedicado a Jeová.[j] Todo aquele que trabalhar nes-

CAP. 34

a Êx 13:15; Núm 18:15, 16

b De 5:12

c Êx 23:16; Le 23:34

d De 16:16

e Êx 34:11

f Êx 23:18

g Êx 12:10; Núm 9:12

h Núm 18:8, 12; De 26:2; Pr 3:9

i Êx 23:19; De 14:21

j Êx 24:4; De 31:9, 11

k Êx 24:8; De 4:13

l De 9:18

2.ª coluna

a Êx 31:18; De 10:2

b Êx 32:15

c 2Co 3:7

d Êx 24:3; De 1:3

e 2Co 3:13

f 2Co 3:16

g De 27:10

h 2Co 3:7, 13

CAP. 35

i Êx 34:32

j Êx 20:9, 10; Le 23:3

34:21 *Ou: "guardarás o sábado". **34:22** *Também conhecida como Festividade das Barracas (Tendas). **34:23** *Ou: "indivíduos do sexo masculino". **34:24** *Lit.: "ver a face de".

34:28 *Lit.: "as Dez Palavras". Também conhecidos como o Decálogo. **34:35** *Lit.: "ele".

se dia será morto.[a] **3** Não acendam fogo em nenhuma das vossas casas no dia de sábado."

4 Moisés disse ainda a toda a assembleia de Israel: "Isto é o que Jeová ordenou: **5** 'Recolham dentre vocês uma contribuição para Jeová.[b] Que todos os de coração disposto[c] tragam uma contribuição para Jeová: ouro, prata, cobre, **6** linha azul, lã roxa, fio escarlate, linho fino, pelos de cabra,[d] **7** peles de carneiro tingidas de vermelho, peles de foca, madeira de acácia, **8** óleo para as lâmpadas, bálsamo para fazer o óleo de unção e o incenso perfumado,[e] **9** pedras de ónix e outras pedras para serem colocadas no éfode[f] e no peitoral.[g]

10 "'Venham todos os que forem habilidosos*[h] dentre vocês e façam tudo o que Jeová ordenou: **11** o tabernáculo com a sua tenda e a sua cobertura, os colchetes e as armações, as travessas, as colunas e as bases com encaixe; **12** a Arca[i] com os seus varais,[j] a tampa[k] e a cortina[l] de separação; **13** a mesa[m] com os seus varais, todos os seus utensílios e os pães da proposição;[n] **14** o candelabro[o] para a iluminação com os seus utensílios, as suas lâmpadas e o óleo para a iluminação;[p] **15** o altar do incenso[q] com os seus varais; o óleo de unção e o incenso perfumado;[r] a cortina* para a entrada do tabernáculo; **16** o altar da oferta queimada[s] com a sua grade de cobre, os seus varais e todos os seus utensílios; a bacia com o seu suporte;[t] **17** os cortinados do pátio,[u] as suas colunas e as suas bases com encaixe, a cortina* da entrada do pátio; **18** as estacas de fixação do tabernáculo e as estacas de fixação do pátio com as suas cordas;[a] **19** as vestes finamente tecidas[b] que serão usadas para servir no santuário, as vestes sagradas para Arão,[c] o sacerdote, e as vestes dos seus filhos, para servirem como sacerdotes.'"

20 Assim, toda a assembleia de Israel se retirou da presença de Moisés. **21** Então, todo aquele cujo coração o impelia[d] e todo aquele cujo espírito o motivava trouxe a contribuição para Jeová até à tenda de reunião, para todo o serviço lá realizado e para as vestes sagradas. **22** Continuaram a vir, homens e mulheres, todo aquele de coração disposto. Trouxeram pregadeiras, brincos, anéis e outras joias, bem como todo o tipo de objetos de ouro. Todos eles apresentaram a Jeová as suas ofertas* de ouro.[e] **23** E todos os que possuíam linha azul, lã roxa, fio escarlate, linho fino, pelos de cabra, peles de carneiro tingidas de vermelho e peles de foca, trouxeram-nos. **24** Todos os que contribuíram com prata ou com cobre trouxeram essa contribuição para Jeová, e todos os que possuíam madeira de acácia trouxeram-na para as diversas partes da obra.

25 Todas as mulheres habilidosas[f] fiaram com as mãos e trouxeram o que tinham feito: linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino. **26** E todas as mulheres habilidosas cujo coração as impelia fiaram os pelos de cabra.

27 Os maiorais trouxeram pedras de ónix e outras pedras para serem colocadas no éfode e no peitoral.[g] **28** Trouxeram também o bálsamo e o óleo para a iluminação, para o óleo de unção[h] e para o incenso perfumado.[i] **29** Todos os homens e mulheres cujo coração

CAP. 35

a Êx 31:14, 15 Núm 15:32, 35
b Êx 25:2-7 Êx 35:29
c 2Co 8:12 2Co 9:7
d Êx 26:7 Êx 36:8
e Êx 25:3, 6
f Êx 28:9 Êx 39:14
g Êx 28:15
h Êx 31:6 Êx 36:1
i Êx 25:10
j Êx 25:13
k Êx 25:17
l Êx 26:31
m Êx 25:23
n Êx 25:30 Le 24:5, 6
o Êx 25:31
p Ex 27:20
q Êx 30:1 Êx 37:25 Êx 40:5
r Êx 30:34, 35
s Êx 27:1
t Êx 30:18 Êx 38:8
u Êx 27:9

2.ª coluna

a Êx 27:19
b Êx 31:6, 10 Êx 39:33, 41
c Êx 39:1
d Êx 25:2 Êx 36:2 2Co 8:12 2Co 9:7
e Êx 38:24
f Êx 28:3 Êx 31:6 Êx 36:8
g Êx 28:15, 28 Êx 39:15, 21
h Ex 30:23-25
i Êx 30:34, 35

35:10 *Lit.: "sábios de coração".
35:15, 17 *Ou: "o reposteiro".
35:22 *Ou: "ofertas movidas".

os motivava trouxeram algo para a obra que Jeová, por meio de Moisés, tinha ordenado que se fizesse. Os israelitas trouxeram tudo como oferta voluntária para Jeová.[a]

30 Moisés disse então aos israelitas: "Vejam! Jeová escolheu Bezalel, filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Judá.[b] **31** Ele encheu-o com o espírito de Deus, dando-lhe sabedoria, entendimento e conhecimento de todo o tipo de artesanato, **32** para elaborar projetos artísticos, para trabalhar com ouro, com prata e com cobre, **33** para lapidar e incrustar pedras, e para fazer todo o tipo de trabalho artístico com madeira. **34** E pôs no coração dele, bem como no de Ooliabe,[c] filho de Aisamaque, da tribo de Dã, a disposição de ensinar. **35** Ele encheu-os de habilidade*[d] para executarem todo o tipo de trabalho de artesão, de desenhista, de bordador com linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino, e de tecelão. Estes homens farão todo o tipo de trabalho e elaborarão todo o tipo de projetos.

36 "Bezalel trabalhará com Ooliabe e com todos os homens habilidosos* a quem Jeová tiver dado sabedoria e entendimento para fazer toda a obra relacionada com o serviço sagrado, assim como Jeová ordenou."[e]

2 Moisés chamou então Bezalel, Ooliabe e todos os homens habilidosos* a quem Jeová tinha dado sabedoria,[f] todo aquele cujo coração o impelia a apresentar-se voluntariamente para a obra.[g] **3** Receberam de Moisés todas as contribuições[h] que os israelitas tinham trazido para fazer a obra relacionada com o serviço sagrado. No entanto, os israelitas continuavam a trazer-lhe ofertas voluntárias, manhã após manhã.

4 Então, depois de terem iniciado a obra sagrada, todos os trabalhadores habilidosos foram, um após outro, **5** falar com Moisés. Disseram: "O povo está a trazer muito mais do que é necessário para a obra que Jeová mandou fazer." **6** Em vista disso, Moisés ordenou que se desse o seguinte anúncio em todo o acampamento: "Homens e mulheres, não tragam mais materiais para a contribuição sagrada." Com isso, não se permitiu que o povo trouxesse mais nada. **7** Os materiais já eram mais do que suficientes para toda a obra a ser feita.

8 Assim, todos os trabalhadores habilidosos[a] fizeram o tabernáculo[b] com dez panos de linho fino retorcido, linha azul, lã roxa e fio escarlate; ele* fê-los com querubins bordados.[c] **9** Cada pano tinha 28 côvados* de comprimento e 4 côvados de largura. Todos os panos eram do mesmo tamanho. **10** Ele uniu cinco panos, e depois uniu os outros cinco panos. **11** De seguida, fez pequenas alças de linha azul na borda do pano que se juntaria à outra sequência de panos. Fez o mesmo na borda do pano na extremidade da outra sequência, onde as duas sequências se juntariam. **12** Fez 50 alças num pano e 50 alças na borda do outro pano, onde as duas sequências se juntariam, de modo que as alças ficavam umas de frente para as outras. **13** Por fim, fez 50 colchetes de ouro e uniu as sequências de panos por meio dos colchetes, e assim o tabernáculo tornou-se uma só unidade.

CAP. 35

a Êx 36:5
2Co 9:7

b Êx 31:2-6

c Êx 36:1

d Êx 31:3

CAP. 36

e Êx 25:9
Êx 31:6

f Êx 28:3
Êx 35:10

g Êx 35:21, 26

h Êx 35:5-9
Pr 3:9
2Co 9:7

2.ª coluna

a Êx 31:6

b Êx 25:9
Êx 39:32
He 9:9

c Êx 26:1-6

35:35 *Lit.: "sabedoria de coração".
36:1, 2 *Lit.: "sábios de coração".

36:8 *Aparentemente, refere-se a Bezalel. **36:9** *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14.

14 Depois, fez panos de pelo de cabra para servirem de tenda por cima do tabernáculo; fez 11 panos.[a] **15** Cada pano tinha 30 côvados de comprimento e 4 côvados de largura. Os 11 panos eram do mesmo tamanho. **16** Uniu cinco panos, e depois uniu os outros seis panos. **17** A seguir, fez 50 alças na extremidade de uma sequência, na borda do pano que se juntaria à outra sequência, e 50 alças na borda do pano da outra sequência, que se juntaria à primeira. **18** E fez 50 colchetes de cobre para unir as partes da tenda, para que esta se tornasse uma só unidade.

19 Fez para a tenda uma cobertura de pele de carneiro tingida de vermelho e, para colocar por cima desta, uma cobertura de pele de foca.[b]

20 De seguida, fez de madeira de acácia[c] as armações para o tabernáculo, e estas foram colocadas na posição vertical.[d] **21** Cada armação tinha dez côvados de altura e um côvado e meio de largura. **22** Em cada armação havia duas espigas,* ligadas uma à outra.# Foi assim que ele fez todas as armações do tabernáculo. **23** Assim, fez as armações para o lado sul do tabernáculo: 20 armações voltadas para o sul. **24** Depois, fez 40 bases de prata com encaixe para ficarem debaixo das 20 armações — duas bases com encaixe para as duas espigas da primeira armação, e duas bases com encaixe para as duas espigas de cada uma das sucessivas armações.[e] **25** Para o outro lado do tabernáculo, o lado norte, fez 20 armações **26** e as suas 40 bases de prata com encaixe — duas bases com encaixe para a primeira armação e duas bases com encaixe para cada uma das sucessivas armações.

27 Para a parte de trás do tabernáculo, a oeste, fez seis armações.[a] **28** Fez também duas armações para servirem como escoras para os dois cantos da parte de trás do tabernáculo. **29** Essas escoras eram formadas por duas peças, da base até ao topo, até à primeira argola. Foi assim que fez as duas escoras para os cantos. **30** Havia, portanto, oito armações com as suas dezasseis bases de prata com encaixe — duas bases com encaixe para cada armação.

31 Ele fez então travessas de madeira de acácia: cinco para as armações de um lado do tabernáculo,[b] **32** cinco para as armações do outro lado do tabernáculo e cinco para as armações do lado oeste do tabernáculo, a parte de trás. **33** Fez a travessa do meio de forma a que passasse a meia altura das armações, indo de uma extremidade à outra. **34** Revestiu de ouro as armações, nas quais fez argolas de ouro por onde deviam passar as travessas e revestiu de ouro as travessas.[c]

35 Depois, fez uma cortina[d] de linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido. Fez a cortina com querubins[e] bordados.[f] **36** A seguir, fez para a cortina quatro colunas de acácia e revestiu-as de ouro, e também fez ganchos de ouro. E fundiu para as colunas quatro bases de prata com encaixe. **37** Então, fez para a entrada da tenda uma cortina tecida* com linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido,[g] **38** bem como cinco colunas e os seus ganchos. Revestiu de ouro o topo das colunas e as suas peças

CAP. 36

a Êx 26:7-11

b Êx 26:14

c Êx 25:10, 23
Êx 27:1
Êx 30:5
Êx 36:36

d Êx 26:15-18

e Êx 26:19-21

2.ª coluna

a Êx 26:22-25

b Êx 26:26-28

c Êx 26:29

d Êx 40:21
He 10:19, 20

e Gén 3:24

f Êx 26:31, 32

g Êx 26:36, 37

36:22 *Ou: "peças verticais". #Ou: "paralelas uma à outra".

36:37 *Ou: "um reposteiro tecido".

de ligação;* mas as suas cinco bases com encaixe eram de cobre.

37 Depois, Bezalel[a] fez a Arca[b] de madeira de acácia. Esta tinha dois côvados* e meio de comprimento, um côvado e meio de largura, e um côvado e meio de altura.[c] **2** Ele revestiu-a de ouro puro por dentro e por fora, e fez uma moldura* de ouro à sua volta.[d] **3** Depois, fez-lhe quatro argolas de ouro fundido, para que ficassem acima dos quatro pés, com duas argolas de um lado e com duas argolas do outro lado. **4** A seguir, fez varais de madeira de acácia e revestiu-os de ouro.[e] **5** Então, introduziu os varais nas argolas nas laterais da Arca, para que a Arca fosse carregada.[f]

6 Fez a tampa de ouro puro.[g] Esta tinha dois côvados e meio de comprimento e um côvado e meio de largura.[h] **7** E fez dois querubins[i] de ouro batido a martelo em ambas as extremidades da tampa.[j] **8** Um querubim ficava numa extremidade e o outro querubim ficava na outra extremidade. Fez os querubins em ambas as extremidades da tampa. **9** Os dois querubins estendiam as asas para cima, cobrindo a tampa com as asas.[k] Ficavam de frente um para o outro, com o rosto voltado para a tampa.[l]

10 Então, ele fez a mesa de madeira de acácia.[m] Esta tinha dois côvados de comprimento, um côvado de largura e um côvado e meio de altura.[n] **11** Revestiu-a de ouro puro e fez uma moldura* de ouro à sua volta. **12** A seguir, fez ao redor da mesa uma borda da largura da mão# e fez uma moldura* de ouro ao redor da borda. **13** Além disso, fez-lhe quatro argolas de ouro fundido e colocou as argolas nos quatro cantos, onde estavam fixados os quatro pés. **14** As argolas ficavam perto da borda, e através delas passariam os varais usados para carregar a mesa. **15** Então, ele fez os varais que serviriam para carregar a mesa. Estes foram feitos de madeira de acácia e revestidos de ouro. **16** Depois, fez de ouro puro os utensílios que ficavam na mesa: os pratos, as taças, e as tigelas e jarras com as quais se derramariam ofertas de bebida.[a]

17 De seguida, fez o candelabro[b] de ouro puro. Fez o candelabro de ouro batido a martelo. A base, a haste, os cálices, os botões e as flores formavam uma só peça.[c] **18** Da haste saíam seis braços: três braços de um lado e três braços do outro lado. **19** Em cada braço, de um lado, havia três cálices em forma de flor de amêndoa, alternando-se entre botões e flores; e em cada braço, do outro lado, havia três cálices em forma de flor de amêndoa, alternando-se entre botões e flores. Assim foram feitos os seis braços que saíam da haste do candelabro. **20** E na haste do candelabro havia quatro cálices em forma de flor de amêndoa, alternando-se entre botões e flores. **21** Havia um botão debaixo do primeiro par de braços que saíam da haste, um botão debaixo do segundo par de braços, e um botão debaixo do último par de braços; assim se fez com os seis braços que saíam da haste do candela-

CAP. 37
a Êx 31:2-5 Êx 38:22
b Êx 40:3 Núm 10:33
c Êx 25:10-15
d He 9:4
e 2Cr 5:9
f Jos 3:8
g Le 16:2, 14 1Cr 28:11
h Êx 25:17-20
i Gén 3:24
j Êx 40:20
k He 9:5
l 1Sa 4:4 Sal 80:1
m Êx 40:4
n Êx 25:23-28

2.ª coluna
a Êx 25:29
b Êx 40:24 Le 24:4 2Cr 13:11
c Êx 25:31-39

36:38 *Ou: "os seus anéis; as suas argolas; as suas faixas", para fazer ligações. **37:1** *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14. **37:2, 11, 12** *Ou: "um acabamento".

37:12 #Cerca de 7,4 cm. Veja o Ap. B14.

bro. **22** Os botões, os braços e todo o candelabro foram feitos para ser uma só peça de ouro puro, batido a martelo. **23** E ele fez de ouro puro as suas sete lâmpadas,[a] os seus apagadores* e os seus braseiros. **24** Usou um talento* de ouro puro para fazer o candelabro e todos os seus utensílios.

25 Então, fez o altar do incenso[b] com madeira de acácia. O altar era quadrado, de um côvado de comprimento e um côvado de largura, e tinha dois côvados de altura. Os seus chifres formavam com ele uma só peça.[c] **26** Ele revestiu-o de ouro puro — a parte superior, todas as partes laterais e os chifres — e fez uma moldura* de ouro à sua volta. **27** Fez-lhe duas argolas de ouro abaixo da moldura,* em dois lados opostos, para passarem através delas os varais usados para carregá-lo. **28** Depois, fez os varais de madeira de acácia e revestiu-os de ouro. **29** Também fez o óleo sagrado de unção[d] e o incenso puro, perfumado,[e] que foram preparados com habilidade.*

38 Ele fez com madeira de acácia o altar da oferta queimada. Era quadrado, com cinco côvados* de comprimento e cinco côvados de largura, e tinha três côvados de altura.[f] **2** Fez então chifres nos quatro cantos do altar. Os chifres formavam uma só peça com o altar. A seguir, revestiu-o de cobre.[g] **3** E fez todos os utensílios do altar: os recipientes, as pás, as tigelas, os garfos e os braseiros. Fez de cobre todos os seus utensílios. **4** Fez também uma grade para o altar — uma rede de cobre — abaixo da sua borda, a meia altura do altar. **5** Fundiu quatro argolas e fixou-as nos quatro cantos, perto da grade de cobre, para passar os varais através delas. **6** Depois, fez varais de madeira de acácia e revestiu-os de cobre. **7** Introduziu os varais nas argolas, nas laterais do altar, para que este pudesse ser carregado. Fez o altar com a forma de uma caixa oca, de tábuas.

8 Fez então a bacia de cobre[a] com um suporte de cobre, usando os espelhos* das mulheres que tinham sido organizadas para servir à entrada da tenda de reunião.

9 Depois, fez o pátio.[b] Para o lado sul do pátio, voltado para o sul, fez o cortinado de linho fino retorcido, com cem côvados de extensão.[c] **10** As suas 20 colunas e as 20 bases com encaixe eram de cobre, e os ganchos das colunas e as suas peças de ligação* eram de prata. **11** O lado norte também tinha cem côvados de cortinado. As suas 20 colunas e as 20 bases com encaixe eram de cobre. Os ganchos das colunas e as suas peças de ligação* eram de prata. **12** No entanto, o lado oeste tinha 50 côvados de cortinado. Tinha dez colunas e dez bases com encaixe. Os ganchos das colunas e as suas peças de ligação* eram de prata. **13** A largura do lado leste, o lado do nascente, era de 50 côvados; **14** de um lado da entrada havia um cortinado de 15 côvados, com três colunas e três bases com encaixe;

CAP. 37

a Núm 8:2

b Êx 30:7 Êx 40:5 Sal 141:2 Ap 8:3

c Êx 30:1-5

d Êx 30:25, 33 Êx 40:9

e Êx 30:34, 35 Sal 141:2

CAP. 38

f Êx 27:1-8 Ex 40:10

g 2Cr 1:5

2.ª coluna

a Êx 30:18 Le 8:11 1Rs 7:23

b Êx 40:8

c Êx 27:9-15

37:23 *Ou: "as suas tenazes". **37:24** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. **37:26** *Ou: "um acabamento". **37:27** *Ou: "do acabamento". **37:29** *Ou: "segundo a arte de um fabricante de perfumes". **38:1** *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14.

38:8 *Isto é, espelhos de metal com alto polimento. **38:10-12** *Ou: "os seus anéis; as suas argolas; as suas faixas", para fazer ligações.

15 e do outro lado da entrada do pátio também havia 15 côvados de cortinado, com três colunas e três bases com encaixe. **16** Todos os cortinados à volta do pátio eram de linho fino retorcido. **17** As bases com encaixe para as colunas eram de cobre, os ganchos e as peças de ligação* das colunas eram de prata, e o topo das colunas era revestido de prata. Todas as colunas do pátio tinham peças de ligação de prata.[a]

18 A cortina* da entrada do pátio era tecida com linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido. Tinha 20 côvados de extensão e 5 côvados de altura, a mesma altura dos cortinados do pátio.[b] **19** As suas quatro colunas e as quatro bases com encaixe eram feitas de cobre. Os ganchos e as peças de ligação* das colunas eram revestidos de prata. **20** Todas as estacas de fixação do tabernáculo e ao redor do pátio eram de cobre.[c]

21 Este é o inventário dos materiais usados no tabernáculo, o tabernáculo do Testemunho.[d] O inventário foi feito às ordens de Moisés, uma responsabilidade confiada aos levitas[e] sob a direção de Itamar,[f] filho de Arão, o sacerdote. **22** Bezalel,[g] filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Judá, fez tudo o que Jeová tinha ordenado a Moisés. **23** Com ele, estava Ooliabe,[h] filho de Aisamaque, da tribo de Dã, artesão, desenhista e bordador em linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino.

24 Todo o ouro usado na obra do lugar santo foi o total do ouro apresentado na oferta movida:[a] 29 talentos* e 730 siclos,# segundo o siclo-padrão do lugar santo.△ **25** E a prata trazida pelos registados da assembleia foi de 100 talentos e 1775 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo.△ **26** O meio siclo recebido de cada um dos registados foi meio siclo segundo o siclo-padrão do lugar santo.△[b] Um total de 603 550 homens com 20 ou mais anos de idade foi registado.[c]

27 Na fundição das bases com encaixe do lugar santo e das bases com encaixe da cortina, foram usados cem talentos; cem talentos para cem bases com encaixe, ou seja, um talento para cada base com encaixe.[d] **28** Com os 1775 siclos, ele fez ganchos para as colunas, revestiu o topo das colunas e ligou-as entre si.

29 O cobre da oferta* foi de 70 talentos e 2400 siclos. **30** Com esse cobre, ele fez as bases com encaixe da entrada da tenda de reunião, o altar de cobre, a grade de cobre do altar, todos os utensílios do altar, **31** as bases com encaixe ao redor do pátio, as bases com encaixe da entrada do pátio, todas as estacas de fixação do tabernáculo e todas as estacas de fixação[e] ao redor do pátio.

39 Com a linha azul, a lã roxa e o fio escarlate,[f] fizeram vestes finamente tecidas, que seriam usadas para servir no lugar santo. Fizeram as vestes sagradas para Arão,[g] assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

2 Ele fez o éfode[h] com ouro, linha azul, lã roxa, fio escarla-

CAP. 38

a Êx 27:17

b Êx 27:16

c Êx 27:19

d Êx 25:16
Êx 31:18
Núm 17:7

e Núm 3:6
Núm 4:46, 47

f Êx 6:23
Núm 4:28
1Cr 6:3

g Êx 31:2-5
Êx 35:30
Êx 36:1
Êx 37:1
2Cr 1:5

h Êx 31:6
Êx 35:34
Êx 36:2

2.ª coluna

a Êx 35:22

b Êx 30:15

c Êx 12:37
Núm 1:45, 46

d Êx 26:19-21
Êx 26:25, 32

e Êx 27:19

CAP. 39

f Êx 35:23

g Êx 28:4, 5
Êx 29:5
Êx 35:10, 19

h Êx 28:6-8
Le 8:7

38:17, 19 *Ou: "os anéis; as argolas; as faixas", para fazer ligações. **38:18** *Ou: "O reposteiro".

38:24 *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. #Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **38:24-26** △Ou: "segundo o siclo sagrado". **38:29** *Ou: "oferta movida".

te e linho fino retorcido. **3** Fizeram lâminas finas de ouro batido, das quais ele cortou fios para entrelaçar com a linha azul, a lã roxa, o fio escarlate e o linho fino. E foi bordado. **4** Fizeram para o éfode tiras que passavam pelos ombros, e estas uniam-se nas duas extremidades superiores do mesmo. **5** E o cinto bordado* que ficava preso ao éfode e servia para mantê-lo no lugar[a] era feito com os mesmos materiais: ouro, linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

6 Depois, colocaram as pedras de ónix em engastes de ouro e nelas gravaram os nomes dos filhos de Israel, do mesmo modo como se grava um selo.[b] **7** Ele colocou-as nas tiras do éfode, que passavam pelos ombros, como pedras memoriais para os filhos de Israel,[c] assim como Jeová tinha ordenado a Moisés. **8** De seguida, fez o peitoral[d] como o éfode: um trabalho de bordador, com ouro, linha azul, lã roxa, fio escarlate e linho fino retorcido.[e] **9** Quando dobrado, o peitoral formava um quadrado. Fizeram o peitoral de uma forma que, ao ser dobrado, tinha um palmo* tanto de comprimento como de largura. **10** Colocaram nele quatro fileiras de pedras. A primeira fileira era de rubi, topázio e esmeralda. **11** A segunda fileira era de turquesa, safira e jaspe. **12** A terceira fileira era de pedra de *léshem*,* ágata e ametista. **13** E a quarta fileira era de crisólito, ónix e jade. As pedras foram colocadas em engastes de ouro. **14** As pedras correspondiam aos nomes dos 12 filhos de Israel, e os nomes foram gravados como se grava um selo. Cada nome representava uma das 12 tribos.

15 Depois, fizeram para o peitoral pequenas correntes entrelaçadas de ouro puro, em forma de cordões.[a] **16** Fizeram também dois engastes de ouro e duas argolas de ouro, e colocaram as duas argolas nos dois cantos do peitoral. **17** A seguir, passaram os dois cordões de ouro pelas duas argolas nos cantos do peitoral. **18** Passaram então as pontas dos dois cordões pelos dois engastes e prenderam-nos nos ombros, nas tiras do éfode, na sua parte frontal. **19** Depois, fizeram duas argolas de ouro e colocaram-nas nas duas extremidades do peitoral, na parte de dentro, no lado voltado para o éfode.[b] **20** Então, fizeram mais duas argolas de ouro e colocaram-nas na parte externa do éfode, abaixo das duas tiras que passavam pelos ombros, perto do seu ponto de junção, e acima do cinto bordado* do éfode. **21** Finalmente, com um cordão azul, amarraram as argolas do peitoral às argolas do éfode, para que o peitoral ficasse no lugar, sobre o éfode, acima do cinto bordado,* assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

22 De seguida, ele fez a túnica sem mangas do éfode inteiramente de linha azul, trabalho de tecelão.[c] **23** A abertura da túnica sem mangas ficava no seu meio, sendo igual à abertura de uma cota de malha. A abertura tinha um acabamento à volta, para que não se rasgasse. **24** E na barra da túnica sem mangas fizeram romãs com linha azul, lã roxa e fio escarlate,

CAP. 39

a Êx 29:5

b Êx 28:9, 10

c Êx 28:12

d Le 8:8

e Êx 28:15-21

2.ª coluna

a Êx 28:22-25

b Êx 28:26-28

c Êx 28:31-35

39:5, 20 *Ou: "a faixa para a cintura".
39:9 *Cerca de 22,2 cm. Veja o Ap. B14.
39:12 *Não se sabe qual é a pedra; possivelmente, refere-se a âmbar, jacinto, opala ou turmalina.
39:21 *Ou: "da faixa para a cintura".

torcidos juntos. **25** E fizeram sinos de ouro puro e intercalaram os sinos com as romãs à volta de toda a barra da túnica sem mangas. **26** Alternaram um sino com uma romã, um sino com uma romã, à volta de toda a barra da túnica sem mangas, que era usada para realizar o serviço sacerdotal, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

27 E fizeram para Arão e para os seus filhos as vestes compridas de linho fino, trabalho de tecelão.[a] **28** Fizeram o turbante[b] de linho fino; a cobertura ornamental para a cabeça,[c] também de linho fino; os calções,*[d] de linho fino retorcido; **29** e a faixa tecida com linho fino retorcido, linha azul, lã roxa e fio escarlate, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

30 Por fim, fizeram de ouro puro a lâmina brilhante, o sinal sagrado de dedicação,* e nela gravaram uma inscrição, como se grava um selo: "A santidade pertence a Jeová".[e] **31** Prenderam na lâmina um cordão feito de linha azul, a fim de colocá-la no turbante, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

32 Desse modo, foi terminada toda a obra do tabernáculo, a tenda de reunião; e os israelitas fizeram tudo o que Jeová tinha ordenado a Moisés.[f] Fizeram-no exatamente assim.

33 Depois, levaram a Moisés o tabernáculo,[g] a tenda[h] e todo o seu equipamento: os colchetes,[i] as armações,[j] as travessas,[k] as colunas, as bases com encaixe;[l] **34** a cobertura de pele de carneiro tingida de vermelho,[m] a cobertura de pele de foca, a cortina de separação;[n] **35** a Arca do Testemunho com os seus varais[o] e a tampa;[p] **36** a mesa com todos os seus utensílios[a] e os pães da proposição; **37** o candelabro de ouro puro, as suas lâmpadas[b] — a fileira de lâmpadas —, todos os seus utensílios[c] e o óleo para a iluminação;[d] **38** o altar[e] de ouro, o óleo de unção,[f] o incenso perfumado,[g] a cortina*[h] para a entrada da tenda; **39** o altar de cobre[i] com a sua grade de cobre, os seus varais[j] e todos os seus utensílios,[k] a bacia com o seu suporte;[l] **40** os cortinados do pátio com as suas colunas e as suas bases com encaixe,[m] a cortina*[n] para a entrada do pátio com as suas cordas e as suas estacas de fixação,[o] todos os utensílios para o serviço do tabernáculo, para a tenda de reunião; **41** as vestes finamente tecidas que seriam usadas para servir no santuário, as vestes sagradas para Arão, o sacerdote,[p] e as vestes dos seus filhos, para servirem como sacerdotes.

42 Os israelitas fizeram todo o trabalho segundo tudo o que Jeová tinha ordenado a Moisés.[q] **43** Quando Moisés inspecionou todo o trabalho que eles tinham realizado, viu que tinham feito assim como Jeová tinha ordenado; e Moisés abençoou-os.

40 Jeová disse então a Moisés: **2** "No primeiro dia do primeiro mês, deves armar o tabernáculo, a tenda de reunião.[r] **3** Coloca nele a Arca do Testemunho[s] e oculta a Arca com a cortina.[t] **4** Deves levar a mesa[u] para dentro e arrumar as coisas que ficarão sobre ela. Também deves levar o candelabro[v] para dentro e acender as suas lâmpadas.[w] **5** Depois, põe o altar de ouro para o incenso[x] diante da Arca do Testemunho e coloca a cortina* para a entrada do tabernáculo.[y]

39:28 *Ou: "a roupa interior". **39:30** *Ou: "o diadema sagrado".

39:38, 40; 40:5 *Ou: "o reposteiro".

CAP. 39

a Êx 28:39, 40
b Êx 28:4
c Êx 29:8, 9
d Êx 28:42
e Êx 28:36, 37 Le 8:9
f Êx 25:40 He 8:5
g Êx 36:8
h Êx 36:14
i Êx 36:18
j Êx 36:20
k Êx 36:31
l Êx 36:24
m Êx 36:19
n Êx 36:35
o Êx 37:1, 4
p Êx 37:6

2.ª coluna

a Êx 37:10, 16
b Êx 37:17, 23
c Êx 25:38
d Êx 35:27, 28
e Êx 37:25
f Êx 37:29
g Êx 30:34, 35
h Êx 36:37
i Êx 38:1, 4
j Êx 38:6
k Êx 38:30
l Êx 30:18 Êx 38:8
m Êx 38:9-11
n Êx 38:18
o Êx 38:20
p Êx 28:3
q Êx 35:10 Êx 36:1

CAP. 40

r Núm 7:1
s Êx 25:21
t Núm 4:5 He 9:3
u Êx 26:35
v Êx 25:31 He 9:2
w Êx 25:37
x Êx 30:1
y Êx 26:36

6 "Deves pôr o altar da oferta queimada[a] diante da entrada do tabernáculo, a tenda de reunião, **7** colocar a bacia entre a tenda de reunião e o altar, e deitar-lhe água.[b] **8** Depois, monta o pátio[c] à volta do tabernáculo e pendura a cortina*[d] da entrada do pátio. **9** A seguir, deves pegar no óleo de unção[e] e ungir o tabernáculo e tudo o que há nele,[f] e santificá-lo, bem como a todos os seus utensílios; assim, irá tornar-se santo. **10** Deves ungir o altar da oferta queimada e todos os seus utensílios, e santificar o altar; assim, irá tornar-se um altar santíssimo.[g] **11** E deves ungir a bacia com o seu suporte e santificá-la.

12 "Então, traz Arão e os seus filhos para perto da entrada da tenda de reunião, e lava-os com água.[h] **13** E deves vestir Arão com as vestes sagradas,[i] ungi-lo[j] e santificá-lo, e ele irá servir-me como sacerdote. **14** Depois, traz os seus filhos e veste-os com as vestes compridas.[k] **15** Deves ungi-los assim como ungiste o seu pai,[l] e eles irão servir-me como sacerdotes. Esta unção irá conferir-lhes um sacerdócio contínuo, permanente, por todas as suas gerações."[m]

16 Moisés fez tudo o que Jeová lhe tinha ordenado.[n] Fez exatamente assim.

17 No primeiro mês, no segundo ano, no primeiro dia do mês, o tabernáculo foi armado.[o] **18** Quando Moisés armou o tabernáculo, assentou as bases com encaixe,[p] colocou as armações,[q] introduziu as travessas[r] e ergueu as colunas. **19** Ele estendeu a tenda[s] sobre o tabernáculo e colocou a cobertura[t] da tenda por cima dela, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

20 Depois, pegou no Testemunho[a] e colocou-o na Arca.[b] Colocou os varais[c] na Arca e pôs a tampa[d] sobre a Arca.[e] **21** Levou a Arca para dentro do tabernáculo e colocou a cortina[f] de separação, ocultando a Arca do Testemunho,[g] assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

22 A seguir, pôs a mesa[h] na tenda de reunião, no lado norte do tabernáculo, do lado de fora da cortina, **23** e pôs os pães[i] em ordem sobre ela, perante Jeová, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

24 Colocou o candelabro[j] na tenda de reunião, em frente à mesa, no lado sul do tabernáculo. **25** Acendeu as lâmpadas[k] perante Jeová, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

26 De seguida, colocou o altar de ouro[l] na tenda de reunião, diante da cortina, **27** para nele queimar incenso perfumado,[m] assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

28 Então, colocou a cortina*[n] para a entrada do tabernáculo.

29 Colocou o altar da oferta queimada[o] à entrada do tabernáculo, a tenda de reunião, para fazer a oferta queimada[p] e a oferta de cereais, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

30 Colocou então a bacia entre a tenda de reunião e o altar, e deitou-lhe água para se lavarem.[q] **31** Moisés, Arão e os seus filhos lavaram as mãos e os pés. **32** Lavavam-se[r] sempre que entravam na tenda de reunião ou se aproximavam do altar, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

33 Por fim, ele armou o pátio[s] à volta do tabernáculo e do altar, e pendurou a cortina* para a entrada do pátio.[t]

CAP. 40

a Êx 38:1
b Êx 30:18
c Êx 27:9
d Êx 27:16
Êx 38:18
e Êx 30:23-25
f Le 8:10
Núm 7:1
g Êx 29:36, 37
Le 8:11
h Le 8:6
i Êx 29:5
Le 8:7
j Le 8:12
Sal 133:2
k Le 8:13
l Le 8:30
m He 7:11
n Êx 39:43
De 4:2
o Núm 7:1
Núm 9:15
p Êx 36:24
q Êx 26:15
r Êx 36:31
s Êx 26:7
t Êx 26:14

2.ª coluna

a Êx 31:18
b Êx 25:22
Êx 37:1
c Êx 37:4
1Rs 8:8
d Êx 37:6
1Cr 28:11
e Le 16:2
f Êx 36:35
He 10:19, 20
g He 9:3
h Êx 37:10
He 9:2
i Êx 25:30
Mt 12:4
j Êx 37:17
k Êx 25:37
Êx 37:23
l Êx 30:1
Êx 37:25
m Êx 30:7
Êx 30:34, 35
n Êx 26:36
Êx 36:37
o Êx 38:1
p Êx 29:38
q Êx 30:18
r Êx 30:18, 19
s Êx 27:9
Êx 38:9
t Êx 38:18

40:8, 28, 33 *Ou: "o reposteiro".

Assim, Moisés terminou a obra. **34** A nuvem começou a cobrir a tenda de reunião, e a glória de Jeová encheu o tabernáculo.[a] **35** Moisés não conseguia entrar na tenda de reunião porque a nuvem permanecia sobre ela, e a glória de Jeová enchia o tabernáculo.[b]

36 Quando a nuvem por cima do tabernáculo se elevava, os israelitas levantavam acampamento, em todas as etapas da sua viagem.[a] **37** No entanto, se a nuvem não se elevava, eles não levantavam acampamento até ao dia em que ela se elevava.[b] **38** Pois a nuvem de Jeová ficava sobre o tabernáculo durante o dia, e um fogo ficava sobre ele durante a noite, à vista de toda a casa de Israel, em todas as etapas da sua viagem.[c]

CAP. 40

a Núm 9:15 Ap 15:8

b 2Cr 5:14

2.ª coluna

a Núm 10:11 Ne 9:19

b Núm 9:17, 22

c Êx 13:21 Núm 9:16 Sal 78:14

LEVÍTICO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Oferta queimada (1-17)

2 Oferta de cereais (1-16)

3 Oferta de participação em comum (1-17)
Não comam gordura nem sangue (17)

4 Oferta pelo pecado (1-35)

5 Alguns pecados e ofertas exigidas (1-6)
Relatar pecados de outros (1)
Ofertas alternativas para os pobres (7-13)
Oferta pela culpa por pecados cometidos sem querer (14-19)

6 Mais sobre a oferta pela culpa (1-7)
Instruções sobre ofertas (8-30)
Oferta queimada (8-13)
Oferta de cereais (14-23)
Oferta pelo pecado (24-30)

7 Instruções sobre ofertas (1-21)
Oferta pela culpa (1-10)
Oferta de participação em comum (11-21)
Proibido comer gordura e sangue (22-27)
Porção dos sacerdotes (28-36)
Conclusão sobre as ofertas (37, 38)

8 Ordenação do sacerdócio arónico (1-36)

9 Arão faz ofertas (1-24)

10 Fogo da parte de Jeová mata Nadabe e Abiú (1-7)
Regulamentos para sacerdotes sobre beber e comer (8-20)

11 Animais puros e impuros (1-47)

12 Purificação depois de dar à luz (1-8)

13 Regulamentos sobre a lepra (1-46)
Lepra na roupa (47-59)

14 Purificação da lepra (1-32)
Purificação de casas contaminadas (33-57)

15 Corrimentos impuros de órgãos genitais (1-33)

16 O Dia da Expiação (1-34)

17 O tabernáculo, o local para sacrifícios (1-9)
Proibido comer sangue (10-14)
Regulamentos sobre animais encontrados mortos (15, 16)

18 Relações sexuais proibidas (1-30)
Não imitem os cananeus (3)
Várias relações incestuosas (6-18)
Durante a menstruação (19)
Atos homossexuais (22)
Bestialidade (23)
'Continuem puros, ou a terra irá vomitar-vos' (24-30)

19 Várias leis sobre santidade (1-37)
Maneira correta de fazer a colheita (9, 10)
Consideração pelos surdos e pelos cegos (14)
Calúnias (16)
Não guardem ressentimento (18)
Proibido magia e espiritismo (26, 31)

Proibido fazer tatuagens (28)
Respeito pelos idosos (32)
Como tratar os estrangeiros (33, 34)
20 Adoração de Moloque; espiritismo (1-6)
Sejam santos e respeitem os pais (7-9)
Morte por pecados sexuais (10-21)
Sejam santos para permanecer na terra (22-26)
Espíritas serão mortos (27)
21 Os sacerdotes devem ser santos e puros (1-9)
O sumo sacerdote não se deve tornar impuro (10-15)
Os sacerdotes não podem ter defeitos físicos (16-24)
22 Pureza sacerdotal e comer coisas sagradas (1-16)
Apenas ofertas de animais sadios são aceitáveis (17-33)
23 Dias santos e festividades (1-44)
Sábado (3)
Páscoa (4, 5)
Festividade dos Pães sem Fermento (6-8)
Oferta de primícias (9-14)
Festividade das Semanas (15-21)
Maneira correta de fazer a colheita (22)
Festividade do Toque de Trombeta (23-25)
O Dia da Expiação (26-32)
Festividade das Barracas (33-43)
24 Azeite para as lâmpadas do tabernáculo (1-4)
Pães da proposição (5-9)
Quem insultar o nome de Deus será apedrejado (10-23)
25 Ano sabático (1-7)
Ano do Jubileu (8-22)
Devolução de propriedades (23-34)
Como tratar os pobres (35-38)
Leis sobre a escravidão (39-55)
26 Mantenham-se longe da idolatria (1, 2)
Bênçãos pela obediência (3-13)
Punições pela desobediência (14-46)
27 Resgate de algo oferecido como um voto (1-27)
Pessoas (1-8)
Animais (9-13)
Casas (14, 15)
Campos (16-25)
Primogénito (26, 27)
Coisas devotadas incondicionalmente a Jeová (28, 29)
Resgate das décimas partes (30-34)

1 E, da tenda de reunião,[a] Jeová chamou Moisés e disse-lhe: **2** "Diz aos israelitas:* 'Se algum de vocês apresentar a Jeová uma oferta dentre os animais domésticos, a vossa oferta deve ser dentre a manada ou dentre o rebanho.[b]

3 "'Se ele oferecer uma oferta queimada dentre a manada, deve apresentar um macho sadio.[c] Deve apresentá-lo de sua própria vontade[d] perante Jeová, à entrada da tenda de reunião. **4** Deve pôr a mão sobre a cabeça do animal para a oferta queimada, e a oferta será aceite em seu favor, para fazer expiação por ele.

5 "'Então, o novilho terá de ser abatido perante Jeová; e os filhos de Arão, os sacerdotes,[a] apresentarão o sangue e aspergirão o sangue em todos os lados do altar,[b] que está à entrada da tenda de reunião. **6** Deve-se esfolar a oferta queimada e cortar o animal em pedaços.[c] **7** Os filhos de Arão, os sacerdotes, devem pôr fogo sobre o altar[d] e dispor a lenha sobre o fogo. **8** E os filhos de Arão, os sacerdotes, disporão os pedaços da oferta,[e] com a cabeça e a gordura,* sobre a lenha que está

CAP. 1

a Êx 40:34

b Le 22:18-20

c De 15:19, 21 Mal 1:14

d 2Co 9:7

2.ª coluna

a He 10:11

b He 9:13, 14

c Le 7:8

d Le 6:12

e 1Rs 18:23

1:2 *Lit.: "filhos de Israel".

1:8 *Ou: "a gordura à volta dos rins".

no fogo do altar. **9** Os intestinos e as pernas* serão lavados com água. O sacerdote queimará# tudo no altar, como oferta queimada. É uma oferta feita por fogo, de aroma agradável△ para Jeová.[a]

10 "'Se ele oferecer como oferta queimada um animal do rebanho,[b] dentre os carneirinhos ou dentre as cabras, deve apresentar um macho sadio.[c] **11** O animal deve ser abatido no lado norte do altar, perante Jeová, e os filhos de Arão, os sacerdotes, aspergirão o sangue em todos os lados do altar.[d] **12** Ele cortará o animal em pedaços, e o sacerdote irá dispô-los, com a cabeça e a gordura,* em cima da lenha que está no fogo do altar. **13** Ele lavará os intestinos e as pernas* com água. O sacerdote apresentará tudo e irá queimá-lo no altar. É uma oferta queimada, uma oferta feita por fogo, de aroma agradável△ para Jeová.

14 "'No entanto, se ele oferecer aves como oferta queimada a Jeová, apresentará a sua oferta dentre as rolas ou dentre os pombos novos.[e] **15** O sacerdote irá apresentá-la no altar. Cortará o pescoço da ave com a unha, e irá queimá-la no altar; mas deixará que o sangue escorra pelo lado do altar. **16** Deve tirar o papo e as penas e lançá-los ao lado do altar, a leste, onde ficam as cinzas.*[f] **17** Ele abrirá a ave entre as asas, sem a dividir em duas partes. Então, o sacerdote irá queimá-la no altar, sobre a lenha que está no fogo. É uma oferta queimada, uma oferta feita por fogo, de aroma agradável△ para Jeová.

1:9, 13 *Isto é, a parte inferior das pernas. **1:9** #Ou: "fará fumegar". **1:9, 13, 17; 2:2, 9** △Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". **1:12** *Ou: "a gordura à volta dos rins". **1:16** *Ou: "cinzas gordurosas", isto é, cinzas impregnadas da gordura dos sacrifícios.

CAP. 1

a Gén 8:20, 21; Núm 15:2, 3

b Gén 4:4

c Le 12:6; Le 22:18-20

d Êx 29:16-18; Le 8:18-21; Le 9:12-14

e Le 5:7; Le 12:8; Lu 2:24

f Êx 27:3; Le 4:11, 12; Le 6:10

2.ª coluna

CAP. 2

a Le 9:17; Núm 15:2-4

b Êx 29:1-3; Le 6:14, 15; Núm 7:13

c Núm 5:25, 26

d Le 7:9, 10

e Le 10:12; Núm 18:9

f Le 8:26, 28; Núm 6:13, 19

g Le 6:20, 21

h Núm 28:9

i Le 2:2; Le 5:11, 12

j Êx 29:38-41; Núm 28:4-6

2 "'Se alguém* apresentar uma oferta de cereais[a] a Jeová, a oferta terá de ser de farinha fina e ele deverá derramar azeite e pôr olíbano sobre ela.[b] **2** Depois, ele irá levá-la aos filhos de Arão, os sacerdotes; e o sacerdote apanhará um punhado da farinha fina com o azeite, e todo o olíbano. Irá queimá-los no altar como representação da oferta inteira,*[c] uma oferta feita por fogo, de aroma agradável△ para Jeová. **3** O que sobrar da oferta de cereais pertencerá a Arão e aos seus filhos[d] como algo santíssimo[e] das ofertas feitas por fogo a Jeová.

4 "'Se apresentares uma oferta de cereais cozida no forno, deve ser de farinha fina — pães em forma de anel misturados com azeite e sem fermento, ou pães achatados sem fermento, untados com azeite.[f]

5 "'Se a tua oferta for uma oferta de cereais preparada na assadeira,[g] deve ser de farinha fina misturada com azeite e sem fermento. **6** Deve ser partida em pedaços e deves derramar azeite sobre ela.[h] É uma oferta de cereais.

7 "'Se a tua oferta for uma oferta de cereais preparada numa panela, deve ser feita de farinha fina com azeite. **8** Deves levar a Jeová a oferta de cereais feita com estes ingredientes e ela será apresentada ao sacerdote, que a levará para perto do altar. **9** E o sacerdote retirará uma porção da oferta de cereais como representação da oferta inteira*[i] e irá queimá-la no altar, como oferta feita por fogo, de aroma agradável△ para Jeová.[j] **10** O que so-

2:1 *Ou: "uma alma". **2:2, 9** *Ou: "como sua porção memorial".

brar da oferta de cereais pertencerá a Arão e aos seus filhos como algo santíssimo das ofertas feitas por fogo a Jeová.[a]

11 "'Nenhuma oferta de cereais que apresentem a Jeová deve ser feita com fermento,*[b] pois não devem queimar fermento nem mel como oferta feita por fogo a Jeová.

12 "'Podem apresentá-los a Jeová como oferta das primícias,[c] mas não devem ser levados ao altar como aroma agradável.*

13 "'Todas as ofertas de cereais que fizeres devem ser temperadas com sal; não deixes faltar o sal do pacto do teu Deus na tua oferta de cereais. Apresentarás sal com todas as tuas ofertas.[d]

14 "'Se apresentares a Jeová a oferta de cereais dos primeiros frutos maduros, deves trazer cereais novos torrados* no fogo, grãos novos esmagados,# como oferta de cereais dos teus primeiros frutos maduros.[e] **15** Deves pôr azeite e olíbano sobre ela. É uma oferta de cereais. **16** O sacerdote queimará uma porção dos grãos esmagados,# misturados com azeite, como representação da oferta inteira,*[f] e todo o olíbano, como uma oferta feita por fogo a Jeová.

3 "'Se alguém oferecer um sacrifício de participação em comum*[g] e se o apresentar dentre a manada, quer seja macho, quer seja fêmea, deve apresentar um animal sadio perante Jeová. **2** Deve pôr a mão sobre a cabeça da sua oferta e esta será abatida à entrada da tenda de reunião. E os filhos de Arão, os sacerdotes, aspergirão o sangue em todos os lados do altar. **3** Ele apresentará parte do sacrifício de participação em comum como oferta feita por fogo a Jeová:[a] a gordura[b] que envolve os intestinos, toda a gordura que adere aos intestinos, **4** e os dois rins com a gordura que há sobre eles, na região lombar. Ele também removerá a membrana gordurosa do fígado juntamente com os rins.[c] **5** Os filhos de Arão queimarão todas estas coisas no altar, por cima da oferta queimada colocada sobre a lenha que está no fogo. É uma oferta feita por fogo,[d] de aroma agradável* para Jeová.[e]

6 "'Se a sua oferta a Jeová como sacrifício de participação em comum for de dentre o rebanho, apresentará um animal sadio, macho ou fêmea.[f] **7** Se apresentar um carneirinho como oferta, irá apresentá-lo perante Jeová. **8** Porá a mão sobre a cabeça da sua oferta e ela será abatida diante da tenda de reunião. Os filhos de Arão aspergirão o sangue dela em todos os lados do altar. **9** Ele apresentará a gordura do sacrifício de participação em comum como oferta feita por fogo a Jeová.[g] Removerá toda a cauda gorda, perto da espinha, a gordura que envolve os intestinos, toda a gordura que adere aos intestinos, **10** e os dois rins com a gordura que há sobre eles, na região lombar. Também removerá a membrana gordurosa do fígado juntamente com os rins.[h] **11** E o sacerdote queimará todas estas coisas no altar como alimento,* uma oferta feita por fogo a Jeová.[i]

2:11 *Veja a nota de Êxodo 12:15. **2:12; 3:5** *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". **2:14** *Ou: "espigas verdes torradas". **2:14, 16** #Isto é, triturados grosseiramente. **2:16** *Ou: "como sua porção memorial". **3:1** *Ou: "um sacrifício de ofertas de paz".

CAP. 2

a Núm 18:9

b Le 6:14, 17

c Êx 23:19 Núm 15:20 2Cr 31:5 Pr 3:9

d Ez 43:23, 24

e Êx 23:16 Êx 34:22 Núm 28:26

f Le 5:11, 12 Le 6:14, 15

CAP. 3

g Le 22:21 Núm 6:13, 14

2.ª coluna

a Le 7:29-31

b Êx 29:13 Le 7:23-25 1Rs 8:64

c Le 7:1-4

d Le 6:12

e Le 4:29, 31

f Núm 6:13, 14

g Êx 29:22 Le 9:18-20 2Cr 7:7

h Le 4:8, 9 Le 9:10

i Le 4:31

3:11 *Lit.: "pão", isto é, como a porção do sacrifício de participação em comum que cabe a Deus.

12 "'Se a sua oferta for uma cabra, ele irá apresentá-la perante Jeová. **13** Porá a mão sobre a cabeça da sua oferta e esta será abatida diante da tenda de reunião. E os filhos de Arão terão de aspergir o sangue em todos os lados do altar. **14** A parte que ele apresentará como oferta feita por fogo a Jeová é a gordura que envolve os intestinos, toda a gordura que adere aos intestinos,[a] **15** e os dois rins com a gordura que há sobre eles, na região lombar. Ele também removerá a membrana gordurosa do fígado juntamente com os rins. **16** O sacerdote queimará todas estas coisas no altar como alimento,* uma oferta feita por fogo, de aroma agradável.# Toda a gordura pertence a Jeová.[b]

17 "'Este é um decreto permanente para todas as vossas gerações, onde quer que morarem: não comam nenhuma gordura nem nenhum sangue.'"[c]

4 Jeová continuou a dizer a Moisés: **2** "Diz aos israelitas: 'Se alguém* pecar sem querer,[d] por fazer qualquer uma das coisas que Jeová ordenou que não se façam, deve fazer-se o seguinte:

3 "'Se o sacerdote ungido[e] pecar[f] e trouxer culpa sobre o povo, então, pelo pecado que cometeu, terá de apresentar a Jeová um novilho sadio como oferta pelo pecado.[g] **4** Ele levará o novilho à entrada da tenda de reunião,[h] perante Jeová, porá a mão sobre a cabeça do novilho e irá abatê-lo perante Jeová.[i] **5** Depois, o sacerdote ungido[j] pegará num pouco do sangue do novilho e irá levá-lo para dentro da tenda de reunião. **6** E o sacerdote mergulhará o dedo no sangue[a] e aspergirá um pouco do sangue sete vezes[b] perante Jeová, diante da cortina do lugar santo. **7** O sacerdote também porá um pouco do sangue sobre os chifres do altar do incenso perfumado,[c] que está perante Jeová, na tenda de reunião, e derramará todo o restante do sangue do novilho junto à base do altar da oferta queimada,[d] que está à entrada da tenda de reunião.

8 "'Ele removerá então toda a gordura do novilho da oferta pelo pecado, incluindo a gordura que envolve os intestinos, toda a gordura que adere aos intestinos, **9** os dois rins com a gordura que há sobre eles, na região lombar, e também a membrana gordurosa do fígado juntamente com os rins,[e] **10** assim como se faz com o touro do sacrifício de participação em comum.[f] E o sacerdote queimará todas estas coisas no altar da oferta queimada.

11 "'Mas, quanto ao couro do novilho e toda a sua carne, com a cabeça, as pernas, os intestinos e o excremento[g] **12** — o restante do novilho —, ele fará com que seja levado para fora do acampamento, para um lugar limpo, onde se lançam as cinzas,* e irá queimá-lo sobre a lenha, no fogo.[h] Deve ser queimado onde se lançam as cinzas.

13 "'Se toda a assembleia de Israel se tornar culpada por cometer um pecado sem querer,[i] mas a congregação não se aperceber de que fez algo que Jeová ordenou que não fizesse[j] **14** e então o pecado ficar conhecido, a congregação terá de apresentar um novilho como oferta pelo pecado e levá-lo diante da tenda

CAP. 3

a Le 4:24, 26

b Le 7:23
1Sa 2:15-17

c Gén 9:4
Le 17:10, 13
De 12:23
At 15:20, 29

CAP. 4

d Le 5:17
Núm 15:27, 28

e Le 8:12
Le 21:10

f Núm 12:1, 11

g He 5:1-3
He 7:27

h Le 6:25

i Êx 29:10, 11

j Êx 30:30

2.ª coluna

a Le 8:15, 16

b Le 16:14, 19

c Êx 30:10

d Le 5:9

e Le 9:8, 10

f Le 3:3, 4

g Êx 29:14

h Le 8:14, 17
He 13:11

i Jos 7:11

j Núm 15:22-24

3:16 *Lit.: "pão", isto é, como a porção do sacrifício de participação em comum que cabe a Deus. #Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".
4:2 *Ou: "uma alma".

4:12 *Ou: "cinzas gordurosas", isto é, cinzas impregnadas da gordura dos sacrifícios.

de reunião. **15** Os anciãos da assembleia porão as mãos sobre a cabeça do novilho, perante Jeová, e o novilho será abatido perante Jeová.

16 "'Então, o sacerdote ungido levará um pouco do sangue do novilho para dentro da tenda de reunião. **17** O sacerdote deve mergulhar o dedo no sangue e aspergir um pouco dele sete vezes perante Jeová, diante da cortina.[a] **18** Porá então um pouco do sangue sobre os chifres do altar,[b] que está diante de Jeová, na tenda de reunião; e derramará todo o restante do sangue junto à base do altar da oferta queimada, que está à entrada da tenda de reunião.[c] **19** Removerá toda a gordura do novilho e irá queimá-la no altar.[d] **20** Deve fazer com o novilho assim como fez com o outro novilho da oferta pelo pecado. É assim que ele fará. O sacerdote fará expiação pelo povo[e] e eles serão perdoados. **21** Fará com que o novilho seja levado para fora do acampamento e irá queimá-lo, assim como queimou o primeiro novilho.[f] É uma oferta pelo pecado em favor da congregação.[g]

22 "'Quando um maioral[h] pecar sem querer, fazendo uma de todas as coisas que Jeová, seu Deus, ordena que não se façam, e assim se tornar culpado, **23** ou se ele se aperceber de um pecado que cometeu contra o mandamento, então, terá de apresentar como oferta um cabrito sadio. **24** Porá a mão sobre a cabeça do cabrito e irá abatê-lo no lugar onde se abate a oferta queimada perante Jeová.[i] É uma oferta pelo pecado. **25** O sacerdote molhará o dedo no sangue da oferta pelo pecado e irá pô-lo sobre os chifres[j] do altar da oferta queimada, e derramará o restante do sangue da oferta junto à base do altar da oferta queimada.[a] **26** Queimará toda a gordura no altar, assim como se faz com a gordura do sacrifício de participação em comum.[b] Assim, o sacerdote fará expiação pelo maioral, pelo pecado dele, e o pecado dele será perdoado.

27 "'Se alguém* do povo da terra pecar sem querer e se tornar culpado por fazer uma das coisas que Jeová ordena que não se façam,[c] **28** ou se ele se aperceber de um pecado que cometeu, então, apresentará uma cabritinha sadia como oferta pelo pecado que cometeu. **29** Porá a mão sobre a cabeça da oferta pelo pecado e abaterá a oferta pelo pecado no mesmo lugar da oferta queimada.[d] **30** O sacerdote molhará o dedo no sangue dela e porá um pouco sobre os chifres do altar da oferta queimada, e derramará todo o restante do sangue junto à base do altar.[e] **31** Irá remover-lhe toda a gordura,[f] assim como é removida a gordura do sacrifício de participação em comum,[g] e o sacerdote queimará a gordura no altar, como aroma agradável* para Jeová. Assim, o sacerdote fará expiação pelo homem, e o pecado dele será perdoado.

32 "'Mas, se ele oferecer um cordeiro como oferta pelo pecado, deve trazer uma fêmea sadia. **33** Porá a mão sobre a cabeça da oferta pelo pecado e irá abatê-la como oferta pelo pecado no lugar onde se abate a oferta queimada.[h] **34** O sacerdote molhará o dedo no sangue da oferta pelo pecado e irá pô-lo sobre os chifres do altar

CAP. 4

a Êx 26:31
Êx 40:21
He 10:19, 20

b Êx 30:1, 6

c Êx 27:1
Êx 40:6

d Le 3:16

e Êx 32:30
Le 16:17
Núm 15:25
Ef 1:7
He 2:17

f Le 4:11, 12

g Le 16:15
1Jo 2:1, 2

h Êx 18:21

i Le 1:10, 11
Le 6:25
Le 7:2

j Le 9:8, 9
Le 16:18
He 9:22

2.ª coluna

a Le 8:15

b Le 3:3-5

c Núm
15:27-29

d Le 1:10, 11
Le 6:25

e Le 4:25
Le 8:15
Le 9:8, 9
He 9:22

f Le 3:16

g Le 3:3, 4

h Le 1:10, 11

4:27 *Ou: "alguma alma". **4:31** *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

da oferta queimada,[a] e derramará todo o restante do sangue junto à base do altar. **35** Irá remover-lhe toda a gordura, assim como se remove a gordura do carneirinho do sacrifício de participação em comum, e o sacerdote irá queimá-la no altar, por cima das ofertas feitas por fogo a Jeová.[b] Assim, o sacerdote fará expiação pelo homem, pelo pecado que cometeu, e o pecado dele será perdoado.[c]

5 "'Se alguém* pecar por ouvir uma convocação pública# para depor[d] e não relatar algo de que foi testemunha, que viu ou que soube, responderá pelo seu erro.

2 "'Ou se uma pessoa* tocar em alguma coisa impura, quer no cadáver de um animal selvagem impuro, quer no de um animal doméstico impuro, quer no de uma das pequenas criaturas impuras que fervilham na terra,#[e] ela ficará impura e irá tornar-se culpada, mesmo que não se aperceba disso. **3** Ou se alguém, por descuido, tocar numa impureza humana[f] — qualquer coisa impura que o possa tornar impuro — e depois se aperceber disso, ele torna-se culpado.

4 "'Ou se alguém,* sem pensar, fizer irrefletidamente um juramento, seja para fazer algo bom, seja para fazer algo mau, não importa o assunto, e então perceber que fez um juramento irrefletido, torna-se culpado.*[a]

5 "'Se alguém se tornar culpado no que se refere a uma destas coisas, deve confessar[b] o seu pecado. **6** Além disso, pelo pecado que cometeu, trará a Jeová uma oferta pela culpa,[c] ou seja, uma fêmea do rebanho — uma cordeira ou uma cabritinha — como oferta pelo pecado. Então, o sacerdote fará expiação por ele, pelo seu pecado.

7 "'Mas, se ele não tiver recursos para trazer uma ovelha, terá de trazer a Jeová duas rolas ou dois pombos novos[d] como oferta pela culpa, pelo pecado que cometeu — uma ave como oferta pelo pecado e a outra como oferta queimada.[e] **8** Deve levá-las ao sacerdote, que apresentará primeiro a ave da oferta pelo pecado. O sacerdote fará um corte com a unha na parte da frente do pescoço da ave, sem separar a cabeça por completo. **9** Aspergirá no lado do altar um pouco do sangue da oferta pelo pecado, mas deixará que o restante do sangue escorra junto à base do altar.[f] É uma oferta pelo pecado. **10** Então, oferecerá a outra ave como oferta queimada, segundo o procedimento normal.[g] Assim o sacerdote fará expiação pelo homem, pelo pecado que cometeu, e o pecado dele será perdoado.[h]

11 "'Se ele não tiver recursos para oferecer duas rolas ou dois pombos novos, terá de trazer como oferta pelo seu pecado a décima parte de uma efa*[i] de farinha fina como oferta pelo pecado. Não lhe deve acrescentar

CAP. 4

a Le 4:25
Le 16:18

b Êx 29:13, 14
Le 3:3, 4
Le 6:12
Le 9:8, 10

c Núm 15:28
1Jo 1:7
1Jo 2:1, 2

CAP. 5

d Pr 29:24

e Le 11:21-24
Le 17:15
De 14:8

f Le 12:2
Le 13:3
Le 15:3
Núm 19:11

2.ª coluna

a Mt 5:33

b Núm 5:7
Sal 32:5
Pr 28:13
1Jo 1:9

c Le 7:1
Le 14:2, 12
Le 19:20, 21
Núm 6:12

d Lu 2:24

e Le 12:7, 8
Le 14:21, 22
Le 15:13-15

f Le 1:4, 5
Le 7:2
He 9:22

g Le 1:15-17

h Le 6:7

i Êx 16:36

5:1, 4 *Ou: "uma alma". **5:1** #Lit.: "uma voz de uma maldição (juramento)". Provavelmente, um anúncio sobre uma transgressão que incluía o proferimento de uma maldição contra o transgressor ou contra a testemunha, caso não prestasse depoimento. **5:2** *Ou: "alma". #Em hebraico, esta expressão, pelos vistos, refere-se a pequenas criaturas que existem em grandes quantidades e podem ser encontradas no ar, no mar ou na terra.

5:4 *Isto parece sugerir que ele não cumpre o voto. **5:11** *A décima parte de uma efa equivalia a 2,2 l. Veja o Ap. B14.

azeite nem colocar olíbano sobre ela, pois é uma oferta pelo pecado. **12** Irá levá-la ao sacerdote, e o sacerdote tirará um punhado dela como representação da oferta inteira* e irá queimá-la no altar, por cima das ofertas feitas por fogo a Jeová. É uma oferta pelo pecado. **13** Assim, o sacerdote fará expiação pelo homem, por qualquer um destes pecados que tenha cometido, e o pecado dele será perdoado.[a] O que sobrar da oferta será do sacerdote,[b] assim como acontece com a oferta de cereais.'"[c]

14 Jeová continuou a dizer a Moisés: **15** "Se alguém* se comportar de modo infiel, por pecar sem querer contra as coisas sagradas de Jeová,[d] deve trazer a Jeová como oferta pela culpa um carneiro sadio do rebanho,[e] cujo valor em siclos# de prata será calculado segundo o siclo-padrão do lugar santo.[△f] **16** E, pelo pecado que cometeu contra o lugar santo, pagará essa quantia acrescida de um quinto do seu valor.[g] Ele irá entregá-la ao sacerdote para que o sacerdote faça expiação[h] por ele com o carneiro da oferta pela culpa, e o pecado dele será perdoado.[i]

17 "Se alguém* pecar, por fazer qualquer uma das coisas que Jeová ordena que não se façam, mesmo que não se aperceba disso, ainda assim ele é culpado e responderá pelo seu erro.[j] **18** Deve levar ao sacerdote um carneiro sadio do rebanho como oferta pela culpa, segundo o valor que for estabelecido.[k] Então, o sacerdote fará expiação pelo homem, pelo erro que cometeu sem querer e sem se aperceber, e o pecado dele será perdoado. **19** É uma oferta pela culpa. Ele certamente se tornou culpado de pecar contra Jeová."

CAP. 5

a Le 4:26

b Le 2:10 Le 7:1, 6

c Le 6:14-16 1Co 9:13

d Le 10:17, 18

e Le 6:6

f Êx 30:13 Le 27:25

g Le 6:4, 5 Le 22:14 Núm 5:6, 7

h Êx 32:30

i Le 6:7 Le 19:22

j Le 5:2

k Le 6:6

2.ª coluna

CAP. 6

a Núm 5:6

b Êx 22:7 Le 19:11

c Êx 22:10, 11 Le 19:12 Ef 4:25 Col 3:9

d Le 5:15, 16 Núm 5:6, 7

e Le 5:15 Le 7:1 Is 53:10

f Le 5:18

g Êx 29:38-42 Núm 28:3 He 10:11

h Êx 28:39 Le 16:32 Ez 44:17

i Êx 28:42 Êx 39:27, 28

j Êx 27:3 Le 1:16

6 Jeová continuou a dizer a Moisés: **2** "Se alguém* pecar e se comportar de modo infiel para com Jeová,[a] por enganar o seu próximo a respeito de algo que lhe foi confiado[b] ou que lhe foi deixado como garantia, ou se ele roubar ou defraudar o seu próximo, **3** ou encontrar algo perdido e mentir a respeito disso, e se ele jurar falsamente a respeito de qualquer um desses pecados que cometer,[c] isto é o que ele deve fazer: **4** se ele pecou e é culpado, deve devolver o que roubou, o que extorquiu, o que tirou por meio de fraude, o que foi confiado aos seus cuidados, a coisa perdida que encontrou, **5** ou qualquer coisa a respeito da qual tenha jurado falsamente, e deve pagar a quantia integral,[d] acrescida de um quinto do seu valor. Irá dá-la ao dono, no dia em que se provar a sua culpa. **6** E ele levará ao sacerdote, como oferta pela culpa a Jeová, um carneiro sadio do rebanho, segundo o valor que for estipulado, como oferta pela culpa.[e] **7** O sacerdote fará expiação por ele perante Jeová e ele receberá o perdão por qualquer coisa que tenha feito e pela qual se tornou culpado."[f]

8 Jeová continuou a dizer a Moisés: **9** "Dá a Arão e aos seus filhos as seguintes ordens: 'Esta é a lei da oferta queimada:[g] a oferta queimada ficará no braseiro do altar durante toda a noite, até à manhã seguinte, e o fogo será mantido aceso no altar. **10** O sacerdote porá a sua veste oficial de linho[h] e porá os calções* de linho[i] sobre a sua nudez.# Então, retirará as cinzas[△j]

5:12 *Ou: "como sua porção memorial". **5:15, 17; 6:2** *Ou: "uma alma". **5:15** #Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. △Ou: "segundo o siclo sagrado".

6:10 *Ou: "a roupa interior". #Lit.: "carne". △Ou: "cinzas gordurosas", isto é, cinzas impregnadas da gordura dos sacrifícios.

da oferta queimada que o fogo consumiu no altar e irá pô-las ao lado do altar. **11** Depois, tirará as suas vestes[a] e porá outras vestes, e levará as cinzas para um lugar limpo, fora do acampamento.[b] **12** O fogo será mantido aceso no altar. Não se deve apagar. Todas as manhãs, o sacerdote queimará nele lenha,[c] disporá a oferta queimada sobre ele e queimará nele a gordura dos sacrifícios de participação em comum.[d] **13** O fogo será mantido continuamente aceso no altar. Não se deve apagar.

14 "'Esta é a lei da oferta de cereais:[e] vocês, filhos de Arão, devem apresentá-la perante Jeová, diante do altar. **15** Um deles tirará da oferta de cereais um punhado de farinha fina com azeite e todo o olíbano que há sobre a oferta de cereais. Irá queimá-los no altar como representação da oferta inteira,*[f] como aroma agradável# para Jeová. **16** Arão e os seus filhos comerão o que sobrar da oferta.[g] Farão com ela pães sem fermento e irão comê-los num lugar santo. Eles irão comê-la no pátio da tenda de reunião.[h] **17** Não deve ser preparada com fermento.[i] É a parte que lhes dei das ofertas que me foram feitas por fogo.[j] É algo santíssimo,[k] assim como a oferta pelo pecado e como a oferta pela culpa. **18** Todos os descendentes do sexo masculino dentre os filhos de Arão comerão dela.[l] É a porção que lhes é concedida permanentemente, para todas as suas gerações, dentre as ofertas feitas por fogo a Jeová.[m] Tudo o que tocar nelas* irá tornar-se sagrado.'"

6:15 *Ou: "como sua porção memorial". **6:15, 21** #Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". **6:18** *Ou: "nas ofertas".

CAP. 6

a Le 16:23; Ez 44:19

b Le 4:3, 12

c Le 1:7; Ne 13:30, 31

d Le 3:5, 16

e Le 2:1; Núm 15:3, 4

f Le 2:2, 9; Le 5:11, 12

g Le 2:3; Le 5:13; Ez 44:29; 1Co 9:13

h Le 10:12

i Le 2:11

j Núm 18:9

k Le 2:3, 10

l Núm 18:10

m Le 24:8, 9

2.ª coluna

a Êx 30:30; He 5:1

b Êx 16:36

c Êx 29:1, 2; Êx 29:40, 41; Le 2:1; Le 9:17; Núm 28:4, 5

d Le 2:5; Le 7:9; 1Cr 23:29

e De 10:6

f Le 4:3

g Le 1:3, 11

h Le 10:17; Núm 18:9; Ez 44:29

i Êx 27:9; Le 6:14, 16; Ez 42:13

j Le 6:14, 18; Le 21:21, 22; Núm 18:10

19 Jeová ainda disse a Moisés: **20** "Esta é a oferta que Arão e os seus filhos apresentarão a Jeová no dia em que ele for ungido:[a] a décima parte de uma efa*[b] de farinha fina como oferta de cereais,[c] como se faz regularmente, metade de manhã e metade ao anoitecer. **21** Será feita com azeite, numa assadeira.[d] Terás de a trazer bem misturada com azeite e apresentá-la como oferta de cereais cozida, partida em pedaços, como aroma agradável# para Jeová. **22** O sacerdote ungido dentre os filhos de Arão que lhe suceder[e] também fará essa oferta. É um decreto permanente: a oferta inteira será queimada perante Jeová. **23** Todas as ofertas de cereais em favor de um sacerdote devem ser ofertas apresentadas integralmente; não devem ser comidas."

24 Jeová falou outra vez a Moisés: **25** "Diz a Arão e aos seus filhos: 'Esta é a lei da oferta pelo pecado:[f] no lugar onde se abate a oferta queimada,[g] também se abaterá perante Jeová a oferta pelo pecado. É algo santíssimo. **26** O sacerdote que a oferecer pelo pecado irá comê-la.[h] Será comida num lugar santo, no pátio da tenda de reunião.[i]

27 "'Tudo o que tocar na carne da oferta irá tornar-se sagrado, e, se a roupa de alguém for salpicada com um pouco do sangue da oferta, deves lavar num lugar santo a roupa que foi salpicada com sangue. **28** O recipiente de barro em que a carne foi cozida deve ser despedaçado. Mas, se ela foi cozida num recipiente de cobre, o recipiente terá de ser esfregado e lavado com água.

29 "'Todos os homens dentre os sacerdotes irão comê-la.[j] É

6:20 *A décima parte de uma efa equivalia a 2,2 l. Veja o Ap. B14.

algo santíssimo.[a] **30** No entanto, não se deve comer nenhuma oferta pelo pecado se um pouco do seu sangue for trazido para dentro da tenda de reunião, para fazer expiação no lugar santo.[b] Deve ser queimada no fogo.

7 "'Esta é a lei da oferta pela culpa:[c] é algo santíssimo. **2** Abaterão a oferta pela culpa no lugar onde abatem as ofertas queimadas, e o sangue[d] deve ser aspergido em todos os lados do altar.[e] **3** Ele apresentará toda a gordura,[f] incluindo a cauda gorda, a gordura que envolve os intestinos **4** e os dois rins com a gordura que há sobre eles, na região lombar. Também removerá a membrana gordurosa do fígado juntamente com os rins.[g] **5** O sacerdote queimará todas estas coisas no altar como oferta feita por fogo a Jeová.[h] É uma oferta pela culpa. **6** Todos os homens dentre os sacerdotes irão comê-la,[i] e ela deve ser comida num lugar santo. É algo santíssimo.[j] **7** A lei da oferta pelo pecado também se aplica à oferta pela culpa; a oferta pertence ao sacerdote que faz expiação com ela.[k]

8 "'Quando o sacerdote apresentar a oferta queimada em favor de alguém, ficará com a pele[l] da oferta queimada que foi apresentada.

9 "'Todas as ofertas de cereais que forem cozidas no forno ou preparadas na panela ou na assadeira[m] pertencerão ao sacerdote que as apresentar. Elas irão tornar-se dele.[n] **10** Contudo, todas as ofertas de cereais, misturadas com azeite[o] ou secas,[p] serão dos filhos de Arão. Todos eles receberão porções iguais.

11 "'Esta é a lei do sacrifício de participação em comum[q] que se pode apresentar a Jeová.

CAP. 6

a Le 6:25

b Le 4:5
Le 10:18
Le 16:27
He 13:11

CAP. 7

c Le 5:6
Le 6:6
Le 14:2, 12
Le 19:20, 21
Núm 6:12

d He 9:22

e Le 3:1, 2
Le 5:9

f Êx 29:13, 14
Le 3:9, 17
Le 4:8, 9
Le 8:18, 20

g Le 3:3, 4

h Le 3:14-16

i Le 5:13
Le 6:14, 16
Núm 18:9

j Le 2:3

k Le 6:25, 26
Le 14:13

l Êx 29:14
Le 1:6

m Le 6:20, 21
1Cr 23:29

n Le 2:3-7
Núm 18:9
1Co 9:13

o Le 14:21

p Le 5:11
Núm 5:15

q Le 3:1
Le 7:20
Le 22:21
1Co 10:16

2.ª coluna

a Le 22:29
2Cr 29:31

b Le 6:25, 26
Le 10:14
Núm 18:8

c Le 22:29, 30

d Le 22:21

e Le 22:23
De 12:5, 6

f Le 19:5, 6

g Le 19:7, 8

12 Se alguém o apresentar como uma expressão de agradecimento,[a] apresentará, juntamente com o sacrifício de agradecimento, pães em forma de anel feitos com azeite e sem fermento, pães achatados sem fermento, untados com azeite, e pães em forma de anel, feitos com farinha fina, misturada e sovada com azeite. **13** Apresentará a oferta juntamente com pães em forma de anel, feitos com fermento, e com o sacrifício de participação em comum oferecido como expressão de agradecimento. **14** Dessa oferta, ele deve apresentar um pão de cada tipo* como porção sagrada para Jeová. Essa porção pertencerá ao sacerdote que aspergir o sangue dos sacrifícios de participação em comum.[b] **15** A carne do sacrifício de participação em comum oferecido como expressão de agradecimento deve ser comida no dia em que ele a oferece. Não deve guardar nenhuma parte dela até à manhã seguinte.[c]

16 "'Se o sacrifício que ele apresentar como oferta for para cumprir um voto[d] ou uma oferta voluntária,[e] deverá ser comido no dia em que ele apresentar o sacrifício, e o que sobrar poderá ser comido no dia seguinte. **17** Mas o que sobrar da carne do sacrifício no terceiro dia deverá ser queimado no fogo.[f] **18** No entanto, se uma parte da carne do sacrifício de participação em comum for comida no terceiro dia, quem o apresentou não será aceite. O sacrifício será considerado inválido; é algo ofensivo, e a pessoa* que comer dele responderá pelo seu erro.[g] **19** Não se deve comer a carne que tocar em algo impuro. Deve ser

7:14 *Lit.: "uma de cada oferta". **7:18** *Ou: "alma".

queimada no fogo. Quem estiver puro pode comer a carne pura.

20 "'Mas qualquer pessoa* que estiver impura e comer a carne do sacrifício de participação em comum, que é para Jeová, essa pessoa# será eliminada do seu povo.△[a] **21** Se alguém* tocar em algo impuro, seja numa impureza humana,[b] seja num animal impuro,[c] seja em qualquer coisa impura e repugnante,[d] e comer da carne do sacrifício de participação em comum, que é para Jeová, essa pessoa# será eliminada do seu povo.'"△

22 Jeová continuou a dizer a Moisés: **23** "Diz aos israelitas: 'Não comam nenhuma gordura[e] de touro, de carneirinho ou de cabra. **24** A gordura de um animal encontrado morto e a gordura de um animal que foi morto por outro animal podem ser usadas para qualquer outra finalidade, mas nunca devem ser comidas.[f] **25** Qualquer pessoa que comer a gordura do animal que apresentar como oferta feita por fogo a Jeová será eliminada do seu povo.△

26 "'Onde quer que morarem, não comam nenhum sangue,[g] seja de ave, seja de animal. **27** Quem* comer o sangue de qualquer criatura será eliminado[h] do seu povo.'"#

28 Jeová ainda disse a Moisés: **29** "Diz aos israelitas: 'Quem apresentar a Jeová um sacrifício de participação em comum trará parte desse sacrifício como oferta a Jeová.[i] **30** Trará nas suas próprias mãos a gordura[j] juntamente com o peito, como uma oferta feita por fogo a Jeová, e irá movê-la para a frente e para trás como oferta movida[a] perante Jeová. **31** O sacerdote queimará a gordura no altar,[b] mas o peito pertencerá a Arão e aos seus filhos.[c]

32 "'Darão ao sacerdote a perna direita como porção sagrada dos vossos sacrifícios de participação em comum.[d] **33** O filho de Arão que apresentar o sangue dos sacrifícios de participação em comum e a gordura receberá a perna direita como porção.[e] **34** Pois, dos sacrifícios de participação em comum feitos pelos israelitas, tiro o peito apresentado como oferta movida e a perna apresentada como porção sagrada e dou-os a Arão, o sacerdote, e aos seus filhos. É um decreto permanente para os israelitas.[f]

35 "'Esta é a porção das ofertas feitas por fogo a Jeová que cabe aos sacerdotes, a Arão e aos seus filhos, desde o dia em que os apresentou para servirem como sacerdotes para Jeová.[g] **36** No dia em que os ungiu,[h] Jeová ordenou que os israelitas lhes dessem esta porção. É um decreto permanente para todas as suas gerações.'"

37 Esta é a lei relativa à oferta queimada,[i] à oferta de cereais,[j] à oferta pelo pecado,[k] à oferta pela culpa,[l] ao sacrifício da ordenação[m] e ao sacrifício de participação em comum,[n] **38** assim como Jeová ordenou a Moisés no monte Sinai,[o] no dia em que ele ordenou que os israelitas apresentassem as suas ofertas a Jeová no deserto do Sinai.[p]

8 Jeová continuou a dizer a Moisés: **2** "Traz Arão e os seus filhos,[q] as vestes,[r] o óleo de unção,[s] o novilho da oferta pelo pecado, os dois carneiros e o cesto dos pães sem fermento,[t] **3** e reúne toda a assembleia à entrada da tenda de reunião."

7:20 *Ou: "a alma". **7:20, 21** #Ou: "alma". **7:20, 21, 25** △Isto é, será morta. **7:21** *Ou: "uma alma". **7:27** *Ou: "Qualquer alma que". #Isto é, será morto.

CAP. 7

a Núm 19:20
b Le 12:2, 4
c Le 11:21-24 De 14:7
d Le 11:10 De 14:10
e Le 3:16, 17 Le 4:8-10 1Sa 2:16, 17
f Êx 22:31 Le 17:15
g Gén 9:4 Le 3:17 Le 17:10 De 12:16 1Sa 14:33 At 15:20, 29
h Le 17:14
i Le 3:1
j Le 3:3

2.ª coluna

a Êx 29:24 Le 8:25-27 Le 9:21
b Le 3:3-5
c Le 8:29
d Êx 29:27, 28 Le 10:14 Núm 6:20
e De 18:3
f Le 10:14
g Êx 28:1 Êx 29:4, 7 Êx 40:13
h Êx 40:15 Le 8:12
i Le 6:9
j Le 2:1 Le 6:14
k Le 6:25
l Le 5:6 Le 7:1
m Êx 29:1 Le 6:20
n Le 3:1
o Êx 34:27
p Le 1:2

CAP. 8

q Êx 28:1
r Êx 28:4 Êx 39:33, 41
s Êx 30:23-25 Êx 40:15
t Êx 29:1, 2

4 Então, Moisés fez assim como Jeová lhe tinha ordenado e a assembleia reuniu-se à entrada da tenda de reunião. **5** Moisés disse à assembleia: "Isto foi o que Jeová ordenou que fizéssemos." **6** Assim, Moisés fez Arão e os seus filhos aproximarem-se e lavou-os com água.[a] **7** Em seguida, vestiu Arão com a veste comprida,[b] colocou-lhe a faixa na cintura,[c] vestiu-o com a túnica sem mangas,[d] e por cima pôs o éfode,[e] apertando-o firmemente com o cinto bordado*[f] do éfode. **8** A seguir, colocou-lhe o peitoral[g] e pôs o Urim e o Tumim no peitoral.[h] **9** Depois, colocou-lhe o turbante[i] na cabeça e, na parte da frente do turbante, a lâmina brilhante de ouro, o sinal sagrado de dedicação,*[j] assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

10 Moisés pegou então no óleo de unção, ungiu o tabernáculo e tudo o que nele havia,[k] e santificou-os. **11** Depois disso, aspergiu um pouco do óleo sete vezes sobre o altar e ungiu o altar e todos os seus utensílios e a bacia com o seu suporte, para os santificar. **12** Por fim, derramou um pouco do óleo de unção sobre a cabeça de Arão e ungiu-o para o santificar.[l]

13 Em seguida, Moisés mandou os filhos de Arão aproximarem-se, pôs-lhes as vestes compridas e as faixas, e colocou-lhes* a cobertura para a cabeça,[m] assim como Jeová lhe tinha ordenado.

14 Então, trouxe o novilho da oferta pelo pecado e Arão e os seus filhos puseram as mãos sobre a cabeça do novilho da oferta pelo pecado.[n] **15** Moisés abateu o novilho, molhou o dedo no sangue[o] e pôs-lho sobre todos os chifres do altar, purificando de pecado o altar. Contudo, derramou o restante do sangue na base do altar, a fim de o santificar para se fazer expiação sobre ele. **16** Depois disso, Moisés pegou em toda a gordura que envolve os intestinos, na membrana gordurosa do fígado e nos dois rins com a gordura que há sobre eles, e queimou-os no altar.[a] **17** A seguir, fez com que o restante do novilho — o couro, a carne e o excremento — fosse queimado com fogo fora do acampamento,[b] assim como Jeová lhe tinha ordenado.

18 Em seguida, trouxe o carneiro da oferta queimada, e Arão e os seus filhos puseram as mãos sobre a cabeça do carneiro.[c] **19** Moisés abateu-o então e aspergiu o sangue em todos os lados do altar. **20** Ele cortou o carneiro em pedaços, e Moisés queimou a cabeça, os pedaços e a gordura.* **21** Ele lavou os intestinos e as pernas* do carneiro com água, e Moisés queimou o animal inteiro no altar. Foi uma oferta queimada de aroma agradável,# uma oferta feita por fogo a Jeová, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

22 Então, trouxe o segundo carneiro, o carneiro para a ordenação,[d] e Arão e os seus filhos puseram as mãos sobre a cabeça do carneiro.[e] **23** Moisés abateu-o, pegou num pouco do sangue e pô-lo na ponta da orelha direita de Arão, no polegar da mão direita e no dedo grande do pé direito. **24** A seguir, Moisés mandou os filhos de Arão aproximarem-se e, em cada um deles, pôs um pouco do sangue na ponta da orelha direita, no polegar

8:7 *Ou: "a faixa para a cintura". **8:9** *Ou: "diadema sagrado". **8:13** *Ou: "enrolou-lhes".

8:20 *Ou: "a gordura à volta dos rins". **8:21** *Isto é, a parte inferior das pernas. #Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

CAP. 8

a Êx 29:4
Êx 40:12

b Êx 28:39

c Êx 39:27, 29

d Êx 39:22

e Ex 28:6
Êx 39:2

f Êx 28:8
Êx 29:5
Êx 39:20

g Ex 28:15
Êx 39:9

h Ex 28:30

i Êx 29:6
Êx 39:27, 28

j Êx 28:36
Êx 39:30

k Ex 30:26-28

l Êx 29:4, 7
Êx 30:30
Êx 40:13
Le 21:10
Sal 133:2

m Êx 28:40
Êx 29:8, 9

n Êx 29:10-14
Le 4:3, 4
Le 16:6

o He 9:21, 22

2.ª coluna

a Le 4:8, 9

b Le 4:11, 12
Le 16:27

c Êx 29:15-18
Le 1:4

d Le 8:33

e Êx 29:19, 20

da mão direita e no dedo grande do pé direito, mas o restante do sangue Moisés aspergiu em todos os lados do altar.[a]

25 Depois, pegou na gordura, na cauda gorda, em toda a gordura que envolve os intestinos, na membrana gordurosa do fígado, nos dois rins com a gordura que há sobre eles e na perna direita.[b] **26** E, do cesto dos pães sem fermento que estava perante Jeová, retirou um pão em forma de anel, sem fermento,[c] um pão em forma de anel feito com azeite[d] e um pão achatado. Então, colocou-os sobre os pedaços de gordura e sobre a perna direita. **27** Em seguida, pôs todas essas coisas nas mãos de Arão e nas mãos dos seus filhos, e começou a movê-las para a frente e para trás, como oferta movida perante Jeová. **28** Então, Moisés tirou-as das mãos deles e queimou tudo no altar, por cima da oferta queimada. Foi um sacrifício de ordenação, de aroma agradável,* uma oferta feita por fogo a Jeová.

29 Depois, Moisés pegou no peito do carneiro e moveu-o para a frente e para trás como oferta movida perante Jeová.[e] Essa parte do carneiro para a ordenação tornou-se a porção de Moisés, assim como Jeová lhe tinha ordenado.[f]

30 E Moisés pegou num pouco do óleo de unção[g] e num pouco do sangue que estava no altar, e aspergiu-os sobre Arão e as suas vestes e sobre os filhos de Arão, que estavam com ele, e as suas vestes. Assim, ele santificou Arão e as suas vestes, e os seus filhos[h] e as suas vestes.[i]

31 Moisés disse então a Arão e aos seus filhos: "Cozinhem[j] a carne à entrada da tenda de reunião e ali irão comê-la com os pães que estão no cesto da ordenação, assim como me foi ordenado: 'Arão e os seus filhos irão comê-la.'[a] **32** O que sobrar da carne e do pão, vocês queimarão com fogo.[b] **33** Não se afastem da entrada da tenda de reunião durante sete dias, até se completarem os dias da vossa ordenação, porque levará sete dias para vos ordenar como sacerdotes.*[c] **34** O que se fez hoje é o que Jeová ordenou que fizéssemos, para fazer expiação por vocês.[d] **35** Ficarão à entrada da tenda de reunião dia e noite, durante sete dias,[e] e cumprirão as vossas obrigações para com Jeová,[f] para que não morram, pois assim me foi ordenado."

36 E Arão e os seus filhos fizeram tudo o que Jeová tinha ordenado por meio de Moisés.

9 No oitavo dia,[g] Moisés convocou Arão e os seus filhos, e os anciãos de Israel. **2** Ele disse a Arão: "Pega num bezerro como oferta pelo pecado[h] e num carneiro como oferta queimada, ambos sadios, e apresenta-os perante Jeová. **3** Contudo, dirás aos israelitas: 'Peguem num bode para a oferta pelo pecado, num bezerro e num carneirinho, ambos de um ano e sadios, para a oferta queimada, **4** num touro e num carneiro para os sacrifícios de participação em comum,[i] a fim de os sacrificar perante Jeová, e numa oferta de cereais[j] misturada com azeite, pois hoje Jeová vos aparecerá.'"[k]

5 Assim, levaram para diante da tenda de reunião aquilo que Moisés tinha ordenado. Então, toda a assembleia se aproximou e ficou de pé perante Jeová. **6** E Moisés disse: "Isto é o que Jeová ordenou que fizessem, para que vos apareça a glória de

CAP. 8

a Êx 24:6

b Êx 29:22-25

c Le 2:4

d Êx 29:1, 2

e Le 7:29, 30

f Êx 29:26, 27 Le 7:34, 35

g Êx 30:30

h Núm 3:2, 3

i Êx 29:21

j Le 6:28

2.ª coluna

a Êx 29:31, 32 1Co 9:13

b Êx 29:34

c Êx 29:30, 35 Núm 3:2, 3

d Êx 29:36 Le 17:11

e Êx 29:37

f Núm 1:53

CAP. 9

g Le 8:35

h Le 4:3

i Le 3:1

j Le 2:4 Le 6:14

k Êx 29:43

8:28 *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

8:33 *Lit.: "encher a vossa mão".

Jeová."[a] **7** A seguir, Moisés disse a Arão: "Aproxima-te do altar e apresenta a tua oferta pelo pecado[b] e a tua oferta queimada, e faz expiação por ti mesmo[c] e pela tua casa. Depois, apresenta a oferta do povo[d] e faz expiação por eles,[e] assim como Jeová ordenou."

8 Arão aproximou-se imediatamente do altar e abateu o bezerro da oferta pelos seus próprios pecados.[f] **9** Então, os filhos de Arão apresentaram-lhe o sangue.[g] Ele mergulhou o dedo no sangue, pô-lo sobre os chifres do altar e derramou o restante do sangue junto à base do altar.[h] **10** Queimou no altar a gordura, os rins e a membrana gordurosa do fígado do animal oferecido como sacrifício pelo pecado, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.[i] **11** E queimou a carne e o couro com fogo, fora do acampamento.[j]

12 Em seguida, abateu a oferta queimada e os filhos de Arão entregaram-lhe o sangue. E ele aspergiu-o em todos os lados do altar.[k] **13** Eles entregaram-lhe os pedaços da oferta queimada juntamente com a cabeça e ele queimou-os no altar. **14** Além disso, lavou os intestinos e as pernas* do animal, e queimou-os sobre a oferta queimada, no altar.

15 Arão apresentou então a oferta do povo: pegou no bode da oferta pelos pecados do povo, abateu-o e fez com ele uma oferta pelo pecado, assim como tinha feito com o primeiro animal. **16** E apresentou a oferta queimada e ofereceu-a segundo o procedimento normal.[l]

17 A seguir, apresentou a oferta de cereais.[m] Encheu a mão com uma porção da oferta e queimou-a no altar, além da oferta queimada da manhã.[n]

9:14 *Isto é, a parte inferior das pernas.

CAP. 9

a Êx 16:10; Êx 24:16; Êx 40:34
b Le 4:3
c He 7:27
d He 5:1-3
e Le 16:33
f Le 4:3, 4
g He 9:22
h Le 4:7; Le 8:14, 15
i Le 4:8-10
j Le 4:11, 12; He 13:11
k Le 1:5
l Le 1:3; Le 6:9
m Le 2:1, 11, 13
n Êx 29:39

2.ª coluna

a Le 3:1, 2
b Le 3:3, 4
c Le 3:9, 10
d Le 7:29-31
e Êx 29:27, 28
f Núm 6:23-27; De 10:8; De 21:5; 1Cr 23:13
g 2Sa 6:18; 2Cr 6:3
h Le 9:6
i Jz 6:21; 1Cr 21:26
j 1Rs 18:38, 39; 2Cr 7:1, 3

CAP. 10

k Êx 6:23; 1Cr 24:2
l Êx 30:34, 35; Le 16:12
m Êx 30:9; Le 10:9; Le 16:1, 2
n Núm 16:35
o Núm 26:61

18 Depois, abateu o touro e o carneiro do sacrifício de participação em comum, que era para o povo. Então, os filhos de Arão entregaram-lhe o sangue, e ele aspergiu-o em todos os lados do altar.[a] **19** Quanto aos pedaços de gordura do touro,[b] a cauda gorda do carneiro, a gordura que envolve os órgãos internos, os rins e a membrana gordurosa do fígado,[c] **20** eles colocaram todos esses pedaços de gordura sobre o peito dos animais. Depois disso, ele queimou os pedaços de gordura no altar.[d] **21** Todavia, o peito e a perna direita dos animais Arão moveu para a frente e para trás como oferta movida perante Jeová, assim como Moisés tinha ordenado.[e]

22 Então, Arão levantou as mãos para o povo, abençoou-os[f] e desceu depois de ter feito a oferta pelo pecado, a oferta queimada e os sacrifícios de participação em comum. **23** Por fim, Moisés e Arão entraram na tenda de reunião; depois, saíram e abençoaram o povo.[g]

De seguida, a glória de Jeová apareceu a todo o povo,[h] **24** saiu fogo da parte de Jeová[i] e consumiu a oferta queimada e os pedaços de gordura no altar. Quando todo o povo viu isso, começou a gritar e prostrou-se com o rosto por terra.[j]

10 Mais tarde, Nadabe e Abiú,[k] filhos de Arão, pegaram cada um no seu incensário e colocaram brasas neles e incenso[l] sobre as brasas. A seguir, ofereceram fogo não autorizado perante Jeová,[m] algo que ele não lhes tinha ordenado fazer. **2** Com isso, saiu fogo de diante de Jeová e devorou-os.[n] Assim, morreram perante Jeová.[o] **3** Moisés disse a Arão: "Isto foi o que Jeová disse: 'Serei santificado entre os que

me estão próximos[a] e serei glorificado diante de todo o povo.'" E Arão permaneceu calado.

4 Assim, Moisés chamou Misael e Elzafã, filhos de Uziel,[b] tio de Arão, e disse-lhes: "Venham cá, tirem os vossos irmãos de diante do lugar santo e levem-nos para um lugar fora do acampamento." **5** Portanto, eles foram e levaram os corpos ainda com as vestes compridas para um lugar fora do acampamento, assim como Moisés lhes tinha ordenado.

6 Em seguida, Moisés disse a Arão e aos seus outros filhos, Eleazar e Itamar: "Não deixem o vosso cabelo ficar descuidado nem rasguem as vossas roupas,[c] para que não morram e para que Deus não fique indignado com toda a assembleia. Os vossos irmãos, de toda a casa de Israel, chorarão por aqueles que Jeová destruiu pelo fogo. **7** Não se afastem da entrada da tenda de reunião, senão morrerão, pois o óleo de unção de Jeová está sobre vocês."[d] Assim, fizeram o que Moisés ordenou.

8 Então, Jeová disse a Arão: **9** "Não bebas vinho nem outras bebidas alcoólicas, nem tu nem os teus filhos, quando entrarem na tenda de reunião,[e] para que não morram. É um decreto permanente para todas as vossas gerações. **10** Isto é para fazer a diferença entre o que é santo e o que é profano, e entre o que é impuro e o que é puro,[f] **11** e para ensinar aos israelitas todos os decretos que Jeová lhes deu por meio de Moisés."[g]

12 Moisés disse então a Arão, e a Eleazar e Itamar, os filhos que lhe restaram: "Das ofertas feitas por fogo a Jeová, peguem no que sobrou da oferta de cereais, façam pães sem fermento e comam-nos perto do altar,[a] porque é algo santíssimo.[b] **13** Devem comê-los num lugar santo,[c] porque é a vossa porção e a dos vossos filhos, das ofertas feitas por fogo a Jeová, pois isso é o que me foi ordenado. **14** Também comerão num lugar limpo o peito apresentado como oferta movida e a perna apresentada como porção sagrada,[d] vocês, os vossos filhos e as vossas filhas,[e] porque estas partes dos sacrifícios de participação em comum dos israelitas foram-vos concedidas como porção, a vocês e aos vossos filhos. **15** Trarão a perna apresentada como porção sagrada e o peito apresentado como oferta movida, juntamente com as ofertas de gordura feitas por fogo, a fim de mover a oferta movida para a frente e para trás, perante Jeová, e essa será permanentemente a vossa porção e a dos vossos filhos,[f] assim como Jeová ordenou."

16 E Moisés procurou por toda a parte o bode da oferta pelo pecado[g] e descobriu que ele tinha sido queimado. Por isso, ficou indignado com Eleazar e Itamar, os filhos de Arão que restaram, e disse: **17** "Porque é que não comeram a oferta pelo pecado no lugar santo,[h] visto que é algo santíssimo? Ele não a deu a vocês para que respondam pelo erro da assembleia e façam expiação por eles perante Jeová? **18** Vejam, o sangue da oferta não foi levado para dentro do lugar santo.[i] Vocês certamente deviam tê-la comido no lugar santo, assim como me foi ordenado." **19** Arão disse a Moisés: "Hoje, eles apresentaram a oferta pelo pecado e a oferta queimada perante Jeová,[j] e, ainda assim, aconteceram-me estas coisas. Se hoje eu tivesse comido da oferta pelo pecado, será que isso teria

CAP. 10

a Êx 19:22

b Êx 6:18

c Le 21:10

d Êx 28:41
Le 8:12
Le 21:11, 12

e Ez 44:21

f Ez 44:23

g De 33:10
2Cr 17:8, 9
Ne 8:7, 8
Mal 2:7

2.ª coluna

a Le 6:14, 16

b Le 21:22

c Le 6:26
Núm 18:10

d Êx 29:26-28
Le 7:31, 34
Le 9:21

e Le 22:13
Núm 18:11

f 1Co 9:13

g Le 9:3, 15

h Le 6:25, 26
Ez 44:29

i Le 6:29, 30

j Le 9:8, 12

agradado a Jeová?" **20** Ao ouvir isso, Moisés ficou satisfeito.

11 Então, Jeová disse a Moisés e a Arão: **2** "Digam aos israelitas: 'Dos animais terrestres, estes são os que podem comer:[a] **3** todos os animais de casco fendido e dividido em dois, e que ruminam, podem ser comidos.

4 "'Mas não comam os seguintes animais dentre os que ruminam ou que têm o casco fendido: o camelo, que é ruminante, mas não tem o casco fendido. É impuro para vocês.[b] **5** Também o procávia,*[c] porque é ruminante, mas não tem o casco fendido. É impuro para vocês. **6** Também a lebre, porque é ruminante, mas não tem o casco fendido. É impura para vocês. **7** Também o porco,[d] porque tem o casco fendido e dividido em dois, mas não é ruminante. É impuro para vocês. **8** Não comam nada da carne desses animais nem toquem nos seus cadáveres. São impuros para vocês.[e]

9 "'De tudo o que há nas águas, isto é o que podem comer: tudo nas águas que tem barbatanas e escamas, seja nos mares, seja nos rios, podem comer.[f] **10** Mas tudo o que há nos mares e nos rios que não tem barbatanas ou escamas, quer dentre todas as pequenas criaturas que fervilham nas águas, quer dentre todas as outras criaturas* que há nas águas, é algo repugnante para vocês. **11** Sim, esses devem ser repugnantes para vocês; não comam nada da sua carne.[g] Tenham repugnância dos seus cadáveres. **12** Tudo nas águas que não tem barbatanas ou escamas é algo repugnante para vocês.

13 "'Estas são as criaturas voadoras que devem considerar repugnantes, que não devem ser comidas, pois são repugnantes: a águia,[a] a águia-pesqueira, o abutre-preto,[b] **14** o milhafre-real e todos os tipos de milhafre-preto, **15** toda a espécie* de corvos, **16** a avestruz, a coruja, a gaivota, toda a espécie* de falcões, **17** o mocho-galego, o corvo-marinho, o bufo-pequeno, **18** o cisne, o pelicano, o abutre, **19** a cegonha, toda a espécie* de garças, a poupa e o morcego. **20** Além disso, todas as pequenas criaturas voadoras* que fervilham sobre a terra e que andam com quatro patas são algo repugnante para vocês.

21 "'Das pequenas criaturas voadoras que fervilham sobre a terra e que andam com quatro patas, só podem comer aquelas que têm um par de pernas articuladas, mais compridas do que as outras, para saltar do chão. **22** Destas, podem comer: diversas espécies* de gafanhotos-migratórios, outros tipos de gafanhotos comestíveis,[c] grilos e gafanhotos comuns. **23** Todas as outras pequenas criaturas voadoras que fervilham sobre a terra e que têm quatro patas são algo repugnante para vocês. **24** Por meio delas, iriam tornar-se impuros. Quem tocar numa delas que esteja morta ficará impuro até ao anoitecer.[d] **25** Quem transportar uma dessas criaturas que esteja morta deve lavar a sua roupa;[e] ele ficará impuro até ao anoitecer.

26 "'Qualquer animal que tem o casco fendido, mas não dividido em dois, e que não é

CAP. 11

a De 14:4-6 Ez 4:14

b De 14:7, 8

c Pr 30:26

d Is 65:4 Is 66:3, 17

e At 10:14

f De 14:9, 10

g De 14:3

2.ª coluna

a Jó 39:27, 30

b De 14:12-19

c Mt 3:4 Mr 1:6

d Le 14:46, 47 Le 15:8 Le 17:15 Le 22:4-6

e Le 14:2, 8 Le 15:2, 5 Núm 19:10

11:5 *Animal semelhante ao coelho e que vive em lugares rochosos. Também é chamado hírace (hírax) ou damão. **11:10** *Ou: "almas".

11:15, 16, 19 *Ou: "todo o tipo". **11:20** *Ou: "todos os insetos". **11:22** *Ou: "diversos tipos".

ruminante, é impuro para vocês. Quem tocar nesses animais ficará impuro.[a] **27** Todos os animais quadrúpedes que andam sobre a planta dos pés* são impuros para vocês. Quem tocar nos seus cadáveres ficará impuro até ao anoitecer. **28** Quem transportar os cadáveres deles deve lavar a sua roupa,[b] e ficará impuro até ao anoitecer.[c] Eles são impuros para vocês.

29 "'Estas são as criaturas que fervilham sobre a terra que são impuras para vocês: o rato-toupeira, o rato comum,[d] toda a espécie* de lagartos, **30** a osga-turca*, o lagarto grande, a salamandra, o lagarto-da-areia e o camaleão. **31** Estas criaturas que fervilham sobre a terra são impuras para vocês.[e] Quem tocar nos seus cadáveres ficará impuro até ao anoitecer.[f]

32 "'Qualquer objeto sobre o qual esses animais caírem ao morrer ficará impuro — quer seja um utensílio de madeira, uma peça de roupa, couro, quer seja serapilheira. Qualquer objeto, não importa para o que seja usado, deve ser imerso em água, e ficará impuro até ao anoitecer; então ficará puro. **33** Se caírem num recipiente de barro, devem parti-lo e tudo o que estava nele será impuro.[g] **34** Qualquer tipo de alimento que entrar em contacto com água procedente desse recipiente ficará impuro e qualquer líquido que se possa beber que estiver nesse recipiente ficará impuro. **35** Tudo aquilo sobre o qual caírem os seus cadáveres ficará impuro; quer seja um forno, quer um fogão, deve ser despedaçado. São impuros e permanecerão impuros para vocês. **36** No entanto, se caírem numa fonte ou numa cisterna onde se armazena água, estas continuarão puras, mas quem tocar nos seus cadáveres ficará impuro. **37** Se os seus cadáveres caírem sobre uma semente a ser plantada, esta permanecerá pura. **38** Contudo, caso se molhe uma semente e parte dos seus cadáveres caia sobre ela, a semente será impura para vocês.

39 "'Se um animal que vos serve de alimento morrer, quem tocar no seu cadáver ficará impuro até ao anoitecer.[a] **40** Quem comer alguma parte do animal morto deve lavar a sua roupa, e ficará impuro até ao anoitecer.[b] Quem transportar o animal morto deve lavar a sua roupa, e ficará impuro até ao anoitecer. **41** Todas as pequenas criaturas que fervilham sobre a terra são algo repugnante.[c] Não devem ser comidas. **42** Não comam nenhum animal que rasteja sobre o ventre, nenhuma criatura que anda com quatro patas nem qualquer uma de todas as pequenas criaturas que fervilham sobre a terra e que têm um grande número de patas, pois são algo repugnante.[d] **43** Não se tornem* repugnantes por meio de nenhuma das pequenas criaturas que fervilham sobre a terra, não se aviltem nem se tornem impuros por meio delas.[e] **44** Pois eu sou Jeová, vosso Deus;[f] santifiquem-se e tornem-se santos,[g] porque eu sou santo.[h] Assim, não se tornem impuros* por meio de nenhuma dessas pequenas criaturas que fervilham na terra e que se movem sobre ela. **45** Pois eu sou Jeová, que vos tirou da terra do Egito para ser o vosso Deus.[i] Sejam santos,[j] porque eu sou santo.[k]

46 "'Esta é a lei a respeito dos animais, das criaturas voadoras

11:27 *Ou: "que não têm casco". **11:29** *Ou: "todo o tipo". **11:30** *Isto é, o geco.

11:43 *Ou: "Não tornem as vossas almas". **11:44** *Ou: "não tornem as vossas almas impuras".

CAP. 11

a De 14:7, 8

b Le 17:15, 16

c Le 5:2

d Is 66:17

e De 14:19

f Le 11:24
Le 22:4, 5

g Le 15:12

2.ª coluna

a Le 11:23, 24
Núm 19:11, 16

b Le 17:15
Le 22:3, 8
De 14:21
Ez 4:14
Ez 44:31

c Le 11:21

d De 14:3

e Le 20:25

f Êx 20:2

g Êx 19:6
Le 19:2
De 14:2
1Te 4:7

h 1Pe 1:15, 16
Ap 4:8

i Êx 6:7
Êx 29:46
Os 11:1

j Êx 22:31
Núm 15:40
De 7:6

k Le 20:7, 26
Jos 24:19
1Sa 2:2

e de todas as criaturas* que se movem nas águas, e a respeito de todas as criaturas* que fervilham sobre a terra, **47** para se fazer a diferença entre o que é puro e o que é impuro, e entre os animais que se podem comer e os que não se podem comer.'"[a]

12 Jeová continuou a dizer a Moisés: **2** "Diz aos israelitas: 'Se uma mulher ficar grávida* e der à luz um menino, ela ficará impura por sete dias, assim como nos dias da sua impureza menstrual.[b] **3** No oitavo dia, o prepúcio dele será circuncidado.*[c] **4** Ela continuará a purificar-se do sangue durante os 33 dias seguintes. Não deve tocar em nada santo, nem deve entrar no lugar santo até completar os dias da sua purificação.

5 "'Se ela der à luz uma menina, ficará impura por 14 dias, assim como durante a sua menstruação. Ela continuará a purificar-se do sangue durante os 66 dias seguintes. **6** Quando se completarem os dias da sua purificação por causa de um filho ou de uma filha, ela levará ao sacerdote, à entrada da tenda de reunião, um carneirinho no primeiro ano de vida, para a oferta queimada,[d] e um pombo novo ou uma rola, para a oferta pelo pecado. **7** Ele irá apresentá-los perante Jeová, fará expiação por ela e ela ficará purificada do seu fluxo de sangue. Esta é a lei a respeito da mulher que der à luz um menino ou uma menina. **8** Mas, se ela não tiver recursos para oferecer um carneirinho, terá de levar duas rolas ou dois pombos novos,[e] um para a oferta queimada e o outro para a oferta pelo pecado, e o sacerdote fará expiação por ela e ela ficará pura.'"

13 Jeová continuou a dizer a Moisés e a Arão: **2** "Se na pele* de um homem surgir um inchaço, uma ferida ou uma mancha, que possa ser sinal de lepra#[a] na sua pele, ele terá de ser levado a Arão, o sacerdote, ou a um dos seus filhos, os sacerdotes.[b] **3** O sacerdote examinará a lesão na pele. Se os pelos tiverem ficado brancos e a lesão parecer mais profunda do que a pele, é lepra. O sacerdote irá examiná-la e declarará o homem impuro. **4** Contudo, se a mancha na pele for branca, não parecer mais profunda do que a pele e os pelos não tiverem ficado brancos, o sacerdote porá o doente em isolamento durante sete dias.[c] **5** O sacerdote irá examiná-lo então no sétimo dia. Se parecer que a lesão continua como estava e não se tiver espalhado na pele, o sacerdote irá pô-lo em isolamento por mais sete dias.

6 "No sétimo dia, o sacerdote deve examiná-lo outra vez. Se a lesão estiver a desaparecer e não se tiver espalhado na pele, o sacerdote irá declará-lo puro;[d] era apenas uma lesão simples. O homem lavará então a roupa e ficará puro. **7** Todavia, se depois de ter comparecido perante o sacerdote para ser declarado puro, a lesão* se tiver espalhado claramente na pele, então, ele comparecerá outra vez# perante o sacerdote. **8** O sacerdote examinará a lesão. Se se tiver espalhado na pele, o sacerdote irá declará-lo impuro. É lepra.[e]

CAP. 11

a Le 20:25
Ez 44:23

CAP. 12

b Le 15:19

c Gén 17:12
Gén 21:4
Lu 1:59
Lu 2:21, 22
Jo 7:22

d Le 1:10

e Le 1:14
Le 5:7
Le 14:21, 22
Lu 2:24

2.ª coluna

CAP. 13

a Núm 12:10, 12
2Cr 26:19
Mt 8:3

b De 24:8
Ez 44:23
Mal 2:7
Lu 17:14

c Le 13:50
Le 14:38
Núm 12:15

d Mt 8:4
Mr 1:44
Lu 5:14
Lu 17:14

e Le 13:15, 25, 30, 42
Núm 12:10, 12

11:46 *Ou: "almas". **12:2** *Ou: "conceber semente", isto é, um descendente. **12:3** *Lit.: "a carne do seu prepúcio será circuncidada".

13:2 *Lit.: "pele da carne". #A palavra hebraica traduzida "lepra" tem um sentido abrangente e pode incluir várias doenças de pele contagiosas. Também pode incluir certas contaminações encontradas em roupas e em casas. **13:7** *Ou: "infeção". #Ou: "uma segunda vez".

9 "Se um homem apresentar sinais de lepra, terá de ser levado ao sacerdote **10** e o sacerdote irá examiná-lo.[a] Se houver na pele um inchaço branco que tenha feito os pelos ficarem brancos e se houver uma ferida aberta[b] no inchaço, **11** é lepra crónica na pele; o sacerdote irá declará-lo impuro. Não precisará de pôr o homem em isolamento,[c] pois ele está impuro. **12** No entanto, se a lepra aparecer em toda a pele e cobrir aquele que tem a doença da cabeça aos pés, até onde o sacerdote conseguir ver, **13** e o sacerdote o examinar e vir que a lepra cobriu toda a pele, então, ele declarará que o doente está puro.* Toda a pele tornou-se branca; o homem está puro. **14** Contudo, no dia em que aparecer na pele uma ferida aberta, ele estará impuro. **15** Quando o sacerdote vir a ferida aberta, irá declará-lo impuro.[d] A ferida aberta é impura. É lepra.[e] **16** Todavia, se a ferida aberta voltar a ficar branca, ele irá apresentar-se ao sacerdote. **17** O sacerdote irá examiná-lo.[f] Se a lesão tiver ficado branca, o sacerdote declarará que o doente está puro. Ele está puro.

18 "Se alguém tiver um furúnculo na pele e este sarar, **19** mas no lugar do furúnculo surgir um inchaço branco ou uma mancha branco-avermelhada, ele terá de se mostrar ao sacerdote. **20** O sacerdote examinará a lesão.[g] Se parecer mais profunda do que a pele e os pelos tiverem ficado brancos, o sacerdote declarará o homem impuro. O que apareceu no lugar do furúnculo é lepra. **21** No entanto, se o sacerdote examinar a lesão e vir que ela não tem pelos brancos, que não é mais profunda do que a pele e que começou a desaparecer, então, o sacerdote porá o homem em isolamento durante sete dias.[a] **22** E, se ela se tiver espalhado claramente na pele, o sacerdote irá declará-lo impuro. É uma doença. **23** Contudo, se a mancha não tiver aumentado, isto é, se não se tiver espalhado, é apenas a inflamação do furúnculo. O sacerdote irá declará-lo puro.[b]

24 "Ou, se alguém tiver uma queimadura de fogo e a carne viva da queimadura se tornar uma mancha branco-avermelhada ou branca, **25** o sacerdote irá examiná-la. Se os pelos na mancha tiverem ficado brancos, e ela parecer mais profunda do que a pele, o que apareceu na queimadura é lepra. O sacerdote declarará o homem impuro. É lepra. **26** Mas, se o sacerdote examinar a mancha e vir que não há pelos brancos, que ela não é mais profunda do que a pele e que começou a desaparecer, o sacerdote irá pô-lo em isolamento durante sete dias.[c] **27** O sacerdote irá examiná-lo no sétimo dia. Se a mancha se tiver espalhado claramente na pele, o sacerdote irá declará-lo impuro. É lepra. **28** Todavia, se a mancha não tiver aumentado, isto é, se não se tiver espalhado na pele, e tiver começado a desaparecer, é apenas um inchaço da queimadura. O sacerdote irá declará-lo puro, porque é uma inflamação da queimadura.

29 "Se surgir uma lesão na cabeça ou no queixo de um homem ou de uma mulher, **30** o sacerdote examinará a lesão.[d] Se parecer mais profunda do que a pele e tiver cabelos* amarelos e escassos, o sacerdote declarará a pessoa impura: é uma lesão no couro cabeludo ou na barba. É lepra da cabeça ou do

CAP. 13

a Le 13:3

b Le 13:24, 25

c Le 13:4

d De 24:8

e Le 13:8

f Lu 5:14
Lu 17:14

g Ez 44:23

2.ª coluna

a Le 13:4, 50
Le 14:38
Núm 12:15

b Mt 8:4
Mr 1:44
Lu 5:14
Lu 17:14

c Le 13:4, 50
Le 14:38
Núm 12:15

d De 24:8
Mal 2:7

13:13 *Ou: "que a doença não é contagiosa".

13:30 *Ou: "pelos".

queixo. **31** No entanto, se o sacerdote vir que a lesão não parece mais profunda do que a pele e que não tem cabelos escuros, deve pôr o doente em isolamento durante sete dias.[a] **32** O sacerdote examinará a lesão no sétimo dia. Se não se tiver espalhado nem tiver cabelos amarelos e não parecer mais profunda do que a pele, **33** a pessoa deve rapar a cabeça ou o queixo, sem rapar a área afetada. Então, o sacerdote porá o doente em isolamento por mais sete dias.

34 "No sétimo dia, o sacerdote examinará outra vez a área afetada. Se a lesão no couro cabeludo ou na barba não se tiver espalhado na pele, nem parecer mais profunda do que a pele, o sacerdote declarará a pessoa pura. Ela deverá lavar a sua roupa e, então, ficará pura. **35** Mas, se a lesão se espalhar claramente na pele depois de a pessoa ter sido declarada pura, **36** o sacerdote examinará a pessoa. Se a lesão se tiver espalhado na pele, o sacerdote já não terá de procurar cabelos amarelos; a pessoa está impura. **37** No entanto, se ao fazer o exame o sacerdote constatar que a lesão não se espalhou, e que ali nasceram cabelos escuros, a doença foi curada. A pessoa está pura, e o sacerdote irá declará-la pura.[b]

38 "Se surgirem manchas na pele* de um homem ou de uma mulher e se as manchas forem brancas, **39** o sacerdote irá examiná-las.[c] Se as manchas na pele forem esbranquiçadas, é uma simples irritação na pele. A pessoa está pura.

40 "Se um homem perder os cabelos e ficar calvo, ele está puro. **41** Se ele perder os cabelos na parte da frente da cabeça e essa parte ficar calva, ele está puro. **42** Contudo, se surgir uma ferida branco-avermelhada na parte calva do couro cabeludo ou na testa, é lepra que aparece no couro cabeludo ou na testa. **43** O sacerdote examinará o homem. Se o inchaço da lesão na parte calva do alto da cabeça ou na testa for branco-avermelhado, parecido com a lepra na pele, **44** ele é leproso. Está impuro e o sacerdote deve declará-lo impuro por causa da doença na cabeça dele. **45** Quanto ao leproso que tiver a doença, a sua roupa deve ser rasgada, o seu cabelo deve ficar descuidado, e ele deve cobrir a boca* e clamar: 'Impuro, impuro!' **46** Ele estará impuro durante todos os dias em que tiver a doença. Por estar impuro, deve viver em isolamento. Morará fora do acampamento.[a]

47 "Se a lepra contaminar uma peça de roupa, seja roupa de lã, seja roupa de linho, **48** quer na urdidura, quer na trama do tecido de linho ou de lã, ou uma pele, ou alguma coisa feita de couro, **49** e a mancha verde-amarelada ou avermelhada da doença surgir numa peça de roupa, numa pele, na urdidura ou na trama de um tecido, ou em alguma coisa feita de couro, é um caso de lepra e deve ser mostrado ao sacerdote. **50** O sacerdote examinará a mancha e terá de pôr em isolamento durante sete dias aquilo que tem o sinal de lepra.[b] **51** E, no sétimo dia, examinará a mancha. Se ele vir que ela se espalhou na roupa, na urdidura ou na trama, ou no couro (qualquer que seja o seu uso), a mancha é lepra maligna, e o objeto está impuro.[c] **52** Ele deve queimar a roupa, a urdidura ou a

CAP. 13

a Le 13:4, 50
Le 14:38
Núm 12:15

b Mt 8:4
Mr 1:44
Lu 5:14
Lu 17:14

c Le 13:2

2.ª coluna

a Núm 5:2
Núm 12:14
2Rs 7:3
2Cr 26:20, 21

b Le 13:4
Le 14:38
Núm 12:15

c Le 14:44, 45

13:38 *Lit.: "pele da carne".

13:45 *Ou: "o bigode".

trama (seja de lã, seja de linho), ou qualquer objeto feito de couro em que a mancha tiver surgido, pois é lepra maligna. Deve ser queimado no fogo.

53 "Contudo, se o sacerdote fizer o exame e vir que a mancha não se espalhou na roupa, na urdidura ou na trama, ou em qualquer objeto feito de couro, **54** o sacerdote ordenará que lavem o item contaminado e irá pô-lo em isolamento por mais sete dias. **55** O sacerdote examinará então o objeto contaminado, depois de ter sido bem lavado. Se a mancha continuar igual, mesmo que não se tenha espalhado, o objeto está impuro. Deves queimá-lo no fogo, porque foi corroído, quer por dentro, quer por fora.

56 "Todavia, se o sacerdote examinar a mancha e vir que ela começou a desaparecer, depois de ter sido bem lavada, ele arrancará a parte afetada da roupa, do couro, da urdidura ou da trama. **57** No entanto, se a mancha ainda aparecer noutra parte da roupa, ou na urdidura ou na trama do tecido, ou em qualquer objeto feito de couro, ela está a espalhar-se, e deves queimar no fogo aquilo que estiver contaminado.[a] **58** Mas, se a mancha desaparecer da roupa, da urdidura ou da trama, ou de qualquer objeto feito de couro, que lavares, então, aquilo que tem a mancha deve ser lavado uma segunda vez, e ficará puro.

59 "Esta é a lei sobre a lepra numa peça de roupa de lã ou de linho, na urdidura ou na trama de um tecido, ou em qualquer objeto feito de couro, a fim de o declarar puro ou impuro."

14 Jeová também disse a Moisés: **2** "Esta é a lei para o leproso no dia de ele ser declarado puro, quando for levado ao sacerdote.[b] **3** O sacerdote sairá do acampamento e irá examiná-lo. Se o leproso estiver curado da lepra, **4** o sacerdote ordenará que ele traga duas aves puras e vivas, madeira de cedro, tecido escarlate e hissopo, para a sua purificação.[a] **5** O sacerdote ordenará que uma das aves seja morta sobre um recipiente de barro, contendo água tirada de uma fonte. **6** Depois, ele deve pegar na ave viva, na madeira de cedro, no tecido escarlate e no hissopo, e deve mergulhá-los no sangue da ave que foi morta sobre a água da fonte. **7** Então, ele aspergirá o sangue sete vezes sobre aquele que se purifica da lepra e irá declará-lo puro. Depois, soltará a ave viva em campo aberto.[b]

8 "Aquele que se purifica terá de lavar a sua roupa, rapar os pelos do corpo todo e banhar-se em água, e assim ficará puro. Depois, poderá entrar no acampamento, mas ficará fora da sua tenda durante sete dias. **9** No sétimo dia, deve rapar a cabeça toda, o queixo e as sobrancelhas. Depois de rapar os pelos do corpo todo, lavará a sua roupa e irá banhar-se em água, e assim ficará puro.

10 "No oitavo dia, pegará em dois carneirinhos sadios, numa cordeira sadia[c] no primeiro ano de vida, em três décimos de uma efa* de farinha fina misturada com azeite, como oferta de cereais,[d] e num logue# de azeite.[e] **11** O sacerdote que o declarar puro apresentará perante Jeová, à entrada da tenda de reunião, o homem que se purifica, juntamente com estas ofertas. **12** O sacerdote pegará num dos carneirinhos e irá oferecê-lo como oferta pela culpa,[f] juntamente com o logue de azeite, e irá

CAP. 13

a Le 13:52

CAP. 14

b Le 13:2
Mt 8:4
Mr 1:44
Lu 5:14
Lu 17:14

2.ª coluna

a Le 14:49-53
Núm 19:6, 9
Sal 51:7

b Le 16:22

c Le 4:32

d Le 2:1

e Mr 1:44

f Le 6:6

14:10 * Três décimos de uma efa equivaliam a 6,6 l. Veja o Ap. B14. # Um logue equivalia a 0,31 l. Veja o Ap. B14.

movê-los para a frente e para trás como oferta movida perante Jeová.[a] **13** Então, ele abaterá o carneirinho num lugar santo, no lugar onde se costuma abater a oferta pelo pecado e a oferta queimada,[b] porque, assim como a oferta pelo pecado, a oferta pela culpa pertence ao sacerdote.[c] É algo santíssimo.[d]

14 "Depois, o sacerdote pegará num pouco do sangue da oferta pela culpa e irá pô-lo na ponta da orelha direita daquele que se purifica, no polegar da mão direita e no dedo grande do pé direito. **15** E o sacerdote pegará num pouco do logue de azeite[e] e irá derramá-lo na palma da sua própria mão esquerda. **16** O sacerdote molhará então o dedo da mão direita no azeite que está na palma da mão esquerda e, com o dedo, aspergirá um pouco do azeite sete vezes perante Jeová. **17** Então, do azeite que restar na palma da sua mão, o sacerdote porá um pouco na ponta da orelha direita daquele que se purifica, e, também, no polegar da mão direita e no dedo grande do pé direito, em cima do sangue da oferta pela culpa. **18** O que sobrar do azeite que está na palma da mão do sacerdote, ele porá na cabeça daquele que se purifica. Assim o sacerdote fará expiação por ele perante Jeová.[f]

19 "Então, o sacerdote sacrificará a oferta pelo pecado[g] e fará expiação por aquele que se purifica da sua impureza, e, depois, abaterá a oferta queimada. **20** E o sacerdote oferecerá no altar a oferta queimada e a oferta de cereais.[h] Assim, o sacerdote fará expiação pelo homem,[i] e ele ficará puro.[j]

21 "No entanto, se for pobre e não tiver recursos suficientes para isso, pegará num carneirinho como oferta pela culpa e irá apresentá-lo para a oferta movida, a fim de fazer expiação por si mesmo, juntamente com a décima parte de uma efa* de farinha fina misturada com azeite, como oferta de cereais, um logue de azeite, **22** e duas rolas ou dois pombos novos, conforme os seus recursos. Uma das aves será para a oferta pelo pecado e a outra para a oferta queimada.[a] **23** No oitavo dia,[b] ele irá levá-los ao sacerdote para ser declarado puro perante Jeová, à entrada da tenda de reunião.[c]

24 "O sacerdote pegará no carneirinho da oferta pela culpa[d] e no logue de azeite, e o sacerdote irá movê-los para a frente e para trás como oferta movida perante Jeová.[e] **25** Então, ele abaterá o carneirinho da oferta pela culpa e o sacerdote pegará num pouco do sangue da oferta pela culpa e irá pô-lo na ponta da orelha direita daquele que se purifica, no polegar da mão direita e no dedo grande do pé direito.[f] **26** O sacerdote derramará um pouco do azeite na palma da sua própria mão esquerda,[g] **27** e, com o dedo da mão direita, o sacerdote aspergirá um pouco do azeite que está na palma da mão esquerda sete vezes perante Jeová. **28** E, do azeite que está na palma da sua mão, o sacerdote porá um pouco na ponta da orelha direita daquele que se purifica, também no polegar da mão direita e no dedo grande do pé direito, nos mesmos lugares em que pôs o sangue da oferta pela culpa. **29** Então, o que sobrar do azeite na palma da sua mão o sacerdote porá na cabeça daquele que se purifica, a fim de fazer expiação por ele perante Jeová.

14:21 *A décima parte de uma efa equivalia a 2,2 l. Veja o Ap. B14.

CAP. 14

a Le 14:21, 24

b Le 1:10, 11
Le 4:3, 4

c Le 2:3
Le 7:7
1Co 9:13
1Co 10:18

d Le 6:25

e Le 14:10

f Le 6:7
1Jo 1:7
1Jo 2:1, 2

g Le 5:6

h Le 2:1
Le 14:10
Núm 15:4

i Mt 8:4

j Le 14:9
Mr 1:44
Lu 5:14
Lu 17:14

2.ª coluna

a Le 1:14
Le 5:7
Le 12:8

b Le 15:13, 14

c Le 14:10, 11

d Le 6:6

e Le 14:12

f Le 14:14

g Le 14:15-18

30 "Então, conforme os recursos daquele que se purifica, ele oferecerá uma das rolas ou um dos pombos novos[a] **31** (o que a pessoa conseguir adquirir) como oferta pelo pecado e oferecerá a outra ave como oferta queimada,[b] juntamente com a oferta de cereais. Assim, o sacerdote fará expiação perante Jeová por aquele que se purifica.[c]

32 "Esta é a lei para aquele que teve lepra, mas não tem recursos suficientes para ser declarado puro."

33 Então, Jeová disse a Moisés e a Arão: **34** "Quando entrarem na terra de Canaã,[d] que vos dou como propriedade,[e] e eu contaminar com lepra[f] uma casa na vossa terra, **35** o dono da casa deve dirigir-se ao sacerdote e dizer: 'Há uma contaminação na minha casa.' **36** O sacerdote dará ordens para esvaziar a casa antes de ir examinar a contaminação, para que não declare impuro tudo o que houver na casa. Depois, o sacerdote entrará para examinar a casa. **37** Examinará a área afetada; se houver nas paredes da casa depressões verde-amareladas ou avermelhadas e parecerem mais profundas do que a superfície, **38** então, o sacerdote irá até à entrada da casa e porá a casa em isolamento durante sete dias.[g]

39 "O sacerdote voltará no sétimo dia e examinará a casa. Se a contaminação se tiver espalhado nas paredes da casa, **40** o sacerdote dará ordens para que as pedras contaminadas sejam arrancadas e lançadas fora da cidade, num lugar impuro. **41** Então, fará com que toda a casa seja raspada por dentro, e o reboco e a argamassa que removerem devem ser lançados fora da cidade, num lugar impuro. **42** Depois, colocarão outras pedras no lugar das pedras removidas, e ele fará com que a casa seja rebocada com outra argamassa.

43 "Contudo, se a contaminação reaparecer na casa depois de se terem arrancado as pedras e depois de a casa ter sido raspada e rebocada, **44** o sacerdote entrará e examinará a casa. Se a contaminação se tiver espalhado pela casa, há lepra maligna[a] na casa. Está impura. **45** Ele fará então com que a casa seja demolida — as pedras, as madeiras e todo o reboco e a argamassa da casa — e providenciará que o entulho seja levado para fora da cidade, para um lugar impuro.[b] **46** Todavia, quem entrar na casa em qualquer dia do isolamento[c] ficará impuro até ao anoitecer.[d] **47** Quem se deitar na casa deve lavar a sua roupa, e quem comer na casa deve lavar a sua roupa.

48 "No entanto, se o sacerdote for até à casa e vir que a contaminação não se espalhou depois de a casa ter sido rebocada, o sacerdote declarará a casa pura, porque a contaminação desapareceu.* **49** Para purificar a casa da sua impureza,* pegará em duas aves, em madeira de cedro, em tecido escarlate e em hissopo.[e] **50** Ele deve matar uma das aves sobre um recipiente de barro, contendo água tirada de uma fonte. **51** Então, pegará na madeira de cedro, no hissopo, no tecido escarlate e na ave viva, e irá mergulhá-los no sangue da ave que foi morta sobre a água tirada da fonte, e aspergirá o sangue sete vezes em direção à casa.[f] **52** E ele purificará a casa da sua impureza* com o sangue da ave, a água

CAP. 14

a Le 12:8; Le 14:22

b Le 5:7

c Le 14:20

d Núm 35:10

e Gén 17:8

f De 7:12, 15

g Le 13:4, 50; Núm 12:15

2.ª coluna

a Le 13:51

b Le 14:41

c Le 14:38

d Le 11:23-25; Le 15:8; Le 17:15; Le 22:4-6

e Le 14:3, 4; Núm 19:6, 7

f Le 14:6, 7

14:48 *Lit.: "foi curada". **14:49, 52** *Lit.: "do pecado".

da fonte, a ave viva, a madeira de cedro, o hissopo e o tecido escarlate. **53** Depois, ele soltará a ave viva fora da cidade, em campo aberto, e fará expiação pela casa. Assim, ela ficará pura.

54 "Esta é a lei para qualquer caso de lepra, doença do couro cabeludo ou da barba,[a] **55** lepra na roupa[b] ou na casa,[c] **56** e para inchaços, feridas e manchas,[d] **57** a fim de determinar quando algo está impuro ou quando algo está puro.[e] Esta é a lei para a lepra."[f]

15 Jeová continuou a dizer a Moisés e a Arão: **2** "Digam aos israelitas: 'Se um homem tiver um corrimento do órgão genital,* esse corrimento torna-o impuro.[g] **3** Ele está impuro por causa do seu corrimento; quer o corrimento continue a sair do seu órgão genital, quer este tenha ficado obstruído, o homem ainda está impuro.

4 "'Qualquer cama em que se deitar aquele que tem um corrimento ficará impura, e qualquer objeto em que ele se sentar ficará impuro. **5** Aquele que tocar na cama dele terá de lavar a sua roupa e banhar-se em água, e ficará impuro até ao anoitecer.[h] **6** Quem se sentar num objeto no qual se sentou aquele que tem um corrimento deve lavar a sua roupa e banhar-se em água, e ficará impuro até ao anoitecer. **7** Quem tocar no corpo daquele que tem um corrimento deve lavar a sua roupa e banhar-se em água, e ficará impuro até ao anoitecer. **8** Se aquele que tem um corrimento cuspir em alguém puro, este terá de lavar a sua roupa e banhar-se em água, e ficará impuro até ao anoitecer. **9** Qualquer sela em que cavalgar aquele que tem um corrimento ficará impura. **10** Quem tocar em alguma coisa na qual ele se sentou ficará impuro até ao anoitecer, e quem transportar esses objetos lavará a sua roupa e irá banhar-se em água, e ficará impuro até ao anoitecer. **11** Se aquele que tem um corrimento[a] tocar numa pessoa sem ter lavado as mãos com água, essa pessoa terá de lavar a sua roupa e banhar-se em água, e ficará impura até ao anoitecer. **12** O recipiente de barro em que aquele que tem um corrimento tocar deve ser quebrado e qualquer recipiente de madeira deve ser lavado com água.[b]

13 "'Quando aquele que tem o corrimento ficar limpo do seu corrimento, contará sete dias para a sua purificação. E terá de lavar a sua roupa e banhar-se em água tirada de uma fonte, e ficará puro.[c] **14** No oitavo dia, deve pegar em duas rolas ou dois pombos novos[d] e comparecer perante Jeová, à entrada da tenda de reunião, e entregá-los ao sacerdote. **15** E o sacerdote irá oferecê-los, um como oferta pelo pecado e o outro como oferta queimada. O sacerdote fará expiação por ele, perante Jeová, por causa do corrimento.

16 "'Se um homem tiver uma emissão de sémen, deve banhar todo o corpo em água, e ficará impuro até ao anoitecer.[e] **17** Terá de lavar com água qualquer roupa e qualquer objeto feito de couro em que haja sémen, e esses ficarão impuros até ao anoitecer.

18 "'Quando um homem se deita com uma mulher e tem uma emissão de sémen, eles devem banhar-se em água, e ficarão impuros até ao anoitecer.[f]

19 "'Quando uma mulher tem um fluxo de sangue do órgão

CAP. 14

a Le 13:30

b Le 13:47

c Le 14:34

d Le 13:2

e Le 10:10 Ez 44:23

f De 24:8

CAP. 15

g Le 22:4 Núm 5:2

h Le 11:24, 25 Le 14:46, 47 Le 17:15 Le 22:6

2.ª coluna

a Le 15:2

b Le 11:32, 33

c Le 14:8

d Le 1:14

e Le 22:4 De 23:10, 11

f Êx 19:15 1Sa 21:5

15:2 *Lit.: "da sua carne".

genital,* ficará impura por sete dias por causa da menstruação.[a] Quem tocar nela ficará impuro até ao anoitecer.[b] **20** Tudo em que ela se deitar enquanto estiver impura por causa da menstruação ficará impuro, e tudo em que ela se sentar ficará impuro.[c] **21** Quem tocar na cama dela deve lavar a sua roupa e banhar-se em água, e ficará impuro até ao anoitecer. **22** Quem tocar em qualquer objeto em que ela se sentou deve lavar a roupa e banhar-se em água, e ficará impuro até ao anoitecer. **23** Se ela se sentou na cama ou noutro objeto, aquele que lhes tocar ficará impuro até ao anoitecer.[d] **24** Se um homem se deitar com ela e tiver contacto com a impureza menstrual dela,[e] ficará impuro durante sete dias, e qualquer cama em que se deitar ficará impura.

25 "'Se uma mulher tiver um fluxo de sangue durante muitos dias,[f] fora do seu período normal de menstruação,[g] ou se o seu fluxo continuar além do período normal da menstruação, ficará impura durante todos os dias do fluxo, assim como nos dias da sua impureza menstrual. **26** Qualquer cama em que se deitar durante os dias do fluxo irá tornar-se impura, como a sua cama durante a impureza menstrual,[h] e qualquer objeto em que se sentar irá tornar-se impuro, como acontece durante a impureza menstrual. **27** Quem lhes tocar ficará impuro, e terá de lavar a sua roupa e banhar-se em água, e ficará impuro até ao anoitecer.[i]

28 "'No entanto, se o fluxo tiver parado, ela contará sete dias e depois ficará pura.[j] **29** No oitavo dia, ela deve pegar em duas rolas ou dois pombos novos,[a] e irá levá-los ao sacerdote, à entrada da tenda de reunião.[b] **30** O sacerdote fará uma oferta pelo pecado com um, e, com o outro, uma oferta queimada. E o sacerdote fará expiação por ela perante Jeová, por causa do fluxo impuro.[c]

31 "'Dessa maneira, mantenham os israelitas afastados das suas impurezas, para que, na sua impureza, não morram por profanarem o meu tabernáculo, que está no meio deles.[d]

32 "'Esta é a lei sobre o homem que tem um corrimento, sobre o homem que fica impuro por ter uma emissão de sémen,[e] **33** sobre a mulher que estiver impura por causa da menstruação,[f] sobre o homem ou a mulher que padece de um fluxo,[g] e sobre o homem que se deita com uma mulher que está impura.'"

16 Jeová falou com Moisés depois da morte dos dois filhos de Arão que morreram por se terem aproximado de Jeová.[h] **2** Jeová disse a Moisés: "Diz ao teu irmão Arão que ele não pode entrar a qualquer hora no lugar santo,[i] atrás da cortina,[j] diante da tampa sobre a Arca, para que não morra,[k] pois aparecerei numa nuvem[l] por cima da tampa.[m]

3 "Isto é o que Arão deve trazer ao entrar no lugar santo: um novilho como oferta pelo pecado[n] e um carneiro como oferta queimada.[o] **4** Deve usar a veste sagrada de linho,[p] e os calções* de linho[q] devem cobrir a sua nudez.# Deve atar a faixa de linho[r] à cintura e enrolar o turbante de linho[s] na cabeça. São vestes sagradas.[t] Ele irá banhar-se em água[u] e vesti-las.

CAP. 15

a Le 12:2, 5
b Le 20:18
c Le 15:4-6
d Le 15:10
e Le 18:19 Le 20:18
f Mt 9:20 Lu 8:43
g Le 15:19
h Le 15:21
i Le 15:22
j Le 15:13

2.ª coluna

a Le 1:14
b Le 15:14, 15
c Le 12:7
d Le 19:30 Núm 5:3 Núm 19:20
e Le 15:16
f Le 15:19
g Le 15:2, 25

CAP. 16

h Le 10:1, 2
i Le 23:27
j Êx 40:21 He 6:19 He 9:3, 7
k Núm 4:19, 20
l Êx 40:34
m Êx 25:22
n Le 4:3
o Le 1:3
p Êx 28:39
q Êx 28:42
r Êx 39:27, 29
s Êx 28:4
t Êx 28:2
u Êx 30:20 He 10:22

15:19 *Lit.: "da sua carne".

16:4 *Ou: "a roupa interior". #Ou: "a carne que está exposta".

5 "Deve receber da assembleia de Israel[a] dois cabritos como oferta pelo pecado e um carneiro como oferta queimada.

6 "Então, Arão terá de apresentar o novilho da oferta pelos seus próprios pecados, e fará expiação por si mesmo[b] e pela sua casa.

7 "Ele pegará então nos dois bodes e fará com que fiquem perante Jeová, à entrada da tenda de reunião. **8** Arão lançará sortes sobre os dois bodes, uma sorte para Jeová e a outra sorte para Azazel.* **9** Arão apresentará o bode que for designado por sorte[c] para Jeová e fará dele uma oferta pelo pecado. **10** Mas o bode designado por sorte para Azazel deve ser trazido vivo perante Jeová para se fazer expiação sobre ele, a fim de que seja enviado para o deserto,[d] para Azazel.

11 "Arão apresentará o novilho da oferta pelos seus próprios pecados e fará expiação por si mesmo e pela sua casa. Então, abaterá o novilho da oferta pelos seus próprios pecados.[e]

12 "Pegará então no incensário[f] cheio de brasas tiradas do altar,[g] que está perante Jeová, e em dois punhados de incenso perfumado em pó,[h] e irá levá-los para trás da cortina.[i] **13** Porá o incenso sobre as brasas perante Jeová[j] e a nuvem do incenso envolverá a tampa da Arca[k] do Testemunho,[l] para que ele não morra.

14 "E pegará num pouco do sangue[m] do novilho e irá aspergi-lo com o dedo em frente à tampa, no lado leste. Aspergirá um pouco do sangue com o dedo sete vezes diante da tampa.[n]

16:8 *Que possivelmente significa "bode que desaparece".

CAP. 16

a He 7:27

b He 5:1-3

c Pr 16:33

d Le 14:7, 53
Le 16:21, 22
Is 53:4
Ro 15:3

e Le 16:6

f He 9:4

g Êx 40:29
Le 6:13
Núm 16:46

h Êx 30:34-36
Ap 5:8
Ap 8:3-5

i Le 16:2
He 6:19
He 10:19, 20

j Êx 25:22
2Rs 19:15

k Êx 25:18, 21
1Cr 28:11

l Êx 34:29

m He 9:22

n Ro 3:25
He 9:12
He 9:24, 25
He 10:4, 12

2.ª coluna

a Le 16:5
He 2:17
He 5:1-3
He 9:26
1Jo 2:1, 2

b He 6:19
He 9:3, 7
He 10:19, 20

c Le 17:11

d Ec 7:20

e Le 16:6

f Mr 10:45
He 2:9
He 7:27
He 9:7, 12
Ap 1:5

g Êx 38:1

h He 9:23

i Le 16:16

j Le 16:8, 10

k Is 53:5, 6
2Co 5:21

15 "Ele abaterá então o bode da oferta pelo pecado do povo.[a] Levará o sangue para trás da cortina[b] e fará com o sangue[c] o mesmo que fez com o sangue do novilho; ele deve aspergi-lo em direção à tampa, diante da tampa.

16 "Ele terá de fazer expiação pelo lugar santo por causa das impurezas cometidas pelos israelitas e por causa das transgressões e dos pecados deles;[d] isso é o que ele deve fazer pela tenda de reunião, que fica entre eles, no meio dos seus atos impuros.

17 "Nenhum outro homem deve estar na tenda de reunião desde a hora em que ele entra para fazer expiação no lugar santo até à hora em que ele sai. Ele fará expiação por si mesmo, pela sua casa[e] e por toda a congregação de Israel.[f]

18 "Então, ele terá de sair e dirigir-se ao altar,[g] que está perante Jeová, e fazer expiação pelo altar. Pegará num pouco do sangue do novilho e do sangue do bode e irá colocá-lo sobre os chifres do altar em todos os lados. **19** Também aspergirá um pouco do sangue com o dedo sete vezes sobre o altar e irá purificá-lo e santificá-lo dos atos impuros dos israelitas.

20 "Quando tiver acabado de fazer expiação[h] pelo lugar santo, pela tenda de reunião e pelo altar,[i] ele apresentará o bode vivo.[j] **21** Arão porá ambas as mãos sobre a cabeça do bode vivo e confessará sobre ele todos os erros dos israelitas, todas as transgressões e todos os pecados deles. Ele irá pô-los sobre a cabeça do bode[k] e enviá-lo para o deserto pela mão de um homem designado para isso.*

16:21 *Ou: "um homem que está de prontidão".

22 O bode levará sobre si todos os erros deles[a] para uma região desabitada.[b] Ele enviará o bode para o deserto.[c]

23 "Arão entrará então na tenda de reunião e tirará as vestes de linho que pôs para entrar no lugar santo, e ali as deixará. **24** Terá de se banhar* em água[d] num lugar santo e pôr as vestes.[e] Depois, sairá e oferecerá a sua oferta queimada[f] e a oferta queimada do povo,[g] fazendo expiação por si mesmo e pelo povo.[h] **25** Ele queimará a gordura da oferta pelo pecado no altar.

26 "O homem que enviou o bode para Azazel[i] deve lavar a sua roupa e banhar-se em água. Depois, poderá entrar no acampamento.

27 "E o novilho da oferta pelo pecado e o bode da oferta pelo pecado, cujo sangue foi levado para dentro do lugar santo a fim de fazer expiação, serão levados para fora do acampamento. A pele, a carne e o excremento desses animais serão queimados no fogo.[j] **28** Aquele que os queimar deve lavar a sua roupa e banhar-se em água. Depois, poderá entrar no acampamento.

29 "Isto irá servir-vos de decreto permanente: no sétimo mês, no dia dez do mês, devem afligir-se a vocês mesmos* e não devem fazer nenhum trabalho,[k] quer o israelita, quer o estrangeiro que mora no vosso meio. **30** Nesse dia, irá fazer-se expiação[l] por vocês, para vos declarar puros. Ficarão puros de todos os vossos pecados perante Jeová.[a] **31** É um sábado de completo descanso para vocês e devem afligir-se a vocês mesmos.*[b] É um decreto permanente.

32 "O sacerdote que for ungido[c] e ordenado* para servir como sacerdote[d] no lugar do seu pai[e] fará expiação e usará as vestes de linho,[f] as vestes sagradas.[g] **33** Ele fará expiação pelo santuário sagrado,[h] pela tenda de reunião[i] e pelo altar;[j] e fará expiação pelos sacerdotes e por todo o povo da congregação.[k] **34** Isto irá servir-vos de decreto permanente,[l] para se fazer expiação pelos israelitas, uma vez por ano,[m] por causa de todos os seus pecados."

E ele fez assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

17 Jeová disse ainda a Moisés: **2** "Diz a Arão e aos seus filhos, e a todos os israelitas: 'Isto é o que Jeová ordenou:

3 "'"Se um homem da casa de Israel abater um touro, um carneirinho ou uma cabra no acampamento ou fora dele, **4** em vez de o levar até à entrada da tenda de reunião para o apresentar como oferta a Jeová, diante do tabernáculo de Jeová, esse homem será considerado culpado de sangue. Ele derramou sangue e será eliminado dentre o povo.* **5** Isto é para que os israelitas levem a Jeová os animais que agora sacrificam em campo aberto e os entreguem ao sacerdote na entrada da tenda de reunião. Devem oferecê-los a Jeová como sacrifícios de participação em comum.[n] **6** O sacerdote aspergirá o sangue sobre o altar de Jeová, à entrada da ten-

CAP. 16

a Is 53:12 Ef 1:7 He 9:28 1Pe 2:24 1Jo 3:5

b Sal 103:12 He 13:12

c Le 16:10

d Êx 30:20

e Êx 28:4 Le 8:7

f Le 16:3

g Le 16:5

h Ef 1:7

i Le 16:8, 21

j Le 4:11, 12 He 13:11, 12

k Le 23:27, 28 Núm 29:7

l Jo 3:16 Ro 8:32 Tit 2:13, 14 1Jo 1:7 1Jo 3:16

2.ª coluna

a Je 33:8 He 9:13, 14 He 10:2

b Le 23:32

c Êx 29:4, 7 Le 8:12

d Le 8:33

e Núm 20:26

f Êx 28:39 Êx 39:27, 28

g Êx 28:2 Ex 29:29 Le 16:4

h Le 16:16

i Le 16:20

j Le 16:18

k Le 16:24 1Jo 2:1, 2

l Le 23:31 Núm 29:7

m Êx 30:10 He 9:7

CAP. 17

n Le 3:1, 2 Le 7:11

16:24 *Lit.: "de banhar a sua carne".
16:29 *Ou: "afligir a vossa alma". Entende-se que, em geral, a expressão "afligir-se a si mesmo" refere-se a várias formas de abnegação, incluindo o jejum.

16:31 *Ou: " afligir a vossa alma".
16:32 *Lit.: "cuja mão for enchida".
17:4 *Isto é, será morto.

da de reunião, e queimará a gordura como aroma agradável* para Jeová.[a] **7** Assim, eles nunca mais devem oferecer sacrifícios aos demónios caprinos,*[b] com os quais se prostituem.[c] Isto irá servir-vos de decreto permanente, por todas as vossas gerações.'"

8 "Deves dizer-lhes: 'Qualquer homem da casa de Israel, ou qualquer estrangeiro que mora no vosso meio, que fizer uma oferta queimada ou um sacrifício **9** e não o levar até à entrada da tenda de reunião para o oferecer a Jeová, será eliminado do povo.*[d]

10 "'Se algum homem da casa de Israel ou algum estrangeiro que mora no vosso meio comer o sangue de qualquer criatura,[e] eu certamente me voltarei* contra aquele# que comer o sangue, e irei eliminá-lo dentre o povo.△ **11** Pois a vida* de uma criatura# está no sangue,[f] que eu mesmo vos dei no altar para que façam expiação por vocês mesmos.△[g] Pois é o sangue que faz expiação[h] por meio da vida* que está nele. **12** Foi por isso que eu disse aos israelitas: "Nenhum de vocês* deve comer sangue, e nenhum estrangeiro que mora no vosso meio[i] deve comer sangue."[j]

13 "'Se algum israelita ou algum estrangeiro que mora no vosso meio, ao caçar, apanhar um animal selvagem ou uma ave que se pode comer, ele terá de derramar-lhe o sangue[k] e cobri-lo com pó. **14** Pois a vida* de todo o tipo de criaturas# é o seu sangue, porque a vida* está no sangue. Por isso, eu disse aos israelitas: "Não comam o sangue de nenhuma criatura,△ porque a vida* de todas as criaturas# é o seu sangue. Quem o comer será eliminado."[▪a] **15** Se alguém,* quer israelita, quer estrangeiro, comer a carne de um animal que tenha sido encontrado morto ou que tenha sido dilacerado por um animal selvagem,[b] ele terá de lavar a roupa e banhar-se em água, e ficará impuro até ao anoitecer;[c] então ficará puro. **16** Mas, se ele não as lavar e não se banhar,* responderá pelo seu erro.'"[d]

18 Jeová disse ainda a Moisés: **2** "Diz aos israelitas: 'Eu sou Jeová, vosso Deus.[e] **3** Não se comportem como o povo da terra do Egito, onde vocês moravam, e não façam o que as pessoas fazem na terra de Canaã, a terra para a qual vos estou a levar.[f] Não andem nos seus decretos. **4** Devem cumprir as minhas decisões judiciais, e devem guardar os meus decretos e andar neles.[g] Eu sou Jeová, vosso Deus. **5** Guardem os meus decretos e as minhas decisões judiciais. Quem fizer isso viverá por meio deles.[h] Eu sou Jeová.

6 "'Nenhum homem se deve aproximar de um parente próximo para ter relações sexuais[i] com ele.* Eu sou Jeová. **7** Não tenhas relações sexuais com o teu pai nem tenhas relações sexuais com a tua mãe. Ela é tua mãe; não tenhas relações sexuais com ela.

CAP. 17

a Le 3:3-5
Le 7:29-31

b De 32:17
Jos 24:14

c Êx 34:15
De 31:16

d Le 1:3
De 12:5, 6
De 12:13, 14

e Gén 9:4
Le 3:17
Le 7:26
Le 19:26
1Sa 14:33
At 15:20, 29

f Le 17:14
De 12:23

g Le 8:15
Le 16:18

h Mt 26:28
Ro 3:25
Ro 5:9
Ef 1:7
He 9:22
He 13:12
1Pe 1:2
1Jo 1:7
Ap 1:5

i Êx 12:49

j De 12:23

k De 12:16
De 15:23

2.ª coluna

a Le 17:10, 11

b Êx 22:31
De 14:21

c Le 11:40

d Núm 19:20

CAP. 18

e Gén 17:7
Êx 6:7

f Êx 23:24
Le 20:23

g Le 20:22
De 4:1

h Lu 10:27, 28
Ro 10:5
Gál 3:12

i Le 20:17

17:6 *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". **17:7** *Lit.: "aos bodes". **17:9** *Isto é, será morto. **17:10** *Lit.: "porei a minha face". #Ou: "a alma". △Isto é, vou matá-lo. **17:11, 14** *Ou: "alma". **17:11** #Lit.: "da carne". △Ou: "pela vossa alma". **17:12** *Ou: "Nenhuma alma".

17:14 #Lit.: "de toda a carne". △Lit.: "de qualquer carne". ▪Ou: "morto". **17:15** *Ou: "alguma alma". **17:16** *Lit.: "não banhar a sua carne". **18:6** *Lit.: "descobrir a nudez", neste v. e nas ocorrências seguintes.

8 "'Não tenhas relações sexuais com a esposa do teu pai.[a] Isso exporia o teu pai à vergonha.*

9 "'Não tenhas relações sexuais com a tua irmã, seja ela filha do teu pai, seja filha da tua mãe, quer tenha nascido na mesma casa, quer fora dela.[b]

10 "'Não tenhas relações sexuais com a filha do teu filho ou com a filha da tua filha, porque isso seria uma desonra para ti.*

11 "'Não tenhas relações sexuais com a filha da esposa do teu pai, descendente do teu pai, visto que é tua irmã.

12 "'Não tenhas relações sexuais com a irmã do teu pai. Ela é parente consanguínea do teu pai.[c]

13 "'Não tenhas relações sexuais com a irmã da tua mãe, porque ela é parente consanguínea da tua mãe.

14 "'Não exponhas o irmão do teu pai à vergonha* por teres relações sexuais com a sua esposa. Ela é tua tia.[d]

15 "'Não tenhas relações sexuais com a tua nora.[e] Ela é esposa do teu filho; não tenhas relações sexuais com ela.

16 "'Não tenhas relações sexuais com a esposa do teu irmão,[f] pois isso exporia o teu irmão à vergonha.*

17 "'Não tenhas relações sexuais com uma mulher e com a sua filha.[g] Não tomes a filha do filho dela, nem a filha da filha dela, para teres relações sexuais. Elas são parentes próximas dela; isso é um ato obsceno.*

18 "'Não tomes a irmã da tua esposa como esposa rival[h] para também teres relações sexuais com ela enquanto a tua esposa for viva.

19 "'Não te aproximes de uma mulher para teres relações sexuais com ela enquanto estiver impura por causa da menstruação.[a]

20 "'Não tenhas relações sexuais com a esposa do teu próximo,* tornando-te assim impuro.[b]

21 "'Não permitas que nenhum dos teus descendentes seja oferecido* a Moloque.[c] Não profanes o nome do teu Deus dessa maneira.[d] Eu sou Jeová.

22 "'Não tenhas relações sexuais com um homem, assim como se costuma ter com uma mulher.[e] É um ato detestável.

23 "'Um homem não deve ter relações sexuais com um animal, tornando-se assim impuro. Nem uma mulher se deve pôr diante de um animal para ter relações sexuais com ele.[f] É uma violação daquilo que é natural.

24 "'Não se tornem impuros por meio de nenhuma destas coisas, pois é por causa de todas estas coisas que as nações que expulso da vossa frente se tornaram impuras.[g] **25** Portanto, a terra é impura, e sobre ela trarei punição pelo seu erro, e a terra vomitará os seus habitantes.[h] **26** Mas vocês, quer o israelita, quer o estrangeiro que mora no vosso meio,[i] guardem os meus decretos e as minhas decisões judiciais,[j] e não façam nenhuma destas coisas detestáveis. **27** Pois todas estas coisas detestáveis foram feitas pelos homens que vos precederam nesta terra,[k] e agora a terra é impura. **28** Então, a terra não precisará de vos vomitar por a terem profanado, assim como vomitou as nações que vos precederam

CAP. 18

a Gén 35:22 Gén 49:4 Le 20:11 De 27:20 2Sa 16:21 1Co 5:1

b Le 20:17 De 27:22 2Sa 13:10-12

c Le 20:19

d Le 20:20

e Le 20:12

f Le 20:21 De 25:5 Mr 6:17, 18

g Le 20:14 De 27:23

h Gén 30:15

2.ª coluna

a Le 15:19, 24 Le 20:18

b Êx 20:14 Le 20:10 De 22:22 Pr 6:29 Mt 5:27, 28 1Co 6:9, 10 He 13:4

c Le 20:2 De 18:10 1Rs 11:7 2Rs 23:10

d Le 20:3

e Gén 19:5 Le 20:13 Jz 19:22 Ro 1:26, 27 1Co 6:9, 10 Ju 7

f Êx 22:19 Le 20:15, 16

g Le 20:23 De 18:12

h Gén 15:16

i Êx 12:49

j Le 20:22 De 4:1, 40

k De 20:17, 18 2Rs 16:2, 3 2Rs 21:1, 2

18:8 *Lit.: "É a nudez do teu pai." **18:10** *Lit.: "são a tua nudez". **18:14** *Lit.: "Não exponhas a nudez do irmão do teu pai". **18:16** *Lit.: "é a nudez do teu irmão". **18:17** *Ou: "conduta vergonhosa; indecência".

18:20 *Ou: "vizinho; colega". **18:21** *Ou: "devotado; sacrificado".

nela. **29** Caso se faça alguma destas coisas detestáveis, todos os* que as fizerem serão eliminados dentre o povo.# **30** Cumpram a vossa obrigação para comigo, por não praticarem nenhum dos costumes detestáveis que eram praticados antes de vocês,[a] para que não se tornem impuros por meio deles. Eu sou Jeová, vosso Deus.'"

19 Jeová continuou a falar com Moisés: **2** "Diz a toda a assembleia de Israel: 'Devem ser santos, porque eu, Jeová, vosso Deus, sou santo.[b]

3 "'Cada um de vocês deve respeitar* a sua mãe e o seu pai,[c] e deve guardar os meus sábados.[d] Eu sou Jeová, vosso Deus. **4** Não recorram a deuses que nada valem,[e] nem façam para vocês deuses de metal fundido.[f] Eu sou Jeová, vosso Deus.

5 "'Se oferecerem a Jeová um sacrifício de participação em comum,[g] devem sacrificá-lo de modo a ganharem aprovação.[h] **6** Deve ser comido no dia em que o sacrificarem e no dia seguinte, mas o que sobrar até ao terceiro dia deve ser queimado no fogo.[i] **7** Contudo, se alguma parte dele for comida no terceiro dia, isso será algo ofensivo; não será aceite. **8** Quem o comer responderá pelo seu erro, porque profanou uma coisa sagrada de Jeová. Essa pessoa* será eliminada do povo.#

9 "'Quando for feita a colheita da tua terra, não colhas completamente a extremidade do campo nem apanhes as sobras* da tua colheita.[j] **10** Além disso, não recolhas as sobras da tua vinha nem apanhes as uvas espalhadas da tua vinha. Deves deixá-las para o pobre*[a] e para o residente estrangeiro. Eu sou Jeová, teu Deus.

11 "'Não furtem,[b] não enganem,[c] não sejam falsos uns com os outros. **12** Não jurem falsamente em meu nome,[d] profanando assim o nome do vosso Deus. Eu sou Jeová. **13** Não defraudes o teu próximo[e] nem roubes.[f] Não deves ficar com o salário de um trabalhador contratado toda a noite, até à manhã seguinte.[g]

14 "'Não amaldiçoes* um surdo nem ponhas um obstáculo diante de um cego;[h] tem temor do teu Deus.[i] Eu sou Jeová.

15 "'Não façam injustiça no julgamento. Não mostres parcialidade a favor do pobre nem favoreças o rico.[j] Deves julgar o teu próximo com justiça.

16 "'Não andes entre o teu povo a espalhar calúnias.[k] Não te levantes contra a vida* do teu próximo.#[l] Eu sou Jeová.

17 "'Não odeies o teu irmão no coração.[m] Sem falta, deves repreender o teu próximo,[n] para não seres culpado de pecado juntamente com ele.

18 "'Não te vingues[o] dos filhos do teu povo nem lhes guardes ressentimento. Ama o teu próximo como a ti mesmo.[p] Eu sou Jeová.

19 "'Vocês devem guardar os meus decretos. Não cruzes dois tipos de animais domésticos. Não semeies dois tipos de sementes[q] no teu campo, nem te vistas com roupa de dois tipos de fios mesclados.[r]

20 "'Se um homem se deitar com uma mulher e tiver relações com ela, e ela for uma serva

18:29 *Ou: "todas as almas". #Isto é, serão mortos. **19:3** *Lit.: "temer". **19:8** *Ou: "alma". #Isto é, será morta. **19:9** *Ou: "a respiga".

19:10 *Ou: "atribulado". **19:14** *Ou: "Não invoques o mal sobre". **19:16** *Lit.: "o sangue". #Ou, possivelmente: "Não fiques parado quando a vida do teu próximo está em perigo."

CAP. 18

a Le 18:3
Le 20:23
De 18:9

CAP. 19

b Le 11:44
Is 6:3
1Pe 1:15, 16
Ap 4:8
c Êx 20:12
Ef 6:2
He 12:9
d Êx 20:8, 11
Êx 31:13
Lu 6:5
e Le 26:1
Sal 96:5
Hab 2:18
1Co 10:14
f Êx 20:4, 23
De 27:15
g Le 3:1
h Le 7:11, 12
i Le 7:17, 18
j Le 23:22
De 24:19

2.ª coluna

a De 15:7
b Êx 20:15
Ef 4:28
c Le 6:2
Pr 12:22
Ef 4:25
d Êx 20:7
Mt 5:33, 37
Tg 5:12
e Pr 22:16
Mr 10:19
f Pr 22:22
g De 24:15
Je 22:13
Tg 5:4
h De 27:18
i Le 25:17
Ne 5:15
Pr 1:7
Pr 8:13
1Pe 2:17
j Êx 23:3
De 1:16, 17
De 16:19
2Cr 19:6
Ro 2:11
Tg 2:9
k Sal 15:1, 3
l Êx 20:16
1Rs 21:13
m Pr 10:18
1Jo 2:9
1Jo 3:15
n Sal 141:5
Pr 9:8
Mt 18:15
o Pr 20:22
Ro 12:19
p Mt 5:43, 44
Mt 22:39
Ro 13:9
Gál 5:14
Tg 2:8
q De 22:9
r De 22:11

prometida a outro homem, mas não tiver sido remida nem tiver recebido liberdade, deve haver punição. No entanto, eles não devem ser mortos, pois ela ainda não tinha sido posta em liberdade. **21** Ele deve trazer a Jeová a sua oferta pela culpa à entrada da tenda de reunião, um carneiro como oferta pela culpa.[a] **22** O sacerdote fará expiação por ele perante Jeová com o carneiro da oferta pela culpa, pelo pecado que cometeu, e ele receberá o perdão pelo pecado que cometeu.

23 "'Quando vocês entrarem na terra e plantarem qualquer árvore frutífera, considerarão os seus frutos impuros e proibidos.* Por três anos, estes ser-vos-ão proibidos.# Não devem ser comidos. **24** Todavia, no quarto ano, todos os seus frutos se tornarão santos, para que haja alegria perante Jeová.[b] **25** Então, no quinto ano, poderão comer dos seus frutos, e assim acrescentarão os seus frutos à vossa colheita. Eu sou Jeová, vosso Deus.

26 "'Não comam nada com sangue.[c]

"'Não procurem presságios,* nem pratiquem magia.[d]

27 "'Não rapem* o cabelo dos lados da cabeça, nem aparem a barba de forma a desfigurá-la.[e]

28 "'Não façam cortes no corpo por causa de uma pessoa morta,*[f] nem façam tatuagens. Eu sou Jeová.

29 "'Não desonres a tua filha por fazeres dela uma prostituta,[g] para que a terra não cometa prostituição e se encha de devassidão.[a]

30 "'Guardem os meus sábados[b] e tenham reverência* pelo meu santuário. Eu sou Jeová.

31 "'Não recorram aos que invocam espíritos[c] nem consultem adivinhos,[d] tornando-vos impuros por meio deles. Eu sou Jeová, vosso Deus.

32 "'Levanta-te diante do cabelo branco,[e] honra o homem idoso[f] e tem temor do teu Deus.[g] Eu sou Jeová.

33 "'Se um estrangeiro morar no vosso meio, na vossa terra, não o maltratem.[h] **34** O estrangeiro que mora no vosso meio deve tornar-se para vocês como um israelita.[i] Ama-o como a ti mesmo, pois vocês foram residentes estrangeiros na terra do Egito.[j] Eu sou Jeová, vosso Deus.

35 "'Não usem medidas desonestas ao medirem o comprimento, o peso ou o volume.[k] **36** Devem usar balanças exatas, pesos exatos, uma medida exata para secos* e uma medida exata para líquidos.#[l] Eu sou Jeová, vosso Deus, que vos tirou da terra do Egito. **37** Por isso, guardem todos os meus decretos e todas as minhas decisões judiciais, e cumpram-nos.[m] Eu sou Jeová.'"

20 Jeová disse a Moisés: **2** "Deves dizer aos israelitas: 'Qualquer homem de Israel ou qualquer estrangeiro que mora em Israel que der um dos seus descendentes a Moloque, sem falta, deve ser morto.[n] O povo da terra deve apedrejá-lo até à morte. **3** Eu mesmo me voltarei* contra esse homem, e vou eliminá-lo dentre o povo,# porque deu um dos seus descendentes

19:23 *Lit.: "como o seu prepúcio". #Lit.: "incircuncisos". **19:26** *Ou: "sinais". **19:27** *Ou: "Não aparem; Não cortem". **19:28** *Ou: "uma alma". Aqui a palavra hebraica *néfesh* refere-se a uma pessoa morta.

19:30 *Ou: "admiração". Lit.: "temor". **19:36** *Lit.: "uma efa exata". Veja o Ap. B14. #Lit.: "um him exato". Veja o Ap. B14. **20:3** *Lit.: "porei a minha face". #Isto é, vou matá-lo.

CAP. 19

a Le 6:6, 7

b De 26:1, 2 Pr 3:9

c Le 3:17 Le 17:13 De 12:23 At 15:20, 29

d Êx 8:7 De 18:10-12 Gál 5:19, 20 Ap 21:8

e Le 21:1, 5

f De 14:1

g De 23:17

2.ª coluna

a He 13:4 1Pe 4:3

b Êx 20:10 Êx 31:13

c Le 20:6 De 18:10-12 1Cr 10:13 Is 8:19

d Le 20:27 At 16:16

e Pr 16:31 Pr 20:29

f Jó 32:6 Pr 23:22 1Ti 5:1

g Jó 28:28 Pr 1:7 Pr 8:13 1Pe 2:17

h Êx 23:9

i Êx 12:49

j Êx 22:21

k De 25:13, 15 Pr 20:10

l Pr 11:1

m Le 18:5 De 4:6

CAP. 20

n Le 18:21 De 18:10

a Moloque, profanou o meu lugar santo[a] e profanou o meu santo nome. **4** Se o povo da terra fechar deliberadamente os olhos à ação desse homem, quando ele der um descendente a Moloque, e não o matarem,[b] **5** então, certamente, eu mesmo me voltarei* contra esse homem e a sua família.[c] Eliminarei dentre o povo# tanto a ele como a todos os que se juntarem a ele em se prostituírem a Moloque.

6 "'Quanto à pessoa* que recorrer aos que invocam espíritos[d] e aos adivinhos,[e] por cometer prostituição espiritual com eles, eu certamente me voltarei contra essa pessoa* e vou eliminá-la dentre o povo.#[f]

7 "'Santifiquem-se e tornem-se santos,[g] porque eu sou Jeová, vosso Deus. **8** Guardem os meus decretos e cumpram-nos.[h] Eu sou Jeová, que vos santifico.[i]

9 "'Se houver um homem que amaldiçoe* o seu pai ou a sua mãe, sem falta, deve ser morto.[j] Visto que amaldiçoou o seu pai ou a sua mãe, o seu próprio sangue está sobre ele.

10 "'O homem que cometer adultério com a esposa de outro homem, sim, aquele que cometer adultério com a esposa do seu próximo, sem falta, deve ser morto, tanto o adúltero como a adúltera.[k] **11** O homem que tem relações sexuais com a esposa do seu pai expõe o pai à vergonha.*[l] Sem falta, ambos devem ser mortos. O seu próprio sangue está sobre eles. **12** Se um homem tem relações sexuais com a sua nora, sem falta, ambos devem ser mortos. Violaram aquilo que é natural. O seu próprio sangue está sobre eles.[m]

20:5 *Lit.: "porei a minha face". #Isto é, matarei. **20:6** *Ou: "alma". #Isto é, vou matá-la. **20:9** *Ou: "invoque o mal sobre". **20:11** *Lit.: "expõe a nudez do pai".

CAP. 20

a Ez 5:11

b De 13:6-9

c Êx 20:5

d Le 19:31
De 18:10-12
Gál 5:19, 20
Ap 21:8

e Le 20:27
At 16:16

f 1Cr 10:13

g Le 11:44
1Pe 1:15, 16

h Le 18:4
Ec 12:13

i Êx 31:13
Le 21:8
1Te 5:23
2Te 2:13

j Êx 21:17
De 27:16
Pr 20:20
Mt 15:4

k De 5:18
De 22:22
Ro 7:3
1Co 6:9, 10

l Le 18:8
De 27:20

m Le 18:15, 29

2.ª coluna

a Gén 19:5
Le 18:22
Jz 19:22
Ro 1:26, 27
1Co 6:9, 10
Ju 7

b Le 18:17
De 27:23

c Le 21:9

d Êx 22:19
De 27:21

e Le 18:23

f Le 18:9
De 27:22

g Le 18:19

h Le 18:12, 13

i Le 18:14

13 "'Se um homem tem relações sexuais com outro homem, assim como se tem relações com uma mulher, ambos fazem algo detestável.[a] Sem falta, devem ser mortos. O seu próprio sangue está sobre eles.

14 "'Se um homem toma uma mulher e a mãe dela, isso é um ato obsceno.*[b] Tanto ele como elas devem ser queimados no fogo,[c] para que a conduta obscena não continue no vosso meio.

15 "'Se um homem tiver relações sexuais com um animal, sem falta, ele deve ser morto, e vocês devem matar o animal.[d] **16** Se uma mulher se aproximar de algum animal para ter relações sexuais,[e] matem a mulher e o animal. Sem falta devem ser mortos. O seu próprio sangue está sobre eles.

17 "'Se um homem tem relações sexuais com a sua irmã, a filha do seu pai ou da sua mãe, e vê a nudez dela, e ela vê a nudez dele, é algo vergonhoso.[f] Eles serão eliminados* diante dos olhos dos filhos do seu povo. Ele expôs a sua irmã à vergonha.# Deve responder pelo seu erro.

18 "'Se um homem se deita com uma mulher menstruada e tem relações sexuais com ela, tanto ele como ela expuseram o fluxo de sangue dela.[g] Ambos serão eliminados dentre o povo.*

19 "'Não tenhas relações sexuais com a irmã da tua mãe nem com a irmã do teu pai, porque isso exporia uma parente consanguínea à vergonha.[h] Ambos devem responder pelo seu erro. **20** O homem que tem relações sexuais com a esposa do seu tio expõe o tio à vergonha.*[i]

20:14 *Ou: "conduta vergonhosa; indecência". **20:17** *Ou: "mortos". #Lit.: "expôs a nudez da sua irmã". **20:18** *Isto é, serão mortos. **20:20** *Lit.: "expõe a nudez do seu tio".

Eles devem responder pelo seu pecado. Devem morrer sem filhos. **21** Se um homem toma a esposa do seu irmão, isso é algo abominável.[a] Ele expôs o seu irmão à vergonha.* Devem ficar sem filhos.

22 "'Guardem todos os meus decretos e todas as minhas decisões judiciais,[b] e cumpram-nos,[c] para que não sejam vomitados pela terra[d] à qual vos levo para lá morarem. **23** Não andem nos decretos das nações que expulso da vossa frente,[e] pois elas fizeram todas estas coisas, e eu abomino-as.[f] **24** Por isso, eu disse-vos: "Tomarão posse da terra delas, e eu vou dar-vos a terra como vossa propriedade — uma terra que mana leite e mel.[g] Eu sou Jeová, vosso Deus, que vos separei dos outros povos."[h] **25** Façam distinção entre o animal puro e o impuro, e entre a ave impura e a pura.[i] Não se tornem* repugnantes por meio dos animais, das aves e das coisas que rastejam sobre o solo, os quais separei para que os considerem impuros.[j] **26** Sejam santos para mim, porque eu, Jeová, sou santo;[k] e estou a separar-vos dos outros povos para se tornarem meus.[l]

27 "'Qualquer homem ou mulher que invocar espíritos ou que for adivinho,* sem falta, deve ser morto.[m] O povo deve apedrejá-los até à morte. O próprio sangue deles está sobre eles.'"

21 Jeová disse a Moisés: "Diz aos sacerdotes, os filhos de Arão: 'Nenhum sacerdote se deve tornar impuro por causa de uma pessoa morta* dentre o seu povo.[a] **2** Mas pode fazê-lo no caso de um parente consanguíneo próximo, como a sua mãe, o seu pai, o seu filho, a sua filha e o seu irmão. **3** E ele pode tornar-se impuro pela sua irmã, se ela for virgem, morar perto dele* e ainda não se tiver casado. **4** Ele não se pode tornar impuro, profanando-se pelo cadáver de uma mulher cujo marido faz parte do povo. **5** Eles não devem rapar a cabeça,[b] nem rapar os lados da barba, nem fazer cortes no corpo.[c] **6** Devem ser santos para o seu Deus[d] e não devem profanar o nome do seu Deus,[e] pois apresentam as ofertas feitas por fogo a Jeová, que são o pão* do seu Deus; e eles devem ser santos.[f] **7** Não se devem casar com uma prostituta,[g] nem com uma mulher que tenha sido desonrada, nem com uma mulher divorciada do seu marido,[h] porque o sacerdote é santo para Deus. **8** Santifica-o,[i] porque é ele quem apresenta o pão do teu Deus. Ele deve ser santo para vocês, porque eu, Jeová, que vos santifico, sou santo.[j]

9 "'Se a filha de um sacerdote se profanar por cometer prostituição, estará a profanar o seu pai. Deve ser queimada no fogo.[k]

10 "'O sumo sacerdote entre os seus irmãos, sobre cuja cabeça se derramou o óleo de unção[l] e que foi ordenado* para usar as vestes sacerdotais,[m] não deve deixar o seu cabelo ficar descuidado nem rasgar as suas vestes.[n] **11** Ele não se deve aproximar de nenhum morto;*[o] não se

CAP. 20

a Le 18:16
De 25:5
b Êx 21:1
De 5:1
c Ec 12:13
d Le 18:26, 28
e Le 18:3, 24
De 12:30
f Le 18:27
De 9:5
g Êx 3:17
Êx 6:8
De 8:7-9
Ez 20:6
h Êx 19:5
Êx 33:16
1Rs 8:53
1Pe 2:9
i Le 11:46, 47
De 14:4-20
j Le 11:43
k Le 19:2
Sal 99:5
1Pe 1:15, 16
Ap 4:8
l De 7:6
m Êx 22:18
Le 19:31
Le 20:6
De 18:10-12
Ap 21:8

2.ª coluna

CAP. 21

a Núm 19:14
b De 14:1
c Le 19:27, 28
d Êx 29:44
e Le 18:21
Le 19:12
Le 22:32
f Is 52:11
1Pe 1:15, 16
g Le 19:29
h De 24:1
Ez 44:22
i Êx 28:41
j Êx 28:36
Le 11:45
Le 20:7, 8
k Le 20:14
l Le 8:12
m Êx 28:2
Êx 29:29
Le 16:32
n Gén 37:34
Le 10:6
o Núm 6:7
Núm 19:11, 14

20:21 *Lit.: "expôs a nudez do seu irmão". **20:25** *Ou: "Não tornem as vossas almas". **20:27** *Ou: "que tiver um espírito de predição". **21:1** *Ou: "uma alma".

21:3 *Lit.: "for próxima dele". **21:6** *Ou: "alimento", referindo-se aos sacrifícios. **21:10** *Lit.: "cuja mão foi enchida". **21:11** *Ou: "uma alma morta". Aqui, a palavra hebraica *néfesh* aparece juntamente com uma palavra hebraica que significa "morto".

deve tornar impuro nem mesmo pelo seu pai ou pela sua mãe. **12** Ele não deve sair do santuário nem profanar o santuário do seu Deus,[a] pois o sinal de dedicação, o óleo de unção do seu Deus,[b] está sobre ele. Eu sou Jeová.

13 "'Deve tomar como esposa uma virgem.[c] **14** Não se pode casar com uma viúva, nem com uma mulher divorciada, nem com uma mulher que tenha sido desonrada, nem com uma prostituta; mas deve tomar como esposa uma virgem do seu povo. **15** Não deve profanar a sua descendência* entre o povo,[d] pois eu sou Jeová, que o santifico.'"

16 Jeová continuou a dizer a Moisés: **17** "Diz a Arão: 'Nenhum homem entre os teus descendentes,* por todas as suas gerações, que tiver um defeito pode aproximar-se para apresentar o pão do seu Deus. **18** Se houver um homem que tem um defeito, ele não se pode aproximar: um homem cego, ou coxo, ou que tem o rosto desfigurado,* **19** ou que tem um membro demasiado comprido; **20** um homem que tenha o pé ou a mão fraturados; **20** um corcunda ou um anão;* ou um homem que tenha um defeito nos olhos, ou um eczema, ou uma infeção na pele,# ou que tenha os testículos defeituosos.[e] **21** Nenhum homem entre os descendentes* de Arão, o sacerdote, que tenha um defeito pode aproximar-se para apresentar as ofertas feitas por fogo a Jeová. Por ter um defeito, não se pode aproximar para apresentar o pão do seu Deus. **22** Pode comer o pão do seu Deus dentre as coisas santíssimas[a] e dentre as coisas sagradas.[b] **23** No entanto, ele não se pode aproximar da cortina[c] nem se pode aproximar do altar,[d] porque tem um defeito. Ele não deve profanar o meu santuário,[e] pois eu sou Jeová, que os santifico.'"[f]

24 Assim, Moisés falou a Arão e aos seus filhos, e a todos os israelitas.

22 Jeová disse ainda a Moisés: **2** "Diz a Arão e aos seus filhos que sejam cuidadosos ao lidar com as* coisas sagradas dos israelitas e que não profanem o meu santo nome[g] no que diz respeito às coisas que santificam para mim.[h] Eu sou Jeová. **3** Diz-lhes: 'Em todas as vossas gerações, será eliminado de diante de mim* qualquer homem# entre os vossos descendentes que, estando impuro,[i] se aproximar das coisas sagradas que os israelitas santificarem para Jeová. Eu sou Jeová. **4** Nenhum homem da descendência de Arão que tiver lepra[j] ou um corrimento[k] pode comer das coisas sagradas até ficar puro,[l] nem aquele que tocar em alguém que ficou impuro por causa de uma pessoa morta,*[m] nem aquele que tiver uma emissão de sémen,[n] **5** nem um homem que tocar numa das pequenas criaturas impuras que fervilham na terra,[o] ou que tocar num homem que estiver impuro por algum motivo e que o possa tornar impuro.[p] **6** Quem* tocar num destes ficará impuro até ao anoitecer e não poderá comer nenhuma das coisas sagradas, mas deve banhar-se em

CAP. 21

a Le 10:7

b Le 8:12

c Ez 44:22

d Esd 9:2

e De 23:1

2.ª coluna

a Le 2:10 Le 6:14, 16 Le 24:8, 9 Núm 18:9

b Le 22:10 Núm 18:19

c Êx 30:6

d Êx 38:1

e Êx 25:8

f Êx 28:41

CAP. 22

g Le 21:6

h Êx 28:38 Núm 18:32

i Le 7:20

j Le 13:2

k Le 15:2

l Le 14:2 Le 15:13

m Le 21:1 Núm 19:11, 22

n Le 15:16

o Le 11:24, 43

p Le 15:7, 19

21:15 *Lit.: "semente". **21:17** *Lit.: "da tua semente". **21:18** *Lit.: "ou com o seu nariz fendido". **21:20** *Ou, possivelmente: "um homem emaciado". #Ou: "tinha favosa". **21:21** *Lit.: "a semente".

22:2 *Lit.: "que se devem separar das". **22:3** *Isto é, será morto. #Ou: "alma". **22:4** *Ou: "uma alma". **22:6** *Ou: "A alma que".

água.[a] **7** Quando o sol se puser, ele ficará puro, e, depois, poderá comer das coisas sagradas, porque são o seu alimento.[b] **8** Além disso, ele não deve comer a carne de nenhum animal que tenha sido encontrado morto ou que tenha sido dilacerado por animais selvagens, tornando-se impuro por meio disso.[c] Eu sou Jeová.

9 "'Eles cumprirão a sua obrigação para comigo, para que não cometam nenhum pecado por causa de não o terem feito e morram por terem profanado as coisas sagradas. Eu sou Jeová, que os santifico.

10 "'Nenhuma pessoa não autorizada* pode comer das coisas sagradas;[d] nem um hóspede estrangeiro de um sacerdote, nem um trabalhador contratado podem comer das coisas sagradas. **11** Contudo, se um sacerdote comprar alguém* com o seu próprio dinheiro, essa pessoa pode participar em comê-las. Os escravos nascidos na sua casa também podem participar em comer do seu alimento.[e] **12** Se a filha de um sacerdote se casar com alguém que não é sacerdote,* ela não pode comer da contribuição das coisas sagradas. **13** Todavia, se a filha de um sacerdote ficar viúva ou for divorciada, sem ter descendentes, e voltar à casa do seu pai, como na sua juventude, ela pode comer do alimento do seu pai;[f] mas nenhuma pessoa não autorizada* o pode comer.

14 "'Se um homem comer por engano uma coisa sagrada, terá de dar ao sacerdote a coisa sagrada acrescida de um quinto do seu valor.[a] **15** Assim, eles não devem profanar as coisas sagradas que os israelitas contribuem para Jeová[b] **16** e trazer punição sobre si mesmos por serem culpados de comer as suas coisas sagradas, pois eu sou Jeová, que os santifico.'"

17 Jeová continuou a dizer a Moisés: **18** "Diz a Arão e aos seus filhos, e a todos os israelitas: 'Quando um israelita ou um residente estrangeiro em Israel apresentar uma oferta queimada[c] a Jeová para cumprir um voto, ou como oferta voluntária,[d] **19** deve apresentar um macho sadio[e] dentre os bois, dentre os carneirinhos ou dentre as cabras, a fim de ganhar aprovação. **20** Não apresentem nada que tenha defeito,[f] pois não vos servirá para ganhar aprovação.

21 "'Se um homem apresentar a Jeová um sacrifício de participação em comum,[g] para cumprir um voto ou como oferta voluntária, deve ser um animal sadio dentre os bois ou dentre as ovelhas e as cabras, a fim de ganhar aprovação. Não deve ter nenhum defeito. **22** Não ofereçam nenhum animal que seja cego, ou que tenha fraturas, cortes, verrugas, um eczema ou infeções na pele.* Não apresentem nenhum destes animais a Jeová, nem os ofereçam a Jeová no altar. **23** Podes apresentar como oferta voluntária um touro ou uma ovelha que tenha um membro demasiado comprido ou curto, mas ele não será aceite como uma oferta para cumprir um voto. **24** Porém, não apresentem a Jeová um animal que tenha os testículos defeituosos, esmagados, arrancados ou dece-

CAP. 22

a Núm 19:6, 7

b Núm 18:11

c Êx 22:31
Le 17:15
De 14:21

d Êx 29:33

e Núm 18:11

f Le 10:14
Núm 18:19

2.ª coluna

a Le 5:15, 16

b Núm 18:32

c Núm 15:14, 16

d Le 7:16
Núm 15:3
De 12:5, 6

e Le 1:3
Le 22:22

f De 15:19, 21
De 17:1
Mal 1:8
He 9:14
1Pe 1:19

g Le 3:1

22:10 *Lit.: "Nenhum estranho", isto é, um homem que não era da família de Arão. **22:11** *Ou: "uma alma". **22:12** *Ou: "se casar com um estranho". **22:13** *Lit.: "nenhum estranho", isto é, um homem que não era da família de Arão.

22:22 *Ou: "tinha favosa".

pados. Não devem oferecer tais animais na vossa terra. **25** Não apresentem como pão do vosso Deus nenhum desses animais que tenha vindo das mãos de um estrangeiro, pois tais animais são deformados e defeituosos. Não serão aceites em vosso favor.'"

26 Jeová disse ainda a Moisés: **27** "Ao nascer um touro, um carneirinho ou uma cabra, a cria continuará por sete dias com a mãe,[a] mas, a partir do oitavo dia, será aceite como oferta, uma oferta feita por fogo a Jeová. **28** Quanto ao touro ou à ovelha, não matem o animal e a cria no mesmo dia.[b]

29 "Se oferecerem um sacrifício de agradecimento a Jeová,[c] devem sacrificá-lo para que ganhem aprovação. **30** Deve ser comido nesse dia. Não deixem sobrar nada até à manhã seguinte.[d] Eu sou Jeová.

31 "Guardem os meus mandamentos e cumpram-nos.[e] Eu sou Jeová. **32** Não profanem o meu santo nome;[f] eu serei santificado entre os israelitas.[g] Eu sou Jeová, que vos santifico,[h] **33** aquele que vos tirou da terra do Egito para ser o vosso Deus.[i] Eu sou Jeová."

23 Jeová continuou a dizer a Moisés: **2** "Diz aos israelitas: 'As festividades periódicas[j] de Jeová, que vocês devem proclamar,[k] são santos congressos. Estas são as minhas festividades periódicas:

3 "'Poderão trabalhar durante seis dias, mas o sétimo dia é um sábado de completo descanso,[l] um santo congresso. Não podem fazer nenhum tipo de trabalho. Deve ser um sábado para Jeová onde quer que morarem.[m]

4 "'Estas são as festividades periódicas de Jeová, santos congressos, que devem proclamar nas épocas determinadas para elas: **5** no primeiro mês, no dia 14 do mês,[a] entre o pôr do sol e a noite,* haverá a Páscoa[b] para Jeová.

6 "'No dia 15 desse mês, haverá para Jeová a Festividade dos Pães sem Fermento.[c] Devem comer pães sem fermento durante sete dias.[d] **7** No primeiro dia, realizarão um santo congresso.[e] Não devem fazer nenhum trabalho árduo. **8** Mas, durante sete dias, devem apresentar a Jeová uma oferta feita por fogo. No sétimo dia, haverá um santo congresso. Não devem fazer nenhum trabalho árduo.'"

9 Jeová também disse a Moisés: **10** "Diz aos israelitas: 'Quando por fim entrarem na terra que eu vos dou, e fizerem a colheita, terão de levar ao sacerdote um feixe das primícias[f] da vossa colheita.[g] **11** E ele moverá o feixe para a frente e para trás perante Jeová, a fim de ganhar aprovação para vocês. O sacerdote deve movê-lo no dia a seguir ao sábado. **12** No dia em que o feixe for movido, terão de oferecer um carneirinho sadio no primeiro ano de vida, como oferta queimada a Jeová. **13** A oferta de cereais acompanhante será de dois décimos de uma efa* de farinha fina misturada com azeite, como uma oferta feita por fogo a Jeová, um aroma agradável.# A oferta de bebida acompanhante será de um quarto de um him△ de vinho. **14** Não comam nenhum pão, nem grão torrado,

CAP. 22

a Êx 22:30

b Êx 23:19
De 22:6

c Le 7:12

d Le 7:15

e Le 19:37
Núm 15:40
De 4:40

f Le 18:21
Le 19:12

g Le 10:3

h Êx 19:5
Le 20:8
Le 21:8

i Êx 6:7
Le 11:45

CAP. 23

j Ex 23:14
Le 23:37

k Núm 10:10

l Êx 16:30
Êx 20:10
At 15:21

m Ne 13:22

2.ª coluna

a Núm 9:2, 3
Núm 28:16

b Êx 12:3, 6
De 16:1
1Co 5:7

c Núm 28:17
1Co 5:8

d Êx 12:15
Êx 13:6
Êx 34:18

e Ex 12:16

f 1Co 15:20, 23

g Núm 18:8, 12
Pr 3:9
Ez 44:30

23:5 *Lit.: "entre os dois anoiteceres".
23:13 *Dois décimos de uma efa equivaliam a 4,4 l. Veja o Ap. B14. #Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". △Um him equivalia a 3,67 l. Veja o Ap. B14.

nem cereais novos até esse dia, até levarem a oferta do vosso Deus. É um decreto permanente para todas as vossas gerações, onde quer que morarem.

15 "'Devem contar sete sábados a partir do dia a seguir ao sábado, a partir do dia em que levarem o feixe da oferta movida.[a] Devem contar semanas completas. **16** Contarão 50 dias,[b] até ao dia depois do sétimo sábado, e, então, devem apresentar uma nova oferta de cereais a Jeová.[c] **17** Devem trazer de casa dois pães como oferta movida, feitos com dois décimos de uma efa* de farinha fina. Eles devem ser feitos com fermento;[d] são os primeiros frutos maduros para Jeová.[e] **18** E, juntamente com os pães, vocês devem apresentar sete cordeiros sadios, cada um de um ano, um novilho e dois carneiros.[f] Eles servirão de oferta queimada a Jeová, juntamente com as correspondentes ofertas de cereais e ofertas de bebida, como oferta feita por fogo, de aroma agradável* para Jeová. **19** E vocês terão de oferecer um cabrito como oferta pelo pecado[g] e dois cordeiros, cada um de um ano, como sacrifício de participação em comum.[h] **20** O sacerdote moverá os dois cordeiros para a frente e para trás com os pães dos primeiros frutos maduros, como oferta movida perante Jeová. Devem servir como algo sagrado para Jeová, e eles pertencerão ao sacerdote.[i] **21** Nesse dia, proclamarão[j] um santo congresso para vocês. Não podem fazer nenhum trabalho árduo. É um decreto permanente para todas as vossas gerações, onde quer que morarem.

22 "'Quando fizerem a colheita da vossa terra, tu não deves colher completamente a extremidade do teu campo nem deves apanhar as sobras da colheita.[a] Deves deixá-las para o pobre*[b] e para o residente estrangeiro.[c] Eu sou Jeová, vosso Deus.'"

23 Jeová disse ainda a Moisés: **24** "Diz aos israelitas: 'No sétimo mês, no primeiro dia do mês, devem cumprir um descanso completo, um dia para recordação anunciado ao toque de trombeta,[d] um santo congresso. **25** Não farão nenhum trabalho árduo, e apresentarão a Jeová uma oferta feita por fogo.'"

26 Além disso, Jeová disse a Moisés: **27** "Contudo, o dia dez desse sétimo mês é o Dia da Expiação.[e] Devem realizar um santo congresso; devem afligir-se a vocês mesmos*[f] e apresentar a Jeová uma oferta feita por fogo. **28** Não devem fazer nenhum tipo de trabalho nesse dia específico, porque é um dia de expiação, para se fazer expiação[g] por vocês perante Jeová, vosso Deus. **29** Todo aquele* que não se afligir a si mesmo# nesse dia será eliminado do seu povo.△[h] **30** E destruirei dentro o seu povo qualquer pessoa* que fizer algum tipo de trabalho nesse dia. **31** Não façam nenhum tipo de trabalho. Este é um decreto permanente para todas as vossas gerações onde quer que morarem. **32** É

CAP. 23

a Êx 34:22 De 16:9, 10

b At 2:1

c Núm 28:26-31 De 16:16

d Le 7:11, 13

e Êx 23:16 Êx 34:22

f Núm 28:26, 27

g Le 4:23

h Le 3:1

i Le 7:34 Le 10:14 Núm 18:9 De 18:4 1Co 9:13

j Núm 10:10

2.ª coluna

a Le 19:9 De 24:19 Ru 2:2, 3

b Is 58:7

c Le 19:33

d Núm 10:10 Núm 29:1

e Êx 30:10 Le 25:9

f Le 16:29, 30 Núm 29:7

g Le 16:34 He 9:12, 24-26 He 10:10 1Jo 2:1, 2

h Núm 9:13 Núm 15:30

23:17 *Dois décimos de uma efa equiviam a 4,4 l. Veja o Ap. B14. **23:18** *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

23:22 *Ou: "atribulado". **23:27** *Ou: "a vossa alma". Entende-se que, em geral, a expressão "afligir-se a si mesmo" refere-se a várias formas de abnegação, incluindo o jejum. **23:29** *Ou: "Toda a alma". #Ou, possivelmente: "não jejuar". △Isto é, será morto. **23:30** *Ou: "alma".

um sábado de completo descanso para vocês; e irão afligir-se a vocês mesmos*[a] no dia nove do mês, ao anoitecer. Devem guardar o vosso sábado de um anoitecer ao outro anoitecer."

33 Jeová disse ainda a Moisés: **34** "Diz aos israelitas: 'No dia 15 desse sétimo mês, haverá para Jeová, durante sete dias, a Festividade das Barracas.*[b] **35** No primeiro dia, haverá um santo congresso; não devem fazer nenhum trabalho árduo. **36** Durante sete dias, devem apresentar a Jeová uma oferta feita por fogo. No oitavo dia, devem realizar um santo congresso;[c] devem apresentar a Jeová uma oferta feita por fogo. É uma assembleia solene. Não podem fazer nenhum trabalho árduo.

37 "'Estas são as festividades periódicas[d] de Jeová, que vocês devem proclamar como santos congressos,[e] para apresentar a Jeová uma oferta feita por fogo — a oferta queimada,[f] a oferta de cereais[g] do sacrifício e as ofertas de bebida,[h] segundo o que é exigido para cada dia. **38** Essas ofertas serão feitas além das ofertas feitas nos sábados de Jeová,[i] das dádivas,[j] das ofertas feitas em cumprimento de um voto[k] e das ofertas voluntárias,[l] que devem dar a Jeová. **39** No entanto, no dia 15 do sétimo mês, quando tiverem recolhido os produtos da terra, devem celebrar a festividade de Jeová durante sete dias.[m] No primeiro dia, haverá um completo descanso, e, no oitavo dia, haverá um completo descanso.[n] **40** No primeiro dia, apanharão frutos de árvores majestosas, folhas de palmeiras,[o] galhos de árvores frondosas e de choupos dos vales,* e irão alegrar-se[a] perante Jeová, vosso Deus, durante sete dias.[b] **41** Vocês celebrarão essa festividade para Jeová durante sete dias no ano.[c] Devem celebrá-la no sétimo mês. Isto é um decreto permanente para todas as vossas gerações. **42** Vocês devem morar nas barracas durante sete dias.[d] Todos os israelitas de nascimento devem morar nas barracas, **43** para que as vossas gerações futuras saibam[e] que foi nas barracas que fiz morar os israelitas, quando os tirei da terra do Egito.[f] Eu sou Jeová, vosso Deus.'"

44 Assim, Moisés falou com os israelitas a respeito das festividades periódicas de Jeová.

24 Jeová continuou a dizer a Moisés: **2** "Ordena aos israelitas que te tragam azeite puro para a iluminação, para manter as lâmpadas sempre acesas.[g] **3** Arão deve providenciar que as lâmpadas fiquem continuamente acesas diante de Jeová na tenda de reunião, do lado de fora da cortina do Testemunho, desde o anoitecer até à manhã seguinte. É um decreto permanente para todas as vossas gerações. **4** Ele deve manter as lâmpadas do candelabro[h] de ouro puro sempre em ordem perante Jeová.

5 "Pegarás em farinha fina e farás 12 pães em forma de anel. Cada pão deve ter dois décimos de uma efa.* **6** Irás colocá-los em duas pilhas sobre a mesa de ouro puro perante Jeová,[i] cada pilha com seis pães.[j] **7** Deves pôr olíbano puro sobre cada pilha; este servirá como representação da oferta inteira de pães;*[k]

23:32 *Ou: "a vossa alma". **23:34** *Ou: "dos Tabernáculos".

CAP. 23

a Le 16:29-31 Le 23:27 Núm 29:7
b Êx 23:16 Núm 29:12 De 16:13 Esd 3:4 Ne 8:14-18 Jo 7:2
c Ne 8:18
d Êx 23:14 De 16:16
e Núm 28:26 Núm 29:7
f Le 1:3
g Le 2:1, 11
h Núm 15:5 Núm 28:6, 7
i Êx 16:23 Êx 20:8 Êx 31:13
j Êx 28:38 Núm 18:29
k De 12:11
l Núm 29:39 De 12:6 1Cr 29:9 2Cr 35:8 Esd 2:68
m De 16:13
n Núm 29:12
o Ne 8:15 Ap 7:9

2.ª coluna

a Ne 8:10
b De 16:15
c Núm 29:12
d De 31:10, 11
e De 31:13 Sal 78:6
f Êx 12:37, 38 Núm 24:5

CAP. 24

g Êx 27:20, 21 Núm 8:2
h Êx 25:31 Êx 39:33, 37 He 9:2
i Êx 25:23, 24 1Rs 7:48
j Êx 40:22, 23 1Sa 21:4 Mr 2:25, 26
k Le 2:2 Le 6:15

23:40 *Ou: "uádis". **24:5** *Dois décimos de uma efa equivaliam a 4,4 l. Veja o Ap. B14. **24:7** *Ou: "como porção memorial da oferta".

será uma oferta feita por fogo a Jeová. **8** Em cada dia de sábado, ele deve colocar os pães em ordem perante Jeová regularmente.[a] É um pacto permanente com os israelitas. **9** Serão de Arão e dos seus filhos,[b] e eles irão comê-los num lugar santo,[c] porque são uma porção santíssima que lhe pertence das ofertas feitas por fogo a Jeová. É um decreto permanente."

10 Entre os israelitas, havia um filho de uma israelita e de um egípcio,[d] e houve uma briga entre ele e um israelita no acampamento. **11** O filho da israelita começou a insultar o Nome* e a amaldiçoá-lo.[e] Por isso, levaram-no a Moisés.[f] A propósito, a sua mãe era Selomite, filha de Dibri, da tribo de Dã. **12** Puseram-no em detenção até que a decisão de Jeová lhes fosse revelada.[g]

13 Então, Jeová disse a Moisés: **14** "Leva para fora do acampamento aquele que proferiu a maldição, e todos os que o ouviram porão as mãos sobre a cabeça dele, e toda a assembleia o apedrejará.[h] **15** E deves dizer aos israelitas: 'Se algum homem amaldiçoar o seu Deus, responderá pelo seu pecado. **16** Assim, quem insultar o nome de Jeová, sem falta, deve ser morto.[i] Toda a assembleia, sem falta, deve apedrejá-lo. O residente estrangeiro, assim como o israelita, deve ser morto por insultar o Nome.

17 "'Se um homem tirar uma vida humana,* sem falta, deve ser morto.[j] **18** Quem ferir e matar um animal doméstico* deve dar compensação por ele, vida por vida.* **19** Se um homem ferir o seu próximo, o que ele fez deverá ser-lhe feito a ele.[a] **20** Fratura por fratura, olho por olho, dente por dente; o mesmo tipo de ferimento que ele causar é o que se deve causar a ele.[b] **21** Quem ferir e matar um animal deve dar compensação por ele,[c] mas quem ferir e matar um homem deve ser morto.[d]

22 "'Uma só decisão judicial vos será aplicada, tanto ao residente estrangeiro como ao israelita,[e] porque eu sou Jeová, vosso Deus.'"

23 Moisés falou então com os israelitas, e eles levaram para fora do acampamento aquele que tinha proferido a maldição e apedrejaram-no.[f] Desse modo, os israelitas fizeram assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

25 Jeová disse ainda a Moisés no monte Sinai: **2** "Diz aos israelitas: 'Quando por fim entrarem na terra que vos dou,[g] a terra guardará um sábado para Jeová.[h] **3** Durante seis anos, deves semear o teu campo, e, durante seis anos, deves podar as tuas vinhas, e colherás os produtos da terra.[i] **4** Contudo, o sétimo ano deve ser um sábado de completo descanso para a terra, um sábado para Jeová. Não deves semear o teu campo, nem podar as tuas vinhas. **5** Não deves colher o que crescer espontaneamente dos grãos caídos durante a última colheita, nem as uvas da tua videira não podada. Deve haver um ano de completo descanso para a terra. **6** No entanto, poderão comer o alimento que a terra produzir durante o sábado. Tu, o teu escravo, a tua escrava, o teu trabalhador

24:11 *Isto é, o nome Jeová, conforme indicado pelos vv. 15 e 16. **24:17** *Ou: "golpear fatalmente qualquer alma humana". **24:18** *Ou: "E quem golpear fatalmente a alma de um animal".

24:18 *Ou: "alma por alma".

CAP. 24

a Núm 4:7 1Cr 9:32 2Cr 2:4

b Le 21:22 Le 22:10 1Sa 21:4, 6 Mt 12:3, 4 Lu 6:3, 4

c Le 6:14, 16

d Êx 12:38 Núm 11:4

e Êx 20:7 Êx 22:28 Le 19:12

f Êx 18:22

g Êx 18:15, 16 Núm 15:32, 34

h Núm 15:32, 35 De 17:7

i De 5:11

j Gén 9:6 Ex 21:12 Núm 35:31 De 19:11-13

2.ª coluna

a Êx 21:23, 24

b De 19:21 Mt 5:38

c Êx 22:1

d Gén 9:6 Êx 21:12

e Êx 12:49 Le 17:10 Le 19:34 Núm 9:14 Núm 15:16

f Núm 15:33, 36 De 17:7

CAP. 25

g Gén 15:16

h Le 26:34 2Cr 36:20, 21

i Êx 23:10, 11

contratado e os colonos que moram no teu meio poderão comê-lo. **7** Os animais domésticos e os animais selvagens que há na tua terra também o poderão comer. Podem comer tudo o que a terra produzir.

8 "'Contarás sete anos sabáticos, sete vezes sete anos, e os dias dos sete anos sabáticos somarão 49 anos. **9** Então, vocês farão a buzina soar alto no sétimo mês, no dia dez do mês; no Dia da Expiação,[a] devem fazer com que o som da buzina seja ouvido em toda a vossa terra. **10** Santifiquem o quinquagésimo ano e proclamem liberdade na vossa terra, a todos os habitantes.[b] Esse ano irá tornar-se um jubileu para vocês, e cada um retornará à sua propriedade, e cada um retornará à sua família.[c] **11** O quinquagésimo ano irá tornar-se um jubileu para vocês. Não semearão, nem colherão o que crescer espontaneamente dos grãos caídos na terra, nem colherão as uvas das videiras não podadas.[d] **12** Pois é um jubileu. Deve ser sagrado para vocês. Só podem comer do que a terra produzir espontaneamente.[e]

13 "'No ano do jubileu, cada um deve retornar à sua propriedade.[f] **14** Se venderem alguma coisa ao vosso próximo, ou se lhe comprarem alguma coisa, não se explorem um ao outro.[g] **15** O que comprares ao teu próximo será avaliado de acordo com o número de anos decorridos desde o jubileu; o que ele te vender será avaliado de acordo com o número de anos das safras que ainda restarem.[h] **16** Se ainda restarem muitos anos, ele poderá aumentar o preço, e, se restarem poucos anos, deve reduzir o preço, porque é o número de safras a serem produzidas que ele te está a vender. **17** Ninguém no vosso meio deve explorar o seu próximo.[a] Tem temor do teu Deus,[b] pois eu sou Jeová, o vosso Deus.[c] **18** Por cumprirem os meus decretos e guardarem as minhas decisões judiciais, morarão em segurança na terra.[d] **19** A terra dará os seus frutos,[e] e vocês comerão à vontade e morarão nela em segurança.[f]

20 "'Contudo, se disserem: "O que comeremos no sétimo ano, se não podemos semear, nem recolher as nossas safras?",[g] **21** saibam que vos enviarei a minha bênção no sexto ano, e a terra dará uma safra suficiente para três anos.[h] **22** Então, vocês semearão no oitavo ano e comerão da safra antiga até ao nono ano. Comerão da safra antiga até à chegada dessa safra.

23 "'A terra não deve ser vendida definitivamente,[i] porque a terra é minha.[j] Pois, do meu ponto de vista, vocês são residentes estrangeiros e colonos.[k] **24** Em toda a terra que vos pertence devem conceder o direito de resgate da terra.

25 "'Se o teu irmão ficar pobre e tiver de vender parte da sua propriedade, um resgatador que seja seu parente próximo deve vir e resgatar o que o teu irmão vendeu.[l] **26** Se alguém não tiver resgatador, mas se tornar próspero e obtiver recursos para a resgatar, **27** deve calcular o valor correspondente aos anos que se passaram desde que a vendeu e devolverá a diferença ao homem que a comprou. Então, ele poderá retornar à sua propriedade.[m]

28 "'Mas, se ele não obtiver recursos para realizar o resgate, o que ele vendeu continuará com

CAP. 25

a Le 16:30 Le 23:27, 28

b Is 61:1, 2 Lu 4:18, 19 Ro 8:20, 21

c Le 27:24 Núm 36:4 De 15:1

d Le 25:5

e Êx 23:11 Le 25:6

f Le 25:29, 30 Le 27:24

g 1Sa 12:3 Pr 14:31

h Le 27:18

2.ª coluna

a Le 19:13 Pr 22:22

b Le 25:43 Pr 1:7 Pr 8:13

c Is 33:22

d De 12:10 Sal 4:8 Pr 1:33

e Sal 67:6

f Le 26:3-5

g Le 25:4, 5 Mt 6:25

h Gén 26:12 De 28:8 Mal 3:10

i 1Rs 21:3

j Sal 24:1

k 1Cr 29:15

l Ru 2:20 Rú 4:4-6

m Le 25:50

o comprador até ao ano do jubileu[a] e ser-lhe-á devolvido no jubileu, e ele retornará à sua propriedade.[b]

29 "'Se um homem vender uma casa numa cidade com muralhas, o seu direito de a resgatar vigorará até se completar um ano desde a sua venda. O direito de a resgatar[c] vigorará durante um ano inteiro. **30** Mas, se não for resgatada dentro do prazo de um ano inteiro, a casa que está na cidade com muralhas irá tornar-se propriedade permanente do seu comprador por todas as suas gerações. Não deve ser devolvida no jubileu. **31** No entanto, as casas dos povoados sem muralhas devem ser consideradas como parte dos campos do país. O direito de resgate da casa deve continuar a vigorar e esta deve ser devolvida no jubileu.

32 "'Quanto às casas dos levitas nas suas cidades,[d] os levitas terão o direito permanente de as resgatar. **33** Se um levita não resgatar a casa que vendeu, essa casa que vendeu na cidade que lhes pertence será devolvida no jubileu,[e] porque as casas das cidades dos levitas são propriedade deles entre os israelitas.[f] **34** Além disso, os campos de pastagem[g] ao redor das suas cidades não podem ser vendidos, pois são propriedade permanente deles.

35 "'Se o teu irmão que mora no teu meio ficar pobre e não se conseguir sustentar,[h] terás de o ajudar como farias com um residente estrangeiro ou com um colono,[i] para que continue vivo no vosso meio. **36** Não lhe cobres juros, nem obtenhas lucro* dele.[j] Tem temor do teu Deus,[k] e o teu irmão ficará vivo no vosso meio.

25:36 *Ou: "nem cobres usura".

CAP. 25

a Le 27:24

b Le 25:10, 13

c Le 25:25-27

d Núm 35:2, 8

e Le 25:28

f Núm 18:20
Núm 35:2, 4
De 18:1

g Núm 35:7
Jos 14:4

h De 15:7
Sal 41:1
Sal 112:5
Pr 3:27
Pr 19:17
Mr 14:7
At 11:29
1Ti 6:18
1Jo 3:17

i Êx 22:21
Êx 23:9
Le 19:34
De 10:18

j Êx 22:25
De 23:19
Sal 15:5
Pr 28:8

k Pr 8:13

2.ª coluna

a De 23:20
Lu 6:34, 35

b Êx 20:2
1Rs 8:51

c Êx 6:7

d Êx 21:2
De 15:12

e 1Rs 9:22

f Le 25:53

g Êx 21:3
Le 25:10

h Êx 1:13, 14
Êx 19:5
Le 25:55

i Êx 3:7
Ef 6:9
Col 4:1

j Le 25:17
Ec 12:13

k Êx 12:38
Jos 9:21

l Le 25:39, 43

37 Não lhe emprestes dinheiro a juros,[a] nem lhe dês comida visando o lucro. **38** Eu sou Jeová, vosso Deus, que vos tirou da terra do Egito[b] para vos dar a terra de Canaã, para ser o vosso Deus.[c]

39 "'Se o teu irmão que mora no teu meio ficar pobre e tiver de se vender a ti,[d] não o forces a trabalhar como escravo.[e] **40** Deve ser tratado como um trabalhador contratado,[f] como um colono. Deve servir-te até ao ano do jubileu. **41** Depois, ele partirá, juntamente com os seus filhos, e retornará à sua família. Deve voltar à propriedade dos seus antepassados.[g] **42** Pois eles são meus escravos, que tirei da terra do Egito.[h] Não se devem vender assim como se vende um escravo. **43** Não o trates com crueldade;[i] tem temor do teu Deus.[j] **44** O teu escravo e a tua escrava devem vir das nações que há à vossa volta. Delas podem comprar um escravo ou uma escrava. **45** Também podem comprar escravos dentre os filhos dos colonos que moram no vosso meio[k] — dentre eles e dentre as famílias que eles formaram na vossa terra —, e eles irão tornar-se vossa propriedade. **46** Poderão dá-los aos vossos filhos como herança, como propriedade a ser herdada permanentemente. Podem usá-los como trabalhadores, mas não sujeitem os vossos irmãos israelitas a tratamento cruel.[l]

47 "'Mas, se um residente estrangeiro ou um colono no teu meio enriquecer, e o teu irmão israelita que vive no teu meio ficar pobre e tiver de se vender ao residente estrangeiro ou ao colono, ou a um membro da família do residente estrangeiro, **48** ele continuará a ter o di-

reito de ser resgatado depois de se ter vendido. Um dos seus irmãos pode resgatá-lo,[a] **49** ou o seu tio ou o filho do seu tio pode resgatá-lo, ou qualquer parente próximo,* alguém da sua família, pode resgatá-lo.

"'Ou, se ele mesmo tiver enriquecido, pode resgatar-se a si mesmo.[b] **50** Deve calcular com aquele que o comprou o tempo desde o ano em que se vendeu a ele até ao ano do jubileu,[c] e o preço de venda corresponderá ao número de anos.[d] O valor dos seus dias de trabalho durante esse tempo será calculado com base no salário de um trabalhador contratado.[e] **51** Se faltarem muitos anos, ele deve pagar o resgate proporcional aos anos que ainda restarem. **52** Contudo, se restarem apenas alguns anos até ao ano do jubileu, deve fazer para si um cálculo e pagar um resgate proporcional aos anos restantes. **53** Ele deve servir ao comprador como trabalhador contratado ano após ano, e não deves permitir que o comprador o trate com crueldade.[f] **54** No entanto, se ele não puder resgatar-se a si mesmo nestes termos, será libertado no ano do jubileu,[g] ele e os seus filhos.

55 "'Pois os israelitas são meus escravos. Eles são os meus escravos, que tirei da terra do Egito.[h] Eu sou Jeová, vosso Deus.

26 "'Não façam para vocês deuses que nada valem,[i] nem imagens esculpidas,[j] nem colunas sagradas; e não ponham na vossa terra nenhuma pedra esculpida[k] para se curvarem diante dela,[l] pois eu sou Jeová, vosso Deus. **2** Devem guardar os meus sábados e ter reverência* pelo meu santuário. Eu sou Jeová.

3 "'Se continuarem a andar nos meus decretos e a guardar os meus mandamentos, e se os cumprirem,[a] **4** irei dar-vos chuvas no tempo devido.[b] A terra dará a sua produção[c] e as árvores do campo darão os seus frutos. **5** A debulha irá estender-se até à vindima, e a vindima irá estender-se até à sementeira; e comerão o vosso pão à vontade e morarão em segurança na vossa terra.[d] **6** Estabelecerei a paz na terra,[e] e vocês irão deitar-se sem que ninguém vos faça ter medo;[f] e livrarei a terra dos animais selvagens, e a espada da guerra não passará pela vossa terra. **7** Vocês, certamente, perseguirão os vossos inimigos, e eles cairão pela espada à vossa frente. **8** Cinco dos vossos perseguirão cem dos deles, e cem dos vossos perseguirão dez mil, e os vossos inimigos cairão pela espada à vossa frente.[g]

9 "'Vou mostrar-vos favor,* fazer-vos numerosos e multiplicar-vos,[h] e guardarei o meu pacto convosco.[i] **10** Enquanto ainda estiverem a comer da colheita do ano anterior, terão de se livrar dela para dar lugar à nova. **11** E porei o meu tabernáculo no vosso meio,[i] e não vos rejeitarei.* **12** Andarei no vosso meio e serei o vosso Deus,[k] e vocês serão o meu povo.[l] **13** Eu sou Jeová, vosso Deus, que vos tirou da terra do Egito para que não continuassem a ser escravos deles. E quebrei o vosso jugo e fiz-vos andar de cabeça erguida.*

14 "'No entanto, se não me escutarem, nem cumprirem

CAP. 25

a Le 25:25
b Le 25:26, 27
c Le 25:10
d Le 25:15, 16
e De 15:18
f Le 25:40, 43 Col 4:1
g Êx 21:3
h Êx 20:2 Le 25:42

CAP. 26

i Êx 20:4 Le 19:4 At 17:29 1Co 8:4
j De 5:8
k Núm 33:52
l Da 3:18 1Co 10:14

2.ª coluna

a De 11:13-15 Ec 12:13
b De 28:12 Is 30:23 Ez 34:26 Jl 2:23
c Sal 67:6 Sal 85:12
d Le 25:18
e 1Cr 22:9 Sal 29:11 Ag 2:9
f Miq 4:4
g De 28:7 Jos 23:10 Jz 7:15, 16 Jz 15:15, 16 1Cr 11:20
h De 28:4
i Êx 6:4
j Êx 25:8 Ez 37:26 Ap 21:3
k De 23:14
l Êx 6:7 2Co 6:16

25:49 *Ou: "parente consanguíneo".

26:2 *Ou: "admiração". Lit.: "temor". **26:9** *Lit.: "voltar-me para vocês". **26:11** *Ou: "a minha alma não vos rejeitará". **26:13** *Lit.: "andar eretos".

todos estes mandamentos,[a] **15** e se rejeitarem os meus decretos,[b] e se vocês* abominarem as minhas decisões judiciais de modo a não cumprirem todos os meus mandamentos, e violarem o meu pacto,[c] **16** irei fazer-vos o seguinte: irei punir-vos com aflição, tuberculose e febre ardente, fazendo os vossos olhos falharem e a vossa vida* definhar-se. Semearão a vossa semente em vão, pois os vossos inimigos irão comê-la.[d] **17** Eu irei voltar-me* contra vocês, e vocês serão derrotados pelos vossos inimigos.[e] Os que vos odeiam irão oprimir-vos,[f] e vocês fugirão, mesmo quando ninguém vos estiver a perseguir.[g]

18 "'Se ainda assim não me escutarem, terei de vos castigar sete vezes mais pelos vossos pecados. **19** Quebrarei o vosso orgulho obstinado e farei com que os vossos céus sejam como ferro,[h] e a vossa terra como cobre. **20** Gastarão as vossas forças em vão, visto que a vossa terra não produzirá,[i] e as árvores da terra não produzirão frutos.

21 "'Todavia, se persistirem em andar em oposição a mim e em se recusarem a escutar-me, terei de vos golpear sete vezes mais, segundo os vossos pecados. **22** Vou enviar-vos animais selvagens,[j] que vos deixarão sem filhos,[k] acabarão com os vossos animais domésticos e reduzirão a vossa população, e as vossas estradas ficarão desertas.[l]

23 "'Se, apesar destas coisas, não aceitarem a minha correção[m] e insistirem em andar em oposição a mim, **24** então, eu também andarei em oposição a vocês. E eu mesmo vos golpearei sete vezes pelos vossos pecados. **25** Trarei sobre vocês uma espada que fará vingança por terem violado o pacto.[a] Caso se refugiem nas vossas cidades, enviarei doenças para o vosso meio,[b] e serão entregues nas mãos de um inimigo.[c] **26** Quando eu destruir o vosso suprimento* de pão,[#d] dez mulheres farão o vosso pão num único forno e racionarão o pão por peso;[e] e vocês comerão, mas não ficarão satisfeitos.[f]

27 "'Se, apesar disso, não me escutarem e insistirem em andar em oposição a mim, **28** intensificarei a minha oposição a vocês,[g] e eu mesmo terei de vos castigar sete vezes pelos vossos pecados. **29** Então, terão de comer a carne dos vossos filhos e comerão a carne das vossas filhas.[h] **30** Destruirei os vossos altos sagrados,[i] derrubarei os vossos altares de incenso e empilharei os vossos cadáveres sobre os cadáveres dos vossos ídolos repugnantes;[*j] e eu irei abandonar-vos[#] com aversão.[k] **31** Entregarei as vossas cidades à espada[l] e desolarei os vossos santuários, e não sentirei o aroma agradável* dos vossos sacrifícios. **32** Eu mesmo vou desolar a terra,[m] e os vossos inimigos que moram nela olharão espantados.[n] **33** Irei espalhar-vos entre as nações[o] e vou desembainhar a espada atrás de vocês.[p] A vossa terra ficará desolada,[q] e as vossas cidades serão devastadas.

34 "'Nesse tempo, a terra saldará os seus sábados, todos os

CAP. 26

a De 28:15
b 2Rs 17:15
c Êx 24:7
De 31:16
He 8:9
d De 28:22, 33
Jz 6:3
e De 28:15, 25
Jz 2:14
1Sa 4:10
f Sal 106:41
La 1:5
g Le 26:36
h De 11:17
1Rs 17:1
i Je 12:13
Ag 1:6, 10
j De 32:24
Je 15:3
k Ez 5:17
l Jz 5:6
Is 33:8
Za 7:14
m Is 1:16
Je 2:30
Je 5:3

2.ª coluna

a Êx 24:7
b De 28:21
Je 24:10
Am 4:10
c Jz 2:14
1Sa 4:10
d Ez 5:16
e Ez 4:16
f Is 9:20
Miq 6:14
Ag 1:6
g Je 21:5
h De 28:53
2Rs 6:29
Je 19:9
La 4:10
Ez 5:10
i 2Cr 34:3
Is 27:9
j 1Rs 13:2
2Rs 23:8, 20
Ez 6:5
k Sal 78:58, 59
l 2Rs 25:9, 10
2Cr 36:17
Ne 2:3
Is 1:7
Je 4:7
m Je 9:11
n De 28:37
De 29:22-24
Je 18:16
La 2:15
Ez 5:15
o Sal 44:11
p Je 9:16
Ez 12:14
q Za 7:14

26:15 *Ou: "as vossas almas". **26:16** *Ou: "alma". **26:17** *Lit.: "Porei a minha face".

26:26 *Lit.: "bastão". Possivelmente, refere-se aos bastões em que se penduravam pães em forma de anel. #Ou: "alimento". **26:30** *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo. #Ou: "a minha alma irá abandonar-vos". **26:31** *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

dias em que estiver desolada, enquanto estiverem na terra dos vossos inimigos. Então, a terra descansará,* visto que deve saldar os seus sábados.[a] **35** Descansará todos os dias em que estiver desolada, pois não descansou nos sábados em que vocês moravam nela.

36 "'Quanto aos que sobreviverem,[b] farei com que o coração deles se encha de desespero nas terras dos seus inimigos. O ruído de uma folha a ser levada pelo vento irá fazê-los fugir, e fugirão como se foge diante da espada e cairão sem que ninguém os persiga.[c] **37** Tropeçarão uns nos outros como os que fogem da espada, mesmo que ninguém os esteja a perseguir. Vocês não poderão resistir aos vossos inimigos.[d] **38** Morrerão entre as nações,[e] e a terra dos vossos inimigos irá consumir-vos. **39** Aqueles de vocês que restarem serão abandonados para apodrecerem nas terras dos vossos inimigos,[f] por causa do vosso erro. Sim, apodrecerão por causa dos erros dos seus pais.[g] **40** Então, eles confessarão o seu próprio erro,[h] e o erro e a infidelidade dos seus pais, e admitirão que se comportaram de modo infiel por andarem em oposição a mim,[i] **41** tornando necessário que eu também andasse em oposição a eles[j] e os levasse à terra dos seus inimigos.[k]

"'Então, talvez o seu coração incircunciso* se torne humilde,[l] e paguem pelo# seu erro. **42** E eu irei lembrar-me do meu pacto com Jacó[m] e do meu pacto com Isaque,[n] irei lembrar-me do meu pacto com Abraão[o] e irei lembrar-me da terra. **43** Enquanto a terra ficou abandonada por eles, saldou os seus sábados[a] e ficou desolada, sem eles; e pagaram pelo seu erro, porque eles* rejeitaram as minhas decisões judiciais e abominaram os meus decretos.[b] **44** Mas, apesar de tudo isto, enquanto estiverem na terra dos seus inimigos, nunca os rejeitarei completamente[c] nem os repelirei a ponto de os exterminar, porque isso violaria o meu pacto[d] com eles, pois eu sou Jeová, o Deus deles. **45** Em benefício deles, vou lembrar-me do pacto com os seus antepassados,[e] que tirei da terra do Egito sob os olhares das nações,[f] para ser o Deus deles. Eu sou Jeová.'"

46 Estes são os decretos, as decisões judiciais e as leis que Jeová estabeleceu entre si e os israelitas no monte Sinai, por meio de Moisés.[g]

27 Jeová também disse a Moisés: **2** "Diz aos israelitas: 'Se um homem fizer um voto especial[h] de oferecer a Jeová o valor estabelecido de uma pessoa,* **3** o valor estabelecido de um homem de 20 a 60 anos de idade será de 50 siclos* de prata, segundo o siclo-padrão do lugar santo.# **4** Contudo, no caso de uma mulher, o valor estabelecido será de 30 siclos. **5** Se for alguém de 5 a 20 anos de idade, o valor estabelecido será de 20 siclos no caso de um homem, e de 10 siclos no caso de uma mulher. **6** Se for alguém que tenha entre um mês e cinco anos de idade, o valor estabelecido será de cinco siclos de prata no caso de um menino, e de três siclos de prata no caso de uma menina.

7 "'Se for alguém de 60 anos para cima, o valor estabelecido

CAP. 26

a 2Cr 36:20, 21

b Is 24:6

c Le 26:17
Is 30:17

d Jos 7:12
Jz 2:14
Je 37:10

e De 4:27
De 28:48
Je 42:17

f De 28:65

g Êx 20:5
Núm 14:18

h 1Rs 8:33
Ne 9:2
Ez 6:9
Da 9:5

i Ez 36:31

j Le 26:24

k 1Rs 8:47
2Cr 36:20

l De 30:6
Je 4:4
At 7:51

m Gén 28:13

n Gén 26:3

o Gén 12:7
De 4:31
Sal 106:45

2.ª coluna

a Le 26:34
2Cr 36:20, 21

b 2Rs 17:15

c De 4:31
2Rs 13:23
Ne 9:31

d De 4:13
Je 14:21

e Êx 24:3, 8
De 9:9

f Ez 20:9

g Le 27:34
De 6:1

CAP. 27

h De 23:21
Jz 11:30, 31
1Sa 1:11

26:34 *Ou: "guardará o sábado". **26:41** *Ou: "obstinado". #Ou: "saldem o".

26:43 *Ou: "as suas almas". **27:2** *Ou: "alma". **27:3** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. #Ou: "segundo o siclo sagrado".

será de 15 siclos no caso de um homem e de 10 siclos no caso de uma mulher. **8** Todavia, se aquele que fez o voto for demasiado pobre para pagar o valor estabelecido,[a] a pessoa ficará diante do sacerdote, e o sacerdote irá estabelecer-lhe um valor. O sacerdote fará a avaliação segundo os recursos daquele que fez o voto.[b]

9 "'Se o voto envolver um animal que pode ser apresentado numa oferta a Jeová, o que for dado a Jeová irá tornar-se algo sagrado. **10** Ele não o pode substituir nem trocar, o bom pelo mau ou o mau pelo bom. Mas, se ele trocar um animal por outro, tanto o primeiro animal como o que o substituiu irão tornar-se sagrados. **11** Se for um animal impuro,[c] que não pode ser apresentado como oferta a Jeová, o ofertante fará o animal ficar diante do sacerdote. **12** O sacerdote irá avaliá-lo, então, segundo a sua qualidade,* e o animal terá o valor que o sacerdote estabelecer. **13** Mas, se ele o quiser resgatar, dará o valor estabelecido para o animal acrescido de um quinto.[d]

14 "'E, se um homem santificar a sua casa como algo sagrado para Jeová, o sacerdote irá avaliá-la segundo a sua qualidade.* Ela custará o que o sacerdote estabelecer.[e] **15** Mas, se aquele que santificar a sua casa a quiser resgatar, dará então o valor estabelecido acrescido de um quinto, e ela irá tornar-se dele.

16 "'Se um homem santificar para Jeová parte do campo que possui, o valor será estabelecido de acordo com a quantidade de semente necessária para o semear: um hómer* de semente de cevada valerá 50 siclos de prata. **17** Se ele santificar o seu campo no ano do jubileu,[a] o valor que foi estabelecido não deve mudar. **18** Se ele santificar o seu campo depois do jubileu, o sacerdote irá calcular-lhe o valor de acordo com os anos que faltarem até ao próximo ano do jubileu, e deve fazer-se um abatimento do valor estabelecido.[b] **19** Todavia, se aquele que santificou o campo o quiser resgatar, dará o valor estabelecido acrescido de um quinto, e o campo continuará a ser dele. **20** No entanto, se ele não resgatar o campo, e o campo for vendido a outro homem, não poderá ser resgatado. **21** Quando o campo ficar livre no jubileu, irá tornar-se algo sagrado para Jeová, como campo devotado a ele. O campo irá tornar-se propriedade dos sacerdotes.[c]

22 "'Se um homem santificar para Jeová um campo que comprou, que não fizer parte da sua propriedade hereditária,[d] **23** o sacerdote irá calcular-lhe o valor de acordo com o número de anos até ao ano do jubileu, e ele dará no mesmo dia o valor estabelecido.[e] É algo sagrado para Jeová. **24** No ano do jubileu, o campo voltará àquele de quem ele o comprou, àquele a quem a terra pertence.[f]

25 "'Todos os valores devem ser estabelecidos segundo o siclo-padrão do lugar santo. O siclo deve ser de 20 geras.*

26 "'Mas ninguém deve santificar o primogénito dos animais, visto que ele nasce como primogénito para Jeová.[g] Quer seja touro, quer ovelha, já pertence a Jeová.[h] **27** Se for o primogéni-

CAP. 27

a Le 5:7, 11; Le 12:8; Le 14:21

b Lu 21:2-4; 2Co 8:12

c Le 20:25; De 14:7, 8

d Le 27:19

e Le 27:11, 12

2.ª coluna

a Le 25:10

b Le 25:15, 16

c Núm 18:8, 14

d Le 25:25

e Le 27:11, 12; Le 27:18

f Le 25:10, 28

g Êx 13:2; Núm 18:17

h Êx 22:30; De 15:19

27:12 *Ou: "seja bom, seja mau".
27:14 *Ou: "seja boa, seja má".

27:16 *Um hómer equivalia a 220 l. Veja o Ap. B14. **27:25** *Um gera equivalia a 0,57 g. Veja o Ap. B14.

to de um animal impuro, e ele o remir segundo o valor estabelecido, deve dar o valor do animal acrescido de um quinto.[a] Mas, se o animal não for resgatado, será vendido segundo o valor estabelecido.

28 "'No entanto, nada do que um homem devotar incondicionalmente a* Jeová, de tudo o que for seu, pode ser vendido ou resgatado, seja pessoa, seja animal, seja um campo que ele possua. Tudo o que for devotado é algo santíssimo para Jeová.[b] **29** Além disso, nenhuma pessoa que tenha sido condenada à destruição* pode ser remida.[c] Essa pessoa, sem falta, deve ser morta.[d]

30 "'Toda a décima parte*[e] da terra, quer dos produtos do campo quer dos frutos das árvores, pertence a Jeová. É algo sagrado para Jeová. **31** Se um homem quiser resgatar alguma coisa da sua décima parte, deve dar o valor dela acrescido de um quinto. **32** Quanto a toda a décima parte da manada e do rebanho, o décimo animal* de tudo o que passar debaixo do cajado, deve tornar-se algo sagrado para Jeová. **33** Ele não deve examinar se o animal é bom ou mau, nem o deve trocar. Contudo, se o tentar trocar, tanto o primeiro animal como o que o substituiu devem tornar-se sagrados.[a] O animal não pode ser resgatado.'"

34 Estes são os mandamentos que Jeová deu a Moisés, para os israelitas, no monte Sinai.[b]

27:28 *Ou: "devotar à destruição para". Veja o Glossário. **27:29** *Ou: "devotada à destruição". Veja o Glossário. **27:30** *Ou: "Todo o dízimo".

27:32 *Ou: "a décima cabeça".

CAP. 27

a Le 27:11-13

b Núm 18:8, 14

c Núm 21:2

d Jos 6:17
1Sa 15:3, 18

e Gên 14:20
Gên 28:22
Núm 18:21, 26
De 14:22
2Cr 31:5
Ne 13:12
Mal 3:10
Lu 11:42
He 7:5

2.ª coluna

a Le 27:9, 10

b Êx 3:1
Núm 1:1

NÚMEROS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Registo de homens para o exército (1-46)
Levitas isentos do exército (47-51)
Organização do acampamento (52-54)

2 O acampamento é organizado em grupos de três tribos (1-34)
Divisão de Judá ao leste (3-9)
Divisão de Rúben a sul (10-16)
Acampamento de Levi no meio (17)
Divisão de Efraim a oeste (18-24)
Divisão de Dã a norte (25-31)
Total dos homens registados (32-34)

3 Filhos de Arão (1-4)
Os levitas são escolhidos para servir (5-39)
Resgate dos primogénitos (40-51)

4 Serviço dos coatitas (1-20)
Serviço dos gersonitas (21-28)
Serviço dos meraritas (29-33)
Resumo do censo (34-49)

5 Isolamento dos impuros (1-4)
Confissão e compensação (5-10)
Teste da água para suspeita de adultério (11-31)

6 Voto de nazireado (1-21)
Bênção dos sacerdotes (22-27)

7 Ofertas da inauguração do tabernáculo (1-89)

8 Arão acende as sete lâmpadas (1-4)
Os levitas são purificados, começam a servir (5-22)

Restrições de idade para o serviço dos levitas (23-26)
9 Provisão para a Páscoa após a data (1-14)
Nuvem e fogo sobre o tabernáculo (15-23)
10 Trombetas de prata (1-10)
Partida do Sinai (11-13)
Ordem de marcha (14-28)
Hobabe é convidado a guiar Israel (29-34)
Oração de Moisés ao levantar acampamento (35, 36)
11 Queixas resultam em fogo da parte de Deus (1-3)
Povo chora pedindo carne (4-9)
Moisés sente-se incapaz (10-15)
Jeová dá espírito a 70 anciãos (16-25)
Eldade e Medade; Josué tem ciúmes em vez de Moisés (26-30)
Codornizes; povo punido por ganância (31-35)
12 Miriam e Arão opõem-se a Moisés (1-3)
Moisés, o mais manso de todos (3)
Jeová defende Moisés (4-8)
Miriam é atacada de lepra (9-16)
13 Doze espiões enviados a Canaã (1-24)
Relatório negativo de dez espiões (25-33)
14 Povo quer voltar para o Egito (1-10)
Relatório positivo de Josué e Caleb (6-9)
Jeová fica zangado; Moisés intercede (11-19)
Punição: 40 anos no deserto (20-38)
Israel é derrotado pelos amalequitas (39-45)
15 Leis sobre ofertas (1-21)
Mesma lei para israelitas e para residentes estrangeiros (15, 16)
Ofertas pelos pecados cometidos sem querer (22-29)
Punição por pecados cometidos de propósito (30, 31)
O homem que violou o sábado é morto (32-36)
Roupas devem ter franjas na barra (37-41)
16 Rebelião de Corá, Datã e Abirão (1-19)
Julgamento dos rebeldes (20-50)
17 O bastão de Arão que floresceu serve como sinal (1-13)
18 Deveres dos sacerdotes e dos levitas (1-7)
Porções dos sacerdotes (8-19)
Pacto de sal (19)
Levitas receberão e darão um décimo (20-32)
19 A vaca vermelha e a água da purificação (1-22)
20 Miriam morre em Cades (1)
Moisés golpeia a rocha e peca (2-13)
Edom não deixa Israel passar (14-21)
A morte de Arão (22-29)
21 O rei de Arade é derrotado (1-3)
Serpente de cobre (4-9)
Israel dá a volta ao território de Moabe (10-20)
Síon, rei amorreu, é derrotado (21-30)
Ogue, rei amorreu, é derrotado (31-35)
22 Balaque contrata Balaão (1-21)
A jumenta de Balaão fala (22-41)
23 Primeira expressão proverbial de Balaão (1-12)
Segunda expressão proverbial de Balaão (13-30)
24 Terceira expressão proverbial de Balaão (1-11)
Quarta expressão proverbial de Balaão (12-25)
25 Pecado de Israel com mulheres moabitas (1-5)
Fineias age (6-18)
26 Segundo censo das tribos de Israel (1-65)
27 Filhas de Zelofeade (1-11)
Josué é designado para suceder Moisés (12-23)
28 Procedimentos para várias ofertas (1-31)
Ofertas diárias (1-8)
Para o sábado (9, 10)
Ofertas mensais (11-15)
Para a Páscoa (16-25)
Para a Festividade das Semanas (26-31)
29 Procedimentos para várias ofertas (1-40)
Dia do toque de trombeta (1-6)
Dia da Expiação (7-11)
Festividade das Barracas (12-38)

30 Votos de homens (1, 2)
Votos de mulheres e de filhas (3-16)
31 Vingança contra Midiã (1-12)
Balaão é morto (8)
Instruções sobre despojos de guerra (13-54)
32 Territórios a leste do Jordão (1-42)
33 Etapas da viagem de Israel pelo deserto (1-49)
Instruções para a conquista de Canaã (50-56)
34 Limites de Canaã (1-15)
Homens designados para dividir a terra (16-29)
35 Cidades para os levitas (1-8)
Cidades de refúgio (9-34)
36 Lei sobre casamento de mulheres herdeiras (1-13)

CAP. 1

1 E, no primeiro dia do segundo mês, no segundo ano da saída deles da terra do Egito,[a] Jeová falou com Moisés no deserto do Sinai,[b] na tenda de reunião.[c] Ele disse: **2** "Façam um recenseamento[d] de toda a assembleia de Israel,* um por um,# segundo as suas famílias, segundo as suas casas paternas, alistando todos os homens por nome. **3** Tu e Arão devem registar por divisões* todos os de 20 ou mais anos de idade[e] que estão aptos para servir no exército de Israel.

4 "Levem convosco um homem de cada tribo; cada um deles deve ser o cabeça da sua casa paterna.[f] **5** Estes são os nomes dos homens que estarão convosco: de Rúben, Elizur,[g] filho de Sedeur; **6** de Simeão, Selumiel,[h] filho de Zurisadai; **7** de Judá, Nasom,[i] filho de Aminadabe; **8** de Issacar, Netanel,[j] filho de Zuar; **9** de Zebulão, Eliabe,[k] filho de Helom; **10** dos filhos de José: de Efraim,[l] Elisama, filho de Amiúde; de Manassés, Gamaliel, filho de Pedazur; **11** de Benjamim, Abidã,[m] filho de Gideoni; **12** de Dã, Aiezer,[n] filho de Amisadai; **13** de Aser, Pagiel,[a] filho de Ocrã; **14** de Gade, Eliasafe,[b] filho de Deuel; **15** de Naftali, Aira,[c] filho de Enã. **16** Estes são os convocados da assembleia, os maiorais[d] das tribos dos seus pais. Eles são os cabeças dos milhares de Israel."[e]

17 Então, Moisés e Arão levaram estes homens que tinham sido designados por nome. **18** Eles reuniram toda a assembleia no primeiro dia do segundo mês, para que os homens de 20 ou mais anos de idade[f] fossem registados individualmente por nome, por família e pelas suas casas paternas, **19** assim como Jeová tinha ordenado a Moisés. Ele registou-os no deserto do Sinai.[g]

20 Os filhos de Rúben, os descendentes do primogénito de Israel,[h] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados individualmente, **21** e o número dos registados da tribo de Rúben foi de 46 500.

22 Os descendentes de Simeão[i] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir

1:2 *Lit.: "dos filhos de Israel". #Ou: "cabeça por cabeça deles". **1:3** *Lit.: "segundo os seus exércitos".

a Êx 40:17
b Êx 19:1
At 7:38
c Êx 25:22
d Êx 30:12
e Êx 30:14
f Êx 18:25
Núm 1:16
Jos 22:13, 14
Jos 23:2
1Cr 27:1
g Núm 2:10
h Núm 7:11, 36
i Ru 4:20
Lu 3:23, 32
j Núm 10:15
k Núm 7:11, 24
l Gén 48:20
m Núm 2:22
n Núm 7:11, 66

2.ª coluna

a Núm 7:11, 72
b Núm 2:14
Núm 7:11, 42
Núm 10:20
c Núm 2:29
Núm 10:27
d Êx 18:21
Núm 7:2
e De 1:15
f Êx 30:14
g Núm 26:1, 2
h Gén 29:32
Núm 2:10, 11
i Gén 29:33
Gén 46:10
Núm 2:12, 13

no exército foram contados individualmente, **23** e o número dos registados da tribo de Simeão foi de 59 300.

24 Os descendentes de Gade[a] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados, **25** e o número dos registados da tribo de Gade foi de 45 650.

26 Os descendentes de Judá[b] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados, **27** e o número dos registados da tribo de Judá foi de 74 600.

28 Os descendentes de Issacar[c] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados, **29** e o número dos registados da tribo de Issacar foi de 54 400.

30 Os descendentes de Zebulão[d] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados, **31** e o número dos registados da tribo de Zebulão foi de 57 400.

32 Os descendentes de José por meio de Efraim[e] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados, **33** e o número dos registados da tribo de Efraim foi de 40 500.

34 Os descendentes de Manassés[f] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados, **35** e o número dos registados da tribo de Manassés foi de 32 200.

36 Os descendentes de Benjamim[a] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados, **37** e o número dos registados da tribo de Benjamim foi de 35 400.

38 Os descendentes de Dã[b] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados, **39** e o número dos registados da tribo de Dã foi de 62 700.

40 Os descendentes de Aser[c] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados, **41** e o número dos registados da tribo de Aser foi de 41 500.

42 Os descendentes de Naftali[d] foram alistados por nome, por família e pelas suas casas paternas. Todos os homens de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército foram contados, **43** e o número dos registados da tribo de Naftali foi de 53 400.

44 Estes foram os registados por Moisés, Arão e os 12 maiorais de Israel. Cada um dos maiorais representou a sua casa paterna. **45** Todos os israelitas de 20 ou mais anos de idade que estavam aptos para servir no exército de Israel foram registados segundo a sua casa paterna, **46** e o total dos registados foi de 603 550.[e]

CAP. 1

a Gén 30:10, 11
Gén 46:16
Núm 2:14, 15

b Gén 29:35
Gén 46:12
Núm 2:3, 4
1Cr 5:2
Mt 1:2
He 7:14

c Gén 30:17, 18
Gén 46:13
Núm 2:5, 6

d Gén 30:20
Núm 2:7, 8

e Gén 41:51, 52
Gén 46:20
Gén 48:17-19
Núm 2:18, 19

f Núm 2:20, 21

2.ª coluna

a Gén 43:29
Gén 46:21
Núm 2:22, 23

b Gén 30:4-6
Gén 46:23
Núm 2:25, 26
Núm 10:25

c Gén 35:26
Núm 2:27, 28

d Gén 30:7, 8
Gén 46:24
Núm 2:29, 30
Núm 26:48

e Gén 13:16
Gén 22:17
Gén 46:3
Êx 38:26
Núm 2:32

47 No entanto, os levitas[a] não foram registados com eles segundo a tribo dos seus pais.[b] **48** Jeová disse a Moisés: **49** "Apenas não registes a tribo de Levi, nem incluas o seu número entre os outros israelitas.[c] **50** Deves encarregar os levitas de cuidar do tabernáculo do Testemunho,[d] de todos os seus utensílios e de tudo o que lhe pertence.[e] Eles carregarão o tabernáculo e todos os seus utensílios,[f] e servirão lá.[g] E eles devem acampar à volta do tabernáculo.[h] **51** Sempre que o tabernáculo precisar de ser mudado de lugar, os levitas devem desarmá-lo;[i] e, quando o tabernáculo precisar de ser armado novamente, os levitas devem armá-lo. Qualquer pessoa não autorizada* que se aproximar deve ser morta.[j]

52 "Cada israelita deve armar a sua tenda no seu acampamento designado, cada homem segundo o seu grupo de três tribos,*[k] segundo as suas divisões.# **53** E os levitas devem acampar à volta do tabernáculo do Testemunho, para que não haja indignação contra a assembleia de Israel;[l] e os levitas serão responsáveis por cuidar do* tabernáculo do Testemunho."[m]

54 O povo de Israel fez tudo o que Jeová tinha ordenado a Moisés. Fizeram exatamente assim.

2 Jeová disse então a Moisés e a Arão: **2** "Os israelitas devem acampar no lugar designado ao seu grupo de três tribos,[n] cada homem junto ao estandarte* que identifica a sua casa paterna. Devem acampar de frente para a tenda de reunião, ao seu redor.

3 "A leste, o lado do nascente, acamparão os do grupo de três tribos do acampamento de Judá, segundo as suas divisões.# O maioral dos filhos de Judá é Nasom,[a] filho de Aminadabe. **4** Os registados no seu exército são 74 600.[b] **5** A tribo de Issacar acampará ao seu lado. O maioral dos filhos de Issacar é Netanel,[c] filho de Zuar. **6** Os registados no seu exército são 54 400.[d] **7** Depois virá a tribo de Zebulão. O maioral dos filhos de Zebulão é Eliabe,[e] filho de Helom. **8** Os registados no seu exército são 57 400.[f]

9 "Todos os registados nos exércitos do acampamento de Judá são 186 400. Devem partir primeiro.[g]

10 "O grupo de três tribos do acampamento de Rúben,[h] segundo as suas divisões,# ficará a sul. O maioral dos filhos de Rúben é Elizur,[i] filho de Sedeur. **11** Os registados no seu exército são 46 500.[j] **12** A tribo de Simeão acampará ao seu lado. O maioral dos filhos de Simeão é Selumiel,[k] filho de Zurisadai. **13** Os registados no seu exército são 59 300.[l] **14** Depois virá a tribo de Gade. O maioral dos filhos de Gade é Eliasafe,[m] filho de Reuel. **15** Os registados no seu exército são 45 650.[n]

16 "Todos os registados nos exércitos do acampamento de Rúben são 151 450, e eles devem partir em segundo lugar.[o]

17 "Quando a tenda de reunião for mudada de lugar,[p] o acampamento dos levitas deverá estar no meio dos outros acampamentos.

"Eles devem viajar na mesma ordem em que acampam,[q] cada

1:51 *Lit.: "Qualquer estranho", isto é, não levita. **1:52** *Ou: "junto à sua bandeira (estandarte)". **1:52; 2:3, 10** #Lit.: "segundo os seus exércitos". **1:53** *Ou: "por guardar o; por realizar o serviço deles no". **2:2** *Ou: "sinal".

CAP. 1

a Gén 29:34 Gén 46:11 Núm 3:12
b Núm 2:33 Núm 26:63, 64
c Núm 26:62, 63
d Êx 31:18
e Êx 38:21 Núm 3:6, 8
f Núm 4:15 Núm 4:24-26 Núm 4:31-33
g Núm 3:30, 31 Núm 4:12
h Núm 2:17 Núm 3:23, 29 Núm 3:35, 38
i Núm 10:17, 21
j Núm 3:10 Núm 18:22
k Núm 2:2, 34
l Núm 8:19 Núm 18:5
m Núm 8:24 Núm 18:2, 3 1Cr 23:32

CAP. 2

n Núm 1:52

2.ª coluna

a Núm 7:12 Núm 10:14 Ru 4:20 Mt 1:4
b Núm 1:27
c Núm 7:11, 18 Núm 10:15
d Núm 1:29
e Núm 7:11, 24 Núm 10:16
f Núm 1:31
g Núm 10:14
h Núm 1:20
i Núm 7:11, 30 Núm 10:18
j Núm 1:21
k Núm 7:11, 36 Núm 10:19
l Núm 1:23
m Núm 7:11, 42 Núm 10:20
n Núm 1:25
o Núm 10:18
p Núm 1:51
q 1Co 14:33, 40

um no seu lugar, segundo os seus grupos de três tribos.

18 "O grupo de três tribos do acampamento de Efraim, segundo as suas divisões,* ficará a oeste. O maioral dos filhos de Efraim é Elisama,[a] filho de Amiúde. **19** Os registados no seu exército são 40 500.[b] **20** Ao seu lado estará a tribo de Manassés.[c] O maioral dos filhos de Manassés é Gamaliel,[d] filho de Pedazur. **21** Os registados no seu exército são 32 200.[e] **22** Depois virá a tribo de Benjamim. O maioral dos filhos de Benjamim é Abidã,[f] filho de Gideoni. **23** Os registados no seu exército são 35 400.[g]

24 "Todos os registados nos exércitos do acampamento de Efraim são 108 100, e devem partir em terceiro lugar.[h]

25 "O grupo de três tribos do acampamento de Dã, segundo as suas divisões,* ficará a norte. O maioral dos filhos de Dã é Aiezer,[i] filho de Amisadai. **26** Os registados no seu exército são 62 700.[j] **27** A tribo de Aser acampará ao seu lado. O maioral dos filhos de Aser é Pagiel,[k] filho de Ocrã. **28** Os registados no seu exército são 41 500.[l] **29** Depois virá a tribo de Naftali. O maioral dos filhos de Naftali é Aira,[m] filho de Enã. **30** Os registados no seu exército são 53 400.[n]

31 "Todos os registados do acampamento de Dã são 157 600. Devem partir por último,[o] segundo os seus grupos de três tribos."

32 Estes foram os israelitas registados segundo as suas casas paternas. Nos acampamentos, o total dos registados para o exército foi de 603 550.[p] **33** Porém, os levitas não foram registados[a] com os outros israelitas,[b] assim como Jeová tinha ordenado a Moisés. **34** Os israelitas fizeram tudo o que Jeová tinha ordenado a Moisés. Era assim que acampavam segundo os seus grupos de três tribos[c] e era assim que partiam,[d] cada um segundo a sua família e segundo as suas casas paternas.

3 Estas eram as linhagens* de Arão e de Moisés no dia em que Jeová falou com Moisés no monte Sinai.[e] **2** Estes eram os nomes dos filhos de Arão: Nadabe, o primogénito, Abiú,[f] Eleazar[g] e Itamar.[h] **3** Estes eram os nomes dos filhos de Arão, os sacerdotes ungidos que tinham sido ordenados* para servir como sacerdotes.[i] **4** No entanto, Nadabe e Abiú morreram diante de Jeová quando ofereceram fogo ilícito perante Jeová[j] no deserto do Sinai, e eles não tiveram filhos. Contudo, Eleazar[k] e Itamar[l] continuaram a servir como sacerdotes juntamente com Arão, seu pai.

5 Então, Jeová disse a Moisés: **6** "Faz a tribo de Levi[m] aproximar-se e ficar diante de Arão, o sacerdote, e eles irão servi-lo.*[n] **7** Cumprirão as suas responsabilidades para com ele e para com toda a assembleia diante da tenda de reunião ao realizarem o serviço relacionado com o tabernáculo. **8** Cuidarão de todos os utensílios[o] da tenda de reunião e cumprirão as suas responsabilidades para com os israelitas, por cuidarem dos serviços relacionados com o tabernáculo.[p] **9** Deves dar os levitas a Arão e aos seus filhos. Eles são-lhe dados como dádivas

2:18, 25 *Lit.: "segundo os seus exércitos".

CAP. 2

a Núm 7:11, 48 Núm 10:22
b Núm 1:33
c Gén 48:20
d Núm 7:11, 54 Núm 10:23
e Núm 1:35
f Núm 7:11, 60 Núm 10:24
g Núm 1:37
h Núm 10:22
i Núm 7:11, 66 Núm 10:25
j Núm 1:39
k Núm 7:11, 72 Núm 10:26
l Núm 1:41
m Núm 7:11, 78 Núm 10:27
n Núm 1:43
o Núm 10:25
p Gén 15:5 Êx 38:26 Núm 1:46 Núm 14:29 Núm 26:51, 64

2.ª coluna

a Núm 1:47 Núm 26:62, 63
b Núm 3:15
c Núm 2:2
d Núm 10:28

CAP. 3

e Êx 19:2
f Le 10:1 1Cr 24:2
g Êx 6:25 De 10:6
h Êx 6:23 Êx 38:21 1Cr 6:3
i Êx 28:1 Le 8:2, 3
j Le 10:1, 2
k Núm 3:32 Núm 20:26
l Núm 4:28 Núm 7:8
m Núm 8:6 Núm 18:2
n Núm 1:50 Núm 8:11
o Núm 4:12
p Núm 1:51

3:1 *Lit.: "as gerações". **3:3** *Lit.: "cujas mãos tinham sido enchidas". **3:6** *Ou: "irão ministrar-lhe".

dentre os israelitas.[a] **10** Deves designar Arão e os seus filhos, e eles cuidarão dos seus deveres sacerdotais;[b] qualquer pessoa não autorizada* que se aproximar deve ser morta."[c]

11 Jeová também disse a Moisés: **12** "Vê, escolho os levitas dentre os israelitas em vez de todos os primogénitos* dos israelitas,[d] e os levitas irão tornar-se meus, **13** pois todo o primogénito é meu.[e] No dia em que matei todos os primogénitos na terra do Egito,[f] santifiquei para mim todos os primogénitos em Israel, desde homens até animais.[g] Eles devem tornar-se meus. Eu sou Jeová."

14 Jeová disse ainda a Moisés no deserto do Sinai:[h] **15** "Regista os filhos de Levi segundo as suas casas paternas e segundo as suas famílias. Deves registar todos os do sexo masculino de um mês de idade para cima."[i] **16** Então, Moisés registou-os segundo a ordem de Jeová, assim como lhe tinha sido ordenado. **17** Estes eram os nomes dos filhos de Levi: Gérson, Coate e Merari.[j]

18 Os filhos de Gérson, que deram nome às famílias que descenderam deles, eram Libni e Simei.[k]

19 Os filhos de Coate, que deram nome às famílias que descenderam deles, eram Anrão, Izar, Hébron e Uziel.[l]

20 E os filhos de Merari, que deram nome às famílias que descenderam deles, eram Mali[m] e Musi.[n]

Estas eram as famílias dos levitas segundo as suas casas paternas.

3:10 *Lit.: "qualquer estranho", isto é, um homem que não era da família de Arão. **3:12** *Lit.: "de todos os primogénitos que abrem o ventre".

CAP. 3

a Núm 8:15, 16
Núm 18:6
b Êx 40:15
Núm 18:7
c Núm 16:39, 40
1Sa 6:19
2Cr 26:16, 18
d Núm 3:41, 45
e Êx 13:2
Êx 34:19
Núm 18:15
Lu 2:23
f Êx 13:15
g Le 27:26
h Êx 19:1
i Núm 3:39
j Êx 6:16
Núm 26:57
1Cr 23:6
k Êx 6:17
l Êx 6:18
m 1Cr 6:29
n Êx 6:19

2.ª coluna

a 1Cr 6:20
b Núm 4:38-40
c Núm 1:53
d Núm 4:24-26
e Êx 26:7
f Êx 26:14
g Êx 26:36
h Êx 27:9
i Êx 27:16
j Núm 3:19
k Núm 4:34-36
l Núm 1:53
m Êx 6:22
1Cr 6:18
n Êx 25:10
o Êx 25:23
p Êx 25:31
q Êx 27:1, 2
Êx 30:1-3
r Êx 38:3
s Êx 26:31
t Núm 4:15
u Núm 4:16
Núm 20:28

21 De Gérson vinham a família dos libnitas[a] e a família dos simeítas. Estas eram as famílias dos gersonitas. **22** O número de todos os do sexo masculino de um mês de idade para cima que foram registados foi de 7500.[b] **23** As famílias dos gersonitas acampavam atrás do tabernáculo,[c] a oeste. **24** O maioral da casa paterna dos gersonitas era Eliasafe, filho de Lael. **25** A responsabilidade dos filhos de Gérson[d] na tenda de reunião era cuidar do tabernáculo e da tenda,[e] da sua cobertura,[f] da cortina*[g] da entrada da tenda de reunião, **26** dos cortinados[h] do pátio, da cortina*[i] da entrada do pátio que cerca o tabernáculo e o altar, das suas cordas de tenda e de todo o serviço relacionado com estas coisas.

27 De Coate vinham a família dos anramitas, a família dos izaritas, a família dos hebronitas e a família dos uzielitas. Estas eram as famílias dos coatitas.[j] **28** O número de todos os do sexo masculino de um mês de idade para cima foi de 8600. Eles eram responsáveis por cuidar do lugar santo.[k] **29** As famílias dos filhos de Coate acampavam a sul do tabernáculo.[l] **30** O maioral da casa paterna das famílias dos coatitas era Elizafã, filho de Uziel.[m] **31** A responsabilidade deles era cuidar da Arca,[n] da mesa,[o] do candelabro,[p] dos altares,[q] dos utensílios[r] usados para realizar o serviço no lugar santo, da cortina*[s] e de todo o serviço relacionado com estas coisas.[t]

32 O maioral-chefe dos levitas era Eleazar,[u] filho de Arão, o sacerdote. Ele supervisionava os que cuidavam das responsabilidades para com o lugar santo.

3:25, 26, 31 *Ou: "do reposteiro".

33 De Merari vinham a família dos malitas e a família dos musitas. Estas eram as famílias de Merari.[a] **34** O número de todos os do sexo masculino de um mês de idade para cima que foram registados foi de 6200.[b] **35** O maioral da casa paterna das famílias de Merari era Zuriel, filho de Abiail. Eles ficavam acampados a norte do tabernáculo.[c] **36** Os filhos de Merari tinham a responsabilidade de supervisionar as armações[d] do tabernáculo, as suas travessas,[e] as suas colunas,[f] as suas bases com encaixe, todos os seus utensílios[g] e todo o serviço relacionado com estas coisas,[h] **37** também as colunas que cercavam o pátio e as suas bases com encaixe,[i] as suas estacas e as suas cordas de fixação.

38 Os que acampavam à frente do tabernáculo, a leste, isto é, diante da tenda de reunião, no lado do nascente, eram Moisés, Arão e os filhos dele. Eles tinham a responsabilidade de cuidar do santuário, como sua obrigação em favor dos israelitas. Qualquer pessoa não autorizada* que se aproximasse era morta.[j]

39 Todos os levitas do sexo masculino de um mês de idade para cima que Moisés e Arão registaram segundo as suas famílias, conforme a ordem de Jeová, foram 22 000.

40 Jeová disse então a Moisés: "Regista todos os primogénitos dos israelitas de um mês de idade para cima,[k] conta-os e faz uma lista dos seus nomes. **41** Toma os levitas para mim em vez de todos os primogénitos dos israelitas.[l] E toma os animais domésticos dos levitas em vez de todos os primogénitos dos animais domésticos dos israelitas.[m] Eu sou Jeová." **42** Moisés registou, então, todos os primogénitos dos israelitas, assim como Jeová lhe tinha ordenado. **43** O número de todos os primogénitos do sexo masculino de um mês de idade para cima que foram registados por nome foi de 22 273.

44 Jeová também disse a Moisés: **45** "Toma os levitas em vez de todos os primogénitos dos israelitas, e toma os animais domésticos dos levitas em vez dos animais domésticos deles. E os levitas devem tornar-se meus. Eu sou Jeová. **46** Como resgate[a] pelos 273 primogénitos dos israelitas que excedem o número dos levitas,[b] **47** deves recolher 5 siclos* por pessoa,[c] segundo o siclo-padrão do lugar santo.[#] Um siclo são 20 geras.[△d] **48** Deves dar o dinheiro a Arão e aos seus filhos como resgate pelo número dos que excedem os levitas." **49** Assim, Moisés recolheu o dinheiro do resgate por aqueles que excederam o número dos levitas. **50** Ele recolheu o dinheiro dos primogénitos dos israelitas: 1365 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo. **51** Moisés deu então a Arão e aos seus filhos o dinheiro do resgate, de acordo com a palavra* de Jeová, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

4 Jeová disse então a Moisés e a Arão: **2** "Deve-se fazer um recenseamento dos filhos de Coate[e] dentre os filhos de Levi, segundo as suas famílias e segundo as suas casas paternas, **3** de todos os que têm entre 30[f] e 50 anos de idade[g] e que fazem parte do grupo designado para trabalhar na tenda de reunião.[h]

CAP. 3

a Núm 3:20 Núm 26:58

b Núm 4:42-44

c Núm 1:53

d Êx 36:20

e Êx 36:31

f Êx 26:32, 37 Êx 36:37, 38

g Êx 27:19

h Núm 4:31, 32

i Êx 27:10, 11

j Núm 3:10

k Núm 3:15

l Núm 3:12

m Êx 13:2 Núm 18:15

2.ª coluna

a Núm 18:15

b Núm 3:39, 43

c Núm 18:15, 16

d Le 27:25

CAP. 4

e Núm 3:19, 27

f 1Cr 23:3 Lu 3:23

g Núm 8:25, 26

h Núm 4:30 1Cr 6:48

3:38 *Lit.: "Qualquer estranho", isto é, um não levita.

3:47 *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. #Ou: "segundo o siclo sagrado". △Um gera equivalia a 0,57 g. Veja o Ap. B14. **3:51** *Lit.: "boca".

4 "Este é o serviço dos filhos de Coate na tenda de reunião.[a] É algo santíssimo. **5** Quando o acampamento estiver prestes a partir, Arão e os seus filhos entrarão, tirarão a cortina de separação[b] e cobrirão a Arca[c] do Testemunho com ela. **6** Porão sobre ela uma cobertura de pele de foca, estenderão por cima um pano azul e irão colocar-lhe os varais para carregá-la.[d]

7 "Também estenderão um pano azul sobre a mesa dos pães da proposição[e] e porão sobre ela os pratos, as taças, as tigelas e as jarras das ofertas de bebida;[f] os pães que são oferecidos regularmente[g] devem permanecer sobre ela. **8** Estenderão um pano escarlate sobre eles, porão sobre a mesa uma cobertura de pele de foca e irão colocar-lhe os varais para carregá-la.[h] **9** Depois, pegarão num pano azul e cobrirão o candelabro[i] usado para iluminação, e também as lâmpadas,[j] os apagadores,* os braseiros[k] e todos os recipientes de óleo usados para mantê-lo aceso. **10** Embrulharão o candelabro e todos os seus utensílios numa cobertura de pele de foca, e irão colocá-lo numa barra para ser carregado. **11** E estenderão um pano azul sobre o altar de ouro,[l] porão sobre ele uma cobertura de pele de foca e irão colocar-lhe os varais para carregá-lo.[m] **12** Então, pegarão em todos os utensílios[n] que usam regularmente quando servem no lugar santo e irão colocá-los num pano azul; porão uma cobertura de pele de foca sobre eles e irão colocá-los numa barra para serem carregados.

13 "Devem retirar as cinzas* do altar[o] e estender sobre ele um pano de lã roxa. **14** Porão sobre ele todos os utensílios que usam ao servir junto ao altar: os braseiros, os garfos, as pás e as tigelas — todos os utensílios do altar.[a] E devem estender sobre ele uma cobertura de pele de foca e colocar nele os varais para carregá-lo.[b]

15 "Quando o acampamento estiver prestes a partir, Arão e os seus filhos terminarão de cobrir o lugar santo[c] e todo o equipamento do lugar santo. Então, os filhos de Coate entrarão para carregá-los,[d] mas não devem tocar nas coisas do lugar santo, senão morrerão.[e] Esta é a responsabilidade* dos filhos de Coate em relação à tenda de reunião.

16 "Eleazar,[f] filho de Arão, o sacerdote, é responsável por supervisionar o óleo de iluminação,[g] o incenso perfumado,[h] a oferta de cereais que é feita regularmente e o óleo de unção.[i] Ele supervisiona todo o tabernáculo e tudo o que há nele, incluindo o lugar santo e os seus utensílios."

17 Jeová disse ainda a Moisés e a Arão: **18** "Não deixem a tribo das famílias dos coatitas[j] ser eliminada dentre os levitas. **19** No entanto, façam-lhes o seguinte, de modo a que continuem vivos e não morram por se aproximarem das coisas santíssimas:[k] Arão e os seus filhos entrarão e designarão a cada um deles o seu serviço e as coisas que cada um deles carregará. **20** Eles não devem entrar e ver as coisas sagradas nem por um instante, senão morrerão."[l]

21 Jeová disse então a Moisés: **22** "Deve-se fazer um recenseamento dos filhos de Gérson,[m] segundo as suas casas paternas e as suas famílias. **23** Deves registar todos os que

CAP. 4

a Núm 3:30, 31
Núm 4:15

b Êx 26:31
Êx 40:3
Le 16:2

c Êx 25:10

d Êx 25:13

e Êx 25:23, 24

f Êx 25:29

g Le 24:5, 6

h Êx 25:28

i Êx 25:31

j Êx 25:37

k Êx 25:38

l Êx 30:1
Êx 37:25, 26

m Êx 30:5

n Núm 3:30, 31

o Le 6:12

2.ª coluna

a Êx 27:3

b Êx 27:6

c Núm 4:5

d Núm 7:6-9
1Cr 15:2

e 2Sa 6:6, 7

f Núm 3:32

g Êx 27:20

h Êx 30:34, 35

i Êx 30:23-25

j Núm 3:27

k Núm 4:4

l Êx 19:21
1Sa 6:19

m Núm 3:21

4:9 *Ou: "as tenazes". **4:13** *Ou: "cinzas gordurosas", isto é, cinzas impregnadas da gordura dos sacrifícios.

4:15 *Lit.: "carga".

têm entre 30 e 50 anos de idade e que fazem parte do grupo designado para servir na tenda de reunião. **24** Isto é o que as famílias dos gersonitas estão designadas para fazer e para carregar:[a] **25** carregarão os panos do tabernáculo,[b] a tenda de reunião, a sua cobertura e a cobertura de pele de foca que há por cima dela,[c] a cortina* da entrada da tenda de reunião,[d] **26** os cortinados do pátio,[e] a cortina* da entrada do pátio[f] que cerca o tabernáculo e o altar, as suas cordas de fixação, todos os seus utensílios e tudo o que é usado nesse serviço. Esta é a sua designação. **27** Todo o serviço dos gersonitas e tudo o que eles[g] tiverem de carregar deve ser supervisionado por Arão e pelos seus filhos. Designarão como responsabilidade deles todas estas coisas que eles terão de carregar. **28** Este é o serviço que as famílias dos gersonitas devem realizar na tenda de reunião;[h] e as suas responsabilidades estão sob a direção de Itamar,[i] filho de Arão, o sacerdote.

29 "Quanto aos filhos de Merari,[j] deves registá-los segundo as suas famílias e segundo a sua casa paterna. **30** Registarás os que têm entre 30 e 50 anos de idade, todos os que fazem parte do grupo designado para servir na tenda de reunião. **31** Isto é o que eles têm a responsabilidade de carregar[k] como seu serviço na tenda de reunião: as armações[l] do tabernáculo, as suas travessas,[m] as suas colunas,[n] as suas bases com encaixe;[o] **32** as colunas[p] do pátio ao redor, as suas bases com encaixe,[q] as suas estacas e as suas cordas de fixação[r] com todo o seu equipamento e tudo o que está relacionado com esse serviço. E vocês irão designar-lhes por nome o equipamento que eles têm a responsabilidade de carregar. **33** É assim que as famílias dos filhos de Merari[a] devem servir na tenda de reunião, sob a direção de Itamar, filho de Arão, o sacerdote."[b]

34 Então, Moisés, Arão e os maiorais[c] da assembleia registaram os filhos dos coatitas[d] segundo as suas famílias e segundo a sua casa paterna, **35** todos os que tinham entre 30 e 50 anos de idade e que faziam parte do grupo designado para servir na tenda de reunião.[e] **36** O total dos registados segundo as suas famílias foi de 2750.[f] **37** Estes foram os registados das famílias dos coatitas, todos os que serviam na tenda de reunião. Moisés e Arão registaram-nos segundo a ordem de Jeová dada por meio de Moisés.[g]

38 Os filhos de Gérson[h] foram registados segundo as suas famílias e segundo a sua casa paterna, **39** todos os que tinham entre 30 e 50 anos de idade e que faziam parte do grupo designado para servir na tenda de reunião. **40** O total dos registados segundo as suas famílias e segundo a sua casa paterna foi de 2630.[i] **41** Este foi o registo das famílias dos filhos de Gérson, todos os que serviam na tenda de reunião. Moisés e Arão registaram-nos segundo a ordem de Jeová.[j]

42 Os filhos de Merari foram registados segundo as suas famílias e segundo a sua casa paterna, **43** todos os que tinham entre 30 e 50 anos de idade que faziam parte do grupo designado para servir na tenda de reunião.[k] **44** O total dos seus registados segundo as suas famílias foi de 3200.[l] **45** Este foi o registo das famílias dos filhos de Merari, os quais Moisés e Arão registaram

4:25, 26 *Ou: "o reposteiro".

CAP. 4

a Núm 3:25, 26
b Êx 26:1
c Êx 26:7, 14
d Êx 26:36
e Êx 27:9
f Êx 27:16
g Núm 3:21, 23
h Núm 3:25, 26
i Êx 6:23
Núm 4:33
Núm 7:8
j Êx 6:19
Núm 3:33
k Núm 3:36, 37
l Êx 26:15
m Êx 26:26
n Êx 26:37
Êx 36:38
o Êx 26:19
Êx 38:27
p Êx 27:10
q Êx 27:11
r Êx 27:19

2.ª coluna

a Núm 3:33
b Núm 4:28
c Núm 1:16
d Núm 3:19, 27
e Núm 4:47
Núm 8:25, 26
f Núm 3:27, 28
g Núm 3:15
h Núm 3:21
i Núm 3:21, 22
j Núm 4:22, 23
k Núm 8:25, 26
l Núm 3:33, 34

segundo a ordem de Jeová dada por meio de Moisés.[a]

46 Moisés, Arão e os maiorais de Israel registaram todos estes levitas segundo as suas famílias e segundo as suas casas paternas; **47** eles tinham entre 30 e 50 anos de idade, e todos foram designados para prestar serviço e carregar as coisas relacionadas com a tenda de reunião.[b] **48** O total dos registados foi de 8580.[c] **49** Foram registados segundo a ordem de Jeová dada por meio de Moisés, cada um segundo o seu serviço designado e o que devia carregar; foram registados assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

5 Jeová disse ainda a Moisés: **2** "Ordena aos israelitas que mandem para fora do acampamento todo o leproso,[d] todo aquele que tem um fluxo[e] e todo aquele que ficou impuro por ter tocado numa pessoa morta.*[f] **3** Quer seja homem quer mulher, devem mandá-los para fora. Devem mandá-los para fora do acampamento, para que não contaminem[g] os acampamentos daqueles entre os quais resido."[h] **4** Portanto, os israelitas fizeram isso e mandaram-nos para fora do acampamento. Os israelitas fizeram assim como Jeová tinha dito a Moisés.

5 Jeová também disse a Moisés: **6** "Diz aos israelitas: 'Se um homem ou uma mulher cometer um dos pecados comuns à humanidade, agindo de modo infiel para com Jeová, essa pessoa* irá tornar-se culpada.[i] **7** Deve* confessar[j] o pecado que cometeu# e restituir o pleno valor como compensação pela sua culpa, e também deve acrescentar um quinto do valor;[a] deve dar esse valor a quem prejudicou. **8** Porém, se a vítima não tiver um parente próximo para receber a compensação, esta deverá ser dada a Jeová e pertencerá ao sacerdote, além do carneiro da expiação com que ele fará expiação por aquele que cometeu o pecado.[b]

9 "'Toda a contribuição sagrada[c] dos israelitas que for apresentada ao sacerdote deve passar a pertencer-lhe.[d] **10** As coisas sagradas que cada pessoa apresentar passarão a ser dele. Aquilo que cada um der ao sacerdote pertencerá ao sacerdote.'"

11 Jeová disse ainda a Moisés: **12** "Diz aos israelitas: 'Isto é o que deve ser feito caso a esposa de um homem se desencaminhe e lhe seja infiel, **13** e outro homem tenha relações sexuais com ela,[e] mas isso não chegue ao conhecimento do seu marido e permaneça escondido, de modo que ela se tenha tornado impura, sem que haja testemunhas contra ela e sem que tenha sido apanhada: **14** se o marido ficar com ciúmes e suspeitar da fidelidade da sua esposa, e ela realmente se tiver tornado impura, ou se ele ficar com ciúmes e suspeitar da fidelidade da sua esposa sem que ela se tenha tornado impura, **15** o homem deve levar a sua esposa ao sacerdote, juntamente com uma oferta por ela, um décimo de uma efa* de farinha de cevada. Ele não deve derramar azeite sobre a oferta nem pôr olíbano sobre ela, porque é uma oferta de cereais referente ao ciúme, uma oferta de cereais que faz recordar a culpa.

16 "'O sacerdote trará a mulher para a frente e fará com que ela fique perante Jeová.[f] **17** O sacerdote tirará água santa num

CAP. 4

a Núm 4:29

b Núm 4:15
Núm 4:24-26
Núm 4:31-33

c Núm 3:39

CAP. 5

d Le 13:45, 46

e Le 15:2

f Le 22:4
Núm 19:11

g Núm 19:22

h Êx 25:8
Le 26:11

i Le 5:1, 17

j Le 5:5
Jos 7:19
Tg 5:16

2.ª coluna

a Le 6:4, 5

b Le 5:16
Le 6:6, 7
Le 7:7

c Le 6:14, 17
Le 7:1, 6
Le 10:12, 13

d Êx 29:27, 28
Núm 18:8
De 18:3
Ez 44:29
1Co 9:13

e Le 18:20
De 5:18

f Je 17:10
He 13:4

5:2 *Ou: "alma". Veja o Glossário, "Alma". **5:6** *Ou: "alma". **5:7** *Lit.: "Eles devem". #Lit.: "eles fizeram".

5:15 *A décima parte de uma efa equivalia a 2,2 l. Veja o Ap. B14.

recipiente de barro, e apanhará um pouco do pó do chão do tabernáculo e irá colocá-lo na água. **18** E o sacerdote fará com que a mulher fique perante Jeová, soltará o cabelo da mulher e colocará nas mãos dela a oferta de cereais que serve de recordação, isto é, a oferta de cereais referente ao ciúme;[a] e o sacerdote terá na sua mão a água amarga que traz maldição.[b]

19 "'O sacerdote fará então a mulher jurar, dizendo-lhe: "Se nenhum outro homem teve relações sexuais contigo enquanto estavas sujeita à autoridade do teu marido,[c] e não te desencaminhaste nem te tornaste impura, que fiques livre do efeito desta água amarga que traz maldição. **20** Contudo, se te tiveres desencaminhado enquanto estavas sujeita à autoridade do teu marido, tornando-te impura, e tiveres tido relações sexuais com outro homem[d] além do teu marido . . ." **21** Então, o sacerdote fará a mulher pronunciar um juramento que inclua uma maldição, e o sacerdote dirá à mulher: "Que Jeová faça de ti um exemplo a ser citado em maldições e em juramentos entre o teu povo, por Jeová fazer a tua coxa* decair# e a tua barriga inchar. **22** Esta água que traz maldição entrará nos teus intestinos para fazer a tua barriga inchar e a tua coxa* decair."# E a mulher deve dizer: "Amém! Amém!"△

23 "'Então, o sacerdote deve escrever estas maldições no livro e apagá-las na água amarga. **24** E ele fará a mulher beber a água amarga que traz maldição, e a água que traz maldição entrará nela e resultará em amargura. **25** E o sacerdote deve apanhar da mão da mulher a oferta de cereais referente ao ciúme[a] e mover a oferta de cereais para a frente e para trás perante Jeová, e ele levará a oferta para o altar. **26** O sacerdote irá apanhar um punhado da oferta de cereais como representação da oferta inteira e queimá-lo* no altar;[b] depois, fará a mulher beber a água. **27** Quando ele a fizer beber a água, se ela se tiver tornado impura e tiver cometido um ato de infidelidade contra o seu marido, a água que traz maldição irá entrar nela e tornar-se algo amargo, e a sua barriga inchará e a sua coxa* decairá;# e a mulher irá tornar-se um exemplo de maldição entre o seu povo. **28** No entanto, se a mulher não se tiver tornado impura, mas estiver pura, ficará livre desta punição, e poderá conceber e produzir descendentes.

29 "'Esta é a lei a respeito do ciúme,[c] caso uma mulher se desencaminhe e se torne impura enquanto estiver sujeita à autoridade do seu marido, **30** ou caso um homem fique com ciúmes e suspeite que a sua esposa tenha sido infiel. Ele deve fazer a sua esposa ficar perante Jeová, e o sacerdote terá de cumprir toda esta lei no caso dela. **31** O homem ficará livre de culpa, mas a sua esposa responderá pela sua culpa.'"

6 Jeová disse ainda a Moisés: **2** "Diz aos israelitas: 'Se um homem ou uma mulher fizer um voto especial de viver como nazireu*[d] para Jeová, **3** deve manter-se afastado de vinho e de outras bebidas alcoólicas. Não deve beber vinagre de vinho nem

CAP. 5

a Núm 5:15, 25

b Núm 5:22, 24

c Ro 7:2

d Le 18:20
1Co 6:9, 10

2.ª coluna

a Núm 5:15

b Le 2:9

c Núm 5:14, 15

CAP. 6

d Jz 13:5

5:21, 22, 27 *Aparentemente, refere-se aos órgãos reprodutivos. **5:21, 22** #Ou: "definhar". Isto talvez sugira a perda da fertilidade. **5:22** △Ou: "Assim seja! Assim seja!"

5:26 *Ou: "fazê-lo fumegar". **5:27** #Ou: "definhará". Isto talvez sugira a perda da fertilidade. **6:2** *Em hebraico, *nazír*, que significa "selecionado; dedicado; separado".

vinagre de nada alcoólico.[a] Não deve tomar nenhuma bebida feita de uva, nem comer uvas, quer frescas quer secas. **4** Não deve comer nenhum produto da videira, desde as uvas verdes até às cascas, durante todos os dias do seu nazireado.

5 "'Não se deve passar a navalha na sua cabeça durante todos os dias do voto do seu nazireado.[b] Ele deve permanecer santo por deixar o cabelo crescer até terminarem os dias em que estiver separado para Jeová. **6** Não se deve aproximar* de uma pessoa# morta durante todos os dias em que se mantiver separado para Jeová. **7** Mesmo que o seu pai, a sua mãe, o seu irmão ou a sua irmã morram, ele não pode tornar-se impuro,[c] porque tem na cabeça o sinal do seu nazireado para com o seu Deus.

8 "'Ele será santo para Jeová durante todos os dias do seu nazireado. **9** No entanto, se alguém morrer de repente ao seu lado,[d] e ele tornar impuro o seu cabelo, que simboliza a sua separação para Deus,* ele terá de rapar a cabeça[e] no dia da sua purificação. Deve rapá-la no sétimo dia. **10** E no oitavo dia deve levar ao sacerdote duas rolas ou dois pombos novos à entrada da tenda de reunião. **11** O sacerdote oferecerá um como oferta pelo pecado e o outro como oferta queimada, e fará expiação por ele,[f] pois pecou ao aproximar-se do morto.* Então, o nazireu santificará a sua cabeça nesse dia. **12** E ele terá de separar-se novamente para Jeová, a fim de recomeçar os dias do seu nazireado, e trará um cordeiro no primeiro ano de vida, como oferta pela culpa. Contudo, os dias anteriores não serão contados, visto que tornou impuro o seu nazireado.

13 "'Esta é a lei a respeito do nazireu: quando ele completar os dias do seu nazireado,[a] será levado à entrada da tenda de reunião. **14** É lá que ele apresentará a sua oferta a Jeová: um cordeiro sadio no primeiro ano de vida, como oferta queimada;[b] uma cordeira sadia no primeiro ano de vida, como oferta pelo pecado;[c] um carneiro sadio como sacrifício de participação em comum;[d] **15** um cesto de pães em forma de anel, sem fermento, feitos com farinha fina misturada com azeite; pães achatados sem fermento, untados com azeite; e as correspondentes ofertas de cereais[e] e de bebida.[f] **16** O sacerdote irá apresentá-los perante Jeová e fará a oferta pelo pecado e a oferta queimada. **17** Oferecerá a Jeová o carneiro como sacrifício de participação em comum, com o cesto de pães sem fermento, e o sacerdote apresentará a correspondente oferta de cereais[g] e de bebida.

18 "'Então, o nazireu rapará o cabelo da sua cabeça*[h] à entrada da tenda de reunião, pegará no cabelo que cresceu durante o seu nazireado e irá colocá-lo no fogo que está debaixo do sacrifício de participação em comum. **19** E o sacerdote deverá pegar numa espádua cozida[i] do carneiro, num pão em forma de anel, sem fermento, retirado do cesto, e num pão achatado sem fermento, e pô-los nas mãos do nazireu, depois de se ter rapado o sinal do seu nazireado. **20** E o sacerdote deverá movê-los para a frente e para trás como oferta movida

CAP. 6

a Le 10:9; Am 2:11, 12; Lu 1:15

b Jz 13:5; Jz 16:17; 1Sa 1:11

c Le 21:1, 11

d Núm 19:14

e Núm 6:13, 18

f Le 5:8, 10

2.ª coluna

a Núm 30:2; Ec 5:4

b Le 1:10

c Le 4:32

d Le 3:1

e Le 2:1; Le 6:14

f Núm 15:8, 10

g Le 2:9

h Núm 6:5

i Le 8:31

6:6 *Ou: "sequer chegar perto". #Ou: "alma". Veja o Glossário, "Alma". **6:9** *Ou: "tornar impura a cabeça do seu nazireado". **6:11** *Ou: "de uma alma". Veja o Glossário, "Alma".

6:18 *Ou: "a cabeça do seu nazireado".

perante Jeová.[a] É algo sagrado para o sacerdote, juntamente com o peito apresentado como oferta movida e a perna dada como contribuição.[b] Depois disso, o nazireu pode beber vinho.

21 "'Esta é a lei a respeito do nazireu[c] que faz um voto: se ele tiver condições de fazer uma oferta a Jeová maior do que a exigida pelo seu nazireado e fizer um voto nesse sentido, deve cumprir o seu voto por respeito à lei do seu nazireado.'"

22 Jeová disse então a Moisés: **23** "Diz a Arão e aos seus filhos: 'É assim que devem abençoar[d] o povo de Israel, dizendo:

24 "'Que Jeová te abençoe[e]
e te proteja.
25 Que Jeová faça a Sua face
brilhar sobre ti[f] e
te favoreça.
26 Que Jeová olhe com bondade* para ti e te dê paz.'"[g]

27 E eles invocarão o meu nome sobre o povo de Israel[h] para que eu os abençoe."[i]

7 No dia em que Moisés acabou de armar o tabernáculo,[j] ungiu-o[k] e santificou-o, com todos os seus móveis, o altar e todos os seus utensílios.[l] Depois de ungir e santificar estas coisas,[m] **2** os maiorais de Israel,[n] os cabeças das casas paternas, fizeram uma oferta. Estes maiorais das tribos, que tinham supervisionado o registo, **3** levaram a sua oferta perante Jeová: seis carroças cobertas e doze touros, uma carroça para cada dois maiorais e um touro* para cada um deles; e apresentaram-nos diante do tabernáculo. **4** Jeová disse a Moisés: **5** "Aceita estas coisas da parte deles, visto que serão usadas no serviço da tenda de reunião, e deves dá-las aos levitas, a cada um conforme for necessário para cumprir os seus deveres."

6 Portanto, Moisés aceitou as carroças e os touros, e deu-os aos levitas. **7** Deu duas carroças e quatro touros aos filhos de Gérson, conforme era necessário para cumprirem os seus deveres,[a] **8** e deu quatro carroças e oito touros aos filhos de Merari, conforme era necessário para cumprirem os seus deveres. Todas estas coisas estavam sob a direção de Itamar, filho de Arão, o sacerdote.[b] **9** No entanto, ele não deu nada aos filhos de Coate, visto que os seus deveres envolviam o serviço do lugar santo[c] e eles carregavam as coisas sagradas aos ombros.[d]

10 Os maiorais fizeram a sua oferta na inauguração*[e] do altar, no dia em que este foi ungido. Quando os maiorais apresentaram a sua oferta diante do altar, **11** Jeová disse a Moisés: "Em cada um dos dias, um dos maiorais apresentará a sua oferta para a inauguração do altar."

12 Quem apresentou a sua oferta no primeiro dia foi Nasom,[f] filho de Aminadabe, da tribo de Judá. **13** A sua oferta foi um prato de prata que pesava 130 siclos* e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[#g] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[h] **14** uma pequena tigela* de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **15** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[i] **16** um cabrito para uma

CAP. 6

a Êx 29:23, 24

b Le 7:34

c Jz 13:5

d Le 9:22
De 10:8

e Ru 2:4
Sal 134:3

f Sal 31:16
Sal 67:1

g Sal 29:11
Lu 2:14

h De 28:10
Is 43:7, 10

i Sal 5:12
Sal 67:7

CAP. 7

j Êx 40:17

k Êx 30:26

l Le 8:10

m Êx 40:10

n Êx 18:21
Núm 1:4, 16

2.ª coluna

a Núm 3:25, 26
Núm 4:24-26

b Núm 3:36, 37
Núm 4:31-33

c Núm 3:30, 31
Núm 4:15

d 2Sa 6:13
1Cr 15:15

e 1Rs 8:63
2Cr 7:5

f Núm 1:4, 7
Núm 2:3
Ru 4:20
Mt 1:4

g Le 27:25

h Le 2:1

i Le 1:3

6:26 *Lit.: "levante a sua face". **7:3** *Ou: "boi não castrado".

7:10 *Ou: "dedicação". **7:13** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. #Ou: "segundo o siclo sagrado". **7:14** *Ou: "taça".

oferta pelo pecado;[a] **17** e, para um sacrifício de participação em comum,[b] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Nasom, filho de Aminadabe.[c]

18 No segundo dia, o maioral de Issacar, Netanel,[d] filho de Zuar, fez a sua oferta. **19** Ele apresentou como oferta um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[e] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[f] **20** uma pequena tigela de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **21** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[g] **22** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[h] **23** e, para um sacrifício de participação em comum,[i] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Netanel, filho de Zuar.

24 No terceiro dia, o maioral dos filhos de Zebulão, Eliabe,[j] filho de Helom, **25** fez a sua oferta: um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[k] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[l] **26** uma pequena tigela de ouro que pesava dez siclos, cheia de incenso; **27** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[m] **28** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[n] **29** e, para um sacrifício de participação em comum,[o] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Eliabe,[p] filho de Helom.

CAP. 7

a Le 4:22, 23
b Le 3:1
c Êx 6:23 Lu 3:23, 33
d Núm 1:4, 8 Núm 2:5 Núm 10:15
e Le 27:25
f Le 2:1
g Le 1:3
h Le 4:22, 23
i Le 3:1
j Núm 2:7 Núm 10:16
k Le 27:25
l Le 2:1
m Le 1:3
n Le 4:22, 23
o Le 3:1
p Núm 1:4, 9

2.ª coluna

a Núm 2:10 Núm 10:18
b Le 27:25
c Le 2:1
d Le 1:3
e Le 4:22, 23
f Le 3:1
g Núm 1:4, 5
h Núm 2:12
i Le 27:25
j Le 2:1
k Le 1:3
l Le 4:22, 23
m Le 3:1
n Núm 1:4, 6
o Núm 2:14 Núm 10:20

30 No quarto dia, o maioral dos filhos de Rúben, Elizur,[a] filho de Sedeur, **31** fez a sua oferta: um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[b] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[c] **32** uma pequena tigela de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **33** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[d] **34** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[e] **35** e, para um sacrifício de participação em comum,[f] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Elizur,[g] filho de Sedeur.

36 No quinto dia, o maioral dos filhos de Simeão, Selumiel,[h] filho de Zurisadai, **37** fez a sua oferta: um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[i] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[j] **38** uma pequena tigela de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **39** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[k] **40** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[l] **41** e, para um sacrifício de participação em comum,[m] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Selumiel,[n] filho de Zurisadai.

42 No sexto dia, o maioral dos filhos de Gade, Eliasafe,[o] filho de Deuel, **43** fez a sua oferta: um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar

santo,[a] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[b] **44** uma pequena tigela de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **45** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[c] **46** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[d] **47** e, para um sacrifício de participação em comum,[e] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Eliasafe,[f] filho de Deuel.

48 No sétimo dia, o maioral dos filhos de Efraim, Elisama,[g] filho de Amiúde, **49** fez a sua oferta: um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[h] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[i] **50** uma pequena tigela de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **51** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[j] **52** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[k] **53** e, para um sacrifício de participação em comum,[l] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Elisama,[m] filho de Amiúde.

54 No oitavo dia, o maioral dos filhos de Manassés, Gamaliel,[n] filho de Pedazur, **55** fez a sua oferta: um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[o] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[p] **56** uma pequena tigela de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **57** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[a] **58** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[b] **59** e, para um sacrifício de participação em comum,[c] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Gamaliel,[d] filho de Pedazur.

60 No nono dia, o maioral[e] dos filhos de Benjamim, Abidã,[f] filho de Gideoni, **61** fez a sua oferta: um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[g] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[h] **62** uma pequena tigela de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **63** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[i] **64** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[j] **65** e, para um sacrifício de participação em comum,[k] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Abidã,[l] filho de Gideoni.

66 No décimo dia, o maioral dos filhos de Dã, Aiezer,[m] filho de Amisadai, **67** fez a sua oferta: um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[n] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[o] **68** uma pequena tigela de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **69** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[p] **70** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[q] **71** e, para um sacrifício de participação em comum,[r] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Aiezer,[s] filho de Amisadai.

CAP. 7

a Le 27:25
b Le 2:1
c Le 1:3
d Le 4:22, 23
e Le 3:1
f Núm 1:4, 14
g Núm 2:18 Núm 10:22
h Le 27:25
i Le 2:1
j Le 1:3
k Le 4:22, 23
l Le 3:1
m Núm 1:4, 10
n Núm 2:20 Núm 10:23
o Le 27:25
p Le 2:1

2.ª coluna

a Le 1:3
b Le 4:22, 23
c Le 3:1
d Núm 1:4, 10
e Núm 1:16
f Núm 2:22 Núm 10:24
g Le 27:25
h Le 2:1
i Le 1:3
j Le 4:22, 23
k Le 3:1
l Núm 1:4, 11
m Núm 2:25 Núm 10:25
n Le 27:25
o Le 2:1
p Le 1:3
q Le 4:22, 23
r Le 3:1
s Núm 1:4, 12

72 No décimo primeiro dia, o maioral dos filhos de Aser, Pagiel,[a] filho de Ocrã, **73** fez a sua oferta: um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[b] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[c] **74** uma pequena tigela de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **75** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[d] **76** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[e] **77** e, para um sacrifício de participação em comum,[f] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Pagiel,[g] filho de Ocrã.

78 No décimo segundo dia, o maioral dos filhos de Naftali, Aira,[h] filho de Enã, **79** fez a sua oferta: um prato de prata que pesava 130 siclos e uma tigela de prata que pesava 70 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[i] ambos cheios de farinha fina misturada com azeite, para uma oferta de cereais;[j] **80** uma pequena tigela de ouro que pesava 10 siclos, cheia de incenso; **81** um novilho, um carneiro e um cordeiro no primeiro ano de vida, para uma oferta queimada;[k] **82** um cabrito para uma oferta pelo pecado;[l] **83** e, para um sacrifício de participação em comum,[m] dois touros, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de Aira,[n] filho de Enã.

84 Esta foi a oferta de inauguração[o] do altar feita pelos maiorais de Israel quando o altar foi ungido: 12 pratos de prata, 12 tigelas de prata e 12 pequenas tigelas de ouro.[p] **85** Cada prato de prata pesava 130 siclos, e cada tigela pesava 70 siclos, de modo que o peso de toda a prata dos recipientes foi de 2400 siclos, segundo o siclo-padrão do lugar santo.[a] **86** As 12 pequenas tigelas de ouro cheias de incenso pesavam 10 siclos cada uma, segundo o siclo-padrão do lugar santo, de modo que o peso de todo o ouro das pequenas tigelas foi de 120 siclos. **87** Os animais usados para a oferta queimada foram 12 novilhos, 12 carneiros, 12 cordeiros de um ano, com as correspondentes ofertas de cereais, e 12 cabritos para uma oferta pelo pecado. **88** E os animais usados para o sacrifício de participação em comum foram 24 touros, 60 carneiros, 60 bodes e 60 cordeiros de um ano. Esta foi a oferta de inauguração[b] do altar depois de este ter sido ungido.[c]

89 Sempre que Moisés entrava na tenda de reunião para falar com Deus,*[d] ouvia a voz a falar com ele a partir de cima da tampa[e] da Arca do Testemunho, do meio dos dois querubins;[f] e Deus falava com ele.

8 Jeová disse a Moisés: **2** "Diz a Arão: 'Quando acenderes as lâmpadas, as sete lâmpadas devem iluminar a área à frente do candelabro.'"[g] **3** Então, Arão fez o seguinte: acendeu as lâmpadas para iluminar a área à frente do candelabro,[h] assim como Jeová tinha ordenado a Moisés. **4** O candelabro era feito de ouro batido a martelo; da haste até às flores, era feito de ouro batido a martelo.[i] O candelabro foi feito segundo o que Jeová tinha mostrado a Moisés na visão.[j]

5 Jeová disse ainda a Moisés: **6** "Separa os levitas dentre os israelitas e purifica-os.[k] **7** É assim que deves purificá-los: Faz

7:89 *Lit.: "ele".

CAP. 7

a Núm 2:27
Núm 10:26

b Le 27:25

c Le 2:1

d Le 1:3

e Le 4:22, 23

f Le 3:1

g Núm 1:4, 13

h Núm 2:29
Núm 10:27

i Le 27:25

j Le 2:1

k Le 1:3

l Le 4:22, 23

m Le 3:1

n Núm 1:4, 15

o Núm 7:10
Esd 2:68

p Núm 7:13-17

2.ª coluna

a Le 27:25

b Núm 7:10

c Núm 7:1

d Êx 33:9
Núm 11:17
Núm 12:8

e Êx 25:22
Êx 37:6

f Êx 25:18
1Sa 4:4
Sal 80:1

CAP. 8

g Êx 25:37
Êx 40:24, 25
Le 24:2

h He 9:2

i Êx 37:17

j Êx 25:9, 40
1Cr 28:12, 19

k Êx 29:4
Is 52:11

aspersão da água purificadora do pecado sobre eles, e eles devem rapar o corpo inteiro com uma navalha, lavar as suas roupas e purificar-se.[a] **8** Então, eles pegarão num novilho[b] e na correspondente oferta de cereais[c] de farinha fina misturada com azeite, e tu pegarás noutro novilho como oferta pelo pecado.[d] **9** E deves apresentar os levitas diante da tenda de reunião e reunir toda a assembleia de Israel.[e] **10** Quando apresentares os levitas perante Jeová, os israelitas devem pôr as mãos sobre os levitas.[f] **11** E Arão oferecerá* os levitas perante Jeová como uma oferta movida[g] dos israelitas, e os levitas realizarão o serviço de Jeová.[h]

12 "Então, os levitas porão as mãos sobre a cabeça dos novilhos.[i] Depois, oferecerão um deles como oferta pelo pecado e o outro como oferta queimada a Jeová, a fim de fazer expiação[j] pelos levitas. **13** Deves fazer com que os levitas fiquem diante de Arão e dos seus filhos, e oferecê-los* como oferta movida a Jeová. **14** Deves separar os levitas dentre os israelitas, e os levitas passarão a pertencer-me.[k] **15** Depois, os levitas entrarão para servir junto à tenda de reunião. É assim que deves purificá-los e oferecê-los* como oferta movida. **16** Pois eles são os que me foram dados como dádivas dentre os israelitas. Vou tomá-los para mim em vez de todos os primogénitos* dos israelitas.[l] **17** Pois todo o primogénito dos israelitas, tanto de homens como de animais, é meu.[a] Santifiquei-os para mim no dia em que matei todos os primogénitos na terra do Egito.[b] **18** Tomarei os levitas em vez de todos os primogénitos dos israelitas. **19** Darei os levitas a Arão e aos seus filhos como dádivas dentre os israelitas, para realizarem o serviço em benefício dos israelitas na tenda de reunião[c] e fazerem expiação por eles, para que não ocorra nenhuma praga entre os israelitas[d] se o povo de Israel se aproximar do lugar santo."

20 Moisés, Arão e toda a assembleia de Israel assim fizeram com os levitas. Os israelitas fizeram com os levitas tudo o que Jeová tinha ordenado a Moisés em relação aos levitas. **21** Portanto, os levitas purificaram-se e lavaram as suas roupas.[e] Depois, Arão ofereceu-os* como oferta movida perante Jeová.[f] Arão fez então expiação por eles, para purificá-los.[g] **22** Depois, os levitas entraram para realizar o seu serviço na tenda de reunião diante de Arão e dos seus filhos. Assim como Jeová tinha ordenado a Moisés em relação aos levitas, assim fizeram com eles.

23 Jeová disse então a Moisés: **24** "Isto aplica-se aos levitas: dos 25 anos de idade para cima, um homem irá juntar-se ao grupo dos que servem na tenda de reunião. **25** Contudo, depois dos 50 anos de idade, ele irá retirar-se do grupo de serviço e não fará mais nenhum serviço. **26** Ele pode servir os seus irmãos, que cuidam das responsabilidades na tenda de reunião, mas não deve fazer lá nenhum serviço. É assim que deves fazer em relação aos levitas e às suas responsabilidades."[h]

8:11 *Lit.: "moverá", isto é, fará mover para a frente e para trás. **8:13, 15** *Lit.: "movê-los", isto é, fazê-los mover para a frente e para trás. **8:16** *Ou: "todos os primogénitos que abrem o ventre".

8:21 *Lit.: "moveu-os", isto é, fê-los mover para a frente e para trás.

CAP. 8

a Êx 30:18, 19 Le 16:28 Núm 19:7

b Le 1:3

c Le 2:1

d Le 4:3

e Le 8:2, 3

f Núm 3:9, 41

g Le 7:30 Núm 8:21

h Núm 1:50 Núm 3:6 2Cr 31:2

i Êx 29:10

j Le 1:4

k Núm 3:45 Núm 16:9

l Núm 3:12

2.ª coluna

a Êx 13:2, 12 Le 27:26

b Êx 12:29 Êx 13:15

c Núm 3:9 Núm 18:6 1Cr 23:32 Ez 44:11

d Núm 1:53 Núm 18:5 1Sa 6:19

e Núm 8:7

f Núm 8:11

g Núm 8:12

h Núm 1:53 Núm 3:32 Núm 18:4

9 Jeová falou com Moisés no deserto do Sinai, no primeiro mês[a] do segundo ano depois de eles terem saído da terra do Egito. Ele disse: **2** "Os israelitas devem preparar o sacrifício pascoal[b] no tempo determinado.[c] **3** Devem prepará-lo no tempo determinado, no dia 14 deste mês, entre o pôr do sol e a noite.* Devem prepará-lo segundo todas as leis e todos os procedimentos estabelecidos referentes à Páscoa."[d]

4 Então, Moisés disse aos israelitas que preparassem o sacrifício pascoal. **5** E eles prepararam o sacrifício pascoal no dia 14 do primeiro mês, entre o pôr do sol e a noite,* no deserto do Sinai. Os israelitas fizeram tudo o que Jeová tinha ordenado a Moisés.

6 Porém, havia alguns homens que tinham ficado impuros por terem tocado num cadáver,*[e] de modo que não puderam preparar o sacrifício pascoal naquele dia. Por isso, esses homens compareceram perante Moisés e Arão naquele dia[f] **7** e disseram-lhe: "Ficámos impuros por termos tocado num cadáver.* Porque é que deveríamos ser impedidos de apresentar a Jeová a oferta no tempo determinado, juntamente com os outros israelitas?"[g] **8** Por conseguinte, Moisés disse-lhes: "Esperem ali, e eu ouvirei o que Jeová ordenará a vosso respeito."[h]

9 Jeová disse então a Moisés: **10** "Diz aos israelitas: 'Mesmo que alguém entre vocês ou das vossas gerações futuras fique impuro por ter tocado num cadáver*[i] ou esteja numa viagem distante, ainda assim deve preparar o sacrifício pascoal para Jeová. **11** Devem prepará-lo no segundo mês,[a] no dia 14, entre o pôr do sol e a noite.* Devem comê-lo com pães sem fermento e ervas amargas.[b] **12** Não deixarão sobrar nada dele até à manhã seguinte[c] nem lhe devem partir nenhum osso.[d] Devem prepará-lo segundo toda a lei referente à Páscoa. **13** No entanto, se um homem estava limpo ou não estava em viagem, e negligenciou preparar o sacrifício pascoal, essa pessoa* será eliminada do seu povo,#[e] porque não apresentou a oferta de Jeová no tempo determinado. Esse homem responderá pelo seu pecado.

14 "'E, se um residente estrangeiro estiver a morar no vosso meio, ele também deve preparar o sacrifício pascoal para Jeová.[f] Deve fazê-lo segundo a lei referente à Páscoa e o procedimento estabelecido.[g] Deve haver uma só lei para vocês, tanto para o residente estrangeiro como para o israelita de nascimento.'"[h]

15 No dia em que o tabernáculo foi armado,[i] a nuvem cobriu o tabernáculo — a tenda do Testemunho —, mas à noite algo que parecia ser fogo ficou sobre o tabernáculo até à manhã seguinte.[j] **16** O que acontecia sempre era o seguinte: de dia, era a nuvem que o cobria e, de noite, o que parecia ser fogo.[k] **17** Sempre que a nuvem sobre a tenda se elevava, os israelitas partiam prontamente,[l] e, no lugar onde a nuvem permanecia parada, os israelitas acampavam.[m] **18** Os israelitas partiam segundo a ordem de Jeová e acampavam segundo a ordem de Jeová.[n] Enquanto a nuvem ficava sobre o tabernáculo, eles permaneciam acampados. **19** Quando a nuvem permanecia sobre o tabernáculo por muitos dias, os israelitas obedeciam a Jeová e não

CAP. 9

a Êx 40:2; Núm 1:1

b Êx 12:27

c Êx 12:3, 6; Le 23:5; De 16:1; 1Co 5:7

d Êx 12:8

e Núm 5:2; Núm 19:14, 16

f Êx 18:15; Núm 15:33; Núm 27:1, 2

g Le 7:21; De 16:2

h Êx 25:22; Le 16:2; Sal 99:6

i Núm 5:2

2.ª coluna

a 2Cr 30:2, 15

b Êx 12:8

c Êx 12:10

d Êx 12:46; Sal 34:20; Jo 19:36

e Êx 12:15

f Êx 12:19, 48

g Êx 12:8

h Le 24:22; De 31:12

i Êx 40:2, 17

j Êx 40:34, 38

k Êx 13:22; Ne 9:19

l Núm 10:11, 34

m Êx 40:36, 37

n Êx 17:1; Núm 10:11-13

9:3, 5, 11 *Lit.: "entre os dois anoiteceres". **9:6** *Ou: "por uma alma humana". **9:7** *Ou: "por causa de uma alma humana". **9:10** *Ou: "por uma alma".

9:13 *Ou: "alma". #Isto é, será morta.

partiam.[a] **20** Às vezes, a nuvem ficava durante poucos dias sobre o tabernáculo. Eles permaneciam acampados segundo a ordem de Jeová e partiam segundo a ordem de Jeová. **21** Às vezes, a nuvem ficava parada apenas desde o anoitecer até ao amanhecer, e, quando a nuvem se elevava de manhã, eles partiam. Quer a nuvem se elevasse de dia quer de noite, eles partiam.[b] **22** Enquanto a nuvem permanecesse sobre o tabernáculo, fosse por dois dias, por um mês ou por mais tempo, os israelitas permaneciam acampados e não partiam. Contudo, quando ela se elevava, eles partiam. **23** Eles acampavam segundo a ordem de Jeová e partiam segundo a ordem de Jeová. Cumpriam a sua obrigação para com Jeová, segundo a ordem de Jeová dada por meio de Moisés.

10 Jeová disse a Moisés: **2** "Faz duas trombetas;[c] fá-las de prata batida a martelo, e usa-as para convocar a assembleia e para dar o sinal de levantar acampamento. **3** Quando se tocarem as duas trombetas, toda a assembleia será convocada a comparecer perante ti à entrada da tenda de reunião.[d] **4** Se apenas se tocar uma, só os maiorais, os cabeças dos milhares de Israel, serão convocados a comparecer perante ti.[e]

5 "Quando se der um toque trémulo, os acampamentos dos que estão a leste[f] devem partir. **6** Quando for dado um toque trémulo pela segunda vez, os acampamentos dos que estão a sul[g] devem partir. Deve-se dar este tipo de toque de trombeta sempre que um dos acampamentos estiver prestes a partir.

7 "Para convocar a congregação, devem tocar-se as trombetas,[h] mas não com os toques trémulos. **8** Os filhos de Arão, os sacerdotes, devem tocar as trombetas;[a] isto será um decreto permanente para vocês, por todas as vossas gerações.

9 "Se, na vossa terra, entrarem numa guerra contra um opressor que vos esteja a hostilizar, deverão dar um toque de guerra com as trombetas,[b] e Jeová, vosso Deus, irá lembrar-se de vocês e salvar-vos dos vossos inimigos.

10 "Também nas vossas ocasiões alegres[c] — nas vossas festividades[d] e no começo dos meses — devem tocar as trombetas diante das vossas ofertas queimadas[e] e dos vossos sacrifícios de participação em comum;[f] elas servirão de recordação perante o vosso Deus em vosso favor. Eu sou Jeová, o vosso Deus."[g]

11 No segundo ano, no dia 20 do segundo mês,[h] a nuvem sobre o tabernáculo[i] do Testemunho elevou-se. **12** Então, os israelitas começaram a partir do deserto do Sinai na ordem estabelecida para as suas partidas,[j] e a nuvem parou no deserto de Parã.[k] **13** Esta foi a primeira vez que eles partiram, seguindo a ordem de Jeová dada por meio de Moisés.[l]

14 Assim, o grupo de três tribos do acampamento dos filhos de Judá partiu primeiro, segundo as suas divisões,* e Nasom,[m] filho de Aminadabe, estava no comando das divisões. **15** Netanel,[n] filho de Zuar, estava no comando da divisão da tribo dos filhos de Issacar. **16** E Eliabe,[o] filho de Helom, estava no comando da divisão da tribo dos filhos de Zebulão.

17 Quando o tabernáculo foi desmontado,[p] os filhos de Gérson[q] e os filhos de Merari,[r] que

10:14 *Lit.: "segundo os seus exércitos".

CAP. 9

a Êx 40:37

b Êx 40:36
Sal 78:14

CAP. 10

c Le 23:24

d Núm 1:18
De 29:10, 11

e Êx 18:21
Núm 1:16
Núm 7:2
De 1:15
De 5:23

f Núm 2:3

g Núm 2:10

h Núm 10:3

2.ª coluna

a Núm 31:6
1Cr 15:24
1Cr 16:6
2Cr 29:26
Ne 12:35, 41

b 2Cr 13:12

c 1Cr 15:28
2Cr 5:12
2Cr 7:6
Esd 3:10

d Le 23:24
Núm 29:1

e Núm 28:11

f Le 3:1

g Êx 6:7
Le 11:45

h Núm 1:1

i Núm 9:17
Sal 78:14

j Êx 40:36
Núm 2:9, 16, 17, 24, 31

k Núm 12:16
Núm 13:26
De 1:1, 2

l Núm 2:34
Núm 9:23

m Núm 1:4, 7
Núm 2:3

n Núm 1:4, 8
Núm 2:5

o Núm 2:7

p Núm 1:51

q Núm 3:25, 26

r Núm 3:36, 37

carregavam o tabernáculo, partiram.

18 Então, o grupo de três tribos do acampamento de Rúben partiu, segundo as suas divisões,* e Elizur,[a] filho de Sedeur, estava no comando das divisões. **19** Selumiel,[b] filho de Zurisadai, estava no comando da divisão da tribo dos filhos de Simeão. **20** E Eliasafe,[c] filho de Deuel, estava no comando da divisão da tribo dos filhos de Gade.

21 De seguida, partiram os coatitas, que carregavam os objetos do santuário.[d] O tabernáculo deveria estar montado quando eles chegassem.

22 Depois, partiu o grupo de três tribos do acampamento dos filhos de Efraim, segundo as suas divisões,* e Elisama,[e] filho de Amiúde, estava no comando das divisões. **23** Gamaliel,[f] filho de Pedazur, estava no comando da divisão da tribo dos filhos de Manassés. **24** E Abidã,[g] filho de Gideoni, estava no comando da divisão da tribo dos filhos de Benjamim.

25 Então, o grupo de três tribos do acampamento dos filhos de Dã partiu, segundo as suas divisões,* formando a retaguarda para todos os acampamentos, e Aiezer,[h] filho de Amisadai, estava no comando das divisões. **26** Pagiel,[i] filho de Ocrã, estava no comando da divisão da tribo dos filhos de Aser. **27** E Aira,[j] filho de Enã, estava no comando da divisão da tribo dos filhos de Naftali. **28** Esta era a ordem de partida que os israelitas e as suas divisões* seguiam quando partiam.[k]

29 Moisés disse então a Hobabe, filho de Reuel,*[l] o midianita, sogro de Moisés: “Estamos de partida para o lugar a respeito do qual Jeová disse: ‘Vou dá-lo a vocês.’[a] Vem connosco,[b] e nós vamos tratar-te bem, porque Jeová prometeu coisas boas a Israel.”[c] **30** Contudo, ele respondeu: “Não vou. Voltarei para a minha terra e para os meus parentes.” **31** Então, ele disse: “Por favor, não nos deixes, pois conheces os lugares onde devemos acampar no deserto e poderás servir-nos de guia.* **32** Se vieres connosco,[d] certamente, vamos demonstrar-te a mesma bondade que Jeová nos demonstrar.”

33 Assim, partiram do monte de Jeová[e] e viajaram por três dias, e a Arca[f] do Pacto de Jeová foi à frente deles durante essa viagem de três dias em busca de um lugar de descanso para eles.[g] **34** E a nuvem de Jeová[h] estava sobre eles de dia, quando partiram do local onde estavam acampados.

35 Sempre que a Arca era mudada de lugar, Moisés dizia: “Levanta-te, ó Jeová,[i] e sejam espalhados os teus inimigos. Fujam da tua frente os que te odeiam.” **36** E, quando ela parava, ele dizia: “Volta, ó Jeová, aos incontáveis* milhares de Israel.”[j]

11 Então, o povo começou a queixar-se amargamente perante Jeová. Quando Jeová ouviu isso, acendeu-se a sua ira, e um fogo da parte de Jeová começou a arder entre eles e a consumir alguns nas extremidades do acampamento. **2** Quando o povo clamou a Moisés, ele suplicou a Jeová,[k] e o fogo apagou-se. **3** Por isso, aquele lugar recebeu o nome de Taberá,* porque

10:18, 22, 25, 28 *Lit.: “segundo os seus exércitos”. **10:29** *Isto é, Jetro.

CAP. 10

a Núm 1:4, 5
Núm 2:10

b Núm 1:5, 6
Núm 2:12

c Núm 1:4, 14
Núm 2:14

d Núm 3:30, 31
Núm 4:15
Núm 7:9

e Núm 1:4, 10
Núm 2:18, 24

f Núm 1:4, 10
Núm 2:20

g Núm 1:4, 11
Núm 2:22

h Núm 1:4, 12
Núm 2:25, 31

i Núm 1:4, 13
Núm 2:27

j Núm 1:4, 15
Núm 2:29

k Núm 2:34

l Êx 2:16, 18
Êx 3:1
Êx 18:1, 5

2.ª coluna

a Gén 12:7
Gén 13:14, 15
Gén 15:18

b Jz 1:16
Jz 4:11
1Sa 15:6

c Êx 3:8
Êx 6:7

d Jz 1:16
Jz 4:11

e Êx 3:1
Êx 19:3
Êx 24:16
De 5:2

f Êx 25:10, 17

g De 1:32, 33
Jos 3:3, 4

h Êx 13:21
Ne 9:12
Sal 78:14

i Sal 132:8

j De 1:10

CAP. 11

k Êx 32:11
De 9:19
Sal 106:23
Tg 5:16

10:31 *Ou: “ como nossos olhos”. **10:36** *Ou: “às miríades de”. **11:3** *Que significa “queima”, isto é, uma conflagração; um incêndio.

se tinha acendido contra eles um fogo da parte de Jeová.[a]

4 Então, os estrangeiros*[b] que estavam no seu meio expressaram desejos egoístas,[c] e os israelitas começaram a chorar novamente e a dizer: "Quem é que nos dará carne para comer?[d] **5** Sentimos tanta falta dos peixes que comíamos de graça no Egito, também dos pepinos, das melancias, dos alhos-porros, das cebolas e dos alhos![e] **6** Mas agora estamos* a definhar. Não vemos nada a não ser maná."[f]

7 A propósito, o maná[g] era como a semente de coentro[h] e parecia resina bdélio. **8** O povo espalhava-se, apanhava-o e moía-o em moinhos manuais ou triturava-o num almofariz. Depois, cozinhavam-no em panelas ou faziam dele pães redondos;[i] e tinha o sabor de um bolo feito com azeite. **9** Quando o orvalho se formava sobre o acampamento durante a noite, o maná também caía sobre ele.[j]

10 Moisés ouviu todas as famílias do povo a chorar, cada homem à entrada da sua tenda. E Jeová ficou muito irado,[k] e Moisés também ficou muito aborrecido. **11** Então, Moisés disse a Jeová: "Porque é que causaste aflição ao teu servo? Porque é que não achei favor aos teus olhos, de modo que puseste sobre mim o fardo de todo este povo?[l] **12** Fui eu que concebi todo este povo? Fui eu que os dei à luz, de modo a que me digas: 'Leva-os ao colo, assim como um servo* carrega a criança de peito', até à terra que juraste dar aos antepassados deles?[m] **13** Onde é que eu vou encontrar carne para dar a todo este povo? Pois continuam a chorar diante de mim, dizendo: 'Dá-nos carne para comer!' **14** Sozinho, não consigo suportar todo este povo; é demais para mim.[a] **15** Se é assim que vais continuar a tratar-me, por favor, mata-me agora mesmo.[b] Se achei favor aos teus olhos, não me faças ver mais nenhuma calamidade."

16 Jeová disse a Moisés: "Reúne-me 70 homens dos anciãos de Israel, homens que reconheces como* anciãos e oficiais do povo,[c] leva-os à tenda de reunião e faz com que eles fiquem lá contigo. **17** Descerei[d] e falarei ali contigo,[e] tirarei um pouco do espírito[f] que há sobre ti e irei colocá-lo sobre eles. E eles vão ajudar-te a levar o fardo do povo, para que não tenhas de levá-lo sozinho.[g] **18** Deves dizer ao povo: 'Santifiquem-se para amanhã,[h] visto que certamente comerão carne, porque choraram aos ouvidos de Jeová[i] e disseram: "Quem é que nos dará carne para comer? Estávamos melhor no Egito!"[j] Jeová certamente vos dará carne e vocês comerão.[k] **19** Hão de comer, não durante um dia, nem dois dias, nem cinco dias, nem dez dias, nem vinte dias, **20** mas durante um mês inteiro, até que vos saia pelas narinas e se torne algo nojento para vocês,[l] pois rejeitaram a Jeová, que está no vosso meio, e choraram diante dele, dizendo: "Porque é que saímos do Egito?"'"[m]

21 Então, Moisés disse: "Este povo, no meio do qual estou, são 600 000 homens[n] a pé, e ainda assim dizes: 'Vou dar-lhes carne suficiente para comerem durante um mês inteiro!' **22** Mesmo que se abatessem manadas

11:4 *Ou: "a multidão mista". Aparentemente, refere-se aos não israelitas entre eles. **11:6** *Ou: "as nossas almas estão". **11:12** *Ou: "aio".

11:16 *Ou: "que sabes que são; que são conhecidos por ti como".

CAP. 11

a De 9:22

b Êx 12:37, 38 Le 24:10

c 1Co 10:6, 10

d Sal 78:18, 22 Sal 106:14

e Êx 16:3

f Êx 16:35 Núm 21:5

g Êx 16:14 Ne 9:20 Jo 6:31

h Êx 16:31

i Êx 16:16, 23

j Sal 78:24

k Núm 11:1

l Êx 17:4 De 1:12

m Gén 13:14, 15 Gén 26:3

2.ª coluna

a Êx 18:17, 18 De 1:9

b 1Rs 19:2, 4 Jó 6:8, 9

c De 16:18

d Êx 19:11 Êx 25:22 Êx 34:5 Núm 12:5

e Núm 11:25 Núm 12:8

f 1Sa 10:6 2Rs 2:15 Ne 9:20 At 2:17

g Êx 18:21, 22

h Êx 19:10

i Êx 16:7

j Núm 11:4, 5

k Êx 16:8

l Sal 78:29

m Núm 21:5

n Êx 12:37 Êx 38:26 Núm 1:45, 46

e rebanhos inteiros, será que seria suficiente para eles? Ou, mesmo que todos os peixes do mar fossem apanhados, será que seria suficiente para eles?"

23 Jeová disse então a Moisés: "Será que a mão de Jeová é demasiado curta?[a] Agora verás se o que eu digo vai ou não vai acontecer."

24 Portanto, Moisés saiu e transmitiu ao povo as palavras de Jeová. E reuniu 70 homens dos anciãos do povo e fez com que eles ficassem à volta da tenda.[b] **25** Jeová desceu então numa nuvem[c] e falou com ele,[d] e tirou um pouco do espírito[e] que havia sobre ele e pô-lo sobre cada um dos 70 anciãos. E, assim que o espírito veio sobre eles, começaram a comportar-se como profetas,*[f] mas só o fizeram naquela vez.

26 Dois desses homens ainda estavam no acampamento. Chamavam-se Eldade e Medade. E o espírito veio sobre eles — encontravam-se entre os alistados, mas não tinham ido à tenda —, e começaram a comportar-se como profetas no acampamento. **27** E um jovem foi a correr e contou a Moisés: "Eldade e Medade estão a comportar-se como profetas no acampamento!" **28** Em vista disso, Josué,[g] filho de Num, que desde jovem era ajudante de Moisés, disse: "Meu senhor Moisés, manda-os parar!"[h] **29** No entanto, Moisés disse-lhe: "Eu não tenho ciúmes e tu é que os vais ter? Quem me dera que todo o povo de Jeová fosse profeta e que Jeová pusesse o seu espírito sobre eles!" **30** Mais tarde, Moisés voltou para o acampamento com os anciãos de Israel.

31 Então, Jeová fez soprar um vento que começou a trazer codornizes desde o mar e a fazê-las cair à volta do acampamento,[a] formando uma camada de cerca de dois côvados* sobre o chão e cobrindo uma extensão de cerca de um dia de viagem para cada lado, à volta do acampamento. **32** Assim, o povo ficou acordado e recolheu as codornizes durante todo aquele dia, toda aquela noite e todo o dia seguinte. Ninguém recolheu menos de dez hómeres,* e eles estendiam-nas à volta do acampamento.# **33** Contudo, enquanto a carne ainda estava entre os seus dentes, sem ter sido mastigada, acendeu-se a ira de Jeová contra o povo, e Jeová atingiu o povo com uma matança muito grande.[b]

34 Assim, deram àquele lugar o nome de Quibrote-Ataavá,*[c] porque ali foram enterrados os que tiveram desejos egoístas.[d] **35** O povo partiu de Quibrote-Ataavá para Hazerote, e permaneceram em Hazerote.[e]

12 Miriam e Arão começaram então a falar contra Moisés por causa da esposa cuchita com quem se tinha casado, pois ele tinha tomado uma esposa cuchita.[f] **2** Eles diziam: "Será que Jeová só falou por meio de Moisés? Não falou também por meio de nós?"[g] E Jeová estava a ouvir.[h] **3** Ora, Moisés era de longe o mais manso de todos os homens*[i] à face da terra.

4 De repente, Jeová disse a Moisés, a Arão e a Miriam: "Saiam, vão os três para a tenda de reunião." Portanto, os três foram. **5** E Jeová desceu na coluna de nuvem,[j] ficou à entrada da tenda e chamou Arão e Miriam.

11:25 *Ou: "começaram a profetizar".

11:31 *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14. **11:32** *Um hómer equivalia a 220 l. Veja o Ap. B14. #Talvez o tenham feito para secar a carne. **11:34** *Que significa "sepulturas do desejo". **12:3** *Ou: "era muito humilde (de temperamento brando), mais do que qualquer outro homem".

CAP. 11

a Gén 18:14; Is 59:1; Mr 10:27; Lu 1:37

b Núm 11:16

c Êx 33:9; Núm 12:5; De 31:15

d Sal 99:7

e Núm 11:17; 2Rs 2:9, 15

f 1Sa 10:6; 1Sa 19:20

g Êx 17:9; Êx 24:13; Êx 33:11; Núm 27:18-20; De 31:3

h Mr 9:38

2.ª coluna

a Êx 16:13; Sal 78:26, 27

b Sal 78:30, 31; 1Co 10:10

c Núm 33:16; De 9:22

d 1Co 10:6

e Núm 33:17

CAP. 12

f Êx 2:16, 21

g Êx 4:14-16; Êx 4:30; Êx 15:20; Êx 28:30; Miq 6:4

h Núm 11:1

i Mt 11:29

j Êx 34:5; Núm 11:25

Ambos se aproximaram. **6** Então, ele disse: "Ouçam as minhas palavras, por favor. Se houvesse um profeta de Jeová entre vocês, eu dar-me-ia a conhecer a ele numa visão[a] e falaria com ele num sonho.[b] **7** Mas com o meu servo Moisés é diferente! Foi-lhe confiada toda a minha casa.*[c] **8** Falo com ele face a face,*[d] abertamente, não por enigmas; e ele vê a aparência de Jeová. Então, porque é que não temeram falar contra o meu servo, contra Moisés?"

9 Portanto, a ira de Jeová acendeu-se contra eles, e ele deixou-os. **10** A nuvem retirou-se de cima da tenda, e, no mesmo instante, Miriam foi atingida com lepra branca como a neve.[e] Quando Arão olhou para Miriam, viu que ela estava com lepra.[f] **11** Arão disse imediatamente a Moisés: "Eu imploro-te, meu senhor! Por favor, não leves em conta este pecado! Agimos como tolos ao fazer isto. **12** Por favor, não a deixes continuar como alguém que já nasceu morto e com metade da sua carne consumida!" **13** E Moisés começou a clamar a Jeová: "Ó Deus, por favor! Cura-a, por favor!"[g]

14 Jeová disse a Moisés: "Se o pai dela lhe cuspisse no rosto, não ficaria ela humilhada por sete dias? Que seja posta em isolamento por sete dias fora do acampamento;[h] depois, pode ser trazida de volta." **15** Assim, Miriam foi posta em isolamento por sete dias fora do acampamento,[i] e o povo não partiu enquanto não trouxeram Miriam de volta. **16** Então, o povo partiu de Hazerote[j] e acampou no deserto de Parã.[k]

12:7 *Lit.: "Em toda a minha casa, ele está a mostrar-se fiel." **12:8** *Lit.: "boca a boca".

CAP. 12

a Gén 15:1 Gén 46:2 Êx 24:9-11

b Gén 31:10, 11

c He 3:2, 5

d Êx 33:11 De 34:10

e De 24:9

f 2Cr 26:19

g Êx 32:11 Tg 5:16

h Le 13:45, 46 Núm 5:2

i De 24:9

j Núm 11:35 Núm 33:18

k Núm 10:12

2.ª coluna

CAP. 13

a Êx 18:25 De 1:15

b De 1:22, 23

c Núm 12:16 De 1:19

d Núm 13:30 Núm 14:30, 38 Núm 34:18, 19 1Cr 4:15

e Núm 11:28 Núm 13:16 Núm 14:30 Núm 34:17

f Gén 48:5

g Gén 48:17, 19

h Êx 17:9

i De 1:7

j Êx 3:8 De 8:7

k Ne 9:25 Ez 20:6

l De 31:6 Jos 1:6, 9

13 Jeová disse então a Moisés: **2** "Envia homens para espiar* a terra de Canaã, que vou dar aos israelitas. Devem enviar um homem de cada tribo ancestral; cada um deve ser maioral[a] entre eles."[b]

3 Assim, Moisés enviou-os a partir do deserto de Parã,[c] de acordo com a ordem de Jeová. Todos os homens eram cabeças dos israelitas. **4** Estes são os seus nomes: da tribo de Rúben, Samua, filho de Zacur; **5** da tribo de Simeão, Safate, filho de Hori; **6** da tribo de Judá, Caleb,[d] filho de Jefuné; **7** da tribo de Issacar, Igal, filho de José; **8** da tribo de Efraim, Oseias,[e] filho de Num; **9** da tribo de Benjamim, Palti, filho de Rafu; **10** da tribo de Zebulão, Gadiel, filho de Sodi; **11** da tribo de José,[f] pela tribo de Manassés,[g] Gadi, filho de Susi; **12** da tribo de Dã, Amiel, filho de Gemali; **13** da tribo de Aser, Setur, filho de Micael; **14** da tribo de Naftali, Nabi, filho de Vofsi; **15** da tribo de Gade, Gueuel, filho de Maqui. **16** Estes são os nomes dos homens que Moisés enviou para espiar a terra. E Moisés deu a Oseias, filho de Num, o nome de Josué.*[h]

17 Ao enviá-los para espiar a terra de Canaã, Moisés disse-lhes: "Vão para o Neguebe e, depois, subam à região montanhosa.[i] **18** Vejam como é a terra[j] e se o povo que lá mora é forte ou fraco, se são poucos ou muitos; **19** se a terra é boa ou má, e se as cidades em que moram são abertas ou fortificadas. **20** E descubram se a terra é fértil* ou improdutiva,#[k] e se há lá árvores ou não. Sejam corajosos[l] e apanhem alguns dos frutos da

13:2 *Ou: "explorar". **13:16** *Que significa "Jeová é salvação". **13:20** *Lit.: "gorda". #Lit.: "magra".

terra." Era então a estação das primeiras uvas maduras.[a]

21 Assim, eles partiram e espiaram a terra, desde o deserto de Zim[b] até Reobe,[c] até Lebo-Hamate.*[d] **22** Quando subiram para o Neguebe, chegaram a Hébron,[e] onde viviam Aimã, Sesai e Talmai,[f] os anaquins.[g] A propósito, Hébron tinha sido construída sete anos antes de Zoã, do Egito. **23** Quando chegaram ao vale* de Escol,[h] cortaram lá uma vide com um só cacho de uvas, que tinha de ser carregada numa vara por dois homens; trouxeram também algumas romãs e figos.[i] **24** Chamaram àquele lugar vale* de Escol,#[j] por causa do cacho que os israelitas lá cortaram.

25 Depois de 40 dias[k] a espiar a terra, eles voltaram. **26** Foram então a Moisés e a Arão, e a toda a assembleia de Israel no deserto de Parã, em Cades.[l] Fizeram um relatório a toda a assembleia e mostraram-lhes os frutos da terra. **27** Relataram o seguinte a Moisés: "Entrámos na terra à qual nos enviaste e ela realmente mana leite e mel;[m] estes são os seus frutos.[n] **28** No entanto, o povo que mora naquela terra é forte e as cidades fortificadas são muito grandes. Também vimos lá os anaquins.[o] **29** Os amalequitas[p] moram na terra do Neguebe;[q] os hititas, os jebuseus[r] e os amorreus[s] moram na região montanhosa; e os cananeus[t] moram junto ao mar[u] e ao longo do Jordão."

30 Caleb tentou então acalmar o povo diante de Moisés e disse: "Subamos imediatamente e, com certeza, tomaremos posse dela, pois certamente podemos conquistá-la."[v] **31** Contudo, os homens que tinham ido com ele disseram: "Não podemos subir contra este povo, porque são mais fortes do que nós."[a] **32** E insistiram em apresentar aos israelitas um relatório negativo[b] sobre a terra que tinham espiado, dizendo: "A terra que percorremos para espiar é uma terra que devora os seus habitantes, e todos os homens que lá vimos são de tamanho extraordinário.[c] **33** Vimos lá os nefilins, os filhos de Anaque,[d] que são descendentes dos nefilins, e em comparação com eles parecíamos gafanhotos, tanto aos nossos olhos como aos olhos deles."

14 Então, toda a assembleia levantou um clamor e continuou a chorar em voz alta ao longo de toda aquela noite.[e] **2** Todos os israelitas começaram a queixar-se contra Moisés e Arão,[f] e toda a assembleia falava contra eles, dizendo: "Quem nos dera que tivéssemos morrido na terra do Egito ou que tivéssemos morrido neste deserto! **3** Porque é que Jeová nos trouxe a esta terra para cairmos pela espada?[g] As nossas esposas e os nossos filhos serão levados como despojo.[h] Não é melhor voltarmos para o Egito?"[i] **4** Inclusivamente, diziam uns aos outros: "Designemos um líder e voltemos ao Egito!"[j]

5 Em vista disso, Moisés e Arão prostraram-se com o rosto por terra diante de toda a congregação dos israelitas que estavam reunidos. **6** Josué,[k] filho de Num, e Caleb,[l] filho de Jefuné, que estavam entre os que tinham espiado a terra, rasgaram as suas roupas **7** e disseram o seguinte a toda a assembleia de Israel: "A terra que percorremos para espiar é uma terra muito, muito boa.[m] **8** Se Jeová se agradar de nós, ele certamente

13:21 *Ou: "à entrada de Hamate". **13:23, 24** *Ou: "uádi". **13:24** #Que significa "cacho de uvas".

CAP. 13

a Núm 13:23
b Núm 34:2, 3 Jos 15:1
c 2Sa 10:6, 8
d Núm 34:8
e Gén 13:18 Jos 15:13 Jos 21:11, 12
f Jz 1:10
g De 9:1, 2 Jos 11:21
h Núm 32:9
i De 1:25 De 8:7-9
j De 1:24
k Núm 14:33, 34
l De 1:19
m Êx 3:8 Le 20:24
n De 1:25
o Núm 13:22, 33 De 1:27, 28
p Gén 36:12 Êx 17:8 1Sa 15:3
q Núm 13:17
r Jz 1:21 2Sa 5:6, 7
s Gén 10:15, 16
t Êx 23:23 De 7:1 De 20:17
u Gén 10:19
v Jos 14:7, 8

2.ª coluna

a Núm 32:9
b Núm 14:36
c Am 2:9
d De 1:28 De 9:1, 2

CAP. 14

e De 1:32, 33
f De 1:27 Sal 106:25
g Sal 78:40
h Núm 14:31 De 1:39
i Núm 11:5
j Ne 9:17
k Núm 13:8, 16
l Núm 13:6, 16 Núm 14:30
m Núm 13:26, 27 De 1:25 De 8:7, 8

vai fazer-nos entrar nessa terra que ele próprio nos dará, uma terra que mana leite e mel.[a] **9** Mas não se rebelem contra Jeová e não tenham medo do povo da terra,[b] pois vamos vencê-los facilmente.* A proteção deles foi removida, e Jeová está connosco.[c] Não tenham medo deles."

10 No entanto, toda a assembleia falava em apedrejá-los.[d] Todavia, a glória de Jeová apareceu na tenda de reunião a todo o povo de Israel.[e]

11 Então, Jeová disse a Moisés: "Até quando é que este povo me tratará sem respeito[f] e até quando não depositarão fé em mim, apesar de todos os sinais que realizei entre eles?[g] **12** Vou atingi-los com uma peste e destruí-los, e vou fazer de ti uma nação maior e mais forte do que eles."[h]

13 Contudo, Moisés disse a Jeová: "Então, os egípcios, dentre os quais tiraste este povo pelo teu poder, ouvirão[i] **14** e falarão sobre isso aos habitantes desta terra. Estes também ouviram que tu, Jeová, estás no meio deste povo[j] e que lhes apareces face a face.[k] Ouviram que tu és Jeová e que a tua nuvem está sobre eles; que de dia vais à sua frente na coluna de nuvem, e de noite na coluna de fogo.[l] **15** Se entregasses este povo à morte de uma só vez,* as nações que ouviram falar da tua fama diriam: **16** 'Jeová não foi capaz de levar este povo à terra que lhes jurou dar e, por isso, matou-os no deserto.'[m] **17** Agora, por favor, Jeová, seja manifesta a grandeza do teu poder, assim como prometeste quando disseste: **18** 'Jeová, paciente* e cheio de amor leal,*[a] que perdoa o erro e a transgressão, mas que de modo algum deixará impune o culpado, pois trará punição pelo erro dos pais sobre os filhos, sobre a terceira geração e sobre a quarta geração.'[b] **19** Por favor, perdoa o erro deste povo segundo o teu grande amor leal, assim como perdoaste a este povo desde o Egito até agora."[c]

20 Jeová disse então: "Eu perdoo-lhes, conforme a tua palavra.[d] **21** Mas, tão certo como eu vivo, toda a terra se encherá da glória de Jeová.[e] **22** No entanto, nenhum dos homens que viram a minha glória e os sinais[f] que realizei no Egito e no deserto, e que ainda assim persistiram em pôr-me à prova[g] dez vezes e não escutaram a minha voz,[h] **23** verá a terra que jurei aos seus pais. Não, nenhum dos que me tratam sem respeito a verá.[i] **24** Porém, visto que o meu servo Caleb[j] demonstrou um espírito diferente e persistiu em seguir-me de todo o coração, certamente, vou fazê-lo entrar na terra onde ele esteve, e a sua descendência tomará posse dela.[k] **25** Visto que os amalequitas e os cananeus[l] moram no vale,* amanhã vocês devem dar meia-volta e partir para o deserto pelo caminho do mar Vermelho."[m]

26 Depois, Jeová disse a Moisés e a Arão: **27** "Até quando é que esta assembleia má continuará a queixar-se contra mim?[n] Ouvi as queixas dos israelitas contra mim.[o] **28** Diz-lhes: '"Tão certo como eu vivo", diz Jeová, "farei convosco exatamente o que vos ouvi dizer![p] **29** Neste deserto cairão os vossos cadáveres,[q] sim, todos os de 20 ou mais anos de idade que foram regista-

14:9 *Lit.: "pois eles são pão para nós".
14:15 *Lit.: "como um só homem".
14:18 *Ou: "vagaroso em irar-se".

CAP. 14

a Êx 3:8
b De 7:17, 18 De 20:3
c Êx 33:16 De 20:1
d Êx 17:4
e Êx 16:10
f Êx 16:28 Núm 14:22, 23
g De 9:23 He 3:19
h Êx 32:10
i Êx 32:12 Ez 20:9
j Êx 15:13, 14 Jos 2:10 Jos 5:1
k De 4:12 De 5:4
l Êx 13:21 Sal 78:14
m De 9:28

2.ª coluna

a Sal 103:8 Miq 7:18
b Êx 34:6, 7
c Êx 34:9 Sal 78:38
d Tg 5:16
e Sal 72:19 Hab 2:14
f Ne 9:17
g Êx 17:2 Sal 95:9 Sal 106:14 He 3:16
h Sal 81:11
i Núm 26:63, 64 Núm 32:11 De 1:35 Sal 95:11 Sal 106:26 He 3:18 He 4:3
j Núm 13:30 Núm 26:65
k Jos 14:9, 14
l Núm 13:29
m De 1:40
n Êx 16:28 Núm 14:11
o 1Co 10:6, 10
p Núm 14:2 Núm 26:64 Núm 32:11 De 1:35
q Sal 106:26 1Co 10:5 He 3:17

14:18 *Ou: "bondade". **14:25** *Ou: "na planície".

dos, todos vocês que se queixaram contra mim.[a] **30** Nenhum de vocês entrará na terra que jurei* dar-vos, para residirem nela,[b] com exceção de Caleb, filho de Jefuné, e Josué, filho de Num.[c]

31 ""Quanto aos vossos filhos, que disseram que seriam levados como despojo,[d] vou fazê-los entrar na terra que vocês rejeitaram,[e] e eles hão de conhecê-la. **32** Todavia, os vossos próprios cadáveres cairão neste deserto. **33** E os vossos filhos vão tornar-se pastores no deserto por 40 anos,[f] e terão de responder pelos vossos atos de infidelidade,* até que o último dos vossos cadáveres caia no deserto.[g] **34** Vocês responderão pelos vossos erros por 40 anos,[h] de acordo com o número de dias durante os quais espiaram a terra, 40 dias[i] — um ano por cada dia, um ano por cada dia —, pois saberão o que significa opor-se a mim.*

35 ""Eu, Jeová, falei. Isto é o que farei a toda esta assembleia má que se uniu contra mim: Neste deserto chegarão ao seu fim e aqui morrerão.[j] **36** Os homens que Moisés enviou para espiar a terra e que fizeram toda a assembleia queixar-se contra ele, quando voltaram com um relatório negativo sobre a terra,[k] **37** sim, os homens que apresentaram o relatório negativo sobre a terra serão golpeados e morrerão diante de Jeová.[l] **38** Porém, Josué, filho de Num, e Caleb, filho de Jefuné, que estavam entre os que foram espiar a terra, certamente continuarão a viver."""[m]

39 Quando Moisés disse estas palavras a todos os israelitas, o povo ficou muito triste. **40** Além disso, levantaram-se de manhã cedo com a intenção de ir para o alto da região montanhosa e disseram: "Agora, estamos prontos para subir ao lugar a respeito do qual Jeová falou, pois pecámos."[a] **41** Porém, Moisés disse: "Porque é que vocês estão a violar a ordem de Jeová? O resultado não vai ser bom. **42** Não subam, pois Jeová não está convosco, e vocês serão derrotados pelos vossos inimigos.[b] **43** Pois os amalequitas e os cananeus estão lá para vos enfrentar,[c] e vocês cairão pela espada. Visto que deixaram de seguir a Jeová, Jeová não estará convosco."[d]

44 No entanto, eles presunçosamente foram para o alto da região montanhosa,[e] mas nem a Arca do Pacto de Jeová nem Moisés se afastaram do meio do acampamento.[f] **45** Então, os amalequitas e os cananeus que moravam naquela região montanhosa desceram e golpearam-nos, espalhando-os até Hormá.[g]

15 Jeová disse também a Moisés: **2** "Diz aos israelitas: 'Quando por fim entrarem na terra que vos dou para morar[h] **3** e apresentarem uma oferta feita por fogo a Jeová dentre a manada ou dentre o rebanho — uma oferta queimada[i] ou um sacrifício, para cumprir um voto especial, ou uma oferta voluntária,[j] ou uma oferta durante as vossas festividades periódicas[k] — a fim de fazer subir um aroma agradável* para Jeová,[l] **4** aquele que apresentar a sua oferta também terá de apresentar a Jeová uma oferta de cereais de farinha fina,[m] de um décimo de uma efa,* misturada com um quarto

14:30 *Lit.: "levantei a minha mão para". **14:33** *Lit.: "prostituição". **14:34** *Ou: "ter-me como inimigo".

15:3 *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". **15:4** *A décima parte de uma efa equivalia a 2,2 l. Veja o Ap. B14.

CAP. 14

a Núm 1:45, 46 Ju 5
b Êx 6:8
c Núm 26:65 Núm 32:11, 12 De 1:34-38
d Núm 14:3 De 1:39
e Sal 106:24
f Núm 32:13 Jos 14:10
g De 1:3 De 2:14
h Núm 13:25
i Sal 95:10 At 7:36 At 13:18
j Núm 14:29 He 3:17
k Núm 13:32
l 1Co 10:6, 10 Ju 5
m Núm 14:30 Núm 26:65 Núm 32:11, 12 De 1:35, 36 Jos 14:6

2.ª coluna

a De 1:41
b Le 26:14, 17 De 1:42
c Núm 13:29
d 2Cr 15:2
e De 1:43
f Núm 10:33
g Núm 21:1, 3 De 1:44

CAP. 15

h Gén 15:18
i Le 1:2, 3
j Le 7:16 Le 22:18, 19 Le 22:21
k Le 23:4 Núm 28:16 Núm 29:1 De 16:13, 16
l Le 1:9
m Êx 29:40 Le 2:1, 11

de um him* de azeite. **5** Também deves oferecer um quarto de um him de vinho como oferta de bebida, com a oferta queimada[a] ou com o sacrifício de cada cordeiro. **6** Para um carneiro, deves fazer uma oferta de cereais de dois décimos de uma efa de farinha fina, misturada com um terço de um him de azeite. **7** E deves apresentar um terço de um him de vinho como oferta de bebida, como aroma agradável* para Jeová.

8 "'Contudo, se ofereceres um novilho como oferta queimada[b] ou como sacrifício, para cumprir um voto especial,[c] ou como sacrifício de participação em comum a Jeová,[d] **9** também deves apresentar com o novilho uma oferta de cereais[e] de três décimos de uma efa de farinha fina, misturada com meio him de azeite. **10** Deves apresentar também meio him de vinho como oferta de bebida,[f] como oferta feita por fogo, como aroma agradável* para Jeová. **11** Isto deve ser feito para cada touro, cada carneiro, cada cordeiro e cada bode. **12** Independentemente de quantos ofereçam, é assim que devem fazer para cada um, de acordo com o número deles. **13** É assim que todos os israelitas de nascimento devem apresentar uma oferta feita por fogo, como aroma agradável* para Jeová.

14 "'Se um estrangeiro que mora convosco, ou alguém que esteja no vosso meio já por muitas gerações, também apresentar uma oferta feita por fogo, como aroma agradável* para Jeová, ele deve fazê-lo do mesmo modo que vocês.[g] **15** Vocês que são da congregação e o estrangeiro que mora convosco terão um só decreto. Será um decreto permanente para todas as vossas gerações. O residente estrangeiro deve ser igual a vocês perante Jeová.[a] **16** Deve haver uma só lei e uma só decisão judicial para vocês e para o estrangeiro que mora convosco.'"

17 Jeová disse a Moisés: **18** "Diz aos israelitas: 'Quando entrarem na terra para a qual vos estou a levar **19** e comerem do pão* da terra,[b] devem fazer uma contribuição para Jeová. **20** Devem fazer uma contribuição das primícias[c] da vossa farinha grossa, oferecendo pães em forma de anel. Devem fazer essa contribuição do mesmo modo como fazem a contribuição da eira. **21** Por todas as vossas gerações, devem dar uma contribuição a Jeová dentre as primícias da vossa farinha grossa.

22 "'Se cometerem um erro e deixarem de cumprir todos estes mandamentos que Jeová transmitiu a Moisés **23** — tudo o que Jeová vos ordenou por meio de Moisés, desde o dia em que Jeová o ordenou, por todas as vossas gerações —, **24** e se isso foi feito por engano e sem o conhecimento da assembleia, então, toda a assembleia oferecerá um novilho como oferta queimada de aroma agradável* a Jeová, com a correspondente oferta de cereais e de bebida, segundo o procedimento normal,[d] e um cabrito como oferta pelo pecado.[e] **25** O sacerdote fará expiação por toda a assembleia de Israel, e eles serão perdoados.[f] Pois foi um engano, e eles trouxeram a sua oferta: uma oferta feita por fogo a Jeová e uma oferta pelo pecado perante Jeová, pelo seu

CAP. 15

a Núm 28:6, 7 Núm 28:11, 14

b Le 1:3

c Le 7:16

d Le 3:1, 3 Le 7:11

e Le 6:14 Núm 28:11, 12 Núm 29:6

f Núm 28:11, 14

g Êx 12:49 Le 24:22 Núm 9:14

2.ª coluna

a Le 19:34

b Jos 5:11, 12

c Êx 23:19 Le 2:14 Núm 18:8, 12 De 26:1, 2 Pr 3:9

d Núm 15:8-10

e Núm 28:15

f Le 4:20 He 2:17 1Jo 2:1, 2

15:4 *Um him equivalia a 3,67 l. Veja o Ap. B14. **15:7, 10, 13, 14, 24** *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

15:19 *Ou: "alimento".

engano. **26** Toda a assembleia de Israel e o estrangeiro que mora entre eles serão perdoados, porque foi um engano da parte de todo o povo.

27 "'Se uma pessoa* pecar sem querer, terá de apresentar uma cabra no primeiro ano de vida como oferta pelo pecado.[a] **28** E o sacerdote fará expiação pela pessoa* que cometeu um erro por pecar sem querer perante Jeová; ele fará expiação pelo erro, e este será perdoado.[b] **29** Deve haver uma só lei para quem faz algo sem querer, tanto para os israelitas de nascimento como para o estrangeiro que mora entre eles.[c]

30 "'Porém, a pessoa* que faz algo de propósito,[d] quer seja israelita de nascimento quer residente estrangeiro, blasfema contra Jeová e será eliminada dentre o seu povo.[#] **31** Visto que desprezou a palavra de Jeová e violou o seu mandamento, essa pessoa,* sem falta, deve ser eliminada.[e] Ela responderá pelo seu erro.'"[f]

32 Enquanto os israelitas estavam no deserto, encontraram um homem a apanhar lenha* no dia de sábado.[g] **33** Os que o encontraram a apanhar lenha levaram-no a Moisés e a Arão, e a toda a assembleia. **34** Então, o homem foi detido,[h] porque não se tinha determinado o que deveriam fazer com ele.

35 E Jeová disse a Moisés: "O homem, sem falta, deve ser morto;[i] toda a assembleia deve apedrejá-lo fora do acampamento."[j] **36** Portanto, toda a assembleia o levou para fora do acampamento e apedrejou-o, de modo que morreu, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

37 Jeová disse o seguinte a Moisés: **38** "Diz aos israelitas que devem fazer franjas na barra das suas roupas, por todas as suas gerações, e que devem pôr um cordão azul por cima das franjas da barra.[a] **39** 'Devem ter essas franjas nas vossas roupas para que, ao vê-las, se lembrem de todos os mandamentos de Jeová e os cumpram.[b] Não devem seguir o vosso coração e os vossos olhos, que vos estão a levar à prostituição espiritual.[c] **40** Isto vai ajudar-vos a lembrarem-se de todos os meus mandamentos, e vocês irão cumpri-los e serão santos para o vosso Deus.[d] **41** Eu sou Jeová, o vosso Deus, que vos tirou da terra do Egito, para ser o vosso Deus.[e] Eu sou Jeová, o vosso Deus.'"[f]

16 Então, Corá,[g] filho de Izar,[h] filho de Coate,[i] filho de Levi,[j] juntou-se a Datã e Abirão, filhos de Eliabe,[k] e a Om, filho de Pelete, dos filhos de Rúben.[l] **2** Eles levantaram-se contra Moisés, juntamente com 250 israelitas, maiorais da assembleia, escolhidos da congregação, homens de destaque. **3** Uniram-se, portanto, contra[m] Moisés e Arão, e disseram-lhes: "Estamos fartos de vocês! Toda a assembleia é santa,[n] todos eles, e Jeová está no seu meio.[o] Então, porque é que vocês se deviam colocar acima da congregação de Jeová?"

4 Quando Moisés ouviu isto, prostrou-se imediatamente com o rosto por terra. **5** De seguida, ele disse a Corá e a todos os que o apoiavam: "Pela manhã, Jeová mostrará quem lhe pertence,[p] e quem é santo, e quem se deve aproximar dele.[q] Aquele que ele escolher[r] há de se aproximar dele. **6** Façam o seguinte, Corá e todos os que o apoiam:[s] Peguem em incensários[t] **7** e amanhã ponham-lhes

15:27, 28, 30, 31 *Ou: "alma". **15:30** #Isto é, será morta. **15:32** *Ou: "gravetos".

CAP. 15

a Le 4:27, 28
b Le 4:32, 35
c Êx 12:49 Le 24:22 Núm 9:14 Núm 15:15
d Êx 21:14 De 17:12 He 10:26, 27
e He 10:28
f Ez 18:20
g Êx 20:9, 10 Êx 35:2 De 5:13, 14
h Le 24:11, 12
i Êx 31:14
j Le 24:14

2.ª coluna

a De 22:12 Mt 23:5
b De 11:18
c Êx 34:15
d Le 11:44 Ro 12:1 1Pe 1:15
e Gén 17:8 Êx 29:45 Le 25:38
f Êx 3:15 Êx 6:2, 3

CAP. 16

g Ju 11
h Êx 6:21
i Êx 6:18
j Êx 6:16
k Núm 26:7-9
l Gén 46:8
m Núm 12:1, 2 Núm 14:2 Sal 106:16
n Êx 19:6
o Êx 29:45
p 2Ti 2:19
q Êx 28:43 Le 21:6
r Êx 28:1 Núm 17:5 Sal 105:26
s Núm 16:2
t Le 10:1

brasas e incenso perante Jeová; e o homem que Jeová escolher[a] é o santo. Vocês foram longe demais, filhos de Levi!"[b]

8 Depois, Moisés disse a Corá: "Escutem, por favor, filhos de Levi. **9** Acham pouco que o Deus de Israel vos tenha separado dentre a assembleia de Israel[c] e que vos tenha permitido aproximar-se dele para executar o serviço do tabernáculo de Jeová e ficar diante do povo para servi-los?[d] **10** Ele fez com que te aproximasses dele com todos os teus irmãos, os filhos de Levi. Agora, vocês querem também obter o sacerdócio?[e] **11** Por esta razão, tu e todos os que te apoiam, que se encontram reunidos, estão contra Jeová. Quanto a Arão, quem é ele para que se queixem contra ele?"[f]

12 Mais tarde, Moisés mandou chamar Datã e Abirão,[g] filhos de Eliabe, mas eles disseram: "Não iremos! **13** Achas pouco que nos tenhas tirado de uma terra que mana leite e mel para nos fazer morrer no deserto?[h] Agora, queres também ser um governante supremo sobre nós?* **14** O facto é que não nos trouxeste a uma terra que mana leite e mel,[i] nem nos deste campos e vinhas como herança. Queres cegar os olhos destes homens? Não iremos!"

15 Então, Moisés ficou muito furioso e disse a Jeová: "Não olhes para a oferta de cereais deles. Não lhes tirei um único jumento, nem os prejudiquei, a nenhum deles."[j]

16 Seguidamente, Moisés disse a Corá: "Comparece amanhã perante Jeová com todos os que te apoiam. Tu, eles e Arão devem comparecer. **17** Cada um deve pegar no seu incensário e colocar-lhe incenso, e cada um apresentará o seu incensário — 250 incensários — perante Jeová, juntamente contigo e com Arão, cada um com o seu incensário." **18** Assim, cada um pegou no seu incensário, pôs-lhe brasas e incenso, e ficaram de pé à entrada da tenda de reunião, com Moisés e Arão. **19** Corá reuniu contra eles todos os que o apoiavam, à entrada da tenda de reunião.[a] Foi então que a glória de Jeová apareceu a toda a assembleia.[b]

20 Portanto, Jeová disse a Moisés e a Arão: **21** "Separem-se deste grupo, para que eu os extermine num instante."[c] **22** Em vista disso, prostraram-se com o rosto por terra e disseram: "Ó Deus, o Deus do espírito de todas as pessoas,*[d] ficarás indignado com toda a assembleia por causa do pecado de um só homem?"[e]

23 Então, Jeová disse a Moisés: **24** "Diz à assembleia: 'Afastem-se das tendas de Corá, Datã e Abirão!'"[f]

25 De seguida, Moisés levantou-se e foi até Datã e Abirão; e os anciãos[g] de Israel foram com ele. **26** Moisés disse à assembleia: "Por favor, afastem-se das tendas destes homens maus e não toquem em nada que lhes pertença, para que não sejam destruídos por causa do pecado deles." **27** Eles afastaram-se imediatamente das tendas de Corá, Datã e Abirão. E Datã e Abirão saíram das suas tendas e ficaram à entrada, com as suas esposas, os seus filhos e as suas crianças.

28 Moisés disse então: "Será do seguinte modo que vocês ficarão a saber que foi Jeová quem me enviou para realizar todas estas coisas e que elas não procedem do meu coração:* **29** Se estes tiverem uma mor-

16:13 *Ou: "queres dominar sobre nós".

16:22 *Lit.: "dos espíritos de toda a carne". **16:28** *Ou: "da minha própria iniciativa".

CAP. 16

a Núm 3:10

b Núm 16:1

c Núm 3:9, 41

d Núm 1:53
Núm 3:6
Núm 4:4
De 10:8

e Fil 2:3

f Êx 16:8
Sal 106:16

g Núm 16:1

h Êx 16:3
Núm 14:28, 29

i Êx 3:8
Le 20:24

j 1Sa 12:1, 3
At 20:33
2Co 7:2

2.ª coluna

a Núm 16:2

b Núm 12:5
Núm 14:10

c Núm 3:10, 38
Núm 16:45

d Jó 12:10
Ec 3:19
Ec 12:7

e Gén 18:23

f Núm 16:1, 2

g Núm 11:16

te natural, assim como todos os homens, e se a punição que sofrerem for a mesma de todos os homens, não foi Jeová que me enviou.[a] **30** Contudo, se Jeová fizer algo extraordinário com eles, e a terra se abrir* e os engolir a eles e a tudo o que lhes pertence, e eles descerem vivos à Sepultura,[#] vocês certamente saberão que estes homens trataram a Jeová sem respeito."

31 Assim que ele acabou de dizer todas estas palavras, abriu-se o chão debaixo deles.[b] **32** A terra abriu-se* e engoliu-os, juntamente com os das suas casas, todos os que pertenciam a Corá[c] e todos os seus bens. **33** Assim, eles e todos os que lhes pertenciam desceram vivos à Sepultura,[#] e a terra cobriu-os, de modo que desapareceram do meio da congregação.[d] **34** Perante os seus gritos, todos os israelitas ao seu redor fugiram, dizendo: "Temos medo de que a terra também nos engula!" **35** Saiu então fogo da parte de Jeová[e] e consumiu os 250 homens que ofereciam incenso.[f]

36 Assim, Jeová disse a Moisés: **37** "Diz a Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, que retire os incensários do fogo,[g] porque são sagrados. Diz-lhe também que espalhe as cinzas longe dali. **38** Os incensários dos homens que pecaram, pagando com as suas próprias vidas,* devem ser transformados em lâminas de metal para revestir o altar,[h] porque foram apresentados perante Jeová e tornaram-se sagrados. Devem servir de sinal para os israelitas."[i] **39** Portanto, Eleazar, o sacerdote, pegou nos incensários de cobre, apresentados por aqueles que foram queimados, e transformou-os em lâminas para revestir o altar, **40** conforme Jeová lhe tinha ordenado por meio de Moisés. Isso servia de recordação para os israelitas de que nenhuma pessoa não autorizada,* que não fosse da descendência de Arão, se devia aproximar para queimar incenso perante Jeová,[a] e de que ninguém se devia tornar igual a Corá e aos que o apoiavam.[b]

41 Logo no dia seguinte, toda a assembleia de Israel começou a queixar-se contra Moisés e Arão,[c] dizendo: "Foram vocês os dois que mataram o povo de Jeová." **42** Quando a assembleia se ajuntou contra Moisés e Arão, olharam para a tenda de reunião e viram que a nuvem a tinha coberto, e a glória de Jeová começou a aparecer.[d]

43 Moisés e Arão foram para a frente da tenda de reunião,[e] **44** e Jeová disse a Moisés: **45** "Saiam do meio desta assembleia, para que eu os extermine num instante."[f] Em vista disso, prostraram-se com o rosto por terra.[g] **46** Moisés disse então a Arão: "Pega no incensário e põe-lhe brasas do altar[h] e incenso, e vai depressa à assembleia e faz expiação por eles,[i] porque Jeová ficou indignado. A praga já começou!" **47** Arão pegou imediatamente no incensário, de acordo com o que Moisés tinha dito, e correu para o meio da congregação, mas a praga já tinha começado entre o povo. Pôs assim o incenso no incensário e começou a fazer expiação pelo povo. **48** Ficou de pé entre os mortos e os vivos, e o flagelo finalmente parou. **49** Os que morreram por causa do flagelo foram

16:30 *Lit.: "abrir a sua boca". **16:30, 33** #Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **16:32** *Lit.: "abriu a sua boca". **16:38** *Ou: "pecaram contra as suas próprias almas".

16:40 *Lit.: "nenhum estranho".

CAP. 16

a De 18:21, 22

b Núm 26:10
De 11:6
Sal 106:17

c Êx 6:24
Núm 26:11
1Cr 6:31, 37

d Ju 11

e Le 10:1, 2
Núm 11:1

f Núm 16:17
Núm 26:10
Sal 106:18

g Núm 16:6, 7

h Êx 38:1

i Núm 16:5
Núm 17:10

2.ª coluna

a Núm 3:10
Núm 18:7
2Cr 26:16-18

b Sal 106:17
Ju 11

c Núm 14:2

d Êx 16:7
Núm 14:10
Núm 16:19

e Núm 20:2, 6

f Êx 23:20, 21
1Co 10:6, 10

g Núm
16:21, 22

h Le 6:12

i Êx 34:9
Núm 8:19

14 700, além dos que morreram por causa de Corá. **50** Quando Arão, por fim, voltou a Moisés, à entrada da tenda de reunião, o flagelo tinha parado.

17 Jeová disse então a Moisés: **2** "Diz aos israelitas que tragam um bastão de cada casa paterna, do maioral de cada casa paterna,[a] 12 bastões ao todo. Escreve o nome de cada um no seu bastão. **3** Deves escrever o nome de Arão no bastão de Levi, pois há um bastão para o cabeça de cada casa paterna. **4** Coloca os bastões na tenda de reunião diante do Testemunho,[b] onde me apresento regularmente a vocês.[c] **5** E o bastão do homem a quem eu escolher[d] florescerá, e porei termo às queixas dos israelitas contra mim[e] e contra vocês."[f]

6 Portanto, Moisés falou aos israelitas, e todos os seus maiorais lhe deram bastões — um bastão para cada maioral de casa paterna, 12 bastões —, e, entre os bastões, estava o de Arão. **7** Moisés colocou então os bastões diante de Jeová na tenda do Testemunho.

8 No dia seguinte, Moisés entrou na tenda do Testemunho e viu que o bastão de Arão, que representava a casa de Levi, tinha florescido e produzido botões, flores e amêndoas maduras. **9** Então, Moisés trouxe para fora, a todos os filhos de Israel, todos os bastões que estavam diante de Jeová. Eles examinaram os bastões e cada um pegou no seu.

10 Assim, Jeová disse a Moisés: "Volta a pôr o bastão de Arão[g] em frente ao Testemunho, para ser guardado como sinal[h] para os filhos da rebeldia,[i] a fim de que parem de se queixar contra mim e para que não morram." **11** Moisés fez imediatamente como Jeová lhe tinha ordenado. Fez exatamente assim.

CAP. 17

a Núm 1:4, 16

b Êx 34:29

c Êx 25:22
Êx 30:36
Le 16:2

d Núm 16:5

e Núm 11:1
Núm 14:27
Núm 16:11
1Co 10:6, 10

f Núm 14:2
Núm 16:13, 41

g He 9:4

h Núm 16:38

i De 9:7
De 31:27

2.ª coluna

a Núm 1:51
Núm 18:4, 7

b Núm 16:49

CAP. 18

c Êx 25:8
Le 21:10-12

d Êx 28:38
Le 22:9
Núm 18:23

e Núm 3:6
Núm 8:22
Núm 16:9

f Núm 1:53

g Núm 3:25, 26
Núm 3:30, 31
Núm 3:36, 37

h Núm 4:15, 20
Núm 16:39, 40

i Núm 1:51
Núm 3:10

j Le 24:2, 3
Núm 3:32

k Êx 30:7

l Núm 16:46

m Núm 3:9, 12
Núm 8:15, 16

n Núm 8:19

o Le 16:2, 12
He 9:3, 7

12 Então, os israelitas disseram a Moisés: "Agora vamos morrer, certamente morreremos; todos nós vamos morrer! **13** Qualquer um que simplesmente se aproxime do tabernáculo de Jeová morrerá![a] Será que todos nós vamos morrer assim?"[b]

18 De seguida, Jeová disse a Arão: "Tu, os teus filhos e a tua casa paterna serão responsáveis por qualquer erro contra o santuário;[c] e tu e os teus filhos serão responsáveis por qualquer erro contra o sacerdócio.[d] **2** Chama também os teus irmãos da tribo de Levi, a tua tribo ancestral, para que se juntem a ti e te sirvam, tanto a ti[e] como aos teus filhos, diante da tenda do Testemunho.[f] **3** Eles devem cumprir as suas responsabilidades para contigo e para com toda a tenda.[g] Contudo, não devem aproximar-se dos utensílios do lugar santo e do altar, para que nem eles nem vocês morram.[h] **4** Eles vão juntar-se a ti e cumprir as responsabilidades deles para com a tenda de reunião e todo o serviço da tenda; e nenhuma pessoa não autorizada* se pode aproximar de vocês.[i] **5** Vocês cumprirão as vossas responsabilidades para com o lugar santo[j] e o altar,[k] para que não haja mais indignação[l] contra o povo de Israel. **6** Eu próprio separei os vossos irmãos, os levitas, dentre os israelitas como uma dádiva para vocês.[m] Eles são os que foram dados a Jeová para cuidar do serviço da tenda de reunião.[n] **7** Tu e os teus filhos são responsáveis pelos deveres sacerdotais relacionados com o altar e com o que há atrás da cortina,[o] e devem

18:4 *Lit.: "nenhum estranho", isto é, um homem que não pertença à família de Arão.

prestar esse serviço.[a] Eu dei-vos o serviço do sacerdócio como uma dádiva, e qualquer pessoa não autorizada* que se aproxime deve ser morta."[b]

8 Além disso, Jeová disse a Arão: "Eu próprio te encarreguei das contribuições que me foram feitas.[c] Dei-te a ti e aos teus filhos, como porção permanente, uma parte de todas as coisas sagradas contribuídas pelos israelitas.[d] **9** Isto é o que será teu dentre as ofertas santíssimas feitas por fogo: todas as ofertas que eles fizerem, incluindo as ofertas de cereais,[e] as ofertas pelo pecado[f] e as ofertas pela culpa[g] que me trouxerem. É algo santíssimo para ti e para os teus filhos. **10** Deves comê-la num lugar santíssimo.[h] Todos os homens podem comê-la. Será algo sagrado para ti.[i] **11** Isto também te pertence: as dádivas que os israelitas apresentarem[j] juntamente com todas as suas ofertas movidas.[k] Estas foram dádivas minhas para ti, para os teus filhos e para as tuas filhas, como porção permanente.[l] Todo aquele que estiver puro na tua casa pode comê-las.[m]

12 "Dou-te as primícias[n] que eles derem a Jeová: o melhor do azeite e o melhor do vinho novo e dos cereais.[o] **13** Os primeiros frutos maduros de tudo o que houver na terra deles, que trouxerem a Jeová, passarão a pertencer-te.[p] Todo aquele que estiver puro na tua casa poderá comê-los.

14 "Todas as coisas devotadas* em Israel devem passar a pertencer-te.[q]

15 "Todos os primogénitos de

18:7 *Lit.: "e o estranho", isto é, um homem que não pertença à família de Arão. **18:14** *Isto é, tudo o que foi tornado sagrado para Deus por ter sido devotado a ele de maneira irrevogável e irredimível.

CAP. 18

a 1Sa 2:28
He 5:4
b Núm 3:10
Núm 16:39, 40
c Êx 23:19
Le 27:28, 30
Núm 18:11, 26
d Le 7:34
Núm 5:9
e Le 2:3
f Le 5:11, 12
Le 6:25, 26
g Le 7:1, 7
h Êx 29:32
Le 6:14, 16
Le 10:12, 13
i Le 6:18
Le 7:1, 6
Le 14:13
Le 21:22
j Núm 15:20
Ez 44:30
k Êx 29:27
Le 7:34
l Le 10:14
De 18:3
m Le 22:4-6
n Pr 3:9
o Le 2:14
De 18:4
p Êx 23:19
q Le 27:21, 28

2.ª coluna

a Êx 13:2
Le 27:26
Núm 3:13
b Êx 13:13
c Êx 34:20
Le 27:27
d Le 27:6
e Êx 22:30
De 15:19
f Le 17:11
g Le 3:16
h Êx 29:26
Le 7:31, 34
i Êx 23:19
Núm 15:18, 19
Núm 18:11, 26
Núm 31:28, 29
j 2Cr 31:4
k Núm 26:62, 63
De 10:9
De 14:27
Jos 14:3
l De 18:1, 2
Jos 18:7
Ez 44:28
m Le 27:30
Ne 10:37
Ne 12:44
He 7:5

todos os seres vivos*[a] que eles apresentarem a Jeová, tanto de homens como de animais, devem tornar-se teus. No entanto, sem falta, deves remir o primogénito dos homens[b] e o primogénito dos animais impuros.[c] **16** Deves remi-lo com o preço de redenção a partir de um mês de idade, pelo valor estabelecido de 5 siclos*[d] de prata, segundo o siclo-padrão do lugar santo,[#] que é de 20 geras.[△] **17** Só não deves remir o primogénito do touro, do cordeiro e do bode.[e] São algo sagrado. Deves aspergir o sangue deles sobre o altar[f] e queimar a gordura deles como oferta feita por fogo, de aroma agradável* para Jeová.[g] **18** E a carne deles deve tornar-se tua. Ela deve tornar-se tua, assim como o peito apresentado como oferta movida e a perna direita.[h] **19** Dou-te como porção permanente,[i] a ti, aos teus filhos e às tuas filhas, todas as contribuições sagradas que os israelitas fizerem para Jeová.[j] É um pacto de sal,* permanente, feito por Jeová para ti e para a tua descendência."

20 Jeová disse a Arão: "Não terás herança na terra deles, e nenhuma porção de terra entre eles se tornará tua.[k] Eu sou a tua porção e a tua herança no meio dos israelitas.[l]

21 "Vê, dou como herança aos filhos de Levi todas as décimas partes[m] em Israel, em troca do serviço que realizam, o serviço da tenda de reunião. **22** Ninguém do povo de Israel pode voltar a aproximar-se da tenda de reunião, senão incorrerá em pecado e morrerá. **23** Os próprios levitas devem realizar o

18:15 *Lit.: "de toda a carne". **18:16** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. #Ou: "o siclo sagrado". △Um gera equivalia a 0,57 g. Veja o Ap. B14. **18:17** *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". **18:19** *Isto é, um pacto duradouro e imutável.

serviço da tenda de reunião, e eles é que responderão pelos erros cometidos.[a] Isto é um decreto permanente para todas as vossas gerações: eles não devem receber nenhuma herança entre os israelitas.[b] **24** Pois dou como herança aos levitas as décimas partes que o povo de Israel der a Jeová como contribuição. Foi por isso que eu lhes disse: 'Eles não devem receber nenhuma herança no meio dos israelitas.'"[c]

25 Jeová disse então a Moisés: **26** "Deves dizer aos levitas: 'Vocês receberão dos israelitas as décimas partes, que vos dou como herança,[d] e deverão dar a décima parte dessas décimas partes como contribuição para Jeová.[e] **27** E ela será considerada a vossa contribuição, como se fossem os cereais da vossa eira[f] ou a abundante produção do vosso lagar de vinho ou de azeite. **28** Desse modo, vocês também darão uma contribuição a Jeová de todas as décimas partes que receberem dos israelitas. E dessas décimas partes devem dar a Arão, o sacerdote, a contribuição que pertence a Jeová. **29** Farão todo o tipo de contribuições para Jeová, como algo sagrado, da melhor parte de todas as dádivas que vos forem feitas.'[g]

30 "Diz-lhes também: 'Depois de vocês contribuírem o melhor delas, o que restar será considerado por vocês, levitas, como se fosse produtos da eira e produtos do lagar de vinho ou de azeite. **31** Vocês e os da vossa casa poderão comê-lo em qualquer lugar, porque é o salário pelo vosso serviço na tenda de reunião.[h] **32** Se contribuírem o melhor delas, não incorrerão em pecado com respeito a isso; não profanem as coisas sagradas dos israelitas, senão morrerão.'"[i]

CAP. 18

a Núm 3:6, 7 Núm 18:1

b Jos 13:33

c De 10:9

d Núm 18:21 De 12:19

e Ne 10:38

f Núm 15:20

g Núm 18:8, 12

h 1Co 9:13

i Le 22:2, 15

2.ª coluna

CAP. 19

a Le 22:20 Mal 1:14

b He 9:13, 14

c Le 4:11, 12

d Sal 51:7

e He 9:13, 14

f Núm 19:13, 21

19 Jeová disse ainda a Moisés e a Arão: **2** "Este é um decreto da lei que Jeová ordenou: 'Diz aos israelitas que te tragam uma vaca vermelha, sadia, que não tenha nenhum defeito[a] e sobre a qual nunca tenha sido colocado um jugo. **3** Devem entregá-la a Eleazar, o sacerdote, a fim de que ele a leve para fora do acampamento, e ela seja abatida diante dele. **4** Então, Eleazar, o sacerdote, irá molhar o dedo no sangue dela e aspergi-lo sete vezes em direção à entrada da tenda de reunião.[b] **5** E a vaca será queimada diante dele. O couro, a carne e o sangue, juntamente com o excremento, serão queimados.[c] **6** E o sacerdote pegará em madeira de cedro, hissopo[d] e tecido escarlate, e irá lançá-los no fogo onde a vaca estiver a ser queimada. **7** Então, o sacerdote lavará as suas vestes e irá banhar-se* em água. Depois, o sacerdote poderá entrar no acampamento, mas continuará impuro até ao anoitecer.

8 "'Aquele que queimou a vaca lavará as suas roupas em água e irá banhar-se* em água, e continuará impuro até ao anoitecer.

9 "'Um homem que estiver puro recolherá as cinzas da vaca[e] e irá colocá-las num lugar puro, fora do acampamento, e elas devem ser guardadas pela assembleia de Israel para preparar a água que será usada para a purificação.[f] É uma oferta pelo pecado. **10** Quem ajuntar as cinzas da vaca deve lavar as suas roupas e ficará impuro até ao anoitecer.

"'Isto será um decreto permanente para os israelitas e para o estrangeiro que mora entre

19:7, 8 *Lit.: "banhar a sua carne".

eles.[a] **11** Quem tocar num morto* ficará impuro por sete dias.[b] **12** Ele deve purificar-se com a água da purificação* no terceiro dia, e no sétimo dia ficará puro. Caso não se purifique no terceiro dia, não ficará puro no sétimo dia. **13** Todo aquele que tocar no cadáver de uma pessoa* e não se purificar estará a profanar o tabernáculo[c] de Jeová, e será eliminado# de Israel.[Δd] Continua impuro, visto que a água da purificação[e] não foi aspergida sobre ele. Ele permanece no seu estado impuro.

14 "'Esta é a lei que se aplica quando um homem morre numa tenda: quem entrar na tenda e quem já estiver na tenda ficará impuro por sete dias. **15** Qualquer recipiente aberto, sem uma tampa atada, ficará impuro.[f] **16** Aquele que, no campo aberto, tocar em alguém morto com a espada, ou num cadáver ou osso humano, ou numa sepultura, ficará impuro por sete dias.[g] **17** Deve-se apanhar para o impuro um pouco das cinzas da oferta pelo pecado que foi queimada, colocá-las num recipiente e derramar sobre elas água tirada de uma fonte. **18** Então, um homem que estiver puro[h] pegará em hissopo,[i] irá mergulhá-lo na água e aspergir a tenda, todos os recipientes, as pessoas* que lá estejam e aquele que tocou num osso, num homem que foi morto, num cadáver ou numa sepultura. **19** Aquele que estiver puro aspergirá a água sobre aquele que estiver impuro, no terceiro e no sétimo dia; e no sétimo dia[a] irá purificá-lo do pecado. Então, o impuro deve lavar as suas roupas e banhar-se em água, e, ao anoitecer, ficará puro.

20 "'Porém, o homem que estiver impuro e que não se purificar, esse homem será eliminado# da congregação,[Δb] visto que profanou o santuário de Jeová. A água da purificação não foi aspergida sobre ele; por isso, ele está impuro.

21 "'Isto será um decreto permanente para eles: aquele que aspergir a água da purificação[c] deverá lavar as suas roupas, e aquele que tocar na água da purificação ficará impuro até ao anoitecer. **22** Qualquer coisa em que o impuro tocar ficará impura, e a pessoa* que tocar nessa coisa ficará impura até ao anoitecer.'"[d]

20 No primeiro mês, toda a assembleia de Israel chegou ao deserto de Zim e passou a morar em Cades.[e] Foi lá que Miriam[f] morreu e foi enterrada.

2 Não havia água para a assembleia,[g] e eles juntaram-se contra Moisés e Arão. **3** O povo discutia com Moisés,[h] dizendo: "Quem nos dera que tivéssemos morrido quando os nossos irmãos morreram diante de Jeová! **4** Porque é que trouxeram a congregação de Jeová a este deserto, para que nós e os nossos animais morrêssemos aqui?[i] **5** E porque é que nos tiraram do Egito e nos trouxeram a este lugar horrível?[j] Não é um lugar para semear, nem é um lugar de figos, nem de videiras, nem de romãs, e não há água para beber."[k] **6** Moisés e Arão saíram então da presença da congregação. Foram à entrada da tenda de reunião e prostraram-se com o rosto por

CAP. 19

a Êx 12:49 Le 24:22 Núm 15:15

b Le 21:1, 11 Núm 5:2 Núm 6:9 Núm 9:6 Núm 31:19

c Le 15:31

d Le 22:3 He 10:28

e Núm 19:9

f Le 11:31, 32

g Núm 19:11 Núm 31:19

h Núm 19:9

i Sal 51:7

2.ª coluna

a Le 14:9 Núm 19:12 Núm 31:19

b Núm 19:13

c Núm 19:18 He 9:9, 10 He 9:13, 14

d Le 15:4, 5

CAP. 20

e Núm 13:26 Núm 20:22 Núm 33:36 De 2:14

f Êx 15:20 Núm 26:59 Miq 6:4

g Êx 17:1

h Êx 17:2

i Êx 14:11 Êx 17:3 Núm 16:13, 14 Núm 21:5

j De 8:14, 15

k De 8:7, 8

19:11 *Ou: "no cadáver de qualquer alma humana". Veja o Glossário, "Alma". **19:12** *Lit.: "com ela". **19:13** *Ou: "num cadáver, na alma de qualquer humano que morreu". Veja o Glossário, "Alma". **19:13, 20** #Ou: "essa alma será eliminada". **19:13, 20** ΔIsto é, será morto. **19:18** *Ou: "almas".

19:22 *Ou: "alma".

terra, e a glória de Jeová começou a aparecer-lhes.[a]

7 Então, Jeová disse a Moisés: **8** "Pega no bastão e reúne a assembleia, tu e Arão, teu irmão, e falem ao rochedo diante dos olhos deles, para que saia água; e vocês tirarão água do rochedo e darão de beber ao povo e aos seus animais."[b]

9 Assim, Moisés pegou no bastão que estava perante Jeová,[c] conforme ele lhe tinha ordenado. **10** Por conseguinte, Moisés e Arão convocaram a congregação para comparecer em frente ao rochedo, e ele disse-lhes: "Ouçam agora, rebeldes! Querem que façamos sair água deste rochedo para vocês?"[d] **11** Nisto, Moisés ergueu a mão e golpeou o rochedo duas vezes com o seu bastão. Então, começou a jorrar muita água, e a assembleia e os seus animais começaram a beber.[e]

12 Mais tarde, Jeová disse a Moisés e a Arão: "Visto que vocês não mostraram fé em mim e não me santificaram diante dos olhos do povo de Israel, não levarão esta congregação à terra que lhes darei."[f] **13** Estas são as águas de Meribá,*[g] onde os israelitas discutiram com Jeová, de modo que ele foi santificado entre eles.

14 De seguida, Moisés enviou mensageiros ao rei de Edom,[h] a partir de Cades, para lhe dizerem: "Assim diz o seu irmão Israel:[i] 'O senhor bem sabe de todas as dificuldades que passámos. **15** Os nossos antepassados foram para o Egito,[j] e nós morámos no Egito por muitos anos;*[k] e os egípcios maltrataram-nos a nós e aos nossos antepassados.[l] **16** Por fim, clamámos a Jeová,[m] e ele ouviu-nos, de modo que enviou um anjo[a] e tirou-nos do Egito; e aqui estamos, em Cades, uma cidade na fronteira do seu território. **17** Por favor, deixe-nos passar pela sua terra. Não passaremos através de nenhum campo ou vinhedo nem beberemos água de nenhum poço. Iremos pela estrada real e não nos desviaremos nem para a direita nem para a esquerda, até termos passado pelo seu território.'"[b]

18 No entanto, Edom disse-lhe: "Não podes passar pelo nosso território. Se o fizeres, irei ao teu encontro com a espada." **19** Então, os israelitas disseram-lhe: "Iremos pela estrada e, se nós e o nosso gado bebermos da sua água, pagaremos por ela.[c] Apenas queremos passar a pé, nada mais."[d] **20** Contudo, ele disse: "Não podes passar."[e] Com isso, Edom saiu ao encontro dele com um exército grande e poderoso.* **21** Assim, Edom não permitiu que Israel passasse pelo seu território. Portanto, Israel desviou-se dele.[f]

22 Toda a assembleia dos israelitas partiu de Cades e chegou ao monte Hor.[g] **23** Jeová disse então o seguinte a Moisés e a Arão no monte Hor, na fronteira da terra de Edom: **24** "Arão irá juntar-se ao seu povo.*[h] Não entrará na terra que darei aos israelitas, porque vocês se rebelaram contra a minha ordem no que diz respeito às águas de Meribá.[i] **25** Leva Arão e Eleazar, seu filho, para cima, ao monte Hor. **26** Tira as vestes de Arão[j] e põe-nas em Eleazar,[k] seu filho; e Arão morrerá ali."*

27 Portanto, Moisés fez exatamente como Jeová tinha ordenado. Eles subiram ao monte

20:13 *Que significa "discussão".
20:15 *Lit.: "dias".

CAP. 20

a Êx 16:10
Núm 14:10

b Êx 17:5, 6
Sal 78:15
Sal 105:41
Sal 114:8
Is 48:21

c Êx 7:12, 19
Núm 17:10

d Sal 106:32, 33

e 1Co 10:1, 4

f Núm 27:12-14
De 1:37
De 3:26
De 32:51, 52
De 34:4
Jos 1:2

g Sal 106:32, 33

h Jz 11:17

i Gén 36:8
De 2:4
De 23:7

j Gén 46:6

k Gén 15:13
Êx 12:40

l Êx 1:11, 14

m Êx 2:23
Êx 3:7

2.ª coluna

a Êx 14:19
Êx 23:20
Êx 33:2

b Núm 21:21, 22
De 2:26, 27

c De 2:5, 6

d De 2:26, 28

e Jz 11:17

f De 2:8
Jz 11:18

g Núm 21:4
Núm 33:37

h Núm 33:38
De 32:50

i Núm 20:12
De 32:51, 52

j Êx 28:2
Êx 29:29

k Êx 6:23
Núm 4:16

20:20 *Lit.: "com povo pesado e mão forte". **20:24** *Expressão poética que se refere à morte. **20:26** *Lit.: "será reunido e morrerá ali".

Hor diante dos olhos de toda a assembleia. **28** Moisés tirou então as vestes de Arão e vestiu-as a Eleazar, filho deste. Depois, Arão morreu ali no cume do monte.[a] E Moisés e Eleazar desceram do monte. **29** Quando toda a assembleia viu que Arão tinha morrido, toda a casa de Israel chorou por Arão durante 30 dias.[b]

21 Quando o rei cananeu de Arade,[c] que morava no Neguebe, ouviu que Israel tinha vindo pelo caminho de Atarim, atacou Israel e levou alguns deles cativos. **2** Assim, Israel fez o seguinte voto a Jeová: "Se tu entregares este povo nas minhas mãos, sem falta, entregarei as suas cidades à destruição."* **3** Por conseguinte, Jeová ouviu a voz de Israel e entregou-lhes os cananeus, e Israel destruiu-os,* tanto a eles como às suas cidades. Por isso, aquele lugar passou a chamar-se Hormá.#[d]

4 Enquanto continuavam a viagem, depois de terem partido do monte Hor[e] pelo caminho do mar Vermelho para contornar a terra de Edom,[f] o povo ficou cansado* da viagem. **5** E o povo falava contra Deus e Moisés:[g] "Porque é que nos tiraram do Egito para morrermos no deserto? Aqui não há comida nem água,[h] e nós detestamos* este pão desprezível."[i] **6** Então, Jeová enviou serpentes venenosas* contra o povo e elas picaram-nos, de modo que muitos israelitas morreram.[j]

7 De seguida, o povo foi ter com Moisés e disse: "Pecámos ao falar contra Jeová e contra ti.[a] Intercede junto de Jeová para que tire as serpentes do nosso meio." E Moisés intercedeu pelo povo.[b] **8** Por conseguinte, Jeová disse a Moisés: "Faz uma réplica de uma cobra venenosa* e coloca-a num poste. Quando alguém for picado, terá de olhar para ela de modo a permanecer vivo." **9** Moisés fez imediatamente uma serpente de cobre[c] e colocou-a num poste;[d] e, sempre que uma serpente picava um homem e ele olhava para a serpente de cobre, continuava vivo.[e]

10 Depois, os israelitas partiram e acamparam em Obote.[f] **11** Partiram então de Obote e acamparam em Ijé-Abarim,[g] no deserto que fica em frente a Moabe, ao leste. **12** Partiram dali e acamparam junto ao vale* de Zerede.[h] **13** De seguida, partiram e acamparam na região do Arnom,[i] que fica no deserto que se estende desde a fronteira dos amorreus, pois o Arnom é o limite do território de Moabe, entre Moabe e os amorreus. **14** É por isso que o Livro das Guerras de Jeová menciona: "Vaebe, em Sufá, os vales* do Arnom **15** e a descida# dos vales,* que vai em direção à cidade de Ar e fica ao lado da fronteira de Moabe."

16 A seguir, foram para Beer. Este é o poço a respeito do qual Jeová disse a Moisés: "Ajunta o povo para que eu lhes dê água."

17 Naquele tempo, Israel cantou o seguinte cântico:

"Brota água, ó poço! Respondam-lhe!*
18 O poço que príncipes cavaram,
que nobres do povo escavaram,

21:2 *Ou: "devotarei as suas cidades à destruição". Veja o Glossário. **21:3** *Ou: "devotou-os à destruição". Veja o Glossário. #Que significa "devotamento à destruição". **21:4** *Ou: "a alma do povo ficou cansada". **21:5** *Ou: "as nossas almas abominam". **21:6** *Ou: "ardentes".

21:8 *Ou: "ardente". **21:12** *Ou: "uádi". **21:14, 15** *Ou: "uádis". **21:15** #Lit.: "boca". **21:17** *Ou: "Cantem para ele!"

CAP. 20

a Núm 33:39
De 10:6
De 32:50

b De 34:8

CAP. 21

c Núm 33:40
Jos 12:7, 14

d Núm 14:45

e Núm 33:41

f Núm 20:21
De 2:8
Jz 11:18

g Êx 14:11
Êx 15:24
Núm 16:13

h Núm 20:5

i Êx 16:15
Núm 11:6
Sal 78:24, 25

j 1Co 10:6, 9

2.ª coluna

a Sal 78:34

b Êx 32:11

c 2Rs 18:1, 4

d Jo 3:14, 15

e Jo 6:40

f Núm 33:43

g Núm 33:44

h De 2:13

i Núm 22:36
Jz 11:18

Com um bastão de governante e com os seus próprios bastões."

Então, foram do deserto para Mataná, **19** de Mataná para Naaliel, e de Naaliel para Bamote.[a] **20** Foram de Bamote para o vale que fica no território* de Moabe,[b] no alto do Pisga,[c] de onde se avista Jesimom.#[d]

21 Israel enviou então mensageiros para dizer a Síon, rei dos amorreus:[e] **22** "Deixe-nos passar pela sua terra. Não nos desviaremos para nenhum campo nem vinha. Não beberemos água de nenhum poço. Iremos pela estrada real até termos passado pelo seu território."[f] **23** Contudo, Síon não deixou Israel passar pelo seu território. Em vez disso, Síon reuniu todo o seu exército e foi ao encontro de Israel, no deserto. Quando chegou a Jaaz, começou a lutar contra Israel.[g] **24** Porém, Israel derrotou-o com a espada[h] e tomou posse da sua terra,[i] desde o Arnom[j] até ao Jaboque,[k] perto dos amonitas, pois Jazer[l] faz fronteira com o território dos amonitas.[m]

25 Israel tomou assim todas estas cidades e passou a morar em todas as cidades dos amorreus,[n] em Hésbon e em todas as suas aldeias dependentes.* **26** Pois Hésbon era a cidade de Síon, rei dos amorreus, que tinha lutado contra o rei de Moabe e tomado dele toda a sua terra até ao Arnom. **27** Foi isso que deu origem ao provérbio irónico:

"Venham a Hésbon.
Que a cidade de Síon seja edificada e firmemente estabelecida.

21:20 *Lit.: "campo". #Ou, possivelmente: "o deserto". **21:25, 32** *Ou: "ao redor".

CAP. 21

a Jos 13:15, 17
b Núm 33:49
c De 3:27 De 34:1
d Núm 23:28
e De 2:26-28
f Núm 20:14, 17
g De 2:30-35 De 29:7 Jz 11:19, 20
h Sal 135:10, 11
i Núm 32:33 Ne 9:22
j Núm 21:13 De 3:16
k Jz 11:21, 22
l Núm 32:1 1Cr 6:77, 81
m Jos 12:1, 2
n Gén 10:15, 16 Gén 15:16 Êx 3:8 De 7:1

2.ª coluna

a Jz 11:23, 24 1Rs 11:7 2Rs 23:13
b Jos 13:15, 17
c Jos 13:8, 9
d Núm 32:1
e De 3:11 De 4:47 Jos 13:8, 12
f De 3:1 De 3:8, 10
g De 20:3
h Êx 23:27 De 7:24
i De 3:2 Sal 135:10, 11
j De 3:3
k Jos 12:4-6

CAP. 22

l Núm 33:48
m Jos 24:9 Jz 11:25

28 Pois de Hésbon saiu um fogo; da cidade de Síon, uma chama.
Consumiu Ar de Moabe, os senhores dos lugares altos do Arnom.
29 Ai de ti, Moabe! Vocês serão destruídos, ó povo de Quemós![a]
Ele faz dos seus filhos fugitivos; e das suas filhas, cativas de Síon, rei dos amorreus.
30 Vamos atacá-los;
Hésbon será destruída até Díbon;[b]
Vamos desolá-la até Nofá;
O fogo há de se espalhar até Medeba."[c]

31 Assim, Israel passou a morar na terra dos amorreus. **32** Moisés enviou então homens para espiar Jazer.[d] Eles tomaram as suas aldeias dependentes* e expulsaram os amorreus que lá havia. **33** Depois, mudaram de direção e subiram pelo caminho de Basã. E Ogue,[e] rei de Basã, saiu com todo o seu exército ao encontro deles para batalhar em Edrei.[f] **34** Jeová disse a Moisés: "Não tenhas medo dele,[g] pois vou entregá-lo nas tuas mãos, com todo o seu povo e a sua terra.[h] Farás com ele o mesmo que fizeste com Síon, rei dos amorreus, que morava em Hésbon."[i] **35** Por fim, mataram-no, tanto a ele como aos seus filhos e a todo o seu povo, até que não sobreviveu ninguém do seu povo;[j] e tomaram posse da sua terra.[k]

22 Os israelitas partiram então e acamparam nas planícies desérticas de Moabe, em frente a Jericó, do outro lado do Jordão.[l] **2** Balaque,[m] filho de Zipor, viu tudo o que Israel tinha feito aos amorreus, **3** e Moabe ficou com muito medo daquele povo, porque eram muitos;

de facto, Moabe ficou apavorado por causa dos israelitas.[a] **4** Moabe disse então aos anciãos de Midiã:[b] "Agora, esta congregação devorará tudo ao nosso redor, assim como um touro devora a erva do campo."

Naquela época, Balaque, filho de Zipor, era rei de Moabe. **5** Ele enviou mensageiros para chamar Balaão, filho de Beor, em Petor,[c] que fica junto ao rio Eufrates,* na sua terra natal, dizendo: "Apareceu aqui um povo que saiu do Egito. Eles cobrem a face# da terra^[d] e estão a morar mesmo à minha frente! **6** Agora, vem, por favor, e amaldiçoa-me este povo,[e] pois são mais fortes do que eu. Talvez eu consiga derrotá-los e expulsá-los desta terra, porque sei muito bem que quem abençoas é abençoado e quem amaldiçoas é amaldiçoado."

7 Portanto, os anciãos de Moabe e os anciãos de Midiã viajaram, levando nas suas mãos o pagamento pela adivinhação, foram ter com Balaão[f] e transmitiram-lhe a mensagem de Balaque. **8** A isso, ele disse-lhes: "Passem cá a noite e eu vou trazer-vos a resposta que Jeová me der." Assim, os príncipes de Moabe ficaram com Balaão.

9 Deus veio então a Balaão e perguntou:[g] "Quem são estes homens que estão contigo?" **10** Balaão respondeu ao verdadeiro Deus: "Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe, enviou-me uma mensagem, dizendo: **11** 'Apareceu aqui o povo que saiu do Egito, e estão a cobrir a face# da terra.^ Agora, vem e amaldiçoa-os para mim.[h] Talvez eu consiga lutar contra eles e expulsá-los.'" **12** Contudo, Deus disse a Balaão: "Não vás com eles. Não amaldiçoes o povo, pois eles são abençoados."[a]

13 Balaão levantou-se de manhã e disse aos príncipes de Balaque: "Voltem para a vossa terra, pois Jeová não permitiu que eu fosse convosco." **14** Então, os príncipes de Moabe partiram, voltaram a Balaque e disseram: "Balaão recusou-se a vir connosco."

15 No entanto, Balaque enviou novamente príncipes, em maior número e de mais destaque do que os primeiros. **16** Eles foram a Balaão e disseram-lhe: "Assim disse Balaque, filho de Zipor: 'Por favor, não permitas que nada te impeça de vir até mim, **17** pois eu vou honrar-te grandemente e fazer tudo o que me disseres. Vem, por favor, e amaldiçoa-me este povo.'" **18** Todavia, Balaão respondeu aos servos de Balaque: "Mesmo que Balaque me desse a sua própria casa cheia de prata e ouro, eu não poderia fazer coisa alguma, grande ou pequena, que fosse além da ordem de Jeová, meu Deus.[b] **19** Mas, por favor, peço-vos que também fiquem aqui esta noite, para que eu saiba o que Jeová ainda tem para me dizer."[c]

20 Deus veio a Balaão de noite e disse-lhe: "Se estes homens vieram chamar-te, vai com eles. Porém, só poderás dizer as palavras que eu te transmitir."[d] **21** Assim, Balaão levantou-se de manhã, selou a sua jumenta e foi com os príncipes de Moabe.[e]

22 No entanto, a ira de Deus acendeu-se porque ele estava a caminho, e o anjo de Jeová colocou-se de pé na estrada, a fim de impedi-lo. Balaão estava montado na sua jumenta, e dois dos seus ajudantes estavam com ele. **23** E, quando a jumenta viu o anjo de Jeová parado na estrada

CAP. 22

a Êx 15:15
De 2:25

b Núm 31:7, 8
Jos 13:15, 21

c De 23:3, 4
Jos 13:22
2Pe 2:15

d Gén 13:14, 16

e Núm 23:7
Jos 24:9
Ne 13:1, 2

f 2Pe 2:15
Ju 11

g Núm 22:20

h Núm 22:5, 6
Núm 23:7, 11
Núm 24:10

2.ª coluna

a Gén 12:1-3
Gén 22:15, 17
De 33:29

b Núm 24:13

c Núm 22:8

d Núm 22:35
Núm 23:11, 12

e 2Pe 2:15
Ju 11

22:5 *Lit.: "ao Rio". **22:5, 11** #Lit.: "o olho". **22:5, 11** ^Ou: "do país".

com uma espada desembainhada na mão, tentou sair da estrada e entrar no campo. Contudo, Balão começou a bater na jumenta para fazê-la voltar à estrada. **24** Então, o anjo de Jeová permaneceu parado num caminho estreito entre duas vinhas, com muros de pedra dos dois lados. **25** Quando a jumenta viu o anjo de Jeová, começou a encostar-se contra o muro e entalou o pé de Balão contra o muro; e Balão bateu-lhe novamente.

26 O anjo de Jeová colocou-se mais adiante, num lugar estreito, onde não havia como se desviar nem para a direita nem para a esquerda. **27** Quando a jumenta viu o anjo de Jeová, deitou-se debaixo de Balão, de modo que Balão ficou furioso e voltou a bater-lhe com o seu bastão. **28** Por fim, Jeová fez com que a jumenta falasse,*[a] e ela disse a Balão: "O que é que te fiz para me bateres três vezes?"[b] **29** Balão respondeu à jumenta: "Fizeste de mim parvo. Se eu tivesse uma espada na mão, matava-te!" **30** A jumenta perguntou a Balão: "Não sou eu a jumenta que sempre montaste até hoje? Já alguma vez agi assim contigo?" Ele respondeu: "Não!" **31** Então, Jeová abriu os olhos de Balão,[c] e ele viu o anjo de Jeová parado na estrada com uma espada desembainhada na mão. Ele curvou-se imediatamente e prostrou-se com o rosto por terra.

32 Por conseguinte, o anjo de Jeová disse-lhe: "Porque é que bateste na tua jumenta três vezes? Fui eu que vim impedir-te, porque o teu caminho é contrário à minha vontade.[d] **33** A jumenta viu-me e tentou desviar-se de mim três vezes.[e] Imagina se ela não se tivesse desviado de mim! Por esta altura, eu já te teria matado e deixado a jumenta viva." **34** Balão disse ao anjo de Jeová: "Pequei, porque não sabia que o senhor estava parado na estrada para vir ao meu encontro. Agora, se isto é mau aos seus olhos, eu voltarei para trás." **35** Contudo, o anjo de Jeová disse a Balão: "Vai com os homens, mas só poderás dizer as palavras que eu te transmitir." Assim, Balão continuou a viagem com os príncipes de Balaque.

36 Quando Balaque soube que Balão tinha chegado, foi imediatamente ao seu encontro na cidade de Moabe, que fica na margem do Arnom, na fronteira do território. **37** Balaque disse a Balão: "Não te mandei chamar? Porque é que não vieste? Achaste que eu não seria capaz de te honrar grandemente?"[a] **38** Então, Balão respondeu a Balaque: "Pois bem, agora estou aqui na sua presença. Mas será que poderei dizer alguma coisa? Só poderei dizer as palavras que Deus puser na minha boca."[b]

39 Portanto, Balão foi com Balaque, e eles chegaram a Quiriate-Huzote. **40** Balaque ofereceu bois e ovelhas em sacrifício, e mandou algumas porções a Balão e aos príncipes que estavam com ele. **41** De manhã, Balaque levou Balão consigo para cima, a Bamote-Baal. De lá, ele podia avistar todo o povo.[c]

23 Então, Balão disse a Balaque: "Construa aqui sete altares[d] e prepare-me sete novilhos e sete carneiros." **2** Balaque fez imediatamente como Balão lhe tinha dito. Balaque e Balão ofereceram um novilho e um carneiro em cada altar.[e] **3** Balão disse então a Balaque: "Fique aqui, junto à sua oferta

22:28 *Lit.: "abriu a boca da jumenta".

CAP. 22

a 2Pe 2:15, 16

b Núm 22:32

c 2Rs 6:17

d Núm 22:12
2Pe 2:15, 16

e Núm 22:23
Núm 22:25
Núm 22:27

2.ª coluna

a Núm 22:16, 17
Núm 24:10, 11

b Núm 23:26
Núm 24:13

c Núm 23:13, 14

CAP. 23

d Núm 22:41

e Núm 23:13, 14
Núm 23:28-30

queimada, enquanto eu vou até ali. Talvez Jeová entre em contacto comigo. Vou contar-lhe tudo o que ele me revelar." Assim, ele foi a uma colina sem árvores.

4 Então, Deus entrou em contacto com Balaão,[a] que lhe disse: "Preparei* os sete altares e ofereci um novilho e um carneiro em cada altar." **5** Jeová pôs as seguintes palavras na boca de Balaão:[b] "Volta a Balaque, e isto é o que deves dizer." **6** Por conseguinte, ele voltou e viu Balaque e todos os príncipes de Moabe de pé junto à sua oferta queimada. **7** Proferiu então a seguinte expressão proverbial:[c]

"Balaque, rei de Moabe,
trouxe-me desde Arã,[d]
Desde as montanhas do Oriente:
'Vem e amaldiçoa Jacó por mim.
Sim, vem para condenar Israel.'[e]
8 Como poderia eu amaldiçoar aqueles a quem Deus não amaldiçoou?
E como poderia eu condenar aqueles a quem Jeová não condenou?[f]
9 Vejo-os do cume das rochas,
E vejo-os das colinas.
São um povo que reside ali sozinho;[g]
Não se incluem entre as nações.[h]
10 Quem é que pode contar as partículas de pó de Jacó[i]
Ou até a quarta parte de Israel?
Que eu* morra a morte dos justos,
E que o meu fim seja igual ao deles."

23:4 *Ou: "Enfileirei". **23:10** *Ou: "a minha alma".

CAP. 23

a Núm 22:20
b Núm 22:35
c Núm 23:18; Núm 24:3
d Gén 10:22; Núm 22:5; De 23:3, 4
e Núm 22:6
f Núm 22:12
g 1Rs 8:53
h Êx 33:16
i Gén 13:14, 16; Gén 22:17; Êx 1:7

2.ª coluna

a Núm 24:10; Jos 24:10; Ne 13:1, 2
b Núm 22:38; Núm 24:13
c Núm 22:11
d De 34:1
e Núm 22:41; Núm 23:1; Núm 23:28, 29
f Núm 22:35; Núm 23:5
g Núm 23:7; Núm 24:3
h Sal 89:35; Tit 1:2
i 1Sa 15:29
j Is 14:24; Is 46:10; Miq 7:20
k Gén 12:1, 2; Gén 22:15, 17; Núm 22:12
l Núm 22:18

11 Então, Balaque disse a Balaão: "O que é que me fizeste? Trouxe-te para amaldiçoar os meus inimigos, mas tu só os abençoaste."[a] **12** Ele respondeu: "Será que não devo dizer tudo o que Jeová põe na minha boca?"[b]

13 Balaque disse-lhe: "Por favor, vem comigo a outro lugar de onde poderás vê-los. Verás apenas uma parte deles, não os verás a todos. Amaldiçoa-os por mim a partir de lá."[c] **14** Assim, Balaque levou-o ao campo de Zofim, no alto do Pisga,[d] construiu sete altares e ofereceu um novilho e um carneiro em cada altar.[e] **15** Balaão disse então a Balaque: "Fique aqui junto à sua oferta queimada, enquanto eu entro ali em contacto com Ele." **16** E Jeová entrou em contacto com Balaão e pôs-lhe a seguinte palavra na boca:[f] "Volta a Balaque, e isto é o que deves dizer-lhe." **17** Assim, foi até ele e viu-o à espera junto à sua oferta queimada, e os príncipes de Moabe estavam com ele. Balaque perguntou-lhe: "O que é que Jeová disse?" **18** Em resposta, ele proferiu a seguinte expressão proverbial:[g]

"Prepare-se, Balaque, e escute.
Ouça-me, ó filho de Zipor.
19 Deus não é um homem para mentir,[h]
Nem um filho de homem para mudar de ideias.*[i]
Quando ele diz algo, será que não o faz?
Quando ele fala, será que não o cumpre?[j]
20 Veja! Fui trazido para abençoar;
Ele abençoou,[k] e eu não posso mudar isso.[l]
21 Ele não tolera nenhum poder mágico contra Jacó,

23:19 *Ou: "lamentar".

Nem permite qualquer desgraça contra Israel.
Jeová, seu Deus, está com eles,[a]
E é aclamado como rei entre eles.
22 Deus está a trazê-los do Egito.[b]
Ele é para eles como os chifres de um touro selvagem.[c]
23 Pois contra Jacó não há maus presságios,*[d]
Nem adivinhação contra Israel.[e]
Agora, pode-se dizer a respeito de Jacó e Israel:
'Vejam o que Deus fez!'
24 Este é um povo que se levantará como um leão,
E, como o leão, irá erguer-se.[f]
Não se deitará antes de comer uma presa
E de beber o sangue dos que foram mortos."

25 Então, Balaque disse a Balaão: "Se não podes amaldiçoá-lo, também não deves abençoá-lo." **26** Balaão respondeu a Balaque: "Eu não lhe disse que faria tudo o que Jeová dissesse?"[g]

27 Balaque disse a Balaão: "Por favor, vem e deixa-me levar-te ainda a outro lugar. Talvez seja correto aos olhos do verdadeiro Deus que o amaldiçoes por mim, a partir dali."[h] **28** Assim, Balaque levou Balaão ao cume de Peor, de onde se avista Jesimom.*[i] **29** Balaão disse então a Balaque: "Construa aqui sete altares e prepare-me sete novilhos e sete carneiros."[j] **30** Portanto, Balaque fez exatamente como Balaão tinha dito e ofereceu um novilho e um carneiro em cada altar.

23:23; 24:1 *Ou: "sinais". **23:28** *Ou, possivelmente: "o deserto".

CAP. 23

a Êx 13:21 Êx 23:20 Êx 29:45 Is 8:10

b Êx 20:2

c Núm 24:8

d Gén 12:1, 3

e Núm 22:7

f Núm 24:9

g Núm 22:38 Núm 23:12

h Núm 23:13

i Núm 21:20

j Núm 22:41 Núm 23:1, 14

2.ª coluna

CAP. 24

a Núm 23:3, 15 Núm 23:23

b Núm 2:2 Núm 23:9

c 1Sa 19:20

d Núm 23:7, 18

e Núm 24:16

f Núm 1:52 Núm 2:2

g Núm 22:11

h De 8:7

i Gén 49:10 Sal 2:6 Jo 1:49

j Núm 24:20

k 1Cr 14:2 Da 2:44 Ap 11:15

l Êx 23:27 De 9:5

24 Quando Balaão viu que Jeová se agradava em# abençoar Israel, não se afastou novamente à procura de maus presságios,*[a] mas voltou o rosto para o deserto. **2** E, quando Balaão levantou os olhos e viu Israel acampado segundo as suas tribos,[b] veio sobre ele o espírito de Deus.[c] **3** Proferiu então a seguinte expressão proverbial:[d]

"A declaração de Balaão, filho de Beor,
A declaração de um homem cujos olhos foram abertos,
4 A declaração daquele que ouve as palavras de Deus,
Que teve uma visão do Todo-Poderoso,
Que se curvou com os olhos desvendados:[e]
5 Como são belas as tuas tendas, ó Jacó,
As tuas barracas, ó Israel![f]
6 Estendem-se como vales,*[g]
Como jardins junto ao rio,
Como aloés plantados por Jeová,
Como cedros junto às águas.
7 Água transborda dos seus dois baldes de couro,
E a sua semente* está plantada junto a muitas águas.[h]
Além disso, o seu rei[i] será maior do que Agague,[j]
E o seu reino será exaltado.[k]
8 Deus está a trazê-lo do Egito;
Ele é para eles como os chifres de um touro selvagem.
Ele devorará as nações, os seus opressores,[l]
Vai roer os seus ossos e parti-los com as suas flechas.
9 Ele agachou-se, deitou-se como um leão,

24:1 #Lit.: "que era bom aos olhos de Jeová". **24:6** *Ou: "uádis". **24:7** *Ou: "descendência".

E, como no caso de um leão,
quem é que se atreve a acordá-lo?
Os que o abençoam são abençoados,
E os que o amaldiçoam são amaldiçoados."[a]

10 Então, Balaque ficou furioso com Balaão. Balaque bateu palmas com desprezo e disse a Balaão: "Foi para amaldiçoar os meus inimigos que te chamei,[b] mas, nestas três vezes, só os abençoaste. **11** Volta já para casa. Eu pretendia honrar-te grandemente,[c] mas Jeová negou-te a honra."

12 Balaão disse a Balaque: "Eu já tinha dito aos seus mensageiros: **13** 'Mesmo que Balaque me desse a sua casa cheia de prata e ouro, por minha própria vontade,* eu não poderia fazer coisa alguma, boa ou má, que fosse para além da ordem de Jeová. Eu direi apenas o que Jeová me transmitir'.[d] **14** Agora, vou-me embora para o meu povo. Mas, antes, deixe-me avisá-lo a respeito daquilo que este povo fará ao seu povo no futuro."* **15** Assim, proferiu a seguinte expressão proverbial:[e]

"A declaração de Balaão,
filho de Beor,
A declaração de um homem
cujos olhos foram abertos,[f]
16 A declaração daquele que
ouve as palavras de Deus,
E daquele que tem o conhecimento do Altíssimo.
Ele teve uma visão do Todo-Poderoso,
Ao curvar-se com os olhos desvendados:
17 Vou vê-lo, mas não por
agora;
Vou observá-lo, mas não em breve.
Uma estrela[a] sairá de Jacó,
E vai levantar-se um cetro[b] de Israel.[c]
E ele certamente rachará a testa de Moabe*[d]
E o crânio de todos os guerreiros violentos.
18 E Edom vai tornar-se uma propriedade;[e]
Sim, Seir,[f] a propriedade dos seus inimigos,[g]
Ao passo que Israel demonstrará a sua coragem.
19 E, da parte de Jacó, alguém dominará,[h]
E destruirá qualquer sobrevivente da cidade."

20 Quando olhou para Amaleque, continuou a sua expressão proverbial, dizendo:

"Amaleque foi a primeira
das nações,[i]
Mas, no final, sofrerá destruição."[j]

21 Quando olhou para os queneus,[k] continuou a sua expressão proverbial, dizendo:

"Segura é a sua habitação,
e firme no rochedo está a sua moradia.
22 Mas alguém consumirá os queneus* com fogo.
Quando é que a Assíria vai levá-los cativos?"

23 E ele continuou a sua expressão proverbial, dizendo:

"Ai! Quem é que sobreviverá quando Deus fizer isto?
24 Navios virão da costa de Quitim[l]
E afligirão a Assíria,[m]
E afligirão Éber.
Mas ele também será completamente destruído."

24:13 *Lit.: "do meu coração". **24:14** *Ou: "no fim dos dias".

CAP. 24

a Gén 12:1-3 Gén 27:29

b Núm 22:10, 11 Núm 23:11 Ne 13:1, 2

c Núm 22:16, 17

d Núm 22:18, 38

e Núm 23:7

f Núm 24:3, 4

2.ª coluna

a Ap 22:16

b Sal 110:2 He 1:8

c 2Sa 7:16, 17 Is 9:7

d 2Sa 8:2 1Cr 18:2 Sal 108:9

e Gén 27:37 2Sa 8:14 Am 9:11, 12

f Gén 36:8 Jos 24:4

g 1Cr 4:42, 43 Ez 25:14

h Gén 49:10 Sal 2:9 Sal 72:11 Ap 6:2 Ap 19:15

i Êx 17:8, 14

j De 25:19 1Sa 15:3 1Cr 4:43

k Gén 15:18, 19 Jz 1:16

l Gén 10:2, 4 Ez 27:6

m Na 3:18

24:17 *Ou: "as têmporas da cabeça de Moabe". **24:22** *Lit.: "Caim".

25 Então, Balaão[a] foi-se embora e voltou para o seu lugar. E Balaque também seguiu o seu caminho.

25 Quando Israel morava em Sitim,[b] o povo começou a cometer imoralidade sexual com as filhas de Moabe.[c] **2** As mulheres convidaram o povo para os sacrifícios aos seus deuses,[d] e o povo começou a comer e a curvar-se diante dos seus deuses.[e] **3** Assim, Israel começou a adorar* Baal de Peor,[f] e Jeová ficou furioso com Israel. **4** Jeová disse a Moisés: "Reúne todos os líderes* deste povo, mata-os e pendura-os perante Jeová em plena luz do dia,# para que a ira ardente de Jeová recue de Israel." **5** Moisés disse então aos juízes de Israel:[g] "Cada um de vocês deve matar os seus homens que começaram a adorar* Baal de Peor."[h]

6 Contudo, precisamente naquele instante, um dos israelitas trouxe para o meio dos seus irmãos uma midianita,[i] perante os olhos de Moisés e de toda a assembleia de Israel, enquanto eles choravam à entrada da tenda de reunião. **7** Vendo isso, Fineias,[j] filho de Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, levantou-se imediatamente do meio da assembleia e pegou numa lança. **8** E foi atrás do homem de Israel para dentro da tenda e trespassou ambos, o homem de Israel e a mulher, pelas partes genitais dela. Com isso, o flagelo sobre os israelitas parou.[k] **9** Os que morreram por causa do flagelo somaram 24 000.[l]

10 Jeová disse então a Moisés: **11** "Fineias,[m] filho de Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, afastou o meu furor do povo de Israel, porque não tolerou nenhuma infidelidade* para comigo entre eles.[a] Assim, não exterminei os israelitas na minha insistência em devoção exclusiva.[b] **12** Portanto, diz-lhe que faço com ele o meu pacto de paz. **13** E este será um pacto para um sacerdócio permanente para ele e para a sua descendência,[c] porque ele não tolerou infidelidade* para com o seu Deus[d] e fez expiação pelo povo de Israel."

14 A propósito, o nome do israelita que foi morto com a midianita era Zinri, filho de Salu, maioral de uma casa paterna dos simeonitas. **15** O nome da midianita que foi morta era Cosbi, filha de Zur;[e] ele era líder dos clãs de uma casa paterna em Midiã.[f]

16 Mais tarde, Jeová disse a Moisés: **17** "Hostilizem os midianitas e matem-nos,[g] **18** porque eles hostilizaram-vos com as ações astutas que praticaram contra vocês no caso de Peor[h] e de Cosbi, filha de um maioral de Midiã e irmã deles, que foi morta[i] no dia do flagelo ocorrido no caso de Peor."[j]

26 Depois do flagelo,[k] Jeová disse a Moisés e a Eleazar, filho de Arão, o sacerdote: **2** "Façam um recenseamento da assembleia de Israel, de todos os que têm 20 ou mais anos de idade, pelas suas casas paternas, contando todos os que estão aptos para servir no exército de Israel."[l] **3** Então, nas planícies desérticas de Moabe,[m] junto ao Jordão, perto de Jericó,[n] Moisés e Eleazar,[o] o sacerdote, disseram-lhes: **4** "Façam um recenseamento dos que têm 20 ou mais anos de idade, assim como Jeová ordenou a Moisés."[p]

Os filhos de Israel que saíram da terra do Egito eram: **5** Rúben,[q] primogénito de Israel; os

CAP. 24

a Núm 31:7, 8

CAP. 25

b Jos 2:1
Miq 6:5
c Núm 31:16
1Co 10:8
Ap 2:14
d Êx 34:15
1Co 10:20
e Êx 20:5
f De 4:3
Jos 22:17
Sal 106:28, 29
Os 9:10
g Êx 18:21
h Êx 22:20
Êx 32:25, 27
De 13:6-9
i Núm 25:14, 15
j Êx 6:25
Jos 22:30
k Sal 106:30
l Núm 25:4
De 4:3
1Co 10:8
m Núm 25:7

2.ª coluna

a Sal 106:30, 31
b Êx 20:5
Êx 34:14
De 4:24
c 1Cr 6:4
Esd 7:1, 5
Esd 8:1, 2
d 1Rs 19:10
e Núm 31:7, 8
Jos 13:21
f 1Cr 1:32, 33
g Núm 31:1, 2
h Núm 25:3
Núm 31:16
i Núm 25:8, 15
j Núm 25:9

CAP. 26

k Núm 25:7, 8
l Êx 30:12
Êx 38:26
Núm 1:2
m Núm 22:1
Núm 33:48
n Jos 6:1
o Núm 20:26
p Núm 1:3
q Gén 29:32
Gén 46:8, 9
Êx 6:14

25:3 *Ou: "ligou-se a". **25:4** *Lit.: "cabeças". #Lit.: "em frente ao sol". **25:5** *Ou: "a ligar-se a".

25:11, 13 *Ou: "rivalidade".

filhos de Rúben eram: de Hanoque, a família dos hanoquitas; de Palu, a família dos paluítas; **6** de Esrom, a família dos esronitas; de Carmi, a família dos carmitas. **7** Estas eram as famílias dos rubenitas, e os seus registados somaram 43 730.[a]

8 O filho de Palu foi Eliabe. **9** E os filhos de Eliabe eram Nemuel, Datã e Abirão. Estes, Datã e Abirão, eram homens escolhidos da assembleia; eles lutaram contra Moisés[b] e Arão, juntamente com o grupo de Corá,[c] quando lutaram contra Jeová.[d]

10 Então, a terra abriu-se* e engoliu-os. Quanto a Corá, morreu com os que o apoiavam quando o fogo consumiu 250 homens,[e] e eles tornaram-se um exemplo de aviso.[f] **11** No entanto, os filhos de Corá não morreram.[g]

12 Os filhos de Simeão,[h] segundo as suas famílias, eram: de Nemuel, a família dos nemuelitas; de Jamim, a família dos jaminitas; de Jaquim, a família dos jaquinitas; **13** de Zerá, a família dos zeraítas; de Saul, a família dos saulitas. **14** Estas eram as famílias dos simeonitas: 22 200.[i]

15 Os filhos de Gade,[j] segundo as suas famílias, eram: de Zefom, a família dos zefonitas; de Hagi, a família dos hagitas; de Suni, a família dos sunitas; **16** de Ozni, a família dos oznitas; de Eri, a família dos eritas; **17** de Arode, a família dos aroditas; de Areli, a família dos arelitas. **18** Estas eram as famílias dos filhos de Gade, e os seus registados foram 40 500.[k]

19 Os filhos de Judá[l] eram Er e Onã. No entanto, Er e Onã[m] morreram na terra de Canaã.[n] **20** E os filhos de Judá, segundo as suas famílias, eram: de Selá,[a] a família dos selanitas; de Peres,[b] a família dos peresitas; de Zerá,[c] a família dos zeraítas. **21** E os filhos de Peres eram: de Esrom,[d] a família dos esronitas; de Hamul,[e] a família dos hamulitas. **22** Estas eram as famílias de Judá, e os seus registados foram 76 500.[f]

23 Os filhos de Issacar,[g] segundo as suas famílias, eram: de Tola,[h] a família dos tolaítas; de Puva, a família dos punitas; **24** de Jasube, a família dos jasubitas; de Sinrom, a família dos sinronitas. **25** Estas eram as famílias de Issacar, e os seus registados foram 64 300.[i]

26 Os filhos de Zebulão,[j] segundo as suas famílias, eram: de Serede, a família dos sereditas; de Elom, a família dos elonitas; de Jaleel, a família dos jaleelitas. **27** Estas eram as famílias dos zebulonitas, e os seus registados foram 60 500.[k]

28 Os filhos de José,[l] segundo as suas famílias, eram Manassés e Efraim.[m] **29** Os filhos de Manassés[n] eram: de Maquir,[o] a família dos maquiritas. E Maquir tornou-se pai de Gileade. De Gileade,[p] a família dos gileaditas. **30** Estes eram os filhos de Gileade: de Iézer, a família dos iezeritas; de Heleque, a família dos helequitas; **31** de Asriel, a família dos asrielitas; de Siquém, a família dos siquemitas; **32** de Semida, a família dos semidaítas; de Héfer, a família dos heferitas. **33** E Zelofeade, filho de Héfer, não tinha filhos, apenas filhas,[q] e os nomes das filhas de Zelofeade[r] eram Maala, Noa, Hogla, Milca e Tirza. **34** Estas eram as famílias de Manassés, e os seus registados foram 52 700.[s]

35 Estes eram os filhos de Efraim,[t] segundo as suas famílias: de Sutela,[u] a família dos sutelaítas; de Bequer, a família dos

26:10 *Lit.: "abriu a sua boca".

CAP. 26

a Núm 1:21
b Núm 16:12
c Núm 16:1
d Núm 16:5, 19 De 11:6 Sal 106:17
e Núm 16:32, 35 Sal 106:18
f Núm 16:38 1Co 10:10, 11
g Êx 6:24 Núm 26:58 Sal 42:cab
h Gén 35:23 Gén 46:10 Êx 6:15 1Cr 4:24
i Núm 1:23
j Gén 35:26 Gén 46:16
k Núm 1:25
l Gén 29:35 Gén 46:12
m Gén 38:2-4
n Gén 38:7-10

2.ª coluna

a Gén 38:2, 5 Gén 38:26 1Cr 4:21
b Gén 38:29 Ru 4:18 Mt 1:3
c Gén 38:30 1Cr 2:4
d Ru 4:19
e 1Cr 2:5
f Núm 1:27
g Gén 30:18 Gén 35:23 Gén 46:13 1Cr 7:1
h 1Cr 7:2
i Núm 1:29
j Gén 30:20 Gén 46:14
k Núm 1:31
l Gén 30:24 Gén 35:24 Gén 46:20
m Gén 41:52
n Gén 41:51
o Gén 50:23 De 3:15 1Cr 7:14
p Jos 17:1
q Núm 27:7 1Cr 7:15
r Núm 36:11
s Núm 1:35
t Gén 41:52
u 1Cr 7:20

bequeritas; de Taã, a família dos taanitas. **36** E estes eram os filhos de Sutela: de Erã, a família dos eranitas. **37** Estas eram as famílias dos filhos de Efraim, e os seus registados foram 32 500.[a] Estes eram os filhos de José, segundo as suas famílias.

38 Os filhos de Benjamim,[b] segundo as suas famílias, eram: de Bela,[c] a família dos belaítas; de Asbel, a família dos asbelitas; de Airão, a família dos airamitas; **39** de Sefufã, a família dos sufamitas; de Hufão, a família dos hufamitas. **40** Os filhos de Bela eram Arde e Naamã:[d] de Arde, a família dos arditas; de Naamã, a família dos naamitas. **41** Estes eram os filhos de Benjamim, segundo as suas famílias, e os seus registados foram 45 600.[e]

42 Estes eram os filhos de Dã,[f] segundo as suas famílias: de Suão, a família dos suamitas. Estas eram as famílias de Dã segundo as suas famílias. **43** Os registados de todas as famílias dos suamitas foram 64 400.[g]

44 Os filhos de Aser,[h] segundo as suas famílias, eram: de Imná, a família dos imnitas; de Isvi, a família dos isvitas; de Berias, a família dos beriitas; **45** dos filhos de Berias: de Héber, a família dos heberitas; de Malquiel, a família dos malquielitas. **46** O nome da filha de Aser era Sera. **47** Estas eram as famílias dos filhos de Aser, e os seus registados foram 53 400.[i]

48 Os filhos de Naftali,[j] segundo as suas famílias, eram: de Jazeel, a família dos jazeelitas; de Guni, a família dos gunitas; **49** de Jezer, a família dos jezeritas; de Silém, a família dos silemitas. **50** Estas eram as famílias de Naftali, segundo as suas famílias, e os seus registados foram 45 400.[k]

CAP. 26

a Núm 1:33
Jos 17:17

b Gén 35:24
Gén 46:21
1Cr 8:1

c 1Cr 7:6

d 1Cr 8:3, 4

e Núm 1:37

f Gén 30:6

g Núm 1:39

h Gén 30:13
Gén 35:26
Gén 46:17
1Cr 7:30

i Núm 1:41

j Gén 30:8
Gén 35:25
Gén 46:24
1Cr 7:13

k Núm 1:43

2.ª coluna

a Êx 38:26
Núm 1:46, 49
Núm 14:29

b Jos 11:23
Jos 14:1

c Núm 33:54

d Núm 34:13
Jos 14:2
Jos 17:4
Jos 18:6
Pr 16:33

e Gén 46:11
Êx 6:16

f Núm 3:19

g Êx 6:17
Núm 3:18

h Núm 3:27

i Êx 6:19
Núm 3:33

j Núm 3:20
1Cr 23:23

k Êx 6:24

l Êx 6:18
Núm 3:19

m Êx 2:1
Ex 6:20

n Êx 15:20
Miq 6:4

o Êx 6:23
Êx 24:9

p Le 10:1, 2
Núm 3:2, 4
1Cr 24:2

q Núm 3:39

r Núm 1:49

51 Este é o total dos registados dos israelitas: 601 730.[a]

52 Depois, Jeová disse a Moisés: **53** "A terra deve ser dividida entre estes como herança, de acordo com a lista dos nomes.*[b] **54** Para os grupos maiores, deves aumentar a herança e, para os grupos menores, deves reduzir a herança.[c] A herança dada a cada grupo deve ser proporcional ao número dos registados. **55** No entanto, a terra deve ser distribuída por sortes.[d] Eles devem receber a sua herança de acordo com os nomes das tribos dos seus pais. **56** Cada herança será determinada por sortes e distribuída entre os grupos maiores e os menores."

57 Estes foram os registados dos levitas,[e] segundo as suas famílias: de Gérson, a família dos gersonitas; de Coate,[f] a família dos coatitas; de Merari, a família dos meraritas. **58** Estas eram as famílias dos levitas: a família dos libnitas,[g] a família dos hebronitas,[h] a família dos malitas,[i] a família dos musitas,[j] a família dos coraítas.[k]

Coate tornou-se pai de Anrão.[l] **59** E o nome da esposa de Anrão era Joquebede,[m] filha que Levi teve com a sua esposa no Egito. E os filhos que ela deu a Anrão chamavam-se Arão, Moisés e Miriam, irmã deles.[n] **60** Arão tornou-se pai de Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar.[o] **61** Porém, Nadabe e Abiú morreram por terem apresentado fogo ilícito perante Jeová.[p]

62 O total dos registados foi de 23 000, todos do sexo masculino de um mês de idade para cima.[q] Eles não foram registados com os outros israelitas,[r] por-

26:53 *Ou: "proporcionalmente ao número de nomes alistados".

que não deviam receber nenhuma herança entre os israelitas.[a]

63 Estes foram os registados por Moisés e Eleazar, o sacerdote, quando registaram os israelitas nas planícies desérticas de Moabe, junto ao Jordão, perto de Jericó. **64** Contudo, entre eles, não havia ninguém registado por Moisés e Arão, o sacerdote, no recenseamento dos israelitas feito no deserto do Sinai.[b] **65** Pois Jeová tinha dito a respeito deles: "Morrerão, sem falta, no deserto."[c] Portanto, não sobrou nenhum daqueles homens, a não ser Caleb, filho de Jefuné, e Josué, filho de Num.[d]

27 Aproximaram-se então as filhas de Zelofeade,[e] filho de Héfer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, das famílias de Manassés, filho de José. Os nomes das suas filhas eram Maala, Noa, Hogla, Milca e Tirza. **2** Elas apresentaram-se perante Moisés, Eleazar, o sacerdote, os maiorais[f] e toda a assembleia à entrada da tenda de reunião, e disseram: **3** "O nosso pai morreu no deserto. Mas ele não estava no grupo que se uniu contra Jeová, os que apoiavam Corá.[g] Ele morreu por causa do seu próprio pecado e não teve filhos. **4** Porque deveria o nome do nosso pai desaparecer da sua família por ele não ter tido um filho? Dá-nos uma propriedade entre os irmãos do nosso pai." **5** Assim, Moisés apresentou o caso delas perante Jeová.[h]

6 Então, Jeová disse o seguinte a Moisés: **7** "As filhas de Zelofeade têm razão. Sem falta, deves dar-lhes uma propriedade como herança entre os irmãos do pai delas e transferir-lhes a herança dele.[i] **8** E diz aos israelitas: 'Se um homem morrer sem ter um filho, devem passar a herança dele à sua filha. **9** Se ele não tiver uma filha, devem dar a herança dele aos seus irmãos. **10** Se ele não tiver irmãos, devem dar a herança dele aos irmãos do seu pai. **11** E, se o pai dele não tiver irmãos, devem dar a herança dele ao seu parente consanguíneo mais próximo na família, e este tomará posse dela. Esta decisão judicial será um decreto para os israelitas, assim como Jeová ordenou a Moisés.'"

12 De seguida, Jeová disse a Moisés: "Sobe a este monte da região de Abarim[a] e vê a terra que darei aos israelitas.[b] **13** Depois de a veres, também te juntarás ao teu povo,*[c] assim como Arão, teu irmão,[d] **14** visto que, quando a assembleia discutiu comigo no deserto de Zim, vocês rebelaram-se contra a minha ordem e não me santificaram perante eles no que se referia às águas.[e] Trata-se das águas de Meribá,[f] em Cades,[g] no deserto de Zim."[h]

15 Moisés disse então a Jeová: **16** "Que Jeová, o Deus do espírito de todas as pessoas,* designe sobre a assembleia um homem **17** que saia e entre à frente deles e que os faça sair e entrar,* a fim de que a assembleia de Jeová não fique como ovelhas sem pastor." **18** Portanto, Jeová disse a Moisés: "Chama Josué, filho de Num, homem competente,* e põe a tua mão sobre ele.[i] **19** Então, faz com que ele se apresente perante o sacerdote Eleazar e toda

CAP. 26

a Núm 18:24
De 10:9
De 14:27
Jos 14:3

b Núm 1:2
De 2:14
1Co 10:5

c He 3:17

d Núm 14:29, 30
Jos 14:14
Jos 19:49

CAP. 27

e Núm 26:33

f Êx 18:25, 26

g Núm 14:35
Núm 16:1, 2
Núm 16:19, 35

h Êx 18:15, 16
Êx 33:11
Le 24:11, 12

i Núm 36:2
Jos 17:3, 4

2.ª coluna

a Núm 33:47
De 32:48, 49

b Gén 13:14, 15
De 3:27
De 32:52
De 34:1

c Núm 31:2
De 34:7

d Núm 20:24, 28
Núm 33:38
De 10:6
De 32:50

e Núm 20:10, 12
De 1:37

f Sal 106:32, 33

g De 1:2

h Jos 15:1

i De 34:9
At 6:5, 6

27:13 *Expressão poética que se refere à morte. **27:16** *Lit.: "dos espíritos de toda a carne". **27:17** *Ou: "que os guiará em todos os assuntos e a quem eles seguirão em todos os assuntos". **27:18** *Lit.: "em quem há espírito".

a assembleia. Designa-o como líder diante dos seus olhos.[a] **20** Deves conferir-lhe uma parte da tua autoridade,*[b] para que toda a assembleia de Israel o escute.[c] **21** Ele vai apresentar-se a Eleazar, o sacerdote, que fará uma consulta a seu favor perante Jeová, por meio da decisão do Urim.[d] À sua ordem, eles sairão e, à sua ordem, eles entrarão, ele e todos os israelitas com ele, e toda a assembleia."

22 Então, Moisés fez assim como Jeová lhe tinha ordenado. Chamou Josué e apresentou-o perante Eleazar, o sacerdote, e toda a assembleia, **23** e pôs as mãos sobre ele e designou-o como líder,[e] assim como Jeová tinha dito por meio de Moisés.[f]

28 Depois, Jeová disse a Moisés: **2** "Ordena aos israelitas: 'Devem ter o cuidado de me apresentar a minha oferta, o meu pão. As ofertas que me são feitas por fogo, como aroma agradável,# devem ser oferecidas nas épocas determinadas.'[g]

3 "Diz-lhes: 'Esta é a oferta feita por fogo que apresentarão a Jeová: todos os dias, dois cordeiros sadios de um ano, como oferta queimada a ser feita regularmente.[h] **4** Oferecerás um cordeiro pela manhã e o outro cordeiro entre o pôr do sol e a noite,*[i] **5** juntamente com uma oferta de cereais de um décimo de uma efa* de farinha fina, misturada com um quarto de um him# de azeite puro.[j] **6** Trata-se de uma oferta queimada regular,[k] que foi instituída no monte Sinai como aroma agradável,# uma oferta feita por fogo a Jeová. **7** A oferta de bebida será de um quarto de um him para cada cordeiro.[a] Derrama a bebida alcoólica no lugar santo como uma oferta de bebida para Jeová. **8** E oferecerás o outro cordeiro entre o pôr do sol e a noite.* Deves apresentá-lo juntamente com uma oferta de cereais e a correspondente oferta de bebida, iguais às que foram feitas de manhã, como oferta feita por fogo, como aroma agradável# para Jeová.[b]

9 "'No entanto, no dia de sábado,[c] a oferta deve ser de dois cordeiros sadios de um ano e dois décimos de uma efa de farinha fina misturada com azeite, como oferta de cereais, juntamente com a correspondente oferta de bebida. **10** Esta é a oferta queimada do sábado, além da oferta queimada regular e a correspondente oferta de bebida.[d]

11 "'No começo de cada mês,* apresentarão a Jeová dois novilhos, um carneiro e sete cordeiros sadios de um ano, como oferta queimada.[e] **12** E apresentarão três décimos de farinha fina misturada com azeite, como oferta de cereais[f] para cada novilho, dois décimos de farinha fina misturada com azeite, como oferta de cereais para o carneiro,[g] **13** e um décimo de farinha fina misturada com azeite, como oferta de cereais para cada cordeiro. É uma oferta queimada, um aroma agradável,#[h] uma oferta feita por fogo a Jeová. **14** E as ofertas de bebida devem ser de meio him de vinho por novilho,[i] um terço de him para o carneiro[j] e um quarto de him por cordeiro.[k] Esta é a oferta queimada mensal, para cada mês do ano. **15** Também se deve oferecer a Jeová um cabrito como

27:20 *Ou: "dignidade". **28:2, 6, 8, 13** #Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". **28:4, 8** *Lit.: "entre os dois anoiteceres". **28:5** *A décima parte de uma efa equivalia a 2,2 l. Veja o Ap. B14. #Um him equivalia a 3,67 l. Veja o Ap. B14.

CAP. 27

a De 31:7

b De 1:38 De 31:3 De 34:10

c Jos 1:17

d Êx 28:30 1Sa 23:9 1Sa 28:6 Ne 7:65

e Núm 27:18

f De 3:28 De 31:14, 23

CAP. 28

g 2Cr 8:13 Ne 10:32, 33

h Êx 29:38 Le 6:9 Ez 46:15

i Êx 29:39

j Êx 29:40 Núm 15:4

k Êx 29:38, 42 2Cr 2:4 Esd 3:3

2.ª coluna

a Êx 29:39, 40

b Êx 29:41

c Êx 16:29 Êx 20:10 Ez 20:12

d Núm 28:3, 7

e Núm 10:10 1Cr 23:31 2Cr 2:4 Ne 10:32, 33

f Le 2:11

g Le 1:10

h Le 1:10, 13

i Núm 15:8, 10

j Núm 15:6, 7

k Núm 15:5

28:11 *Lit.: "dos vossos meses".

oferta pelo pecado, além da oferta queimada regular e a correspondente oferta de bebida.

16 "'No primeiro mês, no dia 14 do mês, haverá a Páscoa de Jeová.[a] **17** E, no dia 15 deste mês, haverá uma festividade. Por sete dias, comer-se-ão pães sem fermento.[b] **18** No primeiro dia, haverá um santo congresso. Não devem fazer nenhum trabalho árduo. **19** Apresentarão a Jeová dois novilhos, um carneiro e sete cordeiros de um ano, como oferta queimada feita por fogo. Devem oferecer animais sadios.[c] **20** Devem oferecê-los com as correspondentes ofertas de cereais de farinha fina misturada com azeite:[d] três décimos por novilho, dois décimos para o carneiro **21** e um décimo para cada um dos sete cordeiros. **22** Também devem oferecer um bode como oferta pelo pecado, para fazer expiação por vocês. **23** Apresentarão estas ofertas além da oferta queimada da manhã, que faz parte da oferta queimada regular. **24** Irão oferecê-las do mesmo modo todos os dias, durante os sete dias, como alimento,* uma oferta feita por fogo, como aroma agradável# para Jeová. Ela deve ser oferecida além da oferta queimada regular e da acompanhante oferta de bebida. **25** No sétimo dia, devem realizar um santo congresso.[e] Não devem fazer nenhum trabalho árduo.[f]

26 "'No dia dos primeiros frutos maduros,[g] quando apresentarem a Jeová[h] uma oferta de cereais novos, devem realizar um santo congresso na sua Festividade das Semanas.[i] Não devem fazer nenhum trabalho árduo.[a] **27** Apresentarão dois novilhos, um carneiro e sete cordeiros de um ano como oferta queimada de aroma agradável# para Jeová.[b] **28** E, como oferta de cereais de farinha fina misturada com azeite, três décimos para cada novilho, dois décimos para o carneiro **29** e um décimo para cada um dos sete cordeiros. **30** Além disso, apresentarão um cabrito pela vossa expiação.[c] **31** Apresentarão essas ofertas, além da oferta queimada regular e da correspondente oferta de cereais. Os animais devem ser sadios[d] e devem ser apresentados com as correspondentes ofertas de bebida.

29 "'E, no sétimo mês, no primeiro dia do mês, devem realizar um santo congresso. Não devem fazer nenhum trabalho árduo.[e] É um dia em que devem tocar a trombeta.[f] **2** Apresentarão um novilho, um carneiro e sete cordeiros de um ano, todos sadios, como oferta queimada de aroma agradável# para Jeová. **3** E, como oferta de cereais de farinha fina misturada com azeite, três décimos de uma efa para o novilho, dois décimos para o carneiro, **4** e um décimo para cada um dos sete cordeiros. **5** E apresentarão um cabrito como oferta pelo pecado, para fazer expiação por vocês. **6** Apresentarão estas ofertas além da oferta queimada mensal com a correspondente oferta de cereais,[g] e além da oferta queimada regular com a correspondente oferta de cereais,[h] juntamente com as correspondentes ofertas de bebida,[i] segundo o procedimento normal para elas, como aroma agradável,# uma oferta feita por fogo a Jeová.

CAP. 28

a Êx 12:14 Le 23:5 De 16:1 Ez 45:21 1Co 5:7

b Êx 12:15 Le 23:6 1Co 5:8

c Le 22:20, 22 De 15:21

d Le 2:1

e Êx 13:6

f Êx 12:16 Le 23:8 De 16:8

g Êx 23:16

h Le 23:15, 16

i Êx 34:22 De 16:10 At 2:1

2.ª coluna

a Le 23:16, 21

b Le 23:16, 18

c Le 23:16, 19

d Le 1:3

CAP. 29

e Le 23:24, 25

f Núm 10:2 Sal 81:3

g Núm 28:11-13

h Núm 28:3, 5

i Núm 28:6, 7

28:24 *Lit.: "pão". **28:24, 27; 29:2, 6** #Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

7 "'E, no dia dez deste sétimo mês, devem realizar um santo congresso[a] e afligir-se a vocês mesmos.* Não devem fazer nenhum trabalho.[b] **8** E apresentarão a Jeová um novilho, um carneiro e sete cordeiros de um ano, todos sadios, como oferta queimada, como aroma agradável.*[c] **9** E, como oferta de cereais de farinha fina misturada com azeite, três décimos para o novilho, dois décimos para o carneiro **10** e um décimo para cada um dos sete cordeiros. **11** Além disso, apresentarão um cabrito como oferta pelo pecado. Apresentem estas ofertas além da oferta pelo pecado, feita para expiação,[d] e da oferta queimada regular com a correspondente oferta de cereais, juntamente com as correspondentes ofertas de bebida.

12 "'E, no dia 15 do sétimo mês, devem realizar um santo congresso. Não devem fazer nenhum trabalho árduo; devem celebrar uma festividade para Jeová por sete dias.[e] **13** E apresentarão 13 novilhos, 2 carneiros e 14 cordeiros de um ano, todos sadios, como oferta queimada,[f] uma oferta feita por fogo, como aroma agradável* para Jeová.[g] **14** E, como oferta de cereais de farinha fina misturada com azeite, três décimos para cada um dos 13 novilhos, dois décimos para cada um dos 2 carneiros **15** e um décimo para cada um dos 14 cordeiros. **16** Além disso, apresentarão um cabrito como oferta pelo pecado. Apresentem estas ofertas além da oferta queimada regular com a acompanhante oferta de cereais e de bebida.[a]

17 "'E no segundo dia: 12 novilhos, 2 carneiros e 14 cordeiros de um ano, todos sadios;[b] **18** e as correspondentes ofertas de cereais e de bebida para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, proporcionalmente ao seu número, segundo o procedimento normal; **19** e um cabrito como oferta pelo pecado. Apresentem estas ofertas além da oferta queimada regular e da oferta de cereais com as correspondentes ofertas de bebida.[c]

20 "'E no terceiro dia: 11 novilhos, 2 carneiros e 14 cordeiros de um ano, todos sadios;[d] **21** e as correspondentes ofertas de cereais e de bebida para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, proporcionalmente ao seu número, segundo o procedimento normal; **22** e um bode como oferta pelo pecado. Apresentem estas ofertas além da oferta queimada regular com a correspondente oferta de cereais e de bebida.[e]

23 "'E no quarto dia: 10 novilhos, 2 carneiros e 14 cordeiros de um ano, todos sadios;[f] **24** e as correspondentes ofertas de cereais e de bebida para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, proporcionalmente ao seu número, segundo o procedimento normal; **25** e um cabrito como oferta pelo pecado. Apresentem estas ofertas além da oferta queimada regular com a correspondente oferta de cereais e de bebida.[g]

26 "'E no quinto dia: 9 novilhos, 2 carneiros e 14 cordeiros de um ano, todos sadios;[h] **27** e as correspondentes ofertas de cereais e de bebida para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, proporcional-

CAP. 29

a Le 16:29

b Le 23:27-31

c Le 1:3
Le 22:22
De 15:21
De 17:1

d Le 16:3

e Ex 23:16
Le 23:34-36
De 16:13-15
Ne 8:14-18

f Esd 3:4

g Le 22:22
De 17:1

2.ª coluna

a Núm 28:3-8

b Le 22:22
De 17:1

c Núm 28:3-8

d Le 22:22
De 17:1

e Núm 28:3-8

f Le 22:22
De 17:1

g Núm 28:3-8

h De 15:21
De 17:1

29:7 *Ou: "a vossa alma". Entende-se que, em geral, a expressão "afligir-se a si mesmo" refere-se a várias formas de abnegação, incluindo o jejum. **29:8, 13** *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

mente ao seu número, segundo o procedimento normal; **28** e um bode como oferta pelo pecado. Apresentem estas ofertas além da oferta queimada regular com a correspondente oferta de cereais e de bebida.[a]

29 "'E no sexto dia: 8 novilhos, 2 carneiros e 14 cordeiros de um ano, todos sadios;[b] **30** e as correspondentes ofertas de cereais e de bebida para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, proporcionalmente ao seu número, segundo o procedimento normal; **31** e um bode como oferta pelo pecado. Apresentem estas ofertas além da oferta queimada regular com a correspondente oferta de cereais e de bebida.[c]

32 "'E no sétimo dia: 7 novilhos, 2 carneiros e 14 cordeiros de um ano, todos sadios;[d] **33** e as correspondentes ofertas de cereais e de bebida para os novilhos, para os carneiros e para os cordeiros, proporcionalmente ao seu número, segundo o procedimento normal para eles; **34** e um bode como oferta pelo pecado. Apresentem estas ofertas além da oferta queimada regular com a correspondente oferta de cereais e de bebida.[e]

35 "'No oitavo dia, devem realizar uma assembleia solene. Não devem fazer nenhum trabalho árduo.[f] **36** E, como oferta queimada, uma oferta feita por fogo, como aroma agradável* para Jeová, apresentarão um novilho, um carneiro e sete cordeiros de um ano, todos sadios;[g] **37** e as correspondentes ofertas de cereais e de bebida para o novilho, para o carneiro e para os cordeiros, proporcionalmente ao seu número, segundo o procedimento normal; **38** e um bode como oferta pelo pecado. Apresentem estas ofertas, além da oferta queimada regular com a correspondente oferta de cereais e de bebida.[a]

39 "'Estas são as ofertas que apresentarão a Jeová nas vossas festividades periódicas,[b] além das ofertas que fizerem para cumprir um voto[c] e das vossas ofertas voluntárias,[d] na forma de ofertas queimadas,[e] ofertas de cereais,[f] ofertas de bebida[g] e sacrifícios de participação em comum.'"[h] **40** Moisés disse aos israelitas tudo o que Jeová lhe tinha ordenado.

30 Então, Moisés disse aos cabeças[i] das tribos de Israel: "Foi isto que Jeová ordenou: **2** Se um homem fizer um voto[j] a Jeová ou um juramento,[k] impondo a si mesmo* um voto de abstinência, ele não deve violar a sua palavra.[l] Deve fazer tudo o que prometeu.[m]

3 "E, se uma mulher fizer um voto a Jeová ou impuser a si mesma um voto de abstinência enquanto for jovem e estiver a morar na casa do seu pai, **4** e o seu pai tomar conhecimento do voto ou do voto de abstinência que ela impôs a si mesma,* e o seu pai não tiver nenhuma objeção, nesse caso, todos os seus votos continuarão de pé, e todos os votos de abstinência que ela impôs a si mesma continuarão de pé. **5** Contudo, se o seu pai lhe proibir isso quando tomar conhecimento do seu voto ou do voto de abstinência que ela impôs a si mesma, então, estes não continuarão de pé. Jeová vai perdoar-lhe, porque foi o seu pai que lhe proibiu isso.[n]

6 "No entanto, se ela se casar enquanto estiver debaixo de um voto ou de uma promessa precipitada que impôs a si mesma,

CAP. 29

a Núm 28:3-8

b Le 22:22 De 17:1

c Núm 28:3-8

d Le 22:22 De 17:1

e Núm 28:3-8

f Le 23:36, 39

g Le 22:22 De 17:1

2.ª coluna

a Núm 28:3-8

b Le 23:2 De 16:16

c De 12:5, 6

d Le 7:16 Le 22:21

e Le 1:3

f Le 2:1

g Núm 15:5

h Le 3:1

CAP. 30

i Êx 18:25

j Gén 28:20-22 Jz 11:30, 31

k Sal 132:1-5

l De 23:21 Sal 116:14 Sal 119:106 Ec 5:4 Mt 5:33

m Sal 50:14 Sal 66:13

n Êx 20:12

29:36 *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

30:2 *Ou: "impondo como obrigação à sua alma". **30:4** *Ou: "à sua alma".

7 e o seu marido tomar conhecimento do voto e não tiver nenhuma objeção quando tomar conhecimento do mesmo, então, os seus votos ou os votos de abstinência que ela impôs a si mesma mantêm-se de pé. **8** Porém, se o marido lhe proibir isso quando tomar conhecimento do voto, ele poderá anular o voto ou a promessa precipitada que ela impôs a si mesma;[a] e Jeová vai perdoar-lhe.

9 "Todavia, se uma viúva ou uma mulher divorciada fizer um voto, tudo o que ela impuser a si mesma será válido.

10 "No entanto, se foi na casa do marido que uma mulher impôs a si mesma um voto ou um voto de abstinência, **11** e o marido tomou conhecimento do voto e não teve nenhuma objeção nem o desaprovou, tudo o que ela votou ou qualquer voto de abstinência que tenha imposto a si mesma continuará de pé. **12** Contudo, nenhum voto ou voto de abstinência feito por ela continuará de pé no caso de o marido os ter anulado completamente, ao tomar conhecimento dos mesmos.[b] O seu marido anulou-os e Jeová vai perdoar-lhe. **13** O marido deve confirmar ou anular qualquer voto ou qualquer juramento referente a um voto de abstinência para se privar de algo.* **14** Porém, à medida que os dias passarem, se o marido não tiver nenhuma objeção, ele confirmará todos os votos dela e todos os votos de abstinência a que estiver sujeita. Ele confirma-os por não ter objetado ao tomar conhecimento de que ela os fez. **15** Todavia, se ele os anular mais tarde, algum tempo depois de ter tomado conhecimento dos mesmos, assumirá as consequências do erro dela.[c]

30:13 *Ou: "um voto para afligir a alma".

CAP. 30

a Ro 7:2 1Co 11:3 Ef 5:22

b 1Co 11:3 1Pe 3:1

c De 23:21

2.ª coluna

CAP. 31

a Sal 94:1 Is 1:24 Na 1:2

b Núm 22:7 Núm 25:1-3 Núm 25:17, 18 1Co 10:8 Ap 2:14

c Núm 27:12, 13 De 32:48-50

d Núm 26:51

e Núm 25:7, 8

f Núm 10:2, 9

g Núm 22:12 2Pe 2:15 Ap 2:14

16 "Este é o regulamento que Jeová ordenou a Moisés em relação a um marido e à sua esposa, e a um pai e à sua jovem filha que mora na casa dele."

31 Jeová disse então a Moisés: **2** "Vinga-te[a] dos midianitas pelo que fizeram aos israelitas.[b] Depois, irás juntar-te ao teu povo."*[c]

3 Portanto, Moisés disse ao povo: "Equipem alguns dos vossos homens para a batalha* contra Midiã e para executar a vingança de Jeová sobre Midiã. **4** Devem enviar para a guerra 1000 de cada tribo, de todas as tribos de Israel." **5** Assim, dentre os milhares de Israel,[d] foram designados 1000 de cada tribo: 12 000 homens equipados para a batalha.*

6 Então, Moisés enviou-os para a guerra, 1000 de cada tribo, juntamente com Fineias,[e] filho de Eleazar, o sacerdote, que acompanhava o exército e tinha nas mãos os utensílios sagrados e as trombetas para dar os sinais de guerra.[f] **7** Eles guerrearam contra Midiã, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés, e mataram todos os homens. **8** Entre os que foram mortos, estavam os reis de Midiã, isto é, Evi, Requém, Zur, Hur e Reba, os cinco reis de Midiã. Mataram também Balaão,[g] filho de Beor, pela espada. **9** No entanto, os israelitas levaram cativas as mulheres e as crianças de Midiã. Além disso, saquearam todos os seus animais domésticos, todo o seu gado e todos os seus bens. **10** E queimaram com fogo todas as cidades em que eles tinham fixado residência e todos os seus acampamentos.* **11** Apoderaram-se de todos os despojos e de todo o espólio, incluindo

31:2 *Expressão poética que se refere à morte. **31:3, 5** *Ou: "o exército". **31:10** *Ou: "acampamentos murados".

pessoas e animais. **12** Então, trouxeram os cativos, o espólio e os despojos a Moisés, a Eleazar, o sacerdote, e à assembleia de Israel, no acampamento, nas planícies desérticas de Moabe,[a] junto ao Jordão, perto de Jericó.

13 De seguida, Moisés, o sacerdote Eleazar e todos os maiorais da assembleia foram ao encontro deles, fora do acampamento. **14** Contudo, Moisés ficou indignado com os homens designados das forças combatentes, os chefes de mil e os chefes de cem, que retornavam da expedição militar. **15** Moisés disse-lhes: "Mantiveram vivas todas as mulheres? **16** Foram elas que, pela palavra de Balaão, induziram os israelitas a cometer infidelidade[b] para com Jeová no caso de Peor,[c] de modo que o flagelo sobreveio à assembleia de Jeová.[d] **17** Agora, devem matar todos os meninos e também todas as mulheres que tiverem tido relações sexuais com um homem. **18** Porém, podem deixar vivas todas as jovens que nunca tiveram relações sexuais com um homem.[e] **19** E devem acampar fora do acampamento durante sete dias. Todos os que tiverem matado alguém* ou tocado em alguém que foi morto[f] devem purificar-se[g] no terceiro dia e no sétimo dia, juntamente com os vossos cativos. **20** E devem purificar todas as roupas, todos os artigos de couro, tudo o que é feito de pelo de cabra e todos os objetos de madeira."

21 Eleazar, o sacerdote, disse então aos homens do exército que tinham ido à batalha: "Este é o decreto da lei que Jeová ordenou a Moisés: **22** 'Só o ouro, a prata, o cobre, o ferro, o estanho e o chumbo, **23** todas as coisas que resistem ao fogo, é que devem passar pelo fogo, de modo a que sejam purificadas. Contudo, também devem ser purificadas com a água da purificação.[a] Devem passar pela água tudo o que não resiste ao fogo. **24** Devem lavar as vossas roupas no sétimo dia, e ficarão puros; depois, podem entrar no acampamento.'"[b]

25 Então, Jeová disse o seguinte a Moisés: **26** "Faz um inventário do que foi trazido como despojo, contando o que foi capturado, tanto pessoas como animais; faz isso com Eleazar, o sacerdote, e com os cabeças das casas paternas da assembleia. **27** Divide em duas partes o que foi saqueado: uma para os soldados que participaram na batalha e a outra para o restante da assembleia.[c] **28** Como imposto para Jeová, dos soldados que saíram para a batalha, deves retirar um* de cada quinhentos, sejam pessoas, bois, jumentos ou ovelhas. **29** Devem tirá-lo da metade deles e dá-lo a Eleazar, o sacerdote, como contribuição pertencente a Jeová.[d] **30** Da metade dada aos israelitas, deves tirar um de cada cinquenta, sejam pessoas, bois, jumentos, ovelhas ou qualquer tipo de animal doméstico, e deves dá-los aos levitas,[e] que cuidam das responsabilidades relacionadas com o tabernáculo de Jeová."[f]

31 Então, Moisés e Eleazar, o sacerdote, fizeram assim como Jeová tinha ordenado a Moisés. **32** O espólio, o que restou dos despojos de que os homens da expedição se tinham apoderado, totalizou 675 000 ovelhas, **33** 72 000 bois **34** e 61 000 jumentos. **35** O total das mulheres que não tinham tido relações sexuais com um homem[g] foi

CAP. 31

a Núm 22:1

b Núm 25:1, 2 Ap 2:14

c Núm 25:17, 18 De 4:3 Jos 22:17

d Núm 25:9 1Co 10:8

e Núm 31:35

f Núm 5:2 Núm 19:11, 16

g Núm 19:20

2.ª coluna

a Núm 19:9

b Núm 19:19, 20

c Jos 22:7, 8 1Sa 30:24

d Núm 18:20, 29

e De 12:19

f Núm 3:6, 7 Núm 18:2, 3 1Cr 23:32

g Núm 31:18

31:19 *Ou: "uma alma".

31:28 *Ou: "uma alma". Veja o Glossário, "Alma".

de 32 000 mulheres.* **36** A metade que coube aos que saíram para a batalha totalizou 337 500 ovelhas, **37** e a soma do imposto para Jeová, dentre as ovelhas, foi de 675. **38** Havia 36 000 bois e o imposto sobre eles para Jeová foi de 72. **39** Havia 30 500 jumentos e o imposto sobre eles para Jeová foi de 61. **40** E havia 16 000 pessoas# e o imposto sobre elas para Jeová foi de 32 pessoas.* **41** Então, Moisés entregou o imposto a Eleazar, o sacerdote, como contribuição pertencente a Jeová,[a] assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

42 A metade pertencente aos israelitas, que Moisés separou da porção pertencente aos homens que guerrearam, foi a seguinte: **43** a metade das ovelhas totalizou 337 500; **44** dos bois, 36 000; **45** dos jumentos, 30 500; **46** e das pessoas,# 16 000. **47** Da metade pertencente aos israelitas, Moisés retirou um de cada cinquenta, das pessoas e dos animais, e deu-os aos levitas,[b] que cuidavam da responsabilidade do tabernáculo de Jeová,[c] assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

48 Então, os homens designados das divisões* do exército,[d] os chefes de mil e os chefes de cem, aproximaram-se de Moisés **49** e disseram-lhe: "Os teus servos fizeram a contagem dos homens de guerra que estão sob as nossas ordens e foi-nos relatado que não falta nenhum deles.[e] **50** Portanto, que cada um de nós apresente a Jeová, como oferta, aquilo que encontrou: objetos de ouro, correntezinhas para os tornozelos, pulseiras, anéis de sinete, brincos e outras joias, a fim de se fazer expiação por nós mesmos* perante Jeová."

51 Assim, Moisés e Eleazar, o sacerdote, aceitaram o ouro da parte deles, todas as joias. **52** Todo o ouro da contribuição que os chefes de mil e os chefes de cem deram a Jeová totalizou 16 750 siclos.* **53** Cada homem do exército tinha retirado uma parte do despojo para si. **54** Moisés e Eleazar, o sacerdote, aceitaram o ouro da parte dos chefes de mil e de cem, e levaram-no para dentro da tenda de reunião, como recordação* perante Jeová, em favor do povo de Israel.

32 Os filhos de Rúben[a] e os filhos de Gade[b] tinham muito gado. E eles viram que as terras de Jazer[c] e de Gileade eram uma boa região para a criação de gado. **2** Então, os filhos de Gade e os filhos de Rúben aproximaram-se de Moisés, de Eleazar, o sacerdote, e dos maiorais da assembleia e disseram: **3** "Atarote, Díbon, Jazer, Ninra, Hésbon,[d] Eleale, Sebã, Nebo[e] e Beom,[f] **4** a terra que Jeová derrotou perante a assembleia de Israel[g] é uma terra boa para a criação de gado, e os teus servos têm muitos animais."[h] **5** Eles acrescentaram: "Se tivermos achado favor aos teus olhos, permite que esta seja a terra dada como propriedade aos teus servos. Não nos faças atravessar o Jordão."

6 No entanto, Moisés disse aos filhos de Gade e aos filhos de Rúben: "Enquanto os vossos irmãos vão para a guerra, vocês ficam aqui? **7** Porque é que haviam de desanimar o povo de Israel, de modo a que não entre na terra que Jeová certamen-

CAP. 31
a Núm 18:8, 19
b De 12:19
c Núm 3:6, 7 Núm 18:2, 3 1Cr 23:32
d Núm 31:4
e Êx 23:27 Le 26:7, 8

2.ª coluna

CAP. 32
a Núm 26:7
b Núm 26:18
c Núm 21:32
d Núm 21:26
e Núm 33:47
f Núm 32:37, 38
g Núm 21:23, 24 De 2:24
h De 2:35

31:35, 40 *Ou: "almas". **31:40, 46** #Ou: "almas humanas". **31:48** *Lit.: "dos grupos de mil".

31:50 *Ou: "pelas nossas almas". **31:52** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **31:54** *Ou: "memorial".

te lhes dará? **8** Foi isso que os vossos pais fizeram quando os enviei de Cades-Barneia para ver a terra.[a] **9** Quando eles chegaram ao vale* de Escol[b] e viram a terra, desanimaram o povo de Israel, de modo a que não entrassem na terra que Jeová lhes daria.[c] **10** A ira de Jeová acendeu-se naquele dia e ele jurou:[d] **11** 'Os homens de 20 ou mais anos de idade que saíram do Egito não verão a terra[e] que jurei a Abraão, a Isaque e a Jacó,[f] porque não me seguiram com todo o seu coração, **12** à exceção de Caleb,[g] filho de Jefuné, o queneizeu, e Josué,[h] filho de Num, porque seguiram a Jeová de todo o coração.'[i] **13** Por isso, a ira de Jeová acendeu-se contra Israel e ele fez com que eles vagueassem 40 anos pelo deserto,[j] até que desaparecesse toda a geração que fazia o que era mau aos olhos de Jeová.[k] **14** Agora, vocês, descendência de homens pecadores, estão a atuar como os vossos pais, a fim de aumentar a ira ardente de Jeová contra Israel. **15** Se deixarem de seguir-lo, ele certamente vai voltar a deixar este povo no deserto, e vocês serão a causa da ruína de todo o povo."

16 Mais tarde, aproximaram-se dele e disseram: "Deixa-nos construir aqui currais de pedra para o nosso gado e cidades para os nossos filhos. **17** Contudo, nós continuaremos prontos para a batalha[l] e iremos à frente dos outros israelitas até que os tenhamos levado ao seu lugar, ao passo que os nossos filhos ficarão nas cidades fortificadas, protegidos dos habitantes desta terra. **18** Não voltaremos às nossas casas até que todos os israelitas tenham recebido a sua terra como herança.[m] **19** Pois não receberemos nenhuma herança com eles do outro lado do Jordão, nem mais além, visto que recebemos a nossa herança do lado oriental do Jordão."[a]

20 Moisés disse-lhes: "Se fizerem isso, se vocês se armarem para a guerra perante Jeová,[b] **21** se cada um de vocês se armar e atravessar o Jordão perante Jeová, à medida que ele expulsa os Seus inimigos de diante de si,[c] **22** até que a terra seja subjugada perante Jeová,[d] então, poderão regressar[e] e ficar livres de culpa perante Jeová e Israel. E esta terra vai tornar-se vossa propriedade perante Jeová.[f] **23** Porém, se vocês não fizerem isso, terão pecado contra Jeová. Nesse caso, saibam que não escaparão das consequências do vosso pecado. **24** Portanto, construam cidades para os vossos filhos e currais para os vossos animais,[g] mas façam o que prometeram."

25 Os filhos de Gade e os filhos de Rúben disseram o seguinte a Moisés: "Os teus servos farão exatamente o que o meu senhor ordena. **26** Os nossos filhos, as nossas esposas, o nosso gado e todos os nossos animais domésticos ficarão nas cidades de Gileade,[h] **27** mas os teus servos atravessarão o Jordão,[i] estando todos os homens armados para a batalha, para guerrear perante Jeová, assim como o meu senhor está a dizer."

28 Portanto, Moisés deu ordens a respeito deles a Eleazar, o sacerdote, a Josué, filho de Num, e aos cabeças das casas paternas das tribos de Israel. **29** Moisés disse-lhes: "Se os filhos de Gade e os filhos de Rúben atravessarem o Jordão convosco, todos armados para a guerra perante Jeová, e a terra for subjugada à vossa frente,

32:9 *Ou: "uádi".

CAP. 32

a Núm 13:31
Jos 14:7, 8

b Núm 13:23
De 1:24

c Núm 13:32
De 1:26-28

d Sal 95:11
Ez 20:15
He 3:18

e Núm 14:29, 30
De 2:14

f Gén 13:14, 15
Gén 26:3
Gén 28:13

g Núm 13:30

h Jos 19:49

i Núm 14:24
De 1:34-38
Jos 14:8

j Núm 14:33
De 29:5
Jos 5:6
Sal 95:10
At 13:18

k Núm 26:63, 64
De 2:14
1Co 10:5
He 3:17

l De 3:18
Jos 4:12

m Jos 22:1, 4

2.ª coluna

a Núm 32:33
Jos 12:1
Jos 13:8

b Jos 4:13

c Sal 78:55

d Jos 11:23
Jos 18:1
Sal 44:2

e Jos 22:4, 9

f De 3:19, 20
Jos 1:14, 15
Jos 13:8

g Núm 32:16
Núm 32:34-38

h Jos 1:12-14

i Jos 4:12

então, devem dar-lhes a terra de Gileade como propriedade.[a] **30** Mas, se eles não atravessarem convosco, armados, devem estabelecer-se no vosso meio, na terra de Canaã."

31 Seguidamente, os filhos de Gade e os filhos de Rúben responderam: "Faremos o que Jeová disse aos teus servos. **32** Vamos armar-nos e atravessar o Jordão para a terra de Canaã, perante Jeová,[b] mas a propriedade que receberemos como herança estará deste lado do Jordão." **33** Então, Moisés deu aos filhos de Gade, aos filhos de Rúben[c] e à meia tribo de Manassés,[d] filho de José, o reino de Síon,[e] rei dos amorreus, e o reino de Ogue,[f] rei de Basã, isto é, as terras que pertencem às cidades desses territórios, e também as cidades do território circundante.

34 E os filhos de Gade construíram* Dibon,[g] Atarote,[h] Aroer,[i] **35** Atrote-Sofã, Jazer,[j] Jogbeá,[k] **36** Bete-Ninra[l] e Bete-Harã,[m] cidades fortificadas. Além disso, construíram currais de pedra para os rebanhos. **37** E os filhos de Rúben construíram Hésbon,[n] Eleale,[o] Quiriataim,[p] **38** Nebo[q] e Baal-Meom,[r] mudando-lhes o nome, e Sibma. E deram outros nomes às cidades que reconstruíram.

39 Os filhos de Maquir,[s] filho de Manassés, foram a Gileade e apoderaram-se dela, e expulsaram os amorreus que lá havia. **40** Por conseguinte, Moisés deu Gileade a Maquir, filho de Manassés, e ele passou a residir ali.[t] **41** Jair, descendente de Manassés, foi às aldeias de tendas daquela região e apoderou-se delas, e passou a chamar-lhes Havote-Jair.*[u] **42** E Noba foi a Quenate e às suas aldeias dependentes* e apoderou-se delas, e passou a chamar-lhe Noba, segundo o seu próprio nome.

33 Estas foram as etapas da viagem do povo de Israel quando eles saíram da terra do Egito[a] em divisões,*[b] sob a direção de Moisés e Arão.[c] **2** De acordo com a ordem de Jeová, Moisés registava os lugares de partida de cada etapa da viagem; e as etapas entre os lugares de partida foram as seguintes:[d] **3** Eles partiram de Ramessés[e] no primeiro mês, no dia 15 do mês.[f] Logo no dia seguinte à Páscoa,[g] os israelitas saíram confiantes* perante os olhos de todos os egípcios. **4** Entretanto, os egípcios enterravam todos os primogénitos, que Jeová tinha matado entre eles,[h] pois Jeová tinha executado julgamentos contra os seus deuses.[i]

5 Assim, os israelitas partiram de Ramessés e acamparam em Sucote.[j] **6** Depois, partiram de Sucote e acamparam em Etão,[k] que fica na extremidade do deserto. **7** A seguir, partiram de Etão e voltaram para trás, em direção a Pi-Hairote, que fica em frente a Baal-Zefom,[l] e acamparam diante de Migdol.[m] **8** De seguida, partiram de Pi-Hairote, passaram pelo meio do mar[n] e chegaram ao deserto;[o] caminharam numa viagem de três dias pelo deserto de Etão[p] e acamparam em Mara.[q]

9 Depois, partiram de Mara e chegaram a Elim. Em Elim, havia 12 fontes de água e 70 palmeiras, pelo que acamparam lá.[r] **10** A seguir, partiram de Elim e acamparam junto ao mar Vermelho. **11** Depois disso, partiram do mar Vermelho e acamparam no deserto de Sim.[s] **12** Parti-

CAP. 32

a Jos 13:15, 24
b Jos 4:13
c De 3:12
d Jos 22:7
e Núm 21:23, 24 De 2:31
f De 3:4
g Núm 33:45 Jos 13:15, 17
h Núm 32:3, 4
i De 2:36 Jos 12:1, 2
j Núm 21:32
k Jz 8:11
l Núm 32:3, 4
m Jos 13:27, 28
n Núm 21:26
o Núm 32:3, 4
p Jos 13:15, 19
q Núm 32:3, 4
r Jos 13:15, 17
s Núm 26:29
t De 3:13 Jos 13:31 Jos 17:1
u De 3:14 Jos 13:29, 30

2.ª coluna

CAP. 33

a Êx 12:51
b Êx 13:18
c Jos 24:5 1Sa 12:8
d Núm 9:17
e Gén 47:11 Êx 12:37
f Êx 12:2
g Êx 13:4
g Êx 12:3, 6 De 16:1
h Êx 12:29 Sal 78:51
i Êx 12:12 Êx 18:11
j Êx 12:37
k Êx 13:20
l Êx 14:9
m Êx 14:2
n Êx 14:22
o Êx 15:22
p Êx 13:20
q Êx 15:23
r Êx 15:27
s Êx 16:1

32:34 *Ou: "reconstruíram". **32:41** *Que significa "aldeias de tendas de Jair".

32:42 *Ou: "ao redor". **33:1** *Lit.: "segundo os seus exércitos". **33:3** *Lit.: "com mão erguida".

ram então do deserto de Sim e acamparam em Dofca. **13** Mais tarde, partiram de Dofca e acamparam em Alus. **14** A seguir, partiram de Alus e acamparam em Refidim,[a] onde não havia água para o povo beber. **15** Depois, partiram de Refidim e acamparam no deserto do Sinai.[b]

16 Eles partiram do deserto do Sinai e acamparam em Quibrote-Ataavá.[c] **17** Partiram então de Quibrote-Ataavá e acamparam em Hazerote.[d] **18** Depois, partiram de Hazerote e acamparam em Ritmá. **19** A seguir, partiram de Ritmá e acamparam em Rimom-Peres. **20** Partiram de Rimom-Peres e acamparam em Libna. **21** Partiram de Libna e acamparam em Rissa. **22** A seguir, partiram de Rissa e acamparam em Queelata. **23** Depois, partiram de Queelata e acamparam no monte Séfer.

24 Seguidamente, partiram do monte Séfer e acamparam em Harada. **25** Partiram então de Harada e acamparam em Maquelote. **26** A seguir, partiram[e] de Maquelote e acamparam em Taate. **27** Depois, partiram de Taate e acamparam em Tera. **28** Partiram de Tera e acamparam em Mitca. **29** Mais tarde, partiram de Mitca e acamparam em Hasmona. **30** A seguir, partiram de Hasmona e acamparam em Moserote. **31** Partiram então de Moserote e acamparam em Bene-Jaacã.[f] **32** Partiram de Bene-Jaacã e acamparam em Hor-Hagidgade. **33** A seguir, partiram de Hor-Hagidgade e acamparam em Jotbatá.[g] **34** Mais tarde, partiram de Jotbatá e acamparam em Abrona. **35** Partiram então de Abrona e acamparam em Eziom-Geber.[h] **36** Depois disso, partiram de Eziom-Geber e acamparam no deserto de Zim,[i] isto é, em Cades.

CAP. 33

a Êx 17:1, 8

b Êx 18:5
Êx 19:1, 2
Núm 1:1
Núm 3:4
Núm 9:1

c Núm 11:34
De 9:22

d Núm 11:35
Núm 12:16

e Núm 9:17

f De 10:6

g De 10:7

h De 2:8
1Rs 9:26

i Núm 20:1
Núm 27:14
De 32:51
Jos 15:1

2.ª coluna

a Núm 20:22

b De 10:6

c Núm 21:1

d Núm 21:4

e Núm 21:10

f Gén 19:36, 37
Núm 21:11, 13

g Núm 32:34

h Núm 27:12
De 32:48, 49

i De 34:1

j Núm 22:1

k Núm 25:1
Jos 2:1

l Jos 3:17

m Le 26:1

37 Mais tarde, partiram de Cades e acamparam no monte Hor,[a] na fronteira da terra de Edom. **38** E Arão, o sacerdote, subiu ao monte Hor, segundo a ordem de Jeová, e morreu lá, no quadragésimo ano depois de os israelitas saírem da terra do Egito, no quinto mês, no primeiro dia do mês.[b] **39** Arão tinha 123 anos de idade quando morreu no monte Hor.

40 Foi então que o rei de Arade,[c] o cananeu que morava no Neguebe, na terra de Canaã, tomou conhecimento da vinda dos israelitas.

41 Com o tempo, partiram do monte Hor[d] e acamparam em Zalmona. **42** Depois, partiram de Zalmona e acamparam em Punom. **43** A seguir, partiram de Punom e acamparam em Obote.[e] **44** Partiram então de Obote e acamparam em Ijé-Abarim, na fronteira de Moabe.[f] **45** Mais tarde, partiram de Ijim e acamparam em Díbon-Gade.[g] **46** Depois, partiram de Díbon-Gade e acamparam em Almom-Diblataim. **47** Partiram então de Almom-Diblataim e acamparam nos montes da região de Abarim,[h] diante de Nebo.[i] **48** Por fim, partiram dos montes de Abarim e acamparam nas planícies desérticas de Moabe, junto ao Jordão, perto de Jericó.[j] **49** E ficaram acampados ao longo do Jordão, desde Bete-Jesimote até Abel-Sitim,[k] nas planícies desérticas de Moabe.

50 Jeová disse o seguinte a Moisés, nas planícies desérticas de Moabe, junto ao Jordão, perto de Jericó: **51** "Diz aos israelitas: 'Vão atravessar o Jordão para a terra de Canaã.[l] **52** Expulsem da vossa frente todos os habitantes daquela terra e destruam todas as suas esculturas de pedra,[m] todas as suas

estátuas de metal*[a] e todos os seus altos sagrados.[b] **53** Vocês tomarão posse da terra e viverão nela, porque eu certamente vos darei a terra como propriedade.[c] **54** Devem distribuir a terra por sortes[d] como propriedade entre as vossas famílias. Para os grupos maiores, devem aumentar a herança e, para os grupos menores, devem reduzir a herança.[e] A herança de cada um será onde lhe cair a sorte. Receberão a vossa propriedade como herança, de acordo com as tribos dos vossos pais.[f]

55 "'Contudo, se não expulsarem da vossa frente os habitantes dessa terra,[g] aqueles que vocês deixarem permanecer vão tornar-se como ciscos nos vossos olhos e espinhos na vossa carne, e vão hostilizar-vos na terra em que viverem.[h] **56** E vou fazer convosco o que tinha resolvido fazer com eles.'"[i]

34 E Jeová disse também a Moisés: **2** "Dá as seguintes instruções aos israelitas: 'Quando entrarem na terra de Canaã,[j] receberão esta terra como herança, a terra de Canaã, segundo os seus limites.[k]

3 "'O seu limite sul vai estender-se a partir do deserto de Zim, junto a Edom. A leste, o limite sul do vosso território começará na extremidade do mar Salgado.*[l] **4** O limite mudará de direção para passar a sul da subida de Acrabim[m] e continuará até Zim, e a sua extremidade será a sul de Cades-Barneia.[n] Depois, irá estender-se até Hazar-Adar[o] e continuará até Azmom. **5** De Azmom, o limite irá em direção à torrente* do Egito, e a sua extremidade será o mar.#[p]

33:52 *Ou: "estátuas fundidas". **34:3** *Isto é, o mar Morto. **34:5** *Ou: "ao uádi". Veja o Glossário. #Isto é, o Grande Mar, o Mediterrâneo.

CAP. 33

a Le 19:4
De 27:15
b Êx 23:24
Êx 34:13, 17
De 7:5
De 12:3
c De 32:8
d Pr 16:33
e Núm 26:53, 54
f Jos 15:1
Jos 16:1
Jos 18:11
g Jz 1:21
Sal 106:34
h Êx 23:31-33
De 7:3, 4
Jos 23:12, 13
Jz 2:2, 3
i Le 18:28
Jos 23:15

CAP. 34

j Gén 15:18
Gén 17:8
k Gén 10:19
De 4:38
Jos 1:4
Jos 14:1
Je 3:19
At 17:26
l Jos 15:1, 2
m Jz 1:36
n Núm 13:26
Núm 32:8
o Jos 15:1, 3
p Êx 23:31
Jos 15:1, 4

2.ª coluna

a Jos 1:4
Jos 15:12
b Núm 13:21
2Rs 14:25
c Ez 47:15
d Ez 47:17
e De 3:16, 17
Jos 11:1, 2
Lu 5:1
Jo 6:1
f Jos 15:1, 2
g De 8:7-9
h Núm 26:55
Núm 33:54
Jos 14:2
Jos 18:6
Pr 16:33
i Núm 32:33
De 3:12, 13
Jos 13:8
j Núm 32:5, 32
k Núm 3:32
Núm 20:26
Jos 14:1
l Núm 14:38
Núm 27:18
Jos 19:51

6 "'O limite oeste do vosso território será o Grande Mar* e a costa. Este será o limite oeste.[a]

7 "'Este será o limite norte do vosso território: desde o Grande Mar, demarcarão o vosso limite até ao monte Hor. **8** Do monte Hor, demarcarão o limite até Lebo-Hamate,*[b] e o limite terminará em Zedade.[c] **9** E o limite passará por Zifrom e terminará em Hazar-Enã.[d] Este será o limite norte do vosso território.

10 "'Então, devem demarcar o limite do vosso território a leste, desde Hazar-Enã até Sefão. **11** O limite irá de Sefão até Ribla, a leste de Aim, e descerá a encosta a leste do mar de Quinerete.*[e] **12** Então, o limite chegará ao Jordão e terminará no mar Salgado.[f] Esta será a vossa terra[g] e os limites ao redor dela.'"

13 Assim, Moisés instruiu os israelitas, dizendo: "Esta é a terra que distribuirão por sortes como vossa propriedade,[h] assim como Jeová mandou que se desse às nove tribos e meia. **14** Pois a tribo dos rubenitas, de acordo com a sua casa paterna, a tribo dos gaditas, de acordo com a sua casa paterna, e a meia tribo de Manassés já tomaram posse da sua herança.[i] **15** As duas tribos e meia já tomaram posse da sua herança a leste da região do Jordão, junto a Jericó, do lado do nascente."[j]

16 Jeová disse ainda a Moisés: **17** "Estes são os nomes dos homens que dividirão a terra entre vocês como propriedade: Eleazar,[k] o sacerdote, e Josué,[l] filho de Num. **18** E chamarão um maioral de cada tribo para dividir a terra como vossa heran-

34:6 *Isto é, o Mediterrâneo. **34:8** *Ou: "à entrada de Hamate". **34:11** *Isto é, o lago de Genesaré, ou mar da Galileia.

ça.[a] **19** Estes são os nomes dos homens: da tribo de Judá,[b] Caleb,[c] filho de Jefuné; **20** da tribo dos filhos de Simeão,[d] Semuel, filho de Amiúde; **21** da tribo de Benjamim,[e] Elidade, filho de Quislom; **22** da tribo dos filhos de Dã,[f] um maioral, Buqui, filho de Jogli; **23** dos filhos de José,[g] da tribo dos filhos de Manassés,[h] um maioral, Haniel, filho de Éfode; **24** da tribo dos filhos de Efraim,[i] um maioral, Quemuel, filho de Siftã; **25** da tribo dos filhos de Zebulão,[j] um maioral, Elizafã, filho de Parnaque; **26** da tribo dos filhos de Issacar,[k] um maioral, Paltiel, filho de Azã; **27** da tribo dos filhos de Aser,[l] um maioral, Aiude, filho de Selomi; **28** da tribo dos filhos de Naftali,[m] um maioral, Pedael, filho de Amiúde." **29** Jeová mandou que estes homens distribuíssem a terra pelos israelitas na terra de Canaã.[n]

35 Jeová disse o seguinte a Moisés, nas planícies desérticas de Moabe, junto ao Jordão,[o] perto de Jericó: **2** "Diz aos israelitas que deem aos levitas cidades para morar, a partir da herança que possuírem.[p] Eles também devem dar aos levitas as pastagens ao redor das cidades.[q] **3** Os levitas morarão nessas cidades, e as pastagens serão para o seu gado, para as suas propriedades e para todos os outros animais que tiverem. **4** As pastagens das cidades que derem aos levitas devem estender-se por 1000 côvados* a partir do muro, ao redor da cidade. **5** Do lado de fora da cidade, devem medir 2000 côvados do lado leste, 2000 côvados do lado sul, 2000 côvados do lado oeste e 2000 côvados do lado norte; e a cidade estará no centro. Estas serão as pastagens das suas cidades.

6 "Darão aos levitas seis cidades de refúgio,[a] a fim de que o homicida fuja para lá,[b] além de outras 42 cidades. **7** Devem dar aos levitas um total de 48 cidades, juntamente com as suas pastagens.[c] **8** As cidades que derem devem proceder da propriedade dos israelitas.[d] Tomarão muitas dos grupos maiores, e tomarão poucas dos grupos menores.[e] Cada grupo dará aos levitas algumas das suas cidades, proporcionalmente à herança que receber."

9 Jeová também disse a Moisés: **10** "Diz aos israelitas: 'Vocês vão atravessar o Jordão para a terra de Canaã.[f] **11** Escolham cidades convenientes que vos sirvam como cidades de refúgio, para as quais deve fugir o homicida que, sem querer, matar alguém.*[g] **12** Essas cidades irão servir-vos de refúgio contra o vingador do sangue,[h] para que o homicida não morra antes de comparecer perante a assembleia para julgamento.[i] **13** As seis cidades de refúgio que providenciarem servirão para isso. **14** Escolherão três cidades deste lado do Jordão[j] e três cidades na terra de Canaã[k] para servir como cidades de refúgio. **15** Essas seis cidades servirão de refúgio para os israelitas, para o residente estrangeiro[l] e para o colono entre eles, a fim de que aquele que, sem querer, matar alguém* fuja para lá.[m]

16 "'Porém, se ele golpeou a pessoa com um instrumento de ferro e ela morreu, ele é um assassino. O assassino, sem falta, deve ser morto.[n] **17** Se ele golpeou a pessoa com uma pedra que podia matar e ela morreu,

35:4 *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14.

35:11, 15 *Ou: "golpear uma alma".

CAP. 34

a Núm 1:4, 16
b Jos 15:1
c Núm 14:30 Núm 26:65
d Jos 19:1
e Jos 18:11
f Jos 19:40
g Gén 46:20 Gén 48:5 Jos 16:1
h Jos 17:1
i Jos 16:5
j Jos 19:10
k Jos 19:17
l Jos 19:24
m Jos 19:32
n Núm 34:18 De 32:8 Jos 19:51 At 17:26

CAP. 35

o Núm 22:1 Núm 36:13
p Gén 49:7 De 18:1 Jos 14:4
q Le 25:32-34 Jos 21:3 2Cr 11:14

2.ª coluna

a Jos 20:2, 3, 7, 8 Jos 21:13, 21, 27, 32, 36, 38
b De 4:42
c Jos 21:3
d Gén 49:7
e Núm 26:54 Núm 33:54
f Êx 3:8 Êx 23:23 Núm 34:2
g Êx 21:12, 13 De 4:42 De 19:4, 5
h Núm 35:19 De 19:6
i De 19:11, 12 Jos 20:5, 9
j De 4:41-43
k De 19:8, 9 Jos 20:7
l Êx 12:49 Le 19:34 Núm 15:16
m Jos 20:2, 3
n Gén 9:5 Êx 21:12 Le 24:17 De 19:11, 12

ele é um assassino. O assassino, sem falta, deve ser morto. **18** E, se ele golpeou a pessoa com um instrumento de madeira que podia matar e ela morreu, ele é um assassino. O assassino, sem falta, deve ser morto.

19 "'O vingador do sangue é quem matará o assassino. Ele próprio irá matá-lo quando o encontrar. **20** Se a pessoa morreu porque ele a empurrou com ódio ou lançou algo contra ela com má intenção,*[a] **21** ou se, com ódio, golpeou a pessoa com a mão e ela morreu, sem falta, ele será morto. É um assassino. O vingador do sangue matará o assassino quando o encontrar.

22 "'No entanto, se foi sem querer e sem ódio que ele empurrou a pessoa ou lançou um objeto contra ela, sem má intenção,*[b] **23** ou se ele não a viu e deixou cair sobre ela uma pedra, embora não fosse inimigo dela nem tentasse prejudicá-la, e ela morreu, **24** então, a assembleia deve julgar entre ele e o vingador do sangue de acordo com estas instruções.[c] **25** A assembleia deve salvar o homicida das mãos do vingador do sangue e fazê-lo voltar à cidade de refúgio para a qual fugiu, e ele morará lá até à morte do sumo sacerdote que foi ungido com o óleo sagrado.[d]

26 "'Contudo, se o homicida sair dos limites da cidade de refúgio para a qual fugiu **27** e caso o vingador do sangue encontre o homicida fora dos limites da cidade de refúgio e o mate, o vingador do sangue não terá culpa de sangue. **28** Pois o homicida deve morar na cidade de refúgio até à morte do sumo sacerdote. Todavia, depois da morte do sumo sacerdote, ele pode voltar à sua propriedade.[a] **29** Estas instruções vão servir-vos de estatuto para julgamento por todas as vossas gerações, onde quer que morarem.

30 "'Todo aquele que matar uma pessoa* deve ser morto como assassino,[b] com base no depoimento# de testemunhas;[c] mas ninguém será morto△ com base no depoimento de apenas uma testemunha. **31** Não aceitem nenhum resgate pela vida* de um assassino que merece morrer, pois ele, sem falta, deve ser morto.[d] **32** E não aceitem resgate por alguém que fugiu para a cidade de refúgio, permitindo que ele volte a morar na sua terra antes da morte do sumo sacerdote.

33 "'Não profanem a terra em que vivem, pois o sangue profana a terra,[e] e não pode haver nenhuma expiação pelo sangue que se derramou sobre a terra, exceto com o sangue daquele que o derramou.[f] **34** Não tornem impura a terra em que vocês moram, em que eu resido, pois eu, Jeová, resido entre o povo de Israel.'"[g]

36 Os patriarcas dos descendentes de Gileade, filho de Maquir,[h] filho de Manassés, das famílias dos filhos de José, aproximaram-se de Moisés e dos maiorais, os patriarcas dos israelitas, **2** e disseram: "Jeová ordenou que o meu senhor distribuísse a terra por sortes[i] como herança aos israelitas, e Jeová ordenou que o meu senhor desse a herança de Zelofeade, nosso irmão, às suas filhas.[j] **3** Se elas se casarem com homens de outra tribo de Israel, a herança das mulheres será retirada da heran-

CAP. 35

a Êx 21:14
De 19:11, 12

b Êx 21:12, 13
De 19:4, 5
Jos 20:2, 3

c Núm 35:12
Jos 20:4, 5

d Êx 29:4, 7

2.ª coluna

a Jos 20:6

b Gén 9:6
Êx 20:13

c De 17:6
De 19:15
He 10:28

d Gén 9:5
Êx 21:14
De 19:13

e Gén 4:8, 10
Sal 106:38
Lu 11:50

f Gén 9:6

g Êx 25:8
Le 26:12

CAP. 36

h Núm 26:29

i Núm 26:55
Núm 33:54

j Núm 27:1-7

35:20 *Lit.: "enquanto estava de emboscada". **35:22** *Lit.: "sem estar de emboscada".

35:30, 31 *Ou: "alma". **35:30** #Lit.: "na boca". △Ou: "nenhuma alma será morta".

ça dos nossos pais e será acrescentada à herança da tribo à qual elas vierem a pertencer, de modo que será retirada da parte que nos cabe como herança. **4** E, quando chegar o jubileu[a] para o povo de Israel, a herança das mulheres será acrescentada à herança da tribo à qual pertencerem, de modo que a herança delas será retirada da herança da tribo dos nossos pais."

5 Então, conforme a ordem de Jeová, Moisés ordenou o seguinte aos israelitas: "O que a tribo dos filhos de José disse está correto. **6** Isto é o que Jeová ordenou a respeito das filhas de Zelofeade: 'Elas podem casar-se com quem quiserem, desde que seja com alguém de uma família da tribo do seu pai. **7** Nenhuma herança dos israelitas deve passar de uma tribo para outra, pois os israelitas devem ficar com a* herança da tribo dos seus antepassados. **8** E qualquer filha que possua uma herança entre as tribos de Israel deve tornar-se esposa de um descendente da tribo do seu pai,[a] a fim de que os israelitas mantenham a posse da herança dos seus antepassados. **9** Nenhuma herança deve passar de uma tribo para outra, pois as tribos de Israel devem ficar com a* sua própria herança.'"

10 As filhas de Zelofeade fizeram assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.[b] **11** Portanto, Maala, Tirza, Hogla, Milca e Noa, as filhas de Zelofeade,[c] casaram-se com os filhos dos irmãos do seu pai. **12** Elas tornaram-se esposas de homens das famílias de Manassés, filho de José, para que a herança delas continuasse na tribo da família do seu pai.

13 Estes são os mandamentos e as decisões judiciais que Jeová deu aos israelitas por meio de Moisés, nas planícies desérticas de Moabe, junto ao Jordão, perto de Jericó.[d]

36:7, 9 *Ou: "apegar-se à".

CAP. 36
a Le 25:10
2.ª coluna
a 1Cr 23:22
b Núm 36:6
c Núm 27:1
d Núm 26:3 Núm 33:50 Núm 35:1

DEUTERONÓMIO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Partida do monte Horebe (1-8)
Designação de chefes e de juízes (9-18)
Desobediência em Cades-Barneia (19-46)
Israel não quis entrar na terra (26-33)
Tentativa frustrada de conquistar Canaã (41-46)

2 Israel vagueou pelo deserto durante 38 anos (1-23)
Vitória sobre Síon, rei de Hésbon (24-37)

3 Vitória sobre Ogue, rei de Basã (1-7)
Divisão da terra a leste do Jordão (8-20)
Josué não devia ter medo (21, 22)
Moisés não entrará na terra (23-29)

4 Apelo por obediência (1-14)
Não se esqueçam dos atos de Deus (9)
Jeová exige devoção exclusiva (15-31)
Não há outro Deus além de Jeová (32-40)
Cidades de refúgio a leste do Jordão (41-43)
Introdução à Lei (44-49)

5 Pacto de Jeová em Horebe (1-5)
Os Dez Mandamentos são repetidos (6-22)

O povo fica com medo no monte Sinai (23-33)

6 Amem a Jeová de todo o vosso coração (1-9)
"Escuta, ó Israel" (4)
Pais devem instruir os filhos (6, 7)
Não se esqueçam de Jeová (10-15)
Não ponham Jeová à prova (16-19)
Contem à próxima geração (20-25)

7 Sete nações serão destruídas (1-6)
O motivo por que Israel foi escolhido (7-11)
Obediência resultará em bênçãos (12-26)

8 As bênçãos de Jeová são relembradas (1-9)
"Homem não vive somente de pão" (3)
Não se esqueçam de Jeová (10-20)

9 O motivo por que a terra é dada a Israel (1-6)
Israel provoca Jeová quatro vezes (7-29)
O bezerro de ouro (7-14)
Moisés intercede (15-21, 25-29)
Mais três provocações (22)

10 Duas novas tábuas (1-11)
O que Jeová exige (12-22)
Temam e amem a Jeová (12)

11 Vocês viram a grandeza de Jeová (1-7)
A Terra Prometida (8-12)
Recompensas pela obediência (13-17)
As palavras de Deus devem ser gravadas no coração (18-25)
"Uma bênção e uma maldição" (26-32)

12 Adoração no lugar que Jeová escolher (1-14)
Permitido comer carne, mas não sangue (15-28)
Não sejam enlaçados por outros deuses (29-32)

13 Como tratar os apóstatas (1-18)

14 Demonstração imprópria de luto (1, 2)
Alimentos puros e impuros (3-21)
Um décimo para Jeová (22-29)

15 Remissão de dívidas a cada sete anos (1-6)
Ajuda aos pobres (7-11)
Escravos libertados a cada sete anos (12-18)
Orelha do escravo furada com uma sovela (16, 17)
Os primogénitos dos animais são santificados (19-23)

16 Páscoa; Festividade dos Pães sem Fermento (1-8)
Festividade das Semanas (9-12)
Festividade das Barracas (13-17)
Designação de juízes (18-20)
Objetos de adoração proibidos (21, 22)

17 Sacrifícios não devem ter defeito (1)
Como lidar com casos de apostasia (2-7)
Julgamento de casos difíceis (8-13)
Instruções para um futuro rei (14-20)
O rei deve escrever uma cópia da Lei (18)

18 Porção dos sacerdotes e dos levitas (1-8)
Ocultismo é proibido (9-14)
Um profeta semelhante a Moisés (15-19)
Como identificar falsos profetas (20-22)

19 Culpa de sangue e cidades de refúgio (1-13)
Marcos divisórios não devem ser mudados (14)
Testemunhas num julgamento (15-21)
É necessário duas ou três testemunhas (15)

20 Regras para a guerra (1-20)
Isenções do serviço militar (5-9)

21 Casos não solucionados de assassinato (1-9)
Casamento com mulheres cativas (10-14)
Direito do primogénito (15-17)
Filho obstinado (18-21)
Homem pendurado num madeiro é amaldiçoado (22, 23)

22 Respeito pelos animais do próximo (1-4)
Usar roupas do sexo oposto (5)
Bondade para com animais (6, 7)
Parapeito para o terraço (8)
Combinações impróprias (9-11)
Borlas no manto (12)
Leis sobre relações sexuais impróprias (13-30)

23 Os que não podiam entrar na congregação de Deus (1-8)
Pureza do acampamento (9-14)
Escravos fugitivos (15, 16)
Proibida a prostituição (17, 18)
Juros e votos (19-23)

O que alguém que estava a passar podia comer (24, 25)
24 Casamento e divórcio (1-5)
Respeito pela vida (6-9)
Consideração pelos pobres (10-18)
Regras sobre as sobras da colheita (19-22)
25 Regra sobre o número de golpes (1-3)
Não amordaces o touro quando ele debulha (4)
Casamento de cunhado (5-10)
Punição por agarrar partes íntimas (11, 12)
Pesos e medidas honestos (13-16)
Amalequitas devem ser destruídos (17-19)
26 Oferecer as primícias (1-11)
Segundo dízimo (12-15)
Israel, uma propriedade especial para Jeová (16-19)
27 A Lei deve ser escrita em pedras (1-10)
No monte Ebal e no monte Gerizim (11-14)
Maldições são recitadas (15-26)
28 Bênçãos pela obediência (1-14)
Maldições pela desobediência (15-68)
29 Pacto com Israel em Moabe (1-13)
Aviso contra a desobediência (14-29)
Coisas escondidas e coisas reveladas (29)
30 Voltar para Jeová (1-10)
Os mandamentos de Jeová não são demasiado difíceis (11-14)
Escolha entre a vida e a morte (15-20)
31 Moisés prestes a morrer (1-8)
Leitura pública da Lei (9-13)
Josué é designado (14, 15)
Predita a rebeldia de Israel (16-30)
Um cântico para ensinar Israel (19, 22, 30)
32 Cântico de Moisés (1-47)
Jeová, a Rocha (4)
Israel esquece-se da sua Rocha (18)
"Minha é a vingança" (35)
"Alegrem-se, nações, com o Seu povo" (43)
Moisés morrerá no monte Nebo (48-52)
33 Moisés abençoa as tribos (1-29)
"Braços eternos" de Jeová (27)
34 Jeová mostra a terra a Moisés (1-4)
A morte de Moisés (5-12)

1 Estas são as palavras que Moisés disse a todo o Israel, na região do Jordão, no deserto, nas planícies desérticas em frente a Sufe, entre Parã, Tofel, Labã, Hazerote e Dizaabe. **2** (A distância entre Horebe e Cades-Barneia[a] pelo caminho da região montanhosa de Seir é de 11 dias de viagem.) **3** No quadragésimo ano,[b] no décimo primeiro mês, no primeiro dia do mês, Moisés transmitiu aos israelitas* tudo o que Jeová ordenara que lhes dissesse. **4** Isto foi depois de derrotar Síon,[c] rei dos amorreus, que morava em Hésbon, e depois de, em Edrei, derrotar Ogue,[d] rei de Basã, que morava em Astarote.[a] **5** Na região do Jordão, na terra de Moabe, Moisés começou a explicar esta Lei,[b] dizendo:

6 "Jeová, nosso Deus, disse-nos em Horebe: 'Já passaram tempo suficiente nesta região montanhosa.[c] **7** Preparem-se e partam para a região montanhosa dos amorreus[d] e em direção a todos os seus vizinhos no Arabá,[e] na região montanhosa, na Sefelá, no Neguebe, na costa marítima,[f] a terra dos cananeus, e no Líbano,*[g] até ao grande rio, o rio Eufrates.[h] **8** Vejam, ponho esta terra à vossa frente.

1:3 *Lit.: "filhos de Israel".

CAP. 1

a De 9:23
b Núm 32:13
Núm 33:38
c Núm 21:23, 24
Jos 12:1, 2
d Núm 21:33-35

2.ª coluna

a Jos 13:8, 12
b De 4:8
De 17:18
Ne 8:7
c Êx 19:1
Núm 10:11, 12
d Gén 15:16
e Jos 12:2, 3
f Jos 9:1, 2
g Jos 13:1, 5
1Rs 9:19
h Gén 15:18

1:7 *Pelos vistos, refere-se à cadeia de montanhas do Líbano.

Entrem e tomem posse da terra que Jeová jurou dar aos vossos pais, Abraão, Isaque[a] e Jacó,[b] e à sua descendência.'*[c]

9 "E, naquela ocasião, eu disse-vos: 'Não vos posso levar sozinho.[d] **10** Jeová, vosso Deus, multiplicou-vos, de modo que, hoje, vocês são tão numerosos como as estrelas dos céus.[e] **11** Que Jeová, o Deus dos vossos antepassados, vos multiplique[f] mil vezes mais do que são agora e vos abençoe, assim como vos prometeu.[g] **12** Como é que posso levar sozinho o fardo e a carga que vocês são, e lidar com as vossas discussões?[h] **13** Escolham homens sábios, prudentes e experientes das vossas tribos, e eu vou designá-los como vossos cabeças.'[i] **14** Vocês responderam-me: 'O que nos disse para fazer é bom.' **15** Portanto, tomei os cabeças das vossas tribos, homens sábios e experientes, e designei-os sobre vocês como chefes de mil, chefes de cem, chefes de cinquenta, chefes de dez e oficiais das vossas tribos.[j]

16 "Naquela ocasião, instruí os vossos juízes, dizendo: 'Quando ouvirem uma causa entre os vossos irmãos, devem julgar com justiça[k] entre um homem e o seu irmão ou um residente estrangeiro.[l] **17** Não sejam parciais no julgamento.[m] Devem ouvir da mesma maneira tanto o pequeno como o grande.[n] Não se deixem intimidar por homens,[o] pois o julgamento pertence a Deus.[p] E, se o caso vos parecer demasiado difícil, devem apresentá-lo a mim, e eu irei ouvi-lo.'[q] **18** Naquela ocasião, instruí-vos a respeito de todas as coisas que deveriam fazer.

19 "Partimos então de Horebe e atravessámos todo aquele deserto[a] grande e assustador que vocês viram no caminho para a região montanhosa dos amorreus,[b] assim como Jeová, nosso Deus, nos ordenara. Por fim, chegámos a Cades-Barneia.[c] **20** Eu disse-vos então: 'Chegaram à região montanhosa dos amorreus, que Jeová, nosso Deus, nos dá. **21** Vê, Jeová, teu Deus, entregou-te a terra. Sobe, toma posse dela, assim como te disse Jeová, o Deus dos teus antepassados.[d] Não tenhas medo nem fiques apavorado.'

22 "No entanto, vocês aproximaram-se todos de mim e disseram: 'Enviemos homens à nossa frente para fazerem um reconhecimento da terra e para nos trazerem informações sobre o caminho que devemos seguir e sobre o tipo de cidades que encontraremos.'[e] **23** A sugestão pareceu-me boa, de modo que escolhi 12 dos vossos homens, um de cada tribo.[f] **24** Eles partiram, subiram até à região montanhosa,[g] chegaram ao vale* de Escol e espiaram-no. **25** Pegaram em alguns dos frutos da terra e trouxeram-nos. Trouxeram também informações, dizendo: 'A terra que Jeová, nosso Deus, nos dá é boa.'[h] **26** Mas vocês recusaram-se a subir e rebelaram-se contra a ordem de Jeová, vosso Deus.[i] **27** Resmungavam nas vossas tendas e diziam: 'Jeová odeia-nos; foi por isso que nos tirou da terra do Egito para nos entregar aos amorreus e nos destruir. **28** Para onde é que nós vamos? Os nossos irmãos desanimaram-nos,*[j] dizendo: "Eles são mais fortes e mais altos do que nós, as suas cidades são grandes e fortificadas até aos céus,#[k] e vimos lá os filhos dos anaquins."'[l]

CAP. 1

a Gén 26:3
b Gén 28:13
c Gén 12:7 Gén 13:14, 15 Gén 17:1, 7
d Êx 18:17, 18
e Gén 15:1, 5 Êx 32:13 Núm 26:51 De 10:22
f 1Rs 3:8
g Gén 12:1-3 Gén 22:15, 17 Gén 26:3, 4 Êx 23:25
h Êx 18:17, 18 Núm 11:11 Núm 20:3
i Êx 18:21
j Êx 18:25
k Êx 23:8 De 16:18 Jo 7:24
l Êx 22:21 Le 19:34 Le 24:22
m Le 19:15 Ro 2:11
n Êx 23:3
o Pr 29:25
p 2Cr 19:6
q Êx 18:25, 26

2.ª coluna

a Núm 10:12 De 8:14, 15 Je 2:6
b Núm 13:29
c Núm 13:26
d Êx 23:27 De 1:8
e Núm 13:1, 2
f Núm 13:3
g Núm 13:17
h Núm 13:23-27
i Núm 14:1-4
j Núm 32:9 Jos 14:7, 8
k Núm 13:28, 33
l Núm 13:22 Jos 11:21

1:8 *Lit.: "semente".

1:24 *Ou: "uádi". **1:28** *Lit.: "fizeram o nosso coração derreter-se". #Isto é, fortificadas com muralhas enormes.

29 "Então, eu disse-vos: 'Não fiquem apavorados nem tenham medo por causa deles.[a] **30** Jeová, vosso Deus, irá à vossa frente e lutará por vocês,[b] assim como fez no Egito diante dos vossos próprios olhos.[c] **31** E, no deserto, tu viste como Jeová, teu Deus, te carregou — assim como um homem carrega o seu filho — para onde quer que fossem, até chegarem a este lugar.' **32** Mas, apesar de tudo isso, não depositaram fé em Jeová, vosso Deus,[d] **33** que ia à vossa frente no caminho, a fim de vos encontrar um lugar para acamparem. De noite, aparecia num fogo, e, de dia, numa nuvem, para vos mostrar o caminho em que deviam andar.[e]

34 "Durante todo esse tempo, Jeová ouvia o que diziam, por isso, ficou indignado e jurou solenemente:[f] **35** 'Nem sequer um dos homens desta geração má verá a boa terra que jurei dar aos vossos pais,[g] **36** com a exceção de Caleb, filho de Jefuné. Ele irá vê-la, e eu irei dar-lhe, a ele e aos seus filhos, a terra em que ele andou, porque seguiu a Jeová de todo o coração.*[h] **37** (Até comigo Jeová se irritou por vossa causa, e disse: "Tu também não entrarás lá.[i] **38** Josué, filho de Num, teu servo,*[j] é quem entrará na terra.[k] Fortalece-o,#[l] pois ele fará Israel herdá-la.") **39** E as vossas crianças, que vocês disseram que seriam levadas como despojo,[m] e os vossos filhos, que hoje não conhecem nem o bem nem o mal, esses entrarão lá, e irei dar-lhes a terra como propriedade.[n] **40** Quanto a vocês, deem meia-volta e partam para o deserto pelo caminho do mar Vermelho.'[a]

41 "A isso, vocês disseram-me: 'Pecámos contra Jeová. Agora, vamos subir e lutar, assim como Jeová, nosso Deus, nos ordenou!' Cada um pegou então nas suas armas de guerra, pensando que seria fácil subir até à região montanhosa.[b] **42** Mas Jeová disse-me: 'Diz-lhes: "Não subam nem lutem, pois não estarei convosco.[c] Se forem, serão derrotados pelos vossos inimigos."' **43** Eu falei convosco, mas vocês não me escutaram. Em vez disso, rebelaram-se contra a ordem de Jeová e, presunçosamente, tentaram subir até à região montanhosa. **44** Então, os amorreus que moravam naquela região foram ao vosso encontro e perseguiram-vos, assim como fazem as abelhas, e puseram-vos em fuga para Seir, e até Hormá. **45** Vocês voltaram então e começaram a chorar perante Jeová, mas Jeová não vos escutou nem vos deu atenção. **46** Foi por isso que continuaram a morar durante tanto tempo em Cades.

2 "Então, demos meia-volta e partimos para o deserto pelo caminho do mar Vermelho, assim como Jeová me ordenara,[d] e viajámos por muitos dias, contornando a região montanhosa de Seir. **2** Por fim, Jeová disse-me: **3** 'Já estão a contornar esta região montanhosa há tempo suficiente. Agora, vão para norte. **4** E dá a seguinte ordem ao povo: "Passem pela fronteira dos vossos irmãos, os descendentes de Esaú,[e] que moram em Seir,[f] e eles ficarão com medo de vocês.[g] Tenham muito cuidado. **5** Não os ataquem,* pois não vos darei nada da terra deles, nem

CAP. 1

a Núm 14:9

b Êx 14:14
Jos 10:42

c Núm 14:22

d Sal 78:22
Sal 106:24
He 3:16, 19
Ju 5

e Êx 13:21
Êx 40:36
Núm 10:33, 34
Sal 78:14

f Núm 14:28, 35
Núm 32:10-12
De 2:14
Sal 95:11
He 3:11

g Núm 14:29, 35
1Co 10:1, 5
He 3:17

h Núm 14:24
Jos 14:9

i Núm 20:12
Núm 27:13, 14
De 3:26
Sal 106:32

j Êx 33:11
Núm 11:28

k Núm 14:38

l Núm 27:18
De 31:7
Jos 1:6, 9

m Núm 14:3

n Núm 14:30, 31

2.ª coluna

a Núm 14:25

b Núm 14:39-45

c Le 26:14, 17

CAP. 2

d Núm 14:25

e Núm 20:14
De 23:7

f Gén 27:39, 40
Gén 36:8, 9

g Êx 15:15
Êx 23:27

1:36 *Lit.: "plenamente; completamente". **1:38** *Lit.: "que está de pé perante ti". #Ou, possivelmente: "Deus fortaleceu-o".

2:5 *Ou: "Não os provoquem".

mesmo um espaço para porem o pé, visto que dei a região montanhosa de Seir como propriedade a Esaú.[a] **6** Devem comprar-lhes a comida que comerão e pagar pela água que beberão.[b] **7** Pois Jeová, teu Deus, tem-te abençoado em tudo o que tens feito. Ele conhece muito bem a tua jornada por este grande deserto. Jeová, teu Deus, esteve contigo estes 40 anos, e não te faltou nada.”’[c] **8** Passámos assim pelos nossos irmãos, os descendentes de Esaú,[d] que moram em Seir, evitando o caminho do Arabá, e evitando Elate e Eziom-Geber.[e]

“A seguir, mudámos de rumo e continuámos pelo caminho do deserto de Moabe.[f] **9** Jeová disse-me então: ‘Não ataques nem guerreies contra Moabe, pois não te darei nada da sua terra como propriedade, visto que dei Ar como propriedade aos descendentes de Ló.[g] **10** (Antigamente, moravam lá os emins,[h] um povo forte, numeroso e alto como os anaquins. **11** Os refains[i] também eram considerados iguais aos anaquins,[j] e os moabitas chamavam-lhes emins. **12** Antigamente, os horeus[k] moravam em Seir, mas os descendentes de Esaú desapossaram-nos, exterminaram-nos, e estabeleceram-se no lugar deles,[l] assim como Israel fará com a terra que será sua propriedade, que Jeová certamente lhes dará.) **13** Agora, vão e atravessem o vale* de Zerede.’ Então atravessámos o vale* de Zerede.[m] **14** Levámos 38 anos a andar desde Cades-Barneia até atravessarmos o vale* de Zerede, até que toda a geração dos homens de guerra desapareceu do acampamento, assim como Jeová lhes tinha jurado.[a] **15** A mão de Jeová estava contra eles para os eliminar do acampamento, até que morreram.[b]

16 “Assim que morreram todos os homens de guerra dentre o povo,[c] **17** Jeová disse-me: **18** ‘Hoje, passarás pelo território de Moabe, isto é, por Ar. **19** Quando chegares perto dos amonitas, não os trates com hostilidade, nem os provoques, pois não te darei nada da terra dos amonitas como propriedade, visto que a dei como propriedade aos descendentes de Ló.[d] **20** Aquela terra também era considerada a terra dos refains.[e] (Antigamente, os refains moravam lá, e os amonitas chamavam-lhes zanzumins. **21** Eram um povo forte, numeroso e alto como os anaquins,[f] mas Jeová exterminou-os diante dos amonitas, que os expulsaram e se estabeleceram no seu lugar. **22** Foi isso que ele fez pelos descendentes de Esaú, que agora moram em Seir,[g] quando exterminou de diante deles os horeus,[h] para que tomassem posse da sua terra e morassem no seu lugar até ao dia de hoje. **23** Quanto aos avins, moraram em povoados na região de Gaza[i] até serem destruídos pelos caftorins,[j] que saíram de Caftor.* Os caftorins estabeleceram-se no lugar deles.)

24 “‘Preparem-se e atravessem o vale do Arnom.*[k] Vê, entreguei Síon,[l] o amorreu, rei de Hésbon, nas tuas mãos. Portanto, começa a tomar posse da sua terra e guerreia contra ele. **25** Nesse dia, começarei a fazer com que todos os povos debaixo dos céus que ouvirem falar a teu

2:13, 14 *Ou: “uádi”.

2:23 *Isto é, Creta. **2:24** *Ou: “uádi Arnom”.

CAP. 2

a De 32:8; Jos 24:4; At 17:26
b Núm 20:18, 19
c De 29:5; Ne 9:21; Sal 23:1; Sal 34:9, 10
d Núm 20:20, 21
e 2Cr 8:17
f Núm 21:13; Jz 11:17, 18; 2Cr 20:10
g Gén 19:36, 37
h Gén 14:5
i De 3:11; 1Cr 20:6
j Núm 13:22, 33
k Gén 14:6; Gén 36:20
l Gén 27:39, 40
m Núm 21:12

2.ª coluna

a Núm 14:33; Núm 32:11; De 1:35; Sal 95:11; He 3:18; Ju 5
b 1Co 10:1, 5
c Núm 26:63, 64
d Gén 19:36, 38; De 2:9; Jz 11:15; 2Cr 20:10; At 17:26
e Gén 15:18-20; De 3:11
f Núm 13:33; De 9:1, 2
g Gén 36:8
h Gén 14:6; De 2:12
i Gén 10:19
j Gén 10:13, 14
k Núm 21:13
l Núm 21:23

respeito tenham pavor e medo de ti. Eles ficarão agitados e tremerão* por tua causa.'[a]

26 "Enviei então, desde o deserto de Quedemote,[b] mensageiros a Síon, rei de Hésbon, com as seguintes palavras de paz:[c] **27** 'Deixe-me passar pela sua terra. Permanecerei na estrada e não me desviarei nem para a direita nem para a esquerda.[d] **28** Só comerei e beberei o alimento e a água que me vender. Deixe-me apenas passar a pé **29** — foi isso que os descendentes de Esaú que moram em Seir e os moabitas que moram em Ar fizeram — até eu atravessar o Jordão e entrar na terra que Jeová, nosso Deus, nos dá.' **30** Mas Síon, rei de Hésbon, não nos permitiu passar, porque Jeová, nosso Deus,* deixou o espírito dele ficar obstinado e o seu coração endurecido,[e] para o entregar nas nossas mãos,# assim como se vê hoje.[f]

31 "Então, Jeová disse-me: 'Vê, já comecei a entregar-te Síon e a sua terra. Começa a tomar posse da terra dele.'[g] **32** Quando Síon veio ao nosso encontro com todo o seu exército, para lutar contra nós em Jaaz,[h] **33** Jeová, nosso Deus, entregou-o a nós, e, assim, derrotámo-lo a ele, aos seus filhos e a todo o seu exército. **34** Capturámos todas as suas cidades naquela ocasião e entregámos todas as cidades à destruição,* incluindo homens, mulheres e crianças. Não deixámos nenhum sobrevivente.[i] **35** Ficámos apenas com o gado e com o despojo das cidades que capturámos. **36** Não houve nenhuma cidade que fosse demasiado forte para nós, desde Aroer,[a] que fica à beira do vale do Arnom* (incluindo a cidade que há no vale), até Gileade. Todas elas nos foram entregues por Jeová, nosso Deus.[b] **37** No entanto, vocês não se aproximaram da terra dos amonitas,[c] isto é, toda a beira do vale* do Jaboque[d] e as cidades da região montanhosa, nem de nenhum outro lugar que Jeová, nosso Deus, tinha proibido.

3 "Depois, mudámos de direção e subimos pelo Caminho de Basã. E Ogue, rei de Basã, veio ao nosso encontro com todo o seu exército para batalhar em Edrei.[e] **2** Portanto, Jeová disse-me: 'Não tenhas medo dele, pois irei entregá-lo nas tuas mãos, com todo o seu povo e a sua terra. Farás com ele o mesmo que fizeste com Síon, rei dos amorreus, que morava em Hésbon.' **3** Assim, Jeová, nosso Deus, também nos entregou Ogue, rei de Basã, nas nossas mãos, e todo o seu povo, e nós matámo-los até que não sobreviveu ninguém do seu povo. **4** Então, tomámos todas as suas cidades. Não houve cidade que não lhes tirássemos. Foram 60 cidades, toda a região de Argobe, o reino de Ogue em Basã.[f] **5** Todas estas cidades eram fortificadas com muralhas altas, portões e trancas. Também havia muitas aldeias. **6** No entanto, entregámo-las à destruição,*[g] assim como tínhamos feito a Síon, rei de Hésbon, entregando todas as cidades à destruição, incluindo homens, mulheres e crianças.[h] **7** E tomámos para nós todo o gado e o despojo das cidades.

8 "Naquela ocasião, conquistámos a terra dos dois reis

2:25 *Ou: "terão dores como as de parto". **2:30** *Lit.: "o vosso Deus". #Ou: "nas vossas mãos". **2:34** *Ou: "devotámos . . . à destruição". Veja o Glossário.

2:36 *Ou: "uádi Arnom". **2:37** *Ou: "uádi". **3:6** *Ou: "devotámo-las à destruição". Veja o Glossário.

CAP. 2

a Êx 15:14 Êx 23:27 De 11:25 Jos 2:9, 10

b Jos 13:15, 18 Jos 21:8, 37

c De 20:10

d Núm 21:21, 22

e Ro 9:18

f Núm 21:25

g Núm 32:33 Sal 135:10-12

h Núm 21:23, 24 Jz 11:20

i De 20:16, 17

2.ª coluna

a De 3:12 De 4:47, 48 Jos 13:8, 9

b Sal 44:3

c De 3:16 Jz 11:15

d Núm 21:23, 24

CAP. 3

e Núm 21:33-35

f Núm 32:33 De 29:7, 8 Jos 13:29, 30

g Le 27:29

h Le 18:25

amorreus[a] que ocupavam a região do Jordão, desde o vale do Arnom* até ao monte Hermom[b] **9** (monte a que os sidónios chamavam Siriom, e os amorreus chamavam Senir). **10** Conquistámos todas as cidades do planalto,* todo o Gileade e todo o Basã, até Salcá e Edrei,[c] as cidades do reino de Ogue em Basã. **11** Pois Ogue, rei de Basã, era o último que restava dos refains. (O seu sarcófago* de ferro# ainda está em Rabá dos amonitas. Tem nove côvados△ de comprimento e quatro côvados de largura, segundo o côvado-padrão.) **12** Naquela ocasião, tomámos posse desta terra: a terra a partir de Aroer,[d] que fica junto ao vale do Arnom,* e metade da região montanhosa de Gileade. Aos rubenitas e aos gaditas dei as cidades desta terra.[e] **13** E o restante de Gileade e todo o Basã, que fazia parte do reino de Ogue, dei à meia tribo de Manassés.[f] Toda a região de Argobe, que pertence a Basã, era conhecida como a terra dos refains.

14 "Jair,[g] filho de Manassés, tomou toda a região de Argobe[h] até ao limite do território dos gesuritas e dos maacatitas,[i] e deu às aldeias de Basã o seu próprio nome, Havote-Jair,*[j] como são chamadas até ao dia de hoje. **15** E dei Gileade a Maquir.[k] **16** E aos rubenitas e aos gaditas[l] dei a região desde Gileade até ao vale do Arnom* (o meio do vale é o limite) e até ao Jaboque, o vale que é o limite do território dos amonitas. **17** Dei o Arabá, o rio Jordão e a sua margem, desde o Quinerete até ao mar do Arabá, o mar Salgado,* no sopé das encostas do Pisga, que fica a leste.[a]

18 "Então, dei-vos a seguinte ordem: 'Jeová, vosso Deus, deu-vos esta terra, para que tomem posse dela. Todos os vossos homens valentes irão armar-se e atravessar o Jordão diante dos vossos irmãos israelitas.[b] **19** Apenas as vossas esposas, as vossas crianças e o vosso gado (sei que têm muito gado) continuarão a morar nas cidades que vos dei **20** até que Jeová dê descanso aos vossos irmãos, assim como vos deu a vocês, e que eles também tenham tomado posse da terra que Jeová, vosso Deus, lhes dará do outro lado do Jordão. Então, vocês voltarão, cada um à propriedade que vos dei.'[c]

21 "Naquele tempo, dei a seguinte ordem a Josué:[d] 'Viste com os teus próprios olhos o que Jeová, teu Deus, fez a estes dois reis. Jeová fará o mesmo a todos os reinos, por onde irás passar.[e] **22** Não tenham medo deles, pois Jeová, vosso Deus, é quem luta por vocês.'[f]

23 "Naquele tempo, implorei a Jeová, dizendo: **24** 'Ó Soberano Senhor Jeová, começaste a mostrar ao teu servo a tua grandeza e o teu braço poderoso,[g] pois que deus há nos céus ou na terra que realize atos poderosos como tu?[h] **25** Por favor, deixa-me atravessar para o outro lado do Jordão e ver a boa terra, esta boa região montanhosa e o Líbano.'[i] **26** Mas Jeová ainda estava furioso comigo por vossa causa[j] e não me escutou. Em vez disso, Jeová disse-me: 'Já chega! Nunca mais fales comigo sobre esse assunto. **27** Sobe ao cimo do Pisga[k] e

3:8, 12, 16 *Ou: "uádi Arnom". **3:10** *Ou: "da achada". **3:11** *Ou: "esquife; caixão". #Ou, possivelmente: "basalto negro". △Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14. **3:14** *Que significa "aldeias de tendas de Jair".

3:17 *Isto é, o mar Morto.

CAP. 3

a Núm 32:33
b Jos 12:1, 2
c Núm 21:33
d Núm 32:34
e Núm 32:33
f Núm 32:39
Jos 13:29-31
1Cr 5:23
g 1Cr 2:22
h De 3:4
i Jos 13:13
j Núm 32:40, 41
k Núm 32:39
Jos 17:1
l Núm 32:33
Jos 22:9

2.ª coluna

a Núm 34:11, 12
b Núm 32:20-22
c Jos 1:14, 15
Jos 22:4, 8
d Núm 11:28
Núm 14:30
Núm 27:18
e Jos 10:25
f Êx 14:14
Êx 15:3
De 1:30
De 20:4
Jos 10:42
g Êx 15:16
De 11:2
h Êx 15:11
2Sa 7:22
1Rs 8:23
Sal 86:8
Je 10:6, 7
i Êx 3:8
De 1:7
De 11:11, 12
j Núm 20:12
Núm 27:13, 14
De 4:21
Sal 106:32
k Núm 27:12

olha para o oeste, para o norte, para o sul e para o leste, e vê a terra com os teus olhos, pois não atravessarás o Jordão.[a] **28** Designa Josué[b] como líder, encoraja-o e fortalece-o, porque é ele quem atravessará[c] diante deste povo e é ele quem os fará herdar a terra que verás.' **29** Tudo isto aconteceu enquanto morávamos no vale em frente a Bete-Peor.[d]

4 "Agora, ó Israel, escuta os decretos e as decisões judiciais aos quais vos ensino a obedecer, para que vivam,[e] e entrem na terra que Jeová, o Deus dos vossos antepassados, vos dá e tomem posse dela. **2** Não acrescentem nada às palavras que vos ordeno e não lhes tirem nada;[f] guardem os mandamentos de Jeová, vosso Deus, que vos ordeno.

3 "Os vossos próprios olhos viram o que Jeová fez no caso de Baal de Peor; Jeová, vosso Deus, exterminou do vosso meio todos os homens que seguiam Baal de Peor.[g] **4** Mas vocês que se apegam a Jeová, vosso Deus, hoje, estão todos vivos. **5** Vejam, ensinei-vos decretos e decisões judiciais,[h] assim como Jeová, meu Deus, me ordenou, para que os cumpram na terra de que tomarão posse. **6** Devem segui-los cuidadosamente,[i] porque isso demonstrará sabedoria[j] e entendimento[k] da vossa parte diante dos povos que ouvirão falar destes decretos, e eles dirão: 'Esta grande nação é, sem dúvida, um povo sábio e entendido.'[l] **7** Pois que grande nação tem deuses tão perto de si assim como Jeová, nosso Deus, está perto de nós sempre que o invocamos?[m] **8** E que grande nação tem decretos justos e decisões judiciais semelhantes a toda esta Lei que hoje vos apresento?[n]

9 "Apenas tem cuidado e presta bastante atenção a ti mesmo* para não te esqueceres das coisas que os teus olhos viram e para que elas não se afastem do teu coração durante todos os dias da tua vida. Além disso, conta-as aos teus filhos e aos teus netos.[a] **10** No dia em que estavas diante de Jeová, teu Deus, em Horebe, Jeová disse-me: 'Reúne o povo diante de mim para que ouçam as minhas palavras,[b] a fim de que aprendam a temer-me[c] todos os dias em que viverem sobre a terra e para que ensinem os seus filhos.'[d]

11 "Por isso, vocês aproximaram-se e ficaram no sopé do monte, e o monte ardia em chamas que chegavam até aos céus;* havia escuridão, nuvens e densas trevas.[e] **12** E Jeová começou a falar convosco do meio do fogo.[f] Vocês ouviram o som das palavras, mas não viram nenhuma forma[g] — apenas ouviram uma voz.[h] **13** E ele declarou-vos o seu pacto,[i] que vos mandou cumprir, isto é, os Dez Mandamentos.*[j] Depois, escreveu-os em duas tábuas de pedra.[k] **14** Naquela ocasião, Jeová ordenou-me que vos ensinasse decretos e decisões judiciais, para que lhes obedeçam na terra em que entrarão e da qual tomarão posse.

15 "Portanto, visto que não viram nenhuma forma no dia em que Jeová falou convosco em Horebe, do meio do fogo, prestem bastante atenção a vocês mesmos* **16** para não se corromperem, por fazerem para vocês uma imagem esculpida, seja com que forma for, a representação de um homem ou de uma

CAP. 3

a De 34:1, 4
b Núm 27:18-20
De 1:38
De 31:7
c Jos 1:1, 2
d De 4:45, 46
De 34:5, 6

CAP. 4

e Le 18:5
f De 12:32
Pr 30:5, 6
Ap 22:18, 19
g Núm 25:5, 9
Sal 106:28
Os 9:10
1Co 10:7, 8
h Le 26:46
Núm 30:16
Núm 36:13
De 6:1
i 1Rs 2:3
j Sal 111:10
k Sal 119:98, 100
l 1Rs 4:34
1Rs 10:4-7
Da 1:19, 20
m Êx 25:8
Le 26:12
De 5:26
2Sa 7:23
n Sal 147:19, 20

2.ª coluna

a Gén 18:19
De 6:6, 7
b Êx 19:9
c Êx 20:20
De 5:29
d Pr 22:6
Ef 6:4
e Êx 19:18
He 12:18, 19
f De 9:10
g Is 40:18
Jo 1:18
Jo 4:24
h Êx 20:22
i Êx 19:5
De 5:2
De 9:9
He 9:19, 20
j Êx 20:1
Êx 34:28
De 10:4
k Êx 24:12
Êx 31:18
Êx 32:19
Êx 34:1

4:9 *Ou: "à tua alma". **4:11** *Lit.: "até ao coração dos céus". **4:13** *Lit.: "as Dez Palavras". Também conhecidos como o Decálogo. **4:15** *Ou: "à vossa alma".

mulher,[a] **17** a representação de qualquer animal que há na terra, a representação de qualquer ave que voa no céu,[b] **18** a representação de qualquer criatura que rasteja pelo chão ou a representação de qualquer peixe que há nas águas abaixo da terra.[c] **19** E, quando levantares os olhos para os céus e vires o sol, a lua e as estrelas — todo o exército dos céus —, não te deixes seduzir nem te curves diante deles, nem os sirvas.[d] Jeová, teu Deus, deu-os a todos os povos debaixo dos céus. **20** Mas foi a vocês que Jeová tomou e tirou do forno de fundição de ferro, do Egito, para que se tornassem o seu povo, a sua propriedade particular,*[e] assim como o são no dia de hoje.

21 "Jeová ficou zangado comigo por vossa causa[f] e jurou que eu não atravessaria o Jordão, nem entraria na boa terra que Jeová, teu Deus, te dá como herança.[g] **22** Pois vou morrer nesta terra; não atravessarei o Jordão,[h] mas vocês irão atravessá-lo e tomarão posse da boa terra. **23** Tenham cuidado para não se esquecerem do pacto que Jeová, vosso Deus, fez convosco;[i] e não façam nenhuma imagem esculpida, com a forma de alguma coisa que Jeová, vosso Deus, vos proibiu.[j] **24** Pois Jeová, teu Deus, é um fogo consumidor,[k] um Deus que exige devoção exclusiva.[l]

25 "Se tiveres filhos e netos, e vocês tiverem morado muito tempo na terra e agirem de modo prejudicial, por fazerem uma imagem esculpida[m] de qualquer tipo, por praticarem o que é mau aos olhos de Jeová, teu Deus, e o ofenderem,[n] **26** tomo hoje os céus e a terra como testemunhas contra vocês de que certamente desaparecerão depressa da terra da qual tomarão posse ao atravessarem o Jordão. Não permanecerão muito tempo nela, mas serão completamente destruídos.[a] **27** Jeová irá espalhar-vos entre os povos,[b] e apenas alguns de vocês sobreviverão[c] entre as nações às quais Jeová vos tiver conduzido. **28** Lá, terão de servir deuses de madeira e de pedra, feitos por mãos humanas,[d] deuses que não podem ver, nem ouvir, nem comer, nem cheirar.

29 "Se, de lá, procurares a Jeová, teu Deus, se o buscares de todo o teu coração e de toda a tua alma,* certamente o encontrarás.[e] **30** Nesse tempo, quando estiveres numa grande aflição e todas estas coisas te tiverem acontecido, então voltarás para Jeová, teu Deus, e escutarás a sua voz.[f] **31** Pois Jeová, teu Deus, é um Deus misericordioso.[g] Não te desamparará, nem te destruirá, nem se esquecerá do pacto que jurou aos teus antepassados.[h]

32 "Agora, informa-te sobre os tempos antigos, antes do teu tempo, desde o dia em que Deus criou o homem na terra. Procura de uma extremidade dos céus à outra extremidade dos céus. Será que já aconteceu alguma coisa tão grandiosa? Será que já se ouviu alguma coisa igual a esta?[i] **33** Será que outro povo já ouviu a voz de Deus falar do meio do fogo, assim como tu ouviste, e continuou a viver?[j] **34** Ou será que Deus já tentou tirar para si uma nação do meio de outra nação, com julgamentos,* sinais, milagres,[k] guerra,[l] mão poderosa,[m] braço estendido e atos atemorizantes,[n] assim

4:20 *Ou: "herança".

4:29 *Veja o Glossário. **4:34** *Ou: "provas".

CAP. 4

a Êx 20:4 De 27:15 Is 40:18 At 17:29 1Co 10:14
b De 5:8 Ro 1:22, 23
c 1Sa 5:4
d De 17:2, 3 2Rs 17:16 Ez 8:16
e Êx 19:5
f Sal 106:32
g Núm 20:12 De 31:1, 2
h De 3:27
i Êx 24:3
j Êx 20:4
k Êx 24:17 De 9:3 He 12:29
l Êx 20:5 Êx 34:14 Núm 25:11 Lu 10:27
m Jz 18:30 2Rs 21:1, 7
n 2Rs 17:16, 17

2.ª coluna

a Le 18:24, 28 Le 26:27, 32
b De 28:64 Ne 1:8
c De 28:62
d De 28:15, 36 Je 16:13 Ez 20:39
e De 30:1-3 De 30:8-10 1Rs 8:48, 49 2Cr 15:4, 15 Je 29:13 Jl 2:12
f 2Cr 33:13 Ne 1:9
g Êx 34:6 De 30:3 2Cr 30:9 Ne 9:31 Is 54:7 Is 55:7
h Le 26:42
i Sal 44:1
j De 5:26
k Êx 7:3
l Êx 15:3
m Êx 13:3
n De 26:8 Sal 78:43-51

como Jeová, vosso Deus, fez por vocês no Egito, diante dos teus próprios olhos? **35** Foi a vocês que estas coisas foram mostradas, para que soubessem que Jeová é o verdadeiro Deus;[a] não há outro além dele.[b] **36** Ele fez-te ouvir a sua voz desde os céus para te corrigir. E na terra fez-te ver o seu grande fogo, e ouviste as suas palavras do meio do fogo.[c]

37 "Visto que ele amou os teus antepassados e escolheu a descendência* deles,[d] foste tirado do Egito por ele,# pelo seu grande poder. **38** Ele expulsou de diante de ti nações maiores e mais fortes do que tu, para te fazer entrar na terra delas e dar-ta como herança, assim como no dia de hoje.[e] **39** Portanto, hoje, fica a saber e guarda no coração que Jeová é o verdadeiro Deus nos céus, em cima, e na terra, em baixo.[f] Não há outro.[g] **40** Guarda os seus decretos e os seus mandamentos que hoje te ordeno, para que tudo te corra bem, a ti e aos teus filhos, e para que permaneças por muito tempo na terra que Jeová, teu Deus, te dá."[h]

41 Naquele tempo, Moisés separou três cidades do lado leste do Jordão.[i] **42** Se um homicida sem querer matar o seu próximo, sem que antes o tenha odiado,[j] deve fugir para uma destas cidades e viver.[k] **43** As cidades são: Bezer,[l] no deserto, no planalto,* para os rubenitas; Ramote,[m] em Gileade, para os gaditas; e Golã,[n] em Basã, para os manassitas.[o]

44 Esta é a Lei[p] que Moisés pôs diante do povo de Israel. **45** Estas são as advertências,* os decretos e as decisões judiciais que Moisés deu aos israelitas depois de terem saído do Egito,[a] **46** na região do Jordão, no vale em frente a Bete-Peor,[b] na terra de Síon, rei dos amorreus, que morava em Hésbon,[c] a quem Moisés e os israelitas derrotaram depois de terem saído do Egito.[d] **47** E tomaram posse da terra dele e da terra de Ogue,[e] rei de Basã, os dois reis dos amorreus que ocupavam a região a leste do Jordão, **48** desde Aroer,[f] que fica à beira do vale do Arnom,* até ao monte Síon, isto é, Hermom,[g] **49** e todo o Arabá, na região a leste do Jordão, até ao mar do Arabá,* no sopé das encostas do Pisga.[h]

5 Então, Moisés convocou todo o Israel e disse-lhes: "Ouve, ó Israel, os decretos e as decisões judiciais que hoje vos anuncio. Aprendam-nos e cumpram-nos cuidadosamente. **2** Jeová, nosso Deus, fez um pacto connosco em Horebe.[i] **3** Não foi com os nossos antepassados que Jeová fez este pacto, mas connosco, todos os que hoje estamos aqui vivos. **4** Jeová falou convosco face a face no monte, do meio do fogo.[j] **5** Naquela ocasião, eu estava de pé entre Jeová e vocês[k] para vos transmitir a palavra de Jeová, visto que estavam com medo por causa do fogo e não subiram ao monte[l]. Ele disse:

6 "'Eu sou Jeová, teu Deus, que te tirou da terra do Egito, a terra da escravidão.*[m] **7** Nunca tenhas outros deuses além de mim.*[n]

8 "'Não faças para ti nenhuma imagem esculpida,[o] nem nenhuma representação de algo

CAP. 4

a Êx 6:7
b Êx 15:11
De 32:39
1Sa 2:2
Is 45:18
Mr 12:32
c Êx 19:18
Êx 20:22
d De 10:15
Sal 105:6
e Êx 23:28
De 7:1
De 9:1
Jos 3:10
f 2Cr 20:6
g Is 44:6
h Gén 48:3, 4
i Núm 35:14
j Núm 35:22-24
k Núm 35:11, 25
De 19:4, 5
l Jos 21:8, 36
m Jos 21:8, 38
n Jos 21:27
o Jos 20:8, 9
p De 17:18
De 27:2, 3
Gál 3:24

2.ª coluna

a Le 26:46
De 4:1
b De 1:5
De 3:29
c Núm 21:26
d Núm 21:23, 24
e Núm 21:33
De 3:4
f De 2:36
De 3:12
g De 3:8, 9
h De 3:16, 17
De 34:1

CAP. 5

i Êx 19:5
He 9:19, 20
j Êx 19:9, 18
At 7:38
k Êx 20:19
Gál 3:19
l Êx 19:16
m Êx 13:3
Êx 20:2
n Êx 20:3-6
2Rs 17:35
o Le 26:1
De 4:15, 16
De 4:23
De 27:15
At 17:29

4:37 *Lit.: "semente". #Ou: "à vista dele". **4:43** *Ou: "na achada". **4:45** *Ou: "Estes são os lembretes".

4:48 *Ou: "uádi Arnom". **4:49** *Isto é, o mar Salgado, ou mar Morto. **5:6** *Lit.: "casa dos escravos". **5:7** *Ou: "em oposição a mim". Lit.: "contra a minha face".

que há nos céus, em cima, ou na terra, em baixo, ou nas águas debaixo da terra. **9** Não te curves diante delas nem as sirvas,[a] pois eu, Jeová, teu Deus, sou um Deus que exige devoção exclusiva[b] e que traz punição pelo erro dos pais sobre os filhos, sobre a terceira geração e sobre a quarta geração daqueles que me odeiam,[c] **10** mas que demonstra amor leal* até pela milésima geração daqueles que me amam e que guardam os meus mandamentos.

11 "'Não uses o nome de Jeová, teu Deus, em vão,*[d] pois Jeová não deixará impune ninguém que usar o seu nome em vão.[e]

12 "'Guarda o dia de sábado para o manteres sagrado, assim como Jeová, teu Deus, te ordenou.[f] **13** Trabalha e faz todas as tuas tarefas durante seis dias,[g] **14** mas o sétimo dia é um sábado para Jeová, teu Deus.[h] Não faças nenhum trabalho,[i] nem tu, nem o teu filho, nem a tua filha, nem o teu escravo, nem a tua escrava, nem o teu touro, nem o teu jumento, nem nenhum dos teus animais domésticos, nem o teu residente estrangeiro, que está dentro das tuas cidades,*[j] a fim de que o teu escravo e a tua escrava descansem como tu.[k] **15** Lembra-te de que te tornaste escravo na terra do Egito e que Jeová, teu Deus, te tirou de lá com mão poderosa e braço estendido.[l] Foi por isso que Jeová, teu Deus, mandou que guardasses o dia de sábado.

16 "'Honra o teu pai e a tua mãe,[m] como Jeová, teu Deus, te ordenou, para que vivas por muito tempo e sejas bem-sucedido* na terra que Jeová, teu Deus, te dá.[a]

17 "'Não assassines.[b]

18 "'Não cometas adultério.[c]

19 "'Não furtes.[d]

20 "'Não dês falso testemunho contra o teu próximo.[e]

21 "'Não desejes a esposa do teu próximo.[f] Não desejes egoistamente a casa do teu próximo, nem o seu campo, nem o seu escravo, nem a sua escrava, nem o seu touro, nem o seu jumento, nem nada que pertença ao teu próximo.'[g]

22 "Jeová declarou estes mandamentos* no monte a toda a congregação, do meio do fogo, da nuvem e das densas trevas,[h] com voz forte, e não acrescentou mais nada. Depois, escreveu-os em duas tábuas de pedra e deu-mas.[i]

23 "Mas, assim que ouviram a voz do meio da escuridão, enquanto o monte ardia em chamas,[j] todos os cabeças das vossas tribos e todos os anciãos se aproximaram de mim. **24** Vocês disseram: 'Jeová, nosso Deus, mostrou-nos a sua glória e a sua grandeza, e ouvimos a sua voz do meio do fogo.[k] Hoje, vimos que Deus pode falar com o homem e que este pode continuar vivo.[l] **25** Mas, agora, porque é que deveríamos morrer? Este grande fogo pode consumir-nos. Se continuarmos a ouvir a voz de Jeová, nosso Deus, com certeza, morreremos. **26** Pois quem dentre toda a humanidade* já ouviu a voz do Deus vivente a falar do meio do fogo, assim como nós ouvimos, e continua vivo? **27** Aproxima-te para ouvires tudo o que Jeová, nosso Deus, disser. Serás tu quem nos dirá tudo o que Jeová, nosso

CAP. 5

a Êx 23:24; 1Co 10:14
b Êx 34:14; De 4:24; Is 42:8; Mt 4:10
c Êx 34:6, 7
d Êx 22:28; Le 19:12
e Êx 20:7; Le 24:16
f Êx 16:23; Êx 20:8-10; Êx 31:13
g Êx 34:21
h Êx 16:29
i Ne 13:15
j Êx 23:12
k De 10:17; Ef 6:9
l Êx 6:6; De 4:34
m Êx 21:15; Le 19:3; De 27:16; Pr 1:8; Mr 7:10

2.ª coluna

a Êx 20:12; Ef 6:2, 3
b Gén 9:6; Êx 20:13; Núm 35:20, 21; Mt 5:21; Ro 13:9
c Êx 20:14; 1Co 6:18; He 13:4
d Êx 20:15; Le 19:11; Pr 30:8, 9; 1Co 6:10; Ef 4:28
e Êx 20:16; Êx 23:1; Le 19:16; De 19:16-19; Pr 6:16, 19; Pr 19:5
f Mt 5:28
g Êx 20:17; Lu 12:15; Ro 7:7
h Êx 19:9, 18
i Êx 24:12; Êx 31:18; De 4:12, 13
j Êx 20:18; He 12:18, 19
k Êx 24:17
l De 4:33, 36

5:10 *Ou: "bondade". **5:11** *Ou: "de um modo fútil". **5:14** *Ou: "dos teus portões".

5:16 *Ou: "e tudo te corra bem". **5:22** *Lit.: "estas palavras". **5:26** *Lit.: "carne".

Deus, te disser, e nós escutaremos e vamos fazê-lo.'[a]

28 "Assim, Jeová ouviu as palavras que me falaram, e Jeová disse-me: 'Ouvi as palavras que este povo te falou. O que eles disseram é bom.[b] **29** Quem me dera que tivessem sempre o coração inclinado para me temer[c] e guardar todos os meus mandamentos![d] Tudo lhes correria bem, a eles e aos seus filhos, para sempre![e] **30** Vai e diz-lhes: "Voltem às vossas tendas." **31** Mas tu deves ficar aqui comigo; vou transmitir-te todos os mandamentos, os decretos e as decisões judiciais que lhes deves ensinar e aos quais eles obedecerão na terra que lhes dou para tomarem posse dela.' **32** Agora, devem ter o cuidado de fazer assim como Jeová, vosso Deus, vos ordenou.[f] Não se desviem nem para a direita nem para a esquerda.[g] **33** Devem andar sempre no caminho que Jeová, vosso Deus, vos ordenou,[h] para que vivam, sejam bem-sucedidos e prolonguem os vossos dias na terra da qual tomarão posse.[i]

6 "Estes são os mandamentos, os decretos e as decisões judiciais que Jeová, vosso Deus, ordenou que vos ensinasse, para que os cumpram quando atravessarem para a terra da qual vão tomar posse. **2** Fez isso para que temas a Jeová, teu Deus, e guardes todos os decretos e os mandamentos que te ordeno — a ti, aos teus filhos e aos teus netos[j] — durante todos os dias da tua vida, para que vivas por muito tempo.[k] **3** Escuta, ó Israel, e cumpre-os cuidadosamente, para que tu sejas bem-sucedido e para que vocês se tornem muito numerosos na terra que mana leite e mel, assim como Jeová, o Deus dos teus antepassados, te prometeu.

4 "Escuta, ó Israel: Jeová, nosso Deus, é um só Jeová.[a] **5** Ama a Jeová, teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma*[b] e de toda a tua força.#[c] **6** Estas palavras que hoje te ordeno devem estar no teu coração, **7** e deves inculcá-las nos* teus filhos[d] e falar delas sentado na tua casa, ao andares pela estrada, quando te deitares e quando te levantares.[e] **8** Ata-as à tua mão como uma recordação, e elas devem ser como uma faixa na tua testa.*[f] **9** Escreve-as nas ombreiras da entrada* da tua casa e nos portões da cidade.

10 "Quando Jeová, teu Deus, te fizer entrar na terra que jurou aos teus antepassados — Abraão, Isaque e Jacó — que te daria,[g] uma terra com cidades grandes e boas, que não construíste,[h] **11** com casas cheias de todo o tipo de coisas boas, pelas quais não trabalhaste, com cisternas que não cavaste, e com vinhas e oliveiras que não plantaste, e tiveres comido e ficado satisfeito,[i] **12** tem cuidado para não te esqueceres de Jeová,[j] que te tirou da terra do Egito, a terra da escravidão.* **13** É a Jeová, teu Deus, que deves temer,[k] a ele deves servir,[l] e pelo seu nome deves jurar.[m] **14** Não sigam outros deuses, nenhum dos deuses dos povos ao vosso redor,[n] **15** pois Jeová, teu Deus, que está no teu meio, é um Deus que exige devoção exclusiva.[o] Caso contrário, a ira de Jeová, teu

CAP. 5

a Êx 20:19
He 12:18, 19
b De 18:16, 17
c De 10:12
Jó 28:28
Pr 1:7
Mt 10:28
1Pe 2:17
d Pr 4:4
Pr 7:2
Ec 12:13
Is 48:18
1Jo 5:3
e Sal 19:8, 11
Tg 1:25
f De 6:3, 25
De 8:1
g De 12:32
Jos 1:7, 8
h De 10:12
i De 4:40
De 12:28
Ro 10:5

CAP. 6

j Gén 18:19
De 4:9
k Pr 3:1, 2

2.ª coluna

a De 5:7
Is 42:8
Za 14:9
Mr 12:29, 32
1Co 8:6
b De 10:12
De 11:13
De 30:6
Mt 22:37
c Mr 12:30, 33
Lu 10:27
d Gén 18:19
De 4:9
Pr 22:6
Ef 6:4
e De 11:19
f De 11:18
g Gén 15:18
h Jos 24:13
Sal 105:44
i De 8:10
j Jz 3:7
k De 10:12
De 13:4
l Lu 4:8
m Je 12:16
n Êx 34:14
o Êx 20:5
De 4:24

6:5 *Veja o Glossário. #Ou: "de toda a tua força vital; com tudo o que tens". **6:7** *Ou: "repete-as aos; grava-as nos". **6:8** *Lit.: "entre os teus olhos". **6:9** *Isto é, "cada peça lateral da porta". **6:12** *Lit.: "casa dos escravos".

Deus, se acenderá contra ti[a] e ele irá exterminar-te da face da terra.[b]

16 "Não ponham Jeová, vosso Deus, à prova,[c] assim como o puseram à prova em Massá.[d] **17** Devem cumprir diligentemente os mandamentos de Jeová, vosso Deus, as suas advertências* e os seus decretos, os quais ele ordenou que cumprissem. **18** Faz o que é certo e bom aos olhos de Jeová, para que sejas bem-sucedido, entres na boa terra que Jeová jurou aos teus antepassados e tomes posse dela,[e] **19** expulsando de diante de ti todos os teus inimigos, assim como Jeová prometeu.[f]

20 "No futuro, quando o teu filho te perguntar: 'O que significam as advertências,* os decretos e as decisões judiciais que Jeová, nosso Deus, vos ordenou?', **21** então, dirás ao teu filho: 'Tornámo-nos escravos do Faraó, no Egito, mas Jeová tirou-nos do Egito, com mão poderosa. **22** Jeová realizou sinais e milagres, grandes e devastadores, contra o Egito,[g] contra o Faraó e contra todos os da sua casa, diante dos nossos olhos.[h] **23** E tirou-nos de lá a fim de nos trazer para cá, para nos dar a terra que tinha jurado aos nossos antepassados.[i] **24** Então, Jeová ordenou que cumpríssemos todos estes decretos e temêssemos a Jeová, nosso Deus, para o nosso bem duradouro,[j] a fim de que continuássemos vivos,[k] assim como estamos hoje. **25** E seremos considerados justos se tivermos o cuidado de cumprir todos estes mandamentos em obediência a* Jeová, nosso Deus, assim como ele nos ordenou.'[l]

6:17 *Ou: "os seus lembretes". **6:20** *Ou: "os lembretes". **6:25** *Lit.: "perante".

CAP. 6

a Êx 32:9, 10 Núm 25:3 De 11:16, 17 Jz 2:14
b 2Rs 17:18
c Mt 4:7 Lu 4:12 1Co 10:9
d Êx 17:2, 7 Sal 95:8, 9 He 3:8, 9
e Gén 15:18
f Êx 23:30
g Êx 7:3
h De 4:34
i Êx 13:5 De 1:8
j Sal 111:10 Pr 14:27
k Le 18:5 De 4:1 Gál 3:12
l Ec 12:13 Ro 10:5

2.ª coluna

CAP. 7

a De 31:3
b Êx 33:2 Jos 3:10
c Gén 15:16
d Gén 10:15-17
e De 20:1
f Núm 33:52
g Le 27:29 Jos 6:17 Jos 10:28
h Êx 23:32 Êx 34:15 De 20:16, 17
i Jos 23:12, 13 1Rs 11:1, 2 Esd 9:2
j Êx 34:16 1Rs 11:4
k De 6:14, 15
l Êx 23:24 Êx 34:13
m De 16:21, 22
n De 7:25 De 12:2, 3
o Êx 19:5, 6 De 14:2 Am 3:2
p De 10:15
q De 10:22
r Gén 22:16, 17

7 "Quando Jeová, teu Deus, te levar à terra em que estás para entrar e da qual estás prestes a tomar posse,[a] ele também expulsará de diante de ti nações populosas:[b] os hititas, os girgaseus, os amorreus,[c] os cananeus, os perizeus, os heveus e os jebuseus,[d] sete nações mais populosas e mais fortes do que tu.[e] **2** Jeová, teu Deus, irá entregá-las a ti, e tu irás derrotá-las.[f] Deves, sem falta, entregá-las à destruição.*[g] Não faças nenhum pacto com elas, nem lhes mostres nenhum favor.[h] **3** Não formes nenhuma aliança matrimonial* com elas. Não dês as tuas filhas aos filhos deles, nem tomes as filhas deles para os teus filhos.[i] **4** Pois desviarão os teus filhos de me seguirem para servirem outros deuses.[j] Então, a ira de Jeová irá acender-se contra vocês, e ele irá destruir-te depressa.[k]

5 "Em vez disso, vocês devem fazer-lhes o seguinte: destruam os seus altares, destrocem as suas colunas sagradas,[l] cortem os seus postes sagrados*[m] e queimem as suas imagens esculpidas.[n] **6** Pois tu és um povo santo para Jeová, teu Deus. Jeová, teu Deus, escolheu-te para te tornares o seu povo, a sua propriedade especial* dentre todos os povos que há na face da terra.[o]

7 "Não foi por serem o mais numeroso de todos os povos que Jeová vos mostrou afeição e vos escolheu,[p] pois eram o menor de todos os povos.[q] **8** Mas foi porque Jeová vos amou e porque cumpriu o juramento que tinha feito aos vossos antepassados.[r] Por isso, Jeová tirou-vos de lá

7:2 *Ou: "devotá-las à destruição". Veja o Glossário. **7:3** *Ou: "Não realizes casamentos mistos". **7:5** *Veja o Glossário. **7:6** *Ou: "estimada".

com mão poderosa, para te resgatar da terra da escravidão,*[a] do poder# do Faraó, rei do Egito. **9** Sabes muito bem que Jeová, teu Deus, é o verdadeiro Deus, o Deus fiel, que mantém contigo o seu pacto e o amor leal até à milésima geração dos que o amam e guardam os seus mandamentos.[b] **10** Mas retribuirá diretamente àqueles que o odeiam, destruindo-os.[c] Não se demorará a agir contra aqueles que o odeiam; irá retribuir-lhes diretamente. **11** Portanto, tem o cuidado de guardar os mandamentos, os decretos e as decisões judiciais que hoje te ordeno, cumprindo-os.

12 "Se continuarem a prestar atenção a estas decisões judiciais, e se as guardarem e cumprirem, Jeová, teu Deus, manterá contigo o pacto e o amor leal que jurou aos teus antepassados. **13** Ele irá amar-te, abençoar-te e multiplicar-te. Sim, ele irá abençoar-te com muitos filhos,*[d] com os produtos da tua terra — os teus cereais, o teu vinho novo e o teu azeite[e] — e com as crias das tuas vacas e das tuas ovelhas, na terra que te dará, conforme jurou aos teus antepassados.[f] **14** Irás tornar-te o mais abençoado de todos os povos;[g] nenhum homem ou mulher no teu meio ficará sem filhos, nem o teu gado ficará sem crias.[h] **15** Jeová eliminará do teu meio todas as doenças e não trará sobre ti nenhuma das doenças terríveis que conheceste no Egito.[i] Em vez disso, ele irá trazê-las sobre todos os que te odeiam. **16** Deves destruir* todos os povos que Jeová, teu Deus, te entregar.[a] Tu não deves* ter dó deles.[b] E não sirvas os seus deuses,[c] pois isso seria um laço para ti.[d]

17 "Se disseres no coração: 'Estas nações são mais numerosas do que nós. Como é que as poderei expulsar?',[e] **18** não tenhas medo delas.[f] Deves lembrar-te do que Jeová, teu Deus, fez ao Faraó e a todo o Egito,[g] **19** os grandes julgamentos* que os teus olhos viram, os sinais, os milagres,[h] a mão poderosa e o braço estendido com que Jeová, teu Deus, te tirou de lá.[i] Isso é o que Jeová, teu Deus, fará a todos os povos dos quais tens medo.[j] **20** Jeová, teu Deus, trará sobre eles o sentimento de desânimo,* até morrerem os que restarem[k] e os que se esconderem de ti. **21** Não fiques apavorado por causa deles, pois Jeová, teu Deus, um Deus grande e que inspira temor,[l] está contigo.[m]

22 "Jeová, teu Deus, certamente expulsará estas nações de diante de ti aos poucos.[n] Não te será permitido acabar depressa com elas, para que os animais selvagens não se multipliquem e venham contra ti. **23** Jeová, teu Deus, irá entregá-las a ti e derrotá-las completamente, até que sejam destruídas.[o] **24** Entregará os seus reis nas tuas mãos,[p] e apagarás o nome deles de debaixo dos céus.[q] Ninguém resistirá diante de ti[r] até que os tenhas exterminado.[s] **25** Vocês devem queimar com fogo as imagens esculpidas dos seus deuses.[t] Não desejes a prata e o ouro das imagens, nem os leves para ti,[u] para que não sejas enlaçado por eles, pois

CAP. 7

a Êx 6:6
Êx 13:3, 14
b Êx 34:6, 7
c Pr 2:22
2Pe 3:7
d Le 26:9
e Le 26:4
f Gén 13:14, 15
g De 33:29
Sal 147:20
h Êx 23:26
De 28:11
Sal 127:3
i De 28:15, 27

2.ª coluna

a De 7:1, 2
De 20:16
Jos 10:28
b Gén 15:16
Le 18:25
De 9:5
c Êx 20:3
d Êx 23:33
De 12:30
Jz 2:2, 3
Sal 106:36
e Núm 13:31
f De 1:29
De 31:6
Sal 27:1
Is 41:10
g Êx 14:13
h Ne 9:10, 11
Je 32:20
i De 4:34
j Êx 23:28
Jos 3:10
k Êx 23:29
De 2:25
Jos 2:9
Jos 24:12
l De 10:17
1Sa 4:7, 8
m Núm 14:9
n Êx 23:30
o De 9:3
p Jos 10:24
Jos 12:1
q Êx 17:14
Sal 9:5
r De 11:25
Jos 1:5
Ro 8:31
s Jos 11:14
t De 12:3
1Cr 14:12
u Is 30:22

7:8 *Lit.: "casa dos escravos". #Ou: "da mão". **7:13** *Lit.: "abençoar o fruto do teu ventre". **7:16** *Lit.: "devorar".

7:16 *Lit.: "O teu olho não deve". **7:19** *Ou: "as grandes provas". **7:20** *Ou, possivelmente: "pânico; pavor".

são algo detestável para Jeová, teu Deus.[a] **26** Não leves nenhuma coisa detestável para casa, de modo a não te tornares como ela, uma coisa condenada à destruição.* Deves ter completa repugnância por ela e detestá-la profundamente, porque está condenada à destruição.

8 "Vocês devem ter o cuidado de cumprir cada mandamento que hoje te dou, a fim de continuarem a viver,[b] multiplicarem-se, entrarem na terra a respeito da qual Jeová jurou aos vossos antepassados e tomarem posse dela.[c] **2** Lembra-te do longo caminho pelo qual Jeová, teu Deus, te fez andar estes 40 anos no deserto,[d] para te tornar humilde e pôr-te à prova,[e] para saber o que havia no teu coração,[f] se guardarias ou não os seus mandamentos. **3** Ele ensinou-te a ser humilde e deixou-te passar fome,[g] e alimentou-te com o maná,[h] que não conhecias, nem os teus pais conheciam, para que soubesses que o homem não vive somente de pão, mas de toda a expressão da boca de Jeová.[i] **4** A roupa que usavas não se gastou, e os teus pés não ficaram inchados nestes 40 anos.[j] **5** Tu bem sabes no teu coração que Jeová, teu Deus, te corrigia assim como um homem corrige o seu filho.[k]

6 "Assim, guarda os mandamentos de Jeová, teu Deus, andando nos seus caminhos e temendo-o. **7** Pois Jeová, teu Deus, faz-te entrar numa terra boa,[l] uma terra de correntes de água,* de fontes e de nascentes# que fluem nos vales△ e na região montanhosa, **8** uma terra de trigo e cevada, de videiras, figueiras e romãzeiras,[a] uma terra de azeite e mel,[b] **9** uma terra onde haverá muita comida, onde nada te faltará, uma terra onde as pedras contêm ferro e de cujas montanhas extrairás cobre.

10 "Quando tiveres comido e estiveres satisfeito, terás de louvar a Jeová, teu Deus, pela boa terra que te deu.[c] **11** Tem cuidado para não te esqueceres de Jeová, teu Deus, por deixares de guardar os seus mandamentos, as suas decisões judiciais e os seus decretos que hoje te ordeno. **12** Quando comeres e ficares satisfeito, construíres casas boas e morares nelas,[d] **13** quando os teus bois e as tuas ovelhas se multiplicarem, a tua prata e o teu ouro aumentarem, e tiveres muitas coisas, **14** não deixes que o teu coração fique orgulhoso[e] e te faça esquecer de Jeová, teu Deus, que te tirou da terra do Egito, a terra da escravidão,*[f] **15** e que te guiou pelo grande e assustador deserto[g] de serpentes venenosas e de escorpiões, uma terra árida, sem água. Ele fez sair água do rochedo* para ti[h] **16** e alimentou-te no deserto com maná,[i] que os teus pais não conheciam, para te ensinar a ser humilde[j] e para te pôr à prova, visando o teu bem no futuro.[k] **17** Se disseres no teu coração: 'Foi o meu próprio poder e a força das minhas mãos que me produziram estas riquezas',[l] **18** lembra-te de que é Jeová, teu Deus, que te dá o poder para produzires riquezas,[m] a fim de cumprir o pacto que jurou aos teus antepassados, assim como se vê hoje.[n]

19 "Se um dia te esqueceres de Jeová, teu Deus, e seguiCAP. 7

a De 27:15

CAP. 8

b Pr 3:1, 2

c Gén 15:18

d De 2:7

e Êx 16:4
Ex 20:20

f De 13:3
Pr 17:3

g Êx 16:3

h Êx 16:31
Sal 78:24

i Mt 4:4

j De 29:5
Ne 9:21

k Pr 3:12
1Co 11:32
He 12:5-7
Ap 3:19

l Ex 3:8
Le 26:4
De 11:11, 12

2.ª coluna

a Núm 13:23

b Ez 20:6

c De 6:10-12

d Os 13:6

e De 9:4
De 32:15

f Sal 106:21

g De 1:19
Je 2:6

h Núm 20:11

i Êx 16:35

j De 8:2

k He 12:11

l Os 12:8

m Sal 127:1
Os 2:8

n De 7:12

7:26 *Ou: "devotada à destruição". Veja o Glossário. **8:7** *Ou: "uádis de água". #Ou: "fontes de águas profundas". △Lit.: "na planície do vale".

8:14 *Lit.: "casa dos escravos". **8:15** *Ou: "da rocha da pederneira".

res outros deuses, servindo-os e curvando-te diante deles, aviso--vos hoje de que certamente morrerão.[a] **20** Por não escutarem a voz de Jeová, vosso Deus, morrerão assim como as nações que Jeová está a destruir à vossa frente.[b]

9 "Ouve, ó Israel: hoje, estás a atravessar o Jordão[c] para entrares nesta terra e expulsares nações maiores e mais fortes do que tu,[d] cidades grandes e fortificadas até aos céus,*[e] **2** um povo forte e alto, os filhos dos anaquins,[f] que tu conheces e de quem ouviste dizer: 'Quem pode resistir diante dos filhos de Anaque?' **3** Portanto, hoje, fica a saber que Jeová, teu Deus, irá à tua frente.[g] Ele é um fogo consumidor[h] e irá exterminá-los. Ele irá subjugá-los diante dos teus olhos, para que os expulses* rapidamente e os destruas, assim como Jeová te prometeu.[i]

4 "Quando Jeová, teu Deus, os expulsar de diante de ti, não digas no teu coração: 'Foi por causa da minha justiça que Jeová me fez entrar nesta terra para tomar posse dela.'[j] Em vez disso, é por causa da maldade destas nações[k] que Jeová as expulsa de diante de ti. **5** Não é por causa da tua justiça ou da retidão do teu coração que estás a entrar na sua terra para tomar posse dela. Mas é por causa da maldade destas nações que Jeová, teu Deus, as expulsa de diante de ti,[l] e é para cumprir a palavra que Jeová jurou aos teus antepassados, Abraão,[m] Isaque[n] e Jacó.[o] **6** Assim, fica a saber que não é por causa da tua justiça que Jeová, teu Deus, te dá esta boa terra para tomares posse dela, porque vocês são um povo obstinado.*[a]

7 "Lembra-te, nunca te esqueças, de como provocaste a Jeová, teu Deus, no deserto.[b] Desde o dia em que saíram da terra do Egito até chegarem a este lugar, rebelaram-se contra Jeová.[c] **8** Até mesmo em Horebe vocês provocaram a Jeová, e Jeová ficou tão furioso convosco que estava pronto para vos destruir.[d] **9** Quando subi ao monte para receber as tábuas de pedra,[e] as tábuas do pacto que Jeová fez convosco,[f] permaneci no monte 40 dias e 40 noites,[g] sem comer pão nem beber água. **10** Então, Jeová deu-me as duas tábuas de pedra escritas pelo dedo de Deus. Nelas estavam todas as palavras que Jeová vos tinha falado no monte, do meio do fogo, no dia em que a assembleia estava reunida.*[h] **11** No fim dos 40 dias e 40 noites, Jeová deu-me as duas tábuas de pedra, as tábuas do pacto, **12** e Jeová disse-me: 'Levanta-te e desce depressa daqui, porque o teu povo, que tiraste do Egito, corrompeu-se.[i] Desviaram-se depressa do caminho que lhes ordenei que seguissem. Fizeram para si uma imagem de metal.'*[j] **13** E Jeová disse-me: 'Vejo que este povo é realmente obstinado.*[k] **14** Não me tentes impedir de os destruir e de apagar o seu nome de debaixo dos céus; e farei de ti uma nação mais forte e mais numerosa do que eles.'[l]

15 "Então, eu virei-me e desci do monte, enquanto o monte ardia em chamas;[m] e as duas tábuas do pacto estavam nas minhas mãos.[n] **16** Quando olhei, vi que vocês tinham

9:1 *Isto é, fortificadas com muralhas enormes. **9:3** *Ou: "desaposses".

9:6, 13 *Lit.: "de dura cerviz". **9:10** *Ou: "no dia da congregação". **9:12** *Ou: "estátua fundida".

CAP. 8

a De 4:25, 26 De 30:17, 18 Jos 23:12, 13
b Da 9:11, 12

CAP. 9

c Jos 4:19
d De 7:1
e Núm 13:28
f Núm 13:33
g De 1:30 De 20:4 De 31:3
h De 4:24 He 12:29
i Êx 23:31 De 7:23, 24
j De 7:7, 8 Ez 36:22
k Gén 15:16 De 12:31 De 18:9, 12
l Le 18:25
m Gén 13:14, 15 Gén 17:1, 8
n Gén 26:3
o Gén 28:13

2.ª coluna

a Êx 34:9 Sal 78:8
b De 9:22 Sal 78:40 He 3:16
c Êx 17:2 Núm 11:4 Núm 16:1, 2 Núm 25:2, 3 De 31:27
d Êx 32:4, 10
e Êx 24:12 Êx 31:18 Êx 32:16
f Êx 24:7
g Êx 24:18
h Êx 19:19 De 4:10-13
i Êx 32:7
j Êx 32:4
k Êx 32:9
l Êx 32:10
m Êx 19:18
n Êx 32:15

pecado contra Jeová, vosso Deus! Tinham feito para vocês um bezerro de metal.* Tinham-se desviado depressa do caminho que Jeová ordenara que seguissem.[a] **17** Por isso, peguei nas duas tábuas e atirei-as ao chão com as duas mãos, despedaçando-as diante dos vossos olhos.[b] **18** Então, prostrei-me perante Jeová, como tinha feito antes, por 40 dias e 40 noites. Não comi pão nem bebi água,[c] por causa de todos os pecados que tinham cometido, por fazerem o que é mau aos olhos de Jeová e por o ofenderem. **19** Pois estava apavorado por causa da grande ira de Jeová contra vocês;[d] ele estava pronto para vos destruir. No entanto, Jeová escutou-me também daquela vez.[e]

20 "Jeová estava tão furioso com Arão que estava pronto para o destruir,[f] mas eu também fiz súplicas a favor de Arão naquela ocasião. **21** Então, peguei no objeto do vosso pecado, o bezerro que tinham feito,[g] e queimei-o no fogo; esmagueí-o, moí-o completamente até ficar fino como pó, e lancei o pó na água que desce do monte.[h]

22 "Além disso, em Taberá,[i] em Massá[j] e em Quibrote-Ataavá,[k] também provocaram Jeová à ira. **23** Quando Jeová vos enviou de Cades-Barneia,[l] dizendo: 'Vão e tomem posse da terra que certamente vos darei', rebelaram-se outra vez contra a ordem de Jeová, vosso Deus,[m] e não exerceram fé nele,[n] nem lhe obedeceram. **24** Têm-se rebelado contra Jeová desde que vos conheço.

25 "Portanto, prostrei-me perante Jeová 40 dias e 40 noites;[o] fiquei prostrado desta maneira porque Jeová disse que vos destruiria. **26** Comecei a fazer súplicas a Jeová, dizendo: 'Ó Soberano Senhor Jeová, não destruas o teu povo. Eles são a tua propriedade particular,*[a] que resgataste com a tua grandeza e tiraste do Egito com mão poderosa.[b] **27** Lembra-te dos teus servos Abraão, Isaque e Jacó.[c] Não prestes atenção à obstinação deste povo, à sua maldade e ao seu pecado.[d] **28** Senão o povo da terra de onde nos tiraste dirá: "Jeová não foi capaz de os levar à terra que lhes prometeu e, visto que os odeia, tirou-os daqui para os matar no deserto."[e] **29** Pois são o teu povo e a tua propriedade particular,*[f] que tiraste de lá com o teu grande poder e o teu braço estendido.'[g]

10 "Naquela ocasião, Jeová disse-me: 'Talha duas tábuas de pedra iguais às primeiras[h] e sobe o monte ao meu encontro. Faz também uma arca* de madeira. **2** E eu escreverei nas tábuas as palavras que estavam nas primeiras tábuas, que tu despedaçaste; depois, deves colocá-las na arca.' **3** Assim, fiz uma arca de madeira de acácia, talhei duas tábuas de pedra iguais às primeiras e subi ao monte com as duas tábuas nas mãos.[i] **4** Então, ele escreveu nas tábuas as palavras que tinha escrito antes,[j] os Dez Mandamentos,*[k] que Jeová vos tinha transmitido no monte, do meio do fogo,[l] no dia em que a assembleia estava reunida;#[m] e Jeová deu-mas. **5** Virei-me, então, e desci do monte,[n] e coloquei as tábuas na arca que eu tinha feito. E elas continuam ali, assim como Jeová me tinha ordenado.

6 "Depois, os israelitas partiram de Beerote Bene-Jaacã para

CAP. 9

a Êx 20:3, 4
b Êx 32:19
c Êx 34:28
d Êx 32:10
e Êx 32:11, 14 Sal 106:23
f Êx 32:2, 21
g Êx 32:4
h Êx 32:20
i Núm 11:3
j Êx 17:7
k Núm 11:4, 34
l Núm 13:26
m Núm 14:3, 4
n De 1:32 Sal 106:24, 25 He 3:19
o Êx 34:28

2.ª coluna

a Êx 19:5 Sal 135:4
b Êx 32:11
c Êx 3:6 Êx 6:8 De 9:5
d Êx 32:31, 32
e Êx 32:12 Núm 14:15, 16
f 1Rs 8:51 Ne 1:10
g Êx 6:6 De 4:20, 34

CAP. 10

h Êx 34:1
i Êx 34:4
j Êx 32:15
k Êx 20:1 Êx 34:28 De 4:13
l De 4:36 De 5:4
m Êx 19:17 De 5:22
n Êx 34:29

9:16 *Ou: "bezerro fundido".

9:26, 29 *Ou: "a tua herança". **10:1** *Ou: "caixa". **10:4** *Lit.: "as Dez Palavras". Também conhecidos como o Decálogo. #Ou: "no dia da congregação".

Moserá. Ali, Arão morreu e foi enterrado;[a] e Eleazar, seu filho, começou a servir como sacerdote no seu lugar.[b] **7** Dali partiram para Gudgodá, e de Gudgodá para Jotbatá,[c] uma terra de correntes de água.*

8 "Naquela ocasião, Jeová separou a tribo de Levi[d] para carregar a Arca do Pacto de Jeová,[e] para ficar perante Jeová e servi-lo,* e para proferir bênçãos em Seu nome,[f] assim como fazem até ao dia de hoje. **9** Foi por isso que Levi não recebeu uma porção ou uma herança entre os seus irmãos. Jeová é a sua herança, assim como Jeová, teu Deus, te tinha dito.[g] **10** Quanto a mim, permaneci no monte como da primeira vez, 40 dias e 40 noites,[h] e Jeová também me escutou dessa vez;[i] Jeová não te quis destruir. **11** Então, Jeová disse-me: 'Vai adiante do povo e prepara-te para partir, para que eles entrem na terra que lhes darei, conforme jurei aos seus antepassados, e para que tomem posse dela.'[j]

12 "Agora, ó Israel, o que é que Jeová, teu Deus, pede de ti?[k] Apenas isto: que temas a Jeová,[l] teu Deus, que andes sempre nos seus caminhos,[m] que o ames, que sirvas a Jeová, teu Deus, de todo o teu coração e de toda a tua alma,*[n] **13** e que guardes os mandamentos e os decretos de Jeová, que hoje te ordeno, para o teu próprio bem.[o] **14** Vê! A Jeová, teu Deus, pertencem os céus, sim, os céus dos céus,* a terra e tudo o que há nela.[p] **15** Mas foi apenas aos teus antepassados que Jeová se achegou e demonstrou o seu amor; e escolheu-vos a vocês, a descendência deles,[q] dentre todos os povos, assim como se vê hoje. **16** Agora, purifiquem o* vosso coração[a] e deixem de ser tão obstinados.*[b] **17** Pois Jeová, vosso Deus, é o Deus dos deuses[c] e o Senhor dos senhores, o Deus grande, poderoso e que inspira temor, que não trata ninguém com parcialidade[d] nem aceita suborno. **18** Faz justiça ao órfão* e à viúva,[e] e ama o residente estrangeiro,[f] dando-lhe comida e roupa. **19** Também devem amar o residente estrangeiro, pois vocês foram residentes estrangeiros na terra do Egito.[g]

20 "É a Jeová, teu Deus, que deves temer, é a ele que deves servir[h] e apegar-te, e é pelo seu nome que deves jurar. **21** É a ele que deves louvar.[i] Ele é o teu Deus, que fez por ti todas estas coisas grandes e atemorizantes, que os teus próprios olhos viram.[j] **22** Quando os teus antepassados desceram ao Egito,[k] eram 70 pessoas;* e agora, Jeová, teu Deus, fez-te tão numeroso como as estrelas dos céus.[l]

11 "Ama a Jeová, teu Deus,[m] e cumpre sempre a tua obrigação para com ele, os seus decretos, as suas decisões judiciais e os seus mandamentos. **2** Sabem que hoje me dirijo a vocês, não aos vossos filhos, que não conheceram nem viram a disciplina de Jeová, vosso Deus,[n] nem a sua grandeza,[o] a sua mão poderosa[p] e o seu braço estendido. **3** Eles não viram os sinais e os atos que ele realizou no Egito contra o Faraó, rei do Egito, e contra toda a sua terra,[q] **4** nem o que fez aos exércitos do Egito, aos cavalos e aos carros de guerra do Faraó, que

CAP. 10

a Núm 20:23, 24 Núm 33:31, 38
b Núm 20:28
c Núm 33:33
d Núm 1:50 Núm 3:6 Núm 8:14
e Núm 3:30, 31
f Núm 6:23-27 De 21:5 2Cr 30:27
g Núm 18:20, 24 De 18:1
h Êx 24:18 Êx 34:28
i Êx 32:14
j Gén 15:18
k Miq 6:8
l De 5:29
m De 5:33 Jos 22:5
n De 6:5 Lu 10:27
o De 6:24
p 1Cr 29:11 Sal 24:1 Sal 115:16
q De 4:37

2.ª coluna

a De 30:6
b Êx 34:9 De 9:6 De 31:27
c Êx 18:11 2Cr 2:5 Sal 97:9
d At 10:34 Ro 2:11
e Sal 68:5 Tg 1:27
f Le 19:10 De 24:14 Sal 146:9
g Êx 22:21 Le 19:34
h Lu 4:8
i Êx 15:2 Ap 19:6
j 2Sa 7:23
k Gén 46:27 Êx 1:5 At 7:14
l Gén 15:1, 5

CAP. 11

m De 6:5 De 10:12 Mr 12:30
n De 8:5 He 12:6
o De 5:24 De 9:26
p Êx 13:3
q De 4:34

10:7 *Ou: "uádis de água". **10:8** *Ou: "ministrar-lhe". **10:12** *Veja o Glossário. **10:14** *Ou: "o mais alto dos céus". **10:16** *Lit.: "circuncidem o prepúcio do". *Lit.: "e não endureçam mais a vossa cerviz". **10:18** *Ou: "órfão de pai". **10:22** *Ou: "almas".

foram engolidos pelas águas do mar Vermelho quando vos perseguiam, e Jeová destruiu-os de uma vez para sempre.*[a] **5** Eles não viram o que ele fez por vocês* no deserto, até chegarem a este lugar, **6** nem o que fez a Datã e Abirão, filhos de Eliabe, filho de Rúben, quando a terra se abriu diante dos olhos de todo o Israel e os engoliu, a eles e aos da sua casa, bem como às suas tendas e a todas as pessoas e animais que estavam com eles.[b] **7** Foram os vossos próprios olhos que viram todos os grandes atos que Jeová realizou.

8 "Guardem todos os mandamentos que hoje vos dou, para que se tornem fortes e atravessem para a terra, a fim de tomar posse dela, **9** e para que vivam por muito tempo[c] na terra que Jeová jurou dar aos vossos antepassados e à descendência* deles,[d] uma terra que mana leite e mel.[e]

10 "A terra da qual vais tomar posse não é como a terra do Egito, de onde saíram, onde semeavas a semente e irrigavas com o pé,* como uma horta. **11** Mas a terra para a qual estão prestes a atravessar e da qual tomarão posse é uma terra de montes e vales.*[f] Ela bebe a água da chuva dos céus,[g] **12** é uma terra da qual Jeová, teu Deus, está a cuidar. Os olhos de Jeová, teu Deus, estão sempre sobre ela, do início do ano até ao fim do ano.

13 "E, se obedecerem cuidadosamente aos mandamentos que hoje vos ordeno, amarem a Jeová, vosso Deus, e o servirem de todo o vosso coração e de toda a vossa alma,*[a] **14** então, no tempo determinado, darei chuva à vossa terra, a chuva do outono e a chuva da primavera, e recolherás os teus cereais, o teu vinho novo e o teu azeite.[b] **15** E, nos teus campos, darei vegetação para o teu gado, e tu comerás e ficarás satisfeito.[c] **16** Tenham cuidado para que o vosso coração não seja tentado a desviar-se, a adorar outros deuses e a curvar-se diante deles.[d] **17** Senão, a ira de Jeová acender-se-á contra vocês, e ele fechará os céus, de modo que não choverá[e] e a terra não dará a sua produção, e vocês desaparecerão depressa da boa terra que Jeová vos dá.[f]

18 "Gravem estas minhas palavras no vosso coração e na vossa alma,* e atem-nas como uma recordação à vossa mão, e elas devem ser como uma faixa na vossa testa.#[g] **19** Ensinem-nas aos vossos filhos, falando delas sentado na tua casa, ao andares pela estrada, quando te deitares e quando te levantares.[h] **20** Escreve-as nas ombreiras da entrada* da tua casa e nos teus portões, **21** para que vocês e os vossos filhos vivam por muito tempo[i] na terra que Jeová jurou dar aos vossos antepassados,[j] pelo tempo em que os céus cobrirem a terra.

22 "Se obedecerem fielmente a estes mandamentos que vos dou e se os cumprirem, por amarem a Jeová, vosso Deus,[k] por andarem sempre nos seus caminhos e por se apegarem a ele,[l] **23** Jeová expulsará todas estas nações da vossa frente,[m] e vocês tomarão posse da terra de na-

11:4 *Ou: "até ao dia de hoje". **11:5** *Ou: "vos fez". **11:9** *Lit.: "semente". **11:10** *Ou: "regavas com o pé", isto é, usando os pés de alguma maneira, quer para mover uma roda d'água, quer para formar e abrir canais de água. **11:11** *Lit.: "planícies de vale".

CAP. 11

a Êx 14:23, 28 He 11:29

b Núm 16:1, 32

c De 4:40 Pr 3:1, 2

d Gén 13:14, 15 Gén 26:3 Gén 28:13

e Êx 3:8 Ez 20:6

f De 1:7

g De 8:7

2.ª coluna

a De 4:29 De 6:5 De 10:12 Mt 22:37

b Le 26:4 De 8:7-9 De 28:12 Je 14:22

c De 8:10

d De 8:19 De 29:18 He 3:12

e De 28:15, 23 1Rs 8:35, 36 2Cr 7:13, 14

f De 8:19

g Pr 7:1-3

h De 6:6-9 Pr 22:6 Ef 6:4

i De 4:40 Pr 4:10

j Gén 13:14, 15

k De 6:5 Lu 10:27

l De 10:20 De 13:4 Jos 22:5

m Êx 23:28 Jos 3:10

11:13, 18 *Veja o Glossário. **11:18** #Lit.: "entre os vossos olhos". **11:20** *Isto é, "em cada peça lateral da porta".

ções maiores e mais numerosas do que vocês.[a] **24** Todos os lugares em que pisarem irão tornar-se vossos:[b] desde o deserto até ao Líbano, e desde o rio, o rio Eufrates, até ao mar ocidental.* Estes serão os limites do vosso território.[c] **25** Ninguém vos resistirá.[d] Jeová, vosso Deus, espalhará o pavor e medo que terão de vocês em toda a terra por onde andarem,[e] assim como vos prometeu.

26 "Vejam, hoje, ponho à vossa frente uma bênção e uma maldição:[f] **27** a bênção, caso obedeçam aos mandamentos de Jeová, vosso Deus, que hoje vos ordeno;[g] **28** e a maldição, caso não obedeçam aos mandamentos de Jeová, vosso Deus,[h] e se desviem do caminho que hoje vos ordeno, e sigam deuses que não conhecem.

29 "Quando Jeová, teu Deus, te fizer entrar na terra da qual vais tomar posse, profere* a bênção junto ao monte Gerizim e a maldição junto ao monte Ebal.[i] **30** Estes montes estão do outro lado do Jordão, a oeste,* na terra dos cananeus que moram no Arabá, em frente a Gilgal, perto das árvores grandes de Moré.[j] **31** Pois vocês vão atravessar o Jordão para entrarem na terra que Jeová, vosso Deus, vos dá e para tomarem posse dela.[k] Quando tomarem posse dela e estiverem a morar nela, **32** tenham o cuidado de cumprir todos os decretos e as decisões judiciais que hoje vos apresento.[l]

12 "Estes são os decretos e as decisões judiciais que devem ter o cuidado de cumprir todos os dias em que viverem na terra que Jeová, o Deus dos vossos antepassados, vos dará como propriedade. **2** Devem destruir completamente todos os locais onde as nações que vocês expulsarão serviram os seus deuses,[a] seja nos montes altos, seja nas colinas, seja debaixo de qualquer árvore frondosa. **3** Devem demolir os seus altares, despedaçar as suas colunas sagradas,[b] queimar com fogo os seus postes sagrados* e derrubar as imagens esculpidas dos seus deuses,[c] apagando o nome deles daquele lugar.[d]

4 "Não adorem a Jeová, vosso Deus, da maneira como eles adoram os deuses deles.[e] **5** Em vez disso, busquem a Jeová, vosso Deus, no lugar que ele escolher para ali colocar o seu nome e a sua morada entre todas as vossas tribos; devem ir para lá.[f] **6** É para lá que devem levar as vossas ofertas queimadas,[g] os vossos sacrifícios, os vossos dízimos,*[h] a contribuição da vossa mão,[i] as vossas ofertas para cumprir um voto, as vossas ofertas voluntárias[j] e os primogénitos dos vossos bois e ovelhas.[k] **7** Vocês e os da vossa casa devem comer ali perante Jeová, vosso Deus,[l] e alegrar-se com tudo o que tiverem realizado,[m] porque Jeová, teu Deus, ter-te-á abençoado.

8 "Não façam como estamos a fazer aqui hoje. Cada um está a fazer o que é certo aos seus próprios olhos,* **9** porque vocês ainda não entraram no lugar de descanso[n] e na herança que Jeová, teu Deus, te dá. **10** Quando atravessarem o Jordão[o] e morarem na terra que Jeová, vosso Deus, vos dá como propriedade, ele certamente vos dará descanso de todos os

CAP. 11

a De 7:1 De 9:1, 5
b Jos 14:9
c Gén 15:18 Êx 23:31
d De 7:24 Jos 1:5
e Êx 23:27 Jos 2:9, 10 Jos 5:1
f De 30:15
g De 28:1, 2 Sal 19:8, 11
h Le 26:15, 16 Is 1:20
i De 27:12, 13 Jos 8:33, 34
j Gén 12:6
k Jos 1:11
l De 5:32 De 12:32

2.ª coluna

CAP. 12

a Êx 34:13
b Êx 23:24
c De 7:25
d Êx 23:13 Jos 23:7
e Le 18:3 De 12:31
f 2Cr 7:12
g Le 1:3
h De 14:22
i Núm 18:19 De 12:11
j 1Cr 29:9 Esd 2:68
k De 12:17 De 15:19
l De 15:19, 20
m Le 23:40 De 12:12, 18 De 14:23, 26 Sal 32:11 Sal 100:2 Fil 4:4
n 1Rs 8:56 1Cr 23:25
o Jos 3:17

11:24 *Isto é, o Grande Mar, o Mediterrâneo. **11:29** *Ou: "dá". **11:30** *Ou: "poente".

12:3 *Veja o Glossário. **12:6** *Ou: "as vossas décimas partes". **12:8** *Ou: "o que acha ser certo".

inimigos ao vosso redor, e vocês morarão em segurança.[a] **11** Levarão tudo o que vos ordeno ao lugar que Jeová, vosso Deus, escolher para ali fazer residir o seu nome:[b] as vossas ofertas queimadas, os vossos sacrifícios, os vossos dízimos,[c] a contribuição da vossa mão e todas as ofertas para cumprir um voto que façam a Jeová. **12** Vocês irão alegrar-se perante Jeová, vosso Deus[d] — vocês e os vossos filhos, as vossas filhas, os vossos escravos e as vossas escravas, e os levitas que estão dentro das vossas cidades,* pois estes não receberam uma porção ou uma herança no vosso meio.[e] **13** Tem cuidado para não fazeres as tuas ofertas queimadas em qualquer outro lugar que encontrares.[f] **14** Deves fazer a tua oferta queimada apenas no lugar que Jeová escolher no território de uma das tuas tribos, e ali deves fazer tudo o que te ordeno.[g]

15 "Mas, sempre que quiseres,# podes abater animais e comer carne nas tuas cidades,△[h] segundo a bênção que Jeová, teu Deus, te der. Tanto a pessoa impura como a pura podem comer, assim como comerias uma gazela ou um veado. **16** Mas não comam o sangue.[i] Deves derramá-lo na terra como se fosse água.[j] **17** Não te será permitido comer dentro das tuas cidades* a décima parte dos teus cereais, do teu vinho novo e do teu azeite, nem os primogénitos da tua manada e do teu rebanho,[k] nem as ofertas para cumprir um voto que faças, nem as tuas ofertas voluntárias, nem a contribuição da tua mão. **18** Irás comê-las perante Jeová, teu Deus, no lugar que Jeová, teu Deus, escolher[a] — tu e o teu filho, a tua filha, o teu servo e a tua serva, e os levitas que estão dentro das tuas cidades.* E irás alegrar-te perante Jeová, teu Deus, com tudo o que tiveres realizado. **19** Enquanto viveres na tua terra, tem cuidado para nunca negligenciares o levita.[b]

20 "Quando Jeová, teu Deus, aumentar o teu território,[c] assim como te prometeu,[d] e tu desejares△ comer carne e disseres: 'Quero comer carne', poderás comer carne sempre que quiseres.#[e] **21** Se o lugar que Jeová, teu Deus, escolher para ali pôr o seu nome[f] for longe, então, assim como te ordenei, deverás abater alguns dos bois ou das ovelhas que Jeová te tiver dado e deverás comê-los dentro das tuas cidades,* sempre que quiseres.# **22** Podes comê-los assim como comerias a gazela e o veado;[g] tanto a pessoa impura como a pura podem comê-los. **23** Apenas fica firmemente decidido a não comer o sangue,[h] porque o sangue é a vida;*[i] não comas a vida* com a carne. **24** Não o comas. Deves derramá-lo na terra como se fosse água.[j] **25** Não o comas, para que tudo te corra bem a ti e aos teus filhos, por estarem a fazer o que é certo aos olhos de Jeová. **26** Quando fores ao lugar que Jeová escolher, deves levar apenas as tuas coisas sagradas e as tuas ofertas para cumprir um voto. **27** Lá, oferecerás as tuas ofertas queimadas, a carne e o sangue,[k] no altar de Jeová, teu Deus; e o sangue dos teus sacrifícios deverá ser derramado junto ao altar[l] de Jeová, teu Deus, mas a carne poderás comer.

12:12 *Ou: "dos vossos portões". **12:15, 20, 21** #Ou: "conforme todo o desejo da tua alma". **12:15** △Lit.: "dentro de todos os teus portões". **12:17, 18, 21** *Ou: "dos teus portões".

12:20 △Ou: "a tua alma desejar". **12:23** *Ou: "alma".

CAP. 12

a De 33:28; 1Rs 4:25

b De 16:2; De 26:2

c De 14:22, 23

d De 14:26; 1Rs 8:66; Ne 8:10

e Núm 18:20, 24; De 10:9; De 14:28, 29; Jos 13:14

f Le 17:3, 4; 1Rs 12:28

g 2Cr 7:12

h De 12:21

i Gén 9:4; Le 7:26; Le 17:10; At 15:20, 29

j Le 17:13; De 15:23

k De 14:22, 23

2.ª coluna

a De 12:11; De 14:26

b Núm 18:21; De 14:27; 2Cr 31:4; Ne 10:38, 39; Mal 3:8

c 1Rs 4:21

d Gén 15:18; Êx 34:24; De 11:24

e Le 11:2-4

f De 14:23; 2Cr 7:12

g De 14:4, 5

h Le 3:17; De 12:16

i Gén 9:4; Le 17:11, 14

j Le 17:13; De 15:23

k Le 17:11

l Le 4:29, 30

28 "Tem o cuidado de obedecer a todas estas palavras que te ordeno, para que tudo te corra bem, a ti e aos teus filhos, para sempre, porque, assim, estarás a fazer o que é bom e certo aos olhos de Jeová, teu Deus.

29 "Quando Jeová, teu Deus, eliminar as nações que vais expulsar,[a] e estiveres a morar na terra delas, **30** tem cuidado para não seres enlaçado depois de elas terem sido eliminadas de diante de ti. Não perguntes a respeito dos seus deuses: 'Como é que estas nações serviam os seus deuses? Eu também farei o mesmo.'[b] **31** Não faças estas coisas a Jeová, teu Deus, pois as nações fazem pelos seus deuses tudo o que é detestável para Jeová, tudo o que ele odeia; até mesmo queimam os filhos e as filhas no fogo para os seus deuses.[c] **32** Devem ter o cuidado de cumprir cada palavra que vos ordeno.[d] Não lhe acrescentem nem tirem nada.[e]

13 "Se surgir no teu meio um profeta ou alguém que faça predições através de sonhos e te apresentar um sinal ou um prodígio, **2** e o sinal ou o prodígio sobre o qual ele te falou se cumprir, e ele disser: 'Vamos seguir outros deuses', deuses que não conheces, 'e vamos servi-los', **3** não escutes as palavras desse profeta ou daquele que faz predições por meio de sonhos,[f] pois Jeová, vosso Deus, está a pôr-vos à prova[g] para saber se amam a Jeová, vosso Deus, de todo o vosso coração e de toda a vossa alma.*[h] **4** É a Jeová, vosso Deus, que devem seguir, e é a ele que devem temer. Devem guardar os seus mandamentos e escutar a sua voz. E a ele devem servir e apegar-se.[a] **5** Mas aquele profeta ou aquele que faz predições através de sonhos deve ser morto,[b] porque instigou a rebelião contra Jeová, vosso Deus, para te desviar do caminho em que Jeová, teu Deus, que vos tirou da terra do Egito e te resgatou da terra da escravidão,* te mandou andar. Assim, elimina o mal do teu meio.[c]

6 "Se o teu irmão, filho da tua mãe, ou o teu filho, ou a tua filha, ou a tua querida esposa, ou o teu amigo mais chegado* te tentar instigar em segredo, dizendo: 'Vamos e sirvamos outros deuses',[d] deuses que nem tu nem os teus antepassados conheciam, **7** deuses dos povos ao vosso redor, quer de perto quer de longe, de uma extremidade da terra à outra extremidade da terra, **8** não deixes que ele te convença nem o escutes.[e] Não deves ter dó dele nem sentir compaixão por ele, nem o deves proteger; **9** em vez disso, deves matá-lo, sem falta.[f] A tua mão deve ser a primeira a vir sobre ele para o matar, e, depois, a mão de todo o povo.[g] **10** Apedreja-o até à morte,[h] visto que procurou desviar-te de Jeová, teu Deus, que te tirou da terra do Egito, da terra da escravidão. **11** Então, todo o Israel ouvirá falar disso e ficará com medo, e nunca mais farão uma maldade como esta no teu meio.[i]

12 "Caso ouças dizer o seguinte numa das cidades que Jeová, teu Deus, te dá para morar: **13** 'Homens imprestáveis surgiram no teu meio para desviar os habitantes da tua cidade, dizendo: "Vamos e sirvamos outros deuses", deuses que não

13:3 *Veja o Glossário.

13:5 *Lit.: "casa dos escravos". **13:6** *Ou: "o teu amigo que é como a tua própria alma".

CAP. 12

a Êx 23:23
Sal 44:2
Sal 78:55

b De 7:16
Sal 106:36
Ez 20:28

c Le 18:3, 21
Le 20:2
De 18:10-12
Je 32:35

d Jos 22:5

e De 4:2
Jos 1:7

CAP. 13

f Is 8:19
Je 27:9

g De 8:2

h De 6:5
De 10:12
Mt 22:37

2.ª coluna

a De 10:20

b De 18:20

c De 17:2, 3, 7
1Co 5:13

d 1Rs 11:4
2Pe 2:1

e Gál 1:8

f Êx 22:20
Êx 32:27
Núm 25:5

g De 17:2, 3, 7

h Le 20:2, 27

i De 17:13
1Ti 5:20

conheces', **14** deves verificar o assunto, fazendo uma investigação e uma pesquisa cuidadosa.[a] Se for confirmado que é verdade que esta coisa detestável foi feita no teu meio, **15** sem falta, deves matar com a espada os habitantes daquela cidade.[b] Entrega-a à destruição*[c] pela espada, tanto a ela como a tudo o que houver nela, incluindo os seus animais. **16** Então, deves juntar todo o seu despojo no meio da praça pública e queimar a cidade com fogo, e o seu despojo servirá como uma oferta inteira a Jeová, teu Deus. Ela irá tornar-se para sempre um monte de ruínas. Nunca deve ser reconstruída. **17** A tua mão não deve tirar nada do que foi separado para a destruição,*[d] para que Jeová abandone a sua ira ardente, tenha misericórdia e compaixão de ti, e te multiplique, assim como jurou aos teus antepassados.[e] **18** Pois deves obedecer a* Jeová, teu Deus, por guardares todos os seus mandamentos que hoje te ordeno, fazendo assim o que é certo aos olhos de Jeová, teu Deus.[f]

14 "Vocês são filhos de Jeová, vosso Deus. Não se cortem,[g] nem rapem a parte da frente da cabeça* por causa de um morto.[h] **2** Pois tu és um povo santo[i] para Jeová, teu Deus; Jeová escolheu-te para te tornares o seu povo, a sua propriedade especial* dentre todos os povos que há na face da terra.[j]

3 "Não comas nada que seja detestável.[k] **4** Estes são os animais que podem comer:[l] o boi, a ovelha, a cabra, **5** o veado, a gazela, o corço, a cabra-montesa, o antílope, a ovelha selvagem e a ovelha-montesa. **6** Podem comer qualquer animal de casco fendido, dividido em dois, e que rumina. **7** Contudo, não comam os seguintes animais que ruminam ou têm o casco fendido: o camelo, a lebre e o procávia,* porque são ruminantes, mas não têm o casco fendido. São impuros para vocês.[a] **8** Também o porco, porque tem o casco fendido, mas não rumina. É impuro para vocês. Não comam a carne desses animais, nem toquem nos seus cadáveres.

9 "De tudo o que vive nas águas, podem comer o seguinte: podem comer tudo o que tem barbatanas e escamas.[b] **10** Mas não comam nada que não tenha barbatanas ou escamas. São impuros para vocês.

11 "Podem comer qualquer ave pura. **12** Mas não comam as seguintes: a águia, a águia-pesqueira, o abutre-preto,[c] **13** o milhafre-real, o milhafre-preto e todas as outras espécies* de milhafre, **14** toda a espécie* de corvos, **15** a avestruz, a coruja, a gaivota, toda a espécie* de falcões, **16** o mocho-galego, o bufo-pequeno, o cisne, **17** o pelicano, o abutre, o corvo-marinho, **18** a cegonha, toda a espécie* de garças, a poupa e o morcego. **19** Todas as pequenas criaturas voadoras que fervilham sobre a terra* também são impuras para vocês. Não devem ser comidas. **20** Mas podem comer qualquer criatura voadora pura.

21 "Não comam nenhum animal encontrado morto.[d] Podes

CAP. 13
a De 19:15 1Ti 5:19
b De 17:4, 5 2Cr 28:6
c Êx 22:20
d Jos 6:18
e Gén 22:15, 17 Gén 26:3, 4
f De 6:18
CAP. 14
g Le 19:28
h Le 21:1, 5
i Le 19:2 Le 20:26 De 28:9 1Pe 1:15
j Êx 19:5, 6 De 7:6
k Le 11:43 Le 20:25 At 10:14
l Le 11:2, 3
2.ª coluna
a Le 11:4-8
b Le 11:9, 10
c Le 11:13-20
d Êx 22:31 Le 17:15

13:15 *Ou: "Devota à destruição". Veja o Glossário. **13:17** *Ou: "tornado sagrado por meio de uma interdição". **13:18** *Ou: "escutar a voz de". **14:1** *Lit.: "não ponham (façam) calvície entre os vossos olhos". **14:2** *Ou: "estimada".

14:7 *Animal semelhante ao coelho e que vive em lugares rochosos. Também é chamado hírace (hírax) ou damão. **14:13** *Ou: "todos os outros tipos". **14:14, 15, 18** *Ou: "todo o tipo". **14:19** *Ou: "Todos os insetos".

dá-lo ao residente estrangeiro que mora nas tuas cidades,* e ele pode comê-lo; ou podes vendê-lo a um estrangeiro. Pois és um povo santo para Jeová, teu Deus.

"Não cozinhes o cabrito no leite da própria mãe.[a]

22 "Sem falta, deves dar um décimo* de tudo o que a tua semente produzir no campo, ano após ano.[b] **23** Comerás a décima parte dos teus cereais, do teu vinho novo e do teu azeite, e os primogénitos da tua manada e do teu rebanho perante Jeová, teu Deus, no lugar que ele escolher para ali fazer residir o seu nome,[c] para que aprendas a temer a Jeová, teu Deus, para sempre.[d]

24 "Mas, se a viagem for demasiado longa, e não puderes carregar todas essas coisas para o lugar que Jeová, teu Deus, escolher para ali colocar o seu nome,[e] visto que o lugar fica muito distante (pois Jeová, teu Deus, te abençoará), **25** então, podes convertê-las em dinheiro e viajar com o dinheiro na mão para o lugar que Jeová, teu Deus, escolher. **26** E, com o dinheiro, podes comprar tudo o que tu desejares:* bois, ovelhas, cabras, vinho e outras bebidas alcoólicas, e tudo o que quiseres;# e comerás ali perante Jeová, teu Deus, e irás alegrar-te, tu e os da tua casa.[f] **27** E não negligencies o levita que está dentro das tuas cidades,[g] pois ele não recebeu uma porção ou uma herança contigo.[h]

28 "Ao fim de cada três anos, deves trazer todas as décimas partes dos teus produtos daquele ano e depositá-las dentro das tuas cidades.[a] **29** Então, o levita, que não recebeu uma porção ou uma herança contigo, o residente estrangeiro, o órfão* e a viúva que estão nas tuas cidades virão e comerão até ficarem satisfeitos,[b] para que Jeová, teu Deus, te abençoe em tudo o que fizeres.[c]

15 "De sete em sete anos, deves conceder uma remissão de dívidas.[d] **2** Esta remissão será da seguinte maneira: cada credor concederá a remissão da dívida em que o seu próximo tiver incorrido. Não deve exigir o pagamento do seu próximo nem do seu irmão, pois será proclamada uma remissão de dívidas perante Jeová.[e] **3** Aos estrangeiros podes exigir o pagamento,[f] mas deves renunciar ao que o teu irmão te deve. **4** No entanto, ninguém deve ficar pobre no teu meio, pois Jeová certamente te abençoará[g] na terra que Jeová, teu Deus, te dá para possuíres como herança, **5** desde que obedeças fielmente à voz de Jeová, teu Deus, e guardes cuidadosamente todos estes mandamentos que hoje te dou.[h] **6** Pois Jeová, teu Deus, irá abençoar-te assim como te prometeu, e emprestarás* a muitas nações, mas não precisarás de pedir emprestado;[i] e dominarás muitas nações, mas elas não te dominarão.[j]

7 "Se um dos teus irmãos ficar pobre no teu meio, numa das cidades da terra que Jeová, teu Deus, te dá, não endureças o coração, nem feches a mão ao teu irmão pobre.[k] **8** Mas deves abrir-lhe generosamente a mão[l] e, sem falta, deves emprestar-lhe*

CAP. 14

a Êx 23:19 Êx 34:26

b De 12:11 De 26:12

c De 12:5, 17 De 15:19, 20

d Sal 111:10

e De 12:5, 6

f De 12:7 De 26:11 Sal 100:2

g Núm 18:21 2Cr 31:4 1Co 9:13

h Núm 18:20 De 10:9

2.ª coluna

a De 26:12

b Êx 22:21 De 10:18 Tg 1:27

c De 15:10 Sal 41:1 Pr 11:24 Pr 19:17 Mal 3:10 Lu 6:35

CAP. 15

d Le 25:2

e De 31:10

f Êx 12:43 De 14:21 De 23:20

g De 28:8

h Jos 1:7, 8 Is 1:19

i De 28:12

j De 28:13 1Rs 4:24, 25

k Pr 21:13 Tg 2:15, 16 1Jo 3:17

l Le 25:35 Pr 19:17 Mt 5:42 Lu 6:34, 35 Gál 2:10

14:21 *Ou: "nos teus portões". **14:22** *Ou: "dízimo". **14:26** *Ou: "a tua alma desejar". #Ou: "tudo o que a tua alma pedir de ti".

14:29 *Ou: "órfão de pai". **15:6** *Ou: "emprestarás mediante uma garantia". **15:8** *Ou: "emprestar mediante uma garantia".

tudo o que ele precisar ou que lhe faltar. **9** Tem cuidado para não nutrires este pensamento mau no teu coração: 'O sétimo ano, o ano da remissão, está perto',[a] e, por isso, deixares de ser generoso para com o teu irmão pobre e não lhe dares nada. Se ele clamar a Jeová contra ti, será um pecado da tua parte.[b] **10** Deves dar-lhe generosamente;[c] não lhe deves* dar de má vontade, pois é por isso que Jeová, teu Deus, abençoará todos os teus trabalhos e tudo o que realizares.[d] **11** Haverá sempre pobres nesta terra.[e] É por isso que te ordeno: 'Deves abrir generosamente a mão ao teu irmão necessitado e pobre na tua terra.'[f]

12 "Se um dos teus irmãos, um hebreu ou uma hebreia, te for vendido e te tiver servido durante seis anos, então, no sétimo ano, deves libertá-lo.[g] **13** E, quando o libertares, não o deixes ir embora de mãos vazias. **14** Deves dar-lhe generosamente algo do teu rebanho, da tua eira e do teu lagar de azeite e vinho. Deves dar-lhe na mesma medida em que Jeová, teu Deus, te tiver abençoado. **15** Lembra-te de que te tornaste escravo na terra do Egito e que Jeová, teu Deus, te resgatou. É por isso que hoje te dou esta ordem.

16 "Mas, se ele te disser: 'Não te quero deixar!', porque te ama, a ti e aos da tua casa, e se sente feliz contigo,[h] **17** então, deves pegar numa sovela* e furar-lhe a orelha contra a porta, e ele irá tornar-se teu escravo por toda a vida. Deves fazer o mesmo com a tua escrava. **18** Não te sintas prejudicado quando o libertares e ele te deixar, pois o serviço que te prestou durante seis anos valeu o dobro do serviço de um trabalhador contratado, e Jeová, teu Deus, abençoou-te em tudo o que foi feito.

19 "Deves santificar para Jeová, teu Deus, todo o primogénito macho da tua manada e do teu rebanho.[a] Não faças nenhum trabalho com o primogénito da tua manada,* nem tosquies o primogénito do teu rebanho. **20** Tu e os da tua casa devem comê-lo perante Jeová, teu Deus, ano após ano, no lugar que Jeová escolher.[b] **21** Mas, se tiver um defeito — se for coxo, cego ou tiver qualquer outro defeito grave —, não o sacrifiques a Jeová, teu Deus.[c] **22** Deves comê-lo dentro das tuas cidades;* tanto a pessoa impura como a pura o podem comer, assim como se comeria uma gazela ou um veado.[d] **23** Mas não comas o sangue;[e] deves derramá-lo na terra como se fosse água.[f]

16 "Observa o mês de abibe,* e celebra a Páscoa para Jeová, teu Deus,[g] pois foi numa noite do mês de abibe que Jeová, teu Deus, te tirou do Egito.[h] **2** Das tuas ovelhas e das tuas cabras, e dos teus bois, deves oferecer o sacrifício da Páscoa a Jeová, teu Deus,[i] no lugar que Jeová escolher para ali fazer residir o seu nome.[j] **3** Não comas nada que tenha fermento com o sacrifício.[k] Durante sete dias deves comer pães sem fermento, o pão da tribulação, porque saíste da terra do Egito à pressa.[l] Faz isso para te lembrares, por toda a tua vida, do dia em que saíste da terra do Egito.[m] **4** Nenhum fermento* deve ser encontrado contigo em todo o teu território durante sete dias;[n]

CAP. 15

a De 15:1
b Êx 22:22, 23 De 24:14, 15 Pr 21:13
c At 20:35 2Co 9:7 1Ti 6:18 He 13:16
d De 24:19 Sal 41:1
e Mt 26:11
f Pr 3:27 Mt 5:42 Lu 12:33
g Êx 21:2 Le 25:39
h Êx 21:5, 6

2.ª coluna

a Êx 13:2 Êx 22:30 Núm 3:13 Núm 18:15, 17
b De 12:5, 6 De 14:23 De 16:11
c Le 22:20 De 17:1 Mal 1:8 He 9:14
d De 12:15 De 14:4, 5
e Gén 9:4 Le 7:26 At 15:20, 29
f Le 17:10, 13 De 12:16

CAP. 16

g Êx 12:14 Le 23:5 Núm 9:2 Núm 28:16 1Co 5:7
h Êx 34:18
i Êx 12:5, 6 2Cr 35:7 Mt 26:17
j 1Rs 8:29
k Êx 13:3 Le 23:6 Núm 28:17 1Co 5:8
l Êx 12:33
m Êx 12:14 Êx 13:8, 9
n Êx 12:15 Êx 13:7

15:10 *Lit.: "o teu coração não lhe deve". **15:17** *Instrumento usado para fazer pequenos furos.

15:19 *Lit.: "do teu touro". **15:22** *Ou: "dos teus portões". **16:1** *Veja o Ap. B15. **16:4** *Veja a nota de Êxodo 12:15.

e, da carne que sacrificarás ao anoitecer do primeiro dia, não deve sobrar nada da noite para a manhã seguinte.[a] **5** Não te será permitido oferecer o sacrifício da Páscoa em nenhuma das cidades que Jeová, teu Deus, te dá, **6** mas apenas no lugar que Jeová, teu Deus, escolher para ali fazer residir o seu nome. Deves oferecer o sacrifício da Páscoa ao anoitecer, assim que se puser o sol,[b] na data* da tua saída do Egito. **7** Deves cozinhar o sacrifício e comê-lo[c] no lugar que Jeová, teu Deus, escolher,[d] e, de manhã, podes voltar para a tua tenda. **8** Durante seis dias, deves comer pães sem fermento, e, no sétimo dia, haverá uma assembleia solene para Jeová, teu Deus. Não faças nenhum trabalho.[e]

9 "Deves contar sete semanas. Deves iniciar a contagem das sete semanas quando começares a meter a foice nas plantações de cereais.[f] **10** Então, deves celebrar a Festividade das Semanas para Jeová, teu Deus,[g] por trazeres a oferta voluntária da tua mão, que será dada na proporção em que Jeová, teu Deus, te tiver abençoado.[h] **11** E, no lugar que Jeová, teu Deus, escolher para ali fazer residir o seu nome, deves alegrar-te perante Jeová, teu Deus — tu, o teu filho, a tua filha, o teu escravo, a tua escrava, o levita que está dentro das tuas cidades,* o residente estrangeiro, o órfão# e a viúva, que estão no teu meio.[i] **12** Lembra-te de que te tornaste escravo no Egito,[j] e obedece a estes decretos e cumpre-os.

13 "Deves celebrar a Festividade das Barracas*[k] durante sete dias, quando recolheres os produtos da tua eira e do teu lagar de azeite e vinho. **14** Alegra-te durante a tua festividade[a] — tu, o teu filho, a tua filha, o teu escravo, a tua escrava, o levita, o residente estrangeiro, o órfão e a viúva, que estão dentro das tuas cidades. **15** Durante sete dias, celebrarás a festividade[b] para Jeová, teu Deus, no lugar que Jeová escolher, pois Jeová, teu Deus, abençoará todas as tuas colheitas e tudo o que fizeres,[c] e ficarás cheio de alegria.[d]

16 "Três vezes por ano, todos os homens devem comparecer perante Jeová, teu Deus, no lugar que ele escolher: na Festividade dos Pães sem Fermento,[e] na Festividade das Semanas[f] e na Festividade das Barracas;*[g] e nenhum deles deve comparecer perante Jeová de mãos vazias. **17** A dádiva que cada um trouxer deve ser proporcional à bênção que Jeová, teu Deus, te tiver dado.[h]

18 "Deves designar juízes[i] e oficiais para cada tribo em todas as cidades* que Jeová, teu Deus, te dá, e eles devem julgar o povo com julgamento justo. **19** Não deves perverter a justiça,[j] nem mostrar parcialidade,[k] nem aceitar suborno, pois o suborno cega os olhos do sábio[l] e perverte as palavras do justo. **20** A justiça, sim, a justiça é o que deves buscar,[m] para que continues vivo e tomes posse da terra que Jeová, teu Deus, te dá.

21 "Não deves plantar nenhum tipo de árvore para servir como poste sagrado*[n] perto do altar que farás para Jeová, teu Deus.

22 "Nem deves erigir para ti uma coluna sagrada,[o] algo que Jeová, teu Deus, odeia.

CAP. 16

a Êx 12:10 Êx 34:25

b Êx 12:3, 6 Núm 9:2, 3 Mt 26:19, 20

c Êx 12:8 2Cr 35:13

d Jo 2:13 Jo 11:55

e Êx 12:16 Le 23:8

f Êx 23:16 Êx 34:22 Le 23:15

g Núm 28:26

h De 16:17 1Co 16:2 2Co 8:12

i De 12:5-7

j Êx 3:7 De 5:15

k Êx 23:16 Le 23:34 Núm 29:12 De 31:10, 11 Jo 7:2

2.ª coluna

a De 12:12 Ne 8:10, 17 Ec 5:18

b Le 23:36, 40 Ne 8:18

c De 7:13 De 28:8 De 30:16

d Fil 4:4 1Te 5:16

e Êx 23:14, 15

f De 16:10

g De 16:13

h 2Co 8:12

i Êx 18:25, 26 De 1:16 2Cr 19:4, 5

j Êx 23:2 Le 19:15

k De 1:17

l Êx 23:8 1Sa 12:3 Ec 7:7

m Miq 6:8

n Êx 34:13

o Êx 23:24 Le 26:1 De 12:3

16:6 *Ou: "no tempo designado". **16:11** *Ou: "dos teus portões". #Ou: "órfão de pai". **16:13, 16** *Ou: "dos Tabernáculos".

16:18 *Lit.: "dentro de todos os teus portões". **16:21** *Veja o Glossário.

17 "Não sacrifiques a Jeová, teu Deus, um touro ou uma ovelha que tenha um defeito ou alguma imperfeição, pois isso seria detestável para Jeová, teu Deus.[a]

2 "Suponhamos que no teu meio, numa das cidades que Jeová, teu Deus, te dá, seja encontrado um homem ou uma mulher a fazer o que é mau aos olhos de Jeová, teu Deus, e a violar o seu pacto;[b] **3** e essa pessoa se desvie, adore outros deuses e se curve diante deles, ou diante do sol, da lua ou de todo o exército dos céus,[c] algo que não ordenei.[d] **4** Quando isso te for relatado ou quando o souberes, deves investigar cuidadosamente o assunto. Se for confirmado[e] que é verdade que esta coisa detestável foi feita em Israel, **5** deves levar o homem ou a mulher que fez essa coisa má para fora, aos portões da cidade, e o homem ou a mulher deve ser apedrejado até à morte.[f] **6** A pessoa só deve ser morta com base no depoimento de duas ou três testemunhas.[g] Não deve ser morta com base no depoimento de apenas uma testemunha.[h] **7** A mão das testemunhas deve ser a primeira a vir contra ela para a matar, e, depois, a mão de todo o povo. Elimina o mal do teu meio.[i]

8 "Se surgir numa das tuas cidades um caso demasiado difícil para julgares, um caso que envolva derramamento de sangue,[j] ou uma ação judicial, ou um ato de violência, ou outra questão qualquer, então, deves ir até ao lugar que Jeová, teu Deus, escolher.[k] **9** Dirige-te aos sacerdotes levíticos e ao juiz[l] que estiver em exercício nesses dias e apresenta a tua questão, e eles irão dar-te a decisão.[m] **10** Então, deves agir de acordo com a decisão que te derem no lugar que Jeová escolher. Tem o cuidado de seguir todas as instruções que te derem. **11** Deves agir de acordo com a lei que te mostrarem e com a decisão que te comunicarem.[a] Não te desvies da decisão que te derem, nem para a direita nem para a esquerda.[b] **12** O homem que agir presunçosamente, por não escutar nem o juiz nem o sacerdote que estiver a servir* a Jeová, teu Deus, morrerá.[c] Elimina o mal de Israel.[d] **13** Então, todo o povo ouvirá falar disso e ficará com medo, e nunca mais agirão presunçosamente.[e]

14 "Quando entrares na terra que Jeová, teu Deus, te dá, e tiveres tomado posse dela e estiveres a morar nela, e disseres: 'Quero designar sobre mim um rei, assim como todas as nações ao meu redor',[f] **15** então, sem falta, deves designar o rei que Jeová, teu Deus, escolher.[g] O rei que designares deve ser um dos teus irmãos. Estás proibido de designar sobre ti um estrangeiro, alguém que não seja teu irmão. **16** No entanto, o rei não deve adquirir muitos cavalos para si,[h] nem fazer o povo voltar ao Egito para obter mais cavalos,[i] pois Jeová disse-vos: 'Nunca mais voltem por este caminho.' **17** Também não deve tomar para si muitas esposas, para que o seu coração não se desvie;[j] nem deve adquirir para si grandes quantidades de prata e ouro.[k] **18** Quando se sentar no trono do seu reino, escreverá para si, num livro,* uma cópia desta Lei, tirada da que é guardada pelos sacerdotes levíticos.[l]

CAP. 17

a Le 22:20; De 15:21; Mal 1:8

b De 4:23; De 13:6-9

c De 4:19

d De 13:12-15

e Jo 7:51

f De 13:6, 10

g Mt 18:16; Jo 8:17; 1Ti 5:19; He 10:28

h Núm 35:30; De 19:15

i De 13:5; 1Co 5:13

j Núm 35:11

k De 12:5; 1Rs 3:16, 28; Sal 122:2, 5

l 1Sa 7:15, 16

m De 19:17; De 21:5

2.ª coluna

a Mal 2:7

b De 5:32; De 12:32

c Pr 11:2; He 10:28

d De 13:5; 1Co 5:13

e De 13:11; De 19:20

f 1Sa 8:5, 20; 1Sa 10:19

g 1Sa 9:17; 1Sa 10:24; 1Sa 16:12, 13

h De 20:1; 2Sa 8:4; Sal 20:7; Pr 21:31

i Is 31:1

j 1Rs 11:1-3; Ne 13:26

k Jó 31:24, 28; 1Ti 6:9

l De 31:9, 26; 2Rs 22:8

17:12 *Ou: "ministrar". **17:18** *Ou: "rolo".

19 "Ela deve ficar com ele, e ele irá lê-la todos os dias da sua vida,[a] a fim de aprender a temer a Jeová, seu Deus, e obedecer a todas as palavras desta Lei e a estes decretos, cumprindo-os.[b] **20** Assim, o seu coração não se enaltecerá acima dos seus irmãos, e ele não se desviará do mandamento, nem para a direita nem para a esquerda, para que possa permanecer por muito tempo no seu reino, ele e os seus filhos no meio de Israel.

18 "Nem os sacerdotes levíticos nem mesmo a inteira tribo de Levi receberão uma porção ou uma herança com Israel. Comerão das ofertas feitas por fogo a Jeová, que são a herança dele.[c] **2** Por isso, não devem ter nenhuma herança no meio dos seus irmãos. Jeová é a sua herança, assim como lhes disse.

3 "Isto é o que os sacerdotes terão o direito de receber do povo: quem fizer um sacrifício, quer seja um touro, quer seja uma ovelha, deve dar ao sacerdote a espádua, as mandíbulas e o bucho. **4** Deves dar-lhe as primícias dos teus cereais, do teu vinho novo e do teu azeite, e a primeira lã tosquiada do teu rebanho.[d] **5** Jeová, teu Deus, escolheu-o a ele e aos seus filhos dentre todas as tuas tribos para servir em nome de Jeová para sempre.[e]

6 "Mas, se um levita sair de uma das cidades de Israel onde estava a morar[f] e ele* quiser ir ao lugar que Jeová escolher,#[g] **7** poderá servir ali em nome de Jeová, seu Deus, assim como todos os seus irmãos, os levitas, que estiverem ali perante Jeová.[h] **8** Receberá uma porção de alimento igual à de-

18:6 *Ou: "a sua alma". #Isto é, o lugar que Jeová escolher como centro de adoração.

CAP. 17

a 2Cr 34:18
b Sal 1:2
Sal 119:97

CAP. 18

c Núm 18:20, 24
De 10:9
Jos 13:14, 33
1Co 9:13
d Êx 23:19
Núm 18:8, 12
2Cr 31:4
Ne 12:44
e Êx 28:1
Núm 3:10
De 10:8
f Núm 35:2
g De 12:5, 6
De 16:2
Sal 26:8
h 2Cr 31:2

2.ª coluna

a Le 7:10
b Le 18:26
De 12:30
c De 12:31
2Rs 16:1, 3
2Cr 28:1, 3
Sal 106:35-37
Je 32:35
d 2Rs 17:17
At 16:16
e Le 19:26
At 19:19
f Ez 21:21
g Êx 22:18
h Le 20:27
1Cr 10:13
i Le 19:31
j 1Sa 28:7-11
Is 8:19
Gál 5:19, 20
k Mt 5:48
2Pe 3:14
l Le 19:26
2Rs 21:1, 2, 6
m Jos 13:22
n Gén 49:10
Núm 24:17
Lu 7:16
Jo 1:45
Jo 6:14
At 3:22
At 7:37
o Êx 19:17
p Êx 20:19
q Êx 34:28
Núm 12:3
Mt 4:1, 2
Mt 11:29
Jo 5:46
r Jo 17:8

les,[a] além do que receber com a venda dos bens dos seus antepassados.

9 "Quando tiveres entrado na terra que Jeová, teu Deus, te dá, não deves aprender a imitar as práticas detestáveis dessas nações.[b] **10** Não se deve encontrar no teu meio alguém que queime o seu filho ou a sua filha no fogo,*[c] ou que empregue adivinhação,[d] ou que pratique magia,[e] ou que procure presságios,#[f] ou um feiticeiro,[g] **11** ou alguém que prenda outros com encantamento, ou que consulte quem invoca espíritos,[h] ou um adivinho,[i] ou alguém que consulte os mortos.[j] **12** Pois quem faz estas coisas é detestável para Jeová, e é por causa destas práticas detestáveis que Jeová, teu Deus, expulsa estas nações de diante de ti. **13** Deves mostrar-te irrepreensível perante Jeová, teu Deus.[k]

14 "Pois estas nações que vais expulsar escutam os que praticam magia[l] e adivinhação,[m] mas Jeová, teu Deus, não te permitiu fazer nada disso. **15** Jeová, teu Deus, escolherá para ti, dentre os teus irmãos, um profeta semelhante a mim; vocês devem escutá-lo.[n] **16** Pois foi isto que pediste a Jeová, teu Deus, em Horebe, no dia em que a assembleia estava reunida,*[o] quando disseste: 'Que eu não volte a ouvir a voz de Jeová, meu Deus, nem volte a ver este grande fogo, para que não morra.'[p] **17** Então, Jeová disse-me: 'O que eles disseram é bom. **18** Farei com que lhes surja, dentre os seus irmãos, um profeta semelhante a ti,[q] e porei as minhas palavras na sua boca,[r] e ele irá transmitir-vos

18:10 *Lit.: "faça o seu filho ou filha passar pelo fogo". *Ou: "sinais".
18:16 *Ou: "no dia da congregação".

tudo o que eu mandar.[a] **19** De facto, exigirei uma prestação de contas do homem que não escutar as minhas palavras, que ele disser em meu nome.[b]

20 "'Se um profeta presunçosamente disser em meu nome alguma palavra que eu não lhe mandei dizer ou falar em nome de outros deuses, esse profeta morrerá.[c] **21** Mas talvez digas no teu coração: "Como é que saberemos que Jeová não disse essas palavras?" **22** Quando o profeta falar em nome de Jeová e o que ele disser não acontecer nem se cumprir, então, Jeová não proferiu tais palavras. O profeta proferiu-as presunçosamente. Não deves ficar com medo dele.'

19 "Quando Jeová, teu Deus, destruir as nações cuja terra Jeová, teu Deus, te dá, e tiveres tomado posse da sua terra e te estabeleceres nas suas cidades e nas suas casas,[d] **2** deves separar três cidades na terra que Jeová, teu Deus, te dá como propriedade.[e] **3** Deves dividir em três partes o território da terra que Jeová, teu Deus, te dá como propriedade, e preparar as estradas para que o homicida possa fugir para uma dessas cidades.

4 "Isto é o que deve acontecer no caso do homicida que fuja para lá a fim de continuar vivo: quando ele, sem querer, golpear o seu próximo, sem que antes o tenha odiado[f] **5** — por exemplo, se for com o seu próximo à floresta para juntar lenha e levantar o machado para cortar a árvore, e o ferro do machado se soltar do cabo, atingir o seu próximo e este morrer —, então, o homicida deve fugir para uma destas cidades para ficar vivo.[g] **6** Caso contrário, o vingador do sangue,[a] enfurecido,* poderia perseguir, alcançar e matar o homicida, visto que a distância até à cidade seria muito grande. No entanto, ele não merecia morrer, pois não odiava o seu próximo.[b] **7** É por isso que te ordeno: 'Põe três cidades de parte.'

8 "Se Jeová, teu Deus, aumentar o teu território, assim como jurou aos teus antepassados,[c] e te der toda a terra que prometeu dar aos teus antepassados[d] **9** — desde que obedeças fielmente a todos estes mandamentos que hoje te dou, de amares a Jeová, teu Deus, e de andares sempre nos seus caminhos[e] —, então, deves acrescentar três cidades a estas três.[f] **10** Assim, não será derramado sangue inocente[g] na terra que Jeová, teu Deus, te dá como herança, e não recairá sobre ti culpa de sangue.[h]

11 "Mas, se um homem que odiava o seu próximo[i] ficou à espera para o atacar e feriu-o* fatalmente, e ele morreu, e o homem fugiu para uma destas cidades, **12** então, os anciãos da sua cidade devem mandar tirá-lo de lá e entregá-lo nas mãos do vingador do sangue, e o homem morrerá.[j] **13** Tu não deves* ter dó dele; elimina de Israel a culpa pelo sangue inocente,[k] para que tudo te corra bem.

14 "Quando receberes a tua herança na terra que Jeová, teu Deus, te dá como propriedade, não deves mudar os marcos divisórios do terreno do teu vizinho[l] do lugar em que os teus antepassados os tiverem estabelecido.

CAP. 18

a Jo 12:49 He 1:2

b At 3:23

c De 13:1-5 Je 28:11-17

CAP. 19

d De 7:1 De 9:1

e Núm 35:14 Jos 20:7, 9

f Núm 35:15 De 4:42

g Núm 35:25

2.ª coluna

a Núm 35:12, 19

b Jos 20:4, 5

c Gén 15:18 Êx 23:31 De 11:24

d Gén 28:14

e De 11:22, 23

f Jos 20:7, 8

g Pr 6:16, 17

h De 21:6-9

i 1Jo 3:15

j Gén 9:6 Êx 21:12 Núm 35:16 De 27:24

k Le 24:17, 21 Núm 35:33 2Sa 21:1

l De 27:17

19:6 *Lit.: "porque o seu coração está quente". **19:11** *Ou: "e feriu a sua alma". **19:13** *Lit.: "O teu olho não deve".

15 "Uma só testemunha não é suficiente para condenar* alguém por causa de qualquer erro ou pecado que ele tenha cometido.[a] A questão deve ficar estabelecida com base no depoimento# de duas ou três testemunhas.[b] **16** Caso uma testemunha mal-intencionada deponha contra um homem e o acuse de uma transgressão,[c] **17** os dois homens que tiverem a disputa comparecerão perante Jeová, perante os sacerdotes e os juízes que estiverem a servir nesses dias.[d] **18** Os juízes farão uma investigação cuidadosa,[e] e, se o homem que depôs for uma testemunha falsa e tiver levantado uma acusação falsa contra o seu irmão, **19** devem fazer-lhe o mesmo que ele tramou fazer ao seu irmão.[f] Assim, elimina o mal do teu meio.[g] **20** Os que restarem ouvirão e ficarão com medo, e nunca mais farão uma maldade como esta no teu meio.[h] **21** Tu não deves* ter dó:[i] será vida# por vida,# olho por olho, dente por dente, mão por mão, pé por pé.[j]

20 "Se fores à guerra contra os teus inimigos e vires que os cavalos, os carros de guerra e as tropas deles são mais numerosos do que os teus, não tenhas medo deles, pois Jeová, teu Deus, que te tirou da terra do Egito, está contigo.[k] **2** Quando estiverem para entrar em batalha, o sacerdote deve aproximar-se e falar ao povo.[l] **3** Deve dizer-lhes: 'Ouve, ó Israel, vocês estão prestes a entrar em batalha contra os vossos inimigos. Não desanimem. Não tenham medo, nem fiquem apavorados, nem tremam por causa deles, **4** pois Jeová, vosso Deus, está a marchar convosco para lutar por vocês contra os vossos inimigos e para vos salvar.'[a]

5 "Os oficiais também devem dizer ao povo: 'Quem construiu uma casa nova e não a inaugurou? Retorne à sua casa. Senão, poderá morrer na batalha e outro homem irá inaugurá-la. **6** E quem plantou uma vinha e ainda não colheu os seus frutos? Retorne à sua casa. Senão, poderá morrer na batalha e outro homem colherá os seus frutos. **7** E quem ficou noivo de uma mulher e ainda não se casou com ela? Retorne à sua casa.[b] Senão, poderá morrer na batalha e outro homem irá casar-se com ela.' **8** Os oficiais também devem perguntar ao povo: 'Quem está com medo e desanimado?[c] Retorne à sua casa, para que não deixe os seus irmãos desanimados assim como ele está.'*[d] **9** Quando os oficiais acabarem de falar ao povo, devem designar os chefes dos exércitos para liderar o povo.

10 "Se te aproximares de uma cidade para lutar contra ela, deves anunciar-lhe termos de paz.[e] **11** Se ela te der uma resposta pacífica e te abrir os portões, todo o povo que se encontra ali se tornará teu para trabalhos forçados, e eles irão servir-te.[f] **12** No entanto, se ela se recusar a fazer a paz e guerrear contra ti, deves sitiá-la, **13** e Jeová, teu Deus, certamente a entregará nas tuas mãos. Mata com a espada todos os homens que lá houver. **14** Mas as mulheres, as crianças, os animais e tudo o que houver na cidade, todo o despojo, podes saquear.[g] E comerás do despojo

CAP. 19

a Núm 35:30
De 17:6

b Mt 18:16
Jo 8:17
2Co 13:1
1Ti 5:19

c Êx 23:1
1Rs 21:13
Mr 14:56

d De 17:8, 9

e De 13:14
De 17:4
2Cr 19:6

f Pr 19:5

g De 21:20, 21
De 24:7
1Co 5:13

h De 13:11
De 17:13
1Ti 5:20

i De 19:13

j Êx 21:23-25
Le 24:20
Mt 5:38

CAP. 20

k De 3:22
De 31:6
Sal 20:7
Pr 21:31

l Núm 31:6

2.ª coluna

a Êx 14:14
Jos 23:10

b De 24:5

c Jz 7:3

d Núm 13:33
Núm 14:1-3
Núm 32:9
De 1:28

e Jos 11:19

f Le 25:44, 46
Jos 9:22, 27

g 2Cr 14:13

19:15 *Lit.: "se levantar contra". #Lit.: "na boca". **19:21** *Lit.: "O teu olho não deve". #Ou: "alma".

20:8 *Ou: "não faça o coração dos seus irmãos derreter-se como o seu próprio coração".

dos teus inimigos, que Jeová, teu Deus, te entregou.[a]

15 "Farás isso a todas as cidades que estiverem bem longe de ti, que não forem cidades das nações que estão perto de ti. **16** Mas não permitas que nada que respira continue vivo nas cidades destes povos, as quais Jeová, teu Deus, te dá como herança.[b] **17** Deves entregá-los à destruição* — os hititas, os amorreus, os cananeus, os perizeus, os heveus e os jebuseus[c] — assim como Jeová, teu Deus, te ordenou, **18** para que não vos ensinem a imitar todas as coisas detestáveis que eles fazem para os seus deuses, levando-vos a pecar contra Jeová, vosso Deus.[d]

19 "Se sitiares uma cidade para a tomares e já estiveres a lutar contra ela há muitos dias, não deves destruir as suas árvores, por ergueres um machado contra elas. Podes comer delas, mas não as deves cortar.[e] Pois, será que deverias sitiar uma árvore do campo assim como o farias a um homem? **20** Podes destruir apenas a árvore que souberes que não serve para alimento. Podes cortá-la para construir obras de cerco contra a cidade que guerreia contra ti, até que caia.

21 "Se alguém for encontrado morto num campo da terra que Jeová, teu Deus, te dá como propriedade, e não se souber quem o matou, **2** os teus anciãos e juízes[f] devem sair e medir a distância entre o cadáver e as cidades ao redor. **3** Então, os anciãos da cidade que estiver mais próxima do cadáver devem pegar numa novilha da manada, que nunca tenha sido usada para trabalhar e que nunca tenha puxado nada com um jugo, **4** e os anciãos daquela cidade devem levar a novilha para baixo, para um vale* em que corra água, que não tenha sido lavrado nem semeado, e devem partir a nuca da novilha ali no vale.[a]

5 "E os sacerdotes levíticos irão aproximar-se, porque Jeová, teu Deus, os escolheu para o servirem,*[b] para proferirem bênçãos em nome de Jeová.[c] Eles dirão como devem ser resolvidos todos os casos que envolvam violência.[d] **6** Então, todos os anciãos da cidade que estiver mais próxima do cadáver devem lavar as mãos[e] por cima da novilha à qual partiram a nuca no vale **7** e devem dizer: 'As nossas mãos não derramaram este sangue, e os nossos olhos não o viram ser derramado. **8** Não condenes o teu povo Israel, que resgataste,[f] ó Jeová, e não deixes que a culpa pelo sangue inocente permaneça entre o teu povo Israel.'[g] Assim, eles não terão culpa de sangue. **9** Desta maneira, eliminarás do teu meio a culpa pelo sangue inocente, por fazeres o que é certo aos olhos de Jeová.

10 "Se fores à guerra contra os teus inimigos, e Jeová, teu Deus, os derrotar por ti, e se tu os levares cativos[h] **11** e vires entre os cativos uma mulher bonita, pela qual te sintas atraído e a quiseres tomar como esposa, **12** então, podes trazê-la para casa. E ela deve rapar a cabeça, cortar as unhas, **13** tirar a roupa de cativeiro e morar na tua casa. Chorará pelo seu pai e pela sua mãe um mês inteiro,[i] e, depois, poderás ter relações com ela. Irás tornar-te o seu marido, e ela irá tornar-se a tua

CAP. 20

a Jos 22:8

b Jos 6:17 Jos 10:28 Jos 11:11

c De 7:1

d Êx 34:15 De 7:4 Jos 23:12, 13 Is 2:6 1Co 5:6 1Co 15:33

e Ne 9:25

CAP. 21

f De 16:18

2.ª coluna

a Núm 35:33

b Êx 28:1

c Núm 6:23-27 1Cr 23:13

d De 17:8, 9

e Sal 26:6 Mt 27:24

f 2Sa 7:23

g Is 26:21 Je 26:15

h Núm 31:9 De 20:13, 14

i Núm 20:29 De 34:8

20:17 *Ou: "devotá-los à destruição". Veja o Glossário.

21:4 *Ou: "uádi". **21:5** *Ou: "lhe ministrarem".

esposa. **14** Mas, se ela não te agradar, deves deixá-la ir[a] para onde ela quiser.* Mas não a podes vender por dinheiro nem tratá-la cruelmente, visto que a humilhaste.

15 "Se um homem tiver duas esposas e amar uma mais do que a outra,* e as duas lhe tiverem dado filhos, e o filho primogénito for da menos amada,[b] **16** então, no dia em que o homem der a sua herança aos filhos, não lhe será permitido tratar como primogénito o filho da mais amada em prejuízo do filho da menos amada, que, de facto, é o primogénito. **17** Ele deve reconhecer como primogénito o filho da menos amada, por lhe dar uma porção dupla de tudo o que tiver, pois este é o primeiro fruto da sua faculdade reprodutiva. O direito de primogénito pertence-lhe.[c]

18 "Se um homem tiver um filho obstinado e rebelde, que não obedece nem ao pai nem à mãe,[d] e eles tentaram corrigi-lo, mas ele recusa-se a ouvi-los,[e] **19** o seu pai e a sua mãe devem agarrá-lo e levá-lo para fora aos anciãos, no portão da cidade, **20** e dizer aos anciãos da cidade: 'Este nosso filho é obstinado e rebelde; recusa-se a obedecer-nos. É um glutão[f] e um beberrão.'[g] **21** Então, todos os homens da cidade devem apedrejá-lo até à morte. Assim, elimina o mal do teu meio; e todo o Israel ouvirá falar disso e ficará com medo.[h]

22 "Se um homem cometer um pecado que mereça a sentença de morte e for morto,[i] e o pendurares num madeiro,[j] **23** o seu cadáver não deve ficar toda a noite no madeiro.[k] Deves certificar-te de o enterrar nesse dia, pois quem é pendurado num madeiro é amaldiçoado por Deus.[a] Não deves tornar impura a terra que Jeová, teu Deus, te dá como herança.[b]

22 "Se vires a ovelha ou o touro do teu irmão perdidos, não finjas que não os viste.[c] Sem falta, deves levar o animal de volta ao teu irmão. **2** Mas, se o teu irmão não morar perto de ti, ou se tu não o conheceres, deves levar o animal para casa, e este ficará contigo até que o teu irmão o procure. Então, deves devolver-lho.[d] **3** É isso que deves fazer com o jumento, com a roupa e com qualquer objeto que o teu irmão tiver perdido e que tu tiveres encontrado. Não faças de conta que não os viste.

4 "Se vires o jumento ou o touro do teu irmão cair na estrada, não finjas que não os viste. Sem falta, deves ajudá-lo a levantar o animal.[e]

5 "Uma mulher não deve vestir roupa de homem, nem um homem deve usar roupa de mulher. Pois todo aquele que faz isso é detestável para Jeová, teu Deus.

6 "Se encontrares na estrada um ninho de pássaro com filhotes ou ovos, numa árvore ou no chão, e a mãe estiver sobre os filhotes ou sobre os ovos, não leves a mãe juntamente com os filhotes.[f] **7** Deixa a mãe ir-se embora, mas podes ficar com os filhotes para ti. Fá-lo para que tudo te corra bem e para que vivas por muito tempo.

8 "Se construíres uma casa nova, também deves fazer um parapeito para o teu terraço,[g] a fim de que a culpa de sangue não recaia sobre os da tua casa, se alguém cair dali abaixo.

9 "Não semeies na tua vinha dois tipos de semente.[h] Senão,

21:14 *Ou: "conforme a alma dela".
21:15 *Lit.: "duas esposas, uma amada e uma odiada".

CAP. 21
a De 24:1
b Gén 29:30, 33
c Gén 25:31 2Cr 21:3
d Êx 20:12 De 27:16 Pr 1:8 Ef 6:1
e De 8:5 Pr 13:24 Pr 19:18 Pr 23:13 He 12:9
f Pr 28:7
g Ro 13:13 1Co 6:10 Ef 5:18
h De 13:10, 11
i Núm 25:5
j Jos 10:26 At 10:39
k Jos 8:29 Jo 19:31

2.ª coluna
a Gál 3:13
b Núm 35:34

CAP. 22
c Êx 23:4
d Mt 7:12
e Êx 23:5 Le 19:18 Lu 10:27 Gál 6:10
f Le 22:28 Sal 145:9 Pr 12:10 Mt 10:29
g 2Sa 11:2 At 10:9
h Le 19:19

tudo o que for produzido pelo que semeares e o produto da vinha serão confiscados para o santuário.

10 "Não lavres com um touro e um jumento no mesmo jugo.[a]

11 "Não uses roupa feita de lã e linho misturados.[b]

12 "Deves fazer borlas nos quatro cantos do teu manto.[c]

13 "Se um homem tomar uma esposa e tiver relações com ela, mas depois passar a odiá-la,* **14** e se ele a acusar de má conduta e a difamar, dizendo: 'Tomei esta mulher como esposa, mas, quando tive relações com ela, não encontrei provas de que era virgem', **15** então, o pai e a mãe da jovem devem apresentar a prova da virgindade da jovem aos anciãos no portão da cidade. **16** O pai da jovem deve dizer aos anciãos: 'Dei a minha filha a este homem como esposa, mas ele odeia-a* **17** e acusa-a de má conduta, dizendo: "Não encontrei na sua filha provas de que era virgem." Aqui está a prova da virgindade da minha filha.' Então, eles estenderão o lençol diante dos anciãos da cidade. **18** Os anciãos da cidade[d] agarrarão o homem e irão discipliná-lo.[e] **19** Irão aplicar-lhe uma multa de cem siclos* de prata e dá-los ao pai da jovem, porque o homem difamou uma virgem em Israel,[f] e ela continuará a ser sua esposa. Não lhe será permitido divorciar-se dela enquanto ele viver.

20 "Mas, se a acusação for verdadeira e não houver provas de que a jovem era virgem, **21** então, devem levar a jovem para fora, à entrada da casa do seu pai, e os homens da cidade devem apedrejá-la até à morte, porque ela praticou um ato vergonhoso[a] em Israel ao cometer imoralidade sexual* na casa do seu pai.[b] Assim, elimina o mal do teu meio.[c]

22 "Se um homem for encontrado deitado com uma mulher que é esposa de outro homem, ambos devem morrer juntos, tanto o homem que se deitou com a mulher, como a mulher.[d] Assim, elimina o mal de Israel.

23 "Se uma virgem estiver noiva de um homem, e outro homem a encontrar na cidade e se deitar com ela, **24** então, vocês devem levar ambos para fora, ao portão daquela cidade, e apedrejá-los até à morte; a jovem, por não ter gritado na cidade, e o homem, por ter humilhado a esposa do seu próximo.[e] Assim, elimina o mal do teu meio.

25 "Mas, se o homem encontrou no campo a jovem que estava noiva, e dominou-a e deitou-se com ela, então, apenas o homem que se deitou com ela deve morrer; **26** não faças nada à jovem. A jovem não cometeu um pecado que mereça a morte. Este caso é igual ao de um homem que ataca o próximo e o assassina.*[f] **27** Pois encontrou-a no campo, e a jovem que estava noiva gritou, mas não havia ninguém para a socorrer.

28 "Se um homem encontrar uma virgem que não está noiva, e a agarrar e se deitar com ela, e eles forem descobertos,[g] **29** então, o homem que se deitou com ela dará 50 siclos de prata ao pai da jovem, e ela irá tornar-se sua esposa.[h] Visto que ele a humilhou, não lhe será permitido divorciar-se dela enquanto ele viver.

22:13 *Ou: "mas depois a rejeitar". **22:16** *Ou: "rejeita-a". **22:19** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14.

22:21 *Ou: "prostituição". **22:26** *Ou: "e o assassina, uma alma".

CAP. 22

a Pr 12:10

b Le 19:19

c Núm 15:38
Mt 23:2, 5

d Êx 18:21
De 1:13
De 16:18

e De 25:2
Pr 10:13
Pr 19:29

f Mal 2:16

2.ª coluna

a He 13:4

b Le 21:9

c Le 11:45
1Co 5:13

d Gén 20:3
Êx 20:14
Le 20:10
1Co 6:9, 10
1Co 6:18

e Le 20:10
De 5:18
1Te 4:3, 6
He 13:4

f Gén 4:8
Núm
35:20, 21
Tg 2:11

g Gén 34:2, 5

h Gén 34:11, 12
Êx 22:16

30 "Nenhum homem deve tomar a esposa do seu pai, para que não desonre o seu pai.*[a]

23 "Nenhum homem castrado, cujos testículos foram esmagados ou cujo órgão masculino foi decepado, pode entrar na congregação de Jeová.[b]

2 "Nenhum filho ilegítimo pode entrar na congregação de Jeová.[c] Nem mesmo na décima geração, nenhum dos seus descendentes poderá entrar na congregação de Jeová.

3 "Nenhum amonita ou moabita pode entrar na congregação de Jeová.[d] Nem mesmo na décima geração, nenhum dos seus descendentes jamais poderá entrar na congregação de Jeová, **4** porque não vieram em vosso auxílio com comida e água quando vocês estavam a sair do Egito,[e] e porque contrataram Balaão, filho de Beor, de Petor, da Mesopotâmia, para te amaldiçoar.*[f] **5** Mas Jeová, teu Deus, recusou-se a escutar Balaão.[g] Em vez disso, Jeová, teu Deus, transformou a maldição em bênção para ti,[h] porque Jeová, teu Deus, te amava.[i] **6** Nunca deves buscar o bem-estar e a prosperidade deles, durante todos os teus dias.[j]

7 "Não odeies o edomita, pois é teu irmão.[k]

"Não odeies o egípcio, pois tornaste-te residente estrangeiro no seu país.[l] **8** Os seus filhos, a partir da terceira geração, podem entrar na congregação de Jeová.

9 "Quando estiveres acampado para atacar os teus inimigos, deves evitar qualquer impureza.*[m] **10** Se um homem se tornar impuro por causa de uma ejaculação noturna,[a] deve sair do acampamento e não poderá voltar ao acampamento. **11** Ao entardecer, deve lavar-se com água, e, ao pôr do sol, poderá voltar ao acampamento.[b] **12** Deve-se reservar um lugar privado* fora do acampamento, e é para lá que deves ir. **13** Entre os teus utensílios, deves ter um pequeno pau. Quando te abaixares lá fora, deves cavar um buraco com ele e cobrir o teu excremento. **14** Pois Jeová, teu Deus, está a andar pelo teu acampamento[c] para te livrar e para te entregar os teus inimigos. Portanto, o teu acampamento deve ser santo,[d] para que ele não veja nada indecente no teu meio e deixe de te acompanhar.

15 "Se um escravo fugir do seu senhor e vier ter contigo, não o deves entregar de volta ao seu senhor. **16** Ele poderá morar no teu meio, no lugar que escolher numa das tuas cidades, onde ele quiser. Não o maltrates.[e]

17 "Nenhuma das filhas de Israel pode tornar-se prostituta de templo,[f] e nenhum dos filhos de Israel pode tornar-se prostituto de templo.[g] **18** Nem o dinheiro pago a uma prostituta nem o dinheiro pago a* um prostituto# devem ser levados à casa de Jeová, teu Deus, para pagar um voto, pois ambos são detestáveis para Jeová, teu Deus.

19 "Não deves fazer o teu irmão pagar juros[h] sobre dinheiro, sobre alimentos ou sobre qualquer coisa pela qual se possa cobrar juros. **20** Podes fazer o estrangeiro pagar juros,[i] mas não faças o teu irmão pagar juros,[j]

CAP. 22

a Le 18:8
Le 20:11
De 27:20
1Co 5:1

CAP. 23

b Le 21:18, 20
Is 56:4, 5

c Êx 20:14
Le 20:10

d Ne 13:1, 2

e Jz 11:18

f Núm 22:6
Jos 24:9

g Núm 22:35

h Núm 23:11, 25
Núm 24:10

i De 7:7, 8

j 2Sa 8:2
2Sa 12:31

k Gén 25:25, 26
Gén 36:1
Núm 20:14

l Gén 46:6
Le 19:34
Sal 105:23

m 1Sa 21:5
2Sa 11:11

2.ª coluna

a Le 15:16

b Le 15:31

c Le 26:12

d 1Pe 1:16

e Êx 22:21

f Le 19:29
Le 21:9

g 1Rs 14:24
2Rs 23:7

h Êx 22:25
Le 25:36, 37
Ne 5:10
Sal 15:5

i De 15:6

j Pr 28:8

22:30 *Lit.: "não remova a saia do seu pai". **23:4** *Ou: "invocar o mal sobre ti". **23:9** *Ou: "coisa má".

23:12 *Isto é, uma latrina. **23:18** *Ou: "nem os rendimentos de". #Lit.: "cão".

para que Jeová, teu Deus, te abençoe em tudo o que realizares na terra da qual tomarás posse.[a]

21 "Se fizeres um voto a Jeová, teu Deus,[b] não demores a cumpri-lo[c] — pois Jeová, teu Deus, certamente o exigirá de ti —, senão, será um pecado da tua parte.[d] **22** Mas, se não fizeres um voto, não serás culpado de pecado.[e] **23** Deves fazer o que os teus lábios disserem[f] e cumprir o que a tua boca votar como oferta voluntária a Jeová, teu Deus.[g]

24 "Se entrares na vinha do teu próximo, podes comer uvas suficientes para ficares satisfeito,* mas não deves colocar nenhuma num recipiente.[h]

25 "Se entrares na plantação de cereais do teu próximo, podes arrancar com a mão as espigas maduras, mas não deves meter a foice na seara do teu próximo.[i]

24 "Se um homem se casar com uma mulher, mas ela não lhe agradar por causa de alguma coisa indecente que ele descobriu a respeito dela, então, ele deve escrever-lhe um certificado de divórcio,[j] dar-lhe o certificado e mandá-la embora da sua casa.[k] **2** Depois de sair da casa dele, ela poderá tornar-se esposa de outro homem.[l] **3** Se o segundo homem a odiar,* escrever um certificado de divórcio e o der a ela, e a mandar embora da sua casa, ou se o segundo homem que se casou com ela morrer, **4** então, o primeiro marido, que a tinha mandado embora, não poderá voltar a tomá-la como esposa depois de ela se ter tornado impura, pois isso é algo detestável para Jeová. Não tragas pecado sobre a terra que Jeová, teu Deus, te dá por herança.

5 "Um homem recém-casado não deverá servir no exército nem receber nenhuma outra responsabilidade. Deverá ficar isento por um ano, permanecer em casa e alegrar a sua esposa.[a]

6 "Ninguém deve exigir um moinho manual ou a sua pedra superior como garantia de um empréstimo,*[b] pois estaria a tirar o meio de vida# de alguém como garantia.

7 "Se for descoberto que alguém raptou um* dos seus irmãos israelitas, e o maltratou e vendeu,[c] o raptor tem de morrer.[d] Elimina o mal do teu meio.[e]

8 "Quando surgir um surto de lepra,* tem muito cuidado para seguires todas as instruções que os sacerdotes levíticos vos derem.[f] Tenham o cuidado de fazer exatamente como lhes ordenei. **9** Lembra-te do que Jeová, teu Deus, fez a Miriam no caminho, quando vocês saíam do Egito.[g]

10 "Se fizeres qualquer tipo de empréstimo ao teu próximo,[h] não entres na casa dele para lhe tirar o que ele ofereceu como garantia. **11** Deves ficar do lado de fora, e o homem que recebeu o empréstimo deve trazer para fora o que te ofereceu como garantia. **12** E, se o homem estiver a passar necessidades, não te deves deitar tendo contigo o que ele te deu como garantia.[i] **13** Assim que o sol se puser,

23:24 *Ou: "para satisfazer a tua alma".
24:3 *Ou: "a rejeitar".

CAP. 23

a De 15:4 De 15:7, 10 Pr 19:17 Lu 6:34, 35

b Jz 11:30, 31 1Sa 1:11

c Jon 2:9

d Ec 5:4, 6

e Ec 5:5

f Núm 30:2 Sal 15:4 Pr 20:25

g Jz 11:35 1Sa 14:24 Mt 5:33

h Mt 6:11 Ro 13:10

i Mt 12:1 Lu 6:1

CAP. 24

j Mt 5:31, 32 Mr 10:4, 11

k Mal 2:16 Mt 1:19 Mt 19:3-8

l Le 21:7

2.ª coluna

a De 20:7 Pr 5:18 Ec 9:9

b Êx 22:26, 27

c Gén 37:28 Gén 40:15

d Êx 21:16

e De 19:18, 19 De 21:20, 21

f Le 13:2, 15 Mr 1:44 Lu 17:14

g Núm 12:10, 15

h De 15:7, 8 Pr 3:27

i Jó 24:9, 10

24:6 *Ou: "como penhor". #Ou: "a tirar a vida; a tirar a alma". **24:7** *Ou: "a alma de um". **24:8** *A palavra hebraica traduzida "lepra" tem sentido abrangente e pode incluir várias doenças de pele contagiosas. Também pode incluir certas contaminações encontradas em peças de roupa e em casas.

sem falta, deves devolver-lhe o que ele deu como garantia, e ele irá deitar-se com o seu manto[a] e abençoar-te; assim, serás considerado justo perante Jeová, teu Deus.

14 "Não defraudes o trabalhador contratado que estiver a passar necessidades e que for pobre, quer seja um dos teus irmãos, quer seja um residente estrangeiro na tua terra, dentro das tuas cidades.*[b] **15** Deves dar-lhe o seu salário no mesmo dia,[c] antes de o sol se pôr, porque ele está a passar necessidades e a sua vida* depende do salário. Senão, ele clamará a Jeová contra ti, e tu irás tornar-te culpado de pecado.[d]

16 "Os pais não devem ser mortos por causa das ações dos filhos, e os filhos não devem ser mortos por causa das ações dos pais.[e] A pessoa só deve ser morta pelo seu próprio pecado.[f]

17 "Não deves perverter o julgamento do residente estrangeiro nem do órfão,*[g] nem exigir o manto de uma viúva como garantia de um empréstimo.#[h] **18** Lembra-te de que te tornaste escravo no Egito e que Jeová, teu Deus, te resgatou de lá.[i] É por isso que te dou esta ordem.

19 "Quando fizeres a colheita do teu campo e te tiveres esquecido dum feixe no campo, não voltes para o apanhar. Deixa-o para o residente estrangeiro, para o órfão e para a viúva,[j] a fim de que Jeová, teu Deus, te abençoe em tudo o que fizeres.[k]

20 "Quando sacudires os galhos da tua oliveira, não repitas o processo. O que restar deve ficar para o residente estrangeiro, para o órfão e para a viúva.[l]

21 "Quando colheres as uvas da tua vinha, não deves voltar para colher as sobras. Devem ser deixadas para o residente estrangeiro, para o órfão e para a viúva. **22** Lembra-te de que te tornaste escravo na terra do Egito. É por isso que te dou esta ordem.

25 "Quando surgir uma disputa entre dois homens, eles poderão apresentar-se perante os juízes;[a] eles irão julgá-los e ao justo declararão inocente, e àquele que é mau declararão culpado.[b] **2** Se o culpado merecer ser golpeado,[c] o juiz fará com que ele se deite de bruços, e ele será golpeado na sua presença. O número de golpes deve corresponder à maldade da sua ação. **3** Ele pode golpeá-lo com até 40 golpes,[d] não mais do que isso. Se ele continuasse a golpeá-lo com mais golpes, o teu irmão seria humilhado diante de ti.

4 "Não ponhas um açaime no touro enquanto este debulha o grão.[e]

5 "Se irmãos morarem juntos e um deles morrer sem deixar um filho, a esposa do que morreu não se deve casar com alguém de fora da família. O seu cunhado deve ir ter com ela, tomá-la como esposa e realizar com ela o casamento de cunhado.[f] **6** O primogénito que ela der à luz dará continuidade ao nome do irmão falecido,[g] para que o seu nome não seja apagado de Israel.[h]

7 "Se o homem não se quiser casar com a viúva do seu irmão, então, a viúva deve ir ter com os anciãos no portão da cidade e dizer: 'O irmão do meu marido negou-se a preservar o nome do seu irmão em Israel. Não quis realizar comigo o casamento de

CAP. 24

a Êx 22:26, 27

b Le 25:39, 43 Pr 14:31

c Le 19:13 Je 22:13 Mt 20:8

d Pr 22:22, 23 Tg 5:4

e 2Cr 25:3, 4

f Ez 18:20

g Êx 22:21, 22

h Êx 22:26, 27

i De 5:15

j Le 19:9 Le 23:22 Ru 2:16 Sal 41:1

k De 15:7, 10 Pr 11:24 Pr 19:17 Lu 6:38 2Co 9:6 1Jo 3:17

l Le 19:10 De 26:13

2.ª coluna

CAP. 25

a De 16:18 De 17:8, 9 De 19:16, 17

b Êx 23:6 2Cr 19:6 Pr 17:15 Pr 31:9

c Pr 10:13 Pr 20:30 Pr 26:3 Lu 12:48 He 2:2

d 2Co 11:24

e Pr 12:10 1Co 9:9 1Ti 5:18

f Gén 38:7, 8 Ru 4:5 Mr 12:19

g Gén 38:9 Ru 4:10, 17

h Núm 27:1, 4

24:14 *Ou: "dos teus portões". **24:15** *Ou: "alma". **24:17** *Ou: "órfão de pai". #Ou: "como penhor".

cunhado.’ **8** Os anciãos da cidade dele devem chamá-lo e falar com ele. Se ele insistir e disser: ‘Não me quero casar com ela’, **9** então, a viúva deve aproximar-se dele diante dos anciãos, tirar-lhe a sandália do pé,[a] cuspir-lhe no rosto e dizer: ‘Assim se deve fazer ao homem que não edificar a família do seu irmão.’ **10** Depois disso, o nome da família dele* será conhecido em Israel como ‘A casa daquele a quem se tirou a sandália’.

11 “Se dois homens começarem a lutar entre si e a esposa de um deles se envolver na luta para proteger o seu marido daquele que o agride, e ela estender a mão e o agarrar pelas partes íntimas, **12** deves amputar a mão dela. Tu não deves* ter dó.

13 “Não tenhas na tua bolsa dois pesos de pedra diferentes,[b] um grande e um pequeno. **14** Não deves ter em casa dois recipientes de medida diferentes,*[c] um grande e um pequeno. **15** Deves ter sempre um peso exato e justo e uma medida exata e justa, para que vivas por muito tempo na terra que Jeová, teu Deus, te dá.[d] **16** Pois toda a pessoa injusta, que faz estas coisas, é detestável para Jeová, teu Deus.[e]

17 “Lembra-te do que Amaleque te fez no caminho, quando vocês saíam do Egito.[f] **18** Ele alcançou-te pelo caminho e atacou todos os que ficavam para trás, quando estavas cansado e exausto. Ele não temeu a Deus. **19** Quando Jeová, teu Deus, te tiver dado descanso de todos os inimigos ao teu redor, na terra que Jeová, teu Deus, te dá como herança para que tomes posse dela,[a] deves apagar a lembrança de Amaleque de debaixo dos céus.[b] Não te esqueças.

26 “Quando por fim entrares na terra que Jeová, teu Deus, te dá como herança, e tiveres tomado posse dela e estiveres a morar nela, **2** deves pegar em algumas das primícias de todos os produtos* da terra, que recolherás da terra que Jeová, teu Deus, te dá, deves colocá-las num cesto e ir ao lugar que Jeová, teu Deus, escolher para ali fazer residir o seu nome.[c] **3** Deves dirigir-te ao sacerdote que estiver a servir nesses dias e dizer-lhe: ‘Declaro hoje a Jeová, teu Deus, que entrei na terra que Jeová nos deu, conforme jurou aos nossos antepassados.’[d]

4 “Então, o sacerdote tirará o cesto da tua mão e irá colocá-lo diante do altar de Jeová, teu Deus. **5** E deves dizer perante Jeová, teu Deus: ‘O meu pai era um arameu[e] errante;* e ele desceu até ao Egito[f] e residiu lá como estrangeiro, com uma família pequena.[g] Mas lá, tornou-se uma nação grande, forte e numerosa.[h] **6** E os egípcios maltratavam-nos, oprimiam-nos e impunham-nos uma dura escravidão.[i] **7** Então, começámos a clamar a Jeová, o Deus dos nossos antepassados, e Jeová ouviu a nossa voz e olhou para a nossa aflição, para a nossa desgraça e para a nossa opressão.[j] **8** Por fim, Jeová tirou-nos do Egito com mão poderosa e braço estendido,[k] com atos atemorizantes, e com sinais e milagres.[l] **9** Então, ele trouxe-nos a este lugar e deu-nos

CAP. 25

a Ru 4:7

b Pr 11:1
Pr 20:10
Miq 6:11

c Le 19:36

d De 4:40

e Le 19:35

f Êx 17:8
Núm 24:20

2.ª coluna

a Jos 22:4

b Êx 17:14
1Sa 14:47, 48
1Sa 15:1-3
1Cr 4:42, 43

CAP. 26

c Êx 23:19
Le 23:10
Núm 18:8, 12
2Cr 6:6
2Cr 31:5
Pr 3:9

d Gén 17:1, 8
Gén 26:3

e Gén 28:5
Os 12:12

f Gén 46:3
At 7:15

g Gén 46:27

h Êx 1:7
De 10:22
Sal 105:24

i Êx 1:11

j Êx 3:9
Êx 4:31
At 7:34

k Êx 6:6

l Êx 7:3
De 4:33, 34

25:10 *Ou: “o nome da casa dele”. Lit.: “o nome dele”. **25:12** *Lit.: “O teu olho não deve”. **25:14** *Lit.: “em tua casa uma efa e uma efa”. Veja o Ap. B14.

26:2 *Lit.: “frutos”. **26:5** *Ou, possivelmente: “que estava prestes a morrer”.

esta terra, uma terra que mana leite e mel.[a] **10** Agora, eu trouxe as primícias dos produtos da terra que Jeová me deu.'[b]

"Então, deves colocar o cesto perante Jeová, teu Deus, e curvar-te diante de Jeová, teu Deus. **11** E tu, o levita e o residente estrangeiro que está no teu meio irão alegrar-se com todas as coisas boas que Jeová, teu Deus, te deu a ti e aos da tua casa.[c]

12 "Quando terminares de separar um décimo[d] de todos os teus produtos no terceiro ano, o ano do dízimo, irás dá-lo ao levita, ao residente estrangeiro, ao órfão* e à viúva, e eles comerão dentro das tuas cidades# até ficarem satisfeitos.[e] **13** Então, dirás o seguinte perante Jeová, teu Deus: 'Tirei da minha casa a porção sagrada e dei-a ao levita, ao residente estrangeiro, ao órfão e à viúva,[f] assim como me ordenaste. Não violei nem negligenciei os teus mandamentos. **14** Não a comi enquanto estava de luto, nem toquei nela enquanto estava impuro, nem dei nada dela pelos mortos. Obedeci à voz de Jeová, meu Deus, e fiz tudo o que me ordenaste. **15** Agora, olha para baixo desde a tua santa morada, os céus, e abençoa o teu povo Israel e a terra que nos deste,[g] assim como juraste aos nossos antepassados,[h] a terra que mana leite e mel.'[i]

16 "Hoje, Jeová, teu Deus, manda-te cumprir estes decretos e decisões judiciais. Deves obedecer-lhes e cumpri-los de todo o teu coração[j] e de toda a tua alma.* **17** Hoje, obtiveste a declaração de Jeová de que ele será o teu Deus enquanto andares nos seus caminhos e observares os seus decretos,[a] mandamentos[b] e decisões judiciais,[c] e enquanto escutares a sua voz. **18** E, hoje, Jeová obteve a tua declaração de que serás o seu povo, a sua propriedade especial,*[d] assim como ele te prometeu, de que obedecerás a todos os seus mandamentos; **19** e disse que te exaltará acima de todas as outras nações que fez,[e] assim como prometeu, dando-te louvor, fama e glória, enquanto fores um povo santo para Jeová, teu Deus."[f]

27 Então, Moisés, juntamente com os anciãos de Israel, ordenou ao povo: "Obedeçam a cada mandamento que hoje vos dou. **2** E, no dia em que atravessarem o Jordão para a terra que Jeová, vosso Deus, vos dá, ergam grandes pedras e cubram-nas com reboco.*[g] **3** E, quando tiveres atravessado o Jordão, escreve nelas todas as palavras desta Lei, para que entres na terra que Jeová, teu Deus, te dá, uma terra que mana leite e mel, assim como Jeová, o Deus dos teus antepassados, te prometeu.[h] **4** Quando tiverem atravessado o Jordão, devem erguer estas pedras no monte Ebal[i] e cobri-las com reboco,* assim como hoje vos ordeno. **5** Deves também construir ali um altar a Jeová, teu Deus, um altar de pedras. Não deves usar instrumentos de ferro nas pedras.[j] **6** Deves construir o altar de Jeová, teu Deus, com pedras inteiras e fazer sobre ele ofertas queimadas a Jeová, teu Deus. **7** Deves oferecer sacrifícios de participação em comum[k] e comê-los ali,[l] e irás alegrar-te perante

CAP. 26

a Êx 3:8 De 8:7, 8 Ez 20:6

b De 26:2

c De 12:7 De 16:14

d De 12:5, 6 De 14:22

e De 14:28, 29 Pr 14:21 1Jo 3:17

f Tg 1:27

g Êx 23:25

h Gén 15:18 Gén 26:3

i De 8:7, 8

j De 6:6 De 11:1 Sal 119:34 1Jo 5:3

2.ª coluna

a Le 26:46

b Ec 12:13

c Le 19:37

d De 14:2 De 29:10-13

e De 4:8

f De 7:6 De 28:1, 9

CAP. 27

g Jos 8:30-32

h Núm 13:26, 27

i De 11:29

j Êx 20:25

k Le 3:1

l Le 7:15

26:12 *Ou: "órfão de pai". #Ou: "dos seus portões". **26:16** *Veja o Glossário.

26:18 *Ou: "estimada". **27:2** *Ou: "pintem-nas com cal". **27:4** *Ou: "pintá-las com cal".

Jeová, teu Deus.[a] **8** E escreve claramente sobre as pedras todas as palavras desta Lei.”[b]

9 E Moisés e os sacerdotes levíticos disseram a todo o Israel: “Fica em silêncio e escuta, ó Israel. Hoje, tornaste-te o povo de Jeová, teu Deus.[c] **10** Escuta a voz de Jeová, teu Deus, e cumpre os seus mandamentos[d] e os seus decretos, que hoje te ordeno.”

11 Naquele dia, Moisés ordenou ao povo: **12** “Quando tiverem atravessado o Jordão, as seguintes tribos ficarão de pé no monte Gerizim[e] para abençoar o povo: Simeão, Levi, Judá, Issacar, José e Benjamim. **13** E as seguintes ficarão de pé no monte Ebal[f] para proferir a maldição: Rúben, Gade, Aser, Zebulão, Dã e Naftali. **14** E os levitas dirão em voz bem alta a todos os homens de Israel:[g]

15 “‘Maldito o homem que fizer uma imagem esculpida[h] ou uma estátua de metal*[i] — uma coisa detestável para Jeová,[j] trabalho das mãos de um artesão# —, e que a esconder.’ (E todo o povo dirá: ‘Amém!’△)

16 “‘Maldito aquele que tratar o seu pai ou a sua mãe com desprezo.’[k] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

17 “‘Maldito aquele que mudar de lugar os marcos divisórios do terreno do seu vizinho.’[l] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

18 “‘Maldito aquele que fizer um cego perder-se no caminho.’[m] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

19 “‘Maldito aquele que perverter o julgamento[n] de um residente estrangeiro, de um órfão* ou de uma viúva.’[a] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

20 “‘Maldito aquele que se deitar com a esposa do seu pai, pois desonra o seu pai.’*[b] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

21 “‘Maldito aquele que se deitar com um animal.’[c] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

22 “‘Maldito aquele que se deitar com a sua irmã, filha do seu pai ou filha da sua mãe.’[d] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

23 “‘Maldito aquele que se deitar com a sua sogra.’[e] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

24 “‘Maldito aquele que ficar de emboscada e matar o seu próximo.’[f] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

25 “‘Maldito aquele que aceitar suborno para matar* uma pessoa inocente.’#[g] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

26 “‘Maldito aquele que não obedecer às palavras desta Lei, deixando de as cumprir.’[h] (E todo o povo dirá: ‘Amém!’)

28 “E, se tu, sem falta, escutares a voz de Jeová, teu Deus, tendo o cuidado de cumprir todos os seus mandamentos que hoje te ordeno, Jeová, teu Deus, certamente te exaltará acima de todas as outras nações da terra.[i] **2** Todas estas bênçãos virão sobre ti e irão acompanhar-te,*[j] se escutares sempre a voz de Jeová, teu Deus:

3 “Abençoado serás na cidade e abençoado serás no campo.[k]

4 “Abençoados serão os teus filhos,*[l] o fruto da tua terra e as crias do teu gado, os teus bezerros e cordeiros.[m]

27:15 *Ou: “estátua fundida”. #Ou: “trabalhador em madeira e metal”. △Ou: “Assim seja!”

27:19 *Ou: “órfão de pai”. **27:20** *Lit.: “remove a saia do seu pai”. **27:25** *Ou: “golpear”. #Ou: “uma alma de sangue inocente”. **28:2** *Ou: “alcançar-te”. **28:4** *Lit.: “Abençoado será o fruto do teu ventre”.

CAP. 27

a De 12:7
b Êx 24:12
c Êx 19:5
De 26:18
d 1Rs 2:3
Mt 19:17
1Jo 5:3
e De 11:29
f Jos 8:33
g De 33:10
h Êx 20:4
De 4:15, 16
Is 44:9
i Êx 34:17
Le 19:4
j De 7:25
De 29:17
k Êx 20:12
De 21:18-21
Pr 20:20
Pr 30:17
Mt 15:4
l De 19:14
Pr 23:10
m Le 19:14
n De 16:20
Pr 17:23
Miq 3:11

2.ª coluna

a Êx 22:21, 22
De 10:17, 18
Mal 3:5
Tg 1:27
b Le 18:8
1Co 5:1
c Êx 22:19
Le 18:23
Le 20:15
d Le 18:9
Le 20:17
e Le 18:17
Le 20:14
f Êx 20:13
Êx 21:12
Núm 35:31
g Mt 27:3, 4
h De 28:15
Gál 3:10

CAP. 28

i De 26:18, 19
j Le 26:3, 4
Pr 10:22
Is 1:19
k De 11:14
l Le 26:9
Sal 127:3
Sal 128:3
m De 7:13

5 "Abençoado será o teu cesto[a] e a tua masseira.[b]

6 "Abençoado serás em todas as tuas atividades.*

7 "Jeová fará com que os teus inimigos, que se levantarem contra ti, sejam derrotados diante de ti.[c] Virão para te atacar de uma só direção, mas fugirão de ti em sete direções.[d] **8** Jeová decretará que uma bênção esteja contigo, sobre os teus celeiros[e] e sobre tudo o que realizares, e certamente te abençoará na terra que Jeová, teu Deus, te dá. **9** Jeová irá constituir-te como um povo santo para ele,[f] assim como te jurou,[g] porque continuas a guardar os mandamentos de Jeová, teu Deus, e a andar nos seus caminhos. **10** Todos os povos da terra terão de ver que levas o nome de Jeová[h] e ficarão com medo de ti.[i]

11 "Jeová irá dar-te muitos filhos, muito gado e um solo produtivo,[j] na terra que Jeová te dará, conforme jurou aos teus antepassados.[k] **12** Jeová irá abrir-te o seu bom depósito, os céus, para dar chuva à tua terra no tempo devido[l] e para abençoar tudo o que fizeres. Emprestarás a muitas nações, ao passo que tu mesmo não precisarás de pedir nada emprestado.[m] **13** Jeová fará de ti a cabeça, não a cauda; e tu estarás acima dos outros,[n] não abaixo, se continuares a obedecer aos mandamentos de Jeová, teu Deus, que hoje te ordeno, para os observares e cumprires. **14** Não te desvies de todas as palavras que hoje vos ordeno, nem para a direita nem para a esquerda,[o] seguindo outros deuses para os servires.[p]

28:6 *Lit.: "Abençoado serás quando entrares, e abençoado serás quando saíres."

CAP. 28

a De 26:2

b Êx 23:25

c De 32:30
Jos 10:11

d De 7:23
2Cr 14:13

e Le 26:10
Pr 3:9, 10
Mal 3:10

f De 7:6

g Êx 19:6

h Is 43:10
Da 9:19
At 15:17

i Núm 22:3
De 11:25
Jos 5:1

j De 30:9
Sal 65:9

k Gén 15:18

l Le 26:4
De 11:14

m De 15:6

n 1Rs 4:21

o De 5:32
Jos 1:7
Is 30:21

p Le 19:4

2.ª coluna

a Le 26:16, 17
Da 9:11

b 1Rs 17:1

c De 26:2

d Le 26:26

e La 2:11, 19
La 4:10

f Le 26:20, 22

g Jos 23:16

h Le 26:25
Je 24:10

i Le 26:16

j Le 26:33

k Am 4:9

l Le 26:19
De 11:17
1Rs 17:1

m Le 26:14, 17
1Sa 4:10

n Je 29:18
Lu 21:24

15 "Mas, se não escutares a voz de Jeová, teu Deus, tendo o cuidado de cumprir todos os seus mandamentos e decretos que hoje te ordeno, todas estas maldições virão sobre ti e te alcançarão:[a]

16 "Maldito serás na cidade e maldito serás no campo.[b]

17 "Maldito será o teu cesto[c] e a tua masseira.[d]

18 "Malditos serão os teus filhos,*[e] o fruto da tua terra e os teus bezerros e cordeiros.[f]

19 "Maldito serás em todas as tuas atividades.*

20 "Jeová irá enviar-te maldição, confusão e punição em tudo o que realizares, até que sejas exterminado e desapareças rapidamente, por causa das tuas práticas más e por me teres abandonado.[g] **21** Jeová fará com que a doença se apegue a ti até que te extermine da terra de que vais tomar posse.[h] **22** Jeová irá atingir-te com tuberculose, com febre ardente,[i] com inflamação, com calor febril, com a espada,[j] com calor abrasador* e com bolor;[k] e estas coisas irão perseguir-te até que desapareças. **23** Os céus acima da tua cabeça irão tornar-se cobre; e a terra debaixo de ti, ferro.[l] **24** Jeová fará com que a chuva da tua terra se torne pó e poeira, que descerá sobre ti desde os céus até que sejas exterminado. **25** Jeová fará com que sejas derrotado diante dos teus inimigos.[m] Irás atacá-los de uma só direção, mas fugirás deles em sete direções; e irás tornar-te motivo de horror para todos os reinos da terra.[n] **26** E o teu cadáver irá tornar-se alimento para todas

28:18 *Lit.: "Maldito será o fruto do teu ventre". **28:19** *Lit.: "Maldito serás quando entrares, e maldito serás quando saíres." **28:22** *Ou: "crestamento".

as aves do céu e todos os animais da terra, e não haverá ninguém para os espantar.[a]

27 "Jeová irá atingir-te com os furúnculos do Egito, com hemorroidas, com eczema e com lesões de pele, dos quais não poderás ser curado. **28** Jeová irá atingir-te com loucura, com cegueira[b] e com confusão.* **29** Andarás às apalpadelas ao meio-dia, assim como um cego anda às apalpadelas na escuridão,[c] e não serás bem-sucedido em nada do que fizeres; e serás constantemente explorado* e roubado, sem que ninguém te salve.[d] **30** Ficarás noivo de uma mulher, mas outro homem irá violá-la. Construirás uma casa, mas não morarás nela.[e] Plantarás uma vinha, mas não chegarás a colher os seus frutos.[f] **31** O teu touro será abatido diante dos teus olhos, mas não comerás nada dele. O teu jumento será roubado mesmo à tua frente, mas tu não o recuperarás. As tuas ovelhas serão dadas aos teus inimigos, e não haverá quem te salve. **32** Os teus filhos e as tuas filhas serão dados a outro povo[g] diante dos teus olhos, e estarás sempre com saudades deles, mas as tuas mãos não poderão fazer nada. **33** Os frutos da tua terra e tudo o que produzires serão comidos por um povo que não conheces,[h] e serás sempre explorado* e oprimido. **34** Enlouquecerás com o que os teus olhos virem.

35 "Jeová irá atingir-te com furúnculos dolorosos e incuráveis nos joelhos e nas pernas, da sola dos pés ao alto da cabeça. **36** Jeová fará com que tu e o rei que estabeleceres sobre ti sejam levados para uma nação que tu e os teus antepassados não conhecem;[a] e ali servirás a outros deuses, deuses de madeira e de pedra.[b] **37** E irás tornar-te motivo de horror, alvo de desprezo* e motivo de riso entre todos os povos aos quais Jeová te levará.[c]

38 "Levarás muita semente para o campo, mas colherás pouco,[d] porque o gafanhoto a devorará. **39** Plantarás e cultivarás vinhas, mas não beberás vinho nem colherás nada,[e] porque o verme as consumirá. **40** Terás oliveiras em todo o teu território, mas não porás óleo sobre a pele, porque as azeitonas cairão. **41** Terás filhos e filhas, mas eles não permanecerão contigo, porque irão para o cativeiro.[f] **42** Enxames de insetos* infestarão todas as tuas árvores e os frutos da tua terra. **43** O residente estrangeiro que está no teu meio irá elevar-se cada vez mais em relação a ti, ao passo que tu descerás cada vez mais. **44** Ele irá emprestar-te, mas tu não lhe emprestarás nada.[g] Ele irá tornar-se a cabeça, ao passo que tu te tornarás a cauda.[h]

45 "Todas estas maldições[i] certamente virão sobre ti, irão perseguir-te e alcançar-te, até que sejas exterminado,[j] porque não escutaste a voz de Jeová, teu Deus, guardando os mandamentos e os decretos que ele te ordenou.[k] **46** E permanecerão sobre ti e sobre a tua descendência como sinal permanente e como aviso,[l] **47** porque não serviste a Jeová, teu Deus, com alegria e contentamento de coração, quando tinhas tudo em abundância.[m] **48** Jeová enviará os teus inimigos contra ti, e tu

CAP. 28

a Je 7:33

b Êx 4:11

c Is 59:10

d Jz 3:14
Jz 6:1-5
Ne 9:27

e Is 5:9
La 5:2

f Am 5:11
Miq 6:15

g 2Cr 29:9

h Ne 9:37
Is 1:7

2.ª coluna

a 2Rs 17:6
2Rs 25:7
2Cr 33:11
2Cr 36:5, 6

b Je 16:13

c 1Rs 9:8
2Cr 7:20
Je 24:9
Je 25:9

d Is 5:10
Ag 1:6

e Sof 1:13

f 2Rs 24:14
Je 52:15, 30

g Pr 22:7

h Esd 9:7

i De 28:15
De 29:27

j 2Rs 17:20
Je 24:10

k De 11:26-28

l 1Co 10:11

m De 12:7
Ne 9:35

28:28 *Ou: "desorientação do coração". **28:29, 33** *Ou: "defraudado".

28:37 *Lit.: "um provérbio". **28:42** *Ou: "Insetos zumbidores".

irás servi-los[a] com fome,[b] sede, sem roupa suficiente e com falta de tudo. Ele porá um jugo de ferro no teu pescoço até que te tenha exterminado.

49 "Dos confins da terra, Jeová trará contra ti uma nação distante[c] — ela atacará velozmente como uma águia[d] —, uma nação cuja língua não entenderás,[e] **50** uma nação de aparência feroz que não terá consideração pelo idoso, nem mostrará favor ao jovem.[f] **51** Eles comerão as crias do teu gado e os frutos da tua terra, até que sejas exterminado. Não te deixarão nem cereais, nem vinho novo, nem azeite, nem bezerros nem cordeiros, até que te tenham destruído.[g] **52** Irão sitiar-te, prendendo-te dentro de todas as cidades* da tua terra, até que caiam as muralhas altas e fortificadas em que confias. Sim, eles certamente te sitiarão em todas as cidades da tua terra, que Jeová, teu Deus, te dá.[h] **53** Então, terás de comer os teus próprios filhos,* a carne dos filhos e das filhas[i] que Jeová, teu Deus, te der, por causa do cerco terrível e da aflição que os teus inimigos te causarão.

54 "Nem mesmo o homem mais delicado e sensível no teu meio terá dó do seu irmão, da sua querida esposa ou dos filhos que lhe restarem, **55** e não repartirá com eles nada da carne dos filhos que ele comerá, visto que não terá mais nada por causa do cerco terrível e da aflição que o teu inimigo causará nas tuas cidades.[j] **56** E a mulher delicada e sensível no teu meio, que nunca pensaria em pôr o pé na terra por ser tão delicada,[k] não terá dó do seu querido marido, do seu filho ou da sua filha, **57** e não repartirá com eles a placenta que sair dentre as suas pernas e os filhos que der à luz. Ela irá comê-los às escondidas por causa do cerco terrível e da aflição que o teu inimigo causará nas tuas cidades.

58 "Se não obedeceres cuidadosamente a todas as palavras desta Lei, que estão escritas neste livro,[a] e não temeres este nome glorioso e que inspira temor,[b] o de Jeová,[c] teu Deus, **59** então, Jeová irá punir-te, a ti e à tua descendência, com pragas terríveis,[d] pragas grandes e persistentes, e com doenças graves e persistentes. **60** Ele trará novamente sobre ti todas as doenças do Egito, das quais tinhas medo, e estas certamente se apegarão a ti. **61** Além disso, Jeová trará sobre ti todas as doenças ou pragas que não estiverem escritas no livro desta Lei, até que sejas exterminado. **62** Embora se tenham tornado tão numerosos como as estrelas dos céus,[e] ficarão reduzidos a um pequeno número;[f] porque tu não escutaste a voz de Jeová, teu Deus.

63 "E, assim como Jeová se alegrou em vos fazer prosperar e em vos multiplicar, assim Jeová se alegrará em vos destruir e exterminar; e vocês serão arrancados da terra de que vais tomar posse.

64 "Jeová irá espalhar-te entre todas as nações, de uma extremidade da terra à outra extremidade da terra,[g] e lá terás de servir deuses de madeira e de pedra, que tu e os teus antepassados não conhecem.[h] **65** Não terás paz entre essas nações,[i] nem lugar de descanso para os teus pés. Em vez disso, ali, Jeová irá dar-te um coração

28:52 *Ou: "todos os teus portões".
28:53 *Lit.: "o fruto do teu ventre".

CAP. 28

a 2Cr 12:8, 9; Je 5:19
b Je 44:27
c Je 6:22; Hab 1:6
d Je 4:13; Os 8:1
e Je 5:15
f 2Cr 36:17; Is 47:6; Lu 19:44
g Le 26:26; Je 15:13
h 2Rs 17:5; 2Rs 25:1; Lu 19:43
i 2Rs 6:28; La 4:10; Ez 5:10
j Je 52:6
k La 4:5

2.ª coluna

a Êx 24:7; De 31:26
b De 10:17; Sal 99:3
c Êx 3:15; Êx 6:3; Êx 20:2; Sal 83:18; Sal 113:3; Is 42:8
d Le 26:21; Da 9:12
e De 10:22
f De 4:27
g Le 26:33; Ne 1:8; Lu 21:24
h De 4:27, 28
i Am 9:4

ansioso,[a] olhos fracos e um sentimento de desespero.*[b] **66** A tua vida estará em grande perigo, sentirás pavor dia e noite, e não terás a certeza da tua sobrevivência. **67** De manhã, dirás: 'Quem me dera que já fosse noite!' e, à noite, dirás: 'Quem me dera que já fosse manhã!', por causa do pavor que sentirás no coração e por causa do que os teus olhos verão. **68** E Jeová certamente te levará de volta ao Egito de navio, pelo caminho a respeito do qual eu te disse: 'Nunca mais o verás'; e, lá, vocês terão de se vender aos teus inimigos como escravos e escravas, mas não haverá quem vos compre."

29 Estas são as palavras do pacto que Jeová mandou Moisés fazer com o povo de Israel na terra de Moabe, além do pacto que tinha feito com eles em Horebe.[c]

2 Então, Moisés convocou todo o Israel e disse-lhes: "Vocês viram tudo o que Jeová fez diante dos vossos olhos na terra do Egito, ao Faraó, a todos os seus servos e a toda a sua terra,[d] **3** os grandes julgamentos* que os teus olhos viram, aqueles grandes sinais e milagres.[e] **4** Mas Jeová não vos deu um coração para entender, nem olhos para ver, nem ouvidos para ouvir, até ao dia de hoje.[f] **5** 'Durante 40 anos, enquanto eu vos guiava no deserto,[g] as roupas que vocês usavam não se gastaram, e as sandálias não se gastaram nos vossos pés.[h] **6** Não comeram pão, não beberam vinho nem outras bebidas alcoólicas, para que soubessem que eu sou Jeová, vosso Deus.' **7** Por fim, chegaram a este lugar, e Síon, rei de Hésbon,[i] e Ogue, rei de Basã,[a] vieram batalhar contra nós, mas nós derrotámo-los.[b] **8** Depois, tomámos a terra deles e demo-la como herança aos rubenitas, aos gaditas e à meia tribo dos manassitas.[c] **9** Portanto, guardem as palavras deste pacto e cumpram-nas, a fim de que tudo o que fizerem seja bem-sucedido.[d]

10 "Todos vocês estão hoje perante Jeová, vosso Deus: os cabeças das vossas tribos, os vossos anciãos, os vossos oficiais, todos os homens de Israel, **11** os vossos filhos, as vossas esposas[e] e o teu residente estrangeiro,[f] que está no teu acampamento, desde aquele que ajunta a tua lenha até ao que tira água para ti. **12** Estás aqui para entrar no pacto de Jeová, teu Deus, e no juramento que, hoje, Jeová, teu Deus, está a fazer contigo,[g] **13** para hoje te tornar o seu povo[h] e ser o teu Deus,[i] assim como ele te prometeu e como jurou aos teus antepassados Abraão,[j] Isaque[k] e Jacó.[l]

14 "Não é só convosco que faço este pacto e este juramento, **15** mas é com os que hoje estão aqui connosco perante Jeová, nosso Deus, e com os que hoje não estão aqui connosco. **16** (Pois sabem muito bem como era a nossa vida quando morávamos na terra do Egito e como passámos pelo meio de várias nações na nossa viagem.[m] **17** E vocês viram as coisas detestáveis e os ídolos repugnantes*[n] que havia entre elas, ídolos de madeira, pedra, prata e ouro.) **18** Portanto, tenham cuidado para que hoje não haja no vosso meio nem homem, nem

28:65 *Ou: "desespero de alma". **29:3** *Ou: "as grandes provas".

29:17 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo.

CAP. 28

a Ez 12:19

b Le 26:16, 36

CAP. 29

c Êx 24:8

d Êx 19:4
Jos 24:5

e De 4:34
Ne 9:10

f Ro 11:8

g De 1:3
De 8:2

h De 8:4
Ne 9:21
Mt 6:31

i Núm 21:26

2.ª coluna

a Núm 21:33

b Sal 135:10, 11

c Núm 32:33
De 3:12, 13

d De 4:6
De 8:18
Jos 1:7, 8
1Rs 2:3
Sal 103:17, 18
Lu 11:28

e Ne 8:2

f Êx 12:38

g De 1:3
De 29:1

h Êx 19:5
De 7:6
De 28:9

i Êx 6:7
Êx 29:45

j Gén 17:1, 7
Gén 22:16, 17

k Gén 26:3

l Gén 28:13

m De 2:4

n Núm 25:1, 2

mulher, nem família, nem tribo, cujo coração se desvie de Jeová, nosso Deus, para servir os deuses daquelas nações,[a] e para que não haja no vosso meio uma raiz que produza um fruto venenoso e absinto.[b]

19 "Mas, se alguém ouvir as palavras deste juramento e se gabar no coração, dizendo: 'Eu terei paz, mesmo que insista em andar nos caminhos do meu coração', e, assim, destruir tudo* à sua frente, **20** Jeová não estará disposto a perdoar-lhe.[c] Em vez disso, a grande ira de Jeová acender-se-á contra esse homem, e todas as maldições escritas neste livro certamente virão sobre ele,[d] e Jeová apagará o nome dele de debaixo dos céus. **21** Então, Jeová irá separá-lo de todas as tribos de Israel para que sofra calamidades, de acordo com todas as maldições do pacto escritas neste livro da Lei.

22 "Quando a geração futura dos vossos filhos e o estrangeiro de uma terra distante virem as pragas dessa terra, as doenças que Jeová tiver trazido sobre ela **23** — enxofre, sal e incêndios, de modo que toda a sua terra não será semeada, nem brotará, nem nascerá nenhuma vegetação, como na destruição de Sodoma e Gomorra,[e] Admá e Zeboim,[f] que Jeová destruiu na sua ira e no seu furor —, **24** eles e todas as nações dirão: 'Porque é que Jeová fez isso a essa terra?[g] O que é que causou essa ira ardente tão grande?' **25** Então, responderão: 'Foi porque abandonaram o pacto que Jeová,[h] o Deus dos seus antepassados, fez com eles quando os tirou da terra do Egito.[i] **26** Mas eles serviram outros deuses e curvaram-se diante deles, deuses que não conheciam e que ele não lhes tinha permitido adorar.*[a] **27** Então, a ira ardente de Jeová veio contra essa terra, trazendo sobre ela todas as maldições escritas neste livro.[b] **28** Por isso, Jeová arrancou-os da sua terra na sua ira,[c] furor e grande indignação, e deportou-os para outra terra, onde estão hoje.'[d]

29 "As coisas escondidas pertencem a Jeová, nosso Deus,[e] mas as coisas reveladas pertencem-nos a nós e aos nossos descendentes para sempre, a fim de cumprirmos todas as palavras desta Lei.[f]

30 "Quando todas estas palavras vierem sobre ti— a bênção e a maldição que pus diante de ti[g] —, e tu te lembrares delas*[h] em todas as nações por onde Jeová, teu Deus, te tiver espalhado,[i] **2** e voltares para Jeová, teu Deus,[j] e escutares a sua voz, conforme tudo o que hoje te ordeno, tu e os teus filhos, de todo o teu coração e de toda a tua alma,*[k] **3** então, Jeová, teu Deus, irá trazer-te de volta do cativeiro;[l] terá misericórdia de ti[m] e voltará a reunir-te dentre todos os povos pelos quais Jeová, teu Deus, te tiver espalhado.[n] **4** Mesmo que o teu povo esteja espalhado até aos confins dos céus, Jeová, teu Deus, irá reunir-te de lá e trazer-te de volta.[o] **5** Jeová, teu Deus, irá trazer-te à terra de que os teus pais tomaram posse, e tu tomarás posse dela. E ele fará com que prosperes e irá multiplicar-te mais do que aos teus pais.[p] **6** Jeová, teu Deus, purificará* o teu coração e o coração da tua descendência,[q] de modo que amarás a Jeová, teu

CAP. 29

a De 11:16 He 3:12

b He 12:15

c Jos 24:19

d De 27:26 De 28:15

e Gén 19:24 Ju 7

f Gén 10:19 Gén 14:2

g 1Rs 9:8, 9 2Cr 7:21, 22 Je 22:8, 9

h 1Rs 19:10

i Je 31:32

2.ª coluna

a Jz 2:12

b Le 26:16 De 27:26

c De 28:45, 63 1Rs 14:15 2Rs 17:18 Lu 21:24

d Esd 9:7 Da 9:7

e Ro 11:33

f Sal 78:5 Ec 12:13

CAP. 30

g De 11:26-28 De 28:2, 15

h 1Rs 8:47 Ne 1:9 Ez 18:28 Jl 2:13

i 2Rs 17:6 2Cr 36:20

j Is 55:7 1Jo 1:9

k De 4:29

l Je 29:14

m La 3:22

n Esd 1:2, 3 Sal 147:2 Je 32:37 Ez 34:13

o De 28:64 Sof 3:20

p Ne 1:9

q Je 32:37, 39

29:19 *Lit.: "o bem regado juntamente com o seco".

29:26 *Lit.: "não lhes tinha repartido". **30:1** *Lit.: "e as trouxeres de volta ao teu coração". **30:2** *Veja o Glossário. **30:6** *Lit.: "circuncidará".

Deus, de todo o teu coração e de toda a tua alma,* para que vivas.[a] **7** Então, Jeová, teu Deus, trará todas estas maldições sobre os teus inimigos, que te odiaram e perseguiram.[b]

8 "Então, tu voltarás para Jeová, escutarás a sua voz e obedecerás a todos os seus mandamentos, que hoje te ordeno. **9** Jeová, teu Deus, fará prosperar abundantemente todo o trabalho das tuas mãos,[c] multiplicando os teus filhos, o teu gado e os produtos da tua terra, visto que Jeová se alegrará em te fazer prosperar, assim como se alegrou com os teus antepassados.[d] **10** Pois, então, escutarás a voz de Jeová, teu Deus, guardarás os seus mandamentos e decretos, escritos neste livro da Lei, e voltarás para Jeová, teu Deus, de todo o teu coração e de toda a tua alma.*[e]

11 "Este mandamento que hoje te ordeno não é demasiado difícil para cumprires, nem está fora do teu alcance.*[f] **12** Não está nos céus, de modo que tenhas de dizer: 'Quem é que subirá aos céus e o trará para nós, a fim de o podermos ouvir e cumprir?'[g] **13** Nem está do outro lado do mar, para que tenhas de dizer: 'Quem atravessará para o outro lado do mar e o trará para nós, a fim de o podermos ouvir e cumprir?' **14** Pois a palavra está bem perto de ti, na tua própria boca e no teu próprio coração,[h] para que a cumpras.[i]

15 "Vê, ponho hoje diante de ti a vida e o bem, a morte e o mal.[j] **16** Se escutares os mandamentos de Jeová, teu Deus, que hoje te ordeno, por amares a Jeová, teu Deus,[k] por andares nos seus caminhos e por guardares os seus mandamentos, decretos e decisões judiciais, então, ficarás vivo[a] e irás multiplicar-te; e Jeová, teu Deus, irá abençoar-te na terra de que vais tomar posse.[b]

17 "Mas, se o teu coração se desviar[c] e tu não escutares, fores seduzido, te curvares diante de outros deuses e os servires,[d] **18** declaro-vos hoje que vocês certamente morrerão.[e] Não viverão muito tempo na terra da qual vais tomar posse ao atravessar o Jordão. **19** Tomo hoje os céus e a terra como testemunhas contra vocês de que pus diante de ti a vida e a morte, a bênção e a maldição.[f] Escolhe a vida para continuares vivo,[g] tu e os teus descendentes,[h] **20** por amares a Jeová, teu Deus,[i] por escutares a sua voz e por te apegares a ele,[j] pois ele é a tua vida e, por meio dele, viverás muito tempo na terra que Jeová jurou dar aos teus antepassados, Abraão, Isaque e Jacó."[k]

31 Depois, Moisés disse estas palavras a todo o Israel: **2** "Hoje, tenho 120 anos de idade.[l] Já não vos posso liderar,* pois Jeová disse-me: 'Não atravessarás este Jordão.'[m] **3** Jeová, teu Deus, é quem atravessará à tua frente, e ele mesmo exterminará estas nações diante de ti; e tu tomarás posse da terra delas.[n] Josué irá liderar-te na travessia,[o] assim como Jeová disse. **4** Jeová irá fazer-lhes o mesmo que fez a Síon[p] e a Ogue,[q] os reis dos amorreus, e à terra deles, quando os exterminou.[r] **5** Jeová vai derrotar-vos essas nações, e devem tratá-las de acordo com todos os mandamentos que vos dei.[s] **6** Sê corajoso e forte.[t] Não tenhas medo nem fiques apavorado diante de-

CAP. 30

a De 6:5
b Gén 12:2, 3 Je 25:12 La 3:64 Ro 12:19
c Is 65:21, 22 Mal 3:10
d Je 32:37, 41
e Ne 1:9 At 3:19
f Is 45:19
g Ro 10:6
h Ro 10:8
i Mt 7:21 Tg 1:25
j De 11:26
k De 6:5

2.ª coluna

a Le 18:5
b Le 25:18 De 30:5
c De 29:18 He 3:12
d De 4:19
e De 8:19 Jos 23:15 1Sa 12:25
f De 11:26 De 27:26 De 28:2, 15
g De 32:47
h Jos 24:15
i De 10:12
j De 4:4
k Gén 12:7 Gén 15:18

CAP. 31

l Êx 7:7 De 34:7 At 7:23
m Núm 20:12 De 3:27
n De 9:3
o Núm 27:18 De 3:28 Jos 1:2
p Núm 21:23, 24
q Núm 21:33, 35
r Êx 23:23
s Núm 33:52 De 7:2, 24 De 20:16
t Jos 1:6 Sal 27:14 Sal 118:6

30:6, 10 *Veja o Glossário. **30:11** *Lit.: "nem está longe".

31:2 *Lit.: "não posso sair e entrar".

las,[a] pois Jeová, teu Deus, é quem marcha contigo. Ele não te desamparará nem te abandonará."[b]

7 Então, Moisés chamou Josué e disse-lhe perante os olhos de todo o Israel: "Sê corajoso e forte,[c] pois és tu que farás este povo entrar na terra que Jeová jurou dar aos seus antepassados, e irás dar-lhes essa terra como herança.[d] **8** Jeová é quem marcha à tua frente, e ele continuará contigo.[e] Não te desamparará, nem te abandonará. Não tenhas medo, nem fiques apavorado."[f]

9 Moisés escreveu então esta Lei[g] e deu-a aos sacerdotes, os levitas, que carregam a Arca do Pacto de Jeová, e a todos os anciãos de Israel. **10** Moisés ordenou-lhes: "De sete em sete anos, na época determinada do ano da remissão,[h] durante a Festividade das Barracas,*[i] **11** quando todo o Israel comparecer perante Jeová,[j] teu Deus, no lugar que ele escolher, deves ler esta Lei para que todo o Israel a ouça.[k] **12** Reúne o povo,[l] os homens, as mulheres, as crianças* e o teu residente estrangeiro, que está dentro das tuas cidades,# para que escutem, aprendam sobre Jeová, teu Deus, e o temam, e para que tenham o cuidado de cumprir todas as palavras desta Lei. **13** Então, os seus filhos, que não conheciam esta Lei, escutarão[m] e aprenderão a temer a Jeová, vosso Deus, todos os dias em que viverem na terra de que tomarão posse ao atravessar o Jordão."[n]

14 Jeová disse então a Moisés: "Já está próximo o dia da tua morte.[o] Chama Josué, e apresentem-se* na tenda de reunião, para que eu o designe como líder."[a] Portanto, Moisés e Josué apresentaram-se na tenda de reunião. **15** A seguir, Jeová apareceu na tenda, na coluna de nuvem, e a coluna de nuvem parou à entrada da tenda.[b]

16 Jeová disse a Moisés: "Estás prestes a morrer,* e este povo passará a cometer prostituição espiritual com os deuses estrangeiros que estarão ao seu redor na terra para a qual irão.[c] Eles irão abandonar-me[d] e violarão o pacto que fiz com eles.[e] **17** Nesse tempo, a minha ira acender-se-á contra eles,[f] e eu irei abandoná-los[g] e esconderei deles o meu rosto[h] até que sejam destruídos. Então, depois de lhes sobrevirem muitas calamidades e aflições,[i] eles dirão: 'Será que não é porque o nosso Deus não está no nosso meio que estas calamidades nos sobrevieram?'[j] **18** Mas continuarei a esconder o meu rosto nesse dia, por causa de toda a maldade que fizeram, ao se voltarem para outros deuses.[k]

19 "Agora, escrevam este cântico[l] e ensinem-no aos israelitas.[m] Façam com que o aprendam,* para que este cântico sirva como minha testemunha contra o povo de Israel.[n] **20** Quando eu os levar à terra que jurei aos seus antepassados,[o] que mana leite e mel,[p] e eles comerem até ficarem satisfeitos e prosperarem,*[q] irão voltar-se para outros deuses e servi-los, e irão tratar-me com desrespeito e violar o meu pacto.[r] **21** Quando lhes sobrevierem muitas calamidades e aflições,[s] este cântico irá servir-lhes como testemunha (porque os

CAP. 31

a Núm 14:9
De 7:18
b De 4:31
Jos 1:5
He 13:5
c Jos 10:25
d De 1:38
e Êx 33:14
f Jos 1:9
g Êx 34:27
h De 15:1
i Le 23:34
j De 16:16
k Ne 8:7
l De 4:10
He 10:25
m De 6:6, 7
Ef 6:4
n De 30:16
o Núm 27:13

2.ª coluna

a De 3:28
b Êx 33:9
Êx 40:38
c Jz 2:17
Sal 106:37-39
d 1Rs 11:33
e Jz 2:12, 20
f De 29:20
g 1Cr 28:9
2Cr 15:2
2Cr 24:20
h De 32:20
Sal 104:29
Ez 39:23
i Ne 9:27
j Jz 6:13
k Is 59:2
l De 31:30
De 32:44
m De 4:9
De 11:19
n De 31:21
o Gén 15:18
p Êx 3:8
Núm 13:26, 27
q Ne 9:25
r Êx 24:7
De 8:12-14
De 29:1
Ne 9:26
s De 28:59

31:10 *Ou: "dos Tabernáculos". **31:12** *Lit.: "os pequeninos". #Ou: "dos teus portões". **31:14** *Ou: "tomem os vossos lugares".

31:16 *Lit.: "deitar-te com os teus pais". **31:19** *Lit.: "Coloquem-no nas suas bocas". **31:20** *Lit.: "engordarem".

seus descendentes não o devem esquecer), pois já conheço a inclinação que estão a desenvolver[a] até mesmo antes de os fazer entrar na terra que lhes jurei."

22 Assim, naquele dia, Moisés escreveu este cântico e ensinou-o aos israelitas.

23 Então, ele* designou Josué,[b] filho de Num, como líder e disse: "Sê corajoso e forte,[c] pois és tu que farás os israelitas entrarem na terra que lhes jurei,[d] e eu continuarei contigo."

24 Assim que Moisés acabou de escrever todas as palavras desta Lei num livro,[e] **25** Moisés deu a seguinte ordem aos levitas que carregavam a Arca do Pacto de Jeová: **26** "Peguem neste livro da Lei[f] e coloquem-no ao lado da Arca[g] do Pacto de Jeová, vosso Deus, e ali ele servirá como testemunha contra ti. **27** Pois eu conheço bem a tua rebeldia[h] e a tua obstinação.*[i] Se vocês têm sido tão rebeldes contra Jeová enquanto ainda estou vivo convosco, quanto mais depois da minha morte! **28** Reúnam e tragam-me todos os anciãos das vossas tribos e os vossos oficiais, e eu direi estas palavras diante deles e tomarei os céus e a terra como testemunhas contra eles.[j] **29** Pois eu sei muito bem que, depois da minha morte, certamente farão o que é mau[k] e irão desviar-se do caminho que vos ordenei. E certamente vos sobrevirá calamidade[l] no fim dos dias, porque farão o que é mau aos olhos de Jeová e irão ofendê-lo com o trabalho das vossas mãos."

30 Então, diante de toda a congregação de Israel, Moisés recitou as palavras deste cântico do começo ao fim:[m]

31:23 *Pelos vistos, refere-se a Deus.
31:27 *Lit.: "dura cerviz".

CAP. 31

a Êx 16:4
b Núm 27:18 De 31:14
c Jos 1:6, 9
d De 1:38 De 3:28
e Êx 34:27
f De 17:18 2Cr 34:14
g 1Rs 8:9
h De 9:24 Ne 9:26
i Êx 32:9 Sal 78:8
j De 30:19
k Jz 2:19
l De 28:15
m De 32:44

2.ª coluna

CAP. 32

a Jo 17:26
b 1Cr 29:11 Sal 145:3
c 2Sa 22:31 Sal 18:2 Sal 19:7 Tg 1:17
d Sal 33:5
e De 7:9 1Pe 4:19
f De 25:16
g Gén 18:25
h De 31:27 Jz 2:19 Sal 14:1
i Is 1:4
j Sal 78:8 Lu 9:41
k Is 1:2
l Je 4:22
m Êx 4:22 De 32:18 Is 63:16
n Êx 13:14 Sal 44:1
o Gén 10:5 Sal 115:16
p Gén 11:9

32 "Deem ouvidos, ó céus, e eu vou falar;
E que a terra ouça as palavras da minha boca.
2 O meu ensinamento cairá como a chuva;
As minhas palavras descerão como o orvalho,
Como chuvas suaves sobre a relva
E como chuvas abundantes sobre a vegetação.
3 Pois declararei o nome de Jeová.[a]
Falem sobre a grandeza do nosso Deus![b]
4 A Rocha — tudo o que ele faz é perfeito,[c]
Pois todos os seus caminhos são justos.[d]
Deus de fidelidade,[e] que nunca é injusto;[f]
Justo e reto é ele.[g]
5 Eles é que agiram corruptamente;[h]
Não são seus filhos, o defeito é deles.[i]
São uma geração pervertida e corrompida![j]
6 É assim que devem tratar a Jeová,[k]
Ó povo tolo e insensato?[l]
Não é ele o teu Pai, que te trouxe à existência,[m]
Aquele que te fez e que te estabeleceu firmemente?
7 Lembra-te dos tempos antigos;
Considerem os anos de gerações passadas.
Pergunta ao teu pai, e ele irá contar-te,[n]
Aos anciãos no teu meio, e eles irão informar-te.
8 Quando o Altíssimo deu a cada nação uma herança,[o]
Quando separou os filhos de Adão* uns dos outros,[p]

32:8 *Ou, possivelmente: "a raça humana".

Ele estabeleceu os limites
dos povos,[a]
Segundo o número dos filhos
de Israel.[b]
9 Pois o povo de Jeová é a sua
porção,[c]
Jacó é a sua herança.[d]
10 Ele encontrou-o numa terra
deserta,[e]
Num deserto vazio, cheio de
uivos.[f]
Cercou-o para o resguardar,
cuidou dele,[g]
E protegeu-o como a menina
do seu olho.[h]
11 Assim como a águia ensina a
ninhada a voar,
Paira sobre os seus filhotes
E estende as asas para os
apanhar,
Carregando-os nas suas
penas,[i]
12 Apenas Jeová o* guiava;[j]
Nenhum deus estrangeiro
estava com ele.[k]
13 Ele fê-lo cavalgar sobre os lu-
gares altos da terra,[l]
De modo que comeu os
produtos do campo.[m]
E alimentou-o com mel de um
rochedo
E azeite de uma rocha,*
14 Manteiga das vacas e leite
das ovelhas,
Juntamente com as
melhores* ovelhas,
E carneiros de Basã, e bodes,
Juntamente com o melhor# de
trigo;[n]
E do sangue△ das uvas
bebeste vinho.
15 Quando Jesurum* engordou,
rebelou-se e deu coices.
Sim, tu engordaste,
ficaste forte, ficaste
empanturrado.[o]

32:12 *Isto é, Jacó. **32:13** *Ou: "rocha de pederneira". **32:14** *Lit.: "com a gordura das". #Lit.: "com a gordura dos rins do". △Ou: "sumo". **32:15** *Que significa "aquele que é reto"; título honorífico de Israel.

CAP. 32

a De 2:5, 19
At 17:26

b Gén 15:18
Êx 23:31

c Êx 19:5
De 7:6

d Sal 78:71

e De 8:14, 15

f Je 2:6

g Ne 9:19, 20

h Za 2:8

i Êx 19:4

j De 1:31

k Is 43:12

l De 33:29

m De 8:7, 8

n Sal 147:14

o De 31:20
Ne 9:25

2.ª coluna

a Is 1:4
Os 13:6

b Jz 2:12
1Rs 14:22
1Co 10:21, 22

c 2Rs 23:13
Ez 8:17

d Le 17:7
Sal 106:37
1Co 10:20

e Sal 106:21
Is 17:10
Je 2:32

f De 4:34

g Jz 2:14
Sal 78:59

h De 31:17

i De 32:5
Is 65:2
Mt 17:17

j Is 1:2

k Sal 96:5
1Co 10:21, 22

l 1Sa 12:10, 21

m Os 2:23
Ro 9:25
Ro 11:11
1Pe 2:10

n Ro 10:19

o La 4:11

p Am 9:2

Por isso, ele abandonou a
Deus, que o fez,[a]
E desprezou a Rocha da sua
salvação.
16 Provocaram a fúria dele
por causa de deuses
estrangeiros;[b]
Ofendiam-no com coisas
detestáveis.[c]
17 Ofereciam sacrifícios a
demónios, não a Deus,[d]
A deuses que não
conheciam,
Novos, que surgiram
recentemente,
Deuses que os vossos
antepassados não
conheciam.
18 Esqueceste-te da Rocha[e] que
te gerou,
E não te lembraste do Deus
que te deu à luz.[f]
19 Quando Jeová viu isso,
rejeitou-os[g]
Porque os seus filhos e as
suas filhas o ofenderam.
20 Portanto, ele disse: 'Escon-
derei deles o meu rosto,[h]
Verei o que lhes acontecerá.
Pois são uma geração
perversa,[i]
Filhos em quem não há
fidelidade.[j]
21 Provocaram a minha fúria*
por causa daquilo que não
é deus;[k]
Ofenderam-me com os seus
ídolos que não valem nada.[l]
Portanto, irei provocar-lhes
ciúme com aquilo que não
é povo;[m]
Irei ofendê-los com uma
nação insensata.[n]
22 Pois a minha ira acendeu um
fogo[o]
Que arderá até às profunde-
zas da Sepultura,*[p]

32:21 *Ou: "o meu ciúme". **32:22** *Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

Consumirá a terra e a sua produção,
E incendiará os alicerces dos montes.
23 Aumentarei as suas calamidades;
Usarei todas as minhas flechas contra eles.
24 Ficarão esgotados de fome[a]
E serão consumidos pela febre ardente e pela destruição amarga.[b]
Enviarei contra eles dentes de feras[c]
E veneno de répteis que rastejam no pó.
25 Do lado de fora, a espada matará os seus filhos;[d]
Do lado de dentro, haverá pavor[e]
Para o rapaz e para a rapariga,*
Para a criança e para o homem de cabelos brancos.[f]
26 Eu teria dito: "Vou espalhá-los;
Farei desaparecer a memória que há deles dentre os homens",
27 Se não fosse pelo medo da reação dos inimigos,[g]
Porque os adversários poderiam entender mal.[h]
Poderiam dizer: "O nosso poder triunfou;[i]
Não foi Jeová quem fez tudo isto."
28 Pois são uma nação que não tem bom senso,*
E entre eles não há entendimento.[j]
29 Quem me dera que fossem sábios![k] Eles meditariam sobre isto.[l]
Pensariam no que lhes aconteceria.[m]
30 Como é que um poderia perseguir mil,
E dois fazerem fugir dez mil?[n]

32:25 *Ou: "virgem". **32:28** *Ou, possivelmente: "que não ouve conselhos".

CAP. 32

a De 28:53
b De 28:21, 22
c Le 26:22
d La 1:20
e Ez 7:15
f 2Cr 36:17 La 2:21
g 1Sa 12:22 Ez 20:14
h Êx 32:12 Núm 14:15, 16
i Sal 115:2
j Mt 13:15
k Sal 81:13
l Os 14:9
m Je 2:19
n 2Cr 24:24

2.ª coluna

a Jz 2:14 1Sa 12:9
b 1Sa 2:2
c Êx 14:25 1Sa 4:8 Esd 1:2, 3
d Ju 7
e Is 5:4 Je 2:21
f Ro 2:5
g Na 1:2 Ro 12:19 He 10:30
h Sal 73:12, 18
i He 10:30
j Jz 2:18 Sal 90:13 Sal 106:45 Sal 135:14
k Jz 10:14
l Os 2:8 1Co 10:20, 21

Não poderiam, a não ser que a sua Rocha os tivesse vendido,[a]
Que Jeová os tivesse entregado aos seus inimigos.
31 (Pois a rocha deles não é como a nossa Rocha;[b]
Até mesmo os nossos inimigos reconhecem isso.)[c]
32 Pois a sua vinha é da vinha de Sodoma
E dos socalcos de Gomorra.[d]
As suas uvas são uvas venenosas,
Os seus cachos são amargos.[e]
33 O seu vinho é a peçonha de serpentes,
O veneno cruel de najas.
34 Não está isto guardado comigo,
Selado no meu depósito?[f]
35 Minha é a vingança e a retribuição,[g]
No tempo determinado em que o seu pé escorregar,[h]
Pois está perto o dia do seu desastre,
E o que os aguarda virá depressa.'
36 Jeová julgará o seu povo[i]
E terá pena* dos seus servos,[j]
Quando vir que a força deles diminuiu
E que apenas ficou o desamparado e o fraco.
37 Então, ele dirá: 'Onde estão os deuses deles,[k]
A rocha em quem procuraram refúgio,
38 Que comiam a gordura dos seus sacrifícios,*
E bebiam o vinho das suas ofertas de bebida?[l]
Que venham ajudar-vos.
Que se tornem o vosso refúgio.

32:36 *Ou: "lástima". **32:38** *Ou: "comiam os seus melhores sacrifícios".

39 Vejam agora que eu, sim, eu
sou Deus,*[a]
E não há outros deuses além
de mim.[b]
Eu entrego à morte, e eu dou
vida.[c]
Eu firo,[d] e eu curarei,[e]
E não há quem consiga livrar
alguém das minhas mãos.[f]
40 Pois levanto a minha mão
para o céu
E juro, dizendo: "Tão certo
como eu vivo para
sempre",[g]
41 Quando eu afiar a minha
espada brilhante
E preparar a minha mão para
o julgamento,[h]
Irei vingar-me dos meus
adversários[i]
E retribuirei aos que me
odeiam.
42 Embriagarei as minhas
flechas com sangue,
E a minha espada comerá
carne:
O sangue dos que foram
mortos e dos cativos,
As cabeças dos líderes do
inimigo.'
43 Alegrem-se, nações, com o
Seu povo,[j]
Pois ele vingará o sangue dos
seus servos,[k]
Trará vingança sobre os seus
adversários[l]
E fará expiação pela* terra
do seu povo."

44 Assim, Moisés veio e recitou todas as palavras deste cântico diante do povo,[m] ele e Oseias,*[n] filho de Num. **45** Depois de Moisés ter acabado de dizer todas estas palavras a todo o Israel, **46** disse-lhes: "Reflitam em todas as palavras do aviso que hoje vos dou,[a] para que ordenem aos vossos filhos que cumpram todas as palavras desta Lei.[b] **47** Pois não são palavras sem valor para vocês, mas significam a vossa vida,[c] e, por meio destas palavras, poderão viver por muito tempo na terra de que tomarão posse ao atravessar o Jordão."

48 Jeová disse a Moisés naquele mesmo dia: **49** "Sobe a este monte da região de Abarim,[d] o monte Nebo,[e] que fica na terra de Moabe, em frente a Jericó, e vê a terra de Canaã, que dou aos israelitas como propriedade.[f] **50** Então, morrerás no monte ao qual subirás, e serás reunido aos teus antepassados,* assim como Arão, teu irmão, morreu no monte Hor[g] e foi reunido ao seu povo, **51** porque ambos me foram infiéis entre os israelitas, junto às águas de Meribá[h] de Cades, no deserto de Zim, porque não me santificaram diante do povo de Israel.[i] **52** Verás a terra à distância, mas não entrarás na terra que dou ao povo de Israel."[j]

33 Esta é a bênção que Moisés, o homem do verdadeiro Deus, proferiu aos israelitas antes da sua morte.[k] **2** Ele disse:

"Jeová — do Sinai ele veio,[l]
E brilhou sobre eles desde
Seir.
Resplandeceu em glória
desde a região montanhosa
de Parã,[m]
E com ele estavam santas
miríades,*[n]
À sua direita estavam os
seus guerreiros.[o]

32:39 *Lit.: "ele". **32:43** *Ou: "E purificará a". **32:44** *O nome original de Josué. Oseias é a forma reduzida de Osaías, que significa "salvo por Jah; Jah salvou".

32:50 *Expressão poética que se refere à morte. **33:2** *Ou: "dezenas de milhares de santos".

CAP. 32

a Is 41:4
Is 48:12
b De 4:35
c 1Sa 2:6
Sal 68:20
d 2Cr 21:16, 18
e Núm 12:13
Je 17:14
f Is 43:13
g 1Ti 1:17
Ap 10:5, 6
h Na 1:3
i Is 1:24
Is 59:18
j Gén 12:2, 3
1Rs 8:43
Ro 3:29
Ro 15:10
k 2Rs 9:7
Ap 6:10
l Miq 5:15
m Ap 15:3
n Núm 11:28
De 31:22, 23

2.ª coluna

a De 11:18
b De 6:6, 7
c Le 18:5
De 30:19
Ro 10:5
d Núm 27:12
e De 34:1
f Gén 10:19
Gén 15:18
Jos 1:3
g Núm 20:28
Núm 33:38
h Núm
20:12, 13
i Le 22:32
Is 8:13
j Núm
27:13, 14
De 3:27
De 34:4, 5

CAP. 33

k Gén 49:28
l Êx 19:18
m Hab 3:3
n Da 7:10
Ju 14
o Sal 68:17

3 Ele amou o seu povo;[a]
Todos os santos do povo estão na tua mão.[b]
Eles estavam sentados aos teus pés,[c]
Começaram a escutar as tuas palavras.[d]
4 (Moisés deu-nos uma ordem, uma lei,[e]
Como propriedade da congregação de Jacó.)[f]
5 E Ele tornou-se rei em Jesurum*[g]
Quando os cabeças do povo se reuniram[h]
Com todas as tribos de Israel.[i]
6 Que Rúben viva e não morra,[j]
E que os seus homens não se tornem poucos."[k]

7 E ele proferiu esta bênção a Judá:[l]
"Ouve, ó Jeová, a voz de Judá,[m]
E que tu o tragas de volta ao seu povo.
Os seus braços defenderam o* que lhe pertence,
E que tu o ajudes contra os seus adversários."[n]

8 A respeito de Levi, ele disse:[o]
"O teu Tumim e o teu Urim[p] pertencem ao homem que te é leal,[q]
A quem puseste à prova em Massá.[r]
Começaste a discutir com ele junto às águas de Meribá,[s]
9 Com o homem que disse do seu pai e da sua mãe: 'Não tenho consideração por eles.'
Ele nem reconheceu os seus irmãos,[t]
E ignorou os seus próprios filhos.
Pois guardaram a tua palavra,
E observaram o teu pacto.[a]
10 Que eles instruam Jacó nas tuas decisões judiciais,[b]
E Israel na tua Lei.[c]
Que te* ofereçam incenso como aroma agradável[d]
E uma oferta inteira no teu altar.[e]
11 Abençoa, ó Jeová, a sua força,
E que tenhas prazer no trabalho das suas mãos.
Parte as pernas* dos que se levantam contra ele,
Para que aqueles que o odeiam nunca mais se levantem."

12 A respeito de Benjamim, ele disse:[f]
"Que o amado de Jeová resida em segurança ao pé dele;
Enquanto o abriga o dia inteiro,
Ele residirá entre os seus ombros."

13 A respeito de José, ele disse:[g]
"Seja a sua terra abençoada por Jeová[h]
Com as coisas seletas do céu,
Com orvalho e com as águas das fontes abaixo da terra,[i]
14 Com as coisas seletas que o sol faz crescer
E com as safras seletas, a cada mês,[j]
15 Com as coisas mais seletas procedentes das montanhas antigas*[k]
E com as coisas seletas dos montes eternos,

CAP. 33

a De 7:8; Os 11:1
b Êx 19:6
c Êx 19:23
d Êx 20:19
e Êx 24:8
f De 4:8; At 7:53
g Is 44:2
h Êx 18:25; Êx 19:7
i Núm 1:44, 46
j Gén 49:3
k Núm 26:7; Jos 13:15
l Gén 49:8; 1Cr 5:2
m Sal 78:68
n Jz 1:2; 2Sa 7:8, 9
o Gén 49:5; Núm 3:12
p Êx 28:30; Le 8:6, 8
q Êx 32:26
r Êx 17:7
s Núm 20:13
t Êx 32:27; Le 10:6, 7

2.ª coluna

a Mal 2:4, 5
b De 17:9
c 2Cr 17:8, 9; Mal 2:7
d Êx 30:7; Núm 16:40
e Le 1:9
f Gén 49:27
g Gén 49:22
h Jos 16:1
i Gén 49:25
j Le 26:5; Sal 65:9
k Jos 17:17, 18

33:5 *Que significa "aquele que é reto"; título honorífico de Israel. **33:7** *Ou: "lutaram pelo".

33:10 *Lit.: "ao teu nariz". **33:11** *Ou: "as ancas". **33:15** *Ou, possivelmente: "montanhas do leste".

16 Com as coisas seletas da
terra e do que a enche,[a]
E com a aprovação
d'Aquele que apareceu no
espinheiro.[b]
Que venham sobre a cabeça
de José,
Sobre o alto da cabeça do
escolhido dentre os seus
irmãos.[c]
17 O seu esplendor é como o de
um touro primogénito,
E os seus chifres são os chi-
fres de um touro selvagem.
Com eles empurrará* povos,
Todos juntos, até aos confins
da terra.
Eles são as dezenas de
milhares de Efraim,[d]
E os milhares de Manassés."

18 A respeito de Zebulão, ele disse:[e]

"Alegra-te, ó Zebulão, nos
teus empreendimentos;*
E tu, Issacar, nas tuas
tendas.[f]
19 Eles convocarão povos ao
monte.
Ali oferecerão sacrifícios em
justiça.
Pois extrairão a riqueza
abundante* dos mares
E os tesouros ocultos da
areia."

20 A respeito de Gade, ele disse:[g]

"Bendito é aquele que amplia
o território de Gade.[h]
Deita-se como um leão,
Pronto para dilacerar o
braço, sim, a cabeça da
sua presa.
21 Escolherá para si a primeira
parte,[i]
Pois ali se reserva a porção
de um legislador.[j]
Os cabeças do povo vão
juntar-se.
Ele executará a justiça de
Jeová
E as suas decisões judiciais
para com Israel."

22 A respeito de Dã, ele disse:[a]

"Dã é uma cria de leão.[b]
Ele saltará de Basã."[c]

23 A respeito de Naftali, ele disse:[d]

"Naftali está satisfeito com a
aprovação de Jeová
E cheio da sua bênção.
Toma posse do oeste e do
sul."

24 A respeito de Aser, ele disse:[e]

"Aser é abençoado com
filhos.
Que seja favorecido pelos
seus irmãos
E que mergulhe* os seus pés
em azeite.
25 Ferro e cobre são as trancas
dos teus portões,[f]
E tu ficarás seguro todos os
teus dias.*
26 Não há ninguém como o
verdadeiro Deus[g] de
Jesurum,[h]
Que cavalga pelo céu para te
ajudar
E que cavalga sobre as
nuvens em majestade.[i]
27 Deus é um refúgio desde os
tempos antigos,[j]
Os seus braços eternos estão
por baixo de ti.[k]
Ele expulsará o inimigo de
diante de ti[l]
E dirá: 'Destrói-os!'[m]
28 Israel residirá em segurança,
E a fonte de Jacó correrá
sozinha
Numa terra de cereais e
vinho novo,[n]

CAP. 33

a De 8:7, 8

b Êx 3:4
At 7:30

c Gén 37:7
Gén 49:26
1Cr 5:1, 2

d Gén
48:19, 20

e Gén 49:13

f Gén 49:14

g Gén 49:19

h Jos 13:24-28

i Núm 32:1-5

j Jos 22:1, 4

2.ª coluna

a Gén 49:16

b Jz 13:2, 24
Jz 15:8, 20
Jz 16:30

c Jos 19:47

d Gén 49:21

e Gén 49:20

f De 8:7, 9

g Êx 15:11

h Is 44:2

i Sal 68:32-34

j Sal 46:11
Sal 91:2

k Is 40:11

l De 9:3

m De 31:3, 4

n De 8:7, 8

33:17 *Ou: "marrará". **33:18** *Lit.: "na tua saída". **33:19** *Lit.: "sugarão a abundância".

33:24 *Ou: "lave". **33:25** *Lit.: "E como os teus dias será a tua força".

Cujos céus gotejarão
orvalho.[a]
29 Feliz és tu, ó Israel![b]
Quem é semelhante a ti,[c]
Um povo cuja salvação vem
de Jeová,[d]
O teu escudo protetor[e]
E a tua espada majestosa?
Os teus inimigos ficarão
encolhidos de medo
diante de ti,[f]
E tu pisarás as costas* deles."

34 Então, Moisés subiu das planícies desérticas de Moabe ao monte Nebo,[g] ao cimo do Pisga,[h] que fica em frente a Jericó.[i] E Jeová mostrou-lhe toda a terra: desde Gileade até Dã,[j] **2** todo o Naftali, a terra de Efraim e de Manassés, toda a terra de Judá até ao mar ocidental,*[k] **3** o Neguebe[l] e o Distrito,*[m] incluindo o vale# de Jericó, a cidade das palmeiras, até Zoar.[n]

4 Então, Jeová disse-lhe: "Esta é a terra a respeito da qual jurei a Abraão, a Isaque e a Jacó, dizendo: 'Eu irei dá-la à tua descendência.'*[o] Permito-te que a vejas com os teus próprios olhos, mas não passarás para lá."[a]

5 Depois, Moisés, o servo de Jeová, morreu ali na terra de Moabe, assim como Jeová tinha dito.[b] **6** Ele enterrou-o no vale que fica na terra de Moabe, em frente a Bete-Peor, e, até ao dia de hoje, ninguém sabe onde está a sua sepultura.[c] **7** Moisés tinha 120 anos de idade quando morreu.[d] A sua vista não tinha enfraquecido, e ele não tinha perdido as suas forças. **8** O povo de Israel chorou por Moisés nas planícies desérticas de Moabe durante 30 dias.[e] Então, terminaram os dias de choro e de luto por Moisés.

9 Josué, filho de Num, estava cheio do espírito de sabedoria, pois Moisés tinha posto a sua mão sobre ele;[f] e os israelitas começaram a escutá-lo, e fizeram assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.[g] **10** Mas nunca mais surgiu em Israel um profeta semelhante a Moisés,[h] a quem Jeová conhecia face a face.[i] **11** Ele realizou todos os sinais e milagres que Jeová o tinha enviado para fazer na terra do Egito, ao Faraó, a todos os seus servos e a toda a sua terra.[j] **12** Além disso, Moisés agiu com mão poderosa e poder espantoso diante dos olhos de todo o Israel.[k]

33:29 *Ou, possivelmente: "nos lugares altos". **34:2** *Isto é, o Grande Mar, o Mediterrâneo. **34:3** *Pelos vistos, o distrito do Jordão. #Lit.: "a planície de vale". **34:4** *Lit.: "semente".

CAP. 33

a De 11:11
b Sal 33:12 Sal 144:15 Sal 146:5
c De 4:7 2Sa 7:23 Sal 147:20
d Sal 27:1 Is 12:2
e Sal 115:9
f Sal 66:3

CAP. 34

g De 32:49
h De 3:27
i Núm 36:13
j Jz 18:29
k Êx 23:31 Núm 34:2, 6 De 11:24
l Jos 15:1
m Gén 13:10
n Gén 19:22, 23
o Gén 12:7 Gén 26:3 Gén 28:13

2.ª coluna

a Núm 20:12
b De 32:50 Jos 1:2
c Ju 9
d De 31:1, 2 At 7:23 At 7:30, 36
e Núm 20:29
f De 31:14 1Ti 4:14
g Núm 27:18, 21 Jos 1:16
h De 18:15 At 3:22 At 7:37
i Êx 33:11 Núm 12:8
j De 4:34
k De 26:8 Lu 24:19

JOSUÉ

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Jeová encoraja Josué (1-9)
Ler a Lei em voz baixa, dia e noite (8)
Preparativos para a travessia do Jordão (10-18)

2 Josué envia dois espiões a Jericó (1-3)
Raabe esconde os espiões (4-7)
A promessa a Raabe (8-21a)
Corda escarlate como sinal (18)
Espiões retornam a Josué (21b-24)

3 Israel atravessa o Jordão (1-17)
4 Pedras servem de recordação (1-24)
5 Circuncisão em Gilgal (1-9)
Celebração da Páscoa; maná cessa (10-12)
Príncipe do exército de Jeová (13-15)
6 A muralha de Jericó cai (1-21)
Raabe e a sua família são poupados (22-27)
7 Israel é derrotado em Ai (1-5)
Oração de Josué (6-9)
Israel é derrotado por causa do pecado (10-15)
Acã é descoberto e apedrejado (16-26)
8 Josué arma uma emboscada contra Ai (1-13)
Ai é capturada (14-29)
Leitura da Lei no monte Ebal (30-35)
9 Gibeonitas astutos pedem pacto de paz (1-15)
Descoberta a trapaça dos gibeonitas (16-21)
Gibeonitas são condenados a cortar lenha e tirar água (22-27)
10 Israel defende Gibeão (1-7)
Jeová luta por Israel (8-15)
Pedras de granizo sobre inimigos (11)
O sol fica parado (12-14)
Morte dos cinco reis inimigos (16-28)
Cidades no sul são capturadas (29-43)
11 Cidades no norte são capturadas (1-15)
Resumo das conquistas de Josué (16-23)
12 Reis derrotados a leste do Jordão (1-6)
Reis derrotados a oeste do Jordão (7-24)
13 Terra que ainda seria conquistada (1-7)
Divisão da terra a leste do Jordão (8-14)
Herança de Rúben (15-23)
Herança de Gade (24-28)
Herança de Manassés no leste (29-32)
Jeová é a herança dos levitas (33)
14 Divisão da terra a oeste do Jordão (1-5)
Caleb herda Hébron (6-15)
15 Herança de Judá (1-12)
Filha de Caleb recebe terra (13-19)
Cidades de Judá (20-63)
16 Herança dos descendentes de José (1-4)
Herança de Efraim (5-10)
17 Herança de Manassés no oeste (1-13)
Descendentes de José recebem terra adicional (14-18)
18 Distribuição do restante das terras em Silo (1-10)
Herança de Benjamim (11-28)
19 Herança de Simeão (1-9)
Herança de Zebulão (10-16)
Herança de Issacar (17-23)
Herança de Aser (24-31)
Herança de Naftali (32-39)
Herança de Dã (40-48)
Herança de Josué (49-51)
20 Cidades de refúgio (1-9)
21 Cidades para os levitas (1-42)
Para os descendentes de Arão (9-19)
Para o restante dos coatitas (20-26)
Para os gersonitas (27-33)
Para os meraritas (34-40)
Promessas de Jeová cumprem-se (43-45)
22 Tribos do leste voltam para a sua terra (1-8)
Altar construído junto ao Jordão (9-12)
A razão de o altar ter sido construído (13-29)
Conflito resolvido (30-34)
23 Josué despede-se dos líderes de Israel (1-16)
Não falhou nenhuma palavra de Jeová (14)
24 Josué recapitula a história de Israel (1-13)
Conselho para servir a Jeová (14-24)
"Quanto a mim e aos da minha casa, serviremos a Jeová" (15)
Pacto de Josué com Israel (25-28)
Morte e enterro de Josué (29-31)
Ossos de José enterrados em Siquém (32)
Morte e enterro de Eleazar (33)

1 Depois da morte de Moisés, o servo de Jeová, Jeová disse a Josué,*[a] filho de Num, ajudante[b] de Moisés: **2** "Moisés, o meu servo, morreu.[c] Agora prepara-te, atravessa o Jordão, tu e todo este povo, e vai para a terra que darei ao povo de Israel.[d] **3** Vou dar-vos todos os lugares em que pisarem, assim como prometi a Moisés.[e] **4** O vosso território vai estender-se desde o deserto até ao Líbano e ao grande rio, o rio Eufrates — toda a terra dos hititas[f] — e até ao Grande Mar,* a oeste.#[g] **5** Ninguém te poderá resistir enquanto viveres.[h] Estarei contigo, assim como estive com Moisés.[i] Não te desampararei nem te abandonarei.[j] **6** Sê corajoso e forte,[k] pois és tu que farás este povo herdar a terra que lhes darei, conforme jurei aos seus antepassados.[l]

7 "Apenas sê corajoso e muito forte, e obedece cuidadosamente a toda a Lei que Moisés, o meu servo, te ordenou. Não te desvies dela nem para a direita nem para a esquerda,[m] a fim de agires sabiamente por onde quer que vás.[n] **8** Este livro da Lei não se deve afastar da tua boca;[o] lê-o em voz baixa* dia e noite, para cumprires cuidadosamente tudo o que está escrito nele.[p] Assim, o teu caminho será bem-sucedido, e agirás sabiamente.[q] **9** Não te ordenei que fosses corajoso e forte? Não fiques apavorado nem tenhas medo, pois Jeová, teu Deus, estará contigo por onde quer que vás."[r]

10 Então, Josué ordenou aos oficiais do povo: **11** "Percorram todo o acampamento e deem esta ordem ao povo: 'Preparem provisões, porque em três dias atravessarão o Jordão para tomar posse da terra que Jeová, vosso Deus, vos dá como propriedade.'"[a]

12 E aos rubenitas, aos gaditas e à meia tribo de Manassés, Josué disse: **13** "Lembrem-se do que Moisés, o servo de Jeová, vos ordenou:[b] 'Jeová, vosso Deus, dá-vos descanso; ele deu-vos esta terra. **14** As vossas esposas, os vossos filhos e os vossos animais morarão na terra que Moisés vos deu deste lado* do Jordão.[c] Mas todos vocês, guerreiros valentes,[d] devem atravessar em formação de batalha à frente dos vossos irmãos.[e] Têm de os ajudar **15** até que Jeová dê descanso aos vossos irmãos, assim como vos deu, e eles também tomem posse da terra que Jeová, vosso Deus, lhes dá. Então, voltem à terra que receberam para ocupar e tomem posse dela, a terra que Moisés, o servo de Jeová, vos deu do lado leste do Jordão.'"[f]

16 Eles responderam a Josué: "Faremos tudo o que nos ordenaste e iremos onde quer que nos envies.[g] **17** Assim como escutámos tudo o que Moisés disse, também te escutaremos. Acima de tudo, que Jeová, teu Deus, esteja contigo assim como esteve com Moisés.[h] **18** Qualquer homem que se rebelar contra as tuas ordens e que não obedecer a tudo o que lhe ordenares será morto.[i] Apenas sê corajoso e forte."[j]

2 Então, Josué, filho de Num, enviou secretamente de Sitim[k] dois homens como espiões. Ele disse-lhes: "Vão e inspecionem a terra, especialmente Jericó." Assim, eles foram e chegaram à casa de uma prostituta

CAP. 1

a De 31:14
b Êx 24:13
Núm 11:28
c De 34:5
d De 3:28
e De 11:24
f Núm 13:29
g Gén 15:18
Êx 23:31
Núm 34:2, 3
De 1:7
Jos 15:1, 4
h De 7:24
De 11:25
i Êx 3:12
Jos 3:7
j De 31:6
k De 31:23
l Gén 12:7
Gén 15:18
Gén 26:3
m De 5:32
n De 29:9
1Rs 2:3
o De 6:6
De 30:14
p De 17:18, 19
Sal 1:1, 2
1Ti 4:15
Tg 1:25
q 1Cr 22:13
r Êx 23:27
De 31:7, 8

2.ª coluna

a De 9:1
Jos 3:2, 3
b Núm 32:20-22
Jos 22:1-4
c De 3:19, 20
De 29:8
Jos 13:8
d Núm 1:3
Núm 26:2
e De 3:18
f Núm 32:33
Jos 22:4, 9
g Núm 32:17, 25
h Núm 27:18, 20
De 34:9
i De 17:12
j De 31:7
Jos 1:6, 9

CAP. 2

k Núm 25:1
Núm 33:49

1:1 *Que significa "Jeová é salvação". **1:4** *Isto é, o Mediterrâneo. #Ou: "na direção do pôr do sol". **1:8** *Ou: "medita nele".

1:14 *Isto é, do lado leste.

chamada Raabe,[a] e ficaram ali. **2** O rei de Jericó foi informado: "Homens israelitas vieram aqui esta noite para espiar a terra." **3** Em vista disso, o rei de Jericó mandou dizer a Raabe: "Traz para fora os homens que vieram e que estão na tua casa, pois eles vieram para espiar toda a terra."

4 No entanto, a mulher levou os dois homens e escondeu-os. Então, ela disse: "É verdade, os homens vieram ter comigo, mas eu não sabia de onde eram. **5** Ao escurecer, quando o portão da cidade estava para ser fechado, os homens foram-se embora. Não sei para onde foram, mas, se forem depressa atrás deles, vão alcançá-los." **6** (Mas ela tinha-os levado para o terraço e tinha-os escondido entre as fileiras de hastes de linho que estavam no terraço.) **7** Assim, os homens foram atrás deles em direção aos pontos de travessia do Jordão,[b] e o portão da cidade foi fechado assim que os perseguidores saíram.

8 Antes de os espiões se deitarem para dormir, ela foi ter com eles ao terraço. **9** Ela disse-lhes: "Sei que Jeová vos dará esta terra[c] e que estamos com medo de vocês.[d] Todos os habitantes desta terra estão desanimados por vossa causa.[e] **10** Pois, soubemos como Jeová secou as águas do mar Vermelho à vossa frente, quando saíram do Egito,[f] e o que fizeram aos dois reis dos amorreus, Síon[g] e Ogue,[h] que vocês entregaram à destruição* do outro lado# do Jordão. **11** Quando soubemos disso, ficámos desanimados;* perdemos a coragem# por vossa causa, pois Jeová, vosso Deus, é Deus nos céus, em cima, e na terra, em baixo.[a] **12** Agora, por favor, jurem-me por Jeová que, por eu ter demonstrado bondade* para convosco, vocês também demonstrarão bondade* para com os da casa do meu pai. Deem-me um sinal de que agirão de boa-fé.# **13** Poupem a vida do meu pai, da minha mãe, dos meus irmãos, das minhas irmãs e de todos os que lhes pertencem; e livrem-nos* da morte."[b]

14 Diante disso, os homens disseram-lhe: "Daremos a nossa vida pela vossa!# Se não disseres nada sobre a nossa missão, nós demonstraremos bondade* e fidelidade para contigo quando Jeová nos der a terra." **15** A seguir, ela fê-los descer por uma corda pela janela, pois a sua casa ficava num dos lados da muralha da cidade. Na verdade, ela morava no alto da muralha.[c] **16** Então, ela disse-lhes: "Vão para a região montanhosa e escondam-se lá durante três dias, para que aqueles que vos perseguem não vos encontrem. Depois, quando os perseguidores tiverem voltado, podem seguir o vosso caminho."

17 Os homens disseram-lhe: "Estaremos livres de culpa por este juramento que nos impuseste[d] **18** se, quando entrarmos nesta terra, não tiveres atado esta corda de fio escarlate à janela pela qual nos fizeste descer. Deves reunir na tua casa o teu pai, a tua mãe, os teus irmãos e todos os da casa do teu pai.[e] **19** Então, se alguém sair para fora da tua casa, o seu sangue recairá sobre a sua cabeça,

CAP. 2

a Jos 6:17 Mt 1:5 He 11:31 Tg 2:25

b Jz 3:28 Jz 12:5

c Êx 3:8

d Êx 23:27 De 2:25 De 11:25

e Êx 15:15 Jos 5:1

f Êx 14:21 Ex 15:13, 14

g Núm 21:21-24

h Núm 21:33, 34 De 3:3 Jos 9:9, 10

2.ª coluna

a De 4:39 2Cr 20:6 Da 4:35

b Jos 6:23

c He 11:31

d Núm 30:2

e Jos 6:23

2:10 *Ou: "devotaram à destruição". Veja o Glossário. #Isto é, do lado leste. **2:11** *Lit.: "os nossos corações derreteram-se". #Lit.: "e nunca mais se levantou espírito num homem".

2:12, 14 *Ou: "amor leal". **2:12** #Ou: "um sinal confiável". **2:13** *Ou: "livrem as nossas almas". **2:14** #Ou: "As nossas almas morrerão no vosso lugar!"

e nós estaremos livres de culpa. Mas, se acontecer alguma coisa má a* alguém que estiver contigo em casa, o seu sangue recairá sobre a nossa cabeça. **20** Mas, se denunciares a nossa missão,[a] estaremos livres de culpa pelo juramento que nos impuseste." **21** Ela respondeu: "Seja segundo as vossas palavras."

Com isso, mandou-os embora, e eles seguiram caminho. Mais tarde, ela atou a corda escarlate à janela. **22** Eles partiram para a região montanhosa e ficaram lá durante três dias, até os perseguidores voltarem. Os perseguidores procuraram-nos em todas as estradas, mas não os encontraram. **23** Os dois homens desceram então da região montanhosa, atravessaram o rio e foram ter com Josué, filho de Num. Contaram-lhe todas as coisas que lhes tinham acontecido. **24** Então, disseram a Josué: "Jeová entregou-nos toda esta terra.[b] De facto, todos os habitantes desta terra estão desanimados por nossa causa."[c]

3 Então, Josué levantou-se de manhã cedo, e ele e todos os israelitas* partiram de Sitim[d] e chegaram ao Jordão. Passaram lá a noite antes de o atravessarem.

2 Três dias depois, os oficiais[e] percorreram o acampamento **3** e ordenaram ao povo: "Assim que virem a Arca do Pacto de Jeová, vosso Deus, ser carregada pelos sacerdotes levíticos,[f] devem partir de onde estão e segui-la. **4** Mas mantenham dela uma distância de cerca de 2000 côvados;* não se aproximem mais do que isso! Assim, saberão que caminho seguir, pois nunca passaram por esse caminho antes."

5 Então, Josué disse ao povo: "Santifiquem-se,[a] pois amanhã Jeová fará coisas maravilhosas no vosso meio."[b]

6 A seguir, Josué disse aos sacerdotes: "Peguem na Arca[c] do Pacto e vão à frente do povo." Assim, eles pegaram na Arca do Pacto e foram à frente do povo.

7 Jeová disse então a Josué: "A partir de hoje irei enaltecer-te aos olhos de todo o Israel,[d] para que saibam que estarei contigo[e] assim como estive com Moisés.[f] **8** Deves dar esta ordem aos sacerdotes que carregam a Arca do Pacto: 'Quando chegarem à beira do rio Jordão, devem ficar parados nas águas do Jordão.'"[g]

9 E Josué disse aos israelitas: "Venham e escutem as palavras de Jeová, vosso Deus." **10** Então, Josué disse: "Por meio disto saberão que há um Deus vivente no vosso meio,[h] e que ele, sem falta, expulsará da vossa frente os cananeus, os hititas, os heveus, os perizeus, os girgaseus, os amorreus e os jebuseus.[i] **11** Vejam! A Arca do Pacto do Senhor de toda a terra está a passar à vossa frente, para dentro do Jordão. **12** Agora, escolham 12 homens das tribos de Israel, um homem de cada tribo.[j] **13** Assim que os pés dos sacerdotes que carregam a Arca de Jeová, o Senhor de toda a terra, tocarem* nas águas do Jordão, as águas do Jordão, que vêm de cima, serão interrompidas e ficarão paradas como uma barragem."[#k]

14 Portanto, quando o povo partiu das suas tendas, pouco antes de atravessar o Jordão, os sacerdotes que carregavam a

CAP. 2

a Jos 2:14

b Êx 23:31 Jos 6:2 Jos 21:44

c Êx 15:14-16 Jos 2:9-11 Jos 5:1

CAP. 3

d Núm 25:1 Jos 2:1

e De 1:15 Jos 1:10, 11

f Núm 4:15 1Cr 15:2

2.ª coluna

a Êx 19:10 Le 20:7

b Êx 34:10

c Êx 25:10 Núm 4:15

d Jos 4:14

e Jos 1:5, 17

f Êx 3:12 Êx 14:31

g Jos 3:17

h De 7:21

i Êx 3:8 De 7:1 Sal 44:2

j Jos 4:2, 3

k Sal 114:1, 3

2:19 *Ou: "se uma mão vier sobre". **3:1** *Lit.: "filhos de Israel". **3:4** *Cerca de 890 m. Veja o Ap. B14.

3:13 *Lit.: "repousarem". #Ou: "muralha".

Arca[a] do Pacto foram à frente do povo. **15** Assim que os que carregavam a Arca chegaram ao Jordão, e os sacerdotes que carregavam a Arca colocaram os pés na borda da água (pois o Jordão transborda e inunda as suas margens[b] durante todos os dias da colheita), **16** as águas que vinham de cima ficaram paradas. Elevaram-se como uma barragem,* muito longe dali, em Adão, cidade próxima de Zaretã, ao passo que as águas que desciam, na direção do mar do Arabá, o mar Salgado,# se escoaram. As águas foram interrompidas, e o povo atravessou perto de Jericó. **17** Enquanto os sacerdotes que carregavam a Arca do Pacto de Jeová ficaram parados em terra seca[c] no meio do Jordão, todo o Israel atravessava em terra seca,[d] até que a nação inteira acabou de atravessar o Jordão.

4 Assim que toda a nação acabou de atravessar o Jordão, Jeová disse a Josué: **2** "Escolham 12 homens dentre o povo, um homem de cada tribo,[e] **3** e deem-lhes a seguinte ordem: 'Peguem em 12 pedras do meio do Jordão, do lugar onde os pés dos sacerdotes ficaram parados;[f] levem-nas convosco e coloquem-nas no lugar onde passarão a noite.'"[g]

4 Então, Josué chamou os 12 homens que tinha designado dentre os israelitas, um homem de cada tribo, **5** e Josué disse-lhes: "Passem à frente da Arca de Jeová, vosso Deus, até ao meio do Jordão, e cada um de vocês deve pôr uma pedra ao ombro, segundo o número das tribos dos israelitas, **6** para servir de sinal no vosso meio. Se mais tarde os vossos filhos vos perguntarem: 'Porque é que estas pedras estão aqui?'[a] **7** têm de lhes responder: 'É porque as águas do Jordão foram interrompidas diante da Arca[b] do Pacto de Jeová. Quando ela atravessou o Jordão, as águas do Jordão foram interrompidas. Estas pedras servirão de recordação* permanente para o povo de Israel.'"[c]

8 Portanto, os israelitas fizeram como Josué tinha ordenado. Pegaram em 12 pedras do meio do Jordão, assim como Jeová tinha instruído Josué, uma para cada tribo dos israelitas. Levaram-nas para o lugar onde passariam a noite e colocaram-nas ali.

9 Josué também colocou de pé 12 pedras no meio do Jordão, no lugar onde tinham ficado os pés dos sacerdotes que carregaram a Arca do Pacto,[d] e as pedras continuam lá até ao dia de hoje.

10 Os sacerdotes que carregavam a Arca permaneceram parados no meio do Jordão até que se fez tudo o que Jeová tinha ordenado ao povo por meio de Josué, em harmonia com tudo o que Moisés tinha ordenado a Josué. Enquanto isso, o povo atravessava apressadamente. **11** Assim que todo o povo tinha acabado de atravessar, a Arca de Jeová e os sacerdotes atravessaram à vista do povo.[e] **12** E os rubenitas, os gaditas e a meia tribo de Manassés atravessaram em formação de batalha[f] à frente dos outros israelitas, assim como Moisés os tinha instruído.[g] **13** Cerca de 40 000 soldados armados para a batalha atravessaram diante de Jeová rumo às planícies desérticas de Jericó.

14 Naquele dia, Jeová enalteceu Josué aos olhos de todo o Israel.[h] E eles respeitaram-no

3:16 *Ou: "muralha". #Isto é, o mar Morto.

4:7 *Ou: "lembrete".

CAP. 3

a Êx 25:10 Jos 3:6 At 7:44, 45

b Jos 4:18 1Cr 12:15

c Jos 4:3

d Sal 66:6

CAP. 4

e Jos 3:12, 13

f Jos 3:17

g Jos 4:19, 20

2.ª coluna

a Êx 13:14 De 6:20, 21 Sal 78:3, 4

b Jos 3:13, 16

c De 4:9

d Jos 3:17

e Jos 3:8, 17

f Jos 1:12, 14

g Núm 32:20-22 Núm 32:25-29

h Jos 3:7

profundamente* durante todos os dias da sua vida, assim como tinham respeitado profundamente Moisés.[a]

15 Então, Jeová disse a Josué: **16** "Ordena aos sacerdotes que carregam a Arca[b] do Testemunho que saiam do Jordão." **17** Portanto, Josué ordenou aos sacerdotes: "Saiam do Jordão." **18** Quando os sacerdotes que carregavam a Arca[c] do Pacto de Jeová saíram do meio do Jordão, e os pés dos sacerdotes pisaram terra seca, as águas do Jordão retomaram o seu curso e inundaram as margens,[d] assim como antes.

19 O povo saiu do Jordão no dia dez do primeiro mês e acampou em Gilgal,[e] na fronteira leste de Jericó.

20 Quanto às 12 pedras que tinham tirado do Jordão, Josué colocou-as de pé em Gilgal.[f] **21** Então, ele disse aos israelitas: "No futuro, quando os filhos perguntarem aos pais: 'O que é que significam estas pedras?',[g] **22** vocês explicarão aos vossos filhos: 'Israel atravessou o Jordão em terra seca[h] **23** quando Jeová, vosso Deus, secou as águas do Jordão diante deles até que o tivessem atravessado, assim como Jeová, vosso Deus, tinha feito com o mar Vermelho quando o secou diante de nós até que o tivéssemos atravessado.[i] **24** Ele fez isso para que todos os povos da terra saibam como a mão de Jeová é poderosa,[j] e para que vocês temam sempre a Jeová, vosso Deus.'"

5 Todos os reis dos amorreus[k] que estavam do lado oeste* do Jordão e todos os reis dos cananeus[l] que estavam ao pé do mar ouviram dizer que Jeová tinha secado as águas do Jordão diante dos israelitas até que tivessem atravessado. Assim que souberam disso, ficaram desanimados*[a] e perderam toda a coragem# por causa dos israelitas.[b]

2 Naquela ocasião, Jeová disse a Josué: "Faz facas de pedra* e faz novamente a circuncisão[c] dos homens de Israel." **3** Portanto, Josué fez facas de pedra* e circuncidou os homens de Israel em Gibeate-Aralote.#[d] **4** Foi por este motivo que Josué os circuncidou: todos os homens do povo que saíram do Egito, os homens de guerra,* tinham morrido no deserto, na jornada que fizeram ao sair do Egito.[e] **5** Todos os que saíram do Egito já eram circuncidados, mas todos os que nasceram no deserto durante a jornada que fizeram depois de terem saído do Egito não eram circuncidados. **6** Os israelitas tinham andado 40 anos[f] no deserto até toda a nação ter morrido, isto é, os homens de guerra que saíram do Egito e que não obedeceram à voz de Jeová.[g] Jeová jurou-lhes que nunca os deixaria ver a terra[h] a qual Jeová tinha jurado aos seus antepassados que nos daria,[i] uma terra que mana leite e mel.[j] **7** Assim, no lugar deles colocou os seus filhos,[k] a quem Josué circuncidou; eles eram incircuncisos porque não tinham sido circuncidados durante a jornada.

8 Depois de toda a nação ter sido circuncidada, eles ficaram nos seus lugares no acampamento até se recuperarem.

9 Então, Jeová disse a Josué: "Hoje retirei de vocês a humilhação do Egito." Por isso, chama-se

CAP. 4

a Êx 14:31

b Êx 25:22

c Núm 4:15

d Jos 3:13, 15

e Jos 4:3
Jos 5:8, 9
Jos 10:6

f Jos 4:8

g Sal 44:1

h Jos 3:17
Sal 66:6

i Êx 14:21
Is 63:12
He 11:29

j Êx 9:16
Êx 15:6
De 28:10
1Sa 17:46
2Rs 19:19
Sal 106:8

CAP. 5

k Gén 10:15, 16

l Núm 13:29

2.ª coluna

a Êx 15:15
Jos 2:24

b Jos 2:9-11

c Gén 17:9-11

d Jos 5:8, 9

e Núm 14:29
Núm 26:65
De 2:14

f Núm 14:33
De 1:3

g Núm
14:22, 23

h De 1:35

i Gén 13:14, 15
Êx 33:1

j Êx 3:8
Núm
13:26, 27
Ez 20:6

k Núm 14:31

4:14 *Lit.: "eles temeram-no". **5:1** *Lit.: "do lado que dá para o mar".

5:1 *Lit.: "os seus corações derreteram-se". #Lit.: "e já não havia mais espírito neles". **5:2, 3** *Ou: "de pederneira". **5:3** #Que significa "monte dos prepúcios". **5:4** *Ou: "os homens em idade militar".

àquele lugar Gilgal*[a] até ao dia de hoje.

10 Os israelitas permaneceram acampados em Gilgal e, no dia 14 do mês, ao anoitecer, celebraram a Páscoa[b] nas planícies desérticas de Jericó. **11** E no dia a seguir à Páscoa, nesse mesmo dia, começaram a comer dos produtos da terra, pães sem fermento[c] e grãos torrados. **12** O maná parou no dia em que eles comeram alguns dos produtos da terra. Já não havia mais maná para os israelitas,[d] mas, naquele ano, eles passaram a comer dos produtos da terra de Canaã.[e]

13 Quando Josué estava perto de Jericó, levantou os olhos e viu à sua frente um homem[f] de pé, com uma espada desembainhada na mão.[g] Josué aproximou-se dele e perguntou: "Estás do nosso lado ou do lado dos nossos adversários?" **14** Ele respondeu: "Eu* estou aqui como príncipe# do exército de Jeová."[h] Em vista disso, Josué prostrou-se, lançando-se com o rosto por terra, e disse-lhe: "O que é que o meu senhor tem a dizer ao seu servo?" **15** O príncipe do exército de Jeová disse a Josué: "Tira as sandálias dos pés, porque o lugar que estás a pisar é santo." Josué fez isso imediatamente.[i]

6 Jericó estava completamente fechada por causa dos israelitas; ninguém saía e ninguém entrava.[j]

2 Então, Jeová disse a Josué: "Olha, entreguei-te Jericó, o seu rei e os seus guerreiros valentes.[k] **3** Todos vocês, homens de guerra, devem marchar à volta da cidade, contornando a cidade uma vez. Devem fazer isso durante seis dias. **4** Providencia sete sacerdotes para carregar sete buzinas de chifre de carneiro à frente da Arca. Mas, no sétimo dia, vocês devem marchar sete vezes à volta da cidade, e os sacerdotes devem tocar as buzinas.[a] **5** Quando se tocarem as buzinas de chifre de carneiro, assim que vocês ouvirem o som* das buzinas, todo o povo deve dar um grande grito de guerra. Então, a muralha da cidade cairá por terra,[b] e o povo deve avançar, cada um em direção à cidade."

6 Assim, Josué, filho de Num, reuniu os sacerdotes e disse-lhes: "Peguem na Arca do Pacto, e sete sacerdotes devem carregar sete buzinas de chifre de carneiro à frente da Arca de Jeová."[c] **7** Então, ele disse ao povo: "Vão e marchem à volta da cidade, e os soldados armados[d] devem ir à frente da Arca de Jeová." **8** Assim como Josué tinha dito ao povo, os sete sacerdotes que carregavam as sete buzinas de chifre de carneiro diante de Jeová passaram à frente e tocaram as buzinas, e a Arca do Pacto de Jeová seguia-os. **9** E os soldados armados iam à frente dos sacerdotes que tocavam as buzinas, e os que iam na retaguarda seguiam a Arca, ao passo que se tocavam continuamente as buzinas.

10 Josué tinha ordenado ao povo: "Não gritem nem deixem que a vossa voz seja ouvida. Não deve sair nenhuma palavra da vossa boca até ao dia em que eu vos disser: 'Gritem!' Então, gritem." **11** Ele fez a Arca de Jeová dar uma volta completa à cidade, contornando-a uma vez. Depois, eles voltaram para o acampamento e passaram lá a noite.

12 Na manhã seguinte, Josué levantou-se cedo, e os

CAP. 5

a Jos 4:19 Jos 5:3

b Êx 12:24, 25 Núm 9:5

c Êx 12:18

d Êx 16:35

e De 6:10-12 De 8:10

f Gén 18:2 Jz 13:6 At 1:10

g Êx 23:23 Núm 22:23 1Cr 21:16

h Êx 23:20 1Rs 22:19 Da 10:13

i Êx 3:4, 5

CAP. 6

j Jos 2:9

k Núm 14:9 De 7:24 Ne 9:24

2.ª coluna

a Jz 7:22

b He 11:30

c Núm 4:15

d Núm 10:14, 18, 22 Jos 1:12, 14

5:9 *Que significa "rolar; rolar para longe". **5:14** *Lit.: "Não, mas eu". #Ou: "chefe".

6:5 *Ou: "toque prolongado".

sacerdotes pegaram na Arca[a] de Jeová. **13** E os sete sacerdotes que carregavam as sete buzinas de chifre de carneiro iam à frente da Arca de Jeová, tocando continuamente as buzinas. Os homens armados iam à frente deles, e os que iam na retaguarda seguiam a Arca de Jeová, ao passo que se tocavam continuamente as buzinas. **14** No segundo dia, eles marcharam uma vez à volta da cidade e depois voltaram para o acampamento. Fizeram isso durante seis dias.[b]

15 No sétimo dia, levantaram-se cedo, assim que amanheceu, e marcharam da mesma maneira sete vezes à volta da cidade. Foi apenas naquele dia que marcharam sete vezes à volta da cidade.[c] **16** Na sétima vez, quando os sacerdotes tocaram as buzinas, Josué disse ao povo: "Gritem,[d] pois Jeová entregou-vos a cidade! **17** A cidade e tudo o que há nela devem ser entregues à destruição,*[e] pois pertencem a Jeová. Somente Raabe,[f] a prostituta, pode continuar a viver, ela e todos os que estiverem com ela na casa dela, pois ela escondeu os mensageiros que enviámos.[g] **18** Mas mantenham-se afastados daquilo que está condenado à destruição,*[h] para que não desejem algo que está condenado à destruição e o tirem.[i] Isso faria o acampamento de Israel tornar-se algo condenado à destruição, trazendo-lhe calamidade.#[j] **19** Mas toda a prata, todo o ouro e todos os objetos de cobre e de ferro são algo sagrado que pertence a Jeová.[k] Devem ser levados para o tesouro de Jeová."[l]

6:17 *Ou: "devotados à destruição". Veja o Glossário. **6:18** *Ou: "devotado à destruição". Veja o Glossário. #Ou: "dificuldade; ostracismo", isto é, exclusão.

CAP. 6

a 1Cr 15:2

b Jos 6:3

c Jos 6:4

d Jos 6:5, 10

e Le 27:29
De 7:2
De 20:16

f Jos 2:1
Mt 1:5
He 11:31

g Gén 12:3
Jos 2:4, 6
Tg 2:25

h De 7:26

i De 13:17
Jos 7:11, 21

j Jos 7:25

k Núm 31:22, 23

l Jos 6:24
1Rs 7:51
1Cr 18:11

2.ª coluna

a Jos 6:4, 16

b Jos 6:5
He 11:30

c De 7:2
De 20:16

d Jos 2:14
He 11:31

e Jos 2:12, 13
Jos 2:17-19

f Jos 6:19

g Jos 2:14
Jos 6:17, 22

h Mt 1:5

i He 6:10
Tg 2:25

20 Então, quando se tocaram as buzinas, o povo gritou.[a] Assim que o povo ouviu o som das buzinas e deu um grande grito de guerra, a muralha desabou.[b] Depois disso, o povo avançou, cada um em direção à cidade, e capturou a cidade. **21** Entregaram à destruição* pela espada tudo o que havia na cidade, homens e mulheres, jovens e idosos, touros, ovelhas e jumentos.[c]

22 Josué disse aos dois homens que tinham espiado a terra: "Entrem na casa da prostituta e tragam-na para fora, tanto a ela como a todos os que lhe pertencem, assim como lhe juraram."[d] **23** Portanto, os jovens espiões entraram e trouxeram para fora Raabe com o seu pai, a sua mãe, os seus irmãos e todos os que lhe pertenciam. Trouxeram para fora toda a sua família,[e] e levaram-nos em segurança para um local fora do acampamento de Israel.

24 Então, queimaram com fogo a cidade e tudo o que havia nela. Contudo, a prata, o ouro, e os objetos de cobre e de ferro, entregaram para o tesouro da casa de Jeová.[f] **25** Apenas Raabe, a prostituta, os da casa do seu pai e todos os que lhe pertenciam foram poupados por Josué;[g] e ela mora em Israel até ao dia de hoje,[h] porque escondeu os mensageiros que Josué tinha enviado para espiar Jericó.[i]

26 Naquela ocasião, Josué fez o seguinte juramento:* "Maldito seja o homem perante Jeová que se empenhar em reconstruir esta cidade, Jericó. Ele lançará os alicerces dela, pagando com a perda do seu primogénito, e co-

6:21 *Ou: "Devotaram à destruição". Veja o Glossário. **6:26** *Ou, possivelmente: "fez o povo prestar este juramento".

locará as suas portas, pagando com a perda do seu filho mais novo."[a]

27 Assim, Jeová estava com Josué,[b] e a fama dele espalhou-se por toda a terra.[c]

7 Contudo, os israelitas foram infiéis em relação ao que tinha sido condenado à destruição,* pois Acã,[d] filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zerá, da tribo de Judá, tirou algumas coisas daquilo que tinha sido condenado à destruição.[e] Em vista disso, a ira de Jeová acendeu-se contra os israelitas.[f]

2 Josué enviou então homens de Jericó a Ai,[g] que fica perto de Bete-Áven e a leste de Betel,[h] e disse-lhes: "Vão e espiem a terra." Portanto, os homens foram e espiaram Ai. **3** Quando voltaram a Josué, disseram-lhe: "Não é necessário que todo o povo vá. Cerca de 2000 ou 3000 homens são suficientes para derrotar Ai. Não canses todo o povo por os mandares ir, pois os habitantes de lá são poucos."

4 Assim, cerca de 3000 homens foram para lá, mas eles tiveram de fugir dos homens de Ai.[i] **5** Os homens de Ai mataram 36 homens; perseguiram os israelitas desde o lado de fora do portão até Sebarim,* matando-os na descida. Por isso, o coração# do povo derreteu-se e tornou-se como água.

6 Em vista disso, Josué rasgou as suas roupas e prostrou-se com o rosto por terra diante da Arca de Jeová até ao anoitecer, ele e os anciãos de Israel, e atiraram pó sobre a cabeça. **7** Josué disse: "Ai, Soberano Senhor Jeová, porque é que fizeste este povo atravessar o Jordão? Foi para nos entregares aos amorreus, para sermos destruídos? Quem me dera que nos tivéssemos contentado em permanecer do outro lado* do Jordão! **8** Perdão, ó Jeová, o que posso dizer, agora que Israel fugiu* dos seus inimigos? **9** Quando os cananeus e todos os habitantes desta terra ouvirem falar disto, eles irão cercar-nos e apagar o nosso nome da terra, e o que é que tu farás em relação ao teu grande nome?"[a]

10 Jeová respondeu a Josué: "Levanta-te! Porque é que estás prostrado com o rosto por terra? **11** Israel pecou; eles violaram o pacto[b] que lhes ordenei que guardassem. Tiraram algumas coisas daquilo que tinha sido condenado à destruição,*[c] furtando-as[d] e colocando-as secretamente entre os seus próprios bens.[e] **12** Por isso, os israelitas não poderão resistir aos seus inimigos. Virarão as costas para fugir dos seus inimigos, visto que se tornaram algo condenado à destruição.* Não estarei mais convosco, a menos que eliminem do vosso meio o que foi condenado à destruição.[f] **13** Levanta-te e santifica o povo![g] Diz-lhes: 'Santifiquem-se para amanhã, pois assim diz Jeová, o Deus de Israel: "Há algo condenado à destruição* no teu meio, ó Israel. Vocês não poderão resistir aos vossos inimigos até que removam do vosso meio o que está condenado à destruição. **14** Devem apresentar-se de manhã, tribo por tribo; a tribo que Jeová selecionar[h] vai aproximar-se, família por família; a família que Jeová selecionar vai aproximar-se, casa por casa; e a casa que Jeová selecionar vai aproximar-se, homem por homem. **15** E aquele que

CAP. 6

a 1Rs 16:34

b De 31:6 Jos 1:5

c Jos 9:1, 2 Jos 9:9, 10

CAP. 7

d Jos 22:20 1Cr 2:7

e De 7:26

f Jos 6:17, 18

g Gén 12:8

h Gén 28:19

i Le 26:14, 17 De 28:15, 25 De 32:30

2.ª coluna

a De 32:26, 27 Sal 106:8 Sal 143:11 Ez 20:9

b Êx 24:7

c Jos 6:17

d Êx 20:15

e Jos 7:21

f De 7:26 Jos 6:18 Is 59:2

g Êx 19:10

h Pr 16:33

7:1, 11-13 *Ou: "devotado à destruição". Veja o Glossário. **7:5** *Que significa "pedreiras". #Ou: "a coragem".

7:7 *Isto é, do lado leste. **7:8** *Ou: "virou as costas diante".

for apanhado com a coisa condenada à destruição* será queimado no fogo,[a] ele e tudo o que for dele, porque violou o pacto[b] de Jeová e porque cometeu um ato vergonhoso em Israel.”’”

16 Na manhã seguinte, Josué levantou-se cedo e fez Israel apresentar-se, tribo por tribo, e a tribo de Judá foi selecionada. **17** Fez as famílias de Judá apresentarem-se e a família dos zeraítas[c] foi selecionada. Depois, fez a família dos zeraítas apresentar-se, homem por homem, e Zabdi foi selecionado. **18** Por fim, fez os da casa de Zabdi apresentarem-se, homem por homem, e Acã, filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zerá, da tribo de Judá, foi selecionado.[d] **19** Josué disse então a Acã: “Meu filho, por favor, honra a Jeová, o Deus de Israel, e confessa-te a ele. Por favor, diz-me o que fizeste. Não me escondas nada.”

20 Acã disse a Josué: “De facto, fui eu que pequei contra Jeová, o Deus de Israel, e o que fiz foi o seguinte: **21** quando vi no meio do despojo um belo manto oficial de Sinear,[e] 200 siclos* de prata e uma barra de ouro de 50 siclos, desejei-os e tirei-os. Estão escondidos na minha tenda, enterrados no chão, com o dinheiro por baixo.”

22 Josué enviou imediatamente mensageiros, e eles foram a correr até à tenda; lá, na tenda, estava escondido o manto, com o dinheiro por baixo. **23** Assim, tiraram as coisas da tenda e levaram-nas a Josué e a todos os israelitas, e puseram-nas diante de Jeová. **24** Então, Josué e todo o Israel com ele agarraram Acã,[f] filho de Zerá, assim como a prata, o manto oficial, a barra de ouro,[a] os seus filhos, as suas filhas, os seus touros, os seus jumentos, as suas ovelhas, a sua tenda e tudo o que era seu, e levaram-nos para o vale* de Acor.[b] **25** Josué disse: “Porque é que trouxeste calamidade* sobre nós?[c] Hoje, Jeová trará calamidade sobre ti.” Então, todo o Israel o apedrejou;[d] depois disso queimou-os a todos no fogo.[e] Assim, foram todos apedrejados. **26** E levantaram sobre ele um grande monte de pedras, que permanece até ao dia de hoje. Em vista disso, a ira ardente de Jeová diminuiu.[f] É por isso que se chama àquele lugar vale de Acor* até ao dia de hoje.

8 Jeová disse então a Josué: “Não tenhas medo nem fiques apavorado.[g] Leva contigo todos os homens de guerra e sobe contra Ai. Olha, entreguei-te o rei de Ai, o seu povo, a sua cidade e a sua terra.[h] **2** Faz a Ai e ao seu rei o mesmo que fizeste a Jericó e ao seu rei,[i] com a diferença de que podem ficar com o seu despojo e os seus animais. Arma uma emboscada por detrás da cidade.”

3 Assim, Josué e todos os homens de guerra subiram contra Ai. Josué escolheu 30 000 guerreiros valentes e enviou-os de noite. **4** Deu-lhes a seguinte ordem: “Fiquem de emboscada atrás da cidade. Não se afastem muito da cidade, e estejam prontos. **5** Eu e todo o povo que está comigo vamos aproximar-nos da cidade, e, quando eles vierem contra nós, assim como fizeram antes,[j] fugiremos deles. **6** Quando vierem atrás de nós, iremos atraí-los para longe da cidade,

CAP. 7

a Jos 1:18
Jos 7:25

b Êx 24:7

c Gén 38:30
Núm 26:20
1Cr 2:4, 6

d Pr 16:33
At 5:3

e Gén 10:10

f Jos 22:20

2.ª coluna

a Jos 6:19

b Jos 15:7, 12
Is 65:10
Os 2:15

c Jos 6:18
1Cr 2:7

d Le 24:14
Jos 1:18

e Jos 7:15

f De 13:17

CAP. 8

g De 7:18
De 31:8
Jos 1:9
Is 12:2
Ro 8:31

h Sal 44:3

i Jos 6:2, 21

j Jos 7:5

7:15 *Ou: “devotada à destruição”. Veja o Glossário. **7:21** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14.

7:24 *Ou: “a planície”. **7:25** *Ou: “dificuldade; ostracismo”, isto é, exclusão. **7:26** *Que significa “calamidade; ostracismo”, isto é, exclusão.

pois dirão: 'Estão a fugir de nós como fizeram antes.'[a] Assim, fugiremos deles. **7** Então, vocês devem sair da emboscada e tomar a cidade; Jeová, vosso Deus, vo-la entregará. **8** Assim que tomarem a cidade, devem incendiá-la.[b] Devem fazer segundo a palavra de Jeová. Estas são as ordens que vos dou."

9 A seguir, Josué enviou-os, e eles foram para o local da emboscada; posicionaram-se entre Betel e Ai, a oeste de Ai, enquanto Josué passou aquela noite com o restante do povo.

10 Depois de Josué se ter levantado de manhã cedo e reunido* as tropas, ele e os anciãos de Israel conduziram-nas a Ai. **11** Todos os homens de guerra[c] que estavam com ele subiram e avançaram até à parte da frente da cidade. Acamparam a norte de Ai, com o vale entre eles e Ai. **12** Entretanto, ele tinha escolhido cerca de 5000 homens e tinha-os colocado de emboscada[d] entre Betel[e] e Ai, a oeste da cidade. **13** Assim, o povo montou o acampamento principal a norte da cidade,[f] e os que estavam na retaguarda ficaram a oeste da cidade.[g] Naquela noite, Josué foi até ao meio do vale.*

14 E, assim que o rei de Ai viu isto, ele e os homens da cidade apressaram-se e saíram logo de manhã cedo para enfrentar Israel em batalha, num lugar que ficava de frente para a planície desértica. O rei, porém, não sabia que havia uma emboscada contra ele atrás da cidade. **15** Quando os homens de Ai atacaram, Josué e todo o Israel fugiram pela estrada em direção ao deserto.[h] **16** Então, todo o povo que estava na cidade foi convocado para os perseguir. E, ao perseguirem Josué, foram atraídos para longe da cidade. **17** Não restou nenhum homem em Ai e em Betel que não fosse atrás de Israel. Deixaram a cidade desprotegida e perseguiram Israel.

18 Jeová disse então a Josué: "Estende a lança que tens na mão em direção a Ai,[a] pois vou entregá-la nas tuas mãos."[b] Assim, Josué estendeu a lança que tinha na mão em direção à cidade. **19** No momento em que ele estendeu a mão, os homens da emboscada saíram rapidamente do lugar onde estavam, correram para a cidade e tomaram-na. Incendiaram imediatamente a cidade.[c]

20 Quando os homens de Ai se viraram para trás e viram o fumo da cidade a subir para o céu, não tiveram forças para fugir em nenhuma direção. Então, o povo que estava a fugir para o deserto voltou-se contra os perseguidores. **21** Quando Josué e todo o Israel viram que os homens da emboscada tinham tomado a cidade e que subia fumo da cidade, deram meia-volta e atacaram os homens de Ai. **22** E os que tinham tomado a cidade saíram ao seu encontro, de modo que os homens de Ai ficaram encurralados no meio, com israelitas de um lado e do outro. Os israelitas mataram-nos, até que não restou nenhum sobrevivente nem fugitivo.[d] **23** No entanto, capturaram o rei de Ai[e] vivo e levaram-no a Josué.

24 Depois de Israel acabar de matar todos os habitantes de Ai que estavam no campo, no deserto onde os tinham perseguido, e o último deles ter caído pela espada, então todo o Israel voltou a Ai e golpeou-a com a espada. **25** Todos os que caíram naquele dia, tanto homens

CAP. 8

a Jos 8:16

b Jos 8:19, 28

c Jos 8:1, 3

d Jos 8:2

e Gén 28:19

f Jos 8:5

g Jos 8:4

h Jos 8:6

2.ª coluna

a Ex 17:11
Jos 8:26

b De 7:24

c Jos 8:8, 28

d Le 27:29
De 7:2

e Jos 8:29
Jos 12:7, 9

8:10 *Ou: "ajuntado". **8:13** *Ou: "da planície".

como mulheres, foram 12 000, todos os habitantes de Ai. **26** Josué manteve a mão estendida com a lança[a] até ter entregue à destruição* todos os habitantes de Ai.[b] **27** No entanto, Israel ficou com os animais e o despojo da cidade para si, segundo as ordens que Jeová tinha dado a Josué.[c]

28 Josué queimou então Ai e reduziu-a para sempre a um monte de ruínas,[d] como está até ao dia de hoje. **29** Pendurou o rei de Ai num madeiro* até ao anoitecer. Quando o sol estava para se pôr, Josué ordenou que retirassem o cadáver do madeiro.[e] Lançaram-no então na entrada do portão da cidade e levantaram sobre ele um grande monte de pedras, que permanece ali até ao dia de hoje.

30 Foi então que Josué construiu no monte Ebal[f] um altar a Jeová, o Deus de Israel, **31** assim como Moisés, o servo de Jeová, tinha ordenado aos israelitas e assim como está escrito no livro da Lei[g] de Moisés: "Um altar de pedras inteiras, nas quais não se usou nenhum instrumento de ferro."[h] Sobre ele fizeram ofertas queimadas a Jeová bem como sacrifícios de participação em comum.[i]

32 Então, ele escreveu nas pedras uma cópia da Lei[j] que Moisés tinha escrito perante os israelitas.[k] **33** Todo o Israel, os anciãos, os oficiais e os juízes estavam de pé de ambos os lados da Arca, diante dos sacerdotes levíticos que carregavam a Arca do Pacto de Jeová. Estavam lá tanto os residentes estrangeiros como os israelitas de nascimento.[l] Metade deles estava diante do monte Gerizim e a outra metade diante do monte Ebal[m] (assim como Moisés, o servo de Jeová, tinha ordenado anteriormente),[a] para que o povo de Israel fosse abençoado. **34** Depois disso, ele leu em voz alta todas as palavras da Lei,[b] as bênçãos[c] e as maldições,[d] segundo tudo o que está escrito no livro da Lei. **35** Não houve nenhuma palavra, de tudo o que Moisés tinha ordenado, que Josué não lesse em voz alta diante de toda a congregação de Israel,[e] incluindo as mulheres, as crianças e os residentes estrangeiros[f] que moravam* no seu meio.[g]

9 Quando a notícia chegou a todos os reis que estavam do lado oeste do Jordão,[h] os que estavam na região montanhosa, na Sefelá, ao longo de toda a costa do Grande Mar*[i] e em frente ao Líbano — os hititas, os amorreus, os cananeus, os perizeus, os heveus e os jebuseus[j] —, **2** eles formaram uma aliança para lutar contra Josué e Israel.[k]

3 Os habitantes de Gibeão[l] também ouviram dizer o que Josué tinha feito a Jericó[m] e a Ai.[n] **4** Por isso, agiram com astúcia: colocaram provisões em sacas velhas e puseram-nas sobre os seus jumentos, juntamente com odres de vinho rebentados e remendados. **5** Puseram também sandálias gastas e remendadas nos pés, e vestiram roupas gastas. Todo o pão que levavam estava seco e desfazia-se. **6** Depois, foram ter com Josué ao acampamento em Gilgal[o] e disseram-lhe a ele e aos homens de Israel: "Viemos de uma terra distante. Agora, façam um pacto connosco." **7** Contudo, os homens de Israel disseram aos heveus:[p] "Talvez vocês morem perto de nós. Então, como é que podemos fazer um pacto convosco?"[q] **8** Eles responderam a Josué: "Somos teus servos."*

CAP. 8

a Êx 17:11
Jos 8:18
b Le 27:29
c Jos 8:2
d Jos 8:8
e De 21:22, 23
f De 11:29
De 27:4, 5
g De 31:9
Jos 1:8
h Êx 20:25
i De 27:6, 7
j De 27:2, 3
k Êx 24:4
Êx 34:27
l Le 24:22
Núm 15:16
m De 27:12, 13

2.ª coluna

a De 11:29
b De 31:9
Ne 8:3
c De 28:2
d De 27:15
De 28:15
e De 4:2
De 12:32
f Le 24:22
Núm 15:16
g De 29:10, 11
De 31:12
Ne 8:2

CAP. 9

h Gén 15:18-21
Êx 3:17
Êx 23:23
De 7:1
i Jos 12:7, 8
j Núm 34:2, 6
k Jos 24:11
l Jos 10:2
Jos 11:19
m Jos 6:20
n Jos 8:24
o Jos 5:10
Jos 10:43
p Gén 10:15, 17
Gén 34:2
Êx 3:8
q Êx 34:12
De 7:2
De 20:16-18

8:26 *Ou: "devotado à destruição". Veja o Glossário. **8:29** *Ou: "numa árvore". **8:35** *Lit.: "andavam". **9:1** *Isto é, o Mediterrâneo. **9:8** *Ou: "escravos".

Em seguida, Josué perguntou-lhes: "Quem são vocês e de onde vieram?" **9** Eles responderam: "Os teus servos vieram de uma terra bem distante[a] por causa do nome de Jeová, teu Deus, pois ouvimos falar da sua fama e de tudo o que ele fez no Egito,[b] **10** e de tudo o que fez aos dois reis dos amorreus do outro lado* do Jordão, a Síon,[c] rei de Hésbon, e a Ogue,[d] rei de Basã, que morava em Astarote. **11** Por isso, os nossos anciãos e todos os habitantes da nossa terra disseram-nos: 'Tomem provisões para a viagem e vão ter com eles. Digam-lhes: "Seremos os vossos servos;[e] por isso, façam um pacto connosco."'[f] **12** Este pão que trouxemos como provisão para nós ainda estava quente no dia em que saímos das nossas casas para vir ter convosco. Agora, podes ver que está seco e a desfazer-se.[g] **13** E estes odres de vinho estavam novos quando os enchemos, mas agora já rebentaram.[h] E as nossas roupas e sandálias ficaram gastas por causa da viagem muito longa."

14 Em vista disso, os homens de Israel pegaram em* algumas das provisões deles, mas não consultaram a Jeová.[i] **15** Assim, Josué fez paz com eles[j] e um pacto para que continuassem a viver, e os maiorais da assembleia confirmaram isso com um juramento.[k]

16 Três dias depois de terem feito um pacto com eles, ficaram a saber que moravam perto deles, na vizinhança. **17** Os israelitas partiram então e chegaram às cidades deles no terceiro dia; as suas cidades eram Gibeão,[l] Quefira, Beerote e Quiriate-Jearim.[m] **18** Mas os israelitas não os atacaram, visto que os maiorais da assembleia lhes tinham feito um juramento por Jeová,[a] o Deus de Israel. Por isso, toda a assembleia começou a queixar-se dos maiorais. **19** Em vista disso, todos os maiorais disseram a toda a assembleia: "Visto que nós lhes fizemos um juramento por Jeová, o Deus de Israel, não podemos fazer nada contra eles. **20** Faremos o seguinte: vamos deixá-los viver, para que não haja indignação contra nós por causa do juramento que lhes fizemos."[b] **21** E os maiorais acrescentaram: "Que eles vivam, mas que se tornem cortadores de lenha e tiradores de água para toda a assembleia." Foi isto o que os maiorais lhes prometeram.

22 Josué chamou-os então e perguntou-lhes: "Porque é que nos enganaram, dizendo: 'Somos de um lugar muito distante', quando na verdade moram mesmo no nosso meio?[c] **23** De agora em diante, são amaldiçoados,[d] e serão sempre escravos, trabalhando como cortadores de lenha e tiradores de água para a casa do meu Deus." **24** Eles disseram a Josué: "Agimos assim porque se disse claramente a nós, teus servos, que Jeová, teu Deus, tinha ordenado a Moisés, seu servo, que vos desse toda esta terra e eliminasse todos os habitantes dela da vossa frente.[e] Por isso, tememos pelas nossas vidas,* por vossa causa,[f] e é por isso que agimos assim.[g] **25** Agora, estamos nas tuas mãos. Faz connosco o que achares bom e justo." **26** E foi isto o que Josué fez: livrou-os das mãos dos israelitas, e eles não os mataram. **27** No entanto, naquele

9:10 *Isto é, do lado leste. **9:14** *Ou: "examinaram".

9:24 *Ou: "almas".

CAP. 9

a De 20:10, 15

b Êx 9:16
Êx 15:13, 14
Jos 2:9, 10

c Núm 21:21-24
De 2:32-34

d Núm 21:33-35
De 3:3

e De 20:10, 11

f Jos 9:6

g Jos 9:5

h Jos 9:4

i Núm 27:18, 21
1Sa 30:7, 8

j Jos 11:19

k 2Sa 21:2

l Jos 10:2

m Jos 18:11, 14
1Sa 7:1
1Cr 13:5

2.ª coluna

a Núm 30:2
De 6:13

b 2Sa 21:1
Sal 15:4
Ec 5:4, 6

c Jos 9:6, 16

d Gén 9:25, 26

e De 7:1
De 20:16

f De 2:25
De 11:25
Jos 5:1

g He 11:31

dia, Josué fez deles cortadores de lenha e tiradores de água para a assembleia[a] e para o altar de Jeová no lugar que Ele escolhesse,[b] e eles continuam a fazer isso até ao dia de hoje.[c]

10 Assim que Adoni-Zedeque, rei de Jerusalém, ouviu dizer que Josué tinha tomado Ai e a tinha entregado à destruição,* fazendo a Ai e ao seu rei[d] o mesmo que tinha feito a Jericó e ao seu rei,[e] e que os habitantes de Gibeão tinham feito paz com Israel[f] e permaneciam entre eles, **2** ele ficou apavorado,[g] porque Gibeão era uma cidade grande, como uma das cidades reais. Era maior do que Ai,[h] e todos os seus homens eram guerreiros. **3** Por isso, Adoni-Zedeque, rei de Jerusalém, mandou a seguinte mensagem a Hoão, rei de Hébron,[i] a Pirão, rei de Jarmute, a Jafia, rei de Laquis, e a Debir, rei de Eglom:[j] **4** "Venham ajudar-me a atacar Gibeão, visto que ela fez paz com Josué e com os israelitas."[k] **5** Com isso, os cinco reis dos amorreus[l] — o rei de Jerusalém, o rei de Hébron, o rei de Jarmute, o rei de Laquis e o rei de Eglom — juntaram-se e, com os seus exércitos, foram e acamparam para atacar Gibeão.

6 Então, os homens de Gibeão mandaram dizer a Josué, que estava no acampamento em Gilgal:[m] "Não abandones os* teus escravos.[n] Vem depressa! Salva-nos e ajuda-nos! Todos os reis dos amorreus da região montanhosa uniram-se contra nós." **7** Assim, Josué partiu de Gilgal com todos os homens de guerra e os guerreiros valentes.[o]

8 Jeová disse então a Josué: "Não tenhas medo deles,[p] pois entreguei-os a ti.[a] Nenhum deles te poderá resistir."[b] **9** Josué atacou-os de surpresa, depois de ter marchado durante toda a noite desde Gilgal. **10** Jeová lançou-os em confusão[c] diante de Israel, e Israel causou-lhes uma grande matança em Gibeão, perseguindo-os na subida de Bete-Horom e matando-os por todo o caminho até Azeca e Maquedá. **11** Enquanto fugiam de Israel e estavam na descida de Bete-Horom, Jeová lançou do céu grandes pedras de granizo sobre eles, até Azeca, e eles morreram. De facto, morreram mais pessoas por causa do granizo do que pela espada dos israelitas.

12 No dia em que Jeová derrotou os amorreus diante dos olhos dos israelitas, Josué disse a Jeová diante de Israel:

"Sol, fica parado[d] sobre Gibeão,[e]
E lua, sobre o vale* de Aijalom!"

13 Assim, o sol ficou parado e a lua não se moveu até que a nação se pôde vingar dos seus inimigos. Não está isto escrito no livro de Jasar?[f] O sol ficou parado no meio do céu e não teve pressa em se pôr durante quase um dia inteiro. **14** Nunca houve um dia igual àquele, nem antes nem depois, quando Jeová escutou a voz de um homem,[g] pois Jeová estava a lutar por Israel.[h]

15 Depois disso, Josué voltou com todo o Israel ao acampamento em Gilgal.[i]

16 Entretanto, os cinco reis fugiram e esconderam-se na caverna de Maquedá.[j] **17** Então, foi dito a Josué: "Os cinco reis foram encontrados escondidos na caverna de Maquedá."[k]

10:1 *Ou: "devotado à destruição". Veja o Glossário. **10:6** *Lit.: "Não deixes a tua mão abaixar-se dos".

10:12 *Ou: "a planície".

CAP. 9

a Jos 9:21

b 1Rs 8:29
2Cr 6:6

c 1Cr 9:2
Esd 7:24
Esd 8:17
Ne 3:26
Ne 7:60

CAP. 10

d Jos 8:24, 29

e Jos 6:2, 21

f Jos 9:9, 15
Jos 11:19

g De 2:25
De 11:25
Jos 2:10, 11
Jos 5:1

h Jos 8:25

i Gén 23:2
Núm 13:22

j Jos 12:7,
10-12

k Jos 9:9, 15
Jos 11:19

l Gén 15:16

m Jos 5:10

n Jos 9:25, 27

o Jos 8:3

p De 3:2
De 20:1

2.ª coluna

a De 7:24
Jos 11:6

b Jos 1:3-5

c Sal 44:3

d 2Rs 20:10
Sal 135:6
Is 38:8

e Is 28:21

f 2Sa 1:17, 18

g De 9:18, 19
1Rs 17:22
Tg 5:16

h De 1:30
Jos 23:3

i Jos 5:10
Jos 9:6

j Jos 10:10

k Jos 10:28

18 Portanto, Josué disse: "Rolem grandes pedras até à entrada da caverna e coloquem homens ali para os vigiar. **19** Mas os que restarem de vocês não devem parar. Persigam os vossos inimigos e golpeiem-nos pela retaguarda.[a] Não os deixem entrar nas suas cidades, pois Jeová, vosso Deus, entregou-os nas vossas mãos."

20 Josué e os israelitas causaram-lhes uma grande matança, a ponto de os eliminar, com exceção de alguns sobreviventes que escaparam e entraram nas cidades fortificadas. **21** Então, todo o povo retornou são e salvo a Josué, ao acampamento em Maquedá. E ninguém ousou dizer uma palavra* contra os israelitas. **22** Depois, Josué disse: "Abram a entrada da caverna e tragam-me para fora os cinco reis." **23** Assim, tiraram estes cinco reis da caverna: o rei de Jerusalém, o rei de Hébron, o rei de Jarmute, o rei de Laquis e o rei de Eglom.[b] **24** Quando levaram estes reis até Josué, ele convocou todos os homens de Israel e disse aos comandantes dos homens de guerra que tinham ido com ele: "Aproximem-se. Coloquem os pés sobre a nuca destes reis." Então, eles aproximaram-se e colocaram os pés sobre a nuca deles.[c] **25** Em seguida, Josué disse-lhes: "Não tenham medo nem fiquem apavorados.[d] Sejam corajosos e fortes, pois é isto o que Jeová fará a todos os vossos inimigos, contra quem lutarem."[e]

26 Depois, Josué golpeou-os e matou-os, e pendurou-os em cinco madeiros;* e eles ficaram pendurados nos madeiros até ao fim da tarde. **27** Ao pôr do sol, Josué ordenou que fossem retirados dos madeiros[a] e lançados na caverna em que se tinham escondido. Depois, foram colocadas grandes pedras à entrada da caverna que permanecem lá até ao dia de hoje.

28 Naquele dia, Josué tomou Maquedá[b] e golpeou-a com a espada, entregando à destruição* o seu rei e todos os# que lá havia, sem deixar nenhum sobrevivente.[c] Ele fez ao rei de Maquedá[d] o mesmo que tinha feito ao rei de Jericó.

29 Então, Josué foi com todo o Israel de Maquedá até Libna, e lutou contra Libna.[e] **30** Jeová também entregou aquela cidade e o seu rei[f] nas mãos de Israel, e eles golpearam com a espada tanto a ela como a todos os# que lá havia, sem deixar nenhum sobrevivente. Assim, fizeram com o seu rei o mesmo que tinham feito com o rei de Jericó.[g]

31 A seguir, Josué foi com todo o Israel de Libna até Laquis,[h] e ali acampou e lutou contra ela. **32** Jeová entregou Laquis nas mãos de Israel, e eles tomaram-na no segundo dia. Golpearam com a espada tanto a ela como a todos os#[i] que lá havia, assim como tinham feito a Libna.

33 Horão, rei de Gezer,[j] subiu então para ajudar Laquis, mas Josué golpeou-o a ele e ao seu povo até não restar nenhum sobrevivente.

34 Então, Josué foi com todo o Israel de Laquis até Eglom,[k] e ali acampou e lutou contra ela. **35** Tomaram-na naquele dia e golpearam-na com a espada. Naquele dia, entregaram à destruição todos os# que lá havia, assim como tinham feito a Laquis.[l]

CAP. 10

a De 28:7

b Jos 10:3-5 Jos 12:7, 10-12

c Êx 23:27

d De 31:6 Jos 1:9

e De 3:21 De 7:18, 19

2.ª coluna

a De 21:22, 23 Jos 8:29

b Jos 10:10 Jos 15:20, 41

c De 20:16

d Jos 12:7, 16

e Jos 15:20, 42 Jos 21:13

f Jos 12:7, 15

g Jos 6:2, 21

h Jos 10:3, 4 Jos 12:7, 11 Jos 15:20, 39

i De 20:16

j Jos 12:7, 12 Jos 16:10 Jos 21:20, 21 1Rs 9:16

k Jos 10:3, 4 Jos 12:7, 12 Jos 15:20, 39

l De 20:16 Jos 10:32

10:21 *Lit.: "afiou a sua língua". **10:26** *Ou: "árvores".

10:28 *Ou: "devotando à destruição". Veja o Glossário. **10:28, 30, 32, 35** #Ou: "toda a alma".

36 Depois, Josué foi com todo o Israel de Eglom até Hébron[a] e lutou contra ela. **37** Tomaram-na e golpearam-na com a espada, tanto ao seu rei como aos seus povoados e a todos os* que nela havia, sem deixar nenhum sobrevivente. Assim como tinha feito a Eglom, assim ele entregou à destruição,# tanto a ela como a todos os* que lá havia.

38 Por fim, Josué foi com todo o Israel até Debir,[b] e lutou contra ela. **39** Tomou tanto a ela como ao seu rei e a todos os seus povoados, e golpearam-nos com a espada, entregando à destruição todos os* que lá havia,[c] sem deixar nenhum sobrevivente.[d] Ele fez a Debir e ao seu rei assim como tinha feito a Hébron, e a Libna e ao seu rei.

40 Josué conquistou toda a terra — a região montanhosa, o Neguebe, a Sefelá[e] e as encostas — e todos os seus reis, sem deixar nenhum sobrevivente. Ele entregou à destruição tudo o que respirava,[f] assim como Jeová, o Deus de Israel, tinha ordenado.[g] **41** Josué conquistou-os desde Cades-Barneia[h] até Gaza,[i] e toda a terra de Gósen,[j] e até Gibeão.[k] **42** Josué capturou todos estes reis e a sua terra numa só campanha militar, porque era Jeová, o Deus de Israel, quem estava a lutar por Israel.[l] **43** Então, Josué voltou com todo o Israel para o acampamento em Gilgal.[m]

11 Assim que Jabim, rei de Hazor, ouviu dizer isso, enviou mensageiros a Jobabe, rei de Madom,[n] ao rei de Sinrom, ao rei de Acsafe,[o] **2** aos reis da região montanhosa do norte, aos das planícies* a sul de Quinerete, aos da Sefelá, aos das encostas de Dor[a] a oeste, **3** aos cananeus[b] a leste e a oeste, aos amorreus,[c] aos hititas, aos perizeus, aos jebuseus na região montanhosa, e aos heveus[d] no sopé do Hermom,[e] na terra de Mispá. **4** Portanto, todos estes reis saíram com os seus exércitos, uma enorme multidão tão numerosa como os grãos de areia à beira-mar, com muitíssimos cavalos e carros de guerra. **5** Todos estes reis concordaram em reunir-se e foram acampar juntos, perto das águas de Merom, para lutar contra Israel.

6 Perante isto, Jeová disse a Josué: "Não tenhas medo por causa deles,[f] pois amanhã, por volta desta hora, entregarei todos eles, mortos, a Israel. Corta os tendões dos seus cavalos[g] e queima os seus carros no fogo." **7** Josué e todos os homens de guerra fizeram então um ataque-surpresa contra eles junto às águas de Merom. **8** Jeová entregou-os nas mãos de Israel,[h] e eles derrotaram-nos e perseguiram-nos até Sídon, a Grande,[i] e Misrefote-Maim,[j] e o vale de Mispa, a leste, e eles mataram-nos sem deixar nenhum sobrevivente.[k] **9** E Josué fez-lhes assim como Jeová lhe tinha dito: cortou os tendões dos seus cavalos e queimou os seus carros no fogo.[l]

10 Josué voltou então e tomou Hazor, e matou o seu rei com a espada,[m] visto que anteriormente Hazor tinha sido a cidade principal de todos esses reinos. **11** Eles mataram com a espada todos os* que lá havia, entregando-os à destruição.#[n] Não sobrou nada que respirasse.[o] En-

CAP. 10

a Gén 13:18 Gén 23:19 Núm 13:22 Jos 10:3, 4 Jos 15:13 Jos 21:13

b Jos 12:7, 13 Jos 15:15

c De 7:2

d Jos 11:14

e Jos 9:1, 2 Jz 1:9

f Le 27:29 De 20:16 Jos 11:14

g De 7:2 De 9:5

h Núm 34:2, 4 De 9:23

i De 2:23

j Jos 15:20, 51

k Jos 11:16, 19

l Êx 14:14 De 1:30

m Jos 4:19

CAP. 11

n Jos 12:7, 19

o Jos 12:7, 20

2.ª coluna

a Jos 17:11 Jz 1:27

b Núm 13:29

c Gén 15:16

d De 7:1 De 20:17

e De 4:48

f Jos 10:8

g De 17:16 Pr 21:31

h Jos 21:44

i Gén 10:19 Jos 19:28, 31

j Jos 13:1, 6

k De 20:16

l Jos 11:6

m Jos 12:7, 19

n Le 27:29

o De 20:16 Jos 11:14

10:37, 39; 11:11 *Ou: "toda a alma". **10:37** #Ou: "devotou à destruição". Veja o Glossário. **11:2** *Ou: "do Arabá".

11:11 #Ou: "devotando-os à destruição". Veja o Glossário.

tão, ele queimou Hazor com fogo. **12** Josué tomou todas as cidades desses reis e derrotou todos os seus reis, golpeando-os com a espada.[a] Ele entregou-os à destruição,*[b] assim como Moisés, o servo de Jeová, tinha ordenado. **13** Contudo, Israel não queimou nenhuma das cidades que ficavam sobre montes, com exceção de Hazor, que foi a única que Josué queimou. **14** Os israelitas saquearam para si todo o despojo e os animais dessas cidades,[c] mas golpearam com a espada todos os humanos até exterminarem cada um deles.[d] Não deixaram sobrar ninguém que respirasse.[e] **15** Assim como Jeová tinha ordenado a Moisés, seu servo, assim Moisés ordenou a Josué,[f] e Josué assim o fez. Ele não deixou de cumprir nada de tudo o que Jeová tinha ordenado a Moisés.[g]

16 Josué conquistou toda esta terra, a região montanhosa, todo o Neguebe,[h] toda a terra de Gósen, a Sefelá,[i] o Arabá[j] e a região montanhosa de Israel com a sua Sefelá,* **17** desde o monte Halaque, que se eleva em direção a Seir, até Baal-Gade,[k] no vale do Líbano, no sopé do monte Hermom;[l] ele capturou todos os seus reis, derrotou-os e matou-os. **18** Josué guerreou contra todos estes reis durante muito tempo. **19** Não houve nenhuma cidade que fizesse paz com os israelitas, exceto os heveus que moravam em Gibeão.[m] Eles conquistaram todas as outras através de guerra.[n] **20** Foi Jeová quem permitiu que os seus corações ficassem obstinados[o] para guerrearem contra Israel, a fim de que ele os entregasse à destruição* sem ter compaixão.[a] Eles deveriam ser exterminados, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.[b]

21 Naquela altura, Josué eliminou os anaquins[c] da região montanhosa, de Hébron, de Debir e de Anabe, bem como de toda a região montanhosa de Judá e de toda a região montanhosa de Israel. Josué entregou-os à destruição,* tanto a eles como às suas cidades.[d] **22** Não sobrou nenhum anaquim na terra dos israelitas. Só ficaram alguns[e] em Gaza,[f] em Gate[g] e em Asdode.[h] **23** Assim, Josué assumiu o controlo de toda a terra, conforme Jeová tinha prometido a Moisés.[i] Então, Josué deu-a como herança a Israel, para a repartir entre as suas tribos, conforme a porção devida a cada tribo.[j] E a terra teve descanso da guerra.[k]

12 Estes são os reis da terra que os israelitas derrotaram e de quem tomaram as terras no lado leste do Jordão, desde o vale do Arnom*[l] até ao monte Hermom,[m] e todo o lado leste do Arabá:[n] **2** Síon,[o] rei dos amorreus, que morava em Hésbon e reinava desde Aroer,[p] que ficava à beira do vale do Arnom,*[q] desde o meio do vale, e sobre metade de Gileade, até ao vale# do Jaboque, o limite do território dos amonitas. **3** Ele também reinava sobre o Arabá, até ao lado leste do mar de Quinerete*[r] e até ao lado leste do mar do Arabá, o mar Salgado,# em direção a Bete-Jesimote, e para o sul, no sopé das encostas do Pisga.[s]

CAP. 11
a De 9:5
b De 7:2, 16
c Jos 8:2, 27
d De 7:2
e De 20:16
f De 3:28 De 7:1 De 31:7
g De 4:2, 5
h Núm 13:17 De 1:7
i Jos 10:40, 41
j Jos 12:7, 8
k Jos 13:1, 5
l De 4:48 Jos 13:8, 11
m Jos 9:7, 15
n De 20:17
o De 2:30

2.ª coluna
a Êx 34:12 De 7:2
b De 20:16
c Núm 13:22 De 1:28 Jos 15:13, 14
d Le 27:29 Jos 11:12 Jos 24:11
e Êx 23:28-30
f Jz 1:18
g 1Sa 17:4
h 2Cr 26:1, 6
i Êx 23:27 De 11:23
j Núm 26:53, 54 Jos 14:1
k Jos 14:15 Jos 21:44 Jos 23:1

CAP. 12
l De 2:24
m De 3:8
n De 4:47-49
o Núm 21:23, 24
p De 3:12
q Núm 21:13
r Jo 6:1
s De 3:27

11:12, 21 *Ou: "devotou-os à destruição". Veja o Glossário. **11:16** *Ou: "os seus contrafortes".

11:20 *Ou: "devotasse à destruição". Veja o Glossário. **12:1, 2** *Ou: "uádi Arnom". **12:2** #Ou: "uádi". **12:3** *Isto é, o lago de Genesaré, ou mar da Galileia. #Isto é, o mar Morto.

4 Também tomaram posse do território de Ogue,[a] rei de Basã, um dos últimos refains,[b] que morava em Astarote e em Edrei, **5** e que reinava no monte Hermom, em Salcá e em todo o Basã,[c] até ao limite do território dos gesuritas e dos maacatitas,[d] bem como em metade de Gileade, até ao território de Síon, rei de Hésbon.[e]

6 Moisés, o servo de Jeová, e os israelitas derrotaram-nos;[f] depois, Moisés, o servo de Jeová, deu a terra deles como propriedade aos rubenitas, aos gaditas e à meia tribo de Manassés.[g]

7 Estes são os reis da terra que Josué e os israelitas derrotaram no lado oeste do Jordão, desde Baal-Gade,[h] no vale do Líbano,[i] até ao monte Halaque,[j] que se eleva em direção a Seir,[k] cuja terra Josué deu depois como propriedade às tribos de Israel, repartindo-a entre elas,[l] **8** na região montanhosa, na Sefelá, no Arabá, nas encostas, no deserto e no Neguebe,[m] — a terra dos hititas, dos amorreus,[n] dos cananeus, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus.[o]

9 Foram eles: o rei de Jericó,[p] um; o rei de Ai,[q] que estava ao lado de Betel, um;
10 o rei de Jerusalém, um; o rei de Hébron,[r] um;
11 o rei de Jarmute, um; o rei de Laquis, um;
12 o rei de Eglom, um; o rei de Gezer,[s] um;
13 o rei de Debir,[t] um; o rei de Geder, um;
14 o rei de Hormá, um; o rei de Arade, um;
15 o rei de Libna,[u] um; o rei de Adulão, um;
16 o rei de Maquedá,[v] um; o rei de Betel,[w] um;
17 o rei de Tapua, um; o rei de Héfer, um;
18 o rei de Afeque, um; o rei de Lassarom, um;
19 o rei de Madom, um; o rei de Hazor,[a] um;
20 o rei de Sinrom-Merom, um; o rei de Acsafe, um;
21 o rei de Taanaque, um; o rei de Megido, um;
22 o rei de Quedes, um; o rei de Jocneão,[b] no Carmelo, um;
23 o rei de Dor, nas encostas de Dor,[c] um; o rei de Goim, em Gilgal, um;
24 o rei de Tirza, um; 31 reis ao todo.

13 Josué envelheceu e já era de idade muito avançada.[d] Assim, Jeová disse-lhe: "Envelheceste e já és de idade muito avançada, mas ainda falta tomar posse de* grande parte da terra. **2** Esta é a terra que falta:[e] todas as regiões dos filisteus e todas as dos gesuritas[f] **3** (desde o braço do Nilo* que fica a leste do# Egito até à fronteira de Ecrom, a norte, que era considerado território cananeu),[g] incluindo as regiões dos cinco governantes dos filisteus,[h] isto é, dos gazitas, dos asdoditas,[i] dos ascalonitas,[j] dos geteus[k] e dos ecronitas;[l] a região dos avins,[m] **4** a sul; toda a terra dos cananeus; Meara, que pertence aos sidónios,[n] até Afeque, até à fronteira dos amorreus; **5** a terra dos gebalitas[o] e todo o leste do Líbano, desde Baal-Gade, no sopé do monte Hermom, até Lebo-Hamate;*[p] **6** todos os habitantes da região montanhosa, desde o Líbano[q] até Misrefote-Maim;[r] e todos os sidónios.[s] Eu vou expulsá-los* de diante dos israelitas.[t] Só tens de a repartir a

CAP. 12
a Núm 21:33-35
b De 3:11
c De 29:7
d Jos 13:13
e Núm 21:26
f Núm 21:23, 24 Núm 21:33-35
g Núm 32:33 De 3:12, 13
h Jos 13:1, 5
i Jos 1:4
j Jos 11:16, 17
k De 2:12
l Jos 11:23
m Jos 10:40 Jos 11:16
n Gén 15:16
o Êx 3:8 Êx 23:23 De 7:1
p Jos 6:2
q Jos 8:29
r Jos 10:23, 26
s Jos 10:33
t Jos 10:38
u Jos 10:29
v Jos 10:28
w Jz 1:22

2.ª coluna
a Jos 11:1, 10
b Jos 21:34
c Jos 11:1, 2

CAP. 13
d Jos 23:1 Jos 24:29
e Êx 23:29, 30
f 1Sa 27:8
g Gén 10:19
h Jz 3:1, 3 1Sa 6:4
i Jos 15:20, 46
j Jz 14:19
k 2Sa 21:19
l 1Sa 5:10
m De 2:23
n Jz 1:31
o 1Rs 5:18
p Núm 34:2, 8
q De 3:25
r Jos 11:8
s Jz 3:1-3
t Êx 23:30

13:1 *Ou: "ser conquistada". **13:3** *Ou: "desde Sior". #Lit.: "em frente ao". **13:5** *Ou: "à entrada de Hamate". **13:6** *Ou: "desapossá-los".

Israel como herança, assim como te ordenei.[a] **7** Portanto, reparte esta terra como herança entre as nove tribos e a meia tribo de Manassés."[b]

8 Com a outra meia tribo, os rubenitas e os gaditas receberam a herança que Moisés lhes tinha dado do lado leste do Jordão, assim como Moisés, o servo de Jeová, lhes tinha dado:[c] **9** desde Aroer,[d] que fica à beira do vale do Arnom,*[e] e a cidade que fica no meio do vale, e todo o planalto# de Medeba até Díbon; **10** e todas as cidades de Síon, rei dos amorreus, que reinou em Hésbon, até à fronteira dos amonitas;[f] **11** também Gileade e o território dos gesuritas e dos maacatitas;[g] e todo o monte Hermom, e todo o Basã[h] até Salcá,[i] **12** isto é, todo o reino de Ogue em Basã, que reinou em Astarote e em Edrei. (Ele era um dos últimos refains.)[j] Moisés derrotou-os e expulsou-os.*[k] **13** Mas os israelitas não expulsaram*[l] os gesuritas e os maacatitas, pois Gesur e Maacá moram no meio de Israel até ao dia de hoje.

14 Ele só não deu uma herança à tribo dos levitas.[m] As ofertas feitas por fogo a Jeová, o Deus de Israel, são a sua herança,[n] assim como lhes prometeu.[o]

15 E Moisés deu uma herança à tribo dos rubenitas, segundo as suas famílias, **16** e o território deles estendia-se a partir de Aroer, que fica à beira do vale do Arnom,* e a partir da cidade que fica no meio do vale, e incluía todo o planalto junto a Medeba; **17** Hésbon e todas as suas cidades[p] que ficam no planalto, Díbon, Bamote-Baal, Bete-Baal-Meom,[q] **18** Jaaz,[r] Quedemote,[s] Mefaate,[t] **19** Quiriataim, Sibma,[a] Zerete-Saar, no monte do vale,* **20** Bete-Peor, as encostas do Pisga,[b] Bete-Jesimote,[c] **21** todas as cidades do planalto e todo o reino de Síon, rei dos amorreus, que reinou em Hésbon.[d] Moisés derrotou-o, tanto a ele[e] como aos maiorais midianitas — Evi, Requém, Zur, Hur e Reba[f] — vassalos* de Síon que moravam naquela terra. **22** Entre aqueles que os israelitas mataram com a espada estava Balaão,[g] o adivinho,[h] filho de Beor. **23** O limite do território dos rubenitas era o Jordão; este território, com as suas cidades e os seus povoados, foi a herança dos rubenitas, segundo as suas famílias.

24 Além disso, Moisés deu uma herança à tribo de Gade, aos gaditas, segundo as suas famílias. **25** O seu território incluía Jazer,[i] todas as cidades de Gileade e metade da terra dos amonitas[j] até Aroer, que fica em frente de Rabá;[k] **26** e ia desde Hésbon[l] até Ramate-Mispa e Betonim, e desde Maanaim[m] até à fronteira de Debir. **27** No vale,* incluía Bete-Harã, Bete-Ninra,[n] Sucote[o] e Zafom, o restante do reino de Síon, rei de Hésbon,[p] com o Jordão como fronteira a partir da extremidade sul do mar de Quinerete,# do lado leste do Jordão.[q] **28** Esta foi a herança dos gaditas, segundo as suas famílias, com as suas cidades e os seus povoados.

29 Além disso, Moisés deu uma herança à meia tribo de Manassés, à metade da tribo de Manassés, segundo as suas famílias.[r] **30** E o seu território começava em Maanaim[s] e incluía todo o Basã, isto é, todo o reino de

13:9, 16 *Ou: "uádi Arnom". **13:9** #Ou: "toda a achada". **13:12** *Ou: "desapossou-os". **13:13** *Ou: "desapossaram".

13:19 *Ou: "da planície". **13:21** *Isto é, reis que estavam sujeitos a Síon. **13:27** *Ou: "Na planície". #Isto é, o lago de Genesaré, ou o mar da Galileia.

CAP. 13

a Núm 34:17; Jos 14:1
b Núm 33:54
c Núm 32:33; Jos 22:4
d De 3:12
e Núm 21:13
f Núm 21:23, 24
g De 3:14
h Jos 17:1
i 1Cr 5:11
j De 3:11
k Núm 21:23, 24; Núm 21:33-35
l Núm 33:55; Jos 23:12, 13
m Núm 18:20; De 10:9; De 12:12
n Le 7:33-35; De 18:1
o Núm 18:24
p Núm 21:25, 26
q Núm 32:37, 38
r Núm 21:23
s De 2:26
t Jos 21:8, 37

2.ª coluna

a Núm 32:37, 38
b De 3:16, 17
c Núm 33:48, 49
d Núm 21:25
e De 2:30
f Núm 31:7, 8
g Núm 22:5; 2Pe 2:15
h Núm 22:7
i Núm 32:34, 35
j Jos 12:2; Jz 11:13
k 2Sa 11:1
l Núm 21:26
m Gén 32:2; Jos 21:8, 38
n Núm 32:34, 36
o Gén 33:17
p Núm 21:26
q Núm 34:2, 11; De 3:16, 17; Jo 6:1
r De 3:13
s 1Cr 6:77, 80

Ogue, rei de Basã, e todas as aldeias de tendas de Jair[a] que estão em Basã, 60 cidades. **31** E metade de Gileade, e Astarote e Edrei,[b] as cidades do reino de Ogue em Basã, ficaram para os filhos de Maquir,[c] filho de Manassés, isto é, para a metade dos filhos de Maquir, segundo as suas famílias.

32 Estas foram as heranças que Moisés lhes deu nas planícies desérticas de Moabe, no outro lado do Jordão, a leste de Jericó.[d]

33 Mas Moisés não deu uma herança à tribo dos levitas.[e] Jeová, o Deus de Israel, é a sua herança, assim como lhes prometeu.[f]

14 Foi isto o que os israelitas receberam como herança na terra de Canaã, que lhes foi dado como herança por Eleazar, o sacerdote, Josué, filho de Num, e os cabeças das casas paternas das tribos de Israel.[g] **2** A herança das nove tribos e meia foi dada por sortes,[h] assim como Jeová tinha ordenado por meio de Moisés.[i] **3** Moisés tinha dado a herança às outras duas tribos e meia no outro lado* do Jordão,[j] e aos levitas não deu herança entre eles.[k] **4** Os descendentes de José foram contados como duas tribos,[l] Manassés e Efraim;[m] os levitas não receberam nenhuma porção da terra, a não ser cidades[n] com as suas pastagens, para eles morarem e para os seus animais e para os seus bens.[o] **5** Desta forma os israelitas repartiram a terra, assim como Jeová tinha ordenado a Moisés.

6 Então, os homens de Judá aproximaram-se de Josué em Gilgal,[p] e Caleb,[q] filho de Jefuné, o quenizeu, disse-lhe: "Tu bem sabes o que Jeová disse[r] a respeito de mim e de ti, a Moisés, o homem do verdadeiro Deus,[a] em Cades-Barneia.[b] **7** Eu tinha 40 anos de idade quando Moisés, o servo de Jeová, me enviou de Cades-Barneia para espiar a terra,[c] e voltei com um relatório franco e honesto.*[d] **8** Embora os meus irmãos que foram comigo tenham desanimado o povo,* eu segui a Jeová, meu Deus, de todo o coração.#[e] **9** Moisés jurou naquele dia: 'A terra em que os teus pés pisaram vai tornar-se uma herança permanente para ti e para os teus filhos, pois seguiste a Jeová, meu Deus, de todo o coração.'[f] **10** Assim como prometeu,[g] Jeová preservou-me vivo[h] durante estes 45 anos desde que Jeová fez esta promessa a Moisés, quando Israel andava no deserto;[i] hoje ainda estou aqui, com 85 anos de idade. **11** E hoje sou tão forte como no dia em que Moisés me enviou. Tenho agora a mesma força que tinha naquela altura, tanto para a guerra como para outras atividades. **12** Portanto, dá-me esta região montanhosa, que Jeová prometeu naquele dia. Embora naquele dia tenhas ouvido dizer que havia ali os anaquins[j] com grandes cidades fortificadas,[k] certamente* Jeová estará comigo[l] e eu vou expulsá-los,# assim como Jeová prometeu."[m]

13 Então, Josué abençoou-o e deu Hébron como herança a Caleb, filho de Jefuné.[n] **14** É por isso que Hébron pertence a Caleb, filho de Jefuné, o quenizeu, como herança até ao dia de hoje, porque ele seguiu a Jeová, o Deus de Israel, de todo o coração.[o] **15** Anteriormente,

14:3 *Isto é, no lado leste.

CAP. 13

a Núm 32:40, 41 De 3:14
b Núm 21:33
c Núm 32:39
d Núm 32:33
e De 10:9 Jos 18:7
f Núm 18:24 Núm 26:62, 63 De 18:1

CAP. 14

g Núm 34:17 Jos 19:51
h Núm 26:55 Núm 33:54 Pr 16:33 At 13:19
i Núm 34:13
j Núm 32:29
k De 10:9 Jos 13:14
l Gén 48:5 1Cr 5:2
m Gén 48:19, 20
n Núm 35:7 Jos 21:1, 2
o Núm 35:2, 5
p Jos 4:19 Jos 10:43
q Núm 32:11, 12
r De 1:35, 36

2.ª coluna

a Núm 12:7, 8
b Núm 13:26
c Núm 13:2, 6
d Núm 13:30 Núm 14:6, 7
e Núm 14:24 Núm 32:11, 12
f De 1:36
g Jos 21:45
h Núm 14:29, 30
i Núm 14:33
j Núm 13:33
k Núm 13:22, 28
l Núm 14:8 Ro 8:31
m Jos 15:14 Jz 1:20
n Jos 10:36, 37 Jos 15:13 Jos 21:11, 12 1Cr 6:55, 56
o Núm 14:24 De 1:35, 36 Jos 14:8

14:7 *Ou: "com uma palavra assim como estava no meu coração". **14:8** *Lit.: "tenham feito o coração do povo derreter-se". #Lit.: "plenamente; completamente". **14:12** *Ou: "provavelmente". #Ou: "desapossá-los".

o nome de Hébron era Quiriate-
-Arba[a] (Arba era o homem mais importante dos anaquins). E a terra teve descanso da guerra.[b]

15 A parte que coube*[c] à tribo de Judá, para as suas famílias, estendia-se até ao limite do território de Edom,[d] o deserto de Zim e a extremidade sul do Neguebe. **2** O seu limite sul começava na extremidade do mar Salgado,*[e] a partir da baía que é voltada para o sul. **3** Estendia-se para o sul, para a subida de Acrabim,[f] passava por Zim e então subia do sul para Cades-
-Barneia.[g] Depois passava por Esrom, subia até Adar e virava para Carca. **4** A seguir, passava para Azmom[h] e estendia-se até à torrente* do Egito,[i] e o limite terminava no mar.# Esse era o seu limite sul.

5 O limite leste era o mar Salgado* até à foz do Jordão. O limite norte começava na baía do mar, na foz do Jordão.[j] **6** O limite subia até Bete-Hogla[k] e passava a norte de Bete-Arabá,[l] e o limite subia até à pedra de Boã,[m] filho de Rúben. **7** O limite subia até Debir, no vale* de Acor,[n] e virava para o norte em direção a Gilgal,[o] que fica em frente à subida de Adumim, a sul do vale,# e o limite passava para as águas de En-Semes[p] e terminava em En-Rogel.[q] **8** O limite subia até ao vale do Filho de Hinom,[r] até à encosta sul dos jebuseus,[s] isto é, Jerusalém,[t] e o limite subia para o cume do monte que fica a oeste, em frente ao vale de Hinom, na extremidade norte do vale* de Refaim. **9** E o limite estendia-se desde o cume do monte até à fonte das águas de Neftoa,[a] e continuava até às cidades do monte Efrom; e o limite estendia-se até Baalá, isto é, Quiriate-Jearim.[b] **10** De Baalá, o limite virava em direção a oeste até ao monte Seir, e passava pela encosta norte do monte Jearim, isto é, Quesalom, e descia até Bete-Semes[c] e passava para Timná.[d] **11** E o limite seguia para a encosta norte de Ecrom,[e] estendia-se até Siquerom, passava para o monte Baalá e continuava até Jabneel, terminando no mar.

12 O limite oeste era o litoral do Grande Mar.*[f] Estes eram todos os limites do território dos descendentes de Judá, segundo as suas famílias.

13 E a Caleb,[g] filho de Jefuné, Josué deu uma parte entre os descendentes de Judá, segundo a ordem de Jeová a Josué, a saber, Quiriate-Arba, isto é, Hébron.[h] (Arba era o pai de Anaque.) **14** Portanto, Caleb expulsou dali os três filhos de Anaque:[i] Sesai, Aimã e Talmai,[j] descendentes de Anaque. **15** Então, partiu dali e lutou contra os habitantes de Debir.[k] (Anteriormente o nome de Debir era Quiriate-Sefer.) **16** Caleb disse então: "Ao homem que golpear Quiriate-Sefer e a tomar, darei a minha filha Acsa como esposa." **17** E Otniel,[l] filho de Quenaz,[m] irmão de Caleb, tomou a cidade. Portanto, Caleb deu-lhe a sua filha Acsa[n] como esposa. **18** Enquanto ela ia para casa, insistiu com Otniel para que pedisse ao pai dela um campo. Então, ela desceu do jumento,* e Caleb perguntou-lhe:

15:1 *Ou: "dada por sortes". **15:2, 5** *Isto é, o mar Morto. **15:4** *Ou: "ao uádi". Veja o Glossário. #Isto é, o Grande Mar, o Mediterrâneo. **15:7** *Ou: "na planície". #Ou: "uádi". **15:8** *Ou: "da planície".

15:12 *Isto é, o Mediterrâneo. **15:18** *Ou, possivelmente: "ela bateu as mãos enquanto estava montada no jumento".

CAP. 14

a Gén 23:2
b Le 26:6
Jos 11:23

CAP. 15

c Núm 26:55
d Gén 36:19
e Núm 34:2, 3
f Jz 1:36
g Núm 34:4
h Núm 34:2, 5
i 1Rs 8:65
j Núm 34:12
k Jos 18:19, 20
l Jos 18:21, 22
m Jos 18:17, 20
n Jos 7:26
o Jos 5:8, 9
p Jos 18:17, 20
q 1Rs 1:9
r Jos 18:16, 20
2Rs 23:10
Je 7:31
s Jz 1:21
t Jos 18:28
Jz 19:10

2.ª coluna

a Jos 18:15, 20
b Jos 9:16, 17
2Sa 6:2
1Cr 13:6
c Jos 21:8, 16
d Jos 19:43, 48
Jz 14:1, 2
2Cr 28:18
e 1Sa 5:10
1Sa 7:14
2Rs 1:2
f Núm 34:2, 6
De 11:24
g Núm 13:30
De 1:36
h Gén 23:2
Gén 35:27
Jos 20:7
Jos 21:11, 12
i Núm 13:33
Jos 11:21
j Núm 13:22
Jz 1:10, 20
k Jos 10:38, 39
l Jz 3:9-11
m 1Cr 4:13
n 1Cr 2:49

"O que é que queres?"[a] **19** Ela respondeu: "Por favor, dê-me uma bênção, pois o senhor deu-me um pedaço de terra no sul;* dê-me também Gulote-Maim."# Assim, ele deu-lhe Gulote Alta e Gulote Baixa.

20 Esta foi a herança da tribo de Judá, segundo as suas famílias.

21 As cidades na extremidade sul da tribo de Judá em direção ao limite do território de Edom[b] eram as seguintes: Cabzeel, Éder, Jagur, **22** Quiná, Dimona, Adada, **23** Quedes, Hazor, Itnã, **24** Zife, Telém, Bealote, **25** Hazor-Hadata, Queriote-Esrom, isto é, Hazor, **26** Amão, Sema, Moladá,[c] **27** Hazar-Gada, Hesmom, Bete-Pelete,[d] **28** Hazar-Sual, Berseba,[e] Biziotiá, **29** Baalá, Iim, Ezém, **30** Eltolade, Quesil, Hormá,[f] **31** Ziclague,[g] Madmana, Sansana, **32** Lebaote, Silim, Aim e Rimom[h] — 29 cidades ao todo, com os seus povoados.

33 As cidades na Sefelá[i] eram: Estaol, Zorá,[j] Asná, **34** Zanoa, En-Ganim, Tapua, Enã, **35** Jarmute, Adulão,[k] Socó, Azeca,[l] **36** Saraim,[m] Aditaim, Gedera e Gederotaim* — 14 cidades e os seus povoados.

37 Zenã, Hadasa, Migdal-Gade, **38** Dileã, Mispa, Jocteel, **39** Laquis,[n] Boscate, Eglom, **40** Cabom, Laamás, Quitlis, **41** Gederote, Bete-Dagom, Naamá e Maquedá[o] — 16 cidades e os seus povoados.

42 Libna,[p] Eter, Asã,[q] **43** Iftá, Asná, Nezibe, **44** Queila, Aczibe e Maressa — nove cidades e os seus povoados.

45 Ecrom, as suas aldeias dependentes* e os seus povoados. **46** De Ecrom em direção a oeste, tudo o que fica ao lado de Asdode, com os seus povoados.

47 Asdode,[a] as suas aldeias dependentes* e os seus povoados; Gaza,[b] as suas aldeias dependentes e os seus povoados, até à torrente# do Egito, o Grande Mar,[△] e a região vizinha.[c]

48 E na região montanhosa havia Samir, Jatir,[d] Socó, **49** Daná, Quiriate-Sana, isto é, Debir, **50** Anabe, Estemo,[e] Anim, **51** Gósen,[f] Holom e Gilo[g] — 11 cidades e os seus povoados.

52 Arabe, Dumá, Esã, **53** Janim, Bete-Tapua, Afeca, **54** Hunta, Quiriate-Arba, isto é, Hébron,[h] e Zior — nove cidades e os seus povoados.

55 Maom,[i] Carmelo, Zife,[j] Jutá, **56** Jezreel, Jocdeão, Zanoa, **57** Caim, Gibeá e Timná[k] — dez cidades e os seus povoados.

58 Halul, Bete-Zur, Gedor, **59** Maarate, Bete-Anote e Eltecom — seis cidades e os seus povoados.

60 Quiriate-Baal, isto é, Quiriate-Jearim,[l] e Rabá — duas cidades e os seus povoados.

61 No deserto havia Bete-Arabá,[m] Midim, Secacá, **62** Nibsã, a Cidade do Sal, e En-Gedi[n] — seis cidades e os seus povoados.

63 Quanto aos jebuseus[o] que moravam em Jerusalém,[p] os homens de Judá não os conseguiram expulsar,[q] por isso os jebuseus continuam a morar com o povo de Judá em Jerusalém até ao dia de hoje.

16 E a terra que coube por sortes*[r] aos descendentes de José[s] ia desde o Jordão, perto de Jericó, até às águas a leste de Jericó, e estendia-se pelo deserto que sobe de Jericó e ia

CAP. 15

a Jz 1:14, 15
b Núm 34:2, 3 De 2:5
c Jos 19:1, 2
d Ne 11:25, 26
e Gén 21:31 Jos 19:1-3
f Núm 14:44, 45 Jos 19:1, 4 Jz 1:17
g Jos 19:1, 5 1Sa 27:5, 6 1Cr 12:1
h Jos 19:1, 7 Ne 11:25, 29
i Jz 1:9
j Jos 19:40, 41 Jz 16:31
k 1Sa 22:1
l 1Sa 17:1
m 1Sa 17:52
n 2Rs 18:14
o Jos 10:28
p Jos 10:29 2Rs 8:22
q Jos 19:1, 7

2.ª coluna

a 1Sa 5:1
b Gén 10:19
c Núm 34:2, 5
d Jos 21:8, 14
e 1Cr 6:57
f Jos 11:16
g 2Sa 15:12
h Jos 14:15
i 1Sa 23:25 1Sa 25:2, 3
j 1Sa 23:14
k Gén 38:12
l Jos 9:16, 17 Jos 18:11, 14 1Sa 7:1
m Jos 18:21, 22
n 1Sa 23:29
o Gén 10:15, 16
p 1Cr 11:4
q Núm 33:55 Jz 1:8, 21 Jz 19:11 2Sa 5:6

CAP. 16

r Núm 26:55 Núm 33:54 Pr 16:33
s Gén 49:22 De 33:13

15:19 *Ou: "no Neguebe". #Que significa "bacias (tigelas) de água". **15:36** *Ou, possivelmente: "Gedera e os seus apriscos". **15:45, 47** *Ou: "ao redor".

15:47 #Ou: "ao uádi". Veja o Glossário. △Isto é, o Mediterrâneo. **16:1** *Ou: "que foi distribuída".

até à região montanhosa de Betel.[a] **2** Estendia-se desde Betel, que pertence a Luz, e continuava até ao limite do território dos arquitas, em Atarote. **3** Então, descia na direção oeste, para o limite do território dos jafletitas, até ao limite de Bete-Horom Baixa[b] e Gezer,[c] e terminava no mar.

4 Assim, Manassés e Efraim, descendentes de José,[d] tomaram posse das suas terras.[e] **5** Este era o limite do território dos descendentes de Efraim, segundo as suas famílias: o limite leste da sua herança ia de Atarote-Adar[f] até Bete-Horom Alta,[g] **6** e o limite estendia-se até ao mar. Micmetate[h] ficava a norte; e o limite virava para o leste, até Taanate-Silo, e seguia na direção leste até Janoa. **7** Então, descia de Janoa para Atarote e Naará, chegava a Jericó[i] e estendia-se até ao Jordão. **8** De Tapua,[j] o limite continuava em direção ao oeste até ao vale* de Caná e terminava no mar.[k] Esta foi a herança da tribo de Efraim, segundo as suas famílias. **9** A herança também incluía todas as cidades e povoados que os descendentes de Efraim tinham no meio da herança dos filhos de Manassés.[l]

10 Eles, porém, não expulsaram os cananeus que moravam em Gezer,[m] e os cananeus continuam a morar no meio de Efraim até ao dia de hoje,[n] sujeitos a trabalhos forçados.[o]

17 Então, a sorte[p] caiu à tribo de Manassés,[q] pois era o primogénito de José.[r] Visto que Maquir,[s] primogénito de Manassés e pai de Gileade, era um homem de guerra, recebeu Gileade e Basã.[t] **2** E a sorte caiu ao restante dos descendentes de Manassés, segundo as suas famílias: os filhos de Abiezer,[a] os filhos de Heleque, os filhos de Asriel, os filhos de Siquém, os filhos de Hefer e os filhos de Semida. Estes eram os descendentes de Manassés, filho de José, os homens segundo as suas famílias.[b] **3** Contudo, Zelofeade,[c] filho de Hefer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, não teve filhos, só filhas; e os nomes das suas filhas eram: Maala, Noa, Hogla, Milca e Tirza. **4** Por isso, elas compareceram perante Eleazar,[d] o sacerdote, Josué, filho de Num, e os maiorais, e disseram: "Foi Jeová quem ordenou a Moisés que nos desse uma herança entre os nossos irmãos."[e] Assim, por ordem de Jeová, ele deu-lhes uma herança entre os irmãos do seu pai.[f]

5 E dez partes couberam a Manassés, além da terra de Gileade e de Basã, que ficava do outro lado* do Jordão,[g] **6** pois as filhas de Manassés receberam uma herança juntamente com os filhos dele. E a terra de Gileade tornou-se propriedade dos outros descendentes de Manassés.

7 E o limite do território de Manassés ia desde Aser até Micmetate,[h] que fica em frente a Siquém,[i] e o limite continuava em direção ao sul,* até à terra onde moravam os habitantes de En-Tapua. **8** A terra de Tapua[j] tornou-se de Manassés, mas a cidade de Tapua, no limite do território de Manassés, pertencia aos descendentes de Efraim. **9** E o limite descia até ao vale* de Caná, até ao sul do vale. Havia cidades de Efraim entre as cidades de Manassés;[k] e o limite do território de Manassés ficava a norte do vale e terminava no

CAP. 16

a Jos 18:11, 13
b Jos 18:11, 13 1Cr 7:24
c 1Cr 7:20, 28
d Gén 48:5
e De 33:13-15 Jos 17:17, 18
f Jos 18:11, 13
g 2Cr 8:1, 5
h Jos 17:7
i Jos 6:20, 26
j Jos 17:8
k Núm 34:2, 6
l Jos 17:9
m Jz 1:29
n Núm 33:52, 55
o Jos 17:13

CAP. 17

p Núm 26:55 Núm 33:54 Pr 16:33
q Gén 41:51 Gén 46:20 Gén 48:17, 18
r De 21:17
s Gén 50:23 Núm 26:29 1Cr 7:14
t De 3:13 Jos 13:31

2.ª coluna

a Jz 6:11
b Núm 26:29-32
c Núm 26:33
d Núm 27:1, 2 Núm 34:17 Jos 14:1
e Núm 27:7, 11
f Núm 36:6, 12
g Jos 13:29
h Jos 16:5, 6
i Jos 20:7 Jos 24:1 1Cr 6:66, 67
j Jos 16:8
k Jos 16:9

16:8; 17:9 *Ou: "uádi".

17:5 *Isto é, do lado leste. **17:7** *Lit.: "ia para a direita".

mar.[a] **10** O território a sul pertencia a Efraim, e o território a norte pertencia a Manassés, e o mar era o seu limite.[b] E o território de Manassés chegava* até Aser, a norte, e até Issacar, a leste.

11 Nos territórios de Issacar e de Aser, Manassés ficou com Bete-Seã e as suas aldeias dependentes,* Ibleão[c] e as suas aldeias dependentes, os habitantes de Dor[d] e as suas aldeias dependentes, os habitantes de En-Dor[e] e as suas aldeias dependentes, os habitantes de Taanaque[f] e as suas aldeias dependentes, e os habitantes de Megido e as suas aldeias dependentes, sendo três delas regiões de colinas.

12 Mas os descendentes de Manassés não conseguiram tomar posse destas cidades, pois os cananeus persistiam em morar nesta região.[g] **13** Quando os israelitas ficaram fortes, sujeitaram os cananeus a trabalhos forçados,[h] mas não os expulsaram* completamente.[i]

14 Os descendentes de José disseram a Josué: "Porque é que nos* deste como herança apenas um lote, uma parte da terra?[j] Somos um povo numeroso, pois Jeová abençoou-nos até agora."[k] **15** Josué respondeu-lhes: "Se são um povo tão numeroso, vão à floresta e limpem uma área para vocês na terra dos perizeus[l] e dos refains,[m] visto que a região montanhosa de Efraim[n] é demasiado apertada para vocês." **16** Então, os descendentes de José disseram: "A região montanhosa não é suficiente para nós, e todos os cananeus que moram na terra do vale# têm carros de guerra[a] com foices de ferro,△ tanto os que moram em Bete-Seã[b] e nas suas aldeias dependentes* como os que moram no vale⊠ de Jezreel."[c] **17** Portanto, Josué disse o seguinte à casa de José, isto é, a Efraim e Manassés: "Vocês são um povo numeroso, e grande é o vosso poder. Não receberão apenas uma parte,[d] **18** mas a região montanhosa também será vossa.[e] Embora seja uma floresta, vocês irão limpá-la, e ela será a extremidade do vosso território. Expulsarão os cananeus, apesar de eles serem fortes e terem carros de guerra com foices de ferro."△[f]

18 Então, toda a assembleia de Israel se reuniu em Silo[g] e armou ali a tenda de reunião,[h] pois a terra já estava subjugada diante deles.[i] **2** Mas ainda havia sete tribos dos israelitas que não tinham recebido a sua herança. **3** Por conseguinte, Josué disse aos israelitas: "Até quando ficarão à espera para irem tomar posse da terra que Jeová, o Deus dos vossos antepassados, vos deu?[j] **4** Escolham três homens de cada tribo para que eu os envie; eles devem ir e percorrer a terra, fazendo um levantamento dela conforme a herança de cada tribo. Depois, eles devem vir ter comigo. **5** Eles devem dividir a terra em sete partes.[k] Judá continuará no seu território a sul,[l] e a casa de José continuará no seu território a norte.[m] **6** Façam o levantamento da terra, dividindo-a em sete partes; depois, tragam-mo, e eu lançarei sortes[n] para vocês, aqui, perante Jeová, nosso Deus. **7** Contudo, os levitas não receberão uma parte da terra no vosso meio,[o] visto que

17:10 *Lit.: "E eles chegavam". **17:11, 16** *Ou: "ao redor". **17:13** *Ou: "desapossaram". **17:14** *Lit.: "me". **17:16** #Ou: "da planície".

17:16, 18 △Lit.: "carros de ferro". **17:16** ⊠Ou: "na planície".

CAP. 17

a Jos 16:8
b Núm 34:2, 6
c 2Rs 9:27
d Jos 12:7, 23
e 1Sa 28:7
f Jos 12:7, 21
g Jz 1:27
h Jos 16:10
Jz 1:30
2Cr 8:8
i Êx 23:33
Núm 33:55
De 20:16, 17
Jos 23:12, 13
Jz 1:28
j Núm 33:54
k Gén 48:19
Núm 26:34, 37
l Êx 33:2
m Gén 15:18-20
n Jos 24:33

2.ª coluna

a De 20:1
Jz 1:19
b Jos 17:11
c Jos 19:17, 18
Jz 6:33
d Jos 17:14
e Núm 33:53
Jos 20:7
Jz 4:5
f De 20:1
De 31:6
Jos 13:6
Pr 21:31

CAP. 18

g Jos 19:51
Jos 22:9
Jz 21:19
h 1Sa 1:3
1Sa 4:3
Sal 78:60
Je 7:12
At 7:44, 45
i Núm 14:8
De 7:22
De 33:29
j Núm 33:53, 55
k Núm 34:13
Jos 19:51
l Jos 15:1
m Jos 16:1, 4
n Núm 26:55
Núm 33:54
Jos 14:2
Pr 16:33
At 13:19
o Núm 18:20
Jos 13:33

a sua herança é o sacerdócio de Jeová;[a] e Gade, Rúben e a meia tribo de Manassés[b] já receberam a sua herança do lado leste do Jordão, que Moisés, o servo de Jeová, lhes deu."

8 Os homens prepararam-se para ir, e Josué ordenou aos que iam fazer o levantamento da terra: "Vão, percorram a terra e façam um levantamento dela; depois, venham ter comigo, e eu lançarei sortes para vocês, aqui, em Silo, perante Jeová."[c] **9** Então, os homens foram e percorreram a terra, fazendo um levantamento dela. Eles dividiram-na em sete partes, segundo as cidades, registando tudo num livro. Depois voltaram a Josué, ao acampamento em Silo. **10** Josué lançou então sortes para eles, em Silo, perante Jeová.[d] Ali, Josué distribuiu a terra pelos israelitas, conforme a porção devida a cada tribo.[e]

11 A sorte saiu à tribo de Benjamim, segundo as suas famílias, e o território que lhes foi designado por sortes ficou entre o povo de Judá[f] e o povo de José.[g] **12** No lado norte, o limite começava no Jordão, e o limite ia até à encosta norte de Jericó,[h] subia pelo monte na direção oeste e estendia-se até ao deserto de Bete-Áven.[i] **13** E o limite continuava dali até Luz, na encosta sul de Luz, isto é, Betel;[j] o limite descia até Atarote-Adar,[k] no monte a sul de Bete-Horom Baixa.[l] **14** E o limite estendia-se do lado oeste e virava para o sul, desde o monte que fica em frente a Bete-Horom, a sul. Terminava em Quiriate-Baal, isto é, Quiriate-Jearim,[m] uma cidade de Judá. Este era o lado oeste.

15 O lado sul começava na extremidade de Quiriate-Jearim e o limite estendia-se para o oeste; seguia até à fonte das águas de Neftoa.[a] **16** O limite descia até à extremidade do monte que fica em frente do vale do Filho de Hinom,[b] no norte do vale* de Refaim,[c] descia até ao vale de Hinom, até à encosta sul dos jebuseus,[d] e descia até En-Rogel.[e] **17** Depois, seguia para o norte e estendia-se até En-Semes, e então até Gelilote, que fica em frente à subida de Adumim,[f] e descia até à pedra[g] de Boã,[h] filho de Rúben. **18** E prosseguia para a encosta norte em frente ao Arabá e descia até ao Arabá. **19** E o limite continuava até à encosta norte de Bete-Hogla,[i] e o limite terminava na baía norte do mar Salgado,*[j] na extremidade sul do Jordão. Este era o limite sul. **20** No lado leste, o Jordão servia de limite. Estes eram todos os limites da herança dos descendentes de Benjamim, segundo as suas famílias.

21 E as cidades da tribo de Benjamim, segundo as suas famílias, eram: Jericó, Bete-Hogla, Emeque-Queziz, **22** Bete-Arabá,[k] Zemaraim, Betel,[l] **23** Avim, Pará, Ofra, **24** Quefar-Amonai, Ofni e Geba[m] — 12 cidades e os seus povoados.

25 Gibeão,[n] Ramá, Beerote, **26** Mispa, Quefira, Moza, **27** Requém, Irpeel, Tarala, **28** Zela,[o] Ha-Elefe, Jebusi, isto é, Jerusalém,[p] Gibeá[q] e Quiriate — 14 cidades e os seus povoados.

Esta foi a herança dos descendentes de Benjamim, segundo as suas famílias.

19 Então, a segunda sorte[r] saiu a Simeão, à tribo de Simeão,[s] segundo as suas famílias. E a sua herança ficava dentro da herança de Judá.[t] **2** A sua herança era: Berseba[u] com

CAP. 18

a De 10:9
De 18:1

b De 3:12, 13

c Jos 19:51
Jz 21:19

d Pr 16:33

e Núm 33:54
At 13:19

f Jos 15:1

g Jos 16:1

h Jos 2:1
Jos 16:1

i Jos 7:2

j Gén 28:18, 19

k Jos 16:5

l Jos 10:11
Jos 21:20, 22

m Jos 15:9

2.ª coluna

a Jos 15:9, 12

b Jos 15:8, 12
Je 7:31
Je 19:2
Mt 5:22

c De 2:11

d Jos 15:63

e Jos 15:7, 12
1Rs 1:9

f Jos 15:7, 12

g De 19:14

h Jos 15:6, 12

i Jos 15:6, 12

j Núm 34:12

k Jos 15:6, 12

l Gén 12:8
1Rs 12:28, 29

m Jos 21:8, 17

n Jos 9:16, 17
1Rs 3:4

o 2Sa 21:14

p Jos 15:8, 12
1Cr 11:4
2Cr 3:1

q 1Sa 10:26

CAP. 19

r Jos 18:6

s Gén 46:10

t Gén 49:5, 7

u Gén 21:31
Gén 26:32, 33
Jos 15:21, 28

18:16 *Ou: "da planície". **18:19** *Isto é, o mar Morto.

Seba, Moladá,[a] **3** Hazar-Sual,[b] Balá, Ezém,[c] **4** Eltolade,[d] Betul, Hormá, **5** Ziclague,[e] Bete-Marcabote, Hazar-Susa, **6** Bete-Lebaote[f] e Saruém — 13 cidades e os seus povoados; **7** Aim, Rimom, Eter e Asã[g] — quatro cidades e os seus povoados; **8** e todos os povoados à volta dessas cidades, até Baalate-Beer, Ramá do sul. Esta foi a herança da tribo de Simeão, segundo as suas famílias. **9** A herança dos descendentes de Simeão foi tirada da parte concedida a Judá, porque a parte de Judá era demasiado grande para eles. Portanto, os descendentes de Simeão receberam uma propriedade dentro da herança deles.[h]

10 A seguir, a terceira sorte[i] saiu aos descendentes de Zebulão,[j] segundo as suas famílias, e o limite da sua herança ia até Saride. **11** O seu limite ia na direção oeste até Mareal, alcançava Dabesete e então chegava até ao vale* que fica em frente de Jocneão. **12** E de Saride ia para o leste, em direção ao nascente, até à fronteira de Quislote-Tabor, seguia para Daberate[k] e então subia até Jafia. **13** Dali continuava para o leste, em direção ao nascente, até Gate-Héfer[l] e Ete-Cazim, e seguia até Rimom, estendendo-se até Neá. **14** E o limite contornava-a a norte, indo até Hanatom, e terminava no vale de Iftá-El, **15** e em Catate, Naalal, Sinrom,[m] Idala e Belém[n] — 12 cidades e os seus povoados. **16** Esta foi a herança dos descendentes de Zebulão, segundo as suas famílias.[o] Estas foram as cidades e os seus povoados.

17 A quarta sorte[p] saiu a Issacar,[q] aos descendentes de Issacar, segundo as suas famílias.

19:11 *Ou: "uádi".

CAP. 19

a Jos 15:21, 26 1Cr 4:28-31
b Jos 15:21, 28
c Jos 15:20, 29
d Jos 15:21, 30
e Jos 15:21, 31 1Sa 27:6
f Jos 15:21, 32
g Jos 15:20, 42 1Cr 4:24, 32 1Cr 6:59, 64
h Jz 1:3
i Jos 18:6
j Gén 49:13
k Jos 21:27, 28
l 2Rs 14:25
m Jos 12:7, 20
n Jz 12:8
o Núm 26:27
p Núm 33:54
q Gén 49:14

2.ª coluna

a Jos 17:16 Jz 6:33 1Rs 21:1
b 1Sa 28:4 1Rs 1:3 2Rs 4:8
c Jos 21:8, 29
d Jz 4:6
e Núm 26:25
f Núm 26:55 Jos 18:6
g Gén 49:20
h Jos 21:8, 31
i 1Rs 18:19
j Gén 10:15 Jz 1:31
k 2Sa 5:11 1Rs 5:1
l Jz 1:31
m Jos 21:8, 31
n Núm 26:47
o Núm 26:55 Jos 18:6
p Jz 4:11

18 E o seu limite ia até Jezreel,[a] Quesulote, Suném,[b] **19** Hafaraim, Síon, Anaarate, **20** Rabite, Quisiom, Ebes, **21** Remete, En-Ganim,[c] En-Hadá e Bete-Pazes. **22** E o limite chegava até Tabor,[d] Saazima e Bete-Semes, e terminava no Jordão — 16 cidades e os seus povoados. **23** Esta foi a herança da tribo de Issacar, segundo as suas famílias,[e] as cidades e os seus povoados.

24 Então, a quinta sorte[f] saiu à tribo de Aser,[g] segundo as suas famílias. **25** E o seu limite era Helcate,[h] Hali, Béten, Acsafe, **26** Alameleque, Amade e Misal. A oeste chegava ao Carmelo[i] e a Sior-Libnate, **27** voltava na direção leste até Bete-Dagom, alcançava Zebulão e o lado norte do vale de Iftá-El, e chegava a Bete-Emeque e a Neiel. Então, estendia-se até Cabul, à esquerda, **28** e até Ebrom, Reobe, Hamom e Caná, e continuava até Sídon, a Grande.[j] **29** E o limite voltava para Ramá e ia até à cidade fortificada de Tiro.[k] Depois, o limite voltava até Hosa e terminava no mar, na região de Aczibe, **30** Umá, Afeque[l] e Reobe[m] — 22 cidades e os seus povoados. **31** Esta foi a herança da tribo de Aser, segundo as suas famílias.[n] Estas foram as cidades e os seus povoados.

32 A sexta sorte[o] saiu aos descendentes de Naftali, aos descendentes de Naftali segundo as suas famílias. **33** O limite do seu território começava em Helefe, na árvore grande em Zaananim,[p] passava por Adami-Nequebe e Jabneel, ia até Lacum e terminava no Jordão. **34** O limite voltava para o oeste até Aznote-Tabor e estendia-se dali para Hucoque, e chegava a Zebulão a sul, a Aser a oeste, e a Judá, no Jordão, a

leste. **35** E as cidades fortificadas eram Zidim, Zer, Hamate,[a] Racate, Quinerete, **36** Adamá, Ramá, Hazor,[b] **37** Quedes,[c] Edrei, En-Hazor, **38** Irom, Migdal-El, Horém, Bete-Anate e Bete-Semes[d] — 19 cidades e os seus povoados. **39** Esta foi a herança da tribo de Naftali, segundo as suas famílias,[e] as cidades e os seus povoados.

40 A sétima sorte[f] saiu à tribo de Dã,[g] segundo as suas famílias. **41** E o limite da sua herança era Zorá,[h] Estaol, Ir-Semes, **42** Saalabim,[i] Aijalom,[j] Itla, **43** Elom, Timná,[k] Ecrom,[l] **44** Eltequé, Gibetom,[m] Baalate, **45** Jeúde, Bene-Beraque, Gate-Rimom,[n] **46** Me-Jarcom e Racom, com a fronteira em frente a Jope.[o] **47** No entanto, o território de Dã era demasiado pequeno para eles.[p] Por isso, foram lutar contra Lesém[q] e tomaram-na, golpeando-a com a espada. Depois, tomaram posse dela e estabeleceram-se lá, e deram a Lesém o nome de Dã, segundo o nome de Dã, seu antepassado.[r] **48** Esta foi a herança da tribo de Dã, segundo as suas famílias. Estas foram as cidades e os seus povoados.

49 Assim, acabaram de repartir a terra como herança segundo os territórios. A seguir, os israelitas deram a Josué, filho de Num, uma herança no meio deles. **50** Por ordem de Jeová, deram-lhe a cidade que ele pediu, Timnate-Sera,[s] na região montanhosa de Efraim; e ele reconstruiu a cidade e estabeleceu-se nela.

51 Estas foram as heranças que Eleazar, o sacerdote, Josué, filho de Num, e os cabeças das casas paternas das tribos de Israel distribuíram[t] por sortes em Silo,[u] perante Jeová, à entrada da tenda de reunião.[v] Assim acabaram de repartir a terra.

CAP. 19

a Jos 21:32
b Jos 11:10
Jz 4:2
1Sa 12:9
c Jos 20:7
d Jz 1:33
e Núm 26:50
f Jos 18:6
g Gén 49:17
h Jos 15:20, 33
Jz 13:2
i Jz 1:35
j Jos 10:12
Jos 21:8, 24
k Jz 14:1
l Jos 15:20, 45
m Jos 21:8, 23
n Jos 21:8, 24
o Jon 1:3
At 9:36
p Núm 26:54
Núm 33:54
q Jz 18:7
r Jz 18:29
s Jos 24:29, 30
t Núm 34:17
Jos 14:1
u Jz 21:19
Je 7:12
v Jos 18:1, 8

2.ª coluna

CAP. 20

a Êx 21:12, 13
Núm 35:14, 15
De 4:41
b Gén 9:6
Êx 21:23
Núm 35:26, 27
c De 19:3
d Pr 31:23
e Núm 35:22-24
De 19:4-6
f Núm 35:12, 24
g Núm 35:25
h Núm 35:28
i Jos 21:32
j Gén 33:18
Jos 21:20, 21
k Jos 14:15
Jos 21:13
l Jos 21:8, 36
1Cr 6:77, 78
m Jos 21:8, 38
1Cr 6:77, 80
n Jos 21:27
1Cr 6:71
o De 4:41-43

20 Jeová disse então a Josué: **2** "Diz aos israelitas: 'Escolham para vocês as cidades de refúgio,[a] a respeito das quais vos falei por meio de Moisés, **3** a fim de que o homicida que matar alguém,* sem querer ou acidentalmente,# fuja para lá. E elas irão servir-vos de refúgio contra o vingador do sangue.[b] **4** Ele deve fugir para uma destas cidades,[c] ficar de pé à entrada do portão da cidade[d] e expor o seu caso diante dos anciãos daquela cidade. Depois, eles devem acolhê-lo na cidade e dar-lhe um local para morar entre eles. **5** Caso o vingador do sangue o persiga, não devem entregar o homicida nas suas mãos, pois ele matou o seu próximo acidentalmente,# sem que o tenha odiado antes.[e] **6** Ele deve morar naquela cidade até comparecer perante a assembleia para ser julgado,[f] e deve permanecer nela até à morte do sumo sacerdote[g] em exercício nesses dias. Então, o homicida poderá voltar para a cidade de onde fugiu; ele poderá entrar na sua cidade e na sua casa.'"[h]

7 Por isso, eles consagraram* Quedes,[i] na Galileia, na região montanhosa de Naftali; Siquém,[j] na região montanhosa de Efraim; e Quiriate-Arba,[k] isto é, Hébron, na região montanhosa de Judá. **8** Na região do Jordão, a leste de Jericó, selecionaram no deserto, no planalto,* Bezer,[l] da tribo de Rúben; Ramote,[m] em Gileade, da tribo de Gade; e Golã,[n] em Basã, da tribo de Manassés.[o]

9 Estas tornaram-se as cidades designadas para todos os israelitas e para os residentes estrangeiros que moravam entre eles, a fim de que qualquer um

20:3 *Ou: "golpear uma alma". **20:3, 5** #Ou: "sem saber". **20:7** *Ou: "separaram". **20:8** *Ou: "na achada".

que sem querer matasse alguém* pudesse fugir para lá[a] e não ser morto pelo vingador do sangue antes de comparecer perante a assembleia para ser julgado.[b]

21 Então, os cabeças das casas paternas dos levitas aproximaram-se de Eleazar,[c] o sacerdote, de Josué, filho de Num, e dos cabeças das casas paternas das tribos de Israel, **2** e disseram-lhes em Silo,[d] na terra de Canaã: "Jeová, por meio de Moisés, ordenou que nos fossem dadas cidades para morar, e as suas pastagens para os nossos animais."[e] **3** Portanto, por ordem de Jeová, os israelitas, da sua própria herança, deram aos levitas algumas cidades[f] e as suas pastagens.[g]

4 Saiu a sorte às famílias dos coatitas;[h] os levitas que eram descendentes de Arão, o sacerdote, receberam por sortes 13 cidades das tribos de Judá,[i] de Simeão[j] e de Benjamim.[k]

5 E o restante dos coatitas recebeu* dez cidades das famílias da tribo de Efraim,[l] da tribo de Dã, e da meia tribo de Manassés.[m]

6 E os gersonitas[n] receberam 13 cidades das famílias da tribo de Issacar, da tribo de Aser, da tribo de Naftali, e da meia tribo de Manassés em Basã.[o]

7 Os meraritas,[p] segundo as suas famílias, receberam 12 cidades das tribos de Rúben, de Gade e de Zebulão.[q]

8 Assim, os israelitas deram aos levitas, por sortes, estas cidades e as suas pastagens, assim como Jeová tinha ordenado por meio de Moisés.[r]

9 Portanto, da tribo de Judá e da tribo de Simeão, eles deram as seguintes cidades aqui mencionadas por nome;[a] **10** e elas foram dadas aos filhos de Arão, que pertenciam às famílias dos coatitas, dos levitas, porque lhes saiu a primeira sorte. **11** Deram-lhes Quiriate-Arba,[b] isto é, Hébron,[c] na região montanhosa de Judá, e também as pastagens ao seu redor. (Arba era o pai de Anaque.) **12** No entanto, os campos e os povoados da cidade foram dados a Caleb, filho de Jefuné, como sua propriedade.[d]

13 E aos filhos de Arão, o sacerdote, deram a cidade de refúgio para os homicidas,[e] isto é, Hébron[f] e as suas pastagens, também Libna[g] e as suas pastagens, **14** Jatir[h] e as suas pastagens, Estemoa[i] e as suas pastagens, **15** Holom[j] e as suas pastagens, Debir[k] e as suas pastagens, **16** Aim[l] e as suas pastagens, Jutá[m] e as suas pastagens, e Bete-Semes e as suas pastagens — nove cidades destas duas tribos.

17 E da tribo de Benjamim: Gibeão[n] e as suas pastagens, Geba e as suas pastagens,[o] **18** Anatote[p] e as suas pastagens, e Almom e as suas pastagens — quatro cidades.

19 Ao todo, as cidades dadas aos descendentes de Arão, os sacerdotes, foram 13 cidades e as suas pastagens.[q]

20 E o restante das famílias dos coatitas entre os levitas recebeu por sortes cidades da tribo de Efraim. **21** Receberam a cidade de refúgio para os homicidas,[r] isto é, Siquém[s] e as suas pastagens, na região montanhosa de Efraim; também Gezer[t] e as suas pastagens, **22** Quibzaim e as suas pastagens, e Bete-Horom[u] e as suas pastagens — quatro cidades.

23 E da tribo de Dã: Elteque e as suas pastagens, Gibetom e as suas pastagens, **24** Aijalom[v]

CAP. 20

a Núm 35:11, 15
b Núm 35:12, 24 De 21:5

CAP. 21

c Núm 34:17
d Jos 18:1
e Le 25:33, 34 Núm 35:2-4 Jos 14:4
f Núm 35:8
g Gén 49:5, 7
h Gén 46:11 Núm 3:27-31
i 1Cr 6:54, 55
j Jos 19:1
k 1Cr 6:60, 64
l 1Cr 6:66
m 1Cr 6:61, 70
n Êx 6:17 Núm 3:21, 22
o Núm 32:33 1Cr 6:62
p Êx 6:19
q 1Cr 6:63
r Núm 35:2, 5

2.ª coluna

a 1Cr 6:64, 65
b Gén 23:2 Gén 35:27 Jos 15:13, 14 Jos 20:7 Jz 1:10
c 2Sa 2:1 2Sa 15:10 1Cr 6:54-56
d Jz 1:20
e Núm 35:6, 15
f Jos 15:20, 54
g Jos 15:20, 42
h Jos 15:20, 48
i Jos 15:20, 50
j Jos 15:20, 51
k Jos 15:20, 49 1Cr 6:57, 58
l Jos 19:1, 7
m Jos 15:20, 55
n Jos 9:3 Jos 18:21, 25
o 1Cr 6:57, 60
p Je 1:1
q Le 25:33, 34 Núm 35:4
r Núm 35:11, 15
s Jos 20:7 1Rs 12:1
t Jos 16:10
u Jos 16:1, 3 Jos 18:11, 13
v Jos 10:12 Jz 1:35 2Cr 28:18

20:9 *Ou: "uma alma". **21:5** *Ou: "recebeu por sortes".

e as suas pastagens, e Gate-Rimom e as suas pastagens — quatro cidades.

25 E da meia tribo de Manassés: Taanaque[a] e as suas pastagens, e Gate-Rimom e as suas pastagens — duas cidades.

26 Ao todo, o restante das famílias dos coatitas recebeu dez cidades e as suas pastagens.

27 E os gersonitas,[b] das famílias dos levitas, receberam da meia tribo de Manassés a cidade de refúgio para os homicidas, isto é, Golã,[c] em Basã, e as suas pastagens; receberam também Beesterá e as suas pastagens — duas cidades.

28 E da tribo de Issacar:[d] Quisiom e as suas pastagens, Daberate[e] e as suas pastagens, **29** Jarmute e as suas pastagens, e En-Ganim e as suas pastagens — quatro cidades.

30 E da tribo de Aser:[f] Misal e as suas pastagens, Abdom e as suas pastagens, **31** Helcate[g] e as suas pastagens, e Reobe[h] e as suas pastagens — quatro cidades.

32 E da tribo de Naftali: a cidade de refúgio[i] para os homicidas, isto é, Quedes,[j] na Galileia, e as suas pastagens; também Hamote-Dor e as suas pastagens, e Cartã e as suas pastagens — três cidades.

33 Ao todo, os gersonitas receberam, segundo as suas famílias, 13 cidades e as suas pastagens.

34 E as famílias dos meraritas,[k] o restante dos levitas, receberam da tribo de Zebulão:[l] Jocneão[m] e as suas pastagens, Carta e as suas pastagens, **35** Dimna e as suas pastagens, e Naalal[n] e as suas pastagens — quatro cidades.

36 E da tribo de Rúben: Bezer[o] e as suas pastagens, Jaaz e as suas pastagens,[p] **37** Quedemote e as suas pastagens, e Mefaate e as suas pastagens — quatro cidades.

38 E da tribo de Gade:[a] a cidade de refúgio para os homicidas, isto é, Ramote, em Gileade,[b] e as suas pastagens; também Maanaim[c] e as suas pastagens, **39** Hésbon[d] e as suas pastagens, e Jazer[e] e as suas pastagens — quatro cidades ao todo.

40 Ao todo, os meraritas, isto é, o restante das famílias dos levitas, receberam 12 cidades, segundo as suas famílias.

41 Dentro da propriedade dos israelitas, os levitas receberam ao todo 48 cidades e as suas pastagens.[f] **42** Cada uma destas cidades tinha pastagens ao redor — todas estas cidades eram assim.

43 Desta forma, Jeová deu a Israel toda a terra que tinha jurado dar aos seus antepassados,[g] e eles tomaram posse dela e estabeleceram-se lá.[h] **44** Além disso, Jeová deu-lhes descanso de todos os lados, assim como tinha jurado aos seus antepassados,[i] e nem mesmo um de todos os seus inimigos foi capaz de lhes resistir.[j] Jeová entregou-lhes nas mãos todos os inimigos deles.[k] **45** De todas as boas promessas que Jeová tinha feito à casa de Israel, não falhou nem uma única promessa;* todas elas se cumpriram.[l]

22 Então, Josué convocou os rubenitas, os gaditas e a meia tribo de Manassés, **2** e disse-lhes: "Fizeram tudo o que Moisés, o servo de Jeová, vos ordenou[m] e obedeceram à minha voz em tudo o que vos ordenei.[n] **3** Não abandonaram os vossos irmãos durante todo este tempo, até ao dia de hoje,[o] e cumpriram o mandamento de Jeová, vosso Deus.[p] **4** Agora Jeová, vosso Deus, deu descanso aos vossos

21:45 *Ou: "palavra".

CAP. 21

a Jos 17:11
b Jos 21:6
c 1Cr 6:71
d 1Cr 6:72, 73
e Jos 19:12, 16
f 1Cr 6:74, 75
g Jos 19:25, 31
h Jos 19:28, 31 Jz 1:31
i Núm 35:14, 15
j Jos 20:7
k Jos 21:7
l 1Cr 6:77
m Jos 19:10, 11
n Jz 1:30
o De 4:41-43 Jos 20:8
p 1Cr 6:78, 79

2.ª coluna

a 1Cr 6:80, 81
b Jos 20:8, 9 1Rs 22:3
c Gén 32:2 2Sa 2:8
d Núm 21:26 Núm 32:37
e Núm 32:1
f Núm 35:5, 7
g Gén 13:14, 15 Gén 15:18 Gén 26:3 Gén 28:4
h Êx 23:30
i Êx 33:14 De 12:10 Jos 1:13 Jos 11:23 Jos 22:4
j De 28:7
k De 7:24 De 31:3
l Jos 23:14 1Rs 8:56 He 6:18

CAP. 22

m Núm 32:20-22 De 3:18
n Jos 1:16
o Jos 11:18
p Núm 32:25-27

irmãos, assim como lhes prometeu.[a] Portanto, podem voltar para as vossas tendas na terra que Moisés, o servo de Jeová, vos deu como propriedade no outro lado* do Jordão.[b] **5** Apenas cumpram cuidadosamente os mandamentos e a Lei que Moisés, o servo de Jeová, vos deu,[c] por amarem a Jeová, vosso Deus,[d] por andarem em todos os seus caminhos,[e] por guardarem os seus mandamentos,[f] por se apegarem a ele[g] e por o servirem[h] de todo o vosso coração e de toda a vossa alma."*[i]

6 Então, Josué abençoou-os e dispensou-os, e eles voltaram para as suas tendas. **7** À meia tribo de Manassés, Moisés tinha dado uma herança em Basã,[j] e à outra meia tribo, Josué deu terras no lado oeste do Jordão,[k] junto dos seus irmãos. E, quando Josué os mandou de volta para as suas tendas, ele abençoou-os **8** e disse-lhes: "Voltem às vossas tendas com muitas riquezas e com muitíssimos animais, com prata, ouro, cobre, ferro e roupas em grande quantidade.[l] Repartam com os vossos irmãos o despojo[m] dos vossos inimigos."

9 Depois disso, os rubenitas, os gaditas e a meia tribo de Manassés deixaram os outros israelitas em Silo, na terra de Canaã, e voltaram para a terra de Gileade,[n] a terra que receberam para tomar posse e se estabelecer, segundo a ordem de Jeová por meio de Moisés.[o] **10** Quando chegaram à região do Jordão na terra de Canaã, os rubenitas, os gaditas e a meia tribo de Manassés construíram ali um altar, perto do Jordão, um altar grande e impressionante. **11** Mais tarde, os outros israelitas ouviram dizer:[p] "Vejam! Os rubenitas, os gaditas e a meia tribo de Manassés construíram um altar na fronteira da terra de Canaã, na região do Jordão, no lado que pertence aos israelitas." **12** Quando os israelitas ouviram isso, toda a assembleia de Israel se reuniu em Silo[a] para guerrear contra eles.

13 A seguir, os israelitas enviaram Fineias,[b] filho de Eleazar, o sacerdote, aos rubenitas, aos gaditas e à meia tribo de Manassés, na terra de Gileade, **14** e dez maiorais foram com ele, um maioral de cada casa paterna de todas as tribos de Israel, cada um deles sendo cabeça da sua casa paterna entre os milhares* de Israel.[c] **15** Quando chegaram aos rubenitas, aos gaditas e à meia tribo de Manassés, na terra de Gileade, disseram-lhes:

16 "Assim diz toda a assembleia de Jeová: 'Porque é que vocês cometeram este ato de infidelidade[d] contra o Deus de Israel? Hoje, deixaram de seguir a Jeová, por construírem para vocês um altar e se rebelarem contra Jeová.[e] **17** Não nos bastou o erro cometido em Peor? Até hoje, não nos purificámos dele, apesar de uma praga ter vindo sobre a assembleia de Jeová.[f] **18** E agora vocês querem deixar de seguir a Jeová? Se hoje se rebelarem contra Jeová, então, amanhã, ele ficará indignado com toda a assembleia de Israel.[g] **19** Agora, se é porque a terra que receberam como propriedade é impura, atravessem para o outro lado, para a terra que pertence a Jeová,[h] onde fica o tabernáculo de Jeová,[i] e estabeleçam-se no nosso meio, mas não se rebelem contra Jeová nem nos tornem rebeldes por construírem um altar além

22:4 *Isto é, no lado leste. **22:5** *Veja o Glossário.

22:14 *Ou: "clãs".

CAP. 22

a Jos 21:44

b Núm 32:33

c De 6:6
De 12:32
2Rs 21:8

d De 6:5
De 11:1
Mt 22:37

e De 10:12

f De 13:4
1Jo 5:3

g De 4:4
De 10:20
Jos 23:8

h De 6:13
Jos 24:15
Lu 4:8

i De 4:29
De 11:13
Mr 12:30, 33

j Jos 13:29, 30

k Jos 17:5

l De 28:8

m Núm 31:27

n Núm 32:1

o Núm 32:33

p De 13:12-15

2.ª coluna

a Jos 18:1
Jos 19:51

b Êx 6:25
Núm 25:11
Jz 20:28

c Núm 1:16
De 1:13

d Jos 22:11, 12

e De 12:13, 14

f Núm 25:3, 9
De 4:3

g Jos 7:1
1Cr 21:14

h Núm 34:2
Jos 1:11

i Jos 18:1

do altar de Jeová, nosso Deus.[a] **20** Quando Acã,[b] filho de Zerá, cometeu um ato de infidelidade em relação ao que era condenado à destruição,* não houve indignação contra toda a assembleia de Israel?[c] E ele não foi o único homem a morrer por causa do seu erro.'"[d]

21 Então, os rubenitas, os gaditas e a meia tribo de Manassés disseram em resposta aos cabeças dos milhares* de Israel:[e] **22** "O Deus dos deuses, Jeová!* O Deus dos deuses, Jeová![f] Ele sabe, e Israel também saberá. Se fomos rebeldes e infiéis a Jeová, que ele não nos poupe neste dia. **23** Se construímos um altar para deixarmos de seguir a Jeová e para fazermos nele ofertas queimadas, ofertas de cereais e sacrifícios de participação em comum, Jeová exigirá punição.[g] **24** Não, nós fizemo-lo por receio de que, no futuro, os vossos filhos digam aos nossos filhos: 'O que é que têm a ver com Jeová, o Deus de Israel? **25** Jeová pôs o Jordão como limite entre nós e vocês, os rubenitas e os gaditas. Vocês não têm nada a ver com Jeová.' E os vossos filhos impedirão os nossos filhos de adorar* a Jeová."

26 "Por isso dissemos: 'Construamos sem falta um altar, não para ofertas queimadas nem para sacrifícios, **27** mas para ser testemunha entre nós e vocês,[h] e entre os nossos descendentes e os vossos descendentes,* de que realizaremos o nosso serviço a Jeová perante ele com as nossas ofertas queimadas, os nossos sacrifícios de participação em comum e outros sacrifícios,[a] para que os vossos filhos não digam aos nossos filhos no futuro: "Vocês não têm nada a ver com Jeová."' **28** Por causa disso dissemos: 'Caso nos digam isso a nós e aos nossos descendentes,* no futuro, então diremos: "Vejam a réplica do altar de Jeová feita pelos nossos antepassados, não para ofertas queimadas nem para sacrifícios, mas para ser testemunha entre nós e vocês."' **29** É impensável rebelarmo-nos contra Jeová ou deixarmos hoje de seguir a Jeová,[b] por construirmos um altar para ofertas queimadas, ofertas de cereais e sacrifícios, além do altar de Jeová, nosso Deus, que está diante do seu tabernáculo!"[c]

30 Quando o sacerdote Fineias, os maiorais da assembleia e os cabeças dos milhares* de Israel que estavam com ele ouviram as palavras ditas pelos descendentes de Rúben, de Gade e de Manassés, ficaram satisfeitos.[d] **31** Assim, Fineias, filho de Eleazar, o sacerdote, disse aos descendentes de Rúben, de Gade e de Manassés: "Hoje sabemos que Jeová está no nosso meio, porque vocês não cometeram esse ato de infidelidade contra Jeová. Agora, vocês livraram os israelitas das mãos de Jeová."

32 Depois, Fineias, filho de Eleazar, o sacerdote, e os maiorais deixaram os rubenitas e os gaditas na terra de Gileade e regressaram à terra de Canaã, levando a informação aos outros israelitas. **33** E os israelitas ficaram satisfeitos com o relatório. A seguir, os israelitas louvaram a Deus e não voltaram a falar em guerrear contra os rubenitas e os gaditas, para destruir a terra em que eles moravam.

CAP. 22

a De 12:13, 14

b Jos 7:1

c Jos 7:11, 15

d Jos 7:5
Jos 7:24, 25

e Jos 22:13, 14

f De 10:17

g De 12:11, 13

h Gén 31:48
Jos 24:27

2.ª coluna

a De 12:5, 6

b De 6:14

c De 12:14

d Jos 22:13, 14

22:20 *Ou: "devotado à destruição". Veja o Glossário. **22:21, 30** *Ou: "clãs". **22:22** *Ou: "O Divino, Deus, Jeová." **22:25** *Lit.: "temer". **22:27** *Ou: "e entre as nossas gerações".

22:28 *Lit.: "às nossas gerações".

34 Então, os rubenitas e os gaditas deram um nome ao altar,* porque "ele é testemunha entre nós de que Jeová é o verdadeiro Deus".

23 Muito tempo depois de Jeová ter dado descanso[a] a Israel de todos os inimigos ao seu redor, quando Josué já era idoso, de idade muito avançada,[b] **2** Josué convocou todo o Israel,[c] os anciãos, os cabeças, os juízes e os oficiais,[d] e disse-lhes: "Eu envelheci, já sou de idade muito avançada. **3** E vocês mesmos viram tudo o que Jeová, vosso Deus, fez a todas estas nações por vossa causa, porque foi Jeová, vosso Deus, quem lutou por vocês.[e] **4** Vejam, designei-vos por sortes,*[f] como herança para as vossas tribos, a terra das nações que ainda restam[g] e a terra de todas as nações que destruí,[h] desde o Jordão até ao Grande Mar,# no lado oeste.△ **5** E foi Jeová, vosso Deus, quem as expulsou da vossa frente.[i] Ele mandou-as embora* por vossa causa, e vocês tomaram posse da terra delas, assim como Jeová, vosso Deus, vos prometeu.[j]

6 "Agora, sejam muito corajosos para obedecer e cumprir tudo o que está escrito no livro da Lei[k] de Moisés, por nunca se desviarem dele nem para a direita nem para a esquerda,[l] **7** por nunca se misturarem com estas nações[m] que restam no vosso meio. Nem sequer mencionem o nome dos seus deuses[n] nem jurem por eles, e nunca os sirvam nem se curvem diante deles.[o] **8** Mas apeguem-se a Jeová, vosso Deus,[p] assim como fizeram até ao dia de hoje. **9** Pois Jeová expulsará da vossa frente nações grandes e fortes;[a] até ao dia de hoje, nem um único homem vos pôde resistir.[b] **10** Um só homem dos vossos perseguirá mil,[c] porque Jeová, vosso Deus, está a lutar por vocês,[d] assim como vos prometeu.[e] **11** Por isso, mantenham-se sempre alertas,*[f] por amarem a Jeová, vosso Deus.[g]

12 "Mas, se se desviarem e se apegarem às nações que restam[h] no vosso meio, e formarem alianças matrimoniais*[i] com elas e se misturarem com elas, e elas convosco, **13** estejam certos de que Jeová, vosso Deus, não continuará a expulsar* estas nações por vossa causa.[j] Elas serão uma armadilha e um laço, um açoite nas vossas costas[k] e espinhos nos vossos olhos, até que vocês tenham desaparecido desta boa terra que Jeová, vosso Deus, vos deu.

14 "Vejam, estou prestes a morrer,* e sabem muito bem, de todo o vosso coração e de toda a vossa alma,# que não falhou nem sequer uma palavra de todas as boas promessas que Jeová, vosso Deus, vos fez. Todas se cumpriram para convosco. Nem sequer uma delas falhou.[l] **15** Mas, assim como se cumpriram todas as boas promessas que Jeová, vosso Deus, vos fez,[m] assim Jeová trará sobre vocês todas as calamidades que prometeu* e irá exterminar-vos desta boa terra que Jeová, vosso Deus, vos deu.[n] **16** Se violarem o pacto de Jeová, vosso Deus, que ele vos ordenou que

CAP. 23

a Êx 33:14
Le 26:6
Jos 21:44

b Jos 13:1

c De 31:28

d De 16:18

e De 20:4
Jos 10:11-14
Jos 10:40, 42

f Jos 18:10

g Jos 13:2-6

h De 7:1

i Êx 23:30
Êx 33:2
De 11:23

j Núm 33:53

k Êx 24:7
De 17:18
De 31:26

l De 5:32
De 12:32
Jos 1:7, 8

m Êx 23:33
De 7:2

n Êx 23:13

o Êx 20:5

p De 10:20
Jos 22:5

2.ª coluna

a De 11:23

b Jos 1:3-5

c Le 26:8
Jz 3:31
2Sa 23:8

d Êx 23:27
De 3:22

e De 28:7

f De 4:9
Jos 22:5

g De 6:5

h Êx 23:29
Jos 13:2-6

i Êx 34:16
De 7:3
Jz 3:6
1Rs 11:4
Esd 9:2

j Jz 2:3, 21

k Núm 33:55

l Jos 21:45
1Rs 8:56

m Le 26:3-12
De 28:1

n Le 26:14-17
De 28:15, 63

22:34 *Em vista da explicação dada, provavelmente chamou-se ao altar Testemunha. **23:4** *Ou: "distribuí-vos". #Isto é, o Mediterrâneo. △Ou: "na direção do pôr do sol". **23:5** *Ou: "desapossou-as".

23:11 *Ou: "Por isso, vigiem cuidadosamente as vossas almas". **23:12** *Ou: "realizarem casamentos mistos". **23:13** *Ou: "desapossar". **23:14** *Lit.: "estou a ir hoje no caminho de toda a terra". #Veja o Glossário. **23:15** *Ou: "todas as maldições".

guardassem, e se servirem outros deuses e se curvarem diante deles, então a ira de Jeová irá acender-se contra vocês,[a] e logo desaparecerão da boa terra que ele vos deu."[b]

24 Josué reuniu então todas as tribos de Israel em Siquém e convocou os anciãos de Israel, os cabeças, os juízes e os oficiais,[c] e eles compareceram perante o verdadeiro Deus. **2** Josué disse a todo o povo: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Os vossos antepassados,[d] incluindo Tera, pai de Abraão e pai de Naor, moraram há muito tempo[e] no outro lado do rio Eufrates* e eles serviam outros deuses.[f]

3 "'Com o tempo, tirei o vosso antepassado Abraão[g] do outro lado do rio Eufrates* e fi-lo percorrer toda a terra de Canaã, e multipliquei a sua descendência.#[h] Dei-lhe Isaque,[i] **4** e a Isaque dei Jacó e Esaú.[j] Depois, dei a região montanhosa de Seir a Esaú como sua propriedade;[k] e Jacó e os seus filhos desceram ao Egito.[l] **5** Mais tarde, enviei Moisés e Arão[m] e feri o Egito com pragas;[n] depois tirei-vos de lá. **6** Quando tirei os vossos pais do Egito[o] e vocês chegaram ao mar, os egípcios perseguiram os vossos pais com carros de guerra e cavaleiros até ao mar Vermelho.[p] **7** E os vossos antepassados começaram a clamar a Jeová;[q] então, pus* escuridão entre vocês e os egípcios, e trouxe o mar sobre eles, cobrindo-os;[r] e os vossos próprios olhos viram o que fiz no Egito.[s] Depois moraram muitos anos# no deserto.[t]

8 "'E levei-vos à terra dos amorreus que moravam do outro lado* do Jordão, e eles lutaram contra vocês.[a] Mas eu entreguei-os nas vossas mãos para que vocês tomassem posse da terra deles, e exterminei-os da vossa frente.[b] **9** Então, Balaque, filho de Zipor e rei de Moabe, levantou-se e lutou contra Israel. Ele convocou Balaão, filho de Beor, para vos amaldiçoar.[c] **10** Mas eu não quis escutar Balaão.[d] Assim, ele abençoou-vos repetidamente,[e] e eu livrei-vos das mãos deles.[f]

11 "'Então, vocês atravessaram o Jordão[g] e chegaram a Jericó.[h] E os líderes* de Jericó, assim como os amorreus, os perizeus, os cananeus, os hititas, os girgaseus, os heveus e os jebuseus lutaram contra vocês, mas eu entreguei-os nas vossas mãos.[i] **12** Enviei à vossa frente o sentimento de desânimo,* e este expulsou-os da vossa frente,[j] assim como tinha feito com os dois reis dos amorreus. Isso não foi feito nem com a vossa espada nem com o vosso arco.[k] **13** Assim, entreguei-vos uma terra pela qual não trabalharam e cidades que não construíram,[l] e vocês estabeleceram-se nelas. Estão a comer de vinhas e de olivais que não plantaram.'[m]

14 "Portanto, temam a Jeová e sirvam-no com integridade# e fidelidade;△[n] eliminem do vosso meio os deuses que os vossos antepassados serviram do outro lado do rio Eufrates* e no Egito,[o] e sirvam a Jeová. **15** Agora, se vos parece mal servir a Jeová, escolham hoje a quem servirão,[p] se os deuses a

CAP. 23

a 2Rs 24:20
b Jos 23:12, 13

CAP. 24

c Êx 18:25
Jos 23:2
d Gén 11:26, 27
e Gén 11:28, 31
f Jos 24:15
g Gén 12:1
Ne 9:7
At 7:2
h Gén 15:1, 5
i Gén 21:3
j Gén 25:26
k Gén 36:8
De 2:5
l Gén 46:2, 3
m Êx 3:10
n Êx 11:1
o Êx 12:37
p Êx 14:9
q Êx 14:10
r Êx 14:20, 27
Sal 106:11
s Êx 3:20
De 4:34
t Núm 14:34

2.ª coluna

a Núm 21:23
b Ne 9:22
c Núm 22:2, 5
De 23:3, 4
d Núm 22:12
e Núm 23:11, 25
Núm 24:10
f Núm 31:7, 49
g Jos 3:17
h Jos 5:10
i Jos 11:16
Jos 21:44
He 11:30
j Êx 23:28
Jos 2:9, 10
k Sal 44:3
l Jos 11:14
m De 6:10, 11
De 8:7, 8
n Gén 17:1
De 10:12
De 18:13
1Sa 12:24
o Le 17:7
Ez 23:8
p De 30:19, 20
1Rs 18:21

24:2, 3, 14 *Lit.: "do Rio". **24:3** #Lit.: "semente". **24:7** *Ou: "ele pôs". #Lit.: "dias".

24:8 *Isto é, do lado leste. **24:11** *Ou, possivelmente: "os proprietários de terras". **24:12** *Ou, possivelmente: "pânico; terror". **24:14** #Ou: "de modo irrepreensível". △Ou: "em verdade".

quem serviram os vossos antepassados que estavam do outro lado do rio Eufrates,*[a] ou os deuses dos amorreus em cuja terra estão a morar.[b] Mas, quanto a mim e aos da minha casa, serviremos a Jeová."

16 A isso, o povo disse: "É impensável, para nós, abandonarmos Jeová para servir outros deuses. **17** Foi Jeová, nosso Deus, quem nos tirou, a nós e aos nossos pais, da terra do Egito,[c] a terra da escravidão,*[d] e quem realizou estes grandes sinais diante dos nossos olhos[e] e quem nos protegeu em todo o caminho em que andámos e entre todos os povos pelos quais passámos.[f] **18** Jeová expulsou todos os povos, incluindo os amorreus, que moraram nesta terra antes de nós. Por isso, nós também serviremos a Jeová, porque ele é o nosso Deus."

19 Depois, Josué disse ao povo: "Não são capazes de servir a Jeová, pois ele é um Deus santo;[g] é um Deus que exige devoção exclusiva.[h] Não perdoará as vossas transgressões* e os vossos pecados.[i] **20** Se abandonarem a Jeová e servirem deuses estrangeiros, ele irá voltar-se contra vocês e exterminar-vos, depois de vos ter feito o bem."[j]

21 O povo, porém, disse a Josué: "Não, é a Jeová que serviremos!"[k] **22** E Josué disse ao povo: "Vocês são testemunhas contra vocês mesmos de que, de vossa própria iniciativa, escolheram servir a Jeová."[l] Eles responderam: "Somos testemunhas!"

23 "Portanto, removam os deuses estrangeiros que há no vosso meio e inclinem o coração para Jeová, o Deus de Israel." **24** O povo disse a Josué: "Serviremos a Jeová, nosso Deus, e obedeceremos à sua voz!"

25 Assim, naquele dia, Josué fez um pacto com o povo e estabeleceu-lhes uma lei e um decreto em Siquém. **26** A seguir, Josué escreveu estas palavras no livro da Lei de Deus.[a] Depois, pegou numa grande pedra[b] e colocou-a debaixo da árvore grande que fica junto ao santuário de Jeová.

27 Josué continuou a dizer a todo o povo: "Vejam! Esta pedra servirá como testemunha contra nós,[c] porque ouviu tudo o que Jeová nos disse; e servirá como testemunha contra vocês, para que não neguem o vosso Deus." **28** Com isso, Josué dispensou o povo, e cada um foi para a sua herança.[d]

29 Depois destas coisas, Josué, filho de Num, o servo de Jeová, morreu com 110 anos de idade.[e] **30** E enterraram-no no território da sua herança, em Timnate-Sera,[f] que fica na região montanhosa de Efraim, a norte do monte Gaás. **31** Israel continuou a servir a Jeová durante todos os dias de Josué e durante todos os dias dos anciãos que continuaram vivos depois de Josué e que tinham conhecido todos os atos de Jeová a favor de Israel.[g]

32 Os ossos de José,[h] que os israelitas tinham trazido do Egito, foram enterrados em Siquém, na parte do campo que Jacó tinha adquirido dos filhos de Hamor,[i] pai de Siquém, por 100 peças de dinheiro;[j] e ele tornou-se a herança dos filhos de José.[k]

33 Também morreu Eleazar, filho de Arão.[l] Enterraram-no na colina de Fineias, seu filho,[m] a colina que lhe tinha sido dada na região montanhosa de Efraim.

CAP. 24

a Jos 24:2

b Êx 23:32 De 7:25 Jz 6:10 Jz 10:6

c Êx 19:4 De 32:12

d De 6:12

e Êx 14:31 De 4:34 De 29:2

f Êx 23:23

g Le 19:2 Sal 99:5 Is 6:3 1Pe 1:15

h Êx 20:5 Êx 34:14 Núm 25:11 Mt 4:10

i Êx 23:20, 21 Núm 14:35

j De 28:15, 20 Jos 23:16 2Cr 15:2 Is 63:10 Je 17:13

k Êx 19:8

l De 26:17 Jos 24:15

2.ª coluna

a De 31:26

b Gén 31:45

c Gén 31:48

d Jz 2:6

e Jz 2:8, 9

f Jos 19:49, 50

g De 31:12, 13 Jz 2:7

h Gén 50:25 Êx 13:19 He 11:22

i At 7:15, 16

j Gén 33:18, 19

k Jos 20:7

l Núm 3:4 Núm 20:26

m Êx 6:25 Jz 20:28

24:15 *Lit.: "do Rio". **24:17** *Lit.: "casa dos escravos". **24:19** *Ou: "a vossa rebelião".

JUÍZES

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Conquistas de Judá e Simeão (1-20)
Jebuseus continuam em Jerusalém (21)
José toma Betel (22-26)
Cananeus não são completamente expulsos (27-36)

2 Aviso do anjo de Jeová (1-5)
A morte de Josué (6-10)
Juízes designados para salvar Israel (11-23)

3 Jeová prova Israel (1-6)
Otniel, o primeiro juiz (7-11)
O juiz Eúde mata o gordo rei Eglom (12-30)
Juiz Sangar (31)

4 Jabim, rei cananeu, oprime Israel (1-3)
Profetisa Débora e juiz Baraque (4-16)
Jael mata Sísera, chefe do exército (17-24)

5 Cântico de vitória de Débora e Baraque (1-31)
Estrelas lutam contra Sísera (20)
A torrente de Quisom inunda (21)
Os que amam a Jeová são como o sol (31)

6 Midiã oprime Israel (1-10)
Anjo promete apoiar o juiz Gideão (11-24)
Gideão derruba o altar de Baal (25-32)
Espírito de Deus sobre Gideão (33-35)
Prova com a lã (36-40)

7 Gideão e os seus 300 homens (1-8)
Exército de Gideão derrota Midiã (9-25)
"A espada de Jeová e de Gideão!" (20)
Confusão no acampamento de Midiã (21, 22)

8 Efraimitas discutem com Gideão (1-3)
Reis midianitas perseguidos e mortos (4-21)
Gideão recusa-se a ser rei (22-27)
Resumo da vida de Gideão (28-35)

9 Abimeleque torna-se rei em Siquém (1-6)
Parábola de Jotão (7-21)
Governo violento de Abimeleque (22-33)
Abimeleque ataca Siquém (34-49)
Mulher fere Abimeleque; ele morre (50-57)

10 Juízes Tola e Jair (1-5)
Israel rebela-se e arrepende-se (6-16)
Amonitas ameaçam Israel (17, 18)

11 Juiz Jefté é expulso, depois é feito líder (1-11)
Jefté argumenta com Amom (12-28)
Voto de Jefté; a sua filha (29-40)
Filha nunca se casa (38-40)

12 Luta contra os efraimitas (1-7)
Prova do xibolete (6)
Juízes Ibsã, Elom e Abdom (8-15)

13 Anjo visita Manoá e sua esposa (1-23)
Nascimento de Sansão (24, 25)

14 Juiz Sansão procura uma esposa filisteia (1-4)
Sansão mata leão pelo espírito de Jeová (5-9)
Enigma de Sansão no casamento (10-19)
Esposa de Sansão é dada a outro homem (20)

15 Sansão vinga-se dos filisteus (1-20)

16 Sansão em Gaza (1-3)
Sansão e Dalila (4-22)
Vingança e morte de Sansão (23-31)

17 Ídolos de Mica e o seu sacerdote (1-13)

18 Danitas procuram uma terra (1-31)
Sacerdote e ídolos de Mica são levados embora (14-20)
Laís é tomada e recebe o nome de Dã (27-29)
Adoração de ídolos em Dã (30, 31)

19 Crime sexual dos benjaminitas em Gibeá (1-30)

20 Guerra contra os benjaminitas (1-48)

21 Tribo de Benjamim é poupada de ser eliminada (1-25)

1 Após a morte de Josué,[a] os israelitas* consultaram a Jeová:[b] "Quem de nós subirá primeiro para lutar contra os cananeus?" **2** Jeová respondeu: "Judá subirá.[c] Vou entregar* esta terra nas suas mãos." **3** Então, Judá disse ao seu irmão Simeão: "Sobe comigo ao território que me foi designado*[d] para lutarmos contra os cananeus. Depois irei contigo ao território que te foi designado." Portanto, Simeão foi com ele.

4 Quando Judá subiu, Jeová entregou nas suas mãos os cananeus e os perizeus,[e] e eles derrotaram 10 000 homens em Bezeque. **5** Encontraram Adoni-Bezeque em Bezeque, e ali lutaram contra ele e derrotaram os cananeus[f] e os perizeus.[g] **6** Quando Adoni-Bezeque fugiu, perseguiram-no, capturaram-no e amputaram-lhe os polegares das mãos e os dedos grandes dos pés. **7** Então, Adoni-Bezeque disse: "Setenta reis, cujos polegares das mãos e dedos grandes dos pés lhes foram amputados, apanham comida debaixo da minha mesa. Assim como fiz, assim me retribuiu Deus." Depois levaram-no para Jerusalém,[h] e morreu ali.

8 Além disso, os homens de Judá lutaram contra Jerusalém[i] e tomaram-na. Golpearam a cidade com a espada e incendiaram-na. **9** Depois, os homens de Judá desceram para lutar contra os cananeus que moravam na região montanhosa, no Neguebe e na Sefelá.[j] **10** Então, Judá avançou contra os cananeus que moravam em Hébron (anteriormente o nome de Hébron era Quiriate-Arba), e mataram Sesai, Aimã e Talmai.[k]

11 Dali avançaram contra os habitantes de Debir.[l] (Anteriormente o nome de Debir era Quiriate-Sefer.)[a] **12** A seguir, Caleb[b] disse: "Ao homem que golpear Quiriate-Sefer e a tomar, darei a minha filha Acsa como esposa."[c] **13** E Otniel,[d] filho de Quenaz,[e] irmão mais novo de Caleb, tomou a cidade. Portanto, Caleb deu-lhe a sua filha Acsa como esposa. **14** Enquanto ela ia para casa, insistiu com Otniel para que pedisse ao pai dela um campo. Então, ela desceu do jumento,* e Caleb perguntou-lhe: "O que é que queres?" **15** Ela respondeu: "Por favor, dê-me uma bênção, pois o senhor deu-me um pedaço de terra no sul;* dê-me também Gulote-Maim."[#] Assim, Caleb deu-lhe Gulote Alta e Gulote Baixa.

16 E os descendentes do queneu,[f] sogro de Moisés,[g] subiram da cidade das palmeiras com o povo de Judá[h] e foram para o deserto* de Judá, a sul de Arade.[i] Foram para lá e estabeleceram-se entre o povo.[j] **17** Mas Judá avançou com o seu irmão Simeão, e eles atacaram os cananeus que moravam em Zefate e entregaram-na à destruição.*[k] Assim, deram à cidade o nome de Hormá.[#l] **18** Então, Judá tomou Gaza[m] e o seu território, Ascalom[n] e o seu território, e Ecrom[o] e o seu território. **19** Jeová estava com Judá, e eles tomaram posse da região montanhosa, mas não conseguiram expulsar os habitantes da planície,* porque tinham carros de guerra com foices de ferro.[#p] **20** Deram Hé-

CAP. 1

a Jos 24:29
b Núm 27:18, 21 Jz 20:18
c Gén 49:8 De 33:7 1Cr 5:2
d Jos 15:1 Jos 19:1, 9
e De 9:3
f Gén 10:6 De 20:17
g Gén 15:18-21 Êx 3:8 Jz 3:5 1Rs 9:20, 21
h Jos 15:8, 12
i Jos 15:63 Jz 1:21
j Jos 11:16 Jos 15:20, 33
k Jos 11:21 Jos 15:13, 14
l Jos 10:38

2.ª coluna

a Jos 15:15
b Núm 13:3, 6 Núm 14:24 De 1:35, 36 Jos 14:13
c Jos 15:16-19
d Jz 3:9
e 1Cr 4:13
f Núm 24:21 Jz 4:11
g Êx 3:1 Êx 4:18 Êx 18:1 Núm 10:29
h De 34:3 Jz 3:13
i Núm 21:1
j Núm 10:29-32
k Le 27:29 De 20:16
l Jos 19:1, 4
m Gén 10:19 Jos 11:22
n Jz 14:19
o Jos 13:1-3 Jos 15:20, 45
p De 20:1 Jos 17:16

1:1 *Lit.: "filhos de Israel". **1:2** *Ou: "Entreguei". **1:3** *Lit.: "à minha sorte".

1:14 *Ou, possivelmente: "ela bateu as mãos enquanto estava montada no jumento". **1:15** *Ou: "no Neguebe". #Que significa "bacias (tigelas) de água". **1:16** *Veja o Glossário. **1:17** *Ou: "devotaram-na à destruição". Veja o Glossário. #Que significa "devotamento à destruição". **1:19** *Ou: " do vale". #Lit.: "carros de ferro".

bron a Caleb, assim como Moisés tinha prometido,[a] e ele expulsou dali os três filhos de Anaque.[b]

21 Porém, os benjaminitas não expulsaram os jebuseus que moravam em Jerusalém. Assim, os jebuseus continuam a morar com os benjaminitas em Jerusalém até ao dia de hoje.[c]

22 Entretanto, a casa de José[d] subiu contra Betel, e Jeová estava com eles.[e] **23** A casa de José estava a espiar Betel (a propósito, anteriormente o nome da cidade era Luz),[f] **24** e os espiões viram um homem a sair da cidade. Então, disseram-lhe: "Por favor, mostra-nos como entrar na cidade, e nós vamos tratar-te com bondade."* **25** Assim, o homem mostrou-lhes como entrar na cidade, e eles golpearam a cidade com a espada, mas deixaram o homem e toda a sua família ir em liberdade.[g] **26** O homem foi para a terra dos hititas, construiu uma cidade e chamou-lhe Luz, e este é o seu nome até ao dia de hoje.

27 Manassés não conquistou Bete-Seã e as suas aldeias dependentes,* nem Taanaque[h] e as suas aldeias dependentes, nem os habitantes de Dor e as suas aldeias dependentes, nem os habitantes de Ibleão e as suas aldeias dependentes, nem os habitantes de Megido e as suas aldeias dependentes.[i] Os cananeus persistiam em morar nessa região. **28** Quando Israel se tornou mais forte, sujeitaram os cananeus a trabalhos forçados,[j] mas não os expulsaram completamente.[k]

29 Efraim também não expulsou os cananeus que moravam em Gezer. Os cananeus continuaram a morar em Gezer, no meio dos efraimitas.[l]

1:24 *Lit.: "vamos mostrar-te amor leal". **1:27** *Ou: "ao redor".

CAP. 1

a Núm 14:24
Jos 14:9
b Núm 13:22
c Jos 15:63
2Sa 5:6
d Jos 14:4
e Gén 49:22, 24
Jos 16:1
Sal 44:3
f Gén 35:6
g Jos 6:25
1Sa 15:6
h Jos 21:8, 25
Jz 5:19
i Jos 17:11, 12
j Gén 9:25
1Rs 9:20, 21
k Núm 33:55
De 7:2
De 20:16
Jos 17:13
l Jos 16:10
1Rs 9:16

2.ª coluna

a Jos 19:15, 16
b De 20:17
Jz 2:2
c Jos 11:8
Jos 19:28, 31
d Jos 19:29, 31
e Jos 19:30, 31
f Jos 21:8, 31
g Jos 19:38, 39
h De 7:2
i Jos 19:47
Jz 18:1
j Jos 10:12
k Jos 19:42, 48
l Núm 34:2, 4
Jos 15:3, 12

CAP. 2

m Êx 23:20, 23
Jos 5:13, 14
n Jos 5:8, 9
o Gén 12:7
Gén 26:3
p Gén 17:1, 7
Le 26:42
q Êx 23:32
De 7:2
2Co 6:14
r Êx 34:13
Núm 33:52
s Jz 1:28

30 Zebulão não expulsou os habitantes de Quitrom, nem os habitantes de Naalol.[a] Os cananeus continuaram a morar no meio deles e foram sujeitos a trabalhos forçados.[b]

31 Aser não expulsou os habitantes de Aco, nem os habitantes de Sídon,[c] de Alabe, de Aczibe,[d] de Helba, de Afeque[e] e de Reobe.[f] **32** Assim, os aseritas continuaram a morar no meio dos cananeus que viviam naquela terra, visto que não os expulsaram.

33 Naftali não expulsou os habitantes de Bete-Semes, nem os habitantes de Bete-Anate,[g] mas eles continuaram a morar no meio dos cananeus que viviam naquela terra.[h] Os habitantes de Bete-Semes e de Bete-Anate passaram a fazer trabalhos forçados para eles.

34 Os amorreus confinaram os danitas à região montanhosa, não lhes permitindo descer até à planície.*[i] **35** Os amorreus estavam decididos a morar na montanha de Heres, em Aijalom[j] e em Saalbim.[k] Contudo, quando o poder da casa de José aumentou,* eles foram sujeitos a trabalhos forçados. **36** O território dos amorreus começava na subida de Acrabim[l] e em Sela, e ia dali para cima.

2 Então, o anjo de Jeová[m] subiu de Gilgal[n] a Boquim e disse: "Tirei-vos do Egito e trouxe-vos para a terra a respeito da qual jurei aos vossos antepassados.[o] Eu também disse: 'Nunca quebrarei o meu pacto convosco.[p] **2** Vocês, da vossa parte, não façam nenhum pacto com os habitantes desta terra,[q] e devem demolir os altares deles.'[r] Mas vocês não obedeceram à minha voz.[s] Porque é que agiram

1:34 *Ou: "ao vale". **1:35** *Lit.: "a mão . . . se tornou pesada".

assim? **3** Foi por isso que eu também disse: 'Não os expulsarei da vossa frente;[a] eles vão tornar-se um laço para vocês,[b] e os seus deuses hão de seduzir-vos.'"[c]

4 Quando o anjo de Jeová disse estas palavras a todos os israelitas, o povo começou a chorar em voz alta. **5** Por isso, deram ao lugar o nome de Boquim,* e ali ofereceram sacrifícios a Jeová.

6 Quando Josué mandou o povo embora, os israelitas foram cada um para a sua herança, a fim de tomarem posse da terra.[d] **7** O povo continuou a servir a Jeová durante todos os dias de Josué e durante todos os dias dos anciãos que continuaram vivos depois de Josué e que tinham visto todos os grandes atos de Jeová a favor de Israel.[e] **8** Depois, Josué, filho de Num, o servo de Jeová, morreu com 110 anos de idade.[f] **9** Assim, enterraram-no no território da sua herança, em Timnate-Heres,[g] na região montanhosa de Efraim, a norte do monte Gaás.[h] **10** Toda aquela geração foi reunida aos seus antepassados,* e depois dela surgiu outra geração que não conhecia a Jeová nem o que ele tinha feito por Israel.

11 Então, os israelitas fizeram o que era mau aos olhos de Jeová e serviram os* baalins.[i] **12** Abandonaram a Jeová, o Deus dos seus pais, que os tinha tirado da terra do Egito.[j] E seguiram outros deuses, os deuses dos povos ao seu redor;[k] eles curvaram-se diante deles e ofenderam a Jeová.[l] **13** Abandonaram a Jeová e serviram Baal e as imagens de Astorete.[m] **14** Em vista disso, a ira de Jeová acendeu-se contra Israel, de modo que os entregou aos saqueadores,[a] que os despojaram. Entregou-os* nas mãos dos inimigos ao redor deles,[b] e eles já não foram capazes de resistir aos seus inimigos.[c] **15** Aonde quer que fossem, a mão de Jeová estava contra eles, trazendo-lhes calamidades,[d] assim como Jeová tinha dito e assim como Jeová lhes tinha jurado;[e] e eles estavam numa grande aflição.[f] **16** Portanto, Jeová dava-lhes juízes, que os salvavam das mãos dos seus saqueadores.[g]

17 Porém, eles recusaram-se a escutar até mesmo os juízes; prostituíam-se com outros deuses e curvavam-se diante deles. Desviaram-se depressa do caminho em que os seus antepassados andaram, os que tinham obedecido aos mandamentos de Jeová.[h] Eles não agiram da mesma maneira. **18** Sempre que Jeová lhes dava um juiz,[i] Jeová estava com o juiz e salvava-os das mãos dos seus inimigos, durante todos os dias do juiz; pois Jeová compadecia-se[j] dos* seus gemidos, causados pelos que os oprimiam[k] e os tratavam cruelmente.

19 Contudo, quando o juiz morria, eles voltavam a corromper-se ainda mais do que os seus pais, seguindo outros deuses, servindo-os e curvando-se diante deles.[l] Não abandonavam as suas práticas, nem o seu proceder obstinado. **20** Por fim, a ira de Jeová acendeu-se contra Israel,[m] e ele disse: "Visto que esta nação violou o meu pacto,[n] que fiz com os seus antepassados, e me desobedeceu,[o] **21** eu, da minha parte, não expulsarei da sua frente nem mesmo uma das nações que Josué dei-

CAP. 2

a Jz 2:20-23
b Núm 33:55 Jos 23:12, 13
c Êx 23:33 De 7:16 1Rs 11:2
d Jos 24:28
e Jos 23:3 Jos 24:31
f Jos 24:29
g Jos 19:49, 50
h Jos 24:30
i Jz 3:7 Jz 10:6 1Rs 18:17, 18
j De 31:16
k De 6:14
l Êx 20:5
m Jz 3:7 Jz 10:6 1Rs 11:5

2.ª coluna

a Jz 3:8 2Rs 17:20 Sal 106:40, 41
b Jz 4:2
c Le 26:17, 37 De 28:15, 25
d De 28:15
e De 4:25, 26
f Jz 10:9
g Jz 3:9 1Sa 12:11 Ne 9:27 Sal 106:43
h Jz 2:7
i Jz 3:9
j De 32:36 Sal 106:45
k Jz 4:3
l Jz 4:1 Jz 8:33
m De 7:4 Jz 10:7 Sal 106:40
n Êx 24:3, 8 Êx 34:27 De 29:1 Jos 23:16
o Le 26:14, 17

2:5 *Que significa "chorões". **2:10** *Expressão poética que se refere à morte. **2:11** *Ou: "adoraram os".

2:14 *Lit.: "Vendeu-os". **2:18** *Ou: "Jeová lamentava os".

xou quando morreu.[a] **22** Isto é para provar se Israel guardará o caminho de Jeová,[b] por andar nele assim como os seus antepassados fizeram." **23** Por isso, Jeová permitiu que estas nações permanecessem. Não as expulsou imediatamente nem as entregou nas mãos de Josué.

3 Estas são as nações que Jeová deixou que permanecessem, para pôr à prova todos os israelitas que não tinham passado por nenhuma das guerras de Canaã[c] **2** (para que as novas gerações dos israelitas passassem pela guerra, os que ainda não tinham passado por tais coisas): **3** os cinco governantes dos filisteus[d] e todos os cananeus, os sidónios[e] e os heveus[f] que moravam nas montanhas do Líbano,[g] desde o monte Baal-Hermom até Lebo-Hamate.*[h] **4** Eles serviram para pôr Israel à prova, para saber se Israel obedeceria aos mandamentos que Jeová tinha dado aos seus pais por meio de Moisés.[i] **5** Assim, os israelitas moravam entre os cananeus,[j] os hititas, os amorreus, os perizeus, os heveus e os jebuseus. **6** Eles tomavam as filhas deles como esposas e davam as suas filhas aos filhos deles, e começaram a servir os deuses deles.[k]

7 Assim, os israelitas fizeram o que era mau aos olhos de Jeová; eles esqueceram-se de Jeová, seu Deus, e serviram os baalins[l] e os postes sagrados.*[m] **8** Por isso, a ira de Jeová acendeu-se contra Israel, e ele entregou-os* nas mãos de Cusã-Risataim, rei da Mesopotâmia.# Os israelitas serviram Cusã-Risataim durante oito anos. **9** Quando os israelitas clamaram a Jeová por ajuda,[a] Jeová enviou um salvador para livrar os israelitas:[b] Otniel,[c] filho de Quenaz, irmão mais novo de Caleb. **10** O espírito de Jeová veio sobre ele,[d] e ele tornou-se o juiz de Israel. Quando ele saiu para a batalha, Jeová entregou Cusã-Risataim, rei da Mesopotâmia,* nas suas mãos, de modo que ele venceu Cusã-Risataim. **11** Depois a terra teve descanso* durante 40 anos. Então, Otniel, filho de Quenaz, morreu.

12 E, mais uma vez, os israelitas começaram a fazer o que era mau aos olhos de Jeová.[e] Por isso, Jeová deixou que Eglom, rei de Moabe,[f] ficasse mais forte do que Israel, porque eles faziam o que era mau aos olhos de Jeová. **13** Além disso, trouxe contra eles os amonitas[g] e os amalequitas.[h] Eles atacaram Israel e tomaram a cidade das palmeiras.[i] **14** Os israelitas serviram Eglom, rei de Moabe, durante 18 anos.[j] **15** Então os israelitas clamaram a Jeová por ajuda,[k] e Jeová enviou-lhes um salvador:[l] Éude,[m] filho de Gera, benjaminita,[n] que era canhoto.[o] Com o tempo, os israelitas enviaram por meio dele um tributo* a Eglom, rei de Moabe. **16** Entretanto, Éude fez uma espada de dois gumes, de um côvado* de comprimento, e amarrou-a na coxa direita, debaixo da roupa. **17** Ele então apresentou o tributo* a Eglom, rei de Moabe. A propósito, Eglom era um homem muito gordo.

18 Depois de entregar o tributo,* Éude foi-se embora com

CAP. 2

a Jos 13:1, 2
b Núm 33:55 De 8:2 Jos 23:12, 13 Jz 3:4

CAP. 3

c De 8:2 Jz 2:10
d Jz 1:18, 19
e Jos 13:1, 4 Jz 1:31
f Jos 9:1, 2
g Jos 13:1, 6
h Núm 34:2, 8 Jos 13:1, 5
i Êx 23:33 Jz 2:21, 22
j Jz 1:29 Sal 106:34
k Êx 34:15, 16 Núm 25:1, 2 De 7:3, 4 1Rs 11:1, 4
l De 31:16 Jz 2:11 Jz 10:6
m Êx 34:13 De 12:3 De 16:21

2.ª coluna

a De 4:30 Jz 10:10, 15
b Jz 2:16, 18 Jz 3:15
c 1Cr 4:13
d Núm 11:16, 17 Jz 6:34 Jz 11:29 Jz 14:5, 6 Jz 15:14 1Sa 11:6 1Sa 16:13 2Cr 15:1
e Jz 2:19
f Gén 19:36, 37
g Gén 19:36, 38 Jz 11:4, 5
h Êx 17:8 Jz 6:3
i De 34:3
j De 28:48
k Sal 78:34
l Jz 3:9
m Jz 4:1
n Gén 49:27
o Jz 20:15, 16

3:3 *Ou: "à entrada de Hamate". **3:7** *Veja o Glossário. **3:8** *Lit.: "venderam-os". #Lit.: "Arã-Naaraim".

3:10 *Lit.: "de Arã". **3:11** *Ou: "paz". **3:15, 17, 18** *Isto é, provavelmente um tipo de pagamento de impostos. **3:16** *Talvez um côvado curto, de cerca de 38 cm. Veja o Ap. B14.

os homens que tinham carregado o tributo. **19** No entanto, quando chegou às imagens esculpidas* em Gilgal,[a] ele voltou e disse: "Tenho uma mensagem secreta para si, ó rei." Portanto, o rei disse: "Silêncio!" Com isso, todos os seus servos se retiraram. **20** Assim, Eúde aproximou-se do rei enquanto ele estava sentado sozinho no quarto fresco do terraço. E Eúde disse: "Tenho uma mensagem de Deus para si." Em vista disso, o rei levantou-se do seu trono.* **21** Então, Eúde, com a mão esquerda, puxou da espada que estava na coxa direita e cravou-a na barriga do rei. **22** O cabo entrou com a lâmina, e a gordura fechou-se sobre a lâmina, pois Eúde não lhe retirou a espada da barriga, e as fezes saíram. **23** Eúde saiu pela varanda,* e ao sair fechou e trancou as portas do quarto do terraço. **24** Depois de se ter ido embora, os servos do rei regressaram e viram que as portas do quarto do terraço estavam trancadas. Então disseram: "Deve estar a fazer as suas necessidades* no fresco quarto interior." **25** Esperaram até ficarem preocupados. Ao verem que ele ainda não tinha aberto as portas do quarto do terraço, pegaram na chave e abriram-nas. E viram o seu senhor caído no chão,* morto!

26 Enquanto se demoravam, Eúde escapou. Ele passou pelas imagens esculpidas*[b] e chegou a salvo a Seirá. **27** Quando chegou, tocou a buzina[c] na região montanhosa de Efraim;[d] e os israelitas desceram da região montanhosa com ele à frente. **28** E ele disse-lhes: "Sigam-me, porque Jeová entregou nas vossas mãos os vossos inimigos, os moabitas." Assim, seguiram-no e apoderaram-se dos pontos de travessia do Jordão para impedir a passagem dos moabitas e não deixaram ninguém atravessar. **29** Naquela ocasião, mataram cerca de 10 000 moabitas,[a] todos homens fortes e valentes; não escapou nem sequer um.[b] **30** Assim, naquele dia Moabe foi subjugado às mãos de Israel, e a terra teve descanso* durante 80 anos.[c]

31 Depois de Eúde, veio Sangar,[d] filho de Anate, que matou 600 filisteus[e] com uma aguilhada de bois; ele também salvou Israel.[f]

4 Após a morte de Eúde, porém, os israelitas voltaram a fazer o que era mau aos olhos de Jeová.[g] **2** Portanto, Jeová entregou-os* nas mãos de Jabim, rei de Canaã,[h] que reinava em Hazor. O chefe do seu exército era Sísera, que morava em Harosete[i] das nações.# **3** Os israelitas clamaram a Jeová,[j] visto que Jabim* tinha 900 carros de guerra com foices de ferro#[k] e já há 20 anos que oprimia cruelmente os israelitas.[l]

4 Débora, uma profetisa,[m] esposa de Lapidote, julgava Israel naquela altura. **5** Ela costumava sentar-se debaixo da palmeira de Débora, entre Ramá[n] e Betel,[o] na região montanhosa de Efraim. Os israelitas iam ter com ela para se informarem acerca dos julgamentos de Deus. **6** Ela mandou chamar Baraque,[p] filho de Abinoão, de Quedes-Naftali,[q] e disse-lhe: "Não te dá

CAP. 3

a Jos 4:19
Jos 5:8, 9

b Jz 3:19

c Jz 6:34
1Sa 13:3

d Jz 7:24

2.ª coluna

a De 28:7

b Le 26:7, 8

c Jz 3:11

d Jz 5:6

e Jos 13:1, 2

f Jz 15:3, 15
1Sa 17:47, 50

CAP. 4

g Jz 2:19

h Jz 2:14
Jz 3:8
Jz 10:7

i Jz 4:16

j Jz 2:18
Jz 3:9
Sal 107:19

k Jos 17:16
Jz 1:19

l De 28:48

m Êx 15:20
2Rs 22:14
Lu 2:36
At 21:8, 9

n Jos 18:21, 25

o Gén 28:17, 19

p He 11:32

q Jos 21:32

3:19 *Ou, possivelmente: "às pedreiras". **3:20** *Ou: "assento". **3:23** *Ou, possivelmente: "abertura de ventilação". **3:24** *Lit.: "a cobrir os seus pés". **3:25** *Lit.: "por terra". **3:26** *Ou, possivelmente: "pelas pedreiras".

3:30 *Ou: "paz". **4:2** *Lit.: "vendeu-os". #Ou: "Harosete-Hagoim". **4:3** *Lit.: "ele". #Lit.: "carros de ferro".

Jeová, o Deus de Israel, esta ordem? 'Vai ao* monte Tabor e leva contigo 10 000 homens de Naftali e de Zebulão. **7** Irei trazer-te, ao rio* Quisom,[a] Sísera, chefe do exército de Jabim, com os seus carros de guerra e as suas tropas, e vou entregá-lo nas tuas mãos.'"[b]

8 Por conseguinte, Baraque disse-lhe: "Se fores comigo, eu irei; mas, se não fores comigo, eu não irei." **9** Ela respondeu: "Certamente irei contigo. No entanto, esta campanha militar não te trará glória, pois será nas mãos de uma mulher que Jeová entregará Sísera."[c] Então, Débora levantou-se e foi com Baraque a Quedes.[d] **10** Baraque convocou Zebulão e Naftali[e] a Quedes, e 10 000 homens seguiram-no. Débora também foi com ele.

11 A propósito, Héber, o queneu, tinha-se separado dos queneus,[f] os descendentes de Hobabe, sogro de Moisés,[g] e a sua tenda estava armada perto da árvore grande em Zaananim, que fica em Quedes.

12 Comunicou-se a Sísera que Baraque, filho de Abinoão, tinha subido ao monte Tabor.[h] **13** Sísera reuniu imediatamente todos os seus carros de guerra — 900 carros com foices de ferro# — e todas as suas tropas, para ir de Harosete das nações até ao rio* Quisom.[i] **14** Débora disse então a Baraque: "Vai, pois este é o dia em que Jeová entregará Sísera nas tuas mãos. Não é Jeová quem vai à tua frente?" E Baraque desceu do monte Tabor seguido por 10 000 homens. **15** A seguir, Jeová lançou em confusão[j] Sísera, todos os seus carros de guerra e todo o seu exército diante da espada de Baraque. Por fim, Sísera desceu do seu carro e fugiu a pé. **16** Baraque perseguiu os carros de guerra e o exército até Harosete das nações. Assim, todo o exército de Sísera caiu pela espada; não restou nem sequer um.[a]

17 Contudo, Sísera fugiu a pé para a tenda de Jael,[b] esposa de Héber,[c] o queneu, pois havia paz entre Jabim,[d] rei de Hazor, e a casa de Héber, o queneu. **18** Jael foi então ao encontro de Sísera e disse-lhe: "Venha, meu senhor, entre aqui. Não tenha medo." Assim, ele entrou na tenda dela, e ela tapou-o com um cobertor. **19** Então, ele disse-lhe: "Por favor, dá-me um pouco de água para beber, pois estou com sede." Portanto, ela abriu um odre de leite e deu-lhe de beber;[e] depois tapou-o novamente. **20** Ele disse-lhe: "Fica de pé à entrada da tenda; se alguém vier e te perguntar: 'Há aqui algum homem?' diz: 'Não!'"

21 No entanto, Jael, esposa de Héber, pegou numa estaca de tenda e num martelo. Então, enquanto ele, esgotado, dormia profundamente, ela aproximou-se silenciosamente e cravou-lhe a estaca nas têmporas, martelando-a no chão. E ele morreu.[f]

22 Baraque foi até lá em busca de Sísera e Jael foi ao seu encontro e disse: "Venha, e eu vou mostrar-lhe o homem que procura." Ele entrou com ela e viu Sísera caído morto, com a estaca nas têmporas.

23 Assim, naquele dia Deus subjugou Jabim, rei de Canaã, diante dos israelitas.[g] **24** A mão dos israelitas ficou cada vez mais dura contra Jabim, rei de Canaã,[h] até que destruíram Jabim, rei de Canaã.[i]

4:6 *Ou: "Posiciona os teus homens no". **4:7, 13** *Ou: "uádi". **4:13** #Lit.: "carros de ferro".

CAP. 4

a 1Rs 18:40 Sal 83:9

b De 20:1

c Jz 4:21, 22 Jz 5:24, 26

d Jos 20:7, 9 Jos 21:32

e Jz 5:18

f Núm 24:21 Jz 1:16 1Sa 15:6

g Núm 10:29

h Jz 4:6

i Jz 5:20, 21

j Êx 14:24 Jos 10:10

2.ª coluna

a Le 26:7

b Jz 5:24

c Jz 4:11

d Jz 4:1, 2

e Jz 5:25

f Jz 4:9 Jz 5:26, 27

g He 11:32, 33

h Gén 9:25

i De 7:24

5 Naquele dia, Débora[a] e Baraque,[b] filho de Abinoão, cantaram este cântico:[c]

2 "Por causa dos cabelos soltos* em Israel,
Por causa do povo que se ofereceu voluntariamente,[d]
Louvem a Jeová!
3 Escutem, ó reis! Deem ouvidos, ó governantes!
Cantarei a Jeová.
Cantarei louvores* a Jeová,[e] o Deus de Israel.[f]
4 Jeová, quando saíste de Seir,[g]
Quando marchaste desde o território de Edom,
A terra tremeu e chuvas caíram dos céus,
As nuvens derramaram água.
5 Montes derreteram-se* diante da face de Jeová,[h]
Até mesmo o Sinai, diante da face de Jeová,[i] o Deus de Israel.[j]
6 Nos dias de Sangar,[k] filho de Anate,
Nos dias de Jael,[l] as estradas estavam desertas;
Os viajantes utilizavam desvios.
7 Já não existiam* camponeses em Israel;
Já não existiam, até que eu, Débora,[m] me levantei,
Até que me levantei como mãe em Israel.[n]
8 Eles escolheram novos deuses;[o]
Então, houve guerra nos portões.[p]
Não se via nem escudo nem lança
No meio de quarenta mil em Israel.
9 O meu coração está com os comandantes de Israel,[q]
Que se apresentaram com o povo como voluntários.[a]
Louvem a Jeová!
10 Vocês que cavalgam em jumentos baios,
Que estão sentados em tapetes finos,
E que andam pela estrada,
Considerem isto!
11 As vozes dos que tiram água foram ouvidas junto aos bebedouros;
Ali falaram dos atos justos de Jeová,
Dos atos justos dos camponeses de Israel.
Então, o povo de Jeová desceu até aos portões.
12 Desperta, desperta, ó Débora![b]
Desperta, desperta, canta um cântico![c]
Levanta-te, Baraque![d] Leva os teus cativos embora, ó filho de Abinoão!
13 Então, os que restaram desceram até aos nobres;
O povo de Jeová veio até mim contra os poderosos.
14 Eram de Efraim os que estavam no vale;*
Estavam contigo, ó Benjamim, entre os teus soldados.
De Maquir[e] desceram os comandantes,
E de Zebulão os que usam o bastão daquele que recruta.#
15 Os príncipes de Issacar estavam com Débora,
Assim como estavam Issacar e Baraque.[f]
Ele foi enviado a pé ao vale.*[g]
Entre as divisões de Rúben havia profunda reflexão.
16 Porque é que te sentaste debaixo das duas cargas,*

CAP. 5

a Jz 4:4
b Jz 4:6; He 11:32
c Êx 15:1; Sal 18:cab
d Jz 4:10
e 2Sa 22:50; Sal 7:17
f Êx 20:2
g De 33:2
h De 4:11
i Êx 19:18; Ne 9:13
j Êx 20:2
k Jz 3:31
l Jz 4:17
m Jz 4:4
n Jz 4:5
o De 32:16, 17; Jz 2:12
p Jz 4:1-3
q Jz 4:6

2.ª coluna

a Jz 4:10
b Jz 4:4
c Jz 5:1
d Jz 4:6
e Núm 32:39
f Jz 4:6; He 11:32
g Jz 4:14

5:2 *Ou: "dos guerreiros com cabelos soltos". **5:3** *Ou: "Farei música". **5:5** *Ou, possivelmente: "tremeram". **5:7** *Ou: "Desapareceram os".

5:14 *Ou: "na planície". #Ou, possivelmente: "os que usam o equipamento de um escriba". **5:15** *Ou: "à planície". **5:16** *Isto é, cargas de um animal de carga.

CAP. 5

Escutando os pastores a tocarem flauta para os rebanhos?[a]
Entre as divisões de Rúben havia profunda reflexão.
17 Gileade permaneceu no outro lado do Jordão;[b]
E Dã, porque é que ficou junto aos navios?[c]
Aser ficou sentado ocioso à beira do mar,
E permaneceu junto aos seus portos.*[d]
18 Zebulão era um povo que arriscava a vida* a ponto de enfrentar a morte;
Também Naftali,[e] nos lugares altos.[f]
19 Vieram reis, eles lutaram;
Então, os reis de Canaã lutaram[g]
Em Taanaque, junto às águas de Megido.[h]
Não levaram despojo de prata.[i]
20 Desde o céu as estrelas lutaram;
Desde as suas órbitas lutaram contra Sísera.
21 A torrente de* Quisom arrastou-os,[j]
A antiga torrente,# a torrente de△ Quisom.
Ó minha alma,⊠ tu espezinhaste os poderosos.
22 Então, os cascos dos cavalos fizeram o chão tremer,
Enquanto os seus garanhões* galopavam furiosamente.[k]
23 'Amaldiçoem Meroz', disse o anjo de Jeová,
'Sim, amaldiçoem os seus habitantes,
Pois não vieram em auxílio de Jeová,
Em auxílio de Jeová, com os guerreiros'.
24 A mais abençoada das mulheres é Jael,[a]
A esposa de Héber,[b] o queneu;
Ela é a mais abençoada das mulheres que moram em tendas.
25 Ele pediu água; ela deu-lhe leite.
Numa majestosa taça de banquete, ela ofereceu-lhe leite coalhado.*[c]
26 Estendeu a mão e pegou na estaca de tenda,
Com a mão direita pegou no martelo dos trabalhadores.
Martelou Sísera, esmagou-lhe a cabeça,
Rachou-lhe e trespassou-lhe as têmporas.[d]
27 Ele tombou aos seus pés; caiu e ali ficou.
Tombou aos seus pés e caiu;
Onde tombou, ali caiu derrotado.
28 Uma mulher olhava pela janela,
A mãe de Sísera observava pela gelosia:*
'Porque é que o carro dele se está a demorar?
Porque é que a batida dos cascos dos seus cavalos demora tanto?'[e]
29 A mais sábia das suas damas respondia-lhe;
Sim, ela também repetia para si mesma:
30 'Eles devem estar a repartir o despojo que encontraram:
Uma moça,* duas moças# para cada guerreiro;

a Núm 32:1
b Jos 22:9
c Jos 19:46, 48
d Jos 19:24, 29
e Jz 4:6, 10
f Jz 4:14
g Jz 4:13
h Jz 1:27
i Jz 4:16
j Jz 4:7, 13 Sal 83:9
k Sal 20:7 Pr 21:31

2.ª coluna

a Jz 4:17
b Jz 4:11
c Jz 4:19
d Jz 4:21, 22
e Jz 4:15, 16

5:17 *Ou: "locais de desembarque". **5:18** *Ou: "desprezava a sua alma". **5:21** *Ou: "O rio". #Ou: "O antigo rio". △Ou: "o rio". ⊠Veja o Glossário. **5:22** *Ou: "cavalos de guerra".

5:25 *Ou: "ofereceu-lhe natas". **5:28** *Isto é, uma grade de ripas de madeira colocada na janela. **5:30** *Lit.: "Um ventre". #Lit.: "dois ventres".

Despojo de panos tingidos
para Sísera, despojo de
panos tingidos;
Uma roupa bordada, pano
tingido, duas roupas
bordadas
Para o pescoço dos
saqueadores.'
31 Assim, que morram todos os
teus inimigos,[a] ó Jeová,
Mas sejam os que te amam
como o sol nascente na sua
glória."

E a terra teve descanso* durante 40 anos.[b]

6 Os israelitas, porém, voltaram a fazer o que era mau aos olhos de Jeová.[c] Portanto, Jeová entregou-os nas mãos de Midiã, durante sete anos.[d] **2** Midiã dominava sobre Israel.[e] Por causa de Midiã, os israelitas fizeram esconderijos* nos montes, nas cavernas e nos lugares de difícil acesso.[f] **3** Quando Israel semeava, Midiã, Amaleque[g] e os orientais[h] atacavam-nos. **4** Acampavam para os atacar e destruíam os produtos da terra até Gaza; não deixavam nada para Israel comer, e não deixavam ovelhas, nem touros, nem jumentos.[i] **5** Pois vinham com os seus animais e as suas tendas, tão numerosos como gafanhotos,[j] e eles e os seus camelos não podiam ser contados;[k] entravam na terra para a destruir. **6** Por isso, Israel empobreceu muito por causa de Midiã; e os israelitas clamaram a Jeová por ajuda.[l]

7 Quando os israelitas clamaram a Jeová por ajuda, por causa de Midiã,[m] **8** Jeová enviou aos israelitas um profeta, que lhes disse: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Eu tirei-vos do Egito e assim tirei-vos da terra da escravidão.*[n] **9** Livrei-vos das mãos do Egito e de todos os vossos opressores, e expulsei-os da vossa frente e dei-vos a terra deles.[a] **10** E disse-vos: "Eu sou Jeová, vosso Deus.[b] Não devem temer os deuses dos amorreus em cuja terra moram."[c] Mas não me obedeceram.'"*[d]

11 Mais tarde, o anjo de Jeová[e] veio e sentou-se debaixo da árvore grande que havia em Ofra, que pertencia a Joás, o abiezrita.[f] O seu filho Gideão[g] estava a malhar trigo no lagar de vinho, para o esconder de Midiã. **12** O anjo de Jeová apareceu-lhe e disse: "Jeová está contigo,[h] guerreiro valente." **13** Gideão respondeu-lhe: "Perdão, meu senhor, mas, se Jeová está connosco, porque é que nos aconteceu tudo isto?[i] Onde estão todos os seus atos maravilhosos que os nossos pais nos contaram,[j] dizendo: 'Não foi Jeová quem nos tirou do Egito'?[k] Agora Jeová abandonou-nos[l] e entregou-nos nas mãos de Midiã." **14** Jeová olhou para ele e disse: "Vai com a força que tens, e salvarás Israel das mãos de Midiã.[m] Não sou eu que te estou a enviar?" **15** Gideão respondeu-lhe: "Perdão, Jeová. Como posso salvar Israel? O meu clã* é o menos importante de Manassés, e eu sou o mais insignificante na casa do meu pai." **16** Mas Jeová disse-lhe: "Visto que estarei contigo,[n] tu golpearás os midianitas como se fossem apenas um homem."

17 Então, Gideão disse-lhe: "Se achei favor aos teus olhos, dá-me um sinal de que és tu que falas comigo. **18** Por favor, não te afastes daqui até que eu volte com a minha dádiva e a coloque diante de ti."[o] Ele respondeu: "Ficarei aqui até voltares." **19** E Gideão entrou em casa,

CAP. 5

a Sal 83:9

b Jz 3:10, 11
Jz 3:30

CAP. 6

c Jz 2:19

d De 28:15, 48
Jz 2:14
Ne 9:28

e Núm 33:55

f 1Sa 13:5, 6

g Jz 3:13

h Jz 8:10

i De 28:15, 33
De 28:31, 48

j Jz 8:10

k Jz 7:12

l De 4:30

m Jz 2:18
Sal 107:19

n Êx 20:2
Le 26:13
Jz 2:1

2.ª coluna

a Jos 10:42
Ne 9:24

b De 6:4

c Jos 24:15

d De 28:15
Jz 2:2
Je 3:13

e Jz 2:1

f Jos 17:2
Jz 6:24
Jz 8:32

g Gén
49:22, 24
He 11:32

h Jz 2:18

i Jz 6:2

j De 4:9
Sal 44:1

k Êx 13:14

l De 31:17
2Cr 15:2

m Jz 8:22
He 11:32

n De 20:3, 4
Jz 2:18

o Gén 18:3, 5
Jz 13:15

5:31 *Ou: "paz". **6:2** *Ou, possivelmente: "depósitos subterrâneos". **6:8** *Lit.: "casa dos escravos".

6:10 *Lit.: "não escutaram a minha voz". **6:15** *Lit.: "milhar".

preparou um cabrito e fez pães sem fermento com uma efa* de farinha.[a] Ele pôs a carne no cesto e o caldo na panela; então levou-os para fora e serviu-os debaixo da árvore grande.

20 O anjo do verdadeiro Deus disse-lhe então: "Pega na carne e nos pães sem fermento, coloca-os lá sobre a grande pedra e derrama o caldo." E Gideão assim fez. **21** Então, o anjo de Jeová estendeu o bastão que tinha na mão e com a ponta tocou na carne e nos pães sem fermento; e saiu fogo da pedra, consumindo a carne e os pães sem fermento.[b] Em seguida, o anjo de Jeová desapareceu da sua vista. **22** Gideão percebeu então que era o anjo de Jeová.[c]

Gideão disse imediatamente: "Ai de mim, Soberano Senhor Jeová, pois vi o anjo de Jeová face a face!"[d] **23** Mas Jeová disse-lhe: "Que a paz esteja contigo. Não tenhas medo;[e] tu não morrerás." **24** Portanto, Gideão construiu ali um altar para Jeová, que até ao dia de hoje se chama Jeová-Salom*[f] e que ainda está em Ofra dos abiezritas.

25 Naquela noite, Jeová disse-lhe: "Pega no novilho que pertence ao teu pai, o segundo novilho de sete anos. Derruba o altar de Baal que pertence ao teu pai e corta o poste sagrado* que está ao pé dele.[g] **26** Depois de construíres um altar para Jeová, teu Deus, no topo desta fortaleza, com pedras enfileiradas, pega no segundo novilho e oferece-o como oferta queimada sobre os pedaços de madeira do poste sagrado* que cortaste." **27** Então, Gideão chamou dez homens dentre os seus servos e fez como Jeová lhe tinha dito. Mas, visto que tinha medo dos da casa do seu pai e dos homens da cidade, ele fez isso de noite, não durante o dia.

28 Na manhã seguinte, quando os homens da cidade se levantaram cedo, viram que o altar de Baal tinha sido demolido, que o poste sagrado* ao lado dele tinha sido cortado e que o segundo novilho tinha sido oferecido no altar que tinha sido construído. **29** Perguntaram uns aos outros: "Quem é que fez isto?" Depois de investigarem, disseram: "Foi Gideão, filho de Joás, quem fez isto." **30** Portanto, os homens da cidade disseram a Joás: "Traz o teu filho para fora, para que seja morto, porque demoliu o altar de Baal e cortou o poste sagrado* que estava ao lado dele." **31** Então, Joás[a] disse a todos os que o confrontavam: "Precisam vocês de defender Baal? Precisam de o salvar? Quem o defender deverá ser morto esta manhã.[b] Se ele é um deus, que se defenda a si mesmo,[c] visto que alguém demoliu o seu altar." **32** E naquele dia ele deu o nome de Jerubaal* a Gideão, dizendo: "Que Baal se defenda a si mesmo, pois alguém demoliu o seu altar."

33 Todos os midianitas,[d] os amalequitas[e] e os orientais juntaram forças;[f] eles atravessaram o rio e acamparam no vale* de Jezreel. **34** Então, o espírito de Jeová veio sobre* Gideão[g] e ele tocou a buzina,[h] e os abiezritas[i] seguiram-no. **35** Ele enviou mensageiros a todo o território da tribo de Manassés, que também se reuniu para o seguir. Ainda enviou mensageiros ao território de Aser, Zebulão e Naftali, e estes foram ao seu encontro.

36 Depois, Gideão disse ao verdadeiro Deus: "Se fores

CAP. 6

a Gén 18:6, 7 Gén 19:1, 3

b Le 9:24 Jz 13:19, 20 1Rs 18:38 1Cr 21:26 2Cr 7:1

c Jz 13:8, 9 He 13:2

d Gén 16:7, 13 Gén 32:24, 30 Jz 13:21, 22 Lu 1:11, 12

e Da 10:19

f Gén 22:14 Êx 17:15

g Êx 23:24 De 12:3

2.ª coluna

a Jz 6:11

b De 13:5 De 17:2-5

c 1Rs 18:26, 27 Sal 115:5 Je 10:5

d Núm 25:17, 18 Jz 6:2

e Êx 17:16 Núm 24:20 De 25:19

f Jz 6:3 Jz 7:12

g Jz 3:9, 10 Jz 11:29 Jz 13:24, 25 Jz 14:6 Jz 15:14 Za 4:6

h Jz 3:26, 27

i Jos 17:2

6:19 *Cerca de 22 l. Veja o Ap. B14. **6:24** *Que significa "Jeová é paz". **6:25, 26, 28, 30** *Veja o Glossário.

6:32 *Que significa "que Baal defenda a sua própria causa". **6:33** *Ou: "na planície". **6:34** *Lit.: "revestiu".

salvar Israel por meio de mim, assim como prometeste,[a] **37** vou colocar uma porção de lã na eira. Se houver orvalho apenas na lã, mas todo o chão à volta ficar seco, então saberei que salvarás Israel por meio de mim, como prometeste." **38** E foi isso o que aconteceu. No dia seguinte, quando ele se levantou cedo e torceu a lã, saiu da lã orvalho suficiente para encher de água uma grande taça de banquete. **39** No entanto, Gideão disse ao verdadeiro Deus: "Não se acenda a tua ira contra mim, mas deixa-me fazer só mais um pedido. Por favor, deixa-me fazer apenas mais uma prova com a lã. Por favor, que apenas a lã fique seca e haja orvalho em todo o chão." **40** Portanto, foi isso o que Deus fez naquela noite; só a lã ficou seca, mas todo o chão estava coberto de orvalho.

7 Então, Jerubaal, isto é, Gideão,[b] e todo o povo que estava com ele levantaram-se cedo e acamparam junto à nascente de Harode, enquanto o acampamento de Midiã estava a norte de Gideão, junto à colina de Moré, no vale.* **2** Jeová disse então a Gideão: "Há homens a mais contigo para eu entregar Midiã nas tuas mãos.[c] Israel poderia gabar-se às minhas custas e dizer: 'A minha própria mão salvou-me.'[d] **3** Agora, por favor, anuncia na presença do povo: 'Quem está com medo e a tremer volte para casa.'"[e] Assim, Gideão pô-los à prova. Com isso, 22 000 homens regressaram a casa, e 10 000 permaneceram.

4 Contudo, Jeová disse a Gideão: "Ainda tens homens a mais. Leva-os até à água para que ali eu os ponha à prova para ti. Quando eu disser: 'Este irá contigo', ele irá contigo; mas, quando eu disser: 'Este não irá contigo', ele não irá contigo." **5** Então, ele levou o povo até à água.

E Jeová disse a Gideão: "Separa todos os que beberem a água lambendo-a como faz o cão, daqueles que se ajoelharem para beber." **6** O número dos que lamberam a água, levando a mão à boca, foi de 300 homens. O restante dos homens ajoelhou-se para beber.

7 Jeová disse a Gideão: "Vou salvar-vos com os 300 homens que lamberam a água, levando a mão à boca, e entregarei Midiã nas tuas mãos.[a] No entanto, que todos os outros homens voltem para casa." **8** Assim, depois de tirarem as provisões e as buzinas ao povo, ele mandou todos os outros homens de Israel regressarem a casa, ficando apenas com os 300 homens. O acampamento de Midiã estava abaixo deles, no vale.*[b]

9 Naquela noite, Jeová disse-lhe: "Levanta-te e ataca o acampamento, pois entreguei-o nas tuas mãos.[c] **10** Todavia, se estiveres com medo de atacar, desce até ao acampamento com Pura, teu ajudante. **11** Escuta o que estiverem a dizer, e depois terás coragem* para atacar o acampamento." Em vista disso, Gideão e Pura, seu ajudante, desceram até à extremidade do acampamento do exército.

12 Midiã, Amaleque e todos os orientais[d] cobriam o vale* como uma nuvem de gafanhotos; e os seus camelos eram incontáveis,[e] tão numerosos como os grãos de areia à beira-mar. **13** Quando Gideão chegou, estava um homem

CAP. 6
a Jz 6:14

CAP. 7
b Jz 6:11, 32
c 1Sa 14:6 2Cr 14:11
d 1Sa 17:47
e De 20:8

2.ª coluna
a Jz 7:2
b Jz 6:33
c Jz 3:9, 10 Jz 4:14
d Jz 6:33
e Jz 6:3, 5

7:1, 8 *Ou: "na planície".

7:11 *Lit.: "as tuas mãos ficarão fortes".
7:12 *Ou: "a planície".

a contar um sonho a um companheiro. Ele dizia: "Este é o sonho que tive. Um pão redondo de cevada rolou para dentro do acampamento de Midiã. Atingiu uma tenda com tanta força que ela caiu.[a] Sim, fez a tenda virar-se ao contrário, e a tenda ficou caída no chão." **14** Então, o companheiro disse: "Isso só pode ser a espada de Gideão,[b] filho de Joás, homem de Israel. Deus entregou Midiã e todo o acampamento nas suas mãos."[c]

15 Assim que Gideão ouviu o sonho e a sua interpretação,[d] prostrou-se para adorar. Depois voltou ao acampamento de Israel e disse: "Levantem-se, pois Jeová entregou o acampamento de Midiã nas vossas mãos." **16** Então, dividiu os 300 homens em três grupos e deu buzinas a todos[e] e cântaros grandes, vazios, com tochas lá dentro. **17** E disse-lhes: "Observem-me e façam exatamente o que eu fizer. Quando eu chegar à extremidade do acampamento, devem fazer como eu fizer. **18** Quando eu e todos os que estiverem comigo tocarmos as buzinas, toquem também as vossas buzinas ao redor de todo o acampamento e gritem: 'Por Jeová e por Gideão!'"

19 Gideão e os cem homens que estavam com ele chegaram à extremidade do acampamento no início da segunda vigília da noite,* logo após a mudança da guarda. Tocaram as buzinas[f] e espatifaram os cântaros grandes que tinham nas mãos.[g] **20** Então, os três grupos tocaram as buzinas e partiram os cântaros grandes. Seguraram as tochas com a mão esquerda, tocaram as buzinas que seguravam com a mão direita e gritaram: "A espada de Jeová e de Gideão!" **21** Cada homem ficou parado no seu lugar ao redor do acampamento, e todo o exército inimigo começou a fugir, a correr e a gritar.[a] **22** Enquanto os 300 tocavam as buzinas, Jeová fez com que a espada de cada um se voltasse contra o outro em todo o acampamento.[b] E o exército inimigo fugiu até Bete-Sita, de lá para Zererá, e até aos arredores de Abel-Meolá,[c] junto a Tabate.

23 E os homens de Israel foram convocados de Naftali, de Aser e de todo o Manassés,[d] e eles perseguiram Midiã. **24** Gideão enviou mensageiros a toda a região montanhosa de Efraim, dizendo: "Desçam para atacar Midiã e apoderem-se dos pontos de travessia até Bete-Bara e até ao Jordão." Assim foram reunidos todos os homens de Efraim, e apoderaram-se dos pontos de travessia até Bete-Bara e até ao Jordão. **25** Além disso, capturaram os dois príncipes de Midiã, Orebe e Zeebe; mataram Orebe[e] na rocha de Orebe, e mataram Zeebe no lagar de vinho de Zeebe. Continuaram a perseguir Midiã,[f] e levaram a cabeça de Orebe e a de Zeebe a Gideão, na região do Jordão.

8 Os homens de Efraim disseram-lhe então: "O que foi que nos fizeste? Porque é que não nos chamaste quando foste lutar contra Midiã?"[g] E discutiram fortemente com ele.[h] **2** Contudo, ele disse-lhes: "O que é que eu fiz em comparação convosco? Não são as sobras de Efraim[i] melhores do que a vindima de Abiezer?[j] **3** Foi nas vossas mãos que Deus entregou Orebe e Zeebe,[k] os príncipes de Midiã, e o que é que eu fiz em comparação

CAP. 7

a Jz 6:16

b Jz 6:14

c Jz 7:7

d Jz 7:11

e Jz 7:8

f Jz 7:8

g Jz 7:16

2.ª coluna

a Êx 14:25
2Rs 7:6, 7

b 2Cr 20:23

c 1Rs 19:16

d Jz 6:35

e Sal 83:11
Is 10:26

f Jz 8:4

CAP. 8

g Jz 7:2

h Jz 12:1
2Cr 25:10

i Jz 7:24

j Jz 6:11, 34

k Jz 7:24, 25

7:19 *De cerca das 10 h da noite a cerca das 2 h da madrugada.

convosco?" Quando ele disse isso,* eles acalmaram-se.#

4 Depois, Gideão chegou ao Jordão e atravessou-o. Ele e os 300 homens que o acompanhavam estavam cansados, mas continuaram a perseguir os inimigos. **5** Por isso ele disse aos homens de Sucote: "Por favor, deem pães aos homens que me acompanham, pois estão cansados e eu estou a perseguir Zeba e Zalmuna, os reis de Midiã." **6** Porém, os príncipes de Sucote disseram: "Por acaso Zeba e Zalmuna* já estão em teu poder, para que tenhamos de dar pão ao teu exército?" **7** Gideão respondeu: "Por causa disso, quando Jeová entregar Zeba e Zalmuna nas minhas mãos, vou dar-vos uma sova com os espinhos e os abrolhos do deserto."[a] **8** E dali subiu para Penuel e fez o mesmo pedido, mas os homens de Penuel deram-lhe a mesma resposta que os homens de Sucote. **9** Por isso, ele também disse aos homens de Penuel: "Quando voltar em paz, demolirei esta torre."[b]

10 Zeba e Zalmuna estavam em Carcor com os seus exércitos, cerca de 15 000 homens. Estes eram todos os que restaram do exército inteiro dos orientais,[c] pois 120 000 homens armados com espadas tinham sido mortos. **11** Gideão continuou a subir pelo caminho dos que moravam em tendas, a leste de Noba e de Jogbeá,[d] e atacou o acampamento, que estava desprevenido. **12** Quando Zeba e Zalmuna fugiram, ele perseguiu e capturou os dois reis midianitas, Zeba e Zalmuna, deixando todo o acampamento em pânico.

8:3 *Lit.: "essa palavra". #Lit.: "o espírito deles abrandou-se para com ele".
8:6, 15 *Lit.: "a palma de Zeba e de Zalmuna".

CAP. 8

a Jz 8:16

b Jz 8:17

c Jz 7:12

d Núm 32:34, 35

2.ª coluna

a Jz 8:5, 6

b Jz 8:7

c Jz 8:8, 9

d Sal 83:11

e Jz 6:14

13 A seguir, Gideão, filho de Joás, voltou da guerra pela subida de Heres. **14** Pelo caminho, ele capturou e interrogou um jovem de Sucote. E o jovem deu-lhe por escrito os nomes dos príncipes e dos anciãos de Sucote, 77 homens. **15** Por conseguinte, foi até aos homens de Sucote e disse: "Aqui estão Zeba e Zalmuna, a respeito de quem gozaram comigo, dizendo: 'Por acaso Zeba e Zalmuna* já estão em teu poder, para que tenhamos de dar pão aos teus homens exaustos?'"[a] **16** Assim, ele pegou nos anciãos da cidade e, com espinhos e abrolhos do deserto, deu uma lição aos homens de Sucote.[b] **17** E demoliu a torre de Penuel[c] e matou os homens da cidade.

18 Ele perguntou a Zeba e a Zalmuna: "Como é que eram os homens que mataram em Tabor?" Eles responderam: "Eles eram como tu. Cada um deles parecia filho de um rei." **19** Então ele disse: "Eram meus irmãos, filhos da minha mãe. Tão certo como Jeová vive, se tivessem poupado a vida deles, eu não teria de vos matar." **20** E ele disse a Jeter, o seu primogénito: "Levanta-te, mata-os!" Todavia, o jovem não puxou da espada; ele ficou com medo, pois ainda era jovem. **21** Por isso, Zeba e Zalmuna disseram: "Mata-nos tu mesmo, pois um homem é julgado pela sua força."* Portanto, Gideão matou Zeba e Zalmuna,[d] e tirou os enfeites em forma de meia-lua que os camelos deles tinham no pescoço.

22 Mais tarde, os homens de Israel disseram a Gideão: "Reina sobre nós, tanto tu como o teu filho, e o teu neto, pois salvaste-nos das mãos de Midiã."[e]

8:21 *Ou: "pois como é o homem, assim é a sua força".

23 Contudo, Gideão disse-lhes: "Não reinarei sobre vocês, nem o meu filho reinará sobre vocês. Jeová é quem reinará sobre vocês."[a] **24** Gideão acrescentou: "Vou fazer-vos um pedido: dê-me cada um do seu despojo uma argola para o nariz." (Pois os ismaelitas usavam argolas de ouro para o nariz.)[b] **25** Disseram: "Certamente tas daremos." Então estenderam uma túnica, e cada homem lançou nela uma argola para o nariz tirada do seu despojo. **26** As argolas de ouro para o nariz pedidas por ele pesavam 1700 siclos* de ouro, sem contar com os enfeites em forma de meia-lua, os brincos, as roupas de lã roxa usadas pelos reis de Midiã e os colares dos camelos.[c]

27 Gideão usou aquele ouro para fazer um éfode[d] e exibiu-o na sua cidade, em Ofra.[e] E ali todo o Israel cometeu prostituição espiritual[f] com o éfode, e ele serviu de laço para Gideão e para os da sua casa.[g]

28 Assim, Midiã[h] foi subjugado diante dos israelitas, e eles não os ameaçaram* mais; e a terra teve descanso# durante 40 anos nos dias de Gideão.[i]

29 Então, Jerubaal,[j] filho de Joás, voltou para casa e ali permaneceu.

30 Gideão tornou-se pai de 70 filhos,* pois teve muitas esposas. **31** A sua concubina em Siquém também lhe deu um filho, e ele chamou-lhe Abimeleque.[k] **32** E Gideão, filho de Joás, morreu numa boa velhice e foi enterrado no túmulo de Joás, seu pai, em Ofra dos abiezritas.[l]

33 Logo depois da morte de Gideão, os israelitas voltaram a cometer prostituição espiritual com os baalins[a] e designaram Baal-Berite como seu deus.[b] **34** Os israelitas não se lembraram de Jeová, seu Deus,[c] que os tinha livrado das mãos de todos os inimigos ao seu redor,[d] **35** nem demonstraram amor leal aos da casa de Jerubaal, isto é, Gideão, em retribuição por todo o bem que tinha feito a Israel.[e]

9 Depois de algum tempo, Abimeleque,[f] filho de Jerubaal, foi ter com os irmãos da sua mãe, em Siquém, e disse-lhes a eles e a toda a família da casa do seu avô:* **2** "Por favor, perguntem a todos os líderes* de Siquém: 'O que é que vos parece melhor, serem governados por todos os 70 filhos de Jerubaal[g] ou por um só homem? E lembrem-se de que somos do mesmo sangue.'"#

3 Portanto, os irmãos da sua mãe transmitiram as palavras dele a todos os líderes de Siquém, e o coração deles estava inclinado a seguir Abimeleque, pois disseram: "Ele é nosso irmão." **4** Então, deram-lhe 70 peças de prata do templo* de Baal-Berite,[h] e Abimeleque usou-as para contratar homens vadios e insolentes para o acompanharem. **5** Depois, foi à casa do seu pai em Ofra[i] e sobre uma pedra matou os seus irmãos,[j] os filhos de Jerubaal, 70 homens. O único que escapou foi Jotão, o filho mais novo de Jerubaal, porque se tinha escondido.

6 De seguida, todos os líderes de Siquém e toda a Bete-Milo reuniram-se e fizeram de Abimeleque rei,[k] perto da árvore

8:26 *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **8:28** *Lit.: "não levantaram a sua cabeça". #Ou: "paz". **8:30** *Lit.: "teve 70 filhos que saíram da sua coxa".

9:1 *Lit.: "a família da casa do pai da sua mãe". **9:2** *Ou, possivelmente: "os proprietários de terras". #Lit.: "vosso osso e vossa carne". **9:4** *Ou: "da casa".

CAP. 8

a Êx 15:18; 1Sa 10:19; Is 33:22; Is 43:15

b Gén 16:11; Gén 25:13; Gén 28:9; Gén 37:28

c Jz 8:21

d Êx 28:6; Jz 17:5

e Jz 6:11

f Jz 2:17

g Sal 106:36

h Jz 6:1

i Jz 3:11; Jz 5:31

j Jz 6:32; 1Sa 12:11

k Jz 9:1, 2; 2Sa 11:21

l Jz 6:11, 24

2.ª coluna

a Jz 2:17, 19; Jz 10:6

b Jz 9:4

c Jz 3:7

d Sal 106:43

e Jz 9:16-18

CAP. 9

f Jz 8:30, 31

g Jz 8:30

h Jz 8:33; Jz 9:46

i Jz 6:11; Jz 8:27

j 2Rs 11:1; 2Cr 21:4

k De 17:14; 1Sa 8:7

grande, perto da coluna que havia em Siquém.

7 Quando se comunicou isso a Jotão, ele foi imediatamente ao cume do monte Gerizim,[a] ficou ali de pé e disse-lhes em voz bem alta: "Escutem-me, ó líderes de Siquém, e Deus vai escutar-vos:

8 "Certo dia, as árvores foram ungir um rei para si. Assim, disseram à oliveira: 'Reina sobre nós.'[b] **9** A oliveira, porém, disse-lhes: 'Deveria eu abdicar do meu azeite,* com o qual se glorifica a Deus e aos homens, para me abanar sobre as outras árvores?' **10** Então as árvores disseram à figueira: 'Vem e reina sobre nós.' **11** A figueira, porém, disse-lhes: 'Deveria eu abdicar dos meus frutos bons e doces para me abanar sobre as outras árvores?' **12** A seguir, as árvores disseram à videira: 'Vem e reina sobre nós.' **13** A videira disse-lhes: 'Deveria eu abdicar do meu vinho novo, que alegra a Deus e aos homens, para me abanar sobre as árvores?' **14** Por fim, todas as outras árvores disseram ao espinheiro: 'Vem e reina sobre nós.'[c] **15** Então o espinheiro disse às árvores: 'Se realmente me estiverem a ungir como vosso rei, venham e refugiem-se debaixo da minha sombra. Contudo, se não, que saia fogo do espinheiro e consuma os cedros do Líbano.'

16 "Agora, será que agiram de modo sincero e honesto ao fazerem Abimeleque rei?[d] Será que demonstraram bondade para com Jerubaal e os da sua casa, e que o trataram conforme ele merecia? **17** Quando o meu pai lutou por vocês,[e] ele arriscou a vida* para vos livrar das mãos de Midiã.[f] **18** No entanto, hoje levantaram-se contra os da casa do meu pai e mataram-lhe os filhos, 70 homens, sobre uma pedra.[a] Depois, fizeram Abimeleque, filho da escrava do meu pai,[b] rei sobre os líderes de Siquém, só porque ele é vosso irmão. **19** Sim, se no dia de hoje, estão a agir de modo sincero e honesto para com Jerubaal e os da sua casa, alegrem-se com Abimeleque e que ele também se alegre convosco. **20** Contudo, se não, que saia fogo de Abimeleque e consuma os líderes de Siquém e Bete-Milo,[c] e que saia fogo dos líderes de Siquém e Bete-Milo e consuma Abimeleque."[d]

21 Então Jotão[e] fugiu para Beer e ficou ali a morar por causa do seu irmão Abimeleque.

22 Abimeleque reinou* sobre Israel durante três anos. **23** Então, Deus permitiu que surgisse hostilidade* entre Abimeleque e os líderes de Siquém, e eles agiram traiçoeiramente com Abimeleque. **24** Isso aconteceu para que a violência praticada contra os 70 filhos de Jerubaal fosse vingada, de modo que a responsabilidade pelo sangue deles recaísse sobre o seu irmão Abimeleque, por os ter matado,[f] e sobre os líderes de Siquém, por o terem ajudado a matar os seus irmãos. **25** Portanto, os líderes de Siquém colocaram homens de emboscada contra ele nos cumes dos montes. E roubavam todos os que passavam por eles na estrada. Com o tempo, relatou-se isso a Abimeleque.

26 Então, Gaal, filho de Ebede, e os seus irmãos foram para Siquém,[g] e os líderes de Siquém confiaram nele. **27** Eles foram para o campo, colheram e pisaram as uvas das suas vinhas,

CAP. 9

a De 11:29 Jos 8:33 Jo 4:20

b Jz 8:22

c Jz 9:6

d Jz 9:6

e Jz 7:9

f Jz 8:28

2.ª coluna

a Jz 9:5

b Jz 8:30, 31

c Jz 9:6, 49

d Jz 9:39, 53

e Jz 9:5

f Gén 9:6 Jz 9:5

g Jos 21:20, 21 Jos 24:1

9:9 *Ou: "da minha produtividade". **9:17** *Ou: "alma".

9:22 *Ou: "agiu como príncipe". **9:23** *Lit.: "enviou um espírito mau".

e fizeram uma festa. Depois entraram na casa do seu deus,[a] comeram e beberam, e amaldiçoaram Abimeleque. **28** Gaal, filho de Ebede, disse: "Quem é Abimeleque e quem é Siquém para que o devamos servir? Não é ele filho de Jerubaal,[b] e não é Zebul o seu representante? Sirvam os homens de Hamor, pai de Siquém! Porque é que devíamos servir Abimeleque? **29** Quem me dera que eu tivesse este povo sob o meu comando; eu removeria Abimeleque." Depois, ele disse a Abimeleque: "Reforça o teu exército e vem lutar."

30 Quando Zebul, príncipe da cidade, ouviu as palavras de Gaal, filho de Ebede, a sua ira acendeu-se. **31** Por isso, enviou secretamente* mensageiros a Abimeleque para dizer: "Gaal, filho de Ebede, e os seus irmãos estão agora em Siquém, e estão a instigar a cidade contra ti. **32** Agora, vem de noite, tu e os teus homens, e fica de emboscada no campo. **33** Assim que o sol nascer, levanta-te cedo e ataca a cidade. Quando Gaal e os seus homens vierem contra ti, faz tudo ao teu alcance para o derrotar."*

34 Portanto, Abimeleque e todos os homens que estavam com ele levantaram-se de noite e ficaram de emboscada contra Siquém, em quatro grupos. **35** Quando Gaal, filho de Ebede, saiu e ficou junto ao portão da cidade, Abimeleque e os homens que estavam com ele saíram da emboscada. **36** Quando Gaal viu o povo, disse a Zebul: "Olha! Há pessoas a descer do cume dos montes." Zebul, porém, disse-lhe: "Estás a confundir a sombra dos montes com homens."

37 Depois Gaal disse: "Olha! Há pessoas a descer do centro do território e um grupo está a vir pelo caminho da árvore grande de Meonenim." **38** Zebul disse-lhe: "Onde está agora a tua arrogância, quando disseste: 'Quem é Abimeleque, para que o devamos servir?'[a] Não é este o povo que desprezaste? Vai agora e luta contra eles."

39 Portanto, Gaal saiu à frente dos líderes de Siquém e lutou contra Abimeleque. **40** Abimeleque perseguiu Gaal, que fugiu dele; e muitos foram mortos ao longo do caminho, até ao portão da cidade.

41 E Abimeleque continuou a morar em Arumá, e Zebul[b] expulsou de Siquém Gaal e os seus irmãos. **42** No dia seguinte, o povo foi para o campo, e Abimeleque foi informado disso. **43** Assim, dividiu os seus homens em três grupos e ficou de emboscada no campo. Quando viu o povo a sair da cidade, atacou-os e matou-os. **44** Abimeleque e os grupos que estavam com ele avançaram e posicionaram-se junto à entrada do portão da cidade, enquanto dois grupos atacaram todos os que estavam no campo e os mataram. **45** Abimeleque lutou contra a cidade durante todo aquele dia e tomou-a. Ele matou o povo que nela havia; depois demoliu a cidade[c] e espalhou sal sobre ela.

46 Quando os líderes da torre de Siquém souberam disso, foram imediatamente para o esconderijo* do templo# de El-Berite.[d] **47** Assim que se comunicou a Abimeleque que todos os líderes da torre de Siquém se

CAP. 9

a Jz 8:33

b Jz 6:32

2.ª coluna

a Jz 9:28, 29

b Jz 9:30

c 1Rs 12:25

d Jz 8:33
Jz 9:4, 27

9:31 *Ou: "astutamente". **9:33** *Ou: "faz-lhe o que a tua mão achar possível".

9:46 *Ou: "a fortaleza". #Ou: "da casa".

tinham reunido ali, **48** Abimeleque e todos os homens que estavam com ele subiram ao monte Zalmom. Abimeleque pegou num machado, cortou um ramo de uma árvore, colocou-o ao ombro e disse aos seus homens: "Depressa! Façam o mesmo que eu fiz!" **49** E todos os homens também cortaram ramos e seguiram Abimeleque. Então, colocaram os ramos à volta do esconderijo e puseram-lhe fogo. Assim, todos os habitantes da torre de Siquém também morreram, cerca de mil homens e mulheres.

50 Depois, Abimeleque foi a Tebes; acampou para atacar Tebes e tomou-a. **51** Havia uma torre forte no meio da cidade, e todos os homens e mulheres, e todos os líderes da cidade, fugiram para lá. Trancaram-se dentro da torre e subiram até ao terraço. **52** Abimeleque foi até à torre e atacou-a. Ele aproximou-se da entrada da torre para a incendiar. **53** Então, uma das mulheres deixou cair uma pedra de moinho na cabeça de Abimeleque e esmagou-lhe o crânio.[a] **54** Ele chamou logo o ajudante que carregava as suas armas e disse-lhe: "Puxa da tua espada e mata-me, para que não digam a meu respeito: 'Foi uma mulher que o matou.'" Assim, o seu ajudante trespassou-o e ele morreu.

55 Quando os homens de Israel viram que Abimeleque estava morto, todos regressaram a casa. **56** Assim, Deus retribuiu a Abimeleque todo o mal que ele fizera ao seu pai ao matar os seus 70 irmãos.[b] **57** Deus também fez com que todo o mal cometido pelos homens de Siquém recaísse sobre as suas cabeças. Assim, sobreveio-lhes a maldição de Jotão,[c] filho de Jerubaal.[d]

CAP. 9

a 2Sa 11:21

b Gén 9:6 Jz 9:5, 24

c Jz 9:7, 20

d Jz 6:32

2.ª coluna

CAP. 10

a Jz 2:16

b De 3:14

c Jz 2:19 Jz 4:1 Jz 6:1 Ne 9:28

d Jz 3:7 Sal 106:36-38

e Núm 25:1, 2

f 1Rs 11:5 2Rs 23:13

g Jz 16:23 1Sa 5:4 2Rs 1:2

h De 28:15, 48 De 31:17 Jz 2:14 Jz 4:2

i De 4:30

j Jz 2:13 Jz 3:7 1Sa 12:9, 10

k Êx 14:30

l Núm 21:23-25

10 Depois de Abimeleque, um homem de Issacar chamado Tola, que era filho de Puá, filho de Dodo, levantou-se para salvar Israel.[a] Ele morava em Samir, na região montanhosa de Efraim. **2** Ele julgou Israel durante 23 anos. Depois, morreu e foi enterrado em Samir.

3 Depois dele, levantou-se Jair, o gileadita, que julgou Israel durante 22 anos. **4** Ele tinha 30 filhos que montavam 30 jumentos, e tinham 30 cidades, que se chamam Havote-Jair[b] até ao dia de hoje e ficam na terra de Gileade. **5** Depois, Jair morreu e foi enterrado em Camom.

6 Os israelitas fizeram novamente o que era mau aos olhos de Jeová[c] e começaram a servir os baalins,[d] as imagens de Astorete, os deuses de Arã,* os deuses de Sídon, os deuses de Moabe,[e] os deuses dos amonitas[f] e os deuses dos filisteus.[g] Eles abandonaram a Jeová e não o serviram. **7** Nisso acendeu-se a ira de Jeová contra Israel, e ele entregou-os* nas mãos dos filisteus e dos amonitas.[h] **8** E eles afligiram e oprimiram muito os israelitas naquele ano — durante 18 anos oprimiram todos os israelitas que estavam no lado do Jordão que tinha sido a terra dos amorreus, em Gileade. **9** Os amonitas também atravessavam o Jordão para lutar contra Judá, Benjamim e a casa de Efraim, causando grande aflição a Israel. **10** Então, os israelitas clamaram a Jeová por ajuda,[i] dizendo: "Pecámos contra ti, pois abandonámos o nosso Deus e servimos aos baalins."[j]

11 Contudo, Jeová disse aos israelitas: "Será que eu não vos livrei do Egito,[k] dos amorreus,[l]

10:6 *Ou: "da Síria". **10:7** *Lit.: "vendeu-os".

dos amonitas, dos filisteus,[a] **12** dos sidónios, de Amaleque e de Midiã quando vos oprimiram? Quando clamaram a mim, livrei-vos das suas mãos. **13** Mas abandonaram-me e serviram outros deuses.[b] É por isso que não vos livrarei mais.[c] **14** Vão ter com os deuses que escolheram e clamem por ajuda.[d] Que eles vos salvem no tempo da vossa aflição."[e] **15** Mas os israelitas disseram a Jeová: "Pecámos. Faz connosco o que for bom aos teus olhos. Apenas salva-nos hoje, por favor." **16** E eliminaram os deuses estrangeiros do seu meio e serviram a Jeová,[f] de modo que ele já não suportava mais ver o* sofrimento de Israel.[g]

17 Então, os amonitas[h] foram convocados e acamparam em Gileade. Portanto, os israelitas reuniram-se e acamparam em Mispá. **18** O povo e os príncipes de Gileade disseram uns aos outros: "Quem é que nos vai liderar na luta contra os amonitas?[i] Que ele se torne o líder de todos os habitantes de Gileade."

11 Jefté,[j] o gileadita, era um guerreiro valente. Ele era filho de uma prostituta, e Gileade era o pai de Jefté. **2** Contudo, a esposa de Gileade também lhe deu filhos. Quando os filhos da sua esposa cresceram, expulsaram Jefté e disseram-lhe: "Não terás herança na casa do nosso pai, porque és filho de outra mulher." **3** Assim, Jefté fugiu dos seus irmãos e estabeleceu-se na terra de Tobe. E homens vadios juntaram-se a Jefté e seguiram-no.

4 Algum tempo depois, os amonitas lutaram contra Israel.[k] **5** E, quando os amonitas começaram a lutar contra Israel, os anciãos de Gileade foram imediatamente buscar Jefté à terra de Tobe. **6** Eles disseram a Jefté: "Vem e serve como nosso comandante, para que lutemos contra os amonitas." **7** Porém, Jefté disse aos anciãos de Gileade: "Não foram vocês que me odiaram tanto a ponto de me expulsar da casa do meu pai?[a] Porque é que vêm ter comigo agora que estão em aflição?" **8** Então, os anciãos de Gileade disseram a Jefté: "É por isso que agora viemos ter contigo. Se vieres connosco e lutares contra os amonitas, vais tornar-te o nosso líder sobre todos os habitantes de Gileade."[b] **9** Portanto, Jefté disse aos anciãos de Gileade: "Se me levarem de volta para lutar contra os amonitas e Jeová mos entregar, então certamente me tornarei o vosso líder!" **10** Os anciãos de Gileade disseram a Jefté: "Que Jeová seja testemunha* entre nós se não fizermos como dizes." **11** Assim, Jefté foi com os anciãos de Gileade, e o povo fê-lo seu líder e comandante. E Jefté repetiu em Mispá[c] tudo o que tinha dito perante Jeová.

12 A seguir, Jefté enviou mensageiros ao rei dos amonitas[d] para dizer: "O que é que tu tens contra mim* para vires atacar a minha terra?" **13** O rei dos amonitas disse aos mensageiros de Jefté: "É porque Israel se apoderou da minha terra quando saiu do Egito,[e] desde o Arnom[f] até ao Jaboque e até ao Jordão.[g] Agora, devolve-a pacificamente." **14** Contudo, Jefté voltou a enviar mensageiros ao rei dos amonitas **15** para lhe dizer:

"Assim diz Jefté: 'Israel não tomou a terra dos moabitas,[h]

CAP. 10

a Jz 3:31

b Jz 2:12

c 2Cr 15:2 Miq 3:4

d 1Rs 18:27

e Je 2:28

f De 7:26

g 2Cr 7:14 2Cr 33:13, 15 Sal 106:44 Is 63:9

h Gén 19:36, 38 Jz 3:13

i Jz 11:1

CAP. 11

j Jz 12:7 1Sa 12:11 He 11:32

k Jz 10:17

2.ª coluna

a Jz 11:2

b Jz 10:18

c Jz 10:17 Jz 11:34

d Gén 19:36, 38

e Núm 21:23, 24

f Núm 21:26

g De 3:16, 17

h Gén 19:36, 37 De 2:9

10:16 *Ou: "e a sua alma ficou impaciente por causa do".

11:10 *Lit.: "aquele que escuta". **11:12** *Lit.: "O que para mim e para ti".

nem a terra dos amonitas,[a] **16** pois, quando saiu do Egito, Israel andou pelo deserto até ao mar Vermelho[b] e chegou a Cades.[c] **17** Depois, Israel enviou mensageiros ao rei de Edom[d] para dizer: "Por favor, deixe-nos passar pela sua terra", mas o rei de Edom não escutou. Fizeram o mesmo pedido ao rei de Moabe,[e] mas ele não concordou. Por isso, Israel ficou a morar em Cades.[f] **18** Ao continuarem a andar pelo deserto, contornaram a terra de Edom[g] e a terra de Moabe. Passaram a leste da terra de Moabe[h] e acamparam na região do Arnom; eles não entraram no território de Moabe,[i] pois o Arnom era o limite do território de Moabe.

19 "'Depois Israel enviou mensageiros a Síon, rei dos amorreus, rei de Hésbon. Israel disse-lhe: "Por favor, deixe-nos passar pela sua terra para irmos para o lugar que nos pertence."[j] **20** No entanto, Síon não confiou em Israel para o deixar passar pelo seu território. Assim, Síon ajuntou todo o seu povo, acampou em Jaaz e lutou contra Israel.[k] **21** Em vista disso, Jeová, o Deus de Israel, entregou Síon e todo o seu povo nas mãos de Israel, de modo que estes os derrotaram, e Israel tomou posse de toda a terra dos amorreus, os habitantes daquela terra.[l] **22** Assim, tomaram posse de todo o território dos amorreus, desde o Arnom até ao Jaboque, e desde o deserto até ao Jordão.[m]

23 "'Foi Jeová, o Deus de Israel, quem expulsou os amorreus de diante do seu povo, Israel,[n] e agora tu queres expulsar Israel? **24** Não tomas tu posse de tudo o que o teu deus, Quemós,[o] te dá? Por isso, nós expulsaremos todos os que Jeová, nosso Deus, expulsar da nossa frente.[a] **25** Será que és melhor do que Balaque,[b] filho de Zipor, rei de Moabe? Alguma vez ele entrou em conflito com Israel ou lutou contra eles? **26** Enquanto Israel morava em Hésbon e nas suas aldeias dependentes,*[c] em Aroer e nas suas aldeias dependentes, e em todas as cidades que ficam nas margens do Arnom, durante 300 anos, porque é que nunca as tentaram recuperar durante esse tempo?[d] **27** Não pequei contra ti, mas tu fazes mal em atacar-me. Que Jeová, o Juiz,[e] julgue, hoje, entre o povo de Israel e o povo de Amom.'"

28 O rei dos amonitas, porém, não quis ouvir a mensagem que Jefté lhe enviou.

29 O espírito de Jeová veio sobre Jefté,[f] e ele atravessou Gileade e Manassés para ir a Mispa de Gileade,[g] e de Mispa de Gileade continuou até aos amonitas.

30 De seguida, Jefté fez um voto[h] a Jeová, dizendo: "Se entregares os amonitas nas minhas mãos, **31** então, aquele que sair da porta da minha casa ao meu encontro, quando eu voltar em paz da guerra contra os amonitas, vai tornar-se de Jeová,[i] e eu vou oferecê-lo como oferta queimada."[j]

32 Assim, Jefté foi lutar contra os amonitas, e Jeová entregou-os nas suas mãos. **33** Ele atingiu-os com uma matança muito grande, desde Aroer até Minite — 20 cidades — e até Abel-Queramim. Desta maneira, os amonitas foram subjugados diante dos israelitas.

34 Finalmente, Jefté chegou a casa em Mispá,[k] e eis que vinha ao seu encontro a sua filha, a tocar pandeireta e a dançar! Ela era a sua única filha; além dela,

CAP. 11

a De 2:19, 37

b Núm 14:25

c Núm 20:1

d Gén 36:1 Núm 20:14 De 2:4

e Gén 19:36, 37

f Núm 20:22

g Núm 21:4

h Núm 21:11

i Núm 21:13

j Núm 21:21-26 De 2:26, 27

k De 2:32, 33

l Jos 13:15, 21

m De 2:36

n Ne 9:22

o 1Rs 11:7

2.ª coluna

a Êx 23:28 Êx 34:11 Núm 33:53 De 9:5 De 18:12

b Núm 22:2, 3 Jos 24:9

c Núm 21:25

d Núm 21:26

e Is 33:22

f Jz 3:9, 10 Za 4:6

g Jz 10:17

h De 23:21

i 1Sa 1:11

j 1Sa 1:24

k Jz 10:17 Jz 11:11

11:26 *Ou: "ao redor".

ele não tinha nem filhos nem filhas. **35** Quando ele a viu, rasgou as suas roupas e disse: "Ai, minha filha! Partiste-me o coração,* pois tornaste-te aquela que eu bani. Fiz um voto# a Jeová e não posso voltar atrás."[a]

36 Todavia, ela disse-lhe: "Meu pai, se fez um voto a Jeová, faça comigo conforme prometeu,[b] visto que Jeová executou para si vingança sobre os seus inimigos, os amonitas." **37** E ela disse ao pai: "Só lhe peço uma coisa: deixe-me ir para os montes durante dois meses chorar a minha virgindade, apenas eu e as minhas amigas."*

38 E ele disse: "Vai!" Assim, deixou-a ir por dois meses; e ela foi para os montes com as suas amigas para chorar a sua virgindade. **39** Ao fim dos dois meses, ela voltou para o pai, e ele cumpriu o voto que tinha feito a respeito dela.[c] Ela nunca teve relações com nenhum homem. E tornou-se costume* em Israel: **40** de ano em ano, durante quatro dias por ano, as jovens de Israel iam visitar a filha de Jefté, o gileadita, para a elogiar.

12 Então, os homens de Efraim foram convocados, e atravessaram para Zafom* e disseram a Jefté: "Porque é que não nos chamaste para ir contigo quando atravessaste o rio para lutar contra os amonitas?[d] Vamos queimar a tua casa contigo lá dentro." **2** Jefté, porém, disse-lhes: "Eu e o meu povo estávamos envolvidos num grande conflito com os amonitas. Chamei-vos para me ajudarem, mas não me salvaram das mãos deles.

11:35 *Lit.: "Deixaste-me prostrado". #Lit.: "Abri a minha boca". **11:37** *Ou: "chorar com as minhas amigas porque nunca me casarei". **11:39** *Ou: "regulamento". **12:1** *Ou, possivelmente: "atravessaram em direção ao norte".

CAP. 11

a Núm 30:2 Sal 15:4 Ec 5:4

b Jz 11:30, 31

c 1Sa 1:22, 24

CAP. 12

d Jz 8:1

2.ª coluna

a Jz 11:29

b De 3:12, 13

c Jz 3:28 Jz 7:24

d Jz 2:16

3 Quando vi que não me salvariam, decidi arriscar a vida* e ir contra os amonitas,[a] e Jeová entregou-mos. Portanto, porque é que hoje vocês vieram lutar contra mim?"

4 A seguir, Jefté reuniu todos os homens de Gileade,[b] e eles lutaram contra Efraim; os homens de Gileade derrotaram Efraim, que tinha dito: "Vocês, gileaditas em Efraim e Manassés, são apenas fugitivos de Efraim." **5** Gileade apoderou-se dos pontos de travessia do Jordão[c] que ficavam em frente a Efraim. Quando um homem de Efraim tentava fugir, dizia: "Deixa-me passar"; e os homens de Gileade perguntavam: "És tu efraimita?" Quando ele respondia: "Não!" **6** eles diziam-lhe: "Por favor, diz sibolete." Mas ele dizia "sibolete", pois não conseguia pronunciar a palavra corretamente. Então, agarravam-no e matavam-no junto aos pontos de travessia do Jordão. Assim, naquela ocasião 42 000 efraimitas foram mortos.

7 Jefté julgou Israel durante seis anos. Depois Jefté, o gileadita, morreu e foi enterrado na sua cidade, em Gileade.

8 Ibsã, de Belém, julgou Israel depois dele.[d] **9** Ele tinha 30 filhos e 30 filhas. Enviou as suas filhas para casarem com homens fora do seu clã,* e trouxe 30 mulheres para casarem com os seus filhos. Ele julgou Israel durante sete anos. **10** Por fim, Ibsã morreu e foi enterrado em Belém.

11 Depois dele, Elom, o zebulonita, julgou Israel; ele julgou Israel durante dez anos. **12** Por fim, Elom, o zebulonita, morreu e foi enterrado em Aijalom, na terra de Zebulão.

12:3 *Ou: "coloquei a minha alma na mão". **12:9** *Ou: "da sua família".

13 Depois dele, Abdom, filho de Hilel, o piratonita, julgou Israel. **14** Ele tinha 40 filhos e 30 netos que montavam 70 jumentos. Ele julgou Israel durante oito anos. **15** Por fim, Abdom, filho de Hilel, o piratonita, morreu e foi enterrado em Piratom, na terra de Efraim, no monte do amalequita.[a]

13 Os israelitas fizeram novamente o que era mau aos olhos de Jeová,[b] e Jeová entregou-os nas mãos dos filisteus[c] durante 40 anos.

2 Naquela altura, havia um homem de Zorá,[d] da família dos danitas,[e] cujo nome era Manoá.[f] A sua esposa era estéril e não tinha filhos.[g] **3** Certo dia, o anjo de Jeová apareceu à mulher e disse-lhe: "Apesar de seres estéril e não teres filhos, ficarás grávida e darás à luz um filho.[h] **4** Tem cuidado para não beberes vinho nem outras bebidas alcoólicas,[i] e não comas nada impuro.[j] **5** Ficarás grávida e darás à luz um filho. O cabelo dele nunca deverá ser cortado,[k] porque o menino será um nazireu de Deus desde o nascimento,* e ele começará a salvar Israel das mãos dos filisteus."[l]

6 A seguir, a mulher foi contar ao seu marido: "Um homem do verdadeiro Deus veio ter comigo. A sua aparência inspirava muito temor, como a de um anjo do verdadeiro Deus. Não lhe perguntei de onde era, nem ele me disse o seu nome.[m] **7** Mas ele disse-me: 'Ficarás grávida e darás à luz um filho. Não bebas vinho nem outras bebidas alcoólicas, e não comas nada impuro, porque o menino será um nazireu de Deus desde o nascimento* até ao dia da sua morte.'"

13:5, 7 *Lit.: "desde o ventre".

CAP. 12

a Gén 36:12 Êx 17:16 Núm 13:29 1Sa 15:2

CAP. 13

b Jz 2:11, 19 Jz 10:6

c Jos 13:1-3 Jz 10:7

d Jos 15:20, 33 Jos 19:41, 48

e Gén 49:16

f Jz 16:31

g Gén 30:22, 23

h Gén 18:10 1Sa 1:20 Lu 1:11, 13

i Núm 6:2, 3 Lu 1:15

j Le 11:26, 27

k Núm 6:2, 5

l Jz 2:16 Jz 13:1 Ne 9:27

m Jz 13:17, 18

2.ª coluna

a Jz 13:3

b Jz 13:8

c Jz 13:4

d Núm 6:2, 3

e Le 11:26, 27

f Gén 18:5, 7 Jz 6:18, 19 He 13:2

g Gén 32:29 Jz 13:6

8 Manoá suplicou a Jeová, dizendo: "Perdão, Jeová. Por favor, deixa que o homem do verdadeiro Deus, que acabas de enviar, venha outra vez para nos instruir sobre o que devemos fazer com o menino que vai nascer." **9** Assim, o verdadeiro Deus escutou Manoá, e o anjo do verdadeiro Deus veio outra vez ter com a mulher enquanto estava sentada no campo; Manoá, o seu marido, não estava com ela. **10** A mulher foi a correr contar ao marido: "Olha, o homem que veio ter comigo no outro dia apareceu outra vez."[a]

11 Depois, Manoá levantou-se e foi com a esposa. Chegou até ao homem e perguntou-lhe: "És tu o homem que falou com a minha esposa?" Ele respondeu: "Sou." **12** Manoá disse então: "Que as tuas palavras se cumpram! Como é que o menino deve ser criado e o que é que ele fará?"[b] **13** O anjo de Jeová disse a Manoá: "A tua esposa deve evitar tudo o que eu lhe disse.[c] **14** Não deve comer nada do que a videira produz, não deve beber vinho nem outras bebidas alcoólicas,[d] e não deve comer nada impuro.[e] Ela deve fazer tudo o que lhe ordenei."

15 Manoá disse então ao anjo de Jeová: "Por favor, fica, e deixa-nos preparar-te um cabrito."[f] **16** O anjo de Jeová, porém, disse a Manoá: "Se ficar, não comerei da tua comida; mas, se quiseres apresentar uma oferta queimada a Jeová, podes oferecê-la." Manoá não sabia que era o anjo de Jeová. **17** Manoá disse então ao anjo de Jeová: "Qual é o teu nome,[g] para que te honremos quando a tua palavra se cumprir?" **18** No entanto, o anjo de Jeová disse-lhe: "Porque é que me perguntas o meu nome, visto que ele é maravilhoso?"

19 Manoá pegou então no cabrito e na oferta de cereais, e ofereceu-os a Jeová sobre a pedra. E Ele fez algo espantoso enquanto Manoá e a sua esposa olhavam. **20** À medida que as chamas subiam do altar para o céu, Manoá e a esposa viram o anjo de Jeová subir nas chamas do altar. Eles prostraram-se imediatamente com o rosto por terra. **21** O anjo de Jeová não voltou a aparecer a Manoá e à sua esposa. Então, Manoá percebeu que era o anjo de Jeová.[a] **22** Por conseguinte, Manoá disse à sua esposa: "De certeza que vamos morrer, pois vimos a Deus."[b] **23** Contudo, a esposa disse-lhe: "Se Jeová nos quisesse entregar à morte, não teria aceitado a oferta queimada[c] e a oferta de cereais das nossas mãos, não nos teria mostrado todas estas coisas e não nos teria dito nenhuma destas coisas."

24 Mais tarde, a mulher deu à luz um filho e chamou-lhe Sansão;[d] o menino crescia e Jeová continuava a abençoá-lo. **25** Com o tempo, o espírito de Jeová começou a atuar nele[e] em Maané-Dã,[f] entre Zorá e Estaol.[g]

14 Sansão desceu então até Timná, e foi em Timná que viu uma mulher filisteia.* **2** Por isso, ele voltou e disse ao seu pai e à sua mãe: "Em Timná, uma mulher filisteia chamou a minha atenção; quero que a consigam como minha esposa." **3** Contudo, o pai e a mãe disseram-lhe: "Será que não podes encontrar uma mulher entre os teus parentes e entre todo o nosso povo?[h] Tens de ir arranjar uma esposa dentre os filisteus incircuncisos?" Sansão, porém, disse ao pai: "Consegue-ma, porque ela é a pessoa certa para mim."* **4** O pai e a mãe não perceberam que isto era da parte de Jeová, pois Ele estava à procura de uma oportunidade contra os filisteus, visto que naquela altura os filisteus dominavam sobre Israel.[a]

5 Assim, Sansão desceu até Timná com o seu pai e a sua mãe. Quando chegou às vinhas de Timná, veio um leão* a rugir ao seu encontro. **6** Então, o espírito de Jeová deu-lhe poder,[b] e, sem nada nas mãos, ele rasgou o leão em dois como se fosse um cabrito. Todavia, não contou nem ao pai nem à mãe o que tinha feito. **7** A seguir, Sansão desceu até Timná e conversou com a mulher, e ela ainda era a pessoa certa aos seus olhos.[c]

8 Mais tarde, quando estava a voltar para a levar para casa,[d] desviou-se para ver o leão morto, e na carcaça do leão havia um enxame de abelhas e mel. **9** Tirou o mel com as mãos e comeu-o enquanto caminhava. Quando alcançou o seu pai e a sua mãe, deu-lhes um pouco para comerem. No entanto, não lhes contou que tinha tirado o mel da carcaça do leão.

10 O seu pai desceu até onde a mulher estava, e Sansão deu ali um banquete, pois era isso que os rapazes costumavam fazer. **11** Quando o viram, trouxeram 30 padrinhos para o acompanhar. **12** Então Sansão disse-lhes: "Por favor, deixem-me contar-vos um enigma. Se durante os sete dias do banquete o decifrarem e me derem a resposta, vou dar-vos 30 vestes de linho e 30 mudas de roupa. **13** Contudo, se não me conseguirem dar a resposta, têm de me dar 30 vestes de linho e 30 mudas de roupa." Eles disseram:

CAP. 13

a Jz 6:22, 23

b Êx 33:20
Jo 1:18

c Jz 13:16

d He 11:32

e Jz 3:9, 10
Jz 6:34
Jz 11:29
1Sa 11:6

f Jz 18:11, 12

g Jos 15:20, 33

CAP. 14

h De 7:3

2.ª coluna

a Jz 13:1

b Jz 13:24, 25

c Jz 14:2

d Gén 24:67
Mt 1:24

14:1 *Lit.: "uma mulher das filhas dos filisteus".

14:3 *Lit.: "ela é certa aos meus olhos".
14:5 *Ou: "leão novo jubado".

"Conta-nos o teu enigma; queremos ouvi-lo." **14** E ele disse-lhes:

"Daquele que come saiu algo para comer,
E do forte saiu algo doce."[a]

Durante três dias, não conseguiram decifrar o enigma. **15** No quarto dia, disseram à esposa de Sansão: "Engana o teu marido[b] para que ele nos dê a resposta do enigma. Senão vamos queimar-te a ti e aos da casa do teu pai com fogo. Foi para ficarem com os nossos bens que nos convidaram para vir até aqui?" **16** Por conseguinte, a esposa de Sansão chorou diante dele e disse: "Tu deves odiar-me! Tu não me amas![c] Contaste um enigma ao meu povo, mas não me disseste a resposta." Ele respondeu: "Eu não disse a resposta nem ao meu próprio pai nem à minha própria mãe! Porque é que ta deveria dizer a ti?" **17** Contudo, ela continuou a chorar diante dele durante o resto do tempo do banquete de sete dias. Finalmente, ele contou-lhe no sétimo dia, porque ela o tinha pressionado. Depois, ela disse a resposta do enigma ao seu povo.[d] **18** Assim, no sétimo dia, antes do pôr do sol,* os homens da cidade disseram-lhe:

"O que é mais doce do que o mel,
E o que é mais forte do que o leão?"[e]

Ele respondeu-lhes:

"Se não tivessem lavrado com a minha novilha,[f]
Não teriam decifrado o meu enigma."

19 Então, o espírito de Jeová deu-lhe poder,[g] e ele desceu até Ascalom,[h] matou 30 homens dali, pegou na roupa deles e entregou as mudas de roupa aos que tinham respondido ao enigma.[a] Estava furioso quando voltou para a casa do seu pai.

20 Depois a esposa de Sansão[b] foi dada a um dos padrinhos dele, que o tinha acompanhado.[c]

15 Depois de algum tempo, nos dias da colheita do trigo, Sansão foi visitar a esposa, levando um cabrito. Ele disse: "Quero ficar no quarto* com a minha esposa." Contudo, o pai dela não o deixou entrar. **2** O pai dela disse-lhe: "Pensei que a odiavas,[d] por isso dei-a ao teu padrinho.[e] A sua irmã mais nova, não é mais bonita do que ela? Por favor, fica antes com ela." **3** No entanto, Sansão disse-lhes: "Desta vez os filisteus não me podem culpar por os prejudicar."

4 Assim, Sansão apanhou 300 raposas. Depois pegou em tochas, atou as raposas de duas em duas pela cauda e colocou uma tocha no meio de cada par de caudas. **5** A seguir, pôs fogo nas tochas e soltou as raposas nos campos de cereais dos filisteus. Ele incendiou tudo, tanto os feixes como os cereais ainda não colhidos, e também as vinhas e os olivais.

6 Os filisteus perguntaram: "Quem é que fez isto?" Disseram-lhes: "Foi Sansão, o genro do timnita, porque este tomou a esposa de Sansão e deu-a ao padrinho dele."[f] Em vista disso, os filisteus subiram e queimaram a mulher e o seu pai com fogo.[g] **7** E Sansão disse-lhes: "Se é assim que agem, não descansarei até me vingar de vocês."[h] **8** Então, golpeou-os, um após outro,* com uma grande matança. Depois, desceu e ficou numa caverna# do rochedo de Etão.

14:18 *Ou, possivelmente: "antes de ele entrar no aposento interior".

15:1 *Ou: "aposento interior". **15:8** *Lit.: "golpeou-os perna sobre coxa". #Ou: "fenda".

CAP. 14
a Jz 14:8, 9
b Jz 16:5
c Jz 16:15
d Jz 16:16, 18
e Jz 14:14
f Jz 14:15
g Jz 13:24, 25 Jz 14:6 Jz 15:14
h Jos 13:2, 3 Jz 1:18

2.ª coluna
a Jz 14:12
b Jz 14:2
c Jz 14:11 Jz 15:1, 2

CAP. 15
d Jz 14:17
e Jz 14:11, 20
f Jz 14:11, 20
g Jz 14:15
h Jz 14:4

9 Mais tarde, os filisteus subiram e acamparam em Judá, e andaram a percorrer Leí.[a] **10** Os homens de Judá perguntaram-lhes: "Porque é que vieram contra nós?" Os filisteus responderam: "Viemos capturar* Sansão, para lhe fazer o mesmo que ele nos fez." **11** Portanto, 3000 homens de Judá desceram até à caverna* do rochedo de Etão e disseram a Sansão: "Tu não sabes que os filisteus nos estão a dominar?[b] Então porque é que nos fizeste isto?" Ele disse-lhes: "Fiz-lhes o mesmo que eles me fizeram." **12** Eles, porém, disseram-lhe: "Viemos capturar-te* para te entregar aos filisteus." Então, Sansão disse-lhes: "Jurem-me que não me atacarão." **13** Eles disseram-lhe: "Não, nós apenas te amarraremos e te entregaremos a eles, mas não te mataremos."

Por isso, amarraram-no com duas cordas novas e fizeram-no sair do rochedo. **14** Quando chegou a Leí, os filisteus gritaram triunfantemente quando o viram. E o espírito de Jeová deu-lhe poder,[c] e as cordas que tinha nos braços tornaram-se como fios de linho chamuscados pelo fogo e caíram-lhe das mãos.[d] **15** Ele encontrou uma queixada* de jumento ainda fresca, estendeu a mão e agarrou-a, e com ela matou mil homens.[e] **16** A seguir, Sansão disse:

"Com a queixada de um
jumento — um montão, dois montões!
Com a queixada de
um jumento matei mil homens."[f]

17 Quando acabou de falar, deitou fora a queixada e chamou àquele lugar Ramate-Leí.*[g]

15:10 *Ou: "amarrar". **15:11** *Ou: "fenda". **15:12** *Ou: "amarrar-te". **15:15** *Isto é, um maxilar. **15:17** *Que significa "lugar elevado da queixada".

CAP. 15

a 2Sa 23:11, 12

b Jz 13:1

c Jz 13:24, 25 Jz 14:5, 6

d Jz 16:9, 12

e Jz 3:31

f Jz 16:30

g Jz 15:9

2.ª coluna

a Êx 17:6

b Gén 49:16 Jz 2:16 Jz 13:1, 5 Jz 16:31 He 11:32

CAP. 16

c Jz 16:18

d Jz 14:15

18 Depois, ficou com muita sede e clamou a Jeová, dizendo: "Foste tu que deste esta grande salvação ao teu servo. Mas será que agora morrerei de sede e cairei nas mãos dos incircuncisos?" **19** Portanto, Deus abriu uma cavidade que havia em Leí, e dela saiu água.[a] Quando Sansão bebeu, voltaram-lhe as forças* e ele reanimou-se. Foi por isso que chamou ao lugar En-Hacoré,# que está em Leí até ao dia de hoje.

20 E Sansão julgou Israel nos dias dos filisteus durante 20 anos.[b]

16 Certa vez, Sansão foi a Gaza, viu lá uma prostituta e entrou na casa dela. **2** Disseram aos gazitas: "Sansão está aqui." Então cercaram-no, armaram-lhe uma emboscada e ficaram toda a noite no portão da cidade. E ficaram quietos toda a noite, a pensar: "Quando amanhecer, vamos matá-lo."

3 No entanto, Sansão ficou ali deitado até à meia-noite. Depois, levantou-se à meia-noite e agarrou nos portões da cidade, e nas duas ombreiras, e arrancou-os juntamente com a tranca. Ele pô-los aos ombros e carregou-os para cima, até ao cume do monte que fica em frente a Hébron.

4 Depois disso, apaixonou-se por uma mulher do vale* de Soreque, chamada Dalila.[c] **5** Então, os governantes dos filisteus dirigiram-se a ela e disseram: "Engana* Sansão[d] e descobre o que lhe dá tanta força, e como o podemos dominar, amarrar e vencer. Se o fizeres, cada um de nós te dará 1100 peças de prata."

6 Mais tarde, Dalila disse a Sansão: "Por favor, diz-me de

15:19 *Lit.: "o seu espírito voltou". #Que significa "fonte daquele que invoca". **16:4** *Ou: "uádi". **16:5** *Ou: "Convence".

onde vem a tua grande força e o que se pode usar para te amarrar e vencer.” **7** Sansão disse-lhe: “Se me amarrarem com sete cordas de arco novas,* que ainda não estiverem secas, ficarei tão fraco como um homem comum.” **8** Portanto, os governantes dos filisteus trouxeram-lhe sete cordas de arco novas, que ainda não estavam secas, e ela amarrou-o com elas. **9** Os homens armaram uma emboscada no quarto e ela gritou: “Os filisteus estão aqui, Sansão!” Nisso ele rebentou as cordas de arco, com a mesma facilidade com que um fio de linho* se rompe quando toca no fogo.[a] Assim, o segredo da sua força não foi descoberto.

10 Por isso, Dalila disse a Sansão: “Enganaste-me* e mentiste-me! Agora, por favor, diz-me o que se pode usar para te amarrar.” **11** Portanto, ele disse-lhe: “Se me amarrarem com cordas novas, que nunca foram usadas, ficarei tão fraco como um homem comum.” **12** Então, Dalila pegou em cordas novas e amarrou-o, e gritou: “Os filisteus estão aqui, Sansão!” (Enquanto isso, os homens estavam de emboscada no quarto.) E ele arrancou as cordas dos braços como se fossem fios.[b]

13 Mais tarde, Dalila disse a Sansão: “Até agora, enganaste-me e mentiste-me.[c] Diz-me o que se pode usar para te amarrar.” E ele disse-lhe: “É só tecer as sete tranças da minha cabeça com o fio da urdidura de um tear.” **14** Assim, ela fixou-as com um pino e gritou: “Os filisteus estão aqui, Sansão!” Ele acordou do sono e arrancou o pino do tear e o fio da urdidura.

16:7 *Ou: “tendões frescos”. **16:9** *Ou: “estopa”. **16:10** *Ou: “Gozaste comigo”.

CAP. 16

a Jz 15:14

b Jz 16:9

c Jz 16:7, 11

2.ª coluna

a Jz 14:16

b Jz 16:7
Jz 16:11
Jz 16:13

c Jz 14:17

d Núm 6:5
Jz 13:5, 7

e Jz 16:5

f Jz 16:9
Jz 16:12
Jz 16:14

g Jz 13:5

15 Consequentemente, ela disse-lhe: “Como é que tu podes dizer que me amas,[a] se não me abres o teu coração? Enganaste-me estas três vezes e não me disseste de onde vem a tua grande força.”[b] **16** Visto que dia após dia ela o importunava e o pressionava, ele ficou tão esgotado* que já não aguentava mais.[c] **17** Por fim, abriu-lhe o coração e disse: “O meu cabelo nunca foi cortado, pois sou um nazireu de Deus desde que nasci.*[d] Se o meu cabelo for cortado, perderei a força, ficarei fraco e vou tornar-me igual a todos os outros homens.”

18 Quando Dalila viu que ele lhe tinha aberto o coração, mandou chamar imediatamente os governantes filisteus,[e] dizendo: “Venham, pois desta vez, ele abriu-me o seu coração.” Assim, os governantes filisteus foram ter com ela e levaram o dinheiro. **19** Ela adormeceu-o sobre os seus joelhos. A seguir, chamou um homem para lhe cortar as sete tranças da cabeça. Depois, ela passou a dominá-lo, pois ele foi perdendo a força. **20** Então, ela gritou: “Os filisteus estão aqui, Sansão!” Ele acordou do sono e disse: “Vou sair-me bem como das outras vezes[f] e vou livrar-me.” Ele, porém, não sabia que Jeová o tinha deixado. **21** Portanto, os filisteus agarraram-no e furaram-lhe os olhos. Depois levaram-no para baixo, a Gaza, e prenderam-no com duas correntes de cobre, e ele tornou-se moedor de grãos na prisão. **22** Contudo, depois de lhe terem cortado o cabelo, este começou a crescer novamente.[g]

16:16 *Ou: “a alma dele ficou esgotada”. **16:17** *Lit.: “desde o ventre da minha mãe”.

23 Os governantes filisteus reuniram-se para oferecer um grande sacrifício a Dagom,[a] seu deus, e para celebrar, pois diziam: "O nosso deus entregou Sansão, o nosso inimigo, nas nossas mãos!" **24** Quando o povo o viu, louvou o seu deus, dizendo: "O nosso deus entregou nas nossas mãos o nosso inimigo, aquele que devastava a nossa terra[b] e matava muitos dos nossos."[c]

25 Visto que o coração deles estava alegre, disseram: "Chamem Sansão, para nos entreter." Por isso, chamaram Sansão da prisão para os divertir; fizeram-no ficar de pé entre as colunas. **26** Depois, Sansão disse ao jovem que o segurava pela mão: "Deixa-me tocar nas colunas que sustentam a casa, para que eu me apoie nelas." **27** (A propósito, a casa estava cheia de homens e mulheres. Todos os governantes filisteus estavam ali, e no terraço havia cerca de 3000 homens e mulheres que olhavam enquanto se divertiam às custas de Sansão.)

28 Sansão[d] clamou então a Jeová: "Soberano Senhor Jeová, por favor, lembra-te de mim e fortalece-me[e] só desta vez, por favor, ó Deus, e deixa-me vingar-me dos filisteus por um dos meus olhos."[f]

29 De seguida, Sansão apoiou-se nas duas colunas centrais que sustentavam a casa, numa com a mão direita e na outra com a mão esquerda. **30** Sansão clamou: "Que eu* morra com os filisteus!" A seguir, ele empurrou as colunas com toda a sua força, e a casa caiu sobre os governantes e todos os que lá estavam.[g] Assim, ao morrer, ele matou mais pessoas do que tinha matado durante a sua vida.[h]

16:30 *Ou: "a minha alma".

CAP. 16

a 1Sa 5:4

b Jz 15:4, 5

c Jz 15:7, 8 Jz 15:15, 16

d He 11:32

e Jz 14:5, 6 Jz 14:19 Jz 15:14

f Jz 16:21

g Jz 16:27

h Jz 14:19 Jz 15:7, 8 Jz 15:15, 16

2.ª coluna

a Jz 13:2

b Jz 13:8

c Jz 2:16 Jz 15:20

CAP. 17

d Jos 17:14, 15

e Êx 20:4 Le 26:1 De 27:15

f Êx 28:6 Jz 8:27

g Gén 31:19

h Núm 3:10 De 12:11, 13 2Cr 13:8, 9

i 1Sa 8:4, 5

j Jz 21:25

k Miq 5:2

l Núm 3:45 Jos 14:3 Jos 18:7

m Jz 17:1, 5

31 Mais tarde, os seus irmãos e toda a família do seu pai desceram para ir buscar o seu corpo. Levaram-no e enterraram-no entre Zorá[a] e Estaol, na sepultura de Manoá,[b] seu pai. Sansão tinha julgado Israel durante 20 anos.[c]

17 Havia um homem da região montanhosa de Efraim[d] chamado Mica. **2** Ele disse à sua mãe: "Tenho as 1100 peças de prata que lhe roubaram e sobre as quais a ouvi pronunciar uma maldição. Fui eu que as tirei." Então a sua mãe disse: "Que Jeová abençoe o meu filho." **3** Assim, ele devolveu à mãe as 1100 peças de prata, mas a mãe disse-lhe: "Sem falta, santificarei a prata para Jeová, da minha mão para o meu filho, para fazer uma imagem esculpida e uma estátua de metal.*[e] Agora devolvo-te a prata."

4 Depois de ele ter devolvido a prata à mãe, ela pegou em 200 peças de prata e deu-as ao ourives. Ele fez uma imagem esculpida e uma estátua de metal,* e estas foram colocadas na casa de Mica. **5** Este homem, Mica, tinha uma casa de deuses. Ele fez um éfode[f] e ídolos domésticos,*[g] e designou# um dos filhos para lhe servir como sacerdote.[h] **6** Naqueles dias, não havia rei em Israel.[i] Cada um fazia o que era certo aos seus próprios olhos.*[j]

7 E havia um jovem de Belém[k] de Judá que era da família de Judá. Era um levita[l] e já morava ali há algum tempo. **8** O jovem saiu da cidade de Belém de Judá à procura de outro lugar para morar. Durante a viagem, chegou à casa de Mica na região montanhosa de Efraim.[m]

17:3, 4 *Ou: "estátua fundida". **17:5** *Ou: "deuses domésticos". Lit.: "terafins". #Lit.: "encheu a mão de". **17:6** *Ou: "o que achava ser certo".

9 Mica perguntou-lhe: "De onde vens?" Ele respondeu: "Sou um levita de Belém de Judá, e estou à procura de um lugar para morar." **10** Por conseguinte, Mica disse-lhe: "Fica comigo e serve-me como pai* e sacerdote. Vou-te dar dez peças de prata por ano, um conjunto de vestes e comida." Portanto, o levita entrou. **11** Assim, o levita concordou em ficar com o homem, e o jovem tornou-se como um dos seus filhos. **12** Além disso, Mica designou o* levita para lhe servir como sacerdote,[a] e ele ficou a morar na casa de Mica. **13** Então, Mica disse: "Agora sei que Jeová será bom para mim, pois o levita tornou-se meu sacerdote."

18 Naquela altura não havia rei em Israel.[b] E naqueles dias a tribo dos danitas[c] estava à procura de um lugar* para morar, pois até então não tinham recebido uma herança entre as tribos de Israel.[d]

2 Os danitas enviaram cinco homens da sua família, homens capazes de Zorá e Estaol,[e] para espiar e explorar a terra. Disseram-lhes: "Vão, explorem a terra." Quando chegaram à região montanhosa de Efraim, à casa de Mica,[f] passaram ali a noite. **3** Quando estavam perto da casa de Mica, reconheceram a voz* do jovem levita, por isso foram ter com ele e perguntaram-lhe: "Quem é que te trouxe para cá? O que é que estás a fazer neste lugar? Porque é que continuas aqui?" **4** Ele respondeu-lhes: "Foi assim e assim que Mica me fez. Ele contratou-me para lhe servir como sacerdote."[g] **5** Depois, disseram-lhe: "Por favor, pergunta a Deus se a nossa viagem será bem-sucedida." **6** O sacerdote disse-lhes: "Vão em paz. Jeová estará convosco nesta viagem."

7 Portanto, os cinco homens partiram e chegaram a Laís.[a] Viram que o povo que lá morava não dependia de ninguém, como os sidónios. Era um povo tranquilo e despreocupado,[b] e naquela terra não havia conquistadores opressivos que os perturbassem. Eles estavam longe dos sidónios e não se davam com ninguém.

8 Quando voltaram aos seus irmãos em Zorá e em Estaol,[c] os irmãos perguntaram-lhes: "Então, como é que correu?" **9** Eles responderam: "Vamos subir contra eles, pois vimos que a terra é muito boa. Porque é que estão a hesitar? Não se demorem a ir tomar posse da terra. **10** Quando lá chegarem, encontrarão um povo despreocupado[d] e uma terra ampla. Deus entregou-a nas vossas mãos, uma terra onde não falta nada."[e]

11 Portanto, 600 homens da família dos danitas, armados para a batalha, partiram de Zorá e de Estaol.[f] **12** Eles subiram e acamparam perto de Quiriate-Jearim,[g] em Judá. É por isso que aquele lugar, a oeste de Quiriate-Jearim, se chama Maané-Dã*[h] até ao dia de hoje. **13** Dali, foram para a região montanhosa de Efraim e chegaram à casa de Mica.[i]

14 Então, os cinco homens que tinham espiado a terra de Laís[j] disseram aos seus irmãos: "Sabiam que nestas casas há um éfode, ídolos domésticos,* uma imagem esculpida e uma estátua de metal?#[k] Pensem no que de-

CAP. 17

a Núm 3:10
Jz 17:5

CAP. 18

b Jz 8:23
1Sa 8:4, 5

c Jos 19:40

d Jos 19:47, 48
Jz 1:34

e Jos 19:41, 48

f Jz 17:1, 5

g Jz 17:9, 10

2.ª coluna

a Jos 19:47, 48
Jz 18:29

b Jz 18:27

c Jos 15:20, 33
Jz 18:2

d Jz 18:7, 27

e Êx 3:8
De 8:7-9

f Jz 18:2

g 1Sa 7:1

h Jz 13:24, 25

i Jz 17:1, 5

j Jz 18:2
Jz 18:29

k De 27:15
Jz 17:4, 5

17:10 *Ou: "conselheiro". **17:12** *Lit.: "encheu a mão do". **18:1** *Lit.: "uma herança". **18:3** *Ou: "o sotaque".

18:12 *Que significa "acampamento de Dã". **18:14** *Ou: "deuses domésticos". Lit.: "terafins". #Ou: "estátua fundida".

vem fazer." **15** Então, pararam ali e foram à casa do jovem levita,[a] à casa de Mica, e perguntaram-lhe como estava. **16** Entretanto, os 600 homens de Dã,[b] armados para a batalha, ficaram à entrada do portão. **17** Os cinco homens que tinham espiado a terra[c] entraram para tirar a imagem esculpida, o éfode,[d] os ídolos domésticos*[e] e a imagem de metal.#[f] (O sacerdote[g] estava à entrada do portão com os 600 homens armados para a batalha.) **18** Eles entraram na casa de Mica e tiraram a imagem esculpida, o éfode, os ídolos domésticos* e a imagem de metal.# O sacerdote perguntou-lhes: "O que é que estão a fazer?" **19** Contudo, eles disseram-lhe: "Silêncio! Não digas nada.* Vem connosco e serve-nos como pai# e sacerdote. O que é melhor: seres sacerdote para a casa de um só homem[h] ou tornares-te sacerdote para uma tribo e família em Israel?"[i] **20** O sacerdote ficou satisfeito. Ele pegou no éfode, nos ídolos domésticos* e na imagem esculpida[j] e foi-se embora com o povo.

21 Retomaram, assim, o seu caminho, e colocaram à frente as crianças, os animais e as coisas valiosas. **22** Já estavam a alguma distância da casa de Mica quando os homens que moravam perto da casa de Mica se reuniram e alcançaram os danitas. **23** Quando gritaram pelos danitas, eles voltaram-se e perguntaram a Mica: "O que é que se passa contigo? Porque é que reuniste estas pessoas?" **24** Ele respondeu: "Vocês tiraram os deuses que eu fiz e também levaram o sacerdote. O que é que me resta? Então, como é que me podem perguntar: 'O que é que se passa contigo?'" **25** Os danitas responderam: "Não nos levantes a voz; senão homens furiosos* poderiam atacar-vos, e isso iria custar a tua vida# e a vida# dos da tua casa." **26** Assim, os danitas seguiram o seu caminho. E Mica, vendo que eram mais fortes do que ele, virou-se e voltou para casa.

27 Depois de os danitas terem tirado as coisas que Mica fizera, bem como o seu sacerdote, foram para Laís,[a] para um povo tranquilo e despreocupado.[b] Eles mataram-nos com a espada e queimaram a cidade com fogo. **28** Não houve quem livrasse a cidade, pois ficava longe de Sídon e eles não se davam com ninguém; ela ficava no vale* que pertencia a Bete-Reobe.[c] A seguir, os danitas reconstruíram a cidade e estabeleceram-se nela. **29** Além disso, chamaram Dã à cidade,[d] segundo o nome do seu pai, Dã, filho de Israel.[e] Contudo, o nome anterior da cidade era Laís.[f] **30** Depois disso, os danitas erigiram para si a imagem esculpida,[g] e Jonatã,[h] filho de Gérson,[i] filho de Moisés, e os seus filhos tornaram-se sacerdotes para a tribo dos danitas até ao dia em que os habitantes do país foram para o exílio. **31** Eles erigiram a imagem esculpida que Mica tinha feito, e ela permaneceu ali todos os dias em que a casa do verdadeiro Deus estava em Silo.[j]

19 Naqueles dias, quando não havia rei em Israel,[k] um levita que estava a morar numa parte remota da região montanhosa

CAP. 18

a Jz 17:7, 12 Jz 18:30

b Jz 18:11

c Jz 18:2

d Êx 28:6 Jz 8:27

e Gén 31:19

f Le 19:4 De 27:15 Jz 17:3-5

g Jz 17:12

h Jz 17:12

i Jz 18:30

j Jz 17:4, 5

2.ª coluna

a Jos 19:47, 48 Jz 18:29

b Jz 18:7, 10

c Núm 13:17, 21

d Jos 19:47, 48 Jz 20:1 1Rs 4:25 1Rs 12:28, 29

e Gén 30:6 Gén 32:28

f Jz 18:7

g Jz 17:1, 4 Jz 18:18

h Jz 17:12

i Êx 2:21, 22

j Êx 40:2 Jos 18:1 1Sa 1:3

CAP. 19

k 1Sa 8:4, 5

18:17, 18, 20 *Ou: "deuses domésticos". Lit.: "terafins". **18:17, 18** #Ou: "estátua fundida". **18:19** *Lit.: "Põe a tua mão sobre a tua boca." #Ou: "conselheiro". **18:25** *Ou: "homens de alma amargurada". #Ou: "alma". **18:28** *Ou: "na planície".

de Efraim[a] tomou para si uma esposa, uma concubina, que era de Belém[b] de Judá. **2** No entanto, a sua concubina foi-lhe infiel, e deixou-o para ir para a casa do pai dela em Belém de Judá. Ela ficou lá quatro meses. **3** Portanto, o marido foi atrás dela para a convencer a voltar; ele levou consigo o seu ajudante e dois jumentos. Ela recebeu-o na casa do seu pai. Quando o pai dela o viu, ficou contente de o encontrar. **4** Por isso, o seu sogro, o pai da jovem, convenceu-o a ficar com ele três dias; eles comiam e bebiam, e ele passou ali as noites.

5 No quarto dia, quando se levantaram de manhã cedo para partir, o pai da jovem disse ao genro: "Come alguma coisa para te dar forças,* e depois podem ir." **6** Assim, sentaram-se e comeram e beberam juntos. Depois o pai da jovem disse ao homem: "Por favor, passa a noite aqui e alegra-te."* **7** Quando o homem se levantou para partir, o sogro implorou-lhe que ficasse, de modo que passou outra vez ali a noite.

8 No quinto dia, quando se levantou de manhã cedo para partir, o pai da jovem disse: "Por favor, come alguma coisa para te dar forças."* Ficaram ali até tarde; e os dois continuaram a comer. **9** Quando o homem se levantou para partir com a sua concubina e o seu ajudante, o seu sogro, o pai da jovem, disse-lhe: "Olha, já está a anoitecer. Por favor, fiquem esta noite. O dia está quase a acabar. Passa a noite aqui e alegra-te. Amanhã poderão levantar-se cedo e viajar de volta para casa."* **10** No entanto, o homem não quis ficar outra noite, e assim levantou-se e viajou até Jebus, isto é, Jerusalém.[a] Estavam com ele os dois jumentos selados, a sua concubina e o seu ajudante.

11 Quando estavam perto de Jebus, o dia estava quase a acabar. Então, o ajudante perguntou ao seu senhor: "Devemos parar nesta cidade dos jebuseus e passar aqui a noite?" **12** O seu senhor, porém, disse-lhe: "Não devemos parar numa cidade de estrangeiros, cujo povo não é israelita. Vamos continuar até Gibeá."[b] **13** A seguir, ele disse ao seu ajudante: "Vamos tentar chegar a Gibeá ou a Ramá;[c] passaremos a noite num desses lugares." **14** Assim, seguiram caminho, e o sol começou a pôr-se quando estavam perto de Gibeá, que pertence a Benjamim.

15 Por isso, pararam em Gibeá e entraram ali para passar a noite. Uma vez dentro da cidade, sentaram-se na praça pública, mas ninguém os acolheu em casa para passarem a noite.[d] **16** Finalmente, ao anoitecer, veio um homem idoso do seu trabalho no campo. Ele era da região montanhosa de Efraim[e] e estava a morar por um tempo em Gibeá; mas os moradores da cidade eram benjaminitas.[f] **17** Quando o homem idoso levantou os olhos e viu o viajante na praça pública da cidade, perguntou: "Para onde vais e de onde vens?" **18** Ele respondeu: "Estamos a viajar de Belém de Judá para uma parte remota da região montanhosa de Efraim; eu sou de lá. Fui a Belém de Judá[g] e vou para a casa de Jeová,* mas ninguém me acolheu em casa. **19** Temos palha

CAP. 19

a Jos 17:14, 15

b Gén 35:19
Miq 5:2

2.ª coluna

a Jos 15:8, 63
Jos 18:28
Jz 1:8

b Jos 18:28

c Jos 18:21, 25

d Gén 19:2

e Jz 19:1

f Jos 18:21, 28

g Jz 19:1, 2

19:5, 8 *Ou: "revigorar o teu coração". **19:6** *Ou: "faz o teu coração sentir-se bem". **19:9** *Lit.: "a vossa tenda".

19:18 *Ou, possivelmente: "e sirvo na casa de Jeová".

e forragem suficientes para os nossos jumentos,[a] e pão[b] e vinho para mim, para a mulher e para o nosso ajudante. Não nos falta nada." **20** No entanto, o homem idoso disse: "Que a paz esteja contigo! Vou cuidar de tudo o que precisares. Só não passes a noite na praça pública." **21** Assim, levou-o para a sua casa e deu de comer* aos jumentos. Depois lavaram os pés e comeram e beberam.

22 Enquanto se alegravam, homens imprestáveis da cidade cercaram a casa e começaram a dar murros na porta, dizendo ao homem idoso, o dono da casa: "Traz cá para fora o homem que veio à tua casa, para que tenhamos relações sexuais com ele."[c] **23** Em vista disso, o dono da casa saiu e disse-lhes: "Não, meus irmãos, não façam uma maldade dessas. Por favor, este homem é hóspede na minha casa. Não cometam esse ato vergonhoso. **24** A minha filha virgem e a concubina deste homem estão aqui. Deixem-me trazê-las para fora, e podem humilhá-las se tiver de ser.*[d] Mas não cometam esse ato vergonhoso contra este homem."

25 No entanto, os homens recusaram-se a escutá-lo; por isso, o homem agarrou na sua concubina[e] e levou-a para fora até eles. Eles violaram-na e abusaram dela toda a noite, até de madrugada. Depois mandaram-na embora ao raiar do dia. **26** De manhã bem cedo, a mulher chegou e caiu à entrada da casa do homem onde estava o seu senhor, e ficou ali até o dia clarear. **27** Quando o seu senhor se levantou de manhã e abriu a porta da casa para sair e continuar a viagem, ele viu a mulher, a sua concubina, caída à entrada da casa com as mãos na soleira. **28** Ele disse-lhe: "Levanta-te; vamos embora." Contudo, não houve resposta. O homem pô-la então sobre o jumento e foi para casa.

29 Quando ele chegou a casa, pegou no cutelo e, segurando a sua concubina, cortou-a membro por membro, em 12 pedaços, e enviou um pedaço para cada território de Israel. **30** Todos os que viram isso disseram: "Nunca aconteceu nem se viu tal coisa desde o dia em que os israelitas saíram da terra do Egito até ao dia de hoje. Reflitam nisso,* consultem-se[a] e digam-nos o que fazer."

20 Portanto, todos os israelitas vieram desde Dã[b] até Berseba, e da terra de Gileade,[c] e toda a assembleia se reuniu de comum acordo* diante de Jeová em Mispá.[d] **2** Assim, os chefes do povo e todas as tribos de Israel tomaram a sua posição na congregação do povo de Deus, 400 000 soldados,* armados com espadas.[e]

3 Os benjaminitas souberam que os homens de Israel tinham subido a Mispá.

Então, os homens de Israel disseram: "Digam-nos, como é que aconteceu esta coisa terrível?"[f] **4** Nisso, o levita,[g] o marido da mulher assassinada, respondeu: "Eu cheguei a Gibeá[h] de Benjamim com a minha concubina para passar a noite. **5** E os habitantes* de Gibeá levantaram-se contra mim e cercaram a casa de noite. Eles queriam matar-me, mas, em vez disso, violaram a minha concubina, e ela morreu.[i] **6** Por isso, peguei

CAP. 19

a Gén 24:32

b Gén 18:5 Gén 19:3

c Gén 19:4, 5 Le 20:13 Ro 1:27 1Co 6:9, 10 Ju 7

d Gén 19:6-8

e Jz 19:2

2.ª coluna

a Jz 20:7

CAP. 20

b Jos 19:47, 48 Jz 18:29

c Jos 22:9

d 1Sa 7:5 1Sa 10:17 2Rs 25:23

e Jz 20:17 2Sa 24:9

f Jz 19:22

g Jz 19:1, 2

h Jz 19:12, 14

i Jz 19:25, 26

19:21 *Ou: "e deu forragem misturada". **19:24** *Ou: "podem abusar delas e fazer o que for bom aos vossos olhos".

19:30 *Ou: "Fixem nisso os vossos corações". **20:1** *Lit.: "como um só homem". **20:2** *Ou: "soldados a pé". **20:5** *Ou, possivelmente: "os proprietários de terras".

no corpo da minha concubina e cortei-o em pedaços, e enviei um pedaço a cada território da herança de Israel,[a] porque eles tinham cometido um ato vergonhoso e terrível em Israel. **7** Agora, todos vocês, povo de Israel, deem o vosso parecer e o vosso conselho."[b]

8 Assim, de comum acordo,* todo o povo se levantou e disse: "Nenhum de nós irá para a sua tenda, nem voltará para casa. **9** Agora, isto é o que faremos a Gibeá: vamos tirar sortes e subir contra ela.[c] **10** De todas as tribos de Israel, escolheremos 10 homens dentre 100, 100 dentre 1000, e 1000 dentre 10 000, a fim de recolherem provisões para o exército, para que tomem ação contra Gibeá de Benjamim, por causa do ato vergonhoso que cometeram em Israel." **11** Portanto, todos os homens de Israel se uniram para atacar a cidade como aliados.

12 Depois, as tribos de Israel enviaram homens a todos os homens da tribo de Benjamim para dizer: "Que coisa terrível foi esta que aconteceu no vosso meio? **13** Agora, entreguem os homens imprestáveis de Gibeá,[d] para que os matemos e eliminemos o mal de Israel."[e] Os benjaminitas, porém, recusaram-se a escutar os seus irmãos israelitas.

14 A seguir, os benjaminitas saíram das cidades e reuniram-se em Gibeá, para lutar contra os homens de Israel. **15** Naquele dia, os benjaminitas reuniram das suas cidades 26 000 homens armados com espadas, além dos 700 melhores soldados de Gibeá. **16** Neste exército, havia 700 dos melhores soldados, todos canhotos. Cada um deles conseguia, com uma funda,* atirar uma pedra a um fio de cabelo sem falhar.

17 Sem incluir os de Benjamim, os homens de Israel reuniram 400 000 homens armados com espadas,[a] e todos eram guerreiros experientes. **18** Eles partiram e subiram a Betel para consultar a Deus.[b] O povo de Israel perguntou: "Quem de nós deve liderar a luta contra os benjaminitas?" Jeová respondeu: "Judá deve liderar."

19 Na manhã seguinte, os israelitas levantaram-se e acamparam para atacar Gibeá.

20 Os homens de Israel saíram para lutar contra Benjamim; eles puseram-se em formação de batalha em Gibeá. **21** Portanto, os benjaminitas saíram de Gibeá e naquele dia mataram 22 000 homens de Israel. **22** No entanto, os homens do exército de Israel mostraram-se corajosos e puseram-se novamente em formação de batalha no mesmo lugar do primeiro dia. **23** Os israelitas subiram então e choraram perante Jeová até ao anoitecer e consultaram a Jeová: "Devemos ir combater novamente contra os nossos irmãos, o povo de Benjamim?"[c] Jeová respondeu: "Subam contra eles."

24 Assim, no segundo dia, os israelitas avançaram em direção aos benjaminitas. **25** Por sua vez, os benjaminitas saíram de Gibeá ao encontro deles no segundo dia e mataram mais 18 000 israelitas,[d] todos estes armados com espadas. **26** Em vista disso, todos os homens de Israel subiram até Betel. Eles choraram e sentaram-se ali perante Jeová.[e] E naquele dia jejuaram[f] até ao anoitecer e fizeram ofertas queimadas[g] e ofertas de participação em comum[h] perante Jeová. **27** Depois disso, os homens de Israel consultaram a Jeová,[i]

CAP. 20

a Jz 19:29

b Jz 19:30

c Jz 20:18
Pr 16:33

d Jz 19:22, 25

e De 13:5
De 17:7
De 22:22
1Co 5:6, 13

2.ª coluna

a Jz 20:2

b Êx 28:30
Núm 27:21
Jz 20:27

c Jz 20:28

d Jz 20:21

e Jz 20:23

f 2Cr 20:3
Esd 8:21

g Le 1:3

h Le 3:1

i Núm 27:21
Jz 20:18

20:8 *Lit.: "como um só homem".
20:16 *Veja o Glossário.

pois naqueles dias a Arca do Pacto do verdadeiro Deus estava lá. **28** (Fineias,[a] filho de Eleazar, filho de Arão, servia* diante dela naqueles dias.) Eles perguntaram: "Devemos sair mais uma vez para combater contra os nossos irmãos, os homens de Benjamim, ou devemos desistir?"[b] Jeová respondeu: "Subam, porque amanhã os entregarei nas vossas mãos." **29** A seguir, Israel pôs homens de emboscada[c] ao redor de Gibeá.

30 Os israelitas subiram contra os benjaminitas no terceiro dia e puseram-se em formação de batalha contra Gibeá, assim como das outras vezes.[d] **31** Quando os benjaminitas saíram ao encontro do exército, foram atraídos para longe da cidade.[e] Então, assim como das outras vezes, começaram a atacar e a matar alguns dos homens nas estradas, uma das quais sobe até Betel e a outra até Gibeá, deixando cerca de 30 homens de Israel mortos em campo aberto.[f] **32** Portanto, os benjaminitas disseram: "Eles estão a ser derrotados diante de nós como dantes."[g] Contudo, os israelitas disseram: "Vamos recuar e atraí-los para longe da cidade, para as estradas." **33** Então todos os homens de Israel saíram das suas posições e puseram-se em formação de batalha em Baal-Tamar, enquanto a emboscada israelita saiu da sua posição nas proximidades de Gibeá e atacou. **34** Assim, 10 000 dos melhores soldados de todo o Israel chegaram diante de Gibeá, e a luta foi intensa. Mas os benjaminitas não sabiam que uma calamidade se estava a aproximar.

35 Jeová derrotou Benjamim[h] diante de Israel, e naquele dia os israelitas mataram 25 100 homens de Benjamim, todos estes armados com espadas.[a]

36 No entanto, os benjaminitas imaginaram que os homens de Israel seriam derrotados quando estes recuaram de diante de Benjamim,[b] mas eles recuaram porque confiavam na emboscada que tinham armado contra Gibeá.[c] **37** Os homens da emboscada agiram rapidamente e atacaram Gibeá. Espalharam-se e golpearam toda a cidade com a espada.

38 Os homens de Israel tinham combinado com os homens da emboscada que fariam subir da cidade um sinal de fumo.

39 Quando os israelitas recuaram da batalha, os homens de Benjamim começaram a atacar e mataram cerca de 30 homens de Israel.[d] Eles disseram: "Sem dúvida, eles estão a ser derrotados mais uma vez diante de nós, como na batalha anterior."[e] **40** O sinal, porém, começou a subir da cidade como uma coluna de fumo. Quando os homens de Benjamim se viraram para olhar, viram as chamas de toda a cidade a subir para o céu. **41** De seguida, os homens de Israel deram meia-volta e os homens de Benjamim ficaram desanimados, pois viram que a calamidade os tinha atingido. **42** Por isso fugiram de diante dos homens de Israel em direção ao deserto, mas não conseguiram escapar da batalha; os homens que vinham das cidades também os matavam. **43** Cercaram os benjaminitas e perseguiram-nos de maneira implacável. Esmagaram-nos mesmo em frente a Gibeá, a leste da cidade. **44** Por fim, 18 000 homens de Benjamim morreram, todos guerreiros valentes.[f]

45 Os homens de Benjamim viraram-se e fugiram para o

CAP. 20

a Êx 6:25 Núm 25:7

b Jz 20:23

c Jos 8:3, 4

d Jz 20:20, 22

e Jz 20:36

f Jz 20:39

g Jz 20:21, 25

h Jz 20:28, 48

2.ª coluna

a Jz 20:14, 15 Jz 20:46

b Jz 20:31

c Jz 20:29

d Jz 20:31

e Jz 20:21, 25

f Jz 20:15

20:28 *Lit.: "ficava de pé".

deserto, para o rochedo de Rimom.[a] E os israelitas mataram* 5000 deles nas estradas e continuaram a persegui-los até Gidom; assim, mataram mais 2000 homens. **46** Todos os de Benjamim que foram mortos naquele dia somaram 25 000 homens armados com espadas,[b] todos guerreiros valentes. **47** Todavia, 600 fugiram para o deserto, para o rochedo de Rimom, e ficaram no rochedo de Rimom durante quatro meses.

48 E os homens de Israel voltaram-se contra os benjaminitas e golpearam com a espada todos os que moravam nas cidades, tanto homens como animais, tudo o que restou. Também incendiaram todas as cidades por onde passaram.

21 Os homens de Israel tinham feito este juramento em Mispá:[c] "Nenhum de nós dará a sua filha como esposa a um homem de Benjamim."[d] **2** Por isso, o povo foi a Betel[e] e sentou-se ali perante o verdadeiro Deus até ao anoitecer, a clamar e a chorar amargamente. **3** Eles diziam: "Ó Jeová, Deus de Israel, porque é que isto aconteceu em Israel? Porque é que hoje deveria estar a faltar uma tribo em Israel?" **4** E no dia seguinte o povo levantou-se cedo e construiu ali um altar para fazer ofertas queimadas e ofertas de participação em comum.[f]

5 A seguir, o povo de Israel disse: "Qual das tribos de Israel não subiu para se reunir perante Jeová?" Pois tinham feito um juramento solene de que quem não comparecesse perante Jeová em Mispá sem falta seria morto. **6** E o povo de Israel ficou com pena do que tinha acontecido com o seu irmão Benjamim. Eles disseram: "Hoje, foi eliminada uma tribo de Israel. **7** O que é que devemos fazer para conseguir esposas para os que restaram, uma vez que jurámos por Jeová[a] que não lhes daríamos nenhuma das nossas filhas como esposa?"[b]

8 Eles perguntaram: "Quem dentre as tribos de Israel não compareceu perante Jeová em Mispá?"[c] Aconteceu que ninguém de Jabes-Gileade tinha ido ao acampamento onde estava a congregação. **9** Quando contaram o povo, viram que nenhum dos habitantes de Jabes-Gileade estava lá. **10** Portanto, a assembleia enviou para lá 12 000 dos homens mais valentes. Ordenaram-lhes: "Vão e golpeiem com a espada os habitantes de Jabes-Gileade, até mesmo as mulheres e as crianças.[d] **11** Isto é o que devem fazer: Devem entregar à destruição* todos os homens, bem como todas as mulheres que já tiveram relações sexuais com um homem." **12** Entre os habitantes de Jabes-Gileade, encontraram 400 jovens que eram virgens, que nunca tinham tido relações sexuais com nenhum homem. Consequentemente, levaram-nas ao acampamento em Silo,[e] na terra de Canaã.

13 Depois, toda a assembleia enviou uma mensagem aos benjaminitas no rochedo de Rimom,[f] propondo-lhes paz. **14** Assim, os homens de Benjamim voltaram. Deram-lhes as mulheres que tinham mantido vivas dentre as mulheres de Jabes-Gileade,[g] mas não encontraram mulheres suficientes para todos. **15** E o povo ficou com pena do que tinha acontecido com Ben-

CAP. 20

a Jz 21:13

b Jz 20:15, 35

CAP. 21

c Jz 20:1

d Jz 21:18

e Jz 20:18, 26

f Le 3:1

2.ª coluna

a Le 5:4
Le 19:12
Mt 5:33

b Jz 21:1, 18

c Jz 20:1

d Jz 21:5

e Jos 18:1

f Jz 20:46, 47

g Jz 21:8, 12

20:45 *Lit.: "eles fizeram uma respiga de".

21:11 *Ou: "devotar à destruição". Veja o Glossário.

jamim,[a] porque Jeová tinha causado uma divisão entre as tribos de Israel. **16** Os anciãos da assembleia disseram: "O que é que devemos fazer para conseguir esposas para os homens que restaram, visto que todas as mulheres de Benjamim foram eliminadas?" **17** Disseram: "Os sobreviventes de Benjamim devem continuar com a sua herança, para que uma tribo não seja eliminada de Israel. **18** No entanto, não nos é permitido dar-lhes esposas dentre as nossas filhas, porque o povo de Israel jurou: 'Maldito aquele que der uma esposa a Benjamim.'"[b]

19 Então, disseram: "Todos os anos, há uma festividade para Jeová em Silo,[c] que fica a norte de Betel e a leste da estrada que sobe de Betel a Siquém e a sul de Lebona." **20** Por conseguinte, ordenaram aos homens de Benjamim: "Vão e armem uma emboscada nas vinhas. **21** Quando virem as jovens* de Silo saírem para dançar numa roda, cada um de vocês deve sair das vinhas e agarrar uma para esposa dentre as jovens de Silo. Depois, devem voltar para a terra de Benjamim. **22** E, se os pais ou os irmãos delas vierem apresentar queixa contra nós, iremos dizer-lhes: 'Mostrem-nos favor por causa deles, porque não conseguimos uma esposa para cada um deles na guerra,[a] e vocês não lhes podiam dar uma esposa sem se tornarem culpados.'"[b]

23 Portanto, os homens de Benjamim fizeram isso, e cada um deles tomou uma esposa dentre as mulheres que estavam a dançar. Depois, voltaram à sua herança, reconstruíram as suas cidades[c] e estabeleceram-se nelas.

24 E os israelitas foram-se embora, cada um para a sua tribo e para a sua família; partiram, cada um para a sua herança.

25 Naqueles dias, não havia rei em Israel.[d] Cada um fazia o que era certo aos seus próprios olhos.*

21:21 *Lit.: "filhas".

CAP. 21

a Jz 21:6

b Le 19:12
Jz 21:1

c Jos 18:1

2.ª coluna

a Jz 21:12, 14

b Jz 21:1, 18

c Jz 20:48

d Jz 17:6
1Sa 8:4, 5

21:25 *Ou: "o que achava ser certo".

RUTE

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Família de Elimeleque muda-se para Moabe (1, 2)
Noemi, Orpa e Rute ficam viúvas (3-6)
Rute mostra lealdade a Noemi e ao seu Deus (7-17)
Noemi volta com Rute para Belém (18-22)

2 Rute respiga no campo de Boaz (1-3)
Rute e Boaz encontram-se (4-16)
Rute fala com Noemi sobre a bondade de Boaz (17-23)

3 Noemi dá instruções a Rute (1-4)
Rute e Boaz na eira (5-15)
Rute retorna para Noemi (16-18)

4 Boaz assume o papel de resgatador (1-12)
Boaz e Rute têm um filho chamado Obede (13-17)
Genealogia de David (18-22)

CAP. 1

1 Nos dias em que os juízes[a] administravam a justiça,* houve uma fome no país. E um homem partiu de Belém,[b] em Judá, para ir morar como estrangeiro nos campos# de Moabe,[c] juntamente com a esposa e os dois filhos. **2** O nome do homem era Elimeleque,* o nome da esposa era Noemi,# e os nomes dos dois filhos eram Malom△ e Quiliom.⊠ Eles eram efratitas de Belém de Judá. Chegaram aos campos de Moabe e ficaram a morar lá.

3 Algum tempo depois, morreu Elimeleque, marido de Noemi, e restaram ela e os dois filhos. **4** Mais tarde, os homens casaram-se com mulheres moabitas: uma chamava-se Orpa e a outra chamava-se Rute.[d] Eles ficaram a morar lá quase dez anos. **5** Depois, morreram também os dois filhos, Malom e Quiliom, e Noemi ficou sem os dois filhos e sem o marido. **6** Então, ela e as suas noras partiram dos campos de Moabe, pois ela tinha ouvido dizer em Moabe que Jeová tinha voltado a atenção para o seu povo, dando-lhes pão.*

7 Ela deixou o lugar onde morava com as suas duas noras. Enquanto caminhavam pela estrada para voltar à terra de Judá, **8** Noemi disse às noras: "Voltem, cada uma para a casa da sua mãe. Que Jeová vos demonstre amor leal,[e] assim como fizeram aos vossos maridos que morreram e a mim. **9** Que Jeová permita* que cada uma de vocês encontre segurança* no lar de um marido."[a] Então, beijou-as, e elas começaram a chorar em voz alta. **10** E diziam-lhe: "Não! Nós iremos consigo para o seu povo." **11** No entanto, Noemi disse: "Voltem, minhas filhas. Porque é que haviam de ir comigo? Será que ainda posso dar à luz filhos que se tornariam vossos maridos?[b] **12** Voltem, minhas filhas. Voltem, pois estou demasiado velha para me casar. Mesmo que eu tivesse esperança de encontrar um marido hoje à noite e pudesse ter filhos, **13** será que vocês esperariam por eles até que crescessem? Ficariam sem se casar à espera deles? Não, minhas filhas. Estou muito amargurada por vos ver nesta situação, pois a mão de Jeová voltou-se contra mim."[c]

14 Elas choraram novamente em voz alta, e depois Orpa beijou a sogra e partiu. Rute, contudo, insistiu em ficar com ela. **15** Assim, Noemi disse: "Vê, a tua cunhada* voltou ao seu povo e aos seus deuses. Volta com a tua cunhada."

16 No entanto, Rute disse: "Não insista comigo para a abandonar, para deixar de a acompanhar; pois, onde for, eu irei, e onde passar a noite, eu passarei a noite. O seu povo será o meu povo, e o seu Deus será o meu Deus.[d] **17** Onde morrer, eu morrerei e lá serei enterrada. Que Jeová me castigue, e que o faça severamente, se outra coisa a não ser a morte me separar de si."

18 Quando Noemi viu que Rute insistia em acompanhá-la, desistiu de tentar convencê-la. **19** E as duas seguiram viagem até que chegaram a Belém.[e] Assim que chegaram a Belém, toda

a Jz 2:16
b Miq 5:2
c Gén 19:36, 37 De 2:9 Jz 3:30
d Mt 1:5
e Êx 34:6 Ru 2:20

2.ª coluna

a Ru 3:1
b De 25:5, 6
c Ru 1:20
d Ru 2:11, 12
e Ru 1:1, 2

1:1 *Lit.: "julgavam". #Ou: "na região". **1:2** *Que significa "o meu Deus é rei". #Que significa "minha agradabilidade; minha doçura". △Possivelmente derivado de uma palavra hebraica que significa "enfraquecer; adoecer". ⊠Que significa "aquele que falha; aquele que chega ao fim". **1:6** *Ou: "alimentos". **1:9** *Ou: "conceda a dádiva de".

1:9 *Lit.: "um lugar de descanso". **1:15** *Ou: "cunhada viúva".

a cidade ficou agitada por causa delas, e as mulheres perguntavam: "Esta é que é Noemi?" **20** E ela dizia às mulheres: "Não me chamem Noemi.* Chamem-me Mara,# pois o Todo-Poderoso tornou a minha vida muito amarga.[a] **21** Eu tinha tudo quando fui, mas Jeová fez-me voltar de mãos vazias. Porque é que me chamam Noemi, se Jeová se opôs a mim e o Todo-Poderoso me causou calamidade?"[b]

22 Foi assim que Noemi voltou dos campos de Moabe[c] juntamente com Rute, a sua nora moabita. Elas chegaram a Belém no início da colheita da cevada.[d]

2 Noemi tinha um parente muito rico por parte do marido. O nome dele era Boaz,[e] e ele era da família de Elimeleque.

2 Rute, a moabita, disse a Noemi: "Por favor, deixe-me ir ao campo respigar[f] cereal atrás de alguém que me mostre favor." Portanto, Noemi disse-lhe: "Vai, minha filha." **3** Então, ela foi e começou a respigar no campo, atrás dos ceifeiros. Por acaso, foi parar a um campo que pertencia a Boaz,[g] que era da família de Elimeleque.[h] **4** Naquele momento, Boaz chegou de Belém e disse aos ceifeiros: "Jeová esteja convosco." E eles responderam: "Jeová o abençoe."

5 Boaz perguntou então ao servo encarregado dos ceifeiros: "A que família pertence esta moça?" **6** O servo encarregado dos ceifeiros respondeu: "A moça é uma moabita[i] que voltou com Noemi dos campos de Moabe.[j] **7** Ela disse: 'Por favor, posso respigar[k] e recolher as espigas cortadas* que forem deixadas para trás pelos ceifeiros?' E ela ficou de pé desde que chegou esta manhã; só se sentou agora no abrigo, para descansar um pouco."

8 Então, Boaz disse a Rute: "Escuta, minha filha. Não respigues noutro campo, nem vás para nenhum outro lugar. Fica perto das minhas servas.[a] **9** Fica atenta ao campo que ceifarem e vai com elas. Dei ordem aos servos para que não te incomodem.* Quando estiveres com sede, vai até aos cântaros e bebe a água que os servos tirarem."

10 Em vista disso, ela prostrou-se com o rosto por terra e perguntou-lhe: "Como é que eu achei favor aos seus olhos, e porque reparou em mim, sendo eu uma estrangeira?"[b] **11** Boaz respondeu-lhe: "Contaram-me tudo o que fizeste pela tua sogra depois da morte do teu marido, e que deixaste o teu pai, a tua mãe e a terra dos teus parentes, e vieste morar com um povo que não conhecias.[c] **12** Que Jeová te recompense pelo que tens feito[d] e que haja para ti um salário perfeito* da parte de Jeová, o Deus de Israel, debaixo das asas de quem vieste procurar refúgio."[e] **13** Então, ela disse: "Que eu ache favor aos seus olhos, meu senhor, visto que me consolou e falou de um modo que tranquilizou esta* sua serva, embora eu nem seja uma das suas servas."

14 Na hora da refeição, Boaz disse-lhe: "Vem comer pão e mergulha o teu pedaço no vinagre." Então, ela sentou-se junto aos ceifeiros, e ele ofereceu-lhe cereal torrado. Ela comeu e ficou satisfeita, e ainda sobrou.

CAP. 1

a Ru 1:13

b Ru 1:3, 5

c Núm 21:13
Ru 1:1

d Ru 2:23

CAP. 2

e Ru 2:20
Ru 4:21, 22
Mt 1:5
Lu 3:23, 32

f Le 23:22
De 24:19

g Ru 2:20

h Ru 1:2

i Ru 1:3, 4

j Ru 1:16, 22

k Le 23:22
De 24:19

2.ª coluna

a Ru 2:22

b Êx 23:9
Le 19:34

c Ru 1:14, 16

d Ru 4:11, 17
Mt 1:5, 16

e Sal 17:8
Sal 36:7
Sal 57:1
Sal 63:7

1:20 *Que significa "minha agradabilidade; minha doçura". #Que significa "amarga". **2:7** *Ou, possivelmente: "entre os feixes".

2:9 *Ou: "toquem". **2:12** *Ou: "uma plena recompensa". **2:13** *Lit.: "falou ao coração da".

15 Quando ela se levantou para respigar,[a] Boaz ordenou aos seus servos: "Deixem que ela respigue entre as espigas cortadas,* e não a incomodem.[b] **16** Além disso, tirem algumas espigas dos feixes e deixem-nas para trás, para que ela as respigue, e não digam nada para a impedir."

17 Assim, ela continuou a respigar no campo até ao anoitecer.[c] Depois, debulhou o que tinha respigado e deu cerca de uma efa* de cevada. **18** Então, apanhou a cevada e entrou na cidade, e a sua sogra viu o que ela tinha respigado. Após comer e ficar satisfeita, Rute também apanhou o alimento que sobrou depois da refeição e deu-o à sua sogra.[d]

19 A sua sogra disse-lhe então: "Onde é que respigaste hoje? Onde é que trabalhaste? Abençoado seja aquele que reparou em ti."[e] Assim, ela falou à sogra sobre a pessoa com quem tinha trabalhado: "O nome do homem com quem trabalhei hoje é Boaz." **20** Noemi disse então à nora: "Seja ele abençoado por Jeová, que não falhou em demonstrar amor leal para com os vivos e os mortos."[f] E Noemi acrescentou: "O homem é nosso parente.[g] Ele é um dos nossos resgatadores."*[h] **21** Então, Rute, a moabita, disse: "Ele disse-me também: 'Fica perto dos meus servos até que tenham terminado toda a minha colheita.'"[i] **22** Assim, Noemi disse a Rute, sua nora: "Minha filha, é melhor acompanhares as servas dele do que seres incomodada noutro campo."

23 Assim, ela ficou perto das servas de Boaz e respigou até ao fim da colheita da cevada[a] e da colheita do trigo. E ela continuou a morar com a sogra.[b]

3 Noemi, a sua sogra, disse-lhe então: "Minha filha, tenho de procurar um lar* para ti,[c] para que fiques bem. **2** Boaz é nosso parente.[d] Foi com as servas dele que estiveste. Hoje à noite, ele vai limpar a cevada na eira. **3** Portanto, lava-te, põe óleo perfumado, veste a tua melhor roupa* e desce à eira. Não deixes que ele note a tua presença até que tenha terminado de comer e beber. **4** Quando ele for dormir, presta atenção ao lugar onde se deita. Então, vai, descobre-lhe os pés e deita-te. E ele irá dizer-te o que deves fazer."

5 Ela respondeu então: "Farei tudo o que me disse." **6** Então, ela desceu à eira e fez tudo o que a sua sogra lhe tinha dito. **7** Enquanto isso, Boaz comia e bebia, e o seu coração estava feliz. De seguida, ele foi deitar-se ao lado do monte de cereais. Depois, ela aproximou-se com cuidado, descobriu-lhe os pés e deitou-se. **8** À meia-noite, o homem começou a tremer e, quando se inclinou para a frente, viu uma mulher deitada aos seus pés. **9** Ele perguntou: "Quem és tu?" Ela respondeu: "Sou Rute, sua serva. Estenda o seu manto* sobre a sua serva, pois o senhor é resgatador."[e] **10** Então, ele disse: "Que Jeová te abençoe, minha filha. Demonstraste mais amor leal desta vez do que da primeira vez,[f] pois não foste atrás de jovens, quer pobres quer ricos. **11** E agora, minha filha, não tenhas medo. Farei por ti tudo o que me disseres,[g] pois todos na

CAP. 2

a Le 19:9 Ru 2:2

b Ru 2:9

c Ru 2:7

d Ru 2:14

e Sal 41:1

f Êx 34:6 Ru 1:8 Sal 36:7

g Ru 2:1

h Le 25:25 De 25:5, 6 Ru 3:9, 12

i Ru 2:8

2.ª coluna

a Ru 1:22

b Ru 1:16

CAP. 3

c Ru 1:9

d Ru 2:1, 20

e Le 25:25 De 25:5, 6 Ru 2:20

f Ru 1:14, 16

g Ru 3:9

2:15 *Ou, possivelmente: "os feixes". **2:17** *Cerca de 22 l. Veja o Ap. B14. **2:20** *Ou: "um dos nossos parentes com o direito de resgatar".

3:1 *Lit.: "lugar de descanso". **3:3** *Ou: "põe os teus mantos". **3:9** *Ou: "a barra do seu manto".

cidade sabem* que és uma excelente mulher. **12** Contudo, embora eu realmente seja resgatador,[a] há um resgatador de parentesco mais próximo do que eu.[b] **13** Fica aqui esta noite. Se de manhã ele te resgatar, muito bem! Que ele te resgate.[c] Mas, tão certo como Jeová vive, eu mesmo te resgatarei se ele não te quiser resgatar. Fica deitada aqui até amanhecer."

14 Assim, ela ficou deitada aos pés dele até de manhã e levantou-se antes que clareasse o suficiente para ser reconhecida. Então, ele disse: "Ninguém deve saber que uma mulher veio à eira." **15** E também disse: "Traz o manto que estás a usar e segura-o aberto." Ela assim fez, e ele pôs no manto seis medidas* de cevada e colocou-o sobre ela; depois, entrou na cidade.

16 Ela voltou à sua sogra, que lhe perguntou: "Como é que foi,* minha filha?" Rute contou-lhe tudo o que o homem tinha feito por ela. **17** Ela acrescentou: "Ele deu-me estas seis medidas de cevada e disse: 'Não vás de mãos vazias à tua sogra.'" **18** Então, ela disse: "Agora, espera, minha filha, até saberes como ficará o assunto, pois o homem não descansará até resolver o assunto hoje."

4 Boaz subiu até ao portão da cidade[d] e sentou-se ali. Quando o resgatador que Boaz tinha mencionado[e] ia a passar, Boaz disse: "Fulano, vem e senta-te aqui." Ele foi e sentou-se. **2** Então, Boaz chamou dez anciãos da cidade[f] e disse: "Sentem-se aqui." E eles sentaram-se.

3:11 *Lit.: "todo o portão do meu povo sabe". **3:15** *Possivelmente seis seás, ou cerca de 44 l. Veja o Ap. B14. **3:16** *Lit.: "Quem és tu".

CAP. 3

a Le 25:25; Ru 2:20

b Ru 4:1

c Ru 4:5

CAP. 4

d De 25:7; Pr 31:23

e Ru 3:12

f De 16:18

2.ª coluna

a Le 25:25; De 25:5, 6; Ru 2:20; Ru 3:9, 12

b Ru 1:1, 6

c Ru 1:2

d Gén 23:18; Je 32:9, 10

e Ru 3:13

f Gén 38:7, 8; De 25:5, 6

g De 25:7, 9

h Gén 23:18; Ru 4:4; Je 32:12

i Gén 38:7, 8; De 25:5, 6

3 Boaz disse então ao resgatador:[a] "Noemi, que voltou dos campos de Moabe,[b] tem de vender o campo que pertencia ao nosso irmão Elimeleque.[c] **4** Então, achei que devia informar-te do assunto e dizer-te: 'Compra-o diante dos que moram aqui e dos anciãos do meu povo.[d] Se o fores resgatar, resgata-o. Mas, se não o fores resgatar, diz-me para que eu saiba, pois tens o direito de resgate, e eu venho depois de ti.'" Ele respondeu: "Estou disposto a resgatá-lo."[e] **5** Então, Boaz disse: "No dia em que comprares o campo de Noemi, tens de comprá-lo também de Rute, a moabita, esposa do falecido, para restaurar o nome dele sobre a sua herança."[f] **6** Diante disso, o resgatador disse: "Não posso resgatá-lo, para que eu não arruíne a minha própria herança. Resgata-o para ti com o meu direito de resgate, porque eu não posso resgatá-lo."

7 Nos tempos antigos, o costume em Israel relacionado com o direito de resgate e com a transferência, para validar todo o tipo de transação, era o seguinte: o homem tinha de tirar a sandália[g] e dá-la ao outro, e assim se confirmava um acordo* em Israel. **8** Portanto, ao dizer a Boaz: "Compra-o para ti", o resgatador tirou a sandália. **9** Boaz disse então aos anciãos e a todo o povo: "Hoje são testemunhas[h] de que compro de Noemi tudo o que pertencia a Elimeleque, e tudo o que pertencia a Quiliom e a Malom. **10** E assim adquiro como esposa Rute, a moabita, que era esposa de Malom, a fim de restaurar o nome do falecido sobre a sua herança[i] e para que o nome dele não seja eliminado dentre os seus irmãos

4:7 *Ou: "essa era a atestação".

e do portão da sua cidade. Hoje são testemunhas."[a]

11 Em vista disso, todo o povo que estava no portão da cidade e os anciãos disseram: "Somos testemunhas! Que Jeová conceda à esposa que entra na tua casa ser igual a Raquel e a Lia, que edificaram a casa de Israel.[b] Que prosperes em Efrata[c] e faças um bom nome* em Belém.[d] **12** E que, por meio da descendência que Jeová te der dessa moça,[e] a tua casa se torne igual à casa de Peres,[f] que Tamar deu à luz a Judá."

13 Assim, Boaz tomou Rute e ela tornou-se sua esposa. Ele teve relações com ela, e Jeová permitiu que ela engravidasse e desse à luz um filho. **14** Então, as mulheres disseram a Noemi: "Louvado seja Jeová, que hoje não te deixou sem um resgatador. Que o nome dele seja proclamado em Israel! **15** Ele* revigorou a* tua vida# e vai amparar-te na tua velhice, pois é filho da tua nora, que te ama[a] e é para ti melhor do que sete filhos." **16** Noemi pegou no menino e segurou-o ao colo, e passou a cuidar dele.* **17** Então, as vizinhas deram-lhe um nome. Elas disseram: "Nasceu um filho a Noemi", e chamaram-lhe Obede.[b] Ele é o pai de Jessé,[c] pai de David.

18 Esta é a linhagem* de Peres:[d] Peres tornou-se pai de Esrom,[e] **19** Esrom tornou-se pai de Rão, Rão tornou-se pai de Aminadabe,[f] **20** Aminadabe[g] tornou-se pai de Nasom, Nasom tornou-se pai de Salmom, **21** Salmom tornou-se pai de Boaz, Boaz tornou-se pai de Obede, **22** Obede tornou-se pai de Jessé,[h] e Jessé tornou-se pai de David.[i]

4:11 *Lit.: "proclames um nome". **4:15** *Isto é, o neto de Noemi.

CAP. 4

a Ru 4:4
b Gén 28:3 Gén 35:23-26 Gén 46:15, 18 Gén 46:22, 25
c Gén 35:19
d Ru 1:1 Miq 5:2
e Sal 127:3
f Gén 38:29 Núm 26:20 Mt 1:3

2.ª coluna

a Ru 1:14, 16
b Mt 1:5 Lu 3:23, 32
c 1Sa 17:12 Is 11:1 Ro 15:12
d Ru 4:12 Mt 1:2-6
e Gén 46:12 Núm 26:21 1Cr 2:5
f 1Cr 2:9-15
g Êx 6:23
h Ru 4:17 1Sa 16:1
i 2Sa 7:8 1Cr 2:13, 15

4:15 *Ou: "tornou-se o restaurador da". #Ou: "alma". **4:16** *Ou: "tornou-se a sua ama". **4:18** *Lit.: "Estas são as gerações".

O PRIMEIRO DE
SAMUEL

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Elcana e as suas esposas (1-8)
Ana, que era estéril, ora pedindo um filho (9-18)
Samuel nasce e é entregue a Jeová (19-28)

2 Oração de Ana (1-11)
Pecados dos dois filhos de Eli (12-26)
Jeová julga a casa de Eli (27-36)

3 Samuel é chamado para ser profeta (1-21)

4 Filisteus tomam a Arca (1-11)
Eli e os seus filhos morrem (12-22)

5 A Arca no território dos filisteus (1-12)
Dagom é humilhado (1-5)
Flagelo atinge os filisteus (6-12)

6 Filisteus devolvem a Arca a Israel (1-21)

7 A Arca em Quiriate-Jearim (1)
Samuel incentiva: 'Sirvam apenas a Jeová' (2-6)
Vitória de Israel em Mispá (7-14)
Samuel julga Israel (15-17)

8 Israel exige um rei (1-9)
Samuel adverte o povo (10-18)
Jeová atende ao pedido por um rei (19-22)

9 Samuel encontra-se com Saul (1-27)

10 Saul é ungido para ser rei (1-16)
Saul é apresentado ao povo (17-27)

11 Saul derrota os amonitas (1-11)
O reinado de Saul é confirmado (12-15)

12 Discurso de despedida de Samuel (1-25)
'Não sigam coisas vãs' (21)
Jeová não abandonará o seu povo (22)

13 Saul escolhe homens para o exército (1-4)
Saul age de modo presunçoso (5-9)
Samuel repreende Saul (10-14)
Israel não tem armas (15-23)

14 Façanha de Jonatã em Micmás (1-14)
Os inimigos de Israel são derrotados por Deus (15-23)
Juramento irrefletido de Saul (24-46)
O povo come carne com o sangue (32-34)
Guerras de Saul; a sua família (47-52)

15 Saul desobedece e poupa Agague (1-9)
Samuel repreende Saul (10-23)
"Obedecer é melhor do que um sacrifício" (22)
Saul é rejeitado como rei (24-29)
Samuel mata Agague (30-35)

16 Samuel unge David como o próximo rei (1-13)
"Jeová vê o coração" (7)
O espírito de Deus é retirado de Saul (14-17)
David passa a tocar harpa para Saul (18-23)

17 David derrota Golias (1-58)
Golias desafia Israel (8-10)
David aceita o desafio (32-37)
David luta em nome de Jeová (45-47)

18 Amizade de David e Jonatã (1-4)
Vitórias de David deixam Saul com ciúmes (5-9)
Saul tenta matar David (10-19)
David casa-se com Mical, filha de Saul (20-30)

19 Saul continua a odiar David (1-13)
David foge de Saul (14-24)

20 Lealdade de Jonatã a David (1-42)

21 David come os pães da proposição em Nobe (1-9)
David finge-se de louco em Gate (10-15)

22 David em Adulão e Mispa (1-5)
Saul manda matar os sacerdotes de Nobe (6-19)
Abiatar escapa (20-23)

23 David salva a cidade de Queila (1-12)
Saul persegue David (13-15)
Jonatã fortalece David (16-18)
David escapa por pouco de Saul (19-29)

24 David poupa a vida de Saul (1-22)
David respeita o ungido de Jeová (6)

25 A morte de Samuel (1)
Nabal insulta os homens de David (2-13)
Atitude sábia de Abigail (14-35)
"Bolsa da vida junto a Jeová" (29)
O insensato Nabal é morto por Jeová (36-38)
Abigail torna-se esposa de David (39-44)

26 David poupa novamente a vida de Saul (1-25)
David respeita o ungido de Jeová (11)

27 David recebe Ziclague dos filisteus (1-12)

28 Saul visita uma médium espírita em En-Dor (1-25)

29 Filisteus desconfiam de David (1-11)

30 Amalequitas invadem e queimam Ziclague (1-6)
David fortalece-se em Deus (6)
David derrota os amalequitas (7-31)
David recupera os cativos (18, 19)
Decisão de David sobre o despojo (23, 24)

31 Morte de Saul e de três dos seus filhos (1-13)

1 Havia um homem de Ramataim-Zofim,*[a] da região montanhosa de Efraim,[b] cujo nome era Elcana.[c] Ele era filho de Jeroão, filho de Eliú, filho de Toú, filho de Zufe, efraimita. **2** Ele tinha duas esposas: uma chamava-se Ana, e a outra, Penina. Penina tinha filhos, mas Ana não tinha nenhum. **3** Todos os anos, este homem subia da sua cidade até Silo[d] para adorar* e oferecer sacrifícios a Jeová dos exércitos. Era ali que Hofni e Fineias,[e] os dois filhos de Eli, serviam como sacerdotes de Jeová.[f]

4 Certo dia, quando Elcana ofereceu um sacrifício, deu porções à sua esposa Penina e a todos os filhos e filhas dela,[g] **5** mas a Ana ele deu uma porção especial, porque Ana era quem ele amava. No entanto, Jeová não lhe tinha dado filhos.* **6** E a sua rival provocava-a continuamente, a fim de fazê-la sentir-se magoada por Jeová não lhe ter dado filhos. **7** Era assim que Penina fazia todos os anos. Sempre que Ana subia à casa de Jeová,[h] a sua rival provocava-a de tal forma, que ela chorava e não comia. **8** Então, Elcana, seu marido, disse-lhe: "Ana, porque é que estás a chorar e porque é que não comes? Porque é que estás tão triste?* Será que eu não sou para ti melhor do que dez filhos?"

9 Depois, Ana levantou-se, assim que terminaram de comer e beber em Silo. E Eli, o sacerdote, estava sentado na cadeira junto à ombreira* da porta do templo#[i] de Jeová. **10** Ana estava muito angustiada,* e começou a orar a Jeová[j] e a chorar sem parar.

1:1 *Ou: "de Ramá, um zufita". **1:3** *Ou: "curvar-se". **1:5** *Lit.: "Jeová tinha fechado o ventre dela". **1:8** *Ou: "Porque é que o teu coração se sente mal?" **1:9** *Ou: "lateral". #Isto é, do tabernáculo. **1:10** *Ou: "com a alma amargurada".

CAP. 1

a 1Sa 1:19
1Sa 7:15, 17

b Jos 16:5

c 1Cr 6:22, 27

d Êx 23:14
Êx 34:23
De 12:5, 6
Jos 18:1
Jz 21:19
Lu 2:41

e 1Sa 2:12, 22
1Sa 4:17

f Núm 3:10
De 33:10
Mal 2:7

g Le 7:15

h De 16:16
1Sa 2:18, 19

i Êx 25:8
1Sa 3:3
2Sa 7:2

j Sal 55:22
Sal 65:2

2.ª coluna

a Gén 30:22

b Núm 6:5

c Sal 42:6
Sal 62:8
Sal 142:2

d 1Sa 1:11

e 1Sa 1:1

f 1Sa 1:11
Sal 66:19
Pr 15:29

g Gén 5:29
Gén 41:51
Êx 2:21, 22
Mt 1:21

11 E ela fez o seguinte voto: "Ó Jeová dos exércitos, se olhares para a aflição da tua serva e te lembrares de mim, e não te esqueceres da tua serva e deres à tua serva um filho, um menino,[a] eu vou entregá-lo a Jeová por todos os dias da sua vida, e não se passará uma navalha na sua cabeça."[b]

12 Enquanto ela fazia uma longa oração a Jeová, Eli observava os seus lábios. **13** Ana estava a falar no seu coração; somente os seus lábios se mexiam, mas não se ouvia a sua voz. Por isso, Eli achou que ela estava bêbeda, **14** e disse-lhe: "Até quando é que vais ficar embriagada? Para de beber vinho." **15** Ana respondeu: "Não, meu senhor! Sou uma mulher muito angustiada;* não bebi vinho nem outra bebida alcoólica, mas derramo a minha alma# perante Jeová.[c] **16** Não pense que a sua serva é uma mulher imprestável, pois tenho estado a orar até agora por estar muito angustiada e aflita." **17** Então, Eli disse-lhe: "Vai em paz, e que o Deus de Israel te conceda o pedido que lhe fizeste."[d] **18** Ela respondeu: "Que a sua serva ache favor aos seus olhos." E a mulher foi-se embora e comeu, e o seu rosto já não estava abatido.

19 Por conseguinte, levantaram-se de manhã cedo e curvaram-se perante Jeová; depois, voltaram à sua casa em Ramá.[e] Elcana teve então relações com a sua esposa Ana, e Jeová voltou a sua atenção para ela.*[f] **20** No espaço de um ano,* Ana ficou grávida, deu à luz um filho e chamou-lhe[g] Samuel,# porque, como ela disse: "Foi a Jeová que eu o pedi."

1:15 *Ou: "muito pressionada no espírito". #Veja o Glossário. **1:19** *Lit.: "lembrou-se dela". **1:20** *Ou, possivelmente: "No tempo devido". #Que significa "nome de Deus".

21 No devido tempo, Elcana subiu com todos os da sua casa para oferecer o sacrifício anual a Jeová[a] e apresentar a sua oferta em cumprimento de um voto. **22** Contudo, Ana não subiu,[b] pois disse ao seu marido: "Assim que o menino for desmamado, eu vou levá-lo de modo a que ele compareça perante Jeová e fique lá definitivamente."[c] **23** Então, Elcana, seu marido, disse-lhe: "Faz o que achares melhor.* Fica em casa até que o tenhas desmamado. Que Jeová cumpra o que disseste." Assim, a mulher ficou em casa e cuidou do seu filho até o desmamar.

24 Depois de o ter desmamado, levou-o a Silo, com um novilho de três anos, uma efa* de farinha e um grande odre de vinho,[d] e chegou com o menino à casa de Jeová, em Silo.[e] **25** De seguida, abateram o novilho e levaram o menino a Eli. **26** Assim, ela disse: "Com licença, meu senhor. Tão certo como o senhor vive,* eu sou a mulher que esteve aqui consigo, a orar a Jeová.[f] **27** Foi este menino que eu pedi em oração, e Jeová concedeu o meu pedido.[g] **28** Por isso, entrego-o* a Jeová. Ele pertencerá# a Jeová por toda a sua vida."

E ele△ curvou-se ali perante Jeová.

2 Então, Ana disse em oração:
"O meu coração alegra-se em Jeová;[h]
A minha força aumenta* em Jeová.
A minha boca abre-se contra os meus inimigos,
Pois alegro-me nos teus atos de salvação.
2 Ninguém é santo como Jeová;
Não há outro além de ti,[a]
E não há rocha igual ao nosso Deus.[b]
3 Não continuem a falar de modo orgulhoso;
Não saiam da vossa boca palavras arrogantes,
Porque Jeová é um Deus de conhecimento,[c]
E ele avalia corretamente as ações.
4 Os arcos dos fortes são partidos,
Mas os que tropeçam são fortalecidos.[d]
5 Os que estavam saciados têm de trabalhar pelo pão,
Mas os que estavam famintos já não passam fome.[e]
A estéril deu à luz sete filhos,[f]
Mas aquela que tinha muitos filhos ficou desolada.*
6 Jeová tira a vida e preserva a vida;*
Ele faz descer à Sepultura# e dela faz subir.[g]
7 Jeová faz empobrecer e faz enriquecer;[h]
Ele rebaixa, e ele exalta.[i]
8 Ele levanta do pó o de condição humilde;
Do monte de cinzas* ergue o pobre,[j]
Para fazê-los sentar-se com os príncipes,
Dando-lhes um lugar de honra.
A Jeová pertencem os alicerces da terra,[k]
E ele põe o solo produtivo sobre eles.

CAP. 1

a 1Sa 1:3

b De 16:16

c 1Sa 1:11
1Sa 2:11
2Cr 31:16

d Núm 15:8-10

e Jos 18:1

f 1Sa 1:15

g 1Sa 1:11, 17
Sal 66:19

CAP. 2

h Sal 13:6
Lu 1:46

2.ª coluna

a Êx 15:11
De 4:35
Sal 73:25
Sal 86:8
Sal 89:6

b De 32:4

c Jó 36:4
Jó 37:16
Ro 11:33

d Is 40:29

e Lu 1:53

f 1Sa 1:11, 20

g De 32:39
Jó 14:13
Sal 30:3
Sal 49:15
Sal 68:20
Os 13:14
Jo 11:24
1Co 15:55

h De 8:18
De 28:12
2Cr 1:11, 12
Jó 42:12
Pr 10:22

i Sal 75:7

j Sal 113:5, 7
Lu 1:52

k Sal 102:25

1:23 *Lit.: "o que for bom aos teus olhos". **1:24** *Cerca de 22 l. Veja o Ap. B14. **1:26** *Ou: "Pela vida da sua alma". **1:28** *Lit.: "empresto-o". #Ou: "será alguém emprestado". △Aparentemente, refere-se a Elcana. **2:1** *Lit.: "O meu chifre é exaltado". Veja o Glossário, "Chifre".

2:5 *Lit.: "definhou". **2:6** *Ou: "traz à vida". #Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **2:8** *Ou, possivelmente: "depósito de lixo".

9 Ele protege os passos dos
que lhe são leais,[a]
Mas os maus serão silenciados na escuridão,[b]
Pois o homem não vence pela sua própria força.[c]
10 Jeová destruirá os que lutam contra ele;*[d]
Trovejará contra eles desde os céus.[e]
Jeová julgará até aos confins da terra,[f]
Dará poder ao seu rei[g]
E aumentará a força# do seu ungido."[h]

11 Então, Elcana foi para a sua casa em Ramá, mas o menino tornou-se servo de Jeová[i] perante Eli, o sacerdote.

12 Os filhos de Eli eram maus[j] e não respeitavam a Jeová. **13** O que eles faziam com as porções que os sacerdotes tinham o direito de receber do povo era o seguinte:[k] sempre que um homem oferecia um sacrifício, vinha um ajudante do sacerdote com um garfo de três pontas na mão, enquanto se cozinhava a carne, **14** e enfiava-o na panela, no tacho, no caldeirão ou na caçarola. O sacerdote ficava com tudo o que era tirado com o garfo. Era isso que faziam a todos os israelitas que iam a Silo. **15** Além disso, mesmo antes de o homem que oferecia o sacrifício queimar a gordura,[l] vinha um ajudante do sacerdote e dizia-lhe: "Dá carne ao sacerdote para que ele a asse. Ele não aceitará que lhe dês carne cozida, só crua." **16** Quando o homem lhe respondia: "Primeiro, deixa-os queimar a gordura;[m] depois, leva tudo o que quiseres",* o ajudante dizia: "Não, dá-me já a carne; senão, vou tirá-la à força!" **17** Assim, o pecado dos ajudantes veio a ser muito grande perante Jeová,[a] pois os homens tratavam a oferta de Jeová com desrespeito.

18 No entanto, Samuel prestava serviço[b] perante Jeová, vestindo* um éfode de linho,[c] embora fosse apenas um menino. **19** E a sua mãe fazia-lhe uma pequena túnica sem mangas e trazia-a todos os anos, quando subia com o seu marido para oferecer o sacrifício anual.[d] **20** E Eli abençoou Elcana e a sua esposa, e disse: "Que Jeová te conceda um filho por meio desta esposa, no lugar daquele que foi dado* a Jeová."[e] E eles voltaram para casa. **21** Jeová voltou a sua atenção para Ana, a fim de que ela pudesse engravidar;[f] e ela deu à luz mais três filhos e duas filhas. E o menino Samuel continuava a crescer diante de Jeová.[g]

22 Eli era muito idoso e tinha ouvido falar de tudo o que os seus filhos estavam a fazer[h] a todo o Israel e de que eles se deitavam com as mulheres que prestavam serviço à entrada da tenda de reunião.[i] **23** Ele dizia-lhes: "Porque é que continuam a fazer estas coisas? As coisas que ouço o povo dizer a vosso respeito são más. **24** Não, meus filhos, o que eu ouço dizer entre o povo de Jeová não é bom. **25** Se um homem pecar contra outro homem, alguém pode apelar a Jeová a favor dele;* mas, se um homem pecar contra Jeová,[j] quem é que poderá orar por ele?" Contudo, eles não queriam escutar o seu pai, pois Jeová tinha decidido entregá-los à morte.[k] **26** Enquanto isso, o menino Samuel continuava a crescer e

2:10 *Ou, possivelmente: "Os que contendem com Jeová ficarão apavorados". #Lit.: "o chifre". Veja o Glossário, "Chifre". **2:16** *Ou: "a tua alma desejar".

2:18 *Lit.: "cingido com". **2:20** *Lit.: "emprestado". **2:25** *Ou, possivelmente: "Deus arbitrará por ele".

CAP. 2

a Sal 91:11 Sal 97:10 Sal 121:3

b Sal 37:28

c Sal 33:16 Za 4:6

d Êx 15:6

e 1Sa 7:10 2Sa 22:14 Sal 18:13

f Sal 96:13 At 17:31

g Sal 2:6 Sal 110:1 Mt 28:18

h Lu 1:69 At 4:27

i 1Sa 1:11 1Sa 3:1, 15

j 1Sa 2:22

k Le 7:34

l Le 3:3-5

m Le 3:16 Le 7:25, 31

2.ª coluna

a 1Sa 2:29

b 1Sa 2:11 1Sa 3:15

c 2Sa 6:14

d Êx 23:14 1Sa 1:3, 21

e 1Sa 1:27, 28

f Gén 21:1, 2 1Sa 1:19

g 1Sa 2:26 1Sa 3:19

h 1Sa 2:12-17

i Êx 38:8 Le 21:6

j Núm 15:31 1Sa 2:17 1Sa 3:13, 14

k Pr 29:1 Pr 30:17

tornava-se cada vez mais estimado, tanto por Jeová como pelo povo.[a]

27 Um homem de Deus veio até Eli e disse-lhe: "Assim diz Jeová: 'Por acaso, não me revelei claramente à casa do teu pai, enquanto estavam no Egito como escravos da casa do Faraó?[b] **28** Ele foi escolhido dentre todas as tribos de Israel[c] para servir como meu sacerdote e para subir ao meu altar,[d] a fim de fazer sacrifícios, oferecer incenso* e usar um éfode perante mim; e eu dei à casa do teu antepassado todas as ofertas feitas por fogo apresentadas pelos israelitas.[#e] **29** Porque é que desprezam* o meu sacrifício e a minha oferta, que ordenei que fossem feitos no meu lugar de morada?[f] Porque é que persistes em honrar mais os teus filhos do que a mim, por se engordarem com as melhores porções de todas as ofertas do meu povo Israel?[g]

30 "'Por isso, esta é a palavra de Jeová, o Deus de Israel: "De facto, eu disse que a tua casa e a casa do teu antepassado andariam sempre diante de mim."[h] Agora, porém, Jeová diz: "Isso jamais acontecerá, porque honrarei os que me honrarem,[i] mas os que me desprezarem serão tratados com desprezo." **31** Estão a chegar os dias em que acabarei com o teu poder e com o poder* da casa do teu pai, de modo que nenhum homem da tua casa chegará à velhice.[j] **32** E, entre todo o bem que se faz a Israel, verás um rival na minha morada;[k] nunca mais haverá nenhum homem idoso na tua casa. **33** O teu descendente que não for removido por mim do serviço no meu altar vai fazer com que os teus olhos falhem e vai causar-te desgosto,* mas a maioria dos da tua casa morrerá pela espada dos homens.[a] **34** E o que acontecerá com os teus dois filhos, Hofni e Fineias, irá servir-te de sinal: ambos morrerão no mesmo dia.[b] **35** Depois, farei surgir para mim um sacerdote fiel.[c] Ele agirá de acordo com o desejo do meu coração.* Vou edificar-lhe uma casa permanente, e ele andará sempre perante o meu ungido. **36** Quem restar na casa de Eli há de vir e curvar-se perante ele para obter um pagamento em dinheiro e um pão, e dirá: "Por favor, dê-me um cargo sacerdotal, para que eu tenha um pedaço de pão para comer."'"[d]

3 Entretanto, o menino Samuel servia[e] a Jeová perante Eli. Contudo, a palavra de Jeová tinha-se tornado rara naqueles dias; as visões[f] não eram frequentes.

2 Certo dia, Eli estava deitado no lugar do costume, e a sua vista já estava fraca; ele não conseguia ver.[g] **3** A lâmpada de Deus[h] ainda não se tinha apagado, e Samuel estava deitado no templo*[i] de Jeová, onde se encontrava a Arca de Deus. **4** Então, Jeová chamou Samuel. Ele respondeu: "Estou aqui." **5** Ele correu até Eli e disse-lhe: "Estou aqui. Chamou-me?" Ele disse: "Não te chamei. Volta a deitar-te." Portanto, ele foi e deitou-se. **6** Jeová chamou-o novamente: "Samuel!" Por conseguinte, Samuel levantou-se e foi até Eli, e disse-lhe: "Estou aqui, porque me chamou." Porém, ele disse: "Não te chamei, meu filho. Volta a deitar-te." **7** (Samuel ainda não conhecia a Jeová, e a

CAP. 2

a 1Sa 2:21

b Êx 4:14, 27

c Êx 28:1
Le 8:12
Núm 17:5, 8

d Núm 18:7

e Le 2:3
Le 6:16
Le 10:14
Núm 5:9
Núm 18:9

f Êx 25:8
Jos 18:1
1Sa 1:3

g 1Sa 2:14-16

h Êx 28:43

i Sal 18:20
Sal 91:14

j 1Sa 3:14
1Sa 4:11, 18
1Sa 22:18
1Rs 2:27

k Sal 78:60, 61

2.ª coluna

a 1Sa 22:18, 21

b 1Sa 4:11, 17

c 1Rs 2:27, 35
1Cr 29:22

d Le 2:3
Núm 5:9

CAP. 3

e 1Sa 2:11, 18

f Núm 12:6
1Cr 17:15

g 1Sa 4:15

h Le 24:2

i 1Sa 1:9
1Sa 3:15

2:28 *Ou, possivelmente: "fazer subir fumo sacrificial". #Lit.: "filhos de Israel". **2:29** *Lit.: "chutam". **2:31** *Lit.: "deceparei o teu braço e o braço".

2:33 *Ou: "fazer com que a tua alma definhe". **2:35** *Ou: "com o que estiver no meu coração e na minha alma". **3:3** *Isto é, no tabernáculo.

palavra de Jeová ainda não lhe tinha sido revelada.)[a] **8** E, pela terceira vez, Jeová chamou novamente: "Samuel!" Assim, ele levantou-se, foi até Eli e disse-lhe: "Estou aqui, uma vez que me chamou."

Então, Eli deu-se conta de que era Jeová que estava a chamar o menino. **9** Por isso, Eli disse a Samuel: "Vai-te deitar. Se ele te chamar outra vez, diz: 'Fala, Jeová, pois o teu servo está a ouvir.'" E Samuel foi deitar-se no seu lugar.

10 Jeová veio, colocou-se ali e chamou-o como das outras vezes: "Samuel, Samuel!" E Samuel disse: "Podes falar, pois o teu servo está a ouvir." **11** Jeová disse a Samuel: "Vou fazer uma coisa em Israel que fará tinir os ouvidos de* quem ouvir algo a esse respeito.[b] **12** Nesse dia, trarei contra Eli tudo o que disse a respeito da sua casa, do princípio ao fim.[c] **13** Diz-lhe que vou executar um julgamento definitivo contra a sua casa, pelo erro que ele bem sabe qual é,[d] pois os seus filhos estão a amaldiçoar a Deus[e] e ele não os repreende.[f] **14** Foi por isso que jurei à casa de Eli que o erro da casa de Eli nunca será expiado com sacrifícios ou com ofertas."[g]

15 Samuel ficou deitado até de manhã. Abriu, então, as portas da casa de Jeová. Samuel estava com medo de contar a Eli a visão que tinha tido. **16** Contudo, Eli chamou Samuel: "Samuel, meu filho!" Ele respondeu: "Estou aqui." **17** Eli perguntou: "O que é que ele te disse? Por favor, não me escondas nada. Que Deus te castigue, e que o faça severamente, se me esconderes uma só palavra de tudo o que ele te disse." **18** Portanto, Samuel contou-lhe tudo e não lhe escondeu nada. Eli disse: "É Jeová. Que ele faça o que for bom aos seus olhos."

19 Samuel continuou a crescer, e o próprio Jeová estava com ele[a] e não permitiu que nenhuma de todas as suas palavras se deixasse de cumprir.* **20** Todo o Israel, desde Dã até Berseba, percebeu que Samuel tinha sido escolhido como profeta de Jeová. **21** E Jeová continuou a aparecer em Silo, pois foi em Silo que Jeová se revelou a Samuel, por meio da palavra de Jeová.[b]

4 E a palavra de Samuel espalhou-se por todo o Israel.

Então, Israel foi enfrentar os filisteus em batalha. Os israelitas acamparam-se junto a Ebenezer, e os filisteus estavam acampados em Afeque. **2** Os filisteus dispuseram-se em formação de batalha para enfrentar Israel. Contudo, a batalha foi difícil e Israel foi derrotado pelos filisteus, que mataram cerca de 4000 homens no campo de batalha. **3** Quando os soldados voltaram* ao acampamento, os anciãos de Israel disseram: "Porque é que Jeová permitiu que hoje fôssemos derrotados# pelos filisteus?[c] Vamos trazer de Silo a Arca do Pacto de Jeová,[d] para que ela esteja connosco e nos salve das mãos dos nossos inimigos." **4** Portanto, enviaram mensageiros a Silo e trouxeram de lá a Arca do Pacto de Jeová dos exércitos, que está sentado no seu trono acima dos* querubins.[e] E Hofni e Fineias,[f] os dois filhos de Eli, acompanharam a Arca do Pacto do verdadeiro Deus.

5 Assim que a Arca do Pacto de Jeová entrou no acampamento, todos os israelitas co-

CAP. 3

a Am 3:7

b 1Sa 4:17

c Núm 23:19 1Sa 2:31-34 Is 55:10, 11

d 1Sa 2:22, 23 Jo 15:22 Tg 4:17

e Núm 15:30 1Sa 2:12, 17

f Ec 8:11

g 1Sa 4:11 1Sa 22:21 1Rs 2:27

2.ª coluna

a 1Sa 2:21

b 1Sa 3:1, 4 Sal 99:6

CAP. 4

c De 28:15, 25 De 32:30 Jz 2:14

d 2Sa 15:25

e Ex 25:18 Núm 7:89 2Rs 19:15 Sal 80:1

f 1Sa 2:12

3:11 *Ou: "que deixará horrorizado".

3:19 *Lit.: "caísse por terra". **4:3** *Ou: "o povo voltou". #Lit.: "Porque é que Jeová nos derrotou". **4:4** *Ou, possivelmente: "entre os".

meçaram a gritar, de modo que a terra tremeu. **6** Quando os filisteus ouviram a gritaria, disseram: "Que gritaria é esta no acampamento dos hebreus?" Por fim, souberam que a Arca de Jeová tinha chegado ao acampamento. **7** Os filisteus ficaram com medo e disseram: "Deus chegou ao acampamento!"[a] Também disseram: "Ai de nós, pois nunca aconteceu nada assim! **8** Ai de nós! Quem é que nos salvará das mãos deste Deus majestoso? Este é o Deus que golpeou o Egito com todo o tipo de pragas no deserto.*[b] **9** Tenham coragem, sejam homens, ó filisteus, para que não sirvam os hebreus assim como eles vos serviram.[c] Sejam homens e lutem!" **10** Assim, os filisteus lutaram e derrotaram os israelitas,[d] que fugiram cada um para a sua tenda. A matança foi muito grande; caíram 30 000 soldados* de Israel. **11** Além disso, a Arca de Deus foi capturada, e Hofni e Fineias, os dois filhos de Eli, morreram.[e]

12 Um homem de Benjamim correu a partir do campo de batalha até Silo, onde chegou nesse mesmo dia, com as roupas rasgadas e com terra na cabeça.[f] **13** Quando o homem chegou, Eli estava sentado numa cadeira à beira da estrada, enquanto vigiava, porque o seu coração tremia por causa da Arca do verdadeiro Deus.[g] O homem entrou na cidade para dar a notícia, de modo que toda a cidade começou a clamar. **14** Quando Eli ouviu o som do clamor, perguntou: "Que tumulto é este?" Então, o homem correu até Eli para lhe dar a notícia. **15** (Eli tinha 98 anos de idade e os seus olhos estavam parados; ele não conseguia ver.)[h] **16** Assim, o homem disse a Eli: "Vim do campo de batalha! Foi justamente hoje que fugi de lá." Eli perguntou: "O que é que aconteceu, meu filho?" **17** E o homem que trazia a notícia disse: "Israel fugiu dos filisteus e o exército* sofreu uma grande derrota.[a] Além disso, os seus dois filhos, Hofni e Fineias, morreram,[b] e a Arca do verdadeiro Deus foi capturada."[c]

18 No momento em que ele mencionou a Arca do verdadeiro Deus, Eli caiu da cadeira para trás, ao lado do portão, partiu o pescoço e morreu, pois era idoso e pesado. Ele tinha julgado Israel por 40 anos. **19** A sua nora, esposa de Fineias, estava grávida, quase a dar à luz. Quando soube que a Arca do verdadeiro Deus tinha sido capturada e que o seu sogro e o seu marido tinham morrido, ela curvou-se e, de repente, entrou em trabalho de parto e deu à luz. **20** Quando estava prestes a morrer, as mulheres que estavam com ela disseram-lhe: "Não tenhas medo, deste à luz um filho." Ela não respondeu, nem prestou atenção.* **21** No entanto, deu ao menino o nome de Icabode,*[d] e disse: "A glória exilou-se de Israel."[e] Ela disse isto porque a Arca do verdadeiro Deus tinha sido capturada, e porque o seu sogro e o seu marido tinham morrido.[f] **22** Ela disse: "A glória exilou-se de Israel, porque a Arca do verdadeiro Deus foi capturada."[g]

5 Quando os filisteus capturaram a Arca[h] do verdadeiro Deus, levaram-na de Ebenezer para Asdode. **2** Os filisteus pegaram na Arca do verdadeiro Deus e levaram-na à casa* de Dagom, colocando-a ao lado de Dagom.[i] **3** Quando os asdoditas se levantaram cedo no dia seguinte,

CAP. 4

a Êx 14:25 Êx 15:14
b Êx 7:5 Sal 78:43, 51
c De 28:48 Jz 10:7 Jz 13:1
d Le 26:14, 17 De 28:25 1Sa 4:2
e 1Sa 2:31, 34 1Sa 4:3, 17 Sal 78:61, 64
f Jos 7:6
g 1Sa 4:4
h 1Sa 3:2

2.ª coluna

a 1Sa 3:11
b 1Sa 2:34
c 1Sa 4:10, 11
d 1Sa 14:3
e Sal 78:61
f 1Sa 2:32, 34 1Sa 4:5, 11
g 1Sa 4:11 Je 7:12

CAP. 5

h 1Sa 4:11
i Jz 16:23 1Cr 10:8-10

4:8 *Veja o Glossário. **4:10** *Ou: "soldados a pé".

4:17 *Ou: "povo". **4:20** *Ou: "nem fixou o seu coração nisso". **4:21** *Que significa "Onde está a glória?" **5:2** *Ou: "ao templo".

lá estava Dagom, caído com a face por terra, diante da Arca de Jeová.[a] Portanto, pegaram em Dagom e voltaram a pô-lo no seu lugar.[b] **4** No dia seguinte, ao levantarem-se de manhã cedo, lá estava Dagom, caído com a face por terra, diante da Arca de Jeová. A cabeça e as mãos de Dagom tinham sido decepadas e estavam na soleira da porta. Só lhe tinha restado a parte em forma de peixe.* **5** É por isso que, até ao dia de hoje, os sacerdotes de Dagom e todos os que entram na casa de Dagom, em Asdode, não pisam a soleira da porta.

6 A mão de Jeová pesou contra os asdoditas, e ele devastou-os por atingir o povo de Asdode e dos seus territórios com hemorroidas.[c] **7** Quando os homens de Asdode viram o que estava a acontecer, disseram: "A Arca do Deus de Israel não deve ficar connosco, pois a sua mão tem sido dura contra nós e contra Dagom, o nosso deus." **8** Assim, convocaram todos os governantes dos filisteus e perguntaram-lhes: "O que é que devemos fazer com a Arca do Deus de Israel?" Eles responderam: "Que a Arca do Deus de Israel seja levada para Gate."[d] Portanto, levaram a Arca do Deus de Israel para lá.

9 Depois de a terem levado para lá, a mão de Jeová veio contra a cidade, causando grande pânico. Ele atingiu os habitantes da cidade, desde o pequeno até ao grande, e apareceram-lhes hemorroidas.[e] **10** Então, enviaram a Arca do verdadeiro Deus para Ecrom,[f] mas, assim que a Arca do verdadeiro Deus chegou a Ecrom, os ecronitas começaram a gritar: "Eles trouxeram a Arca do Deus de Israel para aqui, a fim de nos matarem a nós e ao nosso povo!"[a] **11** Portanto, enviaram mensageiros e reuniram todos os governantes dos filisteus, e disseram: "Levem a Arca do Deus de Israel daqui para fora; que ela volte ao seu lugar para que nós e o nosso povo não sejamos mortos." Pois o medo da morte tinha-se espalhado por toda a cidade; a mão do verdadeiro Deus pesava muito sobre ela,[b] **12** e os homens que não morreram tinham sido atingidos com hemorroidas. E o clamor da cidade por ajuda subia aos céus.

6 A Arca[c] de Jeová permaneceu no território dos filisteus durante sete meses. **2** Os filisteus chamaram os sacerdotes e os adivinhos,[d] e perguntaram: "O que é que devemos fazer com a Arca de Jeová? Digam-nos como é que devemos enviá-la de volta ao seu lugar." **3** Eles responderam: "Quando enviarem a Arca do Pacto de Jeová, o Deus de Israel, não a mandem de volta sem uma oferta. Devem, sem falta, enviar-lhe uma oferta pela culpa.[e] Só então é que serão curados e saberão por que motivo a mão dele não se retirava de vocês." **4** Então, os filisteus perguntaram: "Qual é a oferta pela culpa que devemos enviar-lhe?" Eles responderam: "Cinco hemorroidas de ouro e cinco ratos de ouro, conforme o número dos governantes dos filisteus,[f] pois cada um de vocês e os vossos governantes foram atingidos pelo mesmo flagelo. **5** Façam imagens das vossas hemorroidas e imagens dos ratos[g] que estão a arruinar a terra, e deem honra ao Deus de Israel. Talvez ele alivie o peso da sua mão, que está sobre vocês, sobre o vosso deus e sobre a vossa terra.[h] **6** Porquê endurecer o coração assim como fizeram o Egito e o Faraó?[i] Quando Deus os tratou

5:4 *Lit.: "o Dagom".

CAP. 5

a Êx 12:12 1Cr 16:26 Sal 97:7

b Is 46:6, 7

c 1Sa 6:5, 6

d 1Sa 17:4

e 1Sa 5:6

f Jos 15:20, 45 2Rs 1:2 Am 1:8

2.ª coluna

a 1Sa 5:7

b 1Sa 5:6, 9

CAP. 6

c 1Sa 4:11 1Sa 5:1 Sal 78:61

d De 18:9, 10 Is 2:6

e 1Sa 6:4, 17

f Jos 13:2, 3 1Sa 6:16

g 1Sa 6:18

h 1Sa 5:6, 11

i Êx 7:13 Êx 8:15 Êx 14:17

severamente,[a] eles tiveram de deixar os israelitas ir-se embora, de modo que partiram.[b] **7** Agora, arranjem uma carroça nova e duas vacas com crias, sobre as quais nunca se colocou nenhum jugo. Então, atrelem a carroça às vacas, mas levem os bezerros para o curral, para longe delas. **8** Coloquem a Arca de Jeová na carroça e, numa caixa ao lado dela, coloquem os objetos de ouro que lhe enviarão como oferta pela culpa.[c] Depois, mandem-na embora **9** e fiquem a observá-la: se subir a estrada que vai para Bete-Semes,[d] para o seu próprio território, então, foi ele que nos causou este grande mal. Caso contrário, saberemos que não foi a sua mão que nos atingiu; o que nos aconteceu foi um mero acaso."

10 Os homens assim o fizeram. Pegaram em duas vacas com crias, atrelaram-nas à carroça e prenderam os bezerros no curral. **11** Depois, puseram a Arca de Jeová na carroça, além da caixa com os ratos de ouro e as imagens das suas hemorroidas. **12** E as vacas seguiram diretamente pela estrada que vai para Bete-Semes.[e] Continuaram na mesma estrada, mugindo, e não se desviaram nem para a direita nem para a esquerda. Entretanto, os governantes dos filisteus foram atrás delas até ao limite do território de Bete-Semes. **13** O povo de Bete-Semes estava a colher o trigo no vale.* Quando levantaram os olhos e viram a Arca, alegraram-se muito. **14** A carroça entrou no campo de Josué, o bete-semita, e parou perto de uma grande pedra. Então, cortaram a madeira da carroça e ofereceram as vacas[f] como oferta queimada a Jeová.

6:13 *Ou: "na planície".

CAP. 6

a Êx 9:14, 16; Ro 9:17, 18

b Êx 6:1; Êx 11:1; Êx 12:33

c 1Sa 6:3, 4

d Jos 15:10, 12; Jos 21:8, 16; 2Cr 28:18

e 1Sa 6:8, 9

f 1Sa 6:7

2.ª coluna

a Núm 3:30, 31

b Jos 21:8, 16

c 1Sa 6:4

d 1Sa 5:1

e 1Sa 5:8

f Jz 1:18; 1Sa 5:10

g Núm 4:15, 20; 1Cr 13:10

h Le 11:45

i Núm 17:12, 13; 2Sa 6:8, 9; Sal 76:7

j Jos 18:14; 1Cr 13:5, 6

k 1Cr 16:1; 2Cr 1:4

CAP. 7

l 2Sa 6:2, 4; 1Cr 13:5, 7

15 Os levitas[a] retiraram a Arca de Jeová e a caixa que estava ao lado dela, com os objetos de ouro, e puseram-nas sobre a grande pedra. Os homens de Bete-Semes[b] fizeram ofertas queimadas e ofereceram sacrifícios a Jeová naquele dia.

16 Quando os cinco governantes dos filisteus viram isso, voltaram a Ecrom no mesmo dia. **17** As hemorroidas de ouro que os filisteus enviaram a Jeová como oferta pela culpa foram:[c] uma por Asdode,[d] uma por Gaza, uma por Ascalom, uma por Gate[e] e uma por Ecrom.[f] **18** E o número dos ratos de ouro correspondia ao número de todas as cidades dos filisteus pertencentes aos cinco governantes, tanto as cidades fortificadas como as aldeias no campo.

E a grande pedra onde colocaram a Arca de Jeová está no campo de Josué, o bete-semita, como testemunha até ao dia de hoje. **19** No entanto, Deus matou os homens de Bete-Semes, porque tinham olhado para a Arca de Jeová. Matou 50 070 homens* dentre o povo, que começou a chorar porque tinha sido atingido por Jeová com uma grande matança.[g] **20** Então, os homens de Bete-Semes perguntaram: "Quem é que poderá estar na presença de Jeová, este Deus santo?[h] E para quem irá ele, ao afastar-se de nós?"[i] **21** Enviaram então mensageiros aos habitantes de Quiriate-Jearim[j] para dizer: "Os filisteus devolveram a Arca de Jeová. Venham e levem-na convosco."[k]

7 Portanto, vieram os homens de Quiriate-Jearim e levaram a Arca de Jeová para a casa de Abinadabe,[l] na colina. E eles

6:19 *Lit.: "70 homens, 50 000 homens".

santificaram Eleazar, seu filho, para guardar a Arca de Jeová.

2 Passou-se muito tempo, 20 anos ao todo, desde que a Arca chegara a Quiriate-Jearim, e toda a casa de Israel começou a procurar a* Jeová.[a] **3** Samuel disse então a toda a casa de Israel: "Se é de todo o coração que voltam para Jeová,[b] eliminem do vosso meio os deuses estrangeiros[c] e as imagens de Astorete.[d] Voltem firmemente o vosso coração para Jeová, servindo-o apenas a ele,[e] e ele vai livrar-vos das mãos dos filisteus."[f] **4** Assim, os israelitas livraram-se das imagens de Baal e de Astorete, e serviram apenas a Jeová.[g]

5 Então, Samuel disse: "Reúnam todo o Israel em Mispá,[h] e eu vou orar a Jeová por vocês."[i] **6** Assim, reuniram-se em Mispá, tiraram água, derramaram-na perante Jeová e jejuaram naquele dia.[j] Foi ali que disseram: "Pecámos contra Jeová."[k] E Samuel começou a servir como juiz[l] dos israelitas em Mispá.

7 Quando os filisteus souberam que os israelitas se tinham reunido em Mispá, os governantes dos filisteus[m] subiram contra Israel. Ao saberem disso, os israelitas ficaram com medo dos filisteus. **8** Portanto, os israelitas disseram a Samuel: "Não pares de clamar a Jeová, nosso Deus, para que ele nos ajude[n] e nos salve das mãos dos filisteus." **9** Então, Samuel pegou num cordeiro que ainda mamava e ofereceu-o inteiro a Jeová como oferta queimada;[o] e Samuel clamou a Jeová por ajuda a favor de Israel, e Jeová respondeu-lhe.[p] **10** Enquanto Samuel fazia a oferta queimada, os filisteus avançaram para lutar contra Israel. Naquele dia, Jeová mandou uma forte trovoada[q] contra os filisteus e lançou-os em confusão,[a] e eles foram derrotados diante de Israel.[b] **11** Em vista disso, os homens de Israel saíram de Mispá e perseguiram os filisteus até à região a sul de Bete-Car, matando-os pelo caminho. **12** Samuel pegou, então, numa pedra[c] e colocou-a entre Mispá e Jesana, e chamou-lhe Ebenezer,* dizendo: "Até agora, Jeová ajudou-nos."[d] **13** Assim, os filisteus foram dominados e não voltaram a invadir o território de Israel;[e] e a mão de Jeová continuou contra os filisteus durante todos os dias de Samuel.[f] **14** Além disso, as cidades que os filisteus tinham tirado a Israel foram devolvidas a Israel, desde Ecrom até Gate, e Israel recuperou o território das mãos dos filisteus.

E também houve paz entre Israel e os amorreus.[g]

15 Samuel continuou a julgar Israel ao longo de toda a sua vida.[h] **16** Todos os anos, ele percorria o circuito de Betel,[i] Gilgal[j] e Mispá,[k] julgando Israel em todos estes lugares. **17** No entanto, voltava a Ramá,[l] porque era lá que ficava a sua casa e era também lá que ele julgava Israel. E, em Ramá, ele construiu um altar a Jeová.[m]

8 Quando Samuel ficou idoso, designou os seus filhos como juízes de Israel. **2** O nome do seu filho primogénito era Joel, e o nome do segundo, Abias;[n] eles eram juízes em Berseba. **3** Contudo, os seus filhos não seguiam o seu exemplo; iam atrás de lucro desonesto,[o] aceitavam subornos[p] e pervertiam a justiça.[q]

4 Com o tempo, reuniram-se todos os anciãos de Israel e foram até Samuel, em Ramá. **5** Eles disseram-lhe: "O senhor já está

CAP. 7

a Ne 9:28
b 1Sa 12:24
c Jos 24:14, 23
Jz 3:7
d Jz 2:13
Jz 10:6
1Rs 11:33
e De 10:20
De 13:4
Lu 4:8
f De 28:1
g Jz 10:16
h Jz 20:1
1Sa 10:17
2Rs 25:23
Je 40:6
i 1Sa 12:23
Tg 5:16
j 2Cr 20:3
Ne 9:1
Jl 2:12
k Jz 10:10
l Jz 2:18
m Jos 13:2, 3
1Sa 6:4
n 1Sa 12:19
Is 37:4
o Le 1:10
p Sal 99:6
q 1Sa 2:10
2Sa 22:14

2.ª coluna

a Jos 10:10
Jz 4:15
b De 20:4
De 28:7
c Jos 4:9
Jos 24:26
d Sal 44:3
e 1Sa 9:16
1Sa 13:5
f 1Sa 14:22, 23
1Sa 17:51
g Gén 15:18, 21
h 1Sa 3:20
1Sa 12:11
1Sa 25:1
At 13:20
i Jos 16:1
j Jos 15:7, 12
1Sa 11:15
k 1Sa 7:5
l 1Sa 1:1
1Sa 8:4
1Sa 19:18
m Êx 20:25

CAP. 8

n 1Cr 6:28
o Êx 18:21
p Êx 23:8
De 16:19
Sal 15:5
Pr 29:4
q De 24:17

7:2 *Ou: "lamentar diante de".

7:12 *Que significa "pedra de ajuda".

idoso, e os seus filhos não andam nos seus caminhos. Designe um rei que nos julgue, assim como acontece em todas as outras nações."[a] **6** No entanto, o facto de terem dito "Dê-nos um rei que nos julgue" desagradou a* Samuel. Por conseguinte, ele orou a Jeová, **7** e Jeová disse a Samuel: "Faz tudo o que o povo te pede, pois não foi a ti que rejeitaram, mas foi a mim que rejeitaram como rei.[b] **8** Eles estão a fazer exatamente o que têm feito, desde o dia em que os tirei do Egito até hoje; abandonam-me[c] sempre e servem outros deuses,[d] e estão a fazer o mesmo contigo. **9** Agora, escuta o que eles dizem. Mas não deixes de adverti-los com toda a seriedade; explica-lhes o que o rei que os governar terá o direito de exigir."

10 Portanto, Samuel transmitiu todas as palavras de Jeová ao povo que lhe pedia um rei. **11** Ele disse: "O rei que vos governar terá o direito de exigir o seguinte:[e] ele tomará os vossos filhos[f] para que sirvam nos seus carros de guerra[g] e na sua cavalaria,[h] e alguns terão de correr à frente dos seus carros. **12** E ele designará alguns como chefes de mil[i] e chefes de cinquenta,[j] e outros cultivarão as terras dele,[k] farão as suas colheitas[l] e fabricarão as suas armas de guerra e equipamentos para os seus carros.[m] **13** Ele tomará as vossas filhas para que preparem perfumes,* cozinhem e façam pão.[n] **14** Há de apoderar-se do melhor dos vossos campos, vinhas e olivais[o] e dá-los aos seus servos. **15** Ficará com uma décima parte dos vossos campos de cereais e vinhas e irá dá-la aos oficiais da corte e aos servos dele. **16** E há de apoderar-se dos vossos servos e servas, do vosso melhor gado e dos vossos jumentos, e usá-los no seu trabalho.[a] **17** Ficará também com uma décima parte das vossas ovelhas;[b] e vocês hão de tornar-se seus servos. **18** Chegará o dia em que clamarão por causa do rei que escolheram,[c] mas Jeová não vos responderá."

19 No entanto, o povo não deu ouvidos a Samuel e disse: "Não importa! Estamos decididos a ter um rei sobre nós. **20** Então, seremos iguais a todas as outras nações. O nosso rei vai julgar-nos, conduzir-nos e travar as nossas batalhas." **21** Depois de ouvir todas as palavras do povo, Samuel repetiu-as aos ouvidos de Jeová. **22** Jeová disse a Samuel: "Escuta o povo e designa-lhes um rei."[d] Então, Samuel disse aos homens de Israel: "Que cada um volte para a sua cidade."

9 Havia um homem de Benjamim que se chamava Quis,[e] filho de Abiel, filho de Zeror, filho de Becorate, filho de Afia. Ele era benjaminita[f] e era muito rico. **2** Tinha um filho chamado Saul,[g] que era jovem e bonito — entre os israelitas, não havia homem que fosse mais bonito do que ele —, e era o mais alto de todos; os outros só lhe davam pelo ombro.

3 Quando se perderam as jumentas de Quis, pai de Saul, Quis disse a Saul, seu filho: "Por favor, leva um dos ajudantes contigo e vai procurar as jumentas." **4** Eles atravessaram a região montanhosa de Efraim e a terra de Salisa, porém, não as encontraram. Passaram pela terra de Saalim, mas as jumentas não estavam lá. Atravessaram toda a terra dos benjaminitas e não as encontraram.

8:6 *Lit.: "foi mau aos olhos de". **8:13** *Ou: "misturem óleos perfumados".

CAP. 8

a De 17:14, 15; 1Sa 12:13; At 13:21

b Jz 8:23; 1Sa 10:19; 1Sa 12:12; Is 33:22

c De 9:24

d Jz 2:19

e 1Sa 10:25

f 1Sa 14:52

g 1Rs 9:22; 1Rs 10:26

h 1Rs 4:26

i 2Sa 18:1; 1Cr 27:1

j 2Rs 1:14

k 1Cr 27:26

l 1Rs 4:7

m 1Rs 4:26

n 1Rs 4:22

o 1Cr 27:28, 31

2.ª coluna

a 1Rs 5:15, 16

b 1Rs 4:22, 23

c 1Rs 12:3, 4

d 1Sa 8:7; Os 13:11

CAP. 9

e 1Sa 14:51; 1Cr 8:33; At 13:21

f Jz 21:17

g 1Sa 11:15; 1Sa 13:13; 1Sa 15:26; 1Sa 28:7; 1Sa 31:4; 2Sa 1:23

5 Quando entraram na terra de Zufe, Saul disse ao ajudante que estava com ele: "Vamos voltar; senão, em vez de estar preocupado com as jumentas, o meu pai vai ficar preocupado connosco."[a] **6** Contudo, o ajudante disse: "Há um homem de Deus nesta cidade e ele é respeitado. Tudo o que ele diz se cumpre.[b] Vamos lá agora. Talvez ele nos indique que caminho devemos seguir." **7** Então, Saul disse ao seu ajudante: "Se lá formos, o que é que levaremos ao homem? Não temos pão nos nossos alforges nem nenhum presente para dar ao homem do verdadeiro Deus. O que é que temos connosco?" **8** O ajudante disse a Saul: "Tenho aqui na minha mão um quarto de um siclo* de prata. Vou dá-lo ao homem do verdadeiro Deus para que ele nos indique o caminho." **9** (Antigamente, em Israel, quando alguém consultava a Deus, dizia: "Vamos ao vidente."[c] Pois, no passado, chamavam videntes* aos que hoje conhecemos por profetas.) **10** Saul disse então ao seu ajudante: "Boa ideia! Vamos lá." Assim, foram à cidade onde estava o homem do verdadeiro Deus.

11 Enquanto subiam até à cidade, encontraram umas raparigas que iam tirar água, e perguntaram-lhes: "O vidente*[d] está por aqui?" **12** Elas responderam: "Sim, ele está mesmo ali. Vão depressa. Ele chegou hoje à cidade, porque o povo vai fazer um sacrifício,[e] hoje, no alto sagrado.[f] **13** Assim que entrarem na cidade, irão encontrá-lo, antes de ele subir ao alto sagrado para comer. O povo não comerá antes de ele chegar, porque é ele quem abençoa o sacrifício. Só depois é que os convidados podem comer. Subam já e hão de encontrá-lo." **14** Assim, subiram à cidade e, quando entraram, viram que Samuel vinha na sua direção para subir até ao alto sagrado.

15 Um dia antes de Saul chegar, Jeová tinha dito a* Samuel: **16** "Amanhã, por volta desta hora, vou enviar-te um homem da terra de Benjamim.[a] Deves ungi-lo como líder do meu povo Israel,[b] e ele salvará o meu povo das mãos dos filisteus. Pois vi o sofrimento do meu povo, e o seu clamor chegou até mim."[c] **17** Quando Samuel viu Saul, Jeová disse-lhe: "Este é o homem de quem te falei: 'É ele que governará o meu povo.'"*[d]

18 Saul aproximou-se de Samuel no portão da cidade e perguntou-lhe: "Por favor, diga-me: Onde é a casa do vidente?"* **19** Em resposta, Samuel disse a Saul: "Eu sou o vidente.* Vai à minha frente até ao alto sagrado. Hoje, vocês comem comigo.[e] Amanhã de manhã, vou deixar que te vás embora e revelar-te tudo o que queres saber.#[f] **20** Quanto às jumentas que se perderam há três dias,[f] não te preocupes com elas, pois foram encontradas. E a quem é que pertence tudo o que é desejável em Israel? Não é a ti e a toda a casa do teu pai?"[g] **21** Saul respondeu: "Não sou eu benjaminita, da menor das tribos de Israel?[h] E não é a minha família a mais insignificante de todas as famílias da tribo de Benjamim? Então, porque é que o senhor me está a dizer isso?"

22 De seguida, Samuel levou Saul e o seu ajudante ao refeitório e deu-lhes um lugar à cabeceira dos convidados; havia cerca

CAP. 9

a 1Sa 10:2

b 1Sa 3:19

c 1Sa 9:19
2Sa 15:27
1Cr 9:22
1Cr 29:29

d 1Sa 9:19

e 1Sa 7:9
1Sa 16:5

f 1Rs 3:2
1Cr 16:39
2Cr 1:3

2.ª coluna

a Jos 18:11

b 1Sa 10:1
1Sa 15:1

c Sal 106:43, 44
Sal 107:19

d 1Sa 10:24
1Sa 15:17
At 13:21

e 1Sa 9:13, 24

f 1Sa 9:3

g 1Sa 8:5, 19
1Sa 12:13

h Jz 20:46, 47

9:8 *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **9:9, 11, 18, 19** *Veja o Glossário.

9:15 *Lit.: "destapado o ouvido de". **9:17** *Ou: "manterá o meu povo dentro dos limites". **9:19** #Lit.: "tudo o que há no teu coração".

de 30 homens. **23** Samuel disse ao cozinheiro: "Traz a porção de carne que te entreguei e que te pedi para separares." **24** Então, o cozinheiro retirou a perna do animal e o que nela havia, e colocou-a diante de Saul. E Samuel disse: "Aqui está o que foi separado para ti. Come, porque isto foi separado para que tu o comesses nesta ocasião. Pois eu disse: 'Terei convidados.'" Assim, naquele dia, Saul comeu com Samuel. **25** Depois, desceram do alto sagrado[a] para a cidade e Samuel continuou a conversar com Saul no terraço da casa. **26** Levantaram-se cedo e, ao amanhecer, Samuel chamou Saul, que estava no terraço, e disse-lhe: "Prepara-te, para que eu me despeça de ti." Por conseguinte, Saul preparou-se, e ele e Samuel saíram. **27** Enquanto desciam, já ao sair da cidade, Samuel disse a Saul: "Diz ao ajudante[b] que vá andando à frente" (então, ele foi andando), "mas, tu, fica aqui, para que eu te comunique a palavra de Deus".

10 Samuel pegou, então, num frasco de óleo, derramou-o sobre a cabeça de Saul,[c] beijou-o e disse-lhe: "Jeová ungiu-te como líder[d] sobre a sua herança.[e] **2** Hoje, quando te fores embora, encontrarás dois homens perto do túmulo de Raquel,[f] no território de Benjamim, em Zelza. Eles vão dizer-te: 'As jumentas de que estavas à procura foram encontradas, mas o teu pai já se esqueceu do assunto das jumentas[g] e, agora, está preocupado convosco. Ele pergunta: "Como é que vou encontrar o meu filho?"' **3** Depois, segue em frente até chegares à árvore grande de Tabor. Lá encontrarás três homens a subir para Betel,[h] a fim de adorar o verdadeiro Deus: um leva três cabritos, outro leva três pães e ainda outro leva um grande odre de vinho. **4** Eles vão cumprimentar-te e dar-te dois pães; aceita os pães que te derem. **5** Depois disso, chegarás à colina do verdadeiro Deus, onde há um grupo de soldados filisteus. Quando chegares à cidade, encontrarás um grupo de profetas a descer do alto sagrado e a profetizar, e, à sua frente, pessoas a tocar instrumentos de cordas, pandeiretas, flautas e harpas. **6** O espírito de Jeová vai dar-te poder,[a] e profetizarás com eles e hás de tornar-te outra pessoa.[b] **7** Quando estes sinais ocorrerem, faz tudo o que puderes, porque o verdadeiro Deus está contigo. **8** A seguir, desce à minha frente até Gilgal.[c] Vou-me encontrar lá contigo para oferecer sacrifícios queimados e sacrifícios de participação em comum. Deves esperar durante sete dias, até que eu chegue. Depois, irei dizer-te o que deves fazer."

9 Assim que Saul se virou para se afastar de Samuel, Deus começou a mudar o coração de Saul; e, naquele dia, cumpriram-se todos estes sinais. **10** Então, foram dali à colina, e um grupo de profetas veio ao seu encontro. Imediatamente, o espírito de Deus deu-lhe poder,[d] de modo que começou a profetizar[e] entre eles. **11** Quando todos os que o conheciam o viram a profetizar com os profetas, disseram uns aos outros: "O que é que aconteceu ao filho de Quis? Será que Saul também está entre os profetas?" **12** Portanto, um homem local disse: "Mas quem é o pai deles?" Foi assim que surgiu o seguinte ditado:* "Será que Saul também está entre os profetas?"[f]

13 Quando ele terminou de profetizar, foi até ao alto sagrado. **14** Mais tarde, o irmão do

CAP. 9

a 1Sa 9:13, 19

b 1Sa 9:3, 10

CAP. 10

c 1Sa 16:13 2Rs 9:2, 3

d 1Sa 9:16 At 13:21

e Êx 19:5 De 32:9

f Gén 35:19

g 1Sa 9:3, 5

h Gén 28:19, 22

2.ª coluna

a Núm 11:25

b 1Sa 10:10

c 1Sa 7:15, 16 1Sa 11:14

d Jz 14:5, 6 1Sa 11:6 1Sa 16:13

e 1Sa 10:6 1Sa 19:23

f 1Sa 19:24

10:12 *Ou: "provérbio".

pai de Saul perguntou-lhe a ele e ao ajudante: "Onde é que foram?" Saul respondeu: "Fomos procurar as jumentas,[a] mas não as encontrámos. Por isso, fomos falar com Samuel." **15** O tio de Saul perguntou-lhe: "O que é que Samuel vos disse? Por favor, digam-me." **16** Saul respondeu ao seu tio: "Ele disse-nos que as jumentas tinham sido encontradas." Todavia, Saul não lhe contou o que Samuel tinha dito sobre o assunto do reinado.

17 Então, Samuel reuniu o povo perante Jeová em Mispá[b] **18** e disse aos israelitas: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Fui eu que tirei Israel do Egito e que vos livrei das mãos do Egito[c] e das mãos de todos os reinos que vos oprimiam. **19** No entanto, hoje, vocês rejeitaram o vosso Deus[d] que vos salvou de todos os vossos males e aflições, e disseram: "Não! Designe um rei sobre nós." Agora, tomem a vossa posição perante Jeová, segundo as vossas tribos e segundo os vossos milhares.'"*

20 Assim, Samuel providenciou que todas as tribos de Israel se aproximassem,[e] e foi escolhida a tribo de Benjamim.[f] **21** De seguida, providenciou que a tribo de Benjamim viesse à frente, segundo as suas famílias, e foi escolhida a família dos matritas. Finalmente, foi escolhido Saul, filho de Quis.[g] Porém, quando foram procurá-lo, não o encontraram em lado nenhum. **22** Por isso, consultaram a Jeová:[h] "O homem já está aqui?" Jeová respondeu: "Está ali, escondido no meio da bagagem." **23** Assim, foram a correr e trouxeram-no de lá. Quando ele ficou no meio do povo, era o mais alto de todos; os outros só lhe davam pelo ombro.[i] **24** Samuel disse a todo o povo: "Vejam aquele que Jeová escolheu![a] Não há ninguém igual a ele entre todo o povo." E todo o povo começou a gritar: "Viva o rei!"

25 Samuel falou ao povo sobre os direitos dos reis[b] e escreveu-os num livro, que colocou perante Jeová. Depois, Samuel mandou que todos voltassem para casa. **26** Saul também foi para a sua casa em Gibeá, acompanhado por guerreiros cujo coração tinha sido tocado por Jeová. **27** No entanto, alguns homens imprestáveis disseram: "Como é que este homem nos vai salvar?"[c] Assim, desprezaram-no e não lhe deram nenhum presente.[d] Contudo, ele não disse nada.*

11 Veio, então, Naás, o amonita,[e] e acampou e guerreou contra Jabes,[f] em Gileade. Todos os homens de Jabes disseram a Naás: "Faz um pacto* connosco, e nós iremos servir-te." **2** Naás, o amonita, disse-lhes: "Farei um pacto convosco, mas com a seguinte condição: que se fure a cada um o olho direito. Farei isso para humilhar todo o Israel." **3** Os anciãos de Jabes disseram-lhe: "Dá-nos um prazo de sete dias para que enviemos mensageiros a todo o território de Israel. Se ninguém nos vier salvar, rendemo-nos." **4** Por conseguinte, os mensageiros chegaram a Gibeá[g] de Saul, comunicaram estas palavras ao povo e todo o povo começou a chorar em voz alta.

5 Saul vinha do campo, atrás do rebanho. E Saul perguntou-lhe: "O que é que aconteceu? Porque é que o povo está a chorar?" Contaram-lhe, então, o que os homens de Jabes tinham dito. **6** O espírito de Deus deu poder a Saul,[h] assim que ele ouviu estas palavras; e ele ficou

CAP. 10

a 1Sa 9:3

b 1Sa 7:5

c Êx 13:14
De 4:34

d 1Sa 8:7
1Sa 12:12

e Jos 7:16-18
At 1:24

f 1Sa 9:21

g At 13:21

h Jz 1:1
Jz 20:18, 28
1Sa 23:2

i 1Sa 9:2

2.ª coluna

a De 17:14, 15
1Sa 9:17

b 1Sa 8:11-18

c 1Sa 11:12

d 1Rs 10:1, 10
2Cr 17:5

CAP. 11

e De 2:19

f Jz 21:8
1Sa 31:11, 12

g 1Sa 10:26
1Sa 14:2

h Jz 3:9, 10
Jz 6:34
Jz 11:29
Jz 14:5, 6
1Sa 10:10, 11
1Sa 16:13

10:19 *Ou: "clãs".

10:27 *Lit.: "E ele era como alguém sem fala." **11:1** *Ou: "acordo".

muito zangado. **7** Portanto, ele agarrou numa junta de touros, cortou-os em pedaços e enviou-os a todo o território de Israel por meio de mensageiros, a fim de que dissessem: "É isto que vai acontecer com os bois daqueles que não seguirem Saul e Samuel!" E o temor de Jeová caiu sobre o povo, de modo que todos saíram com um só objetivo.* **8** E Saul contou-os em Bezeque: havia 300 000 israelitas e 30 000 homens de Judá. **9** De seguida, disseram aos mensageiros que tinham vindo: "Digam o seguinte aos homens de Jabes, em Gileade: 'Amanhã, quando o sol aquecer, serão salvos.'" Assim, os mensageiros foram e comunicaram-no aos homens de Jabes, e eles ficaram muito contentes. **10** Então, os homens de Jabes disseram aos amonitas: "Amanhã, vamos render-nos e poderão fazer connosco o que acharem melhor."[a]

11 No dia seguinte, Saul dividiu os homens em três grupos. Durante a madrugada,* eles avançaram até ao meio do acampamento e continuaram a matar os amonitas[b] até o dia aquecer. Os que sobreviveram espalharam-se, de modo que não restaram dois deles juntos. **12** O povo disse a Samuel: "Quem é que disse: 'É Saul que reinará sobre nós?'[c] Entreguem os homens para que os matemos." **13** No entanto, Saul disse: "Nenhum homem deve ser morto no dia de hoje,[d] pois, neste dia, Jeová salvou Israel."

14 Depois, Samuel disse ao povo: "Vamos a Gilgal[e] para confirmar o reinado."[f] **15** Portanto, todo o povo foi a Gilgal, onde fizeram de Saul rei perante Jeová. De seguida, ofereceram sacrifícios de participação em comum perante Jeová,[a] e Saul e todos os homens de Israel comemoraram com grande alegria.[b]

12 Por fim, Samuel disse a todo o Israel: "Fiz* tudo o que me pediram e designei-vos um rei.[c] **2** Agora, aqui está o rei que vos guiará!*[d] Quanto a mim, já estou velho e de cabelos brancos, e os meus filhos estão aqui convosco.[e] Guiei-vos desde a minha juventude até hoje.[f] **3** Aqui estou. Testemunhem contra mim diante de Jeová e do seu ungido:[g] A quem é que eu tirei um touro ou um jumento?[h] A quem é que eu defraudei ou oprimi? Será que aceitei algum suborno para fazer vista grossa ao que alguém fez?[i] Se o fiz, vou restituir-vos tudo."[j] **4** Eles disseram: "O senhor não nos defraudou nem nos oprimiu, e nunca aceitou nada das mãos de ninguém." **5** Assim, ele disse-lhes: "Hoje, Jeová testemunha contra vocês, e, hoje, o seu ungido é testemunha de que não me podem acusar de nada."* A isso, disseram: "Sim, ele é testemunha."

6 Portanto, Samuel disse ao povo: "Jeová, aquele que usou Moisés e Arão e que tirou os vossos antepassados da terra do Egito,[k] é testemunha. **7** Agora, fiquem onde estão e eu vou julgar-vos perante Jeová, levando em conta todos os atos justos que Jeová fez a vosso favor e a favor dos vossos antepassados.

8 "Depois de Jacó ter entrado no Egito[l] e de os vossos antepassados terem clamado a Jeová por socorro,[m] Jeová enviou Moisés[n] e Arão para que tirassem

CAP. 11

a 1Sa 11:3

b 1Sa 11:1

c 1Sa 10:26, 27

d 2Sa 19:22

e 1Sa 7:15, 16

f 1Sa 10:17, 24

2.ª coluna

a Le 7:11

b 1Rs 1:39, 40
2Rs 11:12, 14
1Cr 12:39, 40

CAP. 12

c 1Sa 8:5
1Sa 10:24
1Sa 11:14, 15

d 1Sa 8:20

e 1Sa 8:1, 3

f 1Sa 3:19

g 1Sa 9:16, 17
1Sa 10:1

h Núm 16:15

i De 16:19

j Êx 22:4
Le 6:4

k Êx 6:26

l Gén 46:6

m Êx 2:23

n Êx 3:9, 10

11:7 *Lit.: "como um só homem". **11:11** *Ou: "vigília da manhã", isto é, aproximadamente das 2 h às 6 h da manhã.

12:1 *Lit.: "Escutei a vossa voz com respeito a". **12:2** *Ou: "que andará à vossa frente". **12:5** *Lit.: "não encontraram nada na minha mão".

os vossos antepassados do Egito e os fizessem viver neste lugar.[a] **9** No entanto, eles esqueceram-se de Jeová, seu Deus, e ele entregou-os*[b] nas mãos de Sísera,[c] chefe do exército de Hazor, nas mãos dos filisteus[d] e nas mãos do rei de Moabe,[e] os quais lutaram contra eles. **10** E clamaram a Jeová por socorro,[f] dizendo: 'Pecámos,[g] pois abandonámos a Jeová para adorar os baalins[h] e as imagens de Astorete.[i] Agora, livra-nos das mãos dos nossos inimigos para que te sirvamos.' **11** Por conseguinte, Jeová enviou Jerubaal,[j] Bedã, Jefté[k] e Samuel,[l] e livrou-vos das mãos dos inimigos à vossa volta, para que pudessem viver em segurança.[m] **12** Quando viram que Naás,[n] o rei dos amonitas, veio contra vocês, persistiram em dizer-me: 'Não importa! Estamos decididos a ter um rei sobre nós',[o] embora Jeová, vosso Deus, seja o vosso Rei.[p] **13** Agora, aqui está o rei que escolheram, aquele que pediram. Vejam! Jeová designou-vos um rei.[q] **14** Se temerem a Jeová[r] e se o servirem,[s] se obedecerem à sua voz[t] e não se rebelarem contra a ordem de Jeová, e, se tanto vocês como o rei que vos governa seguirem a Jeová, vosso Deus, muito bem. **15** Mas, caso não obedeçam à voz de Jeová e se rebelem contra a ordem de Jeová, a mão de Jeová estará contra vocês e contra os vossos pais.[u] **16** Agora, fiquem onde estão e vejam a coisa extraordinária que Jeová fará diante dos vossos olhos. **17** Não estamos na época da colheita do trigo? Clamarei a Jeová para que mande trovões e chuva; então, saberão e reconhecerão que fizeram um grande mal aos olhos de Jeová ao pedir um rei."[v]

12:9 *Lit.: "vendeu-os".

CAP. 12

a Jos 11:23
b De 32:18, 30
Jz 2:12, 14
c Jz 4:2
d Jz 10:7
Jz 13:1
e Jz 3:12
f Jz 2:18
Jz 3:9
g Jz 10:10, 15
h Jz 3:7
i Jz 2:13
j Jz 6:32
k Jz 11:1
l He 11:32
m Le 26:6
n 1Sa 11:1
o 1Sa 8:5, 19
p Jz 8:23
1Sa 8:7
Is 33:22
q 1Sa 9:16, 17
1Sa 10:24
r De 10:12
De 17:19
s Jos 24:14
t De 13:4
De 28:2
u Le 26:14, 17
De 28:15
Jos 24:20
v 1Sa 8:7
Os 13:11

2.ª coluna

a 1Sa 7:5
1Sa 12:23
b De 31:29
Jos 23:6
1Sa 12:15
c De 6:5
d De 32:21
Je 2:11
e Sal 115:4, 5
Je 16:19
f 1Rs 6:13
Sal 94:14
Ro 11:1
g Jos 7:9
Sal 23:3
Sal 106:8
Je 14:21
Ez 20:14
h Ex 19:5
De 7:7
i 1Sa 12:14
Sal 111:10
Ec 12:13
j De 10:12, 21
k De 28:15, 36
Jos 24:20

CAP. 13

l At 13:21
m 1Sa 18:1
2Sa 1:4
2Sa 21:7
n Jos 18:28
1Sa 10:26

18 A seguir, Samuel clamou a Jeová, e Jeová mandou trovões e chuva naquele dia, de modo que todo o povo ficou com muito medo de Jeová e de Samuel. **19** E todo o povo disse a Samuel: "Ore a Jeová, seu Deus,[a] pelos seus servos, pois não queremos morrer, dado que acrescentámos a todos os nossos pecados o mal de pedir um rei."

20 Assim, Samuel disse ao povo: "Não tenham medo. Realmente, vocês cometeram este grande mal, mas, agora, não deixem de seguir a Jeová.[b] Sirvam a Jeová de todo o coração.[c] **21** Não se desviem para seguir coisas vãs,*[d] que não são de nenhum proveito[e] e que não podem salvar, porque são vãs.* **22** Jeová não abandonará o seu povo,[f] por causa do seu grande nome,[g] pois Jeová decidiu que vocês fossem o seu povo.[h] **23** Quanto a mim, é impensável pecar contra Jeová por deixar de orar por vocês. E continuarei a instruir-vos no caminho bom e correto. **24** Só vos peço que temam a Jeová[i] e que o sirvam fielmente,* de todo o coração; lembrem-se das coisas grandiosas que ele fez por vocês.[j] **25** Porém, se fizerem obstinadamente o que é mau, serão destruídos, tanto vocês como o vosso rei."[k]

13 Saul tinha . . .* anos de idade quando se tornou rei[l] e reinou dois anos sobre Israel. **2** Saul escolheu 3000 homens de Israel: 2000 ficaram com Saul em Micmás e na região montanhosa de Betel, e 1000 ficaram com Jonatã[m] em Gibeá[n] de Benjamim. Quanto ao restante dos homens, ele mandou-os de volta, cada um para a sua tenda. **3** Então, Jonatã derrotou o

12:21 *Ou: "irrealidades". **12:24** *Ou: "em verdade". **13:1** *Falta o número no texto hebraico.

grupo de soldados filisteus[a] que havia em Geba,[b] e os filisteus tomaram conhecimento disso. De seguida, Saul mandou tocar a buzina[c] em todo o país, dizendo: "Que os hebreus ouçam!" **4** E todo o Israel ouviu a notícia: "Saul derrotou um grupo de soldados filisteus e, agora, os filisteus ficaram com ódio a Israel."* Assim, o povo foi convocado para seguir Saul em Gilgal.[d]

5 Os filisteus também se reuniram para lutar contra Israel, com 30 000 carros de guerra, 6000 cavaleiros e um grupo de soldados tão numeroso como os grãos de areia à beira-mar.[e] Eles subiram e acamparam-se em Micmás, a leste de Bete-Áven.[f] **6** Quando os homens de Israel viram que estavam em apuros, numa situação muito difícil, esconderam-se em cavernas,[g] fendas, rochedos, lugares subterrâneos e cisternas. **7** Alguns hebreus até chegaram a atravessar o Jordão para a terra de Gade e de Gileade.[h] No entanto, Saul ficou em Gilgal, e todos os que o seguiam tremiam de medo. **8** Ele esperou sete dias, até que terminasse o prazo estabelecido por Samuel, mas Samuel não chegava a Gilgal, e os que estavam com Saul começaram a espalhar-se. **9** Por fim, Saul disse: "Tragam-me o sacrifício queimado e os sacrifícios de participação em comum." E ele ofereceu o sacrifício queimado.[i]

10 Contudo, assim que ele tinha acabado de oferecer o sacrifício queimado, chegou Samuel. Portanto, Saul foi ao seu encontro e cumprimentou-o. **11** E Samuel perguntou-lhe: "O que é que fizeste?" Saul respondeu: "Vi que o povo estava a abandonar-me,[j] que o senhor não chegava no prazo estabelecido e que os filisteus estavam a reunir-se em Micmás.[a] **12** Por isso, eu disse para comigo: 'Agora, os filisteus vêm contra mim, em Gilgal, e eu não procurei o favor* de Jeová.' Portanto, senti-me na obrigação de oferecer o sacrifício queimado."

13 Samuel disse então a Saul: "Agiste de modo insensato. Não obedeceste à ordem que Jeová, teu Deus, te deu.[b] Se tivesses obedecido, Jeová teria estabelecido para sempre o teu reino sobre Israel. **14** Agora, porém, o teu reino não durará.[c] Jeová encontrará um homem que agrade ao seu coração,[d] e Jeová irá designá-lo como líder do seu povo,[e] porque não obedeceste à ordem que Jeová te deu."[f]

15 Então, Samuel saiu de Gilgal e foi a Gibeá de Benjamim. E Saul fez a contagem dos homens; os que ainda estavam com ele eram cerca de 600.[g] **16** Saul, o seu filho Jonatã e os homens que ainda estavam com eles ficaram em Geba[h] de Benjamim. Os filisteus tinham-se acampado em Micmás.[i] **17** E as tropas de ataque dos filisteus saíam do acampamento em três grupos. Um grupo ia pela estrada de Ofra, para a terra de Sual, **18** outro ia pela estrada de Bete-Horom,[j] e o terceiro grupo ia pela estrada que vai dar ao limite do território que fica em frente ao vale de Zeboim, na direção do deserto.

19 Em toda a terra de Israel, já não havia nenhum ferreiro, porque os filisteus tinham dito: "Não deixemos os hebreus fabricarem espadas ou lanças." **20** Por isso, todos os israelitas tinham de ir aos filisteus para afiar as relhas dos seus arados, as suas enxadas, os seus machados e as suas foices. **21** O preço para afiar as relhas de arado,

13:4 *Ou: "agora, Israel tornou-se um mau cheiro entre os filisteus".

13:12 *Ou: "não abrandei a face".

CAP. 13

a Jos 13:2, 3; 1Sa 9:16

b Jos 21:8, 17

c Jz 3:26, 27; Jz 6:34; 2Sa 2:28

d Jos 5:9; 1Sa 11:14

e De 20:1

f Jos 7:2; Jos 18:11, 12; 1Sa 14:23

g 1Sa 14:11

h Núm 32:1, 33; Jos 13:24, 25

i 1Sa 15:22, 23

j 1Sa 13:6, 8

2.ª coluna

a 1Sa 13:5

b 1Sa 15:11

c 1Sa 15:28

d 1Sa 16:1; 2Sa 7:15; Sal 78:70; At 13:22

e Gén 49:10; 2Sa 5:2; 2Sa 7:8; 1Cr 28:4

f Pr 11:2

g 1Sa 13:7; 1Sa 14:2

h 1Sa 13:3

i 1Sa 13:2

j Jos 10:11

as enxadas, as forquilhas e os machados, bem como para fixar a aguilhada, era de um pim.* **22** Assim, no dia da batalha, nenhum dos que estavam com Saul e Jonatã tinha espada ou lança;[a] apenas Saul e Jonatã, seu filho, tinham armas.

23 E um grupo de soldados filisteus* tinha ido para o desfiladeiro de Micmás.[b]

14 Certo dia, Jonatã,[c] filho de Saul, disse ao ajudante que carregava as suas armas: "Vamos até ao posto avançado dos filisteus, que está do outro lado." No entanto, não disse nada ao seu pai. **2** Saul estava nos arredores de Gibeá,[d] debaixo da romãzeira que fica em Migrom, e havia cerca de 600 homens com ele.[e] **3** (Quem carregava o éfode[f] era Aías, filho de Aitube,[g] que era irmão de Icabode,[h] filho de Fineias,[i] filho de Eli,[j] sacerdote de Jeová em Silo.)[k] E os homens não sabiam que Jonatã tinha saído. **4** Entre as passagens que Jonatã tentava atravessar para chegar ao posto avançado dos filisteus, havia um rochedo em forma de dente de um lado e um rochedo em forma de dente do outro lado; o nome de um era Bozez, e o nome do outro era Sené. **5** Um dos rochedos era como uma coluna a norte, de frente para Micmás, e o outro ficava a sul, de frente para Geba.[l]

6 Jonatã disse ao seu escudeiro: "Vamos até ao posto avançado destes incircuncisos.[m] Talvez Jeová atue em nosso favor, pois nada pode impedir Jeová de salvar, com muitos ou com poucos."[n] **7** O seu escudeiro disse-lhe: "Faz o que o teu coração achar melhor. Vai aonde quiseres, e eu vou seguir-te para onde o teu coração achar melhor." **8** Jonatã disse então: "Vamos até onde aqueles homens estão, para que eles nos vejam. **9** Se nos disserem: 'Fiquem onde estão até chegarmos aí!', ficaremos onde estivermos e não subiremos até eles. **10** Porém, se disserem: 'Subam e lutem contra nós!', então, subiremos, porque Jeová irá entregá-los nas nossas mãos. Isto vai servir-nos de sinal."[a]

11 Então, os dois deixaram que os filisteus do posto avançado os vissem. Os filisteus disseram: "Vejam! Os hebreus estão a sair dos buracos em que se esconderam."[b] **12** Portanto, os homens do posto avançado disseram a Jonatã e ao seu escudeiro: "Subam até aqui e nós vamos dar-vos uma lição!"[c] Jonatã disse imediatamente ao seu escudeiro: "Segue-me, porque Jeová vai entregá-los nas mãos de Israel."[d] **13** E Jonatã subiu, usando as mãos e os pés, seguido pelo seu escudeiro; e Jonatã começou a golpear os filisteus, ao passo que o seu escudeiro os matava atrás dele. **14** No primeiro ataque, Jonatã e o seu escudeiro mataram cerca de 20 homens numa extensão de meia jeira.*

15 Com isso, espalhou-se o terror pelo acampamento e entre todos os que estavam no posto avançado; até mesmo as tropas de ataque[e] ficaram apavoradas. A terra começou a tremer e seguiu-se um terror da parte de Deus. **16** E os vigias de Saul em Gibeá[f] de Benjamim viram que a confusão se espalhava em todas as direções.[g]

17 Saul disse aos que estavam com ele: "Façam a conta-

13:21 *Um peso antigo de aproximadamente dois terços de um siclo. **13:23** *Ou: "um posto avançado dos filisteus".

14:14 *Lit.: "junta de terra", isto é, a extensão de terra que uma junta de bois pode lavrar num dia.

CAP. 13

a 1Sa 17:47, 50

b 1Sa 13:2
1Sa 14:4, 5

CAP. 14

c 1Sa 14:49
1Sa 18:1
2Sa 1:4

d 1Sa 10:26

e 1Sa 13:15

f Êx 29:5
Núm 27:21

g 1Sa 22:9

h 1Sa 4:21

i 1Sa 2:12
1Sa 4:17

j 1Sa 1:9

k Jos 18:1
1Sa 1:3

l 1Sa 13:2, 3

m Gén 17:9, 10
Jz 14:3
Jz 15:18
1Sa 17:36
1Cr 10:4

n Jz 7:2
2Rs 6:15, 16
2Cr 14:11

2.ª coluna

a Gén 24:14
Jz 7:11
1Sa 10:7

b 1Sa 13:6
1Sa 14:22

c 1Sa 14:10

d 1Sa 14:6
2Sa 5:23, 24
2Rs 6:15, 16

e 1Sa 13:17

f 1Sa 10:26
1Sa 14:2

g 1Sa 14:20

gem e vejam quem é que falta." Quando fizeram a contagem, viram que Jonatã e o seu escudeiro não estavam lá. **18** Então, Saul disse a Aías:[a] "Traz aqui a Arca do verdadeiro Deus!" (Pois, naquela época,* a Arca do verdadeiro Deus estava com os israelitas.) **19** E, enquanto Saul falava com o sacerdote, a confusão no acampamento dos filisteus aumentava cada vez mais. Saul disse ao sacerdote: "Não é preciso continuares a fazer isso."* **20** Assim, Saul e todos os que estavam com ele reuniram-se e foram para o campo de batalha. Quando lá chegaram, viram que os filisteus tinham voltado a espada uns contra os outros, e a confusão era muito grande. **21** Além disso, os hebreus que tinham passado anteriormente para o lado dos filisteus e que tinham subido com eles ao acampamento juntaram-se aos israelitas que estavam com Saul e Jonatã. **22** E, quando todos os homens de Israel que se tinham escondido[b] na região montanhosa de Efraim souberam que os filisteus tinham fugido, também entraram na batalha e perseguiram-nos. **23** Assim, Jeová salvou Israel naquele dia,[c] e a batalha estendeu-se até Bete-Áven.[d]

24 Todavia, os homens de Israel estavam cansados naquele dia, porque Saul lhes tinha imposto um juramento, dizendo: "Maldito seja o homem que comer alguma coisa* antes do anoitecer e antes de eu me vingar dos meus inimigos!" Por isso, ninguém comeu nada.[e]

25 Seguidamente, todos entraram* na floresta, e havia mel pelo chão. **26** Quando entraram na floresta, viram o mel a escorrer, mas ninguém comeu, porque tinham medo do juramento. **27** Contudo, Jonatã não tinha ouvido o seu pai a impor-lhes o juramento.[a] Por isso, estendeu a ponta do bastão que tinha na mão e molhou-a no favo de mel. Depois de comer, recuperou as forças.* **28** Então, um dos homens disse-lhe: "O teu pai impôs-nos um juramento severo, ao dizer: 'Maldito seja o homem que comer alguma coisa hoje!'[b] É por isso que o povo está tão cansado." **29** No entanto, Jonatã disse: "O meu pai causou um grande mal* ao país. Vejam como recuperei as forças# por ter provado um pouco deste mel. **30** Teria sido muito melhor se hoje o povo tivesse comido livremente[c] do despojo dos inimigos! A matança dos filisteus teria sido ainda maior."

31 Naquele dia, eles continuaram a golpear os filisteus desde Micmás até Aijalom,[d] e os homens ficaram esgotados. **32** Então, avançaram gananciosamente sobre o despojo; apanharam ovelhas, bois e novilhos, abateram-nos no chão e comeram a carne com o sangue.[e] **33** Assim, Saul foi informado: "O povo está a pecar contra Jeová, ao comer a carne com o sangue!"[f] Então, ele disse: "Vocês agiram de modo infiel. Depressa! Rolem uma grande pedra até aqui." **34** E Saul disse: "Espalhem-se entre o povo e digam-lhes: 'Cada um deve trazer o seu touro e a sua ovelha, abatê-los aqui e comê-los. Não pequem contra Jeová por comerem a carne juntamente com o sangue.'"[g] Em vista disso, naquela noite,

CAP. 14

a 1Sa 14:3

b 1Sa 13:6

c De 33:29 Jz 2:18

d 1Sa 13:5

e Le 5:4 Núm 30:2 De 23:21

2.ª coluna

a 1Sa 14:17

b 1Sa 14:24

c 1Sa 14:26

d Jos 10:12

e Gén 9:4 Le 3:17 Le 17:10 De 12:16 At 15:29

f De 12:23

g 1Sa 14:32

14:18 *Lit.: "naquele dia". **14:19** *Lit.: "Retira a tua mão." **14:24** *Lit.: "comer pão". **14:25** *Lit.: "toda a terra entrou".

14:27 *Lit.: "os seus olhos brilharam". **14:29** *Ou: "trouxe ostracismo", isto é, exclusão. #Lit.: "os meus olhos brilharam".

cada um deles trouxe o seu touro e abateu-o ali. **35** E Saul construiu um altar a Jeová.[a] Esse foi o primeiro altar que ele construiu a Jeová.

36 Mais tarde, Saul disse: "Vamos perseguir os filisteus durante a noite e saqueá-los até ao amanhecer. Não deixaremos nenhum sobrevivente." Eles disseram: "Faça o que for bom aos seus olhos." O sacerdote disse: "Vamos consultar o verdadeiro Deus neste lugar."[b] **37** E Saul consultou a Deus: "Será que devo perseguir os filisteus?[c] Será que vais entregá-los nas mãos de Israel?" No entanto, Deus não lhe respondeu naquele dia. **38** Portanto, Saul disse aos chefes do povo: "Aproximem-se todos e descubram qual foi o pecado que se cometeu hoje. **39** Pois, tão certo como vive Jeová, que salvou Israel, mesmo que seja Jonatã, meu filho, ele morrerá." Contudo, ninguém lhe disse nada. **40** Depois, ele disse a todo o Israel: "Vocês ficarão de um lado, e eu e Jonatã, meu filho, ficaremos do outro lado." Os homens disseram a Saul: "Faça o que for bom aos seus olhos."

41 Saul disse então a Jeová: "Ó Deus de Israel, responde por meio do Tumim!"[d] E Jonatã e Saul foram escolhidos, mas o exército saiu livre. **42** De seguida, Saul disse: "Lancem sortes[e] para decidir entre mim e Jonatã, meu filho." E foi escolhido Jonatã. **43** Saul disse então a Jonatã: "Diz-me, o que é que fizeste?" Jonatã disse-lhe: "Eu só provei um pouco de mel com a ponta do meu bastão.[f] Aqui estou, pronto para morrer!"

44 Saul disse então: "Que Deus me castigue, e que o faça severamente, se não fores morto por isso, Jonatã."[g] **45** No entanto, o povo disse a Saul: "Será que Jonatã, que trouxe esta grande vitória*[a] a Israel, deve morrer? De modo algum! Tão certo como Jeová vive, nem um único fio de cabelo dele cairá ao chão, pois foi com Deus que ele hoje atuou."[b] Assim, o povo livrou# Jonatã, e ele não morreu.

46 Então, Saul parou de perseguir os filisteus, e os filisteus voltaram para o seu território.

47 Saul consolidou o seu reinado sobre Israel e lutou contra todos os inimigos ao seu redor: os moabitas,[c] os amonitas,[d] os edomitas,[e] os reis de Zobá[f] e os filisteus.[g] Para onde quer que fosse, ele derrotava-os. **48** Ele lutou corajosamente e derrotou os amalequitas,[h] e livrou Israel das mãos dos que os saqueavam.

49 Os filhos de Saul eram Jonatã, Isvi e Malquisua.[i] E ele tinha duas filhas: o nome da mais velha era Merabe,[j] e o da mais nova Mical.[k] **50** O nome da esposa de Saul era Ainoã, filha de Aimaás. O nome do chefe do seu exército era Abner,[l] filho de Ner, tio de Saul. **51** Quis[m] era o pai de Saul; e Ner,[n] pai de Abner, era filho de Abiel.

52 Houve intensas batalhas contra os filisteus ao longo de todos os dias de Saul.[o] Quando Saul via um homem forte e corajoso, recrutava-o para o seu exército.[p]

15 Samuel disse a Saul: "Jeová enviou-me para ungir-te rei sobre o seu povo, Israel.[q] Agora, escuta o que Jeová tem para dizer.[r] **2** Assim diz Jeová dos exércitos: 'Ajustarei contas com os amalequitas pelo que fizeram a Israel quando se opuseram aos israelitas no caminho, quando estes saíam do Egito.[s] **3** Vai, agora, derrota os amalequitas[t] e entrega-os à destruição,*[u] com tudo o que eles têm.

14:45 *Ou: "salvação". #Lit.: "remiu". **15:3** *Ou: "devota-os à destruição". Veja o Glossário.

CAP. 14

a 1Sa 7:15, 17
b Núm 27:21 1Sa 30:7, 8
c Jz 1:1 1Sa 30:8 2Sa 5:19
d Êx 28:30 De 33:8 Esd 2:62, 63
e Pr 16:33
f 1Sa 14:27
g 1Sa 14:24

2.ª coluna

a 1Sa 14:14
b 1Sa 14:6
c 1Sa 12:9
d 1Sa 11:11
e Gén 36:8
f 2Sa 10:6
g 1Sa 9:16, 17
h Êx 17:14 De 25:19 1Sa 15:3
i 1Sa 31:2 1Cr 8:33 1Cr 9:39
j 1Sa 18:17
k 1Sa 18:27 1Sa 25:44 2Sa 3:13 2Sa 6:20
l 1Sa 17:55 2Sa 2:8 2Sa 3:27
m 1Sa 9:1
n 1Rs 2:5
o Gén 49:27 1Sa 9:16, 17
p 1Sa 8:11 1Sa 10:26

CAP. 15

q 1Sa 9:16 1Sa 10:1
r 1Sa 12:14
s Êx 17:8 Núm 24:20 De 25:17, 18
t Êx 17:14 De 25:19 1Cr 4:43
u Le 27:29 1Sa 15:18

Não os poupes;* mata homens e mulheres, crianças e bebés, bois e ovelhas, camelos e jumentos.'"[a] **4** Saul convocou o exército* e contou-o em Telaim: havia 200 000 soldados# e 10 000 homens de Judá.[b]

5 Saul avançou até à cidade de Amaleque e armou uma emboscada junto ao vale.* **6** Saul disse então aos queneus:[c] "Retirem-se, saiam do meio dos amalequitas, para que eu não vos destrua com eles.[d] Pois vocês demonstraram amor leal para com todo o povo de Israel,[e] quando eles saíram do Egito." Portanto, os queneus retiraram-se do meio de Amaleque. **7** Depois disso, Saul golpeou os amalequitas[f] desde Havilá[g] até Sur,[h] que fica junto ao Egito. **8** Ele capturou vivo Agague,[i] rei de Amaleque, mas entregou o restante do povo à destruição* com a espada.[j] **9** No entanto, Saul e o povo pouparam* Agague e o melhor das ovelhas e dos bois, os mais gordos, e também os carneiros e tudo o que era bom.[k] Não quiseram entregá-los à destruição. Porém, quanto a todos os bens que eram inúteis e indesejáveis, entregaram-nos à destruição.

10 De seguida, Samuel recebeu a seguinte palavra de Jeová: **11** "Lamento* ter feito de Saul rei, pois ele deixou de me seguir e não cumpriu as minhas palavras."[l] Samuel sentiu-se muito aflito, e clamou a Jeová a noite inteira.[m] **12** Quando Samuel se levantou de manhã cedo para se encontrar com Saul, foi informado: "Saul foi a Carmelo[n] e construiu lá um monumento em sua própria honra.[a] Depois, partiu e voltou a Gilgal." **13** Quando Samuel finalmente se encontrou com ele, Saul disse-lhe: "Que Jeová o abençoe. Eu cumpri a ordem de Jeová." **14** Todavia, Samuel disse: "Então, porque é que estou a ouvir o barulho de ovelhas e de bois?"[b] **15** Saul respondeu: "Foram tirados aos amalequitas, pois o povo poupou o* melhor dos rebanhos e das manadas para sacrificá-los a Jeová, seu Deus; mas o que sobrou foi entregue à destruição."# **16** Posto isto, Samuel disse a Saul: "Já chega! Vou dizer-te o que Jeová me disse na noite passada."[c] E ele disse: "Fale!"

17 Samuel continuou: "Não te consideravas insignificante[d] quando te tornaste cabeça das tribos de Israel e quando Jeová te ungiu rei sobre Israel?[e] **18** Mais tarde, Jeová enviou-te numa missão e disse: 'Vai, entrega os amalequitas pecadores à destruição.[f] Luta contra eles até os exterminares.'[g] **19** Então, porque é que não obedeceste à voz de Jeová? Em vez de obedeceres, avançaste gananciosamente sobre o despojo[h] e fizeste o que era mau aos olhos de Jeová!"

20 No entanto, Saul disse a Samuel: "Mas eu obedeci à voz de Jeová! Fui na missão para a qual Jeová me enviou, trouxe Agague, rei de Amaleque, e entreguei os amalequitas à destruição.[i] **21** Mas os homens tiraram ovelhas e bois do despojo, o melhor do que tinha sido condenado à destruição, para sacrificarem a Jeová, seu Deus, em Gilgal."[j]

CAP. 15

a De 13:17
Jos 6:18

b 1Sa 11:8
1Sa 13:15

c Núm 10:29, 32
Núm 24:21
Jz 1:16

d Gén 18:25
Gén 19:12, 13
Jos 6:17

e Êx 18:9, 12

f De 25:19
1Sa 14:47, 48

g Gén 25:17, 18

h 1Sa 27:8

i 1Sa 15:33

j Le 27:29
1Sa 15:3

k Jos 7:12

l 1Sa 13:13
1Sa 15:3

m 1Sa 16:1

n Jos 15:20, 55

2.ª coluna

a 2Sa 18:18

b 1Sa 15:3

c 1Sa 15:10, 11

d 1Sa 9:21
1Sa 10:22

e 1Sa 9:16
1Sa 10:1

f 1Sa 15:3

g De 25:19

h De 13:17
1Sa 15:9

i Le 27:29
De 7:16
1Sa 15:3, 9

j 1Sa 15:15

15:3 *Ou: "Não tenhas compaixão deles". **15:4** *Ou: "povo". #Ou: "soldados a pé". **15:5** *Ou: "uádi". **15:8** *Ou: "devotou...à destruição". Veja o Glossário. **15:9** *Ou: "tiveram compaixão de". **15:11** *Ou: "Sinto pesar de".

15:15 *Ou: "teve compaixão do". #Ou: "devotado à destruição". Veja o Glossário.

22 Samuel disse então: "Será que Jeová tem tanto prazer em ofertas queimadas e sacrifícios[a] como em que se obedeça à voz de Jeová? Pois fica a saber que obedecer é melhor do que um sacrifício,[b] e prestar atenção é melhor do que a gordura[c] de carneiros; **23** porque a rebeldia[d] é igual ao pecado da adivinhação,[e] e a presunção é igual ao uso de poder mágico e idolatria.* Visto que rejeitaste a palavra de Jeová,[f] ele também te rejeitou como rei."[g]

24 De seguida, Saul disse a Samuel: "Pequei, pois desobedeci à ordem de Jeová e às instruções que o senhor me deu, porque fiquei com medo do povo e fiz o que eles queriam. **25** E agora, por favor, perdoe-me o meu pecado e volte comigo, para que eu me curve perante Jeová."[h] **26** Contudo, Samuel disse a Saul: "Não voltarei contigo, pois rejeitaste a palavra de Jeová, e Jeová rejeitou-te como rei de Israel."[i] **27** Quando Samuel se virou para se ir embora, Saul agarrou a barra da sua túnica sem mangas, mas esta rasgou-se. **28** Então, Samuel disse-lhe: "Hoje, Jeová arrancou-te o reino de Israel, e ele vai dá-lo ao teu próximo, que é melhor do que tu.[j] **29** Além disso, o Glorioso de Israel[k] não deixará de cumprir a sua palavra[l] nem mudará de ideias,* pois Ele não é um homem para mudar de ideias."#[m]

30 Portanto, ele disse: "Pequei. Mas, por favor, honre-me diante dos anciãos do meu povo e diante de Israel. Volte comigo, e eu vou curvar-me perante Jeová, seu Deus."[n] **31** Assim, Samuel voltou com Saul, e Saul curvou-se perante Jeová. **32** E Samuel disse: "Tragam-me Agague, rei de Amaleque." Então, Agague chegou até ele com relutância,* pois tinha dito para consigo: 'Com certeza, o risco de# morte já passou.' **33** No entanto, Samuel disse: "Assim como a tua espada deixou muitas mulheres sem filhos, a tua mãe também ficará sem filhos." De seguida, Samuel cortou Agague aos pedaços perante Jeová, em Gilgal.[a]

34 Depois, Samuel foi para Ramá e Saul foi para a sua casa em Gibeá de Saul. **35** Samuel não voltou a ver Saul até ao dia da sua morte, pois Samuel ficou muito triste por causa de Saul.[b] E Jeová lamentou ter feito de Saul rei de Israel.[c]

16 Por fim, Jeová disse a Samuel: "Até quando é que vais ficar triste por causa de Saul,[d] tendo em conta que eu o rejeitei como rei de Israel?[e] Enche um chifre com óleo[f] e vai. Vou enviar-te a Jessé,[g] o belemita, porque escolhi um dos seus filhos para ser rei."[h] **2** No entanto, Samuel disse: "Como é que posso ir? Quando Saul souber disso, vai matar-me."[i] Jeová respondeu: "Leva uma novilha contigo e diz: 'Vim para oferecer um sacrifício a Jeová.' **3** Convida Jessé para o sacrifício, e eu vou dizer-te o que deves fazer. Deves ungir-me aquele que eu indicar."[j]

4 Samuel fez o que Jeová disse. Quando chegou a Belém,[k] os anciãos da cidade foram ao seu encontro, a tremer de medo, e disseram-lhe: "A sua visita é de paz?" **5** Ele respondeu: "É de paz. Vim para oferecer um sacrifício a Jeová. Santifiquem-se e venham comigo ao sacrifício." Então, ele santificou Jessé e os

CAP. 15

a Is 1:11
b Pr 21:3; Os 6:6; Mr 12:33
c Le 3:16
d 1Sa 12:15
e Le 20:6; De 18:10, 12; 1Cr 10:13
f 1Sa 15:3
g 1Sa 13:14; 1Sa 16:1; At 13:22
h 1Sa 15:30
i 1Sa 13:14; 1Sa 16:1
j 1Sa 13:14; 1Sa 16:12, 13; At 13:22
k 1Cr 29:11
l Tit 1:2; He 6:18
m Núm 23:19
n 1Sa 15:25

2.ª coluna

a Êx 17:14; De 25:19; 1Sa 15:3
b 1Sa 16:1
c 1Sa 15:11

CAP. 16

d 1Sa 15:35
e 1Sa 15:23, 26
f 1Rs 1:39
g Ru 4:17; 1Cr 2:12
h Gén 49:10; 1Sa 13:14; Sal 78:70; At 13:22
i 1Sa 22:17
j Sal 89:20
k Ru 4:11; 1Sa 20:6

15:23 *Lit.: "terafins", isto é, deuses domésticos; ídolos. **15:29** *Ou: "lamentará". #Ou: "lamentar".

15:32 *Ou, possivelmente: "confiança". #Lit.: "a amargura da".

seus filhos. Depois, chamou-os para o sacrifício. **6** Quando entraram e Samuel viu Eliabe,[a] ele disse: 'Com certeza, este é o ungido de Jeová.' **7** Jeová, contudo, disse a Samuel: "Não olhes para a sua aparência nem para a sua altura,[b] visto que o rejeitei. Porque Deus não vê como o homem vê; o homem vê a aparência, mas Jeová vê o coração."[c] **8** De seguida, Jessé chamou Abinadabe,[d] fazendo-o passar diante de Samuel, mas ele disse: "Este também não foi escolhido por Jeová." **9** A seguir, Jessé apresentou Samá,[e] mas ele disse: "Este também não foi aquele que Jeová escolheu." **10** Assim, Jessé fez com que sete dos seus filhos passassem diante de Samuel, mas Samuel disse a Jessé: "Jeová não escolheu nenhum destes."

11 Por fim, Samuel perguntou a Jessé: "Estes são todos os filhos que tens?" Ele respondeu: "Ainda falta o mais novo;[f] ele está a pastorear as ovelhas."[g] Então, Samuel disse a Jessé: "Manda chamá-lo, porque não nos sentaremos para a refeição enquanto ele não chegar." **12** Portanto, mandou chamá-lo. Ele era ruivo,* de belos olhos e boa aparência.[h] Jeová disse: "Levanta-te, é este! Deves ungi-lo."[i] **13** Seguidamente, Samuel pegou no chifre com óleo[j] e ungiu-o na presença dos seus irmãos. A partir daquele dia, o espírito de Jeová deu poder a David.[k] Mais tarde, Samuel voltou para Ramá.[l]

14 O espírito de Jeová tinha-se retirado de Saul,[m] e um espírito mau da parte de Jeová passou a aterrorizá-lo.[n] **15** Os servos de Saul disseram-lhe: "Um espírito mau da parte de Deus está a aterrorizá-lo. **16** Por favor, ordene aos seus servos aqui presentes que procurem um homem perito em tocar harpa.[a] Quando um espírito mau da parte de Deus vier sobre si, ele tocará, e o senhor irá sentir-se melhor." **17** Portanto, Saul disse aos seus servos: "Encontrem, por favor, um homem que toque bem, e tragam-mo."

18 Um dos ajudantes disse: "Sei que um dos filhos de Jessé, o belemita, sabe tocar harpa muito bem, e é um guerreiro corajoso e valente.[b] Ele fala bem, tem boa aparência[c] e Jeová está com ele."[d] **19** Saul enviou mensageiros a Jessé para lhe dizerem: "Envia-me o teu filho David, que está com o rebanho."[e] **20** Portanto, juntamente com o seu filho David, Jessé enviou a Saul um jumento carregado de pão, um odre de vinho e um cabrito. **21** Assim, David foi até Saul e começou a servi-lo.[f] Saul passou a gostar muito dele, e ele tornou-se seu escudeiro. **22** Saul mandou dizer a Jessé: "Por favor, deixa David ficar ao meu serviço, pois ele achou favor aos meus olhos." **23** Quando um espírito mau da parte de Deus vinha sobre Saul, David pegava na harpa e tocava; então, Saul sentia alívio e melhorava, e o espírito mau retirava-se dele.[g]

17 E os filisteus[h] reuniram as suas tropas* para a guerra. Reuniram-se em Socó,[i] que pertence a Judá, e acamparam entre Socó e Azeca,[j] em Efes-Damim.[k] **2** Saul e os homens de Israel reuniram-se e acamparam no vale* de Elá,[l] e colocaram-se em formação de batalha para enfrentar os filisteus. **3** Os filisteus ocuparam o monte de um lado, e os israelitas ocuparam o monte do outro lado. Entre eles, estava o vale.

16:12 *Ou: "corado".

CAP. 16

a 1Sa 17:28; 1Cr 2:13
b 1Sa 10:21, 23
c 1Rs 8:39; 1Cr 28:9; Sal 7:9; Pr 24:12; Je 17:10; At 1:24
d 1Sa 17:13; 1Cr 2:13
e 2Sa 13:3
f 1Sa 17:14
g 2Sa 7:8; Sal 78:70
h 1Sa 17:42
i 1Sa 13:14; Sal 89:20; At 13:22
j 1Sa 16:1; 1Rs 1:39
k Núm 11:17; Jz 3:9, 10; 1Sa 10:6; 2Sa 23:2
l 1Sa 1:1, 19
m 1Sa 18:12; 1Sa 28:15
n 1Sa 18:10; 1Sa 19:9

2.ª coluna

a Pr 22:29
b 1Sa 17:32, 36; 1Sa 17:45, 46
c 1Sa 16:12
d 1Sa 18:12
e 1Sa 17:15
f Pr 22:29
g 1Sa 16:14; 1Sa 18:10; 1Sa 19:9

CAP. 17

h Jz 3:1, 3; 1Sa 9:16; 1Sa 14:52
i 2Cr 28:18
j Jos 15:20, 35; Je 34:7
k 1Cr 11:12, 13
l 1Sa 21:9

17:1 *Lit.: "os seus acampamentos".
17:2 *Ou: "na planície".

4 Nisto, saiu do acampamento dos filisteus um guerreiro campeão. O seu nome era Golias,[a] de Gate,[b] e ele tinha seis côvados e um palmo* de altura. **5** Ele usava um capacete de cobre e vestia uma cota de malha com escamas de cobre. A cota de malha[c] pesava 5000 siclos.* **6** Ele usava caneleiras de cobre nas pernas e carregava um dardo[d] de cobre às costas. **7** O cabo de madeira da sua lança parecia o cilindro dos tecelões,[e] e a lâmina de ferro da sua lança pesava 600 siclos.* E o seu escudeiro ia à sua frente. **8** Golias parou e gritou para o exército de Israel:[f] "Porque é que se estão a colocar em formação de batalha? Não sou eu filisteu e vocês servos de Saul? Escolham um homem para lutar comigo. **9** Se ele conseguir lutar contra mim e me matar, nós seremos vossos escravos. Mas, se eu vencer e o matar, vocês vão tornar-se nossos escravos e servir-nos." **10** O filisteu acrescentou: "Hoje, desafio o* exército de Israel.[g] Mandem um homem para lutar comigo!"

11 Quando Saul e todo o exército de Israel ouviram estas palavras do filisteu, ficaram com muito medo, apavorados.

12 David era filho do efratita[h] de Belém[i] de Judá, chamado Jessé,[j] que tinha oito filhos[k] e que, nos dias de Saul, já era idoso. **13** Os três filhos mais velhos de Jessé tinham ido à guerra[l] com Saul. Os nomes dos três filhos que foram à guerra eram Eliabe,[m] o primogénito, Abinadabe,[n] o segundo, e Samá,[o] o terceiro. **14** David era o mais novo;[p] os três mais velhos tinham ido com Saul.

15 David ia ter com Saul e voltava para cuidar das ovelhas[a] do seu pai em Belém. **16** E, durante 40 dias, de manhã e ao anoitecer, o filisteu aproximava-se e tomava a sua posição.

17 Certo dia, Jessé disse a David, seu filho: "Por favor, pega nesta efa* de cereal torrado e nestes dez pães e leva-os depressa aos teus irmãos no acampamento. **18** E leva estes dez queijos* ao chefe dos mil. Vê, também, como é que estão os teus irmãos e traz alguma prova de que eles estão bem." **19** Eles estavam com Saul e com todos os outros homens de Israel no vale* de Elá,[b] lutando contra os filisteus.[c]

20 David levantou-se de manhã cedo e deixou alguém a cuidar das ovelhas. Preparou as provisões e partiu, assim como Jessé tinha mandado. Quando chegou ao acampamento, o exército estava a sair para o campo de batalha, dando um grito de guerra. **21** Israel e os filisteus posicionaram-se em linha de batalha, frente a frente. **22** David deixou imediatamente a bagagem aos cuidados do guarda da bagagem e correu até à linha de batalha. Ao chegar, perguntou aos seus irmãos se eles estavam bem.[d]

23 Enquanto falava com eles, Golias,[e] o campeão filisteu de Gate, saiu da linha de batalha dos filisteus e repetiu as suas palavras anteriores,[f] e David ouviu-o. **24** Quando viram o homem, todos os israelitas ficaram apavorados e fugiram.[g] **25** Os homens de Israel diziam: "Estão a ver aquele homem que está a

CAP. 17

a 1Sa 17:23

b Jos 11:22 2Sa 21:20, 21

c 1Sa 17:38, 39 1Rs 22:34

d 1Sa 17:45

e 1Cr 20:5

f Núm 33:55

g 1Sa 17:26 2Rs 19:22

h Gén 35:16, 19 Ru 1:2

i 1Sa 17:58 Miq 5:2 Mt 2:6

j Ru 4:22

k 1Cr 2:13-15

l Núm 1:3

m 1Sa 16:6

n 1Sa 16:8

o 1Sa 16:9

p 1Cr 2:13, 15

2.ª coluna

a 1Sa 16:11, 19

b 1Sa 17:2 1Sa 21:9

c 1Sa 9:16, 17

d 1Sa 17:17, 18

e 1Sa 17:4

f 1Sa 17:10

g 1Sa 17:11

17:4 *Ele tinha cerca de 2,9 m. Veja o Ap. B14. **17:5** *Cerca de 57 kg. Veja o Ap. B14. **17:7** *Cerca de 6,84 kg. Veja o Ap. B14. **17:10** *Ou: "insulto o; gozo com o".

17:17 *Cerca de 22 l. Veja o Ap. B14. **17:18** *Lit.: "estas dez porções de leite". **17:19** *Ou: "na planície".

sair? Ele está a desafiar* Israel.[a] Ao homem que o matar, o rei dará muitas riquezas e também a sua própria filha,[b] e isentará de obrigações a casa do seu pai em Israel."

26 David perguntou aos homens que estavam perto dele: "O que é que se dará ao homem que matar aquele filisteu e acabar com a humilhação de Israel? Pois, quem é este filisteu incircunciso para desafiar o* exército do Deus vivente?"[c] **27** Disseram-lhe, então, a mesma coisa que tinham dito antes: "Isto é o que se dará ao homem que o matar." **28** Quando o ouviu a conversar com os homens, Eliabe,[d] o irmão mais velho de David, zangou-se com David e perguntou-lhe: "Porque é que vieste aqui? E com quem é que deixaste aquelas poucas ovelhas no deserto?[e] Conheço muito bem a tua presunção e as más intenções do teu coração; só vieste para ver a batalha." **29** David respondeu: "O que é que eu fiz desta vez? Só fiz uma pergunta!" **30** Seguidamente, dirigiu-se a outros, perguntou-lhes a mesma coisa[f] e deram-lhe a mesma resposta.[g]

31 Alguns ouviram as palavras de David e contaram-nas a Saul. Por isso, Saul mandou chamá-lo. **32** David disse a Saul: "Que ninguém fique desanimado* por causa deste filisteu. O seu servo irá e lutará com ele."[h] **33** No entanto, Saul disse a David: "Tu não podes lutar com este filisteu, pois és apenas um rapazinho,[i] e ele é soldado* desde a juventude." **34** David disse a Saul: "Meu senhor, sou pastor do rebanho do meu pai. Quando veio um leão[j] (e também um urso) e levou uma ovelha do rebanho, **35** fui atrás dele e atraquei-o, livrando a ovelha da sua boca. Quando ele avançou contra mim, agarrei-o pelo pescoço,* feri-o e matei-o. **36** O seu servo já matou um leão e um urso, e fará o mesmo com este filisteu incircunciso, pois ele desafiou o* exército do Deus vivente."[a] **37** E David acrescentou: "Jeová, que me livrou das garras do leão e do urso, também me livrará das mãos deste filisteu."[b] Então, Saul disse a David: "Vai, e que Jeová esteja contigo."

38 Então, Saul vestiu David com a sua roupa de combate. Colocou-lhe um capacete de cobre na cabeça e vestiu-o com uma cota de malha. **39** David prendeu a espada sobre a roupa e tentou andar, mas não conseguiu, pois não estava acostumado a tudo aquilo. David disse a Saul: "Não consigo andar com estas coisas, pois não estou acostumado a usá-las." E David tirou-as. **40** A seguir, ele pegou no seu bastão, escolheu cinco pedras lisas do riacho* e colocou-as no bolso do seu saco de pastor. De seguida, foi-se aproximando do filisteu, com a funda#[c] na mão.

41 O filisteu aproximava-se cada vez mais de David, e o seu escudeiro vinha à sua frente. **42** Quando o filisteu olhou e viu que David era apenas um jovem ruivo e de boa aparência,[d] fez pouco dele com desprezo. **43** O filisteu disse a David: "Por acaso, sou algum cão[e] para que venhas até mim com um pau?" Então, o filisteu amaldiçoou David, invocando os seus deuses. **44** Ele disse a David: "Vem até mim, e eu darei a tua carne às aves dos céus e aos animais selvagens."

CAP. 17

a 1Sa 17:10

b Jos 15:16
1Sa 14:49
1Sa 18:17, 21

c 1Sa 17:10
Je 10:10

d 1Sa 16:6, 7
1Cr 2:13

e 1Sa 17:20

f 1Sa 17:26

g 1Sa 17:25

h 1Sa 16:18

i 1Sa 17:42

j Is 31:4

2.ª coluna

a 1Sa 17:10
Je 10:10

b De 7:21
2Rs 6:16
He 11:32-34

c Jz 20:15, 16

d 1Sa 16:12
1Sa 17:33

e 1Sa 24:14
2Sa 16:9
2Rs 8:13

17:25 *Ou: "insultar; gozar com". **17:26** *Ou: "insultar o; gozar com o". **17:32** *Ou: "perca a coragem". **17:33** *Ou: "homem de guerra".

17:35 *Ou: "pela mandíbula". Lit.: "pela sua barba". **17:36** *Ou: "insultou o; gozou com o". **17:40** *Ou: "uádi". #Veja o Glossário.

45 David respondeu ao filisteu: "Vens contra mim com espada, lança e dardo,[a] mas eu vou contra ti em nome de Jeová dos exércitos,[b] o Deus dos exércitos de Israel, a quem desafiaste.*[c] **46** No dia de hoje, Jeová vai entregar-te nas minhas mãos;[d] e eu vou matar-te e cortar a tua cabeça. E hoje darei os cadáveres do exército dos filisteus às aves dos céus e aos animais selvagens da terra. Deste modo, pessoas de toda a terra saberão que há um Deus em Israel.[e] **47** E todos os que estão aqui reunidos saberão* que não é com a espada nem com a lança que Jeová salva,[f] porque a batalha é de Jeová,[g] e ele vai entregar-vos a todos nas nossas mãos."[h]

48 Então, o filisteu foi-se aproximando cada vez mais para enfrentar David. Por sua vez, David correu para a linha de batalha, a fim de enfrentar o filisteu. **49** David enfiou a mão no saco, tirou uma pedra e atirou-a com a funda. A pedra atingiu o filisteu, penetrando-lhe na testa, e ele caiu com o rosto por terra.[i] **50** Assim, David venceu o filisteu com uma funda e uma pedra. David derrubou o filisteu e matou-o, embora não tivesse nenhuma espada na mão.[j] **51** David correu e colocou-se de pé ao lado do filisteu. Tirou então a espada do filisteu[k] da bainha e acabou de matá-lo, cortando-lhe a cabeça. Vendo que o seu guerreiro valente tinha morrido, os filisteus fugiram.[l]

52 Nisto, os homens de Israel e de Judá começaram a gritar e perseguiram os filisteus desde o vale[m] até aos portões de Ecrom.[n] E os cadáveres dos filisteus ficaram espalhados pela estrada de Saraim,[a] até Gate e Ecrom. **53** Depois de perseguirem implacavelmente os filisteus, os israelitas voltaram e saquearam os seus acampamentos.

54 David pegou na cabeça do filisteu e levou-a para Jerusalém, mas pôs as armas do filisteu na sua tenda.[b]

55 No momento em que Saul viu David a sair para ir ao encontro do filisteu, perguntou a Abner,[c] chefe do exército: "Abner, quem é o pai deste jovem?"[d] Abner respondeu: "Tão certo como o senhor vive,* ó rei, eu não sei!" **56** O rei disse: "Descobre quem é o pai deste jovem." **57** Portanto, assim que David voltou, depois de matar o filisteu, Abner levou-o perante Saul, e David tinha a cabeça do filisteu[e] na mão. **58** Saul perguntou-lhe: "És filho de quem, meu jovem?" David respondeu-lhe: "Sou filho do seu servo Jessé,[f] o belemita."[g]

18 Depois da conversa entre David e Saul, surgiu uma grande amizade entre Jonatã[h] e David;* e Jonatã começou a amá-lo como a si mesmo.*#[i] **2** Daquele dia em diante, Saul manteve David consigo e não permitiu que ele voltasse à casa do seu pai.[j] **3** Jonatã amava David como a si mesmo,*#[k] de modo que ele e David fizeram um pacto.[l] **4** Jonatã tirou a sua túnica sem mangas e deu-a a David, com a sua roupa de combate, espada, arco e cinto. **5** David começou a sair em campanhas militares e era bem-sucedido*[m] onde quer que Saul o enviasse. Portanto, Saul encarregou-o dos guerreiros,[n] e isso agradou a todo o povo e aos servos de Saul.

CAP. 17

a 1Sa 17:4, 6
b 2Sa 5:10
He 11:32-34
c 1Sa 17:10
2Rs 19:22
d De 9:1-3
Jos 10:8
e Êx 9:16
De 28:10
1Rs 8:43
2Rs 19:19
Da 3:29
f Sal 44:6, 7
Za 4:6
g 2Cr 20:15
Pr 21:31
h De 20:4
i 1Sa 17:37
2Sa 21:22
j Jz 3:31
Jz 15:15, 16
1Sa 17:47
k 1Sa 21:9
l De 28:7
Jos 23:10
He 11:32-34
m 1Sa 17:2, 19
n Jos 15:20, 45

2.ª coluna

a Jos 15:20, 36
b 1Sa 21:9
c 1Sa 14:50
d 1Sa 16:19, 21
e 1Sa 17:54
f Ru 4:22
1Sa 16:1
1Cr 2:13, 15
Mt 1:6
Lu 3:23, 32
At 13:22
g 1Sa 17:12

CAP. 18

h 1Sa 14:1, 49
i 1Sa 19:2
1Sa 20:17, 41
2Sa 1:26
j 1Sa 8:11
1Sa 16:22
1Sa 17:15
k Pr 17:17
Pr 18:24
l 1Sa 20:8, 42
1Sa 23:18
2Sa 9:1
2Sa 21:7
m 1Sa 18:30
n 1Sa 14:52

17:45 *Ou: "a quem insultaste; com quem gozaste". **17:47** *Lit.: "toda esta congregação saberá".

17:55 *Ou: "Pela vida da sua alma". **18:1** *Ou: "a alma de Jonatã ficou apegada à alma de David". **18:1, 3** #Ou: "como à sua própria alma". **18:5** *Ou: "agia sabiamente".

6 Quando David e os soldados voltavam, depois de terem derrotado os filisteus, mulheres de todas as cidades de Israel iam alegremente ao encontro do rei Saul, enquanto cantavam[a] e dançavam com pandeiretas[b] e instrumentos de cordas. **7** As mulheres celebravam e cantavam:

"Saul matou milhares,
E David dezenas de milhares."[c]

8 Saul não gostou nada do que as mulheres cantavam. Por isso, ficou muito zangado[d] e disse: "A David deram dezenas de milhares, mas a mim deram-me apenas milhares. Agora, só falta que lhe deem o reino!"[e] **9** Daquele dia em diante, Saul passou a olhar sempre com desconfiança para David.

10 No dia seguinte, um espírito mau da parte de Deus tomou conta de Saul,[f] e ele começou a agir de modo estranho* na sua casa, enquanto David tocava harpa,[g] como de costume. Saul tinha uma lança na mão;[h] **11** ele arremessou a lança,[i] dizendo para consigo: 'Vou espetar David na parede!' No entanto, David escapou-lhe duas vezes. **12** Portanto, Saul ficou com medo de David, porque Jeová estava com ele,[j] mas tinha abandonado Saul.[k] **13** Assim, Saul afastou-o da sua presença e nomeou-o chefe de mil, e David liderava o exército nas batalhas.*[l] **14** David continuou a ser bem-sucedido*[m] em tudo o que fazia e Jeová estava com ele.[n] **15** Quando Saul viu que ele era muito bem-sucedido, ficou com medo dele. **16** Contudo, todo o Israel e Judá gostavam de David, dado que ele os liderava nas suas campanhas militares.

18:10 *Ou: "agiu como profeta". **18:13** *Lit.: "e ele saía e entrava diante do povo". **18:14** *Ou: "agir sabiamente".

CAP. 18

a Êx 15:20, 21; Jz 5:1
b Jz 11:34
c 1Sa 21:11; 1Sa 29:5
d Gén 4:5; Pr 14:30
e 1Sa 13:14; 1Sa 15:27, 28; 1Sa 16:13; 1Sa 20:31; 1Sa 24:17, 20
f 1Sa 16:14
g 1Sa 16:16, 23
h 1Sa 19:9, 10
i 1Sa 20:33
j 1Sa 18:28, 29
k 1Sa 16:14
l 2Sa 5:2
m 1Sa 18:5
n Gén 39:2; Jos 6:27; 1Sa 10:7; 1Sa 16:18

2.ª coluna

a 1Sa 17:25
b 1Sa 14:49
c 1Sa 25:28
d 1Sa 18:25
e 2Sa 7:18
f 2Sa 21:8
g 1Sa 14:49; 1Sa 19:11; 1Sa 25:44; 2Sa 3:13; 2Sa 6:16
h 1Sa 18:17
i 1Sa 18:18
j Gén 29:18
k 1Sa 17:26, 36; 2Sa 3:14

17 Mais tarde, Saul disse a David: "Vou dar-te a minha filha[a] mais velha, Merabe, como esposa.[b] No entanto, continua a mostrar-me a tua coragem, por travares as guerras de Jeová."[c] Pois Saul dizia para consigo: 'Que ele morra, não pelas minhas mãos, mas pelas mãos dos filisteus.'[d] **18** David disse a Saul: "Quem sou eu e quem são os meus parentes, a família do meu pai em Israel, para que eu me torne genro do rei?"[e] **19** Contudo, quando chegou a época de Merabe, filha de Saul, ser dada em casamento a David, ela já tinha sido dada a Adriel,[f] o meolatita.

20 Mical,[g] filha de Saul, estava apaixonada por David, e Saul ficou contente quando lhe contaram isso. **21** Portanto, Saul pensou: 'Vou dar-lha para que ela lhe sirva de armadilha, fazendo com que ele caia nas mãos dos filisteus.'[h] Então, Saul disse a David pela segunda vez: "Hoje, vais tornar-te meu genro."* **22** Além disso, Saul ordenou aos seus servos: "Conversem em particular com David e digam-lhe: 'O rei aprecia-te muito, e todos os seus servos gostam de ti. Portanto, aceita ser genro do* rei.'" **23** Quando os servos de Saul disseram isto a David, David disse: "Acham que é fácil para alguém pobre e desprezado como eu tornar-se genro do* rei?"[i] **24** De seguida, os servos de Saul contaram ao rei o que David tinha dito.

25 Portanto, Saul disse: "Digam isto a David: 'Como preço de noiva,[j] o rei só quer cem prepúcios[k] dos filisteus, a fim de se vingar dos inimigos do rei.'" Saul estava a tramar que David fosse

18:21 *Ou: "Hoje formarás uma aliança matrimonial comigo." **18:22, 23** *Ou: "formar uma aliança matrimonial com o".

morto pelos filisteus. **26** Assim, os seus servos comunicaram essas palavras a David, e a ideia de se tornar genro do* rei agradou a David.[a] Antes de terminar o prazo estipulado, **27** David e os seus homens partiram e mataram 200 filisteus. E David levou todos os prepúcios ao rei, a fim de se tornar genro do* rei. Assim, Saul deu-lhe Mical, sua filha, como esposa.[b] **28** Saul percebeu que Jeová estava com David,[c] e que a sua filha Mical o amava.[d] **29** Isto fez com que Saul ficasse ainda com mais medo de David, e Saul tornou-se inimigo de David para o resto da sua vida.[e]

30 Os príncipes dos filisteus saíam para a batalha, mas, sempre que isso acontecia, David tinha mais êxito* do que todos os servos de Saul,[f] e o seu nome era muito respeitado.[g]

19 Mais tarde, Saul comunicou a sua intenção de matar David a Jonatã, seu filho, e a todos os seus servos.[h] **2** Visto que Jonatã, filho de Saul, gostava muito de David,[i] Jonatã contou-lhe: "Saul, meu pai, quer que sejas morto. Amanhã cedo, tem cuidado; vai para um lugar secreto e esconde-te. **3** Irei com o meu pai ao campo, perto de onde estiveres. Falarei com o meu pai a teu respeito, e, se eu souber de alguma coisa, conto-te depois."[j]

4 Então, Jonatã falou bem de David[k] a Saul, seu pai. Ele disse-lhe: "O rei não deve pecar contra o seu servo David, pois ele não pecou contra ti. Pelo contrário, o que ele fez por ti foi muito bom. **5** Ele arriscou a vida* para matar o filisteu,[l] de modo que Jeová deu uma grande vitória* a todo o Israel. Tu viste isso e ficaste muito contente. Assim, porquê pecar contra sangue inocente, fazendo com que David seja morto sem nenhum motivo?"[a] **6** Saul escutou Jonatã e jurou: "Tão certo como Jeová vive, ele não será morto." **7** Depois, Jonatã chamou David e contou-lhe todas estas coisas. Então, Jonatã levou David até Saul, e David voltou a servir Saul, assim como o fazia antes.[b]

8 Com o tempo, houve novamente uma guerra. David saiu para lutar contra os filisteus e matou um grande número deles; e os filisteus fugiram da sua frente.

9 E um espírito mau da parte de Jeová veio sobre Saul.[c] Ele estava sentado em casa com uma lança na mão, enquanto David tocava harpa.[d] **10** Saul tentou espetar David na parede com a lança, mas ele desviou-se, de modo que a lança foi espetar-se na parede. Naquela noite, David fugiu. **11** Mais tarde, Saul enviou mensageiros à casa de David para que a vigiassem e para que o matassem pela manhã,[e] mas Mical, esposa de David, disse-lhe: "Se não fugires* esta noite, amanhã serás um homem morto." **12** Imediatamente, Mical ajudou David a descer pela janela, para que ele pudesse fugir. **13** Mical pegou no ídolo doméstico* e colocou-o na cama, pôs uma rede de pelos de cabra no lugar onde David deitava a cabeça e cobriu o ídolo com uma roupa.

14 De seguida, Saul enviou mensageiros para que lhe trouxessem David, mas ela disse: "Ele está doente." **15** Portanto, Saul enviou os mensageiros de volta para verem David e dis-

CAP. 18

a 1Sa 18:21

b 1Sa 17:25

c 1Sa 16:13
1Sa 24:17, 20

d 1Sa 18:20

e 1Sa 18:9, 12
1Sa 20:33

f 1Sa 18:5

g 2Sa 7:9

CAP. 19

h 1Sa 18:9
Pr 27:4

i 1Sa 18:1
Pr 18:24

j 1Sa 20:9, 13
Pr 17:17

k 1Sa 22:14

l 1Sa 17:49

2.ª coluna

a 1Sa 20:32

b 1Sa 16:21
1Sa 18:2, 13

c 1Sa 16:14

d 1Sa 18:10, 11

e Sal 59:cab, 3

18:26, 27 *Ou: "formar uma aliança matrimonial com o". **18:30** *Ou: "agia mais sabiamente". **19:5** *Ou: "pôs a sua alma na mão".

19:5 *Ou: "salvação". **19:11** *Ou: "Se não deixares a tua alma escapar". **19:13** *Ou: "deus doméstico". Lit.: "terafim".

se-lhes: "Tragam-no aqui na sua cama, para que ele seja morto."[a] **16** Ao entrarem, os mensageiros encontraram na cama o ídolo doméstico* e uma rede de pelos de cabra no lugar onde estaria a cabeça de David. **17** Em vista disso, Saul perguntou a Mical: "Porque é que me enganaste desta forma e ajudaste o meu inimigo[b] a escapar?" Mical respondeu: "Ele disse-me que me mataria, se eu não o ajudasse a fugir."

18 Entretanto, David tinha fugido e encontrou-se com Samuel em Ramá.[c] Contou-lhe tudo o que Saul lhe tinha feito. Então, ele e Samuel foram-se embora para Naiote[d] e ficaram por lá. **19** Com o tempo, Saul foi informado: "David está em Naiote, em Ramá." **20** Saul enviou imediatamente mensageiros para capturarem David. Quando eles viram os profetas mais velhos a profetizar e Samuel a liderá-los, o espírito de Deus veio sobre os mensageiros de Saul, e eles também começaram a comportar-se como profetas.

21 Quando Saul soube disso, enviou imediatamente outros mensageiros, mas eles também começaram a comportar-se como profetas. Então, Saul enviou um terceiro grupo de mensageiros, e eles também começaram a comportar-se como profetas. **22** Por fim, ele foi pessoalmente a Ramá. Quando chegou à grande cisterna em Seco, ele perguntou: "Onde é que estão Samuel e David?" Responderam-lhe: "Em Naiote,[e] em Ramá." **23** Enquanto Saul ia a caminho de Naiote, em Ramá, o espírito de Deus veio também sobre ele, e ele continuou a andar e a comportar-se como profeta, até chegar a Naiote, em Ramá. **24** Também ele tirou a roupa e comportou-se como profeta perante Samuel, e ficou ali deitado, nu,* durante todo o dia e toda a noite. É por isso que se diz: "Será que Saul também está entre os profetas?"[a]

20 Então, David fugiu de Naiote, em Ramá, encontrou-se com Jonatã e perguntou-lhe: "O que é que eu fiz?[b] Qual foi o meu crime? Que pecado é que cometi contra o teu pai para ele me querer tirar a vida?"* **2** Jonatã respondeu: "Isso não acontecerá, de forma alguma![c] Tu não serás morto. O meu pai não te fará coisa alguma, grande ou pequena, sem antes me contar. Porque é que o meu pai me esconderia isso? Isso é impossível!" **3** David, porém, insistiu com um juramento e disse: "Com certeza, o teu pai sabe que eu achei favor aos teus olhos[d] e deve ter dito: 'É melhor que Jonatã não saiba, para que não fique magoado.' No entanto, tão certo como Jeová vive e tão certo como tu vives,* estou a um passo da morte!"[e]

4 Então, Jonatã disse a David: "Farei tudo o que tu disseres."* **5** David disse a Jonatã: "Amanhã é lua nova,[f] e o rei, com certeza, espera que eu me sente com ele para comer; mas deixa-me ir embora, e eu vou esconder-me no campo até depois de amanhã à noite. **6** Se o teu pai der pela minha falta, diz-lhe: 'David implorou-me que eu lhe desse permissão para ir rapidamente a Belém,[g] a sua cidade, para celebrar o sacrifício anual com toda a família.'[h] **7** Se ele disser: 'Está bem', então, o teu servo estará seguro. Mas, se ficar zangado, saberás que ele realmente me quer fazer mal. **8** Mostra amor leal ao teu servo,[i] pois fizeste um pacto com o teu servo perante

CAP. 19

a 1Sa 18:9

b 1Sa 18:29

c 1Sa 7:15, 17

d 1Sa 20:1

e 1Sa 19:18

2.ª coluna

a 1Sa 10:11

CAP. 20

b 1Sa 24:11 Sal 18:20

c 1Sa 19:6

d 1Sa 18:1 1Sa 19:2

e 1Sa 27:1

f Núm 10:10 2Cr 2:4

g 1Sa 16:4, 18

h 1Sa 20:28, 29

i Pr 17:17

19:16 *Ou: "deus doméstico". Lit.: "terafim".

19:24 *Ou: "pouco vestido". **20:1** *Ou: "procurar a minha alma". **20:3** *Ou: "a tua alma vive". **20:4** *Ou: "a tua alma disser".

Jeová.[a] Contudo, se sou culpado de alguma coisa,[b] que sejas tu próprio a matar-me. Porque é que haverias de me entregar ao teu pai?"

9 Jonatã disse: "Não digas uma coisa dessas! Se eu souber que o meu pai quer realmente fazer-te mal, eu aviso-te."[c] **10** Então, David disse a Jonatã: "Quem é que me vai informar se o teu pai responder de forma zangada?" **11** Jonatã disse a David: "Vem comigo, vamos ao campo." Assim, os dois foram ao campo. **12** E Jonatã disse a David: "Que Jeová, o Deus de Israel, seja testemunha de que sondarei o meu pai por volta desta hora, amanhã ou depois de amanhã. Se as intenções dele para contigo* forem boas, eu mando avisar-te. **13** No entanto, se o meu pai te quiser fazer mal, que Jeová me castigue,* e que o faça severamente, se eu não te informar e deixar que te vás embora em paz. Que Jeová esteja contigo,[d] assim como esteve com o meu pai.[e] **14** E que demonstres o amor leal de Jeová para comigo enquanto eu estiver vivo, e até mesmo quando eu morrer.[f] **15** Nunca deixes de mostrar amor leal para com os da minha casa,[g] mesmo quando Jeová eliminar todos os inimigos de David da face da terra." **16** Então, Jonatã fez um pacto com a casa de David, dizendo: "Jeová exigirá punição para os inimigos de David." **17** Assim, Jonatã fez com que David jurasse novamente, pelo amor que lhe tinha, pois amava-o como a si mesmo.*[h]

18 E Jonatã disse: "Amanhã é lua nova[i] e a tua ausência será notada, pois o teu lugar estará vago. **19** Depois de amanhã, a tua ausência será ainda mais notada. Assim sendo, vem até este lugar onde te escondeste no outro dia* e fica perto desta pedra. **20** Atirarei, então, três flechas para um dos lados dela, como se estivesse a atirar ao alvo. **21** Quando eu enviar o ajudante, vou dizer-lhe: 'Vai buscar as flechas.' Se eu disser ao ajudante: 'As flechas estão mais para este lado, apanha-as', então, poderás voltar, pois, tão certo como Jeová vive, isso significará que está tudo bem contigo e que não corres perigo. **22** Porém, se eu disser ao jovem: 'As flechas estão mais para o outro lado', então, vai-te embora, porque Jeová estará a mandar-te embora. **23** Quanto à promessa que fizemos,[a] que Jeová seja testemunha entre mim e ti para sempre."[b]

24 Então, David escondeu-se no campo. Quando chegou a lua nova, o rei sentou-se para tomar a refeição.[c] **25** Como de costume, o rei sentou-se no seu lugar junto à parede. Jonatã estava sentado à sua frente, e Abner[d] estava sentado ao lado de Saul, mas o lugar de David estava vago. **26** Saul não disse nada naquele dia, pois pensou: 'Deve ter acontecido alguma coisa e ele não está puro.[e] Sim, ele deve estar impuro.' **27** E no dia seguinte ao da lua nova, no segundo dia, o lugar de David continuava vago. Assim, Saul perguntou a Jonatã, seu filho: "Porque é que o filho de Jessé[f] não veio comer nem ontem nem hoje?" **28** Jonatã disse então a Saul: "David implorou-me que eu lhe desse permissão para ir a Belém.[g] **29** Ele disse: 'Por favor, deixa-me ir, porque a minha família oferecerá um sacrifício na cidade e o meu irmão mandou chamar-me. Portanto, se eu tiver achado favor aos teus olhos, dei-

20:12 *Lit.: "com David". **20:13** *Lit.: "que Jeová faça assim a Jonatã". **20:17** *Ou: "à sua própria alma".

20:19 *Lit.: "no dia de trabalho".

CAP. 20

a 1Sa 18:3 1Sa 23:18

b 1Sa 20:1

c 1Sa 19:2

d 1Sa 16:13 1Sa 17:37

e 1Sa 10:7 1Sa 11:6

f 2Sa 9:1, 3 2Sa 9:6, 7

g 2Sa 21:7

h 1Sa 18:1, 3 2Sa 1:26 Pr 18:24

i 1Sa 20:5

2.ª coluna

a 1Sa 20:13, 14

b 1Sa 20:42

c 1Sa 20:5

d 1Sa 14:50

e Le 11:23, 24 Le 15:4, 5 Le 15:16, 18 Núm 19:16

f 1Sa 17:12

g 1Sa 20:6

xa-me ir ver os meus irmãos.' Foi por isso que ele não veio à mesa do rei." **30** Consequentemente, Saul enfureceu-se com Jonatã e disse-lhe: "Filho de uma mulher rebelde! Pensas que eu não sei que preferes ficar do lado do filho de Jessé, para a tua própria vergonha e para a vergonha da tua mãe?* **31** Enquanto o filho de Jessé estiver vivo sobre a terra, nem tu nem o teu reino estarão seguros.[a] E agora, ordena que alguém o vá buscar, pois ele tem de morrer."*[b]

32 No entanto, Jonatã disse a Saul, seu pai: "Porque é que ele deve ser morto?[c] O que é que ele fez?" **33** Nisto, Saul arremessou a lança contra ele para matá-lo;[d] então, Jonatã viu que o seu pai realmente queria matar David.[e] **34** Jonatã, furioso, levantou-se imediatamente da mesa e não comeu nada no segundo dia depois da lua nova, porque ficou magoado no que dizia respeito a David[f] e porque o seu próprio pai o tinha humilhado.

35 Na manhã seguinte, Jonatã foi ao campo para se encontrar com David, acompanhado por um jovem ajudante.[g] **36** Ele disse ao seu ajudante: "Vai a correr buscar as flechas que eu atirar." O ajudante correu, e Jonatã atirou uma flecha para além dele. **37** Quando o ajudante chegou ao lugar onde estava a flecha que Jonatã tinha atirado, Jonatã gritou para o ajudante: "A flecha não está mais à frente?" **38** E Jonatã gritou para o ajudante: "Rápido, vai depressa! Não te demores!" Então, o ajudante pegou nas flechas e voltou ao seu senhor. **39** O ajudante não sabia de nada sobre o assunto; apenas Jonatã e David é que sabiam o que aquilo significava. **40** De seguida, Jonatã deu as suas armas ao ajudante e disse-lhe: "Vai, leva-as à cidade."

41 Quando o ajudante se foi embora, David saiu de onde estava, ali perto, a sul, e curvou-se três vezes com o rosto por terra. Então, eles beijaram-se e choraram um pelo outro, mas David foi quem mais chorou. **42** Jonatã disse a David: "Vai em paz, visto que nós os dois jurámos[a] em nome de Jeová, dizendo: 'Que Jeová seja testemunha entre mim e ti, e entre os meus descendentes* e os teus descendentes,# para sempre.'"[b]

Depois, David foi-se embora e Jonatã voltou para a cidade.

21 Mais tarde, David foi a Nobe,[c] a Aimeleque, o sacerdote. Ao encontrar-se com David, Aimeleque começou a tremer de medo e perguntou-lhe: "Porque é que estás sozinho? Porque é que não veio ninguém contigo?"[d] **2** David disse a Aimeleque, o sacerdote: "O rei instruiu-me a fazer algo, mas disse: 'Não deixes que ninguém saiba nada sobre a missão para a qual te estou a enviar, nem sobre as instruções que te dei.' Por isso, combinei com os meus homens encontrarmo-nos num determinado lugar. **3** Agora, se o senhor tiver cinco pães ou qualquer outra coisa, entregue-mos." **4** No entanto, o sacerdote disse a David: "Não tenho pão comum, apenas pão sagrado;[e] podem comê-lo, desde que os teus homens não tenham tido contacto com mulheres."*[f] **5** David disse ao sacerdote: "Pode ter a certeza de que as mulheres foram mantidas longe de nós, assim como das outras vezes, quando saímos em campanhas militares.[g] Se, mesmo quando a missão é

CAP. 20

a 1Sa 18:8

b 1Sa 19:6, 10

c 1Sa 19:5
Pr 17:17
Pr 18:24

d 1Sa 18:11
1Sa 19:10

e 1Sa 20:6, 7

f 1Sa 18:1

g 1Sa 20:19-22

2.ª coluna

a 1Sa 20:17, 23

b 1Sa 23:18
2Sa 9:7

CAP. 21

c 1Sa 22:9, 19

d 1Sa 18:13

e Êx 25:30
Le 24:5, 9
Mt 12:3, 4

f Êx 19:15
Le 15:16
2Sa 11:11

g Le 15:18

20:30 *Lit.: "para a vergonha da nudez da tua mãe". **20:31** *Lit.: "pois ele é um filho da morte".

20:42 *Lit.: "a minha semente". #Lit.: "a tua semente". **21:4** *Ou: "não tenham tido relações sexuais".

comum, os homens se mantêm puros, quanto mais hoje!” **6** Assim, o sacerdote deu-lhe os pães sagrados,[a] pois só havia lá os pães da proposição, que tinham sido tirados da presença de Jeová e substituídos por pão fresco no dia em que se tiravam os pães.

7 Naquele dia, estava lá um dos servos de Saul, retido perante Jeová. O seu nome era Doegue,[b] o edomita,[c] chefe dos pastores de Saul.

8 David perguntou então a Aimeleque: “Não tem aqui, à mão, uma lança ou uma espada? É que eu não trouxe nem a minha espada nem as minhas armas, visto que a missão do rei era urgente.” **9** O sacerdote respondeu: “Tenho a espada de Golias,[d] o filisteu, que mataste no vale* de Elá.[e] Está aqui, enrolada num pano, atrás do éfode.[f] Se quiseres, podes levá-la, porque é a única que há aqui.” David disse: “Dê-me essa espada, pois não existe outra igual.”

10 Naquele mesmo dia, David partiu e continuou a fugir[g] de Saul, e, por fim, chegou ao território de Aquis, rei de Gate.[h] **11** Os servos de Aquis disseram-lhe: “Este não é David, rei da terra de Israel? Não era sobre ele que cantavam nas danças, dizendo:

> ‘Saul matou milhares,
> E David dezenas de milhares’?”[i]

12 Pensando no que eles disseram, David ficou com muito medo[j] de Aquis, rei de Gate. **13** Portanto, na presença deles, disfarçou a sua sanidade[k] e agiu como um louco entre eles.* Ele rabiscava os portões e deixava escorrer saliva pela barba. **14** Por fim, Aquis disse aos seus servos: “Não estão a ver que este homem é louco? Porque é que o trouxeram até mim? **15** Já tenho loucos que me cheguem, e vocês ainda me trazem mais um? Será que este homem devia entrar na minha casa?”

22 Então, David retirou-se[a] e fugiu para a caverna de Adulão.[b] Quando os seus irmãos e toda a casa do seu pai souberam disso, foram até ao local onde ele estava. **2** E todos os que estavam em dificuldades, os endividados e os que se sentiam injustiçados* juntaram-se a ele, e David tornou-se chefe deles. Havia cerca de 400 homens com ele.

3 Mais tarde, David foi de lá para Mispa, em Moabe, e disse ao rei de Moabe:[c] “Por favor, deixe o meu pai e a minha mãe ficar convosco até que eu saiba o que Deus vai fazer por mim.” **4** Assim, deixou-os com o rei de Moabe, e eles ficaram no seu território durante todo o tempo que David passou no refúgio.[d]

5 Depois de algum tempo, Gade,[e] o profeta, disse a David: “Não fiques no refúgio. Vai para a terra de Judá.”[f] Assim, David foi-se embora e entrou na floresta de Herete.

6 Saul soube que David e os seus homens tinham sido encontrados. Nessa ocasião, Saul estava sentado numa colina em Gibeá,[g] debaixo da tamargueira, com a sua lança na mão, e todos os seus servos estavam à sua volta. **7** Saul disse então aos servos que estavam à sua volta: “Escutem, por favor, ó benjaminitas. Será que o filho de Jessé[h] também vos dará, a todos vocês, campos e vinhas? Será que vos nomeará a todos como chefes de mil e chefes de cem?[i] **8** Todos vocês conspiraram contra mim!

CAP. 21

a Le 24:7-9; Mr 2:25, 26; Lu 6:3, 4

b 1Sa 22:9; Sal 52:cab

c Gén 36:1

d 1Sa 17:51, 54

e 1Sa 17:2, 50

f Êx 28:6

g 1Sa 27:1

h Jos 11:22; 1Sa 5:8; 1Sa 17:4; 1Sa 27:2; Sal 56:cab

i 1Sa 18:6-8; 1Sa 29:4, 5

j Sal 56:3, 6

k Sal 34:cab

2.ª coluna

CAP. 22

a 1Sa 21:10

b Jos 15:20, 35; 2Sa 23:13; Sal 34:19; Sal 56:13

c Ru 4:10, 17; 1Sa 14:47

d 1Sa 22:1

e 2Sa 24:11, 12; 1Cr 21:9, 10; 1Cr 29:29; 2Cr 29:25

f 1Sa 23:3

g 1Sa 10:26

h Ru 4:22

i 1Sa 8:11, 12

21:9 *Ou: “na planície”. **21:13** *Lit.: “na mão deles”.

22:2 *Ou: “que estavam com a alma amargurada”.

Ninguém me contou que o meu próprio filho fez um pacto com o filho de Jessé![a] Nenhum de vocês tem consideração por mim, nem me avisa de que o meu próprio filho induziu o meu servo a armar uma emboscada contra mim, como está a acontecer agora."

9 Então, Doegue,[b] o edomita, que liderava os servos de Saul, disse:[c] "Eu vi o filho de Jessé a chegar a Nobe para se encontrar com Aimeleque, filho de Aitube.[d] **10** Aimeleque consultou a Jeová em seu favor e deu-lhe provisões. Entregou-lhe até mesmo a espada de Golias, o filisteu."[e] **11** Imediatamente, o rei mandou chamar Aimeleque, filho de Aitube, o sacerdote, e todos os sacerdotes da casa do seu pai, que estavam em Nobe. E todos eles vieram ao rei.

12 Saul disse então: "Escuta, filho de Aitube!" Ele respondeu: "Sim, meu senhor." **13** Saul disse-lhe: "Porque é que tu e o filho de Jessé conspiraram contra mim? Porque é que lhe deste pão e uma espada, e consultaste a Deus em seu favor? Ele opõe-se a mim e armou uma emboscada contra mim, como está a acontecer agora." **14** De seguida, Aimeleque disse ao rei: "Quem dentre todos os seus servos é tão digno de confiança* como David?[f] Ele é genro do rei,[g] chefe da sua guarda pessoal e respeitado na sua casa.[h] **15** Será que é a primeira vez que eu consulto a Deus em seu favor?[i] Eu jamais conspiraria contra si! Que o rei não me atribua nada de mal, nem a mim, seu servo, nem à casa inteira do meu pai, pois o seu servo não sabia de absolutamente nada a este respeito."[j]

16 Contudo, o rei disse: "Com certeza, morrerás,[k] Aimeleque, tu e toda a casa do teu pai."[l]

22:14 *Ou: "fiel".

CAP. 22

a 1Sa 18:3; 1Sa 20:17

b 1Sa 21:1, 7; Sal 52:cab

c Sal 52:2, 3

d 1Sa 14:3; 1Sa 22:20

e 1Sa 21:6, 9

f 1Sa 19:4; 1Sa 20:32; 1Sa 24:11; 1Sa 26:23

g 1Sa 17:25; 1Sa 18:27

h 1Sa 18:5, 13

i 1Sa 22:10

j 1Sa 21:1, 2

k 1Sa 14:44; 1Sa 20:31

l 1Sa 2:27, 32

2.ª coluna

a Sal 52:cab

b Gén 25:30

c 1Sa 2:27, 31

d 1Sa 21:1; 1Sa 22:9

e 1Sa 23:6; 1Sa 30:7; 2Sa 20:25; 1Rs 2:27

f 1Sa 21:1, 7

g 1Rs 2:26

CAP. 23

h Jos 15:20, 44

i 1Sa 30:8; 2Sa 5:19; Sal 37:5

j 1Sa 22:5

17 Então, o rei disse aos guardas* que estavam de pé à sua volta: "Matem os sacerdotes de Jeová, porque eles estão do lado de David! Eles sabiam que ele estava a fugir e não me avisaram!" No entanto, os servos do rei não quiseram levantar a mão para atacar os sacerdotes de Jeová. **18** Por conseguinte, o rei disse a Doegue:[a] "Ataca tu os sacerdotes!" Doegue, o edomita,[b] atacou imediatamente os sacerdotes. Naquele dia, ele matou 85 homens que usavam um éfode de linho.[c] **19** Com a espada, ele também atacou Nobe,[d] a cidade dos sacerdotes. Matou homens e mulheres, crianças e bebés, além de touros, jumentos e ovelhas.

20 No entanto, Abiatar,[e] um dos filhos de Aimeleque, filho de Aitube, escapou e fugiu para se juntar a David. **21** Abiatar disse a David: "Saul matou os sacerdotes de Jeová." **22** Então, David disse a Abiatar: "Naquele dia, quando lá vi Doegue,[f] o edomita, eu sabia que ele contaria tudo a Saul. Sou o responsável pela morte de todos os* da casa do teu pai. **23** Fica comigo, não tenhas medo, pois quem te quer tirar a vida* também me quer tirar a vida a mim.# Tu estás sob a minha proteção."[g]

23 Depois de algum tempo, informaram David: "Os filisteus estão a lutar contra Queila[h] e estão a saquear as eiras." **2** Então, David consultou a Jeová:[i] "Devo ir e golpear estes filisteus?" Jeová disse a David: "Vai, golpeia os filisteus e salva Queila." **3** No entanto, os homens de David disseram-lhe: "Se já estamos com medo aqui em Judá,[j] quanto mais se formos a

22:17 *Lit.: "corredores". **22:22** *Ou: "de todas as almas". **22:23** *Ou: "procura a tua alma". #Ou: "procura a minha alma".

Queila para lutar contra o exército dos filisteus!"[a] **4** Portanto, David consultou a Jeová mais uma vez.[b] E Jeová respondeu-lhe: "Vai, desce até Queila, pois entregarei os filisteus nas tuas mãos."[c] **5** Então, David foi com os seus homens a Queila e lutou contra os filisteus; ele matou um grande número deles, levou consigo o gado e salvou os habitantes de Queila.[d]

6 Quando Abiatar,[e] filho de Aimeleque, fugiu para se juntar a David em Queila, levou consigo um éfode. **7** Saul foi informado: "David está em Queila." Saul disse então: "Deus entregou-mo,*[f] pois ele entrou numa cidade com portões e trancas, e não tem como fugir." **8** Portanto, Saul convocou todo o seu exército* para a guerra, a fim de descer até Queila e cercar David e os seus homens. **9** Quando David soube que Saul tramava algo contra ele, disse a Abiatar, o sacerdote: "Traz aqui o éfode."[g] **10** E David disse: "Ó Jeová, Deus de Israel, o teu servo ouviu dizer que Saul pretende vir a Queila para destruir a cidade por minha causa.[h] **11** Será que os habitantes* de Queila me vão entregar nas mãos dele? Será que Saul vem mesmo, assim como o teu servo ouviu dizer? Ó Jeová, Deus de Israel, por favor, responde ao teu servo." Jeová disse: "Ele vem." **12** David perguntou: "Será que os habitantes de Queila me vão entregar a mim e aos meus homens nas mãos de Saul?" Jeová respondeu: "Sim, vão."

13 Imediatamente, David e os seus homens, cerca de 600,[i] saíram de Queila e iam mudando de um lugar para o outro. Quando Saul foi informado de que David tinha fugido de Queila, não foi atrás dele. **14** David permaneceu em lugares de difícil acesso na região montanhosa do deserto de Zife.[a] Saul estava sempre à procura de David,[b] mas Jeová não o entregou nas suas mãos. **15** Enquanto estava no deserto de Zife, em Horesa, David soube que* Saul tinha saído para lhe tirar a vida.#

16 Então, Jonatã, filho de Saul, encontrou-se com David em Horesa, e ajudou-o a encontrar forças* em Jeová.[c] **17** Ele disse-lhe: "Não fiques com medo, pois Saul, o meu pai, não te encontrará. Tu serás o rei de Israel,[d] e eu serei o segundo depois de ti; Saul, o meu pai, também sabe disso."[e] **18** Então, os dois fizeram um pacto[f] perante Jeová. Depois disso, Jonatã foi para casa, e David permaneceu em Horesa.

19 Mais tarde, os homens de Zife foram a Gibeá[g] e disseram a Saul: "David está escondido perto de nós,[h] nos lugares de difícil acesso, em Horesa,[i] na colina de Haquilá,[j] que fica a sul* do Jesimom.#[k] **20** Quando o senhor* quiser descer, ó rei, desça, e nós vamos entregá-lo nas suas mãos."[l] **21** Então, Saul disse: "Que Jeová vos abençoe, pois tiveram compaixão de mim. **22** Vão, por favor, e tentem descobrir onde é que ele está exatamente e quem o viu lá, pois disseram-me que ele é muito astuto. **23** Descubram onde ficam exatamente todos os seus esconderijos e tragam-me provas. Então, irei convosco e, se ele estiver no país, eu vou procurá-lo entre to-

23:7 *Lit.: "vendeu-o à minha mão". **23:8** *Ou: "povo". **23:11** *Ou, possivelmente: "proprietários de terras".

23:15 *Ou, possivelmente: "ficou com medo porque". #Ou: "à procura da sua alma". **23:16** *Lit.: "e fortaleceu a sua mão". **23:19** *Lit.: "no lado direito". #Ou, possivelmente: "do deserto; do ermo". **23:20** *Ou: "a sua alma".

CAP. 23

a 1Sa 13:5; 1Sa 14:52

b Jz 6:39

c 1Sa 14:6; 2Sa 5:19

d 1Sa 23:1

e 1Sa 22:20

f 1Sa 23:14

g Núm 27:21; 1Sa 30:7

h 1Sa 22:19

i 1Sa 22:1, 2; 1Sa 25:13; 1Sa 30:9

2.ª coluna

a Jos 15:20, 55; 1Sa 23:19; 1Sa 26:1

b 1Sa 18:29; 1Sa 20:33; 1Sa 27:1

c Sal 37:5; Pr 17:17

d 1Sa 16:13; 2Sa 2:4; 2Sa 5:3

e 1Sa 20:31; 1Sa 24:17, 20

f 1Sa 18:3; 1Sa 20:42

g 1Sa 10:26

h 1Sa 26:1; Sal 54:cab

i 1Sa 23:15

j 1Sa 26:3

k 1Sa 23:24

l Sal 54:3

dos os milhares* de Judá até o encontrar."

24 Assim, eles foram a Zife[a] à frente de Saul, enquanto Davi e os seus homens estavam no deserto de Maom,[b] no Arabá,[c] a sul do Jesimom. **25** De seguida, Saul e os seus homens foram à procura dele.[d] Ao ser informado disso, David desceu imediatamente até ao rochedo[e] e permaneceu no deserto de Maom. Quando Saul soube disso, foi atrás de David no deserto de Maom. **26** Quando Saul chegou a um lado do monte, David e os seus homens estavam do outro lado. David fugia depressa[f] de Saul, mas Saul e os seus homens aproximavam-se de David e dos seus homens para capturá-los.[g] **27** No entanto, veio um mensageiro que disse a Saul: "Venha depressa, porque os filisteus atacaram o país!" **28** Assim, Saul deixou de perseguir David[h] e foi lutar contra os filisteus. Foi por isso que se chamou àquele lugar Rochedo da Separação.

29 Então, David saiu dali e permaneceu nos lugares de difícil acesso em En-Gedi.[i]

24 Assim que Saul voltou, depois de perseguir os filisteus, disseram-lhe: "David está no deserto de En-Gedi."[j]

2 Por conseguinte, Saul escolheu 3000 dos melhores homens de todo o Israel e foi à procura de David e dos seus homens nos penhascos das cabras-montesas. **3** Saul chegou aos currais de pedra para ovelhas ao longo da estrada, onde havia uma caverna, e entrou nela para fazer as suas necessidades.* Acontece que David e os seus homens estavam escondidos mesmo no fundo da caverna.[k] **4** Os homens de David disseram-lhe: "Este é o dia em que Jeová te diz: 'Entrego-te o teu inimigo nas tuas mãos,[a] e podes fazer o que quiseres com ele.'" Assim, David foi com muito cuidado e cortou uma ponta da túnica sem mangas de Saul. **5** Depois disso, porém, o coração* de David acusava-o[b] por ter cortado a ponta da túnica de Saul. **6** Ele disse aos seus homens: "Por respeito a Jeová, eu jamais faria uma coisa destas ao meu senhor, o ungido de Jeová; eu não levantaria a minha mão contra ele, pois ele é o ungido de Jeová."[c] **7** Assim, David conteve* os seus homens com estas palavras e não lhes permitiu que atacassem Saul. Então, Saul saiu da caverna e seguiu o seu caminho.

8 Depois, David saiu da caverna e gritou para Saul: "Ó rei, meu senhor!"[d] Quando Saul olhou para trás, David curvou-se e prostrou-se com o rosto por terra. **9** David disse a Saul: "Porque é que o senhor dá ouvidos aos que dizem que eu lhe quero fazer mal?[e] **10** No dia de hoje, viu com os seus próprios olhos como Jeová o entregou nas minhas mãos, na caverna. Mas quando alguém me disse para matá-lo,[f] tive compaixão de si e disse: 'Não levantarei a minha mão contra o meu senhor, pois ele é o ungido de Jeová.'[g] **11** E olhe, meu pai, veja a ponta da sua túnica na minha mão. Quando cortei a sua túnica, eu não o matei. Agora, pode ver que não tenho a intenção de lhe fazer mal nem de me rebelar. Também não pequei contra si,[h] embora esteja a perseguir-me para me tirar a vida.*[i] **12** Que Jeová seja o juiz entre nós os dois[j] e que Jeová me vingue de si,[k] mas eu não levantarei a minha mão contra si.[l] **13** Assim diz o

CAP. 23

a 1Sa 23:14

b Jos 15:20, 55
1Sa 25:2, 3

c De 1:7

d 1Sa 26:2
Sal 54:3

e 1Sa 23:28

f Sal 31:22

g Sal 17:9

h Sal 54:7

i Jos 15:20, 62
Cân 1:14

CAP. 24

j 1Sa 23:28, 29

k Sal 57:cab
Sal 142:cab

2.ª coluna

a 1Sa 26:8, 23

b 2Sa 24:10

c Êx 22:28
1Sa 26:11
2Sa 1:14
1Cr 16:22

d 1Sa 26:17

e 1Sa 26:19

f 1Sa 24:4

g 1Sa 9:16
1Sa 10:1
1Sa 26:9
Sal 105:15

h 1Sa 26:18
Sal 35:7

i 1Sa 23:14

j 1Sa 26:23

k De 32:35

l 1Sa 26:11

23:23 *Ou: "clãs". **24:3** *Lit.: "para cobrir os seus pés".

24:5 *Ou: "a consciência". **24:7** *Ou, possivelmente: "dispersou". **24:11** *Ou: "alma".

velho ditado: 'É dos maus que vem a maldade', mas eu não levantarei a minha mão contra si. **14** Atrás de quem é que o rei de Israel saiu? Quem é que está a perseguir? Um cão morto? Uma simples pulga?[a] **15** Que Jeová seja o juiz, e ele julgará entre nós os dois; ele vai examinar o assunto, defender a minha causa,[b] fazer justiça e livrar-me de si."*

16 Assim que David acabou de dizer estas palavras, Saul perguntou-lhe: "És tu, meu filho David?"[c] De seguida, Saul começou a chorar alto **17** e disse a David: "És mais justo do que eu, porque me fizeste o bem, e eu retribuí-te com o mal.[d] **18** Hoje, falaste-me do bem que me fizeste por não me matares quando Jeová me entregou nas tuas mãos.[e] **19** Pois, que homem é que encontra o seu inimigo e deixa que ele se vá embora sem lhe fazer nenhum mal? Jeová vai recompensar-te com o bem[f] pelo que fizeste por mim hoje. **20** Agora, sei que, com certeza, tu serás rei,[g] e que o reino de Israel continuará firme nas tuas mãos. **21** Portanto, jura-me por Jeová[h] que não eliminarás os meus descendentes* e que não apagarás o meu nome da casa do meu pai."[i] **22** Por conseguinte, David jurou-o a Saul. Depois, Saul foi para casa,[j] mas David e os seus homens voltaram para o refúgio.[k]

25 Depois de algum tempo, Samuel[l] morreu, e todo o Israel se reuniu para lamentá-lo e enterrá-lo perto da sua casa, em Ramá.[m] Então, David foi para o deserto de Parã.

2 Em Maom,[n] havia um homem que trabalhava em Carmelo.*[o] Ele era muito rico; tinha 3000 ovelhas e 1000 cabras, e estava a tosquiar as suas ovelhas em Carmelo. **3** O homem chamava-se Nabal,[a] e a sua esposa, Abigail.[b] A esposa era sensata e bonita, mas o marido, descendente de Caleb,[c] era rude e mau.[d] **4** No deserto, David ouviu dizer que Nabal estava a tosquiar as suas ovelhas. **5** Portanto, David enviou dez homens a Nabal e disse-lhes: "Subam até Carmelo e, quando encontrarem Nabal, perguntem-lhe como é que ele está, em meu nome. **6** Depois, digam-lhe: 'Que tenha uma vida longa e que tudo vá bem* consigo, com os da sua casa e com tudo o que tem. **7** Ouvi dizer que o senhor está a tosquiar as ovelhas. Quando os seus pastores estiveram connosco, não lhes fizemos nenhum mal,[e] e eles não deram pela falta de nada durante todo o tempo que passaram em Carmelo. **8** Pergunte aos seus homens e eles confirmarão isso mesmo. Que os meus homens achem favor aos seus olhos, pois viemos numa ocasião alegre.* Por favor, dê qualquer coisa aos seus servos e ao seu filho David. Dê aquilo que puder dar.'"[f]

9 Assim, os homens de David foram e transmitiram a Nabal todas estas palavras de David. Quando terminaram, **10** Nabal disse aos servos de David: "Quem é David e quem é o filho de Jessé? Hoje em dia, há muitos servos que fogem dos seus senhores.[g] **11** Porque é que eu deveria agarrar no meu pão, na minha água e na carne dos animais que abati para os meus tosquiadores e dá-los a homens que vieram não sei de onde?"

12 Em vista disso, os homens de David voltaram e contaram-lhe tudo o que Nabal tinha dito.

24:15 *Ou: "das suas mãos". **24:21** *Lit.: "a minha semente". **25:2** *Uma cidade em Judá, sem nenhuma relação com o monte Carmelo.

25:6 *Ou: "que haja paz". **25:8** *Lit.: "num bom dia".

CAP. 24

a 1Sa 26:20

b 1Sa 25:39
Sal 35:1

c 1Sa 26:17

d 1Sa 26:21

e 1Sa 24:4, 10

f 1Sa 26:25
Sal 18:20

g 1Sa 13:14
1Sa 15:28
1Sa 18:8
1Sa 20:31
1Sa 23:17

h Le 19:12
De 6:13

i 2Sa 9:1
2Sa 21:7

j 1Sa 15:34

k 1Sa 23:29

CAP. 25

l 1Sa 1:20
1Sa 2:18
1Sa 3:20
Sal 99:6

m 1Sa 7:15, 17

n 1Sa 23:24

o Jos 15:20, 55

2.ª coluna

a 1Sa 25:25

b 1Sa 27:3

c Núm 13:6
Núm 32:11, 12

d 1Sa 25:17, 21

e 1Sa 25:14-16

f De 15:7

g 1Sa 22:2

13 David disse imediatamente aos seus homens: "Ponham todos a espada na cintura!"[a] Então, todos puseram a espada na cintura, e David também pôs a espada na cintura. Cerca de 400 homens foram com David, ao passo que 200 ficaram com a bagagem.

14 Entretanto, um dos servos disse a Abigail, esposa de Nabal: "David enviou mensageiros a partir do deserto, a fim de desejar o bem ao nosso senhor, mas ele insultou-os.[b] **15** Esses homens foram muito bons connosco. Não nos fizeram nenhum mal, e não demos pela falta de nada durante todo o tempo que passámos com eles no campo.[c] **16** De dia e de noite, eles foram como uma muralha protetora à nossa volta, durante todo o tempo que passámos com eles a guardar o rebanho. **17** Agora, decida o que vai fazer, porque isto, com certeza, vai resultar num desastre para o nosso senhor e todos os da sua casa.[d] Ele é um homem tão imprestável*[e] que ninguém consegue falar com ele."

18 Assim, Abigail[f] pegou rapidamente em duzentos pães, dois odres grandes de vinho, cinco ovelhas preparadas, cinco seás* de grãos torrados, cem tortas de passas e duzentas tortas de figos prensados, e colocou tudo sobre os jumentos.[g] **19** Então, ela disse aos seus servos: "Vão à minha frente e eu irei atrás." No entanto, ela não disse nada a Nabal, seu marido.

20 Enquanto ela descia num jumento por um caminho escondido pela montanha, encontrou David e os seus homens, que vinham na sua direção. **21** David tinha dito: "Não adiantou nada proteger tudo o que pertence a este homem no deserto. Não desapareceu nada do que lhe pertence[a] e, ainda assim, ele paga-me o bem com o mal.[b] **22** Que Deus faça o mesmo ou até pior aos inimigos de David,* se até ao amanhecer eu deixar vivo um único homem# que pertence a Nabal."

23 Quando Abigail viu David, desceu depressa do jumento e prostrou-se diante de David, com o rosto por terra. **24** Prostrada aos seus pés, ela disse: "Que a culpa recaia sobre mim, meu senhor. Deixe a sua serva falar, e escute as palavras da sua serva. **25** Por favor, meu senhor, não dê atenção a este homem imprestável, Nabal,[c] pois ele faz jus ao seu nome. O nome dele é Nabal,* e ele é um insensato. Mas eu, sua serva, não vi os homens que o meu senhor enviou. **26** E agora, meu senhor, tão certo como Jeová vive e como o senhor* vive, foi Jeová quem o impediu[d] de incorrer em culpa de sangue[e] e de fazer justiça# com as próprias mãos. Que os seus inimigos e os que procuram fazer mal ao meu senhor se tornem como Nabal. **27** Agora, dê este presente,*[f] que a sua serva trouxe ao meu senhor, aos homens que o acompanham.[g] **28** Por favor, perdoe a transgressão da sua serva, pois Jeová certamente estabelecerá para o meu senhor uma casa permanente,[h] pois o meu senhor está a travar as guerras de Jeová[i] e não se achou nenhum mal no meu senhor durante todos os seus dias.[j] **29** Quando alguém o perseguir e

CAP. 25

a Sal 37:8 Pr 15:1 Ec 7:9

b 1Sa 25:10

c 1Sa 25:7

d 1Sa 25:13

e 1Sa 25:3

f 1Sa 25:3

g 2Sa 16:1 2Sa 17:27-29

2.ª coluna

a 1Sa 25:7

b 1Sa 25:10 Sal 35:12

c 1Sa 25:17

d Gén 20:6

e Gén 9:6

f 1Sa 22:2 1Sa 25:13

g 1Sa 25:18

h 1Sa 15:28 2Sa 7:8, 11 1Rs 9:5

i 1Sa 17:45 1Sa 18:17

j 1Sa 24:11 1Rs 15:5

25:17 *Ou: "inútil". **25:18** *Um seá equivalia a 7,33 l. Veja o Ap. B14.

25:22 *Ou, possivelmente: "e até pior a David". #Lit.: "alguém que urina contra o muro". Expressão hebraica que indica desprezo e que se refere a homens. **25:25** *Que significa "insensato; tolo". **25:26** *Ou: "a sua alma". #Ou: "trazer salvação". **25:27** *Lit.: "esta bênção".

tentar tirar a sua vida,* a vida# do meu senhor estará bem guardada na bolsa da vida junto a Jeová, seu Deus, mas a vida# dos seus inimigos ele lançará para longe, como pedras atiradas de uma funda.△ **30** E, quando Jeová tiver feito ao meu senhor todas as coisas boas que prometeu e o designar como líder de Israel,[a] **31** o senhor não terá nenhum remorso nem arrependimento* no coração por ter derramado sangue sem motivo ou por ter feito justiça# com as suas próprias mãos.[b] Quando Jeová fizer o bem ao meu senhor, lembre-se da sua serva.”

32 Então, David disse a Abigail: “Louvado seja Jeová, o Deus de Israel, que, neste dia, te enviou ao meu encontro! **33** Bendita seja a tua sensatez! Que sejas abençoada por, neste dia, me teres impedido de incorrer em culpa de sangue[c] e de fazer justiça* com as minhas próprias mãos. **34** Caso contrário, tão certo como vive Jeová, o Deus de Israel, que me impediu de te fazer mal,[d] se não tivesses vindo depressa ao meu encontro,[e] amanhã cedo, não teria restado nem sequer um único homem* dos que pertencem a Nabal.”[f] **35** Assim, David aceitou o que ela tinha trazido e disse-lhe: “Vai em paz para a tua casa. Eu ouvi o que disseste e vou atender ao teu pedido.”

36 Mais tarde, quando Abigail voltou a Nabal, ele estava a banquetear-se como um rei na sua casa. Nabal* estava alegre e completamente bêbado. Ela não lhe disse nada até à manhã seguinte. **37** De manhã, quando Nabal estava sóbrio, a sua esposa contou-lhe tudo. Então, o coração dele ficou como o de um morto, e ele ficou paralisado, como uma pedra. **38** Cerca de dez dias depois, Jeová entregou Nabal à morte.

39 Quando David soube que Nabal tinha morrido, disse: “Louvado seja Jeová, que defendeu a minha causa[a] e que me livrou da humilhação que Nabal[b] trouxe sobre mim, e que impediu o seu servo de fazer o mal.[c] Jeová fez a maldade de Nabal recair sobre a sua própria cabeça!” Então, David mandou uma mensagem a Abigail, propondo-lhe que se tornasse sua esposa. **40** Quando os servos de David foram ao encontro de Abigail, em Carmelo, disseram-lhe: “David ordenou que viéssemos buscar-te, para que te tornes sua esposa.” **41** Ela curvou-se imediatamente com o rosto por terra e disse: “Estou disposta a tornar-me uma serva para lavar os pés[d] dos servos do meu senhor.” **42** Então, Abigail[e] preparou-se depressa, montou o jumento e, acompanhada por cinco criadas, foi com os mensageiros de David e tornou-se sua esposa.

43 David também se tinha casado com Ainoã,[f] de Jezreel,[g] e as duas mulheres tornaram-se suas esposas.[h]

44 Saul, porém, tinha dado sua filha Mical,[i] esposa de David, a Palti,[j] filho de Laís, que era de Galim.

26 Com o tempo, os homens de Zife[k] foram até Saul, em Gibeá,[l] e disseram-lhe: “David está escondido na colina de Haquilá, que fica em frente a Jesimom.”*[m] **2** Então, Saul desceu

25:29 *Ou: “e procurar a sua alma”. #Ou: “alma”. △Ou: “como que da concavidade de uma funda”. **25:31** *Lit.: “cambaleio ou tropeço”. #Ou: “trazido salvação”. **25:33** *Ou: “trazer salvação”. **25:34** *Lit.: “ninguém que urina contra o muro”. Expressão hebraica que indica desprezo e que se refere a homens. **25:36** *Lit.: “O coração de Nabal”.

26:1 *Ou, possivelmente: “ao deserto; ao ermo”.

CAP. 25

a 1Sa 13:13, 14; 1Sa 23:17; 2Sa 6:21; 2Sa 7:8; Sal 89:20

b De 32:35; 1Sa 24:15

c De 19:10; 1Sa 25:26

d 1Sa 25:24

e 1Sa 25:18

f 1Sa 25:22

2.ª coluna

a 1Sa 24:15; Sal 35:1

b 1Sa 25:10, 14

c 1Sa 25:34

d Gén 18:3, 4; Lu 7:44

e 1Sa 25:3

f 1Sa 27:3; 2Sa 3:2; 1Cr 3:1

g Jos 15:20, 56

h 1Sa 30:5; 2Sa 5:13

i 1Sa 18:20

j 2Sa 3:14, 15

CAP. 26

k Jos 15:20, 55

l Jz 19:14; 1Sa 10:26

m 1Sa 23:14; 1Sa 23:19, 24; Sal 54:cab

ao deserto de Zife com 3000 dos melhores soldados de Israel, a fim de procurar David.[a] **3** Saul acampou na colina de Haquilá, que fica em frente a Jesimom, perto da estrada. David estava então a viver no deserto e soube que Saul tinha vindo atrás dele no deserto. **4** Portanto, David enviou espiões para verificar se Saul tinha realmente vindo. **5** Mais tarde, David foi ao lugar onde Saul estava acampado e viu onde Saul e Abner,[b] filho de Ner, chefe do seu exército, estavam a dormir. Saul dormia no acampamento, e os soldados estavam acampados à sua volta. **6** Então, David perguntou a Aimeleque, o hitita,[c] e a Abisai,[d] filho de Zeruia[e] e irmão de Joabe: "Quem é que vai comigo ao acampamento, até Saul?" Abisai respondeu: "Eu vou contigo." **7** Assim, David e Abisai entraram no acampamento de noite e encontraram Saul a dormir, com a lança espetada no chão perto da sua cabeça; Abner e os soldados estavam deitados à sua volta.

8 Abisai disse então a David: "Hoje, Deus entregou-te o teu inimigo nas tuas mãos.[f] E agora, deixa-me espetá-lo no chão com a lança. Vou dar-lhe um único golpe, não precisarei de outro." **9** No entanto, David disse a Abisai: "Não lhe faças nenhum mal, pois quem é que pode levantar a mão contra o ungido de Jeová[g] e ficar inocente?"[h] **10** David acrescentou: "Tão certo como Jeová vive, o próprio Jeová há de matá-lo,[i] ou virá o dia[j] em que ele morrerá ou, então, irá para uma batalha e será morto.[k] **11** Por respeito a Jeová, eu jamais levantaria a minha mão contra o ungido de Jeová![l] Portanto, peguemos agora na lança e na bilha de água que estão junto à sua cabeça e vamos embora." **12** Assim, David pegou na lança e na bilha de água que estavam junto à cabeça de Saul, e eles foram-se embora. Ninguém os viu[a] nem se apercebeu da sua presença, nem acordou. Todos estavam a dormir, porque Jeová tinha feito com que eles caíssem num sono profundo. **13** Então, David foi para o outro lado e permaneceu de pé no cume do monte, a uma boa distância deles.

14 David gritou aos soldados e a Abner,[b] filho de Ner: "Abner, estás a ouvir-me?" Abner respondeu: "Quem é que está a gritar para o rei?" **15** David disse a Abner: "Não és homem? E quem é que é igual a ti em Israel? Então, porque é que não vigiaste o teu senhor, o rei? Pois um dos soldados entrou no acampamento para matar o teu senhor, o rei.[c] **16** O que fizeste não é bom. Tão certo como Jeová vive, vocês merecem morrer, porque não vigiaram o vosso senhor, o ungido de Jeová.[d] Agora, olha em volta! Onde é que estão a lança do rei e a bilha de água[e] que estavam junto à sua cabeça?"

17 Então, Saul reconheceu a voz de David e perguntou: "És tu, meu filho David?"[f] David respondeu: "Sim, sou eu, meu senhor, o rei." **18** Ele acrescentou: "Porque é que o senhor está a perseguir o seu servo?[g] O que é que eu fiz? De que é que eu sou culpado?[h] **19** Por favor, meu senhor, o rei, escute as palavras do seu servo: Se foi Jeová quem o instigou contra mim, que ele aceite* a minha oferta de cereais. Mas, se foram homens que o instigaram,[i] malditos sejam eles perante Jeová, porque me expulsaram, não permitindo que eu participasse da herança de Jeová,[j] e disseram: 'Vai, serve outros deuses!' **20** E agora, não permita que o meu sangue seja derramado no chão, longe da presença de

CAP. 26

a 1Sa 24:2

b 1Sa 14:50
1Sa 17:55
2Sa 2:8
2Sa 3:27

c Gén 10:15

d 2Sa 16:9
2Sa 18:5
2Sa 23:18

e 2Sa 2:18
1Cr 2:15, 16

f 1Sa 24:4
1Sa 26:23

g 1Sa 10:1

h 1Sa 24:6
2Sa 1:14
1Cr 16:22
Sal 20:6

i De 32:35
1Sa 24:12
1Sa 25:38
Sal 94:1, 23

j Sal 37:12, 13

k 1Sa 31:3, 6

l Le 19:18
1Sa 24:6
1Cr 16:22
Sal 105:15

2.ª coluna

a 1Sa 24:4

b 1Sa 14:50
1Sa 17:55
2Sa 2:8
2Sa 3:8

c 1Sa 26:8

d 1Sa 9:16, 17
1Sa 10:1

e 1Sa 26:11

f 1Sa 24:8, 16

g Sal 35:7

h 1Sa 24:9, 11

i 1Sa 24:9

j Êx 19:5
De 26:18

26:19 *Lit.: "cheire".

Jeová, pois o rei de Israel saiu à procura de uma simples pulga,[a] como se estivesse a caçar uma perdiz nos montes."

21 Então, Saul disse: "Pequei.[b] Volta, meu filho David, não voltarei a fazer-te mal, porque hoje consideraste a minha vida* preciosa.[c] Eu realmente agi como um tolo e cometi um grande erro." **22** David disse: "Aqui está a lança do rei. Mande um dos homens vir buscá-la. **23** Jeová é quem retribuirá a cada um a sua justiça[d] e a sua fidelidade, pois, hoje, Jeová entregou-o nas minhas mãos, mas eu não quis levantar a minha mão contra o ungido de Jeová.[e] **24** Assim como hoje considerei a sua vida* preciosa, que Jeová também considere a minha vida* preciosa, e que me livre de toda a aflição."[f] **25** Saul respondeu a David: "Que sejas abençoado, meu filho David. Certamente, farás grandes coisas e serás bem-sucedido."[g] Depois, David seguiu o seu caminho, e Saul voltou para casa.[h]

27 No entanto, David disse no seu coração: "Um dia, Saul vai matar-me. O melhor que posso fazer é fugir[i] para a terra dos filisteus; então, Saul vai desistir de andar à minha procura em todo o território de Israel,[j] e eu hei de escapar-lhe." **2** Portanto, David e os 600 homens[k] que estavam com ele foram a Aquis,[l] filho de Maoque, rei de Gate. **3** David e os seus homens, cada um com a sua família, ficaram com Aquis em Gate. David levou as suas duas esposas, Ainoã,[m] de Jezreel, e Abigail,[n] a carmelita, viúva de Nabal. **4** Quando Saul foi informado de que David tinha fugido para Gate, deixou de procurá-lo.[o]

26:21, 24 *Ou: "alma".

CAP. 26

a 1Sa 24:14
b 1Sa 24:17
c 1Sa 24:10
1Sa 26:11
d Sal 7:8
Sal 18:20
e 1Sa 24:6
1Sa 26:9
f Sal 34:19
g 1Sa 24:19
h 1Sa 24:22
1Sa 27:4

CAP. 27

i 1Sa 19:18
1Sa 22:1, 5
j 1Sa 18:29
1Sa 23:23
k 1Sa 25:13
1Sa 30:9
l 1Sa 21:10, 14
1Sa 27:12
m 1Sa 25:43
n 1Sa 25:39, 42
o 1Sa 23:14
1Sa 26:25

2.ª coluna

a Jos 19:1, 5
1Sa 30:1
2Sa 1:1
1Cr 12:1, 20
b 1Sa 29:3
c Jos 13:1, 2
d Gén 36:12
Ex 17:8, 14
Núm 13:29
1Sa 15:2
2Sa 1:1
e Gén 25:17, 18
Êx 15:22
1Sa 15:7
f De 25:19
1Sa 15:3
g Jos 15:1, 2
h 1Cr 2:9
i Núm 24:21
1Sa 15:6

CAP. 28

j 1Sa 14:52
k 1Sa 27:12
1Sa 29:3

5 David disse então a Aquis: "Se eu tiver achado favor aos seus olhos, dê-me um lugar para morar num dos povoados da zona rural. Porque deveria o seu servo morar com o senhor na cidade real?" **6** Portanto, naquele dia, Aquis deu-lhe Ziclague.[a] É por isso que Ziclague pertence aos reis de Judá até hoje.

7 O tempo* que David morou na zona rural dos filisteus foi de um ano e quatro meses.[b] **8** David e os seus homens atacavam os gesuritas,[c] os girzitas e os amalequitas,[d] pois habitavam a região que se estendia desde Telão até Sur,[e] descendo até à terra do Egito. **9** Quando atacava a região, David não preservava com vida nenhum homem ou mulher.[f] Saqueava ovelhas, bois, jumentos, camelos e roupas; depois, retornava a Aquis. **10** E quando Aquis lhe perguntava: "O que é que atacaste hoje?" David respondia-lhe: "O sul* de Judá",[g] ou "O sul do território dos jerameelitas",[h] ou "O sul do território dos queneus".[i] **11** David não poupava homens nem mulheres, para que não fossem levados a Gate, pois dizia: "Eles poderão denunciar-nos, por contarem o que eu fiz." (Foi isso que ele fez durante todo o tempo em que morou na zona rural dos filisteus.) **12** Assim, Aquis acreditava em David e pensava: 'Sem dúvida, ele passou a ser odiado pelo* seu povo, Israel; agora, ele será sempre meu servo.'

28 Naqueles dias, os filisteus reuniram as suas tropas para guerrear contra Israel.[j] Então, Aquis disse a David: "Naturalmente, sabes que tu e os teus homens irão comigo à batalha."[k] **2** David disse a Aquis: "O senhor

27:7 *Lit.: "número de dias". **27:10** *Ou: "O Neguebe". **27:12** *Ou: "ele tornou-se um mau cheiro entre o".

sabe muito bem o que o seu servo vai fazer." De seguida, Aquis disse a David: "É por isso que vou designar-te como meu guarda-costas permanente."*[a]

3 Samuel tinha morrido, e todo o Israel o tinha lamentado e enterrado em Ramá, a sua cidade natal.[b] E Saul tinha expulsado do país os que invocavam espíritos e os adivinhos.[c]

4 Os filisteus reuniram-se, vieram e acamparam em Suném.[d] Em vista disso, Saul reuniu todo o Israel, e acamparam em Gilboa.[e] **5** Quando Saul viu o acampamento dos filisteus, ficou com medo e o seu coração começou a tremer muito.[f] **6** Embora Saul consultasse a Jeová,[g] Jeová nunca lhe respondia, nem em sonhos, nem pelo Urim,[h] nem por meio dos profetas. **7** Por fim, Saul disse aos seus servos: "Procurem uma mulher que invoque espíritos,[i] para que eu vá consultá-la." Os seus servos disseram-lhe: "Em En-Dor,[j] há uma mulher que invoca espíritos."

8 Assim, Saul disfarçou-se, vestindo roupas diferentes, e foi com dois dos seus homens falar com a mulher à noite. Ele disse-lhe: "Por favor, revela-me o futuro, invocando espíritos,[k] e faz subir aquele que eu te indicar." **9** A mulher, porém, disse-lhe: "Deves saber o que Saul fez, que ele eliminou do país os que invocavam espíritos e os adivinhos.[l] Então, porque é que me armas uma cilada* para que eu seja morta?"[m] **10** Saul jurou-lhe então por Jeová, dizendo: "Tão certo como Jeová vive, tu não terás culpa nenhuma neste assunto!" **11** De seguida, a mulher perguntou: "Quem é que eu te farei subir?" Ele respondeu: "Faz com que Samuel suba." **12** Quando a mulher viu "Samuel",*[a] deu um grito bem alto e disse a Saul: "Porque é que me enganou? O senhor é Saul!" **13** O rei disse-lhe: "Não tenhas medo. O que é que vês?" A mulher respondeu a Saul: "Vejo alguém semelhante a um deus a subir da terra." **14** Imediatamente, ele perguntou: "Como é que é a aparência dele?" Ela respondeu: "É um homem idoso que está a subir, e ele usa uma túnica sem mangas."[b] Percebendo que se tratava de "Samuel", Saul curvou-se e prostrou-se com o rosto por terra.

15 Então, "Samuel" disse a Saul: "Porque é que me incomodaste, por me fazeres subir?" Saul respondeu: "Estou numa situação muito difícil. Os filisteus estão a lutar contra mim, e Deus abandonou-me. Ele já não me responde, nem por meio dos profetas, nem em sonhos;[c] foi por isso que o chamei, para que me dissesse o que devo fazer."[d]

16 Nisto, "Samuel" disse: "Porque é que me consultas, agora que Jeová te abandonou[e] e que se tornou teu inimigo? **17** Jeová fará o que predisse por meu intermédio: Jeová vai arrancar o reino das tuas mãos e dá-lo ao teu próximo, a David.[f] **18** No dia de hoje, Jeová está a fazer isto contigo, porque não obedeceste à voz de Jeová e não eliminaste os amalequitas,[g] que despertaram a ira ardente dele. **19** Além disso, Jeová vai entregar-te a ti e a Israel nas mãos dos filisteus[h] e, amanhã, tu[i] e os teus filhos[j] estarão comigo. Jeová também entregará o exército de Israel nas mãos dos filisteus."[k]

20 Imediatamente, Saul caiu e ficou estendido no chão com

28:2 *Lit.: "como guardião da minha cabeça todos os dias". **28:9** *Ou: "armas uma cilada para a minha alma".

28:12 *Ou: "o que parecia ser Samuel".

CAP. 28

a 1Sa 29:2

b 1Sa 25:1

c Êx 22:18 Le 19:31 Le 20:6, 27 De 18:10, 11 Ap 21:8

d Jos 19:17, 18 2Rs 4:8

e 1Sa 31:1 2Sa 1:21 2Sa 21:12

f 1Sa 28:20

g 1Sa 14:37

h Êx 28:30 Núm 27:21

i Êx 22:18 Le 19:31 Le 20:6 1Sa 15:23 1Sa 28:3

j Jos 17:11

k De 18:10, 11 1Cr 10:13

l 1Sa 28:3

m Êx 22:18 Le 20:27

2.ª coluna

a 1Sa 28:3

b 1Sa 15:27

c 1Sa 28:6

d Le 19:31

e 1Sa 15:23 1Sa 16:14

f 1Sa 13:14 1Sa 15:28 1Sa 16:13 1Sa 24:20

g 1Sa 15:9 1Cr 10:13

h 1Sa 28:1 1Sa 31:1

i 1Sa 31:5

j 1Sa 31:2 2Sa 2:8

k 1Sa 31:7

muito medo, por causa das palavras de "Samuel". E ele estava sem forças, porque não tinha comido nada durante todo o dia e toda a noite. **21** Quando a mulher se aproximou de Saul e viu que ele estava muito perturbado, disse-lhe: "A sua serva obedeceu-lhe; arrisquei a minha vida*[a] e fiz o que pediu. **22** Agora, por favor, escute o que a sua serva tem a dizer. Deixe-me servir-lhe um bocado de pão para que coma e tenha forças para seguir o seu caminho." **23** Todavia, ele recusou e disse: "Não vou comer." Contudo, os seus servos e a mulher continuaram a insistir com ele. Finalmente, ele deu-lhes ouvidos, levantou-se do chão e sentou-se na cama. **24** A mulher foi rapidamente abater* um bezerro gordo que tinha em casa. Depois, pegou em farinha, amassou-a e cozeu pães sem fermento. **25** Serviu-os então a Saul e aos seus servos, e eles comeram. De seguida, eles levantaram-se e foram-se embora durante a noite.[b]

29 Os filisteus[c] reuniram todas as suas tropas em Afeque, enquanto os israelitas se acamparam junto à fonte em Jezreel.[d] **2** Os governantes dos filisteus avançavam com os seus grupos de cem e de mil, e David e os seus homens marchavam atrás com Aquis.[e] **3** No entanto, os príncipes dos filisteus disseram: "Porque é que estes hebreus estão aqui?" Aquis respondeu: "Este é David, servo de Saul, rei de Israel. Já está comigo há um ano ou mais,[f] e não vi nada de mal nele, desde o dia em que desertou e passou para o meu lado até hoje." **4** Porém, os príncipes dos filisteus ficaram indignados com ele e disseram-lhe: "Mande esse homem de volta[a] para o lugar que lhe designou. Não o deixe ir connosco à batalha, para que não se vire contra nós durante o combate.[b] Pois que melhor maneira teria ele de ganhar a aprovação do seu senhor do que com a cabeça dos nossos homens? **5** Não é este David aquele sobre quem cantavam nas danças, dizendo:

> 'Saul matou milhares,
> E David dezenas de milhares'?"[c]

6 Portanto, Aquis[d] chamou David e disse-lhe: "Tão certo como Jeová vive, és um homem justo, e estou contente por teres vindo com o meu exército à batalha,[e] pois não vi nada de mal em ti, desde o dia em que chegaste até hoje.[f] Os governantes, porém, não confiam em ti.[g] **7** Por isso, volta em paz e não faças nada que desagrade os governantes dos filisteus." **8** Todavia, David perguntou a Aquis: "Porquê? O que é que eu fiz? O que é que viu de errado no seu servo desde o dia em que me apresentei a si até hoje? Porque é que não posso ir e lutar contra os inimigos do meu senhor, o rei?" **9** Aquis respondeu: "Do meu ponto de vista, tu és bom como um anjo de Deus.[h] Mas os príncipes dos filisteus disseram: 'Não o leve connosco à batalha.' **10** Portanto, levantem-se amanhã bem cedo, tu e os servos do teu senhor que vieram contigo, e voltem logo que amanhecer."

11 Então, David e os seus homens levantaram-se de manhã cedo para voltar à terra dos filisteus. E os filisteus subiram a Jezreel.[i]

30 Quando David e os seus homens chegaram a Ziclague,[j] no terceiro dia, os amalequitas[k] tinham invadido o sul* e Ziclague, e tinham atacado

28:21 *Ou: "pus a minha alma na mão".
28:24 *Ou: "sacrificar".

30:1 *Ou: "o Neguebe".

CAP. 28
a Le 20:27
b 1Sa 28:8

CAP. 29
c 1Sa 28:1
d Jos 19:17, 18; 1Sa 29:11
e 1Sa 28:2
f 1Sa 27:7, 12

2.ª coluna
a 1Cr 12:19
b 1Sa 14:21
c 1Sa 18:7; 1Sa 21:11
d 1Sa 21:10; 1Sa 27:2
e 1Sa 28:2
f 1Sa 27:11, 12
g 1Sa 29:3, 9
h 1Sa 27:12
i Jos 19:17, 18; 1Sa 29:1

CAP. 30
j Jos 15:21, 31; 1Sa 27:5, 6
k Gén 36:12; Êx 17:14; 1Sa 15:2; 1Sa 27:8

Ziclague, queimando-a com fogo. **2** Eles tinham levado as mulheres[a] e todos os que estavam na cidade, desde o menor até ao maior. Foram-se embora e levaram-nos consigo, mas não mataram ninguém. **3** Quando David e os seus homens chegaram à cidade, viram que tinha sido queimada, e que as suas esposas, os seus filhos e as suas filhas tinham sido levados cativos. **4** Então, David e os seus homens começaram a chorar em voz alta, até não terem mais forças para chorar. **5** Também tinham sido levadas cativas as duas esposas de David: Ainoã, de Jezreel, e Abigail, viúva de Nabal, o carmelita.[b] **6** David estava muito aflito, pois todos os homens* tinham ficado muito amargurados por terem perdido os seus filhos e as suas filhas, e falavam em apedrejá-lo. Porém, David fortaleceu-se em Jeová, seu Deus.[c]

7 Por conseguinte, David disse a Abiatar,[d] o sacerdote, filho de Aimeleque: "Por favor, traz aqui o éfode."[e] E Abiatar levou o éfode a David. **8** David consultou a Jeová:[f] "Será que devo ir atrás deste bando de saqueadores? Será que consigo alcançá-los?" Ele respondeu: "Vai atrás deles, pois certamente vais alcançá-los e recuperar tudo o que foi levado."[g]

9 David e os 600 homens[h] que estavam com ele partiram imediatamente. Quando chegaram ao vale* de Besor, alguns deles ficaram por lá. **10** David continuou a perseguição com 400 homens, mas 200 homens ficaram para trás, pois estavam demasiado cansados para atravessar o vale de Besor.[i]

11 Eles encontraram um egípcio no campo e levaram-no a David. Deram-lhe comida e água, **12** bem como uma fatia de torta de figos prensados e duas tortas de passas. Depois de comer, ele recuperou as forças,* pois tinha passado três dias e três noites sem comer e sem beber. **13** David perguntou-lhe: "A quem é que pertences e de onde és?" Ele respondeu: "Sou egípcio, escravo de um amalequita, mas o meu senhor abandonou-me, porque fiquei doente há três dias. **14** Nós atacámos o sul* do território dos queretitas,[a] o território de Judá e o sul* do território de Caleb,[b] e queimámos Ziclague com fogo." **15** Então, David perguntou-lhe: "Levas-me até esse bando de saqueadores?" Ele respondeu: "Se o senhor jurar por Deus que não me matará nem me entregará nas mãos do meu senhor, eu levo-o até ao bando de saqueadores."

16 Assim, ele levou David até eles. Os amalequitas estavam espalhados por toda a região, a comer, a beber e a festejar por causa da grande quantidade de despojos que tinham tirado da terra dos filisteus e da terra de Judá. **17** Então, David golpeou-os desde a madrugada até ao anoitecer;* nenhum deles escapou,[c] exceto 400 homens que fugiram montados em camelos. **18** David recuperou tudo o que os amalequitas tinham levado[d] e libertou as suas duas esposas. **19** Não ficou a faltar nada nem ninguém, desde o menor até ao maior. Eles recuperaram os filhos, as filhas e o despojo.[e] David recuperou tudo o que tinha sido levado. **20** E David levou todas as ovelhas e bois, e os seus homens conduziram-nos à frente dos seus próprios animais, e disseram: "Este é o despojo de David."

CAP. 30

a 1Sa 27:3

b 1Sa 25:42
1Sa 25:43

c Sal 18:6
Sal 31:1, 9
Sal 34:19
Sal 143:5

d 1Sa 22:20
1Rs 2:26

e 1Sa 23:9

f Núm 27:21
Jz 20:28
1Sa 23:2, 11
1Sa 28:6

g 1Sa 30:18
Sal 34:19

h 1Sa 23:13
1Sa 27:2

i 1Sa 30:21

2.ª coluna

a 2Sa 8:18
1Rs 1:38
1Cr 18:17
Ez 25:16
Sof 2:5

b Jos 14:13

c Êx 17:14

d 1Sa 30:3

e 1Sa 30:8
Sal 34:19

30:6 *Ou: "pois as almas de todo o povo". **30:9** *Ou: "uádi". Veja o Glossário.

30:12 *Lit.: "o seu espírito voltou a ele". **30:14** *Ou: "o Neguebe". **30:17** *Ou: "até ao anoitecer seguinte".

21 Seguidamente, David retornou aos 200 homens que tinham ficado demasiado cansados para acompanhá-lo e que tinham ficado para trás, junto ao vale de Besor.[a] Eles vieram ao encontro de David e dos que estavam com ele. Ao aproximar-se deles, David perguntou-lhes como estavam. **22** No entanto, alguns homens maus e imprestáveis que tinham ido com David disseram: "Visto que eles não foram connosco, não lhes daremos nada do despojo que recuperámos. Que cada um deles leve apenas a sua esposa e os seus filhos e que se vá embora." **23** No entanto, David disse: "Meus irmãos, não façam isso com o que Jeová nos deu. Ele protegeu-nos e entregou-nos nas mãos o bando de saqueadores que veio contra nós.[b] **24** Quem é que concordaria com o que vocês estão a dizer? A parte de quem foi à batalha será igual à de quem ficou com a bagagem.[c] Todos receberão uma parte do despojo."[d] **25** Daquele dia em diante, David estabeleceu isto como um decreto e uma norma para Israel, até hoje.

26 Quando David voltou a Ziclague, enviou parte do despojo aos anciãos de Judá que eram seus amigos, com a seguinte mensagem: "Este é um presente* para vocês, tirado do despojo dos inimigos de Jeová." **27** Ele enviou o presente aos que estavam em Betel,[e] em Ramote do Neguebe,* em Jatir,[f] **28** em Aroer, em Sifmote, em Estemoa,[g] **29** em Racal, nas cidades dos jerameelitas,[h] nas cidades dos queneus,[i] **30** em Hormá,[j] em Borasã, em Ataque, **31** em Hébron[k] e em todos os lugares onde David e os seus homens tinham estado.

30:26 *Lit.: "Esta é uma bênção".
30:27 *Ou: "do sul".

CAP. 30

a 1Sa 30:10
b 1Sa 30:8
c 1Sa 30:10
d Núm 31:27
Jos 22:8
Sal 68:12
e Jos 19:4, 8
f Jos 15:20, 48
Jos 21:8, 14
g Jos 15:20, 50
Jos 21:8, 14
h 1Sa 27:10
1Cr 2:9
i Jz 1:16
1Sa 15:6
j Núm 21:3
Jos 19:1, 4
Jz 1:17
k Jos 14:13
2Sa 2:1

2.ª coluna

CAP. 31

a 1Sa 14:52
1Sa 29:1
b 1Sa 28:4
2Sa 1:21
1Cr 10:1-5
c 1Sa 13:2
d 1Cr 8:33
e 2Sa 1:4, 6
f 1Sa 17:26
2Sa 1:20
g 1Cr 10:4
h 1Sa 26:10
1Cr 10:13
i 1Sa 28:19
1Cr 10:6, 7
j 1Sa 13:6
k 1Sa 28:4
1Sa 31:1
2Sa 1:6
1Cr 10:8-12
l 2Sa 1:20
m Jz 16:23
n Jos 17:11
Jz 1:27

31 Os filisteus estavam a lutar contra Israel.[a] Os homens de Israel fugiram dos filisteus, e muitos foram mortos no monte Gilboa.[b] **2** Os filisteus perseguiram Saul e os seus filhos a uma curta distância, e os filisteus mataram Jonatã,[c] Abinadabe e Malquisua, filhos de Saul.[d] **3** A luta intensificou-se contra Saul; os arqueiros encontraram-no, e ele foi ferido gravemente pelos arqueiros.[e] **4** Nisto, Saul disse ao seu escudeiro: "Puxa da espada e mata-me, para que estes incircuncisos[f] não me tratem com crueldade* e me matem." O seu escudeiro, contudo, não quis fazer isso, porque estava com muito medo. Então, Saul pegou na espada e lançou-se sobre ela.[g] **5** Ao ver que Saul estava morto,[h] o seu escudeiro também se lançou sobre a sua espada e morreu com ele. **6** Assim, Saul, os seus três filhos, o seu escudeiro e todos os seus homens morreram naquele dia.[i] **7** Quando os israelitas que estavam na região do vale* e na região do Jordão viram que o exército de Israel tinha fugido e que Saul e os seus filhos tinham morrido, abandonaram as cidades e fugiram.[j] Depois disso, vieram os filisteus e ocuparam-nas.

8 No dia seguinte, quando os filisteus foram recolher o despojo dos cadáveres, encontraram Saul e os seus três filhos mortos no monte Gilboa.[k] **9** Então, deceparam a cabeça de Saul, tiraram-lhe a armadura e enviaram mensageiros por toda a terra dos filisteus para espalhar a notícia[l] nas casas* dos seus ídolos[m] e entre o povo. **10** Então, puseram a armadura dele na casa de Astorete e penduraram o seu cadáver na muralha de Bete-Sã.[n]

31:4 *Ou: "maldade". **31:7** *Ou: "da planície". **31:9** *Ou: "nos templos".

11 Quando os habitantes de Jabes-Gileade[a] souberam o que os filisteus tinham feito a Saul, **12** todos os guerreiros viajaram toda a noite e tiraram os corpos de Saul e dos seus filhos da muralha de Bete-Sã; depois, voltaram a Jabes, onde os queimaram. **13** Pegaram então nos ossos,[a] enterraram-nos debaixo da tamargueira em Jabes[b] e jejuaram por sete dias.

CAP. 31
a 1Sa 11:1, 9-11

2.ª coluna
a 2Sa 21:12
b 2Sa 2:4, 5

O SEGUNDO DE
SAMUEL

CONTEÚDO DO LIVRO

1 David fica a saber da morte de Saul (1-16)
Cântico fúnebre de David sobre Saul e Jonatã (17-27)

2 David, rei sobre Judá (1-7)
Is-Bosete, rei sobre Israel (8-11)
Guerra entre a casa de David e a casa de Saul (12-32)

3 Casa de David fortalece-se (1)
Filhos de David (2-5)
Abner passa para o lado de David (6-21)
Joabe mata Abner (22-30)
David chora por Abner (31-39)

4 Is-Bosete é assassinado (1-8)
David manda matar os assassinos (9-12)

5 David é feito rei sobre todo o Israel (1-5)
Jerusalém é tomada (6-16)
Sião, a Cidade de David (7)
David derrota os filisteus (17-25)

6 A Arca é trazida para Jerusalém (1-23)
Uzá segura a Arca e é morto (6-8)
Mical despreza David (16, 20-23)

7 David não construirá o templo (1-7)
Pacto com David para um reino (8-17)
Oração de agradecimento de David (18-29)

8 Vitórias de David (1-14)
Administração de David (15-18)

9 Amor leal de David por Mefibosete (1-13)

10 Vitórias sobre Amom e a Síria (1-19)

11 Adultério de David com Bate-Seba (1-13)
David faz com que Urias seja morto (14-25)
David toma Bate-Seba como esposa (26, 27)

12 Natã repreende David (1-15a)
O filho de Bate-Seba morre (15b-23)
Bate-Seba dá à luz Salomão (24, 25)
A cidade amonita de Rabá é tomada (26-31)

13 Amnom viola Tamar (1-22)
Absalão mata Amnom (23-33)
Absalão foge para Gesur (34-39)

14 Joabe e a mulher tecoíta (1-17)
David percebe a trama de Joabe (18-20)
Absalão recebe permissão para voltar (21-33)

15 Conspiração e revolta de Absalão (1-12)
David foge de Jerusalém (13-30)
Aitofel junta-se a Absalão (31)
Husai é enviado para frustrar o conselho de Aitofel (32-37)

16 Ziba calunia Mefibosete (1-4)
Simei amaldiçoa David (5-14)
Absalão recebe Husai (15-19)
Conselho de Aitofel (20-23)

17 Husai frustra o conselho de Aitofel (1-14)
David é avisado; escapa de Absalão (15-29)
Barzilai e outros fornecem suprimentos (27-29)

18 Derrota e morte de Absalão (1-18)
David é informado sobre a morte de Absalão (19-33)

19 David chora por Absalão (1-4)
Joabe repreende David (5-8a)
David volta para Jerusalém (8b-15)
Simei pede perdão (16-23)
Mefibosete prova a sua inocência (24-30)
Barzilai é honrado (31-40)
Discussão entre as tribos (41-43)

20 Revolta de Seba; Joabe mata Amasa (1-13)
Seba é perseguido e decapitado (14-22)
Administração de David (23-26)

21 Vingança dos gibeonitas contra a casa de Saul (1-14)
Guerras contra os filisteus (15-22)

22 David louva a Deus pelos seus atos de salvação (1-51)
"Jeová é o meu rochedo" (2)
Jeová é leal com os leais (26)

23 Últimas palavras de David (1-7)
Façanhas dos guerreiros valentes de David (8-39)

24 Pecado de David relacionado com o recenseamento (1-14)
Peste mata 70 000 (15-17)
David constrói um altar (18-25)
Não se farão sacrifícios que não custem nada (24)

1 Depois da morte de Saul, quando David retornou após derrotar* os amalequitas, David permaneceu dois dias em Ziclague.[a] **2** No terceiro dia, veio um homem do acampamento de Saul, com as roupas rasgadas e com terra na cabeça. Quando ele se aproximou de David, prostrou-se, lançando-se por terra.

3 David perguntou-lhe: "De onde vens?" Ele respondeu: "Escapei do acampamento de Israel." **4** David perguntou-lhe: "O que é que aconteceu? Conta-me, por favor." Ele disse: "Os soldados fugiram* da batalha, e muitos foram feridos e morreram. Até mesmo Saul e o seu filho Jonatã morreram."[b] **5** David perguntou ao homem que lhe trouxe a notícia: "Como é que sabes que Saul e o seu filho Jonatã morreram?" **6** O homem respondeu: "Eu, por acaso, estava no monte Gilboa,[c] e vi Saul a apoiar-se na sua lança, e os carros de guerra e os cavaleiros estavam a aproximar-se dele.[d] **7** Quando olhou para trás, viu-me e chamou-me. Eu disse-lhe: 'Estou aqui!' **8** Ele perguntou-me: 'Quem és tu?' Eu respondi: 'Sou amalequita.'[a] **9** Então, ele disse: 'Anda cá e mata-me, pois estou em grande agonia, mas ainda estou vivo.'* **10** Por isso, fui até ele e matei-o,[b] porque sabia que ele não conseguiria sobreviver depois de ter sido gravemente ferido. Então, tirei-lhe a coroa* da cabeça e o bracelete do seu braço e trouxe-os até aqui, ao meu senhor."

11 Em vista disso, David agarrou as suas roupas e rasgou-as, e todos os homens que estavam com ele fizeram o mesmo. **12** Eles lamentaram, choraram e jejuaram[c] até ao anoitecer, por Saul, pelo seu filho Jonatã, pelo povo de Jeová e pela casa de Israel,[d] porque tinham caído pela espada.

13 David perguntou ao homem que lhe trouxe a notícia: "De onde és?" Ele respondeu: "Sou filho de um residente estrangeiro amalequita." **14** David disse-lhe: "Porque é que não temeste levantar a mão para ma-

CAP. 1

a 1Sa 27:5, 6

b 1Sa 31:1, 6
1Cr 10:4, 6

c 1Sa 28:4
1Cr 10:1

d 1Sa 31:3
1Cr 10:3

2.ª coluna

a Êx 17:16
De 25:19
1Sa 15:20
1Sa 30:1

b 1Sa 31:4

c 1Sa 31:11, 13

d 1Sa 31:1

1:1 *Ou: "golpear". **1:4** *Ou: "O povo fugiu".

1:9 *Ou: "porque toda a minha alma ainda está em mim". **1:10** *Ou: "o diadema".

tar o ungido de Jeová?"[a] **15** Então, David chamou um dos seus homens e ordenou-lhe: "Vem até aqui e mata-o!" Portanto, o homem golpeou-o e ele morreu.[b] **16** David disse-lhe: "Que o teu sangue recaia sobre a tua cabeça, porque foi a tua própria boca que te condenou, quando disse: 'Eu matei o ungido de Jeová.'"[c]

17 Então, David cantou um cântico fúnebre por Saul e pelo seu filho Jonatã,[d] **18** e disse que se devia ensiná-lo ao povo de Judá. Esse cântico, chamado "O Arco", está escrito no livro de Jasar[e] e diz:

19 "A tua beleza, ó Israel,
pereceu sobre os montes.[f]
Como caíram os valentes!
20 Não o relatem em Gate;[g]
Não o anunciem nas ruas de Ascalom,
Para que não se alegrem as filhas dos filisteus,
Para que não exultem as filhas dos incircuncisos.
21 Ó montes de Gilboa,[h]
Não haja orvalho ou chuva sobre vocês,
Nem campos que produzam contribuições sagradas,[i]
Porque ali foi profanado o escudo dos valentes,
O escudo de Saul já não está ungido com óleo.
22 Do sangue dos que eram mortos, da gordura dos valentes,
O arco de Jonatã não recuava,[j]
E a espada de Saul não voltava sem êxito.[k]
23 Saul e Jonatã,[l] tão amados e queridos* durante a sua vida,
Nem na morte foram separados.[m]
Eram mais velozes do que as águias[n]
E mais fortes do que os leões.[a]
24 Ó filhas de Israel,
chorem por Saul,
Que vos vestiu de escarlate e com adornos,
Que colocou enfeites de ouro na vossa roupa.
25 Como caíram os valentes na batalha!
Jonatã está morto sobre os montes![b]
26 Estou aflito por ti,
meu irmão Jonatã;
Eras um amigo muito querido.[c]
Para mim, o teu amor era superior ao amor das mulheres.[d]
27 Como caíram os valentes,
E pereceram as armas de guerra!"

2 Depois disso, David consultou a Jeová:[e] "Devo ir para uma das cidades de Judá?" Jeová respondeu-lhe: "Vai." David perguntou: "Para onde devo ir?" Ele respondeu: "Para Hébron."[f] **2** Então, David dirigiu-se para lá com as suas duas esposas: Ainoã,[g] de Jezreel, e Abigail,[h] viúva de Nabal, o carmelita. **3** David levou também os seus homens,[i] cada um com os da sua casa, e eles estabeleceram-se nas cidades ao redor de Hébron. **4** De seguida, vieram os homens de Judá e ali ungiram David rei sobre a casa de Judá.[j]

Eles disseram a David: "Foram os homens de Jabes-Gileade que enterraram Saul." **5** Assim, David enviou mensageiros aos homens de Jabes-Gileade para lhes dizer: "Que Jeová vos abençoe, porque demonstraram amor leal para com Saul, vosso senhor, enterrando-o.[k] **6** E que Jeová demonstre amor leal e fidelidade para convosco. Eu também demonstrarei bondade convosco pelo que fizeram.[l] **7** Agora,

1:23 *Ou: "e agradáveis".

CAP. 1

a Núm 12:8 1Sa 24:6 1Sa 26:9 1Sa 31:4
b 2Sa 4:10
c 2Sa 1:6, 10
d 1Sa 31:6
e Jos 10:13
f 1Sa 31:8
g 1Sa 31:9
h 1Sa 31:1 1Cr 10:1
i Le 27:16
j 1Sa 18:4 1Sa 20:20
k 1Sa 14:47
l 1Sa 18:1
m 1Sa 31:6 1Cr 10:6
n Jó 9:26

2.ª coluna

a Pr 30:30
b 1Sa 31:8
c 1Sa 18:1, 3
d 1Sa 19:2 1Sa 20:17, 41 1Sa 23:16-18 Pr 17:17 Pr 18:24

CAP. 2

e Núm 27:21 1Sa 28:6
f Gén 23:2 Núm 13:22 Jos 14:14 Jos 20:7 2Sa 5:1 1Rs 2:11
g 1Sa 25:43
h 1Sa 25:42 1Sa 30:5
i 1Sa 22:1, 2 1Sa 27:2 1Cr 12:1
j Gén 49:10 1Sa 15:24, 28 1Sa 16:13 2Sa 5:4, 5 1Cr 11:3
k 1Sa 31:11-13
l 2Sa 9:7 2Sa 10:2

fortaleçam as vossas mãos e sejam corajosos, pois o vosso senhor Saul está morto, e a casa de Judá ungiu-me rei sobre eles."

8 No entanto, Abner,[a] filho de Ner, chefe do exército de Saul, levou Is-Bosete,[b] filho de Saul, a Maanaim,[c] que fica do outro lado do rio, **9** e fez dele rei sobre Gileade,[d] sobre os asuritas, sobre Jezreel,[e] sobre Efraim,[f] sobre Benjamim e sobre todo o Israel. **10** Is-Bosete, filho de Saul, tinha 40 anos de idade quando se tornou rei de Israel e reinou por dois anos. Porém, a casa de Judá apoiava David.[g] **11** O tempo* durante o qual David reinou sobre a casa de Judá, em Hébron, foi de sete anos e seis meses.[h]

12 Depois de algum tempo, Abner, filho de Ner, e os servos de Is-Bosete, filho de Saul, foram de Maanaim[i] para Gibeão.[j] **13** Joabe,[k] filho de Zeruia,[l] e os servos de David também saíram e encontraram-se no reservatório de água de Gibeão. Um grupo ficou de um lado do reservatório, e o outro, do lado oposto. **14** Por fim, Abner disse a Joabe: "Que os homens se preparem e lutem* diante de nós." Joabe respondeu: "Que eles se preparem." **15** Então, eles apresentaram-se e atravessaram para lutar. Foram escolhidos 12 benjaminitas do grupo de Is-Bosete, filho de Saul, e 12 servos de David. **16** Eles agarraram-se mutuamente pela cabeça, cada um enfiou a espada no lado do seu adversário e todos caíram mortos ao mesmo tempo. Por isso, chamou-se Helcate-Hazurim àquele lugar, que fica em Gibeão.

17 A batalha que se seguiu naquele dia foi muito violenta. Por fim, Abner e os homens de Israel foram derrotados pelos servos de David. **18** Os três filhos de Zeruia[a] — Joabe,[b] Abisai[c] e Asael[d] — estavam lá. Asael era capaz de correr como uma gazela em campo aberto. **19** Asael começou a perseguir Abner. Ele corria atrás de Abner sem se desviar nem para a direita nem para a esquerda. **20** Quando Abner olhou para trás, perguntou: "És tu, Asael?" Ele respondeu: "Sim, sou eu." **21** Abner disse-lhe então: "Desvia-te para a direita ou para a esquerda, apanha um destes homens e fica com as coisas dele." Contudo, Asael não quis parar de persegui-lo. **22** Abner disse novamente a Asael: "Para de me perseguir, senão, serei obrigado a matar-te. Depois disso, como é que eu poderia encarar o teu irmão Joabe?" **23** Todavia, Asael não parou. Então, Abner golpeou-o na barriga com a parte de trás da lança,[e] de modo que esta lhe saiu pelas costas, e ele caiu e morreu ali onde estava. Todos os que passavam pelo lugar onde Asael tinha caído e morrido paravam.

24 Depois disso, Joabe e Abisai foram atrás de Abner. Ao pôr do sol, chegaram à colina de Amá, que fica em frente a Gia, no caminho para o deserto* de Gibeão. **25** E os benjaminitas juntaram-se a Abner; eles formaram um só grupo de soldados, tomando posição no cume de uma colina. **26** Então, Abner gritou para Joabe: "Até quando é que a espada vai devorar? Não sabes que as consequências serão amargas? Quando é que vais ordenar aos teus homens* que parem de perseguir os seus irmãos?" **27** Joabe respondeu: "Tão certo como o verdadeiro Deus vive, se não tivesses falado, os homens só iriam parar de perseguir os seus irmãos pela manhã." **28** De seguida, Joabe to-

2:11 *Lit.: "O número de dias". **2:14** *Ou: "participem numa competição".

2:24 *Veja o Glossário. **2:26** *Ou: "ao povo".

CAP. 2

a 1Sa 14:50
1Sa 17:55
1Sa 26:5
2Sa 4:1
1Rs 2:5

b 2Sa 4:5-8
2Sa 4:12

c Gén 32:1, 2
Jos 13:29, 30

d Jos 13:8, 11

e Jos 19:17, 18

f Jos 16:5-8

g 2Sa 2:4

h 1Cr 3:4

i 2Sa 2:8

j Jos 10:12
Jos 18:21, 25
Jos 21:8, 17
2Sa 20:8
2Cr 1:3

k 2Sa 8:16
2Sa 20:23
1Rs 1:5, 7

l 1Cr 2:15, 16

2.ª coluna

a 1Cr 2:15, 16

b 2Sa 10:7
2Sa 24:2
1Rs 11:15
1Cr 11:6

c 1Sa 26:6
2Sa 20:6
1Cr 11:20

d 2Sa 3:27
2Sa 23:24
1Cr 27:1, 7

e 2Sa 3:27

cou a buzina e os seus homens pararam de perseguir Israel; e a batalha terminou.

29 Durante toda aquela noite, Abner e os seus homens caminharam através do Arabá,[a] atravessaram o Jordão, passaram por todo o vale* e, por fim, chegaram a Maanaim.[b] **30** Depois de parar de perseguir Abner, Joabe reuniu todo o povo. Além de Asael, faltavam 19 dos servos de David. **31** No entanto, os servos de David tinham derrotado os benjaminitas e os homens de Abner — 360 deles tinham morrido. **32** Eles levaram Asael[c] e enterraram-no no túmulo do seu pai, em Belém.[d] Depois, Joabe e os seus homens caminharam durante toda a noite e chegaram a Hébron[e] ao amanhecer.

3 A guerra entre a casa de Saul e a casa de David continuou por um bom tempo; e, enquanto David se fortalecia,[f] a casa de Saul enfraquecia cada vez mais.[g]

2 Entretanto, David teve filhos em Hébron.[h] O primogénito foi Amnom,[i] filho de Ainoã,[j] de Jezreel; **3** o segundo foi Quileabe, filho de Abigail,[k] viúva de Nabal, o carmelita; o terceiro foi Absalão,[l] filho de Maacá, filha de Talmai,[m] rei de Gesur; **4** o quarto foi Adonias,[n] filho de Hagite; o quinto foi Sefatias, filho de Abital; **5** e o sexto foi Itreão, filho de Eglá, esposa de David. Estes foram os filhos que David teve em Hébron.

6 Enquanto continuava a guerra entre a casa de Saul e a casa de David, Abner[o] fortalecia cada vez mais a sua posição na casa de Saul. **7** Saul tinha tido uma concubina chamada Rispa,[p] filha de Aiá. Um dia, Is-Bosete[q] disse a Abner: "Porque é que tiveste relações com a concubina do meu pai?"[a] **8** Abner ficou muito zangado com as palavras de Is-Bosete e disse: "Por acaso, sou algum cão* de Judá? Até hoje, tenho demonstrado amor leal para com a casa de Saul, teu pai, e para com os seus irmãos e amigos, e não te entreguei nas mãos de David. Ainda assim, chamas-me para prestar contas por causa de um erro referente a uma mulher. **9** Que Deus me castigue, e que o faça severamente, se eu não fizer por David aquilo que Jeová lhe jurou,[b] **10** ou seja, tirar o reino da casa de Saul e estabelecer o trono de David sobre Israel e sobre Judá, desde Dã até Berseba."[c] **11** Is-Bosete não disse mais nenhuma palavra em resposta a Abner, porque tinha medo dele.[d]

12 Abner enviou imediatamente mensageiros para dizer a David: "A quem é que o país pertence?" E acrescentou: "Faça um pacto comigo, e eu farei tudo o que puder* para trazer todo o Israel para o seu lado."[e] **13** David respondeu: "Muito bem! Farei um pacto contigo. Só te peço que, quando me vieres ver, não compareças na minha presença sem antes trazeres Mical,[f] filha de Saul." **14** Então, David enviou mensageiros para dizer a Is-Bosete,[g] filho de Saul: "Entrega-me a minha esposa Mical, de quem fiquei noivo por cem prepúcios dos filisteus."[h] **15** Assim, Is-Bosete mandou tirá-la ao seu marido, Paltiel,[i] filho de Laís. **16** Contudo, o seu marido foi atrás dela e seguiu-a, enquanto chorava, até Baurim.[j] Por conseguinte, Abner disse-lhe: "Vai, volta para casa!" E ele voltou.

17 Entretanto, Abner enviou a seguinte mensagem aos anciãos

CAP. 2

a De 1:7 Jos 12:2, 3

b Jos 21:8, 38 2Sa 2:8

c 2Sa 2:18 1Cr 2:15, 16

d Gén 35:19 Ru 4:11 1Sa 16:1

e 2Sa 2:1, 3 1Cr 11:1

CAP. 3

f 1Sa 15:27, 28 1Sa 24:17, 20 1Sa 26:25

g 2Sa 2:17

h 1Cr 3:1-4

i 2Sa 13:1

j 1Sa 25:43

k 1Sa 25:42

l 2Sa 15:12

m 2Sa 13:37

n 1Rs 1:5

o 2Sa 2:8

p 2Sa 21:8-11

q 2Sa 2:10

2.ª coluna

a 2Sa 16:21 1Rs 2:22

b 1Sa 15:27, 28 Sal 78:70 Sal 89:20

c Jz 20:1 2Sa 24:2

d 2Sa 3:39

e 2Sa 5:3

f 1Sa 18:20 1Sa 19:11 1Cr 15:29

g 2Sa 2:10

h 1Sa 18:25, 27

i 1Sa 25:44

j 2Sa 16:5 1Rs 2:8

2:29 *Ou, possivelmente: "por todo o Bitrom".

3:8 *Ou: "a cabeça de um cão". **3:12** *Lit.: "e eis que a minha mão está consigo".

de Israel: "Já há algum tempo que querem ter David como rei. **18** Agora, ajam, porque Jeová disse a David: 'Por meio de Davi,[a] meu servo, salvarei o meu povo Israel das mãos dos filisteus e das mãos de todos os seus inimigos.'" **19** De seguida, Abner falou com o povo de Benjamim.[b] Abner também foi a Hébron para falar com David em particular e contar-lhe o que Israel e toda a casa de Benjamim tinham resolvido.

20 Quando Abner, acompanhado de 20 homens, foi ter com David em Hébron, David ofereceu um banquete a Abner e aos homens que estavam com ele. **21** Abner disse então a David: "Permita-me ir e reunir todo o Israel para o meu senhor, o rei, a fim de que façam um pacto consigo, e o senhor será rei sobre tudo o que desejar."* Portanto, David dispensou Abner, e ele foi-se embora em paz.

22 Naquele momento, Joabe e os homens de David voltavam de um ataque rápido, trazendo consigo muitos despojos. Abner já não estava com David em Hébron, porque David o tinha deixado ir-se embora em paz. **23** Quando Joabe[c] chegou com todo o exército, disseram-lhe: "Abner,[d] filho de Ner,[e] veio ter com o rei, que o dispensou; e ele partiu em paz." **24** Portanto, Joabe compareceu perante o rei e disse: "O que é que o senhor fez? Abner veio falar consigo, e o senhor deixou-o ir-se embora e escapar? **25** O senhor conhece Abner, filho de Ner! Ele veio cá para enganá-lo, para ficar a conhecer cada um dos seus passos e para descobrir tudo o que faz."

26 Seguidamente, Joabe saiu da presença de David e enviou mensageiros atrás de Abner. Eles trouxeram-no de volta da cisterna de Sirá, mas David não sabia de nada. **27** Quando Abner voltou a Hébron,[a] Joabe levou-o à parte, junto ao portão da cidade, para falar com ele em particular. No entanto, Joabe enfiou-lhe a espada na barriga, e ele morreu;[b] fez isso por causa de ele ter matado o* seu irmão Asael.[c] **28** Mais tarde, quando David soube o que aconteceu, disse: "Perante Jeová, eu e o meu reino somos inocentes do sangue[d] de Abner, filho de Ner, para sempre. **29** Que a culpa de sangue recaia sobre a cabeça de Joabe[e] e sobre toda a casa do seu pai. Que nunca falte na casa de Joabe um homem que tenha um fluxo,[f] ou um leproso,[g] ou um homem que trabalhe numa roda de fiar,* ou alguém que seja morto à espada, ou alguém que passe fome!"[h] **30** Assim, Joabe e o seu irmão Abisai[i] mataram Abner[j] por causa de ele ter matado Asael, irmão deles, na batalha[k] em Gibeão.

31 David disse então a Joabe e a todos os homens que estavam com ele: "Rasguem as vossas roupas, vistam-se de serapilheira e chorem por Abner." O próprio rei David ia atrás do caixão.* **32** Abner foi enterrado em Hébron e o rei chorou em voz alta junto ao túmulo de Abner. Todo o povo chorou também. **33** E o rei entoou o seguinte cântico fúnebre por Abner:

"Porque é que Abner teve
de morrer como um
insensato?
34 As tuas mãos não estavam
amarradas,
E os teus pés não estavam
acorrentados.*

3:21 *Ou: "o que a sua alma desejar".

3:27 *Lit.: "pelo sangue do". **3:29** *Talvez se refira a um aleijado que precisava de fazer o trabalho de uma mulher. **3:31** *Lit.: "da maca funerária". **3:34** *Lit.: "não estavam em cobre".

CAP. 3

a 1Sa 13:14; 1Sa 15:27, 28; 1Sa 16:1, 13; Sal 89:3, 20; Sal 132:17; At 13:22

b 1Sa 10:20, 21; 1Cr 12:29

c 2Sa 8:16

d 1Sa 14:50; 2Sa 2:8, 22

e 1Sa 14:51

2.ª coluna

a 2Sa 3:20

b 1Rs 2:5

c 2Sa 2:22, 23

d Gén 9:6; Êx 21:12; Núm 35:33; De 21:9

e Sal 7:16; Sal 55:23; Pr 5:22

f Le 15:2

g Le 13:44; Núm 5:2

h De 27:24; Sal 109:2, 10

i 2Sa 2:24

j 2Sa 2:8

k 2Sa 2:23

Caíste como quem cai diante de criminosos.”*[a]

Então, todo o povo chorou novamente por ele.

35 Mais tarde, o povo levou pão para consolar* David enquanto ainda era dia, mas ele jurou: “Que Deus me castigue, e que o faça severamente, se eu comer pão ou qualquer outra coisa antes do pôr do sol!”[b] **36** Todo o povo viu isso e gostou. De facto, isso agradou ao povo, assim como tudo o que o rei fazia. **37** Assim, todos os homens de David e todo o Israel souberam naquele dia que o rei não era responsável pela morte de Abner, filho de Ner.[c] **38** Assim, o rei disse aos seus servos: “Saibam que foi um príncipe e um grande homem que caiu hoje em Israel.[d] **39** Hoje, sou fraco, embora ungido rei,[e] e estes homens, os filhos de Zeruia,[f] são demasiado violentos para mim.[g] Que Jeová retribua ao malfeitor de acordo com a sua maldade.”[h]

4 Quando Is-Bosete,[i] filho de Saul, soube que Abner tinha morrido em Hébron,[j] perdeu a coragem,* e todos os israelitas ficaram com medo. **2** Havia dois homens que comandavam os bandos de saqueadores que pertenciam ao filho de Saul: um chamava-se Baaná, e o outro Recabe. Eles eram filhos de Rimom, o beerotita, da tribo de Benjamim. (Pois Beerote[k] também era considerada como parte de Benjamim. **3** Os beerotitas fugiram para Gitaim,[l] e residem lá como estrangeiros até hoje.)

4 Jonatã,[m] filho de Saul, tinha um filho aleijado dos pés.*[n] Ele tinha cinco anos de idade quando a notícia da morte de Saul e de Jonatã chegou de Jezreel.[a] Nessa altura, a sua ama agarrou nele e fugiu, mas, enquanto ela fugia em pânico, ele caiu e ficou aleijado. O seu nome era Mefibosete.[b]

5 Recabe e Baaná, filhos de Rimom, o beerotita, foram à casa de Is-Bosete durante a hora mais quente do dia, enquanto ele descansava, ao meio-dia. **6** Eles entraram na casa como se tivessem ido buscar trigo e golpearam-no na barriga. Depois, Recabe e o seu irmão Baaná[c] fugiram. **7** Quando eles entraram na casa, Is-Bosete estava no seu quarto, deitado na cama. Eles golpearam-no, mataram-no e, depois, cortaram-lhe a cabeça. Então, pegaram na cabeça e andaram durante toda a noite pela estrada do Arabá. **8** Chegaram a Hébron, apresentaram a cabeça de Is-Bosete[d] ao rei David e disseram: “Aqui está a cabeça de Is-Bosete, filho de Saul, o seu inimigo,[e] que lhe queria tirar a vida.”*[f] Hoje, Jeová vingou o meu senhor, o rei, de Saul e dos seus descendentes.”

9 No entanto, David disse a Recabe e ao seu irmão Baaná, filhos de Rimom, o beerotita: “Tão certo como vive Jeová, que me livrou* de toda a aflição,[g] **10** quando alguém me veio dizer: ‘Saul está morto!’,[h] achando que me trazia boas notícias, eu agarrei-o e matei-o[i] em Ziclague. Essa foi a recompensa de mensageiro que eu lhe dei! **11** Tenho muito mais motivos para fazê-lo com homens maus que mataram um homem justo na sua própria casa, na sua cama! Será que não vos devo exigir o sangue dele[j] e eliminar-vos da face da terra?” **12** Então, David mandou que os seus homens os matassem.[k] Eles

3:34 *Lit.: “diante dos filhos da injustiça”. **3:35** *Ou: “pão de luto para”. **4:1** *Lit.: “as suas mãos ficaram fracas”. **4:4** *Ou: “coxo”.

4:8 *Ou: “procurava a sua alma”. **4:9** *Ou: “que remiu a minha alma”.

CAP. 3

a 1Rs 2:31, 32

b Jz 20:26

c 2Sa 3:28
1Rs 2:5

d 1Sa 14:50
2Sa 2:8
2Sa 3:12

e 2Sa 2:4

f 1Cr 2:15, 16

g 2Sa 19:13
2Sa 20:10

h 2Sa 3:29
1Rs 2:5, 34

CAP. 4

i 2Sa 2:8

j 2Sa 3:27

k Jos 9:17
Jos 18:21, 25

l Ne 11:31, 33

m 1Sa 20:16

n 2Sa 9:3

2.ª coluna

a 1Sa 29:1, 11

b 2Sa 9:13
1Cr 8:34

c 2Sa 4:2

d 2Sa 2:10

e 1Sa
18:28, 29

f 1Sa 18:10, 11
1Sa 20:1, 33
1Sa 23:15

g 1Sa 24:12
1Sa 26:25
2Sa 12:7
Sal 34:7

h 2Sa 1:2, 4

i 2Sa 1:13-15

j Gén 9:6
Êx 21:12
Núm
35:16, 30

k Sal 55:23

amputaram-lhes as mãos e os pés e penduraram os seus corpos[a] junto ao reservatório de água de Hébron. Porém, pegaram na cabeça de Is-Bosete e enterraram-na na sepultura de Abner, em Hébron.

5 Com o tempo, todas as tribos de Israel foram ter com David, em Hébron,[b] e disseram-lhe: "Somos do mesmo sangue.*[c] **2** No passado, quando Saul era o nosso rei, era o senhor que liderava Israel nas suas campanhas militares.*[d] E Jeová disse-lhe: 'Pastorearás o meu povo Israel e irás tornar-te líder de Israel.'"[e] **3** Assim, todos os anciãos de Israel foram ter com o rei David em Hébron, e o rei David fez um pacto com eles[f] em Hébron, perante Jeová. Depois, ungiram David como rei sobre Israel.[g]

4 David tinha 30 anos de idade quando se tornou rei e reinou por 40 anos.[h] **5** Em Hébron, ele reinou sobre Judá durante sete anos e seis meses, e em Jerusalém[i] reinou durante 33 anos sobre todo o Israel e Judá. **6** E o rei e os seus homens foram a Jerusalém para lutar contra os jebuseus[j] que moravam naquela região. Eles fizeram pouco de David: "Nunca entrarás aqui! Até os cegos e os coxos te vão expulsar." Eles pensavam: 'David nunca entrará aqui.'[k] **7** No entanto, David apoderou-se da fortaleza de Sião, que hoje é a Cidade de David.[l] **8** David disse naquele dia: "Os que atacam os jebuseus devem ir pelo túnel de água para golpear os 'cegos e coxos', que David* odeia!" É por isso que se diz: "Os cegos e os coxos nunca entrarão nesta casa." **9** Então, David passou a morar na fortaleza, que recebeu o nome de* Cidade de David. E David fez construções em todo o seu redor, do Aterro#[a] para dentro.[b] **10** Assim, David tornou-se cada vez mais poderoso,[c] e Jeová, o Deus dos exércitos, estava com ele.[d]

11 Hirão,[e] rei de Tiro, enviou mensageiros a David. Ele mandou também madeiras de cedro,[f] carpinteiros e pedreiros para que erguessem os muros, e eles construíram uma casa* para David.[g] **12** E David percebeu que Jeová o tinha estabelecido firmemente como rei sobre Israel[h] e que tinha exaltado o seu reino[i] por causa do Seu povo Israel.[j]

13 Depois de se ter mudado de Hébron, David tomou mais concubinas[k] e esposas em Jerusalém; e David teve mais filhos e filhas.[l] **14** Estes são os nomes dos seus filhos que nasceram em Jerusalém: Samua, Sobabe, Natã,[m] Salomão,[n] **15** Ibar, Elisua, Nefegue, Jafia, **16** Elisama, Eliada e Elifelete.

17 Quando os filisteus souberam que David tinha sido ungido rei sobre Israel,[o] todos eles foram à procura de David.[p] Ao saber disso, David foi para o refúgio.[q] **18** Então, os filisteus vieram e espalharam-se pelo vale* de Refaim.[r] **19** David consultou a Jeová:[s] "Será que devo atacar os filisteus? Será que os vais entregar nas minhas mãos?" Jeová respondeu a David: "Vai, porque certamente entregarei os filisteus nas tuas mãos."[t] **20** Portanto, David foi a Baal-Perazim e golpeou-os. Por isso, David disse: "Jeová rompeu as fileiras dos meus inimigos diante de mim,[u] como águas que abrem uma brecha." Foi por isso que

5:1 *Lit.: "o seu osso e a sua carne". **5:2** *Lit.: "era aquele que fazia sair e aquele que fazia entrar Israel". **5:8** *Ou: "que a alma de David".

5:9 *Ou, possivelmente: "e ele chamou-lhe". #Ou: "de Milo". Termo hebraico que significa "encher". **5:11** *Ou: "um palácio". **5:18** *Ou: "pela planície".

CAP. 4

a De 21:22

CAP. 5

b 2Sa 2:1, 11; 1Cr 12:23
c 1Cr 11:1-3
d 1Sa 18:13; 1Sa 25:28
e Gén 49:10; 1Sa 16:1; 1Sa 25:30; 2Sa 6:21; 2Sa 7:8; 1Cr 28:4; Sal 78:71
f 2Rs 11:17
g 1Sa 16:13; 2Sa 2:4; At 13:22
h 1Cr 29:26, 27
i Gén 14:18
j Êx 23:23; Jos 15:63; Jz 1:8, 21
k 1Cr 11:4-6
l 1Rs 2:10; Ne 12:37

2.ª coluna

a 1Rs 9:15, 24; 1Rs 11:27; 2Cr 32:5
b 1Cr 11:7-9
c 1Sa 16:13; 2Sa 3:1
d 1Sa 17:45
e 1Rs 5:1, 8
f 2Cr 2:3
g 2Sa 7:2; 1Cr 14:1, 2
h 2Sa 7:16; Sal 41:11; Sal 89:21
i Sal 89:27
j 1Rs 10:9; 2Cr 2:11
k 2Sa 15:16
l 1Cr 3:5-9; 1Cr 14:3-7
m Lu 3:23, 31
n 2Sa 12:24
o 2Sa 5:3
p Sal 2:2
q 1Sa 22:1, 5; 1Sa 24:22; 2Sa 23:14; 1Cr 14:8
r Jos 15:8, 12; 1Cr 11:15; 1Cr 14:9
s Núm 27:21
t 1Cr 14:10-12
u 2Sa 22:41

deu àquele lugar o nome de Baal-Perazim.*[a] **21** Os filisteus abandonaram lá os seus ídolos, e David e os seus homens levaram-nos embora.

22 Mais tarde, os filisteus vieram novamente e espalharam-se pelo vale* de Refaim.[b] **23** David consultou a Jeová, que disse: "Não os ataques pela frente. Dá a volta por trás deles e ataca-os em frente aos balsameiros. **24** Quando ouvires o som de marcha nas copas dos balsameiros, age com determinação, pois Jeová terá ido à tua frente para golpear o exército dos filisteus." **25** Portanto, David fez exatamente como Jeová lhe ordenou, e ele golpeou os filisteus[c] desde Geba[d] até Gezer.[e]

6 David reuniu novamente todos os melhores soldados de Israel, 30 000 homens. **2** Então, David e todos os homens que estavam com ele foram a Baal-Judá buscar a Arca do verdadeiro Deus,[f] diante da qual se invoca o nome de Jeová dos exércitos,[g] que está sentado no seu trono acima dos* querubins.[h] **3** No entanto, eles colocaram a Arca do verdadeiro Deus numa carroça nova[i] a fim de levá-la da casa de Abinadabe,[j] que ficava na colina. Uzá e Aiô, filhos de Abinadabe, conduziam a carroça.

4 Assim, eles levaram a Arca do verdadeiro Deus da casa de Abinadabe, que ficava na colina. Aiô caminhava à frente da Arca. **5** David e toda a casa de Israel festejavam perante Jeová com todo o tipo de instrumentos de madeira de junípero, com harpas e outros instrumentos de cordas,[k] com pandeiretas,[l] com chocalhos e com címbalos.[m] **6** Contudo, quando chegaram à eira de Nacom, Uzá estendeu a mão e segurou a Arca do verdadeiro Deus,[a] pois os bois quase a derrubaram. **7** Então, a ira de Jeová acendeu-se contra Uzá, e o verdadeiro Deus executou-o[b] ali mesmo pelo seu ato irreverente,[c] e ele morreu ali, ao lado da Arca do verdadeiro Deus. **8** No entanto, David ficou indignado* porque a ira de Jeová tinha irrompido contra Uzá. E, até hoje, chamam Peres-Uzá# àquele lugar. **9** Naquele dia, David ficou com medo de Jeová[d] e disse: "Como é que poderei levar a Arca de Jeová para a minha cidade?"[e] **10** David já não quis levar a Arca de Jeová para onde ele estava, na Cidade de David.[f] Em vez disso, David ordenou que a levassem para a casa de Obede-Edom,[g] o geteu.

11 A Arca de Jeová ficou durante três meses na casa de Obede-Edom, o geteu. Jeová abençoava Obede-Edom e todos os da sua casa.[h] **12** Relatou-se ao rei David: "Jeová abençoou a casa de Obede-Edom e tudo o que lhe pertence por causa da Arca do verdadeiro Deus." Então, David, com alegria, foi à casa de Obede-Edom buscar a Arca do verdadeiro Deus, a fim de levá-la para a Cidade de David.[i] **13** Quando os que carregavam[j] a Arca de Jeová tinham dado seis passos, ele sacrificou um touro e um bezerro gordo.*

14 David estava a dançar perante Jeová com todas as suas forças; e David usava* um éfode de linho.[k] **15** David e toda a casa de Israel levavam a Arca[l] de Jeová com gritos de alegria[m] e ao som da buzina.[n] **16** Todavia, quando a Arca de Jeová chegou à Cidade de David, Mical,[o] filha de Saul, olhou pela janela e viu

CAP. 5

a Is 28:21

b Jos 15:8, 12
1Cr 11:15
1Cr 14:13-17

c Le 26:7

d Jos 18:21, 24

e Jos 16:10

CAP. 6

f 1Sa 7:2
1Rs 8:1
1Cr 13:1-5

g De 20:4
1Sa 1:3
1Cr 17:24

h Êx 25:22
1Sa 4:4
1Cr 13:6-11
Sal 80:1

i Êx 25:14
Núm 7:9
Jos 3:14

j 1Sa 7:1

k 1Sa 10:5

l Êx 15:20

m Sal 150:3-5

2.ª coluna

a Núm 4:15
1Cr 15:2

b Le 10:1, 2
1Sa 6:19

c Pr 11:2

d 1Sa 6:20
Sal 119:120

e 1Cr 13:12-14

f 2Sa 5:7

g 1Cr 15:25

h Gén 30:27
Gén 39:5

i 1Cr 15:25, 26
Sal 24:7
Sal 68:24

j Núm 4:15
Núm 7:9
Jos 3:3
1Cr 15:2, 15

k 1Cr 15:27, 28

l Êx 37:1
Sal 132:8

m 1Cr 15:16

n Sal 150:3

o 1Sa 14:49
1Sa 18:20, 27
2Sa 3:14

5:20 *Que significa "senhor das brechas". **5:22** *Ou: "pela planície". **6:2** *Ou, possivelmente: "entre os".

6:8 *Ou: "aborrecido". #Que significa "brecha contra Uzá". **6:13** *Ou: "animal cevado". **6:14** *Lit.: "estava cingido com".

o rei David a saltar e a dançar perante Jeová; e ela começou a desprezá-lo no coração.[a] **17** Então, levaram a Arca de Jeová para a tenda que David tinha armado para ela[b] e colocaram-na no seu lugar. Depois, David fez ofertas queimadas[c] e sacrifícios de participação em comum[d] perante Jeová.[e] **18** Quando David acabou de fazer as ofertas queimadas e os sacrifícios de participação em comum, abençoou o povo em nome de Jeová dos exércitos. **19** Além disso, ele distribuiu a todo o povo, a toda a multidão de Israel, a cada homem e a cada mulher, um pão em forma de anel, um bolo de tâmaras e um bolo de passas. Depois, todo o povo partiu, cada um para a sua casa.

20 Quando David voltou para abençoar os da sua casa, Mical,[f] filha de Saul, foi ao seu encontro. Ela disse: "Como se fez glorioso o rei de Israel, no dia de hoje, despindo-se aos olhos das escravas dos seus servos, assim como faz um tolo!"[g] **21** Então, David disse a Mical: "Eu estava a festejar perante Jeová, que me escolheu a mim em vez do teu pai e de todos os da sua casa, e que me designou líder do povo de Jeová, Israel.[h] Por isso, vou festejar perante Jeová, **22** e vou humilhar-me ainda mais e serei rebaixado até mesmo aos meus próprios olhos. Contudo, eu serei glorificado pelas escravas que mencionaste." **23** Assim, Mical,[i] filha de Saul, não teve nenhum filho até ao dia da sua morte.

7 Quando o rei já morava na sua casa*[j] e Jeová lhe tinha dado descanso de todos os inimigos ao seu redor, **2** o rei disse a Natã,[k] o profeta: "Vê, moro numa casa de cedros,[l] enquanto a Arca do verdadeiro Deus está numa tenda."[a] **3** Então, Natã disse ao rei: "Faça tudo o que o seu coração desejar, porque Jeová está consigo."[b]

4 Naquela mesma noite, Natã recebeu a seguinte palavra de Jeová: **5** "Vai e diz ao meu servo David: 'Assim diz Jeová: "Porque é que deverias construir-me uma casa para eu morar?[c] **6** Eu nunca morei numa casa desde o dia em que tirei o povo de Israel do Egito até hoje,[d] mas tenho mudado* de um lugar para o outro, numa tenda e num tabernáculo.[e] **7** Durante todo o tempo em que andei com todos os israelitas,* será que alguma vez perguntei a um dos líderes das tribos de Israel a quem designei para pastorear o meu povo Israel: 'Porque é que vocês não me construíram uma casa de cedros?'"' **8** Agora, diz o seguinte ao meu servo David: 'Assim diz Jeová dos exércitos: "Tirei-te das pastagens, de trás do rebanho,[f] para que te tornasses líder do meu povo Israel.[g] **9** Estarei contigo por onde quer que andares[h] e vou eliminar* todos os teus inimigos de diante de ti.[i] E farei um grande nome para ti,[j] igual ao nome dos grandes homens da terra. **10** Vou designar um lugar para o meu povo Israel e estabelecê-lo lá. Eles viverão nesse lugar e não voltarão a ser perturbados; os maus não voltarão a oprimi-los como fizeram no passado,[k] **11** desde o dia em que designei juízes[l] sobre o meu povo Israel. Vou dar-te descanso de todos os teus inimigos.[m]

"'"Além disso, Jeová diz-te que Jeová edificará uma casa# para ti.[n] **12** Quando chegar o fim dos teus dias[o] e descansares com os teus antepassados, farei surgir

7:1 *Ou: "no seu palácio".

CAP. 6

a 1Cr 15:29

b 1Cr 15:1

c Le 1:3

d Le 3:1

e 1Cr 16:1-3

f 1Sa 18:27

g Êx 22:28

h 1Sa 13:13, 14
1Sa 15:27, 28
1Sa 16:1, 12

i 1Sa 14:49
2Sa 6:16

CAP. 7

j 1Cr 17:1

k 2Sa 12:1
1Cr 29:29

l 2Sa 5:11

2.ª coluna

a 2Sa 6:17

b 1Rs 8:17
1Cr 17:2
1Cr 22:7

c 1Rs 5:3
1Rs 8:17-19
1Cr 17:4-6
1Cr 22:7, 8

d Jos 18:1

e Êx 40:18, 34

f 1Sa 16:11

g 2Sa 5:2
1Cr 17:7-10
1Cr 28:4
Sal 78:70, 71

h 1Sa 18:14
2Sa 5:10

i 2Sa 22:1
Sal 18:37

j 1Cr 14:2, 17

k Jz 2:14
Sal 89:20, 22

l Jz 2:16

m De 25:19

n 1Rs 2:24
Sal 89:4

o 1Rs 2:1

7:6 *Lit.: "andado". **7:7** *Lit.: "filhos de Israel". **7:9** *Lit.: "decepar". **7:11** #Ou: "dinastia".

o teu descendente,* o teu próprio filho,# e estabelecerei firmemente o seu reino.[a] **13** Ele é quem construirá uma casa para o meu nome,[b] e eu estabelecerei firmemente o trono do seu reino para sempre.[c] **14** Eu vou tornar-me seu pai e ele vai tornar-se meu filho.[d] Quando ele fizer o que é errado, vou puni-lo com a vara dos homens e com os golpes dos filhos dos homens.*[e] **15** Não lhe retirarei o meu amor leal, assim como o retirei de Saul,[f] a quem removi de diante de ti. **16** Quanto a ti, a tua casa e o teu reino estarão firmes diante de ti para sempre; o teu trono ficará firmemente estabelecido para sempre.'"'[g]

17 Natã transmitiu a David todas estas palavras e toda esta visão.[h]

18 Em vista disso, o rei David entrou e sentou-se diante de Jeová, e disse: "Quem sou eu, ó Soberano Senhor Jeová? E o que é a minha casa, para que me tenhas feito chegar até aqui?[i] **19** Como se isso não bastasse, ó Soberano Senhor Jeová, também me dizes que a casa do teu servo permanecerá até um tempo distante no futuro; e isto é lei* para toda a humanidade, ó Soberano Senhor Jeová. **20** O que é que eu, o teu servo David, te posso dizer mais, visto que me conheces tão bem,[j] ó Soberano Senhor Jeová? **21** Por causa da tua palavra e de acordo com o teu coração,* fizeste todas estas grandes coisas e revelaste-as ao teu servo.[k] **22** É por isso que tu és realmente grande,[l] ó Soberano Senhor Jeová. Não há ninguém igual a ti,[a] e não há Deus além de ti[b] — tudo o que já ouvimos confirma isso. **23** Que outra nação na terra é como o teu povo Israel?[c] Deus resgatou-os como seu povo,[d] fazendo para si[e] um nome por realizar coisas grandes e atemorizantes por eles.[f] Expulsaste as nações e os seus deuses em benefício do teu povo, que resgataste para ti do Egito. **24** Estabeleceste o teu povo Israel como o teu próprio povo para sempre;[g] e tu, ó Jeová, tornaste-te o seu Deus.[h]

25 "Agora, ó Jeová Deus, cumpre para sempre a promessa que fizeste a respeito do teu servo e da sua casa, e que o faças assim como prometeste.[i] **26** Que o teu nome seja enaltecido para sempre,[j] para que as pessoas digam: 'Jeová dos exércitos é Deus sobre Israel', e que a casa do teu servo David seja firmemente estabelecida diante de ti.[k] **27** Pois tu, Jeová dos exércitos, Deus de Israel, fizeste uma revelação ao teu servo, dizendo: 'Vou edificar-te uma casa.'*[l] Por isso é que o teu servo teve a coragem de# te fazer esta oração. **28** Ó Soberano Senhor Jeová, tu és o verdadeiro Deus e as tuas palavras são verdade,[m] e tu prometeste estas coisas boas ao teu servo. **29** Portanto, que seja do teu agrado abençoar a casa do teu servo e que ela permaneça para sempre diante de ti,[n] pois tu o prometeste, ó Soberano Senhor Jeová, e que a casa do teu servo seja abençoada para sempre com a tua bênção."[o]

8 Algum tempo depois, David derrotou os filisteus[p] e subjugou-os;[q] David tirou Metegue-Amá das mãos dos filisteus.

7:12 *Lit.: "a tua semente". #Lit.: "um que sairá das tuas partes internas". **7:14** *Ou, possivelmente: "de Adão". **7:19** *Ou: "instrução". **7:21** *Ou: "em harmonia com a tua vontade".

7:27 *Ou: "dinastia". #Lit.: "achou o seu coração para".

CAP. 7

a Gên 49:10; 1Rs 8:20; 1Cr 17:11-14; Sal 132:11; Is 9:7; Is 11:1; Mt 21:9; Mt 22:42; Lu 1:32, 33; Jo 7:42; At 2:30
b 1Rs 5:5; 1Rs 6:12; Za 6:12, 13
c 1Rs 1:37; 1Cr 22:10; 1Cr 28:7; Sal 89:4, 36
d 1Cr 28:6; Mt 3:17; He 1:5
e Sal 89:30, 32; Je 52:3
f 1Sa 15:23, 26
g Sal 45:6; Sal 89:36; Da 2:44; He 1:8; Ap 11:15
h 1Cr 17:15
i 1Cr 17:16-22
j 1Sa 16:7; Sal 17:3
k Sal 25:14
l De 3:24; 1Cr 16:25

2.ª coluna

a Êx 15:11; Sal 83:18
b De 4:35
c De 4:7; Sal 147:19, 20
d Êx 3:8; Êx 19:5; Is 63:9
e Êx 9:16
f De 10:21
g De 26:18
h Êx 15:2
i 1Cr 17:23-27; Sal 89:20, 28
j 1Cr 29:11; Sal 72:19; Mt 6:9; Jo 12:28
k Is 9:7; Je 33:22
l 2Sa 7:11
m Núm 23:19; Sal 89:35; Sal 132:11; Jo 17:17
n Sal 89:20, 36; Sal 132:12
o 2Sa 22:51; Sal 72:17

CAP. 8

p Jos 13:2, 3; 2Sa 21:15
q 1Cr 18:1

2 Ele derrotou os moabitas,[a] fez com que se deitassem no chão e mediu-os com uma corda: duas medidas de corda para a morte e uma medida inteira de corda para a vida.[b] Então, os moabitas tornaram-se servos de David e passaram a pagar-lhe tributo.[c]

3 David derrotou Hadadezer, filho de Reobe, rei de Zobá,[d] quando este ia restabelecer o seu domínio sobre a região do rio Eufrates.[e] **4** David capturou 1700 cavaleiros de Hadadezer e 20 000 soldados a pé. Então, David cortou os tendões de todos os cavalos dos carros de guerra, à exceção de 100 deles.[f]

5 Quando os sírios de Damasco[g] vieram ajudar Hadadezer, rei de Zobá, David matou 22 000 sírios.[h] **6** Por conseguinte, David manteve tropas na Síria de Damasco; e os sírios tornaram-se servos de David e passaram a pagar-lhe tributo. Jeová dava vitórias* a David onde quer que ele fosse.[i] **7** Além disso, David pegou nos escudos* de ouro dos servos de Hadadezer e trouxe-os para Jerusalém.[j] **8** O rei David trouxe também uma grande quantidade de cobre de Betá e de Berotai, cidades de Hadadezer.

9 Toi, rei de Hamate,[k] soube que David tinha derrotado todo o exército de Hadadezer.[l] **10** Portanto, Toi enviou Jorão, seu filho, ao rei David, a fim de cumprimentá-lo e dar-lhe os parabéns por ele ter derrotado Hadadezer, pois Hadadezer estava sempre a guerrear contra Toi. Jorão levou a David objetos de prata, de ouro e de cobre, **11** os quais o rei David santificou para Jeová, juntamente com a prata e o ouro que tinha santificado, procedente de todas as nações que tinha subjugado[m] **12** — a Síria, Moabe,[a] os amonitas, os filisteus[b] e os amalequitas[c] —, e juntamente com o despojo de Hadadezer,[d] filho de Reobe, rei de Zobá. **13** Além disso, David tornou-se mais famoso quando voltou depois de ter matado 18 000 edomitas no vale do Sal.[e] **14** Ele manteve tropas em Edom; por todo o Edom, ele manteve tropas, e todos os edomitas se tornaram servos de David.[f] Jeová dava vitórias* a David onde quer que ele fosse.[g]

15 David reinava sobre todo o Israel,[h] e David governava com justiça e retidão[i] em benefício de todo o seu povo.[j] **16** Joabe,[k] filho de Zeruia, era chefe do exército; e Jeosafá,[l] filho de Ailude, era cronista. **17** Zadoque,[m] filho de Aitube, e Aimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes; e Seraías era secretário. **18** Benaia,[n] filho de Jeoiada, comandava os queretitas e os peletitas.[o] E os filhos de David tornaram-se ministros principais.*

9 Então, David disse: "Ainda resta alguém da casa de Saul, a quem eu possa demonstrar amor leal por causa de Jonatã?"[p] **2** Havia um servo da casa de Saul chamado Ziba.[q] Chamaram-no à presença de David, e o rei perguntou-lhe: "Tu é que és o Ziba?" Ele respondeu: "Sim, sou eu, o seu servo." **3** O rei perguntou-lhe: "Sobrou alguém da casa de Saul, a quem eu possa demonstrar o amor leal de Deus?" Ziba respondeu ao rei: "Resta ainda um filho de Jonatã; ele é aleijado* dos dois pés."[r] **4** O rei perguntou-lhe: "Onde é que ele está?" Ziba respondeu ao rei: "Está na casa de Maquir,[s] filho de Amiel, em Lo-Debar."

5 Imediatamente, o rei David mandou que o trouxessem

CAP. 8

a Núm 24:17
Jz 3:29
1Sa 14:47
Sal 60:8
b De 23:3-6
c 2Rs 3:4
1Cr 18:2
d 2Sa 10:6
1Rs 11:23
Sal 60:cab
e Gén 15:18
Êx 23:31
1Rs 4:21
1Cr 18:3, 4
f De 17:16
Sal 20:7
Sal 33:17
g Is 7:8
h 1Cr 18:5, 6
i De 7:24
2Sa 8:14
j 1Cr 18:7, 8
k 2Rs 14:28
l 1Cr 18:9-11
m Jos 6:19
1Rs 7:51
1Cr 22:14
1Cr 26:27

2.ª coluna

a 2Sa 8:2
b 2Sa 8:1
c 1Sa 30:18
d 2Sa 8:7
e 1Cr 18:12, 13
Sal 60:cab
f Gén 25:23, 26
Gén 27:29, 37
Núm 24:18
g Sal 60:12
h 2Sa 5:3, 5
i 1Rs 3:6
j 1Cr 18:14-17
k 2Sa 20:23
1Cr 11:6
l 2Sa 20:24
1Rs 4:3
m 2Sa 15:27
1Cr 6:8
1Cr 24:3
n 2Sa 23:20
1Rs 1:44
1Rs 2:35
o 2Sa 15:18
2Sa 20:7

CAP. 9

p 1Sa 18:1, 3
1Sa 20:15, 42
q 2Sa 16:1
2Sa 19:17
r 2Sa 4:4
2Sa 9:13
2Sa 19:26
s 2Sa 17:27-29

8:6, 14 *Ou: "salvação". **8:7** *Ou: "escudos redondos".

8:18 *Lit.: "tornaram-se sacerdotes". **9:3** *Ou: "coxo".

da casa de Maquir, filho de Amiel, em Lo-Debar. **6** Quando se apresentou a David, Mefibosete, filho de Jonatã, filho de Saul, prostrou-se, lançando-se com o rosto por terra. David disse então: "Mefibosete!" Ele respondeu: "Aqui está o seu servo." **7** David disse-lhe: "Não tenhas medo, pois, certamente, vou demonstrar-te amor leal[a] por causa de Jonatã, teu pai. Eu vou devolver-te todas as terras de Saul, teu avô, e comerás* sempre à minha mesa."[b]

8 Nisto, ele prostrou-se e disse: "Quem é o seu servo para que o senhor mostre consideração por* um cão morto[c] como eu?" **9** Então, o rei mandou chamar Ziba, ajudante de Saul, e disse-lhe: "Dou ao neto do teu senhor tudo o que pertencia a Saul e à sua casa.[d] **10** Tu, os teus filhos e os teus servos vão cultivar-lhe a terra e, também, colher o que ela produzir, para fornecer alimento à sua família. Porém, Mefibosete, neto do teu senhor, comerá sempre à minha mesa."[e]

Ziba tinha 15 filhos e 20 servos.[f] **11** Então, Ziba disse ao rei: "O seu servo fará tudo o que meu senhor, o rei, ordena." Assim, Mefibosete comia à mesa de David,* como um dos filhos do rei. **12** Mefibosete também tinha um filho pequeno chamado Mica.[g] Todos os que moravam na casa de Ziba tornaram-se servos de Mefibosete. **13** E Mefibosete morava em Jerusalém, pois comia sempre à mesa do rei.[h] Ele era aleijado dos dois pés.[i]

10 Algum tempo depois, o rei dos amonitas[j] morreu, e o seu filho Hanum tornou-se rei no seu lugar.[k] **2** Então, David disse: "Demonstrarei amor leal a Hanum, filho de Naás, assim como o seu pai demonstrou amor leal para comigo." Portanto, David enviou os seus servos para consolá-lo pela morte do seu pai. Contudo, quando os servos de David chegaram à terra dos amonitas, **3** os príncipes dos amonitas disseram a Hanum, seu senhor: "Acha que foi para honrar o seu pai que David lhe enviou consoladores? David enviou os seus servos para fazer o reconhecimento da cidade, espiá-la e destruí-la." **4** Seguidamente, Hanum agarrou os servos de David, rapou-lhes metade da barba,[a] cortou-lhes as roupas pela metade, à altura das nádegas, e, depois, mandou-os embora. **5** Quando contaram isto a David, ele enviou imediatamente homens ao encontro dos seus servos, porque eles tinham sido muito humilhados. O rei disse-lhes: "Fiquem em Jericó[b] e voltem quando a vossa barba tiver crescido."

6 Com o tempo, os amonitas perceberam que tinham despertado o ódio de* David. Então, os amonitas enviaram mensageiros para contratar 20 000 soldados# sírios de Bete-Reobe[c] e de Zobá.[d] Contrataram também o rei de Maacá,[e] com 1000 homens, e 12 000 homens de Istobe.[A f] **7** Quando David soube disso, enviou Joabe e todo o exército, incluindo os guerreiros mais valentes.[g] **8** E os amonitas saíram e puseram-se em formação de batalha à entrada do portão da cidade, ao passo que os sírios de Zobá e de Reobe, juntamente com Istobe[A] e Maacá, se posicionaram à parte, em campo aberto.

9 Quando Joabe viu que as forças de ataque vinham contra

CAP. 9

a Pr 11:17

b 2Sa 19:28 Pr 11:25

c 1Sa 24:14

d 2Sa 9:1 2Sa 16:4 2Sa 19:29

e 2Sa 19:28

f 2Sa 19:17

g 1Cr 8:34 1Cr 9:40

h 2Sa 9:7 2Sa 19:28

i 2Sa 4:4

CAP. 10

j Gén 19:36, 38 Jz 10:7 Jz 11:12, 33 1Sa 11:1

k 1Cr 19:1-5

2.ª coluna

a Le 19:27

b Jos 18:21

c Núm 13:21

d 2Sa 8:5

e Jos 13:13

f 1Cr 19:6, 7

g 2Sa 23:8 1Cr 19:8, 9

9:7 *Lit.: "comerás pão". **9:8** *Lit.: "tenha voltado a face para". **9:11** *Ou, possivelmente: "à minha mesa".

10:6 *Ou: "se tinham tornado um mau cheiro para". #Ou: "soldados a pé". **10:6, 8** ^Ou: "homens de Tobe".

ele pela frente e pela retaguarda, escolheu alguns dos melhores soldados de Israel e colocou-os em formação de batalha para enfrentar os sírios.[a] **10** Ele deixou o restante dos homens sob o comando* do seu irmão Abisai,[b] a fim de colocá-los em formação de batalha para enfrentar os amonitas.[c] **11** Então, Joabe disse: "Se os sírios se tornarem demasiado fortes para mim, vem ajudar-me; mas, se os amonitas se tornarem demasiado fortes para ti, eu vou ajudar-te. **12** Temos de ser fortes e lutar com coragem[d] pelo nosso povo e pelas cidades do nosso Deus, e Jeová fará o que for bom aos Seus olhos."[e]

13 Assim, Joabe e os seus homens avançaram para lutar contra os sírios, e estes fugiram de diante dele.[f] **14** Quando os amonitas viram que os sírios tinham fugido, eles fugiram de Abisai e entraram na cidade. Depois dessa batalha contra os amonitas, Joabe voltou a Jerusalém.

15 Quando os sírios viram que tinham sido derrotados por Israel, reagruparam-se.[g] **16** De seguida, Hadadezer[h] convocou os sírios que estavam na região do rio Eufrates,*[i] e eles vieram a Helão, comandados por Sobaque, o chefe do exército de Hadadezer.

17 Ao ser informado disso, David reuniu imediatamente todo o Israel, atravessou o Jordão e chegou a Helão. Os sírios puseram-se então em formação de batalha para enfrentar David e lutaram contra ele.[j] **18** No entanto, os sírios fugiram de Israel. David matou 700 condutores de carros de guerra e 40 000 cavaleiros sírios, e feriu Sobaque, chefe do exército deles, que morreu ali mesmo.[k] **19** Quando todos os reis, servos de Hadadezer, viram que tinham sido derrotados por Israel, fizeram imediatamente paz com Israel e tornaram-se seus súbditos.[a] E os sírios ficaram com medo de ajudar novamente os amonitas.

CAP. 10

a 1Cr 19:10-13

b 1Sa 26:6 2Sa 2:18 2Sa 23:18 1Cr 2:15, 16

c Núm 21:24

d De 31:6

e Sal 37:5 Sal 44:5 Pr 29:25

f 1Cr 19:14, 15

g 1Cr 19:16

h 2Sa 8:3-5

i Gén 15:18 Êx 23:31

j 1Cr 19:17-19

k De 20:1 Sal 18:37, 38

2.ª coluna

a Gén 15:18 De 20:10, 11

CAP. 11

b 2Sa 12:26

c 1Cr 20:1

d 2Sa 12:24 1Rs 1:11

e 1Cr 3:5, 9

f 2Sa 23:8, 39 1Rs 15:5

g Gén 10:15 De 20:17

h Êx 20:14, 17

i Le 18:20 Le 20:10 Pr 6:32 He 13:4

j Le 12:2 Le 15:19 Le 18:19

11 No início do ano,* altura em que os reis saem em campanhas militares, David enviou Joabe com os seus servos e todo o exército de Israel para destruir os amonitas, e eles cercaram Rabá.[b] No entanto, David ficou em Jerusalém.[c]

2 Certo dia, ao anoitecer,* David levantou-se da cama e foi passear pelo terraço da casa# do rei. A partir do terraço, ele viu uma mulher a tomar banho, e a mulher era muito bonita. **3** David mandou alguém descobrir quem era a mulher. Disseram-lhe: "É Bate-Seba,[d] filha de Elião,[e] esposa de Urias,[f] o hitita."[g] **4** De seguida, David enviou mensageiros para que a trouxessem até ele.[h] Então, ela veio, e ele deitou-se com ela.[i] (Isto aconteceu quando ela estava a purificar-se da sua impureza.*)[j] Depois, ela voltou para casa.

5 A mulher ficou grávida e mandou dizer a David: "Estou grávida." **6** Em vista disso, David mandou a seguinte mensagem a Joabe: "Envia-me Urias, o hitita." Por conseguinte, Joabe enviou Urias a David. **7** Quando Urias chegou, David perguntou-lhe como estava Joabe, como estavam os soldados e como ia a guerra. **8** David disse então a Urias: "Vai para casa e descansa um pouco."* Assim que Urias saiu da casa do rei, foi-lhe enviado um presente de cortesia da par-

10:10 *Lit.: "na mão". **10:16** *Lit.: "do Rio".

11:1 *Isto é, na primavera. **11:2** *Ou: "no final da tarde". #Ou: "do palácio". **11:4** *Possivelmente, a sua impureza menstrual. **11:8** *Lit.: "lava os teus pés".

te do rei.* **9** No entanto, Urias não foi para casa, mas dormiu à entrada da casa do rei com todos os outros servos do seu senhor. **10** Então, disseram a David: "Urias não foi para casa." Em vista disso, David disse a Urias: "Não acabaste de chegar de viagem? Porque é que não foste para casa?" **11** Urias disse a David: "A Arca[a] e os homens de Israel e de Judá estão em abrigos temporários, e o meu chefe Joabe e os servos do meu senhor estão acampados em campo aberto. Como poderia eu ir para casa, comer e beber, e deitar-me com a minha esposa?[b] Tão certo como o senhor vive,* não farei tal coisa!"

12 Seguidamente, David disse a Urias: "Fica aqui por mais um dia e amanhã mando-te de volta." Assim, Urias ficou em Jerusalém naquele dia e no dia seguinte. **13** David convidou-o para comer e beber com ele, e embriagou-o. Contudo, Urias saiu ao anoitecer para dormir na sua cama, com os servos do seu senhor, mas não foi para casa. **14** De manhã, David escreveu uma carta a Joabe e enviou-a por meio de Urias. **15** Ele escreveu na carta: "Coloquem Urias na linha da frente, onde o combate for mais violento. Depois, recuem e deixem-no sozinho, para que ele seja ferido e morra."[c]

16 Joabe já tinha estado a observar atentamente a cidade, e colocou Urias onde ele sabia que estavam os guerreiros mais valentes. **17** Quando os homens da cidade saíram e lutaram contra Joabe, alguns dos servos de David foram mortos. Urias, o hitita, estava entre os que morreram.[d] **18** Então, Joabe informou David de tudo o que estava a acontecer na guerra. **19** Ele disse ao mensageiro: "Quando tiveres acabado de dar ao rei todas as notícias da guerra, **20** pode ser que o rei fique furioso e pergunte: 'Porque é que foram lutar para tão perto da cidade? Não sabiam que eles atacariam do alto da muralha? **21** Quem é que matou Abimeleque,[a] filho de Jerubesete?[b] Não foi uma mulher que atirou uma pedra de moinho do alto da muralha para cima dele, matando-o em Tebes? Porque é que se aproximaram tanto da muralha?' Nesse caso, diz: 'O seu servo Urias, o hitita, também morreu.'"

22 Assim, o mensageiro foi e contou a David tudo o que Joabe tinha ordenado. **23** O mensageiro disse a David: "Os inimigos foram mais fortes do que nós e saíram para lutar contra nós em campo aberto. Porém, nós fizemos com que eles recuassem até à entrada do portão da cidade. **24** Então, do alto da muralha, os arqueiros atiraram contra os seus servos, e alguns dos servos do rei morreram. O seu servo Urias, o hitita, também morreu."[c] **25** David disse então ao mensageiro: "Diz o seguinte a Joabe: 'Não te preocupes com isso, pois a espada devora qualquer um. Intensifica o ataque contra a cidade e conquista-a.'[d] Além disso, encoraja-o."

26 Quando a esposa de Urias soube que o seu marido tinha morrido, começou a chorar por ele. **27** Assim que terminou o período de luto, David mandou trazê-la para a sua casa; ela tornou-se sua esposa[e] e deu-lhe um filho. No entanto, o que David tinha feito desagradou muito a* Jeová.[f]

12 Então, Jeová enviou Natã[g] a David. Natã foi ter com ele[h] e disse-lhe: "Havia dois homens que moravam na mesma

11:8 *Ou: "a porção do rei", isto é, a porção enviada pelo anfitrião ao convidado honrado. **11:11** *Ou: "como o senhor vive e a sua alma vive". **11:27** *Lit.: "era mau aos olhos de".

CAP. 11
a 2Sa 6:17 2Sa 7:2
b Le 15:16 1Sa 21:5
c Sal 51:14 Pr 3:29
d 2Sa 12:9
2.ª coluna
a Jz 9:50-53
b Jz 6:32 Jz 7:1
c 2Sa 11:17
d 2Sa 12:26
e 2Sa 5:13 2Sa 12:9
f Gén 39:7-9 1Rs 15:5 Sal 5:6 Sal 11:4 He 13:4
CAP. 12
g 1Rs 1:8 1Cr 17:1 1Cr 29:29
h Sal 51:cab

cidade; um era rico e o outro era pobre. **2** O homem rico tinha uma grande quantidade de ovelhas e bois,[a] **3** mas o homem pobre tinha apenas uma cordeirinha que tinha comprado.[b] Ele cuidava dela, e ela cresceu com ele e com os seus filhos. Ela comia do pouco alimento que ele tinha, bebia do seu copo e dormia nos seus braços. Ela tornou-se como uma filha para ele. **4** Certo dia, o homem rico recebeu um visitante, mas não quis abater nenhuma das suas ovelhas ou bois para preparar uma refeição para o viajante que tinha vindo até ele. Em vez disso, tirou a cordeira ao homem pobre e preparou-a para o visitante."[c]

5 Nisto, David ficou furioso com o homem e disse a Natã: "Tão certo como Jeová vive,[d] o homem que fez isso merece morrer! **6** E ele deve pagar quatro vezes o valor da cordeira,[e] porque fez isso e não teve compaixão."

7 Então, Natã disse a David: "Esse homem é o senhor! Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Eu próprio te ungi rei sobre Israel[f] e livrei-te das mãos de Saul.[g] **8** Eu estava disposto a dar-te a casa do teu senhor[h] e a pôr as suas esposas[i] nos teus braços, e dei-te a casa de Israel e de Judá.[j] E, como se isso não bastasse, eu estava disposto a fazer muito mais por ti.[k] **9** Porque é que desprezaste a palavra de Jeová, fazendo o que é mau aos seus olhos? Mataste Urias, o hitita, com a espada![l] E, depois de o teres matado com a espada dos amonitas, casaste-te com a esposa dele.[m] **10** Portanto, a espada nunca se afastará da tua casa,[n] porque me desprezaste, ao te apoderares da esposa de Urias, o hitita, como tua esposa.' **11** Assim diz Jeová: 'Trarei sobre ti uma calamidade vinda da tua própria casa.[a] Vou tomar as tuas esposas diante dos teus olhos e dá-las a outro homem,*[b] e ele há de deitar-se com elas em plena luz do dia.#[c] **12** Agiste às escondidas,[d] mas eu vou fazer isto perante todo o Israel e em plena luz do dia.'"*

13 David disse então a Natã: "Pequei contra Jeová."[e] Natã disse a David em resposta: "Jeová perdoa o seu pecado;*[f] o senhor não morrerá.[g] **14** Mas, visto que mostrou tanto desrespeito por Jeová neste assunto, o seu filho que acabou de nascer certamente morrerá."

15 Depois, Natã foi para casa.

E Jeová atingiu o filho que a esposa de Urias tinha dado a David, e ele ficou doente. **16** David suplicou ao verdadeiro Deus a favor do menino e fez um jejum rigoroso. David entrava no seu quarto e passava a noite deitado no chão.[h] **17** Os anciãos da sua casa ficavam ao pé dele e tentavam fazê-lo levantar-se do chão, mas ele recusava-se e não queria comer com eles. **18** No sétimo dia, o menino morreu. No entanto, os servos de David ficaram com medo de lhe contar que o menino tinha morrido. Eles disseram: "Enquanto o menino estava vivo, nós falámos com o rei, mas ele não nos deu ouvidos. Assim sendo, como é que lhe podemos contar que o menino morreu? Ele pode cometer uma loucura."

19 Quando David viu os seus servos a cochichar entre si, percebeu que o menino tinha morrido. David perguntou aos seus servos: "O menino morreu?" Eles responderam: "Morreu." **20** Por conseguinte, David levantou-se do chão, tomou banho, pôs óleo

CAP. 12

a 2Sa 5:13 2Sa 15:16

b 2Sa 11:3

c 2Sa 11:4

d De 6:13

e Êx 22:1

f 1Sa 16:13 2Sa 7:8

g 1Sa 18:10, 11 1Sa 19:10 1Sa 23:14

h 1Sa 13:13, 14 1Sa 15:26, 28

i 2Sa 3:7 1Rs 2:22

j 2Sa 2:4 2Sa 5:5

k 2Sa 7:19

l Êx 20:13

m Êx 20:14, 17 2Sa 11:15, 27

n Núm 14:18 2Sa 13:32 2Sa 18:33 Gál 6:7

2.ª coluna

a 2Sa 12:15, 19 2Sa 13:10-15 2Sa 15:14

b Êx 21:24 Jó 31:9-11 Jó 34:11

c 2Sa 16:21, 22

d 2Sa 11:4, 15

e Gén 39:9 Sal 32:5 Sal 38:3 Sal 51:cab, 4 Pr 28:13

f Êx 34:6 Sal 32:1

g Le 20:10 Sal 103:10

h 2Sa 12:22 Jon 3:8, 9

12:11 *Ou: "ao teu próximo". #Lit.: "aos olhos deste sol". **12:12** *Lit.: "e diante do sol". **12:13** *Ou: "deixa passar o seu pecado".

perfumado no corpo[a] e trocou de roupa. De seguida, foi à casa[b] de Jeová e prostrou-se. Depois, voltou para casa,* pediu que lhe trouxessem algo para comer, e comeu. **21** Os seus servos perguntaram-lhe: "O que significa isto? Enquanto o menino estava vivo, o senhor jejuou e chorou; mas, assim que o menino morreu, o senhor levantou-se e comeu." **22** Ele respondeu: "Enquanto o menino estava vivo, eu jejuei[c] e chorei, pois pensava: 'Quem sabe se Jeová me vai mostrar favor e deixar o menino viver?'[d] **23** Mas agora que ele morreu, porquê jejuar? Será que posso trazê-lo de volta?[e] Eu vou juntar-me a ele,[f] mas ele não voltará a mim."[g]

24 Então, David consolou a sua esposa Bate-Seba.[h] Ele deitou-se com ela, e eles tiveram relações. Com o tempo, ela deu-lhe um filho, que recebeu o nome de Salomão.*[i] Jeová amava-o,[j] **25** e, por meio de Natã,[k] o profeta, disse que deviam chamar-lhe Jedidias,* dado que Jeová o amava.#

26 Joabe continuou a lutar contra Rabá[l] dos amonitas[m] e apoderou-se da cidade real.*[n] **27** Portanto, Joabe enviou mensageiros a David e disse-lhe: "Lutei contra Rabá[o] e apoderei-me da cidade das águas.* **28** Agora, reúne o restante dos soldados, cerca a cidade e captura-a, para que não seja eu a capturá-la e a receber o crédito por isso."*

29 Portanto, David reuniu todos os soldados e foi a Rabá, lutou contra ela e capturou-a.

CAP. 12

a Ru 3:3
2Sa 14:2

b 2Sa 6:17

c 2Sa 12:16
Jl 1:14

d Is 38:3, 5
Jl 2:13, 14
Am 5:15
Jon 3:8, 9

e Ec 9:6

f Jó 30:23
Ec 3:20
At 2:29, 34
At 13:36

g Ec 9:5, 10

h 2Sa 11:3

i 1Cr 3:5, 9
1Cr 22:9
1Cr 28:5
Mt 1:6

j 2Sa 7:12
1Cr 29:1

k 2Sa 7:4, 5
2Sa 12:1
1Rs 1:8

l De 3:11
Jos 13:24, 25

m De 23:3, 6

n 2Sa 11:25
1Cr 20:1

o 2Sa 11:1

2.ª coluna

a 2Sa 8:11, 12

b 1Cr 20:2, 3

CAP. 13

c 1Cr 3:9

d 2Sa 3:2

e 2Sa 13:35

f 1Sa 16:9
1Cr 2:13

g Le 18:9
Le 20:17

30 Então, ele retirou a coroa da cabeça de Malcã.* Ela pesava um talento# de ouro, juntamente com as pedras preciosas, e foi colocada na cabeça de David. Ele também levou uma grande quantidade do despojo[a] da cidade.[b] **31** Capturou as pessoas que lá estavam e colocou-as a serrar pedras, a trabalhar com ferramentas de ferro afiadas e com machados de ferro, e a fabricar tijolos. Ele fez isso com todas as cidades dos amonitas. Por fim, David e todos os soldados voltaram para Jerusalém.

13 Absalão, filho de David, tinha uma bela irmã chamada Tamar,[c] e Amnom,[d] filho de David, apaixonou-se por ela. **2** Amnom estava tão desesperado que ficou doente por causa de Tamar, sua irmã, pois ela era virgem e parecia impossível a Amnom fazer-lhe alguma coisa. **3** Amnom tinha um amigo chamado Jonadabe,[e] filho de Simeia,[f] irmão de David. Jonadabe era um homem muito esperto. **4** Portanto, Jonadabe perguntou-lhe: "Porque é que tu, filho do rei, andas, todos os dias, tão deprimido? Porque é que não me contas?" Amnom respondeu-lhe: "Estou apaixonado por Tamar, irmã[g] do meu irmão Absalão." **5** Jonadabe disse-lhe: "Deita-te na cama e finge que estás doente. Quando o teu pai vier visitar-te, diz-lhe: 'Por favor, deixa que a minha irmã Tamar venha e me dê algo para comer. Se ela me preparar uma comida para doentes* à minha frente, eu comerei das suas mãos.'"

6 Assim, Amnom deitou-se e fingiu que estava doente; e o rei foi visitá-lo. Amnom disse então

12:20 *Ou: "o palácio". **12:24** *Derivado de uma palavra hebraica que significa "paz". **12:25** *Que significa "amado de Jah". #Ou: "por causa de Jeová". **12:26** *Ou: "da cidade do reino". **12:27** *Possivelmente, refere-se aos recursos hídricos da cidade. **12:28** *Lit.: "e o meu nome seja invocado sobre ela".

12:30 *Possivelmente um deus-ídolo dos amonitas; noutro lugar, também chamado Moloque ou Milcom. #Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. **13:5** *Ou: "o pão de consolo".

ao rei: "Por favor, deixa que a minha irmã Tamar venha e faça dois pães em forma de coração, aqui na minha presença, para que eu coma das suas mãos." **7** Então, David mandou dizer a Tamar, na casa: "Por favor, vai à casa do teu irmão Amnom e prepara algo* para ele comer." **8** Assim, Tamar foi à casa do seu irmão Amnom, onde ele estava deitado. Ela pegou na farinha, amassou-a, preparou os pães à frente dele e cozeu-os. **9** De seguida, ela pegou na panela e serviu-o. No entanto, Amnom recusou-se a comer e disse: "Mandem todos sair da minha presença!" E todos se retiraram.

10 Amnom disse então a Tamar: "Traz o pão* ao meu quarto, para que eu coma das tuas mãos." Assim, Tamar pegou nos pães em forma de coração que tinha feito e levou-os ao seu irmão Amnom, ao quarto. **11** Quando ela lhe trouxe os pães para comer, ele agarrou-a e disse: "Vem, deita-te comigo, minha irmã." **12** Porém, ela disse-lhe: "Não, meu irmão! Não me humilhes, pois não se faz uma coisa destas em Israel.[a] Não cometas este ato vergonhoso.[b] **13** Como é que eu me ia livrar da minha vergonha? Também tu serias considerado um homem desprezível em Israel. Por favor, fala com o rei, porque ele não se vai opor a que eu seja tua esposa." **14** Contudo, Amnom não quis dar-lhe ouvidos. Então, ele dominou-a à força e humilhou-a, violando-a. **15** Depois, Amnom começou a odiá-la intensamente; o seu ódio por ela tornou-se maior do que o amor que tinha sentido. Ele disse-lhe: "Levanta-te; vai-te embora!" **16** E ela disse: "Não, meu irmão, pois mandar-me embora agora é pior do que aquilo que fizeste comigo!" No entanto, ele não quis ouvi-la.

17 Então, ele chamou o jovem que o servia e disse-lhe: "Tira esta pessoa da minha presença e tranca a porta!" **18** (Tamar estava a usar uma túnica especial,* pois as filhas virgens do rei usavam esse tipo de roupa.) Portanto, o servo dele levou-a para fora e trancou a porta. **19** Assim, Tamar pôs cinzas sobre a cabeça[a] e rasgou a túnica que estava a usar; ela foi-se embora a chorar em voz alta, com as mãos na cabeça.

20 Depois disso, o seu irmão Absalão[b] perguntou-lhe: "Foi o teu irmão Amnom que te fez isso? Não digas nada a ninguém, minha irmã. Ele é teu irmão.[c] Não te aflijas por causa disso." Por conseguinte, Tamar ficou a morar na casa do seu irmão Absalão sem ter contacto com outras pessoas. **21** Quando o rei David soube de tudo isto, ficou furioso.[d] No entanto, não queria ferir os sentimentos de Amnom, seu filho, porque o amava, visto que ele era o seu primogénito. **22** E Absalão não disse nem uma palavra a Amnom, nem boa nem má, pois ficou com ódio[e] a Amnom por ele ter humilhado a sua irmã Tamar.[f]

23 Dois anos depois, os tosquiadores de ovelhas de Absalão estavam em Baal-Hazor, perto de Efraim,[g] e Absalão convidou todos os filhos do rei para irem até lá.[h] **24** Assim, Absalão compareceu perante o rei e disse: "O seu servo está a tosquiar as ovelhas. Por favor, que o rei e os seus servos venham comigo." **25** O rei disse, porém, a Absalão: "Não, meu filho. Se formos todos, seremos um peso para ti." Embora Absalão insistisse, o rei não quis ir, mas abençoou-o.

CAP. 13

a Le 18:9, 29; Le 20:17; De 27:22

b Gén 34:2, 7; Jz 20:5, 6

2.ª coluna

a Jos 7:6; Est 4:1; Je 6:26

b 2Sa 3:3; 2Sa 13:1

c Le 18:9; De 27:22

d Pr 19:13

e Pr 18:19

f Gén 34:7

g Jo 11:54

h 1Rs 1:9, 19

13:7, 10 *Ou: "o pão de consolo".

13:18 *Ou: "enfeitada".

26 Absalão disse então: "Se não quer ir, deixe o meu irmão Amnom ir connosco."[a] O rei perguntou-lhe: "Porque deveria ele ir contigo?" **27** Contudo, Absalão insistiu; por isso, o rei mandou Amnom e todos os filhos do rei com ele.

28 E Absalão ordenou aos seus ajudantes: "Fiquem atentos, e, quando o coração de Amnom estiver alegre por causa do vinho, eu vou dizer-vos: 'Matem Amnom!' Então, devem matá-lo. Não tenham medo; sou eu que estou a dar a ordem. Sejam fortes e corajosos." **29** E os ajudantes de Absalão fizeram a Amnom exatamente o que Absalão tinha ordenado. Então, os outros filhos do rei levantaram-se, montaram as suas mulas e fugiram. **30** Enquanto estavam a caminho, chegou a David a seguinte notícia: "Absalão matou todos os filhos do rei; nenhum deles sobreviveu." **31** Em vista disso, o rei levantou-se, rasgou as suas roupas e atirou-se para o chão. E todos os servos que estavam com ele também rasgaram as suas roupas.

32 No entanto, Jonadabe,[b] filho de Simeia,[c] irmão de David, disse: "Não pense, meu senhor, que todos os jovens, os filhos do rei, foram mortos, pois foi apenas Amnom que morreu.[d] Isso aconteceu por ordem de Absalão, que tinha decidido fazer isso[e] desde o dia em que Amnom humilhou a irmã dele,[f] Tamar.[g] **33** Portanto, meu senhor, o rei, não dê atenção à* informação de que todos os filhos do rei morreram; foi apenas Amnom que morreu."

34 Entretanto, Absalão fugiu.[h] Mais tarde, o vigia da cidade viu que muitas pessoas vinham pela estrada atrás dele, perto da montanha. **35** Então, Jonadabe[i] disse ao rei: "Veja! Os filhos do rei voltaram. Aconteceu exatamente o que o seu servo disse." **36** Assim que ele acabou de falar, entraram os filhos do rei, a chorar em voz alta. O rei e todos os seus servos também choraram muito. **37** Absalão, porém, fugiu para junto de Talmai,[a] filho de Amiúde e rei de Gesur. David chorou a morte do seu filho por muitos dias. **38** Depois de Absalão fugir para Gesur,[b] ficou lá três anos.

39 Por fim, o rei David desejou muito ir ver Absalão, pois já se tinha conformado com a* morte de Amnom.

14 Joabe, filho de Zeruia,[c] soube que o rei estava com saudades de Absalão.[d] **2** Assim, Joabe mandou trazer uma mulher astuta de Tecoa[e] e disse-lhe: "Por favor, finge que estás de luto; veste-te com roupas de luto e não ponhas óleo perfumado no corpo.[f] Age como uma mulher que chora por um morto há muito tempo. **3** Depois, vai até ao rei e diz-lhe o que eu te vou dizer." Assim, Joabe pôs-lhe as palavras na boca.*

4 A mulher de Tecoa compareceu perante o rei, prostrou-se, lançando-se com o rosto por terra, e disse-lhe: "Ajude-me, ó rei!" **5** O rei perguntou-lhe: "Qual é o problema?" Ela respondeu: "Sou viúva; o meu marido morreu **6** e deixou a sua serva com dois filhos. Eles lutaram no campo e não havia ninguém que os separasse. Um deles golpeou o outro e matou-o. **7** Agora, toda a família ficou contra a sua serva, e dizem: 'Entrega-nos aquele que matou o seu irmão. Nós vamos matá-lo para que ele pague pela vida* do seu irmão, a quem matou,[g] mesmo que isso signifique eliminar o herdeiro!' Eles querem

CAP. 13

a Sal 55:21 Pr 10:18 Pr 26:24-26

b 2Sa 13:3

c 1Sa 16:9 1Cr 2:13

d 2Sa 12:10

e Gén 27:41 Sal 7:14 Pr 18:19

f Le 18:9, 29

g 2Sa 13:12-14

h 2Sa 13:38

i 2Sa 13:3

2.ª coluna

a 2Sa 3:3

b De 3:14 Jos 12:4, 5 2Sa 14:23

CAP. 14

c 2Sa 2:18 1Cr 2:15, 16

d 2Sa 13:39 2Sa 18:33 2Sa 19:2

e 2Cr 11:5, 6 2Cr 20:20 Am 1:1

f Ec 9:8 Da 10:3

g Núm 35:19 De 19:11, 12

13:33 *Lit.: "não tome ao seu coração a".

13:39 *Ou: "tinha encontrado consolo pela". **14:3** *Ou: "disse-lhe o que ela devia dizer". **14:7** *Ou: "alma".

apagar a última brasa que me restou,* e querem deixar o meu marido sem nome e sem nenhum sobrevivente# à face da terra."

8 O rei disse à mulher: "Vai para casa, e eu mandarei cuidar do teu caso." **9** Então, a mulher de Tecoa disse ao rei: "Ó meu senhor, o rei, que a culpa recaia sobre mim e sobre a casa do meu pai, e que o rei e o seu trono sejam inocentes." **10** O rei respondeu: "Se alguém voltar a falar contigo sobre isto, trá-lo até mim, e ele nunca mais te vai incomodar." **11** No entanto, ela disse: "Por favor, ó rei, lembre-se de Jeová, seu Deus, para que o vingador do sangue[a] não cause dano e mate o meu filho." Ele respondeu: "Tão certo como Jeová vive,[b] nenhum fio de cabelo do teu filho cairá ao chão." **12** A mulher disse então: "Por favor, deixe a sua serva dizer mais uma coisa ao meu senhor, o rei." Ele respondeu: "Fala!"

13 A mulher disse: "Assim sendo, porque é que pensou em fazer a mesma coisa contra o povo de Deus?[c] Ao falar assim, o rei está a condenar-se a si mesmo, pois baniu o seu próprio filho e não o manda regressar.[d] **14** Certamente, todos nós morreremos e seremos como águas derramadas no chão, que não podem ser recuperadas. Todavia, Deus não tiraria uma vida;* e ele procura motivos para que aquele que foi banido não permaneça afastado dele. **15** Vim aqui dizer isto ao rei, porque fiquei com medo do povo. A sua serva pensou: 'Vou falar com o rei. Talvez o rei atenda o pedido da sua escrava. **16** O rei talvez me ouça e livre a sua escrava das mãos do homem que está a tentar eliminar-me a mim e ao meu único filho da herança que Deus nos deu.'[a] **17** A sua serva também pensou: 'Que a palavra do meu senhor, o rei, me tranquilize', pois o meu senhor, o rei, é como um anjo do verdadeiro Deus, capaz de discernir entre o bem e o mal. Que Jeová, seu Deus, esteja consigo."

18 Então, o rei disse à mulher: "Não me escondas nada daquilo que eu te vou perguntar." A mulher disse-lhe: "Por favor, fale, meu senhor, o rei." **19** Então, o rei perguntou: "Foi Joabe quem te mandou dizer tudo isto?"[b] A mulher respondeu: "Tão certo como o senhor* vive, ó rei, é exatamente como# o senhor diz, pois foi o seu servo Joabe que me instruiu e colocou todas estas palavras na boca da sua serva. **20** O seu servo Joabe fez isto para mudar a aparência das coisas, mas o meu senhor é sábio como um anjo do verdadeiro Deus, e sabe tudo o que está a acontecer no país."

21 Depois, o rei disse a Joabe: "Está bem, vou fazer isso.[c] Vai e traz o jovem Absalão."[d] **22** Nisto, Joabe prostrou-se, lançando-se com o rosto por terra, e louvou o rei. Joabe disse: "Hoje, o seu servo sabe que achou favor aos seus olhos, ó meu senhor, o rei, porque o rei atendeu o pedido do seu servo." **23** Então, Joabe levantou-se, foi a Gesur[e] e trouxe Absalão para Jerusalém. **24** No entanto, o rei disse: "Que ele volte para casa, mas não compareça perante mim." Portanto, Absalão voltou para casa e não compareceu perante o rei.

25 Em todo o Israel, não havia homem que fosse tão elogia-

CAP. 14

a Núm 35:19, 27 De 19:6

b De 6:13 Ec 8:4

c Êx 19:5 Núm 6:27

d 2Sa 13:38

2.ª coluna

a 2Sa 14:2, 7

b 2Sa 14:1-3

c 2Sa 14:13

d 2Sa 13:38

e De 3:14 2Sa 3:3 2Sa 13:37

14:7 *Isto é, a última esperança de ter descendentes. #Lit.: "restante".
14:14 *Ou: "alma".

14:19 *Ou: "a sua alma". #Ou: "ninguém pode ir nem para a esquerda nem para a direita do que".

do pela sua beleza como Absalão. Da cabeça aos pés,* não havia nele nenhum defeito. **26** Quando cortava o cabelo (ele tinha de fazer isso no final de cada ano, porque ficava muito pesado), este pesava 200 siclos,* segundo o peso real de pedra.# **27** Absalão teve três filhos[a] e uma filha. Ela chamava-se Tamar e era uma mulher muito bonita.

28 E Absalão morou em Jerusalém por dois anos inteiros, mas não compareceu perante o rei.[b] **29** Portanto, Absalão mandou chamar Joabe, a fim de enviá-lo ao rei, mas ele não quis vir. Então, mandou chamá-lo novamente, pela segunda vez, mas, mesmo assim, ele não quis vir. **30** Por fim, Absalão disse aos seus servos: "O terreno de Joabe fica ao lado do meu, e ele tem lá uma plantação de cevada. Vão e peguem-lhe fogo." Assim, os servos de Absalão pegaram fogo à plantação. **31** Em vista disso, Joabe foi à casa de Absalão e perguntou-lhe: "Porque é que os teus servos pegaram fogo à minha plantação?" **32** Absalão respondeu a Joabe: "Eu enviei-te a seguinte mensagem: 'Vem e deixa-me enviar-te ao rei para lhe perguntares: "Porque é que voltei de Gesur?[c] Seria melhor eu ter ficado lá. Agora, deixa-me ver o rei, e, se sou culpado de alguma coisa, que ele me mate."'"

33 Assim, Joabe foi até ao rei e contou-lhe isso. Então, o rei chamou Absalão, que se apresentou ao rei e prostrou-se, lançando-se com o rosto por terra diante do rei. E o rei beijou Absalão.[d]

14:25 *Ou: "Desde a sola dos pés até ao alto da cabeça". **14:26** *Cerca de 2,3 kg. Veja o Ap. B14. #Esse pode ter sido um peso-padrão guardado no palácio real ou um siclo "real", que era diferente do siclo comum.

CAP. 14
a 2Sa 18:18
b 2Sa 14:24
c 2Sa 14:23
d Gén 45:15

2.ª coluna

CAP. 15
a 1Sa 8:11
1Rs 1:5
Pr 11:2
b De 25:7
Ru 4:1
c 1Sa 8:20
2Sa 8:15
d Sal 10:9
Sal 55:21
Pr 26:25
e Pr 11:9
f 2Sa 3:2
g Le 22:21
h 2Sa 13:38
2Sa 14:23

15 Depois disso, Absalão providenciou um carro com cavalos e 50 homens para correr à sua frente.[a] **2** Absalão levantava-se cedo e ficava ao lado da estrada que dá para o portão da cidade.[b] Sempre que alguém tinha uma causa para apresentar ao rei para julgamento,[c] Absalão chamava-o e perguntava-lhe: "De que cidade é que tu és?" Ele respondia: "O seu servo é de uma das tribos de Israel." **3** Absalão dizia-lhe: "Olha, a tua solicitação é justa e legítima, mas não há ninguém da parte do rei para ouvir a tua causa." **4** Absalão dizia: "Quem me dera ser designado juiz no país! Então, todo aquele que tivesse uma causa ou uma questão judicial poderia vir até mim, e eu trataria de que lhe fosse feita justiça."

5 E, quando alguém se aproximava para se curvar diante dele, Absalão estendia a mão, segurava-o e beijava-o.[d] **6** Absalão fazia isso com todos os israelitas que vinham até ao rei para pedir justiça; assim, Absalão conquistava a lealdade* dos homens de Israel.[e]

7 Ao fim de quatro anos,* Absalão disse ao rei: "Por favor, deixe-me ir a Hébron[f] para cumprir o voto que fiz a Jeová. **8** Pois o seu servo fez o seguinte voto solene[g] quando morava em Gesur,[h] na Síria: 'Se Jeová me deixar voltar a Jerusalém, eu apresentarei uma oferta* a Jeová.'" **9** O rei disse-lhe então: "Vai em paz." Assim, ele saiu e foi para Hébron.

10 De seguida, Absalão enviou espiões a todas as tribos de Israel para dizer: "Assim que ouvirem o som da buzina, anunciem: 'Absalão tornou-se rei em

15:6 *Ou: "furtava o coração". **15:7** *Ou, possivelmente: "quarenta anos". **15:8** *Ou: "adorarei". Lit.: "prestarei serviço".

Hébron!'"[a] **11** E 200 homens de Jerusalém tinham ido para lá com Absalão. Eles tinham sido convidados e foram sem suspeitar de nada, sem saber o que estava a acontecer. **12** Além disso, quando ofereceu os sacrifícios, Absalão mandou que fossem buscar Aitofel,[b] o gilonita, conselheiro de David,[c] à sua cidade, Gilo.[d] A conspiração foi ganhando força, e o número dos que apoiavam Absalão continuou a aumentar.[e]

13 Então, alguém informou David: "Os homens de Israel passaram para o lado de Absalão." **14** Imediatamente, David disse a todos os seus servos que estavam com ele em Jerusalém: "Vamos fugir,[f] pois nenhum de nós escapará de Absalão! Apressem-se, senão ele vai alcançar-nos e trazer calamidade sobre nós, golpeando a cidade com a espada!"[g] **15** Os servos do rei disseram: "Aquilo que decidir, ó rei, os seus servos estão dispostos a fazer."[h] **16** Portanto, o rei saiu acompanhado de todos os da sua casa, mas deixou dez concubinas[i] para tomarem conta da casa.* **17** O rei partiu com todo o povo atrás dele, e pararam em Bete-Meraque.

18 Todos os servos que partiram com ele* e todos os queretitas, os peletitas[j] e os geteus,[k] 600 homens que o tinham seguido desde Gate,[l] iam passando enquanto o rei os inspecionava.# **19** O rei disse então a Itai,[m] o geteu: "Porque é que também vens connosco? Volta e fica com o novo rei, pois és estrangeiro, um exilado da tua terra. **20** Chegaste ontem. Será que, hoje, eu já te deveria fazer vaguear connosco, indo quando eu tiver de ir e para onde eu tiver de ir? Volta e leva os teus irmãos contigo, e que Jeová te demonstre amor leal e fidelidade!"[a] **21** No entanto, Itai disse ao rei: "Tão certo como Jeová vive, e tão certo como o meu senhor, o rei, vive, não importa onde esteja, lá estará também o seu servo, quer seja para morrer, quer seja para viver!"[b] **22** Em vista disso, David disse a Itai:[c] "Então, vai, atravessa." Assim, Itai, o geteu, atravessou o vale com todos os homens e as crianças que estavam com ele.

23 Todos os que moravam na região choravam em voz alta, enquanto todo o povo fazia a travessia; e o rei estava parado junto ao vale do Cédron.[d] Todo o povo atravessava em direção à estrada que dá para o deserto. **24** Zadoque[e] também estava lá com todos os levitas,[f] levando a Arca[g] do Pacto do verdadeiro Deus,[h] e eles colocaram a Arca do verdadeiro Deus no chão. E Abiatar[i] chegou enquanto todo o povo saía da cidade e atravessava o vale. **25** Contudo, o rei disse a Zadoque: "Leva a Arca do verdadeiro Deus para a cidade.[j] Se eu achar favor aos olhos de Jeová, ele vai fazer-me voltar e deixar-me ver a Arca e o lugar onde ela está.[k] **26** No entanto, se ele disser: 'Já não me agradas', então, que ele faça comigo o que for bom aos seus olhos." **27** O rei disse a Zadoque, o sacerdote: "Tu não és vidente?*[l] Volta em paz à cidade. Levem convosco os vossos filhos: Aimaás, teu filho, e Jonatã,[m] filho de Abiatar. **28** Ficarei à espera nos pontos de travessia junto ao deserto, até que me mandem informações."[n] **29** Portanto, Zadoque e Abiatar levaram a Arca do verdadeiro Deus novamente para Jerusalém e permaneceram lá.

15:16 *Ou: "do palácio". **15:18** *Ou: "atravessaram ao seu lado". #Ou: "iam atravessando diante da face do rei".

15:27 *Veja o Glossário.

CAP. 15

a 2Sa 2:1; 2Sa 5:1, 5; 1Cr 3:4
b 2Sa 16:23; 2Sa 17:14; 2Sa 23:8, 34
c Sal 41:9; Sal 55:12, 13; Jo 13:18
d Jos 15:20, 51
e Sal 3:1; Pr 24:21
f 2Sa 19:9; Sal 3:cab
g 2Sa 12:11
h Pr 18:24
i 2Sa 12:11; 2Sa 16:21; 2Sa 20:3
j 2Sa 8:18; 2Sa 20:7; 1Rs 1:38; 1Cr 18:17
k Jos 13:2, 3
l 1Sa 27:4; 1Cr 18:1
m 2Sa 18:2

2.ª coluna

a 2Sa 2:5, 6; Sal 25:10; Sal 57:3; Sal 61:7; Sal 89:14
b Pr 17:17; Pr 18:24
c 2Sa 18:2
d 1Rs 2:36, 37; 2Cr 30:14; Jo 18:1
e 2Sa 8:17; 2Sa 20:25; 1Rs 1:8; 1Rs 2:35; 1Cr 6:8
f Núm 8:19
g Êx 37:1; Le 16:2
h Núm 4:15; Núm 7:9; 1Cr 15:2
i 1Sa 22:20; 1Sa 30:7
j 2Sa 6:17
k 2Sa 7:2; Sal 26:8; Sal 27:4
l 1Sa 9:9
m 2Sa 17:17
n 2Sa 15:36; 2Sa 17:16, 21

30 Enquanto subia o monte* das Oliveiras,[a] David chorava ao caminhar; ele estava descalço e com a cabeça coberta. Todos os que estavam com ele também cobriram a cabeça e subiam o monte a chorar. **31** Disseram então a David: "Aitofel está entre os que conspiram[b] com Absalão."[c] David disse: "Ó Jeová, por favor,[d] transforma em tolice o conselho de Aitofel!"[e]

32 Quando David chegou ao cume do monte, onde o povo costumava adorar a* Deus, Husai,[f] o arquita,[g] estava à espera dele, com a sua veste comprida rasgada e com terra na cabeça. **33** No entanto, David disse-lhe: "Se fores comigo, serás um peso para mim. **34** Mas, se voltares à cidade e disseres a Absalão: 'Sou seu servo, ó rei. Fui servo do seu pai no passado, mas agora sou seu servo',[h] então, poderás frustrar o conselho de Aitofel por mim.[i] **35** Os sacerdotes Zadoque e Abiatar estarão lá contigo. Conta a Zadoque e a Abiatar tudo o que ouvires na casa do rei.[j] **36** Eles e os seus dois filhos, Aimaás,[k] filho de Zadoque, e Jonatã,[l] filho de Abiatar, estão lá. Por meio deles, mandem-me informações sobre tudo o que ouvirem." **37** Assim, Husai, amigo* de David,[m] chegou a Jerusalém quando Absalão estava a entrar na cidade.

16 David tinha acabado de passar um pouco além do cume do monte,[n] quando viu Ziba,[o] ajudante de Mefibosete,[p] que o esperava lá, com dois jumentos selados, carregados com duzentos pães, cem tortas de passas, cem tortas de frutas de verão* e um odre grande de vinho.[a] **2** O rei perguntou a Ziba: "Porque é que trouxeste estas coisas?" Ziba respondeu: "Os jumentos são para os da casa do rei montarem, o pão e as frutas de verão são para os homens comerem, e o vinho é para os que ficarem exaustos no deserto."[b] **3** O rei perguntou: "E onde é que está o filho* do teu senhor?"[c] Ziba disse então ao rei: "Ele ficou em Jerusalém, pois disse: 'É hoje que a casa de Israel vai restituir-me o reino do meu pai.'"[d] **4** O rei disse a Ziba: "Tudo o que pertence a Mefibosete agora é teu."[e] Ziba disse: "Eu curvo-me diante de si. Que eu ache favor aos seus olhos, meu senhor, o rei."[f]

5 Quando o rei David chegou a Baurim, um homem da família da casa de Saul, chamado Simei,[g] filho de Gera, veio na sua direção, amaldiçoando-o.[h] **6** Ele atirava pedras ao rei David e a todos os servos do rei David, bem como a todo o povo e aos homens valentes que estavam à direita e à esquerda do rei. **7** Ao amaldiçoá-lo, Simei dizia o seguinte: "Desaparece, vai-te embora daqui, homem culpado de sangue! Homem desprezível! **8** Jeová está a fazer com que recaia sobre ti toda a culpa de sangue pela casa de Saul, no lugar de quem reinaste, e Jeová está a entregar o reino nas mãos de Absalão, teu filho. Agora veio sobre ti a calamidade, porque és um homem culpado de sangue!"[i]

9 Então, Abisai, filho de Zeruia,[j] disse ao rei: "Porque é que se havia de permitir que este cão morto[k] amaldiçoe o meu senhor, o rei?[l] Deixe-me ir lá e cortar-lhe a cabeça."[m] **10** Todavia, o rei disse: "O que é que eu tenho a ver convosco, filhos de Zeruia?[n] Deixem-no amaldiçoar-me,[o] pois Jeová

CAP. 15

a Mt 21:1
Mt 24:3
At 1:12

b Sal 41:9
Sal 55:12, 13
Jo 13:18

c Sal 3:cab

d Sal 3:7

e 2Sa 16:23
2Sa 17:14

f 2Sa 16:16

g Jos 16:1, 2

h 2Sa 16:18, 19

i 2Sa 17:7, 14

j 2Sa 17:15, 16

k 2Sa 18:19

l 2Sa 17:17
1Rs 1:42

m 2Sa 16:16
1Cr 27:33

CAP. 16

n 2Sa 15:30

o 2Sa 9:2, 9

p 2Sa 9:6

2.ª coluna

a 1Sa 25:18

b 2Sa 17:27-29

c 2Sa 9:3

d 2Sa 19:25-27

e 2Sa 9:9, 10

f Pr 26:22

g 2Sa 19:16
1Rs 2:8, 44

h Êx 22:28
Ec 10:20

i 1Sa 24:6, 7
1Sa 26:9, 11
Sal 3:1, 2
Sal 7:1
Sal 71:10, 11

j 1Cr 2:15, 16

k 1Sa 24:14

l Êx 22:28

m 1Sa 26:8

n 2Sa 19:22
1Rs 2:5

o Sal 37:8
1Pe 2:23

15:30 *Ou: "a subida". **15:32** *Ou: "curvar-se diante de". **15:37** *Ou: "confidente". **16:1** *Especialmente figos, e talvez também tâmaras.

16:3 *Ou: "neto".

disse-lhe:[a] ‘Amaldiçoa David!’ Portanto, quem é que tem o direito de lhe perguntar: ‘Porque é que estás a fazer isto?’” **11** David disse então a Abisai e a todos os seus servos: “Se o meu próprio filho, sangue do meu sangue,* tenta tirar-me a vida,#[b] quanto mais um benjaminita![c] Deixem-no amaldiçoar-me, pois Jeová disse-lhe para fazer isso. **12** Talvez Jeová veja a minha aflição[d] e Jeová me dê bênçãos em vez das maldições que hoje são invocadas sobre mim.”[e] **13** Assim, David e os seus homens continuaram a andar pela estrada. Entretanto, Simei acompanhava o seu passo, ao lado do monte, enquanto o amaldiçoava[f] e lhe atirava pedras e muita poeira.

14 Por fim, o rei e todos os que estavam com ele chegaram exaustos ao seu destino e descansaram.

15 Entretanto, Absalão e todos os homens de Israel chegaram a Jerusalém, e Aitofel[g] estava com ele. **16** Quando Husai,[h] o arquita,[i] amigo* de David, compareceu perante Absalão, Husai disse a Absalão: “Viva o rei! Viva o rei!” **17** Em vista disso, Absalão perguntou a Husai: “É assim que demonstras amor leal ao teu amigo? Porque é que não foste com o teu amigo?” **18** Husai disse então a Absalão: “Eu não faria tal coisa; eu estou do lado daquele que foi escolhido por Jeová, por este povo e por todos os homens de Israel, e é com ele que ficarei. **19** E digo mais: A quem é que eu devo servir? Não é ao filho? Assim como servi o teu pai, também te servirei a ti.”[k]

20 Absalão pediu a Aitofel: “Dá-me um conselho. O que é que devemos fazer?”[a] **21** Aitofel disse então a Absalão: “Tem relações com as concubinas do teu pai,[b] aquelas que ele deixou a tomar conta da casa.*[c] Quando todo o Israel souber que o teu pai passou a odiar-te,# os que te apoiam serão fortalecidos.” **22** Assim, armaram uma tenda para Absalão no terraço,[d] e Absalão teve relações com as concubinas do seu pai[e] à vista de todo o Israel.[f]

23 Naqueles dias, o conselho que Aitofel[g] dava era considerado como* a palavra do verdadeiro Deus. Era assim que tanto David como Absalão consideravam todos os conselhos de Aitofel.

17 Aitofel disse então a Absalão: “Por favor, deixa-me escolher 12 000 homens e ir atrás de David, esta noite. **2** Vou atacá-lo quando ele estiver cansado e sem forças,*[h] e vou fazer com que ele entre em pânico. Todos os que estão com ele fugirão e eu matarei apenas o rei.[i] **3** Depois, farei com que todo o povo volte para ti, mas isso vai depender do que acontecer com o homem que procuras. E todo o povo ficará em paz.” **4** A proposta era boa aos olhos de Absalão e de todos os anciãos de Israel.

5 No entanto, Absalão disse: “Chamem também Husai,[j] o arquita, e ouçamos o que ele tem a dizer.” **6** Portanto, Husai compareceu perante Absalão. E Absalão disse-lhe: “Este foi o conselho de Aitofel. Devemos seguir o seu conselho? Se achares que não, diz tu o que devemos fazer.” **7** De seguida, Husai disse a Absalão: “Desta vez, o conselho dado por Aitofel não é bom.”[k]

16:11 *Ou: “que saiu do meu próprio corpo”. #Ou: “procura a minha alma”. **16:16** *Ou: “confidente”.

16:21 *Ou: “do palácio”. #Ou: “que fizeste de ti um mau cheiro para o teu pai”. **16:23** *Ou: “era como se alguém estivesse a consultar”. **17:2** *Ou: “e fraco em ambas as mãos”.

CAP. 16

a 2Sa 12:10

b 2Sa 12:11 2Sa 15:14 2Sa 17:12

c 2Sa 19:16

d Gén 29:32 Êx 3:7 Sal 25:18

e Sal 109:28

f 2Sa 16:5

g 2Sa 15:12, 31

h 2Sa 15:32, 37 1Cr 27:33

i Jos 16:1, 2

j 1Rs 1:25

k 2Sa 15:34

2.ª coluna

a Sal 37:12

b Le 18:8 Le 20:11 1Rs 2:22

c 2Sa 15:16

d 2Sa 11:2

e De 22:30 2Sa 20:3

f 2Sa 12:11, 12

g 2Sa 15:12 2Sa 17:14, 23

CAP. 17

h 2Sa 16:14

i Sal 37:12 Sal 41:9 Sal 55:12, 13

j 2Sa 15:32 2Sa 16:16

k 2Sa 15:34

8 Husai disse ainda: "Sabes muito bem que o teu pai e os seus homens são valentes[a] e que estão desesperados,* como uma ursa que perdeu as crias no campo.[b] Além disso, o teu pai é um guerreiro[c] e não passará a noite com o povo. **9** Neste exato momento, ele deve estar escondido numa caverna* ou noutro lugar qualquer.[d] Se ele atacar primeiro, quem souber disso dirá: 'Os apoiantes de Absalão foram derrotados!' **10** E até mesmo o homem corajoso, que tem um coração de leão,[e] ficará fraco de tanto medo, porque todo o Israel sabe que o teu pai é um guerreiro valente,[f] e que os homens que estão com ele são corajosos. **11** O meu conselho é o seguinte: reúne todos os homens de Israel, desde Dã até Berseba,[g] tantos como os grãos de areia à beira-mar;[h] e deves comandá-los na batalha. **12** Nós vamos atacá-lo onde quer que ele esteja. Cairemos sobre ele assim como o orvalho cai sobre a terra, e nenhum deles sobreviverá, nem ele nem os seus homens. **13** Se ele se esconder numa cidade, todo o Israel levará cordas até àquela cidade, e nós vamos arrastá-lo para o vale até não sobrar nem sequer uma única pequena pedra."

14 Seguidamente, Absalão e todos os homens de Israel disseram: "O conselho de Husai, o arquita, é melhor[i] do que o conselho de Aitofel!" Pois Jeová tinha decidido* frustrar o bom conselho de Aitofel.[j] Jeová fez isso para trazer calamidade sobre Absalão.[k]

15 Mais tarde, Husai disse aos sacerdotes Zadoque e Abiatar:[l] "Foi assim que Aitofel aconselhou Absalão e os anciãos de Israel, e foi assim que eu os aconselhei. **16** Agora, enviem rapidamente o seguinte aviso a David: 'Não passes a noite nos pontos de travessia* junto ao deserto, mas, sem falta, atravessa o rio, senão o rei e todo o seu povo poderão ser exterminados.'"[#a]

17 Jonatã[b] e Aimaás[c] estavam à espera em En-Rogel;[d] uma serva levou-lhes o recado, e eles foram contar ao rei David, pois não quiseram correr o risco de serem vistos a entrar na cidade. **18** Contudo, um jovem viu-os e contou a Absalão. Então, eles partiram depressa e chegaram à casa de um homem em Baurim[e] que tinha um poço no pátio da sua casa. Eles esconderam-se dentro dele, **19** e a esposa do homem colocou uma cobertura sobre a boca do poço e pôs grãos triturados sobre a mesma; ninguém soube disso. **20** Os servos de Absalão foram à casa da mulher e perguntaram-lhe: "Onde é que estão Aimaás e Jonatã?" A mulher respondeu-lhes: "Eles foram em direção às águas."[f] Então, os homens procuraram-nos, mas não os encontraram. Assim, voltaram a Jerusalém.

21 Depois de os homens se terem ido embora, os dois saíram do poço e foram informar o rei David. Eles disseram-lhe: "Vão! Atravessem depressa o rio, porque foi isto que Aitofel disse contra vocês."[g] **22** Imediatamente, David e todo o povo que estava com ele começaram a atravessar o Jordão. Ao amanhecer, não havia ninguém que não tivesse atravessado o Jordão.

23 Quando Aitofel viu que o seu conselho não tinha sido seguido, selou um jumento e foi para casa, na sua cidade.[h]

17:8 *Ou: "com a alma amargurada". **17:9** *Ou: "cova; ravina". **17:14** *Ou: "ordenado".

17:16 *Ou, possivelmente: "nas planícies desérticas". #Lit.: "engolidos".

CAP. 17

a 1Sa 16:18; 2Sa 15:18; 2Sa 23:8, 18; 1Cr 11:26

b Pr 17:12

c 1Sa 17:50; 1Sa 18:7; 1Sa 19:8; 2Sa 10:18

d 1Sa 22:1; 1Sa 23:19

e Gén 49:9; 2Sa 1:23; Is 31:4

f 1Sa 18:5

g Jz 20:1

h 1Rs 4:20

i Pr 21:1

j 2Sa 15:31, 34; 2Sa 16:23; Pr 19:21; Pr 21:30

k De 2:30; 2Cr 25:20

l 2Sa 8:17; 2Sa 15:35

2.ª coluna

a Sal 35:24, 25

b 1Rs 1:42

c 2Sa 15:27, 36; 2Sa 18:19

d Jos 15:7, 12; Jos 18:16, 20; 1Rs 1:9

e 2Sa 16:5; 2Sa 19:16

f Ex 1:19; Jos 2:3-5; 1Sa 19:12, 14; 1Sa 21:2

g 2Sa 17:1, 2

h Jos 15:20, 51; 2Sa 15:12

Depois, deu instruções aos da sua casa[a] e enforcou-se.[b] Assim, ele morreu e foi enterrado na sepultura dos seus antepassados.

24 Entretanto, David foi a Maanaim[c] e Absalão atravessou o Jordão com todos os homens de Israel. **25** Absalão colocou Amasa[d] no lugar de Joabe[e] para comandar o exército. Amasa era filho de um homem chamado Itra, o israelita, que teve relações com Abigail;[f] ela era filha de Naás e irmã de Zeruia, mãe de Joabe. **26** Absalão e os homens de Israel acamparam-se na terra de Gileade.[g]

27 Assim que David chegou a Maanaim, Sobi, filho de Naás, de Rabá[h] dos amonitas, e Maquir,[i] filho de Amiel, de Lo-Debar, e Barzilai,[j] o gileadita de Rogelim, **28** trouxeram camas, bacias, panelas de barro, trigo, cevada, farinha, grãos torrados, favas, lentilhas e sementes tostadas, **29** além de mel, manteiga, ovelhas e queijo.* Trouxeram tudo isto para que David e o povo que estava com ele comessem,[k] pois disseram: "O povo está faminto, com sede e cansado no deserto."[l]

18 Então, David contou os seus homens e designou-lhes chefes de mil e chefes de cem.[m] **2** E David colocou um terço dos homens sob o comando* de Joabe,[n] um terço sob o comando de Abisai,[o] filho de Zeruia,[p] irmão de Joabe, e um terço sob o comando de Itai,[q] o geteu. O rei disse então aos homens: "Eu também irei convosco." **3** No entanto, eles disseram-lhe: "Não deve ir,[r] pois, se fugirmos, eles não se vão importar;* e, se metade de nós morrer, eles também não se vão importar, porque o senhor vale 10 000 de nós.[a] Portanto, seria melhor que ficasse aqui na cidade e que nos enviasse ajuda." **4** O rei disse-lhes: "Farei o que acharem melhor." Assim, o rei ficou junto ao portão da cidade enquanto os homens saíam em grupos de cem e de mil. **5** E o rei deu a seguinte ordem a Joabe, a Abisai e a Itai: "Tratem bem o jovem Absalão, façam-no por mim."[b] Todos os homens ouviram quando o rei deu esta ordem a respeito de Absalão a todos os chefes.

6 Os homens saíram para o campo, a fim de enfrentar Israel, e a batalha foi travada na floresta de Efraim.[c] **7** Os homens de Israel[d] foram derrotados pelos homens de David.[e] Naquele dia, houve uma grande matança: 20 000 homens foram mortos. **8** A batalha espalhou-se por toda a região e, naquele dia, a floresta devorou mais homens do que a espada.

9 Por fim, Absalão, que estava montado numa mula, deparou-se com os homens de David. A mula passou por baixo dos ramos de uma grande árvore e a cabeça de Absalão ficou presa nos ramos da árvore, de modo que ele ficou pendurado,* ao passo que a mula que ele montava seguiu em frente. **10** Então, alguém viu o que aconteceu e foi contá-lo a Joabe:[f] "Vi Absalão pendurado numa grande árvore." **11** Joabe disse ao homem: "Se o viste, porque é que não o mataste ali mesmo? Nesse caso, eu iria dar-te com prazer dez peças de prata e um cinto." **12** Contudo, o homem disse a Joabe: "Mesmo que me dessem* 1000 peças de prata, eu não levantaria a mão contra o filho do rei, pois ouvi-

CAP. 17

a 2Rs 20:1

b 1Sa 31:4 1Rs 16:18 Sal 5:10 Sal 55:23 Mt 27:3, 5 At 1:18

c Gén 32:1, 2 Jos 13:24, 26

d 2Sa 19:13 2Sa 20:4, 10

e 2Sa 8:16

f 1Cr 2:16, 17

g Núm 32:1 De 3:15

h De 3:11 Jos 13:24, 25 2Sa 12:26, 29

i 2Sa 9:3-5

j 2Sa 19:31, 32 1Rs 2:7

k Pr 11:25

l 1Sa 25:18 2Sa 16:2

CAP. 18

m Pr 20:18

n 2Sa 8:16 2Sa 10:7

o 2Sa 23:18, 19

p 1Cr 2:15, 16

q 2Sa 15:19, 21

r 2Sa 21:17

2.ª coluna

a 2Sa 17:1-3 La 4:20

b 2Sa 18:12

c 2Sa 17:26

d 2Sa 16:15

e Sal 3:7 Pr 24:21, 22

f 2Sa 8:16 2Sa 18:2

17:29 *Lit.: "coalhada de gado". **18:2** *Lit.: "a mão". **18:3** *Ou: "não fixarão o coração em nós".

18:9 *Lit.: "pendurado entre os céus e a terra". **18:12** *Lit.: "eu estivesse a pesar nas minhas palmas".

mos a ordem do rei ao senhor, a Abisai e a Itai: 'Não deixem que ninguém faça mal ao jovem Absalão.'[a] **13** Se eu desobedecesse e lhe tivesse tirado a vida,* isso nunca ficaria escondido do rei, e o senhor não me protegeria." **14** Joabe disse: "Não vou perder mais tempo contigo!" Assim, ele pegou em três dardos* e trespassou o coração de Absalão enquanto ele ainda estava vivo entre os ramos da árvore. **15** Então, dez ajudantes que carregavam as armas de Joabe vieram e golpearam Absalão até matá-lo.[b] **16** A seguir, Joabe tocou a buzina e os homens pararam de perseguir Israel; assim, Joabe deteve-os. **17** Eles atiraram Absalão para um grande buraco na floresta, sobre o qual amontoaram uma pilha de pedras.[c] E todos os homens de Israel fugiram para casa.

18 Em vida, Absalão tinha erguido uma coluna para si próprio no vale* do Rei,[d] pois disse: "Não tenho nenhum filho para manter a lembrança do meu nome."[e] Por isso, deu à coluna o seu próprio nome, e, até hoje, chamam-lhe Monumento de Absalão.

19 Aimaás,[f] filho de Zadoque, disse: "Por favor, deixa-me ir a correr para dar a notícia ao rei, porque Jeová lhe fez justiça, livrando-o dos seus inimigos."[g] **20** Todavia, Joabe disse-lhe: "Não vais levar a notícia hoje. Poderás fazer isso noutro dia, mas não hoje, porque o filho do rei morreu."[h] **21** Joabe disse então a um cuchita:[i] "Vai, conta ao rei o que viste." Assim, o cuchita curvou-se diante de Joabe e saiu a correr. **22** Aimaás, filho de Zadoque, pediu mais uma vez a Joabe: "Por favor, aconteça o que acontecer, deixa-me ir também atrás do cuchita." Porém, Joabe disse: "Porque é que haverias de ir também, meu filho, se não há mais nenhuma notícia para levares?" **23** No entanto, Aimaás insistiu: "Aconteça o que acontecer, deixa-me ir." Assim, Joabe disse-lhe: "Vai!" E Aimaás foi a correr pelo caminho do distrito do Jordão,* e, por fim, ultrapassou o cuchita.

24 David estava sentado entre os dois portões da cidade[a] e o vigia[b] subiu ao terraço que havia sobre o portão, junto à muralha. O vigia levantou os olhos e viu um homem a correr sozinho. **25** Portanto, ele gritou para avisar o rei. O rei disse: "Se ele vem sozinho, é porque traz alguma notícia." À medida que o homem se aproximava, **26** o vigia viu outro homem a correr. Assim, ele gritou ao porteiro: "Olha! Há outro homem que vem a correr sozinho!" O rei disse: "Este também traz alguma notícia." **27** O vigia disse: "Pela maneira de correr, o primeiro é Aimaás,[c] filho de Zadoque." E o rei disse: "Ele é um homem bom e traz boas notícias." **28** Aimaás gritou para o rei: "Está tudo bem!" Então, curvou-se diante do rei com o rosto por terra e disse: "Louvado seja Jeová, seu Deus, que entregou os homens que se rebelaram* contra o meu senhor, o rei!"[d]

29 No entanto, o rei perguntou-lhe: "Está tudo bem com o jovem Absalão?" Aimaás respondeu: "Vi um grande alvoroço quando Joabe enviou o servo do rei e me enviou também a mim,* mas não sei o que era."[e] **30** Portanto, o rei disse: "Afasta-te aqui para o lado e espera."

CAP. 18

a 2Sa 18:5

b 2Sa 12:10
Pr 2:22
Pr 20:20
Pr 30:17

c Jos 7:24, 26
Jos 8:29
Jos 10:23, 27

d Gén 14:17

e 2Sa 14:27

f 2Sa 15:35, 36
2Sa 17:17

g Sal 9:4

h 2Sa 18:5

i Gén 10:6

2.ª coluna

a 2Sa 18:4

b 2Rs 9:17

c 2Sa 18:19

d 2Sa 22:47
Sal 144:1

e 2Sa 18:22

18:13 *Ou: "Se eu tivesse agido traiçoeiramente contra a alma dele". **18:14** *Ou, possivelmente: "lanças". Lit.: "varas". **18:18** *Ou: "na planície".

18:23 *Lit.: "do distrito". **18:28** *Lit.: "levantaram a sua mão". **18:29** *Lit.: "e o seu servo".

Assim, ele afastou-se e ficou à espera.

31 Entretanto, o cuchita chegou[a] e disse: "Trago a seguinte notícia ao meu senhor, o rei: Hoje, Jeová fez-lhe justiça, livrando-o das mãos de todos os que se rebelaram contra si."[b] **32** Contudo, o rei perguntou ao cuchita: "Está tudo bem com o jovem Absalão?" O cuchita respondeu: "Que todos os inimigos do meu senhor, o rei, e todos os que se rebelaram contra si para prejudicá-lo acabem como o jovem!"[c]

33 O rei ficou abalado e subiu ao quarto de terraço, que ficava por cima do portão. Enquanto caminhava, ele chorava e dizia: "Meu filho Absalão, meu filho, meu filho Absalão! Quem me dera ter morrido em teu lugar, Absalão, meu filho, meu filho!"[d]

19 Joabe foi informado: "O rei chora e lamenta-se por causa de Absalão."[e] **2** Por conseguinte, naquele dia, a vitória* transformou-se em luto para todo o povo, porque souberam que o rei estava a sofrer por causa do seu filho. **3** Naquele dia, os soldados voltaram* em silêncio para a cidade,[f] assim como um exército que está envergonhado por ter fugido da batalha. **4** O rei tinha coberto o rosto e continuava a clamar: "Meu filho Absalão! Absalão, meu filho, meu filho!"[g]

5 Então, Joabe entrou na casa onde estava o rei e disse-lhe: "Está a envergonhar todos os seus homens, que hoje salvaram a sua vida,* a vida* dos seus filhos[h] e das suas filhas,[i] das suas esposas e das suas concubinas.[j] **6** O senhor ama os que o odeiam e odeia os que o amam, pois hoje deixou claro que os chefes e os servos que lhe pertencem não significam nada para si. Pois tenho a certeza de que, se Absalão tivesse sido o único a permanecer vivo no dia de hoje e todos nós estivéssemos mortos, estaria tudo bem para si. **7** Agora, levante-se, saia e encoraje os* seus servos, porque juro por Jeová que, se não o fizer, ninguém ficará consigo esta noite. Isso será pior do que todo o mal que lhe aconteceu desde a sua juventude até agora." **8** Assim, o rei levantou-se e sentou-se no portão da cidade, e todo o povo foi informado: "O rei está sentado no portão." De seguida, todo o povo compareceu perante o rei.

Porém, os homens de Israel tinham fugido, cada um para a sua casa.[a] **9** Todo o povo, em todas as tribos de Israel, discutia entre si e comentava: "O rei salvou-nos dos nossos inimigos[b] e livrou-nos dos filisteus, mas fugiu do país por causa de Absalão.[c] **10** E Absalão, a quem ungimos rei sobre nós,[d] morreu na batalha.[e] Portanto, porque é que não fazem nada para que o rei volte?"

11 O rei David mandou a seguinte mensagem aos sacerdotes Zadoque[f] e Abiatar:[g] "Digam aos anciãos de Judá:[h] 'Porque é que haviam de ser os últimos a providenciar o regresso do rei a casa, ao passo que os comentários de todo o Israel já chegaram até onde mora o rei? **12** Vocês são meus irmãos, somos do mesmo sangue.* Porque é que haviam de ser os últimos a providenciar o regresso do rei?' **13** Devem dizer a Amasa:[i] 'Não somos

19:2 *Ou: "salvação". **19:3** *Ou: "o povo voltou". **19:5** *Ou: "alma".

19:7 *Lit.: "fale ao coração dos". **19:12** *Lit.: "são o meu osso e a minha carne".

CAP. 18

a 2Sa 18:21

b 2Sa 22:49
Sal 55:18
Sal 94:1
Sal 124:2, 3

c Sal 27:2

d 2Sa 12:10
2Sa 17:14
2Sa 19:1
Pr 19:13

CAP. 19

e 2Sa 18:5
2Sa 18:14

f 2Sa 17:24

g 2Sa 18:33

h 2Sa 3:2-5
2Sa 5:14-16

i 2Sa 13:1

j 2Sa 5:13
2Sa 15:16

2.ª coluna

a 2Sa 18:17

b 1Sa 17:50
1Sa 18:7
1Sa 19:5
2Sa 5:25
2Sa 8:5

c 2Sa 15:14

d 2Sa 15:10, 12

e 2Sa 18:14

f 2Sa 8:17
2Sa 15:25
1Rs 1:8

g 1Sa 22:20
1Sa 30:7
2Sa 15:24
1Cr 15:11, 12

h 2Sa 2:4

i 2Sa 17:25
1Cr 2:16, 17

do mesmo sangue?* Que Deus me castigue, e que o faça severamente, se doravante não te tornares o chefe do meu exército no lugar de Joabe.'"[a]

14 Assim, o rei David ganhou* o coração de todos os homens de Judá, sem exceção, e eles mandaram dizer-lhe: "Volte, com todos os seus servos."

15 O rei voltou e chegou ao Jordão, e os homens de Judá chegaram a Gilgal[b] para se encontrarem com o rei, a fim de o acompanharem na travessia do Jordão. **16** Então, Simei,[c] filho de Gera, benjaminita de Baurim, foi rapidamente com os homens de Judá ao encontro do rei Davi, **17** e com ele estavam 1000 homens de Benjamim. Ziba,[d] ajudante da casa de Saul, com os seus 15 filhos e 20 servos, também foi depressa ao Jordão e chegou lá antes do rei. **18** Ele atravessou* o rio no seu ponto de travessia para trazer os da casa do rei e fazer tudo o que o rei quisesse. Contudo, quando o rei estava prestes a atravessar o Jordão, Simei, filho de Gera, prostrou-se diante dele. **19** Ele disse ao rei: "Que o senhor não me considere culpado e não se lembre do mal que o seu servo lhe fez[e] no dia em que o meu senhor, o rei, saiu de Jerusalém. Que o rei não leve isso em conta, **20** pois o seu servo reconhece que pecou. Por isso, hoje, sou o primeiro de toda a casa de José a vir ao encontro do meu senhor, o rei."

21 Imediatamente, Abisai,[f] filho de Zeruia,[g] disse: "Não deveria Simei ser morto por ter amaldiçoado o ungido de Jeová?"[h] **22** No entanto, David disse: "O que é que têm a ver com isso, filhos de Zeruia?[a] Porque é que agem contra mim? Será que alguém deve ser morto hoje em Israel? Por acaso, não sei eu que, hoje, voltei a ser o rei de Israel?" **23** De seguida, o rei disse a Simei: "Não morrerás." E o rei confirmou-o com um juramento.[b]

24 Mefibosete,[c] neto de Saul, também foi ao encontro do rei. Ele não tinha cuidado dos pés, nem aparado o bigode, nem lavado as suas roupas, desde o dia em que o rei se tinha ido embora até ao dia em que voltou em paz. **25** Quando chegou a* Jerusalém para se encontrar com o rei, o rei perguntou-lhe: "Porque é que não foste comigo, Mefibosete?" **26** Ele respondeu: "O meu servo[d] enganou-me, meu senhor, o rei. Visto que sou* aleijado, eu# disse-lhe: 'Vou mandar selar a minha jumenta, a fim de montá-la e ir com o rei.'[e] **27** Mas ele caluniou o seu servo diante do meu senhor, o rei.[f] No entanto, o meu senhor, o rei, é como um anjo do verdadeiro Deus. Assim, faça o que achar melhor. **28** Todos os da casa do meu pai poderiam ter sido mortos pelo meu senhor, o rei. Apesar disso, o senhor pôs o seu servo entre os que comem à sua mesa.[g] Portanto, que direito tenho eu de pedir mais alguma coisa ao rei?"

29 Contudo, o rei disse-lhe: "Não digas mais nada. A minha decisão é que tu e Ziba devem dividir o campo."[h] **30** A seguir, Mefibosete disse ao rei: "Que ele fique com tudo, já que o meu senhor, o rei, voltou em paz para casa."

31 Barzilai,[i] o gileadita, veio de Rogelim para o Jordão, a fim de acompanhar o rei até ao Jordão. **32** Barzilai era muito idoso; tinha 80 anos de idade. Foi

CAP. 19

a 2Sa 8:16 2Sa 18:5, 14

b Jos 5:9 1Sa 11:14

c 2Sa 16:5 1Rs 2:8, 9

d 2Sa 9:2, 10 2Sa 16:1

e 2Sa 16:5

f 2Sa 23:18

g 2Sa 2:18

h Ex 22:28 2Sa 16:7 1Rs 21:13

2.ª coluna

a 2Sa 3:39 2Sa 16:10

b 1Rs 2:8, 9

c 2Sa 9:3, 6 2Sa 16:3, 4

d 2Sa 9:9

e 2Sa 4:4

f Le 19:16 2Sa 16:3

g 2Sa 9:7-10

h 2Sa 16:4

i 2Sa 17:27-29 1Rs 2:7

19:13 *Lit.: "Vocês não são o meu osso e a minha carne?" **19:14** *Lit.: "inclinou". **19:18** *Ou, possivelmente: "Eles atravessaram".

19:25 *Ou, possivelmente: "de". **19:26** *Lit.: "o seu servo é". #Lit.: "o seu servo".

ele que forneceu alimento ao rei enquanto este ficou em Maanaim,[a] pois era um homem muito rico. **33** O rei disse a Barzilai: "Vem comigo e eu vou dar-te o sustento em Jerusalém."[b] **34** Todavia, Barzilai disse ao rei: "Quantos anos* de vida ainda me restam, para que eu vá com o rei a Jerusalém? **35** Já tenho 80 anos de idade.[c] Será que consigo distinguir o que é bom do que é mau? Pode o seu servo sentir o gosto do que come e do que bebe, ou ainda escutar a voz de cantores e cantoras?[d] Portanto, porque devia o seu servo ser mais um peso para o meu senhor, o rei? **36** O seu servo já fica satisfeito por acompanhar o rei até ao Jordão. Porque deveria o rei recompensar-me dessa maneira? **37** Por favor, deixe o seu servo voltar e deixe-me morrer na minha cidade, perto da sepultura do meu pai e da minha mãe.[e] No entanto, aqui está o seu servo Quimã.[f] Que ele vá com o meu senhor, o rei. Faça por ele o que achar melhor."

38 Seguidamente, o rei disse: "Quimã irá comigo, e eu farei por ele o que achares melhor. Farei por ti tudo o que me pedires." **39** Todo o povo começou então a atravessar o Jordão, e, quando o rei estava prestes a atravessar, beijou Barzilai[g] e abençoou-o; e Barzilai voltou para casa. **40** Quando o rei atravessou e foi a Gilgal,[h] Quimã foi com ele. Todos os homens de Judá e metade dos homens de Israel atravessaram com o rei.[i]

41 Então, todos os homens de Israel dirigiram-se ao rei e perguntaram-lhe: "Porque é que os nossos irmãos, os homens de Judá, foram buscá-lo às escondidas, e fizeram com que o rei e os da sua casa, bem como todos os homens de David, atravessassem o Jordão?"[a] **42** Todos os homens de Judá responderam aos homens de Israel: "Fizemos isso porque o rei é nosso parente.[b] Porque é que estão irritados com isso? Será que comemos às custas do rei ou ganhámos algum presente da sua parte?"

43 No entanto, os homens de Israel responderam aos homens de Judá: "Nós temos dez partes no que se refere ao rei.* Portanto, temos mais direitos em relação a David do que vocês. Então, porque é que nos desprezaram? Não devíamos ter sido os primeiros a trazer o nosso rei?" Contudo, as palavras dos homens de Judá prevaleceram sobre# as palavras dos homens de Israel.

20 Havia ali um homem desordeiro chamado Seba,[c] filho de Bicri, um benjaminita. Ele tocou a buzina[d] e disse: "Não partilhamos nada com David, nenhuma herança com o filho de Jessé.[e] Voltem todos aos seus deuses,* ó Israel!"[f] **2** Em vista disso, todos os homens de Israel deixaram de seguir David para seguir Seba, filho de Bicri,[g] mas os homens de Judá, desde o Jordão até Jerusalém, permaneceram com o seu rei.[h]

3 Quando chegou à sua casa* em Jerusalém,[i] o rei David colocou numa casa à parte, sob guarda, as dez concubinas que tinha deixado a tomar conta da sua casa.[j] Ele providenciou-lhes alimento, mas não voltou a ter relações com elas.[k] Elas continuaram confinadas até ao dia da sua morte, vivendo como viúvas, embora tivessem marido.

4 O rei disse então a Amasa:[l] "Convoca os homens de Judá e

19:34 *Lit.: "dias de anos".

19:43 *Ou: "do reino". #Ou: "foram mais duras do que". **20:1** *Ou, possivelmente: "às suas tendas". **20:3** *Ou: "ao seu palácio".

CAP. 19

a Pr 3:27

b Pr 11:25

c Sal 90:10

d Ec 2:8

e Gén 50:13

f 1Rs 2:7

g Gén 31:55
1Sa 20:41
At 20:37

h 1Sa 11:14

i 2Sa 2:4

2.ª coluna

a Jz 8:1
Jz 12:1
2Sa 19:15

b Sal 78:68, 70

CAP. 20

c 2Sa 20:21

d Jz 3:26, 27
2Sa 15:10

e 2Sa 19:43

f 1Rs 12:16

g Pr 24:21

h 2Sa 19:15
2Sa 19:41, 42

i 2Sa 5:11

j 2Sa 15:16

k 2Sa 16:21, 22

l 2Sa 17:25
2Sa 19:13
1Cr 2:17

apresenta-te aqui com eles dentro de três dias." **5** Portanto, Amasa foi convocar Judá, mas não voltou no prazo que lhe tinha sido estabelecido. **6** Então, David disse a Abisai:[a] "É possível que Seba,[b] filho de Bicri, nos prejudique mais do que Absalão.[c] Leva os meus servos* e vai atrás dele, para que não encontre cidades fortificadas e nos escape." **7** Assim, os homens de Joabe,[d] os queretitas, os peletitas[e] e todos os homens valentes saíram com ele de Jerusalém e foram atrás de Seba, filho de Bicri. **8** Quando se aproximaram da pedra grande em Gibeão,[f] Amasa[g] veio ao seu encontro. Joabe estava a usar o seu traje militar e tinha uma espada na bainha, presa à cintura. Quando ele se aproximou de Amasa, a espada caiu.

9 Joabe disse a Amasa: "Está tudo bem contigo, meu irmão?" Então, com a mão direita, Joabe agarrou a barba de Amasa, como se fosse beijá-lo. **10** Amasa não se preveniu contra a espada na mão de Joabe, de modo que Joabe o golpeou no abdómen,[h] derramando os seus intestinos no chão. Não foi necessário um segundo golpe, dado que um bastou para matá-lo. De seguida, Joabe e o seu irmão Abisai foram atrás de Seba, filho de Bicri.

11 Um dos jovens que estavam com Joabe ficou ao lado do corpo de Amasa e dizia: "Quem estiver do lado de Joabe e apoiar David siga Joabe!" **12** Entretanto, Amasa ainda se revolvia no sangue, no meio da estrada. Quando o homem viu que todos paravam ali, removeu o corpo de Amasa da estrada para o campo. Depois, cobriu-o com um manto, pois viu que todos os que se aproximavam dele paravam. **13** Depois de o corpo ter sido retirado da estrada, todos os homens seguiram Joabe na perseguição a Seba,[a] filho de Bicri.

14 Seba passou por todas as tribos de Israel e foi a Abel de Bete-Maacá.[b] Os bicritas reuniram-se e seguiram-no para dentro da cidade.

15 Joabe e os seus homens* vieram e cercaram-no em Abel de Bete-Maacá. Fizeram uma rampa para atacar a cidade, visto que esta ficava dentro de uma fortificação. E todos os homens que estavam com Joabe cavaram por baixo da muralha, a fim de derrubá-la. **16** Nisto, uma mulher sábia gritou da cidade: "Ouçam, homens, ouçam! Por favor, digam a Joabe que venha até aqui para que eu fale com ele." **17** Quando ele se aproximou, a mulher perguntou-lhe: "O senhor é que é Joabe?" Ele respondeu: "Sou." Ela disse-lhe: "Ouça as palavras da sua serva." "Estou a ouvir", disse ele. **18** Ela continuou: "No passado, costumava-se dizer: 'Peçam conselhos em Abel e a questão será resolvida.' **19** Eu represento os pacíficos e fiéis de Israel. Está a tentar destruir uma cidade que é como uma mãe em Israel. Porque é que quer arruinar* a herança de Jeová?"[c] **20** Joabe respondeu: "Eu nunca arruinaria e destruiria esta cidade! **21** A questão não é essa. Acontece que um homem chamado Seba,[d] filho de Bicri, da região montanhosa de Efraim,[e] rebelou-se* contra o rei David. Se me entregarem esse homem, eu retiro-me da cidade." A mulher disse então a Joabe: "A cabeça dele ser-lhe-á atirada por cima da muralha!"

20:6 *Lit.: "os servos do teu senhor".

20:15 *Lit.: "Eles". **20:19** *Lit.: "engolir". **20:21** *Lit.: "levantou a sua mão".

CAP. 20

a 1Sa 26:6; 2Sa 10:10; 2Sa 23:18; 1Cr 18:12

b 2Sa 20:1

c 2Sa 15:12

d 2Sa 8:16

e 2Sa 8:18; 2Sa 15:18; 1Rs 1:38

f Jos 18:21, 25; Jos 21:8, 17

g 2Sa 17:25; 2Sa 19:13

h 2Sa 3:27; 1Rs 2:5

2.ª coluna

a 2Sa 20:1

b 1Rs 15:20; 2Rs 15:29

c Êx 19:5; De 32:9

d 2Sa 20:1

e Jos 17:14, 15; Jz 2:8, 9

22 Imediatamente, a mulher sábia foi falar com todo o povo. Em consequência disso, eles cortaram a cabeça a Seba, filho de Bicri, e lançaram-na a Joabe. Em vista disso, ele tocou a buzina e os homens deixaram a cidade, voltando cada um para a sua casa;[a] e Joabe voltou a Jerusalém, ao rei.

23 Joabe comandava todo o exército de Israel;[b] Benaia,[c] filho de Jeoiada,[d] comandava os queretitas e os peletitas.[e] **24** Adorão[f] era o responsável pelos convocados para trabalho obrigatório; Jeosafá,[g] filho de Ailude, era o cronista. **25** Seva era o secretário; Zadoque[h] e Abiatar[i] eram sacerdotes. **26** E Ira, o jairita, também se tornou um dos ministros principais* de Davi.

21 Nos dias de Davi, houve uma fome[j] por três anos consecutivos. Assim, Davi consultou a Jeová, e Jeová respondeu: "Saul e a sua casa têm culpa de sangue, porque ele matou os gibeonitas."[k] **2** Portanto, o rei chamou os gibeonitas[l] e conversou com eles. (A propósito, os gibeonitas não eram israelitas, mas um restante dos amorreus.[m] Os israelitas tinham prometido, por meio de um juramento, que os poupariam,[n] mas, no seu zelo pelo povo de Israel e de Judá, Saul tentou eliminá-los.) **3** Davi perguntou aos gibeonitas: "O que posso eu fazer por vocês e como é que posso fazer expiação, para que vocês abençoem a herança de Jeová?" **4** Os gibeonitas responderam: "A questão que temos com Saul e os da sua casa não tem a ver com prata ou ouro,[o] nem podemos matar ninguém em Israel." Portanto, ele disse: "Farei o que me pedirem." **5** Eles disseram ao rei: "Quanto ao homem que nos exterminou e que tramou eliminar-nos de todo o território de Israel,[a] **6** entreguem-nos sete dos seus filhos. Penduraremos os seus cadáveres*[b] perante Jeová em Gibeá[c] de Saul, o escolhido de Jeová."[d] O rei disse então: "Vou entregá-los."

7 No entanto, o rei teve compaixão de Mefibosete,[e] filho de Jonatã, filho de Saul, por causa do juramento que Davi e Jonatã,[f] filho de Saul, tinham feito perante Jeová. **8** Assim, o rei tomou Armoni e Mefibosete, os dois filhos que Rispa,[g] filha de Aiá, tinha dado a Saul, e os cinco filhos que Mical,*[h] filha de Saul, tinha dado a Adriel,[i] filho de Barzilai, o meolatita. **9** Ele entregou-os aos gibeonitas e estes penduraram os seus cadáveres no monte perante Jeová.[j] Os sete morreram juntos; foram executados nos primeiros dias da colheita, no início da colheita da cevada. **10** Então, Rispa,[k] filha de Aiá, pegou em serapilheira* e estendeu-a para si sobre uma rocha, desde o início da colheita até que a chuva dos céus caísse sobre os corpos; ela não permitiu que as aves dos céus pousassem sobre eles de dia, nem que os animais selvagens se aproximassem de noite.

11 Contaram a David o que Rispa, filha de Aiá, concubina de Saul, tinha feito. **12** Portanto, David foi buscar os ossos de Saul e do seu filho Jonatã, que estavam com os líderes* de Jabes-Gileade.[l] Eles tinham roubado os corpos da praça de Bete-Sã, onde os filisteus os tinham pendurado no dia em que mataram Saul em Gilboa.[m] **13** Ele trouxe de lá os ossos de Saul e

20:26 *Lit.: "se tornou um sacerdote".

21:6 *Lit.: "Nós vamos expô-los", isto é, com braços e pernas fraturados. **21:8** *Ou, possivelmente: "Merabe". **21:10** *Veja o Glossário. **21:12** *Ou, possivelmente: "proprietários de terras".

CAP. 20

a Ec 9:14, 15 Ec 9:18
b 2Sa 8:16 2Sa 19:13
c 2Sa 23:20 1Cr 27:5
d 1Cr 12:27
e 2Sa 8:18 2Sa 15:18 1Rs 1:38, 44
f 1Rs 4:6 1Rs 12:18
g 1Rs 4:3
h 2Sa 15:27
i 2Sa 17:15 2Sa 19:11 1Rs 4:4

CAP. 21

j Le 26:18, 20
k Gén 9:6 Êx 20:13 Núm 35:30, 33
l Jos 9:3, 27
m Gén 10:15, 16
n Jos 9:15
o Núm 35:31

2.ª coluna

a 2Sa 21:1
b Núm 25:4 De 21:22
c 1Sa 10:26
d 1Sa 9:17
e 2Sa 4:4 2Sa 9:10 2Sa 19:24
f 1Sa 18:3 1Sa 20:42
g 2Sa 3:7
h 1Sa 18:20 1Sa 25:44 2Sa 3:14 2Sa 6:23
i 1Sa 18:19
j Núm 35:31 De 19:21
k 2Sa 3:7
l 2Sa 2:5
m 1Sa 28:4 1Sa 31:1 1Sa 31:11, 12 2Sa 1:6 1Cr 10:8

os ossos do seu filho Jonatã, e também ajuntaram os ossos dos homens que tinham sido executados.*[a] **14** De seguida, enterraram os ossos de Saul e de Jonatã, seu filho, em Zela,[b] na terra de Benjamim, no túmulo de Quis,[c] seu pai. Depois de terem feito tudo o que o rei tinha ordenado, Deus ouviu as súplicas deles a favor da terra.[d]

15 Houve novamente guerra entre os filisteus e Israel.[e] Portanto, David e os seus homens foram e lutaram contra os filisteus, mas David ficou exausto. **16** Um descendente dos refains,[f] chamado Isbi-Benobe, tinha uma lança de cobre que pesava 300 siclos*[g] e estava armado com uma espada nova. Ele estava prestes a matar David. **17** Imediatamente, Abisai,[h] filho de Zeruia, socorreu[i] David, golpeou o filisteu e matou-o. Então, os homens de David fizeram-lhe o seguinte juramento: "O senhor nunca mais sairá connosco à batalha,[j] para que não apague a lâmpada de Israel!"[k]

18 Depois disso, houve outra guerra contra os filisteus,[l] em Gobe. Nessa ocasião, Sibecai,[m] o husatita, matou Safe, descendente dos refains.[n]

19 Houve mais uma guerra contra os filisteus[o] em Gobe, e Elanã, filho de Jaare-Oreguim, o belemita, matou Golias, o geteu, cuja lança tinha um cabo que parecia o cilindro dos tecelões.[p]

20 Houve novamente guerra, desta vez em Gate. Havia lá um homem de tamanho extraordinário, com seis dedos em cada mão e seis dedos em cada pé, 24 ao todo; e ele também era descendente dos refains.[q] **21** Ele desafiava Israel.[r] Por isso, Jonatã, filho de Simei,[s] irmão de David, matou-o.

21:13 *Lit.: "expostos". **21:16** *Cerca de 3,42 kg. Veja o Ap. B14.

CAP. 21

a 2Sa 21:9
b Jos 18:28
c 1Sa 9:1
1Sa 10:11
d Jos 7:24-26
2Sa 24:25
e 2Sa 5:17, 22
f De 2:11
g 1Sa 17:4, 7
1Cr 11:23
h 2Sa 23:18, 19
i 2Sa 22:19
j 2Sa 18:3
k 1Rs 11:36
1Rs 15:4
2Rs 8:19
l 1Cr 20:4
m 1Cr 11:26, 29
1Cr 27:1, 11
n Gén 14:5
o 1Cr 20:5
p 1Sa 17:4, 7
q 1Cr 20:6-8
r 1Sa 17:10, 45
2Rs 19:22
s 1Sa 16:9
1Sa 17:13
1Cr 2:13

2.ª coluna

a Sal 60:12

CAP. 22

b Êx 15:1
Jz 5:1
c Sal 34:19
d 1Sa 23:14
Sal 18:cab
e Sal 31:3
f Sal 18:2, 3
g De 32:4
1Sa 2:1, 2
h Gén 15:1
De 33:29
Sal 3:3
i Sal 9:9
Pr 18:10
j Sal 59:16
k Is 12:2
Lu 1:46, 47
Tit 3:4
l Sal 69:14
m Sal 18:4
n Sal 116:3, 4
o Sal 18:5
p Sal 142:1
Jon 2:2
q Ex 3:7
Sal 18:6
Sal 34:15
r Jz 5:4
s Jó 26:11
t Sal 18:7-12
Sal 77:18

22 Estes quatro eram descendentes dos refains em Gate. Foram mortos por David e pelos seus homens.[a]

22 E David dirigiu a Jeová as palavras deste cântico,[b] no dia em que Jeová o livrou das mãos de todos os seus inimigos[c] e das mãos de Saul.[d] **2** Ele disse:

"Jeová é o meu rochedo,
a minha fortaleza[e] e
o meu libertador.[f]
3 O meu Deus é a minha
rocha,[g] em quem me
refugio;
Ele é o meu escudo[h] e
o meu poderoso salvador,*
o meu refúgio seguro,#[i]
O lugar para onde fujo,[j]
o meu salvador;[k]
tu salvas-me da violência.
4 Invoco a Jeová, que é digno
de louvor,
E serei salvo dos meus
inimigos.
5 As ondas da morte
rebentaram ao meu redor;[l]
Fui apavorado por
enxurradas de homens
imprestáveis.[m]
6 As cordas da Sepultura*
envolveram-me;[n]
Os laços da morte
confrontaram-me.[o]
7 Na minha aflição, invoquei a
Jeová,[p]
Clamei ao meu Deus.
Então, do seu templo,
ele ouviu a minha voz,
E o meu clamor por ajuda
chegou aos seus ouvidos.[q]
8 A terra começou a oscilar e a
tremer;[r]
Os alicerces dos céus
abalaram-se[s]
E estremeceram, porque ele
se tinha irado.[t]

22:3 *Lit.: "chifre de salvação". Veja o Glossário, "Chifre". #Ou: "refúgio num lugar alto". **22:6** *Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

9 Das suas narinas subiu fumo,
E, da sua boca saiu um fogo consumidor;[a]
Dele saíram brasas vivas.
10 Ele fez com que o céu se inclinasse e desceu;[b]
Havia densas trevas debaixo dos seus pés.[c]
11 Ele veio a voar, montado num querubim;[d]
Apareceu nas asas de um espírito.*[e]
12 Então, ele pôs escuridão ao seu redor como um abrigo,[f]
Havia águas escuras e nuvens carregadas.
13 Do resplendor que havia diante dele, ardiam brasas de fogo.
14 Então, Jeová começou a trovejar do céu;[g]
O Altíssimo fez ouvir a sua voz.[h]
15 Ele atirou as suas flechas[i] e dispersou-os;*
E, com relâmpagos, deixou-os em confusão.[j]
16 O leito do mar tornou-se visível;[k]
Os alicerces da terra foram expostos pela censura de Jeová,
Pelo forte sopro que sai das suas narinas.[l]
17 Das alturas, ele estendeu a mão;
Segurou-me e tirou-me de águas profundas.[m]
18 Ele livrou-me do meu forte inimigo,[n]
Dos que me odiavam e que eram mais fortes do que eu.
19 Eles enfrentaram-me no dia do meu desastre,[o]
Mas Jeová foi o meu apoio.
20 Ele levou-me para um lugar seguro;*[p]
Livrou-me, porque se agradava de mim.[a]
21 Jeová recompensa-me segundo a minha retidão;[b]
Retribui-me de acordo com a inocência* das minhas mãos.[c]
22 Pois tenho guardado os caminhos de Jeová,
E não cometi a maldade de abandonar o meu Deus.
23 Todas as suas decisões judiciais[d] estão diante de mim;
Não me desviarei dos seus decretos.[e]
24 Permanecerei irrepreensível[f] diante dele,
E irei guardar-me do erro.[g]
25 Que Jeová me recompense de acordo com a minha retidão,[h]
Segundo a minha inocência perante ele.[i]
26 Com alguém leal, ages com lealdade;[j]
Com o homem irrepreensível e valente, ages de modo irrepreensível;[k]
27 Com o puro, mostras-te puro;[l]
Mas, com o tortuoso, mostras-te astuto.*[m]
28 Pois salvas os humildes,[n]
Mas, com o teu olhar de desaprovação, rebaixas os arrogantes.[o]
29 Pois tu és a minha lâmpada, ó Jeová;[p]
É Jeová quem ilumina a minha escuridão.[q]
30 Com a tua ajuda, posso atacar um bando de saqueadores;
Com o poder de Deus, posso escalar uma muralha.[r]
31 O caminho do verdadeiro Deus é perfeito;[s]
A declaração de Jeová é pura.*[t]

CAP. 22

a Is 30:27
b Sal 144:5
Is 64:1
c De 4:11
1Rs 8:12
Sal 18:9
Sal 97:2
d 1Sa 4:4
Sal 80:1
Sal 99:1
e He 1:7
f Jó 36:29
g Êx 19:16
1Sa 2:10
h Sal 18:13-16
Is 30:30
i Sal 7:13
Sal 77:17
j Sal 144:6
k Êx 14:21
Sal 106:9
Sal 114:3
l Êx 15:8
m Sal 18:16-19
Sal 124:2-4
Sal 144:7
n Sal 3:7
Sal 56:9
o 1Sa 19:11
1Sa 23:26
2Sa 15:10
p Sal 31:8

2.ª coluna

a Sal 149:4
b 1Sa 26:23
1Rs 8:32
c Sal 18:20-24
Sal 24:3, 4
d De 6:1
Sal 19:9
e De 8:11
f Sal 84:11
g Sal 18:23
Pr 14:16
h Jó 34:11
Is 3:10
He 11:6
i Sal 18:24
Pr 5:21
j Sal 37:28
Sal 97:10
k Sal 18:25-30
l Mt 5:8
1Pe 1:16
m Sal 125:5
n Jó 34:28
o Da 4:37
1Pe 5:5
p Sal 27:1
q Sal 97:11
r Sal 18:29
Fil 4:13
He 11:33, 34
s De 32:4
t Sal 12:6
Pr 30:5

22:11 *Ou: "do vento". **22:15** *Isto é, dispersou os inimigos. **22:20** *Ou: "espaçoso".

22:21 *Lit.: "a pureza". **22:27** *Ou, possivelmente: "ages como um tolo". **22:31** *Ou: "provada no fogo".

Ele é um escudo para todos
os que se refugiam nele.[a]
32 Pois quem é Deus além de
Jeová?[b]
E quem é uma rocha, a não
ser o nosso Deus?[c]
33 O verdadeiro Deus é a minha
fortaleza,[d]
Ele tornará perfeito o meu
caminho.[e]
34 Ele torna os meus pés como
os de um veado
E faz-me ficar de pé nos
lugares altos.[f]
35 Ele treina as minhas mãos
para a guerra;
Os meus braços podem
envergar um arco de cobre.
36 Tu dás-me o teu escudo de
salvação,
E a tua humildade
engrandece-me.[g]
37 Alargas o caminho para os
meus passos;
Os meus pés* não
escorregarão.[h]
38 Vou perseguir os meus
inimigos e aniquilá-los;
Não voltarei até que tenham
sido eliminados.
39 Vou eliminá-los e esmagá-los,
de modo que não se
levantarão;[i]
Eles cairão sob os meus pés.
40 Tu vais cingir-me de força
para a batalha;[j]
Farás com que os meus
adversários caiam diante
de mim.[k]
41 Tu farás com que os meus
inimigos fujam de mim;*[l]
Eu eliminarei# os que me
odeiam.[m]
42 Eles clamam por ajuda, mas
não há quem os salve;
Até mesmo clamam a
Jeová, mas ele não lhes
responde.[n]

22:37 *Ou: "tornozelos". **22:41** *Ou: "Dar-me-ás as costas dos meus inimigos". #Lit.: "silenciarei".

CAP. 22

a Sal 35:2
Sal 91:4

b Is 44:6

c De 32:31
Sal 18:31-42

d Sal 27:1
Is 12:2

e Is 26:7

f Is 33:15, 16
Hab 3:19

g Sal 18:35
Sal 113:6-8

h Sal 17:5

i Êx 14:13

j 1Sa 23:5

k 1Sa 17:49
Sal 44:3, 5

l Gén 49:8

m Sal 18:40

n 1Sa 28:6
Pr 1:28
Is 1:15
Miq 3:4

2.ª coluna

a 1Sa 30:6
2Sa 15:12

b 2Sa 8:3
Sal 2:8
Sal 60:8

c Sal 18:43-45

d De 33:29

e De 32:4

f Sal 18:46
Sal 89:26

g 1Sa 25:29
2Sa 18:19

h Sal 18:47
Sal 110:1
Sal 144:1, 2

i 2Sa 5:12
2Sa 7:9

j Sal 18:48

k De 32:43
Sal 117:1

l 1Cr 16:9
Sal 145:2
Ro 15:9

m Sal 2:6
Sal 21:1

n Sal 89:20, 29
Lu 1:32, 33

43 Vou triturá-los até ficarem
como o pó fino da terra;
Vou esmagá-los e calcá-los
como lama nas ruas.
44 Vais livrar-me das críticas do
meu povo.[a]
Vais proteger-me para ser
cabeça de nações;[b]
Um povo que não conheci há
de servir-me.[c]
45 Estrangeiros virão até mim,
encolhidos de temor;[d]
O que eles ouvirem a meu
respeito fará com que se
sujeitem a mim.*
46 Os estrangeiros perderão a
coragem;*
Sairão a tremer das suas
fortalezas.
47 Jeová vive! Louvada seja a
minha Rocha![e]
Seja exaltado o meu Deus,
a rocha da minha
salvação.[f]
48 O verdadeiro Deus executa
vingança a meu favor;[g]
Ele sujeita-me os povos;[h]
49 Ele livra-me dos meus
inimigos.
Tu elevas-me[i] bem acima dos
que me atacam;
Tu salvas-me do homem
violento.[j]
50 É por isso que eu te
agradecerei entre as
nações, ó Jeová,[k]
E ao teu nome cantarei
louvores;*[l]
51 Ele realiza grandes atos de
salvação* para o seu rei;[m]
Demonstra amor leal para
com o seu ungido,
A David e à sua descendência,# para sempre."[n]

22:45 *Lit.: "Ao escutar do ouvido, eles vão obedecer-me". **22:46** *Ou: "vão desvanecer-se". **22:50** *Ou: "farei música". **22:51** *Ou: "grandes vitórias". #Lit.: "semente".

23 Estas são as últimas palavras de David:[a]
"Palavras de David, filho de Jessé,[b]
Palavras do homem que foi exaltado,[c]
O ungido[d] do Deus de Jacó,
O agradável cantor* dos cânticos[e] de Israel.
2 O espírito de Jeová falou por meio de mim;[f]
A sua palavra estava na minha língua.[g]
3 O Deus de Israel falou;
A Rocha de Israel[h] disse-me:
'Quando aquele que governa a humanidade é justo[i]
E governa no temor de Deus,[j]
4 O seu governo é como a luz da manhã, quando o sol brilha[k]
Numa manhã sem nuvens.
É como a claridade depois da chuva,
Que faz a relva brotar da terra.'[l]
5 Não é assim a minha casa perante Deus?
Pois ele fez comigo um pacto eterno,[m]
Bem definido em cada pormenor e seguro.
Visto que este significa toda a minha salvação e todo o meu prazer,
Não é por esse motivo que ele o fará florescer?[n]
6 Mas todos os homens maus são como espinheiros que se deitam fora,[o]
Que não podem ser arrancados com as mãos.
7 O homem que lhes toca
Precisa de armar-se com ferro e com o cabo de uma lança,
E eles devem ser completamente queimados com fogo onde quer que estiverem."

23:1 *Ou: "O agradável".

CAP. 23

a Gén 49:1
De 33:1

b 1Sa 17:58
Mt 1:6

c 2Sa 7:8

d 1Sa 16:13

e 1Cr 16:9

f Mr 12:36
2Ti 3:16

g At 1:16
2Pe 1:21

h De 32:4
Sal 144:1

i Pr 29:2
Is 9:7
Is 32:1

j Êx 18:21
Is 11:3

k Mal 4:2
Mt 17:2
Ap 1:16

l Sal 72:1, 6

m 2Sa 7:16, 19
1Cr 17:11
Sal 89:3
Sal 89:28, 29
Sal 132:11

n Is 9:7
Is 11:1
Am 9:11

o Sal 37:10

2.ª coluna

a 2Sa 10:7
2Sa 20:7
1Cr 11:10

b 1Cr 11:11

c 1Cr 11:12-14

d 1Cr 27:1, 4

e Jz 8:4

f Jz 15:14, 16
1Sa 14:6
1Sa 19:5

g Sal 3:8
Sal 44:3

h Jos 15:20, 35
1Sa 22:1

i Jos 15:1, 8
2Sa 5:22
1Cr 11:15-19

j 1Sa 22:1, 4
1Cr 12:16

8 Estes são os nomes dos guerreiros valentes de David:[a] Josebe-Bassebete, um taquemonita, chefe dos três.[b] Numa ocasião, ele matou 800 homens com a sua lança. **9** Depois dele, vinha Eleazar,[c] filho de Dodo,[d] filho de Aoí. Ele era um dos três guerreiros valentes que estavam com David quando desafiaram os filisteus. Os filisteus tinham-se reunido para a batalha, e, quando os homens de Israel recuaram, **10** ele manteve a sua posição e golpeou os filisteus até o seu braço ficar cansado e a sua mão ficar dura de tanto segurar a espada.[e] Assim, Jeová deu-lhes naquele dia uma grande vitória;*[f] e os soldados voltaram# depois de Eleazar, para recolher o despojo dos cadáveres.

11 Depois dele, vinha Samá, filho de Agé, o hararita. Quando os filisteus se reuniram em Leí, onde havia uma plantação de lentilhas, os soldados fugiram* por causa dos filisteus. **12** Contudo, ele posicionou-se no meio da plantação e defendeu-a, matando os filisteus, de modo que Jeová lhes deu uma grande vitória.*[g]

13 Três dos 30 chefes foram encontrar-se com David na caverna de Adulão[h] durante a colheita, enquanto um grupo de soldados filisteus* estava acampado no vale# de Refaim.[i] **14** Nessa época, David estava no seu refúgio[j] e havia um posto avançado dos filisteus em Belém. **15** David expressou o seguinte desejo: "Quem me dera beber da água da cisterna que fica junto ao portão de Belém!" **16** Em vista disso, os três guerreiros valentes invadiram o acampamento

23:10, 12 *Ou: "salvação". **23:10** #Ou: "o povo voltou". **23:11** *Ou: "o povo fugiu". **23:13** *Ou: "uma aldeia de tendas dos filisteus". #Ou: "na planície".

dos filisteus, tiraram água da cisterna que fica junto ao portão de Belém e trouxeram-na a David. Porém, ele não a quis beber e derramou-a para Jeová.[a] **17** Ele disse: "Eu nunca faria tal coisa, ó Jeová! Como é que eu poderia beber o sangue[b] dos homens que arriscaram a sua vida?"* Assim, ele não a quis beber. Estas foram as façanhas dos três guerreiros valentes de David.

18 Abisai,[c] irmão de Joabe, filho de Zeruia,[d] era o chefe de outro grupo de três. Ele matou 300 homens com a sua lança e era tão famoso como os três primeiros.[e] **19** Embora fosse o que se destacava mais entre os três do grupo e apesar de ser o chefe deles, não chegou à categoria dos três primeiros.

20 Benaia,[f] filho de Jeoiada, era um homem corajoso* que realizou muitas façanhas em Cabzeel.[g] Ele matou os dois filhos de Ariel, de Moabe; desceu a uma cisterna num dia em que nevou, e matou um leão.[h] **21** Além disso, ele matou um egípcio de tamanho extraordinário. Embora o egípcio tivesse uma lança na mão, Benaia enfrentou-o com uma vara. Ele arrancou a lança da mão do egípcio e matou-o com ela. **22** Estas foram as façanhas de Benaia, filho de Jeoiada. Ele era tão famoso como os três guerreiros valentes. **23** Embora se destacasse ainda mais do que os 30, não chegou à categoria dos três. No entanto, David designou-o sobre a sua guarda pessoal.

24 Asael,[i] irmão de Joabe, estava entre os 30: Elanã, filho de Dodo, de Belém;[j] **25** Samá, o harodita; Elica, o harodita; **26** Helez,[k] o paltita; Ira,[l] filho de Iques, o tecoíta; **27** Abiezer,[a] o anatotita;[b] Mebunai, o husatita; **28** Zalmom, o aoíta; Maarai,[c] o netofatita; **29** Helebe, filho de Baaná, o netofatita; Itai, filho de Ribai, de Gibeá dos benjaminitas; **30** Benaia,[d] piratonita; Hidai, dos vales* de Gaás;[e] **31** Abi-Albom, o arbatita; Azmavete, o barumita; **32** Eliaba, o saalbonita; os filhos de Jásen; Jonatã; **33** Samá, o hararita; Aião, filho de Sarar, o hararita; **34** Elifelete, filho de Aasbai, filho do maacatita; Elião, filho de Aitofel,[f] o gilonita; **35** Hezro, o carmelita; Paarai, o arbita; **36** Igal, filho de Natã, de Zobá; Bani, o gadita; **37** Zeleque, o amonita; Naarai, o beerotita, escudeiro de Joabe, filho de Zeruia; **38** Ira, o itrita; Garebe, o itrita;[g] **39** e Urias,[h] o hitita — 37 ao todo.

24 A ira de Jeová acendeu-se novamente contra Israel[i] quando David foi instigado a agir contra eles, com as palavras: "Vai, faz um recenseamento[j] de Israel e de Judá."[k] **2** Portanto, o rei disse a Joabe,[l] o chefe do exército, que estava consigo: "Percorre todas as tribos de Israel, desde Dã até Berseba,[m] e registem o povo, para que eu saiba quantos são." **3** No entanto, Joabe disse ao rei: "Que Jeová, seu Deus, multiplique cem vezes o povo, e que o meu senhor, o rei, o veja com os seus próprios olhos. Mas porque é que o meu senhor, o rei, quer fazer tal coisa?"

4 Contudo, a palavra do rei prevaleceu sobre a de Joabe e a dos chefes do exército. Portanto, Joabe e os chefes do exército saíram da presença do rei para registar o povo de Israel.[n] **5** Atravessaram o Jordão e acamparam em Aroer,[o] à

23:17 *Ou: "alma". **23:20** *Lit.: "o filho de um homem de valor".

23:30 *Ou: "uádis". Veja o Glossário.

CAP. 23

a Le 9:9 Le 17:13

b Gén 9:4 Le 17:10

c 1Sa 26:6 2Sa 21:17

d 2Sa 2:18 1Cr 2:15, 16

e 1Cr 11:20, 21

f 2Sa 8:18 2Sa 20:23 1Rs 1:8 1Rs 2:29 1Cr 27:5, 6

g Jos 15:21

h 1Cr 11:22-25 Pr 30:30

i 2Sa 2:18, 23 1Cr 2:15, 16 1Cr 27:1, 7

j 1Cr 11:26-41

k 1Cr 27:1, 10

l 1Cr 27:1, 9

2.ª coluna

a 1Cr 27:1, 12

b Jos 21:8, 18 Je 1:1

c 1Cr 27:1, 13

d 1Cr 27:1, 14

e Jz 2:8, 9

f 2Sa 15:31 2Sa 16:23 2Sa 17:23 1Cr 27:33

g 1Cr 2:53

h 2Sa 11:3 1Rs 15:5

CAP. 24

i 2Sa 21:1

j 1Cr 27:23, 24

k 1Cr 21:1-3

l 2Sa 8:16 2Sa 20:23

m Jz 20:1

n Núm 1:2 1Cr 21:4

o De 2:36 Jos 13:8, 9

direita* da cidade que fica no meio do vale,# e foram em direção aos gaditas, e, de lá, a Jazer.[a] **6** Depois disso, foram a Gileade[b] e à terra de Tatim-Hodchi; a partir dali, dirigiram-se para Dã-Jaã e foram a Sídon.[c] **7** Foram então à fortaleza de Tiro[d] e a todas as cidades dos heveus[e] e dos cananeus, e, por fim, chegaram a Berseba,[f] que fica no Neguebe[g] de Judá. **8** Percorreram, assim, todo o país e voltaram a Jerusalém depois de nove meses e vinte dias. **9** Por conseguinte, Joabe entregou ao rei o número dos que foram registados: Israel tinha 800 000 guerreiros armados com espadas; e Judá, 500 000 homens.[h]

10 Todavia, o coração* de David encheu-se de remorsos[i] depois de ter mandado contar o povo. David disse então a Jeová: "Cometi um pecado[j] grave ao fazer isto. E agora, Jeová, por favor, perdoa o pecado do teu servo,[k] pois agi de modo muito insensato."[l] **11** Quando David se levantou de manhã, o profeta Gade,[m] vidente* de David, recebeu a seguinte mensagem de Jeová: **12** "Vai e diz a David: 'Assim diz Jeová: "Dou-te três opções. Escolhe qual delas é que devo executar contra ti."'"[n] **13** Então, Gade compareceu perante David e perguntou-lhe: "O que é que prefere? Sete anos de fome no seu país?[o] Passar três meses a fugir dos seus inimigos, enquanto o perseguem?[p] Ou três dias de peste no seu país?[q] Agora, pense bem e diga-me que resposta devo dar Àquele que me enviou." **14** De seguida, David disse a Gade: "Isso é muito aflitivo para mim. Que nós caiamos nas mãos de Jeová,[r] pois a Sua misericórdia é grande,[a] mas que eu não caia nas mãos dos homens."[b]

15 Portanto, Jeová enviou uma peste[c] sobre Israel, desde a manhã até ao tempo determinado, de modo que 70 000 pessoas morreram, de Dã a Berseba.[d] **16** Quando o anjo estendeu a mão para destruir Jerusalém, Jeová lamentou a* calamidade[e] e disse ao anjo que causava a destruição entre o povo: "Já chega! Abaixa a mão." O anjo de Jeová estava perto da eira de Araúna,[f] o jebuseu.[g]

17 Ao ver o anjo que golpeava o povo, David disse a Jeová: "Fui eu que pequei, eu é que cometi este erro. Mas o que é que estas ovelhas fizeram?[h] Por favor, que a tua mão venha sobre mim e sobre a casa do meu pai."[i]

18 Naquele mesmo dia, Gade compareceu perante David e disse-lhe: "Sobe à eira de Araúna, o jebuseu, e constrói lá um altar a Jeová."[j] **19** Portanto, David agiu segundo a palavra de Gade, conforme Jeová tinha ordenado. **20** Quando Araúna viu o rei e os seus servos a virem na sua direção, Araúna saiu imediatamente e curvou-se diante do rei com o rosto por terra. **21** Araúna perguntou: "Porque veio o meu senhor, o rei, até ao seu servo?" David respondeu: "Vim comprar a tua eira, a fim de construir aqui um altar a Jeová, para que cesse o flagelo sobre o povo."[k] **22** Porém, Araúna disse a David: "Fique com ela, meu senhor, o rei, e ofereça o que quiser.* Aqui estão os bois para a oferta queimada, bem como o trenó de debulha e o jugo dos bois, para servir de lenha. **23** Dou* tudo isto ao senhor, ó

CAP. 24

a Núm 32:34, 35
b Núm 32:40
c Gén 10:15 Gén 49:13 Jos 11:8
d Jos 19:24, 29
e Jos 11:19
f Gén 21:31 Jos 15:21, 28
g Jos 15:1
h Núm 2:32 Núm 26:51 1Cr 21:5, 6 1Cr 27:23
i 1Sa 24:5 Ro 2:15
j 2Sa 12:13
k Sal 130:3 Os 14:2 1Jo 1:9
l 1Cr 21:8-13
m 1Sa 22:5 1Cr 29:29
n Pr 3:12
o Le 26:18, 20 2Sa 21:1
p Le 26:14, 17
q Le 26:16
r He 12:6

2.ª coluna

a Sal 103:8 Sal 119:156
b 2Cr 28:1, 5
c Núm 16:46 1Cr 27:24
d 2Sa 24:2 1Cr 21:14, 15
e Sal 78:38 Je 26:19 Jl 2:13
f 2Cr 3:1
g Gén 10:15, 16 Jos 15:8
h Sal 95:7
i 1Cr 21:16, 17
j 1Cr 21:18-23 2Cr 3:1
k Núm 16:46, 47 Núm 25:8 2Sa 24:15

24:5 *Ou: "a sul". #Ou: "uádi". **24:10** *Ou: "a consciência". **24:11** *Veja o Glossário.

24:16 *Ou: "sentiu pesar por causa da". **24:22** *Lit.: "o que for bom aos seus olhos". **24:23** *Lit.: "Araúna dá".

rei." E Araúna disse ao rei: "Que Jeová, seu Deus, lhe mostre favor."

24 No entanto, o rei disse a Araúna: "Não, de maneira nenhuma! Eu compro-a. Não oferecerei a Jeová, meu Deus, sacrifícios queimados que não me custem nada." Assim, David comprou a eira e os bois por 50 siclos* de prata.[a] **25** David construiu ali um altar[b] a Jeová e ofereceu sacrifícios queimados e sacrifícios de participação em comum. Então, Jeová ouviu as súplicas a favor do país[c] e o flagelo sobre Israel cessou.

2.ª coluna

CAP. 24

a 1Cr 21:24-28

b Êx 20:25
1Cr 22:1

c 2Sa 21:14
2Cr 33:13

24:24 *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14.

O PRIMEIRO DOS
REIS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 David e Abisague (1-4)
Adonias procura obter o trono (5-10)
Natã e Bate-Seba agem (11-27)
David ordena a unção de Salomão (28-40)
Adonias foge para o altar (41-53)

2 David instrui Salomão (1-9)
David morre; Salomão assume o trono (10-12)
Trama de Adonias resulta na sua morte (13-25)
Abiatar é banido; Joabe é morto (26-35)
Simei é morto (36-46)

3 Salomão casa-se com a filha do Faraó (1-3)
Jeová aparece a Salomão num sonho (4-15)
Salomão pede sabedoria (7-9)
Salomão julga o caso de duas mães (16-28)

4 Administração de Salomão (1-19)
Prosperidade sob o reinado de Salomão (20-28)
Segurança debaixo da videira e da figueira (25)
Sabedoria e provérbios de Salomão (29-34)

5 Rei Hirão fornece materiais de construção (1-12)
Trabalhadores convocados por Salomão (13-18)

6 Salomão constrói o templo (1-38)
Compartimento interno (19-22)
Querubins (23-28)
Entalhes, portas e pátio interno (29-36)
O templo é terminado em cerca de sete anos (37, 38)

7 Complexo do palácio de Salomão (1-12)
Hirão, homem hábil, auxilia Salomão (13-47)
As duas colunas de cobre (15-22)
O Mar feito de metal fundido (23-26)
Os dez carrinhos e bacias de cobre (27-39)
Móveis e utensílios de ouro (48-51)

8 A Arca é levada para o templo (1-13)
Salomão fala ao povo (14-21)
Oração de dedicação feita por Salomão (22-53)
Salomão abençoa o povo (54-61)
Sacrifícios e festividade da dedicação (62-66)

9 Jeová aparece novamente a Salomão (1-9)
Presente de Salomão ao rei Hirão (10-14)
Construções de Salomão (15-28)

10 Rainha de Sabá visita Salomão (1-13)
Grande riqueza de Salomão (14-29)

11 Esposas de Salomão desviam-lhe o coração (1-13)

Opositores contra Salomão (14-25)
Jeroboão receberá dez tribos (26-40)
Salomão morre; Roboão torna-se rei (41-43)
12 Resposta dura de Roboão (1-15)
Revolta das dez tribos (16-19)
Jeroboão torna-se rei de Israel (20)
Roboão não deve guerrear contra Israel (21-24)
Jeroboão faz bezerros para adoração (25-33)
13 Profecia contra o altar em Betel (1-10)
Altar racha-se (5)
O homem de Deus desobedece (11-34)
14 Profecia de Aías contra Jeroboão (1-20)
Roboão reina em Judá (21-31)
Invasão de Sisaque (25, 26)
15 Abião, rei de Judá (1-8)
Asa, rei de Judá (9-24)
Nadabe, rei de Israel (25-32)
Baasa, rei de Israel (33, 34)
16 Julgamento de Jeová contra Baasa (1-7)
Elá, rei de Israel (8-14)
Zinri, rei de Israel (15-20)
Onri, rei de Israel (21-28)
Acabe, rei de Israel (29-33)
Hiel reconstrói Jericó (34)
17 O profeta Elias prediz uma seca (1)
Elias é alimentado por corvos (2-7)
Elias visita uma viúva em Sarefá (8-16)
O filho da viúva morre e é ressuscitado (17-24)
18 Elias encontra-se com Obadias e Acabe (1-18)
Elias e os profetas de Baal no Carmelo (19-40)
"Indecisos entre duas opiniões" (21)
Fim da seca de três anos e meio (41-46)
19 Elias foge da ira de Jezabel (1-8)
Jeová aparece a Elias em Horebe (9-14)
Elias deve ungir Hazael, Jeú e Eliseu (15-18)
Eliseu é designado sucessor de Elias (19-21)
20 Sírios guerreiam contra Acabe (1-12)
Acabe derrota os sírios (13-34)
Profecia contra Acabe (35-43)
21 Acabe cobiça a vinha de Nabote (1-4)
Jezabel faz com que Nabote seja morto (5-16)
Mensagem de Elias contra Acabe (17-26)
Acabe humilha-se (27-29)
22 Jeosafá alia-se a Acabe (1-12)
Micaías profetiza a derrota (13-28)
Um espírito engana Acabe (21, 22)
Acabe é morto em Ramote-Gileade (29-40)
Reinado de Jeosafá sobre Judá (41-50)
Acazias, rei de Israel (51-53)

CAP. 1

1 O rei David era idoso, de ida-
de[a] muito avançada,* e em-
bora o tapassem com roupa,
ele não se conseguia aquecer.
2 Então, os seus servos disse-
ram-lhe: "Vamos procurar uma
jovem, uma virgem, para o meu
senhor, o rei, e ela servirá o rei
como sua enfermeira. Ela irá dei-
tar-se nos seus braços para que
o meu senhor, o rei, se aqueça."
3 Assim, eles procuraram em
todo o território de Israel uma
jovem bonita e encontraram Abi-
sague,[b] a sunamita,[c] e levaram-
-na ao rei. **4** A jovem era extre-
mamente bela; e tornou-se a en-
fermeira do rei e servia-o, mas
o rei não teve relações sexuais
com ela.

5 Entretanto, Adonias,[a] filho
de Hagite, enaltecia-se, dizendo:
"Eu serei o rei!" Ele mandou fa-
zer para si um carro real, com
cavaleiros e 50 homens para cor-
rerem à sua frente.[b] **6** Contudo,
o seu pai nunca o tinha confron-
tado,* dizendo: "Porque é que fa-
zes isto?" Ele também era muito

a 2Sa 5:4
1Cr 29:26, 27

b 1Rs 2:17, 22

c Jos 19:17, 18

2.ª coluna

a 2Sa 3:2, 4
1Cr 3:1, 2

b 2Sa 15:1

1:1 *Lit.: "avançado em dias".

1:6 *Ou: "nunca lhe tinha ferido os sentimentos; nunca o tinha censurado".

bonito, e a sua mãe tinha-o dado à luz depois de Absalão. **7** Adonias conversou com Joabe, filho de Zeruia, e com Abiatar,[a] o sacerdote, e eles ofereceram-lhe ajuda e apoio.[b] **8** Todavia, Zadoque,[c] o sacerdote, Benaia,[d] filho de Jeoiada, Natã,[e] o profeta, Simei,[f] Reí e os guerreiros[g] valentes de David não apoiaram Adonias.

9 Por fim, Adonias ofereceu sacrifícios[h] de ovelhas, de bois e de bezerros gordos,* ao pé da pedra de Zoelete, que fica perto de En-Rogel. Ele convidou todos os seus irmãos, os filhos do rei, e todos os homens de Judá, os servos do rei. **10** Porém, não convidou Natã, o profeta, nem Benaia e os guerreiros valentes, nem o seu irmão Salomão. **11** Então, Natã[i] disse a Bate-Seba,[j] mãe de Salomão:[k] "Não ouviste dizer que Adonias,[l] filho de Hagite, se tornou rei e que o nosso senhor David não sabe nada acerca disso? **12** Portanto, agora escuta-me, por favor; e deixa-me aconselhar-te, para poderes salvar a tua vida e a vida* do teu filho Salomão.[m] **13** Vai ter com o rei David, e diz-lhe: 'Não foi o meu senhor, o rei, que jurou à sua serva: "O teu filho Salomão vai tornar-se rei depois de mim, e é ele quem se sentará no meu trono"?[n] Então, porque é que Adonias se tornou rei?' **14** Enquanto ainda estiveres a falar com o rei, eu entrarei e confirmarei as tuas palavras."

15 Assim, Bate-Seba entrou no quarto do rei. O rei era muito idoso, e Abisague,[o] a sunamita, servia o rei. **16** Bate-Seba curvou-se e prostrou-se perante o rei. O rei perguntou: "Qual é o teu pedido?" **17** Ela respondeu: "Foi o meu senhor que jurou à sua serva por Jeová, seu Deus: 'O teu filho Salomão vai tornar-se rei depois de mim, e é ele que se sentará no meu trono.'[a] **18** Mas, agora, Adonias tornou-se rei, e o meu senhor, o rei, não sabe nada acerca disso.[b] **19** Ele sacrificou touros, bezerros gordos* e ovelhas, em grande quantidade, e convidou todos os filhos do rei, e também Abiatar, o sacerdote, e Joabe, o chefe do exército;[c] mas não convidou Salomão, seu servo.[d] **20** E agora, meu senhor, o rei, os olhos de todo o Israel estão voltados para si, para que lhes diga quem se sentará no seu trono, como sucessor do meu senhor, o rei. **21** Caso contrário, assim que o meu senhor, o rei, for descansar com os seus antepassados, eu e o meu filho Salomão seremos considerados traidores."

22 Enquanto ela ainda estava a falar com o rei, chegou Natã, o profeta.[e] **23** Imediatamente informaram o rei: "O profeta Natã está aqui!" Ele entrou perante o rei e prostrou-se diante do rei com o rosto por terra. **24** Natã perguntou: "Meu senhor, o rei, por acaso disse: 'Adonias vai tornar-se rei depois de mim, e é ele que se sentará no meu trono'?[f] **25** Pois, hoje, ele foi sacrificar[g] touros, bezerros gordos* e ovelhas, em grande quantidade, e convidou todos os filhos do rei, os chefes do exército e Abiatar, o sacerdote.[h] Eles estão lá a comer e a beber com ele, e estão a dizer: 'Viva o rei Adonias!' **26** Mas ele não me convidou a mim, seu servo, nem a Zadoque, o sacerdote, nem a Benaia,[i] filho de Jeoiada, nem a Salomão, seu servo. **27** Por acaso, o meu senhor, o rei, autorizou isso sem dizer ao seu servo quem se deve sentar no seu trono como sucessor do meu senhor, o rei?"

1:9, 19, 25 *Ou: "animais cevados".
1:12 *Ou: "a tua alma e a alma".

CAP. 1

a 2Sa 20:25

b 1Rs 2:22

c 2Sa 8:17

d 2Sa 20:23
1Cr 27:5

e 2Sa 7:2
2Sa 12:1

f 1Rs 4:7, 18

g 2Sa 23:8
1Cr 11:10

h 2Sa 15:12

i 2Sa 7:4, 5

j 2Sa 11:3, 27

k 2Sa 12:24

l 2Sa 3:2, 4

m Jz 9:4-6
1Rs 1:21
2Rs 11:1

n 1Cr 22:9
1Cr 28:5
1Cr 29:1

o 1Rs 1:1, 3

2.ª coluna

a 1Rs 1:13
1Cr 22:9, 10

b 1Rs 1:5, 11

c 1Rs 1:7

d 1Rs 1:9, 10

e 1Rs 1:14

f 1Rs 1:5

g 2Sa 15:12

h 1Rs 1:5, 7

i 1Cr 27:5

28 Em vista disso, o rei Davi disse: "Chamem Bate-Seba." Então, ela entrou e ficou de pé perante o rei. **29** E o rei fez o seguinte juramento: "Tão certo como vive Jeová, aquele que me livrou* de todas as aflições,[a] **30** assim como te jurei por Jeová, o Deus de Israel, dizendo: 'O teu filho Salomão vai tornar-se rei depois de mim, e é ele que se sentará no meu trono no meu lugar!', assim farei neste dia." **31** Então, Bate-Seba curvou-se e prostrou-se com o rosto por terra perante o rei, e disse: "Que o meu senhor, o rei David, viva para sempre!"

32 O rei David disse imediatamente: "Chamem Zadoque, o sacerdote, Natã, o profeta, e Benaia,[b] filho de Jeoiada."[c] Então, eles apresentaram-se perante o rei. **33** O rei disse-lhes: "Levem convosco os servos do vosso senhor, e façam o meu filho Salomão montar na minha mula[d] e conduzam-no para baixo, a Giom.[e] **34** Lá, Zadoque, o sacerdote, e Natã, o profeta, vão ungi-lo[f] rei sobre Israel. Depois toquem a buzina e digam: 'Viva o rei Salomão!'[g] **35** Então, sigam-no de volta, e ele virá e irá sentar-se no meu trono. Ele será rei no meu lugar, e eu irei designá-lo como líder de Israel e de Judá." **36** Em vista disso, Benaia, filho de Jeoiada, disse imediatamente ao rei: "Amém! Que Jeová, o Deus do meu senhor, o rei, o confirme. **37** Assim como Jeová esteve com o meu senhor, o rei, esteja também com Salomão,[h] e que Ele faça o trono de Salomão maior do que o trono do meu senhor, o rei David."[i]

38 Então, Zadoque, o sacerdote, Natã, o profeta, Benaia,[j] filho de Jeoiada, e os queretitas e os peletitas[k] desceram e fizeram Salomão montar na mula que pertencia ao rei David,[a] e conduziram-no a Giom.[b] **39** E Zadoque, o sacerdote, trouxe da tenda[c] o chifre com o óleo[d] e ungiu Salomão;[e] então começaram a tocar a buzina, e todo o povo começou a gritar: "Viva o rei Salomão!" **40** Depois, todo o povo subiu atrás dele, a tocar flautas e a alegrar-se muito, de modo que a terra tremia* com o barulho deles.[f]

41 Ao acabarem de comer, Adonias e todos os seus convidados ouviram o barulho.[g] Assim que Joabe ouviu o som da buzina, disse: "O que é que significa este alvoroço na cidade?" **42** Enquanto ainda falava, chegou Jonatã,[h] filho de Abiatar, o sacerdote. Então, Adonias disse: "Entra, pois és um homem bom* e deves trazer boas notícias." **43** Jonatã, porém, disse a Adonias: "Pelo contrário. O nosso senhor, o rei David, fez Salomão rei. **44** O rei enviou Zadoque, o sacerdote, Natã, o profeta, Benaia, filho de Jeoiada, e também os queretitas e os peletitas para acompanharem Salomão, e fizeram-no montar na mula que pertence ao rei.[i] **45** A seguir, Zadoque, o sacerdote, e Natã, o profeta, ungiram-no rei em Giom. Depois subiram de lá, alegrando-se, e a cidade está em alvoroço. Esse foi o barulho que vocês ouviram. **46** Além disso, Salomão sentou-se no trono real. **47** Outra coisa, os servos do rei foram dar os parabéns ao nosso senhor, o rei David, dizendo: 'Que o seu Deus faça o nome de Salomão mais glorioso do que o seu nome, senhor, e que faça o trono dele maior do que o seu trono!' Então, o rei curvou-se sobre a cama. **48** E o rei também disse: 'Louvado seja

CAP. 1

a Sal 71:23
Sal 103:4

b 2Sa 20:23
2Sa 23:20
1Cr 27:5

c 1Rs 1:8

d 1Rs 1:38
Lu 19:33-35

e 2Cr 32:30

f 1Sa 16:13

g 1Sa 10:1, 24
2Sa 15:10
2Rs 11:12

h 1Cr 28:20

i 1Rs 3:12
1Rs 10:23
Sal 72:8

j 1Cr 27:5

k 2Sa 15:18
1Cr 18:17

2.ª coluna

a 1Rs 1:33
Mt 21:7

b 2Cr 32:30

c 2Sa 6:17

d Êx 30:23-25
1Sa 16:13

e 1Cr 29:22

f 1Sa 4:5

g 1Rs 1:9, 25

h 2Sa 15:36
2Sa 17:17

i 1Rs 1:33, 34

1:29 *Ou: "que resgatou a minha alma".

1:40 *Lit.: "fendeu-se". **1:42** *Ou: "de valor".

Jeová, o Deus de Israel, que hoje providenciou alguém para se sentar no meu trono e permitiu que os meus próprios olhos vissem isso!'"

49 E todos os convidados de Adonias ficaram apavorados; levantaram-se e foram-se embora. **50** Adonias também ficou com medo por causa de Salomão. Por isso levantou-se e foi agarrar-se aos chifres do altar.[a] **51** Então, informaram o rei Salomão: "Adonias ficou com medo do rei Salomão e agarrou-se aos chifres do altar, dizendo: 'Que o rei Salomão primeiro me jure que não entregará o seu servo à morte pela espada.'" **52** Diante disso, Salomão disse: "Se ele se comportar de modo digno, nem sequer um fio de cabelo seu cairá no chão; mas, se se encontrar nele o que é mau,[b] terá de morrer." **53** Portanto, o rei Salomão mandou que o fizessem descer do altar. Ele entrou então e curvou-se perante o rei Salomão, e Salomão disse-lhe: "Vai para a tua casa."

2 Quando se aproximou a morte de David, ele deu as seguintes instruções ao seu filho Salomão: **2** "Estou quase a morrer.* Portanto, sê forte[c] e sê um homem.[d] **3** Cumpre a tua obrigação para com Jeová, teu Deus, por andares nos seus caminhos e obedeceres aos seus decretos, aos seus mandamentos, às suas decisões judiciais e às suas advertências,* conforme estão escritos na Lei de Moisés.[e] Assim, serás bem-sucedido# em tudo o que fizeres e onde quer que fores. **4** E Jeová cumprirá a promessa que fez a meu respeito: 'Se os teus filhos prestarem atenção ao caminho deles, por andarem fielmente diante de mim, de todo o coração e de toda a alma,*[a] haverá sempre um descendente teu# sentado no trono de Israel.'[b]

5 "Além disso, bem sabes o que me fez Joabe, filho de Zeruia, o que ele fez aos dois chefes dos exércitos de Israel, Abner,[c] filho de Ner, e Amasa,[d] filho de Jeter. Ele matou-os, derramando sangue[e] de guerra em tempo de paz e manchou com sangue de guerra o cinto que tinha na cintura e as sandálias que tinha nos pés. **6** Age segundo a tua sabedoria e não deixes que os seus cabelos brancos desçam em paz à Sepultura.*[f]

7 "Mas deves demonstrar amor leal aos filhos de Barzilai,[g] o gileadita; eles devem estar entre os que comem à tua mesa, pois ficaram do meu lado[h] quando fugi do teu irmão Absalão.[i]

8 "Perto de ti vive Simei, filho de Gera, benjaminita de Baurim. Foi ele quem me amaldiçoou com uma terrível maldição[j] no dia em que fui a Maanaim;[k] mas, quando ele desceu ao meu encontro no Jordão, eu jurei-lhe por Jeová: 'Não te entregarei à morte pela espada.'[l] **9** Agora não o deixes impune,[m] pois tu és um homem sábio e sabes o que deves fazer com ele. Faz os seus cabelos brancos descer com sangue à Sepultura."*[n]

10 Então, David descansou com os seus antepassados e foi enterrado na Cidade de David.[o] **11** A duração* do reinado de David sobre Israel foi de 40 anos. Em Hébron,[p] ele reinou durante 7 anos, e em Jerusalém reinou durante 33 anos.[q]

12 Salomão sentou-se então no trono de David, seu pai. Aos

2:2 *Lit.: "Estou a ir no caminho de toda a terra." **2:3** *Ou: "aos seus lembretes". #Ou: "agirás com sabedoria".

CAP. 1

a Êx 21:14
Êx 38:1, 2
1Rs 2:28

b 1Rs 2:23

CAP. 2

c De 31:6
Jos 1:6
1Cr 28:20

d 1Rs 3:7

e De 17:18-20
Ec 12:13

2.ª coluna

a De 6:5
2Rs 20:3
2Rs 23:3
2Cr 17:3
Mt 22:37

b 2Sa 7:12, 16
1Rs 8:25
1Cr 17:11
Sal 132:11, 12

c 2Sa 3:27, 30

d 2Sa 17:25
2Sa 20:10
1Cr 2:17

e Núm 35:33
2Sa 3:28

f 2Sa 3:29
1Rs 2:31-34

g 2Sa 19:31

h 2Sa 17:27-29

i 2Sa 15:14

j 2Sa 16:5-7

k 2Sa 17:24

l 2Sa 19:23

m Êx 22:28

n 1Rs 2:44, 46

o 2Sa 5:7
1Cr 11:7
1Cr 29:26, 27
At 2:29

p 1Cr 12:23

q 2Sa 5:4, 5

2:4 *Veja o Glossário. #Lit.: "não será decepado de ti um homem". **2:6, 9** *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **2:11** *Lit.: "Os dias".

poucos, o seu reinado ficou firmemente estabelecido.[a]

13 Passado algum tempo, Adonias, filho de Hagite, foi falar com Bate-Seba, mãe de Salomão. Ela perguntou: "A tua vinda é pacífica?" Ele respondeu: "É pacífica." **14** Então, ele disse: "Tenho algo para lhe dizer." Ela disse: "Diz." **15** Ele continuou: "A senhora bem sabe que o reinado ia tornar-se meu, e todo o Israel esperava* que eu fosse rei;[b] mas o reinado escapou das minhas mãos e passou a ser do meu irmão, pois era da vontade de Jeová que ele fosse rei.[c] **16** Mas agora, tenho apenas um pedido para lhe fazer. Não me recuse esse pedido." Portanto, ela disse-lhe: "Diz." **17** Ele disse então: "Por favor, peça a Salomão, o rei, que me dê Abisague,[d] a sunamita, como esposa. Ele não lhe recusará esse pedido." **18** Então Bate-Seba disse: "Está bem! Eu falarei por ti ao rei."

19 Assim, Bate-Seba compareceu perante o rei Salomão para falar com ele a favor de Adonias. O rei levantou-se imediatamente para ir ter com ela e curvou-se diante dela. Depois, sentou-se no seu trono e mandou colocar um trono para a mãe do rei, para que ela se sentasse à sua direita. **20** E ela disse: "Tenho um pequeno pedido para lhe fazer. Não me recuse esse pedido." Então o rei respondeu: "Faça-o, minha mãe, pois não recusarei o seu pedido." **21** Ela disse: "Dê Abisague, a sunamita, como esposa ao seu irmão Adonias." **22** Em resposta, o rei Salomão disse à sua mãe: "Porque é que está a pedir Abisague, a sunamita, para Adonias? Só lhe falta pedir também o reinado para ele,[e] pois ele é o meu irmão mais velho,[a] e tem o apoio de Abiatar, o sacerdote, e de Joabe,[b] filho de Zeruia."[c]

23 Com isso, o rei Salomão jurou por Jeová: "Que Deus me castigue, e que o faça severamente, se Adonias não pagar com a própria vida* por ter feito esse pedido. **24** E agora, tão certo como vive Jeová, aquele que me estabeleceu firmemente[d] e me colocou no trono de Davi, meu pai, e que edificou uma casa* para mim,[e] assim como prometeu, hoje, Adonias será morto."[f] **25** O rei Salomão enviou imediatamente Benaia,[g] filho de Jeoiada, que foi e atacou* Adonias, e ele morreu.

26 Ao sacerdote Abiatar,[h] o rei disse: "Vai para os teus campos em Anatote![i] Tu mereces morrer, mas neste dia não te matarei, porque carregaste a Arca do Soberano Senhor Jeová diante de David, meu pai,[j] e compartilhaste todas as dificuldades que o meu pai passou."[k] **27** Portanto, Salomão removeu Abiatar do sacerdócio de Jeová, para que se cumprisse a palavra de Jeová contra a casa de Eli,[l] em Silo.[m]

28 Quando a notícia chegou a Joabe — pois Joabe tinha apoiado Adonias,[n] embora não tivesse apoiado Absalão[o] —, Joabe fugiu para a tenda de Jeová[p] e agarrou-se aos chifres do altar. **29** Então, informaram o rei Salomão: "Joabe fugiu para a tenda de Jeová e está ao lado do altar." Assim, Salomão enviou Benaia, filho de Jeoiada, dizendo: "Vai, mata-o!" **30** Por isso, Benaia foi à tenda de Jeová e disse-lhe: "O rei diz: 'Vem para fora!'" Contudo, ele respondeu: "Não! Vou morrer aqui." Então, Benaia levou a informação de

2:15 *Lit.: "tinha fixado as suas faces em".

2:23 *Ou: "alma". **2:24** *Ou: "dinastia". **2:25** *Ou: "se lançou sobre".

CAP. 2

a 2Sa 7:8, 12; 1Cr 29:23; 2Cr 1:1; Sal 89:36, 37; Sal 132:12

b 1Rs 1:5, 25

c 1Cr 22:9

d 1Rs 1:1, 3

e 2Sa 16:21

2.ª coluna

a 1Cr 3:1, 2, 5

b 2Sa 8:16

c 1Rs 1:7

d 1Cr 22:9, 10

e 2Sa 7:11; 1Cr 17:10

f 1Rs 1:51, 52

g 2Sa 8:18; 1Rs 1:8; 1Cr 27:5

h 1Sa 22:20; 1Rs 1:7

i Jos 21:8, 18; Je 1:1

j 1Sa 23:6; 2Sa 15:24; 1Cr 15:11, 12

k 1Sa 22:22, 23

l 1Sa 2:31; 1Sa 3:12

m Jos 18:1

n 1Rs 1:7

o 2Sa 18:14

p 1Cr 21:29

volta ao rei: "Foi assim que Joabe falou, foi assim que me respondeu." **31** Em vista disso, o rei disse-lhe: "Faz como ele mesmo disse, mata-o e enterra-o; remove de mim e da casa do meu pai o sangue inocente que Joabe derramou.[a] **32** Jeová fará o sangue que ele derramou recair sobre a sua própria cabeça, pois sem o conhecimento do meu pai, David, ele atacou e matou com a espada dois homens mais justos e melhores do que ele: Abner,[b] filho de Ner e chefe do exército de Israel,[c] e Amasa,[d] filho de Jeter e chefe do exército de Judá.[e] **33** O sangue deles recairá sobre a cabeça de Joabe e sobre a cabeça da sua descendência* para sempre;[f] mas, para David, a sua descendência,# a sua casa e o seu trono, que haja paz da parte de Jeová para sempre." **34** Então Benaia, filho de Jeoiada, subiu, atacou Joabe e matou-o; e ele foi enterrado na sua casa, no deserto. **35** Depois o rei designou Benaia,[g] filho de Jeoiada, sobre o exército, no lugar de Joabe; e o rei designou Zadoque,[h] o sacerdote, no lugar de Abiatar.

36 Então, o rei mandou chamar Simei[i] e disse-lhe: "Constrói uma casa em Jerusalém e fica a morar ali; não saias da cidade para nenhum lugar. **37** No dia em que saíres e atravessares o vale do Cédron,[j] podes ter a certeza de que morrerás. O teu sangue recairá sobre a tua própria cabeça." **38** Simei disse ao rei: "O que o senhor disse é justo. O seu servo fará assim como o meu senhor, o rei, falou." E Simei ficou ainda bastante tempo em Jerusalém .

39 Todavia, três anos depois, dois escravos de Simei fugiram e procuraram refúgio junto de Aquis,[a] filho de Maacá e rei de Gate. Quando contaram a Simei: "Os teus escravos estão em Gate", **40** Simei selou imediatamente o seu jumento e foi ter com Aquis, a Gate, à procura dos seus escravos. Quando Simei voltou de Gate com os seus escravos, **41** informaram Salomão: "Simei saiu de Jerusalém, foi a Gate e voltou." **42** Em vista disso, o rei mandou chamar Simei e disse-lhe: "Não te pus sob juramento por Jeová e não te avisei: 'No dia em que saíres daqui e fores para qualquer outro lugar, podes ter a certeza de que morrerás'? E tu não me disseste: 'O que o senhor está a dizer é justo, eu obedecerei'?[b] **43** Então, porque é que não cumpriste o juramento que fizeste perante Jeová e a ordem que te dei?" **44** O rei disse então a Simei: "No teu coração tu sabes muito bem todo o mal que fizeste a David, meu pai;[c] e Jeová fará o mal que causaste recair sobre a tua própria cabeça.[d] **45** Mas o rei Salomão será abençoado,[e] e o trono de David ficará firmemente estabelecido perante Jeová para sempre." **46** Com isso, o rei deu ordem a Benaia, filho de Jeoiada, que saiu e atacou Simei, e ele morreu.[f]

Assim, o reino ficou firmemente estabelecido nas mãos de Salomão.[g]

3 Salomão aliou-se por casamento ao Faraó, rei do Egito. Ele casou-se com* a filha do Faraó.[h] Ele levou-a para a Cidade de David[i] até que acabasse a construção da sua própria casa[j] e da casa de Jeová,[k] e da muralha à volta de Jerusalém.[l] **2** Contudo, o povo ainda oferecia sacrifícios nos altos sagrados,[m] porque até àquela

CAP. 2

a Gén 9:6
Êx 21:14
Núm 35:33
De 19:13
1Rs 2:5

b 2Sa 3:26, 27

c 2Sa 2:8

d 2Sa 20:10

e 2Sa 17:25

f 2Sa 3:29

g 1Cr 11:24
1Cr 27:5

h 1Sa 2:35
1Cr 6:50, 53
1Cr 12:28
1Cr 16:37, 39
1Cr 24:3

i 1Rs 2:8

j 2Sa 15:23
2Rs 23:6
Jo 18:1

2.ª coluna

a 1Sa 21:10
1Sa 27:2

b 1Rs 2:38

c 2Sa 16:5, 13

d Sal 7:16
Pr 5:22

e Sal 21:6
Sal 72:17

f 1Rs 2:8, 9

g 2Cr 1:1
Pr 16:12

CAP. 3

h De 7:3, 4
1Rs 7:8
1Rs 9:24
1Rs 11:1
Ne 13:25-27

i 2Sa 5:7
1Cr 11:7

j 1Rs 7:1

k 1Rs 8:17-19

l 1Rs 9:15

m 2Cr 33:17

2:33 *Ou: "dos seus descendentes". #Ou: "os seus descendentes".

3:1 *Ou: "tomou".

época ainda não se tinha construído uma casa para o nome de Jeová.[a] **3** Salomão continuava a amar a Jeová, por andar nos decretos de David, seu pai, só que oferecia sacrifícios e queimava ofertas nos altos sagrados.[b]

4 O rei foi a Gibeão para oferecer sacrifícios, pois aquele era o alto sagrado mais destacado.*[c] Salomão ofereceu mil sacrifícios queimados naquele altar.[d] **5** Em Gibeão, Jeová apareceu de noite a Salomão num sonho. Deus disse-lhe: "Pede-me o que gostarias que eu te desse."[e] **6** Então, Salomão disse: "Tu demonstraste grande amor leal ao teu servo David, meu pai, pois ele andou diante de ti de modo fiel e justo, e com um coração reto. E tu continuas a demonstrar-lhe este grande amor leal até ao dia de hoje, dando-lhe um filho para se sentar no seu trono.[f] **7** E agora, Jeová, meu Deus, tu fizeste o teu servo rei no lugar de David, meu pai, embora eu seja apenas um jovem inexperiente.*[g] **8** O teu servo está entre o povo que escolheste,[h] um povo tão grande que não pode ser contado nem enumerado. **9** Portanto, concede ao teu servo um coração obediente para julgar o teu povo,[i] para discernir entre o bem e o mal,[j] pois quem é que pode julgar este teu povo, que é tão numeroso?"*

10 O pedido que Salomão fez agradou a Jeová.[k] **11** Então Deus disse-lhe: "Visto que pediste isso, e não pediste uma vida longa,* nem riquezas, nem a morte# dos teus inimigos, mas pediste entendimento para ouvir questões judiciais,[l] **12** farei o que tu pediste.[a] Vou dar-te um coração sábio e entendido,[b] de modo que nunca existiu nem existirá ninguém igual a ti.[c] **13** Além disso, vou dar-te também o que não pediste,[d] tanto riquezas como glória,[e] de modo que não existirá nenhum outro rei igual a ti, durante a tua vida.*[f] **14** E, se tu andares nos meus caminhos, por guardares os meus decretos e os meus mandamentos, assim como fez David, teu pai,[g] também te vou dar uma vida longa."*[h]

15 Quando Salomão acordou, percebeu que tinha sido um sonho. Voltou então para Jerusalém, ficou de pé diante da Arca do Pacto de Jeová e ofereceu sacrifícios queimados e ofertas de participação em comum.[i] Fez também um banquete para todos os seus servos.

16 Naqueles dias, duas prostitutas foram ter com o rei e ficaram de pé diante dele. **17** Uma das mulheres disse: "Por favor, meu senhor, eu e esta mulher moramos na mesma casa, e eu dei à luz enquanto ela estava em casa. **18** Três dias depois de eu ter dado à luz, esta mulher também deu à luz. Estávamos juntas, só nós as duas; não havia mais ninguém connosco em casa. **19** Durante a noite, o filho desta mulher morreu, porque ela se deitou sobre ele. **20** Então, ela levantou-se a meio da noite, enquanto eu, a escrava do meu senhor, dormia, e tirou o meu filho do meu lado e colocou-o ao lado* dela; e colocou o filho dela, que estava morto, nos meus braços. **21** Quando me levantei de manhã para amamentar o meu filho, percebi que estava morto. Assim, olhei bem para ele e vi que não era o filho que

3:4 *Lit.: "o grande alto". **3:7** *Lit.: "e eu sou um rapazinho, e não sei sair nem entrar". **3:9** *Ou, possivelmente: "difícil". Lit.: "pesado". **3:11** *Lit.: "muitos dias". #Ou: "alma".

3:13 *Lit.: "todos os teus dias". **3:14** *Lit.: "prolongar os teus dias". **3:20** *Ou: "nos braços". Lit.: "no seio".

CAP. 3

a De 12:5, 6; 1Rs 5:3; 1Cr 28:6

b 1Sa 7:9; 1Sa 10:8; 1Cr 21:26

c 1Cr 16:39, 40; 1Cr 21:29

d 2Cr 1:3-6

e 2Cr 1:7-10

f 1Rs 2:1, 4

g 1Cr 29:1; Je 1:6

h Êx 19:5, 6

i Sal 72:1; Sal 119:34

j He 5:14

k Pr 15:8

l 1Cr 22:12; 1Cr 29:19; 2Cr 1:11, 12; Pr 16:16

2.ª coluna

a Ec 1:16; 1Jo 5:14

b 1Rs 4:29; Pr 2:3-5; Tg 1:5

c Mt 12:42

d Sal 84:11; Mt 6:33; Ef 3:20

e 1Rs 4:21; Ec 7:11

f 1Rs 10:23

g 1Rs 15:5

h Sal 21:4; Sal 91:14, 16; Pr 3:13, 16

i Le 7:11

eu tinha dado à luz." **22** Contudo, a outra mulher disse: "Não! O meu filho é o vivo, e o teu filho é o morto!" E a primeira mulher dizia: "Não! O teu filho é o morto, e o meu filho é o vivo!" E assim discutiam perante o rei.

23 Por fim, o rei disse: "Uma diz: 'O meu filho é o que está vivo, e o teu filho é o que está morto!' e a outra diz: 'Não! O teu filho é o morto, e o meu filho é o vivo!'" **24** O rei disse: "Tragam-me uma espada." Assim, trouxeram uma espada ao rei. **25** E o rei disse: "Cortem o menino vivo em dois, e deem metade a uma mulher e metade à outra." **26** Imediatamente, a mulher cujo filho era o vivo, movida pela compaixão pelo seu filho, implorou ao rei: "Por favor, meu senhor! Deem-lhe o menino vivo! Não o matem!" A outra mulher, porém, dizia: "Ele não será nem meu nem teu! Podem cortá-lo em dois!" **27** Então, o rei disse: "Deem o menino vivo à primeira mulher, não o matem! Ela é a mãe."

28 E todo o Israel soube da decisão judicial que o rei tinha proferido, e ficaram impressionados* com o rei,[a] pois viram que a sabedoria de Deus estava com ele para executar a justiça.[b]

4 O rei Salomão governava todo o Israel.[c] **2** Estes eram os seus altos funcionários:* Azarias, filho de Zadoque,[d] era o sacerdote; **3** Eliorefe e Aías, filhos de Sisa, eram secretários;[e] Jeosafá,[f] filho de Ailude, era o cronista; **4** Benaia,[g] filho de Jeoiada, era o chefe do exército; Zadoque e Abiatar[h] eram sacerdotes; **5** Azarias, filho de Natã,[i] era o supervisor dos governantes distritais; Zabude, filho de Natã, era sacerdote e amigo do rei;[a] **6** Aisar era o encarregado da casa; e Adonirão,[b] filho de Abda, era o encarregado dos convocados para trabalho obrigatório.[c]

7 Salomão tinha 12 governantes distritais sobre todo o Israel, que forneciam alimentos ao rei e aos da sua casa. Cada um tinha a responsabilidade de fornecer alimentos durante um mês por ano.[d] **8** Estes eram os governantes distritais: o filho de Hur na região montanhosa de Efraim; **9** o filho de Dequer em Macaz, Saalbim,[e] Bete-Semes e Elom-Bete-Hanã; **10** o filho de Hesede em Arubote (ele supervisionava Socó e toda a terra de Héfer); **11** o filho de Abinadabe em todas as encostas de Dor (Tafate, filha de Salomão, tornou-se sua esposa); **12** Baana, filho de Ailude, em Taanaque, Megido[f] e toda a região de Bete-Seã[g] (que faz fronteira com a região de Zaretã, abaixo de Jezreel), desde Bete-Seã até Abel-Meolá, e até à região de Jocmeão;[h] **13** o filho de Geber em Ramote-Gileade[i] (ele supervisionava as aldeias de tendas de Jair,[j] filho de Manassés, que ficam em Gileade.[k] Também supervisionava a região de Argobe,[l] que fica em Basã:[m] 60 cidades grandes com muralhas e trancas de cobre); **14** Ainadabe, filho de Ido, em Maanaim;[n] **15** Aimaás em Naftali (ele tomou como esposa outra filha de Salomão, Basemate); **16** Baana, filho de Husai, em Aser e Bealote; **17** Jeosafá, filho de Parua, em Issacar; **18** Simei,[o] filho de Ela, em Benjamim;[p] **19** Geber, filho de Uri, na terra de Gileade,[q] a terra que tinha sido de Síon,[r] rei dos amorreus, e de Ogue,[s] rei de Basã. Havia também um

3:28 *Lit.: "atemorizados". **4:2** *Ou: "os seus príncipes".

CAP. 3

a 1Cr 29:23-25 Sal 72:5

b 1Rs 3:9, 10

CAP. 4

c 2Cr 9:30 Ec 1:12

d 1Cr 6:8 1Cr 27:16, 17

e 2Sa 8:17 1Cr 27:32

f 2Sa 8:16 2Sa 20:24

g 1Rs 1:8 1Rs 2:35 1Cr 27:5

h 1Rs 2:26

i 1Rs 1:9, 10

2.ª coluna

a 2Sa 15:37 1Cr 27:33

b 2Sa 20:24 1Rs 5:14 1Rs 12:18

c 1Rs 9:15

d 1Cr 27:1

e Jos 19:42, 48

f 2Rs 23:29

g Jos 17:11 1Sa 31:8, 10

h Jos 21:34

i De 4:41-43 1Rs 22:3

j Núm 32:41 De 3:14

k Núm 32:1

l De 3:4

m Jos 13:8, 11

n Gén 32:1, 2 2Sa 2:8, 9

o 1Rs 1:8

p Jos 18:11

q Jos 17:1

r Núm 21:21

s De 3:4

governante encarregado de todos estes governantes distritais do país.

20 O povo de Judá e Israel era tão numeroso como os grãos de areia à beira-mar;[a] eles comiam, bebiam e alegravam-se.[b]

21 Salomão governava todos os reinos desde o rio Eufrates*[c] até à terra dos filisteus, e até ao limite do território do Egito. Esses reinos traziam tributos e serviram Salomão durante todos os dias da sua vida.[d]

22 As provisões diárias de Salomão eram 30 coros* de farinha fina e 60 coros de farinha comum, **23** 10 cabeças de gado bovino de engorda, 20 de gado criado no pasto, 100 ovelhas, além de alguns veados, gazelas, corços e cucos criados para consumo. **24** Pois ele dominava tudo deste lado* do rio Eufrates,#[e] desde Tifsa até Gaza,[f] incluindo todos os reis deste lado do rio; e ele tinha paz em todas as regiões ao seu redor.[g] **25** Judá e Israel moravam em segurança, cada um debaixo da sua própria videira e debaixo da sua própria figueira, desde Dã até Berseba, durante todos os dias de Salomão.

26 E Salomão tinha 4000* divisórias nos estábulos para os cavalos dos seus carros de guerra e 12 000 cavalos.#[h]

27 Os governantes distritais forneciam alimentos ao rei Salomão e a todos os que comiam à mesa do rei Salomão. Cada um era responsável por um mês, e certificava-se de que não faltasse nada.[i] **28** Eles também levavam a sua quota-parte de cevada e palha aonde fosse necessário para os cavalos, inclusive para os cavalos que puxavam carros.

29 E Deus deu a Salomão sabedoria e discernimento num grau extraordinário, e um coração com uma compreensão tão vasta* como a areia à beira-mar.[a] **30** A sabedoria de Salomão era maior do que a sabedoria de todos os orientais e do que toda a sabedoria do Egito.[b] **31** Ele era mais sábio do que qualquer outro homem, mais do que Etã,[c] o ezraíta, e Hemã,[d] Calcol[e] e Darda, filhos de Maol; a sua fama espalhou-se por todas as nações ao redor.[f] **32** Ele compôs* 3000 provérbios,[g] e os seus cânticos[h] chegaram a 1005. **33** Ele falava das árvores, desde o cedro do Líbano até ao hissopo[i] que cresce no muro; falava dos animais,[j] das aves,*[k] dos animais rasteiros#[l] e dos peixes. **34** Pessoas de todas as nações vinham para ouvir a sabedoria de Salomão, incluindo reis de toda a terra que tinham ouvido falar da sua sabedoria.[m]

5 Quando Hirão, o rei de Tiro,[n] soube que Salomão tinha sido ungido rei como sucessor do seu pai, enviou os seus servos a Salomão, pois Hirão tinha sido sempre amigo de* David.[o] **2** Então, Salomão mandou dizer a Hirão:[p] **3** "Sem dúvida, tu bem sabes que David, meu pai, não pôde construir uma casa para o nome de Jeová, seu Deus, por causa das guerras travadas contra ele de todos os lados, até que Jeová colocou os seus inimigos debaixo da sola dos seus pés.[q] **4** Mas agora, Jeová, meu

CAP. 4

a Gén 22:15, 17

b Ec 2:24

c Gén 15:18 Êx 23:31 2Sa 8:3 Sal 72:8-10

d Sal 72:10

e Jos 1:4

f Gén 10:19

g 1Rs 5:4 1Cr 22:9 Sal 72:7

h De 17:15, 16 1Rs 10:24-26 2Cr 1:14, 17

i 1Rs 4:7

2.ª coluna

a 1Rs 10:23 2Cr 1:10 Pr 2:6

b At 7:22

c Sal 89:cab

d Sal 88:cab

e 1Cr 2:4, 6

f 1Rs 10:1, 7 Lu 11:31

g Pr 1:1 Ec 12:9

h Cân 1:1

i Êx 12:22

j Pr 30:30

k Pr 30:19

l Pr 6:6 Pr 30:25

m 2Cr 9:1, 23

CAP. 5

n Ez 27:3

o 2Sa 5:11

p 2Cr 2:3

q 2Sa 7:5 1Cr 22:7, 8

4:21 *Lit.: "o Rio". **4:22** *Um coro equivalia a 220 l. Veja o Ap. B14. **4:24** *Isto é, a oeste. #Lit.: "do Rio". **4:26** *Este número é encontrado em alguns manuscritos e no relato paralelo. Outros manuscritos dizem 40 000. #Ou: "cavaleiros".

4:29 *Ou: "e uma largueza de coração". **4:32** *Ou: "falou". **4:33** *Ou: "criaturas voadoras". #Possivelmente incluíam répteis e insetos. **5:1** *Ou: "tinha sempre amado".

Deus, deu-me descanso de todos os lados.[a] Ninguém se opõe a mim, e não acontece nada de mal.[b] **5** Por isso, pretendo construir uma casa para o nome de Jeová, meu Deus, assim como Jeová prometeu a David, meu pai, dizendo: 'O teu filho, a quem porei no trono no teu lugar, é quem construirá uma casa para o meu nome.'[c] **6** Agora, ordena que o teu povo corte para mim cedros do Líbano;[d] os meus servos trabalharão com os teus servos, e eu pagarei o salário dos teus servos conforme o valor que determinares. Pois sabes muito bem que nenhum de nós sabe cortar árvores como os sidónios."[e]

7 Quando Hirão ouviu as palavras de Salomão, alegrou-se muito e disse: "Que hoje Jeová seja louvado, por ter dado a David um filho sábio para governar este grande* povo!"[f] **8** E Hirão mandou dizer a Salomão: "Ouvi a mensagem que me enviaste. Farei tudo o que desejares, fornecendo madeira de cedro e madeira de junípero.[g] **9** Os meus servos irão levá-las para baixo, do Líbano até ao mar, e eu farei delas jangadas para seguirem por mar até ao lugar que me indicares. Lá irei desmanchá-las e tu poderás levar a madeira. Em troca, fornecerás o alimento que eu pedir para os da minha casa."[h]

10 Assim, Hirão forneceu toda a madeira de cedro e de junípero que Salomão quis. **11** Em troca, Salomão deu a Hirão 20 000 coros* de trigo como alimento para os da sua casa e 20 coros de azeite puro.[#] Era isso o que Salomão dava a Hirão ano após ano.[i]

5:7 *Ou: "numeroso". **5:11** *Um coro equivalia a 220 l. Veja o Ap. B14. [#]Lit.: "azeite batido".

CAP. 5

a 1Rs 4:24, 25

b Pr 16:7

c 2Sa 7:12, 13
1Cr 22:9, 10
2Cr 2:4

d 1Rs 6:9, 20

e 2Cr 2:8

f 2Cr 2:11, 12

g 2Sa 6:5
1Rs 6:15
2Cr 3:5

h 2Cr 2:15, 16
Esd 3:7

i 2Cr 2:10

2.ª coluna

a 1Rs 3:12
1Rs 4:29
Tg 1:5

b 1Rs 9:15

c 2Sa 20:24
1Rs 4:6
1Rs 12:18

d 1Cr 22:15

e Jos 16:10
1Rs 9:20-22
2Cr 2:2
2Cr 2:17, 18
2Cr 8:7-9

f 1Rs 9:23

g 1Rs 7:9
1Cr 22:2

h Ap 21:14

i 1Rs 6:7

j Jos 13:1, 5

CAP. 6

k Êx 12:14, 51

l 1Rs 6:37

m 1Cr 28:11, 12
2Cr 3:1, 2

n 2Cr 3:3
Esd 6:3

o 2Cr 3:4

12 Jeová deu sabedoria a Salomão, assim como lhe tinha prometido;[a] e havia paz entre Hirão e Salomão, e os dois fizeram um acordo.*

13 O rei Salomão convocou homens de todo o Israel para trabalho obrigatório; 30 000 homens foram convocados.[b] **14** Ele enviava-os para o Líbano em grupos de 10 000 por mês. Eles ficavam um mês no Líbano e dois meses em casa. E Adonirão[c] supervisionava os convocados para trabalho obrigatório. **15** Salomão tinha 70 000 trabalhadores comuns* e 80 000 cortadores de pedras[d] nos montes,[e] **16** além de 3300 encarregados[f] que serviam como capatazes para supervisionar os trabalhadores. **17** Às ordens do rei, extraíram grandes pedras, pedras caras,[g] para que o alicerce[h] da casa fosse lançado com pedras talhadas.[i] **18** Portanto, os construtores de Salomão e os construtores de Hirão, bem como os gebalitas,[j] cortavam as pedras e preparavam as madeiras e as pedras para a construção da casa.

6 No quadringentésimo octogésimo ano depois da saída dos israelitas* da terra do Egito,[k] no quarto ano do reinado de Salomão sobre Israel, no mês de zive[#][l] (isto é, o segundo mês), ele começou a construir a casa de Jeová.[△m] **2** A casa que o rei Salomão construiu para Jeová tinha 60 côvados* de comprimento, 20 côvados de largura e 30 côvados de altura.[n] **3** O pórtico[o] na parte da frente do templo* tinha a mesma largura

5:12 *Ou: "pacto". **5:15** *Ou: "carregadores". **6:1** *Lit.: "filhos de Israel". [#]Veja o Ap. B15. [△]Veja o Ap. B8. **6:2** *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14. **6:3** *Lit.: "templo da casa".

da casa: 20 côvados.* O pórtico acrescentava 10 côvados ao comprimento da casa.

4 Ele fez as janelas da casa com vãos que se estreitavam.*[a] **5** Além disso, encostado às paredes da casa, ele construiu um anexo que acompanhava as paredes da casa — as do templo* e do compartimento interno.[b] E fez salas laterais ao redor da casa.[c] **6** O andar inferior de salas laterais tinha cinco côvados de largura, o andar do meio tinha seis côvados de largura e o andar superior tinha sete côvados de largura, pois ele deixou recuos* nas paredes ao redor de toda a casa, para que as vigas não precisassem de ser inseridas nas paredes da casa.[d]

7 A casa foi construída com pedras já talhadas na pedreira,[e] de modo que não se ouviam martelos, machados nem nenhum outro instrumento de ferro na casa durante a construção. **8** A entrada do andar inferior de salas laterais ficava no lado sul* da casa,[f] e havia uma escada em caracol para subir até ao andar do meio, e do andar do meio até ao andar superior. **9** Ele continuou a construir a casa e terminou-a;[g] ele cobriu a casa com vigas de cedro e filas de tábuas de cedro.[h] **10** Construiu as salas laterais ao redor de toda a casa,[i] cada uma com cinco côvados de altura, e elas estavam ligadas à casa por madeiras de cedro.

11 Entretanto, Salomão recebeu a seguinte palavra de Jeová: **12** "Quanto a esta casa que estás a construir, se andares nos meus decretos, cumprires as minhas decisões judiciais e obedeceres a todos os meus mandamentos, por andares segundo eles,[a] eu cumprirei a promessa que fiz a David, teu pai, a respeito de ti,[b] **13** residirei entre os israelitas[c] e não abandonarei o meu povo Israel."[d]

14 Salomão continuou a construir a casa para a terminar. **15** Ele cobriu* as paredes interiores da casa com tábuas de cedro. Revestiu as paredes interiores de madeira, desde o chão da casa até às vigas do teto; e revestiu o chão da casa com tábuas de junípero.[e] **16** E ele construiu uma secção que media 20 côvados na parte de trás da casa, com tábuas de cedro, do chão até às vigas; assim, ele construiu dentro dela* o compartimento interno,[f] o Santíssimo.[g] **17** E o templo*[h] — a parte da casa em frente a ele — tinha 40 côvados. **18** A madeira de cedro no interior da casa era entalhada com figuras de cabaças[i] e de flores abertas.[j] Era tudo de cedro; não se via nenhuma pedra.

19 E ele preparou o compartimento interno[k] dentro da casa para colocar ali a Arca do Pacto de Jeová.[l] **20** O compartimento interno tinha 20 côvados de comprimento, 20 côvados de largura e 20 côvados de altura;[m] ele revestiu-o de ouro puro, e o altar[n] ele revestiu de cedro. **21** Salomão revestiu o interior da casa com ouro puro[o] e colocou correntes de ouro diante do compartimento interno,[p] que era revestido de ouro. **22** Revestiu completamente a casa de ouro,

CAP. 6

a Ez 41:26

b Le 16:2; 2Cr 5:7; He 9:3

c 1Rs 6:10; Ez 41:5, 26

d Ez 41:6, 7

e 1Rs 5:17

f Ez 41:11

g 1Rs 6:38

h 1Rs 5:6; 1Rs 6:20

i 1Rs 6:5

2.ª coluna

a De 17:18, 19; 1Rs 8:25; 1Cr 28:9

b 2Sa 7:13; 1Cr 22:9

c Êx 25:8; Le 26:12; Sal 132:13

d 1Cr 28:20

e 1Rs 5:8; 2Cr 3:5

f 1Rs 6:5

g 2Cr 3:8, 9; He 9:3

h He 9:2

i 1Rs 7:24

j Êx 25:33

k He 9:3

l Êx 40:21; 1Rs 8:6

m 1Rs 6:16

n Êx 30:1; 1Rs 7:48

o Êx 26:29; 2Cr 3:7

p Êx 26:33

6:3 *Ou: "tinha 20 côvados de comprimento, que correspondia à largura da casa". **6:4** *Ou: "janelas chanfradas para a casa". **6:5** *Aqui se refere ao Santo. **6:6** *Ou: "reentrâncias". **6:8** *Lit.: "direito".

6:15 *Lit.: "construiu". **6:16** *Isto é, dentro da casa. **6:17** *Isto é, o Santo, que ficava na parte da frente do Santíssimo.

toda a casa; e também revestiu o altar todo de ouro,[a] que estava perto do compartimento interno.

23 No compartimento interno fez dois querubins[b] de madeira de pinho,* cada um com dez côvados de altura.[c] **24** Uma asa do querubim tinha cinco côvados, e a outra asa tinha cinco côvados. Da ponta de uma asa até à ponta da outra asa eram dez côvados. **25** O segundo querubim também tinha dez côvados. Os dois querubins tinham o mesmo tamanho e a mesma forma. **26** Um querubim tinha dez côvados de altura, e o outro querubim tinha a mesma altura. **27** A seguir, ele pôs os querubins[d] dentro do compartimento interno.* As asas dos querubins estavam estendidas, de modo que a asa de um querubim tocava numa parede e a asa do outro querubim tocava na outra parede, e as outras asas estendiam-se para o centro do compartimento, e assim tocavam uma na outra. **28** Ele também revestiu os querubins com ouro.

29 E, em todas as paredes da casa, tanto ao redor do compartimento interno como do externo,* ele entalhou figuras de querubins,[e] de palmeiras[f] e de flores abertas.[g] **30** Ele revestiu de ouro o soalho da casa, tanto no compartimento interno como no externo. **31** E para a entrada do compartimento interno ele fez portas de madeira de pinho, colunas laterais e ombreiras, como uma quinta parte.* **32** As duas portas eram de madeira de pinho, e nelas ele entalhou querubins, palmeiras e flores abertas, e revestiu-as de ouro; cobriu os querubins e as palmeiras com ouro batido a martelo. **33** Para a entrada do templo,# ele fez as ombreiras de madeira de pinho da mesma maneira, que pertenciam a uma quarta parte.* **34** E ele fez duas portas de madeira de junípero. Uma porta tinha duas folhas que giravam por meio de pivôs, e a outra porta tinha duas folhas que também giravam por meio de pivôs.[a] **35** Nelas entalhou figuras de querubins, palmeiras e flores abertas, e folheou com ouro as figuras.

36 Ele construiu o muro do pátio[b] interno com três filas de pedras talhadas e uma fila de madeira de cedro.[c]

37 No quarto ano, no mês de zive,* lançou-se o alicerce da casa de Jeová;[d] **38** e no décimo primeiro ano, no mês de bul* (isto é, no oitavo mês), a casa foi concluída com todos os pormenores, conforme o projeto.[e] Assim, ele levou sete anos para a construir.

7 E Salomão levou 13 anos a construir e terminar[f] a sua própria casa.*[g]

2 E ele construiu a Casa da Floresta do Líbano[h] que tinha 100 côvados* de comprimento, 50 côvados de largura e 30 côvados de altura. Ficava sobre quatro filas de colunas de cedro, e havia barrotes de cedro[i] por cima das colunas. **3** A parte superior era revestida de cedro, por cima das vigas que ficavam sobre as colunas; eram 45, 15 por fila. **4** Havia três filas de janelas com moldura, e as janelas ficavam uma de frente para a outra, em três níveis. **5** Todas as entradas e as ombreiras

CAP. 6

a Êx 30:1, 3 Êx 40:5

b Gén 3:24 2Rs 19:15 Sal 99:1

c 2Cr 3:10-13 2Cr 5:8

d Sal 80:1 Is 37:16 He 9:4, 5

e 2Cr 3:14

f Ez 41:17, 18

g Êx 25:33 1Rs 6:18

2.ª coluna

a Ez 41:24, 25

b Êx 27:9 2Cr 4:9 2Cr 7:7

c 1Rs 7:12

d 1Rs 6:1

e 1Cr 28:11, 12

CAP. 7

f 1Rs 9:10

g Ec 2:4, 5

h 1Rs 10:16, 17 Is 22:8

i 1Rs 5:8

6:23 *Lit.: "madeira oleaginosa", possivelmente o pinheiro-de-alepo. **6:27** *Isto é, do Santíssimo. **6:29** *Lit.: "dentro e fora". **6:31, 33** *Talvez se refira à estrutura onde se encaixavam as portas ou ao tamanho das portas.

6:33 #Aqui se refere ao Santo. **6:37, 38** *Veja o Ap. B15. **7:1** *Ou: "o seu próprio palácio". **7:2** *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14.

eram retangulares,* assim como a parte da frente das janelas, que ficavam uma de frente para a outra, em três níveis.

6 E ele construiu o Salão* das Colunas com 50 côvados de comprimento e 30 côvados de largura. E à frente dele havia um pórtico com colunas e um alpendre.

7 Construiu também o Salão* do Trono,[a] onde julgaria — o Salão do Julgamento.[b] E revestiram-no de cedro, desde o chão até às vigas.

8 A casa* em que ele iria morar, no outro pátio,[c] ficava afastada do Salão,# e foi feita no mesmo estilo. E Salomão também construiu uma casa semelhante a este Salão para a filha do Faraó, que ele tinha tomado como esposa.[d]

9 Todas estas construções, desde o alicerce até ao alto das paredes, e também a parte exterior até ao pátio grande, foram feitas com pedras caras,[e] talhadas sob medida e serradas com serras de pedra, tanto no lado de dentro como no de fora.[f] **10** O alicerce foi lançado com pedras caras e muito grandes; algumas com dez côvados e outras com oito côvados. **11** E por cima delas havia outras pedras caras, talhadas sob medida, assim como cedro. **12** Ao redor do pátio grande havia três filas de pedras talhadas e uma fila de vigas de cedro, tal como no pátio interno[g] da casa de Jeová e do pórtico da casa.[h]

13 O rei Salomão mandou buscar Hirão[i] a Tiro. **14** Ele era filho de uma viúva da tribo de Naftali, e o seu pai era um fundidor de cobre,[j] de Tiro. Hirão tinha grande habilidade, entendimento[a] e experiência para fazer todo o tipo de trabalho em cobre.* Assim, ele apresentou-se ao rei Salomão e fez todo o trabalho que ele lhe designou.

15 Ele fez as duas colunas de cobre fundido.[b] Cada coluna tinha 18 côvados de altura e era preciso uma corda de medir de 12 côvados para dar a volta a cada uma das colunas.*[c] **16** Também fez dois capitéis de cobre fundido para serem postos no topo das colunas. A altura de um capitel era de cinco côvados, e a altura do outro capitel também era de cinco côvados. **17** O capitel no topo de cada coluna tinha redes de malha com correntes entrelaçadas,[d] sete para um capitel e sete para o outro capitel. **18** E ele fez duas filas de romãs à volta de cada rede para cobrir os capitéis que ficavam no topo das colunas; ele fez o mesmo para os dois capitéis. **19** Os capitéis no topo das colunas do pórtico tinham o formato de um lírio de quatro côvados de altura. **20** Os capitéis estavam sobre as duas colunas, logo acima da parte arredondada rodeada pelas redes; e havia 200 romãs em filas em volta de cada capitel.[e]

21 Ele ergueu as colunas do pórtico do templo.*[f] Ergueu a coluna da direita# e deu-lhe o nome de Jaquim,△ depois ergueu a coluna da esquerda⊠ e deu-lhe o nome de Boaz.□[g] **22** O topo das colunas tinha o formato de um

CAP. 7

a 1Rs 10:18 Sal 122:2, 5

b 1Rs 3:9, 28 Pr 20:8

c 2Rs 20:4

d 1Rs 3:1 1Rs 9:24 2Cr 8:11

e 1Rs 5:17

f 2Cr 4:9

g 1Rs 6:36 2Cr 4:9 2Cr 7:7

h 1Rs 6:3

i 1Rs 7:40 2Cr 2:13, 14

j 2Cr 4:16

2.ª coluna

a Êx 36:1

b 1Rs 7:21

c 2Rs 25:13, 17 2Cr 3:15 Je 52:21

d 2Rs 25:17 2Cr 4:12, 13

e 2Rs 25:17 2Cr 3:16 Je 52:22, 23

f 1Rs 6:3 Ez 40:48

g 2Cr 3:17

7:5 *Ou: "eram quadradas; tinham quatro lados". **7:6, 7** *Ou: "Pórtico". **7:8** *Ou: "O palácio". #Lit.: "da casa do Salão".

7:14 *Ou: "bronze", neste v. e nas ocorrências seguintes neste capítulo. **7:15** *Ou: "e cada uma das duas colunas tinha 12 côvados de circunferência". **7:21** *Aqui se refere ao Santo. #Ou: "a sul". △Que significa "que ele [isto é, Jeová] estabeleça firmemente". ⊠Ou: "a norte". □Que possivelmente significa "em força".

lírio. Assim completou-se o trabalho das colunas.

23 A seguir, ele fez o Mar,* de metal fundido.[a] Era circular, com 10 côvados de uma borda à outra e 5 côvados de altura, e era necessário uma corda de medir de 30 côvados para lhe dar a volta.#[b] **24** Por baixo da borda, em toda a sua volta, havia enfeites em forma de cabaças,[c] dez por côvado, que circundavam todo o Mar, com duas filas de cabaças fundidas com ele numa só peça. **25** O Mar assentava sobre 12 touros,[d] três voltados para o norte, três para o oeste, três para o sul, e três para o leste. O Mar ficava por cima deles, e a parte de trás deles estava voltada para o centro do Mar. **26** Ele tinha a espessura da largura da mão;* a sua borda foi feita como a borda de um cálice, com o formato de uma flor de lírio. Continha 2000 batos.#

27 Então, ele fez os dez carrinhos*[e] de cobre. Cada carrinho tinha quatro côvados de comprimento, quatro côvados de largura e três côvados de altura. **28** Os carrinhos foram feitos desta maneira: tinham painéis laterais, e esses painéis ficavam entre as armações. **29** Nos painéis laterais entre as armações havia leões,[f] touros e querubins,[g] e nas armações havia as mesmas figuras. Por cima e por baixo dos leões e dos touros havia festões* em relevo. **30** E cada carrinho tinha quatro rodas de cobre e eixos de cobre, fixados em quatro cantoneiras. Por baixo da bacia havia suportes, que tinham festões* fundidos de cada lado. **31** A abertura ficava por dentro da coroa e tinha um côvado de altura. A abertura da coroa era redonda e, com os suportes, formava uma estrutura de apoio de um côvado e meio de altura, e na coroa havia gravuras. E os painéis laterais eram retangulares, não redondos. **32** As quatro rodas ficavam por baixo dos painéis laterais do carrinho, e os suportes das rodas ficavam presos ao carrinho, e cada roda tinha um côvado e meio de altura. **33** As rodas eram como as de um carro de guerra. Os seus suportes, aros, raios e cubos eram todos de metal fundido. **34** Havia quatro suportes nos quatro cantos de cada carrinho; esses suportes eram fundidos como parte do* carrinho. **35** Na parte superior do carrinho havia uma faixa circular de meio côvado de altura; nessa parte superior do carrinho, as molduras e os painéis laterais eram fundidos como parte do* carrinho. **36** Na superfície das molduras e nos painéis laterais ele gravou querubins, leões e palmeiras, conforme o espaço disponível em cada um, além de festões* em toda a volta.[a] **37** Foi assim que ele fez os dez carrinhos;[b] todos foram fundidos da mesma maneira,[c] com a mesma medida e a mesma forma.

38 Ele fez dez bacias de cobre;[d] cada uma tinha capacidade para 40 batos. Cada bacia tinha quatro côvados.* Havia uma bacia para cada um dos dez carrinhos. **39** Então ele pôs cinco carrinhos do lado direito da casa e cinco do lado esquerdo da casa, e pôs o Mar do lado direito da casa, a sudeste.[e]

CAP. 7

a Êx 30:18
2Rs 25:13

b 2Cr 4:2-5

c 1Rs 6:18

d Je 52:20

e 2Rs 25:16
Je 52:17

f Ez 41:19

g Gén 3:24
Êx 25:18
1Rs 6:27
2Cr 3:7
Ez 41:17, 18

2.ª coluna

a 1Rs 6:29
1Rs 6:32

b 1Rs 7:27

c 1Rs 7:15, 46
2Cr 4:3

d Êx 30:18

e 2Cr 4:6, 10

7:23 *Ou: "reservatório". #Ou: "e ele tinha 30 côvados de circunferência". **7:26** *Cerca de 7,4 cm. Veja o Ap. B14. #Um bato equivalia a 22 l. Veja o Ap. B14. **7:27** *Ou: "carrinhos para carregar água". **7:29, 30, 36** *Provavelmente, figuras com um padrão circular.

7:34, 35 *Ou: "formavam uma peça com o". **7:38** *Ou: "quatro côvados de diâmetro".

40 Hirão[a] também fez as bacias, as pás[b] e as tigelas.[c]

Assim, Hirão terminou todo o trabalho que fez para o rei Salomão na casa de Jeová:[d] **41** as duas colunas[e] e os capitéis em forma de tigela que ficavam no topo das duas colunas; as duas redes[f] para cobrir os dois capitéis em forma de tigela que ficavam no topo das colunas; **42** as 400 romãs[g] para as duas redes — duas filas de romãs para cada rede — para cobrir os dois capitéis em forma de tigela que ficavam nas duas colunas; **43** os dez carrinhos[h] e as dez bacias[i] nos carrinhos; **44** o Mar[j] e os 12 touros por baixo do Mar; **45** e os recipientes, as pás, as tigelas e todos os utensílios, que Hirão fez de cobre polido para o rei Salomão, para a casa de Jeová. **46** O rei fundiu-os em moldes de argila no distrito do Jordão, entre Sucote e Zaretã.

47 Salomão não pesou os utensílios porque a quantidade era muito grande. O peso do cobre não foi calculado.[k] **48** Salomão fez os móveis e todos os utensílios para a casa de Jeová: o altar[l] de ouro; a mesa de ouro[m] para colocar os pães da proposição; **49** os candelabros[n] de ouro puro, cinco à direita e cinco à esquerda, diante do compartimento interno, as flores,[o] as lâmpadas e os apagadores,* de ouro;[p] **50** as bacias, os cortadores de pavio,[q] as tigelas, as taças[r] e os braseiros,[s] de ouro puro; e os encaixes de ouro para as portas do compartimento interno,[t] isto é, do Santíssimo, e para as portas do templo.*[u]

51 Assim, o rei Salomão terminou todo o trabalho que tinha de fazer para a casa de Jeová.

7:49 *Ou: "as tenazes". **7:50** *Ou: "da casa do templo". Aqui se refere ao Santo.

CAP. 7

a 1Rs 7:13
2Cr 2:13
b Êx 27:3
2Rs 25:14
c Êx 24:6
d 2Cr 4:11-17
e 1Rs 7:15
f 1Rs 7:17
g 1Rs 7:20
h 1Rs 7:27
i 1Rs 7:38
j 1Rs 7:23
k 1Cr 22:14, 16
2Cr 4:18-22
l Êx 37:25
m Êx 37:10
n Êx 37:17
Ap 1:20
o 1Rs 6:18
p Êx 37:23
q Je 52:18
r Êx 25:29
s Le 16:12
t 1Rs 6:31
u 1Rs 6:33

2.ª coluna

a 2Sa 8:10-12
b 2Cr 5:1

CAP. 8

c Ec 1:1
d 2Cr 5:2, 3
e 2Sa 6:17
f 2Sa 5:7
1Cr 11:5
g Le 23:34
De 16:13
h 1Cr 15:2, 15
2Cr 5:4-6
i Êx 40:2
2Cr 1:13
j 1Cr 16:1
k Êx 26:33
Êx 40:21
2Sa 6:17
Ap 11:19
l 1Rs 6:27
2Cr 5:7
Sal 80:1
Ez 10:5
m Êx 25:20
2Cr 5:8-10
n Êx 25:14
Êx 37:4

Depois, Salomão levou para dentro as coisas que David, seu pai, tinha tornado sagradas,[a] e pôs a prata, o ouro e os utensílios no tesouro da casa de Jeová.[b]

8 Naqueles dias, Salomão reuniu[c] os anciãos de Israel: todos os cabeças das tribos e os maiorais das casas paternas de Israel.[d] Eles vieram até ao rei Salomão, em Jerusalém, para que a Arca do Pacto de Jeová fosse transferida da Cidade de David,[e] isto é, Sião.[f] **2** Todos os homens de Israel se reuniram diante do rei Salomão na festividade,* no mês de etanim,# isto é, o sétimo mês.[g] **3** Então, todos os anciãos de Israel vieram, e os sacerdotes levantaram a Arca.[h] **4** Eles carregaram para cima a Arca de Jeová, a tenda de reunião[i] e todos os utensílios sagrados que havia na tenda. Os sacerdotes e os levitas levaram-nos para cima. **5** O rei Salomão e toda a assembleia de Israel, que tinha sido convocada para se reunir com ele, estavam diante da Arca; e sacrificaram[j] tantas ovelhas e bois que não se podiam contar nem enumerar.

6 Depois, os sacerdotes levaram a Arca do Pacto de Jeová para o seu lugar,[k] dentro do compartimento interno da casa, o Santíssimo, e colocaram-na debaixo das asas dos querubins.[l]

7 Assim, as asas dos querubins ficavam estendidas sobre o lugar onde estava a Arca, de modo que os querubins cobriam a Arca e os seus varais.[m] **8** Os varais[n] eram tão compridos que as suas pontas se podiam ver do Santo, em frente do compartimento interno, mas não se viam de fora. E os varais estão ali

8:2 *Isto é, na Festividade das Barracas. #Veja o Ap. B15.

até ao dia de hoje. **9** Não havia nada na Arca a não ser as duas tábuas de pedra[a] lá colocadas por Moisés,[b] em Horebe, quando Jeová fez um pacto[c] com o povo de Israel ao saírem da terra do Egito.[d]

10 Quando os sacerdotes saíram do lugar santo, a nuvem[e] encheu a casa de Jeová.[f] **11** Os sacerdotes não puderam ficar lá para realizar o seu serviço* por causa da nuvem, pois a glória de Jeová enchia a casa de Jeová.[g] **12** Então, Salomão disse: "Jeová disse que residiria em densas nuvens.[h] **13** E eu fui bem-sucedido em construir para ti uma magnífica morada, um lugar estabelecido para nele residires para sempre."[i]

14 A seguir, o rei virou-se para toda a congregação de Israel e começou a abençoá-la, enquanto toda a congregação de Israel estava de pé.[j] **15** Ele disse: "Que Jeová, o Deus de Israel, seja louvado, aquele que cumpriu com a própria mão o que a sua boca tinha prometido a David, meu pai, dizendo: **16** 'Desde o dia em que tirei o meu povo Israel do Egito, não escolhi nenhuma cidade dentre todas as tribos de Israel a fim de nela construir uma casa para que o meu nome permanecesse ali,[k] mas escolhi David para reinar sobre o meu povo Israel.' **17** E o desejo de coração de David, meu pai, era construir uma casa para o nome de Jeová, o Deus de Israel.[l] **18** Jeová, porém, disse a David, meu pai: 'O teu desejo de coração é construir uma casa para o meu nome, e é bom que tenhas esse desejo no coração. **19** No entanto, tu não construirás a casa; o teu filho, que procederá de ti,* é quem construirá a casa para o meu nome.'[a] **20** Jeová cumpriu a promessa que fez, pois sucedi a David, meu pai, e sentei-me no trono de Israel, assim como Jeová prometeu. Também construí a casa para o nome de Jeová, o Deus de Israel,[b] **21** e estabeleci ali um lugar para a Arca, que contém o pacto[c] que Jeová fez com os nossos antepassados quando os tirou da terra do Egito."

22 Então, Salomão ficou de pé diante do altar de Jeová, perante toda a congregação de Israel, estendeu as mãos para os céus[d] **23** e disse: "Ó Jeová, Deus de Israel, não há Deus igual a ti[e] nos céus, em cima, nem na terra, em baixo; tu guardas o pacto e demonstras amor leal[f] aos teus servos que andam diante de ti de todo o coração.[g] **24** Tu cumpriste a promessa que fizeste ao teu servo David, meu pai. Fizeste a promessa com a tua própria boca, e hoje cumpriste-a com a tua própria mão.[h] **25** E agora, ó Jeová, Deus de Israel, cumpre a promessa que fizeste ao teu servo David, meu pai, quando disseste: 'Haverá sempre um descendente teu diante de mim para se sentar no trono de Israel, desde que os teus filhos prestem atenção ao caminho deles, por andarem diante de mim assim como tu andaste diante de mim.'[i] **26** E agora, por favor, ó Deus de Israel, que se cumpra a promessa que fizeste ao teu servo David, meu pai.

27 "Mas será que Deus realmente morará na terra?[j] Os céus, sim, o céu dos céus, não te podem conter,[k] quanto menos, então, esta casa que construí![l] **28** Agora, presta atenção à oração e ao pedido de favor do teu servo, ó Jeová, meu Deus, e escuta o clamor por ajuda e a

CAP. 8

a De 4:13
He 9:4

b Êx 40:20
De 10:5

c Êx 24:8

d Êx 19:1
Núm 10:11, 12

e Êx 40:34
Le 16:2

f 2Cr 5:11-14

g Êx 40:35
Ez 10:4
Ez 43:4
Ez 44:4
At 7:55
Ap 21:23

h Êx 20:21
De 5:22
2Cr 6:1, 2
Sal 18:11
Sal 97:2

i Sal 78:69
Sal 132:13, 14

j 2Cr 6:3-11

k De 12:11

l 2Sa 7:1-3
1Cr 17:1, 2

2.ª coluna

a 2Sa 7:12, 13

b 1Cr 28:5, 6

c Êx 34:28
De 9:9
De 31:26

d 2Cr 6:12

e Êx 15:11
1Sa 2:2
2Sa 7:22

f De 7:9

g 2Cr 6:14-17

h 2Sa 7:12, 13

i 1Rs 2:4
Sal 132:12

j Is 66:1

k Sal 148:13
Je 23:24

l 2Cr 2:6
2Cr 6:18-21
Ne 9:6
At 17:24

8:11 *Ou: "para ministrar". **8:19** *Lit.: "o teu filho, aquele que sairá dos teus lombos".

oração que o teu servo faz hoje perante ti. **29** Que os teus olhos vigiem dia e noite esta casa, o lugar sobre o qual disseste: 'Ali estará o meu nome',[a] e que escutes a oração que o teu servo faz em direção a este lugar.[b] **30** Escuta o pedido de favor do teu servo e o pedido do teu povo Israel quando orarem em direção a este lugar. Que tu ouças do lugar da tua morada, os céus;[c] sim, que tu ouças e perdoes.[d]

31 "Quando um homem pecar contra o seu próximo e for obrigado a fazer um juramento,* ficando assim sujeito aos termos desse juramento,# e ele for até ao teu altar nesta casa enquanto estiver sob esse juramento,△[e] **32** que tu ouças desde os céus, e que ajas e julgues os teus servos: que declares culpado* aquele que fez o mal, fazendo os seus atos recaírem sobre a sua própria cabeça, e que declares inocente# aquele que é justo, recompensando-o conforme a sua própria justiça.[f]

33 "Quando o teu povo Israel for derrotado por um inimigo, por terem persistido em pecar contra ti,[g] e eles voltarem para ti e glorificarem o teu nome,[h] e orarem e implorarem o teu favor nesta casa,[i] **34** então, que tu ouças desde os céus, e que perdoes o pecado do teu povo Israel e os tragas de volta à terra que deste aos seus antepassados.[j]

35 "Quando os céus se fecharem e não chover,[k] por causa de o teu povo ter persistido em pecar contra ti,[l] e eles orarem em direção a este lugar e glorificarem o teu nome, e recuarem do seu pecado, por tu lhes teres ensinado a ser humildes,*[a] **36** então, que tu ouças desde os céus e perdoes o pecado dos teus servos, do teu povo Israel, e os instruas[b] sobre o bom caminho em que devem andar; e que tu tragas chuva sobre a terra[c] que deste ao teu povo como herança.

37 "Se houver fome no país,[d] ou peste, calor abrasador,* bolor,[e] nuvens de gafanhotos, ou gafanhotos devastadores; ou se o inimigo os cercar em alguma das cidades do país,# ou se qualquer outro tipo de praga ou doença ocorrer,[f] **38** e um homem ou todo o teu povo Israel fizer uma oração ou apresentar um pedido de favor,[g] qualquer que seja (pois cada um conhece bem a praga do seu coração),[h] quando eles estenderem as mãos em direção a esta casa, **39** então, que tu ouças desde os céus, o teu lugar de morada,[i] que perdoes[j] e ajas, e que recompenses cada um conforme todos os seus caminhos,[k] pois conheces o seu coração (só tu realmente conheces o coração de todos os homens),[l] **40** para que te temam todos os dias em que viverem na terra que deste aos nossos antepassados.

41 "Quanto ao estrangeiro que não faz parte do teu povo Israel e que vier de uma terra distante por causa do teu nome*[m] **42** (pois ouvirão falar do teu grande nome,[n] da tua mão poderosa e do teu braço estendido), e que vier e orar em direção a esta casa, **43** que tu também o ouças desde os céus, o teu lugar de morada,[o] e que faças tudo o que o estrangeiro te pedir, para

8:31 *Ou: "e este lançar uma maldição sobre ele". Isto é, um juramento em que, se a pessoa jurasse em falso ou se não cumprisse, resultaria numa maldição. #Lit.: "da maldição". △Lit.: "a maldição". **8:32** *Lit.: "mau". #Lit.: "justo".

8:35 *Ou: "lhes teres causado aflição". **8:37** *Ou: "crestamento". #Lit.: "na terra dos seus portões". **8:41** *Ou: "da tua reputação".

CAP. 8

a Êx 20:24; 2Sa 7:13
b Da 6:10; 1Pe 3:12
c Sal 33:13
d 2Cr 7:13, 14; Da 9:19
e 2Cr 6:22, 23
f Jó 34:11
g Le 26:14, 17; Jos 7:8, 11; 2Rs 17:6, 7
h Ne 1:11
i 2Rs 19:19, 20; 2Cr 6:24, 25
j Sal 106:47
k Le 26:19; De 28:23
l Ez 14:13

2.ª coluna

a 2Cr 6:26, 27
b Is 30:20; Is 54:13
c 1Rs 18:1
d Le 26:16; 2Rs 6:25
e De 28:21, 22; Am 4:9
f 2Cr 6:28-31
g 2Cr 33:12, 13
h Pr 14:10
i Is 63:15
j Sal 130:4
k Jó 34:11; Sal 18:20
l 1Sa 16:7; 1Cr 28:9; Je 17:10
m Núm 9:14; Ru 1:16; 2Rs 5:15; 2Cr 6:32, 33; Is 56:6, 7; At 8:27
n Ne 9:10
o Sal 11:4

que todos os povos da terra conheçam o teu nome e te temam[a] assim como o teu povo Israel faz, e para que saibam que o teu nome é invocado sobre esta casa que construí.

44 "Se o teu povo for à guerra contra o inimigo, seguindo o caminho pelo qual os enviares,[b] e eles orarem[c] a Jeová em direção à cidade que escolheste[d] e em direção à casa que construí para o teu nome,[e] **45** então, que tu ouças desde os céus a sua oração e o seu pedido de favor, e lhes faças justiça.

46 "Se eles pecarem contra ti (pois não há homem que não peque),[f] e ficares furioso com eles e os entregares a um inimigo que os leve cativos para a terra do inimigo, distante ou próxima,[g] **47** e eles caírem em si na terra para onde forem levados cativos,[h] e voltarem para ti,[i] e implorarem o teu favor na terra dos seus captores,[j] dizendo: 'Pecámos, fizemos o que é errado e o que é mau',[k] **48** e eles voltarem para ti de todo o coração[l] e de toda a alma* na terra dos inimigos que os levarem cativos, e orarem a ti em direção à terra que deste aos seus antepassados, à cidade que escolheste e à casa que construí para o teu nome,[m] **49** então, que tu ouças a sua oração e o seu pedido de favor desde os céus, o teu lugar de morada,[n] e lhes faças justiça, **50** e perdoes o teu povo que pecou contra ti; que tu perdoes todas as transgressões que eles cometeram contra ti. Tu farás com que os seus captores os tratem com misericórdia e sintam compaixão deles[o] **51** (pois são o teu povo e a tua herança,[p] que tiraste do Egito,[q] do forno de fundição de ferro).[r] **52** Que os teus olhos estejam abertos ao pedido de favor[a] do teu servo e ao pedido de favor do teu povo Israel, escutando-os sempre que clamarem a ti.*[b] **53** Pois tu separaste-os como tua herança dentre todos os povos da terra,[c] assim como disseste por meio de Moisés, teu servo, quando tiraste os nossos antepassados do Egito, ó Soberano Senhor Jeová."

54 E, assim que Salomão acabou de fazer toda esta oração e este pedido de favor a Jeová, ele levantou-se de diante do altar de Jeová, onde estava de joelhos com as mãos estendidas para os céus.[d] **55** Depois, ficou de pé e abençoou toda a congregação de Israel com voz bem alta, dizendo: **56** "Louvado seja Jeová, que deu ao seu povo Israel um lugar de descanso, assim como prometeu.[e] Não falhou nem uma única palavra de todas as boas promessas que ele fez por meio de Moisés, seu servo.[f] **57** Que Jeová, nosso Deus, esteja connosco, assim como esteve com os nossos antepassados.[g] Que ele não nos deixe nem nos abandone.[h] **58** Que ele faça o nosso coração voltar-se para ele,[i] para andarmos em todos os seus caminhos e cumprirmos os seus mandamentos, os seus decretos e as suas decisões judiciais, aos quais ele ordenou que os nossos antepassados obedecessem. **59** E que estas palavras com que implorei favor a Jeová estejam perto de Jeová, nosso Deus, dia e noite, para que ele faça justiça ao seu servo e ao seu povo Israel, conforme a necessidade de cada dia, **60** para que todos os povos da terra saibam que Jeová é o verdadeiro Deus.[j] Não há outro![k] **61** Portanto, que o vosso coração seja pleno[l] para

8:48 *Veja o Glossário.

8:52 *Ou: "escutando-os em tudo o que te pedirem".

CAP. 8

a Sal 67:2; Sal 102:15
b Êx 23:31; 1Rs 20:13
c 2Cr 14:11; 2Cr 20:5, 6
d Sal 78:68; Sal 132:13
e 2Cr 6:34, 35
f Sal 51:5; Sal 130:3; Ec 7:20; Ro 3:23; 1Jo 1:8
g De 28:15, 36; 2Rs 17:6; 2Rs 25:21; 2Cr 6:36-39
h Le 26:40
i De 30:1, 2
j De 4:27, 29; 2Cr 33:12, 13
k Ne 1:6; Sal 106:6; Pr 28:13; Da 9:5
l 1Sa 7:3
m Da 6:10
n Is 63:15
o 2Cr 30:9; Esd 7:28; Ne 2:7, 8
p Ex 19:5; De 9:26
q Êx 14:30
r De 4:20

2.ª coluna

a 2Cr 6:40
b Sal 86:5; Sal 145:18
c Êx 19:6; De 4:34; De 32:9
d 2Cr 6:12, 13
e 1Rs 4:24, 25
f De 10:11; Jos 21:45
g De 31:6; Jos 1:5; 2Cr 32:7; Sal 46:7
h Is 41:10; He 13:5
i Sal 86:11; Sal 119:36; 2Te 3:5
j Jos 4:24; 1Sa 17:46; Ez 36:23; Ez 39:7
k De 4:35, 39; Is 44:6
l De 18:13; 2Rs 20:3; 1Cr 28:9; Mt 22:37

com* Jeová, nosso Deus, e que andem nos seus decretos e guardem os seus mandamentos como hoje estão a fazer."

62 E o rei e todo o Israel ofereceram um grande sacrifício perante Jeová.[a] **63** Salomão apresentou os sacrifícios de participação[b] em comum a Jeová: ele ofereceu 22 000 bois e 120 000 ovelhas. Assim, o rei e todos os israelitas inauguraram a casa de Jeová.[c] **64** Naquele dia, o rei teve de santificar o centro do pátio que fica diante da casa de Jeová, pois teve de oferecer ali os sacrifícios queimados, as ofertas de cereais e a gordura dos sacrifícios de participação em comum, porque o altar de cobre,[d] que fica diante de Jeová, era demasiado pequeno para os sacrifícios queimados, as ofertas de cereais e a gordura[e] dos sacrifícios de participação em comum. **65** Naquela ocasião, Salomão realizou a festividade[f] com todo o Israel, uma grande congregação, vinda desde Lebo-Hamate* até à torrente# do Egito.[g] Realizaram a festividade perante Jeová, nosso Deus, durante sete dias e mais sete dias, 14 dias ao todo. **66** No dia seguinte,* ele dispensou o povo, e eles abençoaram o rei e foram para as suas casas alegres e com o coração contente, por causa de toda a bondade[h] que Jeová tinha mostrado a David, seu servo, e a Israel, seu povo.

9 Assim que Salomão terminou de construir a casa de Jeová, a casa* do rei[i] e tudo o que Salomão queria fazer,[j] **2** Jeová apareceu a Salomão uma segunda vez, assim como lhe tinha aparecido em Gibeão.[a] **3** Jeová disse-lhe: "Ouvi a tua oração e o pedido de favor que fizeste diante de mim. Santifiquei esta casa que construíste, pondo nela o meu nome de modo permanente,[b] e os meus olhos e o meu coração estarão sempre nela.[c] **4** Se tu andares diante de mim assim como andou David,[d] teu pai, com um coração íntegro[e] e com retidão,[f] fazendo tudo o que te ordenei,[g] e, se obedeceres aos meus decretos e às minhas decisões judiciais,[h] **5** então, estabelecerei o trono do teu reino sobre Israel para sempre, assim como prometi a David, teu pai, dizendo: 'Haverá sempre um descendente teu sentado no trono de Israel.'[i] **6** Contudo, se vocês e os vossos filhos deixarem de me seguir e não guardarem os mandamentos e os decretos que coloquei à vossa frente, e forem servir outros deuses e se curvarem diante deles,[j] **7** eu eliminarei Israel da superfície da terra que lhes dei,[k] e lançarei para longe da minha vista[l] a casa que santifiquei para o meu nome, e Israel irá tornar-se alvo de desprezo* e motivo de riso entre todos os povos.[m] **8** E esta casa irá tornar-se um montão de ruínas.[n] Todo aquele que passar por ela olhará espantado, assobiará e perguntará: 'Porque é que Jeová fez isto a esta terra e a esta casa?'[o] **9** Então, responderão: 'Foi porque abandonaram a Jeová, seu Deus, que tirou os seus antepassados da terra do Egito, e apegaram-se a outros deuses, curvaram-se diante deles e serviram-nos. Foi por isso que Jeová lhes trouxe toda esta calamidade.'"[p]

10 Ao fim dos 20 anos que Salomão levou a construir as duas

8:61 *Ou: "plenamente devotado a". **8:65** *Ou: "a entrada de Hamate". #Ou: "ao uádi". Veja o Glossário. **8:66** *Lit.: "oitavo dia", isto é, no dia seguinte ao segundo período de sete dias. **9:1** *Ou: "o palácio".

9:7 *Ou: "irá tornar-se um provérbio".

CAP. 8

a 2Cr 7:4, 5
b Le 3:1
c Esd 6:16
Ne 12:27
d 2Cr 4:1
e Le 3:16
f Le 23:34
g Gén 15:18
Núm 34:5, 8
h Sal 31:19
Is 63:7
Je 31:12

CAP. 9

i 2Cr 8:1
Ec 2:4
j 2Cr 7:11

2.ª coluna

a 1Rs 3:5
b De 12:5, 6
1Rs 8:28, 29
c 2Cr 6:40
2Cr 16:9
Sal 132:13
d 1Rs 3:6
e Sal 78:70, 72
f 1Cr 29:17
g Ec 12:13
h 2Cr 7:17, 18
i 2Sa 7:16, 17
1Rs 2:4
Sal 89:20, 29
j 1Rs 11:4
2Cr 7:19-22
k Le 18:28
De 4:26
2Sa 7:14
2Rs 17:22, 23
Sal 89:30-32
l 2Rs 25:9, 10
2Cr 15:2
m De 28:37
Sal 44:14
n 2Cr 36:19
Is 64:11
o De 29:24, 25
Je 22:8, 9
p De 28:64
Je 5:19
Je 12:7

casas, a casa de Jeová e a casa* do rei,[a] **11** Hirão,[b] rei de Tiro, tinha fornecido a Salomão madeira de cedro e de junípero, e todo o ouro que ele quis,[c] por isso, o rei Salomão deu a Hirão 20 cidades na terra da Galileia. **12** Assim, Hirão veio de Tiro para ver as cidades que Salomão lhe tinha dado, mas não ficou contente com elas.* **13** Ele disse: "Que cidades são estas que me deste, meu irmão?" E elas são chamadas Terra de Cabul* até ao dia de hoje. **14** Entretanto, Hirão enviou ao rei 120 talentos* de ouro.[d]

15 Este é o relato sobre aqueles que o rei Salomão convocou para trabalhos forçados,[e] a fim de construir a casa de Jeová,[f] a sua própria casa,* o Aterro,[#g] a muralha de Jerusalém, Hazor,[h] Megido[i] e Gezer.[j] **16** (O Faraó, rei do Egito, tinha atacado e tomado Gezer, queimando-a com fogo e matando os cananeus[k] que moravam nessa cidade. Depois ele deu-a como presente de despedida* à sua filha,[l] a esposa de Salomão.) **17** Salomão construiu* Gezer, Bete-Horom Baixa,[m] **18** Baalate,[n] Tamar, no deserto do país, **19** assim como todas as cidades-armazém de Salomão, as cidades dos carros de guerra,[o] as cidades para os cavaleiros e tudo o que Salomão desejou construir em Jerusalém, no Líbano e em todas as terras sob o seu domínio. **20** Quanto a todos os que tinham restado dos amorreus, dos hititas, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus,[a] que não faziam parte do povo de Israel[b] **21** — isto é, os descendentes desses povos que restaram no país e que os israelitas não conseguiram entregar à destruição* —, foram recrutados por Salomão para trabalhos forçados, e eles são escravos até hoje.[c] **22** Contudo, Salomão não fez nenhum dos israelitas servir como escravo,[d] pois eles eram os seus guerreiros, servos, príncipes, oficiais e chefes dos seus condutores de carros de guerra e dos cavaleiros. **23** Havia 550 chefes dos encarregados, que supervisionavam a obra de Salomão. Eles eram os capatazes dos trabalhadores.[e]

24 A filha do Faraó[f] subiu da Cidade de David[g] para a sua casa, que Salomão lhe tinha construído; depois ele construiu o Aterro.[#h]

25 Três vezes por ano,[i] Salomão oferecia sacrifícios queimados e sacrifícios de participação em comum no altar que tinha construído para Jeová.[j] Ele também fazia fumo sacrificial no altar, que ficava perante Jeová. Assim, ele acabou a casa.[k]

26 O rei Salomão também fez uma frota de navios em Eziom-Geber,[l] que fica perto de Elote, à beira do mar Vermelho, na terra de Edom.[m] **27** Com a frota de navios, Hirão enviou os seus servos,[n] marinheiros experientes, para trabalhar com os servos de Salomão. **28** Eles foram a Ofir[o] e trouxeram de lá 420 talentos de ouro, e levaram-nos ao rei Salomão.

10 A rainha de Sabá ouviu falar da fama que Salomão tinha alcançado por causa do nome de Jeová,[p] por isso foi pô-lo à prova com perguntas

CAP. 9

a 1Rs 6:37–7:1 2Cr 8:1, 2

b 1Rs 5:1, 7

c 1Rs 5:8

d 1Rs 10:21

e 1Rs 4:6 1Rs 5:13

f 2Sa 5:9 1Rs 11:27 2Rs 12:20

g 1Rs 6:37

h Jos 19:32, 36

i Jos 17:11 Jz 5:19 2Rs 9:27

j Jz 1:29

k Jos 16:10

l 1Rs 3:1

m Jos 16:1, 3 2Cr 8:4-6

n Jos 19:44, 48

o 1Rs 4:26

2.ª coluna

a Núm 13:29 De 7:1 Jz 1:21

b 2Cr 8:7-10

c Gén 9:25

d Le 25:39

e 1Rs 5:16 2Cr 2:18

f 1Rs 3:1 1Rs 7:8 2Cr 8:11

g 2Sa 5:9

h 1Rs 9:15

i Êx 23:14

j 2Cr 8:12, 13

k 2Cr 8:16

l De 2:8

m 2Cr 8:17, 18

n 1Rs 5:12

o Gén 10:29 1Cr 29:3, 4 Sal 45:9

CAP. 10

p 1Rs 4:29

9:10 *Ou: "o palácio". **9:12** *Lit.: "elas não eram direitas aos seus olhos". **9:13** *Ou, possivelmente: "Terra Que não Vale Nada". **9:14** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. **9:15** *Ou: "o seu próprio palácio". **9:15, 24** #Ou: "Milo". Termo hebraico que significa "encher". **9:16** *Ou: "presente de casamento; dote". **9:17** *Ou: "fortificou".

9:21 *Ou: "devotar à destruição". Veja o Glossário.

difíceis.*[a] **2** Ela chegou a Jerusalém com uma comitiva* impressionante,[b] com camelos que carregavam óleo de bálsamo[c] e uma grande quantidade de ouro e pedras preciosas. Ela apresentou-se a Salomão e falou com ele a respeito de tudo o que tinha no coração. **3** Salomão respondeu-lhe a todas as perguntas. Não havia nada que fosse demasiado difícil* para o rei lhe explicar.

4 Quando a rainha de Sabá viu toda a sabedoria de Salomão,[d] a casa que ele tinha construído,[e] **5** o alimento da sua mesa,[f] a ordem em que se sentavam os seus oficiais, o serviço dos que serviam à mesa e a roupa deles, os seus copeiros, e os sacrifícios queimados que ele oferecia na casa de Jeová, ela ficou sem fala.* **6** Então, ela disse ao rei: "Tudo o que eu ouvi na minha terra sobre as suas realizações* e sobre a sua sabedoria era verdade. **7** Mas só acreditei no que ouvi depois de vir e ver com os meus próprios olhos. E, na verdade, não me contaram nem a metade. O senhor superou em muito o que ouvi, tanto em sabedoria como em prosperidade. **8** Felizes são os seus homens, e felizes são os seus servos que estão sempre diante de si, a escutar a sua sabedoria![g] **9** Que Jeová, seu Deus, seja louvado,[h] aquele que se agradou de si, pondo-o no trono de Israel. Por causa do amor eterno de Jeová por Israel, ele designou-o como rei para governar com justiça e retidão."

10 Depois, ela deu ao rei 120 talentos* de ouro e uma grande quantidade de óleo de bálsamo[a] e pedras preciosas.[b] Nunca mais se trouxe uma quantidade tão grande de óleo de bálsamo como a que a rainha de Sabá deu ao rei Salomão.

11 A frota de navios de Hirão, que transportava ouro de Ofir,[c] também trouxe de Ofir uma quantidade muito grande de madeira de sândalo,[d] assim como pedras preciosas.[e] **12** Com a madeira de sândalo, o rei fez peças de apoio para a casa de Jeová e para a casa* do rei, assim como harpas e instrumentos de cordas para os cantores.[f] Nunca mais se trouxe nem se viu madeira de sândalo como aquela até ao dia de hoje.

13 O rei Salomão também deu à rainha de Sabá tudo o que ela desejava e pediu, além das coisas que ele lhe deu segundo a sua generosidade.* Depois disso, ela partiu e voltou para a sua terra com os seus servos.[g]

14 O peso do ouro que Salomão recebia por ano era de 666 talentos,[h] **15** além do que vinha dos mercadores, do lucro dos comerciantes, de todos os reis dos árabes e dos governadores do país.

16 O rei Salomão fez 200 escudos grandes de liga de ouro[i] (cada escudo tinha 600 siclos* de ouro)[j] **17** e 300 escudos pequenos* de liga de ouro (cada escudo pequeno tinha três minas# de ouro). A seguir, o rei colocou-os na Casa da Floresta do Líbano.[k]

18 O rei também fez um grande trono[l] de marfim e revestiu-o

CAP. 10

a 2Cr 9:1, 2 Mt 12:42

b Sal 72:10

c Êx 25:3, 6 2Rs 20:13

d 1Rs 3:28 Ec 12:9

e 2Cr 9:3-8

f 1Rs 4:22

g Pr 8:34

h 1Rs 5:7

2.ª coluna

a Gén 43:11

b Sal 72:10

c 1Rs 9:27, 28 Sal 45:9

d 2Cr 2:8

e 2Cr 9:10, 11

f 2Cr 5:12 Sal 150:3

g 2Cr 9:12

h 2Cr 9:13, 14

i 1Rs 14:25, 26

j 2Cr 9:15, 16

k 1Rs 7:2

l Sal 122:2, 5

10:1 *Ou: "com enigmas". **10:2** *Ou: "caravana". **10:3** *Lit.: "nada oculto". **10:5** *Lit.: "não houve mais espírito nela". **10:6** *Ou: "palavras". **10:10** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14.

10:12 *Ou: "o palácio". **10:13** *Lit.: "segundo a mão do rei Salomão". **10:16** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **10:17** *Ou: "broquéis", pequenos escudos geralmente usados por arqueiros. #Uma mina nas Escrituras Hebraicas equivalia a 570 g. Veja o Ap. B14.

de ouro refinado.[a] **19** Havia seis degraus até ao trono, e sobre o trono havia uma cobertura arredondada; o assento tinha dois braços, e ao lado de cada braço havia uma estátua de leão.[b] **20** E nos seis degraus havia 12 leões, um de cada lado dos seis degraus. Nenhum outro reino tinha um trono igual àquele.

21 Todas as taças do rei Salomão eram de ouro, e todos os utensílios da Casa da Floresta do Líbano[c] eram de ouro puro. Não havia nada de prata, porque nos dias de Salomão não se dava nenhum valor à prata.[d] **22** Pois o rei tinha uma frota de navios de Társis[e] que navegava com a frota de Hirão, e, uma vez a cada três anos, a frota de navios de Társis vinha carregada de ouro, prata, marfim,[f] macacos e pavões.

23 Assim, o rei Salomão era mais rico[g] e mais sábio[h] do que todos os outros reis da terra. **24** E pessoas de toda a terra queriam uma audiência com* Salomão para ouvir a sua sabedoria, que Deus lhe tinha colocado no coração.[i] **25** Todos lhe traziam presentes: objetos de prata, objetos de ouro, roupas, armas, óleo de bálsamo, cavalos e mulas. Isto acontecia ano após ano.

26 E Salomão acumulava cada vez mais carros de guerra e cavalos;* ele tinha 1400 carros de guerra e 12 000 cavalos,*[j] e mantinha-os nas cidades dos carros de guerra e em Jerusalém, perto do rei.[k]

27 O rei tornou a prata tão comum em Jerusalém como as pedras; e tornou a madeira de cedro tão comum como os sicómoros da Sefelá.[l]

28 Os cavalos de Salomão eram importados do Egito. O grupo dos mercadores do rei comprava manadas de cavalos* por um preço estabelecido.[a] **29** Cada carro de guerra importado do Egito custava 600 peças de prata, e um cavalo custava 150 peças de prata. E eles exportavam-nos para todos os reis dos hititas[b] e para os reis da Síria.

11 No entanto, o rei Salomão amava muitas mulheres estrangeiras,[c] além da filha do Faraó:[d] mulheres moabitas,[e] amonitas,[f] edomitas, sidónias[g] e hititas.[h] **2** Elas eram das nações sobre as quais Jeová tinha dito aos israelitas: "Não devem entrar no meio delas,* e elas não devem entrar no vosso meio, pois certamente inclinarão o vosso coração para seguir os seus deuses."[i] Salomão, porém, apegou-se a elas# e amou-as. **3** E ele tinha 700 esposas que eram princesas e 300 concubinas, e aos poucos as suas esposas inclinaram-lhe o coração.* **4** Na velhice de Salomão,[j] as suas esposas inclinaram-lhe o coração para seguir outros deuses,[k] e o seu coração não era pleno para com* Jeová, seu Deus, assim como era o coração de David, seu pai. **5** Salomão seguia Astorete,[l] a deusa dos sidónios, e Milcom,[m] o repugnante deus dos amonitas. **6** E Salomão fez o que era mau aos olhos de Jeová e não seguiu plenamente a Jeová assim como David, seu pai.[n]

7 Foi então que Salomão construiu um alto sagrado[o] para

10:24 *Lit.: "procuravam a face de".
10:26 *Ou: "cavaleiros".

10:28 *Ou, possivelmente: "do Egito e de Coa. Os mercadores do rei compravam-nos de Coa", talvez se referindo à Cilícia. **11:2** *Ou: "Não devem realizar casamentos mistos com elas". #Ou: "eles", talvez se referindo aos ídolos. **11:3** *Ou: "as suas esposas tiveram uma poderosa influência sobre ele". **11:4** *Ou: "plenamente devotado a".

CAP. 10

a 2Cr 9:17-19
b Gén 49:9 Núm 23:24 Núm 24:9
c 1Rs 7:2
d 2Cr 9:20, 21
e Gén 10:4 Sal 72:10 Ez 27:12 Jon 1:3
f 1Rs 10:18
g Ec 5:19
h 1Rs 3:12, 13 1Rs 4:29 2Cr 9:22-24
i Pr 2:6
j De 17:15, 16 1Rs 4:26
k 2Cr 1:14 2Cr 9:25
l 2Cr 1:15 2Cr 9:27

2.ª coluna

a 2Cr 1:16, 17 2Cr 9:28
b Jos 1:4

CAP. 11

c De 17:15, 17 Ne 13:26
d 1Rs 3:1
e Gén 19:36, 37
f 1Rs 14:21
g 1Rs 16:30, 31
h Gén 26:34, 35
i Êx 34:16 De 7:3 Jos 23:12, 13 2Co 6:14
j 1Rs 11:42
k De 7:3, 4 Ne 13:26
l Jz 2:11, 13 Jz 10:6 1Sa 7:3
m Sof 1:5
n 1Rs 15:5
o Le 26:30 Núm 33:52 2Rs 21:1, 3

Quemós, o repugnante deus de Moabe, e outro para Moloque,[a] o repugnante deus dos amonitas,[b] no monte em frente a Jerusalém. **8** Ele fez o mesmo por todas as suas esposas estrangeiras, que faziam fumo sacrificial e ofereciam sacrifícios aos seus deuses.

9 Jeová ficou furioso com Salomão, porque o seu coração se tinha desviado de Jeová, o Deus de Israel,[c] que lhe tinha aparecido duas vezes[d] **10** e que o tinha alertado exatamente sobre isso, que ele não devia seguir outros deuses.[e] Porém, Salomão não obedeceu à ordem de Jeová. **11** Então, Jeová disse a Salomão: "Visto que fizeste isso e não guardaste o meu pacto e os decretos que ordenei que cumprisses, certamente arrancarei de ti o reino e vou dá-lo a um dos teus servos.[f] **12** No entanto, não o farei durante a tua vida, por causa de David, teu pai. Eu irei arrancá-lo das mãos do teu filho,[g] **13** mas não arrancarei todo o reino.[h] Darei uma tribo ao teu filho,[i] por causa de David, meu servo, e por causa de Jerusalém, que eu escolhi."[j]

14 Então, Jeová fez surgir um opositor contra Salomão,[k] Hadade, o edomita, da família real de Edom.[l] **15** Quando David derrotou Edom,[m] Joabe, o chefe do exército, foi enterrar os mortos, e tentou exterminar todos os homens em Edom. **16** (Joabe e todo o Israel ficaram ali durante seis meses, até terem eliminado* todos os homens em Edom.) **17** Hadade, porém, fugiu com alguns servos do seu pai, que eram edomitas. Eles foram para o Egito. Naquele tempo, Hadade ainda era um menino. **18** Assim, saíram de Midiã e foram para Parã. Eles seguiram para o Egito levando consigo alguns homens de Parã,[a] e apresentaram-se ao Faraó, rei do Egito, que deu a Hadade uma casa, alimentos e terras. **19** Hadade achou favor aos olhos do Faraó, tanto que este lhe deu em casamento a irmã da sua própria esposa, a rainha Tafnes.* **20** Com o tempo, a irmã de Tafnes deu a Hadade um filho, Genubate, e Tafnes criou-o* na casa do Faraó. E Genubate permaneceu na casa do Faraó, entre os filhos do Faraó.

21 No Egito, Hadade soube que David tinha descansado com os seus antepassados[b] e que Joabe, chefe do exército, tinha morrido.[c] Por isso, Hadade disse ao Faraó: "Manda-me embora, para eu voltar para a minha terra." **22** Contudo, o Faraó perguntou-lhe: "O que é que te falta aqui para agora quereres voltar para a tua terra?" E ele respondeu: "Não me falta nada, mas, por favor, deixa-me ir embora."

23 Deus também fez surgir contra Salomão outro opositor,[d] Rezom, filho de Eliada. Ele tinha fugido do seu senhor, Hadadezer,[e] rei de Zobá. **24** Quando David derrotou os homens de Zobá,*[f] Rezom reuniu alguns homens e tornou-se chefe de um bando de saqueadores. Depois, eles foram para Damasco, estabeleceram-se ali e começaram a reinar em Damasco.[g] **25** E ele opôs-se a Israel todos os dias de Salomão, aumentando os problemas já causados por Hadade. Rezom odiou Israel enquanto reinou sobre a Síria.

26 E Jeroboão,[h] filho de Nebate, também começou a rebelar-se* contra o rei.[i] Ele era

11:16 *Lit.: "decepado".

11:19 *Uma rainha que não governava. **11:20** *Ou, possivelmente: "desmamou-o". **11:24** *Lit.: "os matou". **11:26** *Lit.: "levantar a sua mão".

CAP. 11

a Le 18:21; At 7:43

b 2Rs 23:13

c De 7:3, 4; Pr 4:23

d 1Rs 3:5; 1Rs 9:2

e 2Cr 7:19, 20

f 2Rs 17:21

g 2Cr 10:18, 19

h 2Sa 7:12, 15

i 1Rs 12:20; 2Cr 11:1

j De 12:11

k 2Sa 7:12, 14

l Gén 27:40

m 2Sa 8:13

2.ª coluna

a Núm 10:12

b 1Rs 2:10

c 1Rs 2:34

d 1Rs 11:14

e 2Sa 8:3

f 2Sa 10:18

g 2Sa 8:5; 1Rs 19:15; Is 7:8

h 1Rs 11:31; 1Rs 12:32; 1Rs 14:10; 2Cr 11:14; 2Cr 13:3, 20

i 2Cr 13:6

efraimita de Zereda e servo de Salomão;[a] a sua mãe era uma viúva chamada Zerua. **27** Ele rebelou-se contra o rei pelo seguinte: Salomão tinha construído o Aterro*[b] e consertado# a muralha da Cidade de David, seu pai.[c] **28** Jeroboão era um homem capaz. Quando Salomão viu que o jovem era um trabalhador árduo, encarregou-o[d] de todo o serviço obrigatório da casa de José. **29** Naquela altura, Jeroboão saiu de Jerusalém, e o profeta Aías,[e] o silonita, encontrou-o na estrada. Aías estava a usar um manto novo, e os dois estavam sozinhos no campo. **30** Aías pegou no manto novo que vestia e rasgou-o em 12 pedaços. **31** Então ele disse a Jeroboão:

"Fica com dez pedaços para ti, pois assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Vou arrancar o reino das mãos de Salomão, e vou dar-te dez tribos.[f] **32** Porém, uma tribo continuará a ser dele,[g] por causa do meu servo David[h] e por causa de Jerusalém, a cidade que escolhi dentre todas as tribos de Israel.[i] **33** Vou fazê-lo porque eles me abandonaram[j] e se curvam diante de Astorete, a deusa dos sidónios, de Quemós, o deus de Moabe, e de Milcom, o deus dos amonitas. Eles não andaram nos meus caminhos, não fizeram o que é certo aos meus olhos, nem obedeceram aos meus decretos e às minhas decisões judiciais, assim como fez David, pai de Salomão. **34** Todavia, não tirarei todo o reino das mãos dele; vou mantê-lo como maioral todos os dias da sua vida, por causa de David, meu servo, a quem escolhi,[k] pois ele obedeceu aos meus mandamentos e aos meus decretos. **35** No entanto, tirarei o reinado das mãos do filho de Salomão e vou dar-te dez tribos.[a] **36** Ao filho dele darei uma tribo, para que David, meu servo, tenha sempre uma lâmpada diante de mim em Jerusalém,[b] a cidade que escolhi para mim, como o lugar para pôr o meu nome. **37** Vou designar-te; e tu reinarás sobre tudo o que desejares* e vais tornar-te rei sobre Israel. **38** Se obedeceres a tudo o que eu te mandar, se andares nos meus caminhos e fizeres o que é certo aos meus olhos, obedecendo aos meus decretos e aos meus mandamentos, assim como fez David,[c] meu servo, então eu também estarei contigo. Estabelecerei para ti uma casa permanente, assim como estabeleci para David,[d] e vou dar-te Israel. **39** E assim, humilharei os descendentes de David,[e] mas não para sempre.'"[f]

40 Por isso, Salomão tentou matar Jeroboão, mas Jeroboão fugiu para o Egito e foi ter com Sisaque,[g] rei do Egito.[h] Ele ficou no Egito até à morte de Salomão.

41 Quanto aos outros acontecimentos da história de Salomão, tudo o que ele fez e a sua sabedoria, não estão escritos no livro da história de Salomão?[i] **42** A duração* do reinado de Salomão em Jerusalém, sobre todo o Israel, foi de 40 anos. **43** Por fim, Salomão descansou com os seus antepassados e foi enterrado na Cidade de David, seu pai; e Roboão,[j] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

12 Roboão foi a Siquém, pois todo o Israel tinha ido a Siquém[k] para o fazer rei.[l] **2** E Jeroboão, filho de Nebate, soube disso (ele ainda estava no Egito, pois tinha fugido por causa do rei Salomão e estava a morar

11:27 *Ou: "Milo". Termo hebraico que significa "encher". #Ou, possivelmente: "construído; terminado".

11:37 *Ou: "o que a tua alma desejar".
11:42 *Lit.: "Os dias".

CAP. 11

a 1Rs 9:22

b 1Rs 9:15, 24

c 2Sa 5:7

d 1Rs 5:16

e 1Rs 12:15
1Rs 14:2
2Cr 9:29

f 1Rs 12:16

g 1Rs 12:20
2Cr 11:1

h Gén 49:10

i De 12:5, 6
1Rs 11:13
Sal 132:13

j De 28:15
2Cr 15:2

k 1Rs 9:4, 5
Sal 89:49
Sal 132:17
Is 9:7

2.ª coluna

a 1Rs 12:20
2Cr 10:16

b 2Sa 7:29
1Rs 15:4
2Rs 8:19

c 1Rs 15:5

d 2Sa 7:11

e 1Rs 12:16

f Gén 49:10
Is 11:1
Lu 1:32, 33

g 1Rs 14:25

h 2Cr 10:2

i 2Cr 9:29-31

j 1Cr 3:10
2Cr 13:7
Mt 1:7

CAP. 12

k Gén 12:6
Jos 20:7, 9
Jz 9:1, 2
At 7:15, 16

l 2Cr 10:1-4

no Egito).[a] **3** Então, mandaram chamá-lo. Depois, Jeroboão e toda a congregação de Israel foram ter com Roboão e disseram: **4** "O seu pai tornou duro o nosso jugo.[b] Mas, se o senhor aliviar o serviço duro e tornar mais leve o jugo pesado* que o seu pai colocou sobre nós, iremos servi-lo."

5 Em vista disso, ele disse-lhes: "Vão-se embora, e venham ter comigo daqui a três dias." Portanto, o povo foi-se embora.[c] **6** Depois, o rei Roboão consultou os homens mais velhos* que tinham servido como conselheiros de Salomão, seu pai, durante a sua vida. Ele perguntou: "O que é que me aconselham a responder a este povo?" **7** Eles responderam-lhe: "Se hoje o senhor se tornar servo deste povo, atender ao seu pedido e lhes der uma resposta favorável, eles serão sempre seus servos."

8 No entanto, ele rejeitou o conselho dos homens mais velhos* e consultou os jovens que tinham crescido com ele e que agora eram seus assistentes.[d] **9** Ele perguntou-lhes: "Que conselho me dão? Como é que devemos responder a este povo que me disse: 'Torne mais leve o jugo que o seu pai colocou sobre nós'?" **10** Os jovens que tinham crescido com ele responderam-lhe: "A este povo que lhe disse: 'O seu pai tornou pesado o nosso jugo, mas o senhor deve torná-lo mais leve para nós', o senhor deve dizer o seguinte: 'O meu dedo mínimo será mais grosso do que a cintura do meu pai. **11** O meu pai impôs-vos um jugo pesado, mas eu vou torná-lo ainda mais pesado. O meu pai castigou-vos com chicotes, mas eu vou castigar-vos com chicotes farpados.'"

12:4 *Ou: "opressivo". **12:6, 8, 13** *Ou: "anciãos".

CAP. 12

a 1Rs 11:26, 40

b 1Sa 8:11-18
1Rs 4:7

c 2Cr 10:5-7

d 2Cr 10:8-11

2.ª coluna

a 2Cr 10:12-15

b De 2:30
2Cr 22:7
Ro 9:18

c 1Rs 11:31

d 2Cr 10:16, 17

e 1Rs 11:12, 13
2Cr 11:13, 16

f 2Sa 20:24
1Rs 4:6
1Rs 5:13, 14

g 2Cr 10:18, 19

h 2Rs 17:21

i 1Rs 11:30, 31

12 Jeroboão e todo o povo foram ter com Roboão no terceiro dia, assim como o rei tinha dito: "Venham ter comigo daqui a três dias."[a] **13** Contudo, o rei deu uma resposta dura ao povo, rejeitando o conselho dos homens mais velhos.* **14** Seguindo o conselho dos jovens, ele disse: "O meu pai tornou pesado o vosso jugo, mas eu vou torná-lo ainda mais pesado. O meu pai castigou-vos com chicotes, mas eu vou castigar-vos com chicotes farpados." **15** Portanto, o rei não escutou o povo, porque o que estava a acontecer era da parte de Jeová,[b] para que se cumprisse a palavra que Jeová tinha transmitido por meio de Aías,[c] o silonita, a Jeroboão, filho de Nebate.

16 Quando todo o Israel viu que o rei não os quis escutar, o povo disse ao rei: "Que parte temos nós com David? Não temos herança com o filho de Jessé! Vão para os vossos deuses, ó Israel. Agora, cuide da sua própria casa, ó David!" Com isso os israelitas voltaram para as suas casas.*[d] **17** Porém, Roboão continuou a reinar sobre os israelitas que moravam nas cidades de Judá.[e]

18 A seguir, o rei Roboão enviou-lhes Adorão,[f] que supervisionava os convocados para trabalho obrigatório, mas todo o Israel o apedrejou até à morte. O rei Roboão conseguiu subir para o seu carro de guerra e fugiu para Jerusalém.[g] **19** E os israelitas rebelaram-se[h] contra a casa de David e continuam assim até ao dia de hoje.

20 Assim que todo o Israel ouviu que Jeroboão tinha voltado, mandaram chamá-lo à assembleia e fizeram-no rei sobre todo o Israel.[i] Ninguém apoiou a casa

12:16 *Lit.: "tendas".

de David, a não ser a tribo de Judá.[a]

21 Quando Roboão chegou a Jerusalém, reuniu imediatamente toda a casa de Judá e a tribo de Benjamim, 180 000 guerreiros treinados,* a fim de lutar contra a casa de Israel e restituir o reinado a Roboão, filho de Salomão.[b] **22** Então, Semaías,[c] o homem do verdadeiro Deus, recebeu a seguinte palavra do verdadeiro Deus: **23** "Diz a Roboão, filho de Salomão e rei de Judá, e a toda a casa de Judá, de Benjamim e ao restante do povo: **24** 'Assim diz Jeová: "Não vão à guerra contra os vossos irmãos israelitas. Volte cada um para a sua casa, pois fui eu que fiz isto acontecer."'"[d] Eles obedeceram à palavra de Jeová e voltaram para casa, assim como Jeová lhes tinha ordenado.

25 E Jeroboão construiu* Siquém[e] na região montanhosa de Efraim, e ficou ali a morar. Depois saiu de Siquém e construiu* Penuel.[f] **26** Jeroboão disse no seu coração: "Agora o reino voltará para a casa de David.[g] **27** Se este povo continuar a subir a Jerusalém para oferecer sacrifícios na casa de Jeová,[h] o coração deste povo voltará para o seu senhor, Roboão, rei de Judá. Sim, eles irão matar-me e voltarão para Roboão, rei de Judá." **28** Depois de se aconselhar, o rei fez dois bezerros de ouro[i] e disse ao povo: "É muito difícil para vocês subir a Jerusalém. Aqui está o teu Deus, ó Israel, que te tirou da terra do Egito."[j] **29** Então, colocou um bezerro em Betel[k] e o outro em Dã.[l] **30** E isto fez o povo pecar;[m] eles iam até Dã para adorar o bezerro que lá estava.

31 Ele fez santuários nos altos sagrados e designou como sacerdotes homens do povo que não eram levitas.[a] **32** Jeroboão também instituiu uma festividade no décimo quinto dia do oitavo mês, igual à festividade que se realizava em Judá.[b] No altar que fez em Betel,[c] ele oferecia sacrifícios aos bezerros que tinha feito; e em Betel designou sacerdotes para os altos sagrados que tinha feito. **33** E no décimo quinto dia do oitavo mês, no mês que ele mesmo tinha escolhido, começou a fazer ofertas sobre o altar que tinha feito em Betel. Ele instituiu uma festividade para o povo de Israel e subiu ao altar para fazer ofertas e fumo sacrificial.

13 Por ordem de Jeová, um homem de Deus[d] foi de Judá até Betel e chegou quando Jeroboão estava junto ao altar[e] para fazer fumo sacrificial. **2** Então, por ordem de Jeová, o homem proclamou contra o altar: "Ó altar, altar! Assim diz Jeová: 'Na casa de David nascerá um filho que se chamará Josias.[f] Ele sacrificará sobre ti os sacerdotes dos altos sagrados, os que fazem fumo sacrificial sobre ti, e queimará sobre ti ossos de homens.'"[g] **3** Naquele dia o homem de Deus deu um sinal,* dizendo: "Este é o sinal* que Jeová declarou: 'O altar irá rachar-se, e as cinzas# que estão sobre ele serão derramadas.'"

4 Assim que o rei Jeroboão ouviu o que o homem do verdadeiro Deus tinha proclamado contra o altar em Betel, retirou a mão do altar e, apontando para o homem, disse: "Agarrem-no!"[h] Imediatamente a mão que ele tinha estendido contra o homem

CAP. 12

a 1Rs 11:12, 13; Os 11:12

b 2Cr 11:1-4; 2Cr 25:5

c 2Cr 12:5

d 1Rs 11:30, 31

e 1Rs 12:1

f Gén 32:30; Jz 8:13, 17

g 1Rs 11:38

h De 12:5, 6

i Êx 20:4; 2Rs 10:29

j Ex 32:4, 8; 2Cr 11:15, 16

k Gén 12:8, 9; Gén 28:19

l Gén 14:14; De 34:1; Jz 18:29; Jz 20:1

m 2Rs 10:31; 2Rs 17:21-23

2.ª coluna

a Núm 3:10; 1Rs 13:33; 2Cr 11:14; 2Cr 13:9

b Le 23:34

c Am 7:13

CAP. 13

d 2Rs 23:16, 17

e 1Rs 12:32; Am 3:14

f 2Rs 21:24; 2Rs 22:1

g 2Rs 23:15, 16; 2Cr 34:33

h 2Cr 16:10; Je 20:2

12:21 *Lit.: "escolhidos". **12:25** *Ou: "fortificou".

13:3 *Ou: "portento". #Ou: "cinzas gordurosas", isto é, cinzas impregnadas da gordura dos sacrifícios.

ficou paralisada,* e ele já não a conseguia mexer.[a] **5** A seguir, o altar rachou-se, e as cinzas do altar derramaram-se, conforme o sinal* que o homem do verdadeiro Deus tinha dado por ordem de Jeová.

6 Em vista disso, o rei disse ao homem do verdadeiro Deus: "Por favor, implora o favor* de Jeová, teu Deus, e ora por mim para que a minha mão seja restabelecida."[b] Então, o homem do verdadeiro Deus implorou o favor de Jeová, e a mão do rei voltou a ser como dantes. **7** Depois, o rei disse ao homem do verdadeiro Deus: "Vem comigo à minha casa para comeres alguma coisa, e eu vou dar-te um presente." **8** Contudo, o homem do verdadeiro Deus disse ao rei: "Mesmo que me desse metade da sua casa, eu não iria consigo, nem comeria pão, nem beberia água neste lugar. **9** Pois recebi a seguinte ordem de Jeová: 'Não comas pão nem bebas água, e não voltes pelo caminho por onde vieste.'" **10** Assim, ele partiu por outro caminho e não voltou pelo caminho por onde tinha ido a Betel.

11 Havia um profeta idoso que morava em Betel. Os seus filhos foram para casa e contaram-lhe tudo o que o homem do verdadeiro Deus tinha feito naquele dia em Betel e as palavras que ele tinha falado ao rei. Depois de contarem tudo ao seu pai, **12** o pai perguntou-lhes: "Por que caminho foi ele?" Portanto, os seus filhos indicaram-lhe o caminho pelo qual o homem do verdadeiro Deus, de Judá, tinha seguido. **13** Ele disse aos seus filhos: "Selem-me o jumento." Eles selaram o jumento, e ele montou nele.

13:4 *Ou: "ressequida". **13:5** *Ou: "portento". **13:6** *Ou: "abranda a face".

CAP. 13

a 2Rs 6:18

b Êx 10:16, 17
Núm 21:7
Je 37:3
At 8:24

2.ª coluna

a 1Rs 13:1

b 1Rs 13:30
2Rs 23:17, 18

c 2Sa 6:7
1Rs 20:35, 36
2Rs 17:25

14 Ele foi atrás do homem do verdadeiro Deus e encontrou-o sentado debaixo de uma grande árvore. Então, perguntou-lhe: "És tu o homem do verdadeiro Deus que veio de Judá?"[a] Ele respondeu: "Sou." **15** O profeta idoso disse-lhe: "Vem comigo à minha casa e come pão." **16** Contudo, ele disse: "Não posso voltar consigo nem aceitar o seu convite, e não posso comer pão nem beber água consigo neste lugar. **17** Pois recebi a seguinte ordem de Jeová: 'Não comas pão nem bebas água ali. Não voltes pelo caminho por onde vieste.'" **18** A isso, o profeta idoso disse-lhe: "Eu também sou profeta como tu, e, por ordem de Jeová, um anjo disse-me: 'Fá-lo voltar contigo à tua casa, para que coma pão e beba água.'" (Ele enganou-o.) **19** Portanto, voltou com ele para comer pão e beber água na sua casa.

20 Enquanto estavam sentados à mesa, o profeta que o tinha feito voltar recebeu a palavra de Jeová **21** e clamou ao homem do verdadeiro Deus, de Judá, dizendo: "Assim diz Jeová: 'Visto que te rebelaste contra a ordem de Jeová e não guardaste o mandamento que Jeová, teu Deus, te deu, **22** mas voltaste para comer pão e beber água no lugar sobre o qual te disseram: "Não comas pão nem bebas água ali", o teu cadáver não será colocado no túmulo dos teus antepassados.'"[b]

23 Depois de o homem do verdadeiro Deus ter comido e bebido, o profeta idoso selou o jumento para o profeta que ele tinha feito voltar. **24** Então, o homem foi-se embora, mas na estrada um leão atacou-o e matou-o.[c] O seu cadáver ficou estendido na estrada, e o jumento ficou parado ao seu lado; o leão

também ficou parado ao lado do cadáver. **25** Alguns homens passaram e viram o cadáver estendido na estrada e o leão parado ao lado do cadáver. Eles entraram na cidade onde o profeta idoso morava e contaram o que tinham visto.

26 Quando o profeta que tinha feito o homem voltar da estrada soube o que tinha acontecido, disse imediatamente: "É o homem do verdadeiro Deus que se rebelou contra a ordem de Jeová;[a] por isso Jeová entregou-o ao leão, para que o dilacerasse e matasse, segundo a palavra que Jeová lhe tinha falado."[b] **27** A seguir, ele disse aos seus filhos: "Selem o meu jumento." E eles selaram-no. **28** Então, ele foi e encontrou o cadáver estendido na estrada, com o jumento e o leão parados ao seu lado. O leão não tinha devorado o cadáver nem dilacerado o jumento. **29** O profeta pegou no cadáver do homem do verdadeiro Deus, colocou-o sobre o jumento e trouxe-o de volta para a sua própria cidade para o lamentar e enterrar. **30** Assim, ele colocou o cadáver no seu próprio túmulo, e choraram por ele, dizendo: "Ai, meu irmão!" **31** Depois de o ter enterrado, ele disse aos seus filhos: "Quando eu morrer, enterrem-me no lugar onde o homem do verdadeiro Deus está enterrado. Coloquem os meus ossos ao lado dos seus ossos.[c] **32** O que ele proclamou, por ordem de Jeová, contra o altar em Betel e contra todos os santuários dos altos sagrados[d] nas cidades de Samaria certamente se cumprirá."[e]

33 Mesmo depois destes acontecimentos, Jeroboão não recuou do seu mau caminho, mas continuou a designar homens do povo em geral para serem sacerdotes[f] dos altos sagrados. Ele ordenava como sacerdote* todo aquele que assim o desejasse, dizendo: "Que ele se torne um dos sacerdotes para os altos sagrados."[a] **34** Esse pecado da casa de Jeroboão[b] resultou na sua destruição e na sua eliminação da face da terra.[c]

14 Naquela altura, Abias, filho de Jeroboão, adoeceu. **2** Assim, Jeroboão disse à sua esposa: "Por favor, disfarça-te, para que ninguém saiba que és a esposa de Jeroboão, e então vai a Silo. Aías, o profeta, está lá. Foi ele que disse que eu me tornaria rei deste povo.[d] **3** Leva contigo dez pães, bolos* e um frasco de mel, e apresenta-te a ele. Ele vai dizer-te o que acontecerá ao rapaz."[#]

4 A esposa de Jeroboão fez o que ele disse. Ela levantou-se e foi a Silo,[e] e chegou à casa de Aías. Os olhos de Aías não se mexiam; ele não conseguia ver por causa da idade.

5 Contudo, Jeová tinha dito a Aías: "A esposa de Jeroboão chegará para te perguntar sobre o filho dela, pois ele está doente. Eu vou dizer-te o que lhe deves dizer.* Quando ela chegar, estará disfarçada."

6 Assim que Aías ouviu os passos dela na entrada, disse: "Entra, esposa de Jeroboão. Porque é que estás disfarçada? Fui designado para te transmitir uma dura mensagem. **7** Vai, diz a Jeroboão: 'Assim diz Jeová, o Deus de Israel: "Eu levantei-te do meio do teu povo para te fazer líder do meu povo Israel.[f] **8** Arranquei o reino da casa de David e dei-to.[g] Mas tu não tens sido igual ao meu servo David, que guardou os meus mandamentos

13:33 *Lit.: "enchia a mão de". **14:3** *Ou: "bolos polvilhados". #Ou: "jovem". **14:5** *Ou: "Deves dizer-lhe assim e assim."

CAP. 13
a 1Rs 13:9
b 1Rs 13:21, 22
c 2Rs 23:17, 18
d Le 26:30
1Rs 12:29, 31
e 2Rs 23:15, 19
f 1Rs 12:25, 31
2.ª coluna
a 2Cr 11:14, 15
b 1Rs 16:30, 31
2Rs 3:1, 3
2Rs 10:31
2Rs 13:1, 2
c 1Rs 14:10
1Rs 15:25-29
2Rs 17:22, 23
CAP. 14
d 1Rs 11:30, 31
e Jos 18:1
1Sa 4:3
f 1Rs 11:30, 31
1Rs 12:20
g 1Rs 12:16

e que me seguiu de todo o coração, fazendo apenas o que era certo aos meus olhos.[a] **9** Fizeste pior do que todos os que reinaram antes de ti; fizeste para ti outro deus e imagens de metal* para me ofender,[b] e foi a mim que viraste as costas.[c] **10** Por essa razão, trarei uma calamidade sobre a casa de Jeroboão; eliminarei* em Israel todos os do sexo masculino# da casa de Jeroboão, incluindo o desamparado e o fraco, e vou varrer a casa de Jeroboão,[d] assim como se varre o esterco até não sobrar nada! **11** Os da casa de Jeroboão que morrerem na cidade serão devorados pelos cães; e os que morrerem no campo serão comidos pelas aves dos céus, pois Jeová disse isso."'

12 "Agora, levanta-te, vai para casa. Assim que puseres os pés na cidade, o rapaz* morrerá. **13** Todo o Israel o lamentará e o enterrará. Da família de Jeroboão só ele será colocado numa sepultura, porque ele é o único da casa de Jeroboão em quem Jeová, o Deus de Israel, encontrou algo de bom. **14** A partir desse dia, Jeová fará surgir para si um rei sobre Israel que eliminará* a casa de Jeroboão.[e] De facto, isso já está a acontecer. **15** Jeová golpeará Israel, como uma cana que balança na água, e desarraigará Israel desta terra boa que ele deu aos seus antepassados[f] e irá espalhá-los para o outro lado do rio Eufrates,*[g] por terem feito os postes sagrados,#[h] ofendendo a Jeová. **16** E ele abandonará Israel por causa dos pecados que Jeroboão cometeu e levou Israel a cometer."[a]

17 Então, a esposa de Jeroboão levantou-se e foi-se embora, e voltou para Tirza. Quando chegou à entrada da casa, o rapaz* morreu. **18** Assim, eles enterraram-no, e todo o Israel o lamentou, segundo a palavra que Jeová tinha falado por meio do seu servo Aías, o profeta.

19 E os outros acontecimentos da história de Jeroboão, como ele guerreou[b] e como reinou, estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel. **20** A duração* do reinado de Jeroboão foi de 22 anos. Depois, ele descansou com os seus antepassados;[c] e Nadabe, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.[d]

21 Entretanto, Roboão, filho de Salomão, tinha-se tornado rei em Judá. Roboão tinha 41 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 17 anos em Jerusalém, a cidade que Jeová tinha escolhido[e] dentre todas as tribos de Israel como o lugar para pôr o seu nome.[f] O nome da mãe de Roboão era Naamá, a amonita.[g] **22** Judá fazia o que era mau aos olhos de Jeová,[h] e, pelos pecados que cometeram, provocaram-no mais do que todos os seus antepassados.[i] **23** Eles também construíam para si altos sagrados, colunas sagradas e postes sagrados#[j] em toda a colina elevada[k] e debaixo de toda a árvore frondosa.[l] **24** Havia também no país prostitutos de templo.[m] Faziam todas as coisas detestáveis das nações que Jeová tinha expulsado de diante dos israelitas.

25 No quinto ano do rei Roboão, Sisaque,[n] rei do Egito, veio contra Jerusalém.[o] **26** Ele

14:9 *Ou: "estátuas fundidas". **14:10** *Lit.: "deceparei". #Lit.: "todo aquele que urina contra o muro". Expressão hebraica que indica desprezo e se refere a homens. **14:12, 17** *Ou: "jovem". **14:14** *Lit.: "decepará". **14:15** *Lit.: "do Rio". **14:15, 23** #Veja o Glossário.

CAP. 14

a 1Rs 15:5
At 13:22

b De 27:15
2Cr 11:15

c Ne 9:26
Sal 50:17

d 1Rs 15:25-29

e 1Rs 15:25-29

f De 8:7-9
De 29:28
Jos 23:15
2Rs 17:6

g De 28:64
2Rs 15:29
2Rs 18:11

h De 12:3

2.ª coluna

a 1Rs 12:28-30
1Rs 13:33, 34

b 2Cr 12:15
2Cr 13:3

c 2Cr 13:20

d 1Rs 15:25

e Sal 78:68
Sal 132:13

f Êx 20:24
De 12:5, 6
1Rs 8:16, 17

g 1Rs 11:1
2Cr 12:13

h 1Rs 11:7
2Cr 12:1

i Is 65:2

j Le 26:1

k Is 65:7

l De 12:2, 3
Is 57:5
Je 2:20
Os 4:13

m De 23:17, 18
1Rs 15:11, 12
1Rs 22:46
2Rs 23:7
Os 4:14

n 1Rs 11:40

o 2Cr 12:2-4

14:20 *Lit.: "Os dias".

levou os tesouros da casa de Jeová e os tesouros da casa* do rei.[a] Levou tudo, incluindo todos os escudos de ouro que Salomão tinha feito.[b] **27** Por isso, o rei Roboão fez escudos de cobre para os substituir e entregou-os aos chefes da guarda,* que vigiavam a entrada da casa do rei. **28** Sempre que o rei ia à casa de Jeová, os guardas carregavam os escudos e depois devolviam-nos à sala dos guardas.

29 Quanto aos outros acontecimentos da história de Roboão, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá?[c] **30** Houve sempre guerra entre Roboão e Jeroboão.[d] **31** Por fim, Roboão descansou com os seus antepassados e foi enterrado com os seus antepassados na Cidade de David.[e] O nome da sua mãe era Naamá, a amonita.[f] E o filho dele, Abião,*[g] tornou-se rei no seu lugar.

15 No décimo oitavo ano do rei Jeroboão,[h] filho de Nebate, Abião* tornou-se rei sobre Judá.[i] **2** Ele reinou durante três anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Maacá,[j] neta de Absalão.* **3** Abião cometeu os mesmos pecados que o seu pai cometeu antes dele e o seu coração não era pleno para com* Jeová, seu Deus, assim como era o coração de David, seu antepassado. **4** Contudo, por causa de David,[k] Jeová, seu Deus, deu-lhe uma lâmpada em Jerusalém,[l] suscitando-lhe o filho como sucessor e assegurando a existência de Jerusalém. **5** Pois David fez o que era certo aos olhos de Jeová e, durante todos os dias da sua vida, não se desviou de nada que ele lhe ordenou, a não ser no caso de Urias, o hitita.[a] **6** E houve guerra entre Roboão e Jeroboão durante todos os dias da sua vida.[b]

7 Quanto aos outros acontecimentos da história de Abião, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá?[c] Também houve guerra entre Abião e Jeroboão.[d] **8** Por fim, Abião descansou com os seus antepassados, e enterraram-no na Cidade de David; e Asa,[e] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.[f]

9 No vigésimo ano de Jeroboão, rei de Israel, Asa começou a reinar em Judá. **10** Ele reinou durante 41 anos em Jerusalém. O nome da sua avó era Maacá,[g] neta de Absalão.* **11** Asa fez o que era certo aos olhos de Jeová,[h] assim como David, seu antepassado. **12** Ele expulsou do país os prostitutos de templo[i] e removeu todos os ídolos repugnantes* que os seus antepassados tinham feito.[j] **13** Asa até mesmo removeu a sua avó Maacá[k] da posição de rainha-mãe,* porque ela tinha feito um ídolo obsceno para a adoração do poste sagrado.# Ele derrubou o ídolo obsceno[l] dela e queimou-o no vale do Cédron.[m] **14** Porém, não removeu os altos sagrados.[n] No entanto, o coração de Asa foi pleno para com* Jeová durante toda a sua vida.# **15** E ele levou para dentro da casa de Jeová as coisas que ele e o seu pai tinham tornado sagradas: prata, ouro e diversos utensílios.[o]

14:26 *Ou: "do palácio". **14:27** *Lit.: "dos corredores". **14:31; 15:1** *Também chamado Abias. **15:2, 10** *Lit.: "Abissalão", grafia variante. **15:3, 14** *Ou: "plenamente devotado a".

15:12 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo. **15:13** *Ou: "de senhora". #Veja o Glossário. **15:14** #Lit.: "todos os seus dias".

CAP. 14

a 1Rs 7:51; 1Rs 15:18; 2Rs 18:14, 15; 2Rs 24:12, 13
b 1Rs 10:16, 17; 2Cr 12:9-11
c 1Cr 27:24; 2Cr 12:15
d 1Rs 15:6
e 1Rs 11:43
f 1Rs 11:1; 2Cr 12:13
g 1Cr 3:10; Mt 1:7

CAP. 15

h 1Rs 12:20
i 2Cr 13:1, 2
j 2Cr 11:20-22
k 2Sa 7:8, 12; Sal 89:33-37; Is 37:35; Je 33:20, 21
l 1Rs 11:36; 2Cr 21:7; Sal 132:13, 17

2.ª coluna

a 2Sa 11:4, 15; Sal 51:cab
b 1Rs 14:30; 2Cr 12:15
c 2Cr 13:22
d 2Cr 13:3
e 1Cr 3:10; Mt 1:7
f 2Cr 14:1
g 2Cr 11:21, 22
h 2Cr 14:2-5; 2Cr 14:11; 2Cr 15:17
i De 23:17, 18; 1Rs 14:24; 1Rs 22:45, 46
j 1Rs 11:7; 1Rs 14:22, 23
k 2Cr 11:18, 20
l De 7:5; 2Rs 18:1, 4; 2Cr 34:1, 4
m 2Sa 15:23; 2Cr 15:16-18; Jo 18:1
n Núm 33:52; De 12:2; 1Rs 22:41, 43
o 1Cr 26:26, 27

16 Houve sempre guerra entre Asa e Baasa,[a] rei de Israel. **17** Assim, Baasa, rei de Israel, veio contra Judá e começou a fortificar* Ramá,[b] para não deixar ninguém sair nem entrar no território de# Asa, rei de Judá.[c] **18** Em vista disso, Asa pegou em toda a prata e ouro que tinham sobrado no tesouro da casa de Jeová e no tesouro da casa* do rei e entregou-os aos seus servos. Depois, o rei Asa enviou-os a Ben-Hadade, filho de Tabrimom, filho de Heziom, rei da Síria,[d] que morava em Damasco, com a seguinte mensagem: **19** "Há um acordo* entre mim e ti, e entre o meu pai e o teu pai. Envio-te prata e ouro como presente. Desfaz o teu acordo* com Baasa, rei de Israel, para que ele se retire do meu território." **20** Ben-Hadade escutou o rei Asa e enviou os chefes dos seus exércitos contra as cidades de Israel, e eles atacaram Ijom,[e] Dã,[f] Abel-Bete-Maacá, todo o Quinerete e toda a terra de Naftali. **21** Assim que Baasa soube disso, parou de fortificar* Ramá e continuou a morar em Tirza.[g] **22** Então, o rei Asa convocou todo o Judá — ninguém ficou isento —, e eles levaram as pedras e as madeiras de Ramá, com as quais Baasa estava a construir, e com elas o rei Asa fortificou* Geba,[h] em Benjamim, e Mispá.[i]

23 Quanto a todos os outros acontecimentos da história de Asa, todos os seus atos poderosos, tudo o que ele fez e as cidades que construiu,* não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá? Contudo, na sua velhice ele sofreu de uma doença nos pés.[a] **24** Por fim, Asa descansou com os seus antepassados e foi enterrado com eles na Cidade de David, seu antepassado; e Jeosafá,[b] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

25 Nadabe,[c] filho de Jeroboão, tornou-se rei sobre Israel no segundo ano de Asa, rei de Judá, e reinou sobre Israel durante dois anos. **26** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová e andava no caminho do seu pai[d] e no pecado dele, que ele tinha levado Israel a cometer.[e] **27** Baasa, filho de Aías, da casa de Issacar, conspirou contra Nadabe, e Baasa matou-o em Gibetom,[f] que pertencia aos filisteus, enquanto Nadabe e todo o Israel cercavam Gibetom. **28** Assim, Baasa matou-o no terceiro ano de Asa, rei de Judá, e tornou-se rei no seu lugar. **29** E, assim que ele se tornou rei, matou todos os da casa de Jeroboão. Não deixou ninguém* da casa de Jeroboão escapar; eliminou-os a todos, segundo a palavra que Jeová tinha falado por meio do seu servo Aías, o silonita.[g] **30** Isso aconteceu por causa dos pecados que Jeroboão tinha cometido e levado Israel a cometer, e porque tinha ofendido muito a Jeová, o Deus de Israel. **31** Quanto aos outros acontecimentos da história de Nadabe, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel? **32** E houve sempre guerra entre Asa e Baasa, rei de Israel.[h]

33 No terceiro ano de Asa, rei de Judá, Baasa, filho de Aías, tornou-se rei em Tirza sobre todo o Israel, e reinou durante 24 anos.[i] **34** Todavia, ele fazia o que era mau aos olhos de

15:17, 21 *Ou: "reconstruir". **15:17** #Lit.: "sair ou entrar até". **15:18** *Ou: "do palácio". **15:19** *Ou: "pacto". **15:22** *Ou: "reconstruiu". **15:23** *Ou: "fortificou; reconstruiu".

15:29 *Ou: "ninguém que respirasse". Lit.: "nenhum fôlego".

CAP. 15

a 1Rs 16:3, 12

b Jos 18:21, 25

c 2Cr 16:1-6

d 2Cr 16:7

e 2Rs 15:29

f Jz 18:29
1Rs 12:28, 29

g 1Rs 14:17
Cân 6:4

h Jos 21:8, 17

i Jos 18:21, 26
Jz 20:1
1Sa 7:5
Je 40:6

2.ª coluna

a 2Cr 16:11-14

b 1Rs 22:42
2Cr 17:3, 4
2Cr 18:1
2Cr 19:4
Mt 1:8

c 1Rs 14:20

d 1Rs 14:7, 9

e 1Rs 12:28-30
1Rs 13:33

f Jos
19:44, 48
Jos 21:20, 23
1Rs 16:15

g 1Rs 14:9, 10

h 2Cr 12:15

i 1Rs 16:8

Jeová[a] e andava no caminho de Jeroboão e no pecado dele, que ele tinha levado Israel a cometer.[b]

16 Então, Jeú,[c] filho de Hanani,[d] recebeu a seguinte palavra de Jeová contra Baasa: **2** "Eu levantei-te do pó e fiz de ti líder do meu povo Israel,[e] mas tu continuaste a andar no caminho de Jeroboão e fizeste o meu povo Israel pecar, de modo que eles me ofenderam com os seus pecados.[f] **3** Por isso, vou exterminar* Baasa e a sua casa, e farei com a casa dele o mesmo que fiz com a de Jeroboão,[g] filho de Nebate. **4** Os da casa de Baasa que morrerem na cidade serão devorados pelos cães; e os que morrerem no campo serão comidos pelas aves dos céus."

5 Quanto aos outros acontecimentos da história de Baasa, o que ele fez e os seus atos poderosos, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel? **6** Por fim, Baasa descansou com os seus antepassados e foi enterrado em Tirza;[h] e Elá, seu filho, tornou-se rei no seu lugar. **7** Além disso, a palavra de Jeová veio contra Baasa e a sua casa, por meio do profeta Jeú, filho de Hanani, por causa de toda a maldade que Baasa tinha praticado aos olhos de Jeová, ofendendo-o com o trabalho das suas mãos e tornando-se como a casa de Jeroboão, e também porque Baasa o tinha matado.*[i]

8 No vigésimo sexto ano de Asa, rei de Judá, Elá, filho de Baasa, tornou-se rei sobre Israel em Tirza, e reinou durante dois anos. **9** Zinri, o servo do rei que comandava metade dos carros de guerra, conspirou contra o rei enquanto este estava em Tirza a embriagar-se na casa de Arza, o encarregado da casa do rei* em Tirza. **10** Zinri entrou, atacou[a] o rei e matou-o no vigésimo sétimo ano de Asa, rei de Judá, e tornou-se rei no seu lugar. **11** Quando Zinri se tornou rei e se sentou no trono, matou todos os da casa de Baasa. Não poupou ninguém do sexo masculino,* nem parentes# nem amigos. **12** Assim, Zinri eliminou toda a casa de Baasa, segundo a palavra que Jeová tinha falado contra Baasa por meio de Jeú, o profeta.[b] **13** Isto aconteceu por causa de todos os pecados que Baasa e Elá, seu filho, cometeram e levaram Israel a cometer, ofendendo a Jeová, o Deus de Israel, com os seus ídolos inúteis.[c] **14** Quanto aos outros acontecimentos da história de Elá, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel?

15 No vigésimo sétimo ano de Asa, rei de Judá, Zinri tornou-se rei, e reinou durante sete dias em Tirza, enquanto os soldados estavam acampados para atacar Gibetom,[d] que pertencia aos filisteus. **16** Então, os soldados que estavam acampados ouviram dizer: "Zinri conspirou contra o rei e matou-o." Portanto, naquele dia, no acampamento, todo o Israel fez Onri,[e] o chefe do exército, rei sobre Israel. **17** Onri e todo o Israel partiram de Gibetom e cercaram Tirza. **18** Quando Zinri viu que a cidade tinha sido tomada, entrou na torre fortificada da casa* do rei e incendiou-a, e morreu.[f] **19** Isto aconteceu por causa dos

CAP. 15

a 1Rs 16:7

b 1Rs 12:28-30
1Rs 13:33

CAP. 16

c 2Cr 19:2
2Cr 20:34

d 2Cr 16:7

e 1Sa 2:8

f 1Rs 13:33

g 1Rs 14:10, 11
1Rs 15:29

h 1Rs 15:21, 33

i 1Rs 15:25-29

2.ª coluna

a 2Rs 9:31

b 1Rs 16:1-3

c De 32:21
1Sa 12:21
2Rs 17:15
Is 41:29

d Jos 19:44, 48
Jos 21:20, 23
1Rs 15:27

e 2Rs 8:26
Miq 6:16

f Jz 9:53, 54
1Sa 31:4
2Sa 17:23

16:3 *Ou: "varrer". **16:7** *Isto é, tinha matado Nadabe, o filho de Jeroboão.

16:9 *Lit.: "aquele que estava sobre a casa". **16:11** *Lit.: "ninguém que urina contra o muro". Expressão hebraica que indica desprezo e se refere a homens. #Ou: "nem os seus vingadores de sangue". **16:18** *Ou: "do palácio".

pecados que ele tinha cometido ao fazer o que era mau aos olhos de Jeová, por andar no caminho de Jeroboão, e por causa do pecado que ele tinha levado Israel a cometer.[a] **20** Quanto aos outros acontecimentos da história de Zinri e a sua conspiração, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel?

21 Foi então que o povo de Israel se dividiu em duas facções. Uma parte do povo apoiava Tibni, filho de Ginate, e queria fazê-lo rei; e a outra parte apoiava Onri. **22** Contudo, o povo que apoiava Onri venceu o povo que apoiava Tibni, filho de Ginate. Assim, Tibni morreu, e Onri tornou-se rei.

23 No trigésimo primeiro ano de Asa, rei de Judá, Onri tornou-se rei sobre Israel, e reinou durante 12 anos. Em Tirza, ele reinou durante seis anos. **24** Ele comprou a Semer o monte de Samaria por dois talentos* de prata e construiu uma cidade no monte. Deu à cidade o nome de Samaria,#[b] por causa de Semer, o dono^ do monte. **25** Onri fazia o que era mau aos olhos de Jeová e era pior do que todos os que reinaram antes dele.[c] **26** Ele andou em todos os caminhos de Jeroboão, filho de Nebate, e no pecado que ele tinha levado Israel a cometer, por ofender a Jeová, o Deus de Israel, com os seus ídolos inúteis.[d] **27** Quanto aos outros acontecimentos da história de Onri, o que ele fez e as suas grandes realizações, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel? **28** Por fim, Onri descansou com os seus antepassados e foi enterrado em Samaria; e Acabe,[a] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

29 Acabe, filho de Onri, tornou-se rei sobre Israel no trigésimo oitavo ano de Asa, rei de Judá. E Acabe, filho de Onri, reinou sobre Israel, em Samaria,[b] durante 22 anos. **30** Acabe, filho de Onri, foi pior aos olhos de Jeová do que todos os que reinaram antes dele.[c] **31** Como se não bastasse cometer os mesmos pecados que Jeroboão,[d] filho de Nebate, cometeu, ele também tomou como esposa Jezabel,[e] filha de Etbaal, rei dos sidônios,[f] e começou a servir Baal[g] e a curvar-se diante dele. **32** Além disso, fez para Baal um altar na casa* de Baal,[h] que ele tinha construído em Samaria. **33** Acabe também fez o poste sagrado.*[i] Acabe fez mais para ofender a Jeová, o Deus de Israel, do que todos os reis de Israel que reinaram antes dele.

34 Foi nos dias dele que Hiel, o betelita, reconstruiu Jericó. Ele lançou os alicerces dela, pagando com a perda de Abirão, o seu primogénito, e colocou as suas portas, pagando com a perda de Segube, o seu filho mais novo, segundo a palavra que Jeová tinha falado por meio de Josué, filho de Num.[j]

17 E Elias,*[k] o tisbita, habitante de Gileade,[l] disse a Acabe: "Tão certo como vive Jeová, o Deus de Israel, a quem sirvo,# não haverá nem orvalho nem chuva durante estes anos, a não ser que eu ordene!"[m]

2 Elias recebeu a seguinte palavra de Jeová: **3** "Sai deste lugar, vai para o leste e esconde-te no vale de Querite,* que fica a leste do Jordão. **4** Deves beber

CAP. 16

a 1Rs 12:28-30
1Rs 14:7, 9

b 1Rs 20:1
2Rs 17:24
Am 6:1
At 8:5

c Miq 6:16

d 1Rs 12:28-30
1Rs 13:33

2.ª coluna

a 1Rs 16:33
1Rs 21:4
1Rs 21:20-22
2Rs 10:1

b 1Rs 16:23, 24
Is 7:9

c 1Rs 16:25
1Rs 21:25
2Rs 3:1, 2

d 1Rs 12:28-30

e 1Rs 18:4, 19
1Rs 21:7
2Rs 9:30
Ap 2:20

f Gén 10:15

g Jz 2:11
Jz 10:6
2Rs 10:19
2Rs 17:16

h 2Rs 10:21, 27

i Êx 34:13
2Rs 10:26, 28
2Rs 13:6

j Jos 6:26

CAP. 17

k 1Rs 17:15, 16
1Rs 17:22, 24
1Rs 18:36, 38
1Rs 18:46
2Rs 2:8, 11
Lu 1:17
Jo 1:19, 21

l Jos 22:9

m De 28:15, 23
Je 14:22
Lu 4:25
Tg 5:17

16:24 *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. #Que significa "pertencente ao clã de Semer". ^Lit.: "senhor".

16:32 *Ou: "no templo". **16:33** *Veja o Glossário. **17:1** *Que significa "o meu Deus é Jeová". #Lit.: "perante quem estou de pé". **17:3** *Ou: "uádi Querite".

água do ribeiro, e eu ordenarei aos corvos que te deem ali de comer."[a] **5** Ele foi imediatamente e fez de acordo com a palavra de Jeová; ele foi e ficou no vale de Querite,* a leste do Jordão. **6** E os corvos traziam-lhe pão e carne de manhã, e pão e carne ao anoitecer, e ele bebia água do ribeiro.[b] **7** Contudo, depois de alguns dias, o ribeiro secou,[c] porque não chovia no país.

8 Então, ele recebeu a seguinte palavra de Jeová: **9** "Vai imediatamente a Sarefá, no território de Sídon, e fica lá. Mandarei que uma viúva de lá te dê de comer."[d] **10** Assim, ele levantou-se e foi para Sarefá. Quando chegou à entrada da cidade, encontrou uma viúva que juntava gravetos. Ele chamou-a e disse: "Por favor, traz-me um pouco de água para eu beber."[e] **11** Quando ela estava a ir buscar a água, ele chamou-a e disse: "Por favor, traz-me um pedaço de pão." **12** Então ela disse: "Tão certo como vive Jeová, seu Deus, não tenho pão, só tenho um punhado de farinha num jarro grande e um pouco de azeite num jarro pequeno.[f] Estou a juntar uns gravetos e vou para casa fazer alguma coisa para mim e para o meu filho. Vamos comer e depois morreremos."

13 Então, Elias disse-lhe: "Não tenhas medo. Vai para casa e faz o que disseste. Mas primeiro faz-me um pequeno pão redondo com o que tens e traz-mo. Depois podes preparar alguma coisa para ti e para o teu filho. **14** Pois assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'A farinha no jarro grande não se esgotará, e o azeite no jarro pequeno não acabará, até ao dia em que Jeová fizer chover sobre o solo.'"[g] **15** Portanto, ela foi e fez o que Elias disse; e ela, o profeta e a família dela tiveram o que comer por muitos dias.[a] **16** A farinha no jarro grande não se esgotou, e o azeite no jarro pequeno não acabou, segundo a palavra que Jeová tinha falado por meio de Elias.

17 Depois disso, o filho da dona da casa ficou doente, e a sua doença agravou-se tanto que ele morreu.*[b] **18** De seguida, ela disse a Elias: "O que é que tem contra mim,* ó homem do verdadeiro Deus? Veio à minha casa para me lembrar dos meus pecados e para matar o meu filho?"[c] **19** Porém, ele disse-lhe: "Dá-me o teu filho." Então tirou-o dos braços dela e levou-o para cima, para o quarto de terraço onde estava hospedado, e deitou-o na sua própria cama.[d] **20** Ele clamou a Jeová: "Ó Jeová, meu Deus,[e] será que também estás a causar calamidade à viúva que me hospedou, matando-lhe o filho?" **21** E estendeu-se três vezes sobre o menino e clamou a Jeová: "Ó Jeová, meu Deus, por favor, que a vida* deste menino volte a ele." **22** Jeová escutou o pedido de Elias;[f] a vida* do menino voltou a ele, e ele voltou a viver.[g] **23** Elias pegou no menino, desceu do quarto de terraço para a casa e entregou-o à sua mãe. E Elias disse: "Vê! O teu filho está vivo!"[h] **24** Então a mulher disse a Elias: "Agora sei que o senhor é mesmo um homem de Deus[i] e que a palavra que fala da parte de Jeová é verdade."

18 Depois de algum tempo, no terceiro ano,[j] Elias recebeu a seguinte palavra de Jeová: "Vai, apresenta-te a Acabe, e eu farei

17:5 *Ou: "uádi Querite".

17:17 *Lit.: "não sobrou nele fôlego". **17:18** *Ou: "O que é que eu tenho a ver contigo". **17:21, 22** *Ou: "alma".

CAP. 17

a Sal 37:25 Mt 6:11

b Núm 11:23 Jz 15:19

c 1Rs 18:5

d Lu 4:25, 26

e He 11:32, 37

f 2Rs 4:2

g Sal 34:10 Sal 37:17, 19 Fil 4:19

2.ª coluna

a Mt 10:41, 42 Lu 4:25, 26

b 2Rs 4:19, 20

c Jó 13:26

d 2Rs 4:21, 32

e Sal 99:6

f Tg 5:16

g De 32:39 1Sa 2:6 2Rs 4:32, 34 2Rs 13:21 Lu 7:15 Lu 8:54, 55 Jo 5:28, 29 Jo 11:44 At 9:40, 41 At 20:9, 10 Ro 14:9 He 11:17, 19

h He 11:35

i Jo 3:2

CAP. 18

j Lu 4:25 Tg 5:17

chover sobre o solo."[a] **2** Assim, Elias foi apresentar-se a Acabe; enquanto a fome era severa[b] em Samaria.

3 Entretanto, Acabe chamou Obadias, que era o encarregado da casa. (Obadias temia muito a Jeová, **4** e, quando Jezabel[c] estava a eliminar* os profetas de Jeová, Obadias levou cem profetas e manteve-os escondidos em cavernas, em grupos de 50, e sustentou-os com pão e água.) **5** Acabe disse a Obadias: "Percorre todo o país e vai a todas as fontes de água e a todos os vales.* Talvez encontremos pastagem suficiente para manter vivos os cavalos e as mulas, para que os nossos animais não morram todos." **6** Então, dividiram entre si a terra que iam percorrer. Acabe foi sozinho por um caminho, e Obadias foi sozinho por outro caminho.

7 Quando Obadias seguia o seu caminho, Elias veio ao seu encontro. Obadias reconheceu-o imediatamente e prostrou-se com o rosto por terra, e perguntou: "É o senhor, meu senhor Elias?"[d] **8** Ele respondeu-lhe: "Sou eu. Vai e diz ao teu senhor, o rei: 'Elias está aqui.'" **9** Obadias, porém, disse: "Que pecado cometi eu, para o senhor querer entregar o seu servo a Acabe para ele me matar? **10** Tão certo como vive Jeová, seu Deus, não há nação nem reino em que o meu senhor, o rei, não o tenha mandado procurar. Quando diziam: 'Ele não está aqui', o rei fazia cada reino e cada nação jurar que não o tinha conseguido encontrar.[e] **11** Agora, o senhor diz: 'Vai e diz ao teu senhor, o rei: "Elias está aqui."' **12** Quando eu me for embora, o espírito de Jeová irá levá-lo[a] para um lugar que eu não saberei. E, quando eu informar Acabe e ele não o encontrar, com certeza vai matar-me. No entanto, o seu servo tem temido a Jeová desde a juventude. **13** Não informaram o meu senhor sobre o que eu fiz quando Jezabel estava a matar os profetas de Jeová? Como eu escondi em cavernas cem profetas de Jeová em grupos de 50, e os sustentei com pão e água?[b] **14** Todavia, agora o senhor está a dizer: 'Vai e diz ao teu senhor, o rei: "Elias está aqui."' Ele com certeza vai matar-me." **15** Contudo, Elias disse: "Tão certo como vive Jeová dos exércitos, a quem sirvo,* hoje vou apresentar-me a Acabe."

16 Por conseguinte, Obadias foi ter com Acabe e avisou-o. E Acabe foi ter com Elias.

17 Assim que viu Elias, Acabe disse: "És tu? Aquele que está a causar esta grande desgraça em* Israel?"

18 Então, ele respondeu: "Não fui eu que causei esta desgraça em Israel; o culpado é o senhor e a casa do seu pai, porque abandonaram os mandamentos de Jeová e seguiram os baalins.[c] **19** E agora, convoque todo o Israel ao monte Carmelo,[d] e também os 450 profetas de Baal e os 400 profetas do poste sagrado,*[e] que comem à mesa de Jezabel." **20** Assim, Acabe mandou mensageiros a todo o povo de Israel e reuniu os profetas no monte Carmelo.

21 Depois, Elias aproximou-se de todo o povo e disse: "Até quando ficarão indecisos* entre duas opiniões diferentes?[f] Se Jeová é o verdadeiro Deus,

CAP. 18

a Sal 65:9, 10; Je 14:22

b Le 26:26; De 28:24

c 1Rs 16:31

d 2Rs 1:8

e 1Rs 17:2, 3

2.ª coluna

a 2Rs 2:15, 16; Mt 4:1; At 8:39

b 1Rs 18:4

c Êx 20:4; 1Rs 9:9; 1Rs 16:30-33

d Jos 19:26, 31

e 1Rs 16:33

f Je 2:11; Os 10:2; Mt 12:30; 1Co 10:21; 2Co 6:14, 15

18:4 *Lit.: "decepar". **18:5** *Ou: "uádis".

18:15 *Lit.: "perante quem estou de pé". **18:17** *Ou: "a trazer ostracismo [isto é, exclusão] a". **18:19** *Veja o Glossário. **18:21** *Lit.: "a coxear".

sigam-no![a] Mas se é Baal, sigam-no!" O povo, porém, não lhe disse nenhuma palavra em resposta. **22** Elias disse então ao povo: "Eu sou o único profeta de Jeová que restou,[b] mas há 450 profetas de Baal. **23** Que eles tragam dois novilhos. Que escolham um novilho, cortem-no em pedaços e coloquem-no sobre a lenha. No entanto, eles não lhe devem deitar fogo. Eu vou preparar o outro novilho e colocá-lo sobre a lenha, mas não lhe vou deitar fogo. **24** Depois, invoquem o nome do vosso deus,[c] e eu invocarei o nome de Jeová. O Deus que responder por enviar fogo mostrará que é o verdadeiro Deus."[d] E todo o povo respondeu: "O que disseste é bom."

25 Elias disse aos profetas de Baal: "Escolham um novilho e preparem-no primeiro, visto que são a maioria. Depois, invoquem o nome do vosso deus, mas não deitem fogo ao novilho." **26** Assim, pegaram no novilho que lhes tinha sido trazido, prepararam-no e invocaram o nome de Baal desde a manhã até ao meio-dia, dizendo: "Ó Baal, responde-nos!" Contudo, não se ouvia nenhuma voz; ninguém respondia.[e] Eles continuaram a dançar, coxeando em volta do altar que tinham feito. **27** Por volta do meio-dia, Elias começou a gozar com eles e a dizer: "Gritem o mais que puderem! Afinal, ele é um deus![f] Talvez esteja entretido com os seus pensamentos ou tenha ido fazer as suas necessidades.* Ou talvez esteja a dormir e alguém precisa de o acordar!" **28** Eles gritavam ao máximo da sua voz e faziam cortes em si mesmos com punhais e com lanças, segundo o seu costume, até ficarem cobertos de sangue. **29** Passou do meio-dia, e eles continuaram em delírio* até à hora de se apresentar a oferta de cereais do anoitecer, mas não se ouvia nenhuma voz, ninguém respondia; ninguém prestava atenção.[a]

30 Por fim, Elias disse a todo o povo: "Aproximem-se de mim." Assim, todo o povo se aproximou dele, e ele restaurou o altar de Jeová que tinha sido derrubado.[b] **31** Elias pegou então em 12 pedras, conforme o número das tribos dos filhos de Jacó, o qual tinha recebido a seguinte palavra de Jeová: "Israel será o teu nome."[c] **32** Com as pedras, Elias construiu um altar[d] em nome de Jeová. Depois fez em volta do altar uma vala, suficientemente grande para se semear dois seás* de semente. **33** Em seguida, dispôs a lenha, cortou o novilho em pedaços e pô-lo sobre a lenha,[e] e disse: "Encham quatro cântaros grandes com água e despejem-na sobre a oferta queimada e sobre a lenha." **34** Então, ele disse: "Façam isso outra vez." E eles fizeram-no outra vez. Depois, ele disse: "Façam isso pela terceira vez." E eles fizeram-no pela terceira vez. **35** A água corria por todo o altar, e ele também encheu a vala com água.

36 Por volta da hora de se apresentar a oferta de cereais do anoitecer,[f] Elias, o profeta, aproximou-se do altar e disse: "Ó Jeová, Deus de Abraão,[g] de Isaque[h] e de Israel, saiba-se hoje que tu és Deus em Israel, que eu sou o teu servo e que foi segundo a tua ordem que fiz todas estas coisas.[i] **37** Responde-me, ó Jeová! Responde-me, para que este povo saiba que tu, Jeová, és

CAP. 18

a Êx 20:5 Jos 24:15 1Sa 7:3 Sal 100:3

b 1Rs 19:9, 10

c Jz 6:31

d Le 9:23, 24 De 4:24 Jz 6:21 1Cr 21:26 2Cr 7:1

e Is 45:20 Je 10:5 Da 5:23 Hab 2:18, 19 1Co 8:4

f Is 41:23

2.ª coluna

a Is 44:19, 20

b 1Rs 19:14

c Gén 32:28, 30 Gén 35:10 Is 48:1

d Êx 20:25 De 27:6

e Gén 22:9 Le 1:7, 8

f Êx 29:41

g Gén 26:24

h Gén 28:13

i Núm 16:28 Jo 11:42

18:27 *Ou, possivelmente: "tenha ido numa viagem".

18:29 *Ou: "a comportar-se como profetas". **18:32** *Um seá equivalia a 7,33 l. Veja o Ap. B14.

o verdadeiro Deus e que tu estás a fazer o coração deles voltar para ti."[a]

38 Então, desceu fogo de Jeová e consumiu a oferta queimada,[b] a lenha, as pedras e o pó, e secou a água que havia na vala.[c] **39** Quando o povo viu isso, todos se prostraram imediatamente com o rosto por terra e disseram: "Jeová é o verdadeiro Deus! Jeová é o verdadeiro Deus!" **40** Então, Elias disse-lhes: "Agarrem os profetas de Baal! Não deixem escapar nenhum deles!" Agarraram-nos imediatamente, e Elias fê-los descer ao rio* Quisom[d] e matou-os ali.[e]

41 Elias disse a Acabe: "Vá, coma e beba, pois já se ouve o barulho de uma chuva forte."[f] **42** Então, Acabe foi comer e beber, enquanto Elias subiu ao cume do Carmelo, ajoelhou-se no chão e ficou com o rosto entre os joelhos.[g] **43** A seguir, ele disse ao seu ajudante: "Por favor, sobe e olha na direção do mar." Portanto ele subiu, olhou e disse: "Não há absolutamente nada." E Elias disse sete vezes: "Volta e olha outra vez." **44** Na sétima vez o ajudante disse: "Olha! Uma nuvem pequena do tamanho da mão de um homem está a subir do mar." Elias disse então: "Vai, diz a Acabe: 'Prepare o seu carro de guerra! Desça para que a chuva não o detenha!'" **45** Entretanto, o céu começou a ficar cheio de nuvens escuras, o vento começou a soprar e caiu uma chuva forte.[h] Acabe seguia no seu carro de guerra para Jezreel.[i] **46** E a mão de Jeová veio sobre Elias; e ele prendeu* a sua veste na cintura e correu à frente de Acabe até Jezreel.

18:40 *Ou: "uádi". **18:46** *Ou: "cingiu".

CAP. 18

a Je 31:18
Ez 33:11

b Le 9:23, 24
Jz 6:21
2Cr 7:1

c 1Rs 18:23, 24

d Jz 5:20, 21
Sal 83:9

e De 13:1-5
De 18:20

f 1Rs 17:1

g Tg 5:17, 18

h 1Sa 12:18
Jó 38:37

i Jos 19:17, 18
1Rs 21:1

2.ª coluna

CAP. 19

a 1Rs 16:29
1Rs 21:25

b 1Rs 16:31

c 1Rs 18:40

d Êx 2:15
1Sa 27:1

e Gén 21:31

f Jos 15:21, 28

g Núm 11:15
Jó 3:21
Jon 4:3

h Da 10:8-10
At 12:7

i Sal 34:7
He 1:7, 14

j Êx 3:1
Êx 19:18
Mal 4:4

k He 11:32, 38

19 Depois, Acabe[a] contou a Jezabel[b] tudo o que Elias tinha feito e como ele tinha matado todos os profetas com a espada.[c] **2** Em vista disso, Jezabel enviou um mensageiro a Elias para lhe dizer: "Que os deuses me castiguem, e que o façam severamente, se amanhã, a esta hora, eu não te fizer o mesmo que fizeste a cada um* daqueles profetas!" **3** Então, ele ficou com medo. Por isso, levantou-se e fugiu para salvar a sua vida.*[d] Ele chegou a Berseba,[e] que fica em Judá,[f] e deixou ali o seu ajudante. **4** Em seguida, entrou no deserto e caminhou durante um dia. Ao encontrar uma giesta-das-vassouras, sentou-se debaixo dela e pediu para morrer.# Ele disse: "Já chega! Agora, ó Jeová, tira-me a vida,*[g] pois não sou melhor do que os meus antepassados."

5 Depois, deitou-se e adormeceu debaixo da giesta-das-vassouras. De repente, um anjo tocou-lhe[h] e disse-lhe: "Levanta-te e come."[i] **6** Quando ele olhou, junto à sua cabeça havia um pão redondo sobre pedras aquecidas e um jarro de água. Ele comeu, bebeu e deitou-se novamente. **7** Mais tarde, o anjo de Jeová veio pela segunda vez, tocou-lhe e disse: "Levanta-te e come, senão não aguentarás a viagem." **8** Assim, ele levantou-se, comeu e bebeu, e, fortalecido por aquela comida, andou 40 dias e 40 noites até chegar a Horebe, o monte do verdadeiro Deus.[j]

9 Ali, ele entrou numa caverna,[k] onde passou a noite; de repente, veio a ele a palavra de Jeová, dizendo: "O que é que

19:2 *Ou: "não fizer à tua alma o mesmo que fizeste à alma de cada um". **19:3, 4** *Ou: "alma". **19:4** #Ou: "para a sua alma morrer".

estás aqui a fazer, Elias?" **10** E ele respondeu: "Tenho sido muito zeloso por Jeová, o Deus dos exércitos,[a] pois o povo de Israel abandonou o teu pacto,[b] derrubou os teus altares e matou os teus profetas com a espada,[c] e eu fui o único que sobrou. Agora, eles estão a tentar tirar-me a vida."*[d] **11** Ele, porém, disse: "Sai e fica de pé no monte, diante de Jeová." E Jeová estava a passar,[e] e um vento muito forte partia montes e despedaçava rochedos diante de Jeová,[f] mas Jeová não estava no vento. Depois do vento houve um terramoto,[g] mas Jeová não estava no terramoto. **12** Depois do terramoto houve um fogo,[h] mas Jeová não estava no fogo. Depois do fogo ouviu-se uma voz calma, baixa.[i] **13** Assim que Elias ouviu essa voz, cobriu o rosto com o seu manto oficial,[j] saiu e ficou de pé à entrada da caverna. Então, uma voz perguntou-lhe: "O que é que estás aqui a fazer, Elias?" **14** E ele respondeu: "Tenho sido muito zeloso por Jeová, o Deus dos exércitos, pois o povo de Israel abandonou o teu pacto,[k] derrubou os teus altares e matou os teus profetas com a espada, e eu fui o único que sobrou. Agora, eles estão a tentar tirar-me a vida."*[l]

15 Jeová disse-lhe: "Volta, e vai até ao deserto de Damasco. Ao chegares, deves ungir Hazael[m] para ser rei da Síria. **16** E deves ungir Jeú,[n] neto de Ninsi, para ser rei de Israel, e deves ungir Eliseu,* filho de Safate, de Abel-Meolá, para ser profeta no teu lugar.[o] **17** Quem escapar da espada de Hazael,[p] Jeú matará;[q] e quem escapar da espada de Jeú, Eliseu matará.[r] **18** E ainda tenho 7000 em Israel,[a] todos os que não se ajoelharam diante de Baal[b] e que não o beijaram."[c]

19 Assim, Elias partiu dali e encontrou Eliseu, filho de Safate. Eliseu estava a lavrar a terra, e tinha 12 pares de touros à sua frente; Eliseu estava com o décimo segundo par. Então, Elias foi ter com ele e pôs sobre ele o seu manto oficial.[d] **20** Em vista disso, Eliseu deixou os touros, correu atrás de Elias e disse: "Por favor, deixa-me beijar o meu pai e a minha mãe. Depois irei seguir-te." Ele disse-lhe: "Podes ir, pois o que fiz eu para te impedir?" **21** Portanto, ele voltou, pegou em dois touros e ofereceu-os em sacrifício. Com a madeira do arado e do jugo cozinhou a carne e deu-a ao povo, e eles comeram. Depois, ele seguiu Elias e começou a servi-lo.[e]

20 Ben-Hadade,[f] rei da Síria,[g] reuniu todo o seu exército e também outros 32 reis, com os seus cavalos e carros de guerra. Ele subiu a Samaria, cercou-a[h] e atacou-a. **2** Então, ele enviou mensageiros à cidade, a Acabe,[i] rei de Israel, para lhe dizer: "Assim diz Ben-Hadade: **3** 'A tua prata e o teu ouro são meus, e, das tuas esposas e dos teus filhos, os melhores são meus.'" **4** Em vista disso, o rei de Israel disse: "Que seja conforme a sua palavra, meu senhor, o rei. Eu sou seu, com tudo o que me pertence."[j]

5 Mais tarde, os mensageiros voltaram a Acabe e disseram: "Assim diz Ben-Hadade: 'Eu mandei dizer-te: "Tu irás dar-me a tua prata, o teu ouro, as tuas esposas e os teus filhos." **6** Todavia, amanhã, por volta desta hora, irei enviar-te os meus servos, e eles farão uma busca cuidadosa na tua casa e nas casas

19:10, 14 *Ou: "estão à procura da minha alma". **19:16** *Que significa "Deus é salvação".

CAP. 19

a Êx 20:4, 5 Núm 25:11 Sal 69:9
b De 29:24, 25 Jz 2:20 1Rs 8:9 2Rs 17:15
c 1Rs 18:4
d 1Rs 19:2 Ro 11:2, 3
e Êx 33:22
f Sal 50:3 Is 29:6
g 1Sa 14:15 Jó 9:6 Sal 68:8 Na 1:5
h De 4:11
i Êx 34:5, 6
j Êx 3:6
k De 31:20 Sal 78:37 Is 1:4 Je 22:9
l Ro 11:2, 3
m 2Rs 8:7, 8 Am 1:4
n 2Rs 9:1-3 2Rs 9:30-33
o 2Rs 2:9, 15
p 2Rs 8:12 2Rs 10:32 2Rs 13:3
q 2Rs 9:14, 24 2Rs 10:6, 7 2Rs 10:23, 25
r 2Rs 2:23, 24

2.ª coluna

a Ro 11:4
b Êx 20:5
c Os 13:2
d 2Rs 2:8
e Êx 24:13 2Rs 2:3 2Rs 3:11

CAP. 20

f 2Rs 8:7
g 2Sa 8:6 2Rs 5:2 Is 9:12
h De 28:52 2Rs 6:24 2Rs 17:5
i 1Rs 16:29
j De 28:15, 48

dos teus servos, e tirarão e levarão tudo o que te for precioso.'"

7 Em vista disso, o rei de Israel convocou todos os anciãos do país e disse: "Prestem atenção, por favor. Vejam como este homem está decidido a causar-nos calamidade, pois ele exigiu que eu lhe entregasse as minhas esposas, os meus filhos, a minha prata e o meu ouro, e eu não lhe neguei nada disso." **8** E todos os anciãos e todo o povo lhe disseram: "Não obedeça, não aceite isso." **9** Portanto, ele disse aos mensageiros de Ben-Hadade: "Digam ao meu senhor, o rei: 'Farei tudo o que exigiu do seu servo da primeira vez, mas não posso fazer o que me pede agora.'" Com isso os mensageiros foram-se embora e levaram essa informação a Ben-Hadade.

10 Então, Ben-Hadade mandou dizer-lhe: "Que os deuses me castiguem, e o façam severamente, se o pó que sobrar de Samaria for suficiente para dar um punhado a cada um dos homens que estão comigo!" **11** O rei de Israel respondeu: "Digam-lhe: 'Que aquele que veste a armadura não se gabe como se já a estivesse a tirar.'"[a] **12** Assim que Ben-Hadade ouviu isto, enquanto ele e os reis bebiam nas suas tendas,* disse aos seus servos: "Preparem-se para atacar!" Então, eles prepararam-se para atacar a cidade.

13 No entanto, um profeta aproximou-se de Acabe,[b] rei de Israel, e disse: "Assim diz Jeová: 'Estás a ver toda esta multidão? Hoje, irei entregá-la nas tuas mãos, e então, saberás que eu sou Jeová.'"[c] **14** Acabe perguntou: "Por meio de quem?" O profeta respondeu: "Assim diz Jeová: 'Por meio dos ajudantes dos príncipes das províncias.'"* Então, Acabe perguntou: "Quem é que começará a batalha?" O profeta respondeu: "O senhor!"

15 Acabe contou então os ajudantes dos príncipes das províncias: eram 232; depois contou todos os homens de Israel: 7000. **16** Eles saíram ao meio-dia, enquanto Ben-Hadade estava nas tendas* a embriagar-se com os 32 reis que o ajudavam. **17** Os ajudantes dos príncipes das províncias saíram primeiro. Ben-Hadade enviou imediatamente uma patrulha, que o informou: "Saíram homens de Samaria." **18** Por conseguinte, ele disse: "Se eles vieram para a paz, apanhem-nos vivos; se vieram para a guerra, apanhem-nos vivos na mesma." **19** Contudo, quando os ajudantes dos príncipes das províncias e as tropas que os seguiam saíram da cidade, **20** cada um deles matou o seu adversário. Então, os sírios fugiram,[a] e Israel foi atrás deles, mas Ben-Hadade, rei da Síria, escapou a cavalo, com alguns dos cavaleiros. **21** O rei de Israel, porém, saiu e atacou os cavalos e os carros de guerra, e causou uma grande derrota* aos sírios.

22 Mais tarde, o profeta[b] aproximou-se do rei de Israel e disse-lhe: "Vá, fortaleça as suas defesas e pense bem no que vai fazer,[c] pois no início do próximo ano* o rei da Síria subirá contra si."[d]

23 Os servos do rei da Síria disseram-lhe: "O Deus deles é um Deus de montanhas. É por isso que eles nos venceram. Mas, se lutarmos contra eles na planície, nós iremos vencê-los.

CAP. 20

a Pr 16:18; Pr 27:1; Ec 7:8

b 1Rs 16:29

c Êx 14:18; Sal 37:20

2.ª coluna

a Le 26:8; De 28:7

b 1Rs 20:13

c Pr 20:18

d 2Sa 11:1

20:12, 16 *Ou: "barracas".

20:14 *Ou: "dos distritos jurisdicionais". **20:21** *Ou: "matança". **20:22** *Isto é, na próxima primavera.

24 Além disso, faça o seguinte: remova todos os reis[a] das suas funções e substitua-os por governadores. **25** Depois, reúna* um exército igual ao que perdeu, com o mesmo número de cavalos e carros de guerra. Lutemos contra eles na planície e nós certamente os venceremos." Ele escutou o conselho deles e fez exatamente assim.

26 No início do ano,* Ben-Hadade reuniu os sírios e foi a Afeque[b] para combater Israel. **27** O povo de Israel também foi reunido e recebeu provisões, e foi ao encontro deles. Quando o povo de Israel se acampou diante deles, pareciam dois pequenos rebanhos de cabras, ao passo que os sírios enchiam toda a região.[c] **28** Então, o homem do verdadeiro Deus aproximou-se do rei de Israel e disse: "Assim diz Jeová: 'Visto que os sírios disseram: "Jeová é um Deus de montanhas, não um Deus de planícies", entregarei nas tuas mãos toda esta multidão,[d] e vocês certamente saberão que eu sou Jeová.'"[e]

29 Os dois exércitos continuaram acampados um em frente ao outro durante sete dias, e, no sétimo dia, a batalha começou. Num só dia, o povo de Israel matou 100 000 soldados* sírios. **30** E o restante fugiu para Afeque[f] e entrou na cidade. No entanto, a muralha caiu sobre 27 000 dos homens que tinham restado. Ben-Hadade também fugiu para dentro da cidade e escondeu-se num quarto recôndito de uma casa.

31 Assim, os seus servos disseram-lhe: "Escute, ó rei, ouvimos dizer que os reis da casa de Israel são reis misericordiosos.* Por favor, vamos apresentar-nos ao rei de Israel com serapilheira* na cintura e cordas à volta da cabeça.[#] Talvez ele lhe poupe a vida."[△a] **32** Portanto, colocaram serapilheira* na cintura e cordas à volta da cabeça,[#] e foram ter com o rei de Israel e disseram: "O seu servo Ben-Hadade disse: 'Por favor, deixa-me[△] viver.'" O rei disse: "Ele ainda está vivo? Ele é meu irmão." **33** Os homens encararam isso como um bom sinal e, aproveitando o que ele disse, afirmaram: "Sim, Ben-Hadade é seu irmão." Então ele disse: "Vão, tragam-no." Consequentemente, Ben-Hadade entregou-se ao rei, e Acabe fê-lo subir para o seu carro de guerra.

34 Ben-Hadade disse-lhe: "Devolverei as cidades que o meu pai tomou do teu pai; e poderás estabelecer mercados* em Damasco, assim como o meu pai fez em Samaria."

Acabe disse: "Se fizermos este acordo,[#] eu deixo-te ir embora."

Portanto, fez um acordo com ele e deixou-o ir.

35 Por ordem de Jeová, um dos filhos dos profetas*[b] disse a um companheiro: "Por favor, golpeia-me." O homem, porém, negou-se a golpeá-lo. **36** Por isso, ele disse-lhe: "Visto que não escutaste a voz de Jeová, assim que te fores embora um leão irá matar-te."* Quando ele se foi embora, um leão atacou-o e matou-o.

CAP. 20

a 1Rs 20:1, 16

b 2Rs 13:17

c Jz 6:5, 6
1Sa 13:5
2Cr 32:7

d De 32:26, 27
Ez 20:9
Ez 36:22

e Êx 6:7
Êx 7:5
Sal 83:18
Ez 6:14
Ez 39:7

f 1Rs 20:26

2.ª coluna

a Jon 3:8, 9

b 2Rs 2:3

20:25 *Lit.: "enumera". **20:26** *Isto é, na primavera. **20:29** *Ou: "soldados a pé". **20:31** *Ou: "de amor leal".

20:31, 32 *Veja o Glossário. **20:31, 32** [#]Ou: "do pescoço". **20:31** [△]Ou: "alma". **20:32** [△]Ou: "deixa a minha alma". **20:34** *Ou: "designar ruas". [#]Ou: "pacto". **20:35** *"Filhos dos profetas" parece referir-se a uma escola de instrução para profetas ou a uma associação de profetas. **20:36** *Ou: "golpear-te".

37 O profeta encontrou outro homem e disse: "Por favor, golpeia-me." Então, o homem golpeou-o e feriu-o.

38 Depois, o profeta foi até à estrada e ficou à espera do rei. Disfarçou-se, tapando os olhos com uma venda. **39** Quando o rei ia a passar, ele chamou o rei aos gritos e disse: "O seu servo estava no meio da batalha quando um homem veio com um prisioneiro e disse: 'Vigia este homem. Se ele escapar, será a tua vida pela vida dele,*[a] ou então terás de pagar um talento# de prata.' **40** E, enquanto o seu servo estava ocupado com outras coisas, o prisioneiro desapareceu." O rei de Israel disse-lhe: "É essa a tua sentença; Tu mesmo a pronunciaste." **41** Então, ele removeu rapidamente a venda dos olhos, e o rei de Israel reconheceu-o como um dos profetas.[b] **42** Ele disse ao rei: "Assim diz Jeová: 'Visto que deixaste escapar das tuas mãos o homem que eu disse que devia ser morto,[c] será a tua vida pela vida dele,*[d] e o teu povo pelo povo dele.'"[e] **43** Em vista disso, o rei de Israel foi-se embora para a sua casa em Samaria,[f] contrariado e abatido.

21 Depois disso, aconteceu o caso da vinha que pertencia a Nabote, o jezreelita. Essa vinha ficava em Jezreel,[g] ao lado do palácio de Acabe, rei de Samaria. **2** Acabe disse a Nabote: "Dá-me a tua vinha para eu fazer uma horta, pois fica perto da minha casa. Vou dar-te em troca uma vinha melhor. Ou, se preferires, vou dar-te o seu valor em dinheiro." **3** Contudo, Nabote disse a Acabe: "É impensável, por respeito a Jeová, dar-lhe a herança dos meus antepassados."[a] **4** Portanto, Acabe entrou na sua casa, contrariado e abatido porque Nabote, o jezreelita, lhe tinha dito: "Não te darei a herança dos meus antepassados." Então, ele deitou-se na sua cama, virou a cara e não quis comer nada.

5 Jezabel,[b] sua esposa, foi falar com ele e perguntou-lhe: "Porque é que tu estás* tão triste a ponto de não quereres comer?" **6** Ele respondeu-lhe: "Porque eu disse a Nabote, o jezreelita: 'Vende-me a tua vinha. Ou, se preferires, deixa-me dar-te outra vinha em troca.' Contudo, ele disse: 'Não lhe darei a minha vinha.'" **7** Jezabel, sua esposa, disse-lhe: "Não és tu o rei de Israel? Levanta-te, come alguma coisa, e que o teu coração se alegre. Vou dar-te a vinha de Nabote, o jezreelita."[c] **8** Assim, ela escreveu cartas em nome de Acabe, selou-as com o selo dele[d] e enviou as cartas aos anciãos[e] e aos nobres que moravam na cidade de Nabote. **9** Ela escreveu nas cartas: "Proclamem um jejum e façam Nabote sentar-se diante do povo. **10** E façam dois homens imprestáveis sentar-se à frente dele e testemunhar contra ele,[f] dizendo: 'Amaldiçoaste a Deus e o rei!'[g] Depois, levem-no para fora da cidade e apedrejem-no até à morte."[h]

11 Portanto, os homens da cidade de Nabote, os anciãos e os nobres que moravam naquela cidade, fizeram exatamente como estava escrito nas cartas que Jezabel lhes tinha enviado. **12** Proclamaram um jejum e fizeram Nabote sentar-se diante do povo. **13** Então, dois homens imprestáveis vieram, sentaram-se à frente de Nabote

CAP. 20

a 2Rs 10:24
At 12:19
At 16:27

b 1Rs 20:35

c Le 27:29
1Sa 15:9
Je 48:10

d 1Rs 22:31, 35
2Cr 18:33

e 2Rs 6:24
2Rs 8:12
2Cr 18:16

f 1Rs 16:29

CAP. 21

g Jos 19:17, 18

2.ª coluna

a Le 25:23
Núm 36:7

b 1Rs 16:31
1Rs 18:4
1Rs 19:2
1Rs 21:25

c Miq 2:1
Miq 7:3

d Ne 9:38
Est 8:8

e De 16:18

f Êx 20:16
De 17:6

g Êx 22:28

h Le 24:16
Jo 10:33

20:39, 42 *Ou: "a tua alma ficará no lugar da alma dele". **20:39** #Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14.

21:5 *Lit.: "o teu espírito está".

e testemunharam contra ele perante o povo, dizendo: "Nabote amaldiçoou a Deus e o rei!"[a] Depois, levaram-no para fora da cidade e apedrejaram-no até à morte.[b] **14** Então, mandaram dizer a Jezabel: "Nabote foi apedrejado e está morto."[c]

15 Assim que Jezabel soube que Nabote tinha sido apedrejado até à morte, ela disse a Acabe: "Levanta-te, toma posse da vinha que Nabote, o jezreelita,[d] não te quis vender, pois Nabote já não está vivo. Ele está morto." **16** Quando Acabe soube que Nabote estava morto, desceu imediatamente à vinha de Nabote, o jezreelita, para tomar posse dela.

17 Todavia, Elias,[e] o tisbita, recebeu a seguinte palavra de Jeová: **18** "Levanta-te e vai depressa ter com Acabe, rei de Israel, que está em Samaria.[f] Ele está na vinha de Nabote, pois foi até lá para tomar posse dela. **19** Diz-lhe: 'Assim diz Jeová: "Assassinaste um homem[g] e também ficaste com o seu terreno?"' *[h] Diz-lhe também: 'Assim diz Jeová: "No lugar onde os cães lamberam o sangue de Nabote, os cães lamberão o teu próprio sangue."'"[i]

20 Acabe disse a Elias: "Então, meu inimigo, encontraste-me!"[j] Ele respondeu: "Encontrei-o. Deus disse: 'Visto que estás determinado* a fazer o que é mau aos olhos de Jeová,[k] **21** trarei uma calamidade sobre ti, e vou exterminar-te* e eliminar em Israel todos os do sexo masculino# da casa de Acabe,[l] incluindo o desamparado e o fraco.[m] **22** E farei à tua casa o mesmo que fiz à casa de Jeroboão,[a] filho de Nebate, e à casa de Baasa,[b] filho de Aías, pois provocaste a minha ira e fizeste Israel pecar.' **23** Jeová também falou a respeito de Jezabel: 'Os cães devorarão Jezabel no terreno de Jezreel.[c] **24** Os da casa de Acabe que morrerem na cidade serão devorados pelos cães; e os que morrerem no campo serão comidos pelas aves dos céus.[d] **25** Certamente, nunca houve ninguém tão determinado* a fazer o que é mau aos olhos de Jeová como Acabe,[e] que foi instigado por Jezabel, sua esposa.[f] **26** Ele agiu da maneira mais detestável possível, seguindo ídolos repugnantes,* como faziam todos os amorreus, que Jeová tinha expulsado de diante dos israelitas.'"[g]

27 Assim que Acabe ouviu estas palavras, rasgou as suas roupas, cobriu o corpo com serapilheira* e começou a jejuar; ele deitava-se na serapilheira e andava abatido. **28** Então, Elias, o tisbita, recebeu a seguinte palavra de Jeová: **29** "Viste como é que Acabe se humilhou por minha causa?[h] Visto que se humilhou diante de mim, não trarei a calamidade durante a sua vida. Trarei a calamidade sobre a casa dele nos dias do seu filho."[i]

22 Durante três anos, não houve guerra entre a Síria e Israel. **2** No terceiro ano, Jeosafá,[j] rei de Judá, foi ter com o rei de Israel.[k] **3** Então, o rei de Israel disse aos seus servos: "Não sabem que Ramote-Gileade[l] nos pertence? E, ainda assim, estamos a hesitar em recuperá-la do rei da Síria." **4** Ele perguntou então a Jeosafá: "Vais

21:19 *Lit.: "tomaste posse do seu terreno". **21:20** *Lit.: "te vendeste". **21:21** *Ou: "varrer-te". #Lit.: "todo aquele que urina contra o muro". Expressão hebraica que indica desprezo e se refere a homens.

21:25 *Lit.: "que se vendeu". **21:26** *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo. **21:27** *Veja o Glossário.

CAP. 21

a Am 5:12
Hab 1:4

b 2Rs 9:25, 26
Ec 4:1

c Ec 5:8
Ec 8:14
Hab 1:13

d 1Rs 21:7

e 1Rs 17:1

f 1Rs 16:29

g Gén 4:8, 10

h De 5:21
Hab 2:9

i 1Rs 22:37, 38
2Rs 9:25, 26

j 1Rs 18:17
Am 5:10

k 1Rs 16:30

l 2Rs 10:7, 17

m 2Rs 9:7-9

2.ª coluna

a 1Rs 15:25-29

b 1Rs 16:3, 11

c 2Rs 9:10, 35

d 1Rs 14:11
1Rs 16:4

e 1Rs 16:30

f 1Rs 16:31
2Cr 22:2, 3
Ap 2:20

g Êx 23:28
De 9:5

h Sal 78:34

i 2Rs 9:25, 26
2Rs 10:7, 11

CAP. 22

j 1Rs 15:24

k 2Cr 18:2, 3

l Jos 20:8, 9
1Rs 4:7, 13

comigo lutar em Ramote-Gileade?" Jeosafá respondeu ao rei de Israel: "Eu estarei contigo. O meu povo estará com o teu povo. Os meus cavalos estarão com os teus cavalos."[a]

5 Contudo, Jeosafá disse ao rei de Israel: "Por favor, primeiro tenta saber[b] qual é a palavra de Jeová."[c] **6** Então, o rei de Israel reuniu os profetas, cerca de 400 homens, e perguntou-lhes: "Devo atacar Ramote-Gileade, ou não?" Eles responderam: "Vá, e Jeová irá entregá-la nas mãos do rei."

7 Depois, Jeosafá disse: "Será que não há aqui nenhum profeta de Jeová? Vamos também consultar a Deus por meio dele."[d] **8** Então, o rei de Israel disse a Jeosafá: "Ainda há mais um homem por meio de quem podemos consultar a Jeová,[e] mas eu odeio-o,[f] pois ele nunca profetiza coisas boas a meu respeito, só coisas más.[g] É Micaías, filho de Inlá." No entanto, Jeosafá disse: "O rei não deve dizer uma coisa dessas!"

9 Portanto, o rei de Israel chamou um oficial da corte e disse: "Depressa, traz Micaías, filho de Inlá."[h] **10** O rei de Israel e Jeosafá, rei de Judá, estavam sentados, cada um no seu trono, com as suas vestes reais, na eira que ficava à entrada do portão de Samaria, e todos os profetas estavam a profetizar diante deles.[i] **11** Então, Zedequias, filho de Quenaaná, fez para si chifres de ferro e disse: "Assim diz Jeová: 'Com estes chifres, golpearás* os sírios até os exterminares.'" **12** Todos os outros profetas profetizavam a mesma coisa, dizendo: "Suba a Ramote-Gileade e será bem-sucedido; Jeová irá entregá-la nas mãos do rei."

13 Assim, o mensageiro que foi chamar Micaías disse-lhe: "Fica a saber que todas as palavras dos profetas são favoráveis ao rei. Por favor, que as tuas palavras sejam iguais às deles, e diz algo favorável."[a] **14** Contudo, Micaías disse: "Tão certo como Jeová vive, tudo o que Jeová me disser é o que direi." **15** Então, ele apresentou-se ao rei, e o rei perguntou-lhe: "Micaías, devemos atacar Ramote-Gileade, ou não?" Ele respondeu imediatamente: "Vá, e será bem-sucedido; Jeová irá entregá-la nas mãos do rei." **16** O rei disse-lhe: "Quantas vezes é que te preciso de pôr sob juramento para não me dizeres nada a não ser a verdade em nome de Jeová?" **17** Então, ele respondeu: "Vejo todos os israelitas espalhados pelos montes[b] como ovelhas sem pastor. Jeová disse: 'Eles não têm dono. Que cada um volte em paz para a sua casa.'"

18 A seguir, o rei de Israel disse a Jeosafá: "Eu não te disse que ele não ia profetizar coisas boas a meu respeito, só coisas más?"[c]

19 Micaías continuou: "Portanto, ouça a palavra de Jeová! Vi Jeová sentado no seu trono[d] e todo o exército dos céus em pé junto dele, à sua direita e à sua esquerda.[e] **20** E Jeová disse: 'Quem é que enganará Acabe, para que ele suba a Ramote-Gileade e morra lá?' E um dizia uma coisa, ao passo que outro dizia outra coisa. **21** Então, um espírito*[f] veio, ficou de pé perante Jeová e disse: 'Eu vou enganá-lo.' Jeová perguntou-lhe: 'Como é que farás isso?' **22** Ele respondeu: 'Eu irei e tornar-me-ei um espírito enganoso na boca de todos os seus profetas.'[g] Então, ele disse: 'Tu irás enganá-lo e, além disso, serás bem-sucedido. Vai e faz isso.' **23** E agora

22:11 *Ou: "empurrarás; chifrarás".

22:21 *Ou: "anjo".

CAP. 22

a 2Rs 3:7
2Cr 19:2

b Núm 27:21

c 2Cr 18:4, 5

d 2Rs 3:11
2Cr 18:6, 7

e 1Rs 18:4

f 1Rs 21:20
2Cr 36:16

g Is 30:9, 10
Je 38:4

h 2Cr 18:8-11

i Ez 13:2, 3

2.ª coluna

a 2Cr 18:12-16

b De 28:15, 25

c 2Cr 18:17

d Is 6:1
Ez 1:26

e 2Cr 18:18-22
Jó 1:6
Da 7:9, 10
Mt 18:10
Ap 5:11

f Sal 104:4
He 1:7, 14

g 1Rs 22:6

Jeová pôs um espírito enganoso na boca de todos estes seus profetas,[a] mas Jeová declarou que o senhor sofrerá uma calamidade."[b]

24 Zedequias, filho de Quenaaná, aproximou-se e deu uma bofetada a Micaías, e disse: "Quer dizer que o espírito de Jeová me deixou* para falar contigo?"[c] **25** Micaías respondeu: "Terás a certeza disso no dia em que entrares no quarto mais secreto para te esconderes." **26** Então, o rei de Israel disse: "Leva Micaías e entrega-o a Amom, chefe da cidade, e a Joás, filho do rei. **27** Diz-lhes: 'Assim diz o rei: "Ponham este homem na prisão[d] e deem-lhe uma porção reduzida de pão e água, até eu voltar em paz."'" **28** Contudo, Micaías disse: "Se o senhor realmente voltar em paz, Jeová não falou comigo."[e] E acrescentou: "Ouçam isto, todos os povos!"

29 Portanto, o rei de Israel e Jeosafá, rei de Judá, subiram a Ramote-Gileade.[f] **30** O rei de Israel disse a Jeosafá: "Vou disfarçar-me e entrar na batalha, mas tu deves usar as tuas vestes reais." Assim, o rei de Israel disfarçou-se[g] e entrou na batalha. **31** O rei da Síria tinha dado a seguinte ordem aos 32 chefes dos seus carros de guerra:[h] "Não lutem com ninguém, nem com o pequeno nem com o grande, apenas com o rei de Israel." **32** Por isso, assim que os chefes dos carros de guerra viram Jeosafá, pensaram: "Com certeza, é o rei de Israel!" E foram na sua direção para o atacar. Então, Jeosafá começou a gritar por socorro. **33** Assim que os chefes dos carros de guerra viram que não era o rei de Israel, pararam de o perseguir.

34 Certo homem, porém, atirou ao acaso* com o seu arco e atingiu o rei de Israel entre as juntas da sua cota de malha. Então o rei disse ao condutor do seu carro de guerra: "Dá a volta e leva-me para fora da batalha,# pois fui gravemente ferido."[a] **35** A batalha continuou intensa durante aquele dia, e tiveram de manter o rei em pé no seu carro de guerra, de frente para os sírios. O sangue do ferimento escorria dentro do carro de guerra, e ele morreu ao entardecer.[b] **36** Por volta do pôr do sol, um grito ressoou entre os soldados: "Cada um para a sua cidade! Cada um para a sua terra!"[c] **37** Assim, o rei morreu e foi levado para Samaria; eles enterraram o rei em Samaria. **38** Quando lavaram o carro de guerra junto ao reservatório de Samaria, os cães lamberam o sangue dele e as prostitutas banharam-se ali,* segundo a palavra que Jeová tinha falado.[d]

39 Quanto aos outros acontecimentos da história de Acabe, tudo o que ele fez, a casa* de marfim[e] que construiu e todas as cidades que construiu, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel? **40** Por fim, Acabe descansou com os seus antepassados;[f] e Acazias,[g] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

41 Jeosafá,[h] filho de Asa, tinha-se tornado rei sobre Judá no quarto ano de Acabe, rei de Israel. **42** Jeosafá tinha 35 anos de idade quando se tornou rei, e

22:24 *Lit.: "Por onde passou o espírito de Jeová de mim".

CAP. 22

a Ez 14:9
b 1Rs 20:42
c 2Cr 18:23-27
d He 11:32, 36
e Núm 16:28, 29
f 2Cr 18:28-32
g 2Cr 35:22
h 1Rs 20:1

2.ª coluna

a 2Cr 18:33, 34
b 1Rs 20:42
c 1Rs 22:17
d 1Rs 21:18, 19
e 1Rs 10:22 Ez 27:15
f 1Rs 16:28
g 2Rs 1:2 2Cr 20:35
h 1Cr 3:10 2Cr 17:1 2Cr 20:31 Mt 1:8

22:34 *Ou: "na sua inocência". #Lit.: "do acampamento". **22:38** *Ou, possivelmente: "onde as prostitutas se banhavam, os cães lamberam o seu sangue". **22:39** *Ou: "o palácio".

reinou durante 25 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Azuba, filha de Sili. **43** Ele andava em todos os caminhos de Asa,[a] seu pai. Não se desviou deles, e fez o que era certo aos olhos de Jeová.[b] No entanto, não removeu os altos sagrados, e o povo ainda oferecia sacrifícios e fazia fumo sacrificial nos altos sagrados.[c] **44** Jeosafá manteve relações pacíficas com o rei de Israel.[d] **45** Quanto aos outros acontecimentos da história de Jeosafá, as suas grandes realizações e as suas guerras, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá? **46** Ele também eliminou do país o restante dos prostitutos de templo,[e] que ainda sobravam dos dias de Asa, seu pai.[f]

47 Nessa altura, não havia rei em Edom;[g] um governante distrital atuava como rei.[h]

48 Jeosafá também fez navios de Társis* para irem a Ofir à procura de ouro,[a] mas os navios não foram porque naufragaram em Eziom-Geber.[b] **49** Foi então que Acazias, filho de Acabe, disse a Jeosafá: "Deixa os meus servos irem com os teus servos nos navios", mas Jeosafá não aceitou.

50 Por fim, Jeosafá descansou com os seus antepassados[c] e foi enterrado com os seus antepassados na Cidade de David, seu antepassado; e Jeorão,[d] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

51 Acazias,[e] filho de Acabe, tornou-se rei sobre Israel, em Samaria, no décimo sétimo ano de Jeosafá, rei de Judá, e reinou sobre Israel durante dois anos. **52** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová e andava no caminho do seu pai[f] e da sua mãe,[g] e no caminho de Jeroboão, filho de Nebate, que tinha feito Israel pecar.[h] **53** Ele servia a Baal[i] e curvava-se diante dele, e ofendia a Jeová, o Deus de Israel,[j] assim como o seu pai tinha feito.

22:48 *Veja o Glossário.

CAP. 22

a 1Rs 15:11 2Cr 14:11 2Cr 15:8
b 2Cr 17:3
c De 12:14 1Rs 14:23 1Rs 15:14
d 2Cr 18:1 2Cr 19:2
e De 23:17, 18 1Rs 14:24
f 1Rs 15:11, 12
g Gén 36:1, 9
h 2Sa 8:14 2Rs 8:20-22 Sal 108:9

2.ª coluna

a 1Rs 10:22
b 1Rs 9:26 2Cr 20:35-37
c 1Rs 2:10
d 2Rs 8:16 2Cr 21:1, 5
e 2Rs 1:2
f 1Rs 16:30
g 1Rs 21:25
h 1Rs 12:28-30 1Rs 13:33
i 1Rs 16:31, 32 2Rs 1:2
j Êx 20:3 Êx 34:14

O SEGUNDO DOS
REIS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Elias prediz a morte de Acazias (1-18)

2 Elias é levado num vendaval (1-18)
Eliseu pega no manto oficial de Elias (13, 14)
Eliseu faz a água de Jericó ficar boa (19-22)
Ursas matam meninos de Betel (23-25)

3 Jeorão, rei de Israel (1-3)
Moabe rebela-se contra Israel (4-25)
Moabe é derrotada (26, 27)

4 Eliseu multiplica o azeite da viúva (1-7)
Hospitalidade da mulher sunamita (8-16)
A mulher é recompensada com um filho; o filho morre (17-31)
Eliseu ressuscita o filho (32-37)
Eliseu torna o guisado comestível (38-41)
Eliseu multiplica pães (42-44)

5 Eliseu cura a lepra de Naamã (1-19)
O ganancioso Geazi é atacado de lepra (20-27)

6 Eliseu faz flutuar o ferro de um machado (1-7)

Eliseu e os sírios (8-23)
Os olhos do ajudante de Eliseu são abertos (16, 17)
Os sírios são atingidos de cegueira mental (18, 19)
Fome durante o cerco de Samaria (24-33)

7 Eliseu prediz o fim da fome (1, 2)
Alimentos são encontrados no acampamento abandonado dos sírios (3-15)
Cumpre-se a profecia de Eliseu (16-20)

8 Mulher sunamita recupera a sua terra (1-6)
Eliseu, Ben-Hadade e Hazael (7-15)
Jeorão, rei de Judá (16-24)
Acazias, rei de Judá (25-29)

9 Jeú é ungido como rei de Israel (1-13)
Jeú mata Jeorão e Acazias (14-29)
Jezabel é morta; cães comem a sua carne (30-37)

10 Jeú mata a casa de Acabe (1-17)
Jonadabe junta-se a Jeú (15-17)
Jeú mata os adoradores de Baal (18-27)
Resumo do reinado de Jeú (28-36)

11 Atalia usurpa o trono (1-3)
Jeoás é ungido rei secretamente (4-12)
Atalia é morta (13-16)
Reformas de Jeoiada (17-21)

12 Jeoás, rei de Judá (1-3)
Jeoás repara o templo (4-16)
Invasão dos sírios (17, 18)
Jeoás é morto (19-21)

13 Jeoacaz, rei de Israel (1-9)
Jeoás, rei de Israel (10-13)
Eliseu testa o zelo de Jeoás (14-19)
A morte de Eliseu; os seus ossos ressuscitam um homem (20, 21)
Cumpre-se a última profecia de Eliseu (22-25)

14 Amazias, rei de Judá (1-6)
Guerra contra Edom e contra Israel (7-14)
A morte de Jeoás, rei de Israel (15, 16)
A morte de Amazias (17-22)
Jeroboão II, rei de Israel (23-29)

15 Azarias, rei de Judá (1-7)
Últimos reis de Israel: Zacarias (8-12), Salum (13-16), Menaém (17-22), Pecaías (23-26) e Peca (27-31)
Jotão, rei de Judá (32-38)

16 Acaz, rei de Judá (1-6)
Acaz suborna os assírios (7-9)
Acaz copia altar pagão (10-18)
A morte de Acaz (19, 20)

17 Oseias, rei de Israel (1-4)
Queda de Israel (5, 6)
Israel é levado para o exílio por causa de apostasia (7-23)
Estrangeiros são trazidos para as cidades samaritanas (24-26)
Religião mista dos samaritanos (27-41)

18 Ezequias, rei de Judá (1-8)
Recapitulação da queda de Israel (9-12)
Senaqueribe invade Judá (13-18)
O Rabsaqué desafia Jeová (19-37)

19 Ezequias busca a ajuda de Deus por meio de Isaías (1-7)
Senaqueribe ameaça Jerusalém (8-13)
Oração de Ezequias (14-19)
Isaías transmite a resposta de Deus (20-34)
Anjo mata 185 000 assírios (35-37)

20 Doença e recuperação de Ezequias (1-11)
Representantes de Babilónia (12-19)
A morte de Ezequias (20, 21)

21 Manassés, rei de Judá; os seus pecados (1-18)
Jerusalém será destruída (12-15)
Amom, rei de Judá (19-26)

22 Josias, rei de Judá (1, 2)
Instruções para a reparação do templo (3-7)
O livro da Lei é encontrado (8-13)
Hulda profetiza calamidade (14-20)

23 Reformas de Josias (1-20)
Celebração da Páscoa (21-23)
Reformas adicionais de Josias (24-27)
A morte de Josias (28-30)
Jeoacaz, rei de Judá (31-33)
Jeoiaquim, rei de Judá (34-37)

24 Rebelião e morte de Jeoiaquim (1-7)
Joaquim, rei de Judá (8, 9)
Primeira deportação para Babilónia (10-17)
Zedequias, rei de Judá; ele rebela-se (18-20)

25 Nabucodonosor cerca Jerusalém (1-7)
Jerusalém e o templo são destruídos; segunda deportação (8-21)
Gedalias é designado governador (22-24)
Gedalias é assassinado; o povo foge para o Egito (25, 26)
Joaquim é libertado em Babilónia (27-30)

CAP. 1

1 Depois da morte de Acabe, Moabe[a] rebelou-se contra Israel.

2 Foi então que Acazias caiu pela janela* do seu quarto de terraço em Samaria e ficou ferido. Assim, enviou mensageiros e disse-lhes: "Vão, consultem Baal-Zebube, deus de Ecrom,[b] para saber se me recuperarei deste ferimento."[c] **3** Porém, o anjo de Jeová disse a Elias,*[d] o tisbita: "Levanta-te, vai encontrar-te com os mensageiros do rei de Samaria e diz-lhes: 'Porque é que vão consultar Baal-Zebube, deus de Ecrom? Será que não há Deus em Israel?[e] **4** Por isso, assim diz Jeová: "Não sairás da cama em que estás deitado, pois certamente morrerás."'" Então Elias foi-se embora.

5 Quando os mensageiros voltaram para Acazias, ele perguntou-lhes imediatamente: "Porque é que voltaram?" **6** Eles responderam-lhe: "Um homem veio ao nosso encontro e disse-nos: 'Voltem ao rei que vos enviou e digam-lhe: "Assim diz Jeová: 'Porque é que tu mandaste consultar Baal-Zebube, deus de Ecrom? Será que não há Deus em Israel? Por isso, não sairás da cama em que estás deitado, pois certamente morrerás.'"'"[f] **7** Em vista disso, o rei perguntou-lhes: "Como era o homem que veio ter convosco e vos disse estas palavras?" **8** Eles disseram-lhe: "O homem vestia um manto de pelos[g] e tinha um cinto de couro na cintura."[a] Ele disse imediatamente: "Era Elias, o tisbita."

9 A seguir, o rei enviou-lhe um chefe de 50 com os seus 50 soldados. Ele foi ter com Elias, que estava sentado no cume do monte, e disse-lhe: "Homem do verdadeiro Deus,[b] o rei diz: 'Desce.'" **10** Contudo, Elias respondeu ao chefe dos 50 soldados: "Se eu sou homem de Deus, que desça fogo dos céus[c] e te consuma a ti e aos teus 50 soldados." E desceu fogo dos céus e consumiu-o a ele e aos seus 50 soldados.

11 Portanto, o rei enviou-lhe outro chefe de 50 com os seus 50 soldados. Ele foi e disse a Elias: "Homem do verdadeiro Deus, assim diz o rei: 'Desce depressa.'" **12** Contudo, Elias respondeu-lhes: "Se eu sou homem do verdadeiro Deus, que desça fogo dos céus e te consuma a ti e aos teus 50 soldados." E desceu fogo dos céus, da parte de Deus, e consumiu-o a ele e aos seus 50 soldados.

13 Depois, o rei enviou um terceiro chefe de 50 com os seus 50 soldados. Contudo, o terceiro chefe de 50 soldados subiu ao monte, ajoelhou-se diante de Elias e implorou-lhe favor, dizendo: "Homem do verdadeiro Deus, por favor, que a minha vida e a vida* destes teus 50 servos sejam preciosas aos teus olhos. **14** Os primeiros dois chefes de 50 com os seus 50 soldados foram consumidos pelo fogo que

a Gên 19:36, 37 2Sa 8:2 Sal 60:8

b Jos 13:2, 3 1Sa 5:10

c 2Rs 1:16

d 1Rs 17:1 1Rs 18:36

e Is 8:19 Je 2:11

f 1Cr 10:13, 14

g 1Rs 19:19 Za 13:4 He 11:32, 37

2.ª coluna

a Mt 3:4

b De 33:1

c Núm 11:1 Núm 16:35 Lu 9:54 Ju 7

1:2 *Isto é, pela gelosia, uma grade de ripas de madeira colocada na janela. **1:3** *Que significa "o meu Deus é Jeová".

1:13 *Ou: "que a minha alma e a alma".

desceu dos céus, mas agora, que a minha vida* seja preciosa aos teus olhos."

15 Por conseguinte, o anjo de Jeová disse a Elias: "Desce com ele. Não tenhas medo dele." Assim, Elias levantou-se e desceu com o chefe dos soldados ao encontro do rei. **16** Então, Elias disse ao rei: "Assim diz Jeová: 'Enviaste mensageiros para consultar Baal-Zebube, deus de Ecrom.[a] Por acaso não há Deus em Israel?[b] Porque é que não consultaste a sua palavra? Por isso, tu não sairás da cama em que estás deitado, pois certamente morrerás.'" **17** E Acazias morreu, segundo a palavra de Jeová, que Elias tinha falado. E, visto que ele não tinha nenhum filho, Jeorão*[c] tornou-se rei no seu lugar, no segundo ano de Jeorão,[d] filho de Jeosafá, rei de Judá.

18 Quanto aos outros acontecimentos da história de Acazias,[e] o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel?

2 Quando Jeová estava prestes a levar Elias[f] para os céus num vendaval,[g] Elias e Eliseu[h] partiram de Gilgal.[i] **2** Elias disse a Eliseu: "Fica aqui, por favor, porque Jeová me enviou a Betel." Eliseu, porém, disse: "Tão certo como Jeová vive e como o senhor* vive, não o deixarei." Portanto, eles desceram até Betel.[j] **3** Então, os filhos dos profetas* em Betel foram ter com Eliseu e perguntaram-lhe: "Sabes que hoje Jeová levará embora o teu senhor, aquele que é cabeça sobre ti?"[k] Ele disse: "Eu já sei. Não falem disso."

4 Elias disse-lhe então: "Eliseu, por favor, fica aqui, porque Jeová me enviou a Jericó."[a] Contudo, ele disse: "Tão certo como Jeová vive e como o senhor* vive, não o deixarei." Por isso, eles foram até Jericó. **5** Os filhos dos profetas que estavam em Jericó aproximaram-se de Eliseu e perguntaram-lhe: "Sabes que hoje Jeová levará embora o teu senhor, aquele que é cabeça sobre ti?" Ele disse: "Eu já sei. Não falem disso."

6 Elias disse-lhe então: "Por favor, fica aqui, porque Jeová me enviou ao Jordão." Todavia, ele disse: "Tão certo como Jeová vive e como o senhor* vive, não o deixarei." Assim, os dois continuaram a caminhar. **7** E 50 dos filhos dos profetas seguiram-nos e ficaram a olhar de longe quando os dois pararam perto do Jordão. **8** A seguir, Elias pegou no seu manto oficial,[b] enrolou-o e bateu nas águas, e elas dividiram-se para a esquerda e para a direita, de modo que os dois atravessaram o rio em terra seca.[c]

9 Assim que atravessaram, Elias disse a Eliseu: "Diz-me o que devo fazer por ti antes de eu ser levado embora." Eliseu disse: "Por favor, será que posso receber uma porção dupla*[d] do seu espírito?"[e] **10** Ele respondeu: "Pediste uma coisa difícil. Se me vires quando eu for levado embora, acontecerá o que pediste; mas, se não me vires, não acontecerá."

11 Enquanto andavam e conversavam, de repente, apareceu um carro de fogo e cavalos de fogo[f] que os separaram um do outro; e Elias subiu aos céus no vendaval.[g] **12** Vendo isso, Eliseu gritou: "Meu pai, meu pai! O carro de Israel e os seus cavaleiros!"[h] Quando já não o conseguia ver, pegou nas suas próprias vestes e rasgou-as em duas partes.[i] **13** Depois,

CAP. 1

a Jos 13:2, 3

b 2Rs 1:3

c 2Rs 3:1
2Rs 9:22

d 2Rs 8:16

e 1Rs 22:51

CAP. 2

f 1Rs 17:1

g 2Rs 2:11

h 1Rs 19:16

i 2Rs 4:38

j Gên 28:18, 19
1Rs 12:28, 29
2Rs 2:23

k 1Rs 19:16

2.ª coluna

a Jos 6:26
1Rs 16:34

b 1Rs 19:19

c Êx 14:21, 22
Jos 3:17
2Rs 2:13, 14

d De 21:17

e De 34:9
1Rs 19:16
Lu 1:17

f 2Rs 6:17
Sal 68:17

g 2Cr 21:5, 12
Jo 3:13

h 2Rs 13:14

i 2Sa 1:11, 12
Jó 1:19, 20

1:14 *Ou: "alma". **1:17** *Isto é, o irmão de Acazias. **2:2, 4, 6** *Ou: "a sua alma". **2:3** *"Filhos dos profetas" parece referir-se a uma escola de instrução para profetas ou a uma associação de profetas.

2:9 *Ou: "duas partes".

pegou no manto oficial[a] de Elias, que lhe tinha caído, voltou para trás e parou à beira do Jordão. **14** Com o manto oficial de Elias, que lhe tinha caído, Eliseu bateu nas águas, dizendo: "Onde está Jeová, o Deus de Elias?" Quando ele bateu nas águas, elas dividiram-se para a esquerda e para a direita, e Eliseu atravessou o rio.[b]

15 Quando os filhos dos profetas em Jericó o viram de longe, disseram: "O espírito de Elias repousou sobre Eliseu."[c] Portanto, foram ter com ele e curvaram-se por terra diante dele. **16** Eles disseram-lhe: "Estão aqui 50 homens capazes com os teus servos. Por favor, deixa-os ir e procurar o teu senhor. Talvez o espírito* de Jeová o tenha levado e lançado nalgum monte ou vale."[d] Porém, ele disse: "Não os enviem." **17** No entanto, insistiram tanto que ele ficou constrangido e disse: "Então, enviem-nos." Assim, enviaram os 50 homens, que o procuraram durante três dias, mas não o encontraram. **18** Quando voltaram para o pé de Eliseu, ele estava em Jericó.[e] Ele disse-lhes: "Eu não vos disse para não irem?"

19 Depois de algum tempo, os homens da cidade disseram a Eliseu: "O meu senhor pode ver que a cidade está bem localizada,[f] mas a água é má e a terra é improdutiva."* **20** Portanto, ele disse: "Ponham sal numa tigelinha nova e tragam-ma." Assim, eles trouxeram-lha. **21** A seguir, ele foi até à nascente da água, deitou-lhe sal[g] e disse: "Assim diz Jeová: 'Faço esta água ficar boa. Nunca mais causará nem morte nem esterilidade.'"* **22** E a água continua boa até ao dia de hoje, conforme a palavra que Eliseu falou.

2:16 *Ou: "vento". **2:19** *Ou, possivelmente: "causa abortos". **2:21** *Ou, possivelmente: "abortos".

CAP. 2

a 1Rs 19:19 2Rs 1:8 Za 13:4 Mt 3:4

b Jos 3:13 2Rs 2:8

c Núm 11:24, 25 Núm 27:18, 20 2Rs 2:9

d 1Rs 18:11, 12

e Jos 6:26 1Rs 16:34

f De 34:1-3

g Êx 15:23-25 2Rs 4:38-41

2.ª coluna

a 2Cr 36:15, 16 Lu 10:16

b Pr 17:12

c 2Rs 1:10

d 2Rs 4:25

CAP. 3

e 2Rs 1:17

f 1Rs 16:30-33

g 1Rs 12:28-30

h 1Rs 22:37

i 2Sa 8:2

j 2Cr 19:2

k 1Rs 22:3, 4

l 2Sa 8:14

23 Dali, ele subiu até Betel. Enquanto ia pelo caminho, alguns meninos saíram da cidade e começaram a gozar com ele,[a] dizendo: "Sobe, careca! Sobe, careca!" **24** Por fim, ele virou-se para trás, olhou para eles e amaldiçoou-os em nome de Jeová. Então, duas ursas[b] saíram da floresta e dilaceraram 42 daqueles meninos.[c] **25** Dali, ele foi para o monte Carmelo,[d] e depois voltou para Samaria.

3 Jeorão,[e] filho de Acabe, tornou-se rei sobre Israel, em Samaria, no décimo oitavo ano de Jeosafá, rei de Judá, e reinou durante 12 anos. **2** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, mas não tanto como o seu pai e a sua mãe, pois removeu a coluna sagrada de Baal que o seu pai tinha feito.[f] **3** No entanto, ele continuou nos pecados que Jeroboão, filho de Nebate, tinha levado Israel a cometer,[g] e não se afastou deles.

4 Mesa, rei de Moabe, era criador de ovelhas e pagava como tributo ao rei de Israel 100 000 cordeiros e 100 000 carneiros não tosquiados. **5** Assim que Acabe morreu,[h] o rei de Moabe rebelou-se contra o rei de Israel.[i] **6** Por isso, o rei Jeorão saiu de Samaria e reuniu todo o Israel. **7** Além disso, ele mandou dizer a Jeosafá, rei de Judá: "O rei de Moabe rebelou-se contra mim. Vais comigo guerrear contra Moabe?" Ele respondeu: "Vou.[j] Eu estarei contigo. O meu povo estará com o teu povo. Os meus cavalos estarão com os teus cavalos."[k] **8** E ele perguntou: "Por que caminho subiremos?" Jeorão respondeu: "Pelo caminho do deserto de Edom."

9 Assim, o rei de Israel partiu com o rei de Judá e o rei de Edom.[l] Depois de viajarem durante sete dias, deixou de haver água para o exército e para os

animais que os seguiam. **10** O rei de Israel disse: "Ai de nós! Jeová convocou três reis apenas para os entregar nas mãos de Moabe!" **11** Portanto, Jeosafá perguntou: "Não há aqui nenhum profeta de Jeová para consultarmos a Jeová por meio dele?"[a] Assim, um dos servos do rei de Israel respondeu: "Há Eliseu,[b] filho de Safate, que derramava água nas mãos de Elias."*[c] **12** Jeosafá disse: "A palavra de Jeová está com ele." Portanto, o rei de Israel, Jeosafá e o rei de Edom foram até onde ele estava.

13 Eliseu disse ao rei de Israel: "O que é que eu tenho a ver consigo?*[d] Vá consultar os profetas do seu pai e os profetas da sua mãe."[e] Porém, o rei de Israel disse-lhe: "Não, pois foi Jeová quem nos convocou a nós, três reis, para nos entregar nas mãos de Moabe." **14** Em vista disso, Eliseu disse: "Tão certo como vive Jeová dos exércitos, a quem sirvo,* se eu não tivesse consideração por Jeosafá,[f] rei de Judá, não olharia para si nem lhe daria atenção.[g] **15** Agora tragam-me um harpista."*[h] Assim que o harpista começou a tocar, a mão de Jeová veio sobre Eliseu.[i] **16** Ele disse: "Assim diz Jeová: 'Cavem muitas valas neste vale,* **17** pois assim diz Jeová: "Não verão vento nem chuva; contudo, este vale* irá encher-se de água[j] e irão beber dela, vocês, o vosso gado e os vossos animais de carga."' **18** Mas isto não é nada aos olhos de Jeová,[k] pois ele também entregará Moabe nas vossas mãos.[l] **19** Destruam todas as cidades fortificadas[m] e todas as cidades importantes, cortem todas as árvores boas, tapem todas as fontes de água e estraguem com pedras todos os terrenos bons."[a]

20 E de manhã, à hora da oferta de cereais da manhã,[b] veio de repente água da direção de Edom, e o vale ficou cheio de água.

21 Todos os moabitas souberam que os reis tinham vindo lutar contra eles, por isso convocaram todos os homens que eram capazes de pegar em armas,* e posicionaram-se na fronteira. **22** Quando se levantaram de manhã cedo, o sol refletia-se na água, e, para os moabitas, do outro lado, a água parecia vermelha como sangue. **23** Eles disseram: "É sangue! Com certeza os reis mataram-se uns aos outros com a espada. Então, ao saque,[c] ó Moabe!" **24** Quando eles entraram no acampamento de Israel, os israelitas atacaram e começaram a golpear os moabitas, que fugiram deles.[d] Os israelitas entraram em Moabe e mataram os moabitas à medida que avançavam. **25** Eles destruíram as cidades, e cada um lançou uma pedra em todos os terrenos bons, enchendo-os de pedras; eles taparam todas as fontes de água[e] e cortaram todas as árvores boas.[f] Por fim, apenas as muralhas de pedras de Quir-Haresete[g] ficaram de pé, e os que atiravam com fundas cercaram-na e atacaram-na.

26 Quando o rei de Moabe viu que a batalha estava perdida, levou consigo 700 homens armados com espadas para abrir caminho até ao rei de Edom,[h] mas eles não conseguiram. **27** Por isso, ele pegou no seu filho primogénito, que ia reinar no seu lugar, e ofereceu-o como sacrifício queimado[i] sobre a muralha.

3:11 *Ou: "que era servo de Elias". **3:13** *Lit.: "O que há para mim e para si?" **3:14** *Lit.: "perante quem estou de pé". **3:15** *Ou: "músico". **3:16, 17** *Ou: "uádi".

3:21 *Ou: "todos os que usavam um cinto".

CAP. 3

a 1Rs 22:7

b 1Rs 19:16
2Rs 2:15

c 1Rs 19:19, 21

d 1Sa 2:30
Ez 14:3

e Jz 10:14
1Rs 18:19
1Rs 22:6

f 2Cr 17:3, 4
2Cr 19:3, 4

g Pr 15:29

h 1Sa 10:5
1Cr 25:1

i 1Rs 18:46
Ez 1:3
At 11:21

j Sal 107:35

k Je 32:17
Mr 10:27

l De 28:7

m De 3:5

2.ª coluna

a 2Rs 3:25

b Êx 29:39, 40

c Êx 15:9, 10

d Le 26:7

e Gên 26:15
2Cr 32:4

f 2Rs 3:19

g Is 16:7

h 2Rs 3:9

i De 12:31
2Cr 28:1, 3
Sal 106:37, 38

Houve então grande indignação contra Israel, de modo que desistiram de lutar contra o rei de Moabe e voltaram para o seu país.

4 A esposa de um dos filhos dos profetas[a] clamou a Eliseu, dizendo: "O seu servo, meu marido, morreu, e o senhor bem sabe que o seu servo sempre temeu a Jeová.[b] Agora veio um credor para levar os meus dois filhos como escravos dele." **2** Por conseguinte, Eliseu disse-lhe: "O que é que eu posso fazer por ti? Diz-me o que tens em casa." Ela respondeu: "A sua serva não tem nada em casa a não ser um jarro* com azeite."[c] **3** Então ele disse: "Vai, pede vasilhas vazias a todos os teus vizinhos. Traz quantas puderes. **4** Depois entra em casa e fecha a porta atrás de ti e dos teus filhos. Enche todas as vasilhas de azeite e separa as que estiverem cheias." **5** Então, ela foi-se embora.

Depois de ela ter fechado a porta atrás de si e dos seus filhos, eles começaram a passar-lhe as vasilhas, e ela enchia-as de azeite.[d] **6** Quando as vasilhas ficaram cheias, ela disse a um dos seus filhos: "Traz-me outra vasilha."[e] Contudo, ele disse-lhe: "Não há mais nenhuma vasilha." Nisto o azeite parou de escorrer.[f] **7** Assim, ela foi e contou isso ao homem do verdadeiro Deus, e ele disse: "Vai, vende o azeite e paga as tuas dívidas, e tu e os teus filhos podem viver do que sobrar."

8 Certo dia, Eliseu foi a Suném,[g] onde havia uma mulher de destaque, e ela insistiu com ele para que tomasse uma refeição ali.[h] Sempre que passava por ali, ele parava para comer. **9** Por isso, ela disse ao marido: "Sei que o homem que passa por aqui regularmente é um homem santo de Deus. **10** Por favor, vamos fazer um pequeno quarto no terraço[a] e pôr lá para ele uma cama, uma mesa, uma cadeira e um candelabro. Assim ele poderá ficar lá sempre que passar por aqui."[b]

11 Certo dia, ele chegou ali e foi para o quarto no terraço para se deitar. **12** E ele disse a Geazi,[c] seu ajudante: "Chama a sunamita."[d] Ele chamou-a, e ela foi ter com ele. **13** Eliseu disse a Geazi: "Por favor, diz-lhe: 'Tiveste este trabalho todo por nossa causa.[e] O que é que se pode fazer por ti?[f] Devo falar com o rei[g] ou com o chefe do exército a teu favor?'" Contudo, ela respondeu: "Não, eu estou bem, a morar entre o meu próprio povo." **14** Assim, Eliseu perguntou: "Então, o que é que se pode fazer por ela?" Geazi respondeu: "Bem, ela não tem filhos,[h] e o seu marido é idoso." **15** Ele disse imediatamente: "Chama-a." E Geazi chamou-a, e ela ficou parada à entrada do quarto. **16** Então, Eliseu disse: "Por esta altura, no ano que vem, estarás com um filho nos braços."[i] Mas ela disse: "Não, meu senhor, homem do verdadeiro Deus! Não minta à sua serva."

17 No entanto, a mulher ficou grávida e deu à luz um filho naquela mesma altura, no ano seguinte, assim como Eliseu lhe tinha dito. **18** O menino cresceu e, um dia, foi ter com o pai, que estava com os ceifeiros. **19** Ele dizia ao pai: "Ai, a minha cabeça, a minha cabeça!" Então, o seu pai disse ao ajudante: "Leva-o à mãe." **20** Portanto, ele levou-o à mãe, e o menino ficou no colo dela até ao meio-dia, e depois morreu.[j] **21** A seguir, ela subiu, deitou-o na cama do homem do verdadeiro Deus[k] e saiu, fechan-

4:2 *Ou: "jarro de bico".

CAP. 4

a 2Rs 2:3, 5

b 1Rs 19:18

c 1Rs 17:9, 12

d Mr 6:41
Mr 8:6-8
Jo 2:7-9

e Mt 14:19

f Jos 5:12
1Rs 17:14

g Jos 19:17, 18

h Gên 19:1-3
Jz 13:15

2.ª coluna

a Jz 3:20
1Rs 17:19

b Mt 10:41
Ro 12:13
He 13:2

c 2Rs 5:25-27
2Rs 8:4

d Jos 19:17, 18

e Ro 16:6

f 2Rs 4:1, 2
He 6:10

g 2Rs 8:3

h Gên 15:2
Gên 30:1

i Gên 18:10

j 1Rs 17:17

k 2Rs 4:9, 10

do a porta atrás de si. **22** Ela chamou o marido e disse: "Por favor, envia-me um ajudante e um jumento, e deixa-me ir depressa ao homem do verdadeiro Deus e voltar." **23** Todavia, ele disse: "Porque é que vais vê-lo hoje? Não é lua nova[a] nem sábado." No entanto, ela respondeu: "Não te preocupes." **24** Consequentemente, ela selou o jumento e disse ao seu ajudante: "Vai depressa e não diminuas o passo por minha causa, a menos que eu to diga."

25 Então, ela foi ter com o homem do verdadeiro Deus ao monte Carmelo. Assim que o homem do verdadeiro Deus a viu de longe, disse a Geazi, seu ajudante: "Olha! É a sunamita. **26** Por favor, corre ao seu encontro e pergunta-lhe: 'Estás bem? O teu marido está bem? E o teu filho?'" E ela respondeu: "Está tudo bem." **27** Quando ela chegou ao homem do verdadeiro Deus, no monte, agarrou-se aos seus pés.[b] Geazi aproximou-se para a afastar, mas o homem do verdadeiro Deus disse: "Deixa-a em paz, pois ela está amargurada;* e Jeová ocultou-me o motivo disso e não me disse nada." **28** Então ela disse: "Será que eu pedi um filho ao meu senhor? Não disse eu: 'Não me dê falsas esperanças'?"[c]

29 Eliseu disse imediatamente a Geazi: "Prende a tua veste na cintura,[d] pega no meu bastão e vai. Se encontrares alguém, não o cumprimentes; e, se alguém te cumprimentar, não respondas. Vai e põe o meu bastão sobre o rosto do menino." **30** Porém, a mãe do menino disse: "Tão certo como Jeová vive e como o senhor* vive, não o deixarei."[e] Por isso, Eliseu levantou-se e foi com ela. **31** Geazi foi à frente deles e pôs o bastão sobre o rosto do menino, mas não houve nenhum som nem reação.[a] Ele voltou ao encontro de Eliseu e disse-lhe: "O menino não acordou."

32 Quando Eliseu entrou na casa, o menino estava morto, deitado na sua cama.[b] **33** Ele entrou no quarto e fechou a porta atrás de ambos, e começou a orar a Jeová.[c] **34** Depois, subiu para a cama e deitou-se por cima do menino. Ele pôs a sua boca sobre a boca do menino, os seus olhos sobre os olhos dele, as palmas das suas mãos sobre as palmas das mãos dele e ficou estendido por cima dele; e o corpo do menino começou a aquecer.[d] **35** Eliseu andou de um lado para o outro na casa, subiu para a cama e estendeu-se novamente por cima do menino. O menino espirrou sete vezes e depois disso abriu os olhos.[e] **36** Eliseu chamou Geazi e disse: "Chama a sunamita." Assim, ele chamou-a, e ela foi ter com ele. Eliseu disse: "Pega no teu filho."[f] **37** Ela entrou, lançou-se aos pés de Eliseu e curvou-se por terra diante dele, depois pegou no filho e saiu.

38 Quando Eliseu regressou a Gilgal, havia fome no país.[g] Os filhos dos profetas[h] estavam sentados diante dele, e ele disse ao seu ajudante:[i] "Põe a panela grande ao lume e faz um guisado para os filhos dos profetas." **39** Assim, um deles foi ao campo colher malvas, encontrou uma trepadeira silvestre, colheu bagas dela e encheu a sua roupa. Quando voltou, cortou-as em pedaços para dentro da panela do cozido, sem saber o que eram. **40** Mais tarde, serviram o guisado aos homens. No entanto, assim que o comeram, gritaram: "Há morte na panela, homem do verdadeiro Deus!" E

CAP. 4

a Núm 10:10 Núm 28:11

b Mt 28:9

c 2Rs 4:16

d 1Rs 18:46

e Mt 15:22, 28

2.ª coluna

a Mt 17:15, 16 Mr 9:17, 18

b 2Rs 4:21

c 1Rs 17:19, 20 Jo 11:41 At 9:40

d 1Rs 17:21, 22 At 20:9, 10

e 2Rs 8:1, 5

f He 11:35

g De 28:23, 24 2Rs 8:1 Ez 14:13

h 2Rs 2:3, 5

i 2Rs 4:12

4:27 *Ou: "pois a sua alma está amargurada nela". **4:30** *Ou: "a sua alma".

não o puderam comer. **41** Assim, ele disse: "Tragam um pouco de farinha." Depois de a deitar na panela, disse: "Sirvam-no aos homens." E já não havia nada de mal na panela.[a]

42 Um homem veio de Baal-Salisa[b] e trouxe ao homem do verdadeiro Deus 20 pães de cevada[c] feitos com os primeiros frutos maduros, e um saco de cereais novos.[d] Então, Eliseu disse: "Dá isto aos homens para comerem." **43** No entanto, o seu ajudante perguntou: "Como é que eu vou alimentar cem homens com isto?"[e] Ele respondeu: "Dá-o aos homens para comerem, pois, assim diz Jeová: 'Eles comerão e ainda sobrará.'"[f] **44** Portanto, colocou a comida à frente deles, e, segundo a palavra de Jeová, comeram, e ainda sobrou.[g]

5 Naamã, chefe do exército do rei da Síria, era um homem de destaque que era respeitado pelo seu senhor, pois por meio dele Jeová tinha dado a vitória* à Síria. Ele era um guerreiro valente, embora fosse leproso.# **2** Num dos seus ataques contra a terra de Israel, os sírios tinham levado uma menina cativa, que se tornou serva da esposa de Naamã. **3** Ela disse à sua senhora: "Se apenas o meu senhor visitasse o profeta[h] que está em Samaria! Ele iria curá-lo da sua lepra."[i] **4** Por conseguinte, ele* foi e contou ao seu senhor o que a menina de Israel tinha dito.

5 Então, o rei da Síria disse a Naamã: "Vai agora mesmo! Vou enviar uma carta ao rei de Israel." Portanto, ele foi, levando consigo dez talentos* de prata, 6000 peças de ouro e dez mudas de roupa. **6** Ele levou ao rei de Israel a carta, que dizia: "Com esta carta, envio-te o meu servo Naamã, para que o cures da sua lepra." **7** Assim que o rei de Israel leu a carta, rasgou a sua roupa e disse: "Será que eu sou Deus, para matar e para preservar alguém vivo?[a] Ele manda-me este homem e diz-me para o curar da lepra! Vejam como ele está à procura de um conflito comigo."

8 Porém, quando Eliseu, o homem do verdadeiro Deus, soube que o rei de Israel tinha rasgado a sua roupa, mandou dizer imediatamente ao rei: "Porque é que o senhor rasgou a roupa? Por favor, deixe o homem vir ter comigo, para que ele saiba que há um profeta em Israel."[b] **9** Portanto, Naamã foi com os seus cavalos e os seus carros de guerra, e ficou de pé à entrada da casa de Eliseu. **10** No entanto, Eliseu enviou um mensageiro para lhe dizer: "Vai, lava-te sete vezes[c] no Jordão,[d] e a tua carne será restaurada, e ficarás puro." **11** Então, Naamã ficou indignado e resolveu ir-se embora, dizendo: "Eu disse a mim mesmo: 'Ele sairá, ficará de pé à minha frente e invocará o nome de Jeová, seu Deus, movendo a mão para lá e para cá sobre a lepra para a curar.' **12** Não são o Abana e o Farpar, os rios de Damasco,[e] melhores do que todas as águas de Israel? Não me posso lavar neles e ficar puro?" Assim, virou-se e foi-se embora furioso.

13 Os seus servos aproximaram-se e disseram-lhe: "Meu pai, se o profeta lhe tivesse dito para fazer algo muito difícil, não o faria? Quanto mais, então, se ele apenas lhe disse: 'Lava-te e fica puro.'" **14** Em vista disso, ele foi e mergulhou* no Jordão sete vezes, segundo a palavra do homem do verdadeiro Deus.[f] A se-

5:1 *Ou: "salvação". #Ou: "tivesse uma doença de pele". **5:4** *Possivelmente, refere-se a Naamã. **5:5** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14.

5:14 *Ou: "imergiu".

CAP. 4

a Êx 15:23-25; 2Rs 2:19-21

b 1Sa 9:3, 4

c Jo 6:9

d 1Sa 9:6, 7

e Mt 14:17; Mr 8:4

f Mt 14:20; Mr 8:8

g Lu 9:17; Jo 6:13

CAP. 5

h 1Rs 19:16

i Mt 8:2; Mt 11:5; Lu 4:27

2.ª coluna

a De 32:39

b 1Rs 17:24; 1Rs 19:16; 2Rs 3:11, 12; 2Rs 8:4

c Le 14:7; Núm 19:4

d Jo 9:6, 7

e Is 7:8

f 2Rs 5:10

guir, a sua carne foi restaurada, tornando-se como a de um menino,[a] e ele ficou puro.[b]

15 Depois disso, ele e toda a sua comitiva* voltaram ao homem do verdadeiro Deus.[c] Ele ficou diante do profeta e disse: "Agora, sei que não há Deus em nenhuma parte da terra a não ser em Israel.[d] Agora, por favor, aceite um presente# do seu servo." **16** No entanto, Eliseu disse: "Tão certo como vive Jeová, a quem sirvo,* não aceitarei o presente."[e] Naamã insistiu com ele para que o aceitasse, mas ele recusou. **17** Por fim, Naamã disse: "Já que não aceita, por favor, dê ao seu servo um pouco do solo deste país, a carga de um par de mulas, pois o seu servo não fará mais nenhuma oferta queimada nem sacrifício a outros deuses, a não ser a Jeová. **18** Mas que Jeová perdoe o seu servo apenas pelo seguinte: sempre que o meu senhor, o rei, entra na casa* de Rimom para ali se curvar, ele apoia-se no meu braço, e eu tenho de me curvar na casa de Rimom. Quando eu me curvar na casa de Rimom, por favor, que Jeová perdoe o seu servo por isso." **19** Então Eliseu disse-lhe: "Vai em paz." Depois de Naamã se ter ido embora e ter percorrido certa distância, **20** Geazi,[f] o ajudante de Eliseu, o homem do verdadeiro Deus,[g] disse a si mesmo: 'O meu senhor deixou Naamã,[h] este sírio, ir-se embora e não aceitou o que ele trouxe. Tão certo como Jeová vive, correrei atrás dele para que me dê alguma coisa.' **21** Portanto, Geazi correu atrás de Naamã. Quando Naamã viu alguém a correr atrás dele, desceu do seu carro de guerra para ir ter com ele e perguntou: "Está tudo bem?" **22** Ele respondeu: "Tudo bem. O meu senhor enviou-me para dizer: 'Agora mesmo vieram ter comigo dois jovens dos filhos dos profetas, da região montanhosa de Efraim. Por favor, dá-lhes um talento de prata e duas mudas de roupa.'"[a] **23** Naamã disse: "Toma dois talentos." Ele insistiu com ele[b] e colocou dois talentos de prata e duas mudas de roupa em dois sacos, e deu-os a dois ajudantes seus, que os carregaram à frente de Geazi.

24 Quando ele chegou a Ofel,* tirou-lhes os sacos das mãos e colocou-os em casa, e mandou os homens embora. Depois de eles terem partido, **25** ele entrou e apresentou-se ao seu senhor. Então, Eliseu perguntou-lhe: "De onde vieste, Geazi?" Ele respondeu: "O seu servo não foi a lado nenhum."[c] **26** Eliseu disse-lhe: "Será que o meu coração não estava lá contigo quando o homem desceu do seu carro de guerra para ir ao teu encontro? Será que agora é o momento de aceitar prata ou roupas, olivais ou vinhas, ovelhas ou bois, servos ou servas?[d] **27** Portanto, a lepra de Naamã[e] irá apegar-se a ti e aos teus descendentes para sempre." Imediatamente, Geazi saiu leproso da presença dele, branco como a neve.[f]

6 Os filhos dos profetas[g] disseram a Eliseu: "Como vê, o lugar em que estamos a morar consigo é demasiado apertado para nós. **2** Por favor, deixe-nos ir até ao Jordão. Cada um tirará dali um tronco e ali faremos um lugar para morar." Ele respondeu: "Vão." **3** Um deles disse: "Poderia, por favor,

5:15 *Lit.: "todo o seu acampamento". #Lit.: "uma bênção". **5:16** *Lit.: "perante quem estou de pé". **5:18** *Ou: "no templo".

5:24 *Um local em Samaria, possivelmente um monte ou uma fortificação.

CAP. 5

a Jó 33:25

b Lu 4:27
Lu 5:13

c Lu 17:15, 16

d Sal 96:4, 5
Is 43:10

e Mt 10:8

f 2Rs 4:12
2Rs 8:4

g 1Rs 17:24

h 2Rs 5:1
Lu 4:27

2.ª coluna

a 2Rs 5:5

b 2Rs 5:16

c At 5:8, 9

d Mt 10:8
Lu 12:15
At 20:33
1Ti 6:10

e 2Rs 5:1

f Êx 4:6
Núm 12:10

CAP. 6

g 2Rs 2:3, 5
2Rs 9:1

vir com os seus servos?" Ele respondeu: "Eu irei." **4** Portanto, foi com eles. Ao chegarem ao Jordão, começaram a cortar árvores. **5** Quando um dos profetas estava a cortar uma árvore, o ferro do machado caiu na água, e ele gritou: "Ai, meu senhor, era emprestado!" **6** O homem do verdadeiro Deus perguntou: "Onde é que ele caiu?" Ele mostrou-lhe o lugar. Por conseguinte, Eliseu cortou um pedaço de madeira e atirou-o à água naquele lugar, e fez o ferro do machado flutuar. **7** Ele disse: "Apanha-o." O homem estendeu a mão e apanhou-o.

8 O rei da Síria foi guerrear contra Israel.[a] Ele consultou os seus servos e disse: "Acamparei convosco em tal lugar." **9** Então, o homem do verdadeiro Deus[b] mandou dizer ao rei de Israel: "Cuidado, não passe por tal lugar, porque é para lá que os sírios estão a ir." **10** Portanto, o rei de Israel enviou uma mensagem para o lugar que o homem do verdadeiro Deus lhe tinha mencionado. Eliseu continuou a alertar o rei, e ele mantinha-se afastado desses locais; isto aconteceu em várias ocasiões.*[c]

11 Isso deixou o rei* da Síria furioso, de modo que ele convocou os seus servos e disse-lhes: "Digam-me! Quem dentre nós está do lado do rei de Israel?" **12** Um dos seus servos respondeu: "Nenhum de nós, meu senhor, o rei! É Eliseu, o profeta que está em Israel, que informa o rei de Israel sobre as coisas que o senhor diz no seu quarto."[d] **13** Ele disse: "Vão e descubram onde ele está, para que eu mande homens para o capturar." Mais tarde, informaram-no: "Ele está em Dotã."[e] **14** O rei enviou imediatamente para lá cavalos, carros de guerra e um grande exército; eles chegaram de noite e cercaram a cidade.

15 Quando o ajudante* do homem do verdadeiro Deus se levantou cedo e saiu, viu que um exército cercava a cidade com cavalos e carros de guerra. Imediatamente, o ajudante disse-lhe: "Ai, meu senhor! O que é que vamos fazer?" **16** Ele, porém, respondeu: "Não tenhas medo![a] Pois os que estão connosco são mais numerosos do que os que estão com eles."[b] **17** Então, Eliseu começou a orar, dizendo: "Ó Jeová, por favor, abre-lhe os olhos para que veja."[c] Jeová abriu imediatamente os olhos do ajudante, e ele viu que a região montanhosa estava cheia de cavalos e carros de guerra, de fogo,[d] em volta de Eliseu.[e]

18 Quando os sírios desceram na sua direção, Eliseu orou a Jeová, dizendo: "Por favor, atinge esta nação com cegueira."[f] Por conseguinte, ele atingiu-os com cegueira, assim como Eliseu tinha pedido. **19** Eliseu disse-lhes então: "Este não é o caminho, e esta não é a cidade. Sigam-me, vou levar-vos até ao homem que procuram." Todavia, ele levou-os até Samaria.[g]

20 Quando eles chegaram a Samaria, Eliseu disse: "Ó Jeová, abre-lhes os olhos para que vejam." Então, Jeová abriu-lhes os olhos e eles viram que estavam no meio de Samaria. **21** Quando o rei de Israel os viu, perguntou a Eliseu: "Devo matá-los, meu pai? Devo matá-los?" **22** Contudo, ele respondeu: "Não os mate. Por acaso mataria os que tivesse capturado com a espada e com o arco? Dê-lhes pão e água para que comam, bebam[h] e depois voltem

6:10 *Ou: "Isto aconteceu mais do que uma ou duas vezes". **6:11** *Lit.: "o coração do rei".

6:15 *Ou: "servo".

CAP. 6

a 1Rs 20:1, 34; 1Rs 22:31

b 1Rs 17:24

c Mt 2:12

d Da 2:22, 28

e Gên 37:16, 17

2.ª coluna

a Ex 14:13; Sal 3:6

b 2Sa 22:31; 2Cr 32:7; Sal 18:2; Sal 27:3; Sal 46:7; Sal 55:18; Sal 118:11; Ro 8:31

c At 7:56

d 2Rs 2:11; Sal 68:17; Za 6:1

e Sal 34:7; Mt 26:53

f Gên 19:10, 11

g 1Rs 16:29

h Pr 25:21; Ro 12:20

para o seu senhor." **23** Assim, o rei fez-lhes um grande banquete, e eles comeram e beberam; depois, mandou-os embora e voltaram para o seu senhor. E os bandos de saqueadores sírios[a] não voltaram nem mais uma única vez à terra de Israel.

24 Depois disso, Ben-Hadade, rei da Síria, reuniu todo o seu exército,* subiu até Samaria e cercou-a.[b] **25** Por isso, houve uma grande fome[c] em Samaria, e os sírios mantiveram o cerco até a cabeça de um jumento[d] valer 80 peças de prata, e um quarto de um cabo* de esterco de pomba valer cinco peças de prata. **26** Enquanto o rei de Israel caminhava em cima da muralha, uma mulher gritou-lhe: "Ajude-nos, ó meu senhor, o rei!" **27** Então, ele disse: "Se Jeová não te ajuda, onde é que eu encontrarei ajuda para ti? Sobrou, por acaso, algo na eira e no lagar de vinho ou de azeite?" **28** O rei perguntou-lhe: "Qual é o teu problema?" Ela respondeu: "Esta mulher disse-me: 'Dá cá o teu filho para que o comamos hoje, e amanhã comeremos o meu filho.'[e] **29** Assim, cozinhámos o meu filho e comemo-lo.[f] No dia seguinte, eu disse-lhe: 'Dá cá o teu filho para que o comamos.' Mas ela escondeu o filho."

30 Assim que o rei ouviu as palavras da mulher, rasgou a sua roupa.[g] Enquanto caminhava em cima da muralha, o povo viu que ele estava vestido de serapilheira* por baixo da roupa.[#] **31** Então, ele disse: "Que Deus me castigue, e que o faça severamente, se a cabeça de Eliseu, filho de Safate, continuar hoje sobre ele!"[h]

6:24 *Lit.: "acampamento". **6:25** *Um cabo equivalia a 1,22 l. Veja o Ap. B14. **6:30** *Veja o Glossário. [#]Ou: "por baixo, junto à pele".

CAP. 6

a 2Rs 5:2

b De 28:52 1Rs 20:1

c Le 26:26 De 28:15, 17

d De 14:3 Ez 4:14

e Le 26:29 De 28:53-57 Ez 5:10

f La 4:10

g Gên 37:29 1Rs 21:27

h Je 38:4

2.ª coluna

a 1Rs 18:13 1Rs 21:9, 10

CAP. 7

b De 32:36 2Rs 7:18

c Núm 14:11

d Núm 11:23

e 2Rs 7:17

f Le 13:45, 46

g 2Rs 6:25

32 Eliseu estava sentado na sua casa, e os anciãos estavam sentados com ele. O rei enviou um mensageiro à sua frente, mas, antes de ele chegar, Eliseu disse aos anciãos: "Viram como é que este filho de um assassino[a] mandou cortar a minha cabeça? Fiquem atentos. Quando o mensageiro chegar, fechem a porta e segurem-na para que ele não entre. Não estão a ouvir os passos do seu senhor atrás dele?" **33** Enquanto ainda falava com eles, o mensageiro chegou, e o rei disse: "Esta calamidade é da parte de Jeová. Porque é que eu deveria continuar à espera de Jeová?"

7 Eliseu disse: "Escutem a palavra de Jeová. Assim diz Jeová: 'Amanhã, por volta desta hora, no portão* de Samaria, um seá[#] de farinha fina valerá um siclo[△] e dois seás de cevada valerão um siclo.'"[b] **2** Então, o oficial em quem o rei confiava disse ao homem do verdadeiro Deus: "Mesmo que Jeová abrisse comportas nos céus, será que isso* poderia acontecer?"[c] Eliseu respondeu: "Verás isso acontecer com os teus próprios olhos,[d] mas não comerás."[e]

3 Havia quatro leprosos à entrada do portão da cidade,[f] e eles disseram uns aos outros: "Porque é que vamos ficar sentados aqui até morrermos? **4** Se entrarmos na cidade,[g] morreremos lá, pois há fome na cidade. Mas, se ficarmos aqui sentados, também morreremos. Então, vamos até ao acampamento dos sírios. Se eles nos pouparem a vida, viveremos; mas, se nos entregarem à morte, morreremos." **5** Portanto, saíram ao anoitecer

7:1 *Ou: "nos mercados". [#]Um seá equivalia a 7,33 l. Veja o Ap. B14. [△]Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **7:2** *Lit.: "essa palavra".

e entraram no acampamento dos sírios. Quando chegaram à beira do acampamento dos sírios, não havia lá ninguém.

6 Pois Jeová tinha feito o acampamento dos sírios ouvir o barulho de carros de guerra e de cavalos, o barulho de um enorme exército.[a] De maneira que os sírios disseram uns aos outros: "Vejam! O rei de Israel contratou os reis dos hititas e os reis do Egito para virem contra nós." **7** Eles fugiram imediatamente ao anoitecer, abandonando as suas tendas, os seus cavalos, os seus jumentos, e deixando o acampamento como estava. Fugiram para salvar a vida.*

8 Quando os leprosos chegaram à beira do acampamento, entraram numa tenda e começaram a comer e a beber. Tiraram dali prata, ouro e roupas, e foram escondê-los. Depois, voltaram e entraram noutra tenda, também tiraram coisas dali e foram escondê-las.

9 Por fim, disseram uns aos outros: "O que estamos a fazer não está certo. Hoje é um dia de boas notícias! Se ficarmos calados e esperarmos até ao amanhecer, mereceremos ser punidos. Vamos agora mesmo informar a casa do rei." **10** Então, foram, chamaram os porteiros da cidade e informaram-nos: "Entrámos no acampamento dos sírios, mas não havia lá ninguém, nem ouvimos nenhuma voz. Havia apenas cavalos e jumentos presos, e as tendas estavam como eles as deixaram." **11** Imediatamente, os porteiros proclamaram a notícia e ela foi anunciada na casa do rei.

12 O rei levantou-se depressa de noite e disse aos seus servos: "Deixem-me dizer-vos o que os sírios fizeram. Eles sabem que estamos com fome,[a] por isso saíram do acampamento para se esconder no campo, dizendo: 'Eles sairão da cidade, e nós iremos apanhá-los vivos e entraremos na cidade.'"[b] **13** Então, um dos seus servos disse: "Por favor, deixe alguns homens tomarem cinco dos cavalos que sobraram na cidade. Esses homens vão acabar da mesma maneira que toda a multidão de Israel que permanece aqui. Terão o mesmo fim de toda a multidão de Israel que já morreu. Deixe-nos enviá-los para ver o que aconteceu." **14** Assim, tomaram dois carros de guerra com cavalos, e o rei enviou-os ao acampamento dos sírios e disse: "Vão e vejam." **15** E eles foram atrás deles até ao Jordão, e todo o caminho estava cheio de roupas e objetos que os sírios tinham deixado para trás ao fugir em pânico. Os mensageiros voltaram e informaram o rei.

16 A seguir, o povo saiu e saqueou o acampamento dos sírios. Assim, um seá de farinha fina chegou a valer um siclo, e dois seás de cevada chegaram a valer um siclo, segundo a palavra de Jeová.[c] **17** O rei tinha encarregado do portão o oficial em quem confiava, mas o povo espezinhou-o no portão, e ele morreu, assim como o homem do verdadeiro Deus disse ao rei quando tinha ido ao seu encontro. **18** Aconteceu exatamente como o homem do verdadeiro Deus tinha dito ao rei: "Amanhã, a esta hora, dois seás de cevada valerão um siclo, e um seá de farinha fina valerá um siclo, no portão de Samaria."[d] **19** Porém, o oficial tinha dito ao homem do verdadeiro Deus: "Mesmo que Jeová abrisse comportas nos céus, será que uma coisa dessas* poderia acon-

CAP. 7

a De 28:7
2Sa 5:24

2.ª coluna

a 2Rs 6:25
2Rs 6:28, 29

b Jos 8:4, 12
Jz 20:29, 37

c Núm 23:19
2Rs 7:1
Is 55:10, 11

d 2Rs 7:1, 2

7:7 *Ou: "alma".

7:19 *Lit.: "tal palavra como essa".

tecer?" E Eliseu tinha respondido: "Verás isso acontecer com os teus próprios olhos, mas não comerás." **20** Foi exatamente isso que aconteceu com ele, porque o povo o espezinhou no portão e ele morreu.

8 Eliseu disse à mulher, cujo filho tinha trazido de volta à vida:*[a] "Levanta-te e vai com os da tua casa e mora como estrangeira onde puderes, pois Jeová declarou que haverá uma fome[b] no país que durará sete anos." **2** Portanto, a mulher levantou-se e fez o que o homem do verdadeiro Deus disse. Ela foi com os da sua casa e ficou a morar na terra dos filisteus[c] durante sete anos.

3 Passados sete anos, a mulher voltou da terra dos filisteus e foi pedir ao rei que lhe devolvessem a sua casa e o seu campo. **4** O rei estava a falar com Geazi, o ajudante do homem do verdadeiro Deus, e disse: "Por favor, conta-me todas as coisas grandiosas que Eliseu tem feito."[d] **5** No preciso momento em que ele contava ao rei como Eliseu tinha feito o morto voltar a viver,[e] chegou a mulher cujo filho ele tinha trazido de volta à vida, pedindo ao rei a sua casa e o seu campo.[f] Geazi disse imediatamente: "Meu senhor, o rei, esta é a mulher e este é o seu filho, que Eliseu trouxe de volta à vida." **6** Então, o rei perguntou à mulher como é que isso tinha acontecido, e ela contou-lhe a história. E o rei colocou-lhe à disposição um oficial da corte, dizendo-lhe: "Devolve-lhe tudo o que lhe pertence e todo o valor da produção do seu campo, desde o dia em que ela deixou o país até agora."

7 Eliseu foi a Damasco[g] na mesma altura em que Ben-Hadade,[a] rei da Síria, estava doente. Portanto, informaram-no: "O homem do verdadeiro Deus[b] está aqui." **8** O rei disse então a Hazael:[c] "Vai ter com o homem do verdadeiro Deus[d] e leva um presente. Consulta a Jeová por meio dele, perguntando: 'Vou recuperar-me desta doença?'" **9** Hazael foi ter com Eliseu e levou um presente, todo o tipo de coisas boas de Damasco, carregado por 40 camelos. Ele chegou, ficou diante dele e disse: "O seu filho, Ben-Hadade, rei da Síria, enviou-me a si para perguntar: 'Vou recuperar-me desta doença?'" **10** Eliseu respondeu-lhe: "Vai e diz-lhe: 'Certamente se recuperará'; mas Jeová mostrou-me que ele certamente morrerá."[e] **11** E Eliseu ficou a olhar fixamente para ele, até Hazael ficar constrangido. Depois, o homem do verdadeiro Deus começou a chorar. **12** Hazael perguntou: "Porque é que está a chorar, meu senhor?" Ele respondeu: "Porque sei o mal que farás ao povo de Israel.[f] Incendiarás as suas fortificações, matarás com a espada os melhores homens, despedaçarás as crianças e rasgarás o ventre das mulheres grávidas."[g] **13** Hazael disse: "Como poderia o seu servo, que não passa de um cão, fazer tais coisas?" Contudo, Eliseu respondeu: "Jeová mostrou-me que tu serás rei sobre a Síria."[h]

14 A seguir, ele saiu de diante de Eliseu e voltou ao seu senhor, que lhe perguntou: "O que é que Eliseu te disse?" Ele respondeu: "Ele disse-me que o senhor com certeza se recuperará."[i] **15** No dia seguinte, porém, Hazael pegou numa colcha, mergulhou-a em água e segurou-a* sobre o rosto do rei até ele morrer.[j] E Hazael tornou-se rei no seu lugar.[k]

CAP. 8

a 2Rs 4:32-35

b Le 26:19
De 28:15, 23
1Rs 17:1

c Jos 13:2, 3

d 2Rs 2:14
2Rs 2:20, 21
2Rs 3:17
2Rs 4:4, 7
2Rs 6:5-7
2Rs 7:1

e 2Rs 4:32-35

f Núm 36:9

g Is 7:8

2.ª coluna

a 1Rs 20:1
2Rs 6:24

b 1Rs 17:24

c 1Rs 19:15

d 1Sa 9:8
1Rs 14:2, 3

e 2Rs 8:15

f 2Rs 10:32
2Rs 12:17
2Rs 13:3
Am 1:3

g De 28:63
Am 1:13

h 1Rs 19:15

i 2Rs 8:10

j 1Rs 16:8, 10
2Rs 11:1
2Rs 15:8, 10

k 1Rs 19:15

8:1 *Ou: "tinha feito reviver".

8:15 *Ou: "colocou-a".

16 No quinto ano de Jeorão,[a] filho de Acabe, rei de Israel — enquanto Jeosafá era rei de Judá —, Jeorão,[b] filho de Jeosafá, rei de Judá, tornou-se rei. **17** Ele tinha 32 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante oito anos em Jerusalém. **18** Ele andava no caminho dos reis de Israel,[c] assim como os da casa de Acabe tinham feito,[d] pois a filha de Acabe tinha-se tornado sua esposa;[e] e ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová.[f] **19** Contudo, Jeová não quis destruir Judá, por causa de Davi, seu servo,[g] visto que lhe tinha prometido dar uma lâmpada, a ele[h] e aos seus filhos, para sempre.

20 Nos dias de Jeorão, Edom rebelou-se contra Judá[i] e estabeleceu o seu próprio rei.[j] **21** Por isso, Jeorão foi a Zair com todos os seus carros de guerra. De noite, ele atacou e derrotou os edomitas que o cercavam, a ele e aos chefes dos carros de guerra; e os soldados fugiram para as suas tendas. **22** No entanto, a revolta de Edom contra Judá continua até ao dia de hoje. Libna[k] também se rebelou naquela altura.

23 Quanto aos outros acontecimentos da história de Jeorão, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá? **24** Por fim, Jeorão descansou com os seus antepassados e foi enterrado com os seus antepassados na Cidade de David.[l] E Acazias,[m] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

25 No décimo segundo ano de Jeorão, filho de Acabe, rei de Israel, Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá, tornou-se rei.[n] **26** Acazias tinha 22 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante um ano em Jerusalém. O nome da sua mãe era Atalia,[a] neta* de Onri,[b] rei de Israel. **27** Acazias andava no caminho da casa de Acabe[c] e fazia o que era mau aos olhos de Jeová, assim como os da casa de Acabe, pois o seu pai era casado com uma mulher da casa de Acabe.[d] **28** E ele foi com Jeorão, filho de Acabe, guerrear contra Hazael, rei da Síria, em Ramote-Gileade,[e] mas os sírios feriram Jeorão.[f] **29** Portanto, o rei Jeorão regressou a Jezreel[g] para se recuperar dos ferimentos que os sírios lhe causaram em Ramá, quando lutou contra Hazael, rei da Síria.[h] E Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá, desceu a Jezreel para visitar Jeorão, filho de Acabe, porque ele estava ferido.*

9 Eliseu, o profeta, chamou então um dos filhos dos profetas e disse-lhe: "Prende a tua veste na cintura, leva este frasco de óleo e vai depressa a Ramote-Gileade.[i] **2** Quando lá chegares, procura Jeú,[j] filho de Jeosafá, filho de Ninsi. Entra, fá-lo levantar-se do meio dos seus irmãos e leva-o à sala mais reservada. **3** A seguir, pega no frasco de óleo, derrama-o sobre a sua cabeça e diz: 'Assim diz Jeová: "Estou a ungir-te como rei sobre Israel."'[k] Depois, abre a porta e foge sem demora."

4 Assim, o ajudante do profeta foi a Ramote-Gileade. **5** Quando chegou, os chefes do exército estavam ali sentados. Ele disse: "Chefe, tenho uma mensagem para si." Jeú perguntou: "Para qual de nós?" Ele respondeu: "Para si, ó chefe." **6** Portanto, Jeú levantou-se e entrou na casa; o ajudante derramou o óleo sobre a cabeça dele e disse-lhe: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Estou a ungir-te como

CAP. 8

a 2Rs 1:17

b 1Rs 22:50 2Cr 21:3, 5

c 1Rs 12:28-30

d 1Rs 16:32, 33 1Rs 21:25

e 2Rs 8:26, 27 2Cr 18:1

f 2Cr 21:6, 7

g Gên 49:10 2Sa 7:16, 17

h 1Rs 11:36 Sal 132:17

i Gên 27:40 2Sa 8:14

j 1Rs 22:47 2Cr 21:8-10

k Jos 21:13 2Rs 19:8

l 1Rs 2:10 2Cr 21:18-20

m 1Cr 3:10, 11 2Cr 21:16, 17 2Cr 22:1, 2

n 2Rs 9:29

2.ª coluna

a 2Rs 11:1 2Rs 11:13, 16

b 1Rs 16:16, 23

c 1Rs 16:33

d 2Rs 8:16, 18 2Cr 22:3, 4

e Jos 21:38 1Rs 22:2, 3

f 1Rs 19:17 2Cr 22:5

g Jos 19:17, 18 1Rs 21:1 2Cr 22:6

h 2Rs 9:15

CAP. 9

i 2Rs 8:25, 28

j 1Rs 19:16, 17

k 2Cr 22:7

8:26 *Lit.: "filha". **8:29** *Ou: "doente".

rei sobre o povo de Jeová, sobre Israel.[a] **7** Mata os da casa de Acabe, teu senhor, e eu vingarei o sangue dos meus servos, os profetas, e de todos os servos de Jeová que morreram às mãos de Jezabel.[b] **8** Todos os da casa de Acabe morrerão; e eliminarei em Israel todos os do sexo masculino* da casa de Acabe, incluindo o desamparado e o fraco.[c] **9** Vou fazer à casa de Acabe o mesmo que fiz à casa de Jeroboão,[d] filho de Nebate, e à casa de Baasa,[e] filho de Aías. **10** Quanto a Jezabel, os cães irão devorá-la no terreno em Jezreel,[f] e ninguém a enterrará.'" Então, ele abriu a porta e fugiu.[g]

11 Quando Jeú voltou para junto dos servos do seu senhor, eles perguntaram-lhe: "Está tudo bem? Porque é que aquele louco veio falar contigo?" Ele respondeu-lhes: "Vocês conhecem esses homens e o tipo de conversa deles." **12** Contudo, eles disseram: "Tu não estás a dizer a verdade! Conta-nos, por favor." E ele respondeu: "Foi assim e assim que ele me disse, e acrescentou: 'Assim diz Jeová: "Estou a ungir-te como rei sobre Israel."'"[h] **13** Em vista disso, cada um pegou rapidamente no seu manto e estendeu-o nos degraus diante dele.[i] Tocaram a buzina e disseram: "Jeú tornou-se rei!"[j] **14** A seguir, Jeú,[k] filho de Jeosafá, filho de Ninsi, conspirou contra Jeorão.

Jeorão tinha estado em Ramote-Gileade[l] com todo o Israel para a defender de Hazael,[m] rei da Síria. **15** Mais tarde, o rei Jeorão voltou a Jezreel[n] para se recuperar dos ferimentos que os sírios lhe tinham causado quando lutou contra Hazael, rei da Síria.[a]

Jeú disse: "Se vocês* concordarem, não deixem ninguém escapar da cidade para ir contar isto em Jezreel." **16** Depois, Jeú subiu para o seu carro de guerra e foi a Jezreel, visto que Jeorão estava lá de cama por causa dos seus ferimentos. E Acazias, rei de Judá, tinha ido visitar Jeorão. **17** Quando o vigia que estava na torre em Jezreel viu o grande número de homens de Jeú a aproximar-se, disse imediatamente: "Estou a ver um grande número de homens." Jeorão disse: "Chama um cavaleiro e envia-o ao encontro deles para perguntar: 'Vêm em paz?'" **18** Portanto, um cavaleiro foi ao encontro dele e disse: "Assim diz o rei: 'Vêm em paz?'" No entanto, Jeú respondeu: "O que é que tu tens a ver com a paz? Vai para trás de mim!"

E o vigia informou: "O mensageiro chegou até eles, mas não voltou." **19** Portanto, o rei enviou um segundo cavaleiro, que, ao chegar ao pé deles, disse: "Assim diz o rei: 'Vêm em paz?'" Todavia, Jeú respondeu: "O que é que tu tens a ver com a paz? Vai para trás de mim!"

20 E o vigia informou: "O mensageiro chegou até eles, mas não voltou. Pela maneira de guiar o carro de guerra, deve ser Jeú, neto* de Ninsi, pois ele guia como um louco." **21** Jeorão disse: "Prepara o meu carro de guerra!" Assim, prepararam o seu carro de guerra, e Jeorão, rei de Israel, e Acazias,[b] rei de Judá, saíram, cada um no seu carro de guerra para se encontrarem com Jeú. Eles encontraram-no no terreno de Nabote,[c] o jezreelita.

CAP. 9

a 1Rs 19:16

b 1Rs 18:4 1Rs 19:2 1Rs 21:15, 25 Lu 18:7

c 1Rs 21:20, 21

d 1Rs 15:28, 29

e 1Rs 16:11, 12

f 1Rs 21:23

g 2Rs 9:3

h 2Rs 9:6

i Mt 21:7

j 2Sa 15:10 1Rs 1:34, 39

k 1Rs 19:16

l 2Rs 8:28

m 1Rs 19:15 2Rs 8:15 2Rs 10:32

n Jos 19:17, 18 1Rs 21:1

2.ª coluna

a 2Cr 22:6

b 2Rs 8:25 2Rs 8:29 2Cr 22:7

c 1Rs 21:1, 15

9:8 *Lit.:"todo aquele que urina contra o muro". Expressão hebraica que indica desprezo e se refere a homens.

9:15 *Ou: "as vossas almas". **9:20** *Lit.: "filho".

22 Assim que Jeorão viu Jeú, ele perguntou: "Vens em paz, Jeú?" Ele, porém, respondeu: "Como pode haver paz enquanto continuam a prostituição e as muitas feitiçarias de Jezabel,[a] tua mãe?"[b] **23** Imediatamente Jeorão deu meia-volta com o seu carro de guerra para fugir e disse a Acazias: "É uma traição, Acazias!" **24** Jeú pegou no arco e atirou uma flecha que atingiu Jeorão no meio das costas, de modo que a flecha lhe atravessou o coração, e ele caiu no seu carro de guerra. **25** A seguir, Jeú disse a Bidcar, seu oficial: "Pega nele e atira-o para o campo de Nabote, o jezreelita.[c] Lembra-te de que eu e tu guiávamos carros de guerra* atrás de Acabe, o pai dele, quando o próprio Jeová proferiu contra ele a seguinte proclamação:[d] **26** '"Tão certo como ontem vi o sangue de Nabote[e] e o sangue dos seus filhos", diz Jeová, "eu hei de retribuir-te[f] neste mesmo terreno o que tu fizeste", diz Jeová.' Portanto, pega nele e atira-o para o terreno, segundo a palavra de Jeová."[g]

27 Quando Acazias,[h] rei de Judá, viu o que estava a acontecer, fugiu pelo caminho da casa do jardim. (Mais tarde, Jeú perseguiu-o e disse: "Matem-no também!" Assim, feriram-no enquanto estava no carro de guerra a subir para Gur, que fica ao pé de Ibleão.[i] Contudo, ele continuou a fugir para Megido e morreu lá. **28** Então, os seus servos levaram-no num carro de guerra até Jerusalém e enterraram-no com os seus antepassados na sua sepultura, na Cidade de David.[j] **29** Foi no décimo primeiro ano de Jeorão, filho de Acabe, que Acazias[k] se tinha tornado rei sobre Judá.)

9:25 *Lit.: "guiávamos parelhas".

CAP. 9

a 1Rs 16:31 1Rs 18:4 1Rs 19:2 1Rs 21:7

b Le 20:6 De 18:10 1Rs 18:19

c 1Rs 21:19

d 1Rs 21:29

e Gên 4:8, 10 Sal 9:12 Sal 72:14

f Gên 9:5 Le 24:17

g 1Rs 21:24

h 2Rs 8:29 2Cr 22:7

i Jos 17:11

j 2Sa 5:7

k 2Rs 8:24 2Cr 22:2

2.ª coluna

a 1Rs 21:1

b 1Rs 16:31 1Rs 21:25

c 1Rs 16:15-19

d Êx 32:26 Sal 94:16

e 1Rs 16:31

f 2Rs 9:10

g Is 55:10, 11

h 1Rs 21:23

CAP. 10

i 1Rs 16:29

j 1Rs 21:8

30 Quando Jeú chegou a Jezreel,[a] Jezabel[b] soube disso. Então ela pintou os olhos de preto,* arranjou o cabelo e olhou pela janela. **31** Assim que Jeú entrou pelo portão, ela disse: "Será que Zinri, que matou o seu próprio senhor, se saiu bem?"[c] **32** Ele levantou os olhos para a janela e disse: "Quem é que está do meu lado? Quem?"[d] Imediatamente, dois ou três oficiais da corte olharam para ele, lá em baixo. **33** Ele disse: "Atirem-na daí abaixo!" Então, eles atiraram-na; o sangue dela salpicou a parede e os cavalos, e ele atropelou-a. **34** Depois disso, ele entrou, comeu e bebeu. A seguir, disse: "Peguem nesta maldita e enterrem-na. Afinal, ela é filha de rei."[e] **35** Porém, quando a foram enterrar, não encontraram nada, a não ser o crânio, os pés e as mãos.[f] **36** Quando voltaram e lhe contaram isso, ele disse: "Isto cumpre a palavra de Jeová,[g] que ele falou por meio do seu servo Elias, o tisbita: 'No terreno de Jezreel os cães comerão a carne de Jezabel.[h] **37** E, no terreno de Jezreel, o cadáver de Jezabel irá tornar-se como estrume sobre os campos, para que não se diga: "Esta é Jezabel."'"

10 Acabe[i] tinha 70 filhos em Samaria. Portanto, Jeú escreveu cartas e enviou-as para Samaria — aos príncipes de Jezreel, aos anciãos[j] e aos que cuidavam dos filhos de Acabe.* A carta dizia: **2** "Quando receberem esta carta, os filhos do vosso senhor estarão convosco, assim como os carros de guerra, os cavalos, uma cidade fortificada e as armas. **3** Portanto, escolham o melhor e o mais qualificado* dos filhos do vosso senhor e ponham-no no trono do seu pai.

9:30 *Ou: "pôs sombra nos olhos". **10:1** *Lit.: "aos guardiões de Acabe". **10:3** *Ou: "reto".

Então, lutem pela casa do vosso senhor."

4 Todavia, eles ficaram com muito medo e disseram: "Se nem mesmo dois reis se conseguiram manter de pé diante dele,[a] como é que nós nos manteremos de pé?" **5** Assim, o encarregado do palácio,* o governador da cidade, os anciãos e os que cuidavam dos filhos de Acabe mandaram dizer a Jeú: "Somos teus servos e faremos tudo o que nos disseres. Não faremos rei a ninguém. Faz o que for bom aos teus olhos."

6 Então, Jeú escreveu-lhes uma segunda carta, que dizia: "Se estão do meu lado e se me querem obedecer, venham ter comigo amanhã, a esta hora, em Jezreel, e tragam as cabeças dos filhos do vosso senhor."

Os 70 filhos do rei estavam com os homens de destaque da cidade que os criavam. **7** Assim que receberam a carta, eles pegaram nos 70 filhos do rei,[b] mataram-nos, puseram as cabeças deles em cestos e enviaram-lhas, em Jezreel. **8** O mensageiro veio e disse-lhe: "Trouxeram as cabeças dos filhos do rei." E ele disse: "Façam com elas dois montes à entrada do portão da cidade, e deixem-nas ali até amanhã de manhã." **9** Quando ele saiu de manhã, ficou de pé diante de todo o povo e disse: "Vocês são inocentes.* Fui eu que conspirei contra o meu senhor e o matei,[c] mas quem é que matou todos estes? **10** Portanto, saibam que nem uma única palavra de Jeová, que Jeová falou contra a casa de Acabe, ficará sem cumprimento;*[d] e Jeová tem feito o que falou por meio do seu servo Elias."[e] **11** Além disso, Jeú matou todos os que restavam da casa de Acabe em Jezreel, assim como todos os seus homens de destaque, os seus amigos e os seus sacerdotes,[a] até não lhe deixar nenhum sobrevivente.[b]

12 Depois, ele partiu em direção a Samaria. A casa onde os pastores amarravam as ovelhas* ficava no caminho. **13** Jeú encontrou ali os irmãos de Acazias,[c] rei de Judá, e perguntou-lhes: "Quem são vocês?" Eles responderam: "Somos os irmãos de Acazias, e estamos a caminho para perguntar se está tudo bem com os filhos do rei e com os filhos da rainha-mãe."* **14** Ele disse imediatamente: "Apanhem-nos vivos!" Portanto, apanharam-nos vivos e mataram-nos junto à cisterna da casa onde as ovelhas eram amarradas. Eram 42 homens, e ele não deixou nenhum deles sobreviver.[d]

15 Seguindo adiante, Jeú encontrou Jonadabe,[e] filho de Recabe,[f] que vinha ao seu encontro. Jeú cumprimentou-o* e disse: "Está o teu coração plenamente de acordo# comigo, assim como o meu coração está com o teu?"

Jonadabe respondeu: "Está!"

"Então, dá-me a mão."

Ele deu-lhe a mão e Jeú puxou-o para dentro do seu carro de guerra. **16** Depois disse: "Vem comigo e vê como não tolero infidelidade* para com# Jeová."[g] Assim, Jeú levou-o no seu carro de guerra. **17** Por fim, Jeú chegou a Samaria e matou todos os que restavam da casa de Acabe em Samaria; eliminou-os a todos,[h] segundo a palavra que Jeová tinha falado a Elias.[i]

10:5 *Lit.: "aquele que estava sobre a casa". **10:9** *Ou: "justos". **10:10** *Lit.: "cairá por terra".

CAP. 10

a 2Rs 9:24, 27

b 1Rs 21:21

c 2Rs 9:14, 24

d 1Sa 15:29 Is 14:27

e 1Rs 21:19-24 2Rs 9:7, 36

2.ª coluna

a 1Rs 18:19 2Rs 23:19, 20

b 1Rs 21:21

c 2Rs 8:29 2Rs 9:21, 27 2Cr 22:1

d 2Cr 22:8

e Je 35:6, 19

f 1Cr 2:55

g Núm 25:11 1Rs 19:10

h 2Rs 9:8 2Cr 22:7

i 1Rs 21:20, 21 2Rs 9:26

10:12 *Aparentemente, um lugar onde as ovelhas eram amarradas para serem tosquiadas. **10:13** *Ou: "da senhora". **10:15** *Ou: "abençoou-o". #Ou: "É o teu coração reto". **10:16** *Ou: "rivalidade". #Ou: "vê o meu zelo por".

18 Além disso, Jeú reuniu todo o povo e disse-lhes: "Acabe adorou pouco a Baal,[a] mas Jeú irá adorá-lo muito mais. **19** Portanto, convoquem todos os profetas de Baal,[b] todos os seus adoradores e todos os seus sacerdotes.[c] Não deixem nenhum deles faltar, porque vou oferecer um grande sacrifício a Baal. Quem faltar não ficará vivo." Contudo, Jeú estava a agir com astúcia, para destruir os adoradores de Baal.

20 Jeú acrescentou: "Proclamem* uma assembleia solene para Baal." Então, proclamaram-na. **21** Depois, Jeú enviou uma mensagem por todo o Israel, e todos os adoradores de Baal vieram. Nenhum deles faltou. Eles entraram na casa* de Baal,[d] e a casa de Baal ficou completamente cheia. **22** Ele disse ao encarregado do vestiário: "Traz vestes para todos os adoradores de Baal." Portanto, trouxe-lhes as vestes. **23** De seguida, Jeú e Jonadabe,[e] filho de Recabe, entraram na casa de Baal. Jeú disse aos adoradores de Baal: "Façam uma busca cuidadosa e certifiquem-se de que não haja aqui adoradores de Jeová, mas apenas adoradores de Baal." **24** Por fim, entraram para oferecer sacrifícios e ofertas queimadas. Jeú tinha colocado do lado de fora 80 dos seus homens e tinha dito: "Quem deixar escapar um dos homens que entrego nas vossas mãos, morrerá no lugar dele."*

25 Assim que ele acabou de fazer a oferta queimada, Jeú disse aos guardas* e aos oficiais: "Entrem e matem-nos! Não deixem nenhum deles escapar!"[f] Os guardas e os oficiais mataram-nos com a espada e atiraram os corpos para fora, e foram avançando até ao santuário interno* da casa de Baal. **26** A seguir, levaram para fora as colunas sagradas[a] da casa de Baal e queimaram-nas.[b] **27** Demoliram a coluna sagrada[c] de Baal; demoliram também a casa de Baal[d] e transformaram-na em latrinas, que existem até ao dia de hoje.

28 Assim, Jeú eliminou Baal de Israel. **29** Contudo, Jeú não se desviou dos pecados que Jeroboão, filho de Nebate, tinha levado Israel a cometer, no que se refere à adoração dos bezerros de ouro que ficavam em Betel e em Dã.[e] **30** Assim, Jeová disse a Jeú: "Visto que agiste bem e fizeste o que é certo aos meus olhos, fazendo à casa de Acabe[f] segundo tudo o que estava no meu coração, quatro gerações dos teus filhos irão sentar-se no trono de Israel."[g] **31** No entanto, Jeú não teve o cuidado de andar na Lei de Jeová, o Deus de Israel, de todo o coração.[h] Ele não se desviou dos pecados que Jeroboão tinha levado Israel a cometer.[i]

32 Naqueles dias, Jeová começou a tirar o território de Israel,* pedaço por pedaço. Hazael continuou a atacá-los em todo o território de Israel,[j] **33** do Jordão para o leste, toda a terra de Gileade — o território dos gaditas, dos rubenitas e dos manassitas[k] —, que vai desde Aroer, que fica junto ao vale do Arnom,* até Gileade e Basã.[l]

34 Quanto aos outros acontecimentos da história de Jeú, tudo o que ele fez e todos os seus atos poderosos, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel?

CAP. 10

a 1Rs 16:32, 33; 1Rs 18:22

b 2Rs 3:13

c 2Rs 10:11

d 1Rs 16:30, 32

e 2Rs 10:15; Je 35:6, 19

f Êx 32:26, 27; De 13:6-9; Ez 9:5

2.ª coluna

a Le 26:1

b De 7:25

c Le 26:30; De 7:5

d 1Rs 16:30, 32

e 1Rs 12:28-30; 1Rs 13:33; Os 8:6

f 1Rs 21:21

g 2Rs 13:1, 10; 2Rs 14:23; 2Rs 15:8, 12

h De 10:12; Os 1:4

i 1Rs 12:28-30; 1Rs 13:34; 1Rs 14:16

j 1Rs 19:17; 2Rs 8:12; 2Rs 13:22

k Núm 32:33; Jos 22:9

l De 3:13-16; De 28:63; Jos 13:8-12

10:20 *Lit.: "Santifiquem". **10:21** *Ou: "no templo". **10:24** *Ou: "dará a sua alma pela alma dele". **10:25** *Lit.: "corredores".

10:25 *Lit.: "à cidade", talvez uma estrutura semelhante a uma fortaleza. **10:32** *Ou: "a reduzir Israel". **10:33** *Ou: "uádi Arnom".

35 Por fim, Jeú descansou com os seus antepassados, e enterraram-no em Samaria; e Jeoacaz,[a] seu filho, tornou-se rei no seu lugar. **36** A duração* do reinado de Jeú sobre Israel, em Samaria, foi de 28 anos.

11 Quando Atalia,[b] mãe de Acazias, viu que o seu filho tinha morrido,[c] exterminou toda a linhagem real.*[d] **2** No entanto, Jeoseba, filha do rei Jeorão, irmã de Acazias, tirou Jeoás,[e] filho de Acazias, dentre os filhos do rei que iam ser mortos e escondeu-o num quarto com a sua ama. Conseguiram mantê-lo escondido de Atalia, de modo que ele não foi morto. **3** Ele ficou escondido com ela na casa de Jeová durante seis anos, enquanto Atalia reinava sobre o país.

4 No sétimo ano, Jeoiada mandou chamar os chefes de cem da escolta cariana e dos guardas do palácio*[f] para que viessem ter com ele à casa de Jeová. Ele fez um pacto com eles e fê-los jurar na casa de Jeová; depois mostrou-lhes o filho do rei.[g] **5** Ele ordenou-lhes: "Façam o seguinte: um terço de vocês estará de serviço no sábado e manterá estrita vigilância sobre a casa* do rei,[h] **6** outro terço ficará no Portão do Alicerce e o outro terço ficará no portão atrás dos guardas do palácio. Irão revezar-se em vigiar a casa.* **7** As duas divisões que estariam de folga no sábado manterão rigorosa vigilância sobre a casa de Jeová para proteger o rei. **8** Devem ficar à volta do rei, cada um com as suas armas na mão. Quem atravessar as vossas fileiras será morto. Fiquem com o rei onde quer que ele for."*

9 Os chefes de cem[a] fizeram exatamente o que Jeoiada, o sacerdote, tinha ordenado. Portanto, cada um reuniu os seus homens que estavam de serviço no sábado e os que estavam de folga no sábado, e foram ter com Jeoiada, o sacerdote.[b] **10** O sacerdote deu então aos chefes de cem as lanças e os escudos redondos que tinham pertencido ao rei David e que estavam na casa de Jeová. **11** E os guardas do palácio[c] posicionaram-se, cada um com as suas armas na mão, desde o lado direito da casa até ao lado esquerdo da casa, junto ao altar[d] e junto à casa, à volta do rei. **12** Então, Jeoiada trouxe para fora o filho do rei[e] e pôs-lhe a coroa* e o Testemunho;#[f] eles fizeram-no rei e ungiram-no. E começaram a bater palmas e a dizer: "Viva o rei!"[g]

13 Quando Atalia ouviu o barulho do povo a correr, foi imediatamente ter com o povo à casa de Jeová.[h] **14** Então, ela viu o rei de pé junto à coluna, como era costume.[i] Os chefes de cem* e os que tocavam as trombetas[j] estavam com o rei, e todo o povo# se alegrava e tocava trombetas. Em vista disso, Atalia rasgou a sua roupa e gritou: "Conspiração! Conspiração!" **15** Contudo, Jeoiada, o sacerdote, ordenou aos chefes de cem,[k] os encarregados do exército: "Tirem-na do meio das fileiras, e matem com a espada quem for atrás dela!" Pois o sacerdote tinha dito: "Não a matem dentro da casa de Jeová." **16** Assim, eles agarraram-na e levaram-na

CAP. 10

a 2Rs 13:1

CAP. 11

b 2Rs 8:26
2Rs 11:20
2Cr 21:5, 6
2Cr 24:7

c 2Rs 9:27

d 2Cr 21:4
2Cr 22:10-12

e 2Rs 12:1

f 1Rs 14:27

g 2Cr 23:1-3

h 1Rs 7:1
2Cr 23:4-7

2.ª coluna

a 2Rs 11:4

b 2Cr 23:8-11

c 1Rs 14:27

d 1Rs 8:22
2Cr 4:1

e 2Rs 11:2

f Êx 25:21
Êx 31:18

g 1Rs 1:39, 40

h 2Cr 23:12-15

i 2Rs 23:3

j 2Cr 5:12

k 2Rs 11:4
2Cr 23:9

10:36 *Lit.: "Os dias". **11:1** *Lit.: "toda a semente do reino". **11:4** *Lit.: "corredores". **11:5** *Ou: "o palácio". **11:6** *Ou, possivelmente: "o templo".

11:8 *Lit.: "quando ele sair e quando ele entrar". **11:12** *Ou: "o diadema". #Possivelmente um rolo que continha a Lei de Deus. **11:14** *Lit.: "Os chefes". #Lit.: "povo da terra".

até ao lugar onde os cavalos entram na casa* do rei;[a] e ali ela foi morta.

17 Então, Jeoiada fez um pacto entre Jeová, o rei e o povo,[b] segundo o qual continuariam a ser o povo de Jeová; e também fez um pacto entre o rei e o povo.[c] **18** Depois disso, todo o povo* foi à casa# de Baal e demoliu os seus altares,[d] despedaçou as suas imagens[e] e executou Matã, o sacerdote de Baal,[f] diante dos altares.

A seguir, o sacerdote designou superintendentes sobre a casa de Jeová.[g] **19** Além disso, reuniu os chefes de cem,[h] a escolta cariana, os guardas do palácio[i] e todo o povo,* para acompanharem o rei da casa de Jeová até à casa# do rei, pelo caminho do portão da guarda do palácio. Então, ele sentou-se no trono dos reis.[j] **20** Assim, todo o povo* se alegrou e a cidade ficou em paz, visto que Atalia tinha sido morta com a espada, junto à casa do rei.

21 Jeoás[k] tinha sete anos de idade quando se tornou rei.[l]

12 No sétimo ano de Jeú,[m] Jeoás[n] tornou-se rei e reinou durante 40 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Zíbia, de Berseba.[o] **2** Jeoás fez o que era certo aos olhos de Jeová durante todos os dias em que Jeoiada, o sacerdote, o instruiu. **3** No entanto, não removeu os altos sagrados[p] e o povo ainda oferecia sacrifícios e fazia fumo sacrificial nos altos sagrados.

4 Jeoás disse aos sacerdotes: "Peguem em todo o dinheiro que se traz à casa de Jeová para as ofertas sagradas:[q] o imposto que cada um deve pagar,[r] o dinheiro recebido como valor estabelecido para uma pessoa* e todo o dinheiro que o coração de cada um o motivar a trazer à casa de Jeová.[a] **5** Os sacerdotes irão recebê-lo pessoalmente dos doadores* e irão usá-lo para reparar a casa, onde quer que esteja danificada."#[b]

6 Por volta do vigésimo terceiro ano do rei Jeoás, os sacerdotes ainda não tinham reparado a casa.[c] **7** Assim, o rei Jeoás chamou Jeoiada,[d] o sacerdote, e os outros sacerdotes, e disse-lhes: "Porque é que não estão a reparar a casa? Portanto, não recebam mais dinheiro dos doadores, a menos que seja usado para reparar a casa."[e] **8** Então, os sacerdotes concordaram que não receberiam mais dinheiro do povo e que não seriam responsáveis pela reparação da casa.

9 A seguir, Jeoiada, o sacerdote, pegou num cofre[f] e fez um buraco na tampa, e pô-lo ao lado do altar, à direita de quem entra na casa de Jeová. Os sacerdotes que serviam como porteiros colocavam ali todo o dinheiro que se trazia à casa de Jeová.[g] **10** Sempre que viam que havia muito dinheiro no cofre, o secretário do rei e o sumo sacerdote vinham, recolhiam-no* e contavam o dinheiro que tinha sido trazido à casa de Jeová.[h] **11** Eles entregavam o dinheiro que tinha sido contado aos que supervisionavam a obra na casa de Jeová. Esses, por sua vez, pagavam aos carpinteiros e aos construtores que trabalhavam na casa de Jeová,[i] **12** assim como aos pedreiros e aos cortadores de pedras. Além disso, compravam madeira e pedras talhadas para a reparação

CAP. 11

a 1Rs 7:1

b 1Sa 10:25
2Sa 5:3

c 2Cr 23:16, 17

d De 12:3

e De 7:25

f De 13:5

g 2Cr 23:18-21

h 2Rs 11:4, 15

i 1Rs 14:27

j 2Sa 7:8, 16

k 2Rs 11:2

l 2Cr 24:1

CAP. 12

m 1Rs 19:16
2Rs 10:30

n 2Rs 11:2
1Cr 3:10, 11

o 2Cr 24:1, 2

p Núm 33:52

q 2Cr 31:12

r Êx 30:13
2Cr 24:9

2.ª coluna

a Êx 25:2
Êx 35:21

b 2Cr 24:7

c 2Cr 24:5

d 2Rs 11:4
2Cr 23:1
2Cr 24:15

e 2Cr 24:6

f 2Cr 24:8
Mr 12:41
Lu 21:1

g 2Cr 24:10

h 2Cr 24:11

i 2Rs 22:4-6
2Cr 24:12

11:16 *Ou: "no palácio". **11:18-20** *Lit.: "povo da terra". **11:18** #Ou: "ao templo". **11:19** #Ou: "ao palácio".

12:4 *Ou: "alma". **12:5** *Ou: "conhecidos". #Ou: "onde quer que haja rachas". **12:10** *Ou: "colocavam em sacos". Lit.: "amarravam".

da casa de Jeová, e também usavam o dinheiro para pagar todas as outras despesas com a reparação da casa.

13 No entanto, com o dinheiro que se trazia à casa de Jeová, não se faziam bacias de prata, nem cortadores de pavio, nem tigelas, nem trombetas,[a] nem nenhum objeto de ouro ou de prata para a casa de Jeová.[b] **14** Eles davam o dinheiro apenas aos que faziam a obra, e com ele reparavam a casa de Jeová. **15** Não pediam contas aos homens a quem entregavam o dinheiro a ser dado aos trabalhadores, pois eles eram de confiança.[c] **16** Contudo, o dinheiro para as ofertas pela culpa[d] e o dinheiro para as ofertas pelo pecado não era usado para a casa de Jeová; ele pertencia aos sacerdotes.[e]

17 Nessa época, Hazael,[f] rei da Síria, foi lutar contra Gate[g] e tomou-a; depois, Hazael resolveu atacar* Jerusalém.[h] **18** Em vista disso, Joás, rei de Judá, pegou em todas as ofertas sagradas que tinham sido santificadas por Jeosafá, Jeorão e Acazias, seus antepassados, reis de Judá, assim como as suas próprias ofertas sagradas, e todo o ouro que havia no tesouro da casa de Jeová e no tesouro da casa* do rei, e enviou-os a Hazael, rei da Síria.[i] Assim, ele retirou-se de Jerusalém.

19 Quanto aos outros acontecimentos da história de Jeoás, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá? **20** No entanto, os servos de Jeoás uniram-se numa conspiração contra ele[j] e mataram-no junto à casa do Aterro,*[k] no caminho que desce para Sila. **21** Os que o mataram foram os seus servos Jozacar, filho de Simeate, e Jeozabade, filho de Somer.[a] Ele foi enterrado com os seus antepassados na Cidade de David; e Amazias, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.[b]

13 No vigésimo terceiro ano de Jeoás,[c] filho de Acazias,[d] rei de Judá, Jeoacaz, filho de Jeú,[e] tornou-se rei sobre Israel, em Samaria, e reinou durante 17 anos. **2** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová e cometia o mesmo pecado que Jeroboão, filho de Nebate, tinha levado Israel a cometer.[f] Não se desviou dele. **3** Por isso, a ira de Jeová[g] acendeu-se contra Israel,[h] e, durante todos aqueles dias, entregou-os nas mãos de Hazael,[i] rei da Síria, e nas mãos de Ben-Hadade,[j] filho de Hazael.

4 Com o tempo, Jeoacaz implorou o favor* de Jeová, e Jeová ouviu-o, porque viu a opressão que o rei da Síria causava a Israel.[k] **5** Assim, Jeová deu um salvador a Israel,[l] para os livrar das mãos da Síria; e os israelitas puderam morar nos seus lares como dantes.* **6** (Contudo, eles não se desviaram do pecado da casa de Jeroboão, que ele tinha levado Israel a cometer.[m] Continuaram a cometer o mesmo pecado,* e o poste sagrado#[n] continuava de pé em Samaria.) **7** Jeoacaz ficou com um exército de apenas 50 cavaleiros, dez carros de guerra e 10 000 soldados a pé, porque o rei da Síria os tinha destruído,[o] desfazendo-os como o pó na eira.[p]

8 Quanto aos outros acontecimentos da história de Jeoacaz,

12:17 *Lit.: "Hazael fixou a sua face para subir contra". **12:18** *Ou: "do palácio". **12:20** *Ou: "junto a Bete-Milo".

CAP. 12

a Núm 10:2; 2Cr 5:12

b 2Cr 24:14

c 2Rs 22:7

d Le 5:15

e Le 7:7; Núm 18:8

f 1Rs 19:15; 2Rs 8:13; 2Rs 10:32

g 1Cr 18:1

h 2Cr 24:23

i 1Rs 15:18; 2Rs 16:8; 2Rs 18:15

j 2Cr 24:25, 26; 2Cr 25:27

k 2Sa 5:9; 1Rs 9:15, 24; 2Cr 32:5

2.ª coluna

a 2Rs 14:1, 5

b 2Cr 24:27

CAP. 13

c 2Rs 11:2, 21

d 2Rs 8:26; 2Rs 9:27

e 2Rs 10:30, 35

f 1Rs 12:28-30; 1Rs 13:33; 1Rs 14:16

g He 12:29

h Le 26:14, 17

i 1Rs 19:17; 2Rs 8:12

j 2Rs 13:24

k Êx 3:7; Jz 10:16; 2Rs 14:26, 27

l Ne 9:27

m 2Rs 10:29; 2Rs 17:21

n De 7:5; 1Rs 14:15; 1Rs 16:33

o 2Rs 8:12; 2Rs 10:32

p Am 1:3

13:4 *Ou: "abrandou a face". **13:5** *Isto é, em paz e segurança. **13:6** *Lit.: "Nele ele andou". #Veja o Glossário.

tudo o que ele fez e os seus atos poderosos, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel? **9** Por fim, Jeoacaz descansou com os seus antepassados, e enterraram-no em Samaria;[a] e Jeoás, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

10 No trigésimo sétimo ano de Jeoás, rei de Judá, Jeoás,[b] filho de Jeoacaz, tornou-se rei sobre Israel, em Samaria, e reinou durante 16 anos. **11** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, não se desviou de todos os pecados que Jeroboão, filho de Nebate, tinha levado Israel a cometer.[c] Continuou a cometer os mesmos pecados.*

12 Quanto aos outros acontecimentos da história de Jeoás, tudo o que ele fez, os seus atos poderosos e como lutou contra Amazias, rei de Judá,[d] não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel? **13** Por fim, Jeoás descansou com os seus antepassados, e Jeroboão*[e] sentou-se no seu trono. Jeoás foi enterrado em Samaria, com os reis de Israel.[f]

14 Quando Eliseu[g] ficou doente com a doença que por fim o levaria à morte, Jeoás, rei de Israel, foi ter com ele, debruçou-se sobre ele e começou a chorar, dizendo: "Meu pai, meu pai! O carro de guerra de Israel e os seus cavaleiros!"[h] **15** Eliseu disse-lhe: "Pegue num arco e flechas." E ele pegou num arco e flechas. **16** A seguir, ele disse ao rei de Israel: "Prepare-se para atirar." Portanto, ele preparou-se para atirar, e Eliseu colocou as suas mãos sobre as mãos do rei. **17** De seguida, ele disse: "Abra a janela que dá para o leste." Ele abriu-a. Eliseu disse: "Atire!" E ele atirou. Eliseu disse: "A flecha de vitória* de Jeová, a flecha de vitória sobre# a Síria! O senhor golpeará△ a Síria em Afeque[a] até acabar com ela."

18 Eliseu acrescentou: "Pegue nas flechas." E ele pegou nelas. Ele disse ao rei de Israel: "Golpeie o chão." E ele golpeou o chão três vezes e parou. **19** Em vista disso, o homem do verdadeiro Deus ficou indignado com ele e disse: "O senhor devia ter golpeado o chão cinco ou seis vezes! Então, golpearia a Síria até acabar com ela, mas, agora, apenas golpeará a Síria três vezes."[b]

20 Depois disso, Eliseu morreu e foi enterrado. Havia bandos de saqueadores moabitas[c] que costumavam vir ao país no início do ano.* **21** E aconteceu que algumas pessoas estavam a enterrar um homem quando viram um bando de saqueadores. Por isso, atiraram rapidamente o homem para a sepultura de Eliseu e fugiram. Quando o corpo do homem tocou nos ossos de Eliseu, o homem voltou a viver[d] e ficou de pé.

22 Hazael,[e] rei da Síria, oprimiu Israel[f] durante todos os dias de Jeoacaz. **23** No entanto, Jeová mostrou-lhes favor e misericórdia,[g] e teve consideração por eles por causa do seu pacto com Abraão,[h] Isaque[i] e Jacó.[j] Ele não os quis destruir nem os expulsou da sua presença até ao dia de hoje. **24** Quando Hazael, rei da Síria, morreu, Ben-Hadade, seu filho, tornou-se rei no seu lugar. **25** Jeoás, filho de Jeoacaz, tomou então de Ben-Hadade, filho de Hazael, as cidades que ele tinha tomado

13:11 *Lit.: "Andou neles." **13:13** *Isto é, Jeroboão II.

13:17 *Ou: "salvação". #Ou: "salvação contra". △Ou: "derrotará". **13:20** *Lit.: "na entrada do ano", provavelmente na primavera.

CAP. 13

a 2Rs 10:35

b 2Rs 14:1

c 2Rs 10:29

d 2Rs 14:8, 13

e 2Rs 14:28

f 2Rs 10:35
2Rs 13:9

g 1Rs 19:16

h 2Rs 2:11, 12

2.ª coluna

a 1Sa 29:1
1Rs 20:26

b 2Rs 13:25

c 2Rs 1:1
2Rs 24:2

d Jo 11:44
He 11:35

e 1Rs 19:15

f 2Rs 8:12
2Rs 10:32

g 2Rs 14:26, 27

h Gên 13:14-16

i Gên 26:3

j Gên 28:13
Sal 105:8
Miq 7:20

de Jeoacaz, seu pai, na guerra. Jeoás golpeou-o* três vezes[a] e recuperou as cidades de Israel.

14 No segundo ano de Jeoás,[b] filho de Jeoacaz, rei de Israel, Amazias, filho de Jeoás, rei de Judá, tornou-se rei. **2** Ele tinha 25 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 29 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Jeoadim, de Jerusalém.[c] **3** Ele fazia o que era certo aos olhos de Jeová, mas não como Davi,[d] seu antepassado. Amazias fez tudo assim como o seu pai Jeoás tinha feito.[e] **4** No entanto, não removeu os altos sagrados,[f] e o povo ainda oferecia sacrifícios e fazia fumo sacrificial nos altos sagrados.[g] **5** Assim que ele obteve firme controlo do reino, matou os seus servos que tinham assassinado o rei, seu pai.[h] **6** Todavia, não matou os filhos dos assassinos, pois agiu de acordo com o mandamento de Jeová escrito no livro da Lei de Moisés: "Os pais não devem ser mortos por causa dos filhos, e os filhos não devem ser mortos por causa dos pais; cada um deve ser morto por causa do seu próprio pecado."[i] **7** Ele matou os edomitas[j] no vale do Sal,[k] 10 000 homens, e tomou a cidade de Sela na guerra;[l] e o nome dela foi mudado para Jocteel, como é chamada até ao dia de hoje.

8 Depois, Amazias enviou mensageiros a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel, para dizer: "Vem, enfrentemo-nos numa batalha."*[m] **9** Jeoás, rei de Israel, mandou dizer a Amazias, rei de Judá: "Um espinheiro no Líbano mandou dizer ao cedro do Líbano: 'Dá a tua filha ao meu filho como esposa.' Mas um animal selvagem do Líbano passou por onde estava o espinheiro e pisou-o. **10** De facto, tu golpeaste Edom,[a] e, por isso, o teu coração ficou arrogante. Alegra-te com a tua glória, mas fica na tua casa.* Porquê provocar uma desgraça e cair, arrastando Judá contigo?" **11** Contudo, Amazias não escutou.[b]

Assim, Jeoás, rei de Israel, pôs-se a caminho; e ele e Amazias, rei de Judá, enfrentaram-se numa batalha em Bete-Semes,[c] uma cidade de Judá.[d] **12** Judá foi derrotado por Israel, e cada um fugiu para a sua casa.* **13** Jeoás, rei de Israel, capturou Amazias, rei de Judá, filho de Jeoás, filho de Acazias, em Bete-Semes. Depois, Jeoás levou-o para Jerusalém, e fez uma brecha de 400 côvados* na muralha de Jerusalém, do Portão de Efraim[e] até ao Portão da Esquina.[f] **14** Ele tirou todo o ouro, a prata e todos os objetos que havia na casa de Jeová e no tesouro da casa* do rei, além de levar reféns. Depois, voltou para Samaria.

15 Quanto aos outros acontecimentos da história de Jeoás, o que ele fez, os seus atos poderosos e a sua guerra contra Amazias, rei de Judá, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel? **16** Por fim, Jeoás descansou com os seus antepassados e foi enterrado em Samaria,[g] com os reis de Israel; e Jeroboão,*[h] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

17 Amazias,[i] filho de Jeoás, rei de Judá, ainda viveu 15 anos depois da morte de Jeoás,[j] filho de Jeoacaz, rei de Israel.[k] **18** Quanto aos outros acontecimentos da história de Amazias, não estão escritos no livro da

CAP. 13

a 2Rs 13:19

CAP. 14

b 2Rs 13:10

c 2Cr 25:1-4

d 1Rs 15:5

e 2Cr 24:2

f 1Rs 15:14

g 2Rs 12:1, 3

h 2Rs 12:20
2Cr 24:25

i De 24:16

j 2Rs 8:20

k 2Sa 8:13
1Cr 18:12

l 2Cr 25:11, 12

m 2Cr 25:17-19

2.ª coluna

a 2Rs 14:7

b 2Cr 25:15, 16

c Jos 15:10, 12
Jos 21:8, 16

d 2Cr 25:20-24

e Ne 8:16
Ne 12:38, 39

f Je 31:38
Za 14:10

g 2Rs 10:35
2Rs 13:9

h Os 1:1
Am 1:1
Am 7:10

i 2Rs 14:1

j 2Rs 13:10

k 2Cr 25:25-28

13:25 *Ou: "derrotou-o". **14:8** *Ou: "encontremo-nos face a face".

14:10 *Ou: "no teu palácio". **14:12** *Lit.: "tenda". **14:13** *Cerca de 178 m. Veja o Ap. B14. **14:14** *Ou: "do palácio". **14:16** *Isto é, Jeroboão II.

história da época dos reis de Judá? **19** Mais tarde, conspiraram contra ele[a] em Jerusalém, e ele fugiu para Laquis, mas mandaram homens atrás dele até Laquis e mataram-no ali. **20** Então, o seu corpo foi trazido de volta em cima de cavalos e ele foi enterrado com os seus antepassados em Jerusalém, na Cidade de David.[b] **21** Todo o povo de Judá tomou então Azarias,*[c] que tinha 16 anos de idade,[d] e fizeram-no rei no lugar do seu pai, Amazias.[e] **22** Ele reconstruiu Elate[f] e restituiu-a a Judá depois de o rei* ter descansado com os seus antepassados.[g]

23 No décimo quinto ano de Amazias, filho de Jeoás, rei de Judá, Jeroboão,[h] filho de Jeoás, rei de Israel, tornou-se rei em Samaria, e reinou durante 41 anos. **24** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová. Não se desviou de todos os pecados que Jeroboão, filho de Nebate, tinha levado Israel a cometer.[i] **25** Ele restabeleceu os limites do território de Israel, desde Lebo-Hamate*[j] até ao mar do Arabá,#[k] segundo a palavra que Jeová, o Deus de Israel, tinha falado por meio do seu servo Jonas,[l] filho de Amitai e profeta de Gate-Héfer.[m] **26** Pois Jeová tinha visto que a tribulação de Israel era muito amarga.[n] Não tinha sobrado ninguém para ajudar Israel, nem mesmo o desamparado e o fraco. **27** Contudo, Jeová tinha prometido não apagar o nome de Israel de debaixo dos céus.[o] Por isso, salvou-os pela mão de Jeroboão, filho de Jeoás.[p]

28 Quanto aos outros acontecimentos da história de Jeroboão, tudo o que ele fez e os seus atos poderosos, como lutou e recuperou Damasco[a] e Hamate[b] para Judá e Israel, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel? **29** Por fim, Jeroboão descansou com os seus antepassados, com os reis de Israel; e Zacarias,[c] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

15 No vigésimo sétimo ano de Jeroboão,# rei de Israel, Azarias,*[d] filho de Amazias,[e] rei de Judá, tornou-se rei.[f] **2** Ele tinha 16 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 52 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Jecolia, de Jerusalém. **3** Ele fazia o que era certo aos olhos de Jeová, assim como Amazias, seu pai, tinha feito.[g] **4** No entanto, não removeu os altos sagrados,[h] e o povo ainda oferecia sacrifícios e fazia fumo sacrificial nos altos sagrados.[i] **5** Jeová fez com que o rei tivesse lepra,[j] e ele continuou leproso até ao dia da sua morte. Ele permaneceu numa casa separada,[k] enquanto Jotão,[l] filho do rei, ficou encarregado da casa,* julgando o povo da terra.[m] **6** Quanto aos outros acontecimentos da história de Azarias,[n] tudo o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá? **7** Por fim, Azarias descansou com os seus antepassados,[o] e enterraram-no com os seus antepassados na Cidade de David; e Jotão, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

8 No trigésimo oitavo ano de Azarias,[p] rei de Judá, Zacarias,[q] filho de Jeroboão, tornou-se rei

CAP. 14

a 2Rs 12:20
b 1Rs 2:10
c Mt 1:8
d 2Rs 15:1, 2
e 2Cr 26:1
f De 2:8
1Rs 9:26
2Rs 16:6
g 2Cr 26:2
h Os 1:1
Am 1:1
i 1Rs 12:28-30
1Rs 13:34
Sal 106:20
j Núm 13:21
Núm 34:2, 7, 8
k De 3:16, 17
l Jon 1:1
Mt 12:39
m Jos 19:10, 13
n Êx 3:7
Jz 10:16
Sal 106:43, 44
o Je 31:20
p 2Rs 13:4, 5

2.ª coluna

a 2Sa 8:6
b 2Cr 8:3
c 2Rs 15:8

CAP. 15

d 2Rs 14:21
e 2Rs 14:1
f 2Cr 26:1, 3
g 2Cr 26:4, 5
h Núm 33:52
i De 12:13, 14
1Rs 22:41, 43
2Rs 14:1, 4
j Núm 12:10
2Rs 5:27
k Le 13:45, 46
l 2Rs 15:32
m 2Cr 26:16-21
n 2Cr 26:22, 23
o Is 6:1
p 2Rs 14:21
q 2Rs 14:29

14:21; **15:1** *Que significa "Jeová ajudou". Ele é chamado Uzias em 2 Reis 15:13; 2 Crónicas 26:1-23; Isaías 6:1 e Zacarias 14:5. **14:22** *Isto é, o seu pai, Amazias. **14:25** *Ou: "a entrada de Hamate". #Isto é, o mar Salgado, ou mar Morto.

15:1 #Isto é, Jeroboão II. **15:5** *Ou: "do palácio".

sobre Israel, em Samaria, e reinou durante seis meses. **9** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, assim como os seus antepassados tinham feito. Não se desviou dos pecados que Jeroboão, filho de Nebate, tinha levado Israel a cometer.[a] **10** Então, Salum, filho de Jabes, conspirou contra ele e golpeou-o[b] em Ibleão.[c] Depois de o matar, tornou-se rei no seu lugar. **11** Os outros acontecimentos da história de Zacarias estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel. **12** Assim se cumpriu a palavra que Jeová tinha falado a Jeú: "Quatro gerações dos teus filhos[d] irão sentar-se no trono de Israel."[e] E foi assim que aconteceu.

13 Salum, filho de Jabes, tornou-se rei no trigésimo nono ano de Uzias,[f] rei de Judá, e reinou um mês inteiro em Samaria. **14** Então, Menaém, filho de Gadi, foi de Tirza[g] até Samaria e golpeou Salum,[h] filho de Jabes, em Samaria. Depois de o matar, tornou-se rei no seu lugar. **15** Quanto aos outros acontecimentos da história de Salum e a sua conspiração, estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel. **16** Depois de sair de Tirza, Menaém atacou Tifsa e todos os que estavam nela e no seu território, porque não lhe abriram o portão. Ele golpeou a cidade e rasgou o ventre das mulheres grávidas.

17 No trigésimo nono ano de Azarias, rei de Judá, Menaém, filho de Gadi, tornou-se rei sobre Israel, e reinou durante dez anos em Samaria. **18** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová. Durante todos os seus dias, não se desviou de todos os pecados que Jeroboão, filho de Nebate, tinha levado Israel a cometer.[i]

CAP. 15

a 1Rs 12:28-30 1Rs 13:33 1Rs 14:16

b Os 1:4 Am 7:9

c Jos 17:11

d 2Rs 13:1, 10 2Rs 14:23, 29

e 2Rs 10:30

f 2Cr 26:1

g 1Rs 14:17 1Rs 15:21 1Rs 16:8, 17

h 2Rs 15:10

i 1Rs 12:28-30 1Rs 13:33 1Rs 14:16

2.ª coluna

a 1Cr 5:26

b 2Rs 12:18 2Rs 16:8

c 2Rs 23:35

d 2Rs 15:14

e 1Rs 12:28-30 1Rs 13:33 1Rs 14:16

f 2Cr 28:6

g 2Cr 28:6 Is 7:1, 4

19 Pul,[a] rei da Assíria, invadiu o país, e Menaém deu a Pul 1000 talentos* de prata para que ele o ajudasse a fortalecer o seu domínio sobre o reino.[b] **20** Menaém arrecadou a prata de Israel, cobrando-a aos homens ricos e importantes.[c] Ele deu ao rei da Assíria 50 siclos* de prata por cada homem. Por isso, o rei da Assíria recuou e não ficou no país. **21** Quanto aos outros acontecimentos da história de Menaém,[d] tudo o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel? **22** Por fim, Menaém descansou com os seus antepassados; e Pecaías, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

23 No quinquagésimo ano de Azarias, rei de Judá, Pecaías, filho de Menaém, tornou-se rei sobre Israel, em Samaria, e reinou durante dois anos. **24** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová. Não se desviou dos pecados que Jeroboão, filho de Nebate, tinha levado Israel a cometer.[e] **25** Então, o seu oficial, Peca,[f] filho de Remalias, conspirou contra ele. E, acompanhado de 50 homens de Gileade, golpeou Pecaías, e também Argobe e Arié, em Samaria, na torre fortificada da casa* do rei. Depois de o matar, tornou-se rei no seu lugar. **26** Quanto aos outros acontecimentos da história de Pecaías, tudo o que ele fez, estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel.

27 No quinquagésimo segundo ano de Azarias, rei de Judá, Peca,[g] filho de Remalias, tornou-se rei sobre Israel, em Samaria, e reinou durante 20 anos. **28** Ele fazia o que era mau aos

15:19 *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. **15:20** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **15:25** *Ou: "do palácio".

olhos de Jeová, e não se desviou dos pecados que Jeroboão, filho de Nebate, tinha levado Israel a cometer.[a] **29** Nos dias de Peca, rei de Israel, Tiglate-Pileser,[b] rei da Assíria, invadiu e tomou Ijom, Abel-Bete-Maacá,[c] Janoa, Quedes,[d] Hazor, Gileade[e] e a Galileia, toda a terra de Naftali,[f] e levou os seus habitantes para o exílio na Assíria.[g] **30** Então, Oseias,[h] filho de Elá, conspirou contra Peca, filho de Remalias; ele golpeou-o e matou-o, e tornou-se rei no seu lugar no vigésimo ano de Jotão,[i] filho de Uzias. **31** Quanto aos outros acontecimentos da história de Peca, tudo o que ele fez, estão escritos no livro da história da época dos reis de Israel.

32 No segundo ano de Peca, filho de Remalias, rei de Israel, Jotão,[j] filho de Uzias,[k] rei de Judá, tornou-se rei. **33** Ele tinha 25 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 16 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Jerusa, filha de Zadoque.[l] **34** Ele fazia o que era certo aos olhos de Jeová, assim como Uzias, seu pai, tinha feito.[m] **35** No entanto, não removeu os altos sagrados, e o povo ainda oferecia sacrifícios e fazia fumo sacrificial nos altos sagrados.[n] Foi ele quem construiu o portão superior da casa de Jeová.[o] **36** Quanto aos outros acontecimentos da história de Jotão, o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá? **37** Naqueles dias, Jeová passou a enviar Rezim, rei da Síria, e Peca,[p] filho de Remalias, contra Judá.[q] **38** Por fim, Jotão descansou com os seus antepassados e foi enterrado com os seus antepassados na Cidade de David, seu antepassado. E Acaz, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

CAP. 15

a 1Rs 12:28-30 1Rs 13:33 1Rs 14:16
b 2Rs 16:7 1Cr 5:6 1Cr 5:26 2Cr 28:19, 20
c 1Rs 15:20
d Jos 20:7, 9
e Núm 32:40
f Is 9:1
g Le 26:38 De 28:64 2Rs 17:22, 23 Is 8:4
h 2Rs 17:1
i 2Cr 27:1
j 2Cr 27:7 Mt 1:9
k 2Rs 14:21
l 2Cr 27:1
m 2Cr 27:2
n Núm 33:52 De 12:14
o 2Cr 27:3
p 2Rs 15:27 2Cr 28:6
q 2Rs 16:5 Is 7:1, 2

2.ª coluna

CAP. 16

a Is 1:1 Is 7:1 Os 1:1 Miq 1:1 Mt 1:9
b 2Cr 28:1-4
c 1Rs 12:28-30 1Rs 16:33
d Le 20:2, 3 2Cr 33:1, 6 Je 7:31
e De 12:29-31
f Núm 33:52
g De 12:2
h 2Rs 15:37 2Cr 28:5, 6
i 2Rs 14:21, 22
j 2Rs 15:29
k 1Rs 15:18, 19
l Am 1:4, 5
m Is 9:11

16 No décimo sétimo ano de Peca, filho de Remalias, Acaz,[a] filho de Jotão, rei de Judá, tornou-se rei. **2** Acaz tinha 20 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 16 anos em Jerusalém. Ele não fez o que era certo aos olhos de Jeová, seu Deus, como David, seu antepassado, tinha feito.[b] **3** Em vez disso, ele andou no caminho dos reis de Israel[c] e até mesmo queimou o seu próprio filho no fogo,*[d] imitando as práticas detestáveis das nações[e] que Jeová tinha expulsado de diante dos israelitas. **4** Além disso, oferecia sacrifícios e fazia fumo sacrificial nos altos sagrados,[f] nas colinas e debaixo de todas as árvores frondosas.[g]

5 Foi então que Rezim, rei da Síria, e Peca, filho de Remalias, rei de Israel, vieram guerrear contra Jerusalém.[h] Eles cercaram Acaz, mas não conseguiram tomar a cidade. **6** Naquele tempo, Rezim, rei da Síria, restituiu Elate[i] a Edom, expulsando depois os judeus* de Elate. Os edomitas entraram em Elate, e continuam lá até ao dia de hoje. **7** Portanto, Acaz enviou mensageiros a Tiglate-Pileser,[j] rei da Assíria, para lhe dizer: "Sou teu servo e teu filho. Vem e salva-me das mãos do rei da Síria e das mãos do rei de Israel, que me estão a atacar." **8** Acaz pegou na prata e no ouro que havia na casa de Jeová e no tesouro da casa* do rei e enviou-os ao rei da Assíria como suborno.[k] **9** O rei da Assíria atendeu ao seu pedido; ele subiu até Damasco e tomou-a, levou os seus habitantes para o exílio em Quir[l] e matou Rezim.[m]

10 Depois, o rei Acaz foi a Damasco encontrar-se com Tigla-

16:3 *Lit.: "fez o seu filho passar pelo fogo". **16:6** *Ou: "os homens de Judá". **16:8** *Ou: "do palácio".

te-Pileser, rei da Assíria. Quando viu o altar que havia em Damasco, o rei Acaz enviou a Urias, o sacerdote, um projeto do altar, que mostrava como ele era e como tinha sido feito.[a] **11** Urias,[b] o sacerdote, construiu um altar[c] de acordo com todas as orientações que o rei Acaz tinha enviado de Damasco. Urias, o sacerdote, terminou de construir o altar antes de o rei Acaz voltar de Damasco. **12** Quando o rei voltou de Damasco e viu o altar, aproximou-se do altar e fez ofertas nele.[d] **13** E ele queimou* no altar as suas ofertas queimadas e as suas ofertas de cereais; também derramou as suas ofertas de bebida e aspergiu no altar o sangue dos seus sacrifícios de participação em comum. **14** Então, ele tirou o altar de cobre[e] que estava perante Jeová, na parte da frente da casa, entre o seu próprio altar e a casa de Jeová, e colocou-o no lado norte do seu próprio altar. **15** O rei Acaz ordenou a Urias,[f] o sacerdote: "Queima no grande altar a oferta queimada[g] da manhã e a oferta de cereais do anoitecer,[h] também a oferta queimada do rei e a sua oferta de cereais, assim como as ofertas queimadas, as ofertas de cereais e as ofertas de bebida de todo o povo. Também deves aspergir no altar todo o sangue das ofertas queimadas e todo o sangue dos outros sacrifícios. Quanto ao altar de cobre, decidirei o que lhe vou fazer." **16** E Urias, o sacerdote, fez tudo o que o rei Acaz tinha ordenado.[i]

17 Além disso, o rei Acaz cortou em pedaços os painéis laterais dos carrinhos[j] e retirou deles as bacias;[k] também tirou o Mar de cima dos touros de cobre[l] que o sustentavam e colocou-o num pavimento de pedra.[m] **18** E, por causa do rei da Assíria, ele removeu da casa de Jeová a área coberta, que tinha sido construída na casa e era usada no sábado e também a entrada externa usada pelo rei.

19 Quanto aos outros acontecimentos da história de Acaz, o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá?[a] **20** Por fim, Acaz descansou com os seus antepassados e foi enterrado com os seus antepassados na Cidade de David; e Ezequias,*[b] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

17 No décimo segundo ano de Acaz, rei de Judá, Oseias,[c] filho de Elá, tornou-se rei sobre Israel, em Samaria, e reinou durante nove anos. **2** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, mas não tanto como os reis de Israel que reinaram antes dele. **3** Salmaneser, rei da Assíria, veio contra ele,[d] e Oseias tornou-se seu servo e começou a pagar-lhe tributo.[e] **4** No entanto, o rei da Assíria soube que Oseias estava envolvido numa conspiração, porque ele tinha enviado mensageiros a Só, rei do Egito,[f] e já não levava o tributo ao rei da Assíria, como nos anos anteriores. Por isso, o rei da Assíria manteve-o fechado e amarrado na prisão.

5 O rei da Assíria invadiu todo o país; chegou a Samaria e cercou-a durante três anos. **6** No nono ano de Oseias, o rei da Assíria tomou Samaria.[g] Depois, levou o povo de Israel para o exílio[h] na Assíria, e fê-los morar em Hala e em Habor, ao pé do rio Gozã,[i] e nas cidades dos medos.[j]

7 Isto aconteceu porque o povo de Israel tinha pecado contra Jeová, seu Deus, que os tinha tirado da terra do Egito, do domínio do Faraó, rei do Egito.[k]

CAP. 16

a De 12:30

b Is 8:2

c Je 23:11
Ez 22:26

d 2Cr 28:22, 23
2Cr 28:25

e 2Cr 4:1

f Is 8:2

g 2Cr 28:23

h Êx 29:39-41

i 2Rs 16:11

j 1Rs 7:27, 28

k 1Rs 7:38
2Cr 4:6

l 1Rs 7:23, 25

m 2Cr 28:24
2Cr 29:19

2.ª coluna

a 2Cr 28:26, 27

b 2Rs 18:1
2Cr 29:1
Is 1:1
Os 1:1
Mt 1:9

CAP. 17

c 2Rs 15:30

d 2Rs 18:9
Is 10:5, 6
Os 10:14, 15

e 2Rs 18:14

f Is 31:1

g Os 13:16

h Le 26:32, 33
De 4:27
De 28:64
1Rs 14:15

i 1Cr 5:26

j 2Rs 18:9-11

k Êx 20:2

16:13 *Ou: "fez fumegar".

16:20 *Que significa "Jeová fortalece".

Eles adoraram* outros deuses,[a] **8** seguiram os costumes das nações que Jeová tinha expulsado de diante dos israelitas e os costumes que os reis de Israel tinham estabelecido.

9 Os israelitas procuravam coisas que não eram certas aos olhos de Jeová, seu Deus. Construíram altos sagrados em todas as suas cidades,[b] desde a torre de vigia até à cidade fortificada.* **10** Eles ergueram para si colunas sagradas e postes sagrados*[c] em todas as colinas elevadas e debaixo de todas as árvores frondosas;[d] **11** e, em todos os altos sagrados, faziam fumo sacrificial, assim como fizeram as nações que Jeová tinha expulsado de diante deles.[e] Faziam coisas más para ofender a Jeová.

12 Eles continuaram a servir a ídolos repugnantes,*[f] sobre os quais Jeová lhes tinha dito: "Não façam isso!"[g] **13** Jeová continuou a advertir Israel e Judá por meio de todos os seus profetas e de todos os videntes,*[h] dizendo: "Recuem dos vossos maus caminhos![i] Guardem os meus mandamentos e os meus decretos, segundo toda a lei que ordenei aos vossos antepassados e que vos transmiti por meio dos meus servos, os profetas." **14** Contudo, eles não escutaram, e continuaram tão obstinados como os* seus antepassados que não tinham mostrado fé em Jeová, seu Deus.[j] **15** Eles continuaram a rejeitar os seus decretos, o pacto[a] que ele tinha feito com os seus antepassados e as advertências* que lhes tinha dado como aviso,[b] e seguiam ídolos inúteis,[c] tornando-se eles mesmos inúteis.[d] Assim, imitaram as nações ao seu redor, que Jeová lhes tinha proibido imitar.[e]

16 Abandonaram todos os mandamentos de Jeová, seu Deus, fizeram duas estátuas de metal# em forma de bezerro[f] e um poste sagrado,*[g] curvaram-se diante de todo o exército dos céus[h] e serviram a Baal.[i] **17** Também queimaram os seus filhos e as suas filhas no fogo,*[j] praticaram adivinhação,[k] procuraram presságios# e dedicaram-se△ a fazer o que era mau aos olhos de Jeová, para o ofender.

18 Por isso, Jeová ficou furioso com Israel e removeu-os da sua vista.[l] Não deixou restar ninguém, apenas a tribo de Judá.

19 Nem mesmo Judá guardou os mandamentos de Jeová, seu Deus;[m] eles também seguiram os costumes que Israel seguiu.[n] **20** Jeová rejeitou todos os descendentes de Israel, humilhou-os e entregou-os nas mãos de saqueadores, até os ter expulsado da sua frente. **21** Ele arrancou Israel da casa de David, e eles fizeram rei a Jeroboão, filho de Nebate.[o] No entanto, Jeroboão levou Israel a desviar-se de seguir a Jeová e a cometer um grande pecado. **22** E o povo de Israel cometeu os mesmos pecados que Jeroboão tinha cometido.[p] Não se desviaram deles, **23** até que Jeová removeu Israel da sua vista, assim como tinha dito por meio de todos os seus

CAP. 17

a Êx 20:5

b Os 12:11

c Êx 34:13
De 16:21, 22

d De 12:2
Is 57:5

e Le 20:23

f 1Rs 12:28-30
1Rs 21:25, 26

g Êx 20:3-5
Le 26:1
De 4:23

h 2Cr 24:18, 19
2Cr 36:15, 16
Je 25:4

i Is 55:7

j De 1:32
De 31:27

2.ª coluna

a De 5:2
De 29:12

b Os 4:6

c De 32:21
1Sa 12:21

d Sal 115:4-8
Is 44:9

e De 12:30

f 1Rs 12:28-30

g 1Rs 14:15
1Rs 16:33

h De 4:19
Je 8:2

i 1Rs 16:30, 31
1Rs 22:51, 53
2Rs 10:21
2Rs 23:4, 5

j 2Rs 16:1, 3

k De 18:10
Miq 5:12

l Jos 23:12, 13
Is 42:24

m 1Rs 14:22
Je 3:8

n Ez 23:4, 11

o 1Rs 12:20

p 1Rs 12:28-30

17:7 *Lit.: "temeram". **17:9** *Isto é, em todos os lugares, tanto nos pouco habitados como nos populosos. **17:10, 13, 16** *Veja o Glossário. **17:12** *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo. **17:14** *Lit.: "endureceram a sua cerviz como a cerviz dos".

17:15 *Ou: "os lembretes". **17:16** #Ou: "estátuas fundidas". **17:17** *Lit.: "fizeram os seus filhos e as suas filhas passar pelo fogo". #Ou: "sinais". △Lit.: "venderam-se".

servos, os profetas.[a] Portanto, Israel foi levado da sua terra para o exílio na Assíria,[b] onde continuam até ao dia de hoje.

24 Depois, o rei da Assíria trouxe gente de Babilónia, Cuta, Ava, Hamate e Sefarvaim,[c] e estabeleceu-os nas cidades de Samaria, em substituição dos israelitas; eles tomaram posse de Samaria e moraram nas suas cidades. **25** Quando começaram a morar ali, não temiam* a Jeová. Por isso, Jeová enviou-lhes leões,[d] que mataram alguns deles. **26** Informaram o rei da Assíria: "As nações que o senhor levou para o exílio e estabeleceu nas cidades de Samaria não sabem como adorar o Deus do país. Por isso, ele está a enviar-lhes leões, que os estão a matar, visto que ninguém sabe como adorar o Deus do país."

27 Em vista disso, o rei da Assíria ordenou: "Façam com que um dos sacerdotes que levaram de lá para o exílio volte a fim de morar lá e de lhes ensinar como adorar o Deus do país." **28** Assim, um dos sacerdotes que tinham levado de Samaria para o exílio voltou a morar em Betel,[e] e começou a ensinar-lhes como deviam temer* a Jeová.[f]

29 No entanto, cada nação fez o seu próprio deus,* e colocaram-nos nos santuários dos altos sagrados que os samaritanos tinham feito; cada nação fez isso nas cidades em que morava. **30** Assim, os homens de Babilónia fizeram Sucote-Benote, os homens de Cute fizeram Nergal, os homens de Hamate[g] fizeram Asima **31** e os avitas fizeram Nibaz e Tartaque. Os sefarvitas queimavam os seus filhos no fogo para Adrameleque e Anameleque, deuses de Sefarvaim.[a] **32** Embora eles temessem a Jeová, designaram homens do povo em geral para serem sacerdotes de altos sagrados, e estes oficiavam a favor deles nos santuários dos altos sagrados.[b] **33** Assim, temiam a Jeová, mas adoravam os seus próprios deuses, de acordo com a religião* das nações de onde tinham sido trazidos.[c]

34 Até ao dia de hoje, eles seguem as suas religiões* anteriores. Nenhum deles adora# a Jeová e ninguém cumpre os seus decretos, as suas decisões judiciais, nem a Lei e o mandamento que Jeová deu aos filhos de Jacó, cujo nome ele mudou para Israel.[d] **35** Quando Jeová fez um pacto com eles,[e] ordenou-lhes: "Não temam outros deuses, e não se curvem diante deles, nem os sirvam, nem lhes ofereçam sacrifícios.[f] **36** Mas é a Jeová que devem temer,[g] aquele que vos tirou da terra do Egito com grande poder e com braço estendido;[h] é diante dele que se devem curvar e é a ele que devem oferecer sacrifícios. **37** E devem sempre cumprir cuidadosamente os decretos, as decisões judiciais, a Lei e o mandamento que ele vos escreveu.[i] Não temam outros deuses. **38** Não se esqueçam do pacto que fiz convosco[j] e não temam outros deuses. **39** Mas é a Jeová, vosso Deus, que devem temer, pois é ele quem vos livrará das mãos de todos os vossos inimigos."

40 Porém, eles não obedeceram e seguiram a sua religião anterior.*[k] **41** Assim, estas nações

CAP. 17

a De 28:45, 63 1Rs 14:16 Os 1:4 Am 5:27 Miq 1:6

b 2Rs 18:11

c 2Rs 19:11, 13

d Êx 23:29

e Gên 28:18, 19 Jos 16:1 1Rs 12:28, 29

f Jo 4:20-22

g 2Rs 17:24

2.ª coluna

a 2Rs 18:34

b 1Rs 12:31, 32 1Rs 13:33

c 2Rs 17:24, 41

d Gên 32:28

e Êx 19:5 Êx 24:7 De 29:1

f Êx 20:3-5 Êx 23:24 Êx 34:14 De 5:9

g De 6:12, 13

h Êx 6:6

i De 31:9

j De 4:23

k 2Rs 17:34

17:25 *Ou: "não adoravam". **17:28** *Ou: "adorar". **17:29** *Ou: "os seus próprios deuses".

17:33 *Ou: "os costumes religiosos". **17:34** *Ou: "os seus costumes religiosos". #Lit.: "teme". **17:40** *Ou: "os seus costumes religiosos anteriores".

passaram a temer a Jeová,[a] mas também serviam às suas próprias imagens esculpidas. E até ao dia de hoje, tanto os seus filhos como os seus netos continuam a fazer assim como os seus antepassados fizeram.

18 No terceiro ano de Oseias,[b] filho de Elá, rei de Israel, Ezequias,[c] filho de Acaz,[d] rei de Judá, tornou-se rei. **2** Ele tinha 25 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 29 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Abi,* filha de Zacarias.[e] **3** Ele fazia o que era certo aos olhos de Jeová,[f] assim como David, seu antepassado, tinha feito.[g] **4** Foi ele quem removeu os altos sagrados,[h] despedaçou as colunas sagradas e derrubou o poste sagrado.*[i] Também esmiuçou a serpente de cobre que Moisés tinha feito,[j] pois até àquela altura o povo de Israel oferecia-lhe fumo sacrificial; e chamavam-lhe ídolo-serpente de cobre.# **5** Ezequias confiou em Jeová,[k] o Deus de Israel; não houve ninguém igual a ele entre todos os reis de Judá, nem antes nem depois dele. **6** Ele apegava-se a Jeová[l] e não deixou de o seguir. Continuou a guardar os mandamentos que Jeová tinha dado a Moisés. **7** E Jeová estava com ele. Em tudo o que ele fazia, agia com sabedoria. Rebelou-se contra o rei da Assíria e recusou-se a servi-lo.[m] **8** Ele também derrotou os filisteus[n] até Gaza e os seus territórios, desde a torre de vigia até à cidade fortificada.*

9 No quarto ano do rei Ezequias, isto é, no sétimo ano de Oseias,[o] filho de Elá, rei de Israel, Salmaneser, rei da Assíria, veio contra Samaria e começou a cercá-la.[a] **10** Eles tomaram-na[b] ao fim de três anos; Samaria foi tomada no sexto ano de Ezequias, que era o nono ano de Oseias, rei de Israel. **11** Depois, o rei da Assíria levou Israel para o exílio[c] na Assíria, e estabeleceu-os em Hala e em Habor, ao pé do rio Gozã, e nas cidades dos medos.[d] **12** Isto aconteceu porque não tinham escutado a voz de Jeová, seu Deus, mas continuaram a violar o seu pacto, tudo o que Moisés, o servo de Jeová, tinha ordenado.[e] Eles não escutaram nem obedeceram.

13 No décimo quarto ano do rei Ezequias, Senaqueribe, rei da Assíria,[f] veio contra todas as cidades fortificadas de Judá e conquistou-as.[g] **14** Portanto, Ezequias, rei de Judá, mandou dizer ao rei da Assíria em Laquis: "Errei. Retira-te da minha terra e eu irei dar-te o que me exigires." O rei da Assíria exigiu que Ezequias, rei de Judá, pagasse um tributo de 300 talentos* de prata e 30 talentos de ouro. **15** Assim, Ezequias deu toda a prata que havia na casa de Jeová e no tesouro da casa* do rei.[h] **16** Naquele tempo, Ezequias, rei de Judá, retirou* as portas do templo[i] de Jeová e as ombreiras que o próprio rei Ezequias tinha revestido,#[j] e deu-as ao rei da Assíria.

17 Então, de Laquis,[k] o rei da Assíria enviou o Tartã,* o Rabe-Saris# e o Rabsaqué△ com um grande exército ao rei Ezequias, em Jerusalém.[l] Eles subiram até Jerusalém e posicionaram-se junto ao aqueduto do

CAP. 17

a Esd 4:1, 2

CAP. 18

b 2Rs 15:30
2Rs 17:1

c 2Cr 28:27
Mt 1:9

d 2Rs 16:2, 20

e 2Cr 29:1, 2

f 2Rs 20:3
2Cr 31:20, 21
Sal 119:128

g 1Rs 15:5

h Núm 33:52
1Rs 3:2
2Rs 14:1, 4

i De 7:5
De 12:3
2Cr 31:1

j Núm 21:8, 9

k 2Rs 19:15
2Cr 32:7, 8

l De 10:20
Jos 23:8

m 2Rs 16:7

n 2Cr 28:18, 19
Is 14:28, 29

o 2Rs 17:1

2.ª coluna

a 2Rs 17:3-6

b Os 13:16
Am 3:11
Miq 1:6

c Is 8:4
Am 6:1, 7

d 2Rs 17:6
1Cr 5:26

e De 8:20
1Rs 14:15

f Is 10:5

g 2Cr 32:1
Is 36:1

h 2Rs 12:18
2Rs 16:8
2Cr 16:2, 3

i 1Rs 6:33-35

j 2Cr 29:1, 3

k Jos 15:20, 39
2Cr 11:5, 9

l 2Cr 32:9

18:2 *Forma abreviada de Abias. **18:4** *Veja o Glossário. #Ou: "chamavam-lhe Neustã". **18:8** *Isto é, em todos os lugares, tanto nos pouco habitados como nos populosos.

18:14 *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. **18:15** *Ou: "do palácio". **18:16** *Lit.: "decepou". #Isto é, revestido de ouro. **18:17** *Ou: "o comandante". #Ou: "o oficial principal da corte". △Ou: "o chefe dos copeiros".

reservatório superior, que fica na estrada do campo do lavadeiro.[a] **18** Quando chamaram o rei para vir até eles, Eliaquim,[b] filho de Hilquias, que era o encarregado da casa,* Sebna,[c] o secretário, e o cronista Joá, filho de Asafe, foram ao seu encontro.

19 O Rabsaqué disse-lhes: "Digam a Ezequias: 'Assim diz o grande rei, o rei da Assíria: "Em que é que se baseia a tua confiança?[d] **20** Tu dizes: 'Tenho uma estratégia e poder para a guerra', mas isso não passa de palavras ocas. Em quem é que depositaste a tua confiança para teres a ousadia de te rebelares contra mim?[e] **21** Vê, confias na ajuda daquela cana rachada, o Egito,[f] que penetra e fura a palma da mão de quem se apoia nela. Assim é o Faraó, rei do Egito, para todos os que confiam nele. **22** E caso me digam: 'Nós confiamos em Jeová, nosso Deus',[g] não são dele os altos sagrados e os altares que Ezequias removeu,[h] dizendo a Judá e a Jerusalém: 'É diante deste altar em Jerusalém que se devem curvar'?"'[i] **23** Agora, faz uma aposta com o meu senhor, o rei da Assíria: eu irei dar-te 2000 cavalos se conseguires encontrar cavaleiros suficientes para eles.[j] **24** Então, como é que poderias repelir até mesmo um dos governadores menos destacados do meu senhor, se confias nos carros de guerra e nos cavaleiros do Egito? **25** Agora, será que foi sem a autorização de Jeová que vim contra este lugar para o destruir? O próprio Jeová me disse: 'Vai e destrói essa terra.'"

26 Em vista disso, Eliaquim, filho de Hilquias, Sebna[k] e Joá disseram ao Rabsaqué:[l] "Por favor, fala com os teus servos em aramaico,*[a] pois entendemos essa língua. Não fales connosco no idioma dos judeus, pois o povo que está sobre a muralha está a ouvir."[b] **27** No entanto, o Rabsaqué disse: "Será que foi apenas ao teu senhor e a ti que o meu senhor me mandou dizer estas palavras? Não foi também aos homens que estão sentados sobre a muralha, que vão comer o seu próprio excremento e beber a sua própria urina convosco?"

28 Então, o Rabsaqué continuou de pé e disse bem alto no idioma dos judeus: "Ouçam as palavras do grande rei, o rei da Assíria.[c] **29** Assim diz o rei: 'Não deixem que Ezequias vos engane, porque ele não vos pode livrar das minhas mãos.[d] **30** E que Ezequias não vos faça confiar em Jeová, dizendo: "Jeová certamente nos livrará, e esta cidade não será entregue nas mãos do rei da Assíria."[e] **31** Não escutem Ezequias, pois assim diz o rei da Assíria: "Façam paz comigo e rendam-se,* e cada um poderá comer da sua própria videira e da sua própria figueira, e beber água da sua própria cisterna, **32** até que eu venha e vos leve a uma terra igual à vossa,[f] uma terra de cereais e de vinho novo, uma terra de pão e de vinhas, uma terra de oliveiras e de mel. Então continuarão vivos, não morrerão. Não escutem Ezequias, pois ele está a enganar-vos, dizendo: 'Jeová irá livrar-nos.' **33** Será que algum dos deuses das nações livrou a terra delas das mãos do rei da Assíria? **34** Onde estão os deuses de Hamate[g] e de Arpade? Onde estão os deuses de Sefarvaim,[h] de Hena e de Iva? Será que eles livraram Samaria

18:18 *Ou: "do palácio".

18:26 *Ou: "sírio". **18:31** *Lit.: "Façam uma bênção comigo e saiam a mim".

CAP. 18

a Is 36:2, 3

b 2Rs 19:2 Is 22:20-24

c Is 22:15-19

d 2Cr 32:10 Is 36:4-10

e 2Rs 18:7

f Is 30:1, 2

g 2Cr 32:8

h 2Cr 31:1

i De 12:11, 13 2Cr 32:12

j Is 10:12, 13

k 2Rs 18:18

l 2Rs 18:17

2.ª coluna

a Esd 4:7 Da 2:4

b Is 36:11, 12

c Is 36:13-20

d 2Cr 32:15

e 2Rs 19:32-34

f 2Rs 17:6

g Núm 13:21

h 2Rs 17:24

das minhas mãos?[a] **35** De todos os deuses destas terras, qual deles foi capaz de livrar a sua terra das minhas mãos? Então, será que Jeová livrará Jerusalém das minhas mãos?'"'[b]

36 Contudo, o povo ficou calado e não lhe disse uma palavra em resposta, pois a ordem do rei era: "Não lhe respondam."[c] **37** Por conseguinte, Eliaquim, filho de Hilquias, que era o encarregado da casa,* Sebna, o secretário, e o cronista Joá, filho de Asafe, dirigiram-se a Ezequias com as suas roupas rasgadas e contaram-lhe as palavras do Rabsaqué.

19 Assim que o rei Ezequias ouviu isso, rasgou as suas roupas e cobriu-se com serapilheira,# e entrou na casa de Jeová.[d] **2** Então, ele enviou Eliaquim, que era o encarregado da casa,* Sebna, o secretário, e os anciãos entre os sacerdotes, cobertos com serapilheira,# ao profeta Isaías,[e] filho de Amoz. **3** Eles disseram-lhe: "Assim diz Ezequias: 'Este dia é um dia de aflição, de repreensão* e de vergonha, como quando uma criança está prestes a nascer,# mas a mãe não tem forças para dar à luz.[f] **4** Talvez Jeová, o teu Deus, ouça todas as palavras do Rabsaqué, que foi enviado pelo seu senhor, o rei da Assíria, para desafiar o Deus vivente,[g] e assim Jeová, o teu Deus, pelas palavras que ouviu, faça com que ele preste contas. Portanto, ora[h] a favor do restante que ainda está vivo.'"

5 Então, os servos do rei Ezequias foram ter com Isaías,[i] **6** e Isaías disse-lhes: "Isto é o que devem dizer ao vosso senhor: 'Assim diz Jeová: "Não tenhas medo[a] por causa das palavras que ouviste, das blasfémias que os ajudantes do rei da Assíria lançaram contra mim.[b] **7** Pois porei na sua mente um pensamento,* e ele ouvirá uma notícia e voltará à sua terra; e eu irei fazê-lo cair pela espada na sua própria terra."'"[c]

8 Quando o Rabsaqué ouviu dizer que o rei da Assíria tinha partido de Laquis,[d] voltou e encontrou-o a lutar contra Libna.[e] **9** O rei ouviu dizer a respeito de Tiraca, rei da Etiópia: "Ele saiu para lutar contra si." Em vista disso, ele enviou novamente mensageiros[f] a Ezequias, dizendo: **10** "Digam o seguinte a Ezequias, rei de Judá: 'Não deixes que o teu Deus, em quem confias, te engane, dizendo: "Jerusalém não será entregue nas mãos do rei da Assíria."[g] **11** Olha! Ouviste o que os reis da Assíria fizeram a todas as terras, entregando-as à destruição.*[h] Serás o único a escapar? **12** Será que os deuses das nações que foram destruídas pelos meus antepassados as livraram? Onde estão Gozã, Harã,[i] Rezefe e o povo de Éden, que habitava em Tel-Assar? **13** Onde estão o rei de Hamate, o rei de Arpade, e os reis das cidades de Sefarvaim, de Hena e de Iva?'"[j]

14 Ezequias tirou as cartas das mãos dos mensageiros e leu-as. Depois, Ezequias subiu até à casa de Jeová e colocou-as* diante de Jeová.[k] **15** E Ezequias começou a orar[l] diante de Jeová, dizendo: "Ó Jeová, Deus de Israel, sentado no teu trono acima dos* querubins,[m] só tu és

CAP. 18

a 2Rs 17:6

b 2Rs 19:17-19 2Cr 32:15 Is 37:23

c Is 36:21, 22

CAP. 19

d Is 37:1-4

e Is 1:1

f Is 26:17, 18

g 1Sa 17:45 2Rs 18:35

h 2Sa 22:7 2Cr 20:9 2Cr 32:20 Sal 50:15

i Is 37:5-7

2.ª coluna

a De 20:3 Is 41:10 Is 51:7

b 2Rs 18:17

c 2Cr 32:21 Is 37:37, 38

d 2Rs 18:14

e Is 37:8-13

f 2Rs 18:17

g 2Cr 32:15

h 2Rs 17:5 2Cr 32:10, 13 Is 10:8-11

i Gên 11:31

j 2Rs 17:24 2Rs 18:33, 34

k 1Rs 8:30 Is 37:14-20

l 2Cr 32:20

m Êx 25:22

18:37; 19:2 *Ou: "do palácio". **19:1, 2** #Veja o Glossário. **19:3** *Ou: "insulto". #Lit.: "chega até à abertura do ventre". **19:7** *Lit.: "porei nele um espírito". **19:11** *Ou: "devotando-as à destruição". Veja o Glossário. **19:14** *Lit.: "colocou-a". **19:15** *Ou, possivelmente: "entre os".

o verdadeiro Deus de todos os reinos da terra.[a] Tu fizeste os céus e a terra. **16** Inclina o teu ouvido, ó Jeová, e ouve![b] Abre os teus olhos,[c] ó Jeová, e vê! Ouve as palavras que Senaqueribe enviou para desafiar o Deus vivente. **17** É verdade, ó Jeová, que os reis da Assíria devastaram as nações e as suas terras.[d] **18** E lançaram os seus deuses no fogo, porque não eram deuses,[e] mas trabalho de mãos humanas,[f] madeira e pedra. É por isso que os conseguiram destruir. **19** Mas agora, ó Jeová, nosso Deus, por favor, salva-nos das mãos de Senaqueribe, para que todos os reinos da terra saibam que apenas tu, ó Jeová, és Deus."[g]

20 A seguir, Isaías, filho de Amoz, enviou a seguinte mensagem a Ezequias: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Ouvi a oração que me fizeste[h] a respeito de Senaqueribe, rei da Assíria.[i] **21** Esta é a palavra que Jeová falou contra ele:

"A virgem filha de Sião despreza-te, faz pouco de ti;
A filha de Jerusalém abana a cabeça diante de ti.
22 A quem é que desafiaste e contra quem blasfemaste?[j]
Contra quem levantaste a voz[k]
E ergueste os teus olhos arrogantes?
Foi contra o Santo de Israel![l]
23 Por meio dos teus mensageiros[m] desafiaste a Jeová,[n] dizendo:
'Com os meus muitos carros de guerra
Subirei ao alto das montanhas,
Às partes mais distantes do Líbano.
Cortarei os seus altos cedros, os seus juníperos seletos.
Entrarei nos seus refúgios mais distantes, nas suas florestas mais densas.
24 Cavarei poços e beberei águas de uma terra estrangeira;
Secarei todos os rios* do Egito com a planta dos meus pés.'
25 Tu não ouviste? Isto foi decretado* há muito tempo.[a]
Desde o passado remoto preparei# isto;[b]
Agora irei realizá-lo.[c]
Transformarás cidades fortificadas em montes de ruínas.[d]
26 Os seus habitantes ficarão indefesos;
Ficarão apavorados e serão envergonhados.
Irão tornar-se como a vegetação do campo e a erva verde,[e]
Como a erva que cresce nos telhados e que é ressequida pelo vento leste.
27 Mas sei muito bem quando tu te sentas, quando sais, quando entras[f]
E quando estás furioso comigo,[g]
28 Porque o teu furor contra mim[h] e a tua agitação chegaram aos meus ouvidos.[i]
Por isso, porei o meu gancho no teu nariz e o meu freio[j] na tua boca,
E irei conduzir-te de volta pelo caminho por onde vieste."[k]

29 "'E este será o sinal para ti:* este ano, vocês comerão o que crescer espontaneamente;# e, no segundo ano, comerão os grãos que dali brotarem;[l] mas, no terceiro ano, semearão e colherão,

CAP. 19

a 1Cr 29:10, 11

b 1Rs 8:29 Sal 65:2

c 2Cr 16:9 Da 9:18

d 2Rs 16:8, 9 2Rs 17:6, 24

e Is 41:29

f Je 10:3

g Sal 83:17, 18 Is 45:5, 6

h 2Rs 19:15

i Is 37:21, 22

j 2Rs 19:10

k 2Rs 18:30 Is 10:12, 13

l Is 37:23-25

m 2Rs 18:17

n 2Cr 32:17 Is 10:10, 11

2.ª coluna

a Is 14:24

b Sal 33:11

c Is 46:10

d Is 10:5 Is 37:26, 27

e Is 40:7

f Pr 5:21 He 4:13

g Is 37:28, 29

h Sal 46:6 Is 10:5, 15

i 2Rs 18:35 Is 10:12, 13

j Sal 32:9

k 2Rs 19:33

l Le 25:4-6

19:24 *Ou: "os canais do Nilo". **19:25** *Lit.: "feito". #Ou: "formei". **19:29** *Isto é, Ezequias. #Ou: "do que crescer dos grãos que caíram".

plantarão vinhas e comerão os seus frutos.[a] **30** Os da casa de Judá que escaparem, os que restarem,[b] lançarão raízes na terra e produzirão frutos nos ramos. **31** Pois de Jerusalém sairá um restante, e do monte Sião os que sobreviverem. O zelo de Jeová dos exércitos fará isso.[c]

32 "'Portanto, assim diz Jeová a respeito do rei da Assíria:[d]

"Ele não entrará nesta cidade,[e]
Nem lhe atirará flechas;
Não a enfrentará com escudos,
Nem levantará uma rampa de ataque contra ela.[f]
33 Ele voltará pelo caminho por onde veio;
Não entrará nesta cidade", diz Jeová.
34 "Eu defenderei e salvarei esta cidade[g] por minha própria causa[h]
E por causa de David, meu servo.'"'[i]

35 Naquela mesma noite o anjo de Jeová saiu e matou 185 000 no acampamento dos assírios.[j] Quando o povo se levantou de manhã cedo, só havia cadáveres.[k] **36** Portanto, Senaqueribe, rei da Assíria, retirou-se e voltou para Nínive,[l] e ali ficou.[m] **37** E, quando se estava a curvar na casa* de Nisroque, seu deus, Adrameleque e Sarezer, os seus próprios filhos, mataram-no com a espada[n] e depois fugiram para a terra de Ararate.[o] E Esar-Hadom,[p] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

20 Naqueles dias, Ezequias ficou doente e estava à beira da morte.[q] O profeta Isaías, filho de Amoz, foi ter com ele e disse-lhe: "Assim diz Jeová: 'Dá instruções aos da tua casa, porque vais morrer; não te recuperarás.'"[a] **2** Em vista disso, ele virou a cara para a parede e começou a orar a Jeová: **3** "Imploro-te, ó Jeová, por favor, lembra-te de que tenho andado diante de ti fielmente e de pleno coração, e tenho feito o que é bom aos teus olhos."[b] E Ezequias começou a chorar muito.

4 Isaías ainda não tinha chegado ao pátio central quando recebeu a seguinte palavra de Jeová:[c] **5** "Volta e diz a Ezequias, o líder do meu povo: 'Assim diz Jeová, o Deus de David, teu antepassado: "Ouvi a tua oração; vi as tuas lágrimas.[d] Por isso vou curar-te.[e] No terceiro dia subirás à casa de Jeová.[f] **6** Acrescentarei 15 anos à tua vida,* e irei livrar-te, a ti e a esta cidade, das mãos do rei da Assíria,[g] e vou defender esta cidade por minha própria causa e por causa de David, meu servo."'"[h]

7 Então, Isaías disse: "Tragam uma pasta de figos secos."* Assim, trouxeram-na e puseram-na sobre o furúnculo, e aos poucos recuperou-se.[i]

8 Ezequias tinha perguntado a Isaías: "Qual é o sinal[j] de que Jeová me curará e de que subirei no terceiro dia à casa de Jeová?" **9** Isaías respondeu: "Este é o sinal de Jeová, para te mostrar que Jeová cumprirá a palavra que falou: Queres que a sombra na escada* avance dez degraus ou recue dez degraus?"[k] **10** Ezequias disse: "É fácil que a sombra avance dez degraus, mas não que ela recue dez degraus." **11** Portanto, Isaías, o profeta, clamou a Jeová, e Ele fez com que a sombra que já tinha descido dez degraus na escada de Acaz voltasse dez degraus.

CAP. 19

a Is 37:30-32
b 2Cr 32:22 Is 10:20
c Is 59:17 Za 1:14, 15
d Is 10:24
e 2Cr 32:22
f Is 37:33-35
g Is 31:5
h 1Sa 12:22 Is 43:25 Ez 36:22
i 2Rs 20:6 Je 23:5
j 2Cr 32:21 Is 31:8
k Êx 12:30 Is 37:36-38
l Jon 1:2
m 2Rs 19:7, 28
n 2Cr 32:21
o Gên 8:4
p Esd 4:2

CAP. 20

q 2Cr 32:24

2.ª coluna

a Is 38:1-3
b 2Cr 31:20, 21 Sal 25:7 Sal 119:49
c Is 38:4-6
d Sal 39:12
e De 32:39 Sal 41:3 Sal 103:3 Sal 147:3
f Sal 66:13 Sal 116:12-14
g 2Cr 32:22 Is 10:24
h 2Rs 19:34 Is 37:35
i Is 38:21, 22
j Jz 6:17 Is 7:11
k Is 38:7, 8

19:37 *Ou: "no templo".

20:6 *Lit.: "aos teus dias". **20:7** *Ou: "uma torta de figos secos prensados". **20:9** *Talvez essas escadas fossem usadas para contar o tempo, como num relógio de sol.

do na escadaria de Acaz recuasse dez degraus.[a]

12 Naquele tempo, o rei de Babilónia, Berodaque-Baladã, filho de Baladã, enviou cartas e um presente a Ezequias, pois ouviu dizer que Ezequias tinha ficado doente.[b] **13** Ezequias recebeu-os* e mostrou-lhes toda a sua casa do tesouro[c] — a prata, o ouro, o óleo de bálsamo e outros óleos preciosos, o seu depósito de armas e tudo o que havia no seu tesouro. Não houve nada que Ezequias não lhes mostrasse na sua casa# e em todo o seu domínio.

14 Depois disso, o profeta Isaías foi ter com o rei Ezequias e perguntou-lhe: "O que é que esses homens disseram e de onde vieram?" Ezequias respondeu: "Vieram de uma terra distante, de Babilónia."[d] **15** Então, ele perguntou: "O que é que eles viram na tua casa?"* Ezequias respondeu: "Viram tudo o que há na minha casa.# Não há nada no meu tesouro que eu não lhes tenha mostrado."

16 Isaías disse então a Ezequias: "Ouve a palavra de Jeová:[e] **17** 'Vê, virão dias em que tudo o que há na tua casa* e tudo o que os teus antepassados acumularam até ao dia de hoje será levado para Babilónia.[f] Não sobrará nada', diz Jeová. **18** 'E alguns dos teus filhos, dos quais te tornarás pai, serão levados cativos[g] e irão tornar-se oficiais da corte no palácio do rei de Babilónia.'"[h]

19 Então, Ezequias disse a Isaías: "A palavra de Jeová que transmitiste é boa."[i] E acrescentou: "É boa, já que haverá paz e estabilidade* enquanto eu viver."#[j]

20:13 *Ou: "escutou-os". #Ou: "no seu palácio". **20:15, 17** *Ou: "no teu palácio". **20:15** #Ou: "no meu palácio". **20:19** *Ou: "verdade". #Lit.: "nos meus dias".

CAP. 20

a Jos 10:12
2Cr 32:31

b Is 39:1, 2

c 2Cr 32:27

d Is 39:3, 4

e Is 39:5-7

f 2Rs 24:12, 13
2Rs 25:13
2Cr 36:7, 18
Je 27:21, 22
Da 1:2

g 2Rs 24:12

h Da 1:19
Da 2:49

i Sal 141:5

j Is 39:8

2.ª coluna

a Jo 9:11

b 2Cr 32:30

c 1Rs 2:10

d 2Rs 21:16
2Rs 23:26
2Cr 33:11-13

e 2Cr 32:33

CAP. 21

f 1Cr 3:13
Mt 1:10

g 2Cr 33:1

h De 12:30, 31
2Cr 36:14
Ez 16:51

i 2Cr 33:2-6

j 2Rs 18:1, 4

k 2Rs 23:4

l 1Rs 16:30, 32

m De 4:19

n Je 32:34

o De 12:5
2Sa 7:12, 13
1Rs 8:29
1Rs 9:3

p Ez 8:16

q 1Rs 6:36
1Rs 7:12

r Le 19:26

s Le 20:27
De 18:10, 11

t 2Rs 23:6

20 Quanto aos outros acontecimentos da história de Ezequias, todos os seus atos poderosos, e como fez o reservatório de água[a] e o aqueduto, e trouxe água para a cidade,[b] não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá? **21** Por fim, Ezequias descansou com os seus antepassados;[c] e Manassés,[d] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.[e]

21 Manassés[f] tinha 12 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 55 anos em Jerusalém.[g] O nome da sua mãe era Hefzibá. **2** Ele fez o que era mau aos olhos de Jeová, imitando as práticas detestáveis das nações[h] que Jeová tinha expulsado de diante do povo de Israel.[i] **3** Ele reconstruiu os altos sagrados que Ezequias, seu pai, tinha destruído,[j] construiu altares a Baal e fez um poste sagrado,*[k] assim como Acabe, rei de Israel, tinha feito.[l] Curvou-se diante de todo o exército dos céus e serviu-os.[m] **4** Também construiu altares na casa de Jeová,[n] a respeito da qual Jeová tinha dito: "Em Jerusalém porei o meu nome."[o] **5** Além disso, construiu altares a todo o exército dos céus[p] nos dois pátios da casa de Jeová.[q] **6** Ele queimou o seu próprio filho no fogo,* praticou magia, procurou presságios#[r] e designou adivinhos e pessoas que invocavam espíritos.[s] Fez em grande escala o que era mau aos olhos de Jeová, para o ofender.

7 Ele fez uma imagem esculpida do poste sagrado*[t] e colocou-a na casa sobre a qual Jeová tinha dito a David e a Salomão, seu filho: "Nesta casa e em Jerusalém, que escolhi dentre todas as tribos de Israel, porei

21:3, 7 *Veja o Glossário. **21:6** *Lit.: "Fez o seu filho passar pelo fogo". #Ou: "sinais".

permanentemente o meu nome.[a] **8** E nunca mais farei os pés de Israel vaguearem para longe da terra que dei aos seus antepassados,[b] desde que obedeçam cuidadosamente a tudo o que lhes ordenei,[c] toda a Lei que o meu servo Moisés mandou que seguissem." **9** Contudo, eles não obedeceram, e Manassés continuou a desencaminhá-los, levando-os a fazer coisas piores do que as nações que Jeová tinha eliminado de diante dos israelitas.[d]

10 Jeová continuou a falar por meio dos seus servos, os profetas, dizendo:[e] **11** "Manassés, rei de Judá, fez todas estas coisas detestáveis; agiu pior do que todos os amorreus[f] antes dele[g] e, com os seus ídolos repugnantes,* fez Judá pecar. **12** Por isso, assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Trarei sobre Jerusalém e sobre Judá uma calamidade[h] que fará tinir os ouvidos de quem ouvir falar dela.[i] **13** Estenderei sobre Jerusalém a corda de medir[j] usada contra Samaria[k] e utilizarei o nível* usado contra a casa de Acabe;[l] e vou limpar Jerusalém como se limpa uma tigela, lavando-a e virando-a de cabeça para baixo.[m] **14** Abandonarei o restante da minha herança[n] e irei entregá-los nas mãos dos seus inimigos, e eles serão saqueados, tornando-se despojo para todos os seus inimigos,[o] **15** porque fizeram o que é mau aos meus olhos e continuaram a ofender-me, desde o dia em que os seus antepassados saíram do Egito até ao dia de hoje.'"[p]

16 Manassés também derramou muito sangue inocente, até encher Jerusalém de uma ponta à outra.[a] Além disso, ele cometeu o pecado de levar Judá a pecar e fazer o que era mau aos olhos de Jeová. **17** Quanto aos outros acontecimentos da história de Manassés, tudo o que ele fez e os pecados que cometeu, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá? **18** Por fim, Manassés descansou com os seus antepassados e foi enterrado no jardim da sua casa, no jardim de Uza;[b] e Amom, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

19 Amom[c] tinha 22 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante dois anos em Jerusalém.[d] O nome da sua mãe era Mesulemete, filha de Haruz, de Jotbá. **20** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, assim como Manassés, seu pai, tinha feito.[e] **21** Ele andava em todos os caminhos em que o seu pai tinha andado, e servia e curvava-se diante dos ídolos repugnantes que o seu pai tinha servido.[f] **22** Assim, ele abandonou a Jeová, o Deus dos seus antepassados, e não andou no caminho de Jeová.[g] **23** Por fim, os servos do rei Amom conspiraram contra ele e mataram-no na sua própria casa. **24** No entanto, o povo da terra matou todos os que tinham conspirado contra o rei Amom e fizeram de Josias, seu filho, rei no seu lugar.[h] **25** Quanto aos outros acontecimentos da história de Amom, o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá? **26** Por fim, enterraram-no na sua sepultura no jardim de Uza;[i] e Josias,[j] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

22 Josias[k] tinha oito anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 31 anos em Jerusalém.[l] O nome da sua mãe

21:11 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo. **21:13** *Ou: "fio de prumo".

CAP. 21

a 2Cr 33:7-9
b 1Cr 17:9
c De 28:1
d De 7:1
e 2Cr 33:10
2Cr 36:15, 16
Je 7:25
Mt 23:37
f Gên 15:16
g Le 18:24, 25
2Rs 23:26
2Rs 24:3
Je 15:4
h 2Rs 22:16, 17
Miq 3:12
i Je 19:3
j Is 28:17
La 2:8
k 2Rs 17:6
Ez 23:33
l 1Rs 21:21
2Rs 10:11
m Je 25:9
n De 32:9
2Rs 17:18
o Le 26:25
De 28:63
p De 9:21
De 31:29
Jz 2:11, 13

2.ª coluna

a 2Rs 24:3, 4
Je 2:34
Mt 23:30
He 11:37
b 2Rs 21:23, 26
c Mt 1:10
d 2Cr 33:21
e 2Cr 33:22, 23
f 2Rs 21:1, 3
g 2Rs 22:16, 17
Je 2:13
h 2Cr 33:25
i 2Rs 21:18
j Mt 1:10

CAP. 22

k 1Rs 13:2
Je 1:2
Sof 1:1
l 2Cr 34:1, 2

era Jedida, filha de Adaías, de Boscate.[a] **2** Ele fez o que era certo aos olhos de Jeová e andou em todos os caminhos de David, seu antepassado.[b] Não se desviou nem para a direita nem para a esquerda.

3 No décimo oitavo ano do seu reinado, o rei Josias enviou o secretário Safã, filho de Azalias, filho de Mesulão, à casa de Jeová,[c] dizendo: **4** "Vai ter com Hilquias,[d] o sumo sacerdote, e que ele recolha todo o dinheiro trazido à casa de Jeová,[e] que os porteiros recolheram do povo.[f] **5** Que o dinheiro seja entregue aos que supervisionam a obra na casa de Jeová. Eles, por sua vez, irão entregá-lo aos trabalhadores na casa de Jeová, que deverão reparar a* casa,[g] **6** isto é, aos artesãos, aos construtores e aos pedreiros. Eles também usarão o dinheiro para comprar madeira e pedras talhadas para a reparação da casa.[h] **7** No entanto, não se lhes deve exigir uma prestação de contas pelo dinheiro que lhes está a ser entregue, porque são de confiança."[i]

8 Mais tarde, Hilquias, o sumo sacerdote, disse a Safã, o secretário:[j] "Encontrei o livro da Lei[k] na casa de Jeová." Portanto, Hilquias deu o livro a Safã, que o começou a ler.[l] **9** E Safã, o secretário, foi ter com o rei e disse-lhe: "Os teus servos recolheram* o dinheiro que havia na casa e entregaram-no aos que supervisionam a obra na casa de Jeová."[m] **10** Safã, o secretário, também disse ao rei: "Hilquias, o sacerdote, deu-me um livro."[n] E Safã começou a lê-lo perante o rei.

11 Assim que o rei ouviu as palavras do livro da Lei, rasgou a sua roupa.[o] **12** Em seguida, o rei deu a seguinte ordem a Hilquias, o sacerdote, a Aicão,[a] filho de Safã, a Acbor, filho de Micaías, a Safã, o secretário, e a Asaías, servo do rei: **13** "Vão, consultem a Jeová por mim, pelo povo e por todo o Judá a respeito das palavras deste livro que foi encontrado, pois o furor de Jeová que se acendeu contra nós é grande,[b] visto que os nossos antepassados não obedeceram às palavras deste livro porque não fizeram tudo o que está escrito para nós."

14 Por conseguinte, Hilquias, o sacerdote, Aicão, Acbor, Safã e Asaías foram ter com Hulda, a profetisa.[c] Ela era esposa de Salum, que era encarregado do vestiário e filho de Ticvá, filho de Harás. Ela morava em Jerusalém, na Cidade Nova,* e ali eles falaram com ela.[d] **15** Ela disse-lhes: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Digam ao homem que vos enviou a mim: **16** "Assim diz Jeová: 'Trarei sobre este lugar e os seus habitantes uma calamidade, todas as palavras do livro que o rei de Judá leu.[e] **17** Visto que me abandonaram e queimam sacrifícios a outros deuses[f] para me ofender com todo o trabalho das suas mãos,[g] o meu furor irá acender-se contra este lugar e não se apagará.'"[h] **18** Porém, devem dizer o seguinte ao rei de Judá, que vos mandou consultar a Jeová: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'No que se refere às palavras que ouviste, **19** visto que o teu coração foi recetivo* e te humilhaste[i] perante Jeová quando ouviste o que eu disse contra este lugar e os seus habitantes — que eles se tornariam um motivo de terror e objeto de maldição —

CAP. 22

a Jos 15:20, 39

b 1Rs 15:5

c 2Cr 34:8

d 1Cr 6:13

e 2Rs 12:4, 5 2Cr 24:8

f 2Rs 12:9 2Cr 34:9

g 2Rs 12:11, 12 2Cr 34:10

h 2Cr 34:11

i 2Rs 12:15 2Cr 34:12

j 2Rs 22:3

k De 31:24-26

l 2Cr 34:14, 15

m 2Cr 34:16-18

n De 31:9

o 2Cr 34:19-21 Jl 2:13

2.ª coluna

a 2Rs 25:22 Je 26:24

b De 4:24 De 29:27 De 31:17

c Êx 15:20 Jz 4:4 Ne 6:14 Lu 2:36 At 21:8, 9

d 2Cr 34:22-28

e 2Rs 22:8

f Êx 20:3 De 32:17 Jz 2:12 Je 2:11

g Is 2:8

h De 32:22 Is 33:14 Je 7:20 Ez 20:48

i 1Rs 21:29 Tg 4:6

22:5 *Ou: "consertar as rachas na". **22:9** *Lit.: "derramaram".

22:14 *Ou: "no segundo bairro". **22:19** *Lit.: "mole".

e rasgaste a tua roupa[a] e choraste diante de mim, eu também te ouvi', diz Jeová. **20** 'É por isso que te reunirei aos teus antepassados,* e descansarás em paz na tua sepultura, de modo que os teus olhos não verão toda a calamidade que trarei sobre este lugar.'"" Então, eles levaram a resposta ao rei.

23 Assim, o rei mandou convocar todos os anciãos de Judá e de Jerusalém.[b] **2** Depois, o rei subiu à casa de Jeová com todos os homens de Judá, todos os habitantes de Jerusalém, os sacerdotes e os profetas — todo o povo, do pequeno ao grande. Ele leu-lhes todas as palavras do livro[c] do pacto[d] que tinha sido encontrado na casa de Jeová.[e] **3** O rei ficou de pé junto à coluna e fez um pacto* perante Jeová,[f] comprometendo-se a seguir a Jeová e a guardar os seus mandamentos, as suas advertências# e os seus decretos, de todo o coração e de toda a alma,△ por cumprir as palavras do pacto escritas no livro. E todo o povo concordou com o pacto.[g]

4 Depois, o rei mandou Hilquias,[h] o sumo sacerdote, os sacerdotes de segunda ordem e os porteiros tirarem do templo de Jeová todos os utensílios feitos para Baal, para o poste sagrado△[i] e para todo o exército dos céus. A seguir, queimou-os fora de Jerusalém, nas encostas* do Cédron, e levou as cinzas deles para Betel.[j] **5** Assim, acabou com a atividade dos sacerdotes de deuses estrangeiros, a quem os reis de Judá tinham designado para fazer fumo sacrificial nos altos sagrados das cidades de Judá e dos arredores de Jerusalém. Também acabou com a atividade dos que faziam fumo sacrificial a Baal, ao sol, à lua, às constelações do zodíaco e a todo o exército dos céus.[a] **6** Ele tirou o poste sagrado△[b] da casa de Jeová e levou-o para fora de Jerusalém, para o vale do Cédron. Queimou-o[c] no vale do Cédron, reduziu-o a pó e espalhou o pó nas sepulturas do povo comum.[d] **7** Ele também demoliu as casas dos prostitutos de templo,[e] as quais ficavam na casa de Jeová e onde as mulheres teciam tendas que serviam como santuários para o poste sagrado.△

8 Depois, ele tirou todos os sacerdotes das cidades de Judá, e tornou impróprios para adoração os altos sagrados onde esses sacerdotes tinham feito fumo sacrificial, desde Geba[f] até Berseba.[g] Também demoliu os altos sagrados que havia à entrada do portão de Josué, o chefe da cidade, que ficavam à esquerda de quem entrava pelo portão da cidade. **9** Os sacerdotes dos altos sagrados não serviam no altar de Jeová em Jerusalém,[h] mas comiam pães sem fermento com os seus irmãos. **10** Ele também tornou impróprio para adoração Tofete,[i] que fica no vale dos filhos de Hinom,*[j] para que ninguém queimasse o seu filho ou a sua filha no fogo# para Moloque.[k] **11** E ele proibiu que os cavalos que os reis de Judá tinham dedicado* ao sol entrassem na casa de Jeová pela sala# de Natã-Meleque, o oficial da corte, a qual ficava no pórtico. E ele queimou no fogo os carros de guerra dedicados ao sol.[l] **12** O rei também demoliu os altares que

CAP. 22

a 2Rs 22:11

CAP. 23

b 2Cr 34:29, 30

c De 31:26

d Êx 24:8

e 2Rs 22:8

f 2Rs 11:17
2Cr 15:10, 12

g Jos 24:24, 25
2Cr 34:31, 32

h 2Rs 22:4

i 2Rs 21:1, 7
2Cr 34:4

j 1Rs 12:28, 29

2.ª coluna

a 2Rs 21:1, 3
Je 8:1, 2

b 2Rs 21:1, 7

c De 7:25

d 2Cr 34:4

e Le 18:22
De 23:17, 18
1Rs 15:11, 12
1Rs 22:46

f Jos 21:17, 19
1Rs 15:22

g Gên 21:31

h Ez 44:10
Mal 2:7, 8

i Je 7:31

j Jos 15:8

k 2Rs 16:2, 3
Je 32:35

l De 4:19
Ez 8:16

22:20 *Expressão poética que se refere à morte. **23:3** *Ou: "renovou o pacto". #Ou: "os seus lembretes". **23:3, 4, 6, 7** △Veja o Glossário. **23:4** *Ou: "nos socalcos".

23:10 *Veja o Glossário, "Geena". #Lit.: "fizesse o seu filho ou a sua filha passar pelo fogo". **23:11** *Lit.: "dado". #Ou: "pelo refeitório".

os reis de Judá tinham feito no terraço[a] do quarto superior de Acaz, assim como os altares que Manassés tinha feito nos dois pátios da casa de Jeová.[b] Ele reduziu-os a pó e espalhou o pó no vale do Cédron. **13** E o rei tornou impróprios para adoração os altos sagrados que ficavam em frente a Jerusalém, a sul* do monte da Ruína,# os quais Salomão, rei de Israel, tinha construído para Astorete, a deusa repugnante dos sidónios, para Quemós, o deus repugnante de Moabe, e para Milcom,[c] o deus detestável dos amonitas.[d] **14** Ele destroçou as colunas sagradas, cortou os postes sagrados*[e] e encheu esses lugares de ossos humanos. **15** Ele também demoliu o altar que ficava em Betel e o alto sagrado que Jeroboão, filho de Nebate, tinha feito e que levou Israel a pecar.[f] Depois de demolir esse altar e o alto sagrado, queimou o alto sagrado e reduziu-o a pó; também queimou o poste sagrado.*[g]

16 Quando Josias se virou e viu as sepulturas que havia no monte, mandou tirar os ossos das sepulturas e queimou-os no altar, tornando-o impróprio para adoração, segundo a palavra de Jeová declarada pelo homem do verdadeiro Deus, que predisse estas coisas.[h] **17** Depois ele perguntou: "Que túmulo é aquele que estou a ver?" Os homens da cidade responderam-lhe: "É a sepultura do homem do verdadeiro Deus, de Judá,[i] que predisse estas coisas que o senhor fez contra o altar de Betel." **18** Assim ele disse: "Deixem-no descansar. Que ninguém mexa nos seus ossos." Portanto, não mexeram nos ossos dele nem nos ossos do profeta que tinha vindo de Samaria.[a]

19 Josias também removeu todos os santuários dos altos sagrados que havia nas cidades de Samaria,[b] os quais os reis de Israel tinham construído para ofender a Deus; e fez com eles o mesmo que tinha feito com o alto sagrado em Betel.[c] **20** Assim, ele sacrificou nos altares todos os sacerdotes dos altos sagrados que estavam ali e queimou neles ossos humanos.[d] Depois voltou para Jerusalém.

21 O rei ordenou então a todo o povo: "Celebrem a Páscoa[e] para Jeová, vosso Deus, conforme está escrito neste livro do pacto."[f] **22** Nenhuma Páscoa como esta tinha sido realizada desde os dias em que os juízes julgavam Israel, nem durante todos os dias dos reis de Israel e dos reis de Judá.[g] **23** Contudo, no décimo oitavo ano do rei Josias, esta Páscoa para Jeová foi realizada em Jerusalém.

24 Josias também eliminou os que invocavam espíritos, os adivinhos,[h] os ídolos domésticos,*[i] os ídolos repugnantes# e todas as coisas repugnantes que tinham surgido na terra de Judá e em Jerusalém, para cumprir as palavras da Lei[j] escritas no livro que Hilquias, o sacerdote, tinha encontrado na casa de Jeová.[k] **25** Antes dele, não houve nenhum rei igual a ele, que voltasse a Jeová de todo o coração, de toda a alma*[l] e de toda a força,

CAP. 23

a Je 19:13
Sof 1:4, 5

b 2Rs 21:1, 5

c Sof 1:4, 5

d 1Rs 11:5, 7

e Êx 23:24
De 7:5
2Cr 34:1, 3

f 1Rs 12:28, 33

g 2Cr 34:6, 7

h 1Rs 13:2

i 1Rs 13:1

2.ª coluna

a 1Rs 13:30, 31

b 1Rs 12:25, 31
1Rs 13:32
2Rs 17:9

c 2Cr 34:6, 7

d 1Rs 13:2

e 2Cr 35:1

f Êx 12:3-14

g 2Cr 35:18, 19

h Le 19:31
De 18:10, 11
2Rs 21:1, 6
Is 8:19

i Gên 31:19

j Núm 33:52
De 12:2

k 2Rs 22:8

l De 4:29

23:13 *Lit.: "à direita". Isto é, a sul, quando se está de frente para o leste. #Isto é, o monte das Oliveiras, especialmente a extremidade sul, também conhecida como o monte da Ofensa. **23:14, 15, 25** *Veja o Glossário.

23:24 *Ou: "deuses domésticos". Lit.: "terafins". #O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo.

cumprindo toda a Lei de Moisés; e, depois dele, não houve nenhum rei igual a ele.

26 No entanto, Jeová não abandonou a sua ira ardente que se acendeu contra Judá por causa de todas as coisas ofensivas que Manassés tinha feito para o ofender.[a] **27** Jeová disse: "Também removerei Judá da minha vista,[b] assim como removi Israel;[c] e rejeitarei esta cidade que escolhi, Jerusalém, e a casa a respeito da qual eu disse: 'O meu nome continuará ali.'"[d]

28 Quanto aos outros acontecimentos da história de Josias, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro da história da época dos reis de Judá? **29** Nos seus dias, o Faraó Neco, rei do Egito, foi ao encontro do rei da Assíria, ao pé do rio Eufrates. E o rei Josias saiu para enfrentar o Faraó Neco, mas, quando Neco o viu, matou-o em Megido.[e] **30** Portanto, os seus servos levaram o seu corpo num carro de guerra de Megido para Jerusalém e enterraram-no na sua sepultura. Então o povo da terra tomou Jeoacaz, filho de Josias, ungiu-o e fê-lo rei no lugar do seu pai.[f]

31 Jeoacaz[g] tinha 23 anos de idade quando se tornou rei e reinou durante três meses em Jerusalém. O nome da sua mãe era Hamutal,[h] filha de Jeremias, de Libna. **32** Ele começou a fazer o que era mau aos olhos de Jeová, conforme tudo o que os seus antepassados tinham feito.[i] **33** O Faraó Neco[j] prendeu-o em Ribla,[k] na terra de Hamate, para impedir que reinasse em Jerusalém, e, então, exigiu que o país pagasse um tributo de cem talentos* de prata e um talento de ouro.[a] **34** Além disso, o Faraó Neco fez Eliaquim, filho de Josias, rei no lugar de Josias, seu pai, e mudou o nome dele para Jeoiaquim; mas pegou em Jeoacaz e levou-o para o Egito,[b] onde morreu.[c] **35** Jeoiaquim deu ao Faraó a prata e o ouro, mas, para dar o dinheiro que o Faraó exigiu, teve de cobrar tributo ao povo. Ele cobrou a cada um do povo da terra um valor estipulado de prata e ouro para dar ao Faraó Neco.

36 Jeoiaquim[d] tinha 25 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 11 anos em Jerusalém.[e] O nome da sua mãe era Zebida, filha de Pedaías, de Ruma. **37** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová,[f] conforme tudo o que os seus antepassados tinham feito.[g]

24 Nos dias de Jeoiaquim, Nabucodonosor,[h] rei de Babilónia, veio contra ele, e Jeoiaquim tornou-se seu servo durante três anos. Contudo, ele voltou-se contra Nabucodonosor e rebelou-se. **2** Então, Jeová começou a enviar contra Jeoiaquim bandos de saqueadores caldeus,[i] sírios, moabitas e amonitas. Continuou a enviá-los para destruir Judá, segundo a palavra que Jeová[j] tinha falado por meio dos seus servos, os profetas. **3** Foi certamente pela ordem de Jeová que isto aconteceu a Judá, para os remover da sua vista[k] por causa de todos os pecados que Manassés tinha cometido,[l] **4** e também por causa do sangue inocente que tinha derramado,[m] pois tinha enchido Jerusalém de sangue inocente. E Jeová não quis perdoar.[n]

5 Quanto aos outros acontecimentos da história de Jeoiaquim, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro da histó-

23:33 *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14.

CAP. 23

a 2Rs 21:11, 12 2Rs 24:3, 4 Je 15:4

b De 29:28 2Rs 25:11 Ez 23:33

c 2Rs 18:11 2Rs 21:13

d De 12:5 1Rs 8:29 1Rs 9:3

e 1Rs 9:15 2Cr 35:20-25 Za 12:11

f 2Cr 36:1, 2

g Je 22:11

h 2Rs 24:18

i 2Rs 21:1, 2 2Rs 21:19-21

j 2Rs 23:29

k Je 39:5 Je 52:10

2.ª coluna

a 2Cr 36:3

b 2Cr 36:4, 5

c Je 22:11, 12

d Je 1:3 Je 22:18, 19

e 2Cr 36:5

f Je 26:21 Je 36:22-24

g 2Cr 28:24, 25 2Cr 33:1, 4

CAP. 24

h Je 25:1 Je 46:2 Da 1:1 Da 3:1 Da 4:33

i Hab 1:6

j Le 26:27, 28 De 28:15 2Rs 23:27

k Le 26:33 De 4:26

l 2Rs 21:11 2Rs 23:26

m 2Rs 21:16 Je 2:34 Je 19:4

n Je 15:1 La 3:42

ria da época dos reis de Judá?[a] **6** Por fim, Jeoiaquim descansou com os seus antepassados;[b] e Joaquim, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

7 O rei do Egito nunca mais se arriscou a sair da sua terra, pois o rei de Babilónia tinha tomado tudo o que pertencia ao rei do Egito,[c] desde a torrente* do Egito[d] até ao rio Eufrates.[e]

8 Joaquim[f] tinha 18 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante três meses em Jerusalém.[g] O nome da sua mãe era Neusta, filha de Elnatã, de Jerusalém. **9** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, conforme tudo o que o seu pai tinha feito. **10** Naquele tempo, os servos de Nabucodonosor, rei de Babilónia, subiram contra Jerusalém, e a cidade foi cercada.[h] **11** Nabucodonosor, rei de Babilónia, veio até à cidade enquanto ela estava cercada pelos seus servos.

12 Joaquim, rei de Judá, entregou-se ao rei de Babilónia,[i] com a sua mãe, os seus servos, os seus príncipes e os seus oficiais da corte;[j] e o rei de Babilónia, no oitavo ano do seu reinado, levou-o cativo.[k] **13** Então, ele tirou todos os tesouros da casa de Jeová e os tesouros da casa* do rei.[l] Cortou em pedaços todos os utensílios de ouro que Salomão, rei de Israel, tinha feito para o templo de Jeová.[m] Isso aconteceu conforme Jeová tinha predito. **14** Ele levou para o exílio toda a Jerusalém — todos os príncipes,[n] todos os guerreiros valentes, e todos os artesãos e ferreiros;*[o] levou 10 000 para o exílio. Não ficou ninguém, a não ser os mais pobres do povo da terra.[a] **15** Assim, ele levou Joaquim[b] para o exílio em Babilónia;[c] e também levou exilados, de Jerusalém para Babilónia, a mãe do rei, as esposas do rei, os seus oficiais da corte e os homens mais importantes do país. **16** O rei de Babilónia também levou para o exílio em Babilónia todos os guerreiros, 7000, além de 1000 artesãos e ferreiros,* todos eles homens valentes e treinados para a guerra. **17** E o rei de Babilónia fez a Matanias, tio de Joaquim,[d] rei no seu lugar, e mudou o nome dele para Zedequias.[e]

18 Zedequias tinha 21 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 11 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Hamutal,[f] filha de Jeremias, de Libna. **19** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, conforme tudo o que Jeoiaquim tinha feito.[g] **20** Foi por causa da ira de Jeová que estas coisas aconteceram em Jerusalém e em Judá, até que ele os expulsou da sua vista.[h] E Zedequias rebelou-se contra o rei de Babilónia.[i]

25 No nono ano do reinado de Zedequias, no décimo mês, no dia dez do mês, Nabucodonosor,[j] rei de Babilónia, veio contra Jerusalém, com todo o seu exército.[k] Ele acampou para atacá-la e construiu um muro de cerco a toda a volta,[l] **2** e a cidade ficou cercada até ao décimo primeiro ano do rei Zedequias. **3** No nono dia do quarto mês, a fome era severa[m] na cidade e não havia comida para o povo da terra.[n] **4** Abriu-se uma brecha na muralha da cidade.[o] Todos os soldados fugiram à noite pelo portão entre as duas muralhas, que fica perto do jardim do rei, enquanto os caldeus cercavam a cidade; e o rei foi pelo

CAP. 24

a 2Cr 36:8
b Je 22:18, 19 Je 36:30
c Je 46:2
d Núm 34:2, 5
e Gên 15:18 1Rs 4:21
f Je 24:1 Je 37:1
g 2Cr 36:8
h Da 1:1
i 2Cr 36:9, 10 Je 24:1 Ez 17:12
j Je 29:1, 2
k Je 52:28
l 2Rs 20:13, 17
m 1Rs 7:48-50 Esd 1:7 Da 5:2
n Da 1:3, 6
o Je 24:1

2.ª coluna

a 2Rs 25:12
b 2Rs 25:27 1Cr 3:17
c Je 22:24, 25
d 1Cr 3:15
e 2Cr 36:10-12 Je 37:1 Je 52:1
f 2Rs 23:31
g 2Rs 23:36, 37 Je 24:8 Je 37:1, 2 Je 38:5, 6 Ez 21:25
h 2Rs 23:27
i 2Cr 36:11, 13 Je 27:12 Je 38:17 Ez 17:12-15

CAP. 25

j Je 27:8 Je 43:10 Da 4:1
k 2Cr 36:17 Je 34:2 Ez 24:1, 2
l Is 29:3 Je 32:2, 28 Je 39:1 Je 52:4, 5 Ez 4:1, 2 Ez 21:21, 22
m Le 26:26 De 28:53 Je 37:21 Je 38:2 La 4:4 Ez 4:16 Ez 5:10, 12
n Je 52:6-11
o Je 21:4 Je 39:2, 4-7 Ez 33:21

24:7 *Ou: "o uádi". Veja o Glossário. **24:13** *Ou: "do palácio". **24:14, 16** *Ou, possivelmente: "construtores de fortificações".

caminho do Arabá.[a] **5** No entanto, o exército caldeu perseguiu o rei e alcançou-o nas planícies desérticas de Jericó, e todos os soldados dele se dispersaram. **6** A seguir, agarraram o rei[b] e levaram-no ao rei de Babilônia, em Ribla, e decretaram a sua sentença. **7** Eles mataram os filhos de Zedequias diante dos seus olhos. Depois, Nabucodonosor cegou os olhos de Zedequias, prendeu-o com correntes de cobre e levou-o para Babilônia.[c]

8 No quinto mês, no dia sete do mês — era o décimo nono ano de Nabucodonosor, rei de Babilônia —, Nebuzaradã,[d] chefe da guarda e servo do rei de Babilônia, veio a Jerusalém.[e] **9** Ele queimou a casa de Jeová,[f] a casa* do rei[g] e todas as casas de Jerusalém.[h] Queimou, também, a casa de todos os homens de destaque.[i] **10** E as muralhas que cercavam Jerusalém foram demolidas por todo o exército caldeu que estava com o chefe da guarda.[j] **11** Nebuzaradã, chefe da guarda, levou para o exílio o restante do povo que tinha sido deixado na cidade, os desertores que tinham tomado o lado do rei de Babilônia e o restante da população.[k] **12** No entanto, o chefe da guarda deixou alguns dos mais pobres do povo da terra para trabalharem nas vinhas e para servirem como trabalhadores forçados.[l] **13** Os caldeus derrubaram as colunas de cobre[m] da casa de Jeová, assim como os carrinhos[n] e o Mar de cobre[o] que ficavam na casa de Jeová, e levaram o cobre para Babilônia.[p] **14** Além disso, levaram os recipientes, as pás, os cortadores de pavio, as taças e todos os utensílios de cobre usados no serviço do templo. **15** O chefe da guarda levou os braseiros e as tigelas que eram de ouro puro[a] e de prata pura.[b] **16** Quanto às duas colunas, ao Mar e aos carrinhos, que Salomão tinha feito para a casa de Jeová, não era possível pesar o cobre de todos esses objetos.[c] **17** Cada coluna tinha 18 côvados*[d] de altura. O capitel que ficava sobre cada coluna era de cobre. A altura do capitel era de três côvados, e as redes e as romãs à volta do capitel eram todas de cobre.[e] A segunda coluna, com as suas redes, era igual.

18 O chefe da guarda também levou Seraías,[f] o principal sacerdote; Sofonias,[g] o segundo sacerdote; e os três porteiros.[h] **19** E levou da cidade um oficial da corte que era o comandante dos soldados; cinco conselheiros do rei que estavam na cidade; o secretário do chefe do exército, que recrutava o povo da terra; e 60 homens do povo da terra que ainda estavam na cidade. **20** Nebuzaradã,[i] chefe da guarda, pegou neles e levou-os ao rei de Babilônia, em Ribla.[j] **21** O rei de Babilônia golpeou-os e matou-os em Ribla, na terra de Hamate.[k] Assim, Judá foi exilado da sua terra.[l]

22 Nabucodonosor, rei de Babilônia, designou Gedalias,[m] filho de Aicão,[n] filho de Safã,[o] sobre o povo que tinha deixado na terra de Judá.[p] **23** Quando todos os chefes do exército e os seus homens souberam que o rei de Babilônia tinha designado Gedalias, foram imediatamente ter com Gedalias, em Mispá. Eles eram Ismael, filho de Netanias; Joanã, filho de Careá; Seraías, filho de Tanumete, o netofati-

25:9 *Ou: "o palácio".

25:17 *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14.

CAP. 25

a Ez 12:12
b Je 21:7
c Je 32:4, 5 Ez 12:12, 13 Ez 17:16
d Je 40:1
e Je 52:12-14 La 4:12
f 1Rs 9:8 Sal 74:3 Sal 79:1 Is 64:11 Je 7:14 La 1:10 La 2:7 Miq 3:12
g 1Rs 7:1
h Je 34:22
i 2Cr 36:19
j Ne 1:3 Je 39:8
k Je 15:2 Je 39:9 Je 52:15, 30 Ez 5:2
l Je 39:10 Je 52:16
m 1Rs 7:15
n 1Rs 7:27
o 1Rs 7:23
p 2Rs 20:17 Je 52:17-20

2.ª coluna

a 1Rs 7:48, 50
b 2Cr 24:14 2Cr 36:18 Esd 1:7, 10, 11 Da 5:2
c 1Rs 7:47
d 1Rs 7:15
e 1Rs 7:16, 20 Je 52:21-23
f Esd 7:1
g Je 21:1, 2 Je 29:25, 29
h Je 52:24-27
i 2Rs 25:8 Je 39:9 Je 40:1
j Je 39:5
k Núm 34:2, 8 1Rs 8:65
l De 28:36, 64 2Rs 23:27 Je 25:11
m Je 39:13, 14
n Je 26:24
o 2Rs 22:8
p Je 40:5, 6

ta; e Jaazanias, filho do maacatita; eles com os seus homens.[a] **24** Gedalias fez-lhes um juramento, a eles e aos seus homens, dizendo: "Não tenham medo de ser servos dos caldeus. Morem no país e sirvam o rei de Babilónia, e tudo vos correrá bem."[b]

25 No sétimo mês, Ismael,[c] filho de Netanias, filho de Elisama, que era da linhagem real,* foi a Mispá com mais dez homens. Eles golpearam Gedalias e ele morreu; os judeus e os caldeus que estavam com ele também morreram.[d] **26** Depois disso, todo o povo, do pequeno ao grande, e os chefes do exército saíram e foram para o Egito,[e] pois estavam com medo dos caldeus.[f]

25:25 *Lit.: "semente do reino".

CAP. 25

a Je 40:7-9

b Je 27:12

c Je 40:15

d Je 41:1, 2

e Je 42:14
Je 43:4, 7

f Je 41:17, 18

2.ª coluna

a 2Rs 24:8, 12
Je 24:1
Mt 1:11

b Je 52:31-34

27 E, no trigésimo sétimo ano do exílio de Joaquim,[a] rei de Judá, no décimo segundo mês, no dia 27 do mês, no ano em que Evil-Merodaque se tornou rei de Babilónia, ele libertou* Joaquim, rei de Judá, da prisão.[b] **28** Falou bondosamente com ele e colocou-o numa posição mais honrada do que a* dos outros reis que estavam com ele em Babilónia. **29** Assim, Joaquim tirou a sua roupa de prisioneiro e passou a comer regularmente à mesa do rei, todos os dias da sua vida. **30** Ele recebia regularmente uma porção de alimento da parte do rei, dia após dia, todos os dias da sua vida.

25:27 *Lit.: "levantou a cabeça de". **25:28** *Ou: "e colocou o seu trono mais alto do que os tronos".

O PRIMEIRO DAS
CRÓNICAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 De Adão a Abraão (1-27)
Descendentes de Abraão (28-37)
Os edomitas e os seus reis e chefes (38-54)

2 Os doze filhos de Israel (1, 2)
Descendentes de Judá (3-55)

3 Descendentes de David (1-9)
Linhagem real de David (10-24)

4 Outros descendentes de Judá (1-23)
Jabez e a sua oração (9, 10)
Descendentes de Simeão (24-43)

5 Descendentes de Rúben (1-10)
Descendentes de Gade (11-17)
Os agarenos são derrotados (18-22)
Meia tribo de Manassés (23-26)

6 Descendentes de Levi (1-30)
Cantores do templo (31-47)
Descendentes de Arão (48-53)
Povoados dos levitas (54-81)

7 Descendentes de Issacar (1-5), de Benjamim (6-12), de Naftali (13), de Manassés (14-19), de Efraim (20-29) e de Aser (30-40)

8 Descendentes de Benjamim (1-40)
Linhagem de Saul (33-40)

9 Genealogia após o retorno do exílio (1-34)
Repetição da linhagem de Saul (35-44)

10 A morte de Saul e dos seus filhos (1-14)

11 David é ungido rei por todo o Israel (1-3)
David toma Sião (4-9)
Guerreiros valentes de David (10-47)

12 Apoiantes do reinado de David (1-40)

13 A Arca é trazida de Quiriate-Jearim (1-14)
Uzá é morto (9, 10)
14 David é estabelecido como rei (1, 2)
Família de David (3-7)
Os filisteus são derrotados (8-17)
15 Levitas carregam a Arca para Jerusalém (1-29)
Mical despreza David (29)
16 A Arca é colocada numa tenda (1-6)
Cântico de agradecimento de David (7-36)
"Jeová tornou-se Rei!" (31)
Serviço diante da Arca (37-43)
17 David não construirá o templo (1-6)
Pacto com David para um reino (7-15)
Oração de agradecimento de David (16-27)
18 Vitórias de David (1-13)
Administração de David (14-17)
19 Amonitas insultam os mensageiros de David (1-5)
Vitória sobre Amom e a Síria (6-19)
20 Rabá é tomada (1-3)
Gigantes filisteus são mortos (4-8)
21 David faz recenseamento ilegal (1-6)
Punição da parte de Jeová (7-17)
David constrói um altar (18-30)
22 David faz preparativos para o templo (1-5)
David instrui Salomão (6-16)
Príncipes recebem ordem para ajudar Salomão (17-19)
23 David organiza os levitas (1-32)
Arão e os seus filhos foram separados (13)
24 David organiza os sacerdotes em 24 turmas (1-19)
Outras designações de levitas (20-31)
25 Músicos e cantores para a casa de Deus (1-31)
26 Turmas dos porteiros (1-19)
Tesoureiros e outros oficiais (20-32)
27 Oficiais ao serviço do rei (1-34)
28 Discurso de David sobre a construção do templo (1-8)
Salomão recebe instruções e o projeto arquitetónico (9-21)
29 Contribuições para o templo (1-9)
Oração de David (10-19)
O povo alegra-se; reinado de Salomão (20-25)
A morte de David (26-30)

1 Adão,
Sete,[a]
Enos,
2 Quenã,
Maalalel,[b]
Jarede,[c]
3 Enoque,
Matusalém,
Lameque,[d]
4 Noé,[e]
Sem,[f] Cã e Jafé.[g]

5 Os filhos de Jafé foram Gomer, Magogue, Madai, Javã, Tubal, Meseque[h] e Tiras.[i]

6 Os filhos de Gomer foram Asquenaz, Rifate e Togarma.[j]

CAP. 1

a Gén 4:25
b Gén 5:12, 15
c Gén 5:18
d Gén 5:25, 28
e Gén 5:29
f Gén 11:10
g Gén 6:10
h Ez 27:13
i Gén 10:2
j Gén 10:3
Ez 27:14

2.ª coluna

a Is 11:11
b Gén 10:6
c Ez 27:22
d Gén 10:7
e Gén 10:8, 9
f Je 46:9
g Gén 10:13, 14
h Ez 29:14

7 Os filhos de Javã foram Elisá, Társis, Quitim e Rodanim.

8 Os filhos de Cã foram Cuche,[a] Mizraim, Pute e Canaã.[b]

9 Os filhos de Cuche foram Sebá, Havilá, Sabtá, Raamá[c] e Sabteca.

Os filhos de Raamá foram Sabá e Dedã.[d]

10 Cuche tornou-se pai de Ninrode.[e] Este foi o primeiro a tornar-se poderoso na terra.

11 Mizraim tornou-se pai de Ludim,[f] de Anamim, de Leabim, de Naftuim,[g] **12** de Patrusim,[h] de Casluim (de quem

se originaram os filisteus[a]) e de Caftorim.[b]

13 Canaã tornou-se pai de Sídon,[c] seu primogénito, e de Hete,[d] **14** e também dos jebuseus,[e] dos amorreus,[f] dos girgaseus,[g] **15** dos heveus,[h] dos arqueus, dos sineus, **16** dos arvadeus,[i] dos zemareus e dos hamateus.

17 Os filhos de Sem foram Elão,[j] Assur,[k] Arpaxade, Lude e Arã,

E* Uz, Hul, Géter e Más.[l]

18 Arpaxade tornou-se pai de Selá,[m] e Selá tornou-se pai de Éber.

19 Éber tornou-se pai de dois filhos. O nome de um era Pelegue,*[n] porque no seu tempo a terra# foi dividida. O nome do seu irmão era Joctã.

20 Joctã tornou-se pai de Almodade, de Selefe, de Hazarmavete, de Jerá,[o] **21** de Hadorão, de Uzal, de Dicla, **22** de Obal, de Abimael, de Sabá, **23** de Ofir,[p] de Havilá[q] e de Jobabe; todos estes foram os filhos de Joctã.

24 Sem,
Arpaxade,
Selá,
25 Éber,
Pelegue,[r]
Reú,[s]
26 Serugue,[t]
Naor,[u]
Tera,[v]
27 Abrão, isto é, Abraão.[w]

28 Os filhos de Abraão foram Isaque[x] e Ismael.[y]

29 Estes foram os seus descendentes: Nebaiote,[z] o primogénito de Ismael, depois Quedar,[a] Adbeel, Mibsão,[b] **30** Misma, Dumá, Massa, Hadade, Tema, **31** Jetur, Nafis e Quedemá. Estes foram os filhos de Ismael.

32 Os filhos de Quetura,[a] concubina de Abraão, foram Zinrã, Jocsã, Medã, Midiã,[b] Isbaque e Suá.[c]

Os filhos de Jocsã foram Sabá e Dedã.[d]

33 Os filhos de Midiã foram Efá,[e] Efer, Hanoque, Abida e Elda.

Todos estes foram os filhos de Quetura.

34 Abraão tornou-se pai de Isaque.[f] Os filhos de Isaque foram Esaú[g] e Israel.[h]

35 Os filhos de Esaú foram Elifaz, Reuel, Jeús, Jalão e Corá.[i]

36 Os filhos de Elifaz foram Temã,[j] Omar, Zefo, Gatã, Quenaz, Timna e Amaleque.[k]

37 Os filhos de Reuel foram Naate, Zerá, Samá e Mizá.[l]

38 Os filhos de Seir[m] foram Lotã, Sobal, Zibeão, Aná, Disom, Ezer e Disã.[n]

39 Os filhos de Lotã foram Hori e Homã. A irmã de Lotã era Timna.[o]

40 Os filhos de Sobal foram Alvã, Manaate, Ebal, Sefo e Onão.

Os filhos de Zibeão foram Aiá e Aná.[p]

41 O filho* de Aná foi Disom.

Os filhos de Disom foram Hendã, Esbã, Itrã e Querã.[q]

42 Os filhos de Ezer[r] foram Bilã, Zaavã e Acã.

Os filhos de Disã foram Uz e Arã.[s]

43 Os reis que reinaram na terra de Edom[t] antes de haver qualquer rei sobre os israelitas*[u] foram os seguintes: Bela, filho de

1:17 *Os nomes alistados a seguir são dos filhos de Arã. Veja Génesis 10:23. **1:19** *Que significa "divisão". #Ou: "a população da terra".

1:41 *Lit.: "Os filhos". **1:43** *Lit.: "filhos de Israel".

CAP. 1

a Jos 13:2, 3
b De 2:23; Am 9:7
c Is 23:2
d Gén 10:15-18
e Jz 1:21
f Gén 15:16; Núm 13:29; De 3:8
g De 7:1
h Jos 9:3, 7
i Ez 27:11
j Esd 4:9
k Ez 27:23
l Gén 10:22, 23
m Gén 11:14
n Gén 11:19
o Gén 10:26-29
p 1Rs 9:28
q Gén 2:11; Gén 25:18
r Gén 11:19
s Gén 11:21
t Gén 11:23
u Gén 11:25
v Gén 11:26
w Gén 17:5
x Gén 21:3
y Gén 16:11, 12
z Gén 28:9
a Ez 27:21
b Gén 25:13-15

2.ª coluna

a Gén 25:1-4
b Gén 37:28
c Jó 2:11
d Is 21:13
e Is 60:6
f At 7:8
g Gén 25:25
h Gén 32:28
i Gén 36:4, 5
j Ob 9
k Gén 36:11, 12
l Gén 36:13
m Gén 36:8
n Gén 36:20, 21
o Gén 36:22
p Gén 36:23, 24
q Gén 36:25, 26
r 1Cr 1:38
s Gén 36:27, 28
t Gén 32:3
u Gén 36:31-39

Beor; o nome da sua cidade era Dinabá. **44** Quando Bela morreu, Jobabe, filho de Zerá, de Bozra,[a] começou a reinar no seu lugar. **45** Quando Jobabe morreu, Husão, da terra dos temanitas, começou a reinar no seu lugar. **46** Quando Husão morreu, Hadade, filho de Bedade, começou a reinar no seu lugar. Ele derrotou Midiã no território* de Moabe, e o nome da sua cidade era Avite. **47** Quando Hadade morreu, Samlá, de Masreca, começou a reinar no seu lugar. **48** Quando Samlá morreu, Saul, de Reobote, que fica junto ao rio, começou a reinar no seu lugar. **49** Quando Saul morreu, Baal-Hanã, filho de Acbor, começou a reinar no seu lugar. **50** Quando Baal-Hanã morreu, Hadade começou a reinar no seu lugar. O nome da sua cidade era Paú, e o nome da sua esposa era Meetabel, filha de Matrede, que era filha de Mezaabe. **51** Então, Hadade morreu.

Os chefes tribais* de Edom foram chefe Timna, chefe Alva, chefe Jetete,[b] **52** chefe Oolibama, chefe Elá, chefe Pinom, **53** chefe Quenaz, chefe Temã, chefe Mibzar, **54** chefe Magdiel, chefe Irão. Estes foram os chefes de Edom.

2 Estes foram os filhos de Israel:[c] Rúben,[d] Simeão,[e] Levi,[f] Judá,[g] Issacar,[h] Zebulão,[i] **2** Dã,[j] José,[k] Benjamim,[l] Naftali,[m] Gade[n] e Aser.[o]

3 Os filhos de Judá foram Er, Onã e Selá. Ele teve estes três filhos com a filha de Sua, a cananeia.[p] Mas Er, o primogénito de Judá, desagradava a Jeová, por isso Ele entregou-o à morte.[q] **4** Tamar,[r] a nora de Judá, deu-lhe estes filhos: Peres[s] e Zerá. Judá teve ao todo cinco filhos.

1:46 *Lit.: "campo". **1:51** *Ou: "xeques".

CAP. 1

a Je 49:13
b Gén 36:40-43

CAP. 2

c Gén 32:28
d Gén 29:32 Gén 49:3, 4
e Gén 29:33
f Gén 29:34 Gén 49:5-7
g Gén 29:35 Gén 49:8-12 He 7:14
h Gén 30:18 Gén 49:14, 15
i Gén 30:20 Gén 49:13
j Gén 30:4-6 Gén 49:16-18
k Gén 30:22, 24 Gén 49:22-26
l Gén 35:16, 18 Gén 49:27
m Gén 30:7, 8 Gén 49:21
n Gén 30:9-11 Gén 49:19
o Gén 30:12, 13 Gén 49:20
p Gén 38:2-5
q Gén 38:7
r Gén 38:11
s Lu 3:23, 33

2.ª coluna

a Núm 26:21
b Jos 7:15, 18
c De 7:26 Jos 6:18 Jos 22:20
d 1Sa 27:10
e Ru 4:19-21 Mt 1:3
f Mt 1:4, 5
g Núm 2:3
h Lu 3:23, 32
i Ru 2:1
j Ru 4:17, 22 1Sa 16:1
k 1Sa 17:13
l 1Sa 16:6-10
m 1Sa 16:13 1Sa 17:12 Mt 1:6
n 2Sa 17:25
o 2Sa 21:17 2Sa 23:18, 19
p 2Sa 8:16 1Cr 11:6
q 2Sa 2:18 2Sa 3:30 2Sa 23:24
r 2Sa 19:13 1Rs 2:5
s 1Cr 4:4

5 Os filhos de Peres foram Esrom e Hamul.[a]

6 Os filhos de Zerá foram Zinri, Etã, Hemã, Calcol e Dara; cinco filhos ao todo.

7 O filho* de Carmi foi Acar,[#] que trouxe calamidade[△] sobre Israel[b] quando foi infiel com respeito ao que tinha sido condenado à destruição.[▣c]

8 O filho* de Etã foi Azarias.

9 Os filhos que nasceram a Esrom foram Jerameel,[d] Rão[e] e Quelubai.*

10 Rão tornou-se pai de Aminadabe.[f] Aminadabe tornou-se pai de Nasom,[g] maioral dos descendentes de Judá. **11** Nasom tornou-se pai de Salma.[h] Salma tornou-se pai de Boaz.[i] **12** Boaz tornou-se pai de Obede. Obede tornou-se pai de Jessé.[j] **13** Jessé tornou-se pai de Eliabe, o seu primogénito; de Abinadabe,[k] o segundo; de Simeia, o terceiro;[l] **14** de Netanel, o quarto; de Radai, o quinto; **15** de Ozém, o sexto; e de David,[m] o sétimo. **16** As irmãs deles foram Zeruia e Abigail.[n] Os três filhos de Zeruia foram: Abisai,[o] Joabe[p] e Asael.[q] **17** Abigail deu à luz Amasa.[r] O pai de Amasa foi Jeter, o ismaelita.

18 Caleb,* filho de Esrom, teve filhos com Azuba, sua esposa, e com Jeriote; e os filhos dela foram: Jeser, Sobabe e Ardom. **19** Quando Azuba morreu, Caleb casou-se com Efrate,[s] e ela deu-lhe um filho

2:7, 8 *Lit.: "Os filhos". **2:7** #Que significa "aquele que traz calamidade; aquele que traz ostracismo", isto é, exclusão. Também chamado Acã em Josué 7:1. △Ou: "dificuldade; ostracismo", isto é, exclusão. ▣Ou: "devotado à destruição". Veja o Glossário. **2:9** *Também chamado Caleb nos vv. 18, 19 e 42. **2:18** *Também chamado Quelubai no v. 9.

chamado Hur.[a] **20** Hur tornou-se pai de Uri. E Uri tornou-se pai de Bezalel.[b]

21 Depois, Esrom teve relações com a filha de Maquir,[c] pai de Gileade.[d] Ele tinha 60 anos quando se casou com ela, e ela deu-lhe um filho chamado Segube. **22** Segube tornou-se pai de Jair,[e] que teve 23 cidades na terra de Gileade.[f] **23** (Mais tarde, Gesur[g] e a Síria[h] tomaram deles Havote-Jair,[i] juntamente com Quenate[j] e as suas aldeias dependentes,* 60 cidades.) Todos estes foram descendentes de Maquir, pai de Gileade.

24 Depois da morte de Esrom,[k] em Caleb-Efrata, Abias, esposa de Esrom, deu-lhe um filho chamado Assur,[l] pai de Tecoa.*[m]

25 Os filhos de Jerameel, primogénito de Esrom, foram Rão, o primogénito, Buna, Orém, Ozém e Aías. **26** Jerameel teve outra esposa, chamada Atara. Ela foi a mãe de Onão. **27** Os filhos de Rão, primogénito de Jerameel, foram Maaz, Jamim e Equer. **28** Os filhos de Onão foram Samai e Jada. Os filhos de Samai foram Nadabe e Abisur. **29** O nome da esposa de Abisur era Abiail, que lhe deu estes filhos: Abã e Molide. **30** Os filhos de Nadabe foram Selede e Apaim. Contudo, Selede morreu sem filhos. **31** O filho* de Apaim foi Isi; o filho# de Isi foi Sesã; e o filho# de Sesã, Alai. **32** Os filhos de Jada, irmão de Samai, foram Jeter e Jonatã. Jeter, porém, morreu sem filhos. **33** Os filhos de Jonatã foram Pelete e Zaza. Estes foram os descendentes de Jerameel.

34 Sesã não teve filhos, apenas filhas. Sesã tinha um servo egípcio chamado Jara. **35** Sesã deu a sua filha como esposa ao seu servo Jara, e ela deu-lhe um filho chamado Atai. **36** Atai tornou-se pai de Natã. Natã tornou-se pai de Zabade. **37** Zabade tornou-se pai de Eflal. Eflal tornou-se pai de Obede. **38** Obede tornou-se pai de Jeú. Jeú tornou-se pai de Azarias. **39** Azarias tornou-se pai de Helez. Helez tornou-se pai de Eleasá. **40** Eleasá tornou-se pai de Sismai. Sismai tornou-se pai de Salum. **41** Salum tornou-se pai de Jecamias. Jecamias tornou-se pai de Elisama.

42 Os filhos de Caleb,*[a] irmão de Jerameel, foram Mesa, seu primogénito, que foi o pai de Zife, e os filhos de Maressa, pai de Hébron. **43** Os filhos de Hébron foram Corá, Tapua, Requém e Sema. **44** Sema tornou-se pai de Raão, pai de Jorqueão. Requém tornou-se pai de Samai. **45** O filho de Samai foi Maom. Maom foi o pai de Bete-Zur.[b] **46** Efá, concubina de Caleb, deu à luz Harã, Moza e Gazez. Harã tornou-se pai de Gazez. **47** Os filhos de Jadai foram Regém, Jotão, Gesã, Pelete, Efá e Saafe. **48** Maacá, concubina de Caleb, deu à luz Seber e Tirana. **49** Ela também deu à luz Saafe, pai de Madmana,[c] e Seva, pai de Macbena e Gibeá.[d] A filha de Caleb[e] era Acsa.[f] **50** Estes foram os descendentes de Caleb.

Os filhos de Hur,[g] primogénito de Efrata,[h] foram Sobal, pai

CAP. 2

a Êx 17:12
Êx 24:14

b Êx 31:2-5
Êx 36:1
Êx 37:1

c Gén 50:23
1Cr 7:14

d Núm 26:29
Jos 17:1

e De 3:14
Jos 13:29, 30

f Núm
32:40, 41

g 2Sa 3:3
2Sa 13:38

h 2Sa 8:6

i 1Rs 4:13

j Núm 32:42

k Gén 46:12

l 1Cr 4:5

m Ne 3:5

2.ª coluna

a 1Cr 2:9

b Jos 15:20, 58
Ne 3:16

c Jos 15:21, 31

d Jos 15:20, 57

e Jos 15:16, 17

f 1Cr 2:18

g Êx 17:12
Êx 24:14

h 1Cr 2:19

2:23 *Ou: "ao redor". **2:24** *Alguns nomes neste capítulo talvez se refiram a lugares em vez de a pessoas. Nesses casos, "pai" possivelmente significa "fundador". **2:31** *Lit.: "Os filhos". #Lit.: "os filhos".

2:42 *Também chamado Quelubai no v. 9.

de Quiriate-Jearim;[a] **51** Salma, pai de Belém;[b] e Harefe, pai de Bete-Gader. **52** Sobal, pai de Quiriate-Jearim, teve filhos: Haroé e metade dos menuotes. **53** As famílias de Quiriate-Jearim foram os itritas,[c] os puteus, os sumatitas e os misraítas. Destas famílias vieram os zoratitas[d] e os estaolitas.[e] **54** Os filhos de Salma foram: Belém,[f] os netofatitas, Atrote-Bete-Joabe, metade dos manaatitas e os zoritas. **55** As famílias dos escribas que moravam em Jabez foram os tiratitas, os simeatitas e os sucatitas. Estes foram os queneus,[g] que vieram de Hamate, pai da casa de Recabe.[h]

3 Estes foram os filhos de David que lhe nasceram em Hébron:[i] o primogénito foi Amnom,[j] e a sua mãe era Ainoã,[k] de Jezreel; o segundo foi Daniel, e a sua mãe era Abigail,[l] a carmelita; **2** o terceiro foi Absalão,[m] filho de Maacá, filha de Talmai, rei de Gesur; o quarto foi Adonias,[n] filho de Hagite; **3** o quinto foi Sefatias, e a sua mãe era Abital; e o sexto foi Itreão, e a sua mãe era Eglá, esposa de David. **4** Estes seis filhos de David nasceram em Hébron; ele reinou ali durante sete anos e seis meses, e em Jerusalém reinou durante 33 anos.[o]

5 Os filhos de David que nasceram em Jerusalém[p] foram os seguintes: Simeia, Sobabe, Natã[q] e Salomão.[r] A mãe destes quatro era Bate-Seba,[s] filha de Amiel. **6** Outros nove filhos foram: Ibar, Elisama, Elifelete, **7** Nogá, Nefegue, Jafia, **8** Elisama, Eliada e Elifelete. **9** Todos estes foram os filhos de David, além dos filhos das concubinas, e Tamar[t] era irmã deles.

CAP. 2

a Jos 15:9, 12; 1Cr 13:5
b Gén 35:19; Jo 7:42
c 1Cr 11:10, 40
d 1Cr 4:2
e Jos 15:20, 33
f Gén 35:19; Mt 2:1
g Jz 1:16; Jz 4:11; 1Sa 15:6
h 2Rs 10:15; Je 35:6, 19

CAP. 3

i 2Sa 3:2-5
j 2Sa 13:32
k 1Sa 25:43
l 1Sa 25:2, 39
m 2Sa 13:28, 37; 2Sa 15:10; 2Sa 18:14
n 1Rs 1:5, 11; 1Rs 2:24
o 2Sa 5:5
p 2Sa 5:13-16; 1Cr 14:3-7
q Lu 3:23, 31
r Mt 1:7
s 2Sa 11:3, 27
t 2Sa 13:1

2.ª coluna

a 1Rs 11:43
b 2Cr 13:1
c 2Cr 14:1
d 2Cr 20:31
e 2Cr 21:5
f 2Cr 22:2
g 2Cr 24:1
h 2Cr 25:1
i 2Rs 14:21
j 2Cr 27:1
k 2Cr 28:1
l 2Cr 29:1
m 2Rs 21:1
n 2Rs 21:19
o 2Rs 22:1
p 2Rs 23:34; 2Cr 36:5
q 2Rs 24:17; 2Cr 36:11
r 2Rs 24:6, 8; 2Rs 25:27; Est 2:6
s Esd 5:2; Mt 1:12; Lu 3:23, 27

CAP. 4

t Gén 38:29; Núm 26:20; Ru 4:18; Mt 1:3
u Gén 46:12; 1Cr 2:5
v Êx 17:12; Êx 24:14; 1Cr 2:19
w 1Cr 2:50

10 O filho de Salomão foi Roboão;[a] Abias[b] foi seu filho; Asa,[c] seu filho; Jeosafá,[d] seu filho; **11** Jeorão,[e] seu filho; Acazias,[f] seu filho; Jeoás,[g] seu filho; **12** Amazias,[h] seu filho; Azarias,[i] seu filho; Jotão,[j] seu filho; **13** Acaz,[k] seu filho; Ezequias,[l] seu filho; Manassés,[m] seu filho; **14** Amom,[n] seu filho; Josias,[o] seu filho. **15** Os filhos de Josias foram Joanã, o primogénito; Jeoiaquim,[p] o segundo; Zedequias,[q] o terceiro; e Salum, o quarto. **16** Os filhos de Jeoiaquim foram Jeconias,[r] seu filho, e Zedequias, seu filho. **17** Os filhos de Jeconias, enquanto era prisioneiro, foram Sealtiel, **18** Malquirão, Pedaías, Senazar, Jecamias, Hosama e Nedabias. **19** Os filhos de Pedaías foram Zorobabel[s] e Simei. Os filhos de Zorobabel foram Mesulão e Hananias (e Selomite era irmã deles); **20** e outros cinco filhos foram Hasubá, Oel, Berequias, Hasadias e Jusabe-Hesede. **21** E os filhos de Hananias foram Pelatias e Jesaías; o filho* de Jesaías foi Refaías; o filho* de Refaías foi Arnã; o filho* de Arnã foi Obadias; o filho* de Obadias foi Secanias. **22** Os filhos de Secanias foram Semaías e os filhos de Semaías: Hatus, Igal, Barias, Nearias e Safate — seis ao todo. **23** Os filhos de Nearias foram Elioenai, Ezequias e Azricão, três. **24** E os filhos de Elioenai foram Hodavias, Eliasibe, Pelaías, Acube, Joanã, Delaías e Anani, sete.

4 Os filhos de Judá foram Peres,[t] Esrom,[u] Carmi, Hur[v] e Sobal.[w] **2** Reaías, filho de Sobal, tornou-se pai de Jaate; Jaate tornou-se pai de Aumai e de Laade. Estas foram as famí-

3:21 *Lit.: "os filhos".

lias dos zoratitas.[a] **3** Estes foram os filhos do pai de Etão:*[b] Jezreel, Isma, Idbas (e o nome da irmã deles era Hazelelponi). **4** Penuel foi pai de Gedor, e Ezer foi pai de Husá. Estes foram os filhos de Hur,[c] primogénito de Efrata e pai de Belém.[d] **5** Assur,[e] pai de Tecoa,[f] teve duas esposas: Hela e Naará. **6** Naará deu-lhe estes filhos: Auzão, Hefer, Temeni e Haastari. Estes foram os filhos de Naará. **7** E os filhos de Hela foram Zerete, Izar e Etnã. **8** Coz tornou-se pai de Anube, de Zobeba e das famílias de Aarel, filho de Harum.

9 Jabez era mais honrado do que os seus irmãos. A sua mãe deu-lhe o nome de Jabez,* dizendo: "Foi com dores que o dei à luz." **10** Jabez invocou o Deus de Israel, dizendo: "Quem me dera que tu me abençoasses e ampliasses o meu território! Que a tua mão esteja comigo e me proteja da calamidade, para que não me cause nenhum dano!" Então, Deus concedeu-lhe o que tinha pedido.

11 Quelube, irmão de Suá, tornou-se pai de Meir, pai de Estom. **12** Estom tornou-se pai de Bete-Rafa, de Paseia e de Teína, pai de Ir-Naás. Estes foram os homens de Reca. **13** Os filhos de Quenaz foram Otniel[g] e Seraías. O filho* de Otniel foi Hatate. **14** Meonotai tornou-se pai de Ofra. Seraías tornou-se pai de Joabe, pai de Ge-Harasim,* que recebeu este nome porque eles eram artesãos.

4:3 *Alguns nomes neste capítulo talvez se refiram a lugares em vez de a pessoas. Nesses casos, "pai" possivelmente significa "fundador". **4:9** *O nome Jabez talvez esteja relacionado com uma palavra hebraica que significa "dor". **4:13, 15** *Lit.: "Os filhos". **4:14** *Que significa "vale dos artesãos".

CAP. 4

a 1Cr 2:53

b 2Cr 11:5, 6

c 1Cr 2:19

d Miq 5:2

e 1Cr 2:24

f 2Cr 11:5, 6

g Jos 15:16, 17 Jz 3:9, 11

2.ª coluna

a Núm 32:11, 12 Jos 15:13

b Gén 38:2, 5 Núm 26:20

c Gén 46:10

d Núm 26:12, 13

e Núm 26:22

f Jos 19:1, 2

g Jos 15:21, 26

h Jos 15:21, 28 Jos 19:1, 3 Ne 11:25-27

i Jos 15:21, 29

15 Os filhos de Caleb,[a] filho de Jefuné, foram Iru, Elá e Naã. O filho* de Elá foi Quenaz. **16** Os filhos de Jealelel foram Zife, Zifa, Tiria e Asarel. **17** Os filhos de Ezra foram Jeter, Merede, Efer e Jalom. Ela* ficou grávida e deu à luz Miriam, Samai e Isbá, pai de Estemoa. **18** (E a sua esposa judia deu à luz Jerede, pai de Gedor; Héber, pai de Soco; e Jecutiel, pai de Zanoa.) Estes foram os filhos de Bitia, a filha do Faraó, que se casou com Merede.

19 Os filhos da esposa de Hodias, irmã de Naã, foram os pais de Queila, o garmita, e de Estemoa, o maacatita. **20** Os filhos de Simão foram Amnom, Rina, Ben-Hanã e Tilom. Os filhos de Isi foram Zoete e Ben-Zoete.

21 Os filhos de Selá,[b] filho de Judá, foram Er, pai de Leca; Laadá, pai de Maressa; as famílias dos fabricantes de tecido fino da casa de Asbeia, **22** Joquim, os homens de Cozeba, Joás, Sarafe (que se casaram com mulheres moabitas) e Jasubi-Leém. Estes registos são antigos.* **23** Eles eram oleiros que moravam em Netaim e em Gedera. Moravam lá e trabalhavam para o rei.

24 Os filhos de Simeão[c] foram Nemuel, Jamim, Jaribe, Zerá e Saul.[d] **25** Salum foi seu filho; Mibsão, seu filho; e Misma, seu filho. **26** Os filhos de Misma foram Hamuel, seu filho; Zacur, seu filho; Simei, seu filho. **27** Simei teve 16 filhos e 6 filhas. Contudo, os seus irmãos não tiveram muitos filhos, e nenhuma das suas famílias teve tantos filhos quanto os homens de Judá tiveram.[e] **28** Eles moravam em Berseba,[f] Moladá,[g] Hazar-Sual,[h] **29** Bila, Ezém,[i] Tolade,

4:17 *Possivelmente, refere-se a Bitia, mencionada no v. 18. **4:22** *Ou: "As declarações são de tradição antiga."

30 Betuel,[a] Hormá,[b] Ziclague,[c] **31** Bete-Marcabote, Hazar-Susim,[d] Bete-Biri e Saraim. Estas foram as suas cidades até ao reinado de David.

32 Os seus povoados foram Etão, Aim, Rimom, Toquém e Asã,[e] cinco cidades, **33** com os povoados que ficavam ao redor destas cidades, até Baal. Estes foram os seus registos genealógicos e os lugares em que moraram. **34** Mesobabe; Janleque; Josa, filho de Amazias; **35** Joel; Jeú, filho de Josibias, filho de Seraías, filho de Asiel; **36** Elioenai; Jaacobá; Jesoaías; Asaías; Adiel; Jesimiel; Benaia; **37** e Ziza, filho de Sifi, filho de Alom, filho de Jedaías, filho de Sinri, filho de Semaías **38** — estes, alistados por nome, foram os maiorais das suas famílias, e as suas casas paternas aumentaram em número. **39** E eles foram até à entrada de Gedor, até ao leste do vale, à procura de pastagens para os seus rebanhos. **40** Por fim, encontraram pastagens boas e abundantes, e a terra era espaçosa, tranquila e pacífica. Os que antes moravam ali eram camitas.[f] **41** Nos dias de Ezequias,[g] rei de Judá, estes homens alistados por nome foram e atacaram as tendas dos camitas e dos meunins que moravam ali. Entregaram-nos à destruição,* assim como se pode ver até ao dia de hoje. Passaram a morar no lugar deles, porque havia ali pasto para os seus rebanhos.

42 Alguns dos simeonitas foram à região montanhosa de Seir.[h] Eram 500 homens liderados por Pelatias, Nearias, Refaías e Uziel, filhos de Isi. **43** Mataram o restante dos amalequitas,[i] os que tinham escapado, e têm morado ali até ao dia de hoje.

4:41 *Ou: "Devotaram-nos à destruição". Veja o Glossário.

CAP. 4

a Jos 19:1, 4

b Jz 1:17

c Jos 15:20, 31 Jos 19:1, 5 1Sa 27:5, 6

d Jos 19:1, 5

e Jos 19:1, 7

f Gén 10:6, 20

g 2Cr 29:1

h Gén 36:8

i Êx 17:14, 16 1Sa 15:7

2.ª coluna

CAP. 5

a Gén 29:32 Gén 49:3, 4

b Gén 35:22

c Gén 49:22, 26 Jos 14:4

d Gén 49:8, 10 Núm 2:3 Núm 10:14 Jz 1:1, 2 Sal 60:7

e Mt 2:6 He 7:14

f Gén 46:9 Êx 6:14

g 2Rs 16:7

h De 2:36

i Núm 32:34, 38 Jos 13:15, 17 Ez 25:9, 10

j Gén 15:18 De 1:7 Jos 1:4 2Sa 8:3

k Jos 22:9

5 Estes são os filhos de Rúben,[a] primogénito de Israel. (Ele era o primogénito, mas, por desonrar* o leito do seu pai,[b] o seu direito de primogénito foi dado aos filhos de José,[c] filho de Israel, de modo que ele não foi alistado nos registos genealógicos como tendo o direito de primogénito. **2** Embora Judá[d] fosse superior aos seus irmãos, e dele tenha vindo aquele que se tornou líder,[e] o direito de primogénito era de José.) **3** Os filhos de Rúben, primogénito de Israel, foram Hanoque, Palu, Esrom e Carmi.[f] **4** Os filhos de Joel foram Semaías, seu filho; Gogue, seu filho; Simei, seu filho; **5** Mica, seu filho; Reaías, seu filho; Baal, seu filho; **6** e Beerá, seu filho, que foi levado para o exílio por Tilgate-Pilneser,[g] rei da Assíria. Beerá era maioral dos rubenitas. **7** Os irmãos dele, segundo as suas famílias alistadas no registo genealógico, segundo as suas linhagens, foram Jeiel, o cabeça, Zacarias **8** e Bela (filho de Azaz, filho de Sema, filho de Joel), que morava na região que vai de Aroer[h] até Nebo e Baal-Meom.[i] **9** A leste, ele ocupou o território que se estendia até ao início do deserto* que fica ao pé do rio Eufrates,[j] pois os seus animais tinham aumentado muito na terra de Gileade.[k] **10** Nos dias de Saul, eles travaram guerra contra os agarenos e derrotaram-nos, passando a morar nas tendas que eram deles em todo o território a leste de Gileade.

11 Os descendentes de Gade moravam ao lado deles na terra

5:1 *Ou: "profanar". **5:9** *Veja o Glossário.

de Basã, no território que ia até Salcá.[a] **12** Em Basã, Joel era o cabeça, Safão era o segundo, e havia também Janai e Safate. **13** E os irmãos deles, que pertenciam às suas casas paternas, eram Micael, Mesulão, Seba, Jorai, Jacã, Zia e Éber, sete ao todo. **14** Estes eram os filhos de Abiail, filho de Huri, filho de Jaroa, filho de Gileade, filho de Micael, filho de Jesisai, filho de Jado, filho de Buz. **15** Aí, filho de Abdiel, filho de Guni, era o cabeça da casa paterna deles. **16** Eles moravam em Gileade,[b] em Basã[c] e nas suas aldeias dependentes,* e em todas as pastagens de Sarom, até onde se estendiam. **17** Todos eles foram alistados nos registos genealógicos nos dias de Jotão,[d] rei de Judá, e nos dias de Jeroboão,*[e] rei de Israel.

18 Os rubenitas, os gaditas e a meia tribo de Manassés tinham 44 760 guerreiros valentes no seu exército, que carregavam escudos e espadas e estavam armados com arcos;* eles eram treinados para a guerra. **19** Eles guerrearam contra os agarenos,[f] Jetur, Nafis[g] e Nodabe. **20** Visto que clamaram a Deus por socorro nessa guerra e confiaram nele,[h] ele atendeu às suas súplicas e eles foram ajudados na batalha, de modo que os agarenos e todos os que estavam com eles foram entregues nas suas mãos. **21** Eles capturaram os seus animais — 50 000 camelos, 250 000 ovelhas e 2000 jumentos — assim como 100 000 pessoas.* **22** Muitos foram mortos, pois a guerra era do verdadeiro Deus.[i] Depois, eles passaram a morar no território que era daquele povo, até ao tempo do exílio.[j]

5:16 *Ou: "ao redor". **5:17** *Isto é, Jeroboão II. **5:18** *Lit.: "e pisavam o arco". **5:21** *Ou: "almas humanas".

CAP. 5

a De 3:8, 10 Jos 12:4, 5
b Núm 32:1
c De 3:3, 13 De 32:14
d 2Rs 15:32 2Cr 27:1 Is 1:1 Os 1:1 Miq 1:1
e 2Rs 14:16, 28
f 1Cr 5:10
g Gén 25:13, 15 1Cr 1:31
h Sal 20:7 Sal 22:4
i Jos 10:42 1Sa 17:45, 47 2Cr 20:15
j 2Rs 15:29 2Rs 17:6

2.ª coluna

a Jos 13:29, 30
b De 4:47, 48
c De 5:7-9 Jz 2:17 Jz 8:33 2Rs 17:10, 11
d Esd 1:1 Pr 21:1
e 2Rs 15:19, 29
f 2Rs 17:6 2Rs 18:11

CAP. 6

g Gén 29:34 Êx 6:16
h Êx 6:18 Núm 3:27
i Núm 3:17 Núm 26:57
j Êx 6:21
k Êx 6:22 Le 10:4
l Êx 6:20
m 1Cr 23:13
n Êx 6:26 At 7:37, 38
o Êx 15:20
p Êx 24:1 Le 10:1
q Núm 3:32 De 10:6
r Êx 6:23 Êx 28:1 Núm 4:28 1Cr 24:2, 4
s Êx 6:25 Núm 25:11
t 2Sa 8:17
u 1Rs 1:8 1Rs 2:35
v 2Sa 15:27, 36

23 Os descendentes da meia tribo de Manassés[a] moravam na região que vai desde Basã até Baal-Hermom, Senir e o monte Hermom.[b] Eles eram numerosos. **24** Estes foram os cabeças das suas casas paternas: Efer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremias, Hodavias e Jadiel. Eram guerreiros valentes, homens de fama e cabeças das suas casas paternas. **25** Contudo, eles foram infiéis ao Deus dos seus antepassados e cometeram prostituição com os deuses dos povos do país,[c] os quais Deus tinha exterminado de diante deles. **26** Por isso, o Deus de Israel instigou contra eles o espírito de Pul, rei da Assíria[d] (isto é, Tilgate-Pilneser,[e] rei da Assíria), de modo que ele levou para o exílio os rubenitas, os gaditas e os da meia tribo de Manassés. Levou-os para Hala, para Habor, para Hara e para a região do rio Gozã,[f] onde permanecem até ao dia de hoje.

6 Os filhos de Levi[g] foram Gérson, Coate[h] e Merari.[i] **2** Os filhos de Coate foram Anrão, Izar,[j] Hébron e Uziel.[k] **3** Os filhos de Anrão[l] foram Arão,[m] Moisés[n] e Miriam.[o] Os filhos de Arão foram Nadabe, Abiú,[p] Eleazar[q] e Itamar.[r] **4** Eleazar tornou-se pai de Fineias,[s] Fineias tornou-se pai de Abisua, **5** Abisua tornou-se pai de Buqui, Buqui tornou-se pai de Uzi, **6** Uzi tornou-se pai de Zeraías, Zeraías tornou-se pai de Meraiote, **7** Meraiote tornou-se pai de Amarias, Amarias tornou-se pai de Aitube,[t] **8** Aitube tornou-se pai de Zadoque,[u] Zadoque tornou-se pai de Aimaás,[v] **9** Aimaás tornou-se pai de Azarias, Azarias tornou-se pai de Joanã, **10** Joanã tornou-se pai de Azarias, que serviu como sacerdote na casa que Salomão construiu em Jerusalém.

11 Azarias tornou-se pai de Amarias, Amarias tornou-se pai de Aitube, **12** Aitube tornou-se pai de Zadoque,[a] Zadoque tornou-se pai de Salum, **13** Salum tornou-se pai de Hilquias,[b] Hilquias tornou-se pai de Azarias, **14** Azarias tornou-se pai de Seraías,[c] Seraías tornou-se pai de Jeozadaque,[d] **15** e Jeozadaque foi para o exílio quando Jeová enviou Judá e Jerusalém para o exílio por meio de Nabucodonosor.

16 Os filhos de Levi foram Gérson, Coate e Merari. **17** Estes são os nomes dos filhos de Gérson: Libni e Simei.[e] **18** Os filhos de Coate foram Anrão, Izar, Hébron e Uziel.[f] **19** Os filhos de Merari foram Mali e Musi.

Estas foram as famílias dos levitas alistadas de acordo com os seus antepassados:[g] **20** de Gérson,[h] Libni, seu filho; Jaate, seu filho; Zima, seu filho; **21** Joá, seu filho; Ido, seu filho; Zerá, seu filho; Jeaterai, seu filho. **22** Os filhos* de Coate foram Aminadabe, seu filho; Corá,[i] seu filho; Assir, seu filho; **23** Elcana, seu filho; Ebiasafe,[j] seu filho; Assir, seu filho; **24** Taate, seu filho; Uriel, seu filho; Uzias, seu filho; e Saul, seu filho. **25** Os filhos de Elcana foram Amasai e Aimote. **26** Quanto a Elcana, os filhos de Elcana foram Zofai, seu filho; Naate, seu filho; **27** Eliabe, seu filho; Jerobão, seu filho; Elcana, seu filho.[k] **28** Os filhos de Samuel[l] foram: Joel, o primogénito, e Abias, o segundo.[m] **29** Os filhos* de Merari foram Mali;[n] Libni, seu filho; Simei, seu filho; Uzá, seu filho; **30** Simeia, seu filho; Hagias, seu filho; e Asaías, seu filho.

31 Estes foram os homens que David designou para dirigir os cânticos na casa de Jeová, depois de a Arca ter sido colocada ali.[a] **32** Eles eram responsáveis pelos cânticos junto ao tabernáculo, a tenda de reunião, até Salomão ter construído a casa de Jeová em Jerusalém.[b] Realizavam o seu serviço conforme lhes fora estabelecido.[c] **33** Estes eram os que serviam com os seus filhos: dos coatitas havia Hemã,[d] o cantor, filho de Joel,[e] filho de Samuel, **34** filho de Elcana,[f] filho de Jeroão, filho de Eliel, filho de Toá, **35** filho de Zufe, filho de Elcana, filho de Maate, filho de Amasai, **36** filho de Elcana, filho de Joel, filho de Azarias, filho de Sofonias, **37** filho de Taate, filho de Assir, filho de Ebiasafe, filho de Corá, **38** filho de Izar, filho de Coate, filho de Levi, filho de Israel.

39 À direita de Hemã ficava o seu irmão,* Asafe.[g] Asafe era filho de Berequias, filho de Simeia, **40** filho de Micael, filho de Baaseias, filho de Malquias, **41** filho de Etni, filho de Zerá, filho de Adaías, **42** filho de Etã, filho de Zima, filho de Simei, **43** filho de Jaate, filho de Gérson, filho de Levi.

44 À esquerda ficavam os descendentes de Merari,[h] seus irmãos; havia Etã,[i] filho de Quisi, filho de Abdi, filho de Maluque, **45** filho de Hasabias, filho de Amazias, filho de Hilquias, **46** filho de Anzi, filho de Bani, filho de Semer, **47** filho de Mali, filho de Musi, filho de Merari, filho de Levi.

48 Os seus irmãos levitas foram designados* para realizar todo o serviço do tabernáculo, a casa do verdadeiro Deus.[j] **49** Arão e os seus filhos[k] queimavam* ofertas no altar da oferta queimada[l] e no al-

6:22, 29 *Ou: "descendentes".

CAP. 6

a Ne 11:11

b 2Cr 34:14

c 2Rs 25:18

d Ag 1:1

e Núm 3:18

f Núm 3:19, 20

g Núm 26:57

h Núm 3:18

i Núm 16:1, 32 Núm 26:10, 11 Ju 11

j Êx 6:24

k 1Sa 1:1

l 1Sa 1:20

m 1Sa 8:1, 2

n Êx 6:19 1Cr 23:21

2.ª coluna

a 2Sa 6:17 1Cr 15:16

b 1Rs 6:14

c 2Cr 35:15

d 1Cr 15:16, 17

e 1Sa 8:1, 2

f 1Sa 1:1

g 1Cr 25:1 2Cr 5:12 Sal 50:cab

h 1Cr 23:6

i 1Cr 15:16, 17

j Núm 3:5-7

k Êx 28:1 Núm 3:10

l Êx 29:38

6:39 *Isto é, o seu companheiro levita. **6:48** *Lit.: "foram os dados". **6:49** *Ou: "faziam fumegar".

tar do incenso.[a] Realizavam as tarefas relacionadas com as coisas santíssimas, para fazer expiação por Israel,[b] de acordo com tudo o que Moisés, o servo do verdadeiro Deus, tinha ordenado. **50** Estes foram os descendentes de Arão:[c] Eleazar,[d] seu filho; Fineias, seu filho; Abisua, seu filho; **51** Buqui, seu filho; Uzi, seu filho; Zeraías, seu filho; **52** Meraiote, seu filho; Amarias, seu filho; Aitube,[e] seu filho; **53** Zadoque,[f] seu filho; e Aimaás, seu filho.

54 Estes foram os seus povoados, os lugares onde estabeleceram acampamentos* no seu território. A primeira sorte caiu nos descendentes de Arão que pertenciam à família dos coatitas. **55** Portanto, eles receberam Hébron,[g] na terra de Judá, com as suas pastagens ao redor. **56** No entanto, os campos e os povoados da cidade foram dados a Caleb,[h] filho de Jefuné. **57** Os descendentes de Arão receberam as cidades* de refúgio,[i] Hébron,[j] também Libna[k] e as suas pastagens, Jatir,[l] Estemoa e as suas pastagens,[m] **58** Hilém e as suas pastagens, Debir[n] e as suas pastagens, **59** Asã[o] e as suas pastagens, e Bete-Semes[p] e as suas pastagens. **60** E da tribo de Benjamim: Geba[q] e as suas pastagens, Alemete e as suas pastagens, e Anatote[r] e as suas pastagens. Ao todo, as suas famílias receberam 13 cidades.[s]

61 O restante dos coatitas recebeu* dez cidades da família da tribo, da meia tribo, da meia tribo de Manassés.[t]

62 Os gersonitas, segundo as suas famílias, receberam 13 cidades da tribo de Issacar, da tribo de Aser, da tribo de Naftali, e da tribo de Manassés em Basã.[a]

63 Os meraritas, segundo as suas famílias, receberam por sortes 12 cidades das tribos de Rúben, de Gade e de Zebulão.[b]

64 Assim, os israelitas deram aos levitas estas cidades e as suas pastagens.[c] **65** Da tribo de Judá, da tribo de Simeão e da tribo de Benjamim, deram por sortes as cidades mencionadas por nome.

66 Algumas das famílias dos coatitas receberam como seu território cidades da tribo de Efraim.[d] **67** Receberam as cidades* de refúgio, Siquém[e] e as suas pastagens, na região montanhosa de Efraim; também Gezer[f] e as suas pastagens, **68** Jocmeão e as suas pastagens, Bete-Horom[g] e as suas pastagens, **69** Aijalom[h] e as suas pastagens, e Gate-Rimom[i] e as suas pastagens. **70** E da meia tribo de Manassés: Aner e as suas pastagens, e Bileão e as suas pastagens; estas cidades foram dadas ao restante das famílias dos coatitas.

71 Os gersonitas receberam da família da meia tribo de Manassés: Golã,[j] em Basã, e as suas pastagens, e Astarote e as suas pastagens.[k] **72** E da tribo de Issacar: Quedes e as suas pastagens, Daberate[l] e as suas pastagens,[m] **73** Ramote e as suas pastagens, e Aném e as suas pastagens. **74** E da tribo de Aser: Masal e as suas pastagens, Abdom e as suas pastagens,[n] **75** Hucoque e as suas pastagens, e Reobe[o] e as suas pastagens. **76** E da tribo de Naftali: Quedes,[p] na Galileia,[q] e as suas pastagens, Hamom e as suas pastagens, e Quiriataim e as suas pastagens.

6:54 *Ou: "acampamentos murados". **6:57** *Ou, possivelmente: "a cidade", conforme Josué 21:13. **6:61** *Ou: "recebeu por sortes".

6:67 *Ou, possivelmente: "a cidade", conforme Josué 21:21.

CAP. 6

a Êx 30:7
b Êx 30:10
Le 4:20
Le 17:11
2Cr 29:24
c Êx 6:23
d Êx 28:1
Núm 3:32
e 2Sa 8:17
f 1Rs 2:35
g Núm 13:22
Jos 21:8, 11
h Jos 14:13
Jz 1:20
i Núm 35:12, 13
j Jos 20:7, 9
k Jos 15:20, 42
l Jos 15:20, 48
m Jos 21:13-16
n Jz 1:11
o 1Cr 4:24, 32
p Jos 15:10, 12
q Jos 18:21, 24
r Jos 21:8, 18
Je 1:1
s Jos 21:4
t Jos 21:5

2.ª coluna

a Jos 21:27-33
b Jos 21:34-40
c Núm 35:2-4
d Jos 21:20-26
e Jos 20:7, 9
f Jos 16:10
g Jos 10:11
h Jos 10:12
Jz 1:35
i Jos 19:45, 48
j De 4:41-43
k Jos 21:27
l Jos 19:12, 16
m Jos 21:8, 28
n Jos 21:8, 30
o Jos 19:28, 31
Jz 1:31
p Jos 20:7, 9
Jos 21:32, 33
q Mt 3:13

77 O restante dos meraritas recebeu da tribo de Zebulão:[a] Rimono e as suas pastagens, e Tabor e as suas pastagens. **78** Da tribo de Rúben, na região a leste do Jordão, perto de Jericó, eles receberam Bezer, no deserto, e as suas pastagens, Jaaz[b] e as suas pastagens, **79** Quedemote[c] e as suas pastagens, e Mefaate e as suas pastagens. **80** E da tribo de Gade: Ramote, em Gileade, e as suas pastagens, Maanaim[d] e as suas pastagens, **81** Hésbon[e] e as suas pastagens, e Jazer[f] e as suas pastagens.

7 Os filhos de Issacar foram Tola, Puá, Jasube e Sinrom,[g] quatro. **2** Os filhos de Tola foram Uzi, Refaías, Jeriel, Jamai, Ibsão e Semuel, cabeças das suas casas paternas. Entre os descendentes de Tola havia guerreiros valentes que nos dias de David somavam 22 600. **3** Os descendentes* de Uzi foram Izraías e os filhos de Izraías: Micael, Obadias, Joel e Issias — todos os cinco eram chefes.# **4** E, com eles, segundo as suas linhagens, segundo as suas casas paternas, havia 36 000 soldados no exército deles prontos para a guerra, pois tinham muitas esposas e filhos. **5** Os seus irmãos, de todas as famílias de Issacar, eram guerreiros valentes. Todos eles somavam 87 000 homens, conforme alistados no registo genealógico.[h]

6 Os filhos de Benjamim[i] foram Bela,[j] Bequer[k] e Jediael,[l] três. **7** Os filhos de Bela foram Esbom, Uzi, Uziel, Jerimote e Iri, cinco. Eram cabeças das suas casas paternas e guerreiros valentes. O seu registo genealógico alistava 22 034 homens.[m] **8** Os filhos de Bequer foram Zemira, Joás, Eliézer, Elioenai, Onri, Jeremote, Abias, Anatote e Alemete — todos estes eram filhos de Bequer. **9** O registo genealógico deles segundo as suas linhagens, no que se refere aos cabeças das suas casas paternas, alistava 20 200 guerreiros valentes. **10** Os filhos de Jediael[a] foram Bilã e os filhos de Bilã: Jeús, Benjamim, Eúde, Quenaaná, Zetã, Társis e Aisaar. **11** Todos estes eram filhos de Jediael, de acordo com os cabeças das suas casas paternas. Havia 17 200 guerreiros valentes preparados para servir no exército numa guerra.

12 Os supins e os hupins eram filhos de Ir;[b] os husins eram filhos de Aer.

13 Os filhos de Naftali[c] foram Jaziel, Guni, Jezer e Salum. Estes foram descendentes de Bila.[d]

14 Os filhos de Manassés:[e] Asriel, que a sua concubina síria deu à luz. (Ela deu à luz Maquir,[f] pai de Gileade. **15** Maquir tomou uma esposa para Hupim e outra para Supim. A irmã dele chamava-se Maacá.) O nome do segundo era Zelofeade,[g] mas Zelofeade só teve filhas.[h] **16** Maacá, esposa de Maquir, teve um filho e deu-lhe o nome de Peres; o nome do irmão dele era Seres; e os seus filhos foram Ulão e Requém. **17** O filho* de Ulão foi Bedã. Estes foram filhos de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés. **18** Hamolequete era irmã de Gileade. Ela deu à luz Isode, Abiezer e Maala. **19** E os filhos de Semida foram Aiã, Siquém, Liqui e Anião.

20 Os filhos de Efraim[i] foram Sutela;[j] Berede, seu filho; Taate, seu filho; Eleada, seu filho; Taate, seu filho; **21** Zabade, seu filho; Sutela, seu filho; Ezer e Eleade. Os homens de Gate,[k] naturais daquela terra, mataram-nos, porque desceram para lhes

CAP. 6

a Jos 21:34-39

b Núm 21:23

c De 2:26

d Gén 32:1, 2 2Sa 2:8

e Núm 21:26

f Núm 32:1

CAP. 7

g Gén 46:13 Núm 26:23, 24

h Núm 26:25

i Gén 35:16, 18 Núm 26:38, 39

j 1Cr 8:1

k Gén 46:21

l 1Cr 7:10

m Núm 26:41

2.ª coluna

a 1Cr 7:6

b 1Cr 7:7

c Núm 26:48, 49

d Gén 30:3, 8 Gén 46:24, 25

e Gén 41:50, 51

f Gén 50:23 Núm 26:29 De 3:15

g Núm 26:33

h Núm 27:1, 7

i Núm 1:33

j Núm 26:35

k 1Sa 7:14 1Sa 17:4

7:3 *Lit.: "filhos". #Lit.: "cabeças".

7:17 *Lit.: "Os filhos".

roubar os animais. **22** Efraim, o pai deles, chorou durante muitos dias, e os seus irmãos foram consolá-lo. **23** Depois, ele teve relações com a sua esposa, e ela ficou grávida e deu à luz um filho. Ele deu-lhe o nome de Berias,* porque foi com calamidade que ela permaneceu na sua casa. **24** Ele teve uma filha chamada Seerá, que construiu Bete-Horom Baixa,[a] Bete-Horom Alta[b] e Uzém-Seerá. **25** E havia Refa, seu filho; Resefe; Tela, seu filho; Taã, seu filho; **26** Ladã, seu filho; Amiúde, seu filho; Elisama, seu filho; **27** Num, seu filho; e Josué,*[c] seu filho.

28 As suas terras e os seus povoados eram Betel[d] e as suas aldeias dependentes,* Naarã a leste, Gezer e as suas aldeias dependentes a oeste, Siquém e as suas aldeias dependentes, estendendo-se até Aiá# e as suas aldeias dependentes. **29** E ao lado dos descendentes de Manassés havia Bete-Seã[e] e as suas aldeias dependentes, Taanaque[f] e as suas aldeias dependentes, Megido[g] e as suas aldeias dependentes, e Dor[h] e as suas aldeias dependentes. Os descendentes de José, filho de Israel, moravam nessas cidades.

30 Os filhos de Aser foram Imná, Isvá, Isvi e Berias,[i] e a irmã deles era Sera.[j] **31** Os filhos de Berias foram Héber e Malquiel, que foi o pai de Birzavite. **32** Héber tornou-se pai de Jaflete, de Somer, de Hotão e de Sua, irmã deles. **33** Os filhos de Jaflete foram Pasaque, Bimal e Asvate. Estes foram os filhos de Jaflete. **34** Os filhos de Semer* foram Aí, Roga, Jeubá e Arã. **35** Os filhos de Helém,* seu irmão, foram Zofa, Imna, Seles e Amal. **36** Os filhos de Zofa foram Suá, Harnefer, Sual, Beri, Inra, **37** Bezer, Hode, Sama, Silsa, Itrã e Beera. **38** Os filhos de Jeter foram Jefuné, Pispa e Ara. **39** Os filhos de Ula foram Arás, Haniel e Rizia. **40** Todos estes foram os filhos de Aser, cabeças das suas casas paternas, guerreiros valentes, de elite, chefes dos maiorais. Segundo o seu registo genealógico,[a] somavam 26 000 soldados[b] prontos para a guerra.

8 Benjamim[c] tornou-se pai de Bela,[d] seu primogénito; de Asbel,[e] o segundo; de Aará, o terceiro; **2** de Noá, o quarto; e de Rafa, o quinto. **3** Os filhos de Bela foram Adar, Gera,[f] Abiúde, **4** Abisua, Naamã, Aoá, **5** Gera, Sefufã e Hurão. **6** Os filhos de Eúde, cabeças das casas paternas dos habitantes de Geba,[g] que foram levados para o exílio em Manaate, foram os seguintes: **7** Naamã, Aías e Gera. Foi este último que os levou para o exílio, e ele tornou-se pai de Uza e de Aiude. **8** Saaraim teve filhos no território* dos moabitas, depois de os ter expulsado. Husim e Baara foram as suas esposas.# **9** E por meio da sua esposa Hodes, ele tornou-se pai de Jobabe, de Zibia, de Mesa, de Malcã, **10** de Jeuz, de Saquia e de Mirma. Estes foram os seus filhos, cabeças das casas paternas.

11 Por meio de Husim, Saaraim tornou-se pai de Abitube e de Elpaal. **12** Os filhos de Elpaal foram Éber, Misã, Semede (que construiu Ono,[h] Lode[i] e as suas aldeias dependentes*),

CAP. 7

a Jos 16:1, 3

b Jos 16:5 Jos 21:20, 22 2Cr 8:3, 5

c Êx 33:11 Núm 11:28 Núm 32:11, 12 De 34:9 Jos 1:1

d Gén 28:16, 19 Jos 16:1, 2

e Jos 17:11 1Sa 31:8, 10

f Jz 5:1, 19

g Jz 1:27 1Rs 9:15

h 1Rs 4:7, 11

i Núm 26:44, 45

j Gén 46:17

2.ª coluna

a Êx 30:14

b Núm 1:41 Núm 26:47

CAP. 8

c Gén 35:16, 18

d 1Cr 7:6

e Gén 46:21

f Gén 46:21

g Jos 21:8, 17 1Sa 13:16

h Ne 6:2

i Esd 2:1, 33

7:23 *Que significa "com calamidade". **7:27** *Que significa "Jeová é salvação". **7:28; 8:12** *Ou: "ao redor". **7:28** #Ou, possivelmente: "Gaza", mas não a Gaza na Filístia. **7:34** *Também chamado Somer no v. 32.

7:35 *Provavelmente o mesmo que Hotão no v. 32. **8:8** *Lit.: "campo". #Ou, possivelmente: "depois de ter expulsado as suas esposas Husim e Baara".

13 Berias e Sema. Estes eram cabeças das casas paternas dos habitantes de Aijalom.[a] Eles expulsaram os habitantes de Gate. **14** Havia também Aiô, Sasaque, Jeremote, **15** Zebadias, Arade, Éder, **16** Micael, Ispa e Joa, filhos de Berias; **17** Zebadias, Mesulão, Hizqui, Héber, **18** Ismerai, Izlias e Jobabe, filhos de Elpaal; **19** Jaquim, Zicri, Zabdi, **20** Elienai, Ziletai, Eliel, **21** Adaías, Beraías e Sinrate, filhos de Simei; **22** Ispã, Éber, Eliel, **23** Abdom, Zicri, Hanã, **24** Hananias, Elão, Antotias, **25** Ifdeias e Penuel, filhos de Sasaque; **26** e Sanserai, Searias, Atalias, **27** Jaaresias, Elias e Zicri, filhos de Jeroão. **28** Estes foram cabeças das casas paternas, alistados segundo as suas linhagens. Estes chefes moravam em Jerusalém.

29 Jeiel, o pai de Gibeão, morava em Gibeão.[b] O nome da sua esposa era Maacá.[c] **30** O seu filho primogénito foi Abdom; depois, vieram Zur, Quis, Baal, Nadabe, **31** Gedor, Aiô e Zequer. **32** Miclote tornou-se pai de Simeá. Todos eles moravam em Jerusalém, perto dos seus irmãos, juntamente com os seus outros irmãos.

33 Ner[d] tornou-se pai de Quis; Quis tornou-se pai de Saul;[e] Saul tornou-se pai de Jonatã,[f] de Malquisua,[g] de Abinadabe[h] e de Esbaal.*[i] **34** O filho de Jonatã foi Meribe-Baal.*[j] Meribe-Baal tornou-se pai de Mica.[k] **35** Os filhos de Mica foram Pitom, Meleque, Tareia e Acaz. **36** Acaz tornou-se pai de Jeoada; Jeoada tornou-se pai de Alemete, de Azmavete e de Zinri. Zinri tornou-se pai de Moza, **37** Moza tornou-se pai de Bineá; Rafa, seu filho; Eleasá, seu filho; Azel, seu filho. **38** Azel teve seis filhos; chamavam-se Azricão, Boqueru, Ismael, Searias, Obadias e Hanã. Todos estes foram filhos de Azel. **39** Os filhos de Eseque, seu irmão, foram Ulão, seu primogénito; Jeús, o segundo; e Elifelete, o terceiro. **40** Os filhos de Ulão eram guerreiros valentes, que sabiam usar* o arco. Tinham muitos filhos e netos, 150 ao todo. Todos estes foram descendentes de Benjamim.

9 Todos os israelitas foram alistados nos registos genealógicos e estão registados no Livro dos Reis de Israel. E Judá foi levado para o exílio em Babilónia por causa da sua infidelidade.[a] **2** Os primeiros a voltarem às suas propriedades, nas suas cidades, foram alguns israelitas, os sacerdotes, os levitas e os servos do templo.*[b] **3** E alguns dos descendentes de Judá,[c] de Benjamim,[d] de Efraim e de Manassés estabeleceram-se em Jerusalém: **4** Utai, filho de Amiúde, filho de Onri, filho de Inri, filho de Bani, dos descendentes de Peres,[e] filho de Judá. **5** Dos silonitas havia Asaías, o primogénito, e os seus filhos. **6** Dos filhos de Zerá,[f] Jeuel e 690 irmãos deles.

7 Dos descendentes de Benjamim havia Salu, filho de Mesulão, filho de Hodavias, filho de Hassenua; **8** Ibneias, filho de Jeroão; Elá, filho de Uzi, filho de Micri; e Mesulão, filho de Sefatias, filho de Reuel, filho de Ibnias. **9** Os seus irmãos, alistados segundo as suas linhagens, eram 956. Todos estes homens eram cabeças das suas casas paternas.*

8:33 *Também chamado Is-Bosete.
8:34 *Também chamado Mefibosete.

8:40 *Lit.: "pisavam". **9:2** *Ou: "os netineus". Lit.: "os que foram dados". **9:9** *Lit.: "cabeças dos pais para a casa dos seus pais".

CAP. 8
a Jos 19:42, 48 Jos 21:8, 24
b Jos 9:15, 17 Jos 21:8, 17 1Cr 21:29
c 1Cr 9:35-38
d 1Sa 14:50
e 1Sa 9:1, 2 1Sa 11:15
f 1Sa 14:45
g 1Sa 14:49
h 1Sa 31:2
i 2Sa 2:8 1Cr 9:39-44
j 2Sa 4:4
k 2Sa 9:12

2.ª coluna

CAP. 9
a Je 39:9
b Jos 9:3, 27 Esd 2:43-54 Esd 2:70 Esd 8:20 Ne 7:73 Ne 11:3
c Ne 11:4, 5
d Ne 11:7-9
e Gén 46:12 1Cr 2:4
f 1Cr 2:4, 6

10 Dos sacerdotes havia Jedaías; Jeoiaribe; Jaquim;[a] **11** Azarias, filho de Hilquias, filho de Mesulão, filho de Zadoque, filho de Meraiote, filho de Aitube, líder da casa* do verdadeiro Deus; **12** Adaías, filho de Jeroão, filho de Pasur, filho de Malquias; Maasai, filho de Adiel, filho de Jazera, filho de Mesulão, filho de Mesilemite, filho de Imer; **13** e os irmãos deles, cabeças das casas paternas, 1760 homens fortes e capazes, prontos para realizar o serviço da casa do verdadeiro Deus.

14 Dos levitas havia Semaías,[b] filho de Hassube, filho de Azricão, filho de Hasabias, dos descendentes de Merari; **15** Baquebacar; Heres; Galal; Matanias, filho de Mica, filho de Zicri, filho de Asafe; **16** Obadias, filho de Semaías, filho de Galal, filho de Jedutum; e Berequias, filho de Asa, filho de Elcana, que morava nos povoados dos netofatitas.[c]

17 Os porteiros[d] eram Salum, Acube, Talmom e Aimã; Salum, irmão deles, era o cabeça, **18** e até àquele tempo servia no portão do rei, a leste.[e] Eles eram os porteiros dos acampamentos dos levitas. **19** Salum, filho de Coré, filho de Ebiasafe, filho de Corá, e os seus irmãos da mesma casa paterna, os coraítas, eram responsáveis pelo serviço de guardar as portas da tenda. Os seus antepassados tinham sido responsáveis pelo serviço de vigia da entrada do acampamento de Jeová. **20** No passado, Fineias,[f] filho de Eleazar,[g] tinha sido o líder deles, e Jeová estava com ele. **21** Zacarias,[h] filho de Meselemias, era o porteiro da entrada da tenda de reunião.

22 Todos os escolhidos como porteiros das entradas foram

9:11 *Ou: "do templo".

CAP. 9

a Ne 11:10-14

b Ne 11:15

c 1Cr 2:54 Ne 12:28

d Esd 2:1, 42 Ne 11:19

e Ne 3:29

f Núm 25:11, 13 Jos 22:30 Jz 20:28

g Êx 6:25 Núm 3:32

h 1Cr 26:14, 19

2.ª coluna

a 1Cr 9:1

b 1Sa 9:9

c 2Cr 23:16, 19 Ne 12:45

d 1Cr 26:14-16

e 1Cr 26:20 1Cr 28:11, 12 2Cr 31:12

f Núm 1:50

g 1Rs 8:4

h Le 2:1 1Cr 23:29

i Le 23:12, 13

j Êx 27:20

k Le 2:1, 2

l Ex 25:3, 6

m Le 2:5, 7

n 2Cr 2:4 2Cr 13:11

o Le 24:6, 8

212. Eles estabeleceram-se nos seus povoados segundo o seu registo genealógico.[a] Tinham sido designados para esse cargo de confiança por David e Samuel, o vidente.*[b] **23** Eles e os seus filhos eram responsáveis pelo serviço de vigiar os portões da casa de Jeová,[c] a casa da tenda. **24** Havia porteiros nos quatro lados: leste, oeste, norte e sul.[d] **25** De tempos a tempos, os seus irmãos deviam vir dos seus povoados para servirem com eles durante sete dias. **26** Havia quatro porteiros principais* no cargo de confiança. Eles eram levitas, e estavam encarregados das salas# e dos tesouros da casa do verdadeiro Deus.[e] **27** Passavam a noite nos seus postos ao redor da casa do verdadeiro Deus, pois tinham a responsabilidade de a vigiar, estavam encarregados da chave e abriam a casa todas as manhãs.

28 Alguns estavam encarregados dos utensílios[f] usados no serviço; eles contavam-nos quando eram devolvidos e também quando eram retirados. **29** Outros eram responsáveis pelos utensílios, por todos os utensílios sagrados,[g] pela farinha fina,[h] pelo vinho,[i] pelo azeite,[j] pelo olíbano[k] e pelo óleo de bálsamo.[l] **30** Alguns dos filhos dos sacerdotes fabricavam o óleo perfumado feito de óleo de bálsamo. **31** Matitias, que era levita e primogénito de Salum, o coraíta, tinha o cargo de confiança de cuidar das coisas feitas nas assadeiras.[m] **32** Alguns dos coatitas, seus irmãos, estavam encarregados de preparar os pães da proposição*[n] todos os sábados.[o]

9:22 *Veja o Glossário. **9:26** *Lit.: "poderosos". #Ou: "dos refeitórios". **9:32** *Ou: "pães dispostos em pilhas".

33 Estes eram os cantores, cabeças das casas paternas dos levitas, que ficavam nas salas* e estavam isentos de outros deveres, pois tinham a responsabilidade de estar de serviço dia e noite. **34** Estes foram os cabeças das casas paternas dos levitas, alistados segundo as suas linhagens, os chefes. Eles moravam em Jerusalém.

35 Jeiel, o pai de Gibeão, morava em Gibeão.[a] O nome da sua esposa era Maacá. **36** O seu filho primogénito foi Abdom; depois, vieram Zur, Quis, Baal, Ner, Nadabe, **37** Gedor, Aiô, Zacarias e Miclote. **38** Miclote tornou-se pai de Simeão. Todos eles moravam em Jerusalém, perto dos seus irmãos, juntamente com os seus outros irmãos. **39** Ner[b] tornou-se pai de Quis; Quis tornou-se pai de Saul;[c] Saul tornou-se pai de Jonatã,[d] de Malquisua,[e] de Abinadabe[f] e de Esbaal. **40** O filho de Jonatã foi Meribe-Baal.[g] Meribe-Baal tornou-se pai de Mica.[h] **41** Os filhos de Mica foram Pitom, Meleque, Tareia e Acaz. **42** Acaz tornou-se pai de Jará; Jará tornou-se pai de Alemete, de Azmavete e de Zinri. Zinri tornou-se pai de Moza, **43** Moza tornou-se pai de Bineá; Refaías, seu filho; Eleasá, seu filho; Azel, seu filho. **44** Azel teve seis filhos; chamavam-se Azricão, Boqueru, Ismael, Searias, Obadias e Hanã. Estes foram os filhos de Azel.

10 Os filisteus estavam a lutar contra Israel. Os homens de Israel fugiram dos filisteus, e muitos foram mortos no monte Gilboa.[i] **2** Os filisteus perseguiram Saul e os seus filhos a uma curta distância, e os filisteus mataram Jonatã, Abinadabe e Malquisua,[j] filhos de Saul. **3** A luta contra Saul intensificou-se, os arqueiros encontraram-no, e ele foi ferido pelos arqueiros.[a] **4** Nisto, Saul disse ao seu escudeiro: "Puxa da espada e mata-me, para que estes incircuncisos não me tratem com crueldade."*[b] O seu escudeiro, contudo, não quis fazer isso, porque estava com muito medo. Então, Saul pegou na espada e lançou-se sobre ela.[c] **5** Ao ver que Saul estava morto, o escudeiro também se lançou sobre a sua espada e morreu. **6** Assim, Saul e os seus três filhos morreram, e todos os da sua casa morreram na mesma ocasião.[d] **7** Quando todos os israelitas que estavam no vale* viram que o exército tinha# fugido e que Saul e os seus filhos tinham morrido, abandonaram as suas cidades e fugiram. Depois disso, vieram os filisteus e ocuparam-nas.

8 No dia seguinte, quando os filisteus foram recolher o despojo dos cadáveres, encontraram Saul e os seus filhos mortos no monte Gilboa.[e] **9** Então, despiram Saul, deceparam-lhe a cabeça e pegaram na sua armadura, e enviaram mensageiros por toda a terra dos filisteus para espalhar a notícia aos seus ídolos[f] e ao povo. **10** Então, puseram a armadura dele na casa* do deus deles e penduraram a sua cabeça na casa de Dagom.[g]

11 Quando todos os habitantes de Jabes,[h] em Gileade, souberam de tudo o que os filisteus tinham feito a Saul,[i] **12** todos os guerreiros pegaram no corpo de Saul e nos corpos dos seus filhos e levaram-nos para Jabes. Eles enterraram os ossos debaixo da árvore grande em Jabes[j] e jejuaram por sete dias.

9:33 *Ou: "nos refeitórios".

10:4 *Ou: "maldade". **10:7** *Ou: "na planície". #Ou: "todos tinham". **10:10** *Ou: "no templo".

CAP. 9

a Jos 21:8, 17

b 1Sa 14:50

c 1Sa 9:1, 2
1Sa 11:15

d 1Sa 14:45
1Sa 18:1
2Sa 1:23

e 1Sa 14:49

f 1Sa 31:2

g 2Sa 4:4

h 2Sa 9:12

CAP. 10

i 1Sa 31:1-5
2Sa 1:21, 25

j 1Cr 8:33

2.ª coluna

a 1Sa 26:9, 10

b Jz 16:21, 23

c 1Cr 10:13

d 1Sa 31:6, 7

e 1Sa 28:4
1Sa 31:8-10

f Jz 16:23, 24

g 1Sa 5:2

h 1Sa 11:1

i 1Sa 31:11-13

j 2Sa 2:5
2Sa 21:12

13 Assim, Saul morreu por causa da sua infidelidade a Jeová, por não ter obedecido à palavra de Jeová;[a] também por ter consultado uma médium espírita[b] **14** em vez de consultar a Jeová. Por isso, Ele entregou-o à morte e transferiu o reinado para David, filho de Jessé.[c]

11 Com o tempo, todos os israelitas se juntaram a David, em Hébron,[d] e disseram-lhe: "Somos do mesmo sangue.*[e] **2** No passado, quando Saul era rei, era o senhor que liderava Israel nas suas campanhas militares.*[f] E Jeová, seu Deus, disse-lhe: 'Pastorearás o meu povo Israel e irás tornar-te líder do meu povo Israel.'"[g] **3** Assim, todos os anciãos de Israel foram ter com o rei David em Hébron, e David fez um pacto com eles em Hébron, perante Jeová. Depois, ungiram David como rei sobre Israel,[h] conforme Jeová tinha ordenado por meio de Samuel.[i]

4 Mais tarde, David e todo o Israel foram a Jerusalém, isto é, Jebus,[j] na região onde moravam os jebuseus.[k] **5** Os habitantes de Jebus fizeram pouco de David, dizendo: "Tu nunca entrarás aqui!"[l] No entanto, David apoderou-se da fortaleza de Sião,[m] que hoje é a Cidade de David.[n] **6** David disse: "Quem for o primeiro a golpear os jebuseus há de tornar-se chefe* e príncipe." Joabe,[o] filho de Zeruia, foi o primeiro a subir e tornou-se chefe. **7** Então, David passou a morar na fortaleza. Por isso, chamaram àquele lugar Cidade de David. **8** Ele fez construções por toda a cidade, do Aterro* até aos arredores, e Joabe reconstruiu o restante da cidade. **9** Assim, David tornou-se cada vez mais poderoso,[a] e Jeová dos exércitos estava com ele.

10 Estes foram os chefes dos guerreiros valentes de David que, com todo o Israel, apoiaram firmemente o seu reinado e ajudaram a fazê-lo rei, conforme a palavra de Jeová a respeito de Israel.[b] **11** Esta é a lista dos guerreiros valentes de David: Jasobeão,[c] filho de um hacmonita, o chefe dos três.[d] Numa ocasião, ele matou 300 homens com a sua lança.[e] **12** Depois dele vinha Eleazar,[f] filho de Dodo, o aoíta.[g] Era um dos três guerreiros valentes. **13** Ele estava com David em Pas-Damim,[h] onde os filisteus se tinham reunido para a guerra. Havia ali uma plantação de cevada, e os soldados tinham* fugido por causa dos filisteus. **14** Contudo, ele posicionou-se no meio da plantação e defendeu-a, matando os filisteus, de modo que Jeová lhes deu uma grande vitória.*[i]

15 Três dos 30 chefes foram até à rocha para se encontrarem com David na caverna de Adulão,[j] enquanto o exército filisteu estava acampado no vale* de Refaim.[k] **16** Nessa época, David estava no seu refúgio, e um grupo de soldados filisteus estava em Belém. **17** David expressou o seguinte desejo: "Quem me dera beber da água da cisterna que fica junto ao portão de Belém!"[l] **18** Em vista disso, os três invadiram o acampamento dos filisteus, tiraram água da cisterna que fica junto ao portão de Belém e trouxeram-na a David. David, porém, não a quis beber e derramou-a para Jeová. **19** Ele disse: "Por respeito ao meu Deus, eu nunca faria tal coisa! Como é que eu poderia beber o sangue dos homens que

CAP. 10

a 1Sa 13:13; 1Sa 15:22, 23

b Le 20:6; 1Sa 28:7

c Ru 4:17; 1Sa 13:14; 1Sa 15:27, 28; 2Sa 5:3

CAP. 11

d Núm 13:22; 2Sa 2:1; 2Sa 5:5; 1Cr 12:23

e 2Sa 5:1, 2

f 1Sa 18:6, 13

g 2Sa 6:21; 2Sa 7:8, 9; Sal 78:70, 71

h 1Sa 16:13; 2Sa 2:4; 2Sa 5:3

i 1Sa 15:27, 28

j Jos 15:63; Jz 1:21; Jz 19:10

k Gén 10:15, 16; Gén 15:18, 21; Êx 3:17

l 2Sa 5:6-10

m 1Rs 8:1; Sal 2:6; Sal 48:2

n 1Rs 2:10

o 2Sa 2:18

2.ª coluna

a 2Sa 3:1

b 1Sa 16:12, 13

c 1Cr 27:1, 2

d 2Sa 23:8

e Jos 23:10

f 2Sa 23:9, 10; 2Sa 23:15-17

g 1Cr 8:1, 4

h 1Sa 17:1

i Sal 18:50

j 1Sa 22:1

k Jos 15:8, 12; 2Sa 23:13-17

l 1Sa 20:6

11:1 *Lit.: "o teu osso e a tua carne". **11:2** *Lit.: "eras aquele que fazia sair e aquele que fazia entrar Israel". **11:6** *Lit.: "cabeça". **11:8** *Ou: "de Milo". Termo hebraico que significa "encher". **11:13** *Ou: "o povo tinha". **11:14** *Ou: "salvação". **11:15** *Ou: "na planície".

arriscaram a vida?*[a] Pois eles arriscaram a vida* para trazê-la.” Assim, ele não a quis beber. Estas foram as façanhas dos três guerreiros valentes de David.

20 Abisai,[b] irmão de Joabe,[c] tornou-se o chefe de outro grupo de três. Ele matou 300 homens com a sua lança e era tão famoso como os três primeiros.[d] **21** Desses outros três, ele destacava-se mais do que os seus dois companheiros, e era o chefe deles, mas não chegou à categoria dos três primeiros.

22 Benaia,[e] filho de Jeoiada, era um homem corajoso* que realizou muitas façanhas em Cabzeel.[f] Ele matou os dois filhos de Ariel, de Moabe; desceu a uma cisterna num dia em que nevou, e matou um leão.[g] **23** Além disso, ele matou um egípcio de tamanho extraordinário, de cinco côvados* de altura.[h] Embora o egípcio tivesse na mão uma lança que parecia o cilindro dos tecelões,[i] Benaia enfrentou-o com uma vara. Ele arrancou a lança da mão do egípcio e matou-o com ela.[j] **24** Estas foram as façanhas de Benaia, filho de Jeoiada. Ele era tão famoso como os três guerreiros valentes. **25** Embora se destacasse ainda mais do que os 30, não chegou à categoria dos três.[k] No entanto, David designou-o sobre a sua guarda pessoal.

26 Os guerreiros valentes das forças militares eram Asael,[l] irmão de Joabe; Elanã, filho de Dodo, de Belém;[m] **27** Samote, o harorita; Helez, o pelonita; **28** Ira,[n] filho de Iques, o tecoíta; Abiezer,[o] o anatotita; **29** Sibecai,[p] o husatita; Ilai, o aoíta; **30** Maarai,[q] o netofatita; Heled,[r] filho de Baaná, o netofatita; **31** Itai, filho de Ribai, de Gibeá dos benjaminitas;[a] Benaia, o piratonita; **32** Hurai, dos vales* de Gaás;[b] Abiel, o arbatita; **33** Azmavete, o baarumita; Eliaba, o saalbonita; **34** os filhos de Hasém, o gizonita; Jonatã, filho de Sage, o hararita; **35** Aião, filho de Sacar, o hararita; Elifal, filho de Ur; **36** Hefer, o mequeratita; Aías, o pelonita; **37** Hezro, o carmelita; Naarai, filho de Ezbai; **38** Joel, irmão de Natã; Mibar, filho de Hagri; **39** Zeleque, o amonita; Naarai, o berotita, escudeiro de Joabe, filho de Zeruia; **40** Ira, o itrita; Garebe, o itrita; **41** Urias,[c] o hitita; Zabade, filho de Alai; **42** Adina, filho de Siza, o rubenita, e chefe dos rubenitas, com quem havia 30 homens; **43** Hanã, filho de Maacá; Josafá, o mitnita; **44** Uzia, o asteratita; Sama e Jeiel, filhos de Hotão, o aroerita; **45** Jediael, filho de Sinri; Joa, seu irmão, o tizita; **46** Eliel, o maavita; Jeribai e Josavias, filhos de Elnaão; Itma, o moabita; **47** Eliel; Obede; e Jaasiel, o mezobaíta.

12 Estes são os que se juntaram a David em Ziclague,[d] na altura em que ele não podia andar livremente de um lado para o outro por causa de Saul,[e] filho de Quis; eles estavam entre os guerreiros valentes que o ajudavam nas batalhas.[f] **2** Eram arqueiros que usavam tanto a mão direita como a esquerda[g] para atirar pedras[h] com a funda e flechas com o arco. Eram irmãos de Saul, benjaminitas.[i] **3** O chefe era Aiezer, juntamente com Joás, ambos filhos de Semaá, o gibeatita.[j] Havia também Jeziel e Pelete, filhos de Azmavete;[k] Beraca; Jeú, o anatotita; **4** Ismaías, o gibeonita,[l] um dos

11:19 *Ou: “alma”. **11:22** *Lit.: “o filho de um homem de valor”. **11:23** *Ele tinha cerca de 2,23 m. Veja o Ap. B14.

11:32 *Ou: “uádis”. Veja o Glossário.

CAP. 11

a Gén 9:4; Le 17:10
b 1Sa 26:6; 2Sa 2:18; 2Sa 18:2
c 2Sa 3:30
d 2Sa 23:18, 19
e 1Rs 4:4; 1Cr 27:1, 5
f Jos 15:21
g Jz 14:5, 6; 1Sa 17:36, 37; 2Sa 23:20-23
h 1Sa 17:4
i 1Sa 17:7
j 1Sa 17:51
k 1Cr 11:19
l 2Sa 2:18, 23; 1Cr 27:1, 7
m 2Sa 23:24-39
n 1Cr 27:1, 9
o 1Cr 27:1, 12
p 2Sa 21:18; 1Cr 27:1, 11
q 1Cr 27:1, 13
r 1Cr 27:1, 15

2.ª coluna

a Jz 20:15; 1Cr 12:1, 2
b Jos 24:30
c 2Sa 11:3, 17; 2Sa 12:9; 1Rs 15:5

CAP. 12

d 1Sa 27:5, 6; 2Sa 1:1
e 1Sa 27:1
f 1Cr 11:10
g Jz 3:15; Jz 20:15, 16
h 1Sa 17:49
i Gén 49:27
j 1Sa 11:4
k 1Cr 11:26, 33
l Jos 9:3

30 guerreiros valentes[a] e chefe deles; Jeremias; Jaaziel; Joanã; Jozabade, o gederatita; **5** Eluzai; Jerimote; Bealias; Semarias; Sefatias, o harifita; **6** Elcana, Issias, Azarel, Joezer e Jasobeão, os coraítas;[b] **7** e Joela e Zebadias, filhos de Jeroão, de Gedor.

8 Alguns dos gaditas passaram para o lado de David no refúgio, no deserto.[c] Eram guerreiros valentes, soldados treinados para a guerra, armados com escudo grande e lança. O rosto deles era como o de leões, e moviam-se com a rapidez das gazelas sobre os montes. **9** Ezer era o chefe; Obadias era o segundo; Eliabe, o terceiro; **10** Mismana, o quarto; Jeremias, o quinto; **11** Atai, o sexto; Eliel, o sétimo; **12** Joanã, o oitavo; Elzabade, o nono; **13** Jeremias, o décimo; e Macbanai, o décimo primeiro. **14** Estes eram gaditas,[d] chefes do exército. O menor valia por cem e o maior por mil.[e] **15** Eles atravessaram o Jordão no primeiro mês, quando transborda as suas margens, e expulsaram todos os que moravam nas planícies, a leste e a oeste.

16 Alguns dos homens de Benjamim e de Judá também foram ter com David, ao seu refúgio.[f] **17** Então, David saiu ao encontro deles e disse-lhes: "Se vieram em paz para me ajudar, estou disposto a receber-vos como aliados.* Mas, se foi para me trair e me entregar aos meus inimigos, embora as minhas mãos não tenham feito mal nenhum, que o Deus dos nossos antepassados veja isso e faça justiça."[g] **18** Então, o espírito veio sobre* Amasai,[h] chefe dos 30, e ele disse:

12:17 *Ou: "o meu coração ficará em união convosco". **12:18** *Lit.: "revestiu".

CAP. 12

a 1Cr 11:15

b Núm 26:10, 11

c 1Sa 23:14, 29 1Sa 24:22 1Cr 11:16

d Gén 49:19 De 33:20

e Le 26:8

f 1Sa 22:1 1Sa 23:14 1Sa 24:22

g 1Sa 24:12, 15 1Sa 26:23 Sal 7:6

h Jz 6:34 Jz 13:24, 25

2.ª coluna

a 2Sa 15:21

b Sal 54:4

c Jz 3:1, 3

d 1Sa 29:2-4

e 1Sa 30:1

f De 33:17

g 1Cr 5:23, 24 1Cr 11:10

h 2Sa 2:3

i 2Sa 3:1

j 2Sa 2:1 2Sa 5:1

k 1Sa 16:1, 13 1Cr 11:10

l 1Cr 27:1, 5

m 1Cr 6:49

"Nós somos teus, ó David,
e estamos contigo,
ó filho de Jessé![a]
Paz, que a paz esteja contigo,
e haja paz com aqueles
que te ajudam,
Pois o teu Deus está a
ajudar-te."[b]

Portanto, David recebeu-os e designou-os como chefes das tropas.

19 Alguns homens de Manassés também desertaram para o lado de David quando ele foi com os filisteus para lutar contra Saul. Contudo, David não ajudou os filisteus, porque os governantes dos filisteus,[c] depois de se aconselharem, mandaram-no embora, dizendo: "Ele desertará para o lado de Saul, seu senhor, e isso custará as nossas cabeças."[d] **20** Estes foram os homens de Manassés que desertaram para o lado de David quando ele chegou a Ziclague:[e] Adná, Jozabade, Jediael, Micael, Jozabade, Eliú e Ziletai, chefes de mil em Manassés.[f] **21** Eles ajudaram David contra o bando de saqueadores, pois todos eles eram homens valentes e corajosos,[g] e tornaram-se chefes no exército. **22** Dia após dia chegavam mais homens para ajudar David,[h] até que o seu acampamento se tornou grande, como o acampamento de Deus.[i]

23 Este é o número dos chefes dos homens armados para a guerra que foram até David em Hébron,[j] a fim de transferir para ele o reinado de Saul, conforme Jeová tinha ordenado.[k] **24** Havia 6800 homens de Judá equipados com o escudo grande e com a lança, armados para a guerra. **25** Dos simeonitas, havia 7100 guerreiros valentes e corajosos.

26 Dos levitas havia 4600 homens. **27** Jeoiada[l] era o líder dos filhos de Arão[m] e com

ele havia 3700 homens, **28** assim como Zadoque,[a] um jovem valente e corajoso, com 22 chefes da sua casa paterna.

29 Dos benjaminitas, irmãos de Saul,[b] havia 3000 homens, e a maior parte deles anteriormente defendia os interesses da casa de Saul. **30** Dos efraimitas havia 20 800 homens valentes e corajosos, homens de fama nas suas casas paternas.

31 Da meia tribo de Manassés havia 18 000 homens que tinham sido designados por nome para irem ter com David e fazê-lo rei. **32** Da tribo de Issacar havia 200 chefes, homens que tinham entendimento dos tempos e que sabiam como Israel devia agir. Todos os seus irmãos estavam sob o comando deles. **33** Da tribo de Zebulão havia 50 000 homens que podiam servir no exército em formação de batalha, com todas as suas armas de guerra; todos apoiavam David com plena lealdade.* **34** Da tribo de Naftali havia 1000 chefes, com 37 000 homens armados com o escudo grande e com a lança. **35** Dos danitas, os que podiam sair em formação de batalha eram 28 600. **36** Da tribo de Aser, os que podiam servir no exército em formação de batalha eram 40 000.

37 Do outro lado do Jordão,[c] dos rubenitas, dos gaditas e da meia tribo de Manassés, havia 120 000 soldados equipados com todo o tipo de armas de guerra. **38** Todos estes eram homens de guerra, que se apresentavam para a linha de batalha. Eles foram a Hébron com o coração decidido a fazer de David rei sobre todo o Israel, e todos os outros israelitas também estavam unidos no desejo de* fazer de David rei.[a] **39** E ficaram três dias com David, a comer e a beber, pois os seus irmãos tinham feito preparativos para eles. **40** Além disso, os que moravam perto deles e até mesmo os que moravam longe, como Issacar, Zebulão e Naftali, trouxeram jumentos, camelos, mulas e bois carregados de mantimentos: farinha, tortas de figos prensados e passas, vinho e azeite. Trouxeram também grande quantidade de bois e de ovelhas, pois havia alegria em Israel.

13 David consultou os chefes de mil e os chefes de cem, assim como todos os líderes.[b] **2** Depois, David disse a toda a congregação de Israel: "Se vos parecer bem, e se Jeová, nosso Deus, o aprovar, enviemos mensageiros ao restante dos nossos irmãos em todas as regiões de Israel e também aos sacerdotes e aos levitas nas suas cidades,*[c] para que se reúnam connosco. **3** E vamos trazer de volta a Arca[d] do nosso Deus." Pois eles não tinham cuidado da Arca nos dias de Saul.[e] **4** Toda a congregação concordou com isso, pois a proposta agradou a todo o povo. **5** Assim, David reuniu todo o Israel, desde o rio* do Egito até Lebo-Hamate,#[f] para trazer a Arca do verdadeiro Deus de Quiriate-Jearim.[g]

6 David e todo o Israel foram a Baalá,[h] isto é, Quiriate-Jearim, que pertence a Judá, buscar a Arca do verdadeiro Deus, Jeová, que está sentado no seu trono por cima dos* querubins,[i] a Arca diante da qual se invoca

CAP. 12

a 2Sa 8:17 1Rs 1:8 1Rs 2:35 1Cr 6:1, 8 1Cr 27:16, 17

b 1Cr 8:1, 33 1Cr 12:1, 2

c Núm 32:33 Jos 13:8

2.ª coluna

a Gén 49:8, 10 1Cr 11:10

CAP. 13

b 1Cr 15:25

c Núm 35:2

d 1Sa 7:2

e 1Sa 14:18

f Núm 34:2, 8

g 1Sa 6:21–7:1 2Sa 6:1, 2 1Cr 15:3

h Jos 15:9, 12

i Êx 25:22 Núm 7:89 1Sa 4:4 2Sa 6:2

12:33 *Ou: "todos os que apoiavam David não tinham coração dúplice".

12:38 *Ou: "eram de um só coração para". **13:2** *Lit.: "cidades com pastagens". **13:5** *Ou: "desde Sior". #Ou: "à entrada de Hamate". **13:6** *Ou, possivelmente: "entre os".

o seu nome. **7** No entanto, eles colocaram a Arca do verdadeiro Deus numa carroça nova[a] e trouxeram-na da casa de Abinadabe; Uzá e Aiô conduziam a carroça.[b] **8** David e todo o Israel festejavam perante o verdadeiro Deus com todas as suas forças, com cânticos, com harpas e outros instrumentos de cordas, com pandeiretas,[c] com címbalos[d] e com trombetas.[e] **9** Contudo, quando chegaram à eira de Quidom, Uzá estendeu a mão e segurou a Arca, pois os bois quase a derrubaram. **10** Então, a ira de Jeová acendeu-se contra Uzá, e Ele executou-o por ter estendido a mão para segurar a Arca,[f] de modo que ele morreu ali, perante Deus.[g] **11** No entanto, David ficou indignado* porque a ira de Jeová tinha irrompido contra Uzá. E, até hoje, chamam Peres-Uzá# àquele lugar.

12 Naquele dia, David ficou com medo do verdadeiro Deus e disse: "Como é que poderei levar a Arca do verdadeiro Deus para a minha cidade?"[h] **13** David não levou a Arca para onde ele estava, na Cidade de David, mas ordenou que a levassem para a casa de Obede-Edom, o geteu. **14** A Arca do verdadeiro Deus ficou com os da casa de Obede-Edom. Ficou na casa dele durante três meses, e Jeová abençoava os da casa de Obede-Edom e tudo o que ele tinha.[i]

14 Hirão,[j] rei de Tiro, enviou mensageiros a David, com madeiras de cedro, pedreiros* e carpinteiros, para lhe construir uma casa.#[k] **2** E David percebeu que Jeová o tinha estabelecido firmemente como rei sobre Israel,[l] pois Ele tinha exaltado grandemente o seu reinado por causa do Seu povo Israel.[a]

3 David tomou mais esposas[b] em Jerusalém e tornou-se pai de mais filhos e filhas.[c] **4** Estes são os nomes dos seus filhos que nasceram em Jerusalém:[d] Samua, Sobabe, Natã,[e] Salomão,[f] **5** Ibar, Elisua, Elpelete, **6** Nogá, Nefegue, Jafia, **7** Elisama, Beeliada e Elifelete.

8 Quando os filisteus souberam que David tinha sido ungido rei sobre todo o Israel,[g] todos eles foram à procura de David.[h] Ao saber disso, David saiu para lutar contra eles. **9** Então, os filisteus vieram e começaram a atacar o vale* de Refaim.[i] **10** David consultou a Deus: "Será que devo atacar os filisteus? Será que os vais entregar nas minhas mãos?" Jeová respondeu a David: "Vai, e eu certamente os entregarei nas tuas mãos."[j] **11** Portanto, David foi a Baal-Perazim[k] e golpeou-os. Por isso, David disse: "Por meio das minhas mãos, o verdadeiro Deus rompeu as fileiras dos meus inimigos, como águas que abrem uma brecha." Foi por isso que deram àquele lugar o nome de Baal-Perazim.* **12** Os filisteus abandonaram ali os seus deuses, e quando David deu a ordem, foram queimados no fogo.[l]

13 Mais tarde, os filisteus atacaram novamente o vale.*[m] **14** David consultou a Deus mais uma vez, mas o verdadeiro Deus disse-lhe: "Não os ataques pela frente. Dá a volta por trás deles e ataca-os em frente aos balsameiros.[n] **15** Quando ouvires o som de marcha nas copas dos balsameiros, ataca, pois o verdadeiro Deus terá ido à tua frente para golpear o exército dos filisteus."[o] **16** Portanto, David fez exatamente como o verdadeiro

CAP. 13

a Êx 37:5

b 2Sa 6:3-8

c Êx 15:20

d 1Cr 25:1

e 2Cr 5:13

f Núm 4:15

g Le 10:1, 2

h 2Sa 6:9-11

i Gén 30:27 Gén 39:5

CAP. 14

j 1Rs 5:6, 8

k 2Sa 5:11, 12

l Sal 89:20, 21

2.ª coluna

a 2Sa 7:8

b De 17:17

c 2Sa 5:13-16

d 1Cr 3:5-9

e Lu 3:23, 31

f 1Rs 1:47 Mt 1:6

g 1Cr 11:3

h 2Sa 5:17 Sal 2:2

i 2Sa 5:18, 22 2Sa 23:13

j 2Sa 5:19-21

k Is 28:21

l De 7:25

m 2Sa 5:22-25

n Jos 8:2 Sal 18:34

o De 23:14 Jz 4:14

13:11 *Ou: "aborrecido". #Que significa "brecha contra Uzá". **14:1** *Ou: "construtores de muros". #Ou: "um palácio".

14:9, 13 *Ou: "a planície". **14:11** *Que significa "senhor das brechas".

Deus lhe ordenou,[a] e eles golpearam o exército filisteu desde Gibeão até Gezer.[b] **17** Assim, a fama de David espalhou-se por todas as terras, e Jeová fez com que todas as nações o temessem.[c]

15 E David continuou a construir casas para si na Cidade de David; e preparou um lugar para a Arca do verdadeiro Deus e armou uma tenda para ela.[d] **2** David disse então: "Ninguém, a não ser os levitas, deve carregar a Arca do verdadeiro Deus, pois Jeová escolheu-os para carregarem a Arca de Jeová e para estarem sempre ao seu serviço."[e] **3** A seguir, David reuniu todo o Israel em Jerusalém para trazer a Arca de Jeová para o lugar que lhe tinha preparado.[f]

4 David reuniu os descendentes de Arão[g] e os levitas:[h] **5** dos coatitas havia Uriel, o chefe, e 120 dos seus irmãos; **6** dos meraritas havia Asaías,[i] o chefe, e 220 dos seus irmãos; **7** dos gersonitas havia Joel,[j] o chefe, e 130 dos seus irmãos; **8** dos descendentes de Elizafã[k] havia Semaías, o chefe, e 200 dos seus irmãos; **9** dos descendentes de Hébron havia Eliel, o chefe, e 80 dos seus irmãos; **10** e dos descendentes de Uziel[l] havia Aminadabe, o chefe, e 112 dos seus irmãos. **11** Além disso, David chamou os sacerdotes Zadoque[m] e Abiatar,[n] e os levitas Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel e Aminadabe, **12** e disse-lhes: "Vocês são os cabeças das casas paternas dos levitas. Santifiquem-se, e santifiquem os vossos irmãos, e tragam a Arca de Jeová, o Deus de Israel, para o lugar que lhe preparei. **13** Visto que da primeira vez não a carregaram,[o] a ira de Jeová, nosso Deus, irrompeu contra nós,[p] pois não tentámos saber qual era o procedimento correto."[a] **14** Portanto, os sacerdotes e os levitas santificaram-se para trazer a Arca de Jeová, o Deus de Israel.

15 E os levitas carregaram a Arca do verdadeiro Deus com os varais sobre os ombros,[b] assim como Moisés tinha ordenado segundo a palavra de Jeová. **16** David disse aos chefes dos levitas que designassem os seus irmãos cantores para cantar com alegria, acompanhados por instrumentos musicais: instrumentos de cordas, harpas[c] e címbalos.[d]

17 Assim, os levitas designaram Hemã,[e] filho de Joel; e dos irmãos dele designaram Asafe,[f] filho de Berequias; e dos seus irmãos meraritas designaram Etã,[g] filho de Cusaías. **18** Com eles estavam os seus irmãos da segunda turma:[h] Zacarias, Bene, Jaaziel, Semiramote, Jeiel, Uni, Eliabe, Benaia, Maaseias, Matitias, Elifeleu, Micneias, e os porteiros Obede-Edom e Jeiel. **19** Os cantores Hemã,[i] Asafe[j] e Etã deviam tocar os címbalos[k] de cobre; **20** Zacarias, Aziel, Semiramote, Jeiel, Uni, Eliabe, Maaseias e Benaia tocavam instrumentos de cordas afinados em alamote;*[l] **21** e Matitias,[m] Elifeleu, Micneias, Obede-Edom, Jeiel e Azazias tocavam harpas afinadas em seminite,*[n] atuando como regentes. **22** Quenanias,[o] chefe dos levitas, supervisionava o transporte da Arca, pois era perito nisso; **23** e Berequias e Elcana eram os porteiros para a Arca. **24** Os sacerdotes Sebanias, Josafá, Netanel, Amasai, Zacarias, Benaia e Eliézer tocavam alto as trombetas diante da Arca do verdadeiro Deus,[p] e Obede-Edom e Jeías também eram porteiros para a Arca.

CAP. 14

a Gén 6:22 Êx 39:32
b Jos 16:10
c De 2:25 De 11:25 Jos 2:9

CAP. 15

d 2Sa 7:1, 2 1Cr 16:1 Sal 132:1-5
e Núm 4:15 De 10:8
f 2Sa 6:12 1Cr 13:5
g Núm 3:2, 3
h 1Cr 6:1
i 1Cr 6:29, 30
j 1Cr 23:6-8
k Êx 6:18, 22
l Êx 6:16, 18
m 2Sa 8:17
n 1Sa 22:20 1Rs 2:27, 35
o 2Sa 6:3
p 2Sa 6:8

2.ª coluna

a Núm 4:15 De 31:9
b Êx 25:14 Núm 4:6 2Cr 5:9
c Sal 33:2
d 1Cr 16:5 2Cr 5:12, 13
e 1Cr 6:31, 33 1Cr 25:5
f 1Cr 6:31, 39 1Cr 25:1, 2 Sal 83:cab
g 1Cr 6:31, 44
h 1Cr 25:9
i 1Cr 6:31-33
j 1Cr 25:1
k 1Cr 13:8
l Sal 46:cab
m 1Cr 16:4, 5
n Sal 6:cab
o 1Cr 15:27
p 1Cr 16:4, 6

15:20, 21 *Veja o Glossário.

25 Assim, David, os anciãos de Israel e os chefes de mil foram com alegria à casa de Obede-Edom[a] buscar a Arca do Pacto de Jeová.[b] **26** Visto que o verdadeiro Deus estava a ajudar os levitas que carregavam a Arca do Pacto de Jeová, eles sacrificaram sete novilhos e sete carneiros.[c] **27** David usava uma túnica sem mangas de tecido fino, assim como todos os levitas que carregavam a Arca, os cantores e Quenanias, encarregado do transporte da Arca e dos cantores. David também usava um éfode de linho.[d] **28** Todos os israelitas levavam a Arca do Pacto de Jeová com gritos de alegria[e] e ao som da buzina, das trombetas[f] e dos címbalos, tocando alto os instrumentos de cordas e as harpas.[g]

29 Contudo, quando a Arca do Pacto de Jeová chegou à Cidade de David,[h] Mical,[i] filha de Saul, olhou pela janela e viu o rei David aos pulos e a festejar; e ela começou a desprezá-lo no coração.[j]

16 Então, levaram a Arca do verdadeiro Deus para a tenda que David tinha armado para ela e colocaram-na ali.[k] E apresentaram ofertas queimadas e sacrifícios de participação em comum perante o verdadeiro Deus.[l] **2** Quando David acabou de fazer as ofertas queimadas[m] e os sacrifícios de participação em comum,[n] abençoou o povo em nome de Jeová. **3** Além disso, ele distribuiu a todos os israelitas, a cada homem e a cada mulher, um pão redondo, um bolo de tâmaras e um bolo de passas. **4** A seguir, designou alguns dos levitas para servirem* diante da Arca de Jeová,[o] para honrarem,# agradecerem e louvarem a Jeová, o Deus de Israel. **5** Asafe[a] era o cabeça; Zacarias era o segundo; Jeiel, Semiramote, Jeiel, Matitias, Eliabe, Benaia, Obede-Edom e Jeiel[b] tocavam os instrumentos de cordas e as harpas;[c] Asafe tocava os címbalos;[d] **6** e os sacerdotes Benaia e Jaaziel tocavam as trombetas regularmente diante da Arca do Pacto do verdadeiro Deus.

7 Foi naquele dia que David ofereceu pela primeira vez um cântico de agradecimento a Jeová por meio de Asafe[e] e dos seus irmãos:

8 "Agradeçam a Jeová,[f]
invoquem o seu nome,
Tornem os seus feitos conhecidos entre os povos![g]
9 Cantem-lhe, cantem-lhe louvores,*[h]
Meditem em# todos os seus atos maravilhosos.[i]
10 Falem com orgulho do Seu santo nome.[j]
Que se alegre o coração dos que procuram a Jeová.[k]
11 Procurem a Jeová[l] e a sua força.
Procurem constantemente a sua face.*[m]
12 Lembrem-se dos atos maravilhosos que ele realizou,[n]
Dos seus milagres e dos julgamentos que proferiu,
13 Ó descendência* de Israel, servo de Deus,[o]
Ó filhos de Jacó, Seus escolhidos.[p]
14 Ele é Jeová, o nosso Deus.[q]
Os seus julgamentos estão em toda a terra.[r]
15 Lembrem-se do seu pacto para sempre;
Por mil gerações, da promessa que ele fez,*[s]

CAP. 15
a 1Cr 13:14
b 2Sa 6:4, 5; 2Sa 6:12
c 2Sa 6:13
d 2Sa 6:14, 15
e 1Cr 13:8
f 1Cr 16:4, 6
g 2Sa 6:5
h 1Cr 17:1
i 1Sa 18:27; 2Sa 3:13, 14
j 2Sa 6:16

CAP. 16
k 1Rs 8:1; 1Cr 15:1
l 2Sa 6:17-19; 1Rs 8:5
m Le 1:3
n Le 3:1
o Núm 18:2

2.ª coluna
a 1Cr 6:31, 39
b 1Cr 15:18
c 1Cr 15:21
d 1Cr 15:17, 19
e 1Cr 6:31, 39
f Sal 106:1
g Sal 67:2; Sal 105:1-6; Is 12:4
h 2Sa 23:1; Ef 5:19
i Sal 107:43
j Le 22:32; Is 45:25; Je 9:24
k 1Cr 28:9; Fil 4:4
l Am 5:4; Sof 2:3
m Sal 24:5, 6
n Sal 111:2-4
o Is 41:8
p Sal 135:4
q Sal 95:7
r Sal 105:7-11
s De 7:9

16:4 *Ou: "ministrarem". #Lit.: "para lembrarem".

16:9 *Ou: "façam-lhe música". #Ou, possivelmente: "Falem sobre". **16:11** *Ou: "presença". **16:13** *Ou: "descendentes". Lit.: "semente". **16:15** *Lit.: "palavra que ele ordenou".

16 Do pacto que fez com Abraão,[a]
Do juramento que fez a Isaque,[b]
17 Juramento que ele estabeleceu como decreto para Jacó[c]
E como pacto permanente para Israel,
18 Dizendo: 'Vou dar-te a terra de Canaã,[d]
Como vossa herança designada.'[e]
19 Isto aconteceu quando vocês eram poucos em número,
Sim, muito poucos, e eram estrangeiros naquela terra.[f]
20 Andaram de nação em nação,
De reino em reino.[g]
21 Ele não permitiu que nenhum homem os oprimisse,[h]
Mas, por causa deles, repreendeu reis,[i]
22 Dizendo: 'Não toquem nos meus ungidos,
Não façam nenhum mal aos meus profetas.'[j]
23 Cante a Jeová, toda a terra!
Proclamem a salvação da sua parte, dia após dia![k]
24 Declarem a sua glória às nações,
E, entre todos os povos, os seus atos maravilhosos.
25 Pois Jeová é grande e digno de todo o louvor.
Ele inspira temor, mais do que todos os outros deuses.[l]
26 Todos os deuses dos povos são deuses sem valor,[m]
Mas Jeová é aquele que fez os céus.[n]
27 Na sua presença há majestade* e esplendor;[o]
Na sua morada há força e alegria.[a]
28 Deem a Jeová o que lhe é devido, ó famílias dos povos,
Deem a Jeová o que lhe é devido pela sua glória e força.[b]
29 Deem a Jeová a glória que o seu nome merece;[c]
Tragam uma dádiva e compareçam perante ele.[d]
Curvem-se diante de* Jeová com vestes santas.#[e]
30 Tremam diante dele, todos os habitantes da terra!
A terra* está firmemente estabelecida; não pode ser abalada.[f]
31 Alegrem-se os céus, e alegre-se a terra;[g]
Declarem entre as nações: 'Jeová tornou-se Rei!'[h]
32 Troveje o mar e tudo o que nele existe;
Alegrem-se os campos e tudo o que neles há.
33 Ao mesmo tempo, gritem de alegria as árvores da floresta perante Jeová,
Pois ele vem* para julgar a terra.
34 Agradeçam a Jeová, pois ele é bom;[i]
O seu amor leal dura para sempre.[j]
35 E digam: 'Salva-nos, ó Deus da nossa salvação,[k]
Reúne-nos e livra-nos das nações,
Para que demos graças ao teu santo nome[l]
E sintamos grande alegria em louvar-te.*[m]

16:27 *Ou: "dignidade".

16:29 *Ou: "Adorem a". #Ou, possivelmente: "por causa do esplendor da sua santidade". **16:30** *Ou: "O solo produtivo". **16:33** *Ou: "chegou". **16:35** *Ou: "exultemos no teu louvor".

CAP. 16

a Gén 15:18 Gén 17:1, 2
b Gén 26:3-5
c Gén 28:14
d Gén 12:7 Gén 17:8 Gén 35:12
e De 32:8
f Gén 34:30 De 26:5 Sal 105:12-15
g Gén 20:1 Gén 46:6
h Gén 31:7, 42
i Gén 12:17 Gén 20:3
j Gén 20:7
k Sal 40:10 Sal 96:1-6
l Êx 15:11
m Is 45:20 1Co 8:4
n Is 44:24
o De 33:26 Sal 8:1

2.ª coluna

a 1Ti 1:11
b Sal 68:34 Sal 96:7-13
c De 28:58 Ne 9:5 Sal 148:13
d 1Cr 29:3-5 Mt 5:23
e De 26:10
f Sal 104:5 Ec 1:4
g Sal 97:1
h Ap 19:6
i 2Cr 5:13 Lu 18:19
j Sal 103:17 Je 31:3 La 3:22
k Sal 68:20
l Sal 122:4
m Is 43:21

36 Que Jeová, o Deus de Israel,
seja louvado
Por toda a eternidade.'"*
E todo o povo disse: "Amém!"# e louvou a Jeová.

37 Depois, David deixou Asafe[a] e os seus irmãos diante da Arca do Pacto de Jeová para servirem constantemente diante da Arca,[b] segundo a rotina de cada dia.[c] **38** Obede-Edom e os seus irmãos, 68 ao todo, além de Obede-Edom, filho de Jedutum, e Hosa eram porteiros. **39** Zadoque,[d] o sacerdote, e os seus companheiros de sacerdócio estavam diante do tabernáculo de Jeová no alto sagrado que havia em Gibeão,[e] **40** para fazerem regularmente ofertas queimadas a Jeová no altar da oferta queimada, de manhã e ao anoitecer, e para fazerem tudo o que está escrito na Lei que Jeová tinha ordenado a Israel.[f] **41** Com eles estavam Hemã, Jedutum[g] e o restante dos homens escolhidos e designados por nome para agradecerem a Jeová,[h] pois "o seu amor leal dura para sempre".[i] **42** Hemã[j] e Jedutum estavam com eles para tocar as trombetas, os címbalos e os instrumentos usados para louvar o* verdadeiro Deus; e os filhos de Jedutum[k] ficaram encarregados do portão. **43** Então, todo o povo foi para casa, e David foi abençoar os da sua casa.

17 Quando David já morava na sua casa,* ele disse a Natã,[l] o profeta: "Vê, moro numa casa de cedros,[m] enquanto a Arca do Pacto de Jeová está numa tenda."[n] **2** Natã disse a David: "Faça tudo o que o seu coração desejar, pois o verdadeiro Deus está consigo."

3 Naquela mesma noite, Natã recebeu a seguinte palavra de Deus: **4** "Vai e diz ao meu servo David: 'Assim diz Jeová: "Não serás tu quem construirá uma casa para eu morar.[a] **5** Eu nunca morei numa casa desde o dia em que tirei Israel do Egito até hoje, mas fui de tenda em tenda, de tabernáculo em tabernáculo.*[b] **6** Durante todo o tempo em que andei com todo o Israel, será que alguma vez perguntei a algum dos juízes de Israel, a quem designei para pastorear o meu povo: 'Porque é que não me construíram uma casa de cedros?'"'

7 "Agora, diz o seguinte ao meu servo David: 'Assim diz Jeová dos exércitos: "Tirei-te das pastagens, de trás do rebanho, para que te tornasses líder do meu povo Israel.[c] **8** Estarei contigo por onde quer que andares[d] e vou eliminar* todos os teus inimigos de diante de ti.[e] E farei um nome para ti, igual ao nome dos grandes homens da terra.[f] **9** Vou designar um lugar para o meu povo Israel e estabelecê-lo lá. Eles viverão nesse lugar e não voltarão a ser perturbados; os maus não voltarão a oprimi-los* como fizeram no passado,[g] **10** desde o dia em que designei juízes sobre o meu povo Israel.[h] Vou derrotar todos os teus inimigos.[i] Além disso, digo-te: 'Jeová edificará uma casa* para ti.'

11 "'"Quando chegar o fim dos teus dias e te juntares aos teus antepassados, farei surgir o

16:36 *Ou: "De eternidade a eternidade". #Ou: "Assim seja!" **16:42** *Ou: "instrumentos para acompanhar os cânticos do". **17:1** *Ou: "no seu palácio".

CAP. 16

a 1Cr 15:16, 17

b 1Cr 16:4-6

c Êx 29:38
2Cr 13:11
Esd 3:4

d 1Cr 12:28

e 1Rs 3:4

f Êx 29:39
2Cr 2:4

g 1Cr 25:1

h 1Cr 16:4

i 2Cr 5:13
Esd 3:11

j 1Cr 6:31, 33
1Cr 15:16, 17

k 1Cr 25:1, 3

CAP. 17

l 1Rs 1:8
1Cr 29:29

m 1Cr 14:1

n 2Sa 7:1-3
1Cr 15:1
2Cr 1:4

2.ª coluna

a 2Sa 7:4-7
1Rs 8:17-19
1Cr 22:7, 8

b Êx 40:2
Núm 4:24, 25
2Sa 6:17
Sal 78:60

c 1Sa 16:11, 12
1Sa 17:15
1Sa 25:30
2Sa 7:8-11
Sal 78:70, 71

d 1Sa 18:14
2Sa 8:6

e 1Sa 25:29
1Sa 26:10
Sal 89:20, 22

f 1Sa 18:30

g Êx 2:23

h Jz 2:16

i Sal 18:40

17:5 *Que possivelmente significa "de um lugar onde a tenda era montada para outro, e de um lugar de morada para outro". **17:8** *Lit.: "decepar". **17:9** *Lit.: "esgotá-los". **17:10** *Ou: "dinastia".

teu descendente,* um dos teus filhos,[a] e estabelecerei firmemente o seu reinado.[b] **12** É ele quem construirá uma casa para mim,[c] e eu estabelecerei firmemente o seu trono para sempre.[d] **13** Eu vou tornar-me seu pai e ele vai tornar-se meu filho.[e] Não retirarei dele o meu amor leal,[f] assim como o retirei daquele que reinou antes de ti.[g] **14** Vou estabelecê-lo na minha casa e no meu reinado para sempre,[h] e o seu trono durará para sempre.”””[i]

15 Natã transmitiu a David todas estas palavras e toda esta visão.

16 Em vista disso, o rei David entrou e sentou-se diante de Jeová, e disse: “Quem sou eu, ó Jeová Deus? E o que é a minha casa, para que me tenhas feito chegar até aqui?[j] **17** Como se isso não bastasse, ó Deus, também me dizes que a casa do teu servo permanecerá até um tempo distante no futuro;[k] tu tratas-me como se eu devesse ser ainda mais enaltecido,* ó Jeová Deus. **18** O que é que eu, o teu servo David, te posso dizer mais sobre a honra que me dás, visto que conheces o teu servo tão bem?[l] **19** Ó Jeová, por causa do teu servo e de acordo com o teu coração,* fizeste todas estas grandes coisas por revelar a tua grandeza.[m] **20** Ó Jeová, não há ninguém igual a ti,[n] e não há Deus além de ti;[o] tudo o que já ouvimos confirma isso. **21** Que outra nação na terra é como o teu povo Israel?[p] O verdadeiro Deus resgatou-os como seu povo.[q] Fizeste um nome para ti por realizar coisas grandes e atemorizantes,[r] expulsando nações de diante do teu povo,[a] que resgataste do Egito. **22** Fizeste do teu povo Israel o teu próprio povo para sempre;[b] e tu, ó Jeová, tornaste-te o seu Deus.[c] **23** Agora, ó Jeová, que a promessa que fizeste a respeito do teu servo e da sua casa se mostre fiel para sempre, e que o faças assim como prometeste.[d] **24** Que o teu nome permaneça* e seja enaltecido[e] para sempre, para que as pessoas digam: ‘Jeová dos exércitos, o Deus de Israel, é Deus para Israel’, e que a casa do teu servo David seja firmemente estabelecida diante de ti.[f] **25** Pois tu, meu Deus, revelaste ao teu servo o propósito de lhe edificar uma casa.* Por isso é que o teu servo se sente confiante para te fazer esta oração. **26** Ó Jeová, tu és o verdadeiro Deus e prometeste estas coisas boas a respeito do teu servo. **27** Portanto, que seja do teu agrado abençoar a casa do teu servo e que ela permaneça para sempre diante de ti, pois tu a abençoaste, ó Jeová, e ela será abençoada para sempre.”

18 Algum tempo depois, David derrotou os filisteus e subjugou-os, e tomou Gate[g] e as suas aldeias dependentes* das mãos dos filisteus.[h] **2** Em seguida, derrotou Moabe,[i] e os moabitas tornaram-se servos de David e passaram a pagar-lhe tributo.[j]

3 David derrotou Hadadezer,[k] rei de Zobá,[l] perto de Hamate,[m] quando este ia estabelecer o seu domínio sobre a região do rio Eufrates.[n] **4** David capturou 1000 carros de Hadadezer, 7000 cavaleiros e 20 000 soldados a pé.[o] Então, David cortou os tendões de todos os cavalos dos carros de guerra, à ex-

17:11 *Lit.: “a tua semente”. **17:17** *Ou: “eu fosse um homem nobre”. **17:19** *Ou: “em harmonia com a tua vontade”.

CAP. 17

a 1Rs 8:20; Sal 132:11
b 2Sa 7:12-17; 1Rs 9:5; 1Cr 28:5; Je 23:5
c 1Rs 5:5; 1Cr 22:10
d Sal 89:3, 4; Is 9:7; Da 2:44
e 2Sa 7:14; Lu 9:35; He 1:5
f Is 55:3
g 1Sa 15:24, 28; 1Cr 10:13, 14
h Da 2:44; Jo 1:49; 2Pe 1:11
i Sal 89:36; Je 33:20, 21; Lu 1:32, 33; He 1:8; Ap 3:21
j 2Sa 7:8; 2Sa 7:18-20
k Mt 22:42; At 13:34; Ap 22:16
l Sal 139:1
m 2Sa 7:21-24
n Êx 15:11
o Is 43:10
p De 4:7; Sal 147:20
q Êx 19:5; Sal 77:15
r De 4:34; Ne 9:10; Is 63:12; Ez 20:9

2.ª coluna

a De 7:1; Jos 10:42; Jos 21:44
b 1Sa 12:22
c Gén 17:7; De 7:6, 9
d 2Sa 7:25-29
e 2Cr 6:33; Sal 72:19; Mt 6:9; Jo 12:28
f Sal 89:35, 36

CAP. 18

g 1Sa 5:8; 2Sa 1:20
h 2Sa 8:1
i Núm 24:17; Sal 60:8
j 2Sa 8:2; 2Rs 3:4
k 1Rs 11:23
l 1Sa 14:47; 2Sa 10:6; Sal 60:cab
m 2Cr 8:3
n Gén 15:18; Êx 23:31; 2Sa 8:3, 4
o Sal 20:7

17:24 *Ou: “se mostre fiel”. **17:25** *Ou: “dinastia”. **18:1** *Ou: “ao redor”.

ceção de 100 deles.[a] **5** Quando os sírios de Damasco vieram ajudar Hadadezer, rei de Zobá, David matou 22 000 sírios.[b] **6** Por conseguinte, David manteve tropas na Síria de Damasco; e os sírios tornaram-se servos de David e passaram a pagar-lhe tributo. Jeová dava vitórias* a David onde quer que ele fosse.[c] **7** Além disso, David pegou nos escudos* de ouro dos servos de Hadadezer e trouxe-os para Jerusalém. **8** David trouxe também uma grande quantidade de cobre de Tibate e de Cum, cidades de Hadadezer. Salomão usou esse cobre para fazer o Mar de cobre,[d] as colunas e os utensílios de cobre.[e]

9 Quando Toú, rei de Hamate, soube que David tinha derrotado todo o exército de Hadadezer,[f] rei de Zobá,[g] **10** enviou imediatamente Hadorão, seu filho, ao rei David, a fim de cumprimentá-lo e dar-lhe os parabéns por ele ter derrotado Hadadezer, pois Hadadezer estava sempre a guerrear contra Toú. Hadorão levou a David todo o tipo de objetos de ouro, de prata e de cobre, **11** os quais o rei David santificou para Jeová,[h] juntamente com a prata e o ouro que tinha saqueado de todas as nações: Edom, Moabe, os amonitas,[i] os filisteus[j] e os amalequitas.[k]

12 Abisai,[l] filho de Zeruia,[m] matou 18 000 edomitas no vale do Sal.[n] **13** Ele manteve tropas em Edom, e todos os edomitas se tornaram servos de David.[o] Jeová dava vitórias* a David onde quer que ele fosse.[p] **14** David reinava sobre todo o Israel,[q] e governava com justiça e retidão em benefício de todo o seu povo.[r] **15** Joabe, filho de Zeruia, era chefe do exército;[a] Jeosafá,[b] filho de Ailude, era cronista; **16** Zadoque, filho de Aitube, e Aimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes; e Savsa era secretário. **17** Benaia, filho de Jeoiada, comandava os queretitas[c] e os peletitas.[d] E os filhos de David eram os principais oficiais do rei.

19 Algum tempo depois, Naás, rei dos amonitas, morreu, e o seu filho tornou-se rei no seu lugar.[e] **2** Então, David disse: "Demonstrarei amor leal[f] a Hanum, filho de Naás, porque o seu pai me demonstrou amor leal." Portanto, David enviou os seus mensageiros para consolá-lo pela morte do seu pai. Contudo, quando os servos de David chegaram à terra dos amonitas[g] para consolar Hanum, **3** os príncipes dos amonitas disseram a Hanum: "Acha que foi para honrar o seu pai que David lhe enviou consoladores? Os servos dele vieram fazer um reconhecimento da terra, espiá-la e arruiná-lo a si." **4** Seguidamente, Hanum agarrou os servos de David, rapou-lhes a barba,[h] cortou-lhes as roupas ao meio, à altura das nádegas, e, depois, mandou-os embora. **5** Quando contaram a David o que tinha acontecido com os seus servos, ele enviou imediatamente homens ao encontro deles, porque tinham sido muito humilhados. O rei disse-lhes: "Fiquem em Jericó[i] e voltem quando a vossa barba tiver crescido."

6 Com o tempo, os amonitas perceberam que tinham despertado o ódio de* David. Então, Hanum e os amonitas enviaram 1000 talentos[#] de prata para contratar carros de guerra e cavaleiros da Mesopotâmia,[△]

CAP. 18

a De 17:16 Sal 33:17

b 2Sa 8:5-8

c 1Cr 17:8

d 1Rs 7:23

e 1Rs 7:15, 45

f 2Sa 8:3

g 2Sa 8:9-11

h Jos 6:19 2Cr 5:1

i 1Cr 20:1

j 2Sa 5:25

k 1Sa 27:8, 9 1Sa 30:18, 20

l 1Sa 26:6 2Sa 3:30 2Sa 10:10 2Sa 20:6 2Sa 21:17

m 1Cr 2:15, 16

n 2Sa 8:13, 14

o Gén 25:23 Gén 27:40

p Sal 18:48 Sal 144:10

q 1Rs 2:11

r 2Sa 8:15-18 2Sa 23:3, 4 Sal 78:70-72

2.ª coluna

a 1Cr 11:6

b 1Rs 4:3

c 1Sa 30:14 Sof 2:5

d 1Rs 1:38

CAP. 19

e 2Sa 10:1-5

f 2Sa 9:7

g Gén 19:36, 38

h Le 19:27

i 1Rs 16:34

18:6, 13 *Ou: "salvação". **18:7** *Ou: "escudos redondos".

19:6 *Ou: "se tinham tornado um mau cheiro para". #Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. △Lit.: "de Arã-Naaraim".

de Arã-Maacá e de Zobá.[a] **7** Assim, eles contrataram 32 000 carros de guerra, e também o rei de Maacá e o seu exército.* A seguir, vieram e acamparam em frente a Medeba.[b] Os amonitas saíram das suas cidades e reuniram-se para a guerra.

8 Quando David soube disso, enviou Joabe[c] e todo o exército, incluindo os guerreiros mais valentes.[d] **9** E os amonitas saíram e puseram-se em formação de batalha à entrada da cidade, ao passo que os reis que tinham vindo se posicionaram à parte, em campo aberto.

10 Quando Joabe viu que as forças de ataque vinham contra ele pela frente e pela retaguarda, escolheu alguns dos melhores soldados de Israel e colocou-os em formação de batalha para enfrentar os sírios.[e] **11** Ele deixou o restante dos homens sob o comando* do seu irmão Abisai,[f] a fim de colocá-los em formação de batalha para enfrentar os amonitas. **12** Então, Joabe disse: "Se os sírios[g] se tornarem demasiado fortes para mim, vem ajudar-me; mas, se os amonitas se tornarem demasiado fortes para ti, eu vou ajudar-te. **13** Temos de ser fortes e lutar com coragem[h] pelo nosso povo e pelas cidades do nosso Deus, e Jeová fará o que for bom aos Seus olhos."

14 Assim, Joabe e os seus homens avançaram para lutar contra os sírios, e estes fugiram de diante dele.[i] **15** Quando os amonitas viram que os sírios tinham fugido, eles também fugiram de Abisai, irmão de Joabe, e entraram na cidade. Depois disso, Joabe voltou a Jerusalém.

16 Quando os sírios viram que tinham sido derrotados por Israel, enviaram mensageiros para convocar os sírios que estavam na região do rio Eufrates*[a] e que eram comandados por Sofaque, o chefe do exército de Hadadezer.[b]

17 Ao ser informado disso, David reuniu imediatamente todo o Israel, atravessou o Jordão, foi ter com eles e pôs-se em formação de batalha. David pôs-se em formação de batalha para enfrentar os sírios, e eles lutaram contra ele.[c] **18** No entanto, os sírios fugiram de Israel. David matou 7000 condutores de carros de guerra sírios e 40 000 soldados a pé; matou também Sofaque, chefe do exército. **19** Quando os servos de Hadadezer viram que tinham sido derrotados por Israel,[d] fizeram imediatamente paz com David e tornaram-se seus súbditos.[e] E a Síria não quis ajudar novamente os amonitas.

20 No início do ano,* altura em que os reis saem em campanhas militares, Joabe[f] conduziu uma expedição militar à terra dos amonitas e devastou-a. Ele foi e cercou Rabá,[g] mas David ficou em Jerusalém.[h] Joabe atacou Rabá e destruiu-a.[i] **2** Então, David retirou a coroa da cabeça de Malcã,* e viu que ela pesava um talento# de ouro, e que tinha pedras preciosas; ela foi colocada na cabeça de David. Ele também levou uma grande quantidade de despojo da cidade.[j] **3** Capturou as pessoas que lá estavam e colocou-as a serrar pedras e a trabalhar com ferramentas de ferro afiadas e com machados.[k] David fez isso com todas as cidades dos amonitas.

19:7 *Ou: "povo". **19:11** *Lit.: "na mão".

19:16 *Lit.: "do Rio". **20:1** *Isto é, na primavera. **20:2** *Possivelmente um deus-ídolo dos amonitas; noutro sítio também chamado Moloque ou Milcom. #Cerca de 34,2 kg. Veja o Ap. B14.

CAP. 19

a 1Sa 14:47; 2Sa 8:3; 2Sa 10:6

b Jos 13:8, 9

c 2Sa 8:16

d 2Sa 10:7, 8; 2Sa 23:8

e 2Sa 10:9-12

f 1Cr 11:20, 21

g 2Sa 8:5

h De 31:6; Jos 1:9

i Le 26:7, 8; De 28:7; 2Sa 10:13, 14

2.ª coluna

a 2Sa 8:3

b 2Sa 10:15, 16

c 2Sa 10:17-19

d Sal 18:39

e 1Cr 14:17; Sal 18:44

CAP. 20

f 1Cr 11:6

g De 3:11

h 2Sa 11:1

i 2Sa 12:26

j 2Sa 8:11, 12; 2Sa 12:30, 31

k 1Rs 9:20, 21

Por fim, David e todos os soldados voltaram para Jerusalém.

4 Depois disso, houve uma guerra contra os filisteus, em Gezer. Nessa ocasião, Sibecai,[a] o husatita, matou Sipai, descendente dos refains,[b] e os filisteus foram derrotados.

5 Houve mais uma guerra contra os filisteus, e Elanã, filho de Jair, matou Lami, irmão de Golias,[c] o geteu, cuja lança tinha um cabo que parecia o cilindro dos tecelões.[d]

6 Houve novamente guerra, desta vez em Gate.[e] Havia lá um homem de tamanho extraordinário,[f] com seis dedos em cada mão e seis dedos em cada pé, 24 ao todo; e ele também era descendente dos refains.[g] **7** Ele desafiava[h] Israel. Por isso, Jonatã, filho de Simeia,[i] irmão de David, matou-o.

8 Estes eram descendentes dos refains[j] em Gate.[k] Foram mortos por David e pelos seus homens.

21 Então, Satanás* levantou-se contra Israel e instigou David a recensear Israel.[l] **2** Portanto, David disse a Joabe[m] e aos chefes do povo: "Vão, contem Israel desde Berseba até Dã,[n] e tragam-me um relatório para que eu saiba quantos são." **3** No entanto, Joabe disse: "Que Jeová multiplique cem vezes o Seu povo. Meu senhor, o rei, já não são todos eles servos do meu senhor? Porque é que o meu senhor quer fazer isto? Por que trazer culpa sobre Israel?"

4 Contudo, a palavra do rei prevaleceu sobre a de Joabe. Portanto, Joabe foi e percorreu Israel, e depois voltou para Jerusalém.[o] **5** Por conseguinte, Joabe entregou a David o número dos que foram registados. Todo o Israel tinha 1 100 000 homens armados com espadas, e em Judá havia 470 000 homens armados com espadas.[a] **6** No entanto, as tribos de Levi e de Benjamim não foram incluídas no recenseamento,[b] porque a ordem do rei era detestável para Joabe.[c]

7 Isto desagradou muito ao verdadeiro Deus, por isso ele puniu Israel. **8** David disse então ao verdadeiro Deus: "Cometi um pecado[d] grave ao fazer isto. E agora, por favor, perdoa o pecado do teu servo,[e] pois agi de modo muito insensato."[f] **9** A seguir, Jeová disse a Gade,[g] vidente* de David: **10** "Vai e diz a David: 'Assim diz Jeová: "Dou-te três opções. Escolhe qual delas é que devo executar contra ti."'" **11** Então, Gade compareceu perante David e disse-lhe: "Assim diz Jeová: 'Escolhe o que preferes: **12** três anos de fome;[h] três meses de derrota diante dos teus inimigos, sendo atingido pela espada deles;[i] ou três dias de punição da parte da espada de Jeová, isto é, peste no país,[j] com o anjo de Jeová a causar destruição[k] em todo o território de Israel.' Agora, pensa e diz-me que resposta devo dar Àquele que me enviou." **13** De seguida, David disse a Gade: "Isso é muito aflitivo para mim. Que eu caia nas mãos de Jeová, pois a Sua misericórdia é muito grande,[l] mas que eu não caia nas mãos dos homens."[m]

14 Portanto, Jeová enviou uma peste[n] sobre Israel, de modo que 70 000 pessoas morreram em Israel.[o] **15** Além disso, o verdadeiro Deus enviou um anjo para destruir Jerusalém. Contudo, quando ele estava para fazer isso, Jeová viu, lamentou a* calamidade[p] e disse ao anjo que causava a destruição: "Já

CAP. 20

a 2Sa 21:18 1Cr 11:26, 29
b De 3:13
c 1Sa 17:4, 7 1Sa 21:9
d 2Sa 21:19 1Cr 11:23, 24
e Jos 11:22 1Sa 7:14
f Núm 13:33 De 2:10 De 3:11
g 2Sa 21:16 2Sa 21:20-22
h 1Sa 17:10 2Rs 19:22
i 1Cr 2:13
j De 2:11
k 1Sa 17:4

CAP. 21

l 2Sa 24:1-3
m 2Sa 8:16
n Jz 18:29 2Sa 17:11
o 2Sa 24:4, 8

2.ª coluna

a 2Sa 24:9
b Núm 1:47
c 1Cr 27:23, 24
d 2Sa 12:13
e Sal 25:11 Sal 51:1
f 2Sa 24:10-14
g 1Cr 29:29
h Le 26:26
i Le 26:14, 17
j Le 26:25
k 2Rs 19:35
l 2Cr 28:9
m Êx 34:6 Sal 51:1 Is 55:7 La 3:22
n Núm 16:46
o 2Sa 24:15, 16
p Êx 32:14 De 32:36

21:1 *Ou, possivelmente: "um opositor".

21:9 *Veja o Glossário. **21:15** *Ou: "sentiu pesar por causa da".

chega![a] Abaixa a mão." O anjo de Jeová estava perto da eira de Ornã,[b] o jebuseu.[c]

16 Quando David levantou os olhos, viu o anjo de Jeová entre a terra e os céus, com a espada desembainhada[d] na mão, estendida contra Jerusalém. Então, David e os anciãos, cobertos com serapilheira,*[e] lançaram-se imediatamente com o rosto por terra.[f] **17** David disse ao verdadeiro Deus: "Não fui eu que mandei fazer o recenseamento do povo? Fui eu que pequei, eu é que cometi este erro.[g] Mas o que é que estas ovelhas fizeram? Ó Jeová, meu Deus, por favor, que a tua mão venha sobre mim e sobre a casa do meu pai, mas não tragas este flagelo sobre o teu povo."[h]

18 Então, o anjo de Jeová mandou Gade[i] dizer a David que subisse à eira de Ornã, o jebuseu,[j] e construísse ali um altar a Jeová. **19** Portanto, David agiu segundo a palavra de Gade, que ele tinha falado em nome de Jeová. **20** Enquanto isso, Ornã voltou-se e viu o anjo, e os seus quatro filhos que estavam com ele esconderam-se. Ornã estava a debulhar o trigo. **21** Quando David se aproximou, Ornã viu David, saiu imediatamente da eira e curvou-se diante de David com o rosto por terra. **22** David disse a Ornã: "Vende-me* o terreno desta eira, para que eu construa nele um altar a Jeová. Vende-mo pelo seu valor total, para que cesse o flagelo sobre o povo."[k] **23** Porém, Ornã disse a David: "Fique com ele, meu senhor, o rei, e faça com ele o que quiser.* Aqui estão os bois para as ofertas queimadas, o trenó de debulha[l] para servir de lenha e o trigo para uma oferta de cereais. Dou-lhe tudo."

21:16 *Veja o Glossário. **21:22** *Lit.: "Dá-me". **21:23** *Lit.: "o que for bom aos seus olhos".

CAP. 21

a Sal 90:13

b 2Cr 3:1

c 2Sa 5:6

d Núm 22:31 Jos 5:13

e 2Rs 19:1

f 2Sa 24:17

g Sal 51:4

h Êx 32:12 Núm 16:22

i 2Sa 24:11

j 2Sa 24:18-23 2Cr 3:1

k Núm 25:8

l Is 28:27

2.ª coluna

a 2Sa 24:24, 25

b Êx 20:25

c Le 9:23, 24 1Rs 18:38 2Cr 7:1

d 2Sa 24:16 Sal 103:20

e 1Rs 3:4 1Cr 16:39 2Cr 1:3

CAP. 22

f De 12:5, 6 2Sa 24:18 2Cr 3:1

g 1Rs 9:20, 21 2Cr 2:17, 18

h 1Rs 5:15, 17 1Rs 6:7 1Rs 7:9

24 No entanto, o rei David disse a Ornã: "Não, de maneira nenhuma! Eu compro-te o terreno pelo seu pleno valor, pois não te tirarei o que é teu para dar a Jeová, nem oferecerei sacrifícios queimados que não me custem nada."[a] **25** Assim, David deu a Ornã o peso de 600 siclos* de ouro pelo terreno. **26** David construiu ali um altar[b] a Jeová e ofereceu sacrifícios queimados e sacrifícios de participação em comum. Invocou a Jeová, que lhe respondeu enviando fogo[c] dos céus sobre o altar da oferta queimada. **27** A seguir, Jeová ordenou ao anjo[d] que guardasse a espada na bainha. **28** Quando David viu que Jeová lhe tinha respondido na eira de Ornã, o jebuseu, continuou a oferecer sacrifícios naquele lugar. **29** No entanto, o tabernáculo de Jeová, que Moisés tinha feito no deserto, e o altar da oferta queimada estavam naquela época no alto sagrado que havia em Gibeão.[e] **30** Contudo, David não conseguia ir até lá para consultar a Deus, porque estava apavorado por causa da espada do anjo de Jeová.

22 David disse então: "Aqui será a casa de Jeová, o verdadeiro Deus, e aqui ficará o altar das ofertas queimadas de Israel."[f]

2 A seguir, David mandou reunir os residentes estrangeiros[g] que moravam na terra de Israel, e designou-os como cortadores de pedras a fim de cortarem e prepararem pedras para a construção da casa do verdadeiro Deus.[h] **3** David também providenciou grande quantidade de ferro para a fabricação de pregos para os portões e as braçadeiras, e tanto cobre que não

21:25 *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14.

era possível pesá-lo.[a] **4** E também muita madeira de cedro,[b] pois os sidónios[c] e os tírios[d] tinham trazido a David uma grande quantidade de madeira de cedro. **5** E David disse: "O meu filho Salomão é jovem e inexperiente,*[e] e a casa que será construída para Jeová deve ser extremamente magnífica,[f] para que a fama e a beleza da casa[g] se tornem conhecidas em todas as terras.[h] Por isso, farei preparativos para ele." Assim, antes de morrer, David providenciou uma grande quantidade de materiais.

6 Depois, ele chamou Salomão, seu filho, e ordenou-lhe que construísse uma casa para Jeová, o Deus de Israel. **7** David disse a Salomão, seu filho: "O meu desejo de coração era construir uma casa para o nome de Jeová, meu Deus.[i] **8** Mas recebi a seguinte palavra de Jeová: 'Derramaste muito sangue e travaste grandes guerras. Assim, não construirás uma casa para o meu nome,[j] pois derramaste muito sangue diante de mim sobre a terra. **9** Terás um filho[k] que será um homem de paz,* e eu irei dar-lhe descanso de todos os seus inimigos ao redor;[l] pois o nome dele será Salomão,#[m] e nos seus dias darei paz e tranquilidade a Israel.[n] **10** É ele quem vai construir uma casa para o meu nome.[o] Há de tornar-se meu filho, e eu serei o seu pai.[p] Estabelecerei firmemente o trono do reinado dele sobre Israel para sempre.'[q]

11 "Agora, meu filho, que Jeová esteja contigo, e que sejas bem-sucedido e construas a casa de Jeová, teu Deus, assim como ele prometeu.[r] **12** Que Jeová te conceda prudência e entendimento[s] quando te der autoridade sobre Israel, para que guardes a lei de Jeová, teu Deus.[a] **13** Então serás bem-sucedido, se obedeceres cuidadosamente aos decretos[b] e às decisões judiciais que Jeová mandou Moisés transmitir a Israel.[c] Sê corajoso e forte. Não tenhas medo nem fiques apavorado.[d] **14** Com muito esforço, providenciei para a casa de Jeová 100 000 talentos* de ouro, 1 000 000 de talentos de prata e tanto cobre e ferro[e] que não é possível pesá-los. Providenciei também madeiras e pedras,[f] mas tu providenciarás ainda mais. **15** Tens ao teu dispor um grande número de trabalhadores: cortadores de pedras, pedreiros,[g] carpinteiros e todo o tipo de trabalhadores especializados.[h] **16** A quantidade de ouro, prata, cobre e ferro é incalculável.[i] Portanto, começa a obra, e que Jeová esteja contigo."[j]

17 Em seguida, David ordenou a todos os príncipes de Israel que ajudassem Salomão, seu filho. Ele disse: **18** "Não está Jeová, vosso Deus, convosco, e não vos deu descanso de todos os inimigos ao vosso redor? Ele entregou-me os habitantes desta terra, e esta terra foi subjugada diante de Jeová e do seu povo. **19** Agora, estejam decididos de todo o coração e de toda a alma* a procurar a Jeová, vosso Deus,[k] e comecem a construir o santuário de Jeová, o verdadeiro Deus,[l] para que levem a Arca do Pacto de Jeová e os utensílios sagrados do verdadeiro Deus[m] para a casa que será construída para o nome de Jeová."[n]

23 Quando David já era idoso e estava perto do fim da sua vida,* fez de Salomão, seu filho, rei sobre Israel.[o] **2** Depois,

CAP. 22

a 1Rs 7:47
b 2Sa 5:11
c 1Rs 5:6, 8
d 2Cr 2:3
e 1Rs 3:7
f 2Cr 2:5
g Ag 2:3
h Sal 68:29
i De 12:5, 6
2Sa 7:2
Sal 132:3-5
j 1Cr 17:4
k 1Cr 28:5
l 2Sa 7:12, 13
1Rs 4:25
1Rs 5:4
m 2Sa 12:24
n Sal 72:7
o 1Rs 5:5
p 2Sa 7:14
He 1:5
q 1Cr 17:12-14
Sal 89:35, 36
r 1Cr 28:20
s 2Cr 1:10
Sal 72:1

2.ª coluna

a De 4:6
b Le 19:37
1Cr 28:7
c De 12:1
De 17:18, 19
Jos 1:8
1Rs 2:3
1Cr 28:7
Sal 19:8, 11
d Jos 1:6, 9
1Cr 28:20
e 1Cr 29:6, 7
f 1Cr 29:2-4
g 1Rs 5:17
1Rs 6:7
1Rs 7:9
h 1Rs 7:13, 14
i 1Cr 22:3
j 2Cr 1:1
k De 4:29
2Cr 20:3
Da 9:3
l 1Rs 6:1
m 1Rs 8:6, 21
n De 12:21
1Rs 8:29
1Rs 9:3

CAP. 23

o 1Rs 1:33, 39
1Cr 28:5

22:5 *Ou: "frágil". **22:9** *Lit.: "descanso". #Derivado de uma palavra hebraica que significa "paz".

22:14 *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. **22:19** *Veja o Glossário. **23:1** *Lit.: "idoso e cheio de dias".

reuniu todos os príncipes de Israel, os sacerdotes[a] e os levitas.[b] **3** E foi feita a contagem dos levitas de 30 anos de idade para cima;[c] o seu número, o total da contagem um por um, foi de 38 000 homens. **4** Destes, 24 000 serviam como supervisores da obra da casa de Jeová, 6000 eram oficiais e juízes;[d] **5** havia 4000 porteiros,[e] e 4000 louvavam[f] a Jeová com os instrumentos musicais sobre os quais David disse: "Fi-los para dar louvor."

6 Então, David organizou-os* em turmas,[g] de acordo com os filhos de Levi: Gérson, Coate e Merari.[h] **7** Dos gersonitas havia Ladã e Simei. **8** Os filhos de Ladã foram Jeiel, o cabeça, Zetão e Joel,[i] três. **9** Os filhos de Simei foram Selomote, Haziel e Harã, três. Estes foram os cabeças das casas paternas de Ladã. **10** Os filhos de Simei foram Jaate, Zina, Jeús e Berias. Estes quatro foram os filhos de Simei. **11** Jaate era o cabeça, e Zizá o segundo. Contudo, visto que Jeús e Berias não tiveram muitos filhos, foram contados como uma única casa paterna que cuidava da mesma responsabilidade.

12 Os filhos de Coate foram Anrão, Izar,[j] Hébron e Uziel,[k] quatro. **13** Os filhos de Anrão foram Arão[l] e Moisés.[m] No entanto, Arão e os seus filhos foram permanentemente separados,[n] a fim de santificarem o Santíssimo, oferecerem sacrifícios perante Jeová, servirem-no e proferirem bênçãos em Seu nome para sempre.[o] **14** Quanto a Moisés, o homem do verdadeiro Deus, os seus filhos foram considerados parte da tribo dos levitas. **15** Os filhos de Moisés foram Gérson[p] e Eliézer.[q]

23:6 *Ou: "dividiu-os".

CAP. 23

a Êx 29:8, 9
b Núm 3:6
c Núm 4:2, 3
d De 16:18 1Cr 26:29 2Cr 19:8
e 1Cr 26:12
f 1Cr 6:31, 32
g 2Cr 8:14 2Cr 31:2
h Êx 6:16
i 1Cr 26:21, 22
j Êx 6:21
k Êx 6:18
l Êx 4:14
m Êx 6:20, 26
n Êx 28:1
o Le 9:22 Núm 6:23-27 De 21:5
p Êx 2:21, 22
q Êx 18:3, 4

2.ª coluna

a 1Cr 26:24
b 1Cr 26:25
c Núm 3:27
d 1Cr 24:20, 22
e 1Cr 24:20, 23
f Êx 6:22
g Êx 6:19
h 2Sa 7:1
i 1Rs 8:12, 13 Sal 135:21
j Núm 4:15
k Núm 3:9
l 1Rs 6:36

16 Dos filhos de Gérson, Sebuel[a] era o cabeça. **17** Dos descendentes* de Eliézer, Reabias[b] era o cabeça. Eliézer não teve outros filhos, mas Reabias teve muitíssimos. **18** Dos filhos de Izar,[c] Selomite[d] era o cabeça. **19** Os filhos de Hébron foram Jerias, o cabeça; Amarias, o segundo; Jaaziel, o terceiro; e Jecameão,[e] o quarto. **20** Os filhos de Uziel[f] foram Mica, o cabeça; e Issias, o segundo.

21 Os filhos de Merari foram Mali e Musi.[g] Os filhos de Mali foram Eleazar e Quis. **22** Eleazar morreu sem ter filhos, ele só teve filhas. Por isso, os filhos de Quis, que eram parentes* delas, casaram-se com elas. **23** Os filhos de Musi foram Mali, Éder e Jeremote, três.

24 Estes foram os filhos de Levi, de acordo com as suas casas paternas, de acordo com os cabeças das casas paternas. Eles foram registados, contados e alistados por nome, e realizavam o serviço da casa de Jeová a partir dos 20 anos de idade. **25** Pois David tinha dito: "Jeová, o Deus de Israel, deu descanso ao seu povo[h] e residirá em Jerusalém para sempre.[i] **26** Da mesma forma, os levitas já não terão de carregar o tabernáculo nem o seu equipamento usado na adoração."[j] **27** De acordo com as últimas instruções de David, os levitas de 20 anos de idade para cima foram contados. **28** A função deles era ajudar os filhos de Arão[k] no serviço da casa de Jeová e cuidar dos pátios,[l] dos refeitórios, da purificação de todas as coisas sagradas e de todo o serviço necessário na casa do verdadeiro Deus. **29** Ajudavam a cui-

23:17 *Lit.: "filhos". **23:22** *Lit.: "irmãos".

dar dos pães da proposição,*[a] da farinha fina para a oferta de cereais, dos pães achatados sem fermento,[b] dos pães feitos na assadeira, da massa misturada com azeite[c] e de todos os pesos e medidas. **30** Deviam apresentar-se todas as manhãs[d] para agradecer e louvar a Jeová, e fazer o mesmo ao anoitecer.[e] **31** Eles ajudavam sempre que os sacrifícios queimados eram oferecidos a Jeová nos sábados,[f] nas luas novas[g] e durante as épocas festivas,[h] segundo o número que as regras exigiam, e faziam isso regularmente perante Jeová. **32** Também cuidavam das suas responsabilidades relacionadas com a tenda de reunião, com o lugar santo e com os filhos de Arão, seus irmãos, no serviço da casa de Jeová.

24 As turmas dos descendentes de Arão foram as seguintes: os filhos de Arão foram Nadabe, Abiú,[i] Eleazar e Itamar.[j] **2** Nadabe e Abiú morreram antes do pai[k] e não tiveram filhos, mas Eleazar[l] e Itamar continuaram a servir como sacerdotes. **3** David, juntamente com Zadoque,[m] dos filhos de Eleazar, e com Aimeleque, dos filhos de Itamar, dividiu os sacerdotes em turmas para as suas designações de serviço. **4** Visto que os filhos de Eleazar tinham mais chefes do que os filhos de Itamar, a divisão foi feita proporcionalmente: para os filhos de Eleazar, 16 cabeças das suas casas paternas, e para os filhos de Itamar, 8 cabeças das suas casas paternas.

5 Além disso, eles dividiram-nos por sortes,[n] os dois grupos juntos, pois havia oficiais encarregados do lugar santo e oficiais que serviam o verdadeiro Deus, tanto dos filhos de Eleazar como dos filhos de Itamar. **6** Em seguida, o secretário dos levitas, Semaías, filho de Netanel, registou os seus nomes na presença do rei, dos príncipes, do sacerdote Zadoque,[a] de Aimeleque,[b] filho de Abiatar,[c] e dos cabeças das casas paternas dos sacerdotes e dos levitas. Escolhia-se uma casa paterna de Eleazar e uma casa paterna de Itamar.

7 A primeira sorte saiu a Jeoiaribe, a segunda a Jedaías, **8** a terceira a Harim, a quarta a Seorim, **9** a quinta a Malquias, a sexta a Miamim, **10** a sétima a Hacoz, a oitava a Abias,[d] **11** a nona a Jesua, a décima a Secanias, **12** a décima primeira a Eliasibe, a décima segunda a Jaquim, **13** a décima terceira a Hupa, a décima quarta a Jesebeabe, **14** a décima quinta a Bilga, a décima sexta a Imer, **15** a décima sétima a Hezir, a décima oitava a Hapizez, **16** a décima nona a Petaías, a vigésima a Jeezquel, **17** a vigésima primeira a Jaquim, a vigésima segunda a Gamul, **18** a vigésima terceira a Delaías, e a vigésima quarta a Maazias.

19 Estas eram as suas designações de serviço[e] quando entravam na casa de Jeová de acordo com o procedimento estabelecido por Arão, seu antepassado, conforme Jeová, o Deus de Israel, lhe tinha ordenado.

20 E dos outros levitas havia: dos filhos de Anrão,[f] Subael;[g] dos filhos de Subael, Jedeías; **21** de Reabias: dos filhos de Reabias,[h] Issias, o cabeça; **22** dos izaritas, Selomote;[i] dos filhos de Selomote, Jaate; **23** dos filhos de Hébron, Jerias,[j] o cabeça; Amarias, o

23:29 *Ou: "pães dispostos em pilhas".

CAP. 23

a Le 24:5, 6; 1Cr 9:32

b Êx 29:1, 2; Le 2:4

c Le 7:12

d Êx 29:39

e 1Cr 16:4, 37

f Êx 20:10

g Núm 10:10; Sal 81:3

h De 16:16

CAP. 24

i Le 10:1

j Êx 6:23; Êx 28:1

k Núm 26:61

l Núm 16:39, 40

m 2Sa 8:17

n Pr 16:33

2.ª coluna

a 1Rs 2:35

b 2Sa 8:17

c 2Sa 19:11; 1Rs 1:5, 7

d Lu 1:5

e 2Rs 11:9; Lu 1:8, 23

f Êx 6:18

g 1Cr 23:16; 1Cr 26:24

h 1Cr 23:17

i 1Cr 23:18

j 1Cr 26:31

segundo; Jaaziel, o terceiro; e Jecameão, o quarto; **24** dos filhos de Uziel, Mica; e dos filhos de Mica, Samir. **25** O irmão de Mica era Issias; e dos filhos de Issias havia Zacarias.

26 Os filhos de Merari[a] foram Mali e Musi; dos filhos de Jaazias havia Beno. **27** Os filhos de Merari: de Jaazias havia Beno, Soão, Zacur e Ibri; **28** de Mali havia Eleazar, que não teve filhos;[b] **29** de Quis: os filhos de Quis, Jerameel; **30** e os filhos de Musi foram Mali, Éder e Jerimote.

Estes foram os filhos de Levi segundo as suas casas paternas. **31** E eles também lançaram sortes,[c] assim como os seus irmãos, os filhos de Arão, tinham feito na presença do rei David, de Zadoque, de Aimeleque e dos cabeças das casas paternas dos sacerdotes e dos levitas. A casa paterna do mais velho foi tratada da mesma maneira que a do mais novo.

25 Além disso, David e os chefes dos grupos de serviço escolheram alguns dos filhos de Asafe, de Hemã e de Jedutum[d] para profetizarem com harpas, instrumentos de cordas[e] e címbalos.[f] Esta é a lista dos homens designados para este serviço. **2** Dos filhos de Asafe: Zacur, José, Netanias e Asarela, os filhos de Asafe que estavam sob a direção de Asafe, que profetizava sob a direção do rei. **3** De Jedutum, os filhos de Jedutum:[g] Gedalias, Zeri, Jesaías, Simei, Hasabias e Matitias,[h] seis, sob a direção do seu pai, Jedutum, que profetizava com a harpa, agradecendo e louvando a Jeová.[i] **4** De Hemã, os filhos de Hemã:[j] Buquias, Matanias, Uziel, Sebuel, Jerimote, Hananias, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti-Ezer, Josbecasa, Maloti, Hotir e Maaziote. **5** Todos estes eram filhos de Hemã, vidente* do rei que transmitia as palavras do verdadeiro Deus para Lhe dar glória.# O verdadeiro Deus deu a Hemã 14 filhos e 3 filhas. **6** Todos estes cantavam na casa de Jeová sob a direção do seu pai, com címbalos, instrumentos de cordas e harpas,[a] prestando serviço na casa do verdadeiro Deus.

Asafe, Jedutum e Hemã estavam sob a direção do rei.

7 O número deles e dos seus irmãos que eram treinados nos cânticos a Jeová, todos peritos, era de 288. **8** Portanto, lançaram sortes[b] para designar as responsabilidades deles, tanto dos pequenos como dos grandes, dos peritos e dos aprendizes.

9 A primeira sorte, que era de Asafe, saiu a José;[c] a segunda saiu a Gedalias[d] (ele, os seus irmãos e os seus filhos eram 12); **10** a terceira saiu a Zacur,[e] aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **11** a quarta saiu a Izri, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **12** a quinta saiu a Netanias,[f] aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **13** a sexta saiu a Buquias, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **14** a sétima saiu a Jesarela, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **15** a oitava saiu a Jesaías, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **16** a nona saiu a Matanias, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **17** a décima saiu a Simei, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **18** a décima primeira saiu a Azarel, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **19** a décima segunda saiu a Hasabias, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **20** a décima terceira saiu a Subael,[g] aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **21** a décima quarta saiu a Matitias, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **22** a déci-

CAP. 24

a Gén 46:11

b 1Cr 23:22

c Pr 16:33

CAP. 25

d 1Cr 16:41, 42 2Cr 5:11, 12 2Cr 35:15

e 1Sa 10:5

f 1Cr 15:16

g 1Cr 16:41, 42

h 1Cr 15:16, 18

i Ef 5:19

j 1Cr 15:16, 19

2.ª coluna

a 1Cr 13:8 1Cr 15:16 1Cr 16:5

b Pr 16:33

c 1Cr 25:1, 2

d 1Cr 25:1, 3

e 1Cr 25:1, 2

f 1Cr 25:1, 2

g 1Cr 25:1, 4

25:5 *Veja o Glossário. #Lit.: "para erguer o Seu chifre".

ma quinta saiu a Jeremote, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **23** a décima sexta saiu a Hananias, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **24** a décima sétima saiu a Josbecasa, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **25** a décima oitava saiu a Hanani, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **26** a décima nona saiu a Maloti, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **27** a vigésima saiu a Eliata, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **28** a vigésima primeira saiu a Hotir, aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **29** a vigésima segunda saiu a Gidalti,[a] aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **30** a vigésima terceira saiu a Maaziote,[b] aos seus filhos e aos seus irmãos, 12; **31** e a vigésima quarta saiu a Romanti-Ezer,[c] aos seus filhos e aos seus irmãos, 12.

26 Estas eram as turmas dos porteiros.[d] Dos coraítas, havia Meselemias,[e] filho de Coré, dos filhos de Asafe. **2** Os filhos de Meselemias foram Zacarias, o primogénito; Jediael, o segundo; Zebadias, o terceiro; Jatniel, o quarto; **3** Elão, o quinto; Jeoanã, o sexto; e Elioenai, o sétimo. **4** E os filhos de Obede-Edom foram Semaías, o primogénito; Jeozabade, o segundo; Joá, o terceiro; Sacar, o quarto; Netanel, o quinto; **5** Amiel, o sexto; Issacar, o sétimo; e Peuletai, o oitavo; pois Deus tinha-o abençoado.

6 Semaías, seu filho, teve filhos que foram cabeças das suas casas paternas, pois eram homens fortes e capazes. **7** Os filhos de Semaías foram Otni, Refael, Obede e Elzabade; e os irmãos dele, Eliú e Semaquias, também eram homens capazes. **8** Todos estes eram filhos de Obede-Edom. Eles, os seus filhos e os seus irmãos eram homens capazes e qualificados para o serviço; 62 pertenciam a Obede-Edom. **9** Meselemias[a] teve filhos e irmãos, 18 homens capazes. **10** E os filhos de Hosa, dos filhos de Merari, foram Sinri, o cabeça (apesar de não ser o primogénito, o seu pai designou-o como cabeça); **11** Hilquias, o segundo; Tebalias, o terceiro; e Zacarias, o quarto. Os filhos e os irmãos de Hosa eram 13.

12 Os cabeças destas turmas de porteiros tinham deveres a cumprir no serviço da casa de Jeová, assim como os seus irmãos. **13** Portanto, lançaram sortes[b] entre as casas paternas, tanto as pequenas como as grandes, para determinar quem ficaria em cada portão. **14** A sorte referente ao lado leste caiu em Selemias. A seguir, lançaram sortes para o seu filho Zacarias, um sábio conselheiro, e ele recebeu o lado norte. **15** Obede-Edom ficou com o lado sul, e aos seus filhos[c] foram designados os depósitos. **16** Supim e Hosa[d] ficaram com o lado oeste, perto do Portão Salequete, junto à estrada que sobe; um grupo de guardas ficava ao lado de outro grupo de guardas. **17** Havia seis levitas a leste, e diariamente havia quatro levitas a norte e quatro a sul. Nos depósitos,[e] ficavam dois guardas perto de outros dois. **18** No pórtico, a oeste, havia quatro levitas junto à estrada[f] e dois junto ao pórtico. **19** Estas eram as turmas dos porteiros dos filhos dos coraítas e dos meraritas.

20 Dentre os levitas, Aías estava encarregado dos tesouros da casa do verdadeiro Deus e dos tesouros das coisas tornadas sagradas.*[g] **21** Os filhos de Ladã: dos filhos dos gersonitas que descendiam de Ladã, os cabeças das casas paternas de

26:20 *Ou: "das coisas dedicadas".

CAP. 25
a 1Cr 25:1, 4
b 1Cr 25:1, 4
c 1Cr 25:1, 4

CAP. 26
d 1Cr 9:2, 22
2Cr 23:16, 19
e 1Cr 26:14, 19

2.ª coluna
a 1Cr 26:14, 19
b Pr 16:33
c 1Cr 26:4, 5
d 1Cr 26:10, 11
e 1Cr 26:15
f 1Cr 26:16
g 1Rs 7:51
1Rs 14:25, 26
1Cr 9:26
1Cr 18:10, 11

Ladã, o gersonita, havia Jeieli[a] **22** e os filhos de Jeieli, Zetão e o seu irmão Joel. Eles estavam encarregados dos tesouros da casa de Jeová.[b] **23** Dentre os anramitas, izaritas, hebronitas e uzielitas,[c] **24** Sebuel, filho de Gérson, filho de Moisés, estava encarregado dos depósitos. **25** Quanto aos seus irmãos, de Eliézer,[d] havia Reabias,[e] seu filho; Jesaías, seu filho; Jorão, seu filho; Zicri, seu filho; e Selomote, seu filho. **26** Este Selomote e os seus irmãos estavam encarregados de todos os tesouros das coisas tornadas sagradas,[f] as quais o rei David,[g] os cabeças das casas paternas,[h] os chefes de mil, os chefes de cem e os chefes do exército tinham tornado sagradas. **27** Tinham tornado sagrada parte dos despojos de guerra[i] para a manutenção da casa de Jeová. **28** Havia também tudo o que Samuel, o vidente,*[j] Saul, filho de Quis, Abner,[k] filho de Ner, e Joabe,[l] filho de Zeruia,[m] tinham tornado sagrado. Tudo o que alguém tornasse sagrado ficava aos cuidados de Selomite e dos seus irmãos.

29 Dos izaritas,[n] Quenanias e os seus filhos foram designados para as tarefas administrativas externas, como oficiais e como juízes[o] sobre Israel.

30 Dos hebronitas[p] havia Hasabias e os seus irmãos, 1700 homens capazes. Eles tinham a seu cargo a administração de Israel na região a oeste do Jordão, no que se refere a todo o serviço de Jeová e ao serviço do rei. **31** Dos hebronitas, Jerias[q] era o cabeça dos hebronitas de acordo com a linhagem da casa paterna deles. No quadragésimo ano do reinado de David,[r] foi feita uma pesquisa, e foram encontrados entre eles homens fortes e capazes em Józer,[a] na terra de Gileade. **32** Os seus irmãos eram 2700 homens capazes, cabeças das casas paternas. Por conseguinte, o rei David deu-lhes autoridade sobre os rubenitas, sobre os gaditas e sobre a meia tribo dos manassitas para cuidar de todos os assuntos referentes ao verdadeiro Deus e referentes ao rei.

27 Quanto ao número dos israelitas — os cabeças das casas paternas, os chefes de mil, os chefes de cem[b] e os oficiais ao serviço do rei[c] em tudo o que se referia às divisões que se revezavam* mensalmente, durante todos os meses do ano —, cada divisão tinha 24 000 homens.

2 O comandante da primeira divisão, para o primeiro mês, era Jasobeão,[d] filho de Zabdiel, e na sua divisão havia 24 000 homens. **3** Dos filhos de Peres,[e] ele era o cabeça de todos os chefes dos grupos designados para servir durante o primeiro mês. **4** No comando da divisão do segundo mês estava Dodai,[f] o aoíta, com a sua divisão;[g] Miclote era o líder, e na sua divisão havia 24 000 homens. **5** O comandante do terceiro grupo, designado para servir durante o terceiro mês, era Benaia,[h] filho do principal sacerdote Jeoiada,[i] e na sua divisão havia 24 000 homens. **6** Este Benaia era um dos 30 guerreiros valentes e era o chefe dos 30, e o encarregado da divisão era o seu filho Amizabade. **7** O quarto comandante, para o quarto mês, era Asael,[j] irmão de Joabe,[k] e, depois dele, seu filho Zebadias. E na sua divisão havia 24 000 homens. **8** O quinto comandante, para o quinto mês, era Samute, o izraíta, e na sua divisão havia 24 000 homens. **9** O sexto comandante,

CAP. 26

a 1Cr 29:8

b 1Rs 15:18

c Núm 3:27

d Êx 18:3, 4

e 1Cr 23:17

f Núm 31:50 1Cr 18:10, 11

g 1Cr 29:3, 4

h 1Cr 29:6, 7

i Núm 31:28 Jos 6:19

j 1Sa 9:9

k 1Sa 14:50

l 2Sa 20:23

m 2Sa 2:18

n 1Cr 23:12

o De 17:9 2Cr 19:8

p 1Cr 23:12

q 1Cr 23:19

r 1Cr 29:26, 27

2.ª coluna

a Jos 13:24, 25 Jos 21:8, 39

CAP. 27

b Êx 18:25 De 1:15 1Sa 8:11, 12

c 1Cr 28:1

d 1Cr 11:11

e Núm 26:20, 21

f 2Sa 23:9

g 1Cr 8:1, 4

h 2Sa 23:20-23 1Rs 4:4

i 1Cr 12:27

j 2Sa 2:18 2Sa 23:8, 24

k 1Cr 2:15, 16

26:28 *Veja o Glossário.

27:1 *Lit.: "que entravam e saíam".

para o sexto mês, era Ira,[a] filho de Iques, o tecoíta,[b] e na sua divisão havia 24 000 homens. **10** O sétimo comandante, para o sétimo mês, era Helez,[c] o pelonita, dos efraimitas, e na sua divisão havia 24 000 homens. **11** O oitavo comandante, para o oitavo mês, era Sibecai,[d] o husatita, da família dos zeraítas,[e] e na sua divisão havia 24 000 homens. **12** O nono comandante, para o nono mês, era Abiezer,[f] o anatotita,[g] dos benjaminitas, e na sua divisão havia 24 000 homens. **13** O décimo comandante, para o décimo mês, era Maarai,[h] o netofatita, da família dos zeraítas,[i] e na sua divisão havia 24 000 homens. **14** O décimo primeiro comandante, para o décimo primeiro mês, era Benaia,[j] o piratonita, dos filhos de Efraim, e na sua divisão havia 24 000 homens. **15** O décimo segundo comandante, para o décimo segundo mês, era Heldai, o netofatita, da família de Otniel, e na sua divisão havia 24 000 homens.

16 Estes eram os líderes das tribos de Israel: o líder dos rubenitas era Eliézer, filho de Zicri; dos simeonitas era Sefatias, filho de Maacá; **17** de Levi era Hasabias, filho de Quemuel; de Arão era Zadoque; **18** de Judá era Eliú,[k] um dos irmãos de David; de Issacar era Onri, filho de Micael; **19** de Zebulão era Ismaías, filho de Obadias; de Naftali era Jerimote, filho de Azriel; **20** dos efraimitas era Oseias, filho de Azazias; da meia tribo de Manassés era Joel, filho de Pedaías; **21** da meia tribo de Manassés em Gileade era Ido, filho de Zacarias; de Benjamim era Jaasiel, filho de Abner;[l] **22** e de Dã era Azarel, filho de Jeroão. Estes eram os príncipes das tribos de Israel.

CAP. 27

a 2Sa 23:8, 26

b 2Cr 11:5, 6 Am 1:1

c 1Cr 11:10, 27

d 2Sa 21:18

e Núm 26:20

f 2Sa 23:8, 27

g 1Cr 6:60, 64

h 2Sa 23:8, 28

i Núm 26:20

j 2Sa 23:8, 30

k 1Sa 16:1, 6 1Sa 17:28

l 1Sa 14:50 2Sa 3:27

2.ª coluna

a Gén 15:5

b 2Sa 24:2, 15 1Cr 21:6, 7

c 2Rs 18:15

d 2Cr 9:27

e 2Cr 26:9, 10

f Is 35:2

g 2Sa 13:3 2Sa 21:21

h 1Cr 3:1-9

i 2Sa 15:12 2Sa 16:23 2Sa 17:23

23 David não contou os que tinham menos de 20 anos de idade, porque Jeová tinha prometido tornar Israel tão numeroso quanto as estrelas dos céus.[a] **24** Joabe, filho de Zeruia, começou a fazer o recenseamento, mas não terminou. Por causa desta contagem, a ira de Deus veio contra Israel,*[b] e o número não foi registado no relato da história da época do rei David.

25 O encarregado dos tesouros do rei[c] era Azmavete, filho de Adiel. Jonatã, filho de Uzias, era o encarregado dos depósitos* nos campos, nas cidades, nas aldeias e nas torres. **26** O encarregado dos que trabalhavam no campo, a cultivar o solo, era Ezri, filho de Quelube. **27** Simei, o ramatita, era o encarregado das vinhas. E o encarregado do que as vinhas produziam para os depósitos de vinho era Zabdi, o sifmita. **28** O encarregado dos olivais e das figueiras*[d] na Seflá[e] era Baal-Hanã, o gederita. E o encarregado dos depósitos de azeite era Joás. **29** O encarregado dos bois que pastavam em Sarom[f] era Sitrai, o saronita. E Safate, filho de Adlai, era o encarregado dos bois nos vales.* **30** O encarregado dos camelos era Obil, o ismaelita; o encarregado das jumentas era Jedeías, o meronotita; **31** e o encarregado das ovelhas era Jaziz, o agareno. Todos estes eram encarregados dos bens do rei David.

32 Jonatã,[g] sobrinho de David, era um homem de entendimento, conselheiro e secretário. Jeiel, filho de Hacmoni, cuidava dos filhos do rei.[h] **33** Aitofel[i] era conselheiro do rei, e

27:24 *Lit.: "a ira estava sobre Israel". **27:25** *Ou: "tesouros". **27:28** *Ou: "dos sicómoros". **27:29** *Ou: "nas planícies".

Husai,[a] o arquita, era amigo* do rei. **34** Depois de Aitofel vinham Jeoiada, filho de Benaia,[b] e Abiatar;[c] e Joabe[d] era o chefe do exército do rei.

28 David reuniu então em Jerusalém todos os príncipes de Israel: os príncipes das tribos, os comandantes das divisões[e] que serviam o rei, os chefes de mil, os chefes de cem,[f] os encarregados de todos os bens e animais do rei[g] e dos seus filhos,[h] assim como os oficiais da corte e todos os homens fortes e capazes.[i] **2** Em seguida, o rei David pôs-se de pé e disse:

"Ouçam-me, meus irmãos e meu povo. O meu desejo de coração era construir uma casa como lugar de descanso para a Arca do Pacto de Jeová e como apoio para os pés do nosso Deus,[j] e eu fiz preparativos para a construção.[k] **3** Mas o verdadeiro Deus disse-me: 'Não construirás uma casa para o meu nome,[l] pois és um homem de guerra e derramaste sangue.'[m] **4** No entanto, Jeová, o Deus de Israel, escolheu-me dentre toda a casa do meu pai para que eu me tornasse rei de Israel para sempre.[n] Pois ele escolheu Judá como líder,[o] e da casa de Judá escolheu a casa do meu pai,[p] e dos filhos do meu pai fui eu quem ele aprovou, para me fazer rei de todo o Israel.[q] **5** E, de todos os meus filhos — pois Jeová deu-me muitos filhos[r] —, ele escolheu o meu filho Salomão[s] para se sentar no trono do reinado de Jeová sobre Israel.[t]

6 "Ele disse-me: 'Salomão, teu filho, é quem construirá a minha casa e os meus pátios, pois eu escolhi-o como meu filho e vou tornar-me seu pai.'[u] **7** Estabelecerei firmemente o seu reinado para sempre,[a] se ele continuar determinado a obedecer aos meus mandamentos e às minhas decisões judiciais,[b] assim como está a fazer hoje.' **8** Portanto, digo-vos diante de todo o Israel, a congregação de Jeová, e diante do nosso Deus: Procurem conhecer e obedeçam cuidadosamente a todos os mandamentos de Jeová, vosso Deus, para que permaneçam nesta boa terra[c] e a deem como herança permanente aos vossos filhos.

9 "E tu, Salomão, meu filho, conhece o Deus do teu pai e serve-o de coração pleno*[d] e de alma# disposta,△ pois Jeová examina todos os corações[e] e discerne toda a inclinação dos pensamentos.[f] Se o procurares, ele deixará que o encontres,[g] mas, se o abandonares, ele irá rejeitar-te para sempre.[h] **10** Tem bem em mente que Jeová te escolheu para construíres uma casa como santuário. Sê corajoso e começa a obra."

11 Então, David deu a Salomão, seu filho, o projeto arquitetónico[i] do pórtico[j] e dos diversos compartimentos,* incluindo os depósitos, os compartimentos superiores, as salas interiores e o compartimento onde ficava a tampa propiciatória.#[k] **12** Ele deu-lhe o projeto arquitetónico de tudo o que tinha recebido por inspiração,* para os pátios[l] da casa de Jeová, para todos os refeitórios ao redor dela, para os tesouros da casa do verdadeiro Deus e para os tesouros das coisas tornadas sagradas.#[m] **13** Também lhe deu as instruções sobre as turmas

27:33 *Ou: "confidente".

28:9 *Ou: "de coração plenamente devotado". #Veja o Glossário. △Ou: "agradável". **28:11** *Lit.: "do pórtico e das suas casas". #Ou: "casa da expiação". **28:12** *Lit.: "pelo espírito". #Ou: "coisas dedicadas".

CAP. 27

a 2Sa 15:37 2Sa 16:16, 17
b 2Sa 23:20-23 1Rs 2:35
c 1Rs 1:7
d 1Cr 11:6

CAP. 28

e 1Cr 27:1
f Êx 18:25
g 1Cr 27:25, 29
h 1Cr 3:1-9
i 1Cr 11:10
j Sal 132:3-5
k 1Cr 22:2-4
l 1Cr 17:4
m 1Cr 22:7, 8
n 1Sa 16:1, 13 2Sa 7:8 Sal 89:20
o Gén 49:10 1Cr 5:2 Sal 60:7
p Ru 4:22
q 1Sa 13:14 1Sa 16:11, 12
r 1Cr 3:1-9
s 1Cr 22:9
t 1Cr 17:14 2Cr 1:8
u 2Sa 7:13, 14

2.ª coluna

a 1Cr 17:13, 14 Sal 72:8
b De 12:1 1Rs 6:12
c De 6:3
d De 10:12
e 1Sa 16:7 1Cr 29:17 Pr 17:3 Ap 2:23
f De 31:21 Sal 139:2
g Mt 7:7 He 11:6 Tg 4:8
h De 31:17 2Cr 15:2 He 10:38
i He 8:5
j 2Cr 3:4
k Le 16:2 1Rs 6:19
l 1Rs 6:36 1Rs 7:12
m 1Cr 9:26 1Cr 26:20

dos sacerdotes[a] e dos levitas, sobre todas as tarefas relacionadas com o serviço da casa de Jeová e sobre todos os utensílios usados no serviço da casa de Jeová. **14** Ele especificou o peso do ouro (o ouro para todos os utensílios usados nos diversos serviços), o peso de todos os utensílios de prata, de todos os utensílios usados nos diversos serviços; **15** também o peso dos candelabros de ouro[b] e das suas lâmpadas de ouro, de cada candelabro e das suas lâmpadas; o peso dos candelabros de prata, de cada candelabro e das suas lâmpadas, conforme a sua finalidade; **16** o peso do ouro para as mesas dos pães da proposição,*[c] para cada mesa; o peso da prata para as mesas de prata; **17** o peso dos garfos, das tigelas e dos jarros de ouro puro; o peso das tigelinhas de ouro,[d] de cada tigelinha; e o peso das tigelinhas de prata, de cada tigelinha. **18** Também deu o peso do ouro refinado para o altar do incenso[e] e para a representação do carro,[f] isto é, os querubins[g] de ouro com as asas estendidas a cobrirem a Arca do Pacto de Jeová. **19** David disse: "A mão de Jeová estava sobre mim, e ele deu-me entendimento* para pôr por escrito[h] todos os detalhes do projeto arquitetónico."[i]

20 Depois, David disse a Salomão, seu filho: "Sê corajoso e forte, e começa a obra. Não tenhas medo nem fiques apavorado, porque Jeová Deus, meu Deus, está contigo.[j] Ele não te desamparará nem te abandonará,[k] mas estará contigo até que se termine toda a obra relacionada com o serviço da casa de Jeová. **21** Aqui estão as turmas dos sacerdotes[a] e dos levitas[b] para todo o serviço da casa do verdadeiro Deus. Tens à tua disposição trabalhadores dispostos e especializados para realizar todo o tipo de serviço,[c] além dos príncipes[d] e de todo o povo, que seguirão todas as tuas instruções."

29 O rei David disse então a toda a congregação: "O meu filho Salomão, a quem Deus escolheu,[e] é jovem e inexperiente,*[f] e a obra é grande, pois o templo# não é para um homem, mas para Jeová Deus.[g] **2** Assim, não medi esforços em fazer preparativos para a construção da casa do meu Deus, por providenciar o ouro para os trabalhos de ouro, a prata para os trabalhos de prata, o cobre para os trabalhos de cobre, o ferro para os trabalhos de ferro,[h] a madeira[i] para os trabalhos de madeira, bem como pedras de ónix, pedras para incrustar com argamassa, pedrinhas de mosaico, todo o tipo de pedras preciosas, e pedras de alabastro em grande quantidade. **3** E, visto que eu amo a casa do meu Deus,[j] além de tudo o que já providenciei para a casa santa, dou também o meu próprio tesouro[k] de ouro e prata para a casa do meu Deus, **4** incluindo 3000 talentos* de ouro de Ofir[l] e 7000 talentos de prata refinada, para o revestimento das paredes dos diversos compartimentos,# **5** para os trabalhos de ouro e para os trabalhos de prata, e para todo o trabalho a ser feito pelos artesãos. E hoje, quem é que se oferece para trazer uma dádiva a Jeová?"[m]

28:16 *Ou: "pães dispostos em pilhas".
28:19 *Ou: "perspicácia".

CAP. 28
a 1Cr 24:1
b 2Cr 4:7
c 2Cr 4:8, 19
d 1Rs 7:48, 50
e 1Rs 7:48
f Sal 18:10
g Êx 25:20 1Sa 4:4 1Rs 6:23
h Êx 25:9, 40
i 1Cr 28:11
j De 31:6 Jos 1:6, 9 Ro 8:31
k Jos 1:5

2.ª coluna
a 1Cr 24:1
b 1Cr 24:20
c Êx 36:1, 2
d 1Cr 22:17 1Cr 28:1

CAP. 29
e 1Cr 28:5
f 1Rs 3:7
g 2Cr 2:4
h 1Cr 22:3, 16
i 1Cr 22:4, 14
j Sal 26:8 Sal 27:4 Sal 122:1
k 1Cr 21:24
l Jó 28:16
m Êx 35:5

29:1 *Ou: "frágil". #Ou: "a cidadela; o palácio". **29:4** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. #Lit.: "paredes das casas".

6 Então, os príncipes das casas paternas, os príncipes das tribos de Israel, os chefes de mil, os chefes de cem[a] e os encarregados dos assuntos do rei[b] apresentaram-se voluntariamente. **7** Deram para a obra da casa do verdadeiro Deus 5000 talentos de ouro, 10 000 daricos,* 10 000 talentos de prata, 18 000 talentos de cobre e 100 000 talentos de ferro. **8** Quem tinha pedras preciosas deu-as para o tesouro da casa de Jeová, que estava aos cuidados de Jeiel,[c] o gersonita.[d] **9** O povo alegrou-se de fazer estas ofertas voluntárias, pois faziam as ofertas voluntárias a Jeová de pleno coração.[e] O rei David também se alegrou muito.

10 Depois, David louvou a Jeová diante de toda a congregação. Ele disse: "Que sejas louvado, ó Jeová, Deus de Israel, nosso pai, por toda a eternidade.* **11** Teus, ó Jeová, são a grandeza,[f] o poder,[g] a glória, o esplendor e a majestade;*[h] pois tudo o que há nos céus e na terra te pertence.[i] Teu é o reino, ó Jeová.[j] Tu elevas-te como cabeça acima de todos. **12** As riquezas e a glória vêm de ti,[k] e tu dominas sobre tudo.[l] Nas tuas mãos há força[m] e poder,[n] e nas tuas mãos há a capacidade para engrandecer[o] e para dar força a todos.[p] **13** E agora, ó nosso Deus, agradecemos-te e louvamos o teu belo nome.

14 "No entanto, quem sou eu, e quem é o meu povo, para que façamos estas ofertas voluntárias? Pois tudo vem de ti, e nós apenas te demos o que vem das tuas mãos. **15** Diante de ti somos residentes estrangeiros e colonos, assim como todos os nossos antepassados.[a] Pois os nossos dias sobre a terra são como uma sombra[b] — sem esperança. **16** Ó Jeová, nosso Deus, toda esta riqueza que juntámos para construir uma casa para o teu santo nome vem das tuas próprias mãos, e tudo te pertence. **17** Eu bem sei, ó meu Deus, que tu examinas o coração[c] e te agradas da integridade.*[d] Na sinceridade* do meu coração, ofereci voluntariamente todas estas coisas, e alegro-me muito de ver o teu povo aqui presente a fazer-te ofertas voluntárias. **18** Ó Jeová, Deus de Abraão, de Isaque e de Israel, nossos antepassados, conserva para sempre no coração do teu povo esta disposição e pensamento, e dirige o seu coração para ti.[e] **19** E dá a Salomão, meu filho, um coração pleno,*[f] para que ele obedeça aos teus mandamentos,[g] às tuas advertências# e aos teus decretos; para que ele faça tudo isso e construa o templo△ para o qual fiz preparativos."[h]

20 Em seguida, David disse a toda a congregação: "Agora louvem a Jeová, vosso Deus." E toda a congregação louvou a Jeová, o Deus dos seus antepassados, curvou-se e prostrou-se diante de Jeová e diante do rei. **21** E no dia seguinte ofereceram sacrifícios a Jeová e fizeram ofertas queimadas[i] a Jeová: mil novilhos, mil carneiros, mil cordeiros e as correspondentes ofertas de bebida.[j] Fizeram sacrifícios em grande quantidade para todo o Israel.[k] **22** Naquele dia, eles comeram e bebe-

29:7 *O darico era uma moeda persa de ouro. Veja o Ap. B14. **29:10** *Ou: "de eternidade a eternidade". **29:11** *Ou: "dignidade".

29:17 *Ou: "retidão". **29:19** *Ou: "plenamente devotado". #Ou: "aos teus lembretes". △Ou: "a cidadela; o palácio".

CAP. 29

a Êx 18:25

b 1Cr 27:25, 29
1Cr 27:31

c 1Cr 26:22

d 1Cr 6:1

e 2Co 9:7

f Sal 145:3
1Ti 1:17

g Ap 5:13

h 1Cr 16:27
Sal 8:1

i Sal 24:1
Is 42:5

j Sal 103:19
Mt 6:10

k De 8:18
Pr 10:22
Fil 4:19

l 2Cr 20:6

m Is 40:26

n De 3:24
Ef 1:19
Ap 15:3

o 2Cr 1:11, 12

p 2Cr 16:9
Sal 18:32
Is 40:29

2.ª coluna

a Le 25:23
He 11:13

b Jó 14:1, 2
Tg 4:13, 14

c 1Cr 28:9

d Pr 11:20
Pr 15:8
He 1:9

e Sal 10:17
Sal 86:11

f Mr 12:30

g 1Rs 6:12

h 1Cr 22:14

i Le 1:3

j Le 23:12, 13
Núm 15:5

k 1Rs 8:63, 64

ram diante de Jeová com grande alegria.[a] E pela segunda vez proclamaram rei a Salomão, filho de David. Ungiram-no perante Jeová como líder,[b] e também ungiram Zadoque como sacerdote.[c] **23** E Salomão sentou-se no trono de Jeová[d] como rei no lugar de David, seu pai. Ele foi bem-sucedido e todos os israelitas lhe obedeciam. **24** Todos os príncipes,[e] os guerreiros valentes[f] e também todos os filhos do rei David[g] se sujeitaram ao rei Salomão. **25** Jeová engrandeceu Salomão de maneira extraordinária perante todo o Israel e deu-lhe uma majestade real tal como nenhum rei de Israel teve antes dele.[h]

26 Assim, David, filho de Jessé, reinou sobre todo o Israel, **27** e a duração* do seu reinado sobre Israel foi de 40 anos. Em Hébron, ele reinou durante 7 anos,[a] e em Jerusalém reinou durante 33 anos.[b] **28** E morreu numa boa velhice,[c] satisfeito por ter tido uma vida longa,* riquezas e glória; e Salomão, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.[d] **29** A história do rei David, do início ao fim, está registada nos escritos de Samuel, o vidente,* de Natã,[e] o profeta, e de Gade,[f] o vidente.* **30** Estes escritos falam sobre todo o seu reinado, o seu poder e as coisas que na sua época lhe aconteceram a ele, a Israel e a todos os reinos ao redor.

CAP. 29

a De 12:7
2Cr 7:10
Ne 8:12
b 1Rs 1:38-40
1Cr 23:1
c 1Rs 2:35
d 1Cr 28:5
e 1Cr 22:17
f 1Cr 28:1
g 1Cr 3:1-9
h 1Rs 3:12
2Cr 1:1, 12
Ec 2:9

2.ª coluna

a 2Sa 2:11
b 2Sa 5:4, 5
c 1Rs 1:1
d 1Rs 2:10-12
e 2Sa 7:2
2Sa 12:1
f 1Cr 21:9, 10

29:27 *Lit.: "os dias". **29:28** *Lit.: "saciado de dias". **29:29** *Veja o Glossário.

O SEGUNDO DAS
CRÓNICAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Salomão pede sabedoria (1-12)
A riqueza de Salomão (13-17)

2 Preparativos para a construção do templo (1-18)

3 Salomão começa a construir o templo (1-7)
Santíssimo (8-14)
Duas colunas de cobre (15-17)

4 Altar, Mar e bacias (1-6)
Candelabros, mesas e pátios (7-11a)
Término dos móveis e utensílios do templo (11b-22)

5 Preparativos para a inauguração do templo (1-14)
A Arca é levada para o templo (2-10)

6 Salomão fala ao povo (1-11)
Oração de inauguração feita por Salomão (12-42)

7 A glória de Jeová enche o templo (1-3)
Cerimónias de inauguração (4-10)
Jeová aparece a Salomão (11-22)

8 Outras construções de Salomão (1-11)
Salomão organiza a adoração no templo (12-16)
Frota de Salomão (17, 18)

9 A rainha de Sabá visita Salomão (1-12)
A riqueza de Salomão (13-28)
A morte de Salomão (29-31)

10 Israel rebela-se contra Roboão (1-19)

11 Reinado de Roboão (1-12)
Levitas leais mudam-se para Judá (13-17)
Família de Roboão (18-23)

12 Sisaque ataca Jerusalém (1-12)
Fim do reinado de Roboão (13-16)

13 Abias, rei de Judá (1-22)
Abias derrota Jeroboão (3-20)
14 A morte de Abias (1)
Asa, rei de Judá (2-8)
Asa derrota 1 000 000 de etíopes (9-15)
15 Reformas de Asa (1-19)
16 Acordo de Asa com a Síria (1-6)
Hanani repreende Asa (7-10)
A morte de Asa (11-14)
17 Jeosafá, rei de Judá (1-6)
Campanha de ensino (7-9)
Poderio militar de Jeosafá (10-19)
18 Jeosafá alia-se a Acabe (1-11)
Micaías profetiza derrota (12-27)
Acabe é morto em Ramote-Gileade (28-34)
19 Jeú repreende Jeosafá (1-3)
Reformas de Jeosafá (4-11)
20 Nações vizinhas ameaçam Judá (1-4)
Jeosafá ora por ajuda (5-13)
Resposta de Jeová (14-19)
Judá é salvo milagrosamente (20-30)
Fim do reinado de Jeosafá (31-37)
21 Jeorão, rei de Judá (1-11)
Mensagem escrita de Elias (12-15)
Fim trágico de Jeorão (16-20)
22 Acazias, rei de Judá (1-9)
Atalia usurpa o trono (10-12)
23 Jeoiada intervém; Jeoás é ungido rei (1-11)
Atalia é morta (12-15)
Reformas de Jeoiada (16-21)
24 Reinado de Jeoás (1-3)
Jeoás restaura o templo (4-14)
Apostasia de Jeoás (15-22)
Jeoás é assassinado (23-27)
25 Amazias, rei de Judá (1-4)
Guerra contra Edom (5-13)
Idolatria de Amazias (14-16)
Guerra contra Jeoás, rei de Israel (17-24)
A morte de Amazias (25-28)
26 Uzias, rei de Judá (1-5)
Realizações militares de Uzias (6-15)
O arrogante Uzias é atacado de lepra (16-21)
A morte de Uzias (22, 23)
27 Jotão, rei de Judá (1-9)
28 Acaz, rei de Judá (1-4)
Derrotado pela Síria e por Israel (5-8)
Odede adverte Israel (9-15)
Judá é humilhado (16-19)
Idolatria de Acaz; a sua morte (20-27)
29 Ezequias, rei de Judá (1, 2)
Reformas de Ezequias (3-11)
O templo é purificado (12-19)
Os serviços no templo são reiniciados (20-36)
30 Ezequias celebra a Páscoa (1-27)
31 Ezequias elimina a apostasia (1)
Sacerdotes e levitas recebem o devido sustento (2-21)
32 Senaqueribe ameaça Jerusalém (1-8)
Senaqueribe desafia a Jeová (9-19)
Anjo golpeia o exército assírio (20-23)
Ezequias fica doente e demonstra arrogância (24-26)
Realizações e morte de Ezequias (27-33)
33 Manassés, rei de Judá (1-9)
Manassés arrepende-se da sua maldade (10-17)
A morte de Manassés (18-20)
Amom, rei de Judá (21-25)
34 Josias, rei de Judá (1, 2)
Reformas de Josias (3-13)
Livro da Lei é encontrado (14-21)
Hulda profetiza calamidade (22-28)
Josias lê o livro ao povo (29-33)
35 Josias providencia uma grande Páscoa (1-19)
Josias é morto pelo Faraó Neco (20-27)
36 Jeoacaz, rei de Judá (1-3)
Jeoiaquim, rei de Judá (4-8)
Joaquim, rei de Judá (9, 10)
Zedequias, rei de Judá (11-14)
Destruição de Jerusalém (15-21)
Decreto de Ciro para a reconstrução do templo (22, 23)

1 Salomão, filho de David, ficava cada vez mais forte no seu reinado, e Jeová, seu Deus, estava com ele e engrandecia-o de maneira extraordinária.[a]

2 Salomão convocou todo o Israel: os chefes de mil e de cem, os juízes e todos os maiorais de todo o Israel, os cabeças das casas paternas. **3** Depois, Salomão e toda a congregação foram ao alto sagrado em Gibeão,[b] pois era ali que estava a tenda de reunião do verdadeiro Deus, a tenda que Moisés, o servo de Jeová, tinha feito no deserto. **4** No entanto, David tinha levado a Arca do verdadeiro Deus de Quiriate-Jearim[c] para o lugar que lhe tinha preparado; ele tinha armado uma tenda para ela em Jerusalém.[d] **5** E o altar de cobre[e] feito por Bezalel,[f] filho de Uri, filho de Hur, tinha sido colocado diante do tabernáculo de Jeová; e Salomão e a congregação oravam diante dele.* **6** Salomão fez ofertas ali perante Jeová; fez mil ofertas queimadas no altar de cobre[g] da tenda de reunião.

7 Naquela noite, Deus apareceu a Salomão e disse-lhe: "Pede-me o que gostarias que eu te desse."[h] **8** Então, Salomão disse a Deus: "Tu demonstraste grande amor leal a David,[i] meu pai, e fizeste-me rei no seu lugar.[j] **9** Agora, ó Jeová Deus, que a tua promessa a David, meu pai, se mostre fiel,[k] pois fizeste-me rei sobre um povo tão numeroso como as partículas de pó da terra.[l] **10** Por isso, dá-me sabedoria e conhecimento,[m] para eu liderar este povo,* pois quem pode julgar este teu povo, que é tão grande?"[n]

1:5 *Ou: "consultavam-No ali". **1:10** *Lit.: "para sair diante deste povo e para entrar".

CAP. 1

a 1Cr 29:25 Ec 2:9 Mt 6:28, 29 Mt 12:42

b 1Rs 3:4 1Cr 21:29

c 1Cr 13:5

d 1Cr 16:1

e Êx 38:1, 2

f Êx 31:2-5

g 1Rs 3:4

h 1Rs 3:5-9

i 2Sa 7:8

j 1Cr 28:5 Sal 89:28, 29

k 2Sa 7:12 1Cr 28:6 Sal 132:11

l Gén 13:14, 16

m Pr 2:6 Tg 1:5

n Sal 72:1, 2

2.ª coluna

a 1Rs 3:10-13 1Rs 3:28

b 1Cr 29:25 2Cr 9:22 Ec 2:9

c 1Rs 3:4

d De 17:16 1Rs 4:26

e 2Cr 8:5, 6

f 2Cr 9:25

g 1Rs 10:21

h 1Rs 10:27 2Cr 9:27

i 2Cr 9:28

j 1Rs 10:28, 29

CAP. 2

k De 12:11 1Cr 22:10

l 1Rs 7:1

11 Deus disse então a Salomão: "Visto que esse é o teu desejo de coração e não me pediste riquezas, nem bens, nem honra, nem a morte* dos que te odeiam, nem pediste uma vida longa,# mas pediste sabedoria e conhecimento para julgar o meu povo, sobre o qual te fiz rei,[a] **12** irei dar-te sabedoria e conhecimento; mas também te darei riquezas, bens e honra, como nenhum rei teve antes de ti, e como nenhum terá depois de ti."[b]

13 Assim, Salomão voltou do alto sagrado em Gibeão,[c] de diante da tenda de reunião, para Jerusalém; e reinou sobre Israel. **14** Salomão acumulava cada vez mais carros de guerra e cavalos;* ele tinha 1400 carros de guerra e 12 000 cavalos,*[d] e mantinha-os nas cidades dos carros de guerra[e] e em Jerusalém, perto do rei.[f] **15** O rei tornou a prata e o ouro tão comuns em Jerusalém como as pedras;[g] e a madeira de cedro tão comum como os sicómoros da Sefelá.[h] **16** Os cavalos de Salomão eram importados do Egito.[i] O grupo dos mercadores do rei comprava manadas de cavalos* por um preço estabelecido.[j] **17** Cada carro de guerra importado do Egito custava 600 peças de prata, e um cavalo custava 150 peças de prata. E eles exportavam-nos para todos os reis dos hititas e para os reis da Síria.

2 Salomão ordenou então que se construísse uma casa para o nome de Jeová[k] e uma casa* para o seu próprio reino.[l] **2** Salomão recrutou 70 000

1:11 *Ou: "alma". #Lit.: "muitos dias". **1:14** *Ou: "cavaleiros". **1:16** *Ou, possivelmente: "do Egito e de Coa. Os mercadores do rei compravam-nos a Coa", talvez se referindo à Cilícia. **2:1** *Ou: "um palácio".

homens como trabalhadores comuns,* 80 000 como cortadores de pedras nos montes[a] e 3600 como supervisores.[b] **3** Além disso, Salomão mandou dizer a Hirão,[c] rei de Tiro: "Faz por mim o mesmo que fizeste por David, meu pai, quando lhe forneceste madeira de cedro, para ele construir uma casa* para morar.[d] **4** Vou construir uma casa para o nome de Jeová, meu Deus, a fim de a santificar para ele, para queimar incenso perfumado[e] diante dele, e também para apresentar regularmente os pães da proposição*[f] e fazer as ofertas queimadas, de manhã e ao anoitecer,[g] nos sábados,[h] nas luas novas[i] e nas épocas festivas[j] de Jeová, nosso Deus. Isto é uma obrigação permanente para Israel. **5** A casa que vou construir será grandiosa, pois o nosso Deus é maior do que todos os outros deuses. **6** E quem seria capaz de lhe construir uma casa? Pois os céus, o céu dos céus, não o podem conter.[k] Então, quem sou eu para lhe construir uma casa, a não ser que seja apenas um lugar para queimar* sacrifícios diante dele? **7** Agora, envia-me um artesão especializado em trabalhar o ouro, a prata, o cobre,[l] o ferro, a lã roxa, a linha escarlate e a linha azul, e que saiba entalhar. Ele trabalhará em Judá e em Jerusalém com os meus artesãos especializados, que David, meu pai, providenciou.[m] **8** Além disso, envia-me do Líbano madeira de cedro, de junípero[n] e de sândalo,[o] pois sei muito bem que os teus servos são experientes em cortar as árvores do Líbano.[p] Os meus servos trabalharão com os teus servos[a] **9** para me prepararem grandes quantidades de madeira, pois a casa que vou construir será extraordinariamente grande. **10** Fornecerei comida aos teus servos,[b] os cortadores de madeira que cortam as árvores: 20 000 coros* de trigo, 20 000 coros de cevada, 20 000 batos# de vinho e 20 000 batos de azeite."

11 Em vista disso, Hirão, rei de Tiro, enviou por escrito a seguinte mensagem a Salomão: "Visto que Jeová ama o seu povo, fez-te rei sobre eles." **12** Hirão também disse: "Louvado seja Jeová, o Deus de Israel, que fez os céus e a terra, por ter dado ao rei David um filho sábio,[c] que tem prudência e entendimento,[d] que construirá uma casa para Jeová e uma casa* para o seu próprio reino. **13** Envio um artesão especializado e entendido, Hirão-Abi,[e] **14** filho de uma mulher danita, e cujo pai era de Tiro. Ele é experiente em trabalhar o ouro, a prata, o cobre, o ferro, as pedras, a madeira, a lã roxa, a linha azul, o tecido fino e a linha escarlate.[f] Ele sabe fazer todo o tipo de entalhes e executar todo o tipo de projetos que lhe forem dados.[g] Ele trabalhará junto com os teus* artesãos especializados e com os artesãos especializados do meu senhor David, teu pai. **15** E que o meu senhor envie aos seus servos o trigo, a cevada, o azeite e o vinho que prometeu.[h] **16** Nós cortaremos árvores do Líbano,[i] a quantidade que precisares, e vamos mandar-tas como jangadas pelo mar, até Jope;[j] e vais levá-las para Jerusalém."[k]

CAP. 2

a 1Rs 5:15

b 1Rs 5:16
1Rs 9:22
2Cr 2:17, 18

c 1Rs 5:1

d 2Sa 5:11

e Êx 30:7

f Êx 25:30

g Núm 28:4

h Núm 28:9

i Núm 28:11

j De 16:16

k 1Rs 8:27
Is 66:1
At 17:24

l 1Rs 7:13, 14

m 1Cr 22:15

n 1Rs 5:6, 8
2Cr 3:5

o 1Rs 10:11

p 1Rs 5:9

2.ª coluna

a 1Rs 5:14

b 1Rs 5:11

c 1Rs 5:7

d 2Cr 1:11, 12

e 1Rs 7:13, 14
2Cr 4:11-16

f 2Cr 3:14

g Êx 31:2-5

h 2Cr 2:10

i 1Rs 5:6, 8

j Jos 19:46, 48
Esd 3:7

k 1Rs 5:9

2:2 *Ou: "como carregadores". **2:3, 12** *Ou: "um palácio". **2:4** *Ou: "pães dispostos em pilhas". **2:6** *Ou: "fazer fumegar".

2:10 *Um coro equivalia a 220 l. Veja o Ap. B14. #Um bato equivalia a 22 l. Veja o Ap. B14. **2:14** *Isto é, de Salomão.

17 A seguir, Salomão fez a contagem de todos os homens que eram residentes estrangeiros na terra de Israel,[a] assim como David, seu pai,[b] tinha feito, e o total foi de 153 600. **18** Assim, designou 70 000 deles como trabalhadores comuns,* 80 000 como cortadores de pedras[c] nos montes e 3600 como supervisores para fazer o povo trabalhar.[d]

3 Então, Salomão começou a construir a casa de Jeová[e] em Jerusalém, no monte Moriá,[f] onde Jeová tinha aparecido a David,[g] seu pai, no lugar que David tinha preparado, na eira de Ornã,[h] o jebuseu. **2** Começou a construir no dia dois do segundo mês, no quarto ano do seu reinado. **3** E o alicerce que Salomão lançou para a construção da casa do verdadeiro Deus tinha 60 côvados de comprimento e 20 côvados de largura,[i] de acordo com a medida antiga.* **4** O pórtico na parte da frente da casa tinha a mesma largura da casa: 20 côvados.* E a sua altura era de 120;# e ele revestiu-o por dentro de ouro puro.[j] **5** Colocou painéis de madeira de junípero no compartimento principal, revestiu-o de ouro puro[k] e depois decorou-o com figuras de palmeiras[l] e correntes.[m] **6** Além disso, incrustou a casa com belas pedras preciosas,[n] e o ouro[o] que ele usou era de Parvaim. **7** Revestiu de ouro a casa:[p] as vigas, as soleiras, as paredes e as portas; e nas paredes esculpiu querubins.[q]

2:18 *Ou: "como carregadores". **3:3** *Um côvado padrão equivalia a 44,5 cm, mas alguns acham que "a medida antiga" se refere ao côvado longo, que equivalia a 51,8 cm. Veja o Ap. B14. **3:4** *Ou: "tinha 20 côvados de comprimento, que correspondia à largura da casa". #A unidade de medida é incerta.

CAP. 2

a 2Cr 8:7, 8

b 1Cr 22:2

c 1Rs 5:17, 18
1Cr 22:15

d 1Rs 5:15, 16

CAP. 3

e 1Rs 6:1
1Rs 6:37

f Gén 22:2, 14

g 2Sa 24:25
1Cr 21:18

h 2Sa 24:18
1Cr 21:22

i 1Rs 6:2

j 1Rs 6:3

k 1Rs 6:15, 22

l 1Rs 6:29

m 1Rs 6:21

n 1Cr 29:2, 8

o 1Cr 29:3, 4

p Êx 26:29

q Êx 26:1
1Rs 6:29

2.ª coluna

a Êx 26:33
1Rs 8:6
He 9:24

b 1Rs 6:20

c 1Rs 6:23-28

d 1Rs 8:6
1Cr 28:18

e Mt 27:51
He 10:19, 20

f Êx 26:31, 33

g 2Rs 25:13

h 1Rs 7:15-22
2Rs 25:17
2Cr 4:11-13
Je 52:22, 23

8 E fez o compartimento do Santíssimo;*[a] o seu comprimento era igual à largura da casa, 20 côvados, e a sua largura também era de 20 côvados. Revestiu-o com 600 talentos# de ouro puro.[b] **9** O peso do ouro dos pregos era de 50 siclos.* Revestiu também de ouro os compartimentos superiores.

10 Depois, fez no compartimento do Santíssimo* duas esculturas de querubins, e revestiu-as de ouro.[c] **11** O comprimento total das asas dos querubins[d] era de 20 côvados; uma asa do primeiro querubim tinha cinco côvados e tocava na parede da casa, e a outra asa tinha cinco côvados e tocava numa das asas do outro querubim. **12** E uma asa do outro querubim tinha cinco côvados e tocava na outra parede da casa, e a outra asa tinha cinco côvados e tocava numa das asas do primeiro querubim. **13** As asas destes querubins estendiam-se por 20 côvados; e eles estavam de pé, com a face voltada para dentro.*

14 Também fez a cortina[e] de linha azul, lã roxa, linha escarlate e tecido fino, e bordou-a com figuras de querubins.[f]

15 A seguir, fez na parte da frente da casa duas colunas[g] de 35 côvados de altura, e o capitel no topo de cada coluna tinha cinco côvados.[h] **16** E fez correntes em forma de colar e pô-las no topo das colunas, e fez cem romãs e pô-las nas correntes. **17** Ele ergueu as colunas na parte da frente do templo, uma à direita* e outra à

3:8 *Ou: "a casa Santíssima". #Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. **3:9** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **3:10** *Ou: "na casa Santíssima". **3:13** *Isto é, para o Santo. **3:17** *Ou: "a sul".

esquerda;* à da direita chamou Jaquim# e à da esquerda Boaz.^

4 Então, ele fez o altar de cobre,[a] com 20 côvados de comprimento, 20 côvados de largura e 10 côvados de altura.

2 Depois, fez o Mar,*[b] de metal fundido. Era circular, com 10 côvados de uma borda à outra e 5 côvados de altura, e era necessário uma corda de medir de 30 côvados para lhe dar a volta.[c] **3** Por baixo da borda, em toda a sua volta, havia enfeites em forma de cabaças,[d] dez por côvado, que circundavam todo o Mar. As cabaças estavam em duas filas e tinham sido fundidas com ele numa só peça. **4** O Mar assentava sobre 12 touros,[e] três voltados para o norte, três para o oeste, três para o sul, e três para o leste. O Mar ficava por cima deles, e a parte de trás deles estava voltada para o centro do Mar. **5** Ele tinha a espessura da largura da mão;* a sua borda foi feita como a borda de um cálice, com o formato de uma flor de lírio. O reservatório tinha capacidade para 3000 batos.#

6 Além disso, ele fez dez bacias e pôs cinco do lado direito da casa e cinco do lado esquerdo.[f] Nelas lavava-se e enxaguava-se tudo o que era usado para a oferta queimada.[g] Contudo, o Mar era para os sacerdotes se lavarem.[h]

7 Então, fez dez candelabros de ouro[i] de acordo com as especificações[j] e colocou-os no templo, cinco à direita e cinco à esquerda.[k]

8 Também fez dez mesas e colocou-as no templo, cinco à direita e cinco à esquerda;[a] e fez cem tigelas de ouro.

9 Em seguida, fez o pátio[b] dos sacerdotes[c] e o pátio* grande,[d] assim como as portas do pátio grande; e revestiu de cobre as suas portas. **10** E pôs o Mar do lado direito da casa, a sudeste.[e]

11 Hirão também fez os recipientes, as pás e as tigelas.[f]

Assim, Hirão terminou o trabalho que fez para o rei Salomão na casa do verdadeiro Deus:[g] **12** as duas colunas[h] e os capitéis em forma de tigela que ficavam no topo das duas colunas; as duas redes[i] para cobrir os dois capitéis em forma de tigela que ficavam no topo das colunas; **13** as 400 romãs[j] para as duas redes — duas filas de romãs para cada rede — para cobrir os dois capitéis em forma de tigela que ficavam nas colunas;[k] **14** os dez carrinhos* e as dez bacias nos carrinhos;[l] **15** o Mar e os 12 touros debaixo dele;[m] **16** e os recipientes, as pás, os garfos[n] e todos os utensílios relacionados. Hirão-Abi*[o] fez todas estas coisas de cobre polido para o rei Salomão, para a casa de Jeová. **17** O rei fundiu-as no distrito do Jordão, em argila grossa, entre Sucote[p] e Zereda. **18** Salomão fez todos estes utensílios em grande quantidade; o peso do cobre não foi calculado.[q]

19 Salomão fez os móveis e todos os utensílios[r] para a casa do verdadeiro Deus: o altar de ouro;[s] as mesas[t] onde ficavam os pães da proposição;[u] **20** os candelabros e as suas lâmpadas, de ouro puro,[v] para ficarem acesas diante do compartimento interno, de acordo com as exigências; **21** as flores, as lâmpa-

CAP. 4

a Êx 38:1, 2 1Rs 8:22
b Êx 30:20 Êx 38:8
c 1Rs 7:23-26
d 1Rs 6:18
e Je 52:20
f 1Rs 7:38, 39
g Le 1:9 Le 9:14
h Êx 29:4
i Êx 37:17
j 1Cr 28:12, 15
k Êx 40:24

2.ª coluna

a 2Cr 4:19
b Êx 27:9 Le 6:16
c 1Rs 6:36
d 1Rs 7:12
e 1Rs 7:39
f Êx 27:3
g 1Rs 7:40-46
h 2Cr 3:17
i 1Rs 7:17
j 1Rs 7:20
k Je 52:22
l 1Rs 7:27, 38
m 1Rs 7:23, 25
n Êx 38:3
o 2Cr 2:13, 14
p Jos 13:27, 28
q 1Rs 7:47 1Cr 22:3, 14 Je 52:20
r 2Rs 24:13
s Êx 37:25, 26 Ap 8:3
t Êx 25:23, 24 2Cr 4:8
u 1Rs 7:48-50
v Êx 25:31, 37

3:17 *Ou: "a norte". #Que significa "que ele [isto é, Jeová] estabeleça firmemente". ^Que possivelmente significa "em força". **4:2** *Ou: "reservatório". **4:5** *Cerca de 7,4 cm. Veja o Ap. B14. #Um bato equivalia a 22 l. Veja o Ap. B14.

4:9 *Ou: "cercado". **4:14** *Ou: "carrinhos de água". **4:16** *Lit.: "Hirão-Abive", grafia variante.

das e os apagadores,* de ouro, o ouro mais puro; **22** os cortadores de pavio, as tigelas, as taças e os braseiros, de ouro puro; e a entrada da casa, as portas internas para o Santíssimo[a] e as portas do templo,* tudo de ouro.[b]

5 Assim, Salomão terminou todo o trabalho que tinha de fazer para a casa de Jeová.[c] Depois, Salomão levou para dentro as coisas que David, seu pai, tinha tornado sagradas,[d] e pôs a prata, o ouro e todos os utensílios no tesouro da casa do verdadeiro Deus.[e] **2** Naqueles dias, Salomão reuniu os anciãos de Israel: todos os cabeças das tribos e os maiorais das casas paternas de Israel. Eles vieram até Jerusalém para que a Arca do Pacto de Jeová fosse transferida da Cidade de David,[f] isto é, Sião.[g] **3** Todos os homens de Israel se reuniram diante do rei na festividade* que se realiza no sétimo mês.[h]

4 Portanto, todos os anciãos de Israel vieram, e os levitas levantaram a Arca.[i] **5** Eles carregaram para cima a Arca, a tenda de reunião[j] e todos os utensílios sagrados que havia na tenda. Os sacerdotes e os levitas* levaram-nos para cima. **6** O rei Salomão e toda a assembleia de Israel, que tinha sido convocada para se reunir com ele, estavam diante da Arca; e sacrificaram tantas ovelhas e bois[k] que nem se podiam contar nem enumerar. **7** Depois, os sacerdotes levaram a Arca do Pacto de Jeová para o seu lugar, dentro do compartimento interno da casa, o Santíssimo, e colocaram-na debaixo das asas dos querubins.[a] **8** Assim, as asas dos querubins ficavam estendidas sobre o lugar onde estava a Arca, de modo que os querubins cobriam a Arca e os seus varais.[b] **9** Os varais eram tão compridos que as suas pontas se podiam ver do Santo, em frente do compartimento interno, mas não se viam de fora. E os varais estão ali até ao dia de hoje. **10** Não havia nada na Arca a não ser as duas tábuas lá colocadas por Moisés, em Horebe,[c] quando Jeová fez um pacto[d] com o povo de Israel ao saírem do Egito.[e]

11 Depois, os sacerdotes saíram do lugar santo (todos os sacerdotes que estavam presentes tinham-se santificado,[f] independentemente da turma a que pertenciam).[g] **12** E todos os cantores levitas,[h] pertencentes a Asafe,[i] a Hemã,[j] a Jedutum,[k] e aos seus filhos e seus irmãos, estavam de pé a leste do altar vestidos de tecido fino, com címbalos, instrumentos de cordas e harpas; e com eles 120 sacerdotes tocavam as trombetas.[l] **13** Os que tocavam as trombetas e os cantores louvavam e agradeciam a Jeová em uníssono. E o som das trombetas, dos címbalos e dos outros instrumentos musicais ressoava, enquanto louvavam a Jeová, "pois ele é bom, o seu amor leal dura para sempre".[m] Nesse momento, uma nuvem encheu a casa, a casa de Jeová.[n] **14** Os sacerdotes não puderam ficar lá para realizar o seu serviço por causa da nuvem, pois a glória de Jeová enchia a casa do verdadeiro Deus.[o]

6 Então, Salomão disse: "Jeová disse que residiria em densas nuvens.[p] **2** Agora, eu construí para ti uma magnífica

4:21 *Ou: "as tenazes". **4:22** *Ou: "da casa do templo". Aqui se refere ao Santo. **5:3** *Isto é, na Festividade das Barracas. **5:5** *Ou: "Os sacerdotes levíticos".

CAP. 4

a 1Rs 6:31, 32

b 1Rs 6:33-35

CAP. 5

c 1Rs 6:38

d 1Cr 22:14

e 1Rs 7:51
1Cr 26:26

f 2Sa 6:12
2Cr 1:4

g 1Rs 8:1, 2
Sal 2:6

h Le 23:34
2Cr 7:8

i Êx 25:14
Núm 4:15
1Rs 8:3-5
1Cr 15:2, 15

j Êx 40:35
Núm 4:29, 31

k 2Sa 6:13

2.ª coluna

a 1Rs 6:20, 23
1Rs 8:6-9

b Êx 25:14

c Êx 34:1
Êx 40:20

d Êx 19:5
Êx 24:7

e Êx 19:1

f Êx 19:10
Núm 8:21

g 1Cr 24:1

h 1Cr 15:16

i 1Cr 6:31, 39

j 1Cr 6:31, 33

k 1Cr 16:41
1Cr 25:1, 6
1Cr 25:3

l 1Cr 15:24

m 1Cr 16:34

n Êx 40:34, 35
1Rs 8:10, 11

o 2Cr 7:1, 2
Ez 10:4
Ap 21:23

CAP. 6

p Êx 20:21
1Rs 8:12, 13
Sal 97:2

morada, um lugar estabelecido para nele residires para sempre."[a]

3 A seguir, o rei virou-se para toda a congregação de Israel e começou a abençoá-la, enquanto toda a congregação de Israel estava de pé.[b] **4** E ele disse: "Que Jeová, o Deus de Israel, seja louvado, aquele que cumpriu com a própria mão o que a sua boca tinha prometido a David, meu pai: **5** 'Desde o dia em que tirei o meu povo da terra do Egito, não escolhi nenhuma cidade dentre todas as tribos de Israel a fim de nela construir uma casa para que o meu nome permanecesse ali,[c] e não escolhi nenhum homem para se tornar líder do meu povo Israel. **6** Mas escolhi Jerusalém[d] para o meu nome permanecer ali e escolhi David para reinar sobre o meu povo Israel.'[e] **7** E o desejo de coração de David, meu pai, era construir uma casa para o nome de Jeová, o Deus de Israel.[f] **8** Jeová, porém, disse a David, meu pai: 'O teu desejo de coração é construir uma casa para o meu nome, e é bom que tenhas esse desejo no coração. **9** No entanto, tu não construirás a casa; o teu filho, que procederá de ti,* é quem construirá a casa para o meu nome.'[g] **10** Jeová cumpriu a promessa que fez, pois sucedi a David, meu pai, e sentei-me no trono de Israel,[h] assim como Jeová prometeu.[i] Também construí a casa para o nome de Jeová, o Deus de Israel, **11** e coloquei ali a Arca, que contém o pacto[j] que Jeová fez com o povo de Israel."

12 Depois, ele ficou de pé, diante do altar de Jeová, perante toda a congregação de Israel, e estendeu as mãos.[k] **13** (Salomão tinha feito uma plataforma de cobre e tinha-a colocado no meio do pátio.*[a] Ela tinha cinco côvados# de comprimento, cinco côvados de largura e três côvados de altura; e ele ficou de pé sobre ela.) E ajoelhou-se perante toda a congregação de Israel, estendeu as mãos para os céus[b] **14** e disse: "Ó Jeová, Deus de Israel, não há Deus igual a ti nos céus nem na terra; tu guardas o pacto e demonstras amor leal aos teus servos que andam diante de ti de todo o coração.[c] **15** Tu cumpriste a promessa que fizeste ao teu servo David, meu pai.[d] Fizeste a promessa com a tua própria boca, e hoje cumpriste-a com a tua própria mão.[e] **16** E agora, ó Jeová, Deus de Israel, cumpre a promessa que fizeste ao teu servo David, meu pai, quando disseste: 'Haverá sempre um descendente teu diante de mim para se sentar no trono de Israel, desde que os teus filhos prestem atenção ao caminho deles, por andarem na minha lei[f] assim como tu andaste diante de mim.'[g] **17** E agora, ó Jeová, Deus de Israel, que se cumpra a promessa que fizeste ao teu servo David.

18 "Mas será que Deus realmente morará com a humanidade na terra?[h] Os céus, sim, o céu dos céus, não te podem conter;[i] quanto menos, então, esta casa que construí![j] **19** Agora, presta atenção à oração e ao pedido de favor do teu servo, ó Jeová, meu Deus, e escuta o clamor por ajuda e a oração que o teu servo faz perante ti. **20** Que os teus olhos vigiem dia e noite esta casa, o lugar onde disseste que porias o teu nome,[k] e que escutes a oração que o teu servo faz

CAP. 6

a Sal 132:13, 14

b 1Rs 8:14-21

c De 12:5, 6

d Sal 48:1

e 2Sa 7:8 1Cr 28:4

f 2Sa 7:2 1Rs 5:3

g 1Cr 17:4

h 1Cr 28:5 1Cr 29:23

i 1Cr 17:11

j Êx 40:20 1Rs 8:9

k 1Rs 8:22

2.ª coluna

a 1Rs 6:36

b 1Rs 8:54

c De 7:9 1Rs 8:23-26

d 1Rs 3:6

e 2Sa 7:12, 13 1Cr 22:10

f Sal 132:12

g 1Rs 2:4

h At 7:48

i 2Cr 2:6 Is 40:12 At 17:24

j 1Rs 8:27-30 Is 66:1

k De 26:2

6:9 *Lit.: "o teu filho, aquele que sairá dos teus lombos".

6:13 *Ou: "cercado". #Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14.

em direção a este lugar. **21** Escuta as súplicas por ajuda do teu servo e as súplicas do teu povo Israel quando orarem em direção a este lugar.[a] Que tu ouças do lugar da tua morada, os céus;[b] sim, que tu ouças e perdoes.[c]

22 "Se um homem pecar contra o seu próximo e for obrigado a fazer um juramento,* ficando assim sujeito aos termos desse juramento,# e ele for até ao teu altar nesta casa enquanto estiver sob esse juramento,△[d] **23** que tu ouças desde os céus, e que ajas e julgues os teus servos: que retribuas àquele que fez o mal, fazendo os seus atos recaírem sobre a sua própria cabeça,[e] e que declares inocente* aquele que é justo, recompensando-o conforme a sua própria justiça.[f]

24 "E, se o teu povo Israel for derrotado por um inimigo, por terem persistido em pecar contra ti,[g] e eles voltarem e glorificarem o teu nome,[h] e orarem[i] e implorarem o teu favor perante ti nesta casa,[j] **25** então, que tu ouças desde os céus,[k] e que perdoes o pecado do teu povo Israel e os tragas de volta à terra que lhes deste a eles e aos seus antepassados.[l]

26 "Quando os céus se fecharem e não chover,[m] por o teu povo ter persistido em pecar contra ti,[n] e eles orarem em direção a este lugar e glorificarem o teu nome, e recuarem do seu pecado, por tu lhes teres ensinado a ser humildes,*[o] **27** então, que tu ouças desde os céus e perdoes o pecado dos teus servos, do teu povo Israel, e os instruas sobre o bom caminho em que devem andar;[a] e que tu tragas chuva[b] sobre a terra que deste ao teu povo como herança.

28 "Se houver fome no país,[c] ou peste,[d] calor abrasador,* bolor,[e] nuvens de gafanhotos, ou gafanhotos devastadores;[f] ou se os inimigos os cercarem em alguma das cidades do país,#[g] ou se qualquer outro tipo de praga ou doença ocorrer,[h] **29** e um homem ou todo o teu povo Israel fizer uma oração[i] ou apresentar um pedido de favor,[j] qualquer que seja (pois cada um conhece a sua própria praga e a sua própria dor),[k] quando eles estenderem as mãos em direção a esta casa,[l] **30** então, que tu ouças desde os céus, o teu lugar de morada,[m] que perdoes[n] e que recompenses cada um conforme todos os seus caminhos, pois conheces o seu coração (só tu realmente conheces o coração do homem),[o] **31** para que te temam, andando nos teus caminhos todos os dias em que viverem na terra que deste aos nossos antepassados.

32 "Quanto ao estrangeiro que não faz parte do teu povo Israel e que vier de uma terra distante por causa do teu grande nome,*[p] da tua mão poderosa e do teu braço estendido, e que vier e orar em direção a esta casa,[q] **33** que tu também o ouças desde os céus, o teu lugar de morada, e que faças tudo o que o estrangeiro te pedir, para que todos os povos da terra conheçam o teu nome[r] e te temam assim como o teu povo Israel faz, e para que saibam que o teu nome é invocado sobre esta casa que construí.

CAP. 6

a Da 6:10
b 2Rs 19:20 2Cr 30:27
c 2Cr 7:12-14 Miq 7:18
d 1Rs 8:31, 32
e Jó 34:11
f Is 3:10, 11 Ez 18:20
g Le 26:14, 17 Jos 7:8, 11 Jz 2:14
h Da 9:3, 19
i Esd 9:5
j 1Rs 8:33, 34
k Is 57:15
l Sal 106:47
m Le 26:19 De 28:23
n Ez 14:13
o 1Rs 8:35, 36

2.ª coluna

a Is 30:20, 21 Is 54:13
b 1Rs 18:1
c Ru 1:1 2Rs 6:25
d Le 26:14, 16 De 28:21, 22
e Am 4:9 Ag 2:17
f De 28:38 Jl 1:4
g 2Cr 12:2 2Cr 32:1
h 1Rs 8:37-40
i 2Cr 20:5, 6
j 2Cr 33:13
k Pr 14:10
l Da 6:10
m Is 63:15
n Sal 130:4
o 1Sa 16:7 1Cr 28:9 Je 11:20 Je 17:10
p Êx 12:48 Ru 1:16 2Rs 5:15 Is 56:6, 7 At 8:27
q 1Rs 8:41-43
r Sal 22:27 Sal 46:10

6:22 *Ou: "e este lançar uma maldição sobre ele". Isto é, um juramento que, se fosse falso ou se fosse violado, resultaria numa maldição como punição. #Lit.: "da maldição". △Lit.: "a maldição". **6:23** *Lit.: "justo". **6:26** *Ou: "lhes teres causado aflição".

6:28 *Ou: "crestamento". #Lit.: "na terra dos seus portões". **6:32** *Ou: "da tua grande reputação".

34 "Se o teu povo for à guerra contra os inimigos, seguindo o caminho pelo qual os enviares,[a] e eles orarem[b] a ti em direção a esta cidade que escolheste e em direção à casa que construí para o teu nome,[c] **35** então, que tu ouças desde os céus a sua oração e o seu pedido de favor, e lhes faças justiça.[d]

36 "Se eles pecarem contra ti (pois não há homem que não peque),[e] e ficares furioso com eles e os entregares a um inimigo que os leve cativos para uma terra distante ou próxima,[f] **37** e eles caírem em si na terra para onde forem levados cativos, e voltarem para ti, e implorarem o teu favor na terra em que estiverem cativos, dizendo: 'Pecámos, fizemos o que é errado e o que é mau',[g] **38** e eles voltarem para ti de todo o coração[h] e de toda a alma* na terra do cativeiro,[i] para onde foram levados cativos, e orarem em direção à terra que deste aos seus antepassados, à cidade que escolheste[j] e à casa que construí para o teu nome, **39** então, que tu ouças a sua oração e o seu pedido de favor desde os céus, o teu lugar de morada, e lhes faças justiça,[k] e perdoes o teu povo que pecou contra ti.

40 "Agora, ó meu Deus, por favor, que os teus olhos estejam abertos e os teus ouvidos estejam atentos à oração feita neste* lugar.[l] **41** E agora, ó Jeová Deus, sobe ao teu lugar de descanso,[m] tu e a Arca do teu poder. Que os teus sacerdotes, ó Jeová Deus, sejam vestidos de salvação, e que os que te são leais se alegrem por causa da tua bondade.[n] **42** Ó Jeová Deus, não rejeites o* teu ungido.[o] Lembra-te do teu amor leal a David, teu servo."[a]

7 Assim que Salomão acabou de orar,[b] desceu fogo dos céus[c] e consumiu a oferta queimada e os sacrifícios; e a glória de Jeová encheu a casa.[d] **2** Os sacerdotes não conseguiram entrar na casa de Jeová, porque a glória de Jeová tinha enchido a casa de Jeová.[e] **3** E todo o povo de Israel estava a olhar quando o fogo desceu e a glória de Jeová ficou sobre a casa, e eles curvaram-se e prostraram-se com o rosto por terra, sobre o pavimento, e agradeceram a Jeová, "pois ele é bom; o seu amor leal dura para sempre".

4 Então, o rei e todo o povo ofereceram sacrifícios perante Jeová.[f] **5** O rei Salomão apresentou como sacrifício 22 000 bois e 120 000 ovelhas. Assim, o rei e todo o povo inauguraram a casa do verdadeiro Deus.[g] **6** Os sacerdotes estavam de pé nos seus postos, assim como os levitas que tinham os instrumentos musicais usados para acompanhar os cânticos a Jeová.[h] (O rei David tinha feito esses instrumentos para agradecer a Jeová — "pois o seu amor leal dura para sempre" — na época em que David dava louvor com eles.*) E os sacerdotes tocavam alto as trombetas[i] de frente para os levitas, enquanto todos os israelitas estavam de pé.

7 Depois, Salomão santificou o centro do pátio que ficava diante da casa de Jeová, pois teve de oferecer ali as ofertas queimadas[j] e a gordura dos sacrifícios de participação em comum, porque o altar de cobre[k] que Salomão tinha feito não era suficientemente grande

CAP. 6

a Núm 31:2 Jos 8:1 Jz 1:1, 2 1Sa 15:3

b 2Cr 14:11 2Cr 20:5, 6

c 1Rs 8:44, 45

d Is 37:36

e Sal 130:3 Ec 7:20 Ro 3:23

f Le 26:34 1Rs 8:46-50 Da 9:7

g Le 26:40 Esd 9:6 Ne 1:6 Sal 106:6 Da 9:5

h 1Sa 7:3

i De 30:1-3 Da 9:2, 3

j Da 6:10

k Je 51:36, 37

l 2Cr 7:15 2Cr 16:9 Sal 65:2 Is 37:17

m 1Cr 28:2

n Sal 65:4 Sal 132:8-10

o 1Rs 1:34 Sal 18:50

2.ª coluna

a At 13:34

CAP. 7

b 1Rs 8:54

c Le 9:24 1Cr 21:26

d Êx 40:34, 35

e 1Rs 8:11

f 1Rs 8:62, 63

g Esd 6:16

h 1Cr 25:7 2Cr 5:11, 12

i 2Cr 5:13

j Le 1:3

k 2Cr 4:1

6:38 *Veja o Glossário. **6:40** *Ou: "a respeito deste". **6:42** *Lit.: "não desvies a face do".

7:6 *Possivelmente, refere-se aos levitas.

para conter os sacrifícios queimados, as ofertas de cereais[a] e a gordura.[b] **8** Naquela ocasião, Salomão realizou a festividade durante sete dias,[c] com todo o Israel, uma congregação muito grande, vinda desde Lebo-Hamate* até à torrente# do Egito.[d] **9** E no oitavo dia* realizaram uma assembleia solene,[e] depois de terem celebrado a inauguração do altar durante sete dias e a festividade durante sete dias. **10** No vigésimo terceiro dia do sétimo mês, ele dispensou o povo, e eles foram para as suas casas alegres[f] e com o coração contente, por causa da bondade que Jeová tinha mostrado a David, a Salomão e a Israel, seu povo.[g]

11 Assim, Salomão terminou a casa de Jeová e a casa* do rei;[h] e Salomão foi bem-sucedido em tudo o que planeou fazer a respeito da casa de Jeová e da sua própria casa.[i] **12** A seguir, Jeová apareceu a Salomão[j] durante a noite e disse-lhe: "Ouvi a tua oração e escolhi este lugar para mim como casa de sacrifícios.[k] **13** Se eu fechar os céus e não houver chuva, se ordenar aos gafanhotos que devorem a vegetação do país, e se enviar uma peste contra o meu povo, **14** então, se o meu povo, que leva o meu nome,[l] se humilhar,[m] orar, procurar a minha face e abandonar os seus maus caminhos,[n] eu ouvirei desde os céus, perdoarei o seu pecado e curarei a sua terra.[o] **15** Agora, os meus olhos estarão abertos e os meus ouvidos estarão atentos à oração feita neste lugar.[p] **16** Eu escolhi e santifiquei esta casa, para que o meu nome esteja nela de modo permanente,[a] e os meus olhos e o meu coração estarão sempre nela.[b]

17 "Se tu andares diante de mim assim como andou David, teu pai, por fazeres tudo o que te ordenei, e, se obedeceres aos meus decretos e às minhas decisões judiciais,[c] **18** então, estabelecerei o trono do teu reinado,[d] assim como fiz um pacto com David,[e] teu pai, dizendo: 'Haverá sempre um descendente teu a governar Israel.'[f] **19** Contudo, se vocês se desviarem e abandonarem os decretos e os mandamentos que coloquei à vossa frente, e forem servir outros deuses e se curvarem diante deles,[g] **20** arrancarei Israel da terra que lhes dei,[h] lançarei para longe da minha vista esta casa que santifiquei para o meu nome, e farei dela alvo de desprezo* e motivo de riso entre todos os povos.[i] **21** E esta casa irá tornar-se um montão de ruínas. Todo aquele que passar por ela olhará espantado[j] e perguntará: 'Porque é que Jeová fez isto a esta terra e a esta casa?'[k] **22** Então, responderão: 'Foi porque abandonaram a Jeová,[l] o Deus dos seus antepassados, que os tirou da terra do Egito,[m] e apegaram-se a outros deuses, curvaram-se diante deles e serviram-nos.[n] Foi por isso que lhes trouxe toda esta calamidade.'"[o]

8 Ao fim dos 20 anos que Salomão levou a construir a casa de Jeová e a sua própria casa,*[p] **2** Salomão reconstruiu as cidades que Hirão[q] lhe tinha dado e colocou israelitas* a morar ali. **3** Além disso, Salomão foi a Hamate-Zobá e

CAP. 7

a Le 2:1
b Le 4:8-10
1Rs 8:64-66
c Le 23:34
De 16:13
d Núm 34:2, 5, 8
e Le 23:36
f De 16:15
g 2Cr 6:41
h Ec 2:4
i 1Rs 9:1-3
j 2Cr 1:7
k De 12:5, 6
Sal 78:68
l Is 43:10
m Le 26:41
2Cr 33:12, 13
n Is 55:7
o 2Cr 6:39
p 2Cr 6:40

2.ª coluna

a De 12:21
b 2Cr 6:20
c 1Rs 9:4, 5
d 2Sa 7:12, 13
e Sal 89:28, 29
f 1Rs 2:4
g Êx 20:5
1Rs 9:6-9
h De 4:25, 26
2Rs 17:20
i De 28:37
Je 24:9
j 2Cr 29:8
Da 9:12
k De 29:24, 25
2Rs 25:8, 9
Je 22:8, 9
l 2Cr 15:2
m Êx 12:51
n Is 2:8
Je 2:11
o 2Cr 36:17

CAP. 8

p 1Rs 6:37, 38
1Rs 7:1
1Rs 9:10
q 1Rs 5:1

7:8 *Ou: "a entrada de Hamate". #Ou: "ao uádi". Veja o Glossário. **7:9** *O dia a seguir à festividade, ou o décimo quinto dia. **7:11** *Ou: "o palácio". **7:20** *Lit.: "um provérbio". **8:1** *Ou: "o seu próprio palácio". **8:2** *Lit.: "filhos de Israel".

conquistou-a. **4** Depois, fortificou* Tadmor, no deserto, e todas as cidades-armazém[a] que tinha construído em Hamate.[b] **5** Ele também construiu* Bete-Horom Alta[c] e Bete-Horom Baixa,[d] cidades fortificadas com muralhas, portões e trancas, **6** assim como Baalate[e] e todas as cidades-armazém de Salomão, todas as cidades dos carros de guerra,[f] as cidades para os cavaleiros e tudo o que Salomão desejou construir em Jerusalém, no Líbano e em todas as terras sob o seu domínio.

7 Quanto a todos os que tinham restado dos hititas, dos amorreus, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus,[g] que não faziam parte de Israel[h] **8** — isto é, os descendentes desses povos que restaram no país e que os israelitas não tinham exterminado[i] —, foram recrutados por Salomão para trabalhos forçados e assim continuam até hoje.[j] **9** Contudo, Salomão não fez nenhum dos israelitas servir como escravo na sua obra,[k] pois eles eram seus guerreiros, chefes dos seus oficiais e chefes dos seus condutores de carros de guerra e dos cavaleiros.[l] **10** Havia 250 chefes dos encarregados da obra do rei Salomão. Eles eram os capatazes dos trabalhadores.[m]

11 E Salomão levou a filha do Faraó[n] da Cidade de David para a casa que lhe tinha construído,[o] pois disse: "Embora ela seja minha esposa, não deve morar na casa de David, o rei de Israel, pois os lugares onde a Arca de Jeová esteve são sagrados."[p]

12 Em seguida, Salomão ofereceu a Jeová sacrifícios queimados[q] no altar[r] de Jeová, que ele tinha construído em frente ao pórtico.[a] **13** Ele seguia a rotina diária e fazia ofertas de acordo com o mandamento de Moisés para os sábados,[b] as luas novas[c] e as três festividades anuais:[d] a Festividade dos Pães sem Fermento,[e] a Festividade das Semanas[f] e a Festividade das Barracas.*[g] **14** Além disso, de acordo com as instruções de David, seu pai, Salomão designou as turmas de sacerdotes[h] para os seus serviços, e os levitas para os seus postos, para darem louvor[i] e servirem diante dos sacerdotes de acordo com a rotina diária. Designou os porteiros nas suas turmas para os diversos portões,[j] pois essas eram as ordens de David, o homem do verdadeiro Deus. **15** E não se desviaram do mandamento do rei aos sacerdotes e aos levitas em nenhum assunto, nem no que se refere aos depósitos. **16** Portanto, toda a obra de Salomão foi bem organizada,* desde o dia em que se lançou o alicerce da casa de Jeová[k] até quando foi terminada. Assim, a casa de Jeová foi concluída.[l]

17 Foi nessa altura que Salomão foi a Eziom-Geber[m] e a Elote,[n] à beira-mar, na terra de Edom.[o] **18** Por meio dos seus servos, Hirão[p] enviou-lhe navios e marinheiros experientes. Eles foram com os servos de Salomão a Ofir[q] e trouxeram de lá 450 talentos* de ouro,[r] e levaram-nos ao rei Salomão.[s]

9 A rainha de Sabá[t] ouviu falar da fama de Salomão, por isso foi a Jerusalém para pôr Salomão à prova com perguntas difíceis.* Ela foi acompanhada de uma comitiva# impressionan-

8:4 *Ou: "reconstruiu". **8:5** *Ou: "reconstruiu; fortificou".

8:13 *Ou: "dos Tabernáculos". **8:16** *Ou: "bem ordenada; completada". **8:18** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. **9:1** *Ou: "com enigmas". #Ou: "caravana".

CAP. 8

a 1Rs 9:17-19
b 2Rs 14:28
c Jos 16:5
d Jos 16:1, 3
1Cr 7:24
e Jos 19:44, 48
f 1Rs 4:26
g Gén 15:18-21
Núm 13:29
h 1Rs 9:20-23
i Jos 15:63
Jos 17:12
j Jos 16:10
2Cr 2:17, 18
k Le 25:39
l 1Sa 8:11, 12
m 1Rs 5:16
1Rs 9:23
2Cr 2:18
n 1Rs 3:1
o 1Rs 7:8
1Rs 9:24
p Êx 29:43
q Le 1:3
r 2Cr 4:1

2.ª coluna

a 1Rs 6:3
b Núm 28:9
c Núm 28:11-15
d De 16:16
e Le 23:6
f Le 23:15, 16
g Le 23:34
h 1Cr 24:1
i 1Cr 6:31, 32
1Cr 15:16
1Cr 16:37, 42
1Cr 25:1
j 1Cr 26:1
k 1Rs 6:1
l 1Rs 7:51
m Núm 33:1, 35
1Rs 22:48
n De 2:8
2Rs 14:21, 22
2Rs 16:6
o 1Rs 9:26-28
p 2Sa 5:11
q 1Rs 22:48
Sal 45:9
r 1Rs 10:22
s Ec 2:8

CAP. 9

t Mt 12:42
Lu 11:31

te, com camelos que carregavam óleo de bálsamo e uma grande quantidade de ouro[a] e pedras preciosas. Ela apresentou-se a Salomão e falou com ele a respeito de tudo o que tinha no coração.[b] **2** Salomão respondeu-lhe a todas as perguntas. Não havia nada que fosse demasiado difícil* para Salomão lhe explicar.

3 Quando a rainha de Sabá viu a sabedoria de Salomão,[c] a casa que ele tinha construído,[d] **4** o alimento da sua mesa,[e] a ordem em que se sentavam os seus oficiais, o serviço dos que serviam à mesa e a roupa deles, os seus copeiros e a roupa deles, e os sacrifícios queimados que ele oferecia na casa de Jeová,[f] ela ficou sem fala.* **5** Então, ela disse ao rei: "Tudo o que eu ouvi na minha terra sobre as suas realizações* e sobre a sua sabedoria era verdade. **6** Mas só acreditei no que ouvi depois de vir e ver com os meus próprios olhos.[g] E, na verdade, não me contaram nem a metade da sua grande sabedoria.[h] O senhor superou em muito o que ouvi a seu respeito.[i] **7** Felizes são os seus homens, e felizes são os seus servos que estão sempre diante de si, a escutar a sua sabedoria! **8** Que Jeová, seu Deus, seja louvado, aquele que se agradou de si, pondo-o no Seu trono como rei em nome de Jeová, seu Deus. Visto que o seu Deus ama Israel[j] e quer que permaneçam para sempre, designou-o como rei sobre Israel para governar com justiça e retidão."

9 Depois, ela deu ao rei 120 talentos* de ouro[k] e uma grande quantidade de óleo de bálsamo e pedras preciosas. Nunca mais se trouxe óleo de bálsamo como o que a rainha de Sabá deu ao rei Salomão.[a]

10 Além disso, os servos de Hirão e os servos de Salomão, que trouxeram ouro de Ofir,[b] também trouxeram madeira de sândalo e pedras preciosas.[c] **11** Com a madeira de sândalo, o rei fez escadas para a casa de Jeová[d] e para a casa* do rei,[e] assim como harpas e instrumentos de cordas para os cantores.[f] Nunca se tinha visto madeira igual àquela na terra de Judá.

12 O rei Salomão também deu à rainha de Sabá tudo o que ela desejava e pediu; deu-lhe mais* do que ela tinha trazido para o rei. Em seguida, ela partiu e voltou para a sua terra com os seus servos.[g]

13 O peso do ouro que Salomão recebia por ano era de 666 talentos,[h] **14** além do que era trazido pelos mercadores, pelos comerciantes, por todos os reis dos árabes e pelos governadores do país, que traziam ouro e prata a Salomão.[i]

15 O rei Salomão fez 200 escudos grandes de liga de ouro[j] (cada um tinha 600 siclos* de liga de ouro)[k] **16** e 300 escudos pequenos* de liga de ouro (cada escudo pequeno tinha três minas# de ouro). A seguir, o rei colocou-os na Casa da Floresta do Líbano.[l]

17 O rei também fez um grande trono de marfim e revestiu-o de ouro puro.[m] **18** Havia seis degraus até ao trono, e um

9:2 *Lit.: "nada oculto". **9:4** *Lit.: "não houve mais espírito nela". **9:5** *Ou: "palavras". **9:9** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14.

9:11 *Ou: "o palácio". **9:12** *Ou, possivelmente: "e pediu; além de presentes que correspondiam ao valor". **9:15** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **9:16** *Ou: "broquéis", pequenos escudos geralmente usados por arqueiros. #Uma mina nas Escrituras Hebraicas equivalia a 570 g. Veja o Ap. B14.

CAP. 9

a Sal 72:15

b 1Rs 10:1-3

c 1Rs 3:28
Ec 12:9

d 1Rs 10:4-9

e 1Rs 4:22, 23

f 2Cr 8:12, 13

g Lu 11:31

h Ec 1:16

i 1Rs 4:31, 34
2Cr 1:11, 12

j 2Cr 2:11

k Sal 72:10

2.ª coluna

a 1Rs 10:10

b 1Rs 9:27, 28
1Rs 10:22
2Cr 8:18

c 1Rs 10:11, 12

d 1Rs 6:8

e 1Rs 7:1

f 1Cr 25:1
Sal 92:3

g 1Rs 10:13

h 1Rs 10:14, 15
2Cr 1:15
Sal 68:29
Sal 72:15

i Sal 72:10

j 2Cr 12:9

k 1Rs 10:16, 17

l 1Rs 7:2

m 1Rs 10:18-20

apoio de ouro para os pés fixado no trono; o assento tinha dois braços, e ao lado de cada braço havia uma estátua de leão.[a] **19** E nos seis degraus havia 12 leões,[b] um de cada lado dos seis degraus. Nenhum outro reino tinha um trono igual àquele. **20** Todas as taças do rei Salomão eram de ouro, e todos os utensílios da Casa da Floresta do Líbano eram de ouro puro. Não havia nada de prata, porque nos dias de Salomão não se dava nenhum valor à prata.[c] **21** Pois os navios do rei iam a Társis[d] com os servos de Hirão,[e] e, uma vez a cada três anos, os navios de Társis vinham carregados de ouro, prata, marfim,[f] macacos e pavões.

22 Assim, o rei Salomão era mais rico e mais sábio do que todos os outros reis da terra.[g] **23** E os reis de toda a terra queriam uma audiência com* Salomão para ouvir a sua sabedoria, que o verdadeiro Deus lhe tinha colocado no coração.[h] **24** Todos lhe traziam presentes: objetos de prata, objetos de ouro, roupas,[i] armas, óleo de bálsamo, cavalos e mulas. Isto acontecia ano após ano. **25** E Salomão tinha 4000 divisórias nos estábulos para os seus cavalos e carros de guerra, e 12 000 cavalos,*[j] e mantinha-os nas cidades dos carros de guerra e em Jerusalém,[k] perto do rei. **26** E governava todos os reis desde o rio Eufrates* até à terra dos filisteus, e até ao limite do território do Egito.[l] **27** O rei tornou a prata tão comum em Jerusalém como as pedras; e tornou a madeira de cedro tão comum como os sicómoros da Sefelá.[m] **28** E traziam a Salomão cavalos do Egito[n] e de todas as outras terras.

29 Quanto aos outros acontecimentos da história de Salomão,[a] do início ao fim, não estão registados nos escritos de Natã,[b] o profeta, na profecia de Aías,[c] o silonita, e nas visões de Ido,[d] o vidente,* a respeito de Jeroboão,[e] filho de Nebate? **30** Salomão reinou em Jerusalém, sobre todo o Israel, durante 40 anos. **31** Por fim, Salomão descansou com os seus antepassados, e enterraram-no na Cidade de David, seu pai;[f] e Roboão, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.[g]

10 Roboão foi a Siquém,[h] pois todo o Israel tinha ido a Siquém para o fazer rei.[i] **2** Quando Jeroboão,[j] filho de Nebate, soube disso, voltou imediatamente do Egito (Jeroboão ainda estava no Egito, pois tinha fugido por causa do rei Salomão).[k] **3** Então, mandaram-no chamar; e Jeroboão e todo o Israel foram ter com Roboão e disseram: **4** "O seu pai tornou duro o nosso jugo.[l] Mas, se o senhor aliviar o serviço duro e tornar mais leve o jugo pesado* que o seu pai colocou sobre nós, iremos servi-lo."

5 Em vista disso, ele disse-lhes: "Venham ter comigo daqui a três dias." Portanto, o povo foi-se embora.[m] **6** Depois, o rei Roboão consultou os homens mais velhos* que tinham servido como conselheiros de Salomão, seu pai, durante a sua vida. Ele perguntou: "O que é que me aconselham a responder a este povo?" **7** Eles responderam-lhe: "Se for bom para com este povo, fizer o que eles querem e lhes der uma resposta favorável, eles serão sempre seus servos."

8 No entanto, ele rejeitou o conselho dos homens mais ve-

9:23 *Lit.: "procuravam a face de". **9:25** *Ou: "cavaleiros". **9:26** *Lit.: "o Rio".

9:29 *Veja o Glossário. **10:4** *Ou: "opressivo". **10:6** *Ou: "os anciãos".

CAP. 9

a Gén 49:9
b Núm 23:24
c 1Rs 10:21, 22
1Rs 10:27
d Sal 72:10
Jon 1:3
e 1Rs 9:27
f 1Rs 10:18
g 1Rs 3:12, 13
1Rs 4:29
1Rs 10:23-25
h 1Rs 3:28
1Rs 4:34
2Cr 1:12
Pr 2:6
i Mt 6:29
j De 17:16
1Rs 4:26
k 1Rs 10:26
l 1Rs 4:21
m 1Rs 10:27
1Cr 27:28
n 1Rs 10:28
2Cr 1:16

2.ª coluna

a 1Rs 11:41-43
b 2Sa 7:2
2Sa 12:1
1Rs 1:8
1Cr 29:29
c 1Rs 11:30, 31
1Rs 14:2
1Rs 14:6, 10
d 2Cr 12:15
2Cr 13:22
e 1Rs 11:26
f 2Sa 5:9
1Rs 2:10
g 1Rs 14:21

CAP. 10

h Jos 20:7
Jos 24:1
Jz 9:1
i 1Rs 12:1-4
j 1Rs 11:28
k 1Rs 11:40
l 1Sa 8:11-18
1Rs 4:7
m 1Rs 12:5-7

lhos* e consultou os jovens que tinham crescido com ele e que agora eram seus assistentes.[a] **9** Ele perguntou-lhes: "Que conselho me dão? Como é que devemos responder a este povo que me disse: 'Torne mais leve o jugo que o seu pai colocou sobre nós'?" **10** Os jovens que tinham crescido com ele responderam-lhe: "Ao povo que lhe disse: 'O seu pai tornou pesado o nosso jugo, mas o senhor deve torná-lo mais leve para nós', o senhor deve dizer o seguinte: 'O meu dedo mínimo será mais grosso do que a cintura do meu pai. **11** O meu pai impôs-vos um jugo pesado, mas eu vou torná-lo ainda mais pesado. O meu pai castigou-vos com chicotes, mas eu vou fazê-lo com chicotes farpados.'"

12 Jeroboão e todo o povo foram ter com Roboão no terceiro dia, assim como o rei tinha dito: "Venham ter comigo daqui a três dias."[b] **13** Contudo, o rei deu-lhes uma resposta dura. Assim, o rei Roboão rejeitou o conselho dos homens mais velhos.* **14** Seguindo o conselho dos jovens, ele disse: "Eu tornarei mais pesado o vosso jugo, sim, vou torná-lo ainda mais pesado. O meu pai castigou-vos com chicotes, mas eu vou fazê-lo com chicotes farpados." **15** Portanto, o rei não escutou o povo, porque o que estava a acontecer era da parte do verdadeiro Deus,[c] para que se cumprisse a palavra que Jeová tinha transmitido por meio de Aías,[d] o silonita, a Jeroboão, filho de Nebate.

16 Visto que o rei não quis escutar o povo, todo o Israel disse ao rei: "Que parte temos nós com David? Não temos herança com o filho de Jessé! Cada um para os seus deuses, ó Israel! Agora, cuide da sua própria casa, ó David!"[a] Com isso todo o Israel voltou para as suas casas.*[b]

17 Porém, Roboão continuou a reinar sobre os israelitas que moravam nas cidades de Judá.[c]

18 A seguir, o rei Roboão enviou-lhes Hadorão,[d] que supervisionava os convocados para trabalho obrigatório, mas os israelitas apedrejaram-no até à morte. O rei Roboão conseguiu subir para o seu carro de guerra e fugiu para Jerusalém.[e] **19** E os israelitas rebelaram-se contra a casa de David e continuam assim até ao dia de hoje.

11 Quando Roboão chegou a Jerusalém, reuniu imediatamente a casa de Judá e de Benjamim,[f] 180 000 guerreiros treinados,* a fim de lutar contra Israel e restituir o reino a Roboão.[g] **2** Então, Semaías,[h] o homem do verdadeiro Deus, recebeu a seguinte palavra de Jeová: **3** "Diz a Roboão, filho de Salomão e rei de Judá, assim como a todos os israelitas em Judá e em Benjamim: **4** 'Assim diz Jeová: "Não vão à guerra contra os vossos irmãos. Volte cada um para a sua casa, pois fui eu que fiz isto acontecer."'"[i] Eles obedeceram à palavra de Jeová e voltaram; não foram lutar contra Jeroboão.

5 Roboão morou em Jerusalém e fortificou cidades em Judá. **6** Assim, fortificou Belém,[j] Etã, Tecoa,[k] **7** Bete-Zur, Soco,[l] Adulão,[m] **8** Gate,[n] Maressa, Zife,[o] **9** Adoraim, Laquis,[p] Azeca,[q] **10** Zorá, Aijalom[r] e Hébron.[s] Estas cidades foram fortificadas em Judá e em Benjamim. **11** Além disso, reforçou as cidades fortificadas, colocando lá comandantes, suprindo-as de alimentos, azeite

CAP. 10

a 1Rs 12:8-11

b 1Rs 12:12-15

c De 2:30 2Sa 17:14

d 1Rs 11:29-31

2.ª coluna

a 1Rs 11:32

b 1Rs 12:16, 17

c 1Rs 11:35, 36

d 2Sa 20:24 1Rs 4:6

e 1Rs 12:18, 19

CAP. 11

f Gén 49:27 2Cr 14:8

g 1Rs 12:21-24

h 2Cr 12:15

i 1Rs 11:31 2Cr 10:15

j Gén 35:19 Mt 2:1

k Am 1:1

l 2Cr 28:18

m 1Sa 22:1

n 1Cr 18:1

o 1Sa 23:14

p 2Cr 32:9

q Jos 10:10 Je 34:7

r Jos 19:42, 48

s Jos 14:14, 15 2Sa 2:1

10:8, 13 *Ou: "dos anciãos".

10:16 *Lit.: "tendas". **11:1** *Lit.: "escolhidos".

e vinho, **12** e equipando todas essas cidades de escudos grandes e lanças; tornou-as muito fortes. E Judá e Benjamim continuaram sob o seu domínio.

13 E os sacerdotes e os levitas que estavam em todo o Israel deixaram os seus territórios e tomaram a sua posição ao lado de Roboão. **14** Os levitas abandonaram as suas pastagens e as suas propriedades[a] e foram para Judá e Jerusalém, porque Jeroboão e os seus filhos tinham-nos dispensado de servir como sacerdotes para Jeová.[b] **15** Depois, Jeroboão designou os seus próprios sacerdotes nos altos sagrados,[c] para servirem os demónios caprinos*[d] e os bezerros que tinha feito.[e] **16** E, de todas as tribos de Israel, os que estavam com o coração determinado a buscar a Jeová, o Deus de Israel, seguiram os sacerdotes e os levitas e foram para Jerusalém a fim de oferecerem sacrifícios a Jeová, o Deus dos seus antepassados.[f] **17** Durante três anos, eles fortaleceram o reinado de Judá e apoiaram Roboão, filho de Salomão, pois andaram no caminho de David e de Salomão durante três anos.

18 Em seguida, Roboão tomou como esposa Maalate, filha de Jerimote, filho de David, e de Abiail, filha de Eliabe,[g] filho de Jessé. **19** Com o tempo, ela deu-lhe filhos: Jeús, Semarias e Zaão. **20** Depois dela, ele casou-se com Maacá, neta de Absalão.[h] Com o tempo, ela deu-lhe estes filhos: Abias,[i] Atai, Ziza e Selomite. **21** Roboão amava Maacá, neta de Absalão, mais do que todas as suas outras esposas e concubinas;[j] ele teve 18 esposas e 60 concubinas, e tornou-se pai de 28 filhos e de 60 filhas. **22** Assim, Roboão designou Abias, filho de Maacá, como cabeça e líder entre os seus irmãos, pois pretendia fazê-lo rei. **23** Roboão, porém, agiu com entendimento e enviou* alguns dos seus filhos a todas as regiões de Judá e de Benjamim, a todas as cidades fortificadas,[a] e deu-lhes muitas provisões e arranjou-lhes muitas esposas.

12 Assim que o reinado de Roboão ficou firmemente estabelecido[b] e ele se tornou forte, ele abandonou a Lei de Jeová,[c] e todo o Israel fez o mesmo. **2** Visto que tinham sido infiéis a Jeová, Sisaque,[d] rei do Egito, veio contra Jerusalém no quinto ano do rei Roboão. **3** Ele tinha 1200 carros de guerra, 60 000 cavaleiros e inúmeros soldados que vieram com ele do Egito — líbios, suquitas e etíopes.[e] **4** Ele conquistou as cidades fortificadas de Judá e chegou a Jerusalém.

5 O profeta Semaías[f] dirigiu-se a Roboão e aos príncipes de Judá, que se tinham reunido em Jerusalém por causa de Sisaque, e disse-lhes: "Assim diz Jeová: 'Abandonaram-me, por isso eu também vos abandono[g] às mãos de Sisaque.'" **6** Em vista disso, os príncipes de Israel e o rei humilharam-se[h] e disseram: "Jeová é justo." **7** Quando Jeová viu que se tinham humilhado, Jeová enviou a seguinte palavra a Semaías: "Humilharam-se. Não os vou destruir,[i] mas em breve vou libertá-los. Não derramarei a minha ira sobre Jerusalém por meio de Sisaque. **8** Contudo, eles irão tornar-se servos dele, de modo que saberão a diferença entre servir-me a mim e servir os reis* de outras terras."

CAP. 11

a Núm 35:2, 3

b 1Rs 12:31, 32

c 1Rs 13:33

d Le 17:7

e 1Rs 12:26, 28

f De 12:11
1Cr 22:1
2Cr 15:8, 9
2Cr 30:10, 11

g 1Sa 16:6
1Sa 17:13

h 2Sa 13:1
2Sa 18:33

i 1Rs 15:1
2Cr 12:16
Mt 1:7

j De 17:17

2.ª coluna

a 2Cr 11:5, 11

CAP. 12

b 2Cr 11:17

c De 32:15
2Cr 26:11, 16

d 1Rs 11:40
1Rs 14:25

e Na 3:9

f 1Rs 12:22-24

g De 28:15
2Cr 15:2

h 2Cr 33:10, 12

i 1Rs 21:29
2Cr 34:26, 27

11:15 *Lit.: "os bodes".

11:23 *Ou: "espalhou". **12:8** *Lit.: "reinos".

9 Portanto, Sisaque, rei do Egito, veio contra Jerusalém. Ele levou os tesouros da casa de Jeová[a] e os tesouros da casa* do rei. Levou tudo, incluindo os escudos de ouro que Salomão tinha feito.[b] **10** Por isso, o rei Roboão fez escudos de cobre para os substituir e entregou-os aos chefes da guarda,* que vigiavam a entrada da casa do rei. **11** Sempre que o rei ia à casa de Jeová, os guardas entravam, carregando os escudos, e depois devolviam-nos à sala dos guardas. **12** Visto que o rei se humilhou, a ira de Jeová afastou-se dele,[c] e ele não os destruiu totalmente.[d] Além disso, ainda havia algumas coisas boas em Judá.[e]

13 O rei Roboão fortaleceu a sua posição em Jerusalém e continuou a reinar. Roboão tinha 41 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 17 anos em Jerusalém, a cidade que Jeová tinha escolhido dentre todas as tribos de Israel como o lugar para pôr o seu nome. O nome da mãe do rei era Naamá, a amonita.[f] **14** Contudo, ele fez o que era mau, pois não estava determinado no coração a buscar a Jeová.[g]

15 Quanto à história de Roboão, do início ao fim, não está registada nos escritos de Semaías,[h] o profeta, e de Ido,[i] o vidente,* no registo genealógico? E houve sempre guerras entre Roboão e Jeroboão.[j] **16** Por fim, Roboão descansou com os seus antepassados e foi enterrado na Cidade de David;[k] e o filho dele, Abias,[l] tornou-se rei no seu lugar.

13 No décimo oitavo ano do rei Jeroboão, Abias tornou-se rei sobre Judá.[m] **2** Ele reinou durante três anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Micaías,[a] filha de Uriel de Gibeá.[b] E houve guerra entre Abias e Jeroboão.[c]

3 Assim, Abias foi à guerra com um exército de 400 000 guerreiros valentes e treinados.*[d] E Jeroboão pôs-se em formação de batalha contra ele com 800 000 homens treinados,* guerreiros valentes. **4** Abias ficou de pé no monte Zemaraim, que fica na região montanhosa de Efraim, e disse: "Ouçam-me, ó Jeroboão e todo o Israel. **5** Não sabem que Jeová, o Deus de Israel, deu a David um reino sobre Israel para sempre,[e] a ele e aos seus filhos,[f] através de um pacto de sal?*[g] **6** Contudo, Jeroboão,[h] filho de Nebate, servo de Salomão, filho de David, levantou-se e rebelou-se contra o seu senhor.[i] **7** E homens vadios, imprestáveis, juntaram-se a ele. E eles mostraram-se superiores a Roboão, filho de Salomão, pois Roboão era jovem e inseguro, e não lhes pôde resistir.

8 "E agora vocês pensam que se podem sair bem contra o reino de Jeová nas mãos dos filhos de David só porque são uma grande multidão e têm os bezerros de ouro que Jeroboão fez para serem os vossos deuses.[j] **9** Não foram vocês que expulsaram os sacerdotes de Jeová,[k] os descendentes de Arão, e os levitas, e que designaram os vossos próprios sacerdotes, assim como os povos das outras terras?[l] Qualquer um que chegasse com* um novilho e sete carneiros podia tornar-se sacerdote de ídolos que não são deuses. **10** Quanto a

CAP. 12

a 1Rs 7:51

b 1Rs 10:16, 17
1Rs 14:25-28

c 2Cr 33:10, 12

d La 3:22

e Gén 18:23-25
1Rs 14:1, 13
2Cr 19:2, 3

f De 23:3
1Rs 11:1
1Rs 14:21

g 1Sa 7:3
1Rs 18:21
Mr 12:30

h 1Rs 12:22-24

i 2Cr 9:29
2Cr 13:22

j 1Rs 14:30, 31

k 2Sa 5:9

l Mt 1:7

CAP. 13

m 1Rs 15:1, 2

2.ª coluna

a 2Cr 11:20, 21

b Jos 18:28
1Sa 10:26

c 1Rs 15:6

d 2Cr 11:1

e Gén 49:10
2Sa 7:8
Sal 78:70, 71

f 2Sa 7:12, 13
1Cr 17:11, 14
Lu 1:32

g Sal 89:28, 29

h 2Cr 10:2

i 1Rs 11:26, 27
1Rs 12:20

j 1Rs 12:26, 28
2Cr 11:15

k 2Cr 11:14

l 1Rs 12:31, 33
1Rs 13:33

12:9 *Ou: "do palácio". **12:10** *Lit.: "dos corredores". **12:15** *Veja o Glossário.

13:3 *Lit.: "escolhidos". **13:5** *Isto é, um pacto duradouro e imutável. **13:9** *Lit.: "chegasse para encher a sua mão com".

nós, Jeová é o nosso Deus,[a] e nós não o abandonámos; nossos sacerdotes, os descendentes de Arão, estão a servir a Jeová, e os levitas ajudam-nos no trabalho. **11** Eles queimam ofertas queimadas a Jeová todos os dias, de manhã e ao anoitecer,[b] e também incenso perfumado.[c] Os pães da proposição*[d] estão sobre a mesa de ouro puro, e eles acendem sempre o candelabro de ouro[e] e as suas lâmpadas ao anoitecer.[f] Pois nós estamos a cuidar da nossa responsabilidade para com Jeová, nosso Deus, mas vocês abandonaram-no. **12** Agora vejam! O verdadeiro Deus está connosco, liderando-nos, e também os seus sacerdotes com as trombetas, para dar o toque de guerra contra vocês. Ó homens de Israel, não lutem contra Jeová, o Deus dos vossos antepassados, pois não serão bem-sucedidos!"[g]

13 Contudo, Jeroboão armou uma emboscada atrás deles, de modo que o exército de Jeroboão estava em frente a Judá e os homens da emboscada estavam atrás. **14** Quando os homens de Judá se viraram, perceberam que estavam a ser atacados tanto pela frente como pela retaguarda. Consequentemente, começaram a clamar a Jeová,[h] enquanto os sacerdotes tocavam alto as trombetas. **15** Os homens de Judá deram um grito de guerra. Quando os homens de Judá deram o grito de guerra, o verdadeiro Deus derrotou Jeroboão e todo o Israel diante de Abias e de Judá. **16** Os israelitas fugiram diante de Judá, e Deus entregou-os nas mãos deles. **17** Abias e os seus homens realizaram uma grande matança, de modo que 500 000 homens treinados* de Israel morreram. **18** Assim, os homens de Israel foram humilhados naquela ocasião, mas os homens de Judá mostraram-se superiores, porque confiaram* em Jeová, o Deus dos seus antepassados.[a] **19** Abias continuou a perseguir Jeroboão e conquistou-lhe cidades: Betel[b] e as suas aldeias dependentes,* Jesana e as suas aldeias dependentes, e Efrom[c] e as suas aldeias dependentes. **20** E Jeroboão nunca mais recuperou o seu poder nos dias de Abias; depois Jeová golpeou-o, e ele morreu.[d]

21 Abias, porém, ficou mais forte. Com o tempo teve 14 esposas[e] e tornou-se pai de 22 filhos e 16 filhas. **22** E os outros acontecimentos da história de Abias, as suas ações e as suas palavras, estão registados nos escritos* do profeta Ido.[f]

14 Por fim, Abias descansou com os seus antepassados, e enterraram-no na Cidade de David;[g] e Asa, seu filho, tornou-se rei no seu lugar. Nos seus dias a terra teve descanso durante dez anos.

2 Asa fez o que era bom e certo aos olhos de Jeová, seu Deus. **3** Removeu os altares de deuses estrangeiros[h] e os altos sagrados, despedaçou as colunas sagradas[i] e cortou os postes sagrados.*[j] **4** Além disso, ordenou a Judá que procurassem a Jeová, o Deus dos seus antepassados, e obedecessem à Lei e aos mandamentos. **5** Assim, Asa removeu os altos sagrados e os altares de incenso[k] de todas as cidades de Judá, e o reino continuou a ter paz sob o seu domínio. **6** Construiu cida-

13:11 *Ou: "pães dispostos em pilhas".

CAP. 13

a 2Cr 11:16

b Êx 29:39

c Êx 30:1

d Êx 25:30

e Êx 25:31

f Êx 27:20

g Núm 10:9

h 2Cr 14:11
2Cr 18:31

2.ª coluna

a 2Rs 18:1, 5
1Cr 5:20
2Cr 16:8
Sal 22:5
Sal 37:5
Na 1:7

b 1Rs 12:28, 29

c Jo 11:54

d 1Sa 25:38
1Rs 14:20
At 12:21-23

e De 17:17

f 2Cr 9:29
2Cr 12:15

CAP. 14

g 2Sa 5:9

h De 7:5

i Êx 23:24

j 1Rs 14:22, 23
2Rs 18:1, 4

k 2Cr 34:1, 4

13:17 *Lit.: "escolhidos". **13:18** *Lit.: "se apoiaram". **13:19** *Ou: "ao redor". **13:22** *Ou: "na explanação; no comentário". **14:3** *Veja o Glossário.

des fortificadas em Judá,[a] pois a terra estava em paz e não houve guerra contra ele durante esses anos, visto que Jeová lhe deu descanso.[b] **7** Ele disse a Judá: "Vamos construir estas cidades e fazer ao redor delas muralhas e torres,[c] portões* e trancas. Pois a terra ainda está em nosso poder, visto que procurámos a Jeová, nosso Deus. Procurámo-lo, e ele deu-nos descanso de todos os inimigos ao nosso redor." Assim, foram bem-sucedidos na construção.[d]

8 Asa tinha um exército de 300 000 homens de Judá, equipados com escudos grandes e lanças. De Benjamim, havia 280 000 guerreiros valentes que portavam escudos pequenos* e estavam armados com arcos.[#e]

9 Mais tarde, Zerá, o etíope, veio contra eles com um exército de 1 000 000 de homens e 300 carros de guerra.[f] Quando chegou a Maressa,[g] **10** Asa saiu para lutar contra ele, e eles puseram-se em formação de batalha no vale de Zefata, em Maressa. **11** A seguir, Asa invocou a Jeová, seu Deus,[h] dizendo: "Ó Jeová, a ti não te faz diferença se aqueles que tu ajudas são numerosos ou fracos.[i] Ajuda-nos, ó Jeová, nosso Deus, pois confiamos* em ti[j] e em teu nome viemos contra esta multidão.[k] Ó Jeová, tu és o nosso Deus. Não deixes que nenhum homem mortal se mostre mais forte do que tu."[l]

12 Portanto, Jeová derrotou os etíopes diante de Asa e de Judá, e os etíopes fugiram.[m] **13** Asa e o exército* que estava com ele perseguiram-nos até Gerar,[a] matando os etíopes até não ficar nenhum vivo, pois sofreram uma derrota esmagadora diante de Jeová e diante do seu exército. Depois, os homens de Judá apoderaram-se de uma quantidade muito grande de despojo. **14** Além disso, atacaram todas as cidades ao redor de Gerar, pois elas estavam apavoradas por causa de Jeová; e saquearam todas as cidades, pois havia lá muito para se apoderarem. **15** Também atacaram as tendas dos que tinham animais e levaram um grande número de ovelhas e camelos, depois voltaram para Jerusalém.

15 E o espírito de Deus veio sobre Azarias, filho de Odede. **2** Assim, ele foi ao encontro de Asa e disse-lhe: "Ouçam-me, ó Asa, e todo o Judá e Benjamim! Jeová estará convosco enquanto continuarem com ele;[b] se o procurarem, ele deixará que o encontrem,[c] mas, se o abandonarem, ele irá abandonar-vos.[d] **3** Durante muito tempo,* Israel ficou sem o verdadeiro Deus, sem um sacerdote para ensinar, e sem lei.[e] **4** Contudo, quando estavam em aflição e voltaram para Jeová, o Deus de Israel, e o procuraram, ele deixou que o encontrassem.[f] **5** Naqueles tempos, ninguém podia viajar em segurança,* pois havia muita desordem entre todos os habitantes das terras. **6** Uma nação era destruída por outra nação, e uma cidade por outra cidade, porque Deus as mantinha em confusão com todo o tipo de aflição.[g] **7** Mas, quanto a vocês, sejam fortes e não

14:7 *Lit.: "portas duplas". **14:8** *Ou: "broquéis", pequenos escudos geralmente usados por arqueiros. #Lit.: "e pisavam o arco". **14:11** *Lit.: "apoia-mo-nos".

14:13 *Ou: "povo". **15:3** *Lit.: "E muitos dias". **15:5** *Lit.: "não havia paz para quem saía nem para quem entrava".

CAP. 14

a 2Cr 11:5

b 2Cr 15:15 Pr 16:7

c 2Cr 32:2, 5

d Sal 127:1

e 2Cr 11:1, 12 2Cr 13:3

f 2Cr 16:8

g Jos 15:20, 44 2Cr 11:5, 8

h Ex 14:10 1Cr 5:20 2Cr 32:20

i Jz 7:7 1Sa 14:6

j 2Cr 13:12 2Cr 32:7, 8

k 1Sa 17:45 Sal 20:5 Pr 18:10

l Jos 7:9 Sal 9:19

m De 28:7

2.ª coluna

a Gén 20:1

CAP. 15

b Tg 4:8

c Is 55:6

d 1Cr 28:9 He 10:38

e De 33:8, 10 2Cr 17:8, 9 Mal 2:7

f Sal 106:43, 44 Is 55:7

g De 28:15, 48

desanimem,*[a] pois serão recompensados pelas vossas ações."

8 Assim que Asa ouviu estas palavras e a profecia de Odede, o profeta, encheu-se de coragem e removeu os ídolos repugnantes de toda a terra de Judá[b] e de Benjamim, e das cidades da região montanhosa de Efraim que ele tinha conquistado, e restaurou o altar de Jeová que ficava diante do pórtico de Jeová.[c] **9** E reuniu todo o Judá e Benjamim, e também os residentes estrangeiros entre eles, de Efraim, Manassés e Simeão,[d] pois muitos deles tinham desertado de Israel para o lado de Asa ao verem que Jeová, seu Deus, estava com ele. **10** Portanto, eles reuniram-se em Jerusalém no terceiro mês do décimo quinto ano do reinado de Asa. **11** Naquele dia, sacrificaram a Jeová 700 bois e 7000 ovelhas do despojo que tinham trazido. **12** Além disso, fizeram um pacto para procurar a Jeová, o Deus dos seus antepassados, de todo o coração e de toda a alma.*[e] **13** Quem não procurasse a Jeová, o Deus de Israel, devia ser morto, quer pequeno quer grande, quer homem quer mulher.[f] **14** Assim, eles juraram a Jeová em voz alta e com gritos de alegria, com trombetas e com buzinas. **15** E todo o Judá se alegrou por causa do juramento, pois tinham feito o juramento de todo o coração e tinham-no procurado com vivo interesse, e ele deixou que o encontrassem;[g] e Jeová continuou a dar-lhes descanso de todos os inimigos ao redor.[h]

16 O rei Asa até mesmo removeu a sua avó Maacá[i] da posição de rainha-mãe,△ porque ela tinha feito um ídolo obsceno para a adoração do poste sagrado.*[a] Ele derrubou o ídolo obsceno dela, despedaçou-o e queimou-o no vale do Cédron.[b] **17** Todavia, os altos sagrados não foram removidos[c] de Israel.[d] No entanto, o coração de Asa foi pleno* durante toda a sua vida.#[e] **18** E levou para dentro da casa do verdadeiro Deus as coisas que ele e o seu pai tinham tornado sagradas: prata, ouro e diversos utensílios.[f] **19** Não houve guerra até ao trigésimo quinto ano do reinado de Asa.[g]

16 Baasa,[h] rei de Israel, veio contra Judá no trigésimo sexto ano do reinado de Asa e começou a fortificar* Ramá,[i] para não deixar ninguém sair nem entrar no território de Asa, rei de Judá.[j] **2** Em vista disso, Asa tirou a prata e o ouro do tesouro da casa de Jeová[k] e da casa* do rei, e enviou-os a Ben-Hadade, rei da Síria,[l] que morava em Damasco, com a seguinte mensagem: **3** "Há um acordo* entre mim e ti, e entre o meu pai e o teu pai. Envio-te prata e ouro. Desfaz o teu acordo* com Baasa, rei de Israel, para que se retire do meu território."

4 Ben-Hadade escutou o rei Asa e enviou os chefes dos seus exércitos contra as cidades de Israel, e eles atacaram Ijom,[m] Dã,[n] Abel-Maim e todos os depósitos das cidades de Naftali.[o] **5** Assim que Baasa soube disso, parou de fortificar* Ramá e abandonou a sua obra. **6** Então, o rei Asa reuniu todo o Judá, e eles levaram as pedras e as madeiras de Ramá,[p] com as quais Baasa estava a construir,[q]

15:7 *Lit.: "não deixem as vossas mãos caírem". **15:12, 16** *Veja o Glossário. **15:16** △Ou: "de senhora".

CAP. 15

a Jos 1:9; 1Cr 28:20

b 2Rs 23:24

c 2Cr 8:12

d 2Cr 11:16; 2Cr 30:25

e De 4:29; 2Rs 23:3; Ne 10:28, 29

f Êx 22:20

g 2Cr 15:2

h Pr 16:7

i 1Rs 15:9, 10

2.ª coluna

a De 13:6-9

b 1Rs 15:13, 14

c 1Rs 22:43

d 1Rs 14:22, 23; 2Rs 14:3, 4; 2Rs 23:19, 20

e 1Rs 8:61

f 1Rs 7:51; 1Rs 15:15; 1Cr 26:26

g 2Cr 14:1

CAP. 16

h 1Rs 15:25, 27

i Jos 18:21, 25

j 1Rs 15:17-19

k 1Rs 7:51

l 1Rs 20:1; 2Rs 12:18; 2Rs 16:8

m 2Rs 15:29

n Jz 18:29

o 1Rs 15:20-22

p Jos 18:21, 25

q 1Rs 15:17

15:17 *Ou: "plenamente devotado". #Lit.: "todos os seus dias". **16:1, 5** *Ou: "reconstruir". **16:2** *Ou: "do palácio". **16:3** *Ou: "pacto".

e com elas fortificou* Geba[a] e Mispá.[b]

7 Naquele tempo, Hanani,[c] o vidente,* dirigiu-se a Asa, rei de Judá, e disse-lhe: "Visto que confiou# no rei da Síria e não confiou△ em Jeová, seu Deus, o exército do rei da Síria escapou das suas mãos.[d] **8** Não eram os etíopes e os líbios um exército muito grande, com muitos carros de guerra e cavaleiros? Mas, visto que confiou em Jeová, ele entregou-os nas suas mãos.[e] **9** Pois os olhos de Jeová percorrem toda a terra,[f] para mostrar a sua força* a favor daqueles cujo coração é pleno para com# ele.[g] Mas o senhor agiu de modo tolo neste caso; de agora em diante, haverá guerras contra si."[h]

10 No entanto, Asa ofendeu-se com o vidente* e pô-lo na prisão,# pois estava furioso com ele por causa disso. E a partir daquela ocasião, Asa começou a maltratar alguns do povo. **11** A história de Asa, do início ao fim, está escrita no Livro dos Reis de Judá e de Israel.[i]

12 No trigésimo nono ano do seu reinado, Asa desenvolveu um problema nos pés e ficou muito doente; e mesmo durante a sua doença não recorreu a Jeová, mas sim aos médicos. **13** Por fim, Asa descansou com os seus antepassados;[j] ele morreu no quadragésimo primeiro ano do seu reinado. **14** Então, enterraram-no na grandiosa sepultura que tinha escavado para si na Cidade de David.[k] Deitaram-no num esquife que se enchera de óleo de bálsamo e de um perfume especial feito com uma mistura de vários tipos de ingredientes.[a] Além disso, fizeram-lhe uma queima fúnebre muito grande.*

17 Então, Jeosafá,[b] seu filho, tornou-se rei no seu lugar e fortaleceu a sua posição sobre Israel. **2** Ele pôs forças militares em todas as cidades fortificadas de Judá e tropas na terra de Judá e nas cidades de Efraim que Asa, seu pai, tinha conquistado.[c] **3** Jeová estava com Jeosafá porque ele andava nos caminhos em que Davi,[d] seu antepassado, tinha andado nos tempos antigos, e não procurava os baalins. **4** Procurava o Deus do seu pai[e] e seguia o* Seu mandamento, não as práticas de Israel.[f] **5** Jeová manteve o reino firmemente estabelecido nas mãos de Jeosafá;[g] e todo o Judá lhe dava presentes, de modo que ele teve riquezas e glória em abundância.[h] **6** Ele tornou-se corajoso nos caminhos de Jeová e até mesmo removeu de Judá os altos sagrados[i] e os postes sagrados.*[j]

7 No terceiro ano do seu reinado mandou chamar os seus príncipes, Ben-Hail, Obadias, Zacarias, Netanel e Micaías, para ensinarem nas cidades de Judá. **8** Os seguintes levitas foram com eles: Semaías, Netanias, Zebadias, Asael, Semiramote, Jeonatã, Adonias, Tobias e Tobe-Adonias. Os sacerdotes[k] Elisama e Jeorão também foram. **9** Eles começaram a ensinar em Judá, levando consigo o livro da Lei de Jeová;[l] percorreram todas as cidades de Judá, ensinando o povo.

10 E todos os reinos das terras ao redor de Judá ficaram

16:6 *Ou: "reconstruiu". **16:7, 10; 17:6** *Veja o Glossário. **16:7** #Lit.: "se apoiou". △Lit.: "não se apoiou". **16:9** *Ou: "o seu apoio". #Ou: "plenamente devotado a". **16:10** #Lit.: "na casa do tronco".

CAP. 16

a Jos 18:21, 24 1Cr 6:60, 64

b Jos 18:21, 26 Jz 20:1

c 1Rs 16:1 2Cr 19:2 2Cr 20:34

d Je 17:5

e 2Cr 14:9, 11 Sal 37:39, 40

f Za 4:10

g 1Pe 3:12

h 1Rs 15:32

i 1Rs 15:23

j 1Rs 15:24

k 2Sa 5:7

2.ª coluna

a Mr 16:1 Lu 23:55, 56 Jo 19:40

CAP. 17

b 1Rs 15:24 1Rs 22:41

c 2Cr 15:8

d 2Sa 8:15

e De 4:29 2Cr 26:1, 5

f 1Rs 12:28-30 1Rs 13:33

g 1Rs 9:4, 5 Sal 132:12

h 2Cr 18:1

i 1Rs 22:42, 43

j De 7:5

k De 33:8, 10 Mal 2:7

l De 31:11 Jos 1:7, 8 Ne 8:7

16:14 *Pelos vistos, não se tratava da cremação de Asa, mas da queima de especiarias. **17:4** *Lit.: "andava no".

com pavor de Jeová e não lutaram contra Jeosafá. **11** E os filisteus traziam presentes e dinheiro como tributo a Jeosafá. Os árabes trouxeram-lhe 7700 carneiros e 7700 bodes dos seus rebanhos.

12 Jeosafá tornou-se cada vez mais poderoso,[a] e continuou a construir fortalezas[b] e cidades-armazém[c] em Judá. **13** Realizou grandes empreendimentos nas cidades de Judá, e tinha soldados, guerreiros valentes, em Jerusalém. **14** Estes estavam agrupados segundo as suas casas paternas: De Judá, havia os chefes de mil. Havia o chefe Adná, e com ele 300 000 guerreiros valentes.[d] **15** Sob o seu comando estava o chefe Jeoanã, e com ele 280 000 homens. **16** E também sob o seu comando estava Amasias, filho de Zicri, que se tinha apresentado voluntariamente para o serviço de Jeová, e com ele havia 200 000 guerreiros valentes. **17** E de Benjamim[e] havia Eliada, um guerreiro valente, e com ele 200 000 homens armados com arco e escudo.[f] **18** E sob o seu comando estava Jeozabade, e com ele 180 000 homens equipados para a guerra. **19** Estes serviam o rei, além dos que o rei colocou nas cidades fortificadas em todo o Judá.[g]

18 Jeosafá tinha riquezas e glória em abundância,[h] mas formou uma aliança matrimonial com Acabe.[i] **2** Portanto, depois de alguns anos foi visitar Acabe em Samaria,[j] e Acabe sacrificou uma grande quantidade de ovelhas e de bois para ele e para os que estavam com ele. E insistiu que Jeosafá fosse* com ele contra Ramote-Gileade.[k] **3** Acabe, rei de Israel, perguntou a Jeosafá, rei de Judá: "Vais comigo a Ramote-Gileade?" Ele respondeu-lhe: "Eu estarei contigo, o meu povo estará com o teu povo e irá ajudar-te na guerra."

4 Contudo, Jeosafá disse ao rei de Israel: "Por favor, primeiro tenta saber qual é a palavra de Jeová."[a] **5** Então, o rei de Israel reuniu os profetas, 400 homens, e perguntou-lhes: "Devemos atacar Ramote-Gileade, ou não?" Eles responderam: "Vá, e o verdadeiro Deus irá entregá-la nas mãos do rei."

6 Depois, Jeosafá disse: "Será que não há aqui nenhum profeta de Jeová?[b] Vamos também consultar a Deus por meio dele."[c] **7** Então, o rei de Israel disse a Jeosafá: "Ainda há mais um homem[d] por meio de quem podemos consultar a Jeová, mas eu odeio-o, pois ele nunca profetiza coisas boas a meu respeito, só coisas más.[e] É Micaías, filho de Inlá." No entanto, Jeosafá disse: "O rei não deve dizer uma coisa dessas!"

8 Portanto, o rei de Israel chamou um oficial da corte e disse: "Depressa, traz Micaías, filho de Inlá."[f] **9** O rei de Israel e Jeosafá, rei de Judá, estavam sentados, cada um no seu trono, com as suas vestes reais. Eles estavam sentados na eira que ficava à entrada do portão de Samaria, e todos os profetas estavam a profetizar diante deles. **10** Então, Zedequias, filho de Quenaaná, fez para si chifres de ferro e disse: "Assim diz Jeová: 'Com estes chifres, golpearás* os sírios até os exterminares.'" **11** Todos os outros profetas profetizavam a mesma coisa, dizendo: "Suba a Ramote-Gileade e será bem-sucedido;[g] Jeová irá entregá-la nas mãos do rei."

18:2 *Ou: "E convenceu Jeosafá a ir".

18:10 *Ou: "empurrarás; chifrarás".

CAP. 17

a 2Cr 18:1

b 2Cr 14:2, 6

c 1Rs 9:19
2Cr 8:3, 4

d 2Cr 13:3
2Cr 26:11-13

e Gén 49:27

f 2Cr 14:8

g 2Cr 11:5, 23

CAP. 18

h 2Cr 17:5

i 1Rs 16:28, 33
1Rs 21:25

j 1Rs 22:2-4
2Cr 19:2

k De 4:41-43
1Cr 6:77, 80

2.ª coluna

a 2Sa 2:1
1Rs 22:5, 6

b 2Rs 3:11

c 1Rs 22:7, 8

d 1Rs 18:4
1Rs 19:9, 10

e Je 38:4

f 1Rs 22:9-12

g Miq 3:5

12 Assim, o mensageiro que foi chamar Micaías disse-lhe: "Fica a saber que todas as palavras dos profetas são favoráveis ao rei. Por favor, que as tuas palavras sejam iguais às deles,[a] e diz algo favorável."[b] **13** Contudo, Micaías disse: "Tão certo como Jeová vive, tudo o que o meu Deus disser é o que direi."[c] **14** Então, ele apresentou-se ao rei, e o rei perguntou-lhe: "Micaías, devemos atacar Ramote-Gileade, ou não?" Ele respondeu imediatamente: "Vá, e será bem-sucedido; eles serão entregues nas suas mãos." **15** O rei disse-lhe: "Quantas vezes é que te preciso de pôr sob juramento para não me dizeres nada a não ser a verdade em nome de Jeová?" **16** Então, ele respondeu: "Vejo todos os israelitas espalhados pelos montes como ovelhas sem pastor.[d] Jeová disse: 'Eles não têm dono. Que cada um volte em paz para a sua casa.'"

17 A seguir, o rei de Israel disse a Jeosafá: "Eu não te disse que ele não ia profetizar coisas boas a meu respeito, só coisas más?"[e]

18 Micaías continuou: "Portanto, ouçam a palavra de Jeová! Vi Jeová sentado no seu trono[f] e todo o exército dos céus[g] em pé à sua direita e à sua esquerda.[h] **19** E Jeová disse: 'Quem enganará Acabe, rei de Israel, para que ele suba a Ramote-Gileade e morra lá?' E um dizia uma coisa, ao passo que outro dizia outra coisa. **20** Então, um espírito*[i] veio, ficou de pé perante Jeová e disse: 'Eu vou enganá-lo.' Jeová perguntou-lhe: 'Como é que farás isso?' **21** Ele respondeu: 'Eu irei e tornar-me-ei um espírito enganoso na boca de todos os seus profetas.' Então, ele disse: 'Tu irás enganá-lo e, além disso, serás bem-sucedido. Vai e faz isso.' **22** E agora Jeová pôs um espírito enganoso na boca destes seus profetas,[a] mas Jeová declarou que o senhor sofrerá uma calamidade."

23 Zedequias,[b] filho de Quenaaná, aproximou-se e deu uma bofetada[c] a Micaías,[d] e disse: "Quer dizer que o espírito de Jeová me deixou* para falar contigo?"[e] **24** Micaías respondeu: "Terás a certeza disso no dia em que entrares no quarto mais secreto para te esconderes." **25** Então, o rei de Israel disse: "Levem Micaías e entreguem-no a Amom, chefe da cidade, e a Joás, filho do rei. **26** Digam-lhes: 'Assim diz o rei: "Ponham este homem na prisão[f] e deem-lhe uma porção reduzida de pão e água, até eu voltar em paz."'" **27** Contudo, Micaías disse: "Se o senhor realmente voltar em paz, Jeová não falou comigo."[g] E acrescentou: "Ouçam isto, todos os povos!"

28 Portanto, o rei de Israel e Jeosafá, rei de Judá, subiram a Ramote-Gileade.[h] **29** O rei de Israel disse a Jeosafá: "Vou disfarçar-me e entrar na batalha, mas tu deves usar as tuas vestes reais." Assim, o rei de Israel disfarçou-se, e entraram na batalha. **30** O rei da Síria tinha dado a seguinte ordem aos chefes dos seus carros de guerra: "Não lutem com ninguém, nem com o pequeno nem com o grande, apenas com o rei de Israel." **31** Por isso, assim que os chefes dos carros de guerra viram Jeosafá, disseram: "É o rei de Israel!" E foram na sua direção

18:20 *Ou: "anjo".

18:23 *Lit.: "Por onde passou o espírito de Jeová de mim".

CAP. 18

a Is 30:9, 10

b 1Rs 22:13-17

c Je 23:28
At 20:27

d Le 26:14, 17
Núm 27:16, 17

e 1Rs 22:18

f Is 6:1
Ez 1:26
Ap 20:11

g Jó 1:6
Da 7:9, 10

h 1Rs 22:19-23

i Sal 104:4

2.ª coluna

a Is 19:14
Ez 14:9

b 2Cr 18:10

c Je 20:2
Mr 14:65

d 2Cr 18:7

e 1Rs 22:24-28

f 2Cr 16:10
At 5:18

g Núm 16:29

h Jos 20:8
1Rs 22:29-33
2Cr 18:2

para o atacar. Então, Jeosafá começou a gritar por socorro,[a] e Jeová ajudou-o; Deus afastou-os dele imediatamente. **32** Assim que os chefes dos carros de guerra viram que não era o rei de Israel, pararam de o perseguir.

33 Certo homem, porém, atirou ao acaso* com o seu arco e atingiu o rei de Israel entre as juntas da sua cota de malha. Então o rei disse ao condutor do seu carro de guerra: "Dá a volta e leva-me para fora da batalha,# pois fui gravemente ferido."[b] **34** A batalha continuou intensa durante aquele dia, e tiveram de manter o rei de Israel em pé no seu carro de guerra, de frente para os sírios, até ao entardecer; e ele morreu ao pôr do sol.[c]

19 E Jeosafá, rei de Judá, voltou são e salvo*[d] para a sua casa# em Jerusalém. **2** Jeú,[e] filho de Hanani,[f] o vidente,* foi ao encontro do rei Jeosafá e disse-lhe: "É ao mau que o senhor deve ajudar,[g] e é aos que odeiam a Jeová que deve amar?[h] Por causa disso, Jeová está indignado consigo. **3** No entanto, há coisas boas em si,[i] porque eliminou os postes sagrados* do país e preparou o seu coração para# procurar o verdadeiro Deus."[j]

4 Jeosafá continuou a morar em Jerusalém, e saiu novamente para visitar o povo, desde Berseba até à região montanhosa de Efraim,[k] a fim de os trazer de volta para Jeová, o Deus dos seus antepassados.[l] **5** Ele também designou juízes em todo o país, em cada uma de todas as cidades fortificadas de Judá.[a] **6** E disse aos juízes: "Prestem atenção ao que fazem, pois não julgam para o homem, mas para Jeová; e ele está convosco quando julgam.[b] **7** Agora, tenham temor de Jeová.[c] Tenham cuidado com o que fazem, pois com Jeová, nosso Deus, não há injustiça,[d] nem parcialidade,[e] nem suborno."[f]

8 Jeosafá também designou em Jerusalém alguns levitas e sacerdotes, e alguns cabeças das casas paternas de Israel, para servirem como juízes para Jeová e para decidirem as causas dos habitantes de Jerusalém.[g] **9** E ordenou-lhes: "Isto é o que devem fazer, com temor de Jeová, com fidelidade e de pleno coração:* **10** sempre que os vossos irmãos que moram em outras cidades trouxerem uma causa que envolva derramamento de sangue[h] ou uma questão sobre uma lei, um mandamento, decretos ou decisões judiciais, devem aconselhá-los para que eles não se tornem culpados perante Jeová; caso contrário, ele ficará indignado convosco e com os vossos irmãos. Isto é o que devem fazer para não se tornarem culpados. **11** Aqui está Amarias, o principal sacerdote, que será o vosso encarregado em todos os assuntos relacionados com o serviço de Jeová.[i] Zebadias, filho de Ismael, será o líder da casa de Judá em todos os assuntos relacionados com o rei. E os levitas irão servir-vos como oficiais. Sejam fortes e ajam, e que Jeová esteja com os que fizerem o que é bom."*[j]

CAP. 18

a Êx 14:10 2Cr 13:14

b 1Rs 22:34, 35

c 2Cr 18:22

CAP. 19

d 2Cr 18:31, 32

e 1Rs 16:1

f 2Cr 16:7

g 1Rs 21:25

h Sal 139:21

i 1Rs 14:1, 13

j 2Cr 17:3-6

k Jos 17:14, 15

l 2Cr 15:8

2.ª coluna

a De 16:18

b De 1:16, 17 Sal 82:1

c Êx 18:21

d Gén 18:25 De 32:4

e At 10:34 Ro 2:11 1Pe 1:17

f De 10:17 De 16:19

g De 17:9 De 21:5 De 25:1

h De 17:8

i Mal 2:7

j 2Cr 15:2

18:33 *Ou: "na sua inocência". #Lit.: "do acampamento". **19:1** *Ou: "voltou em paz". #Ou: "o seu palácio". **19:2, 3** *Veja o Glossário. **19:3** #Ou: "e o seu coração está decidido a".

19:9 *Ou: "de coração plenamente devotado". **19:11** *Ou: "com o que é bom".

20 Mais tarde, os moabitas[a] e os amonitas,[b] com alguns dos amonins,* vieram guerrear contra Jeosafá. **2** Portanto, informaram Jeosafá: "Uma grande multidão veio contra si da região do mar,* de Edom,[c] e eles já estão em Hazazom-Tamar, isto é, En-Gedi."[d] **3** Em vista disso, Jeosafá ficou com medo e decidiu* recorrer a Jeová.[e] Assim, proclamou um jejum para todo o Judá. **4** E o povo de Judá reuniu-se para consultar a Jeová;[f] vieram de todas as cidades de Judá para consultar a Jeová.

5 Depois, Jeosafá pôs-se de pé na congregação de Judá e de Jerusalém, na casa de Jeová, diante do pátio novo, **6** e disse:

"Ó Jeová, Deus dos nossos antepassados, não és tu Deus nos céus,[g] e não dominas sobre todos os reinos das nações?[h] Na tua mão há força e poder, e ninguém te poderá resistir.[i] **7** Ó nosso Deus, não expulsaste os habitantes desta terra de diante do teu povo Israel, e não a deste como propriedade permanente à descendência* do teu amigo Abraão?[j] **8** Eles estabeleceram-se nela e construíram ali um santuário para o teu nome,[k] dizendo: **9** 'Se vier sobre nós calamidade — espada, julgamento desfavorável, peste ou fome —, que fiquemos de pé diante desta casa e diante de ti (pois o teu nome está nesta casa)[l] e clamemos a ti por ajuda na nossa aflição, e que tu ouças e nos salves.'[m] **10** Aqui estão os homens de Amom, de Moabe e da região montanhosa de Seir,[n] cujas terras não deixaste Israel invadir quando saiu da terra do Egito. Israel desviou-se deles e não os destruiu.[a] **11** Agora, eles recompensam-nos por nos virem expulsar da tua propriedade, que nos deste como herança.[b] **12** Ó nosso Deus, não executarás o julgamento contra eles?[c] Pois não podemos fazer nada diante desta grande multidão que vem contra nós. Não sabemos o que devemos fazer,[d] mas os nossos olhos fixam-se em ti."[e]

13 Enquanto isso, todos os homens de Judá estavam diante de Jeová, com as suas esposas e os seus filhos, incluindo as crianças.

14 Então, no meio da congregação, o espírito de Jeová veio sobre Jaaziel, filho de Zacarias, filho de Benaia, filho de Jeiel, filho de Matanias, levita dos filhos de Asafe. **15** Ele disse: "Prestem atenção, todo o Judá, habitantes de Jerusalém e rei Jeosafá! Assim vos diz Jeová: 'Não tenham medo nem fiquem apavorados por causa desta grande multidão, pois a batalha não é vossa, mas de Deus.[f] **16** Amanhã desçam contra eles. Eles estarão a subir pelo desfiladeiro de Ziz, e vocês irão encontrá-los no fim do vale,* em frente ao deserto de Jeruel. **17** Não terão de lutar nesta batalha. Tomem a vossa posição, fiquem parados[g] e vejam a salvação de Jeová a vosso favor.*[h] Ó Judá e Jerusalém, não tenham medo nem fiquem apavorados.[i] Amanhã vão ter com eles, e Jeová estará convosco.'"[j]

18 Imediatamente, Jeosafá curvou-se com o rosto por terra, e todo o Judá e os habitantes de Jerusalém se prostraram diante de Jeová para adorar a Jeová. **19** Em seguida, os levitas que

CAP. 20

a Jz 3:14
2Sa 8:2
Sal 83:2, 6

b Gén 19:36-38

c Jos 15:1

d Jos 15:20, 62

e 2Cr 19:1, 3

f De 4:29-31

g 1Rs 8:23
Mt 6:9

h 1Cr 29:11
Da 4:17

i 1Cr 29:12
Is 40:15, 17
Da 4:35

j Gén 12:7
Ne 9:7, 8
Is 41:8
Tg 2:23

k 2Cr 2:4

l 2Cr 6:20

m 1Rs 8:33, 34
2Cr 6:28-30

n Gén 36:8

2.ª coluna

a Núm
20:17, 18
De 2:5, 9, 19

b Jz 11:23, 24
Sal 83:2, 4

c Jz 11:27, 28
Sal 7:6

d 2Rs 6:15, 16

e 2Cr 14:11
Sal 25:15
Sal 62:1

f De 1:29, 30
Jos 11:4, 6
2Cr 32:7, 8

g Is 30:15

h Êx 14:13, 14
Êx 15:2
1Sa 2:1
1Cr 16:23
La 3:26

i De 31:8
Jos 10:25

j Núm 14:9
2Cr 15:2

20:1 *Ou, possivelmente: "meunitas". **20:2** *Pelos vistos, refere-se ao mar Morto. **20:3** *Lit.: "pôs a sua face a". **20:7** *Lit.: "semente".

20:16 *Ou: "uádi". **20:17** *Ou: "vejam como Jeová irá salvar-vos".

eram descendentes dos coatitas[a] e dos coraítas levantaram-se para louvar a Jeová, o Deus de Israel, em voz bem alta.[b]

20 Na manhã seguinte, levantaram-se cedo e partiram para o deserto de Tecoa.[c] Quando estavam a partir, Jeosafá pôs-se de pé e disse: "Ouçam-me, ó Judá e habitantes de Jerusalém! Tenham fé em Jeová, vosso Deus, para que possam permanecer firmes.* Tenham fé nos seus profetas[d] e serão bem-sucedidos."

21 Depois de consultar o povo, designou homens para cantarem[e] a Jeová e lhe darem louvor com vestes santas, que iam à frente dos homens armados, dizendo: "Agradeçam a Jeová, pois o seu amor leal dura para sempre."[f]

22 Quando começaram a cantar louvores com alegria, Jeová armou uma emboscada contra os homens de Amom, de Moabe e da região montanhosa de Seir, que estavam a invadir Judá, e eles mataram-se uns aos outros.[g] **23** Os amonitas e os moabitas voltaram-se contra os habitantes da região montanhosa de Seir[h] para os destruir e exterminar; e, quando acabaram com os habitantes de Seir, destruíram-se uns aos outros.[i]

24 Quando Judá chegou à torre de vigia do deserto[j] e eles olharam para a multidão, lá estavam os seus cadáveres caídos no chão;[k] não havia sobreviventes. **25** Portanto, Jeosafá e o seu povo foram tirar o despojo. Encontraram entre eles muitos bens, roupas e objetos preciosos que tiraram dos cadáveres até já não poderem carregar mais nada.[l] Demorou três dias para levarem o despojo, pois era abundante. **26** No quarto dia, reuniram-se no vale* de Beraca, e ali louvaram[#] a Jeová. É por isso que chamaram àquele lugar vale de Beraca,[△a] como é conhecido até ao dia de hoje.

27 Assim, todos os homens de Judá e de Jerusalém, com Jeosafá à sua frente, voltaram a Jerusalém com alegria, pois Jeová tinha feito com que se alegrassem com a vitória sobre os seus inimigos.[b] **28** Portanto, chegaram a Jerusalém com instrumentos de cordas, harpas[c] e trombetas,[d] e foram à casa de Jeová.[e] **29** E todos os reinos das terras ficaram com pavor de Deus quando souberam que Jeová tinha lutado contra os inimigos de Israel.[f] **30** Assim, o reino de Jeosafá teve paz, e o seu Deus continuou a dar-lhe descanso de todos os inimigos ao seu redor.[g]

31 Jeosafá continuou a reinar sobre Judá. Ele tinha 35 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 25 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Azuba, filha de Sili.[h] **32** Ele andava no caminho de Asa,[i] seu pai. Não se desviou dele, e fez o que era certo aos olhos de Jeová.[j] **33** No entanto, não removeu os altos sagrados,[k] e o povo ainda não tinha preparado o seu coração para procurar o Deus dos seus antepassados.[l]

34 Os outros acontecimentos da história de Jeosafá, do início ao fim, estão registados nos escritos de Jeú,[m] filho de Hanani,[n] que foram incluídos no Livro dos Reis de Israel. **35** Depois, Jeosafá, rei de Judá, fez uma aliança com Acazias, rei de Israel, que fazia o que era mau.[o] **36** Assim, eles tornaram-se sócios na construção de navios

20:20 *Ou: "perdurar".

CAP. 20

a 1Cr 23:12
b 1Cr 15:16
c 2Cr 11:5, 6
d Êx 14:31
Êx 19:9
e 1Cr 15:16
f Êx 34:6
g Jz 7:22
1Sa 14:20
h De 2:5
i Êx 14:25
Ez 38:21
j 2Cr 20:16
k Êx 14:30
Sal 110:5, 6
Is 37:36
l Êx 12:35
2Rs 7:15, 16

2.ª coluna

a Êx 17:14, 15
1Sa 7:12
b 1Sa 2:1
Sal 20:5
Sal 30:1
c 2Sa 6:5
1Cr 16:5
d Núm 10:8
1Cr 13:8
2Cr 29:26
e Sal 116:19
f Êx 15:13, 14
Jos 9:3, 9
2Cr 17:10
g Jos 23:1
2Sa 7:1
2Cr 15:15
h 1Rs 22:41, 42
i 1Rs 15:11
j 2Cr 17:3, 4
2Cr 19:2, 3
k 1Rs 15:14
1Rs 22:43
2Cr 17:1, 6
l 1Rs 18:21
m 1Rs 16:1
2Cr 19:2
n 2Cr 16:7
o 2Rs 1:2, 16

20:26 *Ou: "na planície". #Lit.: "bendisseram". △Que significa "bênção".

que iriam para Társis,[a] e construíram os navios em Eziom-Geber.[b] **37** No entanto, Eliézer, filho de Dodavaú, de Maressa, profetizou contra Jeosafá, dizendo: "Visto que fez uma aliança com Acazias, Jeová destruirá os seus trabalhos."[c] Consequentemente, os navios naufragaram[d] e não puderam chegar a Társis.

21 Por fim, Jeosafá descansou com os seus antepassados e foi enterrado com os seus antepassados na Cidade de David; e Jeorão, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.[e] **2** Os irmãos dele, filhos de Jeosafá, foram Azarias, Jeiel, Zacarias, Azarias, Micael e Sefatias; todos estes eram filhos de Jeosafá, rei de Israel. **3** E o seu pai tinha-lhes dado como presente muita prata, ouro e coisas valiosas, além de cidades fortificadas em Judá;[f] mas deu o reino a Jeorão,[g] pois era o primogénito.

4 Quando Jeorão assumiu o controlo do reino do seu pai, fortaleceu a sua posição por matar com a espada todos os seus irmãos[h] e também alguns príncipes de Israel. **5** Jeorão tinha 32 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante oito anos em Jerusalém.[i] **6** Ele andava no caminho dos reis de Israel,[j] assim como os da casa de Acabe tinham feito, pois a filha de Acabe tinha-se tornado sua esposa;[k] e ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová. **7** Contudo, Jeová não quis destruir a casa de David, por causa do pacto que tinha feito com David,[l] visto que lhe tinha prometido dar uma lâmpada, a ele e aos seus filhos, para sempre.[m]

8 Nos dias de Jeorão, Edom rebelou-se contra Judá[n] e estabeleceu o seu próprio rei.[o] **9** Por isso, Jeorão e os seus chefes foram para lá com todos os seus carros de guerra. De noite, ele atacou e derrotou os edomitas que o cercavam, a ele e aos chefes dos carros de guerra. **10** No entanto, a revolta de Edom contra Judá continua até ao dia de hoje. Libna[a] também se rebelou contra ele naquela altura, porque ele tinha abandonado a Jeová, o Deus dos seus antepassados.[b] **11** Jeorão também tinha feito altos sagrados[c] nos montes de Judá, para levar os habitantes de Jerusalém a cometerem prostituição espiritual, e ele desencaminhou Judá.

12 Por fim, recebeu uma mensagem escrita do profeta Elias,[d] que dizia: "Assim diz Jeová, o Deus de David, teu antepassado: 'Tu não andaste nos caminhos de Jeosafá,[e] teu pai, nem nos caminhos de Asa,[f] rei de Judá. **13** Mas andas no caminho dos reis de Israel,[g] e levas Judá e os habitantes de Jerusalém a cometerem prostituição espiritual[h] igual à prostituição da casa de Acabe.[i] Tu até mesmo mataste os teus próprios irmãos,[j] os da casa do teu pai, que eram melhores do que tu. **14** Por isso, Jeová golpeará fortemente o teu povo, os teus filhos, as tuas esposas e todos os teus bens. **15** E terás muitas doenças, incluindo uma doença nos intestinos que piorará dia após dia, até que os teus intestinos saiam do corpo.'"

16 Então, Jeová instigou[k] contra Jeorão os filisteus*[l] e os árabes[m] que moravam perto dos etíopes. **17** Atacaram Judá, invadindo o país, e levaram todos os bens que encontraram na casa* do rei,[n] assim como os seus filhos e as suas esposas; o único filho que sobrou foi Jeoacaz,#[o] o seu filho mais novo.

21:16 *Lit.: "o espírito dos filisteus". **21:17** *Ou: "no palácio". #Também chamado Acazias.

CAP. 20

a 1Rs 10:22, 23
b Núm 33:1, 35 De 2:8 1Rs 9:26
c 2Cr 19:2 Sal 127:1
d 1Rs 22:48

CAP. 21

e 1Rs 22:50
f 2Cr 11:5, 23
g 2Rs 8:16
h Jz 9:5, 6
i 2Rs 8:17-19
j 1Rs 14:7, 9 Os 4:1
k 2Cr 22:2 Ne 13:26
l 2Sa 23:5 Sal 89:20, 28 Je 33:20, 21
m 2Sa 7:12, 16 1Rs 11:36 Sal 132:11
n Gén 27:40
o 1Rs 22:47 2Rs 8:20-22

2.ª coluna

a Jos 21:13 2Rs 19:8
b 2Cr 15:2 Je 2:13
c De 12:2
d 2Rs 2:1, 11
e 2Cr 17:3
f 1Rs 15:11 2Cr 14:2, 5
g 1Rs 16:25, 33
h Êx 34:15 Je 3:8
i 2Rs 9:22
j 2Cr 21:4
k 1Rs 11:14 2Cr 33:11 Is 10:5
l Jos 13:1, 2 2Sa 8:1
m 2Cr 17:11
n 1Rs 14:25, 26
o 2Cr 22:1

18 E, depois de tudo isto, Jeová fez Jeorão sofrer de uma doença incurável nos intestinos.[a] **19** Algum tempo depois, passados dois anos completos, os intestinos saíram-lhe do corpo por causa da doença, e ele morreu enquanto sofria terrivelmente da sua doença. E o seu povo não lhe fez uma queima fúnebre, como tinham feito para os seus antepassados.[b] **20** Ele tinha 32 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante oito anos em Jerusalém. Ninguém lamentou quando ele morreu. Portanto, enterraram-no na Cidade de David,[c] mas não nas sepulturas dos reis.[d]

22 Então, os habitantes de Jerusalém fizeram do filho mais novo de Jeorão, Acazias, rei no seu lugar, pois o bando de saqueadores que tinha vindo com os árabes ao acampamento tinha matado todos os filhos mais velhos.[e] Assim, Acazias, filho de Jeorão, começou a reinar em Judá.[f] **2** Acazias tinha 22 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante um ano em Jerusalém. O nome da sua mãe era Atalia,[g] neta* de Onri.[h]

3 Acazias também andava nos caminhos da casa de Acabe,[i] porque a sua mãe o aconselhava a fazer o que era mau. **4** E ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, assim como os da casa de Acabe; pois, tinham-se tornado seus conselheiros, após a morte do seu pai, para a ruína dele. **5** Seguiu o conselho deles e foi com Jeorão, filho de Acabe, rei de Israel, guerrear contra Hazael,[j] rei da Síria, em Ramote-Gileade,[k] onde os arqueiros feriram Jeorão. **6** Jeorão regressou a Jezreel[l] para se recuperar dos ferimentos que lhe causaram em Ramá, quando lutou contra Hazael, rei da Síria.[a]

E Acazias,* filho de Jeorão,[b] rei de Judá, desceu a Jezreel para visitar Jeorão,[c] filho de Acabe, porque ele estava ferido.[#d] **7** Contudo, através dessa visita a Jeorão, Deus causou a ruína de Acazias. Quando lá chegou, foi com Jeorão ao encontro de Jeú,[e] neto* de Ninsi, a quem Jeová tinha ungido para eliminar[#] a casa de Acabe.[f] **8** Quando Jeú começou a executar o julgamento contra a casa de Acabe, encontrou os príncipes de Judá e os filhos dos irmãos de Acazias, ajudantes de Acazias, e matou-os.[g] **9** Depois, foi à procura de Acazias; os seus homens capturaram-no em Samaria, onde estava escondido, levaram-no a Jeú e mataram-no. A seguir, enterraram-no,[h] pois disseram: "Ele é neto de Jeosafá, que procurou a Jeová de todo o coração."[i] Não havia ninguém da casa de Acazias que tivesse poder para governar o reino.

10 Quando Atalia,[j] mãe de Acazias, viu que o seu filho tinha morrido, exterminou toda a linhagem real* da casa de Judá.[k] **11** No entanto, Jeosabeate, filha do rei, tirou Jeoás,[l] filho de Acazias, dentre os filhos do rei que iam ser mortos e escondeu-o num quarto com a sua ama. Jeosabeate, filha do rei Jeorão[m] (ela era esposa do sacerdote Jeoiada[n] e irmã de Acazias), conseguiu mantê-lo escondido de Atalia, de modo que ela não o matou.[o] **12** Ele ficou escondido com eles na casa do verdadeiro Deus durante seis anos, enquanto Atalia reinava sobre o país.

22:2 *Lit.: "filha".

22:6 *Alguns manuscritos hebraicos dizem "Azarias". #Ou: "doente". **22:7** *Lit.: "filho". #Lit.: "decepar". **22:10** *Lit.: "toda a semente do reino".

CAP. 21

a At 12:21-23

b 2Cr 16:13, 14 Je 34:4, 5

c 1Rs 2:10

d 2Cr 24:24, 25 2Cr 28:27

CAP. 22

e 2Cr 21:16, 17

f 2Rs 8:24-26

g 2Rs 11:1 2Rs 11:13, 16 2Cr 24:7

h 1Rs 16:28

i 1Rs 16:33 2Rs 8:27, 28 Miq 6:16

j 2Rs 8:15 2Rs 10:32

k 1Rs 22:3 2Cr 18:14

l Jos 19:18, 23

2.ª coluna

a 2Rs 9:15

b 2Rs 8:16

c 2Rs 3:1

d 2Rs 9:16

e 1Rs 19:16 2Rs 9:20, 21

f 2Rs 9:6, 7

g 2Rs 10:10-14

h 2Rs 9:27, 28

i 2Cr 17:3, 4

j 2Cr 22:2

k 2Rs 11:1-3

l 2Rs 11:21

m 2Rs 8:16

n 2Cr 23:1

o 2Sa 7:12, 13 1Rs 15:4 2Cr 21:7

23 No sétimo ano, Jeoiada agiu com coragem e fez um pacto com os chefes de cem,[a] a saber, Azarias, filho de Jeroão, Ismael, filho de Jeoanã, Azarias, filho de Obede, Maaseias, filho de Adaías, e Elisafate, filho de Zicri. **2** Depois, percorreram Judá e reuniram os levitas[b] de todas as cidades de Judá, assim como os cabeças das casas paternas de Israel. Quando chegaram a Jerusalém, **3** toda a congregação fez um pacto[c] com o rei na casa do verdadeiro Deus, e depois Jeoiada disse-lhes:

"Vejam! O filho do rei reinará, assim como Jeová prometeu a respeito dos filhos de David.[d] **4** Façam o seguinte: um terço dos sacerdotes e dos levitas que estarão de serviço[e] no sábado servirão como porteiros,[f] **5** outro terço ficará na casa* do rei,[g] e o outro terço ficará no Portão do Alicerce; e todo o povo ficará nos pátios da casa de Jeová.[h] **6** Não deixem ninguém entrar na casa de Jeová, exceto os sacerdotes e os levitas que estiverem a prestar serviço.[i] Estes poderão entrar porque são um grupo santo, e todo o povo cumprirá a sua obrigação para com Jeová. **7** Os levitas devem ficar à volta do rei, cada um com as suas armas na mão. Quem entrar na casa será morto. Fiquem com o rei onde quer que ele for."*

8 Os levitas e todo o Judá fizeram exatamente o que Jeoiada, o sacerdote, tinha ordenado. Portanto, cada um reuniu os seus homens que estavam de serviço no sábado e os que estavam de folga no sábado,[j] pois Jeoiada, o sacerdote, não tinha dispensado as turmas[k] do seu serviço. **9** Jeoiada, o sacerdote, deu então aos chefes de cem[a] as lanças, os escudos pequenos* e os escudos redondos que tinham pertencido ao rei David[b] e que estavam na casa do verdadeiro Deus.[c] **10** E colocou todos os homens nas suas posições, cada um com a sua arma* na mão, desde o lado direito da casa até ao lado esquerdo da casa, junto ao altar e junto à casa, à volta do rei. **11** A seguir, trouxeram para fora o filho do rei,[d] puseram-lhe a coroa* e o Testemunho[#e] e fizeram-no rei; e Jeoiada e os seus filhos ungiram-no. Depois disseram: "Viva o rei!"[f]

12 Quando Atalia ouviu o barulho do povo a correr e a louvar o rei, foi imediatamente ter com o povo na casa de Jeová.[g] **13** Então, ela viu o rei de pé junto à coluna,* na entrada. Os príncipes[h] e os que tocavam as trombetas estavam com o rei; e todo o povo[#] se alegrava[i] e tocava trombetas, e os cantores, com instrumentos musicais, lideravam[△] os louvores. Em vista disso, Atalia rasgou a sua roupa e gritou: "Conspiração! Conspiração!" **14** Contudo, Jeoiada, o sacerdote, enviou os chefes de cem, os encarregados do exército, dizendo: "Tirem-na do meio das fileiras, e matem com a espada quem for atrás dela!" Pois o sacerdote tinha dito: "Não a matem dentro da casa de Jeová." **15** Assim, eles agarraram-na e levaram-na até à entrada do Portão dos Cavalos, na casa* do rei; assim que lá chegaram, mataram-na.

CAP. 23

a 2Rs 11:4

b 2Cr 8:14

c 2Sa 5:3

d 2Sa 7:8, 12
1Rs 2:4
1Rs 9:5
Sal 89:20, 29

e 1Cr 24:3

f 2Rs 11:5-8
1Cr 9:22-25
1Cr 26:1

g 1Rs 7:1

h 1Rs 7:12

i 1Cr 23:28, 32

j 2Rs 11:9-12

k 1Cr 24:1
1Cr 26:1

2.ª coluna

a 2Rs 11:4

b 2Sa 8:7

c 1Cr 26:26, 27
2Cr 5:1

d 2Rs 11:2

e De 17:18

f 1Sa 10:1, 24

g 2Rs 11:13-16

h 2Cr 23:1

i 1Rs 1:39, 40

23:5, 15 *Ou: "no palácio". **23:7** *Lit.: "quando ele sair e quando ele entrar".

23:9 *Ou: "broquéis", pequenos escudos geralmente usados por arqueiros. **23:10** *Ou: "arma de arremesso". **23:11** *Ou: "o diadema". #Possivelmente um rolo que continha a Lei de Deus. **23:13** *Lit.: "coluna dele". #Lit.: "povo da terra". △Ou: "davam o sinal para".

16 Então, Jeoiada fez um pacto entre si mesmo, todo o povo e o rei, segundo o qual continuariam a ser o povo de Jeová.[a] **17** Depois disso, todo o povo foi à casa* de Baal e a demoliu;[b] despedaçaram os seus altares e imagens[c] e executaram Matã, sacerdote de Baal,[d] diante dos altares. **18** A seguir, Jeoiada colocou a supervisão da casa de Jeová nas mãos dos sacerdotes e dos levitas, os quais David tinha organizado em turmas para servirem na casa de Jeová, oferecendo os sacrifícios queimados de Jeová,[e] conforme está escrito na Lei de Moisés,[f] com alegria e com cânticos, segundo as instruções* de David. **19** Também colocou os porteiros[g] nos portões da casa de Jeová, para que não entrasse ninguém que de algum modo estivesse impuro. **20** Reuniu os chefes de cem,[h] os nobres, os governantes do povo e todo o povo,* e eles acompanharam o rei da casa de Jeová até à casa# do rei, pelo portão superior; e fizeram o rei sentar-se no trono real.[i] **21** Assim, todo o povo* se alegrou e a cidade ficou em paz, visto que Atalia tinha sido morta com a espada.

24 Jeoás tinha sete anos de idade quando se tornou rei,[j] e reinou durante 40 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Zíbia, de Berseba.[k] **2** Jeoás fez o que era certo aos olhos de Jeová durante todos os dias de Jeoiada, o sacerdote.[l] **3** Jeoiada escolheu duas esposas para Jeoás, e ele tornou-se pai de filhos e de filhas.

4 Depois, Jeoás teve o desejo de coração de restaurar a casa de Jeová.[m] **5** Portanto, reuniu os sacerdotes e os levitas e disse-lhes: "Vão às cidades de Judá e recolham dinheiro de todo o Israel para fazer reparações na casa do vosso Deus,[a] de ano em ano; devem agir depressa a respeito deste assunto." Os levitas, porém, não agiram depressa.[b] **6** Por isso, o rei chamou Jeoiada, o principal sacerdote, e perguntou-lhe:[c] "Porque é que não exigiste que os levitas trouxessem de Judá e de Jerusalém o imposto sagrado determinado por Moisés,[d] o servo de Jeová, o imposto sagrado da congregação de Israel para a tenda do Testemunho?[e] **7** Pois os filhos de Atalia,[f] aquela mulher má, arrombaram a casa do verdadeiro Deus[g] e usaram todas as coisas sagradas da casa de Jeová na adoração dos baalins." **8** Então, por ordem do rei, fizeram um cofre[h] e puseram-no do lado de fora do portão da casa de Jeová.[i] **9** Depois, fizeram uma proclamação em todo o Judá e Jerusalém, para que trouxessem a Jeová o imposto sagrado[j] que Moisés, o servo do verdadeiro Deus, tinha determinado a Israel no deserto. **10** Todos os príncipes e todo o povo se alegraram;[k] eles traziam contribuições e colocavam-nas no cofre, até ficar cheio.*

11 Sempre que os levitas traziam o cofre para o entregar ao rei, e viam que havia nele muito dinheiro, o secretário do rei e o assistente do sacerdote principal vinham, esvaziavam o cofre[l] e levavam-no de volta para o seu lugar. Faziam isso todos os dias, e recolhiam muito dinheiro. **12** Em seguida, o rei e Jeoiada davam o dinheiro aos que supervisionavam a obra relacionada com o serviço da casa de Jeová,

CAP. 23

a 2Rs 11:17, 18 2Cr 34:1, 31

b 2Rs 10:27, 28

c De 12:3 2Cr 34:1, 4

d De 13:5 1Rs 18:40

e 1Cr 23:6 1Cr 23:30, 31

f Êx 29:38 Núm 28:2

g 1Cr 9:26 1Cr 26:1, 13

h 2Rs 11:9

i 1Rs 7:7 2Rs 11:19, 20

CAP. 24

j 2Rs 11:21

k Gén 21:14 2Sa 3:10 2Rs 12:1

l 2Rs 12:2

m 2Rs 22:3-5

2.ª coluna

a 2Rs 12:4, 5 2Cr 29:1, 3 2Cr 34:9, 10

b 2Rs 12:6

c 2Rs 12:7

d Êx 30:12-16

e Núm 1:50

f 2Cr 22:2, 3

g 2Cr 28:24

h Mr 12:41

i 2Rs 12:9

j Êx 30:12-16 Ne 10:32 Mt 17:24

k 1Cr 29:9

l 2Rs 12:10

23:17 *Ou: "ao templo". **23:18** *Lit.: "pelas mãos". **23:20, 21** *Lit.: "povo da terra". **23:20** #Ou: "o palácio".

24:10 *Ou, possivelmente: "até todos terem dado".

e estes contratavam cortadores de pedras e artesãos para restaurar a casa de Jeová,[a] assim como trabalhadores em ferro e em cobre para reparar a casa de Jeová. **13** Os que supervisionavam a obra começaram o trabalho, e a obra de restauração avançou sob a sua supervisão; eles restauraram a casa do verdadeiro Deus ao seu estado original e reforçaram-na. **14** E, assim que acabaram, levaram o dinheiro que tinha sobrado ao rei e a Jeoiada, e usaram-no para fazer utensílios para a casa de Jeová, utensílios para o serviço do templo e para fazer ofertas, assim como taças e outros utensílios de ouro e de prata.[b] E sacrifícios queimados[c] eram oferecidos regularmente na casa de Jeová durante todos os dias de Jeoiada.

15 Depois de uma vida longa e satisfatória,* Jeoiada morreu; ele tinha 130 anos de idade por ocasião da sua morte. **16** Portanto, enterraram-no na Cidade de David, com os reis,[d] porque tinha feito o bem em Israel,[e] a respeito do verdadeiro Deus e da Sua casa.

17 Após a morte de Jeoiada, os príncipes de Judá vieram e curvaram-se diante do rei, e o rei escutou-os. **18** Eles abandonaram a casa de Jeová, o Deus dos seus antepassados, e começaram a servir os postes sagrados* e os ídolos, de modo que a ira de Deus veio# contra Judá e Jerusalém por causa do seu pecado. **19** Ele enviava-lhes profetas para os trazer de volta a Jeová, e os profetas avisavam-nos,* mas eles recusaram-se a ouvir.[f]

24:15 *Lit.: "idoso e cheio de dias". **24:18** *Veja o Glossário. #Lit.: "houve ira". **24:19** *Ou: "davam testemunho contra eles".

CAP. 24

a 2Rs 12:11, 12 2Cr 34:10, 11

b Êx 37:16 Núm 7:84

c Núm 28:3

d 1Rs 2:10

e 2Cr 23:1

f 2Rs 17:13, 14 2Cr 36:15, 16 Je 7:25, 26

2.ª coluna

a 2Cr 23:11

b De 29:24, 25 1Cr 28:9 2Cr 15:2

c Je 11:19

d Mt 23:35 Lu 11:51

e Gén 9:5 Sal 94:1 Je 11:20 He 10:30

f 2Rs 12:17

g 2Cr 24:17, 18

h Le 26:17, 37 De 32:30

i 2Cr 24:20, 21

j 2Rs 12:20

k 2Sa 5:9 1Rs 2:10

l 2Cr 21:16, 20 2Cr 28:27

20 O espírito de Deus veio sobre* Zacarias, filho de Jeoiada,[a] o sacerdote, e ele ficou de pé num lugar mais alto do que o povo e disse-lhes: "Assim diz o verdadeiro Deus: 'Porque é que estão a violar os mandamentos de Jeová? Vocês não serão bem-sucedidos! Visto que abandonaram a Jeová, ele também vos abandonará.'"[b] **21** Contudo, conspiraram contra ele[c] e, por ordem do rei, apedrejaram-no no pátio da casa de Jeová.[d] **22** Assim, o rei Jeoás não se lembrou do amor leal que Jeoiada, pai dele,* lhe tinha demonstrado e matou-lhe o filho, que disse quando estava a morrer: "Que Jeová veja e te faça prestar contas."[e]

23 No começo do ano,* o exército sírio veio contra Jeoás, e invadiram Judá e Jerusalém.[f] Então, eliminaram todos os príncipes[g] do povo e enviaram todo o seu despojo ao rei de Damasco. **24** Embora o exército invasor dos sírios tivesse poucos homens, Jeová entregou-lhes um exército muito grande,[h] porque eles tinham abandonado a Jeová, o Deus dos seus antepassados. Assim, eles* executaram o julgamento em Jeoás. **25** E, quando os sírios se foram embora, deixando-o gravemente ferido,* os seus próprios servos conspiraram contra ele, porque ele tinha derramado o sangue dos filhos# de Jeoiada,[i] o sacerdote. Mataram-no na sua própria cama.[j] Portanto, ele morreu e foi enterrado na Cidade de David,[k] mas não o enterraram nas sepulturas dos reis.[l]

24:20 *Lit.: "revestiu". **24:22** *Isto é, pai de Zacarias. **24:23** *Lit.: "Na virada do ano". **24:24** *Isto é, os sírios. **24:25** *Ou: "com muitas doenças". #Ou: "do filho". Possivelmente o plural indica excelência.

26 Os que conspiraram[a] contra Jeoás foram Zabade, filho de Simeate, a amonita, e Jeozabade, filho de Sinrite, a moabita. **27** Tudo o que se refere aos seus filhos, às muitas proclamações contra ele[b] e à restauração* da casa do verdadeiro Deus[c] está registado nos escritos# do Livro dos Reis. E Amazias, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

25 Amazias tinha 25 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 29 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Jeoadã, de Jerusalém.[d] **2** Ele fazia o que era certo aos olhos de Jeová, mas não de pleno coração. **3** Assim que obteve firme controlo do reino, matou os seus servos que tinham matado o rei, seu pai.[e] **4** Contudo, não matou os filhos deles, pois agiu conforme está escrito na Lei, no livro de Moisés, onde Jeová ordenou: "Os pais não devem morrer por causa dos filhos, e os filhos não devem morrer por causa dos pais; cada um deve morrer por causa do seu próprio pecado."[f]

5 E Amazias reuniu os homens de Judá e organizou-os segundo as suas casas paternas, de acordo com os chefes de mil e os chefes de cem, para todo o Judá e Benjamim.[g] Registou os de 20 anos de idade para cima[h] e descobriu que havia 300 000 guerreiros treinados* para servir no exército, capazes de usar a lança e o escudo grande. **6** Além disso, contratou de Israel 100 000 guerreiros valentes por 100 talentos* de prata. **7** Todavia, um homem do verdadeiro Deus veio ter com ele e disse: "Ó rei, não deixe o exército de Israel ir consigo, pois Jeová não está com Israel,[a] não está com nenhum dos efraimitas. **8** Vá apenas o senhor; aja e seja corajoso na batalha. Senão, o verdadeiro Deus poderá fazê-lo tropeçar diante de um inimigo, pois Deus tem poder para ajudar[b] e para fazer tropeçar." **9** Em vista disso, Amazias disse ao homem do verdadeiro Deus: "Mas, e os 100 talentos que dei às tropas de Israel?" O homem do verdadeiro Deus respondeu: "Jeová pode dar-lhe muito mais do que isso."[c] **10** Portanto, Amazias dispensou as tropas que tinham vindo ter com ele de Efraim, mandando-as de volta para a terra deles. No entanto, eles ficaram muito irritados com Judá e voltaram para a sua terra furiosos.

11 A seguir, Amazias encheu-se de coragem, conduziu o seu próprio exército ao vale do Sal[d] e matou 10 000 homens de Seir.[e] **12** E os homens de Judá capturaram vivos 10 000. Portanto, levaram-nos ao alto do rochedo e atiraram-nos dali a baixo; e todos eles se despedaçaram. **13** Porém, os membros da tropa que Amazias tinha dispensado de irem com ele à guerra[f] atacaram as cidades de Judá, desde Samaria[g] até Bete-Horom;[h] mataram 3000 pessoas e levaram muito despojo.

14 No entanto, quando Amazias voltou, depois de matar os edomitas, trouxe os deuses dos homens de Seir, estabeleceu-os para si como deuses[i] e começou a curvar-se diante deles e a fazer-lhes fumo sacrificial. **15** Por isso, Jeová ficou muito furioso com Amazias e enviou um profeta, que lhe disse: "Porque é que está a seguir os deuses deste povo, que não salvaram o povo deles das suas mãos?"[j] **16** Enquanto falava, o rei disse-lhe: "Por acaso

CAP. 24

a 2Rs 12:21

b 2Cr 24:20

c 2Cr 24:13

CAP. 25

d 2Rs 14:1-6

e 2Cr 24:26

f De 24:16

g 1Sa 8:11, 12

h Núm 1:2, 3

2.ª coluna

a 2Cr 19:2

b 2Cr 14:11
2Cr 20:6

c 1Sa 2:7
Pr 10:22
Ag 2:8

d 2Sa 8:13
Sal 60:cab

e 2Rs 14:7
2Cr 20:10, 11

f 2Cr 25:9

g 1Rs 16:29

h 2Cr 8:3, 5

i Êx 20:3, 5
De 7:25
2Cr 28:22, 23

j 2Cr 24:20
Sal 115:8
Je 2:5
Je 10:5

24:27 *Lit.: "fundação". #Ou: "na explanação; no comentário". **25:5** *Lit.: "escolhidos". **25:6** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14.

designámos-te como conselheiro do rei?[a] Para de falar![b] Queres morrer?" Então, o profeta parou, mas acrescentou: "Sei que Deus resolveu destruí-lo por ter feito isto e por não ter escutado o meu conselho."[c]

17 Depois de consultar os seus conselheiros, Amazias, rei de Judá, enviou a seguinte mensagem a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel: "Vem, enfrentemo-nos numa batalha."*[d] **18** Jeoás, rei de Israel, mandou dizer a Amazias, rei de Judá: "Um espinheiro no Líbano mandou dizer ao cedro do Líbano: 'Dá a tua filha ao meu filho como esposa.' Mas um animal selvagem do Líbano passou por onde estava o espinheiro e pisou-o. **19** Tu disseste: 'Eu golpeei* Edom.'[e] Por isso, o teu coração ficou arrogante e quer receber glória. Mas fica na tua casa.# Porquê provocar uma desgraça e cair, arrastando Judá contigo?"

20 Contudo, Amazias não escutou,[f] pois isso era da vontade do verdadeiro Deus. Ele queria entregá-los nas mãos do inimigo[g] por terem seguido os deuses de Edom.[h] **21** Assim, Jeoás, rei de Israel, pôs-se a caminho; e ele e Amazias, rei de Judá, enfrentaram-se numa batalha em Bete-Semes,[i] uma cidade de Judá. **22** Judá foi derrotado por Israel, e cada um fugiu para a sua casa.* **23** Jeoás, rei de Israel, capturou Amazias, rei de Judá, filho de Jeoás, filho de Jeoacaz,* em Bete-Semes. Depois, levou-o para Jerusalém, e fez uma brecha de 400 côvados# na muralha de Jerusalém, do Portão de Efraim[a] até ao Portão da Esquina.[b] **24** Tirou todo o ouro, a prata e todos os objetos que havia na casa do verdadeiro Deus, com* Obede-Edom, e no tesouro da casa# do rei,[c] além de capturar reféns. Depois, voltou para Samaria.

25 Amazias,[d] filho de Jeoás, rei de Judá, ainda viveu 15 anos depois da morte de Jeoás,[e] filho de Jeoacaz, rei de Israel.[f] **26** Quanto aos outros acontecimentos da história de Amazias, do início ao fim, não estão escritos no Livro dos Reis de Judá e de Israel? **27** A partir do momento em que Amazias deixou de seguir a Jeová, conspiraram[g] contra ele em Jerusalém e ele fugiu para Laquis, mas mandaram homens atrás dele até Laquis e mataram-no ali. **28** Então, o seu corpo foi trazido de volta em cima de cavalos e enterraram-no com os seus antepassados na cidade de Judá.

26 Todo o povo de Judá tomou então Uzias,[h] que tinha 16 anos de idade, e fizeram-no rei no lugar do seu pai, Amazias.[i] **2** Ele reconstruiu Elote[j] e restituiu-a a Judá depois de o rei* ter descansado com os seus antepassados.[k] **3** Uzias[l] tinha 16 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 52 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Jecolia, de Jerusalém.[m] **4** Ele fazia o que era certo aos olhos de Jeová, assim como Amazias, seu pai, tinha feito.[n] **5** Procurava a Deus nos dias de Zacarias, que o ensinou a temer o verdadeiro Deus. Enquanto procurava a Jeová, o verdadeiro Deus fazia-o prosperar.[o]

CAP. 25

a 2Cr 16:10
2Cr 18:25, 26

b Is 30:10

c 1Sa 2:25
Pr 29:1

d 2Rs 14:8-10

e 2Cr 25:11

f 2Rs 14:11-14

g 2Cr 22:7

h 2Cr 25:14

i Jos 21:8, 16
1Sa 6:19

2.ª coluna

a Ne 8:16
Ne 12:38, 39

b 2Cr 26:9
Je 31:38
Za 14:10

c 1Rs 7:51
1Rs 15:18
2Rs 24:12, 13
2Rs 25:13-15
2Cr 12:9

d 2Rs 14:1

e 2Rs 13:10

f 2Rs 14:17-20

g 2Rs 12:20
2Rs 15:8, 10
2Rs 21:23

CAP. 26

h Mt 1:8

i 2Rs 14:21

j 1Rs 9:26
2Rs 16:6

k 2Rs 14:22

l Is 1:1
Is 6:1

m 2Rs 15:2

n 2Rs 14:1, 3

o 2Cr 14:7
Sal 1:2, 3

25:17 *Ou: "encontremo-nos face a face". **25:19** *Lit.: "Tu golpeaste". #Ou: "no teu palácio". **25:22** *Lit.: "as suas tendas". **25:23** *Também chamado Acazias. #Cerca de 178 m. Veja o Ap. B14.

25:24 *Ou: "aos cuidados de". #Ou: "do palácio". **26:2** *Isto é, o seu pai, Amazias.

6 Ele saiu para lutar contra os filisteus[a] e abriu uma brecha na muralha de Gate,[b] na muralha de Jabné[c] e na muralha de Asdode.[d] Então, construiu cidades no território de Asdode e no território dos filisteus. **7** O verdadeiro Deus continuou a ajudá-lo nas guerras contra os filisteus, contra os árabes[e] que moravam em Gurbaal e contra os meunins. **8** Os amonitas[f] começaram a pagar tributo a Uzias. Por fim, a sua fama chegou até ao Egito, pois ele tornou-se extremamente poderoso. **9** Além disso, Uzias construiu torres[g] em Jerusalém, ao pé do Portão da Esquina,[h] do Portão do Vale[i] e do Contraforte, e reforçou-as. **10** Também construiu torres[j] no deserto e cavou* muitas cisternas (pois tinha muitos animais); fez o mesmo na Sefelá e na planície.# Nos montes e no Carmelo, ele tinha lavradores e homens que trabalhavam nos vinhedos, pois amava a agricultura.

11 Uzias também veio a ter um exército preparado para a guerra. Saíam em campanhas militares, organizados em divisões. Foram contados e registados[k] por Jeiel, o secretário,[l] e por Maaseias, o oficial, sob o comando de Hananias, um dos príncipes do rei. **12** O número total dos cabeças das casas paternas que comandavam estes guerreiros valentes era de 2600. **13** As forças armadas sob o seu comando eram de 307 500 homens prontos para a guerra, uma poderosa força militar para apoiar o rei contra o inimigo.[m] **14** Uzias equipou todo o exército com escudos, lanças,[n] capacetes, cotas de malha,[o] arcos e fundas para atirar pedras.[p] **15** Além disso, fez em Jerusalém máquinas de guerra projetadas por engenheiros; elas foram colocadas nas torres[a] e nas esquinas da muralha e atiravam flechas e pedras grandes. Assim, a sua fama espalhou-se por toda a parte, pois recebeu uma ajuda extraordinária e tornou-se forte.

16 No entanto, assim que se tornou forte, o seu coração ficou arrogante, para a sua própria ruína, e agiu de maneira infiel contra Jeová, seu Deus, por entrar no templo de Jeová para queimar incenso no altar do incenso.[b] **17** Imediatamente, Azarias, o sacerdote, e outros 80 sacerdotes de Jeová, homens corajosos, entraram atrás dele. **18** Confrontaram o rei Uzias e disseram-lhe: "Não lhe cabe a si, rei Uzias, queimar incenso a Jeová![c] Apenas os sacerdotes devem queimar incenso, pois são os descendentes de Arão,[d] os que foram santificados. Saia do santuário, pois agiu de modo infiel, e não receberá glória da parte de Jeová Deus por isto."

19 Uzias, porém, que estava com um incensário na mão para queimar incenso, ficou enfurecido;[e] e, durante o seu acesso de ira contra os sacerdotes, apareceu-lhe lepra[f] na testa diante dos sacerdotes, na casa de Jeová, ao pé do altar do incenso. **20** Quando Azarias, o principal sacerdote, e todos os sacerdotes olharam para ele, viram que tinha sido atacado de lepra na testa! Por isso, levaram-no rapidamente para fora, e ele mesmo se apressou a sair, porque Jeová o tinha atingido.

21 O rei Uzias continuou leproso até ao dia da sua morte. Como leproso, ele permaneceu numa casa separada,[g] pois tinha sido excluído da casa de Jeová.

26:10 *Provavelmente na rocha. #Ou: "na achada".

CAP. 26

a 2Sa 8:1 2Cr 21:16 Is 14:29

b 1Cr 18:1

c Jos 15:11, 12

d Jos 15:20, 46 1Sa 5:1

e 2Cr 17:11

f Gén 19:36, 38 Jz 11:15

g 2Cr 14:2, 7

h 2Rs 14:13 Je 31:38 Za 14:10

i Ne 3:13

j 2Rs 9:17

k Núm 1:2, 3 2Sa 24:9

l 2Cr 24:11

m 2Cr 11:1 2Cr 13:3 2Cr 14:8 2Cr 17:14 2Cr 25:5

n 2Cr 11:5, 12

o 1Sa 17:4, 5

p Jz 20:16 1Sa 17:49 1Cr 12:1, 2

2.ª coluna

a 2Cr 14:2, 7

b Núm 1:51

c Núm 16:39, 40 Núm 18:7

d Êx 30:7 1Cr 23:13

e 2Cr 16:10 2Cr 25:15, 16

f Núm 12:10 2Rs 5:27

g Le 13:45, 46 Núm 5:2 Núm 12:14, 15

Jotão, seu filho, ficou encarregado da casa* do rei, julgando o povo da terra.[a]

22 E os outros acontecimentos da história de Uzias, do início ao fim, foram registados pelo profeta Isaías,[b] filho de Amoz. **23** Por fim, Uzias descansou com os seus antepassados, e enterraram-no com os seus antepassados, mas no campo de sepultura que pertencia aos reis, pois disseram: "Ele é leproso." E Jotão,[c] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

27 Jotão[d] tinha 25 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 16 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Jerusa, filha de Zadoque.[e] **2** Ele fazia o que era certo aos olhos de Jeová, assim como Uzias, seu pai, tinha feito.[f] Contudo, ao contrário dele, não invadiu o templo de Jeová.[g] No entanto, o povo ainda agia de maneira prejudicial. **3** Ele construiu o portão superior da casa de Jeová[h] e fez muitas obras na muralha de Ofel.[i] **4** Também construiu cidades[j] na região montanhosa de Judá,[k] e fortalezas[l] e torres[m] nas florestas. **5** Guerreou contra o rei dos amonitas[n] e por fim derrotou-os, de modo que os amonitas lhe deram naquele ano 100 talentos* de prata, 10 000 coros# de trigo e 10 000 coros de cevada. Os amonitas também lhe pagaram esta quantia no segundo e no terceiro ano.[o] **6** Assim, Jotão tornou-se cada vez mais forte, pois tinha estabelecido o seu caminho* perante Jeová, seu Deus.

7 Os outros acontecimentos da história de Jotão, todas as suas guerras e as suas ações, estão escritos no Livro dos Reis de Israel e de Judá.[a] **8** Ele tinha 25 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 16 anos em Jerusalém.[b] **9** Por fim, Jotão descansou com os seus antepassados, e enterraram-no na Cidade de David.[c] E Acaz, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.[d]

28 Acaz[e] tinha 20 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 16 anos em Jerusalém. Ele não fez o que era certo aos olhos de Jeová, como David, seu antepassado, tinha feito.[f] **2** Em vez disso, andou no caminho dos reis de Israel[g] e fez até mesmo estátuas de metal*[h] dos baalins. **3** Também fez fumo sacrificial no vale do Filho de Hinom* e queimou os seus filhos no fogo,[i] imitando as práticas detestáveis das nações[j] que Jeová tinha expulsado de diante dos israelitas. **4** Além disso, oferecia sacrifícios e fazia fumo sacrificial nos altos sagrados,[k] nas colinas e debaixo de todas as árvores frondosas.[l]

5 Por isso, Jeová, seu Deus, entregou-o nas mãos do rei da Síria,[m] de modo que o derrotaram e levaram um grande número de cativos para Damasco.[n] Ele também foi entregue nas mãos do rei de Israel, que o atingiu com uma grande matança. **6** Num só dia, Peca,[o] filho de Remalias, matou em Judá 120 000 homens, todos valentes, porque tinham abandonado a Jeová, o Deus dos seus antepassados.[p] **7** E Zicri, um guerreiro efraimita, matou Maaseias, filho do rei, Azricão, o encarregado do palácio,* e Elcana, o segundo depois do rei. **8** Além disso, os israelitas levaram dentre os

CAP. 26

a 2Rs 15:5-7
b Is 1:1; Is 6:1
c 2Rs 15:32

CAP. 27

d Is 1:1; Os 1:1; Miq 1:1; Mt 1:9
e 2Rs 15:33
f 2Rs 15:34, 35; 2Cr 26:3, 4
g 2Cr 26:16-18
h Je 26:10
i 2Cr 33:1, 14; Ne 3:26
j 2Cr 11:5; 2Cr 14:2, 7
k Jos 14:12, 13
l 2Cr 17:12
m 2Rs 9:17; 2Cr 26:9, 10
n Jz 11:4; 2Sa 10:6; 2Cr 20:1; Je 49:1
o 2Cr 26:8

2.ª coluna

a 2Rs 15:36
b 2Rs 15:33
c 2Sa 5:9
d 2Rs 15:38

CAP. 28

e Os 1:1; Miq 1:1; Mt 1:9
f 2Rs 16:2
g 1Rs 12:26, 28; 1Rs 16:33
h Êx 34:17
i 2Cr 33:1, 6; Je 7:31
j De 12:31
k Le 26:30
l Is 57:4, 5
m 2Rs 16:5, 6; 2Cr 24:24
n 2Sa 8:6; 1Cr 18:5
o 2Rs 15:37; Is 7:1
p 2Cr 15:2; Sal 73:27

26:21 *Ou: "do palácio". **27:5** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. #Um coro equivalia a 220 l. Veja o Ap. B14. **27:6** *Ou: "preparado os seus caminhos".

28:2 *Ou: "estátuas fundidas". **28:3** *Veja o Glossário, "Geena". **28:7** *Lit.: "da casa".

seus irmãos 200 000 cativos — mulheres, filhos e filhas —, também se apoderaram de uma grande quantidade de despojo e levaram-no para Samaria.[a]

9 Contudo, um profeta de Jeová chamado Odede estava lá. Ele foi ao encontro do exército que estava a chegar a Samaria e disse-lhes: "Vejam! Jeová, o Deus dos vossos antepassados, estava zangado com Judá; foi por isso que os entregou nas vossas mãos.[b] Mas vocês mataram-nos com uma fúria que chegou aos céus. **10** E agora pretendem fazer do povo de Judá e de Jerusalém vossos servos e servas.[c] Mas será que vocês também não são culpados diante de Jeová, vosso Deus? **11** Agora, escutem-me e devolvam os cativos que fizeram entre os vossos irmãos, pois a ira ardente de Jeová está contra vocês."

12 Em vista disso, alguns dos chefes dos efraimitas, a saber, Azarias, filho de Jeoanã, Berequias, filho de Mesilemote, Jeizquias, filho de Salum, e Amasa, filho de Hadlai, confrontaram os que estavam a chegar da campanha militar, **13** dizendo-lhes: "Não tragam os cativos para cá, pois isso irá tornar-nos culpados diante de Jeová. A nossa culpa já é grande, e há ira ardente contra Israel, mas o que pretendem fazer vai aumentar os nossos pecados e a nossa culpa." **14** Assim, os soldados armados entregaram os cativos e o despojo[d] aos príncipes e a toda a congregação. **15** A seguir, os homens designados por nome pegaram nos cativos e forneceram roupas do despojo a todos os que estavam nus. Vestiram-nos e deram-lhes sandálias, comida, bebida e óleo para a pele. Além disso, transportaram em jumentos os que estavam fracos e levaram-nos aos seus irmãos em Jericó, a cidade das palmeiras. Depois, voltaram para Samaria.

16 Naquele tempo, o rei Acaz pediu ajuda aos reis da Assíria.[a] **17** E os edomitas mais uma vez invadiram e atacaram Judá, e levaram consigo cativos. **18** Os filisteus[b] também atacaram as cidades da Sefelá[c] e do Neguebe, em Judá, e tomaram Bete-Semes,[d] Aijalom,[e] Gederote, Soco e as suas aldeias dependentes,* Timná[f] e as suas aldeias dependentes, e Ginzo e as suas aldeias dependentes; e eles estabeleceram-se ali. **19** Jeová humilhou Judá por causa de Acaz, rei de Israel, pois tinha deixado Judá ficar sem controlo, resultando em muita infidelidade a Jeová.

20 Tilgate-Pilneser,[g] rei da Assíria, em vez de o apoiar, por fim veio contra ele e causou-lhe aflição.[h] **21** Acaz tinha saqueado a casa de Jeová, a casa* do rei[i] e as casas dos príncipes e dado um presente ao rei da Assíria, mas isso não lhe foi de ajuda. **22** E, durante a sua aflição, o rei Acaz agiu de modo ainda mais infiel com Jeová. **23** Começou a oferecer sacrifícios aos deuses de Damasco,[j] que o tinham derrotado,[k] e disse: "Visto que os deuses dos reis da Síria os ajudam, irei oferecer-lhes sacrifícios para que me ajudem."[l] Eles, porém, levaram-no a ele e a todo o Israel a tropeçar. **24** Além disso, Acaz juntou os utensílios da casa do verdadeiro Deus e cortou-os em pedaços,[m] depois fechou as portas da casa de Jeová[n] e fez para si altares em cada esquina de Jerusalém. **25** E, em todas as cidades de Judá, fez altos sagrados para fazer fumo sacrificial a outros deuses,[o] e ofendeu

CAP. 28

a 1Rs 16:23, 24 1Rs 22:51

b Jz 2:14 Jz 3:8

c Le 25:39, 46 2Cr 8:9

d 2Cr 28:8

2.ª coluna

a 2Rs 16:7, 8 Is 7:10-12

b 2Cr 26:1, 6

c 2Cr 26:10

d Jos 15:10, 12

e 2Cr 11:10

f Jz 14:1

g 2Rs 15:29 2Rs 16:7, 8 1Cr 5:26

h 2Rs 17:5 Is 7:20

i 2Rs 18:15, 16 2Cr 12:9

j 2Cr 25:14

k 2Rs 16:10-13

l Je 44:18

m 2Rs 16:17

n 1Rs 6:33, 34 2Cr 29:7

o 1Rs 14:22, 23 2Rs 15:32, 35 2Cr 21:5, 11 2Cr 33:1, 3

28:18 *Ou: "ao redor". **28:21** *Ou: "o palácio".

a Jeová, o Deus dos seus antepassados.

26 Os outros acontecimentos da sua história, todas as suas ações, do início ao fim, estão escritos no Livro dos Reis de Judá e de Israel.[a] **27** Por fim, Acaz descansou com os seus antepassados, e enterraram-no na cidade, em Jerusalém, pois não o levaram às sepulturas dos reis de Israel.[b] E Ezequias, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

29 Ezequias[c] tornou-se rei aos 25 anos de idade, e reinou durante 29 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Abias, filha de Zacarias.[d] **2** Ele fazia o que era certo aos olhos de Jeová,[e] assim como David, seu antepassado, tinha feito.[f] **3** No primeiro ano do seu reinado, no primeiro mês, ele abriu as portas da casa de Jeová e consertou-as.[g] **4** Então, ele convocou os sacerdotes e os levitas e reuniu-os na praça, a leste. **5** Disse-lhes: "Escutem-me, levitas. Agora, santifiquem-se a vocês mesmos[h] e santifiquem a casa de Jeová, o Deus dos vossos antepassados, e retirem do lugar santo o que é impuro.[i] **6** Pois os nossos pais foram infiéis e fizeram o que era mau aos olhos de Jeová, nosso Deus.[j] Eles abandonaram-no, desviaram o rosto do tabernáculo de Jeová e voltaram-Lhe as costas.[k] **7** Também fecharam as portas do pórtico[l] e apagaram as lâmpadas.[m] Pararam de queimar incenso[n] e de oferecer sacrifícios queimados[o] ao Deus de Israel no lugar santo. **8** Por isso, Jeová ficou indignado com Judá e Jerusalém,[p] de modo que os tornou um motivo de terror, objeto de espanto e alvo de assobios,* como podem ver com os vossos próprios olhos.[q] **9** Assim, os nossos antepassados caíram pela espada,[a] e os nossos filhos, as nossas filhas e as nossas esposas foram para o cativeiro por causa disso.[b] **10** Agora, o meu desejo de coração é fazer um pacto com Jeová, o Deus de Israel,[c] para que a sua ira ardente se afaste de nós. **11** Meus filhos, agora não é altura de serem negligentes,* pois Jeová escolheu-vos para ficarem de pé perante ele, para o servirem[d] e para queimarem os seus sacrifícios."[e]

12 Então, os seguintes levitas começaram a trabalhar: dos coatitas:[f] Maate, filho de Amasai, e Joel, filho de Azarias; dos meraritas:[g] Quis, filho de Abdi, e Azarias, filho de Jealelel; dos gersonitas:[h] Joá, filho de Zima, e Éden, filho de Joá; **13** dos filhos de Elizafã: Sinri e Jeuel; dos filhos de Asafe:[i] Zacarias e Matanias; **14** dos filhos de Hemã:[j] Jeiel e Simei; e dos filhos de Jedutum:[k] Semaías e Uziel. **15** Reuniram os seus irmãos, santificaram-se e foram purificar a casa de Jeová,[l] conforme o rei tinha ordenado, de acordo com as palavras de Jeová. **16** Em seguida, os sacerdotes entraram na casa de Jeová para fazer a purificação e tiraram todas as coisas impuras que encontraram no templo de Jeová e levaram-nas para o pátio[m] da casa de Jeová. Os levitas, por sua vez, pegaram-lhes e levaram-nas para fora, para o vale do Cédron.[n] **17** Assim, começaram a santificação no primeiro dia do primeiro mês e chegaram ao pórtico de Jeová[o] no dia oito do mês. Santificaram a casa de Jeová durante oito dias e acabaram no dia 16 do primeiro mês.

18 Depois, compareceram perante o rei Ezequias e disseram:

CAP. 28

a 2Rs 16:19
b 2Cr 21:16, 20
2Cr 33:20

CAP. 29

c Is 1:1
Os 1:1
Mt 1:10
d 2Rs 18:1, 2
e 2Cr 31:20
f 1Rs 15:5
2Rs 18:3
g 1Rs 6:33, 34
2Cr 28:24
h 1Cr 15:11, 12
i 2Rs 18:4
j 2Cr 28:22, 23
Je 44:21
k Je 2:27
Ez 8:16
l 1Rs 6:33, 34
m Le 24:2
n Êx 30:8
o Êx 29:38
p 2Cr 24:18
q Le 26:32
De 28:15, 25

2.ª coluna

a Le 26:14, 17
b 2Cr 28:5-8
c 2Cr 15:10-13
d Núm 3:6
De 10:8
e 1Cr 23:13
f Núm 4:2, 3
1Cr 23:12
g 1Cr 23:21
h 1Cr 23:7
i 1Cr 15:16, 17
1Cr 25:1, 2
j 1Cr 25:5
k 1Cr 25:1
l 2Cr 29:5
m 1Rs 6:36
n 2Rs 23:4, 6
2Cr 15:16
Jo 18:1
o 1Rs 6:3
1Cr 28:11

29:8 *Ou: "motivo de gozo".

29:11 *Ou: "de descansarem".

"Purificámos toda a casa de Jeová, o altar da oferta queimada[a] e todos os seus utensílios,[b] e a mesa dos pães da proposição*[c] e todos os seus utensílios. **19** E preparámos e santificámos[d] todos os utensílios que o rei Acaz removeu durante o seu reinado, quando agiu de modo infiel,[e] e estão diante do altar de Jeová."

20 E o rei Ezequias levantou-se cedo e reuniu os príncipes da cidade, e eles subiram à casa de Jeová. **21** Trouxeram sete novilhos, sete carneiros, sete cordeiros e sete bodes como oferta pelo pecado, em benefício do reino, do santuário e de Judá.[f] Portanto, ele disse aos sacerdotes, os descendentes de Arão, que os oferecessem no altar de Jeová. **22** Assim, abateram os novilhos,[g] e os sacerdotes pegaram no sangue e aspergiram-no no altar.[h] Depois, abateram os carneiros e aspergiram o sangue no altar; e abateram os cordeiros e aspergiram o sangue no altar. **23** A seguir, trouxeram os bodes da oferta pelo pecado perante o rei e a congregação, e puseram as mãos sobre eles. **24** Os sacerdotes abateram-nos e com o sangue deles fizeram no altar uma oferta pelo pecado, para fazer expiação por todo o Israel, porque o rei tinha dito que a oferta queimada e a oferta pelo pecado deviam ser feitas em benefício de todo o Israel.

25 Entretanto, ele tinha colocado os levitas nas suas posições na casa de Jeová, com címbalos, instrumentos de cordas e harpas,[i] de acordo com as ordens de David,[j] de Gade,[k] o vidente* do rei, e de Natã,[l] o profeta, pois estas ordens tinham sido dadas por Jeová por meio dos seus profetas. **26** Assim, os levitas estavam de pé com os instrumentos de David, e os sacerdotes com as trombetas.[a]

27 Em seguida, Ezequias ordenou que se oferecesse o sacrifício queimado no altar.[b] Quando se iniciou a oferta queimada, começou o cântico de Jeová e o som das trombetas, a acompanhar os instrumentos de David, rei de Israel. **28** E toda a congregação se curvava enquanto se cantava o cântico e as trombetas ressoavam — isto continuou até acabar a oferta queimada. **29** E, assim que acabaram de fazer a oferta, o rei e todos os que estavam com ele curvaram-se e prostraram-se. **30** O rei Ezequias e os príncipes ordenaram aos levitas que louvassem a Jeová com as palavras de David[c] e de Asafe,[d] o vidente.* Por conseguinte, ofereceram louvor com grande alegria, e curvaram-se e prostraram-se.

31 Depois, Ezequias disse: "Agora que foram separados* para o serviço de Jeová, venham e tragam sacrifícios e ofertas de agradecimento à casa de Jeová." Consequentemente, a congregação começou a trazer sacrifícios e ofertas de agradecimento, e todos os de coração disposto trouxeram ofertas queimadas.[e] **32** O número das ofertas queimadas trazidas pela congregação foi de 70 bois, 100 carneiros e 200 cordeiros — todos oferecidos como oferta queimada a Jeová[f] — **33** e o das ofertas sagradas foi de 600 bois e 3000 ovelhas. **34** Contudo, não havia sacerdotes suficientes para tirar a pele de todos os animais das ofertas queimadas. Por isso, os seus irmãos, os levitas, ajuda-

CAP. 29

a 2Cr 4:1

b 1Rs 7:40

c 1Rs 7:48

d 2Cr 29:5

e 2Cr 28:1, 2 2Cr 28:24

f Le 4:3 Le 4:13, 14 Núm 15:22-24

g Le 4:4

h Le 4:7, 18

i 1Cr 25:1, 6 2Cr 9:11

j 1Cr 28:12, 13 2Cr 8:12, 14

k 2Sa 24:11, 12 1Cr 29:29

l 2Sa 7:2 2Sa 12:1

2.ª coluna

a Núm 10:8 1Cr 15:24

b Le 1:3, 4

c 2Sa 23:1

d 1Cr 16:7

e Le 1:3

f 1Rs 3:4 1Rs 8:63 1Cr 29:21, 22

29:18 *Ou: "pães dispostos em pilhas".
29:25, 30 *Veja o Glossário.

29:31 *Lit.: "Agora encheram a vossa mão".

ram-nos[a] até acabarem o serviço e até os sacerdotes se santificarem,[b] pois os levitas foram mais conscienciosos* em se santificar do que os sacerdotes. **35** Também, havia muitas ofertas queimadas,[c] além da gordura dos sacrifícios de participação em comum[d] e das ofertas de bebida que acompanhavam as ofertas queimadas.[e] Assim, o serviço da casa de Jeová foi restaurado.* **36** E Ezequias e todo o povo se alegraram por causa do que o verdadeiro Deus tinha feito para o povo,[f] pois tudo isto tinha acontecido muito de repente.

30 Ezequias enviou uma mensagem a todo o Israel[g] e Judá, e até mesmo escreveu cartas a Efraim e a Manassés,[h] para que viessem à casa de Jeová em Jerusalém, a fim de celebrar a Páscoa a Jeová, o Deus de Israel.[i] **2** O rei, os seus príncipes e toda a congregação em Jerusalém decidiram celebrar a Páscoa no segundo mês,[j] **3** pois não a puderam celebrar na altura devida,[k] porque não havia um número suficiente de sacerdotes santificados,[l] e o povo não se tinha reunido em Jerusalém. **4** A decisão pareceu certa aos olhos do rei e de toda a congregação. **5** Assim, resolveram fazer um anúncio em todo o Israel, de Berseba até Dã,[m] para que o povo viesse e celebrasse a Páscoa a Jeová, o Deus de Israel, em Jerusalém, pois, como grupo, não a tinham celebrado conforme está escrito.[n]

6 Então, os mensageiros* com as cartas do rei e dos seus príncipes percorreram todo o Israel e Judá, conforme o rei tinha ordenado, dizendo: "Povo de Israel, voltem para Jeová, o Deus de Abraão, de Isaque e de Israel, para que ele volte para o restante que escapou das mãos do rei da Assíria.[a] **7** Não sejam iguais aos vossos antepassados e aos vossos irmãos que foram infiéis a Jeová, o Deus dos antepassados deles, de modo que lhes causou a ruína,* assim como estão a ver.[b] **8** Não sejam obstinados como os vossos antepassados.[c] Sujeitem-se a Jeová e venham ao seu santuário,[d] que ele santificou para sempre, e sirvam a Jeová, vosso Deus, para que a Sua ira ardente se afaste de vocês.[e] **9** Pois, se voltarem para Jeová, os vossos irmãos e os vossos filhos serão tratados com misericórdia pelos captores[f] e terão permissão de voltar para esta terra,[g] porque Jeová, vosso Deus, é compassivo* e misericordioso,[h] e não desviará a sua face de vocês se voltarem para ele."[i]

10 Portanto, os mensageiros* foram de cidade em cidade através da terra de Efraim e de Manassés,[j] e foram até mesmo a Zebulão, mas as pessoas riam-se e faziam pouco deles.[k] **11** Contudo, algumas pessoas de Aser, de Manassés e de Zebulão humilharam-se e vieram a Jerusalém.[l] **12** A mão do verdadeiro Deus também estava em Judá a fim de os unir* para cumprirem o que o rei e os príncipes tinham ordenado, conforme a palavra de Jeová.

13 No segundo mês,[m] uma multidão reuniu-se em Jerusalém para celebrar a Festividade dos Pães sem Fermento;[n] era uma congregação muito grande. **14** Eles começaram a remover os altares que havia em Jerusalém,[o] e removeram todos

29:34 *Lit.: "retos de coração". **29:35** *Ou: "preparado". **30:6, 10** *Lit.: "corredores".

CAP. 29

a Núm 8:19 2Cr 30:17 2Cr 35:10, 11
b 2Cr 30:2, 3
c 2Cr 29:32
d Le 3:1 Le 3:14-16
e Núm 15:5
f 2Cr 30:12

CAP. 30

g 2Cr 11:14, 16
h 2Cr 34:1, 6, 7
i Êx 12:43 Le 23:5 De 16:2 2Cr 35:1
j Núm 9:10, 11
k Êx 12:18
l 2Cr 29:34
m Jz 18:29
n 2Cr 35:18

2.ª coluna

a 2Rs 15:29 1Cr 5:26 2Cr 28:20, 21
b 2Cr 29:8, 9
c Êx 32:9
d De 12:5, 6 Sal 132:13
e 2Cr 29:10
f 1Rs 8:49, 50
g De 30:1-3
h Êx 34:6 Sal 86:5 Miq 7:18
i 2Cr 15:2 Is 55:7 Tg 4:8
j 2Cr 30:1
k 2Cr 36:15, 16
l 2Cr 11:14, 16
m Núm 9:10, 11
n Le 23:6
o 2Rs 18:22

30:7 *Ou: "que fez deles um motivo de terror". **30:9** *Ou: "benevolente". **30:12** *Lit.: "a fim de lhes dar um só coração".

os altares de incenso[a] e lançaram-nos no vale do Cédron. **15** Depois, abateram o sacrifício pascoal no dia 14 do segundo mês. Os sacerdotes e os levitas ficaram envergonhados, de modo que se santificaram e trouxeram ofertas queimadas à casa de Jeová. **16** Assumiram os seus postos habituais, conforme a Lei de Moisés, o homem do verdadeiro Deus. A seguir, os sacerdotes aspergiram o sangue[b] que receberam dos levitas. **17** Havia muitos na congregação que não se tinham santificado, e os levitas estavam encarregados do abate dos sacrifícios pascoais para todos os que não estavam puros,[c] a fim de os santificar para Jeová. **18** Pois um grande número de pessoas, principalmente de Efraim, de Manassés,[d] de Issacar e de Zebulão, não se tinham purificado, mas ainda assim comeram a Páscoa, contrariando o que está escrito. Ezequias, porém, orou por eles, dizendo: "Que Jeová, que é bom,[e] faça uma concessão a **19** todos os que prepararam o seu coração para procurar o verdadeiro Deus,[f] Jeová, o Deus dos seus antepassados, embora não se tenham purificado de acordo com o padrão de santidade."[g] **20** E Jeová escutou Ezequias e perdoou ao* povo.

21 Assim, os israelitas que estavam em Jerusalém celebraram a Festividade dos Pães sem Fermento[h] durante sete dias com muita alegria.[i] E os levitas e os sacerdotes louvavam a Jeová todos os dias, tocando alto os seus instrumentos para Jeová.[j] **22** Além disso, Ezequias falou de maneira encorajadora a* todos os levitas que serviam a Jeová com sabedoria.* E comeram durante os sete dias da festividade,[a] ofereceram sacrifícios de participação em comum[b] e agradeceram a Jeová, o Deus dos seus antepassados.

23 Em seguida, toda a congregação decidiu celebrar a festividade por mais sete dias, e assim celebraram-na por mais sete dias com alegria.[c] **24** Ezequias, rei de Judá, contribuiu com 1000 novilhos e 7000 ovelhas para a congregação, e os príncipes contribuíram com 1000 novilhos e 10 000 ovelhas[d] para a congregação; e um grande número de sacerdotes estava a santificar-se.[e] **25** E toda a congregação de Judá, os sacerdotes, os levitas, toda a congregação que tinha vindo de Israel[f] e os residentes estrangeiros[g] que tinham vindo da terra de Israel e os que moravam em Judá, continuavam a alegrar-se. **26** E houve muita alegria em Jerusalém, pois desde os dias de Salomão, filho de David, rei de Israel, não tinha acontecido nada igual em Jerusalém.[h] **27** Por fim, os sacerdotes levíticos levantaram-se e abençoaram o povo;[i] Deus ouviu a voz deles, e a oração deles chegou à Sua santa morada, os céus.

31 Assim que acabaram tudo isto, todos os israelitas que estavam presentes foram às cidades de Judá e despedaçaram as colunas sagradas,[j] cortaram os postes sagrados*[k] e demoliram os altos sagrados[l] e os altares[m] em todo o Judá e Benjamim, também em Efraim e Manassés,[n] até terem destruído tudo. Depois, todos os israelitas voltaram para as suas cidades, cada um para a sua propriedade.

CAP. 30

a 2Cr 28:24

b Le 1:5

c 2Cr 29:34

d 2Cr 30:1

e Sal 86:5

f 2Cr 19:2, 3 Esd 7:10

g Núm 9:6, 10

h Le 23:6

i De 12:5, 7 Ne 8:10

j 2Cr 29:25

2.ª coluna

a Le 23:6

b Le 3:1

c 1Rs 8:65

d 2Cr 35:7, 8

e 2Cr 29:34

f 2Cr 30:11, 18

g Êx 12:49

h 1Rs 8:65, 66

i Núm 6:23-26 De 10:8

CAP. 31

j Êx 23:24

k De 7:5 2Rs 18:1, 4 2Cr 14:2, 3 2Cr 34:1, 3

l De 12:2

m 2Cr 23:16, 17

n 2Cr 30:1, 18

30:20 *Lit.: "curou o". **30:22** *Lit.: "falou ao coração de".

30:22 *Ou: "prudência". **31:1** *Veja o Glossário.

2 Então, Ezequias designou os sacerdotes nas suas turmas[a] e os levitas nas suas turmas[b] — sacerdotes e levitas, cada um para o seu serviço[c] — para fazerem as ofertas queimadas e os sacrifícios de participação em comum, para prestarem serviço e para darem graças e louvores nos portões dos pátios* de Jeová.[d] **3** Parte dos próprios bens do rei era dada para as ofertas queimadas,[e] incluindo as ofertas da manhã e do anoitecer,[f] e também as ofertas queimadas dos sábados,[g] das luas novas[h] e das festividades,[i] conforme está escrito na Lei de Jeová.

4 Além disso, ele ordenou ao povo que morava em Jerusalém que desse a porção devida aos sacerdotes e aos levitas,[j] para que se pudessem dedicar integralmente* à lei de Jeová. **5** Assim que essa ordem foi dada, os israelitas trouxeram uma grande quantidade de primícias dos cereais, do vinho novo, do azeite,[k] do mel e de todos os produtos do campo;[l] trouxeram em abundância a décima parte de tudo.[m] **6** E o povo de Israel e de Judá que morava nas cidades de Judá também trouxe a décima parte dos bois e das ovelhas, e a décima parte das coisas sagradas,[n] que foram santificadas para Jeová, seu Deus. Eles trouxeram-nas e juntaram-nas em muitos montes. **7** No terceiro mês,[o] começaram a amontoar as contribuições e terminaram no sétimo mês.[p] **8** Quando Ezequias e os príncipes chegaram e viram os montes, louvaram a Jeová e abençoaram o seu povo Israel.

9 Ezequias perguntou aos sacerdotes e aos levitas sobre os montes, **10** e Azarias, o principal sacerdote, da casa de Zadoque, respondeu-lhe: "Desde que começaram a trazer as contribuições para a casa de Jeová,[a] o povo tem comido até ficar satisfeito e ainda sobra muito, pois Jeová tem abençoado o seu povo. E sobra esta grande quantidade."[b]

11 Portanto, Ezequias ordenou-lhes que preparassem depósitos*[c] na casa de Jeová, e eles prepararam-nos. **12** Traziam fielmente as contribuições, as décimas partes*[d] e as coisas sagradas; Conanias, o levita, foi designado como supervisor de todas estas coisas, e o seu irmão Simei, era o segundo depois dele. **13** Jeiel, Azazias, Naate, Asael, Jerimote, Jozabade, Eliel, Ismaquias, Maate e Benaia eram assistentes de Conanias e de Simei, seu irmão, por ordem do rei Ezequias; e Azarias era o supervisor da casa do verdadeiro Deus. **14** E Coré, filho de Imná, o porteiro levita do lado leste,[e] estava encarregado das ofertas voluntárias[f] do verdadeiro Deus; ele distribuía a contribuição feita para Jeová[g] e as coisas santíssimas.[h] **15** E sob a sua supervisão, nas cidades dos sacerdotes,[i] estavam Éden, Miniamim, Jesua, Semaías, Amarias e Secanias. Eles ocupavam cargos de confiança para distribuir por igual as porções aos seus irmãos nas suas turmas,[j] tanto ao grande como ao pequeno. **16** Além desta distribuição, havia também a distribuição feita aos do sexo masculino que vinham diariamente servir na casa de Jeová e realizar os deveres das suas turmas. O seu registo genealógico incluía os de três anos de idade para cima.

CAP. 31

a 1Cr 24:1

b 1Cr 23:6

c 2Cr 8:14

d 1Cr 23:13
1Cr 23:27-30

e 2Cr 30:24

f Êx 29:39

g Núm 28:9

h Núm 10:10

i De 16:16

j Núm 18:21
Ne 10:38, 39

k Núm 18:12

l Êx 22:29
Êx 23:19
Ne 10:37

m Pr 3:9

n Le 27:30
De 14:28

o Le 23:16

p Le 23:24

2.ª coluna

a Núm 18:8

b Mal 3:10

c Ne 10:38, 39
Ne 12:44

d Le 27:30
De 14:28

e 1Cr 26:17, 19

f De 12:5, 6
De 16:10

g Núm 18:8

h Le 2:10
Le 7:1

i Jos 21:19

j 1Cr 24:1

31:2 *Lit.: "acampamentos". **31:4** *Ou: "aderir estritamente".

31:11 *Ou: "refeitórios". **31:12** *Ou: "os dízimos".

17 O registo genealógico dos sacerdotes era feito segundo as suas casas paternas,[a] assim como o dos levitas de 20 anos de idade para cima,[b] segundo os seus deveres das suas turmas.[c] **18** O registo genealógico dos levitas incluía todas as suas esposas, filhos e filhas, até mesmo as crianças, toda a sua congregação — pois eles mantinham-se santificados para o que é santo por causa do seu cargo de confiança —, **19** incluía também os descendentes de Arão, os sacerdotes que moravam nos campos de pastagem ao redor das suas cidades.[d] Em todas as cidades, homens tinham sido designados por nome para dar porções a todos os do sexo masculino da família sacerdotal e a todos os incluídos no registo genealógico dos levitas.

20 Ezequias fez isto em todo o Judá, e continuou a fazer o que era bom e certo aos olhos de Jeová, seu Deus, e foi-lhe fiel. **21** E todo o trabalho que realizou para servir* ao seu Deus, quer no serviço da casa do verdadeiro Deus,[e] quer em relação à Lei e ao mandamento, fez de todo o coração, e foi bem-sucedido.

32 Depois destas coisas e destes atos fiéis[f] de Ezequias, Senaqueribe, rei da Assíria, veio e invadiu Judá. Cercou as cidades fortificadas decidido a invadi-las e a conquistá-las.[g]

2 Quando Ezequias viu que Senaqueribe veio com a intenção de guerrear contra Jerusalém, **3** ele decidiu, depois de consultar os seus príncipes e os seus guerreiros, bloquear as fontes de água fora da cidade,[h] e eles apoiaram-no. **4** Foram reunidas muitas pessoas, e bloquearam todas as fontes e o ribeiro que fluía por aquela terra, pois disseram: "Porque é que os reis da Assíria deviam chegar aqui e encontrar uma grande quantidade de água?"

5 Além disso, com determinação, ele reconstruiu toda a muralha que tinha sido derrubada e ergueu torres sobre ela, e por fora construiu outra muralha. Também reparou o Aterro*[a] da Cidade de David e fabricou uma grande quantidade de armas# e escudos. **6** Então, designou chefes militares sobre o povo, reuniu-os na praça do portão da cidade e encorajou-os,* dizendo: **7** "Sejam corajosos e fortes. Não tenham medo nem fiquem apavorados por causa do rei da Assíria[b] e de toda a multidão que está com ele, pois os que estão connosco são mais numerosos do que os que estão com ele.[c] **8** Do lado dele está um braço de carne,* mas do nosso lado está Jeová, nosso Deus, para nos ajudar e para travar as nossas batalhas."[d] E o povo foi fortalecido pelas palavras de Ezequias, rei de Judá.[e]

9 Depois disso, enquanto Senaqueribe, rei da Assíria, estava em Laquis[f] com todo o seu exército,* ele enviou os seus servos a Jerusalém, a Ezequias, rei de Judá, e a todos os de Judá que estavam em Jerusalém,[g] para dizer:

10 "Assim diz Senaqueribe, rei da Assíria: 'Em que é que estão a confiar para permanecerem em Jerusalém enquanto ela está cercada?[h] **11** Não veem que Ezequias vos está a enganar

31:21 *Ou: "buscar".

CAP. 31

a 1Cr 24:4

b Núm 4:2, 3 Núm 8:24 1Cr 23:24

c 1Cr 23:6

d Le 25:33, 34 Núm 35:2 Jos 21:13

e 2Cr 29:35

CAP. 32

f 2Cr 31:20

g 2Rs 18:7, 13 Is 36:1

h 2Rs 20:20

2.ª coluna

a 2Sa 5:9 1Rs 9:24 1Rs 11:27 2Rs 12:20

b 2Rs 19:6

c De 31:6, 8 Jos 1:6, 9 2Rs 6:16, 17 2Cr 20:15

d Núm 14:9 De 20:1, 4 Jos 10:42 Je 17:5

e 2Cr 20:20

f Is 37:8

g 2Rs 18:17 Is 36:2

h 2Rs 18:19 Is 36:4

32:5 *Ou: "Milo". Termo hebraico que significa "encher". #Ou: "armas de arremesso". **32:6** *Lit.: "e falou-lhes ao coração". **32:8** *Ou: "a força humana". **32:9** *Ou: "todo o seu poderio militar e esplendor".

para morrerem à fome e à sede, ao dizer: "Jeová, nosso Deus, irá livrar-nos das mãos do rei da Assíria"?[a] **12** Não foi este mesmo Ezequias quem removeu os altos sagrados[b] e os altares[c] do vosso Deus,* e disse a Judá e a Jerusalém: "Devem curvar-se diante de um só altar e queimar nele os vossos sacrifícios"?[d] **13** Não sabem o que eu e os meus antepassados fizemos a todos os povos das outras terras?[e] Será que os deuses das nações dessas terras foram capazes de livrar a sua terra das minhas mãos?[f] **14** Dentre todos os deuses destas nações que os meus antepassados entregaram à destruição,* qual deles foi capaz de livrar o seu povo das minhas mãos, de modo que o vosso Deus seja capaz de vos livrar das minhas mãos?[g] **15** Agora, não deixem que Ezequias vos engane e iluda desta maneira![h] Não acreditem nele, pois nenhum deus de nenhuma nação ou reino foi capaz de livrar o seu povo das minhas mãos e das mãos dos meus antepassados. Quanto menos, então, o vosso Deus há de livrar-vos das minhas mãos!'"[i]

16 Os servos dele falaram ainda mais contra Jeová, o verdadeiro Deus, e contra Ezequias, seu servo. **17** Ele também escreveu cartas[j] para insultar a Jeová, o Deus de Israel,[k] e para falar contra ele, dizendo: "Assim como os deuses das outras nações não foram capazes de livrar o seu povo das minhas mãos,[l] o Deus de Ezequias também não livrará o seu povo das minhas mãos." **18** Eles falavam em voz bem alta, no idioma dos judeus, ao povo de Jerusalém que estava sobre a muralha, para que ficassem com medo e apavorados, e assim conseguirem conquistar a cidade.[a] **19** Falavam contra o Deus de Jerusalém assim como falavam contra os deuses dos povos da terra, que são trabalho das mãos do homem. **20** Contudo, o rei Ezequias e o profeta Isaías,[b] filho de Amoz, oravam sobre isto e clamavam aos céus por ajuda.[c]

21 Então, Jeová enviou um anjo e eliminou todos os guerreiros valentes,[d] líderes e chefes no acampamento do rei da Assíria. Por isso, ele voltou desonrado à sua própria terra. Mais tarde, entrou na casa* do seu deus e ali alguns dos seus próprios filhos mataram-no com a espada.[e] **22** Portanto, Jeová salvou Ezequias e os habitantes de Jerusalém das mãos de Senaqueribe, rei da Assíria, e das mãos de todos os outros, e deu-lhes descanso de todos os inimigos ao seu redor. **23** E muitos traziam dádivas a Jeová em Jerusalém e coisas valiosas a Ezequias, rei de Judá,[f] e ele passou a ser muito respeitado por todas as nações depois disso.

24 Naqueles dias, Ezequias ficou doente e estava à beira da morte. Assim, ele orou a Jeová,[g] que lhe respondeu e lhe deu um sinal.*[h] **25** Ezequias, porém, não demonstrou apreço pelo bem que lhe foi feito, pois o seu coração ficou arrogante, resultando em indignação contra ele e contra Judá e Jerusalém. **26** No entanto, Ezequias humilhou-se e abandonou a arrogância do seu coração,[i] ele e os habitantes de Jerusalém, e a indignação de Jeová não veio sobre eles nos dias de Ezequias.[j]

27 E Ezequias veio a ter riquezas e glória em abundância.[k] Fez para si depósitos[l] para prata,

CAP. 32

a 2Rs 18:29, 30 2Rs 19:10

b 2Rs 18:1, 4

c 2Cr 31:1

d 2Rs 18:22 Is 36:7

e 2Rs 15:29 2Rs 17:5 Is 37:12

f 2Rs 18:33, 34 2Rs 19:17, 18

g Êx 14:3 Êx 15:9

h 2Rs 18:29

i Êx 5:2 De 32:27 Da 3:14, 15

j 2Rs 19:14

k Is 37:29

l 2Rs 17:6 2Rs 19:12

2.ª coluna

a 2Rs 18:26, 28 Is 36:11, 13

b 2Rs 19:2, 20 Is 37:2

c 2Rs 19:14, 15 2Cr 14:11

d Sal 76:5

e 2Rs 19:35-37 Is 37:37, 38

f 1Rs 4:21 2Cr 17:1, 5

g 2Rs 20:1, 2 Is 38:1, 2

h 2Rs 20:5, 9 2Cr 32:31 Is 38:8

i Je 26:18, 19

j 2Rs 20:19

k 2Cr 1:11, 12 2Cr 17:1, 5

l 1Rs 9:17-19

32:12 *Lit.: "os altos sagrados e os altares dele". **32:14** *Ou: "devotaram à destruição". Veja o Glossário.

32:21 *Ou: "no templo". **32:24** *Ou: "portento".

ouro, pedras preciosas, óleo de bálsamo, escudos e todos os objetos preciosos. **28** Também fez depósitos para as safras de cereais, de vinho novo e de azeite, além de divisórias nos estábulos para todos os tipos de animais de criação e abrigos para os rebanhos. **29** Também construiu cidades e adquiriu muitos animais de criação, ovelhas e bois, pois Deus deu-lhe muitíssimos bens. **30** Foi Ezequias quem bloqueou a nascente superior das águas[a] de Giom[b] e canalizou-as para baixo, para o oeste, até à Cidade de David.[c] E Ezequias foi bem-sucedido em tudo o que fez. **31** No entanto, quando os príncipes de Babilónia enviaram porta-vozes para lhe perguntar acerca do sinal*[d] que tinha ocorrido no país,[e] o verdadeiro Deus deixou-o agir sozinho, para o pôr à prova[f] e saber tudo o que ele tinha no seu coração.[g]

32 Os outros acontecimentos da história de Ezequias e os seus atos de amor leal[h] estão escritos na visão do profeta Isaías,[i] filho de Amoz, no Livro dos Reis de Judá e de Israel.[j] **33** Por fim, Ezequias descansou com os seus antepassados, e enterraram-no na subida que levava às sepulturas dos filhos de David.[k] Quando morreu, todo o Judá e os habitantes de Jerusalém o honraram. E Manassés, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

33 Manassés[l] tinha 12 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 55 anos em Jerusalém.[m]

2 Ele fez o que era mau aos olhos de Jeová, imitando as práticas detestáveis das nações que Jeová tinha expulsado de diante do povo de Israel.[n] **3** Ele reconstruiu os altos sagrados que Ezequias, seu pai, tinha demolido,[a] construiu altares aos baalins e fez postes sagrados.* Curvou-se diante de todo o exército dos céus e serviu-os.[b] **4** Também construiu altares na casa de Jeová,[c] a respeito da qual Jeová tinha dito: "O meu nome estará em Jerusalém para sempre."[d] **5** Além disso, construiu altares a todo o exército dos céus nos dois pátios da casa de Jeová.[e] **6** Ele queimou os seus próprios filhos no fogo,*[f] no vale do Filho de Hinom,[g] praticou magia,[h] adivinhação e feitiçaria, e designou adivinhos e pessoas que invocavam espíritos.[i] Fez em grande escala o que era mau aos olhos de Jeová, para o ofender.

7 Ele fez uma imagem esculpida e colocou-a na casa do verdadeiro Deus,[j] sobre a qual Deus tinha dito a David e a Salomão, seu filho: "Nesta casa e em Jerusalém, que escolhi dentre todas as tribos de Israel, porei permanentemente o meu nome.[k] **8** E nunca mais removerei os pés de Israel da terra que prometi aos seus antepassados, desde que obedeçam cuidadosamente a tudo o que lhes ordenei — toda a Lei, os decretos e as decisões judiciais dados por meio de Moisés." **9** Manassés continuou a desencaminhar Judá e os habitantes de Jerusalém, levando-os a agir pior do que as nações que Jeová tinha eliminado de diante dos israelitas.[l]

10 Jeová falava a Manassés e ao seu povo, mas eles não prestavam atenção.[m] **11** Assim, Jeová trouxe contra eles os chefes do exército do rei da Assíria. Capturaram Manassés com ganchos,* prenderam-no com

32:31 *Ou: "portento".

CAP. 32

a 2Cr 32:4
b 1Rs 1:33, 45
c 2Sa 5:9
d 2Rs 20:8-11; Is 38:8
e 2Rs 20:12; Is 39:1
f Gén 22:1
g De 8:2; Sal 7:9; Sal 139:23
h 2Cr 31:20, 21
i Is 1:1
j 2Rs 20:20
k 1Rs 11:43

CAP. 33

l Mt 1:10
m 2Rs 21:1
n 2Rs 21:2-6

2.ª coluna

a 2Rs 18:1, 4
b De 4:19; 2Rs 23:5
c 2Rs 16:10, 11
d De 12:11; 2Cr 6:6
e 1Rs 6:36; 1Rs 7:12
f 2Rs 16:1, 3
g Jos 15:8, 12; 2Rs 23:10
h Le 19:26
i Le 20:6; De 18:10, 11
j 2Rs 23:6
k 2Rs 21:7-9; 2Rs 23:27; 2Cr 7:16
l Le 18:24; Jos 24:8; 2Rs 21:11, 16
m 2Cr 36:15, 16

33:3 *Veja o Glossário. **33:6** *Lit.: "fez os seus filhos passarem pelo fogo". **33:11** *Ou, possivelmente: "nas fendas".

duas correntes de cobre e levaram-no para Babilónia. **12** Na sua aflição, ele implorou o favor* de Jeová, seu Deus, e humilhou-se profundamente diante do Deus dos seus antepassados. **13** Manassés orava a Ele, e Ele comoveu-se com as suas súplicas e o seu pedido de favor, e trouxe-o de volta para Jerusalém, para o seu reinado.[a] Então, Manassés reconheceu que Jeová é o verdadeiro Deus.[b]

14 Depois, construiu uma muralha externa para a Cidade de David,[c] a oeste de Giom,[d] que fica no vale.* Construiu-a até ao Portão do Peixe.[e] De lá continuou a construir a muralha, contornando a cidade até Ofel;[f] a muralha era muito alta. Além disso, designou chefes do exército em todas as cidades fortificadas de Judá. **15** Em seguida, removeu da casa de Jeová[g] os deuses estrangeiros e o ídolo, assim como todos os altares que tinha construído no monte da casa de Jeová[h] e em Jerusalém, e mandou deitá-los fora da cidade. **16** Também restaurou o altar de Jeová[i] e começou a oferecer nele sacrifícios de participação em comum[j] e sacrifícios de agradecimento,[k] e disse a Judá que servisse a Jeová, o Deus de Israel. **17** No entanto, o povo ainda oferecia sacrifícios nos altos sagrados, embora fizessem isso apenas a Jeová, seu Deus.

18 Os outros acontecimentos da história de Manassés, a sua oração ao seu Deus e as palavras dos videntes* que lhe falaram em nome de Jeová, o Deus de Israel, estão registados na história dos reis de Israel. **19** A sua oração[l] e o modo como a sua súplica foi respondida, todos os seus pecados, a sua infidelidade,[a] os locais onde construiu os altos sagrados e pôs os postes sagrados*[b] e as imagens esculpidas antes de se humilhar, está tudo registado nos escritos dos seus videntes.* **20** Por fim, Manassés descansou com os seus antepassados, e enterraram-no na sua casa; e Amom, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.[c]

21 Amom[d] tinha 22 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante dois anos em Jerusalém.[e] **22** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, assim como Manassés, seu pai, tinha feito;[f] Amom oferecia sacrifícios a todas as imagens esculpidas que Manassés, seu pai, tinha feito,[g] e servia-as. **23** Todavia, ele não se humilhou diante de Jeová[h] assim como Manassés, seu pai, se tinha humilhado;[i] pelo contrário, Amom aumentou ainda mais a sua culpa. **24** Por fim, os seus servos conspiraram contra ele[j] e mataram-no na sua própria casa. **25** No entanto, o povo da terra matou todos os que tinham conspirado contra o rei Amom[k] e fizeram de Josias,[l] seu filho, rei no seu lugar.

34 Josias[m] tinha oito anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 31 anos em Jerusalém.[n] **2** Ele fez o que era certo aos olhos de Jeová e andou nos caminhos de David, seu antepassado. Não se desviou nem para a direita nem para a esquerda.

3 No oitavo ano do seu reinado, quando ainda era jovem, começou a procurar o Deus de David, seu antepassado;[o] e no décimo segundo ano começou a purificar Judá e Jerusalém[p] dos altos sagrados,[q] dos postes sagrados,* das imagens

CAP. 33

a Is 1:18

b Da 4:25

c 2Sa 5:9
2Cr 32:2, 5

d 2Cr 32:30

e Ne 3:3

f 2Cr 27:1, 3

g 2Rs 21:1, 7

h 2Rs 21:1, 4, 5

i 2Cr 29:18

j Le 3:1

k Le 7:12

l 2Cr 33:12, 13

2.ª coluna

a 2Rs 21:2, 9

b 2Rs 21:3, 7

c 2Rs 21:18, 19

d Mt 1:10

e 2Rs 21:19-24

f 2Cr 33:1, 2

g 2Rs 21:1, 7

h Je 8:12

i 2Cr 33:12, 13

j 2Rs 12:20
2Cr 25:27

k 2Cr 25:1, 3

l 2Rs 21:25, 26

CAP. 34

m 1Rs 13:2
Sof 1:1
Mt 1:10

n 2Rs 22:1, 2

o 2Cr 15:2

p 2Rs 23:4, 14

q 2Cr 33:17

33:12 *Ou: "abrandou a face". **33:14** *Ou: "uádi". **33:18, 19; 34:3** *Veja o Glossário.

esculpidas[a] e das estátuas de metal.* **4** Além disso, demoliram os altares dos baalins na sua presença, e ele derrubou os altares de incenso que ficavam por cima deles. Também destroçou os postes sagrados,# as imagens esculpidas e as estátuas de metal.* Reduziu-os a pó e espalhou o pó sobre as sepulturas dos que lhes costumavam oferecer sacrifícios.[b] **5** E queimou os ossos dos sacerdotes nos seus altares.[c] Assim purificou Judá e Jerusalém.

6 E nas cidades de Manassés, de Efraim[d] e de Simeão, chegando até Naftali, nas ruínas ao redor delas, **7** ele demoliu os altares e esmiuçou os postes sagrados# e as imagens esculpidas,[e] reduzindo-os a pó. Também derrubou todos os altares de incenso em toda a terra de Israel,[f] depois voltou para Jerusalém.

8 No décimo oitavo ano do seu reinado, depois de ter purificado o país e o templo,* Josias enviou Safã,[g] filho de Azalias, Maaseias, chefe da cidade, e o cronista Joá, filho de Joacaz, para reparar a casa de Jeová, seu Deus.[h] **9** Eles foram ter com Hilquias, o sumo sacerdote, e entregaram-lhe o dinheiro que tinha sido trazido à casa de Deus. Os levitas que serviam como porteiros tinham recolhido esse dinheiro de Manassés, de Efraim e de todos os outros de Israel,[i] assim como de Judá, de Benjamim e dos habitantes de Jerusalém. **10** Então, o dinheiro foi entregue aos que supervisionavam a obra na casa de Jeová. E os trabalhadores na casa de Jeová usaram-no para restaurar e reparar a casa. **11** O dinheiro foi dado aos artesãos e aos construtores, para comprarem pedras talhadas e madeira para fazer travamentos e vigas para construir os edifícios que os reis de Judá tinham deixado cair em ruínas.[a]

12 E os homens executaram fielmente o seu trabalho.[b] Os levitas Jaate e Obadias, dos meraritas,[c] e Zacarias e Mesulão, dos coatitas,[d] foram designados para servir como supervisores deles. E todos os levitas, que eram músicos hábeis,[e] **13** estavam encarregados dos trabalhadores comuns* e eram supervisores de todos os que faziam os diversos tipos de serviço. Alguns dos levitas eram secretários, oficiais e porteiros.[f]

14 Quando estavam a retirar o dinheiro que tinha sido levado para a casa de Jeová,[g] Hilquias, o sacerdote, encontrou o livro da Lei de Jeová[h] dada por meio* de Moisés.[i] **15** Portanto, Hilquias disse a Safã, o secretário: "Encontrei o livro da Lei na casa de Jeová." Com isso, Hilquias deu o livro a Safã. **16** E Safã levou o livro ao rei e disse-lhe: "Os teus servos estão a fazer tudo o que lhes foi designado. **17** Recolheram* o dinheiro que havia na casa de Jeová e entregaram-no aos supervisores e aos que fazem a obra." **18** Safã, o secretário, também disse ao rei: "Hilquias, o sacerdote, deu-me um livro."[j] E Safã começou a lê-lo perante o rei.[k]

19 Assim que o rei ouviu as palavras da Lei, rasgou a sua roupa.[l] **20** Em seguida, o rei deu a seguinte ordem a Hilquias, a Aicão,[m] filho de Safã, a Abdom, filho de Mica, a Safã, o secretário, e a Asaías, servo do rei: **21** "Vão, consultem a

CAP. 34

a 2Cr 33:21, 22

b 2Rs 23:6

c 1Rs 13:2
2Rs 23:16

d 2Rs 23:19
2Cr 30:1

e 2Rs 17:41

f 2Cr 31:1

g 2Rs 22:12

h 2Rs 22:3-6

i 2Cr 30:11, 18

2.ª coluna

a 2Rs 12:11, 12

b 2Rs 12:15

c 1Cr 23:6

d 2Cr 20:19

e 1Cr 25:1

f 2Cr 8:14

g 2Rs 22:4

h De 17:18
De 31:24-26
Jos 1:8
2Rs 22:8

i Le 26:46

j 2Rs 22:8

k De 17:18, 19

l 2Rs 22:11-13

m 2Rs 25:22
Je 40:14

34:3, 4 *Ou: "estátuas fundidas". **34:4, 7** #Veja o Glossário. **34:8** *Lit.: "a casa".

34:13 *Ou: "dos carregadores". **34:14** *Lit.: "pela mão". **34:17** *Lit.: "Despejaram".

Jeová por mim e pelos que ainda restam em Israel e em Judá a respeito das palavras do livro que foi encontrado; pois o furor de Jeová que será derramado contra nós é grande, visto que os nossos antepassados não cumpriram a palavra de Jeová nem fizeram tudo o que está escrito neste livro."[a]

22 Por conseguinte, Hilquias e aqueles que o rei tinha enviado foram ter com Hulda, a profetisa.[b] Ela era esposa de Salum, que era o encarregado do vestiário e filho de Ticvá, filho de Harás. Ela morava em Jerusalém, na Cidade Nova,* e ali falaram com ela.[c] **23** Ela disse-lhes: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Digam ao homem que vos enviou a mim: **24** "Assim diz Jeová: 'Trarei sobre este lugar e os seus habitantes uma calamidade,[d] todas as maldições que estão escritas no livro[e] que foi lido diante do rei de Judá. **25** Visto que me abandonaram[f] e queimam sacrifícios a outros deuses para me ofender[g] com todos os trabalhos das suas mãos, o meu furor será derramado sobre este lugar e não se apagará.'"[h] **26** Porém, devem dizer o seguinte ao rei de Judá, que vos mandou consultar a Jeová: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'No que se refere às palavras que ouviste,[i] **27** visto que o teu coração foi recetivo* e te humilhaste perante Deus quando ouviste as suas palavras a respeito deste lugar e dos seus habitantes, e te humilhaste perante mim, rasgaste a tua roupa e choraste diante de mim, eu também te ouvi',[j] diz Jeová. **28** 'É por isso que eu te reunirei aos teus antepassados,* e descansarás em paz na tua sepultura, de modo que os teus olhos não verão toda a calamidade que trarei sobre este lugar e sobre os seus habitantes.'"'"[a]

Então, eles levaram a resposta ao rei. **29** Assim, o rei mandou convocar todos os anciãos de Judá e de Jerusalém.[b] **30** Depois, o rei subiu à casa de Jeová com todos os homens de Judá, os habitantes de Jerusalém, os sacerdotes, os levitas e todo o povo — tanto o grande como o pequeno. Ele leu-lhes todas as palavras do livro do pacto que tinha sido encontrado na casa de Jeová.[c] **31** O rei ficou de pé no seu lugar e fez um pacto*[d] perante Jeová, comprometendo-se a seguir a Jeová e a guardar os seus mandamentos, as suas advertências# e os seus decretos, de todo o coração e de toda a alma,△[e] por cumprir as palavras do pacto escritas no livro.[f] **32** Além disso, fez com que todos os que estavam em Jerusalém e em Benjamim concordassem com o pacto. E os habitantes de Jerusalém agiram de acordo com o pacto de Deus, o Deus dos seus antepassados.[g] **33** Em seguida, Josias removeu todas as coisas* detestáveis de todas as terras dos israelitas[h] e fez com que todos em Israel servissem a Jeová, seu Deus. Enquanto ele viveu,# não deixaram de seguir a Jeová, o Deus dos seus antepassados.

35 Josias celebrou uma Páscoa[i] para Jeová em Jerusalém, e o sacrifício pascoal[j] foi abatido no dia 14 do primeiro mês.[k] **2** Restabeleceu os sacerdotes nos seus deveres e encorajou-os a realizar o seu serviço

CAP. 34

a De 30:17, 18 De 31:16 De 31:24-26 Jos 1:8

b Êx 15:20 Jz 4:4 Lu 2:36 At 21:8, 9

c 2Rs 22:14-20

d Je 35:17

e Le 26:16 De 28:15 De 30:17, 18 Da 9:11

f De 28:20

g 2Rs 21:1, 3, 6 2Cr 28:1, 3

h De 29:22, 23 Je 7:20

i 2Cr 34:19

j 2Cr 32:26 2Cr 33:11, 13

2.ª coluna

a 1Rs 21:29 Is 39:8

b 2Rs 23:1

c 2Rs 23:2 2Cr 17:3, 9 Ne 8:3

d Esd 10:3

e De 6:5

f De 31:24-26 2Rs 22:8

g 2Cr 30:1, 12 2Cr 33:1, 16

h 2Rs 23:5

CAP. 35

i Êx 12:3-11 2Rs 23:21

j Êx 12:21

k Le 23:5 De 16:1

34:22 *Ou: "no segundo bairro". **34:27** *Lit.: "mole". **34:28** *Expressão poética que se refere à morte.

34:31 *Ou: "renovou o pacto". #Ou: "os seus lembretes". △Veja o Glossário. **34:33** *Ou: "todos os ídolos". #Lit.: "Todos os seus dias".

na casa de Jeová.[a] **3** Então, disse aos levitas, os instrutores de todo o Israel,[b] os que eram santos para Jeová: "Ponham a Arca sagrada na casa construída por Salomão,[c] filho de David, rei de Israel; já não a devem carregar aos ombros.[d] Agora, sirvam a Jeová, vosso Deus, e o seu povo, Israel. **4** E preparem-se para o serviço, de acordo com as vossas casas paternas e as vossas turmas, conforme o que foi escrito por David,[e] rei de Israel, e por Salomão,[f] seu filho. **5** Posicionem-se no lugar santo agrupados de acordo com as casas paternas do povo,* os vossos irmãos; para cada uma delas deve haver um grupo da casa paterna dos levitas. **6** Abatam o sacrifício pascoal,[g] santifiquem-se e façam os preparativos para os vossos irmãos, a fim de cumprirem a palavra de Jeová dada por meio de Moisés."

7 Josias contribuiu com um total de 30 000 cordeiros e cabritos do rebanho, além de 3000 bois como sacrifícios pascoais para todo o povo que estava presente. Isto foi tirado dos próprios bens do rei.[h] **8** Os seus príncipes também fizeram uma contribuição como oferta voluntária para o povo, os sacerdotes e os levitas. Hilquias,[i] Zacarias e Jeiel, os líderes da casa do verdadeiro Deus, deram aos sacerdotes 2600 sacrifícios pascoais e 300 bois. **9** Conanias e os seus irmãos Semaías e Netanel, assim como Hasabias, Jeiel e Jozabade, os chefes dos levitas, contribuíram para os levitas com 5000 sacrifícios pascoais e 500 bois.

10 O serviço foi preparado, e os sacerdotes posicionaram-se, e os levitas também, segundo as suas turmas,[j] como o rei tinha ordenado. **11** Abateram os sacrifícios pascoais,[a] e os sacerdotes aspergiram o sangue que receberam dos levitas,[b] enquanto estes tiravam a pele dos animais.[c] **12** A seguir, prepararam as ofertas queimadas para as distribuir ao povo, que estava agrupado de acordo com as casas paternas, para que as ofertas fossem apresentadas a Jeová conforme está escrito no livro de Moisés; e fizeram o mesmo com os bois. **13** Cozinharam* a oferta pascoal sobre o fogo, segundo o costume;[d] e cozinharam as ofertas sagradas em tachos, caldeirões e panelas, depois levaram-nas depressa ao povo. **14** Em seguida, os levitas prepararam a refeição pascoal para si mesmos e para os sacerdotes, porque os sacerdotes, os descendentes de Arão, ficaram a oferecer os sacrifícios queimados e a gordura até ao anoitecer. Assim, os levitas prepararam a refeição pascoal para si mesmos e para os sacerdotes, os descendentes de Arão.

15 Os cantores, os filhos de Asafe,[e] estavam nas suas posições conforme as ordens de David,[f] de Asafe,[g] de Hemã e de Jedutum,[h] vidente* do rei; e os porteiros estavam nos diversos portões.[i] Não havia necessidade de deixarem o seu serviço, porque os seus irmãos, os levitas, lhes tinham preparado a refeição pascoal. **16** Portanto, naquele dia, acabaram de preparar tudo o que Jeová lhes ordenou, para se celebrar a Páscoa[j] e para se fazer as ofertas queimadas no altar de Jeová, segundo a ordem do rei Josias.[k]

17 Os israelitas que estavam presentes celebraram a Páscoa

35:5 *Lit.: "dos filhos do povo".

CAP. 35

a 2Cr 23:18; 2Cr 31:2

b De 33:10; 2Cr 17:8, 9; Ne 8:7, 8

c 1Rs 6:38; 2Cr 5:7

d Núm 4:15; 1Cr 23:25, 26

e 1Cr 23:6

f 2Cr 8:14

g Êx 12:21; 2Cr 30:1, 15

h 2Cr 30:24

i 2Rs 23:4; 2Cr 34:14

j 1Cr 23:6

2.ª coluna

a Êx 12:3, 6

b 2Cr 30:16

c 2Cr 29:34

d Êx 12:8; De 16:6, 7

e 1Cr 16:37

f 1Cr 23:5

g 1Cr 25:1, 2

h 1Cr 16:41, 42; 1Cr 25:3

i 1Cr 26:12, 13

j Le 23:5

k 2Rs 23:21

35:13 *Ou, possivelmente: "Assaram".
35:15 *Veja o Glossário.

naquela ocasião, e a Festividade dos Pães sem Fermento durante sete dias.[a] **18** Desde os dias do profeta Samuel, nunca se tinha celebrado uma Páscoa igual a esta em Israel, e nenhum outro rei de Israel celebrou uma Páscoa igual à celebrada por Josias,[b] pelos sacerdotes, pelos levitas, por todos os de Judá e de Israel que estavam presentes, e pelos habitantes de Jerusalém. **19** Esta Páscoa foi celebrada no décimo oitavo ano do reinado de Josias.

20 Depois de tudo isto, quando Josias tinha restaurado o templo,* Neco,[c] rei do Egito, foi lutar em Carquemis, junto ao Eufrates. Então, Josias saiu para lutar contra ele.[d] **21** Por isso, ele enviou-lhe mensageiros para dizer: "O que é que tens a ver com isto, rei de Judá? Não venho lutar contra ti hoje, mas a minha luta é contra outro reino,* e Deus diz que eu me devo apressar. Para o teu próprio bem, para de te opor a Deus, que está comigo, senão ele irá causar-te ruína." **22** Josias, porém, não desistiu de o enfrentar e disfarçou-se[e] para lutar contra ele; não quis escutar as palavras de Neco, que vinham da boca de Deus. Consequentemente, foi lutar na planície de Megido.[f]

23 E os arqueiros atingiram o rei Josias e o rei disse aos seus servos: "Tirem-me daqui, pois fui gravemente ferido." **24** Portanto, os seus servos tiraram-no do carro de guerra e colocaram-no no seu segundo carro, e levaram-no para Jerusalém. Assim, ele morreu e foi enterrado no túmulo dos seus antepassados,[g] e todo o Judá e Jerusalém choraram por Josias. **25** E Jeremias[h] cantou um cântico fúnebre por Josias, e todos os cantores e cantoras[a] cantam sobre Josias nas suas lamentações, até ao dia de hoje; cantá-las tornou-se um costume* em Israel, e elas estão escritas entre as lamentações.

26 Os outros acontecimentos da história de Josias, os seus atos de amor leal, em obediência ao que está escrito na Lei de Jeová, **27** e o que ele fez, do começo ao fim, estão escritos no Livro dos Reis de Israel e de Judá.[b]

36 Então, o povo da terra tomou Jeoacaz, filho de Josias,[c] e fê-lo rei em Jerusalém no lugar do seu pai.[d] **2** Jeoacaz tinha 23 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante três meses em Jerusalém. **3** No entanto, o rei do Egito removeu-o da sua posição em Jerusalém e obrigou o país a pagar um tributo de cem talentos* de prata e um talento de ouro.[e] **4** Além disso, o rei do Egito fez Eliaquim, irmão de Jeoacaz, rei sobre Judá e sobre Jerusalém, e mudou o nome dele para Jeoiaquim; mas Neco[f] pegou no irmão dele, Jeoacaz, e levou-o para o Egito.[g]

5 Jeoiaquim[h] tinha 25 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 11 anos em Jerusalém. Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, seu Deus.[i] **6** Nabucodonosor,[j] rei de Babilónia, veio contra ele para o prender com duas correntes de cobre, a fim de o levar para Babilónia.[k] **7** E Nabucodonosor levou alguns dos utensílios da casa de Jeová para Babilónia e pô-los no seu palácio em Babilónia.[l] **8** Os outros acontecimentos da história de Jeoiaquim, as coisas detestáveis que ele fez e todas as coisas más a respeito dele, estão escritos no Livro dos

CAP. 35

a Êx 12:15 Le 23:6 De 16:3 2Cr 30:1, 21

b 2Rs 23:22, 23 2Cr 30:5, 26

c Je 46:2

d 2Rs 23:29

e 1Rs 22:30

f Jz 1:27 Jz 5:19 Za 12:11 Ap 16:16

g 2Rs 23:30 2Cr 34:28

h Je 1:1

2.ª coluna

a Je 9:17, 20

b 2Rs 23:28

CAP. 36

c 1Cr 3:15 Je 22:11

d 2Rs 23:30, 31

e 2Rs 18:14 2Rs 23:33

f 2Rs 23:29 Je 46:2

g 2Rs 23:34 Je 22:11, 12

h Je 26:20, 21 Je 36:32

i 2Rs 23:36, 37

j 2Rs 24:1 2Rs 25:1 Je 25:1

k 2Rs 24:16 Da 1:1

l Esd 1:7 Je 27:16 Da 1:2 Da 5:2

35:20 *Lit.: "a casa". **35:21** *Ou: "outra casa".

35:25 *Ou: "decreto". **36:3** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14.

Reis de Israel e de Judá. E Joaquim, seu filho, tornou-se rei no seu lugar.[a]

9 Joaquim[b] tinha 18 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante três meses e dez dias em Jerusalém; e ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová.[c] **10** No início do ano,* o rei Nabucodonosor mandou trazê-lo para Babilónia,[d] com objetos valiosos da casa de Jeová.[e] E fez Zedequias, seu tio paterno, rei sobre Judá e Jerusalém.[f]

11 Zedequias[g] tinha 21 anos de idade quando se tornou rei, e reinou durante 11 anos em Jerusalém.[h] **12** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, seu Deus. Não se humilhou diante do profeta Jeremias,[i] que falou por ordem de Jeová. **13** Além disso, ele rebelou-se contra o rei Nabucodonosor,[j] que o tinha feito jurar por Deus, e continuou obstinado,* endureceu o seu coração e não quis voltar para Jeová, o Deus de Israel. **14** Todos os chefes dos sacerdotes e também o povo eram extremamente infiéis, praticando todas as coisas detestáveis feitas pelas nações, e profanaram a casa de Jeová,[k] que Ele tinha santificado em Jerusalém.

15 Jeová, o Deus dos seus antepassados, avisava-os por meio dos seus mensageiros; avisava-os, vez após vez, porque tinha compaixão do seu povo e do seu lugar de morada. **16** Contudo, eles ridicularizavam os mensageiros do verdadeiro Deus,[l] desprezavam as Suas palavras[m] e gozavam com os seus profetas,[n] até que o furor de Jeová veio contra o seu povo[o] e já não houve remédio.

17 Portanto, ele fez vir contra eles o rei dos caldeus,[p] que matou os seus jovens com a espada[a] no santuário;[b] ele não teve compaixão nem dos rapazes nem das raparigas,* nem dos idosos nem dos doentes.[c] Deus entregou tudo nas mãos dele.[d] **18** Todos os utensílios da casa do verdadeiro Deus, grandes e pequenos, assim como os tesouros da casa de Jeová e os tesouros do rei e dos seus príncipes — ele levou tudo para Babilónia.[e] **19** Queimou a casa do verdadeiro Deus,[f] demoliu a muralha de Jerusalém,[g] queimou com fogo todas as suas torres fortificadas e destruiu tudo o que era de valor.[h] **20** Levou cativos para Babilónia os que escaparam da espada,[i] e eles tornaram-se servos dele[j] e dos seus filhos até o reino* da Pérsia começar a dominar.[k] **21** Isto aconteceu para que se cumprisse a palavra de Jeová falada por Jeremias,[l] até que a terra tivesse saldado os seus sábados.[m] Durante todo o tempo em que ficou desolada, ela guardou o sábado, até cumprir 70 anos.[n]

22 No primeiro ano de Ciro,[o] rei da Pérsia, a fim de que se cumprisse a palavra de Jeová transmitida por Jeremias,[p] Jeová despertou o espírito de Ciro, rei da Pérsia, para que ele fizesse em todo o seu reino uma proclamação, que ele também registou por escrito.[q] Dizia o seguinte: **23** "Assim diz Ciro, rei da Pérsia: 'Jeová, o Deus dos céus, deu-me todos os reinos da terra,[r] e designou-me para lhe construir uma casa em Jerusalém, que fica em Judá.[s] Quem dentre vocês pertence ao seu povo? Que Jeová, vosso Deus, esteja com ele. Portanto, que ele suba para lá!'"[t]

CAP. 36

a 2Rs 24:5, 6
b Je 22:24 Mt 1:12
c 2Rs 24:8, 9
d 2Rs 24:10 Je 29:1, 2 Ez 1:2
e 2Rs 24:13 Je 27:17, 18
f 2Rs 24:17
g Je 37:1
h 2Rs 24:18-20 Je 52:1-3
i Je 21:1, 2 Je 34:2 Je 38:14, 24
j 2Rs 24:20 Ez 17:12-15
k 2Rs 16:11 Ez 8:10, 11
l 2Cr 30:1, 10
m Je 5:12
n Je 20:7
o Sal 74:1
p 2Rs 24:2

2.ª coluna

a Le 26:31 De 28:25 Sal 79:2
b Ez 9:7
c La 2:21
d De 28:49-51
e 2Rs 20:16, 17 Is 39:6 Je 27:19-22 Je 52:17
f Sal 74:4-7
g Je 52:14
h 1Rs 9:7 2Rs 25:9, 10 Sal 79:1
i 2Rs 25:21 Sal 137:1
j Je 27:6, 7
k Esd 1:1-3
l Je 25:9
m Le 26:34
n Je 25:12 Za 1:12
o Is 44:28 Is 45:1
p Je 29:14 Je 32:42 Je 33:10, 11
q Esd 1:1-4
r Da 5:18
s Is 44:28
t Esd 7:12, 13

36:10 *Possivelmente na primavera. **36:13** *Lit.: "ele endureceu a sua cerviz". **36:17** *Ou: "virgens". **36:20** *Ou: "a realeza".

ESDRAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Decreto do rei Ciro para a reconstrução do templo (1-4)
Preparativos para o retorno dos exilados em Babilónia (5-11)
2 Lista dos exilados que retornaram (1-67)
Servos do templo (43-54)
Filhos dos servos de Salomão (55-57)
Ofertas voluntárias para o templo (68-70)
3 Reconstrução do altar e os sacrifícios oferecidos (1-6)
Início da reconstrução do templo (7-9)
Lançamento do alicerce do templo (10-13)
4 Oposição à reconstrução do templo (1-6)
Inimigos escrevem uma carta ao rei Artaxerxes contra Jerusalém (7-16)
Resposta de Artaxerxes (17-22)
Construção do templo interrompida (23, 24)
5 Os judeus retomam a construção do templo (1-5)
Carta de Tatenai ao rei Dario (6-17)
6 Dario faz uma investigação e emite um decreto (1-12)
Fim da construção do templo e a sua inauguração (13-18)
Celebração da Páscoa (19-22)
7 Esdras chega a Jerusalém (1-10)
Carta de Artaxerxes a Esdras (11-26)
Esdras louva a Jeová (27, 28)
8 Lista dos que retornaram com Esdras (1-14)
Preparativos para a viagem (15-30)
Saída de Babilónia e chegada a Jerusalém (31-36)
9 Casamentos com povos das terras ao redor (1-4)
Oração de confissão de Esdras (5-15)
10 Pacto para mandar embora esposas estrangeiras (1-14)
Esposas estrangeiras são mandadas embora (15-44)

CAP. 1

1 No primeiro ano de Ciro,[a] rei da Pérsia, a fim de que se cumprisse a palavra de Jeová transmitida por Jeremias,[b] Jeová despertou o espírito de Ciro, rei da Pérsia, para que ele fizesse em todo o seu reino uma proclamação, que ele também registou por escrito.[c] Dizia o seguinte:

2 "Assim diz Ciro, rei da Pérsia: 'Jeová, o Deus dos céus, deu-me todos os reinos da terra,[d] e designou-me para lhe construir uma casa em Jerusalém,[e] que fica em Judá. **3** Quem dentre vocês pertencer ao seu povo, que o seu Deus esteja com ele. Portanto, que suba a Jerusalém, em Judá, e reconstrua a casa que ficava em Jerusalém, a casa de Jeová,* o Deus de Israel, o verdadeiro Deus. **4** Que todo aquele que reside como estrangeiro,[a] seja onde for, receba dos seus vizinhos* prata, ouro, bens e animais, juntamente com a oferta voluntária para a casa do verdadeiro Deus,[b] que ficava em Jerusalém.'"

5 Então, os cabeças das casas paternas de Judá e de Benjamim, bem como os sacerdotes e os levitas — todos aqueles

a Is 45:1
Da 10:1

b Je 25:12
Je 29:14
Je 33:10, 11

c 2Cr 36:22, 23

d Da 4:34, 35

e Is 44:28

2.ª coluna

a 2Rs 17:6
Je 9:16

b Êx 35:21
1Cr 29:9
Esd 7:14-16

1:3 *Ou, possivelmente: "reconstrua a casa de Jeová, aquele que está em Jerusalém". **1:4** *Lit.: "dos homens do seu lugar".

cujo espírito tinha sido despertado pelo verdadeiro Deus —, prepararam-se para ir reconstruir a casa de Jeová, que ficava em Jerusalém. **6** Todos os seus vizinhos os ajudaram, fornecendo-lhes* utensílios de prata, de ouro, bens, animais e coisas valiosas, além de todas as ofertas voluntárias.

7 O rei Ciro também mandou que fossem buscar os utensílios da casa de Jeová que Nabucodonosor tinha tirado de Jerusalém e colocado na casa do seu deus.[a] **8** Ciro, rei da Pérsia, colocou sob a supervisão de Mitredate, o tesoureiro, a tarefa de retirar os utensílios, e este fez um inventário de todos os objetos e entregou-os a Sesbazar,*[b] o maioral de Judá.

9 Este foi o inventário dos objetos: 30 recipientes de ouro em forma de cesto, 1000 recipientes de prata em forma de cesto e 29 recipientes sobresselentes, **10** além de 30 tigelas de ouro, 410 tigelas de prata e 1000 outros utensílios. **11** Todos os utensílios de ouro e de prata totalizaram 5400. Sesbazar levou tudo isto consigo quando os exilados[c] saíram de Babilónia para Jerusalém.

2 E estes foram os homens da província* que saíram do cativeiro,[d] dentre os exilados que Nabucodonosor, rei de Babilónia, tinha levado para o exílio em Babilónia.[e] Eles voltaram para Jerusalém e para Judá, cada um para a sua própria cidade.[f] **2** Vieram com Zorobabel,[g] Jesua,[h] Neemias, Seraías, Reelaías, Mordecai, Bilsã, Mispar, Bigvai, Reum e Baaná.

1:6 *Lit.: "fortaleceram as suas mãos com". **1:8** *Possivelmente Zorobabel em Esdras 2:2; 3:8. **2:1** *Ou: "do distrito jurisdicional", possivelmente o de Babilónia.

CAP. 1

a 2Rs 24:11, 13 2Cr 36:7, 18 Esd 6:5 Da 1:1, 2 Da 5:2
b Esd 5:14, 16 Ag 1:1, 14 Ag 2:23
c 2Rs 24:14, 15 2Cr 36:20

CAP. 2

d Esd 8:1
e 2Rs 24:15, 16 2Rs 25:11 2Cr 36:20
f Ne 7:6, 7
g Esd 1:8, 11 Ag 1:14 Mt 1:12
h Esd 3:8 Esd 5:2 Za 3:1

2.ª coluna

a Ne 7:8-38
b Ne 6:17, 18
c Esd 10:30, 44 Ne 3:11
d Esd 10:26, 44
e Esd 10:27, 44
f Esd 10:33, 44
g Jos 21:8, 18 Je 1:1
h Jos 18:21, 25
i Jos 18:21, 24
j Jos 7:2
k Esd 10:43, 44
l Ne 7:39-42
m 1Cr 9:2, 10 Ne 11:3, 10
n 1Cr 24:3, 11
o 1Cr 24:3, 14 Esd 10:20, 44
p Esd 10:22, 44
q 1Cr 24:3, 8 Esd 10:21, 44
r Ne 7:43
s Esd 3:9 Ne 12:8, 24
t Ne 7:44
u 1Cr 15:16, 17 Ne 11:3, 17
v Ne 7:45
w 1Cr 9:2, 17 Ne 11:3, 19
x Ne 12:25, 26

O número dos homens israelitas incluía:[a] **3** os filhos de Parós, 2172; **4** os filhos de Sefatias, 372; **5** os filhos de Arás,[b] 775; **6** os filhos de Paate-Moabe,[c] dos filhos de Jesua e de Joabe, 2812; **7** os filhos de Elão,[d] 1254; **8** os filhos de Zatu,[e] 945; **9** os filhos de Zacai, 760; **10** os filhos de Bani, 642; **11** os filhos de Bebai, 623; **12** os filhos de Azgade, 1222; **13** os filhos de Adonicão, 666; **14** os filhos de Bigvai, 2056; **15** os filhos de Adim, 454; **16** os filhos de Ater, da casa de Ezequias, 98; **17** os filhos de Bezai, 323; **18** os filhos de Jora, 112; **19** os filhos de Hasum,[f] 223; **20** os filhos de Gibar, 95; **21** os filhos de Belém, 123; **22** os homens de Netofa, 56; **23** os homens de Anatote,[g] 128; **24** os filhos de Azmavete, 42; **25** os filhos de Quiriate-Jearim, de Quefira e de Beerote, 743; **26** os filhos de Ramá[h] e de Geba,[i] 621; **27** os homens de Micmás, 122; **28** os homens de Betel e de Ai,[j] 223; **29** os filhos de Nebo,[k] 52; **30** os filhos de Magbis, 156; **31** os filhos do outro Elão, 1254; **32** os filhos de Harim, 320; **33** os filhos de Lode, de Hadide e de Ono, 725; **34** os filhos de Jericó, 345; **35** e os filhos de Senaá, 3630.

36 Os sacerdotes:[l] os filhos de Jedaías,[m] da casa de Jesua,[n] 973; **37** os filhos de Imer,[o] 1052; **38** os filhos de Pasur,[p] 1247; **39** e os filhos de Harim,[q] 1017.

40 Os levitas:[r] os filhos de Jesua e de Cadmiel,[s] dos filhos de Hodavias, 74. **41** Os cantores:[t] os filhos de Asafe,[u] 128. **42** Os filhos dos porteiros:[v] os filhos de Salum, os filhos de Ater, os filhos de Talmom,[w] os filhos de Acube,[x] os filhos de Hatita e os filhos de Sobai; ao todo, 139.

43 Os servos do templo:*[a] os filhos de Ziá, os filhos de Hasufa, os filhos de Tabaote, **44** os filhos de Queros, os filhos de Siá, os filhos de Padom, **45** os filhos de Lebana, os filhos de Hagaba, os filhos de Acube, **46** os filhos de Hagabe, os filhos de Salmai, os filhos de Hanã, **47** os filhos de Gidel, os filhos de Gaar, os filhos de Reaías, **48** os filhos de Rezim, os filhos de Necoda, os filhos de Gazão, **49** os filhos de Uza, os filhos de Paseia, os filhos de Besai, **50** os filhos de Asná, os filhos de Meunim, os filhos de Nefusim, **51** os filhos de Bacbuque, os filhos de Hacufa, os filhos de Harur, **52** os filhos de Baslute, os filhos de Meída, os filhos de Harsa, **53** os filhos de Barcos, os filhos de Sísera, os filhos de Tema, **54** os filhos de Neziá e os filhos de Hatifa.

55 Os filhos dos servos de Salomão: os filhos de Sotai, os filhos de Soferete, os filhos de Peruda,[b] **56** os filhos de Jaala, os filhos de Darcom, os filhos de Gidel, **57** os filhos de Sefatias, os filhos de Hatil, os filhos de Poquerete-Hazebaim e os filhos de Ami.

58 Todos os servos do templo* e os filhos dos servos de Salomão totalizavam 392.

59 Os alistados que se seguem subiram de Tel-Melá, Tel-Harsa, Querube, Adom e Imer, mas não foram capazes de comprovar a sua casa paterna e a sua origem, se eram israelitas ou não:[c] **60** os filhos de Delaías, os filhos de Tobias e os filhos de Necoda, 652; **61** e dentre os filhos dos sacerdotes: os filhos de Habaías, os filhos de Hacoz[d] e os filhos de Barzilai, que tomou uma esposa dentre as filhas de Barzilai,[a] o gileadita, e adotou o nome dessa família. **62** Todos estes procuraram os seus registos para confirmar a sua genealogia, mas não os encontraram. Assim, foram desqualificados para o sacerdócio.*[b] **63** O governador* disse-lhes que não poderiam comer das coisas santíssimas[c] até que houvesse um sacerdote para consultar o Urim e o Tumim.[d]

64 A congregação inteira somava 42 360,[e] **65** sem contar com os escravos e as escravas, que eram 7337; e havia também 200 cantores e cantoras. **66** Os cavalos eram 736; as mulas, 245; **67** os camelos, 435; e os jumentos, 6720.

68 Ao chegarem à casa de Jeová, em Jerusalém, alguns dos cabeças das casas paternas fizeram ofertas voluntárias[f] para a casa do verdadeiro Deus, a fim de que fosse reconstruída no seu lugar.[g] **69** Segundo os seus recursos, eles deram ao tesouro da obra 61 000 dracmas* de ouro, 5000 minas# de prata[h] e 100 vestes compridas para os sacerdotes. **70** Então, os sacerdotes, os levitas e alguns do povo, e também os cantores, os porteiros e os servos do templo,* estabeleceram-se nas suas cidades. E o restante dos israelitas# estabeleceu-se nas suas cidades.[i]

3 Quando chegou o sétimo mês[j] e os israelitas* já estavam nas suas cidades, reuniram-se de comum acordo em

CAP. 2

a Jos 9:3, 27
1Cr 9:2
Ne 3:26
Ne 7:46-56

b Ne 7:57-60

c Ne 7:61-65

d 1Cr 24:3, 10
Ne 3:21

2.ª coluna

a 2Sa 17:27-29
1Rs 2:7

b Núm 3:10

c Le 2:3
Le 6:26
Núm 18:11

d Êx 28:30
Núm 27:21
1Sa 28:6

e Ne 7:66-69
Is 10:21
Je 23:3

f Êx 35:5
1Cr 29:5
Ne 7:70-72

g 2Cr 3:1

h Esd 8:25

i Ne 7:73

CAP. 3

j 1Rs 8:2

2:43 *Ou: "Os netineus". Lit.: "Os que foram dados". **2:58, 70** *Ou: "os netineus". Lit.: "os que foram dados".

2:62 *Ou: "foram excluídos do sacerdócio como impuros". **2:63** *Ou: "Tirsata", título persa do governador de uma província. **2:69** *Em geral, equivalia a um darico persa de ouro, que pesava 8,4 g. Não é a dracma das Escrituras Gregas. Veja o Ap. B14. #Uma mina nas Escrituras Hebraicas equivalia a 570 g. Veja o Ap. B14. **2:70** #Lit.: "E todo o Israel". **3:1** *Lit.: "filhos de Israel".

Jerusalém. **2** Jesua,[a] filho de Jeozadaque, e os seus companheiros de sacerdócio, bem como Zorobabel,[b] filho de Sealtiel,[c] e os seus irmãos, começaram a construir o altar do Deus de Israel, para que pudessem oferecer sacrifícios queimados, conforme está escrito na Lei de Moisés,[d] o homem do verdadeiro Deus.

3 Embora estivessem com medo dos povos das terras ao redor,[e] construíram o altar no seu lugar original e começaram a oferecer sacrifícios queimados a Jeová, os sacrifícios queimados da manhã e do anoitecer.[f] **4** Celebraram então a Festividade das Barracas,* de acordo com o que está escrito,[g] e ofereceram diariamente o número determinado de sacrifícios queimados que era exigido para cada dia.[h] **5** Depois, ofereceram as ofertas queimadas regulares[i] e as ofertas das luas novas[j] e de todas as festividades sagradas[k] de Jeová, bem como as que foram trazidas por todos os que faziam ofertas voluntárias[l] a Jeová, de forma espontânea. **6** A partir do primeiro dia do sétimo mês,[m] começaram a oferecer sacrifícios queimados a Jeová, embora os alicerces do templo de Jeová ainda não tivessem sido lançados.

7 Eles deram dinheiro aos cortadores de pedras[n] e aos artesãos,[o] e comida, bebida e azeite aos sidónios e aos tírios, por terem trazido madeiras de cedro pelo mar, do Líbano até Jope,[p] de acordo com a autorização que tinham recebido de Ciro, o rei da Pérsia.[q]

8 No segundo ano depois da sua chegada à casa do verdadeiro Deus em Jerusalém, no segundo mês, Zorobabel, filho de Sealtiel, e Jesua, filho de Jeozadaque, iniciaram a obra com os seus outros irmãos, os sacerdotes e os levitas, e com todos os que tinham voltado do cativeiro para Jerusalém.[a] Eles designaram os levitas de 20 ou mais anos de idade como supervisores da obra da casa de Jeová. **9** Assim, Jesua, os seus filhos e os seus irmãos, e Cadmiel e os seus filhos, que eram filhos de Judá,* juntaram-se para supervisionar o trabalho na casa do verdadeiro Deus, com os filhos de Henadade[b] e os seus respetivos filhos e irmãos,# que também eram levitas.

10 Quando os construtores lançaram o alicerce do templo de Jeová,[c] os sacerdotes, com as vestes oficiais e as trombetas,[d] e os levitas, filhos de Asafe, com os címbalos, levantaram-se para louvar a Jeová segundo as orientações de David, rei de Israel.[e] **11** E começaram a louvar e a agradecer a Jeová, cantando alternadamente[f] o refrão: "Pois ele é bom; o seu amor leal por Israel dura para sempre."[g] Então, todo o povo gritou bem alto em louvor a Jeová, porque os alicerces da casa de Jeová tinham sido lançados. **12** Muitos dos sacerdotes, dos levitas e dos cabeças das casas paternas, os idosos que tinham visto a casa anterior,[h] choraram em voz alta ao verem os alicerces desta casa a serem lançados, enquanto muitos outros gritavam de alegria ao máximo da sua voz.[i] **13** Assim, ninguém conseguia distinguir o som dos gritos de alegria do som do choro, pois o povo gritava tão alto que se ouvia a grande distância.

4 Quando os inimigos de Judá e de Benjamim[j] souberam que os que tinham voltado do exílio[k] estavam a construir um

3:4 *Ou: "dos Tabernáculos".

3:9 *Aparentemente, chamado "Hodavias" em Esdras 2:40 e "Hodeva" em Neemias 7:43. #Ou: "parentes".

CAP. 3

a Ag 1:1
b Esd 1:7, 8; Lu 3:23, 27
c 1Cr 3:17; Mt 1:12
d Êx 20:24; Êx 40:29
e Esd 4:4
f Núm 28:3, 4
g Êx 23:16; Le 23:34
h Êx 29:38; Núm 29:12, 13
i Êx 29:39, 42
j Núm 10:10; Sal 81:3
k De 16:16
l De 12:5, 6
m Núm 29:1
n 1Rs 5:17
o Esd 5:8
p Jos 19:46, 48; 1Cr 22:3, 4; 2Cr 2:10, 16
q Esd 1:2, 3; Esd 6:3, 4

2.ª coluna

a Ne 7:6, 7
b Ne 3:18
c Za 4:9
d Núm 10:8
e 1Cr 6:31, 32; 1Cr 23:5; 1Cr 25:1
f Êx 15:21; Ne 12:24
g 1Cr 16:34; 2Cr 7:3
h 1Rs 6:22; Ag 2:3
i Sal 126:1, 6; Is 35:10; Za 4:9

CAP. 4

j Esd 4:6-8; Ne 4:7, 8
k Esd 2:1, 64

templo para Jeová, o Deus de Israel, **2** dirigiram-se imediatamente a Zorobabel e aos cabeças das casas paternas, e disseram-lhes: "Deixem-nos construir convosco; pois, assim como vocês, adoramos* o vosso Deus[a] e temos-lhe oferecido sacrifícios desde os dias de Esar-Hadom,[b] rei da Assíria, que nos trouxe para aqui."[c] **3** No entanto, Zorobabel e Jesua, e os outros cabeças das casas paternas de Israel, disseram-lhes: "Não participarão connosco na construção de uma casa para o nosso Deus,[d] pois nós construiremos sozinhos uma casa para Jeová, o Deus de Israel, assim como nos ordenou Ciro, rei da Pérsia."[e]

4 Em vista disso, os povos das terras ao redor desanimavam constantemente o* povo de Judá e tentavam fazê-los desistir da construção.[f] **5** Eles contratavam conselheiros para frustrar os seus planos[g] durante todos os dias de Ciro, rei da Pérsia, até ao reinado de Dario,[h] rei da Pérsia. **6** No início do reinado de Assuero, escreveram uma acusação contra os habitantes de Judá e de Jerusalém. **7** E, nos dias de Artaxerxes, rei da Pérsia, Bislão, Mitredate, Tabeel e o restante dos seus colegas escreveram uma carta ao rei Artaxerxes. Eles traduziram a carta para aramaico,[i] usando caracteres aramaicos.*

8 * Reum, o principal oficial do governo, e Sinsai, o escrivão, escreveram uma carta contra Jerusalém ao rei Artaxerxes, que dizia o seguinte: **9** (A carta era de Reum, o principal oficial do governo, de Sinsai, o escrivão, e dos seus restantes colegas — os juízes e os subgovernadores, os secretários, o povo de Ereque,[a] os babilónios, os habitantes de Susa,[b] isto é, os elamitas,[c] **10** e as outras nações que o grande e ilustre Asnapar levou para o exílio e estabeleceu nas cidades de Samaria[d] e em outras partes da região a oeste do rio Eufrates.* Agora, **11** segue-se o texto da carta que eles lhe enviaram.)

"Ao rei Artaxerxes, dos seus servos, os homens da região a oeste do rio Eufrates:* **12** Seja do conhecimento do rei que os judeus que vieram daí para o nosso território chegaram a Jerusalém. Estão a reconstruir a cidade rebelde e má, a terminar os muros[e] e a consertar os alicerces. **13** Seja do conhecimento do rei que, se esta cidade for reconstruída e os seus muros terminados, eles não pagarão nenhum imposto, nem tributo,[f] nem portagem, e isso prejudicará o tesouro dos reis. **14** Visto que comemos o sal do palácio,* e que não seria correto ficarmos parados enquanto vemos os interesses do rei serem prejudicados, enviamos ao rei estas informações, **15** para que se faça uma investigação no livro dos registos dos seus antepassados.[g] O senhor descobrirá no livro dos registos que esta cidade é uma cidade rebelde, que causa prejuízo aos reis e às províncias,* e que, desde os tempos antigos, sempre houve nela instigadores de rebelião. Foi por isso que esta cidade foi

4:2 *Lit.: "buscamos". **4:4** *Lit.: "enfraqueciam as mãos do". **4:7** *Ou, possivelmente: "A carta foi escrita em aramaico e depois traduzida." **4:8** *Esdras 4:8 a 6:18 foi originalmente escrito em aramaico.

4:10, 11 *Ou: "região Além do Rio; região do Transeufrates". **4:14** *Ou: "recebemos o nosso salário do palácio". **4:15** *Ou: "aos distritos jurisdicionais".

CAP. 4

a 2Rs 17:33, 34

b 2Rs 19:36, 37

c 2Rs 17:24

d Ne 2:19, 20 Jo 4:9, 22

e 2Cr 36:23 Esd 1:1-3 Esd 6:3, 4

f Ne 6:9

g Ne 6:10-12

h Esd 4:24 Esd 5:5 Esd 6:1

i 2Rs 18:26

2.ª coluna

a Gén 10:9, 10

b Ne 1:1 Est 1:2 Da 8:2

c Gén 10:22 Is 11:11 Je 49:35, 36

d 2Rs 17:24

e Ne 1:3

f 2Rs 23:35 Ne 5:4

g Est 2:23 Est 6:1

destruída.[a] **16** Queremos informar o rei de que, se esta cidade for reconstruída e os seus muros terminados, o senhor não terá mais nenhum controlo* sobre a região a oeste do rio Eufrates."#[b]

17 O rei enviou a seguinte resposta a Reum, o principal oficial do governo, e a Sinsai, o escrivão, e aos seus outros colegas que moravam em Samaria e nas outras partes da região a oeste do rio Eufrates:#

"Saudações! **18** O documento oficial que nos enviaram foi lido de modo claro* na minha presença. **19** Ordenei que se fizesse uma investigação e descobriu-se que essa cidade, já há muito tempo, tem-se levantado contra os reis e, nela, tem havido rebeliões e revoltas.[c] **20** Havia reis poderosos sobre Jerusalém que governavam toda a região a oeste do rio Eufrates,# aos quais se pagavam impostos, tributos e portagens. **21** Portanto, deem ordens para que esses homens parem a obra, a fim de que não se reconstrua essa cidade até que eu dê ordem. **22** Não permitam que haja negligência em cuidar deste assunto, de modo a que os interesses do rei não sejam ainda mais prejudicados."[d]

23 Então, depois de se ter lido a cópia do documento oficial do rei Artaxerxes na presença de Reum e de Sinsai, o escrivão, e dos seus colegas, eles foram imediatamente até aos judeus em Jerusalém e recorreram à força para interromper a obra. **24** Foi então que as obras da casa de Deus em Jerusalém pararam, e continuaram paradas até ao segundo ano do reinado de Dario, rei da Pérsia.[e]

4:16 *Ou: "nenhuma parte". **4:16, 17, 20; 5:3, 6** #Ou: "região Além do Rio; região do Transeufrates". **4:18** *Ou, possivelmente: "foi traduzido e lido".

CAP. 4

a Je 52:3

b De 11:24

c 2Rs 18:1, 7
2Rs 24:20
Esd 4:15

d Esd 4:13

e Esd 5:5
Esd 6:1
Ag 1:14, 15

2.ª coluna

CAP. 5

a Ag 1:1

b Za 1:1

c Ne 12:1, 4

d Mt 1:12

e Za 6:11

f Esd 3:2, 8

g Esd 6:14
Ag 2:4, 21
Za 4:7

h Esd 7:6, 28
Esd 8:22

5 Mais tarde, o profeta Ageu[a] e o profeta Zacarias,[b] neto de Ido,[c] profetizaram aos judeus que estavam em Judá e em Jerusalém, em nome do Deus de Israel, que estava sobre eles. **2** Foi então que Zorobabel,[d] filho de Sealtiel, e Jesua,[e] filho de Jeozadaque, retomaram a reconstrução da casa de Deus[f] em Jerusalém; e os profetas de Deus estavam com eles e apoiavam-nos.[g] **3** Naquele tempo, Tatenai, o governador da região a oeste do rio Eufrates,# Setar-Bozenai e os seus colegas perguntaram-lhes: "Quem é que vos deu ordem para construírem esta casa e terminarem esta estrutura?"* **4** Também perguntaram: "Quais são os nomes dos homens que estão a trabalhar nesta construção?" **5** Deus, porém, vigiava* os anciãos dos judeus,[h] e ninguém os fez parar até que Dario recebesse o relatório e se enviasse de volta um documento oficial a respeito do assunto.

6 Esta é uma cópia da carta que Tatenai, governador da região a oeste do rio Eufrates,# e Setar-Bozenai e os seus colegas, os subgovernadores da região a oeste do rio Eufrates, enviaram ao rei Dario. **7** Enviaram-lhe um relatório nos seguintes termos:

"Ao rei Dario:

"Que toda a paz esteja com o senhor. **8** Seja do conhecimento do rei que fomos à província* de Judá, à casa do grande Deus, que está a ser reconstruída com grandes pedras e com madeira, que está a ser colocada nas paredes. A obra está a ser feita com entusiasmo pelo povo e está a avançar em resultado dos seus esforços. **9** Então, perguntámos aos anciãos deles:

5:3 *Ou: "estas vigas". **5:5** *Lit.: "O olho do seu Deus estava sobre". **5:8** *Ou: "ao distrito jurisdicional".

'Quem é que vos deu ordem para construírem esta casa e terminarem esta estrutura?'*[a] **10** Também lhes perguntámos os seus nomes, para que pudéssemos escrever-lhe, informando-o de quem são os homens que estão na liderança.

11 "Esta foi a resposta que nos deram: 'Somos os servos do Deus dos céus e da terra e estamos a reconstruir a casa que foi construída há muitos anos — construída e terminada por um grande rei de Israel.[b] **12** No entanto, visto que os nossos pais provocaram a ira do Deus dos céus,[c] ele entregou-os nas mãos de Nabucodonosor,[d] o caldeu, rei de Babilónia, que demoliu esta casa[e] e levou o povo para o exílio em Babilónia.[f] **13** Contudo, no primeiro ano de Ciro, rei de Babilónia, o rei Ciro emitiu uma ordem para que a casa de Deus fosse reconstruída.[g] **14** Além disso, o rei Ciro retirou do templo de Babilónia os utensílios de ouro e de prata da casa de Deus, que Nabucodonosor tinha retirado do templo em Jerusalém e levado para o templo de Babilónia.[h] Os utensílios foram entregues a um homem chamado Sesbazar,*[i] a quem Ciro tinha nomeado governador.[j] **15** Ciro disse-lhe: "Leva estes utensílios. Vai e coloca-os no templo em Jerusalém; e que a casa de Deus seja reconstruída no seu lugar original."[k] **16** Então, Sesbazar veio e lançou os alicerces da casa de Deus[l] em Jerusalém, a qual tem estado em construção desde aquela época até agora, não tendo sido ainda terminada.'[m]

17 "Agora, se for do agrado do rei, que se faça uma investigação no tesouro real* aí em Babilónia, para se verificar se o rei Ciro emitiu uma ordem para reconstruir a casa de Deus em Jerusalém;[a] e que o rei nos envie a sua decisão a este respeito."

6 Foi então que o rei Dario deu a ordem, e foi feita uma investigação nos arquivos* de Babilónia, onde se guardavam os tesouros. **2** Na fortaleza* de Ecbátana, na província# da Média, encontrou-se um rolo, no qual estava escrito o seguinte memorando:

3 "No primeiro ano do rei Ciro, o rei Ciro emitiu a seguinte ordem a respeito da casa de Deus em Jerusalém:[b] 'Que a casa seja reconstruída para ser o lugar onde serão oferecidos sacrifícios, e que os seus alicerces sejam assentados. Terá 60 côvados* de altura e 60 côvados de largura,[c] **4** com três camadas de grandes pedras e uma camada de madeira.[d] As despesas serão pagas pela casa do rei.[e] **5** Além disso, os utensílios de ouro e de prata da casa de Deus, que Nabucodonosor retirou do templo em Jerusalém e levou para Babilónia,[f] serão devolvidos, para que sejam colocados no seu lugar, no templo em Jerusalém, e guardados na casa de Deus.'[g]

6 "Assim, vocês, Tatenai, governador da região a oeste do rio Eufrates,* Setar-Bozenai e os seus colegas, os subgovernadores da região a oeste do rio Eufrates,[h] mantenham-se afastados. **7** Não interfiram nas obras dessa casa de Deus. O governador dos judeus e os anciãos dos judeus reconstruirão essa

5:9 *Ou: "estas vigas". **5:14** *Possivelmente Zorobabel em Esdras 2:2; 3:8. **5:17** *Ou: "nos arquivos reais".

6:1 *Lit.: "na casa dos registos". **6:2** *Ou: "Na cidadela; No palácio". #Ou: "no distrito jurisdicional". **6:3** *Cerca de 26,7 m. Veja o Ap. B14. **6:6** *Ou: "região Além do Rio; região do Transeufrates".

CAP. 5

a Esd 5:3, 4

b 1Rs 7:51

c De 31:17
2Cr 34:24, 25

d 2Rs 24:1
2Rs 25:1

e 2Rs 25:8, 9

f 2Rs 25:11

g Esd 1:1-3

h 2Rs 25:14, 15
2Cr 36:7, 18

i Esd 1:8, 11

j Ag 1:1, 14

k Esd 1:2, 7

l Esd 3:10
Ag 2:18
Za 4:9

m Esd 4:23, 24

2.ª coluna

a 2Cr 36:22, 23
Esd 6:3, 4

CAP. 6

b 2Cr 36:22, 23
Esd 1:1-3

c 1Rs 6:2

d Esd 3:7
Esd 5:8

e Esd 7:20
Is 49:23

f 2Rs 25:13-15
2Cr 36:7, 18
Da 1:1, 2
Da 5:2

g Esd 1:8, 11

h Esd 5:3, 6

casa de Deus no seu lugar original. **8** Além disso, emito uma ordem a respeito do que devem fazer para que os anciãos dos judeus possam reconstruir essa casa de Deus: As despesas serão prontamente pagas a esses homens pelo tesouro real,[a] isto é, com os impostos recolhidos na região a oeste do rio Eufrates,* de modo a que não se interrompa a obra.[b] **9** Ser-lhes-á dado regularmente tudo o que for preciso, todos os dias, sem falta — novilhos,[c] carneiros[d] e cordeiros[e] para as ofertas queimadas ao Deus do céu, bem como trigo,[f] sal,[g] vinho[h] e azeite,[i] conforme disserem os sacerdotes que estão em Jerusalém —, **10** a fim de que apresentem regularmente ofertas que agradem ao Deus dos céus e orem pela vida do rei e dos seus filhos.[j] **11** Além disso, se alguém violar este decreto, ordeno que seja arrancada da sua casa uma viga de madeira e que ele seja pendurado* nela, e que a sua casa seja transformada numa latrina pública[#] por causa desse crime. **12** E que o Deus que fez o seu nome residir[k] ali derrube qualquer rei ou povo que levantar a mão para violar esta ordem e para destruir essa casa de Deus em Jerusalém. Eu, Dario, emito esta ordem. Que ela seja executada prontamente."

13 Então, Tatenai, governador da região a oeste do rio Eufrates,* Setar-Bozenai[l] e os seus colegas fizeram prontamente tudo o que o rei Dario tinha ordenado. **14** E os anciãos dos judeus, encorajados pelas mensagens proféticas de Ageu[m] e de Zacarias,[n] neto de Ido, continuaram a construir, e a obra avançava.[a] Eles terminaram a construção conforme a ordem do Deus de Israel[b] e conforme a ordem de Ciro,[c] de Dario[d] e de Artaxerxes,[e] rei da Pérsia. **15** Eles terminaram a casa no dia três do mês de adar,* no sexto ano do reinado do rei Dario.

16 Assim, os israelitas, os sacerdotes, os levitas[f] e os outros que tinham voltado do exílio celebraram com alegria a inauguração* da casa de Deus. **17** Para a inauguração da casa de Deus, ofereceram 100 touros, 200 carneiros, 400 cordeiros e, como oferta pelo pecado por todo o Israel, 12 bodes, de acordo com o número das tribos de Israel.[g] **18** E designaram os sacerdotes segundo os seus grupos e os levitas segundo as suas turmas, para o serviço de Deus em Jerusalém,[h] conforme está escrito no livro de Moisés.[i]

19 E os que tinham voltado do exílio celebraram a Páscoa no dia 14 do primeiro mês.[j] **20** Os sacerdotes e os levitas estavam limpos, pois todos, sem exceção, se tinham purificado.[k] Eles abateram o sacrifício pascoal por todos os que tinham voltado do exílio, pelos seus companheiros de sacerdócio e por si mesmos. **21** Então, os israelitas que tinham voltado do exílio comeram do sacrifício com todos os que se tinham juntado a eles e que se tinham separado da impureza das nações das terras ao redor para adorar* a Jeová, o Deus de Israel.[l] **22** Eles também celebraram com alegria a Festividade dos Pães sem Fermento[m] por sete dias, pois Jeová tinha feito com que se alegrassem e tinha inclinado o coração do rei da Assíria a favor deles,[n] de modo que

CAP. 6

a Esd 7:20 Ag 2:7, 8

b Esd 5:5

c Le 1:3, 5

d Le 1:10

e Núm 28:3

f Le 2:1

g Le 2:13

h Núm 15:5

i Êx 27:20 Le 2:4

j Esd 7:23

k De 12:5, 6 2Cr 7:16

l Esd 5:6

m Ag 1:12

n Esd 5:1, 2 Za 1:1, 7 Za 6:15

2.ª coluna

a Esd 3:8 Esd 4:3

b Ag 1:8

c 2Cr 36:23 Esd 1:2, 3 Is 44:28

d Esd 6:12

e Esd 7:12, 13

f 1Cr 9:2 Ne 7:73

g 2Cr 7:5

h 1Cr 23:6

i Núm 3:6

j Êx 12:2, 14 Le 23:5 De 16:1 Est 3:7

k Êx 30:19, 20 Le 21:8 Le 22:2, 3

l Êx 12:48 Núm 9:14

m Êx 12:17 Le 23:6

n Esd 7:27 Pr 21:1

6:8, 13 *Ou: "região Além do Rio; região do Transeufrates". **6:11** *Ou: "pregado". #Ou, possivelmente: "num depósito de lixo; num monte de esterco".

6:15 *Veja o Ap. B15. **6:16** *Ou: "dedicação". **6:21** *Lit.: "buscar".

ele os apoiou* na obra da casa do verdadeiro Deus, o Deus de Israel.

7 Depois destas coisas, no reinado de Artaxerxes,[a] rei da Pérsia, Esdras*[b] retornou. Ele era filho de Seraías,[c] filho de Azarias, filho de Hilquias,[d] **2** filho de Salum, filho de Zadoque, filho de Aitube, **3** filho de Amarias, filho de Azarias,[e] filho de Meraiote, **4** filho de Zeraías, filho de Uzi, filho de Buqui, **5** filho de Abisua, filho de Fineias,[f] filho de Eleazar,[g] filho de Arão,[h] o principal sacerdote. **6** Esdras veio de Babilónia. Ele era um copista* que tinha grande conhecimento# da Lei de Moisés,[i] dada por Jeová, o Deus de Israel. A mão de Jeová, seu Deus, estava sobre ele, de modo que o rei lhe concedeu tudo o que tinha pedido.

7 Alguns israelitas, sacerdotes, levitas,[j] cantores,[k] porteiros[l] e servos do templo*[m] subiram a Jerusalém no sétimo ano do rei Artaxerxes. **8** E Esdras chegou a Jerusalém no quinto mês, no sétimo ano do rei. **9** No primeiro dia do primeiro mês, ele partiu de Babilónia, e chegou a Jerusalém no primeiro dia do quinto mês, pois a boa mão do seu Deus estava sobre ele.[n] **10** Esdras tinha preparado o seu coração para* consultar a Lei de Jeová e para praticá-la,[o] e para ensinar os seus decretos e decisões judiciais em Israel.[p]

11 Esta é uma cópia da carta que o rei Artaxerxes deu a Esdras, o sacerdote e copista,* perito no conhecimento# dos mandamentos de Jeová e dos seus decretos para Israel:

12 # "Artaxerxes,[a] rei dos reis, a Esdras, o sacerdote e copista* da Lei do Deus dos céus: Que a paz perfeita esteja contigo. **13** Emiti uma ordem a autorizar todos os que, no meu reino, forem do povo de Israel, incluindo os seus sacerdotes e levitas, a irem contigo a Jerusalém, se assim o desejarem.[b] **14** Pois foste enviado pelo rei e pelos seus sete conselheiros para investigar se a Lei do teu Deus, que tens em mãos, está a ser cumprida em Judá e Jerusalém. **15** Também deves levar a prata e o ouro que o rei e os seus conselheiros deram voluntariamente ao Deus de Israel, que reside em Jerusalém, **16** com toda a prata e o ouro que receberes* em toda a província# de Babilónia, e também a dádiva que o povo e os sacerdotes derem voluntariamente à casa do seu Deus em Jerusalém.[c] **17** Com esse dinheiro, deverás comprar prontamente touros,[d] carneiros[e] e cordeiros,[f] e as correspondentes ofertas de cereais[g] e de bebida,[h] e deverás apresentá-los no altar da casa do teu Deus em Jerusalém.

18 "E, com o restante da prata e do ouro, tu e os teus irmãos podem fazer o que acharem melhor, de acordo com a vontade do vosso Deus. **19** Deves entregar perante Deus, em Jerusalém, todos os utensílios que te forem dados para o serviço da casa do teu Deus.[i] **20** E todas as outras coisas necessárias que tiveres de fornecer à casa do teu Deus, pagarás com os recursos do tesouro real.[j]

CAP. 7

a Ne 2:1
b Ne 8:2 Ne 12:26
c 1Cr 6:14
d 2Rs 22:8
e 2Cr 31:10
f Núm 25:11 Jz 20:28
g Êx 6:23, 25 Núm 3:32 De 10:6
h Êx 7:1 Ex 28:1
i Ne 8:1, 4
j Esd 8:18, 19
k 1Cr 6:31, 32
l 1Cr 9:22-27
m 1Cr 9:2 Esd 8:20
n Esd 8:22
o De 5:1 De 17:10
p De 33:8, 10 Mal 2:7

2.ª coluna

a Esd 6:14 Ne 2:1
b Esd 1:2, 3
c Esd 1:5, 6 Esd 8:25
d Le 1:3
e Le 1:10
f Núm 28:3
g Núm 15:4
h Núm 15:5
i Esd 8:30
j Esd 6:3, 4 Esd 6:8

6:22 *Lit.: "fortaleceu as mãos deles". **7:1** *Que significa "ajuda". **7:6, 11, 12** *Ou: "escriba". **7:6** #Ou: "Ele era um copista habilidoso". **7:7** *Ou: "netineus". Lit.: "os que foram dados". **7:10** *Ou: "tinha decidido no coração". **7:11** #Ou: "copista das palavras".

7:12 #Esdras 7:12 a 7:26 foi originalmente escrito em aramaico. **7:16** *Lit.: "encontrares". #Ou: "em todo o distrito jurisdicional".

21 “Eu, rei Artaxerxes, ordeno a todos os tesoureiros da região a oeste do rio Eufrates* que satisfaçam prontamente todos os pedidos de Esdras,[a] o sacerdote e copista# da Lei do Deus dos céus, **22** até 100 talentos* de prata, 100 coros# de trigo, 100 batos^ de vinho,[b] 100 batos de azeite[c] e sal[d] à vontade. **23** Que tudo o que o Deus dos céus ordenar a respeito da casa do Deus dos céus seja feito com zelo,[e] para que não haja ira contra os domínios do rei e contra os seus filhos.[f] **24** Saibam também que não é permitido cobrar qualquer imposto, tributo[g] ou portagem a nenhum dos sacerdotes, dos levitas, dos músicos,[h] dos porteiros, dos servos do templo*[i] ou dos trabalhadores dessa casa de Deus.

25 “E tu, Esdras, segundo a sabedoria que o teu Deus te deu,# designa magistrados e juízes para julgarem todo o povo que está na região a oeste do rio Eufrates,* isto é, todos os que conhecem as leis do teu Deus; e devem ensiná-las a todos os que não as conhecem.[j] **26** E todo aquele que não obedecer à Lei do teu Deus e à lei do rei deve ser prontamente julgado e punido com a morte, com o exílio, com uma multa ou com a prisão.”

27 Louvado seja Jeová, o Deus dos nossos antepassados, que pôs no coração do rei o desejo de embelezar a casa de Jeová em Jerusalém![k] **28** No seu amor leal por mim, ele concedeu-me o favor do rei,[a] dos seus conselheiros[b] e dos poderosos príncipes do rei. Assim, visto que a mão de Jeová, meu Deus, estava sobre mim, ganhei coragem* e reuni os líderes# de Israel para que partissem comigo.

8 Estes foram os cabeças das casas paternas e dos que foram alistados com eles, por família, que saíram comigo de Babilónia durante o reinado do rei Artaxerxes:[c] **2** dos filhos de Fineias:[d] Gérson; dos filhos de Itamar:[e] Daniel; dos filhos de David: Hatus; **3** dos filhos de Secanias, dos filhos de Parós: Zacarias, e com ele 150 homens alistados; **4** dos filhos de Paate-Moabe:[f] Elioenai, filho de Zeraías, e com ele 200 homens; **5** dos filhos de Zatu:[g] Secanias, filho de Jaaziel, e com ele 300 homens; **6** dos filhos de Adim:[h] Ebede, filho de Jonatã, e com ele 50 homens; **7** dos filhos de Elão:[i] Jesaías, filho de Atalias, e com ele 70 homens; **8** dos filhos de Sefatias:[j] Zebadias, filho de Micael, e com ele 80 homens; **9** dos filhos de Joabe: Obadias, filho de Jeiel, e com ele 218 homens; **10** dos filhos de Bani: Selomite, filho de Josifias, e com ele 160 homens; **11** dos filhos de Bebai:[k] Zacarias, filho de Bebai, e com ele 28 homens; **12** dos filhos de Azgade:[l] Joanã, filho de Hacatã, e com ele 110 homens; **13** dos filhos de Adonicão,[m] os nomes dos que foram os últimos a voltar eram: Elifelete, Jeiel e Semaías, e com eles 60 homens; **14** e dos filhos de Bigvai:[n] Utai e Zabude, e com eles 70 homens.

15 Reuni-os junto ao rio que corre para Aava,[o] onde acampá-

7:21, 25 *Ou: “região Além do Rio; região do Transeufrates”. **7:21** #Ou: “escriba”. **7:22** *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. #Um coro equivalia a 220 l. Veja o Ap. B14. ^Um bato equivalia a 22 l. Veja o Ap. B14. **7:24** *Ou: “dos netineus”. Lit.: “dos que foram dados”. **7:25** #Lit.: “segundo a sabedoria do teu Deus, que está na tua mão”.

7:28 *Ou: “fortaleci-me”. #Lit.: “cabeças”.

CAP. 7

a Esd 7:6 Ne 8:2

b Núm 15:5

c Êx 27:20 Le 2:1

d Le 2:13

e Esd 1:2

f Esd 6:9, 10

g Ne 5:4

h 1Cr 15:16

i 1Cr 9:2

j Ne 8:2, 3

k Esd 6:22 Pr 21:1 Is 60:13

2.ª coluna

a Esd 9:9 Ne 1:11

b Esd 7:14

CAP. 8

c Esd 7:7

d 1Cr 6:3, 4

e Êx 6:23

f Esd 2:1, 6

g Esd 2:1, 8 Esd 10:27, 44

h Esd 2:1, 15

i Esd 2:1, 7

j Esd 2:1, 4

k Esd 2:1, 11 Esd 10:28, 44

l Esd 2:1, 12

m Ne 7:6, 18

n Esd 2:1, 14

o Esd 8:31

mos três dias. No entanto, quando inspecionei o povo e os sacerdotes, não encontrei nenhum levita. **16** Assim, mandei chamar Eliézer, Ariel, Semaías, Elnatã, Jaribe, Elnatã, Natã, Zacarias e Mesulão, homens da liderança, e Joiaribe e Elnatã, que eram instrutores. **17** De seguida, enviei-os a Ido, o líder do lugar chamado Casifia. Eu disse-lhes para pedirem a Ido e aos seus irmãos, os servos do templo* que estavam em Casifia, que nos trouxessem servos para a casa do nosso Deus. **18** Visto que a boa mão do nosso Deus estava sobre nós, trouxeram-nos um homem de bom critério* dos filhos de Mali,[a] neto de Levi, filho de Israel, a saber, Serebias,[b] com os seus filhos e os seus irmãos, 18 homens; **19** e também Hasabias, e com ele Jesaías, dos meraritas,[c] com os seus irmãos e respetivos filhos, 20 homens. **20** E havia 220 servos do templo,* que David e os príncipes deram para ajudar os levitas no seu serviço, todos designados por nome.

21 Então, proclamei um jejum, junto ao rio Aava, para nos humilharmos diante do nosso Deus e para lhe pedirmos orientação para a viagem que faríamos com os nossos filhos e com todos os nossos bens. **22** Tive vergonha de pedir ao rei que providenciasse soldados e cavaleiros que nos protegessem dos inimigos pelo caminho, visto que tínhamos dito ao rei: "A boa mão do nosso Deus está sobre todos os que o procuram,[d] mas a sua força e a sua ira estão contra todos os que o abandonam."[e] **23** Por isso, jejuámos e fizemos pedidos a este respeito ao nosso Deus, e ele ouviu as nossas súplicas.[a]

24 Dentre os chefes dos sacerdotes, escolhi 12: Serebias, Hasabias[b] e dez dos seus irmãos. **25** Pesei-lhes a prata, o ouro e os utensílios — a contribuição que o rei, os seus conselheiros, os seus príncipes e todos os israelitas que lá estavam tinham feito para a casa do nosso Deus.[c] **26** Pesei e entreguei-lhes 650 talentos* de prata, 100 utensílios de prata que pesavam 2 talentos, 100 talentos de ouro, **27** além de 20 tigelas de ouro que valiam 1000 daricos* e dois utensílios de cobre refinado, com brilho vermelho, preciosos como o ouro.

28 Eu disse-lhes então: "Vocês são santos para Jeová,[d] e os utensílios são sagrados, e a prata e o ouro são uma oferta voluntária a Jeová, o Deus dos vossos antepassados. **29** Cuidem bem destas coisas até que as pesem nas salas* da casa de Jeová, perante os chefes dos sacerdotes e dos levitas, e perante os príncipes das casas paternas de Israel, em Jerusalém."[e] **30** E os sacerdotes e os levitas receberam a prata, o ouro e os utensílios que tinham sido pesados, a fim de levá-los para Jerusalém, para a casa do nosso Deus.

31 Por fim, no dia 12 do primeiro mês,[f] partimos do rio Aava[g] para Jerusalém. A mão do nosso Deus estava sobre nós, e ele livrou-nos das mãos dos inimigos e das emboscadas pelo caminho. **32** Chegámos então a Jerusalém,[h] onde permanecemos durante três dias. **33** E, no quarto dia, pesámos a prata, o ouro e os utensílios na casa do

CAP. 8

a Núm 3:20

b Esd 8:24, 25

c 1Cr 6:16

d 2Cr 16:9
Esd 7:6
Esd 7:28
Za 4:6

e 2Cr 15:2

2.ª coluna

a 2Cr 7:14
Je 29:10, 12
Je 50:4, 5

b Esd 8:18, 19

c Esd 7:14-16
Esd 7:19

d Le 21:6-8
Is 52:11

e Esd 7:19
Esd 8:33

f Est 3:7

g Esd 8:15, 21

h Esd 7:8

8:17 *Ou: "os netineus". Lit.: "os que foram dados". **8:18** *Ou: "homem prudente". **8:20** *Ou: "netineus". Lit.: "os que foram dados".

8:26 *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. **8:27** *O darico era uma moeda persa de ouro. Veja o Ap. B14. **8:29** *Ou: "nos refeitórios".

nosso Deus,[a] e entregámo-los ao sacerdote Meremote,[b] filho de Urias. Com ele estavam Eleazar, filho de Fineias, e os levitas Jozabade,[c] filho de Jesua, e Noadias, filho de Binui.[d] **34** Tudo foi contado e pesado, e o peso total foi registado. **35** Os que saíram do cativeiro, que retornaram do exílio, apresentaram sacrifícios queimados ao Deus de Israel: 12 novilhos[e] por todo o Israel, 96 carneiros,[f] 77 cordeiros e 12 bodes[g] como oferta pelo pecado — tudo como oferta queimada a Jeová.[h]

36 Então, entregámos os decretos do rei[i] aos sátrapas* do rei e aos governadores da região a oeste do rio Eufrates,[#j] e eles deram apoio ao povo e à casa do verdadeiro Deus.[k]

9 Assim que estas coisas foram feitas, os príncipes dirigiram-se a mim e disseram: "O povo de Israel, os sacerdotes e os levitas não se separaram dos povos das terras à sua volta e das suas práticas detestáveis,[l] as práticas dos cananeus, dos hititas, dos perizeus, dos jebuseus, dos amonitas, dos moabitas, dos egípcios[m] e dos amorreus.[n] **2** Eles tomaram algumas das suas filhas como esposas para si e para os seus filhos.[o] Agora, eles, a descendência* santa,[p] misturaram-se com os povos das terras ao redor.[q] Os príncipes e os subgovernadores foram os que mais praticaram esta infidelidade."

3 Assim que ouvi isto, rasguei a minha túnica e a minha capa, arranquei cabelos da minha cabeça e pelos da minha barba, e sentei-me, profundamente abalado. **4** De seguida, todos os que temiam as* palavras do Deus de Israel reuniram-se à minha volta, por causa da infidelidade do povo que tinha voltado do exílio. E eu permaneci sentado, profundamente abalado, até à oferta de cereais do anoitecer.[a]

5 Quando chegou a hora da oferta de cereais do anoitecer,[b] levantei-me do meu estado de humilhação, com a túnica e a capa rasgadas. Ajoelhei-me e estendi as mãos a Jeová, meu Deus. **6** E disse: "Ó meu Deus, sinto-me envergonhado e constrangido para levantar o meu rosto para ti, ó meu Deus, pois os nossos erros multiplicaram-se sobre as nossas cabeças, e a nossa culpa acumulou-se até aos céus.[c] **7** Desde os dias dos nossos antepassados até hoje, a nossa culpa tem sido grande.[d] E, por causa dos nossos erros, nós, os nossos reis e os nossos sacerdotes temos sido entregues às mãos dos reis de outras terras, sofrendo com a espada,[e] o cativeiro,[f] o saque[g] e a vergonha, como hoje se vê.[h] **8** Agora, porém, por um momento, Jeová, nosso Deus, mostrou-nos favor, permitindo que um restante sobrevivesse e dando-nos um lugar seguro* no seu santuário,[i] para fazer com que os nossos olhos brilhem, ó nosso Deus, e para nos dar um pouco de ânimo na nossa escravidão. **9** Pois, embora sejamos escravos,[j] o nosso Deus não nos abandonou na escravidão. Mas, no seu amor leal por nós, ele concedeu-nos o favor dos reis da Pérsia[k] para nos reanimar, a fim de que se erguesse a casa do nosso Deus[l] e se restaurassem as ruínas, e para nos dar uma muralha de pedras* em Judá e em Jerusalém.

CAP. 8

a Esd 7:19
Esd 8:29

b Ne 3:4, 21

c Ne 8:7

d Ne 12:1, 8

e Le 1:3

f Le 1:10

g Le 22:18, 19

h Esd 7:17

i Esd 7:21

j Gén 15:18

k Esd 6:13

CAP. 9

l Le 20:23
De 12:29, 30

m Le 18:3

n Gén 15:16

o Êx 34:15, 16
Esd 10:44

p Êx 19:5, 6

q Ne 13:1, 3

2.ª coluna

a Êx 29:41

b Núm 28:4, 5

c Da 9:7

d Núm 32:14
2Cr 29:6

e 2Rs 10:32
2Cr 36:17

f 2Rs 17:22, 23
2Rs 25:6, 7

g 2Rs 17:20

h Ne 9:32

i Ne 9:31
Sal 138:7

j Ne 9:36, 37

k Esd 1:1-3

l Esd 6:14
Za 4:9

8:36 *Título que significa "protetores do reino", aqui usado para se referir aos governadores das províncias no Império Persa. #Ou: "região Além do Rio; região do Transeufrates". **9:2** *Lit.: "semente".

9:4 *Lit.: "tremiam diante das". **9:8** *Ou: "uma estaca de tenda". **9:9** *Ou: "um muro de proteção".

10 “Mas agora, ó nosso Deus, depois de tudo isto, o que é que podemos dizer? Pois abandonámos os mandamentos **11** que nos deste por meio dos teus servos, os profetas, dizendo: ‘A terra em que estão a entrar e da qual tomarão posse é uma terra impura por causa da impureza dos povos das terras em redor, por causa das suas práticas detestáveis. Eles encheram-na, de uma ponta à outra, com a sua impureza.[a] **12** Portanto, não deem as vossas filhas aos filhos deles, nem aceitem as filhas deles para os vossos filhos,[b] e jamais procurem a sua paz e prosperidade.[c] Desse modo, vocês vão tornar-se fortes, comer do que a terra tem de melhor e tomar posse dela para os vossos filhos, para sempre.’ **13** E, depois de tudo o que nos aconteceu por causa das nossas más ações e da nossa grande culpa — tu, ó nosso Deus, não agiste connosco de acordo com os nossos erros,[d] e permitiste que nós, que aqui estamos, sobrevivêssemos[e] —, **14** será que violaremos novamente os teus mandamentos e formaremos alianças matrimoniais* com os povos que praticam estas coisas detestáveis?[f] Será que não ficarias tão furioso connosco a ponto de nos destruíres por completo, sem nos deixares nenhum sobrevivente? **15** Ó Jeová, Deus de Israel, tu és justo,[g] pois sobrevivemos como um restante até hoje. Aqui estamos, diante de ti, como culpados, pois, por causa deste pecado, é impossível permanecer de pé na tua presença.”[h]

10 Enquanto Esdras orava[i] e fazia confissão, chorando prostrado diante da casa do verdadeiro Deus, uma grande multidão de israelitas — homens, mulheres e crianças — reuniu-se à sua volta; e o povo chorava muito. **2** Em vista disso, Secanias, filho de Jeiel,[a] dos filhos de Elão,[b] disse a Esdras: “Fomos infiéis ao nosso Deus, casando-nos com* mulheres estrangeiras dos povos das terras ao redor.[c] Apesar disso, ainda há esperança para Israel. **3** Agora, façamos um pacto com o nosso Deus[d] para mandar embora todas as esposas e os seus filhos, conforme a orientação de Jeová e dos que temem o* mandamento do nosso Deus.[e] Vamos agir de acordo com a Lei. **4** Levanta-te, pois este assunto é da tua responsabilidade, e nós vamos apoiar-te. Sê forte e age.”

5 Então, Esdras levantou-se e fez com que os chefes dos sacerdotes, os levitas e todo o Israel jurassem que agiriam de acordo com o que tinha sido dito.[f] Assim, fizeram o juramento. **6** Esdras retirou-se de diante da casa do verdadeiro Deus e foi à sala* de Jeoanã, filho de Eliasibe. Apesar de lá ir, não comeu pão nem bebeu água, em sinal de luto por causa da infidelidade do povo que tinha voltado do exílio.[g]

7 De seguida, fizeram uma proclamação em Judá e Jerusalém para que todos os que tinham voltado do exílio se reunissem em Jerusalém; **8** e, segundo a decisão dos príncipes e dos anciãos, quem não chegasse no prazo de três dias teria todos os bens confiscados* e seria expulso da congregação do povo que tinha voltado do exílio.[h] **9** Portanto, em três dias, isto é, no dia 20 do nono mês, todos os

CAP. 9

a Le 18:24 De 12:30, 31 De 18:9-11

b Êx 23:32 Êx 34:15, 16 De 7:3, 4 Jos 23:12, 13

c De 23:3, 6

d Sal 103:8, 10 La 3:22

e Sal 106:46

f Esd 9:1 Ne 13:23

g Ne 9:33 Da 9:7

h Sal 130:3 Sal 143:2

CAP. 10

i Esd 9:5, 6

2.ª coluna

a Esd 10:26, 44

b Esd 2:1, 7

c Esd 9:2

d 2Rs 11:17 2Cr 29:10 2Cr 34:31

e Esd 9:4

f Ne 10:28-30

g Esd 9:3, 4 Da 9:3-5

h Esd 7:26

9:14 *Ou: “e realizaremos casamentos mistos”.

10:2 *Ou: “acolhendo nas nossas casas”. **10:3** *Lit.: “tremem diante do”. **10:6** *Ou: “ao refeitório”. **10:8** *Ou: “postos sob interdição”.

homens de Judá e de Benjamim se reuniram em Jerusalém. Todo o povo ficou sentado no pátio da casa do verdadeiro Deus, a tremer por causa daquele assunto e por causa da forte chuva.

10 Depois disso, Esdras, o sacerdote, levantou-se e disse-lhes: "Agiram de modo infiel, por se terem casado com mulheres estrangeiras,[a] e assim aumentaram a culpa de Israel. **11** Agora, confessem o vosso erro a Jeová, o Deus dos vossos antepassados, e façam a sua vontade. Separem-se dos povos das terras em vosso redor e das esposas estrangeiras."[b] **12** Em resposta, toda a congregação disse em voz alta: "Temos a obrigação de fazer exatamente o que está a dizer. **13** No entanto, há muita gente aqui e estamos na estação das chuvas. Não é possível ficar do lado de fora, e o assunto não será resolvido num dia ou dois, pois fomos muito rebeldes nesta questão. **14** Portanto, por favor, deixe que os nossos príncipes representem toda a congregação;[c] e que todos os que estão nas nossas cidades que se tenham casado com mulheres estrangeiras se apresentem num dia determinado, com os anciãos e os juízes de cada cidade, até fazermos recuar a ira ardente do nosso Deus, causada por este assunto."

15 No entanto, Jonatã, filho de Asael, e Jazeías, filho de Ticvá, opuseram-se, e os levitas Mesulão e Sabetai[d] apoiaram-nos. **16** Porém, os que tinham voltado do exílio fizeram o que estava combinado; e Esdras, o sacerdote, e os cabeças das casas paternas, todos designados por nome, reuniram-se à parte, no primeiro dia do décimo mês, para investigar o assunto. **17** E, no primeiro dia do primeiro mês, terminaram de resolver todos os casos de homens que se tinham casado com mulheres estrangeiras. **18** E descobriu-se que alguns dos filhos dos sacerdotes se tinham casado com mulheres estrangeiras;[a] dos filhos de Jesua,[b] filho de Jeozadaque, e dos seus irmãos: Maaseias, Eliézer, Jaribe e Gedalias. **19** Contudo, eles prometeram que mandariam* embora as suas esposas e que, por serem culpados, ofereceriam um carneiro do rebanho pela sua culpa.[c]

20 Dos filhos de Imer,[d] havia Hanani e Zebadias; **21** dos filhos de Harim:[e] Maaseias, Elias, Semaías, Jeiel e Uzias; **22** e dos filhos de Pasur:[f] Elioenai, Maaseias, Ismael, Netanel, Jozabade e Eleasá. **23** Dos levitas, havia Jozabade, Simei e Quelaías (isto é, Quelita), Petaías, Judá e Eliézer; **24** dos cantores: Eliasibe; e dos porteiros: Salum, Telém e Uri.

25 E dos israelitas, dos filhos de Parós,[g] havia Ramias, Izias, Malquias, Miamim, Eleazar, Malquias e Benaia; **26** dos filhos de Elão:[h] Matanias, Zacarias, Jeiel,[i] Abdi, Jeremote e Elias; **27** dos filhos de Zatu:[j] Elioenai, Eliasibe, Matanias, Jeremote, Zabade e Aziza; **28** dos filhos de Bebai:[k] Jeoanã, Hananias, Zabai e Atlai; **29** dos filhos de Bani: Mesulão, Maluque, Adaías, Jasube, Seal e Jeremote; **30** dos filhos de Paate-Moabe:[l] Adna, Quelal, Benaia, Maaseias, Matanias, Bezalel, Binui e Manassés; **31** dos filhos de Harim:[m] Eliézer, Issias, Malquias,[n] Semaías, Simeão, **32** Benjamim, Maluque e Semarias; **33** dos filhos de Hasum:[o] Matenai, Matatá, Zabade, Elifelete, Jeremai, Manassés e Simei; **34** dos filhos de Bani: Maadai, Anrão, Uel, **35** Benaia,

CAP. 10

a Ne 13:23

b De 7:3, 4 Ne 13:3 2Co 6:17

c Esd 9:1

d Ne 8:7 Ne 11:16

2.ª coluna

a Esd 9:1, 2 Ne 13:28 Ez 44:22 Mal 2:7, 8

b Esd 2:1, 2 Esd 3:2 Za 6:11

c Le 5:17, 18

d 1Cr 24:3, 14 Esd 2:1, 37

e 1Cr 24:3, 8 Esd 2:1, 39

f Esd 2:1, 38

g Esd 2:1, 3 Ne 3:25

h Esd 2:1, 7 Esd 8:1, 7

i Esd 10:2

j Esd 2:1, 8

k Esd 2:1, 11 Esd 8:1, 11

l Esd 2:1, 6

m Esd 2:1, 32

n Ne 3:11

o Esd 2:1, 19 Ne 8:4

10:19 *Lit.: "deram as suas mãos para mandar".

Bedeias, Queluí, **36** Vanias, Meremote, Eliasibe, **37** Matanias, Matenai e Jaasu; **38** dos filhos de Binui: Simei, **39** Selemias, Natã, Adaías, **40** Macnadebai, Sasai, Sarai, **41** Azarel, Selemias, Semarias, **42** Salum, Amarias e José; **43** e dos filhos de Nebo: Jeiel, Matitias, Zabade, Zebina, Jadai, Joel e Benaia. **44** Todos estes tinham tomado esposas estrangeiras,[a] e eles mandaram-nas embora, a elas e aos filhos.[b]

2.ª coluna

CAP. 10

a De 7:3, 4

b Esd 10:16, 17

NEEMIAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Notícias de Jerusalém (1-3)
Oração de Neemias (4-11)

2 Neemias enviado a Jerusalém (1-10)
Neemias inspeciona as muralhas da cidade (11-20)

3 Reconstrução das muralhas (1-32)

4 Obra avança apesar de oposição (1-14)
Obra continua com construtores armados (15-23)

5 Neemias acaba com a exploração (1-13)
Abnegação de Neemias (14-19)

6 Continua a oposição à reconstrução (1-14)
A muralha é concluída em 52 dias (15-19)

7 Os portões da cidade e os porteiros (1-4)
Lista dos exilados que retornaram (5-69)
Os servos do templo (46-56)
Os filhos dos servos de Salomão (57-60)
Contribuições para a obra (70-73)

8 O livro da Lei é lido e explicado ao povo (1-12)
Celebrada a Festividade das Barracas (13-18)

9 O povo confessa os seus pecados (1-38)
Jeová, um Deus perdoador (17)

10 O povo jura seguir a Lei (1-39)
"Não negligenciaremos a casa do nosso Deus" (39)

11 Jerusalém volta a ser habitada (1-36)

12 Sacerdotes e levitas (1-26)
Inauguração da muralha (27-43)
Apoio ao serviço do templo (44-47)

13 Neemias introduz mais mudanças (1-31)
Contribuições das décimas partes (10-13)
Não profanar o sábado (15-22)
Casamentos com estrangeiros condenados (23-28)

1 As palavras de Neemias,*[a] filho de Hacalias: No mês de quisleu,[#] no vigésimo ano, eu estava na fortaleza[△] de Susã.[⊠b] **2** Chegou então Hanani,[c] um dos meus irmãos, com outros homens de Judá, e eu perguntei-lhes pelo restante dos judeus que tinha sobrevivido ao cativeiro[a] e também por Jerusalém. **3** Eles responderam: "Os que restaram e permanecem na província* e que sobreviveram ao

CAP. 1

a Ne 1:11
Ne 5:14
Ne 10:1

b Est 1:2
Est 3:15
Da 8:2

c Ne 7:2

2.ª coluna

a Je 52:30

1:1 *Que significa "Jah consola". #Veja o Ap. B15. △Ou: "na cidadela; no palácio". ⊠Ou: "Susa".

1:3 *Ou: "no distrito jurisdicional", possivelmente o de Judá.

cativeiro estão a enfrentar grandes dificuldades e humilhação.[a] As muralhas de Jerusalém estão em ruínas[b] e os seus portões foram queimados com fogo."[c]

4 Assim que ouvi estas palavras, sentei-me, comecei a chorar e fiquei de luto durante muitos dias. Jejuei[d] e orei perante o Deus dos céus **5** e disse-lhe: "Ó Jeová, Deus dos céus, o Deus grande e que inspira temor, que guarda o seu pacto e demonstra amor leal aos que o amam e aos que guardam os seus mandamentos,[e] **6** por favor, que os teus olhos estejam abertos e os teus ouvidos atentos à oração do teu servo, que hoje faço perante ti. Oro a ti, dia e noite,[f] pelos teus servos, os israelitas, e confesso os pecados que o povo de Israel cometeu contra ti. Pecámos, tanto eu como a casa do meu pai.[g] **7** Sem dúvida, agimos de modo corrupto contra ti[h] por não obedecermos aos mandamentos, aos decretos e às decisões judiciais que deste ao teu servo Moisés.[i]

8 "Por favor, lembra-te da palavra que ordenaste* ao teu servo Moisés: 'Se agirem de modo infiel, vou espalhar-vos entre os povos.[j] **9** Mas, se retornarem a mim, cumprirem os meus mandamentos e os guardarem, mesmo que o vosso povo tenha sido espalhado até aos confins da terra, eu hei de reuni-los[k] onde quer que estejam e trazê-los ao lugar que escolhi para fazer residir o meu nome.'[l] **10** Eles são os teus servos e o teu povo, que resgataste com o teu grande poder e com a tua mão poderosa.[m] **11** Ó Jeová, por favor, que os teus ouvidos estejam atentos à oração deste teu servo e às orações dos teus servos, que se agradam em temer o teu nome. Por favor, faz com que, hoje, este teu servo seja bem-sucedido e que este homem* tenha compaixão de mim."[a]

Nessa época, eu era copeiro do rei.[b]

2 No mês de nisã,* no vigésimo ano[c] do rei Artaxerxes,[d] colocou-se vinho diante dele, e, como de costume, peguei no vinho e servi-o ao rei.[e] No entanto, eu nunca tinha estado abatido na sua presença. **2** Por isso, o rei disse-me: "Porque é que estás tão abatido se não estás doente? Isso só pode ser tristeza de coração." Nisto, fiquei com muito medo.

3 Então, eu disse ao rei: "Vida longa ao rei! Como é que eu não hei de estar abatido se a cidade onde os meus antepassados foram sepultados está em ruínas e os seus portões foram consumidos pelo fogo?"[f] **4** O rei respondeu-me: "O que é que queres pedir?" Orei imediatamente ao Deus dos céus.[g] **5** Eu disse então ao rei: "Se for do agrado do rei, e se o seu servo tiver achado favor diante do senhor, envie-me a Judá, à cidade onde estão sepultados os meus antepassados, para que eu a reconstrua."[h] **6** Por conseguinte, o rei, tendo a rainha* sentada ao seu lado, perguntou-me: "Quanto tempo durará a tua viagem, e quando é que voltarás?" Assim, o rei teve agrado em enviar-me[i] e eu informei-o a respeito do tempo que passaria fora.[j]

7 E eu disse ao rei: "Se for do agrado do rei, sejam-me dadas cartas para entregar aos governadores da região a oeste do rio Eufrates,*[k] para que me deixem passar em segurança até chegar a Judá, **8** e também uma carta para Asafe, guarda do Parque

1:8 *Ou: "da advertência que deste".

1:11 *Isto é, o rei. **2:1** *Veja o Ap. B15. **2:6** *Ou: "consorte real". **2:7** *Ou: "região Além do Rio; região do Transeufrates".

CAP. 1

a 1Rs 9:7 Ne 9:36, 37 Sal 79:4

b 2Rs 25:10

c Ne 2:17 La 1:4

d 2Cr 20:3 Esd 8:21

e De 7:9 Da 9:4

f Sal 88:1 Lu 18:7

g 2Cr 29:6 Esd 9:6

h Sal 106:6

i Le 27:34 Núm 36:13 De 12:1 Ne 9:34

j Le 26:33 De 4:27 De 28:64

k De 30:1-4

l De 12:5 Sal 132:13

m Le 25:42 De 5:15 De 9:26, 29

2.ª coluna

a 1Rs 8:49, 50 Esd 7:6 Sal 106:46 Pr 21:1

b Ne 2:1

CAP. 2

c Ne 1:1

d Esd 7:1 Ne 13:6

e Ne 1:11

f Ne 1:2, 3

g 1Sa 1:13

h Da 9:25

i Ne 1:11

j Ne 5:14 Ne 13:6

k Jos 1:4 Esd 5:3

Real,* para que me forneça madeira para as vigas dos portões da Fortaleza[a] da Casa,[#] das muralhas da cidade[b] e da casa em que vou ficar." Portanto, o rei deu-me as cartas,[c] visto que a boa mão do meu Deus estava sobre mim.[d]

9 Por fim, cheguei à região a oeste do rio Eufrates* e dei as cartas do rei aos governadores. O rei também tinha enviado comigo chefes militares e cavaleiros. **10** Quando Sambalá,[e] o horonita, e Tobias,[f] o oficial* amonita,[g] souberam disso, ficaram muito aborrecidos com a chegada de alguém para fazer alguma coisa a favor do povo de Israel.

11 Finalmente, cheguei a Jerusalém, onde fiquei durante três dias. **12** Então, levantei-me de noite, eu e alguns homens, mas não contei a ninguém o que o meu Deus tinha posto no meu coração para eu fazer por Jerusalém; e não levei nenhum outro animal comigo além daquele que eu montava. **13** Saí de noite pelo Portão do Vale,[h] passei em frente à Fonte da Cobra Grande e fui até ao Portão dos Montes de Cinzas.[i] Inspecionei as muralhas de Jerusalém, que estavam em ruínas, e os portões, que tinham sido consumidos pelo fogo.[j] **14** Segui caminho até ao Portão da Fonte[k] e ao Reservatório de Água do Rei, e não havia espaço suficiente para o animal que eu montava passar. **15** No entanto, continuei a subir o vale*[l] durante a noite, a inspecionar a muralha; depois, retornei e entrei pelo Portão do Vale, e assim voltei.

16 Os subgovernadores[m] não sabiam onde é que eu tinha ido nem o que eu estava a fazer, pois eu ainda não tinha dito nada aos judeus, nem aos sacerdotes, nem aos nobres, nem aos subgovernadores, nem aos outros trabalhadores. **17** Finalmente, disse-lhes: "Vejam como é difícil a situação em que nos encontramos. Jerusalém está em ruínas e os seus portões foram queimados com fogo. Venham, vamos reconstruir as muralhas de Jerusalém, para pôr fim a esta humilhação." **18** De seguida, contei-lhes como a boa mão do meu Deus estava sobre mim[a] e o que o rei me tinha dito.[b] Perante isto, eles disseram: "Vamos começar imediatamente a reconstrução!" Portanto, encorajaram-se uns aos outros* para realizar essa boa obra.[c]

19 Quando Sambalá, o horonita, Tobias,[d] o oficial* amonita,[e] e Gesém, o árabe,[f] souberam disso, começaram a gozar connosco[g] e a tratar-nos com desprezo, dizendo: "O que é que estão a fazer? Estão a rebelar-se contra o rei?"[h] **20** Porém, eu respondi: "O Deus dos céus é quem fará com que sejamos bem-sucedidos,[i] e nós, os seus servos, vamos começar a reconstrução; mas vocês não têm participação, nem direitos, nem história* em Jerusalém."[j]

3 Eliasibe,[k] o sumo sacerdote, e os seus irmãos, os sacerdotes, começaram a reconstruir o Portão das Ovelhas.[l] Santificaram-no*[m] e colocaram-lhe as portas; santificaram o trecho até à Torre de Meá[n] e até à Torre de Hananel.[o] **2** Os homens de Jericó[p] reconstruíram o trecho seguinte; e Zacur, filho de Inri, reconstruiu o trecho seguinte.

3 Os filhos de Hassenaá reconstruíram o Portão do Peixe;[q]

2:8 *Ou: "da floresta do rei". #Ou: "do Templo". **2:9** *Ou: "região Além do Rio; região do Transeufrates". **2:10, 19** *Lit.: "servo". **2:15** *Ou: "uádi".

2:18 *Lit.: "fortaleceram as suas mãos". **2:20** *Ou: "privilégios". **3:1** *Ou: "Dedicaram-no".

CAP. 2

a Ne 7:2
b Ne 1:3
c Esd 7:21
d Esd 7:6
e Ne 4:1
Ne 6:2
f Ne 2:19
Ne 4:3
Ne 6:14
Ne 13:7
g Ne 13:1
h 2Cr 26:9
i Ne 3:13
j Ne 1:3
La 1:4
La 2:9
k Ne 3:15
Ne 12:37
l 2Sa 15:23
Jo 18:1
m Ne 4:14

2.ª coluna

a Esd 7:6, 28
Ne 2:7, 8
b Da 9:25
c Ag 1:14
d Ne 6:14
e Ne 13:1, 2
f Ne 4:7
Ne 6:1, 2
g Sal 79:4
h Ne 6:6
i Sal 127:1
j Esd 4:1-3

CAP. 3

k Ne 12:10
Ne 13:4, 28
l Jo 5:2
m Ne 12:30
n Ne 12:38, 39
o Je 31:38
Za 14:10
p Esd 2:1, 34
q 2Cr 33:1, 14
Sof 1:10

colocaram-lhe o madeiramento[a] e, depois, as portas, os ferrolhos e as trancas. **4** Meremote,[b] filho de Urias, filho de Hacoz, fez consertos no trecho seguinte; Mesulão,[c] filho de Berequias, filho de Mesezabel, fez consertos no trecho seguinte; Zadoque, filho de Baana, fez consertos no trecho seguinte. **5** E os tecoítas[d] fizeram consertos no trecho seguinte, mas os seus homens de destaque não se quiseram rebaixar por trabalharem sob as ordens* dos encarregados da obra.

6 Joiada, filho de Paseia, e Mesulão, filho de Besodeias, consertaram o Portão da Cidade Antiga;[e] colocaram-lhe o madeiramento e, depois, as portas, os ferrolhos e as trancas. **7** Melatias, o gibeonita,[f] e Jadom, o meronotita, homens de Gibeão e de Mispá[g] que estavam sob a autoridade* do governador da região a oeste do rio Eufrates,#[h] fizeram consertos no trecho seguinte. **8** Uziel, um dos ourives, filho de Haraías, fez consertos no trecho seguinte; Hananias, um dos fabricantes de óleos perfumados,* fez consertos no trecho seguinte; e eles pavimentaram# Jerusalém até à Muralha Larga.[i] **9** Refaías, filho de Hur, príncipe de metade do distrito de Jerusalém, fez consertos no trecho seguinte. **10** Jedaías, filho de Harumafe, fez consertos no trecho seguinte, em frente à sua própria casa; e Hatus, filho de Hasabneias, fez consertos no trecho seguinte.

11 Malquias, filho de Harim,[j] e Hassube, filho de Paate-Moabe,[a] consertaram outro trecho,* e também a Torre dos Fornos.[b] **12** E Salum, filho de Haloés e príncipe de metade do distrito de Jerusalém, fez consertos no trecho seguinte, com as suas filhas.

13 Hanum e os habitantes de Zanoa[c] consertaram o Portão do Vale;[d] reconstruíram-no e colocaram-lhe as portas, os ferrolhos e as trancas. Também consertaram 1000 côvados* da muralha, até ao Portão dos Montes de Cinzas.[e] **14** Malquias, filho de Recabe e príncipe do distrito de Bete-Haquerém,[f] consertou o Portão dos Montes de Cinzas; reconstruiu-o e colocou-lhe as portas, os ferrolhos e as trancas.

15 Salum, filho de Col-Hozé e príncipe do distrito de Mispá,[g] consertou o Portão da Fonte;[h] reconstruiu o portão e o telhado, e colocou-lhe as portas, os ferrolhos e as trancas. Ele também consertou a muralha do Reservatório[i] do Canal, perto do Jardim do Rei,[j] até à Escadaria[k] que desce da Cidade de David.[l]

16 Neemias, filho de Azbuque e príncipe de metade do distrito de Bete-Zur,[m] fez consertos no trecho seguinte, começando em frente ao Cemitério Real de Davi[n] e indo até ao reservatório[o] artificial e até à Casa dos Poderosos.

17 Os levitas fizeram consertos no trecho seguinte sob a supervisão de Reum, filho de Bani; Hasabias, príncipe de metade do distrito de Queila,[p] fez consertos no trecho seguinte, representando o seu distrito. **18** E os seus irmãos fizeram consertos no trecho seguinte sob a supervisão de Bavai, filho de Henadade e príncipe de metade do distrito de Queila.

3:5 *Lit.: "não trouxeram o seu pescoço ao serviço". **3:7** *Lit.: "que pertenciam ao trono". #Ou: "região Além do Rio; região do Transeufrates". **3:8** *Ou: "misturadores de perfumes". #Ou: "calçaram com pedras".

3:11 *Ou: "trecho medido". **3:13** *Cerca de 445 m. Veja o Ap. B14.

CAP. 3

a Ne 2:7, 8
b Esd 8:33 Ne 3:21
c Ne 3:30 Ne 6:17, 18
d Ne 3:27 Am 1:1
e Ne 12:38, 39
f 2Sa 21:2
g Jos 18:21, 26 2Cr 16:6 Je 40:6
h Gén 15:18
i Ne 12:38
j Esd 2:1, 32

2.ª coluna

a Esd 2:1, 6
b Ne 12:38
c Jos 15:20, 34 Ne 11:25, 30
d 2Cr 26:9
e Ne 2:13
f Je 6:1
g Jos 18:21, 26
h Ne 2:14 Ne 12:37
i Is 22:9
j Je 39:4
k Ne 12:37
l 2Sa 5:7
m Jos 15:20, 58 2Cr 11:5-7
n 1Rs 2:10 2Cr 16:13, 14
o Ne 2:14
p Jos 15:20, 44

19 Ezer, filho de Jesua[a] e príncipe de Mispá, consertou o trecho seguinte, em frente à subida para a Casa das Armas, junto ao Contraforte.[b]

20 Baruque, filho de Zabai,[c] trabalhou com zelo e consertou o trecho seguinte, desde o Contraforte até à entrada da casa de Eliasibe,[d] o sumo sacerdote.

21 Meremote,[e] filho de Urias, filho de Hacoz, consertou o trecho seguinte, desde a entrada da casa de Eliasibe até à extremidade da casa de Eliasibe.

22 Os sacerdotes, homens do distrito do Jordão,*[f] fizeram consertos no trecho seguinte. **23** Benjamim e Hassube fizeram consertos no trecho seguinte, em frente à sua própria casa. Azarias, filho de Maaseias, filho de Ananias, fez consertos no trecho seguinte, perto da sua própria casa. **24** Binui, filho de Henadade, consertou o trecho seguinte, desde a casa de Azarias até ao Contraforte[g] e até à esquina da muralha.

25 Palal, filho de Uzai, fez consertos no trecho seguinte, perto do Contraforte, em frente à torre que se projeta da Casa* do Rei,[h] a de cima, que fica no Pátio da Guarda.[i] Pedaías, filho de Parós,[j] fez consertos no trecho seguinte.

26 Os servos do templo*[k] que moravam em Ofel[l] fizeram consertos até perto do Portão das Águas,[m] no lado leste, e da torre saliente.

27 Os tecoítas[n] consertaram o trecho seguinte, desde perto da grande torre saliente até à muralha de Ofel.

28 Os sacerdotes fizeram consertos no trecho acima do Portão dos Cavalos,[a] cada um em frente à sua própria casa.

29 Zadoque,[b] filho de Imer, fez consertos no trecho seguinte, em frente à sua própria casa.

Semaías, filho de Secanias e guarda do Portão do Leste,[c] fez consertos no trecho seguinte.

30 Hananias, filho de Selemias, e Hanum, sexto filho de Zalafe, consertaram o trecho seguinte.

Mesulão,[d] filho de Berequias, fez consertos no trecho seguinte, em frente à sua própria casa.*

31 Malquias, membro da associação dos ourives, fez consertos no trecho seguinte, até à casa dos servos do templo*[e] e dos comerciantes, que fica perto do Portão de Inspeção, e até à sala que fica no alto da esquina da muralha.

32 E os ourives e os comerciantes fizeram consertos entre a sala que fica no alto da esquina da muralha e o Portão das Ovelhas.[f]

4 Assim que Sambalá[g] soube que estávamos a reconstruir a muralha, ficou furioso e muito aborrecido,* e começou a fazer pouco dos judeus. **2** E ele disse na presença dos seus irmãos e do exército de Samaria: "O que é que estes judeus fracos estão a fazer? Acham eles que vão fazer isto sozinhos? Será que vão oferecer sacrifícios? Pensam que vão terminar a obra num só dia? Vão fazer renascer as pedras queimadas dentre os montes de escombros poeirentos?"[h]

3 Tobias,[i] o amonita,[j] estava ao seu lado e disse: "Até uma raposa que subisse esta muralha de pedras que estão a construir conseguiria derrubá-la."

CAP. 3

a Esd 2:1, 40

b 2Cr 26:9 Ne 3:24

c Esd 10:28, 44

d Ne 3:1 Ne 13:4

e Esd 8:33

f Gén 13:10

g Ne 3:19

h 2Sa 5:11 Ne 12:37

i Je 37:21

j Esd 2:1, 3

k Jos 9:3, 27 1Cr 9:2 Esd 2:43-54 Esd 8:17, 20

l 2Cr 27:1, 3 2Cr 33:1, 14 Ne 11:21

m Ne 8:1 Ne 12:37

n Ne 3:5

2.ª coluna

a Je 31:40

b Ne 13:13

c 1Cr 9:17, 18

d Ne 6:17, 18

e Ne 3:26

f Ne 3:1 Jo 5:2

CAP. 4

g Ne 2:10 Ne 6:1, 2 Ne 13:28

h Ne 4:10

i Ne 2:19

j Ne 13:1, 2

3:22 *Ou, possivelmente: "distrito próximo". **3:25** *Ou: "do Palácio". **3:26** *Ou: "Os netineus". Lit.: "Os que foram dados".

3:30 *Ou: "sala". **3:31** *Ou: "dos netineus". Lit.: "dos que foram dados". **4:1** *Ou: "ofendido".

4 Ouve, ó nosso Deus, porque estamos a ser tratados com desprezo;[a] faz com que a afronta deles recaia sobre as suas próprias cabeças,[b] e que sejam levados cativos como despojo para uma terra estrangeira. **5** Não ignores a sua culpa nem deixes que o seu pecado seja apagado de diante de ti,[c] pois eles insultaram os construtores.

6 Então, continuámos a construir a muralha. Fechámos todas as brechas e reconstruímo-la até metade da sua altura. E o povo continuou a empenhar-se de coração no trabalho.

7 Assim que Sambalá, Tobias,[d] os árabes,[e] os amonitas e os asdoditas[f] souberam que o conserto das muralhas de Jerusalém estava a avançar e que as brechas estavam a ser fechadas, ficaram muito zangados. **8** Todos eles conspiraram para vir lutar contra Jerusalém e causar confusão. **9** No entanto, orámos ao nosso Deus e colocámos guardas de vigia, de dia e de noite, para nos protegermos contra eles.

10 No entanto, alguns entre o povo de Judá diziam: "Os trabalhadores* estão esgotados, e há demasiado entulho; nunca conseguiremos reconstruir a muralha."

11 E os nossos inimigos diziam: "Antes que eles se apercebam ou que nos vejam, entraremos no seu meio; vamos matá-los e parar a obra."

12 Sempre que os judeus que moravam perto deles entravam na cidade, eles diziam-nos, vez após vez:* "Eles vão atacar-nos de todos os lados."

13 Por conseguinte, coloquei guardas nas partes mais baixas e desprotegidas, atrás da muralha; posicionei-os, divididos por famílias, armados com espadas, lanças e arcos. **14** Quando percebi que estavam com medo, fui imediatamente dizer aos nobres,[a] aos subgovernadores e ao restante do povo: "Não tenham medo deles.[b] Lembrem-se de Jeová, que é grande e inspira temor,[c] e lutem pelos vossos irmãos, filhos e filhas, esposas e lares."

15 Depois de os nossos inimigos saberem que tínhamos descoberto o que eles estavam a fazer, e que o verdadeiro Deus tinha frustrado os seus planos, todos nós voltámos a trabalhar na muralha. **16** Daquele dia em diante, metade dos meus homens trabalhava na obra,[d] enquanto a outra metade ficava de guarda com lanças, escudos, arcos e cotas de malha. E os príncipes[e] apoiavam* todos os da casa de Judá, **17** que reconstruíam a muralha. Os carregadores faziam o trabalho com uma das mãos, e com a outra seguravam uma arma.* **18** Cada um dos construtores tinha uma espada à cintura enquanto trabalhava, e o homem que tocava a buzina[f] ficava ao meu lado.

19 Então, eu disse aos nobres, aos subgovernadores e ao restante do povo: "A obra é grande e extensa, e estamos espalhados ao longo da muralha, muito longe uns dos outros. **20** Quando ouvirem o som da buzina, juntem-se a nós onde estivermos. O nosso Deus lutará por nós."[g]

21 Assim, continuávamos a trabalhar enquanto a outra metade ficava com as lanças na mão, desde o raiar do dia até aparecerem as estrelas. **22** Naquele tempo, eu disse ao povo: "Que todos os homens e os seus ajudantes passem a noite em Jerusalém. À noite, eles servirão

CAP. 4

a Sal 123:3

b Sal 79:12

c Je 18:23

d Ne 4:3

e Ne 2:19

f Jos 13:2, 3
Ne 13:23

2.ª coluna

a Ne 13:17

b Núm 14:9
De 20:3
Jos 1:9

c De 7:21
De 10:17

d Ne 5:16

e Ne 11:1

f Núm 10:9
2Cr 13:12

g De 1:30
Jos 23:10

4:10 *Ou: "carregadores". **4:12** *Lit.: "dez vezes".

4:16 *Lit.: "estavam atrás de". **4:17** *Ou: "arma de arremesso".

como guardas para nós e, durante o dia, trabalharão na obra." **23** Por isso é que eu, os meus irmãos, os meus ajudantes[a] e os guardas que me seguiam nunca tirávamos as vestes. Cada um mantinha a sua arma na mão direita.

5 Entretanto, os homens e as suas esposas levantaram um grande clamor contra os seus irmãos judeus.[b] **2** Alguns diziam: "Nós, os nossos filhos e as nossas filhas somos muitos. Precisamos de conseguir cereais para comermos e continuarmos vivos." **3** Outros diziam: "Estamos a dar os nossos campos, as nossas vinhas e as nossas casas como garantia para conseguir cereais por causa da falta de alimentos." **4** Ainda outros diziam: "Pedimos dinheiro emprestado para pagar o tributo do rei, dando os nossos campos e as nossas vinhas como garantia.[c] **5** Ora, nós e os nossos irmãos somos da mesma carne e do mesmo sangue,* e os nossos filhos são como os filhos deles, mas, ainda assim, temos de sujeitar os nossos filhos e as nossas filhas à escravidão, e algumas das nossas filhas já são escravas.[d] E nada podemos fazer para impedi-lo, porque os nossos campos e as nossas vinhas já pertencem a outros."

6 Ao ouvir o seu clamor e estas palavras, fiquei muito zangado. **7** Então, refleti com cuidado sobre este assunto e comecei a repreender os nobres e os subgovernadores, dizendo: "Todos vocês estão a exigir juros* dos vossos próprios irmãos."[e]

Além disso, convoquei uma grande assembleia por causa deles. **8** Eu disse-lhes: "Na medida do possível, nós voltámos a comprar os nossos irmãos judeus que tinham sido vendidos às nações. Mas agora vocês vão vender os vossos próprios irmãos?[a] Será que também vamos ter de comprá-los outra vez?" Diante disso, ficaram calados, sem saber o que dizer. **9** De seguida, eu disse-lhes: "O que vocês estão a fazer não é correto. Não deviam andar no temor do nosso Deus[b] para que as nações, os nossos inimigos, não gozem connosco? **10** Eu, os meus irmãos e os meus ajudantes também lhes emprestamos dinheiro e cereais. Por favor, vamos parar de emprestar a juros.[c] **11** Por favor, devolvam-lhes, ainda hoje, os seus campos,[d] vinhas, olivais e casas, bem como o centésimo* do dinheiro, dos cereais, do vinho novo e do azeite que estão a exigir deles como juros."

12 Então, eles responderam: "Nós vamos devolver-lhes essas coisas e não lhes exigiremos nada. Faremos exatamente o que disse." Chamei, portanto, os sacerdotes e fiz com que aqueles homens jurassem que cumpririam a promessa. **13** Depois, sacudi as dobras da minha roupa* e disse: "De igual modo, que o verdadeiro Deus sacuda para fora das suas casas e das suas propriedades todos aqueles que não cumprirem esta promessa e que, desta maneira, sejam sacudidos e fiquem sem nada." Então, toda a congregação disse: "Amém!"# e louvaram a Jeová. E o povo cumpriu o que prometeu.

14 Além disso, desde o dia em que ele* me nomeou governador[e] na terra de Judá, do vigésimo ano[f] ao trigésimo segundo ano[g] do rei Artaxerxes,[h] isto é, por 12 anos, nem eu nem os

CAP. 4

a Ne 13:19

CAP. 5

b De 15:9

c De 28:15, 33 Ne 9:36, 37

d Êx 21:7 De 15:12

e Êx 22:25 De 23:19 Sal 15:5 Ez 22:12

2.ª coluna

a Le 25:35 De 15:7, 8 Je 34:8, 9

b Le 25:36 Ne 5:15

c Ez 18:5, 8

d Ne 5:3

e Ne 10:1

f Ne 2:1

g Ne 13:6

h Esd 8:1

5:5 *Lit.: "como a carne dos nossos irmãos é a nossa carne". **5:7** *Ou: "usura".

5:11 *Ou: "um por cento", isto é, por mês. **5:13** *Lit.: "sacudi o meu colo". #Ou: "Assim seja!" **5:14** *Isto é, o rei.

meus irmãos comemos o pão a que o governador tem direito.[a] **15** Contudo, os governadores antes de mim tinham sobrecarregado o povo e, todos os dias, exigiam-lhes 40 siclos* de prata para comprarem pão e vinho. Até os seus ajudantes oprimiam o povo. No entanto, eu não agi assim[b] por temor de Deus.[c]

16 Além disso, participei na obra desta muralha, e nós não adquirimos nenhum campo;[d] todos os meus ajudantes estavam ali reunidos para a obra. **17** Havia 150 judeus e subgovernadores que comiam à minha mesa, além dos que vinham das nações vizinhas. **18** Todos os dias, eram preparados para mim* um touro, seis das melhores ovelhas, e aves; e a cada dez dias tínhamos todo o tipo de vinho em abundância. Apesar de tudo isso, não exigi o pão a que o governador tem direito, porque o povo já estava sobrecarregado com o trabalho. **19** Lembra-te de mim com favor,* ó meu Deus, por tudo o que fiz em benefício deste povo.[e]

6 Assim que Sambalá, Tobias,[f] Gesém, o árabe,[g] e os nossos outros inimigos foram informados de que eu tinha reconstruído a muralha[h] e que já não havia nenhuma brecha nela (embora eu ainda não lhe tivesse colocado as portas nas entradas),[i] **2** Sambalá e Gesém mandaram-me imediatamente a seguinte mensagem: "Vem, marquemos encontro num dos vilarejos do vale* de Ono."[j] Na verdade, eles estavam a tramar fazer-me mal. **3** Portanto, enviei mensageiros para que lhes dissessem: "Estou envolvido numa grande obra e não posso ir. Porque é que a obra havia de ser interrompida enquanto eu me ausento para ir ter convosco?" **4** Eles enviaram-me a mesma mensagem quatro vezes, e eu dei-lhes sempre a mesma resposta.

5 Então, Sambalá enviou-me o seu ajudante com a mesma mensagem, pela quinta vez, com uma carta aberta na mão, **6** na qual estava escrito: "Ouviu-se dizer entre as nações, e Gesém[a] também o confirma, que tu e os judeus estão a tramar uma rebelião[b] — é por isso que estão a reconstruir a muralha. E, segundo o que se diz, tu serás o rei deles. **7** Além disso, designaste profetas para proclamarem em toda a cidade de Jerusalém a teu respeito: 'Há um rei em Judá!' Ora, estas coisas serão comunicadas ao rei. Portanto, vem para conversarmos sobre o assunto."

8 No entanto, eu enviei-lhe a seguinte resposta: "Não aconteceu nada disso que estás a dizer; tudo isso é invenção tua."* **9** Pois todos eles tentavam amedrontar-nos, e diziam: "As suas mãos vão cansar-se da obra, e ela não será concluída."[c] Por isso, ó Deus, fortalece as minhas mãos![d]

10 De seguida, fui à casa de Semaías, filho de Delaías, filho de Meetabel, que estava ali confinado. Ele disse: "Marquemos encontro na casa do verdadeiro Deus, dentro do templo, e fechemos as portas do templo, pois virão para te matar. Eles virão de noite com o objetivo de te matar." **11** Contudo, eu disse: "Será que um homem como eu deve fugir? Será que um homem como eu pode entrar no templo e continuar vivo?[e] Não entrarei!" **12** Assim, percebi que Deus não o tinha enviado, mas que Tobias e Sambalá[f] o tinham contra-

5:15 *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. **5:18** *Ou: "por minha conta". **5:19** *Ou: "para o meu bem". **6:2** *Lit.: "na planície de vale".

6:8 *Lit.: "vem do teu coração".

CAP. 5

a 1Co 9:14, 15; 2Te 3:8

b 2Co 11:9; 2Co 12:14

c Ne 5:9

d At 20:33; 2Co 12:17

e Ne 13:14; Sal 18:24; Is 38:3; Mal 3:16

CAP. 6

f Ne 2:10; Ne 4:3

g Ne 2:19; Ne 4:7

h Da 9:25

i Ne 3:1, 3

j 1Cr 8:12; Ne 11:31, 35

2.ª coluna

a Ne 2:19

b Esd 4:14, 15

c Esd 4:4

d Sal 68:35; Sal 138:3; Is 41:10

e Núm 1:51; Núm 18:7; 2Cr 26:18, 19

f Ne 2:10

tado para declarar esta profecia contra mim. **13** Ele tinha sido contratado para me amedrontar e para me fazer pecar. Desse modo, eles teriam um motivo para manchar a minha reputação e humilhar-me.

14 Ó meu Deus, lembra-te de Tobias[a] e de Sambalá, bem como das suas ações, e também de Noadias, a profetisa, e dos outros profetas que, vez após vez, tentaram amedrontar-me.

15 A muralha foi concluída em 52 dias, no dia 25 de elul.*

16 Quando os nossos inimigos souberam disso e todas as nações ao redor o viram, sentiram-se muito humilhados*[b] e reconheceram que foi com a ajuda do nosso Deus que a obra tinha sido feita. **17** Naqueles dias, os nobres[c] de Judá enviavam muitas cartas a Tobias, e Tobias respondia. **18** Havia muitos em Judá que lhe tinham jurado fidelidade, pois ele era genro de Secanias, filho de Arás,[d] e Jeoanã, filho de Tobias, tinha-se casado com a filha de Mesulão,[e] filho de Berequias. **19** Além disso, falavam-me sempre bem dele e relatavam-lhe o que eu dizia. Então, Tobias enviava cartas para me amedrontar.[f]

7 Assim que terminou a reconstrução da muralha,[g] coloquei as portas no seu lugar;[h] depois, os porteiros,[i] os cantores[j] e os levitas[k] receberam designações. **2** De seguida, nomeei Hanani,[l] meu irmão, como responsável pela administração de Jerusalém, juntamente com Hananias, comandante da Fortaleza,[m] pois Hananias era um homem digno de muita confiança e temia o verdadeiro Deus,[n] mais do que muitos outros. **3** Portanto, eu disse-lhes: "Os portões de Jerusalém não devem ser abertos antes de o sol aquecer, e os porteiros devem fechá-los e trancá-los enquanto ainda estiverem de guarda. E designem os habitantes de Jerusalém como guardas, alguns em postos de guarda e outros em frente às suas próprias casas." **4** A cidade era espaçosa e grande, mas havia poucas pessoas a morar lá[a] e as casas não tinham sido reconstruídas.

5 Assim, o meu Deus pôs no meu coração reunir os nobres, os subgovernadores e o povo para que fossem registados por família.[b] Encontrei, então, o livro do registo genealógico com os nomes dos que tinham regressado primeiro, no qual estava escrito o seguinte:

6 E estes foram os homens da província* que saíram do cativeiro, dentre os exilados que Nabucodonosor,[c] rei de Babilónia, tinha levado para o exílio.[d] Eles voltaram para Jerusalém e para Judá, cada um para a sua própria cidade.[e] **7** Vieram com Zorobabel,[f] Jesua,[g] Neemias, Azarias, Raamias, Naamani, Mordecai, Bilsã, Misperete, Bigvai, Neum e Baaná.

O número dos homens israelitas incluía:[h] **8** os filhos de Parós, 2172; **9** os filhos de Sefatias, 372; **10** os filhos de Arás,[i] 652; **11** os filhos de Paate-Moabe,[j] dos filhos de Jesua e de Joabe,[k] 2818; **12** os filhos de Elão,[l] 1254; **13** os filhos de Zatu, 845; **14** os filhos de Zacai, 760; **15** os filhos de Binui, 648; **16** os filhos de Bebai, 628; **17** os filhos de Azgade, 2322; **18** os filhos de Adonicão, 667; **19** os filhos de Bigvai, 2067; **20** os filhos de Adim, 655; **21** os filhos de Ater, da casa de Ezequias, 98; **22** os

6:15 *Veja o Ap. B15. **6:16** *Ou: "decaíram muito aos seus próprios olhos".

7:6 *Ou: "do distrito jurisdicional", possivelmente o de Babilónia.

CAP. 6

a Ne 4:3, 4
b Ne 4:7 Sal 129:5
c Ne 5:7
d Esd 2:1, 5
e Ne 3:4
f Ne 6:9 Ne 6:10, 13

CAP. 7

g Ne 2:17 Ne 6:15 Da 9:25
h Ne 3:1, 6, 13
i 1Cr 26:1 Esd 2:1, 42
j 1Cr 9:33 Esd 2:1, 41
k Esd 3:8
l Ne 1:2
m Ne 2:8
n Ne 5:15

2.ª coluna

a Ne 11:1
b 1Cr 9:1 Esd 2:59, 62
c 2Rs 25:1 Da 3:1
d 2Rs 24:12, 14 2Cr 36:17, 20 Je 39:9 Je 52:15, 28
e Esd 2:1
f Esd 1:8, 11 Za 4:9 Mt 1:12
g Esd 3:8 Esd 5:2 Ag 1:14 Za 3:1
h Esd 2:2-35
i Ne 6:17, 18
j Esd 10:30, 44
k Esd 8:1, 9
l Esd 10:26, 44

filhos de Hasum, 328; **23** os filhos de Bezai, 324; **24** os filhos de Harife, 112; **25** os filhos de Gibeão,[a] 95; **26** os homens de Belém e de Netofa, 188; **27** os homens de Anatote,[b] 128; **28** os homens de Bete-Azmavete, 42; **29** os homens de Quiriate-Jearim,[c] de Quefira e de Beerote,[d] 743; **30** os homens de Ramá e de Geba,[e] 621; **31** os homens de Micmás,[f] 122; **32** os homens de Betel[g] e de Ai,[h] 123; **33** os homens da outra Nebo, 52; **34** os filhos do outro Elão, 1254; **35** os filhos de Harim, 320; **36** os filhos de Jericó, 345; **37** os filhos de Lode, de Hadide e de Ono,[i] 721; **38** e os filhos de Senaá, 3930.

39 Os sacerdotes:[j] os filhos de Jedaías, da casa de Jesua, 973; **40** os filhos de Imer, 1052; **41** os filhos de Pasur,[k] 1247; **42** e os filhos de Harim,[l] 1017.

43 Os levitas:[m] os filhos de Jesua, da casa de Cadmiel,[n] dos filhos de Hodeva, 74. **44** Os cantores:[o] os filhos de Asafe,[p] 148. **45** Os porteiros:[q] os filhos de Salum, os filhos de Ater, os filhos de Talmom, os filhos de Acube,[r] os filhos de Hatita e os filhos de Sobai, 138.

46 Os servos do templo:*[s] os filhos de Ziá, os filhos de Hasufa, os filhos de Tabaote, **47** os filhos de Queros, os filhos de Sia, os filhos de Padom, **48** os filhos de Lebana, os filhos de Hagaba, os filhos de Salmai, **49** os filhos de Hanã, os filhos de Gidel, os filhos de Gaar, **50** os filhos de Reaías, os filhos de Rezim, os filhos de Necoda, **51** os filhos de Gazão, os filhos de Uza, os filhos de Paseia, **52** os filhos de Besai, os filhos de Meunim, os filhos de Nefusesim, **53** os filhos de Bacbuque, os filhos de Hacufa, os filhos de Harur, **54** os filhos de Baslite, os filhos de Meída, os filhos de Harsa, **55** os filhos de Barcos, os filhos de Sísera, os filhos de Tema, **56** os filhos de Neziá e os filhos de Hatifa.

57 Os filhos dos servos de Salomão:[a] os filhos de Sotai, os filhos de Soferete, os filhos de Perida, **58** os filhos de Jaala, os filhos de Darcom, os filhos de Gidel, **59** os filhos de Sefatias, os filhos de Hatil, os filhos de Poquerete-Hazebaim e os filhos de Amom. **60** Todos os servos do templo*[b] e os filhos dos servos de Salomão totalizavam 392.

61 Os alistados que se seguem subiram de Tel-Melá, Tel-Harsa, Querube, Adom e Imer, mas não foram capazes de comprovar a sua casa paterna e a sua origem, se eram israelitas ou não:[c] **62** os filhos de Delaías, os filhos de Tobias e os filhos de Necoda, 642. **63** E dentre os sacerdotes: os filhos de Habaías, os filhos de Hacoz[d] e os filhos de Barzilai, que tomou uma esposa dentre as filhas de Barzilai,[e] o gileadita, e adotou o nome dessa família. **64** Todos estes procuraram os seus registos para confirmar a sua genealogia, mas os registos não foram encontrados. Assim, eles foram desqualificados para o sacerdócio.*[f] **65** O governador*[g] disse-lhes que não deveriam comer das coisas santíssimas[h] até que houvesse um sacerdote para consultar o Urim e o Tumim.[i]

66 A congregação inteira somava 42 360,[j] **67** sem contar com os escravos e as escravas,[k] que eram 7337; e havia também

7:46 *Ou: "Os netineus". Lit.: "Os que foram dados".

7:60 *Ou: "os netineus". Lit.: "os que foram dados". **7:64** *Ou: "foram excluídos do sacerdócio como impuros". **7:65** *Ou: "Tirsata", título persa do governador de uma província.

CAP. 7

a Jos 11:19 2Sa 21:2 Ne 3:7
b Jos 21:8, 18 Je 1:1
c 1Sa 7:2
d Jos 18:25, 28
e Jos 18:21, 24
f 1Sa 13:5
g 1Rs 12:32
h Jos 7:2
i Ne 6:2 Ne 11:31, 35
j Esd 2:36-39
k Esd 10:22, 44
l 1Cr 24:3, 8
m Esd 2:40
n Esd 3:9
o 1Cr 25:7 Esd 2:41
p 1Cr 6:31, 39
q Esd 2:42 Ne 7:1
r 1Cr 9:2, 17 Ne 11:19 Ne 12:25
s Jos 9:3, 27 1Cr 9:2 Esd 2:43-54 Esd 2:58

2.ª coluna

a Esd 2:55-58 Ne 11:3
b Jos 9:3, 27 Ne 3:26
c Esd 2:59-63
d 1Cr 24:3, 10 Ne 3:21
e 2Sa 17:27-29 2Sa 19:31 1Rs 2:7
f Núm 18:7
g Ne 8:9 Ne 10:1
h Le 2:3 Núm 18:8, 9
i Êx 28:30 1Sa 28:6
j Esd 2:64-67
k Le 25:44

245 cantores e cantoras.[a] **68** Os cavalos eram 736; as mulas, 245; **69** os camelos, 435; e os jumentos, 6720.

70 Alguns dos cabeças das casas paternas fizeram contribuições para a obra.[b] O governador* deu ao tesouro 1000 dracmas# de ouro, 50 tigelas e 530 vestes compridas de sacerdote.[c] **71** E alguns dos cabeças das casas paternas deram ao tesouro da obra 20 000 dracmas de ouro e 2200 minas* de prata. **72** E o restante do povo deu 20 000 dracmas de ouro, 2000 minas de prata e 67 vestes compridas de sacerdote.

73 Então, os sacerdotes, os levitas, os porteiros, os cantores[d] e alguns do povo, e também os servos do templo* e o restante dos israelitas# estabeleceram-se nas suas cidades.[e] Ao chegar o sétimo mês,[f] os israelitas já estavam a morar nas suas cidades.[g]

8 Então, todo o povo se reuniu de comum acordo na praça em frente ao Portão das Águas,[h] e disseram a Esdras,[i] o copista,# que trouxesse o livro da Lei de Moisés,[j] que Jeová tinha dado a Israel.[k] **2** Assim, no primeiro dia do sétimo mês,[l] Esdras, o sacerdote, trouxe o livro da Lei perante a congregação,[m] composta de homens, de mulheres e de todos os que eram capazes de compreender o que era dito. **3** E ele leu-o em voz alta[n] na praça em frente ao Portão das Águas, desde o amanhecer até ao meio-dia, para os homens, as mulheres e todos os que já eram capazes de compreender; e o povo ouviu atentamente[a] a leitura do livro da Lei. **4** Esdras, o copista,# estava de pé num estrado de madeira feito para a ocasião. Ao lado dele, à sua direita, estavam, de pé, Matitias, Sema, Anaías, Urias, Hilquias e Maaseias; e, à sua esquerda, estavam Pedaías, Misael, Malquias,[b] Hasum, Hasbadana, Zacarias e Mesulão.

5 Esdras abriu o livro à vista de todo o povo, pois estava num lugar mais alto do que o povo. Quando ele abriu o livro, todos se levantaram. **6** Esdras louvou então a Jeová, o verdadeiro Deus, o Grande, e todo o povo respondeu "Amém!* Amém!"[c] e levantou as mãos. Curvaram-se então e prostraram-se perante Jeová com o rosto por terra. **7** E Jesua, Bani, Serebias,[d] Jamim, Acube, Sabetai, Hodias, Maasias, Quelita, Azarias, Jozabade,[e] Hanã e Pelaías, que eram levitas, explicavam a Lei ao povo,[f] que continuava de pé. **8** E liam em voz alta o livro, a Lei do verdadeiro Deus, explicando-a claramente e dando-lhe o sentido; assim, ajudavam o povo a entender o que estava a ser lido.*[g]

9 Neemias, que era o governador* na altura, Esdras,[h] o sacerdote e copista,# e os levitas que estavam a instruir o povo, disseram a todos: "O dia de hoje é santo para Jeová, vosso Deus.[i] Não lamentem nem chorem." Pois todo o povo chorava enquanto ouvia as palavras da Lei. **10** Ele disse-lhes: "Vão, comam da melhor comida* e bebam

CAP. 7

a Êx 15:21 1Sa 18:6

b Esd 2:68, 69

c Le 6:10

d Ne 7:1

e Ne 11:20

f Le 23:24, 27 1Rs 8:2 Esd 3:1

g Esd 2:70

CAP. 8

h Ne 3:26 Ne 12:37

i Esd 7:6

j De 31:9 Jos 1:8

k Le 27:34

l Le 23:24 1Rs 8:2

m De 31:12 2Cr 17:8, 9 Mal 2:7

n At 13:15 At 15:21

2.ª coluna

a At 16:14 At 17:11

b Ne 12:40, 42

c De 27:26

d Ne 9:4

e Esd 8:33 Ne 11:16

f De 33:8, 10

g Lu 24:27 At 8:30, 31

h Esd 7:11

i Le 23:24

7:70; **8:9** *Ou: "Tirsata", título persa do governador de uma província. **7:70** #Em geral, equivalia a um darico persa de ouro, que pesava 8,4 g. Não é a dracma das Escrituras Gregas. Veja o Ap. B14. **7:71** *Uma mina nas Escrituras Hebraicas equivalia a 570 g. Veja o Ap. B14. **7:73** *Ou: "os netineus". Lit.: "os que foram dados". #Lit.: "todo o Israel". **8:1, 4, 9** #Ou: "escriba".

8:6 *Ou: "Assim seja!" **8:8** *Ou: "davam entendimento na leitura". **8:10** *Lit.: "coisas gordurosas".

coisas doces, e enviem comida[a] aos que não têm nada preparado; pois este dia é santo para o nosso Senhor. Não fiquem tristes, pois a alegria que vem de Jeová é a vossa fortaleza.*” **11** E os levitas acalmavam todo o povo, dizendo: “Não chorem, pois este dia é santo; não fiquem tristes.” **12** Portanto, todo o povo se foi embora para comer e beber; também enviaram porções de alimento a outros, e ficaram muito alegres,[b] pois entenderam as palavras que lhes tinham sido declaradas.[c]

13 E, no segundo dia, os cabeças das casas paternas de todo o povo, bem como os sacerdotes e os levitas, reuniram-se à volta de Esdras, o copista,* para entender melhor as palavras da Lei. **14** Então, encontraram escrito na Lei que Jeová, por meio de Moisés, tinha ordenado que os israelitas morassem em barracas* durante a festividade do sétimo mês,[d] **15** e que proclamassem[e] e anunciassem o seguinte em todas as suas cidades e em Jerusalém: “Vão à região montanhosa e tragam ramos frondosos de oliveira, de pinheiro, de murta e de palmeira, e também ramos frondosos de outras árvores, para fazer barracas, conforme está escrito.”

16 Seguidamente, o povo foi e trouxe ramos, a fim de fazer barracas para si, cada um no seu próprio terraço, bem como nos seus pátios, nos pátios da casa do verdadeiro Deus,[f] na praça do Portão das Águas[g] e na praça do Portão de Efraim.[h] **17** Deste modo, todos os da congregação que tinham voltado do cativeiro fizeram barracas e foram morar nas barracas. Os israelitas não celebravam assim a festividade desde os dias de Josué,[a] filho de Num, até àquele dia, de modo que houve muita alegria.[b] **18** E a Lei do verdadeiro Deus foi lida todos os dias,[c] desde o primeiro dia até ao último. Eles celebraram a festividade por sete dias, e houve uma assembleia solene no oitavo dia, conforme era exigido.[d]

9 No dia 24 do mês, os israelitas reuniram-se para jejuar, vestidos de serapilheira* e cobertos de pó.[e] **2** Os de descendência israelita separaram-se de todos os estrangeiros[f] e, de pé, confessaram os seus pecados e os erros dos seus pais.[g] **3** Durante três horas,* estiveram de pé nos seus lugares, leu-se em voz alta o livro da Lei[h] de Jeová, seu Deus, e passaram outras três horas a fazer confissão e a curvar-se diante de Jeová, seu Deus.

4 Jesua, Bani, Cadmiel, Sebanias, Buni, Serebias,[i] Bani e Quenani puseram-se de pé no estrado elevado[j] dos levitas e clamaram em voz alta a Jeová, seu Deus. **5** E os levitas Jesua, Cadmiel, Bani, Hasabneias, Serebias, Hodias, Sebanias e Petaías disseram: “Levantem-se e louvem a Jeová, vosso Deus, por toda a eternidade.*[k] Ó Deus, que eles louvem o teu glorioso nome, que está acima de toda a bênção e louvor.

6 “Só tu és Jeová.[l] Tu fizeste os céus, sim, o céu dos céus e todo o seu exército, a terra e tudo o que há nela, os mares e tudo o que há neles. E preservas vivos a todos eles, e o exército dos céus curva-se perante ti. **7** Tu és Jeová, o verdadeiro Deus, aquele que escolheu Abrão,[m] que o tirou de Ur[n] dos

CAP. 8

a Est 9:19

b Sal 126:1-3

c Ne 8:8

d Le 23:34, 42 De 16:13, 16 Jo 7:2

e Le 23:4

f 1Rs 6:36 1Rs 7:12 2Cr 4:9 2Cr 20:5

g Ne 3:26 Ne 8:1, 3

h 2Rs 14:13 Ne 12:38, 39

2.ª coluna

a Jos 1:1

b De 16:14, 15

c De 31:10-12

d Le 23:34, 36

CAP. 9

e Jos 7:6 Jon 3:5, 6

f Esd 9:1, 2 Ne 13:3

g Le 26:40 Esd 9:6 Sal 106:6 Da 9:8

h Ne 8:3, 8

i Ne 8:7

j Ne 8:4

k Je 33:10, 11

l De 6:4

m Gén 12:1, 2

n Gén 11:31

8:10 *Ou: “força”. **8:13** *Ou: “escriba”. **8:14** *Ou: “abrigos temporários”.

9:1 *Veja o Glossário. **9:3** *Lit.: “uma quarta parte do dia”. **9:5** *Ou: “de eternidade a eternidade”.

caldeus e que lhe deu o nome de Abraão.[a] **8** Tu viste que o seu coração te era fiel.[b] Por isso, fizeste um pacto com ele para lhe dar a terra dos cananeus, dos hititas, dos amorreus, dos perizeus, dos jebuseus e dos girgaseus, a ele e à sua descendência;*[c] e cumpriste as tuas promessas porque és justo.

9 "Viste a aflição dos nossos antepassados no Egito[d] e ouviste o seu clamor junto ao mar Vermelho. **10** Então, realizaste sinais e milagres contra o Faraó e todos os seus servos, e contra todo o povo da sua terra,[e] pois sabias que eles agiam presunçosamente[f] contra o teu povo. Fizeste para ti um nome que permanece até hoje.[g] **11** Dividiste o mar diante deles, de modo que atravessaram o mar em terra seca,[h] e lançaste os seus perseguidores nas profundezas, como uma pedra lançada em águas agitadas.[i] **12** Guiaste-os de dia com uma coluna de nuvem e de noite com uma coluna de fogo, para iluminar-lhes o caminho em que deviam andar.[j] **13** Desceste sobre o monte Sinai,[k] falaste com eles desde o céu[l] e deste-lhes julgamentos justos, leis verdadeiras,* e decretos e mandamentos bons.[m] **14** Deste-lhes a conhecer o teu santo sábado,[n] e deste-lhes mandamentos, decretos e uma lei por meio do teu servo Moisés. **15** Deste-lhes pão do céu quando estavam com fome,[o] fizeste sair água do rochedo quando estavam com sede,[p] e disseste-lhes que entrassem e tomassem posse da terra que tinhas jurado* dar-lhes.

16 "No entanto, os nossos antepassados agiram presunçosamente.[q] Ficaram obstinados*[r] e não escutaram os teus mandamentos. **17** Não quiseram escutar[a] e não se lembraram dos atos extraordinários que realizaste entre eles, mas ficaram obstinados* e designaram um cabeça para retornarem à escravidão no Egito.[b] Tu, porém, és um Deus sempre pronto a perdoar,# compassivo△ e misericordioso, paciente⊠ e cheio de amor leal,□[c] e tu não os abandonaste.[d] **18** Mesmo quando fizeram para si uma estátua de metal* em forma de bezerro e disseram: 'Este é o nosso Deus, que nos tirou do Egito',[e] e cometeram grandes atos de desrespeito, **19** mesmo assim, tu, na tua grande misericórdia, não os abandonaste no deserto.[f] A coluna de nuvem, que os guiava de dia no caminho, não se afastou deles, nem a coluna de fogo, que iluminava à noite o caminho em que deviam andar.[g] **20** Deste-lhes o teu bom espírito para que agissem com entendimento,*[h] não lhes negaste o teu maná[i] e deste-lhes água quando estavam com sede.[j] **21** Por 40 anos, deste-lhes alimento no deserto.[k] Não lhes faltava nada. As suas roupas não se gastavam,[l] e os seus pés não ficavam inchados.

22 "Deste-lhes reinos e povos, repartindo as terras entre eles;[m] assim, tomaram posse da terra de Síon,[n] isto é, a terra do rei de Hésbon,[o] e também da terra de Ogue,[p] rei de Basã. **23** E multiplicaste os seus filhos como as estrelas dos céus.[q] Então, levaste-os à terra que prometeste aos seus antepassados, em que eles entrariam e da qual

9:8 *Lit.: "semente". **9:13** *Ou: "confiáveis". **9:15** *Lit.: "levantado a tua mão para". **9:16** *Lit.: "Endureceram a sua cerviz".

CAP. 9

a Gén 17:5
b Gén 22:10-12
c Gén 15:18
d Êx 2:23-25 Êx 3:7
e Êx 7:3 De 6:22
f Êx 5:2
g Êx 9:16
h Êx 14:21, 22
i Êx 15:1, 5, 10
j Êx 13:21 Êx 14:19, 20
k Êx 19:11
l De 4:10, 36
m De 4:8
n Êx 16:29 Êx 20:8-11 De 5:12-14
o Êx 16:4
p Êx 17:6
q Núm 14:44
r De 9:6

2.ª coluna

a Núm 14:11, 41
b Núm 14:1, 4
c Êx 34:6 Núm 14:18
d De 4:31
e Êx 32:1, 4
f Núm 14:19, 20
g Êx 40:38 Núm 9:15
h Núm 11:17, 25
i Êx 16:14, 15
j Núm 20:8
k Êx 16:35 Núm 14:33 De 2:7
l De 29:5
m Jos 11:23
n Núm 21:23, 24 De 2:31
o Núm 21:26
p Núm 21:33, 35
q Gén 15:1, 5

9:17 *Lit.: "endureceram a sua cerviz". #Ou: "um Deus de atos de perdão". △Ou: "benevolente". ⊠Ou: "vagaroso em irar-se". □Ou: "bondade". **9:18** *Ou: "estátua fundida". **9:20** *Ou: "perspicácia".

tomariam posse.[a] **24** Portanto, eles entraram e tomaram posse da terra,[b] e subjugaste diante deles os cananeus,[c] que eram os habitantes daquela terra, e entregaste-os nas mãos deles, tanto os seus reis como os povos que moravam na terra, para que fizessem com eles o que bem entendessem. **25** Eles capturaram cidades fortificadas[d] e terras férteis,*[e] e tomaram posse de casas cheias de todo o tipo de coisas boas, de cisternas já escavadas, de vinhas, de olivais[f] e de árvores frutíferas em abundância. Por conseguinte, comeram, ficaram satisfeitos, engordaram e desfrutaram da tua grande bondade.

26 "No entanto, eles tornaram-se desobedientes, rebelaram-se contra ti[g] e viraram as costas à tua Lei.* Mataram os teus profetas, que os advertiam para que voltassem para ti, e cometeram atos de grande desrespeito.[h] **27** Por causa disso, entregaste-os nas mãos dos seus inimigos,[i] que lhes causavam aflição.[j] No entanto, eles clamavam por ti, no tempo da aflição, e eram ouvidos por ti desde os céus. E era por causa da tua grande misericórdia que tu lhes davas salvadores para livrá-los das mãos dos seus inimigos.[k]

28 "No entanto, assim que obtinham alívio, voltavam a fazer o que era mau diante de ti.[l] Era por isso que tu os abandonavas nas mãos dos seus inimigos, que os dominavam.*[m] Então, retornavam a ti, clamavam pela tua ajuda[n] e eram ouvidos por ti desde os céus, e tu os livravas vez após vez, por causa da tua grande misericórdia.[o] **29** Tu advertiste-os para que voltassem à tua Lei, mas eles comportaram-se presunçosamente e não quiseram escutar os teus mandamentos.[a] Pecaram contra os teus decretos, por meio dos quais o homem viverá se os cumprir.[b] Eles teimaram em virar-te as costas, foram obstinados e não quiseram escutar. **30** Foste paciente com eles[c] por muitos anos e continuaste a adverti-los por meio do teu espírito, usando os teus profetas, mas eles não quiseram dar ouvidos. Por fim, entregaste-os nas mãos dos povos das terras ao redor.[d] **31** E, na tua grande misericórdia, tu não os exterminaste[e] nem os abandonaste, pois és um Deus compassivo* e misericordioso.[f]

32 "E agora, ó nosso Deus, o Deus grande, poderoso e que inspira temor, que guarda o seu pacto e demonstra amor leal,[g] não olhes com indiferença para todas as dificuldades que nos sobrevieram a nós, aos nossos reis, aos nossos príncipes,[h] aos nossos sacerdotes,[i] aos nossos profetas,[j] aos nossos antepassados e a todo o teu povo, desde os dias dos reis da Assíria[k] até ao dia de hoje. **33** Tu foste justo em tudo o que nos aconteceu, pois agiste fielmente; nós é que agimos mal.[l] **34** Quanto aos nossos reis, príncipes, sacerdotes e antepassados, eles não obedeceram à tua Lei, nem prestaram atenção aos teus mandamentos nem às tuas advertências,* que lhes deste. **35** Mesmo quando estavam no seu reino, usufruindo da imensa bondade que lhes demonstraste, na terra ampla e fértil* que lhes entregaste, eles não te serviram[m] nem abandonaram as suas práticas más. **36** Por isso, hoje, somos escravos,[n] sim, escravos na

9:25 *Ou: "ricas". **9:26** *Lit.: "e lançaram a tua Lei para trás das suas costas". **9:28** *Ou: "oprimiam".

CAP. 9

a Gén 12:7; Gén 26:3
b Núm 14:29-31; Jos 21:43
c Jos 18:1
d De 3:4, 5
e De 8:7-9
f Jos 24:13
g De 31:20; De 32:15; Jz 2:12
h 2Rs 21:11; Sal 106:38
i Jz 2:14
j De 31:17
k Jz 2:18; Jz 3:9, 15; 1Sa 12:11; 2Rs 13:4, 5
l Jz 2:19
m Jz 4:1, 2; Jz 6:1
n Jz 6:6
o Sal 106:43-45

2.ª coluna

a 2Rs 17:13, 14; 2Cr 24:19
b Le 18:5
c Ro 10:21
d 2Cr 36:15, 16; Is 42:24; Je 40:2, 3
e Ez 14:22
f Êx 34:6; De 4:31
g De 7:9; Da 9:4
h 2Rs 24:12, 14
i Je 34:18-20
j La 4:13, 14
k 2Rs 17:6
l Da 9:5
m De 28:47; De 32:15
n De 28:48; Esd 9:9

9:31 *Ou: "benevolente". **9:34** *Ou: "aos teus lembretes". **9:35** *Ou: "rica".

terra que deste aos nossos antepassados para que eles comessem dos seus frutos e das suas coisas boas. **37** A grande produção desta terra vai para os reis que puseste sobre nós por causa dos nossos pecados.[a] Eles governam como bem entendem sobre os nossos corpos e sobre os nossos animais, e nós estamos em grande aflição.

38 "Portanto, em vista de tudo isto, fazemos um pacto solene[b] por escrito, que é confirmado com o selo dos nossos príncipes, dos nossos levitas e dos nossos sacerdotes."[c]

10 Os que selaram o pacto[d] foram:

Neemias, o governador,* filho de Hacalias,

E Zedequias, **2** Seraías, Azarias, Jeremias, **3** Pasur, Amarias, Malquias, **4** Hatus, Sebanias, Maluque, **5** Harim,[e] Meremote, Obadias, **6** Daniel,[f] Ginetom, Baruque, **7** Mesulão, Abias, Miamim, **8** Maazias, Bilgai e Semaías; estes são os sacerdotes.

9 E os levitas: Jesua, filho de Azanias, Binui, dos filhos de Henadade, Cadmiel[g] **10** e os seus irmãos: Sebanias, Hodias, Quelita, Pelaías, Hanã, **11** Mica, Reobe, Hasabias, **12** Zacur, Serebias,[h] Sebanias, **13** Hodias, Bani e Beninu.

14 Os cabeças do povo: Parós, Paate-Moabe,[i] Elão, Zatu, Bani, **15** Buni, Azgade, Bebai, **16** Adonias, Bigvai, Adim, **17** Ater, Ezequias, Azur, **18** Hodias, Hasum, Bezai, **19** Harife, Anatote, Nebai, **20** Magpias, Mesulão, Hezir, **21** Mesezabel, Zadoque, Jadua, **22** Pelatias, Hanã, Anaías, **23** Oseias, Hananias, Hassube, **24** Haloés, Pilha, Sobeque, **25** Reum, Hasabná, Maaseias, **26** Aías, Hanã, Anã, **27** Maluque, Harim e Baaná.

28 O resto do povo — os sacerdotes, os levitas, os porteiros, os cantores, os servos do templo* e todos os que se tinham separado dos povos das terras ao redor para seguir a Lei do verdadeiro Deus,[a] com as suas esposas, os seus filhos e as suas filhas, todos os que tinham conhecimento e entendimento# —, **29** todos eles, juntaram-se aos seus irmãos, os homens de destaque, e juraram sob maldição que andariam na Lei do verdadeiro Deus, dada por meio de Moisés, o servo do verdadeiro Deus, e que obedeceriam cuidadosamente a todos os mandamentos de Jeová, nosso Senhor, às suas decisões judiciais e aos seus decretos. **30** Não daremos as nossas filhas aos povos das terras ao redor nem tomaremos as suas filhas para os nossos filhos.[b]

31 Se os povos das terras ao redor trouxerem as suas mercadorias e todo o tipo de cereais para vender no dia de sábado, não lhes compraremos nada, nem nos sábados[c] nem nos dias santos.[d] Também abdicaremos da colheita do sétimo ano[e] e perdoaremos as dívidas pendentes.[f]

32 Além disso, cada um de nós impôs a si mesmo a obrigação de dar anualmente o terço de um siclo* para o serviço da casa# do nosso Deus:[g] **33** para os pães da proposição,*[h] para a oferta regular de cereais[i] e para a oferta queimada regular

CAP. 9

a De 28:15, 33 Ne 5:4

b 2Rs 23:3 2Cr 15:12 Esd 10:3

c Ne 10:28, 29

CAP. 10

d Ne 9:38

e Esd 2:1, 39

f Esd 8:1, 2

g Esd 3:9 Ne 12:8

h Ne 12:24

i Ne 7:6, 11

2.ª coluna

a Ne 8:1 Ne 9:2

b Êx 34:15, 16 De 7:3, 4

c Êx 20:10

d Êx 12:16 Núm 29:1, 12

e Êx 23:10, 11 Le 25:4, 5

f De 15:1-3

g Êx 30:13

h Le 24:5-7

i Êx 29:40, 41

10:1 *Ou: "Tirsata", título persa do governador de uma província.

10:28 *Ou: "os netineus". Lit.: "os que foram dados". #Ou, possivelmente: "todos os que tinham idade suficiente para entender". **10:32** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14. #Ou: "do templo". **10:33** *Ou: "pães dispostos em pilhas".

dos sábados[a] e das luas novas,[b] e para as festividades determinadas,[c] para as coisas sagradas, para as ofertas pelo pecado,[d] que fazem expiação por Israel, e para todo o trabalho da casa do nosso Deus.

34 Também lançamos sortes quanto ao suprimento de lenha que cada casa paterna dos sacerdotes, dos levitas e do povo deve trazer nas épocas determinadas, anualmente, à casa do nosso Deus, a fim de ser queimada sobre o altar de Jeová, nosso Deus, conforme está escrito na Lei.[e] **35** E, todos os anos, traremos à casa de Jeová os primeiros frutos maduros da nossa terra e os primeiros frutos maduros de todos os tipos de árvore,[f] **36** bem como os primogênitos dos nossos filhos e do nosso gado,[g] conforme está escrito na Lei, e os primogênitos das nossas manadas e dos nossos rebanhos. Iremos trazê-los à casa do nosso Deus, aos sacerdotes que servem na casa do nosso Deus.[h] **37** Além disso, devemos trazer aos sacerdotes, nos depósitos* da casa do nosso Deus,[i] as primícias da nossa farinha grossa,[j] as nossas contribuições, os frutos de todos os tipos de árvore,[k] vinho novo e azeite,[l] juntamente com o dízimo# da produção da nossa terra para os levitas,[m] pois são os levitas que recolhem as décimas partes daquilo que plantamos em todas as nossas cidades agrícolas.

38 E o sacerdote, filho de Arão, deve estar com os levitas quando os levitas recolherem as décimas partes; e, dessas décimas partes, os levitas devem oferecer um décimo à casa do nosso Deus,[n] às salas* do depósito. **39** Pois é aos depósitos* que os israelitas e os filhos dos levitas devem levar a contribuição[a] dos cereais, do vinho novo e do azeite,[b] e é lá que estão os utensílios do santuário, bem como os sacerdotes em serviço, os porteiros e os cantores. Não negligenciaremos a casa do nosso Deus.[c]

11 Os príncipes do povo estavam a morar em Jerusalém,[d] e o resto do povo lançou sortes[e] para que, entre cada dez homens, um viesse morar em Jerusalém, a cidade santa, enquanto os outros nove ficavam nas outras cidades. **2** Além disso, o povo abençoou todos os homens que se ofereceram voluntariamente para morar em Jerusalém.

3 Segue-se uma lista dos cabeças da província* que ficaram a morar em Jerusalém. (Os outros israelitas, sacerdotes, levitas, servos do templo#[f] e filhos dos servos de Salomão[g] ficaram a morar nas outras cidades de Judá, cada um na sua propriedade, na sua cidade.[h]

4 Além disso, alguns do povo de Judá e de Benjamim moravam em Jerusalém.) Do povo de Judá havia Ataías, filho de Uzias, filho de Zacarias, filho de Amarias, filho de Sefatias, filho de Maalalel, dos filhos de Peres;[i] **5** e Maaseias, filho de Baruque, filho de Col-Hozé, filho de Hazaías, filho de Adaías, filho de Joiaribe, filho de Zacarias, filho do selanita. **6** Os filhos de Peres que ficaram a morar em Jerusalém eram 468; todos eles eram homens capazes.

7 E do povo de Benjamim havia Salu,[j] filho de Mesulão, filho de Joede, filho de Pedaías, filho de Colaías, filho de Maaseias, filho de Itiel, filho de Jesaías,

CAP. 10

a Núm 28:9

b Núm 28:11-13 1Cr 23:31

c De 16:16

d Le 16:15

e Le 1:7 Le 6:12, 13

f Êx 23:19 Núm 18:8, 13 De 26:2

g Êx 13:2 Núm 18:15

h Núm 18:8, 11 1Co 9:13

i 2Cr 31:11

j Núm 15:20

k Le 27:30

l Núm 18:8, 12 De 18:1, 4

m Núm 18:21

n Núm 18:26

2.ª coluna

a De 12:5, 6

b De 14:23

c Ne 13:10, 11

CAP. 11

d Ne 7:4

e Pr 16:33

f Jos 9:3, 27 Esd 8:17

g Esd 2:58

h Esd 2:70

i Núm 26:20

j 1Cr 9:3, 7

10:37, 39 *Ou: "refeitórios". **10:37** #Ou: "os dízimos". **10:38** *Ou: "aos refeitórios".

11:3 *Ou: "do distrito jurisdicional", possivelmente o de Judá. #Ou: "netineus". Lit.: "os que foram dados".

8 e também Gabai e Salai, 928; **9** Joel, filho de Zicri, era superintendente deles, e Judá, filho de Hassenua, era o segundo em autoridade sobre a cidade.

10 Dos sacerdotes: Jedaías, filho de Joiaribe; Jaquim;[a] **11** Seraías, filho de Hilquias, filho de Mesulão, filho de Zadoque, filho de Meraiote, filho de Aitube,[b] líder da casa* do verdadeiro Deus; **12** e os irmãos deles, os que faziam o serviço da casa, 822; Adaías, filho de Jeroão, filho de Pelalias, filho de Anzi, filho de Zacarias, filho de Pasur,[c] filho de Malquias; **13** e os seus irmãos, cabeças de casas paternas, 242; e Amassai, filho de Azarel, filho de Azai, filho de Mesilemote, filho de Imer; **14** e os seus irmãos, homens poderosos e valentes, 128; e o superintendente deles era Zabdiel, membro de uma família de destaque.

15 E dos levitas: Semaías,[d] filho de Hassube, filho de Azricão, filho de Hasabias, filho de Buni; **16** Sabetai[e] e Jozabade,[f] cabeças dos levitas que supervisionavam os assuntos externos da casa do verdadeiro Deus; **17** Matanias,[g] regente do canto, aquele que conduzia os louvores durante as orações,[h] filho de Mica, filho de Zabdi, filho de Asafe;[i] Bacbuquias, o segundo entre os seus irmãos; e Abda, filho de Samua, filho de Galal, filho de Jedutum.[j] **18** Todos os levitas na cidade santa eram 284.

19 Os porteiros eram Acube, Talmom[k] e os seus irmãos, que guardavam os portões, 172.

20 Os outros israelitas, sacerdotes e levitas ficaram em todas as outras cidades de Judá, cada um na sua propriedade herdada.* **21** Os servos do templo*[a] ficaram a morar em Ofel;[b] e Ziá e Gispa eram responsáveis pelos servos do templo.#

22 O superintendente dos levitas em Jerusalém era Uzi, filho de Bani, filho de Hasabias, filho de Matanias,[c] filho de Mica, dos filhos de Asafe, os cantores; ele supervisionava o serviço da casa do verdadeiro Deus. **23** Pois havia uma ordem do rei em benefício deles,[d] e havia uma provisão fixa para as necessidades diárias dos cantores. **24** E Petaías, filho de Mesezabel, dos filhos de Zerá, filho de Judá, era o conselheiro do rei* em todos os assuntos referentes ao povo.

25 Quanto aos povoados e aos seus campos, alguns do povo de Judá foram morar em Quiriate-Arba[e] e nas suas aldeias dependentes,* em Díbon e nas suas aldeias dependentes, em Jecabzeel[f] e nos seus povoados, **26** em Jesua, em Moladá,[g] em Bete-Pelete,[h] **27** em Hazar-Sual,[i] em Berseba e nas suas aldeias dependentes,* **28** em Ziclague,[j] em Meconá e nas suas aldeias dependentes,* **29** em En-Rimom,[k] em Zorá,[l] em Jarmute, **30** em Zanoa,[m] em Adulão e nos seus povoados, em Laquis[n] e nos seus campos, e em Azeca[o] e nas suas aldeias dependentes.* Eles estabeleceram-se# desde Berseba até ao vale de Hinom.[p]

31 E o povo de Benjamim ficou em Geba,[q] em Micmás, em Aija, em Betel[r] e nas suas aldeias dependentes,* **32** em Anatote,[s] em Nobe,[t] em Ananias, **33** em

CAP. 11

a 1Cr 9:10-13
b 1Cr 6:12
c Je 21:1, 2 Je 38:1
d 1Cr 9:2, 14
e Esd 10:14, 15
f Esd 8:33 Ne 8:7
g Ne 11:22 Ne 12:25
h 1Cr 16:4 2Cr 5:13
i Ne 7:6, 44
j 1Cr 16:41, 42 2Cr 35:15
k 1Cr 9:2, 17 Esd 2:1, 42 Ne 12:25

2.ª coluna

a Esd 2:1, 58
b 2Cr 27:1, 3 Ne 3:26
c 1Cr 9:2, 15
d Esd 6:3, 9 Esd 7:21-24
e Gén 23:2 Jos 14:15
f Jos 15:21 2Sa 23:20
g Jos 15:21, 26 Jos 19:1, 2
h Jos 15:21, 27
i Jos 19:1, 3
j Jos 15:21, 31 Jos 19:1, 5 1Sa 27:5, 6
k Jos 15:21, 32
l Jos 15:20, 33 Jos 19:40, 41
m Jos 15:20, 34 Ne 3:13
n Jos 15:20, 39 Is 37:8
o Jos 15:20, 35
p Jos 15:8, 12 2Rs 23:10
q Jos 18:21, 24
r Gén 28:19 Jos 18:11, 13
s Jos 21:8, 18
t 1Sa 21:1

11:11 *Ou: "do templo".

11:20 *Ou: "sua própria herança". **11:21** *Ou: "Os netineus". Lit.: "Os que foram dados". #Ou: "pelos netineus". Lit.: "pelos que foram dados". **11:24** *Lit.: "estava à mão do rei". **11:25, 27, 28, 30, 31** *Ou: "ao redor". **11:30** #Ou: "acamparam".

Hazor, em Ramá,[a] em Gitaim, **34** em Hadide, em Zeboim, em Nebalate, **35** em Lode e em Ono,[b] o vale dos artesãos. **36** E algumas das turmas de levitas de Judá foram designadas para Benjamim.

12 Estes foram os sacerdotes e os levitas que voltaram com Zorobabel,[c] filho de Sealtiel,[d] e com Jesua:[e] Seraías, Jeremias, Esdras, **2** Amarias, Maluque, Hatus, **3** Secanias, Reum, Meremote, **4** Ido, Ginetoi, Abias, **5** Miamim, Maadias, Bilga, **6** Semaías, Joiaribe, Jedaías, **7** Salu, Amoque, Hilquias e Jedaías. Estes eram os cabeças dos sacerdotes e dos seus irmãos nos dias de Jesua.

8 Os levitas eram Jesua, Binui, Cadmiel,[f] Serebias, Judá e Matanias,[g] que dirigia os cânticos de agradecimento com os seus irmãos. **9** Bacbuquias e Uni, seus irmãos, ficavam de frente para eles, servindo como guardas.* **10** Jesua tornou-se pai de Joiaquim, Joiaquim tornou-se pai de Eliasibe,[h] e Eliasibe de Joiada.[i] **11** Joiada tornou-se pai de Jonatã, e Jonatã tornou-se pai de Jadua.

12 Nos dias de Joiaquim, estes eram os sacerdotes, os cabeças de casas paternas: Meraías, da casa de Seraías;[j] Hananias, da casa de Jeremias; **13** Mesulão, da casa de Esdras;[k] Jeoanã, da casa de Amarias; **14** Jonatã, da casa de Maluqui; José, da casa de Sebanias; **15** Adna, da casa de Harim;[l] Helcai, da casa de Meraiote; **16** Zacarias, da casa de Ido; Mesulão, da casa de Ginetom; **17** Zicri, da casa de Abias;[m] . . .,* da casa de Miniamim; Piltai, da casa de Moadias; **18** Samua, da casa de Bilga;[a] Jeonatã, da casa de Semaías; **19** Matenai, da casa de Joiaribe; Uzi, da casa de Jedaías;[b] **20** Calai, da casa de Salai; Éber, da casa de Amoque; **21** Hasabias, da casa de Hilquias; e Netanel, da casa de Jedaías.

22 Os cabeças das casas paternas dos levitas, bem como dos sacerdotes, foram registados nos dias de Eliasibe, Joiada, Joanã e Jadua,[c] isto é, até ao reinado de Dario, o persa.

23 Os levitas que eram cabeças de casas paternas foram inscritos no livro dos registos históricos até aos dias de Joanã, filho de Eliasibe. **24** Os cabeças dos levitas eram Hasabias, Serebias e Jesua,[d] filho de Cadmiel;[e] e os seus irmãos ficavam de frente para eles, um grupo de guardas ao lado de outro grupo de guardas, para oferecer louvores e agradecimentos de acordo com as instruções de David,[f] o homem do verdadeiro Deus. **25** Matanias,[g] Bacbuquias, Obadias, Mesulão, Talmom e Acube[h] ficavam de guarda como porteiros,[i] vigiando os depósitos que ficavam junto aos portões. **26** Eles serviram nos dias de Joiaquim, filho de Jesua,[j] filho de Jozadaque, e nos dias de Neemias, o governador, e de Esdras,[k] o sacerdote e copista.*

27 Por ocasião da inauguração das muralhas de Jerusalém, procuraram os levitas e trouxeram-nos a Jerusalém, de todos os lugares onde moravam, para celebrar a inauguração com alegria e cânticos de agradecimento,[l] com címbalos, instrumentos de cordas e harpas. **28** E os filhos dos cantores* reuniram-se,

12:9 *Ou, possivelmente: "durante o serviço de adoração". **12:17** *Aparentemente, o texto hebraico omite aqui um nome.

12:26 *Ou: "escriba". **12:28** *Ou: "E os cantores treinados".

CAP. 11

a Jos 18:21, 25

b 1Cr 8:12 Esd 2:1, 33

CAP. 12

c Esd 1:8, 11

d Mt 1:12

e Za 3:1

f Esd 2:1, 40 Esd 3:9

g 1Cr 9:2, 15 Ne 11:17 Ne 12:25

h Ne 3:1

i Ne 13:28

j Ne 11:3, 11

k Ne 12:1

l Esd 2:1, 39

m Ne 12:1, 4

2.ª coluna

a Ne 12:1, 5

b Ne 12:1, 6

c Ne 12:10, 11

d Ne 8:7

e Esd 2:1, 40

f 1Cr 16:4 1Cr 23:28, 30

g 1Cr 9:2, 15

h 1Cr 9:17 Esd 2:1, 42 Ne 11:1, 19

i 1Cr 9:22-27

j Esd 3:2, 8

k Esd 7:1, 6

l 2Cr 5:13 2Cr 7:6

vindo do distrito,* de todos os arredores de Jerusalém, dos povoados dos netofatitas,[a] **29** de Bete-Gilgal,[b] e dos campos de Geba[c] e de Azmavete,[d] pois os cantores tinham construído os seus próprios povoados ao redor de Jerusalém. **30** E os sacerdotes e os levitas purificaram-se, e purificaram também o povo,[e] os portões[f] e a muralha.[g]

31 Então, fiz com que os príncipes de Judá subissem ao alto da muralha. Além disso, organizei dois grandes coros de agradecimento e dois grupos de pessoas para segui-los. Um foi para a direita, pelo alto da muralha, em direção ao Portão dos Montes de Cinzas.[h] **32** Osaías e metade dos príncipes de Judá foram atrás deles, **33** juntamente com Azarias, Esdras, Mesulão, **34** Judá, Benjamim, Semaías e Jeremias. **35** Com eles estavam alguns dos filhos dos sacerdotes com trombetas:[i] Zacarias, filho de Jonatã, filho de Semaías, filho de Matanias, filho de Micaías, filho de Zacur, filho de Asafe,[j] **36** e os seus irmãos Semaías, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Judá e Hanani. Eles usavam os instrumentos musicais de David,[k] o homem do verdadeiro Deus; e Esdras,[l] o copista,* ia à frente deles. **37** No Portão da Fonte,[m] seguiram em frente pela subida da muralha, passando por cima da Escadaria[n] da Cidade de David[o] e acima da Casa de David, e seguiram até ao Portão das Águas,[p] do lado leste.

38 O outro coro de agradecimento foi pelo lado oposto,* e eu fui atrás dele com metade do povo, seguindo pelo alto da muralha, passando pela Torre dos Fornos,[q] até à Muralha Larga[r] **39** e até ao Portão de Efraim,[a] e daí para o Portão da Cidade Antiga,[b] para o Portão do Peixe,[c] para a Torre de Hananel,[d] para a Torre de Meá e para o Portão das Ovelhas,[e] parando no Portão da Guarda.

40 Por fim, os dois coros de agradecimento pararam diante da casa do verdadeiro Deus, assim como eu, acompanhado de metade dos subgovernadores, **41** e os sacerdotes Eliaquim, Maaseias, Miniamim, Micaías, Elioenai, Zacarias e Hananias, com as suas trombetas, **42** e também Maaseias, Semaías, Eleazar, Uzi, Jeoanã, Malquias, Elão e Ezer. E os cantores cantaram alto sob a supervisão de Izraías.

43 Naquele dia, ofereceram grandes sacrifícios e alegraram-se,[f] pois o verdadeiro Deus encheu-os de muita alegria. As mulheres e as crianças também se alegraram,[g] de modo que a alegria de Jerusalém se fazia ouvir ao longe.[h]

44 Naquele dia, designaram-se homens como encarregados dos depósitos[i] para as contribuições,[j] para as primícias[k] e para os décimos.*[l] Ali deveriam recolher o que trouxessem dos campos das cidades como porções exigidas pela Lei[m] para os sacerdotes e para os levitas,[n] pois havia alegria em Judá por causa dos sacerdotes e dos levitas que estavam de serviço. **45** E eles começaram a cuidar dos deveres para com o seu Deus e da obrigação para com a purificação, e os cantores e os porteiros fizeram o mesmo, de acordo com as instruções de David e do seu filho Salomão. **46** Pois há muito tempo, nos dias de David e de Asafe, havia regentes* para os cantores e para os

CAP. 12

a 1Cr 2:54; 1Cr 9:2, 16; Ne 7:6, 26
b Jos 15:7, 12
c Jos 21:8, 17; Ne 11:31
d Esd 2:1, 24
e Êx 19:10
f Ne 7:1
g Ne 6:15
h Ne 2:13; Ne 3:13
i Núm 10:2; 2Cr 5:12
j 1Cr 25:1, 2
k 1Cr 23:5
l Ne 8:4
m Ne 2:14
n Ne 3:15
o 2Sa 5:7, 9
p Ne 3:26; Ne 8:1
q Ne 3:11
r Ne 3:8

2.ª coluna

a 2Rs 14:13; Ne 8:16
b Ne 3:6
c 2Cr 33:14; Ne 3:3
d Je 31:38; Za 14:10
e Ne 3:1; Jo 5:2
f Esd 6:16, 17
g Je 31:13
h Esd 3:10, 13
i 2Cr 31:11
j Ne 10:39
k Ne 10:35-37
l Ne 10:38; Ne 13:12, 13
m Êx 34:26; Núm 15:18, 19; De 26:2
n Núm 18:21

12:28 *Isto é, do distrito ao redor do Jordão. **12:36** *Ou: "escriba". **12:38** *Ou: "foi à frente".

12:44 *Ou: "dízimos". **12:46** *Lit.: "cabeças".

cânticos de louvor e de agradecimento a Deus.[a] **47** Nos dias de Zorobabel[b] e nos dias de Neemias, todo o Israel dava porções aos cantores[c] e aos porteiros,[d] de acordo com as suas necessidades diárias. Também separavam a porção dos levitas,[e] e os levitas separavam a porção dos descendentes de Arão.

13 Naquele dia, o livro de Moisés foi lido na presença do povo.[f] Estava lá escrito que os amonitas e os moabitas[g] nunca deveriam fazer parte da congregação do verdadeiro Deus,[h] **2** pois não tinham ido ao encontro dos israelitas com pão e água; mas, em vez disso, tinham contratado Balaão para amaldiçoá-los.[i] No entanto, o nosso Deus transformou a maldição numa bênção.[j] **3** Assim que ouviram a Lei, começaram a separar de Israel todos os de descendência estrangeira.*[k]

4 Antes disso, o sacerdote encarregado dos depósitos* da casa# do nosso Deus[l] era Eliasibe,[m] parente de Tobias.[n] **5** Ele tinha colocado à disposição de Tobias um grande depósito* no lugar onde antes se costumava guardar a oferta de cereais, o olíbano, os utensílios, o décimo# dos cereais, do vinho novo e do azeite,[o] que, de direito, cabe aos levitas,[p] aos cantores e aos porteiros, bem como a contribuição para os sacerdotes.[q]

6 Durante todo esse tempo, eu não estava em Jerusalém, pois tinha voltado ao rei no trigésimo segundo ano[r] de Artaxerxes,[s] rei de Babilónia. Algum tempo depois, pedi ao rei para me ausentar. **7** Cheguei então a Jerusalém e vi o terrível mal que Eliasibe[a] tinha feito. Ele tinha beneficiado Tobias,[b] cedendo-lhe um depósito no pátio da casa do verdadeiro Deus. **8** Fiquei muito indignado com aquilo e, por isso, atirei todos os móveis de Tobias para fora do depósito.* **9** Depois, ordenei que purificassem os depósitos,* onde voltei a colocar os utensílios da casa do verdadeiro Deus,[c] com a oferta de cereais e o olíbano.[d]

10 Soube também que os levitas não estavam a receber as suas porções,[e] de modo que os levitas e os cantores que faziam o serviço se tinham ido embora, cada um para o seu campo.[f] **11** Então, comecei a repreender os subgovernadores,[g] dizendo-lhes: "Porque é que a casa do verdadeiro Deus está a ser negligenciada?"[h] Assim, reuni os levitas e designei-os novamente aos seus postos. **12** E todo o Judá trouxe o décimo[i] dos cereais, do vinho novo e do azeite aos depósitos.[j] **13** Então, designei Selemias, o sacerdote, Zadoque, o copista,* e Pedaías, um dos levitas, como responsáveis pelos depósitos, e, como assistente, designei-lhes Hanã, filho de Zacur, filho de Matanias, pois eram considerados homens de confiança. Eles tinham a responsabilidade de fazer a distribuição de provisões pelos seus irmãos.

14 Lembra-te de mim,[k] ó meu Deus, pelo que fiz, e não apagues os atos de amor leal que realizei pela casa do meu Deus e pelos serviços que se fazem nela.*[l]

15 Naqueles dias, em Judá, vi pessoas a pisar uvas em lagares de vinho no sábado,[m] a recolher montes de cereais e a carregar os cereais em jumentos. Eles traziam vinho, uvas, figos e todo o tipo de cargas a Jeru-

13:3 *Ou: "descendência mista". **13:4, 9** *Ou: "refeitórios". **13:4** #Ou: "do templo". **13:5, 8** *Ou: "refeitório". **13:5** #Ou: "dízimo".

CAP. 12

a 1Cr 25:1, 6

b Esd 3:2 Ag 1:12 Lu 3:23, 27

c Ne 11:23

d Ne 10:39

e Núm 18:21

CAP. 13

f De 31:11 Ne 8:2, 3 At 15:21

g Gén 19:36-38

h De 23:3, 6

i Núm 22:4-6

j Núm 23:8 Núm 24:10

k Esd 10:10, 11 Ne 9:1, 2

l Ne 10:37, 38

m Ne 3:1

n Ne 2:10

o De 18:3, 4

p Núm 18:24

q Ne 12:44

r Ne 5:14

s Esd 7:1 Ne 2:1

2.ª coluna

a Ne 12:10

b Ne 4:7

c Ne 10:39

d Le 2:14, 15

e Ne 10:37 Ne 12:47 Mal 3:8

f Núm 35:2

g Esd 9:2

h Ne 10:39

i Le 27:30 Núm 18:21

j Ne 10:38, 39 Mal 3:10

k Ne 5:19

l He 6:10

m Êx 20:10 Êx 34:21 Êx 35:2

13:13 *Ou: "escriba". **13:14** *Ou: "e ao cuidar dela".

salém no dia de sábado.[a] Eu adverti-os para que não vendessem provisões naquele dia.* **16** E os tírios que moravam na cidade traziam peixe e todo o tipo de mercadorias e vendiam-nos, no sábado, ao povo de Judá em Jerusalém.[b] **17** Então, repreendi os nobres de Judá, dizendo: "Que mal é este que estão a fazer, ao profanarem o dia de sábado? **18** Não foi isso o que os vossos antepassados fizeram, de modo que o nosso Deus trouxe toda esta calamidade sobre nós e sobre esta cidade? Agora, vocês estão a aumentar ainda mais a ira ardente contra Israel, ao profanarem o sábado."[c]

19 Portanto, assim que as sombras começaram a cobrir os portões de Jerusalém antes do sábado, eu ordenei que fechassem as portas. Também mandei que não as abrissem até depois do sábado, e coloquei alguns dos meus próprios ajudantes junto aos portões, para que não deixassem entrar nenhuma carga no dia de sábado. **20** Por isso, os comerciantes e os vendedores de todo o tipo de mercadorias passaram a noite fora de Jerusalém, uma ou duas vezes. **21** Por conseguinte, adverti-os, dizendo: "Porque é que estão a passar a noite junto à muralha? Se voltarem a fazer isso, vou remover-vos à força." Daí em diante, eles nunca mais voltaram no sábado.

22 E eu disse aos levitas que se purificassem regularmente e que viessem guardar os portões, a fim de que o dia de sábado fosse tratado como sagrado.[d] Lembra-te também disso a meu favor, ó meu Deus, e tem misericórdia de mim segundo o teu grande amor leal.[e]

13:15 *Ou, possivelmente: "adverti-os naquele dia para que não vendessem provisões".

CAP. 13

a Je 17:21, 27

b Ne 10:31

c Êx 20:8-10

d De 5:12

e Ne 5:19
Ne 13:14
Ne 13:30, 31

2.ª coluna

a Esd 9:1, 2
Esd 10:10
2Co 6:14

b Jos 13:2, 3

c De 23:3, 4

d De 25:2
Esd 7:26

e De 7:3, 4
Ne 10:30

f 1Rs 3:12, 13
2Cr 9:22

g 2Sa 12:24

h 1Rs 11:1-5

i Esd 10:2

j Ne 12:10

k Ne 3:1
Ne 13:4

l Ne 2:10
Ne 6:14

m Êx 40:15
Núm 25:11-13

n Mal 2:4

o 1Cr 23:6
1Cr 25:1

p Ne 10:34

q Ne 5:19

23 Naqueles dias, vi, também, judeus que se tinham casado com* mulheres[a] asdoditas,[b] amonitas e moabitas.[c] **24** Metade dos seus filhos falava asdodita e a outra metade falava outras línguas estrangeiras, mas nenhum deles sabia falar o idioma dos judeus. **25** Então, repreendi-os e amaldiçoei-os, espanquei alguns deles[d] e arranquei-lhes os cabelos, e obriguei-os a jurar em nome de Deus, e disse: "Não devem dar as vossas filhas aos filhos deles, nem devem aceitar nenhuma das filhas deles para os vossos filhos ou para vocês mesmos.[e] **26** Não foi por causa delas que Salomão, rei de Israel, pecou? Entre as muitas nações, não havia rei igual a ele;[f] e ele era amado pelo seu Deus,[g] de modo que Deus fez dele rei sobre todo o Israel. Porém, até mesmo ele pecou por causa das esposas estrangeiras.[h] **27** Como é que foram capazes de cometer esta terrível maldade, agindo de modo infiel contra o nosso Deus por se casarem com mulheres estrangeiras?"[i]

28 Um dos filhos de Joiada,[j] filho de Eliasibe,[k] o sumo sacerdote, tinha-se tornado genro de Sambalá,[l] o horonita; por isso, expulsei-o para longe de mim.

29 Lembra-te deles, ó meu Deus, por terem profanado o sacerdócio e também o pacto do sacerdócio[m] e dos levitas.[n]

30 Assim, purifiquei-os de toda a impureza estrangeira e designei deveres aos sacerdotes e aos levitas, a cada um o seu serviço;[o] **31** também tomei providências quanto ao suprimento de lenha[p] nas épocas determinadas e quanto aos primeiros frutos maduros.

Lembra-te de mim com favor,* ó meu Deus.[q]

13:23 *Ou: "tinham levado para casa".
13:31 *Ou: "para o meu bem".

ESTER

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Banquete do rei Assuero em Susã (1-9)
Rainha Vasti recusa-se a obedecer (10-12)
Rei consulta os seus sábios (13-20)
Rei emite decreto (21, 22)

2 Rei procura uma nova rainha (1-14)
Ester torna-se rainha (15-20)
Mordecai denuncia trama (21-23)

3 Hamã é engrandecido pelo rei (1-4)
Hamã trama destruir os judeus (5-15)

4 Mordecai clama amargamente (1-5)
Mordecai pede que Ester interceda (6-17)

5 Ester vai até à presença do rei (1-8)
Fúria e arrogância de Hamã (9-14)

6 Mordecai recebe honra do rei (1-14)

7 Ester denuncia Hamã (1-6a)
Hamã é pendurado no madeiro que tinha construído (6b-10)

8 Mordecai é exaltado (1, 2)
Ester implora ao rei (3-6)
Rei emite novo decreto (7-14)
Alívio e alegria para os judeus (15-17)

9 Vitória dos judeus (1-19)
Instituída a Festividade de Purim (20-32)

10 Grandeza de Mordecai (1-3)

CAP. 1

1 Nos dias de Assuero,* isto é, o Assuero que reinava sobre 127 províncias[#a] desde a Índia até à Etiópia,[△] **2** nos dias em que o rei Assuero ocupava o trono real na fortaleza* de Susã,[#b] **3** no terceiro ano do seu reinado, ele deu um banquete a todos os seus príncipes e servos. Estavam presentes perante ele os comandantes militares da Pérsia[c] e da Média,[d] os nobres e os príncipes das províncias. **4** E, durante muitos dias, 180 dias, ele mostrou-lhes as riquezas do seu glorioso reino, e a grandeza e o esplendor da sua majestade. **5** Passados esses dias, o rei deu um banquete no pátio do jardim do seu palácio durante sete dias, para todos os que estavam na fortaleza* de Susã,[#] desde o maior até ao menor. **6** Havia cortinas de linho, de algodão fino e de tecido azul presas com cordões de tecido fino. Havia também cordões de lã roxa presos a argolas de prata, assim como colunas de mármore. E, sobre um piso de pórfiro,* de mármore branco, de madrepérola e de mármore negro, havia divãs de ouro e prata.

7 O vinho era servido em cálices* de ouro; cada cálice era diferente do outro. O vinho do rei foi servido em grande quantidade, como só o rei tinha condições de fazer. **8** Ninguém era obrigado a beber;* essa foi a regra seguida na ocasião, pois o rei tinha decidido com os oficiais do seu palácio que cada um faria conforme lhe agradasse.

a Est 8:9; Da 6:1

b Esd 4:9; Ne 1:1; Da 8:2

c Esd 1:2

d Is 21:2; Je 51:11; Da 5:28

1:1 *Entende-se que seja Xerxes I, filho de Dario, o Grande (Dario Histaspes). #Ou: "distritos jurisdicionais". △Ou: "até Cuche". **1:2, 5** *Ou: "na cidadela; no palácio". **1:2, 5** #Ou: "Susa".

1:6 *Tipo de pedra muito dura, geralmente vermelho-escura, salpicada de branco e altamente valorizada. **1:7** *Ou: "recipientes; taças". **1:8** *Ou: "Ninguém sofria restrição ao beber".

9 A rainha Vasti[a] também deu um banquete para as mulheres na casa* real do rei Assuero.

10 No sétimo dia, quando o coração do rei estava alegre por causa do vinho, ele ordenou a Meumã, Bizta, Harbona,[b] Bigtá, Abagta, Zetar e Carcas, os sete oficiais da corte que eram assistentes pessoais do rei Assuero, **11** que trouxessem à presença do rei a rainha Vasti a usar o turbante* real, para mostrar aos povos e aos príncipes a sua beleza, pois ela era muito bela. **12** A rainha Vasti, porém, recusava-se a obedecer à ordem do rei transmitida pelos oficiais da corte. Em vista disso, o rei ficou muito zangado e acendeu-se o seu furor.

13 Então, o rei consultou os sábios que conheciam bem os precedentes legais,* pois os assuntos do rei eram levados a todos os peritos em leis e causas jurídicas. **14** Os seus conselheiros mais próximos eram Carsena, Setar, Admata, Társis, Meres, Marsena e Memucã. Estes sete príncipes[c] da Pérsia e da Média tinham acesso ao rei e ocupavam as posições mais elevadas no reino. **15** O rei perguntou: "Segundo a lei, o que é que se deve fazer com a rainha Vasti por ela não ter obedecido à ordem do rei Assuero transmitida pelos oficiais da corte?"

16 Então, Memucã respondeu na presença do rei e dos príncipes: "Não foi apenas contra o rei que a rainha Vasti cometeu uma ofensa,[d] mas também contra todos os príncipes e todos os povos das províncias do rei Assuero. **17** Pois todas as esposas ouvirão falar do que a rainha fez e desprezarão os seus maridos, dizendo: 'O rei Assuero mandou trazer a rainha Vasti à sua presença, mas ela recusou-se a ir.' **18** Nesse mesmo dia, todas as princesas da Pérsia e da Média que souberem o que a rainha fez falarão da mesma maneira com os seus maridos, os príncipes do rei, e isso resultará em muito desprezo e indignação. **19** Se for do agrado do rei, emita-se um decreto real em seu nome, e seja registado o seguinte nas leis da Pérsia e da Média, que não podem ser anuladas:[a] Vasti nunca mais poderá comparecer perante o rei Assuero. Que o rei dê a posição dela de rainha a uma mulher melhor do que ela. **20** E, quando o decreto do rei for conhecido em todo o seu vasto reino, todas as esposas darão honra aos seus maridos, desde o maior até ao menor."

21 Esta proposta agradou ao rei e aos príncipes, de modo que o rei fez o que Memucã sugeriu. **22** Portanto, o rei enviou cartas a todas as províncias reais,[b] no estilo de escrita de cada província e na língua de cada povo, decretando que cada marido fosse senhor* na sua casa e que nela se falasse a língua nativa dele.

2 Depois destes acontecimentos, quando o rei Assuero[c] já se tinha acalmado do seu furor, ele lembrou-se do que Vasti tinha feito[d] e do que tinha decidido contra ela.[e] **2** Então, os assistentes pessoais do rei disseram: "Procurem-se para o rei jovens virgens e belas. **3** Que o rei designe representantes em todas as províncias* do seu reino,[f] para que tragam todas as jovens

CAP. 1

a Est 1:12
Est 2:1, 17

b Est 7:9

c Esd 7:14

d Est 1:12

2.ª coluna

a Est 8:8
Da 6:8

b Est 3:12, 14

CAP. 2

c Est 1:1

d Est 1:12

e Est 1:19

f Est 8:9

1:9 *Ou: "no palácio". **1:11** *Ou: "toucado". **1:13** *Ou: "procedimentos". Lit.: "tempos".

1:22 *Ou: "príncipe". **2:3** *Ou: "todos os distritos jurisdicionais".

virgens e belas à fortaleza* de Susã,# à casa das mulheres.ᴬ Elas ficarão aos cuidados de Hegai,[a] eunuco do rei e responsável pelas mulheres, e receberão tratamentos de beleza.⊠ **4** E a jovem que mais agradar ao rei será rainha no lugar de Vasti."[b] A sugestão agradou ao rei, e foi isso que ele fez.

5 Na fortaleza* de Susã,#[c] havia um judeu chamado Mordecai,[d] filho de Jair, filho de Simei, filho de Quis, um benjaminita.[e] **6** Ele tinha sido exilado de Jerusalém com o povo que foi deportado com Jeconias,*[f] rei de Judá, o qual foi levado para o exílio por Nabucodonosor, rei de Babilónia. **7** Ele criou* Hadassa,# isto é, Ester, filha do seu tio paterno,[g] porque ela não tinha nem pai nem mãe. Ela era uma jovem bonita e atraente, e Mordecai tinha-a adotado como filha depois de o pai e a mãe dela terem morrido. **8** Quando a ordem do rei e o seu decreto foram proclamados, e muitas jovens foram trazidas à fortaleza* de Susã# e deixadas aos cuidados de Hegai,[h] Ester também foi levada à casaᴬ do rei e ficou aos cuidados de Hegai, o responsável pelas mulheres.

9 A jovem agradou a Hegai e ganhou o seu favor,* e ele apressou-se a providenciar que ela recebesse tratamentos de beleza#[i] e alimentação especial, e designou-lhe sete das melhores criadas da casa do rei. Além disso, transferiu-a, a ela e às criadas,

2:3, 8 *Ou: "à cidadela; ao palácio". **2:3, 5, 8** #Ou: "Susa". **2:3** ᴬOu: "ao harém". ⊠Ou: "receberão massagens". **2:5** *Ou: "Na cidadela; No palácio". **2:6** *Chamado Joaquim em 2 Reis 24:8. **2:7** *Ou: "era o tutor de". #Que significa "murta". **2:8** ᴬOu: "ao palácio". **2:9** *Ou: "amor leal". #Ou: "massagens".

CAP. 2

a Est 2:15

b Est 1:19

c Esd 4:9
Ne 1:1
Est 1:2
Da 8:2

d Est 3:2
Est 10:3

e Gén 49:27
1Sa 9:21

f 2Rs 24:14, 15
1Cr 3:16
2Cr 36:9, 10
Je 22:28
Je 24:1
Je 37:1
Je 52:31
Mt 1:11

g Est 2:15

h Est 2:3

i Est 2:12

2.ª coluna

a Est 3:8

b Est 2:7

c Est 4:12-14

d Pr 7:17
Cân 3:6

e Gén 43:11
1Rs 10:2
2Rs 20:13

f Est 2:3

g Est 4:11

h Est 2:7

para o melhor lugar na casa das mulheres.* **10** Ester não disse nada acerca do seu povo[a] e dos seus parentes, pois Mordecai[b] tinha-lhe ordenado que não comentasse isso com ninguém.[c] **11** Todos os dias, Mordecai passava em frente ao pátio da casa das mulheres* para saber como Ester estava e o que lhe acontecia.

12 Antes de chegar a sua vez de se apresentar ao rei Assuero, todas as jovens recebiam o tratamento de 12 meses prescrito para as mulheres. E o tratamento de beleza* que elas tinham de fazer era o seguinte: seis meses com óleo de mirra[d] e seis meses com óleo de bálsamo[e] e outros óleos para tratamento de beleza.# **13** Então, a jovem estava pronta para se apresentar ao rei, e ela recebia tudo o que pedisse para levar consigo da casa das mulheres* para a casa do rei. **14** Ela entrava na casa do rei ao anoitecer, e, na manhã seguinte, ia para a segunda casa das mulheres,* aos cuidados de Saasgaz, eunuco do rei,[f] responsável pelas concubinas. Ela não voltava mais à presença do rei, a menos que o rei se tivesse agradado especialmente dela e a mandasse chamar por nome.[g]

15 Quando chegou a sua vez de se apresentar ao rei, Ester — filha de Abiail, tio de Mordecai, que a tinha adotado como filha[h] — não solicitou nada além do que foi recomendado por Hegai, eunuco do rei e responsável pelas mulheres. (Durante todo aquele tempo, Ester ganhava o favor de todos os que a viam.)

2:9 *Ou: "no harém". **2:11** *Ou: "pátio do harém". **2:12** *Ou: "as massagens". #Ou: "e com massagens das mulheres". **2:13** *Ou: "consigo do harém". **2:14** *Ou: "o segundo harém".

16 Ester foi levada ao rei Assuero, na sua casa real, no décimo mês, isto é, no mês de tebete,* no sétimo ano[a] do seu reinado. **17** E o rei amou mais Ester do que todas as outras mulheres, e ela ganhou o seu favor e a sua aprovação,* mais do que qualquer outra das virgens. Por isso, ele colocou-lhe o turbante# real na cabeça e fez dela rainha[b] no lugar de Vasti.[c] **18** O rei deu então um grande banquete — o banquete de Ester — para todos os seus príncipes e servos. Também concedeu amnistia às províncias e distribuiu presentes conforme só o rei tinha condições de fazer.

19 Quando virgens*[d] foram trazidas pela segunda vez, Mordecai estava sentado no portão do rei. **20** Ester não dizia nada acerca dos seus parentes e do seu povo,[e] conforme Mordecai a tinha orientado. Ester continuava a obedecer às instruções de Mordecai, assim como fazia quando estava aos cuidados dele.[f]

21 Naqueles dias, quando Mordecai se sentava no portão do rei, Bigtã e Teres, dois oficiais da corte do rei, porteiros, ficaram furiosos e planearam matar o* rei Assuero. **22** Contudo, Mordecai soube da trama e informou imediatamente a rainha Ester. Ela, por sua vez, contou isso ao rei em nome de Mordecai. **23** O assunto foi investigado e comprovado, de modo que os dois homens foram pendurados num madeiro, e tudo isto foi escrito perante o rei no livro dos registos históricos.[g]

2:16; **3:7** *Veja o Ap. B15. **2:17** *Ou: "o seu amor leal". #Ou: "toucado". **2:19** *Ou: "jovens". **2:21** *Lit.: "deitar a mão ao".

CAP. 2

a Est 1:3

b Est 4:14

c Est 1:19

d Est 2:3, 4

e Est 2:5, 6 Est 3:8

f Est 2:7, 10

g Est 6:1, 2

2.ª coluna

CAP. 3

a Est 3:10 Est 8:7 Est 9:24

b Êx 17:16 Núm 24:7 De 25:19 1Sa 15:8, 32

c Est 1:14

d Da 6:13

e Est 2:5

f Est 5:9

g Est 1:3 Est 2:16

h Est 9:24

i Est 9:1

j De 4:27 Ne 1:8 Je 50:17

k Est 1:1

3 Algum tempo depois, o rei Assuero promoveu Hamã,[a] filho de Hamedata, o agagita,[b] e engrandeceu-o, colocando-o numa posição mais elevada do que a de* todos os outros príncipes.[c] **2** E todos os servos do rei que estavam no portão do rei curvavam-se e prostravam-se diante de Hamã, assim como o rei tinha ordenado a respeito dele. Contudo, Mordecai recusava-se a curvar-se e a prostrar-se diante dele. **3** Então, os servos do rei que estavam no portão do rei perguntaram a Mordecai: "Porque é que não obedeces à ordem do rei?" **4** Perguntavam-lhe isso dia após dia, mas ele não lhes dava ouvidos. Por isso, informaram Hamã para ver se a conduta de Mordecai seria tolerada,[d] pois ele tinha-lhes dito que era judeu.[e]

5 Quando Hamã viu que Mordecai se recusava a curvar-se e a prostrar-se diante dele, ficou muito furioso.[f] **6** Todavia, ele achava que matar* apenas Mordecai era pouco, pois tinha sido informado acerca do povo de Mordecai. Assim, Hamã procurou uma forma de exterminar o povo de Mordecai, isto é, todos os judeus em todo o reino de Assuero.

7 No décimo segundo ano[g] do rei Assuero, no primeiro mês, o mês de nisã,* lançou-se "pur"[h] (isto é, a sorte) diante de Hamã, para se determinar o dia e o mês,# e a sorte caiu no décimo segundo mês, o mês de adar.*[i] **8** A seguir, Hamã disse ao rei Assuero: "Há um povo espalhado e disperso[j] entre os povos de todas as províncias* do teu reino.[k]

3:1 *Ou: "colocando o seu trono mais alto do que". **3:6** *Lit.: "deitar a mão a". **3:7** #Isto é, para Hamã executar o seu plano. **3:8** *Ou: "todos os distritos jurisdicionais".

As suas leis são diferentes das de todos os outros povos, e eles não obedecem às leis do rei. Não convém aos interesses do rei tolerá-los. **9** Se for do agrado do rei, seja emitido um decreto que ordene a sua destruição. Eu pagarei 10 000 talentos* de prata aos oficiais, que os depositarão no tesouro real."#

10 Com isso, o rei tirou o anel de sinete[a] que usava na mão e deu-o a Hamã,[b] inimigo dos judeus, filho de Hamedata, o agagita.[c] **11** O rei disse a Hamã: "A prata e o povo estão nas tuas mãos. Faz com eles o que achares melhor." **12** Assim, no dia 13 do primeiro mês, os secretários do rei[d] foram convocados. Eles escreveram[e] tudo o que Hamã ordenou aos sátrapas do rei, aos governadores das províncias e aos príncipes dos diversos povos, no estilo de escrita de cada província e na língua de cada povo. As cartas foram escritas em nome do rei Assuero e seladas com o anel de sinete do rei.[f]

13 As cartas foram enviadas por meio de mensageiros a todas as províncias do rei, com a ordem de exterminar, matar e destruir todos os judeus — jovens e idosos, mulheres e crianças — num só dia, o dia 13 do décimo segundo mês, isto é, o mês de adar,[g] e de se apoderarem dos seus bens.[h] **14** O texto* do decreto deveria ser proclamado como lei em cada província e anunciado a todos os povos, a fim de que se preparassem para aquele dia. **15** Os mensageiros saíram velozmente[i] por ordem do rei; o decreto foi proclamado na fortaleza* de Susã.#[a] Em seguida, o rei e Hamã sentaram-se para beber, mas a cidade de Susã# estava em confusão.

4 Quando Mordecai[b] soube de tudo o que tinha acontecido,[c] rasgou a roupa, vestiu-se de serapilheira* e cobriu-se de cinzas. Então, saiu pelo meio da cidade a clamar amargamente. **2** Ele só foi até ao portão do rei, pois ninguém podia entrar pelo portão do rei vestido de serapilheira*. **3** Em todas as províncias#[d] aonde chegava a ordem do rei e o seu decreto, havia grande luto entre os judeus, com jejum,[e] choro e lamentação. Muitos se deitavam em serapilheira* e cinzas.[f] **4** Quando as criadas e os eunucos da rainha Ester lhe foram contar o que se passava, ela ficou muito aflita. Então, enviou roupas para Mordecai vestir em vez da serapilheira,* mas ele não as aceitou. **5** Em vista disso, Ester mandou chamar Hataque, um dos eunucos do rei designado por ele para a servir, e ordenou-lhe que perguntasse a Mordecai por que motivo ele estava a agir assim e o que estava a acontecer.

6 Portanto, Hataque foi falar com Mordecai na praça da cidade que ficava em frente ao portão do rei. **7** Mordecai contou-lhe tudo o que lhe tinha acontecido e disse-lhe a quantia exata[g] que Hamã tinha prometido pagar ao tesouro do rei para destruir os judeus.[h] **8** Entregou-lhe também uma cópia do decreto proclamado em Susã#[i] que determinava o extermínio deles. Ele devia mostrá-lo e explicá-lo a Ester,[j] e dizer-lhe que

CAP. 3

a Gén 41:42

b Est 3:1
Est 8:2

c Núm 24:7
1Sa 15:8, 32

d Est 8:9

e Da 6:8

f Est 8:8
Da 6:17

g Est 9:1

h Est 8:11, 12

i Est 8:14

2.ª coluna

a Esd 4:9
Ne 1:1
Da 8:2

CAP. 4

b Est 2:5

c Est 3:8-11

d Est 1:1

e 2Cr 20:3
Esd 8:21

f Da 9:3

g Est 3:9

h Est 3:8, 13

i Est 3:14, 15

j Est 2:20

3:9 *Um talento equivalia a 34,2 kg. Veja o Ap. B14. #Ou, possivelmente: "Eu pagarei 10 000 talentos ao tesouro real para aqueles que executarem este serviço." **3:14** *Ou: "A cópia".

3:15 *Ou: "na cidadela; no palácio". **3:15; 4:8** #Ou: "Susa". **4:1-4** *Veja o Glossário. **4:3** #Ou: "todos os distritos jurisdicionais".

comparecesse perante o rei para implorar o seu favor e interceder pessoalmente pelo seu povo.

9 Hataque voltou e contou a Ester o que Mordecai tinha dito. **10** Ester mandou Hataque dar a seguinte resposta a Mordecai:[a] **11** "Todos os servos do rei e o povo das províncias do rei sabem que, se algum homem ou mulher se apresentar ao rei no pátio interno[b] sem ter sido convocado, só há uma lei que se aplica: a pessoa será morta. Só continuará viva se o rei lhe estender o cetro de ouro.[c] Quanto a mim, já há 30 dias que não sou convocada à presença do rei."

12 Quando Mordecai foi informado do que Ester disse, **13** ele mandou responder a Ester: "Não penses que, só por estares na casa do rei, terás mais hipóteses de escapar do que todos os outros judeus. **14** Se agora ficares calada, o alívio e o livramento dos judeus virão de outra parte,[d] mas tu e os da casa do teu pai morrerão. E quem sabe se não foi para uma ocasião como esta que te tornaste rainha?"[e]

15 A seguir, Ester mandou responder a Mordecai: **16** "Vai, reúne todos os judeus que estão em Susã* e jejuem[f] por mim. Não comam nem bebam durante três dias,[g] dia e noite, e eu e as minhas criadas também jejuaremos. Vou apresentar-me ao rei, apesar de isso ser contra a lei. E, se eu tiver de morrer, morrerei." **17** Portanto, Mordecai retirou-se e cumpriu todas as instruções de Ester.

5 No terceiro dia,[h] Ester vestiu os seus trajes reais, foi ao pátio interno da casa* do rei e ficou à espera em frente à casa do rei. O rei estava na casa real, sentado no seu trono real, de frente para a entrada. **2** Assim que o rei viu a rainha Ester parada no pátio, ela achou favor aos seus olhos, de modo que o rei estendeu a Ester o cetro de ouro[a] que tinha na mão. Depois, Ester aproximou-se e tocou na ponta do cetro.

3 O rei perguntou-lhe: "O que é que se passa, rainha Ester? Qual é o teu pedido? Até metade* do meu reino eu te darei!" **4** Ester respondeu: "Se for do agrado do rei, venha o rei hoje com Hamã[b] ao banquete que lhe preparei." **5** Portanto, o rei disse aos seus homens: "Digam a Hamã que venha depressa, conforme Ester pediu." Por conseguinte, o rei e Hamã foram ao banquete preparado por Ester.

6 E, enquanto bebiam o vinho, o rei disse a Ester: "Qual é o teu pedido? Ele ser-te-á concedido! Qual é a tua solicitação? Até metade* do meu reino eu te darei!"[c] **7** Ester respondeu: "Este é o meu pedido e a minha solicitação: **8** Se achei favor aos olhos do rei, e se for do agrado do rei conceder o meu pedido e atender à minha solicitação, então, que o rei venha com Hamã ao banquete que lhes darei amanhã, e amanhã responderei à pergunta do rei."

9 Naquele dia, Hamã saiu de lá contente e com o coração alegre. Todavia, quando viu Mordecai no portão do rei e notou que ele não se levantou nem tremeu diante dele, Hamã ficou muito furioso com Mordecai.[d] **10** No entanto, Hamã controlou-se e foi para casa. Em seguida, mandou chamar os seus amigos e Zeres,[e] sua esposa. **11** Hamã gabou-se da sua gloriosa riqueza, dos seus muitos filhos[f] e de

4:16 *Ou: "Susa". **5:1** *Ou: "do palácio".

CAP. 4

a Est 2:5, 7

b Est 5:1

c Est 5:2
Est 8:4

d 1Sa 12:22
Is 54:17

e Est 2:17

f 2Cr 20:3
Esd 8:21

g Est 5:1

CAP. 5

h Est 4:16

2.ª coluna

a Est 4:11
Est 8:4

b Est 3:1, 10

c Est 7:2

d Est 3:2-5

e Est 5:14
Est 6:13

f Est 9:7-10

5:3, 6 *Ou: "Mesmo que seja metade".

como o rei o tinha promovido e engrandecido, colocando-o acima dos príncipes e dos servos do rei.[a]

12 Hamã acrescentou: "Além disso, a rainha Ester convidou-me só a mim para acompanhar o rei ao banquete que ela preparou.[b] E eu fui novamente convidado para estar com ela e com o rei amanhã.[c] **13** Mas nada disso me satisfaz enquanto eu continuar a ver Mordecai, o judeu, sentado no portão do rei." **14** Consequentemente, Zeres, sua esposa, e todos os seus amigos disseram-lhe: "Manda preparar um madeiro de 50 côvados* de altura. E logo pela manhã pede ao rei que Mordecai seja pendurado nele.[d] Assim, poderás alegrar-te no banquete com o rei." A sugestão agradou a Hamã, e ele mandou preparar o madeiro.

6 Naquela noite, o rei não conseguia dormir.* Por isso, ele mandou trazer o livro dos registos históricos daqueles tempos,[e] e leram-no ao rei. **2** E viram que estava ali escrito que Mordecai tinha denunciado Bigtana e Teres, dois oficiais da corte do rei, porteiros, que tinham planeado matar o* rei Assuero.[f] **3** O rei perguntou: "Que honra e reconhecimento recebeu Mordecai por isto?" Os assistentes pessoais do rei responderam: "Não foi feito nada por ele."

4 Mais tarde, o rei perguntou: "Quem é que está no pátio?" Era Hamã quem tinha entrado no pátio externo[g] da casa* do rei, para lhe pedir que Mordecai fosse pendurado no madeiro que lhe tinha preparado.[h] **5** Os assistentes do rei responderam-lhe: "É Hamã[a] que está no pátio." O rei disse então: "Mandem-no entrar."

6 Quando Hamã entrou, o rei perguntou-lhe: "O que é que se deve fazer ao homem a quem o rei deseja honrar?" Hamã disse no coração: "A quem é que o rei desejaria honrar mais do que a mim?"[b] **7** Portanto, Hamã respondeu ao rei: "Para o homem a quem o rei deseja honrar, **8** devem trazer-se vestes reais,[c] que o próprio rei usa, e um cavalo em que o rei cavalga, e colocar-se na cabeça do cavalo um ornamento régio. **9** As vestes e o cavalo devem ser entregues aos cuidados de um dos príncipes mais destacados do rei, e terão de vestir o homem a quem o rei deseja honrar e fazê-lo cavalgar na praça da cidade. Deverão proclamar diante dele: 'Assim se faz ao homem a quem o rei deseja honrar!'"[d] **10** O rei disse imediatamente a Hamã: "Vai depressa buscar as vestes e o cavalo, e faz a Mordecai, o judeu, que está sentado no portão do rei, tudo o que acabaste de dizer. Não deixes de fazer nada do que disseste."

11 Consequentemente, Hamã levou as vestes e o cavalo, vestiu Mordecai[e] e fê-lo cavalgar na praça da cidade, proclamando diante dele: "Assim se faz ao homem a quem o rei deseja honrar!" **12** Depois, Mordecai voltou para o portão do rei, mas Hamã foi depressa para casa, a chorar e com a cabeça coberta. **13** Hamã contou a Zeres,[f] sua esposa, e a todos os seus amigos tudo o que lhe tinha acontecido. Os seus sábios e Zeres, sua esposa, disseram-lhe: "Se Mordecai, diante de quem começaste a cair, é de descendência judaica,*

5:14 *Cerca de 22,3 m. Veja o Ap. B14. **6:1** *Lit.: "o sono do rei fugiu". **6:2** *Lit.: "deitar mão ao". **6:4** *Ou: "do palácio". **6:13** *Lit.: "da semente dos judeus".

CAP. 5

a Est 3:1

b Est 5:5

c Est 5:8

d Est 6:4 Est 7:9

CAP. 6

e Est 10:2

f Est 2:21, 23

g Est 4:11

h Est 5:14

2.ª coluna

a Est 3:1

b Est 3:2 Est 5:11

c Est 8:15

d Gén 41:42, 43

e Est 2:5, 6

f Est 5:10, 14

não o poderás vencer. Certamente, cairás diante dele."

14 Enquanto ainda estavam a falar com ele, chegaram os oficiais da corte do rei e levaram imediatamente Hamã ao banquete preparado por Ester.[a]

7 Portanto, o rei e Hamã[b] foram ao banquete da rainha Ester. **2** Nesse segundo dia, enquanto bebiam o vinho, o rei disse outra vez a Ester: "Qual é o teu pedido, rainha Ester? Ele ser-te-á concedido. Qual é a tua solicitação? Até metade* do meu reino eu te darei!"[c] **3** A rainha Ester respondeu: "Se achei favor aos seus olhos, ó rei, e se for do agrado do rei, o meu pedido é que me poupe a vida,* e a minha solicitação é que salve o meu povo.[d] **4** Pois eu e o meu povo fomos vendidos[e] para sermos exterminados, mortos e destruídos.[f] Se apenas tivéssemos sido vendidos para sermos escravos e escravas, eu teria ficado calada. Mas esta desgraça não deve ser permitida, pois causará prejuízo ao rei."

5 O rei Assuero perguntou então à rainha Ester: "Quem é que fez isso? Onde é que está o homem que se atreveu a fazer uma coisa dessas?" **6** Ester respondeu: "O adversário e o inimigo é Hamã, este homem perverso."

Hamã ficou apavorado por causa do rei e da rainha. **7** O rei levantou-se furioso e deixou o banquete, indo para o jardim do palácio. Contudo, Hamã levantou-se para implorar à rainha Ester pela sua vida,* pois percebeu que o rei já o tinha decidido condenar. **8** O rei voltou do jardim do palácio para a casa do banquete e viu que Hamã se tinha lançado sobre o divã em que Ester se encontrava. O rei exclamou: "E ele ainda quer violar a rainha na minha própria casa?!" Assim que o rei acabou de falar, cobriram o rosto de Hamã. **9** E Harbona,[a] um dos oficiais da corte do rei, disse: "Hamã também preparou um madeiro para Mordecai,[b] o homem que salvou a vida do rei com a sua denúncia.[c] O madeiro está ao pé da casa de Hamã e mede 50 côvados* de altura." Com isso, o rei disse: "Pendurem-no nele." **10** Assim, penduraram Hamã no madeiro que ele tinha preparado para Mordecai, e o rei acalmou-se do seu furor.

8 Naquele dia, o rei Assuero deu à rainha Ester a casa de Hamã,[d] o inimigo dos judeus.[e] E Mordecai compareceu perante o rei, pois Ester tinha-lhe revelado que eles eram parentes.[f] **2** Então, o rei tirou o seu anel de sinete,[g] que tinha retirado a Hamã, e deu-o a Mordecai. E Ester deixou Mordecai encarregado da casa que era de Hamã.[h]

3 Depois, Ester foi falar com o rei outra vez. Ela lançou-se aos seus pés, chorando e implorando que ele desfizesse o mal causado por Hamã, o agagita, e anulasse o seu plano contra os judeus.[i] **4** O rei estendeu o cetro de ouro a Ester,[j] e ela levantou-se e ficou de pé diante do rei. **5** Ela disse: "Se for do agrado do rei, se eu achei favor aos seus olhos, se parecer justo ao rei, e se o rei se agrada de mim, emita-se uma ordem para anular as cartas de Hamã,[k] filho de Hamedata, o agagita,[l] que ele escreveu na sua trama para destruir os

CAP. 6

a Est 5:8

CAP. 7

b Est 3:1

c Est 5:3, 6

d Est 2:5, 7

e Est 3:8, 9

f Est 3:13
Est 4:7, 8

2.ª coluna

a Est 1:10

b Est 5:14

c Est 6:2

CAP. 8

d Est 5:11

e Est 3:8
Est 9:24

f Est 2:5, 7

g Gén 41:41, 42
Est 3:10
Da 6:17

h Da 2:48

i Est 3:9
Est 7:4
Est 9:24, 25

j Est 4:11

k Est 3:12, 14

l Êx 17:16
Núm 24:7
De 25:19
1Sa 15:8, 33

7:2 *Ou: "Mesmo que seja metade".
7:3, 7 *Ou: "alma".

7:9 *Cerca de 22,3 m. Veja o Ap. B14.

judeus em todas as províncias* do rei. **6** Pois como poderia eu ver a desgraça que atingirá o meu povo? Como poderia eu ver a destruição dos meus parentes?"

7 Portanto, o rei Assuero disse à rainha Ester e a Mordecai, o judeu: "Já dei a Ester a casa de Hamã,[a] e mandei-o pendurar no madeiro[b] por causa da sua trama para atacar* os judeus. **8** Escrevam agora um decreto em nome do rei a favor dos judeus, conforme acharem melhor, e selem-no com o anel de sinete do rei. Pois um decreto escrito em nome do rei e selado com o anel de sinete do rei não pode ser anulado."[c]

9 Então, no dia 23 do terceiro mês, isto é, o mês de sivã,* os secretários do rei foram convocados, e eles escreveram tudo o que Mordecai ordenou aos judeus, assim como aos sátrapas,[d] aos governadores e aos príncipes das províncias,[e] desde a Índia até à Etiópia, 127 províncias, no estilo de escrita de cada província e na língua de cada povo, e também no estilo de escrita e na língua dos judeus.

10 Mordecai escreveu as cartas em nome do rei Assuero e selou-as com o anel de sinete[f] do rei. Enviou-as por meio de mensageiros a cavalo, que montavam cavalos velozes criados para o serviço real. **11** Nessas cartas, o rei concedia permissão aos judeus em todas as cidades para se reunirem e defenderem as suas vidas.* Também podiam exterminar, matar e destruir qualquer grupo armado de qualquer povo ou província que os atacasse, incluindo as suas mulheres e crianças, e apoderar-se dos seus bens.[a] **12** Isso deveria ocorrer no mesmo dia em todas as províncias do rei Assuero, no dia 13 do décimo segundo mês, isto é, o mês de adar.*[b] **13** O texto* do decreto deveria ser proclamado como lei em todas as províncias. Deveria ser anunciado a todos os povos, a fim de que os judeus estivessem preparados naquele dia para se vingarem dos seus inimigos.[c] **14** Por ordem do rei, os mensageiros partiram com urgência, velozmente, montados em cavalos do serviço real. O decreto também foi proclamado na fortaleza* de Susã.#[d]

15 Mordecai retirou-se da presença do rei em trajes reais de tecido azul e branco, usando uma grande coroa de ouro e um manto de lã roxa de excelente qualidade;[e] e a cidade de Susã# gritava de alegria. **16** Para os judeus houve alívio,* alegria, exultação e honra. **17** Em todas as províncias e em todas as cidades, onde quer que chegassem a ordem do rei e o seu decreto, os judeus alegravam-se, exultavam, realizavam banquetes e comemoravam. E muitas pessoas de outras nações* declaravam-se judeus,[f] pois tinham ficado com muito medo dos judeus.

9 No dia 13 do décimo segundo mês, isto é, o mês de adar,*[g] quando a ordem do rei e o seu decreto deveriam ser cumpridos,[h] no dia em que os inimigos dos judeus esperavam dominá-los, aconteceu o contrário: foram os judeus que derrotaram os que os odiavam.[i] **2** Os judeus

CAP. 8

a Est 8:1

b Est 7:10

c Da 6:8, 15

d Da 6:1

e Est 9:3

f Est 8:2

2.ª coluna

a Est 9:5-10

b Est 3:13
Est 9:1, 2
Est 9:16, 17

c Sal 149:6, 7

d Esd 4:9
Ne 1:1
Est 1:2
Da 8:2

e Est 6:7, 8

f Za 8:23

CAP. 9

g Est 3:7
Est 8:11, 12

h Est 3:13

i De 32:36
2Sa 22:41

8:5 *Ou: "todos os distritos jurisdicionais". **8:7** *Lit.: "porque ele estendeu a sua mão contra". **8:9, 12; 9:1** *Veja o Ap. B15. **8:11** *Ou: "almas".

8:13 *Ou: "A cópia". **8:14** *Ou: "na cidadela; no palácio". **8:14, 15** #Ou: "Susa". **8:16** *Lit.: "luz". **8:17** *Lit.: "muitos dos povos da terra".

reuniram-se nas suas cidades em todas as províncias* do rei Assuero[a] para atacar os que procuravam fazer-lhes mal. Ninguém lhes conseguiu resistir, pois todos os povos tinham ficado com muito medo deles.[b] **3** E todos os príncipes das províncias, os sátrapas,[c] os governadores e os que cuidavam dos negócios do rei apoiaram os judeus, pois tinham ficado com medo de Mordecai. **4** Mordecai tinha-se tornado poderoso[d] na casa* do rei, e a sua fama espalhava-se por todas as províncias, visto que ele se tornava cada vez mais poderoso.

5 Os judeus golpearam com a espada todos os seus inimigos, matando-os e destruindo-os; fizeram o que quiseram com os que os odiavam.[e] **6** E, na fortaleza* de Susã,#[f] os judeus mataram e destruíram 500 homens. **7** Também mataram Parsandata, Dalfom, Aspata, **8** Porata, Adalia, Aridata, **9** Parmasta, Arisai, Aridai e Vaizata, **10** os dez filhos de Hamã, o inimigo dos judeus,[g] filho de Hamedata. Contudo, não lhes saquearam os bens depois de os matarem.[h]

11 Naquele mesmo dia, foi relatado ao rei o número de mortos na fortaleza* de Susã.#

12 O rei disse à rainha Ester: "Se só na fortaleza* de Susã# os judeus mataram e destruíram 500 homens e os dez filhos de Hamã, o que será que fizeram nas outras províncias do rei?[i] E agora, tens mais algum pedido? Ele ser-te-á concedido. Tens mais alguma solicitação? Ela ser-te-á atendida."

9:2 *Ou: "todos os distritos jurisdicionais". **9:4** *Ou: "no palácio". **9:6, 11, 12** *Ou: "na cidadela; no palácio". **9:6, 11-15, 18** #Ou: "Susa".

CAP. 9

a Est 1:1

b Est 8:17

c Da 6:1

d Est 8:15

e Est 8:11

f Esd 4:9
Ne 1:1
Est 1:2
Da 8:2

g Est 3:8, 10
Est 7:4-6

h Est 8:11
Est 9:16

i Est 9:16

2.ª coluna

a Est 5:8
Est 7:3
Est 8:5

b Est 8:11

c Est 7:10

d Est 9:21, 22

e Est 7:3

f Est 8:13
Sal 149:6, 7

g Est 9:1, 2

h Est 9:13, 15

i Sal 124:2, 6

j Ne 8:10

k Est 2:5, 6

13 Ester respondeu: "Se for do agrado do rei,[a] que os judeus em Susã# recebam autorização para agir outra vez amanhã, conforme o decreto emitido para hoje,[b] e que os dez filhos de Hamã sejam pendurados no madeiro."[c] **14** Portanto, o rei ordenou que isso fosse feito. O decreto foi proclamado em Susã,# e os dez filhos de Hamã foram pendurados no madeiro.

15 Os judeus em Susã# reuniram-se novamente no dia 14 do mês de adar[d] e mataram 300 homens em Susã,# mas não lhes saquearam os bens.

16 Os outros judeus, que moravam nas províncias do rei, também se reuniram e defenderam as suas vidas.*[e] Eles livraram-se dos seus inimigos[f] e mataram 75 000 dos que os odiavam, mas não lhes saquearam os bens. **17** Isto aconteceu no dia 13 do mês de adar. No dia 14, eles descansaram, e fizeram dessa data um dia de banquetes e de alegria.

18 Quanto aos judeus em Susã,# eles reuniram-se* no dia 13[g] e no dia 14[h] do mês de adar. No dia 15, eles descansaram, e fizeram dessa data um dia de banquetes e de alegria. **19** Foi por isso que os judeus que moravam nas cidades dos distritos fora da capital fizeram do dia 14 do mês de adar um dia de alegria, de banquetes e de comemoração,[i] uma ocasião para enviarem porções de comida uns aos outros.[j]

20 Mordecai[k] registou estes eventos e enviou cartas oficiais a todos os judeus em todas as províncias do rei Assuero, tanto às próximas como às distantes.

9:16 *Ou: "e se mantiveram firmes pelas suas almas". **9:18** *Isto é, para se defenderem.

21 Ele ordenou-lhes que celebrassem anualmente os dias 14 e 15 do mês de adar, **22** pois, nesses dias, os judeus descansaram dos seus inimigos, e, nesse mês, a sua tristeza transformou-se em alegria, e o seu luto[a] em comemoração. Eles deveriam celebrar essas datas como dias de banquetes e de alegria, como ocasião para enviarem porções de comida uns aos outros e dar presentes aos pobres.

23 E os judeus concordaram em adotar como costume a comemoração que tinham começado e em fazer o que Mordecai lhes escreveu. **24** Pois Hamã,[b] o inimigo de todos os judeus, filho de Hamedata, o agagita,[c] tinha tramado destruir os judeus[d] e tinha lançado "pur",[e] isto é, a sorte, para os deixar em pânico e para os destruir. **25** Todavia, quando Ester compareceu perante o rei, ele ordenou por escrito:[f] "Que o seu plano maligno contra os judeus[g] recaia sobre a sua própria cabeça." E ele e os seus filhos foram pendurados no madeiro.[h] **26** Foi por isso que chamaram a esses dias Purim, que vem da palavra "pur".*[i] Assim, em vista de tudo o que estava escrito na carta, do que tinham visto e do que lhes tinha acontecido, **27** os judeus impuseram a si mesmos, aos seus descendentes e a todos os que se lhes juntassem[j] a obrigação de comemorar esses dois dias e de fazer o que estava escrito a respeito deles, na época determinada, todos os anos. **28** Esses eram dias para serem lembrados e celebrados por todas as gerações, por todas as famílias, em todas as províncias e em todas as cidades. Esses dias de Purim não deveriam ser descontinuados entre os judeus, e essa comemoração não deveria ter fim entre os seus descendentes.

29 Mais tarde, uma segunda carta foi escrita a respeito dos dias de Purim, e a rainha Ester, filha de Abiail, e Mordecai, o judeu, confirmaram-na com toda a autoridade. **30** Ele enviou cartas oficiais a todos os judeus nas 127 províncias[a] do reino de Assuero,[b] com palavras de paz e fidelidade, **31** para confirmar a celebração dos dias de Purim na época determinada, assim como Mordecai, o judeu, e a rainha Ester lhes tinham ordenado,[c] e assim como eles tinham imposto a si mesmos* e aos seus descendentes,[d] incluindo jejuns[e] e súplicas.[f] **32** E a ordem de Ester confirmou esses assuntos referentes aos dias de Purim,[g] e isso foi registado num livro.

10 O rei Assuero impôs trabalhos forçados no continente e nas ilhas do mar.

2 Quanto a todas as suas grandes e poderosas realizações, assim como o relato detalhado da grandeza com que o rei exaltou Mordecai,[h] não estão escritos no livro da história da época[i] dos reis da Média e da Pérsia?[j] **3** Pois Mordecai, o judeu, era o segundo no reino, logo depois do rei Assuero. Ele era considerado grande* entre os judeus e era respeitado por todos os seus irmãos. Trabalhava para o bem do seu povo e promovia o bem-estar de# todos os descendentes deles.

CAP. 9

a Est 4:1-3

b Est 3:1

c Êx 17:16 Núm 24:7 De 25:19 1Sa 15:8, 33

d Est 3:8, 9

e Est 3:7

f Est 8:10

g Est 8:3

h Est 5:14 Est 7:10 Est 9:14

i Est 3:7

j Le 24:22 Est 8:17

2.ª coluna

a Est 8:9

b Est 1:1

c Est 9:20, 21

d Est 9:27

e 2Cr 20:3

f Est 4:1

g Est 9:26

CAP. 10

h Est 2:5, 6 Est 8:15 Da 2:48

i Esd 4:15 Est 6:1

j Est 1:3 Da 6:15

9:26 *"Pur" significa "sorte". O plural, "purim", passou a ser o nome da festividade judaica celebrada no décimo segundo mês do calendário sagrado. Veja o Ap. B15.

9:31 *Ou: "às suas almas". **10:3** *Ou: "era muito bem conceituado". #Lit.: "e falava de paz em favor de".

JÓ

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Integridade e riqueza de Jó (1-5)
Satanás questiona a motivação de Jó (6-12)
Jó perde os seus bens e os seus filhos (13-19)
Jó não culpa a Deus (20-22)

2 Satanás questiona novamente a motivação de Jó (1-5)
Satanás recebe permissão para atingir Jó com uma doença (6-8)
Esposa de Jó diz: "Amaldiçoa a Deus e morre!" (9, 10)
Chegam três amigos de Jó (11-13)

3 Jó lamenta o seu nascimento (1-26)
Pergunta porque é que está a sofrer (20, 21)

4 Primeiro discurso de Elifaz (1-21)
Deprecia a integridade de Jó (7, 8)
Fala sobre a mensagem de um espírito (12-17)
'Deus não confia nos seus servos' (18)

5 Elifaz continua o seu primeiro discurso (1-27)
'Deus apanha os sábios na sua astúcia' (13)
'Jó não deve rejeitar a disciplina de Deus' (17)

6 Resposta de Jó (1-30)
Afirma que ele tem razão em reclamar (2-6)
Os seus amigos são traiçoeiros (15-18)
"Palavras sinceras não são dolorosas!" (25)

7 Jó continua a falar (1-21)
A vida é como o trabalho obrigatório (1, 2)
"Porque é que fizeste de mim o teu alvo?" (20)

8 Primeiro discurso de Bildade (1-22)
Insinua que os filhos de Jó pecaram (4)
'Se fosses puro, Deus iria proteger-te' (6)
Insinua que Jó é ímpio (13)

9 Resposta de Jó (1-35)
Homem mortal não pode discutir com Deus (2-4)
'Deus faz coisas insondáveis' (10)
Ninguém pode questionar a Deus (32)

10 Jó continua a falar (1-22)
'Porque é que Deus me condena?' (2)
Comparação entre Deus e Jó (4-12)
'Que eu tenha um pouco de alívio!' (20)

11 Primeiro discurso de Zofar (1-20)
Acusa Jó de conversa vã (2, 3)
Diz a Jó para se afastar do que é mau (14)

12 Resposta de Jó (1-25)
"Não sou inferior a vocês" (3)
"Tornei-me motivo de riso" (4)
'Com Deus há sabedoria' (13)
Deus é superior a juízes e reis (17, 18)

13 Jó continua a falar (1-28)
'Prefiriria falar com Deus' (3)
"Vocês são médicos que não valem nada" (4)
"Sei que tenho razão" (18)
Pergunta porque Deus o considera seu inimigo (24)

14 Jó continua a falar (1-22)
O homem tem vida curta e preocupações (1)
"Até mesmo para uma árvore há esperança" (7)
'Quem me dera que me escondesses na Sepultura!' (13)
"Quando um homem morre, pode ele voltar a viver?" (14)
Deus terá saudades do trabalho das suas mãos (15)

15 Segundo discurso de Elifaz (1-35)
Afirma que Jó não tem temor de Deus (4)
Chama presunçoso a Jó (7-9)
'Deus não confia nos seus santos' (15)
"Quem é mau é atormentado" (20-24)

16 Resposta de Jó (1-22)
‘Em vez de consolar, vocês causam ainda mais aflição!’ (2)
Jó diz que Deus fez dele o seu alvo (12)
17 Jó continua a falar (1-16)
“Ridicularizadores cercam-me” (2)
“Ele faz de mim um alvo de gozo” (6)
“A Sepultura será a minha casa” (13)
18 Segundo discurso de Bildade (1-21)
Descreve o fim dos pecadores (5-20)
Insinua que Jó não conhece a Deus (21)
19 Resposta de Jó (1-29)
Rejeita a repreensão dos seus “amigos” (1-6)
Diz que foi abandonado (13-19)
“O meu redentor está vivo” (25)
20 Segundo discurso de Zofar (1-29)
Sente-se insultado por Jó (2, 3)
Insinua que Jó é mau (5)
Afirma que Jó tem prazer no pecado (12, 13)
21 Resposta de Jó (1-34)
‘Porque é que os maus são bem-sucedidos?’ (7-13)
Expõe os seus “amigos” (27-34)
22 Terceiro discurso de Elifaz (1-30)
“Pode um homem ser útil para Deus?” (2, 3)
Acusa Jó de ser ganancioso e injusto (6-9)
‘Volta a Deus e sê restabelecido’ (23)
23 Resposta de Jó (1-17)
Quer apresentar a sua causa perante Deus (1-7)
Diz que não consegue encontrar a Deus (8, 9)
“Guardei o seu caminho sem me desviar” (11)
24 Jó continua a falar (1-25)
‘Porque é que Deus não estabelece uma data?’ (1)
Diz que Deus permite a maldade (12)
Pecadores amam a escuridão (13-17)
25 Terceiro discurso de Bildade (1-6)
‘Como pode o homem ser inocente perante Deus?’ (4)
Afirma que a integridade do homem é vã (5, 6)
26 Resposta de Jó (1-14)
“Como ajudaste aquele que não tem poder!” (1-4)
‘Deus suspende a terra sobre o nada’ (7)
‘Apenas as beiradas dos caminhos de Deus’ (14)
27 Determinação de Jó de manter a sua integridade (1-23)
“Não renunciarei à minha integridade” (5)
O ímpio não tem esperança (8)
‘Porque é que as vossas palavras são tão vazias?’ (12)
Os maus acabam por ficar sem nada (13-23)
28 Jó faz comparação entre riquezas e sabedoria (1-28)
Atividades de mineração (1-11)
Sabedoria vale mais do que pérolas (18)
Temor de Jeová é verdadeira sabedoria (28)
29 Jó lembra-se dos dias felizes antes das suas provações (1-25)
Era respeitado no portão da cidade (7-10)
As suas ações justas do passado (11-17)
Todos escutavam o seu conselho (21-23)
30 Jó fala sobre a sua situação atual (1-31)
Pessoas imprestáveis gozam com Jó (1-15)
Parecia não ter a ajuda de Deus (20, 21)
“A minha pele ficou escura” (30)
31 Jó defende a sua integridade (1-40)
“Pacto com os meus olhos” (1)
Pede para que Deus o pese (6)
Não foi adúltero (9-12)
Não amou o dinheiro (24, 25)
Não foi idólatra (26-28)
32 Jovem Eliú envolve-se na questão (1-22)
Fica zangado com Jó e com os seus amigos (2, 3)
Esperou respeitosamente antes de falar (6, 7)
Idade em si não torna ninguém sábio (9)
Eliú fica ansioso para falar (18-20)

33 Eliú repreende Jó por se considerar justo (1-33)
Resgate é encontrado (24)
Voltar ao vigor da juventude (25)
34 Eliú defende a justiça e os caminhos de Deus (1-37)
Jó tinha dito que Deus lhe negou a justiça (5)
O verdadeiro Deus nunca faz o que é mau (10)
Jó demonstra falta de conhecimento (35)
35 Eliú mostra que o raciocínio de Jó estava errado (1-16)
Jó tinha dito que ele era mais justo do que Deus (2)
Deus é muito superior, não pode ser afetado pelo pecado (5, 6)
Jó devia esperar por Deus (14)
36 Eliú exalta a insondável grandeza de Deus (1-33)
Os obedientes são bem-sucedidos; os ímpios são rejeitados (11-13)
'Que instrutor é semelhante a Deus?' (22)
Jó devia enaltecer a Deus (24)
"A grandeza de Deus está além da nossa compreensão" (26)
Deus tem poder sobre a chuva e os relâmpagos (27-33)
37 As forças da natureza revelam a grandiosidade de Deus (1-24)
Deus pode interromper as atividades do homem (7)
"Reflete nas obras maravilhosas de Deus" (14)
Entender a Deus está além do alcance do homem (23)
Nenhum humano deve considerar-se sábio (24)
38 Jeová dá uma lição sobre a insignificância do homem (1-41)
'Onde estavas quando criei a terra?' (4-6)
Os filhos de Deus deram gritos de louvor (7)
Perguntas sobre fenómenos naturais (8-32)
"Leis que governam os céus" (33)
39 Criação animal destaca a ignorância do homem (1-30)
Cabras montesas e corças (1-4)
Jumento selvagem (5-8)
Touro selvagem (9-12)
Avestruz (13-18)
Cavalo (19-25)
Falcão e águia (26-30)
40 Jeová faz mais perguntas (1-24)
Jó reconhece que não tem nada a dizer (3-5)
"Questionarás a minha justiça?" (8)
Deus fala sobre a força do Beemote (15-24)
41 Deus fala sobre o impressionante Leviatã (1-34)
42 Resposta de Jó a Jeová (1-6)
Os três amigos de Jó são censurados (7-9)
Jeová restabelece Jó (10-17)
Filhos e filhas de Jó (13-15)

CAP. 1

1 Na terra de Uz, havia um homem chamado Jó.*[a] Ele era íntegro[#] e justo,[b] temia a Deus e rejeitava o que era mau.[c] **2** Ele tornou-se pai de sete filhos e três filhas. **3** Os seus animais chegaram a ser 7000 ovelhas, 3000 camelos, 1000 bois* e 500 jumentas; ele também tinha um grande número de servos. Assim, ele tornou-se o maior de todos os orientais.

4 Cada um dos seus filhos costumava realizar um banquete na sua própria casa, no seu dia designado,* e convidava as suas três irmãs para comer

a Ez 14:14
Tg 5:10, 11

b Gén 6:9

c Jó 2:3

1:1 *Que possivelmente significa "objeto de hostilidade". #Ou: "irrepreensível". **1:3** *Lit.: "500 juntas de gado".

1:4 *Ou: "na casa de cada um, na sua vez".

e beber com eles. **5** Depois de ter terminado o ciclo dos dias de banquete, Jó chamava-os para os santificar. Então, ele levantava-se de manhã cedo e oferecia sacrifícios queimados[a] em favor de cada um deles, pois Jó dizia: "Talvez os meus filhos tenham pecado e amaldiçoado a Deus no coração." E era assim que Jó fazia sempre.[b]

6 Chegou o dia em que os filhos do verdadeiro Deus*[c] foram apresentar-se perante Jeová,[d] e Satanás[e] também foi no meio deles.[f]

7 Então, Jeová perguntou a Satanás: "De onde vieste?" Satanás respondeu a Jeová: "De percorrer a terra e de andar por ela."[g] **8** E Jeová disse a Satanás: "Observaste o* meu servo Jó? Não há ninguém igual a ele na terra. Ele é um homem íntegro# e justo,[h] que teme a Deus e rejeita o que é mau." **9** Então, Satanás respondeu a Jeová: "Será que é por nada que Jó teme a Deus?[i] **10** Não puseste uma cerca de proteção à volta dele,[j] da sua casa e de tudo o que ele tem? Abençoaste o trabalho das suas mãos[k] e o seu gado tem-se espalhado pela terra. **11** Mas, agora, levanta a mão e atinge tudo o que ele tem, e de certeza que ele te vai amaldiçoar na tua própria face." **12** Em seguida, Jeová disse a Satanás: "Pois bem, tudo o que ele tem está nas tuas mãos.* Mas não estendas a mão contra ele mesmo!" Então, Satanás retirou-se da presença# de Jeová.[l]

13 Então, no dia em que os filhos e as filhas de Jó estavam a comer e a beber vinho na casa do irmão mais velho,[a] **14** chegou um mensageiro e disse a Jó: "Os bois estavam a lavrar, e as jumentas estavam a pastar ao lado deles, **15** quando os sabeus atacaram e os levaram; eles também mataram os servos com a espada. Eu fui o único que escapou para lhe contar."

16 Enquanto ele ainda falava, chegou outro e disse: "Caiu dos céus fogo da parte de Deus* e queimou as ovelhas e os servos, consumindo-os. Eu fui o único que escapou para lhe contar."

17 Enquanto ele ainda falava, chegou outro e disse: "Os caldeus[b] formaram três bandos, atacaram os camelos e levaram-nos; eles também mataram os servos com a espada. Eu fui o único que escapou para lhe contar."

18 Enquanto ele ainda falava, chegou mais um e disse: "Os seus filhos e as suas filhas estavam a comer e a beber vinho na casa do irmão mais velho. **19** De repente, veio um forte vento do deserto e atingiu os quatro cantos da casa, de modo que ela caiu sobre os jovens e eles morreram. Eu fui o único que escapou para lhe contar."

20 Perante isto, Jó levantou-se, rasgou as suas roupas e rapou a cabeça; depois, atirou-se para o chão e, curvando-se, **21** disse:

"Nu saí do ventre da minha mãe,
E nu voltarei.[c]
Jeová deu[d] e Jeová tirou.
Que o nome de Jeová continue a ser louvado."

22 Em tudo isto, Jó não pecou, nem acusou Deus de fazer algo errado.*

CAP. 1

a Gén 8:20; Gén 12:7, 8

b Gén 18:17, 19

c Gén 6:2; De 33:2; Jó 38:7

d 1Rs 22:19; Sal 103:20; Da 7:13

e Za 3:1; Mt 4:1, 3; Lu 22:31; Jo 13:2; Ap 12:9

f Jó 2:1-3

g 1Pe 5:8

h Gén 6:9

i Ap 12:10

j Gén 15:1; Gén 31:7

k Gén 26:12

l Jó 2:7

2.ª coluna

a Jó 1:4

b Gén 11:28

c Gén 3:19; Sal 49:17; Ec 5:15; Ec 12:7; 1Ti 6:7

d Ec 5:19; Tg 1:17

1:6 *Expressão idiomática hebraica que se refere aos filhos angélicos de Deus. **1:8** *Lit.: "fixaste o teu coração no". #Ou: "irrepreensível". **1:12** *Ou: "sob o teu controlo". #Lit.: "face".

1:16 *Ou, possivelmente: "um raio". **1:22** *Ou: "atribuiu a Deus algo impróprio".

2 Depois disso, chegou o dia em que os filhos do verdadeiro Deus*[a] foram apresentar-se perante Jeová,[b] e Satanás também foi no meio deles para se apresentar perante Jeová.[c]

2 Então, Jeová perguntou a Satanás: "De onde vieste?" Satanás respondeu a Jeová: "De percorrer a terra e de andar por ela."[d] **3** E Jeová disse a Satanás: "Observaste o* meu servo Jó? Não há ninguém igual a ele na terra. Ele é um homem íntegro[#] e justo,[e] que teme a Deus e rejeita o que é mau. Ele ainda se apega à sua integridade,[f] apesar de me tentares pôr contra ele[g] para o destruir[△] sem nenhum motivo." **4** Contudo, Satanás disse a Jeová: "Pele por pele. O homem dará tudo o que tem pela sua vida.* **5** Mas, agora, levanta a mão e atinge os seus ossos e a sua carne, e de certeza que ele te vai amaldiçoar na tua própria face."[h]

6 Em seguida, Jeová disse a Satanás: "Pois bem, ele está nas tuas mãos.[#] Mas não lhe tires a vida!"* **7** Portanto, Satanás retirou-se da presença* de Jeová e atingiu Jó com furúnculos dolorosos,[#][i] desde a sola dos pés até ao alto da cabeça. **8** E Jó pegou num caco para se raspar e ficou sentado entre as cinzas.[j]

9 Por fim, a sua esposa disse-lhe: "Ainda te apegas à tua integridade? Amaldiçoa a Deus e morre!" **10** Todavia, ele respondeu-lhe: "Estás a falar como uma mulher insensata. Devemos aceitar apenas o que é bom da parte do verdadeiro Deus e não aceitar também o que é mau?"[a] Em tudo isto, Jó não pecou com os seus lábios.[b]

11 Três amigos* de Jó — Elifaz,[c] o temanita, Bildade,[d] o suíta,[e] e Zofar,[f] o naamatita — souberam de todas as desgraças que lhe tinham acontecido e vieram, cada um do seu lugar. Combinaram encontrar-se para demonstrarem solidariedade para com Jó e para o consolarem. **12** Quando o viram de longe, não o reconheceram. Começaram a chorar em voz alta e a rasgar as suas roupas, e atiraram pó para o ar e sobre as suas cabeças.[g] **13** A seguir, sentaram-se com ele no chão durante sete dias e sete noites. Ninguém lhe disse uma palavra, pois viram que a sua dor era muito grande.[h]

3 Foi depois disto que Jó começou a falar e a amaldiçoar o dia em que nasceu.*[i] **2** Jó disse:

3 "Desapareça o dia em que nasci,[j]
Também a noite em que disseram: 'Foi concebido um homem!'
4 Que aquele dia seja escuridão.
Que Deus, lá de cima, não se importe com ele;
Que nenhuma luz brilhe sobre ele.
5 Que a mais profunda escuridão o reclame* para si.
Que uma nuvem de chuva paire sobre ele;
Que aquilo que escurece o dia o apavore.
6 Quanto àquela noite, que as trevas se apoderem dela;[k]

CAP. 2

a Gén 6:2; De 33:2; Jó 38:7

b Sal 103:20; Da 7:13

c Jó 1:6-8

d 1Pe 5:8

e Gén 6:9

f Jó 27:5

g Jó 1:11

h Le 24:15, 16; Jó 1:11, 12; Ap 12:10

i Jó 30:30

j Je 6:26

2.ª coluna

a Jó 1:21

b Tg 5:10, 11

c Jó 4:1; Jó 15:1; Jó 22:1; Jó 42:7, 9

d Jó 8:1; Jó 18:1; Jó 25:1

e Gén 25:1, 2

f Jó 11:1; Jó 20:1

g Ez 27:30, 31

h Jó 16:6

CAP. 3

i Je 20:14, 15

j Jó 10:18, 19; Je 15:10

k Jó 10:18, 19

2:1 *Expressão idiomática hebraica que se refere aos filhos angélicos de Deus. **2:3** *Lit.: "fixaste o teu coração no". #Ou: "irrepreensível". △Lit.: "tragar". **2:4, 6** *Ou: "alma". **2:6** #Ou: "sob o teu controlo". **2:7** *Lit.: "face". #Ou: "feridas graves".

2:11 *Ou: "conhecidos". **3:1** *Lit.: "amaldiçoar o seu dia". **3:5** *Ou: "a escuridão e a sombra da morte o reclamem".

Que ela não se alegre entre
os dias do ano,
E que nem seja incluída no
número dos meses.
7 Sim, que aquela noite se
torne estéril,
E nenhum grito de alegria
seja ouvido nela.
8 Que aqueles que amaldi-
çoam o dia a amaldiçoem,
Aqueles que podem desper-
tar o Leviatã.*[a]
9 Que as estrelas da sua ma-
drugada escureçam;
Que ela espere em vão pela
luz do dia,
E que aquela noite não veja
os raios do amanhecer.
10 Pois ela não fechou as
portas do ventre da
minha mãe,[b]
Nem escondeu dos meus
olhos a desgraça.
11 Porque é que não morri ao
nascer?
Porque é que não pereci
quando saí do ventre?[c]
12 Porque é que houve colo
para me acolher
E peitos para me amamentar?
13 Pois, agora, eu estaria tran-
quilamente deitado;[d]
Estaria a dormir e a
descansar[e]
14 Com os reis da terra e os
seus conselheiros,
Que construíram para si
lugares que agora estão
em ruínas,*
15 Ou com príncipes que
tinham ouro,
Cujas casas estavam cheias
de prata.

3:8 *Entende-se que se refere ao crocodilo ou a algum outro animal aquático grande e forte. **3:14** *Ou, possivelmente: "Que construíram lugares desolados para si".

CAP. 3

a Jó 41:1, 10
Sal 104:25, 26

b Jó 10:18

c Je 20:17, 18

d Ec 9:5, 10

e Jo 11:11

2.ª coluna

a Sal 146:4
Ec 9:10
Is 57:1, 2

b Jó 30:23
Sal 49:10, 12
Ec 8:8
Ec 9:2

c 1Sa 1:10
2Rs 4:27

d Núm 11:11, 15
1Rs 19:3, 4
Jó 7:15, 16
Jon 4:2, 3

e Jó 12:14
Jó 19:8

f Sal 102:9, 10

g Sal 22:1
Sal 38:8

16 Ou porque é que não fui como
um aborto que passou
despercebido,
Como crianças que nunca
viram a luz?
17 Na morte, até a agitação dos
maus acaba;
Ali descansam os que estão
exaustos.[a]
18 Ali, os prisioneiros estão
juntos em paz;
Não ouvem a voz daquele
que os obriga a trabalhar.
19 Ali, o pequeno e o grande
são iguais,[b]
E o escravo está livre do seu
senhor.
20 Porque é que Ele dá luz a
quem está a sofrer
E vida aos que estão amar-
gurados?*[c]
21 Porque é que eles anseiam
pela morte, mas ela não
vem?[d]
Procuram-na mais do que a
tesouros escondidos.
22 Alegram-se muito,
Ficam felizes quando encon-
tram a sepultura.
23 Porque é que Ele dá luz a um
homem que não encontra o
seu caminho,
A quem Deus cercou de todos
os lados?[e]
24 Pois, em vez de comer, eu
suspiro,[f]
E os meus gemidos[g] derra-
mam-se como água.
25 Pois o que me apavorava
atingiu-me,
E o que eu temia aconteceu-
-me.
26 Não tenho paz, nem sossego,
nem descanso;
As dificuldades não param
de vir."

3:20 *Ou: "aos amargurados de alma".

4 Então, Elifaz,[a] o temanita, disse em resposta:

2 "Se alguém tentar falar contigo, ficarás impaciente?
Pois quem é que pode ficar calado?
3 Sim, tu corrigias muitos,
E fortalecias as mãos fracas.
4 As tuas palavras levantavam quem tropeçava,
E tu firmavas os joelhos vacilantes.
5 Contudo, agora que te acontece isto, tu ficas abatido;*
Toca-te a ti, e tu ficas desanimado.
6 O teu temor de Deus não te dá confiança?
O teu caminho de integridade não te dá esperança?[b]
7 Lembras-te, por acaso, de algum inocente que tenha perecido?
Quando é que os justos foram destruídos?
8 Tenho visto que os que lavram campos de maldade*
E os que semeiam desgraças também as colhem.
9 Morrem pelo sopro de Deus
E chegam ao seu fim numa rajada da Sua ira.
10 O leão ruge, e o leão novo rosna,
Mas até mesmo os dentes de leões fortes* são partidos.
11 O leão morre por falta de presas,
E as crias do leão são espalhadas.
12 Ora, uma palavra foi-me dita em segredo,
E um sussurro chegou ao meu ouvido.
13 Em pensamentos perturbadores durante as visões da noite,

CAP. 4

a Jó 2:11
Jó 15:1
Jó 22:1
Jó 42:7, 9
b Jó 1:1

2.ª coluna

a Gén 3:19

Quando um sono profundo cai sobre os homens,
14 Um terrível tremor tomou conta de mim,
Enchendo de pavor todos os meus ossos.
15 Um espírito passou pelo meu rosto;
Os pelos do meu corpo* ficaram arrepiados.
16 Então, ele parou,
Todavia, não reconheci o seu aspeto.
Havia um vulto diante dos meus olhos;
Houve silêncio, e, em seguida, ouvi uma voz:
17 'Será que o homem mortal pode ser mais justo do que Deus?
Será que o homem pode ser mais puro do que Aquele que o fez?'
18 Ele não confia nos seus servos,
E encontra defeitos nos seus anjos.*
19 Quanto mais nos que moram em casas de barro,
Cujo alicerce está no pó,[a]
Que são esmagados tão facilmente como uma traça!
20 São completamente esmagados do dia para a noite.
Desaparecem para sempre, e ninguém repara.
21 Não são como uma tenda cuja corda é arrancada?
Eles morrem sem sabedoria.

5 "Clama, por favor! Será que alguém te responde?
A qual dos santos recorrerás?
2 Pois o ressentimento matará o tolo,
E a inveja fará o ingénuo morrer.

4:5 *Lit.: "ficas esgotado". **4:8** *Ou: "tramam a maldade". **4:10** *Ou: "leões novos jubados".

4:15 *Ou: "da minha carne". **4:18** *Ou: "mensageiros".

3 Eu vi o tolo criar raízes,
Mas, de repente, o
lugar onde ele mora é
amaldiçoado.
4 Os seus filhos estão longe
de ter segurança,
E são esmagados junto ao
portão da cidade,[a] sem
ninguém para os salvar.
5 Os famintos comem o que
ele colhe,
Tirando-o até mesmo do
meio dos espinhos;
E os seus bens são apanha-
dos numa armadilha.
6 Pois a aflição não surge
do pó,
E a desgraça não brota do
chão.
7 O homem nasce para a
desgraça,
Assim como as faíscas voam
para cima.
8 Mas eu apelaria a Deus,
E a Deus apresentaria a
minha causa,
9 Aquele que faz coisas gran-
diosas e insondáveis,
Inúmeras coisas maravilhosas.
10 Ele dá chuva à terra
E envia águas sobre os
campos.
11 Ele enaltece o humilde,
E exalta o desanimado à
salvação.
12 Ele frustra as tramas dos
astutos,
Para que os trabalhos das
suas mãos não sejam bem-
-sucedidos.
13 Ele apanha os sábios na sua
própria astúcia,[b]
De modo que os planos dos
espertos são frustrados.
14 Eles deparam-se com a escu-
ridão durante o dia,
E andam às apalpadelas ao
meio-dia como se fosse de
noite.

CAP. 5

a Pr 22:22
Am 5:12
b 1Co 3:19

2.ª coluna

a Pr 12:18

15 Ele salva da espada que
trazem na boca,
E salva o pobre das mãos do
forte,
16 Por isso, há esperança para
o humilde,
Mas a boca de injustiça é
silenciada.
17 Feliz é o homem a quem
Deus repreende;
Por isso, não rejeites a disci-
plina do Todo-Poderoso!
18 Pois ele causa dor, mas trata
a ferida;
Ele parte em pedaços, mas
cura com as próprias
mãos.
19 Ele irá salvar-te de seis
calamidades,
Nem mesmo a sétima irá
prejudicar-te.
20 Durante a fome, ele irá livrar-
-te da morte,
E, durante a guerra, do
poder da espada.
21 Serás protegido contra o
açoite da língua,[a]
E não terás medo da devas-
tação quando ela vier.
22 Irás rir-te da destruição e da
fome,
E não terás medo dos animais
selvagens da terra.
23 Pois as pedras do campo não
te causarão dano,*
E os animais selvagens vive-
rão em paz contigo.
24 Saberás que a tua tenda está
segura,*
E não estará a faltar nada
quando examinares a tua
pastagem.
25 Irás alegrar-te com muitos
filhos,
E os teus descendentes serão
tão abundantes como a
vegetação da terra.

5:23 *Ou: "do campo farão um pac-
to (um acordo) contigo". **5:24** *Lit.: "é
paz".

26 Ainda serás forte quando
fores para a sepultura,
Como feixes de cereais ajuntados na época devida.
27 Isto é o que temos verificado, e as coisas são assim.
Escuta e aceita-o."

6 Então, Jó disse em resposta:
2 "Quem me dera que se pudesse pesar toda a minha angústia,[a]
E que ela fosse colocada na balança com a minha calamidade!
3 Pois, agora, ela é mais pesada do que a areia dos mares.
É por isso que as minhas palavras têm sido impensadas.*[b]
4 Pois as flechas do Todo-Poderoso trespassaram-me,
E o meu espírito bebe o veneno delas;[c]
Os terrores da parte de Deus alinham-se contra mim.
5 Será que o jumento selvagem[d] zurra quando tem relva,
Ou que o touro muge quando tem forragem?
6 Será que a comida que não tem gosto se come sem sal?
Será que a seiva da malva tem sabor?
7 Eu neguei-me* a tocar nessas coisas;
Elas são como comida estragada.
8 Quem me dera que o meu pedido fosse atendido,
E que Deus concedesse o meu desejo!
9 Que Deus estivesse disposto a esmagar-me,
E que estendesse a mão e me eliminasse![e]
10 Pois até mesmo isso me traria consolo;
Eu pularia de alegria apesar da dor incessante,
Pois não rejeitei as declarações Daquele que é santo.[a]
11 Será que tenho forças para continuar à espera?[b]
E o que me reserva o futuro, para que eu continue a viver?*
12 Será que sou forte como uma rocha?
Será que a minha carne é de cobre?
13 Será que me posso ajudar a mim mesmo de alguma maneira,
Quando tudo o que me apoiava me foi tirado?
14 Quem recusar amor leal ao seu próximo[c]
Abandonará o temor do Todo-Poderoso.[d]
15 Os meus próprios irmãos têm sido tão traiçoeiros[e] como um rio temporário,
Como a água de rios* que secam no verão.
16 Eles ficam turvos por causa do gelo,
E a neve derretida esconde-se neles.
17 Mas, na devida estação,
ficam sem água
e desaparecem;
Quando vem o calor, eles secam.
18 O seu curso é desviado;
Eles chegam ao deserto e desaparecem.
19 As caravanas de Tema[f] procuram por eles;
Os viajantes de Sabá[g] esperam-nos.*
20 Ficam envergonhados porque a sua confiança foi em vão;

6:3 *Ou: "irrefletidas, precipitadas".
6:7 *Ou: "A minha alma negou-se".

CAP. 6

a Sal 31:9

b Ec 7:7
Tg 3:2

c Pr 18:14

d Jó 24:5

e Núm 11:11, 15
1Rs 19:3, 4
Jon 4:3

2.ª coluna

a Le 19:2
Os 11:9

b Jó 7:6, 7
Sal 103:15, 16

c Pr 3:3
Pr 19:22
Os 6:6
Za 7:9

d 1Jo 3:17

e Jó 19:19
Sal 38:11

f Is 21:13, 14

g Jó 1:14, 15

6:11 *Ou: "para que eu deva prolongar a minha vida (alma)". **6:15** *Ou: "torrentes de inverno". **6:19** *Ou: "A companhia dos viajantes sabeus espera-os".

Chegam lá apenas para
ficarem dececionados.
21 Pois isso é o que vocês se
tornaram para mim;[a]
Veem o terror da minha ca-
lamidade e ficam com
medo.[b]
22 Será que eu disse: 'Deem-me
algo',
Ou pedi que me dessem um
presente da vossa riqueza?
23 Será que pedi para ser
resgatado das mãos de
um inimigo
Ou para ser salvo* de
opressores?
24 Instruam-me, e eu ficarei
calado;[c]
Ajudem-me a entender o
meu erro.
25 Ora, palavras sinceras não
são dolorosas![d]
Mas qual é o benefício da
vossa repreensão?[e]
26 Estão a conspirar para corri-
gir as minhas palavras,
As declarações de um ho-
mem desesperado,[f] que
são levadas pelo vento?
27 Vocês também lançariam
sortes sobre um órfão[g]
E venderiam* o vosso
próprio amigo![h]
28 Portanto, agora, voltem-se e
olhem para mim,
Pois eu não mentirei na
vossa cara.
29 Reconsiderem, por favor,
não me julguem mal.
Sim, reconsiderem, pois a
minha justiça ainda está
intacta.
30 Há alguma injustiça na
minha língua?
Será que o meu paladar não
discerne que algo está
errado?

6:23 *Lit.: "remido". **6:27** *Ou: "negociariam".

CAP. 6

a Jó 13:4

b Sal 38:11

c Jó 32:11, 12

d Pr 12:18
Pr 25:11

e Jó 16:2, 3
Jó 21:34

f Jó 10:1

g Jó 31:21, 22
Mal 3:5

h Gén 37:28

2.ª coluna

CAP. 7

a Jó 14:5, 6
Sal 39:4

b Le 19:13
De 24:15

c Sal 6:6

d Jó 2:8
Jó 30:17

e Jó 30:19

f Jó 30:30

g Sal 102:11
Sal 103:15
Sal 144:4

h Jó 17:15

i Sal 89:47
Ec 2:11

j Jó 7:21
Tg 4:14

k Jó 10:21
Jó 14:12
Sal 78:39
Ec 9:10

l Sal
103:15, 16
Sal 146:4
Ec 9:5

7 "Não é a vida do homem
mortal na terra como o
trabalho obrigatório,
E não são os seus dias como
os de um trabalhador
contratado?[a]
2 Como um escravo, ele anseia
pela sombra,
E como um trabalhador
contratado, ele espera pelo
seu salário.[b]
3 Assim, designaram-me
meses de futilidade
E deram-me noites de aflição.[c]
4 Quando me deito, pergun-
to-me: 'Quando é que me
levantarei?'[d]
Mas, à medida que a noite se
arrasta, reviro-me na cama
até ao raiar do dia.*
5 O meu corpo está coberto*
de vermes e de crostas
de pó;[e]
A minha pele está cheia de
feridas e de pus.[f]
6 Os meus dias passam mais
rápido do que a lançadeira
do tecelão,[g]
E chegam ao fim sem
esperança.[h]
7 Lembra-te de que a minha
vida é como o vento,[i]
De que os meus olhos nunca
mais verão a felicidade.*
8 Os olhos que me veem agora
nunca mais me verão;
Os teus olhos irão procurar-
-me, mas já não existirei.[j]
9 Como a nuvem que se desfaz
e desaparece,
Quem desce à Sepultura*
não voltará a subir.[k]
10 Não retornará mais à sua casa,
E o seu lugar não o reconhe-
cerá mais.[l]

7:4 *Ou: "até ao crepúsculo da manhã". **7:5** *Ou: "A minha carne está coberta". **7:7** *Lit.: "o bem". **7:9** *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

11 Portanto, não ficarei calado.
Vou falar na angústia do meu espírito;
Vou queixar-me na minha amargura.*[a]
12 Por acaso, sou o mar ou um monstro marinho,
Para que coloques um vigia sobre mim?
13 Quando eu digo: 'O meu leito irá consolar-me;
A minha cama irá ajudar-me a aliviar o meu sofrimento',
14 Tu aterrorizas-me com sonhos,
E assustas-me com visões,
15 De modo que prefiro morrer sufocado,*
Sim, prefiro morrer a viver com este corpo.#[b]
16 Detesto a minha vida,[c] não quero viver mais.
Deixa-me em paz, pois os meus dias são como um sopro.[d]
17 O que é o homem mortal, para que te preocupes com ele
E fixes a tua atenção* nele?[e]
18 Porque é que o examinas a cada manhã
E o provas a cada instante?[f]
19 Será que não desviarás de mim o teu olhar
E não me darás tempo nem sequer para eu engolir a minha saliva?[g]
20 Se eu pequei, como é que te poderia prejudicar a ti, o Observador da humanidade?[h]
Porque é que fizeste de mim o teu alvo?
Será que me tornei um fardo para ti?
21 Porque é que não perdoas a minha transgressão
E não deixas passar o meu erro?
Pois, em breve, irei deitar-me no pó;[a]
Tu irás procurar-me e eu já não existirei."

CAP. 7

a 1Sa 1:10 Jó 10:1 Pr 14:10

b Jó 3:20, 21

c Gén 27:46 1Rs 19:4 Jó 10:1 Jon 4:3

d Sal 62:9 Sal 144:4 Ec 6:12

e Sal 8:4 Sal 103:15 Sal 144:3

f Jó 23:10

g Jó 14:6

h Jó 34:21 Pr 5:21 Je 16:17 He 4:13 1Pe 3:12

2.ª coluna

a Gén 3:19 Sal 104:29 Ec 12:7

CAP. 8

b Jó 18:1 Jó 25:1

c Gén 25:1, 2 Jó 42:9

d Jó 11:3

e Jó 5:8, 9 Jó 11:13 Jó 22:23

f Jó 1:8

g Jó 11:14, 17

h Jó 15:17, 18

8 Então, Bildade,[b] o suíta,[c] disse em resposta:
2 "Até quando continuarás a falar assim?[d]
As palavras da tua boca não passam de uma forte rajada de vento!
3 Será que Deus perverteria a justiça?
Será que o Todo-Poderoso perverteria a retidão?
4 Se os teus filhos pecaram contra ele,
Ele deixou-os ser punidos por causa da rebeldia deles.*
5 Mas, se apenas recorresses a Deus[e]
E implorasses o favor do Todo-Poderoso,
6 E, se realmente fosses puro e justo,[f]
Ele iria dar-te atenção*
E iria restabelecer-te no lugar que é teu por direito.
7 E, embora o teu começo tenha sido pequeno,
O teu futuro seria grande.[g]
8 Por favor, pergunta às gerações passadas,
E presta atenção às coisas que os seus pais descobriram.[h]
9 Pois nós só nascemos ontem e não sabemos nada,
Porque os nossos dias na terra são como uma sombra.
10 Será que eles não te instruirão,
E não te dirão o que sabem?*

7:11 *Ou: "com a amargura da minha alma". **7:15** *Ou: "a minha alma prefere morrer sufocada". #Ou: "com os meus ossos". **7:17** *Lit.: "fixes o teu coração".

8:4 *Lit.: "Ele lançou-os na mão da revolta deles". **8:6** *Ou: "despertaria em teu favor". **8:10** *Ou: "E não farão sair palavras do seu coração".

11 Por acaso, o papiro cresce
fora do pântano?
Será que o junco fica grande
sem água?
12 Enquanto ainda estiver em
botão, sem ser arrancado,
Secará antes de qualquer
outra planta.
13 Esse é o fim* de todos os que
se esquecem de Deus,
Pois a esperança do ímpio# *a*
acabará.
14 A sua confiança é em vão,
E a sua segurança é tão
frágil como uma teia* de
aranha.
15 Ele irá apoiar-se na sua casa,
mas ela não ficará de pé;
Ele tentará agarrar-se a ela,
mas ela não permanecerá.
16 Ele é como uma planta viço-
sa ao sol,
Os seus ramos espalham-se
pelo jardim.*a*
17 Num monte de pedras, as
suas raízes entrelaçam-se;
Ele procura uma casa entre
as pedras.*
18 Mas, quando ele é arranca-
do* do seu lugar,
Esse lugar não o reconhece,
e diz: 'Nunca te vi.'*b*
19 De facto, é assim que ele
desaparecerá;**c*
Então, outros surgirão
do pó.
20 Com certeza, Deus não
rejeitará os que mantêm
a integridade,*
Nem apoiará os# que são
maus.
21 Quanto a ti, ele ainda irá
encher-te a boca de riso,

CAP. 8

a Jó 5:3

b Jó 20:9

c Jó 20:5

2.ª coluna

CAP. 9

a De 32:4
Sal 143:1, 2
Ro 3:23

b Jó 40:2
Ro 9:20

c Jó 36:5
Sal 104:24
Is 40:26
Da 2:20

d Pr 14:16
Pr 28:14
Is 30:1
Da 5:18, 20
Za 7:12
Ro 2:5

e Sal 75:3

f Gén 1:16

g Gén 1:1
Sal 33:6
Is 44:24

h Jó 38:8-11

i Jó 38:31
Am 5:8

j Is 40:28
Ro 11:33

E os teus lábios de gritos de
alegria.
22 Os que te odeiam serão
cobertos de vergonha,
E a tenda dos maus não
existirá mais."

9 Jó disse em resposta:
2 "De facto, sei que é assim.
Mas como é que o homem
mortal pode ter razão
numa causa contra Deus?*a*
3 Se alguém quisesse argu-
mentar com Ele,*b*
Não conseguiria responder
nem sequer a uma de mil
perguntas que Ele fizesse.
4 Ele tem o coração sábio e
grande poder.*c*
Quem é que se pode opor a
ele e sair ileso?*d*
5 Ele desloca* montanhas sem
que ninguém o saiba;
Ele destrói-as na sua ira.
6 Faz a terra tremer e sair do
seu lugar,
De modo que as suas colunas
estremecem.*e*
7 Ele ordena ao sol que não
brilhe,
E bloqueia a luz das
estrelas;*f*
8 Estende sozinho os céus,*g*
E caminha sobre as ondas
altas do mar.*h*
9 Ele fez as constelações
de Ás,* de Quesil# e
de Quima,^*i*
E as constelações do sul.⊠
10 Faz coisas grandiosas e
insondáveis,*j*

8:13 *Lit.: "Assim são os caminhos". #Ou: "apóstata". **8:14** *Lit.: "casa". **8:17** *Ou: "Ele olha para uma casa de pedras". **8:18** *Ou: "engolido". **8:19** *Ou: "que o seu caminho se dissolve". **8:20** *Ou: "os irrepreensíveis". #Lit.: "Nem segurará a mão dos".

9:3 *Ou: "levá-Lo a tribunal". **9:5** *Ou: "remove". **9:9** *Possivelmente, a constelação da Ursa Maior. #Possivelmente, a constelação de Órion. ^Possivelmente, as estrelas de Plêiades na constelação do Touro. ⊠Lit.: "as câmaras do sul".

Coisas maravilhosas que não se podem enumerar.[a]
11 Ele passa por mim, e não o consigo ver;
Passa perto de mim, mas eu não me apercebo disso.
12 Quando ele se apodera de algo, quem o pode impedir?
Quem é que lhe pode dizer: 'O que é que estás a fazer?'[b]
13 Deus não refreia a sua ira;[c]
Até os ajudantes de Raabe*[d] se curvam diante dele.
14 Quanto mais se eu lhe respondesse;
Teria de escolher cuidadosamente as minhas palavras para argumentar com ele!
15 Mesmo que eu tivesse razão, não lhe responderia,[e]
Eu só poderia implorar misericórdia ao meu juiz.*
16 Se eu o chamar, será que ele me responderá?
Não acredito que ele escute a minha voz,
17 Pois ele esmaga-me com uma tempestade
E multiplica os meus ferimentos sem nenhum motivo.[f]
18 Ele não me deixa recuperar o fôlego,
E enche-me de coisas amargas.
19 Se for uma questão de poder, Ele é o poderoso.[g]
Se for uma questão de justiça, ele diz: 'Quem é que me pode chamar para prestar contas?'*
20 Se eu tivesse razão, a minha própria boca iria condenar-me;

9:13 *Possivelmente um grande monstro marinho. **9:15** *Ou, possivelmente: "meu adversário em juízo". **9:19** *Lit.: "convocar".

CAP. 9

a Sal 40:5

b Da 4:35 Ro 9:20

c De 32:22

d Jó 26:12

e Jó 10:15

f Jó 2:3 Jó 34:5, 6

g Is 40:28

2.ª coluna

a 1Jo 5:19

b Jó 7:6 Sal 90:10 Tg 4:14

c Jó 21:6

d Sal 73:13

Mesmo que eu mantenha a integridade,* ele irá declarar-me culpado.#
21 Mesmo que eu mantenha a integridade,* não sei o que me acontecerá;#
Rejeito^ esta minha vida.
22 Não há diferença. É por isso que eu digo:
'Ele destrói tanto os inocentes* como os maus.'
23 Se uma enxurrada causasse a morte repentina,
Ele iria rir-se do desespero dos inocentes.
24 A terra foi entregue aos maus;[a]
Ele fecha os olhos* dos juízes.
Se não é ele, então quem é?
25 Agora, os meus dias são mais velozes do que um corredor;[b]
Fogem sem ver o que é bom.
26 Deslizam como barcos de junco,
Como águias que mergulham sobre a presa.
27 Se eu dissesse: 'Vou esquecer a minha queixa,
Vou mudar o meu semblante e ficar animado',
28 Eu ainda ficaria com medo por causa de todas as minhas dores,[c]
E sei que não me considerarias inocente.
29 Eu seria considerado culpado.*
Então, para quê lutar em vão?[d]
30 Se eu me lavasse com água de neve derretida,

9:20, 21 *Ou: "Mesmo que eu seja inocente". **9:20** #Lit.: "pervertido". **9:21** #Ou: "não conheço a minha alma". ^Ou: "Desprezo; Recuso". **9:22** *Ou: "íntegros". **9:24** *Lit.: "as faces". **9:29** *Lit.: "mau".

E purificasse as minhas
mãos com sabão,*[a]
31 Tu irias mergulhar-me numa
poça de lama,
De modo que até as minhas
roupas me detestariam.
32 Pois ele não é um homem
como eu para que eu lhe
responda,
Ou para que nos confrontemos num tribunal.[b]
33 Não há ninguém para decidir* entre nós,
Que possa servir como
nosso juiz.#
34 Se ele parasse de me bater,*
E não deixasse que o seu
terror me apavorasse,[c]
35 Então, eu falaria com ele
sem ter medo,
Pois não é da minha natureza
falar com medo.

10 "Eu detesto* a minha
vida![d]
Vou desabafar as minhas
queixas.
Vou falar na minha
amargura.#
2 Direi a Deus: 'Não me declares culpado.
Diz-me porque é que me
condenas.
3 Tens alguma vantagem em
oprimir,
Em desprezar o trabalho das
tuas mãos,[e]
Enquanto favoreces os
conselhos dos maus?
4 Por acaso, tens olhos
humanos,*
Ou vês assim como o homem
mortal vê?
5 Será que os teus dias são
como os dias dos mortais,
Ou será que os teus anos são
como os de um homem,[a]
6 Para que tentes encontrar o
meu erro
E continues a procurar o
meu pecado?[b]
7 Sabes que não sou culpado[c]
E que ninguém me pode
salvar das tuas mãos.[d]
8 As tuas próprias mãos modelaram-me e fizeram-me,[e]
Mas, agora, queres destruir-
-me completamente.
9 Lembra-te, por favor, de que
me fizeste do barro,[f]
Mas agora tu fazes-me voltar
ao pó.[g]
10 Não me derramaste como
leite
E me coalhaste como queijo?
11 Tu vestiste-me de pele e
carne,
E teceste-me com ossos e
tendões.[h]
12 Tu deste-me vida e demonstraste-me amor leal,
E, com o teu cuidado, guardaste o meu espírito.*[i]
13 No entanto, secretamente,
quiseste fazer estas coisas.*
Sei que estas coisas vêm
de ti.
14 Se eu pecasse, tu irias
observar-me,[j]
E não perdoarias o meu erro.
15 Se sou culpado, ai de mim!
E mesmo que eu seja
inocente, não posso
levantar a cabeça,[k]
Pois estou cheio de desonra
e aflição.[l]
16 Se eu levanto a cabeça, tu
caças-me como um leão[m]
E mostras outra vez o teu
poder contra mim.
17 Trazes novas testemunhas
contra mim

9:30 *Ou: "potassa; barrela". **9:33** *Ou: "nenhum mediador". #Lit.: "colocar a mão sobre nós os dois". **9:34** *Lit.: "removesse a sua vara de cima de mim". **10:1** *Ou: "A minha alma detesta". #Ou: "com a amargura da minha alma". **10:4** *Lit.: "de carne".

CAP. 9

a Je 2:22
Mal 3:2

b Is 45:9
Ro 9:20

c Jó 13:21

CAP. 10

d Núm 11:11, 15
1Rs 19:3, 4
Jó 7:16
Jon 4:3

e Jó 14:15
Sal 138:8
Is 64:8

2.ª coluna

a Sal 90:2

b Jó 10:14

c Jó 1:8
Sal 139:1

d De 32:39

e Sal 119:73
Sal 139:13-16

f Gén 2:7
Is 45:9
Is 64:8
Ro 9:21

g Gén 3:19
Sal 104:29
Ec 12:7

h Sal 139:15

i Sal 8:4

j Sal 139:1

k Jó 9:15

l Sal 119:153

m Is 38:13

10:12 *Ou: "o meu fôlego; a minha vida". **10:13** *Lit.: "E estas coisas escondeste no teu coração."

E ficas mais zangado comigo,
À medida que me sobrevém uma dificuldade após outra.
18 Portanto, porque é que me fizeste sair do ventre?[a]
Eu deveria ter morrido antes que algum olho me visse.
19 Seria como se eu nunca tivesse existido;
Eu teria sido levado do ventre diretamente para a sepultura.'
20 Não são poucos os meus dias?[b] Que ele me deixe em paz,
Que desvie de mim os seus olhos, para que eu tenha um pouco de alívio*[c]
21 Antes de me ir embora, e não voltar mais,[d]
Para a terra de densas trevas,*[e]
22 Para a terra de completa escuridão,
Uma terra de sombras tenebrosas e desordem,
Onde até a luz é como a escuridão."

11 Zofar,[f] o naamatita, disse em resposta:

2 "Será que todas estas palavras ficarão sem resposta,
Ou será que muita conversa faz alguém ter razão?*
3 Por acaso, a tua conversa vã calará as pessoas?
Ninguém te censurará por causa das tuas palavras de gozo?[g]
4 Pois tu dizes: 'O que eu ensino é puro,[h]
E sou limpo aos teus olhos.'[i]
5 Quem me dera que Deus falasse
E abrisse os seus lábios para ti![a]
6 Então, ele iria revelar-te os segredos da sabedoria,
Pois a sabedoria prática tem muitas facetas.
E tu entenderias que Deus esquece alguns dos teus erros.
7 Por acaso podes descobrir as coisas profundas de Deus
Ou descobrir tudo sobre o* Todo-Poderoso?
8 Ela* é mais alta do que o céu. O que é que tu podes fazer?
Ela é mais profunda do que a Sepultura.# O que é que tu podes saber?
9 É mais extensa do que a terra
E mais ampla do que o mar.
10 Se ele vem para prender alguém e o leva a tribunal,
Quem o pode impedir?
11 Pois ele sabe quando os homens são falsos.
Quando vê a maldade, será que não presta atenção?
12 Contudo, um homem tolo só entenderá
Quando um jumento selvagem der à luz um homem.*
13 Se apenas preparasses o coração
E lhe estendesses as mãos!
14 Afasta das tuas mãos o que estiveres a fazer de errado,
E não deixes nenhuma injustiça morar nas tuas tendas,
15 Então, poderás erguer a cabeça sem te envergonhares;

10:20 *Ou: "me alegre um pouco". **10:21** *Ou: "da escuridão e da sombra da morte". **11:2** *Ou: "será que aquele que se gaba terá razão".

11:7 *Ou: "encontrar o limite do". **11:8** *Isto é, a sabedoria. #Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **11:12** *Ou: "Quando um jumento selvagem nascer homem".

CAP. 10

a Jó 3:11 Je 20:18

b Jó 7:6 Jó 14:1, 2 Sal 39:5, 6 Sal 103:15, 16

c Jó 9:27

d Jó 7:9 Sal 115:17 Is 38:11

e Jó 38:17 Sal 88:12 Ec 9:10

CAP. 11

f Jó 20:1 Jó 42:9

g Jó 12:4

h Jó 6:10

i Jó 6:29 Jó 10:7

2.ª coluna

a Jó 38:1

Poderás manter-te firme,
sem ter medo.
16 Pois, então, irás esquecer-te
da tua desgraça,
Irás lembrar-te dela como se
fossem águas passadas.
17 A tua vida irá tornar-se mais
clara do que o meio-dia;
Até mesmo a escuridão será
como a manhã.
18 Estarás confiante porque há
esperança,
Olharás em volta e irás dei-
tar-te em segurança.
19 Irás deitar-te sem que nin-
guém te faça ter medo,
E muitos procurarão ganhar
o teu favor.
20 Porém, os olhos dos maus
falharão;
Eles não encontrarão ne-
nhum lugar para onde
fugir,
E a sua única esperança será
a morte."*[a]

12 Então, Jó disse em resposta:

2 "Com certeza, vocês são
os que sabem tudo,*
E a sabedoria morrerá
convosco!
3 Mas eu também tenho
entendimento.*
Não sou inferior a vocês.
Quem é que não sabe estas
coisas?
4 Tornei-me motivo de riso
para os meus amigos,[b]
Alguém que invoca a Deus
em busca de uma
resposta.[c]
Um homem justo e irre-
preensível é motivo
de riso.
5 A pessoa despreocupada
despreza a calamidade,

11:20 *Ou: "a expiração da alma". **12:2** *Lit.: "vocês são o povo". **12:3** *Lit.: "um coração".

CAP. 11

a Jó 8:13, 14
Jó 18:5, 14

CAP. 12

b Jó 16:10
Jó 17:2
Jó 30:1
Sal 22:7
He 11:36

c Sal 91:15
Miq 7:7

2.ª coluna

a Sal 37:35
Sal 73:12
Je 12:1

b Jó 21:7, 9

c Núm 16:22
Sal 104:30
Ec 12:7
Ez 18:4

d Jó 34:3

e Jó 32:6, 7

f Jó 9:4
Da 2:20

g Jó 36:5
Sal 147:5
Is 40:14
Je 10:12
Ro 11:34

h Ju 7

i Gén 8:1
Êx 14:21
Na 1:4

Pensando que ela sobrevém
apenas àqueles cujos pés
estão vacilantes.*
6 As tendas dos ladrões estão
em paz,[a]
E os que provocam a Deus
estão em segurança,[b]
Os que têm o seu deus nas
mãos.
7 No entanto, pergunta aos
animais, por favor, e eles
irão ensinar-te;
Também às aves dos céus, e
elas irão informar-te.
8 Ou observa* a terra, e ela
irá ensinar-te;
E os peixes do mar irão
contar-te como é.
9 Quem dentre todos eles não
sabe
Que foi a mão de Jeová que
fez isto?
10 Ele tem nas mãos a vida de
todos os seres vivos*
E o espírito# de todos os
humanos.△[c]
11 Não prova o ouvido as
palavras,
Assim como a língua* sa-
boreia a comida?[d]
12 Não é a sabedoria encontrada
entre os idosos,[e]
E não traz a vida longa
entendimento?
13 Com ele há sabedoria e
poder;[f]
A ele pertencem o conselho
e o entendimento.[g]
14 Quando ele derruba alguma
coisa, ela não pode ser
reconstruída;[h]
O que ele fecha nenhum
homem pode abrir.
15 Quando ele retém as águas,
tudo se seca;[i]

12:5 *Ou: "a escorregar". **12:8** *Ou, possivelmente: "fala com". **12:10** *Ou: "a alma de todos os que vivem". #Ou: "fôlego". △Lit.: "de toda a carne de homem". **12:11** *Lit.: "o palato".

Quando ele as envia, elas inundam a terra.[a]
16 Com ele há força e sabedoria prática;[b]
Nas suas mãos estão quem se desvia e quem desvia outros;
17 Ele faz os conselheiros andarem descalços,*
E faz dos juízes tolos.[c]
18 Solta as correntes impostas por reis,[d]
E amarra uma corda à cintura deles.
19 Faz os sacerdotes andarem descalços,[e]
E derruba os que estão firmemente estabelecidos no poder;[f]
20 Ele silencia os conselheiros de confiança
E tira a sensatez de homens idosos;*
21 Derrama desprezo sobre os nobres,[g]
E faz os poderosos ficarem fracos;*
22 Ele revela coisas profundas da escuridão,[h]
E faz a luz brilhar sobre densas trevas;
23 Faz nações tornarem-se poderosas, para as destruir;
Faz nações crescerem, para as levar ao exílio;
24 Tira o entendimento* aos líderes do povo
E fá-los vaguear por desertos sem caminho.[i]
25 Eles andam às apalpadelas na escuridão,[j] onde não há luz;
Ele fá-los vaguear como bêbados.[k]

13 "Sim, os meus olhos viram tudo isto,
Os meus ouvidos ouviram e entenderam.

12:17 *Ou: "ficarem despojados de tudo". **12:20** *Ou: "de anciãos". **12:21** *Lit.: "afrouxa o cinto dos poderosos". **12:24** *Lit.: "coração".

CAP. 12

a Gén 6:17

b Ro 1:20

c Is 29:14
Is 44:25

d Da 2:21

e Je 14:18

f Lu 1:52

g Sal 107:40

h Da 2:22

i Sal 107:40

j De 28:29

k Sal 107:27

2.ª coluna

CAP. 13

a Jó 23:3, 4
Jó 31:35

b Jó 16:2

c Pr 17:28
Tg 1:19

d Sal 139:23
Je 17:10

e Sal 50:20, 21
Tg 2:9

2 O que vocês sabem,
eu também sei;
Não sou inferior a vocês.
3 Quanto a mim, eu preferiria falar com o próprio Todo-Poderoso;
Desejo defender a minha causa perante Deus.[a]
4 Vocês, porém, difamam-me com mentiras;
Todos vocês são médicos que não valem nada.[b]
5 Quem me dera que ficassem calados,
Isso mostraria sabedoria da vossa parte.[c]
6 Por favor, escutem os meus argumentos,
E prestem atenção à defesa dos meus lábios.
7 Será que falarão injustamente a favor de Deus,
E falarão falsidades em seu benefício?
8 Tomarão o lado* dele,
Tentarão defender a causa do verdadeiro Deus?
9 O que seria de vocês se ele vos examinasse?[d]
Será que o enganariam, assim como fariam com um homem mortal?
10 De certeza que ele vos vai repreender,
Se tentarem secretamente mostrar favoritismo.[e]
11 Não vos amedrontará a sua glória,
E não virá o seu pavor sobre vocês?
12 As vossas declarações sábias* são provérbios de cinzas;
As vossas defesas# são tão frágeis como o barro.
13 Calem-se, para que eu fale,
Depois, que me aconteça o que tiver de acontecer!

13:8 *Ou: "Mostrarão parcialidade a favor". **13:12** *Ou: "memoráveis". #Lit.: "protuberâncias de escudo".

14 Porque é que me coloco em perigo*
E ponho a minha vida# nas minhas mãos?
15 Embora ele me possa matar, eu ainda esperarei;[a]
Defenderei a minha causa* perante ele.#
16 Então, ele irá tornar-se a minha salvação,[b]
Pois nenhum ímpio* pode comparecer perante ele.[c]
17 Escutem atentamente a minha palavra;
Prestem atenção à minha declaração.
18 Vejam, preparei-me para defender a minha causa;
Sei que tenho razão.
19 Quem é que discutirá comigo?
Eu morreria se ficasse calado!*
20 Concede-me apenas duas coisas, ó Deus,*
Para que eu não me esconda de ti:
21 Afasta para longe de mim a tua mão pesada,
E não permitas que o medo de ti me apavore.[d]
22 Chama, e eu responderei,
Ou deixa-me falar,
e responde-me.
23 Quais são os meus erros e pecados?
Mostra-me a minha transgressão e o meu pecado.
24 Porque é que escondes a tua face[e]
E me consideras teu inimigo?[f]
25 Tentarás assustar uma folha levada pelo vento
Ou perseguirás a palha seca?

13:14 *Lit.: "Porque é que carrego a minha carne nos meus dentes". #Ou: "alma". **13:15** *Ou: "os meus caminhos". #Ou: "perante a sua face". **13:16** *Ou: "apóstata". **13:19** *Ou, possivelmente: "Se alguém puder, eu ficarei calado e morrerei." **13:20** *Lit.: "Apenas duas coisas não me faças".

CAP. 13

a Jó 19:25 Sal 23:4

b Êx 15:2 Sal 27:1 Is 12:2

c Jó 27:8 Jó 36:13 Is 33:14

d Jó 9:34, 35 Jó 33:6, 7

e Sal 10:1 Sal 13:1 Sal 44:24

f Jó 16:9 Jó 19:11 Jó 33:8-11

2.ª coluna

CAP. 14

a Sal 39:5, 6 Tg 4:14

b Gén 3:19 Gén 47:9 Sal 90:10 Ec 2:23

c Sal 103:15, 16 Is 40:6 Tg 1:10, 11 1Pe 1:24

d 1Cr 29:15 Sal 102:11 Sal 144:4

e Sal 143:2

f Gén 5:3 Sal 51:5 Ro 5:12

g Sal 39:4

h Sal 39:13

26 Pois continuas a registar acusações amargas contra mim,
E fazes-me responder pelos pecados da minha juventude.
27 Colocas os meus pés no tronco,
Inspecionas todos os meus caminhos,
E examinas cada uma das minhas pegadas.
28 Assim, o homem* consome-se como algo podre,
Como uma roupa comida pela traça.

14 "O homem, nascido de mulher,
Tem vida curta[a] e está cheio de preocupações.*[b]
2 Ele brota como uma flor, e depois murcha;*[c]
Foge como uma sombra e desaparece.[d]
3 Tu fixas nele o teu olhar,
E leva-lo* a julgamento contra ti.[e]
4 Quem pode produzir alguém puro de alguém impuro?[f]
Ninguém!
5 Se os dias dele estão determinados,
O número dos seus meses está sob o teu controlo.
Fixaste-lhe um limite que ele não pode ultrapassar.[g]
6 Desvia dele o teu olhar, para que ele descanse,
Até que cumpra o seu dia,[h] assim como um trabalhador contratado.
7 Pois até mesmo para uma árvore há esperança.
Se for cortada, brotará outra vez

13:28 *Lit.: "ele", possivelmente, referindo-se a Jó. **14:1** *Ou: "empanturrado de agitação". **14:2** *Ou, possivelmente: "e é cortado". **14:3** *Lit.: "levas-me".

E os seus raminhos continuarão a crescer.
8 Caso a sua raiz envelheça na terra
E o seu toco morra no solo,
9 Ao cheiro da água, brotará,
E produzirá ramos, como se fosse uma planta nova.
10 No entanto, o homem morre e fica impotente;
Quando um humano dá o último suspiro, para onde é que ele vai?[a]
11 As águas desaparecem do mar,
E o rio escoa e seca.
12 Assim também o homem se deita e não se levanta.[b]
Não acordará até que já não haja céu,
Nem será despertado do seu sono.[c]
13 Quem me dera que me escondesses na Sepultura,*[d]
Que me ocultasses até a tua ira passar,
Que me estabelecesses um limite de tempo e então te lembrasses de mim![e]
14 Quando um homem morre, pode ele voltar a viver?[f]
Esperarei todos os dias do meu serviço obrigatório,
Até vir a minha libertação.*[g]
15 Tu chamarás, e eu irei responder-te.[h]
Terás saudades do* trabalho das tuas mãos.
16 Mas, agora, estás a contar cada um dos meus passos;
Procuras apenas o meu pecado.
17 A minha transgressão está num saco bem fechado,
E selas o meu erro com cola.

14:13 *Ou: "no Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **14:14** *Ou: "a minha substituição". **14:15** *Ou: "Ansiarás o".

CAP. 14

a Ec 3:19, 20
Ec 9:10

b Ec 9:5
Ec 12:5

c Sal 13:3
Jo 11:11
At 7:59, 60

d 1Sa 2:6
Is 57:1, 2

e Lu 23:42
Jo 5:28, 29
He 11:35

f Jo 11:25
At 26:8
1Co 15:12
Ap 20:13

g Jó 19:25

h Da 12:13
Jo 5:28, 29
Jo 11:43, 44

2.ª coluna

a Ec 8:8
Is 57:16

b Ec 9:5, 6

CAP. 15

c Jó 2:11
Jó 4:1

18 Assim como uma montanha se desmorona e desintegra,
E uma rocha se desloca do lugar,
19 Assim como a água desgasta as pedras
E as suas torrentes levam o solo,
Da mesma maneira, tu destrôis a esperança do homem mortal.
20 Prevaleces sobre ele até ele morrer;[a]
Mudas-lhe a aparência e manda-lo embora.
21 Os seus filhos são honrados, mas ele não sabe disso;
Tornam-se insignificantes, mas ele não se apercebe disso.[b]
22 Ele só sente a dor do seu próprio corpo;*
Ele# só chora enquanto está vivo."

15 E Elifaz,[c] o temanita, disse em resposta:
2 "Será que uma pessoa sábia responderia com argumentos vazios,*
Ou encheria a sua barriga com o vento leste?
3 Argumentar com meras palavras é inútil,
E apenas falar não traz nenhum benefício.
4 Pois tu enfraqueces o temor de Deus
E menosprezas a devoção a Deus.
5 Pois o teu pecado determina o que dizes,*
E tu escolhes palavras astutas.
6 A tua própria boca te condena, não eu;

14:22 *Ou: "sente dor enquanto a sua carne ainda está nele". #Ou: "A sua alma". **15:2** *Ou: "com conhecimento vazio como o vento". **15:5** *Ou: "o teu pecado ensina a tua boca".

Os teus próprios lábios testemunham contra ti.[a]
7 Será que foste o primeiro homem a nascer,
Ou foste dado à luz antes das colinas?
8 Por acaso, ouves a conversa confidencial de Deus,
Ou és só tu que tens sabedoria?
9 O que é que tu sabes que nós não sabemos?[b]
O que é que tu entendes que nós não entendemos?
10 Entre nós estão os de cabelos brancos e os idosos,[c]
Homens muito mais velhos do que o teu pai.
11 Não te são suficientes o consolo de Deus,
Ou as ternas palavras que te dizem?
12 Porque é que o teu coração é tão presunçoso,
E porque é que os teus olhos brilham de raiva?
13 Pois ficas furioso com* o próprio Deus,
E deixas que palavras como estas saiam da tua própria boca.
14 Como é que o homem mortal pode ser puro?
Ou como é que alguém que nasceu de uma mulher pode ser justo?[d]
15 Olha! Ele não confia nos seus santos,*
E nem mesmo os céus são puros aos seus olhos.[e]
16 Quanto mais alguém que é detestável e corrupto,[f]
Um homem que bebe injustiça como água!
17 Vou dizer-te uma coisa; escuta-me!
Vou contar o que vi,
18 O que os sábios transmitiram, conforme receberam dos seus pais,[g]

15:13 *Lit.: "voltas o teu espírito contra". **15:15** *Ou: "anjos".

CAP. 15

a Jó 42:8

b Jó 13:2
Jó 16:2

c Jó 32:6

d Jó 25:4

e Jó 25:5, 6
Jó 42:7

f Jó 4:18, 19

g Jó 8:8

2.ª coluna

a Jó 18:11
Jó 20:25

b Jó 18:12

Coisas que eles não esconderam.
19 A terra foi-lhes dada apenas a eles,
E entre eles não passou nenhum estrangeiro.
20 Quem é mau é atormentado todos os dias,
Durante todos os anos reservados para o tirano.
21 Sons assustadores estão nos seus ouvidos;[a]
Em tempos de paz, saqueadores atacam-no.
22 Ele não acredita que escapará da escuridão;[b]
Está destinado à espada.
23 Ele vagueia à procura de comida,* e diz: 'Onde está?'
Ele sabe muito bem que o dia da escuridão está próximo.
24 Aflição e angústia apavoram-no,
Vêm contra ele como um rei pronto para atacar.
25 Pois ele levanta a mão contra o próprio Deus
E tenta desafiar* o Todo-Poderoso;
26 Corre contra Ele obstinadamente,
Com o seu escudo grosso e resistente;*
27 O seu rosto está coberto de gordura,
E as suas ancas acumulam gordura.
28 Ele mora em cidades que serão destruídas,
Em casas onde ninguém morará,
Que se tornarão um monte de pedras.
29 Não enriquecerá, e os seus bens não se acumularão,
Nem as suas posses se espalharão pela terra.

15:23 *Lit.: "pão". **15:25** *Ou: "tenta prevalecer contra". **15:26** *Lit.: "as suas protuberâncias grossas de escudos".

30 Não escapará da escuridão;
Uma chama ressecará o seu ramo novo,*
E pelo sopro da boca de Deus# ele desaparecerá.[a]
31 Ele não se deve desviar nem confiar no que é inútil,
Pois o que é inútil é o que receberá em troca;
32 Isso acontecerá antes de chegar o seu dia,
E os seus ramos nunca florescerão.[b]
33 Será como uma videira cujas uvas verdes caem,
E como uma oliveira que perde as suas flores.
34 Pois o grupo dos ímpios* é estéril,[c]
E o fogo consumirá as tendas onde há suborno.
35 Eles concebem desgraça e dão à luz o que é mau,
E o seu ventre produz engano."

16 Jó disse em resposta:
2 "Já ouvi muitas coisas como essas.
Em vez de consolarem, vocês causam ainda mais aflição![d]
3 Será que estas palavras ocas* não terão fim?
O que é que te leva a falar assim?
4 Eu também poderia falar como vocês.
Se estivessem no meu lugar,*
Poderia fazer belos discursos contra vocês
E abanar a cabeça contra vocês.[e]
5 Contudo, em vez de fazer isso, iria fortalecer-vos com as palavras da minha boca,
E o consolo dos meus lábios traria alívio.[a]
6 Se falo, a minha dor não alivia,[b]
E, se paro de falar, até que ponto a minha dor diminui?
7 Mas, agora, ele fez-me ficar exausto;[c]
Destruiu todos os da minha casa.*
8 Além disso, tu agarras-me, e isso dá testemunho contra mim,
E a minha própria magreza levanta-se e testemunha contra mim.
9 A ira dele dilacerou-me, e ele tem-me rancor.[d]
Ele range os dentes contra mim.
O meu adversário trespassa-me com os olhos.[e]
10 Eles abrem bem a boca para me devorar[f]
E dão-me bofetadas com desprezo;
Unem-se contra mim em grande número.[g]
11 Deus entrega-me a garotos,
E atira-me para as mãos dos maus.[h]
12 Eu estava tranquilo, mas ele despedaçou-me;[i]
Agarrou-me pela nuca e esmagou-me,
E fez de mim o seu alvo.
13 Os seus arqueiros cercam-me;[j]
Ele trespassa-me os rins[k] e não tem compaixão,
Derrama a minha bílis na terra.
14 Avança contra mim, abrindo sucessivas brechas;
Corre contra mim como um guerreiro.
15 Costurei serapilheira* para cobrir a minha pele,[l]

CAP. 15
a Jó 4:9
b Jó 22:15, 16
c Jó 8:11-13

CAP. 16
d Jó 13:4, 5 Jó 19:2, 3
e Sal 109:25 Mt 27:39

2.ª coluna
a Pr 27:9 Mt 7:12 Ro 12:15 1Pe 3:8
b Jó 2:13
c Jó 7:3
d Jó 10:16
e Jó 33:8-10
f Sal 22:13
g Sal 35:15
h Sal 27:12
i Jó 1:12, 17
j Jó 7:20
k Sal 73:21
l 1Rs 21:27 2Rs 6:30

15:30 *Isto é, qualquer esperança de recuperação. #Lit.: "sua boca". **15:34** *Ou: "apóstatas". **16:3** *Ou: "de vento". **16:4** *Ou: "Se a vossa alma estivesse no lugar da minha alma".

16:7 *Ou: "todos os que se reúnem comigo". **16:15** *Veja o Glossário.

E enterrei a minha dignidade* no pó.[a]
16 O meu rosto está vermelho de tanto chorar,[b]
E há escuridão* à volta dos meus olhos.
17 No entanto, não há violência nas minhas mãos,
E a minha oração é pura.
18 Ó terra, não cubras o meu sangue![c]
E que não haja nenhum lugar de descanso para o meu clamor!
19 Agora mesmo, a minha testemunha está nos céus;
Aquele que pode testemunhar a meu favor está nas alturas.
20 Os meus amigos ridicularizam-me,[d]
Enquanto os meus olhos derramam lágrimas* para Deus.[e]
21 Que alguém julgue entre um homem e Deus,
Assim como acontece entre um homem e o seu próximo.[f]
22 Pois os anos que restam são poucos,
E vou-me embora pelo caminho que não tem retorno.[g]

17 "O meu espírito está quebrantado, os meus dias apagam-se;
A sepultura espera por mim.[h]
2 Ridicularizadores cercam-me,[i]
E os meus olhos são obrigados a observar o* seu comportamento rebelde.
3 Por favor, aceita a minha garantia e guarda-a contigo.
Quem mais me apertaria a mão e agiria como fiador em meu benefício?[a]
4 Pois fechaste-lhes a mente ao discernimento;[b]
É por isso que não os exaltas.
5 Há quem se disponha a compartilhar algo com os amigos,
Enquanto os olhos dos seus filhos falham.
6 Ele* faz de mim um alvo de gozo# entre os povos,[c]
De modo que me cospem no rosto.[d]
7 Os meus olhos enfraqueceram devido à angústia,[e]
E os meus membros não passam de uma sombra.
8 Os que são retos ficam espantados ao verem isto,
E o inocente fica perturbado por causa do ímpio.*
9 O justo apega-se ao seu caminho,[f]
E quem tem mãos puras torna-se cada vez mais forte.[g]
10 No entanto, vocês podem voltar a argumentar,
Pois não encontrei nenhum sábio no vosso meio.[h]
11 Os meus dias chegaram ao fim;[i]
Os meus planos, os desejos do meu coração, foram desfeitos.[j]
12 Eles transformam a noite em dia,
Dizendo: 'A luz deve estar perto, porque está escuro.'
13 Se eu esperar, a Sepultura* será a minha casa;[k]
Estenderei a minha cama na escuridão.[l]

CAP. 16
a Jó 30:19; Sal 7:5
b Sal 6:6; Sal 31:9; La 1:16
c Gén 4:8, 10; Sal 72:14
d Jó 12:4
e Sal 40:1; Sal 142:2
f Jó 31:35
g Jó 7:9; Jó 14:10; Ec 12:5

CAP. 17
h Sal 88:3, 4; Is 38:10
i Sal 35:16; He 11:36

2.ª coluna
a Pr 17:18
b 2Sa 17:14; Is 6:10; Mt 11:25
c Sal 69:11, 12
d Jó 30:9, 10
e Jó 16:16; Sal 6:7; Sal 31:9
f Sal 119:165
g Sal 24:3, 4; Sal 84:5, 7
h Jó 6:29
i Jó 7:6; Jó 9:25; Is 38:10
j Tg 4:13, 14
k Ec 12:5, 7
l Jó 10:21, 22

16:15 *Ou: "a minha força". Lit.: "o meu chifre". **16:16** *Ou: "sombra de morte". **16:20** *Ou, possivelmente: "olham sem sono". **17:2** *Ou: "a fixar-se no". **17:6** *Pelos vistos, refere-se a Deus. #Lit.: "um provérbio; um ditado". **17:8** *Ou: "apóstata". **17:13** *Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

14 Direi à cova:*[a] ‘Tu és meu pai!’
E às larvas: ‘Minha mãe e minha irmã!’
15 Então, onde é que está a minha esperança?[b]
Será que alguém vê esperança para mim?
16 Ela* descerá até aos portões trancados da Sepultura,#
Quando descermos juntos ao pó.”[c]

18 Bildade,[d] o suíta, disse em resposta:

2 “Até quando vais continuar a dizer estas coisas?
Mostra algum entendimento, e depois conversamos.
3 Porque é que devíamos ser vistos como animais[e]
E ser considerados tolos* aos teus olhos?
4 Mesmo que te dilaceres* na tua ira,
Será que a terra vai ser abandonada por tua causa,
Ou as rochas vão mudar de lugar?
5 Sim, a luz de quem é mau será apagada,
E a chama do seu fogo deixará de brilhar.[f]
6 A luz na sua tenda certamente escurecerá,
E a lâmpada por cima dele será apagada.
7 Os seus passos vigorosos serão encurtados,
E os seus próprios planos vão fazê-lo cair.[g]
8 Pois os seus pés vão levá-lo a uma rede de caça,
Ele vagueará e cairá nas suas malhas.
9 Uma armadilha vai prendê-lo pelo calcanhar;
Um laço vai apanhá-lo.[a]
10 Há uma corda escondida para ele no chão,
E há uma armadilha no seu caminho.
11 Terrores assustam-no por todos os lados[b]
E perseguem-no a cada passo.
12 A sua força diminui,
E a desgraça[c] vai fazê-lo cambalear.*
13 A sua pele é consumida;
A doença mais mortífera* devora-lhe os membros.
14 Ele é arrancado da segurança da sua tenda[d]
E conduzido ao rei dos terrores.*
15 Estranhos morarão* na sua tenda;
Enxofre será espalhado pela sua casa.[e]
16 As suas raízes vão secar-se por baixo dele,
E, por cima, os seus ramos murcharão.
17 A lembrança que há dele desaparecerá da terra,
E o seu nome será desconhecido* nas ruas.
18 Ele será expulso da luz para a escuridão
E será banido da terra produtiva.
19 Não terá filhos nem descendentes entre o seu povo,
E não lhe restará nenhum sobrevivente no lugar onde vive.*
20 Quando chegar o seu dia,
o povo do Ocidente ficará chocado,

CAP. 17
a Sal 49:7, 9 Sal 143:7
b Jó 7:6 Jó 14:19 Jó 19:10
c Gên 3:19 Jó 3:19

CAP. 18
d Jó 2:11 Jó 8:1
e Sal 73:22
f Jó 8:13, 14 Jó 11:20
g Jó 5:13

2.ª coluna
a Jó 5:5 Jó 22:5, 10
b Jó 15:21 Jó 20:25
c Jó 15:23
d Jó 11:20
e De 29:22, 23

17:14 *Ou: “sepultura”. **17:16** *Isto é, a minha esperança. #Ou: “do Seol”, isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **18:3** *Ou, possivelmente: “impuros”. **18:4** *Ou: “dilaceres a tua alma”.

18:12 *Ou: “coxear”. **18:13** *Lit.: “O primogénito da morte”. **18:14** *Ou: “a uma morte terrível”. **18:15** *Lit.: “Algo que não é dele morará”. **18:17** *Lit.: “ele não terá nome”. **18:19** *Ou: “no lugar da sua residência temporária”.

E o povo do Oriente ficará horrorizado.
21 Isto é o que acontece às tendas do malfeitor
E ao lugar de quem não conhece a Deus.”

19 Jó disse em resposta:
2 “Até quando continuarão a irritar-me,*[a]
Esmagando-me com palavras?[b]
3 Já me repreenderam* dez vezes
E não se envergonham de me tratar de maneira dura.[c]
4 E, se eu realmente cometi um erro,
O meu erro só me interessa a mim.
5 Se insistem em tratar-me com arrogância,
Por dizerem que a minha humilhação é merecida,
6 Saibam que foi Deus que me enganou,
E que me apanhou na sua rede de caça.
7 Ouçam! Eu clamo: ‘Sou alvo de violência!’, mas não obtenho resposta;[d]
Estou a clamar por ajuda, mas não há justiça.[e]
8 Ele bloqueia o meu caminho com um muro de pedras, e não consigo passar;
Ele cobriu as minhas veredas com escuridão.[f]
9 Ele despiu-me da minha glória
E tirou-me a coroa da cabeça.
10 Ele quebra-me de todos os lados, até eu perecer;
Arranca-me a esperança como se faz a uma árvore.
11 A sua ira acende-se contra mim,
E ele considera-me seu inimigo.[a]
12 As suas tropas avançam juntas e cercam-me,
E acampam à volta da minha tenda.
13 Ele pôs longe de mim os meus próprios irmãos,
E os que me conhecem afastaram-se de mim.[b]
14 Os meus amigos íntimos* deixaram-me,
E os que eu conhecia bem esqueceram-se de mim.[c]
15 Os hóspedes na minha casa[d] e as minhas escravas consideram-me um estranho;
Sou um estrangeiro aos seus olhos.
16 Chamo o meu servo, mas ele não responde;
Com a minha boca imploro-lhe compaixão.
17 O meu hálito tornou-se nojento para a minha esposa,[e]
E o meu cheiro é repugnante para os meus irmãos.*
18 Até as crianças me desprezam;
Quando me levanto, elas começam a fazer pouco de mim.
19 Todos os meus amigos íntimos me detestam,[f]
E os que eu amava voltam-se contra mim.[g]
20 O meu corpo ficou reduzido a pele e osso,[h]
E eu escapo da morte por um fio.*
21 Tenham misericórdia de mim, meus amigos, tenham misericórdia de mim,
Pois a mão de Deus tocou-me.[i]

19:2 *Ou: “a irritar a minha alma”. Veja o Glossário, “Alma”. **19:3** *Ou: “insultaram”.

19:14 *Ou: “parentes”. **19:17** *Lit.: “para os filhos do meu ventre”, isto é, do ventre que me deu à luz (o ventre da minha mãe). **19:20** *Lit.: “com a pele dos meus dentes”.

CAP. 19
a Sal 42:10
b Sal 55:21 Pr 12:18
c Pr 18:24
d Sal 22:2 Hab 1:2
e Lu 18:7
f Jó 3:23 Sal 88:8

2.ª coluna
a Jó 13:24
b Sal 31:11 Sal 69:8
c Sal 38:11
d Jó 31:32
e Jó 2:9
f Jó 17:6 Sal 88:8
g Sal 109:5
h Jó 30:30 Sal 102:5
i Jó 1:10-12 Sal 38:2

22 Porque é que me continuam
a perseguir, assim como
Deus,[a]
Atacando-me sem cessar?*[b]
23 Quem me dera que as
minhas palavras fossem
registadas,
Que fossem escritas num
livro!
24 Quem me dera que fossem
gravadas para sempre na
rocha,
Com um instrumento* de
ferro e com chumbo!
25 Pois bem sei que o meu
redentor*[c] está vivo;
Ele virá depois e levantar-
-se-á sobre a terra.#
26 Depois de a minha pele ter
sido consumida,
Mesmo assim, ainda neste
meu corpo,* verei a Deus;
27 Irei vê-lo pessoalmente,
Os meus próprios olhos o
verão, não os de outra
pessoa.[d]
Mas, no íntimo, sinto-me
esmagado.*
28 Vocês dizem: 'De que modo o
estamos a perseguir?',[e]
Por acharem que eu sou a
causa do problema.
29 Vocês é que devem temer a
espada,[f]
Pois a espada traz punição a
quem comete erros;
Vocês deviam saber que há
um juiz."[g]

20 Zofar,[h] o naamatita, disse em resposta:

2 "É por isto que pensamentos
inquietantes me obrigam a
responder,
Por causa da agitação que
sinto.
3 A repreensão que ouvi é um
insulto para mim;
E o meu entendimento* im-
pele-me a responder.
4 De certeza que sempre
soubeste disto,
Pois tem sido assim desde
que o homem foi posto* na
terra,[a]
5 Que o grito de alegria de
quem é mau é passageiro,
E que a alegria do ímpio* só
dura um instante.[b]
6 Embora a sua estatura
chegue ao céu,
E a sua cabeça alcance as
nuvens,
7 Ele desaparecerá para sem-
pre, assim como as suas
próprias fezes;
Os que o costumavam ver
perguntarão: 'Onde é que
ele está?'
8 Voará como um sonho, e não
o encontrarão;
Desaparecerá como uma
visão da noite.
9 Os olhos que o viram já não
o voltarão a ver,
E o lugar onde ele morava
não o voltará a ver.[c]
10 Os seus filhos procurarão o
favor dos pobres,
E as mãos dele devolverão a
sua riqueza.[d]
11 Os seus ossos estavam cheios
do vigor da juventude,
No entanto, esse* irá deitar-
-se com ele no pó.
12 Se o que é mau for doce na
sua boca,
Se ele o esconder debaixo da
língua,
13 Se o saborear e não o largar,
Mas o mantiver na boca,
14 A sua comida azedará dentro
dele;
No seu interior, será como o
veneno* de najas.

19:22 *Lit.: "E não ficam satisfeitos com a minha carne". **19:24** *Lit.: "estilo". Veja o Glossário, "Estilo". **19:25** *Ou: "resgatador". #Lit.: "o pó". **19:26** *Ou: "na minha carne". **19:27** *Ou: "Os meus rins falharam no meu íntimo."

20:3 *Lit.: "um espírito do meu entendimento". **20:4** *Ou: "a humanidade foi posta; Adão foi posto". **20:5** *Ou: "apóstata". **20:11** *Isto é, o seu vigor. **20:14** *Ou: "a bílis".

CAP. 19

a Jó 2:9, 10

b Sal 69:26

c Jó 14:14
Sal 19:14
Sal 69:18
Sal 103:2, 4
Mt 20:28
Mr 10:45

d Sal 17:15

e Sal 69:26

f De 32:41

g Sal 58:11
Mt 7:1
Ro 14:4
Tg 4:12

CAP. 20

h Jó 2:11
Jó 11:1

2.ª coluna

a Jó 8:8

b Jó 8:13, 19
Jó 21:28

c Jó 8:13, 18

d Jó 20:18

15 Ele engoliu riqueza, mas irá vomitá-la,
Deus irá eliminá-la da sua barriga.
16 Ele sugará o veneno de najas;
As presas* de uma víbora irão matá-lo.
17 Ele nunca verá as correntes de água,
As torrentes de mel e de manteiga.
18 Devolverá os seus bens sem os consumir;*
Não usufruirá a riqueza proveniente dos seus negócios.[a]
19 Pois esmagou e abandonou o pobre;
Apoderou-se de uma casa que não construiu.
20 Mas ele não terá paz interior;
A sua riqueza não o ajudará a salvar-se.
21 Não lhe sobrou nada para devorar;
É por isso que a sua prosperidade não durará.
22 Quando a sua riqueza estiver no auge, a ansiedade irá dominá-lo;
A desgraça virá contra ele com toda a força.
23 Quando encher a barriga,
Deus* irá enviar-lhe a sua ira ardente,
Fazendo-a chover sobre ele, até lhe atingir as vísceras.
24 Quando ele fugir das armas de ferro,
Flechas de um arco de cobre irão trespassá-lo.
25 Ele arranca uma flecha das costas,
Tira uma flecha brilhante do fígado;*
E o terror apodera-se dele.[b]

20:16 *Lit.: "A língua". **20:18** *Lit.: "e não engolirá". **20:23** *Lit.: "Ele". **20:25** *Ou: "da bílis".

CAP. 20

a Jó 20:10

b Jó 15:21
Jó 18:5, 11

2.ª coluna

CAP. 21

a Jó 16:10, 20
Jó 17:2
He 11:36

b Hab 1:3, 13

c Jó 12:6
Sal 37:7
Sal 73:3
Sal 73:12
Je 12:1

d Sal 73:3, 5

26 Completa escuridão estará à espera das suas riquezas;
Um fogo que ninguém atiçou irá consumi-lo;
A calamidade espera pelos que restarem na sua tenda.
27 O céu revelará o seu erro;
A terra irá levantar-se contra ele.
28 Uma inundação arrastará a sua casa;
Será uma forte torrente no dia da ira de Deus.*
29 Esta é a porção da parte de Deus para aquele que é mau,
A herança que Deus determinou para ele."

21 Jó disse em resposta:
2 "Ouçam atentamente o que eu digo;
Que esse seja o consolo que me dão.
3 Tenham paciência comigo, enquanto falo;
Depois de eu falar, podem gozar comigo.[a]
4 Será que me estou a queixar a um homem?
Se estivesse, não perderia eu* a paciência?
5 Olhem para mim e fiquem espantados;
Ponham a mão sobre a boca.
6 Quando penso nisso, fico perturbado,
E todo o meu corpo treme.
7 Porque é que os maus continuam a viver,[b]
Envelhecem e ficam ricos?*[c]
8 Os seus filhos estão sempre na sua presença,
E chegam a ver os seus descendentes.
9 As suas casas estão seguras, eles estão livres do medo;[d]
E Deus não os pune com a sua vara.

20:28 *Lit.: "dele". **21:4** *Lit.: "o meu espírito". **21:7** *Ou: "poderosos".

10 Os seus touros procriam sem falhar;
As suas vacas dão à luz e não abortam.
11 Os seus meninos correm lá fora como um rebanho,
E os seus filhos pulam de alegria.
12 Cantam com o acompanhamento de pandeireta e harpa,
E alegram-se ao som da flauta.*[a]
13 Passam os seus dias contentes
E descem em paz* à Sepultura.#
14 Mas eles dizem ao verdadeiro Deus: 'Deixa-nos em paz!
Não queremos conhecer os teus caminhos.[b]
15 Quem é o Todo-Poderoso, para que o sirvamos?[c]
Que vantagem teríamos em conhecê-lo?'[d]
16 Mas sei que eles não têm controlo sobre a sua prosperidade.[e]
O pensamento* dos maus está longe de mim.[f]
17 Quantas vezes é apagada a lâmpada dos maus?[g]
Quantas vezes vem sobre eles a calamidade?
Na Sua ira, quantas vezes Deus lhes traz destruição?
18 Será que se tornam como a palha diante do vento
E como a pragana levada pelo vendaval?
19 Deus reservará a punição do homem para os seus filhos.
Que Deus lhe retribua, para que ele mesmo sinta.[a]
20 Que os seus próprios olhos vejam a sua ruína,
E que ele beba do furor do Todo-Poderoso.[b]
21 Pois o que lhe importa o que acontecerá com a sua família depois de ele morrer,
Se o número dos seus meses for abreviado?*[c]
22 Pode alguém transmitir conhecimento a Deus,*[d]
Aquele que julga até mesmo os que estão em posição mais elevada?[e]
23 Um homem morre em pleno vigor,[f]
Quando está completamente despreocupado e tranquilo,[g]
24 Quando as suas coxas estão gordas,
E os seus ossos estão fortes.*
25 Contudo, outro morre cheio de amargura,*
Sem nunca ter experimentado coisas boas.
26 Juntos irão deitar-se no pó,[h]
E ambos serão cobertos por vermes.[i]
27 Eu sei muito bem o que vocês estão a pensar
E o que estão a tramar para me prejudicar.*[j]
28 Vocês dizem: 'Onde está a casa do homem proeminente,
E onde está a tenda em que os maus moravam?'[k]
29 Não perguntaram aos viajantes?

21:12 *Ou: "do pífaro". **21:13** *Ou: "num instante", isto é, sofrem uma morte rápida e sem dor. #Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **21:16** *Ou: "O conselho; A trama".

21:21 *Ou: "cortado pela metade". **21:22** *Ou: "ensinar algo a Deus". **21:24** *Lit.: "o tutano dos seus ossos está húmido". **21:25** *Ou: "com a alma amargurada". **21:27** *Ou, possivelmente: "para agir violentamente contra mim".

CAP. 21

a Is 5:12 Is 22:13 Am 6:4, 5

b Sal 10:4, 11 Sal 73:3, 11

c Êx 5:2 Sal 10:4 Os 13:6

d Mal 3:14

e Lu 12:19, 20

f Sal 1:1

g Pr 13:9 Pr 20:20 Pr 24:20

2.ª coluna

a Sal 11:6 Is 26:11

b Sal 75:8 Is 51:17 Je 25:15 Ap 14:10

c Sal 55:23

d Is 40:13, 14 Ro 11:34 1Co 2:16

e Is 40:23

f Sal 49:17 Lu 12:19, 20

g Sal 73:12, 19 Mt 24:38, 39

h Jó 3:19 Ec 9:2

i Jó 24:20

j Sal 59:3

k Jó 20:5, 7

Não consideraram com atenção as suas observações,*
30 Que aquele que é mau é poupado no dia da calamidade
E é salvo no dia da fúria?
31 Quem o repreenderá por causa do seu caminho,
E quem lhe retribuirá pelo que ele fez?
32 Quando for levado para o cemitério,
Manterão vigília sobre o seu túmulo.
33 Os torrões de terra do vale* serão doces para ele;[a]
E toda a humanidade o segue,[#b]
Como inúmeros outros antes dele.
34 Então, porque é que me dão um consolo inútil?[c]
As vossas respostas não passam de falsidade!”

22 Elifaz,[d] o temanita, disse em resposta:

2 “Pode um homem ser útil para Deus?
Pode alguém com perspicácia ser-lhe de algum proveito?[e]
3 Será que o Todo-Poderoso se importa* que sejas justo,
Ou será que ele ganha alguma coisa por seres íntegro?[f]
4 Por acaso, irá ele punir-te
E entrar em juízo contra ti por o temeres?
5 Não é porque a tua maldade é muito grande
E não há fim dos teus erros?[g]
6 Pois exiges uma garantia dos teus irmãos sem nenhum motivo,

21:29 *Lit.: “os seus sinais”. **21:33** *Ou: “uádi”. #Lit.: “E ele arrastará toda a humanidade atrás dele”. **22:3** *Ou: “Será que é do agrado do Todo-Poderoso”.

CAP. 21

a Jó 3:17

b Ro 5:12

c Jó 16:2, 3

CAP. 22

d Jó 2:11
Jó 4:1

e Jó 15:14, 15

f Jó 2:3
Jó 32:3

g Jó 1:8
Jó 4:7

2.ª coluna

a Jó 31:19, 22

b Jó 31:17, 22

c Jó 31:25, 28

d Jó 18:5, 9

e Jó 4:18, 19

E tiras a roupa dos outros, deixando-os nus.*[a]
7 Não dás água ao cansado
E negas pão ao faminto.[b]
8 A terra pertence ao homem poderoso,[c]
E quem é favorecido mora nela.
9 Mas tu mandaste as viúvas embora de mãos vazias,
E partiste os braços dos órfãos.*
10 É por isso que estás cercado de armadilhas,*[d]
E que terrores repentinos te assustam;
11 É por isso que a escuridão não te deixa ver,
E uma enxurrada de água te cobre.
12 Não está Deus no mais alto dos céus?
E vê como estão altas todas as estrelas.
13 No entanto, disseste: ‘O que é que Deus realmente sabe?
Será que pode julgar através de densas trevas?
14 As nuvens encobrem-no para que ele não veja,
Enquanto anda sobre a abóbada* do céu.’
15 Por acaso, seguirás os caminhos antigos
Por onde andaram os maus,
16 Homens que foram levados* antes do tempo,
Cujo alicerce foi arrastado por uma enxurrada?[#e]
17 Eles diziam ao verdadeiro Deus: ‘Deixa-nos em paz!
O que é que o Todo-Poderoso pode fazer contra nós?’

22:6 *Lit.: “tiras roupas dos nus”. **22:9** *Ou: “órfãos de pai”. **22:10** *Lit.: “armadilhas para pássaros”. **22:14** *Ou: “o círculo”. **22:16** *Ou: “cujas vidas foram abreviadas”. #Lit.: “um rio”.

18 Contudo, foi ele quem encheu
a casa deles de coisas boas.
(Este pensamento mau está
longe de mim.)
19 Os justos verão a destruição
deles e irão alegrar-se,
E o inocente irá rir-se deles,
dizendo:
20 ‘Os nossos adversários foram
destruídos,
E um fogo consumirá o que
deles sobrou.’
21 Conhece-O e ficarás em paz,
Assim, hão de sobrevir-te
coisas boas.
22 Aceita a lei procedente da
sua boca,
E guarda as suas declara-
ções no coração.[a]
23 Se voltares ao Todo-Poderoso,
serás restabelecido.[b]
Se afastares a injustiça da
tua tenda,
24 Se lançares o teu ouro*
no pó
E o ouro de Ofir[c] entre as
rochas dos vales,#
25 Então, o Todo-Poderoso será
o teu ouro*
E a tua melhor prata.
26 Pois irás deleitar-te no Todo-
-Poderoso
E levantarás o teu rosto para
Deus.
27 Irás fazer-lhe súplicas, e ele
irá ouvir-te;
E cumprirás os teus votos.
28 O que decidires fazer será
bem-sucedido,
E a luz brilhará sobre o teu
caminho.
29 Pois, quando falares com ar-
rogância, serás humilhado,
Mas ele salvará o humilde.*
30 Ele salvará os inocentes;
Assim, se as tuas mãos
forem limpas, certamente
serás salvo.”

22:24, 25 *Ou: “as tuas pepitas de ouro”. **22:24** #Ou: “uádis”. **22:29** *Ou: “aquele que olha para baixo”.

CAP. 22

a Jó 11:13

b Jó 8:5, 6

c 1Rs 9:28
Jó 28:16
Sal 45:9
Is 13:12

2.ª coluna

CAP. 23

a Jó 10:1

b Jó 13:3
Jó 16:21

c Jó 31:37

d Sal 22:24
Is 57:16

e Jó 1:8
Sal 1:6
Sal 139:1

f Jó 31:6
Sal 17:3

g Sal 18:21
Sal 44:18

23 Jó disse em resposta:
2 “Ainda hoje me queixo
de forma obstinada;*[a]
As minhas forças esgota-
ram-se por causa do meu
gemido.
3 Quem me dera saber onde
encontrar a Deus![b]
Eu iria até ao seu lugar de
morada.[c]
4 Apresentaria a minha causa
perante ele
E encheria a minha boca de
argumentos.
5 Ficaria a saber o que ele me
responderia
E prestaria atenção ao que
ele me dissesse.
6 Será que ele se oporia a mim
com o seu grande poder?
Não, de certeza que ele me
ouviria.[d]
7 Ali, o justo resolveria as
questões com ele,
E eu seria absolvido de uma
vez para sempre pelo meu
Juiz.
8 Mas, se vou para o leste, ele
não está lá;
E, se volto, não o consigo
encontrar.
9 Quando ele está a trabalhar
à esquerda, não o consigo
ver;
Então, ele desvia-se para a
direita, mas, ainda assim,
não o vejo.
10 Contudo, ele conhece o
caminho em que ando.[e]
Depois de ele me ter testado,
sairei como ouro refinado.[f]
11 Os meus pés seguiram fiel-
mente os seus passos;
Guardei o seu caminho sem
me desviar.[g]
12 Não me afastei do manda-
mento dos seus lábios.

23:2 *Ou: “a minha queixa é rebelde”.

Guardei as suas declarações
no coração,*[a] mais do que
se exigia de mim.#
13 Quando ele toma uma
decisão, quem o pode
impedir?[b]
Quando ele* quer fazer
alguma coisa, ele faz.[c]
14 Pois ele cumprirá plenamente
o que determinou para
mim,*
E tem muitas outras coisas
semelhantes em reserva.
15 É por isso que me sinto perturbado
por sua causa;
Quando penso nele, o meu
temor aumenta.
16 Deus fez-me ficar desanimado,
E o Todo-Poderoso fez-me
ficar com medo.
17 Porém, ainda não fui silenciado
pela escuridão
Nem pelas trevas que me
cobrem o rosto.

24 "Porque é que o Todo-Poderoso
não estabelece
uma data?[d]
Porque é que os que o conhecem
não discernem o
seu dia?*
2 Há homens que mudam os
marcos divisórios de
lugar;[e]
Apoderam-se de rebanhos e
levam-nos para os seus
pastos.
3 Levam o jumento dos
órfãos*
E apropriam-se do touro da
viúva como garantia de
um empréstimo.#[f]
4 Obrigam os pobres a sair do
caminho;
Os desamparados da terra
precisam de se esconder
deles.[g]
5 Os pobres vão à procura de
comida como jumentos
selvagens[a] no ermo;
No deserto, procuram comida
para os seus filhos.
6 Precisam de colher nos
campos alheios,*
E respigam da vinha daquele
que é mau.
7 Passam a noite nus,
sem roupa;[b]
Não têm com que se cobrir
do frio.
8 Estão encharcados por
causa das chuvas das
montanhas;
Agarram-se às rochas
porque não têm abrigo.
9 O órfão é arrancado do peito
da mãe;[c]
E as roupas dos pobres são
levadas como garantia de
um empréstimo.[d]
10 São obrigados a andar nus,
sem roupa,
E, famintos, carregam os
feixes de cereais.
11 No calor do dia, trabalham
arduamente* entre os
muros dos socalcos;
Pisam uvas nos lagares,
e, mesmo assim, passam
sede.[e]
12 Os que estão a morrer continuam
a gemer na cidade;
Os fatalmente feridos*
clamam por ajuda,[f]
Contudo, Deus não considera
isto impróprio.#
13 Há os que se rebelam contra
a luz;[g]
Não reconhecem os caminhos
dela,
Nem seguem as suas veredas.

CAP. 23

a Sal 119:11, 127 Je 15:16

b Ro 9:19

c Núm 23:19 Sal 135:6 Is 14:24 Is 46:10

CAP. 24

d Hab 1:2

e De 19:14 De 27:17 Pr 23:10 Os 5:10

f De 24:17

g Sal 109:16 Pr 22:16 Is 10:1, 2 Tg 5:4

2.ª coluna

a Is 32:14 Je 14:6

b Êx 22:26, 27 De 24:13

c 2Rs 4:1

d Êx 22:26, 27 De 24:13

e Je 22:13 Tg 5:4

f Ec 4:1

g Jo 3:19

23:12 *Ou: "Entesourei as suas declarações". #Ou: "do que me foi prescrito". **23:13** *Ou: "a sua alma". **23:14** *Ou: "me prescreveu". **24:1** *Isto é, o seu dia de julgamento. **24:3** *Ou: "órfãos de pai". #Ou: "como penhor".

24:6 *Ou, possivelmente: "colher forragem no campo". **24:11** *Ou, possivelmente: "Extraem azeite". **24:12** *Ou: "As almas dos feridos". #Ou, possivelmente: "Deus não acusa ninguém de erro".

14 O assassino levanta-se ao amanhecer;
Mata o desamparado e o pobre,[a]
E, à noite, rouba.
15 Os olhos do adúltero esperam pelo anoitecer,[b]
Dizendo: 'Ninguém me verá!'[c]
E cobre o seu rosto.
16 Na escuridão, homens invadem* casas;
De dia, ficam trancados.
São estranhos para a luz.[d]
17 Para eles a manhã é como as densas trevas;
Conhecem bem os terrores das densas trevas.
18 Porém, são levados rapidamente pelas águas.*
O seu terreno será amaldiçoado.[e]
Eles não voltarão para as suas vinhas.
19 Assim como a seca e o calor levam a neve derretida,
Assim a Sepultura* leva os que pecaram.[f]
20 A sua mãe* irá esquecê-los; os vermes irão devorá-los com gosto.
Eles nunca mais serão lembrados.[g]
E a injustiça será derrubada como uma árvore.
21 Eles exploram a mulher estéril,
E maltratam a viúva.
22 Deus* usará a sua força para destruir os poderosos;
Embora se enalteçam, a sua vida é incerta.
23 Deus* permite que se tornem confiantes e se sintam seguros,[h]
Mas os olhos dele estão sobre tudo o que fazem.*[a]
24 Eles são enaltecidos por pouco tempo, e, depois, deixam de existir.[b]
São rebaixados[c] e colhidos como todos os outros;
São cortados como espigas de cereais.
25 Então, quem é que pode provar que sou um mentiroso
Ou contestar as minhas palavras?"

25 Bildade,[d] o suíta, disse em resposta:
2 "O domínio e o poder espantoso pertencem-lhe;
Ele estabelece a paz no céu.*
3 Podem as suas tropas ser contadas?
Sobre quem é que a sua luz não se levanta?
4 Então, como pode o homem mortal ser justo perante Deus,[e]
Ou como pode alguém que nasceu de uma mulher ser inocente?*[f]
5 Nem mesmo a lua tem brilho,
E as estrelas não são puras aos seus olhos,
6 Quanto menos, então, o homem mortal, que é uma larva,
E o filho do homem, que é um verme!"

26 Jó disse em resposta:
2 "Como ajudaste aquele que não tem poder!
Como salvaste o braço que não tem força![g]
3 Que excelente conselho deste àquele que não tem sabedoria![h]

24:16 *Lit.: "cavam". **24:18** *Lit.: "Ele é ligeiro na superfície das águas." **24:19** *Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **24:20** *Lit.: "O ventre". **24:22, 23** *Lit.: "Ele".

24:23 *Lit.: "sobre os caminhos deles". **25:2** *Lit.: "nas suas alturas". **25:4** *Ou: "puro".

CAP. 24
a Sal 10:4, 8
b Pr 7:8-10
c 2Sa 12:9, 12 Sal 94:3, 7 Pr 30:20
d Jo 3:20
e De 28:15, 16 Pr 3:33
f Sal 49:13, 14 Sal 55:15 Lu 12:20
g Pr 10:7 Ec 8:10 Ec 9:5
h Ec 8:11 Is 56:12 Lu 12:19

2.ª coluna
a Sal 11:4 Pr 5:21 Pr 15:3
b Sal 37:10 Sal 92:7 Tg 1:11
c Ec 8:12, 13

CAP. 25
d Jó 2:11 Jó 8:1
e Jó 4:17, 18 Jó 22:3
f Jó 15:14, 15

CAP. 26
g Jó 16:2, 3
h Jó 12:2 Jó 17:10

Quão plenamente* revelaste
a tua sabedoria prática!#
4 Com quem estás a tentar
falar?
E quem te inspirou a dizer
tais coisas?*
5 Os que estão impotentes na
morte estremecem;
Estão abaixo do mar e de
tudo o que o habita.
6 A Sepultura* está nua
perante Deus,#[a]
E o lugar de destruição△ está
descoberto.
7 Ele estende os céus do
norte* sobre o vazio,#[b]
Suspende a terra sobre o
nada;
8 Embrulha as águas nas
nuvens,[c]
De modo que as nuvens não
se rompem com o peso
delas;
9 Encobre a visão do seu
trono,
Estendendo a sua nuvem
sobre ele.[d]
10 Demarca o horizonte* sobre
a superfície das águas,[e]
Estabelece um limite entre
a luz e a escuridão.
11 As colunas do céu estreme-
cem,
Ficam espantadas com a sua
censura.
12 Ele agita o mar com o seu
poder,[f]
E despedaça o monstro
marinho* com o seu
entendimento.[g]
13 Com o seu sopro,* ele limpa
o céu;
A sua mão trespassa a
serpente fugidia.*
14 E estas são apenas as beira-
das dos seus caminhos;[a]
O que ouvimos sobre ele é
apenas um leve sussurro!
Então, quem é que pode
entender o seu poderoso
trovão?"[b]

26:3 *Ou: "abundantemente". #Ou: "o teu bom senso". **26:4** *Lit.: "E de quem era o fôlego (espírito) que saiu de ti?" **26:6** *Ou: "O Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. #Lit.: "ele". △Ou: "E o Abadon". **26:7** *Lit.: "o norte". #Lit.: "vácuo". **26:10** *Lit.: "um círculo". **26:12** *Lit.: "Raabe". **26:13** *Ou: "vento".

CAP. 26

a Sal 139:8; He 4:13
b Jó 9:8; Sal 104:2; Is 42:5
c Pr 30:4; Ec 11:3
d Sal 97:2
e Pr 8:27; Je 5:22
f Sal 74:13; Is 51:15
g Jó 9:13

2.ª coluna

a Sal 92:5; Ec 3:11; Is 55:9
b Jó 37:5

CAP. 27

c Jó 34:5
d Ru 1:20; 2Rs 4:27
e Gén 2:7; Is 42:5; At 17:25
f Jó 22:1, 5; Pr 27:11
g Jó 2:3
h Jó 13:15, 16; Jó 36:13

27 Jó continuou o seu discurso,* dizendo:

2 "Tão certo como vive Deus,
que me negou a justiça,[c]
Assim como vive o Todo-
-Poderoso, que me deixou
amargurado,*[d]
3 Enquanto o meu fôlego
estiver em mim
E o espírito que procede de
Deus estiver nas minhas
narinas,[e]
4 Os meus lábios não dirão
coisas injustas,
Nem a minha língua murmu-
rará mentiras!
5 Eu nunca vos declararia
justos!
Até eu morrer, não renuncia-
rei à* minha integridade![f]
6 Insistirei na minha retidão e
nunca a deixarei;[g]
Enquanto eu viver,* o meu
coração não me
condenará.#
7 Que o meu inimigo acabe
como alguém mau,
E aqueles que me atacam,
como os injustos.
8 Pois que esperança tem o
ímpio* quando é
destruído,[h]
Quando Deus lhe tira a
vida?#

26:13 *Ou: "que desliza". **27:1** *Lit.: "provérbio". **27:2** *Ou: "que deixou a minha alma amargurada". **27:5** *Ou: "não removerei de mim a; manterei a". **27:6** *Ou: "Por nenhum dos meus dias". #Ou: "não me censurará". **27:8** *Ou: "apóstata". #Ou: "alma".

9 Será que Deus ouvirá o seu clamor,
Quando lhe sobrevier a aflição?[a]
10 Ou será que ele terá prazer no Todo-Poderoso?
Invocará a Deus o tempo todo?
11 Eu irei instruir-vos sobre o poder* de Deus,
Não ocultarei nada sobre o Todo-Poderoso.
12 Ora, se todos tiveram visões,
Porque é que as vossas palavras são completamente vazias?
13 Esta é a porção que Deus reserva àquele que é mau,[b]
A herança que os tiranos recebem do Todo-Poderoso:
14 Se os seus filhos se tornarem muitos, cairão pela espada,[c]
E os seus descendentes não terão comida suficiente;
15 Os que sobreviverem serão enterrados por causa da praga,
E as suas viúvas não chorarão por eles.
16 Mesmo que ele amontoe prata como se fosse pó
E acumule roupas finas como se fossem barro,
17 Mesmo que ele as reúna,
O justo é quem as usará,[d]
E o inocente repartirá a prata.
18 A casa que ele constrói é tão frágil como o casulo de uma traça,
Como um abrigo[e] feito por um vigia.
19 Irá deitar-se rico, mas não colherá nada;
Quando abrir os olhos, não haverá nada.

27:11 *Ou, possivelmente: "pela mão".

CAP. 27

a Jó 35:12 Sal 18:37, 41 Pr 28:9 Je 11:11 Tg 4:3

b Sal 11:6 Ec 8:13 Mal 3:5

c Est 9:7-10 Os 9:13

d Pr 13:22 Pr 28:8 Ec 2:26

e Is 1:8 La 2:6

2.ª coluna

a Sal 73:3, 19

b Mt 7:26, 27

c Sal 83:15

d Is 10:3 Am 2:14

e La 2:15

CAP. 28

f Pr 17:3 Mal 3:3

g De 8:7, 9

20 O terror alcança-o como uma enxurrada;
À noite, um vendaval leva-o embora.[a]
21 O vento leste irá levá-lo para longe, e ele desaparecerá;
Irá varrê-lo do seu lugar.[b]
22 Virá sobre ele sem compaixão,[c]
Enquanto ele tenta desesperadamente escapar da sua força.[d]
23 Bate palmas contra ele,
E, do lugar onde está, assobia[e] para ele.*

28 "Há um lugar de onde se extrai prata
E um lugar de onde se extrai o ouro que eles refinam.[f]
2 Do solo, tira-se o ferro,
E, das rochas, funde-se* o cobre.[g]
3 O homem domina a escuridão;
Nas trevas e na escuridão, ele explora até ao limite
À procura de minério.*
4 Ele abre uma mina longe de onde as pessoas residem,
Em lugares esquecidos, longe de onde as pessoas passam;
Alguns homens descem e ficam a balançar suspensos.
5 A terra produz alimentos à superfície,
Mas, em baixo, é revolvida como que pelo fogo.*
6 Ali, nas pedras, há safira,
E o pó contém ouro.
7 Nenhuma ave de rapina conhece o caminho até ali;
O olho do milhafre-preto não o viu.

27:23 *Ou, possivelmente: "Batem palmas contra ele, e, do lugar onde estão, assobiam para ele." **28:2** *Lit.: "derrama-se". **28:3** *Lit.: "pedra". **28:5** *Aparentemente, refere-se à mineração.

8 Nenhum animal majestoso o pisa,
E o leão novo não ronda por ali.
9 As mãos do homem golpeiam o rochedo;*
Ele revira a base das montanhas.
10 Faz galerias de água[a] nas rochas;
Os seus olhos veem todas as coisas preciosas.
11 Ele bloqueia as nascentes dos rios
E traz à luz o que estava escondido.
12 Mas a sabedoria — onde é que pode ser encontrada?[b]
E onde está a fonte do entendimento?[c]
13 Nenhum homem reconhece o seu valor,[d]
E ela não pode ser encontrada na terra dos vivos.
14 As águas profundas dizem:
'Ela não está aqui!'
E o mar diz:
'Não está comigo!'[e]
15 Ela não pode ser comprada com ouro puro;
Nem se pode pesar prata para a trocar por ela.[f]
16 Não pode ser comprada com o ouro de Ofir,[g]
Nem com o raro ónix, nem com a safira.
17 Ouro e vidro não podem ser comparados com ela;
Nem se pode trocá-la por um vaso de ouro fino.*[h]
18 Coral e cristal nem merecem ser mencionados,[i]
Pois uma bolsa cheia de sabedoria vale mais do que uma cheia de pérolas.
19 O topázio[j] de Cuche não pode ser comparado com ela;
Ela não pode ser comprada nem mesmo com ouro puro.
20 Mas de onde vem a sabedoria?
E onde está a fonte do entendimento?[a]
21 Ela foi escondida dos olhos de todos os seres vivos[b]
E ocultada das aves dos céus.
22 A destruição e a morte dizem:
'Os nossos ouvidos apenas ouviram falar dela.'
23 Deus conhece o caminho para a encontrar;
Só ele sabe onde ela mora,[c]
24 Pois ele olha até aos confins da terra,
E vê tudo debaixo dos céus.[d]
25 Quando determinou a força do vento*[e]
E mediu as águas,[f]
26 Quando estabeleceu uma lei para a chuva[g]
E um caminho para a trovejante nuvem de tempestade,[h]
27 Então, ele viu a sabedoria e explicou-a,
Estabeleceu-a e examinou-a.
28 E disse ao homem:
'O temor de Jeová — isso é sabedoria.[i]
E desviar-se do mal é entendimento.'"[j]

29 Jó continuou o seu discurso,* dizendo:
2 "Quem me dera voltar aos meses passados,
Aos dias em que Deus cuidava de mim,
3 Quando ele fazia a sua lâmpada brilhar sobre a minha cabeça,
E eu andava na escuridão pela sua luz,[k]

28:9 *Ou: "a rocha de pederneira".
28:17 *Ou: "refinado".

CAP. 28
a 2Rs 20:20 2Cr 32:30
b Pr 2:6 Tg 1:5
c Jó 28:28
d Pr 3:15
e Ro 11:34
f Pr 3:13, 14
g Is 13:12
h Pr 16:16
i Pr 8:11 Pr 20:15
j Êx 28:15, 17

2.ª coluna
a Jó 28:12
b Ec 8:17 1Co 2:8, 11
c Tg 1:5
d Pr 15:3 Za 4:10 1Pe 3:12
e Sal 148:8 Ec 1:6
f Jó 5:10 Jó 26:8 Jó 37:10 Sal 135:7 Pr 30:4 Is 40:12
g Za 10:1
h Jó 38:25
i De 4:6 Sal 111:10 Pr 9:10 Ec 12:13 Ro 1:20
j Pr 3:7

CAP. 29
k Sal 18:28 Sal 119:105

28:25 *Lit.: "um peso para o vento".
29:1 *Lit.: "provérbio".

4 Quando eu estava no* meu vigor,
E sentia a amizade de Deus na minha tenda,[a]
5 Quando o Todo-Poderoso ainda estava comigo,
E os meus filhos* estavam ao meu redor,
6 Quando os meus pés eram banhados em manteiga,
E as rochas despejavam correntes de azeite para mim.[b]
7 Quando eu ia ao portão da cidade[c]
E ocupava o meu assento na praça,[d]
8 Os jovens viam-me e abriam passagem,*
E até os idosos se levantavam e permaneciam de pé.[e]
9 Os príncipes ficavam calados;
Tapavam a boca com a mão.
10 A voz dos homens importantes era silenciada;
A sua língua colava-se ao céu da boca.
11 Quem me ouvia falava bem de mim,
E os que me viam testemunhavam a meu favor.
12 Pois eu salvava o pobre que clamava por ajuda,[f]
E também o órfão* e qualquer um que não tivesse quem o ajudasse.[g]
13 O que estava prestes a morrer abençoava-me;[h]
E eu alegrava o coração da viúva.[i]
14 Eu vestia a justiça como minha roupa;
A minha retidão era como uma túnica* e um turbante.

29:4 *Lit.: "nos dias do". **29:5** *Ou: "ajudantes". **29:8** *Lit.: "escondiam-se". **29:12** *Ou: "órfão de pai". **29:14** *Ou: "túnica sem mangas".

CAP. 29

a Sal 25:14 Pr 3:32
b De 32:13 De 33:24
c Ru 4:1 Pr 31:23
d Ne 8:1
e Le 19:32
f Pr 21:13 Pr 24:11
g Tg 1:27
h De 24:12, 13
i De 10:17, 18

2.ª coluna

a Lu 14:13 Tg 1:27
b Pr 29:7
c Sal 58:6 Pr 30:14
d Gén 25:8 2Rs 22:20
e Jó 29:9
f Sal 72:6 Pr 16:15
g Jó 1:3

15 Eu era olhos para o cego
E pés para o coxo.
16 Eu era um pai para os pobres;[a]
E examinava a causa jurídica de quem não conhecia.[b]
17 Eu partia o queixo ao malfeitor[c]
E arrancava a presa dos seus dentes.
18 Eu costumava dizer:
'Morrerei na minha própria casa,*[d]
E os meus dias serão tão numerosos como os grãos de areia.
19 As minhas raízes irão espalhar-se até às águas,
E o orvalho passará toda a noite sobre os meus ramos.
20 A minha glória é constantemente renovada,
E o arco na minha mão continuará a atirar.'
21 Todos me escutavam com atenção,
Esperando em silêncio pelo meu conselho.[e]
22 Depois de ter falado, não tinham mais nada a dizer;
As minhas palavras entravam suavemente* nos seus ouvidos.
23 Eles esperavam-me como se espera pela chuva;
Abriam bem a boca como se fosse para beber a chuva da primavera.[f]
24 Quando eu sorria para eles, mal podiam acreditar;
A luz do meu rosto tranquilizava-os.*
25 Eu dava-lhes orientação como o seu cabeça,
E vivia como um rei entre as suas tropas,[g]

29:18 *Lit.: "no meu ninho". **29:22** *Lit.: "gotejavam". **29:24** *Ou, possivelmente: "Eles não escureciam a luz do meu rosto".

Como quem consola os que choram.[a]

30 "Agora, riem-se de mim,[b]
Homens mais jovens do que eu,
Cujos pais eu teria recusado
Pôr com os cães que vigiavam o meu rebanho.
2 De que me adiantou a força das suas mãos?
O seu vigor desapareceu.
3 Estão esgotados por causa da miséria e da fome;
Roem o que encontram numa terra árida,
Que já estava arruinada e desolada.
4 Colhem as folhas da salgadeira entre os arbustos;
O seu alimento é a raiz das giestas-das-vassouras.
5 São expulsos da comunidade;[c]
As pessoas gritam com eles como se fosse com um ladrão.
6 Eles moram nas encostas dos vales,*
Em buracos no chão e nas rochas.
7 Uivam do meio dos arbustos,
E amontoam-se entre as urtigas.
8 Como filhos dos insensatos e daqueles que não têm nome,
Foram expulsos* da terra.
9 Mas, agora, gozam comigo até mesmo nas suas canções;[d]
Tornei-me para eles um alvo de gozo.*[e]
10 Detestam-me e mantêm-se longe de mim;[f]
Não hesitam em cuspir-me na cara.[g]

30:6 *Ou: "uádis". **30:8** *Lit.: "chicoteados para fora". **30:9** *Lit.: "um provérbio; um ditado".

CAP. 29
a Ec 7:2

CAP. 30
b Jó 12:4
c Gén 4:12 Sal 109:10 Da 4:25
d Sal 69:12 La 3:14
e Jó 17:6
f Jó 19:13
g Núm 12:14 De 25:9 Is 50:6 Mt 27:30

2.ª coluna
a Jó 16:2 Sal 69:26
b Sal 22:14
c Jó 10:15
d Sal 6:2
e Jó 2:8, 13 Jó 7:4
f Jó 19:7 Sal 22:2

11 Pois Deus desarmou-me* e humilhou-me;
Eles não se refreiam# na minha presença.
12 À minha direita, surgem como uma turba;
Eles põem-me a fugir
E levantam barreiras de destruição no meu caminho.
13 Destroem os meus caminhos
E aumentam a minha calamidade,[a]
Sem que haja ninguém para os impedir.*
14 Entram como que por uma grande brecha na muralha;
Avançam entre a devastação.
15 O terror apodera-se de mim;
A minha dignidade é levada como se fosse pelo vento,
E a minha salvação desaparece como uma nuvem.
16 Agora a minha vida* se desvanece;[b]
Dias de aflição[c] apoderam-se de mim.
17 A dor trespassa-me os ossos* à noite;[d]
A dor que me corrói nunca passa.[e]
18 Com grande força, a minha roupa é desfigurada,*
E sufoca-me como a gola da minha veste.
19 Deus atirou-me para a lama;
Fui reduzido a pó e cinzas.
20 Clamo a ti por ajuda, mas não me respondes;[f]
Fico de pé, mas limitas-te a olhar para mim.

30:11 *Lit.: "afrouxou a minha corda de arco". #Ou: "Eles lançam fora o freio". **30:13** *Ou, possivelmente: "Sem ninguém para os ajudar". **30:16** *Ou: "alma". **30:17** *Lit.: "Os meus ossos são perfurados". **30:18** *Ou, possivelmente: "A gravidade da minha aflição desfigura-me".

21 Voltaste-te cruelmente
contra mim;[a]
E atacas-me com toda a
força da tua mão.
22 Levantas-me e carregas-me
com o vento;
Depois, atiras-me de um lado
para outro na tempestade.*
23 Sei que me levarás à morte,
À casa onde todos os vivos
se encontrarão.
24 Mas ninguém atacaria um
homem arruinado,*[b]
Quando ele clama por ajuda
durante a sua calamidade.
25 Será que não chorei pelos
que passam por tempos
difíceis?*
Será que não tive# pena do
pobre?[c]
26 Embora eu esperasse o bem,
chegou o mal;
Eu aguardava a luz,
mas chegou a escuridão.
27 A agitação dentro de mim
não cessou;
Sobrevieram-me dias de
aflição.
28 Eu caminho triste;[d] não há
luz do sol.
Levanto-me no meio da
assembleia e clamo
por ajuda.
29 Tornei-me irmão de chacais
E companheiro de filhotes
de avestruzes.[e]
30 A minha pele ficou escura e
caiu;[f]
Os meus ossos ardem por
causa do calor.*
31 A minha harpa só é usada
para lamento;
E a minha flauta,* para o
som de choro.

30:22 *Ou, possivelmente: "dissolves--me com um estrondo". **30:24** *Lit.: "um monte de ruínas". **30:25** *Ou: "estão a ter um dia difícil". #Ou: "a minha alma não teve". **30:30** *Ou, possivelmente: "da febre". **30:31** *Ou: "o meu pífaro".

CAP. 30

a Jó 7:20
Jó 19:6

b Jó 13:25

c Pr 14:21
Pr 14:31
Pr 19:17

d Sal 38:6
Sal 42:9
Sal 43:2

e Miq 1:8

f Jó 7:5
La 4:8

2.ª coluna

CAP. 31

a Pr 6:25, 26
Mt 5:28

b Jó 31:9, 10

c Jó 20:26-29
Sal 73:3, 18
Pr 10:29

d Gén 16:13
2Cr 16:9
Sal 139:3
Pr 5:21
Je 32:19

e Sal 26:5
Pr 6:16, 18

f 1Sa 2:3

g Jó 2:3
Jó 27:5
Sal 7:8

h De 11:16
Je 10:23

i Núm 15:39
Ec 11:9
Ez 6:9
Mt 5:29
1Jo 2:16

j Le 26:16

k Jó 31:1
Mt 5:28

l Jó 24:15

m 2Sa 12:9, 11
Je 8:10

31 "Fiz um pacto com os
meus olhos.[a]
Portanto, como poderia eu
dar atenção imprópria a
uma virgem?[b]
2 Nesse caso, que porção re-
ceberia eu de Deus, lá de
cima,
Que herança receberia eu do
Todo-Poderoso, lá do alto?
3 Não está reservado o
desastre para o malfeitor
E a calamidade para os que
praticam a maldade?[c]
4 Por acaso, não vê ele os
meus caminhos[d]
E conta todos os meus
passos?
5 Será que já andei em
falsidade?*
Será que os meus pés se
apressaram para
enganar?[e]
6 Que Deus me pese com uma
balança exata,[f]
Então, verá que sou íntegro.[g]
7 Se os meus passos se desvia-
ram do caminho,[h]
Se o meu coração seguiu os
meus olhos,[i]
Ou se as minhas mãos
ficaram impuras,
8 Que eu semeie e outro
coma,[j]
E que aquilo que planto seja
desarraigado.*
9 Se o meu coração foi seduzi-
do por uma mulher,[k]
E fiquei a vigiar[l] a porta do
meu próximo,
10 Que a minha esposa moa
cereais para outro homem,
E que outros homens tenham
relações sexuais com
ela.*[m]

31:5 *Ou, possivelmente: "com homens de falsidade". **31:8** *Ou: "que os meus descendentes sejam desarraigados". **31:10** *Lit.: "que outros homens se ajoe-lhem sobre ela".

11 Pois eu teria cometido
um ato de conduta vergonhosa,
Um erro que mereceria a punição dos juízes.[a]
12 Seria um fogo que devoraria e destruiria,*[b]
Consumindo tudo o que tenho até à raiz.#
13 Se neguei justiça ao meu servo ou à minha serva
Quando tinham uma queixa* contra mim,
14 O que posso fazer quando Deus me confrontar?*
O que lhe posso responder quando ele exigir uma prestação de contas?[c]
15 Aquele que me fez no ventre não os fez também a eles?[d]
Não foi o mesmo que nos formou antes de nascermos?*[e]
16 Se eu negava dar aos pobres o que eles desejavam,[f]
Ou entristecia os olhos da viúva;*[g]
17 Se eu comia sozinho a minha porção
Sem a repartir com os órfãos;[h]
18 (Pois desde a minha juventude criei o órfão* como se fosse o seu pai,
E desde a infância# ajudo a viúva.△)
19 Se vi alguém morrer de frio,
Ou um pobre que não tinha com que se cobrir;[i]

31:12 *Lit.: "comeria (devoraria) até à destruição". #Ou: "Desarraigando os meus produtos". **31:13** *Ou: "causa jurídica". **31:14** *Lit.: "se levantar". **31:15** *Lit.: "no ventre". **31:16** *Lit.: "fazia os olhos da viúva falhar". **31:18** *Lit.: "ele cresceu comigo". #Lit.: "desde o ventre da minha mãe". △Lit.: "eu guio-a".

CAP. 31

a Gén 38:24 Le 20:10 De 22:22
b Pr 6:25-27 Pr 7:27
c Pr 22:22, 23 Is 10:1-3
d Jó 34:19 Pr 14:31 Pr 22:2 Mal 2:10
e Sal 139:16
f De 15:7, 8
g De 10:18 Pr 28:27
h Ez 18:5, 7 Tg 1:27 1Jo 3:17
i Is 58:7 Lu 3:11 Tg 2:15, 16

2.ª coluna

a De 24:13
b Pr 14:21
c Pr 31:23
d Sal 49:6, 7 1Ti 6:17
e Est 5:11 Sal 62:10 Pr 11:28
f De 8:17, 18
g De 4:19
h De 11:16
i Pr 17:5 Pr 24:17, 18

20 Se ele não me agradecia*[a]
Enquanto se aquecia com a lã das minhas ovelhas;
21 Se levantei o punho contra o órfão[b]
Quando precisou da minha ajuda no portão da cidade,*[c]
22 Então que o meu braço* me caia do ombro,
E que o meu braço seja partido no cotovelo.#
23 Pois eu tinha pavor de sofrer uma calamidade da parte de Deus,
E não poderia ficar de pé diante da sua glória.
24 Se pus a minha confiança no ouro
Ou disse ao ouro puro: 'Tu és a minha segurança!';[d]
25 Se me alegrei por ser grande a minha riqueza,[e]
Por causa dos muitos bens que adquiri;[f]
26 Se eu via o sol* brilhar
Ou a lua mover-se no seu esplendor;[g]
27 E o meu coração foi seduzido em segredo,
E a minha boca beijou a minha mão em adoração a eles,[h]
28 Então, isso seria um erro que mereceria a punição dos juízes,
Pois eu teria negado o verdadeiro Deus de cima.
29 Será que alguma vez me alegrei com a destruição do meu inimigo[i]

31:20 *Lit.: "Se os seus lombos não me abençoavam". **31:21** *Ou, possivelmente: "Quando eu vi que tinha apoio no portão da cidade". **31:22** *Ou: "a minha omoplata". #Ou: "arrancado da sua articulação; arrancado do seu osso superior". **31:26** *Lit.: "a luz".

Ou fiquei feliz porque o mal o atingiu?
30 Nunca permiti que a minha boca pecasse,
Pedindo que a sua vida lhe fosse tirada* através de uma maldição.[a]
31 Será que as pessoas da minha tenda não disseram:
'Quem pode encontrar alguém que não se saciou com a comida* dele?'[b]
32 Nenhum estranho* teve de passar a noite do lado de fora,[c]
Eu abri as minhas portas para o viajante.
33 Será que já tentei encobrir as minhas transgressões como fazem outros homens,[d]
Escondendo o meu erro no bolso da minha roupa?
34 Por acaso, temi a reação da multidão,
Ou fiquei aterrorizado com o desprezo de outras famílias,
A ponto de ficar quieto e com medo de ir para fora?
35 Quem me dera que alguém me escutasse![e]
Eu assinaria por baixo do que eu disse.*
Que o Todo-Poderoso me responda![f]
Quem me dera que o meu acusador tivesse escrito as acusações num documento!
36 Eu iria carregá-las sobre os ombros,
E iria colocá-las na minha cabeça como se fossem uma coroa.

31:30 *Ou: "Pedindo a sua alma". **31:31** *Lit.: "carne". **31:32** *Ou: "residente estrangeiro". **31:35** *Ou: "Aqui está a minha assinatura."

CAP. 31

a Mt 5:44 Ro 12:14

b Gén 18:5 Ro 12:13

c Gén 19:1, 3 He 13:2 1Pe 4:9

d Gén 3:8 Pr 28:13 At 5:8

e Jó 19:7

f Jó 13:22

2.ª coluna

a Tg 5:4

b 1Rs 21:15

CAP. 32

c Jó 6:29 Jó 27:6

d Gén 22:20, 21

e Jó 10:2, 3

f Êx 20:7 Jó 4:18-20 Jó 22:2, 3 Jó 25:5, 6 Jó 42:8

g Le 19:32

h Jó 15:10

37 Iria prestar-lhe contas de todos os meus passos,
E iria aproximar-me dele confiantemente, como um príncipe.
38 Se o meu solo clamou contra mim,
E todos os seus sulcos choraram;
39 Se comi os seus frutos sem pagar,[a]
Ou se causei desespero aos seus donos,*[b]
40 Então, que nasçam para mim espinhos em vez de trigo
E ervas malcheirosas em vez de cevada."
Aqui terminam as palavras de Jó.

32 Portanto, os três homens desistiram de responder a Jó, porque ele estava convicto da sua própria justiça.*[c] **2** Contudo, Eliú, filho de Baraquel, o buzita,[d] da família de Rão, tinha ficado muito zangado. A sua ira acendeu-se contra Jó, porque ele tentou provar que ele* tinha razão, e não Deus.[e] **3** Ele também ficou muito zangado com os três amigos de Jó, porque não conseguiram encontrar uma resposta, mas tinham declarado que Deus era culpado.[f] **4** Eliú tinha esperado para responder a Jó, pois eles eram mais velhos do que ele.[g] **5** Quando Eliú viu que os três homens não tinham nada para dizer em resposta, a sua ira acendeu-se. **6** Portanto, Eliú, filho de Baraquel, o buzita, começou a falar e disse:

"Eu sou jovem,*
E vocês são idosos.[h]

31:39 *Ou: "à alma dos seus donos". **32:1** *Ou: "porque ele era justo aos seus próprios olhos". **32:2** *Ou: "a sua alma". **32:6** *Lit.: "pequeno em dias".

Por isso, respeitosamente,
eu contive-me[a]
E não me atrevi a dizer-vos o
que sei.
7 Eu disse a mim mesmo:
'Que fale a idade,*
E que a multidão de anos
declare a sabedoria.'
8 No entanto, é o espírito que
está nas pessoas,
O fôlego do Todo-Poderoso,
que lhes dá entendimento.[b]
9 A idade em si não torna*
ninguém sábio,
Nem são apenas os idosos
que sabem o que é certo.[c]
10 Por isso, eu digo: 'Escuta-me,
E eu também te direi o que
sei.'
11 Vejam! Esperei que falassem;
Fiquei a ouvir os vossos
raciocínios,[d]
Enquanto procuravam o que
dizer.[e]
12 Escutei-vos com muita
atenção,
Mas nenhum de vocês conse-
guiu provar que Jó estava
errado,*
Nem responder aos seus
argumentos.
13 Por isso, não digam: 'Encon-
trámos a sabedoria;
É Deus quem o censura, não
um homem.'
14 Jó não dirigiu palavras
contra mim,
Portanto, não lhe responderei
com os mesmos argumentos
que vocês.
15 Estão desconcertados, já
não têm respostas;
Não têm mais nada a dizer.
16 Espero, mas não continuam
a falar;
Ficam aí parados, sem mais
nenhuma resposta.

32:7 *Lit.: "falem os dias". **32:9** *Ou: "Muitos dias em si não tornam". **32:12** *Ou: "repreender Jó".

CAP. 32

a 1Ti 5:1
1Pe 5:5

b 1Rs 3:12
1Rs 4:29
Jó 35:11
Pr 2:6
Ec 2:26
Da 1:17
Mt 11:25
Tg 1:5

c Sal 119:100
Ec 4:13

d Tg 1:19

e Pr 15:28

2.ª coluna

a Mt 9:17

b Le 19:15
Pr 24:23
Tg 3:17

CAP. 33

c Mt 12:34
Lu 6:45

d Sal 119:73

e Gén 2:7
Ec 12:7
At 17:25

f Gén 2:7

17 Então, eu também darei uma
resposta;
Também direi o que sei,
18 Pois tenho muitas palavras
para dizer;
O espírito dentro de mim
obriga-me a falar.
19 Por dentro, estou como o
vinho sem abertura para
respirar,
Como odres novos a ponto
de estourar.[a]
20 Deixem-me falar, para que eu
fique aliviado.
Abrirei os meus lábios e
responderei.
21 Não mostrarei parcialidade a
favor de ninguém;[b]
Não bajularei* nenhum
homem,
22 Pois não sei bajular;
Se eu o fizesse, Aquele que
me fez iria eliminar-me
rapidamente.

33 "Mas agora, Jó, por favor,
ouve as minhas palavras;
Escuta tudo o que eu disser.
2 Presta atenção, vou abrir a
minha boca,
A minha língua* vai falar.
3 As minhas palavras decla-
ram a retidão do meu
coração,[c]
E os meus lábios dizem com
sinceridade o que sei.
4 Foi o espírito de Deus que
me fez,[d]
E o fôlego do Todo-Poderoso
fez-me viver.[e]
5 Responde-me, se puderes;
Apresenta os teus argu-
mentos diante de mim;
prepara-te.
6 Perante o verdadeiro Deus,
sou exatamente como tu;
Também fui formado
do barro.[f]

32:21 *Ou: "Não conferirei um título honorífico a". **33:2** *Lit.: "A minha língua com o meu palato".

7 Por isso, não deves ficar apavorado, com medo de mim,
E nenhuma pressão da minha parte te deve esmagar.
8 Eu, porém, ouvi-te dizer,
Sim, ouvi muitas vezes estas palavras:
9 ‘Sou puro, não cometi nenhuma transgressão;[a]
Estou limpo, não cometi nenhum erro.[b]
10 No entanto, Deus encontra motivos para se opor a mim;
Ele considera-me seu inimigo.[c]
11 Ele põe os meus pés no tronco;
Inspeciona todos os meus caminhos.’[d]
12 Contudo, não tens razão em dizer isto, por isso, irei responder-te:
Deus é muito maior do que o homem mortal.[e]
13 Porque é que te queixas contra ele?[f]
É porque ele não respondeu a todas as tuas palavras?[g]
14 Pois Deus fala uma, duas vezes,
Mas ninguém presta atenção.
15 Ele fala num sonho, numa visão da noite,[h]
Quando o sono profundo cai sobre os homens,
Enquanto dormem nas suas camas.
16 Então, ele destapa o ouvido deles[i]
E grava* a sua instrução neles,
17 Para afastar o homem de atos maus[j]
E o proteger do orgulho.[k]
18 Deus livra a sua alma* da cova,[#l]
A sua vida de perecer pela espada.*
19 O homem também é corrigido pela dor na sua cama
E pela constante aflição nos seus ossos,
20 De modo que o seu próprio ser* abomina o pão,
E ele[#] rejeita até mesmo a boa comida.[a]
21 A sua carne definha,
E os seus ossos, que não eram vistos, agora estão salientes.*
22 A sua alma* aproxima-se da cova;[#]
A sua vida, dos que causam a morte.
23 Se houver um mensageiro* para ele,
Um defensor entre mil,
Para dizer ao homem o que é justo,
24 Deus irá mostrar-lhe favor e dirá:
‘Livra-o de descer à cova![#b]
Encontrei um resgate![c]
25 Que a sua carne se torne mais fresca* do que a de um jovem;[d]
Que ele volte aos dias do vigor da sua juventude.’[e]
26 Ele suplicará a Deus,[f] que o aceitará,
Verá a Sua face com gritos de alegria;
E Ele concederá novamente a Sua justiça ao homem mortal.
27 Essa pessoa dirá* aos homens:
‘Pequei[g] e distorci o que é certo,

33:16 *Lit.: “sela”. **33:18, 22** *Ou: “vida”. **33:18, 22, 24** #Ou: “sepultura”.

CAP. 33

a Jó 10:7; Jó 16:16, 17; Jó 23:11
b Jó 29:14
c Jó 13:24; Jó 16:9; Jó 19:11
d Jó 13:27; Jó 14:16; Jó 31:4
e Jó 12:13; Sal 8:4; Is 40:25; Is 55:9
f Is 45:9; Ro 9:20
g Jó 13:24
h Núm 12:6; Da 4:5
i Jó 36:10
j Gén 20:6, 7; Mt 27:19
k Da 4:24, 25
l Gén 31:24

2.ª coluna

a Sal 107:17, 18
b Jó 14:13
c Jó 19:25; Mt 20:28
d 2Rs 5:14
e De 34:7; Jó 42:16; Sal 103:3-5
f Sal 30:8
g 2Sa 12:13; Sal 32:5; Pr 28:13; Lu 15:21; 1Jo 1:9

33:18 *Ou: “por uma arma (arma de arremesso)”. **33:20** *Lit.: “a sua vida”. #Ou: “a sua alma”. **33:21** *Ou: “estão expostos”. **33:23** *Ou: “anjo”. **33:25** *Ou: “saudável”. **33:27** *Lit.: “cantará”.

Mas não recebi o que merecia.*
28 Ele livrou-me* de ir para a cova,#[a]
E eu continuarei a ver^ a luz.'
29 Realmente, Deus faz todas estas coisas
Duas, três vezes, pelo homem,
30 Para o trazer* de volta da cova,#
A fim de que seja iluminado com a luz da vida.[b]
31 Presta atenção, Jó!
Escuta-me!
Fica calado, e eu continuarei a falar.
32 Se tiveres alguma coisa para dizer, responde-me.
Fala, pois eu quero provar que estás certo.
33 Se não tiveres nada para dizer, escuta-me;
Fica calado, e eu irei ensinar-te a sabedoria."

34 Então, Eliú continuou a dizer:

2 "Escutem as minhas palavras, vocês que sabem tantas coisas;
Ouçam-me, vocês que têm tanto entendimento.
3 Pois o ouvido prova as palavras,
Assim como a língua* saboreia a comida.
4 Avaliemos para nós o que é justo;
Decidamos entre nós o que é bom.
5 Pois Jó disse: 'Eu tenho razão,[c]
Mas Deus negou-me a justiça;[d]
6 Será que eu deveria mentir e dizer que sou culpado?
O meu ferimento é incurável, embora eu não tenha cometido nenhuma transgressão.'[a]
7 Que homem é como Jó,
Que engole o desdém como se fosse água?
8 Ele está na companhia de malfeitores
E associa-se com os maus.[b]
9 Pois disse: 'O homem não ganha nada
Em tentar agradar a Deus.'[c]
10 Por isso, escutem-me, homens de entendimento:*
O verdadeiro Deus jamais faria o que é mau,[d]
O Todo-Poderoso nunca faria o que é errado![e]
11 Pois ele recompensará o homem conforme as suas ações[f]
E trará sobre ele as consequências dos seus caminhos.
12 A verdade é que Deus não faz o que é mau;[g]
O Todo-Poderoso não perverte a justiça.[h]
13 Quem o encarregou da terra,
E quem o designou sobre o mundo inteiro?*
14 Se ele fixasse a sua atenção* neles,
E recolhesse o espírito e o fôlego deles,[i]
15 Todos os humanos morreriam juntos,*
E a humanidade voltaria ao pó.[j]
16 Portanto, se tiveres entendimento, presta atenção a isto,
Escuta atentamente o que eu digo.

CAP. 33

a Sal 19:14; Is 38:17

b Sal 56:13

CAP. 34

c Jó 29:14; Jó 33:9

d Jó 27:2

2.ª coluna

a Jó 9:17, 18

b Pr 1:10, 15; Pr 4:14

c Jó 9:22-24; Jó 35:3

d Gén 18:25; 2Cr 19:7; Sal 92:15

e De 32:4; Ro 9:14; He 6:10

f 1Cr 28:9; Sal 62:12; Pr 24:12; Je 32:19; Ez 33:20; Ro 2:6; 2Co 5:10; Gál 6:7; 1Pe 1:17; Ap 22:12

g Tg 1:13

h Sal 89:14; Sal 97:2; Sal 99:4; Ro 2:11

i Sal 104:29; Ec 12:7; Is 42:5; At 17:25

j Gén 3:19; Sal 146:4; Ec 3:20

33:27 *Ou, possivelmente: "E isso não me beneficiou". **33:28** *Ou: "Ele remiu a minha alma". **33:28, 30** #Ou: "sepultura". **33:28** ^Lit.: "a minha vida verá". **33:30** *Ou: "trazer a sua alma". **34:3** *Lit.: "o palato".

34:10 *Lit.: "coração". **34:13** *Ou: "a terra habitada". **34:14** *Lit.: "o seu coração". **34:15** *Lit.: "Toda a carne morreria junta".

17 Será que alguém que odeia a justiça pode governar?
Condenarias um poderoso que é justo?
18 Será que dirias a um rei: ‘Não prestas para nada’,
Ou aos nobres: ‘São maus’?[a]
19 Há Um que não mostra parcialidade a favor de príncipes,
Nem favorece mais o rico do que o pobre,*[b]
Pois todos eles são trabalho das suas mãos.[c]
20 Eles podem morrer de repente,[d] a meio da noite;[e]
Estremecem violentamente e falecem;
Até os poderosos são removidos, mas não por mãos humanas.[f]
21 Pois os olhos de Deus estão sobre os caminhos do homem,[g]
E Ele vê todos os seus passos.
22 Não há escuridão nem densas trevas
Onde os malfeitores se possam esconder.[h]
23 Pois Deus não determinou um tempo para o homem
Se apresentar perante ele em julgamento.
24 Ele destrói os poderosos sem necessidade de investigação
E coloca outros no lugar deles.[i]
25 Pois sabe o que eles estão a fazer;[j]
Derruba-os durante a noite, e são esmagados.[k]
26 Golpeia-os por causa da sua maldade
Num lugar onde todos podem ver,[l]

34:19 *Ou: “o nobre do que o humilde”.

CAP. 34

a Êx 22:28 Ec 8:2-4 Ec 10:20

b De 10:17 2Cr 19:7 At 10:34 Ro 2:11 Ef 6:9

c Jó 31:13-15 Pr 22:2

d Sal 73:3, 19 At 12:21-23

e Êx 12:29 Da 5:30

f 1Sa 25:38

g Gén 6:5 2Cr 16:9 Jó 31:4 Pr 5:21 Pr 15:3 Je 16:17 Je 32:19 1Pe 3:12

h Sal 139:11, 12 Is 29:15 Je 23:24 Am 9:3 He 4:13

i Ez 21:26, 27 Da 2:21 Da 4:25

j Os 7:2

k 1Sa 4:17 Da 5:30

l Núm 12:10

2.ª coluna

a 1Sa 15:11

b Sal 28:5

c Êx 22:22, 23 Tg 5:4

d Jó 13:16 Jó 27:8

e Da 9:7 Ro 3:23

f Jó 35:16 Jó 38:2 Jó 42:3

27 Porque deixaram de o seguir[a]
E não fazem caso de nenhum dos Seus caminhos;[b]
28 Fazem com que o pobre clame a ele,
De modo que ele ouve o clamor dos desamparados.[c]
29 Quando Deus fica em silêncio, quem o pode condenar?
Quando ele esconde a face, quem o pode ver?
Quer seja para uma nação, quer para um homem, o resultado é o mesmo,
30 De modo que o ímpio* não pode governar,[d]
Nem preparar armadilhas para o povo.
31 Pois será que alguém dirá a Deus:
‘Fui punido, embora não tenha feito nada errado;[e]
32 Mostra-me o que deixei de ver;
Se fiz algo errado, não o farei outra vez’?
33 Deveria ele recompensar-te segundo o que tu queres, se rejeitas o seu julgamento?
Tu é que deves decidir, não eu.
Então, diz-me o que é que sabes tão bem.
34 Os homens de entendimento* irão dizer-me,
Qualquer homem sábio que me ouve:
35 ‘Jó fala sem conhecimento,[f]
E as suas palavras não demonstram entendimento.’
36 Que Jó seja provado* até ao limite,
Porque as suas respostas são como as dos homens maus!

34:30 *Ou: “apóstata”. **34:34** *Lit.: “coração”. **34:36** *Ou, possivelmente: “Meu pai, que Jó seja provado”.

37 Ele acrescenta revolta ao
seu pecado,[a]
Bate palmas com desprezo
diante de nós
E multiplica as suas palavras
contra o verdadeiro Deus!"[b]

35 Eliú continuou a dizer:
2 "Estás assim tão con-
victo de que estás certo
a ponto de dizeres:
'Sou mais justo do que
Deus'?[c]
3 Pois dizes: 'O que é que isso
te importa?*
Estou em melhor situação do
que se tivesse pecado?'[d]
4 Eu irei responder-te a ti
E aos teus amigos.[e]
5 Olha para o céu e vê,
Observa as nuvens,[f] que
estão muito acima de ti.
6 Se pecares, como é que o
prejudicarás?[g]
Se as tuas transgressões se
multiplicarem, o que é
que lhe farás?[h]
7 Se fores justo, o que é que
lhe darás?
O que é que ele receberá
de ti?[i]
8 A tua maldade afeta apenas
um humano como tu,
E a tua justiça, o filho de um
homem.
9 As pessoas clamam sob o
peso da opressão;
Clamam por alívio por causa
do domínio* dos poderosos,[j]
10 Contudo, ninguém diz: 'Onde
é que está Deus, o Gran-
dioso que me fez,[k]
Aquele que faz com que se
cantem cânticos à noite?'[l]
11 Ele ensina-nos[m] mais do que
aos animais da terra,[n]
E faz-nos mais sábios do que
as aves dos céus.
12 As pessoas clamam,
mas ele não responde,[a]
Por causa do orgulho dos
maus.[b]
13 Certamente, Deus não ouve
clamores vazios;*[c]
O Todo-Poderoso não dá
atenção a isso.
14 Quanto menos quando te
queixas de que não o vês![d]
A tua causa jurídica está pe-
rante ele, por isso devias
esperar ansiosamente por
ele.[e]
15 Pois ele não exigiu com ira
uma prestação de contas,
Nem levou em consideração a
tua grande impetuosidade.[f]
16 Jó abre a boca em vão;
Sem conhecimento,
multiplica palavras."[g]

36 Eliú continuou:
2 "Tem um pouco mais de
paciência comigo
enquanto eu explico,
Pois ainda tenho palavras
para dizer a favor de Deus.
3 Direi tudo o que sei,
E declararei que a justiça
pertence Àquele que me
fez.[h]
4 De facto, as minhas palavras
não são falsas;
E Aquele que é perfeito em
conhecimento[i] está aqui,
diante de ti.
5 Realmente, Deus é poderoso[j]
e não rejeita ninguém;
Ele tem grande entendimento.*
6 Não preservará a vida dos
maus,[k]
Mas fará justiça aos aflitos.[l]
7 Não desvia os seus olhos dos
justos.[m]

CAP. 34

a Jó 10:1
Jó 19:6
b Jó 35:2

CAP. 35

c Jó 10:7
Jó 16:16, 17
Jó 34:5
d Jó 9:22-24
Jó 34:9
Sal 73:13
e Jó 2:11
f Sal 68:34
g Pr 8:36
Pr 9:12
h Pr 19:3
i Ro 11:35
j Pr 29:2
k Is 51:12, 13
1Pe 4:19
l Sal 42:8
Sal 149:5
At 16:25
m Sal 94:12
Is 48:17
n Gén 1:26

2.ª coluna

a Sal 18:41
b Pr 1:28, 29
1Pe 5:5
c Pr 15:29
Is 1:15
Je 11:11
d Jó 9:11
e Sal 37:5
f Sal 103:10-12
g Jó 34:35
Jó 38:2

CAP. 36

h De 32:4
Sal 11:7
Sal 139:14
Da 9:14
Ap 15:3
i 1Sa 2:3
Jó 37:16
j Sal 24:8
Sal 99:4
Je 32:18
k Sal 9:17
Sal 68:2
2Pe 2:9
l Sal 10:14
Sal 140:12
Pr 22:22, 23
m Sal 33:18
Sal 34:15

35:3 *Provavelmente, refere-se a Deus.
35:9 *Lit.: "braço".
35:13 *Ou: "uma mentira". **36:5** *Ou: "Ele é grande em poder de coração".

Ele fá-los sentar em tronos
com reis,*[a]
e eles são enaltecidos para sempre.
8 No entanto, se eles são presos com correntes
E capturados com cordas de aflição,
9 Ele mostra-lhes o que fizeram,
As suas transgressões resultantes do seu orgulho.
10 Abre o ouvido deles para a correção
E diz-lhes para se afastarem do que é mau.[b]
11 Se lhe obedecerem e o servirem,
Terminarão os seus dias na prosperidade,
E os seus anos serão agradáveis.[c]
12 Contudo, se não obedecerem, perecerão pela espada*[d]
E morrerão sem conhecimento.
13 Os que têm coração ímpio* guardarão ressentimento.
Não clamam por ajuda, mesmo quando ele os prende.
14 Eles morrem* enquanto ainda são jovens,[e]
Desperdiçam# a vida entre os prostitutos de templo.[f]
15 Deus,* porém, salva os atribulados durante a sua aflição;
Abre-lhes os ouvidos quando são oprimidos.
16 Ele tira-te das garras da aflição[g]
E leva-te a um lugar amplo, onde não há aperto,[h]
E onde serás consolado com excelente comida na tua mesa.[i]

36:7 *Ou, possivelmente: "Ele entroniza reis". **36:12** *Ou: "por uma arma (arma de arremesso)". **36:13** *Ou: "apóstata". **36:14** *Ou: "A alma deles morre". #Ou, possivelmente: "Terminam". **36:15** *Lit.: "Ele".

CAP. 36

a Sal 78:70, 71 Sal 113:7, 8 Is 9:7

b Ez 18:30

c Je 26:13

d Jó 33:16-18 Is 1:19, 20 Ro 2:8

e Sal 55:23

f 1Rs 14:24

g Is 30:21

h Sal 18:19

i Is 55:2

2.ª coluna

a Pr 2:22 Je 25:31

b Pr 19:19 Pr 29:22

c Jó 34:20 Sal 33:16 Pr 11:4

d He 11:24, 25

e Is 40:14

f Jó 34:10 Ro 9:14

g Sal 92:5 Sal 104:24

h Êx 15:1

i Sal 145:3 Sal 148:13 Ap 15:3

j Sal 90:2 Sal 102:25-27 1Ti 1:17 He 1:10-12

k Gén 2:6 Am 5:8

17 Então, ficarás satisfeito com o julgamento dos maus,[a]
Quando o julgamento for proferido e a justiça prevalecer.
18 Todavia, tem cuidado para que o furor não te leve a agir com rancor,*[b]
E não te deixes desencaminhar por um grande suborno.
19 Será que o teu clamor por ajuda
Ou o teu esforço árduo te livrarão da aflição?[c]
20 Não fiques a desejar que chegue a noite,
Quando as pessoas desaparecem do seu lugar.
21 Tem cuidado para não te voltares para o que é mau,
Escolhendo isto em vez de aceitares a tribulação.[d]
22 Vê! Deus é sublime em poder.
Que instrutor é semelhante a ele?
23 Quem direcionou o* seu caminho[e]
Ou lhe disse: 'O que fizeste é errado'?[f]
24 Lembra-te de enaltecer os seus atos,[g]
Sobre os quais os homens cantam.[h]
25 Todos os humanos os veem;
O homem mortal olha para eles de longe.
26 A grandeza de Deus está além da nossa compreensão;[i]
O número dos seus anos foge ao nosso entendimento.*[j]
27 Ele puxa para cima as gotas de água;[k]

36:18 *Ou: "bater as mãos com rancor". **36:23** *Ou, possivelmente: "criticou o; exigiu dele uma prestação de contas pelo". **36:26** *Ou: "é insondável".

O vapor condensa-se para formar a chuva,
28 Então, as nuvens derramam-na,[a]
Despejando-a sobre a humanidade.
29 Será que alguém pode entender as camadas de nuvens,
E os trovões que saem da sua tenda?*[b]
30 Vê como ele estende o seu relâmpago*[c] sobre ela
E cobre as profundezas# do mar.
31 Através destas coisas, ele sustenta os* povos;
Dá-lhes comida em abundância.[d]
32 Nas suas mãos, ele esconde o relâmpago,
E direciona-o contra o alvo.[e]
33 O seu trovão anuncia-o,
Até mesmo o rebanho anuncia quem* se aproxima.

37 "Por causa disto, o meu coração bate forte
E pula dentro do meu peito.
2 Escutem atentamente o estrondo da sua voz*
E o trovão que sai da sua boca.
3 Ele solta-o debaixo de toda a extensão dos céus
E envia os seus relâmpagos[f] até aos confins da terra.
4 Depois, ouve-se um rugido;
Ele troveja com uma voz majestosa,[g]
E não detém os relâmpagos quando se ouve a sua voz.
5 Deus troveja com a sua voz[h] de modo maravilhoso;
Faz coisas grandiosas que estão além da nossa compreensão.[i]
6 Pois ele diz à neve: 'Cai sobre a terra',[a]
E à chuva torrencial: 'Cai com toda a força.'[b]
7 Deus interrompe toda a atividade humana,*
Para que todos os mortais conheçam o Seu trabalho.
8 Os animais selvagens entram nas tocas
E ficam nos esconderijos.
9 O vendaval sai do seu lugar,[c]
E os ventos do norte trazem o frio.[d]
10 Pelo sopro de Deus, produz-se o gelo,[e]
E as grandes extensões de água ficam congeladas.[f]
11 Ele carrega as nuvens com humidade;
Espalha os seus relâmpagos[g] nas nuvens;
12 Elas giram em círculos, guiadas por ele;
Fazem tudo o que ele ordena[h] sobre a superfície da terra habitada.*
13 E ele faz com que isso aconteça, quer para a punição,*[i] quer para o benefício da terra,
Quer para demonstrar amor leal.[j]
14 Escuta isto, Jó;
Para e reflete nas obras maravilhosas de Deus.[k]
15 Por acaso, sabes como é que Deus controla as* nuvens
E como é que faz o relâmpago sair a brilhar da Sua nuvem?
16 Sabes como é que as nuvens pairam no ar?[l]
Estas são as obras maravilhosas daquele que é perfeito em conhecimento.[m]

CAP. 36

a Pr 3:20 Is 55:10 Je 14:22

b 2Sa 22:12

c Jó 37:3

d At 14:17

e 2Sa 22:15 Sal 18:14 Sal 144:6

CAP. 37

f Jó 37:11 Sal 97:4

g Jó 40:9 Sal 29:3 Sal 68:33

h 2Sa 22:14

i Ec 3:11 Ap 15:3

2.ª coluna

a Sal 147:16

b Am 9:6

c Sal 104:3

d Pr 25:23

e Sal 147:16

f Jó 38:29, 30

g Jó 37:3

h Sal 148:8

i Êx 9:23 1Sa 12:17, 18

j 1Rs 18:45 Jó 36:29, 31 Jó 38:25-27 Tg 5:17, 18

k Sal 111:2 Sal 145:5

l Jó 36:29

m Jó 36:4 Sal 18:30 Sal 104:24

36:29 *Lit.: "barraca". **36:30** *Lit.: "a sua luz". #Lit.: "raízes". **36:31** *Ou, possivelmente: "defende a causa dos". **36:33** *Ou, possivelmente: "o que". **37:2** *Isto é, de Deus.

37:7 *Lit.: "põe um selo na mão de todos os humanos". **37:12** *Ou: "do solo produtivo da terra". **37:13** *Lit.: "uma vara". **37:15** *Ou: "dá ordem às".

17 Porque é que as tuas roupas ficam quentes
Quando vem uma calmaria sobre a terra por causa do vento sul?[a]
18 Será que tu, juntamente com ele, podes estender* os céus,[b]
Tão sólidos como um espelho de metal?
19 Diz-nos o que lhe devemos dizer;
Não podemos responder, porque estamos em escuridão.
20 Devia alguém dizer-lhe que eu gostaria de falar?
Será que alguém disse alguma coisa que lhe deveria ser comunicada?[c]
21 As pessoas nem sequer conseguem ver a luz,*
Embora esteja a brilhar no céu,
Até que o vento passe e limpe as nuvens.
22 Do norte vem um esplendor dourado;
A majestade de Deus[d] inspira temor.
23 Entender o Todo-Poderoso está além do nosso alcance;[e]
Ele é grande em poder[f]
E nunca viola a sua justiça[g] e a sua abundante retidão.[h]
24 Portanto, as pessoas devem temê-lo.[i]
Pois ele não mostra favor aos que se consideram sábios.”*[j]

38 Então, Jeová respondeu a Jó do meio do vendaval:[k]
2 “Quem é este que está a obscurecer os meus propósitos*
E a falar sem conhecimento?[a]
3 Por favor, prepara-te como um homem;
Eu irei fazer-te perguntas, e tu irás informar-me.
4 Onde estavas quando lancei os alicerces da terra?[b]
Responde-me, se achas que tens entendimento.
5 Quem lhe estabeleceu as medidas, caso saibas,
Ou quem estendeu uma corda de medir sobre ela?
6 Em que é que se encaixaram as suas bases,
Ou quem assentou a sua pedra angular,[c]
7 Quando as estrelas da manhã[d] gritavam de alegria, em conjunto,
E todos os filhos de Deus*[e] davam gritos de louvor?
8 E quem fechou com portas o mar[f]
Quando ele saiu repentinamente do ventre,
9 Quando o vesti com nuvens
E o envolvi* com densas trevas,
10 Quando lhe estabeleci o meu limite
E lhe coloquei portas e trancas,[g]
11 E disse: ‘Podes chegar até aqui, mas não mais além;
Aqui param as tuas ondas orgulhosas’?[h]
12 Já* alguma vez deste ordens à manhã
Ou fizeste a aurora saber o seu lugar,[i]
13 Para que ela segurasse os confins da terra
E sacudisse dela os maus?[j]

37:18 *Ou: “achatar”. **37:21** *Isto é, do sol. **37:24** *Lit.: “que são sábios de coração”. **38:2** *Ou: “o meu conselho”. **38:7** *Expressão idiomática hebraica que se refere aos filhos angélicos de Deus. **38:9** *Ou: “enfaixei”. **38:12** *Lit.: “Nos teus dias”.

CAP. 37
a Lu 12:55
b Is 44:24
c Ro 11:34
d 1Cr 16:27 Sal 8:1
e Sal 145:3 Ec 3:11 Ro 11:33
f 1Cr 29:11 Jó 36:22 Is 40:26
g De 32:4 Sal 33:5 Sal 37:28
h Sal 11:7 Sal 71:19
i Sal 33:8 Pr 1:7 Mt 10:28
j Pr 3:7 Mt 11:25 Ro 11:20 Ro 12:16 1Co 1:26

CAP. 38
k Ex 19:16, 19 1Rs 19:11

2.ª coluna
a Jó 42:3
b Gén 1:1 Ne 9:6 Sal 136:6 Pr 8:29 He 1:10
c Sal 104:5
d Ap 22:16
e Gén 6:2 1Rs 22:19 Jó 1:6 Jó 2:1 Sal 89:6
f Sal 33:7 Pr 8:29
g Gén 1:9 Je 5:22
h Pr 8:29
i Gén 1:5 Sal 74:16
j Jó 24:15 1Te 5:7

14 A terra transforma-se como
argila debaixo de um selo,
E tudo nela se destaca como
os adornos de uma roupa.
15 Contudo, a luz dos maus
é-lhes retirada,
E o braço forte* deles é
partido.
16 Já desceste às fontes do mar
Ou exploraste as águas profundas?[a]
17 Foram-te revelados os
portões da morte,[b]
Ou já viste os portões da
escuridão profunda?*[c]
18 Compreendeste a imensidão
da terra?[d]
Responde-me, se sabes tudo
isto.
19 Em que direção reside a luz?[e]
E onde é o lugar da
escuridão,
20 Para que a leves ao seu
território
E conheças os caminhos
para a sua casa?
21 Por acaso, sabes isto porque
já tinhas nascido
E porque são muitos os teus
anos?*
22 Por acaso, entraste nos depósitos da neve,[f]
Ou viste os depósitos do
granizo,[g]
23 Que reservei para o tempo
de aflição,
Para o dia de batalha e de
guerra?[h]
24 De onde se propaga a luz,*
E de onde sopra o vento leste
sobre a terra?[i]
25 Quem abriu um canal para o
aguaceiro
E fez um caminho para a trovejante nuvem de
tempestade,[j]

38:15 *Lit.: "erguido". **38:17** *Ou: "da sombra da morte". **38:21** *Lit.: "dias". **38:24** *Ou, possivelmente: "o relâmpago".

CAP. 38

a Gén 1:2 Sal 77:19

b Sal 9:13 Mt 16:18

c Jó 10:21, 22

d Sal 74:17 Sal 89:11

e Is 45:7

f Jó 37:6

g Jos 10:11 Is 30:30

h Êx 9:24 Ez 13:13

i Sal 135:7

j Jó 28:26

2.ª coluna

a Sal 104:13 Sal 107:35

b Sal 147:7, 8

c 1Sa 12:18 Is 30:23 Je 5:24

d Gén 27:28

e Sal 147:16

f Jó 37:10

g Am 5:8

h Pr 3:19 Je 31:35 Je 33:25

i Za 10:1

26 Para fazer chover onde não
mora ninguém,
No deserto, onde não há
nenhum humano,[a]
27 Para saciar lugares devastados
E fazer a erva brotar?[b]
28 Será que a chuva tem um
pai?[c]
Ou quem gerou as gotas de
orvalho?[d]
29 Do ventre de quem saiu o
gelo,
E quem deu à luz a geada do
céu?[e]
30 As águas são cobertas como
que com pedra,
E a superfície das águas
profundas congela-se.[f]
31 Será que podes atar as
cordas da constelação de
Quima,*
Ou desatar as cordas da
constelação de Quesil?#[g]
32 Podes fazer sair uma constelação* na sua estação,
Ou guiar a constelação de
Ás# com os seus filhos?
33 Por acaso, conheces as leis
que governam os céus,[h]
Ou podes impor a autoridade delas* sobre a terra?
34 Será que podes erguer a tua
voz até às nuvens,
Para fazer com que um
aguaceiro te cubra?[i]
35 Por acaso, podes enviar
raios?
Será que eles vêm e te
dizem: 'Aqui estamos!'?

38:31 *Possivelmente, as estrelas de Plêiades na constelação do Touro. #Possivelmente, a constelação de Órion. **38:32** *Lit.: "Mazarote". Em 2 Reis 23:5, o termo relacionado ocorre no plural e refere-se às constelações do zodíaco. #Possivelmente, a constelação da Ursa Maior. **38:33** *Ou, possivelmente: "Dele".

36 Quem pôs sabedoria nas nuvens,*[a]
Ou deu entendimento aos fenómenos celestes?#[b]
37 Quem tem sabedoria para contar as nuvens,
Ou quem pode despejar os jarros de água do céu,[c]
38 De modo que o pó se transforma em lama
E os torrões de terra aderem um ao outro?
39 Será que podes caçar a presa para o leão
Ou satisfazer o apetite dos leões novos,[d]
40 Quando se agacham nos esconderijos
Ou ficam de emboscada nas tocas?
41 Quem dá alimento ao corvo[e]
Quando os seus filhotes clamam a Deus por ajuda
E vagueiam por não haver nada para comer?

39 "Por acaso, sabes quando nascem os filhos das cabras-montesas?[f]
Já viste as corças darem à luz as suas crias?[g]
2 Contas os meses da sua gestação?
Sabes quando é que vão dar à luz?
3 Elas agacham-se para dar à luz as suas crias,
E as suas dores de parto terminam.
4 As suas crias ficam fortes e crescem nos campos;
Vão-se embora e não voltam mais.
5 Quem pôs o jumento selvagem* em liberdade,[h]
E quem soltou as cordas do jumento selvagem?
6 Fiz da planície desértica a sua habitação,
E da terra salgada a sua moradia.
7 Ele despreza a agitação da cidade,
Não ouve os gritos do condutor.
8 Vagueia pelas colinas em busca de pasto,
À procura de todo o tipo de plantas verdes.
9 Será que o touro selvagem vai querer servir-te?[a]
Será que ele vai passar a noite no teu estábulo?*
10 Por acaso, podes prender o touro selvagem ao arado* com uma corda,
Ou será que ele te seguirá para lavrar# o vale?
11 Confiarás na sua grande força
E deixarás que faça o trabalho pesado por ti?
12 Por acaso, contarás com ele para que traga a tua colheita*
E a ajunte na tua eira?
13 As asas da avestruz batem alegremente,
Mas será que as suas asas e plumagem se comparam às da cegonha?[b]
14 Ela deixa os seus ovos no chão
E mantém-nos aquecidos no pó.
15 Ela esquece-se de que alguém os pode pisar,
Ou que um animal selvagem os pode esmagar.
16 Trata as suas crias com dureza, como se não fossem suas;[c]

38:36 *Ou, possivelmente: "no íntimo do homem". #Ou, possivelmente: "à mente". **39:5** *Ou: "o onagro".

39:9 *Ou: "na tua manjedoura". **39:10** *Lit.: "sulco". #Ou: "gradar". **39:12** *Lit.: "semente".

CAP. 38

a Je 10:12

b Sal 136:5 Pr 3:20

c Je 10:13

d Sal 104:21 Sal 145:15, 16 Na 2:12

e Sal 147:9 Mt 6:26 Lu 12:24

CAP. 39

f Sal 104:18

g Sal 29:9

h Jó 24:5 Sal 104:10, 11

2.ª coluna

a De 33:17

b Sal 104:17 Za 5:9

c La 4:3

Não se importa que o seu trabalho tenha sido em vão.
17 Pois Deus negou-lhe* sabedoria
E não lhe deu entendimento.
18 Contudo, quando se levanta e bate as asas,
Ri-se do cavalo e do cavaleiro.
19 És tu que dás força ao cavalo,[a]
E vestes o seu pescoço com uma crina esvoaçante?
20 Será que o podes fazer saltar como um gafanhoto?
O seu relinchar* majestoso é atemorizante.[b]
21 Ele escarva o chão do vale e alegra-se muito;*[c]
Sai a correr para a batalha.#[d]
22 Ele ri-se do medo e não se assusta com nada,[e]
Não recua por causa da espada.
23 Sobre ele a aljava chocalha;
A lança e o dardo brilham.
24 A tremer e agitado, ele sai a galopar,*
Não consegue ficar parado ao# som da buzina.
25 Ao toque da buzina,
ele relincha.
De longe, sente o cheiro da batalha
E ouve os gritos dos comandantes e o grito de guerra.[f]
26 Será que é por causa do teu entendimento que o falcão plana,
Estendendo as suas asas para o sul?
27 Ou é às tuas ordens que a águia voa para cima[g]
E constrói no alto o seu ninho,[a]
28 Passando a noite num rochedo,
Na fortaleza onde vive, num penhasco?*
29 De lá, ela procura alimento,[b]
Os seus olhos veem a uma grande distância.
30 Os seus filhotes bebem sangue;
E onde há mortos, lá está ela."[c]

40 Jeová continuou a responder a Jó:
2 "Deve aquele que critica discutir com o Todo-Poderoso?[d]
Responda agora aquele que quer repreender a Deus."[e]
3 Jó disse em resposta a Jeová:
4 "Sou indigno![f]
O que é que te posso responder?
Ponho a mão sobre a boca.[g]
5 Falei uma vez, mas não vou voltar a falar;
Duas vezes, mas não vou dizer mais nada."
6 Então, Jeová respondeu a Jó do meio do vendaval:[h]
7 "Por favor, prepara-te como um homem;
Eu irei fazer-te perguntas, e tu irás informar-me.[i]
8 Questionarás* a minha justiça?
Vais condenar-me, para teres razão?[j]
9 Por acaso, tens um braço tão poderoso como o do verdadeiro Deus?[k]
Ou pode a tua voz trovejar como a dele?[l]
10 Por favor, adorna-te com glória e majestade,
Veste-te com dignidade e esplendor.

39:17 *Lit.: "fê-la esquecer a". **39:20** *Lit.: "bufar". **39:21** *Lit.: "alegra-se em poder". #Lit.: "Sai para enfrentar armamento". **39:24** *Lit.: "devora o chão (a terra)". #Ou, possivelmente: "Ele não acredita no".

39:28 *Lit.: "no dente de um rochedo". **40:8** *Ou: "Invalidarás".

CAP. 39

a Sal 147:10 Is 31:1

b Je 8:16

c Jz 5:22 Sal 32:9

d Pr 21:31 Je 46:9 Je 47:3 Hab 1:8

e Is 5:28 Je 8:6

f Je 46:4

g Pr 23:5 Is 40:31

2.ª coluna

a Je 49:16 Ob 4

b Jó 9:26 Je 49:22

c Mt 24:28

CAP. 40

d Jó 33:12, 13 Is 45:9

e Jó 13:3 Jó 23:3-5 Jó 31:35

f Jó 42:5, 6

g Sal 39:9 Pr 30:32

h Jó 38:1

i Jó 38:3 Jó 42:4

j Sal 51:4 Ro 3:4

k Êx 15:6 Sal 89:13 Is 40:26 1Co 10:22

l Jó 37:4 Sal 29:3

11 Dá vazão à tua ira;
Olha para todos os arrogantes e rebaixa-os.
12 Olha para todos os arrogantes e humilha-os,
E esmaga os maus onde eles estão.
13 Esconde-os a todos no pó;
Prende-os* no lugar escondido,
14 Então, até eu admitirei*
Que a tua mão direita te pode salvar.
15 Vê o Beemote,* que fiz assim como te fiz a ti.
Ele come erva como o touro.
16 Repara na força das suas ancas
E no poder dos músculos da sua barriga!
17 Ele endurece a cauda como um cedro;
Os tendões das suas coxas estão entrelaçados.
18 Os seus ossos são como tubos de cobre;
Os seus membros são como barras de ferro forjado.
19 Ele ocupa o primeiro lugar* entre as obras de Deus;
Apenas Aquele que o fez se pode aproximar dele com uma espada.
20 O seu alimento é produzido pelos montes,
Onde todos os animais selvagens se divertem.
21 Ele deita-se debaixo dos lótus,
No abrigo dos juncos do pântano.
22 Os lótus cobrem-no com a sua sombra,
E os choupos do vale* cercam-no.

40:13 *Lit.: "Amarra as suas faces". **40:14** *Ou: "te elogiarei". **40:15** *Possivelmente, o hipopótamo. **40:19** *Lit.: "É o princípio". **40:22** *Ou: "uádi".

2.ª coluna

CAP. 40

a Jos 3:15

CAP. 41

b Sal 104:25, 26
c Jó 41:26

23 Quando o rio fica turbulento, ele não entra em pânico.
Mantém-se confiante, mesmo que as águas do Jordão[a] venham com força contra a sua boca.
24 Será que alguém o pode capturar quando ele está a olhar,
Ou furar-lhe o nariz com um gancho?*

41 "Por acaso, podes apanhar o Leviatã*[b] com um anzol
Ou amarrar a sua língua com uma corda?
2 Podes passar-lhe uma corda* pelas narinas
Ou furar-lhe as mandíbulas com um gancho?#
3 Será que ele te fará muitas súplicas,
Ou irá falar contigo com ternura?
4 Fará um pacto contigo
Para que o tornes teu escravo para toda a vida?
5 Será que brincarás com ele como se fosse um pássaro
Ou o prenderás com uma coleira para as tuas filhas?
6 Por acaso, os comerciantes irão negociá-lo?
Será que o dividirão entre os mercadores?
7 Por acaso, perfurarás a sua pele com muitos arpões[c]
Ou a sua cabeça com lanças de pesca?
8 Põe a mão sobre ele;
Tu não te esquecerás da batalha e nunca o voltarás a fazer!
9 Qualquer esperança de o dominar é inútil.

40:24 *Lit.: "laço". **41:1** *Possivelmente, o crocodilo. **41:2** *Lit.: "um junco". #Lit.: "espinho".

Só de o veres ficarias sem ação.*
10 Ninguém se atreve a provocá-lo.
Portanto, quem me pode enfrentar?[a]
11 Quem me deu alguma coisa primeiro para que eu lhe deva retribuir?[b]
Debaixo dos céus, tudo é meu.[c]
12 Não deixarei de falar sobre os seus membros,
Sobre a sua força e o seu corpo bem formado.
13 Quem já lhe tirou a couraça?
Quem passará entre as suas mandíbulas?
14 Quem consegue abrir as portas da sua boca?*
Os dentes à volta dela são assustadores.
15 Nas suas costas há filas de escamas,*
Que estão bem coladas entre si.
16 Cada uma se ajusta tão bem à outra
Que nem mesmo o ar pode penetrar entre elas.
17 Estão presas entre si;
Agarram-se umas às outras e não podem ser separadas.
18 Quando ele espirra, saem faíscas;
Os seus olhos são como os raios do amanhecer.
19 Relâmpagos saem-lhe da boca;
Dela escapam centelhas de fogo.
20 As suas narinas soltam fumo,
Como uma fornalha alimentada com juncos.
21 O seu sopro incendeia brasas,
E uma chama sai da sua boca.
22 O seu pescoço é muito forte,
E o desespero espalha-se diante dele.
23 As dobras da sua pele* estão bem ligadas umas às outras,
São firmes, como se estivessem fundidas sobre ele, e não se movem.
24 O seu coração é duro como pedra,
Sim, duro como uma pedra inferior de moinho.
25 Quando ele se levanta, até os poderosos ficam com medo;
Os seus movimentos bruscos causam espanto.
26 Nenhuma espada que o atingir prevalecerá;
Nem a lança, nem o dardo, nem a ponta da flecha.[a]
27 Para ele, o ferro é como palha;
O cobre, como madeira podre.
28 Uma flecha não o faz fugir;
Para ele, pedras lançadas com a funda* são como palha.
29 Um bastão é como palha para ele,
E ele ri-se do barulho do dardo.
30 O seu ventre é como cacos pontiagudos,
Ele passa sobre a lama como um trenó de debulha.[b]
31 Faz as profundezas ferverem como um caldeirão;
Agita o mar como se fosse um caldeirão com óleo.*
32 Deixa um rasto luminoso por onde passa,
Fazendo parecer que as águas profundas têm cabelos brancos.

41:9 *Ou: "serias derrubado". **41:14** *Lit.: "face". **41:15** *Ou, possivelmente: "O seu orgulho são as suas filas de escamas".

CAP. 41

a 2Cr 20:6 Da 4:35 At 11:17 Ro 9:19

b Ro 11:35

c De 10:14 Sal 24:1 Sal 50:12 1Co 10:26

2.ª coluna

a Jó 41:7

b Is 41:15

41:23 *Lit.: "carne". **41:28** *Veja o Glossário. **41:31** *Ou: "unguento".

33 Não há nada igual a ele na terra,
Uma criatura feita para não ter medo.
34 Ele encara todos os seres orgulhosos.
É rei sobre todos os majestosos animais selvagens."

42 Então, Jó disse em resposta a Jeová:

2 "Agora sei que és capaz de fazer todas as coisas
E que nada do que tens em mente é impossível para ti.[a]
3 Tu disseste: 'Quem é este que está a obscurecer os meus propósitos* sem ter conhecimento?'[b]
É verdade, eu falei sem entendimento
Sobre coisas demasiado maravilhosas para mim, que não conheço.[c]
4 Tu disseste: 'Ouve, por favor, e eu falarei.
Irei fazer-te perguntas, e tu irás informar-me.'[d]
5 Ouvi falar a teu respeito,
Mas, agora, vejo-te com os meus próprios olhos.
6 É por isso que retiro o que disse,*[e]
E arrependo-me em pó e cinzas."[f]

7 Depois de Jeová ter dito estas palavras a Jó, Jeová disse a Elifaz, o temanita:

"A minha ira está acesa contra ti e contra os teus dois amigos,[g] pois vocês não disseram a verdade sobre mim,[h] assim como fez o meu servo Jó. 8 Agora, peguem em sete novilhos e sete carneiros, vão ter com o meu servo Jó e ofereçam um sacrifício queimado a vosso favor. E o meu servo Jó orará por vocês.[a] Eu certamente atenderei ao seu pedido,* de não lidar convosco de acordo com a vossa insensatez, pois não disseram a verdade sobre mim, assim como fez o meu servo Jó."

9 Portanto, Elifaz, o temanita, Bildade, o suíta, e Zofar, o naamatita, foram e fizeram o que Jeová lhes tinha ordenado. E Jeová ouviu a oração de Jó.

10 Depois de Jó ter orado pelos seus amigos,[b] Jeová acabou com a tribulação de Jó[c] e restaurou a sua prosperidade.* Jeová deu-lhe o dobro de tudo o que tinha antes.[d] 11 Todos os seus irmãos e as suas irmãs, e todos os seus antigos amigos[e] foram visitá-lo e tomaram uma refeição com ele na sua casa. Compadeceram-se dele e consolaram-no por causa de toda a calamidade que Jeová tinha deixado vir sobre ele. Cada um deu-lhe uma peça de dinheiro e uma argola de ouro.

12 Assim, Jeová abençoou mais a parte final da vida de Jó do que a inicial,[f] e Jó veio a ter 14 000 ovelhas, 6000 camelos, 1000 juntas de bois e 1000 jumentas.[g] 13 Também teve mais sete filhos e mais três filhas.[h] 14 Chamou à primeira filha Jemima, à segunda Quezia, e à terceira Querém-Hapuque. 15 Em todo o país, não havia mulheres tão bonitas como as filhas de Jó; e o seu pai deu-lhes uma herança juntamente com os seus irmãos.

16 Depois disso, Jó viveu 140 anos, e viu os seus filhos e os seus netos, até à quarta geração. 17 Por fim, Jó morreu, depois de uma vida longa e satisfatória.*

42:3 *Ou: "o meu conselho". **42:6** *Ou: "faço uma retratação".

42:8 *Lit.: "Certamente, levantarei a sua face". **42:10** *Lit.: "Jeová fez recuar o cativeiro de Jó". **42:17** *Lit.: "idoso e cheio de dias".

CAP. 42

a Gén 18:14 Sal 135:6 Is 43:13 Is 55:10, 11 Je 32:17 Mr 10:27 Lu 18:27

b Jó 38:2

c Sal 40:5 Sal 139:6

d Jó 38:3 Jó 40:7

e Jó 40:4

f Esd 9:6 Sal 51:17

g Jó 2:11

h Jó 11:6 Jó 15:14, 15 Jó 22:2, 3

2.ª coluna

a Gén 20:17 Tg 5:15

b Mt 6:14

c Jó 2:6, 7 Tg 5:11

d Gén 32:10 1Sa 2:7 2Cr 25:9 Pr 22:4 Is 61:7

e Jó 19:13

f Pr 3:33 Pr 10:22 He 11:6 Tg 5:11

g Jó 1:3

h Jó 1:1, 2

SALMOS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Contraste entre dois caminhos
A felicidade que vem de ler a lei de Deus (2)
O justo é como uma árvore que dá frutos (3)
Os maus são como palha que o vento leva (4)

2 Jeová e o seu ungido
Jeová ri-se das nações (4)
Jeová entroniza o seu rei (6)
Honrem o filho (12)

3 Confiança em Deus apesar do perigo
'Porquê tantos adversários?' (1)
"A salvação pertence a Jeová" (8)

4 Oração de confiança em Deus
"Fiquem agitados, mas não pequem" (4)
'Vou dormir em paz' (8)

5 Jeová, o refúgio dos justos
Deus odeia a maldade (4, 5)
"Guia-me na tua justiça" (8)

6 Pedido de favor
Os mortos não louvam a Deus (5)
Deus ouve os pedidos de favor (9)

7 Jeová é um Juiz justo
"Julga-me, ó Jeová" (8)

8 A glória de Deus e a dignidade do homem
"Como é majestoso o teu nome!" (1, 9)
'De que importância é o homem mortal?' (4)
Homem coroado de esplendor (5)

9 Declaração das obras maravilhosas de Deus
Jeová, um refúgio seguro (9)
Conhecer o nome de Deus é confiar Nele (10)

10 Jeová, o ajudador dos desamparados
O mau diz: "Não há Deus" (4)
O desamparado recorre a Jeová (14)
'Jeová é Rei para sempre' (16)

11 Refugiar-se em Jeová
"Jeová está no seu santo templo" (4)
Deus odeia quem ama a violência (5)

12 Jeová levanta-se para agir
As declarações de Deus são puras (6)

13 Anseio pela salvação da parte de Jeová
'Ó Jeová, até quando?' (1, 2)
Jeová recompensa ricamente (6)

14 Descrição do tolo
"Não há Jeová" (1)
"Não há quem faça o bem" (3)

15 Quem pode ser hóspede na tenda de Jeová?
Quem fala a verdade no coração (2)
Quem não calunia (3)
Quem cumpre promessas mesmo com prejuízo (4)

16 Jeová, a Fonte de coisas boas
"Jeová é a minha porção" (5)
'À noite, os meus pensamentos corrigem-me' (7)
'Jeová está à minha direita' (8)
"Não me deixarás na Sepultura" (10)

17 Oração por proteção
"Sondaste o meu coração" (3)
"Na sombra das tuas asas" (8)

18 Louvor a Deus pela salvação
"Jeová é o meu rochedo" (2)
Jeová é leal com os leais (25)
O caminho de Deus é perfeito (30)
"A tua humildade engrandece-me" (35)

19 A criação e a lei de Deus dão testemunho
"Os céus declaram a glória de Deus" (1)
A lei perfeita de Jeová renova as forças (7)
"Pecados que cometo sem me aperceber" (12)

20 Salvação para o rei ungido de Deus
Alguns confiam em carros de guerra e em cavalos, "mas nós invocamos o nome de Jeová" (7)

21 Bênçãos sobre o rei que confia em Jeová
Vida longa dada ao rei (4)
Inimigos de Deus serão derrotados (8-12)

22 Do desespero ao louvor
"Deus meu, porque me abandonaste?" (1)

"Lançam sortes sobre a minha vestimenta" (18)
Louvor a Deus na congregação (22, 25)
Toda a terra adorará a Deus (27)

23 "Jeová é o meu Pastor"
"Nada me faltará" (1)
"Ele reanima-me" (3)
"O meu cálice está bem cheio" (5)

24 O Rei glorioso entra pelos portões
"A Jeová pertence a terra" (1)

25 Oração por orientação e perdão
"Ensina-me as tuas veredas" (4)
"Amizade íntima com Jeová" (14)
"Perdoa todos os meus pecados" (18)

26 Andar em integridade
"Examina-me, ó Jeová" (2)
Evitar más companhias (4, 5)
'Vou marchar ao redor do altar de Deus' (6)

27 Jeová, a fortaleza da minha vida
Apreço pelo templo de Deus (4)
Jeová cuida, mesmo que os pais não o façam (10)
"Espera em Jeová" (14)

28 A oração do salmista é ouvida
'Jeová, a minha força e o meu escudo' (7)

29 A voz poderosa de Jeová
Adorar com vestes santas (2)
"O Deus glorioso troveja" (3)
Jeová fortalece o seu povo (11)

30 Luto é transformado em alegria
O favor de Deus é para toda a vida (5)

31 Refugiar-se em Jeová
"Às tuas mãos, confio o meu espírito" (5)
"Jeová, Deus da verdade" (5)
A grande bondade de Deus (19)

32 Felizes os que são perdoados
"Confessei-te o meu pecado" (5)
Deus dá perspicácia (8)

33 Louvor ao Criador
"Cantem-lhe um novo cântico" (3)
Criação por meio da palavra e do espírito de Jeová (6)
A nação de Jeová é feliz (12)
Os olhos de Jeová vigiam (18)

34 Jeová livra os seus servos
"Exaltemos juntos o seu nome" (3)
O anjo de Jeová protege (7)
"Provem e vejam que Jeová é bom" (8)
'Nenhum osso dele foi quebrado' (20)

35 Oração para ser salvo dos inimigos
Inimigos serão expulsos (5)
Louvor a Deus no meio das multidões (18)
Odiado sem motivo (19)

36 O precioso amor leal de Deus
O perverso não teme a Deus (1)
Deus, a fonte da vida (9)
"Graças à tua luz, podemos ver a luz" (9)

37 Os que confiam em Jeová serão bem-sucedidos
Não fiques aborrecido por causa dos maus (1)
"Encontra a mais plena alegria em Jeová" (4)
"Entrega o teu caminho a Jeová" (5)
"Os mansos possuirão a terra" (11)
Não faltará pão aos justos (25)
Os justos viverão para sempre na terra (29)

38 Oração de um arrependido que sofre
"Aflito e muito abatido" (6)
Jeová ouve os que esperam nele (15)
"Aflito por causa do meu pecado" (18)

39 Brevidade da vida
Homem não passa de um sopro (5, 11)
"Não ignores as minhas lágrimas" (12)

40 Agradecimentos ao Deus incomparável
Os atos de Deus são demasiados para relatar (5)
Sacrifícios não é o que mais importa para Deus (6)
'Fazer a tua vontade é o meu prazer' (8)

41 Oração no leito de enfermidade
Deus ampara os doentes (3)
Traído por alguém achegado (9)

42 Louvor a Deus como o Grandioso Salvador
Sedento de Deus como uma corça sedenta de água (1, 2)
"Porque é que estou em desespero?" (5, 11)
"Esperarei em Deus" (5, 11)

43 Deus, como Juiz, livra
- 'Envia a tua luz e verdade' (3)
- "Porque é que estou em desespero?" (5)
- "Esperarei em Deus" (5)

44 Oração por ajuda
- "Foste tu que nos salvaste" (7)
- "Como ovelhas destinadas ao abate" (22)
- "Levanta-te em nosso auxílio!" (26)

45 O casamento do rei ungido
- Palavras encantadoras (2)
- "Deus é o seu trono para todo o sempre" (6)
- O rei encanta-se com a beleza da noiva (11)
- Filhos como príncipes em toda a terra (16)

46 "Deus é o nosso refúgio"
- Atos espantosos de Deus (8)
- Deus põe fim às guerras em toda a terra (9)

47 Deus é o Rei sobre toda a terra
- 'Jeová inspira temor' (2)
- Cantem louvores a Deus (6, 7)

48 Sião, a cidade do Grandioso Rei
- A alegria da terra inteira (2)
- Inspecionem a cidade e as suas torres (11-13)

49 A tolice de confiar nas riquezas
- Nenhum humano pode remir outro (7, 8)
- Deus resgata da Sepultura (15)
- As riquezas não podem salvar da morte (16, 17)

50 Deus julga os leais e os maus
- Pacto com Deus por meio de sacrifício (5)
- "Deus é Juiz" (6)
- Todos os animais são de Deus (10, 11)
- Deus expõe os maus (16-21)

51 Oração de um arrependido
- Pecador desde a conceção (5)
- "Purifica-me do meu pecado" (7)
- "Cria em mim um coração puro" (10)
- Coração quebrantado agrada a Deus (17)

52 Confiança no amor leal de Deus
- Aviso aos que se gabam da sua maldade (1-5)
- Ímpios confiam nas riquezas (7)

53 Descrição dos tolos
- "Não há Jeová" (1)
- "Não há quem faça o bem" (3)

54 Oração por ajuda no meio dos inimigos
- "Deus é o meu ajudador" (4)

55 Oração ao ser traído por um amigo
- Insultado por um amigo achegado (12-14)
- "Lança o teu fardo sobre Jeová" (22)

56 Oração ao ser perseguido
- "Em Deus eu ponho a minha confiança" (4)
- "As minhas lágrimas no teu odre" (8)
- "O que é que um simples homem me pode fazer?" (4, 11)

57 Um pedido de favor
- Refúgio sob as asas de Deus (1)
- Inimigos caem na sua própria armadilha (6)

58 Há um Deus que julga a terra
- Oração para que os maus sejam punidos (6-8)

59 Deus, escudo e refúgio
- 'Não mostres misericórdia aos traidores' (5)
- "Cantarei a respeito da tua força" (16)

60 Deus domina os inimigos
- Salvação pelos humanos não vale nada (11)
- "Por meio de Deus, teremos força" (12)

61 Deus, uma torre forte contra os inimigos
- "Serei hóspede na tua tenda" (4)

62 Verdadeira salvação vem de Deus
- "Em Deus espero silenciosamente" (1, 5)
- 'Derramem o coração diante de Deus' (8)
- Humanos são apenas um sopro (9)
- Não confiem na riqueza (10)

63 Anseio por Deus
- "O teu amor leal é melhor do que a vida" (3)
- "Satisfeito com a melhor parte" (5)
- Medito em Deus durante a noite (6)
- 'Apego-me a Deus' (8)

64 Proteção contra ataques planeados secretamente
- "Deus vai atingi-los" (7)

65 Deus cuida da terra
"Ouvinte de oração" (2)
'Feliz é quem tu escolhes' (4)
Grande bondade de Deus (11)

66 Obras espantosas de Deus
"Venham e vejam as obras de Deus" (5)
"Cumprirei os votos que te fiz" (13)
Deus ouve orações (18-20)

67 Os confins da terra temerão a Deus
O caminho de Deus será conhecido (2)
'Que todos os povos louvem a Deus' (3, 5)
"Deus irá abençoar-nos" (6, 7)

68 'Que os inimigos de Deus sejam espalhados'
"Pai dos órfãos" (5)
Deus dá um lar aos solitários (6)
Mulheres proclamam as boas novas (11)
Dádivas em forma de homens (18)
'Jeová diariamente leva a nossa carga' (19)

69 Oração por livramento
"O zelo pela tua casa consome-me" (9)
"Responde-me depressa" (17)
"Ofereceram-me vinagre" (21)

70 Pedido de ajuda urgente
"Age depressa em meu favor" (5)

71 Confiança dos idosos
Confiança em Deus desde a juventude (5)
"Quando me faltarem as forças" (9)
'Deus ensinou-me desde a juventude' (17)

72 Reinado pacífico do rei designado por Deus
"O justo florescerá" (7)
Súbditos de mar a mar (8)
Livrados da violência (14)
Fartura de cereais na terra (16)
Nome de Deus louvado para sempre (19)

73 Um homem de Deus recupera o equilíbrio espiritual
"Os meus pés quase se desviaram" (2)
"Estive em dificuldades o dia inteiro" (14)
'Até que entrei no santuário de Deus' (17)
Maus estão em terreno escorregadio (18)
Achegar-se a Deus é bom (28)

74 Oração para que Deus se lembre do seu povo
Atos de salvação de Deus são lembrados (12-17)
"Lembra-te dos insultos do inimigo" (18)

75 Deus julga com justiça
Os maus beberão o cálice de Jeová (8)

76 Vitória de Deus sobre os inimigos de Sião
Deus salva os mansos (9)
Inimigos orgulhosos serão rebaixados (12)

77 Oração em tempo de aflição
Meditar nas obras de Deus (11, 12)
'Quem é tão grande como tu, ó Deus?' (13)

78 Cuidados de Deus e a falta de fé de Israel
Contar à próxima geração (2-8)
"Não tiveram fé em Deus" (22)
"O cereal do céu" (24)
"Entristeceram o Santo de Israel" (41)
Do Egito à Terra Prometida (43-55)
"Continuaram a desafiar a Deus" (56)

79 Uma oração quando nações invadiram a herança de Deus
'Somos alvo de desprezo' (4)
'Ajuda-nos por causa do teu nome' (9)
"Retribui aos nossos vizinhos sete vezes mais" (12)

80 Pedido ao Pastor de Israel por restabelecimento
"Ó Deus, restabelece-nos" (3)
Israel, videira de Deus (8-15)

81 Exortação para obedecer
Não adores deuses estrangeiros (9)
'Se ao menos me escutassem' (13)

82 Clamor por justiça nos julgamentos
Deus profere julgamento entre "os deuses" (1)
"Defendam o humilde" (3)
"Vocês são deuses" (6)

83 Oração ao enfrentar inimigos
"Ó Deus, não fiques em silêncio" (1)
Inimigos como plantas secas (13)
O nome de Deus é Jeová (18)

84 Anseio pelo grandioso tabernáculo de Deus
Levita deseja ser como um pássaro (3)
"Um dia nos teus pátios" (10)
"Deus é sol e escudo" (11)

85 Oração por restabelecimento
Deus proclamará paz aos leais (8)
Amor leal e fidelidade hão de encontrar-se (10)

86 Não há deus igual a Jeová
Jeová está sempre pronto a perdoar (5)
Todas as nações adorarão a Jeová (9)
'Instrui-me no teu caminho' (11)
"Unifica o meu coração" (11)

87 Sião, a cidade do verdadeiro Deus
Os que nasceram em Sião (4-6)

88 Oração para ser livrado da morte
"A minha vida está à beira da Sepultura" (3)
'A cada manhã, oro a ti' (13)

89 Cantar sobre o amor leal de Jeová
Pacto com David (3)
A descendência de David durará para sempre (4)
O ungido de Deus chama-lhe "Pai" (26)
Garantido o pacto davídico (34-37)
O homem não pode escapar da Sepultura (48)

90 Eternidade de Deus e vida curta do homem
Mil anos são como ontem (4)
Homem vive de 70 a 80 anos (10)
"Ensina-nos a contar os nossos dias" (12)

91 Proteção no lugar secreto de Deus
Livrado do passarinheiro (3)
Refúgio debaixo das asas de Deus (4)
Salvo, embora milhares caiam (7)
Anjos recebem ordem para proteger (11)

92 Jeová está em posição elevada para sempre
Suas obras grandiosas e pensamentos profundos (5)
'Os justos florescerão como uma árvore' (12)
Idosos continuarão a dar fruto (14)

93 Majestoso reinado de Jeová
"Jeová tornou-se Rei!" (1)
'As tuas advertências são confiáveis' (5)

94 Oração por vingança da parte de Deus
'Até quando os maus continuarão?' (3)
A correção de Jah resulta em felicidade (12)
Deus não desamparará o seu povo (14)
"Em nome da lei, trama a desgraça" (20)

95 Adoração verdadeira acompanhada de obediência
"Hoje, se escutarem a sua voz" (7)
"Não endureçam o coração" (8)
"Não entrarão no meu descanso" (11)

96 "Cantem a Jeová um novo cântico"
Jeová é digno de todo o louvor (4)
Os deuses dos povos não têm valor (5)
Adorem com vestes santas (9)

97 Jeová está numa posição elevada, acima dos outros deuses
"Jeová tornou-se Rei!" (1)
Amem a Jeová, odeiem o que é mau (10)
Luz para o justo (11)

98 Jeová, Salvador e justo Juiz
A salvação da parte de Jeová torna-se conhecida (2, 3)

99 Jeová é o santo Rei
Sentado no seu trono acima dos querubins (1)
Deus que perdoa e pune (8)

100 Agradecimento ao Criador
"Sirvam a Jeová com alegria" (2)
'Foi Deus quem nos fez' (3)

101 Um governante que age com integridade
'Não vou tolerar a arrogância' (5)
"Olharei para os fiéis" (6)

102 Oração de um oprimido em desespero
"Sou como um pássaro solitário" (7)

'Os meus dias são como uma sombra que desaparece' (11)
"Jeová reconstruirá Sião" (16)
Jeová permanece para sempre (26, 27)

103 "Que a minha alma louve a Jeová"
Deus põe longe os nossos pecados (12)
A misericórdia paternal de Deus (13)
Deus lembra-se de que somos pó (14)
Trono e reinado de Jeová (19)
Anjos cumprem a palavra de Deus (20)

104 Louvor a Deus pelas maravilhas da criação
Terra permanecerá para sempre (5)
Vinho e pão para o homem (15)
"Quantas são as tuas obras!" (24)
'Quando o espírito é tirado, morrem' (29)

105 Atos fiéis de Jeová para com o seu povo
Deus lembra-se do seu pacto (8-10)
"Não toquem nos meus ungidos" (15)
José, quando escravo, foi usado por Deus (17-22)
Milagres de Deus no Egito (23-36)
Saída de Israel do Egito (37-39)
Deus lembra-se da promessa a Abraão (42)

106 Ingratidão de Israel
Esqueceram-se depressa dos atos de Deus (13)
A glória de Deus é trocada pela imagem de um boi (19, 20)
Não tiveram fé na promessa de Deus (24)
Começaram a adorar Baal (28)
Filhos sacrificados a demônios (37)

107 Agradeçam a Deus pelos seus atos maravilhosos
Ele conduziu-os no caminho certo (7)
Saciou o sedento e o faminto (9)
Ele fê-los sair da escuridão (14)
Enviou a sua palavra para curá-los (20)
Ele protege o pobre da opressão (41)

108 Oração por vitória sobre os inimigos
A salvação pelos humanos não vale nada (12)
"Por meio de Deus, teremos força" (13)

109 Oração de um homem aflito
"Que outro ocupe o seu cargo" (8)
Deus está ao lado do pobre (31)

110 Um rei e sacerdote como Melquisedeque
'Reina no meio dos teus inimigos' (2)
Jovens dispostos são como gotas de orvalho (3)

111 Louvem a Jeová pelas suas grandes obras
O nome de Deus é santo e inspira temor (9)
O temor de Jeová é sabedoria (10)

112 O justo teme a Jeová
Quem empresta generosamente prosperará (5)
"O justo será lembrado para sempre" (6)
Quem é generoso dá aos pobres (9)

113 Deus, nas alturas, levanta o humilde
O nome de Jeová será louvado para sempre (2)
Deus inclina-se (6)

114 Libertação de Israel do Egito
O mar fugiu (5)
Montes saltaram como carneiros (6)
Rochedo transformado em correntes de água (8)

115 Glória deve ser dada só a Deus
Ídolos sem vida (4-8)
A terra foi dada aos humanos (16)
"Os mortos não louvam a Jah" (17)

116 Cântico de gratidão
"Como é que vou retribuir a Jeová?" (12)
"Levantarei o cálice da salvação" (13)
"Cumprirei os meus votos a Jeová" (14, 18)
Dolorosa é a morte dos leais (15)

117 Que todas as nações louvem a Jeová
O amor leal de Deus é grande (2)

118 Agradecimento pela vitória de Jeová
'Invoquei a Jah; ele respondeu-me' (5)
"Jeová está do meu lado" (6, 7)
A pedra rejeitada torna-se a principal pedra angular (22)
"Aquele que vem em nome de Jeová" (26)

119 Apreço pela preciosa palavra de Deus
'Como podem os jovens manter puro o seu caminho?' (9)

"Gosto muito das tuas advertências" (24)
"A tua palavra é a minha esperança" (74, 81, 114)
"Quanto eu amo a tua lei!" (97)
"Mais perspicácia do que todos os meus mestres" (99)
"A tua palavra é uma lâmpada para o meu pé" (105)
'A verdade é a essência da tua palavra' (160)
Paz para os que amam a lei de Deus (165)

120 Um estrangeiro anseia pela paz
'Livra-me de uma língua falsa' (2)
"Eu sou pela paz" (7)

121 Jeová guarda o seu povo
"A minha ajuda vem de Jeová" (2)
Jeová nunca dorme (3, 4)

122 Oração pela paz de Jerusalém
A alegria de ir à casa de Jeová (1)
Uma cidade compacta e unida (3)

123 Olhos fixos em Jeová para receber favor
'Como servos, olhamos para Jeová' (2)
"Estamos fartos de tanto desprezo" (3)

124 "Se Jeová não estivesse connosco"
Escapámos da armadilha que foi desfeita (7)
'O nome de Jeová é a nossa ajuda' (8)

125 Jeová protege o seu povo
'Como montes ao redor de Jerusalém' (2)
"Que haja paz sobre Israel" (5)

126 Alegre restauração de Sião
"Jeová fez coisas maravilhosas" (3)
Das lágrimas à alegria (5, 6)

127 Sem Deus, tudo é em vão
"A menos que Jeová construa a casa" (1)
Filhos, recompensa de Deus (3)

128 Feliz é quem teme a Jeová
Esposa será como videira frutífera (3)
"Que vejas Jerusalém prosperar" (5)

129 Atacado, mas não derrotado
Os que odeiam Sião serão envergonhados (5)

130 "Das profundezas, clamo a ti"
"Se vigiasses os erros" (3)
O verdadeiro perdão está com Jeová (4)
"Espero ansiosamente por Jeová" (6)

131 Contente como uma criança desmamada
"Não procuro grandes coisas" (1)

132 Escolhidos David e Sião
"Não rejeites o teu ungido" (10)
Sacerdotes de Sião vestidos de salvação (16)

133 Viver juntos em união
Como óleo sobre a cabeça de Arão (2)
Como o orvalho do Hermom (3)

134 Louvor a Deus durante as noites
"Ergam as mãos em santidade" (2)

135 Louvem a Jah pela sua grandeza
Sinais e milagres contra o Egito (8, 9)
"O teu nome permanece para sempre" (13)
Ídolos sem vida (15-18)

136 O amor leal de Jeová dura para sempre
Céu e terra feitos com perícia (5, 6)
O Faraó morreu no mar Vermelho (15)
Deus lembra-se dos abatidos (23)
Alimento para todos os seres vivos (25)

137 Junto aos rios de Babilónia
Canções de Sião não são cantadas (3, 4)
Babilónia será devastada (8)

138 Embora elevado, Deus importa-se
'Tu respondeste à minha oração' (3)
'Mesmo quando estou em perigo, tu salvas-me' (7)

139 Deus conhece bem os seus servos
Impossível escapar do espírito de Deus (7)
"Fui feito maravilhosamente" (14)
'Tu viste-me quando eu era um embrião' (16)
"Guia-me no caminho da eternidade" (24)

140 Jeová, o Poderoso Salvador
Os maus são como serpentes (3)
Os homens violentos serão destruídos (11)

141 Oração por proteção
'Que a minha oração seja como incenso' (2)
A repreensão do justo é como óleo (5)
Os maus caem nas suas próprias redes (10)

142 Oração para ser livrado dos perseguidores
"Não há nenhum lugar para onde eu possa fugir" (4)
'Tu és tudo o que eu tenho' (5)

143 Sedento de Deus como uma terra esgotada
'Reflito nos teus trabalhos' (5)
"Ensina-me a fazer a tua vontade" (10)
'Que o teu bom espírito me guie' (10)

144 Oração por vitória
'O que é o homem mortal?' (3)
'Que os inimigos sejam espalhados' (6)
Feliz o povo de Jeová (15)

145 Louvor a Deus, o grande Rei
'Declararei a grandeza de Deus' (6)
"Jeová é bom para todos" (9)
"Os que te são leais irão louvar-te" (10)
Reinado eterno de Deus (13)
A mão de Deus satisfaz a todos (16)

146 Confiem em Deus, não em homens
Na morte, os pensamentos do homem acabam-se (4)
Deus levanta os encurvados (8)

147 Louvor a Deus pelas suas obras poderosas e amorosas
Ele cura os que têm o coração quebrantado (3)
Ele chama todas as estrelas por nome (4)
Ele faz a neve cair como a lã (16)

148 Toda a criação deve louvar a Jeová
"Louvem-no, todos os seus anjos" (2)
'Louvem-no, sol, lua e estrelas' (3)
Jovens e idosos devem louvar a Deus (12, 13)

149 Cântico de louvor à vitória de Deus
Deus agrada-se do seu povo (4)
Honra pertence aos que são leais a Deus (9)

150 Tudo o que respira louve a Jah
Aleluia! (1, 6)

PRIMEIRO LIVRO
(Salmos 1-41)

1 Feliz é o homem que não
anda segundo o conselho dos maus,
Que não pisa o caminho dos pecadores,[a]
Nem se senta com o grupo* dos ridicularizadores.[b]
2 Porém, o seu prazer está na lei de Jeová,[c]
E ele lê a Sua lei em voz baixa,* dia e noite.[d]
3 Ele será como uma árvore plantada junto a cursos de água,
Uma árvore que dá fruto na sua estação
E cuja folhagem não murcha.
Tudo o que ele fizer será bem-sucedido.[a]
4 Os maus não são assim;
São como a palha* que o vento leva.
5 É por isso que os maus não permanecerão de pé no julgamento,[b]
Nem os pecadores na assembleia dos justos.[c]
6 Pois Jeová conhece o caminho dos justos,[d]
Mas o caminho dos maus deixará de existir.[e]

2 Porque é que as nações estão agitadas
E os povos maquinam* coisas vãs?[f]

SALMO 1

a Pr 4:14
b Pr 22:10
c Sal 19:7
Sal 40:8
Sal 112:1
Mt 5:3
Ro 7:22
Tg 1:25
d Jos 1:8
Sal 119:97
1Ti 4:15

2.ª coluna

a 1Cr 22:13
Je 17:7, 8
b Mt 25:41
c Mal 3:18
Mt 13:49, 50
d Sal 37:18
Je 12:3
1Pe 3:12
e Pr 14:12

SALMO 2

f At 4:25-28

1:1 *Ou: "no assento". **1:2** *Ou: "ele medita na Sua lei".

1:4 *Ou: "pragana". **2:1** *Ou: "murmuram; meditam em".

2 Os reis da terra tomam a sua posição
E os governantes unem-se*[a]
Contra Jeová e contra o seu ungido.#[b]
3 Dizem: "Vamos livrar-nos das suas correntes
E arrancar as suas cordas!"
4 Aquele cujo trono está nos céus há de rir-se;
Jeová gozará com eles.
5 Naquele tempo, ele irá falar-lhes na sua ira,
E aterrorizá-los na sua ira ardente;
6 Ele dirá: "Fui eu que entronizei o meu rei[c]
Em Sião,[d] o meu santo monte."
7 Proclamarei o decreto de Jeová;
Ele disse-me: "Tu és meu filho;[e]
Hoje, tornei-me teu pai.[f]
8 Pede-me, que eu te darei nações como herança
E os confins da terra como tua propriedade.[g]
9 Vais destruí-las com um cetro de ferro,[h]
E despedaçá-las como a um vaso de barro."[i]
10 Agora, ó reis, mostrem perspicácia;
Aceitem a correção,* ó juízes da terra.
11 Sirvam a Jeová com temor
E alegrem-se com tremor.
12 Honrem* o filho,[j] para que Deus# não se ire
E não morram no caminho,[k]
Pois a Sua ira acende-se de repente.
Felizes todos os que se refugiam n'Ele.

2:2 *Ou: "aconselham-se juntos". #Ou: "seu Cristo". **2:10** *Ou: "Sejam advertidos". **2:12** *Lit.: "Beijem". #Lit.: "ele".

SALMO 2

a Mt 27:1, 2 Lu 23:10, 11 Ap 19:19
b Sal 89:20 Is 61:1
c Sal 45:6 Ez 21:27 Da 7:13, 14 Ap 19:16
d 2Sa 5:7 Ap 14:1
e Mt 3:16, 17 Mr 1:9-11 Ro 1:4
f At 13:33 He 1:5 He 5:5
g Sal 72:8 He 1:2 Ap 11:15
h Ap 12:5 Ap 19:15
i Da 2:44 Ap 2:26, 27
j Fil 2:9-11
k Jo 3:36

2.ª coluna

SALMO 3

a 2Sa 15:14
b 2Sa 15:12 2Sa 16:15
c 2Sa 12:11
d 2Sa 16:7, 8
e Gén 15:1
f Is 45:25
g Sal 27:6
h 2Sa 15:25 Sal 2:6
i Sal 4:8 Pr 3:24
j 2Rs 6:15, 16 Sal 27:3 Ro 8:31
k 1Ti 4:10
l 2Te 1:6
m Sal 37:39 Is 43:11 Ap 19:1

SALMO 4

n Sal 11:7

Salmo de David, quando fugia do seu filho Absalão.[a]

3 Ó Jeová, porque são tão numerosos os meus adversários?[b]
Porque são tantos os que se levantam contra mim?[c]
2 Muitos dizem a meu respeito:*
"Deus não o salvará."[d] (*Selá*)#
3 Mas tu, ó Jeová, és um escudo ao meu redor,[e]
A minha glória[f] e aquele que ergue a minha cabeça.[g]
4 Clamarei a Jeová,
E ele vai responder-me do seu santo monte.[h] (*Selá*)
5 Vou deitar-me e dormir,
E acordar em segurança,
Pois Jeová continua a sustentar-me.[i]
6 Não tenho medo das dezenas de milhares
Que me cercam de todos os lados.[j]
7 Levanta-te, ó Jeová! Salva-me,[k] ó meu Deus!
Pois atingirás todos os meus inimigos no queixo;
Quebrarás os dentes dos maus.[l]
8 A salvação pertence a Jeová.[m]
A tua bênção está sobre o teu povo. (*Selá*)

Ao regente; para ser acompanhado por instrumentos de cordas. Salmo de David.

4 Responde-me quando te chamo, ó meu Deus justo.[n]
Provê uma saída da* minha aflição.
Mostra-me favor e ouve a minha oração.
2 Filhos dos homens, até quando transformarão a minha honra em humilhação?

3:2 *Ou: "a respeito da minha alma". #Veja o Glossário. **4:1** *Lit.: "Cria amplo espaço para a".

Até quando vão amar o que
não tem valor e procurar o
que é falso? (*Selá*)
3 Saibam que Jeová tratará de
modo especial aquele que
lhe é leal;*
Jeová vai ouvir-me quando eu
o chamar.
4 Fiquem agitados, mas não
pequem.[a]
Falem no vosso coração,
na vossa cama, e fiquem
calados. (*Selá*)
5 Ofereçam sacrifícios em
justiça
E confiem em Jeová.[b]
6 Há muitos que dizem: "Quem
é que nos fará ver o que é
bom?"
Ó Jeová, que a luz da tua
face brilhe sobre nós.[c]
7 Encheste o meu coração com
uma alegria maior
Do que a alegria dos que têm
uma colheita abundante de
cereais e vinho novo.
8 Vou deitar-me e dormir em
paz,[d]
Pois só tu, ó Jeová, é que
me fazes morar em segu-
rança.[e]

Ao regente. Para neilote.*
Salmo de David.

5 Ouve as minhas palavras, ó
Jeová;[f]
Fica atento ao meu gemido.
2 Presta atenção ao meu
clamor por ajuda,
Ó meu Rei e meu Deus, pois é
a ti que eu oro.
3 Ó Jeová, de manhã, vais ou-
vir a minha voz;[g]
De manhã, vou expressar-te
a minha preocupação[h] e
aguardar com esperança.
4 Pois tu não és um Deus que
tem prazer na maldade;[i]
Ninguém mau pode permane-
cer contigo.[a]
5 Nenhum arrogante pode fi-
car de pé na tua presença.
Odeias todos os malfeitores;[b]
6 Destruirás os que dizem men-
tiras.[c]
Jeová detesta pessoas
violentas e enganadoras.*[d]
7 Mas eu entrarei na tua casa[e]
por causa do teu grande
amor leal;[f]
Vou curvar-me em direção ao
teu santo templo,* com te-
mor reverente.[g]
8 Ó Jeová, guia-me na tua
justiça por causa dos meus
inimigos;
Torna o teu caminho plano
para mim.[h]
9 Pois não se pode confiar em
nada do que eles dizem;
No seu íntimo, só há maldade;
A sua garganta é uma
sepultura aberta;
Com a sua língua, eles
lisonjeiam.*[i]
10 Deus vai condená-los;
Os seus próprios planos
causarão a sua queda.[j]
Que sejam rejeitados por
causa das suas muitas
transgressões,
Pois rebelaram-se contra ti.
11 Porém, todos os que se refu-
giam em ti serão felizes;[k]
Gritarão sempre de alegria.
Tu vais protegê-los,*
E os que amam o teu nome
vão alegrar-se em ti.
12 Pois abençoarás os justos, ó
Jeová;
Vais cobri-los* de aprovação,
como que com um grande
escudo.[l]

4:3 *Ou: "distinguirá o seu leal; separa-
rá para si o seu leal". **5:cab** *Veja o
Glossário.

SALMO 4

a Ef 4:26

b Sal 37:3
Sal 62:8
Pr 3:5
1Pe 4:19

c Núm 6:26
Sal 80:7
Pr 16:15
1Pe 3:12

d Sal 3:5
Pr 3:24, 26

e Le 25:18

SALMO 5

f Sal 65:2
1Pe 3:12

g Sal 55:16, 17

h Mr 1:35

i Sal 89:14
Pr 6:16-19
Hab 1:13

2.ª coluna

a Sal 15:1-5
Pr 12:19

b Ro 12:9
He 1:9

c Pr 20:19
Jo 8:44
Col 3:9
Ap 21:8

d Gén 9:6
Sal 55:23
Pr 6:16, 17
1Pe 3:10

e 1Sa 3:3
1Cr 16:1

f Sal 69:13

g Sal 28:2
Sal 138:2

h Sal 25:4, 5
Sal 27:11

i Pr 29:5
Ro 3:13

j 2Sa 15:31
2Sa 17:23
Sal 7:14, 15

k Sal 40:16

l Gén 15:1
Sal 3:3

5:6 *Ou: "o homem de derramamento de
sangue e engano". **5:7** *Ou: "santuá-
rio". **5:9** *Ou: "Eles usam uma língua
macia". **5:11** *Ou: "impedirás o acesso
a eles". **5:12** *Ou: "cercá-los".

Ao regente; para ser acompanhado por instrumentos de cordas afinados em seminite.* Salmo de David.

6 Ó Jeová, não me repreendas na tua ira,
E não me corrijas no teu furor.[a]
2 Mostra-me favor,* ó Jeová, pois estou a perder as forças.
Cura-me, ó Jeová,[b] pois os meus ossos tremem.
3 Sim, a minha alma está muito aflita;[c]
E pergunto-te, ó Jeová: Até quando é que será assim?[d]
4 Volta, ó Jeová, e livra-me;*[e]
Salva-me por causa do teu amor leal.[f]
5 Pois na morte não há menção* de ti;
Na Sepultura,# quem é que te louvará?[g]
6 Estou exausto de tanto gemer;[h]
Durante toda a noite, inundo de lágrimas a minha cama;*
Faço o meu leito transbordar com o meu choro.[i]
7 Os meus olhos estão fracos devido à minha tristeza;[j]
Turvaram-se* por causa de todos os que me hostilizam.
8 Afastem-se de mim, todos os malfeitores,
Pois Jeová ouvirá o som do meu choro.[k]
9 Jeová ouvirá o meu pedido de favor;[l]
Jeová aceitará a minha oração.
10 Todos os meus inimigos serão humilhados e ficarão desanimados;
Recuarão, subitamente envergonhados.[a]

Lamentação de David, que cantou a Jeová a respeito das palavras de Cuche, o benjaminita.

7 Ó Jeová, meu Deus, em ti me refugiei.[b]
Salva-me de todos os que me perseguem e livra-me.[c]
2 Senão, eles vão dilacerar-me* como leões,[d]
Apanhando-me sem que alguém me livre.
3 Ó Jeová, meu Deus, se errei assim,
Se agi de modo injusto,
4 Se fiz o mal àquele que me fez o bem,[e]
Ou se, sem motivo, despojei o meu inimigo,*
5 Nesse caso, que um inimigo me persiga e alcance,*
Que espezinhe a minha vida no chão
E faça a minha glória perecer no pó. (*Selá*)
6 Levanta-te na tua ira, ó Jeová;
Enfrenta a fúria dos meus inimigos;[f]
Desperta por mim, e exige que se faça justiça.[g]
7 Que as nações te rodeiem;
E tu, do alto, agirás contra elas.
8 Jeová julgará os povos.[h]
Julga-me, ó Jeová, segundo a minha retidão
E segundo a integridade.[i]
9 Por favor, põe um fim às más ações dos perversos,
Mas dá firmeza aos justos;[j]
Pois tu és o Deus justo,[k] que examina o coração[l] e as emoções mais profundas.*[m]

SALMO 6

a Sal 38:1 Je 10:24
b Sal 41:4 Sal 103:2, 3
c Mt 26:38, 39
d Sal 13:1, 2
e Sal 50:15
f Sal 119:88 La 3:22
g Sal 30:9 Sal 115:17 Ec 9:5, 10
h Sal 69:3
i Sal 39:12
j Sal 31:9
k Sal 3:4 Sal 145:18, 19 He 5:7
l Sal 31:22 Sal 40:1 Jon 2:2

2.ª coluna

a Sal 40:14 Je 20:11

SALMO 7

b Sal 18:2 Pr 18:10
c Je 15:15 2Co 4:9 2Pe 2:9
d Sal 10:9
e Pr 17:13
f Sal 3:7 Sal 35:1
g Sal 103:6
h Gén 18:25 Sal 9:7, 8
i Sal 18:20 Sal 26:11 Sal 41:12
j Sal 37:25
k De 32:4 Ap 15:3
l 1Sa 16:7
m 1Cr 28:9 Je 17:10 Ap 2:23

6:cab *Veja o Glossário. **6:2** *Ou: "misericórdia". **6:4** *Ou: "e livra a minha alma". **6:5** *Ou: "lembrança". #Ou: "No Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **6:6** *Lit.: "faço a minha cama nadar". **6:7** *Ou: "Envelheceram".

7:2 *Ou: "dilacerar a minha alma". **7:4** *Ou, possivelmente: "Enquanto eu poupava aquele que se opõe a mim sem motivo". **7:5** *Ou: "persiga e alcance a minha alma". **7:9** *Ou: "que testa os corações e os rins".

10 Deus é o meu escudo,[a]
o Salvador dos que são
retos de coração.[b]
11 Deus é justo Juiz;[c]
Deus proclama os seus julgamentos* todos os dias.
12 Se alguém não se arrepende,[d]
Ele afia a sua espada;[e]
Ele arma o seu arco e
prepara-o.[f]
13 Ele apronta as suas armas
mortais;
Ele prepara as suas flechas
chamejantes.[g]
14 Vejam aquele que está a
gerar a maldade;
Ele concebe desgraça e dá à
luz mentiras.[h]
15 Abre um buraco e cava-o
fundo;
Mas cai na própria cova que
fez.[i]
16 A desgraça que ele causa
recairá sobre a sua própria
cabeça;[j]
A sua violência recairá sobre
o alto da sua cabeça.
17 Louvarei a Jeová pela sua
justiça;[k]
Cantarei louvores* ao nome
de Jeová,[l] o Altíssimo.[m]

Ao regente; sobre gitite.*
Salmo de David.

8 Ó Jeová, nosso Senhor, como
é majestoso o teu nome em
toda a terra;
Puseste o teu esplendor até
mesmo acima dos céus!*[n]
2 Pela boca de crianças e
de bebés[o] estabeleceste a
força
Por causa dos teus adversários,
Para silenciar o inimigo e o
vingador.
3 Quando vejo os teus céus,
obra dos teus dedos,
A lua e as estrelas que
formaste,[a]
4 O que é o homem mortal,
para que te lembres dele,
E o filho do homem, para que
cuides dele?[b]
5 Fizeste-o um pouco menor do
que os seres divinos,*
E coroaste-o de glória e
esplendor.
6 Deste-lhe domínio sobre as
obras das tuas mãos;[c]
Puseste tudo debaixo dos
seus pés:
7 Todas as ovelhas, os cabritos
e os bois,
E também os animais selvagens,*[d]
8 As aves do céu e os peixes do
mar,
Tudo o que percorre os
caminhos dos mares.
9 Ó Jeová, nosso Senhor,
como é majestoso o teu
nome em toda a terra!

Ao regente; sobre mute-labém.*
Salmo de David.

א [*álefe*]

9 Vou louvar-te de todo o meu
coração, ó Jeová;
Vou relatar todas as tuas
obras maravilhosas.[e]
2 Vou alegrar-me e exultar
em ti;
Vou cantar louvores* ao teu
nome, ó Altíssimo.[f]

ב [*bete*]

3 Quando os meus inimigos
recuarem,[g]
Hão de tropeçar e morrer
diante de ti.
4 Pois tu defendes a minha
causa justa;
Sentas-te no teu trono,
julgando com justiça.[h]

ג [*guímel*]

5 Censuraste nações[i] e
destruíste os maus,

SALMO 7

a Gén 15:1
Pr 30:5
b Pr 2:21
c Gén 18:25
Sal 9:4
Sal 98:9
d Is 55:7
e De 32:41
f De 32:21, 23
g De 32:42
h Tg 1:15
i Est 7:10
Sal 10:2
Sal 35:7, 8
Sal 57:6
Pr 26:27
j Est 9:24, 25
k Sal 35:28
l Is 25:1
He 13:15
Ap 15:4
m Da 4:17

SALMO 8

n 1Rs 8:27
Sal 104:1
Sal 148:13
o Mt 21:16
Lu 10:21
1Co 1:27

2.ª coluna

a Sal 19:1
Sal 104:19
Is 40:26
Ro 1:20
b Gén 1:29
Gén 9:3
Sal 144:3
Mt 6:25, 30
Jo 3:16
At 14:17
He 2:6-8
c Gén 1:26
Gén 9:1, 2
d Gén 1:28
Gén 9:3

SALMO 9

e 1Cr 16:12
1Cr 29:11
Ap 4:11
f Sal 28:7
g Sal 56:9
h Sal 89:14
1Pe 2:23
i De 9:4

7:11 *Ou: "despeja condenações". **7:17** *Ou: "Farei música". **8:cab; 9:cab** *Veja o Glossário. **8:1** *Ou, possivelmente: "Tu, cujo esplendor é narrado acima dos céus".

8:5 *Ou: "os anjos". **8:7** *Lit.: "os animais do campo". **9:2** *Ou: "fazer música".

Apagando o seu nome para
todo o sempre.
6 Os inimigos sofreram
destruição eterna;
Desarraigaste as suas
cidades,
E todas as recordações que
há deles desaparecerão.[a]

ה [*hê*]

7 Mas Jeová está no seu trono
para sempre;[b]
Ele estabeleceu firmemente
o seu trono para fazer
justiça.[c]
8 Ele julgará a terra habitada*
com retidão;[d]
Pronunciará sentenças justas
para as nações.[e]

ו [*vau*]

9 Jeová vai tornar-se um
refúgio seguro* para os
oprimidos,[f]
Um refúgio seguro em
tempos de aflição.[g]
10 Os que conhecem o teu nome
confiarão em ti;[h]
Nunca abandonarás os que te
procuram, ó Jeová.[i]

ז [*zaine*]

11 Cantem louvores a Jeová,
que mora em Sião;
Tornem conhecidos entre os
povos os seus feitos.[j]
12 Pois Aquele que vinga o san-
gue dos aflitos lembra-se
deles;[k]
Não se esquecerá do seu
clamor.[l]

ח [*hete*]

13 Mostra-me favor, ó Jeová; vê
a minha aflição, causada
pelos que me odeiam,
Tu, que me ergues dos por-
tões da morte,[m]
14 Para que eu declare os teus
feitos louváveis nos por-
tões da filha de Sião[n]
E para que me alegre com os
teus atos de salvação.[o]

9:8 *Ou: "terra produtiva". **9:9** *Ou: "refúgio num lugar alto".

SALMO 9

a De 25:19
b Sal 90:2
1Ti 1:17
c Ro 14:10
Ap 20:11
d Gén 18:25
Sal 85:11
Is 26:9
e Sal 96:13
Sal 98:9
At 17:31
f Sal 91:2
g Sal 46:1
Sal 54:7
h Sal 91:14
Pr 18:10
Je 16:21
i 2Cr 20:12
Sal 25:15
2Co 1:10
j Sal 96:10
Sal
107:19, 22
Is 12:3, 4
k Gén 4:9, 10
Gén 9:5
De 32:43
2Rs 9:24, 26
2Rs 24:3, 4
Lu 11:49-51
l Êx 3:7
Sal 72:13, 14
Lu 18:7
m Sal 30:3
Is 38:9, 10
Ap 1:17, 18
n Je 17:19, 20
o Sal 13:5
Sal 20:5

2.ª coluna

a De 32:35
Pr 5:22
b Êx 14:4
Jos 2:10
2Rs 19:19
c Pr 26:27
Is 3:11
d Sal 12:5
Sal 72:4
e Sal 10:17
Mt 5:5
f Gén 18:25
Sal 82:8
g Êx 15:16
Êx 23:27

SALMO 10

h Sal 13:1
Sal 22:1
Je 14:8
i Êx 14:17
j Sal 7:14, 16
Sal 37:7
Pr 5:22
Pr 26:27
k Êx 15:9
Os 12:8

ט [*tete*]

15 As nações caíram na cova
que fizeram;
O seu próprio pé ficou preso
na rede que esconderam.[a]
16 Jeová é conhecido pelos jul-
gamentos que executa.[b]
Os maus foram enlaçados
pela obra das suas próprias
mãos.[c]
Higaiom.* (*Selá*)

י [*iode*]

17 Os maus recuarão em dire-
ção à Sepultura,*
Todas as nações que se
esquecem de Deus.
18 Mas os pobres não serão
esquecidos para sempre,[d]
Nem a esperança dos mansos
acabará.[e]

כ [*cafe*]

19 Levanta-te, ó Jeová! Não per-
mitas que o homem mortal
prevaleça.
Que as nações sejam julga-
das na tua presença.[f]
20 Enche-as de medo, ó Jeová;[g]
Que as nações saibam que
são apenas homens mor-
tais. (*Selá*)

ל [*lâmede*]

10 Ó Jeová, porque é que
ficas tão longe?
Porque é que te escondes em
tempos de aflição?[h]
2 Aquele que é mau, na sua
arrogância, persegue o
desamparado,[i]
Mas será apanhado nas
ciladas que planeia.[j]
3 Pois quem é mau gaba-se dos
seus desejos egoístas*[k]
E abençoa o ganancioso;#

נ [*nune*]

Ele desrespeita a Jeová.

9:16 *Veja o Glossário. **9:17** *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **10:3** *Ou: "do desejo da sua alma". #Ou, possivelmente: "O ganancioso abençoa-se a si mesmo".

4 Na sua arrogância, aquele
que é mau nada pesquisa;
Todos os seus pensamentos
são: "Não há Deus."[a]
5 Os seus caminhos continuam
a prosperar,[b]
Mas os teus julgamentos es-
tão além da sua compreen-
são;[c]
Ele goza com* todos os seus
adversários.
6 Ele diz no coração: "Nunca
serei abalado;*
Geração após geração,
Nunca sofrerei calamidade."[d]

פ [*pê*]

7 A sua boca está cheia de mal-
dições, mentiras e amea-
ças;[e]
Debaixo da sua língua há
desgraça e maldade.[f]
8 Ele fica de emboscada perto
dos povoados;
Do seu esconderijo mata o
inocente.[g]

ע [*aine*]

Os seus olhos estão à procu-
ra de alguma vítima.[h]
9 Ele espera no seu esconderijo
como um leão no seu
covil.*[i]
Fica à espera para apanhar o
indefeso.
Apanha o indefeso quando
fecha a sua rede.[j]
10 A vítima é esmagada e lança-
da por terra;
O infeliz cai nas suas garras.
11 Ele diz no coração:
"Deus esqueceu-se.[k]
Virou a sua face.
Nunca vê nada."[l]

ק [*cofe*]

12 Levanta-te, ó Jeová.[m] Ó Deus,
ergue a tua mão.[n]
Não te esqueças dos desam-
parados.[o]
13 Porque é que o mau desres-
peitou Deus?
Ele diz no coração: "Não me
farás prestar contas."

ר [*rexe*]

14 Mas tu vês a desgraça e a
aflição.
Observas e tomas em mãos o
assunto.[a]
A vítima desafortunada volta-
-se para ti;[b]
Tu és o ajudador do órfão.*[c]

ש [*chim*]

15 Parte o braço ao homem mau
e perverso,[d]
Para que, ao procurares a
sua maldade,
Já não a encontres.
16 Jeová é Rei para todo o
sempre.[e]
As nações desapareceram
da terra.[f]

ת [*tau*]

17 Mas tu ouvirás o pedido dos
mansos, ó Jeová.[g]
Vais fortalecer o seu
coração[h] e dar-lhes muita
atenção.[i]
18 Farás justiça aos órfãos e aos
oprimidos,[j]
A fim de que o homem mortal
da terra não volte a ame-
drontá-los.[k]

Ao regente. De David.

11 Refugiei-me em Jeová.[l]
Assim, como é que vocês
me podem dizer:*
"Foge# como um pássaro
para o monte!
2 Vê como os maus armam o
arco;
Eles colocam a flecha na
corda
Para que, da escuridão,
atinjam os que são retos
de coração.
3 Quando os alicerces* são
destruídos,
O que pode fazer o justo?"

SALMO 10

a Sal 14:1, 2
Sal 53:1
Sof 1:12
b Sal 37:35
c Is 26:11
Os 14:9
d Pr 14:16
Ec 8:11
e Ro 3:14
f Sal 7:14
Sal 12:2
Sal 55:21
g Pr 1:10, 11
h Sal 17:9, 11
i Jó 38:39, 40
Sal 17:12
Sal 59:3
j Sal 140:5
Je 5:26
k Ec 8:11
l Sal 73:3, 11
Sal 94:3, 7
Ez 8:12
Ez 9:9
m Sal 3:7
n Miq 5:9
o Sal 9:12
Sal 35:10

2.ª coluna

a 2Rs 9:26
2Cr 6:23
b 1Pe 4:19
c De 10:17, 18
Sal 146:9
He 13:6
d Jó 38:15
e Êx 15:18
Sal 145:13
Je 10:10
Da 4:34
1Ti 1:17
f Sal 9:5
Sal 44:2
g Sal 9:18
h 1Cr 29:18, 19
i Pr 15:8
1Pe 3:12
j Sal 72:4
k Is 51:12

SALMO 11

l 2Cr 14:11
Sal 7:1
Sal 56:11

10:5 *Ou: "sopra com força contra". **10:6** *Ou: "Nunca cambalearei". **10:9** *Ou: "na sua moita".

10:14 *Ou: "órfão de pai". **11:1** *Ou: "vocês podem dizer à minha alma". #Lit.: "Fujam". **11:3** *Ou: "os alicerces da justiça".

4 Jeová está no seu santo templo.[a]
O trono de Jeová está nos céus.[b]
Os seus olhos observam, os seus olhos atentos* examinam os filhos dos homens.[c]
5 Jeová examina tanto os justos como os maus,[d]
Ele* odeia quem ama a violência.[e]
6 Sobre os maus ele fará chover armadilhas;*
Fogo, enxofre[f] e um vento abrasador é a parte que lhes caberá.#
7 Pois Jeová é justo;[g] ele ama atos justos.[h]
Os que são retos verão a sua face.*[i]

Ao regente; afinado em seminite.* Salmo de David.

12 Salva-me, ó Jeová, pois já não há ninguém leal;
Desapareceram os fiéis dentre os homens.
2 Dizem mentiras uns aos outros,
Falam com lábios bajuladores* e com coração hipócrita.#[j]
3 Jeová eliminará todos os lábios que bajulam
E a língua que se gaba,[k]
4 Aqueles que dizem: "Venceremos graças à nossa língua.
Usamos os nossos lábios como bem entendemos;
Quem é senhor sobre nós?"[l]
5 "Por causa da opressão sobre os necessitados,
Por causa do gemido dos pobres,[m]
Vou levantar-me e agir", diz Jeová.
"Vou salvá-los daqueles que os tratam com desprezo."*
6 As declarações de Jeová são puras;[a]
São como prata refinada num forno de barro,* purificada sete vezes.
7 Ó Jeová, tu hás de guardá-los;[b]
Protegerás cada um deles contra esta geração para sempre.
8 Os maus andam livremente por todo o lado,
Porque os filhos dos homens promovem a depravação.[c]

Ao regente. Salmo de David.

13 Ó Jeová, até quando é que te esquecerás de mim? Para sempre?
Até quando é que esconderás de mim a tua face?[d]
2 Até quando terei* ansiedades e preocupações,
Tristeza no meu coração todos os dias?
Até quando é que o meu inimigo triunfará sobre mim?[e]
3 Olha para mim e responde-me, ó Jeová, meu Deus.
Ilumina os meus olhos, para que eu não adormeça na morte,
4 Para que o meu inimigo não diga: "Derrotei-o!"
Não permitas que os meus opositores se alegrem com a minha queda.[f]
5 Eu, porém, confio no teu amor leal;[g]
O meu coração vai alegrar-se com os teus atos de salvação.[h]
6 Vou cantar a Jeová, pois ele recompensa-me ricamente.*[i]

SALMO 11

a Miq 1:2 Hab 2:20

b 2Cr 20:6 Sal 103:19 Ap 4:2, 3

c 2Cr 16:9 Pr 15:3 Za 4:10 He 4:13

d Gén 6:5 Gén 7:1

e Pr 3:31 Pr 6:16, 17

f Gén 19:24 Ez 38:22

g De 32:4

h Sal 146:8

i Jó 36:7 Sal 34:15 1Pe 3:12

SALMO 12

j Sal 28:3

k Êx 15:9, 10 1Sa 2:3 Ez 28:2

l Sal 10:5

m Êx 3:7

2.ª coluna

a 2Sa 22:31 Sal 19:8

b 1Sa 2:9

c Ec 8:11

SALMO 13

d Jó 13:24 Sal 6:3 Sal 22:2

e Sal 22:7, 8

f Sal 25:2 Sal 35:19

g Sal 52:8 Sal 147:11 1Pe 5:6, 7

h 1Sa 2:1

i Sal 116:7 Sal 119:17

11:4 *Ou: "radiantes". **11:5** *Ou: "A sua alma; O seu próprio ser". **11:6** *Ou, possivelmente: "brasas". #Lit.: "a porção do seu copo". **11:7** *Ou: "terão o seu favor". **12:cab** *Veja o Glossário. **12:2** *Lit.: "Falam com lábio macio". #Lit.: "com um coração e um coração".

12:5 *Ou: "que sopram com força contra eles". **12:6** *Ou, possivelmente: "num forno de fundição assentado no chão". **13:2** *Ou: "a minha alma terá". **13:6** *Ou: "ele lida comigo de modo recompensador".

Ao regente. De David.

14 O tolo* diz no coração:
"Não há Jeová."[a]
As suas ações são corruptas
e a sua conduta é detestável;
Não há quem faça o bem.[b]
2 Mas Jeová olha para baixo,
desde o céu, para os filhos dos homens,
Para ver se alguém tem entendimento,* se alguém procura a Jeová.[c]
3 Todos se desviaram;[d]
Todos são corruptos.
Não há quem faça o bem,
Nem sequer um.
4 Será que nenhum dos malfeitores entende?
Eles devoram o meu povo como quem come pão.
Não invocam a Jeová.
5 Mas eles ficarão cheios de terror,[e]
Pois Jeová está com a geração dos justos.
6 Vocês, malfeitores, tentam frustrar os planos do humilde,
Mas Jeová é o seu refúgio.[f]
7 Que venha de Sião a salvação de Israel![g]
Quando Jeová fizer com que o seu povo cativo regresse,
Que Jacó exulte, que Israel se alegre.

Salmo de David.

15 Ó Jeová, quem é que pode ser hóspede na tua tenda?
Quem é que pode residir no teu santo monte?[h]
2 Aquele que anda de modo íntegro,*[i]
Que faz o que é certo[j]
E que fala a verdade no coração.[k]
3 Ele não usa a língua para caluniar.[l]
Não faz nenhum mal ao seu próximo[a]
E não difama* os seus amigos.[b]
4 Ele rejeita aquele que é desprezível,[c]
Mas honra os que temem a Jeová.
Não deixa de cumprir a sua promessa,* mesmo com prejuízo para si.[d]
5 Não empresta o seu dinheiro a juros[e]
E não aceita suborno contra o inocente.[f]
Quem age assim nunca será abalado.*[g]

Mictão* de David.

16 Protege-me, ó Deus, pois em ti me refugiei.[h]
2 Eu digo a Jeová: "Tu és Jeová, a minha Fonte de coisas boas.
3 E os santos que estão na terra,
Os majestosos, trazem-me grande prazer."[i]
4 Os que procuram outros deuses multiplicam as suas tristezas.[j]
Nunca derramarei as suas ofertas de sangue,
E os meus lábios não mencionarão os seus nomes.*[k]
5 Jeová é a minha porção, a parte que me cabe[l] e o meu cálice.[m]
Tu resguardas a minha herança.
6 Lugares agradáveis foram demarcados para mim.
Sim, estou contente com a minha herança.[n]
7 Louvarei a Jeová, que me tem aconselhado.[o]

SALMO 14

a Sal 10:4; Is 29:16
b Sal 53; Ro 3:10-12
c 2Cr 16:9; Sal 33:13-15; He 11:6
d Ec 7:29
e Êx 15:16
f Sal 9:9; Sal 142:5
g Ro 11:26, 27

SALMO 15

h Sal 2:6; Sal 24:3, 4
i Sal 1:1
j Is 33:15, 16; At 10:34, 35
k Pr 3:32; Ef 4:25
l Le 19:16; Sal 101:5; Pr 20:19

2.ª coluna

a Pr 14:21; Ro 12:17
b Êx 23:1
c Est 3:2
d Jos 9:18-20; Jz 11:34, 35; Sal 50:14; Mt 5:33
e Êx 22:25
f Êx 23:8
g Sal 16:7, 8; Pr 12:3; 2Pe 1:10

SALMO 16

h Sal 25:20
i Sal 119:63
j De 8:19; Sal 97:7; Jon 2:8
k Êx 23:13; Jos 23:6, 7
l Sal 73:26
m Sal 23:5
n Is 48:17
o Is 48:17

14:1 *Ou: "insensato". **14:2** *Ou: "perspicácia". **15:2** *Ou: "sem culpa". **15:3** *Ou: "não envergonha". **15:4** *Ou: "o seu juramento". **15:5** *Ou: "nunca cambaleará". **16:cab** *Veja o Glossário. **16:4** *Isto é, os nomes dos deuses falsos.

Mesmo durante a noite, os meus pensamentos mais íntimos* corrigem-me.[a]
8 Mantenho constantemente Jeová diante de mim.[b]
Nunca serei abalado,* porque ele está à minha direita.[c]
9 Por isso, o meu coração alegra-se e todo o meu ser* está alegre.
E eu vivo# em segurança.
10 Pois não me deixarás* na Sepultura.#[d]
Não permitirás que o teu leal conheça a cova.△[e]
11 Tu fazes-me conhecer o caminho da vida.[f]
Na tua presença,* há abundante alegria;[g]
A felicidade# está à tua direita, para sempre.

Oração de David.

17 Ouve o meu apelo por justiça, ó Jeová;
Presta atenção ao meu clamor por ajuda;
Escuta a minha oração, feita sem falsidade.[h]
2 Que tomes uma decisão justa a meu favor;[i]
Que os teus olhos vejam o que é direito.
3 Sondaste o meu coração, examinaste-me à noite;[j]
Tu refinaste-me;[k]
Descobrirás que não tramei nada de mal,
E a minha boca não transgrediu.
4 Quanto às atividades dos homens,
Conforme a palavra dos teus lábios, evito os caminhos dos homens violentos.*[a]
5 Que os meus passos permaneçam nos teus caminhos,
Para que os meus pés não tropecem.[b]
6 Invoco-te a ti, porque tu me responderás,[c] ó Deus.
Inclina-me o teu ouvido.*
Ouve as minhas palavras.[d]
7 Mostra o teu amor leal de uma forma maravilhosa,[e]
Ó Salvador daqueles que, à tua direita, procuram proteção
Dos que se revoltam contra ti.
8 Guarda-me como a menina dos teus olhos;[f]
Esconde-me na sombra das tuas asas.[g]
9 Guarda-me dos maus que me atacam,
Dos meus inimigos mortais* que me rodeiam.[h]
10 Eles ficaram insensíveis,*
Com a sua boca, falam de modo arrogante.
11 Agora, eles cercam-nos;[i]
Estão atentos a uma oportunidade para causar a nossa queda.*
12 Ele é como um leão ávido por dilacerar a sua presa,
Como um leão novo agachado de emboscada.
13 Levanta-te, ó Jeová, a fim de enfrentá-lo[j] e derrubá-lo;
Livra-me,* com a tua espada, daquele que é mau;
14 Livra-me com a tua mão, ó Jeová,
Dos homens deste mundo,* cuja porção está nesta vida,[k]

SALMO 16

a Sal 17:3; Sal 26:2

b Sal 139:17, 18

c Sal 73:23; At 2:25-28

d Sal 49:15; At 2:31; At 3:15; Ap 1:17, 18

e Jó 14:13, 14; At 13:34-37

f Pr 12:28

g Sal 21:6; Mt 5:8

SALMO 17

h Sal 145:18

i Sal 37:5, 6

j Sal 11:5; Sal 16:7; 1Co 4:4

k Sal 26:2; Mal 3:3; 1Pe 1:6, 7

2.ª coluna

a Sal 119:9

b Sal 18:36; Sal 94:18; Sal 119:133; Sal 121:3

c Sal 55:16

d Is 37:17

e Sal 31:21; La 3:22

f De 32:9, 10; Za 2:8

g Ru 2:12; Sal 36:7; Sal 57:1

h 1Sa 24:11; Sal 35:4

i 1Sa 23:26

j Sal 7:6

k Sal 73:12

16:7 *Ou: "as minhas emoções mais profundas". Lit.: "os meus rins". **16:8** *Ou: "Nunca cambalearei". **16:9** *Lit.: "toda a minha glória". #Ou: "a minha carne vive". **16:10** *Ou: "não abandonarás a minha alma". #Ou: "no Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. △Ou, possivelmente: "conheça a decomposição". **16:11** *Lit.: "Com a tua face". #Ou: "O deleite".

17:4 *Ou: "do ladrão". **17:6** *Ou: "Abaixa-te e ouve-me." **17:9** *Ou: "meus inimigos contra a alma". **17:10** *Ou: "Eles estão encerrados na sua própria gordura". **17:11** *Ou: "derrubar-nos no chão". **17:13** *Ou: "Livra a minha alma". **17:14** *Ou: "sistema de coisas".

Aqueles a quem enches com
as tuas boas provisões[a]
E que deixam uma herança
para os seus muitos filhos.
15 Mas, quanto a mim, verei a
tua face em retidão;
Fico satisfeito ao acordar na
tua presença.*[b]

Ao regente. Do servo de Jeová, David,
que dirigiu a Jeová as palavras deste
cântico, depois de Jeová o livrar das
mãos de todos os seus inimigos
e das mãos de Saul. Ele disse:[c]

18 Eu amo-te, ó Jeová,
a minha força.[d]
2 Jeová é o meu rochedo,
a minha fortaleza e o meu
libertador.[e]
O meu Deus é a minha
rocha,[f] em quem me
refugio;
Ele é o meu escudo e o meu
poderoso salvador,* o meu
refúgio seguro.#[g]
3 Invoco a Jeová, que é digno
de louvor,
E serei salvo dos meus
inimigos.[h]
4 Cercaram-me as cordas da
morte;[i]
Fui apavorado por enxurra-
das de homens impresta-
veis.[j]
5 As cordas da Sepultura*
envolveram-me;
Os laços da morte confronta-
ram-me.[k]
6 Na minha aflição, invoquei a
Jeová,
Clamei ao meu Deus por
ajuda.
Do seu templo ele ouviu a
minha voz,[l]
E o meu clamor por ajuda
chegou aos seus ouvidos.[m]
7 Então, a terra começou a
oscilar e a tremer;[n]

17:15 *Ou: "ao ver a tua forma". **18:2** *Lit.: "chifre de salvação". Veja o Glossário, "Chifre". #Ou: "refúgio num lugar alto". **18:5** *Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

SALMO 17

a Mt 5:45
b Sal 65:4

SALMO 18

c 2Sa 22:1
d Sal 18:32
Is 12:2
e Sal 3:3
Sal 37:39, 40
Sal 40:17
f De 32:4
g Gén 15:1
2Sa 22:2-4
h Sal 50:15
i 1Sa 20:3
Sal 116:3
j 2Sa 20:1
2Sa 22:5, 6
Sal 22:16
k Ec 9:12
l Sal 11:4
m 2Sa 22:7
Sal 10:17
Sal 34:15
1Pe 3:12
n Jz 5:4

2.ª coluna

a 2Sa 22:8-16
Sal 77:18
b Is 30:27
c Sal 144:5
Is 64:1
d 2Sa 22:10
e Sal 99:1
f Sal 104:3
He 1:7
g Sal 97:2
h Jó 36:29
i 1Sa 2:10
1Sa 7:10
j 2Sa 22:14
Sal 29:3
k Is 30:30
l Jó 36:32
Sal 144:6
m Sal 74:15
Sal 106:9
Sal 114:1, 3
n Êx 15:8
2Sa 22:16
o 2Sa 22:17-20
Sal 124:2-4

Os alicerces dos montes
abalaram-se
E estremeceram, porque ele
se tinha irado.[a]
8 Das suas narinas subiu fumo,
E da sua boca saiu um fogo
consumidor;[b]
Dele saíram brasas vivas.
9 Ele fez com que o céu se
inclinasse e desceu;[c]
Havia densas trevas debaixo
dos seus pés.[d]
10 Ele veio a voar, montado num
querubim;[e]
Veio velozmente nas asas de
um espírito.*[f]
11 Então, ele cobriu-se de
escuridão;[g]
Em todo o seu redor, como
um abrigo,
Havia águas escuras e
nuvens carregadas.[h]
12 Do resplendor que havia
diante dele,
Irromperam granizo e brasas
de fogo através das nuvens.
13 Então, Jeová começou a
trovejar nos céus;[i]
O Altíssimo fez ouvir a sua
voz[j]
Com pedras de granizo e
brasas ardentes.
14 Ele atirou as suas flechas e
dispersou-os;*[k]
Lançou os seus relâmpagos,
deixando-os em confusão.[l]
15 Os leitos dos rios* tornaram-
-se visíveis;[m]
Os alicerces da terra foram
expostos pela tua censura,
ó Jeová,
Pelo forte sopro que sai das
tuas narinas.[n]
16 Das alturas, ele estendeu a
mão;
Segurou-me e tirou-me de
águas profundas.[o]

18:10 *Ou: "do vento". **18:14** *Isto é, os inimigos. **18:15** *Ou: "Os canais de água".

17 Ele livrou-me do meu forte inimigo,[a]
Dos que me odiavam e que eram mais fortes do que eu.[b]
18 Eles enfrentaram-me no dia do meu desastre,[c]
Mas Jeová foi o meu apoio.
19 Ele levou-me para um lugar seguro;*
Livrou-me, porque se agradava de mim.[d]
20 Jeová recompensa-me segundo a minha retidão;[e]
Ele retribui-me de acordo com a inocência* das minhas mãos.[f]
21 Pois tenho guardado os caminhos de Jeová,
E não cometi a maldade de abandonar o meu Deus.
22 Todas as suas decisões judiciais estão diante de mim;
Não desconsiderarei os seus decretos.
23 Permanecerei irrepreensível diante dele,[g]
E irei guardar-me do erro.[h]
24 Que Jeová me recompense de acordo com a minha retidão,[i]
Segundo a inocência das minhas mãos perante ele.[j]
25 Com alguém leal, ages com lealdade;[k]
Com o homem irrepreensível, ages de modo irrepreensível;[l]
26 Com o puro, mostras-te puro;[m]
Mas, com o tortuoso, mostras-te astuto.[n]
27 Pois salvas os humildes,*[o]
Mas rebaixas os arrogantes.#[p]
28 Pois és tu que acendes a minha lâmpada, ó Jeová,
O meu Deus que ilumina a minha escuridão.[q]

18:19 *Ou: "espaçoso". **18:20** *Lit.: "a pureza". **18:27** *Ou: "aflitos". #Lit.: "olhos arrogantes".

SALMO 18

a Sal 3:7
b Sal 35:10
c 1Sa 19:11
1Sa 23:26
d Sal 149:4
e 1Sa 26:23
1Rs 8:32
f 1Sa 24:11
2Sa 22:21-25
Sal 24:3, 4
g Sal 84:11
h 2Sa 22:24
Pr 14:16
i Is 3:10
He 11:6
j 2Sa 22:25
Pr 5:21
k Sal 97:10
l 2Sa 22:26-31
Jó 34:11
Je 32:19
m Mt 5:8
n Sal 125:5
o Jó 34:28
p Pr 6:16, 17
Is 2:11
Lu 18:14
q Sal 97:11
Is 42:16

2.ª coluna

a 2Sa 5:19
He 11:32-34
b 2Sa 22:30
Fil 4:13
c De 32:4
Da 4:37
Ap 15:3
d Sal 12:6
Sal 19:8
e Sal 18:2
Sal 84:11
f Sal 86:8
Is 45:5
g De 32:31
1Sa 2:2
2Sa 22:32-43
h Sal 84:5, 7
i Is 26:7
j Hab 3:19
k Gén 15:1
De 33:29
Sal 28:7
l 2Sa 22:36
Sal 113:6-8
m Sal 17:5
n Sal 2:8, 9
o Sal 44:5

29 Com a tua ajuda, posso atacar um bando de saqueadores;[a]
Com o poder de Deus, posso escalar uma muralha.[b]
30 O caminho do verdadeiro Deus é perfeito;[c]
A declaração de Jeová é pura.*[d]
Ele é um escudo para todos os que se refugiam nele.[e]
31 Pois quem é Deus além de Jeová?[f]
E quem é uma rocha, a não ser o nosso Deus?[g]
32 O verdadeiro Deus é aquele que me reveste de força,[h]
Ele tornará perfeito o meu caminho.[i]
33 Ele torna os meus pés como os de um veado
E faz-me ficar de pé nos lugares altos.[j]
34 Ele treina as minhas mãos para a guerra;
Os meus braços podem envergar um arco de cobre.
35 Tu dás-me o teu escudo de salvação,[k]
A tua mão direita ampara-me,*
E a tua humildade engrandece-me.[l]
36 Alargas o caminho para os meus passos;
Os meus pés* não escorregarão.[m]
37 Vou perseguir os meus inimigos e alcançá-los;
Não voltarei até que tenham sido eliminados.
38 Vou esmagá-los de modo a não conseguirem levantar-se;[n]
Eles cairão sob os meus pés.
39 Tu vais cingir-me de força para a batalha;
Farás com que os meus adversários caiam diante de mim.[o]

18:30 *Ou: "provada no fogo". **18:35** *Ou: "sustenta-me". **18:36** *Ou: "tornozelos".

40 Tu farás com que os meus inimigos fujam de mim,*
E eu eliminarei# os que me odeiam.[a]
41 Eles clamam por ajuda, mas não há quem os salve;
Até mesmo clamam a Jeová, mas ele não lhes responde.
42 Vou triturá-los até ficarem como o pó fino que é levado pelo vento;
Vou deitá-los fora como lama nas ruas.
43 Vais livrar-me das críticas do meu povo.[b]
Vais designar-me como cabeça de nações.[c]
Um povo que não conheci há de servir-me.[d]
44 Só de ouvirem falar a meu respeito, eles irão sujeitar-se a mim;
Os estrangeiros virão até mim, encolhidos de temor.[e]
45 Os estrangeiros perderão a coragem;*
Sairão a tremer das suas fortalezas.
46 Jeová vive! Louvada seja a minha Rocha![f]
Seja exaltado o Deus da minha salvação![g]
47 O verdadeiro Deus executa vingança a meu favor;[h]
Ele sujeita-me os povos.
48 Ele livra-me dos meus inimigos irados.
Tu elevas-me bem acima dos que me atacam;[i]
Tu salvas-me do homem violento.
49 É por isso que eu te glorificarei entre as nações, ó Jeová,[j]
E ao teu nome cantarei louvores.*[k]

18:40 *Ou: "Tu vais dar-me as costas dos meus inimigos". #Lit.: "silenciarei". **18:45** *Ou: "vão desvanecer-se". **18:49** *Ou: "farei música".

SALMO 18

a 2Sa 22:41 Sal 34:21

b 1Sa 30:6

c 2Sa 8:3 Sal 2:8

d 2Sa 22:44-46

e De 33:29

f De 32:4

g Êx 15:2 2Sa 22:47-49

h De 32:35 Na 1:2 Ro 12:19

i 2Sa 7:9 Sal 59:1

j De 32:43 Sal 117:1 Is 11:10

k 2Sa 22:50, 51 1Cr 16:9 Ro 15:9

2.ª coluna

a Sal 2:6 Sal 144:10

b 2Sa 7:15-17 1Rs 3:6

c Sal 89:20, 36 Is 9:7 Lu 1:32, 33 Ap 5:5

SALMO 19

d Sal 8:3, 4 Is 40:22 Ro 1:20

e Sal 150:1 Ap 4:11

f Ro 10:18

g Sal 104:19

h Sal 119:72

i Sal 23:3

j Sal 119:111, 129

k Pr 1:5 2Ti 3:15

l 2Cr 24:9, 10

m Pr 4:4 Pr 6:23 Mt 6:22

50 Ele realiza grandes atos de salvação* para o seu rei;[a]
Demonstra amor leal para com o seu ungido,[b]
A David e à sua descendência,# para sempre.[c]

Ao regente. Salmo de David.

19 Os céus declaram a glória de Deus,[d]
Eles proclamam* o trabalho das suas mãos.[e]
2 Dia após dia, as suas declarações brotam como águas;
E, noite após noite, revelam conhecimento.
3 Não há fala, não há palavras;
Não se ouve a sua voz.
4 Mas o seu som* chegou a toda a terra;
E a sua mensagem, até aos confins da terra habitada.#[f]
Nos céus, Ele armou uma tenda para o sol,
5 Que é como um noivo a sair da câmara nupcial
E que se alegra como um homem valente a percorrer o seu caminho.
6 Sai de uma extremidade dos céus
E dá a volta até à outra extremidade;[g]
Nada fica escondido do seu calor.
7 A lei de Jeová é perfeita,[h] renova as forças.*[i]
As advertências# de Jeová são confiáveis,[j] tornam sábio[k] o inexperiente.
8 As ordens de Jeová são justas, fazem o coração alegrar-se.[l]
Os mandamentos de Jeová são limpos, iluminam os olhos.[m]

18:50 *Ou: "grandes vitórias". #Lit.: "semente". **19:1** *Ou: "A expansão proclama". **19:4** *Ou, possivelmente: "a corda de medir". #Ou: "terra produtiva". **19:7** *Ou: "restaura (traz de volta) a alma". #"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer.

9 O temor de Jeová[a] é puro,
dura para sempre.
Os julgamentos de Jeová são
verdadeiros, justos em todos os sentidos.[b]
10 São mais preciosos do que o ouro,
Do que muito ouro fino;*[c]
E são mais doces do que o
mel,[d] o mel que escorre dos favos.
11 Por meio deles, o teu servo é
alertado;[e]
Há grande recompensa em
guardá-los.[f]
12 Quem é capaz de discernir os
seus próprios erros?[g]
Declara-me inocente dos
pecados que cometo sem
me aperceber
13 E impede o teu servo de cometer atos presunçosos;[h]
Não deixes que eles me
dominem.[i]
Então, serei íntegro[j]
E inocente de pecados flagrantes.*
14 Que as palavras da minha
boca e a meditação do meu
coração
Te sejam agradáveis,[k] ó
Jeová, minha Rocha[l] e meu
Redentor.[m]

Ao regente. Salmo de David.

20 Que Jeová lhe* responda
no dia da aflição.
Que o nome do Deus de Jacó
o proteja.[n]
2 Que ele lhe envie ajuda do
lugar santo,[o]
E que o ampare a partir de
Sião.[p]
3 Que ele se lembre de todas as
suas ofertas
E aceite com prazer* os
seus sacrifícios queimados.
(*Selá*)

19:10; 21:3 *Ou: "refinado". **19:13** *Ou: "muita transgressão". **20:1** *Nos vv. 1-5 o povo, aparentemente, dirige-se ao rei. **20:3** *Lit.: "considere como se fosse gordura".

SALMO 19

a De 10:12 Pr 1:7 Mal 3:16
b Sal 119:137, 160 Ap 16:7
c Sal 119:127 Pr 8:10
d Sal 119:103 Pr 16:24
e Sal 119:11
f Sal 119:165
g 1Co 4:4
h Gén 20:6 De 17:12 1Sa 15:23 2Sa 6:7 2Cr 26:16-18
i Sal 119:133
j Is 38:3
k Sal 49:3 Sal 51:15 Sal 143:5 Fil 4:8
l Sal 18:2
m Jó 19:25 Is 43:14

SALMO 20

n Sal 9:10 Pr 18:10
o 2Cr 20:8, 9
p 2Sa 5:7 Sal 50:2 Sal 134:3

2.ª coluna

a Sal 21:1, 2
b Sal 59:16
c 1Sa 17:45
d Sal 2:2, 4
e Sal 17:7
f Sal 33:17 Is 31:1
g 2Cr 14:11 2Cr 20:12 2Cr 32:8
h Jz 5:31 Sal 125:1
i Sal 18:50
j Sal 44:4

SALMO 21

k Sal 63:11
l Sal 28:7
m Sal 2:8 Sal 20:4
n 2Sa 12:30
o Sal 13:3 Sal 61:6
p 2Sa 7:8, 9

4 Que ele lhe conceda os desejos do seu coração[a]
E torne bem-sucedidos todos os seus planos.*
5 Gritaremos de alegria pelos seus* atos de salvação;[b]
Levantaremos os nossos estandartes em nome do nosso Deus.[c]
Que Jeová lhe conceda todos os seus pedidos.
6 Agora, sei que Jeová salva o seu ungido.[d]
Ele responde-lhe dos seus santos céus
Com grande salvação* pela sua mão direita.[e]
7 Alguns confiam em carros de guerra, outros em cavalos;[f]
Mas nós invocamos o nome de Jeová, nosso Deus.[g]
8 Eles sucumbiram e caíram,
Mas nós levantámo-nos e ficámos firmes.[h]
9 Ó Jeová, salva o rei![i]
Ele vai responder-nos no dia em que clamarmos por ajuda.[j]

Ao regente. Salmo de David.

21 Ó Jeová, o rei alegra-se na tua força;[k]
Como é grande a sua alegria nos teus atos de salvação![l]
2 Concedeste-lhe o desejo do seu coração[m]
E não negaste o pedido dos seus lábios. (*Selá*)
3 Pois vais ao seu encontro com ricas bênçãos;
Colocas na sua cabeça uma coroa de ouro fino.*[n]
4 Ele pediu-te vida, e vida lhe deste,[o]
Uma vida longa,* eterna, sem fim.
5 Os teus atos de salvação trazem-lhe grande glória.[p]
Tu conferes-lhe honra e esplendor.

20:4 *Ou: "conselhos". **20:5** *Ou: "teus". **20:6** *Ou: "grandes vitórias". **21:4** *Lit.: "Longura de dias".

6 Tu fazes com que ele seja abençoado para sempre[a]
E que se encha de alegria com a tua presença.*[b]
7 Pois o rei confia em Jeová;[c]
Por causa do amor leal do Altíssimo, nunca será abalado.*[d]
8 A tua mão encontrará todos os teus inimigos;
A tua mão direita encontrará os que te odeiam.
9 Farás deles uma fornalha ardente no dia* em que voltares a atenção para eles.
Jeová vai engoli-los na sua ira, e um fogo há de consumi-los.[e]
10 Eliminarás da terra os seus descendentes,*
E dentre os filhos dos homens a sua posteridade.
11 Pois pensaram em fazer o que é mau contra ti;[f]
Fizeram planos que não terão sucesso.[g]
12 Porque tu os farás bater em retirada,[h]
Quando lhes* apontares o teu arco.#
13 Ó Jeová, levanta-te na tua força.
Cantaremos louvores* ao teu poder.

Ao regente; com a melodia de *A Corça da Aurora*.* Salmo de David.

22 Deus meu, Deus meu, porque me abandonaste?[i]
Porque é que estás longe de me salvar,
Longe dos meus gritos de aflição?[j]

21:6 *Lit.: "face". **21:7** *Ou: "nunca cambaleará". **21:9** *Ou: "tempo determinado". **21:10** *Lit.: "o seu fruto". **21:12** *Lit.: "às faces deles". #Lit.: "as tuas cordas de arco". **21:13** *Lit.: "Cantaremos e faremos música". **22:cab** *Possivelmente, um tom ou um estilo musical.

SALMO 21

a Sal 72:17

b Sal 16:11
Sal 45:7

c 1Sa 30:6

d Sal 16:8

e De 32:22
Sal 110:5
Mal 4:1

f Sal 34:16

g Sal 2:1

h Sal 9:3
Sal 56:9

SALMO 22

i Sal 22:16
Mt 27:46
Mr 15:34

j He 5:7

2.ª coluna

a Sal 42:3

b Is 6:3
1Pe 1:15

c Gén 15:1, 6

d Êx 14:13
He 11:32-34

e Sal 25:2
Sal 99:6
Ro 10:11

f Sal 31:11
Is 53:3

g Sal 35:16

h Sal 109:25

i Mt 27:41-43
Lu 23:35, 36

j Sal 71:6
Sal 139:16

k Sal 10:1

l Lu 23:46
He 5:7

m Sal 68:30

n Ez 39:18

o Mt 26:4

p Sal 57:4
1Pe 5:8

2 Meu Deus, clamo durante o dia, e tu não respondes;[a]
E, durante a noite, não há silêncio da minha parte.
3 Mas tu és santo,[b]
Estás rodeado pelos* louvores de Israel.
4 Em ti, os nossos pais punham a sua confiança;[c]
Eles confiavam e tu os livravas.[d]
5 Clamavam a ti, e eram salvos;
Confiavam em ti, e não ficavam dececionados.*[e]
6 Mas eu sou um verme, não um homem,
Ridicularizado pelos* homens e desprezado pelo povo.[f]
7 Todos os que me veem gozam comigo;[g]
Fazem pouco caso e abanam a cabeça com desprezo:[h]
8 "Ele entregou-se a Jeová. Que Ele o livre!
Que Ele o salve, se o ama assim tanto!"[i]
9 Foste tu que me tiraste do ventre,[j]
Que me fizeste sentir seguro, aos seios da minha mãe.
10 Fui entregue ao teu cuidado* desde que nasci;
Desde o ventre da minha mãe, tens sido o meu Deus.
11 Não fiques longe de mim, pois a aflição está perto,[k]
E não há mais ninguém para me ajudar.[l]
12 Cercam-me muitos novilhos;[m]
Rodeiam-me fortes touros de Basã.[n]
13 Abrem a boca contra mim,[o]
Como um leão que ruge e dilacera a sua presa.[p]

22:3 *Ou: "entronizado entre (sobre) os". **22:5** *Ou: "não eram envergonhados". **22:6** *Ou: "Uma vergonha para os". **22:10** *Lit.: "lançado sobre ti".

14 Sou derramado como água;
Todos os meus ossos estão desconjuntados.
O meu coração tornou-se como cera,[a]
Derrete-se no meu íntimo.[b]
15 A minha força secou-se como um caco de barro;[c]
A minha língua pegou-se ao céu da boca.[d]
Trazes-me ao pó da morte.[e]
16 Pois os cães rodeiam-me;[f]
Eles cercam-me como um bando de malfeitores.[g]
Como um leão, atacam as minhas mãos e os meus pés.[h]
17 Posso contar todos os meus ossos.[i]
Eles observam-me e fixam o seu olhar em mim.
18 Repartem as minhas roupas entre si
E lançam sortes sobre a minha vestimenta.[j]
19 Tu, porém, ó Jeová, não fiques longe.[k]
Tu és a minha força; vem depressa ajudar-me.[l]
20 Salva-me* da espada,
Livra a minha preciosa vida# das patas^ dos cães;[m]
21 Salva-me da boca do leão[n] e dos chifres de touros selvagens;
Responde-me e salva-me.
22 Vou declarar o teu nome aos meus irmãos[o]
E louvar-te no meio da congregação.[p]
23 Vocês, os que temem a Jeová, louvem-no!
Que toda a descendência* de Jacó o glorifique![q]
Que toda a descendência* de Israel o reverencie.

22:20 *Ou: "Salva a minha alma". #Lit.: "a minha única", referindo-se à sua alma, ou vida. ^Lit.: "da mão". **22:23** *Lit.: "semente".

SALMO 22

a Lu 22:44
Jo 12:27

b Mt 26:38
Mr 14:33

c Pr 17:22

d Jo 19:28

e Is 53:12
1Co 15:3, 4

f Sal 59:5, 6
Lu 22:63

g Sal 86:14

h Mt 27:35
Jo 20:25

i Sal 34:20
Jo 19:36

j Mr 15:24
Lu 23:34
Jo 19:23, 24

k Sal 10:1

l Sal 40:13

m Sal 22:16

n Sal 35:17

o Jo 17:6

p Sal 40:9
He 2:11, 12

q Sal 50:23

2.ª coluna

a Sal 34:6
Sal 69:33

b Núm 6:25

c He 5:7

d Sal 35:18
Sal 40:10
Sal 111:1

e Sal 37:11
Is 65:13

f Sof 2:3

g Gén 22:18
Ap 7:9
Ap 15:4

h 1Cr 29:11
Ap 11:17

SALMO 23

i Sal 80:1
Je 23:3
Ez 34:12
1Pe 2:25

j Sal 34:9
Sal 84:11
Mt 6:33
Fil 4:19
He 13:5

k Ez 34:13, 14

24 Pois ele não desprezou nem repudiou o sofrimento do oprimido;[a]
Não lhe escondeu a face.[b]
Quando ele clamou por ajuda, ele ouviu-o.[c]
25 Vou louvar-te na grande congregação;[d]
Cumprirei os meus votos diante dos que O temem.
26 Os mansos comerão e ficarão satisfeitos;[e]
Os que procuram a Jeová hão de louvá-lo.[f]
Que vocês vivam* para sempre.
27 Todos os confins da terra vão lembrar-se de Jeová e voltar-se para ele.
Todas as famílias das nações vão curvar-se diante de ti.[g]
28 Pois o reinado pertence a Jeová;[h]
Ele governa as nações.
29 Todos os prósperos* da terra hão de comer e curvar-se,
Todos os que descem ao pó hão de ajoelhar-se perante ele;
Nenhum deles pode preservar a sua vida.#
30 Os descendentes deles irão servi-lo;*
A próxima geração ouvirá falar sobre Jeová.
31 Eles chegarão e declararão a Sua justiça.
Ao povo que ainda está para nascer, contarão o que ele tem feito.

Salmo de David.

23 Jeová é o meu Pastor.[i]
Nada me faltará.[j]
2 Ele faz-me deitar em verdes pastagens
E conduz-me a lugares de descanso bem regados.*[k]

22:26 *Lit.: "Que o vosso coração viva". **22:29** *Lit.: "gordos". #Ou: "alma". **22:30** *Lit.: "Uma semente vai servi-lo". **23:2** *Ou, possivelmente: "a águas tranquilas".

3 Ele reanima-me.*[a]
Guia-me nos caminhos# da justiça por causa do seu nome.[b]
4 Ainda que eu ande pelo vale de densas trevas,[c]
Não temerei mal nenhum,[d]
Porque tu estás comigo;[e]
A tua vara e o teu cajado dão-me segurança.*
5 Preparas-me uma mesa diante dos meus inimigos.[f]
Refrigeras* a minha cabeça com óleo;[g]
O meu cálice está bem cheio.[h]
6 Certamente, a bondade e o amor leal vão seguir-me todos os dias da minha vida,[i]
E eu morarei na casa de Jeová durante todos os meus dias.[j]

Salmo de David.

24 A Jeová pertence a terra e tudo o que nela há,[k]
A terra produtiva e os que moram nela.
2 Pois ele fixou-a solidamente sobre os mares[l]
E estabeleceu-a firmemente sobre os rios.
3 Quem é que pode subir ao monte de Jeová,[m]
E quem é que pode ficar de pé no seu lugar santo?
4 Aquele que tem mãos inocentes e coração puro,[n]
Que não jurou falsamente pela Minha vida*,
Nem fez um juramento para enganar.[o]
5 Ele receberá bênçãos de Jeová,[p]
E será considerado justo pelo* Deus da sua salvação.[a]
6 Esta é a geração dos que o buscam,
Dos que procuram a tua face, ó Deus de Jacó. (*Selá*)
7 Levantem as vossas cabeças, ó portões;[b]
Abram-se,* ó entradas antigas,
Para que entre o Rei glorioso![c]
8 Quem é este Rei glorioso?
Jeová, forte e poderoso,[d]
Jeová, poderoso na batalha.[e]
9 Levantem as vossas cabeças, ó portões,[f]
Abram-se, ó entradas antigas,
Para que entre o Rei glorioso!
10 Quem é ele, quem é este Rei glorioso?
Jeová dos exércitos — ele é o Rei glorioso.[g] (*Selá*)

De David.

א [*álefe*]

25 A ti, ó Jeová, eu recorro.*
ב [*bete*]
2 Meu Deus, confio em ti;[h]
Não permitas que eu seja envergonhado.[i]
Não permitas que os meus inimigos se alegrem às minhas custas.[j]
ג [*guímel*]
3 Certamente, ninguém que espera em ti será envergonhado;[k]
Envergonhados serão aqueles que, sem motivo, agem traiçoeiramente.[l]
ד [*dálete*]
4 Faz-me saber os teus caminhos, ó Jeová;[m]
Ensina-me as tuas veredas.[n]

SALMO 23
a Sal 19:7; Sal 51:12
b Sal 31:3
c Jó 38:17
d Sal 3:6; Sal 27:1; Is 41:10
e Is 43:2; Ro 8:31
f Sal 22:26; Sal 31:19
g Lu 7:46; Tg 5:14
h Sal 16:5
i Sal 103:17
j Sal 15:1-5; Sal 27:4; Sal 65:4; Sal 122:1

SALMO 24
k 1Cr 29:11; Jó 41:11; 1Co 10:26
l Gén 1:9; Jó 38:11; Sal 136:6; Je 5:22
m Sal 15:1-5
n 2Sa 22:21; Is 33:15, 16; Mt 5:8
o Sal 34:12, 13; Mal 3:5
p Sal 128:1-5

2.ª coluna
a Is 12:2
b Sal 118:19; Sal 122:2
c 2Sa 6:15; Sal 48:1-3
d Sal 93:1
e Êx 15:3; 1Sa 17:47; 2Cr 20:15; Is 42:13
f Sal 118:19
g 1Cr 29:11

SALMO 25
h Is 26:3
i Ro 10:11
j Sal 41:11
k Sal 69:6
l Sal 31:17
m Êx 33:13; Sal 86:11; Sal 143:8
n Sal 27:11

23:3 *Ou: "Ele reanima a minha alma." #Lit.: "nos trilhos". **23:4** *Ou: "consolam-me". **23:5** *Ou: "Unges". **24:4** *Ou: "Minha alma", refere-se à vida de Jeová, usada como base para um juramento.

24:5 *Ou: "E justiça do". **24:7** *Ou: "Levantem-se". **25:1** *Ou: "elevo a minha alma".

ה [*hê*]

5 Faz-me andar na tua verdade
e ensina-me,[a]
Pois tu és o Deus da minha
salvação.

ו [*vau*]

Espero em ti o dia inteiro.

ז [*zaine*]

6 Lembra-te da tua misericór-
dia, ó Jeová, e do teu amor
leal,[b]
Os quais sempre tens de-
monstrado.*[c]

ח [*hete*]

7 Não te lembres dos pecados
da minha juventude e das
minhas transgressões.
Lembra-te de mim de acordo
com o teu amor leal,[d]
Por causa da tua bondade, ó
Jeová.[e]

ט [*tete*]

8 Bom e reto é Jeová.[f]
É por isso que ele instrui
os pecadores no caminho a
seguir.[g]

י [*iode*]

9 Guiará os mansos no que é
certo,*[h]
E ensinará aos mansos o Seu
caminho.[i]

כ [*cafe*]

10 Todas as veredas de Jeová
são amor leal e fidelidade
Para os que guardam o seu
pacto[j] e as suas advertên-
cias.*[k]

ל [*lâmede*]

11 Por causa do teu nome, ó
Jeová,[l]
Perdoa o meu erro, embora
ele seja grande.

מ [*meme*]

12 Quem é o homem que teme a
Jeová?[m]
Ele vai instruí-lo acerca do
caminho que deve esco-
lher.[n]

25:6 *Ou: "Que são desde os tempos antigos". **25:9** *Lit.: "em julgamento". **25:10** *"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer.

SALMO 25

a Sal 43:3

b Êx 34:6
Is 55:3

c Sal 103:17
Sal 136:1

d Sal 6:4
Sal 51:1

e Êx 33:19
Sal 27:13

f Sal 92:15
Sal 119:68
Sal 145:9
At 14:17

g Sal 119:33
Is 30:20
Miq 4:2

h Sof 2:3

i Sal 32:8

j De 29:1

k Sal 19:7

l Sal 31:3
Sal 79:9
Sal 109:21
Sal 143:11
Ez 36:22
Da 9:19
Mt 6:9

m Sal 111:10

n Sal 37:23

2.ª coluna

a Sal 31:19

b Sal 37:11

c Pr 3:32
Jo 15:15

d Gén 18:17
Gén 22:17
Am 3:7

e Sal 141:8

f Sal 91:3
Sal 124:6-8

g Sal 73:21

h 2Sa 16:12

i Sal 32:5
Sal 51:9

j Sal 17:8
Sal 121:7

k Sal 41:12

l Sal 37:34

נ [*nune*]

13 Ele* experimentará coisas
boas,[a]
E os seus descendentes to-
marão# posse da terra.[b]

ס [*sâmeque*]

14 A amizade íntima com Jeová
pertence aos que o temem,[c]
E ele dá-lhes a conhecer o
seu pacto.[d]

ע [*aine*]

15 Os meus olhos estão sempre
voltados para Jeová,[e]
Pois ele libertará os meus
pés da rede.[f]

פ [*pê*]

16 Volta a tua face para mim e
mostra-me favor,
Pois estou sozinho e desam-
parado.

צ [*tsadê*]

17 As aflições do meu coração
multiplicaram-se;[g]
Liberta-me da minha
angústia.

ר [*rexe*]

18 Vê a minha aflição e o meu
sofrimento,[h]
E perdoa todos os meus
pecados.[i]

19 Vê como são numerosos os
meus inimigos
E como é grande o seu ódio
por mim.

ש [*chim*]

20 Guarda a minha vida* e
salva-me.[j]
Não permitas que eu seja en-
vergonhado, pois tenho-me
refugiado em ti.

ת [*tau*]

21 Que a integridade e a retidão
me protejam,[k]
Pois a minha esperança está
em ti.[l]

22 Ó Deus, livra* Israel de todas
as suas aflições.

25:13 *Ou: "A sua alma". #Lit.: "a sua semente tomará". **25:20** *Ou: "alma". **25:22** *Lit.: "resgata".

De David.

26 Julga-me, ó Jeová, porque tenho andado na minha integridade;[a]
Tenho confiado em Jeová, sem vacilar.[b]
2 Examina-me, ó Jeová, e põe-me à prova;
Refina os meus pensamentos mais íntimos* e o meu coração.[c]
3 Pois o teu amor leal está sempre diante de mim,
E eu ando na tua verdade.[d]
4 Não tenho convivência* com homens mentirosos[e]
E evito os que escondem aquilo que são.[#]
5 Odeio a companhia dos malfeitores[f]
E recuso-me a andar* com pessoas más.[g]
6 Lavarei as mãos na inocência
E vou marchar ao redor do teu altar, ó Jeová,
7 Para fazer com que se ouça o som de agradecimentos[h]
E para declarar todos os teus atos maravilhosos.
8 Jeová, eu amo a casa onde habitas,[i]
O lugar onde a tua glória reside.[j]
9 Não me elimines* com os pecadores[k]
Nem me tires a minha vida juntamente com a de homens violentos,[#]
10 Cujas mãos se ocupam com conduta vergonhosa
E cuja mão direita está cheia de suborno.
11 Quanto a mim, andarei na minha integridade.
Livra-me* e mostra-me favor.
12 O meu pé está em terreno plano;[a]
Na grande congregação,* louvarei a Jeová.[b]

De David.

27 Jeová é a minha luz[c] e a minha salvação.
De quem é que eu terei medo?[d]
Jeová é a fortaleza da minha vida.[e]
De quem é que eu terei pavor?
2 Quando os maus me atacaram para devorar a minha carne,[f]
Foram os meus adversários e os meus inimigos que tropeçaram e caíram.
3 Ainda que um exército se acampe para me atacar,
O meu coração não terá medo.[g]
Ainda que se declare guerra contra mim,
Mesmo assim, continuarei confiante.
4 Uma coisa peço a Jeová
— É isso que eu vou procurar —
Morar na casa de Jeová todos os dias da minha vida,[h]
Para contemplar a bondade* de Jeová
E apreciar[#] o seu templo.[△i]
5 Pois, no dia da calamidade, ele vai proteger-me no seu abrigo;[j]
Vai esconder-me no seu lugar secreto, a sua tenda;[k]
Vai pôr-me no alto, sobre uma rocha.[l]
6 Agora, a minha cabeça eleva-se acima dos inimigos que me cercam;
Na Sua tenda, vou oferecer sacrifícios com gritos de alegria;

SALMO 26

a 2Rs 20:3

b Sal 21:7

c Sal 17:3
Sal 66:10

d Sal 43:3
Sal 86:11

e Je 15:17

f Sal 139:21

g Sal 1:1

h Sal 50:23
Sal 95:2

i 1Sa 3:3
1Cr 16:1
Sal 27:4

j Sal 63:2

k 1Sa 25:29

2.ª coluna

a 1Sa 2:9
Pr 10:9

b Sal 111:1

SALMO 27

c Sal 36:9
Sal 43:3
Sal 119:105

d Sal 23:4
Ro 8:31
He 13:6

e Sal 62:6
Is 12:2

f Sal 22:16

g 2Cr 20:15
2Cr 32:7
Sal 3:6

h Sal 23:6
Sal 65:4

i 1Sa 3:3
1Cr 16:1
Sal 26:8

j Sal 32:7
Sal 57:1
Sof 2:3

k Sal 61:4

l Sal 40:2

26:2 *Ou: "as minhas emoções mais profundas". Lit.: "os meus rins". **26:4** *Lit.: "me sento". #Ou: "não me misturo com hipócritas". **26:5** *Lit.: "não me sento". **26:9** *Ou: "Não elimines a minha alma". #Ou: "homens culpados de sangue". **26:11** *Lit.: "Resgata-me".

26:12 *Lit.: "Em assembleias". **27:4** *Ou: "beleza". #Ou: "olhar de forma contemplativa para". △Ou: "santuário".

Vou cantar louvores* a
Jeová.
7 Ouve-me, ó Jeová, quando eu
clamar;[a]
Mostra-me favor e responde-
-me.[b]
8 Falando por ti, o meu coração
disse:
"Procurem a minha face."
Eu procurarei a tua face, ó
Jeová.[c]
9 Não me escondas a tua face.[d]
Não rejeites o teu servo na
tua ira.
Tu és o meu ajudador;[e]
Não me abandones nem me
deixes, ó Deus da minha
salvação.
10 Mesmo que o meu pai e a mi-
nha mãe me abandonem,[f]
Jeová irá acolher-me.[g]
11 Instrui-me no teu caminho, ó
Jeová,[h]
Guia-me na vereda da retidão
por causa dos meus
inimigos.
12 Não me entregues aos meus
adversários,*[i]
Pois levantaram-se contra
mim testemunhas falsas,[j]
E elas ameaçam-me com
violência.
13 Onde estaria eu se não tives-
se fé
Em que veria a bondade de
Jeová na terra dos vivos?*[k]
14 Espera em Jeová;[l]
Sê corajoso e forte de
coração.[m]
Sim, espera em Jeová.

De Davi.

28 Clamo a ti, constante-
mente, ó Jeová, minha
Rocha;[n]
Não deixes de me ouvir.*

27:6 *Ou: "fazer música". **27:12** *Ou: "à alma dos meus adversários". **27:13** *Ou, possivelmente: "Eu certamente tenho fé em que verei a bondade de Jeová na terra dos vivos." **28:1** *Ou: "Não sejas surdo para comigo".

SALMO 27

a Sal 130:2

b Sal 4:1
Sal 5:2

c Sal 63:1
Sal 105:4
Sof 2:3

d Sal 69:17
Sal 143:7

e Sal 46:1

f Sal 69:8

g Is 49:15

h Sal 25:4
Sal 86:11
Is 30:20
Is 54:13

i Sal 31:8
Sal 41:2
Sal 41:11

j Mt 26:59-61

k Jó 33:28-30

l Sal 25:3
Sal 62:5

m Is 40:31

SALMO 28

n De 32:4
Is 26:4

2.ª coluna

a Jó 33:28

b Sal 5:7

c Núm
16:25, 26
Sal 26:9

d Sal 62:4

e Sal 59:12
Je 18:22

f Sal 62:12
2Te 1:6

g Jó 34:26, 27

h Is 5:12

i Is 12:2

j Gén 15:1
2Sa 22:3
Sal 3:3

k Sal 56:4

l 1Sa 16:13
2Sa 22:3
Sal 20:6

m De 9:29

n Is 40:11

Se ficares em silêncio,
Eu serei como os que descem
à cova.*[a]
2 Ouve as minhas
súplicas quando clamo a ti
por ajuda,
Ao levantar as minhas mãos
em direção ao compartimento interno do teu
santuário.[b]
3 Não me arrastes com os per-
versos, com os que pratica-
m a maldade,[c]
Os que falam de palavras de
paz ao seu companheiro,
mas em cujo coração há o
que é mau.[d]
4 Retribui-lhes de acordo com
os seus atos,[e]
Conforme as suas práticas
más.
Retribui-lhes segundo o
trabalho das suas mãos,
Conforme o que eles têm
feito.[f]
5 Pois não dão atenção às
obras de Jeová[g]
Nem ao trabalho das suas
mãos.[h]
Ele irá derrubá-los e não os
levantará.
6 Louvado seja Jeová,
Pois ouviu as minhas súpli-
cas por ajuda.
7 Jeová é a minha força[i] e o
meu escudo;[j]
Nele o meu coração confia.[k]
Eu recebi a sua ajuda e o meu
coração alegra-se;
Assim, vou louvá-lo com o
meu cântico.
8 Jeová é uma força para o seu
povo;
Ele é uma fortaleza que traz
grandiosa salvação ao seu
ungido.[l]
9 Salva o teu povo e abençoa a
tua herança.[m]
Pastoreia-os e carrega-os nos
teus braços para sempre.[n]

28:1 *Ou: "sepultura".

Salmo de David.

29 Deem a Jeová o que lhe é devido, ó filhos dos poderosos,
Deem a Jeová o que lhe é devido pela sua glória e força.[a]
2 Deem a Jeová a glória que o seu nome merece.
Curvem-se diante de* Jeová com vestes santas.#
3 A voz de Jeová é ouvida acima das águas;
O Deus glorioso troveja.[b]
Jeová está acima de muitas águas.[c]
4 A voz de Jeová é poderosa,[d]
A voz de Jeová é gloriosa.
5 A voz de Jeová destroça os cedros,
Sim, Jeová despedaça os cedros do Líbano.[e]
6 Ele faz com que o Líbano* salte como um bezerro,
E o Sírion[f] como um novilho selvagem.
7 A voz de Jeová lança* labaredas de fogo;[g]
8 A voz de Jeová faz o deserto tremer;[h]
Jeová faz o deserto de Cades[i] tremer.
9 A voz de Jeová faz as corças tremerem e darem à luz,
E desnuda as florestas.[j]
E todos no seu templo dizem: "Glória!"
10 Jeová está sentado no seu trono acima das águas de inundação;*[k]
Jeová está sentado no seu trono como Rei para sempre.[l]
11 Jeová dará força ao seu povo.[m]
Jeová abençoará o seu povo com paz.[n]

29:2 *Ou: "Adorem a". #Ou, possivelmente: "por causa do esplendor da sua santidade". **29:6** *Aparentemente, refere-se à cadeia de montanhas do Líbano. **29:7** *Ou: "golpeia com". **29:10** *Ou: "acima do oceano celeste".

SALMO 29

a 1Cr 16:28, 29
b 1Sa 7:10 Sal 18:13
c Sal 104:3
d Jó 26:11 Jó 40:9
e Is 2:12, 13
f De 3:8, 9
g Êx 19:18 Sal 77:18
h Is 13:13 He 12:26
i Núm 13:26
j Is 10:17, 18 Ez 20:47
k Jó 38:25
l 1Ti 1:17
m Is 40:29
n Sal 72:7

2.ª coluna

SALMO 30

a Sal 25:2 Sal 41:11
b 2Rs 20:5 Sal 6:2 Sal 103:3
c Sal 86:13
d Sal 16:10 Sal 28:1 Is 38:17 Jon 2:6
e Sal 32:11
f Êx 3:15
g Is 12:1
h Is 54:8
i Sal 126:5
j 2Sa 5:12 Sal 89:17
k Sal 10:1 Sal 143:7
l Sal 34:6 Sal 77:1
m Sal 28:1
n Sal 6:5 Sal 115:17 Ec 9:10
o Sal 88:11 Is 38:18

Salmo de David. Cântico para a inauguração da casa.

30 Eu vou exaltar-te, ó Jeová, porque tu me levantaste;*
Não deixaste que os meus inimigos se alegrassem com o meu mal.[a]
2 Ó Jeová, meu Deus, clamei a ti por ajuda, e tu curaste-me.[b]
3 Ó Jeová, tu ergueste-me* da Sepultura.#[c]
Mantiveste-me vivo; poupaste-me de descer à cova.△[d]
4 Cantem louvores* a Jeová, vocês, os que lhe são leais;[e]
Deem graças ao seu santo nome;#[f]
5 Estar sob a sua ira dura apenas um instante,[g]
Mas ser favorecido por ele* é para toda a vida.[h]
Ao anoitecer, talvez irrompa o choro, mas, de manhã, há gritos de alegria.[i]
6 Quando me senti seguro, disse:
"Nunca serei abalado."*
7 Ó Jeová, quando eu tinha o teu favor,* tornaste-me tão forte como um monte.[j]
Mas, quando escondeste a tua face, fiquei apavorado.[k]
8 A ti, ó Jeová, eu clamava;[l]
E a Jeová suplicava favor.
9 Que lucro haverá na minha morte,* se eu descer à cova?△[m]
Será que o pó te louvará?[n]
Será que declarará a tua fidelidade?[o]

30:1 *Ou: "puxaste para cima". **30:3** *Ou: "tu ergueste a minha alma". #Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **30:3, 9** △Ou: "sepultura". **30:4** *Ou: "Façam música". #Lit.: "à recordação da sua santidade". **30:5** *Ou: "pela sua boa vontade". **30:6** *Ou: "Nunca cambalearei." **30:7** *Ou: "a tua boa vontade". **30:9** *Lit.: "no meu sangue".

10 Ouve, ó Jeová, e mostra-me favor.[a]
Ó Jeová, torna-te o meu ajudador.[b]
11 Transformaste o meu luto em dança;
Tiraste-me a serapilheira* e vestiste-me de alegria,
12 Para que eu* cante o teu louvor, e não fique calado.
Ó Jeová, meu Deus, vou louvar-te para sempre.

Ao regente. Salmo de David.

31 Refugiei-me em ti, ó Jeová.[c]
Que eu nunca seja envergonhado.[d]
Livra-me por causa da tua justiça.[e]
2 Inclina-me o teu ouvido.*
Vem depressa livrar-me.[f]
Torna-te para mim uma fortaleza na montanha,
Um lugar fortificado para me salvar.[g]
3 Pois tu és o meu rochedo e a minha fortaleza;[h]
Por causa do teu nome,[i] tu irás guiar-me e conduzir-me.[j]
4 Tu irás livrar-me da rede que esconderam para me apanhar,[k]
Pois tu és a minha fortaleza.[l]
5 Às tuas mãos confio o meu espírito.[m]
Tu resgataste-me, ó Jeová, Deus da verdade.*[n]
6 Odeio os que se devotam a ídolos vãos, fúteis;
Eu, porém, confio em Jeová.
7 Terei grande alegria com o teu amor leal,
Pois tu vês a minha aflição;[o]
Tu conheces a minha profunda angústia.*
8 Não me entregaste nas mãos do inimigo,
Mas colocaste-me num lugar seguro.*
9 Mostra-me favor, ó Jeová, pois estou em aflição.
A angústia enfraqueceu os meus olhos[a] e também todo o meu corpo.*[b]
10 A minha vida consome-se em tristeza,[c]
E os meus anos em gemidos.[d]
As minhas forças esgotam-se por causa do meu erro;
Os meus ossos ficam fracos.[e]
11 Todos os meus adversários gozam comigo,[f]
Principalmente os meus vizinhos.
E os meus conhecidos têm pavor de mim;
Quando me veem em público, fogem.[g]
12 Eu fui tirado do coração* deles e fui esquecido, como se estivesse morto;
Sou como um vaso despedaçado.
13 Ouvi as coisas más que muitos estão a dizer;
O terror rodeia-me.[h]
Quando se reúnem contra mim,
Tramam tirar-me a vida.*[i]
14 Eu, porém, confio em ti, ó Jeová.[j]
E declaro: "Tu és o meu Deus."[k]
15 Os meus dias* estão nas tuas mãos.
Livra-me das mãos dos meus inimigos e dos que me perseguem.[l]
16 Faz a tua face brilhar sobre o teu servo.[m]
Salva-me através do teu amor leal.

30:11 *Veja o Glossário. **30:12** *Ou: "a minha glória". **31:2** *Ou: "Abaixa-te e ouve-me." **31:5** *Ou: "o Deus fiel". **31:7** *Ou: "as aflições da minha alma". **31:8** *Ou: "espaçoso". **31:9** *Ou: "também a minha alma e o meu ventre". **31:12** *Ou: "da mente". **31:13** *Ou: "alma". **31:15** *Lit.: "tempos".

SALMO 30
a Sal 143:1
b Sal 28:7

SALMO 31
c Sal 18:2
d Sal 22:4, 5 Ro 10:11
e Sal 143:1
f Sal 40:17 Sal 70:1 Sal 71:2
g 2Sa 22:3 Sal 18:2
h 2Sa 22:2
i Sal 25:11 Je 14:7
j Sal 23:3
k Sal 91:3 Mt 6:13
l Pr 18:10
m Lu 23:46 At 7:59
n De 32:4
o Sal 9:13

2.ª coluna
a Sal 6:7
b Sal 22:14
c Pr 15:13
d Sal 71:9
e Sal 32:3 Sal 102:3, 5
f Sal 22:6 Sal 42:10 Sal 102:8
g Sal 38:11
h Je 20:10
i Sal 57:4
j Sal 56:4
k Sal 43:5
l Sal 142:6
m Núm 6:25

17 Ó Jeová, que eu não seja envergonhado ao invocar-te.[a]
Que os maus sejam envergonhados;[b]
Que sejam silenciados na Sepultura.*[c]
18 Fiquem mudos os lábios mentirosos,[d]
Lábios que falam contra o justo de modo insolente, com arrogância e desprezo.
19 Como é grande a tua bondade![e]
Tu reservaste-a para os que te temem,[f]
E demonstraste-a diante de todos os homens, em favor dos que se refugiam em ti.[g]
20 No lugar secreto da tua presença, tu irás escondê-los[h]
Das intrigas dos homens;
No teu abrigo, tu irás protegê-los
De críticas maldosas.*[i]
21 Jeová seja louvado,
Pois, de uma maneira maravilhosa, mostrou-me amor leal[j] numa cidade sitiada.[k]
22 Quanto a mim, entrei em pânico e disse:
"Serei eliminado de diante de ti."[l]
Mas tu ouviste as minhas súplicas quando clamei a ti por ajuda.[m]
23 Amem a Jeová, todos os que lhe são leais![n]
Jeová protege os fiéis,[o]
Mas retribui severamente àquele que é arrogante.[p]
24 Sejam corajosos, e que o vosso coração seja forte,[q]
Todos vocês, os que esperam em Jeová.[r]

31:17 *Ou: "no Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **31:20** *Lit.: "Das línguas que discutem".

SALMO 31

a Sal 25:2; Is 50:7
b Ne 6:16; Is 41:11; Je 20:11
c 1Sa 2:9
d Sal 12:3; Sal 63:11
e Sal 73:1; Is 63:7
f Is 64:4; 1Co 2:9
g Sal 126:2; Is 26:12
h Sal 27:5; Sal 32:7
i Sal 64:2, 3
j Sal 17:7
k 1Sa 23:7
l Jon 2:4
m 2Cr 33:13; Sal 6:9; Pr 15:29; He 5:7
n De 10:12
o 1Sa 2:9; Sal 145:20
p 2Sa 22:28; Is 2:11; Tg 4:6
q Is 35:4
r Sal 62:1; La 3:20, 21; Miq 7:7

2.ª coluna

SALMO 32

a Is 1:18; At 3:19
b Ro 4:7, 8
c Pr 28:13
d Sal 38:2
e Sal 38:18; Sal 51:4; 1Jo 1:9
f Le 5:5; Sal 41:4
g 2Sa 12:13; Sal 86:5; Sal 103:3; Is 44:22
h Sal 65:2, 3
i Sal 69:13; Is 55:6
j Sal 9:9
k Êx 15:1; 2Sa 22:1
l Sal 86:11
m Pr 3:6
n Pr 26:3; Je 8:6

De David. Masquil.*

32 Feliz aquele cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto.*[a]
2 Feliz o homem a quem Jeová não atribui culpa,[b]
Em cujo espírito não há engano.
3 Enquanto fiquei calado, os meus ossos definharam-se por eu gemer o dia inteiro.[c]
4 Pois, de dia e de noite, a tua mão* pesava sobre mim.[d]
As minhas forças evaporaram-se# como água no calor seco do verão. (*Selá*)
5 Finalmente, confessei-te o meu pecado;
Não encobri o meu erro.[e]
Eu disse: "Confessarei as minhas transgressões a Jeová."[f]
E tu perdoaste o meu erro e os meus pecados.*[g] (*Selá*)
6 É por isso que todo aquele que é leal orará a ti[h]
Enquanto puderes ser encontrado.[i]
Assim, nem mesmo as águas torrenciais o alcançarão.
7 Tu és um esconderijo para mim;
Vais proteger-me da aflição.[j]
Vais cercar-me com gritos alegres de livramento.[k] (*Selá*)
8 "Vou dar-te perspicácia e instruir-te no caminho em que deves andar.[l]
Vou aconselhar-te com os meus olhos fixos em ti.[m]
9 Não sejam como o cavalo e a mula, que não têm entendimento,[n]

32:cab *Veja o Glossário. **32:1** *Ou: "desculpado". **32:4** *Ou: "o teu desagrado". #Ou: "A seiva da minha vida transformou-se". **32:5** *Ou: "perdoaste a culpa dos meus pecados".

Cuja impetuosidade precisa de ser domada com freio e rédeas
Para que obedeçam.”*
10 Muitas são as dores dos maus;
Mas aquele que confia em Jeová é rodeado pelo Seu amor leal.[a]
11 Alegrem-se em Jeová e exultem, ó justos;
Gritem de alegria, todos vocês, os que são retos de coração.

33 Gritem de alegria por causa de Jeová, ó justos.[b]
É apropriado que os retos lhe deem louvor.
2 Deem graças a Jeová com a harpa;
Cantem-lhe louvores* com um instrumento de dez cordas.
3 Cantem-lhe um novo cântico;[c]
Toquem com arte e gritem de alegria.
4 Pois a palavra de Jeová é reta,[d]
Tudo o que ele faz é digno de confiança.
5 Ele ama a retidão e a justiça.[e]
A terra está cheia do amor leal de Jeová.[f]
6 Por meio da palavra de Jeová, foram feitos os céus;[g]
E por meio do espírito* da sua boca, todo o que há neles.[#]
7 Ele junta as águas do mar como numa barragem;[h]
Ele põe as águas turbulentas em depósitos.
8 Que toda a terra tema a Jeová.[i]
Que todos os que moram nela* o reverenciem.
9 Pois ele falou, e tudo veio a existir;[a]
Ele deu a ordem, e tudo ficou firme.[b]
10 Jeová desfez as tramas* das nações;[c]
Frustrou os planos[#] dos povos.[d]
11 Mas as decisões* de Jeová permanecerão para sempre;[e]
Os pensamentos do seu coração, de geração em geração.
12 Feliz a nação cujo Deus é Jeová,[f]
O povo que ele escolheu como sua propriedade.[g]
13 Jeová olha desde os céus;
Ele vê todos os filhos dos homens.[h]
14 Do lugar onde reside,
Ele observa os habitantes da terra.
15 É ele que forma o coração de todos;
Examina todas as suas ações.[i]
16 Nenhum rei é salvo por ter um grande exército;[j]
Um guerreiro não é livrado por ter muito poder.[k]
17 O cavalo é uma falsa esperança de salvação;*[l]
A sua grande força não garante o livramento.
18 Vejam! Os olhos de Jeová vigiam sobre os que o temem,[m]
Os que esperam no seu amor leal,
19 Para livrá-los* da morte
E para preservá-los vivos em tempo de fome.[n]
20 Nós esperamos* em Jeová.
Ele é o nosso ajudador e o nosso escudo.[o]

SALMO 32

a Sal 34:8
Pr 13:21
Pr 16:20

SALMO 33

b Fil 4:4

c Sal 40:3
Sal 98:1
Sal 149:1
Is 42:10
Ap 5:9

d Sal 12:6

e Jó 37:23
Sal 11:7
Sal 45:7

f Sal 145:16
At 14:17

g He 11:3

h Gên 1:9
Jó 38:8-11
Pr 8:29
Je 5:22

i Ap 14:7

2.ª coluna

a Sal 148:4, 5

b Sal 119:90

c Is 8:10
Is 19:3

d Sal 21:8, 11

e Pr 19:21
Is 46:10

f De 33:29

g Sal 65:4
Sal 135:4
1Pe 2:9

h Sal 11:4
Sal 14:2
Pr 15:3
He 4:13

i 1Cr 28:9
Jó 34:21
Pr 24:12

j Jos 11:6

k 2Cr 32:21
Sal 44:4, 5

l 2Rs 7:6, 7
Sal 20:7
Pr 21:31
Is 31:1

m Jó 36:7
Sal 34:15

n Is 33:15, 16

o De 33:29

32:9 *Ou: “Antes de se aproximarem de ti”. **32:2** *Ou: “Façam-lhe música”. **33:6** *Ou: “fôlego”. #Lit.: “todo o exército deles”. **33:8** *Ou: “na terra produtiva”.

33:10, 11 *Ou: “os conselhos”. **33:10** #Ou: “pensamentos”. **33:17** *Ou: “de vitória”. **33:19** *Ou: “livrar a sua alma”. **33:20** *Ou: “A nossa alma espera”.

21 O nosso coração alegra-se nele,
Pois confiamos no seu santo nome.[a]
22 Que o teu amor leal esteja sobre nós, ó Jeová,[b]
Ao passo que esperamos em ti.[c]

De David. Quando fingiu estar louco[d] diante de Abimeleque e, expulso por este, partiu.

א [*álefe*]

34 Vou louvar a Jeová a toda a hora;
O seu louvor estará sempre nos meus lábios.

ב [*bete*]

2 Eu falarei* de Jeová com orgulho;[e]
Os mansos vão ouvir e alegrar-se.

ג [*guímel*]

3 Magnifiquem a Jeová comigo;[f]
Exaltemos juntos o seu nome.

ד [*dálete*]

4 Consultei a Jeová, e ele respondeu-me.[g]
Livrou-me de todos os meus temores.[h]

ה [*hê*]

5 Os que olharam para ele ficaram radiantes;
O rosto deles não podia ficar envergonhado.

ז [*zaine*]

6 Este homem humilde chamou, e Jeová ouviu.
Ele salvou-o de todas as suas aflições.[i]

ח [*hete*]

7 O anjo de Jeová acampa ao redor dos que O temem,[j]
E ele socorre-os.[k]

ט [*tete*]

8 Provem e vejam que Jeová é bom;[l]
Feliz o homem que se refugia nele.

י [*iode*]

9 Temam a Jeová, todos vocês, os seus santos,
Pois nada falta aos que o temem.[a]

כ [*cafe*]

10 Até os fortes leões novos* vieram a passar fome,
Mas não faltará nada de bom aos que procuram a Jeová.[b]

ל [*lâmede*]

11 Venham, meus filhos, escutem-me;
Vou ensinar-vos o temor de Jeová.[c]

מ [*meme*]

12 Entre vocês, quem é que tem prazer na vida
E deseja ver muitos dias felizes?[d]

נ [*nune*]

13 Nesse caso, resguarda a tua língua do mal,[e]
E os teus lábios de dizer mentiras.[f]

ס [*sâmeque*]

14 Desvia-te do mal e faz o bem;[g]
Procura a paz e empenha-te por ela.[h]

ע [*aine*]

15 Os olhos de Jeová estão sobre os justos,[i]
E os seus ouvidos escutam o seu clamor por ajuda.[j]

פ [*pê*]

16 Mas a face de Jeová volta-se contra os que fazem o que é mau,
Para apagar da terra todas as memórias que há deles.[k]

צ [*tsadê*]

17 Eles* clamaram e Jeová ouviu;[l]
Ele livrou-os de todas as suas aflições.[m]

SALMO 33

a Sal 28:7 Pr 18:10
b Sal 32:10
c Miq 7:7

SALMO 34

d 1Sa 21:12, 13
e Je 9:24 1Co 1:31
f Sal 35:27
g He 5:7
h Sal 18:48
i 2Sa 22:1
j 2Rs 6:17 Sal 91:11 Mt 18:10 He 1:7, 14
k 2Rs 19:35 Da 6:22 At 5:18, 19 At 12:11
l 1Pe 2:3

2.ª coluna

a Sal 23:1 Fil 4:19
b Sal 23:6 Sal 84:11
c Jó 28:28 Pr 1:7 Pr 8:13
d De 6:1, 2 De 30:19, 20 1Pe 3:10-12
e Tg 1:26 Tg 3:8
f Pr 12:19 Pr 15:4 1Pe 2:1
g Sal 37:27 Sal 97:10 Am 5:15 Ro 12:9
h Mt 5:9 He 12:14
i Jó 36:7 Sal 33:18
j Sal 18:6 Is 59:1
k Sal 37:10 Pr 10:7
l Sal 145:18, 19
m 2Cr 32:22 At 12:11

34:2 *Ou: "A minha alma falará".

34:10 *Ou: "os leões novos jubados".
34:17 *Isto é, os justos.

ק [*cofe*]

18 Jeová está perto dos que têm o coração quebrantado,[a]
Ele salva os que têm o espírito esmagado.*[b]

ר [*rexe*]

19 Muitas são as dificuldades* do justo,[c]
Mas Jeová livra-o de todas elas.[d]

ש [*chim*]

20 Ele protege todos os seus ossos;
Nem sequer um deles foi quebrado.[e]

ת [*tau*]

21 O desastre levará à morte aquele que é mau;
Os que odeiam o justo serão condenados.
22 Jeová resgata a vida* dos seus servos;
Ninguém que se refugia nele será condenado.[f]

De David.

35 Ó Jeová, defende a minha causa contra os meus opositores;[g]
Luta contra os que lutam contra mim.[h]
2 Pega nos escudos, no pequeno* e no grande,[i]
E vem defender-me.[j]
3 Ergue a tua lança e o teu machado de guerra* contra os que me perseguem.[k]
Diz-me:# "Sou a tua salvação."[l]
4 Sejam desonrados e humilhados os que querem tirar-me a vida.*[m]
Que recuem envergonhados os que tramam a minha destruição.

5 Tornem-se como a palha* levada pelo vento;
Que o anjo de Jeová os expulse.[a]
6 Que o caminho deles seja escuro e escorregadio,
Quando o anjo de Jeová os perseguir.
7 Pois, sem motivo, esconderam uma rede para me apanhar;
Sem motivo, abriram uma cova para mim.*
8 Que o desastre lhes sobrevenha de surpresa;
Sejam apanhados pela própria rede que esconderam;
Caiam nela e sejam destruídos.[b]
9 Mas eu vou alegrar-me* em Jeová,
Exultarei nos seus atos de salvação.
10 Todos os meus ossos dirão:
"Ó Jeová, quem é semelhante a ti?
Tu livras o desamparado daqueles que são mais fortes,[c]
O desamparado e o pobre daqueles que os roubam."[d]
11 Apresentam-se testemunhas maldosas,[e]
Perguntando-me coisas de que nada sei.
12 Retribuem-me o bem com o mal,[f]
Fazendo-me sentir desolado.*
13 No entanto, quando estavam doentes, eu vestia-me de serapilheira;*
Eu afligia-me# com jejum,
E, quando a minha oração retornava sem resposta,△

SALMO 34

a Sal 147:3 Is 61:1

b Sal 51:17 Is 57:15 Is 66:2

c Pr 24:16 2Ti 3:12

d Da 6:21, 22 1Co 10:13

e Jo 19:36

f Sal 84:11

SALMO 35

g 1Sa 24:15

h Sal 3:7

i Êx 15:3

j Is 42:13

k 1Sa 23:26

l Is 12:2

m Je 17:18

2.ª coluna

a Êx 14:19, 20 Is 37:36

b Sal 57:6 Sal 141:10

c Sal 18:17

d Sal 40:17 Pr 22:22, 23

e Sal 27:12 Mt 26:59

f 1Sa 19:4, 5 1Sa 20:33 Je 18:20

34:18 *Ou: "estão desanimados". **34:19** *Ou: "calamidades". **34:22; 35:4** *Ou: "alma". **35:2** *Ou: "broquel", pequeno escudo geralmente usado por arqueiros. **35:3** *Ou: "a tua acha bipene". #Ou: "Diz à minha alma".

35:5 *Ou: "pragana". **35:7** *Ou: "a minha alma". **35:9** *Ou: "a minha alma vai alegrar-se". **35:12** *Ou: "Fazendo a minha alma sentir-se desolada". **35:13** *Veja o Glossário. #Ou: "Eu afligia a minha alma". △Ou: "voltava sobre o meu peito".

14 Andava a chorar, como se
fosse por um amigo ou um
irmão;
Eu encurvava-me de tristeza,
como alguém que está de
luto pela mãe.
15 Mas, quando eu tropecei, eles
alegraram-se e uniram-se.
Uniram-se para me atacar
numa emboscada;
Dilaceraram-me e não fica-
ram calados.
16 Os ímpios ridicularizam-me
com desprezo;*
Rangem os dentes contra
mim.[a]
17 Ó Jeová, até quando é que
ficarás apenas a olhar?[b]
Livra-me* dos seus ataques,[c]
Livra a minha preciosa vida#
dos leões novos.△[d]
18 Então, hei de agradecer-te na
grande congregação;[e]
Vou louvar-te no meio das
multidões.
19 Não permitas que aqueles
que são meus inimigos sem
razão se alegrem com a
minha desgraça,
Não permitas que os que
me odeiam sem motivo[f]
pisquem os olhos
maldosamente.[g]
20 Pois não proferem palavras
de paz;
Mas, com falsidade, tramam
contra os pacíficos da
terra.[h]
21 Abrem a boca para me acu-
sar,
Dizendo: "Ah! Ah! Vimos com
os nossos próprios olhos."
22 Tu bem o viste, ó Jeová. Não
fiques calado.[i]
Ó Jeová, não fiques longe de
mim.[j]

35:16 *Ou, possivelmente: "Os ímpios gozam por um pão". **35:17** *Ou: "Livra a minha alma". #Lit.: "a minha única", refere-se à sua alma, ou vida. △Ou: "leões novos jubados".

SALMO 35

a Sal 37:12

b Hab 1:13

c Sal 142:6

d Sal 22:20
Sal 57:4

e Sal 22:22

f Pr 6:12, 13

g Sal 69:4
Jo 15:24, 25

h Sal 31:13
Je 11:19
Mt 26:4

i Sal 28:1

j Sal 10:1
Sal 71:12

2.ª coluna

a Sal 26:1
Sal 96:13

b Sal 41:1, 2

c Sal 84:11
Sal 149:4

d Sal 51:14

e Sal 71:24

SALMO 36

f Ro 3:18

g De 29:19, 20

23 Desperta e vem em minha
defesa,
Ó meu Deus Jeová, defende a
minha causa.
24 Julga-me de harmonia com a
tua justiça,[a] ó Jeová, meu
Deus;
Não permitas que se alegrem
com a minha desgraça.
25 Que nunca digam para si
mesmos: "Ah! Conseguimos
o que queríamos."*
Que nunca digam: "Nós devo-
rámo-lo."[b]
26 Que todos eles sejam enver-
gonhados e desonrados,
Os que se alegram com a
minha calamidade.
Que se vistam de vergonha
e humilhação os que me
tratam com arrogância.
27 Mas gritem de alegria os
que se agradam da minha
retidão;
Que digam sempre:
"Magnificado seja Jeová,
aquele que se agrada da
paz do seu servo."[c]
28 Então, a minha língua vai
falar sobre a* tua justiça[d]
E louvar-te o dia inteiro.[e]

Ao regente. Do servo de Jeová, David.

36 No fundo do coração do
perverso, a transgres-
são fala-lhe;
Não há temor de Deus diante
dos seus olhos.[f]
2 Pois, aos seus próprios
olhos, ele é tão importante
Que não percebe nem odeia o
seu erro.[g]
3 As palavras da sua boca
ferem e enganam;
Ele não tem entendimento*
para fazer o bem.
4 Até na sua cama faz planos
maldosos.

35:25 *Ou: "Ah! A nossa alma." **35:28** *Ou: "vai meditar na". **36:3** *Ou: "perspicácia".

Ele decidiu-se por um caminho que não é bom;
Não rejeita o mal.
5 Ó Jeová, o teu amor leal alcança os céus;[a]
A tua fidelidade, as nuvens.
6 A tua justiça é como montanhas majestosas;*[b]
Os teus julgamentos são como vastas águas profundas.[c]
Preservas# o homem e o animal, ó Jeová.[d]
7 Como é precioso o teu amor leal, ó Deus![e]
Os filhos dos homens refugiam-se na sombra das tuas asas.[f]
8 Saciam-se da fartura* da tua casa,[g]
E tu fazes com que bebam da torrente das tuas delícias.[h]
9 Contigo está a fonte da vida;[i]
Graças à tua luz, podemos ver a luz.[j]
10 Continua a mostrar o teu amor leal aos que te conhecem,[k]
E a tua justiça aos retos de coração.[l]
11 Não deixes que os pés dos arrogantes me pisem;
Nem que as mãos dos maus me expulsem.
12 Ali estão os malfeitores, caídos;
Foram derrubados e não se podem levantar.[m]

De David.

א [*álefe*]

37 Não fiques aborrecido* por causa dos maus
Nem invejes os malfeitores.[n]
2 Eles irão secar-se rapidamente como a erva[o]
E murchar como a relva ainda verde.

ב [*bete*]

3 Confia em Jeová e faz o bem;[p]
Reside na terra* e age com fidelidade.[a]
4 Encontra a mais plena alegria* em Jeová,
E ele vai conceder-te os desejos do teu coração.

ג [*guímel*]

5 Entrega o teu caminho a* Jeová;[b]
Confia nele, e ele agirá em teu favor.[c]
6 Ele fará a tua retidão brilhar como o amanhecer,
E a tua justiça como o sol do meio-dia.

ד [*dálete*]

7 Mantém-te em silêncio perante Jeová[d]
E aguarda por ele com expectativa.*
Não fiques aborrecido por causa do homem
Que é bem-sucedido nas suas tramas.[e]

ה [*hê*]

8 Deixa a ira e abandona o furor;[f]
Não te aborreças e não te voltes para fazer o mal.*
9 Pois os maus serão eliminados,[g]
Mas os que esperam em Jeová possuirão a terra.[h]

ו [*vau*]

10 Apenas mais um pouco e os maus deixarão de existir;[i]
Olharás para onde estavam,
E eles não estarão lá.[j]
11 Mas os mansos possuirão a terra[k]
E terão grande alegria na abundância de paz.[l]

ז [*zaine*]

12 Os maus tramam contra os justos;[m]

36:6 *Lit.: "como montanhas de Deus". #Ou: "Salvas". **36:8** *Lit.: "gordura". **37:1** *Ou: "Não te acalores".

SALMO 36
a Sal 103:11
b Sal 71:19
c Ro 11:33
d Sal 145:9; 1Ti 4:10
e Miq 7:18
f Ru 2:12; Sal 17:8; Sal 91:4
g Sal 65:4
h Sal 16:11
i Jó 33:4; Je 2:13; At 17:28; Ap 4:11
j Sal 27:1; Sal 43:3; Tg 1:17; 1Pe 2:9
k Sal 103:17
l Sal 7:10; Sal 97:11
m Sal 1:5

SALMO 37
n Sal 73:3; Pr 23:17
o Sal 73:12, 19
p Is 1:17; He 13:16

2.ª coluna
a Pr 28:20
b Sal 55:22; Pr 16:3
c Mt 6:33; Fil 4:6; 1Pe 5:6, 7
d Sal 62:1; La 3:26
e Jó 21:7; Sal 73:3; Je 12:1
f Pr 14:29; Ef 4:26
g Sal 55:23
h Sal 25:12, 13; Sal 37:29; Mt 5:5; 2Pe 2:9
i Jó 24:24
j 1Sa 25:39; Sal 52:4, 5
k Is 45:18; Mt 5:5; Ap 21:3
l Sal 72:7; Sal 119:165; Is 48:18
m 1Sa 18:21, 25

37:3 *Ou: "no país". **37:4** *Ou: "Deleita-te". **37:5** *Lit.: "Rola o teu caminho sobre". **37:7** *Ou: "pacientemente". **37:8** *Ou, possivelmente: "Não te aborreças, pois isso só trará prejuízo".

Rangem os dentes contra eles.
13 Mas Jeová ri-se dos maus,
Pois sabe que o dia deles chegará.[a]

ח [*hete*]

14 Os maus puxam da espada e armam* o arco
Para derrubar o oprimido e o pobre,
Para matar os que andam no caminho reto.
15 Mas a espada deles atravessará o seu próprio coração;[b]
O seu arco será despedaçado.

ט [*tete*]

16 Melhor é o pouco do justo
Do que a fartura de muitos maus.[c]
17 Pois os braços dos maus serão partidos,
Mas Jeová sustentará os justos.

י [*iode*]

18 Jeová sabe o que os íntegros passam,*
E a herança deles durará para sempre.[d]
19 Eles não serão envergonhados no tempo do desastre;
Em tempo de fome, terão abundância.

כ [*cafe*]

20 Mas os maus morrerão;[e]
Os inimigos de Jeová desaparecerão como a beleza dos pastos;
Eles desaparecerão como fumo.

ל [*lâmede*]

21 Quem é mau pede emprestado e não paga,
Mas o justo dá generosamente.*[f]
22 Os abençoados por Ele possuirão a terra,
Mas os amaldiçoados por Ele serão eliminados.[a]

מ [*meme*]

23 Jeová guia* os passos do homem[b]
Quando tem prazer no seu caminho.[c]
24 Mesmo que ele caia, não ficará prostrado,[d]
Pois Jeová segura-o pela mão.*[e]

נ [*nune*]

25 Fui jovem e agora sou velho,
Mas nunca vi um justo abandonado[f]
Nem os seus filhos à procura de pão.*[g]
26 Ele empresta sempre com generosidade,[h]
E os seus filhos receberão uma bênção.

ס [*sâmeque*]

27 Desvia-te do mal e faz o bem,[i]
E permanecerás para sempre.
28 Pois Jeová ama a justiça
E não abandonará aqueles que lhe são leais.[j]

ע [*aine*]

Eles serão sempre protegidos;[k]
Mas a descendência dos maus será eliminada.[l]
29 Os justos possuirão a terra[m]
E viverão nela para sempre.[n]

פ [*pê*]

30 A boca do justo transmite sabedoria,*
E a sua língua fala sobre justiça.[o]
31 A lei do seu Deus está no seu coração;[p]
Os seus pés não vacilarão.[q]

צ [*tsadê*]

32 Aquele que é mau vigia o justo
E procura entregá-lo à morte.

37:14 *Ou: "esticam". **37:18** *Lit.: "conhece os dias dos íntegros". **37:21** *Ou: "dá e mostra favor". **37:23** *Ou: "torna firmes". **37:24** *Ou: "com a Sua mão". **37:25** *Ou: "comida". **37:30** *Ou: "profere sabedoria em voz baixa".

SALMO 37

a 1Sa 26:9, 10

b 2Sa 17:23 Est 7:10 Sal 7:15

c Pr 16:8 Pr 30:8, 9 1Ti 6:6

d Sal 16:11

e Pr 10:7

f De 15:11 Jó 31:16, 22 Sal 112:9 Pr 19:17

2.ª coluna

a Sal 37:9

b Pr 16:9

c Pr 11:20

d Sal 34:19 Pr 24:16

e Sal 91:11, 12

f Sal 94:14 Mt 6:33 He 13:5

g De 24:19 Sal 145:15 Pr 10:3

h De 15:7, 8 Sal 112:5

i Sal 34:14 Is 1:17

j 2Sa 22:26

k Sal 97:10 Pr 2:7, 8

l Pr 2:22

m De 30:20 Sal 37:9 Pr 2:21 Mt 5:5

n Mt 25:46 Ap 21:3, 4

o Mt 12:35 Ef 4:29 Col 4:6

p De 6:6 Sal 40:8

q Sal 121:3

33 Jeová, porém, não o abandonará às mãos dele[a]
Nem o considerará culpado quando ele for julgado.[b]

כ [*cofe*]

34 Espera em Jeová e segue o seu caminho,
E ele vai enaltecer-te para que tomes posse da terra.
Quando os maus forem eliminados,[c] tu o verás.[d]

ר [*rexe*]

35 Vi aquele que é mau e cruel
Expandir-se como uma árvore frondosa no seu solo nativo.[e]
36 Mas, de repente, ele desapareceu e deixou de existir;[f]
Eu procurava-o, e ele não podia ser encontrado.[g]

ש [*chim*]

37 Observa o homem irrepreensível,*
Presta atenção ao homem reto,[h]
Pois o futuro desse homem será pacífico.[i]
38 Mas todos os transgressores serão destruídos;
Não haverá futuro para as pessoas más.[j]

ת [*tau*]

39 A salvação dos justos vem de Jeová;[k]
Ele é a sua fortaleza no tempo da aflição.[l]
40 Jeová vai ajudá-los e livrá-los.[m]
Vai livrá-los dos maus e salvá-los,
Porque se refugiam nele.[n]

Salmo de David,
para servir de recordação.*

38 Ó Jeová, não me repreendas na tua ira,
Nem me corrijas no teu furor.[o]

37:37 *Ou: "íntegro". **38:cab** *Ou: "para trazer à memória".

SALMO 37

a 2Pe 2:9

b Sal 109:31

c Sal 37:22

d Sal 52:5, 6

e Est 5:11
Jó 21:7

f Êx 15:9, 10

g Sal 37:10

h Jó 1:1

i Jó 42:12, 16

j Sal 1:4
Pr 10:7
2Pe 2:9

k Is 12:2

l Sal 9:9
Is 33:2

m Is 46:4
1Co 10:13

n Sal 22:4
Da 3:17
Da 6:23

SALMO 38

o Je 10:24

2.ª coluna

a Sal 32:4

b Sal 6:2
Sal 41:4
Sal 51:8

c Esd 9:6
Sal 40:12

d Sal 38:3

e Sal 6:7

f 2Sa 16:7
Sal 62:4

2 Pois as tuas flechas penetraram-me profundamente,
E a tua mão pesa sobre mim.[a]
3 Todo o meu corpo está doente* por causa da tua indignação,
Não há paz nos meus ossos por causa do meu pecado.[b]
4 Pois os meus erros pairam por cima da minha cabeça;[c]
Como um fardo pesado, são demasiados para eu carregar.
5 As minhas feridas cheiram mal e deitam pus
Por causa da minha tolice.
6 Estou aflito e muito abatido;
Caminho triste o dia inteiro.
7 Sinto o meu íntimo a queimar;*
Todo o meu corpo está doente.[d]
8 Fiquei entorpecido e sinto-me completamente esmagado;
O meu coração angustiado faz-me gemer profundamente.*
9 Ó Jeová, todos os meus desejos estão diante de ti,
E o meu suspiro não está escondido de ti.
10 O meu coração palpita, foram-se as minhas forças;
E a luz dos meus olhos deixou-me.[e]
11 Os meus amigos e os meus companheiros evitam-me por causa da minha doença,
E os que me são mais íntimos ficam longe de mim.
12 Os que me querem tirar a vida* preparam armadilhas;
Os que me tentam prejudicar falam de ruína;[f]

38:3 *Lit.: "Não há nenhum ponto são na minha carne". **38:7** *Lit.: "Os meus lombos estão cheios de ardor". **38:8** *Ou: "rugir". **38:12** *Ou: "procuram a minha alma".

Durante todo o dia, planeiam enganos.
13 Mas, como um surdo, eu não ouço;[a]
Como um mudo, não abro a boca.[b]
14 Tornei-me como um homem que não ouve,
Cuja boca não tem nada a dizer em sua defesa.
15 Pois eu esperei em ti, ó Jeová;[c]
E tu respondeste-me, ó Jeová, meu Deus.[d]
16 Eu disse: "Que eles não se alegrem às minhas custas
Nem me tratem com arrogância se o meu pé vacilar."
17 Pois eu estava prestes a cair,
E a minha dor estava sempre comigo.[e]
18 Confessei o meu erro;[f]
Estava aflito por causa do meu pecado.[g]
19 Mas os meus inimigos são fortes* e poderosos,#
Os que me odeiam sem motivo tornaram-se muitos.
20 Retribuíram-me o bem com o mal;
Opuseram-se a mim porque me empenho pelo bem.
21 Não me abandones, ó Jeová.
Ó Deus, não fiques longe de mim.[h]
22 Vem depressa ajudar-me,
Ó Jeová, minha salvação.[i]

SALMO 38
a 2Sa 16:11
b Sal 39:2, 9
c 2Sa 16:12 Sal 123:2
d Sal 138:3
e Sal 77:2
f Sal 32:5
g Sal 51:3
h Sal 22:11 Sal 35:22
i Sal 27:1 Sal 62:2 Is 12:2

Ao regente; de Jedutum.*[j]
Salmo de David.

39 Eu disse: "Vou vigiar o meu caminho
Para não pecar com a minha língua.[k]
Vou pôr uma mordaça na minha boca[l]
Enquanto houver alguém mau na minha presença."

SALMO 39
j 1Cr 16:41 1Cr 25:1
k Pr 18:21
l Sal 141:3

2.ª coluna
a Sal 38:13 Mt 27:12 1Pe 2:23
b Sal 90:12
c Sal 90:9 Tg 4:14
d Sal 90:4
e Sal 62:9 Sal 144:4
f Sal 49:10 Ec 2:18, 19 Ec 4:8 Lu 12:19, 20
g Sal 25:11 Miq 7:19
h Jó 40:4 Sal 38:13
i 2Sa 16:10

2 Fiquei mudo e em silêncio,[a]
Não falei sequer sobre o que é bom;
Mas a minha dor era intensa.*
3 O meu coração ardia* dentro de mim.
Enquanto eu meditava,# o fogo ardia.
Então, eu disse:
4 "Ó Jeová, ajuda-me a saber qual será o meu fim
E qual o número dos meus dias,[b]
Para que eu entenda como é curta a minha vida.*
5 Realmente, os dias que me deste são poucos;*[c]
E a duração da minha vida não é nada diante de ti.[d]
Certamente, todo o homem, mesmo que pareça seguro, não é nada mais do que um sopro.[e] (*Selá*)
6 Certamente, o homem vai e vem como uma sombra.
Corre de um lado para o outro* em vão.
Amontoa riquezas, sem saber quem desfrutará delas.[f]
7 Assim sendo, o que posso eu esperar, ó Jeová?
Tu és a minha única esperança.
8 Livra-me de todas as minhas transgressões.[g]
Não permitas que o tolo faça de mim um objeto de desprezo.
9 Eu fiquei mudo;
Não consegui abrir a boca,[h]
Porque foste tu que agiste.[i]
10 Remove o castigo com que me afligiste.
Estou esgotado por causa dos golpes da tua mão.

38:19 *Lit.: "estão vivos". #Ou, possivelmente: "Mas são muitos os que, sem razão, são meus inimigos". **39:cab** *Veja o Glossário.

39:2 *Ou: "foi atiçada". **39:3** *Lit.: "aqueceu". #Ou: "suspirava". **39:4** *Ou: "como sou efémero". **39:5** *Lit.: "larguras da mão". **39:6** *Lit.: "Faz barulho".

11 Tu corriges o homem, castigando-o pelo seu erro;[a]
Consomes as coisas que ele estima, assim como a traça.
De facto, todo o homem não passa de um sopro.[b] (*Selá*)
12 Ouve a minha oração, ó Jeová,
Escuta o meu clamor por ajuda.[c]
Não ignores as minhas lágrimas.
Pois para ti sou apenas um residente estrangeiro,[d]
Alguém que está de passagem,* assim como todos os meus antepassados.[e]
13 Desvia de mim o teu olhar de censura, para que eu me alegre
Antes que eu me vá e deixe de existir."

Ao regente. Salmo de David.

40 Esperei confiantemente em* Jeová,
E ele inclinou-me o seu ouvido# e escutou o meu clamor por ajuda.[f]
2 Ele tirou-me de um poço de águas ruidosas,
Do charco lamacento,
E pôs os meus pés sobre um rochedo;
Deu firmeza aos meus passos.
3 Então, pôs na minha boca um novo cântico,[g]
Um louvor ao nosso Deus.
Muitos observarão admirados
E porão a sua confiança em Jeová.
4 Feliz o homem que confia em Jeová
E não recorre aos insolentes nem aos falsos.*
5 Quantas coisas fizeste,
Ó Jeová, meu Deus,
Muitos são os teus atos maravilhosos e os teus pensamentos a nosso favor.[a]
Não há quem se compare a ti.[b]
Se eu fosse narrá-los e falar deles,
Seriam demasiados para relatar![c]
6 Não desejaste* sacrifícios e ofertas,[d]
Mas abriste os meus ouvidos para eu escutar.[e]
Não pediste ofertas queimadas nem ofertas pelo pecado.[f]
7 Então, eu disse: "Aqui estou.*
No rolo# está escrito a meu respeito.[g]
8 Fazer a tua vontade, ó meu Deus, é o meu prazer,*[h]
E a tua lei está no meu íntimo.[i]
9 Proclamo as boas novas de justiça na grande congregação.[j]
Não refreio os meus lábios,[k]
Ó Jeová, como tu sabes muito bem.
10 Não escondo dentro do meu coração a tua justiça.
Declaro a tua fidelidade e a tua salvação.
Não oculto o teu amor leal e a tua verdade na grande congregação."[l]
11 Ó Jeová, não me negues a tua misericórdia.
Que o teu amor leal e a tua verdade me protejam sempre.[m]
12 As calamidades que me cercam são demasiadas para serem contadas.[n]
São tantos os meus erros que me esmagam que nem consigo ver o meu caminho;[o]

SALMO 39

a Sal 90:8

b Sal 39:5 Sal 102:11

c Sal 28:1

d Le 25:23 1Cr 29:15

e He 11:13

SALMO 40

f Sal 34:15

g Sal 33:3 Sal 98:1

2.ª coluna

a Ap 15:3

b Êx 15:11

c Sal 139:17, 18

d 1Sa 15:22 Sal 51:16, 17 Os 6:6

e Is 50:5

f He 10:5-9

g Lu 24:44

h Jo 4:34

i Sal 37:31 Ro 7:22

j Sal 22:22

k He 13:15

l He 2:12

m Sal 61:6, 7

n Sal 71:20

o Sal 38:4

39:12 *Ou: "Um colono". **40:1** *Ou: "Esperei pacientemente por". #Ou: "abaixou-se para me ouvir". **40:4** *Ou: "mentirosos".

40:6 *Ou: "Não te agradaste de". **40:7** *Lit.: "Eis que eu vim." #Lit.: "rolo do livro". **40:8** *Ou: "desejo".

São mais numerosos do
que os cabelos da minha
cabeça.
E eu fiquei desanimado.
13 Por favor, ó Jeová, agrada-te
em salvar-me.[a]
Ó Jeová, vem depressa
ajudar-me.[b]
14 Que todos os que querem
tirar-me a vida*
Sejam envergonhados e
desonrados.
Que os que têm prazer na
minha calamidade
Batam em retirada, humilha-
dos.
15 Que os que gozam comigo,
dizendo: "Ah! Ah!"
Fiquem chocados por causa
da sua própria vergonha.
16 Mas que aqueles que te
procuram[c]
Exultem e se alegrem em ti.[d]
Que os que amam os teus
atos de salvação digam
sempre:
"Magnificado seja Jeová."[e]
17 Mas eu estou desamparado e
pobre.
Que Jeová me preste aten-
ção.
Tu és o meu ajudador e o
meu libertador;[f]
Ó meu Deus, não demores.[g]

Ao regente. Salmo de David.

41 Feliz aquele que mostra
consideração ao de
condição humilde;[h]
Jeová vai livrá-lo no dia da
calamidade.
2 Jeová vai protegê-lo e pre-
servá-lo vivo.
Ele será proclamado feliz na
terra;[i]
Nunca o abandonarás à
mercê* dos seus inimigos.[j]
3 Jeová irá ampará-lo no leito
de enfermidade.[k]
Durante a sua doença, trans-
formarás completamente a
sua cama.
4 Pois eu disse: "Ó Jeová,
mostra-me favor.[a]
Cura-me,*[b] pois pequei
contra ti."[c]
5 Mas os meus inimigos dizem
coisas más sobre mim:
"Quando é que ele morrerá
e o seu nome será esqueci-
do?"
6 Se um deles vem visitar-me, o
seu coração diz falsidades.
Ele reúne coisas maldosas
para dizer;
Depois, vai-se embora e
divulga-as.
7 Todos os que me odeiam
cochicham uns com os
outros,
Tramam coisas más contra
mim:
8 "Sobreveio-lhe algo terrível;
Agora que está prostrado,
não se levantará mais."[d]
9 Até mesmo o homem que
estava em paz comigo e
em quem eu confiava,[e]
Que comia do meu pão,
voltou-se contra mim.*[f]
10 Tu, porém, ó Jeová, mostra-
-me favor e levanta-me,
Para que eu lhes retribua.
11 Será assim que saberei que
te agradas de mim:
Quando o meu inimigo não
puder cantar vitória sobre
mim.[g]
12 Tu sustentas-me por causa
da minha integridade;[h]
Vais manter-me na tua pre-
sença para sempre.[i]
13 Que Jeová, o Deus de Israel,
seja louvado
Por toda a eternidade.*[j]
Amém e amém!

SALMO 40

a Sal 25:17

b Sal 38:22
Sal 70:1-5

c De 4:29

d Sal 13:5

e Sal 35:27

f Sal 54:4
Is 50:7
He 13:6

g Sal 143:7

SALMO 41

h De 15:7, 8
Sal 112:9
Pr 14:21
Pr 22:9

i Mt 5:7

j 2Pe 2:9

k 2Rs 20:5
Sal 103:3

2.ª coluna

a Sal 51:1

b Sal 6:2
Sal 147:3

c Sal 32:5
Sal 38:3
Pr 28:13

d Sal 3:2
Sal 71:10, 11

e 2Sa 15:12
Jó 19:19
Sal 55:12, 13

f Mr 14:18
Jo 13:18
Jo 13:26

g Sal 31:8
Je 20:13

h Sal 25:21
Pr 2:7

i Sal 34:15

j 1Cr 16:36
1Cr 29:10

40:14 *Ou: "procuram a minha alma". **41:2** *Ou: "ao desejo; à alma". Veja o Glossário, "Alma".

41:4 *Ou: "Cura a minha alma". **41:9** *Lit.: "levantou o seu calcanhar contra mim". **41:13** *Ou: "De eternidade a eternidade".

SEGUNDO LIVRO
(Salmos 42-72)

Ao regente. Masquil.*
Dos filhos de Corá.[a]

42 Como uma corça que
anseia por correntes
de água,
Eu anseio* por ti, ó Deus.
2 Estou sedento* de Deus, do
Deus vivente.[b]
Quando é que poderei ir e
comparecer perante Deus?[c]
3 As minhas lágrimas são o
meu alimento, dia e noite;
As pessoas gozam comigo
o dia inteiro, perguntando:
"Onde é que está o teu
Deus?"[d]
4 Lembro-me destas coisas e
derramo a minha alma,*
Pois eu costumava andar com
a multidão;
Eu caminhava solenemente#
à frente deles até à casa de
Deus,
Entre gritos de alegria e
agradecimento,
De uma multidão que celebra
uma festividade.[e]
5 Porque é que eu estou em
desespero?*[f]
Porque é que estou tão
agitado?
Esperarei em Deus,[g]
Porque ainda vou louvá-lo
como o meu Grandioso
Salvador.[h]
6 Ó meu Deus, estou* em
desespero.[i]
Por isso é que me lembro
de ti,[j]
Na terra do Jordão e nos
cumes do Hermom,
No monte Mizar.#
7 Águas profundas chamam
águas profundas,
Ao som das tuas cascatas.
Todas as tuas ondas turbu-
lentas me dominaram.[a]
8 De dia, Jeová irá conceder-
-me o seu amor leal,
E, de noite, a sua canção es-
tará comigo: uma oração
ao Deus da minha vida.[b]
9 Vou dizer a Deus, o meu ro-
chedo:
"Porque é que te esqueceste
de mim?[c]
Porque haveria eu de andar
triste por causa da opres-
são do meu inimigo?"[d]
10 Com ódio assassino,* os
meus inimigos insultam-
-me;
Gozam comigo o dia inteiro,
perguntando: "Onde é que
está o teu Deus?"[e]
11 Porque é que estou em
desespero?*
Porque é que estou tão
agitado?
Esperarei em Deus,[f]
Porque ainda vou louvá-lo
como o meu Grandioso
Salvador e o meu Deus.[g]

43 Julga-me, ó Deus,[h]
Defende a minha causa[i]
contra uma nação
desleal.
Livra-me dos homens menti-
rosos e perversos.
2 Pois tu és o meu Deus,
a minha fortaleza.[j]
Porque é que me rejeitaste?
Porque haveria eu de andar
triste por causa da opres-
são do meu inimigo?[k]
3 Envia a tua luz e a tua
verdade.[l]
Que elas me conduzam;[m]
Que elas me guiem ao teu
santo monte e ao teu gran-
dioso tabernáculo.[n]
4 Então, irei ao altar de Deus,[o]

SALMO 42

a 2Cr 20:19
b Sal 63:1
c Sal 27:4
Sal 84:2
d Sal 3:2
Sal 42:10
Sal 79:10
e De 16:14, 16
2Cr 30:23, 24
f Sal 55:4
Mr 14:34
g Sal 37:7
La 3:24
Miq 7:7
h Sal 43:5
i Sal 22:1
Jo 12:27
j Jon 2:7

2.ª coluna

a Sal 88:7
b Sal 27:1
c Sal 13:1
d Sal 38:6
Sal 43:2
e Sal 3:2
Sal 42:3
Sal 79:10
f Sal 37:7
g Sal 42:5
Sal 43:5

SALMO 43

h Sal 26:1
Sal 35:24
i Sal 35:1
Pr 22:22, 23
j Sal 28:7
Sal 140:7
k Sal 42:9
l Sal 40:11
Pr 6:23
m Sal 5:8
Sal 27:11
Sal 143:10
n 1Cr 16:1
Sal 78:68, 69
o Sal 84:3

42:cab; 42:4 *Veja o Glossário. **42:1** *Ou: "A minha alma anseia". **42:2** *Ou: "A minha alma está sedenta". **42:4** #Ou: "vagarosamente". **42:5, 11** *Ou: "a minha alma se desespera". **42:6** *Ou: "a minha alma está". #Ou: "pequeno monte".

42:10 *Ou, possivelmente: "Como que esmagando os meus ossos".

A Deus, a minha plena alegria.
E vou louvar-te com a harpa,[a]
ó Deus, meu Deus.
5 Porque é que estou em desespero?*
Porque é que estou tão agitado?
Esperarei em Deus,[b]
Porque ainda vou louvá-lo como o meu Grandioso Salvador e o meu Deus.[c]

Ao regente. Dos filhos de Corá.[d] Masquil.*

44 Ó Deus, ouvimos com os nossos próprios ouvidos,
Os nossos antepassados relataram-nos[e]
Os atos que realizaste nos seus dias,
Nos dias da antiguidade.
2 Com a tua mão, expulsaste nações,[f]
E ali estabeleceste os nossos antepassados.[g]
Subjugaste nações e mandaste-as embora.[h]
3 Não foi com a sua própria espada que eles tomaram posse desta terra,[i]
Nem foi o seu próprio braço que lhes trouxe a vitória,[j]
Na verdade, foi pela tua mão direita, pelo teu braço[k] e pela luz da tua face,
Pois agradaste-te deles.[l]
4 Tu és o meu Rei, ó Deus;[m]
Ordena* uma completa vitória# para Jacó.
5 Pelo teu poder, os nossos adversários serão postos em fuga;[n]
Em teu nome, havemos de espezinhar os que se levantam contra nós.[o]
6 Pois não confio no meu arco,
E a minha espada não me pode salvar.[p]

43:5 *Ou: "a minha alma se desespera". **44:cab** *Veja o Glossário. **44:4** *Ou: "Concede". #Ou: "grandiosa salvação".

SALMO 43

a 2Sa 6:5

b Sal 37:7

c Sal 42:5, 11

SALMO 44

d 2Cr 20:19

e Êx 13:14 Núm 21:14 Jz 6:13

f De 7:1

g Êx 15:17 Sal 78:55 Sal 80:8, 9

h Jos 10:5, 11 Sal 135:10, 11

i De 4:38 Jos 24:12

j 1Sa 12:22

k Is 63:11-13

l De 7:7, 8

m Sal 74:12 Is 33:22

n Sal 18:39 Fil 4:13

o Sal 60:12

p 1Sa 17:45 Sal 20:7 Sal 33:16

2.ª coluna

a Jos 24:8

b De 28:15, 25

c De 28:64

d De 32:30

e De 28:37 2Cr 7:20

f Êx 34:10

7 Foste tu que nos salvaste dos nossos adversários,[a]
Que humilhaste os que nos odeiam.
8 Daremos louvor a Deus o dia inteiro,
E daremos graças ao teu nome para sempre. (*Selá*)
9 Mas, agora, tu nos rejeitas e humilhas,
E não acompanhas os nossos exércitos.
10 Fazes-nos recuar diante do nosso adversário;[b]
Os que nos odeiam saqueiam-nos à vontade.
11 Tu entregas-nos para sermos devorados como ovelhas;
Tu espalhas-nos entre as nações.[c]
12 Vendes o teu povo por quase nada;[d]
Nada lucras com a venda.*
13 Fazes com que sejamos alvo do desprezo dos nossos vizinhos,
Motivo de gozo e desdém para os que estão à nossa volta.
14 Fazes de nós um alvo de escárnio* entre as nações,[e]
Algo diante do qual os povos abanam a cabeça.
15 Sinto-me humilhado o dia inteiro,
Estou coberto de vergonha
16 Por causa do som das afrontas e insultos deles,
Por causa do nosso inimigo, que procura vingança.
17 Tudo isto nos sobreveio e, ainda assim, não te esquecemos,
Nem violámos o teu pacto.[f]
18 O nosso coração não se desviou;
Os nossos passos não se afastaram do teu caminho.
19 Mas tu esmagas-nos onde os chacais vivem

44:12 *Ou: "com o preço deles". **44:14** *Lit.: "um provérbio".

E cobres-nos com densas trevas.
20 Se tivermos esquecido o nome do nosso Deus,
Ou estendido as mãos em oração a um deus estrangeiro,
21 Será que Deus não o descobrirá?
Ele conhece os segredos do coração.[a]
22 Por tua causa, somos entregues à morte o dia inteiro;
Somos considerados como ovelhas destinadas ao abate.[b]
23 Ó Jeová, desperta! Porque é que continuas a dormir?[c]
Acorda! Não nos rejeites para sempre.[d]
24 Porque é que escondes a tua face?
Porque é que te esqueces da nossa aflição e da nossa opressão?
25 Pois fomos rebaixados* até ao pó;
O nosso corpo está colado ao chão.[e]
26 Levanta-te em nosso auxílio![f]
Livra-nos* por causa do teu amor leal.[g]

Ao regente; com a melodia de *Os Lírios*. Dos filhos de Corá.[h] Masquil.* Cântico de amor.

45 O meu coração agita-se com algo bom.
Eu digo: "O meu cântico é* sobre um rei."[i]
Seja a minha língua como a pena[#j] de um hábil copista.[△k]
2 Ó rei, o senhor é o mais belo dos filhos dos homens.
Palavras encantadoras escorrem dos seus lábios.[l]
Por isso, Deus abençoou-o para sempre.[a]
3 Prenda a sua espada[b] à cintura, ó poderoso,[c]
Cinja-se de honra e esplendor.[d]
4 E, no seu esplendor, avance para a vitória;*[e]
Cavalgue pela causa da verdade, da humildade e da justiça,[f]
E a sua mão direita realizará[#] atos atemorizantes.
5 As suas flechas, ó rei, são afiadas, fazem com que povos caiam diante de si;[g]
Perfuram o coração dos inimigos do rei.[h]
6 Deus é o seu trono para todo o sempre;[i]
O cetro do seu reino é um cetro de retidão.*[j]
7 Ó rei, o senhor amou a justiça[k] e odiou a maldade.[l]
Foi por isso que Deus, o seu Deus, o ungiu[m] com óleo de alegria[n] mais do que aos seus companheiros.
8 Todas as suas vestes são perfumadas com mirra, aloés e cássia;
Do grandioso palácio de marfim vem o som dos instrumentos de cordas que o alegram.
9 Há filhas de reis entre as suas damas de honor.
A consorte real* está de pé à sua direita, adornada com ouro de Ofir.[o]
10 Escuta, ó filha, presta atenção e inclina o teu ouvido;
Esquece o teu povo e a casa do teu pai.
11 E o rei vai encantar-se com a tua beleza,
Pois ele é o teu senhor;
Por isso, curva-te perante ele.

SALMO 44
a Sal 139:1 Ec 12:14 Je 17:10
b Ro 8:36
c Sal 7:6 Sal 78:65, 66
d Jó 13:24 Sal 13:1 Sal 88:14
e Sal 119:25
f Sal 33:20
g Sal 130:7

SALMO 45
h 2Cr 20:19
i Sal 2:6
j Is 8:1
k 2Sa 23:2 Esd 7:6
l Jo 7:46

2.ª coluna
a Sal 72:17
b Ap 1:16 Ap 19:15
c Is 9:6
d He 1:3
e Ap 6:2
f Ap 19:11
g Sal 2:9 2Te 1:7, 8
h Ap 17:14 Ap 19:19
i Sal 89:29, 36
j Is 11:4 Je 33:15 He 1:8, 9
k He 7:26
l Mt 7:23
m Is 61:1 At 10:38
n Sal 21:6
o Is 13:12

44:25 *Ou: "a nossa alma foi rebaixada". **44:26** *Lit.: "Resgata-nos". **45:cab** *Veja o Glossário. **45:1** *Lit.: "As minhas obras são". #Lit.: "o estilo". Veja o Glossário. △Ou: "escriba".

45:4 *Ou: "o sucesso". #Lit.: "irá ensinar-lhe". **45:6** *Ou: "justiça". **45:9** *Ou: "A rainha".

12 A filha de Tiro virá com um presente;
Os homens mais ricos procurarão o seu favor.*
13 Dentro do palácio,* a filha do rei# está cheia de esplendor;
A sua vestimenta é adornada com△ ouro.
14 Ela é levada ao rei em roupas ricamente tecidas.*
As virgens que a seguem, as suas companheiras, são levadas à presença dele.#
15 São levadas com alegria e exultação;
Entram no palácio do rei.
16 Os seus filhos, ó rei, ocuparão o lugar dos seus antepassados.
Irá designá-los como príncipes em toda a terra.[a]
17 Farei com que o seu nome seja conhecido por todas as gerações que virão.[b]
É por isso que os povos o louvarão para todo o sempre.

Ao regente. Dos filhos de Corá.[c] De acordo com o estilo alamote.* Cântico.

46 Deus é o nosso refúgio e a nossa força,[d]
Uma ajuda encontrada prontamente em tempos de aflição.[e]
2 É por isso que não teremos medo, ainda que a terra se transforme,
Ainda que os montes caiam nas profundezas do mar,[f]
3 Ainda que as águas do mar rujam e espumem,[g]
Ainda que a sua turbulência faça os montes tremer. (*Selá*)
4 Há um rio cujos canais alegram a cidade de Deus,[a]
O santo e grandioso tabernáculo do Altíssimo.
5 Deus está na cidade,[b] ela não pode ser destruída.
Deus virá em seu auxílio ao raiar do dia.[c]
6 As nações ficaram agitadas, os reinos foram derrubados;
Ele ergueu a sua voz e a terra derreteu-se.[d]
7 Jeová dos exércitos está connosco;[e]
O Deus de Jacó é o nosso refúgio seguro.* (*Selá*)
8 Venham testemunhar os atos de Jeová,
Vejam como ele faz coisas espantosas na terra.
9 Ele põe fim às guerras em toda a terra.[f]
Destroça o arco e despedaça a lança,
Queima as carroças militares* no fogo.
10 "Rendam-se e saibam que eu sou Deus.
Serei exaltado entre as nações;[g]
Serei exaltado na terra."[h]
11 Jeová dos exércitos está connosco;[i]
O Deus de Jacó é um refúgio seguro para nós.[j] (*Selá*)

Ao regente.
Salmo dos filhos de Corá.[k]

47 Batam palmas, todos os povos.
Aclamem a Deus triunfantemente com gritos de alegria.
2 Pois Jeová, o Altíssimo, inspira temor;[l]
Ele é o grande Rei sobre toda a terra.[m]

SALMO 45
a Is 32:1
b Sal 72:17

SALMO 46
c 2Cr 20:19
d Pr 14:26 Is 25:4
e De 4:7 Sal 145:18, 19 Na 1:7
f Is 54:10
g Sal 93:4 Je 5:22

2.ª coluna
a 2Cr 6:6
b De 23:14 Sal 132:13 Is 12:6
c Êx 14:24
d Jos 2:24
e Jos 1:9 Je 1:19 Ro 8:31
f Is 11:9 Miq 4:3
g Is 2:11
h 1Cr 29:11
i 2Cr 20:17
j Sal 48:3 Sal 125:2

SALMO 47
k 2Cr 20:19
l Sal 76:12
m Sal 22:28

45:12 *Ou: "abrandarão a sua face". **45:13** *Lit.: "Dentro". #Isto é, a noiva. Veja o v. 10. △Lit.: "com engastes de". **45:14** *Ou, possivelmente: "em vestes bordadas". #Lit.: "a si", referindo-se ao rei. **46:cab** *Veja o Glossário.

46:7 *Ou: "refúgio num lugar alto". **46:9** *Ou, possivelmente: "os escudos".

3 Ele sujeita-nos povos;
Põe nações sob os nossos pés.[a]
4 Escolhe para nós a nossa herança,[b]
O orgulho de Jacó, a quem ele ama.[c] (*Selá*)
5 Deus subiu entre gritos de alegria;
Jeová subiu ao som da buzina.*
6 Cantem louvores* a Deus, cantem louvores.
Cantem louvores ao nosso Rei, cantem louvores.
7 Pois Deus é Rei de toda a terra;[d]
Cantem louvores e mostrem entendimento.
8 Deus tornou-se Rei sobre as nações.[e]
Deus está sentado no seu santo trono.
9 Os líderes dos povos reuniram-se
Com o povo do Deus de Abraão.
Pois os governantes* da terra pertencem a Deus.
Ele está numa posição muito elevada.[f]

Cântico.
Salmo dos filhos de Corá.[g]

48 Jeová é grande e digno de todo o louvor
Na cidade do nosso Deus, no seu santo monte.
2 Belo pela sua altura, a alegria da terra inteira,[h]
É o monte Sião no extremo norte,
A cidade do Grandioso Rei.[i]
3 Nas torres fortificadas da cidade,
Deus deu-se a conhecer como um refúgio seguro.*[j]
4 Vejam! Reis reuniram-se;*
Avançaram juntos.
5 Quando viram a cidade, ficaram pasmados.
Entraram em pânico e fugiram apavorados.
6 Ali, o tremor apoderou-se deles,
Uma angústia como a da mulher a dar à luz.
7 Com um vento leste, destroças os navios de Társis.
8 Aquilo de que ouvimos falar, vimo-lo agora com os nossos olhos
Na cidade de Jeová dos exércitos, na cidade do nosso Deus.
Deus vai torná-la firme para sempre.[a] (*Selá*)
9 Meditamos no teu amor leal, ó Deus,[b]
Dentro do teu templo.
10 Como o teu nome, ó Deus, o teu louvor
Alcança os confins da terra.[c]
A tua mão direita está cheia de justiça.[d]
11 Que o monte Sião[e] se alegre,
Que as cidades* de Judá se alegrem por causa dos teus julgamentos.[f]
12 Marchem ao redor de Sião; andem à sua volta;
Contem as suas torres.[g]
13 Contemplem a sua escarpa.*[h]
Inspecionem as suas torres fortificadas,
Para que possam falar sobre isso às gerações futuras.
14 Pois este Deus é o nosso Deus[i] para todo o sempre.
Ele irá guiar-nos eternamente.*[j]

SALMO 47
a De 33:29
b De 9:5
c De 7:6 Mal 1:2
d Je 10:7 Za 14:9
e 1Cr 16:31 Sal 96:10 Sal 97:1 Ap 19:6
f Sal 97:9

SALMO 48
g 2Cr 20:19
h La 2:15
i Sal 47:8 Sal 135:21 Mt 5:34, 35
j Sal 125:1

2.ª coluna
a Sal 87:5 Is 2:2 Miq 4:1
b Sal 26:3 Sal 40:10 Sal 63:3
c Sal 113:3
d Sal 17:7 Sal 60:5 Sal 98:2
e Sal 78:68
f Sal 97:8
g Ne 12:38, 39
h Is 26:1
i Sal 31:14
j Is 58:11

47:5 *Ou: "do chifre de carneiro; da trombeta". **47:6** *Ou: "Façam música". **47:9** *Lit.: "escudos". **48:3** *Ou: "refúgio num lugar alto".

48:4 *Ou: "encontraram-se conforme combinaram". **48:11** *Lit.: "filhas". **48:13** *Ou: "Fixem o coração nas suas muralhas fortificadas." **48:14** *Ou, possivelmente: "até morrermos".

Ao regente.
Salmo dos filhos de Corá.[a]

49 Ouçam isto, todos os povos.
Prestem atenção, todos os que vivem no mundo,*
2 Tanto pequenos como grandes,*
Tanto ricos como pobres.
3 A minha boca falará com sabedoria,
E as reflexões do meu coração[b] revelarão entendimento.
4 Prestarei atenção a um provérbio;
Explicarei o meu enigma com a harpa.
5 Porque hei de ficar com medo em tempos de aflição,[c]
Quando me cercar a maldade* dos que tentam derrubar-me?
6 Aqueles que confiam na sua fortuna[d]
E que se gabam das suas muitas riquezas,[e]
7 Nenhum deles pode, jamais, remir* um irmão
Nem dar a Deus um resgate por ele[f]
8 (O preço de resgate* pela sua vida# é tão alto
Que estará sempre além do seu alcance),
9 Para que ele viva para sempre e não veja a cova.*[g]
10 O homem vê que até mesmo os sábios morrem;
O tolo e o insensato perecem juntos,[h]
Deixando a sua riqueza para outros.[i]
11 No íntimo, o seu desejo é que as suas casas durem para sempre;
As suas tendas, geração após geração.
Eles deram o seu nome às suas propriedades.
12 Mas o homem, mesmo que tenha prestígio, não permanecerá;[a]
Ele não é melhor do que os animais, que morrem.[b]
13 Este é o caminho dos tolos[c]
E dos que os seguem, que têm prazer nas suas palavras vazias. (*Selá*)
14 Como ovelhas, foram condenados à Sepultura.*
A morte irá pastoreá-los;
De manhã, aqueles que são retos dominarão sobre eles.[d]
Todos os seus vestígios desaparecerão;[e]
A Sepultura,#[f] e não um palácio, será a sua morada.[g]
15 Mas Deus vai resgatar-me* do poder# da Sepultura,△[h]
Pois é de lá que ele me tomará. (*Selá*)
16 Não tenhas medo quando um homem enriquece,
Quando o esplendor da sua casa aumenta,
17 Pois, quando ele morrer, não poderá levar nada consigo;[i]
O seu esplendor não descerá com ele.[j]
18 Pois, durante a sua vida, ele felicita-se a si mesmo*[k]
(As pessoas elogiam-te quando prosperas),[l]

SALMO 49
a 2Cr 20:19
b Sal 143:5
c Sal 27:1
d De 8:17, 18 Pr 18:11
e Je 9:23 1Ti 6:17
f Pr 11:4 Mt 16:26
g Sal 89:48
h Ec 2:16 Ro 5:12
i Sal 39:6 Pr 11:4 Pr 23:4 Ec 2:18 Lu 12:19, 20

2.ª coluna
a Sal 39:5 Tg 1:11
b Sal 49:20
c Lu 12:19, 20
d Mal 4:3
e Sal 39:11
f Jó 24:19
g 1Sa 2:6 Jó 7:9
h Jó 33:28 Sal 16:10 Sal 30:3 Sal 86:13
i Jó 1:21 Ec 5:15 1Ti 6:17
j Is 10:3
k Lu 12:19
l Pr 14:20

49:1 *Ou: "sistema de coisas". **49:2** *Lit.: "Tanto filhos da humanidade como filhos de homem". **49:5** *Ou: "o erro". **49:7** *Ou: "salvar". **49:8** *Ou: "redenção". #Ou: "alma". **49:9** *Ou: "sepultura".

49:14 *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. #Ou: "O Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **49:15** *Ou: "resgatará a minha alma". #Lit.: "da mão". △Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **49:18** *Ou: "felicita a sua alma".

19 Mas, por fim, ele junta-se à
geração dos seus antepassados.
Eles nunca mais verão a luz.
20 O homem que não entende
isto, mesmo que tenha
prestígio,[a]
Não é melhor do que os animais, que morrem.

Salmo de Asafe.[b]

50 O Deus dos deuses,
Jeová,*[c] fala;
Ele convoca a terra
Desde o nascente até ao
poente.#
2 De Sião, a perfeição da beleza,[d] Deus resplandece.
3 O nosso Deus chegará e não
ficará calado.[e]
Perante ele, há um fogo devorador,[f]
E, ao seu redor, uma violenta
tempestade.[g]
4 Ele convoca os altos céus e a
terra,[h]
Pois vai julgar o seu povo:[i]
5 "Reúnam-me os que me são
leais,
Os que fazem um pacto comigo por meio de sacrifício."[j]
6 Os céus proclamam a sua
justiça,
Pois o próprio Deus é Juiz.[k]
(*Selá*)
7 "Escuta, ó povo meu, pois
vou falar;
Israel, darei testemunho
contra ti.[l]
Eu sou Deus, o teu Deus.[m]
8 Não te repreendo por causa
dos teus sacrifícios,
Nem por causa das tuas
ofertas queimadas que
estão constantemente
diante de mim.[n]
9 Não preciso de novilhos da
tua casa,
Nem de bodes dos teus currais.[o]
10 Pois todos os animais da floresta são meus,[a]
Até mesmo os animais sobre
mil montanhas.
11 Conheço todas as aves dos
montes;[b]
Os incontáveis animais do
campo são meus.
12 Se eu tivesse fome, não to
diria,
Pois meu é o solo produtivo e
tudo o que há nele.[c]
13 Será que comerei a carne
de touros
Ou beberei o sangue de
bodes?[d]
14 Oferece agradecimentos
como sacrifício a Deus,[e]
E cumpre os teus votos feitos
ao Altíssimo;[f]
15 Invoca-me no dia da aflição.[g]
Eu irei livrar-te e tu irás glorificar-me."[h]
16 Porém, a quem é mau, Deus
dirá:
"Que direito tens tu de recitar as minhas leis[i]
E de falar do meu pacto?[j]
17 Pois odeias a disciplina*
E viras as costas às minhas
palavras.#[k]
18 Quando vês um ladrão, dás-
-lhe a tua aprovação;*[l]
E andas com os adúlteros.
19 Usas a boca para divulgar o
que é mau,
E a falsidade está presa à tua
língua.[m]
20 Sentas-te para falar mal do
teu irmão;[n]
Revelas as falhas do* filho da
tua própria mãe.
21 Quando fizeste estas coisas,
eu fiquei calado;
Então, pensaste que eu seria
como tu.

50:1 *Ou: "O Divino, Deus, Jeová". #Ou: "De leste a oeste".

SALMO 49

a Sal 49:12

SALMO 50

b 1Cr 25:1
c Sal 95:3
d Sal 48:2
La 2:15
e Is 65:6
f Êx 19:18
Da 7:9, 10
He 12:29
g Sal 97:3, 4
h De 30:19
De 32:1
Is 1:2
i Miq 6:2
j Êx 24:8
k Sal 75:7
l Ne 9:30
Sal 81:8
m Êx 20:2
n 1Sa 15:22
Is 1:11
Je 7:22, 23
Os 6:6
o Miq 6:7

2.ª coluna

a 1Cr 29:14
At 17:24
b Jó 38:41
c De 10:14
Jó 41:11
1Co 10:26
d Miq 6:6-8
e Sal 69:30, 31
Pr 21:3
Os 6:6
He 13:15
f De 23:21
Sal 76:11
Ec 5:4
g 2Cr 33:12, 13
Sal 91:15
h Sal 22:21-23
Sal 50:23
i Je 7:4
Mt 7:22, 23
Ro 2:21
j De 31:20
He 8:9
k Ne 9:26
Is 5:24
l Is 5:22, 23
m Je 9:5
n Le 19:16

50:17 *Ou: "instrução". #Lit.: "lanças as minhas palavras para trás de ti". **50:18** *Ou, possivelmente: "juntas-te a ele". **50:20** *Ou: "Difamas o".

Agora, porém, vou repreender-te
E vou apresentar a minha causa contra ti.[a]
22 Por favor, considerem isto, vocês, os que se esquecem de Deus,[b]
Senão, vou dilacerar-vos, e não haverá quem vos livre.
23 Quem oferece agradecimentos como sacrifício glorifica-me;[c]
E quanto àquele que segue o caminho determinado,
Vou fazer com que veja a salvação da parte de Deus."[d]

Ao regente. Salmo de David, quando o profeta Natã foi falar com ele, depois de David ter tido relações com Bate-Seba.[e]

51 Mostra-me favor, ó Deus, segundo o teu amor leal.[f]
Segundo a tua grande misericórdia, apaga as minhas transgressões.[g]
2 Lava-me completamente do meu erro[h]
E purifica-me do meu pecado.[i]
3 Pois tenho consciência das minhas transgressões,
E o meu pecado está sempre diante de mim.*[j]
4 Pequei contra ti, acima de tudo* contra ti;[k]
Fiz o que é mau aos teus olhos.[l]
Assim, tu és justo quando falas,
Estás certo no teu julgamento.[m]
5 Na verdade, já nasci culpado de erro,
E a minha mãe concebeu-me em pecado.*[n]
6 Sei que sentes prazer quando há verdade no coração da pessoa;[o]
Ensina ao meu íntimo* a verdadeira sabedoria.
7 Purifica-me do meu pecado com hissopo, e eu ficarei puro;[a]
Lava-me, e eu ficarei mais branco do que a neve.[b]
8 Faz-me ouvir sons de exultação e alegria,
Para que se alegrem os ossos que esmagaste.[c]
9 Não olhes para os* meus pecados,[d]
E apaga# todos os meus erros.[e]
10 Cria em mim um coração puro, ó Deus,[f]
E põe dentro de mim um espírito novo,[g] firme.
11 Não me expulses da tua presença;
E não me tires o teu espírito santo.
12 Devolve-me a alegria da tua salvação;[h]
Desperta dentro de mim a disposição de te obedecer.*
13 Vou ensinar aos transgressores os teus caminhos,[i]
Para que os pecadores voltem para ti.
14 Livra-me da culpa de sangue,[j] ó Deus, Deus da minha salvação,[k]
Para que a minha língua declare alegremente a tua justiça.[l]
15 Ó Jeová, abre os meus lábios,
Para que a minha boca proclame o teu louvor.[m]
16 Pois não queres um sacrifício, senão eu dava-o;[n]
Não tens prazer numa oferta queimada.[o]
17 Os sacrifícios que agradam a Deus são um espírito quebrantado;

SALMO 50

a Sal 50:4 Ec 12:14
b Sal 9:17 Je 2:32 Os 4:6
c 1Te 5:18 He 13:15
d Miq 6:8

SALMO 51

e 2Sa 11:3
f Núm 14:18 Sal 25:7 Sal 41:4
g Sal 103:13 Pr 28:13 Is 43:25 Is 44:22
h Is 1:18 1Co 6:11
i He 9:13, 14 1Jo 1:7
j Sal 32:5 Sal 40:12
k Gén 39:9 2Sa 12:13
l 2Sa 12:9 Sal 38:18
m Ro 3:4
n Jó 14:4 Ro 3:23 Ro 5:12
o 1Sa 16:7 2Rs 20:3 1Cr 29:17

2.ª coluna

a Le 14:3, 4 He 9:13, 14
b Is 1:18
c Sal 6:2 Sal 38:3 Is 57:15
d Sal 103:12 Is 38:17
e Miq 7:19
f Je 32:39
g Ez 11:19 Ef 4:23
h Sal 21:1
i At 2:38
j Gén 9:6
k Sal 38:22 Is 12:2 Ap 7:10
l Ne 9:33 Sal 35:28 Sal 59:16 Da 9:7
m Sal 34:1 Sal 109:30 He 13:15
n Pr 21:3
o 1Sa 15:22 Sal 40:6 Os 6:6

51:3 *Ou: "no meu pensamento". **51:4** *Lit.: "somente". **51:5** *Ou: "E sou pecador desde o momento em que a minha mãe me concebeu".

51:6 *Ou: "à minha pessoa secreta". **51:9** *Lit.: "Esconde a tua face dos". #Ou: "extingue". **51:12** *Lit.: "Que tu me sustentes com um espírito disposto".

Um coração quebrantado e
esmagado, ó Deus, não
rejeitarás.*[a]
18 Na tua boa vontade, faz o
bem a Sião;
Reconstrói as muralhas de
Jerusalém.
19 Então, irás agradar-te dos
sacrifícios oferecidos em
justiça,
Dos sacrifícios queimados e
das ofertas inteiras;
Então, irão oferecer-se novi-
lhos no teu altar.[b]

Ao regente. Masquil.* De David.
Quando Doegue, o edomita, contou
a Saul que David tinha ido à casa
de Aimeleque.[c]

52 Porque é que te gabas das
tuas más ações, ó pode-
roso?[d]
O amor leal de Deus dura o
dia inteiro.[e]
2 A tua língua, afiada como
uma navalha,[f]
Planeia fazer o mal e age de
modo enganoso.[g]
3 Gostas mais do mal do que do
bem;
Preferes mentir em vez de di-
zer o que é certo. (*Selá*)
4 Amas todas as palavras
destrutivas,
Ó língua enganosa!
5 É por isso que Deus te
abaterá de uma vez para
sempre;[h]
Ele vai apanhar-te e arrancar-
-te da tua tenda;[i]
Ele vai arrancar-te da terra
dos vivos.[j] (*Selá*)
6 Os justos verão isso e ficarão
admirados,[k]
E rir-se-ão dele:[l]
7 "Aqui está um homem que
não fez de Deus o seu
refúgio,*[m]

51:17 *Ou: "desprezarás". **52:cab; 53:cab** *Veja o Glossário. **52:7** *Ou: "a sua fortaleza".

SALMO 51

a 2Rs 22:18, 19
2Cr 33:13
Sal 22:24
Sal 34:18
Pr 28:13
Is 57:15
Lu 15:22-24
Lu 18:13, 14

b Os 14:2

SALMO 52

c 1Sa 22:9

d 1Sa 21:7
Sal 94:3, 4

e Sal 103:17

f Sal 57:4
Sal 59:7

g 1Sa 22:9, 18
Sal 109:2

h Pr 12:19
Pr 19:9

i Sal 37:9

j Pr 2:22

k Sal 37:34

l Sal 58:10

m Je 17:5

2.ª coluna

a Sal 49:6, 7
Pr 11:28

b Sal 13:5
Sal 147:11

c Sal 50:15

d Sal 27:14
Sal 123:2
Pr 18:10

SALMO 53

e Sal 10:4
Ro 1:21

f Sal 14:1-7
Ro 3:10

g Sal 11:4
Sal 33:13-15
Je 16:17
Je 23:24

h 1Cr 28:9
2Cr 15:2
2Cr 19:1, 3
Is 55:6
1Pe 3:12

i Ec 7:20
Ro 3:12

j Jó 21:7, 14

Mas que confiou na sua gran-
de riqueza[a]
E que pôs a sua confiança*
nas suas próprias tramas
malignas."#
8 Mas eu serei como uma oli-
veira frondosa na casa de
Deus;
A minha confiança é no amor
leal de Deus,[b] para todo o
sempre.
9 Vou louvar-te para sempre,
pois agiste;[c]
Na presença dos teus leais,
Esperarei no teu nome,[d] pois
ele é bom.

Ao regente; no estilo de maalate.*
Masquil.* De David.

53 O tolo* diz no coração:
"Não há Jeová."[e]
As suas ações ímpias são
corruptas e detestáveis;
Não há quem faça o bem.[f]
2 Mas Deus olha para baixo,
desde o céu, para os filhos
dos homens,[g]
Para ver se alguém tem
entendimento,* se alguém
procura a Jeová.[h]
3 Todos se desviaram;
Todos são corruptos.
Não há quem faça o bem,
Nem sequer um.[i]
4 Será que nenhum dos malfei-
tores entende?
Eles devoram o meu povo
como quem come pão.
Não invocam a Jeová.[j]
5 Mas eles ficarão cheios de
terror,
Terror que nunca sentiram
antes,*
Pois Deus espalhará os ossos
dos que te atacarem.#

52:7 *Ou: "procurou abrigo". #Lit.: "adversidades por ele". **53:1** *Ou: "insensato". **53:2** *Ou: "perspicácia". **53:5** *Ou, possivelmente: "Medo, quando não há nada para temer". #Lit.: "acamparem contra ti".

Visto que Jeová os rejeitou,
tu irás envergonhá-los.
6 Que venha de Sião a salvação de Israel![a]
Quando Jeová fizer com que o seu povo cativo regresse,
Que Jacó exulte, que Israel se alegre.

Ao regente; para ser acompanhado por instrumentos de cordas. Masquil.* De David, quando os zifitas foram dizer a Saul: "David está escondido entre nós."[b]

54 Ó Deus, salva-me pelo teu nome,[c]
E defende-me*[d] com o teu poder.
2 Ó Deus, ouve a minha oração,[e]
Presta atenção às palavras da minha boca.
3 Pois estranhos levantam-se contra mim,
E homens cruéis querem tirar-me a vida.*[f]
Eles não fazem caso de Deus.#[g] (*Selá*)
4 Vejam! Deus é o meu ajudador;[h]
Jeová está com os que me apoiam.*
5 Ele retribuirá aos meus inimigos[i] com a própria maldade deles.
Na tua fidelidade, põe-lhes um fim.*[j]
6 Vou oferecer-te sacrifícios[k] voluntariamente.
Louvarei o teu nome, ó Jeová, pois ele é bom.[l]
7 Pois Ele salva-me de toda a aflição,[m]
E eu olharei, triunfante, para os meus inimigos.[n]

54:cab; 55:cab *Veja o Glossário. **54:1** *Ou: "pleiteia a minha causa". **54:3** *Ou: "buscam a minha alma". #Ou: "Eles não colocam Deus à sua frente." **54:4** *Ou: "que apoiam a minha alma". **54:5** *Lit.: "silencia-os".

SALMO 53
a Is 12:6

SALMO 54
b 1Sa 23:19; 1Sa 26:1
c Sal 20:1; Sal 79:9; Pr 18:10
d Sal 43:1
e Sal 13:3; Sal 65:2
f Sal 22:16; Sal 59:3
g Sal 36:1
h 1Cr 12:18; He 13:6
i Ro 12:19
j Sal 143:12
k Sal 50:14; He 13:15
l Sal 7:17; Sal 52:9
m 2Sa 4:9; Sal 34:19; Sal 37:39
n Sal 37:34; Sal 59:10

2.ª coluna

SALMO 55
a 1Pe 3:12
b Sal 28:2; Sal 143:7
c Sal 17:1
d Is 38:14
e 2Sa 16:5-7
f Sal 69:29
g Sal 18:4; Sal 116:3; Is 38:10
h 2Sa 15:14
i 1Sa 23:14
j 2Sa 15:31; 2Sa 17:7
k 2Sa 17:1
l Sal 109:2

Ao regente; para ser acompanhado por instrumentos de cordas. Masquil.* De David.

55 Ouve a minha oração, ó Deus,[a]
E não ignores o meu pedido de misericórdia.*[b]
2 Presta-me atenção e responde-me.[c]
A minha preocupação deixa-me inquieto,[d]
E estou desnorteado
3 Por causa do que o inimigo está a dizer
E da pressão dos maus.
Pois amontoam desgraças sobre mim,
E, irados, guardam-me rancor.[e]
4 O meu coração está angustiado dentro de mim,[f]
E os horrores da morte dominam-me.[g]
5 Sobrevêm-me o medo e o tremor,
E um calafrio apodera-se de mim.
6 Eu digo: "Quem me dera ter asas como a pomba!
Eu voaria para longe e moraria num lugar seguro.
7 Fugiria para bem longe,[h]
Pousaria no deserto.[i] (*Selá*)
8 Iria depressa para um abrigo,
Longe da fúria do vento, longe da tempestade."
9 Confunde-os, ó Jeová,
e frustra os seus planos,*[j]
Pois vi violência e conflito na cidade.
10 De dia e de noite, eles fazem a ronda sobre as suas muralhas;
Dentro da cidade, há maldade e desgraça.[k]
11 No seu meio, há ruína;
A opressão e o engano nunca se afastam da sua praça.[l]

55:1 *Ou: "E não te escondas quando oro por ajuda". **55:9** *Lit.: "divide a sua língua".

12 Quem me insulta não é um inimigo;[a]
Se fosse, eu poderia suportá-lo.
Quem se levanta contra mim não é um adversário;
Se fosse, eu poderia esconder-me dele.
13 Mas és tu, um homem como eu,*[b]
Meu companheiro, que eu conheço bem.[c]
14 Unia-nos uma calorosa amizade,
Andávamos juntos com a multidão até à casa de Deus.
15 Que a destruição os alcance![d]
Que desçam vivos à Sepultura,*
Pois o mal reside entre eles e dentro deles.
16 Quanto a mim, clamarei a Deus;
E Jeová irá salvar-me.[e]
17 Ao anoitecer e ao amanhecer, bem como ao meio-dia, estou perturbado e suspiro,*[f]
E ele ouve a minha voz.[g]
18 Ele irá dar-me* paz, livrando-me# dos que lutam contra mim,
Pois são muitos os que vêm contra mim.[h]
19 Deus ouvirá e agirá contra eles,[i]
Aquele que está sentado no seu trono desde a antiguidade.[j] (*Selá*)
Eles irão recusar-se a mudar,
Aqueles que não temem a Deus.[k]
20 Ele* atacou os que estavam em paz com ele,[l]
Violou o pacto que tinha feito.[a]
21 As suas palavras são mais macias do que a manteiga,[b]
Mas, no seu coração, há hostilidade.
As suas palavras são mais suaves do que o azeite,
Mas são espadas desembainhadas.[c]
22 Lança o teu fardo sobre Jeová,[d]
E ele irá amparar-te.[e]
Nunca permitirá que o justo venha a cair.*[f]
23 Mas tu, ó Deus, farás com que eles desçam à cova mais profunda;[g]
Esses homens culpados de sangue e falsos não viverão metade dos seus dias.[h]
Eu, porém, confiarei em ti.

Ao regente; com a melodia de *A Pomba Silenciosa Que Está Longe*. De David. Mictão.* Quando os filisteus o capturaram em Gate.[i]

56 Mostra-me favor, ó Deus, porque o homem mortal está a atacar-me.*
Eles lutam contra mim e oprimem-me o dia inteiro.
2 Os meus inimigos perseguem-me o dia inteiro;
Muitos, de modo arrogante, lutam contra mim.
3 Quando fico com medo,[j] ponho a minha confiança em ti.[k]
4 Em Deus, cuja palavra eu louvo,
Em Deus eu ponho a minha confiança; não tenho medo.
O que é que um simples homem* me pode fazer?[l]
5 Eles ferem os meus interesses o dia inteiro;
O seu único pensamento é prejudicar-me.[m]

SALMO 55

a Sal 41:9 Mt 26:21 Jo 13:18
b 2Sa 15:12 2Sa 16:23
c Lu 22:21 Lu 22:48
d 2Sa 17:23 2Sa 18:14 Sal 109:15 Mt 27:3, 5 At 1:16, 18
e Sal 91:15
f Sal 119:147 Da 6:10
g Sal 5:3
h 2Cr 32:7 Sal 3:6
i Sal 143:12
j De 33:27 Sal 90:2
k Sal 36:1
l 2Sa 15:12

2.ª coluna

a 2Sa 5:3 Ec 8:2
b 2Sa 16:23
c Sal 28:3 Sal 62:4
d Sal 43:5 1Pe 5:6, 7
e Sal 37:5 Sal 68:19 Fil 4:6, 7
f Sal 37:23, 24 Sal 62:2 Sal 121:3
g Sal 55:15
h Sal 5:6 Pr 10:27

SALMO 56

i 1Sa 21:10
j 1Sa 21:12
k Sal 18:2
l Sal 27:1 Sal 56:10, 11 Ro 8:31 He 13:6
m Je 18:18

55:13 *Ou: "um homem, meu igual". **55:15** *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **55:17** *Ou: "e estou turbulento". **55:18** *Ou: "dará à minha alma". #Ou: "resgatando-me". **55:20** *Isto é, o antigo amigo, mencionado nos vv. 13 e 14.

55:22 *Ou: "cambaleie". **56:cab** *Veja o Glossário. **56:1** *Ou: "está a tentar devorar-me". **56:4** *Lit.: "a carne".

6 Eles escondem-se para atacar;
Vigiam todos os meus passos,[a]
Na esperança de me tirarem a vida.*[b]
7 Rejeita-os por causa da sua maldade.
Derruba as nações na tua ira, ó Deus.[c]
8 Tu acompanhas as minhas andanças.[d]
Por favor, recolhe as minhas lágrimas no teu odre.[e]
Não estão registadas no teu livro?[f]
9 Os meus inimigos baterão em retirada no dia em que eu clamar por ajuda;[g]
Estou confiante no seguinte: Deus está do meu lado.[h]
10 Em Deus, cuja palavra eu louvo,
Em Jeová, cuja palavra eu louvo,
11 Em Deus eu ponho a minha confiança;
não tenho medo.[i]
O que é que um simples homem me pode fazer?[j]
12 Estou debaixo dos votos que te fiz, ó Deus;[k]
Vou oferecer-te expressões de agradecimento.[l]
13 Pois tu livraste-me* da morte[m]
E impediste os meus pés de tropeçarem,[n]
Para que eu andasse diante de Deus na luz dos vivos.[o]

Ao regente; com a melodia de *Não Destruas*. De David. Mictão.* Quando ele fugiu de Saul para dentro da caverna.[p]

57 Mostra-me favor, ó Deus,
mostra-me favor,
Pois eu refugio-me* em ti;[q]
Refugio-me na sombra das tuas asas até que passem as dificuldades.[a]
2 Clamo a Deus, o Altíssimo,
Ao verdadeiro Deus, que lhes põe um fim por minha causa.
3 Ele há de enviar ajuda desde o céu e salvar-me.[b]
Ele frustrará aquele que me persegue. (*Selá*)
Deus enviará o seu amor leal e a sua fidelidade.[c]
4 Estou rodeado* de leões,[d]
Tenho de me deitar entre homens que querem devorar-me;
Os seus dentes são lanças e flechas,
E a sua língua é uma espada afiada.[e]
5 Que sejas exaltado acima dos céus, ó Deus;
Que a tua glória esteja sobre toda a terra.[f]
6 Eles prepararam uma rede como armadilha para os meus pés;[g]
Estou encurvado* de tanta aflição.[h]
Cavaram um buraco diante de mim,
Mas eles próprios caíram lá dentro.[i] (*Selá*)
7 O meu coração está firme, ó Deus,[j]
O meu coração está firme.
Vou tocar e cantar louvores.
8 Desperta, ó meu inteiro ser.*
Desperta, ó instrumento de cordas; também tu, ó harpa.
Vou despertar a aurora.[k]
9 Vou louvar-te entre os povos, ó Jeová;[l]
Vou cantar-te louvores* entre as nações.[m]

56:6 *Ou: "alma". **56:13** *Ou: "livraste a minha alma". **57:cab** *Veja o Glossário. **57:1** *Ou: "a minha alma refugia-se".

57:4 *Ou: "A minha alma está rodeada". **57:6** *Ou: "A minha alma está encurvada". **57:8** *Lit.: "minha glória". **57:9** *Ou: "Vou fazer-te música".

SALMO 56

a Lu 20:20
b Sal 59:3 Sal 71:10
c Je 18:23
d 1Sa 27:1
e Sal 39:12
f Mal 3:16
g Sal 18:40
h Ro 8:31
i Sal 27:1
j Sal 56:4 Is 51:7, 12
k Núm 30:2 Ec 5:4
l Sal 50:23
m 2Co 1:10
n Sal 94:18 Sal 116:8
o Jó 33:29, 30

SALMO 57

p 1Sa 22:1 1Sa 24:3 Sal 142:cab
q Sal 18:2

2.ª coluna

a Ru 2:12 Sal 17:8
b Sal 144:7 At 12:11
c Sal 40:11 Sal 61:7
d Sal 22:13 Sal 35:17
e Sal 52:2 Sal 64:3 Pr 25:18
f Sal 57:11 Sal 108:5
g Sal 35:7
h Sal 42:6
i 1Sa 24:4 Pr 26:27
j Sal 112:7
k Sal 108:2-5
l Sal 9:11 Sal 145:11, 12
m Ro 15:9

10 Pois o teu amor leal é grande, alcança os céus,[a]
E a tua fidelidade atinge as nuvens.
11 Que sejas exaltado acima dos céus, ó Deus;
Que a tua glória esteja sobre toda a terra.[b]

Ao regente; com a melodia de *Não Destruas.* De David. Mictão.*

58 Será que podem falar de justiça, quando ficam em silêncio?[c]
Será que podem julgar com retidão, ó filhos dos homens?[d]
2 Em vez disso, planeiam a injustiça no coração,[e]
E as vossas mãos distribuem violência pelo país.[f]
3 Os maus desviam-se* desde o nascimento;#
São rebeldes e mentirosos desde o ventre.
4 O seu veneno é como o veneno de serpentes;[g]
São surdos como a naja que tapa os ouvidos.
5 Ela não ouvirá a voz dos encantadores,
Mesmo que façam os mais hábeis encantamentos.
6 Ó Deus, parte-lhes os dentes da boca!
Despedaça a mandíbula desses leões,* ó Jeová!
7 Que eles desapareçam como águas que se escoam;
Que Ele arme o arco e os faça cair pelas suas flechas.
8 Que eles sejam como uma lesma que se derrete pelo caminho,
Como uma criança que nasce morta, que nunca verá o sol.
9 Antes que as vossas panelas sintam o calor dos espinheiros,
Ele levará os ramos verdes e os que estão em chamas, como num vendaval.[a]
10 O justo vai alegrar-se por ter visto a vingança;[b]
Os seus pés serão banhados no sangue dos maus.[c]
11 Então, os homens dirão: "Certamente, há uma recompensa para o justo.[d]
Há realmente um Deus que faz justiça na terra."[e]

Ao regente; com a melodia de *Não Destruas.* De David. Mictão.* Quando Saul enviou homens para vigiar a casa de David,# a fim de matá-lo.[f]

59 Livra-me dos meus inimigos, ó meu Deus;[g]
Protege-me dos que se levantam contra mim.[h]
2 Livra-me dos malfeitores
E salva-me dos homens violentos.*
3 Vê! Eles ficam de emboscada contra mim;*[i]
Homens fortes atacam-me,
Mas não por eu me ter revoltado ou pecado,[j] ó Jeová.
4 Embora eu não tenha feito nada de errado, eles correm e preparam-se para atacar.
Levanta-te com o meu clamor e vê.
5 Pois tu, ó Jeová, Deus dos exércitos, és o Deus de Israel.[k]
Desperta e volta a tua atenção para todas as nações.
Não mostres misericórdia a nenhum dos traidores perversos.[l] (*Selá*)
6 Eles voltam sempre ao anoitecer,[m]
Rosnam* como cães[n] e rondam pela cidade.[o]

SALMO 57
a Sal 36:5; Sal 103:11
b Sal 8:1; Sal 57:5; Sal 108:5

SALMO 58
c 2Cr 19:6
d Sal 82:2
e Ec 3:16; Miq 3:9
f Ec 5:8; Is 10:1, 2
g Sal 140:3; Tg 3:8

2.ª coluna
a Pr 10:25; Je 23:19
b Sal 52:5, 6; Sal 64:10; Ez 25:17; Ap 18:20
c Pr 21:18
d Is 3:10
e Is 9:16; Sal 98:9

SALMO 59
f 1Sa 19:11
g 1Sa 19:12; Sal 18:48; Sal 71:4
h Sal 12:5; Sal 91:14
i 1Sa 19:1; Sal 10:9; Sal 71:10
j 1Sa 24:11; 1Sa 26:18; Sal 69:4
k De 33:29
l Pr 2:22
m 1Sa 19:11
n Sal 22:16
o Sal 59:14

58:cab; 59:cab *Veja o Glossário. **58:3** *Ou: "são corruptos". #Lit.: "desde o ventre". **58:6** *Ou: "leões novos jubados".

59:cab #Lit.: "a casa". **59:2** *Ou: "dos sanguinários". **59:3** *Ou: "contra a minha alma". **59:6** *Ou: "Ladram".

7 Vê o que transborda* da sua boca;
Os seus lábios são como espadas,[a]
Pois dizem: "Quem é que está a ouvir?"[b]
8 Mas tu, ó Jeová, rir-te-ás deles;[c]
Gozarás com todas as nações.[d]
9 Ó minha Força, vou esperar em ti;[e]
Pois Deus é o meu refúgio seguro.*[f]
10 O Deus que me demonstra amor leal virá em meu auxílio;[g]
Deus vai fazer-me olhar triunfantemente para os meus adversários.[h]
11 Não os mates, para que o meu povo não se esqueça.
Com a tua força, fá-los vaguear;
Causa a sua ruína, ó Jeová, nosso escudo.[i]
12 Que eles sejam enlaçados no seu orgulho,
Por causa dos pecados da sua boca, das palavras dos seus lábios,[j]
Por causa das maldições e das mentiras que proferem.
13 Acaba com eles na tua ira,[k]
Acaba com eles, para que não existam mais;
Que eles saibam que Deus está a governar em Jacó e até aos confins da terra.[l] (*Selá*)
14 Que voltem ao anoitecer;
Que rosnem* como cães e rondem pela cidade.[m]
15 Que vagueiem em busca de algo para comer,[n]
Que não fiquem saciados nem encontrem lugar para passar a noite.
16 Mas, quanto a mim, cantarei a respeito da tua força;°
De manhã, falarei com alegria sobre o teu amor leal.
Pois tu és o meu refúgio seguro[a]
E um lugar para onde fugir quando passo por aflições.[b]
17 Ó minha Força, a ti cantarei louvores,*[c]
Pois Deus é o meu refúgio seguro, o Deus que me demonstra amor leal.[d]

SALMO 59

a Sal 57:4 Sal 64:3

b Sal 10:4, 11 Sal 73:3, 11

c Sal 37:12, 13

d Sal 33:10

e Sal 27:1 Sal 46:1

f Sal 9:9 Sal 62:2

g Sal 6:4

h Sal 54:7

i Gén 15:1 De 33:29 Sal 3:3

j Sal 64:8 Pr 12:13 Pr 16:18

k Sal 7:9

l 1Sa 17:46 Sal 9:16 Sal 83:17, 18

m Sal 59:6

n Sal 109:2, 10

o Jó 37:23 Sal 21:13 Sal 145:10-12

2.ª coluna

a 1Sa 17:37 Sal 61:3

b Pr 18:10

c Is 12:2

d Sal 59:10

SALMO 60

e 2Sa 8:13 1Cr 18:3

f Sal 60:10

g Is 51:17

h Sal 18:35 Sal 21:8 Sal 108:6 Sal 118:15 Is 41:10

i Gén 12:6, 7

j Jos 13:27, 28 Sal 108:7-9

k Jos 13:29-31

Ao regente; com a melodia de *O Lírio de Recordação.* Mictão.* De David. Para ensinar. Quando ele lutou contra Arã-Naaraim e Arã-Zobá, e Joabe voltou e matou 12 000 edomitas no vale do Sal.[e]

60 Ó Deus, tu rejeitaste-nos; rompeste as nossas defesas.[f]
Estavas irado connosco; mas, agora, aceita-nos de volta!
2 Fizeste tremer a terra; rachaste-a.
Repara as suas fendas, pois ela está a desmoronar-se.
3 Fizeste o teu povo passar dificuldades.
Fizeste-nos beber vinho atordoante.[g]
4 Dá* um sinal aos que te temem,
Para que fujam e se desviem das flechas. (*Selá*)
5 A fim de que os teus amados sejam livrados,
Salva-nos com a tua mão direita e responde-nos.[h]
6 Deus disse na sua santidade:*
"Vou alegrar-me, vou distribuir Siquém como herança[i]
E vou medir o vale# de Sucote.[j]
7 Gileade pertence-me, assim como Manassés,[k]
E Efraim é o capacete* da minha cabeça;

59:7 *Ou: "borbulha". **59:9** *Ou: "refúgio num lugar alto". **59:14** *Ou: "ladrem".

59:17 *Ou: "farei música". **60:cab** *Veja o Glossário. **60:4** *Ou, possivelmente: "Deste". **60:6** *Ou, possivelmente: "no seu lugar santo". #Ou: "a planície". **60:7** *Lit.: "a fortaleza".

Judá é o meu bastão de
governante.[a]
8 Moabe é a bacia em que me
lavo.[b]
Sobre Edom lançarei a minha
sandália.[c]
Sobre a Filístia gritarei em
triunfo."[d]
9 Quem é que me conduzirá à
cidade sitiada?*
Quem é que me guiará até
Edom?[e]
10 Quem, senão tu, ó Deus,
aquele que nos rejeitou,
O nosso Deus, aquele que já
não acompanha os nossos
exércitos?[f]
11 Ajuda-nos na nossa aflição,
Pois a salvação através de
humanos não vale nada.[g]
12 Por meio de Deus, teremos
força,[h]
E ele espezinhará os nossos
adversários.[i]

Ao regente; para ser acompanhado por instrumentos de cordas. De David.

61 Ouve, ó Deus, o meu
clamor por ajuda.
Presta atenção à minha
oração,[j]
2 Dos confins da terra vou
clamar por ti
Quando o meu coração
estiver desesperado.*[k]
Leva-me a uma rocha mais
alta do que eu.[l]
3 Pois tu és o meu refúgio,
Uma torre forte que me pro-
tege contra o inimigo.[m]
4 Serei hóspede na tua tenda
para sempre;[n]
Vou refugiar-me no abrigo
das tuas asas.[o] (*Selá*)
5 Pois tu, ó Deus, ouviste os
meus votos.
Deste-me a herança reservada
aos que temem o teu nome.[p]
6 Acrescentarás dias à vida*
do rei;[q]
Os seus anos serão como ge-
rações e gerações.
7 Ele estará no seu trono* para
sempre, diante de Deus;[a]
Concede-lhe# amor leal e fi-
delidade, para que estes o
protejam.[b]
8 Assim, vou cantar louvores*
ao teu nome para sempre,[c]
Ao cumprir os meus votos
dia após dia.[d]

Ao regente; de Jedutum.* Salmo de David.

62 Somente em Deus espero*
silenciosamente.
Dele vem a minha salvação.[e]
2 Só ele é a minha rocha e a
minha salvação, o meu re-
fúgio seguro;*[f]
Nunca serei completamente
abalado.[g]
3 Até quando atacarão um
homem para o matarem?[h]
Vocês são todos tão perigo-
sos como uma parede que
está a cair, como uma pare-
de de pedras prestes a des-
moronar-se.*
4 Eles conspiram para derrubá-
-lo da sua posição elevada;*
Têm prazer em mentir.
Abençoam com a boca, mas
amaldiçoam no íntimo.[i]
(*Selá*)
5 Somente em Deus espero
silenciosamente,*[j]
Porque dele vem a minha
esperança.[k]
6 Só ele é a minha rocha e a
minha salvação, o meu
refúgio seguro;
Nunca serei abalado.[l]

SALMO 60

a Gén 49:10
b Núm 24:17
2Sa 8:2
c Núm 24:18
2Sa 8:14
d 2Sa 8:1
e 2Sa 8:14
Sal 108:10-13
f De 1:42
De 20:4
Jos 7:12
g Sal 62:9
Sal 118:8
Sal 146:3
h Sal 18:32
i 2Sa 10:12
Sal 44:5

SALMO 61

j Sal 5:2
Sal 17:1
Sal 28:2
Sal 55:1
k Jon 2:2
l Sal 27:5
Sal 40:2
m 1Sa 17:45
Sal 18:2
Pr 18:10
n Sal 23:6
Sal 27:4
o Sal 63:7
p Sal 115:13
q Sal 18:50
Sal 21:1, 4

2.ª coluna

a 2Sa 7:16, 17
Sal 41:12
b Sal 40:11
Sal 143:12
Pr 20:28
c Sal 146:2
d Sal 65:1
Sal 66:13
Ec 5:4

SALMO 62

e Sal 37:39
Sal 68:19
Is 12:2
f Sal 18:2
g Sal 37:23, 24
2Co 4:8, 9
h Sal 38:12
i Sal 5:9
Sal 28:3
Sal 55:21
j Sal 43:5
Miq 7:7
k Sal 62:1, 2
Sal 71:5
l Sal 16:8
Pr 10:30

60:9 *Ou, possivelmente: "fortificada". **61:2** *Ou: "tiver desfalecido". **61:6** *Lit.: "aos dias". **61:7** *Ou: "morará". #Ou: "Envia". **61:8** *Ou: "fazer música". **62:cab** *Veja o Glossário. **62:1** *Ou: "a minha alma espera". **62:2** *Ou: "refúgio num lugar alto". **62:3** *Ou, possivelmente: "Vocês todos, como se ele fosse uma parede que está a cair, um muro de pedras prestes a desmoronar-se." **62:4** *Ou: "sua dignidade". **62:5** *Ou: "espera silenciosamente, ó minha alma".

7 De Deus depende a minha
salvação e a minha glória.
Deus é a minha forte rocha,
o meu refúgio.[a]
8 Confia sempre nele, ó povo.
Derramem o coração diante
dele.[b]
Deus é um refúgio para nós.[c]
(*Selá*)
9 Os filhos do homem são apenas um sopro,
Os filhos da humanidade são
uma ilusão.[d]
Colocados juntos na balança,
são mais leves do que um
sopro.[e]
10 Não confiem na extorsão
Nem ponham falsas esperanças no roubo.
Se a vossa riqueza aumentar,
não fixem nela o coração.[f]
11 Deus disse uma vez, e duas
vezes eu ouvi:
A força pertence a Deus.[g]
12 O amor leal também te pertence, ó Jeová,[h]
Pois retribuis a cada um
segundo as suas ações.[i]

Salmo de David, quando ele estava no deserto de Judá.[j]

63 Ó Deus, tu és o meu Deus,
continuo à tua procura.[k]
Estou sedento* de ti.[l]
Estou fraco# de tanto ansiar
por ti
Numa terra seca e esgotada,
onde não há água.[m]
2 Assim, contemplei-te no
lugar santo;
Vi a tua força e a tua glória.[n]
3 O teu amor leal é melhor do
que a vida,[o]
Por isso, os meus lábios vão
glorificar-te.[p]
4 Portanto, vou louvar-te por
toda a minha vida;
Ao teu nome, levantarei as
minhas mãos.

63:1 *Ou: "A minha alma está sedenta". #Ou: "A minha carne está fraca".

SALMO 62

a Sal 95:1
Is 26:4
b 1Sa 1:15
c Pr 14:26
d Sal 60:11
e Is 40:15
f De 6:10-12
Jó 31:24, 28
Pr 11:4, 28
Pr 23:4, 5
Mt 6:19, 24
Mr 8:36
Lu 12:15
1Ti 6:17
1Jo 2:16
g Jó 9:4
Na 1:3
Ap 19:1
h Sal 36:7
Sal 86:15
Miq 7:18
i Jó 34:11
Pr 24:12
Ro 2:6
2Co 5:10
Gál 6:7
2Ti 4:14
Ap 20:12, 13
Ap 22:12

SALMO 63

j 1Sa 23:14
k Is 26:9
l Sal 42:2
m Sal 63:cab
Sal 143:6
n 1Cr 16:28
Sal 96:6
o Sal 30:5
Sal 100:5
p Sal 66:16, 17

2.ª coluna

a Sal 71:23
Sal 135:3
b Sal
119:55, 148
c 1Sa 17:37
d Sal 5:11
Sal 57:1
Sal 61:4
e Is 41:10

SALMO 64

f Sal 55:1
g Sal 56:6
Sal 109:2

5 Estou satisfeito* com a melhor parte, a mais seleta;#
Por isso, a minha boca vai louvar-te com lábios alegres.[a]
6 Lembro-me de ti quando estou deitado;
Medito em ti durante as vigílias da noite.[b]
7 Pois tu és o meu ajudador,[c]
E eu grito de alegria na sombra das tuas asas.[d]
8 Apego-me* a ti;
A tua mão direita segura-me com firmeza.[e]
9 Porém, os que querem destruir a minha vida*
Hão de descer às profundezas da terra.
10 Serão entregues ao poder da espada;
Eles irão tornar-se comida para os chacais.*
11 Mas o rei irá alegrar-se em Deus.
Todo aquele que jurar por Ele exultará,*
Pois a boca dos que dizem mentiras será silenciada.

Ao regente. Salmo de David.

64 Ouve a minha voz, ó Deus,
quando eu suplico.[f]
Protege a minha vida dos terríveis ataques do inimigo.
2 Defende-me das tramas secretas dos maus,[g]
Da multidão dos malfeitores;
3 Eles afiam a língua como uma espada;
Apontam, como flechas,
palavras cruéis,
4 E, dos seus esconderijos,
atingem o inocente.
Atiram contra ele de repente,
sem temor.

63:5 *Ou: "A minha alma está satisfeita". #Lit.: "como com a parte gorda e a gordura". **63:8** *Ou: "A minha alma apega-se". **63:9** *Ou: "destruir a minha alma; matar-me". **63:10** *Ou: "as raposas". **63:11** *Ou: "irá orgulhar-se".

5 Insistem no seu propósito maligno;*
Falam sobre como esconder as suas armadilhas.
Dizem: "Quem é que as verá?"[a]
6 Procuram novos meios de fazer o mal;
Planeiam secretamente a sua estratégia astuta;[b]
O pensamento e o coração de cada um deles são insondáveis.
7 Mas Deus vai atingi-los com uma flecha;[c]
Eles serão feridos de repente.
8 A sua própria língua será a causa da sua ruína;[d]
Todos os que estiverem a observar abanarão a cabeça.
9 Então, todos os homens ficarão com medo,
E proclamarão o que Deus fez,
E compreenderão os seus feitos.[e]
10 O justo irá alegrar-se em Jeová e refugiar-se nele;[f]
Todos os que são retos de coração exultarão.*

Ao regente. Salmo de David. Cântico.

65 O louvor espera-te em Sião, ó Deus;[g]
Cumpriremos os votos que te fizemos.[h]
2 Ó Ouvinte de oração, a ti virão pessoas de todo o tipo.*[i]
3 Os meus erros esmagam-me,[j]
Mas tu cobres as nossas transgressões.[k]
4 Feliz aquele a quem tu escolhes e trazes para junto de ti,
Para morar nos teus pátios.[l]
Seremos saciados com as coisas boas da tua casa,[m]
O teu santo templo.*[n]

64:5 *Ou: "Animam-se uns aos outros para fazer o mal". **64:10** *Ou: "irão orgulhar-se". **65:2** *Lit.: "toda a carne". **65:4** *Ou: "santuário".

SALMO 64
a Sal 10:4, 11 Sal 59:7
b Sal 140:5
c Sal 7:11, 12
d Pr 12:13 Pr 18:7
e Sal 107:40, 43
f Sal 58:10 Sal 68:2, 3

SALMO 65
g Sal 76:2
h Sal 116:18 Ec 5:4
i Sal 145:18 At 10:31 1Jo 5:14
j Sal 40:12 Ro 7:23, 24 Gál 5:17
k Sal 51:2 Is 1:18 1Jo 1:7
l Sal 15:1-5 Sal 27:4 Sal 84:1-4 Sal 84:10
m Sal 36:7, 8
n 1Sa 3:3 1Cr 16:1

2.ª coluna
a De 10:21 Ap 15:3
b Sal 22:27
c Sal 93:1
d Sal 89:9 Sal 107:29
e Is 17:12, 13 Is 57:20
f Sal 66:3
g De 11:11, 12 At 14:17
h Sal 104:14, 15
i Sal 147:7, 8
j Gén 27:28 De 33:16 Mal 3:10
k Is 35:1
l Is 55:12
m Is 30:23
n At 14:17

5 Vais responder-nos com atos atemorizantes[a] de justiça,
Ó Deus da nossa salvação;
Tu és a confiança de todos os confins da terra[b]
E dos mares mais distantes.
6 Estabeleceste* firmemente as montanhas com a tua força;
Estás# revestido de poder.[c]
7 Acalmas* a fúria dos mares,[d]
O bramido das suas ondas e o tumulto das nações.[e]
8 Os habitantes de lugares distantes vão encher-se de temor diante dos teus sinais;[f]
Farás com que haja gritos de alegria desde o nascente até ao poente.
9 Cuidas da terra,
Tornando-a extremamente fértil* e muito rica.[g]
O rio de Deus corre cheio de água;
Tu forneces-lhes cereais.[h]
Foi assim que preparaste a terra.
10 Encharcas os seus sulcos, aplainas o seu solo lavrado;
Amoleces a terra com chuvas abundantes e abençoas a sua produção.[i]
11 Coroas o ano com a tua bondade;
Os teus caminhos transbordam de fartura.*[j]
12 As pastagens do deserto* transbordam,#[k]
E as colinas vestem-se de alegria.[l]
13 Os pastos estão cobertos de rebanhos,
E os vales revestem-se de cereais.[m]
Eles gritam triunfantemente, sim, cantam.[n]

65:6 *Lit.: "Ele estabeleceu". #Lit.: "Ele está". **65:7** *Lit.: "Ele acalma". **65:9** *Lit.: "Fazendo-a transbordar". **65:11** *Lit.: "gotejam com gordura". **65:12** *Veja o Glossário. #Lit.: "gotejam".

Ao regente. Cântico. Salmo.

66 Aclamem triunfantemente a Deus, toda a terra.[a]
2 Cantem louvores* ao seu nome glorioso.
Deem-lhe glória e louvor.[b]
3 Digam a Deus: "Como são espantosas as tuas obras![c]
Por causa do teu grande poder,
Os teus inimigos irão encolher-se de temor diante de ti.[d]
4 Toda a terra irá curvar-se diante de ti;[e]
Irão cantar-te louvores;
Cantarão louvores ao teu nome."[f] (*Selá*)
5 Venham e vejam as obras de Deus.
Os seus atos a favor dos filhos dos homens inspiram temor.[g]
6 Ele transformou o mar em terra seca;[h]
Eles atravessaram o rio a pé.[i]
Ali, alegrámo-nos nele.[j]
7 Ele governa para sempre[k] com o seu poder.
Os seus olhos vigiam as nações.[l]
Que os obstinados não se exaltem a si mesmos.[m] (*Selá*)
8 Louvem o nosso Deus, ó povos,[n]
Que seja ouvido o som do seu louvor.
9 Ele preserva-nos vivos;*[o]
Ele não permite que o nosso pé tropece.#[p]
10 Pois examinaste-nos, ó Deus;[q]
Refinaste-nos assim como se refina a prata.
11 Fizeste-nos entrar numa rede de caça;
Puseste sobre nós* um fardo esmagador.
12 Deixaste o homem mortal cavalgar sobre nós;*
Passámos pelo fogo e pela água;
Então, tu trouxeste-nos a um lugar de descanso.
13 Entrarei na tua casa com ofertas queimadas,[a]
Cumprirei os votos que te fiz,[b]
14 Aquilo que os meus lábios prometeram,[c]
Que a minha boca disse quando eu estava em aflição.
15 Vou fazer-te ofertas queimadas de animais gordos,
Com o fumo sacrificial de carneiros.
Oferecerei touros e bodes. (*Selá*)
16 Venham e ouçam, todos vocês, os que temem a Deus,
E eu vou contar-vos o que ele tem feito por mim.*[d]
17 Invoquei-o com a minha boca
E glorifiquei-o com a minha língua.
18 Se eu tivesse guardado alguma maldade no coração,
Jeová não me teria ouvido.[e]
19 Mas Deus realmente ouviu,[f]
Prestou atenção à minha oração.[g]
20 Louvado seja Deus, que não rejeitou a minha oração
Nem me negou o seu amor leal.

Ao regente; para ser acompanhado por instrumentos de cordas. Salmo. Cântico.

67 Deus vai mostrar-nos favor e abençoar-nos,
Fará com que a sua face brilhe sobre nós,[h] (*Selá*)

SALMO 66
a Sal 98:4
b Sal 72:19 Ap 4:11
c Êx 15:16 Sal 76:12 Is 2:19 Je 10:10
d Sal 81:15
e Sal 22:27 Mal 1:11
f Is 42:10 Ap 15:4
g Sal 46:8 Sof 2:11
h Êx 14:21, 22
i Jos 3:15, 16
j Êx 15:1
k Da 4:34 1Ti 1:17
l Sal 11:4 Pr 15:3 He 4:13
m Is 37:29
n De 32:43 Ro 15:10
o 1Sa 25:29
p 1Sa 2:9 Sal 121:3
q De 8:2

2.ª coluna
a Núm 15:3
b Sal 56:12 Sal 116:14 Ec 5:4, 5
c Núm 30:2 Jz 11:35
d Sal 22:24
e Jó 27:8, 9 Pr 15:29 Pr 28:9 Is 1:15 Jo 9:31
f Sal 34:6 Sal 65:2 Sal 116:1 1Jo 3:22
g He 5:7

SALMO 67
h Núm 6:25 Pr 16:15

66:2 *Ou: "Façam música". **66:9** *Ou: "põe a nossa alma em vida". #Ou: "cambaleie".

66:11 *Lit.: "sobre as nossas ancas". **66:12** *Lit.: "a nossa cabeça". **66:16** *Ou: "pela minha alma".

2 Para que o teu caminho seja
conhecido em toda a terra,[a]
E os teus atos de salvação,
entre todas as nações.[b]
3 Que os povos te louvem,
ó Deus;
Que todos os povos te louvem.
4 Que as nações exultem e
gritem de alegria,[c]
Pois julgarás os povos com
justiça.[d]
Tu guiarás as nações da
terra. (*Selá*)
5 Que os povos te louvem,
ó Deus;
Que todos os povos te
louvem.
6 A terra dará a sua produção;[e]
Deus, o nosso Deus, irá aben-
çoar-nos.[f]
7 Deus irá abençoar-nos,
E todos os confins da terra
irão temê-lo.*[g]

Ao regente. Salmo de David. Cântico.

68 Que Deus se levante e que
os seus inimigos sejam
espalhados,
Que todos os que o odeiam
fujam de diante dele.[h]
2 Que tu os expulses assim
como o vento leva o fumo.
Assim como a cera se derrete
na presença do fogo,
Assim sejam eliminados os
maus na presença de Deus.[i]
3 Mas que os justos se
alegrem;[j]
Que fiquem radiantes diante
de Deus;
Que exultem com alegria.
4 Cantem a Deus; cantem lou-
vores* ao seu nome.[k]
Cantem àquele que cavalga
através das planícies desér-
ticas.#
Jah△ é o seu nome![l] Alegrem-
-se diante dele!

67:7 *Ou: "honrá-lo". **68:4** *Ou: "fa-
çam música". #Ou, possivelmente:
"nas nuvens". △"Jah" é uma forma re-
duzida do nome Jeová.

SALMO 67

a Ro 10:18
Col 1:23

b Sal 98:2
Is 49:6
Lu 2:30, 31
At 28:28
Tit 2:11

c Is 42:10

d Sal 9:8
Sal 96:10
Sal 98:9
Ro 2:5

e Le 26:4
Sal 85:12
Is 30:23
Ez 34:27

f Gén 17:7

g Sal 22:27
Ap 15:4

SALMO 68

h Núm 10:35
Sal 21:8

i Na 1:6

j Sal 32:11

k Is 12:4

l Êx 6:3

2.ª coluna

a Êx 22:22-24
De 10:17, 18
Sal 10:14
Sal 146:9

b Is 57:15

c Sal 113:9

d Is 61:1

e De 28:15, 23
Sal
107:33, 34

f Êx 13:21

g Sal 114:1, 4
He 12:26

h Êx 19:18
Jz 5:4, 5

i Núm 10:34

j Êx 15:20
Jz 5:1
Jz 11:34
1Sa 18:6

k Núm
31:25-27
Jos 10:12, 16
Jos 12:7
Jz 5:19

l Núm 31:27
1Sa 30:23-25

5 Pai dos órfãos* e protetor#
das viúvas[a]
É Deus na sua santa morada.[b]
6 Deus dá aos que estão sós
um lar onde morar;[c]
Conduz os prisioneiros
à liberdade e à
prosperidade.[d]
Mas os obstinados* têm de
viver numa terra seca.[e]
7 Ó Deus, quando conduziste
o* teu povo,[f]
Quando marchaste através
do deserto, (*Selá*)
8 A terra tremeu;[g]
Os céus derramaram chuva*
por causa de Deus;
O monte Sinai tremeu por
causa de Deus, o Deus de
Israel.[h]
9 Fizeste chover em abundân-
cia, ó Deus;
Revigoraste o teu povo
exausto.*
10 Eles moraram no teu acampa-
mento;[i]
Na tua bondade, fizeste
provisões para o pobre,
ó Deus.
11 Jeová dá a ordem;
As mulheres que proclamam
as boas novas são um gran-
de exército.[j]
12 Os reis e os seus exércitos
fogem,[k] sim, fogem!
Aquela que fica em casa
participa do despojo.[l]
13 Embora vocês se tenham
deitado entre as fogueiras
do acampamento,*
Haverá as asas de uma pom-
ba, revestidas de prata,
Com plumas de ouro fino.#

68:5 *Ou: "órfãos de pai". #Lit.: "juiz". **68:6** *Ou: "rebeldes". **68:7** *Lit.: "saís-
te diante do". **68:8** *Lit.: "gotejaram". **68:9** *Lit.: "a tua herança exausta". **68:13** *Ou, possivelmente: "entre os currais de ovelhas". #Ou: "ouro amare-
lo-esverdeado".

14 Quando o Todo-Poderoso
espalhou os reis desta
terra,*[a]
Nevou em Zalmom.#
15 A montanha de Basã[b] é uma
montanha de Deus;*
A montanha de Basã é uma
montanha de picos.
16 Ó montanhas de picos, por-
que é que olham com inveja
Para o monte que Deus esco-
lheu para* morar?[c]
Sim, Jeová residirá lá para
sempre.[d]
17 Os carros de guerra de Deus
são dezenas de milhares,
milhares de milhares.[e]
Jeová veio do monte Sinai
para o lugar santo.[f]
18 Subiste ao alto;[g]
Levaste contigo cativos;
Tomaste dádivas em forma
de homens,[h]
Sim, até mesmo homens
obstinados,[i] para residires
entre eles, ó Jah, Deus.
19 Louvado seja Jeová, que
diariamente leva a nossa
carga,[j]
O verdadeiro Deus, que é a
nossa salvação. (*Selá*)
20 O verdadeiro Deus é para nós
um Deus que salva;[k]
Jeová, o Soberano Senhor,
livra da morte.[l]
21 Sim, Deus esmagará a cabeça
dos seus inimigos,
O crânio* de todo aquele que
continua# no erro.[m]
22 Jeová disse: "Eu vou trazê-los
de volta de Basã;[n]
Eu vou trazê-los de volta das
profundezas do mar,

68:14 *Lit.: "reis nela". #Ou: "Foi como se tivesse nevado em Zalmom". **68:15** *Ou: "uma montanha majestosa". **68:16** *Ou: "em que Deus deseja". **68:21** *Ou: "crânio cabeludo". #Ou: "anda".

SALMO 68

a Núm 21:3
Jos 10:5, 10

b Núm 21:33
De 3:8, 10

c 1Cr 11:5
Sal 48:2, 3
Sal 132:13

d De 12:5, 6
1Rs 9:3
He 12:22

e 2Rs 6:16, 17
Mt 26:53

f Êx 19:23
De 33:2

g 2Sa 5:7

h Ef 4:8, 11

i De 2:36
De 7:22

j Sal 55:22
1Pe 5:6, 7

k Is 12:2
Is 45:17

l De 32:39

m Sal 55:23
Ez 18:26

n Núm 21:33

2.ª coluna

a Sal 58:10

b 1Cr 15:25, 28
Sal 24:7

c 1Cr 15:16
Sal 87:7
Sal 150:3

d Jz 11:34
1Sa 18:6

e Sal 95:6
Is 44:2

f Gén 49:27
1Sa 9:21

g Sal 138:8

h 1Rs 6:1
1Cr 16:1
Esd 5:14

i 1Rs 10:10
2Cr 32:23
Sal 72:10

j Ez 39:18

k Is 45:14
Is 60:5

23 A fim de que encharques
os pés no sangue dos
inimigos,[a]
E os teus cães lambam o
sangue deles."
24 Eles veem os teus desfiles
triunfais, ó Deus,
Os desfiles do meu Deus,
meu Rei, a entrar no lugar
santo.[b]
25 Os cantores vão à frente;
os músicos, a tocar instru-
mentos de cordas, atrás
deles;[c]
No meio, estão as jovens a
tocar pandeiretas.[d]
26 Em multidões reunidas,*
louvem a Deus;
Louvem a Jeová, vocês, os
que são da Fonte de Israel.[e]
27 Ali, Benjamim,[f] o mais novo,
domina* sobre eles,
Também os príncipes de
Judá, com a sua multidão a
gritar de alegria,
Os príncipes de Zebulão, os
príncipes de Naftali.
28 O teu Deus decretou que
serás forte.
Mostra a tua força, ó Deus,
tu que tens agido em nosso
favor.[g]
29 Por causa do teu templo em
Jerusalém,[h]
Reis hão de trazer-te presen-
tes.[i]
30 Censura as feras dos juncos,
A manada* de touros[j] e os
seus bezerros,
Até que os povos se curvem e
tragam# peças de prata.
Mas ele espalha os povos que
têm prazer na guerra.
31 Objetos de bronze serão
trazidos* do Egito;[k]
Cuche irá apressar-se em ofe-
recer dádivas a Deus.

68:26 *Lit.: "Em assembleias". **68:27** *Ou: "governa". **68:30** *Ou: "assembleia". #Ou, possivelmente: "pisem". **68:31** *Ou, possivelmente: "Embaixadores virão".

32 Ó reinos da terra, cantem a Deus,[a]
Cantem louvores* a Jeová,
(*Selá*)
33 Aquele que cavalga sobre o antigo céu dos céus.[b]
Ouçam! Ele troveja com a sua voz, a sua voz poderosa.
34 Reconheçam a força de Deus.[c]
A sua majestade está sobre Israel,
E a sua força está nos céus.*
35 Do seu* grandioso santuário, Deus inspira temor.[d]
Ele é o Deus de Israel,
Que dá força e poder ao povo.[e]
Louvado seja Deus.

Ao regente; com a melodia de *Os Lírios*. De David.

69 Salva-me, ó Deus, porque as águas ameaçam a minha vida.*[f]
2 Afundei-me num lamaçal profundo e não há onde firmar o pé.[g]
Entrei em águas profundas,
E a forte corrente arrastou-me.[h]
3 Estou exausto de tanto clamar,[i]
A minha voz está rouca.
Os meus olhos enfraquecem enquanto espero pelo meu Deus.[j]
4 Os que me odeiam sem motivo[k]
São mais numerosos do que os cabelos da minha cabeça.
Os que querem matar-me,
Os meus traiçoeiros inimigos,* tornaram-se muitos.
Fui forçado a devolver o que não tinha roubado.
5 Ó Deus, tu conheces a minha tolice,
E a minha culpa não te está oculta.
6 Não sejam envergonhados por minha causa os que esperam em ti,
Ó Soberano Senhor, Jeová dos exércitos.
Não sejam humilhados por minha causa os que te procuram,
Ó Deus de Israel.
7 Sofro insultos por tua causa,[a]
A humilhação cobre o meu rosto.[b]
8 Tornei-me um estranho para os meus irmãos,
Um estrangeiro para os filhos da minha mãe.[c]
9 O zelo pela tua casa consome-me;[d]
Os insultos daqueles que te insultam caem sobre mim.[e]
10 Quando me humilhei* com jejum,#
Fui insultado por causa disso.
11 Quando me vesti de serapilheira,*
Tornei-me motivo de gozo# para eles.
12 Os que se sentam no portão da cidade falam de mim,
E os bêbados fazem de mim o assunto das suas canções.
13 Mas que a minha oração chegue até ti
Num tempo aceitável, ó Jeová.[f]
No teu imenso amor leal, Ó Deus,
Responde-me com os teus infalíveis atos de salvação.[g]
14 Livra-me do lamaçal,
Não permitas que eu me afunde.
Livra-me dos que me odeiam
E das águas profundas.[h]

SALMO 68
a De 32:43
b Sal 104:3
c Sal 96:7
d Sal 47:2
Sal 66:5
e Sal 29:11
Is 40:29-31

SALMO 69
f Sal 144:7
La 3:54
Jon 2:5
g Sal 40:2
h Sal 32:6
Jon 2:3
i Sal 22:2
j Sal 119:82
Sal 119:123
Is 38:14
k Lu 23:22
Jo 15:24, 25

2.ª coluna
a Sal 22:6
Je 15:15
b Is 50:6
Mt 26:67
Mt 27:29
c Jó 19:13
Sal 31:11
Jo 1:11
Jo 7:5
d 1Rs 19:10
Sal 119:139
Mt 21:12, 13
Mr 11:15-17
Jo 2:13-17
e Ro 15:3
f Is 49:8
He 5:7
g Sal 68:20
h Sal 144:7

68:32 *Ou: "Façam música". **68:34** *Lit.: "nas nuvens". **68:35** *Lit.: "teu". **69:1** *Ou: "chegaram à minha alma". **69:4** *Ou: "Os meus inimigos sem motivo".

69:10 *Ou: "humilhei a minha alma". #Ou, possivelmente: "Quando chorei e jejuei". **69:11** *Veja o Glossário. #Lit.: "um provérbio".

15 Não permitas que as fortes
águas torrenciais me
arrastem,[a]
Nem que as profundezas me
devorem,
Nem que o poço* feche a sua
boca sobre mim.[b]
16 Responde-me, ó Jeová, pois o
teu amor leal é bom.[c]
Segundo a tua imensa miseri-
córdia, volta-te para mim,[d]
17 E não escondas a tua face do
teu servo.[e]
Responde-me depressa, pois
estou em aflição.[f]
18 Aproxima-te de mim e
livra-me,*
Resgata-me por causa dos
meus inimigos.
19 Tu conheces a minha deson-
ra, a minha vergonha e a
minha humilhação.[g]
Vês todos os meus inimigos.
20 A desonra quebrantou-me o
coração e a ferida é incurá-
vel.*
Esperei por compaixão, mas
não havia nenhuma;[h]
Por consoladores, mas não
encontrei nenhum.[i]
21 Como alimento, deram-me
veneno*[j]
E, para matar a minha
sede, ofereceram-me vina-
gre para beber.[k]
22 Que a sua mesa se torne uma
armadilha para eles;
E a sua prosperidade, um
laço.[l]
23 Que os seus olhos se escu-
reçam para que não consi-
gam ver,
E que faças com que as suas
pernas* tremam sem parar.

69:15 *Ou: "a cova". **69:18** *Ou: "Aproxima-te da minha alma e reivindica-a". **69:20** *Ou: "e eu estou desesperado". **69:21** *Ou: "uma planta venenosa". **69:23** *Lit.: "as suas ancas".

SALMO 69

a Sal 69:2

b Sal 16:10

c Sal 63:3
Sal 109:21

d Sal 25:16

e Sal 27:9
Sal 102:2

f Sal 31:9
Sal 40:13

g Sal 22:6

h Sal 142:4

i Jó 19:14

j Mt 27:34
Mr 15:23

k Mt 27:48
Mr 15:36
Lu 23:36
Jo 19:29

l Ro 11:9, 10

2.ª coluna

a Sal 21:9

b At 1:20

c Êx 32:33

d Fil 4:3
Ap 3:5
Ap 13:8

e Sal 109:22

f Sal 50:13-15
Os 14:2

g Sal 10:17
Sal 102:17
Is 66:2

h Sal 146:7
Is 61:1
Lu 4:18

i Sal 96:11
Is 49:13

j Sal 51:18

24 Derrama sobre eles a tua
indignação,*
E que a tua ira ardente os
alcance.[a]
25 Que o seu acampamento*
fique desolado,
Que não haja habitantes nas
suas tendas.[b]
26 Pois eles perseguem aquele
que golpeaste
E continuam a falar sobre as
dores daqueles que feriste.
27 Acrescenta ainda mais culpa
à sua culpa;
Que eles não tenham nenhu-
ma parte na tua justiça.
28 Que sejam apagados do livro
dos vivos*[c]
E que não sejam inscritos en-
tre os justos.[d]
29 Eu estou aflito e sinto dores.[e]
Que o teu poder salvador me
proteja, ó Deus.
30 Vou cantar louvores ao nome
de Deus
E vou magnificá-lo com agra-
decimentos.
31 Isso agradará mais a Jeová
do que um touro,
Mais do que um novilho com
chifres e cascos.[f]
32 Os mansos irão vê-lo e ale-
grar-se.
Vocês, os que buscam a
Deus, que se reanime o
vosso coração.
33 Pois Jeová escuta os pobres[g]
E não desprezará o seu povo
cativo.[h]
34 Louvem-no o céu e a terra,[i]
Os mares e tudo o que neles
se move.
35 Pois Deus salvará Sião[j]
E reconstruirá as cidades de
Judá;
E eles hão de lá morar e
possuí-la.*

69:24 *Ou: "fúria". **69:25** *Ou: "acampamento murado". **69:28** *Ou: "livro da vida". **69:35** *Isto é, possuir a terra.

36 Os descendentes dos seus servos irão herdá-la,[a]
E os que amam o seu nome[b] residirão nela.

Ao regente. De David, para servir de recordação.*

70 Ó Deus, salva-me;
Ó Jeová, vem depressa ajudar-me.[c]
2 Que os que querem tirar-me a vida*
Sejam envergonhados e desonrados.
Que os que têm prazer na minha calamidade
Batam em retirada, humilhados.
3 Sejam repelidos e cobertos de vergonha
Os que gozam comigo, dizendo: "Ah! Ah!"
4 Mas que aqueles que te procuram
Exultem e se alegrem em ti.[d]
Que os que amam os teus atos de salvação digam sempre:
"Magnificado seja Deus!"
5 Mas eu estou desamparado e pobre.[e]
Ó Deus, age depressa em meu favor.[f]
Tu és o meu ajudador e o meu libertador;[g]
Ó Jeová, não demores.[h]

71 Refugiei-me em ti, ó Jeová.
Que eu nunca seja envergonhado.[i]
2 Salva-me e livra-me, pois tu és justo.
Inclina-me o teu ouvido* e salva-me.[j]
3 Torna-te para mim uma fortificação na rocha,
Onde eu possa sempre abrigar-me.
Dá a ordem para que eu seja salvo,
Pois tu és o meu rochedo e a minha fortaleza.[a]
4 Ó meu Deus, livra-me da mão dos maus,[b]
Do poder do opressor injusto.
5 Pois tu és a minha esperança, ó Soberano Senhor Jeová;
Confio em ti* desde a minha juventude.[c]
6 Em ti me amparo desde que nasci;
Foste tu que me tiraste do ventre da minha mãe.[d]
Louvo-te sem cessar.
7 Para muitos, tornei-me como um milagre,
Mas tu és o meu forte refúgio.
8 A minha boca está cheia do teu louvor;[e]
Falo do teu esplendor o dia inteiro.
9 Não me rejeites na minha velhice;[f]
Não me abandones quando me faltarem as forças.[g]
10 Os meus inimigos falam contra mim,
E os que procuram tirar-me a vida* conspiram,[h]
11 Dizendo: "Deus abandonou-o.
Persigam-no e agarrem-no, pois não há quem o salve."[i]
12 Ó Deus, não fiques longe de mim.
Ó meu Deus, vem depressa ajudar-me.[j]
13 Que os que se opõem a mim*
Sejam envergonhados e eliminados.[k]
Que os que procuram a minha calamidade
Fiquem cobertos de desonra e de humilhação.[l]
14 Mas, quanto a mim, continuarei à espera;
Vou louvar-te cada vez mais.

70:cab *Ou: "para trazer à memória". **70:2**; **71:10** *Ou: "procuram a minha alma". **71:2** *Ou: "Abaixa-te e ouve-me".

SALMO 69
a Is 61:9 Is 66:22
b Sal 91:14 Tg 1:12

SALMO 70
c Sal 40:13-17
d Sal 5:11 La 3:25
e Sal 109:22
f Sal 141:1
g Sal 18:2
h Sal 13:3

SALMO 71
i Sal 25:2 Sal 31:1-3 Is 45:17 Je 17:18
j Sal 34:15

2.ª coluna
a 2Sa 22:2, 3 Sal 18:2 Sal 144:2
b Sal 17:8, 9 Sal 59:1 Sal 140:4 Mt 6:13
c 1Sa 17:45 Je 17:7
d Sal 22:9, 10 Sal 139:16 Is 46:3
e Sal 51:15 He 13:15
f Sal 92:14
g Sal 73:26 Ec 12:3
h 2Sa 17:1, 2
i Sal 3:2 Sal 42:10 Mt 27:42, 43
j Sal 22:11 Sal 35:22 Sal 38:21, 22
k 2Sa 17:23
l Sal 109:29

71:5 *Ou: "Tu és a minha confiança". **71:13** *Ou: "à minha alma".

15 A minha boca relatará a tua justiça,[a]
Os teus atos de salvação, o dia inteiro,
Apesar de serem tantos que estão além da minha compreensão.*[b]
16 Irei e falarei sobre os teus atos poderosos,
Ó Soberano Senhor Jeová;
Falarei sobre a tua justiça, somente a tua.
17 Ó Deus, ensinaste-me desde a minha juventude[c]
E, até agora, continuo a declarar os teus atos maravilhosos.[d]
18 Mesmo quando eu for velho e de cabelos brancos, ó Deus, não me abandones.[e]
Que eu fale sobre a tua força* à próxima geração,
E sobre o teu poder a todos os que ainda virão.[f]
19 A tua justiça, ó Deus, chega às alturas;[g]
Fizeste coisas grandiosas;
Ó Deus, quem é semelhante a ti?[h]
20 Embora me tenhas feito passar por muitas aflições e calamidades,[i]
Dá-me vida novamente;
Faz-me subir das profundezas* da terra.[j]
21 Aumenta a minha dignidade,
Cerca-me com a tua proteção e consola-me.
22 Então, hei de louvar-te com um instrumento de cordas
Por causa da tua fidelidade, ó meu Deus.[k]
Vou cantar-te louvores* com a harpa,
Ó Santo de Israel.

71:15 *Ou: "que não os posso enumerar". **71:18** *Lit.: "o teu braço". **71:20** *Ou: "águas profundas". **71:22** *Ou: "Vou fazer-te música".

SALMO 71

a Sal 35:28 Sal 40:9
b Sal 40:5
c Sal 71:5
d 2Sa 22:1 1Cr 16:4 Sal 9:1
e Sal 37:25 Sal 71:9
f Êx 13:8 1Cr 29:10, 11 Sal 78:2-4
g Sal 36:6
h Êx 15:11 Sal 86:8 Sal 89:6 Je 10:7
i 2Sa 12:10, 11
j Sal 40:2 Sal 86:13
k Sal 25:10 Sal 108:4 Sal 146:6

2.ª coluna

a Sal 63:5 Sal 104:33
b 2Sa 4:9 Sal 103:4
c Sal 71:8
d Sal 71:13

SALMO 72

e 1Cr 22:11, 12 1Cr 29:19 Je 23:5
f 1Rs 3:9, 28
g Is 11:4
h Sal 89:36, 37 Lu 1:32, 33 Ap 11:15
i 2Sa 23:3, 4 Pr 16:15 Pr 19:12
j Is 61:11
k 1Rs 4:25 1Cr 22:9 Is 2:4 Is 9:6
l Êx 23:31 1Rs 4:21 Sal 2:8 Sal 22:27, 28 Da 2:35 Za 9:10
m Sal 2:9 Sal 110:1

23 Os meus lábios gritarão de alegria quando eu te cantar louvores,[a]
Pois salvaste-me a vida.*[b]
24 A minha língua falará* sobre a tua justiça o dia inteiro,[c]
Pois os que desejam a minha destruição serão envergonhados e desonrados.[d]

A respeito de Salomão.

72 Ó Deus, concede ao rei as tuas decisões judiciais,
E ao filho do rei a tua retidão.[e]
2 Que ele defenda a causa do teu povo com retidão;
E a dos teus humildes, com justiça.[f]
3 Que os montes tragam paz ao povo,
E as colinas, justiça.
4 Que ele defenda* os humildes dentre o povo,
Que salve os filhos dos pobres
E esmague aquele que os explora.#[g]
5 Eles irão temer-te enquanto houver sol
E enquanto existir lua,
Geração após geração.[h]
6 Ele será como a chuva que cai sobre a relva cortada,
Como chuvas abundantes que regam a terra.[i]
7 Nos seus dias, o justo florescerá,*[j]
E haverá abundância de paz[k] até que deixe de haver lua.
8 Ele terá súbditos* de mar a mar,
E desde o rio# até aos confins da terra.[l]
9 Os habitantes do deserto irão curvar-se diante dele,
E os seus inimigos lamberão o pó.[m]

71:23 *Ou: "resgataste a minha alma". **71:24** *Ou: "meditará". **72:4** *Lit.: "julgue". #Ou: "defrauda". **72:7** *Lit.: "brotará". **72:8** *Ou: "governará". #Isto é, o rio Eufrates.

10 Os reis de Társis e das ilhas
pagarão tributo.[a]
Os reis de Sabá e de Sebá
trarão presentes.[b]
11 Todos os reis se curvarão
diante dele,
E todas as nações o servirão.
12 Pois ele livrará o pobre que
clama por socorro,
E também o humilde e todo
aquele que não tem quem o
ajude.
13 Terá pena do humilde e do
pobre,
E salvará a vida* dos pobres.
14 Ele irá livrá-los* da opressão
e da violência,
E o sangue deles será precioso aos seus olhos.
15 Que o rei tenha vida longa e
receba o ouro de Sabá.[c]
Que sejam feitas orações a
seu favor sem cessar;
Seja ele abençoado o dia
inteiro.
16 Haverá fartura de cereais na
terra[a]
E superabundância no cume
das montanhas.
Os frutos do rei crescerão
como no Líbano[b]
E, nas cidades, as pessoas florescerão como a vegetação da terra.[c]
17 Que o seu nome permaneça
para sempre,[d]
Que a sua fama dure enquanto o sol brilhar.
Que as pessoas obtenham
para si uma bênção por
meio do rei;[e]
Que todas as nações o proclamem feliz.
18 Louvado seja Jeová Deus, o
Deus de Israel,[f]
O único que faz coisas maravilhosas.[g]
19 Que o seu glorioso nome seja
louvado para sempre[h]
E a sua glória encha a terra
inteira.[i]
Amém e amém!
20 Aqui terminam as orações de
David, filho de Jessé.[j]

72:13 *Ou: "alma". **72:14** *Ou: "Ele resgatará a alma deles".

SALMO 72
a 1Rs 4:21
b 1Rs 10:1, 2
c 1Rs 10:10
2.ª coluna
a Is 30:23
b Is 35:1, 2
c 1Rs 4:20
d Sal 45:17 Sal 89:35, 36
e Gén 22:18 Gál 3:14
f 1Cr 29:10
g Êx 15:11
h Ap 5:13
i Núm 14:21 Hab 2:14
j 1Sa 17:58

TERCEIRO LIVRO (Salmos 73-89)

Salmo de Asafe.[a]

73 Deus é realmente bom
para Israel, para os que
têm coração puro.[b]
2 Quanto a mim, os meus pés
quase se desviaram;
Por pouco, não escorregaram.[c]
3 Porque fiquei com inveja dos
arrogantes,*
Ao ver a paz dos maus.[d]
4 Pois eles não sentem as
dores da morte;
O seu corpo é saudável.*[e]
5 Não têm as preocupações que
os outros humanos têm,[f]
Nem sofrem como os outros
homens.[a]
6 Por isso, para eles, a arrogância é como um colar;[b]
A violência cobre-os como
um manto.
7 A sua prosperidade* faz com
que os seus olhos fiquem
salientes;
São mais bem-sucedidos do
que o seu coração conseguiria imaginar.
8 Gozam uns com os outros e
dizem coisas más;[c]
De modo arrogante, fazem
ameaças de opressão.[d]

73:3 *Ou: "orgulhosos". **73:4** *Ou: "A sua barriga é gorda". **73:7** *Lit.: "gordura".

SALMO 73
a 2Cr 35:15
b Sal 84:11 Mt 5:8
c Sal 94:18
d Jó 21:7 Je 12:1
e Ec 7:15
f Jó 12:6 Jó 21:7, 9
2.ª coluna
a Je 12:1
b Jó 21:14, 15
c Sal 53:1
d 1Rs 21:7

9 Falam como se fossem tão elevados como o céu,
E a sua língua anda altivamente pela terra.
10 Então, o povo de Deus* volta-se para eles
E bebe das suas águas abundantes.
11 Dizem: "Como é que Deus há de saber?[a]
Será que o Altíssimo, realmente, tem conhecimento?"
12 Sim, estes são os maus, que estão sempre despreocupados.[b]
Eles continuam a aumentar a sua riqueza.[c]
13 Certamente, foi em vão que mantive o meu coração puro
E lavei as minhas mãos na inocência.[d]
14 Estive em dificuldades o dia inteiro;[e]
Era castigado todas as manhãs.[f]
15 Mas, se eu tivesse dito estas coisas,
Teria traído o teu povo.*
16 Quando tentei entender isso,
Fiquei perturbado,
17 Até que entrei no grandioso santuário de Deus
E discerni o futuro deles.
18 De facto, eles são colocados por ti em terreno escorregadio.[g]
Tu fazes com que caiam em ruína.[h]
19 Num instante, são destruídos![i]
São eliminados repentinamente, num terrível fim!
20 Como um sonho depois do despertar, ó Jeová,
Quando te levantares, farás desaparecer* a sua imagem.
21 Mas o meu coração estava amargurado,[j]
E eu sentia dores agudas no íntimo.*
22 Eu era insensato e não tinha entendimento;
Era como um animal irracional diante de ti.
23 Contudo, agora, estou sempre contigo;
Seguraste a minha mão direita.[a]
24 Guias-me com os teus conselhos,[b]
E depois irás conduzir-me à glória.[c]
25 Quem mais tenho eu nos céus?
Além de ti, não desejo nada na terra.[d]
26 O meu corpo e o meu coração podem enfraquecer,
Mas Deus é a rocha do meu coração e a minha porção, para sempre.[e]
27 Certamente, os que se mantêm longe de ti morrerão.
Trarás um fim a* todos os que te abandonam de modo imoral.#[f]
28 Mas, quanto a mim, é bom achegar-me a Deus.[g]
Fiz do Soberano Senhor Jeová o meu refúgio,
Para declarar todos os teus feitos.[h]

Masquil.* De Asafe.[i]

74 Ó Deus, porque é que nos rejeitaste para sempre?[j]
Porque é que a tua ira arde* contra o rebanho do teu pasto?[k]
2 Lembra-te do povo* que adquiriste há muito tempo,[l]
Da tribo que resgataste como tua herança.[m]
Lembra-te do monte Sião, onde residias.[n]
3 Dirige os teus passos para as ruínas perpétuas.[o]

SALMO 73

a Sal 10:4, 11 Sal 94:3, 7 Ez 8:12 Sof 1:12
b Sal 37:35
c Sal 17:14
d Jó 34:7, 9 Jó 35:3
e Sal 34:19
f Jó 7:17, 18
g Sal 35:6, 7 Je 23:11, 12
h Sal 37:10, 20 Sal 55:23 Pr 3:33
i Jó 21:23 Sal 37:1, 2 Is 30:13
j Sal 73:3

2.ª coluna

a Sal 16:8 Sal 63:8 Is 41:10
b Sal 25:9 Sal 32:8 Sal 37:23 Sal 143:10 Pr 3:6
c Sal 37:34
d Sal 42:2 Sal 84:2 Is 26:9
e Sal 16:5 La 3:24
f Núm 15:39 Tg 4:4
g Sal 65:4 Tg 4:8
h Sal 118:17

SALMO 74

i 1Cr 25:1 2Cr 35:15
j La 5:20
k De 29:19, 20 Sal 100:3
l De 9:29
m De 4:20 De 32:9
n Sal 48:2 Sal 132:13
o Da 9:17

73:10 *Ou: "o povo dele". **73:15** *Lit.: "a geração dos teus filhos". **73:20** *Lit.: "desprezarás".

73:21 *Lit.: "nos meus rins". **73:27** *Lit.: "Silenciarás". #Ou: "de modo infiel". **74:cab** *Veja o Glossário. **74:1** *Lit.: "fumega". **74:2** *Lit.: "da tua assembleia".

O inimigo devastou tudo no lugar santo.[a]
4 Os teus inimigos rugiram dentro do teu lugar de reunião.*[b]
Ali levantaram os seus estandartes como sinais.
5 Eles eram como homens que empunhavam o machado contra uma densa floresta.
6 Com machados e barras de ferro, destroçaram todas as figuras entalhadas.[c]
7 Deitaram fogo ao teu santuário.[d]
Profanaram o tabernáculo que leva o teu nome, lançando-o por terra.
8 Eles e a sua descendência disseram no coração:
"Todos os lugares de reunião de Deus* nesta terra serão queimados."
9 Já não há sinais para vermos;
Já não há nenhum profeta,
E nenhum de nós sabe até quando é que isto durará.
10 Ó Deus, até quando é que o adversário continuará a insultar-te?[e]
Será que o inimigo tratará o teu nome com desrespeito para sempre?[f]
11 Porque reténs a tua mão, a tua mão direita?[g]
Retira-a do teu peito* e põe-lhes um fim.
12 Mas Deus é o meu Rei desde os tempos antigos,
Aquele que realiza atos de salvação na terra.[h]
13 Tu agitaste o mar com a tua força;[i]
Esmagaste as cabeças dos monstros marinhos nas águas.

74:4 *Ou: "teu lugar de assembleia". **74:8** *Ou: "Todos os lugares onde Deus é adorado". **74:11** *Ou: "das dobras da tua roupa".

SALMO 74
a Sal 79:1
b La 2:7
c 1Rs 6:18, 35
d 2Rs 25:9 Is 64:11
e Sal 13:2 Sal 79:4
f Ez 36:23
g Sal 44:23 Is 64:12 La 2:3
h Êx 15:2 Is 33:22
i Êx 14:21 Ne 9:10, 11

2.ª coluna
a Is 48:21
b Jos 3:13
c Gén 1:3, 5 Sal 136:7, 8
d At 17:26
e Gén 8:22
f Is 52:5
g Sal 12:5
h Esd 3:11
i Sal 89:50, 51 Is 52:5

SALMO 75
j 2Cr 35:15
k Is 30:27

14 Despedaçaste as cabeças do Leviatã;*
Deste-o como comida ao povo, aos habitantes dos desertos.
15 Abriste fontes e torrentes;[a]
Secaste rios que fluíam continuamente.[b]
16 O dia pertence-te; a noite também te pertence.
Fizeste a luz* e o sol.[c]
17 Fixaste todos os limites da terra;[d]
Fizeste o verão e o inverno.[e]
18 Lembra-te dos insultos do inimigo, ó Jeová,
De como um povo tolo trata o teu nome com desrespeito.[f]
19 Não entregues a vida* da tua rola aos animais selvagens.
Não te esqueças para sempre da vida do teu povo afligido.
20 Lembra-te do teu pacto,
Pois os lugares escuros da terra encheram-se de antros de violência.
21 Que o oprimido não se vá embora desapontado;[g]
Que o humilde e o pobre louvem o teu nome.[h]
22 Levanta-te, ó Deus, e defende a tua causa.
Lembra-te de que o insensato passa o dia todo a insultar-te.[i]
23 Não te esqueças do que os teus inimigos dizem.
A gritaria dos que te desafiam sobe continuamente.

Ao regente. Com a melodia de *Não Destruas*. De Asafe.[j] Cântico.

75 Agradecemos-te, ó Deus, agradecemos-te;
O teu nome está perto,[k]
E as pessoas declaram os teus atos maravilhosos.

74:14 *Veja o Glossário. **74:16** *Ou: "o luzeiro". **74:19** *Ou: "alma".

2 Dizes: “Quando determino um tempo,
Julgo com justiça.
3 Quando a terra e todos os seus habitantes estremeceram,*
Fui eu que mantive firmes as suas colunas.” (*Selá*)
4 Eu digo aos orgulhosos: “Não se gabem”,
E aos maus: “Não exaltem o vosso poder.*
5 Não exaltem tanto o vosso poder*
Nem falem com arrogância.
6 Pois o enaltecimento não vem
Nem do leste, nem do oeste, nem do sul.
7 Pois Deus é Juiz.[a]
Ele rebaixa um e enaltece o outro.[b]
8 Porque na mão de Jeová há um cálice;[c]
O vinho espuma e é forte.*
Certamente, ele irá derramá-lo,
E todos os maus da terra hão de bebê-lo até à última gota.”#[d]
9 Mas, quanto a mim, proclamarei essas coisas para sempre;
Cantarei louvores* ao Deus de Jacó.
10 Pois ele diz: “Acabarei com todo o poder* dos maus,
Mas o poder# dos justos aumentará.”

Ao regente; para ser acompanhado por instrumentos de cordas. Salmo de Asafe.[e] Cântico.

76 Deus é conhecido em Judá;[f]
O seu nome é grande em Israel.[g]
2 O seu abrigo está em Salém,[h]
E a sua morada em Sião.[i]
3 Ali destroçou as flechas ardentes do arco,
O escudo, a espada e as armas de guerra.[a] (*Selá*)
4 Resplandeces gloriosamente;*
És mais majestoso do que montanhas cheias de caça.
5 Os valentes de coração foram saqueados.[b]
Eles caíram no sono;
Todos os guerreiros ficaram indefesos.[c]
6 Diante da tua censura, ó Deus de Jacó,
Tanto os condutores dos carros como os cavalos caíram num sono profundo.[d]
7 Somente tu és atemorizante.[e]
Quem é que pode resistir à tua forte ira?[f]
8 Do céu pronunciaste a sentença;[g]
A terra ficou com medo e em silêncio[h]
9 Quando Deus se levantou para executar o julgamento,
Para salvar todos os mansos da terra.[i] (*Selá*)
10 Pois o furor do homem resultará no teu louvor;[j]
A sua última expressão de furor irá servir-te de adorno.
11 Façam os vossos votos a Jeová, vosso Deus, e cumpram-nos;[k]
Que todos os que o rodeiam tragam a sua dádiva com temor.[l]
12 Ele rebaixará o orgulho* de líderes;
Ele inspira medo nos reis da terra.

Ao regente; em jedutum.* De Asafe.[m] Salmo.

77 Com a minha voz, clamarei a Deus;
A Deus clamarei, e ele irá ouvir-me.[n]

SALMO 75

a Sal 50:6; Sal 58:11

b 1Sa 2:7; Da 2:21; Da 4:17; Lu 1:52

c Sal 11:5, 6

d Jó 21:19, 20; Je 25:15, 28; Je 49:12; Ap 14:9, 10; Ap 16:19; Ap 18:6

SALMO 76

e 2Cr 35:15

f Sal 48:1, 3

g 2Cr 2:5

h Gén 14:18

i Sal 74:2; Sal 132:13; Sal 135:21

2.ª coluna

a 2Cr 32:21; Sal 46:9

b Lu 1:51

c Is 31:8; Is 37:36

d Na 2:13

e Sal 89:7

f Je 10:10; Na 1:6

g 1Rs 8:49

h 2Cr 20:29; Sal 2:4, 5

i Sal 147:6; Pr 3:34; Sof 2:3

j Pr 16:4; Da 3:19, 28

k Núm 30:2

l 2Cr 32:23; Sal 89:7

SALMO 77

m 2Cr 35:15

n Sal 34:6; Pr 15:29

75:3 *Lit.: “se dissolveram”. **75:4, 5** *Lit.: “chifre”. **75:8** *Ou: “está cheio de mistura”. #Ou: “até à borra”. **75:9** *Ou: “Farei música”. **75:10** *Lit.: “todos os chifres”. #Lit.: “os chifres”.

76:4 *Ou: “Estás coberto de luz”. **76:12** *Lit.: “espírito”. **77:cab** *Veja o Glossário.

2 No dia da minha aflição,
procuro a Jeová.[a]
À noite, as minhas mãos ficam estendidas para ele sem cessar;*
Eu estou# inconsolável.
3 Quando me lembro de Deus, suspiro;[b]
Fico perturbado e perco as forças.*[c] (*Selá*)
4 Tu manténs as minhas pálpebras abertas;
Fico agitado e não consigo falar.
5 Os meus pensamentos voltam-se para os tempos antigos,[d]
Os anos do passado distante.
6 Durante a noite, lembro-me do meu cântico;*[e]
Medito no meu coração;[f]
Faço# um exame cuidadoso.
7 Será que Jeová nos rejeitará eternamente?[g]
Será que ele nunca mais nos mostrará favor?[h]
8 Será que o seu amor leal acabou para sempre?
Será que a sua promessa ficará por cumprir ao longo de todas as gerações?
9 Será que Deus se esqueceu de mostrar favor,[i]
Ou será que a sua misericórdia cessou devido à sua ira? (*Selá*)
10 Será que continuarei a dizer: "O que me causa aflição*[j]
É que o Altíssimo mudou os seus tratos# connosco"?
11 Vou lembrar-me das obras de Jah;
Vou lembrar-me dos teus feitos maravilhosos de há muito tempo.
12 Meditarei em todos os teus atos
E refletirei nas tuas ações.[a]
13 Ó Deus, os teus caminhos são santos.
Que deus é tão grande como tu, ó Deus?[b]
14 Tu és o verdadeiro Deus, que faz coisas maravilhosas.[c]
Revelaste aos povos a tua força.[d]
15 Com o teu poder,* livraste# o teu povo,[e]
Os filhos de Jacó e de José. (*Selá*)
16 As águas viram-te, ó Deus;
As águas viram-te e ficaram perturbadas.[f]
E as águas profundas ficaram agitadas.
17 As nuvens despejaram água.
O céu nublado trovejou,
E as tuas flechas cruzavam o ar em todas as direções.[g]
18 O som do teu trovão[h] era como o de rodas de carros de guerra,
Relâmpagos iluminaram a terra habitada,*[i]
A terra tremeu e estremeceu.[j]
19 Abriste caminho através do mar,[k]
E uma passagem através de muitas águas;
Mas ninguém pôde encontrar as tuas pegadas.
20 Guiaste o teu povo como a um rebanho,[l]
Sob os cuidados* de Moisés e de Arão.[m]

Masquil.* De Asafe.[n]

78 Escuta a minha lei,* ó meu povo;
Presta atenção# às palavras da minha boca.
2 Abrirei a minha boca para dizer um provérbio.

77:2 *Lit.: "ficarem dormentes". #Ou: "A minha alma está". **77:3** *Lit.: "o meu espírito desfalece". **77:6** *Ou: "da minha música de cordas". #Lit.: "O meu espírito faz". **77:10** *Ou: "trespassa". #Lit.: "a mão direita".

SALMO 77

a Sal 18:6; Sal 50:15
b Sal 42:5
c Sal 143:4
d Sal 143:5; Is 51:9
e Sal 42:8
f Sal 77:12
g Sal 74:1
h Sal 79:5
i Is 49:14; Is 63:15
j Sal 31:22

2.ª coluna

a 1Cr 16:9; Sal 143:5
b Êx 15:11; Sal 89:8
c Sal 72:18; Ap 15:3
d Êx 9:16; Is 52:10; Da 3:29; Da 6:26, 27
e Êx 6:6; De 9:29
f Êx 14:21; Jos 3:16; Sal 114:1-3
g 2Sa 22:15; Sal 144:6
h Sal 29:3
i Sal 97:4
j Êx 19:18; 2Sa 22:8
k Ne 9:10, 11; Hab 3:15
l Êx 13:21; Sal 78:52
m Is 63:11; At 7:35, 36

SALMO 78

n 1Cr 25:1

77:15 *Lit.: "braço". #Lit.: "resgataste". **77:18** *Ou: "terra produtiva". **77:20** *Lit.: "Pela mão". **78:cab** *Veja o Glossário. **78:1** *Ou: "instrução". #Ou: "Inclina o teu ouvido".

Proferirei enigmas dos tempos antigos.[a]
3 As coisas que ouvimos e conhecemos,
Que os nossos pais nos contaram,[b]
4 Não esconderemos dos seus descendentes;
Contaremos à geração futura[c]
Os atos louváveis de Jeová e a sua força,[d]
As coisas maravilhosas que ele tem feito.[e]
5 Ele estabeleceu um testemunho* em Jacó
E instituiu uma lei em Israel;
Ele ordenou aos nossos antepassados
Que dessem a conhecer essas coisas aos seus filhos,[f]
6 Para que a geração seguinte as soubesse,[g]
Os filhos que ainda nasceriam.
Eles, por sua vez, iriam relatá-las aos seus filhos.[h]
7 Assim, estes poriam a sua confiança em Deus.
Não se esqueceriam dos atos de Deus,[i]
Mas obedeceriam aos seus mandamentos.[j]
8 Desse modo, não seriam como os seus antepassados,
Uma geração obstinada e rebelde,[k]
Uma geração de coração inconstante,*[l]
E cujo espírito não foi fiel a Deus.
9 Os efraimitas estavam armados com os seus arcos,
Mas bateram em retirada no dia da batalha.
10 Não guardaram o pacto de Deus[m]
E recusaram-se a andar na sua lei.[n]
11 Também se esqueceram do que ele tinha feito,[o]
Os seus atos maravilhosos, que lhes mostrou.[a]
12 Ele fez coisas esplêndidas à vista dos seus antepassados,[b]
Na terra do Egito, a região de Zoã.[c]
13 Dividiu o mar para que o atravessassem
E fez com que as águas se erguessem como uma barragem.*[d]
14 Guiou-os de dia com uma nuvem
E, durante toda a noite, com a luz de um fogo.[e]
15 Partiu rochas no deserto
E deu-lhes de beber até se saciarem, como se fosse de águas profundas.[f]
16 Fez sair correntes de água de um rochedo
E fez com que águas fluíssem como rios.[g]
17 Mas eles continuaram a pecar contra ele,
Rebelando-se contra o Altíssimo no deserto.[h]
18 Desafiaram* a Deus no coração,[i]
Exigindo o alimento que desejavam intensamente.#
19 Então, falaram contra Deus;
Disseram: "Será que Deus pode preparar uma mesa no deserto?"[j]
20 Foi ele que bateu numa rocha
De modo que fluíram águas e jorraram torrentes.[k]
"Será que ele também nos pode dar pão
Ou providenciar carne para o seu povo?"[l]
21 Quando Jeová os ouviu, ficou furioso;[m]
Acendeu-se um fogo[n] contra Jacó
E a sua ira levantou-se contra Israel[o]

SALMO 78

a Pr 1:5, 6 Mt 13:34, 35
b Êx 13:8 Sal 44:1
c De 4:9 De 6:6, 7 De 6:21 De 11:18, 19 Jos 4:6, 7
d Is 63:7
e Sal 98:1
f Gén 18:19 De 6:6, 7
g Sal 71:17, 18 Sal 102:18
h De 4:10
i De 4:9 Sal 103:2
j De 5:29
k Êx 32:9 De 1:43 De 31:27 2Rs 17:13, 14 Ez 20:18 At 7:51
l Sal 81:11, 12 Je 7:24-26
m De 31:16
n 2Cr 13:8, 9 Ne 9:26
o De 32:18 2Cr 13:12 Je 2:32

2.ª coluna

a Sal 106:21, 22
b De 4:34 Ne 9:10
c Núm 13:22
d Êx 14:21, 22 Êx 15:8
e Êx 13:21 Êx 14:20, 24
f Êx 17:6 Núm 20:11 Sal 105:41 Is 48:21 1Co 10:4
g De 8:14, 15
h De 9:21, 22 Sal 95:8 He 3:16
i Sal 106:14
j Êx 16:8
k Êx 17:6
l Êx 16:3
m Núm 11:10
n He 12:29
o Núm 11:1

78:5 *Ou: "uma advertência". **78:8** *Lit.: "despreparado". **78:13** *Ou: "um muro". **78:18** *Lit.: "Testaram". #Ou: "alimento para a sua alma".

22 Porque não tiveram fé em Deus;[a]
Não confiaram na sua capacidade de salvá-los.
23 Então, ele deu uma ordem às nuvens lá em cima,
Abriu as portas do céu.
24 Fez chover maná, para que comessem;
Deu-lhes o cereal do céu.[b]
25 Homens comeram o pão dos poderosos;*[c]
Ele forneceu o necessário para satisfazê-los.[d]
26 Levantou um vento leste nos céus
E, com o seu poder, fez soprar um vento sul.[e]
27 E fez chover carne sobre eles, como se fosse pó,
Aves como a areia da praia.
28 Ele fez com que caíssem no meio do Seu acampamento,
Em volta das Suas tendas.
29 E eles comeram e empanturraram-se;
Ele deu-lhes o que desejavam.[f]
30 Mas, antes de terem satisfeito plenamente o seu desejo,
Enquanto a comida ainda estava na sua boca,
31 A ira de Deus levantou-se contra eles.[g]
Ele matou os homens mais fortes entre eles;[h]
Derrubou os jovens de Israel.
32 Apesar disso, pecaram ainda mais,[i]
E não tiveram fé nos Seus atos maravilhosos.[j]
33 Portanto, ele acabou com os seus dias como se fossem apenas um sopro,[k]
E acabou com os seus anos por meio de um terror repentino.
34 Mas, sempre que causava morte entre eles, procuravam-no;[l]
Voltavam atrás e procuravam por Deus,
35 Lembrando-se de que Deus era a sua Rocha[a]
E de que o Deus Altíssimo era o seu Redentor.*[b]
36 No entanto, tentaram enganá-lo com a sua boca
E mentiram-lhe com a sua língua.
37 O seu coração não era firme para com ele;[c]
Eles não eram fiéis ao Seu pacto.[d]
38 Mas ele era misericordioso;[e]
Perdoava-lhes* o erro e não os destruía.[f]
Muitas vezes, conteve a sua ira,[g]
Em vez de dar vazão a todo o seu furor.
39 Pois lembrava-se de que eles eram carne,[h]
Um vento que passa e não retorna.*
40 Quantas vezes se rebelaram contra ele no ermo[i]
E fizeram-no sentir-se magoado no deserto![j]
41 Vez após vez, puseram Deus à prova[k]
E entristeceram o* Santo de Israel.
42 Não se lembraram do Seu poder,*
Do dia em que ele os livrou# do adversário,[l]
43 De como ele mostrou os seus sinais no Egito[m]
E os seus milagres na região de Zoã
44 E de como transformou em sangue os canais do Nilo,[n]

78:25 *Ou: "dos anjos".

SALMO 78

a Sal 106:24 He 3:10 Ju 5
b Êx 16:14, 35 Êx 16:31, 32 Núm 11:7 De 8:3 Jo 6:31 1Co 10:2, 3
c Sal 103:20
d Êx 16:12
e Núm 11:31-34
f Núm 11:19, 20
g Núm 11:10
h Núm 11:34
i Núm 14:2-4 Núm 25:3 1Co 10:8-10
j Êx 16:15 De 8:14, 15
k Núm 14:29, 35 De 2:14
l Núm 21:7 Jz 4:3

2.ª coluna

a De 32:4
b Êx 6:6
c Sal 95:10 He 3:10
d De 31:20 Je 31:32
e Êx 34:6 Núm 14:18 Ne 9:31
f Núm 14:19, 20 Je 30:11 La 3:22
g Ne 9:27 Is 48:9 Ez 20:9
h Sal 103:14
i Núm 14:11
j Is 63:10 Ef 4:30 He 3:16
k Núm 14:22 De 6:16 Sal 95:8, 9
l Êx 14:30
m De 4:34 Ne 9:10 Sal 105:27-36
n Êx 7:19

78:35 *Ou: "Vingador". **78:38** *Lit.: "Cobria-lhes". **78:39** *Ou, possivelmente: "De que o espírito sai e não volta". **78:41** *Ou: "causaram dor ao". **78:42** *Lit.: "da Sua mão". #Ou: "resgatou".

De modo que não puderam
beber das suas correntes
de água.
45 Ele enviou enxames de mos-
cões para os devorarem[a]
E rãs para os arruinarem.[b]
46 Deu as suas safras aos gafa-
nhotos vorazes,
O fruto do seu trabalho
árduo aos enxames de
gafanhotos.[c]
47 Destruiu as suas videiras com
granizo[d]
E as suas figueiras* com chu-
va de pedra.
48 Entregou os seus animais de
carga ao granizo[e]
E atingiu o seu gado com
raios.*
49 Lançou sobre eles a sua ira
ardente,
Fúria, indignação e aflição;
Enviou exércitos de anjos
para trazer calamidade.
50 Ele abriu caminho para a
sua ira.
Não os poupou* da morte
E entregou-os# à peste.
51 Por fim, matou todos os
primogénitos do Egito;[f]
Os primeiros frutos da sua
faculdade reprodutiva, nas
tendas de Cã.
52 Depois, fez o seu povo sair
como um rebanho[g]
E conduziu-os como ovelhas
no deserto.
53 Guiou-os em segurança,
E eles não sentiram medo;[h]
O mar cobriu os inimigos
deles.[i]
54 E ele trouxe-os para o Seu
território santo,[j]
Esta região montanhosa
que a sua mão direita
conquistou.[k]

78:47 *Ou: "os seus sicómoros". **78:48** *Ou, possivelmente: "com febre ardente". **78:50** *Ou: "Não poupou a alma deles". #Lit.: "entregou a vida deles".

SALMO 78

a Êx 8:24
b Êx 8:6
c Êx 10:14, 15
d Êx 9:23
e Êx 9:25
f Êx 12:29
Sal 105:36
g Sal 77:20
Sal 105:37
h Êx 14:20
He 11:29
i Êx 14:27
Êx 15:10
j Êx 15:17
k Sal 44:3

2.ª coluna

a Jos 24:12
Sal 44:2
b Jos 13:7
c Ne 9:24, 25
d De 31:16
De 32:15
Jz 2:11
2Sa 20:1
Ne 9:26
e 2Rs 17:15
Je 44:23
f De 9:7
Jz 3:6
g Os 7:16
h De 12:2
Jz 2:2
Ez 20:28
i Jz 2:12
1Sa 7:3
j Jz 2:20
k Jos 18:1
1Sa 4:11
l Je 7:12
m 1Sa 4:21
1Sa 5:1
n 1Sa 4:2, 10
o 1Sa 2:33, 34
1Sa 4:11

55 Expulsou as nações de diante
deles;[a]
Com a corda de medir, re-
partiu uma herança entre
eles;[b]
Estabeleceu as tribos de
Israel nos seus lares.[c]
56 Mas eles continuaram a de-
safiar* a Deus, o Altíssimo,
e a rebelar-se contra ele;[d]
Não prestaram atenção às
suas advertências.#[e]
57 Desviaram-se e foram tão
traiçoeiros como os seus
antepassados.[f]
Não eram dignos de confian-
ça, tal como um arco
frouxo.[g]
58 Eles ofendiam-no com os
seus altos sagrados[h]
E provocaram a fúria* dele
com as suas imagens escul-
pidas.[i]
59 Deus ouviu e enfureceu-se,[j]
Por isso, rejeitou Israel total-
mente.
60 Por fim, abandonou o taber-
náculo de Silo,[k]
A tenda onde tinha residido
entre os homens.[l]
61 Ele deixou que o símbolo
da Sua força fosse para o
cativeiro;
Que o Seu esplendor caísse
nas mãos do adversário.[m]
62 Ele entregou o seu povo à
espada[n]
E ficou furioso com a sua
herança.
63 O fogo consumiu os seus
jovens,
E para as suas moças* não
houve canções de casa-
mento.#
64 Os seus sacerdotes caíram
pela espada,[o]

78:56 *Lit.: "testar". #"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer. **78:58** *Ou: "o ciúme". **78:63** *Ou: "virgens". #Lit.: "E as suas virgens não foram louvadas".

E as suas viúvas não choraram por eles.[a]
65 Então, Jeová acordou como
que de um sono,[b]
Como um guerreiro[c] que
acorda do efeito do vinho.
66 E pôs os seus adversários
em fuga;[d]
Entregou-os à desonra
permanente.
67 Ele rejeitou a tenda de José,
Não escolheu a tribo de
Efraim.
68 Mas escolheu a tribo de
Judá,[e]
O monte Sião, que ele ama.[f]
69 Ele fez o seu santuário tão
duradouro como os céus;*[g]
Como a terra, que ele estabeleceu para sempre.[h]
70 Escolheu David,[i] seu servo,
E tirou-o dos currais das
ovelhas,[j]
71 De cuidar das ovelhas que
amamentavam;
Ele tornou-o pastor de Jacó,
o seu povo,[k]
E de Israel, a sua herança.[l]
72 Ele pastoreou-os com integridade de coração,[m]
E conduziu-os com mãos
hábeis.[n]

Salmo de Asafe.[o]

79 Ó Deus, as nações invadiram a tua herança,[p]
Profanaram o teu santo
templo,[q]
Fizeram de Jerusalém um
montão de ruínas.[r]
2 Eles deram os cadáveres dos
teus servos como alimento
às aves dos céus
E a carne dos teus leais
aos animais selvagens da
terra.[s]
3 Derramaram o seu sangue
como água por toda a
Jerusalém,
E não sobrou ninguém para
enterrá-los.[a]
4 Tornámo-nos alvo do desprezo dos nossos vizinhos;[b]
Os que estão ao nosso redor
gozam connosco e desdenham de nós.
5 Até quando é que ficarás
furioso, ó Jeová? Para
sempre?[c]
Até quando é que a tua indignação arderá como fogo?[d]
6 Derrama o teu furor sobre
as nações que não te
conhecem
E sobre os reinos que não
invocam o teu nome.[e]
7 Pois eles devoraram Jacó
E desolaram a sua terra.[f]
8 Não nos faças pagar pelos
erros dos nossos antepassados.[g]
Mostra-nos depressa a tua
misericórdia,[h]
Pois fomos muito humilhados.
9 Ajuda-nos, ó Deus da nossa
salvação,[i]
Por causa do teu nome
glorioso;
Livra-nos e perdoa-nos* os
nossos pecados por causa
do teu nome.[j]
10 Porque é que as nações haviam de dizer: "Onde está o
Deus deles?"[k]
Que as nações saibam, diante
dos nossos olhos,
Que o sangue derramado dos
teus servos foi vingado.[l]
11 Que tu ouças o suspiro do
prisioneiro.[m]
Usa o teu grande poder* para
preservar# os condenados
à morte.△[n]
12 Retribui aos nossos vizinhos
sete vezes mais[o]

78:69 *Lit.: "Ele construiu o seu santuário como as alturas".

SALMO 78

a 1Sa 4:19
b Sal 44:23
c Is 42:13
d 1Sa 5:6
e Gén 49:10
f Sal 87:2
Sal 132:13
Sal 135:21
g Sal 76:2
h Sal 104:5
Sal 119:90
Ec 1:4
i 1Sa 16:12, 13
j 1Sa 17:15
k 2Sa 7:8
l 2Sa 6:21
m 2Sa 8:15
1Rs 3:6
1Rs 9:4
1Rs 15:5
n 1Sa 18:14

SALMO 79

o 1Cr 25:1
p Êx 15:17
q 2Rs 24:12, 13
Sal 74:3, 7
La 1:10
r 2Rs 25:9, 10
2Cr 36:17-19
Je 52:13
s Je 7:33
Je 15:3
Je 34:20

2.ª coluna

a Je 14:16
Je 16:4
b De 28:37
Ez 36:4
c Sal 74:1
Sal 85:5
Is 64:9
d Sof 1:18
e Je 10:25
f 2Cr 36:20, 21
g Ne 9:34
h Sal 69:17
La 3:22
i 1Cr 16:35
j Jos 7:9
1Sa 12:22
2Cr 14:11
Sal 115:1, 2
Is 48:9
Je 14:7
k Jl 2:17
l Je 51:35
Ez 36:23
m Êx 2:23
Is 42:6, 7
n Sal 102:19, 20
o Je 12:14

79:9 *Lit.: "cobre". **79:11** *Lit.: "braço". #Ou, possivelmente: "libertar". △Lit.: "os filhos da morte".

Os insultos que lançaram
contra ti, ó Jeová.[a]
13 Então, nós, o teu povo e rebanho do teu pasto,[b]
Iremos agradecer-te para sempre,
E proclamaremos o teu louvor geração após geração.[c]

Ao regente; com a melodia de *Os Lírios*. Recordação. De Asafe.[d] Salmo.

80 Escuta, ó Pastor de Israel,
Tu que guias José como a um rebanho.[e]
Tu que estás sentado no teu trono acima dos* querubins,[f]
Resplandece.[#]
2 Diante de Efraim, Benjamim e Manassés,
Desperta o teu poder;[g]
Vem salvar-nos.[h]
3 Ó Deus, restabelece-nos;[i]
Que a tua face brilhe sobre nós para que sejamos salvos.[j]
4 Ó Jeová, Deus dos exércitos, até quando tratarás com hostilidade* as orações do teu povo?[k]
5 Tu alimentas o povo com pão de lágrimas
E dás-lhes a beber lágrimas em abundância.
6 Permites que os nossos vizinhos nos disputem;
Os nossos inimigos continuam a gozar connosco à vontade.[l]
7 Ó Deus dos exércitos, restabelece-nos;
Que a tua face brilhe sobre nós para que sejamos salvos.[m]
8 Fizeste uma videira[n] sair do Egito.
Expulsaste as nações e plantaste-a.[o]
9 Limpaste o terreno para ela,
E ela lançou raízes e encheu a terra.[a]
10 Os montes ficaram cobertos pela sua sombra,
E os cedros de Deus pelos seus ramos.
11 Os seus ramos chegaram até ao mar,
E os seus rebentos até ao rio.*[b]
12 Porque é que derrubaste os muros de pedra da vinha,[c]
De modo que todos os que passam lhe arrancam os frutos?[d]
13 Os javalis da floresta devastam-na,
E os animais selvagens do campo alimentam-se dela.[e]
14 Ó Deus dos exércitos, volta, por favor.
Olha desde o céu e vê!
Cuida desta videira,[f]
15 Da muda* que a tua mão direita plantou;[g]
E olha para o filho[#] que fortaleceste para ti.[h]
16 Ela foi queimada com fogo,[i] foi cortada.
Eles morrem diante da tua repreensão.*
17 Que a tua mão sustente o homem que está à tua direita,
O filho do homem que fortaleceste para ti.[j]
18 Então, nós não te abandonaremos.
Preserva-nos vivos para que invoquemos o teu nome.
19 Ó Jeová, Deus dos exércitos, restabelece-nos;
Que a tua face brilhe sobre nós para que sejamos salvos.[k]

SALMO 79

a Sal 74:18
b Sal 74:1 Sal 95:7 Sal 100:3
c Sal 145:4 Is 43:21

SALMO 80

d 1Cr 25:1
e Sal 77:20 Is 40:11 Je 31:10 Ez 34:12 1Pe 2:25
f Êx 25:20, 22 1Sa 4:4
g Is 42:13
h Is 25:9
i Sal 85:4 La 5:21
j Núm 6:25 Sal 67:1, 2
k Sal 74:1 Sal 85:5 La 3:44
l Sal 44:13 Sal 79:4
m Sal 80:3, 19
n Is 5:7
o Sal 44:2 Sal 78:55 Je 2:21

2.ª coluna

a Êx 23:28, 30 Jos 24:12, 13 1Rs 4:25
b Gén 15:18 Êx 23:31 1Rs 4:21 Sal 72:8
c Is 5:5
d Na 2:2
e 2Rs 18:9 2Rs 24:1 2Rs 25:1 2Cr 32:1 Je 39:1
f Is 63:15
g Is 5:7 Je 2:21
h Êx 4:22 Is 49:5
i Sal 79:5 Je 52:12, 13
j Sal 89:20, 21
k Sal 80:7

80:1 *Ou, possivelmente: "entre os". #Ou: "Revela o teu esplendor". **80:4** *Lit.: "fumegarás contra".

80:11 *Isto é, o rio Eufrates. **80:15** *Ou: "Do caule principal da videira". #Ou: "ramo". **80:16** *Lit.: "da censura da tua face".

Ao regente; sobre gitite.* De Asafe.[a]

81 Gritem de alegria a Deus,
a nossa força.[b]
Aclamem triunfantemente ao
Deus de Jacó.
2 Comecem a música e peguem
na pandeireta,
Na melodiosa harpa e no ins-
trumento de cordas.
3 Toquem a buzina na lua
nova,[c]
Na lua cheia, no dia da nossa
festividade.[d]
4 Pois é um decreto para Israel,
Uma decisão do Deus de
Jacó,[e]
5 Que ele estabeleceu como
testemunho* a José[f]
Quando saiu contra a terra
do Egito.[g]
Ouvi uma voz# que não reco-
nheci:
6 "Eu tirei o fardo dos seus
ombros,[h]
As suas mãos ficaram livres
do cesto de carga.
7 Chamaste-me na tua aflição,
e eu livrei-te;[i]
Eu respondi-te da nuvem
carregada.*[j]
Pus-te à prova junto às águas
de Meribá.#[k] (*Selá*)
8 Ouve, meu povo, e eu vou
testemunhar contra ti.
Ó Israel, se ao menos me
desses ouvidos![l]
9 No teu meio, não deve haver
nenhum deus estranho,
E não te deves curvar peran-
te um deus estrangeiro.[m]
10 Eu, Jeová, sou o teu Deus,
Aquele que te tirou da terra
do Egito.[n]
Abre bem a tua boca, e eu
vou enchê-la de alimento.[o]

SALMO 81

a 1Cr 25:1

b Sal 28:8

c Núm 29:1

d Êx 23:16
Núm 10:10

e Le 23:23, 24

f Êx 12:14

g Êx 12:12

h Êx 1:13, 14
Êx 6:6

i Êx 14:10, 13
Sal 91:15

j Êx 19:16, 19

k Êx 17:6, 7

l Êx 15:26

m Êx 20:2-5
De 6:13, 14

n De 5:6

o De 32:13, 14

2.ª coluna

a Êx 32:1
De 32:15

b Je 7:23, 24
Je 11:7, 8
Miq 6:16

c De 32:29

d De 5:29
Is 48:17, 18

e Núm 14:9

f Sal 147:14

g De 32:13, 14

SALMO 82

h 1Cr 25:1

i 2Cr 19:6

j Êx 18:21, 22
Sal 82:6
Jo 10:34, 35

k Le 19:15
Ec 5:8

l De 1:16, 17
2Cr 19:7
Pr 18:5

m De 24:17

n Je 22:3

o Miq 3:1

11 Contudo, o meu povo não
escutou a minha voz;
Israel recusava-se a obede-
cer-me.[a]
12 Por isso, deixei-os seguir o
seu coração obstinado;
Eles faziam o que achavam
ser certo.*[b]
13 Se ao menos o meu povo me
desse ouvidos,[c]
Se ao menos Israel andasse
nos meus caminhos![d]
14 Eu subjugaria rapidamente
os seus inimigos;
Eu voltaria a minha mão con-
tra os seus adversários.[e]
15 Os que odeiam a Jeová hão
de encolher-se de temor na
sua presença,
E o seu fim* será eterno.
16 Porém, ele vai alimentar-te*
com o melhor# trigo[f]
E saciar-te com o mel da
rocha."[g]

Salmo de Asafe.[h]

82 Deus toma a sua posição
na divina assembleia;*[i]
Entre os deuses,# profere o
seu julgamento:[j]
2 "Até quando continuarão a
julgar com injustiça[k]
E a favorecer os maus?[l] (*Selá*)
3 Defendam* o humilde e o
órfão.#[m]
Façam justiça ao desampara-
do e ao necessitado.[n]
4 Salvem o humilde e o pobre,
Livrem-nos da mão dos
maus."
5 Eles não sabem nem enten-
dem nada;[o]

81:cab *Veja o Glossário. **81:5** *Ou: "advertência". #Ou: "um idioma". **81:7** *Lit.: "no esconderijo do trovão". #Que significa "discussão".

81:12 *Lit.: "Eles andavam nos seus conselhos". **81:15** *Lit.: "tempo". **81:16** *Lit.: "alimentá-lo", isto é, o povo de Deus. #Lit.: "a gordura do". **82:1** *Ou: "na assembleia do Divino". #Ou: "seres divinos". **82:3** *Ou: "Julguem". #Ou: "órfão de pai".

Vagueiam na escuridão;
Todos os alicerces da terra são abalados.[a]
6 "Eu disse: 'Vocês são deuses,*[b]
São todos filhos do Altíssimo.
7 Mas morrerão como os homens;[c]
Cairão como qualquer outro príncipe!'"[d]
8 Levanta-te, ó Deus, e julga a terra,[e]
Pois todas as nações te pertencem.

Cântico. Salmo de Asafe.[f]

83 Ó Deus, não fiques em silêncio;[g]
Não fiques calado* nem fiques parado, ó Divino.
2 Vê! Os teus inimigos estão em alvoroço,[h]
Os que te odeiam agem de modo arrogante.*
3 Com astúcia, tramam secretamente contra o teu povo;
Eles conspiram contra os que são estimados por ti.*
4 Dizem: "Venham, vamos exterminá-los enquanto nação,[i]
Para que o nome de Israel não volte a ser lembrado."
5 Planeiam juntos uma estratégia;*
Fizeram uma aliança# contra ti[j] —
6 As tendas de Edom e dos ismaelitas, Moabe[k] e os agarenos,[l]
7 Gebal, Amom[m] e Amaleque,
A Filístia[n] juntamente com os habitantes de Tiro.[o]
8 A Assíria[a] também se juntou a eles;
Dão apoio aos* filhos de Ló.[b] (*Selá*)
9 Faz-lhes o que fizeste a Midiã,[c]
O que fizeste a Sísera e a Jabim no rio* Quisom.[d]
10 Eles foram aniquilados em En-Dor,[e]
Tornaram-se estrume para o solo.
11 Faz aos seus nobres o que fizeste a Orebe e Zeebe[f]
E, aos seus príncipes,* o que fizeste a Zeba e Zalmuna,[g]
12 Pois disseram: "Tomemos posse da terra onde Deus reside."
13 Ó meu Deus, torna-os como plantas secas que a ventania leva para longe,*[h]
Como a palha impelida pelo vento.
14 Assim como o fogo que queima a floresta,
Como a chama que incendeia os montes,[i]
15 Que tu os persigas com a tua tempestade[j]
E os apavores com o teu vendaval.[k]
16 Cobre-lhes* o rosto de desonra,
Para que procurem o teu nome, ó Jeová.
17 Que sejam envergonhados e aterrorizados para sempre;
Que sejam desonrados e deixem de existir;
18 Que as pessoas saibam que tu, cujo nome é Jeová,[l]
Somente tu és o Altíssimo sobre toda a terra.[m]

SALMO 82

a Sal 11:3 Pr 29:4

b Jo 10:34, 35 1Co 8:5

c Sal 49:12

d Sal 146:3, 4

e Sal 96:13

SALMO 83

f 2Cr 20:14

g Sal 28:1

h Sal 2:1, 2

i Êx 1:8-10 2Cr 20:1 Est 3:6

j 2Sa 10:6 Is 7:2, 5

k 2Cr 20:1, 10

l 1Cr 5:10

m Je 49:2

n Êx 15:14 Sal 60:8

o Am 1:9

2.ª coluna

a 2Rs 17:5

b Gén 19:36-38 De 2:9

c Jz 8:10, 12

d Jz 4:2, 7, 15

e Jos 17:11

f Jz 7:25

g Jz 8:21

h Is 17:13

i Sal 144:5 Na 1:6

j Is 30:30

k Sal 11:6

l Êx 6:3 Sal 68:4 Is 42:8 Is 54:5

m Sal 59:13 Sal 92:8 Da 4:17

82:6 *Ou: "seres divinos". **83:1** *Ou: "sem fala". **83:2** *Ou: "levantam a cabeça". **83:3** *Lit.: "contra os teus escondidos". **83:5** *Lit.: "Consultam com um coração, juntos". #Ou: "um pacto".

83:8 *Lit.: "Tornaram-se um braço para os". **83:9** *Ou: "uádi". **83:11** *Ou: "líderes". **83:13** *Ou: "como barrilha-espinhosa". **83:16** *Lit.: "Enche-lhes".

Para o regente; sobre gitite.*
Dos filhos de Corá.[a] Salmo.

84 Como é belo* o teu grandioso tabernáculo,[b]
Ó Jeová dos exércitos!
2 Todo o meu ser* desfalece de saudade;
Sim, estou fraco de tanto ansiar
Pelos pátios de Jeová.[c]
O meu coração e a minha carne gritam de alegria ao Deus vivente.
3 Até mesmo o pássaro encontra lá uma casa
E a andorinha um ninho para si,
Onde cuida das suas crias
Perto do teu grandioso altar, ó Jeová dos exércitos,
Meu Rei e meu Deus!
4 Felizes são os que moram na tua casa![d]
Eles louvam-te sem cessar.[e] (*Selá*)
5 Felizes são os homens que encontram a sua força em ti,[f]
Cujo coração está nas estradas.
6 Quando passam pelo vale de Baca,*
Fazem dele um lugar de fontes;
E as primeiras chuvas cobrem-no[#] de bênçãos.
7 Caminham com cada vez mais vigor;[g]
Cada um deles apresenta-se diante de Deus em Sião.
8 Ó Jeová, Deus dos exércitos, ouve a minha oração;
Escuta, ó Deus de Jacó. (*Selá*)
9 Olha, ó nosso escudo[h] e nosso Deus,*
Olha para o rosto do teu ungido.[a]
10 Pois um dia nos teus pátios é melhor do que mil noutro lugar![b]
Escolhi ficar de pé à entrada da casa do meu Deus,
Em vez de morar nas tendas da maldade.
11 Pois Jeová Deus é sol[c] e escudo,[d]
Ele dá favor e glória.
Jeová não negará nada de bom
Aos que andam em integridade.[e]
12 Ó Jeová dos exércitos,
Feliz o homem que confia em ti.[f]

Para o regente.
Dos filhos de Corá.[g] Salmo.

85 Mostraste favor à tua terra, ó Jeová;[h]
Trouxeste de volta os de Jacó que foram levados cativos.[i]
2 Perdoaste o erro do teu povo,
Perdoaste* todos os seus pecados.[j] (*Selá*)
3 Refreaste toda a tua fúria
E afastaste-te da tua ira ardente.[k]
4 Restabelece-nos,* ó Deus da nossa salvação,
E deixa de lado o teu desagrado para connosco.[l]
5 Ficarás furioso connosco para sempre?[m]
Prolongarás a tua ira geração após geração?
6 Não nos farás viver novamente
Para que o teu povo se alegre em ti?[n]
7 Mostra-nos o teu amor leal, ó Jeová,[o]
E concede-nos a tua salvação.

SALMO 84

a 2Cr 20:19

b Sal 27:4 Sal 43:3 Sal 46:4

c Sal 42:1, 2 Sal 63:1, 2

d Sal 23:6 Sal 65:4

e 1Cr 25:7 Sal 150:1

f Sal 28:7

g Sal 18:32 Is 40:29-31 Hab 3:19

h Gén 15:1

2.ª coluna

a 1Sa 2:10

b Sal 26:8 Sal 27:4 Sal 43:3, 4

c Sal 27:1 Is 60:19, 20

d De 33:29 2Sa 22:3 Sal 144:2

e Sal 34:9 Sal 37:18

f Sal 146:5 Je 17:7

SALMO 85

g 2Cr 20:19

h Le 26:42 Jl 2:18

i Esd 2:1 Je 30:18 Ez 39:25

j Je 50:20 Miq 7:18

k Sal 103:9 Is 12:1

l Sal 80:3, 4

m Sal 74:1 Sal 79:5

n Esd 3:11 Je 33:10, 11

o La 3:22

84:cab *Veja o Glossário. **84:1** *Ou: "profundamente amado". **84:2** *Ou: "A minha alma". **84:6** *Ou: "pelo vale dos arbustos *baca*". #Ou, possivelmente: "E o instrutor cobre-se". **84:9** *Ou, possivelmente: "Olha para o nosso escudo, ó Deus".

85:2 *Lit.: "Cobriste". **85:4** *Ou: "Ajunta-nos novamente".

8 Ouvirei o que o verdadeiro Deus, Jeová, vai dizer,
Pois proclamará paz ao seu povo,[a] aos que lhe são leais;
Mas que eles não voltem a ser autoconfiantes.[b]
9 A salvação da parte dele certamente está perto dos que o temem,[c]
Para que a sua glória resida na nossa terra.
10 O amor leal e a fidelidade hão de encontrar-se;
A justiça e a paz hão de beijar-se.[d]
11 A fidelidade brotará da terra,
E a justiça olhará para baixo desde os céus.[e]
12 Sim, Jeová dará o que é bom,*[f]
E a nossa terra produzirá a sua colheita.[g]
13 A justiça andará à sua frente[h]
E fará um caminho para os passos dele.

Oração de David.

86 Inclina o teu ouvido,* ó Jeová, e responde-me,
Pois estou aflito e sou pobre.[i]
2 Guarda a minha vida,* pois sou leal.[j]
Salva o teu servo, que confia em ti,
Pois tu és o meu Deus.[k]
3 Mostra-me favor, ó Jeová,[l]
Pois clamo por ti o dia inteiro.[m]
4 Alegra o teu servo,*
Pois é a ti que recorro,# ó Jeová.
5 Porque tu, ó Jeová, és bom[n] e estás sempre pronto a perdoar;[o]
É imenso o teu amor leal por todos os que te invocam.[p]
6 Ouve a minha oração, ó Jeová,
E presta atenção às minhas súplicas por ajuda.[a]
7 Invoco-te no dia da minha aflição,[b]
Na certeza de que tu me responderás.[c]
8 Não há ninguém igual a ti entre os deuses, ó Jeová,[d]
Não há obras iguais às tuas.[e]
9 Todas as nações que fizeste
Hão de vir e curvar-se diante de ti, ó Jeová,[f]
E dar glória ao teu nome.[g]
10 Pois tu és grande e fazes coisas maravilhosas;[h]
Tu, somente tu, és Deus.[i]
11 Instrui-me, ó Jeová, no teu caminho.[j]
Andarei na tua verdade.[k]
Unifica o meu coração* para temer o teu nome.[l]
12 Louvo-te de todo o coração, ó Jeová, meu Deus;[m]
Glorificarei o teu nome para sempre,
13 Pois é grande o teu amor leal para comigo
E tu salvaste a minha vida* das profundezas da Sepultura.#[n]
14 Ó Deus, homens arrogantes levantam-se contra mim,[o]
Um bando de homens cruéis quer tirar-me a vida;*
Eles não fazem caso de ti.#[p]
15 Mas tu, ó Jeová, és um Deus misericordioso e compassivo,*
Paciente# e cheio de amor leal e fidelidade.△[q]

SALMO 85

a Is 57:19
b De 8:17, 18 Sal 78:7
c Is 46:13
d Sal 72:3 Is 32:17
e Is 26:9 Is 45:8
f Sal 84:11 Tg 1:17
g Le 26:4 Sal 67:6 Is 25:6 Is 30:23
h Sal 89:14

SALMO 86

i Sal 34:6 Is 66:2
j Sal 37:28
k 2Cr 16:9
l Sal 57:1
m Sal 25:5
n Sal 25:8 Sal 145:9 Lu 18:19
o Is 55:7 Miq 7:18
p Sal 130:7

2.ª coluna

a Sal 17:1
b Sal 18:6
c Sal 116:1
d Êx 15:11 Sal 96:5 1Co 8:5, 6
e De 3:24 Sal 104:24
f Is 2:2, 3 Za 14:9 Ap 7:9, 10
g Ap 15:4
h Sal 72:18 Da 6:27
i De 6:4 Sal 83:18 Is 44:6 1Co 8:4
j Sal 27:11 Sal 119:33 Sal 143:8 Is 54:13
k Sal 43:3
l Ec 12:13 Je 32:39
m Mt 22:37
n Jó 33:28 Sal 56:13 Sal 116:8
o 2Sa 15:12
p Sal 10:4 Sal 54:3
q Êx 34:6 Ne 9:17 Jon 4:2

85:12 *Ou: "dará prosperidade". **86:1** *Ou: "Abaixa-te e ouve". **86:2, 13** *Ou: "alma". **86:4** *Ou: "a alma do teu servo". #Ou: "elevo-te a minha alma".

86:11 *Ou: "Dá-me um coração indiviso". **86:13** #Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **86:14** *Ou: "buscam a minha alma". #Ou: "não te põem diante dos olhos". **86:15** *Ou: "benevolente". #Ou: "Vagaroso em irar-se". △Ou: "e verdade".

16 Volta-te para mim e mostra-
-me favor.[a]
Dá a tua força ao teu servo[b]
E salva o filho da tua escrava.
17 Dá-me um sinal* da tua bondade;
Então, os que me odeiam hão de vê-lo e serão envergonhados.
Pois tu, ó Jeová, és o meu ajudador e consolador.

Dos filhos de Corá.[c] Salmo. Cântico.

87 O alicerce da sua cidade está nos montes santos.[d]
2 Jeová ama os portões de Sião[e]
Mais do que a todas as tendas de Jacó.
3 Dizem-se coisas gloriosas a teu respeito, ó cidade do verdadeiro Deus.[f] (*Selá*)
4 "Contarei Raabe[g] e Babilônia entre os que me conhecem;*
Aqui estão a Filístia, Tiro e Cuche.
Será dito: 'Este nasceu lá.'"
5 E, a respeito de Sião, dir-se-á:
"Todos nasceram lá."
E o Altíssimo irá estabelecê-
-la firmemente.
6 Ao registar os povos, Jeová declarará:
"Este nasceu lá." (*Selá*)
7 Os que cantam[h] e os que dançam*[i] dirão:
"Todas as minhas fontes estão em ti."#[j]

Cântico. Salmo dos filhos de Corá.[k] Ao regente; no estilo de maalate,* para ser cantado alternadamente. Masquil* de Hemã,[l] o ezraíta.

88 Ó Jeová, Deus da minha salvação,[m]
De dia, eu clamo
E, de noite, chego à tua presença.[n]

86:17 *Ou: "uma prova". **87:4** *Ou: "reconhecem". **87:7** *Ou: "e os dançarinos de danças de roda". #Ou: "Para mim, tu és a fonte de todas as coisas." **88:cab; 88:3** *Veja o Glossário.

SALMO 86
a Sal 25:16
b Sal 28:7

SALMO 87
c 2Cr 20:19
d Sal 48:1
e Sal 78:68 Sal 132:13
f Sal 48:2 Is 60:14
g Sal 89:10 Is 30:7
h 1Cr 15:16
i Sal 150:4
j Sal 46:4

SALMO 88
k 2Cr 20:19
l 1Rs 4:30, 31 1Cr 2:6
m Sal 27:9 Is 12:2
n Sal 22:2

2.ª coluna
a 1Rs 8:30
b Sal 141:1
c Sal 71:20
d Is 38:10
e Sal 143:7
f Sal 31:12
g Sal 90:7 Sal 102:10
h Jó 19:13, 19 Sal 31:11 Sal 142:4
i Jó 17:7 Sal 42:3 La 3:49
j Sal 55:17
k Jó 14:14 Sal 115:17 Is 38:18

2 Que a minha oração chegue até ti;[a]
Inclina o teu ouvido ao* meu clamor por ajuda.[b]
3 Pois a minha alma* está saturada de calamidade[c]
E a minha vida está à beira da Sepultura.#[d]
4 Já sou contado entre os que descem à cova;*[e]
Tornei-me um homem sem forças,[f]
5 Abandonado entre os mortos;
Sou como os cadáveres, deitados numa sepultura,
Dos quais já não te lembras
E que foram retirados da tua proteção.*
6 Lançaste-me na cova mais profunda,
Em lugares escuros, num grande abismo.
7 A tua fúria pesa sobre mim,[g]
E tu oprimes-me com as tuas ondas poderosas. (*Selá*)
8 Afastaste os meus conhecidos para longe de mim,[h]
Tornaste-me detestável para eles.
Estou preso e não posso fugir.
9 Os meus olhos enfraqueceram por causa da minha aflição.[i]
Invoco-te o dia inteiro, ó Jeová;[j]
A ti estendo as mãos em oração.
10 Será que farás milagres para os mortos?
Será que os impotentes na morte se podem levantar para te louvar?[k] (*Selá*)
11 Será o teu amor leal declarado na sepultura,

88:2 *Ou: "Abaixa-te e ouve o". **88:3** #Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **88:4** *Ou: "sepultura". **88:5** *Lit.: "mão".

E a tua fidelidade no lugar de destruição?*
12 Serão os teus milagres conhecidos na escuridão,
Ou a tua justiça na terra do esquecimento?[a]
13 Mas eu ainda clamo a ti por ajuda, ó Jeová,[b]
A cada manhã, a minha oração chega à tua presença.[c]
14 Ó Jeová, porque é que me rejeitas?*[d]
Porque é que me escondes a tua face?[e]
15 Desde a juventude,
Sou afligido e estou perto da morte;[f]
Estou entorpecido pelas coisas terríveis que me deixas sofrer.
16 A tua ira ardente esmaga-me;[g]
Os teus terrores destroem-me.
17 Cercam-me como águas o dia inteiro;
Rodeiam-me de todos os lados.*
18 Afastaste para longe de mim amigos e companheiros;[h]
Agora, a minha companhia é a escuridão.

Masquil.* De Etã,[i] o ezraíta.

89 Cantarei para sempre sobre o amor leal de Jeová.
Com a minha boca, tornarei conhecida a tua fidelidade a todas as gerações.
2 Sim, eu disse: "O amor leal ficará edificado* para sempre,[j]
E tu estabeleceste firmemente nos céus a tua fidelidade."
3 "Fiz um pacto com o meu escolhido;[k]
Jurei a David, meu servo:[l]
4 'Estabelecerei firmemente a tua descendência*[a] para sempre,
E vou edificar o teu trono por todas as gerações.'"[b] (*Selá*)
5 Os céus louvam as tuas maravilhas, ó Jeová,
Sim, a tua fidelidade na congregação dos santos.
6 Pois quem nos céus pode ser comparado a Jeová?[c]
Quem entre os filhos de Deus[d] é semelhante a Jeová?
7 Deus é reverenciado na assembleia* dos santos;[e]
Ele é grandioso e inspira temor em todos os que estão à sua volta.[f]
8 Ó Jeová, Deus dos exércitos,
Quem é poderoso como tu, ó Jah?[g]
A tua fidelidade está ao teu redor.[h]
9 Tu dominas sobre a fúria do mar;[i]
Tu acalmas as suas ondas, quando elas se levantam.[j]
10 Tu esmagaste Raabe,[k] sim, deixaste-a como morta.[l]
Com o teu braço forte espalhaste os teus inimigos.[m]
11 Os céus são teus, e a terra é tua;[n]
A terra produtiva e tudo o que nela há[o] — foste tu que os formaste.
12 O norte e o sul — foste tu que os criaste;
O Tabor[p] e o Hermom[q] louvam alegremente o teu nome.
13 O teu braço é poderoso;[r]
A tua mão é forte;[s]
A tua mão direita é enaltecida.[t]
14 A retidão e a justiça são a base do teu trono;[u]

SALMO 88
a Ec 2:16 Ec 8:10 Ec 9:5
b Sal 46:1
c Sal 55:17 Sal 119:147
d Sal 43:2
e Jó 13:24 Sal 13:1
f Jó 17:1
g Sal 102:10
h Jó 19:13 Sal 31:11 Sal 38:11 Sal 142:4

SALMO 89
i 1Rs 4:30, 31 1Cr 2:6
j 1Cr 16:41 Is 54:10
k 2Sa 7:8 1Rs 8:16 Lu 1:32, 33
l Sal 132:11 Ez 34:23 Os 3:5 Jo 7:42

2.ª coluna
a 1Cr 17:11 Ap 22:16
b 2Sa 7:12, 13 He 1:8
c Sal 40:5 Sal 71:19
d Jó 38:7
e Is 6:2, 3
f Da 7:9, 10
g 1Sa 2:2 Sal 84:12
h De 32:4
i Je 31:35
j Sal 65:7 Sal 107:29
k Is 30:7
l Êx 14:26 Êx 15:4
m Êx 3:20 De 4:34 Lu 1:51
n 1Co 10:26
o 1Cr 29:11 Sal 50:12
p Jos 19:22, 23
q De 3:8 Jos 12:1
r Êx 6:6
s Êx 13:3
t Sal 44:3
u De 32:4 Sal 71:19 Ap 15:3

88:11 *Ou: "no Abadon". **88:14** *Ou: "rejeitas a minha alma". **88:17** *Ou, possivelmente: "de uma só vez". **89:cab** *Veja o Glossário. **89:2** *Ou: "durará".

89:4 *Lit.: "semente". **89:7** *Ou: "no conselho".

O amor leal e a fidelidade
estão diante de ti.[a]
15 Feliz o povo que sabe o que é
gritar de alegria.[b]
Ó Jeová, eles andam na luz
da tua face.
16 Alegram-se no teu nome o dia
inteiro,
E pela tua justiça são enalte-
cidos.
17 Pois tu és a glória da sua
força,[c]
E com o teu favor o nosso
poder* aumenta.[d]
18 Pois o nosso escudo pertence
a Jeová,
O nosso rei pertence ao
Santo de Israel.[e]
19 Naquela ocasião, falaste
numa visão aos teus leais, e
disseste:
"Dei força a um valente
guerreiro;[f]
Enalteci aquele que escolhi
dentre o povo.[g]
20 Encontrei David, o meu servo;[h]
Ungi-o com o meu óleo
sagrado.[i]
21 A minha mão vai sustentá-lo,[j]
E o meu braço vai fortalecê-lo.
22 Nenhum inimigo o obrigará a
pagar tributo;
E nenhum homem injusto o
oprimirá.[k]
23 Despedaçarei os seus adver-
sários[l] diante dele
E matarei os que o odeiam.[m]
24 A minha fidelidade e o meu
amor leal estão com ele,[n]
E o seu poder* aumentará
por meio do meu nome.
25 Colocarei a sua mão* sobre
o mar
E a sua mão direita sobre os
rios.[o]
26 Ele há de chamar-me, dizen-
do: 'Tu és o meu Pai,
O meu Deus e a Rocha da
minha salvação.'[p]

89:17, 24 *Lit.: "chifre". **89:25** *Ou: "autoridade".

SALMO 89

a Êx 34:6
Je 9:24

b Núm 10:10
Sal 98:6

c Sal 28:7

d 1Sa 2:10

e Sal 2:6

f 1Sa 18:14

g 2Sa 7:8

h At 13:22

i 1Sa 16:12, 13
At 10:38

j Sal 80:17
Is 42:1

k 1Cr 17:9

l 2Sa 3:1
2Sa 7:9

m Sal 110:1

n 2Sa 7:15
1Cr 17:13
At 13:34

o 1Rs 4:21
Sal 72:8

p 2Sa 22:47
Sal 18:2

2.ª coluna

a Sal 2:7
He 1:5

b 1Ti 6:15
Ap 1:5
Ap 19:16

c At 13:34

d 2Sa 23:5
Sal 89:34

e Is 9:7
Je 33:17
He 1:8

f 2Sa 7:14
1Rs 11:14, 31

g 2Sa 7:15
1Rs 11:32, 36

h Je 33:20, 21

i Tg 1:17

j Núm 23:19
Sal 132:11

k 2Sa 7:16, 17
Sal 72:17
Is 11:1
Je 23:5
Jo 12:34
Ap 22:16

l Da 7:14
Lu 1:32, 33

m 1Cr 28:9

27 E eu farei dele o primogénito,[a]
O maior dos reis da terra.[b]
28 Manterei para sempre o meu
amor leal por ele,[c]
E o pacto que fiz com ele
nunca acabará.[d]
29 Estabelecerei a sua descen-
dência* para sempre
E farei o seu trono tão dura-
douro como os céus.[e]
30 Se os seus filhos abandona-
rem a minha lei
E não andarem em harmonia
com as minhas decisões
judiciais,*
31 Se violarem os meus decretos
E não guardarem os meus
mandamentos,
32 Então, punirei a sua desobe-
diência* com uma vara,[f]
E o seu erro com açoites.
33 Mas nunca abandonarei o
meu amor leal por ele[g]
Nem serei desleal à minha
promessa.*
34 Não violarei o meu pacto[h]
Nem mudarei o que os meus
lábios disseram.[i]
35 Na minha santidade, jurei de
uma vez para sempre;
Não vou mentir a David.[j]
36 A sua descendência* perma-
necerá para sempre;[k]
O seu trono durará como o
sol diante de mim.[l]
37 Assim como a lua, será
firmemente estabelecido
para sempre
Como fiel testemunha nos
céus." (*Selá*)
38 Mas foste tu mesmo que o
abandonaste e rejeitaste;[m]
Ficaste furioso com o teu
ungido.
39 Rejeitaste o pacto com o teu
servo;

89:29, 36 *Lit.: "semente". **89:30** *Ou: "os meus julgamentos". **89:32** *Ou: "rebelião". **89:33** *Lit.: "Nem serei falso para com a minha fidelidade".

Profanaste a sua coroa, atirando-a* ao chão.
40 Derrubaste todos os seus muros* de pedra,
Reduziste as suas fortificações a ruínas.
41 Todos os que passam saqueiam os seus bens;
Ele é alvo do desprezo dos seus vizinhos.[a]
42 Deste a vitória aos seus adversários;*[b]
Fizeste com que todos os seus inimigos se alegrassem.
43 Também fizeste recuar a espada dele
E fizeste com que ele perdesse terreno na batalha.
44 Puseste fim ao seu esplendor
E derrubaste o seu trono por terra.
45 Abreviaste os dias da sua juventude;
Cobriste-o de vergonha. (*Selá*)
46 Até quando te esconderás, ó Jeová? Será para sempre?[c]

89:39 *Ou: "Profanaste o seu diadema, atirando-o". **89:40** *Ou: "os seus abrigos". **89:42** *Lit.: "Ergueste a mão direita dos seus adversários".

SALMO 89

a De 28:37

b De 28:25

c Sal 13:1

2.ª coluna

a Jó 7:7
Sal 39:5

b Jó 30:23
Sal 49:7, 9

c 2Sa 7:12-15
Sal 132:11
Is 55:3

d Sal 41:13
Sal 72:18

Será que o teu furor vai continuar a arder como um fogo?
47 Lembra-te de como é curta a minha vida![a]
Será que criaste todos os humanos para nada?
48 Que homem pode viver e nunca ver a morte?[b]
Pode alguém salvar-se* do poder da Sepultura?# (*Selá*)
49 Onde é que estão os teus antigos atos de amor leal ó Jeová,
Que juraste a David, na tua fidelidade?[c]
50 Lembra-te, ó Jeová, dos insultos lançados contra os teus servos,
De como eu tenho de suportar* os insultos de todos os povos;
51 Lembra-te, ó Jeová, de como os teus inimigos lançaram insultos,
De como insultaram cada passo do teu ungido.
52 Louvado seja Jeová para sempre. Amém e amém.[d]

89:48 *Ou: "salvar a sua alma". #Lit.: "da mão do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **89:50** *Lit.: "carregar no meu peito".

QUARTO LIVRO (Salmos 90-106)

Oração de Moisés, o homem do verdadeiro Deus.[a]

90 Ó Jeová, tu tens sido a nossa morada*[b] por todas as gerações.
2 Antes de nascerem os montes
Ou de teres formado* a terra e o solo produtivo,[c]
De eternidade a eternidade,# tu és Deus.[d]

90:1 *Ou, possivelmente: "o nosso refúgio". **90:2** *Ou: "teres produzido como que com dores de parto". #Ou: "Desde sempre e para sempre".

SALMO 90

a De 33:1

b De 33:27
Sal 91:1

c Je 10:12

d Sal 93:2
Is 40:28
Hab 1:12
1Ti 1:17
Ap 1:8
Ap 15:3

2.ª coluna

a Gén 3:19
Sal 104:29
Sal 146:3, 4
Ec 3:20
Ec 12:7

b 2Pe 3:8

c Jó 9:25

d Sal 103:15
1Pe 1:24

3 Fazes o homem mortal voltar ao pó;
Dizes: "Voltem, filhos dos homens."[a]
4 Pois, aos teus olhos, mil anos são apenas como o ontem que passou,[b]
Apenas como uma vigília da noite.
5 São levados por ti como numa enxurrada;[c]
são simplesmente como o sono.
De manhã, são como a relva que brota:[d]

6 De manhã, ela floresce e renova-se,
Mas, à noite, murcha e seca.[a]
7 Pois somos consumidos pela tua ira[b]
E aterrorizados pelo teu furor.
8 Tu colocas os nossos erros diante de ti;*[c]
Os nossos segredos são expostos pela luz da tua face.[d]
9 Os nossos dias desvanecem-se* por causa da tua fúria;
E os nossos anos acabam-se como um suspiro.#
10 A duração da nossa vida é de setenta anos,
Ou oitenta,[e] para os mais fortes.*
Porém, esses anos estão repletos de dificuldades e tristeza.
Passam depressa e rapidamente desaparecemos.#[f]
11 Quem é que pode avaliar o poder da tua ira?
A tua fúria é tão grande quanto o temor que mereces.[g]
12 Ensina-nos a contar os nossos dias[h]
Para que possamos adquirir um coração sábio.
13 Volta, ó Jeová![i] Até quando é que isto vai durar?[j]
Tem compaixão dos teus servos.[k]
14 Sacia-nos de manhã com o teu amor leal,[l]
Para que gritemos de alegria e exultemos,[m] em todos os nossos dias.
15 Dá-nos alegria por tantos dias quantos aqueles em que nos afligiste,[n]
Os anos em que sofremos calamidade.[o]

90:8 *Ou: "Tu conheces os nossos erros". **90:9** *Ou: "A nossa vida desvanece-se". #Ou: "um sussurro". **90:10** *Ou: "por causa de poder especial". #Ou: "e saímos a voar".

SALMO 90

a Jó 14:2
b Núm 17:12, 13 De 32:22
c Je 16:17
d Pr 24:12 He 4:13
e 2Sa 19:34, 35
f Jó 14:10 Sal 78:39 Lu 12:20 Tg 4:13, 14
g Is 33:14 Lu 12:5
h Sal 39:4
i Sal 6:4
j Sal 89:46
k De 32:36 Sal 135:14
l Sal 36:7 Sal 51:1 Sal 63:3 Sal 85:7
m Sal 149:2
n Sal 30:5
o De 2:14

2.ª coluna

a Núm 14:31 Jos 23:14
b Sal 127:1 Pr 16:3 Is 26:12 1Co 3:7

SALMO 91

c Sal 27:5 Sal 31:20 Sal 32:7
d Sal 57:1
e Sal 18:2 Pr 18:10
f Pr 3:5
g Êx 19:4 De 32:11 Ru 2:12
h Sal 57:3 Sal 86:15
i Gén 15:1 Sal 84:11
j Sal 121:4, 6 Is 60:2
k Sal 64:2, 3 Is 54:17
l Êx 12:13

16 Que os teus servos vejam os teus atos;
E os seus filhos, o teu esplendor.[a]
17 Que esteja sobre nós o favor de Jeová, nosso Deus;
Que faças prosperar* a obra das nossas mãos.
Sim, faz prosperar# a obra das nossas mãos.[b]

91 Quem morar no lugar secreto do Altíssimo[c]
Encontrará abrigo na sombra do Todo-Poderoso.[d]
2 Vou dizer a Jeová: "Tu és o meu refúgio e a minha fortaleza;[e]
O meu Deus, em quem confio."[f]
3 Pois ele há de livrar-te da armadilha do passarinheiro,
Da peste destrutiva.
4 Ele há de cobrir-te* com as Suas plumas,
E tu hás de refugiar-te debaixo das Suas asas.[g]
A sua fidelidade[h] será um grande escudo[i] e um muro protetor.#
5 Não terás medo dos terrores da noite,[j]
Nem da flecha que voa de dia,[k]
6 Nem da pestilência que ronda nas trevas,
Nem da destruição que devasta ao meio-dia.
7 Mil cairão ao teu lado,
E dez mil à tua direita;
Mas nada te atingirá.[l]
8 Apenas o verás com os teus olhos,
Serás testemunha da punição dos* maus.
9 Visto que disseste: "Jeová é o meu refúgio",

90:17 *Ou: "estabeleças firmemente". #Ou: "estabelece firmemente". **91:4** *Ou: "impedirá o acesso a ti". #Ou: "um baluarte". **91:8** *Lit.: "retribuição aos".

Fizeste do Altíssimo a tua morada;*[a]
10 Nenhum desastre te sobrevirá,[b]
E nenhuma praga se aproximará da tua tenda.
11 Pois ele dará aos Seus anjos[c] uma ordem referente a ti,
Para proteger-te em todos os teus caminhos.[d]
12 Eles irão carregar-te nas mãos,[e]
Para que não batas com o pé numa pedra.[f]
13 Pisarás o leão novo e a naja;
Espezinharás o leão jubado e a cobra grande.[g]
14 Deus disse: "Visto que ele me ama,* vou livrá-lo.[h]
Vou protegê-lo porque ele conhece# o meu nome.[i]
15 Ele vai invocar-me, e eu vou responder-lhe.[j]
Estarei com ele nos momentos de aflição.[k]
Vou livrá-lo e glorificá-lo.
16 Vou saciá-lo com uma vida longa[l]
E fazer com que veja os meus atos de salvação."*[m]

Salmo. Cântico para o dia de sábado.

92 É bom dar graças a Jeová[n]
E cantar louvores* ao teu nome, ó Altíssimo;
2 De manhã, é bom declarar o teu amor leal[o]
E, durante a noite, a tua fidelidade,
3 Ao acompanhamento de um instrumento de dez cordas e da lira,
Do som melodioso da harpa.[p]
4 Pois alegraste-me, ó Jeová, com os teus feitos;
Eu grito de alegria por causa das obras das tuas mãos.

91:9 *Ou, possivelmente: "a tua fortaleza; o teu refúgio". **91:14** *Lit.: "ele se uniu a mim". #Ou: "reconhece". **91:16** *Ou: "veja a salvação da minha parte". **92:1** *Ou: "fazer música".

SALMO 91

a Sal 71:3 Sal 90:1
b Pr 12:21
c 2Rs 6:17 Sal 34:7 Mt 18:10
d Êx 23:20 He 1:7, 14
e Is 63:9
f Sal 37:24 Mt 4:6 Lu 4:10, 11
g Lu 10:19
h Sal 18:2
i Sal 9:10 Pr 18:10
j Ro 10:13 He 5:7
k Sal 138:7 Is 43:2
l Sal 21:1, 4 Pr 3:1, 2
m Is 45:17

SALMO 92

n Sal 50:23
o Is 63:7
p 1Cr 15:16 1Cr 25:6 2Cr 29:25

2.ª coluna

a Sal 40:5 Sal 145:4 Ec 3:11 Ap 15:3
b Jó 26:14 Ro 11:33
c Sal 14:1 1Co 2:14
d Sal 37:35, 38 Je 12:1-3
e De 28:7 Sal 68:1
f Sal 23:5
g Sal 37:34
h Sal 52:8 Is 61:3 Is 65:22
i Sal 100:4
j Sal 71:18 Pr 16:31 Is 40:31 Is 46:4
k Je 17:7, 8

5 Como são grandiosas as tuas obras, ó Jeová![a]
Como são profundos os teus pensamentos![b]
6 Nenhum insensato pode conhecê-los;
E nenhum tolo pode entender isto:[c]
7 Quando os maus brotam como a erva,*
E todos os malfeitores florescem,
É para que sejam aniquilados para sempre.[d]
8 Tu, porém, estás numa posição elevada para sempre, ó Jeová.
9 Sim, olha triunfantemente para os teus inimigos, ó Jeová;
Sem falta, os teus inimigos serão eliminados;
Todos os malfeitores serão espalhados.[e]
10 Mas tu irás tornar-me forte* como um touro selvagem;
Aplicarei óleo refrescante[f] na minha pele.
11 Os meus olhos olharão triunfantes para os meus inimigos;[g]
Os meus ouvidos ouvirão falar da queda dos maus que me atacam.
12 Mas os justos florescerão como a palmeira
E crescerão como o cedro do Líbano.[h]
13 Eles são plantados na casa de Jeová;
Florescem nos pátios do nosso Deus.[i]
14 Mesmo na velhice,* darão muito fruto;[j]
Continuarão fortes# e cheios de vida,[k]

92:7 *Ou: "relva". **92:10** *Lit.: "tu exaltarás o meu chifre". **92:14** *Ou: "quando tiverem cabelos brancos". #Lit.: "gordos".

15 Declarando que Jeová é reto.
Ele é a minha Rocha,[a] em
quem não há injustiça.

93 Jeová tornou-se Rei![b]
Está vestido de majestade.
Jeová está vestido de força;
Ele usa-a como um cinto.
A terra* está firmemente
estabelecida;
Não pode ser abalada.
2 O teu trono foi firmemente
estabelecido há muito
tempo;[c]
Tu existes desde a eterni-
dade.[d]
3 Os rios subiram, ó Jeová,
Os rios subiram e elevaram o
seu som;
Os rios continuam a subir e a
causar estrondos.
4 Jeová é majestoso nas
alturas,[e]
Está acima do som de muitas
águas,
É mais poderoso do que o re-
bentar das ondas do mar.[f]
5 As tuas advertências* são
muito confiáveis.[g]
A santidade embeleza a# tua
casa,[h] ó Jeová, por dias
sem fim.

94 Ó Deus de vinganças,
Jeová,[i]
Ó Deus de vinganças,
resplandece!
2 Levanta-te, ó Juiz da terra.[j]
Retribui aos arrogantes o
que eles merecem.[k]
3 Até quando, ó Jeová,
Até quando é que os maus
continuarão a alegrar-se?[l]
4 Eles despejam palavras
arrogantes;
Todos os malfeitores se
gabam.

93:1 *Ou: "terra produtiva". **93:5** *"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer. #Ou: "convém à".

SALMO 92
a De 32:4

SALMO 93
b Sal 96:10
Sal 97:1
Is 52:7
Ap 11:17
Ap 19:6
c Sal 145:13
d Sal 90:2
e Sal 8:1
Sal 76:4
f Sal 65:7
g Sal 19:7
Sal 119:111
h Ez 43:12
1Pe 1:16

SALMO 94
i De 32:35
Na 1:2
Ro 12:19
j Gén 18:25
At 17:31
k Sal 31:23
l Sal 73:3
Sal 74:10

2.ª coluna
a Sal 14:4
b Sal 59:2, 7
Ez 8:12
c Sal 10:4, 11
Sal 73:3, 11
Is 29:15
d Pr 1:22
e Sal 34:15
f Sal 9:5
Is 10:12
g Sal 25:8
Is 28:26
Jo 6:45
h 1Co 3:20
i Sal 119:71
Pr 3:11
1Co 11:32
He 12:5, 6
j Sal 19:8
k Sal 55:23
2Pe 2:9
l 1Sa 12:22
Sal 37:28
He 13:5
m De 32:9

5 Eles esmagam o teu povo, ó
Jeová,[a]
E oprimem a tua herança.
6 Matam a viúva e o residente
estrangeiro,
E assassinam os órfãos.*
7 Dizem: "Jah não vê;[b]
O Deus de Jacó não sabe o
que está a acontecer."[c]
8 Entendam isto, ó irracionais.
Quando é que vocês, tolos,
serão capazes de com-
preender?*[d]
9 Será que Aquele que fez* o
ouvido não pode ouvir?
Será que aquele que formou
o olho não pode ver?[e]
10 Será que Aquele que corrige
nações não pode repreen-
der?[f]
É ele que dá conhecimento às
pessoas![g]
11 Jeová conhece os pensamen-
tos dos homens,
Sabe que não passam de um
mero sopro.[h]
12 Feliz o homem a quem tu
corriges, ó Jah,[i]
E a quem ensinas a tua lei,[j]
13 Para que ele fique tranquilo
nos dias de calamidade,
Até que se abra uma cova
para os maus.[k]
14 Pois Jeová não desamparará
o seu povo,[l]
Nem abandonará a sua
herança.[m]
15 A decisão judicial voltará a
ser justa,
E todos os que são retos de
coração irão segui-la.
16 Quem é que se levantará a
meu favor contra os maus?
Quem é que tomará posição
a meu favor contra os mal-
feitores?
17 Se Jeová não tivesse sido o
meu ajudador,

94:6 *Ou: "órfãos de pai". **94:8** *Ou: "mostrarão perspicácia". **94:9** *Lit.: "plantou".

Em pouco tempo, eu* teria morrido.#[a]

18 Quando eu disse: "Os meus pés estão a escorregar",
O teu amor leal sustentou-me,[b] ó Jeová.

19 Quando as ansiedades* me esmagaram,#
Tu consolaste-me e acalmaste-me.△[c]

20 Será que um trono corrupto pode ser teu aliado,*
Ao passo que, em nome da lei,# trama a desgraça?[d]

21 Eles fazem ataques cruéis contra o justo*[e]
E condenam o inocente à morte.#[f]

22 Mas Jeová será para mim um refúgio seguro,*
O meu Deus é a minha rocha de refúgio.[g]

23 Fará recair sobre eles as suas más ações.[h]
Ele vai destruí-los* com a própria maldade deles.
Jeová, nosso Deus, vai destruí-los.*[i]

95 Venham, gritemos de alegria a Jeová!
Aclamemos triunfantemente a Rocha da nossa salvação.[j]

2 Vamos à sua presença* com agradecimentos;[k]
Cantemos-lhe e aclamemo-lo triunfantemente.

3 Pois Jeová é um grande Deus,
Um grande Rei sobre todos os outros deuses.[a]

4 As profundezas da terra estão nas suas mãos;
A ele pertencem os picos dos montes;[b]

5 O mar, que ele mesmo fez, pertence-lhe,[c]
E as suas mãos formaram a terra seca.[d]

6 Venham, adoremos e curvemo-nos;
Ajoelhemo-nos perante Jeová, aquele que nos fez.[e]

7 Pois ele é o nosso Deus,
E nós somos o povo do seu pasto,
As ovelhas sob os seus cuidados.*[f]
Hoje, se escutarem a sua voz,[g]

8 Não endureçam o coração como em Meribá,*[h]
Como naquele dia em Massá,# no deserto,[i]

9 Quando os vossos antepassados me puseram à prova;[j]
Eles desafiaram-me, apesar de terem visto as minhas obras.[k]

10 Por quarenta anos, eu senti repugnância daquela geração, e disse:
"Eles são um povo que se perde sempre no seu coração;
Não chegaram a conhecer os meus caminhos."

11 Então, jurei na minha ira:
"Não entrarão no meu descanso."[l]

96 Cantem a Jeová um novo cântico.[m]
Cante a Jeová, toda a terra![n]

2 Cantem a Jeová; bendigam o seu nome.

94:17 *Ou: "a minha alma". #Lit.: "residido em silêncio". **94:19** *Ou: "os pensamentos inquietantes". #Ou: "se tornaram muitas dentro de mim". △Ou: "As tuas consolações acalmaram a minha alma". **94:20** *Ou: "governantes (juízes) corruptos podem ser teus aliados". #Ou: "por decreto". **94:21** *Ou: "a alma do justo". #Lit.: "E declaram culpado (mau) o sangue do inocente". **94:22** *Ou: "refúgio num lugar alto". **94:23** *Lit.: "silenciá-los". **95:2** *Lit.: "diante da sua face".

95:7 *Lit.: "da sua mão". **95:8** *Que significa "discussão". #Que significa "teste; prova".

SALMO 94

a Sal 124:2, 3 2Co 1:10
b 1Sa 2:9 Sal 37:24 Sal 121:3 La 3:22
c Sal 86:17 Fil 4:6, 7
d Is 10:1 Da 6:7 At 5:27, 28
e Sal 59:3
f 1Rs 21:13
g Sal 18:2
h Pr 5:22 2Te 1:6
i 1Sa 26:9, 10

SALMO 95

j 2Sa 22:47
k Sal 50:23 Sal 100:4

2.ª coluna

a Êx 18:11 Je 10:10 1Co 8:5, 6
b Am 4:13 Am 9:3
c Je 5:22
d Gén 1:9, 10
e Sal 100:3 Mt 4:10 Ap 14:7
f Sal 23:1 Is 40:11
g He 3:7-11 He 4:7
h He 3:15
i Êx 17:7
j Sal 78:18 1Co 10:9
k Núm 14:22, 23
l Gén 2:3 Núm 14:22, 23 He 4:3

SALMO 96

m Sal 33:3 Sal 40:3 Sal 98:1 Sal 149:1 Is 42:10
n 1Cr 16:23-25 Sal 66:4

Proclamem as boas novas da salvação da sua parte, dia após dia.[a]

3 Declarem a sua glória às nações
E, entre todos os povos, os seus atos maravilhosos.[b]

4 Jeová é grande e digno de todo o louvor.
Ele inspira temor, mais do que todos os outros deuses.

5 Todos os deuses dos povos são deuses sem valor,[c]
Mas Jeová é aquele que fez os céus.[d]

6 Na sua presença há majestade* e esplendor;[e]
No seu santuário há força e beleza.[f]

7 Deem a Jeová o que lhe é devido, ó famílias dos povos,
Deem a Jeová o que lhe é devido pela sua glória e força.[g]

8 Deem a Jeová a glória que o seu nome merece;[h]
Tragam uma dádiva e entrem nos seus pátios.

9 Curvem-se diante de* Jeová com vestes santas;#
Tremam diante dele, todos os habitantes da terra!

10 Declarem entre as nações: "Jeová tornou-se Rei![i]
A terra* está firmemente estabelecida; não pode ser abalada.
Ele julgará os# povos com justiça."[j]

11 Alegrem-se os céus, alegre-se a terra;
Troveje o mar e tudo o que nele existe;[k]

12 Alegrem-se os campos e tudo o que neles há.[l]
Ao mesmo tempo, gritem de alegria todas as árvores da floresta[a]

13 Perante Jeová, pois ele vem;#
Ele vem para julgar a terra.
Ele julgará a terra habitada* com justiça,[b]
E os povos com a sua fidelidade.[c]

97 Jeová tornou-se Rei![d]
Alegre-se a terra.[e]
Alegrem-se as muitas ilhas.[f]

2 Há nuvens e densas trevas ao seu redor;[g]
A retidão e a justiça são a base do seu trono.[h]

3 Um fogo avança à sua frente[i]
E consome os seus adversários por todos os lados.[j]

4 Os seus raios iluminam o mundo;
Ao vê-los, a terra treme.[k]

5 Os montes derretem-se como cera diante de Jeová,[l]
Diante do Senhor de toda a terra.

6 Os céus proclamam a Sua justiça,
E todos os povos veem a Sua glória.[m]

7 Sejam envergonhados todos os que servem uma imagem esculpida,[n]
Aqueles que se gabam dos seus deuses sem valor.[o]
Curvem-se diante dele,* todos os deuses.[p]

8 Sião ouve e alegra-se;[q]
As cidades* de Judá estão alegres
Por causa dos teus julgamentos, ó Jeová.[r]

9 Pois tu, ó Jeová, és o Altíssimo sobre toda a terra;
Estás numa posição elevada, muito acima de todos os outros deuses.[s]

SALMO 96

a Sal 40:10 Sal 71:15 Is 52:7
b Mt 28:19 1Pe 2:9 Ap 14:6
c Sal 97:7 Is 44:10
d 1Cr 16:26 1Co 8:4
e Êx 24:9, 10 Is 6:1-3 Ez 1:27, 28 Ap 4:2, 3
f 1Cr 16:27 1Cr 29:11
g 1Cr 16:28-33 Sal 29:1
h Sal 29:2 Sal 72:19
i Sal 93:1 Sal 97:1 Ap 11:15 Ap 19:6
j Sal 67:4 Sal 98:9
k Sal 98:7
l Sal 65:13

2.ª coluna

a 1Cr 16:33
b Gén 18:25 Sal 9:8 Sal 98:9 At 17:31 2Pe 3:7
c De 32:4

SALMO 97

d Sal 96:10 Ap 11:16, 17 Ap 19:6
e Is 49:13
f Is 60:9
g Êx 20:21
h Sal 99:4
i Sal 50:3 Da 7:9, 10
j Na 1:2, 6 Mal 4:1
k Êx 19:16, 18 Sal 77:18 Sal 104:32
l Jz 5:5 Na 1:5 Hab 3:6
m Hab 2:14
n Je 10:14
o Is 37:19
p Êx 12:12 Êx 18:11
q Is 51:3
r Sal 48:11
s Êx 18:11 Is 44:8

96:6 *Ou: "dignidade". **96:9** *Ou: "Adorem a". #Ou, possivelmente: "por causa do esplendor da sua santidade". **96:10, 13** *Ou: "terra produtiva". **96:10** #Ou: "defenderá a causa dos".

96:13 #Ou: "chegou". **97:7** *Ou: "Adorem-no". **97:8** *Lit.: "filhas".

10 Vocês, os que amam a Jeová,
odeiem o que é mau.[a]
Ele guarda a vida* dos que
lhe são leais;[b]
Livra-os da mão# dos maus.[c]
11 A luz brilha para o justo,[d]
E a alegria para os que são
retos de coração.
12 Alegrem-se em Jeová,
ó justos,
E deem graças ao seu santo
nome.*

Salmo.

98 Cantem a Jeová um novo
cântico,[e]
Pois ele tem feito coisas
maravilhosas.[f]
A sua mão direita, o seu san-
to braço, trouxe salvação.*[g]
2 Jeová tornou conhecida a
salvação da sua parte;[h]
Revelou a sua justiça perante
as nações.[i]
3 Ele lembrou-se do seu amor
leal e da sua fidelidade para
com a casa de Israel.[j]
Todos os confins da terra
viram a salvação da parte
do nosso Deus.*[k]
4 Aclame triunfantemente a
Jeová, toda a terra.
Fiquem animados, gritem
de alegria e cantem louvo-
res.*[l]
5 Louvem* a Jeová com a
harpa,
Com a harpa e com um
cântico melodioso.
6 Com as trombetas e com o
som da buzina,[m]
Gritem triunfantemente
perante o Rei, Jeová.

97:10 *Ou: "alma". #Ou: "do poder". **97:12** *Lit.: "à recordação da sua santidade". **98:1** *Ou: "deu-lhe vitória". **98:3** *Ou: "a vitória do nosso Deus". **98:4** *Ou: "façam música". **98:5** *Ou: "Façam música".

SALMO 97

a Sal 34:14 Sal 101:3 Sal 119:104 Ro 12:9 He 1:9
b Sal 37:28 Sal 145:20
c Da 3:28 Mt 6:13
d Sal 112:4 Pr 4:18 Is 30:26 Miq 7:9

SALMO 98

e Sal 33:3 Sal 96:1 Sal 149:1 Is 42:10
f Êx 15:11 Sal 111:2
g Êx 15:6 Is 52:10 Is 59:16 Is 63:5
h Lu 2:30, 31
i Is 5:16
j Le 26:42 Lu 1:54, 55
k Is 49:6 At 28:28 Ro 10:18
l Sal 47:1 Sal 67:4
m Núm 10:10 1Cr 15:28 2Cr 29:27

2.ª coluna

a Is 44:23
b Sal 9:8 At 17:31
c Sal 67:4 Sal 96:10 Ro 2:6

SALMO 99

d Sal 93:1 Ap 11:17
e Ex 25:22
f Sal 83:18
g Sal 8:1 Sal 148:13 Ap 15:4
h Jó 36:6
i De 10:17, 18 Je 9:24
j Êx 15:2
k 1Cr 28:2 Sal 132:7
l Le 19:2
m Êx 24:6 Núm 14:19, 20
n 1Sa 7:9
o Êx 15:24, 25 1Sa 15:10
p Êx 19:9
q Ex 40:16 1Sa 12:3

7 Troveje o mar e tudo o que
nele existe,
A terra* e os que nela moram.
8 Que os rios batam palmas;
Que os montes gritem todos
juntos de alegria[a]
9 Perante Jeová, pois ele vem#
para julgar a terra.
Julgará a terra habitada*
com retidão[b]
E os povos com justiça.[c]

99 Jeová tornou-se Rei.[d] Que
os povos estremeçam.
Ele está sentado no seu trono
acima dos* querubins.[e] Que
a terra trema.
2 Jeová é grande em Sião;
Ele está muito acima de
todos os povos.[f]
3 Que eles louvem o teu grande
nome,[g]
Pois inspira temor e é santo.
4 Ele é um rei poderoso que
ama a justiça.[h]
Tu estabeleceste firmemente
o que é correto.
Trouxeste justiça e retidão[i] a
Jacó.
5 Exaltem a Jeová, nosso
Deus,[j] e curvem-se* diante
do apoio para os Seus pés.[k]
Ele é santo.[l]
6 Moisés e Arão estavam entre
os seus sacerdotes,[m]
E Samuel estava entre os que
invocavam o seu nome.[n]
Eles invocavam a Jeová,
E ele respondia-lhes.[o]
7 Falava com eles a partir da
coluna de nuvem.[p]
Eles guardavam as suas ad-
vertências* e os decretos
dados por ele.[q]

98:7, 9 *Ou: "terra produtiva". **98:9** #Ou: "chegou". **99:1** *Ou, possivelmente: "entre os". **99:5** *Ou: "adorem". **99:7** *"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer.

8 Ó Jeová, nosso Deus, tu
respondeste-lhes.[a]
Foste um Deus perdoador
para eles,[b]
Mas puniste-os* pelos seus
pecados.[c]
9 Exaltem a Jeová, nosso
Deus,[d]
E curvem-se* diante do seu
santo monte,[e]
Pois Jeová, nosso Deus, é
santo.[f]

Salmo de agradecimento.

100 Aclame triunfantemente a Jeová, toda a terra.[g]
2 Sirvam a Jeová com alegria.[h]
Venham à sua presença com
gritos alegres.
3 Saibam* que Jeová é Deus.[i]
Foi ele quem nos fez, e nós
pertencemos-lhe.[#j]
Somos o seu povo e as
ovelhas do seu pasto.[k]
4 Entrem nos seus portões com
agradecimentos,[l]
E nos seus pátios com louvores.[m]
Deem-lhe graças; louvem o
seu nome.[n]
5 Pois Jeová é bom;[o]
O seu amor leal dura para
sempre,
E a sua fidelidade por todas
as gerações.[p]

De David. Salmo.

101 Cantarei sobre amor leal e justiça.
A ti, ó Jeová, cantarei
louvores.*
2 Agirei com prudência e de
modo irrepreensível.*
Quando é que virás ajudar-
-me?
Dentro da minha casa, andarei com o coração íntegro.[a]
3 Não porei nada sem valor*
diante dos meus olhos.
Odeio as ações das pessoas
que se desviam do que é
certo;[b]
Não terei nada a ver com
elas.[#]
4 Longe de mim está o coração
tortuoso;
Não aceitarei* o que é mau.
5 Àquele que calunia o seu
próximo às escondidas,[c]
Eu silenciarei.*
Àquele que tem olhos
arrogantes e coração
orgulhoso,
Eu não vou tolerar.
6 Olharei para os fiéis da terra,
Para que residam comigo.
Aquele que anda de modo irrepreensível* irá servir-me.
7 Nenhuma pessoa falsa
morará na minha casa,
E nenhum mentiroso permanecerá na minha
presença.*
8 A cada manhã, silenciarei*
todos os maus da terra,
Eliminarei da cidade de
Jeová todos os
malfeitores.[d]

Oração do oprimido que, desesperado,* derrama a sua preocupação diante de Jeová.[e]

102 Ó Jeová, ouve a minha oração;[f]
Que o meu clamor por ajuda
te alcance.[g]
2 Não me escondas a tua
face no tempo da minha
aflição.[h]

SALMO 99
a De 9:19
b Miq 7:18
c Êx 34:6, 7
d Êx 15:2
e Sal 2:6
f 1Sa 2:2
Is 6:3

SALMO 100
g Sal 95:1, 2
Sal 98:4
h De 12:12
Ne 8:10
i De 6:4
j Sal 149:2
k Sal 95:6, 7
Ez 34:31
1Pe 2:25
l Sal 50:23
Sal 66:13
Sal 122:1, 2
m Sal 65:4
n Sal 96:2
He 13:15
o Sal 86:5
Lu 18:19
p Êx 34:6, 7
De 7:9
Sal 98:3

2.ª coluna

SALMO 101
a 1Rs 9:4
Sal 78:70, 72
b Sal 97:10
c Pr 20:19
d Pr 20:8

SALMO 102
e Sal 61:2
Sal 142:2
f Sal 55:1
Da 9:17
g Êx 2:23
h Sal 27:9
La 1:20

99:8 *Lit.: "executaste vingança contra eles". **99:9** *Ou: "adorem". **100:3** *Ou: "Reconheçam". #Ou, possivelmente: "e não nós a nós mesmos". **101:1** *Ou: "farei música". **101:2, 6** *Ou: "em integridade".

101:3 *Ou: "imprestável". #Ou: "As suas ações não se apegam a mim". **101:4** *Lit.: "Não conhecerei". **101:5** *Ou: "eliminarei". **101:7** *Lit.: "diante dos meus olhos". **101:8** *Ou: "matarei". **102:cab** *Ou: "enfraquecido".

Inclina-me o teu ouvido;*
Responde-me depressa
quando eu chamar.[a]
3 Pois os meus dias desaparecem como o fumo,
E os meus ossos ardem como
numa lareira.[b]
4 Como a erva cortada, o meu
coração seca-se,[c]
Pois esqueço-me de comer o
meu alimento.*
5 Os meus gemidos são tão
fortes[d]
Que fiquei reduzido a pele e
osso.[e]
6 Pareço um pelicano em lugares desertos;
Sou como uma coruja entre
ruínas.
7 Não consigo dormir;*
Sou como um pássaro solitário no telhado.[f]
8 Os meus inimigos insultam-
-me o dia inteiro.[g]
Os que gozam comigo*
usam o meu nome como
maldição.
9 Tenho comido cinzas em vez
de pão[h]
E a minha bebida está misturada com lágrimas,[i]
10 Por causa da tua ira e da tua
indignação,
Pois ergueste-me para depois
me rejeitares.
11 Os meus dias são como uma
sombra que vai desaparecendo;*[j]
E eu estou a murchar como a
relva.[k]
12 Mas tu, ó Jeová, permaneces
para sempre,[l]
E a tua fama* durará por
todas as gerações.[m]

102:2 *Ou: "Abaixa-te e ouve-me". **102:4** *Lit.: "pão". **102:7** *Ou, possivelmente: "Estou extremamente magro". **102:8** *Ou: "fazem de mim tolo". **102:11** *Ou: "uma sombra que se estende". **102:12** *Ou: "o teu nome". Lit.: "a tua recordação".

SALMO 102

a Sal 143:7
Is 65:24

b La 1:13

c Sal 143:4

d Sal 6:6
Sal 38:8

e Jó 19:20
Pr 17:22

f Sal 38:11

g Sal 31:11
Sal 74:10
Sal 79:4

h La 3:15

i Sal 80:5

j Sal 39:5

k Jó 14:1, 2
Sal 102:4

l Sal 90:2

m Êx 3:15

2.ª coluna

a Is 49:15

b Is 60:10

c Esd 1:1, 2
Is 40:2
Da 9:2

d Ne 2:3
Sal 137:5

e Sal 79:1

f Is 60:3
Za 8:22

g Sal 147:2
Je 33:7

h Is 60:1

i Da 9:20, 21

j Sal 22:24

k Sal 78:4
Ro 15:4

l 2Cr 16:9

m Êx 3:7
Is 61:1

n 2Cr 33:12, 13
Sal 79:11

o Sal 9:13, 14
Sal 22:22
Is 51:11

p Is 11:10
Is 49:22
Is 60:3

q Sal 90:2
Hab 1:12
Ap 1:8

13 Certamente, irás levantar-te
e mostrar misericórdia a
Sião,[a]
Porque é tempo de lhe
mostrar favor;[b]
Chegou o tempo determinado.[c]
14 Pois os teus servos alegram-
-se com as pedras de Sião[d]
E têm amor até pelo seu pó.[e]
15 As nações temerão o nome
de Jeová;
E todos os reis da terra, a tua
glória.[f]
16 Pois Jeová reconstruirá
Sião;[g]
Ele aparecerá na Sua glória.[h]
17 Ele prestará atenção à
oração dos necessitados;[i]
Não desprezará a sua
oração.[j]
18 Isto está escrito para uma
geração futura;[k]
Assim, um povo que ainda
será formado* louvará a
Jah.
19 Pois ele olha para baixo,
desde o seu lugar santo
nas alturas;[l]
Lá dos céus, Jeová vê a terra,
20 A fim de ouvir o gemido do
prisioneiro[m]
E libertar os condenados à
morte,[n]
21 Para que o nome de Jeová
seja declarado em Sião[o]
E o seu louvor em Jerusalém,
22 Quando os povos e os reinos
Se reunirem para servir a
Jeová.[p]
23 Ele tirou-me as forças antes
do tempo;
Abreviou os meus dias.
24 Eu disse: "Ó meu Deus,
Não me elimines a meio da
minha vida,
Tu, cujos anos se estendem
por todas as gerações.[q]

102:18 *Lit.: "será criado".

25 Há muito tempo, lançaste os
alicerces da terra,
E os céus são obra das tuas
mãos.[a]
26 Eles deixarão de existir, mas
tu permanecerás;
Eles hão de gastar-se como a
roupa.
Tu hás de substituí-los como
se fossem uma vestimenta,
e eles passarão.
27 Tu, porém, és o mesmo, e os
teus anos nunca terão fim.[b]
28 Os filhos dos teus servos
morarão em segurança,
E a sua descendência
ficará firmemente estabele-
cida diante de ti."[c]

De David.

103 Que a minha alma louve
a Jeová;
Que tudo o que há em mim
louve o seu santo nome.
2 Que a minha alma louve a
Jeová;
Que eu nunca me esqueça de
tudo o que ele fez.[d]
3 Ele perdoa todos os teus
erros[e]
E cura todas as tuas
doenças;[f]
4 Ele resgata a tua vida da
cova*[g]
E coroa-te com amor leal e
misericórdia.[h]
5 Ele satisfaz-te com coisas
boas,[i] por toda a tua vida,
De modo que a tua juventude
se renova como a de uma
águia.[j]
6 Jeová age com retidão[k] e
justiça
A favor de todos os oprimi-
dos.[l]
7 Ele revelou os seus caminhos
a Moisés,[m]
Os seus feitos aos filhos de
Israel.[n]

103:4 *Ou: "sepultura".

SALMO 102

a Sal 8:3
Is 48:13
He 1:10-12
b Jó 36:26
Mal 3:6
Tg 1:17
c Is 66:22

SALMO 103

d De 8:2
Sal 105:5
e 2Sa 12:13
Is 43:25
f Êx 15:26
Sal 41:3
Sal 147:3
Is 33:24
Tg 5:15
Ap 21:4
g Sal 56:13
h Miq 7:18
i Sal 23:5
Sal 65:4
j Sal 51:12
Is 40:31
k Sal 9:8
l Sal 12:5
Pr 22:22, 23
Tg 5:4
m Êx 24:4
Núm 12:8
n Sal 147:19

2.ª coluna

a Is 55:7
Tg 5:11
b Êx 34:6
Jl 2:13
Jon 4:2
c Sal 30:5
d Is 57:16
e Ne 9:31
f Esd 9:13
Sal 130:3
Is 55:7
g Sal 103:17
Is 55:9
h Le 16:21, 22
Is 43:25
Je 31:34
i Sal 78:38
Is 49:15
Mal 3:17
Tg 5:15
j Sal 78:39
k Gên 2:7
l Sal 90:5, 6
1Pe 1:24
m Jó 14:1, 2
n Lu 1:50
o Êx 20:6
p Êx 19:5
De 7:9
Sal 25:10

8 Jeová é misericordioso e
compassivo,*[a]
Paciente# e cheio de amor
leal.△[b]
9 Não nos repreende sem
cessar,[c]
Nem fica ressentido para
sempre.[d]
10 Ele não nos trata de acordo
com os nossos pecados,[e]
Nem nos retribui o que mere-
cemos pelos nossos erros.[f]
11 Pois, assim como os céus se
elevam acima da terra,
Assim é grande o seu amor
leal para com os que o
temem.[g]
12 Tão longe como o nascente
está do poente,
Tão longe ele põe de nós as
nossas transgressões.[h]
13 Assim como o pai é miseri-
cordioso com os filhos,
Jeová é misericordioso com
os que o temem.[i]
14 Pois ele sabe bem de que
modo somos formados,[j]
Lembra-se de que somos pó.[k]
15 Os dias do homem mortal são
como os da erva;[l]
Ele floresce como a flor do
campo,[m]
16 Que desaparece quando o
vento sopra,
Como se nunca tivesse
existido.*
17 Mas o amor leal de Jeová
dura por toda a eternidade*
No caso dos que o temem,[n]
E a sua justiça estende-se aos
filhos dos seus filhos[o]
18 No caso dos que guardam o
seu pacto[p]
E dos que se empenham em
cumprir as suas ordens.

103:8 *Ou: "benevolente". #Ou: "Vagaroso em irar-se". △Ou: "bondade". **103:16** *Lit.: "E o seu lugar já não a conhece". **103:17** *Ou: "de eternidade a eternidade".

19 Jeová estabeleceu firmemente o seu trono nos céus,[a]
Ele reina sobre tudo.[b]
20 Louvem a Jeová, todos os seus anjos,[c] fortes e poderosos,
Que cumprem a sua palavra,[d] obedecendo ao que ele diz.*
21 Louvem a Jeová, todos os seus exércitos,[e]
Os seus servos,* que fazem a sua vontade.[f]
22 Louvem a Jeová, todas as suas obras,
Em todos os lugares onde ele domina.*
Que todo o meu ser# louve a Jeová.

104 Que eu# louve a Jeová.[g]
Ó Jeová, meu Deus, tu és muito grande.[h]
Estás vestido de majestade* e esplendor.[i]
2 Estás envolto num manto de luz;[j]
Estendes os céus como o pano de uma tenda.[k]
3 Ele coloca nas águas de cima* as vigas dos seus aposentos superiores,[l]
Fazendo das nuvens o seu carro,[m]
Movendo-se sobre as asas do vento.[n]
4 Ele faz dos seus anjos espíritos;
Dos seus servos,* um fogo consumidor.[o]
5 Estabeleceu a terra nos seus alicerces;[p]
Ela nunca, jamais, será tirada do seu lugar.*[q]

103:20 *Lit.: "escutando a voz (o som) da sua palavra". **103:21; 104:4** *Ou: "ministros". **103:22** *Ou: "os lugares da sua soberania". **103:22; 104:1** #Ou: "Que a minha alma". **104:1** *Ou: "dignidade". **104:3** *Lit.: "nas águas". **104:5** *Ou: "será abalada".

SALMO 103
a 2Cr 20:6; Is 66:1
b Sal 47:2; Sal 145:13; Da 4:25
c Da 7:10
d 2Rs 19:35; Lu 1:19
e 1Rs 22:19; Sal 148:2; Lu 2:13, 14
f Mt 13:41; He 1:7

SALMO 104
g Sal 103:1
h Sal 86:10
i 1Cr 16:27; Ez 1:27, 28; Da 7:9
j Tg 1:17; 1Jo 1:5
k Is 40:22
l Sal 18:11; Am 9:6
m De 33:26; Is 19:1
n 2Sa 22:11; Jó 38:1
o Ez 1:13; He 1:7, 14
p Jó 38:4, 6; Sal 24:1, 2
q Ec 1:4

2.ª coluna
a Gén 1:2
b Gén 1:9
c Pr 8:25
d Jó 38:8-10; Sal 33:7; Pr 8:29; Je 5:22
e Jó 38:37; Sal 147:8; Je 10:13; Am 9:6; Mt 5:45
f Sal 65:9; At 14:17
g Gén 1:29, 30; Gén 9:3
h Ec 9:7
i Ec 10:19

6 Cobriste-a de águas profundas, como que com um manto.[a]
As águas estavam acima das montanhas.
7 Diante da tua censura, as águas fugiram;[b]
Diante do som do teu trovão, correram em pânico
8 — Montanhas subiram[c] e vales desceram —
Para o lugar que lhes estabeleceste.
9 Fixaste-lhes um limite que não poderiam ultrapassar,[d]
Para que nunca mais voltassem a cobrir a terra.
10 Ele faz surgir nascentes nos vales;*
As suas águas correm entre os montes.
11 Todos os animais selvagens bebem dessas águas,
Que saciam a sede dos jumentos selvagens.
12 Nas árvores ao longo das suas margens pousam as aves do céu;
Cantam no meio da densa folhagem.
13 Ele rega os montes desde os Seus aposentos superiores.[e]
A terra sacia-se com o fruto das tuas obras.[f]
14 Ele faz crescer erva para o gado
E plantas para o uso da humanidade,[g]
Para tirar alimento da terra:
15 O vinho, que alegra o coração do homem;[h]
O azeite, que faz o rosto brilhar;
E o pão, que revigora o coração do homem.[i]
16 As árvores de Jeová estão saciadas,

104:10 *Ou: "uádis".

Os cedros do Líbano que ele plantou.
17 Neles os pássaros fazem ninhos.
A casa da cegonha[a] fica nos juníperos.
18 Os altos montes são das cabras-montesas;[b]
Os rochedos são um refúgio para os procávias.*[c]
19 Ele fez a lua para marcar as épocas;
O sol sabe muito bem quando se deve pôr.[d]
20 Tu trazes a escuridão e a noite cai,[e]
Quando saem todos os animais da floresta.
21 Os leões novos* rugem em busca da presa[f]
E pedem a Deus o seu alimento.[g]
22 Quando o sol nasce,
Eles recolhem-se e deitam-se nas suas tocas.
23 O homem sai para a sua atividade
E trabalha até ao anoitecer.
24 Quantas são as tuas obras, ó Jeová![h]
Fizeste-as a todas com sabedoria.[i]
A terra está cheia dos teus trabalhos.
25 Lá está o mar, tão extenso e vasto,
A fervilhar com inúmeros seres vivos, pequenos e grandes.[j]
26 Nele passam os navios
E também o Leviatã,*[k] que formaste para brincar ali.
27 Todos eles esperam
Que lhes dês alimento no tempo devido.[l]
28 Eles recolhem o que tu lhes dás.[a]
Quando abres a mão, fartam-se de coisas boas.[b]
29 Quando escondes a tua face, ficam agitados.
Se lhes tiras o espírito, morrem e voltam ao pó.[c]
30 Se envias o teu espírito, são criados,[d]
E renovas a face da terra.
31 A glória de Jeová durará para sempre.
Jeová vai alegrar-se com as suas obras.[e]
32 Ele olha para a terra, e ela treme;
Toca nos montes, e eles fumegam.[f]
33 Vou cantar a Jeová[g] por toda a minha vida;
Vou cantar louvores* ao meu Deus enquanto eu existir.[h]
34 Que os meus pensamentos lhe sejam agradáveis.*
Vou alegrar-me em Jeová.
35 Os pecadores desaparecerão da terra,
E os maus deixarão de existir.[i]
Que eu* louve a Jeová.
Louvem a Jah!#

105 Agradeçam a Jeová,[j] invoquem o seu nome,
Tornem os seus feitos conhecidos entre os povos![k]
2 Cantem-lhe, cantem-lhe louvores,*
Meditem em# todos os seus atos maravilhosos.[l]
3 Falem com orgulho do Seu santo nome.[m]

104:18 *Animal semelhante ao coelho e que vive em lugares rochosos. Também pode ser chamado hírace (hírax) ou damão. **104:21** *Ou: "leões novos jubados". **104:26** *Veja o Glossário.

104:33 *Ou: "fazer música". **104:34** *Ou, possivelmente: "Que a minha meditação sobre ele seja agradável." **104:35** *Ou: "a minha alma". #Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **105:2** *Ou: "façam-lhe música". #Ou, possivelmente: "Falem sobre".

SALMO 104

a Je 8:7

b Jó 39:1

c Pr 30:26

d Gén 1:16 Sal 19:6 Je 31:35

e Gén 1:5 Sal 74:16 Is 45:7

f Am 3:4

g Sal 147:9

h Ne 9:6

i Pr 3:19 Je 10:12

j Gén 1:21

k Jó 41:1

l Sal 136:25 Sal 145:15 Sal 147:9 Mt 6:26

2.ª coluna

a Lu 12:24

b Sal 107:9 Sal 145:16

c Gén 3:19 Jó 34:14, 15 Sal 146:3, 4 Ec 3:19, 20 Ec 12:7

d Jó 33:4 At 17:28

e Gén 1:31

f Êx 19:18

g Sal 13:6

h Sal 146:2

i Sal 37:10, 38 Pr 2:22

SALMO 105

j Sal 136:1

k 1Cr 16:8-13 Sal 96:3 Sal 145:11, 12 Is 12:4

l Sal 77:12 Sal 119:27

m Je 9:24

Que se alegre o coração dos
que procuram a Jeová.[a]
4 Procurem a Jeová[b] e a sua
força.
Procurem constantemente a
sua face.*
5 Lembrem-se dos atos maravi-
lhosos que ele realizou,
Dos seus milagres e dos jul-
gamentos que proferiu,[c]
6 Ó descendência* de Abraão,
servo de Deus,[d]
Ó filhos de Jacó, Seus esco-
lhidos.[e]
7 Ele é Jeová, o nosso Deus.[f]
Os seus julgamentos estão
em toda a terra.[g]
8 Ele lembra-se do seu pacto
para sempre;[h]
Por mil gerações, da promes-
sa que fez;*[i]
9 Do pacto que fez com
Abraão,[j]
Do juramento que fez a
Isaque,[k]
10 Juramento que ele estabe-
leceu como decreto para
Jacó
E como pacto permanente
para Israel,
11 Dizendo: "Vou dar-te a terra
de Canaã,[l]
Como vossa herança
designada."[m]
12 Isto aconteceu quando eles
eram poucos em número,[n]
Sim, muito poucos, e
eram estrangeiros naquela
terra.[o]
13 Eles andaram de nação em
nação,
De reino em reino.[p]
14 Ele não permitiu que nenhum
homem os oprimisse,[q]
Mas, por causa deles,
repreendeu reis,[r]
15 Dizendo: "Não toquem nos
meus ungidos,
Não façam nenhum mal aos
meus profetas."[a]
16 Mandou vir uma fome sobre a
terra;[b]
Cortou-lhes o suprimento de
pão.*
17 À frente deles, enviou um
homem
Que foi vendido como
escravo, José.[c]
18 Os seus pés foram presos*
com correntes,[d]
Puseram-lhe ferros no
pescoço;#
19 Até ao tempo em que a sua
palavra se cumpriu,[e]
Foi a declaração de Jeová
que o refinou.
20 O rei mandou soltá-lo;[f]
O governante dos povos
libertou-o.
21 Ele nomeou-o senhor da sua
casa,
Administrador de todos os
seus bens,[g]
22 Para que exercesse autorida-
de sobre* os seus príncipes
conforme quisesse,#
E ensinasse sabedoria aos
seus anciãos.[h]
23 Então, Israel entrou no Egito;[i]
Jacó viveu como estrangeiro
na terra de Cã.
24 Deus tornou o seu povo
muito numeroso;[j]
Tornou-o mais forte do que
os seus adversários,[k]
25 E deixou que o coração
destes mudasse para que
odiassem o seu povo
E tramassem contra os seus
servos.[l]
26 Enviou o seu servo Moisés,[m]
E Arão,[n] a quem tinha
escolhido;

SALMO 105

a Sal 119:2
b Am 5:4
Sof 2:3
c De 7:18, 19
d Êx 3:6
e Êx 19:5, 6
Is 41:8
f Êx 20:2
Sal 100:3
g 1Cr 16:14-18
Is 26:9
Ap 15:4
h Ne 1:5
i De 7:9
Lu 1:72, 73
j Gén 17:1, 2
Gén 22:15-18
k Gén 26:3
l Gén 12:7
Gén 13:14, 15
Gén 15:18
Gén 26:3
Gén 28:13
m Sal 78:55
n Gén 34:30
o Gén 17:8
Gén 23:4
1Cr 16:19-22
At 7:4, 5
p Gén 20:1
Gén 46:6
q Gén 31:7, 42
r Gén 12:17
Gén 20:2, 3

2.ª coluna

a Gén 26:9, 11
b Gén
41:30, 54
Gén 42:5
At 7:11
c Gén
37:28, 36
Gén 45:4, 5
Gén 50:20
d Gén 39:20
e At 7:10
f Gén 41:14
g Gén
41:39-41
Gén 41:48
Gén 45:8
h Gén
41:33, 38
i Gén 46:4, 6
j Êx 1:7
At 7:17
k Êx 1:8, 9
l Ex 1:10
At 7:18, 19
m Êx 3:10
Êx 4:12
Êx 6:11
n Êx 4:14
Êx 7:1

105:4 *Ou: "presença". **105:6** *Ou: "descendentes". Lit.: "semente". **105:8** *Lit.: "da palavra que ordenou".

105:16 *Lit.: "Partiu todos os bastões de pão". Possivelmente, refere-se aos bastões em que se penduravam pães em forma de anel. **105:18** *Lit.: "afligidos". #Ou: "A sua alma entrou em ferros". **105:22** *Lit.: "Para prender". #Ou: "ao agrado da sua alma".

27 Realizaram os Seus sinais entre eles,
Os seus milagres na terra de Cã.[a]
28 Deus enviou escuridão e aquela terra ficou escura;[b]
Eles não se rebelaram contra as suas palavras.
29 Transformou as suas águas em sangue
E matou os seus peixes.[c]
30 A terra deles ficou infestada de rãs,[d]
Até nos aposentos reais.
31 Ele mandou que moscões
E mosquitos invadissem todos os seus territórios.[e]
32 Transformou-lhes a chuva em granizo
E enviou raios* à sua terra.[f]
33 Atingiu as suas videiras e as suas figueiras
E destroçou as árvores do seu território.
34 Mandou uma invasão de gafanhotos,
Gafanhotos jovens, sem conta.[g]
35 Eles devoraram toda a vegetação daquela terra
E devoraram a produção do solo.
36 Então, ele matou todos os primogénitos da terra deles,[h]
Os primeiros frutos da sua faculdade reprodutiva.
37 Fez o seu povo sair com prata e ouro;[i]
E ninguém entre as suas tribos tropeçou.
38 O Egito alegrou-se quando saíram,
Pois o pavor de Israel* tinha caído sobre eles.[j]
39 Deus estendeu uma nuvem para protegê-los[k]
E, à noite, iluminava-os com um fogo.[l]

105:32 *Ou: "chamas de fogo". **105:38** *Lit.: "deles".

SALMO 105

a Ne 9:10
Sal 78:43-51

b Êx 10:22, 23

c Êx 7:20, 21

d Êx 8:6

e Êx 8:17, 24

f Êx 9:23-26

g Êx 10:13-15

h Êx 12:29

i Gén 15:13, 14
Êx 3:22
Êx 12:35, 36

j Êx 12:33

k Êx 14:19, 20

l Êx 13:21

2.ª coluna

a Sal 78:27

b Êx 16:12-15
Sal 78:24

c Êx 17:6
1Co 10:1, 4

d Sal 78:15, 16

e Gén 12:7
Gén 15:13, 14
Êx 2:24
De 9:5

f Núm 33:3

g Jos 11:23
Jos 21:43
Ne 9:22
Sal 78:55
At 13:19

h De 6:10, 11
Jos 5:11, 12

i De 4:40

SALMO 106

j Lu 18:19

k 1Cr 16:34
Esd 3:11
Sal 103:17
Sal 107:1

l Sal 40:5

m Sal 15:1, 2
Is 64:5

n Ne 5:19
Sal 51:18
Sal 119:132

o Êx 19:5

40 Eles pediram e ele mandou-lhes codornizes;[a]
Ele continuou a saciá-los com o pão do céu.[b]
41 Abriu uma rocha e águas fluíram,[c]
Correram pelo deserto como um rio.[d]
42 Pois ele lembrou-se da santa promessa que tinha feito a Abraão, seu servo.[e]
43 Assim, fez sair o seu povo, com exultação;[f]
Os seus escolhidos, com gritos de alegria.
44 Ele deu-lhes as terras das nações;[g]
Eles herdaram o fruto do trabalho árduo de outros povos,[h]
45 A fim de que guardassem os Seus decretos[i]
E obedecessem às Suas leis.
Louvem a Jah!*

106 Louvem a Jah!*
Agradeçam a Jeová, pois ele é bom;[j]
O seu amor leal dura para sempre.[k]
2 Quem é que pode declarar todas as poderosas realizações de Jeová
Ou proclamar todos os seus atos louváveis?[l]
3 Felizes são os que agem com justiça,
Que fazem sempre o que é certo.[m]
4 Lembra-te de mim, ó Jeová, quando mostrares favor* ao teu povo.[n]
Cuida de mim com os teus atos de salvação,
5 Para que eu experimente a bondade que demonstras aos teus escolhidos,[o]
Para que eu me alegre com a tua nação,

105:45; 106:1 *Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **106:4** *Ou: "boa vontade".

Para que eu te louve com
orgulho, juntamente com a
tua herança.
6 Pecámos como os nossos
antepassados;[a]
Errámos, fizemos o que é
mau.[b]
7 Os nossos antepassados no
Egito não deram valor aos*
teus atos maravilhosos.
Não se lembraram do teu
imenso amor leal,
Mas rebelaram-se junto ao
mar, o mar Vermelho.[c]
8 No entanto, ele salvou-os por
causa do Seu nome,[d]
Para tornar conhecido o seu
poder.[e]
9 Ele censurou o mar Verme-
lho, e este secou-se;
Ele conduziu-os pelas profun-
dezas do mar como que por
um deserto;*[f]
10 Ele salvou-os das mãos da-
quele que os odiava,[g]
E resgatou-os das mãos do
inimigo.[h]
11 As águas cobriram os seus
adversários;
Nem sequer um deles sobre-
viveu.*[i]
12 Então, tiveram fé na promes-
sa dele;[j]
Começaram a cantar-lhe
louvores.[k]
13 Mas esqueceram-se depressa
do que ele tinha feito;[l]
Não esperaram para saber a
sua orientação.*
14 Cederam aos seus desejos
egoístas no ermo;[m]
Puseram Deus à prova no
deserto.[n]
15 Ele deu-lhes o que pediram,
Mas depois atingiu-os com
uma doença que os consu-
miu.*[o]

106:7 *Ou: "não compreenderam o significado dos". **106:9** *Ou: "ermo". **106:11** *Ou: "sobrou". **106:13** *Ou: "o seu conselho". **106:15** *Ou: "consumiu a alma deles".

SALMO 106

a Ne 9:16
Sal 78:8
b Esd 9:6
Da 9:5
c Êx 14:11, 12
d Sal 143:11
Ez 20:14
e Êx 9:16
Ro 9:17
f Êx 14:21, 22
g Êx 14:30
h Is 49:26
i Êx 14:13, 28
j Êx 14:31
k Êx 15:1
l Êx 15:24
Êx 16:2, 3
Êx 17:7
m Núm 11:4
De 9:22
1Co 10:6
n Êx 17:2
Sal 78:18
1Co 10:9
He 3:8, 9
o Núm
11:31, 33
Sal 78:29-31

2.ª coluna

a Núm 16:3
b Le 21:8
Núm 16:5-7
c Núm
16:27, 32
d Núm 16:35
e Êx 32:4
De 9:12
f Êx 20:4
g De 32:18
h De 4:34
i Sal 78:51
j Êx 14:25
k Êx 32:10, 11
De 9:14, 19
l Núm 13:32
De 8:7-9
m Núm 14:11
n Núm 14:2
De 1:27
o Núm
14:22, 23
p Núm
14:28, 29
He 3:11
q Le 26:33
De 4:27

16 No acampamento, ficaram
com inveja de Moisés
E de Arão,[a] o santo de
Jeová.[b]
17 Então, a terra abriu-se e
engoliu Datã,
E cobriu os que estavam
reunidos com Abirão.[c]
18 Um fogo ardeu no meio do
seu grupo;
Uma chama devorou os
maus.[d]
19 Fizeram um bezerro em
Horebe
E curvaram-se diante de uma
estátua de metal;*[e]
20 Trocaram a minha glória
Pela representação de um boi
que come erva.[f]
21 Esqueceram-se de Deus,[g] o
seu Salvador,
Aquele que fez grandes
coisas no Egito,[h]
22 Atos maravilhosos na terra
de Cã,[i]
Coisas impressionantes no
mar Vermelho.[j]
23 Ele estava prestes a ordenar
que fossem aniquilados,
Mas Moisés, o seu escolhido,
intercedeu junto dele*
Para abrandar a sua ira des-
truidora.[k]
24 Depois, desprezaram a terra
desejável;[l]
Não tiveram fé na sua pro-
messa.[m]
25 Resmungavam nas suas
tendas;[n]
Não escutaram a voz de
Jeová.[o]
26 Por isso, ele ergueu a mão e
jurou
Que os faria cair no deserto;[p]
27 Ele faria os seus descenden-
tes caírem entre as nações
E iria espalhá-los pelas
terras.[q]

106:19 *Ou: "estátua fundida". **106:23** *Lit.: "pôs-se na brecha diante dele".

28 Depois, começaram a adorar* Baal de Peor[a]
E comeram dos sacrifícios oferecidos aos mortos.#
29 Eles provocaram a Deus com as suas ações,[b]
E irrompeu um flagelo entre eles.[c]
30 Mas, quando Fineias se levantou e interveio,
O flagelo cessou.[d]
31 E isso foi-lhe creditado como justiça,
Por todas as gerações, para sempre.[e]
32 Eles provocaram-No junto às águas de Meribá,*
E, por causa deles, Moisés sofreu;[f]
33 Amarguraram-lhe o espírito,
E ele falou precipitadamente com os seus lábios.[g]
34 Não aniquilaram os povos,[h]
Como Jeová lhes tinha ordenado.[i]
35 Porém, misturaram-se com as nações[j]
E adotaram* os seus costumes.[k]
36 Serviam os seus ídolos,[l]
E estes tornaram-se um laço para eles.[m]
37 Sacrificavam os seus filhos
E as suas filhas a demónios.[n]
38 Derramavam sangue inocente,[o]
O sangue dos seus próprios filhos e filhas,
Que sacrificavam aos ídolos de Canaã;[p]
E a terra foi profanada com derramamento de sangue.
39 Eles tornaram-se impuros por meio dos seus atos;
Cometeram prostituição espiritual por meio das suas ações.[a]
40 A ira de Jeová acendeu-se, então, contra o seu povo,
E ele passou a detestar a sua herança.
41 Entregou-os repetidamente às nações,[b]
Para que aqueles que os odiavam dominassem sobre eles.[c]
42 Os seus inimigos oprimiram-nos,
E eles foram submetidos ao seu poder.*
43 Ele livrou-os muitas vezes,[d]
Mas eles rebelavam-se e desobedeciam,[e]
E eram humilhados por causa do seu erro.[f]
44 Mas ele via a sua aflição[g]
E ouvia o seu clamor por ajuda.[h]
45 Por causa deles, ele lembrava-se do seu pacto;
E sentia pena,* movido pelo seu grande# amor leal.[i]
46 Fazia com que todos aqueles que os mantinham cativos
Tivessem pena deles.[j]
47 Salva-nos, ó Jeová, nosso Deus,[k]
E reúne-nos dentre as nações,[l]
Para que demos graças ao teu santo nome
E sintamos grande alegria em louvar-te.*[m]
48 Que Jeová, o Deus de Israel, seja louvado
Por toda a eternidade;*[n]
E que todo o povo diga: "Amém!"#
Louvem a Jah![△]

SALMO 106

a Núm 25:3 Os 9:10
b Núm 25:6 De 32:16
c Núm 25:9 1Co 10:8
d Núm 25:7, 8
e Núm 25:11-13
f Núm 20:2, 12 Núm 27:13, 14
g Núm 20:10
h Jos 16:10 Jos 17:12 Jz 1:21
i Núm 33:52 De 7:1, 2
j Jos 15:63 Jz 1:33
k Is 2:6
l Jz 2:11, 12 2Rs 17:12
m Êx 23:32, 33
n De 12:31 2Rs 16:1, 3 2Rs 17:17, 18 Je 7:30, 31 1Co 10:20
o 2Rs 21:16
p Ez 16:20

2.ª coluna

a Je 3:9
b De 32:30 Jz 3:8
c Jz 10:6-8
d Jz 10:11, 12 1Sa 12:11
e Jz 4:1
f Jz 6:1-5
g Jz 2:18
h Jz 3:9
i Êx 34:6 De 32:36 Is 63:7 La 3:32 Jl 2:13
j Esd 9:9
k Sal 79:9
l Je 32:37
m 1Cr 16:35
n 1Cr 29:10 Sal 41:13 Lu 1:68

106:28 *Ou: "ligaram-se a". #Isto é, sacrifícios oferecidos a pessoas mortas ou a ídolos sem vida. **106:32** *Que significa "discussão". **106:35** *Ou: "aprenderam".

106:42 *Lit.: "à sua mão". **106:45** *Ou: "lamentava". #Ou: "abundante". **106:47** *Ou: "tenhamos grande alegria no teu louvor". **106:48** *Ou: "De eternidade a eternidade". #Ou: "Assim seja!" △Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová.

QUINTO LIVRO
(Salmos 107-150)

107 Agradeçam a Jeová,
pois ele é bom;[a]
O seu amor leal dura para sempre.[b]
2 Assim digam os resgatados* por Jeová,
Que ele resgatou da mão# do adversário,[c]
3 Que ele reuniu das terras,[d]
Do leste e do oeste,*
Do norte e do sul.[e]
4 Eles vaguearam pelo ermo, pelo deserto;
Não encontraram nenhum caminho para uma cidade onde pudessem morar.
5 Estavam famintos e sedentos;
Estavam* a desfalecer de exaustão.
6 Clamavam a Jeová na sua aflição;[f]
Ele livrou-os das suas dificuldades.[g]
7 Ele fez com que andassem no caminho certo,[h]
Para que chegassem a uma cidade onde pudessem morar.[i]
8 Que as pessoas agradeçam a Jeová[j] pelo seu amor leal
E pelos seus atos maravilhosos em favor dos filhos dos homens.[k]
9 Pois ele saciou o sedento*
E satisfez o faminto# com coisas boas.[l]
10 Alguns moravam na mais profunda escuridão,
Prisioneiros em aflição e em correntes.
11 Pois tinham-se rebelado contra a palavra de Deus;
Tinham desrespeitado a vontade* do Altíssimo.[a]
12 Portanto, ele humilhou o coração deles, trazendo-lhes dificuldades;[b]
Eles tropeçaram e não houve ninguém que os ajudasse.
13 Eles clamaram a Jeová por ajuda na sua aflição;
Ele salvou-os das suas dificuldades.
14 Ele fez com que saíssem da mais profunda escuridão
E desfez as suas correntes.[c]
15 Que as pessoas agradeçam a Jeová pelo seu amor leal[d]
E pelos seus atos maravilhosos em favor dos filhos dos homens.
16 Pois ele derrubou as portas de cobre
E despedaçou as trancas de ferro.[e]
17 Eles eram tolos e passaram por aflições[f]
Por causa das suas transgressões e dos seus erros.[g]
18 Perderam o apetite por* todo o alimento;
Chegaram perto dos portões da morte.
19 Clamavam a Jeová por ajuda na sua aflição;
Ele salvava-os das suas dificuldades.
20 Ele enviava a sua palavra e curava-os,[h]
E livrava-os da cova em que tinham caído.
21 Que as pessoas agradeçam a Jeová pelo seu amor leal
E pelos seus atos maravilhosos em favor dos filhos dos homens.
22 Que ofereçam os sacrifícios de agradecimento[i]

SALMO 107

a Lu 18:19

b 1Cr 16:34; Sal 103:17

c Is 35:10; Je 15:21; Miq 4:10

d Sal 106:47; Je 29:14

e Is 43:5, 6; Je 31:8

f Os 5:14, 15

g Is 41:17

h Is 30:21

i Ne 11:3

j 1Cr 16:8

k Sal 40:5

l Sal 34:10; Is 55:2; Lu 1:53

2.ª coluna

a Sal 106:43; La 3:42

b Le 26:21

c Sal 68:6; Sal 146:7; Is 49:8, 9; Is 61:1

d La 3:22

e Is 45:1, 2

f Je 2:19

g La 3:39

h Sal 147:3

i Le 7:12; Sal 50:14

107:2 *Ou: "recomprados". #Ou: "do poder". **107:3** *Ou: "Do nascente e do poente". **107:5** *Ou: "A sua alma estava". **107:9** *Ou: "a alma sedenta". #Ou: "a alma faminta".

107:11 *Ou: "o conselho". **107:18** *Ou: "A sua alma detestou".

E declarem os seus atos com gritos de alegria.
23 Aqueles que viajam pelo mar em navios,
Que fazem negócios na imensidão das águas,[a]
24 Veem os atos de Jeová
E os seus atos maravilhosos no mar;[b]
25 Como, pela sua ordem, surge um vendaval,[c]
Que eleva as ondas do mar.
26 Eles sobem até ao céu;
Mergulham nas profundezas.
Diante do perigo, a sua coragem* acaba.
27 Ficam atordoados e cambaleiam como bêbados,
E toda a sua habilidade se torna inútil.[d]
28 Então, na sua aflição, clamam a Jeová,[e]
E ele livra-os das suas dificuldades.
29 Acalma o vendaval;
As ondas do mar acalmam.[f]
30 Alegram-se quando elas se tranquilizam,
E ele guia-os até ao porto desejado.
31 Que as pessoas agradeçam a Jeová pelo seu amor leal
E pelos seus atos maravilhosos em favor dos filhos dos homens.[g]
32 Que o exaltem no meio do povo congregado[h]
E louvem-no entre os anciãos reunidos.*
33 Ele transforma rios em desertos,
E fontes de água em terra árida,[i]
34 Terra fértil em terra improdutiva, salgada,[j]
Por causa da maldade dos que moram nela.

107:26 *Ou: "alma". **107:32** *Ou: "no conselho [lit.: assento] dos anciãos".

SALMO 107

a 2Cr 9:21 Ez 27:9

b Gén 1:21 Sal 104:25

c Sal 135:7 Je 10:13 Jon 1:4

d Jon 1:4, 13

e Jon 1:14

f Sal 65:7 Sal 89:9 Jon 1:15

g Sal 105:5

h Sal 111:1

i 1Rs 17:1, 7 Is 42:15 Am 4:7

j Gén 13:10 De 29:22, 23

2.ª coluna

a 2Rs 3:17 Is 35:7 Is 41:18

b Sal 146:7 Lu 1:53

c Sal 107:7

d Is 65:21

e At 14:17

f De 7:13, 14

g Jó 12:21, 24

h 1Sa 2:8

i Sal 58:10

j Êx 11:7 Sal 63:11

k Sal 64:9 Os 14:9

l Sal 77:12 Sal 143:5 Je 9:24

SALMO 108

m Sal 57:7-11 Sal 104:33

n Sal 81:2

35 Ele transforma o deserto em lagoas repletas de juncos,
E a terra seca em fontes de água.[a]
36 Ali faz morar os famintos,[b]
Para que construam uma cidade onde possam morar.[c]
37 Semeiam campos e plantam vinhas[d]
Que produzem safras abundantes.[e]
38 Ele abençoa-os, e eles multiplicam-se muito;
Ele não deixa que o seu gado diminua.[f]
39 Mas eles tornam-se novamente poucos e são humilhados
Com opressão, calamidade e sofrimento.
40 Ele derrama desprezo sobre nobres
E fá-los vaguear por desertos sem caminho.[g]
41 Mas protege* o pobre da opressão[h]
E torna a sua família tão numerosa como um rebanho.
42 Os que são retos veem-no e alegram-se;[i]
Mas todos os injustos calam a sua boca.[j]
43 Quem é sábio refletirá nestas coisas[k]
E considerará com atenção os atos de amor leal de Jeová.[l]

Cântico. Salmo de David.

108 O meu coração está firme, ó Deus.
Vou tocar e cantar louvores com todo o meu ser.*[m]
2 Desperta, ó instrumento de cordas; também tu, ó harpa.[n]
Vou despertar a aurora.
3 Vou louvar-te entre os povos, ó Jeová,

107:41 *Ou: "põe no alto", isto é, fora de alcance. **108:1** *Lit.: "até com a minha glória".

E cantar-te louvores* entre as nações.
4 Pois o teu amor leal é grande, alcança os céus,[a]
E a tua fidelidade atinge as nuvens.
5 Que sejas exaltado acima dos céus, ó Deus;
Que a tua glória esteja sobre toda a terra.[b]
6 A fim de que os teus amados sejam livrados,
Salva-nos com a tua mão direita e responde-me.[c]
7 Deus disse na sua santidade:*
"Vou alegrar-me, vou distribuir Siquém[d] como herança
E vou medir o vale# de Sucote.[e]
8 Gileade[f] pertence-me, assim como Manassés,
E Efraim é o capacete* da minha cabeça;[g]
Judá é o meu bastão de governante.[h]
9 Moabe é a bacia em que me lavo.[i]
Sobre Edom lançarei a minha sandália.[j]
Sobre a Filístia gritarei em triunfo."[k]
10 Quem é que me conduzirá à cidade fortificada?
Quem é que me guiará até Edom?[l]
11 Quem, senão tu, ó Deus, aquele que nos rejeitou,
O nosso Deus, aquele que já não acompanha os nossos exércitos?[m]
12 Ajuda-nos na nossa aflição,[n]
Pois a salvação através de humanos não vale nada.[o]
13 Por meio de Deus, teremos força,[p]
E ele espezinhará os nossos adversários.[q]

108:3 *Ou: "fazer-te música". **108:7** *Ou, possivelmente: "no seu lugar santo". #Ou: "a planície". **108:8** *Lit.: "a fortaleza".

SALMO 108

a Sal 36:5 Sal 103:11
b Sal 8:1 Sal 57:5, 11
c Sal 20:6 Sal 60:5
d Jos 17:7
e Gén 33:17 Sal 60:6-8
f Jos 13:8, 11
g De 33:17
h Gén 49:10
i 2Sa 8:2
j Núm 24:18 2Sa 8:14
k 2Sa 8:1
l Sal 60:9-12
m De 23:14
n Sal 18:6
o Sal 118:8 Sal 146:3, 4
p 1Sa 2:4 2Sa 22:40 Is 40:29-31
q Sal 44:5

2.ª coluna

SALMO 109

a Sal 33:1
b 2Sa 15:2, 3 Sal 31:18
c 2Sa 15:12 2Sa 16:5-7 Sal 69:4
d 2Sa 13:39
e Sal 35:11, 12 Sal 38:19, 20
f Sal 55:12-14
g Is 1:15 Miq 3:4
h Sal 55:23 Mt 27:5
i At 1:16-20

Ao regente. De David. Salmo.
109 Ó Deus a quem louvo,[a] não fiques calado.
2 Pois os maus e os falsos abrem a boca contra mim.
Falam de mim com uma língua mentirosa;[b]
3 Cercam-me com palavras de ódio
E atacam-me sem nenhum motivo.[c]
4 Em troca do meu amor,[d] eles opõem-se a mim;
Mas eu continuo a orar.
5 Retribuem-me o bem com o mal,[e]
E o meu amor com ódio.[f]
6 Designa sobre o meu inimigo* um homem perverso;
Fique um opositor# à sua direita.
7 Que ele seja declarado culpado* quando o julgarem;
Que até mesmo a sua oração seja considerada um pecado.[g]
8 Sejam poucos os seus dias;[h]
Que outro ocupe o seu cargo de superintendente.[i]
9 Que os seus filhos fiquem órfãos,*
E que a sua esposa fique viúva.
10 Que os seus filhos vagueiem como mendigos;
Que saiam das suas casas arruinadas para procurar alimento.
11 Que o seu credor se apodere de* tudo o que ele tem,
E que estranhos saqueiem os seus bens.
12 Que ninguém o trate com bondade,*
E que ninguém mostre favor aos seus filhos órfãos.

109:6 *Lit.: "sobre ele". #Ou: "um acusador". **109:7** *Ou: "mau". **109:9** *Ou: "órfãos de pai". **109:11** *Ou: "Que agiotas armem ciladas para". **109:12** *Ou: "amor leal".

13 Que os seus descendentes
sejam destruídos;*[a]
Que o nome deles seja apaga-
do dentro de uma geração.
14 Que Jeová se lembre do erro
dos antepassados dele,[b]
E que o pecado da sua mãe
não seja apagado.
15 Que Jeová tenha sempre em
mente o que eles fizeram
E que elimine da terra a sua
recordação.[c]
16 Pois esse homem não se
lembrou de demonstrar
bondade,*[d]
Mas perseguia aquele que
é oprimido,[e] pobre e de
coração abatido,
Para entregá-lo à morte.[f]
17 Ele gostava de amaldiçoar, de
modo que a maldição caiu
sobre ele;
E não tinha o desejo de aben-
çoar, de modo que não re-
cebeu nenhuma bênção;
18 Ele vestia maldições como
roupa.
Elas entraram no seu corpo
como água,
Penetraram nos seus ossos
como óleo.
19 Que as suas maldições sejam
como a roupa com que ele
se cobre[g]
E como um cinto que lhe está
sempre atado.
20 Esta é a retribuição de Jeová
àquele que se opõe a mim[h]
E àqueles que dizem coisas
más contra mim.*
21 Mas tu, ó Jeová, Soberano
Senhor,
Age em meu favor por causa
do teu nome.[i]
Livra-me, porque o teu amor
leal é bom,[j]
22 Pois estou desamparado e
pobre,[k]
E, dentro de mim, o meu
coração foi ferido.[l]

109:13 *Ou: "a sua posteridade seja destruída". **109:16** *Ou: "amor leal". **109:20** *Ou: "a minha alma".

SALMO 109

a Sal 37:28

b 2Sa 3:28, 29
2Sa 21:1

c Sal 34:16

d Tg 2:13

e Sal 10:2

f 2Sa 16:11
2Sa 17:1, 2
Sal 37:32

g Sal 109:29

h 2Sa 17:23

i Sal 25:11
Sal 31:3

j Sal 36:7
Sal 69:16
Sal 86:5

k Sal 40:17

l Sal 102:4

2.ª coluna

a Sal 31:11

b Sal 22:7
Mt 27:39

c Sal 35:26

d Sal 22:22

SALMO 110

e Ro 8:34
Ef 1:20
He 8:1
He 12:2

f Mt 22:43, 44
Mr 12:36
Lu 20:42, 43
At 2:34, 35
1Co 15:25
He 1:3, 13
He 10:12, 13

23 Vou-me desvanecendo,
como uma sombra que
desaparece;
Fui enxotado para longe
como um gafanhoto.
24 Os meus joelhos fraquejam
por causa do jejum;
O meu corpo está magro,
estou a definhar.*
25 Tornei-me o alvo do gozo
deles.[a]
Quando me veem, abanam a
cabeça.[b]
26 Ajuda-me, ó Jeová, meu
Deus;
Salva-me com o teu amor
leal.
27 Que eles saibam que foi a tua
mão,
Que foste tu que agiste, ó
Jeová.
28 Que eles profiram uma maldi-
ção; mas tu, uma bênção.
Que sejam envergonhados
quando se levantarem
contra mim,
Mas que o teu servo se
alegre.
29 Vistam-se de humilhação os
que se opõem a mim;
Que sejam cobertos de ver-
gonha, como se esta fosse
uma túnica.*[c]
30 A minha boca louvará a
Jeová fervorosamente;
Vou louvá-lo diante de uma
multidão.[d]
31 Pois ele estará à direita do
pobre
Para salvá-lo dos que o
condenam.*

De David. Salmo.

110 Jeová declarou ao meu Senhor:
"Senta-te à minha direita,[e]
Até que eu ponha os teus
inimigos debaixo dos teus
pés."*[f]

109:24 *Lit.: "A minha carne ficou magra, sem gordura (óleo)". **109:29** *Ou: "túnica sem mangas". **109:31** *Ou: "condenam a sua alma". **110:1** *Ou: "como escabelo para os teus pés".

2 Jeová estenderá desde Sião o cetro do seu poder,* dizendo:
"Domina no meio dos teus inimigos."[a]
3 O teu povo* irá apresentar-se voluntariamente no dia da tua força militar.#
Em esplêndida santidade, vindos do amanhecer,△
Recebes o teu exército de jovens como gotas de orvalho.
4 Jeová fez um juramento, e não voltará atrás:*
"Tu és sacerdote para sempre[b]
À maneira de Melquisedeque!"[c]
5 Jeová estará à tua direita;[d]
Ele esmagará reis no dia da Sua ira.[e]
6 Executará julgamento contra* as nações;[f]
Amontoará cadáveres.[g]
Ele esmagará o líder# de uma terra vasta.△
7 Ao longo do caminho, ele* beberá da corrente de água.
Por isso, manterá a cabeça erguida.

111 Louvem a Jah!*[h]

א [*álefe*]

Louvarei a Jeová de todo o coração[i]

ב [*bete*]

Entre os justos reunidos e na congregação.

ג [*guímel*]

2 Grandes são as obras de Jeová;[j]

SALMO 110

a Sal 2:8, 9 Sal 45:4, 5 Mt 28:18 Ap 6:2 Ap 12:5 Ap 19:11, 15

b He 7:21, 28

c Gén 14:18 He 5:5, 6 He 6:19, 20 He 7:3, 11

d Sal 16:8

e Sal 2:2 Ro 2:5 Ap 11:18 Ap 19:19

f Sal 79:6

g Je 25:31-33

SALMO 111

h Sal 68:4 Sal 113:1 Ap 19:1

i Sal 9:1

j Sal 98:1 Sal 139:14 Ap 15:3

2.ª coluna

a Sal 77:12 Sal 143:5

b Sal 103:17

c De 31:19 Jos 4:5-7

d Êx 34:6 Tg 5:11

e Sal 37:25 Mt 6:33

f Sal 89:34 Sal 105:8

g Sal 44:2 Sal 105:44

h De 32:4

i Sal 19:8 Is 55:10, 11

j Sal 19:9

k Êx 15:13 Lu 1:68 Ap 7:10

l Sal 89:7 Is 6:2, 3 Lu 1:49 Ap 4:8

ד [*dálete*]

Todos os que têm prazer nelas estudam-nas.[a]

ה [*hê*]

3 Os seus feitos são gloriosos e esplêndidos,

ו [*vau*]

E a sua justiça dura para sempre.[b]

ז [*zaine*]

4 Ele faz com que os seus atos maravilhosos sejam lembrados.[c]

ח [*hete*]

Jeová é compassivo* e misericordioso.[d]

ט [*tete*]

5 Dá alimento aos que o temem.[e]

י [*iode*]

Ele lembra-se do seu pacto para sempre.[f]

כ [*cafe*]

6 Mostrou ao seu povo os seus atos poderosos,

ל [*lâmede*]

Dando-lhes a herança das nações.[g]

מ [*meme*]

7 Os trabalhos das suas mãos são verdade e justiça;[h]

נ [*nune*]

Todas as suas ordens são dignas de confiança.[i]

ס [*sâmeque*]

8 São confiáveis,* agora e para sempre;

ע [*aine*]

São baseadas na verdade e na retidão.[j]

פ [*pê*]

9 Ele trouxe redenção ao seu povo.[k]

צ [*tsadê*]

Ordenou que o seu pacto durasse para sempre.

ק [*cofe*]

O seu nome é santo e inspira temor.[l]

110:2, 3 *Isto é, do "meu Senhor", mencionado no v. 1. **110:3** #Ou: "no dia em que o teu exército se mobilizar". △Lit.: "da madre da aurora". **110:4** *Ou: "e não lamentará". **110:6** *Ou: "entre". #Lit.: "cabeça". △Ou: "de toda a terra". **110:7** *Refere-se ao "meu Senhor", mencionado no v. 1. **111:1** *Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová.

111:4 *Ou: "benevolente". **111:8** *Ou: "bem fundadas".

ר [*rexe*]

10 O temor de Jeová é o princípio da sabedoria.[a]

ש [*sim*]

Todos os que cumprem as suas ordens* revelam um bom entendimento.#[b]

ת [*tau*]

O seu louvor dura para sempre.

112 Louvem a Jah!*[c]

א [*álefe*]

Feliz o homem que teme a Jeová,[d]

ב [*bete*]

Que tem grande prazer nos Seus mandamentos.[e]

ג [*guímel*]

2 Os seus descendentes serão poderosos na terra,

ד [*dálete*]

E a descendência dos que são retos será abençoada.[f]

ה [*hê*]

3 Na sua casa, há abundância e riquezas,

ו [*vau*]

E a sua justiça permanece para sempre.

ז [*zaine*]

4 Para os que são retos, ele brilha como luz na escuridão.[g]

ח [*hete*]

Ele é compassivo,* misericordioso[h] e justo.

ט [*tete*]

5 Feliz é o homem que empresta generosamente.*[i]

י [*iode*]

Ele cuida dos seus assuntos com justiça.

כ [*cafe*]

6 Nunca será abalado.[j]

111:10 *Lit.: "Todos os que as fazem". #Ou: "boa perspicácia". **112:1; 113:1** *Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **112:4** *Ou: "benevolente". **112:5** *Ou: "de modo benevolente".

SALMO 111

a Jó 28:28
Pr 1:7
Ec 12:13

b De 4:6
Jos 1:7, 8
1Rs 2:3
Sal 119:100
2Ti 3:14, 15

SALMO 112

c Êx 15:2
Ap 19:1

d Sal 111:10

e Sal 1:1, 2
Sal 40:8

f Sal 25:12, 13
Sal 37:25, 26

g Sal 97:11
1Pe 2:9

h Lu 6:36
Ef 4:32

i De 15:7, 8
Sal 41:1
Pr 19:17
Lu 6:34, 35
At 20:35
He 13:16

j Sal 15:5
Sal 125:1

2.ª coluna

a Ne 5:19
Pr 10:7

b Sal 27:1
Pr 3:25

c Sal 62:8
Is 26:3

d Pr 28:1

e Sal 59:10

f De 15:11
Pr 11:24
Pr 19:17

g De 24:12, 13
2Co 9:9
He 6:10

h Pr 11:7

SALMO 113

i 1Cr 16:36
1Cr 29:10
Sal 106:48

j Sal 72:19
Sal 86:9
Is 59:19
Mal 1:11

k Sal 97:9
Sal 99:2

l 1Rs 8:27

ל [*lâmede*]

O justo será lembrado para sempre.[a]

מ [*meme*]

7 Não terá medo de más notícias.[b]

נ [*nune*]

O seu coração é firme, confia em Jeová.[c]

ס [*sâmeque*]

8 O seu coração é inabalável;* ele não tem medo.[d]

ע [*aine*]

No final, ele olhará triunfantemente para os seus adversários.[e]

פ [*pê*]

9 Ele distribui amplamente;* dá aos pobres.[f]

צ [*tsadê*]

A sua justiça permanece para sempre.[g]

ק [*cofe*]

O seu poder# aumentará em glória.

ר [*rexe*]

10 Aquele que é mau verá isso e ficará transtornado.

ש [*chim*]

Rangerá os dentes e desaparecerá.

ת [*tau*]

Os desejos dos maus serão reduzidos a nada.[h]

113 Louvem a Jah!*
Deem-lhe louvor, servos de Jeová,
Louvem o nome de Jeová.

2 Seja louvado o nome de Jeová,
Agora e para sempre.[i]

3 Desde o nascente do sol até ao poente,
Seja louvado o nome de Jeová.[j]

4 Jeová está bem acima de todas as nações;[k]
A sua glória é mais elevada do que os céus.[l]

112:8 *Ou: "resoluto; firme". **112:9** *Ou: "generosamente". #Lit.: "chifre".

5 Quem é semelhante a Jeová, nosso Deus,[a]
Aquele que mora* nas alturas?
6 Ele abaixa-se para observar o céu e a terra,[b]
7 Levanta o humilde do pó.
Ele ergue o pobre das cinzas*[c]
8 Para fazê-lo sentar-se com os nobres,
Com os nobres do seu povo.
9 Ele dá um lar à mulher estéril
E faz dela uma mãe feliz, com filhos.[d]
Louvem a Jah!*

114 Quando Israel saiu do Egito,[e]
Quando a casa de Jacó saiu do meio de um povo de língua estrangeira,
2 Judá tornou-se o santuário* d'Ele,
E Israel, o seu domínio.[f]
3 O mar viu isso e fugiu;[g]
O Jordão voltou para trás.[h]
4 Os montes saltaram como carneiros,[i]
As colinas como cordeiros.
5 O que é que te fez fugir, ó mar?[j]
Porque é que voltaste para trás, ó Jordão?[k]
6 Porque é que vocês saltaram como carneiros, ó montes?
Como cordeiros, ó colinas?
7 Estremece, ó terra, por causa do Senhor,
Por causa do Deus de Jacó,[l]
8 Que transforma a rocha numa lagoa repleta de juncos,
O rochedo* em correntes de água.[m]

113:5 *Ou: "está sentado no seu trono". **113:7** *Ou, possivelmente: "do depósito de lixo". **113:9** *Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **114:2** *Ou: "lugar santo". **114:8** *Ou: "A rocha de pederneira".

SALMO 113
a Êx 15:11
b Sal 18:35 Sal 138:6 Is 57:15 Is 66:2
c 1Sa 2:7
d 1Sa 2:5 Is 54:1

SALMO 114
e Êx 12:41
f Êx 6:7 Êx 19:6 De 32:9
g Êx 14:21
h Jos 3:16
i Êx 19:18 Jz 5:4
j Êx 15:8
k Jos 4:23
l 1Cr 16:29, 30
m Êx 17:6 Núm 20:11 De 8:14, 15 Sal 107:35

2.ª coluna

SALMO 115
a Is 48:11 Jo 12:28
b Sal 138:2
c Êx 32:12 Núm 14:15, 16 De 32:26, 27 Sal 79:10
d Sal 135:15-18 Is 40:19 Is 46:6 Je 10:3, 4 Je 10:8, 9 At 19:26 1Co 10:19
e Hab 2:19
f 1Sa 5:3 Is 46:7
g Hab 2:18
h Is 44:9
i Sal 97:7
j Pr 3:5
k De 33:29 Sal 33:20
l Êx 28:1
m Pr 16:20
n Sal 84:11
o Gén 12:2

115 Não a nós, ó Jeová, não a nós,*
Mas ao teu nome, dá glória,[a]
Por causa do teu amor leal e da tua fidelidade.[b]
2 Porque é que as nações haveriam de dizer:
"Onde está o Deus deles?"[c]
3 O nosso Deus está nos céus;
Ele faz tudo o que lhe agrada.
4 Os ídolos deles são prata e ouro,
Trabalho de mãos humanas.[d]
5 Têm boca, mas não podem falar;[e]
Olhos, mas não podem ver.
6 Têm orelhas, mas não podem ouvir;
Nariz, mas não podem cheirar.
7 Têm mãos, mas não podem apalpar;
Pés, mas não podem andar.[f]
Não fazem nenhum som com a garganta.[g]
8 As pessoas que os fazem ficarão iguais a eles,[h]
Assim como todos os que neles confiam.[i]
9 Ó Israel, confia em Jeová:[j]
Ele é a tua ajuda e o teu escudo.[k]
10 Ó casa de Arão,[l] confia em Jeová:
Ele é a tua ajuda e o teu escudo.
11 Vocês, os que temem a Jeová, confiem em Jeová:[m]
Ele é a vossa ajuda e o vosso escudo.[n]
12 Jeová lembra-se de nós e abençoará:
Abençoará a casa de Israel;[o]
Abençoará a casa de Arão.
13 Abençoará os que temem a Jeová,
Os pequenos e os grandes.

115:1 *Ou: "Nada nos pertence, ó Jeová, nada nos pertence".

14 Jeová fará com que se tornem muitos,
Vocês e os vossos filhos.[a]
15 Que sejam abençoados por Jeová,[b]
Aquele que fez o céu e a terra.[c]
16 Quanto aos céus, eles pertencem a Jeová,[d]
Mas a terra ele deu aos filhos dos homens.[e]
17 Os mortos não louvam a Jah;[f]
Nem os que descem ao silêncio da morte.*[g]
18 Nós, porém, louvaremos a Jah
Agora e para sempre.
Louvem a Jah!*

116 Eu amo a Jeová,
Porque ele ouve* a minha voz, as minhas súplicas por ajuda.[h]
2 Pois ele inclina-me o seu ouvido,*[i]
E vou invocá-lo enquanto eu viver.#
3 Cercaram-me as cordas da morte;
A Sepultura apoderou-se de mim.*[j]
Fui dominado pela aflição e pela tristeza.[k]
4 No entanto, invoquei o nome de Jeová:[l]
"Ó Jeová, livra-me!"*
5 Jeová é compassivo* e justo;[m]
O nosso Deus é misericordioso.[n]
6 Jeová guarda os inexperientes.[o]
Eu estava sem forças, e ele salvou-me.
7 Que a minha alma* descanse novamente,
Pois Jeová agiu bondosamente comigo.
8 Tu livraste-me* da morte;
Livraste os meus olhos das lágrimas, o meu pé do tropeço.[a]
9 Andarei diante de Jeová na terra dos vivos.
10 Tive fé, portanto falei;[b]
Eu estava muito aflito.
11 Entrei em pânico e disse:
"Todos os homens são mentirosos."[c]
12 Como é que vou retribuir a Jeová
Todo o bem que me tem feito?
13 Levantarei o cálice da salvação,*
E invocarei o nome de Jeová.
14 Cumprirei os meus votos a Jeová
Na presença de todo o seu povo.[d]
15 Dolorosa* aos olhos de Jeová
É a morte dos que lhe são leais.[e]
16 Suplico-te, ó Jeová,
Pois sou teu servo.
Sou teu servo, filho da tua escrava.
Soltaste-me das minhas correntes.[f]
17 Irei oferecer-te o sacrifício de agradecimento;[g]
Invocarei o nome de Jeová.
18 Cumprirei os meus votos a Jeová[h]
Na presença de todo o seu povo,[i]
19 Nos pátios da casa de Jeová,[j]
No teu meio, ó Jerusalém.
Louvem a Jah!*[k]

117 Louvem a Jeová, todas as nações;[l]
Glorifiquem-no, todos os povos.*[m]

115:17 *Lit.: "ao silêncio". **115:18; 116:19** *Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **116:1** *Ou, possivelmente: "Eu amo, porque Jeová ouve". **116:2** *Ou: "abaixa-se para me ouvir". #Lit.: "nos meus dias". **116:3** *Lit.: "As aflições do Seol encontraram-me". **116:4** *Ou: "livra a minha alma". **116:5** *Ou: "benevolente".

SALMO 115
a Gén 13:16
b Sal 3:8
c Sal 96:5
d Is 66:1
e Gén 1:28 Sal 37:29 Is 45:18 At 17:26
f Sal 6:5 Ec 9:5
g Sal 31:17

SALMO 116
h Sal 18:6
i Sal 34:15
j Is 38:10
k Sal 18:4 Sal 38:6
l Sal 34:6 Ro 10:13
m De 32:4
n Êx 34:6 Ne 9:17 Da 9:9
o Sal 19:7

2.ª coluna
a Sal 56:13 Sal 94:18
b 2Co 4:13
c Ro 3:4
d Sal 22:25 Jon 2:9
e 1Sa 25:29 Jó 1:12 Sal 91:14 Za 2:8 2Pe 2:9
f Sal 107:14
g Le 7:12 Sal 50:23
h Sal 22:25 Sal 76:11
i Sal 116:14
j Sal 96:8
k Ap 19:1

SALMO 117
l Ap 7:9, 10
m Ro 15:11

116:7 *Veja o Glossário. **116:8** *Ou: "Tu livraste a minha alma". **116:13** *Ou: "grandiosa salvação". **116:15** *Lit.: "Preciosa". **117:1** *Ou: "clãs".

2 Porque é grande o seu amor
leal por nós;[a]
A fidelidade[b] de Jeová dura
para sempre.[c]
Louvem a Jah!*[d]

118 Agradeçam a Jeová,
pois ele é bom;[e]
O seu amor leal dura para
sempre.
2 Que diga, então, Israel:
"O seu amor leal dura para
sempre."
3 Que digam, então, os da casa
de Arão:
"O seu amor leal dura para
sempre."
4 Que digam, então, os que
temem a Jeová:
"O seu amor leal dura para
sempre."
5 Invoquei a Jah* na minha
aflição;
Jah respondeu-me e levou-me
para um lugar seguro.#[f]
6 Jeová está do meu lado; não
terei medo.[g]
O que me pode fazer o
homem?[h]
7 Jeová está do meu lado,
como meu ajudador;*[i]
Olharei triunfantemente
para os que me odeiam.[j]
8 É melhor refugiar-se em
Jeová
Do que confiar nos
humanos.[k]
9 É melhor refugiar-se em
Jeová
Do que confiar em príncipes.[l]
10 Todas as nações me
cercaram;
Mas, em nome de Jeová,
Eu fiz com que fugissem.[m]
11 Cercaram-me, sim, eu estava
cercado de todos os lados;
Mas, em nome de Jeová,
Eu fiz com que fugissem.
12 Cercaram-me como abelhas,
Mas foram extintas tão rapi-
damente como um fogo
entre espinhos.
Em nome de Jeová,
Eu fiz com que fugissem.[a]
13 Fui fortemente empurrado*
de modo a cair,
Mas Jeová ajudou-me.
14 Jah é o meu abrigo e a minha
força,
E ele tornou-se a minha
salvação.[b]
15 O som de alegria e de
salvação*
Está nas tendas dos justos.
A mão direita de Jeová
demonstra poder.[c]
16 A mão direita de Jeová
enaltece-se;
A mão direita de Jeová
demonstra poder.[d]
17 Não, não morrerei; eu viverei
Para declarar os atos de
Jah.[e]
18 Jah disciplinou-me severa-
mente,[f]
Mas não me entregou à
morte.[g]
19 Abram-me os portões da
justiça;[h]
Entrarei por eles e louvarei a
Jah.
20 Este é o portão de Jeová.
Os justos entrarão por ele.[i]
21 Vou louvar-te, pois tu respon-
deste-me[j]
E tornaste-te a minha
salvação.
22 A pedra que os construtores
rejeitaram
Tornou-se a principal pedra
angular.*[k]
23 Isto procede de Jeová;[l]
É maravilhoso aos nossos
olhos.[m]

117:2 *Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **118:5** *"Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. #Ou: "espaçoso". **118:7** *Ou, possivelmente: "entre os que me ajudam".

118:13 *Ou, possivelmente: "Tu empurraste-me". **118:15** *Ou: "vitória". **118:22** *Lit.: "a cabeça da esquina".

SALMO 117

a La 3:22

b Sal 25:10
Sal 91:4

c Sal 100:5

d Sal 111:1

SALMO 118

e Mt 19:17

f Sal 18:19

g Sal 27:1

h Is 51:12
Ro 8:31
He 13:6

i Mt 26:52, 53

j Sal 54:7

k Sal 40:4
Sal 146:3, 4
Je 17:5

l Ez 29:6, 7

m 2Cr 20:15, 17

2.ª coluna

a 2Cr 14:11

b Ex 15:2
Sal 18:2
Is 12:2

c Sal 89:13
Is 63:12

d Ex 15:6
Is 40:26

e Sal 6:5
Sal 71:17

f Sal 66:10
Sal 94:12

g Sal 16:10

h Is 26:2
Ap 22:14

i Sal 24:3, 4

j Sal 116:1

k Is 28:16
Lu 20:17
At 4:11
1Co 3:11
Ef 2:19, 20
1Pe 2:4-7

l At 5:31

m Mr 12:10, 11

24 Este é o dia que Jeová fez;
Neste dia, vamos exultar e alegrar-nos.
25 Jeová, nós pedimos-te: salva-nos, por favor!
Jeová, dá-nos a vitória, por favor!
26 Bendito é aquele que vem em nome de Jeová.[a]
É da casa de Jeová que nós vos abençoamos.
27 Jeová é Deus;
Ele dá-nos luz.[b]
Acompanhem o cortejo festivo com ramos nas mãos,[c]
Até aos chifres do altar.[d]
28 Tu és o meu Deus e eu vou louvar-te.
Meu Deus, eu vou exaltar-te.[e]
29 Agradeçam a Jeová,[f] pois ele é bom;
O seu amor leal dura para sempre.[g]

א [*álefe*]

119 Felizes são os irrepreensíveis* no seu caminho,
Os que andam na lei de Jeová.[h]
2 Felizes são os que acatam as Suas advertências*[i]
E que o procuram de todo o coração.[j]
3 Eles não praticam o mal;
Andam nos Seus caminhos.[k]
4 Tu ordenaste
Que os teus mandamentos fossem cuidadosamente cumpridos.[l]
5 Como eu desejo manter-me firme*[m]
Para cumprir os teus decretos!

SALMO 118

a Mt 21:7-9 Mt 23:39 Mr 11:7-10 Lu 19:37, 38

b Sal 18:28 1Pe 2:9

c Le 23:34 Sal 42:4

d Êx 27:2

e Êx 15:2 Is 25:1

f Sal 50:23

g Esd 3:11 Sal 118:1

SALMO 119

h 2Rs 20:3 Tg 1:25

i Sal 19:7

j 2Cr 31:20, 21

k Is 38:3

l De 5:33 Je 7:23 Tg 2:10

m Sal 51:10

2.ª coluna

a Sal 119:80

b Pr 6:20, 22

c Sal 25:5

d Sal 112:1

e Sal 19:13 Sal 37:31

f Je 15:16

g Sal 19:8, 10 Sal 119:72

h Sal 119:93 Sal 119:100

i Sal 25:10

j Tg 1:23-25

k Is 38:20

6 Nesse caso, eu não me envergonharia[a]
Ao considerar todos os teus mandamentos.
7 Vou louvar-te com um coração reto
Ao tomar conhecimento dos teus julgamentos justos.
8 Cumprirei os teus decretos.
Que tu nunca me abandones completamente.

ב [*bete*]

9 Como pode um jovem manter puro o seu caminho?
Por estar vigilante e agir de acordo com a tua palavra.[b]
10 Procuro-te de todo o coração.
Não me deixes desviar dos teus mandamentos.[c]
11 Guardo* no coração as tuas declarações,[d]
A fim de não pecar contra ti.[e]
12 Que sejas louvado, ó Jeová;
Ensina-me os teus decretos.
13 Com os meus lábios declaro
Todas as decisões judiciais que proferiste.
14 Alegro-me com as tuas advertências,*[f]
Mais do que com todas as outras coisas valiosas.[g]
15 Vou meditar nas* tuas ordens[h]
E manter os olhos nos teus caminhos.[i]
16 Gosto muito dos teus preceitos.
Não me esquecerei da tua palavra.[j]

ג [*guímel*]

17 Age de modo bondoso com o teu servo,
Para que eu viva e obedeça à tua palavra.[k]
18 Abre os meus olhos para que eu veja claramente

119:1 *Ou: "íntegros". **119:2, 14** *"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer. **119:5** *Lit.: "Quem me dera que os meus caminhos fossem firmemente estabelecidos".

119:11 *Ou: "Entesouro". **119:15** *Ou: "estudar as".

As coisas maravilhosas da tua lei.

19 Sou apenas um estrangeiro nesta terra.[a]
Não me escondas os teus mandamentos.

20 A toda a hora, o anseio pelos teus julgamentos
Consome o meu ser.*

21 Tu censuras os presunçosos,
Os amaldiçoados que se desviam dos teus mandamentos.[b]

22 Remove de mim* o gozo e o desprezo,
Pois tenho acatado as tuas advertências.#

23 Mesmo quando príncipes se sentam juntos e falam contra mim,
O teu servo medita nos* teus decretos.

24 Gosto muito das tuas advertências;#[c]
Elas são minhas conselheiras.[d]

ד [*dálete*]

25 Estou prostrado* no pó.[e]
Preserva-me vivo, de acordo com a tua palavra.[f]

26 Declarei-te os meus caminhos, e tu respondeste-me;
Ensina-me os teus decretos.[g]

27 Faz-me compreender as* tuas ordens,
Para que eu medite nos# teus atos maravilhosos.[h]

28 Não consigo dormir,* de tanta tristeza.
Fortalece-me, de acordo com a tua palavra.

29 Afasta de mim o caminho da falsidade[a]
E mostra-me favor, ensinando-me a tua lei.

30 Escolhi o caminho da fidelidade.[b]
Reconheço que os teus julgamentos são corretos.

31 Apego-me às tuas advertências.#[c]
Ó Jeová, não me deixes ficar desapontado.*[d]

32 Vou apressar-me em seguir o* caminho dos teus mandamentos,
Porque abres o espaço para isso no meu coração.#

ה [*hē*]

33 Ó Jeová,[e] ensina-me o caminho dos teus decretos,
E eu vou segui-lo até ao fim.[f]

34 Dá-me entendimento,
Para que eu obedeça à tua lei
E a guarde de todo o coração.

35 Guia-me* no caminho dos teus mandamentos,[g]
Pois tenho prazer nele.

36 Inclina o meu coração às tuas advertências,#
E não à cobiça.*[h]

37 Desvia os meus olhos daquilo que não tem valor;[i]
Preserva-me vivo no teu caminho.

38 Cumpre a promessa* que fizeste ao teu servo,
Para que sejas temido.#

39 Livra-me da vergonha que me apavora,
Pois os teus julgamentos são bons.[j]

SALMO 119

a 1Cr 29:15

b De 28:15

c Sal 119:14
Sal 119:168

d De 17:18-20
Sal 119:105
2Ti 3:16, 17

e Sal 22:15

f Sal 119:154
Sal 143:11

g Sal 86:11

h Sal 145:5

2.ª coluna

a Sal 141:4
Pr 30:8

b Jos 24:15

c Sal 19:7

d Sal 25:20
Sal 119:80

e Is 48:17
Jo 6:45
Tg 1:5

f Sal 119:112

g Sal 23:3

h Lu 12:15
1Ti 6:10
He 13:5

i Núm 15:39
Pr 4:25
Pr 23:4, 5

j Sal 19:9
Sal 119:75

119:20 *Ou: "a minha alma". **119:22** *Lit.: "Rola de cima de mim". **119:22, 24, 31, 36** #"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer. **119:23** *Ou: "estuda os". **119:25** *Ou: "A minha alma está prostrada". **119:27** *Lit.: "o caminho das". #Ou: "estude os". **119:28** *Ou: "A minha alma não dorme".

119:31 *Ou: "ficar envergonhado". **119:32** *Lit.: "correr no". #Ou, possivelmente: "fazes o meu coração ter confiança". **119:35** *Ou: "Faz-me andar". **119:36** *Ou: "a lucros". **119:38** *Ou: "declaração". #Ou, possivelmente: "Que fazes àqueles que te temem".

40 Vê como anseio pelas tuas ordens.
Preserva-me vivo, de acordo com a tua justiça.

ו [*vau*]

41 Que eu experimente o teu amor leal, ó Jeová,[a]
A tua salvação, em harmonia com a tua promessa;*[b]
42 Então, darei uma resposta àquele que goza comigo,
Pois tenho confiança na tua palavra.
43 Nunca me tires da boca a palavra da verdade,
Pois tenho esperado no* teu julgamento.
44 Vou guardar constantemente a tua lei,
Para todo o sempre.[c]
45 E vou andar por um lugar seguro,*[d]
Pois procuro as tuas ordens.
46 Vou falar sobre as tuas advertências* diante de reis
E não ficarei envergonhado.[e]
47 Gosto muito dos teus mandamentos,
Sim, eu amo os teus mandamentos.[f]
48 Levantarei as minhas mãos para os teus mandamentos, que tanto amo,[g]
E vou meditar nos* teus decretos.[h]

ז [*zaine*]

49 Lembra-te da tua palavra* ao teu servo,
Pela qual me dás esperança.#
50 Este é o meu consolo na minha aflição,[i]
Pois a tua declaração mantém-me vivo.

119:41, 58 *Ou: "declaração". **119:43** *Ou: "espero pelo". **119:45** *Ou: "espaçoso". **119:46, 59** *"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer. **119:48** *Ou: "estudar os". **119:49** *Ou: "promessa". #Ou: "me fizeste esperar".

SALMO 119

a Sal 51:1 Sal 90:14
b Sal 119:76
c Sal 119:33
d Sal 118:5
e Ro 1:16
f Jó 23:12 Sal 119:174 Ro 7:22
g Sal 119:127
h Sal 119:23 Sal 119:71
i Sal 94:19 Ro 15:4

2.ª coluna

a Sal 119:157
b Núm 16:5 De 1:35, 36 De 4:3
c Ro 15:4
d Sal 119:158 Sal 139:21 Pr 28:4
e Sal 63:6 Is 26:9
f Sal 16:5
g Êx 19:8
h Sal 51:17
i Sal 57:1
j Sal 119:101 Ef 5:15
k 2Cr 29:1, 3
l 1Sa 26:8, 9 2Cr 29:1, 2
m Sal 42:8

51 Os presunçosos gozam muito comigo,
Mas não me desvio da tua lei.[a]
52 Lembro-me dos teus julgamentos do passado,[b] ó Jeová,
E eles consolam-me.[c]
53 O furor apodera-se de mim por causa dos maus
Que abandonam a tua lei.[d]
54 Os teus decretos são cânticos para mim,
Onde quer que eu more.*
55 Durante a noite, lembro-me do teu nome, ó Jeová,[e]
A fim de guardar a tua lei.
56 Este tem sido o meu costume
Porque obedeço às tuas ordens.

ח [*hete*]

57 Jeová é a minha porção;[f]
Prometi guardar as tuas palavras.[g]
58 Recorro a ti# de todo o coração;[h]
Mostra-me favor,[i] de acordo com a tua promessa.*
59 Tenho examinado os meus caminhos
Para fazer os meus pés voltarem às tuas advertências.*[j]
60 Apresso-me e não me demoro
Em guardar os teus mandamentos.[k]
61 Cercam-me as cordas dos maus,
Mas não me esqueço da tua lei.[l]
62 À meia-noite, levanto-me para agradecer-te[m]
Pelos teus julgamentos justos.
63 Sou amigo de todos os que te temem

119:54 *Ou: "Na casa onde moro como estrangeiro". **119:58** #Ou: "Abrando a (Procuro o sorriso da) tua face".

E dos que cumprem as tuas ordens.[a]

64 O teu amor leal, ó Jeová,
enche a terra;[b]
Ensina-me os teus decretos.

ט [*tete*]

65 Trataste bem o teu servo,
Ó Jeová, de acordo com a tua palavra.

66 Ensina-me o bom senso e o conhecimento,[c]
Pois tenho confiança nos teus mandamentos.

67 Antes de passar por aflições, eu desviava-me,*
Mas agora guardo a tua declaração.[d]

68 Tu és bom[e] e as tuas obras são boas.
Ensina-me os teus decretos.[f]

69 Os presunçosos cobrem-me de calúnias,
Mas eu obedeço às tuas ordens de todo o coração.

70 O coração deles é insensível,*[g]
Mas eu gosto muito da tua lei.[h]

71 Foi bom eu ter passado por aflições,[i]
Para aprender os teus decretos.

72 A lei que proclamaste é boa para mim,[j]
Mais do que milhares de peças de ouro e de prata.[k]

י [*iode*]

73 As tuas mãos fizeram-me e formaram-me.
Dá-me entendimento,
Para que eu aprenda os teus mandamentos.[l]

74 Os que te temem alegram-se quando me veem,
Pois a tua palavra é a minha esperança.*[m]

SALMO 119

a Pr 13:20

b Sal 33:5
Sal 104:13

c 1Rs 3:9
Sal 94:10
Da 2:21
Fil 1:9

d Sal 119:11

e Sal 86:5
Mr 10:18

f Is 48:17

g Is 6:10

h Sal 40:8
Ro 7:22

i 1Co 11:32
He 12:9-11

j De 17:18, 19

k Sal 19:7, 10
Pr 3:13-15

l 1Cr 22:12
Jó 32:8

m Sal 119:147

2.ª coluna

a Sal 119:160

b De 32:4
He 12:11

c Êx 34:6
Sal 86:5

d Sal 51:1
Sal 103:13
Sal 119:116
Da 9:18
Lu 1:50

e Ro 7:22

f Sal 119:45

g 1Rs 8:58

h Sal 119:5, 6
1Jo 2:28

i Miq 7:7

j Sal 69:3

k Sal 86:17
Sal 102:2

l Sal 119:61
Sal 119:176

m Sal 7:6
Ap 6:9, 10

75 Ó Jeová, sei que os teus julgamentos são justos[a]
E que me afligiste* por causa da tua fidelidade.[b]

76 Por favor, que o teu amor leal[c] me console,
Segundo a promessa* que fizeste ao teu servo.

77 Mostra-me misericórdia, para que eu continue a viver,[d]
Pois gosto muito da tua lei.[e]

78 Sejam envergonhados os presunçosos,
Pois maltratam-me sem motivo.*
Eu, porém, meditarei nas# tuas ordens.[f]

79 Juntem-se novamente a mim os que te temem,
Os que conhecem as tuas advertências.*

80 Que o meu coração seja irrepreensível ao obedecer aos teus decretos,[g]
Para que eu não seja envergonhado.[h]

כ [*cafe*]

81 Eu anseio# pela tua salvação,[i]
Pois a tua palavra é a minha esperança.*

82 Os meus olhos anseiam pela tua declaração,[j]
Enquanto digo: "Quando é que me consolarás?"[k]

83 Pois sou como um odre ressequido pelo fumo,
Mas não me esqueço dos teus decretos.[l]

84 Por quantos mais dias é que o teu servo tem de esperar?
Quando é que trarás o julgamento contra os que me perseguem?[m]

119:67 *Ou: "pecava sem querer". **119:70** *Lit.: "insensível, como a gordura". **119:74, 81** *Ou: "Pois espero pela tua palavra".

119:75 *Ou: "disciplinaste". **119:76** *Ou: "declaração". **119:78** *Ou, possivelmente: "com mentiras". #Ou: "estudarei as". **119:79** *"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer. **119:81** #Ou: "A minha alma definha".

85 Os presunçosos, que desafiam a tua lei,
Cavam armadilhas para me apanharem.
86 Todos os teus mandamentos são confiáveis.
Sou perseguido sem motivo. Ajuda-me![a]
87 Por pouco, não me eliminaram da terra,
Mas eu não abandonei as tuas ordens.
88 Mantém-me vivo por causa do teu amor leal,
Para que eu guarde as advertências* que proferiste.

ל [*lâmede*]

89 Para sempre, ó Jeová,
A tua palavra permanecerá nos céus.[b]
90 A tua fidelidade existe por todas as gerações.[c]
Estabeleceste a terra, de modo que ela continua firme.[d]
91 Segundo as tuas leis,* permanecem# até hoje,
Pois todas as coisas estão ao teu serviço.
92 Se eu não gostasse da tua lei,
Teria morrido na minha aflição.[e]
93 Nunca me esquecerei das tuas ordens,
Porque, por meio delas, preservaste-me vivo.[f]
94 Pertenço-te. Salva-me,[g]
Pois tenho procurado as tuas ordens.[h]
95 Os maus estão à espera para me destruírem,
Mas eu dou plena atenção às tuas advertências.*
96 Tenho visto que toda a perfeição tem um limite.
Mas o teu mandamento não tem limites.*

מ [*meme*]

97 Quanto eu amo a tua lei![a]
Medito nela* o dia inteiro.[b]
98 O teu mandamento torna-me mais sábio do que os meus inimigos,[c]
Porque está comigo para sempre.
99 Tenho mais perspicácia do que todos os meus mestres,[d]
Porque medito nas# tuas advertências.*
100 Ajo com mais entendimento do que os idosos,
Porque obedeço às tuas ordens.
101 Recuso-me a andar num caminho mau,[e]
Para guardar a tua palavra.
102 Não rejeito as tuas decisões judiciais,
Porque foste tu que me instruíste.
103 Como são doces para o meu paladar as tuas declarações,
Mais do que o mel para a minha boca![f]
104 Por causa das tuas ordens, ajo com entendimento.[g]
É por isso que odeio todos os caminhos da falsidade.[h]

נ [*nune*]

105 A tua palavra é uma lâmpada para o meu pé,
E uma luz para o meu caminho.[i]
106 Fiz um juramento e vou cumpri-lo:
Obedecerei às tuas justas decisões judiciais.
107 Passei por uma intensa aflição.[j]
Ó Jeová, preserva-me vivo, de acordo com a tua palavra.[k]

SALMO 119

a Sal 142:6

b Sal 89:2
Sal 119:152

c De 7:9

d Sal 104:5
Ec 1:4

e Pr 6:23
Mt 4:4

f Le 18:5
De 30:16
Jo 6:63
Ro 10:5

g Sal 86:2
Is 41:10

h Sal 119:15

2.ª coluna

a Sal 40:8

b Sal 1:2

c Sal 19:7
Pr 2:6
Pr 10:8

d Mt 11:25
Lu 2:46, 47

e Sal 18:23
Sal 119:59

f Sal 19:7, 10
Pr 24:13, 14

g Sal 119:100

h Sal 97:10
Sal 101:3
Pr 8:13
Pr 13:5
Ro 12:9

i Sal 43:3
Pr 6:23
Is 51:4
Ro 15:4
2Ti 3:16, 17
2Pe 1:19

j Sal 34:19

k Sal 119:88
Sal 143:11

119:88, 95, 99 *"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer. **119:91** *Ou: "os teus julgamentos". #Isto é, todas as suas obras criativas.

119:96 *Lit.: "é muito amplo". **119:97** *Ou: "Eu estudo-a". **119:99** #Ou: "estudo as".

108 Por favor, aceita com prazer
as minhas ofertas voluntárias de louvor,*[a] ó Jeová,
E ensina-me os teus julgamentos.[b]
109 A minha vida está em perigo constante,*
Mas não me esqueço da tua lei.[c]
110 Os maus prepararam-me uma armadilha,
Mas não me desvio das tuas ordens.[d]
111 As tuas advertências* são a minha propriedade permanente,[#]
Pois são a alegria do meu coração.[e]
112 Eu decidi* obedecer aos teus decretos
Em todas as ocasiões, até ao fim.

כ [*sâmeque*]

113 Odeio os que têm um coração dividido,*[f]
Mas eu amo a tua lei.[g]
114 Tu és o meu abrigo e o meu escudo,[h]
Pois a tua palavra é a minha esperança.*[i]
115 Afastem-se de mim, perversos,[j]
Para que eu obedeça aos mandamentos do meu Deus.
116 Sustenta-me, assim como prometeste,*[k]
Para que eu continue a viver;
Não permitas que a minha esperança se transforme em desapontamento.[#][l]

119:108 *Lit.: "as ofertas voluntárias da minha boca". **119:109** *Ou: "A minha alma está constantemente na minha mão". **119:111, 119, 125** *"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer. **119:111** #Ou: "a minha herança eterna". **119:112** *Lit.: "inclinei o meu coração para". **119:113** *Ou: "os homens indecisos". **119:114** *Ou: "Pois espero pela tua palavra". **119:116** *Ou: "de acordo com a tua declaração". #Ou: "seja envergonhada".

SALMO 119

a Sal 50:23
Os 14:2
He 13:15

b De 33:10
Is 48:17

c Sal 119:61

d Sal 119:87

e Sal 19:8
Sal 119:129
Je 15:16

f 1Rs 18:21
Ap 3:16

g Sal 40:8
Sal 119:97

h Sal 32:7
Sal 91:2

i Sal 130:5

j Sal 26:5

k Is 41:10

l Sal 25:2
Ro 10:11

2.ª coluna

a Is 41:13

b Jos 1:8
Sal 119:48

c 1Cr 28:9
Sal 95:10

d Pr 2:22
Pr 25:4, 5
Ez 22:18

e Sal 69:3
Sal 143:7

f Sal 119:81

g Sal 69:16

h Sal 143:10

i Sal 119:34
2Ti 2:7
Tg 1:5

j Sal 9:19
Je 18:23

k Sal 19:9, 10
Sal 119:72
Pr 3:13, 14

117 Sustenta-me, para que eu seja salvo;[a]
Então, eu irei concentrar-me sempre nos teus decretos.[b]
118 Tu rejeitas todos os que se desviam dos teus decretos,[c]
Pois são falsos e mentirosos.
119 Deitas fora, como escória, todos os malfeitores da terra.[d]
É por isso que eu amo as tuas advertências.*
120 O medo de ti faz o meu corpo* tremer;
E tenho temor dos teus julgamentos.

ל [*aine*]

121 Tenho feito o que é justo e reto.
Não me abandones às mãos dos meus opressores!
122 Garante o bem-estar do teu servo;
Que os presunçosos não me oprimam.
123 Os meus olhos estão exaustos, à espera da tua salvação[e]
E do cumprimento da tua promessa* justa.[f]
124 Mostra o teu amor leal ao teu servo[g]
E ensina-me os teus decretos.[h]
125 Sou teu servo; dá-me entendimento,[i]
Para que eu compreenda as tuas advertências.*
126 Chegou o tempo de Jeová agir,[j]
Pois eles violaram a tua lei.
127 Por isso, amo os teus mandamentos
Mais do que o ouro, sim, mais do que o ouro fino.*[k]

119:120 *Lit.: "a minha carne". **119:123** *Ou: "declaração". **119:127** *Ou: "refinado".

128 Assim, considero corretas
todas as tuas instruções;*[a]
Odeio todos os caminhos da
falsidade.[b]

פ [*pê*]

129 As tuas advertências* são
maravilhosas.
É por isso que eu as acato.#
130 A revelação das tuas pala-
vras traz luz,[c]
Dando entendimento aos
inexperientes.[d]
131 Abro a minha boca e
suspiro,*
Pois anseio pelos teus man-
damentos.[e]
132 Volta-te para mim e mostra-
-me favor,[f]
Conforme o teu julgamento
para os que amam o teu
nome.[g]
133 Guia os meus passos em se-
gurança* com a tua decla-
ração;
Que nenhum mal me
domine.[h]
134 Livra-me* da opressão dos
homens,
E eu cumprirei as tuas
ordens.
135 Faz a tua face brilhar* sobre
o teu servo[i]
E ensina-me os teus decre-
tos.
136 Lágrimas escorrem-me dos
olhos,
Porque as pessoas não
guardam a tua lei.[j]

צ [*tsadê*]

137 Tu és justo, ó Jeová,[k]
E os teus julgamentos são
imparciais.[l]
138 As advertências* dadas por
ti são justas
E totalmente confiáveis.

119:128 *Ou: "ordens". **119:129, 138, 144, 146** *"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer. **119:129** #Ou: "a minha alma as acata". **119:131** *Lit.: "ofego". **119:133** *Ou: "Torna firmes os meus passos". **119:134** *Lit.: "Resgata-me". **119:135** *Ou: "sorrir".

SALMO 119

a Sal 19:8
b Sal 119:104
c Sal 119:105
Pr 6:23
2Co 4:6
2Pe 1:19
d Sal 19:7
Pr 1:1, 4
2Ti 3:15
e Sal 42:1
1Pe 2:2
f 1Sa 1:10, 11
2Sa 16:11, 12
Is 38:9, 20
g He 6:10
h Sal 19:13
Ro 6:12
i Núm 6:25
Sal 4:6
j Ez 9:4
2Pe 2:7, 8
k De 32:4
l Ap 16:5, 7

2.ª coluna

a 2Rs 10:16
Sal 69:9
Jo 2:17
b Sal 12:6
Sal 119:160
c Sal 119:97
d Sal 22:6, 7
e Sal 36:6
f Êx 34:6
Sal 119:160
Jo 17:17
g Sal 119:34
h Sal 5:3
Sal 88:13
Mr 1:35
i Sal 63:6
Lu 6:12
j Sal 51:1
Is 63:7

139 O meu zelo consome-me,[a]
Porque os meus adversários
esqueceram-se das tuas
palavras.
140 A tua declaração é
puríssima;*[b]
E o teu servo ama-a.[c]
141 Sou insignificante e despre-
zado;[d]
Mesmo assim, não me es-
queço das tuas ordens.
142 A tua justiça é justiça
eterna,[e]
E a tua lei é verdade.[f]
143 Embora me sobrevenha
aflição e dificuldade,
Eu continuo a gostar muito
dos teus mandamentos.
144 A justiça das tuas advertên-
cias* é eterna.
Dá-me entendimento,[g] para
que eu continue a viver.

ק [*cofe*]

145 Clamo de todo o coração.
Responde-me, ó Jeová.
Vou cumprir os teus
decretos.
146 Invoco-te; salva-me!
Vou guardar as tuas
advertências.*
147 Desperto antes do amanhe-
cer* para clamar por
ajuda,[h]
Pois as tuas palavras são a
minha esperança.#
148 Os meus olhos abrem-se
antes das vigílias da noite,
Para eu meditar na* tua
declaração.[i]
149 Ouve a minha voz por causa
do teu amor leal.[j]
Ó Jeová, preserva-me vivo
em harmonia com a tua
justiça.
150 Aproximam-se os que se
envolvem em conduta
vergonhosa;*
Eles estão longe da tua lei.

119:140 *Ou: "plenamente provada no fogo". **119:147** *Ou: "no crepúsculo da manhã". #Ou: "Pois espero pelas tuas palavras". **119:148** *Ou: "estudar a". **119:150** *Ou: "conduta obscena".

151 Tu estás perto, ó Jeová,[a]
E todos os teus mandamentos são verdade.[b]
152 Há muito tempo, aprendi sobre as tuas advertências,*
Que tu as estabeleceste para durarem para sempre.[c]

ר [*rexe*]

153 Olha para a minha aflição e socorre-me,[d]
Pois não me esqueço da tua lei.
154 Defende-me* e livra-me;[e]
Preserva-me vivo, em harmonia com a tua promessa.#
155 A salvação está longe dos maus,
Porque eles não procuram os teus decretos.[f]
156 A tua misericórdia é grande, ó Jeová.[g]
Preserva-me vivo, em harmonia com a tua justiça.
157 Muitos são os meus perseguidores e adversários;[h]
Mas eu não me desvio das tuas advertências.*
158 Olho com repugnância para os traiçoeiros,
Porque não guardam a tua declaração.[i]
159 Vê como eu amo as tuas ordens!
Ó Jeová, preserva-me vivo por causa do teu amor leal.[j]
160 A verdade é a própria essência da tua palavra,[k]
E todos os teus justos julgamentos duram para sempre.

ש [*sim* ou *chim*]

161 Príncipes perseguem-me[l] sem motivo,
Mas o meu coração tem reverência pelas tuas palavras.[a]
162 Alegro-me por causa da tua declaração[b]
Como alguém que encontra muito despojo.
163 Odeio a falsidade, detesto-a.[c]
Eu amo a tua lei.[d]
164 Louvo-te sete vezes por dia
Por causa dos teus julgamentos justos.
165 Os que amam a tua lei têm grande paz;[e]
Nada os faz tropeçar.*
166 Espero pelos teus atos de salvação, ó Jeová,
E obedeço aos teus mandamentos.
167 Guardo# as tuas advertências,*
E amo-as profundamente.[f]
168 Obedeço às tuas ordens e às tuas advertências,*
Pois sabes tudo o que eu faço.[g]

ת [*tau*]

169 Que o meu clamor por ajuda chegue até ti, ó Jeová.[h]
Dá-me entendimento,[i] de acordo com a tua palavra.
170 Que o meu pedido de favor chegue até ti.
Salva-me, conforme prometeste.*
171 Que os meus lábios transbordem de louvor,[j]
Pois ensinas-me os teus decretos.
172 Que a minha língua cante a tua declaração,[k]
Pois todos os teus mandamentos são justos.

SALMO 119

a De 4:7; Sal 46:1; Sal 145:18

b Sal 19:9; Jo 17:17

c Sal 119:144; Ec 3:14

d Sal 9:13

e 1Sa 24:15; Sal 43:1

f 2Rs 17:15, 18; Sal 73:27; Pr 15:29

g 1Cr 21:13; Sal 86:15; Is 55:7; 2Co 1:3; Tg 5:11

h Sal 25:19

i Sal 139:21

j Sal 119:40, 88; La 3:22

k 2Sa 7:28; Sal 12:6; Jo 17:17

l Sal 119:23

2.ª coluna

a 2Rs 22:19

b Je 15:16

c Sal 101:7; Sal 119:29, 104

d Sal 1:2

e Sal 1:2, 3; Pr 3:1, 2; Is 32:17; Is 48:18

f Sal 1:2; Sal 40:8; Ro 7:22

g Sal 139:3; Pr 5:21; Pr 15:11; He 4:13

h Sal 18:6

i 1Cr 22:12; Pr 2:3, 5

j Sal 63:5; Sal 71:17; Sal 145:7

k Sal 40:9

119:152, 157, 167, 168 *"Advertência" refere-se a um lembrete do que é necessário fazer. **119:154** *Ou: "Conduz a minha causa". #Ou: "declaração".

119:165 *Ou: "Para eles, não há pedra de tropeço". **119:167** #Ou: "A minha alma guarda". **119:170** *Ou: "de acordo com a tua declaração".

173 Que a tua mão esteja pronta
a ajudar-me,[a]
Pois escolhi obedecer às
tuas ordens.[b]
174 Anseio pela tua salvação,
ó Jeová,
E gosto muito da tua lei.[c]
175 Deixa-me* viver, para que eu
possa louvar-te;[d]
Que as tuas decisões judi-
ciais sejam a minha ajuda.
176 Afastei-me como uma ove-
lha perdida.[e] Vem procu-
rar o teu servo,
Pois eu não me esqueci dos
teus mandamentos.[f]

Cântico das Subidas.*

120 Clamei a Jeová na
minha aflição,[g]
E ele respondeu-me.[h]
2 Ó Jeová, livra-me* dos
lábios mentirosos
E da língua falsa.
3 O que fará Ele contigo, e
como é que Ele te punirá,*
Ó língua falsa?[i]
4 Com flechas afiadas[j] de um
guerreiro
E brasas vivas[k] de giestas.
5 Ai de mim, pois tenho vivido
como estrangeiro em
Meseque![l]
Tenho morado entre as
tendas de Quedar.[m]
6 Moro* há demasiado tempo
Entre os que odeiam a paz.[n]
7 Eu sou pela paz; mas,
quando falo,
Eles são pela guerra.

Cântico das Subidas.

121 Levanto os meus olhos
para os montes.[o]
De onde é que virá a minha
ajuda?
2 A minha ajuda vem de Jeová,[p]
Aquele que fez o céu e a
terra.
3 Ele nunca permitirá que o teu
pé escorregue.*[a]
Aquele que te guarda nunca
ficará sonolento.
4 Sim, aquele que guarda Israel
Nunca ficará sonolento nem
adormecerá.[b]
5 Jeová guarda-te.
Jeová é uma sombra prote-
tora[c] à tua direita.[d]
6 De dia, o sol não te atingirá,[e]
Nem a lua, de noite.[f]
7 Jeová vai guardar-te de todo
o mal.[g]
Ele guardará a tua vida.*[h]
8 Jeová vai guardar-te em tudo
o que fizeres,*
Agora e para sempre.

Cântico das Subidas.
De David.

122 Alegrei-me quando me
disseram:
"Vamos à casa de Jeová."[i]
2 E, agora, os nossos pés estão
Dentro dos teus portões,
ó Jerusalém.[j]
3 Jerusalém foi construída
como uma cidade
Compacta e unida.[k]
4 As tribos sobem até ela,
As tribos de Jah,*
Conforme a lei dada a Israel,
Para dar graças ao nome de
Jeová.[l]
5 Pois ali se estabeleceram
tronos para julgamento,[m]
Tronos da casa de David.[n]
6 Orem pela paz de
Jerusalém.[o]
Ó cidade, os que te amam
hão de viver em segurança.
7 Continue a haver paz dentro
das tuas muralhas,*

SALMO 119
a Sal 60:5
b De 30:19
Jos 24:15, 22
c Sal 1:2
d Sal 9:13, 14
Is 38:19
e Sal 95:7
Lu 15:4
1Pe 2:25
f Ec 12:13

SALMO 120
g Sal 18:6
h Sal 50:15
Jon 2:1, 2
i Pr 12:22
j Sal 7:13
k Sal 140:10
l Gén 10:2
m Je 49:28
n Sal 57:4

SALMO 121
o Sal 125:2
p Sal 46:1
Is 41:13
Je 20:11
He 13:6

2.ª coluna
a Sal 91:11, 12
Pr 3:26
b Is 27:3
Is 40:28
c Sal 91:1
Is 25:4
d Sal 16:8
Sal 109:31
e Is 49:10
Ap 7:16
f Sal 91:5, 6
g Sal 91:10
Pr 12:21
h Sal 97:10
Sal 145:20

SALMO 122
i 2Sa 6:15
Sal 27:4
Sal 42:4
Sal 84:10
j 2Cr 6:6
Sal 84:7
Sal 100:4
k 2Sa 5:9
l Êx 23:17
De 12:5, 6
m De 17:8, 9
2Cr 19:8
n 2Sa 7:16
1Rs 10:18
1Cr 29:23
o Sal 51:18

119:175 *Ou: "Deixa a minha alma". **120:cab** *Veja o Glossário. **120:2** *Ou: "livra a minha alma". **120:3** *Lit.: "e o que é que Ele te acrescentará". **120:6** *Ou: "A minha alma mora".

121:3 *Ou: "cambaleie". **121:7** *Ou: "alma". **121:8** *Lit.: "guardar a tua saída e a tua entrada". **122:4** *"Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **122:7** *Ou: "escarpas".

Segurança dentro das tuas
torres fortificadas.
8 Pelos meus irmãos e compa-
nheiros, direi:
"Haja paz no teu meio,
ó cidade."
9 Pela casa de Jeová, nosso
Deus,[a]
Procurarei o teu bem.

Cântico das Subidas.

123 Levanto os meus olhos
para ti,[b]
Ó tu que estás no teu trono
nos céus.
2 Assim como os olhos dos ser-
vos estão fixos na mão do
seu senhor,
E os olhos da serva
estão fixos na mão da sua
senhora,
Os nossos olhos estão fixos
em Jeová, nosso Deus,[c]
Até que ele nos mostre
favor.[d]
3 Mostra-nos favor, ó Jeová,
mostra-nos favor,
Pois estamos fartos de tanto
desprezo.[e]
4 Estamos fartos* do gozo dos
autoconfiantes
E do desprezo dos arrogan-
tes.

Cântico das Subidas.
De David.

124 "Se Jeová não estivesse
connosco",[f]
— Que o diga Israel —
2 "Se Jeová não estivesse
connosco[g]
Quando homens se levanta-
ram para nos atacar,[h]
3 Eles tinham-nos devorado
vivos[i]
Na sua ira ardente contra
nós.[j]
4 Teríamos sido arrastados
pelas águas,

123:4 *Ou: "A nossa alma está excessivamente repleta".

SALMO 122
a 1Cr 29:3 Sal 26:8 Sal 69:9

SALMO 123
b Sal 25:15 Sal 121:1
c Sal 119:82 Sal 130:6
d La 3:25 Miq 7:7
e Ne 4:4 Sal 44:13

SALMO 124
f Sal 46:7 Ro 8:31 He 13:6
g Sal 54:4 Sal 118:6
h Sal 3:1 Sal 22:16
i Sal 27:2
j Sal 56:1

2.ª coluna
a Sal 18:4
b 1Sa 23:26-28 2Sa 17:21, 22
c Sal 25:15 Sal 91:3
d Pr 18:10

SALMO 125
e Je 17:7
f 1Rs 8:12, 13 Sal 48:2 Sal 132:13, 14
g 1Rs 11:7 At 1:12
h Sal 34:7 Is 31:5 Za 2:4, 5
i Is 14:5
j Ec 7:7
k Sal 51:18
l Sal 36:10 Sal 73:1
m 1Cr 10:13 Sal 53:5 Is 59:8

A torrente teria passado por
cima de nós.*[a]
5 Teríamos sido dominados*
pelas águas violentas.
6 Louvado seja Jeová,
Pois não nos entregou
como presa para os seus
dentes.
7 Somos* como um pássaro
que escapou
Da armadilha do caçador;[b]
A armadilha foi desfeita,
E nós escapámos.[c]
8 A nossa ajuda está no nome
de Jeová,[d]
Aquele que fez o céu e a
terra."

Cântico das Subidas.

125 Os que confiam em
Jeová[e]
São como o monte Sião, que
não pode ser abalado,
Mas permanece para
sempre.[f]
2 Assim como os montes estão
ao redor de Jerusalém,[g]
Assim também Jeová está ao
redor do seu povo,[h]
Agora e para sempre.
3 O cetro da maldade não per-
manecerá sobre a terra
dada aos justos,[i]
Para que os justos não
passem a fazer* o que é
errado.[j]
4 Ó Jeová, faz o bem aos que
são bons,[k]
Aos que são retos no
coração.[l]
5 Quanto aos que se desviam
para seguir caminhos
tortuosos,
Jeová vai eliminá-los com os
malfeitores.[m]
Que haja paz sobre Israel!

124:4 *Ou: "da nossa alma". **124:5** *Ou: "A nossa alma teria sido dominada". **124:7** *Ou: "A nossa alma é". **125:3** *Ou: "não voltem as suas mãos para".

Cântico das Subidas.

126 Quando Jeová trouxe
os cativos de volta a
Sião,[a]
Pensámos que estávamos a
sonhar.
2 Naquela ocasião, a nossa
boca encheu-se de riso;
E a nossa língua, de gritos de
alegria.[b]
Naquela ocasião, dizia-se
entre as nações:
"Jeová fez coisas maravilho-
sas por eles."[c]
3 Sim, Jeová fez coisas mara-
vilhosas por nós,[d]
E nós estamos cheios de
alegria.
4 Traz de volta* os nossos
cativos, ó Jeová,
Como as correntes de água
que voltam ao Neguebe.#
5 Os que semeiam com
lágrimas
Colherão com gritos de
alegria.
6 Aquele que sair, mesmo que
seja a chorar,
Carregando a sua bolsa de
sementes,
Certamente, voltará com
gritos de alegria,[e]
Carregando os seus feixes.[f]

Cântico das Subidas.
De Salomão.

127 A menos que Jeová
construa a casa,
É inútil que os construtores
trabalhem arduamente
nela.[g]
A menos que Jeová guarde a
cidade,[h]
É inútil que o guarda se
mantenha alerta.
2 É inútil que se levantem cedo,
Que se deitem tarde,
Que trabalhem arduamente
para conseguir alimento,
Pois Ele faz provisões para
os seus amados e também
lhes dá repouso.[a]
3 Vejam! Os filhos são uma
herança de Jeová;[b]
O fruto do ventre é uma
recompensa.[c]
4 Como flechas na mão de um
guerreiro,
Assim são os filhos de um
homem jovem.[d]
5 Feliz o homem que enche a
sua aljava com eles.[e]
Não serão envergonhados,
Pois eles falarão com os ini-
migos no portão da cidade.

Cântico das Subidas.

128 Feliz é todo aquele que
teme a Jeová,[f]
Que anda nos Seus cami-
nhos.[g]
2 Comerás o que as tuas
mãos trabalharam ardua-
mente para produzir.
Serás feliz e terás prosperi-
dade.[h]
3 A tua esposa será como uma
videira frutífera dentro da
tua casa;[i]
Os teus filhos serão como re-
bentos de oliveira ao redor
da tua mesa.
4 É assim que o homem que
teme a Jeová
Será abençoado.[j]
5 Desde Sião, Jeová vai aben-
çoar-te.
Que vejas Jerusalém
prosperar durante todos
os dias da tua vida[k]
6 E que vejas os filhos dos teus
filhos.
Que haja paz sobre Israel!

Cântico das Subidas.

129 "Desde a minha juven-
tude, eles atacam-me
constantemente",[l]
— Que o diga Israel —

SALMO 126
a Esd 1:2, 3; Sal 85:1
b Esd 3:11; Sal 106:47; Is 49:13; Je 31:12
c Jos 2:9, 10; Ne 6:15, 16
d Esd 7:27, 28; Is 11:11
e Sal 30:5; Is 61:1-3
f Is 9:3

SALMO 127
g Pr 3:6; Pr 10:22; Pr 16:3
h Is 27:3

2.ª coluna
a Sal 3:5; Ec 5:12
b Gén 33:4, 5; Gén 48:3, 4; 1Sa 2:21
c Gén 41:51, 52; Le 26:9; Jó 42:12, 13; Sal 128:3
d Pr 17:6
e Gén 50:23

SALMO 128
f Sal 112:1; He 5:7
g Sal 119:1; Miq 6:8
h Ec 5:18; Is 65:22
i Êx 23:26; Sal 127:3
j Sal 127:4, 5
k Sal 122:6; Is 33:20

SALMO 129
l Êx 5:6, 9

126:4 *Ou: "Restabelece". #Ou: "os uádis do sul".

2 “Desde a minha juventude,
eles atacam-me constantemente,[a]
Mas não me derrotaram.[b]
3 Passaram o arado nas minhas costas;[c]
Fizeram longos sulcos.”
4 Mas Jeová é justo;[d]
Ele retalhou as cordas dos maus.[e]
5 Serão envergonhados e baterão em retirada, desonrados,
Todos os que odeiam Sião.[f]
6 Eles hão de tornar-se como a erva que cresce no alto dos telhados,
Que seca antes de ser arrancada,
7 Que não enche as mãos do ceifeiro
Nem os braços daquele que recolhe feixes.
8 Ninguém que passar dirá:
“Que a bênção de Jeová esteja convosco,
Nós vos abençoamos em nome de Jeová.”

Cântico das Subidas.

130 Das profundezas, clamo a ti, ó Jeová.[g]
2 Ó Jeová, ouve a minha voz.
Que os teus ouvidos prestem atenção às minhas súplicas por ajuda.
3 Se vigiasses* os erros, ó Jah,[#]
Quem é que poderia ficar de pé, ó Jeová?[h]
4 Pois contigo está o verdadeiro perdão,[i]
Para que sejas reverenciado.*[j]
5 Tenho esperança em Jeová, todo o meu ser* tem esperança nele;
Eu espero pela sua palavra.
6 Espero* ansiosamente por Jeová,[a]
Mais do que os vigias esperam pelo amanhecer,[b]
Sim, mais do que os vigias pelo amanhecer.
7 Que Israel continue a esperar por Jeová,
Pois Jeová é leal no seu amor[c]
E tem grande poder de redenção.
8 Ele remirá* Israel de todos os seus erros.

Cântico das Subidas.
De David.

131 Ó Jeová, o meu coração não é orgulhoso,
Nem são arrogantes os meus olhos;[d]
Também não procuro grandes coisas[e]
Nem coisas que estão fora do meu alcance.
2 Não, mas eu acalmei e tranquilizei a minha alma,*[f]
Como uma criança desmamada no colo da mãe;
Estou[#] contente como uma criança desmamada.
3 Que Israel espere em Jeová,[g]
Agora e para sempre.

Cântico das Subidas.

132 Ó Jeová, lembra-te de David
E de todo o seu sofrimento,[h]
2 De como ele jurou a Jeová
E fez um voto ao Poderoso de Jacó:[i]
3 “Não entrarei na minha tenda, na minha casa.[j]
Não me deitarei no meu leito, na minha cama;
4 Não deixarei os meus olhos dormirem

SALMO 129
a La 1:3
b Sal 118:13; Sal 125:3
c Sal 66:12; Is 51:23
d Esd 9:15; Ne 9:33
e Sal 124:7
f Ne 4:4; Ne 6:15, 16; Est 6:13; Est 9:5; Sal 137:7; Za 12:3

SALMO 130
g La 3:55; Jon 2:1, 2
h Sal 38:4; Sal 103:14; Sal 143:1, 2; Is 55:7; Da 9:18; Ro 3:20; Tit 3:5
i Êx 34:6, 7; Sal 25:11
j Je 33:8, 9

2.ª coluna
a Miq 7:7
b Sal 119:147
c Sal 86:5

SALMO 131
d Sal 78:70; Sal 138:6
e 1Sa 18:23
f 1Sa 30:6; Sal 62:1; Is 30:15; La 3:26
g Sal 130:7; Miq 7:7

SALMO 132
h 1Sa 20:1
i 2Sa 7:2, 3
j 2Sa 5:11

130:3 *Ou: “registasses”. #“Jah” é uma forma reduzida do nome Jeová. **130:4** *Lit.: “sejas temido”. **130:5** *Ou: “toda a minha alma”.

130:6 *Ou: “A minha alma espera”. **130:8** *Ou: “livrará”. **131:2** *Ou: “eu acalmei-me e tranquilizei-me”. Veja o Glossário, “Alma”. #Ou: “A minha alma está”.

Nem as minhas pálpebras descansarem,
5 Até que eu encontre um lugar para Jeová,
Uma morada excelente* para o Poderoso de Jacó."[a]
6 Ouvimos falar dela* em Efrata;[b]
Encontrámo-la na região da floresta.#[c]
7 Entremos na sua morada;*[d]
Curvemo-nos diante do apoio para os seus pés.[e]
8 Levanta-te, ó Jeová, e vem para o teu lugar de descanso,[f]
Tu e a Arca do teu poder.[g]
9 Que os teus sacerdotes se vistam de justiça,
E que os teus leais gritem de alegria.
10 Por causa de David, teu servo,
Não rejeites o* teu ungido.[h]
11 Jeová jurou a David;
Ele certamente não voltará atrás na sua palavra:
"Porei no teu trono
Um dos teus descendentes.*[i]
12 Se os teus filhos guardarem o meu pacto
E acatarem as advertências* que lhes ensino,[j]
Os filhos deles também
Se sentarão no teu trono para sempre."[k]
13 Pois Jeová escolheu Sião,[l]
Ele desejou-a como sua morada,[m] e disse:
14 "Este é o meu lugar de descanso para sempre;
Aqui habitarei,[n] pois este é o meu desejo.
15 Vou abençoá-la grandemente com provisões;
Fartarei de pão os seus pobres.[a]
16 Vestirei os seus sacerdotes de salvação;[b]
E os seus leais gritarão de alegria.[c]
17 Ali farei crescer o poder* de David.
Preparei uma lâmpada para o meu ungido.[d]
18 Vestirei de vergonha os inimigos dele;
Mas, na sua cabeça, a coroa* florescerá."[e]

Cântico das Subidas. De David.

133 Vejam! Como é bom, como é agradável
Que irmãos vivam juntos em união![f]
2 É como óleo precioso derramado sobre a cabeça,[g]
Que escorre pela barba,
A barba de Arão,[h]
E desce até à gola da sua veste.
3 É como o orvalho do Hermom,[i]
Que desce sobre as montanhas de Sião.[j]
Foi ali que Jeová decretou que estivesse a sua bênção:
A vida eterna.

Cântico das Subidas.

134 Louvem a Jeová,
Todos vocês, servos de Jeová,[k]
Que servem* na casa de Jeová durante as noites.[l]
2 Ergam as mãos[m] em santidade*
E louvem a Jeová.
3 Que Jeová, aquele que fez o céu e a terra,
Te abençoe desde Sião.

SALMO 132
a 2Sa 7:2; 1Rs 8:17; 1Cr 15:3, 12; At 7:45, 46
b 1Sa 17:12
c 1Sa 7:1; 1Cr 13:6
d Sal 43:3
e 1Cr 28:2; Sal 5:7
f Núm 10:35; 2Sa 6:17
g 2Cr 6:41, 42
h 1Rs 15:4; 2Rs 19:34
i 1Rs 8:25; Sal 89:3, 4; Sal 89:20, 36; Is 9:7; Je 33:20, 21; Mt 9:27; Lu 1:69; At 2:30, 31; At 13:22, 23
j 1Cr 29:19
k 2Sa 7:12, 16; 1Cr 17:11, 12; Sal 89:20, 29
l Sal 48:2, 3; Sal 78:68; He 12:22
m Sal 87:2
n Sal 46:5; Is 24:23

2.ª coluna
a Sal 22:26; Sal 147:12, 14
b Sal 149:4
c Sal 132:8, 9
d 1Rs 11:36; 1Rs 15:4; 2Cr 21:7
e Sal 2:6; Sal 72:8; Is 9:6; Ap 11:15

SALMO 133
f Gén 13:8; Jo 13:35; Col 3:14; He 13:1
g Pr 27:9
h Êx 29:4, 7
i De 3:8, 9; 1Cr 5:23
j Sal 125:2

SALMO 134
k Ap 19:5
l 1Cr 9:33; 1Cr 23:27, 30; Lu 2:37; Ap 7:15
m Sal 28:2; Sal 141:2

132:5 *Ou: "Um grandioso tabernáculo". **132:6** *Aparentemente, refere-se à Arca. #Ou: "nos campos da floresta". **132:7** *Ou: "no grandioso tabernáculo". **132:10** *Lit.: "Não voltes para trás a face do". **132:11** *Lit.: "do fruto do teu ventre". **132:12** *Ou: "os preceitos".

132:17 *Lit.: "chifre". **132:18** *Ou: "o diadema". **134:1** *Ou: "estão de pé". **134:2** *Ou, possivelmente: "no santuário".

135 Louvem a Jah!*
Louvem o nome de Jeová;
Deem louvores, servos de Jeová,[a]
2 Vocês, os que estão a servir* na casa de Jeová,
Nos pátios da casa do nosso Deus.[b]
3 Louvem a Jah, porque Jeová é bom.[c]
Cantem louvores* ao seu nome, porque é agradável.
4 Pois Jah escolheu Jacó para si,
Israel como sua propriedade especial.*[d]
5 Eu bem sei que Jeová é grande;
O nosso Senhor é maior do que todos os outros deuses.[e]
6 Jeová faz tudo o que deseja fazer[f]
Nos céus e na terra, nos mares e em todas as profundezas.
7 Ele faz subir nuvens* desde os confins da terra;
Faz os relâmpagos# para a chuva;
Faz o vento sair dos Seus depósitos.[g]
8 Ele matou os primogénitos do Egito,
Tanto dos homens como dos animais.[h]
9 Realizou sinais e milagres no teu meio, ó Egito,[i]
Contra o Faraó e todos os seus servos.[j]
10 Ele derrotou muitas nações[k]
E matou reis poderosos:[l]
11 Síon, rei dos amorreus,[m]
Ogue, rei de Basã,[n]
E todos os reinos de Canaã.

135:1 *Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **135:2** *Ou: "de pé". **135:3** *Ou: "Façam música". **135:4** *Ou: "estimada". **135:7** *Ou: "vapores". #Ou, possivelmente: "Faz comportas".

SALMO 135

a Sal 113:1
Ap 19:5
b Sal 96:8
Sal 116:19
c Sal 119:68
Mt 19:17
d Êx 19:5
De 7:6
e De 10:17
Sal 97:9
f Sal 115:3
Is 46:10
g Êx 14:21
Núm 11:31
Je 10:13
Je 51:16
Jon 1:4
h Êx 12:12, 29
i Êx 7:20
Êx 8:6, 17
Êx 9:6, 10
Êx 9:23
Êx 10:12, 21
j Sal 136:15
k Sal 44:2
l Jos 12:7, 8
m Núm
21:23, 24
n Núm
21:33-35

2.ª coluna

a Jos 11:23
b Êx 3:15
Sal 102:12
c Êx 14:31
d De 32:36
e Sal 115:4-8
Is 46:6
At 17:29
1Co 10:19
f Hab 2:19
g Je 10:14
h Is 44:9
i Sal 97:7
j De 10:8
k Sal 48:1
Sal 132:13
l Je 3:17
m Ap 19:6

SALMO 136

n Lu 18:19
o 2Cr 7:3
2Cr 20:21
Sal 106:1
Sal 107:1
p Sal 97:9
Da 2:47

12 Ele deu a terra deles como herança,
Uma herança para Israel, o seu povo.[a]
13 Ó Jeová, o teu nome permanece para sempre.
Ó Jeová, a tua fama* dura por todas as gerações.[b]
14 Pois Jeová defenderá o* seu povo[c]
E terá compaixão# dos seus servos.[d]
15 Os ídolos das nações são prata e ouro,
Trabalho de mãos humanas.[e]
16 Têm boca, mas não podem falar;[f]
Olhos, mas não podem ver;
17 Têm orelhas, mas não podem ouvir.
Não há respiração na sua boca.[g]
18 As pessoas que os fazem ficarão iguais a eles,[h]
Assim como todos os que neles confiam.[i]
19 Ó casa de Israel, louva a Jeová.
Ó casa de Arão, louva a Jeová.
20 Ó casa de Levi, louva a Jeová.[j]
Vocês, os que temem a Jeová, louvem a Jeová.
21 Que Jeová seja louvado em Sião;[k]
Ele, que reside em Jerusalém.[l]
Louvem a Jah![m]

136 Agradeçam a Jeová, pois ele é bom;[n]
O seu amor leal dura para sempre.[o]
2 Agradeçam ao Deus dos deuses,[p]
Pois o seu amor leal dura para sempre.

135:13 *Ou: "o teu nome". Lit.: "a tua recordação". **135:14** *Ou: "pleiteará a causa do". #Ou: "lástima".

3 Agradeçam ao Senhor dos senhores,
Pois o seu amor leal dura para sempre.
4 Só ele é que faz grandes maravilhas,[a]
Pois o seu amor leal dura para sempre.[b]
5 Ele fez os céus com perícia,*[c]
Pois o seu amor leal dura para sempre.
6 Estendeu a terra sobre as águas,[d]
Pois o seu amor leal dura para sempre.
7 Fez as grandes luzes,[e]
Pois o seu amor leal dura para sempre,
8 O sol para dominar o dia,[f]
Pois o seu amor leal dura para sempre,
9 A lua e as estrelas para dominarem a noite,[g]
Pois o seu amor leal dura para sempre.
10 Ele matou os primogénitos do Egito,[h]
Pois o seu amor leal dura para sempre.
11 Tirou Israel do seu meio,[i]
Pois o seu amor leal dura para sempre,
12 Com mão poderosa[j] e com braço estendido,
Pois o seu amor leal dura para sempre.
13 Ele dividiu o mar Vermelho em dois,*[k]
Pois o seu amor leal dura para sempre.
14 Fez com que Israel passasse através dele,[l]
Pois o seu amor leal dura para sempre.
15 Ele desembaraçou-se do Faraó e do seu exército no mar Vermelho,[m]
Pois o seu amor leal dura para sempre.

136:5 *Ou: "entendimento". **136:13** *Lit.: "em pedaços".

SALMO 136

a Êx 15:11 Ap 15:3

b Sal 103:17

c Jó 38:36 Pr 3:19, 20

d Gén 1:9 Sal 24:1, 2

e Gén 1:14

f Gén 1:16 Je 31:35

g Sal 8:3

h Êx 12:29

i Êx 12:51

j Êx 13:14

k Êx 14:21

l Êx 14:29

m Êx 14:27, 28

2.ª coluna

a Êx 13:18 Êx 15:22

b Jos 12:7, 8

c Núm 21:21-24

d Núm 21:33-35

e Núm 32:33

f De 32:36

g Ne 9:32

h Jz 3:9 Jz 6:9

i Sal 145:15 Sal 147:9

SALMO 137

j Je 51:13 Ez 3:15 Da 10:4

k Da 9:2, 3

l Is 24:8

16 Conduziu o seu povo pelo deserto,[a]
Pois o seu amor leal dura para sempre.
17 Derrotou grandes reis,[b]
Pois o seu amor leal dura para sempre.
18 Matou reis poderosos,
Pois o seu amor leal dura para sempre,
19 Síon,[c] rei dos amorreus,
Pois o seu amor leal dura para sempre,
20 E Ogue,[d] rei de Basã,
Pois o seu amor leal dura para sempre.
21 Ele deu a terra deles como herança,[e]
Pois o seu amor leal dura para sempre,
22 Como herança a Israel, seu servo,
Pois o seu amor leal dura para sempre.
23 Ele lembrou-se de nós na nossa humilhação,[f]
Pois o seu amor leal dura para sempre.[g]
24 Ele livrava-nos sempre dos nossos adversários,[h]
Pois o seu amor leal dura para sempre.
25 Ele dá alimento a todos os seres vivos,*[i]
Pois o seu amor leal dura para sempre.
26 Agradeçam ao Deus dos céus,
Pois o seu amor leal dura para sempre.

137 Sentados junto aos rios de Babilónia,[j]
Chorámos quando nos lembrámos de Sião.[k]
2 Nos choupos que lá* havia,
Pendurámos as nossas harpas.[l]

136:25 *Lit.: "toda a carne". **137:2** *Isto é, em Babilónia.

3 Pois ali os nossos captores
pediram-nos uma canção;[a]
Os que gozavam connosco
queriam que os divertíssemos:
"Cantem-nos uma das
canções de Sião."
4 Como é que podemos cantar
a canção de Jeová
Em solo estrangeiro?
5 Se eu me esquecer de ti,
ó Jerusalém,
Que a minha mão direita se
esqueça da sua destreza.*[b]
6 Que a minha língua se pegue
ao céu da boca
Se eu não me lembrar de ti,
Se eu não puser Jerusalém
Acima dos meus maiores
motivos de alegria.[c]
7 Lembra-te, ó Jeová,
Do que os edomitas disseram
no dia em que Jerusalém
caiu:
"Arrasem-na! Arrasem-na até
aos seus alicerces!"[d]
8 Ó filha de Babilónia, que em
breve será devastada,[e]
Feliz é aquele que te retribuir
Com o mesmo tratamento
com que tu nos trataste.[f]
9 Feliz será aquele que agarrar
os teus filhos
E os despedaçar contra as
rochas.[g]

De David.

138 Vou louvar-te de todo o
meu coração.[h]
Diante de outros deuses,
Vou cantar-te louvores.*
2 Vou curvar-me em direção ao
teu santo templo,*[i]
E louvar o teu nome[j]
Por causa do teu amor leal e
da tua fidelidade.
Pois magnificaste a tua
declaração e o teu nome
acima de tudo.*
3 No dia em que te chamei, tu
respondeste-me;[a]
Tornaste-me corajoso* e
forte.[b]
4 Todos os reis da terra irão
louvar-te, ó Jeová,[c]
Pois terão ouvido as promessas da tua boca.
5 Eles cantarão sobre os caminhos de Jeová,
Pois grande é a glória de
Jeová.[d]
6 Embora Jeová seja elevado,
ele olha para o humilde;[e]
Mas, quanto ao arrogante, ele
só o conhece de longe.[f]
7 Mesmo quando eu andar no
meio do perigo, tu irás
manter-me vivo.[g]
Tu estendes a mão contra a
ira dos meus inimigos;
A tua mão direita irá salvar-
-me.
8 Jeová fará tudo por mim.
Ó Jeová, o teu amor leal dura
para sempre.[h]
Não abandones o trabalho
das tuas mãos.[i]

Para o regente. De David. Salmo.

139 Ó Jeová, tu examinas-
-me e conheces-me.[j]
2 Sabes quando me sento e
quando me levanto.[k]
À distância, discernes os
meus pensamentos.[l]
3 Observas-me* quando ando e
quando me deito;
Conheces bem todos os meus
caminhos.[m]
4 Mesmo antes de haver uma
palavra na minha língua,
Tu, ó Jeová, já a conheces
bem.[n]

SALMO 137

a Sal 123:4

b Ne 2:3
Sal 84:2
Sal 102:13, 14
Is 62:1
Je 51:50

c Sal 122:1

d Je 49:7
La 4:22
Ez 25:12
Ob 10-13

e Is 47:1
Je 25:12
Je 50:2

f Je 50:29
Ap 18:6

g Is 13:1, 16

SALMO 138

h Sal 9:1

i 1Sa 3:3
1Cr 16:1
Sal 28:2

j Jo 17:6

2.ª coluna

a Sal 18:6

b Sal 29:11
Is 12:2
Is 41:10

c Sal 102:15
Is 60:3

d 1Rs 8:10, 11

e 1Sa 2:8
Sal 113:6-8
Is 57:15

f Tg 4:6
1Pe 5:5

g Sal 71:20

h Sal 103:17

i Jó 14:15
Sal 71:18

SALMO 139

j 1Sa 16:6, 7
1Cr 28:9
Sal 17:3
Sal 139:23
Je 20:12

k Gén 16:13

l Sal 94:11

m Gén 28:15
2Sa 8:14
Jó 31:4
Sal 121:8
Pr 5:21

n He 4:12

137:5 *Ou, possivelmente: "se seque".
138:1 *Ou, possivelmente: "Em desafio a outros deuses, farei música para ti".
138:2 *Ou: "santuário".
138:2 *Ou, possivelmente: "magnificaste a tua declaração acima de todo o teu nome".
138:3 *Ou: "corajoso na minha alma".
139:3 *Lit.: "Medes-me".

5 Tu estás à minha volta, atrás de mim e à minha frente;
E pões a tua mão sobre mim.
6 Tal conhecimento está para além da minha compreensão.*
É tão elevado que não posso alcançá-lo.#[a]
7 Para onde iria eu, a fim de escapar do teu espírito,
E para onde é que eu fugiria da tua face?[b]
8 Se eu subisse ao céu, lá estarias tu;
E, se eu me deitasse na Sepultura,* até mesmo lá tu estarias![c]
9 Se eu voasse nas asas da aurora
Para residir junto ao mar mais distante,
10 Até mesmo lá a tua mão iria guiar-me,
E a tua mão direita iria segurar-me.[d]
11 Se eu dissesse: "Certamente, a escuridão vai esconder-me!"
Então, a noite ao meu redor iria tornar-se luz.
12 Nem a própria escuridão seria demasiado escura para ti,
E a noite seria tão clara como o dia.[e]
Para ti, a escuridão é o mesmo que a luz.[f]
13 Pois tu produziste os meus rins;
Mantiveste-me abrigado* no ventre da minha mãe.[g]
14 Louvo-te porque fui feito maravilhosamente, de um modo espantoso.[h]
As tuas obras são maravilhosas,[a]
Sei* disso muito bem.
15 Os meus ossos não estavam escondidos de ti
Quando fui formado secretamente,
Quando fui tecido nas profundezas da terra.[b]
16 Os teus olhos viram-me até mesmo quando eu era um embrião;
Todas as suas partes estavam escritas no teu livro,
No que diz respeito aos dias em que foram formadas,
Antes de qualquer uma delas existir.
17 Por isso, como são preciosos para mim os teus pensamentos![c]
Ó Deus, como é grande a sua soma![d]
18 Se eu tentasse contá-los, seriam mais numerosos do que os grãos de areia.[e]
Quando acordo, ainda estou contigo.*[f]
19 Ó Deus, se ao menos matasses os maus![g]
Nesse caso, os homens violentos* iriam afastar-se de mim,
20 Aqueles que, com más intenções,* dizem coisas contra ti;
São teus adversários, que usam o teu nome em vão.[h]
21 Por acaso, não odeio eu os que te odeiam, ó Jeová?[i]
Não sinto eu repugnância pelos que se revoltam contra ti?[j]
22 Tudo o que sinto por eles é ódio;[k]
Tornaram-se verdadeiros inimigos para mim.

139:6 *Ou: "é maravilhoso demais para mim". #Ou: "É insondável para mim". **139:8** *Ou: "no Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **139:13** *Ou, possivelmente: "Teceste-me".

139:14 *Ou: "A minha alma sabe". **139:18** *Ou, possivelmente: "ainda estaria a contá-los". **139:19** *Ou: "culpados de sangue". **139:20** *Ou: "de acordo com as suas próprias ideias".

SALMO 139

a Jó 26:14; Jó 42:3; Sal 40:5; Ro 11:33
b Jon 1:3
c Jó 26:6; Pr 15:11
d Sal 63:8; Sal 73:23; Is 41:13
e Da 2:22
f He 4:13
g Sal 22:9; Sal 71:6; Je 1:5
h Gén 1:26

2.ª coluna

a Sal 19:1; Sal 104:24; Sal 111:2; Ap 15:3
b Jó 10:10, 11
c Is 55:9
d Ro 11:33
e Sal 40:5
f Sal 63:6
g Sal 5:6
h Êx 20:7
i 2Cr 19:2; 2Co 6:14
j Sal 119:158
k Sal 101:3

23 Examina-me, ó Deus, e conhece o meu coração.[a]
Sonda-me e conhece as minhas ansiedades.*[b]
24 Vê se há em mim alguma tendência prejudicial,[c]
E guia-me[d] no caminho da eternidade.

Para o regente. Salmo de David.

140 Livra-me dos homens maus, ó Jeová;
Protege-me dos homens violentos,[e]
2 Dos que tramam coisas más no coração[f]
E provocam conflitos o dia inteiro.
3 Afiam a língua como a de uma serpente;[g]
Há veneno de víboras atrás dos seus lábios.[h] (*Selá*)
4 Guarda-me, ó Jeová, da mão dos maus;[i]
Protege-me dos homens violentos,
Dos que tramam o meu tropeço.
5 Os arrogantes escondem uma armadilha para me apanhar;
Com cordas, estendem uma rede à beira do caminho.[j]
Armam-me laços.[k] (*Selá*)
6 Eu digo a Jeová: "Tu és o meu Deus.
Ouve, ó Jeová, as minhas súplicas por ajuda."[l]
7 Ó Jeová, Soberano Senhor, meu Poderoso Salvador,
Tu proteges a minha cabeça no dia da batalha.[m]
8 Ó Jeová, não realizes os desejos dos maus.
Não permitas que as suas tramas sejam bem-sucedidas, para que não sejam enaltecidos.[n] (*Selá*)
9 Que recaia sobre a cabeça dos que me cercam
A maldade que os seus lábios proferem.[a]
10 Que chovam sobre eles brasas vivas.[b]
Que sejam lançados no fogo,
Em covas profundas,*[c] e que nunca mais se levantem.
11 Que o caluniador não encontre um lugar na terra.*[d]
Que a maldade persiga os homens violentos e os destrua.
12 Sei que Jeová defenderá os humildes
E fará justiça aos pobres.[e]
13 Os justos certamente darão graças ao teu nome;
Os que são retos morarão diante da tua face.*[f]

Salmo de David.

141 Ó Jeová, invoco-te;[g]
Vem depressa ajudar-me.[h]
Presta atenção quando clamo a ti.[i]
2 Que a minha oração seja como o incenso[j] preparado diante de ti,[k]
Que as minhas mãos erguidas sejam como a oferta de cereais do anoitecer.[l]
3 Coloca um vigia à minha boca, ó Jeová;
Põe uma sentinela na porta dos meus lábios.[m]
4 Não deixes o meu coração inclinar-se para algo mau,[n]
Para praticar atos perversos juntamente com homens maus;
Que eu nunca me delicie com as suas iguarias.
5 Se o justo me surrasse, seria um ato de amor leal;[o]
Se me repreendesse, seria como óleo sobre a minha cabeça,[p]
Que a minha cabeça nunca recusaria.[q]

SALMO 139
a Je 20:12
b Sal 94:19
c Sal 17:3
d Sal 5:8
Sal 143:8
Sal 143:10

SALMO 140
e Sal 18:48
Sal 59:1
f Sal 64:2, 6
g Sal 52:1, 2
Sal 58:3, 4
h Ro 3:13
Tg 3:8
i Sal 17:8
Sal 36:11
Sal 71:4
j Sal 10:9
k Je 18:22
l Sal 28:2
Sal 55:1
m 1Sa 17:37
n 2Sa 15:31
Sal 27:12

2.ª coluna
a Sal 7:16
Pr 12:13
b Sal 11:5, 6
c Sal 55:23
d Sal 12:3
e Sal 10:17, 18
Sal 22:24
f Sal 23:6

SALMO 141
g Sal 31:17
h Sal 40:13
Sal 70:5
i Sal 39:12
j Êx 30:34-36
k Lu 1:9, 10
Ap 5:8
Ap 8:3, 4
l Êx 29:41
m Pr 13:3
Pr 21:23
Tg 1:26
n 1Rs 8:58
Sal 119:36
o 2Sa 12:7, 9
Pr 17:10
Gál 6:1
p Pr 6:23
Tg 5:14
q Pr 9:8
Pr 19:25
Pr 25:12

139:23 *Ou: "os meus pensamentos inquietantes".

140:10 *Ou: "Em poços de água". **140:11** *Ou: "no país". **140:13** *Ou: "na tua presença".

Continuarei a orar,
mesmo durante as suas calamidades.
6 Embora os seus juízes sejam atirados do penhasco,
O povo prestará atenção às minhas palavras, pois são agradáveis.
7 Como quando se lavra e sulca a terra,
Os nossos ossos foram espalhados à boca da Sepultura.*
8 Mas os meus olhos estão fixos em ti, ó Soberano Senhor Jeová.[a]
Refugiei-me em ti.
Não me tires a vida.*
9 Protege-me da* armadilha que prepararam para mim,
Dos laços dos malfeitores.
10 Todos os maus cairão nas suas próprias redes,[b]
Ao passo que eu escaparei, são e salvo.

Masquil.* De David, quando estava na caverna.[c] Oração.

142 Com a minha voz clamo a Jeová por ajuda;[d]
Com a minha voz suplico o favor de Jeová.
2 Diante dele derramo a minha preocupação;
Diante dele exponho a minha aflição,[e]
3 Quando desfalece o espírito* dentro de mim.
Então, tu vigias o meu caminho.[f]
Na vereda em que ando,
Escondem uma armadilha para me apanharem.
4 Olha para a minha direita e vê
Que ninguém se importa comigo.*[g]

141:7 *Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **141:8** *Ou: "Não derrames a minha alma." **141:9** *Ou: "das garras da". **142:cab** *Veja o Glossário. **142:3** *Ou: "a força". **142:4** *Lit.: "me reconhece".

SALMO 141

a 2Cr 20:12
Sal 25:15

b Est 7:10
Sal 7:14, 15
Sal 9:15
Sal 57:6

SALMO 142

c 1Sa 22:1
1Sa 24:3
He 11:32, 38

d Sal 28:2
Sal 141:1

e Sal 18:6
Jon 2:7
Mt 26:38, 39
Mr 15:34
He 5:7

f Sal 139:3

g Sal 31:11
Sal 69:20

2.ª coluna

a 1Sa 23:11

b Pr 18:10

c 1Sa 20:33
1Sa 23:26
1Sa 25:29

SALMO 143

d Sal 65:2

e Jó 9:2
Sal 130:3
Ec 7:20
Ro 3:20
Gál 2:16
1Jo 1:10

f Sal 142:3

g Sal 102:4

Não há nenhum lugar para onde eu possa fugir;[a]
Ninguém se preocupa comigo.*
5 Clamo a ti por ajuda, ó Jeová.
Eu digo: "Tu és o meu refúgio,[b]
Tudo o que eu tenho* na terra dos vivos."
6 Presta atenção ao meu clamor por ajuda,
Pois fiquei muito abatido.
Livra-me dos que me perseguem,[c]
Pois são mais fortes do que eu.
7 Tira-me* do calabouço
Para que eu louve o teu nome.
Que os justos se ajuntem à minha volta,
Pois ages bondosamente comigo.

Salmo de David.

143 Ó Jeová, escuta a minha oração,[d]
Ouve a minha súplica por ajuda.
Responde-me segundo a tua fidelidade e a tua justiça.
2 Não entres em juízo com o teu servo,
Pois ninguém que esteja vivo pode ser justo diante de ti.[e]
3 Porque o inimigo persegue-me,*
Esmagou-me a vida contra o chão.
Obrigou-me a morar na escuridão, como os que já morreram há muito tempo.
4 O meu espírito* está a desfalecer;[f]
O meu coração está entorpecido dentro de mim.[g]
5 Lembro-me dos tempos antigos;

142:4 *Ou: "com a minha alma". **142:5** *Lit.: "A minha porção". **142:7** *Ou: "Tira a minha alma". **143:3** *Ou: "persegue a minha alma". **143:4** *Ou: "A minha força".

Medito em todos os teus atos;[a]
Reflito no* trabalho das tuas mãos com vivo interesse.
6 Estendo as minhas mãos para ti;
Sou* como uma terra ressequida, sedenta de ti.[b] (*Selá*)
7 Responde-me depressa, ó Jeová;[c]
As minhas forças chegaram* ao fim.[d]
Não me escondas a tua face,[e]
Senão eu serei como os que descem à cova.[#f]
8 Faz-me ouvir o teu amor leal pela manhã,
Pois confio em ti.
Faz-me saber o caminho em que devo andar,[g]
Pois é a ti que recorro.*
9 Livra-me dos meus inimigos, ó Jeová.
Eu procuro a tua proteção.[h]
10 Ensina-me a fazer a tua vontade,[i]
Porque tu és o meu Deus.
O teu espírito é bom;
Que ele me guie em terreno plano.*
11 Por causa do teu nome, ó Jeová, preserva-me vivo.
Na tua justiça, livra-me* da aflição.[j]
12 No teu amor leal, põe fim aos* meus inimigos;[k]
Destrói todos os que me hostilizam,[#l]
Porque sou teu servo.[m]

De David.

144 Louvado seja Jeová, a minha rocha,[n]
Que treina as minhas mãos para a batalha,
Os meus dedos para a guerra.[a]
2 Ele é aquele que me trata com amor leal, a minha fortaleza,
O meu refúgio seguro* e o meu libertador,
O meu escudo e aquele em quem encontro abrigo,[b]
Aquele que me sujeita povos.[c]
3 Ó Jeová, o que é o homem para que repares nele,
E o filho do homem mortal para que lhe prestes atenção?[d]
4 O homem é como um simples sopro;[e]
Os seus dias são como uma sombra passageira.[f]
5 Ó Jeová, inclina* os teus céus e desce;[g]
Toca nos montes e fá-los fumegar.[h]
6 Envia relâmpagos para espalhar os inimigos;[i]
Atira as tuas flechas e deixa-os em confusão.[j]
7 Estende as tuas mãos desde o alto;
Livra-me e salva-me das águas turbulentas,
Das mãos* dos estrangeiros,[k]
8 Que dizem mentiras com a boca
E que erguem a mão direita para jurar coisas falsas.*
9 Ó Deus, vou cantar-te um novo cântico.[l]
Vou cantar-te louvores,* ao acompanhamento de um instrumento de dez cordas,
10 Àquele que dá vitória* a reis,[m]

143:5 *Ou: "Estudo o". **143:6** *Ou: "A minha alma é". **143:7** *Lit.: "O meu espírito chegou". #Ou: "sepultura". **143:8** *Ou: "Pois elevo-te a minha alma". **143:10** *Ou: "na terra da retidão". **143:11** *Ou: "livra a minha alma". **143:12** *Lit.: "silencia os". #Ou: "hostilizam a minha alma".

144:2 *Ou: "refúgio num lugar alto". **144:5** *Ou: "abaixa". **144:7** *Ou: "Do poder". **144:8** *Lit.: "E a sua mão direita é uma mão direita de falsidade". **144:9** *Ou: "Vou fazer-te música". **144:10** *Ou: "salvação".

SALMO 143

a Sal 77:5, 6 Sal 77:11, 12 Sal 111:2, 3
b Sal 63:1
c Sal 40:13 Sal 70:5
d Sal 142:3
e Sal 27:9
f Sal 28:1
g Sal 5:8 Pr 3:6
h Sal 59:1 Sal 61:3, 4 Sal 91:1
i Sal 25:4
j Sal 31:1
k 1Sa 25:29 1Sa 26:9, 10
l 1Sa 24:12
m Sal 89:20

SALMO 144

n De 32:4

2.ª coluna

a 2Sa 22:35 Sal 18:2, 34
b 2Sa 22:2, 3
c Sal 18:47
d Sal 8:4 He 2:6
e Sal 39:5
f 1Cr 29:15 Jó 14:1, 2
g Sal 18:9
h Êx 19:18
i Jó 36:32
j 2Sa 22:15
k 2Sa 22:17, 18 Sal 18:16, 17 Sal 54:3
l Sal 33:3 Sal 40:3 Sal 96:1 Is 42:10 Ap 5:9 Ap 14:3
m 2Sa 5:19 Sal 18:50

Aquele que livra o seu servo
David da espada mortal.[a]
11 Livra-me e salva-me das mãos
dos estrangeiros,
Que dizem mentiras com a
boca
E que erguem a mão direita
para jurar coisas falsas.
12 Então, os nossos filhos serão
como plantas novas que
crescem rapidamente;
As nossas filhas, como co-
lunas angulares esculpidas
para um palácio.
13 Os nossos depósitos trans-
bordarão com todo o
tipo de produtos;
Nos nossos campos, as
nossas ovelhas irão multi-
plicar-se aos milhares, às
dezenas de milhares.
14 As nossas vacas prenhes não
sofrerão acidentes* nem
abortos;
Não haverá gritos de aflição
nas nossas praças.
15 Feliz o povo para quem
é assim!
Feliz o povo cujo Deus é
Jeová![b]

Louvor de David.

א [*álefe*]

145 Vou exaltar-te, ó meu
Deus e Rei,[c]
Vou louvar o teu nome para
todo o sempre.[d]

ב [*bete*]

2 Vou louvar-te o dia inteiro,[e]
Vou louvar o teu nome para
todo o sempre.[f]

ג [*guímel*]

3 Jeová é grande e digno de
todo o louvor;[g]
A sua grandeza é
insondável.*[h]

ד [*dálete*]

4 Geração após geração, as
pessoas louvarão as tuas
obras;

144:14 *Ou: "ruturas". **145:3** *Ou: "além de entendimento".

SALMO 144

a 1Sa 17:45, 46
2Sa 21:15, 17

b Sal 33:12
Sal 37:9
Sal 37:37
Sal 146:5

SALMO 145

c Is 33:22
Ap 11:17

d 1Cr 29:10

e Sal 119:164

f Sal 146:2

g Sal 150:2
Ro 1:20
Ap 15:3

h Jó 26:14
Sal 139:6
Ro 11:33

2.ª coluna

a Êx 12:26, 27

b Sal 8:1

c 1Rs 8:66
Sal 13:6
Sal 31:19
Is 63:7
Je 31:12

d Sal 51:14
Ap 15:3

e 2Cr 30:9
Ef 2:4

f Êx 34:6
Ne 9:17

g Sal 25:8
Na 1:7
Mt 5:44, 45
At 14:17
Tg 1:17

h Sal 19:1

i Sal 30:4
He 13:15

j Lu 10:8, 9

k De 3:24
1Cr 29:11
Ap 15:3

l Sal 98:1

m Sal 103:19

n Sal 146:10
1Ti 1:17

Falarão sobre os teus atos
poderosos.[a]

ה [*hê*]

5 Falarão sobre o esplendor
glorioso da tua majestade,[b]
E eu meditarei nas tuas obras
maravilhosas.

ו [*vau*]

6 Falarão sobre os teus feitos,
que inspiram temor;*
E eu declararei a tua gran-
deza.

ז [*zaine*]

7 Falarão, empolgados, ao se
lembrarem da tua imensa
bondade[c]
E gritarão de alegria por
causa da tua justiça.[d]

ח [*hete*]

8 Jeová é compassivo* e mise-
ricordioso,[e]
Paciente# e grande em amor
leal.[f]

ט [*tete*]

9 Jeová é bom para todos,[g]
E a sua misericórdia é evi-
dente em todas as suas
obras.

י [*iode*]

10 Todas as tuas obras irão
glorificar-te, ó Jeová,[h]
E os que te são leais irão
louvar-te.[i]

כ [*cafe*]

11 Eles proclamarão a glória do
teu reinado[j]
E falarão sobre o teu poder,[k]

ל [*lâmede*]

12 Para dar a conhecer aos
homens os teus atos
poderosos[l]
E o esplendor glorioso do teu
reinado.[m]

מ [*meme*]

13 O teu reinado é um reinado
eterno,
E o teu domínio dura por
todas as gerações.[n]

145:6 *Ou: "o teu poder, que inspira temor". **145:8** *Ou: "benevolente". #Ou: "Vagaroso em irar-se".

ס [*sâmeque*]

14 Jeová ampara todos os que caem[a]
E levanta todos os encurvados.[b]

ע [*aine*]

15 Os olhos de todos fixam-se, esperançosos, em ti;
Tu dás-lhes o seu alimento no tempo devido.[c]

פ [*pê*]

16 Tu abres a mão
E satisfazes o desejo de todos os seres vivos.[d]

צ [*tsadê*]

17 Jeová é justo em todos os seus caminhos[e]
E leal em tudo o que faz.[f]

ק [*cofe*]

18 Jeová está perto de todos os que o invocam,[g]
De todos os que o invocam em verdade.*[h]

ר [*rexe*]

19 Ele satisfaz o desejo dos que o temem;[i]
Ouve o seu clamor por ajuda e livra-os.[j]

ש [*chim*]

20 Jeová protege todos os que o amam,[k]
Mas destruirá todos os maus.[l]

ת [*tau*]

21 A minha boca declarará o louvor de Jeová;[m]
Que todos os seres vivos louvem* o seu santo nome para todo o sempre.[n]

146 Louvem a Jah!*[o]
Que todo o meu ser# louve a Jeová.[p]

2 Vou louvar a Jeová por toda a minha vida.
Vou cantar louvores# ao meu Deus enquanto eu existir.

3 Não confiem nos príncipes*
Nem nos filhos dos homens, que não podem trazer salvação.[a]

4 O seu espírito* sai, e eles voltam ao solo;[b]
Nesse mesmo dia, acabam-se os seus pensamentos.[c]

5 Feliz o homem que tem o Deus de Jacó como seu ajudador,[d]
Que deposita a sua esperança em Jeová, seu Deus,[e]

6 Aquele que fez o céu e a terra,
O mar e tudo o que há neles,[f]
Aquele que é sempre fiel,[g]

7 Aquele que faz justiça aos explorados,*
Aquele que dá pão aos famintos.[h]
Jeová solta os prisioneiros.#[i]

8 Jeová abre os olhos dos cegos;[j]
Jeová levanta os encurvados;[k]
Jeová ama os justos.

9 Jeová protege os residentes estrangeiros;
Ampara o órfão* e a viúva,[l]
Mas frustra os planos dos maus.#[m]

10 Jeová será Rei para sempre;[n]
O teu Deus, ó Sião, reinará geração após geração.
Louvem a Jah!*

147 Louvem a Jah!*
É bom cantar louvores# ao nosso Deus;
Como é agradável e apropriado louvá-lo![o]

SALMO 145

a Sal 37:23, 24 Sal 94:18
b Sal 146:8
c Gén 1:30 Sal 136:25
d Sal 104:27, 28 Sal 107:9 Sal 132:14, 15
e Gén 18:25 De 32:4
f Sal 18:25 Ap 15:3, 4
g Sal 34:18 Tg 4:8
h Sal 17:1
i Sal 34:9
j Sal 37:39, 40 Sal 50:15
k Sal 31:23 Sal 97:10
l Pr 2:22
m Sal 34:1 Sal 51:15
n Sal 117:1 Sal 150:6

SALMO 146

o Ap 19:6
p Sal 103:1

2.ª coluna

a Sal 62:9 Sal 118:8, 9 Is 2:22 Je 17:5
b Gén 3:19 Sal 104:29 Ec 3:20 Ec 12:7
c Ec 9:5, 10 Is 38:18
d Sal 46:7
e Sal 71:5 Je 17:7
f At 4:24 Ap 14:7
g De 7:9
h Sal 107:9 Sal 145:16
i Sal 107:14 Sal 142:7
j Is 29:18 Is 35:5
k Sal 145:14 2Co 7:6
l De 10:18 Sal 68:5
m Sal 145:20
n Êx 15:18 Da 6:26 Ap 11:15

SALMO 147

o Sal 135:3

145:18 *Ou: "com sinceridade". **145:21** *Lit.: "toda a carne bendiga". **146:1, 10; 147:1** *Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **146:1** #Ou: "Que a minha alma".

146:2; 147:1 #Ou: "fazer música". **146:3** *Ou: "nobres". **146:4** *Ou: "fôlego". **146:7** *Ou: "defraudados". #Lit.: "os amarrados". **146:9** *Ou: "órfão de pai". #Ou: "entorta o caminho dos maus".

2 Jeová está a construir Jerusalém;[a]
Está a reunir os dispersos de Israel.[b]
3 Ele cura os que têm o coração quebrantado;
Trata das suas feridas.
4 Ele conta o número das estrelas;
Chama-as a todas por nome.[c]
5 O nosso Senhor é grande e muito poderoso;[d]
É impossível medir o seu entendimento.[e]
6 Jeová levanta os mansos,[f]
Mas atira os maus ao chão.
7 Cantem a Jeová com agradecimentos;
Ao som da harpa, cantem louvores ao nosso Deus,
8 Aquele que cobre os céus com nuvens,
Aquele que fornece chuva à terra,[g]
Aquele que faz a relva[h] brotar nos montes.
9 Ele dá alimento aos animais[i]
E às crias do corvo que grasnam de fome.[j]
10 Ele não tem prazer na força do cavalo[k]
Nem se impressiona com as fortes pernas do homem.[l]
11 Jeová tem prazer nos que o temem,[m]
Nos que esperam no seu amor leal.[n]
12 Glorifica a Jeová, ó Jerusalém.
Louva o teu Deus, ó Sião.
13 Ele reforça as trancas dos teus portões
E abençoa os teus filhos, que moram em ti.
14 Traz a paz ao teu território[o]
E sacia-te com o melhor* trigo.[p]

147:14 *Lit.: "a gordura do".

SALMO 147

a Sal 102:16
b De 30:1-3 Ez 36:24
c Is 40:26
d Na 1:3
e Is 40:28 Ro 11:33
f Sal 37:11
g 1Rs 18:45 Je 14:22 Mt 5:45
h Jó 38:25-27 Is 30:23
i Sal 136:25
j Jó 38:41 Lu 12:24
k Is 31:1 Os 1:7
l 1Sa 16:7
m Mal 3:16
n Sal 33:18
o Le 26:6 Is 60:17
p De 8:7, 8 Sal 132:14, 15

2.ª coluna

a Jó 37:6
b Jó 38:29
c Jos 10:11
d Jó 37:10
e Sal 148:8
f De 4:5
g Êx 19:5 Êx 31:16, 17 De 4:8 1Cr 17:21 Ro 3:1, 2
h Ap 19:6

SALMO 148

i Sal 89:5
j Sal 103:20 Lu 2:13
k Je 32:18 Ju 14
l Sal 19:1
m Sal 33:6
n Sal 89:37
o Sal 119:91 Je 31:35, 36 Je 33:25

15 Ele envia a sua ordem à terra;
A sua palavra corre velozmente.
16 Ele faz a neve cair como a lã[a]
E espalha a geada como cinza.[b]
17 Lança para baixo o granizo* como migalhas de pão.[c]
Quem é que pode resistir ao seu frio?[d]
18 Ele envia a sua palavra e eles derretem-se.
Faz soprar o seu vento[e] e as águas correm.
19 Ele declara a sua palavra a Jacó,
Os seus decretos e os seus julgamentos a Israel.[f]
20 Não fez isso com nenhuma outra nação;[g]
Elas não sabem nada sobre os seus julgamentos.
Louvem a Jah!*[h]

148 Louvem a Jah!*
Louvem a Jeová nos céus;[i]
Louvem-no nas alturas.
2 Louvem-no, todos os seus anjos.[j]
Louve-o, todo o seu exército.[k]
3 Louvem-no, sol e lua.
Louvem-no, todas as estrelas brilhantes.[l]
4 Louvem-no, o mais alto dos céus*
E as águas acima dos céus.
5 Que louvem o nome de Jeová;
Pois ele deu a ordem, e eles foram criados.[m]
6 Ele mantém-nos estabelecidos para todo o sempre;[n]
Emitiu um decreto que não será anulado.[o]
7 Louvem a Jeová na terra,
Grandes criaturas marinhas e todas as águas profundas,

147:17 *Ou: "gelo". **147:20; 148:1** *Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **148:4** *Lit.: "céus dos céus".

8 Relâmpagos e granizo, neve e densas nuvens,
Vendaval, que cumpre a sua palavra,[a]
9 Montes e todas as colinas,[b]
Árvores frutíferas e todos os cedros,[c]
10 Animais selvagens[d] e todos os animais domésticos,
Animais rasteiros e pássaros,
11 Reis da terra e todas as nações,
Príncipes e todos os juízes da terra,[e]
12 Rapazes e raparigas,*
Idosos e jovens, todos juntos.
13 Que louvem o nome de Jeová,
Pois somente o seu nome é sublime.[f]
A sua majestade está acima da terra e do céu.[g]
14 Ele aumentará o poder* do seu povo,
Para o louvor de todos os seus leais,
Os filhos de Israel, o povo que lhe é achegado.
Louvem a Jah!#

149 Louvem a Jah!#
Cantem a Jeová um novo cântico;[h]
Louvem-no na congregação dos leais.[i]
2 Alegre-se Israel com o Grandioso que o fez;[j]
Que os filhos de Sião se alegrem com o seu Rei.
3 Que louvem o seu nome com danças[k]
E que lhe cantem louvores,* ao acompanhamento da pandeireta e da harpa.[l]
4 Pois Jeová agrada-se do seu povo,[m]
Adorna os mansos com salvação.[a]
5 Que os leais se alegrem em glória,
Gritem de alegria nas suas camas.[b]
6 Haja nos seus lábios canções de louvor a Deus,
E na sua mão uma espada de dois gumes,
7 Para executar vingança sobre as nações
E punição contra os povos,
8 Para prender os seus reis com correntes
E os seus nobres com grilhões de ferro,
9 Para executar a sentença que está escrita contra eles.[c]
Essa honra pertence a todos os que lhe são leais.
Louvem a Jah!#

150 Louvem a Jah!#[d]
Louvem a Deus no seu lugar santo.[e]
Louvem-no no céu,* que atesta o seu poder.[f]
2 Louvem-no pelas suas obras poderosas,[g]
Louvem-no pela sua imensa grandeza.[h]
3 Louvem-no com o toque da buzina.[i]
Louvem-no com o instrumento de cordas e com a harpa.[j]
4 Louvem-no com a pandeireta[k] e com a dança de roda.
Louvem-no com cordas[l] e com a flauta.*[m]
5 Louvem-no com címbalos ressoantes.
Louvem-no com címbalos retumbantes.[n]
6 Tudo o que respira, louve a Jah.
Louvem a Jah!#[o]

148:12 *Lit.: "virgens". **148:14** *Lit.: "o chifre". **148:14; 149:1, 9; 150:1, 6** #Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **149:3** *Ou: "lhe façam música".

SALMO 148
a Êx 9:23; Sal 107:25; Is 30:30
b Sal 98:8
c 1Cr 16:33; Is 44:23
d Is 43:20
e Sal 2:10, 11
f Sal 8:1; Is 12:4
g 1Rs 8:27; 1Cr 29:11

SALMO 149
h Sal 33:3; Sal 96:1; Is 42:10; Ap 5:9
i Sal 22:22
j Sal 100:3; Is 54:5
k Jz 11:34
l Êx 15:20; Sal 150:4
m Sal 84:11

2.ª coluna
a Sal 132:16; Is 61:10
b Sal 63:6
c De 7:1

SALMO 150
d Ap 19:6
e Sal 116:19
f Sal 19:1
g Sal 107:15; Ap 15:3
h De 3:24; Sal 145:3
i Sal 81:3
j 1Cr 15:28
k Êx 15:20
l Sal 92:1, 3; Sal 144:9
m 1Sa 10:5
n 2Sa 6:5; 1Cr 15:19; 1Cr 16:5
o Ap 5:13

150:1 *Lit.: "na expansão". **150:4** *Ou: "o pífaro".

PROVÉRBIOS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Objetivo dos provérbios (1-7)
Perigos de más companhias (8-19)
Verdadeira sabedoria grita publicamente (20-33)

2 Valor da sabedoria (1-22)
Buscar sabedoria como a tesouros escondidos (4)
Raciocínio é uma proteção (11)
Imoralidade leva ao desastre (16-19)

3 Sê sábio e confia em Jeová (1-12)
Honra a Jeová com coisas valiosas (9)
Sabedoria traz felicidade (13-18)
Sabedoria resulta em segurança (19-26)
Conduta correta para com outros (27-35)
Faz o bem a outros quando possível (27)

4 Instrução sábia de um pai (1-27)
Adquirir sabedoria é o mais importante (7)
Evita a vereda dos maus (14, 15)
A vereda dos justos clareia mais e mais (18)
'Protege o teu coração' (23)

5 Aviso sobre mulheres imorais (1-14)
Alegra-te com a tua esposa (15-23)

6 Tem cuidado ao seres fiador de alguém (1-5)
"Aprende com a formiga, preguiçoso" (6-11)
Homem que é mau e imprestável (12-15)
Sete coisas que Jeová odeia (16-19)
Protege-te da mulher má (20-35)

7 Segue os mandamentos de Deus e vive (1-5)
Um rapaz ingénuo é seduzido (6-27)
"Como um touro levado ao abate" (22)

8 A sabedoria personificada fala (1-36)
'Sou a primeira das obras de Deus' (22)
'Estava ao lado de Deus como trabalhador perito' (30)
'Eu gostava dos filhos dos homens' (31)

9 A verdadeira sabedoria faz um convite (1-12)
"Por meu intermédio, os teus dias serão muitos" (11)
A mulher tola faz um convite (13-18)
"Águas roubadas são doces" (17)

10 PROVÉRBIOS DE SALOMÃO (10:1–24:34)
O filho sábio alegra o pai (1)
Mãos diligentes trazem riquezas (4)
Muitas palavras trazem transgressão (19)
A bênção de Jeová enriquece (22)
O temor de Jeová prolonga a vida (27)

11 A sabedoria está com os modestos (2)
O apóstata arruína os outros (9)
"Com muitos conselheiros há bons resultados" (14)
A pessoa generosa prosperará (25)
Quem confia nas suas riquezas cairá (28)

12 Quem odeia a repreensão não tem bom senso (1)
"Palavras impensadas são como os golpes de uma espada" (18)
Promover a paz traz alegria (20)
Lábios mentirosos são detestáveis para Jeová (22)
A ansiedade sobrecarrega o coração (25)

13 Os que procuram conselho são sábios (10)
A esperança adiada faz adoecer o coração (12)
O enviado fiel traz cura (17)
Andar com sábios torna a pessoa sábia (20)
Disciplina, uma expressão de amor (24)

14 O coração conhece a sua própria amargura (10)
Um caminho que parece certo pode levar à morte (12)
O ingénuo acredita em qualquer palavra (15)
Muitos são os amigos do rico (20)
O coração calmo é vida para o corpo (30)

15 Uma resposta branda acalma o furor (1)
Os olhos de Jeová estão em todo o lado (3)
A oração do justo agrada a Deus (8)
Planos fracassam sem comunicação (22)
Medita antes de responder (28)

16 Jeová examina as motivações (2)
Confia as tuas obras a Jeová (3)
Pesos honestos são da parte de Jeová (11)
O orgulho vem antes da queda (18)
Cabelos brancos, uma coroa de beleza (31)

17 Não pagues o bem com o mal (13)
Retira-te antes de começar a discussão (14)
O verdadeiro amigo ama em todos os momentos (17)
"O coração alegre é um bom remédio" (22)
O homem de discernimento controla as suas palavras (27)

18 Isolar-se é egoísmo e insensatez (1)
O nome de Jeová é uma torre forte (10)
A riqueza é uma proteção ilusória (11)
Sabedoria de escutar os dois lados (17)
Um amigo apega-se mais do que um irmão (24)

19 Perspicácia faz com que a pessoa não se ire facilmente (11)
A esposa conflituosa é como uma goteira (13)
A esposa prudente vem de Jeová (14)
Disciplina o teu filho enquanto há esperança (18)
Sabedoria de escutar conselho (20)

20 O vinho é ridicularizador (1)
O preguiçoso não lavra no inverno (4)
Os pensamentos do homem são como águas profundas (5)
Aviso sobre fazer um voto precipitadamente (25)
A glória dos jovens é a sua força (29)

21 Jeová direciona o coração do rei (1)
A justiça é melhor do que um sacrifício (3)
A diligência dá bons resultados (5)
Quem não escuta o pobre não será ouvido (13)
Não há sabedoria que se oponha a Jeová (30)

22 Um bom nome é melhor do que muitas riquezas (1)
A educação na infância durará toda a vida (6)
O preguiçoso tem medo do leão lá fora (13)
A disciplina afasta a tolice (15)
O trabalhador hábil serve reis (29)

23 Sê prudente ao aceitar hospitalidade (2)
Não busques riquezas (4)
As riquezas podem voar para longe (5)
Não estejas entre os que bebem em excesso (20)
As bebidas alcoólicas morderão como uma serpente (32)

24 Não invejes os maus (1)
Pela sabedoria edifica-se uma casa (3)
Mesmo que o justo caia, ele irá levantar-se (16)
Não revides (29)
Dormitar leva à pobreza (33, 34)

25 PROVÉRBIOS DE SALOMÃO TRANSCRITOS PELOS HOMENS DO REI EZEQUIAS (25:1–29:27)
Confidencialidade (9)
Palavras bem escolhidas (11)
Respeitar a privacidade (17)
Amontoar brasas sobre a cabeça de um inimigo (21, 22)
A notícia boa é como água fresca (25)

26 Descrição do preguiçoso (13-16)
Não te envolvas na discussão dos outros (17)
Evita brincadeiras de mau gosto (18, 19)
Sem lenha não há fogo (20, 21)
As palavras do caluniador são como petiscos saborosos (22)

27 A repreensão vinda de um amigo é proveitosa (5, 6)
Meu filho, alegra o meu coração (11)
O ferro afia o ferro (17)
Conhece o teu rebanho (23)
As riquezas não duram para sempre (24)

28 A oração de quem não dá ouvidos à lei é detestável (9)
Quem confessa recebe misericórdia (13)
Não há riqueza rápida sem pecado (20)
Repreensão melhor do que bajulação (23)
Os generosos não têm falta de nada (27)

29 A criança deixada à solta causa vergonha (15)
Sem uma visão, o povo fica sem controlo (18)
O homem zangado provoca discórdias (22)
O humilde obtém glória (23)
O medo de homens é uma armadilha (25)
30 PALAVRAS DE AGUR (1-33)
Não me dês nem pobreza nem riquezas (8)
Coisas que nunca ficam satisfeitas (15, 16)
Coisas que não deixam rasto (18, 19)
Mulher adúltera (20)
Animais que são instintivamente sábios (24)
31 PALAVRAS DO REI LEMUEL (1-31)
Quem pode encontrar uma esposa capaz? (10)
Trabalhadora e diligente (17)
A bondade está na sua língua (26)
O marido e os filhos elogiam-na (28)
Encanto e beleza são passageiros (30)

1 Provérbios de Salomão,[a] filho de David,[b] rei de Israel:[c]
2 Para aprender* a sabedoria[d] e a disciplina;
Para entender as declarações profundas;
3 Para obter a disciplina[e] que dá entendimento,*
Justiça,[f] bom critério[#g] e retidão;[△]
4 Para dar prudência[h] aos inexperientes;
Para dar conhecimento e raciocínio[i] aos jovens.
5 O sábio escuta e assimila mais instrução;[j]
O homem que tem entendimento obtém orientação perita*[k]
6 Para entender provérbios e declarações intrigantes,*
As palavras dos sábios e os seus enigmas.[l]
7 O temor de* Jeová é o princípio do conhecimento.[m]
Apenas os tolos desprezam a sabedoria e a disciplina.[n]
8 Escuta, meu filho, a disciplina do teu pai[a]
E não abandones a instrução* da tua mãe.[b]
9 Pois são uma linda coroa de flores para a tua cabeça[c]
E um belo adorno para o teu pescoço.[d]
10 Meu filho, se pecadores te tentarem seduzir, não te deixes levar por eles.[e]
11 Se disserem: "Anda connosco.
Vamos armar uma emboscada para derramar sangue.
Fiquemos escondidos à espera de vítimas inocentes, só para nos divertirmos.
12 Vamos devorá-los vivos, como faz a Sepultura,*
Inteiros, como os que descem à cova.
13 Vamos tirar-lhes todos os seus preciosos tesouros;
Encheremos as nossas casas com despojo.
14 Devias juntar-te a nós,*
E todos repartiremos por igual o que roubarmos",[#]

CAP. 1

a 1Rs 4:29, 32 Ec 12:9
b 2Sa 12:24
c 1Rs 2:12
d Pr 8:11
e Pr 3:11, 12
f He 12:11
g 1Rs 3:28
h Pr 15:5
i Pr 2:11 Pr 3:21 Pr 8:12
j Pr 9:9
k 1Sa 25:32, 33 Pr 24:6
l Ec 12:11
m Jó 28:28 Pr 9:10
n Pr 5:12, 13 Pr 18:2

2.ª coluna

a De 6:6, 7 Ef 6:4 He 12:9
b Le 19:3 Pr 31:26 2Ti 1:5
c Pr 4:7, 9
d Pr 3:21, 22
e Gén 39:7, 8 De 13:6-8

1:2 *Lit.: "Para conhecer". **1:3** *Ou: "perspicácia". #Ou: "o que é justo". △Ou: "imparcialidade". **1:5** *Ou: "instrução sábia". **1:6** *Ou: "parábolas". **1:7** *Ou: "A reverência por".

1:8 *Ou: "lei". **1:12** *Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **1:14** *Ou: "Lança a tua sorte connosco". #Ou: "partilharemos a mesma bolsa".

15 Meu filho, não vás atrás deles.
Mantém os teus pés longe do seu caminho,[a]
16 Pois os seus pés correm para fazer o mal;
Apressam-se para derramar sangue.[b]
17 De certeza que é inútil estender uma rede quando o pássaro está a olhar.
18 É por isso que eles ficam de emboscada para derramar sangue;
Ficam escondidos para tirar a vida* a outros.
19 Esses são os caminhos dos que procuram lucro desonesto,
Que tirará a vida* aos que o obtêm.[c]
20 A verdadeira sabedoria[d] grita nas ruas.[e]
Ergue a sua voz nas praças.[f]
21 Clama na esquina* das ruas movimentadas.
À entrada dos portões da cidade, ela diz:[g]
22 "Até quando, ó inexperientes, amarão a inexperiência?
Até quando, ó ridicularizadores, terão prazer em ridicularizar?
Até quando, ó tolos, odiarão o conhecimento?[h]
23 Acatem a minha repreensão,*[i]
Então, derramarei o meu espírito em vosso benefício;
Vou fazer-vos conhecer as minhas palavras.[j]
24 Eu chamei, mas vocês negaram-se a ouvir;
Estendi a mão, mas ninguém prestou atenção.[k]
25 Vocês desconsideraram todos os meus conselhos
E rejeitaram a minha repreensão;
26 Por isso, vou rir-me da vossa desgraça,
Vou fazer troça quando acontecer aquilo que temem,[a]
27 Quando aquilo que temem vier como uma tempestade,
E a vossa desgraça chegar como um vendaval,
Quando vos sobrevierem aflição e dificuldades.
28 Nesse tempo, eles irão chamar-me, mas eu não responderei;
Procurarão ansiosamente por mim, mas não me encontrarão,[b]
29 Porque odiaram o conhecimento[c]
E não quiseram temer a Jeová.[d]
30 Não aceitaram os meus conselhos;
Desconsideraram todas as minhas repreensões.
31 Portanto, sofrerão as consequências* do seu proceder[e]
E ficarão empanturrados com os seus próprios planos.#
32 Pois a rebeldia dos inexperientes irá matá-los,
E a despreocupação dos tolos irá destruí-los.
33 Mas quem me escuta residirá em segurança[f]
E ficará tranquilo, sem temer nenhuma calamidade."[g]

2 Meu filho, se aceitares as minhas declarações
E guardares no coração* os meus mandamentos,[h]
2 Por ouvires atentamente a sabedoria[i]

CAP. 1

a Pr 4:14 Pr 13:20 1Co 15:33

b Pr 6:16-18 Ro 3:15

c Pr 15:27

d Ro 16:27 1Co 1:20 Tg 3:17

e Mt 10:27

f Pr 8:1-3 Pr 9:1, 3

g Jo 18:20 At 20:20

h Pr 5:12, 13 Jo 3:20

i Sal 141:5 Ap 3:19

j Is 54:13

k Is 65:12

2.ª coluna

a Jz 10:13, 14

b La 3:44

c Os 4:6

d Jz 5:8

e Je 6:19 Gál 6:7

f Is 48:18

g 2Rs 6:15, 16 Is 26:3 2Pe 2:9

CAP. 2

h De 6:6, 8

i Pr 1:5

1:18, 19 *Ou: "alma". **1:21** *Lit.: "cabeça". **1:23** *Ou: "Voltem atrás quando eu repreender".

1:31 *Lit.: "comerão do fruto". #Ou: "as suas próprias tramas; os seus próprios conselhos". **2:1** *Ou: "entesourares".

E inclinares o teu coração
ao discernimento;[a]
3 Além disso, se clamares
pelo entendimento[b]
E ergueres a voz a pedir discernimento;[c]
4 Se persistires em procurar
estas coisas como a prata[d]
E continuares a buscá-las
como a tesouros escondidos;[e]
5 Então, entenderás o que
significa temer a Jeová[f]
E encontrarás o conhecimento de Deus.[g]
6 Pois é Jeová quem dá sabedoria;[h]
Da sua boca procedem
conhecimento e discernimento.
7 Ele reserva* a sabedoria
prática para os justos;
É um escudo para os que
andam em integridade.[i]
8 Ele protege as veredas
da justiça
E guarda o caminho dos
que lhe são leais.[j]
9 Assim, entenderás o que é
certo, justo e direito,
Todos os caminhos do bem.[k]
10 Quando a sabedoria entrar
no teu coração[l]
E o conhecimento se tornar
agradável para a tua
alma,*[m]
11 O raciocínio irá guardar-te[n]
E o discernimento irá
proteger-te,
12 Para te salvar do mau
caminho,
Dos homens que dizem
perversidades,[o]
13 Dos que abandonam as
veredas retas
Para andarem nos caminhos
da escuridão,[p]

2:7 *Ou: "entesoura". **2:10** *Veja o Glossário.

CAP. 2

a He 5:14

b 1Rs 3:11, 12
Pr 9:10
2Ti 2:7

c Fil 1:9

d Sal 19:9, 10

e Jó 28:15-18

f Jó 28:28
Pr 8:13
Je 32:40

g Je 9:24
1Jo 5:20

h Êx 31:2, 3
1Rs 4:29
2Ti 3:16, 17
Tg 3:17

i Sal 41:12
Pr 28:18

j Sal 97:10

k Ec 12:13
Miq 6:8
Mt 22:37-40

l Sal 119:111

m At 17:11

n Ec 7:12

o Pr 8:13

p Jo 3:19

2.ª coluna

a Gén 39:10-12
Pr 6:23, 24
Pr 7:4, 5

b Gén 2:24
Pr 5:18

c Pr 5:3, 5
Pr 5:20, 23
Pr 9:16-18
Ef 5:5

d Ec 7:26
Ap 22:15

e Pr 13:20

f Sal 37:11, 29

g Sal 104:35
Pr 10:7
Mt 25:46

h De 28:45, 63

CAP. 3

i De 5:16

14 Dos que se alegram em fazer
o que é mau
E se agradam com coisas más
e perversas,
15 Aqueles cujos caminhos são
tortuosos,
E cujas veredas são sempre
sinuosas.
16 A sabedoria irá salvar-te da
mulher devassa,*
Das palavras macias# da
mulher imoral,△[a]
17 Que abandona o companheiro* da sua juventude[b]
E que se esquece do pacto
com o seu Deus;
18 Pois a casa da mulher imoral
conduz à morte;
E os seus caminhos,* aos
impotentes na morte.[c]
19 Ninguém que se envolve com*
ela voltará,
Nem retornará às veredas
da vida.[d]
20 Por isso, segue o caminho
das pessoas boas
E mantém-te nas veredas
dos justos,[e]
21 Pois apenas os justos*
residirão na terra,
E os irrepreensíveis# permanecerão nela.[f]
22 Quanto aos maus, serão
eliminados da terra;[g]
E os traiçoeiros serão
arrancados dela.[h]

3 Meu filho, não te esqueças
dos meus ensinamentos,*
E que o teu coração obedeça
aos meus mandamentos,
2 Porque eles te acrescentarão
muitos dias
E anos de vida e paz.[i]

2:16 *Lit.: "estranha". Pelos vistos, moralmente apartada de Deus. #Ou: "sedutoras". △Lit.: "estrangeira". Pelos vistos, moralmente distante de Deus. **2:17** *Ou: "marido". **2:18** *Lit.: "os seus trilhos". **2:19** *Ou: "que entra até". **2:21** *Ou: "retos". #Ou: "íntegros". **3:1** *Ou: "da minha lei".

3 Que o amor leal e a fidelidade* não te abandonem.[a]
Coloca-os à volta do pescoço;
Escreve-os na tábua do teu coração;[b]
4 Então, ganharás favor e terás grande perspicácia
Aos olhos de Deus e dos homens.[c]
5 Confia em Jeová[d] de todo o teu coração;
Não confies* no teu próprio entendimento.[e]
6 Lembra-te dele em todos os teus caminhos,[f]
E ele endireitará as tuas veredas.[g]
7 Não te tornes sábio aos teus próprios olhos.[h]
Teme a Jeová e afasta-te do mal.
8 Isto será uma cura para o teu corpo*
E revigoramento para os teus ossos.
9 Honra a Jeová com as tuas coisas valiosas,[i]
Com as primícias* de todas as tuas colheitas;[#j]
10 Então, os teus celeiros ficarão completamente cheios,[k]
E os teus tanques* de vinho novo transbordarão.
11 Meu filho, não rejeites a disciplina de Jeová,[l]
E não abomines a sua repreensão,[m]
12 Pois Jeová repreende aqueles a quem ama,[n]
Assim como o pai faz a um filho querido.[o]
13 Feliz o homem que encontra sabedoria[p]
E o homem que obtém discernimento;

3:3 *Ou: "verdade". **3:5** *Lit.: "Não te apoies". **3:8** *Lit.: "umbigo". **3:9** *Ou: "a parte melhor". #Ou: "todos os teus rendimentos". **3:10** *Ou: "lagares".

CAP. 3

a Os 12:6

b De 6:6, 8

c 2Co 8:21

d Is 26:4
Je 17:7

e Pr 28:26
Je 10:23
1Co 3:18

f 1Sa 23:2, 4
Ne 1:11
Fil 4:6

g Jos 1:7
Sal 25:9
Tg 1:5

h Pr 26:12
Ro 12:16

i Núm 31:50
De 16:16
Lu 16:9
1Ti 6:18

j Êx 23:19

k 2Cr 31:10
Mal 3:10

l Pr 15:32
He 12:5, 6

m Sal 94:12

n Ap 3:19

o De 8:5
He 12:7, 9

p Ec 7:12

2.ª coluna

a Jó 28:15, 18

b Fil 4:9

c Sal 1:1, 2

d Sal 104:24

e Pr 8:27
Je 10:12

f Jó 36:27
Jó 38:37
Je 10:13

g Is 26:7

h Sal 3:5
Pr 6:22

i Ec 5:12

14 Ganhar sabedoria é melhor do que ganhar prata,
E obtê-la* é melhor do que obter ouro.[a]
15 Ela é mais preciosa do que corais;*
Nada do que desejas se pode comparar a ela.
16 Na sua mão direita há vida longa;
Na esquerda, riquezas e glória.
17 Os seus caminhos são agradáveis,
E todas as suas veredas são pacíficas.[b]
18 Ela é árvore de vida para os que se apegam a ela,
E os que a agarram firmemente serão considerados felizes.[c]
19 Jeová lançou os alicerces da terra com sabedoria.[d]
Estabeleceu firmemente os céus com discernimento.[e]
20 Pelo seu conhecimento as águas profundas partiram-se,
E as nuvens destilaram orvalho.[f]
21 Meu filho, não as* percas de vista.
Resguarda a sabedoria prática e o raciocínio;
22 Eles irão dar-te vida*
E serão um adorno para o teu pescoço.
23 Assim andarás em segurança no teu caminho,
E o teu pé nunca tropeçará.*[g]
24 Quando te deitares, não terás medo;[h]
Irás deitar-te, e o teu sono será agradável.[i]

3:14 *Ou: "obtê-la como lucro". **3:15** *Veja o Glossário. **3:21** *Pelos vistos, refere-se às qualidades de Deus mencionadas nos vv. anteriores. **3:22** *Ou: "dar vida à tua alma". **3:23** *Ou: "nunca baterá em nenhuma coisa".

25 Não terás medo de nenhum terror repentino,[a]
Nem da tempestade que virá sobre os maus.[b]
26 Pois Jeová será a tua fonte de confiança,[c]
Ele protegerá o teu pé da armadilha.[d]
27 Não deixes de fazer o bem a quem o deves fazer,*[e]
Se estiver ao teu alcance# ajudar.[f]
28 Não digas ao teu próximo: "Vai-te embora, volta depois! Amanhã vou dar-te alguma coisa",
Se podes dar alguma coisa agora.
29 Não planeies prejudicar o teu próximo,[g]
Que mora ao teu lado e que confia em ti.
30 Não entres em conflito com um homem sem motivo,[h]
Se ele não te fez mal nenhum.[i]
31 Não fiques com inveja do homem violento,[j]
Nem escolhas nenhum dos seus caminhos,
32 Pois Jeová detesta a pessoa falsa,[k]
Mas tem amizade íntima com os íntegros.[l]
33 A maldição de Jeová está sobre a casa dos maus,[m]
Mas ele abençoa o lar dos justos.[n]
34 Pois ele ridiculariza os ridicularizadores,[o]
Mas mostra favor aos mansos.[p]
35 Os sábios herdarão a honra,
Mas os tolos exaltam a desonra.[q]

4 Escutem, meus filhos, a disciplina de um pai;[r]
Prestem atenção para obterem entendimento,

3:27 *Ou: "a quem precisa; a quem é devido". #Ou: "no poder da tua mão".

CAP. 3

a Sal 27:1
b Sal 73:12, 19
c Pr 10:29
Pr 28:1
d Sal 91:14
e Tg 2:15, 16
f De 15:7, 8
Pr 28:27
g Pr 6:16, 18
h Pr 18:6
Pr 20:3
i Ro 12:18
j Sal 37:1
Pr 23:17
k Pr 6:16, 17
l Sal 15:1, 2
Sal 24:3, 4
Sal 25:14
m De 28:15
Jos 7:24, 25
Est 9:24, 25
n Jó 42:12, 13
Sal 37:25
o Pr 19:29
p Sal 37:11
Sal 138:6
Is 57:15
Tg 4:6
q Est 6:11, 12
Pr 12:8

CAP. 4

r De 6:6, 7
Pr 19:20
Ef 6:1

2.ª coluna

a 1Cr 28:9
b 1Rs 2:12
c 1Rs 1:16-21
d De 4:9
e Le 18:5
f Ne 8:3, 8
Pr 9:10
g Ec 7:12
h Pr 15:14
Mt 13:23
He 5:14
i Da 1:17, 20
j 1Rs 4:29
k De 5:16
l 1Rs 4:29
m Is 26:7
n Pr 8:10
He 2:1
He 12:5, 6

2 Pois irei dar-vos boa instrução;
Não abandonem os meus ensinamentos.*[a]
3 Eu fui um bom filho para o meu pai,[b]
E o filho que a minha mãe amava muito.[c]
4 Ele ensinava-me, dizendo: "Que o teu coração se apegue às minhas palavras.[d]
Guarda os meus mandamentos e viverás.[e]
5 Adquire sabedoria, adquire entendimento.[f]
Não te esqueças nem te afastes do que eu digo.
6 Não abandones a sabedoria, e ela irá proteger-te.
Ama-a, e ela irá guardar-te.
7 Sabedoria é a coisa mais importante,*[g] então, adquire sabedoria;
E, além de tudo o que adquirires, adquire entendimento.[h]
8 Preza-a muito, e ela irá enaltecer-te.[i]
Se a abraçares, ela irá honrar-te.[j]
9 Porá na tua cabeça uma linda grinalda;
Irá adornar-te com uma coroa de beleza."
10 Escuta, meu filho, e aceita as minhas declarações,
E os anos da tua vida serão muitos.[k]
11 Vou instruir-te no caminho da sabedoria;[l]
Vou conduzir-te nos trilhos da retidão.[m]
12 Ao andares, nada atrapalhará os teus passos;
E, se correres, não tropeçarás.
13 Apega-te à disciplina; não a largues.[n]

4:2 *Ou: "a minha lei". **4:7** *Ou: "é o primordial".

Resguarda-a, pois ela significa a tua vida.[a]
14 Não entres na vereda dos maus
E não andes no caminho dos perversos.[b]
15 Evita-o, não passes por ele;[c]
Afasta-te dele e segue em frente.[d]
16 Pois eles não conseguem dormir enquanto não fizerem o que é mau.
Perdem o sono se não fizerem alguém cair.
17 Comem o pão da maldade
E bebem o vinho da violência.
18 Contudo, a vereda dos justos é como a luz brilhante da manhã,
Que clareia mais e mais até à plena luz do dia.[e]
19 O caminho dos maus é como a escuridão;
Eles nem sabem o que os faz tropeçar.
20 Meu filho, presta atenção às minhas palavras;
Escuta atentamente as* minhas declarações.
21 Não as percas de vista;
Guarda-as no fundo do coração,[f]
22 Pois são vida para aqueles que as encontram[g]
E saúde para todo o seu corpo.*
23 Acima de tudo, protege o teu coração,[h]
Pois dele procedem as fontes da vida.
24 Afasta de ti a mentira,*[i]
E põe longe de ti as palavras falsas.
25 Os teus olhos devem olhar diretamente para a frente,

4:20 *Ou: "Inclina o teu ouvido às". **4:22** *Lit.: "toda a sua carne". **4:24** *Ou: "as palavras perversas".

CAP. 4

a De 32:45-47 He 12:11

b Sal 1:1 1Co 15:33

c Am 5:15 Ef 5:11

d Pr 5:3, 8 1Te 5:22

e 2Sa 23:3, 4 Sal 119:105 1Co 13:12 2Co 4:6 2Pe 1:19

f Sal 40:8 Pr 2:1

g 1Ti 4:8

h Je 17:9 Mr 7:21-23 Ef 6:14

i 1Pe 2:1

2.ª coluna

a Mt 6:22

b Ef 5:15

c De 12:32 Jos 1:7

CAP. 5

d 1Rs 4:29 Tg 1:19

e Pr 15:7

f Pr 7:14-21

g Pr 9:16, 17

h Ec 7:26

i Pr 6:32, 33

j Pr 9:14, 15

k Pr 29:3

Sim, fixa o olhar* diretamente para a frente.[a]
26 Torna plana* a vereda para os teus pés,[b]
E todos os teus caminhos serão seguros.
27 Não te desvies nem para a direita nem para a esquerda.[c]
Afasta os teus pés do que é mau.

5 Meu filho, presta atenção à minha sabedoria.
Escuta atentamente o* meu discernimento,[d]
2 Para que protejas o teu raciocínio
E resguardes o conhecimento com os teus lábios.[e]
3 Pois os lábios da mulher imoral* gotejam como um favo de mel,[f]
E a sua boca é mais suave do que o azeite.[g]
4 Mas, no fim, ela é tão amarga como o absinto[h]
E tão afiada como uma espada de dois gumes.[i]
5 Os seus pés descem para a morte.
Os seus passos levam diretamente à Sepultura.*
6 Ela não dá atenção ao caminho da vida.
Anda sem rumo, sem saber para onde vai.
7 Agora, meus filhos, escutem-me,
E não se desviem do que eu digo.
8 Fica longe dela;
Não te aproximes da entrada da sua casa,[j]
9 Para que não dês a tua dignidade a outros,[k]

4:25 *Ou: "os teus olhos radiantes". **4:26** *Ou, possivelmente: "Examina cuidadosamente". **5:1** *Ou: "Inclina o teu ouvido ao". **5:3** *Lit.: "estranha". Veja Provérbios 2:16. **5:5** *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

Nem tenhas anos de sofrimento;*[a]
10 Para que os estranhos não esgotem os teus recursos,*[b]
E o fruto do teu trabalho árduo não acabe na casa de um estrangeiro.
11 Caso contrário, vais gemer no fim da tua vida,
Quando a tua carne e o teu corpo se definharem,[c]
12 E disseres: "Como eu odiei a disciplina!
Como o meu coração desprezou a repreensão!
13 Não escutei a voz dos meus instrutores,
Nem prestei atenção aos meus mestres.
14 Quase caí em completa ruína
À vista de toda a congregação."*[d]
15 Bebe a água da tua própria cisterna
E a água que sai* do teu próprio poço.[e]
16 Deveriam as tuas fontes derramar-se pelas ruas,
As tuas correntes de água nas praças?[f]
17 Que elas sejam só para ti
E não repartidas com estranhos.[g]
18 Seja abençoada a tua própria fonte,
E alegra-te com a esposa da tua juventude,[h]
19 Amável corça, graciosa cabra-montesa.*[i]
Que os seus seios te satisfaçam# todo o tempo.
Que o seu amor sempre te extasie.[j]

5:9 *Lit.: "E os teus anos ao que é cruel". **5:10** *Ou: "o teu poder". **5:14** *Lit.: "No meio da assembleia e da congregação". **5:15** *Ou: "água fresca". **5:19** *Também conhecida como íbex. #Ou: "inebriem".

CAP. 5

a Pr 6:33-35 Pr 7:23
b Pr 31:3 Lu 15:30
c Pr 7:22, 23
d Pr 6:27-29
e 1Co 7:3 He 13:4
f Pr 5:20
g Gén 2:24
h De 24:5 Ec 9:9
i Cân 2:9
j Gén 26:8 Gén 29:20 Cân 8:6

2.ª coluna

a Pr 22:14
b 2Cr 16:9 Sal 11:4 Sal 17:3 Je 17:10 He 4:13
c Sal 7:14-16 Gál 6:7

CAP. 6

d Pr 17:18
e Pr 11:15 Pr 20:16
f Pr 18:7
g Mt 5:25
h Pr 10:26 Pr 26:13-15

20 Então, meu filho, por que razão te deixarias extasiar por uma mulher devassa,*
Ou abraçarias o peito de uma mulher imoral?#[a]
21 Pois os caminhos do homem estão diante dos olhos de Jeová;
Ele examina todas as suas veredas.[b]
22 Quem é mau é enlaçado pelos seus próprios erros,
E será apanhado nas cordas do seu próprio pecado.[c]
23 Morrerá por falta de disciplina
E irá perder-se na sua imensa tolice.

6 Meu filho, se te tornaste fiador do* teu próximo,[d]
Se apertaste a mão# a um estranho,[e]
2 Se foste enlaçado pela tua própria promessa,
Se foste apanhado pelas palavras da tua própria boca,[f]
3 Meu filho, faz o seguinte para te livrares,
Pois caíste nas mãos do teu próximo:
Vai humilhar-te e suplica imediatamente ao teu próximo.[g]
4 Não feches os olhos para dormir,
Nem deixes as tuas pálpebras descansar.
5 Livra-te como a gazela se livra das mãos do caçador,
Como o pássaro das mãos do passarinheiro.
6 Aprende com a formiga, preguiçoso;[h]
Observa os seus caminhos e torna-te sábio.
7 Embora não tenha comandante, chefe ou governante,

5:20 *Lit.: "estranha". Veja Provérbios 2:16. #Lit.: "estrangeira". Veja Provérbios 2:16. **6:1** *Ou: "prestaste fiança ao". #Isto é, assumindo um compromisso.

8 Prepara as suas provisões no verão;[a]
Recolhe o seu alimento durante a colheita.
9 Até quando vais ficar aí deitado, preguiçoso?
Quando é que te levantarás do teu sono?
10 Um pouco de sono, um pouco de cochilo,
Um pouco de cruzar os braços para descansar,[b]
11 E a tua pobreza chegará como um ladrão,
E a tua carência como um homem armado.[c]
12 O homem que é mau e imprestável anda sempre a dizer mentiras;*[d]
13 Pisca o olho,[e] faz sinais com o pé e gestos com os dedos.
14 Com um coração perverso,
Está sempre a tramar o mal[f] e a semear discórdias.[g]
15 Por isso, a sua desgraça chegará de repente;
Num instante será arruinado, e não haverá remédio.[h]
16 Há seis coisas que Jeová odeia,
Sim, sete coisas que ele* detesta:
17 Olhos arrogantes,[i] língua mentirosa,[j] mãos que derramam sangue inocente,[k]
18 O coração que planeia tramas perversas,[l] pés que correm rapidamente para a maldade,
19 A testemunha falsa que só diz mentiras[m]
E todo aquele que semeia discórdias entre irmãos.[n]
20 Meu filho, obedece ao mandamento do teu pai
E não abandones a instrução* da tua mãe.[o]

6:12 *Ou: "palavras perversas". **6:16** *Ou: "a sua alma". **6:20** *Ou: "lei".

CAP. 6

a Pr 30:24, 25

b Pr 20:13 Pr 24:33, 34 Ec 4:5

c Pr 13:4 Pr 20:4 Pr 24:30-34

d Pr 16:27 Tg 3:6

e Pr 10:10 Pr 16:30

f Sal 36:1, 4 Is 32:7 Miq 2:1

g Pr 16:28 Ro 16:17

h Sal 73:12, 18

i Sal 101:5 Pr 8:13 Pr 16:5

j Pr 12:22 Ap 21:8

k Gén 4:8, 10 Núm 35:31 De 27:25

l Pr 11:20 Za 8:17 Mal 2:16

m Êx 23:1

n Le 19:16 Gál 5:20, 21 Tg 3:14, 15

o De 21:18, 21 Ef 6:1

2.ª coluna

a Sal 119:105

b Is 51:4

c Pr 4:13 He 12:11

d Ec 7:26

e Pr 5:3 Pr 7:4, 5

f Mt 5:28 Tg 1:14, 15

g Pr 29:3 Lu 15:16, 30

h Gál 6:7

i 2Sa 11:4 2Sa 12:10, 11 Pr 6:32-35 He 13:4

21 Ata-os sempre ao coração;
Coloca-os à volta do pescoço.
22 Quando andares, irão guiar-te;
Quando te deitares, irão vigiar-te;
E, quando acordares, falarão contigo.*
23 Pois o mandamento é uma lâmpada,[a]
E a lei é uma luz,[b]
E as repreensões da disciplina são o caminho para a vida.[c]
24 Irão proteger-te da mulher má,[d]
Da língua sedutora da mulher imoral.*[e]
25 Não desejes no coração a sua beleza,[f]
Nem te deixes seduzir pelos seus olhos provocantes,
26 Pois a prostituta deixa o homem reduzido a um pedaço de pão,[g]
Ao passo que a adúltera* caça uma vida# preciosa.
27 Será que um homem pode juntar brasas no seu peito sem queimar a roupa?[h]
28 Será que alguém pode andar sobre brasas sem queimar os pés?
29 O mesmo acontece com aquele que tem relações com a esposa do seu próximo;
Ninguém que tocar nela ficará impune.[i]
30 As pessoas não tratam o ladrão com desprezo
Se ele rouba para se saciar* quando está com fome.

6:22 *Ou: "irão instruir-te". **6:24** *Lit.: "estrangeira". Veja Provérbios 2:16. **6:26** *Ou: "a esposa de outro homem". #Ou: "alma". **6:30** *Ou: "encher a sua alma".

31 Mesmo assim, quando descoberto, devolverá sete vezes mais;
Entregará todas as coisas valiosas da sua casa.[a]
32 Quem comete adultério com uma mulher não tem bom senso;*
Aquele que o faz arruína-se a si mesmo.#[b]
33 Só encontrará ferimentos e desonra;[c]
A sua humilhação nunca se apagará.[d]
34 Pois o ciúme deixa o marido furioso;
Ele não terá compaixão quando se vingar.[e]
35 Não aceitará nenhuma compensação;*
Não se conformará, por mais valioso que seja o presente que ofereceres.

7 Meu filho, obedece às minhas declarações
E guarda no coração* os meus mandamentos.[f]
2 Obedece aos meus mandamentos e viverás;[g]
Guarda a minha instrução* como a menina dos teus olhos.
3 Ata-os aos teus dedos;
Escreve-os na tábua do teu coração.[h]
4 Diz à sabedoria:
"Tu és minha irmã",
E chama ao entendimento "meu parente",
5 Para que te protejam da mulher devassa,*[i]
Da mulher imoral# e das suas palavras macias.△[j]

6:32 *Lit.: "não tem coração". #Ou: "arruína a sua alma". **6:35** *Ou: "nenhum resgate". **7:1** *Ou: "E entesoura". **7:2** *Ou: "lei". **7:5** *Lit.: "estranha". Veja Provérbios 2:16. #Lit.: "estrangeira". Veja Provérbios 2:16. △Ou: "sedutoras".

CAP. 6

a Êx 22:1, 4

b Pr 2:18, 19 Pr 5:20, 23 Mal 3:5 1Co 6:9, 10 He 13:4

c Pr 5:8, 9

d 1Rs 15:5 1Cr 5:1 Mt 1:6

e Gên 39:19, 20

CAP. 7

f Pr 10:14

g Le 18:5 De 5:16 Is 55:3 Jo 12:50

h Pr 2:10, 11

i Pr 23:27, 28

j Pr 2:11, 16 Pr 5:3 Pr 6:23, 24

2.ª coluna

a Pr 6:32 Pr 9:16, 17

b Jó 24:15

c Je 4:30

d Pr 9:13-18

e Pr 23:27, 28

f Le 19:5

g Ez 27:7

h Cân 3:6 Cân 4:14

6 Da janela da minha casa,
Olhei para baixo através da gelosia*
7 E, ao observar os ingénuos,*
Vi entre os jovens um rapaz que não tinha bom senso.#[a]
8 Ele passou pela rua perto da esquina dela
E foi em direção à casa dela
9 Ao cair da tarde, quando estava a anoitecer,[b]
Ao aproximar-se a noite e a escuridão.
10 Vi uma mulher encontrar-se com ele,
Vestida como* prostituta,[c]
com astúcia no coração.
11 Ela é escandalosa e insolente.[d]
Ela nunca fica* em casa.
12 Ora está na rua, ora está nas praças;
Fica de emboscada perto de cada esquina.[e]
13 Ela agarra-o e dá-lhe um beijo;
Com um olhar atrevido, diz-lhe:
14 "Eu tinha de oferecer sacrifícios de participação em comum;[f]
Hoje cumpri os meus votos.
15 Por isso saí ao teu encontro,
Para te procurar, e encontrei-te!
16 Pus colchas finas na minha cama,
De linho colorido do Egito.[g]
17 Borrifei a minha cama com mirra, aloés e canela.[h]
18 Vem, embriaguemo-nos de amor até ao amanhecer;
Vamos desfrutar juntos das delícias do amor,
19 Pois o meu marido não está em casa;

7:6 *Isto é, uma grade de ripas de madeira colocada na janela. **7:7** *Ou: "inexperientes". #Lit.: "não tinha coração". **7:10** *Ou: "com roupa de". **7:11** *Lit.: "Os seus pés nunca ficam".

Viajou para um lugar distante.
20 Levou uma bolsa de dinheiro
E não voltará antes do dia da lua cheia.”
21 Ela engana-o com grande persuasão.[a]
Seduziu-o com a sua conversa suave.
22 Num instante ele vai atrás dela, como um touro levado ao abate,
Como um tolo que vai ser punido no tronco,*[b]
23 Até que uma flecha lhe atravessa o fígado.
Assim como um pássaro que voa para a armadilha, ele não sabe que isso lhe custará a vida.*[c]
24 Agora, meus filhos, escutem-me;
Prestem atenção ao que eu digo.
25 Não deixes o teu coração desviar-se para os caminhos dela.
Não te afastes para as suas veredas,[d]
26 Pois ela já tirou a vida a muitos,[e]
E os que ela matou são numerosos.[f]
27 A sua casa leva à Sepultura,*
Desce aos aposentos da morte.

CAP. 8

8 Não está a sabedoria a clamar?
Não está o discernimento a erguer a sua voz?[g]
2 Nos lugares altos[h] ao longo do caminho,
Nos cruzamentos das estradas, ela toma a sua posição.
3 Junto aos portões que dão para a cidade,
À entrada dos portões,
Ela continua a gritar bem alto:[a]
4 “Estou a chamar-vos, ó povo;
A todos* ergo a minha voz.
5 Inexperientes, aprendam a ser prudentes;[b]
Tolos, adquiram um coração sábio.*
6 Escutem, pois o que eu digo é importante,
Os meus lábios falam o que é certo.
7 A minha boca proclama a verdade em voz baixa,
E os meus lábios detestam o que é mau.
8 Todas as declarações da minha boca são justas.
Nenhuma delas é deturpada ou enganosa.
9 Todas elas são claras para quem tem discernimento
E corretas para os que encontraram conhecimento.
10 Aceitem a minha disciplina em vez de prata,
E o conhecimento em vez do ouro da melhor qualidade,[c]
11 Pois a sabedoria é melhor do que corais;*
Nenhuma outra coisa preciosa se pode comparar a ela.
12 Eu, a sabedoria, moro com a prudência;
Encontrei conhecimento e raciocínio.[d]
13 O temor de Jeová significa odiar o mal.[e]
Eu odeio a arrogância, o orgulho,[f] o mau caminho e as declarações perversas.[g]
14 Tenho bons conselhos e sabedoria prática.[h]

7:22 *Ou: “em correntes”. **7:23** *Ou: “alma”. **7:27** *Ou: “ao Seol”, isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

8:4 *Lit.: “Aos filhos dos homens”. **8:5** *Lit.: “entendam o coração”. **8:11** *Veja o Glossário.

CAP. 7

a Pr 5:3
b 1Co 6:18
c Pr 5:8-11
d Pr 5:8
e Ec 7:26
f 1Co 10:8

CAP. 8

g Pr 1:20, 21
h Mt 10:27

2.ª coluna

a At 20:20
b Sal 19:7
c Sal 19:9, 10 Sal 119:72, 127 Pr 3:13-15
d Pr 2:11 Pr 5:1, 2
e Sal 97:10 Sal 101:3 Pr 16:6 Ro 12:9
f Sal 101:5 1Pe 5:5
g Pr 4:24
h Pr 2:7

O entendimento[a] e o poder[b] pertencem-me.
15 Por meio de mim os reis reinam,
E as autoridades decretam leis justas.[c]
16 Por meio de mim os príncipes governam,
E os nobres julgam com justiça.
17 Eu amo os que me amam,
E os que me procuram irão encontrar-me.[d]
18 Comigo há coisas valiosas e glória,
Riquezas permanentes* e justiça.
19 O meu fruto é melhor do que o ouro, sim, do que o ouro refinado,
E o que eu produzo é melhor do que a prata da melhor qualidade.[e]
20 Ando na vereda da retidão,
No meio dos caminhos da justiça;
21 Dou uma valiosa herança aos que me amam,
E encho os seus depósitos.
22 Jeová produziu-me como o princípio do seu caminho,[f]
A primeira das suas realizações mais antigas.[g]
23 Fui estabelecida* nos tempos antigos,#[h]
No começo, antes de existir a terra.[i]
24 Quando não havia águas profundas,[j] fui produzida,*
Quando não havia mananciais a transbordar de água.
25 Antes de serem assentadas as montanhas,

8:18 *Ou: "Valores hereditários". **8:23** *Ou: "empossada". #Ou: "imemoráveis". **8:24** *Ou: "produzida como que com dores de parto".

CAP. 8

a Pr 4:7

b Pr 24:5

c Sal 72:1

d Pr 2:4, 5

e Pr 3:13, 14

f Jo 1:1-3, 14

g Col 1:15-17

h Miq 5:2

i Jo 8:58
Jo 17:5

j Gén 1:2

2.ª coluna

a Sal 33:6
Je 10:12

b Gén 1:6, 7
Jó 26:10

c Jó 38:8-11
Sal 33:7
Sal 104:6-9
Je 5:22

d Gén 1:26
Jo 1:1, 3
Jo 17:5
Col 1:15, 16

e Is 42:1
Mt 3:17

f Jó 38:7

g Pr 3:11
Pr 4:13
He 12:7, 9

Antes de haver montes, fui produzida,
26 Quando ele ainda não tinha feito a terra e os seus campos,
Nem o primeiro punhado de solo da terra.
27 Quando preparou os céus,[a] eu estava lá;
Quando traçou o horizonte* sobre a superfície das águas,[b]
28 Quando colocou* as nuvens no alto,
Quando estabeleceu as fontes das águas profundas,
29 Quando decretou ao mar
Que as suas águas não fossem além do que tinha ordenado,[c]
Quando lançou* os alicerces da terra,
30 Eu estava ao seu lado como trabalhador perito.[d]
Eu era aquele de quem ele gostava especialmente[e] dia após dia,
Alegrava-me diante dele todo o tempo.[f]
31 Alegrava-me com a terra que ele criou para ser habitada,
E eu gostava especialmente dos filhos dos homens.*
32 E agora, meus filhos, escutem-me,
Pois felizes são os que guardam os meus caminhos.
33 Escutem a disciplina[g] e tornem-se sábios;
Nunca a rejeitem.
34 Feliz o homem que me escuta,
Por chegar cedo* à minha porta dia após dia,
E esperar à entrada da minha casa;

8:27 *Lit.: "um círculo". **8:28** *Lit.: "firmou". **8:29** *Ou: "decretou". **8:31** *Ou: "da humanidade". **8:34** *Ou: "Por se manter acordado".

35 Pois quem me encontrar,
encontrará a vida[a]
E terá a aprovação de Jeová.
36 Contudo, quem me ignora,
prejudica-se a si mesmo;*
E os que me odeiam, amam
a morte.”[b]

9 A verdadeira sabedoria
construiu a sua casa;
Esculpiu as suas sete
colunas.
2 Providenciou muita carne,*
Misturou o seu vinho
E também pôs a mesa.
3 Enviou as suas servas
Para clamarem dos lugares
altos da cidade:[c]
4 “Todos os inexperientes,
venham para aqui!”
Ela diz aos que não têm
bom senso:*
5 “Venham, comam o meu pão
E bebam o meu vinho
misturado.
6 Deixem para trás a vossa
inexperiência* e viverão;[d]
Sigam pelo caminho do
entendimento.”[e]
7 Quem corrige o ridicularizador procura desonra,[f]
E quem repreende aquele
que é mau prejudica-se a
si mesmo.
8 Não repreendas o ridicularizador, senão ele irá
odiar-te.[g]
Repreende o sábio, e ele irá
amar-te.[h]
9 Dá instrução ao sábio, e ele
irá tornar-se mais sábio.[i]
Ensina o justo, e ele aumentará em conhecimento.
10 O temor de Jeová é o início
da sabedoria,[j]
E conhecer o Santíssimo[k]
é entendimento.

8:36 *Ou: “prejudica a sua alma”. **9:2** *Lit.: “Abateu o seu abate”. **9:4, 16** *Lit.: “não têm coração”. **9:6** *Ou: “os inexperientes”.

CAP. 8

a Pr 13:14

b Pr 5:23

CAP. 9

c Pr 1:20-22

d Sal 119:130

e Pr 4:5
Pr 13:20

f Pr 15:12

g 1Rs 21:20, 21
1Rs 22:8
2Cr 25:15, 16
Mt 7:6

h Sal 141:5
Pr 27:6
Pr 28:23

i Pr 1:5
Pr 15:31
Pr 17:10
Pr 25:12

j Sal 111:10

k 1Cr 28:9
Mt 11:27
Jo 17:3

2.ª coluna

a De 6:1, 2
Pr 8:35
Pr 10:27

b Pr 7:10, 11

c Pr 23:27, 28

d Pr 6:32

e Pr 7:18, 19

f Pr 2:18, 19
Pr 7:23, 26
Pr 23:27, 28

CAP. 10

g Pr 1:1

h Pr 13:1
Pr 27:11

i Pr 11:4

j Sal 33:18, 19
Sal 37:25
Mt 6:33

11 Pois, por meu intermédio,
os teus dias serão muitos,[a]
E anos serão acrescentados
à tua vida.
12 Se fores sábio, isso será para
o teu próprio bem;
Mas, se fores ridicularizador,
só tu sofrerás as consequências.
13 A mulher tola é escandalosa.[b]
É ignorante e não sabe
absolutamente nada.
14 Senta-se à entrada da
sua casa,
Numa cadeira, num lugar
alto da cidade,[c]
15 E chama os que passam pela
estrada,
Os que seguem o seu
caminho:
16 “Todos os inexperientes,
venham para aqui!”
Ela diz aos que não têm
bom senso:*[d]
17 “As águas roubadas
são doces,
E o pão comido às escondidas é saboroso.”[e]
18 Contudo, eles não sabem que
os impotentes na morte
estão ali,
Que os convidados dela
estão nas profundezas
da Sepultura.*[f]

10 Provérbios de Salomão.[g]
O filho sábio alegra o pai,[h]
Mas o filho tolo é a tristeza
da mãe.
2 Tesouros obtidos por meios
desonestos não servirão
para nada,
Mas é a retidão que livra da
morte.[i]
3 Jeová não fará o justo*
passar fome,[j]
Mas negará aos maus o que
eles cobiçam.

9:18 *Ou: “do Seol”, isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **10:3** *Ou: “a alma do justo”.

4 Mãos preguiçosas levam
à pobreza,[a]
Mas mãos diligentes trazem
riquezas.[b]
5 O filho que age com
perspicácia colhe
durante o verão,
Mas o filho que age vergonhosamente dorme profundamente durante a colheita.[c]
6 Sobre a cabeça dos justos
há bênçãos,[d]
Mas a boca dos maus
esconde violência.
7 O justo será lembrado e
abençoado,*[e]
Mas o nome dos maus
apodrecerá.[f]
8 Quem tem o coração sábio
aceitará instruções,*[g]
Mas quem fala de maneira
tola cairá na ruína.#[h]
9 Quem anda em integridade
andará em segurança,[i]
Mas quem perverte os seus
caminhos será descoberto.[j]
10 Quem pisca maliciosamente
o olho causa sofrimento,[k]
E quem fala de maneira tola
cairá na ruína.#[l]
11 A boca dos justos é fonte
de vida,[m]
Mas a boca dos maus esconde violência.[n]
12 O ódio causa conflitos,
Mas o amor cobre todas as
transgressões.[o]
13 A sabedoria encontra-se
nos lábios de quem tem
discernimento,[p]
Mas a vara é para as costas
de quem não tem bom
senso.*[q]
14 Os sábios guardam conhecimento no coração,*[r]
Mas a boca do tolo está perto
da ruína.[a]
15 A riqueza* do rico é a sua
cidade fortificada.
A ruína do pobre é a sua
pobreza.[b]
16 As obras dos justos levam
à vida;
Mas o fruto do trabalho dos
maus leva ao pecado.[c]
17 Quem aceita a disciplina
mostra o caminho para
a vida,*
Mas quem ignora a repreensão desencaminha outros.
18 Quem esconde o seu ódio diz
mentiras,[d]
E quem espalha calúnias*
é tolo.
19 Quando as palavras são
muitas, a transgressão
é inevitável,[e]
Mas quem controla a língua
age com prudência.[f]
20 A língua dos justos é como a
prata da melhor qualidade,[g]
Mas o coração dos maus é
de pouco valor.
21 As palavras dos justos alimentam* muitos,[h]
Mas os tolos morrem por
não terem bom senso.[i]
22 É a bênção de Jeová que
enriquece,[j]
E ele não lhe acrescenta
nenhuma dor.*
23 Para o tolo, envolver-se em
conduta vergonhosa é uma
diversão,
Mas o homem de discernimento tem sabedoria.[k]
24 Aquilo que os maus temem
virá sobre eles,
Mas o desejo dos justos há de
ser-lhes concedido.[l]

10:7 *Ou: "A reputação do justo será abençoada". **10:8** *Lit.: "mandamentos". **10:8, 10** #Ou: "será espezinhado". **10:13** *Lit.: "não tem coração". **10:14** *Ou: "entesouram conhecimento". **10:15** *Ou: "A coisa valiosa". **10:17** *Ou, possivelmente: "está no caminho para a vida". **10:18** *Ou: "boatos". **10:21** *Ou: "orientam". **10:22** *Ou: "nenhum pesar; nenhuma dificuldade".

CAP. 10

a Pr 20:4
Ec 10:18
b Pr 12:24
Pr 13:4
Pr 21:5
c Pr 6:6, 9
d Êx 23:25
Pr 28:20
e Sal 112:6
Ec 7:1
f Sal 9:5
g De 4:6
Sal 19:7
Sal 119:34
Sal 119:100
h Pr 18:6
i Sal 25:21
j 1Ti 5:24
k Pr 6:12, 13
l Pr 18:21
m Pr 11:30
n Mt 12:35
Tg 3:5
o Pr 17:9
1Co 13:4, 7
1Pe 4:8
p Is 50:4
q Pr 26:3
r Pr 9:9

2.ª coluna

a Pr 13:3
Pr 18:7
b Pr 19:7
Pr 30:8, 9
Ec 7:12
c Mt 7:17
d 1Sa 18:17, 21
e Ec 5:2
f Sal 39:1
Pr 17:27
Pr 21:23
Tg 1:19
g Pr 12:18
Pr 16:13
h Je 3:15
i Os 4:6
j De 8:17, 18
Sal 37:22
1Ti 6:6
k Pr 2:10, 11
Pr 14:9
Pr 15:21
l Sal 37:4
1Jo 5:14

25 Quando a tempestade passar,
os maus deixarão
de existir;[a]
Mas os justos são como
um alicerce que dura para
sempre.[b]
26 Como vinagre nos dentes
e fumo nos olhos,
Assim é o preguiçoso para
quem o envia.*
27 O temor de Jeová prolonga
a vida,[c]
Mas os anos dos maus serão
abreviados.[d]
28 A expectativa* dos justos
traz alegria,[e]
Mas a esperança dos maus
acabará.[f]
29 O caminho de Jeová é uma
fortaleza para o íntegro,[g]
Mas significa ruína para os
malfeitores.[h]
30 Os justos nunca serão
derrubados,[i]
Mas os maus nunca mais
morarão na terra.[j]
31 A boca dos justos produz*
sabedoria,
Mas a língua perversa será
decepada.
32 Os lábios dos justos sabem o
que é agradável,
Mas a boca dos maus é
perversa.

11 A balança desonesta* é
detestável para Jeová,
Mas o peso exato# é um
prazer para ele.[k]
2 Quando chega a presunção,
a seguir, vem a desonra,[l]
Mas a sabedoria está com
os modestos.[m]
3 A integridade dos justos é
o que os guia,[n]
Mas a falsidade dos traiçoei-
ros irá destruí-los.[o]

10:26 *Ou: "para o seu empregador". **10:28** *Ou: "esperança". **10:31** *Ou: "produz o fruto da". **11:1** *Ou: "fraudulenta". #Ou: "o pleno peso de pedra".

CAP. 10

a Sal 37:10
b Mt 7:24, 25
c Sal 91:15, 16
d Sal 55:23
e Sal 16:9
Ro 12:12
f Pr 11:7
g Pr 18:10
Is 40:31
h Ro 2:6-8
i Sal 16:8
j Sal 37:9

CAP. 11

k Le 19:36
l Pr 16:18
Lu 14:8, 9
m Miq 6:8
1Pe 5:5
n Sal 26:1
Pr 13:6
o Pr 28:18

2.ª coluna

a Ez 7:19
Mt 16:26
b Gén 7:1
c 2Sa 17:23
Est 7:10
Pr 5:22
d Je 39:18
e Pr 1:32
f Êx 15:9, 10
Lu 12:18-20
g Est 7:9
Pr 21:18
Da 6:23, 24
h Pr 2:10-12
i Êx 15:20, 21
Est 9:19, 22
j Pr 14:34
k Tg 3:6
l Pr 17:27
1Pe 2:23
m Le 19:16
Pr 20:19
Pr 26:22

4 As riquezas* de nada
servirão no dia da fúria,[a]
Mas é a justiça que livrará
da morte.[b]
5 A justiça de quem é íntegro
endireita o seu caminho,
Mas aquele que é mau cairá
por causa da sua própria
maldade.[c]
6 A justiça dos justos irá
livrá-los,[d]
Mas os traiçoeiros serão
apanhados pelos seus
próprios desejos.[e]
7 Quando morre alguém mau,
a sua esperança acaba;
E as expectativas baseadas
no seu poder também
acabam.[f]
8 O justo é livrado da aflição,
E quem é mau fica no lugar
dele.[g]
9 Com a boca o apóstata*
arruína o seu próximo,
Mas pelo conhecimento
os justos são salvos.[h]
10 A bondade dos justos alegra
a cidade,
E, quando os maus morrem,
há gritos de alegria.[i]
11 Pela bênção dos justos,
a cidade é enaltecida,[j]
Mas a boca dos maus
derruba-a.[k]
12 Quem não tem bom senso*
trata o seu próximo com
desprezo,
Mas o homem que tem
verdadeiro discernimento
mantém-se calado.[l]
13 O caluniador espalha
segredos,[m]
Mas quem é de confiança*
guarda uma confidência.#

11:4 *Ou: "As coisas valiosas". **11:9** *Ou: "ímpio". **11:12** *Lit.: "não tem coração". **11:13** *Lit.: "fiel no espírito". #Lit.: "cobre um assunto".

14 Sem orientação perita,* o povo cai,
Mas com muitos conselheiros há bons resultados.#[a]
15 Quem se torna fiador de* um estranho certamente terá problemas,[b]
Mas quem evita# o aperto de mão△ ficará seguro.
16 A mulher amável* obtém glória,[c]
Mas homens impiedosos apoderam-se de riquezas.
17 O homem bondoso* faz bem a si mesmo,#[d]
Mas a pessoa cruel faz mal△ a si própria.[e]
18 Quem é mau recebe um salário ilusório,[f]
Mas quem semeia justiça obtém verdadeira recompensa.[g]
19 Quem toma firme posição a favor da justiça caminha para a vida,[h]
Mas quem corre atrás do que é mau caminha para a morte.
20 Os que têm o coração tortuoso são detestáveis para Jeová,[i]
Mas os que têm um proceder irrepreensível são um prazer para ele.[j]
21 Tem a certeza do seguinte:* os maus não ficarão impunes,[k]
Mas os filhos dos justos escaparão.
22 Como uma argola de ouro no focinho de um porco
É a mulher bonita que despreza o bom senso.
23 O desejo dos justos resulta em bem,[l]
Mas aquilo que os maus esperam resulta em fúria.
24 Há um que dá generosamente* e acaba com mais;[a]
Outro nega-se a dar o que deveria e acaba na pobreza.[b]
25 A pessoa* generosa prosperará,#[c]
E quem reanima△ outros também será reanimado.[d]
26 O povo vai amaldiçoar quem retém os cereais,
Mas vai abençoar aquele que os vende.
27 Quem procura diligentemente fazer o bem, procura favor;[e]
Mas quem busca o mal, o mal virá certamente sobre ele.[f]
28 Quem confia nas suas riquezas cairá,[g]
Mas os justos florescerão como a folhagem.[h]
29 Aquele que causa dificuldades* à sua casa herdará o vento,[i]
E o tolo será servo daquele que tem o coração sábio.
30 O fruto do justo é árvore de vida,[j]
E quem ganha almas* é sábio.[k]
31 Se, de facto, o justo na terra recebe a sua retribuição,
Quanto mais o perverso e o pecador![l]

12 Quem ama a disciplina ama o conhecimento,[m]
Mas quem odeia a repreensão é insensato.*[n]
2 A pessoa boa obtém a aprovação de Jeová,
Mas ele condena o homem que planeia o mal.[o]
3 Ninguém consegue segurança por meio da maldade,[p]

CAP. 11

a Pr 15:22
Pr 20:18
Pr 24:6

b Pr 6:1, 5
Pr 20:16

c 1Sa 25:39
1Pe 3:3, 4

d Lu 6:38

e Tg 5:3, 4

f Jó 27:13, 14

g Gál 6:7, 8

h At 10:34, 35
Ap 2:10

i Sal 18:26
Pr 3:32

j Sal 51:6
Pr 15:8

k Ec 8:13
Ez 18:4

l Is 26:9
Mt 5:6

2.ª coluna

a De 15:10
Pr 19:17
Ec 11:1, 2

b Ag 1:6

c At 20:35
2Co 9:6

d Lu 6:38

e Pr 12:2

f Est 7:10
Sal 10:2

g Jó 31:24, 28
Sal 52:5, 7

h Sal 1:2, 3
Sal 52:8

i Jos 7:15

j Pr 15:4

k 1Co 9:20-22
Tg 5:19, 20

l Ez 18:24
2Te 1:6
1Pe 4:18

CAP. 12

m Pr 4:13

n Sal 32:9

o De 25:1
1Rs 8:31, 32

p Sal 37:10, 38

11:14 *Ou: "instrução sábia". #Ou: "salvação". **11:15** *Ou: "presta fiança a". #Lit.: "odeia". △Isto é, assumindo um compromisso. **11:16** *Ou: "encantadora". **11:17** *Ou: "de amor leal". #Ou: "à sua alma". △Ou: "envergonha". **11:21** *Lit.: "Mão a mão".

11:24 *Lit.: "espalha". **11:25** *Ou: "alma". #Lit.: "será engordada". △Lit.: "rega abundantemente". **11:29** *Ou: "vergonha". **11:30** *Veja o Glossário. **12:1** *Ou: "irracional".

Mas os justos nunca serão desarraigados.

4 A esposa capaz* é uma coroa para o seu marido,[a]
Mas a esposa que age vergonhosamente é como podridão nos ossos dele.[b]

5 Os pensamentos dos justos são corretos,
Mas as orientações dos maus são enganosas.

6 As palavras dos maus são uma emboscada mortal,*[c]
Mas a boca dos justos salva-os.[d]

7 Quando os maus são derrubados, deixam de existir,
Mas a casa dos justos permanecerá.[e]

8 O homem que fala com prudência é elogiado,[f]
Mas o de coração tortuoso será tratado com desprezo.[g]

9 Mais vale ser uma pessoa comum e ter um servo
Do que se glorificar a si mesmo e não ter o que comer.*[h]

10 O justo cuida dos seus animais domésticos,*[i]
Mas até a misericórdia dos maus é cruel.

11 Quem cultiva a sua terra terá fartura de alimentos,[j]
Mas quem se empenha por coisas sem valor não tem bom senso.*

12 O perverso tem inveja do que outros homens maus caçam,
Mas a raiz dos justos produz frutos.

13 A pessoa má é enlaçada pela sua própria conversa pecaminosa,[k]
Mas o justo escapa da aflição.

12:4 *Ou: "boa esposa". **12:6** *Lit.: "estão de emboscada por sangue". **12:9** *Lit.: "pão". **12:10** *Ou: "da alma do seu animal doméstico". **12:11** *Lit.: "não tem coração".

CAP. 12

a Pr 18:22; Pr 19:14
b 1Rs 21:25
c 2Sa 17:1, 2
d Est 7:3, 4; Pr 14:3
e Pr 24:3; Mt 7:24, 25
f Gén 41:39; 1Sa 16:18
g 1Sa 25:14, 17; Mt 27:3, 4
h Pr 13:7
i Gén 33:12-14; Éx 23:12; De 22:4, 10; De 25:4; Jon 4:11
j Pr 28:19; Ef 4:28
k 1Rs 2:23, 24; Sal 5:6; Ec 5:6

2.ª coluna

a Pr 13:2; Pr 18:20
b Pr 3:7; Pr 26:12
c Pr 1:5
d Pr 29:11
e Pr 16:24
f 1Pe 3:10
g Pr 19:9; At 5:3, 5
h Mt 5:9
i Sal 91:9, 10
j Pr 1:30, 31; Is 48:22
k Sal 5:6; Pr 6:16, 17; Ap 21:8
l Pr 10:19
m Gén 39:4; 1Rs 11:28
n Pr 19:15

14 Dos frutos das suas palavras* o homem satisfaz-se com o que é bom,[a]
E pelo trabalho das suas mãos ele será recompensado.

15 O caminho do tolo é certo aos seus próprios olhos,[b]
Mas o sábio aceita conselhos.[c]

16 O tolo demonstra imediatamente* a sua irritação,[d]
Mas o homem prudente deixa passar# o insulto.

17 A testemunha fiel diz a verdade,*
Mas a testemunha falsa diz mentiras.

18 Palavras impensadas são como os golpes de uma espada,
Mas a língua dos sábios é uma cura.[e]

19 Os lábios que dizem a verdade permanecerão para sempre,[f]
Mas a língua mentirosa durará apenas um instante.[g]

20 Há engano no coração dos que tramam a maldade,
Mas os que promovem a* paz têm alegria.[h]

21 Nenhum mal atingirá o justo,[i]
Mas os maus sofrerão muitas calamidades.[j]

22 Lábios mentirosos são detestáveis para Jeová,[k]
Mas quem age fielmente é um prazer para ele.

23 O homem prudente esconde o que sabe,
Mas o coração dos tolos deixa escapar a sua tolice.[l]

24 A mão diligente governará,[m]
Mas a mão preguiçosa fará trabalhos forçados.[n]

12:14 *Ou: "da sua boca". **12:16** *Ou: "no mesmo dia". #Lit.: "cobre". **12:17** *Lit.: "o que é justo". **12:20** *Lit.: "os que são conselheiros de".

25 A ansiedade sobrecarrega
o coração do homem,*[a]
Mas a boa palavra alegra
o coração.[b]
26 O justo explora os seus
pastos,
Mas o proceder dos maus
desencaminha-os.
27 O preguiçoso não vai atrás
da caça,[c]
Mas a diligência é um tesouro
precioso para o homem.
28 O caminho da justiça conduz
à vida;[d]
Nessa vereda não há morte.

13 O filho sábio aceita a
disciplina do pai,[e]
Mas o ridicularizador não dá
ouvidos à repreensão.*[f]
2 Dos frutos das suas palavras*
o homem comerá o que é
bom,[g]
Mas o desejo# dos traiçoeiros
é a violência.
3 Quem vigia a boca* protege a
sua vida.#[h]
Quem não fecha△ os lábios
será arruinado.[i]
4 O preguiçoso deseja muito
e nada tem,*[j]
Mas o diligente# será plena-
mente satisfeito.△[k]
5 O justo odeia mentiras,[l]
Mas as ações de quem é
mau causam vergonha
e desonra.
6 A justiça protege quem anda
no caminho da inocência,[m]
Mas a maldade arruína o
pecador.
7 Alguns fingem ser ricos,
mas não têm nada;[n]
Outros fingem ser pobres,
mas têm muitas riquezas.

12:25 *Ou: "A ansiedade no coração do homem deprime-o". **13:1** *Ou: "correção". **13:2** *Ou: "da sua boca". #Ou: "a alma". **13:3** *Ou: "o que fala". **13:3, 8** #Ou: "alma". **13:3** △Ou: "Quem abre bem". **13:4** *Ou: "e a sua alma nada tem". #Ou: "a alma diligente". △Lit.: "será engordado".

CAP. 12

a Sal 38:6 Pr 13:12 Pr 15:13

b Pr 16:24 Is 50:4

c Pr 26:13-15

d Sal 37:27 Pr 10:7 Hab 2:4

CAP. 13

e He 12:7, 9

f 1Sa 2:22-25 Pr 9:7

g Pr 12:14 Pr 18:20

h Sal 39:1 Sal 141:3 Pr 21:23

i Pr 10:19 Mt 12:36

j Pr 26:13-15

k Pr 10:4 Pr 12:24

l Sal 119:163 Pr 8:13 Ef 4:25

m Sal 25:21

n Pr 12:9

2.ª coluna

a Je 41:8

b Je 39:10

c Sal 97:11

d Pr 24:20

e Jz 8:1

f Pr 11:2 Pr 24:6 At 15:5, 6

g Pr 28:8 Je 17:11

h Sal 143:7

i Gén 21:5-7 Lu 2:29, 30

j 2Cr 36:15, 16

k Sal 19:8, 11 Pr 13:18

l Pr 24:14

m Pr 14:15

n 1Sa 25:25

o 2Sa 4:9, 10

p Pr 25:25

8 As riquezas servem de
resgate pela vida# de um
homem,[a]
Mas os pobres nem sequer
são ameaçados.*[b]
9 A luz dos justos brilha
intensamente,*[c]
Mas a lâmpada dos maus
será apagada.[d]
10 A presunção só causa
conflitos,[e]
Mas a sabedoria está com os
que procuram conselho.*[f]
11 A riqueza obtida rapidamen-
te* vai diminuir,[g]
Mas a riqueza de quem
ajunta aos poucos# vai
aumentar.
12 A expectativa* adiada faz
adoecer o coração,[h]
Mas o desejo realizado é
árvore de vida.[i]
13 Quem despreza instrução*
será punido,[j]
Mas quem respeita o
mandamento será
recompensado.[k]
14 O ensinamento* do sábio
é fonte de vida[l]
E desvia dos laços da morte.
15 O profundo entendimento
traz favor,
Mas o caminho dos traiçoei-
ros é difícil.
16 O homem prudente age com
conhecimento,[m]
Mas o tolo expõe a sua
própria tolice.[n]
17 O mensageiro perverso cai
em desgraça,[o]
Mas o enviado fiel traz cura.[p]
18 Quem rejeita a disciplina aca-
ba em pobreza e desonra,

13:8 *Lit.: "não escutam repreensão". **13:9** *Lit.: "alegra-se". **13:10** *Ou: "que se consultam". **13:11** *Ou: "A riqueza vinda da vaidade". #Lit.: "ajunta com a mão". **13:12** *Ou: "esperança". **13:13** *Ou: "a palavra". **13:14** *Ou: "A lei".

Mas aquele que aceita correção* será glorificado.[a]
19 O desejo realizado é doce para a alma,*[b]
Mas o tolo odeia desviar-se do mal.[c]
20 Quem anda com sábios irá tornar-se sábio,[d]
Mas quem se junta aos tolos acabará mal.[e]
21 A calamidade persegue os pecadores,[f]
Mas a prosperidade recompensa os justos.[g]
22 A pessoa boa deixa uma herança para os netos,
Mas a riqueza do pecador está reservada para o justo.[h]
23 A lavoura do pobre produz muito alimento,
Mas ela pode ser arrasada* pela injustiça.
24 Quem refreia a vara* odeia o seu filho,[i]
Mas aquele que o ama não deixa de o disciplinar.#[j]
25 O justo come e fica satisfeito,*[k]
Mas a barriga dos maus fica vazia.[l]

14 A mulher realmente sábia edifica a sua casa,[m]
Mas a tola derruba-a com as próprias mãos.
2 Quem anda na sua retidão teme a Jeová,
Mas quem segue caminhos sinuosos* despreza-o.
3 A vara da arrogância está na boca dos tolos,
Mas os lábios dos sábios irão protegê-los.

13:18 *Ou: "repreensão". **13:19** *Ou: "pessoa". Veja o Glossário, "Alma". **13:23** *Ou: "ele pode ser arrasado". **13:24** *Ou: "disciplina; punição". #Ou, possivelmente: "que o ama disciplina-o prontamente". **13:25** *Ou: "satisfaz a sua alma". **14:2** *Ou: "enganosos".

CAP. 13

a Sal 141:5 Pr 15:32 He 12:11
b 1Rs 1:47, 48
c Am 5:10
d At 4:13
e Gén 34:1, 2
f De 28:20
g Ro 2:9, 10
h De 6:10, 11
i 1Sa 3:12, 13 1Rs 1:5, 6 Pr 29:15
j De 6:6, 7 Pr 19:18 Pr 22:15 Ef 6:4 He 12:6
k Sal 34:10 Sal 37:25
l Is 65:13

CAP. 14

m Pr 24:3 Pr 31:26

2.ª coluna

a Pr 6:16, 19 Pr 19:5
b Pr 18:15
c Pr 13:20
d Pr 14:12
e Pr 10:23 Pr 30:20
f Pr 21:12
g Pr 30:12
h Pr 16:25
i Pr 1:32
j Gál 6:7, 8

4 Onde não há gado, a manjedoura fica limpa;
Mas a força do touro produz uma colheita abundante.
5 A testemunha fiel não mente,
Mas a testemunha falsa só diz mentiras.[a]
6 O ridicularizador procura sabedoria, e não encontra nenhuma,
Mas o conhecimento vem facilmente para quem tem entendimento.[b]
7 Fica longe do homem tolo,
Pois nos seus lábios não encontrarás conhecimento.[c]
8 A sabedoria faz o homem prudente entender o seu caminho,
Mas os insensatos são enganados pela* sua tolice.[d]
9 Os tolos riem-se da culpa,*[e]
Mas entre os justos há disposição para fazer as pazes.#
10 Cada coração conhece a sua própria amargura,*
E mais ninguém pode participar da sua alegria.
11 A casa dos maus será destruída,[f]
Mas a tenda dos justos florescerá.
12 Há um caminho que parece certo ao homem,[g]
Mas por fim leva à morte.[h]
13 Mesmo no riso, o coração talvez sinta dor;
E a alegria pode acabar em tristeza.
14 Quem é rebelde no coração colherá as consequências dos seus caminhos,[i]
Mas o homem bom colhe a recompensa das suas ações.[j]

14:8 *Ou, possivelmente: "enganam outros com a". **14:9** *Ou: "da ideia de fazer reconciliação". #Ou: "há boa vontade". **14:10** *Ou: "a amargura da sua alma".

15 A pessoa ingénua* acredita em qualquer palavra,
Mas quem é prudente pensa bem antes de cada passo.[a]
16 O sábio é cauteloso e afasta-se do mal,
Mas o tolo é imprudente* e autoconfiante.
17 Quem se ira facilmente comete tolices,[b]
Mas o homem de reflexão* é odiado.
18 Os ingénuos* herdarão a tolice,
Mas os prudentes são coroados com o conhecimento.[c]
19 Os maus terão de se curvar diante dos bons,
E os perversos irão curvar-se diante dos portões dos justos.
20 O pobre é odiado até pelo seu próximo,[d]
Mas muitos são os amigos do rico.[e]
21 Quem despreza o seu próximo comete um pecado,
Mas quem tem compaixão dos humildes é feliz.[f]
22 Por acaso não se perderão os que tramam a maldade?
Mas os que estão decididos a fazer o bem encontrarão amor leal e fidelidade.[g]
23 Há proveito em todo o tipo de trabalho árduo,
Mas ficar só a falar leva à pobreza.[h]
24 A coroa dos sábios é a sua riqueza,
Mas a tolice dos tolos não passa de tolice.[i]
25 A testemunha verdadeira salva vidas,*
Mas a falsa só diz mentiras.
26 No temor de Jeová o homem encontra forte confiança[j]
E um refúgio para os seus filhos.[a]
27 O temor de Jeová é fonte de vida
E desvia dos laços da morte.
28 Um povo numeroso é a glória do rei,[b]
Mas um governante sem súbditos está arruinado.
29 Quem não se ira facilmente tem muito discernimento,[c]
Mas quem é impaciente demonstra a sua tolice.[d]
30 O coração calmo é vida* para o corpo,
Mas o ciúme é podridão para os ossos.[e]
31 Quem defrauda o humilde insulta Aquele que o fez,[f]
Mas quem tem compaixão do pobre glorifica-O.[g]
32 Quem é mau será derrubado pela sua própria maldade,
Mas o justo irá refugiar-se na sua integridade.[h]
33 A sabedoria descansa sem alarde no coração dos que têm entendimento,[i]
Mas os tolos têm de a exibir.
34 A justiça enaltece uma nação,[j]
Mas o pecado é uma vergonha para um povo.
35 O rei tem prazer no servo que age com perspicácia,[k]
Mas fica furioso com aquele que age vergonhosamente.[l]

15 Uma resposta branda* acalma o furor,[m]
Mas uma palavra dura# atiça a ira.[n]
2 A língua dos sábios faz bom uso do conhecimento,[o]
Mas a boca dos tolos jorra tolice.
3 Os olhos de Jeová estão em todo o lado,

14:15 *Ou: "inexperiente". **14:16** *Ou: "furioso". **14:17** *Ou: "o homem de raciocínio". **14:18** *Ou: "inexperientes". **14:25** *Ou: "almas".

CAP. 14

a Ne 6:2, 3 Pr 27:12

b Pr 12:16 Pr 16:32

c Pr 4:7-9

d Pr 19:7

e Pr 19:4

f Sal 41:1 Pr 19:17 Is 58:7, 8

g Jó 42:10 Sal 25:10

h Pr 28:19

i Pr 27:22

j Sal 34:9 Ro 8:31

2.ª coluna

a Pr 18:10 Je 15:11

b 1Rs 4:21

c Pr 17:27 Tg 1:19

d Pr 25:28 Pr 29:11 Ec 7:9

e Gén 37:3, 4 1Sa 18:8, 9

f De 24:14, 15 Sal 12:5

g Mt 19:21

h Pr 2:7 Pr 10:9

i Pr 15:28

j De 4:6

k 2Sa 15:32-34 Pr 22:29

l 1Rs 2:44, 46

CAP. 15

m Jz 8:2, 3 1Sa 25:32, 33 Pr 25:15

n 1Rs 12:14, 16

o Pr 16:23 Is 50:4

14:30 *Ou: "saúde". **15:1** *Ou: "gentil". #Ou: "dolorosa".

Vigiando tanto os maus como os bons.[a]

4 A língua calma* é árvore de vida,[b]
Mas a palavra perversa causa profunda tristeza.#

5 O tolo desrespeita a disciplina do pai,[c]
Mas quem é prudente aceita correção.*[d]

6 Na casa do justo há muitos tesouros,
Mas o fruto do trabalho* de quem é mau causa-lhe dificuldades.[e]

7 Os lábios dos sábios espalham conhecimento,[f]
Mas o coração dos tolos não é assim.[g]

8 O sacrifício dos maus é detestável para Jeová,[h]
Mas a oração dos justos é um prazer para ele.[i]

9 Jeová detesta o caminho de quem é mau,[j]
Mas ama quem se empenha pela justiça.[k]

10 A disciplina parece má* para quem abandona o caminho,[l]
Mas quem odeia a repreensão morrerá.[m]

11 A Sepultura* e o lugar de destruição# estão diante dos olhos de Jeová.[n]
Quanto mais o coração dos homens![o]

12 O ridicularizador não gosta daquele que o corrige;*[p]
Ele não consulta os sábios.[q]

13 O coração alegre ilumina o rosto,
Mas o coração angustiado deixa o espírito abatido.[r]

14 O coração sábio busca conhecimento,[a]
Mas a boca dos tolos alimenta-se de* tolice.[b]

15 Para o aflito, todos os dias são maus,[c]
Mas quem é alegre* de coração tem sempre um banquete.[d]

16 Mais vale o pouco com o temor de Jeová[e]
Do que muita riqueza com ansiedade.*[f]

17 Mais vale um prato de legumes onde há amor[g]
Do que um boi gordo* onde há ódio.[h]

18 O homem que se irrita facilmente provoca conflitos,[i]
Mas quem é paciente* acalma a discussão.[j]

19 O caminho do preguiçoso é cheio de espinhos,[k]
Mas a vereda dos justos é uma estrada plana.[l]

20 O filho sábio alegra o seu pai,[m]
Mas o homem tolo despreza a sua mãe.[n]

21 A tolice alegra quem não tem bom senso,*[o]
Mas o homem de discernimento caminha a direito.[p]

22 Os planos fracassam quando não há comunicação,*
Mas com muitos conselheiros há bons resultados.[q]

23 O homem alegra-se ao dar uma resposta certa,*[r]
E como é boa uma palavra no tempo certo![s]

24 O caminho da vida conduz para cima quem tem perspicácia,[t]

CAP. 15

a 2Cr 16:9; Sal 11:4; He 4:13
b Pr 12:18; Pr 16:24; Pr 17:27
c 1Sa 2:22-25
d Sal 141:5; Pr 13:1; He 12:11
e Tg 5:3, 4
f Sal 37:30; Mt 10:27
g Mt 12:34, 35
h Is 1:11
i Tg 5:16; 1Pe 3:12; 1Jo 3:21, 22
j Sal 146:9
k Is 26:7
l 1Rs 18:17, 18
m Le 26:21; Pr 1:32
n Sal 139:8
o Je 17:10; He 4:13
p Pr 9:7; Jo 3:20; Jo 7:7
q 2Cr 18:6, 7
r Pr 12:25; Pr 17:22

2.ª coluna

a Sal 119:97; At 17:11
b Is 30:9, 10
c Jó 3:11
d At 16:23-25
e Sal 37:16
f Pr 15:17
g Sal 133:1
h Pr 17:1
i Pr 10:12
j Gén 13:8, 9; 1Sa 25:23, 24; Pr 25:15; Tg 1:19
k Pr 26:13-15
l Is 30:21
m Pr 27:11
n Pr 23:22; Pr 30:17
o Pr 26:18, 19; Ec 7:4
p Pr 10:23; Ef 5:15, 16; Tg 3:13
q Pr 20:18
r Ef 4:29
s 1Sa 25:32, 33; Pr 25:11
t Mt 7:13, 14

15:4 *Ou: "que cura". #Lit.: "o quebrantamento do espírito". **15:5** *Ou: "repreensão". **15:6** *Ou: "Mas os rendimentos". **15:10** *Ou: "severa". **15:11** *Ou: "O Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. #Ou: "e o Abadon". **15:12** *Ou: "repreende".

15:14 *Ou: "procura". **15:15** *Ou: "bom". **15:16** *Ou: "confusão". **15:17** *Lit.: "cevado". **15:18** *Ou: "vagaroso em irar-se". **15:21** *Lit.: "não tem coração". **15:22** *Ou: "quando não se procura conselho; quando não há conversa confidencial". **15:23** *Lit.: "na resposta da sua boca".

Para o afastar da Sepultura* lá em baixo.[a]
25 Jeová derrubará a casa dos arrogantes,[b]
Mas protegerá os limites da propriedade da viúva.[c]
26 Jeová detesta as tramas de quem é mau,[d]
Mas declarações agradáveis são puras para Ele.[e]
27 Quem obtém lucro desonesto causa dificuldades* à sua própria casa,[f]
Mas quem odeia o suborno continuará vivo.[g]
28 O coração do justo medita antes de responder,*[h]
Mas a boca dos maus jorra coisas más.
29 Jeová está longe dos maus,
Mas ouve a oração dos justos.[i]
30 Olhos radiantes alegram* o coração;
Uma boa notícia revigora# os ossos.[j]
31 Quem escuta a repreensão que dá vida
Habita entre os sábios.[k]
32 Quem rejeita a disciplina despreza a sua vida,*[l]
Mas quem escuta a repreensão obtém entendimento.#[m]
33 O temor de Jeová ensina a pessoa a ser sábia,[n]
E antes da glória vem a humildade.[o]

16 O homem prepara os pensamentos do seu coração,*
Mas a resposta que ele dá# vem de Jeová.[p]

15:24 *Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **15:27** *Ou: "vergonha". **15:28** *Ou: "considera cuidadosamente o que vai responder; pensa antes de falar". **15:30** *Ou: "Um olhar animado alegra". #Lit.: "engorda". **15:32** *Ou: "alma". #Lit.: "coração". **16:1** *Lit.: "Os planos do coração pertencem a um homem". #Ou: "a resposta certa". Lit.: "a resposta da língua".

CAP. 15

a Pr 8:35, 36
b Lu 18:14
c Sal 146:9
d Pr 6:16, 18
e Sal 19:14
f De 16:19
1Sa 8:1, 3
Pr 1:19
g Is 33:15, 16
h Pr 16:23
i Sal 34:15, 16
Sal 138:6
Sal 145:19
Jo 9:31
j Pr 16:24
Pr 25:25
k Pr 9:8
Pr 19:20
l Pr 5:12, 14
He 12:25
m Pr 13:18
Mt 7:24, 25
n Sal 111:10
o Pr 18:12
Tg 4:10

CAP. 16

p Je 1:9
Lu 12:11, 12

2.ª coluna

a 1Sa 15:13, 14
Sal 36:1, 2
Pr 21:2
Je 17:9
b 1Sa 16:6, 7
Pr 24:12
c Sal 37:5
Fil 4:6, 7
d Êx 14:4
Ro 9:21
e Pr 6:16, 17
Pr 8:13
Pr 21:4
f At 3:19
g Ne 5:8, 9
2Co 7:1
h Gén 31:24
Êx 34:24
i 1Ti 6:6
j Sal 37:16
Je 17:11
k Pr 16:1
Je 10:23
l De 17:18, 19
1Rs 3:28
m Sal 72:1, 14
n Le 19:36
Pr 11:1
o Pr 20:26

2 O homem pensa que todos os seus caminhos são certos,*[a]
Mas Jeová examina as motivações.#[b]
3 Confia a Jeová tudo o que fazes,*[c]
E os teus planos serão bem-sucedidos.
4 Jeová faz com que tudo contribua para o seu propósito,
Até mesmo os maus para o dia da calamidade.[d]
5 Todos os de coração orgulhoso são detestáveis para Jeová.[e]
Tem a certeza de* que eles não ficarão impunes.
6 Por meio do amor leal e da fidelidade expia-se o erro,[f]
E por temer a Jeová a pessoa afasta-se do mal.[g]
7 Quando Jeová se agrada dos caminhos de um homem,
Faz com que até os seus inimigos fiquem em paz com ele.[h]
8 Mais vale o pouco com justiça[i]
Do que muitos rendimentos com injustiça.[j]
9 O homem pode traçar no coração o seu caminho,
Mas é Jeová quem orienta os seus passos.[k]
10 Os lábios do rei devem proferir decisões inspiradas;*[l]
Ele nunca deve trair a justiça.[m]
11 Balanças e pesos honestos são da parte de Jeová;
Todos os pesos da bolsa são feitos por ele.[n]
12 Práticas más são detestáveis para os reis,[o]

16:2 *Lit.: "puros". #Lit.: "os espíritos". **16:3** *Lit.: "Rola as tuas obras sobre Jeová ". **16:5** *Lit.: "Mão a mão". **16:10** *Ou: "divinas".

Pois é através da justiça
que se estabelece firmemente o trono.[a]
13 As palavras dos justos são
um prazer para os reis;
Eles amam quem fala a
verdade.[b]
14 A fúria do rei é um mensageiro da morte,[c]
Mas o homem sábio
acalma-a.*[d]
15 Quando o rosto do rei se
ilumina, há vida;
O seu favor é como uma
nuvem de chuva na
primavera.[e]
16 É muito melhor obter sabedoria do que ouro![f]
Mais vale ganhar entendimento do que prata.[g]
17 A estrada dos justos
desvia-se do mal.
Quem vigia o seu caminho
preserva a sua vida.*[h]
18 O orgulho vem antes da
queda,
E o espírito arrogante antes
do tropeço.[i]
19 Mais vale ser humilde* entre
os mansos[j]
Do que repartir despojo com
os arrogantes.
20 Quem mostra entendimento
num assunto será
bem-sucedido,*
E feliz é aquele que confia
em Jeová.
21 Quem tem o coração sábio
será chamado entendido,[k]
E quem diz palavras bondosas* é mais persuasivo.[l]
22 O entendimento é fonte
de vida para os que o
possuem,
Mas os tolos são disciplinados pela sua própria tolice.

16:14 *Ou: "evita-a". **16:17** *Ou: "alma". **16:19** *Lit.: "humilde de espírito". **16:20** *Lit.: "achará o bem". **16:21** *Ou: "E uma palavra atraente". Lit.: "E a doçura de lábios".

CAP. 16

a Pr 29:14
Ap 19:11

b Sal 101:6

c 1Sa 22:17, 18
1Rs 2:29

d Ec 10:4

e Sal 72:1, 6

f Ec 7:12

g Pr 4:7

h Pr 10:9

i Pr 11:2
Da 4:30-32

j Is 57:15

k Pr 4:7

l Lu 4:22
Col 4:6

2.ª coluna

a Pr 22:17, 18
Mt 12:35

b Pr 4:20-22
Pr 12:18

c Pr 14:12
Mt 7:22, 23

d Ec 6:7

e Pr 6:12, 14

f Tg 3:6

g Tg 3:16

h Gén 3:1
1Sa 24:9
Ro 16:17

i Le 19:32
Jó 32:7
Pr 20:29

j Sal 92:12-14

k Pr 14:29
Tg 1:19

l Pr 25:28

m Núm 26:55
Pr 18:18

n 1Sa 14:41, 42
At 1:24, 26

23 O coração do sábio dá entendimento* à sua boca[a]
E acrescenta persuasão às
suas palavras.
24 Declarações agradáveis são
como um favo de mel,
Doces para a alma* e uma
cura para os ossos.[b]
25 Há um caminho que parece
certo ao homem,
Mas por fim leva à morte.[c]
26 O apetite* do trabalhador fá-lo trabalhar arduamente,
Pois a fome# impele-o a
fazer isso.[d]
27 O homem imprestável traz
à tona o que é mau;[e]
As suas palavras são como
um fogo abrasador.[f]
28 O homem conflituoso* provoca discórdias,[g]
E o caluniador separa bons
amigos.[h]
29 O homem violento instiga o
seu próximo
E leva-o para o mau caminho.
30 Ele pisca o olho ao tramar
perversidades.
Aperta os lábios ao praticar
o mal.
31 Os cabelos brancos são uma
coroa de beleza*[i]
Quando se encontram no
caminho da justiça.[j]
32 Quem não se ira facilmente[k]
é melhor do que o homem
valente,
E quem se controla a si mesmo* é melhor do que quem
conquista uma cidade.[l]
33 A sorte é lançada no colo,[m]
Mas todas as decisões indicadas por ela vêm de Jeová.[n]

16:23 *Ou: "perspicácia". **16:24** *Ou: "o paladar". Veja o Glossário, "Alma". **16:26** *Ou: "A alma". #Lit.: "a sua boca". **16:28** *Ou: "O maquinador". **16:31** *Ou: "glória". **16:32** *Lit.: "governa o seu espírito".

17 Mais vale um pedaço de pão seco onde há paz*[a]
Do que uma casa cheia de banquetes# e discussões.[b]
2 O servo que tem perspicácia terá autoridade sobre
o filho que age de modo vergonhoso
E receberá parte da herança como um dos irmãos.
3 O cadinho* é para a prata
e o forno de fundição para o ouro,[c]
Mas é Jeová quem examina os corações.[d]
4 Os maus prestam atenção a palavras que ferem,
E os mentirosos escutam a língua maldosa.[e]
5 Quem goza com o pobre insulta Aquele que o fez,[f]
Quem se alegra com a desgraça dos outros não ficará impune.[g]
6 Os netos são uma coroa para os idosos,
E os pais são a glória dos filhos.
7 Palavras corretas* não são próprias para o tolo.[h]
Quanto menos, então, palavras falsas para um governante!#[i]
8 Um presente é como uma pedra preciosa* para o seu dono;[j]
Torna-o bem-sucedido onde quer que ele vá.[k]
9 Quem perdoa* uma transgressão promove o amor,[l]
Mas aquele que insiste em falar sobre um assunto separa bons amigos.[m]
10 Uma repreensão tem um efeito mais profundo em quem tem entendimento[n]
Do que bater cem vezes em quem é tolo.[a]
11 Os maus só buscam a rebeldia,
Mas um mensageiro cruel será enviado para os punir.[b]
12 Mais vale encontrar uma ursa que perdeu as suas crias
Do que se deparar com um tolo na sua tolice.[c]
13 Se alguém paga o bem com o mal,
O mal não se afastará da sua casa.[d]
14 Começar uma briga é como abrir uma comporta;*
Retira-te antes de estourar a discussão.[e]
15 Quem absolve o culpado e quem condena o inocente,[f]
Tanto um como o outro são detestáveis para Jeová.
16 De que adianta ao tolo ter recursos para adquirir sabedoria,
Se não tem o desejo de a adquirir?*[g]
17 O verdadeiro amigo ama em todos os momentos[h]
E torna-se um irmão em tempos de aflição.[i]
18 O homem que não tem bom senso* dá um aperto de mão
E concorda em ser fiador# na presença do seu próximo.[j]
19 Quem ama o conflito ama a transgressão.[k]
Quem faz alta a sua porta procura a ruína.[l]
20 Quem tem o coração tortuoso não será bem-sucedido,*[m]

CAP. 17

a Sal 37:16

b Pr 15:16, 17
Pr 21:9, 19

c Pr 27:21

d Sal 26:2
Pr 21:2
Pr 24:12

e Je 5:31

f Pr 14:31

g Pr 24:17
Ob 12

h Pr 26:7

i Pr 16:10

j Gén 32:20
2Sa 16:1

k 1Sa 25:18, 35
Pr 18:16
Pr 19:6

l Pr 10:12
1Pe 4:8

m Pr 16:28

n Sal 141:5
Pr 9:8

2.ª coluna

a Pr 27:22

b 2Sa 18:15
2Sa 20:1, 22
1Rs 2:22, 24

c Pr 27:3

d 2Sa 12:8-10

e Gén 13:8, 9
Pr 25:8
Mt 5:39
Ro 12:18

f Êx 23:7
1Rs 21:13
Is 5:22, 23

g Pr 1:22
Ro 1:20, 21

h Pr 18:24
Jo 15:13

i Ru 1:16, 17
1Sa 19:2

j Pr 11:15
Pr 22:26, 27

k Tg 3:16

l 2Sa 15:2-4

m Sal 18:26
Pr 6:14, 15

17:1 *Ou: "tranquilidade". #Lit.: "sacrifícios". **17:3** *Recipiente de barro usado para refinar metais. **17:7** *Ou: "excelentes". #Ou: "nobre". **17:8** *Ou: "é uma pedra que resulta em favor". **17:9** *Lit.: "cobre".

17:14 *Ou: "abrir uma represa". Lit.: "liberar águas". **17:16** *Ou: "Se não tem bom senso". Lit.: "Se não tem coração". **17:18** *Lit.: "não tem coração". #Ou: "prestar fiança". **17:20** *Lit.: "não encontrará o bem".

E quem diz mentiras cairá na desgraça.
21 Quem é pai de um filho tolo terá tristeza;
E o pai de um filho insensato não tem alegria.[a]
22 O coração alegre é um bom remédio,*[b]
Mas o espírito abatido consome a energia da pessoa.#[c]
23 Quem é mau aceita suborno às escondidas*
Para perverter o caminho da justiça.[d]
24 A sabedoria está mesmo à frente de quem tem discernimento,
Mas os olhos do tolo vagueiam até aos confins da terra.[e]
25 O filho tolo causa tristeza ao seu pai
E amargura àquela que o deu à luz.[f]
26 Não é bom punir o* justo,
E açoitar pessoas honradas vai contra o que é certo.
27 O homem de conhecimento controla as suas palavras,[g]
E o homem de discernimento mantém a calma.*[h]
28 Até o tolo é considerado sábio quando fica calado,
E quem fecha os lábios é considerado alguém de discernimento.

18 Quem se isola procura os seus desejos egoístas;
Rejeita* toda a sabedoria prática.
2 O tolo não tem prazer no entendimento;
Prefere divulgar o que tem no coração.[i]
3 Com os maus vem o desprezo,
E com a desonra vem a humilhação.[j]
4 As palavras da boca do homem são como águas profundas.[a]
A fonte da sabedoria é como um ribeiro transbordante.
5 Não é bom mostrar parcialidade a favor de quem é mau,[b]
Nem privar o justo da justiça.[c]
6 As palavras do tolo provocam discussões,[d]
E a sua boca atrai uma tareia.[e]
7 A boca do tolo é a sua ruína,[f]
E os seus lábios são uma armadilha para a sua vida.*
8 As palavras do caluniador são como petiscos saborosos,*[g]
Que são engolidos com facilidade e descem diretamente para o estômago.[h]
9 Quem é preguiçoso no seu trabalho
É irmão de quem causa destruição.[i]
10 O nome de Jeová é uma torre forte.[j]
O justo corre para dentro dela e recebe proteção.*[k]
11 A riqueza do rico é a sua cidade fortificada;
Na sua imaginação ela é como uma muralha protetora.[l]
12 Antes da queda, o coração do homem é arrogante;[m]
E antes da glória há humildade.[n]
13 Responder antes de ouvir os factos
É tolice e resulta em humilhação.[o]
14 O espírito do homem pode sustentá-lo na sua doença,[p]
Mas quem pode suportar o espírito abatido?*[q]

CAP. 17

a 1Sa 2:22-25 1Sa 8:1-3 2Sa 15:14
b Pr 12:25 Pr 15:13
c Pr 18:14
d Êx 23:8
e Ec 2:14
f Pr 15:20
g Pr 10:19 Tg 1:19
h Pr 15:4 Ec 9:17 Tg 3:13

CAP. 18

i Pr 10:19
j Pr 11:2

2.ª coluna

a Pr 10:11
b De 1:16, 17 Pr 28:21
c 1Rs 21:9, 10
d Pr 13:10
e Pr 19:19
f Pr 13:3
g Le 19:16
h Pr 26:22
i Pr 10:4
j 1Sa 17:45, 46 Sal 20:1
k Sal 18:2 Sal 91:14
l Sal 49:6, 7 Pr 11:4 Je 9:23 Lu 12:19-21
m Pr 11:2 Da 5:23, 30 At 12:21-23
n Pr 22:4 1Pe 5:5
o Pr 25:8
p Jó 1:21 2Co 4:16 2Co 12:10
q Pr 17:22

17:22 *Ou: "ajuda a sarar". #Ou: "seca os ossos". **17:23** *Lit.: "suborno do peito". **17:26** *Ou: "impor uma multa ao". **17:27** *Lit.: "é frio de espírito". **18:1** *Ou: "Despreza".

18:7 *Ou: "alma". **18:8** *Ou: "como coisas a serem engolidas com avidez". **18:10** *Lit.: "é colocado no alto", isto é, fora de alcance, a salvo. **18:14** *Ou: "desespero total".

15 O coração de quem tem entendimento adquire conhecimento,[a]
E o ouvido dos sábios procura o conhecimento.
16 Um presente abre as portas a quem o dá[b]
E permite-lhe ter acesso a pessoas importantes.
17 O primeiro a apresentar a sua causa parece estar certo,[c]
Até que vem a outra parte e o interroga.*[d]
18 Lançar sortes acaba com as disputas[e]
E decide questões entre* adversários poderosos.
19 Um irmão ofendido é mais inacessível do que uma cidade fortificada,[f]
E há disputas que são como as trancas de uma fortaleza.[g]
20 Dos frutos das suas palavras* o homem encherá o seu estômago;[h]
Ele ficará satisfeito com o produto dos seus lábios.
21 Morte e vida estão no poder da língua;[i]
Os que gostam de a usar comerão os seus frutos.[j]
22 Quem encontra uma boa esposa encontra algo bom,[k]
E recebe o favor* de Jeová.[l]
23 O pobre suplica quando fala,
Mas o rico responde com dureza.
24 Alguns amigos estão prontos para acabar um com o outro,[m]
Mas há um amigo que se apega mais do que um irmão.[n]

19 Mais vale ser pobre e andar em integridade[o]
Do que ser tolo e dizer mentiras.[p]

18:17 *Ou: "examina a fundo". **18:18** *Lit.: "E separa". **18:20** *Ou: "da sua boca". **18:22** *Ou: "a boa vontade".

CAP. 18

a 1Rs 3:7-9 Pr 9:9
b Gén 43:11 Pr 17:8
c 2Sa 16:3, 4
d 2Sa 19:25-27 Pr 25:8
e Jos 14:1, 2 Ne 11:1 Pr 16:33
f Gén 27:41 2Sa 13:22
g 2Sa 14:28 At 15:37-39
h Pr 12:14 Pr 13:2
i Mt 15:18 Ef 4:29 Tg 3:6, 9
j Ec 10:12
k Pr 31:10
l Pr 19:14 Ec 9:9
m 2Sa 15:31 Mt 26:49
n 1Sa 19:2, 4 Pr 17:17

CAP. 19

o Pr 15:16 Tg 2:5
p Pr 28:6

2.ª coluna

a Ro 10:2
b Pr 14:20
c De 19:18, 19
d Pr 19:9
e Pr 14:20
f Ec 9:14, 15 Tg 2:2, 3
g Pr 15:32
h Pr 2:2, 5
i Pr 19:5 Ap 21:8
j 2Sa 3:24 2Sa 3:38, 39 Pr 30:21, 22 Ec 10:7
k Pr 14:29 Pr 16:32 Tg 1:19
l Gén 50:19-21 Mt 18:21, 22 Ef 4:32

2 Não é bom a pessoa* não ter conhecimento,[a]
E quem age precipitadamente# peca.
3 É a tolice do homem que distorce o seu caminho,
E o seu coração fica furioso com Jeová.
4 A riqueza atrai muitos amigos,
Mas o pobre será abandonado até mesmo pelo seu amigo.[b]
5 A testemunha falsa não ficará impune,[c]
E quem só diz mentiras não escapará.[d]
6 Muitos procuram o favor de um nobre,*
E todos são amigos de quem dá presentes.
7 Se todos os irmãos do pobre o odeiam,[e]
Quanto mais os seus amigos se afastarão dele![f]
Ele vai atrás deles com pedidos, mas ninguém responde.
8 Quem adquire bom senso* ama-se a si mesmo.#[g]
Quem preza o discernimento será bem-sucedido.△[h]
9 A testemunha falsa não ficará impune,
E quem só diz mentiras morrerá.[i]
10 Não é apropriado para o tolo viver em luxo,
E muito menos para um servo governar príncipes![j]
11 A perspicácia do homem faz com que ele não se ire facilmente,[k]
E é bonito da sua parte deixar passar a* ofensa.#[l]

19:2 *Ou: "alma". #Lit.: "se apressa com os seus pés". **19:6** *Ou: "homem generoso". **19:8** *Lit.: "adquire coração". #Ou: "ama a sua alma". △Lit.: "encontrará o bem". **19:11** *Lit.: "passar por cima da". #Ou: "transgressão".

12 A fúria do rei é como o rugido de um leão,*[a]
Mas o seu favor é como o orvalho sobre a vegetação.
13 O filho tolo causa dificuldades ao seu pai,[b]
E a esposa conflituosa* é como uma goteira que não para de pingar.[c]
14 Casa e riquezas são herdadas dos pais,
Mas a esposa prudente vem de Jeová.[d]
15 A preguiça causa sono profundo,
E a pessoa* preguiçosa passará fome.[e]
16 Quem guarda os mandamentos preserva a sua vida;*[f]
Quem é descuidado com a própria conduta morrerá.[g]
17 Quem mostra favor ao pobre empresta a Jeová,[h]
E Ele irá recompensá-lo por isso.[i]
18 Disciplina o teu filho enquanto há esperança;[j]
Não te tornes responsável pela* sua morte.[k]
19 O homem que se irrita facilmente será punido;
Se o tentares poupar, terás de o fazer vez após vez.[l]
20 Escuta o conselho e aceita a disciplina,[m]
Para te tornares sábio no futuro.[n]
21 Muitos são os planos no coração do homem,
Mas é a vontade* de Jeová que prevalecerá.[o]
22 O que se deseja num homem é o seu amor leal;[p]
Mais vale ser pobre do que mentiroso.

19:12; 20:2 *Ou: "leão novo jubado". **19:13** *Ou: "esposa que passa a vida a resmungar". **19:15, 16** *Ou: "alma". **19:18** *Ou: "Não desejes a". Lit.: "Não eleves a tua alma à". **19:21** *Ou: "o propósito; o conselho".

CAP. 19

a Pr 16:14 Pr 20:2 Da 2:12
b 2Sa 16:21, 22
c Pr 21:9, 19 Pr 27:15
d Gén 24:14 Pr 18:22 Pr 31:10
e Pr 23:21 Pr 24:33, 34 2Te 3:10
f Pr 16:17
g Pr 15:32
h De 15:7, 8 Sal 37:25, 26 He 13:16
i Pr 11:24 Mt 5:7 He 6:10
j Pr 13:24 Pr 22:6, 15
k 1Sa 3:12, 13
l 1Sa 24:16-18 1Sa 26:21
m Pr 4:13
n De 8:14, 16 He 12:7, 11
o Gén 11:6, 7 Gén 50:19, 20 Pr 21:30 Da 4:35 At 5:38, 39
p Miq 6:8

2.ª coluna

a Pr 14:27 Mal 3:16
b Pr 12:21
c Pr 6:9-11 Pr 15:19 Pr 24:30, 31 Pr 26:14, 15
d De 25:2
e Pr 15:5
f Pr 9:9 Pr 21:11
g Êx 20:12 Lei 20:9 Pr 20:20 Pr 30:17
h 1Rs 21:9, 10
i Pr 4:16, 17
j Pr 9:12
k Pr 10:13 Pr 26:3

CAP. 20

l Gén 9:20, 21 Pr 23:29-35
m Is 28:7
n 1Co 6:10 Gál 5:21 Ef 5:18
o Pr 19:12 Ec 10:4
p 1Rs 2:22-24
q Pr 14:29 2Ti 2:23
r Pr 18:6 Ec 7:9
s Pr 6:10, 11 2Te 3:10

23 O temor de Jeová conduz à vida;[a]
Quem o tem descansará tranquilo, livre de perigo.[b]
24 O preguiçoso enfia a mão na tigela,
Mas nem se esforça em levá-la de volta à boca.[c]
25 Golpeia o ridicularizador[d] para que o inexperiente se torne prudente;[e]
Repreende quem tem entendimento, e ele aumentará em conhecimento.[f]
26 Quem maltrata o pai e manda embora a mãe
É um filho que causa vergonha e desonra.[g]
27 Meu filho, se deixares de escutar a disciplina,
Irás desviar-te das declarações de conhecimento.
28 A testemunha imprestável goza com a justiça,[h]
E a boca dos perversos devora o que é mau.[i]
29 A condenação está reservada para os ridicularizadores;[j]
E os golpes, para as costas dos tolos.[k]

20 O vinho é ridicularizador,[l] e o álcool é indisciplinado;[m]
Quem se perde por causa deles não é sábio.[n]
2 O pavor de um rei# é como o rugido de um leão;*[o]
Quem provoca a sua ira arrisca a própria vida.[p]
3 É honroso para o homem evitar discussões,[q]
Mas qualquer tolo se envolve nelas.[r]
4 O preguiçoso não lavra a terra no inverno;
Por isso mendigará durante a colheita, quando não tiver nada.*[s]

20:2 #Ou: "O medo que um rei provoca". **20:4** *Ou, possivelmente: "Procurará durante a colheita, mas não encontrará nada."

5 Os pensamentos* do coração de um homem são como águas profundas,
Mas o homem de discernimento puxa-os para fora.
6 Muitos homens proclamam o seu próprio amor leal,
Mas quem é que pode encontrar um homem fiel?
7 O justo está a andar na sua integridade.[a]
Felizes os filhos que vierem depois dele.[b]
8 Quando o rei se senta no trono para julgar,[c]
Elimina* todos os maus com o seu olhar.[d]
9 Quem é que pode dizer: "Purifiquei o meu coração,[e]
Estou limpo do meu pecado"?[f]
10 Pesos desonestos e medidas falsificadas*
São detestáveis para Jeová.[g]
11 Até mesmo uma criança* mostra o que é pelas suas ações,
Se o seu comportamento é puro e correto.[h]
12 O ouvido que ouve e o olho que vê,
Ambos foram feitos por Jeová.[i]
13 Não ames o sono, senão ficarás pobre.[j]
Abre os olhos, e terás fartura de pão.[k]
14 "Não é bom, não é bom!", diz o comprador,
Então, vai-se embora e gaba-se do negócio que fez.[l]
15 Há ouro e uma grande quantidade de corais,*
Mas os lábios que transmitem conhecimento são mais preciosos.[m]
16 Tira a roupa do homem que se tornou fiador de um estranho,[a]
E exige-lhe uma garantia caso seja fiador de uma mulher estrangeira.*[b]
17 Saboroso para o homem é o pão ganho por meio de mentiras,
Mas, depois, a sua boca ficará cheia de cascalho.[c]
18 Quando há comunicação,* os planos são bem-sucedidos;#[d]
Trava a tua guerra com orientação perita.△[e]
19 O caluniador espalha segredos;[f]
Não te juntes a quem gosta de tagarelar.*
20 Quem amaldiçoa o seu pai e a sua mãe
Terá a sua lâmpada apagada quando chegar a escuridão.[g]
21 Uma fortuna iniciada com ganância
Não será uma bênção no fim.[h]
22 Não digas: "Vou-me vingar!"*[i]
Espera em Jeová,[j] e ele irá salvar-te.[k]
23 Pesos desonestos* são detestáveis para Jeová,
E uma balança enganosa não é boa.
24 Os passos de um homem são dirigidos por Jeová.[l]
Como é que um homem pode entender o seu próprio caminho?*
25 É uma armadilha para o homem dizer precipitadamente: "É sagrado!"[m]
E só depois pensar no voto que fez.[n]

CAP. 20

a Jó 1:1
Lu 1:5, 6

b Sal 37:25, 26

c 1Rs 7:7

d 1Rs 3:28
Sal 72:1, 4
Pr 16:12

e Jó 14:4

f Sal 51:5
Ec 7:20
Tg 3:2

g Pr 11:1
Am 8:5
Miq 6:11

h Pr 22:15

i Êx 4:11

j Pr 10:4

k Pr 12:11

l Le 19:13
Pr 21:6

m Pr 3:13-15

2.ª coluna

a Pr 11:15

b Pr 27:13

c Pr 6:30, 31

d Pr 15:22

e Pr 11:14
Pr 24:6
Lu 14:31, 32

f Le 19:16
Pr 11:13
Pr 25:9, 23

g Êx 20:12
Le 20:9
Pr 19:26

h Pr 28:8, 20
1Ti 6:9, 10

i De 32:35
Pr 24:29
Mt 5:38, 39
Ro 12:17, 19
1Te 5:15

j Sal 37:34

k Sal 34:7
1Pe 4:19

l Sal 37:23
Je 10:23

m Le 27:9

n Núm 30:2
Ec 5:4, 6
Mt 5:33

20:5 *Ou: "As intenções". Lit.: "O conselho". **20:8** *Ou: "Peneira". **20:10** *Ou: "Dois pesos de pedra e dois recipientes de medida". **20:11** *Ou: "um menino". **20:15** *Veja o Glossário.

20:16 *Ou: "um estrangeiro". **20:18** *Ou: "conselho". #Ou: "ficam firmes". △Ou: "sábia". **20:19** *Ou: "quem seduz com os lábios". **20:22** *Ou: "Vou retribuir o mal!" **20:23** *Ou: "Dois pesos de pedra". **20:24** *Ou: "o caminho a seguir".

26 O rei sábio separa os maus[a]
E passa sobre eles uma roda de debulhar.[b]
27 O fôlego do homem é a lâmpada de Jeová;
Ela examina o mais íntimo do seu ser.
28 O amor leal e a fidelidade protegem o rei;[c]
Através do amor leal ele sustenta o seu trono.[d]
29 A glória dos jovens é a sua força,[e]
E o esplendor dos idosos são os seus cabelos brancos.[f]
30 Ferimentos e contusões removem* o mal,[g]
E os golpes purificam o mais íntimo do ser.

21 O coração do rei é como correntes de água nas mãos de Jeová.[h]
Ele direciona-o para onde quiser.[i]
2 O homem pensa que todos os seus caminhos são certos,[j]
Mas Jeová examina os corações.*[k]
3 Fazer o que é correto e justo
É mais agradável para Jeová do que um sacrifício.[l]
4 Olhos arrogantes e um coração orgulhoso;
A lâmpada que guia os maus é o pecado.[m]
5 Os planos do diligente certamente dão bons resultados,*[n]
Mas todos os precipitados acabarão na pobreza.[o]
6 Tesouros obtidos com uma língua mentirosa
São como uma neblina passageira, uma armadilha mortal.*[p]
7 A violência dos maus irá destruí-los,[a]
Pois eles negam-se a praticar a justiça.
8 O caminho do homem culpado é tortuoso,
Mas as ações do homem puro são retas.[b]
9 Mais vale morar num canto do terraço
Do que com uma esposa conflituosa,* na mesma casa.[c]
10 O homem perverso* anseia o que é mau;[d]
Ele não mostra favor ao seu próximo.[e]
11 Quando o ridicularizador é punido, o inexperiente torna-se sábio;
Quando o sábio recebe instrução,* obtém conhecimento.*[f]
12 O Justo observa a casa de quem é mau,
E faz os maus caírem na ruína.[g]
13 Quem tapa o ouvido ao clamor do pobre,
Também clamará e não terá resposta.[h]
14 Um presente dado em segredo abranda a ira;[i]
E o suborno dado às escondidas,* o forte furor.
15 Agir com justiça é uma alegria para o justo,[j]
Mas é algo terrível para os que praticam a maldade.
16 O homem que se desvia do caminho do entendimento*
Descansará na companhia dos impotentes na morte.[k]
17 Quem ama a diversão* ficará pobre;[l]
Quem ama o vinho e o azeite não ficará rico.

CAP. 20

a Sal 101:8
b Is 28:27
c Sal 61:6, 7
d Sal 21:7
e Ec 11:9
f Le 19:32 Pr 16:31
g Sal 119:71

CAP. 21

h Êx 14:4 Esd 7:27
i Ne 2:7, 8 Is 44:28 Ap 17:17
j Sal 36:1, 2 Pr 16:2
k 1Sa 16:6, 7 Pr 24:12 Je 17:10
l 1Sa 15:22, 23 Os 6:6 Miq 6:7, 8 Mt 12:7
m Sal 10:4
n Pr 13:4
o Pr 14:29
p Pr 1:19 Pr 20:21

2.ª coluna

a Sal 7:14-16
b Sal 37:37 Pr 16:17 1Pe 1:22
c Pr 17:1 Pr 21:19 Pr 25:24 Pr 27:15
d Gén 6:5 Sal 36:1, 4
e 1Sa 25:10, 11
f Pr 9:9 Pr 19:25
g Gén 19:29 Sal 37:10, 20 2Pe 2:4 2Pe 3:5, 6
h De 15:9 Pr 28:27 Tg 5:4
i Pr 18:16
j Sal 106:3
k Tg 1:15 2Pe 2:21
l Ec 7:4 Lu 15:13, 14

20:30 *Ou: "expurgam". **21:2** *Ou: "a motivação". **21:5** *Ou: "resultam em vantagem". **21:6** *Ou, possivelmente: "neblina passageira para os que procuram a morte".

21:9 *Ou: "esposa que passa a vida a resmungar". **21:10** *Ou: "A alma do perverso". **21:11** *Ou: "perspicácia". #Ou: "sabe o que fazer". **21:14** *Lit.: "um suborno no peito". **21:16** *Ou: "da perspicácia". **21:17** *Ou: "os prazeres".

18 O perverso serve de resgate para o justo;
E o traiçoeiro, para os íntegros.[a]
19 Mais vale morar no deserto
Do que com uma esposa conflituosa* e irritante.[b]
20 Na casa do sábio há tesouros preciosos e azeite,[c]
Mas o tolo desperdiça* o que tem.[d]
21 Quem se empenha pela justiça e pelo amor leal
Encontrará vida, justiça e glória.[e]
22 O sábio pode escalar a muralha da* cidade dos valentes
E minar a força em que confiam.[f]
23 Quem vigia a sua boca e a sua língua
Fica livre* de problemas.[g]
24 Chama-se fanfarrão presunçoso e arrogante
A quem age com excessiva presunção.[h]
25 O desejo do preguiçoso irá matá-lo,
Pois as suas mãos negam-se a trabalhar.[i]
26 Ele passa o dia a desejar avidamente,
Mas o justo dá sem reservas.[j]
27 O sacrifício dos maus é detestável.[k]
Quanto mais quando o oferecem com más intenções!*
28 A testemunha mentirosa morrerá,[l]
Mas o homem que sabe escutar será bem-sucedido no seu testemunho.*
29 O perverso mostra no rosto a sua insolência,[m]
Mas é o justo que tem o caminho seguro.*[a]
30 Não há sabedoria, nem discernimento, nem conselho que se oponham a Jeová.[b]
31 O cavalo é preparado para o dia da batalha,[c]
Mas a salvação pertence a Jeová.[d]

22 Mais vale um bom nome* do que muitas riquezas;[e]
Ser estimado# é melhor do que prata e ouro.
2 O rico e o pobre têm isto em comum:*
Jeová fez os dois.[f]
3 Quem é prudente vê o perigo e esconde-se,
Mas os inexperientes vão em frente e sofrem as consequências.*
4 A humildade e o temor de Jeová resultam
Em riquezas, glória e vida.[g]
5 Há espinhos e armadilhas no caminho do perverso,
Mas quem dá valor à vida* fica longe deles.[h]
6 Educa a criança* no caminho em que deve andar;[i]
Mesmo quando ela envelhecer, não se desviará dele.[j]
7 O rico domina o pobre,
E quem pede emprestado é escravo de quem empresta.[k]
8 Quem semeia injustiça colherá desgraça,[l]
E a vara da sua fúria chegará ao fim.[m]
9 A pessoa generosa será abençoada,*

21:19 *Ou: "esposa que passa a vida a resmungar". **21:20** *Lit.: "engole". **21:22** *Ou: "conquistar a". **21:23** *Ou: "Livra a sua alma". **21:27** *Ou: "com uma conduta vergonhosa". **21:28** *Lit.: "falará para sempre".

21:29 *Ou: "torna o seu caminho seguro". **22:1** *Ou: "uma boa reputação". Lit.: "um nome". #Lit.: "O favor". **22:2** *Lit.: "encontram-se". **22:3** *Ou: "a punição". **22:5** *Ou: "alma". **22:6** *Ou: "o menino; o jovem". **22:9** *Lit.: "Aquele que tem um bom olho será abençoado".

CAP. 21

a Est 7:10
b Pr 17:1 Pr 21:9 Pr 25:24 Pr 27:15
c Pr 15:6 Ec 5:19
d Lu 15:13, 14
e Pr 15:9 Pr 22:4 Mt 5:6 Ro 2:6, 7
f Ec 7:19 2Co 10:4
g Sal 141:3 Pr 10:19 Ec 10:20
h Núm 14:44 Est 6:4
i Pr 6:6-11 Pr 13:4 Pr 19:24
j Sal 37:25, 26 Sal 112:9 Lu 6:30
k 1Sa 15:22, 23 Pr 15:8 Is 1:11
l De 19:18, 19 Pr 19:5
m Pr 28:14 Pr 29:1

2.ª coluna

a Pr 11:5
b Núm 23:7, 8 Pr 19:21 At 5:38, 39
c Sal 20:7 Sal 33:17 Is 31:1
d 2Cr 20:15, 17 Sal 68:20 Ap 7:10

CAP. 22

e Ec 7:1
f At 17:26
g Sal 34:9 Pr 18:12
h Pr 4:14, 15
i Gén 18:19 De 6:6, 7 Ef 6:4
j 2Ti 3:14, 15
k 2Rs 4:1 Mt 18:25
l Gál 6:7, 8
m Sal 125:3

Pois reparte o seu alimento
com o pobre.[a]
10 Expulsa o ridicularizador,
E os conflitos desaparecerão;
As disputas* e os insultos
acabarão.
11 Quem ama a pureza de
coração e diz palavras
agradáveis
Terá o rei como seu amigo.[b]
12 Os olhos de Jeová resguardam o conhecimento,
Mas ele faz fracassar as
palavras do traiçoeiro.[c]
13 O preguiçoso diz:
"Há um leão lá fora!
Serei morto no meio da
rua!"*[d]
14 A boca da mulher imoral*
é uma cova funda.[e]
Quem é condenado por Jeová
cairá nela.
15 A tolice está ligada ao
coração das crianças,*[f]
Mas a vara da disciplina irá
afastá-la delas.[g]
16 Tanto aquele que defrauda o
pobre para enriquecer[h]
Como aquele que dá presentes ao rico
Acabarão na pobreza.
17 Presta atenção* e escuta
as palavras dos sábios,[i]
Para aplicares o teu coração
ao meu conhecimento;[j]
18 Pois será agradável guardá-
-las no teu íntimo,[k]
Para que todas elas estejam
sempre nos teus lábios.[l]
19 A fim de que a tua confiança
esteja em Jeová,
Dou-te hoje conhecimento.
20 Já não te escrevi
Para dar conselhos e
conhecimento,

22:10 *Ou: "ações judiciais". **22:13** *Ou: "na praça". **22:14** *Lit.: "estranha". Veja Provérbios 2:16. **22:15** *Ou: "dos meninos; dos jovens". **22:17** *Ou: "Inclina o teu ouvido".

CAP. 22

a De 15:7, 8 Pr 11:25 He 6:10

b Sal 45:2 Pr 16:13 Mt 5:8

c At 13:8-10

d Pr 26:13-15

e Pr 5:3 Ec 7:26

f Gén 8:21

g Pr 13:24 Pr 19:18

h Sal 12:5 Pr 14:31

i Pr 13:20

j Pr 15:14

k Pr 2:10 Pr 24:14

l Pr 15:7

2.ª coluna

a Pr 23:10

b Êx 23:6 Am 5:12

c 1Sa 24:12 Sal 12:5

d Pr 13:20

e Pr 6:1-3

f De 19:14 Pr 23:10 Os 5:10

g 1Sa 16:18, 19 1Rs 7:13, 14

21 Para te ensinar palavras
verdadeiras e confiáveis,
A fim de que possas voltar
com um relatório exato a
quem te enviou?
22 Não roubes ao pobre por ele
ser pobre,[a]
E não oprimas o humilde no
portão da cidade,[b]
23 Pois o próprio Jeová defenderá a causa deles[c]
E tirará a vida* aos que
os defraudam.
24 Não andes com quem se irrita
facilmente,
Nem te envolvas com quem
é propenso à ira,
25 Para que nunca aprendas
os seus caminhos
E armes um laço para ti
mesmo.*[d]
26 Não sejas daqueles que dão
um aperto de mão,*
Que se tornam fiadores de
empréstimos.[e]
27 Se não tiveres como pagar,
Até a tua cama te será tirada
de debaixo de ti!
28 Não mudes de lugar os antigos marcos divisórios
Que foram colocados pelos
teus antepassados.[f]
29 Já viste um homem que é
hábil no seu trabalho?
Ele tomará posição diante
de reis,[g]
Não diante de homens
comuns.

23 Quando te sentares para
comer com um rei,
Considera cuidadosamente
o que está diante de ti;
2 Põe uma faca na tua própria
garganta,*
Se tiveres muito apetite.#

22:23 *Ou: "roubará a alma". **22:25** *Ou: "a tua alma". **22:26** *Isto é, assumindo um compromisso. **23:2** *Ou: "Controla-te". #Ou: "uma alma cheia de desejo".

3 Não desejes as suas iguarias,
Pois são alimentos enganosos.
4 Não te esgotes para obter riquezas.[a]
Para e mostra entendimento.*
5 Quando lhes pões os olhos, elas desaparecem,[b]
Pois certamente criam asas como uma águia e voam para o céu.[c]
6 Não comas a comida de alguém mesquinho;*
Não desejes as suas iguarias,
7 Pois ele é como alguém que calcula os gastos.*
Ele diz-te: "Come e bebe", mas não está a ser sincero.[#]
8 Vomitarás o pouco que comeste
E terás desperdiçado os teus elogios.
9 Não fales aos ouvidos do tolo,[d]
Pois ele desprezará a sabedoria das tuas palavras.[e]
10 Não mudes de lugar os antigos marcos divisórios,[f]
Nem entres no campo dos órfãos.*
11 Pois o Defensor* deles é forte;
Ele defenderá a causa deles contra ti.[g]
12 Aplica o teu coração à disciplina
E o teu ouvido às declarações de conhecimento.
13 Não deixes de disciplinar o rapaz.*[h]
Se lhe bateres com a vara, ele não morrerá.
14 Deves bater-lhe com a vara,
Para o salvar* da Sepultura.[#]
15 Meu filho, se o teu coração se tornar sábio,
O meu coração irá alegrar-se.[a]
16 O meu íntimo sentirá alegria*
Quando os teus lábios falarem o que é certo.
17 Que o teu coração não inveje os pecadores,[b]
Mas que tema a Jeová o dia inteiro,[c]
18 Pois então terás um bom futuro,[d]
E a tua esperança não te será tirada.*
19 Meu filho, ouve e torna-te sábio,
E guia o teu coração no caminho certo.
20 Não estejas entre os que bebem muito vinho,[e]
Entre os que se empanturram de carne,[f]
21 Pois o beberrão e o glutão ficarão pobres,[g]
E a sonolência irá vesti-los de trapos.
22 Escuta o teu pai, que causou o teu nascimento,
E não desprezes a tua mãe só porque ela envelheceu.[h]
23 Compra* a verdade e nunca a vendas,[i]
Também a sabedoria, a disciplina e o entendimento.[j]
24 O pai de um justo de certeza exultará;
Quem é pai de um filho sábio irá alegrar-se por causa dele.
25 O teu pai e a tua mãe irão alegrar-se,
E aquela que te deu à luz exultará.

CAP. 23

a Pr 28:20 Jo 6:27 1Ti 6:9, 10

b 1Jo 2:16, 17

c Pr 27:24

d Pr 9:7 Pr 26:4

e Mt 7:6

f De 19:14 Pr 22:28

g Êx 22:22, 23 Sal 10:14

h Pr 13:24 Pr 19:18 Ef 6:4

2.ª coluna

a Pr 27:11 3Jo 4

b Sal 37:1

c Sal 111:10 2Co 7:1

d Sal 37:37 Pr 24:14

e Pr 20:1 Is 5:11 Ro 13:13 1Pe 4:3

f Pr 28:7 1Co 10:31

g De 21:20, 21 Pr 21:17

h Êx 20:12 Êx 21:17 Mt 15:5, 6 Ef 6:1

i Fil 3:7, 8

j Pr 4:5 Pr 16:16

23:4 *Ou, possivelmente: "Para de confiar no teu próprio entendimento." **23:6** *Ou: "alguém cujo olho é mau". **23:7** *Ou: "calcula na sua alma". #Lit.: "o coração dele não está contigo". **23:10** *Ou: "órfãos de pai". **23:11** *Lit.: "Redentor". **23:13** *Ou: "a criança; o menino; o jovem".

23:14 *Ou: "salvar a sua alma". #Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **23:16** *Lit.: "Os meus rins irão alegrar-se". **23:18** *Ou: "não será decepada". **23:23** *Ou: "Adquire".

26 Meu filho, dá-me o teu coração,
E que os teus olhos se agradem dos meus caminhos.[a]
27 Pois a prostituta é uma cova funda,
E a mulher imoral* é um poço estreito;[b]
28 Ela põe-se de emboscada como um assaltante,[c]
E aumenta o número de homens infiéis.
29 Quem tem ais? Quem tem ansiedades?
Quem tem discussões? Quem tem queixas?
Quem tem ferimentos sem nenhum motivo? Quem tem olhos vermelhos?*
30 Os que passam muito tempo a beber vinho,[d]
Os que procuram* vinho misturado.
31 Não olhes para a cor vermelha do vinho,
Quando cintila no copo e desce suavemente,
32 Pois, no fim, ele morde como uma serpente
E expele veneno como uma víbora.
33 Os teus olhos verão coisas estranhas,
E o teu coração dirá coisas perversas.[e]
34 Ficarás como quem se deita no meio do mar,
Como quem se deita no topo do mastro de um navio.
35 Dirás: "Bateram-me, mas não senti nada;*
Deram-me uma tareia, mas não dei por isso.
Quando é que acordarei?[f]
Preciso de mais uma bebida."#

23:27 *Lit.: "estrangeira". Veja Provérbios 2:16. **23:29** *Ou: "embaçados". **23:30** *Ou: "se reúnem para experimentar". **23:35** *Ou: "nenhuma dor". #Ou: "Irei procurá-la outra vez."

CAP. 23
a Sal 107:43
b Pr 22:14
c Pr 7:10, 12 Ec 7:26
d Pr 20:1 Ef 5:18
e Os 4:11
f Gén 19:33

2.ª coluna

CAP. 24
a Sal 26:5 Pr 1:10
b Pr 9:1 Pr 14:1
c 1Rs 10:23 Pr 15:6
d Pr 8:14 Pr 21:22
e Pr 20:18 Lu 14:31, 32
f Pr 11:14 Pr 13:10 Pr 15:22 At 15:5, 6
g Pr 14:6 1Co 2:14
h Pr 6:12-14
i Pr 22:10
j Sal 82:4
k Pr 5:21 Pr 17:3 Pr 21:2

24 Não invejes os maus,
Nem desejes a sua companhia,[a]
2 Pois o seu coração trama* violência,
E os seus lábios falam de coisas más.
3 Pela sabedoria edifica-se uma casa,*[b]
E pelo discernimento ela é firmada.
4 Pelo conhecimento os seus aposentos ficam cheios
De todo o tipo de tesouros preciosos e agradáveis.[c]
5 O homem sábio é forte,[d]
E com o conhecimento o homem aumenta a sua força.
6 É com orientação perita* que travarás a tua guerra,[e]
E com muitos conselheiros há vitória.#[f]
7 A verdadeira sabedoria é inalcançável para o tolo;[g]
Ele não tem nada a dizer no portão da cidade.
8 Quem trama o mal
Será chamado mestre de intrigas.[h]
9 Tramas tolas* são pecado,
E as pessoas detestam o ridicularizador.[i]
10 Se ficares desanimado no dia da aflição,*
A tua força será escassa.
11 Livra os que estão a ser levados para a morte;
Salva os que estão a cambalear para a matança.[j]
12 Se disseres: "Mas não sabíamos de nada",
Será que Aquele que examina os corações* não o discernirá?[k]

24:2 *Ou: "medita em". **24:3** *Ou: "os da casa". **24:6** *Ou: "sábia". #Ou: "sucesso; salvação". **24:9** *Ou: "As tramas do tolo". **24:10** *Ou: "em tempos de aflição". **24:12** *Ou: "as motivações".

Sim, Aquele que te observa* saberá
E retribuirá a cada homem segundo as suas ações.[a]
13 Meu filho, come mel, porque é bom;
O mel dos favos é doce para o paladar.
14 Da mesma maneira, fica a saber que a sabedoria é boa para ti.*[b]
Se a encontrares, terás um bom futuro,
E a tua esperança não te será tirada.#[c]
15 Não te ponhas de emboscada, como um homem perverso, perto da casa do justo;
Não destruas o seu lugar de descanso.
16 Pois, mesmo que o justo caia sete vezes, irá levantar-se outra vez;[d]
Mas os maus tropeçarão por causa da calamidade.[e]
17 Quando o teu inimigo cair, não te alegres;
E, quando tropeçar, não deixes o teu coração exultar-se;[f]
18 Caso contrário, Jeová verá isso e não ficará satisfeito,
E fará a sua ira recuar dele.*[g]
19 Não fiques aborrecido* por causa dos malfeitores;
Não invejes os maus.
20 Pois não há futuro para os malfeitores;[h]
A lâmpada dos maus será apagada.[i]
21 Meu filho, teme a Jeová e ao rei,[j]
E não te envolvas com dissidentes,*[k]
22 Pois o seu desastre ocorrerá repentinamente.[l]

24:12 *Ou: "que observa a tua alma". **24:14** *Ou: "é doce para a tua alma". #Ou: "decepada". **24:18** *Isto é, do inimigo. **24:19** *Ou: "Não te mostres acalorado". **24:21** *Ou: "os que estão a favor de uma mudança".

CAP. 24

a Sal 62:12 Mt 16:27 Ro 2:5, 6

b Sal 19:9, 10 Sal 119:103

c Pr 23:18

d Sal 34:19 2Co 1:10

e 1Sa 26:9, 10 Est 7:10

f Jó 31:29 Pr 17:5 Pr 25:21, 22

g Ez 26:2, 3 Za 1:15

h Sal 73:18, 27 Pr 10:7

i Pr 13:9

j 1Sa 24:6, 7 1Pe 2:17

k 2Sa 15:12

l Núm 16:2, 31

2.ª coluna

a Pr 20:2

b Le 19:15 De 1:16, 17 De 16:19 2Cr 19:7 1Ti 5:21

c Pr 17:15

d Le 19:17 1Ti 5:20

e Pr 28:23

f Pr 27:5

g Êx 20:16

h Ef 4:25

i Pr 20:22 Ro 12:17, 19 1Te 5:15

j Pr 6:10, 11

k Pr 20:4 Pr 22:13 Ec 10:18

Quem sabe que ruína é que os dois* trarão sobre eles?[a]
23 Estas declarações também são dos sábios:
Não é bom mostrar parcialidade no julgamento.[b]
24 Quem disser àquele que é mau: "Tu és justo",[c]
Será amaldiçoado pelos povos e condenado pelas nações.
25 Mas, os que o repreendem irão sair-se bem[d]
E serão abençoados com coisas boas.[e]
26 As pessoas beijarão os lábios daquele que dá uma resposta sincera.*[f]
27 Prepara o teu trabalho lá fora e deixa tudo pronto no campo;
Depois constrói a tua casa.*
28 Não testemunhes contra o teu próximo se não tiveres base para isso,[g]
Não uses os teus lábios para enganar outros.[h]
29 Não digas: "Vou fazer-lhe o mesmo que ele me fez;
Vou retribuir-lhe pelo que ele fez."*[i]
30 Passei pelo campo do preguiçoso,[j]
Pela vinha do homem que não tem bom senso.*
31 Vi que estava cheio de ervas daninhas;
O solo estava coberto de urtigas,
E o seu muro de pedras estava em ruínas.[k]
32 Observei isto e pensei;
Vi e aprendi a seguinte lição:*

24:22 *Isto é, Jeová e o rei. **24:26** *Ou, possivelmente: "Responder de forma direta é como dar um beijo." **24:27** *Ou: "estabelece a tua família". **24:29** *Ou: "Vou vingar-me dele". **24:30** *Lit.: "não tem coração". **24:32** *Lit.: "aceitei a disciplina".

33 Um pouco de sono, um pouco de cochilo,
Um pouco de cruzar os braços para descansar,
34 E a tua pobreza chegará como um ladrão,
E a tua carência como um homem armado.[a]

25 Estes também são provérbios de Salomão[b] e foram transcritos* pelos homens de Ezequias,[c] rei de Judá:
2 A glória de Deus é manter um assunto em segredo,[d]
E a glória dos reis é examinar um assunto.
3 Assim como os céus são elevados e a terra é profunda,
Assim o coração dos reis é insondável.
4 Remove a escória da prata,
E ela ficará completamente refinada.[e]
5 Retira aquele que é mau da presença do rei,
E o seu trono ficará firmemente estabelecido na justiça.[f]
6 Não te honres a ti mesmo diante do rei,[g]
Nem ocupes um lugar entre homens importantes,[h]
7 Pois é melhor que ele te diga: "Sobe para aqui",
Do que te humilhar na presença de um nobre.[i]
8 Não te apresses a entrar numa disputa judicial,
Pois o que farás depois, se o teu próximo te humilhar?[j]
9 Resolve a tua causa com o teu próximo,[k]
Mas não reveles o que te confidenciaram.*[l]
10 Caso contrário, quem escuta irá envergonhar-te,
E não poderás retirar o mau relato* que espalhaste.

25:1 *Ou: "copiados e compilados". **25:9** *Ou: "os segredos de outros". **25:10** *Ou: "o boato maldoso".

CAP. 24
a Pr 10:4; Pr 23:21

CAP. 25
b 1Rs 4:29, 32; Ec 12:9
c 2Cr 29:1
d De 29:29; Ro 11:33
e Pr 17:3
f 1Rs 2:44, 46; Pr 20:28; Pr 29:14
g Pr 27:2
h Sal 131:1
i Lu 14:8-10; 1Pe 5:5
j Pr 18:17; Mt 5:25
k Mt 18:15
l Pr 11:13

2.ª coluna
a Pr 15:23; Is 50:4
b Sal 141:5; Pr 1:8, 9; Pr 9:8
c Pr 13:17
d Mt 5:37
e Gén 32:4, 5; Pr 15:1
f Pr 25:27
g Êx 20:16

11 Como maçãs de ouro em esculturas* de prata
É a palavra dita no tempo certo.[a]
12 Como brincos de ouro e um enfeite de ouro puro
É a repreensão do sábio para o ouvido atento.[b]
13 Como a neve refrescante no dia da colheita
É o mensageiro fiel para os que o enviam,
Pois ele reanima o seu senhor.*[c]
14 Como nuvens e vento que não trazem chuva
É o homem que se gaba de um presente que nunca deu.*[d]
15 Com paciência pode-se convencer um governante,
E a língua suave* pode partir um osso.[e]
16 Se encontrares mel, come apenas o necessário;
Pois, se comeres demais, acabarás por vomitar.[f]
17 Põe raramente o pé na casa do teu próximo,
Para que ele não se canse de ti e te passe a odiar.
18 Como uma clava de guerra, uma espada ou uma flecha afiada
É o homem que dá falso testemunho contra o seu próximo.[g]
19 Como um dente partido e um pé sem firmeza
É confiar, em tempos de aflição, em quem não merece crédito.*
20 Como quem se despe num dia frio
E como vinagre derramado na soda*

25:11 *Ou: "engastes". **25:13** *Ou: "a alma do seu senhor". **25:14** *Lit.: "um presente de falsidade". **25:15** *Ou: "branda". **25:19** *Ou, possivelmente: "numa pessoa traiçoeira". **25:20** *Ou: "no álcali".

É aquele que canta canções
para um coração triste.[a]
21 Se o teu inimigo* tiver fome,
dá-lhe pão para comer;
Se tiver sede, dá-lhe
água para beber;[b]
22 Pois, assim, amontoarás
brasas sobre a sua cabeça,*[c]
E Jeová irá recompensar-te.
23 O vento norte traz chuva;
E a língua tagarela traz
rostos enfurecidos.[d]
24 Mais vale morar num canto
do terraço
Do que com uma esposa
conflituosa,* na mesma
casa.[e]
25 Como água fresca para a
alma* cansada,
Assim é a notícia boa de uma
terra distante.[f]
26 Como uma nascente barrenta
e uma fonte poluída
É o justo que cede diante de*
quem é mau.
27 Não é bom comer demasiado
mel,[g]
Nem é glorioso buscar a
própria glória.[h]
28 Como uma cidade arrombada, sem muralhas,
É o homem que não se consegue controlar.*[i]

26 Como a neve no verão e a
chuva na colheita,
Assim a honra não é própria
para o tolo.[j]
2 Assim como o pássaro tem
motivos para fugir e a
andorinha para voar,
Assim a maldição não vem
sem nenhum motivo.*

25:21 *Lit.: "aquele que te odeia". **25:22** *Isto é, para abrandar a pessoa e amolecer o seu coração. **25:24** *Ou: "esposa que passa a vida a resmungar". **25:25** *Veja o Glossário. **25:26** *Ou: "faz concessões a". Lit.: "cambaleia diante de". **25:28** *Ou: "não domina o seu espírito". **26:2** *Ou, possivelmente: "Assim a maldição injusta não se cumpre".

CAP. 25

a Sal 137:3, 4

b Êx 23:5
2Rs 6:21, 22
Pr 24:17
Mt 5:44

c Ro 12:20

d Sal 101:5

e Pr 21:9, 19
Pr 27:15

f Pr 15:30
Is 52:7

g Pr 25:16

h Pr 27:2
Jo 5:44
Fil 2:3

i 1Sa 20:33
Pr 16:32
Pr 22:24, 25
Pr 29:11

CAP. 26

j Pr 30:21, 22
Ec 10:7

2.ª coluna

a Sal 32:9

b Pr 27:22

c Mt 21:23-25

d Pr 17:7

e Pr 19:10
Pr 26:1

f 2Pe 2:22

g Pr 12:15
1Co 3:18
1Co 8:2

h Pr 22:13

3 O chicote é para o cavalo,
o freio é para o jumento,[a]
E a vara é para as costas
dos tolos.[b]
4 Não respondas ao tolo de
acordo com a sua tolice,
Para que não te ponhas ao
seu nível.*
5 Responde ao tolo de acordo
com a sua tolice,
Para que ele não pense que
é sábio.[c]
6 Como alguém que mutila os
próprios pés e se prejudica
a si mesmo,*
Assim é quem confia os seus
assuntos a alguém tolo.
7 Como as pernas fracas* de
um coxo,
Assim é um provérbio na
boca dos tolos.[d]
8 Como atar uma pedra
à funda,
Assim é dar glória a um tolo.[e]
9 Como uma planta espinhosa
na mão do bêbado,
Assim é um provérbio na
boca dos tolos.
10 Como um arqueiro que fere
ao acaso,*
Assim é quem contrata o tolo
ou qualquer um que passa.
11 Assim como o cão que volta
ao seu vómito,
Assim o tolo repete a sua
tolice.[f]
12 Já viste um homem que
pensa que é sábio?[g]
Há mais esperança para um
tolo do que para ele.
13 O preguiçoso diz: "Há um
leão jovem na estrada,
Há um leão no meio
da rua!"*[h]

26:4 *Ou: "Para que não te iguales a ele". **26:6** *Lit.: "bebe violência". **26:7** *Ou: "frouxas". **26:10** *Ou: "fere todos". **26:13** *Ou: "na praça".

14 A porta gira nas dobradiças,*
E o preguiçoso na sua cama.[a]
15 O preguiçoso enfia a mão na tigela,
Mas fica demasiado cansado para a levar de volta à boca.[b]
16 O preguiçoso pensa que é mais sábio
Do que sete pessoas que respondem de modo sensato.
17 Como alguém que agarra as orelhas de um cão
É quem passa e fica furioso por causa da* discussão dos outros.[c]
18 Como um louco que atira dardos ardentes e flechas mortais,*
19 Assim é o homem que engana o seu próximo e diz: "Eu só estava a brincar!"[d]
20 Onde não há lenha, apaga-se o fogo;
E onde não há caluniador, acaba-se a discussão.[e]
21 Como o carvão para as brasas e a lenha para o fogo,
Assim o homem conflituoso atiça uma discussão.[f]
22 As palavras do caluniador são como petiscos saborosos,*
Que são engolidos com facilidade e descem diretamente para o estômago.[g]
23 Como a prata que reveste um caco de barro,
Assim são as palavras carinhosas vindas de* um coração mau.[h]
24 Quem odeia outros disfarça isso com os lábios,
Mas abriga falsidade dentro de si.
25 Apesar de ele falar de maneira gentil, não acredites nele,
Pois há sete coisas detestáveis no seu coração.*
26 Embora o seu ódio seja escondido pela falsidade,
A sua maldade será exposta na congregação.
27 Quem cava um buraco cairá nele,
E quem rola uma pedra será atingido por ela.[a]
28 A língua mentirosa odeia aqueles a quem ela oprime,
E a boca bajuladora causa ruína.[b]

27 Não te gabes do amanhã,
Pois não sabes o que cada dia trará.*[c]
2 Que outros,* não a tua própria boca, te façam elogios;
Que outra pessoa# o faça, não os teus próprios lábios.[d]
3 A pedra é pesada, e a areia é uma carga,
Mas a irritação causada por um tolo é mais pesada do que as duas.[e]
4 O furor é cruel, e a ira é como uma enxurrada,
Mas quem é que pode resistir ao ciúme?[f]
5 Mais vale a repreensão feita abertamente do que o amor escondido.[g]
6 Leais são os ferimentos causados por um amigo,[h]
Mas muitos* são os beijos do inimigo.
7 Quem está com o apetite saciado* recusa# o mel dos favos;

CAP. 26

a Pr 6:9
Pr 19:15
Pr 24:33, 34

b Pr 19:24

c 1Te 4:11
1Pe 4:15

d Pr 15:21

e Pr 22:10
Tg 3:6

f Pr 3:30
Pr 16:28
Pr 17:14

g Pr 18:8

h 2Sa 20:9, 10

2.ª coluna

a Est 7:10
Sal 9:15
Pr 28:10
Ec 10:8

b Pr 29:5

CAP. 27

c Lu 12:19, 20
Tg 4:13, 14

d Pr 25:27
Je 9:23
2Co 10:18

e 1Sa 25:25

f Gén 37:9-11
Pr 14:30
At 17:5

g Le 19:17
Mt 18:15

h 2Sa 12:7, 9
Sal 141:5
Ap 3:19

26:14 *Ou: "nos pivôs". **26:17** *Ou, possivelmente: "e se intromete na". **26:18** *Ou: "flechas e morte". **26:22** *Ou: "como coisas a serem engolidas com avidez". **26:23** *Lit.: "os lábios fervorosos com".

26:25 *Ou: "Pois o seu coração é totalmente detestável". **27:1** *Lit.: "dará à luz". **27:2** *Lit.: "um estranho". #Lit.: "um estrangeiro". **27:6** *Ou, possivelmente: "falsos; forçados". **27:7** *Ou: "A alma saciada". #Lit.: "pisa".

Mas, para quem está
faminto,* até o amargo
é doce.
8 Como um pássaro afastado* do ninho
É o homem afastado do
seu lar.
9 Óleo e incenso alegram o
coração,
Assim como a doce amizade
que nasce de um conselho
sincero.*[a]
10 Não abandones o teu amigo
ou o amigo do teu pai,
E não vás à casa do teu irmão
quando sofreres uma
calamidade;
Mais vale um vizinho perto
do que um irmão longe.[b]
11 Sê sábio, meu filho, e alegra
o meu coração,[c]
Para que eu possa dar uma
resposta àquele que me
desafia.*[d]
12 A pessoa prudente vê o
perigo e esconde-se,[e]
Mas os inexperientes vão
em frente e sofrem as
consequências.*
13 Tira a roupa do homem que
se tornou fiador de um
estranho,
E exige-lhe uma garantia
caso ele seja fiador de uma
mulher estrangeira.*[f]
14 Quando alguém abençoa o
seu próximo em voz bem
alta, de manhã cedo,
Isso é encarado por ele como
maldição.
15 A esposa conflituosa* é como
uma goteira que pinga sem
parar num dia de chuva.[g]

27:7 *Ou: "para a alma faminta". **27:8** *Ou: "que foge". **27:9** *Ou: "conselho da alma". **27:11** *Ou: "me escarnece; me ridiculariza". **27:12** *Ou: "a punição". **27:13** *Ou: "um estrangeiro". **27:15** *Ou: "esposa que passa a vida a resmungar".

CAP. 27

a 1Sa 23:16
Pr 15:23
Pr 16:24

b Pr 17:17
Pr 18:24

c Pr 10:1
Pr 23:15
2Jo 4

d Jó 1:8, 9

e Pr 18:10
Is 26:20
He 11:7

f Pr 20:16

g Pr 21:9, 19

2.ª coluna

a 1Sa 23:16
He 10:24, 25

b Pr 13:4

c Gén 39:2
Pr 17:2

d Pr 30:15, 16

e Pr 17:3

f Col 3:23

g Pr 23:4, 5
1Ti 6:17

16 Quem a consegue deter,
consegue deter o vento
E consegue pegar em óleo
com a mão direita.
17 Assim como o ferro afia
o ferro,
Assim o homem afia o seu
amigo.*[a]
18 Quem trata da figueira
comerá do seu fruto,[b]
E quem cuida do seu senhor
será honrado.[c]
19 Assim como a água reflete
o rosto de um homem,
Assim o coração de um
homem reflete o de outro.
20 A Sepultura e o lugar de destruição* nunca se saciam,[d]
Assim também os olhos do
homem são insaciáveis.
21 Assim como o cadinho*
é para a prata e o forno
de fundição para o ouro,[e]
Assim a pessoa é testada
pelo elogio que recebe.#
22 Mesmo que trites o tolo
Como grãos no almofariz,
A sua tolice não se afastará
dele.
23 Deves conhecer bem a
aparência do teu rebanho.
Cuida bem das* tuas ovelhas,[f]
24 Pois as riquezas não duram
para sempre,[g]
Nem a coroa* por todas as
gerações.
25 A erva verde desaparece,
e aparece a erva nova,
E a vegetação dos montes
é recolhida.
26 Os carneirinhos fornecem
a tua roupa,
E os bodes fornecem o preço
de um campo.

27:17 *Lit.: "a face do seu amigo". **27:20** *Ou: "O Seol e o Abadon". **27:21** *Recipiente de barro usado para refinar metais. #Ou: "Assim é um homem, de acordo com o seu elogio". **27:23** *Ou: "Fixa o coração nas; Presta atenção às". **27:24** *Ou: "o diadema".

27 Também há leite de cabra
suficiente para te alimentar,
Para alimentar os da tua casa
e para sustentar as tuas
servas.

28 Os maus fogem mesmo
quando ninguém os
persegue,
Mas os justos são tão con-
fiantes como um leão.*[a]
2 Quando há transgressão*
no país, há uma sucessão
de príncipes;[b]
Mas, com a ajuda de um
homem de discernimento e
conhecimento, o príncipe#
permanecerá por muito
tempo.[c]
3 O pobre que defrauda os
humildes[d]
É como a chuva devastadora
que acaba com todos os
alimentos.
4 Os que abandonam a lei
elogiam quem é mau,
Mas os que obedecem à lei fi-
cam indignados com eles.[e]
5 Os maus não podem enten-
der a justiça,
Mas os que procuram a Jeová
podem entender tudo.[f]
6 Mais vale o pobre que anda
na sua integridade
Do que o rico que segue
caminhos corruptos.[g]
7 O filho que tem entendimen-
to obedece à lei,
Mas quem é amigo de glutões
desonra o seu pai.[h]
8 Quem aumenta a sua riqueza
por meio de juros[i] ou
lucros injustos
Acumula-a para aquele que
mostra favor aos pobres.[j]
9 Quem se recusa a dar
ouvidos à lei,
Até mesmo a sua oração é
detestável.[k]

28:1 *Ou: "leão jovem". **28:2** *Ou: "rebeldia". #Lit.: "ele".

CAP. 28

a Da 3:16, 17
At 4:13

b 1Rs 16:8, 15
1Rs 16:22

c Da 4:27

d Pr 14:31

e Núm 25:6-8
1Sa 15:22, 23
Ef 5:11

f Sal 25:14
Mr 4:11, 12
Tg 1:5

g Pr 16:8
Pr 19:1

h Pr 23:20
1Co 15:33

i De 23:19

j Pr 13:22
Pr 19:17

k Sal 66:18
Pr 15:29
Is 1:15

2.ª coluna

a Sal 7:14-16

b De 7:12
Sal 37:11, 18
Sal 84:11

c Pr 18:11

d Mr 10:21

e 1Rs 17:1-3
Pr 29:2

f 1Sa 15:13-15

g 2Sa 12:13
2Cr 33:12, 13
Sal 32:3, 5
Sal 51:1

h Êx 7:22
Ne 9:29
Pr 29:1
Je 16:12, 13

i Sof 3:3
Mt 2:16

j Ne 5:15
Am 4:1

k Is 33:15, 16

l Gén 9:6
1Rs 21:19
Mt 27:3-5

m Sal 25:21

n Sal 73:12, 18
1Te 5:3
Ap 3:3

10 Quem desvia o justo para o
mau caminho cairá na sua
própria armadilha,[a]
Mas os íntegros herdarão
o que é bom.[b]
11 O rico é sábio aos seus
próprios olhos,[c]
Mas o pobre que tem discer-
nimento vê-o como ele
realmente é.[d]
12 Quando os justos triunfam,
há grande glória;
Mas, quando os maus sobem
ao poder, as pessoas
escondem-se.[e]
13 Quem encobre as suas
transgressões não será
bem-sucedido,[f]
Mas aquele que as confessa e
abandona será tratado com
misericórdia.[g]
14 Feliz o homem que está
sempre vigilante,*
Mas quem endurece o seu co-
ração sofrerá calamidade.[h]
15 Como o leão que ruge e o
urso que ataca
É o governante perverso que
domina sobre um povo
indefeso.[i]
16 O líder que não tem discerni-
mento abusa do poder,[j]
Mas quem odeia o lucro
desonesto prolongará
a sua vida.[k]
17 O homem atormentado pela
culpa de sangue, por ter
tirado uma vida,* será um
fugitivo até à sepultura.#[l]
Que ninguém o ajude!
18 Quem anda de modo íntegro
será salvo,[m]
Mas quem segue caminhos
tortuosos cairá repentina-
mente.[n]
19 Quem cultiva o seu solo irá
fartar-se de pão,

28:14 *Ou: "tem sempre temor". **28:17** *Ou: "carregado com o sangue de uma alma". #Ou: "cova".

Mas quem se empenha por
coisas sem valor irá fartar-
-se de pobreza.[a]
20 O homem fiel receberá
muitas bênçãos,[b]
Mas quem se apressa para
enriquecer não continuará
inocente.[c]
21 Não é bom mostrar parciali-
dade,[d]
Mas talvez um homem faça
o que é errado por um
pedaço de pão.
22 O homem invejoso* corre
atrás das riquezas,
Sem saber que a pobreza
virá sobre ele.
23 Quem repreende um homem[e]
encontrará depois mais
favor[f]
Do que alguém que usa a
língua para bajular.
24 Quem rouba o pai e a mãe,
e diz: "Não é errado",[g]
É parceiro do homem que
causa ruína.[h]
25 A pessoa gananciosa*
provoca discórdias,
Mas quem confia em Jeová
prosperará.#[i]
26 Quem confia no seu próprio
coração é tolo,[j]
Mas quem anda em sabedoria
escapará.[k]
27 Quem dá aos pobres não terá
falta de nada,[l]
Mas quem fecha os olhos
para eles receberá muitas
maldições.
28 Quando os maus sobem ao
poder, o homem esconde-se;
Mas, quando eles morrem, os
justos tornam-se muitos.[m]

29 O homem que continua
obstinado* depois de
muita repreensão[n]
Será arruinado de repente,
e não haverá remédio.[o]

28:22 *Ou: "ganancioso". **28:25** *Ou, possivelmente: "A alma arrogante". #Lit.: "será engordado". **29:1** *Lit.: "endurece a cerviz".

CAP. 28

a Pr 23:21
Lu 15:13, 14
b 1Sa 18:5
Ne 7:2
Sal 101:6
c 2Rs 5:20-22
Je 17:11
1Ti 6:9
d Le 19:15
Pr 18:5
Tg 2:1
e 2Sa 12:7, 9
Gál 2:11
f Sal 141:5
Pr 27:6
g Mr 7:10, 11
h Pr 19:26
i 1Rs 3:11-13
j Pr 3:5
Je 17:9
k Jó 28:28
l De 15:7, 10
Sal 41:1
Pr 19:17
He 13:16
m Est 8:17

CAP. 29

n Êx 11:10
2Cr 36:11-13
o 1Sa 2:22-25
2Cr 36:15, 16

2.ª coluna

a Est 3:13, 15
b Pr 27:11
c Pr 5:8-10
Pr 6:26
Lu 15:13, 14
d 2Sa 8:15
Sal 89:14
Is 9:7
e Pr 26:28
Ro 16:18
f Pr 5:22
g Sal 97:11
h Sal 41:1
i Je 5:28
j Tg 3:6
k At 19:29, 35
l Pr 26:4
m Gén 27:41
1Sa 20:31
1Jo 3:11, 12
n Pr 12:16
Pr 25:28
o Pr 14:29
p 1Rs 21:8-11
Je 38:4, 5

2 Quando os justos são muitos,
o povo alegra-se;
Mas, quando os maus gover-
nam, o povo geme.[a]
3 Quem ama a sabedoria
alegra o seu pai,[b]
Mas quem anda com
prostitutas desperdiça
a sua riqueza.[c]
4 Através da justiça o rei dá
estabilidade ao país,[d]
Mas o homem que
procura subornos leva o
país à ruína.
5 O homem que bajula o seu
próximo
Arma-lhe uma rede para
os pés.[e]
6 A transgressão do perverso
é um laço para ele,[f]
Mas o justo grita de alegria
e exulta.[g]
7 O justo preocupa-se com
os direitos dos pobres,[h]
Mas os maus não se impor-
tam com isso.[i]
8 Homens que se gabam
incendeiam a cidade,[j]
Mas os sábios acalmam a ira.[k]
9 Quando um sábio entra numa
controvérsia com um tolo,
Há exaltação e riso,
mas nada é resolvido.[l]
10 Homens sanguinários odeiam
quem é inocente,*[m]
E procuram tirar a vida
ao# justo.△
11 O tolo dá vazão a toda a
sua ira,*[n]
Mas o sábio continua calmo
e mantém-na sob controlo.[o]
12 Quando o governante dá
atenção a mentiras,
Todos os seus servos são
maus.[p]
13 O pobre e o opressor têm
isto em comum:*

29:10 *Ou: "irrepreensível". #Ou: "procuram a alma do". △Ou, possivelmente: "Mas o justo procura proteger a sua vida". **29:11** *Ou: "todos os seus sentimentos". Lit.: "todo o seu espírito". **29:13** *Lit.: "encontram-se".

Jeová dá luz aos olhos dos dois.*
14 Se um rei julgar os pobres de modo imparcial,[a]
O seu trono estará sempre seguro.[b]
15 A vara* e a repreensão dão sabedoria,[c]
Mas a criança deixada à solta causa vergonha à sua mãe.
16 Quando os maus se multiplicam, multiplicam-se as transgressões;
Mas os justos verão a queda deles.[d]
17 Disciplina o teu filho, e ele irá trazer-te descanso
E irá dar-te* grande prazer.[e]
18 Quando não há visão,* o povo fica sem controlo,[f]
Mas os que obedecem à lei são felizes.[g]
19 Um servo não se deixará corrigir só com palavras,
Pois, embora compreenda, não obedece.[h]
20 Já observaste um homem que fala de maneira precipitada?[i]
Há mais esperança para um tolo do que para ele.[j]
21 Se um servo é mimado desde jovem,
Ele acabará por se tornar um ingrato.
22 O homem que se ira facilmente provoca discórdias,[k]
E quem é propenso à ira comete muitas transgressões.[l]
23 A arrogância do homem irá humilhá-lo,[m]
Mas quem é humilde de espírito terá glória.[n]
24 Quem é parceiro de um ladrão odeia-se a si mesmo.*

29:13 *Isto é, Ele dá-lhes vida. **29:15** *Ou: "disciplina; punição". **29:17** *Ou: "dar à tua alma". **29:18** *Ou: "visão profética; revelação". **29:24** *Ou: "odeia a sua própria alma".

CAP. 29

a Sal 72:1, 2
b Pr 20:28 Pr 25:5 Is 9:7
c Pr 22:6 Pr 22:15 Pr 23:13 Ef 6:4
d Sal 37:34 Ap 18:20
e He 12:11
f Os 4:6
g Pr 19:16 Jo 13:17 Tg 1:25
h Pr 26:3
i Ec 5:2 Tg 1:19
j Pr 14:29 Pr 21:5
k Pr 15:18
l 1Sa 18:8, 9 Tg 3:16
m Est 6:6, 10 Tg 4:6
n Pr 18:12 Mt 18:4 Fil 2:8, 9

2.ª coluna

a Le 5:1
b Mt 10:28 Mt 26:75
c 2Cr 14:11 Pr 18:10
d Sal 62:12 Lu 18:6, 7
e Sal 119:115 Sal 139:21
f Jo 7:7 1Jo 3:13

CAP. 30

g Jó 42:3
h Jo 3:13
i Is 40:12
j Jó 38:4
k Sal 12:6
l Gén 15:1 2Sa 22:31 Sal 84:11
m De 4:2 Ap 22:18

Ouve a convocação para testemunhar,* mas não relata nada.[a]
25 Tremer diante* de homens é# uma armadilha,[b]
Mas quem confia em Jeová será protegido.[c]
26 Muitos procuram uma audiência com* um governante,
Mas é de Jeová que se obtém justiça.[d]
27 O homem injusto é detestável para os justos,[e]
E quem anda no caminho reto é detestável para quem é mau.[f]

30 Palavras de Agur, filho de Jaque. A mensagem importante que ele transmitiu a Itiel; a Itiel e a Ucal.
2 Sou mais ignorante do que qualquer outro,[g]
E não tenho o entendimento que um homem deveria ter.
3 Não aprendi a sabedoria,
E não tenho o conhecimento do Santíssimo.
4 Quem subiu ao céu e depois desceu?[h]
Quem juntou o vento na palma das mãos?
Quem embrulhou as águas na sua roupa?[i]
Quem estabeleceu* os confins da terra?[j]
Qual é o seu nome e o nome do seu filho, se é que sabes?
5 Todas as declarações de Deus são puras.*[k]
Ele é um escudo para os que se refugiam nele.[l]
6 Não acrescentes nada às suas palavras,[m]
Senão ele irá repreender-te,

29:24 *Ou: "um juramento que envolve uma maldição". **29:25** *Ou: "O medo". #Ou: "arma". **29:26** *Ou, possivelmente: "procuram o favor de". Lit.: "procuram a face de". **30:4** *Lit.: "levantou". **30:5** *Ou: "provadas no fogo".

E ficará claro que és um mentiroso.
7 Peço-te duas coisas;
Não me negues isto antes de eu morrer:
8 Afasta de mim a falsidade e a mentira,[a]
E não me dês nem pobreza nem riquezas.
Dá-me apenas a minha porção de alimento,[b]
9 Para que eu não me farte e te negue, e diga: "Quem é Jeová?"[c]
Nem fique pobre e roube, e desonre* o nome do meu Deus.
10 Não calunies um servo diante do seu senhor,
Senão ele irá amaldiçoar-te, e tu serás considerado culpado.[d]
11 Há uma geração que amaldiçoa o pai
E não abençoa a mãe.[e]
12 Há uma geração que é pura aos seus próprios olhos,[f]
Mas que não foi purificada da sua imundície.*
13 Há uma geração que tem olhos tão arrogantes
E um olhar tão orgulhoso![g]
14 Há uma geração cujos dentes são espadas
E cujos maxilares são facas;*
Eles devoram os humildes da terra
E eliminam os pobres do meio da humanidade.[h]
15 As sanguessugas têm duas filhas que gritam: "Mais! Mais!"
Há três coisas que não ficam satisfeitas,
Quatro que nunca dizem "Chega":

30:9 *Ou: "ataque". **30:12** *Lit.: "do seu excremento". **30:14** *Ou: "cutelos".

CAP. 30

a Pr 12:22
b Mt 6:11; 1Ti 6:8
c De 6:10-12
d Da 6:24
e Le 20:9; Pr 19:26; Mr 7:10, 11
f Sal 36:1, 2; Is 65:5; 1Jo 1:8
g Sal 101:5; Pr 6:16, 17
h Sal 14:4; Pr 22:16; Is 32:7

2.ª coluna

a Pr 27:20
b Pr 23:22
c Le 20:9; De 21:18, 21; Pr 20:20
d Pr 7:10, 11
e Pr 19:10; Ec 10:7; Is 3:4
f Gén 16:5
g Jó 35:11

16 A Sepultura*[a] e o ventre estéril,
A terra sedenta de água,
E o fogo, que nunca diz: "Chega!"
17 Os olhos que gozam com o pai e desprezam a obediência à mãe[b]
Serão arrancados pelos corvos do vale*
E devorados pelos filhotes de águia.[c]
18 Há três coisas que estão além da minha compreensão,*
Quatro que não entendo:
19 O caminho da águia nos céus,
O caminho da serpente sobre uma rocha,
O caminho do navio em alto-mar,
E o caminho do homem com uma jovem.
20 Este é o caminho de uma mulher adúltera:
Ela come, limpa a boca
E diz: "Não fiz nada de mal."[d]
21 Há três coisas que fazem a terra tremer,
Quatro coisas que ela não pode suportar:
22 Um escravo que se torna rei,[e]
Um tolo empanturrado de comida,
23 Uma mulher odiada* que é tomada como esposa,
E uma serva que toma o lugar da# sua senhora.[f]
24 Há quatro criaturas que estão entre as menores da terra,
Mas que são instintivamente* sábias:[g]

30:16 *Ou: "O Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **30:17** *Ou: "uádi". **30:18** *Ou: "que são demasiado maravilhosas para mim". **30:23** *Ou: "não amada". #Ou: "que suplanta a". **30:24** *Ou: "extremamente".

25 As formigas não são criaturas fortes,*
Ainda assim, preparam o seu alimento no verão.[a]
26 Os procávias*[b] não são criaturas poderosas,#
Mas fazem a sua casa nos rochedos.[c]
27 Os gafanhotos[d] não têm rei,
Mas todos eles avançam em fileiras.*[e]
28 A lagartixa[f] agarra-se a tudo com as patas,
E entra no palácio do rei.
29 Há três coisas que andam de maneira impressionante,
Quatro coisas que são impressionantes quando se movem:
30 O leão, que é o mais valente dos animais
E não recua diante de ninguém,[g]
31 O galgo, o bode
E o rei acompanhado do seu exército.
32 Se foste tolo e te enalteceste a ti mesmo,[h]
Ou se planeaste fazer isso,
Põe a mão sobre a boca.[i]
33 Pois assim como bater o leite produz manteiga
E apertar o nariz faz sair sangue,
Assim também atiçar a ira provoca discussões.[j]

31 Palavras do rei Lemuel. As palavras importantes que a sua mãe lhe disse para o instruir:[k]
2 O que é que te devo dizer, meu filho?
O quê, filho do meu ventre?
O quê, filho dos meus votos?[l]

30:25 *Lit.: "As formigas são um povo não forte". **30:26** *Animal semelhante ao coelho e que vive em lugares rochosos. Também é chamado hírace (hírax) ou damão. #Lit.: "Os procávias são um povo não poderoso". **30:27** *Ou: "divididos em grupos".

CAP. 30

a Pr 6:6-8

b Le 11:5

c Sal 104:18

d Êx 10:14 Jl 1:4

e Jl 2:7

f Le 11:29, 30

g Núm 23:24 Is 31:4

h Pr 26:12

i Pr 27:2

j Pr 26:21

CAP. 31

k Pr 1:8 2Ti 1:5

l 1Sa 1:11, 28

2.ª coluna

a Os 4:11

b De 17:15, 17 1Rs 11:1-3 Ne 13:26

c Ec 10:17 Is 28:7

d Sal 104:15 Mt 27:34

e Je 16:7

f Sal 82:4

g De 1:16, 17 2Sa 8:15 Sal 72:1, 2 Is 11:4

h Ru 3:10, 11 Pr 12:4 Pr 19:14

3 Não entregues o teu vigor às mulheres,[a]
Nem sigas caminhos que destroem reis.[b]
4 Não é apropriado para os reis, ó Lemuel,
Não é apropriado para os reis beberem vinho,
Nem para os governantes dizerem: "Onde é que está a minha bebida?"[c]
5 Para que não bebam e se esqueçam do que foi decretado,
E neguem os direitos dos humildes.
6 Dá álcool aos que estão a morrer[d]
E vinho aos que estão amargurados.*[e]
7 Que bebam e se esqueçam da sua pobreza,
Que nunca mais se lembrem da sua desgraça.
8 Fala a favor de quem não pode falar;
Defende os direitos de todos os que estão a morrer.[f]
9 Fala por eles e julga com justiça;
Defende os direitos* dos humildes e dos pobres.[g]

א [*álefe*]

10 Quem é que pode encontrar uma esposa capaz?*[h]
O seu valor é muito maior do que o de corais.#

ב [*bete*]

11 O seu marido confia nela de coração,
E a ele não lhe falta nada de valor.

ג [*guímel*]

12 Ela recompensa-o com o bem, não com o mal,
Todos os dias da sua vida.

ד [*dálete*]

13 Ela obtém lã e linho,

31:6 *Ou: "aos de alma amargurada". **31:9** *Ou: "Pleiteia a causa". **31:10** *Ou: "excelente". #Veja o Glossário.

E tem prazer em trabalhar
com as mãos.[a]

ה [*hê*]

14 Ela é como os navios de um
mercador;[b]
De longe traz os seus
alimentos.

ו [*vau*]

15 Também se levanta enquanto
ainda é de noite,
Para providenciar comida
aos da sua casa
E porções às suas servas.[c]

ז [*zaine*]

16 Ela decide obter um campo
e compra-o;
Planta uma vinha com o
resultado do seu trabalho.*

ח [*hete*]

17 Ela prepara-se para o traba-
lho árduo,*[d]
E fortalece os seus braços.

ט [*tete*]

18 Ela vê que os seus negócios
são lucrativos;
A sua lâmpada não se apaga
à noite.

י [*iode*]

19 As suas mãos seguram a roca
de fiar;
As suas mãos pegam no
fuso.*[e]

כ [*cafe*]

20 Ela estende a mão ao humilde,
E abre as mãos ao pobre.[f]

ל [*lâmede*]

21 Ela não se preocupa com os
da sua casa quando neva,
Pois todos eles usam roupas
quentes.*

מ [*meme*]

22 Ela faz as suas próprias
colchas.
A sua roupa é de linho e de
lã roxa.

31:16 *Ou: "com os seus rendimentos". Lit.: "com o fruto das suas mãos". **31:17** *Lit.: "cinge as suas ancas de força". **31:19** *A roca e o fuso eram bastões usados para fiar, ou seja, fabricar linhas e fios. **31:21** *Lit.: "duplas".

CAP. 31

a 1Sa 2:18, 19
Tit 2:3-5

b 2Cr 9:21

c 1Ti 5:9, 10

d Gén 24:15, 20

e Êx 35:25

f 1Sa 25:18
Pr 19:17
1Ti 2:10
He 13:16

2.ª coluna

a Ru 4:1
Jó 29:7, 8

b Jz 13:22, 23
1Sa 25:30, 31
Est 5:8
Tit 2:3

c Pr 14:1
1Ti 5:9, 10
Tit 2:3-5

d 2Rs 9:30
Est 1:10-12
Pr 6:25, 26

e Gén 24:60
Jz 5:7
1Pe 3:3, 4

f Ru 3:10, 11

g Ro 16:1, 2

נ [*nune*]

23 O seu marido é bem conheci-
do nos portões da cidade,[a]
Onde se senta entre os
anciãos do país.

ס [*sâmeque*]

24 Ela faz roupas* de linho e
vende-as,
E fornece cintos aos merca-
dores.

ע [*aine*]

25 Ela veste-se de força e
esplendor,
E olha para o futuro com
confiança.*

פ [*pê*]

26 Ela abre a boca com sabe-
doria;[b]
A lei da bondade* está na
sua língua.

צ [*tsadê*]

27 Ela vigia as atividades da
sua casa,
E não come o pão da
preguiça.[c]

ק [*cofe*]

28 Os seus filhos levantam-se
e elogiam-na;*
O seu marido levanta-se e
também a elogia.

ר [*rexe*]

29 Há muitas esposas capazes,*
Mas tu superas todas elas.

ש [*chim*]

30 O encanto talvez seja falso,
e a beleza talvez seja
passageira,*[d]
Mas a mulher que teme a
Jeová receberá elogios.[e]

ת [*tau*]

31 Que ela seja recompensada
pelo que faz,*[f]
E que seja elogiada nos
portões da cidade pelas
suas obras.[g]

31:24 *Ou: "túnicas". **31:25** *Ou: "E ri-se do amanhã". **31:26** *Ou: "Instrução amorosa; A lei do amor leal". **31:28** *Ou: "e declaram-na feliz". **31:29** *Ou: "excelentes". **31:30** *Ou: "vazia". **31:31** *Lit.: "Deem-lhe do fruto das suas mãos".

ECLESIASTES

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Tudo é vão (1-11)
A terra permanece para sempre (4)
Ciclos naturais constantes (5-7)
Nada de novo debaixo do sol (9)
Sabedoria humana limitada (12-18)
Correr atrás do vento (14)

2 Salomão avalia as suas consecuções (1-11)
Valor relativo da sabedoria humana (12-16)
O trabalho árduo é vaidade (17-23)
Comer, beber e desfrutar do trabalho (24-26)

3 Um tempo determinado para tudo (1-8)
Desfrutar da vida: uma dádiva de Deus (9-15)
Eternidade no coração do homem (11)
Deus julga todos com justiça (16, 17)
Homens e animais morrem (18-22)
Todos retornarão ao pó (20)

4 Opressão pior do que morte (1-3)
Conceito equilibrado do trabalho (4-6)
Valor de um amigo (7-12)
Melhor dois do que um (9)
A vida de um rei pode ser vã (13-16)

5 Aproxima-te de Deus com temor (1-7)
Superiores observam inferiores (8, 9)
As riquezas são vaidade (10-20)
Amar o dinheiro não satisfaz (10)
O sono de quem serve é doce (12)

6 Bens materiais sem felicidade (1-6)
Fica feliz com o que tens agora (7-12)

7 Um bom nome e o dia da morte (1-4)
Censura de um sábio (5-7)
Melhor é o fim do que o começo (8-10)
Vantagem da sabedoria (11, 12)
Dias bons e dias maus (13-15)
Evita ir a extremos (16-22)
Comentários do congregante (23-29)

8 Domínio de homens imperfeitos (1-17)
Obedece às ordens do rei (2-4)
Domínio humano é prejudicial (9)
Quando a punição demora (11)
Comer, beber e alegrar-se (15)

9 Todos têm o mesmo fim (1-3)
Desfruta da vida antes da morte (4-12)
Os mortos não sabem nada (5)
Não há atividade na Sepultura (10)
O tempo e o imprevisto (11)
Sabedoria nem sempre apreciada (13-18)

10 Pequena tolice pesa mais do que sabedoria (1)
Perigos da incompetência (2-11)
Situação lamentável do tolo (12-15)
Tolice entre os governantes (16-20)
Um pássaro pode levar as tuas palavras (20)

11 Aproveita as oportunidades (1-8)
Lança o teu pão sobre as águas (1)
Semeia de manhã até ao anoitecer (6)
Juventude e responsabilidade (9, 10)

12 Lembra-te do Criador antes da velhice (1-8)
Conclusão do congregante (9-14)
Palavras sábias: aguilhadas (11)
Teme o verdadeiro Deus (13)

CAP. 1

a 1Rs 8:1, 22
b 1Rs 2:12
2Cr 9:30
c Sal 39:5
Ro 8:20

2.ª coluna

a Ec 2:11
Mt 16:26
Jo 6:27
b Sal 78:69
Sal 104:5
Sal 119:90

1 As palavras do congregante,*[a] filho de David, rei em Jerusalém.[b]

2 "A maior das vaidades!",*
diz o congregante,
"A maior das vaidades!
Tudo é vão!"[c]

3 O que é que o homem ganha
com todo o seu trabalho árduo,
Pelo qual tanto se esforça
debaixo do sol?[a]

4 Uma geração vai e outra geração vem,
Mas a terra permanece* para sempre.[b]

1:1 *Ou: "daquele que reúne (convoca)".
1:2 *Ou: "futilidades".
1:4 *Lit.: "está de pé".

5 O sol nasce* e o sol põe-se;
Depois, volta depressa# ao
lugar onde nasce novamente.[a]
6 O vento sopra para o sul e
gira para o norte;
Dá voltas e mais voltas,
girando continuamente; o
vento continua a dar as
suas voltas.
7 Todos os rios* correm para
o mar; mesmo assim, o mar
não se enche.[b]
Os rios voltam para o lugar
de onde saíram, a fim de
correrem novamente.[c]
8 Todas as coisas são cansativas,
Mais do que se pode dizer.
O olho não se satisfaz com o
que vê,
Nem o ouvido se sacia com o
que ouve.
9 O que foi é o que há de ser,
E o que foi feito há de ser feito novamente;
Não há nada de novo debaixo
do sol.[d]
10 Será que há alguma coisa da
qual se possa dizer: "Olha,
isto é novo"?
Tudo já existe há muito
tempo;
Já existia antes da nossa
época.
11 Ninguém se lembra dos que
viveram nos tempos antigos;
E ninguém se lembrará dos
que vierem depois;
Nem estes serão lembrados
pelos que vierem depois
deles.[e]

12 Eu, o congregante, tornei-me rei sobre Israel, em Jerusalém.[f] **13** Empenhei-me em estudar e investigar com sabedoria[a] tudo o que se faz debaixo dos céus[b] — a ocupação penosa que Deus deu aos filhos dos homens, que os mantém ocupados.
14 Vi tudo o que se faz debaixo
do sol,
E concluí que tudo é vão, é
correr atrás do vento.[c]
15 Não se pode endireitar o que
é torto,
Nem se pode enumerar o que
está em falta.

16 Eu disse no meu coração: "Bem, adquiri grande sabedoria, mais do que qualquer outro antes de mim em Jerusalém,[d] e o meu coração obteve muita sabedoria e conhecimento."[e] **17** Dediquei-me a conhecer a sabedoria, a conhecer a loucura* e a conhecer a tolice[f] — e isto também é correr atrás do vento.

18 Porque muita sabedoria traz
muita frustração,
De modo que aquele que aumenta o seu conhecimento
aumenta a sua dor.[g]

2 Eu disse, então, no meu coração: "Vou experimentar o prazer* e ver o que ganho com isso." No entanto, vi que isso também era vaidade.
2 Eu disse acerca do riso:
"Loucura!"
E do prazer:* "Para que é que
serve?"

3 Fiz uma investigação profunda: resolvi deliciar-me com vinho,[h] mantendo sempre a minha sabedoria; cheguei ao ponto de abraçar a tolice, para descobrir o que seria melhor que os humanos fizessem nos poucos dias de vida que têm debaixo dos céus. **4** Empreendi grandes obras.[i] Construí casas[j] e plantei vinhas para mim.[k] **5** Fiz para mim pomares e parques,

1:5 *Ou: "brilha". #Ou: "ofegante". **1:7** *Ou: "Todas as torrentes de inverno; Todas as torrentes sazonais".

1:17 *Ou: "tolice extrema". **2:1** *Ou: "a alegria". **2:2** *Ou: "da alegria".

CAP. 1
a Gén 8:22; Sal 19:6
b Jó 38:8, 10
c Jó 36:27, 28; Is 55:10; Am 5:8
d Gén 8:22; Ec 1:4
e Ec 2:16; Ec 9:5; Is 40:6
f 1Rs 11:42; Ec 1:1

2.ª coluna
a 1Rs 4:29, 30
b Ec 8:16
c Sal 39:5, 6; Ec 2:11, 18; Ec 2:26; Lu 12:15
d Ec 2:9
e 1Rs 3:28; 1Rs 4:29-31; 2Cr 1:10-12
f Ec 2:2, 3; Ec 2:12; Ec 7:25
g Ec 2:15; Ec 12:12

CAP. 2
h Sal 104:15; Ec 10:19
i 1Rs 9:17-19; 2Cr 9:15, 16
j 1Rs 7:1, 8
k 1Rs 4:25; Cân 8:11

onde plantei todo o tipo de árvores frutíferas. **6** Fiz para mim reservatórios de água para irrigar um bosque* de árvores verdejantes. **7** Adquiri servos e servas, e tive servos[a] que nasceram na minha casa.* Também adquiri muitos animais — gado bovino e ovelhas[b] —, mais do que todos os que me precederam em Jerusalém. **8** Acumulei para mim prata e ouro, tesouros*[c] de reis e de províncias.[d] Reuni para mim cantores e cantoras, bem como o grande prazer dos filhos dos homens: uma mulher, sim, muitas mulheres.# **9** Então, tornei-me grande e superei todos os que me precederam em Jerusalém.[e] E a minha sabedoria continuou comigo.

10 Não neguei a mim próprio nada daquilo que desejei.*[f] Não privei o meu coração de nenhum tipo de prazer.# O meu coração alegrava-se por causa de todo o meu trabalho árduo, e esta era a minha recompensa△ por todo o meu trabalho árduo.[g] **11** No entanto, quando refleti em todas as obras que as minhas próprias mãos tinham realizado e em todo o trabalho árduo que eu tinha feito com tanto esforço,[h] vi que tudo era vão, era correr atrás do vento;[i] não havia nada de real valor* debaixo do sol.[j]

12 Depois, voltei a minha atenção para a sabedoria, a loucura e a tolice.[k] (Pois o que pode fazer o homem que vem depois do rei? Apenas o que já se fez.) **13** E eu vi que a sabedoria tem vantagem sobre a tolice,[l] assim como a luz tem vantagem sobre a escuridão.

14 O sábio tem olhos que veem claramente;*[a] mas o tolo anda na escuridão.[b] Também compreendi que o fim de ambos é o mesmo.[c] **15** Então, disse no meu coração: "Aquilo que acontece com o tolo também vai acontecer comigo."[d] Assim sendo, o que é que eu ganhei por me tornar excessivamente sábio? E eu disse no meu coração: "Isto também é vaidade." **16** Porque nem o sábio nem o tolo serão lembrados para sempre.[e] Nos dias futuros, todos terão sido esquecidos. E como é que o sábio morrerá? Assim como o tolo.[f]

17 Então, passei a odiar a vida,[g] porque todo o trabalho que se fazia debaixo do sol pareceu-me aflitivo, pois tudo era vão,[h] era correr atrás do vento.[i] **18** Passei a odiar tudo pelo qual tinha trabalhado tão arduamente debaixo do sol,[j] porque eu teria de deixar tudo para o meu sucessor.[k] **19** E quem é que pode dizer se ele será sábio ou tolo?[l] De qualquer modo, ele assumirá o controlo sobre tudo o que adquiri debaixo do sol com grande esforço e sabedoria. Isto também é vaidade. **20** Então, o meu coração começou a ficar desiludido com todo o trabalho árduo pelo qual eu tanto me tinha esforçado debaixo do sol. **21** Pois, mesmo que um homem trabalhe arduamente, guiado pela sabedoria, conhecimento e habilidade, ele terá de entregar tudo o que ganhou* a alguém que não trabalhou por aquilo.[m] Isto também é vaidade e uma grande desgraça.#

2:6 *Ou: "uma floresta". **2:7** *Lit.: "filhos da casa". **2:8** *Ou: "propriedade exclusiva". #Ou: "uma dama, sim, damas". **2:10** *Lit.: "que os meus olhos pediram". #Ou: "alegria". △Ou: "porção". **2:11** *Ou: "nada que trouxesse vantagem".

CAP. 2

a 1Sa 8:10, 13; 1Rs 9:22
b 1Rs 4:22, 23
c 1Rs 9:14, 28; 1Rs 10:10; 2Cr 1:15
d 1Rs 10:14, 15; 2Cr 9:13, 14
e 1Rs 3:13; 1Rs 10:23
f Ec 11:9
g Ec 3:22; Ec 5:18; Ec 9:9
h 1Rs 7:1
i Sal 49:10; Ec 1:14; Ec 2:16; 1Ti 6:7
j Ec 1:3; Ec 2:17
k Ec 1:17; Ec 7:25
l Pr 4:7; Ec 7:11, 12

2.ª coluna

a Pr 4:25
b Pr 14:8; Pr 17:24; Jo 3:19; 1Jo 2:11
c Ec 3:19, 20; Ec 9:2, 3; Ec 9:11
d Sal 49:10
e Êx 1:8; Ec 1:11
f Ec 6:8; Ro 5:12
g 1Rs 19:2, 4; Je 20:17, 18
h Jó 7:6; Ec 2:21; Ro 8:20
i Ec 1:14; Ec 5:16
j Ec 2:4-8
k Sal 39:6; Lu 12:20
l 1Rs 12:6, 8; 2Cr 12:1, 9
m Ec 2:18; Ec 5:15, 16

2:14 *Lit.: "tem os olhos na cabeça". **2:21** *Ou: "a sua porção". #Ou: "calamidade".

22 O que é que o homem realmente ganha com todo o seu trabalho árduo e com a ambição que o impele a* trabalhar arduamente debaixo do sol?[a] **23** Durante todos os seus dias, o seu trabalho traz-lhe dor e frustração,[b] e nem à noite o seu coração descansa.[c] Isto também é vaidade.

24 Não há nada melhor para o homem do que comer, beber e desfrutar do* seu trabalho árduo.[d] Compreendi que isto também vem da mão do verdadeiro Deus,[e] **25** pois quem é que come e bebe melhor do que eu?[f]

26 Ao homem que lhe agrada, ele dá sabedoria, conhecimento e alegria,[g] mas ao pecador ele dá o trabalho de ajuntar e simplesmente dar o que acumulou àquele que agrada ao verdadeiro Deus.[h] Isto também é vaidade, é correr atrás do vento.

3 Há um tempo determinado para tudo;
Há um tempo para cada atividade debaixo dos céus:
2 Tempo para nascer e tempo para morrer;
Tempo para plantar e tempo para arrancar o que se plantou;
3 Tempo para matar e tempo para curar;
Tempo para derrubar e tempo para construir;
4 Tempo para chorar e tempo para rir;
Tempo para lamentar e tempo para dançar;*
5 Tempo para atirar pedras e tempo para juntar pedras;
Tempo para abraçar e tempo para evitar os abraços;
6 Tempo para procurar e tempo para dar por perdido;
Tempo para guardar e tempo para deitar fora;
7 Tempo para rasgar[a] e tempo para costurar;
Tempo para estar calado[b] e tempo para falar;[c]
8 Tempo para amar e tempo para odiar;[d]
Tempo para a guerra e tempo para a paz.

9 O que é que um trabalhador ganha com todo o seu esforço?[e] **10** Vi a ocupação que Deus deu aos filhos dos homens para mantê-los ocupados. **11** Ele fez tudo belo* a seu tempo.[f] Pôs-lhes no coração até mesmo a eternidade; no entanto, a humanidade nunca compreenderá plenamente# o trabalho do verdadeiro Deus.

12 Concluí que, para eles, não há nada melhor do que se alegrarem e fazerem o bem durante a sua vida,[g] **13** e também que todos comam e bebam, e desfrutem dos resultados de todo o seu trabalho árduo. É a dádiva de Deus.[h]

14 Compreendi que tudo o que o verdadeiro Deus faz durará para sempre. Não há nada que possa ser acrescentado e não há nada que possa ser tirado. O verdadeiro Deus fez as coisas deste modo, para que as pessoas o temessem.[i]

15 O que acontece já aconteceu; e o que há de existir já existiu.[j] Contudo, o verdadeiro Deus procura aquilo que se busca.*

16 Também vi o seguinte debaixo do sol: no lugar da justiça, havia maldade e, no lugar da retidão, havia maldade.[k]

2:22 *Lit.: "e o esforço do seu coração em". **2:24** *Ou: "e fazer a sua alma ver o que é bom no". **3:4** *Lit.: "saltar; saltitar".

CAP. 2
a Ec 1:3; Ec 3:9
b Jó 14:1, 2; Lu 12:29
c Gén 31:40, 41
d De 12:18; Ec 3:22; Ec 8:15; At 14:17
e Ec 3:12, 13; Ec 5:18, 19
f 1Rs 4:7; 1Rs 4:22, 23; 1Rs 10:4, 5; 1Rs 10:21
g 1Sa 18:14; Pr 3:32, 33; Is 3:10
h De 6:10, 11; Pr 13:22; Pr 28:8

2.ª coluna

CAP. 3
a 2Sa 3:31
b Sal 39:1
c 1Sa 19:4; 1Sa 25:23, 24; Est 4:13, 14; Sal 145:11; Pr 9:8
d Sal 139:21; Ro 12:9
e Ec 1:3; Ec 5:15, 16
f Gén 1:31; Ro 1:20
g Sal 37:3; 1Te 5:15
h Ec 5:18, 19; Is 65:21, 22
i Je 10:7; Ap 15:4
j Ec 1:9
k Sal 82:2; Sal 94:16, 21

3:11 *Ou: "bem-ordenado; próprio; apropriado". #Lit.: "do começo ao fim". **3:15** *Ou, possivelmente: "aquilo que desapareceu".

17 Então, eu disse no meu coração: "O verdadeiro Deus julgará tanto o justo como o mau,[a] pois há um tempo para cada atividade e para cada ação."

18 Eu também disse no meu coração que o verdadeiro Deus irá pôr à prova os filhos dos homens e mostrar-lhes que são como os animais, **19** pois o que acontece aos humanos também acontece aos animais: todos têm o mesmo fim.[b] Como morre um, assim morre o outro; e todos eles têm o mesmo espírito.[c] Portanto, o homem não tem nenhuma superioridade sobre os animais; tudo é vão. **20** Todos irão para o mesmo lugar.[d] Todos eles vieram do pó[e] e todos eles retornam ao pó.[f] **21** Quem é que realmente sabe se o espírito dos humanos vai para cima ou se o espírito do animal desce para a terra?[g] **22** E eu vi que não há nada melhor para o homem do que desfrutar do seu trabalho,[h] porque essa é a sua recompensa;* pois quem é que o pode fazer ver o que acontecerá depois de ele desaparecer?[i]

4 Voltei novamente a minha atenção para todos os atos de opressão que ocorrem debaixo do sol. Vi as lágrimas dos oprimidos, mas não havia quem os consolasse.[j] Os seus opressores tinham o poder, e não havia quem os consolasse. **2** E declarei felizes as pessoas que já tinham morrido, em vez das que ainda estão vivas.[k] **3** E melhor do que todas elas é aquele que ainda não nasceu,[l] que não viu as ações aflitivas praticadas debaixo do sol.[m]

4 E eu vi quanto esforço* e trabalho habilidoso vêm da rivalidade entre as pessoas;[a] isto também é vaidade, é correr atrás do vento.

5 O tolo cruza os braços e vai-se definhando.*[b]

6 Mais vale um punhado de descanso do que dois punhados de trabalho árduo e um esforço para alcançar o vento.[c]

7 Voltei a minha atenção para outro exemplo de vaidade debaixo do sol: **8** um homem completamente solitário, que não tem nenhuma companhia; não tem filhos nem irmãos, mas não há fim para todo o seu trabalho árduo. Os seus olhos nunca se satisfazem com as riquezas.[d] No entanto, será que ele se pergunta: "Para quem é que eu trabalho arduamente, privando-me* de coisas boas?"[e] Isto também é vaidade e uma ocupação penosa.[f]

9 Melhor dois do que um,[g] porque eles têm uma boa recompensa* pelo seu trabalho árduo. **10** Pois, se um deles cai, o outro pode ajudar o seu companheiro a levantar-se. Porém, o que acontecerá com aquele que cai e não tem ninguém para ajudá-lo a levantar-se?

11 Além disso, se dois se deitarem juntos, vão aquecer-se; mas como é que alguém sozinho pode aquecer-se? **12** Além disso, alguém pode vencer um que está só, mas dois juntos conseguem resistir ao agressor. E um cordão tríplice não pode ser facilmente* rebentado.

13 Mais vale um jovem pobre, mas sábio, do que um rei velho, mas tolo,[h] que já não tem bom senso para ouvir conselhos.[i] **14** Pois ele* saiu da prisão para tornar-se rei,[j] embora

CAP. 3

a Ec 12:14; At 17:31; Ro 2:5, 6
b Jó 14:10; Sal 39:5; Sal 89:48
c Gén 7:22; Sal 104:29; Ec 12:7
d Ec 9:10
e Gén 2:7, 19
f Gén 3:19; Jó 10:9
g Sal 146:3, 4; Ec 3:19; Ec 9:10
h De 12:7; Ec 5:18
i Jó 14:21; Ec 6:12

CAP. 4

j Sal 69:20; Sal 142:4
k Jó 3:17; Ec 2:17
l Je 20:18
m Ec 1:14

2.ª coluna

a Gál 5:26
b Pr 6:10, 11; Pr 20:4
c Sal 37:16; Pr 15:16; Pr 16:8; Pr 17:1
d Pr 27:20; Ec 5:10
e Sal 39:6; Lu 12:18-20
f Ec 2:22, 23
g Gén 2:18; Pr 27:17
h Pr 19:1; Pr 28:6, 16
i 1Rs 22:8; 2Cr 25:15, 16
j Gén 41:14, 40

3:22 *Ou: "porção". **4:4** *Ou: "trabalho árduo".

4:5 *Lit.: "e está a comer a sua própria carne". **4:8** *Ou: "privando a minha alma". **4:9** *Ou: "um maior benefício". **4:12** *Ou: "rapidamente". **4:14** *Talvez se refira ao jovem sábio.

tenha nascido pobre no domínio do outro rei.[a] **15** Considerei todos os vivos que andam debaixo do sol e o que acontece com o jovem sucessor, que se levanta no lugar do outro. **16** Embora a multidão que o apoia seja incontável, os que vêm depois não ficarão contentes com ele.[b] Isto também é vaidade, é correr atrás do vento.

5 Presta atenção aos teus passos sempre que fores à casa do verdadeiro Deus;[c] é melhor aproximar-se para ouvir[d] do que para oferecer um sacrifício como fazem os tolos,[e] pois eles não se apercebem de que estão a agir mal.

2 Não te apresses em abrir a boca, nem permitas que o teu coração fale irrefletidamente diante do verdadeiro Deus,[f] pois o verdadeiro Deus está nos céus, mas tu estás na terra. É por isso que as tuas palavras devem ser poucas.[g] **3** Pois o sonho resulta de muitas preocupações,[h] e a fala insensata resulta de muitas palavras.[i] **4** Sempre que fizeres um voto a Deus, não demores a cumpri-lo,[j] pois ele não se agrada dos tolos.[k] O que votares, cumpre.[l] **5** Mais vale não fazeres um voto do que fazeres um voto e não o cumprires.[m] **6** Não permitas que a tua boca te leve* a pecar,[n] nem digas diante do anjo# que se tratou de um engano.[o] Porque é que havias de deixar o verdadeiro Deus indignado por causa do que disseste, de modo a que ele destrua o que realizaste?[p] **7** Pois, assim como muitas preocupações levam a sonhos,[q] de igual modo, muitas palavras levam à vaidade. No entanto, teme o verdadeiro Deus.[r]

8 Caso vejas, na tua província, a opressão do pobre e a violação da justiça e do que é direito, não te surpreendas.[a] Pois aquele que está numa posição de autoridade é observado por alguém superior a ele, e há outros numa posição ainda mais elevada do que a deles.

9 Além disso, o produto da terra é dividido entre todos; até o rei é servido com o que vem do campo.[b]

10 Quem ama a prata nunca se fartará da prata, e quem ama as riquezas nunca ficará satisfeito com os seus rendimentos.[c] Isto também é vaidade.[d]

11 Quando as coisas boas aumentam, aumentam aqueles que as consomem.[e] E que vantagem há para o seu dono, a não ser contemplá-las com os seus olhos?[f]

12 Doce é o sono de quem serve, quer coma pouco quer muito; mas a fartura do rico não o deixa dormir.

13 Há uma grande desgraça* que tenho visto debaixo do sol: riquezas acumuladas para o próprio mal do homem que as possui. **14** Essas riquezas perdem-se por causa de um mau negócio,* e, quando ele se torna pai, já não tem nada nas suas mãos.[g]

15 O homem sai nu do ventre da sua mãe, e assim se vai embora.[h] E não pode levar nada consigo por todo o seu trabalho árduo.[i]

16 Isto também é uma grande desgraça:* assim como o homem vem, assim se vai embora; e que vantagem tem aquele que continua a trabalhar arduamente para alcançar o vento?[j] **17** Além disso, durante todos os seus dias, ele come em escuridão, com muita frustração, doença e indignação.[k]

5:6 *Lit.: "leve a tua carne". #Ou: "mensageiro".

5:13, 16 *Ou: "calamidade". **5:14** *Ou: "uma ocupação calamitosa".

CAP. 4

a 2Sa 7:8
Jó 5:11
b 2Sa 20:1

CAP. 5

c Sal 15:1, 2
d De 31:12
At 17:11
e 1Sa 13:12, 13
1Sa 15:22
Pr 21:27
Is 1:13
Os 6:6
f Núm 30:2
1Sa 14:24
g Pr 10:19
h Mt 6:25, 34
Lu 12:18-20
i Pr 10:19
Pr 15:2
j De 23:21
Sal 76:11
Mt 5:33
k Ec 10:12
l Núm 30:2
Sal 66:13
m De 23:22
Pr 20:25
n Jz 11:35
o Le 5:4
p Sal 127:1
Ag 1:11
q Ec 5:3
r Ec 12:13

2.ª coluna

a Ec 3:16
b 1Sa 8:11, 12
1Rs 4:7
2Cr 26:9, 10
Cân 8:11
c Ec 4:8
d Mt 6:24
Lu 12:15
1Ti 6:10
e 1Rs 4:22, 23
f Pr 23:4, 5
1Jo 2:16
g Pr 23:4, 5
Mt 6:19
h Jó 1:21
i Sal 49:17
Lu 12:20
1Ti 6:7
j Mt 16:26
Jo 6:27
k 1Ti 6:10

18 O que eu vi que era bom e apropriado foi o seguinte: que a pessoa coma, beba e desfrute dos resultados de todo o trabalho árduo[a] pelo qual tanto se esforça debaixo do sol, durante os poucos dias de vida que o verdadeiro Deus lhe deu, pois essa é a sua recompensa.*[b] **19** Também, quando o verdadeiro Deus dá riquezas e bens materiais a um homem,[c] bem como a capacidade de desfrutar deles, este deve aceitar a sua recompensa* e alegrar-se com o seu trabalho árduo. Esta é a dádiva de Deus.[d] **20** Pois não pensará muito nos* dias da sua vida passageira, porque o verdadeiro Deus mantém-no ocupado com a alegria do seu coração.[e]

6 Debaixo do sol, vi outra desgraça* que é comum entre os homens: **2** o verdadeiro Deus dá a um homem riquezas, bens materiais e glória, de modo que não lhe falta nada do que deseja,* mas o verdadeiro Deus não lhe dá a capacidade de desfrutar do que tem, embora um estranho o possa desfrutar. Isto é vaidade e um grande mal. **3** Se um homem se tornar pai cem vezes, viver muitos anos e chegar à velhice, e, mesmo assim, não desfrutar* das suas boas coisas antes de ser sepultado,# devo dizer que a criança que nasceu morta está em melhor situação do que ele.[f] **4** Pois ela veio em vão e foi-se embora em escuridão, e a escuridão sepultou o seu nome. **5** Embora nunca tenha visto o sol nem tenha conhecido nada, ainda assim, ela está em melhor situação* do que aquele homem.[g] **6** Qual é a vantagem de viver duas vezes mil anos sem experimentar a felicidade? Não vão todos para o mesmo lugar?[a]

7 Todo o trabalho árduo de um homem é para a sua boca;[b] no entanto, ele nunca satisfaz o seu apetite.* **8** Pois que vantagem é que o sábio tem sobre o tolo,[c] e de que é que adianta ao pobre saber enfrentar a vida?* **9** Mais vale satisfazer-se com o que os olhos veem do que ir atrás de desejos.* Isto também é vaidade, é correr atrás do vento.

10 O que existe já recebeu um nome, e o que o homem é, já se sabe; e ele não pode lutar* com aquele que é mais poderoso do que ele. **11** Quanto mais palavras,* mais vaidade; e que vantagem é que elas trazem ao homem? **12** Quem sabe o que é melhor que o homem faça na vida durante os poucos dias da sua vida vã, que passam como a sombra?[d] Quem é que pode informar o homem sobre o que acontecerá debaixo do sol depois de ele desaparecer?

7 Um bom nome* é melhor do que um bom óleo,[e] e o dia da morte é melhor do que o dia do nascimento. **2** Mais vale ir a uma casa onde há luto do que ir a uma casa onde há festa,[f] pois a morte é o fim de todos os homens, e quem está vivo deve refletir sobre isso. **3** A tristeza é melhor do que o riso,[g] pois um rosto triste torna melhor o coração.[h] **4** O coração dos sábios está na casa onde há luto, mas o coração dos tolos está na casa onde há alegria.*[i]

CAP. 5

a 1Rs 4:20

b Ec 2:24
Ec 3:22
Is 65:21, 22

c 1Rs 3:12, 13
Jó 42:12

d De 8:10
Ec 3:12, 13
1Ti 6:17
Tg 1:17

e De 28:8
Sal 4:7

CAP. 6

f Ec 4:2, 3

g Jó 3:11, 13
Jó 14:1

2.ª coluna

a Jó 30:23
Ec 3:20
Ro 5:12

b Gén 3:19
Pr 16:26

c Sal 49:10
Ec 2:15, 16

d 1Cr 29:15
Jó 8:9
Jó 14:1, 2
Sal 102:11

CAP. 7

e Pr 10:7
Pr 22:1
Is 56:5
Lu 10:20

f Is 5:11, 12

g Sal 119:71
Lu 6:21

h 2Co 7:10
He 12:11

i 1Sa 25:36
Pr 21:17

5:18, 19 *Ou: "porção". **5:20** *Ou: "não se lembrará muito dos". **6:1** *Ou: "calamidade". **6:2** *Ou: "não lhe falta nada para a sua alma". **6:3** *Ou: "mesmo assim, a sua alma não desfrutar". #Ou: "e nem mesmo a sepultura se torna sua". **6:5** *Lit.: "tem mais descanso".

6:7 *Ou: "a sua alma". **6:8** *Lit.: "andar à frente dos vivos". **6:9** *Ou: "do que as divagações da alma". **6:10** *Ou: "pleitear a sua causa". **6:11** *Ou, possivelmente: "coisas". **7:1** *Ou: "Uma boa reputação". Lit.: "Um nome". **7:4** *Ou: "diversão".

5 Mais vale ouvir a censura
de um sábio[a] do que ouvir a can-
ção dos tolos. **6** Pois, o riso do
tolo é como os estalidos de espi-
nhos que ardem debaixo da pa-
nela;[b] e isto também é vaidade.
7 No entanto, a opressão pode
levar o sábio à loucura, e o su-
borno corrompe o coração.[c]

8 O fim de uma coisa é melhor
do que o seu início. Mais vale ser
paciente do que ter um espírito
arrogante.[d] **9** Não te ofendas fa-
cilmente,*[e] pois o coração dos to-
los é que fica ofendido.#[f]

10 Não digas: "Porque é que
os tempos antigos eram melho-
res do que os atuais?" Pois não
é a sabedoria que te faz pergun-
tar isso.[g]

11 A sabedoria acompanhada
de uma herança é algo bom, e é
uma vantagem para os que veem
a luz do dia.* **12** Pois a sabedo-
ria é uma proteção,[h] assim como
o dinheiro é uma proteção.[i] Po-
rém, a vantagem do conheci-
mento é esta: a sabedoria pre-
serva a vida de quem a possui.[j]

13 Considera o trabalho do
verdadeiro Deus: quem é que
pode endireitar aquilo que ele
fez torto?[k] **14** Num dia bom, sê
tu também bom;[l] mas, num dia
de dificuldades,* lembra-te de
que o verdadeiro Deus fez tan-
to um como o outro,[m] de modo
que os homens não podem ter a
certeza de# nada do que o futu-
ro lhes reserva.[n]

15 Durante a minha vida vã,[o]
vi de tudo: pessoas justas que
morrem na sua justiça[p] e pes-
soas más que vivem muito tem-
po, apesar da sua maldade.[q]

16 Não sejas demasiado justo,[r]
nem excessivamente sábio.[s]
Porque é que haverias de causar
a tua própria ruína?[a] **17** Não
sejas excessivamente mau, nem
sejas tolo.[b] Porque é que ha-
verias de morrer antes do tempo?[c]
18 É melhor seguir um dos con-
selhos, mas não desconsiderar o
outro;[d] pois quem teme a Deus
acatará ambos.

19 A sabedoria faz com que
o sábio seja mais poderoso do
que dez homens fortes numa ci-
dade.[e] **20** Pois não há nenhum
homem justo na terra que faça
sempre o que é bom e que nun-
ca peque.[f]

21 Além disso, não dês aten-
ção* a todas as palavras que as
pessoas dizem,[g] senão poderias
ouvir o teu servo a amaldiçoar-
-te;# **22** pois, no teu íntimo,
bem sabes que, muitas vezes, tu
mesmo amaldiçoaste outros.[h]

23 Examinei tudo isto com
sabedoria e disse: "Vou tornar-
-me sábio." Contudo, isso esta-
va fora do meu alcance. **24** O
que já aconteceu é inatingí-
vel e insondável. Quem é que o
pode compreender?[i] **25** Eu di-
recionei o meu coração para co-
nhecer, investigar e procurar a
sabedoria e a razão por trás das
coisas, e para entender a mal-
dade da insensatez e a tolice
da loucura.[j] **26** Então, descobri
que mais amarga do que a morte
é a mulher que é como uma rede
de caça, cujo coração é como re-
des de arrasto e cujas mãos
são como correntes. Aquele que
agrada ao verdadeiro Deus esca-
pará dela,[k] mas o pecador é cap-
turado por ela.[l]

27 "Vê, foi isto que eu des-
cobri", diz o congregante.[m] "In-
vestiguei uma coisa após outra
para chegar a uma conclu-
são, **28** mas o que procurei*
continuamente não encontrei.

CAP. 7

a Sal 141:5 Pr 15:31
b Ec 2:2
c Êx 23:8 De 16:19 1Sa 8:1-3 Pr 17:23
d Pr 13:10 Tg 5:10 1Pe 5:5
e Pr 16:32 Tg 1:19
f Gén 4:5 Est 5:9 Pr 14:17, 29 Pr 29:11
g Lu 9:62
h Pr 4:5, 6
i Pr 10:15
j Pr 3:13, 18 Pr 8:35 Pr 9:11
k Jó 9:12 Is 14:27
l Tg 5:13
m Jó 2:10 Is 45:7
n Pr 27:1 Ec 9:11 Tg 4:13, 14
o Sal 39:5
p Gén 4:8 1Sa 22:18
q Jó 21:7 Sal 73:12
r Is 65:5 Mt 6:1 Ro 10:3 Ro 14:10
s Pr 3:7 Ro 12:3

2.ª coluna

a Pr 16:18
b Sal 14:1 Pr 14:9
c Sal 55:23 Pr 10:27
d Fil 4:5
e Pr 21:22 Pr 24:5
f 2Cr 6:36 Sal 51:5 Ro 3:23 1Jo 1:8
g 1Sa 24:9
h Tg 3:2, 8, 9
i Sal 36:6 Sal 139:6 Is 55:9 Ro 11:33
j Ec 1:17 Ec 2:12
k Gén 39:7-9
l Pr 5:3, 14 Pr 7:22, 23 Pr 22:14
m Ec 1:1

7:9 *Lit.: "Não te apresses a ficar ofendido no teu espírito". #Ou, possivelmente: "ficar ofendido é a marca dos tolos". **7:11** *Isto é, para os que estão vivos. **7:14** *Ou: "calamidade". #Ou: "descobrir".

7:21 *Ou: "não entregues o coração". #Ou: "falar mal de ti". **7:28** *Ou: "a minha alma procurou".

Encontrei um homem* em mil,
mas não encontrei nenhuma mulher. **29** O que descobri resume-se a isto: o verdadeiro Deus
fez a humanidade reta,[a] mas os
homens seguiram os seus próprios planos."[b]

8 Quem é como o sábio? Quem
é que sabe a solução de um
problema?* A sabedoria de um
homem ilumina o seu rosto e
abranda a sua aparência severa.

2 Eu digo: "Obedece às ordens[c] do rei por causa do juramento feito a Deus.[d] **3** Não te
apresses a sair da sua presença.[e] Não tomes posição a favor
de algo mau;[f] pois ele pode fazer o que bem entender, **4** porque a palavra do rei é soberana;[g] quem é que lhe pode dizer:
'O que é que está a fazer?'"

5 Quem obedece à ordem não
sofrerá nenhum mal,[h] e o coração sábio discernirá o tempo
certo e a maneira certa de
agir.*[i] **6** Para tudo há um tempo e uma maneira de agir,*[j] porque as dificuldades da humanidade são muitas. **7** Visto que
nenhum homem sabe o futuro,
quem é que lhe pode dizer o que
vai acontecer?

8 Assim como nenhum homem tem poder sobre o espírito* nem pode reter o espírito,
assim ninguém tem poder sobre
o dia da morte.[k] Assim como ninguém é dispensado durante uma
guerra, assim também a maldade não deixará escapar os que a
praticam.#

9 Eu vi tudo isto e pus-me a
refletir em todo o trabalho que
se tem feito debaixo do sol, enquanto homem domina homem
para o seu prejuízo.*[a] **10** E eu
vi os maus a serem enterrados,
aqueles que costumavam entrar
e sair do lugar santo, mas eles
eram logo esquecidos na cidade
em que praticavam a maldade.[b]
Isto também é vaidade.

11 Por não se executar imediatamente a sentença contra
um ato mau,[c] o coração dos homens enche-se de coragem para
fazer o mal.[d] **12** Embora o pecador faça o mal cem vezes e
continue a viver por muito tempo, sei que tudo acabará bem
para os que temem o verdadeiro
Deus, porque têm temor dele.[e]
13 No entanto, nada acabará
bem para aquele que é mau,[f]
nem prolongará ele a sua vida,
que é como uma sombra,[g] porque ele não tem temor de Deus.

14 Há algo vão* que acontece
na terra: há justos que são tratados como se tivessem praticado
o mal,[h] e há maus que são tratados como se tivessem praticado
a justiça.[i] Eu digo que também
isto é vaidade.

15 Por isso, eu recomendei a
alegria,[j] porque, para o homem,
não há nada melhor debaixo do
sol do que comer, beber e alegrar-se; isto deve acompanhá-lo
à medida que trabalha arduamente durante os dias da sua
vida,[k] que o verdadeiro Deus lhe
dá debaixo do sol.

16 Dediquei-me a adquirir sabedoria e a observar todas as
atividades* realizadas na terra,[l]
e cheguei até mesmo a ficar
sem dormir, de dia e de noite.# **17** Assim, considerei todo
o trabalho do verdadeiro Deus e
percebi que a humanidade não
é capaz de compreender o que
acontece debaixo do sol.[m] Por
mais que os homens tentem,

CAP. 7

a Gén 1:26, 31

b Gén 3:6
Gén 6:12
De 32:5

CAP. 8

c Pr 24:21, 22
Ro 13:1
Tit 3:1
1Pe 2:13

d 2Sa 5:3

e Ec 10:4

f 1Rs 1:5, 7
Pr 20:2

g 1Rs 2:24, 25

h Ro 13:5
1Pe 3:13

i 1Sa 24:12, 13
1Sa 26:8-10
Sal 37:7

j Ec 3:17

k Sal 89:48

2.ª coluna

a Êx 1:13, 14
Miq 7:3

b Pr 10:7

c Sal 10:4, 6

d 1Sa 2:22, 23

e Sal 34:9
Sal 103:13
Sal 112:1
Is 3:10
2Pe 2:9

f Sal 37:10
Is 57:21

g Jó 24:24

h Ec 7:15

i Sal 37:7
Sal 73:12

j Sal 100:2

k Ec 2:24
Ec 3:12, 13

l Ec 1:13
Ec 7:25

m Ec 3:11
Ro 11:33

7:28 *Ou: "homem justo". **8:1** *Ou: "a interpretação de um assunto". **8:5** *Ou: "e o julgamento". **8:6** *Ou: "e um julgamento". **8:8** *Ou: "fôlego; vento". #Ou, possivelmente: "a maldade dos maus não os pode livrar".

8:9 *Ou: "dano; mal". **8:14** *Ou: "frustrante". **8:16** *Ou: "ocupações". #Ou, possivelmente: "que as pessoas não veem o sono, nem de dia nem de noite".

não o conseguem compreender. Mesmo que digam que são suficientemente sábios para compreender, não são capazes de compreender.[a]

9 Assim, refleti sobre tudo isto e concluí que os justos e os sábios, bem como as suas obras, estão nas mãos do verdadeiro Deus.[b] Os homens não se apercebem do amor nem do ódio que houve antes deles. **2** Todos têm o mesmo fim:[c] o justo e o injusto,[d] o bom e puro e o impuro, aqueles que oferecem sacrifícios e aqueles que não oferecem sacrifícios. O bom é igual ao pecador; quem faz juramentos é igual àquele que pensa antes de fazer um juramento. **3** Uma coisa aflitiva que acontece debaixo do sol é a seguinte: visto que todos têm o mesmo fim,[e] o coração dos humanos está cheio de maldade; há loucura no seu coração durante a sua vida e, depois, eles morrem!*

4 Há esperança para aquele que está entre os vivos, porque mais vale um cão vivo do que um leão morto.[f] **5** Pois os vivos sabem* que morrerão,[g] mas os mortos não sabem absolutamente nada,[h] nem têm mais nenhuma recompensa,# porque qualquer recordação deles caiu no esquecimento.[i] **6** Também o seu amor, o seu ódio e o seu ciúme já não existem, e eles já não participam em nada do que se faz debaixo do sol.[j]

7 Vai, come o teu alimento com alegria e bebe o teu vinho com o coração alegre,[k] pois o verdadeiro Deus já se agradou das tuas obras.[l] **8** Sejam sempre brancas as tuas roupas,* e não deixes de pôr óleo sobre a tua cabeça.[a] **9** Goza a vida com a tua amada esposa[b] todos os dias da tua vida vã, que Ele te deu debaixo do sol, sim, durante todos os teus dias vãos. Pois esta é a tua porção na vida e no teu trabalho árduo, no qual tanto te esforças debaixo do sol.[c] **10** Tudo o que te vier à mão para fazer, fá-lo com toda a tua força, pois não há trabalho, nem planeamento, nem conhecimento, nem sabedoria na Sepultura,*[d] o lugar para onde vais.

11 E vi ainda outra coisa debaixo do sol: os velozes nem sempre vencem a corrida, e nem sempre os fortes vencem a batalha;[e] os sábios nem sempre têm alimento, os inteligentes nem sempre têm riquezas,[f] os que têm conhecimento nem sempre têm sucesso;[g] porque o tempo e o imprevisto sobrevêm-lhes a todos. **12** Pois o homem não sabe a sua hora.[h] Assim como os peixes são apanhados numa rede cruel e os pássaros são apanhados numa armadilha, assim também os filhos dos homens são enlaçados na hora da desgraça,* quando esta lhes sobrevém de repente.

13 Também vi, debaixo do sol, este exemplo de sabedoria, que me impressionou: **14** havia uma pequena cidade, com poucos homens. Um rei poderoso veio contra ela e sitiou-a, e construiu grandes obras de cerco contra ela. **15** Havia ali um homem pobre, mas sábio, e ele salvou a cidade com a sua sabedoria. No entanto, ninguém se lembrou daquele homem pobre.[i] **16** E eu disse para comigo: "A sabedoria é melhor do que a força;[j] apesar disso, a sabedoria do pobre é desprezada e as suas palavras não são ouvidas."[k]

9:3 *Lit.: "e depois disso — aos mortos". **9:5** *Ou: "têm consciência de". #Ou: "salário". **9:8** *Isto é, roupas claras, refletindo uma disposição alegre, e não roupas de luto.

9:10 *Ou: "no Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **9:12** *Ou: "calamidade".

CAP. 8

a Jó 28:12
Ec 7:24
Ec 11:5

CAP. 9

b De 33:3
1Sa 2:9
Sal 37:5

c Ec 5:15

d Ec 8:10

e Jó 3:17-19
Ec 2:15

f Is 38:19

g Gén 3:19
Ro 5:12

h Sal 88:10
Sal 115:17
Sal 146:4
Is 38:18
Jo 11:11

i Jó 7:9, 10
Ec 2:16

j Ec 9:10

k De 12:7
Sal 104:15
Ec 2:24

l De 16:15
At 14:17

2.ª coluna

a Da 10:2, 3

b Pr 5:18

c Ec 5:18

d Sal 115:17
Sal 146:3, 4
Is 38:18

e 1Sa 17:50
Sal 33:16

f Ec 2:15

g 2Sa 17:23

h Ec 8:8
Tg 4:13, 14

i Ec 9:11

j Pr 21:22
Pr 24:5
Ec 7:12, 19
Ec 9:18

k Mr 6:3
1Co 2:8

17 É melhor ouvir as palavras calmas dos sábios do que os gritos de quem governa entre os tolos.

18 A sabedoria é melhor do que armas de guerra, mas um único pecador pode destruir muitas coisas boas.[a]

10 Assim como moscas mortas fazem com que o óleo do perfumista se estrague e cheire mal, assim também uma pequena tolice pesa mais do que a sabedoria e a glória.[b]

2 O coração do sábio guia-o no caminho certo,* mas o coração do tolo guia-o no caminho errado.#[c] **3** Seja qual for o caminho em que ande, o tolo age sem bom senso*[d] e mostra a todos que é um tolo.[e]

4 Se a ira* de um governante se acender contra ti, não deixes o teu lugar,[f] pois a calma abranda grandes pecados.[g]

5 Há algo aflitivo que vi debaixo do sol, o tipo de erro que é cometido pelos que estão no poder:[h] **6** os tolos são postos em* muitas posições elevadas, mas os ricos# continuam em posições inferiores.

7 Vi servos a andar a cavalo, mas príncipes a andar a pé como se fossem servos.[i]

8 Quem cava um buraco pode cair nele;[j] e quem derruba um muro de pedras pode ser picado por uma cobra.

9 Quem extrai pedras, pode ferir-se com elas, e quem racha lenha expõe-se ao perigo.*

10 Se uma ferramenta deixar de cortar e não for afiada, será preciso fazer muito esforço. Porém, a sabedoria ajuda a obter sucesso.

11 Se a serpente picar antes de ser encantada, não haverá vantagem para o encantador hábil.*

12 As palavras que saem da boca do sábio trazem favor,[a] mas os lábios do tolo são a sua ruína:[b] **13** as suas primeiras palavras são tolice,[c] e as últimas são uma loucura desastrosa. **14** Contudo, o tolo continua a falar.[d]

O homem não sabe o que vai acontecer; quem é que pode informá-lo do que virá depois dele?[e]

15 O trabalho árduo do tolo esgota-o, pois ele nem sequer sabe encontrar o caminho para a cidade.

16 Que desastroso é para um país quando o seu rei é uma criança[f] e os seus príncipes começam a banquetear-se de manhã! **17** Como é feliz o país cujo rei é filho de nobres e cujos príncipes se alimentam no tempo certo, para recuperar as forças, e não apenas para se embriagarem![g]

18 Por causa da extrema preguiça, as vigas do telhado cedem e, por causa das mãos ociosas, a casa tem goteiras.[h]

19 O pão* é feito para dar alegria, e o vinho torna a vida prazerosa;[i] mas o dinheiro satisfaz todas as necessidades.[j]

20 Não amaldiçoes* o rei,[k] nem sequer em pensamento,# e não amaldiçoes o rico no teu quarto; pois um pássaro△ pode levar as tuas palavras,⊠ e uma ave pode contar o que disseste.

CAP. 9

a Jos 22:20 1Co 5:6 He 12:15

CAP. 10

b Núm 20:10, 12 2Sa 12:9-11

c Pr 14:8 Pr 17:16

d Pr 10:23

e Pr 13:16 Pr 18:7

f Ec 8:2, 3

g 1Sa 25:23, 24 Pr 25:15

h 1Sa 26:21 1Rs 12:13, 14

i Pr 30:21-23

j Pr 26:27

2.ª coluna

a 1Rs 10:6, 8 Sal 37:30 Lu 4:22 Ef 4:29

b Sal 64:2, 8 Pr 10:14, 21 Pr 14:3

c 1Sa 25:10, 11

d Pr 10:19 Pr 15:2

e Pr 27:1 Ec 6:12 Tg 4:13, 14

f 2Cr 13:7 2Cr 36:9

g Pr 31:4, 5

h Pr 21:25 Pr 24:33, 34

i Sal 104:15 Ec 9:7

j Ec 7:12

k Êx 22:28

10:2 *Lit.: "está à sua direita". #Lit.: "está à sua esquerda". **10:3** *Lit.: "o seu coração é falto". **10:4** *Lit.: "o espírito; o fôlego". **10:6** *Ou: "a tolice ocupa". #Ou: "os hábeis". **10:9** *Ou, possivelmente: "deve ter cuidado com ela".

10:11 *Lit.: "o mestre da língua". **10:19** *Ou: "alimento". **10:20** *Ou: "invoques o mal sobre". #Ou, possivelmente: "na tua cama". △Lit.: "uma criatura voadora dos céus". ⊠Ou: "a mensagem".

11 Lança* o teu pão sobre as águas,[a] porque, depois de muitos dias, vais encontrá-lo novamente.[b] **2** Reparte o que é teu com sete ou até mesmo com oito,[c] pois não sabes que desastre* pode ocorrer na terra.

3 Se as nuvens estiverem carregadas, despejarão chuva sobre a terra; e, se uma árvore cair, seja para o sul, seja para o norte, onde a árvore cair, aí ficará.

4 Quem observa o vento não semeará, e quem olha para as nuvens não colherá.[d]

5 Assim como não sabes como o espírito age nos ossos da criança no ventre* da mulher grávida,[e] assim também desconheces o trabalho do verdadeiro Deus, que faz todas as coisas.[f]

6 Semeia de manhã a tua semente e não dês descanso às tuas mãos até ao anoitecer;[g] pois não sabes qual é a que dará bons resultados, se será uma ou outra, ou se ambas serão boas.

7 Doce é a luz, e, para os olhos, é agradável ver o sol. **8** Portanto, se um homem viver muitos anos, que ele os aproveite a todos.[h] Contudo, ele deve lembrar-se de que os dias de escuridão talvez sejam muitos; tudo o que está para vir é vaidade.[i]

9 Alegra-te, jovem, enquanto ainda és jovem, e que o teu coração seja feliz nos dias da tua juventude. Segue os caminhos do teu coração e vai para onde os teus olhos te levarem. No entanto, fica a saber que o verdadeiro Deus vai levar-te a julgamento* por todas estas coisas.[j] **10** Portanto, retira as preocupações do teu coração e afasta as coisas prejudiciais do teu corpo,* pois a juventude e a flor da vida são vaidade.[a]

12 Lembra-te, então, do teu Grandioso Criador nos dias da tua juventude,[b] antes que venham os dias de aflição*[c] e cheguem os anos em que dirás: "Não tenho prazer neles"; **2** antes que o sol, a luz, a lua e as estrelas escureçam,[d] e as nuvens retornem depois da* chuva; **3** quando os guardas* da casa ficam trémulos, quando os homens fortes se curvam, as mulheres param de moer por se terem tornado poucas, e as damas que olham pelas janelas veem escuridão;[e] **4** quando as portas que dão para a rua se fecham, quando o barulho do moinho diminui, quando a pessoa se levanta ao som de um pássaro, e todas as filhas do canto ficam fracas;[f] **5** quando há medo das alturas e terrores na rua; quando a amendoeira floresce,[g] quando o gafanhoto se arrasta e a alcaparra rebenta, porque o homem está a caminhar para a sua morada permanente,[h] e os lamentadores percorrem as ruas;[i] **6** antes que o cordão de prata se quebre, a tigela de ouro seja esmagada, o jarro junto à fonte se parta e a roldana da cisterna rebente. **7** Então, o pó volta à terra,[j] de onde veio, e o espírito* volta ao verdadeiro Deus, que o deu.[k]

8 "A maior das vaidades!",* diz o congregante.[l] "Tudo é vão."[m]

9 O congregante não só se tornou sábio, mas também ensinou continuamente ao povo o que sabia;[n] ele meditou e fez

11:1 *Ou: "Envia". **11:2** *Ou: "calamidade". **11:5** *Lit.: "ossos no ventre". **11:9** *Ou: "fazer-te prestar contas".

CAP. 11

a Pr 22:9

b De 15:10, 11 Pr 19:17 Lu 14:13, 14 He 6:10

c Sal 37:21 Lu 6:38 2Co 9:7 1Ti 6:18

d Pr 20:4

e Sal 139:15

f Jó 26:14 Sal 40:5 Ec 8:17 Ro 11:33

g Ec 9:10 2Co 9:6 Col 3:23

h Ec 5:18 Ec 8:15

i Ec 12:1

j Ec 3:17 Ec 12:14 Ro 2:6

2.ª coluna

a Sal 25:7 2Ti 2:22

CAP. 12

b Sal 71:17 Sal 148:7, 12 Lu 2:48, 49 2Ti 3:15

c Sal 90:10

d 1Sa 4:15

e Gén 48:10

f 2Sa 19:34, 35

g Pr 16:31

h Jó 30:23 Ec 9:10

i Gén 50:7, 10

j Gén 3:19 Sal 146:4

k Gén 2:7 Jó 27:3 Jó 34:14, 15 Sal 104:29 Is 42:5

l 1Rs 8:1

m Ec 1:2, 14

n 1Rs 10:1, 3 1Rs 10:6, 8

11:10 *Lit.: "da tua carne". **12:1** *Ou: "os dias calamitosos". **12:2** *Ou, possivelmente: "com a". **12:3** *Ou: "guardiões". **12:7** *Ou: "a força de vida". **12:8** *Ou: "futilidades".

uma pesquisa profunda a fim de compilar* muitos provérbios.[a] **10** O congregante procurou encontrar palavras agradáveis[b] e registar palavras de verdade, de forma exata.

11 As palavras dos sábios são como aguilhadas,[c] e o conjunto dos seus ditos são como pregos bem cravados; as suas palavras foram dadas por um só pastor. **12** Quanto a qualquer coisa além delas, meu filho, sê avisado: de se fazerem muitos livros não há fim, e, quando a pessoa* se dedica muito a eles, cansa-se.[a]

13 Depois de se ouvir tudo, a conclusão é esta: teme o verdadeiro Deus[b] e obedece aos seus mandamentos,[c] pois esta é toda a obrigação do homem.[d] **14** Pois o verdadeiro Deus julgará todas as ações, incluindo todas as coisas ocultas, e determinará se são boas ou más.[e]

CAP. 12

a 1Rs 4:29, 32 Pr 1:1
b Pr 16:24 Pr 25:11
c At 2:37 He 4:12

2.ª coluna

a Ec 1:18
b Jó 28:28 Sal 111:10 Pr 1:7
c 1Jo 5:3
d De 6:1, 2 De 10:12
e Ec 11:9 Mt 12:36, 37 At 17:31 1Ti 5:24

12:9 *Ou: "pôr em ordem".

12:12 *Lit.: "a carne".

O CÂNTICO DE SALOMÃO

CONTEÚDO DO LIVRO

A SULAMITA NO ACAMPAMENTO DO REI SALOMÃO (1:1–3:5)

1 Cântico dos cânticos (1)
Moça (2-7)
Filhas de Jerusalém (8)
Rei (9-11)
"Vamos fazer-te enfeites de ouro" (11)
Moça (12-14)
'O meu querido é como uma pequena bolsa de mirra perfumada' (13)
Pastor (15)
"Como és bela, minha amada"
Moça (16, 17)
"Como és belo, meu querido" (16)

2 Moça (1)
"Sou apenas uma flor de açafrão"
Pastor (2)
'A minha amada é como um lírio'
Moça (3-14)
'Não suscitem amor até que este o queira' (7)
Citação do pastor (10b-14)
"Minha bela, vem comigo" (10b, 13)
Irmãos da moça (15)
"Apanhem as raposas para nós"
Moça (16, 17)
"O meu querido é meu, e eu sou dele" (16)

3 Moça (1-5)
'De noite, procurei aquele a quem eu amo' (1)

SULAMITA EM JERUSALÉM (3:6–8:4)

3 Filhas de Sião (6-11)
Passa o cortejo de Salomão

4 Pastor (1-5)
"Como és bela, minha amada" (1)
Moça (6)
Pastor (7-16a)
'Roubaste o meu coração, minha noiva' (9)
Moça (16b)

5 Pastor (1a)
Mulheres de Jerusalém (1b)
'Fiquem inebriados com amor!'
Moça (2-8)
Conta o seu sonho
Filhas de Jerusalém (9)
"O que faz o teu querido ser melhor do que qualquer outro?"
Moça (10-16)
"Ele destaca-se entre dez mil" (10)

6 Filhas de Jerusalém (1)
Moça (2, 3)
"Eu sou do meu querido, e o meu querido é meu" (3)

Rei (4-10)
"Tu és tão bonita como Tirza" (4)
Citação das mulheres (10)
Moça (11, 12)
Rei (e outros) (13a)
Moça (13b)
Rei (e outros) (13c)
7 Rei (1-9a)
'Como és encantadora, ó amada' (6)
Moça (9b-13)
"Eu sou do meu querido, e é a mim que ele deseja" (10)
8 Moça (1-4)
"Quem me dera que fosses como um irmão meu" (1)

A SULAMITA VOLTA, PROVA A SUA LEALDADE (8:5-14)
8 Irmãos da moça (5a)
'Quem é esta, apoiada no seu querido?'
Moça (5b-7)
"O amor é tão forte como a morte" (6)
Irmãos da moça (8, 9)
"Se ela for uma muralha, . . . mas, se ela for uma porta, . . ." (9)
Moça (10-12)
"Sou uma muralha" (10)
Pastor (13)
'Deixa-me ouvir a tua voz'
Moça (14)
"Sê veloz como uma gazela"

CAP. 1

1 O cântico dos cânticos,* de Salomão:[a]
2 "Beija-me com os beijos dos teus lábios,
Pois as tuas expressões de amor são melhores do que o vinho.[b]
3 Agradável é a fragrância dos teus perfumes;[c]
O teu nome é como óleo aromático derramado.[d]
É por isso que as moças te amam.
4 Leva-me contigo,* e corramos.
O rei trouxe-me ao seu aposento reservado!
Alegremo-nos e exultemos juntos.
Celebremos# as tuas expressões de amor, que são melhores do que o vinho.
É com razão que elas^ te amam!
5 Sou morena,* mas bela,
ó filhas de Jerusalém,
Como as tendas de Quedar,[a] como os panos da tenda[b] de Salomão.
6 Não fiquem a olhar para mim por eu ser morena,
Pois o sol fixou em mim o seu olhar.
Os filhos da minha mãe zangaram-se comigo;
Mandaram-me guardar as vinhas,
Mas eu não pude guardar a minha própria vinha.
7 Diz-me, tu, a quem eu tanto amo,*
Aonde levas o teu rebanho a pastar?[c]
Onde é que o fazes deitar-se ao meio-dia?
Porque deveria eu ser como uma mulher coberta com um véu#
Entre os rebanhos dos teus amigos?"
8 "Se não sabes, ó mais bela das mulheres,
Segue o rasto do rebanho

a 1Rs 4:29, 32
b Cân 4:10
c Pr 27:9 Ec 9:8 Cân 5:5
d Ec 7:1

2.ª coluna

a Sal 120:5 Ez 27:21
b Êx 36:14
c Cân 6:3

1:1 *Ou: "O cântico superlativo". **1:4** *Lit.: "Arrasta-me atrás de ti". #Ou: "Relatemos". ^Isto é, as moças. **1:5** *Lit.: "preta".

1:7 *Ou: "a minha alma tanto ama". #Ou: "um véu de luto".

E leva os teus cabritos a
pastar junto às tendas
dos pastores."
9 "Eu comparo-te, minha
amada, a uma* égua dos
carros do Faraó.[a]
10 Belas são as tuas faces com
adornos,*
Também o teu pescoço, com
colares de contas.
11 Vamos fazer-te enfeites* de
ouro
Incrustados de prata."
12 "Enquanto o rei está à mesa,
O meu perfume*[b] exala a sua
fragrância.
13 O meu querido é para mim
como uma pequena bolsa
de mirra perfumada,[c]
Que passa a noite entre os
meus seios.
14 O meu querido é para mim
como um ramalhete de
hena[d]
Entre as vinhas de En-Gedi."[e]
15 "Como és bela, minha amada!
Como és bela! Os teus olhos
são como os das pombas."[f]
16 "Como és belo, meu querido!
Como és encantador![g]
A nossa cama está entre a
folhagem.
17 As vigas da nossa casa* são
cedros,
As traves do nosso telhado
são juníperos.

2 "Sou apenas uma flor de aça-
frão* da planície costeira,
Um lírio dos vales."[h]
2 "Como um lírio entre os
espinhos,
Assim é a minha amada entre
as moças."
3 "Como uma macieira entre as
árvores da floresta,

1:9 *Ou: "à minha". **1:10** *Ou, possivelmente: "entre as tranças do teu cabelo". **1:11** *Ou: "argolas". **1:12** *Lit.: "nardo". **1:17** *Ou: "grandiosa casa". **2:1** *Ou: "um croco".

CAP. 1

a 1Rs 10:28
2Cr 1:16, 17
Cân 6:4

b Cân 4:13, 14

c Êx 30:23, 25
Est 2:12
Sal 45:8
Cân 4:6
Cân 5:13

d Cân 4:13

e Jos 15:20, 62
1Sa 23:29
2Cr 20:2

f Cân 4:1
Cân 5:2

g Cân 5:10

CAP. 2

h Cân 2:16

2.ª coluna

a 1Sa 30:11, 12

b Cân 8:3

c 2Sa 2:18

d Cân 3:5
Cân 8:4

e Cân 2:17
Cân 8:14

Assim é o meu querido entre
os rapazes.
Desejo ardentemente
sentar-me à sua sombra,
E o seu fruto é doce ao meu
paladar.
4 Ele levou-me à sala de
banquete,*
E o seu estandarte sobre
mim era o amor.
5 Revigorem-me com passas
prensadas,[a]
Sustentem-me com maçãs,
Pois estou a desfalecer de
amor.
6 A sua mão esquerda está sob
a minha cabeça,
E a sua mão direita
abraça-me.[b]
7 Ponho-vos sob juramento,
ó filhas de Jerusalém,
Pelas gazelas[c] e pelas corças
do campo:
Não tentem despertar nem
suscitar em mim amor até
que este o queira.[d]
8 Ouço o meu querido a
chegar!
Vejam! Lá vem ele,
Escalando os montes,
saltando pelas colinas.
9 O meu querido é como uma
gazela, como um filhote de
corça.[e]
Lá está ele, atrás da nossa
parede,
Olhando pelas janelas,
Espreitando pelas gelosias.*
10 O meu querido diz-me:
'Levanta-te, minha amada,
Minha bela, vem comigo.
11 Vê! O inverno* passou.
As chuvas cessaram,
foram-se embora.

2:4 *Lit.: "casa de vinho". **2:9** *Isto é, grades de ripas de madeira colocadas nas janelas. **2:11** *Ou: "A estação chuvosa".

12 Apareceram as flores na terra,[a]
Já chegou o tempo da poda,[b]
E ouve-se o canto da rola nos campos.[c]
13 Amadureceram os primeiros frutos da figueira;[d]
As videiras estão em flor e exalam a sua fragrância.
Levanta-te, minha amada, e vem.
Minha bela, vem comigo.
14 Ó minha pomba, nos abrigos dos rochedos,[e]
Nas fendas dos penhascos,
Deixa-me ver-te e ouvir a tua voz,[f]
Pois a tua voz é agradável,
e bela é a tua aparência.'"[g]
15 "Apanhem as raposas para nós,
As pequenas raposas que estragam as vinhas,
Pois as nossas vinhas estão em flor."
16 "O meu querido é meu, e eu sou dele.[h]
Ele pastoreia[i] entre os lírios.[j]
17 Antes que sopre a brisa do dia* e as sombras fujam,
Volta depressa, meu querido,
Como a gazela[k] ou o filhote de corça[l] sobre as montanhas de separação.#

3 "Na minha cama, durante as noites,
Procurei aquele a quem eu amo.*[m]
Procurei-o, mas não o encontrei.[n]
2 Vou levantar-me e percorrer a cidade;
Nas ruas e nas praças
Procurarei aquele a quem eu amo.*
Procurei-o, mas não o encontrei.
3 Os vigias que faziam a ronda da cidade encontraram-me.[a] Perguntei-lhes:
'Viram aquele a quem eu amo?'*
4 Mal eu tinha passado por eles,
Quando encontrei aquele a quem eu amo.*
Agarrei-o e não o larguei
Até o ter trazido à casa da minha mãe,[b]
Ao quarto daquela que me concebeu.
5 Ponho-vos sob juramento, ó filhas de Jerusalém,
Pelas gazelas e pelas corças do campo:
Não tentem despertar nem suscitar em mim amor até que este o queira."[c]
6 "O que é isto que sobe do deserto como colunas de fumo,
Perfumado com mirra e olíbano,
Com todos os tipos de pó aromático de mercador?"[d]
7 "Vejam! É a liteira* de Salomão.
Em volta dela há sessenta homens valentes,
Dentre os guerreiros valentes de Israel;[e]
8 Todos eles armados com uma espada,
Todos treinados para a guerra,
Cada um com a sua espada na cintura
Para protegê-lo dos perigos da noite."
9 "É a liteira* real que o rei Salomão
Fez para si de árvores do Líbano.[f]

CAP. 2

a Cân 6:11

b Is 18:5 Jo 15:2

c Je 8:7

d Is 28:4 Na 3:12

e Cân 5:2 Je 48:28

f Cân 8:13

g Cân 1:5 Cân 6:10

h Cân 7:10

i Cân 1:7

j Cân 2:1 Cân 6:3

k 2Sa 2:18

l Cân 2:9 Cân 8:14

CAP. 3

m Cân 1:7

n Cân 5:6

2.ª coluna

a Cân 5:7

b Cân 8:2

c Cân 2:7 Cân 8:4

d Êx 30:23, 24 Ex 30:34

e 1Rs 9:22

f 1Rs 5:8, 9

2:17 *Lit.: "que o dia respire". #Ou, possivelmente: "as montanhas fendidas". Ou: "as montanhas de Beter". **3:1-4** *Ou: "a minha alma ama".

3:7, 9 *Uma cadeira com cobertura, usada para transportar uma pessoa importante.

10 As colunas ele fez de prata;
Os suportes, de ouro.
O assento é de lã roxa;
O interior foi decorado com amor
Pelas filhas de Jerusalém.”
11 “Venham, ó filhas de Sião,
Admirem Salomão, o rei,
Com a coroa de flores* que a sua mãe[a] lhe fez
No dia do casamento dele,
No dia da alegria do seu coração.”

4 “Como és bela, minha amada!
Como és bela!
Os teus olhos por detrás do véu são como os das pombas.
O teu cabelo é como um rebanho de cabras
Que descem as montanhas de Gileade.[b]
2 Os teus dentes são como um rebanho de ovelhas recém-tosquiadas
Que acabam de ser lavadas;
Todas elas com gémeos,
E nenhuma perdeu a cria.
3 Os teus lábios são como um fio escarlate,
E a tua fala é agradável.
Como as metades de uma romã
São as tuas faces* por detrás do véu.
4 O teu pescoço[c] é como a torre de David,[d]
Construída com fileiras de pedras,
Na qual se penduram mil escudos,
Todos os escudos redondos dos guerreiros valentes.[e]
5 Os teus seios são como dois filhotes de veado,
Crias gémeas de uma gazela,[f]
Que pastam entre os lírios.”

3:11 *Ou: “grinalda; coroa de casamento”. **4:3** *Ou: “têmporas”.

CAP. 3
a 2Sa 12:24 Pr 4:3

CAP. 4
b Núm 32:1 De 3:12 Cân 6:5-7
c Cân 1:10
d Ne 3:25 Cân 7:4
e 2Sa 8:7 2Rs 11:10
f Cân 7:3

2.ª coluna
a Ec 2:5
b Cân 4:1
c De 3:25
d De 3:8, 9 Sal 133:3
e Pr 5:18, 19
f Cân 7:12
g Cân 1:2, 4
h Est 2:12 Cân 1:12
i Pr 16:24
j Cân 5:1

6 “Antes que sopre a brisa do dia* e as sombras fujam,
Irei ao monte da mirra
E à colina do olíbano.”[a]
7 “És inteiramente bela, minha amada,[b]
Não há defeito em ti.
8 Desçamos juntos do Líbano, minha noiva,
Desçamos juntos do Líbano.[c]
Desce do cume do Amana,*
Do cume do Senir, do cume do Hermom,[d]
Dos esconderijos dos leões, das montanhas dos leopardos.
9 Roubaste o meu coração,[e] minha irmã, minha noiva,
Roubaste o meu coração com apenas um olhar,
Com apenas um pingente do teu colar.
10 Como são belas as tuas expressões de amor,[f] minha irmã, minha noiva!
As tuas expressões de amor são muito melhores do que o vinho;[g]
E a fragrância do teu perfume, do que qualquer especiaria![h]
11 Os teus lábios, minha noiva, gotejam mel dos favos.[i]
Há mel e leite sob a tua língua,[j]
E a fragrância das tuas roupas é como a fragrância do Líbano.
12 Minha irmã, minha noiva, és como um jardim trancado;
Um jardim trancado, uma fonte fechada.
13 Os teus rebentos são* um paraíso# de romãs,
Com os frutos mais seletos, também hena com nardo,

4:6 *Lit.: “que o dia respire”. **4:8** *Ou: “Antilíbano”. **4:13** *Ou, possivelmente: “A tua pele é”. #Ou: “jardim”.

14 Nardo[a] e açafrão, cálamo*[b] e
canela,[c]
Com todo o tipo de árvores
de olíbano, também mirra e
aloés,[d]
Com todos os perfumes mais
finos.[e]
15 Tu és uma fonte de jardim,
um poço de água doce,
E riachos vindos do Líbano.[f]
16 Desperta, ó vento norte;
Entra, ó vento sul.
Sopra suavemente no meu
jardim,
Para que se espalhem os
seus perfumes.”
“Que o meu querido entre no
seu jardim
E coma dos seus frutos
seletos.”

5 “Entrei no meu jardim,[g]
Ó minha irmã, minha noiva.
Colhi a minha mirra e o meu
bálsamo.*[h]
Comi o meu favo e o meu
mel;
Bebi o meu vinho e o meu
leite.”[i]
“Comam, caros amigos!
Bebam e fiquem inebriados
com expressões de amor!”[j]
2 “Estou adormecida, mas o
meu coração está
acordado.[k]
Ouço o som do meu querido
que bate!
‘Abre, ó minha irmã, minha
amada,
Minha pomba sem defeito!
Pois a minha cabeça está
molhada de orvalho;
Os cachos do meu cabelo, do
sereno da noite.’[l]
3 Tirei a minha túnica;
Devo vesti-la outra vez?
Lavei os pés;
Devo sujá-los novamente?

4:14 *Uma cana aromática. **5:1** *Ou: “as minhas especiarias”.

CAP. 4

a Jo 12:3

b Is 43:24

c Pr 7:17

d Sal 45:8

e Êx 30:23, 24
Êx 30:34
Ez 27:2, 22

f Je 18:14

CAP. 5

g Cân 4:16

h Cân 4:13, 14

i Cân 4:11

j Cân 1:2

k Cân 3:1

l Lu 2:8

2.ª coluna

a Cân 3:1, 3

4 O meu querido retirou a mão
do buraco da porta,
E o meu coração estremeceu
por causa dele.
5 Eu levantei-me para abrir a
porta ao meu querido;
As minhas mãos gotejavam
mirra;
E os meus dedos, óleo de
mirra
Na maçaneta da fechadura.
6 Abri a porta ao meu querido,
Mas o meu querido tinha-se
afastado, ido embora.
Fiquei aflita* quando ele
partiu.#
Procurei-o, mas não o
encontrei.[a]
Chamei-o, mas ele não me
respondeu.
7 Os vigias que faziam a ronda
na cidade encontraram-me.
Eles bateram-me, eles
feriram-me.
Os vigias das muralhas
arrancaram o meu xaile.*
8 Ponho-vos sob juramento,
ó filhas de Jerusalém:
Se encontrarem o meu
querido,
Digam-lhe que estou a
desfalecer de amor.”
9 “O que faz o teu querido ser
melhor do que qualquer
outro,
Ó mais bela das mulheres?
O que faz o teu querido ser
melhor do que qualquer
outro,
A ponto de nos fazeres jurar
assim?”
10 “O meu querido é
deslumbrante e rosado,
Ele destaca-se entre dez mil.
11 A sua cabeça é ouro, o mais
puro ouro.

5:6 *Ou: “A minha alma saiu”. #Ou, possivelmente: “A minha alma deixou-
-me quando ele falou.” **5:7** *Ou: “véu”.

Os cachos do seu cabelo
balançam como folhas de
palmeira,*
São negros como o corvo.
12 Os seus olhos são como
pombas junto a correntes
de água,
Banhando-se em leite,
Repousando nas margens de
uma lagoa repleta de
água.*
13 As suas faces são como um
canteiro de bálsamo,*[a]
Montes de ervas aromáticas.
Os seus lábios são lírios, que
gotejam óleo de mirra.[b]
14 As suas mãos são cilindros
de ouro, incrustados de
crisólitos.
O seu abdómen é marfim
polido, coberto de safiras.
15 As suas pernas são colunas
de mármore fixadas em
bases do mais puro ouro.
A sua aparência é como
o Líbano, inigualável como
os cedros.[c]
16 A sua boca* é a própria
doçura,
E tudo nele é desejável.[d]
Este é o meu querido,
este é o meu amado,
ó filhas de Jerusalém."

6 "Onde está o teu querido,
Ó mais bela das mulheres?
Em que direção foi o teu
querido?
Vamos procurá-lo contigo."
2 "O meu querido desceu ao
seu jardim,
Aos canteiros de bálsamo,*
Para pastorear entre os
jardins
E para colher lírios.[e]

5:11 *Ou, possivelmente: "são como cachos de tâmaras". **5:12** *Ou, possivelmente: "nas beiradas de uma fonte". **5:13**; **6:2** *Ou: "especiarias". **5:16** *Lit.: "O seu palato".

CAP. 5

a Cân 6:2

b Cân 1:13

c Sal 92:12

d Cân 2:3

CAP. 6

e Cân 1:7
Cân 2:16

2.ª coluna

a Cân 7:10

b Cân 2:16

c 1Rs 14:17
1Rs 15:33

d Cân 1:9

e Sal 48:2

f Cân 6:10

g Cân 1:15
Cân 4:9
Cân 7:4

h Cân 4:1-3

i 1Rs 11:1

j Cân 2:14

k Cân 6:4

l Ec 2:5

3 Eu sou do meu querido,
E o meu querido é meu.[a]
Ele pastoreia entre os
lírios."[b]
4 "Tu és tão bonita como
Tirza,*[c] minha amada,[d]
Bela como Jerusalém,[e]
Deslumbrante como
exércitos ao redor das
suas bandeiras.[f]
5 Desvia de mim os teus
olhos,[g]
Pois eles fascinam-me.
O teu cabelo é como um
rebanho de cabras
Que descem as encostas de
Gileade.[h]
6 Os teus dentes são como um
rebanho de ovelhas
Que acabam de ser lavadas;
Todas elas com gémeos,
E nenhuma perdeu a cria.
7 Como as metades de uma
romã
São as tuas faces* por detrás
do véu.
8 Pode haver sessenta rainhas,
Oitenta concubinas
E inúmeras moças,[i]
9 Mas apenas uma é a minha
pomba[j] sem defeito.
Ela é a única da sua mãe,
A preferida* daquela que a
deu à luz.
As moças veem-na e
chamam-lhe feliz;
Rainhas e concubinas
louvam-na.
10 'Quem é esta que brilha*
como a aurora,
Bela como a lua cheia,
Pura como a luz do sol,
Deslumbrante como
exércitos ao redor das suas
bandeiras?'"[k]
11 "Eu desci ao pomar das
nogueiras[l]

6:4 *Ou: "a Cidade Agradável". **6:7** *Ou: "têmporas". **6:9** *Ou: "pura". **6:10** *Lit.: "olha para baixo".

Para ver o que tinha crescido no vale,*
Para ver se a videira tinha brotado,#
Se as romãzeiras tinham florido.
12 Antes de eu me aperceber,
O meu desejo* levou-me
Para perto dos carros do meu nobre povo."#
13 "Volta, volta, ó sulamita!
Volta, volta,
Para que te contemplemos!"
"Porque é que olham com admiração para a sulamita?"[a]
"Ela é como a dança de dois acampamentos!"*

7 "Como são belos os teus pés nas tuas sandálias,
Ó nobre moça!
Os contornos das tuas coxas são como joias,
Trabalho das mãos de um artesão.
2 O teu umbigo é uma taça redonda
Em que nunca falta vinho misturado.
O teu ventre é um monte de trigo,
Cercado de lírios.
3 Os teus seios são como dois filhotes de veado,
Crias gémeas de uma gazela.[b]
4 O teu pescoço[c] é como uma torre de marfim.[d]
Os teus olhos[e] são como as águas de Hésbon,[f]
Junto ao portão de Bate-Rabim.
O teu nariz é como a torre do Líbano,
Voltada para Damasco.
5 A tua cabeça é como o Carmelo,[g]

6:11 *Ou: "uádi". #Ou: "florescido". **6:12** *Ou: "A minha alma". #Ou: "meu povo disposto". **6:13** *Ou: "dança de Maanaim".

CAP. 6
a Cân 1:6

CAP. 7
b Cân 4:5
c Cân 1:10
d Cân 4:4
e Cân 4:1
f Núm 21:25 Jos 21:8, 39
g Is 35:2

2.ª coluna
a Cân 6:5
b Est 8:15
c Cân 7:3 Cân 8:10
d Cân 2:16 Cân 6:3
e Cân 1:14
f Cân 2:13
g Cân 6:11
h Cân 1:2 Cân 4:10
i Gén 30:14
j Cân 4:16

E os teus cabelos*[a] são como fios de lã roxa.[b]
O rei é mantido cativo# pelos teus cachos esvoaçantes.
6 Como és bela e encantadora,
Ó amada, estás acima de todas as delícias!
7 O teu porte é como o da palmeira,
E os teus seios são como cachos de tâmaras.[c]
8 Eu disse: 'Subirei à palmeira,
Para apanhar os seus frutos.'
Sejam os teus seios como cachos de uvas;
O teu hálito, como o perfume das maçãs;
9 E a tua boca,* como o melhor vinho."
"Que ele escorra suavemente para o meu amado,
E deslize levemente sobre os lábios dos adormecidos.
10 Eu sou do meu querido,[d]
E é a mim que ele deseja.
11 Vem, meu querido,
Vamos ao campo;
Fiquemos entre os arbustos de hena.[e]
12 Levantemo-nos cedo e vamos às vinhas
Para ver se a videira brotou,*
Se as flores se abriram,[f]
Se as romãzeiras estão em flor.[g]
Ali expressarei o meu amor por ti.[h]
13 As mandrágoras[i] exalam a sua fragrância;
Às nossas portas há todo o tipo de frutos seletos.[j]
Os frescos, bem como os secos,*
Ó meu querido, eu guardei para ti.

7:5 *Lit.: "E os cachos da tua cabeça". #Ou: "prisioneiro". **7:9** *Lit.: "o teu palato". **7:12** *Ou: "floresceu". **7:13** *Lit.: "velhos".

8 "Quem me dera que fosses
como um irmão meu,
Amamentado aos seios da
minha mãe!
Então, se eu te encontrasse
lá fora, beijar-te-ia,[a]
E ninguém me desprezaria.
2 Eu iria conduzir-te
E levar-te à casa da minha
mãe,[b]
Aquela que me educou.
Dar-te-ia vinho aromatizado
para beber
E sumo fresco de romãs.
3 A sua mão esquerda estaria
sob a minha cabeça,
E a sua mão direita iria
abraçar-me.[c]
4 Ponho-vos sob juramento,
ó filhas de Jerusalém:
Não tentem despertar nem
suscitar em mim amor até
que este o queira."[d]
5 "Quem é esta que sobe do
deserto,
Apoiada no seu querido?"
"Despertei-te debaixo da
macieira.
Ali a tua mãe sentiu dores de
parto.
Ali te deu à luz com dores de
parto.
6 Põe-me como um selo sobre
o teu coração,
Como um selo sobre o teu
braço,
Pois o amor é tão forte como
a morte,[e]
E a devoção exclusiva é
tão implacável como a
Sepultura.*
As suas chamas são um fogo
ardente, a chama de Jah.#[f]
7 Águas turbulentas não
podem extinguir o amor,[g]
Nem podem os rios levá-lo na
correnteza.[h]

8:6 *Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. #"Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová.

CAP. 8

a Cân 1:2

b Cân 3:4

c Cân 2:6

d Cân 2:7
Cân 3:5

e Jo 15:13
Ef 5:25
Ap 12:11

f De 4:24
1Jo 4:8

g 1Co 13:8, 13

h Ro 8:38, 39

2.ª coluna

a Cân 1:6

b Ec 2:4

c Cân 1:6
Cân 6:11

d Cân 2:14

e Cân 2:9, 17

Se um homem oferecesse
todas as riquezas da sua
casa em troca do amor,
Essas seriam completamente
desprezadas."*
8 "Temos uma irmãzinha,[a]
E ela ainda não tem seios.
O que faremos pela nossa
irmã
No dia em que for pedida em
casamento?"
9 "Se ela for uma muralha,
Construiremos sobre ela um
parapeito de prata;
Mas, se ela for uma porta,
Iremos fechá-la com uma
tábua de cedro."
10 "Sou uma muralha,
E os meus seios são como
torres.
Assim, tornei-me aos seus
olhos
Como alguém que encontra a
paz.
11 Salomão tinha uma vinha[b]
em Baal-Hamom.
Ele confiou a vinha a
lavradores.*
Cada um deles dava-lhe mil
peças de prata pelos seus
frutos.
12 Eu tenho a minha própria
vinha à minha disposição.
As mil peças de prata*
pertencem-te, ó Salomão,
E duzentas pertencem aos
que tomam conta dos teus
frutos."
13 "Ó tu que moras nos jardins,[c]
Os companheiros prestam
atenção à tua voz.
Deixa-me também ouvi-la."[d]
14 "Corre, meu querido,
Sê veloz como uma gazela[e]
Ou como um filhote de corça
Sobre os montes de
bálsamo."*

8:7 *Ou, possivelmente: "Ele seria completamente desprezado". **8:11** *Ou: "guardiões". **8:12** *Lit.: "Os mil". **8:14** *Ou: "especiarias".

ISAÍAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Um pai e os seus filhos rebeldes (1-9)
Jeová odeia adoração prestada só por formalidade (10-17)
"Resolvamos as questões" (18-20)
Sião voltará a ser uma cidade fiel (21-31)

2 O monte de Jeová será elevado (1-5)
Espadas em relhas de arado (4)
O dia de Jeová humilhará os orgulhosos (6-22)

3 Líderes de Judá desencaminham o povo (1-15)
Filhas de Sião que seduzem são julgadas (16-26)

4 Sete mulheres para um homem (1)
O que Jeová fará brotar será glorioso (2-6)

5 Canção sobre a vinha de Jeová (1-7)
Ais para a vinha de Jeová (8-24)
Ira de Deus contra o seu povo (25-30)

6 Visão de Jeová no seu templo (1-4)
"Santo, santo, santo é Jeová" (3)
Os lábios de Isaías são purificados (5-7)
Isaías é designado (8-10)
"Aqui estou! Envia-me!" (8)
"Até quando, ó Jeová?" (11-13)

7 Mensagem ao rei Acaz (1-9)
Sear-Jasube (3)
Sinal de Emanuel (10-17)
Consequências da infidelidade (18-25)

8 A futura invasão assíria (1-8)
Maer-Salal-Hás-Baz (1-4)
Não temam — "Deus está connosco!" (9-17)
Isaías e os seus filhos são sinais (18)
Consultem a lei, não os demónios (19-22)

9 Grande luz para a Galileia (1-7)
Nascimento do "Príncipe da Paz" (6, 7)
Mão de Deus contra Israel (8-21)

10 Mão de Deus contra Israel (1-4)
Assíria — a vara da ira de Deus (5-11)
A Assíria será punida (12-19)
Um restante de Jacó voltará (20-27)
Deus julgará a Assíria (28-34)

11 Governo justo do ramo novo de Jessé (1-10)
O lobo e o cordeiro residirão juntos (6)
A terra ficará cheia do conhecimento de Jeová (9)
Um restante será resgatado (11-16)

12 Cântico de agradecimento (1-6)
"Jah Jeová é a minha força" (2)

13 Proclamação contra Babilónia (1-22)
O dia de Jeová está próximo! (6)
Medos derrubarão Babilónia (17)
Babilónia nunca mais será habitada (20)

14 Israel morará na sua própria terra (1, 2)
Provérbio contra o rei de Babilónia (3-23)
Aquele que brilha cairá do céu (12)
A mão de Jeová esmagará o assírio (24-27)
Proclamação contra a Filístia (28-32)

15 Proclamação contra Moabe (1-9)

16 Continuação da mensagem contra Moabe (1-14)

17 Proclamação contra Damasco (1-11)
Nações serão censuradas por Jeová (12-14)

18 Mensagem contra a Etiópia (1-7)

19 Proclamação contra o Egito (1-15)
Os egípcios conhecerão a Jeová (16-25)
Um altar a Jeová no Egito (19)

20 Sinal para o Egito e a Etiópia (1-6)

21 Proclamação contra o deserto do mar (1-10)
Vigilante na torre de vigia (8)
"Babilónia caiu!" (9)
Proclamação contra Dumá e contra a planície desértica (11-17)
"Vigia, como está a noite?" (11)

22 Proclamação contra o vale da Visão (1-14)
Administrador Sebna é substituído por Eliaquim (15-25)
Prego simbólico (23-25)

23 Proclamação contra Tiro (1-18)
24 Jeová vai esvaziar a terra (1-23)
Jeová torna-se Rei em Sião (23)
25 Ricas bênçãos sobre o povo de Deus (1-12)
Jeová dá um banquete de vinhos finos (6)
Não haverá mais morte (8)
26 Cântico sobre confiança e salvação (1-21)
Jah Jeová é a Rocha eterna (4)
Habitantes da terra aprenderão a justiça (9)
"Os teus mortos viverão" (19)
Entra nos quartos e esconde-te (20)
27 O Leviatã será morto por Jeová (1)
Canção comparando Israel a uma vinha (2-13)
28 Ai dos bêbados de Efraim! (1-6)
Sacerdotes e profetas de Judá cambaleiam (7-13)
"Um pacto com a Morte" (14-22)
Preciosa pedra angular em Sião (16)
Obra incomum de Jeová (21)
Ilustração sobre a sábia disciplina de Jeová (23-29)
29 Ai de Ariel! (1-16)
A hipocrisia religiosa é condenada (13)
Surdos ouvirão e cegos verão (17-24)
30 Ajuda do Egito é completamente inútil (1-7)
Povo rejeita a mensagem profética (8-14)
Força por terem confiança (15-17)
Jeová mostra favor ao seu povo (18-26)
Jeová, o Grandioso Instrutor (20)
"Este é o caminho" (21)
Jeová executará julgamento sobre a Assíria (27-33)
31 Verdadeira ajuda vem de Deus, não dos humanos (1-9)
Cavalos egípcios são carne (3)
32 Um rei e príncipes governarão com verdadeira justiça (1-8)
Aviso às mulheres despreocupadas (9-14)
Bênçãos quando o espírito for despejado (15-20)
33 Justiça e esperança para os justos (1-24)
Jeová é Juiz, Legislador e Rei (22)
Ninguém dirá: "Estou doente" (24)
34 Vingança de Jeová contra as nações (1-8)
Edom ficará desolada (9-17)
35 Paraíso restaurado (1-7)
Cegos verão e surdos ouvirão (5)
Caminho de Santidade para os remidos (8-10)
36 Senaqueribe invade Judá (1-3)
O Rabsaqué desafia Jeová (4-22)
37 Ezequias busca a ajuda de Deus por meio de Isaías (1-7)
Senaqueribe ameaça Jerusalém (8-13)
Oração de Ezequias (14-20)
Isaías transmite a resposta de Deus (21-35)
Anjo mata 185 000 assírios (36-38)
38 Doença e recuperação de Ezequias (1-22)
Cântico de gratidão (10-20)
39 Representantes de Babilónia (1-8)
40 Consolo ao povo de Deus (1-11)
Uma voz no deserto (3-5)
Grandeza de Deus (12-31)
Nações são como uma gota num balde (15)
Deus mora acima do "círculo da terra" (22)
Todas as estrelas são chamadas por nome (26)
Deus nunca se cansa (28)
Esperar em Jeová renova as forças (29-31)
41 Um conquistador que vem do nascente (1-7)
Israel foi escolhido como servo de Deus (8-20)
"Meu amigo Abraão" (8)
Desafio aos outros deuses (21-29)
42 O servo de Deus e a sua missão (1-9)
'Jeová é o meu nome' (8)
Um novo cântico de louvor a Jeová (10-17)
Israel é cego e surdo (18-25)
43 Jeová traz de volta o seu povo (1-7)
Os deuses em julgamento (8-13)
"Vocês são as minhas testemunhas" (10, 12)

Libertação de Babilónia (14-21)
"Vamo-nos confrontar em julgamento" (22-28)

44 Bênçãos sobre o povo escolhido de Deus (1-5)
Não há Deus além de Jeová (6-8)
O absurdo de adorar ídolos feitos pelo homem (9-20)
Jeová, o Resgatador de Israel (21-23)
Restauração por meio de Ciro (24-28)

45 Ciro, ungido para tomar Babilónia (1-8)
O barro não deve discutir com o Oleiro (9-13)
Outras nações reconhecerão Israel (14-17)
Deus é confiável quanto ao propósito da Sua criação e quanto às Suas revelações (18-25)
A terra foi criada para ser habitada (18)

46 Os ídolos de Babilónia e o Deus de Israel (1-13)
Jeová prevê o futuro (10)
Ave de rapina desde o nascente (11)

47 Queda de Babilónia (1-15)
Astrólogos são expostos (13-15)

48 Israel é censurado e purificado (1-11)
Jeová agirá contra Babilónia (12-16a)
Deus ensina o que é melhor (16b-19)
"Saiam de Babilónia!" (20-22)

49 Designação do servo de Jeová (1-12)
Luz para as nações (6)
Consolo para Israel (13-26)

50 Pecados de Israel causam problemas (1-3)
O servo obediente de Jeová (4-11)
Língua e ouvido dos instruídos (4)

51 Sião ficará como o jardim do Éden (1-8)
Consolo da parte do poderoso que fez Sião (9-16)
Cálice do furor de Jeová (17-23)

52 Desperta, ó Sião! (1-12)
Lindos os pés daquele que traz boas novas (7)
Vigias de Sião gritam juntos (8)
Os que carregam os utensílios de Jeová precisam de ser puros (11)
O servo de Jeová será exaltado (13-15)
Aparência desfigurada (14)

53 Sofrimento, morte e enterro do servo de Jeová (1-12)
Desprezado e evitado (3)
Carregou doenças e dores (4)
"Como um cordeiro ao abate" (7)
Carregou o pecado de muitos (12)

54 A estéril Sião terá muitos filhos (1-17)
Jeová, marido de Sião (5)
Os filhos de Sião serão ensinados por Jeová (13)
Armas contra Sião falharão (17)

55 Convite para comer e beber de graça (1-5)
Procurem a Jeová e a sua palavra confiável (6-13)
Os caminhos de Deus são mais altos do que os dos homens (8, 9)
A palavra de Deus cumprirá o seu objetivo (10, 11)

56 Bênçãos sobre estrangeiros e eunucos (1-8)
Casa de oração para todos (7)
Vigias cegos, cães mudos (9-12)

57 Os justos e os leais morrem (1, 2)
A prostituição espiritual de Israel é exposta (3-13)
Consolo para os humildes (14-21)
Os maus são como o mar agitado (20)
"Não há paz para os que são maus" (21)

58 Jejum sincero e jejum hipócrita (1-12)
Alegrar-se em guardar o sábado (13, 14)

59 Os pecados de Israel separam-no de Deus (1-8)
Confissão de pecados (9-15a)
Jeová intervém a favor dos arrependidos (15b-21)

60 A glória de Jeová brilha sobre Sião (1-22)
Como pombas para o seu pombal (8)
Ouro em vez do cobre (17)
O pequeno irá tornar-se mil (22)

61 O ungido declarará boas novas (1-11)
"Ano de boa vontade de Jeová" (2)
"Grandes árvores de justiça" (3)
Estrangeiros ajudarão (5)
"Sacerdotes de Jeová" (6)

62 Novo nome para Sião (1-12)

63 Vingança de Jeová contra as nações (1-6)
Amor leal de Jeová no passado (7-14)
Oração de arrependimento (15-19)
64 Continuação da oração de arrependimento (1-12)
Jeová é "o nosso Oleiro" (8)
65 Julgamento de Jeová contra os idólatras (1-16)
Os deuses da boa sorte e do destino (11)
"Os meus servos comerão" (13)
Novos céus e uma nova terra (17-25)
Construirão casas; plantarão vinhas (21)
Ninguém trabalhará arduamente em vão (23)
66 A adoração verdadeira e a falsa (1-6)
Sião e os seus filhos (7-17)
Pessoas são reunidas para adorar em Jerusalém (18-24)

1 A visão que Isaías,*[a] filho de Amoz, teve a respeito de Judá e de Jerusalém, nos dias de Uzias,[b] de Jotão,[c] de Acaz[d] e de Ezequias,[e] reis de Judá:[f]

2 Ouçam, ó céus, e presta atenção, ó terra,[g]
Pois Jeová falou:
"Criei e eduquei filhos,[h]
Mas eles revoltaram-se contra mim.[i]
3 O touro conhece bem o seu dono,
E o jumento, a manjedoura do seu proprietário;
Mas Israel não me conhece,*[j]
O meu próprio povo não se comporta com entendimento."
4 Ai da nação pecadora,[k]
Povo carregado de erro,
Descendência de malfeitores, filhos corruptos!
Abandonaram a Jeová,[l]
Trataram o Santo de Israel com desrespeito,
Viraram-lhe as costas.
5 Onde mais serão golpeados, visto que continuam a rebelar-se?[m]
A cabeça inteira está doente,
E o coração inteiro está enfermo.[a]
6 Da cabeça aos pés* não há nada sadio.
Há ferimentos, contusões e feridas abertas
— Não foram tratados,# nem enfaixados, nem suavizados com óleo.[b]
7 A vossa terra está desolada.
As vossas cidades foram queimadas com fogo.
Estrangeiros devoram o vosso solo mesmo à vossa frente.[c]
É como uma terra devastada por inimigos.[d]
8 A filha de Sião foi deixada como um abrigo* numa vinha,
Como uma cabana numa plantação de pepinos,
Como uma cidade cercada pelos inimigos.[e]
9 Se Jeová dos exércitos não nos tivesse deixado alguns sobreviventes,
Teríamos ficado como Sodoma,
E iríamos tornar-nos semelhantes a Gomorra.[f]

CAP. 1

a 2Cr 32:32
b 2Cr 26:22 Is 6:1
c 2Cr 27:1, 2
d 2Cr 28:1
e 2Cr 29:1, 2 2Cr 32:20
f Mt 1:9
g Sal 50:4
h De 1:31
i De 4:25, 26 Ez 20:8
j Os 4:6
k Da 9:11
l De 31:16 Je 2:5
m Je 5:3

2.ª coluna

a Ne 9:34, 35 Da 9:8
b Lu 10:34
c De 28:33, 63
d 2Rs 18:11
e 2Rs 18:13, 14 Is 8:7, 8
f Gén 19:24, 25 De 29:22, 23 Ro 9:29

1:1 *Que significa "salvação de Jeová".
1:3 *Ou: "não conhece o seu senhor".
1:6 *Ou: "à sola dos pés". #Lit.: "pressionados".
1:8 *Ou: "uma barraca".

10 Ouçam a palavra de Jeová,
ditadores* de Sodoma.[a]
Prestem atenção à lei# do
nosso Deus, povo de
Gomorra.[b]
11 "De que me servem
os vossos muitos
sacrifícios?",[c] diz Jeová.
"Estou farto das vossas ofertas queimadas de carneiros[d] e da gordura de animais bem alimentados,[e]
E não me agrado do sangue[f]
de novilhos,[g] de cordeiros
e de bodes.[h]
12 Quando vêm à minha
presença,[i]
Quem é que vos pediu isso,
Que pisassem os meus
pátios?[j]
13 Parem de trazer ofertas
inúteis de cereais.
O vosso incenso é detestável
para mim.[k]
Luas novas,[l] sábados,[m] convocação de congressos[n]
— Não posso tolerar o uso de
poder mágico[o] juntamente
com as vossas assembleias
solenes.
14 Odeio* as vossas luas novas
e as vossas festividades.
Tornaram-se um fardo para
mim;
Estou cansado de as
suportar.
15 E, quando estendem as
vossas mãos,
Escondo de vocês os meus
olhos.[p]
Embora façam muitas
orações,[q]
Não escuto;[r]
As vossas mãos estão cheias
de sangue.[s]
16 Lavem-se, limpem-se,[t]
Removam a vossa maldade
da minha vista;
Parem de fazer o mal.[u]

1:10 *Ou: "governantes". #Ou: "instrução". **1:14** *Ou: "A minha alma odeia".

CAP. 1

a Gén 13:13 Is 3:8, 9
b De 32:32 Ju 7
c 1Sa 15:22 Pr 15:8 Os 6:6 Miq 6:7
d Êx 29:38
e Le 3:14-16
f Le 17:11
g Le 4:18, 21
h Le 16:5
i De 16:16
j Ec 5:1 Mal 1:8
k Pr 21:27 Ez 8:11, 12
l Núm 28:11
m Êx 31:13
n Le 23:2
o Le 19:26
p Pr 15:29
q Mt 6:7
r Pr 28:9 Is 59:2 La 3:44
s Miq 3:2-4
t Je 4:14
u Is 55:7

2.ª coluna

a Miq 6:8
b De 10:18 Je 22:3
c Miq 6:2 Tg 4:8
d Sal 51:7 Is 44:22 Miq 7:19
e De 28:1, 2 Jl 2:19
f Le 26:33 Pr 29:1
g Sal 48:2
h Je 2:20
i 2Sa 8:15 1Rs 3:28
j 2Cr 19:9, 10
k Miq 3:1-3 Lu 13:34
l Ez 22:18
m Is 3:14 Miq 3:9-11
n Êx 23:8
o Êx 22:22 Je 5:28

17 Aprendam a fazer o bem,
procurem a justiça,[a]
Corrijam o opressor,
Defendam os direitos do
órfão*
E defendam a causa da
viúva."[b]
18 "Venham, pois, e resolvamos
as questões entre nós",
diz Jeová.[c]
"Embora os vossos pecados
sejam como escarlate,*
Serão tornados brancos
como a neve;[d]
Embora sejam vermelhos
como pano carmesim,
Hão de tornar-se como a lã.
19 Se estiverem dispostos a
escutar,
Comerão as coisas boas
desta terra.[e]
20 Caso se recusem e se
rebelem,
Serão devorados pela
espada,[f]
Pois a boca de Jeová disse
isso."
21 Como a cidade fiel[g] se tornou
prostituta![h]
Ela estava cheia de justiça;[i]
A retidão habitava nela,[j]
Mas agora só há lá
assassinos.[k]
22 A tua prata tornou-se
escória,[l]
E a tua cerveja* foi diluída
com água.
23 Os teus príncipes são
obstinados e parceiros
de ladrões.[m]
Cada um deles ama o
suborno e anda atrás de
presentes.[n]
Não fazem justiça aos órfãos,
E a causa da viúva nunca
chega até eles.[o]

1:17 *Ou: "órfão de pai". **1:18** *Veja o Glossário. **1:22** *Ou: "cerveja de trigo".

24 Portanto, o verdadeiro Senhor, Jeová dos exércitos,
O Poderoso de Israel, diz:
"Basta! Vou livrar-me dos meus adversários
E vou vingar-me dos meus inimigos.[a]
25 Voltarei a minha mão contra ti,
Vou tirar a tua escória como que com barrela,*
E vou remover todas as tuas impurezas.[b]
26 Trarei de volta os teus juízes, como no princípio,
E os teus conselheiros, como no início.[c]
Depois disso, serás chamada Cidade de Justiça, Cidade Fiel.[d]
27 Sião será resgatada com justiça;[e]
E os seus habitantes que retornam, com retidão.
28 Os rebeldes e os pecadores serão destruídos juntos,[f]
E os que abandonam a Jeová chegarão ao seu fim.[g]
29 Pois eles hão de ter vergonha das árvores poderosas que vocês desejaram,[h]
E vocês ficarão envergonhados por causa dos jardins* que escolheram.[i]
30 Porque vocês se tornarão como uma árvore grande cujas folhas estão a secar,[j]
E como um jardim sem água.
31 O homem forte irá tornar-se estopa,*
E as suas obras, uma faísca;
Ambos arderão juntos,
Sem ninguém para os apagar."

1:25 *Ou: "potassa". **1:29** *Aparentemente árvores e jardins relacionados com a adoração idólatra. **1:31** *Fibra inflamável semelhante a uma corda.

CAP. 1
a Ez 5:13
b Je 6:29, 30 Je 9:7 Mal 3:3
c Núm 12:3 1Sa 12:1, 3 Is 32:1 Ez 34:23
d Is 62:1
e Je 31:11
f Ez 20:38
g 1Rs 9:6, 7
h Ez 6:13
i Is 65:3 Is 66:17
j Je 17:5, 6

2.ª coluna

CAP. 2
a Is 1:1
b Za 8:3
c Sal 72:1, 8 Sal 86:9 Miq 4:1-3 Ag 2:7 At 10:34, 35
d Za 8:23
e Is 54:13
f Is 51:4
g Sal 46:9
h Sal 72:7 Is 60:18 Mt 26:52
i Is 60:19, 20
j De 31:16, 17
k De 18:10

2 Foi isto que Isaías, filho de Amoz, viu a respeito de Judá e de Jerusalém:[a]
2 Na parte final dos dias,*
O monte da casa de Jeová
Ficará firmemente estabelecido acima do cume dos montes,[b]
E será elevado acima das colinas,
E todas as nações afluirão a ele.[c]
3 E muitos povos irão e dirão:
"Venham, subamos ao monte de Jeová,
À casa do Deus de Jacó.[d]
Ele irá instruir-nos sobre os seus caminhos,[e]
E nós andaremos nas suas veredas."
Pois de Sião sairá a lei,*
E de Jerusalém a palavra de Jeová.[f]
4 Ele fará julgamento entre as nações
E resolverá* as questões referentes a muitos povos.
Eles transformarão as suas espadas em relhas de arado,[g]
E as suas lanças em podadeiras.
Nenhuma nação levantará a espada contra outra nação,
Nem aprenderão mais a guerra.[h]
5 Vem, ó casa de Jacó,
Andemos na luz de Jeová.[i]
6 Pois abandonaste o teu povo, a casa de Jacó,[j]
Porque a terra deles ficou cheia de coisas do Oriente;
Praticam a magia,[k] como os filisteus,
E há muitos filhos de estrangeiros entre eles.

2:2 *Ou: "Nos últimos dias". **2:3** *Ou: "instrução". **2:4** *Ou: "corrigirá".

7 A sua terra está cheia de
prata e de ouro,
E não há limite para os seus
tesouros.
A sua terra está cheia de
cavalos,
E não há limite para os seus
carros de guerra.[a]
8 A sua terra está cheia
de deuses que não valem
nada.[b]
Curvam-se diante do
trabalho das suas
próprias mãos,
Diante do que os seus
próprios dedos fizeram.
9 Assim, os homens rebaixam-
-se e são humilhados,
E não é possível que lhes
perdoes.
10 Entra na rocha e esconde-te
no pó
Por causa da presença
atemorizante de Jeová
E do esplendor da sua
majestade.[c]
11 Os olhos dos arrogantes
serão humilhados,
E os homens orgulhosos
serão rebaixados.
Somente Jeová será
enaltecido nesse dia.
12 Porque é o dia que pertence
a Jeová dos exércitos.[d]
Vem sobre todos os
orgulhosos e altivos,
Sobre todos, tanto os de
condição elevada como os
humildes,[e]
13 Sobre todos os cedros do
Líbano, que são altivos e
elevados,
E sobre todos os carvalhos
de Basã,
14 Sobre todos os montes
altivos
E sobre todas as colinas
elevadas,
15 Sobre todas as torres altas e
todas as muralhas
fortificadas,

CAP. 2

a De 17:15, 16

b 2Cr 28:1, 2
2Cr 33:1, 7

c Ex 20:18

d Sof 1:4, 7

e Is 66:16

2.ª coluna

a 1Rs 10:22
Ez 27:25

b Is 27:9

c Ap 6:15

d Is 2:10
2Te 1:9

e Is 30:22
Is 31:7

16 Sobre todos os navios de
Társis[a]
E sobre todos os barcos
desejáveis.
17 Os homens orgulhosos serão
rebaixados,
E os homens arrogantes
serão humilhados.
Somente Jeová será
enaltecido nesse dia.
18 Os deuses que não valem
nada desaparecerão
completamente.[b]
19 E as pessoas entrarão nas
cavernas das rochas
E nos buracos no chão,[c]
Por causa da presença
atemorizante de Jeová
E do esplendor da sua
majestade,[d]
Quando se levantar para fa-
zer a terra tremer de medo.
20 Nesse dia, os homens
pegarão nos seus deuses
de prata e de ouro que não
valem nada,
Que fizeram para se curvar
diante deles,
E irão atirá-los aos ratos* e
aos morcegos,[e]
21 E entrarão nos buracos das
rochas
E nas fendas dos rochedos,
Por causa da presença
atemorizante de Jeová
E do esplendor da sua
majestade,
Quando se levantar para fa-
zer a terra tremer de medo.
22 Para o vosso próprio bem,
parem de confiar no mero
homem,
Que é apenas o fôlego das
suas narinas.*
Porque deveria ele ser
levado em conta?

2:20 *Ou: "musaranhos", isto é, pequenos mamíferos vorazes. **2:22** *Ou: "Cujo fôlego está nas suas narinas".

3 Pois vejam! O verdadeiro Senhor, Jeová dos exércitos,
Vai remover de Jerusalém e de Judá todo o tipo de sustento e apoio,
Todo o sustento de pão e de água,[a]
2 O homem valente e o guerreiro,
O juiz e o profeta,[b] o adivinho e o ancião,
3 O chefe de cinquenta,[c] o governante e o conselheiro,
O perito em artes mágicas e o encantador hábil.[d]
4 Farei com que meninos sejam os seus príncipes,
E os instáveis* reinarão sobre eles.
5 As pessoas irão oprimir-se umas às outras,
Cada uma ao seu próximo.[e]
O jovem agredirá o idoso,
E o desprezado desafiará quem é respeitado.[f]
6 Cada um agarrará o seu irmão na casa do seu pai e dirá:
"Tu tens um manto — sê o nosso governante.
Assume o controlo deste monte de ruínas."
7 Contudo, ele responderá nesse dia:
"Não enfaixarei as tuas feridas;*
Não tenho comida nem roupa na minha casa.
Não me façam governante sobre o povo."
8 Pois Jerusalém tropeçou
E Judá caiu,
Porque em palavras e ações eles são contra Jeová;
Comportam-se com rebeldia na sua gloriosa presença.*[g]

3:4 *Ou: "inconstantes". **3:7** *Ou: "Não serei o teu médico". **3:8** *Lit.: "aos olhos da sua glória".

CAP. 3

a Le 26:26 De 28:49, 51 Je 37:21 Ez 4:16

b Ez 13:9

c Êx 18:21

d De 18:10, 12 Is 8:19

e Je 9:4, 5 Miq 3:2, 3

f Le 19:32

g 2Cr 33:1, 6 Ez 9:9

2.ª coluna

a Gén 18:20 Is 1:10 Ju 7

b Ec 8:12 Sof 2:3

c Je 5:31 Hab 1:4

d Is 1:23 Je 5:26-28 Miq 2:1, 2 Miq 6:10

e Miq 3:2, 3

9 A expressão do rosto deles dá testemunho contra eles.
Proclamam o seu pecado como Sodoma;[a]
Não o tentam esconder.
Ai deles,* pois estão a trazer desgraça sobre si mesmos!
10 Digam aos justos que tudo lhes correrá bem;
Serão recompensados pelo que fazem.*[b]
11 Ai dos maus!
A desgraça virá sobre eles,
Pois o que fizeram com as suas mãos ser-lhes-á feito a eles.
12 O meu povo é oprimido pelos seus feitores,
E mulheres dominam sobre eles.
Ó meu povo, os teus líderes fazem-te vaguear,
E confundem o teu caminho.[c]
13 Jeová toma posição para acusar;
Levanta-se para sentenciar povos.
14 Jeová condenará os anciãos e os príncipes do Seu povo.
"Vocês queimaram a vinha,
E o que roubaram do pobre está nas vossas casas.[d]
15 Como ousam esmagar o meu povo
E esmigalhar o rosto dos pobres no pó?",[e] diz o Soberano Senhor, Jeová dos exércitos.
16 Jeová diz: "Visto que as filhas de Sião são arrogantes,
Andam de cabeça erguida,*
Seduzem com os olhos, dão passinhos

3:9 *Ou: "da sua alma". **3:10** *Lit.: "Comerão o fruto das suas ações". **3:16** *Lit.: "de pescoço (garganta) esticado(a)".

E fazem um som tilintante
com os enfeites dos
tornozelos,
17 Jeová fará a cabeça das
filhas de Sião ficar cheia
de crostas,
E Jeová exporá a testa
delas.[a]
18 Nesse dia, Jeová irá tirar-lhes
todos os adornos: as argo-
las dos tornozelos,
As faixas para a cabeça,
os enfeites em forma de
meia-lua,[b]
19 Os brincos,* as pulseiras, os
véus,
20 As coberturas para a
cabeça, as correntes dos
tornozelos, as faixas,*
Os frascos de perfume,# os
amuletos,△
21 Os anéis, as argolas para o
nariz,
22 Os trajes de gala, as capas,
os mantos, as bolsas,
23 Os espelhos[c] de mão,
as roupas de linho,*
Os turbantes e os véus.
24 "Em vez de óleo de bálsamo[d]
haverá mau cheiro;
Em vez de um cinto, uma
corda;
Em vez de belos penteados,
calvície;[e]
Em vez de roupa luxuosa,
roupa feita de
serapilheira;*[f]
E em vez de beleza, uma mar-
ca de ferro em brasa.
25 Os teus homens cairão pela
espada;
E os valentes, na batalha.[g]
26 Os portões dela ficarão
de luto e expressarão
tristeza,[h]
E ela irá sentar-se no chão,
desolada."[i]

3:19 *Ou: "pingentes". **3:20** *Ou: "faixas para o busto". #Lit.: "As casas da alma". △Ou: "as conchas ornamentais que fazem um zumbido". **3:23** *Ou: "as túnicas". **3:24** *Veja o Glossário.

CAP. 3

a Is 3:24

b Jz 8:26

c Êx 38:8

d Est 2:12

e Miq 1:16

f La 2:10

g La 2:21

h La 1:4

i La 2:10

2.ª coluna

CAP. 4

a Is 3:25

b Gén 30:22, 23 Lu 1:24, 25

c Is 30:23 Jl 3:18 Za 9:17

d Êx 32:32, 33

e Ez 36:25

f Ez 22:20-22

g Êx 13:21 Núm 9:15 Za 2:4, 5

h Sal 121:5

i Is 25:4

CAP. 5

j Sal 80:8 Is 5:7 Je 2:21 Lu 20:9

4 E sete mulheres agarrarão
um só homem nesse dia,[a] di-
zendo:
"Comeremos o nosso
próprio pão
E providenciaremos a nossa
própria roupa;
Apenas sejamos chamadas
pelo teu nome,
Para ficarmos livres de
desonra."*[b]

2 Nesse dia, o que Jeová fará
brotar será belo e glorioso, e os
frutos desta terra serão o orgu-
lho e a beleza dos sobreviven-
tes de Israel.[c] **3** Todos os que
restarem em Sião e que sobra-
rem em Jerusalém serão chama-
dos santos, todos os que em Je-
rusalém estiverem inscritos para
a vida.[d]

4 Quando Jeová lavar a imun-
dície* das filhas de Sião[e] e limpar
o derramamento de sangue
do meio de Jerusalém, com um
espírito de julgamento e um espí-
rito que queima,#[f] **5** Jeová criará
sobre toda a região do mon-
te Sião e sobre o lugar dos seus
congressos uma nuvem e fumo
de dia, e um fogo brilhante de
noite;[g] e haverá um abrigo sobre
tudo o que é glorioso. **6** E ha-
verá uma barraca para a sombra
contra o calor do dia,[h] e para re-
fúgio e proteção contra tempes-
tades e chuva.[i]

5 Cantarei para o meu amado
Uma canção sobre o meu
amado e a sua vinha:[j]
O meu amado tinha uma
vinha numa encosta fértil.
2 Revolveu a terra e tirou-lhe
as pedras.
Plantou uma videira seleta
de uvas vermelhas,

4:1 *Isto é, da humilhação de não se casar e de não ter filhos. **4:4** *Lit.: "o excremento". #Ou: "espírito de purificação".

Construiu uma torre no meio dela
E escavou lá um lagar.[a]
Então, ficou à espera que produzisse uvas boas,
Mas produziu apenas uvas bravas.[b]
3 "E agora, habitantes de Jerusalém e homens de Judá,
Por favor, julguem entre mim e a minha vinha.[c]
4 O que mais poderia eu fazer pela minha vinha
Que eu já não tenha feito?[d]
Porque é que, quando esperei que produzisse uvas boas,
Ela produziu apenas uvas bravas?
5 Agora vou dizer-vos
O que farei à minha vinha:
Vou remover-lhe a cerca,
E será queimada.[e]
Vou derrubar-lhe o muro de pedras,
E será pisada.
6 Farei dela um terreno baldio;[f]
Não será podada nem cavada.
Ficará coberta de espinhos e ervas daninhas,[g]
E darei ordem às nuvens para que não derramem chuva sobre ela.[h]
7 Porque a vinha de Jeová dos exércitos é a casa de Israel;[i]
Os homens de Judá são a plantação de que ele gostava.
Ficou à espera de justiça,[j]
Mas havia injustiça;
Ficou à espera de retidão,
Mas havia gritos de aflição."[k]
8 Ai dos que juntam uma casa a outra[l]
E dos que anexam um campo a outro[m]
Até não haver mais espaço
E só vocês morarem nesta terra!
9 Eu ouvi Jeová dos exércitos jurar
Que muitas casas, embora grandes e belas,
Irão tornar-se uma ruína que causa medo,
Sem nenhum morador.[a]
10 Pois dez jeiras* de vinha produzirão apenas um bato# de vinho,
E um hómer# de semente produzirá apenas uma efa# de cereais.[b]
11 Ai dos que se levantam de manhã cedo para tomar bebidas alcoólicas,[c]
Que ficam até tarde na noite, até que o vinho os deixa exaltados!
12 Nos seus banquetes há harpas, instrumentos de cordas,
Pandeiretas, flautas e vinho;
Mas eles não refletem nos atos de Jeová,
Nem veem o trabalho das Suas mãos.
13 Por isso, o meu povo irá para o exílio
Por falta de conhecimento;[d]
Os seus gloriosos passarão fome,[e]
E todo o povo ficará seco de sede.
14 Por isso, a Sepultura* ampliou-se a si mesma#
E escancarou a boca além dos limites;[f]
E certamente descerão até ela
O esplendor△ de Jerusalém, a sua multidão barulhenta e os seus foliões.

CAP. 5

a Mt 21:33 Mr 12:1
b Os 10:1
c Miq 6:2
d 2Cr 36:15 Ez 24:13
e Le 26:31, 33 Ne 2:3 Sal 79:1
f De 29:22, 23 Je 25:11 Je 45:4
g Is 32:13
h De 11:16, 17
i Sal 80:8 Je 12:10
j Miq 6:8
k De 15:9
l Miq 2:1, 2
m 1Rs 21:15, 16

2.ª coluna

a 2Cr 36:20, 21 Is 27:10
b De 28:15, 17 Jl 1:17
c Lu 21:34 Ro 13:13
d Is 27:11 Je 8:7 Os 4:6
e La 4:9
f De 28:63

5:10 *Lit.: "dez juntas". Uma jeira equivalia à extensão de terra que uma junta de bois podia arar num dia. #Veja o Ap. B14. **5:14** *Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. #Ou: "ampliou a sua alma". △Ou: "Os nobres".

15 E as pessoas serão rebaixadas,
As pessoas serão humilhadas,
E os olhos dos arrogantes serão humilhados.
16 Jeová dos exércitos será enaltecido pelo seu julgamento;*
O verdadeiro Deus, o Santo,[a] irá santificar-se através da justiça.[b]
17 E os cordeiros pastarão ali como se estivessem na sua pastagem;
Os residentes estrangeiros comerão nos lugares desolados onde antes havia animais bem alimentados.
18 Ai dos que arrastam a sua culpa com cordas de falsidade
E o seu pecado com cordas de carroça;
19 E dizem: "Que Ele apresse a sua obra,
Que ela chegue rapidamente, para que a vejamos.
Que o propósito* do Santo de Israel se cumpra,
Para que o conheçamos!"[c]
20 Ai dos que dizem que o bom é mau e que o mau é bom,[d]
Os que põem a escuridão no lugar da luz e a luz no lugar da escuridão,
Os que trocam o amargo pelo doce e o doce pelo amargo!
21 Ai dos que são sábios aos seus próprios olhos
E sensatos* do seu ponto de vista![e]
22 Ai dos que são fortes para beber vinho
E dos que são mestres em misturar bebidas alcoólicas,[f]
23 Que inocentam o culpado em troca de suborno[a]
E que negam justiça ao justo![b]
24 Portanto, assim como a labareda de fogo consome a palha,
E a erva seca se desfaz nas chamas,
As suas raízes apodrecerão,
E as suas flores irão espalhar-se como poeira,
Porque rejeitaram a lei* de Jeová dos exércitos
E desrespeitaram a palavra do Santo de Israel.[c]
25 É por isso que a ira de Jeová arde contra o seu povo,
E ele irá estender a mão contra eles e golpeá-los.[d]
Os montes tremerão,
E os seus cadáveres ficarão como lixo nas ruas.[e]
Em vista de tudo isto, a Sua ira não recuou,
A sua mão ainda está estendida para golpear.
26 Ele ergueu um sinal* para uma nação distante,[f]
Assobiou para que viessem dos confins da terra.[g]
E vejam! Estão a vir velozmente.[h]
27 Entre eles não há ninguém que esteja cansado nem que tropece.
Ninguém está sonolento nem dorme.
Os seus cintos não estão frouxos na cintura,
Nem os cordões das suas sandálias estão rebentados.
28 Todas as suas flechas estão afiadas
E todos os seus arcos estão prontos para atirar.

5:16 *Ou: "pela sua justiça". **5:19** *Ou: "a decisão; a vontade". **5:21** *Ou: "prudentes".

5:24 *Ou: "instrução". **5:26** *Ou: "poste de sinal".

CAP. 5

a Is 6:3
Ap 4:8

b De 32:4

c Je 5:12
Je 17:15
Ez 12:22

d Pr 17:15
Mal 2:17

e Pr 3:7
Ro 12:16

f Pr 23:20
Pr 31:4, 5

2.ª coluna

a De 16:19
Is 1:23
Miq 3:11

b 1Rs 21:13
Pr 17:15

c De 31:20
2Rs 17:13, 14
Ne 9:26
Is 1:4

d De 31:16, 17
2Cr 36:15, 16
La 2:2

e Je 16:4

f Je 52:4

g De 28:49, 50
Je 5:15

h Je 4:13

Os cascos dos seus cavalos
são como pedra,*
E as suas rodas como um
furacão.[a]
29 O seu rugido é como o do
leão;
Rugem como leões novos.*[b]
Rugirão e apanharão a presa
E irão levá-la sem ninguém
para a salvar.
30 Nesse dia rugirão sobre ela
Como o rugido do mar.[c]
Quem olhar para esta
terra verá uma escuridão
aflitiva;
Até mesmo a luz terá
escurecido por causa das
nuvens.[d]

6 No ano em que o rei Uzias morreu,[e] vi Jeová sentado num trono enaltecido e elevado,[f] e as abas da sua veste enchiam o templo. **2** Acima dele havia serafins; cada um tinha seis asas. Cada um deles* cobria o rosto com duas, cobria os pés com duas e voava com duas.

3 E clamavam uns para os
outros:
"Santo, santo, santo é Jeová
dos exércitos.[g]
Toda a terra está cheia da
sua glória."

4 E as ombreiras das portas* tremeram ao som dos que clamavam,# e a casa encheu-se de fumo.[h]

5 Então eu disse: "Ai de mim!
A bem dizer já estou morto,*
Pois sou um homem de lábios
impuros
E moro no meio de um povo
de lábios impuros;[i]

5:28 *Ou: "pederneira". **5:29** *Ou: "leões novos jubados". **6:2** *Lit.: "Ele". **6:4** *Ou: "os pivôs das soleiras". #Lit.: "à voz daquele que clamava". **6:5** *Lit.: "Fui silenciado".

CAP. 5

a Hab 1:8

b Je 50:17

c Je 6:23

d Je 4:23

CAP. 6

e 2Cr 26:23

f 1Rs 22:19
Da 7:9

g Êx 15:11
Ap 4:8

h Ap 15:8

i Is 29:13

2.ª coluna

a Ez 10:2

b Ap 8:5

c Gên 1:26
Jo 1:1, 2
Jo 12:41

d Sal 110:3
Mt 4:19, 20

e Je 5:21
Mt 13:14
Lu 8:9, 10
At 28:25, 26

f Ez 3:7

g Je 6:10
Jo 3:20

h Mt 13:15
At 28:28

i Mt 13:15
At 28:27
2Cr 36:20, 21
Is 3:2

j 2Rs 25:11

Pois os meus olhos viram
o próprio Rei, Jeová dos
exércitos!"

6 Nisso, um dos serafins voou até mim, e tinha na sua mão uma brasa[a] que tirara do altar com uma tenaz.[b] **7** Tocou-me na boca e disse:

"Vê! Isto tocou os teus
lábios.
A tua culpa foi removida
E o teu pecado está expiado."

8 Depois, ouvi a voz de Jeová, dizendo: "A quem enviarei e quem irá por nós?"[c] E eu disse: "Aqui estou! Envia-me!"[d]

9 E ele respondeu: "Vai e diz a
este povo:
'Vocês ouvirão vez após vez,
Mas não entenderão;
Verão vez após vez,
Mas não obterão
conhecimento.'[e]
10 Torna insensível o coração
deste povo,[f]
Tapa* os seus ouvidos[g]
E fecha-lhes os olhos,
Para que não vejam com os
olhos
Nem ouçam com os ouvidos,
Para que o seu coração não
entenda
E para que não deem meia-volta e sejam curados."[h]

11 Então, eu disse: "Até quando, ó Jeová?" E ele disse:

"Até que as cidades se
desmoronem em ruínas e
fiquem sem nenhum
habitante,
E as casas fiquem sem
moradores,
E esta terra fique devastada
e desolada;[i]
12 Até que Jeová remova os
homens para longe,[j]
E a desolação desta terra se
torne muito grande.

6:10 *Lit.: "Torna pesados".

13 "Contudo, ainda haverá nela um décimo, e será novamente queimado, como uma árvore grande e como um carvalho, dos quais, após serem cortados, resta um toco; esse toco será uma descendência* santa."

7 Nos dias em que Acaz,[a] filho de Jotão, filho de Uzias, era rei de Judá, Rezim, rei da Síria, e Peca,[b] filho de Remalias, rei de Israel, vieram guerrear contra Jerusalém, mas eles não a conseguiram* capturar.[c] **2** Informou-se à casa de David: "A Síria uniu-se a Efraim."

E o coração de Acaz e o coração do seu povo começaram a tremer, assim como as árvores da floresta se agitam com o vento.

3 Então, Jeová disse a Isaías: "Por favor, sai e encontra-te com Acaz, tu e o teu filho Sear-Jasube,*[d] na extremidade do aqueduto do reservatório# superior,[e] junto à estrada do campo do lavadeiro. **4** Diz-lhe: 'Tem cuidado e mantém-te calmo. Não tenhas medo e não fiques desanimado por causa desses dois pedaços de lenha fumegantes, por causa da ira acesa de Rezim e da Síria, e do filho de Remalias.[f] **5** Pois a Síria, com Efraim e o filho de Remalias, tramou o mal contra ti, dizendo: **6** "Vamos subir contra Judá e despedaçá-lo;* vamos conquistá-lo# e designar o filho de Tabeel como seu rei."[g]

7 "'Assim diz o Soberano Senhor Jeová:

"Isso não será bem-sucedido,
Nem acontecerá.

6:13 *Lit.: "semente". **7:1** *Ou, possivelmente: "ele não a conseguiu". **7:3** *Que significa "apenas um restante voltará". #Ou: "canal". **7:6** *Ou, possivelmente: "aterrorizá-lo". #Ou: "abrir uma brecha nas suas muralhas". Lit.: "rachá-lo".

CAP. 7

a 2Rs 16:1, 2

b 2Rs 15:37 2Cr 28:6

c 2Rs 16:5

d Is 8:18

e 2Rs 18:17

f 2Rs 15:30 Is 8:6, 7

g 2Rs 16:5

2.ª coluna

a 2Rs 17:6 Os 1:6

b 1Rs 16:23, 24

c 2Rs 15:27

d Jz 6:36, 37 Is 37:30 Is 38:7, 8

e 2Cr 36:15, 16

f Is 9:6 Jo 1:14 1Ti 3:16

g Mt 1:23 Lu 1:30-35

h 2Rs 15:29 2Rs 16:8, 9 Is 8:3, 4 Is 17:1

i 1Rs 12:20

j 2Rs 18:13, 14 2Cr 28:19, 20 Is 36:1

8 Pois Damasco é a cabeça da Síria,
E Rezim é o cabeça de Damasco;
Em apenas 65 anos
Efraim será despedaçado e deixará de ser povo.[a]
9 Samaria[b] é a cabeça de Efraim,
E o filho de Remalias[c] é o cabeça de Samaria.
A menos que tenham forte fé,
Não permanecerão firmes."'"

10 Jeová continuou a dizer a Acaz: **11** "Pede um sinal da parte de Jeová, teu Deus;[d] pode ser tão profundo como a Sepultura* ou tão alto como o céu." **12** Acaz, porém, disse: "Não pedirei, nem porei Jeová à prova."

13 Então Isaías disse: "Escutem-me, por favor, ó casa de David. Não vos basta testarem a paciência dos homens? Também têm de testar a paciência de Deus?[e] **14** Portanto, o próprio Jeová irá dar-vos um sinal: Vejam! A jovem* ficará grávida e dará à luz um filho,[f] e irá dar-lhe o nome de Emanuel.#[g] **15** Ele só terá manteiga e mel para comer quando souber rejeitar o que é mau e escolher o que é bom. **16** Pois antes que o menino saiba rejeitar o que é mau e escolher o que é bom, a terra dos dois reis de quem tens medo ficará completamente abandonada.[h] **17** Jeová trará contra ti, contra o teu povo e contra a casa do teu pai um tempo como nunca houve desde o dia em que Efraim se separou de Judá,[i] pois Ele trará o rei da Assíria.[j]

7:11 *Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **7:14** *Ou: "donzela". #Que significa "connosco está Deus".

18 “Nesse dia, Jeová assobiará para chamar as moscas dos distantes canais do Nilo, no Egito, e as abelhas na terra da Assíria, **19** e todas elas virão e pousarão nos vales* escarpados, nas fendas dos rochedos, em todos os espinhos e em todos os bebedouros.

20 “Nesse dia, através de uma navalha contratada da região do rio Eufrates* — por meio do rei da Assíria[a] —, Jeová irá rapar-lhe a cabeça e os pelos das pernas, e com ela também lhe tirará a barba.

21 “Nesse dia, os homens preservarão vivas uma novilha do rebanho e duas ovelhas. **22** E, por causa da abundância de leite, comerão manteiga, pois todos os que restarem no país só terão manteiga e mel para comer.

23 “Nesse dia, em todo o lugar onde havia mil videiras no valor de 1000 peças de prata, haverá apenas espinhos e ervas daninhas. **24** Homens entrarão lá com arco e flechas, porque todo o país estará coberto de espinhos e ervas daninhas. **25** E, com medo dos espinhos e das ervas daninhas, não te aproximarás dos montes que antes eram cavados com a enxada; eles irão tornar-se um lugar para a pastagem de touros e um lugar pisado por ovelhas.”

8 Jeová disse-me: “Pega numa tábua grande[b] e escreve nela de forma legível:* ‘Maer-Salal-Hás-Baz’.# **2** E que isso me seja confirmado por escrito* por testemunhas fiéis: Urias,[a] o sacerdote, e Zacarias, filho de Jeberequias.”

3 Então, tive relações com a* profetisa,# e ela ficou grávida e deu à luz um filho.[b] Jeová disse-me então: “Dá-lhe o nome de Maer-Salal-Hás-Baz, **4** pois, antes de o menino saber dizer ‘meu pai’ e ‘minha mãe’, os recursos de Damasco e o despojo de Samaria serão levados perante o rei da Assíria.”[c]

5 Jeová falou novamente comigo:

6 “Visto que este povo rejeitou
as águas tranquilas de Siloé*[d]
E se alegra por causa de Rezim e do filho de Remalias,[e]
7 Jeová trará contra eles
As águas fortes e volumosas do rio Eufrates:*
O rei da Assíria[f] e toda a sua glória.
Ele subirá acima de todos os leitos,
Transbordará todas as margens
8 E invadirá Judá.
Inundará e passará, chegando até ao pescoço;[g]
Com as asas estendidas, cobrirá a largura da tua terra,
Ó Emanuel!”*[h]
9 Causem dano, ó povos, mas serão despedaçados.
Escutem, todos vocês, das partes distantes da terra!
Preparem-se para a batalha,* mas serão despedaçados![i]
Preparem-se para a batalha, mas serão despedaçados!

CAP. 7
a 2Rs 16:7

CAP. 8
b Is 30:8

2.ª coluna
a 2Rs 16:10
b Is 8:18
c 2Rs 15:29
2Rs 16:8, 9
2Rs 17:6
Is 7:16
Is 17:1
d 2Rs 17:16
Je 17:13
e Is 7:1
f 2Rs 17:5
2Rs 18:9
g 2Cr 28:19, 20
Is 7:17, 20
Is 10:28-32
h Is 7:14
Mt 1:23
i 2Cr 32:21

7:19 *Ou: “udás”. **7:20; 8:7** *Lit.: “do Rio”. **8:1** *Ou: “com um estilo comum”. Lit.: “com o estilo de um homem mortal”. Veja o Glossário, “Estilo”. #Que possivelmente significa “apressando-se ao despojo, vindo rapidamente ao saque”. **8:2** *Ou: “que isso seja testemunhado; que isso seja atestado”.

8:3 *Lit.: “cheguei-me à”. #Isto é, a esposa de Isaías. **8:6** *Siloé era um aqueduto. **8:8** *Veja Isaías 7:14. **8:9** *Ou: “Cinjam-se”.

10 Elaborem um plano, mas será frustrado!
Digam o que quiserem, mas não será bem-sucedido,
Porque Deus está connosco!*[a]

11 A mão forte de Jeová estava sobre mim e, como alerta para que eu não seguisse o caminho deste povo, ele disse-me o seguinte:

12 "Não chamem conspiração ao que este povo chama conspiração.
Não temam o que eles temem,
Nem tremam diante disso.
13 Jeová dos exércitos — é a ele que devem considerar santo,[b]
É a ele que devem temer,
E ele é quem vos deve fazer tremer."[c]
14 Ele irá tornar-se como um santuário,
Mas também como uma rocha contra a qual se esbarra
E como uma pedra em que se tropeça,[d]
Para ambas as casas de Israel;
E como armadilha e como laço
Para os habitantes de Jerusalém.
15 Muitos deles tropeçarão, cairão e serão despedaçados;
Serão enlaçados e capturados.
16 Enrola a confirmação escrita,*
Sela a lei# entre os meus discípulos!

17 Ficarei à espera de* Jeová,[e] que esconde a sua face da casa de Jacó,[a] e porei nele a minha esperança.

18 Vejam! Eu e os filhos que Jeová me deu[b] somos como sinais[c] e como milagres em Israel, da parte de Jeová dos exércitos, que reside no monte Sião.

19 E caso vos digam: "Consultem os que invocam espíritos ou os adivinhos, que sussurram* e murmuram", não é ao seu Deus que um povo deve consultar? Será que devem consultar os mortos a favor dos vivos?[d] **20** Não, devem consultar a lei e a confirmação escrita!*

Quando eles não falam segundo esta palavra, não têm luz nenhuma.#[e] **21** E cada um atravessará o país aflito e faminto;[f] e, por estar com fome e indignado, olhará para cima e amaldiçoará o seu rei e o seu Deus. **22** Então, olhará para a terra e verá apenas aflição e escuridão, sombras e tempos difíceis, trevas e nenhuma luz.

9 No entanto, as trevas não serão como quando a terra de Zebulão e a terra de Naftali foram tratadas com desprezo, quando o país estava em aflição.[g] Contudo, em épocas posteriores, Ele fará com que o caminho seja honrado, o caminho junto ao mar, na região do Jordão, Galileia das nações.

2 As pessoas que andavam nas trevas
Viram uma grande luz.
Quanto aos que moravam na terra de profunda escuridão,
Brilhou sobre eles a luz.[h]
3 Tornaste a nação populosa;
Tornaste grande a sua alegria.
Alegram-se diante de ti

8:10 *Em hebraico, "Deus está connosco" é *Immanuel*. Veja Isaías 7:14; 8:8. **8:16, 20** *Ou: "a atestação". **8:16** #Ou: "instrução". **8:17** *Ou: "Esperarei ansiosamente por".

8:19 *Ou: "chilram". **8:20** #Lit.: "amanhecer".

CAP. 8

a De 20:1 Sal 44:3

b Le 10:3 Le 22:32

c Ec 12:13 Mt 10:28

d Mt 21:42, 44 Lu 20:17, 18 Ro 9:31-33 1Co 1:23 1Pe 2:7, 8

e Sal 33:20

2.ª coluna

a De 31:16, 17 Miq 3:4

b He 2:13

c Is 7:14, 16 Is 8:3, 4

d Le 20:6 De 18:10, 11 Sal 146:4 Ec 9:5, 10

e Pr 4:19

f De 28:15, 48

CAP. 9

g 2Rs 15:29

h Mt 4:13-16 Lu 1:78, 79 Lu 2:30-32 Jo 1:9 Jo 8:12

Como as pessoas se alegram no tempo da colheita,
Como os que alegremente dividem o despojo.
4 Pois quebraste o jugo que carregavam,
O bastão sobre os seus ombros, a vara do feitor,
Como fizeste no dia de Midiã.[a]
5 Todas as botas que fazem a terra tremer durante a marcha
E todas as roupas encharcadas de sangue
Servirão de combustível para o fogo.
6 Porque um menino nos nasceu,[b]
Um filho nos foi dado;
E o reinado* estará sobre os seus ombros.[c]
Ele receberá o nome de Maravilhoso Conselheiro,[d] Deus Poderoso,[e] Pai Eterno, Príncipe da Paz.
7 A expansão do seu reinado*
E a paz sobre o trono de Davi[f]
E sobre o seu reino não terão fim,[g]
Para o estabelecer firmemente[h] e para o amparar
Pela justiça[i] e pela retidão,[j]
Agora e para sempre.
O zelo de Jeová dos exércitos fará isso.
8 Jeová enviou uma palavra contra Jacó,
E ela caiu sobre Israel.[k]
9 E todo o povo saberá,
Efraim e os habitantes de Samaria,
Que dizem na sua arrogância e na insolência do seu coração:

9:6, 7 *Ou: "governo; domínio principesco".

CAP. 9

a Jz 8:12, 28; Is 10:26, 27

b Lu 1:35; Lu 2:11

c Gén 49:10; Sal 2:6; Za 6:13; Lu 22:29; Ap 19:16

d Is 11:2; Mt 7:28, 29; Mt 12:42

e Sal 45:3; Jo 1:18

f Lu 1:32, 33

g Sal 72:1, 7; Da 2:44

h 2Sa 7:16, 17; Ap 11:15

i Is 42:1; Mt 12:18

j Sal 45:6; Is 32:1; Je 23:5; He 1:8

k 2Rs 17:6

2.ª coluna

a Am 5:11

b 2Cr 28:18

c De 31:17

d Is 5:25; Is 10:4

e 2Rs 17:13, 14; Os 7:10; Am 4:6; Am 5:6

f 2Rs 17:6; Os 10:15

g De 13:1-3

h De 4:25, 26

i Is 5:25

10 "Os tijolos caíram,
Mas nós construiremos com pedras talhadas.[a]
Os sicómoros foram cortados,
Mas nós iremos substituí-los por cedros."
11 Jeová trará os adversários de Rezim contra ele
E induzirá os seus inimigos à ação,
12 A Síria desde o leste e os filisteus desde o oeste,*[b]
Abrirão a boca e devorarão Israel.[c]
Em vista de tudo isto, a Sua ira não recuou,
A sua mão ainda está estendida para golpear.[d]
13 Pois o povo não voltou Àquele que o golpeia;
Eles não procuraram a Jeová dos exércitos.[e]
14 Jeová decepará de Israel
Cabeça e cauda, rebento e junco,* num só dia.[f]
15 O homem idoso e muito respeitado é a cabeça,
E o profeta que dá instrução falsa é a cauda.[g]
16 Os que guiam este povo fazem-nos vaguear,
E os que estão a ser guiados estão confusos.
17 É por isso que Jeová não se alegrará com os jovens deles
E não terá misericórdia dos seus órfãos* e das suas viúvas,
Porque todos são apóstatas e malfeitores[h]
E todos falam insensatez.
Em vista de tudo isto, a Sua ira não recuou,
A sua mão ainda está estendida para golpear.[i]

9:12 *Lit.: "desde trás". **9:14** *Ou, possivelmente: "ramo de palmeira e cana". **9:17** *Ou: "órfãos de pai".

18 Pois a maldade queima como um fogo,
Consumindo espinhos e ervas daninhas.
Incendiará as moitas da floresta,
Que subirão em nuvens de fumo.
19 Por causa da fúria de Jeová dos exércitos
Esta terra foi incendiada,
E o povo irá tornar-se combustível para o fogo.
Ninguém poupará nem mesmo o seu irmão.
20 Um cortará à direita,
Mas continuará com fome;
Outro comerá à esquerda,
Mas não se saciará.
Cada um devorará a carne do seu próprio braço,
21 Manassés devorará Efraim,
E Efraim devorará Manassés.
Juntos estarão contra Judá.[a]
Em vista de tudo isto, a Sua ira não recuou,
A sua mão ainda está estendida para golpear.[b]

10 Ai dos que fazem leis prejudiciais,[c]
Que elaboram sempre decretos opressivos,
2 Para negar aos pobres os seus direitos,
Para privar da justiça os de condição humilde do meu povo,[d]
Tirando os bens às viúvas
E saqueando os órfãos!*[e]
3 O que é que vocês farão no dia do ajuste de contas,*[f]
Quando a destruição vier de longe?[g]
A quem recorrerão em busca de ajuda[h]
E onde deixarão as vossas riquezas?#

10:2 *Ou: "órfãos de pai". **10:3** *Ou: "da punição". #Ou: "a vossa glória".

CAP. 9

a 2Cr 28:6

b Is 5:25

CAP. 10

c Le 19:15
De 1:16, 17

d Am 2:7, 8

e De 27:19
Tg 1:27

f Os 9:7

g De 28:49, 50

h Os 5:13

2.ª coluna

a Is 5:25
Is 9:12

b Gén 10:9, 11

c 2Rs 17:3
Is 8:3, 4
Is 10:24

d 2Rs 17:6

e De 28:45, 63
2Rs 17:22, 23

f 2Rs 18:19, 24

g Am 6:2

h 2Cr 35:20

i 2Rs 17:24

j 2Rs 19:11, 13

k 2Rs 17:5
2Rs 18:9, 10

l 2Rs 16:8, 9

m 2Rs 19:17, 18

4 Só vos restará curvar-se entre os presos
Ou cair entre os mortos.
Em vista de tudo isto, a Sua ira não recuou,
A sua mão ainda está estendida para golpear.[a]
5 "Ah! O assírio,[b]
A vara para expressar a minha ira;[c]
E o bastão na sua mão para expressar a minha fúria!*
6 Irei enviá-lo contra uma nação apóstata,[d]
Contra o povo que me enfureceu;
Irei dar-lhe a ordem de recolher muito despojo e fazer um grande saque,
E de os calcar como lama nas ruas.[e]
7 Mas ele não terá essa intenção,
E o seu coração não tramará isso;
Porque tem no coração aniquilar,
Destruir muitas nações, não poucas.
8 Pois ele diz:
'Não são reis todos os meus príncipes?[f]
9 Não é Calno[g] como Carquemis?[h]
Não é Hamate[i] como Arpade?[j]
Não é Samaria[k] como Damasco?[l]
10 A minha mão apoderou-se dos reinos dos deuses que não valem nada,
Cujas imagens esculpidas eram mais numerosas do que as de Jerusalém e de Samaria![m]
11 Não farei também a Jerusalém e aos seus ídolos

10:5 *Ou: "condenação".

Assim como fiz a Samaria e
aos seus deuses que não
valem nada?'[a]

12 "Quando Jeová acabar
todo o seu trabalho no monte Sião e em Jerusalém, Ele punirá* o rei da Assíria por causa do seu coração insolente e do seu olhar orgulhoso e arrogante.[b] **13** Pois ele diz:

'Irei fazê-lo com a força da
minha mão
E com a minha sabedoria,
pois sou sábio.
Eliminarei os limites dos
territórios dos povos[c]
E saquearei os seus
tesouros,[d]
E subjugarei os habitantes
como um poderoso.[e]
14 Como um homem que
alcança um ninho,
A minha mão vai apoderar-se
dos recursos dos povos;
E como alguém que junta
ovos abandonados,
Vou juntar toda a terra!
Ninguém baterá as asas, nem
abrirá a boca, nem dará um
pio.'"
15 Será que o machado se eleva
acima daquele que corta
com ele?
Será que a serra se eleva
acima daquele que serra
com ela?
Pode uma vara[f] mover aquele
que a ergue?
Ou pode um bastão erguer
aquele que não é feito de
madeira?
16 Por isso, o verdadeiro Senhor, Jeová dos exércitos,
Fará os seus* homens fortes
ficarem fracos,[g]
E sob a sua glória acenderá
um fogo ardente.[h]

10:12 *Lit.: "Eu punirei". **10:16-18** *Isto é, do "assírio" mencionado nos vv. 5 e 24.

CAP. 10

a 2Rs 18:33, 34 2Cr 32:16, 19

b 2Rs 18:19 2Rs 18:28, 35

c 2Rs 15:29 2Rs 17:6 2Rs 18:11 1Cr 5:26

d 2Rs 16:8 2Rs 18:16

e 2Rs 18:19, 25

f Is 10:5

g 2Cr 32:21

h Is 30:30, 31

2.ª coluna

a Sal 84:11

b Is 9:5 Is 30:27 Is 31:8, 9 Na 1:6

c Is 37:36

d 2Cr 28:20, 21 Os 5:13 Os 14:3

e Is 65:9 Os 1:10, 11

f Is 1:9

g Is 28:22

h Ro 9:27, 28

i De 28:45, 63

17 A Luz de Israel[a] irá tornar-se
um fogo,[b]
E o seu Santo uma chama;
E num só dia queimará e
consumirá as suas* ervas
daninhas e os seus
espinhos.
18 Acabará totalmente[#] com a
glória da sua* floresta e do
seu pomar;
Será como quando um
doente definha.[c]
19 As árvores que restarem da
sua floresta
Serão tão poucas que um
menino as poderá contar.
20 Nesse dia, os que restarem
de Israel
E os sobreviventes da casa
de Jacó
Não se apoiarão mais
naquele que os golpeava,[d]
Mas irão apoiar-se em Jeová,
O Santo de Israel, com
fidelidade.
21 Apenas um restante voltará,
O restante de Jacó, para o
Deus Poderoso.[e]
22 Pois embora o teu povo,
ó Israel,
Seja como os grãos de areia
do mar,
Apenas um restante
retornará.[f]
Foi decretado um
extermínio,[g]
E a justiça* irá engoli-los
como uma enchente.[h]
23 Sim, o extermínio decretado
pelo Soberano Senhor,
Jeová dos exércitos,
Será executado em toda esta
terra.[i]

24 Portanto, assim diz o Soberano Senhor, Jeová dos exércitos: "Não tenhas medo, povo meu, que moras em Sião, por causa do assírio que te golpeava

10:18 #Ou: "da alma até à carne". **10:22** *Ou: "punição".

com a vara[a] e levantava o bastão contra ti, assim como fazia o Egito.[b] **25** Pois dentro de pouco tempo a minha fúria* chegará ao fim; a minha ira vai voltar-se contra eles para os destruir.[c] **26** Jeová dos exércitos irá castigá-lo com um chicote,[d] como quando ele derrotou Midiã junto à rocha de Orebe.[e] E o seu bastão estará sobre o mar, e ele irá erguê-lo assim como fez no caso do Egito.[f]

27 Nesse dia o fardo dele será
removido de cima dos teus ombros;*[g]
E o jugo dele, de cima do teu pescoço;[h]
E o jugo será quebrado[i] por causa do óleo.”
28 Ele chegou a Aiate,[j]
Passou por Migrom,
Deixou a sua bagagem em Micmás.[k]
29 Atravessaram o rio,
Passaram a noite em Geba;[l]
Ramá tremeu, Gibeá[m] de Saul fugiu.[n]
30 Grita estridentemente,
ó filha de Galim!
Presta atenção, ó Laísa!
Ó pobre Anatote![o]
31 Madmena fugiu.
Os habitantes de Gebim procuraram abrigo.
32 Nesse mesmo dia, ele parará em Nobe.[p]
Ele sacode o punho contra o monte da filha de Sião,
A colina de Jerusalém.
33 Vejam! O verdadeiro Senhor, Jeová dos exércitos,
Está a cortar ramos com um estrondo terrível;[q]
As árvores mais altas estão a ser derrubadas,
E as elevadas são rebaixadas.

34 Ele derruba as moitas da floresta com um instrumento de ferro,*
E o Líbano cairá por meio de um poderoso.

11 Do toco de Jessé[a] sairá um rebento;[b]
E das suas raízes, um renovo[c] dará frutos.
2 E o espírito de Jeová estará sobre ele,[d]
O espírito de sabedoria[e] e de entendimento,
O espírito de conselho e de poder,[f]
O espírito de conhecimento e do temor de Jeová.
3 E ele terá prazer no temor de Jeová.[g]
Não julgará pelas aparências,
Nem repreenderá simplesmente pelo que ouve.[h]
4 Julgará os de condição humilde com justiça,
E dará repreensão com retidão em benefício dos mansos da terra.
Ele golpeará a terra com a vara da sua boca[i]
E entregará os maus à morte com o sopro* dos seus lábios.[j]
5 A justiça será o cinto na sua cintura,
E a fidelidade, o cinto nas suas ancas.[k]
6 O lobo residirá* com o cordeiro,[l]
E o leopardo irá deitar-se com o cabrito;
O bezerro, o leão# e o novilho gordo△ estarão juntos;[☒m]
E um menino é que os conduzirá.

10:25 *Ou: “condenação”. **10:27** *Isto é, dos ombros do povo de Deus.

10:34 *Ou: “um machado”. **11:4** *Ou: “espírito”. **11:6** *Ou: “residirá por um tempo”. #Ou: “leão novo jubado”. △Lit.: “animal cevado”. ☒Ou, possivelmente: “O bezerro e o leão pastarão juntos”.

CAP. 10

a 2Rs 18:13 Is 10:5
b Êx 14:3, 9
c 2Rs 19:35
d 2Cr 32:21 Is 30:32 Na 3:7
e Jz 7:25 Jz 8:21 Sal 83:11
f Êx 14:21, 27
g Is 9:4 Na 1:13
h Is 14:25
i 2Rs 19:35 Is 37:35, 36
j Jos 7:2
k 1Sa 13:2 1Sa 14:31
l Jos 21:8, 17 2Cr 16:6
m Jz 20:13
n Os 5:8
o Jos 21:8, 18 Je 1:1
p 1Sa 22:18, 19
q 2Cr 32:21 Is 37:36

2.ª coluna

CAP. 11

a Ru 4:17 1Sa 17:58 Mt 1:1, 6 Lu 3:23, 32 At 13:22, 23 Ro 15:12
b Sal 132:11 Is 53:2 Ap 5:5 Ap 22:16
c Je 23:5 Je 33:15 Za 3:8 Za 6:12
d Is 42:1 Jo 1:32 At 10:38
e Lu 2:52
f Is 9:6
g He 5:7
h Jo 7:24 Jo 8:16
i Sal 2:9 Sal 110:2 Ap 19:11, 15
j 2Te 2:8
k Ap 3:14
l Is 65:25
m Ez 34:25

7 A vaca e a ursa pastarão juntas,
E as suas crias irão deitar-se juntas.
O leão comerá palha como o touro.[a]
8 A criança de peito brincará sobre a toca da naja,
E a criança desmamada porá a mão sobre o ninho da cobra venenosa.
9 Não se causará dano[b]
Nem ruína em todo o meu santo monte,[c]
Porque a terra certamente ficará cheia do conhecimento de Jeová,
Assim como as águas cobrem o mar.[d]
10 Nesse dia, a raiz de Jessé[e] irá levantar-se como sinal* para os povos.[f]
As nações recorrerão a ele em busca de orientação,#[g]
E a morada△ dele irá tornar-se gloriosa.

11 Nesse dia, Jeová estenderá novamente a mão, uma segunda vez, para resgatar o restante do seu povo que estiver na Assíria,[h] no Egito,[i] em Patros,[j] em Cuche,[k] em Elão,[l] em Sinear,* em Hamate e nas ilhas do mar.[m]
12 Ele erguerá um sinal* para as nações e ajuntará os dispersos de Israel,[n] e reunirá os espalhados de Judá dos quatro cantos da terra.[o]
13 O ciúme de Efraim desaparecerá,[p]
E os que são hostis a Judá serão eliminados.
Efraim não terá ciúmes de Judá,
Nem Judá será hostil a Efraim.[q]
14 E eles atacarão as encostas* dos filisteus a oeste;
Juntos saquearão os orientais.
Estenderão a mão contra# Edom[a] e Moabe,[b]
E os amonitas irão tornar-se seus súbditos.[c]
15 Jeová dividirá* o golfo# do mar egípcio[d]
E agitará a mão contra o rio Eufrates.△[e]
Com o seu sopro⊠ ardente golpeará as sete correntes de água do rio□
E fará as pessoas atravessá-lo de sandálias.
16 E haverá uma estrada[f] que sairá da Assíria, para o restante do seu povo,[g]
Assim como houve uma estrada para Israel no dia em que saiu da terra do Egito.

12 Nesse dia, certamente dirás:
"Agradeço-te, ó Jeová,
Pois, embora estivesses zangado comigo,
A tua ira diminuiu gradualmente, e tu consolaste-me.[h]
2 Vejam! Deus é a minha salvação.[i]
Confiarei e não sentirei pavor;[j]
Pois Jah* Jeová é a minha força e o meu poder,
E ele tornou-se a minha salvação."[k]
3 Com alegria vocês tirarão água
Das fontes de salvação.[l]

CAP. 11

a Os 2:18
b Is 2:4 Is 35:9 Is 60:18 Miq 4:4
c Is 51:3 Is 56:7 Is 65:25
d Sal 22:27 Hab 2:14
e Ro 15:12 Ap 22:16
f Gén 49:10 Is 49:22 Is 62:10
g At 11:18 At 28:28
h Is 11:16
i Is 27:13 Je 44:28 Miq 7:12
j Je 44:15
k Sof 3:10
l Da 8:2
m Is 66:19
n Esd 1:2, 3 Is 49:22 Is 62:10
o Sal 147:2 Is 66:20
p 2Cr 30:1, 10 Je 31:6
q Je 3:18 Ez 37:16, 19 Os 1:11

2.ª coluna

a Am 9:11, 12 Ob 18
b Is 25:10
c Je 49:2
d Êx 14:22
e Gén 15:18
f Is 19:23 Is 27:13 Is 35:8 Is 40:3 Is 57:14 Je 31:21
g Esd 1:2, 3

CAP. 12

h De 30:3 Sal 30:5 Sal 85:1 Sal 126:1 Is 40:2 Is 66:13
i Is 45:17
j Is 26:4
k Sal 118:14 Os 1:7
l Is 49:10

11:10, 12 *Ou: "poste de sinal". **11:10** #Ou: "As nações irão procurá-lo". △Lit.: "o lugar de descanso". **11:11** *Isto é, Babilónia.

11:14 *Lit.: "o ombro". #Ou: "o seu poder sobre". **11:15** *Ou, possivelmente: "secará". #Lit.: "a língua". △Lit.: "o Rio". ⊠Ou: "espírito". □Ou, possivelmente: "dividirá o rio em sete correntes de água". **12:2** *"Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová.

4 E, nesse dia, dirão:
"Agradeçam a Jeová,
invoquem o seu nome,
Tornem os seus feitos conhecidos entre os povos![a]
Proclamem que o seu nome é sublime.[b]
5 Cantem louvores* a Jeová,[c]
pois ele fez coisas maravilhosas.[d]
Seja isso divulgado em toda a terra.
6 "Grita de alegria e exulta,
habitante* de Sião,
Pois grande no teu meio é o Santo de Israel."

13 Proclamação contra Babilónia,[e] que Isaías,[f] filho de Amoz, observou numa visão:
2 "Ergam um sinal*[g] numa montanha rochosa.
Gritem-lhes, acenem com a mão,
Para que entrem pelos portões dos nobres.
3 Dei a ordem àqueles a quem designei.*[h]
Para expressar a minha ira, convoquei os meus guerreiros,
Que se alegram orgulhosamente.
4 Escutem! Uma multidão nas montanhas;
O seu ruído é como o de um povo numeroso!
Escutem! O tumulto de reinos,
De nações reunidas![i]
Jeová dos exércitos está a reunir o exército para a guerra.[j]
5 Estão a chegar de uma terra distante,[k]
Desde a extremidade dos céus,
Jeová e as armas da sua ira,
Para arruinar toda a terra.[a]
6 Lamentem, pois o dia de Jeová está próximo!
Virá como uma destruição da parte do Todo-Poderoso.[b]
7 Por isso é que todas as mãos ficarão fracas,
E o coração de todos os homens se derreterá de medo.[c]
8 As pessoas ficam apavoradas.[d]
Contorcem-se e têm dores,
Como uma mulher que está a dar à luz.
Olham aterrorizadas umas para as outras,
Com os rostos refletindo* angústia.
9 Vejam! O dia de Jeová está a chegar,
Cruel, com fúria e com ira ardente,
Para fazer desta terra motivo de terror,[e]
E para exterminar dela os pecadores.
10 Pois as estrelas dos céus e as suas constelações*[f]
Não emitirão a sua luz;
O sol estará escuro ao nascer,
E a lua não dará a sua luz.
11 Ajustarei contas com a terra habitada pela sua maldade,[g]
E com os maus, pelo seu erro.
Porei fim ao orgulho dos presunçosos
E humilharei a arrogância dos tiranos.[h]
12 Farei o homem mortal mais raro do que o ouro refinado,[i]

CAP. 12
a 1Cr 16:8; Sal 105:1, 2
b Êx 15:2
c Sal 149:3
d Sal 98:1

CAP. 13
e Je 25:12; Je 50:1-3; Ap 18:2
f Is 1:1
g Je 51:12; Je 51:27, 28
h Is 45:1
i Da 5:28
j Je 50:15
k Je 50:9; Je 51:28

2.ª coluna
a Je 51:11
b Is 13:18; Je 50:13
c Je 50:43
d Da 5:6
e Je 50:23, 29
f Jó 9:9; Jó 38:31; Am 5:8
g Sal 137:8; Je 51:37; Ap 18:2
h Je 50:29; Da 5:22, 23
i Je 50:30; Je 51:3, 4

12:5 *Ou: "Façam música". **12:6** *Lit.: "moradora", referindo-se à população como uma mulher. **13:2** *Ou: "poste de sinal". **13:3** *Lit.: "aos meus santificados".

13:8 *Ou: "corados de". **13:10** *Lit.: "e os seus Quesis", talvez se referindo a Órion e às constelações à sua volta.

E os humanos mais raros do
que o ouro de Ofir.[a]
13 É por isso que farei tremer
os céus,
E a terra será sacudida e
sairá do seu lugar[b]
Diante da fúria de Jeová dos
exércitos no dia da sua ira
ardente.
14 Como uma gazela perseguida
e como um rebanho que
não tem ninguém para o
reunir,
Cada um voltará para o seu
próprio povo;
Cada um fugirá para a sua
própria terra.[c]
15 Quem for encontrado será
trespassado,
E quem for apanhado cairá
pela espada.[d]
16 As suas crianças serão
despedaçadas diante dos
seus olhos,[e]
As suas casas serão sa-
queadas
E as suas esposas serão
violadas.
17 Despertarei contra eles os
medos,[f]
Que consideram a prata
como nada
E que não se agradam do
ouro.
18 Os seus arcos despedaçarão
os jovens;[g]
Não terão piedade do fruto
do ventre,
Nem misericórdia das
crianças.
19 E Babilónia, o mais glorioso*
dos reinos,[h]
A beleza e o orgulho dos
caldeus,[i]
Ficará como Sodoma e
Gomorra, quando Deus
as destruiu.[j]
20 Nunca mais será habitada,
Nem será povoada de
geração em geração.[k]

13:19 *Ou: "o ornamento".

CAP. 13

a 1Rs 10:11

b Je 51:29

c Je 50:16

d Je 51:3, 4

e Sal 137:8, 9

f Is 21:2
Je 50:9
Je 51:11
Da 5:30, 31

g Je 50:14

h Is 47:5
Da 4:30

i Is 47:1

j Gén 19:24, 25
Je 50:40

k Je 50:3, 13
Je 51:29, 37
Ap 18:21

2.ª coluna

a Ap 18:2

b Je 51:33

CAP. 14

c Le 26:42

d Za 1:17

e De 30:1-3
Is 66:20
Je 24:6
Ez 36:24

f Is 56:6, 7
Is 60:3
Za 8:22, 23

g Is 61:5
Za 2:8, 9

h Esd 3:1
Esd 9:8
Je 30:10

i Je 50:23

j Sal 125:3

O árabe não armará ali a sua
tenda,
E os pastores não levarão os
seus rebanhos para
descansar ali.
21 Os animais do deserto irão
deitar-se ali;
As suas casas irão encher-se
de corujas.*
Ali habitarão avestruzes,[a]
E bodes selvagens# saltarão
por ali.
22 Animais uivarão nas suas
torres,
E chacais nos seus palácios
luxuosos.
A hora dela está próxima, e
os seus dias não serão
prolongados."[b]

14 Pois Jeová terá misericór-
dia de Jacó,[c] e voltará a
escolher Israel.[d] Irá estabelecê-
-los* na sua terra,[e] e os resi-
dentes estrangeiros irão juntar-
-se a eles e unir-se à casa de
Jacó.[f] **2** E povos irão levá-los*
de volta ao seu lugar e, na ter-
ra de Jeová, irão tornar-se ser-
vos e servas da casa de Israel,[g]
que fará cativos os que os manti-
nham cativos e terá em sujeição
aqueles que os forçavam a traba-
lhar.#

3 No dia em que Jeová te der
descanso da tua dor, da tua per-
turbação e da dura escravidão
que te foi imposta,[h] **4** recitarás
este provérbio contra o* rei de
Babilónia, dizendo:

"Aquele que forçava outros
a trabalhar# chegou ao seu
fim!
A opressão acabou![i]
5 Jeová quebrou a vara dos
maus,
O bastão dos governantes,[j]

13:21 *Ou: "bufos-reais". #Ou, possivelmente: "E demónios caprinos". **14:1** *Ou: "dar-lhes descanso". **14:2** *Isto é, levarão os israelitas. #Ou: "os seus feitores". **14:4** *Ou: "farás pouco do". #Ou: "O feitor".

CAP. 14

6 Aquele que furiosamente feria povos com golpes incessantes,[a]
Aquele que, zangado, subjugava nações com perseguição implacável.[b]
7 A terra inteira descansa agora, tranquila.
As pessoas gritam de alegria.[c]
8 Até mesmo os juníperos se alegram por tua causa,
Juntamente com os cedros do Líbano.
Dizem: 'Desde que caíste,
Nenhum lenhador nos vem derrubar.'
9 Até mesmo a Sepultura* em baixo está agitada
Para se encontrar contigo quando chegares.
Por tua causa, ela desperta os que estão impotentes na morte,
Todos os líderes opressivos# da terra.
Faz com que todos os reis das nações se levantem dos seus tronos.
10 Todos eles te dizem:
'Também tu ficaste fraco como nós?
Tornaste-te igual a nós?
11 O teu orgulho foi lançado na Sepultura,*
Também o som dos teus instrumentos de cordas.[d]
Debaixo de ti há uma cama de larvas,
E vermes são a tua coberta.'
12 Como caíste do céu,
Ó brilhante, filho da aurora!
Como foste derrubado por terra,
Tu que derrotavas nações![e]

13 Disseste no teu coração:
'Subirei aos céus.[a]
Elevarei o meu trono acima das estrelas de Deus[b]
E vou sentar-me no monte de reunião,
Nas partes mais distantes do norte.[c]
14 Subirei acima das nuvens mais altas;
Eu vou tornar-me semelhante ao Altíssimo.'
15 Contudo, é na Sepultura* que serás lançado,
Nas partes mais profundas da cova.
16 Os que te virem ficarão a olhar para ti;
Irão examinar-te de perto, dizendo:
'É este o homem que agitava a terra,
Que fazia tremer os reinos,[d]
17 Que fez da terra habitada um deserto,*
Que derrubou cidades,[e]
E que se recusava a deixar os seus prisioneiros voltarem para casa?'[f]
18 Todos os outros reis das nações,
Sim, todos eles, deitam-se em glória,
Cada um no seu túmulo.*
19 Mas tu és lançado fora sem sepultura,
Como um ramo* detestável,
Coberto com os mortos que foram trespassados pela espada,
Que descem às pedras da cova,
Como um cadáver espezinhado.
20 Não te juntarás a eles numa sepultura,
Pois destruíste a tua própria terra
E mataste o teu próprio povo.

a 2Cr 36:17; Je 50:17
b Hab 1:6; Za 1:15
c Sal 126:2; Is 49:13; Je 51:48; Ap 18:20
d Ap 18:22
e 2Cr 36:17; Je 51:7; Ez 29:19; Da 5:18, 19

2.ª coluna

a Is 47:7; Da 4:30
b Da 5:22, 23
c Sal 48:1, 2
d Je 51:25
e 2Rs 25:21; Is 64:10
f 2Rs 24:12, 14; 2Rs 25:11

14:9 *Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. #Lit.: "os bodes". **14:11, 15** *Ou: "no Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

14:17 *Veja o Glossário. **14:18** *Lit.: "na sua casa". **14:19** *Lit.: "rebento".

O nome da descendência
dos malfeitores nunca mais
será mencionado.
21 Preparem um local para a
matança dos seus filhos,
Por causa da culpa dos seus
antepassados,
Para que não se levantem e
tomem posse da terra,
E encham o mundo com as
suas cidades."

22 "Vou levantar-me contra
eles",[a] diz Jeová dos exércitos.
"E vou eliminar de Babilónia
o seu nome, o seu restante, os
seus descendentes e a sua pos-
teridade",[b] diz Jeová.

23 "E vou fazer dela um lugar
de porcos-espinhos e uma região
de pântanos, e vou varrê-la com
a vassoura da destruição",[c] diz
Jeová dos exércitos.

24 Jeová dos exércitos jurou:
"Assim como intencionei,
assim acontecerá,
E assim como determinei,
assim se cumprirá.
25 Esmagarei o assírio na minha
terra,
E irei pisá-lo nos meus
montes.[d]
O seu jugo será retirado de
cima do meu povo,
E o seu fardo será removido
dos ombros deles."[e]
26 Isto é o que foi determinado*
contra toda a terra,
E esta é a mão que está
estendida contra# todas as
nações.
27 Pois Jeová dos exércitos de-
terminou que fosse assim,
E quem é que pode frustrar
isso?[f]
A sua mão está estendida,
E quem é que a pode fazer
recuar?[g]

14:26 *Lit.: "o conselho que é aconselhado". #Ou: "está pronta para golpear".

CAP. 14

a Is 43:14
Je 50:25
Je 51:56

b Je 51:62

c Is 13:1, 21
Je 50:35, 39
Ap 18:2

d 2Cr 32:21, 22
Is 30:31
Is 31:8
Is 37:36, 37

e Is 10:24

f Sal 33:11
Pr 19:21
Pr 21:30
Is 46:11

g 2Cr 20:5, 6
Is 43:13

2.ª coluna

a 2Rs 16:20
2Cr 28:27

b 2Cr 26:3, 6

c 2Rs 18:1, 8

d Je 47:1
Ez 25:16
Jl 3:4
Am 1:6-8
Sof 2:4
Za 9:5

e Sal 48:1-3
Sal 87:1, 2
Sal 132:13, 14

CAP. 15

f Je 9:25, 26
Ez 25:11

g Núm 21:28
De 2:9

h 2Rs 3:24, 25
Je 48:31

i Je 48:18

28 No ano em que o rei Acaz
morreu,[a] fez-se a seguinte
proclamação:
29 "Que nenhum dos teus habi-
tantes se alegre, ó Filístia,
Só porque a vara de quem te
golpeava foi partida.
Pois da raiz da serpente[b] sai-
rá uma cobra venenosa,[c]
E o seu descendente será
uma cobra venenosa e
veloz.*
30 Os primogénitos dos
humildes irão alimentar-se
E os pobres irão deitar-se em
segurança,
Mas eu matarei a tua raiz à
fome,
E o que restar de ti será
morto.[d]
31 Lamenta, ó portão! Clama,
ó cidade!
Todos os teus habitantes
ficarão desanimados,
ó Filístia!
Pois do norte vem fumo,
E nenhum soldado se afasta
das suas fileiras."
32 Que resposta se dará aos
mensageiros das nações?*
Que Jeová lançou o alicerce
de Sião,[e]
E que nela se refugiarão os
de condição humilde do
Seu povo.

15 Proclamação contra Moa-
be:[f]
Visto que foi devastada
numa só noite,
Ar[g] de Moabe foi silenciada.
Visto que foi devastada
numa só noite,
Quir[h] de Moabe foi
silenciada.
2 Ele sobe até à Casa* e até
Díbon,[i]
Aos altos sagrados, para
chorar.

14:29 *Ou: "cobra ardente, voadora".
14:32 *Lit.: "da nação". **15:2** *Ou: "ao Templo".

Moabe lamenta por Nebo[a] e
por Medeba.[b]
Todas as cabeças estão
rapadas,[c] toda a barba
está cortada.[d]
3 Nas suas ruas vestiram-se de
serapilheira.*
Nos seus terraços e nas suas
praças, todos lamentam;
Eles descem a chorar.[e]
4 Hésbon e Eleale[f] clamam;
Ouve-se a sua voz até Jaaz.[g]
Por isso é que os homens
armados de Moabe estão
a gritar.
Ele* está a tremer.
5 O meu coração clama por
causa de Moabe.
Os seus fugitivos foram até
Zoar[h] e Eglate-Selisia.[i]
Sobem a chorar a ladeira de
Luíte;
No caminho para Horonaim
clamam por causa da
catástrofe.[j]
6 Pois as águas de Ninrim
esgotaram-se;
Secou-se a pastagem,
Acabou-se a erva, não
sobrou nada verde.
7 Por isso é que estão a levar
o que restou das suas pro-
visões e das suas riquezas;
Estão a atravessar o vale*
dos choupos.
8 Ouve-se o clamor em todo o
território de Moabe.[k]
O lamento chega até Eglaim;
O lamento chega até
Beer-Elim.
9 Pois as águas de Dimom
estão cheias de sangue.
E tenho mais em reserva
para Dimom:
Um leão para os fugitivos de
Moabe
E para os que restam na sua
terra.[l]

15:3 *Veja o Glossário. **15:4** *Ou: "A sua alma". **15:7** *Ou: "uádi".

CAP. 15

a Je 48:1

b Núm 21:30
Jos 13:15-17

c De 14:1

d Je 48:36, 37

e Je 48:38

f Núm 32:37
Is 16:9

g Jz 11:20

h Gén 13:10

i Je 48:34

j Je 48:3, 5

k Je 48:20

l 2Rs 17:25, 26

2.ª coluna

CAP. 16

a Je 48:19

b Núm 21:13

c Je 48:8, 42

d 2Sa 7:16, 17

e Sal 45:6
Sal 72:1, 2
Is 9:6, 7
Is 32:1
Je 23:5

f Je 48:26, 29
Sof 2:9, 10

g Am 2:1

h Is 15:2
Je 48:20

i 2Rs 3:24, 25

j Jos 13:15, 17

16 Enviem um carneiro ao go-
vernante do país,
Desde Sela através do
deserto,
Até ao monte da filha de
Sião.
2 Como pássaros que foram
espantados do seu ninho,[a]
Assim serão as filhas de
Moabe nos pontos de
travessia do Arnom.[b]
3 "Deem conselhos, executem
a decisão.
Torna a tua sombra em pleno
meio-dia como a noite.
Esconde os dispersos e não
traias os fugitivos.
4 Que os meus dispersos resi-
dam no teu meio, ó Moabe.
Torna-te um esconderijo
para eles por causa do
destruidor.[c]
O opressor chegará ao fim,
A destruição acabará,
E os que pisam os outros
desaparecerão da terra.
5 "Então, há de estabelecer-se
firmemente um trono em
amor leal.
Aquele que se sentar nele na
tenda de David será fiel;[d]
Ele julgará com justiça, e
prontamente fará o que é
certo."[e]
6 Ouvimos falar do orgulho de
Moabe — ele é muito
orgulhoso.[f]
Ouvimos falar da sua
arrogância, do seu orgulho
e da sua fúria,[g]
Mas a sua conversa vã não
levará a nada.
7 Por isso Moabe lamentará
por Moabe;
Todos lamentarão.[h]
Os que forem golpeados
chorarão por causa dos
bolos de passas de
Quir-Haresete.[i]
8 Pois os campos* de Hésbon[j]
secaram,

16:8 *Ou: "socalcos".

A videira de Sibma;[a]
Os governantes das nações
esmagaram os seus ramos
carregados de uvas
vermelhas,*
Que tinham chegado até
Jazer[b]
E que se tinham estendido
pelo deserto.
Os seus ramos novos
tinham-se espalhado e
chegado até ao mar.
9 É por isso que chorarei pela
videira de Sibma assim
como choro por Jazer.
Vou encharcar-vos com as
minhas lágrimas, ó Hésbon
e Eleale,[c]
Porque os gritos de alegria
por causa dos teus frutos
de verão e da tua colheita
cessaram.*
10 A alegria e o júbilo
desapareceram do pomar,
E não há canções de alegria
nem exultação nas vinhas.[d]
Já não se pisam uvas nos
lagares,
Pois fiz a exultação cessar.[e]
11 É por isso que o meu coração
treme por Moabe,[f]
Como as cordas de uma
harpa;
E o meu íntimo, por
Quir-Haresete.[g]

12 Mesmo que Moabe se canse sobre o alto sagrado e entre no seu santuário para orar, não conseguirá nada.[h]

13 Esta é a palavra que Jeová falou anteriormente a respeito de Moabe. **14** E agora Jeová diz: "Dentro de três anos, como os anos de um trabalhador contratado,* a glória de Moabe será rebaixada com todo o tipo de agitação, e os que restarem serão muito poucos e insignificantes."[a]

17 Proclamação contra Damasco:[b]
"Vejam! Damasco deixará de
ser cidade
E irá tornar-se um montão de
ruínas.[c]
2 As cidades de Aroer[d] serão
abandonadas;
Irão tornar-se lugares para
os rebanhos se deitarem
Sem que ninguém os faça ter
medo.
3 As cidades fortificadas
desaparecerão de Efraim,[e]
E o reino desaparecerá de
Damasco;[f]
E aos que restarem da Síria
Acontecerá o mesmo que
aconteceu à glória dos
israelitas",* diz Jeová
dos exércitos.
4 "Nesse dia, a glória de Jacó
diminuirá,
E o seu corpo saudável*
definhará.
5 Será como quando o ceifeiro
colhe os cereais nas
plantações
E o seu braço apanha as
espigas,
Como quando alguém respiga
os cereais no vale* de
Refaim.[g]
6 Só haverá sobras para
recolher,
Como quando se bate a
oliveira:
Ficam só duas ou três
azeitonas maduras no
ramo mais alto,
Só quatro ou cinco nos seus
ramos produtivos",[h] diz
Jeová, o Deus de Israel.

16:8 *Ou: "seus ramos vermelho-vivo". **16:9** *Ou, possivelmente: "Porque o grito de guerra veio sobre os teus frutos de verão e a tua colheita". **16:14** *Ou: "contados meticulosamente, como faz um trabalhador contratado"; isto é, em exatamente três anos.

17:3 *Lit.: "filhos de Israel". **17:4** *Lit.: "a gordura da sua carne". **17:5** *Ou: "na planície".

CAP. 16

a Núm 32:37, 38 Jos 13:15, 19

b Jos 13:24, 25 Je 48:32

c Is 15:4 Je 48:34

d Je 48:33

e Sof 2:9

f Is 15:5 Je 48:36

g Is 15:1

h Je 48:7, 35

2.ª coluna

a Is 25:10 Je 48:46, 47 Sof 2:9

CAP. 17

b Je 49:23 Za 9:1

c 2Rs 16:8, 9 Is 8:4 Am 1:5

d Núm 32:34 Jos 13:15, 16 2Rs 10:32, 33

e 2Rs 17:6 Is 7:8 Is 28:1, 2 Os 5:14

f 2Rs 16:8, 9

g Jos 15:8, 12 Jos 18:11, 16

h De 4:27 De 24:20

7 Nesse dia, o homem olhará para Aquele que o fez, e os seus olhos irão voltar-se para o Santo de Israel. **8** Não olhará para os altares,[a] trabalho das suas mãos,[b] e não se voltará para aquilo que os seus dedos fizeram, quer os postes sagrados,* quer os altares de incenso.

9 Nesse dia, as suas cidades fortificadas irão tornar-se iguais a um lugar abandonado na floresta,[c]
Como um ramo que foi abandonado diante dos israelitas;
Irá tornar-se uma desolação.
10 Pois esqueceste-te do Deus[d] da tua salvação,
Não te lembraste da Rocha[e] da tua fortaleza.
É por isso que cultivas belas* plantações
E nelas pões o rebento de um estranho.#
11 De dia, cercas cuidadosamente a tua plantação,
De manhã, fazes a tua semente brotar,
Mas a colheita desaparecerá no dia da doença e da dor incurável.[f]
12 Ouçam! Há muitos povos em comoção,
Estão agitados como os mares!
Há um tumulto de nações,
O seu ruído é como o estrondo de fortes águas!
13 As nações farão um ruído como o estrondo de muitas águas.
Ele irá censurá-las, e elas fugirão para longe,
Serão espalhadas como a palha* levada pelo vento nos montes,
Como plantas secas levadas* pelo vendaval.
14 Ao anoitecer, há um pavor;
Antes do amanhecer, elas já não existem.
Esta é a recompensa dos que nos saqueiam,
E a porção dos que levam os nossos bens.

18 Ai da terra do zumbido de insetos alados,
Na região dos rios da Etiópia![a]
2 Ela manda mensageiros pelo mar,
Em barcos de papiro através das águas, dizendo:
"Vão, mensageiros velozes,
A uma nação de estatura elevada e de pele lisa,*
A um povo temido em toda a parte,[b]
A uma nação forte, conquistadora,#
Cuja terra é arrastada pelos rios."
3 Todos vocês, habitantes da terra, os que nela residem,
O que verão será como um sinal* erguido sobre as montanhas,
E ouvirão um som como um toque de buzina.
4 Pois assim me disse Jeová:
"Vou ficar tranquilo e olhar para o* meu lugar estabelecido,
Como o calor radiante da luz do sol,
Como a nuvem de orvalho no tempo quente da colheita.

CAP. 17
a 2Cr 31:1
b Os 8:6, 11
c Os 10:14 Am 3:11
d Sal 50:22 Os 8:14
e De 32:4 2Sa 22:32
f De 28:30 Os 8:7

2.ª coluna

CAP. 18
a Is 20:3, 4 Ez 30:4
b 2Cr 12:2, 3 2Cr 14:9 2Cr 16:8

17:8 *Veja o Glossário. **17:10** *Ou: "agradáveis". #Ou: "um deus estrangeiro". **17:13** *Ou: "pragana".

17:13 *Ou: "Como a barrilha-espinhosa levada". **18:2** *Lit.: "uma nação esticada e esfregada". #Ou: "uma nação de grande força, que pisa". **18:3** *Ou: "poste de sinal". **18:4** *Ou, possivelmente: "olhar do".

5 Pois, antes da colheita,
Quando terminar a floração
e as uvas estiverem a
amadurecer,
Os raminhos serão cortados
com a podadeira
E as gavinhas serão podadas
e removidas.
6 Todos eles serão deixados
às aves de rapina das
montanhas
E aos animais da terra.
As aves de rapina passarão o
verão a alimentar-se deles,
E todos os animais da terra
passarão o tempo da co-
lheita a alimentar-se deles.
7 Nesse tempo uma nação de
estatura elevada e de pele
lisa,*
Um povo temido em toda a
parte,
Uma nação forte,
conquistadora,#
Cuja terra é arrastada pelos
rios,
Trará uma dádiva a Jeová
dos exércitos,
Ao lugar que leva o nome
de Jeová dos exércitos, o
monte Sião."[a]

19 Proclamação contra o Egito:[b]

Vejam! Jeová está a cavalgar
numa nuvem veloz e está a
entrar no Egito.
Os deuses do Egito, que não
valem nada, tremerão
diante dele,[c]
E o coração dos egípcios irá
derreter-se no seu íntimo.
2 "Vou instigar egípcios contra
egípcios,
E lutarão uns contra os
outros,
Cada um contra o seu irmão
e contra o seu vizinho,
Cidade contra cidade, reino
contra reino.
3 O Egito* ficará desnorteado
no seu íntimo,
E confundirei os seus
planos.[a]
Recorrerão aos deuses que
não valem nada,
Aos encantadores, aos que
invocam espíritos e aos
adivinhos.[b]
4 Vou entregar o Egito a um
senhor cruel,
E um rei impiedoso dominará
sobre eles",[c] diz o verda-
deiro Senhor, Jeová dos
exércitos.
5 A água do mar secará,
E o rio ficará árido e seco.[d]
6 Os rios vão cheirar mal;
Os canais do Nilo do Egito
ficarão rasos e áridos.
As canas e os juncos
murcharão.[e]
7 As plantas ao longo do rio
Nilo, na foz do rio,
E toda a terra semeada
ao longo do Nilo[f] irão
secar-se.[g]
Tudo será levado pelo vento,
e não existirá mais.
8 E os pescadores ficarão de
luto,
Os que lançam anzóis no Nilo
lamentarão,
E os que estendem as
suas redes nas águas irão
tornar-se poucos.
9 Os que trabalham com linho
cardado[h]
E os que tecem panos bran-
cos serão envergonhados.
10 Os seus tecelões ficarão
arrasados;
Todos os trabalhadores con-
tratados ficarão aflitos.*

CAP. 18

a Is 8:18
Is 24:23

CAP. 19

b Je 25:17, 19
Ez 29:2
Jl 3:19

c Êx 12:12
Je 43:12
Je 46:25
Ez 30:13

2.ª coluna

a Is 19:11, 13

b Is 8:19
At 16:16
Ap 18:23

c Is 20:3, 4
Je 46:25, 26
Ez 29:19

d Ez 30:12
Za 10:11

e Êx 2:3

f De 11:10

g Ez 29:10

h Êx 9:25, 31
Pr 7:16

18:7 *Lit.: "uma nação esticada e esfregada". #Ou: "Uma nação de grande força, que pisa".

19:3 *Lit.: "O espírito do Egito". **19:10** *Ou: "ficarão aflitos na alma".

11 Os príncipes de Zoã[a] são tolos.
Os conselheiros mais sábios do Faraó dão conselhos insensatos.[b]
Como é que vocês podem dizer ao Faraó:
"Sou descendente de sábios,
Descendente de antigos reis"?
12 Então, onde estão os teus sábios?[c]
Caso eles saibam, que te digam o que Jeová dos exércitos decidiu a respeito do Egito.
13 Os príncipes de Zoã agiram tolamente;
Os príncipes de Nofe*[d] foram enganados;
Os chefes das suas tribos desencaminharam o Egito.
14 Jeová derramou no Egito um espírito de confusão;[e]
E os seus líderes desencaminham o Egito em tudo o que ele faz,
Assim como um bêbado cambaleia sobre o seu vômito.
15 E não haverá nada que o Egito possa fazer,
Quer a cabeça quer a cauda, o rebento ou o junco.*

16 Nesse dia, os egípcios irão tornar-se como mulheres, tremerão e ficarão apavorados por causa da mão ameaçadora que Jeová dos exércitos levanta contra eles.[f] **17** E a terra de Judá irá tornar-se motivo de terror para o Egito. Ao ouvirem falar dela, os egípcios ficarão apavorados por causa do que Jeová dos exércitos decidiu contra eles.[g]

18 Nesse dia, haverá cinco cidades na terra do Egito, que falarão o idioma de Canaã[h] e jurarão lealdade a Jeová dos exércitos. Uma das cidades irá chamar-se Cidade de Derrubamento.

19 Nesse dia, haverá um altar a Jeová no meio da terra do Egito, e uma coluna a Jeová no limite do seu território. **20** Servirá como sinal e como testemunho a respeito de Jeová dos exércitos na terra do Egito; pois clamarão a Jeová por causa dos opressores, e ele irá enviar-lhes um grandioso salvador, que os salvará. **21** E Jeová irá tornar-se conhecido dos egípcios, e os egípcios conhecerão a Jeová nesse dia; eles oferecerão sacrifícios e dádivas, farão um voto a Jeová e irão cumpri-lo. **22** Jeová golpeará o Egito,[a] irá golpeá-lo e curá-lo; e os egípcios voltarão para Jeová, e ele atenderá às suas súplicas e irá curá-los.

23 Nesse dia, haverá uma estrada[b] que sairá do Egito para a Assíria. Então, os assírios irão até ao Egito, e os egípcios irão até à Assíria; e os egípcios servirão a Deus com os assírios. **24** Nesse dia, Israel será o terceiro, juntamente com o Egito e com a Assíria,[c] uma bênção no meio da terra, **25** porque Jeová dos exércitos o terá abençoado, dizendo: "Bendito seja o meu povo, o Egito, e o trabalho das minhas mãos, a Assíria, e a minha herança, Israel."[d]

20 No ano em que o rei Sargão, da Assíria, enviou o Tartã* a Asdode,[e] este lutou contra Asdode e conquistou-a.[f] **2** Naquele tempo, Jeová disse por meio de Isaías,[g] filho de Amoz: "Vai, tira a serapilheira* das tuas ancas e tira as sandálias dos teus pés." Ele assim fez, e passou a andar nu# e descalço.

CAP. 19

a Sal 78:12 Ez 30:14

b Is 44:25

c Gén 41:8 1Rs 4:30 At 7:22

d Je 46:14 Ez 30:13

e Jó 12:20, 24 Is 19:3

f Is 11:15

g Is 20:3, 4 Je 25:17, 19 Je 43:10, 11 Ez 29:6

h Je 43:4, 7 Je 44:1

2.ª coluna

a Is 19:1 Je 46:13

b Is 11:16 Is 35:8 Is 40:3

c Za 2:11

d De 32:9 Sal 115:12 Is 61:9

CAP. 20

e Jos 13:2, 3

f Am 1:8

g Is 1:1

19:13 *Ou: "Mênfis". **19:15** *Ou, possivelmente: "o ramo de palmeira ou a cana".

20:1 *Ou: "o comandante". **20:2** *Veja o Glossário. #Ou: "pouco vestido".

3 Então, Jeová disse: "Assim como o meu servo Isaías tem andado nu e descalço durante três anos como sinal[a] e como aviso do que vai acontecer ao Egito[b] e à Etiópia,[c] **4** da mesma maneira o rei da Assíria conduzirá os cativos egípcios[d] e os exilados da Etiópia, rapazes e homens idosos, nus e descalços, com as nádegas expostas — para a vergonha* do Egito. **5** E os que colocavam a sua esperança na Etiópia e que se orgulhavam* do Egito ficarão apavorados e envergonhados. **6** Os habitantes deste litoral dirão nesse dia: 'Vê o que aconteceu àquele em quem colocámos a nossa esperança, para quem fugimos em busca de ajuda para sermos livrados do rei da Assíria! Como escaparemos agora?'"

21 Proclamação contra o deserto do mar:*[e]

Como os vendavais que varrem o sul, uma calamidade está a chegar,
Do deserto, de uma terra assustadora.[f]

2 Foi-me revelada uma visão dura:
A nação traiçoeira age traiçoeiramente,
E a nação destruidora destrói.
Avança, ó Elão! Fecha o cerco, ó Média![g]
Porei fim a todos os gemidos que ela causou.[h]

3 Por causa desta visão, estou muito angustiado.*[i]
As dores apoderaram-se de mim,
Como as dores de uma mulher que está a dar à luz.
Estou demasiado aflito para ouvir;
Estou demasiado perturbado para ver.

4 O meu coração palpita;
tremo de medo.
O anoitecer, que eu tanto esperava, faz-me tremer.

5 Ponham a mesa e preparem os assentos!
Comam e bebam![a]
Levantem-se, ó príncipes, unjam o* escudo!

6 Pois assim me disse Jeová:
"Vai, coloca um vigia para que informe o que vê."

7 E ele viu um carro de guerra puxado por dois cavalos,
Um carro de guerra puxado por jumentos,
Um carro de guerra puxado por camelos.
Ele prestou atenção, muita atenção.

8 Em seguida, ele clamou como um leão:
"Ó Jeová, sobre a torre de vigia estou de pé continuamente durante o dia,
E estou no meu posto de vigilância todas as noites.[b]

9 Vejam o que está a chegar:
Homens num carro de guerra puxado por dois cavalos!"[c]
Então ele disse:
"Ela caiu! Babilónia caiu![d]
Todas as imagens esculpidas dos seus deuses estão despedaçadas no chão!"[e]

10 Ó meu povo, que foste debulhado,
Produto* da minha eira,[f]
Comuniquei-vos o que ouvi da parte de Jeová dos exércitos, o Deus de Israel.

11 Proclamação contra Dumá:*

CAP. 20

a Is 8:18

b Is 19:1

c Is 18:1

d Is 19:4

CAP. 21

e Is 13:1, 20

f Is 13:4, 18

g Je 51:11, 28
Da 5:28, 30

h Sal 137:1
Is 14:4, 7
Is 35:10

i Hab 3:16

2.ª coluna

a Da 5:1

b Ez 3:17
Hab 2:1

c Je 50:3, 9
Je 51:27, 28

d Is 13:19
Is 14:4
Is 45:1
Je 51:8
Da 5:28, 30
Ap 14:8
Ap 18:2

e Je 50:2
Je 51:44, 52

f 1Rs 8:46

20:4 *Lit.: "— a nudez". **20:5** *Ou: "que admiravam a beleza". **21:1** *Aparentemente, refere-se à região da antiga Babilónia. **21:3** *Lit.: "as minhas ancas estão cheias de dor".

21:5 *Ou: "ponham óleo no". **21:10** *Lit.: "Filho". **21:11** *Que significa "silêncio".

Alguém me grita desde Seir:[a]
"Vigia, como está a noite?
Vigia, como está a noite?"
12 O vigia diz:
"A manhã está a chegar, e a noite também.
Se quiserem perguntar, perguntem.
Venham outra vez!"

13 Proclamação contra a planície desértica:

Passarão a noite num bosque na planície desértica,
Ó caravanas de Dedã.[b]
14 Ó habitantes da terra de Tema,[c]
Levem água aos sedentos,
E levem pão àqueles que fogem.
15 Pois fugiram da espada, da espada desembainhada,
Do arco pronto para atirar, e da crueldade da guerra.

16 Pois assim me disse Jeová: "Daqui a um ano, como os anos de um trabalhador contratado,* toda a glória de Quedar[d] chegará ao fim. **17** Os arqueiros que restarem dentre os guerreiros de Quedar serão poucos, pois Jeová, o Deus de Israel, é que falou."

22 Proclamação contra o vale da Visão:*[e]

O que se passa contigo, que todo o teu povo subiu aos terraços?
2 Tu estavas em alvoroço,
Eras uma cidade agitada, cheia de euforia.
Os teus mortos não foram mortos pela espada
Nem morreram em batalha.[f]
3 Todos os teus líderes opressivos* fugiram juntos.[g]
Foram capturados sem necessidade de um arco.
Todos os que foram encontrados foram capturados,[a]
Embora tivessem fugido para longe.
4 É por isso que eu disse:
"Desviem os vossos olhos de mim,
Vou chorar amargamente.[b]
Não insistam em consolar-me
Pela destruição da filha* do meu povo.[c]
5 Pois é um dia de confusão, de derrota e de pânico,[d]
Da parte do Soberano Senhor, Jeová dos exércitos,
No vale da Visão.
Há uma demolição da muralha[e]
E um grito até ao monte.
6 Elão[f] pega na aljava
E vem com homens em carros de guerra e cavalos,*
E Quir[g] tira a cobertura do# escudo.
7 Os teus melhores vales#
Ficarão cheios de carros de guerra,
Os cavalos* irão colocar-se em posição junto ao portão
8 E a proteção* de Judá será removida.

"Nesse dia, olharás para o depósito de armas da Casa da Floresta,[h] **9** e verão as muitas brechas da Cidade de David.[i] E recolherão as águas do reservatório inferior.[j] **10** Contarão as casas de Jerusalém e demolirão as casas para reforçar a muralha. **11** E farão um tanque entre as duas muralhas para as águas do reservatório antigo, mas não olharão para o Gran-

CAP. 21

a Gén 32:3 De 2:8 Sal 137:7

b Je 25:17, 23

c Jó 6:19 Je 25:17, 23

d Gén 25:13 Sal 120:5 Cân 1:5 Is 42:11 Je 49:28 Ez 27:21

CAP. 22

e Je 6:6

f Is 3:1 Je 38:2 La 4:9

g 2Rs 25:4, 5

2.ª coluna

a 2Rs 25:11

b Je 4:19 Je 8:18, 19 Je 9:1

c Miq 1:8, 9

d Miq 7:4

e 2Rs 25:10 Ne 1:3

f Gén 10:22

g 2Rs 16:9

h 1Rs 7:1, 2

i 2Rs 25:9, 10 Je 52:7

j Ne 3:15

21:16 *Ou: "contado meticulosamente, como faz um trabalhador contratado"; isto é, em exatamente um ano. **22:1** *Pelos vistos, refere-se a Jerusalém. **22:3** *Ou: "teus ditadores".

22:4 *Personificação poética que talvez expresse pena ou compaixão. **22:6, 7** *Ou: "cavaleiros". **22:6** #Ou: "prepara o". **22:7** #Ou: "As tuas melhores planícies". **22:8** *Ou: "cortina".

dioso que fez estas coisas, e não verão Aquele que as formou há muito tempo.

12 Nesse dia, o Soberano Senhor, Jeová dos exércitos,
Fará uma convocação para choro e lamento,[a]
Para rapar a cabeça e para se vestir de serapilheira.*
13 Mas, em vez disso, há comemoração e alegria,
Matança de bois e abate de ovelhas,
Come-se carne e bebe-se vinho:[b]
'Comamos e bebamos, pois amanhã morreremos.'"[c]

14 Então, Jeová dos exércitos revelou-me o seguinte:* "'Este erro não será expiado em vosso favor, até que morram',[d] diz o Soberano Senhor, Jeová dos exércitos."

15 Assim diz o Soberano Senhor, Jeová dos exércitos: "Vai ter com esse administrador, Sebna,[e] que é encarregado da casa,* e diz-lhe: **16** 'O que é que tens aqui e que parentes tens aqui, para escavares para ti uma sepultura?' Ele está a escavar a sua sepultura num lugar alto, está a talhar para si um túmulo* num rochedo. **17** 'Vê! Jeová vai lançar-te para baixo violentamente. Ele irá agarrar-te à força e **18** certamente te enrolará bem apertado e irá lançar-te como uma bola em direção a uma terra espaçosa. Ali morrerás, e ali ficarão os teus carros sumptuosos, uma desonra para a casa do teu senhor. **19** Vou tirar-te do teu posto e remover-te do teu cargo.

20 "'Nesse dia, chamarei o meu servo, Eliaquim,[f] filho de Hilquias, **21** e vou vesti-lo com a túnica que te pertence e atar-lhe firmemente a faixa que tu usas,[a] e entregarei nas suas mãos a autoridade* que tens. E será um pai para os habitantes de Jerusalém e para a casa de Judá. **22** E vou pôr a chave da casa de David[b] sobre o seu ombro. Ele vai abrir e ninguém vai fechar; ele vai fechar e ninguém vai abrir. **23** Vou fixá-lo como um prego de madeira num lugar firme,* e ele irá tornar-se como um trono de glória para a casa do seu pai. **24** E penduram-rão nele toda a glória* da casa do seu pai: os filhos e os descendentes[#] — todos os vasos pequenos, as tigelas e todos os jarros grandes.

25 "'Nesse dia', diz Jeová dos exércitos, 'o prego de madeira que está fixo num lugar firme será removido,[c] será cortado e cairá, e a carga que ele sustentava cairá e irá despedaçar-se, pois o próprio Jeová falou'."

23 Proclamação contra Tiro:[d]
Lamentem, navios de Társis![e]
Pois o porto foi destruído; não é possível lá entrar.
Isto foi-lhes revelado na terra de Quitim.[f]
2 Fiquem sem palavras, ó habitantes do litoral.
Os mercadores de Sídon,[g] que cruzam o mar, enriqueceram-vos.
3 Os cereais* de Sior[#h] e a colheita do Nilo
— Os seus rendimentos[△] — iam sobre muitas águas,
E traziam o lucro das nações.[i]

CAP. 22

a Jl 2:17

b Is 5:12 Is 56:12 Am 6:1, 4 Lu 17:27 Tg 5:5

c 1Co 15:32

d Le 26:31 Is 1:11 Je 15:1 Ez 24:13

e 2Rs 18:37 2Rs 19:2

f 2Rs 18:26, 37

2.ª coluna

a Gén 41:41, 42 Est 8:15

b Ap 3:7

c Is 22:15, 17

CAP. 23

d Je 25:17, 22 Je 47:4 Ez 26:3 Ez 27:2 Jl 3:4 Am 1:9, 10 Za 9:3, 4

e 2Cr 9:21 Ez 27:25

f Gén 10:2, 4 Je 2:10 Ez 27:6

g Gén 10:15 Ez 27:8

h Je 2:18

i Ez 27:32, 33 Ez 28:4

22:12 *Veja o Glossário. **22:14** *Ou: "revelou-se aos meus ouvidos". **22:15** *Ou: "do palácio". **22:16** *Lit.: "uma residência".

22:21 *Ou: "o domínio". **22:23** *Ou: "duradouro". **22:24** *Lit.: "todo o peso". #Ou: "a prole". **23:3** *Lit.: "A semente". #Isto é, um braço do rio Nilo. △Isto é, de Tiro.

4 Envergonha-te, ó Sídon,
fortaleza do mar,
Porque o mar disse:
"Não tive dores de parto nem dei à luz,
Não criei filhos nem eduquei filhas."*[a]
5 Assim como quando ouviram a notícia a respeito do Egito,[b]
As pessoas ficarão aflitas com a notícia acerca de Tiro.[c]
6 Atravessem o mar e vão para Társis!
Lamentem, ó habitantes do litoral!
7 É esta a vossa cidade que estava cheia de alegria desde o passado remoto, desde os tempos antigos?
Os seus pés levavam-na para terras distantes, para ali se estabelecer.
8 Quem é que determinou isto contra Tiro,
Aquela que distribuía coroas,
Cujos mercadores eram príncipes,
Cujos comerciantes eram honrados em toda a terra?[d]
9 O próprio Jeová dos exércitos determinou isso,
Para profanar o orgulho que ela tinha por causa de toda a sua beleza,
Para humilhar todos os que eram honrados em toda a terra.[e]
10 Atravessa a tua terra como o rio Nilo, ó filha de Társis.
Já não há nenhum estaleiro.*[f]
11 Ele estendeu a mão sobre o mar;
Fez tremer reinos.
Jeová ordenou que as fortalezas da Fenícia fossem destruídas.[g]

23:4 *Lit.: "virgens". **23:10** *Ou, possivelmente: "porto".

CAP. 23

a Je 47:4

b Is 19:1, 16

c Ez 27:35
Ez 28:19

d Ez 28:2

e Da 4:37
Tg 4:6

f Is 23:1
Ez 26:14, 17

g Ez 26:5, 15

2.ª coluna

a Ez 26:13

b Ez 27:6

c Is 13:19
Hab 1:6

d Is 10:12
Na 3:18
Sof 2:13

e Ez 26:8, 9

f Is 23:1

g Je 25:8, 11
Je 27:3, 6

h Is 60:5

12 E diz: "Tu não te alegrarás mais,[a]
Ó oprimida filha virgem de Sídon.
Levanta-te, atravessa o mar e vai para Quitim.[b]
Nem ali terás descanso."
13 Vejam, a terra dos caldeus![c]
Foi este povo, não a Assíria,[d]
Que a transformou num lugar para os animais do deserto.
Ergueram torres de cerco,
Esvaziaram as suas torres fortificadas[e]
E reduziram-na a ruínas.
14 Lamentem, navios de Társis,
Pois a vossa fortaleza foi destruída.[f]

15 Nesse dia, Tiro ficará esquecida durante 70 anos,[g] o tempo de vida* de um só rei. Ao fim de 70 anos acontecerá a Tiro o que diz a canção de uma prostituta:

16 "Pega numa harpa, percorre a cidade, ó prostituta esquecida!
Toca bem a tua harpa;
Canta muitas canções,
Para que se lembrem de ti."

17 Ao fim de 70 anos, Jeová voltará a sua atenção para Tiro, e ela voltará à sua atividade,* prostituindo-se com todos os reinos do mundo que há na face da terra. **18** Mas o seu lucro e os seus rendimentos irão tornar-se algo sagrado para Jeová. Não serão acumulados, nem serão guardados, porque os seus rendimentos irão para os que moram diante de Jeová, para comerem até ficarem satisfeitos e para se vestirem com roupas elegantes.[h]

23:15 *Lit.: "os dias". **23:17** *Ou: "renda".

24 Vejam! Jeová vai esvaziar esta terra* e devastá-la,[a]
Vai virá-la de cabeça para baixo#[b] e espalhar os seus habitantes.[c]
2 Acontecerá o mesmo a todos:
Ao povo e ao sacerdote,
Ao servo e ao seu senhor,
À serva e à sua senhora,
Ao comprador e ao vendedor,
A quem empresta e a quem pede emprestado,
Ao credor e ao devedor.[d]
3 Esta terra será completamente esvaziada,
Será completamente saqueada,[e]
Pois foi Jeová quem falou esta palavra.
4 A terra está de luto,*[f] está a definhar.
O solo produtivo murcha, está a desaparecer.
As pessoas de destaque desta terra definham.
5 A terra ficou impura por causa dos seus habitantes,[g]
Pois deixaram de lado as leis,[h]
Mudaram os decretos[i]
E violaram o pacto permanente.*[j]
6 É por isso que a maldição devora esta terra,[k]
E os que habitam nela são considerados culpados.
É por isso que os seus habitantes diminuíram,
E restam pouquíssimos homens.[l]
7 O vinho novo está de luto,* a videira murcha,[m]
E todos os de coração alegre gemem.[n]

24:1 *Ou: "a terra". #Ou: "Ele vai entortar a sua superfície". **24:4, 7** *Ou, possivelmente: "seca-se". **24:5** *Ou: "antigo".

CAP. 24

a Is 5:5 Je 4:6 Ez 6:6
b 2Rs 21:13
c De 28:63, 64 Ne 1:8 Je 9:16
d Ez 7:12, 13
e Le 26:31 De 29:28
f Je 4:28 La 1:4
g Le 18:24 Núm 35:33, 34 2Cr 33:9 Je 3:1 Je 23:10, 11 La 4:13
h 2Rs 22:13 Da 9:5
i Miq 3:11
j Êx 19:3, 5 Ex 24:7 Je 31:32 Je 34:18-20
k Le 26:15, 16
l De 4:27 De 28:15, 62
m Je 8:13 Jl 1:10
n Is 32:12

2.ª coluna

a Je 7:34
b 2Rs 25:8-10
c La 5:15
d Is 32:14 Je 9:11 La 1:4 La 2:8, 9
e De 24:20
f Je 6:9 Ez 6:8
g Is 40:9 Je 31:12 Je 33:10, 11
h Is 43:5
i Is 11:11 Is 60:9
j Êx 15:11 Esd 9:15 Sal 145:7 Ap 15:3

8 O som alegre das pandeiretas cessou;
O barulho dos foliões acabou;
O som alegre da harpa cessou.[a]
9 Já não há canções quando bebem vinho,
E a bebida alcoólica tem um sabor amargo para os que a bebem.
10 A cidade abandonada está arrasada;[b]
Todas as casas estão fechadas, para que ninguém possa entrar nelas.
11 Eles clamam por vinho nas ruas.
Acabou toda a alegria;
Desapareceu a exultação desta terra.[c]
12 A cidade está em ruínas;
O portão foi reduzido a um monte de destroços.[d]
13 Pois assim acontecerá nesta terra, entre os povos:
Será como a oliveira depois de ser batida[e]
E como a respiga no fim da colheita das uvas.[f]
14 Erguerão a voz,
Gritarão de alegria.
Desde o mar* proclamarão a majestade de Jeová.[g]
15 É por isso que glorificarão a Jeová na região da luz;*[h]
Nas ilhas do mar, glorificarão o nome de Jeová, o Deus de Israel.[i]
16 Desde os confins da terra ouvimos cânticos:
"Glória* para o Justo!"[j]
Mas eu digo: "Estou a definhar, estou a definhar!
Ai de mim! Os traiçoeiros agiram traiçoeiramente;

24:14 *Ou: "oeste". **24:15** *Ou: "no leste". **24:16** *Ou: "Ornamento".

Com traição é que
os traiçoeiros agiram
traiçoeiramente.”[a]
17 Pavor, covas e armadilhas
aguardam-te, ó habitante
desta terra.[b]
18 Quem fugir do som que
causa pavor cairá na cova,
E quem sair da cova será
apanhado pela armadilha.[c]
Pois as comportas no alto
serão abertas,
E os alicerces da terra
tremerão.
19 Esta terra rompeu-se,
Ela foi sacudida
E contorce-se
violentamente.[d]
20 Esta terra cambaleia como
um bêbado,
E balança para lá e para
cá como uma cabana ao
vento.
A sua transgressão pesa
muito sobre ela,[e]
E ela cairá, para não se
levantar mais.
21 Nesse dia, Jeová voltará a
sua atenção para o exército do alto, acima,
E para os reis da terra, na
terra.
22 E eles serão ajuntados
Como prisioneiros numa
masmorra,
E serão presos no calabouço;
Depois de muitos dias
ser-lhes-á dada atenção.
23 A lua cheia ficará
embaraçada,
E o sol brilhante ficará
envergonhado,[f]
Pois Jeová dos exércitos
tornou-se Rei[g] no monte
Sião[h] e em Jerusalém,
Tornou-se glorioso diante
dos anciãos do seu povo.*[i]

24:23 *Lit.: “diante dos seus anciãos”.

CAP. 24

a Je 9:2, 3

b Je 8:3
Ez 14:21

c Je 48:44

d Je 4:24

e 2Rs 21:16
2Cr 36:15, 16
Je 14:20

f Ap 21:23

g Sal 97:1
Ap 11:17

h Sal 132:13
Is 12:6
Jl 3:17
Miq 4:7
Za 2:10

i 1Rs 8:11

2.ª coluna

CAP. 25

a Sal 40:5
Sal 98:1
Sal 107:8
Sal 145:1, 4

b Sal 33:11

c De 32:4
Ne 9:33

d Sal 46:10
Sal 66:3
Ez 38:23

e Sal 46:1
Na 1:7
Sof 3:12

f Sal 91:1
Sal 121:5-7
Is 49:10

g Is 11:9
Is 65:25

h Sal 72:16
Sal 85:11, 12
Je 31:12

25 Ó Jeová, tu és o meu
Deus.
Eu exalto-te, louvo o teu
nome,
Pois fizeste coisas
maravilhosas,[a]
Coisas que eram do
teu propósito* desde os
tempos antigos,[b]
Com fidelidade[c] e
fidedignidade.
2 Pois transformaste uma cidade num monte de pedras;
Uma cidade fortificada,
numa ruína.
A fortaleza dos estrangeiros
já não é uma cidade,
Nunca mais será
reconstruída.
3 Por isso um povo forte irá
glorificar-te;
A cidade das nações
tirânicas irá temer-te.[d]
4 Pois tu tornaste-te uma
fortaleza para o de
condição humilde,
Uma fortaleza para o pobre
na sua aflição,[e]
Um refúgio contra o
temporal
E uma sombra contra o
calor.[f]
Quando o sopro dos tiranos
é como o temporal contra o
muro,
5 Como o calor numa terra
árida,
Silencias o ruído dos
estranhos.
Como o calor que é amenizado pela sombra de uma
nuvem,
Assim a canção dos tiranos é
silenciada.
6 Neste monte,[g] Jeová dos
exércitos fará para todos
os povos
Um banquete de pratos
excelentes,[h]

25:1 *Ou: “Conselhos”.

Um banquete de vinhos finos,*
De pratos excelentes, cheios de tutano,
De vinhos finos, filtrados.
7 Neste monte ele eliminará* o véu que envolve todos os povos,
A cobertura# que está sobre todas as nações.
8 Ele acabará com* a morte para sempre,[a]
E o Soberano Senhor Jeová enxugará as lágrimas de todos os rostos.[b]
Tirará de toda a terra a humilhação do seu povo,
Pois o próprio Jeová o disse.
9 Nesse dia, dirão:
"Vejam! Este é o nosso Deus![c]
Pusemos a nossa esperança nele[d]
E ele vai salvar-nos.[e]
Este é Jeová!
Pusemos a nossa esperança nele.
Vamos exultar e alegrar-nos porque ele nos salva."[f]
10 Pois a mão de Jeová repousará sobre este monte,[g]
E Moabe será pisado no seu lugar,[h]
Como palha pisada num monte de estrume.
11 Baterá nele* com as mãos,
Assim como o nadador faz às mãos para nadar;
E rebaixará a sua arrogância[i]
Com os movimentos hábeis das suas mãos.
12 E destruirá a cidade fortificada,
Com as suas altas muralhas de proteção;
Irá derrubá-la por terra,
rente ao chão.

26 Nesse dia, irá cantar-se o seguinte cântico[a] na terra de Judá:[b]
"Temos uma cidade forte.[c]
Ele estabelece a salvação como muralhas e escarpas.[d]
2 Abram os portões,[e] para que entre a nação justa,
Uma nação que mantém uma conduta fiel.
3 Protegerás os que confiam plenamente em ti;*
Irás dar-lhes contínua paz,[f]
Porque é em ti que confiam.[g]
4 Confiem em Jeová para sempre,[h]
Pois Jah* Jeová é a Rocha eterna.[i]
5 Pois ele humilhou os que moravam nas alturas, na cidade elevada.
Ele rebaixa-a,
Rebaixa-a até à terra;
Lança-a no pó.
6 Ela será pisada
Pelos pés dos pobres, pelos passos dos de condição humilde."
7 O caminho do justo é reto.*
Visto que tu és reto,
Tornarás plano o caminho do justo.
8 Ao seguirmos o caminho da tua justiça,* ó Jeová,
A nossa esperança está em ti.
Ansiamos# pelo teu nome e pela tua lembrança.△

25:6 *Ou: "de vinhos guardados com a borra". **25:7, 8** *Lit.: "engolirá". **25:7** #Ou: "O véu". **25:11** *Isto é, em Moabe.

CAP. 25

a Os 13:14 1Co 15:54 2Ti 1:10 Ap 20:14
b Is 35:10 Ap 7:17 Ap 21:4
c Is 25:1
d Sal 37:34 Sal 146:5
e Miq 7:7
f Sal 20:5 Sof 3:14, 15
g Sal 132:13, 14 Is 12:6
h Is 15:1 Sof 2:9
i Je 48:29 Tg 4:6

2.ª coluna

CAP. 26

a Êx 15:1 2Sa 22:1 Is 12:5
b Je 33:10, 11
c Sal 48:2, 12
d Is 60:18 Za 2:4, 5
e Is 60:11
f Sal 119:165 Is 54:13 Fil 4:6, 7
g Sal 9:10 Je 17:7
h 2Cr 20:20 Sal 62:8 Pr 3:5
i De 32:4, 31

26:3 *Ou, possivelmente: "os cuja disposição é inabalável". **26:4** *"Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **26:7** *Ou: "plano". **26:8** *Ou: "dos teus julgamentos". #Ou: "Com a nossa alma ansiamos". △Isto é, que Deus e o seu nome sejam lembrados, divulgados.

9 À noite, anseio por ti de todo
o meu coração,*
Sim, o meu espírito continua
a procurar-te;[a]
Pois, quando julgas a terra,
Os seus habitantes
aprendem a justiça.[b]
10 Mesmo que se mostre favor
ao mau,
Ele não aprenderá a justiça.[c]
Mesmo na terra da retidão*
ele fará o que é mau,[d]
E não verá a glória de Jeová.[e]
11 Ó Jeová, a tua mão está
levantada, mas eles não
a veem.[f]
Verão o teu zelo pelo
teu povo, e serão
envergonhados.
Sim, o fogo reservado para
os teus adversários irá
consumi-los.
12 Ó Jeová, tu irás dar-nos a
paz,[g]
Porque és tu quem realizas
Tudo o que fazemos.
13 Ó Jeová, nosso Deus,
outros senhores além de ti
governaram sobre nós,[h]
Mas louvamos apenas o teu
nome.[i]
14 Eles estão mortos; não
viverão.
Impotentes na morte, não se
levantarão.[j]
Pois voltaste a tua atenção
para eles,
A fim de os exterminares
e apagares qualquer
lembrança deles.
15 Aumentaste a nação, ó
Jeová,
Aumentaste a nação;
Glorificaste-te.[k]
Estendeste amplamente to-
dos os limites desta terra.[l]

26:9 *Ou: "com a minha alma". **26:10** *Ou: "do que é direito".

CAP. 26

a Sal 63:6
Sal 119:62
Lu 6:12

b Sal 9:8
Sal 58:10, 11
Sal 85:11, 13
Sal 96:13
Sal 97:2
Is 61:11

c Sal 106:43

d Je 2:7
Os 11:7

e Sal 28:5
Is 5:12

f Is 6:9

g Is 57:19
Je 33:6, 7

h 2Cr 12:7, 8

i 2Ti 2:19

j Je 51:39

k Is 60:21

l 1Rs 4:21

2.ª coluna

a Sal 78:34, 35
Os 5:15

b Is 25:8
Os 13:14
Mr 12:26
Jo 5:28, 29
Jo 11:24, 25
At 24:15
1Co 15:21
1Te 4:14
Ap 20:12, 13

c Gén 3:19

d Gén 7:15, 16
Êx 12:22, 23
Pr 18:10

e Sal 27:5
Sal 91:4

16 Ó Jeová, durante a aflição,
recorreram a ti;
Derramaram a sua oração
num sussurro quando os
disciplinaste.[a]
17 Como uma mulher grávida
que sente dores de parto
E grita de dor quando está
prestes a dar à luz,
Assim é a nossa situação por
tua causa, ó Jeová.
18 Engravidámos, tivemos
dores de parto,
Mas é como se tivéssemos
dado à luz o vento.
Não trouxemos salvação
para esta terra,
E não nasce ninguém para
habitar nela.
19 "Os teus mortos viverão.
Os cadáveres do meu povo
irão levantar-se.*[b]
Acordem e gritem de alegria,
Os que residem no pó![c]
Pois o teu orvalho é como o
orvalho da manhã,#
E a terra deixará que
os impotentes na morte
voltem a viver."△
20 Vai, povo meu, entra nos
teus quartos*
E fecha as portas atrás de ti.[d]
Esconde-te por um instante,
Até que passe o furor.#[e]
21 Pois vejam! Jeová está a sair
do seu lugar
Para ajustar contas com os
habitantes desta terra por
causa do seu erro,
E esta terra exporá o seu
derramamento de sangue
E não encobrirá mais os seus
mortos."

26:19 *Lit.: "Um cadáver meu — eles levantar-se-ão." #Ou, possivelmente: "orvalho das ervas (malvas)". △Ou: "dará à luz os impotentes na morte". **26:20** *Ou: "aposentos internos". #Ou: "a indignação".

27 Nesse dia, Jeová, com a sua espada implacável, grande e forte,[a]
Voltará a atenção para o Leviatã,* a serpente que desliza,
Para o Leviatã, a serpente sinuosa,
E matará o monstro que está no mar.
2 Nesse dia, cantem para ela:*
"Uma vinha que produz vinho!#[b]
3 Eu, Jeová, cuido dela.[c]
Rego-a a todo instante.[d]
Protejo-a dia e noite,
Para que ninguém lhe faça dano.[e]
4 Já não estou furioso.[f]
Quem me enfrentará com espinheiros e com ervas daninhas na batalha?
Vou pisá-los e queimá-los juntos.
5 Em vez disso, que recorra à minha fortaleza.
Que faça paz comigo;
Faça ele paz comigo."
6 Nos dias que virão, Jacó lançará raízes,
Israel brotará e florescerá,[g]
E eles encherão a terra de frutos.[h]
7 Terá ele de ser golpeado com o golpe de quem o golpeia?
Ou terá ele de ser morto com a matança dos seus mortos?
8 Entrarás em juízo contra esta nação e irás mandá-la embora com um grito assustador.
Ele irá expulsá-la com o seu sopro violento no dia do vento leste.[a]
9 Portanto, assim se expiará o erro de Jacó,[b]
E este será o resultado# quando o seu pecado for removido:
Ele fará com que todas as pedras do altar
Fiquem como pedras de cal que foram pulverizadas,
E não restará nenhum poste sagrado* nem altar de incenso.[c]
10 Porque a cidade fortificada ficará vazia;
A pastagem ficará esquecida e abandonada como um deserto.[d]
Ali o bezerro pastará e irá deitar-se,
E comerá os seus ramos.[e]
11 Quando os seus raminhos tiverem secado,
Virão mulheres e irão parti-los,
E farão fogueiras com eles.
Pois este povo não tem entendimento.[f]
É por isso que Aquele que os fez não terá misericórdia deles,
E Aquele que os formou não lhes mostrará favor.[g]
12 Nesse dia, Jeová baterá para derrubar os frutos, desde as correntes do rio Eufrates* até à torrente# do Egito,[h] e vocês serão ajuntados um após outro, ó povo de Israel.[i] **13** Nesse dia, irá tocar-se uma grande buzina,[j] e os que estiverem a definhar na terra da Assíria[k] e os que estiverem espalhados na terra do Egito[l] virão e hão de curvar-se diante de Jeová no monte santo em Jerusalém.[m]

27:1, 9 *Veja o Glossário. **27:2** *Aparentemente, refere-se à nação de Israel, personificada aqui como uma mulher e comparada a uma vinha. #Ou: "vinho espumante", isto é, vinho em fermentação.

CAP. 27

a De 32:41; Je 47:6

b Sal 80:8; Is 5:1; Je 2:21

c De 33:29

d Is 35:6; Is 41:18; Is 58:11

e Sal 121:4; Is 46:3, 4

f Sal 85:2, 3; Is 12:1

g Ez 39:25; Os 14:5

h Is 60:21, 22; Je 30:18, 19

2.ª coluna

a Je 4:11; Ez 13:13

b Is 4:4; Is 48:10

c Míq 5:13, 14

d Is 6:11, 12; Je 26:18; La 2:5; Ez 36:4

e Is 32:14

f De 32:28; Is 1:3; Je 4:22; Os 4:6

g 2Cr 36:15, 16; Ez 9:9, 10

h Núm 34:2, 5

i De 30:3; Ne 1:9; Is 11:11, 12; Am 9:14

j Is 49:22; Is 62:10

k 2Rs 17:6; Is 11:16; Os 9:3

l Je 43:4, 7; Za 10:10

m Is 2:3; Is 25:6; Is 52:1; Je 3:17

27:9 #Ou: "o pleno fruto". **27:12** *Lit.: "do Rio". #Ou: "ao uádi". Veja o Glossário.

28 Ai da coroa* ostentosa# dos bêbados de Efraim,[a]
E da sua gloriosa beleza, que não passa de uma flor que murcha,
Na cabeça do vale fértil dos que foram vencidos pelo vinho!
2 Vejam! Jeová enviará alguém forte e poderoso.
Como um temporal com trovões e granizo, um vendaval destrutivo,
Como uma tempestade que causa fortes inundações,
Ele irá lançá-la com força ao chão.
3 A coroa ostentosa# dos bêbados de Efraim
Será pisada.[b]
4 E a sua gloriosa beleza, que não passa de uma flor que murcha,
Na cabeça do vale fértil,
Irá tornar-se como o figo temporão antes do verão.
Quando alguém o vê, devora-o assim que o apanha.

5 Nesse dia, Jeová dos exércitos irá tornar-se uma gloriosa coroa e uma bela grinalda para os que restarem do seu povo.[c] **6** Irá tornar-se um espírito de justiça para aquele que se senta para julgar e uma fonte de força para os que repelem o ataque no portão.[d]

7 Até mesmo estes se perdem por causa do vinho;
As bebidas alcoólicas fazem-nos cambalear.
Sacerdotes e profetas perdem-se por causa do álcool;
O vinho deixa-os confusos,
E cambaleiam por causa da bebida;
Perdem-se nas suas visões,
E cometem erros no julgamento.[a]
8 Pois as suas mesas estão cheias de vómito repugnante
— Não há nenhum lugar limpo.
9 A quem se ensinará,
E a quem se explicará a mensagem?
Aos que acabaram de ser desmamados,
Os que acabaram de ser tirados do peito?
10 Pois são "ordens e mais ordens, ordens e mais ordens,
Regras e mais regras, regras e mais regras,*[b]
Um pouco aqui, um pouco ali".

11 Assim, por meio dos que gaguejam quando falam* e por meio de uma língua estrangeira, ele falará a este povo.[c] **12** Ele tinha-lhes dito: "Este é o lugar de descanso. Deixem o cansado descansar; este é o lugar de repouso", mas não quiseram escutar.[d] **13** Por isso, a palavra de Jeová para eles será:

"Ordens e mais ordens, ordens e mais ordens,
Regras e mais regras, regras e mais regras,*[e]
Um pouco aqui, um pouco ali",
De modo que, quando andarem,
Tropeçarão e cairão para trás,
E serão quebrados, enlaçados e apanhados.[f]
14 Portanto, ouçam a palavra de Jeová, ó fanfarrões,

28:1 *Aparentemente, refere-se à capital, Samaria. **28:1, 3** #Ou: "arrogante; orgulhosa".

28:10, 13 *Ou: "Corda de medir sobre corda de medir, corda de medir sobre corda de medir". **28:11** *Lit.: "pelo gaguejar de lábio".

CAP. 28

a Is 7:2
b 2Rs 17:6 Is 17:3
c Is 11:16
d Sal 18:34 Sal 68:35

2.ª coluna

a 2Rs 16:10, 11 Je 5:31
b 2Rs 21:13 Is 28:17 La 2:8
c De 28:49, 50 Je 5:15 1Co 14:21
d Sal 81:10, 11
e Is 28:17
f 2Cr 36:15, 16 Is 8:14, 15

Governantes deste povo, que estão em Jerusalém,
15 Pois vocês dizem:
"Fizemos um pacto com a Morte,[a]
E fizemos um acordo* com a Sepultura.[#]
Quando vier a forte inundação,
Não nos atingirá,
Pois fizemos da mentira o nosso refúgio
E escondemo-nos na falsidade."[b]
16 Por isso, assim diz o Soberano Senhor Jeová:
"Vejam! Eu ponho como alicerce em Sião uma pedra provada,[c]
A preciosa pedra angular[d] de um alicerce seguro.[e]
Ninguém que exercer fé entrará em pânico.[f]
17 E vou fazer da justiça a corda de medir,[g]
E da retidão o nível.*[h]
O granizo arrasará o refúgio das mentiras,
E as águas inundarão o esconderijo.
18 O vosso pacto com a Morte será desfeito,
E o vosso acordo com a Sepultura[#] não ficará de pé.[i]
Quando vier a forte inundação,
Serão arrasados por ela.
19 Cada vez que vier,
Irá levar-vos embora;[j]
Pois virá manhã após manhã,
Durante o dia e durante a noite.

28:15 *Ou, possivelmente: "realizámos uma visão". **28:15, 18** [#]Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **28:17** *Ou: "fio de prumo".

CAP. 28

a Is 28:18

b Is 30:9, 10

c Sal 118:22

d Mt 21:42
Mr 12:10
Lu 20:17
At 4:11

e Ef 2:19, 20

f Ro 9:33
Ro 10:11
1Pe 2:4, 6

g 2Rs 21:13

h Je 11:20

i Is 28:15

j Is 24:1

2.ª coluna

a Jos 10:8-14
2Sa 5:20
1Cr 14:10-16

b La 2:15
Hab 1:5-7

c 2Cr 36:15, 16
Je 20:7

d Is 10:23
Is 24:1

e Sal 30:5
Sal 103:9
Miq 7:18

f Êx 9:31, 32
Ez 4:9

g Sal 119:71

Só o pavor fará com que entendam a mensagem."*
20 Pois a cama é demasiado curta para se deitar nela,
E o lençol é demasiado estreito para se enrolar nele.
21 Porque Jeová se levantará como fez no monte Perazim;
Ficará agitado como no vale* perto de Gibeão,[a]
Para realizar o seu ato, o seu ato estranho,
E para executar a sua obra, a sua obra incomum.[b]
22 Agora, não façam troça,[c]
Para que as vossas correntes não sejam ainda mais apertadas,
Pois ouvi do Soberano Senhor, Jeová dos exércitos,
Que um extermínio foi decretado para toda esta terra.*[d]
23 Deem ouvidos e escutem a minha voz;
Prestem atenção e escutem o que eu digo.
24 Será que o lavrador passa o tempo todo a lavrar para semear?
Será que ele afofa e aplana o solo sem parar?[e]
25 Depois de aplanar a superfície,
Não espalha o cominho-preto e semeia o cominho,
E não planta o trigo, o painço e a cevada nos lugares certos,
E a espelta[f] nas beiradas?
26 Pois Ele ensina-o* da maneira certa;
O seu Deus instrui-o.[g]

28:19 *Ou, possivelmente: "Quando entenderem, sentirão puro pavor." **28:21** *Ou: "na planície". **28:22** *Ou: "toda a terra". **28:26** *Ou: "Ele disciplina-o; Ele castiga-o".

27 Pois não é com o trenó debulhador[a] que se debulha o cominho-preto,
E não se passa a roda de uma carroça sobre o cominho.
Mas é com uma vara que se malha o cominho-preto;
E o cominho, com um pau.
28 Será que alguém tritura os cereais para fazer pão?
Não, ninguém os debulha sem parar;[b]
E quando alguém passa sobre eles o cilindro da carroça com os seus cavalos,
Não os esmaga.[c]
29 Isto também vem da parte de Jeová dos exércitos;
Cujos conselhos* são maravilhosos
E cujas realizações são grandiosas.#[d]

29 "Ai de Ariel,* Ariel,
a cidade onde David acampou![e]
Continue ano após ano,
Que continue o ciclo de festividades.[f]
2 Eu, porém, causarei aflição a Ariel,[g]
E haverá luto e lamentação;[h]
E ela irá tornar-se para mim como o braseiro do altar de Deus.[i]
3 Acamparei ao teu redor,
E irei cercar-te com estacas pontiagudas
E erguerei contra ti obras de cerco.[j]
4 Serás rebaixada
E falarás desde o chão;
As tuas palavras serão abafadas pelo pó.
A tua voz virá do chão[k]
Como a voz de alguém que invoca espíritos,
E as tuas palavras serão sussurradas* desde o pó.
5 A multidão dos teus inimigos* será como a poeira fina;[a]
A multidão dos tiranos, igual à palha# que é levada pelo vento.[b]
Isto acontecerá num instante, repentinamente.[c]
6 Jeová dos exércitos virá em teu auxílio
Com trovões, terramotos e um grande ruído,
Com vendavais, tempestades e as chamas de um fogo consumidor."[d]
7 Então, a multidão de todas as nações que travam guerra contra Ariel[e]
— Todos os que guerreiam contra ela,
Erguem torres de cerco contra ela
E causam-lhe aflição —
Hão de tornar-se como um sonho, uma visão da noite.
8 Sim, será como quando alguém com fome sonha que está a comer,
Mas acorda com fome;*
E como quando alguém com sede sonha que está a beber,
Mas acorda cansado e com sede.#
Assim acontecerá com a multidão de todas as nações
Que travam guerra contra o monte Sião.[f]
9 Fiquem espantados e perplexos;[g]
Ceguem-se e fiquem cegos.[h]

28:29 *Ou: "propósitos". #Ou: "E cuja sabedoria prática é grandiosa". **29:1** *Que possivelmente significa "o braseiro do altar de Deus", aparentemente se referindo a Jerusalém.

29:4 *Ou: "chilrarão". **29:5** *Lit.: "estranhos". #Ou: "pragana". **29:8** *Ou: "acorda e a sua alma está vazia". #Ou: "e a sua alma está seca".

CAP. 28

a Is 41:15 Am 1:3

b Sal 103:9 Is 21:10 Miq 7:18

c Le 26:44 Je 10:24

d Sal 40:5 Je 32:19 Ro 11:33

CAP. 29

e 2Sa 5:7, 9

f De 16:16

g De 28:53-55

h Is 51:19 La 1:4

i Je 15:14 Sof 1:7

j 2Rs 24:11 2Rs 25:1

k Is 51:23

2.ª coluna

a Is 13:19 Is 14:22 Is 21:9

b Is 13:11 Is 17:13

c Is 47:9 Is 48:3

d 1Sa 2:10 Je 50:25 Na 1:3

e Je 25:12, 14

f Is 10:12 Je 51:24

g Hab 1:5

h Is 6:9

Eles estão embriagados, mas não com vinho;
Cambaleiam, mas não por causa da bebida alcoólica.
10 Pois Jeová derramou sobre vocês um espírito de sono profundo;[a]
Fechou os vossos olhos, os profetas,[b]
E cobriu as vossas cabeças, os videntes.[c]

11 Todas as visões se tornam para vocês iguais às palavras de um livro selado.[d] Quando o entregam a alguém que sabe ler e lhe pedem: "Lê isto em voz alta, por favor", ele responde: "Não posso, pois está selado." **12** E quando entregam o livro a alguém que não sabe ler e lhe pedem: "Lê isto, por favor", ele diz: "Não sei ler."

13 Jeová diz: "Este povo aproxima-se de mim com a boca
E honra-me com os lábios,[e]
Mas o seu coração está muito longe de mim;
E a adoração que me prestam* baseia-se em regras de homens, que lhes foram ensinadas.[f]
14 Por isso, mais uma vez farei coisas espantosas com este povo,[g]
Uma coisa espantosa após outra;
A sabedoria dos seus sábios perecerá,
E o entendimento dos seus homens sensatos* será escondido."[h]
15 Ai dos que fazem de tudo para esconder os seus planos* de Jeová.[i]
Praticam os seus atos num lugar escuro
E dizem: "Quem é que nos vê?
Quem é que sabe o que estamos a fazer?"[a]
16 Como vocês distorcem as coisas!*
Deve o oleiro ser considerado igual ao barro?[b]
Deve a coisa feita dizer sobre aquele que a fez:
"Ele não me fez"?[c]
E diz o objeto que foi moldado sobre aquele que o moldou:
"Ele não entende nada"?[d]
17 Muito em breve o Líbano será transformado em pomar,[e]
E o pomar será considerado uma floresta.[f]
18 Nesse dia, os surdos ouvirão as palavras do livro;
E, livres das trevas e da escuridão, os olhos dos cegos verão.[g]
19 Os mansos terão grande alegria em Jeová,
E os pobres da terra exultarão no Santo de Israel.[h]
20 Pois o tirano não existirá mais,
O fanfarrão chegará ao seu fim,
E todos os que se mantêm alerta para causar dano serão destruídos:[i]
21 Os que usam palavras falsas para condenar outros,
Que tentam enlaçar aquele que defende* outros no portão da cidade[j]
E que, com argumentos vazios, negam justiça ao justo.[k]

22 Portanto, isto é o que Jeová, aquele que resgatou Abraão,[l] diz à casa de Jacó:

29:13 *Ou: "E o seu temor de mim". **29:14** *Ou: "prudentes". **29:15** *Ou: "conselhos".

29:16 *Ou: "Como vocês são perversos!" **29:21** *Lit.: "repreende".

CAP. 29

a Is 6:10; Ro 11:8

b Je 14:14; Je 27:15

c Miq 3:7

d Is 8:16

e Is 48:1; Je 5:2

f Mt 15:7-9; Mr 7:6-8

g Is 28:21; Hab 1:5

h Je 8:9; 1Co 1:19

i Is 30:1

2.ª coluna

a Ez 8:12

b Is 64:8

c Je 18:6

d Ro 9:20, 21

e Is 35:1; Is 41:19

f Is 32:14, 15

g Is 35:5; Is 42:16

h Is 41:16

i Miq 2:1

j Am 5:10

k Ez 13:19

l Ne 9:7; Miq 7:20

"Jacó nunca mais se envergonhará,
E o seu rosto nunca mais ficará pálido.*[a]
23 Pois, ao ver no seu meio os seus filhos,
Trabalho das minhas mãos,[b]
Eles santificarão o meu nome;
Sim, santificarão o Santo de Jacó,
E reverenciarão o Deus de Israel.[c]
24 Os que são rebeldes no espírito vão adquirir entendimento,
E os que se queixam aceitarão instrução."

30 "Ai dos filhos obstinados",[d] diz Jeová,
"Que executam planos que não são meus,[e]
Que fazem alianças,* mas não com a orientação do meu espírito,
E assim acumulam pecado sobre pecado.
2 Eles descem ao Egito[f] sem me consultar,*[g]
Para se abrigarem sob a proteção do Faraó#
E para se refugiarem na sombra do Egito!
3 Mas a proteção do Faraó irá tornar-se para vocês motivo de vergonha;
E o refúgio na sombra do Egito, causa de humilhação.[h]
4 Pois os seus príncipes estão em Zoã,[i]
E os seus enviados chegaram a Hanes.
5 Todos serão envergonhados
Por um povo que lhes é inútil,
Que não traz nem ajuda, nem benefício,
Só vergonha e desonra."[a]
6 Proclamação contra os animais do sul:
Atravessando a terra de aflição e de dificuldades,
Terra do leão, do leão que ruge,
Da víbora e da cobra venenosa e veloz,*
Eles carregam as suas riquezas nos lombos de jumentos,
E os seus suprimentos nas bossas de camelos.
Mas estas coisas não servirão de nada ao povo.
7 Pois a ajuda do Egito é completamente inútil.[b]
Por isso chamei-lhe "Raabe,[c] aquela que não faz nada".
8 "Agora vai, escreve isso numa tábua, diante deles,
E regista-o num livro,[d]
A fim de que sirva para um dia futuro,
Como testemunho permanente.[e]
9 Pois eles são um povo rebelde,[f] filhos mentirosos,[g]
Filhos que não querem ouvir a lei* de Jeová.[h]
10 Dizem aos que têm visões: 'Não vejam',
E aos videntes: 'Não tenham visões que nos revelem a verdade.[i]
Digam-nos coisas agradáveis;* profetizem ilusões.[j]
11 Desviem-se do caminho; afastem-se da vereda.
Deixem de colocar diante de nós o Santo de Israel.'"[k]

29:22 *Isto é, de vergonha e deceção. **30:1** *Lit.: "derramam uma oferta de bebida", pelos vistos, referindo-se a fazer um acordo. **30:2** *Ou: "sem consultar a minha boca". #Lit.: "na fortaleza do Faraó".

30:6 *Ou: "cobra ardente, voadora". **30:9** *Ou: "instrução". **30:10** *Lit.: "suaves".

CAP. 29

a Jl 2:27

b Is 45:11

c Is 8:13
Os 3:5

CAP. 30

d Is 1:2
Is 63:10
Is 65:2

e Is 29:15

f Is 31:1
Ez 29:6

g Núm 27:21
1Rs 22:7

h Je 17:5

i Is 19:11
Ez 30:14

2.ª coluna

a Is 31:3
Je 2:36

b Is 31:1
Je 37:7, 8

c Sal 87:4
Sal 89:10

d Is 8:1
Je 36:2

e Ro 15:4

f De 31:27
Is 1:4
Je 44:3

g Is 59:3
Je 9:3

h 2Cr 33:10
2Cr 36:15, 16
Ne 9:29
Je 7:13

i 2Cr 16:10
2Cr 18:7
Je 11:21
Je 26:11

j Je 23:16, 17
Ez 13:7
Miq 2:11

k Am 7:13, 16

12 Portanto, assim diz o Santo de Israel:
"Visto que rejeitam a minha palavra,[a]
Confiam na fraude e na mentira,
E apoiam-se nisso,[b]
13 Este erro será para vocês como uma muralha rachada,
Como uma muralha alta com uma saliência, prestes a cair.
Desabará de repente, num instante.
14 Será quebrada como um grande vaso de oleiro,
Que fica tão esmigalhado que não sobra nenhum caco entre os seus pedaços
Para retirar brasas da lareira
Ou para tirar água de uma poça."*
15 Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová, o Santo de Israel:
"Se voltarem para mim e ficarem tranquilos, serão salvos;
A vossa força estará em permanecerem calmos e terem confiança."[c]
Mas vocês não quiseram.[d]
16 Em vez disso, disseram:
"Não, fugiremos a cavalo!"
Por isso é que fugirão mesmo.
"E montaremos cavalos velozes!"[e]
Por isso, os vossos perseguidores também serão velozes.[f]
17 Mil tremerão por causa da ameaça de um só;[g]
Por causa da ameaça de cinco, vocês fugirão,
Até que os que restarem sejam como um mastro no cume de um monte,
Como um sinal de aviso numa colina.[a]
18 Mas Jeová espera pacientemente* para vos mostrar favor,[b]
E irá levantar-se para vos mostrar misericórdia.[c]
Porque Jeová é um Deus de justiça.[d]
Felizes todos os que ficam à sua espera.#[e]

19 Quando o povo morar em Sião, em Jerusalém,[f] tu de modo algum chorarás.[g] Quando clamares por ajuda, ele certamente te mostrará favor; ele irá responder-te assim que ouvir o teu clamor.[h] **20** Embora Jeová vos dê o pão da aflição e a água da opressão,[i] o teu Grandioso Instrutor não se esconderá mais. Verás o teu Grandioso Instrutor[j] com os teus próprios olhos. **21** E, caso se desviem para a direita ou para a esquerda,[k] os vossos ouvidos ouvirão atrás de vocês uma palavra, dizendo: "Este é o caminho.[l] Andem nele."

22 E vocês tornarão impuras as vossas imagens esculpidas revestidas de prata e as vossas estátuas de metal* cobertas de ouro.[m] Tu irás deitá-las fora como um pano de menstruação e dirás: "Fora daqui!"#[n] **23** E ele dará chuva para a semente que semeares na terra,[o] e o pão que a terra produzir será abundante e nutritivo.*[p] Nesse dia, o teu gado pastará em amplas pastagens.[q] **24** E os bois e os jumentos que lavram a terra comerão forragem misturada com azedas, separada da palha* com a pá e a forquilha. **25** E em todos os

30:14 *Ou, possivelmente: "cisterna".

30:18 *Ou: "fica à espera". #Ou: "que esperam ansiosamente por ele". **30:22** *Ou: "estátuas fundidas". #Ou, possivelmente: "e irás chamar-lhes imundas". **30:23** *Lit.: "gorduroso e bem azeitado". **30:24** *Ou: "padejada".

CAP. 30

a Am 2:4, 5
b Je 13:25 Miq 3:11
c 1Cr 5:20 2Cr 16:8 Is 26:3
d Mt 23:37 At 7:51
e Is 31:1, 3
f De 28:49, 50 Je 4:13 La 4:19 Hab 1:6, 8
g Le 26:36 De 32:30

2.ª coluna

a Ez 12:16
b Êx 34:6 Ez 36:9, 10
c Sal 102:13 Ro 9:15
d Sal 99:4 Je 10:24
e Je 17:7
f Ne 11:1 Is 44:28 Is 62:1 Je 31:6 Za 1:17
g Ne 12:27 Is 61:3
h De 29:11, 12
i Le 26:26 Sal 80:5
j Jó 36:22 Sal 32:8 Sal 71:17 Sal 119:102
k De 5:32 Jos 1:7, 8 Pr 4:27
l Sal 25:8, 9
m Êx 32:4 De 7:5, 25 Jz 17:3, 4
n Os 14:8 Za 13:2
o Sal 65:9 Za 10:1
p Os 2:21, 22
q Is 65:10

montes altos e em todas as colinas elevadas haverá ribeiros e cursos de água,[a] no dia da grande matança, quando as torres caírem. **26** E a luz da lua cheia irá tornar-se como a luz do sol; e a luz do sol irá tornar-se sete vezes mais forte,[b] como a luz de sete dias, no dia em que Jeová enfaixar a ferida* do seu povo[c] e curar o grave ferimento causado pelo golpe dado por ele.[d]

27 Vejam! O nome de Jeová vem de longe,
Com a sua ira ardente e com pesadas nuvens.
Os seus lábios estão cheios de indignação,
E a sua língua é como um fogo consumidor.[e]
28 O seu espírito* é como uma torrente que inunda e chega ao pescoço,
Para sacudir as nações numa peneira de destruição;#
E será posto um freio na boca dos povos,[f] para os desencaminhar.
29 Mas vocês cantarão um cântico como o que se canta na noite
Em que se preparam* para uma festividade,[g]
E o coração irá alegrar-se
Como quem anda com uma# flauta
Em direção ao monte de Jeová, à Rocha de Israel.[h]
30 Jeová fará a sua majestosa voz[i] ser ouvida
E revelará o seu braço,[j] que descerá com ira ardente,[k]
Com a chama de um fogo consumidor,[l]
Com pancadas de chuva,[m] com tempestade e com granizo.[n]

30:26 *Ou: "a fratura; o quebrantamento". **30:28** *Ou: "fôlego". #Lit.: "peneira de futilidade". **30:29** *Ou: "santificam". #Ou: "ao som da".

CAP. 30

a Is 41:18 Is 44:3

b Is 60:20 Ap 21:23 Ap 22:5

c La 2:13

d Je 33:6 Am 9:11

e Is 10:17 Na 1:6 Sof 3:8

f 2Rs 19:28 Sal 32:9

g De 16:14 Sal 42:4 Je 33:10, 11

h De 32:4 Is 26:4

i Sal 29:3, 4

j Êx 15:16 Sal 98:1

k Na 1:2

l Sal 18:13

m Jz 5:4

n Jos 10:11

2.ª coluna

a Is 37:36

b Is 10:12

c Êx 15:20 Jz 11:34

d Is 10:24, 26

e 2Rs 23:10 Je 7:32

f Is 37:37, 38 Ez 32:22

CAP. 31

g Is 30:2

h De 17:15, 16

i Ez 29:6, 7

j Sal 33:17 Pr 21:31

31 Pois, por causa da voz de Jeová, a Assíria ficará apavorada;[a]
Ele irá golpeá-la com um bastão.[b]
32 E cada pancada que Jeová der na Assíria
Com a sua vara de castigo
Será acompanhada de pandeiretas e harpas,[c]
Enquanto ele os combate com os golpes do seu braço.[d]
33 Pois o seu Tofete*[e] já está preparado;
Também está preparado para o rei.[f]
Ele fez fundo e largo o lugar onde está a pilha de lenha,
Há fogo e lenha em abundância.
O sopro de Jeová, como uma torrente de enxofre,
Irá acendê-la.

31 Ai dos que descem ao Egito em busca de ajuda,[g]
Que confiam em cavalos,[h]
Que põem a sua confiança no grande número de carros de guerra
E na força de cavalos de guerra.*
Mas eles não recorrem ao Santo de Israel
E não procuram a Jeová.
2 Mas ele também é sábio e trará a calamidade,
E não retirará as suas palavras.
Irá levantar-se contra a casa dos malfeitores
E contra os que ajudam os que fazem o que é mau.[i]
3 Os egípcios, porém, são apenas homens, e não Deus;
Os seus cavalos são carne, não espírito.[j]

30:33 *"Tofete" é usado aqui como um lugar figurativo de queima, representando destruição. **31:1** *Ou: "força de cavaleiros".

Quando Jeová estender a mão,
Quem oferecer ajuda tropeçará,
E quem estiver a ser ajudado cairá;
Todos eles morrerão ao mesmo tempo.
4 Pois Jeová disse-me o seguinte:
"Assim como o leão, o leão novo e forte,* ruge sobre a presa
Quando um grupo inteiro de pastores se reúne contra ele,
E não se amedronta com os gritos dos pastores
Nem se intimida com o barulho deles,
Assim Jeová dos exércitos descerá para travar guerra
Pelo monte Sião e pela sua colina.
5 Como uma ave que mergulha no ar, Jeová dos exércitos defenderá Jerusalém.[a]
Irá defendê-la e salvá-la.
Irá poupá-la e livrá-la."

6 "Voltem Àquele contra quem se rebelaram descaradamente, ó povo de Israel.[b] **7** Pois nesse dia, cada um rejeitará os seus deuses de prata que não valem nada e os seus deuses de ouro sem valor, que fizeram com as vossas próprias mãos, cometendo assim um pecado.

8 E o assírio cairá pela espada que não é de homem;
E a espada, não a espada humana, irá devorá-lo.[c]
Ele fugirá por causa da espada,
E os seus jovens ficarão sujeitos a trabalhos forçados.
9 O seu rochedo desaparecerá de pavor,

31:4 *Ou: "leão novo jubado".

CAP. 31

a De 32:11, 12
Sal 91:4

b Is 55:7
Jl 2:12

c 2Rs 19:35
2Cr 32:21
Is 37:36

2.ª coluna

CAP. 32

a Gén 49:10
Sal 2:6
Lu 1:32, 33
Jo 1:49

b Sal 45:6
Sal 72:1
Is 9:7
Is 11:4, 5
Je 23:5
Za 9:9
He 1:9
Ap 19:11

c Is 35:6

d Is 35:6

e Miq 2:1

f Je 5:26
Miq 7:3

E os seus príncipes ficarão apavorados por causa do sinal de aviso", diz Jeová,
Cuja luz* está em Sião e cuja fornalha está em Jerusalém.

32 Vejam! Um rei[a] reinará com* retidão,[b]
E príncipes governarão com* justiça.
2 E cada um deles será como um abrigo contra o vento,
Como um esconderijo* contra o temporal,
Como correntes de água numa terra árida,[c]
Como a sombra de um enorme rochedo numa terra ressequida.
3 Então, os olhos dos que veem já não ficarão fechados,
E os ouvidos dos que ouvem prestarão atenção.
4 O coração dos precipitados meditará no conhecimento,
E a língua dos gagos falará de maneira clara e fluente.[d]
5 O insensato não será mais chamado generoso,
E o homem sem princípios não será chamado nobre;
6 Pois o insensato falará insensatez,
E o seu coração tramará o que é mau,[e]
Para promover a apostasia* e dizer mentiras contra Jeová,
Para deixar o faminto# sem comer
E para negar água ao sedento.
7 As tramas do homem sem princípios são más;[f]

31:9 *Ou: "Cujo fogo". **32:1** *Ou: "para a". **32:2** *Ou: "refúgio". **32:6** *Ou: "agir de maneira irreverente". #Ou: "a alma do faminto".

Ele promove conduta vergonhosa,
Para prejudicar o necessitado com mentiras,[a]
Mesmo quando o pobre tem razão.
8 O generoso, porém, tem intenções generosas,
E persevera em demonstrar generosidade.*
9 "Levantem-se e escutem a minha voz, mulheres despreocupadas!
Prestem atenção ao que eu digo, filhas acomodadas![b]
10 Em pouco mais de um ano vocês que são acomodadas ficarão abaladas,
Porque nenhum fruto terá sido colhido quando terminar a época da colheita das uvas.[c]
11 Tremam, mulheres despreocupadas!
Estremeçam, vocês que são acomodadas!
Dispam-se
E coloquem serapilheira* na cintura.[d]
12 Batam no peito e chorem
Pelos campos desejáveis e pelas videiras frutíferas.
13 Pois o solo do meu povo ficará coberto de espinhos e abrolhos;
Eles cobrirão todas as casas em que havia alegria,
Sim, a cidade que festejava.[e]
14 Pois a torre fortificada será abandonada;
A cidade barulhenta ficará vazia.[f]
Ofel[g] e a torre de vigia ficarão permanentemente desoladas,
Uma alegria para os jumentos selvagens,
Um pasto para os rebanhos,[h]

32:8 *Ou: "nobreza". **32:11** *Veja o Glossário.

CAP. 32

a 1Rs 21:9, 10

b Is 3:16

c La 2:12
Sof 1:13

d Is 3:24

e Is 22:2
La 2:15

f 2Rs 25:9, 10

g 2Cr 27:1, 3
Ne 3:26

h Is 27:10

2.ª coluna

a Is 44:3

b Is 29:17
Is 35:1, 2

c Is 42:1, 4
Is 60:21

d Sal 119:165
Is 55:12

e Ez 37:26
Miq 4:3, 4

f Is 60:18
Is 65:22
Je 23:6
Ez 34:25
Os 2:18

g Is 30:23, 24

CAP. 33

h 2Rs 18:13
Is 10:5

i Is 10:12
Na 3:7

j Sal 123:2

k Sal 44:3
Is 52:10

l Sal 46:1
Na 1:7

m Sal 46:6
Sal 68:1
Is 17:13

15 Até que o espírito seja despejado sobre nós do alto,[a]
E que o deserto se torne um pomar,
E o pomar seja considerado uma floresta.[b]
16 Então a justiça residirá no deserto,
E a retidão morará no pomar.[c]
17 O resultado da verdadeira justiça será a paz,[d]
E o fruto da verdadeira justiça será tranquilidade e segurança permanentes.[e]
18 O meu povo morará num lugar pacífico,
Em moradias seguras e em lugares tranquilos, sem perturbação.[f]
19 Mas o granizo destruirá a floresta,
E a cidade será completamente arrasada.
20 Felizes são vocês, que semeiam junto a todas as águas,
Que deixam soltos* o touro e o jumento."[g]

33 Ai de ti, destruidor que não foste destruído,[h]
Traidor que não foste traído!
Quando acabares de destruir, serás destruído.[i]
Quando acabares de trair, serás traído.
2 Ó Jeová, mostra-nos favor.[j]
A nossa esperança está em ti.
Torna-te o nosso braço*[k] cada manhã,
Sim, a nossa salvação no tempo da aflição.[l]
3 Povos fogem quando ouvem o tumulto.
Nações espalham-se quando te levantas.[m]

32:20 *Ou: "enviam". **33:2** *Ou: "a nossa força".

4 O vosso despojo será ajuntado assim como se juntam os gafanhotos vorazes;
As pessoas irão lançar-se sobre ele como enxames de gafanhotos.
5 Jeová será exaltado,
Pois reside nas maiores alturas.
Encherá Sião de justiça e retidão.
6 Ele dá estabilidade aos teus tempos;
Abundância de salvação,[a] sabedoria, conhecimento e temor de Jeová[b]
— Este é o seu tesouro.
7 Vejam! Os heróis deles clamam na rua;
Os mensageiros de paz choram amargamente.
8 As estradas estão desertas,
Não há ninguém a passar pelos caminhos.
Ele* violou o pacto;
Rejeitou as cidades;
Não tem consideração por ninguém.#[c]
9 Esta terra está de luto* e definha.
O Líbano está envergonhado,[d] deteriorou-se.
Sarom ficou como um deserto,
E Basã e o Carmelo perdem as suas folhas.[e]
10 "Agora vou levantar-me", diz Jeová,
"Agora vou enaltecer-me;[f]
Agora vou magnificar-me.
11 Vocês concebem feno e dão à luz palha.
O vosso próprio espírito vai consumir-vos como um fogo.[g]

33:8 *Isto é, o inimigo. #Ou: "pelo homem mortal". **33:9** *Ou, possivelmente: "seca-se".

CAP. 33

a Sal 27:1

b Pr 19:23

c 2Rs 18:19, 20

d Is 37:24

e Na 1:4

f Sal 46:10

g Is 5:24

2.ª coluna

a Is 9:18

b De 28:66, 67

c De 32:22
Na 1:6
He 12:29

d Ez 18:17

e 1Cr 29:17

f Êx 23:8
De 16:19

g 1Rs 19:5, 6
Sal 34:9, 10
Is 65:13

h 2Rs 15:19

12 E os povos irão tornar-se como algo queimado com cal.
Arderão no fogo como espinhos cortados.[a]
13 Vocês, os que estão longe, ouçam o que eu farei!
E vocês, os que estão perto, reconheçam o meu poder!
14 Os pecadores em Sião estão apavorados,[b]
Os apóstatas estão a tremer de medo:
'Quem de nós pode morar onde há um fogo consumidor?[c]
Quem de nós pode conviver com chamas que não se apagam?'
15 O homem que anda sempre em justiça,[d]
Que fala o que é certo,[e]
Que rejeita o lucro desonesto e fraudulento,
Cujas mãos recusam o suborno em vez de o aceitar,[f]
Que tapa os ouvidos para não ouvir conversas sobre derramamento de sangue
E que fecha os olhos para não ver o que é mau,
16 Ele residirá nas alturas;
O seu refúgio seguro* será em fortalezas rochosas,
Receberá o seu pão,
E o seu suprimento de água nunca acabará."[g]
17 Os teus olhos verão um rei no seu esplendor,
E olharão para uma terra distante.
18 No teu coração, irás lembrar-te do* terror do passado, dizendo:
"Onde está o secretário?
Onde está o homem que pesava o tributo?[h]
Onde está aquele que contava as torres?"

33:16 *Ou: "refúgio num lugar alto". **33:18** *Ou: "meditar no".

19 Não verás mais o povo insolente,
Um povo cujo idioma é demasiado difícil* de compreender,
Cuja língua estranha# não consegues entender.[a]
20 Olha para Sião, a cidade das nossas festividades![b]
Os teus olhos verão Jerusalém como um lugar tranquilo para morar,
Uma tenda que não será removida.[c]
As suas estacas de tenda nunca serão arrancadas,
E nenhuma das suas cordas será rebentada.
21 E ali o Majestoso, Jeová,
Será para nós como uma região de rios e de canais largos,
Por onde nenhuma frota de navios a remo passará
E nenhum navio majestoso navegará.
22 Pois Jeová é o nosso Juiz,[d]
Jeová é o nosso Legislador,[e]
Jeová é o nosso Rei;[f]
Ele é quem nos salvará.[g]
23 As cordas do inimigo* ficarão frouxas,
Não poderão segurar o mastro nem içar a vela.
Nesse tempo, haverá muito despojo para ser dividido;
Até os coxos farão um grande saque.[h]
24 E nenhum residente* dirá: "Estou doente."[i]
O povo que mora nesta terra terá o seu erro perdoado.[j]

34 Aproximem-se para ouvir, nações,
E prestem atenção, povos!
Escute a terra e tudo o que nela há,
O solo e tudo o que nele vive.*
2 Pois Jeová está indignado com todas as nações,[a]
E furioso contra todo o exército delas.[b]
Irá entregá-las à destruição*
E levá-las ao abate.[c]
3 Os seus mortos serão lançados fora,
E o mau cheiro dos seus cadáveres subirá;[d]
Os montes ficarão encharcados* do sangue deles.[e]
4 Todo o exército dos céus apodrecerá,
E os céus serão enrolados como um rolo.
Todo o seu exército murchará e cairá,
Como a folha murcha cai da videira
E o figo murcho cai da figueira.
5 "Pois a minha espada ficará encharcada nos céus.[f]
Descerá sobre Edom em julgamento,[g]
Sobre o povo que condenei à destruição.*
6 Jeová tem uma espada que ficará cheia de sangue.
Ficará coberta de gordura,[h]
Do sangue de carneirinhos e de bodes,
Da gordura dos rins de carneiros.
Porque Jeová preparou um sacrifício em Bozra,
Um grande abate na terra de Edom.[i]
7 Os touros selvagens serão abatidos com eles;
Os novilhos, com os poderosos.

33:19 *Lit.: "profundo". #Ou: "que gagueja". **33:23** *Lit.: "As tuas cordas". **33:24** *Ou: "habitante".

34:1 *Ou: "e todos os seus produtos". **34:2** *Ou: "devotá-las à destruição". Veja o Glossário. **34:3** *Ou: "irão derreter-se por causa". **34:5** *Ou: "devotei à destruição". Veja o Glossário.

CAP. 33

a De 28:49, 50 Is 28:11 Je 5:15

b De 12:5, 6

c Sal 125:1

d Gén 18:25 Sal 50:6 Sal 98:9

e Le 26:3 Tg 4:12

f Sal 44:4 Sal 97:1 Ap 11:15, 17

g Is 12:2 Sof 3:17

h Is 33:4

i De 7:15 Ap 21:4 Ap 22:1, 2

j Je 50:20 Miq 7:18, 19

2.ª coluna

CAP. 34

a Je 25:15 Jl 3:12 Sof 3:8 Za 14:3

b Is 30:27 Na 1:2

c Ap 19:11, 15

d Je 25:33

e Ez 39:4

f De 32:41

g Sal 137:7 Je 49:7, 22

h Le 3:16

i Is 63:1-3 Ob 8, 9

A sua terra ficará encharcada de sangue,
E o pó ficará impregnado de gordura."
8 Pois Jeová tem um dia de vingança,[a]
Um ano de retribuição pela causa jurídica a favor de Sião.[b]
9 As suas* correntes de água irão transformar-se em piche,[#]
O seu pó em enxofre,
E a sua terra irá tornar-se como piche[#] ardente.
10 Não se apagará nem de noite nem de dia;
O seu fumo continuará a subir para sempre.
Ela permanecerá devastada geração após geração;
Ninguém jamais passará por ela.[c]
11 O pelicano e o porco-espinho tomarão posse dela,
E as corujas* e os corvos morarão nela.
Ele estenderá sobre ela a corda de medir da destruição[#]
E o prumo[△] da desolação.
12 Nenhum dos seus nobres se tornará rei,
E todos os seus príncipes desaparecerão.
13 Espinhos crescerão nas suas torres fortificadas;
Urtigas e plantas espinhosas nas suas fortalezas.
Ela irá tornar-se covil de chacais,[d]
Morada de avestruzes.
14 Os animais do deserto irão encontrar-se com animais que uivam,

34:9 *Pelos vistos, refere-se a Bozra, capital de Edom. [#]Ou: "pez". **34:11** *Ou: "os bufos-pequenos". [#]Ou: "do vazio". [△]Lit.: "as pedras".

CAP. 34

a De 32:41 Sal 94:1

b Is 35:4

c Mal 1:4

d Mal 1:3

2.ª coluna

CAP. 35

a Is 29:17 Is 32:14, 15

b Is 4:2 Is 27:6 Is 35:6 Is 51:3 Ez 36:35

c Os 14:5, 6

d Is 60:13

e Je 50:19

f Is 65:10

E os bodes selvagens* chamarão os seus companheiros.
Sim, ali as aves noturnas[#] morarão e encontrarão um lugar de descanso.
15 Ali a cobra-cuspideira fará o seu ninho e porá ovos,
E irá chocá-los e ajuntar os filhotes sob a sua proteção.
Sim, ali se reunirão as aves de rapina,* cada uma com o seu par.
16 Procurem no livro de Jeová e leiam em voz alta:
Nenhum deles estará a faltar;
Nenhum deles ficará sem o seu par,
Pois foi a boca de Jeová que deu a ordem,
E foi o seu espírito que os reuniu.
17 Foi Ele quem lhes lançou a sorte,
E a sua própria mão mediu o lugar que lhes foi designado.*
Eles irão possuí-lo para sempre;
Habitarão nele por todas as gerações.

35 O ermo e a terra árida irão alegrar-se,[a]
A planície desértica exultará e dará flores assim como o açafrão.*[b]
2 Sem falta dará flores;[c]
Exultará e gritará de alegria.
A glória do Líbano ser-lhe-á dada,[d]
Também o esplendor do Carmelo[e] e de Sarom.[f]
As pessoas verão a glória de Jeová, o esplendor do nosso Deus.

34:14 *Ou, possivelmente: "os demónios caprinos". [#]Ou: "os noitibós". **34:15** *Ou: "os milhafres". **34:17** *Lit.: "dividiu-o para eles com a corda de medir". **35:1** *Ou: "croco".

3 Fortaleçam as mãos fracas
E firmem os joelhos trémulos.[a]
4 Digam aos de coração ansioso:
"Sejam fortes. Não tenham medo.
Vejam! O vosso Deus virá com vingança,
Deus virá com retribuição.[b]
Virá e irá salvar-vos."[c]
5 Nesse tempo, irão abrir-se os olhos dos cegos[d]
E destapar-se os ouvidos dos surdos.[e]
6 Nesse tempo, os coxos saltarão como os veados,[f]
E a língua dos mudos gritará de alegria.[g]
Pois águas vão jorrar no ermo,
E torrentes na planície desértica.
7 O solo seco há de tornar-se uma lagoa repleta de juncos;
E a terra sedenta, fontes de água.[h]
Nos covis onde descansavam os chacais[i]
Haverá vegetação verde, juncos e papiro.
8 E ali haverá uma estrada,[j]
Sim, um caminho chamado Caminho de Santidade.
O impuro não passará por ele.[k]
Será apenas para aquele que anda no caminho;
Nenhum tolo vagueará nele.
9 Ali não haverá leões,
E nenhum animal feroz passará por ele.
Não serão vistos ali;[l]
Apenas os resgatados andarão nele.[m]
10 Os remidos por Jeová retornarão[n] e chegarão a Sião com gritos de alegria.[o]
Serão coroados com alegria eterna.[p]

CAP. 35

a He 12:12
b Je 51:56
c Is 25:9 Sof 3:16, 17
d Sal 146:8 Is 42:16 Mt 9:28-30
e Is 29:18 Je 6:10 Mr 7:32-35 Lu 7:22
f Mt 11:5 At 8:7 At 14:8-10
g Mt 15:30
h Is 44:3
i Je 9:11
j Esd 1:3 Is 11:16 Is 49:11 Is 62:10 Je 31:21
k Is 52:1
l Is 11:6, 7 Is 65:25 Ez 34:25 Os 2:18
m Sal 107:2, 3 Is 62:12
n De 30:4
o Is 51:11 Je 31:11, 12
p Je 33:10, 11

2.ª coluna

a Is 30:19 Is 65:19

CAP. 36

b Is 10:5
c 2Rs 18:13 2Cr 32:1 Is 8:7, 8 Is 10:28-32 Is 33:8
d 2Rs 19:8
e 2Cr 32:9
f Is 7:3
g 2Rs 18:17, 18
h Is 22:20, 21
i 2Rs 19:2
j 2Rs 18:19-25 2Rs 19:10
k 2Rs 18:1, 7
l 2Rs 17:4 Is 30:2, 7 Je 37:7
m 2Rs 18:1, 4 2Cr 31:1
n De 12:11 2Cr 7:12 2Cr 32:12
o 2Rs 18:13

Ficarão cheios de exultação e alegria,
O pesar e o gemido desaparecerão.[a]

36 No décimo quarto ano do rei Ezequias, Senaqueribe, rei da Assíria,[b] veio contra todas as cidades fortificadas de Judá e conquistou-as.[c] **2** Então, de Laquis,[d] o rei da Assíria enviou o Rabsaqué*[e] com um grande exército ao rei Ezequias, em Jerusalém. Eles posicionaram-se junto ao aqueduto do reservatório superior,[f] que fica na estrada do campo do lavadeiro.[g] **3** Depois foram ao encontro dele Eliaquim,[h] filho de Hilquias, que era o encarregado da casa,* Sebna,[i] o secretário, e o cronista Joá, filho de Asafe.

4 O Rabsaqué disse-lhes: "Digam a Ezequias: 'Assim diz o grande rei, o rei da Assíria: "Em que é que se baseia a tua confiança?[j] **5** Tu dizes: 'Tenho uma estratégia e poder para a guerra', mas isso não passa de palavras ocas. Em quem é que depositaste a tua confiança para teres a ousadia de te rebelares contra mim?[k] **6** Vê, confias na ajuda daquela cana rachada, o Egito, que penetra e fura a palma da mão de quem se apoia nela. Assim é o Faraó, rei do Egito, para todos os que confiam nele.[l] **7** E caso me digas: 'Nós confiamos em Jeová, nosso Deus', não são dele os altos sagrados e os altares que Ezequias removeu,[m] dizendo a Judá e a Jerusalém: 'É diante deste altar que se devem curvar'?"'[n] **8** Agora, faz uma aposta com o meu senhor, o rei da Assíria:[o] eu irei dar-te 2000 cavalos se conseguires encontrar cavaleiros suficientes para eles. **9** En-

36:2 *Ou: "o chefe dos copeiros". **36:3** *Ou: "do palácio".

tão, como é que poderias repelir até mesmo um dos governadores menos destacados do meu senhor, se confias nos carros de guerra e nos cavaleiros do Egito? **10** Agora, será que foi sem a autorização de Jeová que vim contra esta terra para a destruir? O próprio Jeová me disse: 'Vai e destrói esta terra.'"

11 Em vista disso, Eliaquim, Sebna[a] e Joá disseram ao Rabsaqué:[b] "Por favor, fala com os teus servos em aramaico,*[c] pois entendemos essa língua. Não fales connosco no idioma dos judeus, pois o povo que está sobre a muralha está a ouvir."[d] **12** No entanto, o Rabsaqué disse: "Será que foi apenas ao teu senhor e a ti que o meu senhor me mandou dizer estas palavras? Não foi também aos homens que estão sentados sobre a muralha, que vão comer o seu próprio excremento e beber a sua própria urina convosco?"

13 Então, o Rabsaqué continuou de pé e disse bem alto no idioma dos judeus:[e] "Ouçam as palavras do grande rei, o rei da Assíria.[f] **14** Assim diz o rei: 'Não deixem que Ezequias vos engane, porque ele não vos pode livrar.[g] **15** E que Ezequias não vos faça confiar em Jeová,[h] dizendo: "Jeová certamente nos livrará, e esta cidade não será entregue nas mãos do rei da Assíria." **16** Não escutem Ezequias, pois assim diz o rei da Assíria: "Façam paz comigo e rendam-se,* e cada um poderá comer da sua própria videira e da sua própria figueira, e beber água da sua própria cisterna, **17** até que eu venha e vos leve a uma terra igual à vossa,[i] uma terra de cereais e de vinho novo, uma terra de pão e de vinhas. **18** Não deixem que Ezequias vos engane, dizendo: 'Jeová irá livrar-nos.' Será que algum dos deuses das nações livrou a terra delas das mãos do rei da Assíria?[a] **19** Onde estão os deuses de Hamate e de Arpade?[b] Onde estão os deuses de Sefarvaim?[c] Será que eles livraram Samaria das minhas mãos?[d] **20** De todos os deuses destas terras, qual deles foi capaz de livrar a sua terra das minhas mãos? Então, será que Jeová livrará Jerusalém das minhas mãos?'"[e]

21 Contudo, eles ficaram calados e não lhe disseram uma palavra em resposta, pois a ordem do rei era: "Não lhe respondam."[f] **22** Por conseguinte, Eliaquim, filho de Hilquias, que era o encarregado da casa,* Sebna,[g] o secretário, e o cronista Joá, filho de Asafe, dirigiram-se a Ezequias com as suas roupas rasgadas e contaram-lhe as palavras do Rabsaqué.

37 Assim que o rei Ezequias ouviu isso, rasgou as suas roupas e cobriu-se com serapilheira,# e entrou na casa de Jeová.[h] **2** Então, ele enviou Eliaquim, que era o encarregado da casa,* Sebna, o secretário, e os anciãos entre os sacerdotes, cobertos com serapilheira,# ao profeta Isaías,[i] filho de Amoz. **3** Eles disseram-lhe: "Assim diz Ezequias: 'Este dia é um dia de aflição, de repreensão* e de vergonha, como quando uma criança está prestes a nascer,# mas a mãe não tem forças para dar à luz.[j] **4** Talvez Jeová, o teu Deus, ouça as palavras do Rabsaqué, que foi enviado pelo seu senhor, o rei da Assíria, para desafiar o Deus vivente,[k] e assim Jeová, o teu Deus, pelas palavras que

CAP. 36

a Is 22:15

b 2Rs 18:17

c Esd 4:7 Da 2:4

d 2Rs 18:26, 27

e 2Cr 32:18

f 2Rs 18:28-35

g 2Cr 32:11, 15 Da 3:15

h 2Rs 19:22

i 2Rs 17:6 2Rs 17:22, 23

2.ª coluna

a 2Rs 19:11, 12 2Cr 32:14 Is 37:11, 12

b Je 49:23

c 2Rs 17:24

d 2Rs 17:6 2Rs 17:22, 23 Is 10:11

e 2Rs 19:17, 18 2Cr 32:15 Is 37:23

f 2Rs 18:36, 37 Pr 9:7

g Is 22:15

CAP. 37

h 2Rs 19:1-4

i 2Cr 26:22 Is 1:1

j Is 26:17, 18

k 1Sa 17:45 2Rs 18:28, 35

36:11 *Ou: "sírio". **36:16** *Lit.: "Façam comigo uma bênção e venham ter comigo".

36:22; 37:2 *Ou: "do palácio". **37:1, 2** #Veja o Glossário. **37:3** *Ou: "insulto". #Lit.: "chega até à abertura do ventre".

ouviu, faça com que ele preste contas. Portanto, ora[a] a favor do restante que ainda está vivo.'"[b]

5 Então, os servos do rei Ezequias foram ter com Isaías,[c] **6** e Isaías disse-lhes: "Isto é o que devem dizer ao vosso senhor: 'Assim diz Jeová: "Não tenhas medo[d] por causa das palavras que ouviste, das blasfémias que os ajudantes do rei da Assíria[e] lançaram contra mim. **7** Pois porei na mente dele um pensamento,* e ele ouvirá uma notícia e voltará à sua terra;[f] e eu irei fazê-lo cair pela espada na sua própria terra."'"[g]

8 Quando o Rabsaqué ouviu dizer que o rei da Assíria tinha partido de Laquis, voltou e encontrou-o a lutar contra Libna.[h] **9** O rei ouviu dizer a respeito de Tiraca, rei da Etiópia: "Ele saiu para lutar contra si." Quando ele ouviu isso, enviou novamente mensageiros a Ezequias,[i] dizendo: **10** "Digam o seguinte a Ezequias, rei de Judá: 'Não deixes que o teu Deus, em quem confias, te engane, dizendo: "Jerusalém não será entregue nas mãos do rei da Assíria."[j] **11** Olha! Ouviste o que os reis da Assíria fizeram a todas as terras, entregando-as à destruição.*[k] Serás o único a escapar? **12** Será que os deuses das nações que foram destruídas pelos meus antepassados as livraram?[l] Onde estão Gozã, Harã,[m] Rezefe e o povo de Éden, que habitava em Tel-Assar? **13** Onde estão o rei de Hamate, o rei de Arpade, e os reis das cidades de Sefarvaim,[n] de Hena e de Iva?'"

14 Ezequias tirou as cartas das mãos dos mensageiros e leu-as. Depois, Ezequias subiu até à casa de Jeová e colocou-as* diante de Jeová.[a] **15** E Ezequias começou a orar a Jeová,[b] dizendo: **16** "Ó Jeová dos exércitos,[c] Deus de Israel, sentado no teu trono acima dos* querubins, só tu és o verdadeiro Deus de todos os reinos da terra. Tu fizeste os céus e a terra. **17** Inclina o teu ouvido, ó Jeová, e ouve![d] Abre os teus olhos, ó Jeová, e vê![e] Ouve todas as palavras que Senaqueribe enviou para desafiar o Deus vivente.[f] **18** É verdade, ó Jeová, que os reis da Assíria devastaram todas as terras,[g] assim como a sua própria terra. **19** E lançaram os seus deuses no fogo,[h] porque não eram deuses, mas trabalho de mãos humanas,[i] madeira e pedra. É por isso que os conseguiram destruir. **20** Mas agora, ó Jeová, nosso Deus, salva-nos das mãos de Senaqueribe, para que todos os reinos da terra saibam que apenas tu, ó Jeová, és Deus."[j]

21 A seguir, Isaías, filho de Amoz, enviou a seguinte mensagem a Ezequias: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Visto que oraste a mim a respeito de Senaqueribe, rei da Assíria,[k] **22** esta é a palavra que Jeová falou contra ele:

"A virgem filha de Sião despreza-te, faz pouco de ti.
A filha de Jerusalém abana a cabeça diante de ti.
23 A quem é que desafiaste[l] e contra quem blasfemaste?
Contra quem levantaste a voz[m]
E ergueste os teus olhos arrogantes?
Foi contra o Santo de Israel![n]
24 Por meio dos teus servos desafiaste a Jeová,[o] dizendo:

CAP. 37

a 2Cr 32:20; Sal 50:15; Jl 2:17
b 2Rs 17:18
c 2Rs 19:5-7
d De 20:1
e 2Rs 18:17
f Pr 21:1
g 2Cr 32:21; Is 37:37, 38
h Jos 10:29, 30; 2Rs 8:22; 2Rs 19:8-13
i 2Rs 18:17
j 2Cr 32:15
k 2Rs 17:5, 6; 2Cr 32:13; Is 10:11
l Is 36:19
m Gén 11:31
n 2Rs 17:24; Is 36:19

2.ª coluna

a 2Rs 19:14-19
b 1Rs 8:30; 2Cr 6:20; 2Cr 20:9; Da 9:3
c Sal 46:7; Is 8:13
d 2Cr 6:40; Sal 65:2
e 2Cr 16:9; 1Pe 3:12
f Is 37:4
g 2Rs 15:29; 2Rs 16:8, 9; 1Cr 5:26
h Is 10:11
i Is 40:19; Is 41:7; Je 10:3; Os 8:6; At 17:29
j De 32:31, 39; Sal 83:18; Sal 96:5
k 2Rs 19:20, 21
l 2Rs 19:4, 16
m 2Rs 18:30, 35; Is 10:12, 13
n Êx 15:11; 2Rs 19:22-24; Is 10:20; Ez 39:7
o 2Cr 32:17

37:7 *Lit.: "porei nele um espírito". **37:11** *Ou: "devotando-as à destruição". Veja o Glossário.

37:14 *Lit.: "a". **37:16** *Ou, possivelmente: "entre os".

'Com os meus muitos carros de guerra
Subirei ao alto das montanhas,[a]
Às partes mais distantes do Líbano.
Cortarei os seus altos cedros, os seus juníperos seletos.
Entrarei nos seus refúgios mais elevados, nas suas florestas mais densas.
25 Cavarei poços e beberei águas;
Secarei os rios* do Egito com a planta dos meus pés.'
26 Tu não ouviste? Isto foi decretado* há muito tempo.
Desde o passado remoto preparei# isto;[b]
Agora irei realizá-lo.[c]
Transformarás cidades fortificadas em montes de ruínas.[d]
27 Os seus habitantes ficarão indefesos;
Ficarão apavorados e serão envergonhados.
Irão tornar-se como a vegetação do campo e a erva verde,
Como a erva que cresce nos telhados e que é ressequida pelo vento leste.
28 Mas sei muito bem quando tu te sentas, quando sais, quando entras[e]
E quando estás furioso comigo,[f]
29 Porque o teu furor contra mim[g] e a tua agitação chegaram aos meus ouvidos.[h]
Por isso porei o meu gancho no teu nariz e o meu freio[i] na tua boca,
E irei conduzir-te de volta pelo caminho por onde vieste."

37:25 *Ou: "os canais do Nilo". **37:26** *Lit.: "feito". #Ou: "formei".

CAP. 37

a Is 10:10, 11
b Sal 33:11 Is 46:10
c Is 55:10, 11
d 2Rs 19:25, 26
e Pr 5:21 Pr 15:3 He 4:13
f 2Rs 19:27, 28
g Sal 46:6 Is 10:15 Is 37:23
h Is 36:4, 20
i Sal 32:9

2.ª coluna

a 2Rs 19:29-31
b Is 1:9 Is 10:20, 21
c 2Rs 19:4
d Is 59:17 Jl 2:18 Za 1:14, 15
e Is 10:24
f 2Cr 32:22 Is 10:32
g 2Rs 19:32-34
h Is 31:5
i De 32:27 1Sa 12:22 2Rs 20:6 Ez 36:22
j 1Rs 15:4
k 2Rs 19:35-37 2Cr 32:21
l Gén 10:8, 11 Jon 1:2
m 2Rs 19:7, 28
n 2Cr 32:21

30 "'E este será o sinal para ti:* este ano, vocês comerão o que crescer espontaneamente;# e, no segundo ano, comerão os grãos que dali brotarem; mas, no terceiro ano, semearão e colherão, plantarão vinhas e comerão os seus frutos.[a] **31** Os da casa de Judá que escaparem, os que restarem,[b] lançarão raízes na terra e produzirão frutos nos ramos. **32** Pois de Jerusalém sairá um restante, e do monte Sião os que sobreviverem.[c] O zelo de Jeová dos exércitos fará isso.[d]

33 "'Portanto, assim diz Jeová a respeito do rei da Assíria:[e]

"Ele não entrará nesta cidade,[f]
Nem lhe atirará flechas;
Não a enfrentará com escudos,
Nem levantará uma rampa de ataque contra ela."'[g]
34 'Ele voltará pelo caminho por onde veio;
Ele não entrará nesta cidade', diz Jeová.
35 'Eu defenderei e salvarei esta cidade[h] por minha própria causa[i]
E por causa de David, meu servo.'"[j]

36 E o anjo de Jeová saiu e matou 185 000 homens no acampamento dos assírios. Quando o povo se levantou de manhã cedo, só havia cadáveres.[k] **37** Portanto, Senaqueribe, rei da Assíria, retirou-se e voltou para Nínive,[l] e ali ficou.[m] **38** E, quando se estava a curvar na casa* de Nisroque, seu deus, Adrameleque e Sarezer, os seus próprios filhos, mataram-no com a espada[n]

37:30 *Isto é, Ezequias. #Ou: "do que crescer dos grãos que caíram". **37:38** *Ou: "no templo".

e depois fugiram para a terra de Ararate.[a] E Esar-Hadom,[b] seu filho, tornou-se rei no seu lugar.

38 Naqueles dias, Ezequias ficou doente e estava à beira da morte.[c] O profeta Isaías,[d] filho de Amoz, foi ter com ele e disse: "Assim diz Jeová: 'Dá instruções aos da tua casa, porque vais morrer; não te recuperarás.'"[e] **2** Em vista disso, Ezequias virou a cara para a parede e começou a orar a Jeová: **3** "Imploro-te, ó Jeová, por favor, lembra-te[f] de que tenho andado diante de ti fielmente e de pleno coração,[g] e tenho feito o que é bom aos teus olhos." E Ezequias começou a chorar muito.

4 Então, Isaías recebeu a seguinte palavra de Jeová: **5** "Volta e diz a Ezequias:[h] 'Assim diz Jeová, o Deus de Davi, teu antepassado: "Ouvi a tua oração;[i] vi as tuas lágrimas.[j] Por isso vou acrescentar 15 anos à tua vida,*[k] **6** e irei livrar-te, a ti e a esta cidade, das mãos do rei da Assíria, e vou defender esta cidade.[l] **7** Este é o sinal de Jeová, para te mostrar que Jeová cumprirá a palavra que falou:[m] **8** Farei com que a sombra que desceu a escadaria* de Acaz recue dez degraus."'"[n] Assim, a sombra que já tinha descido na escadaria recuou dez degraus.

9 Um escrito de Ezequias, rei de Judá, de quando ficou doente e se recuperou da sua doença:

10 Eu disse: "A meio da minha vida
Tenho de passar pelos portões da Sepultura.*
Serei privado do restante dos meus anos."
11 Eu disse: "Não verei a Jah,* sim, a Jah, na terra dos vivos.[a]
Não olharei mais para a humanidade
Quando estiver entre os habitantes do lugar onde tudo acaba.
12 A minha morada é como a tenda de um pastor
Que foi desmontada e levada para longe de mim.[b]
Enrolei a minha vida como o tecelão enrola o pano;
Ele corta-me como um tecido é separado do tear.*
Desde o amanhecer até ao anoitecer estás a acabar comigo.[c]
13 Tentei acalmar-me até à manhã.
Igual a um leão, ele parte-me todos os ossos;
Desde o amanhecer até ao anoitecer estás a acabar comigo.[d]
14 Pio como o andorinhão ou como o tordo;*[e]
Arrulho como a pomba.[f]
Os meus olhos estão cansados de olhar para o alto:[g]
'Ó Jeová, estou muito aflito;
Ajuda-me!'#[h]
15 O que posso dizer?
Ele falou comigo e agiu.
Andarei humildemente* todos os meus anos,
Por causa da minha amargura.#
16 'Ó Jeová, é através destas coisas* que todos os homens vivem,

38:5 *Lit.: "aos teus dias". **38:8** *Talvez essa escada fosse usada para contar o tempo, como num relógio de sol. **38:10** *Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

38:11 *"Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **38:12** *Ou: "Ele corta-me da urdidura". **38:14** *Ou, possivelmente: "grou". #Lit.: "Sê a minha fiança". **38:15** *Ou: "solenemente". #Ou: "da amargura da minha alma". **38:16** *Isto é, as palavras e as ações de Deus.

CAP. 37
a Gén 8:4
b Esd 4:1, 2

CAP. 38
c 2Cr 32:24
d 2Rs 19:20 Is 1:1
e 2Rs 20:1-3
f Ne 13:22 Sal 20:1-3 He 6:10
g 2Cr 31:20, 21
h 2Rs 20:4-6
i Pr 15:29 1Jo 5:14
j Sal 39:12 Sal 56:8
k De 32:39 1Sa 2:6
l 2Cr 32:22
m 2Rs 20:8-11
n Jos 10:12, 13

2.ª coluna
a Sal 6:5 Ec 9:5
b Sal 146:4 Ec 8:8
c Jó 17:1
d Sal 39:10
e Sal 102:7
f Is 59:11
g Sal 39:7
h Sal 39:12 Sal 119:82, 123

E o meu espírito vive através delas.
Tu irás restaurar-me a saúde e preservar-me vivo.[a]
17 Vê! Em vez de paz tive muita amargura;
Mas por causa do teu amor por mim*
Poupaste-me da cova da destruição.[b]
Lançaste todos os meus pecados para trás de ti.[#c]
18 Pois a Sepultura* não te pode glorificar,[d]
A morte não te pode louvar.[e]
Os que descem à cova não podem esperar pela tua fidelidade.[f]
19 Os vivos, apenas os vivos, te podem louvar,
Assim como faço neste dia.
Um pai pode dar conhecimento aos seus filhos sobre a tua fidelidade.[g]
20 Ó Jeová, salva-me;
E tocaremos os meus cânticos em instrumentos de cordas[h]
Todos os dias da nossa vida, na casa de Jeová.'"[i]

21 Então, Isaías disse: "Tragam uma pasta de figos secos* e ponham-na sobre o furúnculo, para que ele se recupere."[j] **22** Ezequias tinha perguntado: "Qual é o sinal de que subirei à casa de Jeová?"[k]

39 Naquele tempo, o rei de Babilónia, Merodaque-Baladã, filho de Baladã, enviou cartas e um presente a Ezequias,[l] pois ouviu dizer que ele tinha ficado doente, mas já estava recuperado.[m] **2** Ezequias recebeu-os com alegria* e mostrou-lhes a sua casa do tesouro[a] — a prata, o ouro, o óleo de bálsamo e outros óleos preciosos, todo o seu depósito de armas e tudo o que havia no seu tesouro. Não houve nada que Ezequias não lhes mostrasse na sua casa[#] e em todo o seu domínio.

3 Depois disso, o profeta Isaías foi ter com o rei Ezequias e perguntou-lhe: "O que é que esses homens disseram e de onde vieram?" Ezequias respondeu: "Vieram de uma terra distante, de Babilónia."[b] **4** Então, ele perguntou: "O que é que eles viram na tua casa?"* Ezequias respondeu: "Viram tudo o que há na minha casa.[#] Não há nada no meu tesouro que eu não lhes tenha mostrado."

5 Isaías disse então a Ezequias: "Ouve a palavra de Jeová dos exércitos: **6** 'Vê, virão dias em que tudo o que há na tua casa* e tudo o que os teus antepassados acumularam até ao dia de hoje será levado para Babilónia. Não sobrará nada',[c] diz Jeová.[d] **7** 'E alguns dos teus filhos, dos quais te tornarás pai, serão levados cativos e irão tornar-se oficiais da corte no palácio do rei de Babilónia.'"[e]

8 Então, Ezequias disse a Isaías: "A palavra de Jeová que transmitiste é boa." E acrescentou: "Porque haverá paz e estabilidade* enquanto eu viver."[#f]

40 "Consolem, consolem o meu povo", diz o vosso Deus.[g]
2 "Falem ao coração de* Jerusalém,

CAP. 38
a 1Sa 2:6 Jó 33:28 Sal 71:20
b Sal 30:3 Sal 86:13 Jon 2:6
c Is 43:25 Miq 7:18
d Sal 30:9
e Sal 6:5 Sal 115:17
f Ec 9:5, 10
g Gén 18:19 De 4:9 Jos 4:21-24
h Sal 30:11, 12
i 2Rs 20:5 Sal 84:2
j 2Rs 20:7
k 2Rs 20:8

CAP. 39
l 2Cr 32:23
m 2Rs 20:5 2Rs 20:12, 13

2.ª coluna
a 2Cr 32:27
b 2Rs 20:14, 15
c 2Rs 24:11, 13 2Rs 25:13 2Cr 36:18 Da 1:1, 2
d 2Rs 20:16-18
e 2Rs 24:12 Da 2:49 Da 5:29
f 2Rs 20:19

CAP. 40
g Is 49:13 Is 51:3 2Co 1:3, 4

38:17 *Ou: "pela minha alma". #Ou: "Removeste todos os meus pecados da tua vista." **38:18** *Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **38:21** *Ou: "um bolo de figos secos prensados".

39:2 *Lit.: "alegrou-se por causa deles". #Ou: "no seu palácio". **39:4, 6** *Ou: "no teu palácio". **39:4** #Ou: "no meu palácio". **39:8** *Ou: "verdade". #Lit.: "nos meus dias". **40:2** *Ou: "Falem consoladoramente a".

E anunciem que ela já
cumpriu o seu serviço
obrigatório,
Que a sua culpa foi paga.[a]
Recebeu da mão de Jeová
a plena retribuição* por
todos os seus pecados."[b]
3 A voz de alguém clama no
deserto:
"Preparem* o caminho para
Jeová![c]
Façam no deserto uma
estrada reta[d] para o nosso
Deus.[e]
4 Que todos os vales sejam
aterrados,
E que todos os montes e
colinas sejam nivelados.
O terreno acidentado irá
tornar-se plano;
E o terreno irregular, uma
planície.*[f]
5 A glória de Jeová será
revelada,[g]
E todos a verão,*[h]
Pois a boca de Jeová falou
isso."
6 Escuta! Alguém está a dizer:
"Proclama!"
Outro pergunta: "O que é
que devo proclamar?"
"Todos os homens são* como
a erva.
Toda a sua lealdade# é como
a flor do campo.[i]
7 A erva seca,
A flor murcha,[j]
Porque o sopro* de Jeová
passa sobre elas.[k]
De facto, as pessoas não são
mais do que erva.
8 A erva seca,
A flor murcha,
Mas a palavra do nosso Deus
permanece para sempre."[l]

40:2 *Ou: "o dobro". **40:3** *Ou: "Desobstruam". **40:4** *Lit.: "planície de vale". **40:5** *Lit.: "E toda a carne a verá". **40:6** *Lit.: "Toda a carne é". #Ou: "Todo o seu amor leal". **40:7** *Ou: "espírito".

CAP. 40

a Sal 79:8, 9
Je 31:34
Je 33:8

b Je 16:18
Da 9:11, 12

c Is 35:8
Is 57:14
Mal 3:1

d Is 11:16

e Mt 3:1, 3
Mr 1:2-4
Lu 3:3-6
Jo 1:23

f Is 42:16

g Is 24:15

h Is 49:6
Is 52:10

i Jó 14:1, 2
Sal 90:5, 6

j Tg 1:11

k Sal
103:15, 16

l Is 46:10
1Pe 1:24, 25

2.ª coluna

a Is 52:7

b Is 12:2
Is 25:9

c Is 53:1
Jo 12:37, 38

d Is 62:11
Ap 22:12

e Is 49:10
Ez 34:15, 16
1Pe 2:25

f Gén 33:13
1Pe 5:2, 3

g Pr 30:4

h Jó 38:4, 5

i Jó 36:22, 23
Ro 11:34
1Co 2:16

j Sal 147:5

9 Sobe a um monte alto,
Mulher que trazes boas
novas para Sião.[a]
Levanta com força a tua voz,
Mulher que trazes boas
novas para Jerusalém.
Levanta-a, não tenhas medo.
Anuncia às cidades de Judá:
"Aqui está o vosso Deus."[b]
10 Vejam! O Soberano Senhor
Jeová virá com poder,
E governará com o seu
braço.[c]
Vejam! A recompensa que
ele dá está com ele,
E diante dele está o salário
que ele paga.[d]
11 Como um pastor ele cuidará
do* seu rebanho.[e]
Com o seu braço reunirá os
cordeiros
E irá carregá-los ao colo.
Conduzirá com carinho as
ovelhas que amamentam as
crias.[f]
12 Quem mediu as águas na
concha da mão[g]
E mediu os* céus com o
palmo?#
Quem ajuntou numa medida
o pó da terra,[h]
Ou pesou os montes
E as colinas na balança?
13 Quem mediu* o espírito de
Jeová,
E quem o pode instruir como
seu conselheiro?[i]
14 A quem é que ele consultou
para obter entendimento?
Quem o ensina na vereda da
justiça,
Ou lhe transmite
conhecimento,
Ou lhe mostra o caminho do
verdadeiro entendimento?[j]

40:11 *Ou: "pastoreará o". **40:12** *Ou: "mediu as proporções dos". #Veja o Ap. B14. **40:13** *Ou, possivelmente: "Quem compreende".

15 Vejam! As nações são como
uma gota num balde,
E são consideradas como a
camada fina de pó na
balança.[a]
Vejam! Ele levanta as ilhas
como se fossem pó.
16 Nem mesmo a floresta do
Líbano é suficiente para
manter o fogo aceso,*
E os seus animais selvagens
não são suficientes para
uma oferta queimada.
17 Diante dele, todas as nações
são como algo inexistente;[b]
Ele considera-as como nada,
como algo sem valor.*[c]
18 Com quem podem comparar
Deus?[d]
A que imagem o podem
assemelhar?[e]
19 O artesão faz um ídolo de
metal fundido,*
O ourives reveste-o de ouro[f]
E fabrica correntes de prata.
20 Ele escolhe uma árvore para
uma oferta,[g]
Uma árvore que não
apodreça.
Procura um artesão hábil
Para fazer uma imagem
esculpida que não caia.[h]
21 Será que vocês não sabem?
Não ouviram?
Não vos foi revelado desde o
início?
Não compreenderam, desde
que os alicerces da terra
foram lançados?[i]
22 Há Um que mora acima do
círculo* da terra,[j]
E os seus habitantes são
como gafanhotos.
Ele estende os céus como um
véu fino
E estica-os como uma tenda
para morar.[k]

40:16 *Ou: "pode fornecer lenha suficiente". **40:17, 23** *Ou: "uma irrealidade". **40:19** *Ou: "uma estátua fundida". **40:22** *Ou: "da esfera".

CAP. 40

a Sal 62:9

b Da 4:35

c Is 41:11, 12

d Êx 8:10
Sal 86:8
Je 10:6, 7

e De 4:15, 16
At 17:29

f Sal 115:4-8

g Is 44:14, 15

h Is 41:7
Is 46:6, 7
Je 10:3, 4

i Sal 19:1
Ro 1:20

j Is 66:1

k Is 44:24
Je 10:12
Za 12:1

2.ª coluna

a 1Rs 21:20, 21
2Rs 10:10, 11
Je 22:24, 30

b Sal 102:25

c Sal 147:4

d Sal 89:13

e Is 49:14
Ez 37:11

f Gén 21:33
Sal 90:2
Je 10:10
1Ti 1:17

g Sal 121:4
Is 27:3

h Sal 139:4, 6
Sal 147:5
Is 55:9
Ro 11:33
1Co 2:16

i Sal 29:11
Is 40:26
Fil 4:13
He 11:33, 34

23 Ele reduz governantes a
nada
E faz dos juízes# da terra
algo sem valor.*
24 Mal são plantados,
Mal são semeados,
Mal o seu rebento lançou
raízes na terra,
Um sopro fá-los secar;
E o vento leva-os como a
palha.[a]
25 "A quem me podem
comparar? Quem é igual
a mim?", diz o Santo.
26 "Ergam os olhos para o céu e
vejam.
Quem é que criou estas
coisas?[b]
Foi Aquele que as faz sair
como um exército, por
número;
Ele chama-as a todas por
nome.[c]
Por causa da sua imensa
energia dinâmica e do seu
atemorizante poder,[d]
Não falta nem sequer uma
delas.
27 Porque é que dizes, ó Jacó,
e porque é que declaras,
ó Israel:
'O meu caminho está
escondido de Jeová,
E Deus não me faz justiça'?[e]
28 Será que não sabes? Será
que não ouviste?
Jeová, o Criador das
partes mais distantes da
terra, é Deus por toda a
eternidade.[f]
Nunca se cansa nem fica
exausto.[g]
O seu entendimento é
insondável.*[h]
29 Ele dá poder ao cansado
E enche de vigor aquele que
está sem forças.*[i]

40:23 #Ou: "governantes". **40:28** *Ou: "não pode ser compreendido". **40:29** *Ou: "energia dinâmica".

30 Até os rapazes se cansam e ficam exaustos,
E os jovens tropeçam e caem,
31 Mas os que esperam em Jeová recuperarão as forças.
Voarão alto* como as águias.[a]
Correrão e não ficarão exaustos;
Andarão e não se cansarão."[b]

41 "Escutem-me em silêncio,* ó ilhas;
Que as nações renovem as suas forças.
Que se aproximem e então falem.[c]
Vamos reunir-nos para o julgamento.
2 Quem é que fez surgir alguém do nascente,*[d]
Chamando-o em justiça aos Seus pés,#
Para lhe entregar nações
E para o fazer subjugar reis?[e]
Quem é que os reduz a pó diante da sua espada
E os dispersa como palha diante do seu arco?
3 Ele persegue-os, avançando sem impedimento
Por caminhos pelos quais os seus pés nunca passaram.
4 Quem é que agiu e fez isso,
Convocando as gerações desde o princípio?
Eu, Jeová, sou o Primeiro,[f]
E sou o mesmo com os últimos."[g]
5 As ilhas viram isso e ficaram com medo.
Os confins da terra começaram a tremer.
Eles juntam-se e avançam.
6 Cada um ajuda o seu companheiro
E diz ao seu irmão: "Sê forte."
7 Assim, o artesão incentiva o ourives;[a]
Aquele que alisa com o martelo*
Incentiva o que bate na bigorna.
Ele diz a respeito da soldadura: "Está boa."
E alguém o# fixa com pregos para não cair.
8 "Mas tu, ó Israel, és meu servo;[b]
Tu, ó Jacó, descendente* do meu amigo Abraão,[c]
Tu és quem eu escolhi,[d]
9 Tu és quem eu trouxe dos confins da terra,[e]
Tu és quem chamei das partes mais distantes.
Eu disse-te: 'Tu és o meu servo;[f]
Eu escolhi-te, não te rejeitei.[g]
10 Não tenhas medo, pois estou contigo.[h]
Não fiques ansioso, pois eu sou o teu Deus.[i]
Vou fortalecer-te, sim, vou ajudar-te.[j]
Vou segurar-te firmemente com a minha mão direita de justiça.'
11 Vê! Todos os que se enfurecem contra ti serão envergonhados e humilhados.[k]
Os que lutam contra ti serão reduzidos a nada e perecerão.[l]
12 Procurarás os que lutam contra ti, mas não os encontrarás.
Os que guerreiam contra ti irão tornar-se como algo inexistente, como absolutamente nada.[m]
13 Pois eu, Jeová, teu Deus, seguro a tua mão direita;

40:31 *Ou: "Ascenderão com asas". **41:1** *Ou: "Fiquem em silêncio diante de mim". **41:2** *Ou: "do leste". #Isto é, para O servir.

CAP. 40

a Sal 103:5

b 1Rs 18:46 Sal 84:7

CAP. 41

c Is 41:21

d Is 44:28 Is 46:11 Ap 16:12

e Is 45:1

f Is 43:10 Is 44:6 Is 48:12 Ap 1:8

g Is 46:4 Mal 3:6 Tg 1:17

2.ª coluna

a Is 44:12 Is 46:6

b Êx 19:5, 6 Le 25:42

c 2Cr 20:7 Tg 2:23

d De 7:6 Sal 33:12

e Sal 107:2, 3

f Is 43:10

g 1Sa 12:22 Je 33:25, 26

h De 20:1 Sal 46:1 Ro 8:31

i Is 60:19, 20

j De 33:27 Sal 115:9

k Is 45:24

l Is 40:17 Is 60:12

m Is 54:17

41:7 *Ou: "malho". #Isto é, o ídolo. **41:8** *Lit.: "semente".

Sou aquele que te diz:
'Não tenhas medo.
Irei ajudar-te.'[a]
14 Não tenhas medo, ó verme* Jacó,[b]
Ó homens de Israel, eu vou ajudar-vos",# diz Jeová, teu Resgatador,[c] o Santo de Israel.
15 "Vê! Faço de ti um trenó de debulha,[d]
Um instrumento de debulha novo, com dentes de fio duplo.
Irás pisar e esmagar os montes,
E reduzirás as colinas a palha.*
16 Irás atirá-los para cima,*
E o vento irá levá-los;
Um vendaval irá espalhá-los.
Tu hás de alegrar-te em Jeová,[e]
E orgulhar-te por causa do Santo de Israel."[f]
17 "Os necessitados e os pobres estão à procura de água, mas não a encontram.
A sua língua está seca por causa da sede.[g]
Eu, Jeová, vou responder-lhes.[h]
Eu, o Deus de Israel, não os abandonarei.[i]
18 Farei com que haja rios nas colinas áridas[j]
E fontes nos vales.*[k]
Transformarei o deserto numa lagoa repleta de juncos,
E a terra árida em nascentes de água.[l]
19 Plantarei no deserto o cedro,
A acácia, a murta e o pinheiro.[m]
Na planície desértica plantarei o junípero,
Com o freixo e com o cipreste,[a]
20 Para que todas as pessoas vejam e saibam,
Prestem atenção e compreendam
Que a mão de Jeová fez isso
E que o Santo de Israel o realizou."[b]
21 "Apresentem a vossa causa", diz Jeová.
"Exponham os vossos argumentos", diz o Rei de Jacó.
22 "Apresentem provas e contem-nos as coisas que vão acontecer.
Contem-nos as coisas anteriores,*
Para que reflitamos nelas# e saibamos o resultado.
Ou revelem-nos as coisas que virão.[c]
23 Contem-nos o que acontecerá no futuro,
Para que saibamos que vocês são deuses.[d]
Sim, façam alguma coisa, boa ou má,
Para que a vejamos e fiquemos admirados.[e]
24 Vejam! Vocês são algo inexistente,
E o que realizam não é nada.[f]
Todo aquele que vos escolhe é detestável.[g]
25 Fiz surgir alguém do norte, e ele virá.[h]
Alguém do nascente do sol,*[i] que invocará o meu nome.
Ele pisoteará os governantes# como se fossem barro,[j]
Assim como o oleiro calca a argila húmida.
26 Quem anunciou isto desde o princípio, para que o soubéssemos,
Ou desde os tempos passados, para que disséssemos: 'Ele tem razão'?[k]

41:14 *Isto é, indefeso e humilde. #Lit.: "ajudar-te". **41:15** *Ou: "pragana". **41:16** *Ou: "padejá-los; joeirá-los". **41:18** *Lit.: "no meio das planícies de vale".

41:22 *Lit.: "primeiras coisas". #Ou: "apliquemos o nosso coração". **41:25** *Ou: "do leste". #Ou: "subgovernadores".

CAP. 41

a De 33:29

b De 7:7

c Is 43:14
Is 47:4

d Miq 4:13

e Is 25:9

f Is 12:6

g De 28:48
Am 8:11

h Is 30:19
Is 55:1

i Sal 94:14
Is 42:16
He 13:5

j Is 30:25

k Jl 3:18

l Sal 107:35

m Is 32:14, 15
Is 60:21

2.ª coluna

a Is 51:3
Is 55:13

b Ez 39:28

c Is 42:9
Is 46:9, 10
Is 48:5

d Is 44:6, 7

e Je 10:5

f Is 44:10
Je 10:14, 15

g De 7:26
De 27:15
Sal 115:4, 8

h Is 44:28
Is 45:1
Je 51:28, 29

i Is 46:11
Ap 16:12

j Miq 7:10

k Is 43:9
Is 44:7
Is 45:21

Na verdade, ninguém o anunciou,
Ninguém o revelou.
Ninguém ouviu nada de vocês!"[a]
27 Eu fui o primeiro a dizer a Sião: "Vê as coisas que vão acontecer!"[b]
E enviarei a Jerusalém um portador de boas novas.[c]
28 Mas fiquei a olhar, e não havia ninguém;
Não havia ninguém entre eles que desse conselhos.
E continuei a pedir-lhes que respondessem.
29 Vejam, todos eles são uma ilusão.*
Os seus trabalhos não são nada.
As suas imagens de metal# são vento e algo sem valor.△[d]

42 Vejam o meu servo,[e] a quem apoio!
O meu escolhido,[f] a quem aprovo!*[g]
Pus nele o meu espírito;[h]
Ele trará justiça às nações.[i]
2 Não gritará nem levantará a voz,
Não fará a sua voz ser ouvida na rua.[j]
3 Não quebrará nenhuma cana esmagada,
Nem apagará um pavio que ainda esteja a fumegar.[k]
Em fidelidade trará a justiça.[l]
4 A sua luz não enfraquecerá e não será esmagado até estabelecer a justiça na terra;[m]
As ilhas esperam pela sua lei.*
5 Assim diz o verdadeiro Deus, Jeová,
O Criador dos céus e o Grandioso que os estendeu,[a]
Aquele que estirou a terra e o que ela produz,[b]
Aquele que dá fôlego aos seus habitantes[c]
E espírito aos que andam nela:[d]
6 "Eu, Jeová, chamei-te em justiça;
Peguei-te pela mão.
Irei proteger-te e dar-te como pacto para o povo[e]
E como luz para as nações,[f]
7 Para abrires os olhos dos cegos,[g]
Para tirares o prisioneiro do calabouço,
E da prisão os que estão sentados na escuridão.[h]
8 Eu sou Jeová. Este é o meu nome;
Não dou a minha glória a nenhum outro,*
Nem o meu louvor a imagens esculpidas.[i]
9 Vejam, as primeiras coisas já aconteceram;
Agora, estou a anunciar coisas novas.
Antes que ocorram, revelo-as a vocês."[j]
10 Cantem a Jeová um novo cântico![k]
Cantem-lhe louvores desde os confins da terra,[l]
Vocês que navegam no mar e no meio de tudo o que nele existe;
Vocês, ilhas, e os seus habitantes.[m]
11 Que o deserto e as suas cidades levantem a voz,[n]
Também os povoados habitados por Quedar.[o]
Gritem de alegria os habitantes do rochedo;
Gritem do cume dos montes.

41:29 *Ou: "algo inexistente". #Ou: "estátuas fundidas". △Ou: "uma irrealidade". **42:1** *Ou: "a quem a minha alma aprova". **42:4** *Ou: "instrução". **42:8** *Ou: "Não compartilho a minha glória com ninguém".

CAP. 41
a Hab 2:18, 19
b Is 43:10
c Esd 1:1, 2 Is 40:9
d Sal 115:4-8 Is 44:9 1Co 8:4

CAP. 42
e Is 52:13
f Is 49:7 Lu 9:35
g Mt 3:17 Jo 6:27 2Pe 1:17
h Is 61:1 Mt 3:16
i Mt 12:15-18
j Za 9:9 Mt 12:16, 19
k Mt 11:28, 29 He 2:17
l Is 11:3, 4 Mt 12:20 Jo 5:30 Ap 19:11
m Is 9:7 Is 49:8

2.ª coluna
a Is 40:22, 26
b Je 10:12
c Gén 2:7 At 17:24, 25
d Jó 12:10
e Is 49:8
f Is 49:6 Lu 2:29-32 Jo 8:12
g Is 35:5
h Is 61:1 1Pe 2:9
i Êx 34:14
j Is 41:23 Is 43:19 2Pe 1:21
k Sal 96:1 Sal 98:1 Ap 14:3
l Is 44:23
m Is 51:5
n Is 35:1
o Gén 25:13 Is 60:7

12 Deem glória a Jeová
E proclamem nas ilhas o seu louvor.[a]
13 Jeová sairá como um guerreiro.[b]
Despertará o seu zelo como um homem de guerra.[c]
Dará um grito, sim, dará um grito de guerra;
Ele irá mostrar-se mais poderoso do que os seus inimigos.[d]
14 "Durante muito tempo fiquei quieto.
Fiquei calado e contive-me.
Como uma mulher que está a dar à luz,
Ao mesmo tempo vou gemer, ficar ofegante e perder o fôlego.
15 Devastarei montes e colinas,
E secarei toda a sua vegetação.
Vou transformar os rios em ilhas,*
E secarei as lagoas repletas de juncos.[e]
16 Conduzirei os cegos por um caminho que não conhecem,[f]
E farei com que andem por veredas desconhecidas.[g]
Transformarei a escuridão diante deles em luz,[h]
E o terreno acidentado em terra plana.[i]
Isto é o que vou fazer para eles e não os vou abandonar."
17 Aqueles que confiam em imagens esculpidas
Serão obrigados a retroceder e serão completamente envergonhados,
Aqueles que dizem a estátuas de metal:* "São os nossos deuses."[j]
18 Ouçam, ó surdos;
Olhem e vejam, ó cegos.[k]

42:15 *Ou: "litorais". **42:17** *Ou: "estátuas fundidas".

CAP. 42

a Sal 22:27
Is 24:15
Is 66:19

b Is 59:17

c Ex 15:3

d 1Sa 2:10

e Sal 107:33
Is 44:27
Is 50:2

f Is 29:18
Is 35:5
Je 31:8

g Is 30:21

h Is 60:1, 20

i Is 40:4

j Is 44:10, 11
Is 45:16

k Is 6:9, 10
Is 43:8

2.ª coluna

a Is 56:10
Je 4:22
Ez 12:2

b Ez 33:31

c De 28:15, 33
Je 50:17

d Sal
102:19, 20

e De 28:29, 52

f Jz 2:12, 14
2Cr 15:3, 6
Sal 106:41

g De 32:22
Na 1:6

h Is 9:13
Je 5:3
Os 7:9

i Is 57:11

19 Quem é cego, senão o meu servo,
E tão surdo como o mensageiro que envio?
Quem é tão cego como aquele que foi recompensado,
Tão cego como o servo de Jeová?[a]
20 Tu vês muitas coisas, mas não prestas atenção.
Os teus ouvidos estão abertos, mas não escutas.[b]
21 Jeová, por causa da Sua justiça,
Teve prazer em magnificar a lei* e torná-la gloriosa.
22 Mas este é um povo que foi saqueado e roubado;[c]
Todos estão presos em cavernas e escondidos em prisões.[d]
Foram saqueados, sem que ninguém os livrasse,[e]
Foram roubados, sem que ninguém dissesse: "Tragam-nos de volta!"
23 Quem dentre vocês ouvirá isso?
Quem prestará atenção e escutará, com o futuro em mente?
24 Quem entregou Jacó como despojo
E Israel aos saqueadores?
Não foi Jeová, aquele contra quem pecámos?
Eles recusaram-se a andar nos Seus caminhos
E não quiseram obedecer à Sua lei.*[f]
25 Portanto, Ele continuou a derramar sobre Israel a sua ira,
A sua indignação e a fúria da guerra.[g]
Consumia tudo ao seu redor, mas ele não fez caso.[h]
Ardia contra ele, mas ele não deu atenção.[i]

42:21, 24 *Ou: "instrução".

43 Agora, assim diz Jeová,
O teu Criador, ó Jacó,
aquele que te formou,
ó Israel:[a]
"Não tenhas medo, porque
eu te resgatei.[b]
Chamei-te pelo teu nome.
Tu pertences-me.
2 Quando passares pelas
águas, estarei contigo,[c]
E, quando atravessares rios,
eles não te cobrirão.[d]
Quando andares pelo fogo,
não ficarás chamuscado,
Nem serás queimado pelas
chamas.
3 Pois eu sou Jeová, teu Deus,
O Santo de Israel, teu
Salvador.
Dei o Egito como teu resgate,
A Etiópia e Sebá em troca
de ti.
4 Pois tornaste-te precioso aos
meus olhos,[e]
Foste honrado e eu amo-te.[f]
Por isso darei pessoas em
teu lugar
E nações em troca da tua
vida.*
5 Não tenhas medo, pois estou
contigo.[g]
Do leste trarei a tua
descendência*
E do oeste irei reunir-te.[h]
6 Direi ao norte: 'Entrega-os!'[i]
E ao sul: 'Não os retenhas.
Traz os meus filhos de longe,
e as minhas filhas, dos
confins da terra,[j]
7 Todo aquele que é chamado
pelo meu nome[k]
E que eu criei para a minha
glória,
Que eu formei e fiz.'[l]
8 Faz sair um povo que é cego,
embora tenham olhos,
E que é surdo, embora
tenham ouvidos.[a]
9 Que todas as nações se
reúnam num só lugar,
E que os povos sejam
reunidos.[b]
Quem dentre eles* pode
anunciar isto?
Quem é que nos pode revelar
as primeiras coisas?#[c]
Que apresente as suas
testemunhas, para provar
que está certo;
Que ouçam e digam:
'É verdade!'"[d]
10 "Vocês são as minhas
testemunhas",[e] diz Jeová,
"Sim, o meu servo a quem
escolhi,[f]
Para que me conheçam e
tenham fé em mim,*
E entendam que eu sou o
mesmo.[g]
Antes de mim não foi
formado nenhum Deus
E depois de mim continuou a
não haver nenhum.[h]
11 Eu sou Jeová,[i] e além de mim
não há salvador."[j]
12 "Eu anunciei, salvei e
divulguei isso
Quando não havia nenhum
deus estrangeiro no vosso
meio.[k]
Portanto, vocês são as
minhas testemunhas", diz
Jeová, "e eu sou Deus.[l]
13 Além disso, sou sempre o
mesmo;[m]
E ninguém pode arrancar
nada da minha mão.[n]
Quando eu faço algo, quem o
pode impedir?"[o]

43:4 *Ou: "alma". **43:5** *Lit.: "semente".

43:9 *Pelos vistos, refere-se a deuses falsos. #Possivelmente, refere-se às primeiras coisas que acontecerão no futuro. **43:10** *Ou: "e confiem em mim".

CAP. 43

a Sal 100:3
Is 43:15
Is 44:2, 21

b Is 44:23
Je 50:34

c Êx 14:29

d Jos 3:15, 16
2Rs 2:8

e Êx 19:5, 6

f De 7:8
Je 31:3

g Is 41:10
Is 44:2
Je 30:10

h De 30:1-3
Sal 106:47
Is 66:20
Ez 36:24
Miq 2:12
Za 8:7

i Je 3:18

j Je 31:8

k Je 33:16

l Sal 100:3
Is 29:23

2.ª coluna

a Is 6:9, 10
Is 42:18, 19

b Is 41:1

c Is 41:21, 22
Is 44:7

d 1Rs 18:24, 25

e At 1:8
Ap 1:5

f De 4:37

g Is 41:4

h Is 44:8

i De 6:4

j Is 12:2
Os 13:4
1Ti 2:3
Ju 25

k De 32:12

l Is 46:9, 10

m Is 41:4
Ap 1:8

n De 32:39

o Is 14:27
Da 4:35

14 Assim diz Jeová, o vosso Resgatador,[a] o Santo de Israel:[b]
"Por vossa causa enviarei alguém a Babilónia e farei cair todas as trancas dos portões,[c]
E os caldeus, nos seus navios, clamarão de aflição.[d]
15 Eu sou Jeová, o vosso Santo,[e] o Criador de Israel,[f] o vosso Rei."[g]
16 Assim diz Jeová,
Aquele que abre um caminho através do mar
E uma passagem através de águas agitadas,[h]
17 Aquele que faz sair o carro de guerra e o cavalo,[i]
O exército e os guerreiros valentes:
"Eles cairão e não se levantarão.[j]
Serão extintos, apagados como a chama de um pavio."
18 "Esqueçam-se das coisas anteriores,
E não fiquem a pensar no passado.
19 Vejam! Farei algo novo;[k]
Já está a acontecer.
Não percebem?
Abrirei um caminho através do ermo[l]
E rios através do deserto.[m]
20 Os animais selvagens irão honrar-me,
Sim, os chacais e as avestruzes,
Porque fornecerei água no ermo,
Rios no deserto,[n]
Para que o meu povo, o meu escolhido,[o] beba,
21 O povo que formei para mim
Para que proclamasse o meu louvor.[p]
22 Mas tu não me invocaste, ó Jacó,[q]
Porque te fartaste de mim, ó Israel.[r]

CAP. 43

a Is 44:6 Is 63:16
b Is 54:5
c Is 45:1, 2
d Je 50:10
e Sal 89:18
f Is 43:1
g De 33:5 Sal 74:12 Is 33:22 Ap 11:17
h Êx 14:16 Jos 3:13
i Êx 15:4
j Je 51:39
k Is 42:9
l Is 11:16 Is 40:3
m Is 41:18
n Is 41:17 Je 31:9
o Sal 33:12 Is 41:8 1Pe 2:9
p Is 60:21
q Is 64:7
r Je 2:5 Os 7:10 Miq 6:3

2.ª coluna

a Is 66:3
b Le 3:14-16
c Is 1:14, 15
d Is 1:18 Je 50:20
e Sal 25:7 Sal 79:8, 9 Ez 20:9
f Je 31:34
g Is 28:7 Je 5:31
h Sal 79:4 Sal 137:3

CAP. 44

i Gén 17:1, 7 Gén 35:10, 11 Is 41:8
j Is 43:1 Is 44:21

23 Tu não me trouxeste ovelhas para as ofertas queimadas,
Nem me glorificaste com os teus sacrifícios.
Não te obriguei a trazer-me dádivas,
Nem te cansei exigindo olíbano.[a]
24 Não compraste cálamo* para mim com o teu dinheiro,
Nem me saciaste com a gordura dos teus sacrifícios.[b]
Pelo contrário, sobrecarregaste-me com os teus pecados
E cansaste-me com os teus erros.[c]
25 Eu sou aquele que apaga as tuas transgressões*[d] por minha própria causa,[e]
E não me lembrarei dos teus pecados.[f]
26 Vamos confrontar-nos em julgamento. Lembra-me,
Apresenta os teus argumentos para provar que tens razão.
27 O teu primeiro pai pecou,
E os teus próprios porta-vozes* rebelaram-se contra mim.[g]
28 Portanto, profanarei os príncipes do lugar santo,
E vou entregar Jacó à destruição
E sujeitar Israel a insultos.[h]

44 "Agora escuta, ó Jacó, meu servo,
E tu, ó Israel, a quem escolhi.[i]
2 Assim diz Jeová,
Aquele que te fez e aquele que te formou,[j]
Que te tem ajudado desde o ventre:*

43:24 *Uma cana aromática. **43:25** *Ou: "os teus atos rebeldes". **43:27** *Possivelmente, refere-se aos instrutores da Lei. **44:2** *Ou: "desde o nascimento".

'Não tenhas medo, meu servo Jacó,[a]
E tu, Jesurum,*[b] a quem escolhi.
3 Pois derramarei água sobre o sedento*[c]
E farei correr ribeiros sobre a terra seca.
Derramarei o meu espírito sobre a tua descendência#[d]
E a minha bênção sobre os teus descendentes.
4 E eles brotarão como plantas no meio da erva,[e]
Como os choupos junto às correntes de água.
5 Um dirá: "Pertenço a Jeová."[f]
Outro irá chamar-se a si mesmo pelo nome de Jacó,
E ainda outro escreverá na mão: "Pertencente a Jeová",
E adotará o nome de Israel.'
6 Assim diz Jeová,
O Rei de Israel[g] e o seu Resgatador,[h] Jeová dos exércitos:
'Sou o primeiro e sou o último;[i]
Além de mim não há Deus.[j]
7 Quem é semelhante a mim?[k]
Que erga a voz, que o diga e me apresente as provas![l]
Que diga as coisas que estão para vir
E o que ainda acontecerá,
Assim como tenho feito desde o tempo em que estabeleci o povo antigo.
8 Não fiquem apavorados
Nem fiquem paralisados de medo.[m]
Não vos contei e anunciei isso antecipadamente?
Vocês são as minhas testemunhas.[n]

44:2 *Que significa "aquele que é reto"; título honorífico de Israel. **44:3** *Ou: "a terra sedenta". #Lit.: "semente".

CAP. 44

a Is 41:10 Je 30:10

b De 32:15 De 33:5, 26

c Is 41:17

d Is 32:14, 15

e Is 61:11

f Za 13:9

g De 33:5 Is 33:22

h Êx 6:6 Je 50:34

i Is 41:4 Is 48:12 Ap 22:13

j De 4:35, 39 Is 43:10

k Is 46:9

l Is 43:9 Is 45:21

m Is 41:10

n Is 43:10

2.ª coluna

a De 32:4 2Sa 22:32

b Jz 10:14 1Rs 18:26 1Co 8:4

c Sal 115:4, 5

d Je 51:17

e Je 10:5 At 19:26

f 1Sa 5:3, 7

g Is 40:19 Is 41:7 Is 46:6

h Êx 20:4 De 4:15, 16 At 17:29

Existe outro Deus além de mim?
Não, não há nenhuma outra Rocha;[a] não conheço nenhuma.'"
9 Todos os fabricantes de imagens esculpidas não são nada,
E os seus objetos que tanto amam não serão de nenhum proveito.[b]
Como suas testemunhas, elas* não veem nada nem sabem nada.[c]
Por isso, os que as fizeram serão envergonhados.[d]
10 Quem é que faria um deus ou uma imagem de metal*
Que não pode trazer nenhum proveito?[e]
11 Vejam! Todos os seus companheiros serão envergonhados.[f]
Os artesãos são apenas humanos.
Que todos se reúnam e se posicionem.
Eles ficarão apavorados e serão envergonhados juntos.
12 O ferreiro trabalha o metal nas brasas com a sua ferramenta.*
Modela-o com o martelo,
Trabalha-o com o seu braço forte.[g]
Então, fica com fome e sem forças;
Por não beber água, fica cansado.
13 O escultor de madeira estica a corda de medir e faz na madeira um esboço com giz vermelho.
Trabalha-a com o formão e marca-a com o compasso.
Modela-a na forma de um homem,[h]

44:9 *Isto é, as imagens. **44:10** *Ou: "estátua fundida". **44:12** *Ou: "o seu podão".

Na bela figura de um humano,
Para que fique numa casa.*[a]
14 Há um outro que corta cedros.
Ele escolhe um certo tipo de árvore, um carvalho,
E cuida dela para que fique forte entre as árvores da floresta.[b]
Ou planta um loureiro, e as chuvas fazem-no crescer.
15 Então, alguém usa a madeira como combustível para fazer lume.
Pega em parte dela para se aquecer;
Acende uma fogueira e coze pão.
E também faz um deus e adora-o.
Transforma-a numa imagem esculpida e curva-se diante dela.[c]
16 Metade queima no fogo;
Com essa metade assa a carne, come e fica satisfeito.
Também se aquece e diz:
"Ah! Estou a aquecer-me enquanto olho para o fogo."
17 Mas o resto ele transforma num deus, numa imagem esculpida.
Curva-se diante dele e adora-o.
Ora a ele e diz:
"Salva-me, pois tu és o meu deus."[d]
18 Eles não sabem nada, não entendem nada,[e]
Porque os seus olhos estão tapados e não podem ver,
E o seu coração não tem perspicácia.
19 Ninguém reflete,
Nem tem conhecimento nem entendimento para dizer:
"Metade da madeira queimei no fogo,
Nas suas brasas cozi pão e assei carne para comer.
Será que devo transformar o que sobrou numa coisa detestável?[a]
Devo adorar um pedaço* de madeira tirado de uma árvore?"
20 Tal homem alimenta-se de cinzas.
O seu coração foi enganado e desencaminhou-o.
Ele não se consegue salvar a si mesmo,* nem dizer:
"Não é uma mentira o que tenho na mão direita?"
21 "Lembra-te destas coisas, ó Jacó, e tu, ó Israel,
Pois tu és o meu servo.
Eu formei-te, e tu és o meu servo.[b]
Ó Israel, não me esquecerei de ti.[c]
22 Apagarei as tuas transgressões como que com uma nuvem,[d]
E os teus pecados como que com uma densa nuvem.
Volta para mim, e vou resgatar-te.[e]
23 Gritem de alegria, ó céus,
Pois Jeová agiu!
Gritem triunfantemente, profundezas da terra!
Gritem de alegria, ó montes,[f]
Ó floresta e todas as tuas árvores!
Porque Jeová resgatou Jacó
E demonstra o seu esplendor em Israel."[g]
24 Assim diz Jeová, o teu Resgatador,[h]
Que te formou desde o ventre:
"Eu sou Jeová, aquele que fez tudo.
Sozinho estendi os céus,[i]
E estirei a terra.[j]
Quem estava comigo?

44:13 *Ou: "num santuário".

44:19 *Ou: "um pedaço seco". **44:20** *Ou: "salvar a sua alma".

CAP. 44

a De 27:15

b Is 40:20
Je 10:3

c Êx 20:4, 5
Le 26:1
Hab 2:18, 19

d Is 37:37, 38
Is 45:20
Is 46:7

e Je 10:8, 14
Ro 1:21-23

2.ª coluna

a De 27:15

b Is 43:1
Is 44:1

c Is 49:15

d Sal 51:1
Sal 103:12
Is 1:18
Is 43:25
Je 33:8
At 3:19

e Is 1:27
Is 48:20
Is 59:20

f Is 49:13
Is 55:12

g Is 60:21

h Is 44:6

i Jó 26:7
Is 40:22

j Is 42:5
Is 48:13

25 Frustro os sinais dos falsos profetas*
E sou aquele que faz os adivinhos agirem como tolos;[a]
Sou aquele que confunde os sábios
E transforma o seu conhecimento em tolice;[b]
26 Aquele que faz a palavra do seu servo tornar-se realidade,
E que cumpre todas as predições dos seus mensageiros;[c]
Aquele que diz a respeito de Jerusalém: 'Ela será habitada',[d]
E das cidades de Judá: 'Elas serão reconstruídas,[e]
E eu vou restaurar as suas ruínas';[f]
27 Aquele que diz às águas profundas: 'Evaporem-se!
Secarei todos os teus rios';[g]
28 Aquele que diz a respeito de Ciro:[h] 'Ele é o meu pastor
E realizará tudo o que for da minha vontade';[i]
Aquele que diz a respeito de Jerusalém: 'Ela será reconstruída',
E do templo: 'O teu alicerce será lançado.'"[j]

45 Assim diz Jeová ao seu ungido, a Ciro,[k]
A quem seguro pela mão direita[l]
Para subjugar diante dele nações[m]
E desarmar* reis,
Para abrir diante dele as portas duplas,
De modo que os portões não estarão fechados:
2 "Eu irei à tua frente[n]
E nivelarei os montes.
Despedaçarei as portas de cobre
E quebrarei as trancas de ferro.[a]
3 Vou dar-te os tesouros guardados nos lugares escuros
E os tesouros ocultos nos esconderijos,[b]
Para que saibas que eu sou Jeová,
O Deus de Israel, aquele que te chama pelo nome.[c]
4 Por causa do meu servo Jacó e de Israel, o meu escolhido,
Chamo-te pelo nome.
Dou-te um nome honroso, embora não me conheças.
5 Eu sou Jeová, e não há outro.
Além de mim não há Deus.[d]
Vou fortalecer-te,* embora não me conheças,
6 Para que as pessoas saibam,
Desde o nascente do sol até ao poente,*
Que não há outro além de mim.[e]
Eu sou Jeová, e não há outro.[f]
7 Formo a luz[g] e crio a escuridão,[h]
Faço a paz[i] e trago a calamidade;[j]
Eu, Jeová, faço todas estas coisas.
8 Ó céus, façam chover lá do alto;[k]
Que as nuvens despejem a justiça.
Que a terra se abra e produza a salvação,
E ao mesmo tempo faça brotar a justiça.[l]
Eu, Jeová, crio tudo isto."
9 Ai de quem discute* com Aquele que o fez,#

44:25 *Ou: "daqueles que falam o que é vão". **45:1** *Lit.: "descingir as ancas de".

45:5 *Lit.: "cingir-te bem". **45:6** *Ou: "Desde o leste até ao oeste". **45:9** *Ou: "contende". #Ou: "formou".

CAP. 44

a Os 9:7
b 2Sa 15:31; Is 29:14
c Jos 23:14; Is 55:10, 11; Za 1:6
d Sal 147:2
e Is 60:10
f Is 61:4
g Is 42:15; Je 50:38; Ap 16:12
h Esd 1:1, 2; Is 41:25; Is 45:1; Is 46:11; Da 10:1
i Is 48:14
j 2Cr 36:22, 23; Esd 6:3; Is 45:13

CAP. 45

k Esd 1:1, 2; Is 44:28
l Is 45:4
m Is 13:17; Is 41:25
n Is 13:4

2.ª coluna

a Sal 107:16
b Je 50:35, 37
c Esd 1:1, 2; Is 44:28
d De 4:35, 39; De 32:39
e 1Sa 17:46; Sal 102:15, 16; Is 37:20
f Sal 83:18
g Gén 1:3; Je 31:35
h Êx 10:21; Sal 104:20
i Is 26:12
j Ec 7:14; Am 3:6
k Ez 34:26
l Is 61:11

Quando não passa de um caco
Entre outros cacos que estão no chão!
Será que o barro pode dizer ao Oleiro:* "O que é que estás a fazer?"[a]
Ou será que a sua obra pode dizer: "Não tens mãos"?#
10 Ai daquele que diz a um pai: "O que é que estás a gerar?"
E a uma mulher: "O que é que estás a dar à luz?"*
11 Assim diz Jeová, o Santo de Israel,[b] aquele que o formou:
"Será que me querem questionar sobre as coisas que acontecerão
E me querem dar ordens sobre os meus filhos[c] e as obras das minhas mãos?
12 Eu fiz a terra[d] e criei o homem sobre ela.[e]
Estendi os céus com as minhas próprias mãos,[f]
E dou ordens a todo o seu exército."[g]
13 "Na minha justiça, fiz surgir um homem;[h]
Tornarei retos todos os seus caminhos.
É ele quem construirá a minha cidade[i]
E quem libertará o meu povo exilado,[j] sem receber nem pagamento nem suborno",[k] diz Jeová dos exércitos.
14 Assim diz Jeová:
"O lucro* do Egito, a mercadoria# da Etiópia e os sabeus, homens altos,

45:9 *Ou: "Àquele que o formou". #Ou, possivelmente: "Ou será que o barro pode dizer: 'A tua obra não tem pegas'?" **45:10** *Ou: "De que é que estás em dores de parto?" **45:14** *Ou, possivelmente: "Os trabalhadores". #Ou, possivelmente: "os mercadores".

CAP. 45

a Is 29:16 Je 18:6 Ro 9:20
b Is 43:3
c Os 1:10
d Gén 1:1 Is 40:28
e Gén 1:27
f Is 44:24 Je 32:17 Za 12:1
g Ne 9:6
h Is 42:6
i 2Cr 36:23 Esd 1:2, 3 Is 44:28
j Is 14:16, 17 Is 43:14 Is 49:25
k Is 13:17

2.ª coluna

a Est 8:17 Is 14:1, 2 Is 49:23 Is 60:14 Is 61:5
b Za 8:23
c Is 43:11 Is 60:16 Tit 1:3
d Sal 97:7 Is 44:9
e Is 26:4 Is 51:6
f Is 29:22 Is 54:4 Jl 2:26 Sof 3:11
g Is 42:5 Je 10:12
h Sal 78:69 Sal 104:5 Sal 119:90 Pr 3:19
i Gén 1:28 Gén 9:1 Sal 37:29 Sal 115:16
j Is 48:16
k Sal 111:7, 8 Sal 119:137
l Is 66:20 Je 50:28

Virão ter contigo e irão tornar-se teus.
Andarão acorrentados atrás de ti.
Virão e irão curvar-se à tua frente,[a]
Dizendo-te com reverência: 'Deus certamente está contigo,[b]
E não há outro; não há outro Deus.'"
15 Tu és realmente um Deus que se esconde,
Ó Deus de Israel, o Salvador.[c]
16 Todos serão envergonhados e humilhados;
Todos os fabricantes de ídolos partirão em desonra.[d]
17 Mas Israel será salvo por Jeová, e essa salvação será eterna.[e]
Vocês não serão envergonhados nem desonrados por toda a eternidade.[f]
18 Pois assim diz Jeová,
O Criador dos céus,[g] o verdadeiro Deus,
Aquele que formou a terra e que a fez, aquele que a estabeleceu firmemente,[h]
Que não a criou simplesmente para nada,* mas formou-a para ser habitada:[i]
"Eu sou Jeová, e não há outro.
19 Não falei num lugar escondido,[j] numa terra de escuridão;
Eu não disse à descendência* de Jacó:
'Procurem-me simplesmente para nada.'#
Eu sou Jeová, que fala o que é justo e declara o que é certo.[k]
20 Reúnam-se e venham.
Aproximem-se, vocês que escaparam das nações.[l]

45:18 *Ou, possivelmente: "para ficar vazia". **45:19** *Lit.: "semente". #Ou: "Procurem-me em vão."

Aqueles que carregam
imagens esculpidas não
sabem nada;
E oram a um deus que não os
pode salvar.[a]
21 Façam a vossa declaração,
apresentem a vossa causa.
Que eles se consultem uns
aos outros.
Quem é que predisse isso há
muito tempo
E o declarou desde tempos
passados?
Não fui eu, Jeová?
Não há outro Deus além de
mim;
Um Deus justo e Salvador,[b]
não há outro além de mim.[c]
22 Voltem-se para mim e sejam
salvos,[d] todos os confins
da terra,
Pois eu sou Deus, e não há
outro.[e]
23 Jurei por mim mesmo;
A palavra que saiu da minha
boca é verdadeira,
E não voltará atrás:[f]
Diante de mim todo o joelho
se dobrará,
E toda a língua jurará
lealdade[g]
24 E dirá: 'Certamente há
verdadeira justiça e força
em Jeová.
Todos os que se iram contra
ele virão ao seu encontro
envergonhados.
25 Por causa de Jeová, ficará
provado que toda a
descendência* de Israel
tinha razão,[h]
E irão orgulhar-se por causa
d'Ele.'"

46 Bel curva-se,[i] Nebo
dobra-se por terra.
As suas imagens são
colocadas sobre animais,
animais de carga,[j]
Como bagagem que sobre-
carrega animais cansados.
2 Juntos, dobram-se por terra
e curvam-se;
São incapazes de salvar as
cargas,*
E eles mesmos# vão para o
cativeiro.
3 "Escuta-me, ó casa de Jacó,
e todos os que restam da
casa de Israel,[a]
Vocês, a quem sustento des-
de que nasceram e a quem
carrego desde o ventre.[b]
4 Até à vossa velhice, eu serei
o mesmo;[c]
Até os vossos cabelos fica-
rem brancos, continuarei a
sustentar-vos.
Assim como tenho feito, irei
carregar-vos, sustentar-vos
e salvar-vos.[d]
5 A quem é que me vão
comparar ou igualar?[e]
Com quem é que me vão
assemelhar, como se
fôssemos parecidos?[f]
6 Há os que despejam o ouro
da sua bolsa;
Pesam a prata na balança.
Contratam um ourives para
transformar isso num
deus.[g]
Depois, prostram-se e
adoram-no.*[h]
7 Colocam-no aos ombros,[i]
Carregam-no e põem-no no
seu lugar, e ali fica.
Não sai do lugar.[j]
Clamam a ele, mas ele não
responde;
Não pode salvar ninguém da
aflição.[k]
8 Lembrem-se disto e tenham
coragem.
Prestem atenção,
transgressores.

45:25 *Lit.: "semente".

CAP. 45

a Is 42:17
Je 50:2

b Is 43:3

c De 4:39
Is 44:8
Mr 12:32

d Miq 7:7

e De 4:35

f Is 55:10, 11

g De 6:13
Ro 14:11

h Is 61:9

CAP. 46

i Je 50:2
Je 51:44

j Is 45:20

2.ª coluna

a Is 1:9

b Êx 19:4
De 1:31
Is 44:2

c Is 41:4

d Is 43:13

e Êx 15:11

f At 17:29

g Is 40:19
Je 10:8, 9

h Is 44:16, 17
Da 3:1, 5

i Je 10:5

j 1Sa 5:3

k 1Rs 18:26
Is 37:37, 38
Jon 1:5

46:2 *Isto é, as imagens colocadas sobre os animais. #Ou: "as suas almas".
46:6 *Lit.: "e curvam-se diante dele".

9 Lembrem-se das coisas anteriores,* que aconteceram
há muito tempo,
Que eu sou Deus,# e não há outro.
Eu sou Deus, e não há ninguém igual a mim.[a]
10 Desde o princípio anuncio o final,
E desde os tempos antigos as coisas que ainda não foram feitas.[b]
Digo: 'A minha decisão* ficará de pé[c]
E farei tudo o que for do meu agrado.'[d]
11 Desde o nascente* chamo a ave de rapina,[e]
De uma terra distante, o homem para executar o que decidi.#[f]
Eu falei e realizarei.
Estabeleci o meu propósito e irei cumpri-lo.[g]
12 Escutem-me, obstinados* de coração,
Vocês que estão longe da justiça.
13 Faço a minha justiça aproximar-se;
Ela não está longe,
E a minha salvação não tardará.[h]
Darei salvação em Sião, o meu esplendor a Israel."[i]

47 Desce e senta-te no pó,
Ó virgem filha de Babilónia.[j]
Senta-te no chão, onde não há nenhum trono,[k]
Ó filha dos caldeus,
Pois as pessoas nunca mais te chamarão delicada e mimada.
2 Pega num moinho manual e mói farinha.

46:9 *Lit.: "primeiras coisas". #Ou: "o Divino". **46:10** *Ou: "O meu propósito; O meu conselho". **46:11** *Ou: "leste". #Ou: "o meu propósito; o meu conselho". **46:12** *Lit.: "poderosos".

CAP. 46

a De 33:26

b Is 42:9 Is 45:21

c Sal 33:11

d Sal 135:6 Is 55:10, 11

e Is 41:2 Is 45:1

f Esd 1:1, 2 Is 44:28 Is 48:14

g Núm 23:19 Jó 23:13

h Is 12:2 Is 51:5 Is 62:11

i Is 44:23 Is 60:21

CAP. 47

j Sal 137:8 Je 50:41, 42

k Da 5:30

2.ª coluna

a De 32:35, 41 Sal 94:1

b Is 41:14 Is 43:3 Is 44:6

c Is 47:1

d Is 13:19 Is 14:4 Ap 17:5

e 2Cr 36:15, 16 Is 42:24, 25 Za 1:15

f De 28:63 Ez 24:21

g Je 52:14

h 2Rs 25:18-21 Sal 137:8

i De 28:49, 50

j Da 4:30 Ap 18:7

k Ap 18:3

l Da 5:22, 23

m Ap 18:7

n Ap 18:10

Remove o véu
E tira a saia; descobre as pernas
E atravessa os rios.
3 A tua nudez será exposta.
A tua vergonha será revelada.
Irei vingar-me,[a] e ninguém me impedirá.*
4 "O nosso Resgatador,
Cujo nome é Jeová dos exércitos,
É o Santo de Israel."[b]
5 Senta-te em silêncio, entra na escuridão,
Ó filha dos caldeus;[c]
Nunca mais serás chamada Senhora* de Reinos.[d]
6 Fiquei indignado com o meu povo.[e]
Profanei a minha herança[f]
E entreguei-os nas tuas mãos.[g]
Mas tu não tiveste misericórdia deles.[h]
Colocaste um jugo pesado até mesmo sobre os idosos.[i]
7 Disseste: "Serei sempre a Senhora,* eternamente."[j]
Não deste atenção a estas coisas,
Nem pensaste em como tudo ia acabar.
8 Agora ouve isto, tu que amas os prazeres,[k]
Que estás sentada em segurança, que dizes no coração:
"Eu sou a mais importante, não há ninguém igual a mim.[l]
Não ficarei viúva;
Nunca perderei os meus filhos."[m]
9 Mas estas duas coisas vão sobrevir-te de repente, num só dia:[n]
A perda de filhos e a viuvez.

47:3 *Ou, possivelmente: "e não me encontrarei bondosamente com ninguém". **47:5, 7** *Ou: "Rainha".

Virão sobre ti em plena medida,[a]
Por causa* das tuas muitas feitiçarias e de todos os teus poderosos encantamentos.[b]
10 Confiaste na tua maldade,
E disseste: "Ninguém me vê."
A tua sabedoria e o teu conhecimento desencaminharam-te,
E dizes no coração: "Eu sou a mais importante, não há ninguém igual a mim."
11 Mas serás atingida por uma calamidade
Que nenhum dos teus feitiços poderá impedir.*
Irá acontecer-te uma desgraça; e não a poderás evitar.
Virá sobre ti, repentinamente, uma ruína como nunca viste.[c]
12 Continua, então, com os teus encantamentos e com as tuas muitas feitiçarias,[d]
Nas quais te tens empenhado desde a juventude.
Talvez te sejam de proveito;
Talvez consigas impressionar as pessoas.
13 Cansaste-te da multidão dos teus conselheiros.
Que agora se ponham de pé e te salvem,
Os que adoram os céus,* que observam as estrelas,[e]
Os que fazem predições nas luas novas
A respeito das coisas que virão sobre ti.
14 Vê! Eles são como a palha.
O fogo vai consumi-los.
Não se podem salvar a si mesmos* do poder das chamas.
Eles não são brasas para se aquecerem
Nem fogo para se sentarem diante dele.
15 Assim se tornarão para ti os teus encantadores,
Aqueles com quem tens trabalhado arduamente desde a tua juventude.
Eles vaguearão, indo cada um numa direção.*
Não haverá quem te salve.[a]

48 Ouçam isto, ó casa de Jacó,
Vocês que se chamam pelo nome de Israel[b]
E que procederam das águas* de Judá,
Vocês que juram pelo nome de Jeová[c]
E invocam o Deus de Israel,
Mas não com sinceridade e retidão.[d]
2 Pois chamam-se a si mesmos pelo nome da cidade santa[e]
E procuram o apoio do Deus de Israel,[f]
Cujo nome é Jeová dos exércitos.
3 "Anunciei-vos há muito tempo as coisas que já aconteceram,*
Saíram da minha própria boca;
Eu divulguei-as.[g]
De repente agi, e elas aconteceram.[h]
4 Visto que eu sabia que tu és obstinado,
Que o teu pescoço é um tendão de ferro e que a tua testa é de cobre,[i]

CAP. 47

a Je 51:29

b Ez 21:21 Da 5:7 Ap 18:23

c Ap 18:10

d Da 2:2

e Da 5:7

2.ª coluna

a Je 51:6

CAP. 48

b Gén 32:28

c De 6:13

d Le 19:12 Sof 1:4, 5

e Is 52:1

f Je 21:1, 2

g Is 42:9

h Jos 21:45 Is 55:10, 11

i Êx 32:9 2Rs 17:13, 14 2Cr 36:15, 16 Sal 78:8 Ez 3:7

47:9 *Ou, possivelmente: "Apesar". **47:11** *Ou: "E tu não saberás como a afastar com um feitiço". **47:13** *Ou, possivelmente: "Os que dividem os céus; Os astrólogos".

47:14 *Ou: "podem salvar a sua alma". **47:15** *Lit.: "para a sua própria região". **48:1** *Ou, possivelmente: "da linhagem". **48:3** *Lit.: "as primeiras coisas".

5 Informei-te há muito tempo.
Antes de as coisas acontecerem, eu revelava-as,
Para que não dissesses: 'Foi o meu ídolo que fez isto;
A minha imagem esculpida e a minha imagem de metal* ordenaram estas coisas.'
6 Ouviste e viste tudo isto;
Não o dirás* a outros?[a]
De agora em diante anuncio-te coisas novas,[b]
Coisas mantidas em segredo, que tu não sabias.
7 Só agora estão a ser criadas, não foram criadas há muito tempo.
Até hoje, nunca tinhas ouvido falar dessas coisas,
De modo que não podes dizer: 'Eu já sabia disso!'
8 Não, tu não ouviste,[c] tu não sabias,
E no passado mantiveste os ouvidos fechados.
Pois eu sei que és muito traiçoeiro,[d]
E foste chamado transgressor desde o nascimento.[e]
9 Mas por causa do meu nome controlarei a minha ira;[f]
Para o meu próprio louvor irei refrear-me,
E não te eliminarei.[g]
10 Vê! Eu refinei-te, mas não como se faz com a prata.[h]
Provei-te* na fornalha da aflição.[i]
11 Por minha causa, sim, por minha própria causa agirei.[j]
Pois como me poderia eu deixar profanar?[k]
Não dou a minha glória a nenhum outro.*

48:5 *Ou: "estátua fundida". **48:6** *Lit.: "dirão". **48:10** *Ou: "Examinei-te". Ou, possivelmente: "Escolhi-te". **48:11** *Ou: "Não compartilho a minha glória com ninguém."

CAP. 48

a Is 43:10
b Is 42:9
Is 65:17
c Is 29:10
d Je 5:11
Je 9:2
e De 9:7
Sal 95:10
f 1Sa 12:22
Sal 25:11
Sal 79:9
Je 14:7
g Ne 9:30, 31
Sal 78:38
h Pr 17:3
i Is 1:25
Je 9:7
j Is 48:9
k Ez 20:9

2.ª coluna

a Is 43:13
Is 46:4
b Is 44:6
Ap 1:8
Ap 22:13
c Jó 38:4
d Is 40:22
Is 42:5
e Is 45:1
f Is 44:28
g Is 13:19
Je 50:13
h Is 41:2
i Is 45:5
j Is 45:19
k Is 43:14
Is 44:6
Is 54:5
l 1Rs 8:36
Sal 25:8
Is 54:13
Miq 4:2
m Sal 32:8
Is 30:20, 21
Is 49:10
n De 5:29
Sal 81:13, 14
o Sal 119:165
Is 32:18
Is 66:12
p Am 5:23, 24

12 Escuta-me, ó Jacó, e Israel, a quem chamei.
Eu sou o mesmo.[a] Sou o primeiro e também sou o último.[b]
13 A minha própria mão lançou o alicerce da terra,[c]
E a minha mão direita estendeu os céus.[d]
Quando os chamo, todos eles se apresentam.
14 Reúnam-se, todos vocês, e ouçam.
Quem dentre eles* anunciou estas coisas?
Aquele a quem Jeová amou[e]
Fará a Babilónia o que for do Seu agrado,[f]
E o seu braço virá contra os caldeus.[g]
15 Eu mesmo falei, e chamei-o.[h]
Fi-lo vir, e o seu caminho será bem-sucedido.[i]
16 Aproximem-se e ouçam isto.
Desde o começo, nunca falei em segredo.[j]
Eu estava presente quando as coisas aconteceram."
E agora, o Soberano Senhor Jeová enviou-me a mim e ao* seu espírito.
17 Assim diz Jeová, o teu Resgatador, o Santo de Israel:[k]
"Eu, Jeová, sou o teu Deus,
Aquele que te ensina o que é melhor para ti,*[l]
Aquele que te guia no caminho em que deves andar.[m]
18 Como seria bom se prestasses atenção aos meus mandamentos![n]
Então, a tua paz seria como um rio,[o]
E a tua justiça como as ondas do mar.[p]

48:14 *Pelos vistos, refere-se a deuses falsos. **48:16** *Ou: "enviou-me a mim juntamente com o". **48:17** *Ou: "que te ensina a tirar proveito".

19 A tua descendência* seria
como a areia;
Os teus descendentes, tão
numerosos como os grãos
de areia.[a]
O nome deles jamais seria
eliminado nem apagado de
diante de mim.”
20 Saiam de Babilónia![b]
Fujam dos caldeus!
Anunciem-no com gritos de
alegria! Proclamem-no![c]
Divulguem-no até aos confins
da terra.[d]
Digam: “Jeová resgatou o seu
servo Jacó.[e]
21 Eles não passaram sede
quando os conduziu atra-
vés de lugares desertos.[f]
Ele fez água sair da rocha
para eles,
Partiu uma rocha e fez jorrar
água.”[g]
22 “Não há paz para os que são
maus”, diz Jeová.[h]

49 Escutem-me, ilhas,
E prestem atenção, nações
distantes.[i]
Jeová chamou-me antes de
eu nascer.*[j]
Desde a altura em que eu
estava no ventre da minha
mãe, ele mencionou o meu
nome.
2 Fez da minha boca uma
espada afiada;
Protegeu-me na sombra da
sua mão.[k]
Fez de mim uma flecha
polida;
Escondeu-me na sua aljava.
3 Disse-me: “Tu és o meu
servo, ó Israel,[l]
Por meio de quem demons-
trarei o meu esplendor.”[m]
4 Mas eu disse: “Foi em vão
que trabalhei arduamente.
Gastei as minhas forças
inutilmente, para nada.
Mas eu sei que quem me
julga é Jeová,*
E a minha recompensa# vem
do meu Deus.”[a]
5 E agora Jeová, aquele que
me formou desde o ventre
como seu servo,
Diz-me para lhe trazer de
volta Jacó,
A fim de que Israel seja
ajuntado a ele.[b]
Serei glorificado aos olhos
de Jeová,
E o meu Deus irá tornar-se a
minha força.
6 E ele disse: “Não és apenas o
meu servo
Para reerguer as tribos de
Jacó
E trazer de volta os
sobreviventes* de Israel.
Também te dei como luz para
as nações,[c]
Para que a minha salvação
chegue até aos confins da
terra.”[d]
7 Assim diz Jeová, o Resgata-
dor de Israel, o seu Santo,[e] ao
que é desprezado,*[f] ao que é de-
testado pela nação, ao servo de
governantes:
“Reis verão e hão de
levantar-se,
E príncipes hão de curvar-se
Por causa de Jeová, que é
fiel,[g]
O Santo de Israel, que te
escolheu.”[h]
8 Assim diz Jeová:
“Num tempo de mostrar
favor,* eu respondi-te,[i]
E num dia de salvação
ajudei-te;[j]
Protegi-te para te dar como
pacto para o povo,[k]
Para restaurar esta terra,

CAP. 48

a Gén 22:15, 17
Je 33:22
Os 1:10

b Je 50:8
Ap 18:4

c Is 49:13

d Je 50:2

e Je 31:10, 11

f Êx 15:24, 25
De 8:14, 15
Is 43:19

g Êx 17:5, 6
Núm 20:11

h Is 57:20, 21

CAP. 49

i Is 55:4

j Is 44:2
Is 46:3

k Is 51:16

l Is 43:10

m Is 44:23

2.ª coluna

a Is 40:10

b Is 56:8

c Is 42:6
Mt 12:18
Lu 2:30, 32

d Sal 98:2
Is 11:10
Is 52:10
At 13:47

e Is 43:14

f Is 53:3

g De 7:9

h Is 42:1

i Sal 69:13

j Lu 1:69
Lu 22:43
2Co 6:2
He 5:7

k Is 42:6, 7

48:19 *Lit.: “semente”. **49:1** *Lit.: “desde o ventre”.

49:4 *Ou: “que Jeová me fará justiça”. #Ou: “o meu salário”. **49:6** *Ou: “preservados”. **49:7** *Ou: “desprezado na alma”. **49:8** *Ou: “boa vontade”.

Para que tomassem posse das suas heranças devastadas,[a]
9 Para dizer aos presos: ‘Saiam!’[b]
E aos que estão na escuridão:[c] ‘Apareçam!’
Eles encontrarão o que comer junto aos caminhos,
Haverá pastagem para eles ao longo de todas as veredas batidas.*
10 Não terão fome nem sede,[d]
Nem serão castigados pelo calor abrasador ou pelo sol.[e]
Porque Aquele que tem misericórdia deles os guiará[f]
E os conduzirá junto a fontes de água.[g]
11 Vou transformar todos os meus montes em caminhos,
E as minhas estradas serão elevadas.[h]
12 Vê! Eles vêm de longe,[i]
Alguns do norte e do oeste,
E outros da terra de Sinim!”[j]
13 Gritem de alegria, ó céus, e alegra-te, ó terra.[k]
Que os montes fiquem animados com gritos de alegria.[l]
Porque Jeová consolou o seu povo[m]
E tem misericórdia dos atribulados.[n]
14 Mas Sião dizia:
“Jeová abandonou-me,[o] Jeová esqueceu-se de mim.”[p]
15 Pode uma mulher esquecer-se do seu bebé,
E não sentir compaixão pelo filho do seu ventre?
Mesmo que estas mulheres se esquecessem, eu nunca me esqueceria de ti.[q]
16 Vê! Gravei-te na palma das minhas mãos!

49:9 *Ou, possivelmente: “as colinas áridas”.

CAP. 49

a Is 54:3

b Sal 102:19, 20

c Sal 112:4
Is 9:2
Lu 1:68, 79

d Is 55:1
Is 65:13

e Is 32:2

f Ez 34:23

g Sal 23:1, 2
Je 31:9
Ap 7:16, 17

h Sal 107:6, 7
Is 11:16
Is 40:3, 4

i De 30:4

j Is 43:5, 6

k Is 42:10

l Is 55:12

m Is 12:1
Is 40:1
Is 66:13

n Is 44:23
Is 61:3
Je 31:13

o Is 54:7

p La 5:20

q Is 44:21
Je 31:20

2.ª coluna

a Is 43:5, 6
Is 60:4

b Is 51:3

c Je 30:18, 19

d Je 51:34

e Je 30:16

f Is 54:1, 2

g Is 43:5
Je 31:17

h La 1:1

i Is 62:4

j Esd 1:3
Is 11:10, 12
Is 62:10

As tuas muralhas estão sempre diante de mim.
17 Os teus filhos voltam depressa.
E os que te derrubaram e te devastaram ir-se-ão embora.
18 Levanta os olhos e olha ao redor.
Todos eles se reúnem,[a]
Chegam a ti.
“Tão certo como eu vivo”, diz Jeová,
“Irás adornar-te de todos eles como se fossem enfeites
E vestir-te com eles como uma noiva.
19 Embora os teus lugares estivessem devastados e desolados, e a tua terra estivesse em ruínas,[b]
Agora ela ficará muito apertada para os que moram nela,[c]
E os que te devoraram[d] estarão longe.[e]
20 Os filhos que nasceram durante o teu luto irão dizer-te:
‘Este lugar é demasiado apertado para nós.
Dá-nos mais espaço para morar.’[f]
21 E dirás no teu coração:
‘Quem me gerou estes filhos?
Sou uma mulher que perdeu os filhos e estava estéril,
Exilada e no cativeiro.
Quem os criou?[g]
Fui deixada totalmente só.[h]
Então, de onde é que eles vieram?’”[i]
22 Assim diz o Soberano Senhor Jeová:
“Vê, levantarei a mão para as nações
E erguerei o meu sinal* para os povos.[j]

49:22 *Ou: “poste de sinal”.

Eles trarão os teus filhos nos braços*
E carregarão as tuas filhas aos ombros.[a]
23 Reis cuidarão de ti,[b]
E as suas princesas serão as tuas amas.
Irão curvar-se diante de ti com o rosto por terra[c]
E lamberão o pó dos teus pés.[d]
E terás de saber que eu sou Jeová;
Aqueles que esperam em mim não serão envergonhados."[e]
24 Será que se pode tirar do guerreiro os seus prisioneiros,
Ou será que os cativos do tirano podem ser resgatados?
25 No entanto, assim diz Jeová:
"Até mesmo os cativos do guerreiro lhe serão tirados,[f]
E os prisioneiros do tirano serão resgatados.[g]
Vou colocar-me em oposição aos que se opuserem a ti,[h]
E vou salvar os teus filhos.
26 Vou fazer com que aqueles que te maltratam comam a sua própria carne,
E ficarão embriagados com o seu próprio sangue como que com vinho novo.*
E todos terão# de saber que eu sou Jeová,[i]
O teu Salvador[j] e o teu Resgatador,[k]
O Poderoso de Jacó."[l]

50 Assim diz Jeová:
"Onde está o certificado de divórcio[m] da vossa mãe, a quem mandei embora?
Ou a qual dos meus credores vos vendi?
Vejam, foram vendidos por causa dos vossos próprios erros,[a]
E a vossa mãe foi mandada embora por causa das vossas transgressões.[b]
2 Então, porque é que não encontrei ninguém quando vim?
Porque é que ninguém respondeu quando chamei?[c]
É a minha mão demasiado curta para libertar,
Ou não há poder em mim para livrar?[d]
Vejam! Com a minha censura seco o mar;[e]
Transformo rios em deserto.[f]
Os seus peixes apodrecem por não haver água
E morrem de sede.
3 Visto os céus de escuridão[g]
E cubro-os com serapilheira."*
4 O Soberano Senhor Jeová deu-me a língua dos instruídos,*[h]
Para que eu soubesse dizer ao cansado# uma palavra de consolo.△[i]
Ele desperta-me manhã após manhã;
Desperta o meu ouvido para ouvir como os instruídos.[j]
5 O Soberano Senhor Jeová abriu-me o ouvido,
E eu não fui rebelde.[k]
Não me virei na direção oposta.[l]
6 Ofereci as minhas costas aos que me golpeavam
E o meu rosto aos que me arrancavam a barba.
Não escondi o rosto das humilhações e do cuspo.[m]

49:22 *Lit.: "ao colo". **49:26** *Ou: "vinho doce". #Ou: "toda a carne terá".

CAP. 49

a Is 60:4 Is 66:20
b Is 60:10, 16
c Is 60:14
d Miq 7:16, 17
e Is 25:9
f Je 29:14 Je 46:27 Os 6:11 Jl 3:1
g Is 52:2 Je 29:10 Je 50:34 Za 9:11
h Is 54:17
i Ez 39:28
j 1Ti 1:1
k Is 41:14 Is 48:20
l Is 60:16

CAP. 50

m De 24:1

2.ª coluna

a 2Rs 17:16, 17
b Is 59:2 Je 3:1
c Je 35:15
d Is 40:28 Is 59:1
e Êx 14:21, 29 Sal 106:9 Is 51:10
f Sal 107:33 Sal 114:1, 3 Is 42:15 Na 1:4
g Êx 10:21
h Êx 4:11 Je 1:9
i Jo 7:15, 46
j Mt 13:54
k Sal 40:6-8
l Mt 26:39 Fil 2:8
m Mt 26:67 Mr 14:65 Lu 22:63 Jo 18:22

50:3 *Veja o Glossário. **50:4** *Ou: "uma língua bem treinada". #Ou, possivelmente: "fortalecer o cansado com". △Ou: "a palavra certa". Lit.: "uma palavra".

7 Mas o Soberano Senhor Jeová irá ajudar-me.[a]
Por isso não me sentirei humilhado.
Por isso fiz o meu rosto duro como pedra*[b]
E sei que não serei envergonhado.
8 Aquele que me declara justo está perto.
Quem pode fazer acusações contra mim?*[c]
Fiquemos juntos de pé.#
Quem tem uma causa contra mim?
Que se aproxime de mim.
9 Vejam, o Soberano Senhor Jeová irá ajudar-me.
Quem me pode declarar culpado?
Vejam, todos eles se gastarão como uma peça de roupa;
A traça irá consumi-los.
10 Quem dentre vocês teme a Jeová
E escuta a voz do Seu servo?[d]
Quem anda em profunda escuridão, sem nenhuma claridade?
Que confie no nome de Jeová e se apoie no seu Deus.
11 "Quanto a vocês que acendem um fogo,
Fazendo as faíscas voarem,
Andem na luz do vosso fogo
Entre as faíscas que acenderam.
Isto é o que receberão da minha mão:
Irão deitar-se em pura dor.

51 "Escutem-me, os que buscam a justiça,
Que procuram a Jeová.
Olhem para a rocha de onde foram cortados
E para a pedreira de onde foram extraídos.
2 Olhem para Abraão, vosso pai,
E para Sara,[a] que vos deu à luz.*
Pois ele era apenas um quando o chamei,[b]
E eu abençoei-o e tornei-o numeroso.[c]
3 Porque Jeová consolará Sião.[d]
Trará consolo a todas as suas ruínas;[e]
Fará o seu deserto igual ao Éden,[f]
E a sua planície desértica igual ao jardim de Jeová.[g]
Nela haverá exultação e alegria,
Agradecimentos e belos cânticos.[h]
4 Presta-me atenção, ó meu povo,
E dá-me ouvidos, minha nação.[i]
Pois de mim sairá uma lei,[j]
E estabelecerei a minha justiça como uma luz para os povos.[k]
5 A minha justiça aproxima-se.[l]
A minha salvação está a chegar,[m]
E os meus braços executarão o julgamento dos povos.[n]
As ilhas depositarão a sua esperança em mim[o]
E pelo meu braço* esperarão.
6 Levantem os olhos para os céus
E olhem para a terra em baixo.
Pois os céus irão dispersar-se como fumo;
A terra irá gastar-se como uma peça de roupa,
E os seus habitantes morrerão como mosquitos.

50:7 *Ou: "rocha de pederneira". **50:8** *Ou: "discutir comigo". #Ou: "Encaremo-nos um ao outro."

CAP. 50
a Is 49:8
b Ez 3:8, 9
c Ro 8:33
d Is 42:1; Is 53:11

2.ª coluna

CAP. 51
a Gén 21:2
b Gén 12:1; Gén 15:2
c 1Rs 4:20
d Sal 102:13; Is 66:13; Je 31:12
e Is 44:26; Is 61:4
f Gén 2:8
g Is 35:1; Is 41:18
h Je 33:10, 11
i Êx 19:6; De 7:6
j Is 2:3; Miq 4:2
k Pr 6:23
l Is 46:13
m Is 12:2; Is 56:1
n 1Sa 2:10; Is 2:4
o Is 60:9

51:2 *Ou: "deu à luz com dores de parto". **51:5** *Ou: "poder".

Mas a minha salvação será eterna,[a]
E a minha justiça nunca falhará.*[b]

7 Escutem-me, os que conhecem a justiça,
Povo que tem a minha lei* no coração.[c]
Não tenham medo das ofensas de homens mortais,
Nem fiquem apavorados por causa dos seus insultos.
8 Porque a traça os consumirá como se fossem uma peça de roupa;
A traça da roupa* irá devorá-los como se fossem lã.[d]
Mas a minha justiça durará para sempre;
E a minha salvação, por todas as gerações."[e]
9 Desperta! Desperta!
Reveste-te de força,
Ó braço de Jeová![f]
Desperta como nos dias de outrora, como nas gerações passadas.
Não foste tu que despedaçaste Raabe,*[g]
Que trespassaste o monstro marinho?[h]
10 Não foste tu aquele que secou o mar, as vastas águas profundas?[i]
Aquele que fez do fundo do mar um caminho para os resgatados passarem?[j]
11 Os remidos de Jeová retornarão.[k]
Chegarão a Sião com gritos de alegria,[l]
E serão coroados com* alegria eterna.[m]
Ficarão cheios de exultação e alegria,
E o pesar e o gemido desaparecerão.[a]
12 "Eu sou Aquele que vos consola.[b]
Porquê ter medo do homem mortal, que perece,[c]
E do filho do homem, que murcha como a erva?
13 Porque é que te esqueces de Jeová, aquele que te fez,[d]
Aquele que estendeu os céus[e] e lançou o alicerce da terra?
Estavas sempre apavorado, o dia inteiro, por causa da fúria do opressor,*
Como se ele te pudesse destruir.
Onde está agora a fúria do opressor?
14 O cativo encurvado em breve será solto;[f]
Não morrerá nem descerá à cova,
Nem lhe faltará o pão.
15 Mas eu sou Jeová, teu Deus,
Aquele que faz com que o mar fique revolto e que agita as suas ondas;[g]
Jeová dos exércitos é o meu* nome.[h]
16 Porei as minhas palavras na tua boca
E irei cobrir-te com a sombra da minha mão,[i]
Para estabelecer os céus e lançar o alicerce da terra[j]
E dizer a Sião: 'Tu és o meu povo.'[k]
17 Desperta! Desperta!
Levanta-te, ó Jerusalém,[l]
Tu que bebeste da mão de Jeová o cálice do seu furor.
Tu bebeste da taça;
Tu esvaziaste o cálice que atordoa.[m]

51:6 *Ou: "não será despedaçada". **51:7** *Ou: "instrução". **51:8** *Ou, possivelmente: "O verme". **51:9** *Veja o Glossário. **51:11** *Lit.: "estará sobre a sua cabeça".

51:13 *Ou: "daquele que te cerca". **51:15** *Ou: "seu".

CAP. 51

a Is 45:17

b Sal 102:25-27 Mt 24:35

c Je 31:33

d Is 50:9

e Is 45:17 Lu 1:50

f Lu 1:51

g Sal 87:4 Sal 89:10 Is 30:7

h Êx 15:4 Ne 9:10, 11 Sal 106:22 Ez 29:3

i Êx 14:21, 22

j Sal 106:9

k Je 31:11 Za 10:10

l Is 35:10

m Is 61:7

2.ª coluna

a Is 25:8 Is 65:18, 19

b Is 49:13 Is 66:13

c Sal 118:6 Da 3:16, 17 Mt 10:28

d Is 44:2

e Is 40:22

f Esd 1:2, 3 Is 48:20 Is 52:2

g Je 31:35, 36 Jon 1:4

h Is 47:4

i De 33:27 Sal 91:1

j Is 65:17 Is 66:8, 22

k Is 60:14 Je 31:33 Za 8:8

l Is 52:1 Is 60:1

m Je 25:15

18 Nenhum dos filhos que ela
deu à luz está lá para a
conduzir;
E nenhum dos filhos que ela
criou lhe segurou a mão.
19 Estas duas coisas te
sobrevieram.
Quem terá compaixão de ti?
Destruição e ruína, fome e
espada![a]
Quem te consolará?[b]
20 Os teus filhos desmaiaram.[c]
Estão caídos em todas as
esquinas*
Como ovelhas selvagens na
rede.
Estão cheios do furor de
Jeová, da repreensão do
teu Deus."
21 Portanto, escuta isto,
por favor,
Ó mulher atribulada e
embriagada, mas não de
vinho.
22 Assim diz o teu Senhor,
Jeová, o teu Deus, que
defende o seu povo:
"Vou tirar da tua mão o
cálice que atordoa,[d]
A taça, o cálice do meu
furor;
Nunca mais beberás dele.[e]
23 Vou colocá-lo nas mãos dos
teus atormentadores,[f]
Dos que te disseram:*
'Deita-te, para que te
passemos por cima!'
Assim, fizeste as tuas costas
como o chão,
Como uma rua para eles
passarem."

52 Desperta! Desperta!
Reveste-te de força,[g]
ó Sião![h]
Veste as tuas belas roupas,[i]
ó Jerusalém, cidade santa!
Pois nunca mais entrarão
em ti o incircunciso e o
impuro.[a]
2 Sacode o pó; levanta-te e
senta-te num lugar de
honra, ó Jerusalém.
Tira as correntes do pesco-
ço, ó filha cativa de Sião.[b]
3 Pois assim diz Jeová:
"Vocês foram vendidos por
nada[c]
E serão resgatados sem
dinheiro."[d]
4 Pois assim diz o Soberano
Senhor Jeová:
"Primeiro, o meu povo des-
ceu até ao Egito para mo-
rar lá como estrangeiro;[e]
Depois, a Assíria oprimiu-os
sem nenhum motivo."
5 "Portanto, o que farei
agora?", diz Jeová.
"Pois o meu povo foi levado
em troca de nada.
Aqueles que os dominam
dão gritos de vitória",[f] diz
Jeová,
"E o meu nome é constante-
mente tratado com desres-
peito, o dia inteiro.[g]
6 Por esta razão o meu povo
conhecerá o meu nome;[h]
Por esta razão saberão nesse
dia que sou eu quem está a
falar.
Vejam! Sou eu!"
7 Quão lindos são, sobre os
montes, os pés daquele que
traz boas novas,[i]
Do proclamador de paz,[j]
Daquele que traz boas novas
de algo melhor,
Do proclamador de salvação,
Daquele que diz a Sião:
"O teu Deus tornou-se Rei!"[k]
8 Escuta! Os teus vigias
erguem a voz.
Em uníssono, gritam de
alegria,

51:20 *Lit.: "na cabeça de todas as ruas". **51:23** *Ou: "que disseram à tua alma".

CAP. 51

a Ez 14:21

b La 1:17

c La 2:11

d Is 51:17

e Is 54:9
Is 62:8

f Is 49:25

CAP. 52

g Ag 2:4

h Is 51:17

i Is 61:3

2.ª coluna

a Is 35:8
Is 60:21
Ap 21:27

b Is 51:14
Is 61:1

c Is 50:1

d Is 45:13

e Gén 46:5-7

f Sal 137:3
Je 50:17

g Sal 74:10
Ro 2:24

h Ez 20:44

i Is 40:9
Na 1:15
At 8:4
Ro 10:15
Ef 6:14, 15

j Lu 2:14
At 10:36
Ef 2:17

k Sal 93:1
Is 33:22
Miq 4:7
Mt 24:14
Ap 11:15, 17

Pois, quando Jeová trouxer
Sião de volta, eles verão
isso claramente.*
9 Fiquem animadas; em uníssono, gritem de alegria,
ó ruínas de Jerusalém,[a]
Pois Jeová consolou o seu
povo;[b] ele resgatou
Jerusalém.[c]
10 Jeová desnudou o seu santo
braço diante dos olhos de
todas as nações;[d]
Todos os confins da terra
verão os atos de salvação*
da parte do nosso Deus.[e]
11 Retirem-se, retirem-se, saiam
daí,[f] não toquem em nada
impuro![g]
Saiam do meio dela,[h]
mantenham-se puros,
Vocês que carregam os
utensílios de Jeová.[i]
12 Pois não sairão em pânico
Nem terão de fugir,
Porque Jeová irá à vossa
frente,[j]
E o Deus de Israel será a
vossa retaguarda.[k]
13 Vejam, o meu servo[l] agirá
com perspicácia.
Será enaltecido,
Será elevado e grandemente
exaltado.[m]
14 Assim como houve muitos
que olharam para ele
espantados
— Pois a sua aparência estava
mais desfigurada do que a
de qualquer outro homem,
E a sua imponente figura,
mais do que a da
humanidade —,
15 Assim também ele surpreenderá muitas nações.[n]
Reis ficarão calados* diante
dele,[o]

52:8 *Ou: "olho a olho". **52:10** *Ou: "verão a vitória". **52:15** *Ou: "sem fala".

CAP. 52

a Is 61:4
b Is 66:13
c Is 44:23
d Is 51:9
e Sal 22:27
Is 49:6
f Is 48:20
Je 50:8
Je 51:6
Za 2:6
g Le 5:2
Ez 44:23
h 2Co 6:17
Ap 18:4
i Le 10:3
Núm 3:6, 8
Esd 1:7
Esd 8:30
j Êx 13:21
1Cr 14:15
k Is 58:8
l Is 42:1
Is 61:1
Fil 2:5-7
m Sal 2:6
Sal 110:1
Is 9:6
Mt 28:18
n Sal 2:2
o Sal 2:10
Sal 72:11

2.ª coluna

a Ro 15:20, 21

CAP. 53

b Ro 10:16
c Is 40:5
Is 51:9
Jo 12:37, 38
d Is 11:1
Za 6:12
e Is 52:14
Jo 1:10
Fil 2:7
f Sal 22:7
Mt 26:67, 68
Jo 6:66
1Pe 2:4
g Za 11:13
Jo 18:39, 40
At 3:13, 14
At 4:11
h Mt 8:14-17
i Le 16:21, 22
1Pe 2:24
1Jo 2:1, 2
j Za 12:10
Jo 19:34
k Da 9:24
Ro 4:25
l Mt 20:28
Ro 5:6, 19
m Col 1:19, 20
n 1Pe 2:24

Porque verão aquilo que não
lhes tinha sido contado
E darão atenção àquilo que
não tinham ouvido.[a]

53 Quem é que depositou fé
no que falámos?*[b]
E a quem foi revelado o
braço de Jeová?[c]
2 Ele* surgirá como um ramo
novo[d] perante ele,# como
uma raiz numa terra árida.
Ele não tem uma figura
imponente nem esplendor;[e]
E, aos nossos olhos, a sua
aparência não é atraente.△
3 Foi desprezado e evitado
pelos homens,[f]
Era um homem que sofreria* a dor e que estava familiarizado com a doença.
Era como se o seu rosto estivesse escondido de nós.#
Foi desprezado e não o
levámos em conta.[g]
4 Na verdade, foi ele que carregou as nossas doenças[h]
E que levou sobre si as
nossas dores.[i]
Mas nós considerávamo-lo
afligido, golpeado por
Deus e atribulado.
5 No entanto, ele foi
trespassado[j] pelas nossas
transgressões,[k]
Foi esmagado pelos nossos
erros.[l]
Sofreu punição para que
tivéssemos paz;[m]
E, por causa das suas
feridas, fomos curados.[n]

53:1 *Ou: "na coisa ouvida de nós". Ou, possivelmente: "no que ouvimos". **53:2** *Isto é, o "servo" mencionado em Isaías 52:13. #"Ele" pode referir-se a um observador qualquer ou a Deus. △Ou: "não há nenhuma aparência especial para que o desejemos". **53:3** *Ou: "entendia". #Ou, possivelmente: "Ele era como alguém de quem as pessoas desviavam o rosto."

6 Todos nós andávamos como ovelhas perdidas,[a]
Cada um de nós seguia o seu próprio caminho;
E Jeová fez recair sobre ele todos os nossos erros.[b]
7 Foi oprimido[c] e deixou-se atribular,[d]
Mas não abriu a boca.
Foi levado como um cordeiro ao abate,[e]
Como uma ovelha que fica em silêncio diante dos seus tosquiadores;
E ele não abriu a boca.[f]
8 Por causa de um julgamento injusto,* ele foi levado;
Quem é que se preocupará com os pormenores da sua geração?#
Pois ele foi cortado da terra dos vivos;[g]
Por causa da transgressão do meu povo, ele sofreu o golpe.△[h]
9 Ele recebeu uma sepultura* entre os maus;[i]
Ao morrer, foi enterrado entre os ricos,#[j]
Apesar de não ter feito nada de errado△
E não ter havido falsidade na sua boca.[k]
10 Mas foi da vontade de Jeová* esmagá-lo, ele deixou-o adoecer.#
Se tu apresentares a sua vida△ como oferta pela culpa,[l]
Ele verá a sua descendência,⊠ prolongará os seus dias[m]
E por meio dele será realizado o que agrada a* Jeová.[a]
11 Por causa da sua angústia,* ele ficará satisfeito com o que verá.
Através do seu conhecimento, o justo, meu servo,[b]
Trará uma posição justa a muitos,[c]
E levará os erros deles.[d]
12 Por isso, hei de dar-lhe uma porção entre os muitos,
E ele repartirá o despojo com os poderosos,
Porque derramou a sua vida△ até à morte,[e]
E foi contado entre os transgressores;[f]
Carregou o pecado de muitos[g]
E intercedeu pelos transgressores.[h]

54 "Grita de alegria, ó mulher estéril, que não deste à luz![i]
Fica animada e grita de alegria,[j] tu que nunca tiveste dores de parto,[k]
Pois os filhos da mulher abandonada são mais numerosos
Do que os filhos da mulher que tem marido",*[l] diz Jeová.
2 "Aumenta o espaço da tua tenda.[m]
Estende os panos da tua grandiosa tenda.
Não te refreies, alonga as cordas
E fixa bem as estacas.[n]
3 Pois irás expandir-te para a direita e para a esquerda.
Os teus descendentes tomarão posse de nações,
E habitarão as cidades desoladas.[o]

53:8 *Lit.: "da opressão e do julgamento". #Ou: "do seu modo de vida". △Ou: "foi ferido fatalmente". **53:9** *Ou: "Alguém dará a sua sepultura". #Lit.: "com um rico". △Ou: "nenhuma violência". **53:10** *Ou: "Jeová agradou-se em". #Ou: "sofrer". **53:10, 12** △Ou: "alma". **53:10** ⊠Lit.: "semente".

CAP. 53

a 1Pe 2:25
b 1Pe 3:18
c Sal 22:12 Sal 69:4
d 1Pe 2:23
e Jo 1:29 1Co 5:7
f Mt 27:12-14 At 8:32, 33
g Da 9:26 Mt 27:50
h Za 13:7 Jo 11:49, 50 Ro 5:6 He 9:26
i Mt 27:38
j Mt 27:57-60 Mr 15:46 Jo 19:41
k 1Pe 2:22
l Le 16:11 2Co 5:21 He 7:27
m Is 9:7 1Ti 6:16

2.ª coluna

a Col 1:19, 20
b Is 42:1
c Ro 5:18, 19
d 1Pe 2:24
e Sal 22:14 Mt 26:27, 28 He 2:14
f Mr 15:27 Lu 22:37 Lu 23:32, 33
g Mt 20:28 1Ti 2:5, 6 Tit 2:13, 14 He 9:28
h Ro 8:34 He 7:25 He 9:26 1Jo 2:1, 2

CAP. 54

i Is 62:4
j Is 44:23 Is 49:13
k Is 66:7, 8
l Gál 4:26, 27
m Is 49:20
n Is 33:20
o Is 49:8 Ez 36:35

53:10 *Ou: "será realizada a vontade de". **53:11** *Ou: "da aflição da sua alma". **54:1** *Ou: "um senhor".

4 Não tenhas medo,[a] pois não serás envergonhada;[b]
E não te sintas humilhada, pois não ficarás desapontada.
Porque te esquecerás da vergonha da tua juventude
E não te lembrarás mais da humilhação da tua viuvez.”
5 “Pois o Grandioso que te fez[c] é como um marido* para ti,[d]
Jeová dos exércitos é o seu nome.
O Santo de Israel é o teu Resgatador.[e]
Ele será chamado Deus de toda a terra.[f]
6 Pois Jeová chamou-te de volta como se fosses uma esposa abandonada e angustiada,*[g]
Como uma esposa que se casou jovem e depois foi rejeitada”, diz o teu Deus.
7 “Por um breve instante te abandonei,
Mas com grande misericórdia irei trazer-te de volta.[h]
8 Numa onda de indignação escondi de ti a minha face por um instante,[i]
Mas com eterno amor leal terei misericórdia de ti”,[j] diz o teu Resgatador,[k] Jeová.
9 “Para mim, isto é como nos dias de Noé.[l]
Assim como jurei que as águas de Noé nunca mais cobririam a terra,[m]
Juro que nunca mais ficarei indignado contigo nem te censurarei.[n]
10 Pois os montes podem ser removidos,
E as colinas podem ser abaladas,
Mas o meu amor leal não será removido de ti,[a]
Nem o meu pacto de paz será abalado”,[b] diz Jeová, aquele que tem misericórdia de ti.[c]
11 “Ó mulher atribulada,[d] sacudida pela tempestade e não consolada![e]
Vou assentar as tuas pedras com argamassa
E lançar o teu alicerce com safiras.[f]
12 Vou fazer as tuas ameias de rubis,
Os teus portões, de pedras brilhantes,*
E todos os teus marcos divisórios, de pedras preciosas.
13 Todos os teus filhos serão ensinados por Jeová,[g]
E a paz dos teus filhos será abundante.[h]
14 Serás firmemente alicerçada na justiça.[i]
Estarás bem longe da opressão,[j]
Não temerás nada nem terás motivo para terror,
Porque este não se aproximará de ti.[k]
15 Se alguém te atacar,
Não será às minhas ordens.
Quem te atacar será derrotado por tua causa.”[l]
16 “Eu mesmo criei o ferreiro,*
Que sopra as brasas
E produz uma arma como resultado do seu trabalho.
Também criei o destruidor para trazer ruína.[m]
17 Nenhuma arma feita contra ti será bem-sucedida,[n]
E condenarás toda a língua que te acusar num julgamento.

CAP. 54

a Is 41:10
b Is 61:7
c Is 44:2
d Ez 16:8 Os 2:16
e Is 44:6
f Za 14:9 Ro 3:29
g Is 49:14 Is 62:4
h De 30:1, 3 Sal 30:5 Sal 106:47 Is 27:12 Je 29:10
i Is 47:6 Ez 39:23
j Is 55:3
k Is 48:17 Is 49:26
l Gén 7:23
m Gén 8:21
n Je 31:35, 36 Ez 39:29

2.ª coluna

a Is 51:6
b Is 55:3
c Is 14:1
d Is 52:2
e La 1:2, 17
f Ap 21:19
g Je 31:34 Jo 6:45
h Sal 119:165 Is 66:12 Je 33:6
i Is 1:26 Is 60:21
j Is 52:1
k Je 23:4 Sof 3:13
l Ez 38:16, 22 Za 2:8 Za 12:3
m Is 10:5
n Sal 2:2, 4 Is 41:12

54:5 *Ou: “senhor”. **54:6** *Lit.: “de espírito magoado”.

54:12 *Ou: “pedras de fogo”. **54:16** *Ou: “artesão”.

Esta é a herança dos servos de Jeová,
E a justiça deles procede de mim", diz Jeová.[a]

55 Venham, todos os que estão com sede,[b]
venham à água![c]
Os que não têm dinheiro, venham, comprem e comam!
Sim, venham, levem* vinho e leite[d] sem dinheiro e sem custo![e]
2 Por que razão continuam a gastar dinheiro com o que não é pão,
E gastam o vosso salário* com o que não traz satisfação?
Escutem-me atentamente e comam o que é bom,[f]
E saborearão# os melhores alimentos.△[g]
3 Escutem* e venham a mim.[h]
Deem ouvidos, e ficarão vivos,#
E eu sem falta farei convosco um pacto eterno[i]
Em harmonia com as fiéis△ expressões de amor leal a David.[j]
4 Vejam, fiz dele uma testemunha[k] para as nações,
Um líder[l] e governante[m] para as nações.
5 Tu chamarás uma nação que não conheces,
E pessoas de uma nação que não te conhecem correrão para ti
Por causa de Jeová, teu Deus,[n] o Santo de Israel,
Porque ele te glorificará.[o]

55:1 *Ou: "comprem". **55:2** *Ou: "vosso dinheiro que ganham arduamente". #Ou: "a vossa alma saboreará". △Lit.: "a gordura". **55:3** *Ou: "Inclinem o vosso ouvido". #Ou: "a vossa alma ficará viva". △Ou: "confiáveis".

CAP. 54

a Je 23:6

CAP. 55

b Sal 42:2 Sal 63:1 Am 8:11 Mt 5:6
c Is 41:17
d Jl 3:18
e Ap 21:6 Ap 22:17
f Is 25:6
g Sal 36:7, 8 Sal 63:5
h Tg 4:8
i Is 61:8
j 2Sa 7:8, 16 2Sa 23:5 Sal 89:28, 29 Je 33:25, 26 At 13:34
k Ap 1:5 Ap 3:14
l Da 9:25 Mt 23:10
m Gén 49:10
n Za 8:23
o Is 49:3 Is 60:9

2.ª coluna

a 1Cr 28:9
b Sal 145:18 Tg 4:8
c Ez 18:21 At 3:19
d Êx 34:6 2Cr 33:12, 13
e Núm 14:18 Sal 103:12, 13 Is 43:25
f Sal 40:5
g Sal 103:11
h Núm 23:19 Is 46:11
i Jos 23:14 Is 45:23
j Sal 135:6 Is 46:10
k Is 35:10
l Is 54:13 Is 66:12

6 Procurem a Jeová enquanto pode ser encontrado.[a]
Chamem-no enquanto está perto.[b]
7 Deixem os maus o seu caminho,[c]
E os malfeitores os seus pensamentos;
Que voltem para Jeová, que terá misericórdia deles,[d]
Para o nosso Deus, porque perdoará amplamente.*[e]
8 "Pois os meus pensamentos não são os vossos pensamentos,[f]
E os vossos caminhos não são os meus caminhos", diz Jeová.
9 "Pois, assim como os céus são mais altos do que a terra,
Assim os meus caminhos são mais altos do que os vossos caminhos,
E os meus pensamentos, do que os vossos pensamentos.[g]
10 Pois, assim como a chuva e a neve descem do céu
E não voltam para lá sem antes saturar a terra e fazê-la produzir e brotar,
Dando semente aos que semeiam e pão aos que comem,
11 Assim será* a palavra que sai da minha boca.[h]
Não voltará a mim sem resultados,[i]
Mas certamente realizará o que for do meu agrado,#[j]
E sem falta cumprirá o objetivo para o qual a enviei.
12 Pois vocês sairão com alegria,[k]
E serão trazidos em paz.[l]

55:7 *Ou: "liberalmente". **55:11** *Ou: "mostrará ser". #Ou: "da minha vontade".

Os montes e as colinas ficarão animados à vossa frente com gritos de alegria,[a]
E as árvores do campo baterão palmas.[b]
13 Em vez dos espinheiros crescerá o junípero,[c]
E em vez das urtigas crescerá a murta.
Isto trará glória* para Jeová,[d]
Será um sinal eterno, que nunca deixará de existir."

56 Assim diz Jeová:
"Pratiquem a justiça[e] e façam o que é certo,
Pois a minha salvação chegará rapidamente
E a minha justiça será revelada.[f]
2 Feliz o homem que age assim,
E o filho do homem que se apega a isso,
Que guarda o sábado e não o profana,[g]
E que refreia a sua mão de qualquer tipo de maldade.
3 O estrangeiro que se une a Jeová[h] não deve dizer:
'Sem dúvida, Jeová irá separar-me do seu povo.'
E o eunuco não deve dizer:
'Vê! Sou uma árvore seca.'"

4 Pois assim diz Jeová aos eunucos que guardam os meus sábados, que escolhem fazer o que me agrada e que se apegam ao meu pacto:

5 "Irei dar-lhes na minha casa e dentro das minhas muralhas um monumento e um nome,
Algo melhor do que filhos e filhas;
Irei dar-lhes um nome eterno,
Que não será esquecido.
6 Quanto aos estrangeiros que se unem a Jeová para o servir,
Para amarem o nome de Jeová[a]
E para serem seus servos,
Todos os que guardam o sábado e não o profanam,
E que se apegam ao meu pacto,
7 Também os vou trazer ao meu santo monte[b]
E vou fazê-los alegrar-se dentro da minha casa de oração.
As suas ofertas queimadas e os seus sacrifícios serão aceites no meu altar.
Pois a minha casa será chamada casa de oração para todos os povos."[c]

8 O Soberano Senhor Jeová, que está a reunir os dispersos de Israel,[d] diz:
"Reunirei a ele outros além daqueles que já foram reunidos."[e]
9 Todos vocês, animais selvagens, venham comer;
Todos vocês, animais da floresta![f]
10 Os vigias são cegos,[g] não percebem nada.[h]
Todos eles são cães mudos, incapazes de latir.[i]
Estão ofegantes, deitados; gostam de dormitar.
11 São cães vorazes,*
Nunca se satisfazem.
São pastores que não têm entendimento.[j]
Todos seguem o seu próprio caminho;
Cada um deles, sem exceção, procura o seu próprio lucro desonesto e diz:
12 "Venham! Vou buscar vinho;
Bebamos até ficarmos embriagados.[k]
E amanhã será como hoje, só que muito melhor!"

55:13 *Ou: "fará um nome".

56:11 *Ou: "com uma alma forte".

CAP. 55

a Is 42:11

b Is 44:23

c Is 41:19
Is 60:13

d Je 33:9

CAP. 56

e Miq 6:8

f Is 46:13
Is 51:5

g Is 58:13, 14

h Is 60:10
Za 8:23

2.ª coluna

a Mal 1:11

b Is 2:3
Miq 4:2
Za 8:3

c 1Rs 8:29, 43
Mt 21:13
Mr 11:17
Lu 19:46

d De 30:3
Is 27:12
Os 1:11

e Is 49:22
Is 60:4

f Je 12:9

g Is 6:10
Is 29:10

h Je 6:13, 14
Ez 13:16

i Ez 33:6

j Miq 3:6

k Is 5:22
Is 28:7
Os 4:11

57 O justo morre,
Mas ninguém se importa.
Os homens leais estão a perecer;[a]
Mas ninguém discerne que o justo morre
Por causa da* calamidade.
2 Ele entra na paz.
Todo aquele que anda em retidão encontra descanso na sepultura.*
3 "Mas, quanto a vocês, aproximem-se,
Filhos de uma feiticeira,
Filhos de um adúltero e de uma prostituta:
4 De quem é que estão a fazer troça?
De quem é que estão a fazer pouco,* mostrando a língua?
Não são vocês filhos da transgressão,
Filhos da mentira,[b]
5 Os que ardem de paixão entre as árvores grandes,[c]
Debaixo de todas as árvores frondosas,[d]
E que assassinam os filhos nos vales,*[e]
Debaixo de penhascos salientes?
6 As pedras lisas dos vales* são a tua porção,[f]
Sim, a parte que te cabe.
Foi sobre elas que derramaste ofertas de bebida e ofereceste dádivas.[g]
Deveria eu ficar satisfeito# com estas coisas?
7 Colocaste a tua cama sobre um monte alto e elevado,[h]
E subiste até lá para oferecer sacrifícios.[i]

57:1 *Ou, possivelmente: "Para não ver a". **57:2** *Lit.: "nas suas camas". **57:4** *Ou: "Contra quem é que escancaram a boca". **57:5, 6** *Ou: "uádis". **57:6** #Ou: "consolar-me".

CAP. 57

a Miq 7:2

b Is 1:4
Is 30:9

c Is 1:29

d De 12:2
1Rs 14:22, 23

e 2Rs 16:1, 3
Je 7:31

f Je 3:9

g Je 7:18

h Je 2:20
Ez 16:16
Ez 23:17

i Ez 20:28

2.ª coluna

a Ez 16:25, 33
Ez 23:18

b Is 30:9, 10
Is 59:3

c Is 1:3
Je 2:32
Je 9:3

d Is 42:24, 25

e Sal 50:21

f Is 58:2

g Is 66:3

h Je 7:4
Miq 3:4

i Jz 10:14
Is 42:17

8 Colocaste o teu símbolo idólatra* atrás da porta e da ombreira.
Abandonaste-me e despiste-te,
Subiste e ampliaste a tua cama.
Fizeste um pacto com eles.
Gostaste de dividir a cama com eles,[a]
E contemplaste o órgão masculino.#
9 Desceste a Meleque* com óleo
E com muitos perfumes;
Mandaste os teus mensageiros para longe,
De modo que desceste à Sepultura.#
10 Empenhaste-te em seguir os teus muitos caminhos,
Mas não disseste: 'Não há esperança!'
Recuperaste as forças;
É por isso que não desistes.*
11 De quem é que tiveste medo e pavor,
De modo que começaste a mentir?[b]
Não te lembraste de mim,[c]
Não fizeste caso.[d]
Não me mantive calado e distante?*[e]
Por isso não demonstraste temor de mim.
12 Exporei a tua 'justiça'[f] e as tuas obras,[g]
E não te serão de nenhum proveito.[h]
13 Quando gritares por socorro,
Os ídolos que juntaste não te salvarão.[i]

57:8 *Ou: "a tua recordação". #Possivelmente, refere-se à adoração idólatra. **57:9** *Ou, possivelmente: "ao rei". #Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **57:10** *Lit.: "não te fatigas". **57:11** *Ou: "e ocultei as coisas".

O vento irá levá-los a todos,
Um simples sopro também os levará,
Mas aquele que se refugiar em mim herdará esta terra
E tomará posse do meu santo monte.[a]
14 E há de dizer-se: 'Construam, construam uma estrada! Preparem o caminho![b]
Removam todos os obstáculos do caminho do meu povo.'"
15 Pois assim diz o Enaltecido e Elevado,
Que vive* para sempre[c] e cujo nome é santo:[d]
"Eu resido no lugar alto e santo,[e]
Mas também com os esmagados e humildes de espírito,
Para reanimar o espírito dos humildes
E para reanimar o coração dos que estão a ser esmagados.[f]
16 Pois não me vou opor a eles eternamente,
Nem ficarei sempre indignado;[g]
Pois por minha causa o espírito do homem enfraqueceria,[h]
E também as criaturas que respiram, que eu criei.
17 Fiquei indignado com o seu pecado, a sua busca por lucro desonesto,[i]
Por isso golpeei-o, escondi a minha face e fiquei indignado.
Mas ele continuou a andar como um rebelde,[j] seguindo o caminho do seu coração.
18 Vi os seus caminhos,
Mas irei curá-lo[k] e guiá-lo,[l]
E irei dar-lhe novamente* consolo, a ele[a] e aos que choram no seu meio."[b]
19 "Vou criar o fruto dos lábios.
Darei contínua paz aos que estão longe e aos que estão perto",[c] diz Jeová,
"E vou curá-los".
20 "Mas os maus são como o mar agitado que não se acalma,
E as suas águas expelem algas e lama.
21 Não há paz para os que são maus", diz o meu Deus.[d]

58 "Grita bem alto, não te contenhas!
Levanta a voz como uma buzina.
Proclama ao meu povo a sua rebeldia,[e]
À casa de Jacó os seus pecados.
2 Procuram-me dia após dia,
E mostram agrado em conhecer os meus caminhos,
Como se fossem uma nação que praticou o que é direito
E que não abandonou a justiça do seu Deus.[f]
Pedem-me julgamentos justos,
Tendo prazer em se aproximar de Deus:[g]
3 'Porque é que não vês quando jejuamos?[h]
E porque é que não reparas quando nos afligimos a nós mesmos?'*[i]
É porque no dia do vosso jejum procuram os vossos próprios interesses#
E oprimem os vossos trabalhadores.[j]

57:15 *Ou: "reside".

CAP. 57

a Is 56:6, 7 Is 66:20 Ez 20:40 Jl 3:17

b Is 35:8 Is 40:3 Is 62:10

c Gén 21:33 Sal 90:2 Is 40:28 1Ti 1:17

d Êx 15:11 Lu 1:46, 49

e 1Rs 8:27

f Sal 34:18 Sal 147:3 Is 61:1 Is 66:2

g Sal 103:9 Miq 7:18

h Jó 34:14, 15

i Je 6:13 Je 8:10

j Je 3:14

k Je 33:6 Os 14:4

l Is 49:10

2.ª coluna

a Is 12:1

b Is 61:2 La 1:4

c Is 48:18 Ef 2:17

d Pr 13:9 Is 3:11

CAP. 58

e Is 1:2 Is 31:6 Is 59:13

f Is 29:13 Ez 33:32

g Is 1:14, 15

h Mal 3:14

i Le 16:29

j Je 34:15, 16 Miq 3:2-4

57:18 *Ou: "compensá-lo com". **58:3** *Ou: "quando afligimos a nossa alma". #Ou: "o que vos agrada".

4 O vosso jejum acaba em
discussões e brigas,
E batem com violência* uns
nos outros.
Não podem jejuar como
fazem hoje e esperar
que a vossa voz seja
ouvida no céu.
5 Será que o jejum que me
agrada deve ser assim,
Como um dia para alguém se
afligir a si mesmo,*
Encurvar a cabeça como o
junco
E deitar-se sobre
serapilheira# e cinzas?
É a isto que chamam jejum e
dia agradável para Jeová?
6 Não! Este é o jejum que me
agrada:
Soltar as correntes da
maldade,
Desatar as correias do jugo,[a]
Libertar os oprimidos[b]
E partir ao meio todos os
jugos;
7 É repartir o teu pão com o
faminto,[c]
Acolher na tua casa os
pobres e os sem-abrigo,
Vestir aquele que vês que
está nu[d]
E não virares as costas aos
teus irmãos.*
8 Então, a tua luz brilhará
como o amanhecer,[e]
E a tua cura virá rapidamente.
A tua justiça irá à tua frente,
E a glória de Jeová será a tua
retaguarda.[f]
9 Então, chamarás e Jeová
responderá;
Clamarás por ajuda, e ele
dirá: 'Aqui estou!'

58:4 *Lit.: "com o punho de maldade". **58:5** *Ou: "alguém afligir a sua alma". #Veja o Glossário. **58:7** *Lit.: "à tua carne".

CAP. 58

a Je 34:8, 9

b Pr 28:27

c Sal 41:1
Sal 112:9
Pr 19:17
Pr 22:9

d Ez 18:7, 8
Tg 2:15, 16
1Jo 3:17

e Pr 4:18

f Êx 14:19
Is 52:12

2.ª coluna

a Is 32:6
Is 59:3

b De 15:7, 8

c Sal 37:5, 6

d Is 49:10

e Is 61:11
Je 31:12

f Ne 2:5
Je 31:38

g Is 61:4

h Ne 6:1
Am 9:11, 14

i Ne 13:15
Is 56:2
Je 17:21

j De 5:12-14

k De 32:13

Se eliminares do teu meio o
jugo
E pararES de apontar o
dedo e de dizer coisas
maldosas,[a]
10 Se deres ao faminto o que tu
mesmo desejas*[b]
E saciares os necessitados,#
Então, a tua luz brilhará até
mesmo na escuridão,
E as tuas trevas serão como
o meio-dia.[c]
11 Jeová sempre te guiará
E te dará* fartura até mesmo
numa terra árida;[d]
Revigorará os teus ossos,
E hás de tornar-te como um
jardim bem regado,[e]
Como uma nascente cujas
águas nunca secam.
12 Por tua causa, as ruínas anti-
gas serão reconstruídas,[f]
E restaurarás os alicerces
das gerações passadas.[g]
Serás chamado reparador de
muralhas,*[h]
Restaurador de ruas onde há
casas.
13 Se guardares o sábado e te
refreares* de procurar os
teus próprios interesses#
no meu dia sagrado,[i]
Se chamares ao sábado dia
de grande alegria, dia
sagrado de Jeová, um
dia para ser glorificado,[j]
E se o glorificares em vez
de procurares os teus
próprios interesses e
falares palavras vãs,
14 Então, terás grande alegria
em Jeová,
E vou fazer-te cavalgar sobre
os lugares altos da terra.[k]

58:10 *Ou: "a tua própria alma deseja". #Ou: "as almas necessitadas". **58:11** *Ou: "dará à tua alma". **58:12** *Lit.: "da brecha". **58:13** *Lit.: "e fizeres o teu pé retornar". #Ou: "desejos".

Vou sustentar-te com* a
herança de Jacó, teu
antepassado,[a]
Pois a boca de Jeová falou
isso."

59 Vejam! A mão de Jeová
não é demasiado curta
para salvar,[b]
Nem é o seu ouvido tão sur-
do* que não possa ouvir.[c]
2 Não, os vossos próprios
erros separaram-vos do
vosso Deus.[d]
Os vossos pecados
fizeram-no esconder a sua
face de vocês,
E ele recusa-se a ouvir-vos.[e]
3 Pois as vossas mãos estão
manchadas de sangue;[f]
E os vossos dedos, de erro.
Os vossos lábios dizem
mentiras,[g] e a vossa língua
murmura injustiça.
4 Ninguém clama por justiça[h]
E ninguém diz a verdade
quando vai a tribunal.
Confiam em irrealidades*[i] e
dizem coisas sem valor.
Concebem desgraça e dão à
luz a maldade.[j]
5 Chocam ovos de uma cobra
venenosa
E tecem teias de aranha.[k]
Quem come os seus ovos
morre,
E do ovo partido sai uma
víbora.
6 As suas teias não servirão de
roupa,
Nem se cobrirão com o que
fazem.[l]
As suas obras são más,
E praticam atos de violência
com as suas mãos.[m]
7 Os seus pés correm para
fazer o mal,
E apressam-se em derramar
sangue inocente.[a]
Os seus pensamentos são
pensamentos maus;
Há ruína e desgraça nos seus
caminhos.[b]
8 Não conhecem o caminho
da paz
E não há justiça por onde
passam.[c]
Entortam as suas veredas;
Ninguém que andar por elas
conhecerá a paz.[d]
9 Por isso a justiça está longe
de nós,
E a retidão não nos alcança.
Esperamos pela luz, mas há
escuridão;
Pela claridade, mas continua-
mos a andar em trevas.[e]
10 Apalpamos o muro como
cegos;
Continuamos às apalpadelas
como os que não têm
olhos.[f]
Tropeçamos ao meio-dia
como se fosse de noite;
Somos como mortos entre os
fortes.
11 Todos bramimos como ursos
E gememos como pombas.
Esperamos pela justiça, mas
em vão;
Pela salvação, mas está
longe de nós.
12 Pois os nossos atos de
rebeldia são muitos diante
de ti;[g]
Cada um dos nossos pecados
dá testemunho contra nós.[h]
Porque conhecemos bem a
nossa rebeldia;
Estamos cientes dos nossos
erros.[i]
13 Transgredimos e negámos a
Jeová;
Virámos as costas ao nosso
Deus.

58:14 *Ou: "Farei com que usufruas". **59:1** *Lit.: "pesado". **59:4** *Ou: "no que é vão".

CAP. 58

a Sal 105:10, 11 Je 3:18

CAP. 59

b Núm 11:23 Is 50:2

c Sal 116:1

d Je 5:25

e De 31:16, 17 De 32:20 Is 57:17 Ez 39:23 Miq 3:4

f Is 1:15 Je 2:34 Ez 7:23

g Je 7:9, 10 Ez 13:8

h Je 5:1 Ez 22:30 Miq 7:2

i Is 30:12, 13

j Miq 2:1

k Jó 8:13, 14

l Is 57:12

m Je 6:7 Miq 6:12

2.ª coluna

a Je 22:17 Ez 9:9 Mt 23:35

b Ro 3:15-17

c Is 5:7 Is 59:15 Je 5:1 Am 6:12 Hab 1:4

d Je 8:15

e Is 5:30

f De 28:15, 29

g Is 1:5 Ez 5:5, 6

h Je 14:7 Os 5:5

i Esd 9:13 Ne 9:33 Da 9:5

Falámos de opressão e de revolta,[a]
Concebemos mentiras e murmurámos falsidades procedentes do coração.[b]
14 A justiça é obrigada a afastar-se,[c]
E a retidão fica ao longe;[d]
Pois a verdade* tropeçou na praça,
E o que é certo não consegue entrar.
15 A verdade* desapareceu,[e]
E quem se desvia do mal é vítima de saque.
Jeová viu isto e desagradou-lhe,#
Pois não havia justiça.[f]
16 Ele viu que não havia ninguém,
Ficou espantado por ninguém interceder,
De modo que o seu próprio braço trouxe a salvação,*
E a sua própria justiça levou-o a agir.#
17 Então, ele vestiu a justiça como se fosse uma cota de malha,
E pôs na cabeça o capacete da salvação.*[g]
Colocou a roupa da vingança[h]
E vestiu-se de zelo como se fosse uma capa.#
18 Há de retribuir-lhes pelo que fizeram:[i]
Furor aos seus adversários, retribuição aos seus inimigos;[j]
Dará às ilhas o que merecem.
19 Desde o poente o nome de Jeová será temido,
E desde o nascente a sua glória será reverenciada,
Pois ele virá como um rio impetuoso,
Que é impelido pelo espírito de Jeová.
20 "O Resgatador[a] chegará a Sião,[b]
Aos de Jacó que abandonam a transgressão",[c] diz Jeová.

21 "Este é o pacto que farei com eles",[d] diz Jeová. "O meu espírito, que está sobre ti, e as minhas palavras, que pus na tua boca, não se afastarão da tua boca, nem da boca dos teus filhos,* nem da boca dos teus netos",# diz Jeová, "agora e para sempre".

60 "Levanta-te, ó mulher,[e] deixa brilhar a tua luz, pois a tua luz chegou,
A glória de Jeová brilha sobre ti.[f]
2 Olha! A escuridão cobrirá a terra,
E densas trevas, as nações;
Mas Jeová brilhará sobre ti,
E sobre ti a sua glória há de ser vista.
3 Nações virão à tua luz[g]
E reis[h] ao brilho do teu esplendor.*[i]
4 Levanta os olhos e olha à tua volta!
Todos eles foram reunidos, estão a vir ao teu encontro.
De longe os teus filhos estão a chegar,[j]
E as tuas filhas são trazidas ao colo.*[k]
5 Nesse tempo, verás e ficarás radiante,[l]
O teu coração palpitará e transbordará de alegria,

59:14, 15 *Ou: "honestidade". **59:15** #Lit.: "e era mau aos seus olhos". **59:16** *Ou: "vitória para ele". #Ou: "sustentou-o". **59:17** *Ou: "vitória". #Ou: "túnica sem mangas".

CAP. 59
a Is 31:6 Is 32:6 Je 17:13
b Je 5:23
c Sal 82:2 Hab 1:4
d Is 5:22, 23
e Is 48:1
f Miq 3:2
g Ef 6:17 1Te 5:8
h De 32:35 Sal 94:1
i Jó 34:11 Sal 62:12 Je 17:10
j Is 1:24 La 4:1 Ez 5:13

2.ª coluna
a Is 48:17
b Is 62:11
c De 30:1-3 Ro 11:26
d Ro 11:27

CAP. 60
e Is 51:17 Is 52:1
f Is 60:19, 20
g Is 11:10
h Is 49:23
i Ap 21:23, 24
j Is 49:17, 18 Is 54:1
k Is 49:21, 22
l Je 33:9

59:21 *Lit.: "da tua semente". #Lit.: "da semente da tua semente". **60:3** *Ou: "amanhecer". **60:4** *Ou: "sobre a anca".

Porque as riquezas do mar
te serão trazidas,
Os recursos das nações
chegarão a ti.[a]
6 Multidões de camelos
cobrirão a tua terra,*
Os camelos novos de Midiã e
de Efá.[b]
Todos os de Sabá chegarão,
Trarão ouro e olíbano.
Proclamarão os louvores de
Jeová.[c]
7 Todos os rebanhos de
Quedar[d] serão reunidos a ti.
Os carneiros de Nebaiote[e]
irão servir-te.
Serão oferecidos no meu
altar e serão aceites,[f]
E vou embelezar a minha
casa gloriosa.*[g]
8 Quem são estes que voam
como nuvens,
Como pombas para o seu
pombal?*
9 Em mim as ilhas terão
esperança;[h]
Os navios de Társis vêm à
frente,*
Trazendo os teus filhos de
longe,[i]
Com a sua prata e o seu ouro,
Para o nome de Jeová, teu
Deus, para o Santo de
Israel,
Porque ele te glorificará.#[j]
10 Estrangeiros construirão as
tuas muralhas,
E os reis deles irão servir-te;[k]
Pois na minha indignação
golpeei-te,
Mas na minha boa vontade*
terei misericórdia de ti.[l]
11 Os teus portões ficarão
sempre abertos,[m]
Não serão fechados nem de
dia nem de noite,
Para que entrem os recursos
das nações;
E os seus reis estarão na
liderança.[a]
12 Porque a nação e o reino
que não te servirem serão
destruídos,
E as nações serão totalmente
devastadas.[b]
13 A glória do Líbano chegará a
ti;[c]
Juntos virão o junípero, o
freixo e o cipreste,[d]
A fim de embelezar o lugar
do meu santuário;
E eu glorificarei o lugar para
os meus pés.[e]
14 Os filhos dos que te
oprimiram virão e hão de
curvar-se diante de ti;
Todos os que te tratam com
desrespeito irão dobrar-se
aos teus pés
E terão de te chamar cidade
de Jeová,
Sião do Santo de Israel.[f]
15 Em vez de estares
abandonada e odiada, sem
ninguém passar por ti,[g]
Farei de ti um motivo de
orgulho para sempre,
Um motivo de alegria por
todas as gerações.[h]
16 Beberás o leite das nações,[i]
Mamarás aos peitos dos reis;[j]
E certamente saberás que
eu, Jeová, sou o teu
Salvador,
E que o Poderoso de Jacó é o
teu Resgatador.[k]
17 Em vez do cobre trarei ouro,
E em vez do ferro trarei
prata,
Em vez da madeira, cobre,
E em vez das pedras, ferro.
Vou designar a paz como
teus superintendentes
E a justiça como teus
supervisores.[l]

60:6 *Lit.: "cobrir-te-ão". **60:7** *Ou: "casa de beleza". **60:8** *Ou: "para as aberturas do pombal". **60:9** *Ou: "vêm como no começo". #Ou: "embelezará". **60:10** *Ou: "no meu favor".

CAP. 60

a Is 61:6
Ag 2:7, 8

b 1Cr 1:32, 33

c Mal 1:11

d Is 42:11

e Gén 25:13

f Êx 29:39, 42
Is 56:6, 7

g Ag 2:9

h Is 51:5

i Is 60:4
Is 66:20

j Sal 149:4
Is 52:1
Is 55:5

k Esd 7:27
Ne 2:7, 8
Is 49:23

l De 30:3
Sal 30:5
Is 54:7
Is 57:17, 18

m Ap 21:25, 26

2.ª coluna

a Is 60:3, 5

b Is 41:11

c Is 35:1, 2

d Is 41:19
Is 55:13

e Sal 132:7

f Is 62:12

g 2Cr 36:20, 21
Is 49:14
Je 30:17
La 1:4

h Is 35:10
Is 61:7
Je 33:10, 11

i Is 61:6

j Is 49:23

k Is 49:26

l Is 1:26
Is 32:1

18 Nunca mais se ouvirá falar
de violência na tua terra,
Nem de destruição e ruína
dentro dos limites do teu
território.[a]
E chamarás às tuas muralhas
Salvação[b] e aos teus
portões Louvor.
19 O sol já não será para ti a luz
do dia,
Nem o brilho da lua te
iluminará,
Pois Jeová irá tornar-se para
ti uma luz eterna,[c]
E o teu Deus será a tua
glória.*[d]
20 Nunca mais se porá o teu sol,
Nem a tua lua vai minguar,
Pois o próprio Jeová se
tornará para ti uma luz
eterna,[e]
E os dias do teu luto terão
acabado.[f]
21 E todo o teu povo será justo;
Possuirão esta terra para
sempre.
São o rebento que eu plantei,
O trabalho das minhas
mãos,[g] para eu ser
embelezado.[h]
22 O pequeno irá tornar-se mil;
E o menor, uma nação forte.
Eu, Jeová, apressarei isso no
tempo devido."

61 O espírito do Soberano
Senhor Jeová está sobre
mim,[i]
Porque Jeová me ungiu para
declarar boas novas aos
mansos.[j]
Enviou-me para curar* os de
coração quebrantado,
Para proclamar liberdade
aos cativos
E ampla abertura dos olhos
aos presos,[k]

60:19 *Ou: "beleza". **61:1** *Lit.: "enfaixar".

CAP. 60

a Is 2:4
Is 11:9
Is 54:14
Za 9:8

b Is 26:1

c Sal 36:9
Is 60:1
Ap 21:23
Ap 22:5

d Za 2:4, 5

e Sal 27:1
Sal 84:11

f Is 25:8
Is 30:19
Is 35:10

g Is 43:6, 7

h Is 44:23

CAP. 61

i Is 42:1
Mt 3:16

j Mt 11:4, 5
At 10:37, 38

k Lu 4:17-21
Lu 7:22
At 26:17, 18

2.ª coluna

a Is 34:8

b Is 25:8
Mt 5:4
Lu 6:21

c Is 60:21

d Is 49:8
Is 51:3

e Is 44:26
Is 58:12

f Ez 36:33, 34

g Is 60:10

h Is 14:1, 2

i Êx 19:6

j Is 23:17, 18
Is 60:5, 7

2 Para proclamar o ano de boa
vontade* de Jeová
E o dia de vingança do nosso
Deus,[a]
Para consolar todos os que
choram,[b]
3 Para dar aos que choram por
Sião
Uma grinalda em vez de
cinzas,
O óleo de alegria em vez de
luto,
O manto de louvor em vez de
um espírito desanimado.
E serão chamados grandes
árvores de justiça,
Plantadas por Jeová, para
ele ser glorificado.*[c]
4 Reconstruirão as ruínas
antigas,
Erguerão os lugares
anteriormente desolados[d]
E restaurarão as cidades
devastadas,[e]
Os lugares que ficaram
desolados de geração em
geração.[f]
5 "Estranhos irão oferecer-se
e pastorear os vossos
rebanhos,
E estrangeiros[g] cuidarão dos
vossos campos e das
vossas vinhas.[h]
6 Quanto a vocês, serão
chamados sacerdotes de
Jeová,[i]
Serão chamados servos* do
nosso Deus.
Irão alimentar-se dos
recursos das nações[j]
E orgulhar-se da glória[#]
delas.
7 Em vez da vergonha, terão
uma porção dupla,
E, em vez da humilhação,
o meu povo gritará de
alegria por causa do que
recebeu.

61:2 *Ou: "de favor". **61:3** *Ou: "embelezado". **61:6** *Ou: "ministros". [#]Ou: "das riquezas".

Sim, possuirão uma porção dupla na sua terra.[a]
Hão de alegrar-se para sempre.[b]
8 Pois eu, Jeová, amo a justiça;[c]
Odeio o roubo e a injustiça.[d]
Fielmente lhes darei o seu salário
E farei com eles um pacto eterno.[e]
9 A sua descendência* será conhecida entre as nações;[f]
E os seus descendentes, entre os povos.
Todos os que os virem reconhecerão
Que eles são a descendência* que Jeová abençoou."[g]
10 Terei grande alegria em Jeová.
Todo o meu ser* exultará no meu Deus.[h]
Pois ele vestiu-me com a roupa da salvação;[i]
Cobriu-me com a túnica# da justiça,
Como um noivo que usa um turbante como o de um sacerdote,[j]
E como uma noiva que se enfeita com os seus adornos.
11 Pois, assim como a terra faz brotar as plantas
E o jardim faz germinar as coisas lá semeadas,
Assim o Soberano Senhor Jeová
Fará brotar a justiça[k] e o louvor[l] diante de todas as nações.

62 Por causa de Sião, não ficarei calado;[m]
E, por causa de Jerusalém, não descansarei,

61:9 *Lit.: "semente". **61:10** *Ou: "A minha alma". #Ou: "túnica sem mangas".

CAP. 61

a Za 9:12

b Is 35:10

c De 32:4 Sal 33:5 Sal 37:28

d Pr 6:16-19

e Is 55:3 Je 32:40

f Za 8:13

g Is 65:23

h Is 65:13

i Is 52:1 Ap 21:2

j Êx 28:39, 41

k Is 45:8 Is 62:1

l Is 58:11 Is 60:18 Is 62:7

CAP. 62

m Sal 102:13 Za 2:12

2.ª coluna

a Is 1:26

b Is 51:5

c Is 54:1 Is 60:1

d Is 49:23 Is 60:11

e Je 33:16

f Is 49:14 Is 54:6

g Is 32:14

h Sal 149:4 Sof 3:17

i Is 65:18, 19 Je 32:41

j Is 61:11 Je 33:9 Sof 3:19, 20

Até que a sua justiça brilhe como uma forte luz,[a]
E a sua salvação ilumine como uma tocha.[b]
2 "As nações verão a tua justiça, ó mulher,[c]
E todos os reis verão a tua glória.[d]
E serás chamada por um novo nome,[e]
Que a boca de Jeová determinará.
3 Irás tornar-te uma coroa bela nas mãos de Jeová,
Um turbante régio na palma da mão do teu Deus.
4 Nunca mais serás chamada mulher abandonada,[f]
E a tua terra nunca mais será chamada desolada.[g]
Mas tu serás chamada Meu Prazer Está Nela,[h]
E a tua terra será chamada Mulher Casada.
Porque Jeová terá prazer em ti,
E a tua terra será como uma mulher casada.
5 Pois, assim como um jovem se casa com uma virgem,
Os teus filhos irão casar-se contigo.
O teu Deus irá alegrar-se contigo[i]
Assim como um noivo se alegra com a noiva.
6 Designei vigias sobre as tuas muralhas, ó Jerusalém.
Eles nunca se devem calar, nem de dia nem de noite.
Vocês que falam sobre Jeová,
Não descansem,
7 Não lhe deem descanso até ele estabelecer firmemente Jerusalém,
Sim, até que faça dela um motivo de louvor na terra."[j]

8 Jeová fez um juramento com
a sua mão direita, com o
seu braço forte:
"Nunca mais darei os teus
cereais para alimentar os
teus inimigos,
E os estrangeiros nunca
mais beberão o vinho novo
pelo qual trabalhaste
arduamente.[a]
9 Mas os que colhem os ce-
reais hão de comê-los
e louvar a Jeová;
E os que colhem as uvas
beberão o vinho novo
nos meus santos pátios."[b]
10 Passem, passem pelos
portões!
Preparem* o caminho para o
povo.[c]
Construam, construam a
estrada.
Removam as pedras.[d]
Ergam um sinal# para os
povos.[e]
11 Vejam! Jeová proclamou até
aos confins da terra:
"Digam à filha de Sião:
'A tua salvação está a
chegar.[f]
A recompensa que ele dá
está com ele,
E diante dele está o salário
que ele paga.'"[g]
12 Serão chamados povo santo,
os resgatados por Jeová,[h]
E tu serás chamada
Procurada, Cidade Que
Não Foi Abandonada.[i]

63 Quem é este que está a
chegar de Edom,[j]
De Bozra,[k] com roupas de
cores vivas?*
Quem é este com vestes
esplêndidas,
Que marcha com grande
poder?
"Sou eu, Aquele que diz o
que é justo,
Aquele que tem grande
poder para salvar."
2 Porque é que a tua roupa
está vermelha
E porque é que as tuas vestes
estão como as de alguém
que pisa o lagar de vinho?[a]
3 "Pisei sozinho o lagar;
Ninguém dentre os povos
estava comigo.
Continuei a pisá-los na
minha ira
E a esmagá-los no meu
furor.[b]
As minhas vestes ficaram
salpicadas do sangue
deles,
E manchei toda a minha
roupa.
4 Porque o dia de vingança
está no meu coração,[c]
E chegou o ano de resgatar o
meu povo.*
5 Olhei, mas não havia quem
me ajudasse;
Fiquei espantado, pois nin-
guém me ofereceu apoio.
Portanto, o meu braço
trouxe-me a salvação,*[d]
E o meu próprio furor me
levou a agir.#
6 Esmaguei povos na minha
ira;
Fi-los ficarem embriagados
com o meu furor[e]
E derramei o seu sangue no
chão."
7 Mencionarei os atos de amor
leal de Jeová,
Os atos louváveis de Jeová,
Por causa de tudo o que
Jeová fez por nós,[f]
As muitas coisas boas que
ele fez para a casa de
Israel,

CAP. 62

a De 28:49-51 Je 5:17

b De 14:23 Is 65:21, 22

c Is 40:3 Is 48:20

d Is 57:14

e Esd 1:1, 3 Is 11:12 Is 49:22

f Za 9:9 Mt 21:5 Jo 12:15

g Is 40:9, 10 Ap 22:12

h Sal 107:2, 3

i Is 54:7

CAP. 63

j Sal 137:7 Is 34:5, 6

k Am 1:12

2.ª coluna

a Jl 3:13 Ap 14:19, 20 Ap 19:15

b Is 34:2

c Is 34:8 Is 35:4 Is 61:1, 2

d Is 51:9 Is 52:10 Is 59:16

e Je 25:15, 16

f Sal 78:12 Sal 105:5

62:10 *Ou: "Desobstruam". #Ou: "poste de sinal". **63:1** *Ou, possivelmente: "roupas vermelho-vivo".

63:4 *Ou: "o ano dos meus resgatados". **63:5** *Ou: "trouxe-me a vitória". #Ou: "me sustentou".

Segundo a sua misericórdia e
o seu grande amor leal.
8 Pois ele disse: "Certamente,
eles são o meu povo, filhos
que não serão desleais."*[a]
Assim, tornou-se o Salvador
deles.[b]
9 Durante toda a aflição deles,
ele também ficou aflito.[c]
E o seu mensageiro pessoal*
salvou-os.[d]
Por amor e compaixão,
resgatou-os;[e]
E levantou-os e carregou-os
todos os dias do passado.[f]
10 Mas eles rebelaram-se[g]
e entristeceram o seu
espírito santo.[h]
Por isso ele transformou-se
em inimigo[i] deles
E lutou contra eles.[j]
11 Então, lembraram-se dos
tempos antigos,
Dos dias de Moisés, Seu
servo, e perguntaram:
"Onde está Aquele que os
fez subir do mar[k] com os
pastores do seu rebanho?[l]
Onde está Aquele que pôs
nele o Seu espírito santo,[m]
12 Aquele que fez o Seu
glorioso braço ir à direita
de Moisés,[n]
Aquele que dividiu as águas
diante deles[o]
Para fazer para si um nome
eterno?[p]
13 Onde está Aquele que os fez
andar através de águas
turbulentas,*
De modo que andaram sem
tropeçar,
Como um cavalo em campo
aberto?#
14 O espírito de Jeová fê-los
descansar,[q]

63:8 *Ou: "não se mostrarão falsos". **63:9** *Ou: "o anjo da sua presença". **63:13** *Ou: "águas profundas". #Ou: "no deserto".

CAP. 63

a Êx 24:7

b Êx 14:30

c Êx 3:7

d Êx 14:19
Êx 23:20

e De 7:8

f Êx 19:4
De 1:31

g De 9:7

h At 7:51
Ef 4:30

i Le 26:14, 17
De 28:63

j Je 21:5

k Êx 14:30
Is 51:10

l Sal 77:20

m Núm
11:16, 17

n Êx 6:1, 6
Êx 15:16

o Êx 14:21, 22

p Êx 9:15, 16
Êx 14:17
Ro 9:17

q Jos 22:4

2.ª coluna

a 2Sa 7:23
Ne 9:10

b Je 31:20

c De 4:31
Ne 9:17

d Êx 4:22

e Is 41:14

f Is 6:10

g Sal 74:2
Sal 80:14, 15

h 2Cr 36:19
Is 64:11
La 1:10

Assim como quando o reba-
nho desce até ao vale."*
Foi assim que conduziste o
teu povo,
Para fazeres um nome
majestoso# para ti.[a]
15 Olha para baixo desde o
céu e vê
Da tua elevada morada, santa
e gloriosa.*
Onde estão o teu zelo e o teu
poder,
A tua profunda compaixão#[b]
e a tua misericórdia?[c]
Tu retiveste-os de mim.
16 Pois tu és o nosso Pai;[d]
Ainda que Abraão não nos
conheça
E Israel não nos reconheça,
Tu, ó Jeová, és o nosso Pai.
O teu nome é Nosso
Resgatador desde os
tempos antigos.[e]
17 Ó Jeová, porque nos deixas*
desviar dos teus caminhos?
Porque deixas# endurecer o
nosso coração para não te
temermos?[f]
Volta por causa dos teus
servos,
As tribos da tua herança.[g]
18 O teu povo santo possuiu a
terra por pouco tempo.
Os nossos adversários espe-
zinharam o teu santuário.[h]
19 Por muito tempo tornámo-
-nos como aqueles que
nunca governaste,
Como aqueles que nunca
foram chamados pelo teu
nome.

64 Quem me dera que
tivesses rasgado os
céus e descido,
De modo que os montes
tremessem por tua causa,

63:14 *Lit.: "à planície de vale". #Ou: "belo". **63:15** *Ou: "bela". #Lit.: "A agitação das tuas partes internas". **63:17** *Ou: "nos fazes". #Lit.: "fazes".

2 Como quando o fogo
incendeia gravetos secos
E faz a água ferver!
Então, os teus adversários
conheceriam o teu nome,
E as nações tremeriam
diante de ti!
3 Quando fizeste coisas
espantosas, que nem
esperávamos,[a]
Tu desceste e os montes
tremeram diante de ti.[b]
4 Desde os tempos antigos ninguém ouviu, nem escutou,
Nem nenhum olho viu algum
Deus, exceto a ti,
Que age em favor dos que
nele esperam.*[c]
5 Foste ao encontro daqueles
que se alegram em fazer o
que é certo,[d]
Dos que se lembram de ti e
seguem os teus caminhos.
Ficaste indignado porque
continuávamos a pecar;[e]
Fizemo-lo por muito tempo.
Será que agora merecemos
ser salvos?
6 E todos nós nos tornámos
como alguém impuro,
E todos os nossos atos de
justiça são como um pano
de menstruação.[f]
Todos murcharemos como
uma folha,
E os nossos erros hão de
levar-nos como o vento.
7 Ninguém invoca o teu nome,
Ninguém se esforça para se
apegar a ti,
Pois escondeste de nós a tua
face[g]
E fazes-nos definhar* por
causa# dos nossos erros.
8 Mas agora, ó Jeová, tu és o
nosso Pai.[h]
Somos o barro, e tu és o
nosso Oleiro;*[a]
Todos nós somos trabalho
das tuas mãos.
9 Não fiques demasiado
indignado, ó Jeová,[b]
E não te lembres dos nossos
erros para sempre.
Olha para nós, por favor,
pois somos todos teu povo.
10 As tuas cidades santas
transformaram-se num
lugar deserto.
Sião ficou deserta,
Jerusalém ficou desolada.[c]
11 A nossa casa* santa e
gloriosa,#
Onde os nossos
antepassados te louvavam,
Foi queimada pelo fogo;[d]
E tudo o que amávamos está
em ruínas.
12 Em vista disso, continuarás a
refrear-te, ó Jeová?
Continuarás calado e deixarás que sejamos afligidos
tão severamente?[e]

65 "Tornei-me acessível
àqueles* que não
perguntavam por mim;
Deixei-me encontrar por
aqueles que não me
procuravam.[f]
Eu disse: 'Estou aqui, estou
aqui!' a uma nação que não
invocava o meu nome.[g]
2 O dia inteiro estendi as mãos
a um povo obstinado,[h]
Que anda num caminho que
não é bom,[i]
Seguindo as suas próprias
ideias;[j]
3 A um povo que
constantemente me ofende
diante da minha face,[k]

CAP. 64

a Êx 34:10

b Hab 3:6

c Sal 130:6-8
Is 25:9
Miq 7:7
1Co 2:9

d Sof 2:3
At 10:34, 35

e Is 1:21
Is 63:10

f Le 12:2
Le 15:20

g De 31:17
Is 57:17

h Is 63:16

2.ª coluna

a Is 29:16
Is 45:9
Je 18:6

b Sal 74:1
Sal 79:5

c Sal 79:1
La 1:4
La 5:18
Miq 3:12

d 2Cr 36:17, 19
Je 52:12, 13

e Sal 74:10, 11
Za 1:12

CAP. 65

f Is 55:6, 7

g Ro 10:20, 21

h De 31:27
Ne 9:29
Za 7:11

i Is 59:7, 8
Je 35:15

j Je 5:23

k 2Rs 17:16, 17
Je 32:29

64:4 *Ou: "que esperam pacientemente por ele". **64:7** *Lit.: "derreter". #Lit.: "pela mão".

64:8 *Ou: "Aquele que nos formou". **64:11** *Ou: "O nosso templo". #Ou: "bela". **65:1** *Ou: "Deixei-me procurar por aqueles".

Fazendo sacrifícios em jardins[a] e fumo sacrificial sobre tijolos.
4 Sentam-se entre as sepulturas,[b]
E passam a noite em lugares escondidos,*
A comer carne de porco;[c]
E há caldo de coisas imundas# nos seus pratos.[d]
5 Dizem: 'Fica onde estás, não te aproximes de mim,
Pois sou mais santo do que tu.'*
Eles são como fumo nas minhas narinas, como fogo que arde o dia inteiro.
6 Vejam! Está escrito diante de mim;
Não ficarei calado,
Mas vou retribuir-lhes,[e]
Vou retribuir-lhes em plena medida*
7 Pelos erros deles e pelos erros dos seus antepassados",[f] diz Jeová.
"Visto que fizeram fumo sacrificial nos montes
E me insultaram nas colinas,[g]
A primeira coisa que farei será medir-lhes plenamente* o seu salário."
8 Jeová diz:
"Assim como quando se encontram uvas suculentas, boas para vinho novo,*
E alguém diz: 'Não as destruas, porque há algo de bom# nelas',
Assim farei por causa dos meus servos;
Não os destruirei a todos.[h]

65:4 *Ou, possivelmente: "em cabanas de vigias". #Ou: "impuras". **65:5** *Ou, possivelmente: "Pois irei transmitir-te a minha santidade". **65:6, 7** *Lit.: "no seu peito". **65:8** *Ou: "encontra vinho novo num cacho de uvas". #Lit.: "uma bênção".

CAP. 65

a Is 1:29 Is 66:17

b Núm 19:16

c Le 11:7, 8 Is 66:17

d De 14:3

e Sal 50:3, 21 Je 16:18 Ez 11:21

f Êx 20:4, 5 Le 26:39

g 1Rs 22:41, 43 2Rs 12:3

h Je 30:11 Am 9:8

2.ª coluna

a Is 60:21 Ez 37:21 Ob 17

b Is 61:7 Sof 3:20

c Is 33:9

d Jos 7:24 Os 2:15

e Is 1:4

f 2Cr 28:24 2Cr 34:25

g Le 26:25 Ez 6:13

h Ez 9:6

i 2Cr 36:15, 16

j Is 66:3

k Sal 37:19, 25 Am 8:11

l Is 49:10

m Is 66:14

n Is 66:5

9 Farei sair de Jacó uma descendência,*
E de Judá aquele que herdará os meus montes;[a]
Os meus escolhidos tomarão posse desta terra,
E os meus servos residirão ali.[b]
10 Para o meu povo que me procura,
Sarom[c] irá tornar-se pasto para ovelhas,
E o vale* de Acor[d] um lugar de descanso para o gado.
11 Mas vocês estão entre os que abandonam a Jeová,[e]
Os que se esquecem do meu santo monte,[f]
Os que põem a mesa para o deus da boa sorte
E que enchem taças de vinho misturado para o deus do destino.
12 Por isso, vou destinar-vos à espada,[g]
E todos vocês se curvarão para serem abatidos,[h]
Porque vos chamei, mas não me responderam,
Falei, mas não me escutaram;[i]
Continuaram a fazer o que é mau aos meus olhos
E escolheram o que me desagrada."[j]
13 Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová:
"Vejam! Os meus servos comerão, mas vocês passarão fome.[k]
Os meus servos beberão,[l] mas vocês passarão sede.
Os meus servos irão alegrar-se,[m] mas vocês passarão vergonha.[n]

65:9 *Lit.: "semente". **65:10** *Ou: "a planície".

14 Os meus servos gritarão de
alegria por causa da boa
condição de coração,
Mas vocês clamarão por
causa da dor de coração
E chorarão por causa do vos-
so espírito quebrantado.
15 Deixarão um nome que os
meus escolhidos usarão
em maldições,
E o Soberano Senhor Jeová
entregará cada um de
vocês à morte,
Mas, aos seus servos, ele
chamará por outro nome,[a]
16 Assim, todo aquele que
procurar uma bênção
para si mesmo na terra
Será abençoado pelo Deus
da verdade,*
E todo aquele que fizer um
juramento na terra
Jurará pelo Deus da
verdade.*[b]
Pois as aflições# anteriores
serão esquecidas,
Ficarão escondidas dos meus
olhos.[c]
17 Pois vejam! Crio novos céus e
uma nova terra;[d]
E as coisas anteriores não
serão lembradas,
Nem voltarão ao coração.[e]
18 Portanto, alegrem-se e
exultem para sempre no
que vou criar.
Pois vejam! Crio Jerusalém
como motivo de alegria
E o seu povo como motivo de
exultação.[f]
19 Irei alegrar-me com
Jerusalém e exultar pelo
meu povo;[g]
Nunca mais se ouvirá nela o
som de choro nem um grito
de aflição."[h]
20 "Nunca mais haverá ali um
bebé que viva apenas
poucos dias,
Nem idoso que não viva
todos os seus dias;
Pois quem morrer com cem
anos será considerado
jovem,
E o pecador será
amaldiçoado, mesmo que
tenha cem anos.*
21 Eles construirão casas e
morarão nelas;[a]
Plantarão vinhas e comerão
os seus frutos.[b]
22 Não construirão para outros
morarem,
Nem plantarão para outros
comerem.
Pois os dias do meu povo
serão como os dias de
uma árvore,[c]
E os meus escolhidos tirarão
pleno proveito do trabalho
das suas mãos.
23 Não trabalharão arduamente
em vão,[d]
Nem darão à luz filhos que
sofrerão calamidade,*
Porque eles e os seus filhos
São a descendência#[e]
abençoada por Jeová.[f]
24 Mesmo antes de clamarem,
eu responderei;
Enquanto ainda estiverem a
falar, eu os atenderei.
25 O lobo e o cordeiro pastarão
juntos,
O leão comerá palha como o
touro,[g]
E a serpente há de
alimentar-se do pó.
Não farão dano nem causa-
rão ruína em todo o meu
santo monte",[h] diz Jeová.

66 Assim diz Jeová:
"Os céus são o meu trono,
e a terra é o apoio para
os meus pés.[i]

CAP. 65

a Is 62:2
Je 33:16

b De 6:13

c Is 12:1
Je 31:12
Sof 3:14, 15

d Esd 5:2
Is 51:16
Is 66:22
2Pe 3:13

e Ap 21:1, 4

f Is 51:11

g Is 62:4
Je 32:41

h Is 25:8
Je 31:12

2.ª coluna

a Je 31:4

b Is 62:8
Am 9:14

c Sal 92:12-14

d Le 26:3-5
De 28:4

e Is 66:22

f Is 61:9

g Is 35:9
Os 2:18

h Is 2:3, 4
Is 11:6-9
Miq 4:2

CAP. 66

i Mt 5:34, 35

65:16 *Ou: "de fidelidade". Lit.: "de amém". #Ou: "dificuldades".

65:20 *Ou, possivelmente: "E aquele que não chegar aos cem será considerado amaldiçoado". **65:23** *Ou: "filhos para aflição". #Lit.: "semente".

Então, que casa me poderiam construir,[a]
E onde seria o meu lugar de descanso?"[b]
2 "A minha mão fez todas estas coisas,
Foi assim que elas vieram a existir", diz Jeová.[c]
"É para este que eu olharei:
Para o humilde que tem espírito quebrantado e que treme diante da* minha palavra.[d]
3 Quem abate um touro é como quem mata um homem.[e]
Quem sacrifica uma ovelha é como quem quebra a nuca de um cão.[f]
Quem apresenta uma dádiva é como quem oferece sangue de porco![g]
Quem traz uma oferta de olíbano[h] como lembrança é como quem profere uma bênção com palavras mágicas.*[i]
Escolheram os seus próprios caminhos,
E têm prazer# no que é repugnante.
4 Por isso, escolherei como os vou punir,[j]
E trarei sobre eles justamente o que temem.
Porque, quando chamei, ninguém respondeu;
Quando falei, ninguém escutou.[k]
Continuaram a fazer o que é mau aos meus olhos,
E escolheram fazer o que me desagrada."[l]
5 Ouçam a palavra de Jeová, os que tremem diante da* sua palavra:

66:2 *Ou: "está ansioso pela". **66:3** *Ou, possivelmente: "quem louva um ídolo". #Ou: "a alma deles tem prazer". **66:5** *Ou: "que estão ansiosos pela".

CAP. 66

a 2Cr 6:18 At 17:24
b 1Cr 28:2 At 7:48-50
c Is 40:26
d 2Rs 22:18, 19 Lu 18:14
e Is 1:11
f Le 11:27
g De 14:8
h Le 2:1, 2
i Is 1:13
j De 28:15
k Je 7:13
l 2Rs 21:9 Is 65:3

2.ª coluna

a Is 5:18, 19 Is 29:13
b Is 65:13, 14 Je 17:13, 18
c Is 54:1
d Is 44:23
e Sal 137:6

"Os vossos irmãos que vos odeiam e vos excluem por causa do meu nome disseram: 'Glorificado seja Jeová!'[a]
Mas Deus aparecerá e há de trazer-vos alegria,
Enquanto eles serão envergonhados."[b]
6 Há o som de um tumulto que vem da cidade, um som que vem do templo!
É o som de Jeová a retribuir aos seus inimigos o que merecem.
7 Antes de entrar em trabalho de parto, ela deu à luz.[c]
Antes de lhe chegarem as dores de parto, deu à luz um menino.
8 Quem é que já ouviu uma coisa destas?
Quem já viu algo semelhante?
Por acaso uma terra será dada à luz num só dia?
Ou nascerá uma nação de uma só vez?
No entanto, assim que Sião entrou em trabalho de parto, deu à luz os seus filhos.
9 "Será que eu faço chegar a hora do parto e não faço que se dê à luz?", diz Jeová.
"Será que eu, que causo o nascimento, fecharia o ventre?", diz o teu Deus.
10 Alegrem-se com Jerusalém e jubilem com ela,[d] todos vocês que a amam.[e]
Exultem grandemente com ela, todos vocês que choram por ela,
11 Porque mamarão no peito dela e ficarão plenamente satisfeitos e consolados,
Beberão à vontade e terão prazer na sua grande glória.

12 Pois assim diz Jeová:
"Vou fazer chegar até ela a paz como um rio[a]
E a glória das nações como uma torrente inundante.[b]
Vocês mamarão e serão carregados nos braços,*
E embalados sobre os joelhos.
13 Assim como a mãe consola o seu filho,
Continuarei a consolar-vos;[c]
E por causa de Jerusalém vocês serão consolados.[d]
14 Verão isso, e o vosso coração irá alegrar-se,
Os vossos ossos irão encher-se de vigor como a erva verde.
E a mão* de Jeová será revelada aos seus servos,
Mas ele ficará indignado com os seus inimigos."[e]
15 "Pois Jeová virá como um fogo,[f]
Os seus carros de guerra são como um vendaval,[g]
Para trazer retribuição com grande ira,
Para censurar com chamas de fogo.[h]
16 Pois Jeová executará o julgamento com fogo,
Sim, com a sua espada, contra todos os humanos;*
E os mortos por Jeová serão muitos.

17 Os que se santificam e se purificam para entrar nos jardins,*[i] e seguem aquele que está no centro, que comem carne de porco,[j] coisas repugnantes e ratos,[k] chegarão todos juntos ao seu fim", diz Jeová. **18** "Visto que conheço as obras e os pensamentos deles, venho para reunir pessoas de todas as nações e línguas; elas chegarão e verão a minha glória."

19 "Porei entre eles um sinal e, a alguns dos que escaparem, enviarei às nações — a Társis,[a] Pul e Lude,[b] terras dos arqueiros, a Tubal e Javã,[c] e às ilhas distantes — que não ouviram falar sobre mim nem viram a minha glória; e eles proclamarão a minha glória entre as nações.[d] **20** Trarão todos os vossos irmãos dentre todas as nações[e] como dádiva a Jeová, em cavalos, em carros, em carroças cobertas, em mulas e em camelos velozes, até ao meu santo monte, Jerusalém", diz Jeová, "assim como quando o povo de Israel traz a sua dádiva em vasos puros à casa de Jeová".

21 "Também escolherei alguns para serem sacerdotes e levitas", diz Jeová.

22 "Pois, assim como os novos céus[f] e a nova terra que eu faço permanecerão diante de mim", diz Jeová, "assim também permanecerão a vossa descendência* e o vosso nome".[g]

23 "E, de lua nova a lua nova e de sábado a sábado,
Todos os humanos virão* para se curvarem diante de mim",#[h] diz Jeová.
24 "E sairão e olharão para os cadáveres dos homens que se rebelaram contra mim;
Pois os vermes sobre eles não morrerão,
E o fogo que os consome não se apagará,[i]
E eles hão de tornar-se algo repulsivo para todas as pessoas."*

66:12 *Ou: "sobre a anca". **66:14** *Ou: "o poder". **66:16, 24** *Ou: "toda a carne". **66:17** *Isto é, jardins especiais usados na adoração idólatra.

66:22 *Lit.: "semente". **66:23** *Ou: "Toda a carne virá". #Ou: "para me adorar".

CAP. 66

a Is 9:7

b Is 60:3
Ag 2:7

c Is 51:3

d Is 44:28
Is 65:18, 19

e Is 59:18

f De 4:24

g Sal 50:3
Je 25:32, 33

h 2Te 1:7, 8

i Is 1:29
Is 65:3

j Le 11:7, 8
Is 65:4

k Le 11:29

2.ª coluna

a Gén 10:4

b Gén 10:6, 13

c Gén 10:2
Ez 27:12, 13

d Is 60:3
Mal 1:11

e De 30:1-3
Is 11:16
Is 43:6
Is 60:4, 9

f Is 65:17, 18
2Pe 3:13
Ap 21:1

g Is 65:23
Je 31:35, 36

h Sal 86:9
Za 14:16
Mal 1:11

i Is 34:10
Mt 25:41
Mr 9:47, 48
2Te 1:9

JEREMIAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Jeremias é designado profeta (1-10)
Visão da amendoeira (11, 12)
Visão do caldeirão (13-16)
Jeremias é fortalecido para a sua designação (17-19)

2 Israel abandona Jeová e serve outros deuses (1-37)
Israel é como uma videira brava (21)
As suas roupas estão manchadas de sangue (34)

3 Gravidade da apostasia de Israel (1-5)
Israel e Judá são culpados de adultério (6-11)
Apelo ao arrependimento (12-25)

4 Arrependimento resulta em bênçãos (1-4)
Calamidade virá do norte (5-18)
A dor de Jeremias por causa da futura calamidade (19-31)

5 O povo rejeita a disciplina de Jeová (1-13)
Destruição, mas não exterminação (14-19)
Jeová ajusta contas com o povo (20-31)

6 O cerco de Jerusalém está próximo (1-9)
Furor de Jeová sobre Jerusalém (10-21)
Dizem: "Paz!" quando não há paz (14)
Invasores cruéis vêm do norte (22-26)
Jeremias servirá como examinador de metal (27-30)

7 Confiança infundada no templo de Jeová (1-11)
O templo ficará como Silo (12-15)
A adoração falsa é condenada (16-34)
Adoração da "Rainha do Céu" (18)
Sacrifício de crianças no Hinom (31)

8 O povo age como a maioria (1-7)
Que sabedoria há sem a palavra de Jeová? (8-17)
Jeremias lamenta as feridas de Judá (18-22)
"Não há bálsamo em Gileade?" (22)

9 Profunda tristeza de Jeremias (1-3a)
Jeová ajusta contas com Judá (3b-16)
Lamentação por Judá (17-22)
Orgulhar-se de conhecer a Jeová (23-26)

10 Os deuses das nações e o Deus vivente (1-16)
Aproxima-se a destruição e o exílio (17, 18)
Lamento de Jeremias (19-22)
Oração do profeta (23-25)
O homem não consegue dirigir os seus passos (23)

11 Judá viola o seu pacto com Deus (1-17)
Deuses tão numerosos quanto as cidades (13)
Jeremias é como um cordeiro levado ao abate (18-20)
Oposição dos homens da cidade de Jeremias (21-23)

12 Queixa de Jeremias (1-4)
Resposta de Jeová (5-17)

13 O cinto de linho estragado (1-11)
Jarros de vinho devem ser despedaçados (12-14)
A incorrigível Judá irá para o exílio (15-27)
"Será que o cuchita pode mudar a cor da sua pele?" (23)

14 Seca, fome e espada (1-12)
Os falsos profetas são condenados (13-18)
Jeremias reconhece os pecados do povo (19-22)

15 Jeová não mudará o seu julgamento (1-9)
Queixa de Jeremias (10)
Resposta de Jeová (11-14)
Oração de Jeremias (15-18)
A alegria de comer as palavras de Deus (16)
Jeremias é fortalecido por Jeová (19-21)

16 Jeremias não se deve casar, lamentar nem festejar (1-9)
Punição, depois restauração (10-21)

17 O pecado de Judá está arraigado (1-4)
Bênçãos de confiar em Jeová (5-8)
O coração é traiçoeiro (9-11)
Jeová é a esperança de Israel (12, 13)
Oração de Jeremias (14-18)
Manter o sábado sagrado (19-27)

18 Barro nas mãos do oleiro (1-12)
Jeová vira as costas a Israel (13-17)
Trama contra Jeremias; a sua súplica (18-23)

19 Jeremias recebe ordem de despedaçar um pote (1-15)
Sacrifício de crianças a Baal (5)

20 Pasur golpeia Jeremias (1-6)
Jeremias não consegue parar de pregar (7-13)
A mensagem de Deus é como um fogo ardente (9)
Jeová é como um guerreiro atemorizante (11)
Queixa de Jeremias (14-18)

21 Jeová não atende ao pedido de Zedequias (1-7)
Povo deve escolher a vida ou a morte (8-14)

22 Mensagens de julgamento contra reis maus (1-30)
Contra Salum (10-12)
Contra Jeoiaquim (13-23)
Contra Conias (24-30)

23 Bons e maus pastores (1-4)
Segurança debaixo do "renovo justo" (5-8)
Falsos profetas são condenados (9-32)
"O fardo" de Jeová (33-40)

24 Figos bons e figos maus (1-10)

25 Causa de Jeová contra as nações (1-38)
Nações servirão Babilónia por 70 anos (11)
Cálice de vinho do furor de Deus (15)
Calamidade de nação em nação (32)
Os mortos por Jeová (33)

26 Jeremias é ameaçado de morte (1-15)
Jeremias é poupado (16-19)
Profecia de Miqueias é citada (18)
O profeta Urias (20-24)

27 O jugo de Babilónia (1-11)
Zedequias deve sujeitar-se a Babilónia (12-22)

28 Jeremias e o falso profeta Hananias (1-17)

29 Carta de Jeremias aos exilados em Babilónia (1-23)
Israel voltará após 70 anos (10)
Mensagem a Semaías (24-32)

30 Promessas de restauração e de cura (1-24)

31 O restante de Israel voltará para a sua terra (1-30)
Raquel chora pelos seus filhos (15)
Um novo pacto (31-40)

32 Jeremias compra um campo (1-15)
Oração de Jeremias (16-25)
Resposta de Jeová (26-44)

33 Promessa de restauração (1-13)
Segurança debaixo do "renovo justo" (14-16)
Pacto com David e com os sacerdotes (17-26)
Pacto do dia e da noite (20)

34 Mensagem de julgamento a Zedequias (1-7)
O pacto de libertar os escravos é violado (8-22)

35 Obediência exemplar dos recabitas (1-19)

36 Jeremias dita o que escrever num rolo (1-7)
Baruque lê o rolo em voz alta (8-19)
Jeoiaquim queima o rolo (20-26)
A mensagem é escrita novamente noutro rolo (27-32)

37 A retirada dos caldeus seria temporária (1-10)
Jeremias é preso (11-16)
Zedequias encontra-se com Jeremias (17-21)
Jeremias recebe pão (21)

38 Jeremias é lançado numa cisterna (1-6)
Ebede-Meleque salva Jeremias (7-13)
Jeremias incentiva Zedequias a render-se (14-28)

39 Queda de Jerusalém (1-10)
Zedequias foge e é capturado (4-7)
Jeremias deve ficar a salvo (11-14)
A vida de Ebede-Meleque seria poupada (15-18)

40 Nebuzaradã liberta Jeremias (1-6)
Gedalias é designado sobre o país (7-12)
Trama contra Gedalias (13-16)

41 Gedalias é assassinado por Ismael (1-10)
Ismael foge de Joanã (11-18)

42 O povo pede que Jeremias ore pedindo orientação (1-6)
Jeová responde: "Não vão para o Egito" (7-22)
43 O povo desobedece e vai para o Egito (1-7)
A palavra de Jeová a Jeremias no Egito (8-13)
44 Predita calamidade sobre os judeus no Egito (1-14)
O povo rejeita o aviso de Deus (15-30)
Adoração da "Rainha do Céu" (17-19)
45 Mensagem de Jeová a Baruque (1-5)
46 Profecia contra o Egito (1-26)
Egito será conquistado por Nabucodonosor (13, 26)
Promessas a Israel (27, 28)
47 Profecia contra os filisteus (1-7)
48 Profecia contra Moabe (1-47)
49 Profecia contra Amom (1-6)
Profecia contra Edom (7-22)
Edom deixará de existir como nação (17, 18)
Profecia contra Damasco (23-27)
Profecia contra Quedar e Hazor (28-33)
Profecia contra Elão (34-39)
50 Profecia contra Babilónia (1-46)
Fujam de Babilónia (8)
Israel será trazido de volta (17-19)
As águas de Babilónia secarão (38)
Babilónia ficará desabitada (39, 40)
51 Profecia contra Babilónia (1-64)
Babilónia cairá de repente diante dos medos (8-12)
Livro deve ser atirado ao Eufrates (59-64)
52 Zedequias rebela-se contra Babilónia (1-3)
Nabucodonosor cerca Jerusalém (4-11)
Destruição da cidade e do templo (12-23)
Povo é levado ao exílio em Babilónia (24-30)
Joaquim é libertado da prisão (31-34)

1 Estas são as palavras de Jeremias,* filho de Hilquias, um dos sacerdotes de Anatote,[a] na terra de Benjamim. **2** Ele recebeu a palavra de Jeová nos dias de Josias,[b] filho de Amom[c] e rei de Judá, no décimo terceiro ano do seu reinado. **3** Ele também a recebeu nos dias de Jeoiaquim,[d] filho de Josias e rei de Judá, até ao fim do décimo primeiro ano de Zedequias,[e] filho de Josias e rei de Judá, no quinto mês, quando Jerusalém foi para o exílio.[f]

4 Eu recebi a seguinte palavra de Jeová:

5 "Antes de te formar no ventre da tua mãe, eu já te conhecia;*[g]
E, antes de nasceres,* eu já te tinha santificado.#[a]
Fiz de ti um profeta para as nações."

6 Porém, eu disse: "Ai, Soberano Senhor Jeová!
Eu não sei falar,[b] pois sou apenas um rapaz."*[c]

7 Então, Jeová disse-me:
"Não digas: 'Sou apenas um rapaz.'
Pois tens de ir a todos a quem eu te enviar,
E deves dizer tudo o que eu te ordenar.[d]

8 Não tenhas medo deles,*[e]
Pois 'eu estou contigo para te livrar',[f] diz Jeová."

CAP. 1
a Jos 21:8, 18
b 2Rs 22:1, 2
c 2Rs 21:19, 20
d 2Rs 24:1 2Cr 36:4
e 2Rs 24:18, 19
f 2Rs 25:8, 11 Je 52:12, 15
g Jz 13:5 Sal 139:15, 16

2.ª coluna
a Lu 1:13, 15
b Êx 4:10
c 1Rs 3:5, 7
d Êx 7:1, 2
e Ez 2:6
f Êx 3:11, 12 Je 15:20 At 18:9, 10

1:1 *Que possivelmente significa "Jeová exalta". **1:5** *Ou: "tinha escolhido".

1:5 *Lit.: "antes de saíres do ventre". #Ou: "posto à parte". **1:6** *Ou: "jovem". **1:8** *Ou: "da face deles".

9 Assim, Jeová estendeu a mão e tocou-me na boca.[a] E Jeová disse-me: "Ponho as minhas palavras na tua boca.[b]
10 No dia de hoje, dou-te autoridade sobre as nações e os reinos, para arrancares e demolires, para destruíres e derrubares, para edificares e plantares."[c]

11 Recebi novamente a palavra de Jeová: "O que é que estás a ver, Jeremias?" E eu respondi: "Estou a ver um ramo de amendoeira."*

12 Jeová disse-me: "Viste bem, pois eu mantenho-me desperto para cumprir a minha palavra."

13 Então, recebi pela segunda vez a palavra de Jeová: "O que é que estás a ver?" Eu respondi: "Estou a ver um caldeirão* a ferver,# e a sua boca está inclinada do norte para o sul."
14 De seguida, Jeová disse-me:

"Do norte será solta a calamidade
Contra todos os habitantes do país.[d]
15 Pois 'vou convocar todas as tribos* dos reinos do norte', diz Jeová.[e]
'E eles virão; cada um colocará o seu trono
Na entrada dos portões de Jerusalém,[f]
Contra todas as suas muralhas ao redor
E contra todas as cidades de Judá.[g]
16 E vou proferir os meus julgamentos contra elas
por causa de toda a sua maldade,
Visto que me abandonaram[a]
E fazem fumo sacrificial a outros deuses,[b]
E curvam-se diante das obras das suas próprias mãos.'[c]
17 No entanto, deves preparar-te;*
Levanta-te e diz-lhes tudo o que eu te ordenar.
Não te apavores por causa deles,[d]
Para que eu não te deixe apavorado diante deles.
18 Pois hoje faço de ti uma cidade fortificada,
Uma coluna de ferro e muralhas de cobre, para resistires a todo o país:[e]
Os reis de Judá e os seus príncipes,
Os seus sacerdotes e o povo da terra.[f]
19 E eles certamente lutarão contra ti,
Mas não te vencerão,
Pois 'eu estou contigo',[g] diz Jeová, 'para te salvar'."

2 Eu recebi a seguinte palavra de Jeová: **2** "Vai e proclama ao* povo de Jerusalém: 'Assim diz Jeová:

"Lembro-me bem da dedicação# que demonstravas quando eras jovem,[h]
Do amor que mostravas quando estavas noiva,[i]
E de como me seguias no deserto,△
Numa terra não semeada.[j]
3 Israel era santo para Jeová,[k] as primícias da sua colheita."'
'Todos os que o tentassem devorar tornavam-se culpados.
Sofriam calamidades', diz Jeová."[l]

1:11 *Lit.: "de um que desperta". **1:13** *Ou: "uma panela de boca larga". #Lit.: "soprado", indicando que o fogo por baixo dele está a ser atiçado. **1:15** *Ou: "famílias".

1:17 *Lit.: "cingir as tuas ancas". **2:2** *Ou: "aos ouvidos do". #Ou: "do amor leal". △Veja o Glossário.

CAP. 1

a Is 6:7

b Êx 4:12, 15
Ez 33:7

c Je 18:7-10
Je 24:5, 6

d Je 6:1
Je 10:22

e Je 5:15
Je 6:22
Je 25:9

f Je 39:3

g De 28:52
Je 34:22
Je 44:6

2.ª coluna

a Jos 24:20
2Rs 22:17
2Cr 7:19, 20

b Ez 8:10, 11
Os 11:2

c Is 2:8

d Ez 2:6

e Je 15:20
Je 20:11
Ez 3:8
Miq 3:8

f Je 26:12

g Gén 28:15
Êx 3:12
Jos 1:5

CAP. 2

h Os 2:15

i Êx 24:3

j De 2:7

k Êx 19:6
De 7:6

l Êx 17:8, 13

4 Ouçam a palavra de Jeová,
casa de Jacó
E todas as famílias da casa
de Israel.
5 Assim diz Jeová:
"O que é que os vossos ante-
passados viram de errado
em mim[a]
Para que se afastassem tanto
de mim,
Seguissem ídolos sem
valor[b] e se tornassem
eles próprios sem valor?[c]
6 Eles não disseram: 'Procure-
mos a Jeová,
Aquele que nos tirou da terra
do Egito,[d]
Que nos conduziu pelo ermo,
Por uma terra de desertos[e] e
fendas,
Por uma terra sem água[f] e de
densas trevas,
Por uma terra por onde não
passa nenhum viajante
E onde ninguém mora.'
7 Então, eu trouxe-vos a uma
terra de pomares,
Para comerem os seus frutos
e as suas coisas boas.[g]
Mas vocês chegaram e profa-
naram a minha terra;
Fizeram da minha herança
algo detestável.[h]
8 Os sacerdotes não disseram:
'Procuremos a Jeová.'[i]
Os que lidam com a Lei não
me conheceram,
Os pastores rebelaram-se
contra mim,[j]
Os profetas profetizaram em
nome de Baal[k]
E seguiram aqueles que não
podem ajudar ninguém.
9 'Por isso, continuarei a fazer
acusações contra vocês',[l]
diz Jeová,
'E farei acusações contra os
filhos dos vossos filhos'.
10 'Atravessem o mar até aos li-
torais* de Quitim[m] e vejam;
Enviem alguém a Quedar[a] e
observem bem;
Vejam se já aconteceu uma
coisa destas:
11 Será que alguma nação já
trocou os seus deuses por
outros que não são deuses?
No entanto, o meu próprio
povo trocou a minha glória
por aquilo que é inútil.[b]
12 Olhem espantados para isto,
ó céus;
Tremam, horrorizados',
diz Jeová,
13 'Pois o meu povo fez duas
coisas más:
Abandonaram-me, a mim, a
fonte de água viva,[c]
E cavaram* cisternas,
Cisternas rachadas, que não
podem reter água.'
14 'Será que Israel é um servo?
Ou um escravo nascido na
casa?
Então, porque é que
está a saque?
15 Leões novos* rugiram contra
ele,[d]
Levantaram a sua voz.
Fizeram da terra dele um
motivo de terror.
As suas cidades foram incen-
diadas e deixadas sem
habitantes.
16 O povo de Nofe*[e] e de
Tafnes[f] rapou o[#] alto
da tua cabeça.
17 Não és tu a culpada
pelo que te aconteceu,
Por teres abandonado a
Jeová, teu Deus,[g]
Quando ele te conduzia pelo
caminho?
18 Agora, porque é que desejas
ir para o Egito[h]
E beber as águas de Sior?*

2:10 *Ou: "às ilhas".

CAP. 2

a Is 5:4
Miq 6:3

b De 32:21

c Sal 115:4, 8

d Êx 14:30

e De 1:1
De 32:9, 10

f De 8:14, 15

g Núm
13:26, 27
De 6:10, 11
De 8:7-9

h Le 18:24
Núm 35:33
Sal 78:58
Sal 106:38
Je 16:18

i 1Sa 2:12
La 4:13

j Ez 34:7, 8

k 1Rs 18:19
Je 23:13

l Ez 20:35
Miq 6:2

m Gén 10:2, 4

2.ª coluna

a Gén 25:13
Sal 120:5
Je 49:28

b Sal 106:20

c Sal 36:9
Je 17:13
Ap 22:1

d Is 5:29
Je 4:7

e Je 46:19

f Je 43:4, 7
Je 46:14
Ez 30:18

g 1Cr 28:9
2Cr 7:19, 20

h Is 30:2
Is 31:1
La 5:6
Ez 16:26
Ez 17:15

2:13 *Provavelmente na rocha. **2:15** *Ou: "Leões novos jubados". **2:16** *Ou: "Mênfis". #Ou: "alimentou-se do". **2:18** *Isto é, um braço do rio Nilo.

Porque é que desejas ir
para a Assíria[a]
E beber as águas do Eufrates?*
19 A tua maldade devia corrigir-
-te,
E a tua própria infidelidade
devia repreender-te.
Vê e aprende como é mau
e amargo[b]
Abandonares a Jeová,
teu Deus;
Tu não tens temor de mim',[c]
diz o Soberano Senhor,
Jeová dos exércitos.
20 'Pois, há muito tempo, despedacei o teu jugo[d]
E destruí as tuas correntes.
Porém, tu disseste: "Não te
vou servir";
De facto, em cada colina elevada e debaixo de cada
árvore frondosa,[e]
Tu deitavas-te para te
prostituíres.[f]
21 Plantei-te como uma videira
seleta de uvas vermelhas,[g]
da semente mais pura;
Como é que, então, te degeneraste diante de mim, por
te transformares em ramos
de uma videira brava?'[h]
22 'Mesmo que te lavasses com
soda* e usasses muita
barrela,#
A tua culpa continuaria a
ser uma mancha diante de
mim',[i] diz o Soberano
Senhor Jeová.
23 Como é que te atreves a dizer: 'Não me tornei impura.
Não fui atrás dos baalins'?
Vê como te comportaste
no vale.
Considera o que fizeste.
Tu és como uma jovem e
veloz fêmea de camelo,
Que corre sem rumo, de um
lado para o outro,

2:18 *Lit.: "do Rio". **2:22** *Ou: "alcali", isto é, carbonato de sódio. #Ou: "muito sabão".

CAP. 2

a 2Rs 16:7
Os 5:13

b Je 4:18

c Je 5:22

d Le 26:13

e 1Rs 14:22, 23
Ez 6:13

f Êx 34:15
Ez 16:15, 16

g Êx 15:17
Sal 80:8
Is 5:1

h Is 5:4

i Je 16:17

2.ª coluna

a Je 18:12

b Is 2:6
Je 3:13

c Je 44:17

d Esd 9:7

e Is 44:13

f 2Cr 29:6
Je 32:33

g Jz 10:13-15
Sal 78:34
Sal 106:47
Is 26:16
Os 5:15

h De 32:37, 38

i Je 11:13

24 Uma jumenta selvagem
acostumada ao deserto,
Que fareja o vento no seu
desejo ardente.*
Quem é que a consegue
domar quando ela está
no cio?
Nenhum macho precisa de
cansar-se por andar atrás
dela;
Quando ela estiver no cio,#
eles hão de encontrá-la.
25 Não deixes os teus pés
ficarem descalços
Nem a tua garganta ficar
seca.
No entanto, dizes: 'Não!
Não adianta![a]
Eu apaixonei-me por estranhos*[b]
E vou correr atrás deles.'[c]
26 Assim como o ladrão se
envergonha quando é
apanhado,
Assim se envergonharam
os da casa de Israel,
Eles, os seus reis e os seus
príncipes,
Os seus sacerdotes e os seus
profetas.[d]
27 Eles dizem a uma árvore:
'Tu és meu pai',[e]
E a uma pedra:
'Tu deste-me à luz.'
No entanto, viram-me as costas, em vez de virarem o
rosto para mim.[f]
E, quando chegar a sua
calamidade, eles dirão:
'Levanta-te e salva-nos!'[g]
28 Ora, onde é que estão os
deuses que fizeste para ti?[h]
Que eles se levantem, se
te puderem salvar quando
chegar a tua calamidade.
Pois os teus deuses, ó Judá,
tornaram-se tão numerosos como as tuas cidades.[i]

2:24 *Ou: "no desejo ardente da sua alma". #Lit.: "No seu mês". **2:25** *Ou: "deuses estrangeiros".

29 ‘Porque é que se queixam
contra mim?
Porque é que todos vocês se
rebelaram contra mim?’,[a]
diz Jeová.
30 Foi em vão que castiguei os
vossos filhos.[b]
Eles não aceitaram a
disciplina.[c]
A vossa própria espada
devorou os vossos
profetas,[d]
Como um leão destruidor.
31 Vocês, os que pertencem
a esta geração, prestem
atenção à palavra de
Jeová.
Será que eu me tornei para
Israel como um deserto
Ou uma terra de densa
escuridão?
Porque é que eles, os do meu
povo, disseram:
‘Andamos livremente.
Nunca mais voltaremos
para ti’?[e]
32 Será que uma jovem* se
esquece dos seus enfeites,
Ou a noiva das suas faixas?#
No entanto, não é possível
contar os dias em que o
meu próprio povo se
esqueceu de mim.[f]
33 Com que habilidade,
ó mulher, preparas
o teu caminho para
procurares o amor!
Treinaste-te a ti mesma
nos caminhos da maldade.[g]
34 Até as tuas roupas* estão
manchadas com o sangue
dos pobres e inocentes,#[h]
Apesar de eu não os ter
apanhado a arrombar nada.
O sangue deles está em todas
as tuas roupas.[i]
35 No entanto, dizes:
‘Sou inocente.

2:32 *Ou: “virgem”. #Ou: “faixas para o busto”. **2:34** *Ou: “saias”. #Ou: “das almas pobres e inocentes”.

CAP. 2

a Je 5:1
Je 9:2
Da 9:11

b 2Cr 28:20-22
Is 9:13

c Is 1:5
Je 5:3
Sof 3:2

d 2Cr 36:15, 16
Ne 9:26
At 7:52

e De 32:15

f Sal 106:21
Is 17:10
Je 18:15
Os 8:14

g 2Cr 33:9

h 2Rs 21:16
Sal 106:38
Is 10:1, 2
Mt 23:35

i Êx 22:2

2.ª coluna

a Is 30:3
Je 37:7

b 2Cr 28:20, 21

c 2Sa 13:19

CAP. 3

d Is 24:5
Je 2:7

e Je 2:20
Ez 16:28, 29

f Ez 16:16
Ez 20:28

g Le 26:19
Je 14:4
Am 4:7

Com certeza, ele já não está
zangado comigo.’
Agora, vou trazer o julga-
mento contra ti,
Pois dizes: ‘Não pequei.’
36 Como é que não vês nada
de mais no teu proceder
instável?
Também te envergonharás
do Egito,[a]
Assim como te envergonhas-
te da Assíria.[b]
37 É por esta razão que sairás
com as mãos sobre a
cabeça:[c]
Porque Jeová rejeitou aque-
les em quem depositaste a
tua confiança;
Eles não te farão bem-
-sucedida.”

3 As pessoas dizem: “Se um homem mandar a sua esposa embora e, depois de deixá-lo, ela passar a pertencer a outro homem, será que ele deve voltar para ela?”
Não terá essa terra sido
totalmente profanada?[d]
“Tu prostituíste-te com
muitos companheiros.[e]
E agora, será que deverias
voltar para mim?”,
diz Jeová.
2 “Levanta os olhos para as co-
linas sem vegetação e vê.
Onde é que não foste vio-
lada?
Sentavas-te à beira das
estradas à espera deles,
Como um nómada* no
deserto.
E continuas a profanar essa
terra
Com a tua prostituição e a
tua maldade.[f]
3 Por isso, as chuvas abundan-
tes estão retidas,[g]
E não tem chovido na prima-
vera.

3:2 *Lit.: “um árabe”.

Tens o olhar descarado* de uma esposa que se prostitui;
Recusas-te a sentir vergonha.[a]
4 Agora, clamas a mim, dizendo:
'Meu Pai, tu és o meu companheiro desde a minha juventude![b]
5 Devias tu ficar ressentido eternamente,
Ou guardar rancor para sempre?'
Isso é o que dizes,
Mas continuas a fazer todo o mal de que és capaz."[c]

6 Nos dias do rei Josias, Jeová disse-me:[d] "'Viste o que a infiel Israel fez? Ela subiu a cada monte alto e foi para debaixo de cada árvore frondosa para se prostituir.[e] **7** E, mesmo depois de ela ter feito todas estas coisas, eu continuei a dizer-lhe que voltasse para mim,[f] mas ela não voltou; e Judá observava o que a sua irmã traiçoeira fazia.[g] **8** Quando eu vi isso, mandei a infiel Israel embora e dei-lhe um certificado de divórcio[h] por causa do seu adultério.[i] Contudo, a traiçoeira Judá, a sua irmã, não ficou com medo; ela também começou a prostituir-se.[j] **9** Ela* fez pouco caso da sua prostituição, profanou aquela terra e cometeu adultério com pedras e com árvores.[k] **10** Apesar de tudo isso, a sua traiçoeira irmã Judá não voltou para mim de todo o coração, mas sim com fingimento', diz Jeová."

11 Então, Jeová disse-me: "A infiel Israel mostrou-se* mais justa do que a traiçoeira Judá.[l] **12** Vai e proclama as seguintes palavras ao norte:[m]

3:3 *Lit.: "a testa". **3:9** *Possivelmente, refere-se a Israel. **3:11** *Ou: "Israel mostrou que a sua alma era".

CAP. 3

a Je 6:15

b Je 2:2

c Miq 2:1
Miq 7:3

d 2Rs 22:1

e Ez 20:28
Os 4:13

f 2Rs 17:13
2Cr 30:6
Os 14:1

g Ez 16:46
Ez 23:2, 4

h De 24:1

i Ez 23:4, 5, 9
Os 2:2
Os 9:15

j 2Rs 17:19
Ez 23:4, 11

k Is 57:5, 6
Je 2:27

l Ez 16:51
Ez 23:4, 11

m 2Rs 17:6
Je 23:8

2.ª coluna

a Je 4:1
Ez 33:11
Os 14:1

b Os 11:8, 9

c Je 23:3

d Je 23:4
Ez 34:23

e Os 1:10

f Sal 87:3
Ez 43:7

g Is 2:2, 3
Is 56:6, 7
Is 60:3
Miq 4:1, 2
Za 2:11
Za 8:22, 23

h Je 50:4
Ez 37:19
Os 1:11

i 2Cr 36:23
Esd 1:3
Am 9:15

"'"Volta para mim, rebelde Israel", diz Jeová.'[a] '"Não olharei para vocês com ira,*[b] pois eu sou leal", diz Jeová.' '"Não ficarei ressentido para sempre. **13** Ao menos, reconhece a tua culpa, pois rebelaste-te contra Jeová, teu Deus. Distribuías os teus favores* a estranhos# debaixo de cada árvore frondosa. Contudo, vocês não quiseram obedecer à minha voz", diz Jeová.'"

14 "Voltem, filhos rebeldes", diz Jeová. "Pois eu tornei-me o vosso verdadeiro dono.* Irei buscar-vos, a um de cada cidade e a dois de cada família, e vou trazer-vos a Sião.[c] **15** Vou dar-vos pastores que atuem de acordo com a minha vontade,*[d] e eles hão de alimentar-vos com conhecimento e entendimento. **16** Nesses dias, vocês terão filhos e hão de tornar-se muitos no país", diz Jeová.[e] "As pessoas não voltarão a dizer: 'A Arca do Pacto de Jeová!' Não pensarão nela,* nem se lembrarão dela, nem sentirão a sua falta; e ela não será feita novamente. **17** Nesse tempo, Jerusalém será chamada trono de Jeová;[f] e todas as nações serão ajuntadas em Jerusalém para louvar o nome de Jeová;[g] não teimarão novamente em seguir o seu próprio coração mau."

18 "Nesses dias, a casa de Judá e a casa de Israel andarão juntas, lado a lado,[h] e juntas sairão da terra do norte para a terra que dei aos vossos antepassados como herança.[i] **19** Eu pensei: 'Que alegria foi pôr-te entre os meus filhos e dar-te a terra desejável, a mais bela herança entre

3:12 *Lit.: "Não farei a minha face cair sobre vocês". **3:13** *Lit.: "caminhos". #Ou: "deuses estrangeiros". **3:14** *Ou, possivelmente: "o vosso marido". **3:15** *Lit.: "o meu coração". **3:16** *Ou: "Ela não lhes subirá ao coração".

as nações!'*[a] Eu também pensei que vocês me chamariam "meu Pai" e que não deixariam de seguir-me. **20** 'Mas, de facto, assim como a esposa que trai o marido* e o abandona, ó casa de Israel, assim vocês me traíram',[b] diz Jeová."

21 Nas colinas sem vegetação
ouve-se um som,
O choro e as súplicas do
povo de Israel,
Pois eles distorceram o seu
caminho;
Eles esqueceram-se de
Jeová, seu Deus.[c]

22 "Voltem para mim, filhos
rebeldes.
Vou curar-vos da vossa rebeldia."[d]
"Estamos aqui! Viemos a ti,
Pois tu, ó Jeová, és o nosso
Deus.[e]

23 De facto, as colinas e o barulho nos montes são uma
ilusão.[f]
De facto, em Jeová, nosso
Deus, está a salvação de
Israel.[g]

24 Contudo, desde a nossa juventude, a coisa vergonhosa* tem consumido o fruto
do trabalho árduo dos
nossos antepassados,[h]
As suas ovelhas e os seus
bois,
Os seus filhos e as suas
filhas.

25 Que nos deitemos na nossa
vergonha,
E que nos cubramos com a
nossa humilhação,
Pois pecámos contra Jeová,
nosso Deus,[i]
Nós e os nossos pais, desde a
nossa juventude até hoje,[j]
E não obedecemos à voz de
Jeová, nosso Deus."

3:19 *Lit.: "dos exércitos das nações". **3:20** *Lit.: "companheiro". **3:24** *Ou: "o deus vergonhoso".

CAP. 3

a Ez 20:6

b Is 48:8
Os 3:1
Os 5:7

c Is 17:10
Os 8:14
Os 13:6

d Os 14:1, 4

e Je 31:18
Os 3:5

f Is 65:7

g Is 12:2

h Os 9:10

i Je 2:19

j Esd 9:7
Sal 106:7

2.ª coluna

CAP. 4

a Je 3:22
Jl 2:12, 13

b Is 65:16

c Os 10:12

d Je 9:25, 26

e La 4:11

f Je 6:1

g Je 35:11

h Je 1:14
Je 21:7
Je 25:9

4 "Ó Israel, se voltares", diz
Jeová,
"Se voltares para mim,
E, se removeres os
teus ídolos repugnantes
da minha frente,
Não continuarás a ser um
fugitivo.[a]

2 E, se jurares
Em verdade, justiça e retidão: 'Tão certo como
Jeová vive!',
Então, as nações obterão
uma bênção para si mesmas por meio dele
E irão orgulhar-se dele."[b]

3 Pois assim diz Jeová aos homens de Judá e a Jerusalém:

"Passem o arado nas terras
que não foram cultivadas
E parem de semear entre os
espinhos.[c]

4 Circuncidem-se para Jeová
E tirem o prepúcio do vosso
coração,[d]
Ó homens de Judá e habitantes de Jerusalém,
Para que o meu furor não se
acenda como um fogo
E arda sem que ninguém
o possa apagar,
Por causa das vossas más
ações."[e]

5 Anunciem em Judá e façam
uma proclamação em
Jerusalém.
Gritem e toquem a buzina
por todo o país.[f]
Clamem bem alto, dizendo:
"Reúnam-se,
E fujamos para as cidades
fortificadas.[g]

6 Ergam um sinal* que indique
o caminho para Sião.
Procurem abrigo, não fiquem
parados",
Pois vou trazer uma calamidade desde o norte,[h]
uma grande ruína.

4:6 *Ou: "poste de sinal".

7 Ele surgiu como um leão
que sai da sua moita;[a]
O destruidor de nações pôs-
-se a caminho.[b]
Ele saiu de onde mora para
fazer da vossa terra um
motivo de terror.
As vossas cidades serão re-
duzidas a ruínas e deixadas
sem habitantes.[c]
8 Por isso, vistam-se de
serapilheira,*[d]
Chorem# e lamentem,
Pois a ira ardente de Jeová
não se afastou de nós.
9 "Nesse dia", diz Jeová, "o co-
ração* do rei fraquejará,[e]
E também o coração* dos
príncipes;
Os sacerdotes ficarão ater-
rorizados e os profetas
ficarão perplexos".[f]
10 Então, eu disse: "Ai, Sobe-
rano Senhor Jeová! De facto, tu
enganas totalmente este povo[g] e
Jerusalém, ao dizeres: 'Vocês te-
rão paz',[h] quando estamos com a
espada na garganta."*
11 Nesse tempo, dir-se-á a
este povo e a Jerusalém:
"Um vento abrasador vindo
das colinas áridas do
deserto
Soprará sobre a filha* do
meu povo;
Ele não vem para separar a
palha do trigo# nem para
limpar os grãos.
12 O vento vem de lá com toda a
força, à minha ordem.
Agora, vou pronunciar julga-
mentos contra eles.
13 Vejam! O inimigo virá como
nuvens de chuva;
Os seus carros de guerra são
como um vendaval.[a]
Os seus cavalos são mais ve-
lozes do que as águias.[b]
Ai de nós, pois estamos
arruinados!
14 Lava a maldade do teu cora-
ção, ó Jerusalém, para que
sejas salva.[c]
Até quando é que vais ali-
mentar pensamentos erra-
dos?
15 Pois uma voz traz notícias a
partir de Dã[d]
E proclama calamidade a
partir dos montes de
Efraim.
16 Falem sobre isso às nações;
Proclamem-no contra
Jerusalém."
"Vão chegar vigias* de uma
terra distante,
Que darão gritos de guerra
contra as cidades de Judá.
17 Eles cercam-na por todos os
lados, como os vigias dos
campos,[e]
Pois ela rebelou-se contra
mim",[f] diz Jeová.
18 "O teu proceder e as tuas
ações recairão sobre ti.[g]
Como é amarga a tua calami-
dade,
Pois atinge em cheio o
teu coração!"
19 Ai, que angústia!*
Que angústia!
Sinto uma dor terrível
no coração.#
O meu coração bate com
força dentro de mim.
Não posso ficar calado,
Pois ouvi△ o som da buzina,
O toque⊠ de guerra.[h]

CAP. 4

a 2Rs 24:1
2Rs 25:1
Je 5:6
Je 50:17

b Ez 26:7

c Is 5:9
Is 6:11
Je 2:15
Je 9:11

d Je 6:26

e 2Rs 25:5

f Is 29:9, 10

g Ez 14:9

h Je 6:13, 14
Je 14:13
Je 23:16, 17

2.ª coluna

a Is 5:26, 28

b De 28:49, 50
La 4:19
Hab 1:8

c Is 1:16
Ez 18:31

d Je 8:16

e 2Rs 25:1, 2

f Is 63:10
Ez 2:3

g Sal 107:17

h Sof 1:15, 16

4:8 *Veja o Glossário. #Ou: "Batam no peito". **4:9** *Ou: "a coragem". **4:10** *Ou: "quando a espada atinge a nossa alma". **4:11** *Personificação poética que talvez expresse pena ou compaixão. #Ou: "para padejar".

4:16 *Lit.: "observadores", isto é, os que observavam a cidade para decidir quando atacá-la. **4:19** *Lit.: "os meus intestinos". #Lit.: "nas paredes do meu coração". △Ou: "a minha alma ouviu". ⊠Ou, possivelmente: "O som do grito".

20 Relata-se uma calamidade após outra,
Pois o país inteiro está a ser destruído.
De repente, as minhas próprias tendas foram devastadas
E, num instante, os seus panos foram destruídos.[a]
21 Até quando é que vou continuar a ver o sinal?*
Até quando é que vou continuar a ouvir o som da buzina?[b]
22 "Pois o meu povo é tolo;[c]
Não fazem caso de mim.
São filhos insensatos, sem entendimento.
São suficientemente inteligentes* para fazer o mal,
Mas não sabem fazer o bem."
23 Eu olhei para esta terra, e vi que estava deserta e vazia.[d]
Olhei para os céus, e a sua luz tinha desaparecido.[e]
24 Olhei para os montes, e vi que tremiam,
E as colinas estremeciam.[f]
25 Olhei, e vi que já não havia ninguém,
E todas as aves dos céus tinham fugido.[g]
26 Olhei, e vi que o pomar se tinha transformado num deserto,
E todas as suas cidades tinham sido demolidas.[h]
Foi por causa de Jeová,
Por causa da sua ira ardente.
27 Pois assim diz Jeová: "Toda esta terra ficará desolada,[i]
Mas não farei uma exterminação completa.
28 Por isso, esta terra ficará de luto,[j]
E os céus acima irão escurecer-se.[k]
Pois eu falei, decidi,
E não mudarei de ideias,* nem voltarei atrás.[a]
29 Ao ouvir o ruído dos cavaleiros e dos arqueiros,
A cidade inteira foge.[b]
As pessoas entram nas florestas
E sobem às rochas.[c]
Todas as cidades são abandonadas;
Já não há ninguém a morar nelas."
30 Agora que estás devastada, o que é que vais fazer?
Costumavas vestir-te com tecidos finos,*
Enfeitar-te com joias de ouro,
E realçar os olhos com tinta# preta.
Era em vão que te embelezavas.[d]
Pois os teus amantes rejeitaram-te;
Agora, querem tirar-te a vida.△[e]
31 Ouço um gemido como o de uma mulher com dores,*
Um grito, como o de uma mulher a dar à luz o primeiro filho;
A voz da filha de Sião a respirar com dificuldade.
Ela estende as mãos e diz:[f]
"Ai de mim, pois estou# exausta por causa dos assassinos!"

5 Percorram as ruas de Jerusalém.
Olhem em volta e prestem atenção.
Procurem nas suas praças e vejam
Se conseguem encontrar um homem que pratique a justiça,[g]
Que procure ser fiel,

4:21 *Ou: "poste de sinal". **4:22** *Ou: "sábios".

4:28 *Ou: "não lamentarei". **4:30** *Ou: "com escarlate". #Ou: "sombra". △Ou: "procuram a tua alma". **4:31** *Ou, possivelmente: "mulher doente". #Ou: "a minha alma está".

CAP. 4

a Je 10:20

b Je 6:1

c De 32:6 Je 5:21

d Je 9:10

e Is 5:30 Jl 2:31

f Is 5:25

g Sof 1:3

h De 29:22, 23

i Le 26:32 2Cr 36:20, 21 Is 6:11 Je 10:22 Ez 33:28

j Is 24:4 Jl 1:10

k Is 5:30 Jl 2:30, 31

2.ª coluna

a 2Rs 23:26 Ez 24:14

b 2Rs 25:4

c Is 2:19

d Ez 23:22, 26

e La 1:2

f La 1:17

CAP. 5

g Ez 22:29 Miq 7:2

E eu concederei perdão à cidade.
2 Mesmo que eles dissessem: "Tão certo como Jeová vive!",
Ainda assim, o seu juramento seria falso.[a]
3 Ó Jeová, não é a fidelidade que os teus olhos procuram?[b]
Tu golpeaste-os, mas isso não os afetou.*
Tu exterminaste-os, mas eles recusaram-se a aceitar a disciplina.[c]
Endureceram o seu rosto, mais do que uma rocha,[d]
E recusaram-se a voltar atrás.[e]
4 Contudo, eu disse para comigo: "Com certeza, eles são pessoas simples.
Agem de modo tolo porque não conhecem o caminho de Jeová,
A justiça do seu Deus.
5 Vou procurar os homens de destaque e falar com eles,
Pois devem conhecer o caminho de Jeová,
A justiça do seu Deus.[f]
Porém, todos eles partiram o jugo
E romperam as suas amarras."
6 É por isso que um leão da floresta os ataca,
Que um lobo das planícies desérticas os devasta,
Que um leopardo está à espreita perto das suas cidades.
Todo aquele que sai delas é dilacerado.
Pois as suas transgressões são muitas;
Os seus atos infiéis são numerosos.[g]
7 Como é que te posso perdoar por isto?

5:3 *Lit.: "eles não ficaram fracos".

CAP. 5

a Is 48:1

b 2Cr 16:9

c 2Cr 28:20-22 Je 2:30

d Za 7:11

e Sal 50:17 Is 42:24, 25 Ez 3:7 Sof 3:2

f Miq 3:1

g Esd 9:6 Is 59:12 Ez 23:19

2.ª coluna

a Jos 23:6, 7 Je 2:11 Je 12:16 Sof 1:4, 5

b Ez 22:11

c Le 26:25 Je 9:9 Je 44:22 Na 1:2

d Le 26:44 Je 46:28

e Is 48:8 Je 3:20 Os 5:7 Os 6:7

f 2Cr 36:15, 16 Is 28:15

g Je 23:17

Os teus filhos abandonaram-me
E juram por aquilo que não é Deus.[a]
Embora eu suprisse as suas necessidades,
Eles cometiam adultério
E iam em bandos à casa de uma prostituta.
8 Eles são como cavalos excitados, cheios de desejo;
Cada um deles relincha para a mulher do próximo.[b]
9 "Não devia eu ajustar contas com eles por causa destas coisas?", diz Jeová.
"Não devia eu vingar-me* de uma nação como esta?"[c]
10 "Venham contra os socalcos das suas vinhas e causem destruição,
Mas não a exterminem totalmente.[d]
Arranquem-lhe os ramos viçosos,
Porque não pertencem a Jeová.
11 Pois a casa de Israel e a casa de Judá
Foram extremamente traiçoeiras comigo", diz Jeová.[e]
12 "Negaram a Jeová e dizem:
'Ele não fará nada.*[f]
Não nos acontecerá nenhuma calamidade;
Não veremos a espada nem a fome.'[g]
13 Os profetas estão cheios de vento,
E a palavra* não está neles.
Que isso lhes aconteça!"#
14 Portanto, assim diz Jeová, o Deus dos exércitos:
"Visto que estes homens estão a dizer isso,

5:9 *Ou: "Não devia a minha alma vingar-se". **5:12** *Ou, possivelmente: "Ele não existe." **5:13** *Isto é, a palavra de Deus. #Isto é, que sejam reduzidos a nada, como as suas palavras vazias.

Farei das minhas palavras
um fogo na tua boca.*[a]
Este povo será como lenha,
E, certamente, o fogo irá
consumi-los.”[b]
15 “Vou trazer de longe
uma nação contra vocês, ó
casa de Israel”,[c] diz Jeová.
“É uma nação que existe há
muito tempo,
Uma nação antiga.
Uma nação cuja língua
não conheces,
E cujas palavras não
entendes.[d]
16 A sua aljava é como uma
sepultura aberta;
Todos eles são guerreiros.
17 Devorarão a tua colheita e
o teu pão.[e]
Devorarão os teus filhos
e as tuas filhas.
Devorarão os teus bois
e as tuas ovelhas.
Devorarão as tuas videiras
e as tuas figueiras.
Destruirão pela espada as
tuas cidades fortificadas,
nas quais confias.”

18 “No entanto, mesmo nesses dias”, diz Jeová, “não vos exterminarei totalmente.[f] **19** E, quando perguntarem: ‘Porque é que Jeová, nosso Deus, nos fez tudo isto?’, deves responder-lhes: ‘Assim como me abandonaram para servir um deus estrangeiro na vossa própria terra, assim também servirão estrangeiros numa terra que não é vossa.’”[g]

20 Declarem o seguinte na casa
de Jacó,
E proclamem isto em Judá:
21 “Ouçam o seguinte, povo
tolo e insensato,*[h]
Que tem olhos, mas não vê,[i]
E tem ouvidos, mas não
ouve:[j]

5:14 *Isto é, na boca de Jeremias. **5:21** *Lit.: “povo tolo, sem coração”.

CAP. 5

a Je 1:9

b Je 23:29

c Je 1:15
Je 4:16
Je 25:9
Ez 7:24
Hab 1:6

d De 28:49, 50

e Le 26:16

f Je 4:27

g De 4:27
De 28:48
De 29:24, 25
2Cr 7:21, 22

h Je 4:22

i Is 59:10

j Is 6:9
Ez 12:2
Mt 13:13

2.ª coluna

a Jó 38:8, 11
Sal 33:7
Pr 8:29

b Sal 95:10
Je 11:8

c De 11:14

d De 28:23, 24
Je 3:3

e Am 8:5
Miq 6:11, 12

22 ‘Não me temem?’, diz Jeová.
‘Não deviam tremer diante
de mim?
Fui eu que pus a areia como
limite para o mar,
Um decreto eterno que ele
não pode ultrapassar.
As ondas agitam-se, mas não
conseguem prevalecer;
Rugem, mas, ainda assim,
não são capazes de
ultrapassá-lo.[a]
23 No entanto, este povo tem
um coração obstinado e
rebelde;
Eles desviaram-se e seguiram
o seu próprio caminho.[b]
24 Não dizem no coração:
“Temamos a Jeová,
nosso Deus,
Aquele que dá as chuvas na
sua estação,
A chuva do outono e a chuva
da primavera,
Aquele que nos garante as
semanas destinadas à
colheita.”[c]
25 Os vossos próprios erros impediram que estas coisas
acontecessem,
Os vossos próprios pecados
privaram-vos do que é
bom.[d]
26 Pois há homens perversos
entre o meu povo.
Eles estão à espreita como
os passarinheiros quando
se agacham.
Preparam armadilhas mortais;
É a homens que eles apanham.
27 Como uma gaiola cheia de
pássaros,
As suas casas estão cheias
de fraude.[e]
Por isso é que ficaram poderosos e ricos.
28 Eles engordaram e a sua pele
está lisa.
Transbordam de maldade.

Para serem bem-sucedidos,
Não defendem a causa do órfão,*[a]
E negam a justiça aos pobres.'"[b]
29 "Não devia eu ajustar contas com eles por causa destas coisas?", diz Jeová.
"Não devia eu vingar-me* de uma nação como esta?
30 Algo espantoso e terrível está a acontecer no país:
31 Os profetas profetizam mentiras,[c]
Os sacerdotes oprimem as pessoas com a sua autoridade,
E o meu próprio povo gosta disso.[d]
Porém, o que é que vocês farão quando o fim chegar?"

6 Procurem refúgio longe de Jerusalém, ó filhos de Benjamim;
Toquem a buzina[e] em Tecoa.[f]
Acendam um sinal de fogo sobre Bete-Haquerém,
Pois aproxima-se uma calamidade vinda do norte, uma catástrofe.[g]
2 A filha de Sião parece uma mulher bela e delicada.[h]
3 Virão os pastores e os seus rebanhos.
Armarão as suas tendas ao redor dela,[i]
E cada um levará o seu rebanho a pastar.[j]
4 "Preparem-se para* a guerra contra ela!
Vamos! Ataquemos ao meio-dia!"
"Que pena! Pois o dia está a chegar ao fim,
E as sombras do anoitecer já se estendem."

5:28 *Ou: "órfão de pai". **5:29** *Ou: "Não devia a minha alma vingar-se". **6:4** *Lit.: "Santifiquem".

CAP. 5

a Is 1:23

b Sal 82:2

c Je 14:14
La 2:14
Ez 13:6

d Is 30:10
Jo 3:19

CAP. 6

e Je 4:5

f 2Cr 11:5, 6
Am 1:1

g Je 1:14
Je 10:22

h Is 3:16

i 2Rs 25:1

j Je 4:16, 17

2.ª coluna

a 2Cr 36:17, 19
Am 2:5

b Ez 21:21, 22

c 2Rs 21:16
Ez 7:23

d Ez 7:11
Miq 2:2

e Ez 23:18

f Le 26:34
Je 9:11

g Is 6:10
At 7:51

h 2Cr 36:15, 16
Je 20:8

i Je 20:9

5 "Vamos! Ataquemos durante a noite
E destruamos as suas torres fortificadas."[a]
6 Pois assim diz Jeová dos exércitos:
"Cortem madeira e levantem uma rampa de ataque contra Jerusalém.[b]
Ela é a cidade que tem de prestar contas.
Só há opressão dentro dela.[c]
7 Assim como a cisterna mantém a água fresca,
Ela também mantém fresca a sua maldade.
Ouve-se nela violência e destruição;[d]
A doença e a praga estão constantemente diante de mim.
8 Acata o aviso, Jerusalém, senão eu irei* abandonar-te com aversão,[e]
E farei de ti uma terra desolada e desabitada."[f]
9 Assim diz Jeová dos exércitos:
"Eles respigarão completamente o restante de Israel, assim como se faz com as últimas uvas de uma videira.
Passa a mão nas videiras outra vez, como faz aquele que colhe uvas."
10 "A quem devo falar e advertir?
Quem é que ouvirá?
Eles estão com os ouvidos tapados;* por isso, são incapazes de prestar atenção.[g]
A palavra de Jeová tornou-se desprezível para eles;[h]
Não têm prazer nela.
11 Por isso, o furor de Jeová que está dentro de mim transborda,
Não aguento mais contê-lo."[i]

6:8 *Ou: "a minha alma irá". **6:10** *Lit.: "O seu ouvido é incircunciso".

"Derrama-o sobre a criança na rua[a]
E sobre os jovens reunidos.
Pois todos serão apanhados: o homem com a sua esposa,
E os idosos com os de idade bem avançada.*[b]
12 As suas casas serão entregues a outros,
Juntamente com os seus campos e as suas esposas.[c]
Pois estenderei a minha mão contra os habitantes do país", diz Jeová.
13 "Desde o menor até ao maior, todos eles obtêm lucro desonesto;[d]
Desde o profeta até ao sacerdote, todos cometem fraudes.[e]
14 E tratam superficialmente as feridas* do meu povo, dizendo:
'Há paz! Há paz!',
Quando não há paz.[f]
15 Será que eles se envergonham das coisas detestáveis que fizeram?
Eles não sentem a mínima vergonha!
Nem sequer sabem o que é sentir vergonha![g]
Por isso, cairão entre os que já caíram.
Tropeçarão quando eu lhes trouxer a punição",
diz Jeová.
16 Assim diz Jeová:
"Parem nos cruzamentos das estradas e observem.
Perguntem pelas estradas antigas,
Perguntem onde está o bom caminho e andem nele,[h]
E vocês* encontrarão descanso."

6:11 *Lit.: "os cheios de dias". **6:14** *Ou: "a fratura; o quebrantamento". **6:16** *Ou: "E as vossas almas".

CAP. 6

a Je 18:21

b Ez 9:6

c De 28:30
Je 8:10
La 5:11
Sof 1:13

d Ez 22:12

e Je 2:8
Je 8:10-12
Je 23:11
Miq 3:5, 11
Sof 3:4

f Je 14:13
Je 23:16, 17
Ez 13:10
1Te 5:3

g Je 3:3

h Is 30:21

2.ª coluna

a Je 18:15

b Je 25:4
Ez 3:17
Hab 2:1

c Is 58:1

d Za 7:11

e De 4:25, 26
Da 9:12

f Is 1:11
Is 66:3
Je 7:21
Am 5:21

g 2Cr 36:17
La 2:21

h Je 1:14
Je 25:9

Porém, eles dizem: "Não vamos andar nele."[a]
17 "E eu designei vigias,[b] que disseram:
'Prestem atenção ao som da buzina!'",[c]
Mas eles disseram: "Não vamos prestar atenção."[d]
18 "Portanto, ouçam, ó nações!
E fica a saber, ó assembleia,
O que lhes vai acontecer.
19 Escuta, ó terra!
Vou trazer calamidade sobre este povo,[e]
Como fruto das suas próprias tramas,
Pois eles não prestaram atenção às minhas palavras,
E rejeitaram a minha lei."*
20 "O que é que me importa se trazes olíbano de Sabá
E cálamo* de uma terra distante?
As tuas ofertas queimadas não são aceitáveis,
E os teus sacrifícios não me agradam."[f]
21 Portanto, assim diz Jeová:
"Vou pôr pedras de tropeço diante deste povo,
E eles tropeçarão nelas,
Pais e filhos,
Vizinhos e amigos,
E todos eles morrerão."[g]
22 Assim diz Jeová:
"Vejam! Vem aí um povo da terra do norte;
Uma grande nação está a ser despertada das partes mais distantes da terra.[h]
23 Eles trarão arcos e lanças.
São cruéis e não terão misericórdia.
A sua voz ressoará como o mar.

6:19 *Ou: "instrução". **6:20** *Uma cana aromática.

Eles vêm montados em cavalos.[a]
Vêm contra ti como
guerreiros em formação de batalha, ó filha de Sião."
24 Ouvimos a notícia a respeito disso.
As nossas mãos enfraqueceram.[b]
Apoderou-se de nós a aflição,
A angústia,* como a de uma mulher que dá à luz.[c]
25 Não saias para o campo
Nem andes pelas estradas,
Pois o inimigo tem uma espada;
Há terror em toda a parte.
26 Ó filha do meu povo,
Veste-te de serapilheira*[d] e revolve-te nas cinzas.
Fica de luto e chora amargamente como se tivesses perdido um filho único.[e]
Pois o destruidor virá de repente sobre nós.[f]
27 "Fiz de ti* um examinador de metal entre o meu povo,
Alguém que faz uma análise completa;
Presta atenção e avalia o seu caminho.
28 Eles são os homens mais obstinados que existem,[g]
E estão sempre a espalhar calúnias.[h]
São como o cobre e o ferro;
Todos eles são corruptos.
29 Os foles ficaram chamuscados;
O fogo só produziu chumbo.
O refinador trabalha arduamente em vão,[i]
Pois os maus não foram eliminados.[j]

6:24 *Lit.: "As dores de parto". **6:26** *Veja o Glossário. **6:27** *Isto é, de Jeremias.

CAP. 6

a Hab 1:8

b Ez 21:7

c Je 4:31

d Je 4:8

e La 1:2, 16

f Je 15:8

g Is 30:1
Is 48:4
Je 5:23

h Je 9:4

i Je 9:7
Ez 22:20

j Ez 24:13

2.ª coluna

a Je 14:19
La 5:22

CAP. 7

b Je 26:13

c Miq 3:11

d Je 21:12
Je 22:3

e De 24:17
Sal 82:3
Za 7:9, 10
Tg 1:27

f De 8:19

g Is 30:10
Je 5:31
Je 14:14

h Is 3:14
Miq 2:2

i Je 5:2

j Je 11:13

30 As pessoas vão certamente chamar-lhes prata rejeitada,
Porque Jeová os rejeitou."[a]

7 Jeremias recebeu de Jeová a seguinte palavra: **2** "Põe-te no portão da casa de Jeová e, lá, proclama esta mensagem: 'Ouçam a palavra de Jeová, todos vocês, os de Judá, que entram por estes portões para se curvarem diante de Jeová. **3** Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: "Corrijam os vossos caminhos e as vossas ações, e eu permitirei que continuem a morar neste lugar.[b] **4** Não confiem em palavras enganosas nem digam: 'Este é* o templo de Jeová, o templo de Jeová, o templo de Jeová!'[c] **5** Pois, se realmente corrigirem os vossos caminhos e as vossas ações, se realmente defenderem a justiça nas causas entre um homem e o seu próximo,[d] **6** se não oprimirem os residentes estrangeiros, os órfãos* e as viúvas,[e] se não derramarem sangue inocente neste lugar e se não seguirem outros deuses para o vosso próprio prejuízo,[f] **7** então, permitirei que continuem a morar neste lugar, na terra que dei aos vossos antepassados para sempre.""*

8 "Vocês confiam em palavras enganosas,[g] e isso não adiantará absolutamente nada. **9** Será que podem roubar,[h] assassinar, cometer adultério, jurar falsamente,[i] fazer sacrifícios* a Baal[j] e seguir outros deuses que não conheciam, **10** e depois comparecer diante de mim nesta casa que leva o meu nome e dizer: 'Estamos

7:4 *Lit.: "Eles são", referindo-se a todos os edifícios do complexo do templo. **7:6** *Ou: "órfãos de pai". **7:7** *Ou: "de eternidade a eternidade". **7:9** *Ou: "fumo sacrificial".

a salvo', apesar de fazerem todas estas coisas detestáveis? **11** Será que esta casa que leva o meu nome se tornou um covil de ladrões aos vossos olhos?[a] Saibam que eu próprio estou a ver isso", diz Jeová.

12 "'Portanto, vão ao meu santuário em Silo,[b] o primeiro lugar onde fiz residir o meu nome,[c] e vejam o que lhe fiz por causa da maldade do meu povo Israel.[d] **13** No entanto, vocês continuaram a fazer todas estas coisas', diz Jeová, 'e, embora eu tenha falado convosco vez após vez,* não me deram ouvidos.[e] Eu chamava-vos continuamente, mas vocês não respondiam.[f] **14** Por isso, vou fazer com a casa que leva o meu nome[g] — a casa em que confiam,[h] o lugar que vos dei a vocês e aos vossos antepassados — o mesmo que fiz com Silo.[i] **15** Vou expulsar-vos da minha presença, assim como expulsei todos os vossos irmãos, todos os descendentes de Efraim.'[j]

16 "Quanto a ti, não ores por esse povo. Não clames, nem ores ou supliques por eles,[k] pois não te vou ouvir.[l] **17** Não vês o que eles fazem nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém? **18** Os filhos apanham lenha, os pais acendem o fogo, e as esposas batem a massa para fazer bolos de oferenda à Rainha do Céu;*[m] e eles derramam ofertas de bebida a outros deuses para me ofenderem.[n] **19** 'Será que é a mim que estão a prejudicar?',* diz Jeová. 'Não é a si mesmos, para a sua própria vergonha?'[o] **20** Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Vejam! A minha ira e o meu furor serão derramados sobre este lugar,[a] sobre os homens e os animais, sobre as árvores do campo e os frutos da terra; ela arderá e não se apagará.'[b]

21 "Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Vão em frente, juntem as vossas ofertas queimadas aos vossos outros sacrifícios, e comam a carne.[c] **22** Pois, no dia em que tirei os vossos antepassados da terra do Egito, eu não lhes disse nem ordenei nada a respeito de ofertas queimadas e sacrifícios.[d] **23** Contudo, esta foi a ordem que lhes dei: "Obedeçam à minha voz, e eu vou tornar-me o vosso Deus, e vocês vão tornar-se o meu povo.[e] Andem sempre no caminho que eu vos ordenar, para que tudo vá bem convosco."'[f] **24** Eles, porém, não deram ouvidos nem prestaram atenção;*[g] em vez disso, andaram conforme os seus próprios planos,#[h] teimando em seguir o seu coração mau.[h] Andaram para trás, não para a frente, **25** desde o dia em que os vossos antepassados saíram da terra do Egito até hoje.[i] Por isso, eu enviava-vos todos os meus servos, os profetas; enviava-os dia após dia, vez após vez.*[j] **26** Esse povo, porém, não me quis ouvir, nem prestou atenção.*[k] Em vez disso, foram obstinados# e agiram pior do que os seus antepassados!

27 "Irás dizer-lhes todas estas palavras,[l] mas eles não te darão ouvidos; irás chamá-los, mas eles não te responderão. **28** E irás dizer-lhes: 'Esta é a nação que não obedeceu à voz de

CAP. 7

a Mt 21:13 Mr 11:17 Lu 19:45, 46

b Jos 18:1

c De 12:5, 11

d 1Sa 4:11 Sal 78:60 Je 26:6, 9

e 2Cr 36:15, 16 Je 25:3, 4

f Is 65:12

g 2Rs 25:8, 9

h Je 7:4

i 1Sa 4:10, 11 Sal 78:60 Je 26:4, 6 La 2:7

j 2Rs 17:22, 23

k Êx 32:9, 10 Je 11:14

l Je 15:1

m Je 44:17

n Is 57:6 Je 19:13 Ez 20:28

o Da 9:7

2.ª coluna

a La 2:3

b 2Rs 22:17 Je 17:27

c Is 1:11 Je 6:20 Os 8:13 Am 5:21

d 1Sa 15:22 Os 6:6

e Êx 19:5 Le 26:3, 12

f De 5:29

g Êx 32:8

h Os 4:16 Za 7:12

i De 9:7 1Sa 8:8

j 2Rs 17:13 2Cr 36:15 Ne 9:17, 30 Je 25:4

k 2Cr 33:10 Je 25:3

l Je 26:2 Ez 2:7

7:13 *Lit.: "convosco, levantando-me cedo e falando". **7:18** *Título de uma deusa adorada pelos israelitas apóstatas, possivelmente uma deusa da fertilidade. **7:19** *Ou: "ofender; provocar". **7:24** *Ou: "nem inclinaram o seu ouvido". #Ou: "o seu próprio conselho". **7:25** *Lit.: "os profetas; diariamente levantando-me cedo e enviando". **7:26** *Ou: "nem inclinou o seu ouvido". #Lit.: "endureceram a sua cerviz".

Jeová, seu Deus, nem quis aceitar a disciplina. A fidelidade desapareceu, e não é sequer mencionada entre eles.'*[a]

29 "Rapa o teu cabelo* e deita-o fora, e canta uma canção de luto nas colinas sem vegetação, pois Jeová rejeitou e vai abandonar esta geração que o enfureceu. **30** 'Pois o povo de Judá fez o que é mau aos meus olhos', diz Jeová. 'Colocaram os seus ídolos repugnantes na casa que leva o meu nome, a fim de profaná-la.[b] **31** Construíram os altos sagrados de Tofete, que fica no vale do Filho de Hinom,*[c] para queimarem os seus filhos e as suas filhas no fogo,[d] algo que eu não tinha ordenado e que nunca me tinha ocorrido no coração.'#[e]

32 "'Portanto, estão a chegar os dias', diz Jeová, 'em que este lugar não voltará a ser chamado Tofete ou vale do Filho de Hinom,* mas, antes, vale da Matança. Eles enterrarão os mortos em Tofete até que já não haja lá lugar.[f] **33** E os cadáveres deste povo irão tornar-se comida para as aves dos céus e para os animais da terra, e não haverá ninguém para os espantar.[g] **34** Porei fim ao som de exultação e ao som de alegria, à voz do noivo e à voz da noiva,[h] nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, pois esta terra será reduzida a ruínas.'"[i]

8 "Nesse tempo", diz Jeová, "os ossos dos reis de Judá, os ossos dos seus príncipes, os ossos dos sacerdotes, os ossos dos profetas e os ossos dos habitantes de Jerusalém serão tirados das sepulturas. **2** Serão espalhados debaixo do sol, da lua e de todo o exército dos céus, aos quais eles amaram, serviram, seguiram e buscaram, e diante dos quais se curvaram.[a] Eles não serão recolhidos nem enterrados. Irão tornar-se como estrume sobre o solo."[b]

3 "E, em todos os lugares por onde eu os espalhar, o restante que sobreviver dentre essa nação* má preferirá a morte à vida", diz Jeová dos exércitos.

4 "Diz-lhes: 'Assim diz Jeová:

"Será que eles cairão e não voltarão a levantar-se?
Se alguém voltar atrás, será que o outro não voltará atrás também?
5 Porque é que este povo de Jerusalém persiste na sua infidelidade?
Eles apegam-se à falsidade;
Recusam-se a voltar atrás.[c]
6 Eu prestei atenção e fiquei a ouvir, mas o modo como falavam não era correto.
Ninguém se arrependeu da sua maldade nem perguntou: 'O que é que eu fiz?'[d]
Todos eles voltam sempre a agir como a maioria, como cavalos que se lançam na batalha.
7 Até mesmo a cegonha nos céus conhece as suas estações;*
A rola, o andorinhão e o tordo# apegam-se ao tempo do seu retorno.^
Porém, o meu próprio povo não entende o julgamento de Jeová.'"[e]

CAP. 7

a Je 5:1 Miq 7:2

b 2Rs 21:1, 4 2Cr 33:1, 4 Je 23:11 Je 32:34

c Jos 15:8, 12

d De 12:29-31 2Rs 17:17 2Cr 28:1, 3 2Cr 33:1, 6 Ez 20:31

e Le 18:21 Le 20:3 Je 19:5, 6 Je 32:35

f Je 19:11 Ez 6:4, 5

g De 28:26 Sal 79:2 Je 16:4

h Is 24:8 Je 25:10

i Le 26:33 Is 1:7 Is 6:11

2.ª coluna

CAP. 8

a De 4:19 2Rs 17:16 2Rs 21:1, 3 Je 19:13 Ez 8:16 Sof 1:4, 5

b Je 16:4

c Je 5:3

d Je 5:1

e Is 1:3

7:28 *Lit.: "e está decepada da sua boca". **7:29** *Ou: "cabelo não cortado; cabelo dedicado". **7:31, 32** *Veja o Glossário, "Geena". **7:31** #Ou: "nunca me tinha passado pela mente".

8:3 *Ou: "família". **8:7** *Ou: "os seus tempos determinados". #Ou, possivelmente: "grou". ^Ou: "da sua migração".

8 ‘Como é que podem dizer:
“Somos sábios e temos a
lei* de Jeová”?
Na realidade, a pena#[a] mentirosa△ dos escribas⊠ só é
usada para a falsidade.
9 Os sábios foram envergonhados.[b]
Ficaram apavorados e serão
apanhados.
Rejeitaram a palavra de
Jeová;
Que sabedoria é que eles
têm?
10 Por isso, entregarei as suas
esposas a outros homens,
E os seus campos a novos
donos.[c]
Pois, desde o menor até ao
maior, todos eles obtêm
lucro desonesto;[d]
Desde o profeta até ao sacerdote, todos cometem
fraudes.[e]
11 E tratam superficialmente as
feridas* da filha do meu
povo, dizendo:
“Há paz! Há paz!”,
Quando não há paz.[f]
12 Será que eles se envergonham das coisas detestáveis que fizeram?
Eles não sentem a mínima
vergonha!
Nem sequer sabem o que é
sentir vergonha![g]
Por isso, cairão entre os que
já caíram.
Tropeçarão quando eu lhes
trouxer a punição’,[h]
diz Jeová.
13 ‘Quando os colher, acabarei
com eles’, diz Jeová.
‘Não restarão uvas na videira
nem figos na figueira, e as
folhas murcharão.
E eles perderão as coisas que
lhes dei.’”

8:8 *Ou: “instrução”. #Lit.: “o estilo”. Veja o Glossário. △Ou: “falsa”. ⊠Ou: “secretários”. **8:11** *Ou: “a fratura; o quebrantamento”.

CAP. 8

a Is 8:1

b Is 29:14

c De 28:30
Sof 1:13

d Is 56:11
Ez 33:31
Miq 3:11

e Je 5:31
Je 6:12-15
Je 27:9
La 2:14
Ez 22:28

f Je 23:16, 17
Ez 13:10

g Je 3:3

h Je 23:12

2.ª coluna

a Je 4:5

b Je 9:15
Je 23:15
La 3:19

c Je 4:10
Je 14:19

14 “Porque é que estamos aqui
sentados?
Vamos reunir-nos e entrar
nas cidades fortificadas,[a]
para morrermos ali,
Pois Jeová, nosso Deus, vai
eliminar-nos.
Jeová está a dar-nos água
envenenada para beber[b]
Porque pecámos contra ele.
15 Esperava-se a paz, mas não
veio nada de bom;
Um tempo de cura, mas só
há terror![c]
16 A partir de Dã, consegue-se
ouvir os relinchos dos
cavalos.
Com o relinchar dos garanhões,
Toda esta terra treme.
Os inimigos entram e devoram esta terra e tudo o que
nela há,
A cidade e os seus habitantes.”
17 “Pois, vou mandar-vos
serpentes,
Cobras venenosas que não
podem ser dominadas
com encantamentos
E, certamente, elas irão morder-vos”, diz Jeová.
18 A minha tristeza é incurável;
O meu coração está doente.
19 De uma terra distante
vem o grito de socorro
Da filha do meu povo:
“Será que Jeová não está em
Sião?
Não está lá o seu rei?”
“Porque é que eles me
ofenderam com as suas
imagens esculpidas,
Com os seus deuses
estrangeiros que não
valem nada?”
20 “Já passou a colheita,
acabou o verão,
Mas nós ainda não fomos
salvos!”

21 Estou arrasado com as feridas* da filha do meu povo;[a]
Estou muito triste.
O pavor apoderou-se de mim.
22 Será que não há bálsamo* em Gileade?[b]
Não há lá nenhum médico?#[c]
Porque é que a filha do meu povo não se recuperou?[d]

9 Quem me dera que a minha cabeça fosse um poço cheio de água,*
E que os meus olhos fossem uma fonte de lágrimas![e]
Se assim fosse, eu choraria, dia e noite,
Pelos mortos do meu povo.
2 Quem me dera que houvesse para mim um alojamento para viajantes no deserto!
Eu deixaria o meu povo e iria para longe,
Pois todos os que lhe pertencem são adúlteros,[f]
Um bando de traiçoeiros.
3 A sua língua é como um arco pronto a atirar;
A falsidade, não a fidelidade, prevalece nesta terra.[g]
"Eles passam de uma maldade para outra,
E não me dão atenção",[h] diz Jeová.
4 "Tenham todos cuidado com o vosso amigo,*
E não confiem nem sequer no vosso irmão.
Pois todos os irmãos são traidores,[i]
E todos os amigos# são caluniadores.[j]
5 Cada um deles trapaceia o seu próximo,
E ninguém diz a verdade.
Ensinaram a sua língua a dizer mentiras.[a]
Ficam exaustos de tanto fazer o que é errado.
6 Vives no meio de mentiras.
Por serem mentirosos, eles recusam-se a conhecer-me", diz Jeová.
7 Portanto, assim diz Jeová dos exércitos:
"Vou refiná-los e testá-los,[b]
Pois o que é que posso fazer mais com a filha do meu povo?
8 A sua língua é uma flecha mortal, que diz mentiras.
Com a boca, eles falam de paz ao seu próximo,
Mas, no íntimo, armam emboscadas."
9 "Não devia eu ajustar contas com eles por causa destas coisas?", diz Jeová.
"Não devia eu vingar-me* de uma nação como esta?[c]
10 Chorarei e lamentarei por causa dos montes,
E cantarei uma lamentação por causa das pastagens do deserto,*
Pois foram queimadas, de modo que ninguém passa por ali
Nem se ouve o som de gado.
As aves dos céus e os animais fugiram; foram-se embora.[d]
11 Transformarei Jerusalém em montes de pedras,[e] um esconderijo de chacais,[f]
E farei com que as cidades de Judá fiquem desoladas, sem habitantes.[g]
12 Quem é suficientemente sábio para compreender isto?
A quem é que a boca de Jeová se dirigiu para que ele possa proclamá-lo?

CAP. 8

a Je 4:19, 20 Je 14:17

b Gén 37:25

c Je 30:12, 13

d Je 30:17 Je 33:4, 6

CAP. 9

e Is 22:4 Je 13:17

f Je 5:7 Je 23:10

g Is 59:3

h Je 4:22

i Je 12:6 Miq 7:2, 5

j Je 6:28 Ez 22:9

2.ª coluna

a Sal 50:19 Miq 6:12

b Is 1:25 Is 48:10

c Je 5:9, 29

d Je 4:25 Sof 1:3

e Sal 79:1 Je 26:18

f Je 10:22

g Je 4:27 Je 25:11 Je 32:43

8:21 *Ou : "o quebrantamento". **8:22** *Ou: "bálsamo calmante". #Ou: "ninguém que cure". **9:1** *Ou: "fosse de águas". **9:4** *Ou: "próximo". #Ou: "próximos".

9:9 *Ou: "Não devia a minha alma vingar-se". **9:10** *Veja o Glossário.

Porque é que esta terra foi arruinada?
Porque é que está seca como o deserto,
De modo que ninguém passa por ela?"

13 Jeová respondeu: "Foi por eles terem rejeitado a minha lei,* que pus diante deles, e por não seguirem nem obedecerem à minha voz. **14** Em vez disso, teimaram em seguir o seu próprio coração[a] e seguiram as imagens de Baal, como os seus pais lhes tinham ensinado.[b] **15** Portanto, assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Vou fazer este povo comer absinto e vou fazê-los beber água envenenada.[c] **16** Vou espalhá-los entre as nações que nem eles nem os seus pais conheciam,[d] e vou enviar uma espada atrás deles até que os tenha exterminado.'[e]

17 Assim diz Jeová dos exércitos:
'Ajam com entendimento.
Convoquem as mulheres que cantam lamentações,[f]
Mandem chamar as mais hábeis,
18 Para que venham depressa
e nos cantem uma lamentação,
Para que se derramem lágrimas dos nossos olhos,
E escorra água das nossas pálpebras.[g]
19 De Sião, ouve-se o som de lamento:[h]
"Fomos completamente devastados!
Como é grande a nossa vergonha!
Pois deixámos a nossa terra
e eles derrubaram as nossas casas."[i]
20 Ó mulheres, ouçam a palavra de Jeová.
Que os vossos ouvidos aceitem a palavra da Sua boca.
Ensinem às vossas filhas esta lamentação,
E ensinem umas às outras esta canção de luto.[a]
21 Pois a morte subiu pelas nossas janelas,
Entrou nas nossas torres fortificadas,
A fim de eliminar das ruas as crianças,
E os jovens, das praças.'[b]
22 Diz: 'Assim diz Jeová:
"Os cadáveres serão como estrume sobre os campos,
Como feixes de cereais recém-cortados que o ceifeiro deixa para trás,
Sem ninguém para recolhê-los."'"[c]
23 Assim diz Jeová:
"Que o sábio não se gabe da sua sabedoria,[d]
Que o poderoso não se gabe do seu poder,
E que o rico não se gabe das suas riquezas."[e]
24 "Mas quem se gaba,
gabe-se do seguinte:
De ter perspicácia e conhecimento de mim,[f]
De que eu sou Jeová, aquele que demonstra amor leal, justiça e retidão na terra,[g]
Pois estas são as coisas que me agradam",[h] diz Jeová.

25 "Vejam! Estão a chegar os dias", diz Jeová, "em que vou ajustar contas com todos os circuncisos que, na verdade, ainda são incircuncisos:[i] **26** Egito,[j] Judá,[k] Edom,[l] os filhos de Amom,[m] Moabe[n] e todos os que moram no deserto e têm o cabelo cortado nas têmporas;[o] pois todas as nações são incircuncisas, e toda a casa de Israel é incircuncisa no coração".[p]

9:13 *Ou: "instrução".

CAP. 9

a Je 7:24
b Jz 3:7 1Sa 12:10 Os 11:2
c Je 8:14 Je 23:15 La 3:15, 19
d Le 26:33 De 28:64 Sal 106:27 Za 7:14
e Je 29:17 Ez 5:2
f 2Cr 35:25
g Je 6:26 Je 14:17
h Je 4:31 Ez 7:16 Miq 1:8, 9
i La 4:15 Miq 2:10

2.ª coluna

a Is 29:2 Je 7:29
b 2Cr 36:17 Je 6:11
c Is 5:25 Je 16:3, 4
d Is 5:21
e De 8:12-14 De 8:17, 18
f 1Co 1:31 2Co 10:17
g Êx 34:6 Sal 89:14
h Sal 99:4 Os 6:6 Miq 6:8 Miq 7:18
i Am 3:1, 2
j Is 19:1 Ez 29:2
k Is 1:1
l Je 27:2, 3 Ez 32:29 Ob 1
m Je 49:1 Ez 25:2
n Is 15:1 Je 48:1
o Je 25:17, 23 Je 49:32
p Le 26:41 Je 4:4

10 Ouçam a palavra de Jeová contra vocês, ó casa de Israel. **2** Assim diz Jeová:

"Não aprendam o caminho das nações,[a]
Nem fiquem apavorados diante dos sinais dos céus,
Só porque as nações ficam apavoradas com eles.[b]
3 Pois os costumes dos povos são uma ilusão.*
Os seus ídolos são apenas uma árvore derrubada da floresta,
Trabalhada pelas mãos do artesão com a sua ferramenta.#[c]
4 Eles embelezam-nos com prata e ouro.[d]
E fixam-nos com pregos e martelo para que não caiam.[e]
5 Assim como um espantalho num pepinal, eles não falam;[f]
Têm de ser carregados, pois não andam.[g]
Não tenham medo deles, pois não podem fazer nenhum mal,
Nem podem fazer qualquer bem."[h]
6 Ninguém é como tu, ó Jeová.[i]
Tu és grande, e o teu nome é grande e poderoso.
7 Quem é que não te temeria, ó Rei das nações?[j] Isso é o que se deve fazer,
Pois entre todos os sábios das nações e entre todos os seus reinos
Não há ninguém igual a ti.[k]
8 Todos eles são tolos e insensatos.[l]
A instrução de uma árvore é pura ilusão.*[m]
9 Importa-se prata batida de Társis,[a] e ouro de Ufaz,
E são trabalhados pelo artesão, pelas mãos do ourives.
A sua roupa é de linha azul e de lã roxa.
Todos eles são feitos por trabalhadores habilidosos.
10 Porém, Jeová é o verdadeiro Deus.
Ele é o Deus vivente[b] e o Rei eterno.[c]
Por causa da sua indignação, a terra tremerá,[d]
E nenhuma nação poderá suportar a sua fúria.*
11 * Isto é o que devem dizer-lhes:
"Os deuses que não fizeram os céus e a terra
Desaparecerão da terra e de debaixo dos céus."[e]
12 Ele é Aquele que fez a terra com o seu poder,
Aquele que estabeleceu o solo produtivo com a sua sabedoria[f]
E que estendeu os céus com o seu entendimento.[g]
13 Quando ele faz ouvir a sua voz,
As águas nos céus agitam-se,[h]
E ele faz subir nuvens* desde os confins da terra.[i]
Faz os relâmpagos# para a chuva
E faz o vento sair dos Seus depósitos.[j]
14 Todos os homens agem de modo insensato e sem conhecimento.
Todos os ourives ficarão envergonhados por causa das suas imagens esculpidas,[k]

CAP. 10

a Le 18:3, 30 Le 20:23 De 12:30
b Is 47:13
c Is 40:20 Is 44:14, 15 Is 45:20 Hab 2:18
d Sal 115:4 Is 40:19
e Is 41:7
f Hab 2:19
g Is 46:7
h Is 41:23 Is 44:9 1Co 8:4
i Êx 15:11 2Sa 7:22 Sal 86:8
j Sal 22:28
k Sal 89:6 Da 4:35
l Je 51:17 Hab 2:18
m Is 44:19

2.ª coluna

a 1Rs 10:22
b Jos 3:10 Da 6:26
c Da 4:3 Hab 1:12 Ap 15:3
d Na 1:5
e Is 2:18 Je 51:17, 18 Sof 2:11
f Pr 3:19 Is 45:18
g Sal 136:3, 5 Is 40:22 Je 51:15, 16
h Jó 37:2 Jó 38:34
i Jó 36:27 Sal 135:7
j Gén 8:1 Êx 14:21 Núm 11:31 Jon 1:4
k Is 42:17 Is 44:11

10:3, 8 *Ou: "futilidade". **10:3** #Ou: "o seu podão".

10:10 *Ou: "condenação". **10:11** *O v. 11 foi originalmente escrito em aramaico. **10:13** *Ou: "vapores". #Ou, possivelmente: "Faz comportas".

Pois as suas imagens de metal* são uma falsidade,
E não há espírito# nelas.[a]
15 São uma ilusão,* obras dignas de serem ridicularizadas.[b]
Quando chegar o dia do seu ajuste de contas, elas desaparecerão.
16 A Porção de Jacó não é como essas coisas,
Pois foi Ele que formou tudo;
E Israel é o bastão da Sua herança.[c]
Jeová dos exércitos é o seu nome.[d]
17 Apanha a tua bagagem do chão,
Ó mulher cercada pelo inimigo.
18 Pois assim diz Jeová:
"Agora, vou lançar* os habitantes para longe desta terra,[e]
E farei com que sofram de aflição."
19 Ai de mim por causa da minha calamidade!*[f]
O meu ferimento é incurável.
Eu disse: "De facto, esta é a minha doença e tenho de suportá-la.
20 A minha tenda foi devastada e todas as cordas foram rebentadas.[g]
Os meus filhos abandonaram-me e já não existem.[h]
Não restou ninguém para armar a minha tenda e levantar os seus panos.
21 Pois os pastores comportaram-se de modo insensato[i]
E não consultaram a Jeová.[j]
Por isso, não agiram com entendimento,
E todos os seus rebanhos foram espalhados."[k]

10:14 *Ou: "estátuas fundidas". #Ou: "fôlego". **10:15** *Ou: "futilidade". **10:18** *Ou: "atirar com uma funda". **10:19** *Ou: "fratura".

CAP. 10

a Je 51:17 Hab 2:18, 19

b Is 41:29

c De 32:9 Sal 135:4

d Is 47:4

e De 28:63 Je 16:13

f Je 8:21

g Je 4:20

h Je 31:15

i Je 5:31

j Je 2:8 Je 8:9

k Je 23:1 Ez 34:5, 6

2.ª coluna

a Je 1:15 Je 4:6 Je 6:22 Hab 1:6

b Je 9:11

c Sal 17:5 Sal 37:23 Pr 16:3 Pr 20:24

d Sal 6:1 Sal 38:1

e Je 30:11

f Is 34:2

g Je 51:34

h Is 10:22

i Sal 79:6, 7 Je 8:16 La 2:22

CAP. 11

j De 27:26 De 28:15

k Êx 24:3

l Êx 13:3 De 4:20

m Le 26:3, 12

n Gén 15:18 Êx 3:8 Le 20:24 De 6:3

22 Ouve! Acaba de chegar uma notícia!
Há um grande abalo que vem da terra do norte,[a]
Para fazer das cidades de Judá uma terra desolada, um esconderijo de chacais.[b]
23 Bem sei, ó Jeová, que o caminho do homem não lhe pertence.
Nem sequer cabe ao homem* dirigir os seus passos.[c]
24 Corrige-me, ó Jeová, com justiça,
Mas não na tua ira,[d] para que não me reduzas a nada.[e]
25 Derrama o teu furor sobre as nações que te desconsideram[f]
E sobre as tribos* que não invocam o teu nome.
Pois elas devoraram Jacó;[g]
Sim, elas devoraram-no até o exterminarem,[h]
E desolaram a terra dele.[i]

11 Jeremias recebeu a seguinte palavra de Jeová: **2** "Ouçam as palavras deste pacto, ó povo!

"Transmite-as* aos homens de Judá e aos habitantes de Jerusalém. **3** Diz-lhes: 'Assim diz Jeová, o Deus de Israel: "Maldito o homem que não obedecer às palavras deste pacto,[j] **4** que fiz com os seus antepassados no dia em que os tirei da terra do Egito,[k] do forno de fundição de ferro,[l] dizendo: 'Obedeçam à minha voz e façam todas as coisas que vos ordeno, e irão tornar-se o meu povo, e eu serei o vosso Deus.[m] **5** Dessa forma, eu poderei cumprir o juramento que fiz aos vossos antepassados, de dar-lhes a terra que mana leite e mel,[n] como acontece hoje.'"'"

10:23 *Ou: "homem que anda". **10:25** *Ou: "famílias". **11:2** *Esta ordem parece ser dirigida a Jeremias.

Então, respondi: "Amém,* ó Jeová."

6 E Jeová disse-me: "Proclama todas estas palavras nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém: 'Ouçam as palavras deste pacto e cumpram-nas. **7** Pois adverti solenemente os vossos antepassados desde o dia em que os tirei da terra do Egito até hoje, dizendo-lhes vez após vez:* "Obedeçam à minha voz."[a] **8** Contudo, eles não deram ouvidos nem prestaram atenção;* em vez disso, cada um deles teimou em seguir o seu próprio coração mau.[b] Por isso, trouxe sobre eles todas as palavras deste pacto ao qual lhes mandei obedecer e que eles se recusaram a cumprir.'"

9 Por conseguinte, Jeová disse-me: "Há uma conspiração entre os homens de Judá e os habitantes de Jerusalém. **10** Eles voltaram aos erros cometidos desde o começo pelos seus antepassados, que se recusaram a obedecer às minhas palavras.[c] Também seguiram outros deuses e serviram-nos.[d] A casa de Israel e a casa de Judá violaram o pacto que fiz com os seus antepassados.[e] **11** Portanto, assim diz Jeová: 'Vou trazer sobre eles uma calamidade[f] da qual não poderão escapar. Quando clamarem por socorro, eu não os escutarei.[g] **12** Então, as cidades de Judá e os habitantes de Jerusalém recorrerão aos deuses a que oferecem sacrifícios* e clamarão por socorro,[h] mas estes não os salvarão quando chegar a sua calamidade. **13** Pois os teus deuses tornaram-se tão numerosos como as tuas cidades, ó Judá; e tão numerosos como as ruas de Jerusalém são os altares que vocês fizeram para a coisa vergonhosa,* altares para se fazerem sacrifícios a Baal.'[a]

14 "Quanto a ti,* não ores por este povo. Não clames em seu favor nem ores por eles,[b] pois não os ouvirei quando me clamarem por causa da calamidade que lhes há de sobrevir.

15 Que direito tem o meu povo amado* de estar na minha casa,
Quando muitos agem conforme os seus planos malignos?
Será que, com carne sagrada,# conseguirão impedir que a calamidade te sobrevenha?
Será que te vais alegrar nessa altura?

16 Jeová chamava-te oliveira frondosa,
Bonita e com belos frutos.
Com um grande estrondo, ele deitou-lhe fogo;
E partiram-lhe os ramos.

17 "Jeová dos exércitos, aquele que te plantou,[c] declarou que te sobrevirá uma calamidade, por causa da maldade cometida pela casa de Israel e pela casa de Judá, que me ofenderam por fazerem sacrifícios a Baal."[d]

18 Jeová informou-me para que eu soubesse;
Naquele tempo, mostraste-me o que eles estavam a fazer.

19 Eu era como um cordeiro manso que é levado para o abate.
Não sabia que eles conspiravam contra mim,[e] dizendo:

CAP. 11

a Je 7:13; Je 25:4; Je 35:15

b Is 65:2; Je 7:24, 26; Ez 20:8; Za 7:11, 12

c Jz 2:11, 17; 1Sa 8:8; 2Rs 22:17

d 2Cr 28:22, 23

e De 31:16; 2Rs 17:6, 7; Os 6:7

f 2Rs 22:16; Je 6:19; Ez 7:5

g Is 1:15; Je 14:12; Ez 8:18; Miq 3:4

h De 32:37, 38; Je 2:28

2.ª coluna

a Je 7:9, 10

b Je 7:16; Je 14:11

c Is 5:2; Je 2:21

d Je 19:5, 15

e Je 18:18

11:5 *Ou: "Assim seja". **11:7** *Lit.: "levantando-me cedo e advertindo". **11:8** *Ou: "nem inclinaram o seu ouvido". **11:12** *Ou: "fumo sacrificial".

11:13 *Ou: "o deus vergonhoso". **11:14** *Isto é, Jeremias. **11:15** *Ou: "a minha amada". #Isto é, sacrifícios feitos no templo.

"Vamos destruir a árvore
com os seus frutos;
Vamos eliminá-lo da terra
dos vivos
Para que o seu nome nunca
mais seja lembrado."
20 Contudo, Jeová dos exércitos julga com justiça;
Ele examina os pensamentos mais íntimos* e o coração.[a]
Que eu veja a tua
vingança contra eles,
Pois foi a ti que confiei a
minha causa.

21 Portanto, assim diz Jeová contra os homens de Anatote,[b] que procuram tirar-me a vida* e que dizem: "Não profetizes em nome de Jeová,[c] senão vamos matar-te"; **22** portanto, assim diz Jeová dos exércitos: "Vou ajustar contas com eles. Os jovens morrerão à espada,[d] e os seus filhos e as suas filhas morrerão de fome.[e] **23** Deles, não sobrará nem sequer um restante, porque trarei calamidade sobre os homens de Anatote[f] no ano do ajuste de contas com eles."

12 Tu és justo, ó Jeová,[g]
quando te apresento a
minha queixa,
Quando falo contigo sobre
questões de justiça.
Mas porque é que os maus
são bem-sucedidos no seu
caminho?[h]
E porque é que os traiçoeiros
vivem tranquilos?
2 Tu plantaste-os e eles
criaram raízes,
Cresceram e produziram
frutos.
Tu estás nos seus lábios,
mas longe dos seus pensamentos mais íntimos.*[i]

11:20 *Ou: "as emoções mais profundas". Lit.: "os rins". **11:21** *Lit.: "procuram a tua alma". **12:2** *Ou: "das suas emoções mais profundas". Lit.: "dos seus rins".

CAP. 11

a 1Cr 28:9 Je 17:10 Je 20:12

b Je 1:1

c Is 30:10 Am 2:12 Am 7:16

d 2Cr 36:17 La 2:21

e Je 18:21

f Jos 21:8, 18

CAP. 12

g Gén 18:25

h Jó 12:6 Jó 21:7 Sal 73:3 Je 5:28

i Is 29:13

2.ª coluna

a Sal 139:1, 2

b 2Rs 20:3 Sal 17:3 Je 11:20

c Je 14:6 Je 23:10

d Je 4:13

e Je 9:4

f Lu 13:35

g Êx 19:5 Is 47:6

h La 2:1

3 Tu, porém, conheces-me bem, ó Jeová,[a] tu vês-me;
Examinaste o meu coração e viste que ele está em união contigo.[b]
Separa-os como ovelhas para o abate
E reserva-os para o dia da matança.
4 Por quanto tempo é que esta terra vai continuar a definhar-se
E a vegetação de todos os campos se vai secar?[c]
Por causa da maldade dos habitantes desta terra,
Os animais e as aves deixaram de existir.
Pois eles disseram: "Ele não vê o que nos vai acontecer."
5 Se ficas cansado ao correr com homens,
Como é que conseguirás disputar uma corrida contra cavalos?[d]
Mesmo que te sintas confiante na terra de paz,
Como é que te sairás quando estiveres nos densos bosques ao longo do Jordão?
6 Pois até mesmo os teus irmãos, os da casa do teu pai,
Foram traiçoeiros contigo.[e]
Eles gritaram contra ti.
Não confies neles,
Mesmo que te digam coisas boas.
7 "Abandonei a minha casa;[f]
deixei a minha herança.[g]
Entreguei a minha amada* nas mãos dos seus inimigos.[h]
8 A minha herança tornou-se para mim como um leão na floresta.
Ela rugiu contra mim.
Por isso, passei a odiá-la.

12:7 *Ou: "a amada pela minha alma".

9 A minha herança é para mim
como uma ave de rapina
colorida;*
As outras aves de rapina ata-
cam-na de todos os lados.[a]
Venham, ajuntem-se, todos
os animais selvagens,
Venham comer.[b]
10 A minha vinha foi destruída
por muitos pastores;[c]
Eles espezinharam a minha
propriedade.[d]
Fizeram da minha preciosa
propriedade um deserto
desolado.
11 Fizeram dela um deserto.
Ela definhou-se;*
Está desolada diante de
mim.[e]
Toda esta terra foi devas-
tada,
Mas ninguém se importa.[f]
12 Os destruidores vieram de
todos os caminhos* que
atravessam o deserto,
Pois a espada de Jeová está
a devorar esta terra de
uma extremidade à outra.[g]
Não há paz para ninguém.#
13 Semearam trigo, mas colhe-
ram espinhos.[h]
Ficaram exaustos, mas em
vão.
Ficarão envergonhados com
a sua produção,
Por causa da ira ardente de
Jeová."

14 Assim diz Jeová contra todos os meus maus vizinhos que tocam na herança que dei ao meu povo Israel como propriedade:[i] "Vou arrancá-los da sua terra,[j] e também vou arrancar a casa de Judá do meio deles. **15** No entanto, depois de arrancá-los, vou novamente ter misericórdia deles e trazer cada um deles de volta à sua herança e à sua terra."

16 "E, se eles realmente aprenderem os caminhos do meu povo e jurarem pelo meu nome, dizendo: 'Tão certo como Jeová vive!' da mesma forma que ensinaram o meu povo a jurar por Baal, eles também serão estabelecidos no meio do meu povo. **17** Contudo, se eles se recusarem a obedecer, vou arrancar essa nação; vou arrancá-la e destruí-la", diz Jeová.[a]

13 Assim me disse Jeová: "Vai, compra um cinto de linho e coloca-o na cintura, mas não o ponhas na água." **2** Então, eu comprei o cinto de acordo com a palavra de Jeová e coloquei-o na cintura. **3** Depois, recebi a palavra de Jeová pela segunda vez: **4** "Pega no cinto que compraste e que estás a usar, vai até ao rio Eufrates e esconde-o lá, na fenda de um rochedo." **5** Por conseguinte, eu fui e escondi-o junto ao Eufrates, assim como Jeová me tinha ordenado.

6 Passados muitos dias, Jeová disse-me: "Vai até ao rio Eufrates e traz de volta o cinto que te mandei esconder lá." **7** Portanto, fui até ao Eufrates, desenterrei o cinto e tirei-o do lugar onde o tinha escondido. E vi que o cinto estava estragado, já não prestava para nada.

8 Então, recebi a seguinte palavra de Jeová: **9** "Assim diz Jeová: 'É deste modo que vou acabar com o orgulho de Judá e com o imenso orgulho de Jerusalém.[b] **10** Este povo mau, que se recusa a obedecer às minhas palavras,[c] que teima em seguir o seu próprio coração[d] e que segue outros deuses, servindo-os e curvando-se diante deles, ficará igual a este cinto que já não

12:9 *Ou: "malhada". **12:11** *Ou, possivelmente: "está de luto". **12:12** *Ou: "caminhos de terra batida". #Lit.: "para nenhuma carne".

CAP. 12
a 2Rs 24:2 Ez 16:37
b Is 56:9 Je 7:33
c Sal 80:8 Is 5:1, 7 Je 6:3
d Is 63:18 Je 3:19
e Je 9:11 Je 10:22
f Is 42:24, 25
g Le 26:33 Je 15:2
h Le 26:16 Miq 6:15
i Sal 79:4 Je 48:26 Ez 25:3 Za 1:15 Za 2:8
j Je 48:2 Je 49:2

2.ª coluna
a Is 60:12

CAP. 13
b Le 26:19 Sof 3:11
c 2Cr 36:15, 16
d Je 6:28

presta para nada.' **11** 'Pois, assim como um cinto se apega à cintura do homem, assim fiz com que toda a casa de Israel e toda a casa de Judá se apegassem a mim', diz Jeová, 'para que fossem, para mim, um povo,[a] fama,[b] louvor e algo belo, mas eles não obedeceram'.[c]

12 "E também deves transmitir-lhes esta mensagem: 'Assim diz Jeová, o Deus de Israel: "Devem encher-se todas as talhas grandes com vinho."' E eles irão responder-te: 'Por acaso, já não sabemos que se devem encher todas as talhas grandes com vinho?' **13** Portanto, diz-lhes: 'Assim diz Jeová: "Farei com que todos os habitantes desta terra,[d] os reis que se sentam no trono de David, os sacerdotes, os profetas e todos os habitantes de Jerusalém fiquem totalmente embriagados. **14** E vou despedaçá-los, batendo uns contra os outros, tanto os pais como os filhos", diz Jeová.[e] "Não terei compaixão, nem sentirei dó, nem mostrarei misericórdia; nada me impedirá de os destruir."'[f]

15 Ouçam e prestem atenção.
Não sejam arrogantes, pois Jeová falou.
16 Deem glória a Jeová, vosso Deus,
Antes que ele traga a escuridão
E antes que os vossos pés tropecem nos montes, ao anoitecer.
Vocês esperarão pela luz,
Mas ele trará profunda escuridão;
Ele transformará a luz em densas trevas.[g]
17 Se vocês se recusarem a ouvir,
Eu chorarei* em segredo por causa do vosso orgulho.
Derramarei muitas lágrimas; dos meus olhos escorrerão lágrimas,[a]
Porque o rebanho de Jeová[b] foi levado cativo.
18 Diz ao rei e à rainha-mãe:*[c]
'Sentem-se no chão,
Pois a vossa bela coroa vai cair-vos da cabeça.'
19 As cidades do sul estão fechadas,* ser ninguém que as abra.
Todo o povo de Judá foi levado para o exílio; foi levado para o exílio, na sua totalidade.[d]
20 Levanta os olhos e vê os que estão a chegar do norte.[e]
Onde está o rebanho que te foi dado, as tuas belas ovelhas?[f]
21 O que é que dirás quando chegar a tua punição
Da parte daqueles que sempre trataste como amigos íntimos?[g]
Não se apoderarão de ti dores agudas, como as da mulher que dá à luz?[h]
22 Quando disseres no coração: 'Porque é que estas coisas me aconteceram?'[i]
Fica a saber que foi por causa do teu grande erro que te tiraram a saia[j]
E que os teus calcanhares foram cruelmente tratados.
23 Será que o cuchita* pode mudar a cor da sua pele, ou o leopardo as suas manchas?[k]
Se assim fosse, vocês, os que são treinados para fazer o mal,
Também poderiam fazer o bem.
24 Por isso, vou espalhar-vos como a palha levada pelo vento do deserto.[l]

13:17 *Ou: "A minha alma chorará".

13:18 *Ou: "à senhora". **13:19** *Ou: "cercadas". **13:23** *Ou: "etíope".

CAP. 13

a Êx 19:5 De 26:18 Sal 135:4
b Je 33:9
c Je 6:17
d Is 29:9 Is 51:17 Je 25:27
e Je 6:21 Ez 5:10
f Ez 7:4 Ez 24:14
g Is 59:9

2.ª coluna

a Je 9:1
b Sal 100:3
c 2Rs 24:12 Je 22:24, 26
d De 28:64
e Je 6:22
f Ez 34:8
g Je 39:1, 2
h Je 6:24 Miq 4:9
i Je 5:19 Je 16:10, 11
j Ez 16:37
k Pr 27:22
l Le 26:33 De 28:64

25 Esta é a parte que te cabe,
a porção que separei para ti”, diz Jeová,
“Porque te esqueceste de mim[a] para confiar em mentiras.[b]
26 Portanto, vou levantar-te a saia até cobrir o teu rosto,
E a tua vergonha será exposta,[c]
27 Os teus atos de adultério[d] e a tua paixão,*
A tua prostituição obscena.#
Sobre as colinas, nos campos,
Eu vi o teu comportamento repugnante.[e]
Ai de ti, Jerusalém!
Até quando é que continuarás impura?”[f]

14 Esta é a palavra de Jeová que Jeremias recebeu a respeito das secas:[g]
2 Judá está de luto,[h] e os seus portões estão desolados.
Eles estão abatidos, caídos por terra,
E um clamor sobe de Jerusalém.
3 Os seus senhores mandam os servos* buscar água.
Eles vão até às cisternas# e não encontram água.
Voltam com os recipientes vazios.
Envergonhados e desapontados,
Cobrem a cabeça.
4 Visto que o solo está rachado
Por causa da falta de chuva nesta terra,[i]
Os lavradores estão desalentados e cobrem a cabeça.
5 Até mesmo a corça no campo abandona a cria recém-nascida
Porque não há erva verde.

13:27 *Ou: “os teus relinchos de paixão”. #Ou: “vergonhosa”. **14:3** *Ou: “os pequenos”. #Ou: “valas”.

CAP. 13

a Je 2:32

b De 32:37, 38
Is 28:15
Je 10:14

c La 1:8
Ez 16:37
Ez 23:29

d Je 2:20
Ez 16:15

e Is 65:7
Ez 6:13

f Ez 24:13

CAP. 14

g De 28:24

h Jl 1:10

i Le 26:20
De 28:23

2.ª coluna

a Je 12:4
Jl 1:18

b Jos 7:9
Sal 25:11
Sal 115:1, 2

c Esd 9:6
Ne 9:33
Da 9:5, 8

d Sal 106:8
Sal 106:21
Is 45:15

e Êx 29:45
De 23:14

f Da 9:19

g Je 2:23

h Je 2:25

i Je 6:20

j Os 8:13

k Je 7:16
Je 11:14

l Is 1:15
Is 58:3
Je 11:11
Ez 8:18

m Is 1:11

n Je 9:16
Ez 5:12

6 Os jumentos selvagens ficam parados nas colinas sem vegetação,
Respiram ofegantes como os chacais;
Os seus olhos falham porque não há alimento.[a]
7 Embora os nossos próprios erros deem testemunho contra nós,
Ó Jeová, age por causa do teu nome.[b]
Pois os nossos atos infiéis são muitos,[c]
E foi contra ti que pecámos.
8 Ó esperança de Israel,
o seu Salvador[d] em tempos de aflição,
Porque é que ages como um estrangeiro nesta terra,
Como um viajante que faz uma paragem apenas para passar a noite?
9 Porque é que ages como um homem atordoado,
Como um guerreiro que não pode salvar ninguém?
Pois tu estás no nosso meio, ó Jeová,[e]
E nós levamos o teu nome.[f]
Não nos abandones.

10 Assim diz Jeová a respeito deste povo: “Eles gostam de vaguear;[g] não controlam os pés.[h] Por isso, Jeová não se agrada deles.[i] Agora, ele vai lembrar-se dos erros deles e ajustar contas com eles por causa dos seus pecados.”[j]

11 Então, Jeová disse-me: “Não ores pelo bem deste povo.[k] **12** Quando jejuam, não ouço as suas súplicas;[l] e, quando fazem ofertas queimadas e ofertas de cereais, não me agrado delas,[m] pois vou acabar com eles por meio da espada, da fome e da peste.”*[n]

14:12 *Ou: “doença”.

13 A isto, eu disse: "Ai, Soberano Senhor Jeová! Os profetas estão a dizer ao povo: 'Vocês não verão a espada nem passarão fome, mas eu vou dar-vos verdadeira paz neste lugar.'"[a]

14 E Jeová respondeu-me: "Os profetas estão a profetizar mentiras em meu nome.[b] Eu não os enviei, nem lhes dei nenhuma ordem, nem falei com eles.[c] Eles estão a profetizar-vos uma visão falsa,[d] uma adivinhação inútil e a mentira do seu próprio coração. **15** Portanto, isto é o que Jeová diz a respeito dos profetas que profetizam em meu nome sem que eu os tenha enviado, e que dizem que não haverá nem espada nem fome nesta terra: 'Será pela espada e pela fome que esses profetas morrerão.[e] **16** E os corpos do povo a quem eles profetizam serão lançados nas ruas de Jerusalém, por causa da fome e da espada. E não haverá ninguém para enterrá-los[f] — nem a eles, nem às suas esposas, nem aos seus filhos, nem às suas filhas. Pois vou derramar sobre eles a calamidade que merecem.'[g]

17 "Diz-lhes estas palavras:

'Que os meus olhos derramem lágrimas, dia e noite, sem parar,[h]
Pois a filha virgem do meu povo foi completamente derrotada e esmagada,[i]
E o seu ferimento é muito grave.

18 Se eu sair para o campo,
Vejo os que foram mortos pela espada.[j]
E, se eu entrar na cidade,
Vejo as doenças causadas pela fome.[k]
Pois tanto o profeta como o sacerdote vagueiam numa terra que não conhecem.'"[l]

CAP. 14

a Je 4:10 Je 5:31 Je 6:13, 14 Je 23:16, 17 Je 27:8-10 Ez 13:10 Miq 3:11

b Je 23:25, 26 Je 29:21

c Je 23:21 Je 27:15

d La 2:14

e Je 5:12, 13 Je 23:15 Ez 12:24 Ez 13:9

f Sal 79:2, 3 Je 9:22

g Je 4:18

h Je 8:18, 21 Je 9:1

i La 1:15

j Ez 7:15

k La 5:10

l De 28:36

2.ª coluna

a Je 12:8 La 5:22

b 2Cr 36:15, 16

c Je 8:15

d Esd 9:7 Da 9:5, 8

e Ez 36:22 Da 9:15

f Êx 32:13 Le 26:41, 42 Sal 106:43-45

g De 28:12 Is 30:23 Jl 2:23

CAP. 15

h Êx 32:11 1Sa 7:9 Sal 99:6 Sal 106:23

i Ez 5:2

19 Será que rejeitaste completamente Judá ou abominaste* Sião?[a]
Porque é que nos feriste de tal modo que não há cura para nós?[b]
Esperava-se a paz, mas não veio nada de bom;
Um tempo de cura, mas só há terror![c]

20 Nós reconhecemos a nossa maldade, ó Jeová,
E o erro dos nossos antepassados,
Pois pecámos contra ti.[d]

21 Por causa do teu nome, não nos rejeites;[e]
Não desprezes o teu trono glorioso.
Lembra-te do teu pacto connosco[f] e não o anules.

22 Será que algum dos ídolos inúteis das nações pode dar chuva?
Ou será que os céus podem, por si mesmos, enviar chuvas abundantes?
Não és tu o único que pode fazer isso, ó Jeová, nosso Deus?[g]
E nós esperamos em ti,
Pois somente tu tens feito todas estas coisas.

15 Então, Jeová disse-me: "Mesmo que Moisés e Samuel comparecessem diante de mim,[h] eu não mostraria favor a* este povo. Expulsa-os da minha presença. Que saiam. **2** E, se eles te perguntarem: 'Para onde iremos?', deves responder-lhes: 'Assim diz Jeová:

"Quem tiver de ser morto pela praga mortífera, será morto pela praga mortífera!
Quem tiver de ser morto pela espada, será morto pela espada![i]

14:19 *Ou: "a tua alma abominou". **15:1** *Ou: "a minha alma não estaria com".

Quem tiver de morrer de fome, morrerá de fome!
Quem tiver de ir para o cativeiro, irá para o cativeiro!'"[a]

3 "'Vou enviar quatro calamidades* contra eles',[b] diz Jeová, 'a espada para matar, os cães para arrastar os seus corpos, as aves dos céus e os animais da terra para devorar e destruir.[c] **4** E farei deles um motivo de terror para todos os reinos da terra,[d] por causa de Manassés, filho de Ezequias e rei de Judá, pelo que ele fez em Jerusalém.[e]

5 Quem é que vai ter compaixão de ti, Jerusalém?
Quem é que vai ter pena de ti,
E quem vai parar a fim de te perguntar como é que estás?'
6 'Abandonaste-me', diz Jeová.[f]
'Viras-me as costas.*[g]
Por isso, vou estender a mão contra ti e destruir-te.[h]
Cansei-me de ter pena de ti.#
7 Vou espalhá-los como se fossem palha ao vento* nos portões desta terra.
Vou deixá-los sem filhos.[i]
Vou destruir o meu povo,
Visto que eles se recusaram a abandonar os seus caminhos.[j]
8 As suas viúvas vão tornar-se mais numerosas diante de mim do que os grãos de areia dos mares.
Trarei o destruidor ao meio-dia contra eles, contra as mães e os jovens.
Trarei sobre eles, de repente, alvoroço e terror.
9 A mulher que deu à luz sete filhos perdeu as forças;
Ela* tem dificuldade em respirar.
O seu sol pôs-se enquanto ainda era dia,
Causando vergonha e humilhação.'#
'E os poucos que lhes restarem
Eu entregarei à espada diante dos seus inimigos', diz Jeová."[a]
10 Ai de mim, minha mãe, por me teres dado à luz.[b]
Sou motivo de discórdias e disputas com toda a terra.
Não emprestei nem pedi emprestado;
Mesmo assim, todos me amaldiçoam.
11 Jeová disse: "Certamente, vou ajudar-te.*
Certamente, vou interceder a teu favor junto ao inimigo
No tempo da calamidade, no tempo da aflição.
12 Será que alguém pode despedaçar o ferro,
O ferro que vem do norte, e o cobre?
13 Entregarei os teus recursos e os teus tesouros como despojo,[c]
Não por um preço, mas por causa de todos os pecados que cometeste em todos os teus territórios.
14 Entregarei tais coisas aos teus inimigos
Para que as levem para uma terra que não conheces.[d]
Pois a minha ira acendeu um fogo,
Que arde contra vocês."[e]

15:3 *Ou, possivelmente: "quatro tipos de julgamentos". Lit.: "quatro famílias". **15:6** *Ou, possivelmente: "Andas para trás". #Ou: "de sentir lástima". **15:7** *Ou: "Vou padejá-los com um forcado". **15:9** *Ou: "A sua alma". #Ou, possivelmente: "Ele ficou envergonhado e constrangido". **15:11** *Ou: "vou ministrar-te para o bem".

CAP. 15

a Ez 12:11

b Ez 14:21

c De 28:26 Je 7:33

d De 28:15, 25 Je 24:9 Ez 23:46

e 2Rs 21:11 2Rs 23:26 2Rs 24:3, 4

f Je 2:13

g Is 1:4

h Sof 1:4

i De 28:15, 18 Je 9:21 Ez 24:21

j Je 5:3

2.ª coluna

a Je 44:27 Ez 5:12

b Je 20:14

c Je 20:5

d Le 26:38 Je 16:13

e De 32:22 Is 42:24, 25 Je 17:4

15 Tu sabes de tudo, ó Jeová.
Lembra-te de mim, volta a
tua atenção para mim.
Vinga-me dos meus perseguidores.[a]
Não me deixes morrer* por
seres paciente.#
Reconhece que suporto estes insultos por tua causa.[b]
16 Ao encontrar as tuas palavras, comi-as.[c]
E a tua palavra tornou-se a
exultação e a alegria do
meu coração,
Pois eu levo o teu nome, ó
Jeová, Deus dos exércitos.
17 Não me sento com os que só
se querem divertir; não me
alegro com eles.[d]
Visto que a tua mão está
sobre mim, eu sento-me
sozinho,
Pois tu encheste-me de
indignação.*[e]
18 Porque é que a minha dor é
crónica, e a minha ferida é
incurável?
Ela não quer sarar.
Será que te tornarás para
mim como um suprimento
de água enganoso,
Em que não se pode confiar?
19 Portanto, assim diz Jeová:
"Se voltares, vou restabelecer-te.
Servirás* diante de mim.
Se separares o que é precioso do que não tem valor,
Serás como a minha boca.#
Eles terão de se voltar
para ti,
Mas tu não te voltarás para
eles."
20 "Faço de ti uma forte
muralha de cobre
para este povo;[f]
Eles certamente lutarão
contra ti,
Mas não te vencerão,[a]
Pois eu estou contigo para te
salvar e livrar", diz Jeová.
21 "Vou livrar-te das mãos dos
maus
E resgatar-te da palma das
mãos dos homens cruéis."

CAP. 15

a Je 11:20 Je 12:3 Je 17:18 Je 37:15

b Sal 69:7

c Ez 3:1-3 Ap 10:9, 10

d Sal 1:1

e Je 20:8

f Je 1:18 Ez 3:9

2.ª coluna

a Je 20:11

CAP. 16

16 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Não tomes uma esposa para ti, nem tenhas filhos ou filhas neste lugar. **3** Pois assim diz Jeová sobre os filhos e as filhas que aqui nascem, e sobre as mães que os dão à luz e os pais que causam o seu nascimento nesta terra: **4** 'Eles morrerão de doenças terríveis,[b] mas não serão lamentados nem enterrados por ninguém; eles vão tornar-se como estrume sobre o solo.[c] Serão eliminados pela espada e pela fome,[d] e os seus corpos servirão de alimento para as aves dos céus e para os animais da terra.'
5 Assim diz Jeová:
'Não entres numa casa onde
há luto;*
Não vás até lá para lamentar
nem dar os pêsames.'[e]
'Pois tirei a minha paz deste
povo', diz Jeová,
'Bem como o meu amor leal e
a minha misericórdia.[f]
6 Tanto os grandes como os
pequenos morrerão nesta
terra.
Não serão enterrados;
Ninguém ficará de luto por
eles
Nem se cortará ou rapará a
cabeça por causa deles.*
7 Ninguém providenciará
alimento para os que
estiverem de luto,

b Je 15:2

c Sal 79:2, 3 Is 5:25 Je 7:33 Je 9:22 Je 36:30

d Ez 5:12

e Ez 24:16, 17

f De 31:17 Is 27:11 Is 63:10

15:15 *Lit.: "Não me tires". #Ou: "vagaroso em irar-te". **15:17** *Ou: "de uma mensagem de condenação". **15:19** *Lit.: "Ficarás de pé". #Ou: "Vais tornar-te o meu porta-voz".

16:5 *Ou: "um banquete de luto". **16:6** *Costumes pagãos relacionados com o luto que, aparentemente, eram seguidos pelo Israel apóstata.

Para consolá-los pelos seus mortos;
Nem lhes dará o cálice de consolação,
Para que bebam pela morte do seu pai ou da sua mãe.
8 Também não entres numa casa onde houver festa,
Para te sentares com as pessoas a fim de comer e beber.'

9 "Pois assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Aqui, neste lugar, nos vossos dias e diante dos vossos próprios olhos, porei fim ao som de exultação e de alegria, à voz do noivo e à voz da noiva.'[a]

10 "Quando transmitires a este povo todas estas palavras, eles vão perguntar-te: 'Porque é que Jeová decretou toda esta grande calamidade contra nós? Que erro e que pecado é que cometemos contra Jeová, nosso Deus?'[b] **11** Deves responder-lhes: '"Foi porque os vossos antepassados me abandonaram",[c] diz Jeová, "e seguiram outros deuses, servindo-os e curvando-se diante deles.[d] Mas, a mim, abandonaram-me e não guardaram a minha lei.[e] **12** E vocês agem muito pior do que os vossos antepassados;[f] em vez de me obedecerem, cada um de vocês segue a teimosia do seu mau coração.[g] **13** Por isso, vou expulsar-vos desta terra, para uma terra que nem vocês nem os vossos antepassados conheciam,[h] e lá terão de servir outros deuses, dia e noite,[i] pois não vos mostrarei favor."'

14 "'Contudo, estão a chegar os dias', diz Jeová, 'em que não voltarão a dizer: "Tão certo como vive Jeová, aquele que tirou o povo de Israel da terra do Egito!",[j] **15** mas dirão: "Tão certo como vive Jeová, aquele que tirou o povo de Israel da terra do norte e de todas as terras pelas quais os tinha espalhado!" Vou fazê-los voltar à sua terra, que dei aos seus antepassados.'[a]

16 'Vou convocar muitos pescadores', diz Jeová,
'E eles irão pescá-los.
Depois disso, convocarei muitos caçadores,
E eles irão caçá-los em todos os montes, em todas as colinas
E nas fendas dos rochedos.
17 Pois os meus olhos estão atentos a tudo o que eles fazem.*
Eles não estão escondidos de mim,
Nem os seus erros estão ocultos dos meus olhos.
18 Primeiro, eu retribuirei plenamente os seus erros e os seus pecados,[b]
Pois eles profanaram a minha terra com as imagens sem vida* dos seus ídolos repugnantes
E encheram a minha herança com as suas coisas detestáveis.'"[c]
19 Ó Jeová, minha força e minha fortaleza,
Meu refúgio no dia da aflição,[d]
A ti virão as nações desde os confins da terra,
E elas dirão: "Os nossos antepassados herdaram pura falsidade,
Coisas vãs e inúteis, que não são de nenhum proveito."[e]
20 Será que o homem pode fazer para si deuses
Que, na realidade, não são deuses?[f]

16:17 *Lit.: "estão sobre todos os seus caminhos". **16:18** *Lit.: "os cadáveres".

CAP. 16

a Is 24:7, 8 Je 7:34 Ap 18:23
b Je 5:19
c Jz 2:12
d Je 8:1, 2
e Da 9:11 Am 2:4
f Je 7:26
g Ne 9:29 Je 6:28
h 2Cr 7:20 Je 15:14 Je 17:4
i De 4:27, 28 De 28:36
j Êx 20:2 Je 23:7, 8

2.ª coluna

a De 30:1-3 Je 3:18 Je 24:6 Je 30:3 Je 32:37 Am 9:14
b Is 40:2
c Le 26:30 Sal 106:38
d Je 17:17
e Je 10:5, 14
f Sal 115:4 Je 2:11 1Co 8:4

21 "Portanto, farei com que conheçam,
Sim, desta vez farei com que conheçam o meu poder e a minha força,
E terão de saber que o meu nome é Jeová."

17 "O pecado de Judá está escrito com uma pena* de ferro,
Está gravado com ponta de diamante na tábua do seu coração
E nos chifres dos seus altares.
2 Até os seus filhos se lembram dos seus altares e dos seus postes sagrados*[a]
Ao lado de uma árvore frondosa, nas colinas elevadas,[b]
3 Nos montes do campo aberto.
Os teus recursos, todos os teus tesouros, entregarei como despojo;[c]
Sim, os teus altos sagrados, por causa do pecado que cometeram em todos os teus territórios.[d]
4 Vais renunciar, por iniciativa própria, à herança
que eu te dei.[e]
Vou fazer com que sirvas os teus inimigos numa terra que não conheces,[f]
Pois vocês acenderam a minha ira como um fogo.*[g]
Ela arderá para sempre."
5 Assim diz Jeová:
"Maldito o homem* que confia em meros humanos,[h]
Que conta com a força dos homens,#[i]
E cujo coração se afasta de Jeová.
6 Ele vai tornar-se como uma árvore solitária no deserto.
Não verá quando o que é bom vier,
Mas morará em lugares áridos no deserto,
Numa terra salgada, onde ninguém pode viver.
7 Bendito o homem* que confia em Jeová,
Cuja esperança# está em Jeová.[a]
8 Ele há de tornar-se como uma árvore plantada junto às águas,
Que estende as suas raízes até ao curso de água.
Ele não perceberá quando o calor chegar,
Mas as suas folhas estarão sempre viçosas.[b]
No ano da seca, ele não ficará preocupado,
Nem deixará de produzir fruto.
9 O coração é mais traiçoeiro* do que qualquer outra coisa e está desesperado.#[c]
Quem é que o pode conhecer?
10 Eu, Jeová, examino o coração,[d]
Sondo os pensamentos mais íntimos,*
Para retribuir a cada um conforme os seus caminhos,
Conforme os frutos das suas obras.[e]
11 Como a perdiz que choca ovos que não pôs,
Assim é aquele que adquire riquezas de modo desonesto;*[f]
Elas vão deixá-lo a meio da sua vida
E, no fim, ele mostrará ser um insensato."

17:1 *Lit.: "um estilo". Veja o Glossário. **17:2** *Veja o Glossário. **17:4** *Ou, possivelmente: "Pois, como um fogo, vocês foram acesos na minha ira". **17:5, 7** *Ou: "homem forte". **17:5** #Lit.: "faz da carne o seu braço". **17:7** #Ou: "confiança". **17:9** *Ou: "enganoso". #Ou, possivelmente: "é incurável". **17:10** *Ou: "as emoções mais profundas". Lit.: "os rins". **17:11** *Ou: "riquezas, mas não com justiça".

CAP. 17

a Jz 3:7 2Cr 24:18 2Cr 33:1, 3
b Is 1:29 Ez 6:13
c 2Rs 24:11, 13 Je 15:13
d Le 26:30 Ez 6:3
e La 5:2
f De 28:48 Je 16:13
g Is 5:25 Je 15:14
h Is 30:1, 2
i 2Rs 16:7

2.ª coluna

a Sal 34:8 Sal 146:5 Is 26:3
b Sal 1:3 Sal 92:12, 13
c Gén 6:5 Gén 8:21 Pr 28:26
d 1Sa 16:7 1Cr 28:9 Pr 17:3 Pr 21:2
e Ro 2:6 Gál 6:7 Ap 2:23 Ap 22:12
f Pr 28:20 Is 1:23 Tg 5:4

12 Um trono glorioso, enaltecido desde o princípio,
É o lugar do nosso santuário.[a]
13 Ó Jeová, a esperança de Israel,
Todos os que te abandonam serão envergonhados.
Os que se desviam* de ti# terão os seus nomes escritos no pó,[b]
Porque abandonaram a Jeová, a fonte de água viva.[c]
14 Cura-me, ó Jeová, e ficarei curado.
Salva-me, e serei salvo,[d]
Pois tu és aquele a quem louvo.
15 Vê, há alguns que me dizem:
"Onde é que está a palavra de Jeová?[e]
Que ela se cumpra!"
16 No entanto, quanto a mim, não deixei de seguir-te como pastor,
Nem desejei o dia da calamidade.
Tu bem sabes tudo o que os meus lábios disseram;
Tudo se passou diante da tua face.
17 Não sejas um motivo de terror para mim.
Tu és o meu refúgio no dia da calamidade.
18 Que os meus perseguidores sejam envergonhados,[f]
Mas não seja eu envergonhado.
Que eles fiquem apavorados,
Mas não fique eu apavorado.
Traz sobre eles o dia da calamidade,[g]
Esmaga-os e elimina-os completamente.*

17:13 *Ou: "que apostatam". #Lit.: "mim", aparentemente, referindo-se a Jeová. **17:18** *Ou: "elimina-os duas vezes".

CAP. 17

a 2Cr 2:5 Is 6:1
b Sal 73:27 Is 1:28
c Je 2:13 Ap 22:1
d Je 15:20
e Is 5:19 2Pe 3:4
f Je 15:15 Je 20:11
g Je 18:23

2.ª coluna

a Je 7:2
b Ne 13:19
c Êx 20:9, 10 Le 23:3
d Êx 31:13
e Is 48:4 Ez 20:13
f De 5:12-14
g Sal 132:11
h Je 22:4
i Je 32:44
j Je 33:13
k Le 1:3
l Esd 3:3

19 Assim me disse Jeová: "Vai até ao portão dos filhos do povo, pelo qual os reis de Judá entram e saem, e também a todos os outros portões de Jerusalém.[a] **20** Diz-lhes: 'Ouçam a palavra de Jeová, ó reis de Judá, todo o povo de Judá e todos os habitantes de Jerusalém, que entram por estes portões. **21** Assim diz Jeová: "Tenham o cuidado de* não transportar nenhuma carga no dia de sábado nem de entrar com ela pelos portões de Jerusalém.[b] **22** Não tragam nenhuma carga de casa no dia de sábado, nem realizem nenhum trabalho.[c] Mantenham sagrado o dia de sábado, assim como ordenei aos vossos antepassados.[d] **23** Porém, eles não ouviram nem prestaram atenção;* teimaram em# não obedecer e não aceitar a disciplina."'[e]

24 "'"No entanto, se me obedecerem fielmente", diz Jeová, "não entrarem com cargas pelos portões desta cidade no dia de sábado e mantiverem sagrado o dia de sábado, por não realizarem nenhum trabalho,[f] **25** então, os reis e os príncipes que se sentam no trono de Davi[g] também entrarão pelos portões desta cidade, andando em carros e montados em cavalos — eles e os seus príncipes, os homens de Judá e os habitantes de Jerusalém[h] —, e esta cidade será habitada para sempre. **26** E as pessoas virão das cidades de Judá, dos arredores de Jerusalém, da terra de Benjamim,[i] da planície,[j] da região montanhosa e do Neguebe,* trazendo ofertas queimadas,[k] sacrifícios,[l] ofertas de

17:21 *Ou: "Cuidem das vossas almas para". **17:23** *Ou: "nem inclinaram o seu ouvido". #Lit.: "endureceram a sua cerviz para". **17:26** *Ou: "do sul".

cereais,[a] olíbano e sacrifícios de agradecimento à casa de Jeová.[b]

27 “‘“Mas, se não me obedecerem e deixarem de manter sagrado o dia de sábado, transportando cargas e entrando com elas pelos portões de Jerusalém no dia de sábado, vou deitar fogo aos seus portões. Este certamente devorará as torres fortificadas de Jerusalém[c] e não se apagará.”’”[d]

18 Jeremias recebeu a seguinte palavra de Jeová: **2** “Desce até à casa do oleiro,[e] e lá eu vou fazer-te ouvir as minhas palavras.”

3 Então, desci até à casa do oleiro, e ele estava a trabalhar nas rodas de oleiro. **4** Contudo, o vaso de barro que o oleiro estava a fazer estragou-se nas suas mãos. Por isso, o oleiro trabalhou novamente o barro e fez outro vaso, conforme lhe pareceu melhor.*

5 De seguida, recebi a seguinte palavra de Jeová: **6** “‘Será que eu não posso fazer convosco o mesmo que este oleiro fez, ó casa de Israel?’, diz Jeová. ‘Como o barro nas mãos do oleiro, assim são vocês nas minhas mãos, ó casa de Israel.[f] **7** Sempre que eu falar sobre arrancar, demolir e destruir uma nação ou um reino,[g] **8** e essa nação abandonar a maldade contra a qual falei, eu voltarei atrás a respeito da* calamidade que pretendia trazer contra ela.[h] **9** No entanto, sempre que eu falar sobre edificar e plantar uma nação ou um reino, **10** e ela fizer o que é mau aos meus olhos e não obedecer à minha voz, voltarei atrás a respeito do* bem que lhe pretendia fazer.’

11 “Agora, por favor, diz aos homens de Judá e aos habitantes de Jerusalém: ‘Assim diz Jeová: “Estou a preparar* uma calamidade e a armar uma trama contra vocês. Recuem, por favor, dos vossos maus caminhos, e corrijam os vossos caminhos e as vossas ações.”’”[a]

12 Porém, eles disseram: “Não adianta![b] Pois nós seguiremos os nossos próprios pensamentos, e cada um de nós agirá conforme a teimosia do seu mau coração.”[c]

13 Portanto, assim diz Jeová:

“Por favor, perguntem entre as nações:
Quem é que já ouviu uma coisa destas?
A virgem de Israel fez algo absolutamente horrível.[d]
14 Será que a neve do Líbano desaparecerá das suas encostas rochosas?
Será que as águas frescas que vêm de longe se secarão?
15 Porém, o meu povo esqueceu-se de mim,[e]
Pois fazem sacrifícios* a algo sem valor,[f]
E levam outros a tropeçar nos seus caminhos, nas veredas antigas,[g]
E a andar em atalhos, que não foram nivelados.#
16 Assim, fazem da sua terra um motivo de terror[h]
E um alvo de assobios para sempre.[i]
Todos os que passarem por ela olharão aterrorizados e abanarão a cabeça.[j]
17 Como o vento leste, eu vou espalhá-los diante do inimigo.
Vou virar-lhes as costas, em vez de virar o rosto para eles, no dia da sua calamidade.”[k]

CAP. 17

a Le 2:1, 2

b Sal 107:22 Sal 116:17 Je 33:10, 11

c 2Rs 25:9, 10 Je 39:8

d 2Rs 22:16, 17 La 4:11

CAP. 18

e Je 19:1

f Ro 9:20, 21

g Je 1:10 Je 12:14 Je 25:9 Je 45:4

h 1Rs 8:33, 34 Sal 106:45 Je 7:3 Je 26:3 Ez 18:21 Jl 2:13 Jon 3:5, 10

2.ª coluna

a Is 1:16 Ez 18:23

b Je 2:25

c De 29:19, 20 Je 7:24

d Je 2:13

e Je 2:19 Je 3:21

f Je 10:14, 15

g Je 6:16

h Le 26:33 Ez 6:14

i 1Rs 9:8 Je 19:8 La 2:15 Miq 6:16

j De 28:37

k De 31:17

18:4 *Lit.: “conforme era direito aos olhos do oleiro fazer”. **18:8** *Ou: “lamentarei a”. **18:10** *Ou: “lamentarei o”.

18:11 *Lit.: “formar”. **18:15** *Ou: “fumo sacrificial”. #Ou: “não foram construídos”.

18 Então, eles disseram: "Venham, vamos armar uma trama contra Jeremias,[a] pois a lei* dos nossos sacerdotes, os conselhos dos nossos sábios e a palavra dos nossos profetas não deixarão de existir. Venham, façamos acusações contra ele# e não prestemos atenção ao que ele diz."

19 Dá-me atenção, ó Jeová,
E escuta o que os meus inimigos estão a dizer.
20 Será que o bem deve ser retribuído com o mal?
Eles cavaram um buraco para me tirarem a vida.*[b]
Lembra-te de que estive diante de ti para falar a favor deles,
Para que o teu furor se afastasse deles.
21 Portanto, entrega os seus filhos à fome,
Entrega-os ao poder da espada.[c]
Que as suas mulheres percam os filhos e os maridos.[d]
Que os seus homens sejam mortos pela praga mortífera,
Que os seus jovens sejam mortos pela espada na batalha.[e]
22 Que se ouçam gritos das suas casas,
Quando, de repente, trouxeres saqueadores contra eles.
Pois eles cavaram um buraco para me capturar
E prepararam armadilhas para os meus pés.[f]
23 Mas tu, ó Jeová,
Conheces bem todas as tramas deles contra mim, para me matarem.[g]

18:18 *Ou: "instrução". #Lit.: "golpeemo-lo com a língua". **18:20** *Ou: "para a minha alma".

CAP. 18

a Je 11:19

b Sal 35:7

c Je 12:3

d La 5:3

e 2Cr 36:17

f Sal 38:12

g Je 11:19, 20

2.ª coluna

a Sal 35:4

b Je 15:15

CAP. 19

c Je 18:2

d Jos 15:8, 12
2Cr 28:1, 3
Je 7:31

e 2Rs 22:16, 17
Is 65:11

f 2Cr 33:1, 4

g 2Rs 21:16
Is 59:7
Je 2:34
La 4:13
Mt 23:34, 35

h 2Cr 28:1, 3
2Cr 33:1, 6
Is 57:5

i Le 18:21
Je 7:31
Je 32:35

j Je 7:32

Não lhes perdoes o seu erro
E não apagues o seu pecado de diante de ti.
Que eles tropecem na tua presença,[a]
Quando agires contra eles na tua ira.[b]

19 Assim disse Jeová: "Vai comprar um pote de barro a um oleiro.[c] Leva contigo alguns anciãos do povo e alguns anciãos dos sacerdotes, **2** e vai até ao vale do Filho de Hinom,[d] à entrada do Portão dos Cacos. E proclama ali as palavras que eu te disser. **3** Dirás: 'Ouçam a palavra de Jeová, ó reis de Judá e habitantes de Jerusalém. Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel:

"'"Estou prestes a trazer sobre este lugar uma calamidade que fará tinir os ouvidos de quem ouvir falar dela. **4** Vou fazer isso porque eles me abandonaram[e] e tornaram este lugar irreconhecível.[f] Nele, estão a oferecer sacrifícios a outros deuses, que nem eles, nem os seus antepassados, nem os reis de Judá conheciam, e encheram este lugar com o sangue dos inocentes.[g] **5** Eles construíram os altos sagrados de Baal para queimarem os seus filhos no fogo, como ofertas a Baal,[h] algo que eu não tinha ordenado nem falado e que nunca me tinha ocorrido no coração."'*[i]

6 "'"Portanto, estão a chegar os dias", diz Jeová, "em que este lugar não voltará a ser chamado Tofete ou vale do Filho de Hinom, mas, antes, vale da Matança.[j] **7** Vou frustrar os planos de Judá e de Jerusalém neste lugar, e vou fazê-los cair pela espada diante dos seus inimigos e às mãos dos que procuram

19:5 *Ou: "nunca me tinha passado pela mente".

tirar-lhes a vida.* E vou dar os seus corpos como alimento às aves dos céus e aos animais da terra.[a] **8** Vou fazer desta cidade um motivo de terror e um alvo de assobios. Todos os que passarem por ela olharão aterrorizados e assobiarão por causa de todas as suas pragas.[b] **9** E vou fazê-los comer a carne dos seus filhos e das suas filhas, e cada um comerá a carne do seu próximo, por causa do cerco e do desespero que sentirão quando estiverem cercados pelos seus inimigos e pelos que procuram tirar-lhes a vida.'"'*[c]

10 "Então, despedaça o pote diante dos olhos dos homens que forem contigo **11** e diz-lhes: 'Assim diz Jeová dos exércitos: "Vou despedaçar este povo e esta cidade como se despedaça um vaso de barro, que nunca mais pode ser restaurado. E eles enterrarão os mortos em Tofete até que deixe de haver lugar para os enterrar."'[d]

12 "'É isso o que eu vou fazer a este lugar', diz Jeová, 'e aos seus habitantes, para tornar esta cidade igual a Tofete. **13** E as casas de Jerusalém e as casas dos reis de Judá vão tornar-se impuras como este lugar de Tofete,[e] sim, todas as casas em cujos terraços eles ofereceram sacrifícios a todo o exército dos céus[f] e onde derramaram ofertas de bebida a outros deuses.'"[g]

14 Quando Jeremias voltou de Tofete, onde Jeová o tinha enviado para profetizar, ele pôs-se de pé no pátio da casa de Jeová e disse a todo o povo: **15** "Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Vou trazer sobre esta cidade e sobre todos os seus povoados toda a calamidade que decretei contra ela, porque teimaram em* não obedecer às minhas palavras.'"[a]

20 Pasur, filho de Imer, era sacerdote e também o administrador-chefe da casa de Jeová, e ele ouviu Jeremias a profetizar estas coisas. **2** Pasur espancou, então, o profeta Jeremias e meteu-o no tronco[b] que havia no Portão Superior de Benjamim, na casa de Jeová. **3** Contudo, no dia seguinte, quando Pasur soltou Jeremias do tronco, Jeremias disse-lhe:

"Jeová mudou o teu nome de Pasur para Terror em Todo o Redor.[c] **4** Pois assim diz Jeová: 'Farei de ti um motivo de terror para ti mesmo e para todos os teus amigos. Eles cairão pela espada diante dos seus inimigos, e os teus próprios olhos hão de vê-lo.[d] Entregarei todo o povo de Judá nas mãos do rei de Babilónia, e ele vai levá-los para o exílio em Babilónia e matá-los pela espada.[e] **5** E entregarei toda a riqueza desta cidade, todos os seus recursos, todas as suas coisas preciosas e todos os tesouros dos reis de Judá nas mãos dos seus inimigos.[f] E estes irão saquear todas estas coisas e apoderar-se delas, e levá-las para Babilónia.[g] **6** E, no que se refere a ti, Pasur, e a todos os que moram na tua casa, vocês irão para o cativeiro. Irás para Babilónia, e lá morrerás e serás enterrado com todos os teus amigos, por lhes teres profetizado mentiras.'"[h]

7 Enganaste-me, ó Jeová;
fui enganado.
Foste mais forte do que eu e venceste.[i]
Sou objeto de riso o dia inteiro;
Todos fazem pouco de mim.[j]

CAP. 19

a De 28:25, 26 Sal 79:2 Je 7:33 Je 16:4

b 1Rs 9:8 Je 18:16 La 2:15

c Le 26:29 De 28:53 La 2:20 La 4:10 Ez 5:10

d Je 7:32

e Sal 79:1

f Je 8:1, 2 Sof 1:4, 5

g Je 7:18 Je 32:29

2.ª coluna

a Ne 9:17, 29 Za 7:12

CAP. 20

b 2Cr 16:10

c Je 6:25

d De 28:32

e Je 25:9 Je 39:9

f 2Rs 20:17 2Rs 24:11, 13 2Rs 25:13-15 La 1:10

g 2Cr 36:10 Je 15:13

h Je 14:14 Je 28:15 Je 29:21

i Ez 3:14 Miq 3:8

j Sal 22:7 Je 15:10, 15

19:7, 9 *Ou: "procuram a sua alma".

19:15 *Lit.: "endureceram a sua cerviz para".

8 Pois, sempre que falo, devo
gritar e proclamar:
"Violência e destruição!"
A palavra de Jeová tem sido
para mim um motivo de
insultos e de desprezo
o dia inteiro.[a]
9 Então, eu disse: "Não vou
voltar a mencioná-lo,
Nem voltarei a falar no seu
nome."[b]
No entanto, a sua palavra
tornou-se como um fogo
ardente no meu coração,
preso nos meus ossos;
Fiquei exausto de contê-la,
Não consegui aguentar mais.[c]
10 Eu ouvi as coisas más que
muitos estão a dizer;
O terror rodeou-me.[d]
"Denunciem-no! Vamos
denunciá-lo!"
Todos os que me desejam
paz estavam atentos para
me verem cair:[e]
"Talvez ele se deixe enganar
e cometa algum erro,
E nós poderemos vencê-lo e
vingar-nos dele."
11 No entanto, Jeová estava
comigo como um guerreiro
atemorizante.[f]
Por isso, os que me per-
seguem tropeçarão e não
vencerão.[g]
Ficarão muito envergonha-
dos, pois não serão bem-
-sucedidos.
A sua humilhação será eter-
na; nunca será esquecida.[h]
12 Porém, tu, ó Jeová dos exér-
citos, examinas o justo;
Vês os pensamentos mais
íntimos* e o coração.[i]
Que eu veja a tua vingança
contra eles,[j]
Pois foi a ti que confiei a
minha causa.[k]

20:12 *Ou: "as emoções mais profundas". Lit.: "os rins".

CAP. 20

a 2Cr 36:16
Je 6:10

b 1Rs 19:2, 4
Jon 1:3

c Je 6:11
Am 3:8
At 4:19, 20

d Sal 31:13

e Sal 38:16

f Je 1:8
Ro 8:31

g Sal 27:2
Je 15:15, 20
Je 17:18

h Sal 6:10

i Je 17:10

j Sal 59:10
Je 17:18

k Je 11:20
1Pe 2:23

2.ª coluna

a Jó 3:3
Je 15:10

b Jó 10:18

c Jó 3:20

CAP. 21

d 2Rs 24:18
1Cr 3:15
2Cr 36:9, 10

e Je 38:1

f Je 29:25
Je 37:3
Je 52:24, 27

g 2Rs 25:1
Je 32:28
Je 39:1

h 1Sa 7:10
2Cr 14:11
Is 37:36, 37

13 Cantem a Jeová! Louvem a
Jeová!
Pois ele livrou o pobre*
das mãos dos malfeitores.
14 Maldito seja o dia em que
nasci!
Não seja abençoado o dia
em que a minha mãe me
deu à luz![a]
15 Maldito seja o homem que
trouxe boas notícias ao
meu pai, dizendo:
"Nasceu o teu filho! É um
menino!",
Dando-lhe assim grande
alegria.
16 Que esse homem se torne
igual às cidades que Jeová
destruiu sem compaixão.
Que ele ouça clamores de
manhã e o toque de guerra
ao meio-dia.
17 Porque é que ele não me
matou no ventre da minha
mãe,
Para que o seu ventre
se tornasse a minha
sepultura,
E ela ficasse grávida para
sempre?[b]
18 Porque é que tive de sair do
ventre?
Só para ver sofrimento e
tristeza,
E terminar os meus dias na
vergonha?[c]

21 Jeremias recebeu a pala-
vra de Jeová quando o rei
Zedequias[d] lhe enviou Pasur,[e] fi-
lho de Malquias, e Sofonias,[f] fi-
lho de Maaseias, o sacerdote,
para pedir o seguinte: **2** "Por
favor, consulta a Jeová a nosso
favor, porque Nabucodonosor,*
rei de Babilónia, está a travar
uma guerra contra nós.[g] Talvez
Jeová realize um dos seus atos
maravilhosos a nosso favor e o
obrigue a retirar-se."[h]

20:13 *Ou: "a alma do pobre". **21:2** *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante.

3 Jeremias respondeu-lhes: "Isto é o que devem dizer a Zedequias: **4** 'Assim diz Jeová, o Deus de Israel: "Vou virar contra vocês* as armas de guerra que estão nas vossas próprias mãos, as armas com que lutam contra o rei de Babilónia[a] e os caldeus, que vos cercam fora da muralha. E vou ajuntá-las[#] no meio desta cidade. **5** E eu próprio lutarei contra vocês[b] com mão estendida e braço forte, com ira, furor e grande indignação.[c] **6** Vou golpear os habitantes desta cidade. Tanto os homens como os animais morrerão por causa de uma grande peste."'*[d]

7 "'"Depois disso", diz Jeová, "entregarei Zedequias, rei de Judá, os seus servos e o povo desta cidade — aqueles que sobreviverem à peste, à espada e à fome — nas mãos de Nabucodonosor,* rei de Babilónia, nas mãos dos seus inimigos e nas mãos dos que procuram tirar-lhes a vida.[#e] Ele vai matá-los pela espada. Não sentirá dó deles, nem terá compaixão, nem mostrará misericórdia."'[f]

8 "E deves dizer a este povo: 'Assim diz Jeová: "Ponho diante de vocês o caminho da vida e o caminho da morte. **9** Os que permanecerem nesta cidade morrerão pela espada, pela fome e pela peste. Porém, quem sair e se render aos caldeus que vos cercam continuará vivo e terá a sua vida como despojo."'*[g]

10 "'"Pois eu voltei-me* contra esta cidade para a sua calamidade, não para o bem",[h] diz Jeová. "Ela será entregue nas mãos do rei de Babilónia,[a] e ele irá queimá-la com fogo."[b]

11 "'À casa do rei de Judá: Ouçam a palavra de Jeová. **12** Ó casa de David, assim diz Jeová:

"Defendam a justiça todas as manhãs,
E livrem das mãos dos exploradores* os que estão a ser roubados,[c]
Para que o meu furor não se acenda como um fogo[d]
E arda sem que ninguém o possa apagar,
Por causa das vossas más ações."'[e]

13 'Eu estou contra ti,
ó moradora do vale,*
Ó rochedo da planície',
diz Jeová.
'Vocês dizem: "Quem descerá contra nós?
Quem invadirá as nossas casas?"

14 Contudo, eu ajustarei contas convosco,
Conforme merecem pelas vossas ações',[f] diz Jeová.
'E deitarei fogo à sua floresta,
E ele devorará tudo à sua volta.'"[g]

22 Assim diz Jeová: "Desce até à casa* do rei de Judá e transmite esta mensagem. **2** Diz: 'Ouça a palavra de Jeová, ó rei de Judá, que se senta no trono de David, sim, o senhor, os seus servos e o seu povo, os que entram por estes portões. **3** Assim diz Jeová: "Defendam a justiça e a retidão. Livrem das mãos dos exploradores* os que são roubados. Não maltratem nenhum residente estrangeiro, nem prejudiquem ne-

CAP. 21

a Je 32:5

b Is 63:10 La 2:5

c Is 5:25

d De 28:21, 22 Ez 7:15

e 2Rs 25:6, 7 Je 37:17 Je 39:5-7 Je 52:9-11 Ez 17:20

f De 28:49, 50 2Cr 36:17

g Je 27:12, 13 Je 38:2, 17

h Je 44:11

2.ª coluna

a Je 38:3

b 2Cr 36:17, 19 Je 17:27 Je 34:2 Je 37:10 Je 39:8

c Is 1:17 Je 22:3 Ez 22:29 Miq 2:2

d De 32:22 Is 1:31 Je 7:20

e Je 7:5-7

f Je 5:9 Je 9:9

g 2Cr 36:17, 19 Je 52:12, 13

21:4 *Ou: "virar ao contrário". #Ou: "ajuntá-los". **21:6** *Ou: "doença". **21:7** *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. #Ou: "procuram a sua alma". **21:9** *Ou: "e escapará com a sua vida (alma)". **21:10** *Ou: "eu fixei a minha face".

21:12; 22:3 *Ou: "defraudadores". **21:13** *Ou: "da planície". **22:1** *Ou: "ao palácio".

nhum órfão* ou viúva.[a] E não derramem sangue inocente neste lugar.[b] **4** Pois, se cumprirem cuidadosamente estas palavras, então, os reis que se sentam no trono de David[c] entrarão pelos portões desta casa a andar em carros e a cavalo — eles, com os seus servos e o seu povo."'[d]

5 "'Contudo, se não obedecerem a estas palavras, juro por mim mesmo', diz Jeová, 'que esta casa se tornará um lugar devastado'.[e]

6 "Pois assim diz Jeová sobre a casa do rei de Judá:

'És para mim como Gileade,
Como o cume do Líbano.
No entanto, farei de ti um deserto;
Todas as tuas cidades ficarão desabitadas.[f]

7 E vou designar* destruidores contra ti,
Cada um com as suas armas.[g]
Eles irão derrubar os seus melhores cedros
E lançá-los no fogo.[h]

8 "'E muitas nações passarão por esta cidade, e as pessoas perguntarão umas às outras: "Porque é que Jeová fez isto a esta grande cidade?"[i] **9** E a resposta será: "Porque eles abandonaram o pacto de Jeová, seu Deus, e curvaram-se diante de outros deuses e serviram-nos."'[j]

10 Não chorem por aquele que morreu,
Nem sintam pena dele.
Em vez disso, chorem muito por aquele que se vai embora,
Pois ele nunca mais voltará para ver a sua terra natal.

11 "Pois assim diz Jeová a respeito de Salum,*[k] filho de Josias e rei de Judá, que reina no lugar de Josias,[a] seu pai, e que se foi embora deste lugar: 'Ele nunca mais voltará. **12** Pois ele morrerá no lugar para onde o exilaram e nunca mais verá esta terra.'[b]

13 Ai daquele que constrói a sua casa com injustiça
E os seus aposentos superiores com desonestidade,*
Que faz o seu próximo trabalhar para ele de graça,
Que se recusa a pagar-lhe o salário.[c]

14 Ele diz: 'Vou construir para mim uma casa espaçosa,
Com aposentos superiores amplos.
Vou colocar-lhe janelas,
Revesti-la de cedro e pintá-la de vermelhão.'

15 Será que continuarás a reinar por usares mais cedro do que os outros?
O teu pai também comia e bebia,
Mas defendia a justiça e a retidão,[d]
E tudo lhe corria bem.

16 Ele defendia a causa do necessitado e do pobre,
De modo que tudo corria bem.
'Não é isso o que significa conhecer-me?', diz Jeová.

17 'Mas os teus olhos e o teu coração só querem obter lucro desonesto,
Derramar sangue inocente
E cometer fraude e extorsão.'

18 "Portanto, assim diz Jeová a respeito de Jeoiaquim,[e] filho de Josias e rei de Judá:

'Ninguém o lamentará:
"Ai, meu irmão! Ai, minha irmã!"

22:3 *Ou: "órfão de pai". **22:7** *Lit.: "santificar". **22:11** *Também chamado Jeoacaz.

22:13 *Ou: "sem retidão".

CAP. 22

a Le 19:15; Is 1:17; Ez 22:7; Miq 2:2

b 2Rs 24:3, 4; Je 7:6, 7

c 1Rs 2:12

d Je 17:24, 25

e Je 39:8; Miq 3:12

f Is 6:11; Je 7:34

g Ez 9:1

h Je 21:14

i De 29:24-26; 1Rs 9:8, 9; La 2:15

j 2Rs 22:16, 17

k 1Cr 3:15; 2Cr 36:1

2.ª coluna

a 2Rs 23:29, 30

b 2Rs 23:34; 2Cr 36:4

c Le 19:13; Miq 3:9, 10

d 2Rs 22:1, 2; 2Rs 23:23, 25

e 2Rs 23:34; 2Cr 36:4

Ninguém o lamentará:
"Ai, senhor! Ai, sua majestade!"
19 O seu enterro será como o enterro de um jumento:[a]
Ele será arrastado e atirado para longe,
Fora dos portões de Jerusalém.'[b]
20 Sobe* ao Líbano e clama,
Ergue a tua voz em Basã,
E grita de Abarim,[c]
Pois todos os teus amantes foram esmagados.[d]
21 Eu falei contigo quando te sentias segura.
Mas tu disseste: 'Não obedecerei.'[e]
Tens agido assim desde a tua juventude,
Pois nunca obedeceste à minha voz.[f]
22 Um vento pastoreará* todos os teus pastores,[g]
E os teus amantes irão para o cativeiro.
Então, serás envergonhada e humilhada por causa de toda a tua calamidade.
23 Ó moradora do Líbano,[h]
Que fazes o teu ninho entre os cedros,[i]
Vais gemer muito quando te sobrevierem as dores,
Uma angústia como a* da mulher que dá à luz."[j]

24 "'Tão certo como eu vivo', diz Jeová, 'mesmo que tu, Conias,*[k] filho de Jeoiaquim[l] e rei de Judá, fosses um anel de sinete na minha mão direita, eu iria arrancar-te! **25** Vou entregar-te nas mãos dos que procuram tirar-te a vida,* nas mãos daqueles de quem tens medo, nas mãos de Nabucodonosor,* rei de Babilónia, e nas mãos dos caldeus.[a] **26** E vou lançar-te, a ti e à tua mãe, aquela que te deu à luz, numa outra terra, onde vocês não nasceram, e é lá que morrerão. **27** Não voltarão à terra da qual terão saudades.*[b]

28 Será que este homem,
Conias, não passa de um pote desprezado e despedaçado,
Um vaso que ninguém quer?
Porque é que ele e os seus descendentes foram lançados para baixo
E atirados para uma terra que não conhecem?'[c]
29 Ó terra,* terra, terra, ouve a palavra de Jeová!
30 Assim diz Jeová:
'Registem este homem como alguém sem filhos,
Como alguém que não será bem-sucedido na vida,*
Pois nenhum dos seus descendentes será bem-sucedido
Em sentar-se no trono de David e governar novamente em Judá.'"[d]

23 "Ai dos pastores que destroem e espalham as ovelhas do meu pasto!", diz Jeová.[e]
2 Portanto, assim diz Jeová, o Deus de Israel, contra os pastores que pastoreiam o meu povo: "Vocês espalharam as minhas ovelhas, dispersaram-nas e não voltaram a vossa atenção para elas."[f]

"Portanto, voltarei a minha atenção para vocês por causa das vossas más ações", diz Jeová.

22:20 *Esta ordem parece ser dirigida a Jerusalém. **22:22** *Ou: "levará para longe". **22:23** *Lit.: "Dores de parto como as". **22:24** *Também chamado Joaquim e Jeconias. **22:25** *Ou: "procuram a tua alma".

22:25 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **22:27** *Ou: "à terra à qual elevam a sua alma". **22:29** *Ou: "país". **22:30** *Lit.: "nos seus dias".

CAP. 22

a Je 36:30
b 2Cr 36:5, 6
c De 32:49
d 2Rs 24:7
e Je 2:31; Je 6:16
f De 9:7; Jz 2:11
g Je 23:1; Ez 34:2
h Je 22:6
i Is 2:12, 13
j Je 4:31; Je 6:24
k 2Rs 24:6; Je 22:28; Je 37:1; Mt 1:11
l 2Rs 23:34

2.ª coluna

a 2Rs 24:12, 15; 2Cr 36:9, 10; Je 24:1; Je 29:1, 2
b Je 52:31-34
c 1Cr 3:17, 18
d 2Cr 36:9, 10; Je 36:30; Mt 1:12

CAP. 23

e Je 10:21; Je 50:6; Ez 34:2
f Ez 34:5

3 "Depois, reunirei o restante das minhas ovelhas dentre todas as terras pelas quais as espalhei,[a] e vou trazê-las de volta à sua pastagem,[b] e elas hão de reproduzir-se e tornar-se muitas.[c] **4** E, sobre elas, vou colocar pastores que realmente as pastoreiem.[d] Elas não voltarão a ter medo, nem ficarão apavoradas, e nenhuma delas se perderá", diz Jeová.

5 "Vejam! Estão a chegar os dias", diz Jeová, "em que farei surgir para David um renovo* justo.[e] E um rei reinará;[f] ele mostrará entendimento# e defenderá a justiça e a retidão no país.△[g] **6** Nos seus dias, Judá será salvo[h] e Israel residirá em segurança.[i] E este é o nome pelo qual ele será chamado: Jeová É a Nossa Justiça."[j]

7 "Contudo, estão a chegar os dias", diz Jeová, "em que não voltarão a dizer: 'Tão certo como vive Jeová, aquele que tirou o povo de Israel da terra do Egito!',[k] **8** mas dirão: 'Tão certo como vive Jeová, aquele que tirou e trouxe os descendentes da casa de Israel da terra do norte e de todas as terras pelas quais eu os tinha espalhado', e eles morarão na sua própria terra."[l]

9 Sobre os profetas:

O meu coração está quebrantado dentro de mim.
Os meus ossos estão todos a tremer.
Pareço um homem bêbado,
Um homem vencido pelo vinho,
Por causa de Jeová e das suas santas palavras.

10 Pois esta terra está cheia de adúlteros.[m]
Por causa da maldição, esta terra ficou de luto,[a]
E as pastagens do deserto* secaram-se.[b]
O seu modo de agir é mau, e eles abusam do poder que têm.

11 "Tanto os profetas como os sacerdotes são impuros.*[c]
Até na minha própria casa encontrei a sua maldade",[d] diz Jeová.

12 "Por isso, o seu caminho irá tornar-se escorregadio e escuro;[e]
Eles serão empurrados e cairão.
Pois vou trazer-lhes calamidade
No ano do ajuste de contas", diz Jeová.

13 "Nos profetas de Samaria,[f] eu vi algo repugnante:
As suas profecias são da parte de Baal,
E eles desencaminham o meu povo Israel.

14 E, nos profetas de Jerusalém, eu vi coisas horríveis:
Eles cometem adultério[g] e vivem na mentira,[h]
Apoiam os* malfeitores
E não abandonam a sua maldade.
Para mim, todos eles são como Sodoma,[i]
E os seus habitantes são como Gomorra."[j]

15 Portanto, assim diz Jeová dos exércitos contra os profetas:

"Vou fazê-los comer absinto
E vou dar-lhes água envenenada para beber.[k]
Pois os profetas de Jerusalém espalharam a apostasia por todo o país."

23:5 *Ou: "herdeiro". #Ou: "perspicácia". △Ou: "na terra".

23:10 *Veja o Glossário. **23:11** *Ou: "apóstatas". **23:14** *Lit.: "Fortalecem as mãos dos".

CAP. 23

a Is 11:11; Is 35:10; Je 29:14; Je 31:8
b Je 50:19; Ez 34:14; Miq 2:12
c De 30:3, 5; Am 9:14; Za 10:8
d Je 3:15; Jo 21:15; At 20:28
e Is 11:1; Is 53:2; Je 33:15, 16; Za 3:8; Mt 2:23
f Lu 1:32, 33
g Is 9:7; Is 11:3, 4; Is 32:1
h Za 10:6
i De 33:28; Je 32:37; Za 14:11
j Is 54:17
k Je 16:14, 15
l Is 43:5; Ez 34:13; Sof 3:20
m Je 3:8, 9; Je 5:7; Je 13:27; Ez 22:11

2.ª coluna

a Is 24:4; Jl 1:10
b Je 12:4
c Is 28:7; Je 5:31; Je 6:13; Ez 22:25; Sof 3:4
d 2Cr 33:1, 5; 2Cr 36:14; Je 7:11; Ez 8:10, 11; Ez 23:39
e Je 13:16
f Ez 16:46
g Je 29:21, 23
h Je 23:26
i Is 3:9
j Gén 18:20; De 32:32; Is 1:10; Ju 7
k Je 8:14; Je 9:15

16 Assim diz Jeová dos exércitos:
"Não deem ouvidos às palavras dos profetas que vos profetizam.[a]
Eles estão a iludir-vos.*
Falam das visões que vêm do seu próprio coração,[b]
Não da boca de Jeová.[c]
17 Dizem, vez após vez, aos que me desrespeitam:
'Jeová disse: "Terão paz."'[d]
E a todos os que seguem o seu próprio coração obstinado, eles dizem:
'Nenhuma calamidade vos sobrevirá.'[e]
18 Mas quem é que faz parte do grupo* íntimo de Jeová
Para observar e acatar a sua palavra?
Quem é que prestou atenção à sua palavra e lhe obedeceu?
19 Vejam! O vendaval da parte de Jeová irromperá com fúria;
Como um tufão, rodopiará sobre a cabeça dos maus.[f]
20 A ira de Jeová não recuará
Até que ele tenha cumprido e executado as intenções do seu coração.
Na parte final dos dias, vocês entenderão isto claramente.
21 Não enviei esses profetas; mesmo assim, eles foram a correr.
Não falei com eles; mesmo assim, profetizaram.[g]
22 Contudo, se eles fizessem parte do meu grupo* íntimo,
Teriam feito o meu povo ouvir as minhas palavras,
Além de os levarem a recuar do seu mau caminho e das suas más ações."[a]
23 "Será que sou apenas um Deus que está perto", diz Jeová, "e não também um Deus que está longe?"
24 "Pode algum homem esconder-se num lugar onde eu não o veja?",[b] diz Jeová.
"Por acaso, não ocupo eu os céus e a terra?",[c] diz Jeová.
25 "Eu ouvi os profetas que profetizam mentiras em meu nome. Eles dizem: 'Tive um sonho! Tive um sonho!'[d] **26** Até quando continuará no coração dos profetas o profetizar mentiras? Eles profetizam as mentiras do seu próprio coração.[e] **27** Com os sonhos que contam uns aos outros, eles querem que o meu povo se esqueça do meu nome, assim como os seus pais se esqueceram do meu nome por causa de Baal.[f] **28** Que o profeta que tem um sonho conte o seu sonho, mas que aquele que tem a minha palavra fale da minha palavra fielmente."
"O que tem a palha a ver com o grão?", diz Jeová.
29 "Não é a minha palavra como um fogo",[g] diz Jeová, "e como um martelo* que despedaça o rochedo?"[h]
30 "Por isso, estou contra os profetas", diz Jeová, "aqueles que roubam as minhas palavras uns aos outros".[i]
31 "Eu estou contra os profetas", diz Jeová, "aqueles que usam a língua para dizer: 'Assim diz Ele!'"[j]
32 "Eu estou contra os profetas de sonhos falsos", diz Jeová, "aqueles que os relatam e desencaminham o meu povo com as

23:16 *Ou: "Eles estão a encher-vos de esperanças vazias." **23:18, 22** *Ou: "círculo".

23:29 *Ou: "malho".

CAP. 23

a Je 27:9; Je 29:8

b La 2:14

c Je 14:14; Ez 13:3; Ez 22:28

d Je 4:10; Je 6:13, 14; Je 8:11; Ez 13:10

e Miq 3:11

f Je 25:32; Je 30:23, 24

g Je 14:14; Je 27:15; Je 29:8, 9

2.ª coluna

a Je 25:4, 5

b Gén 16:7, 13; Pr 15:3; Am 9:2; He 4:13

c Sal 139:7

d De 18:20; Je 27:9; Je 29:21, 23

e Je 14:14

f Jz 3:7; 2Rs 21:1, 3

g Je 5:14

h He 4:12

i De 18:20; Je 14:15; Ez 13:2, 3

j Ez 13:7

suas mentiras e a sua arrogância".[a]

"No entanto, eu não os enviei nem lhes dei qualquer ordem. Portanto, eles não serão de nenhum proveito para este povo",[b] diz Jeová.

33 "Quando alguém do povo, ou um profeta ou um sacerdote te perguntar: 'Qual é o fardo* de Jeová?', então, responde-lhes: '"Vocês é que são o fardo! E eu vou livrar-me de vocês",[c] diz Jeová.' **34** Quanto ao profeta, ao sacerdote ou a alguém do povo que diz: 'Este é o fardo* de Jeová!', eu vou voltar-me contra esse homem e contra os da sua casa. **35** Cada um de vocês pergunta o seguinte ao seu amigo e ao seu irmão: 'O que é que Jeová respondeu? O que é que Jeová disse?' **36** Contudo, não falem mais sobre o fardo* de Jeová, pois o fardo* é a palavra de cada um, e vocês mudaram as palavras do Deus vivente, Jeová dos exércitos, o nosso Deus.

37 "Isto é o que dirás aos profetas: 'Qual foi a resposta que Jeová te deu? O que é que Jeová disse? **38** E, se continuarem a dizer: "O fardo* de Jeová!", assim diz Jeová: "Visto que dizem: 'Esta palavra é o fardo de Jeová', depois de eu vos ter ordenado: 'Não digam: "O fardo* de Jeová!"', **39** então, vou levantar-vos e lançar-vos para longe de mim, tanto a vocês como à cidade que vos dei e que dei também aos vossos antepassados. **40** E, sobre vocês, trarei desonra e humilhação eternas, que nunca serão esquecidas.'"'"[d]

23:33 *Ou: "a mensagem pesada". A palavra hebraica tem sentido duplo: "um pronunciamento divino de peso" ou "algo pesado". **23:34** *Ou: "Esta é a mensagem pesada". **23:36** *Ou: "a mensagem pesada". **23:38** *Ou: "A mensagem pesada".

CAP. 23

a Sof 3:4

b Je 7:8
La 2:14

c Je 12:7

d Je 24:9
Je 42:18
La 5:20
Da 9:16

2.ª coluna

CAP. 24

a Je 22:24

b 2Rs 24:6
1Cr 3:16

c 2Rs 24:15, 16
Je 29:1, 2

d Je 24:8

e Esd 1:3
Je 12:15
Je 25:11
Je 29:10
Ez 36:24

f Je 1:10
Je 30:18
Je 32:41

g De 30:6
Je 31:33
Ez 11:19

h Je 30:22
Je 32:38
Za 8:8

i Je 29:13

j Je 29:17

k 2Rs 25:6, 7
Ez 12:12, 13

24 Então, Jeová mostrou-me dois cestos de figos postos diante do templo de Jeová, depois de Nabucodonosor,* rei de Babilónia, ter levado para o exílio Jeconias,[#a] filho de Jeoiaquim[b] e rei de Judá,[c] juntamente com os príncipes de Judá, os artesãos e os trabalhadores em metal;[△] ele levou-os de Jerusalém para Babilónia. **2** Um cesto tinha figos muito bons, iguais a figos temporãos, mas o outro cesto tinha figos muito maus, tão maus que nem se podiam comer.

3 Depois, Jeová perguntou-me: "O que é que estás a ver, Jeremias?" E eu respondi: "Figos; os figos bons são muito bons, mas os maus são muito maus, tão maus que nem se podem comer."[d]

4 De seguida, recebi a seguinte palavra de Jeová: **5** "Isto é o que diz Jeová, o Deus de Israel: 'Assim como estes figos bons, considerarei bons os exilados de Judá, que mandei embora deste lugar para a terra dos caldeus. **6** Manterei os meus olhos neles para o seu bem e vou fazê-los voltar a esta terra.[e] Vou edificá-los e não os derrubarei; vou plantá-los e não os arrancarei.[f] **7** E vou dar-lhes um coração capaz de me conhecer, de saber que eu sou Jeová.[g] Eles vão tornar-se o meu povo, e eu vou tornar-me o seu Deus,[h] pois voltarão para mim de todo o coração.[i]

8 "'Porém, quanto aos figos maus, que são tão maus que nem se podem comer,[j] isto é o que diz Jeová: "Assim considerarei Zedequias,[k] rei de Judá, os seus príncipes, o restante de

24:1 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. #Também chamado Joaquim e Conias. △Ou, possivelmente: "construtores de fortificações".

Jerusalém que sobrou nesta terra e os que foram viver para a terra do Egito.[a] **9** Farei deles um motivo de terror e de desgraça para todos os reinos da terra,[b] Serão alvo de insultos, assunto de provérbios, motivo de gozo e exemplo de maldição[c] em todos os lugares por onde eu os espalhar.[d] **10** E vou enviar contra eles a espada,[e] a fome e a peste,*[f] até que desapareçam da terra que lhes dei, a eles e aos seus antepassados.'"'

25 No quarto ano de Jeoiaquim,[g] filho de Josias e rei de Judá, isto é, no primeiro ano de Nabucodonosor,* rei de Babilônia, Jeremias recebeu uma palavra a respeito de todo o povo de Judá. **2** Isto foi o que o profeta Jeremias disse sobre* todo o povo de Judá e todos os habitantes de Jerusalém:

3 "Desde o décimo terceiro ano de Josias,[h] filho de Amom e rei de Judá, até hoje, durante estes 23 anos, tenho recebido a palavra de Jeová. Tenho falado convosco, vez após vez,* mas vocês não ouvem.[i] **4** E Jeová enviava-vos todos os seus servos, os profetas, enviava-os vez após vez,* mas vocês não lhes davam ouvidos nem prestavam atenção.#[j] **5** Eles diziam: 'Por favor, que cada um recue do seu mau caminho e das suas más ações;[k] então, continuarão a morar por muito tempo na terra que Jeová vos deu há muito tempo, a vocês e aos vossos antepassados. **6** Não sigam outros deuses, nem os sirvam, nem se curvem diante deles, ofendendo-me com o trabalho das vossas mãos, senão, eu vou trazer-vos calamidade.'

7 "'Mas vocês não me davam ouvidos', diz Jeová. 'Em vez disso, ofendiam-me com o trabalho das vossas mãos, para a vossa própria calamidade.'[a]

8 "Portanto, assim diz Jeová dos exércitos: '"Visto que não obedeceram às minhas palavras, **9** vou convocar todos os povos# do norte",[b] diz Jeová, "vou convocar o meu servo Nabucodonosor,* rei de Babilônia,[c] e vou trazê-los contra esta terra,[d] contra os seus habitantes e contra todas as nações ao redor.[e] Vou entregá-los à destruição△ e farei deles um motivo de terror, um alvo de assobios e uma ruína permanente. **10** Porei fim ao som de exultação e ao som de alegria entre eles,[f] à voz do noivo e à voz da noiva,[g] ao som do moinho manual e à luz da lâmpada. **11** E toda esta terra será reduzida a ruínas e tornar-se-á um motivo de terror, e estas nações terão de servir o rei de Babilônia por 70 anos."'[h]

12 "'No entanto, quando se completarem 70 anos,[i] ajustarei contas com* o rei de Babilônia e aquela nação por causa dos seus erros',[j] diz Jeová, 'e farei da terra dos caldeus um deserto desolado para sempre.[k] **13** Vou trazer sobre aquela terra todas as palavras que proferi contra ela, todas as coisas que Jeremias profetizou contra todas as nações e que estão escritas neste livro. **14** Pois muitas nações e reis poderosos[l] hão de escravizá-los;[m] vou retribuir-lhes conforme as suas ações e as obras das suas próprias mãos.'"[n]

15 Pois assim me disse Jeová, o Deus de Israel: "Pega

CAP. 24

a Je 44:1
Je 46:13
b Je 15:4
Je 34:17
c Je 26:4, 6
Je 29:22
d De 28:64
Je 29:18
e Le 26:33
Je 9:16
f De 28:59
Je 15:2
Ez 7:15

CAP. 25

g 2Rs 24:1
Je 36:1
Je 46:2
Da 1:1
h Je 1:2
i Je 7:13
Je 13:10
j Je 29:19
k 2Rs 17:13
Is 55:7
Je 18:11
Je 35:15
Ez 18:30
Ez 33:11

2.ª coluna

a De 32:21
Ne 9:26
b Le 26:25
Is 5:26
Je 1:15
c Je 27:6
Je 43:10
d De 28:49, 50
Je 5:15
Ez 7:24
e Ez 26:7
Ez 29:19
Hab 1:6
f Is 24:7
Ez 26:13
g Je 7:34
h 2Cr 36:20, 21
Da 9:2
Za 1:12
Za 7:5
i De 30:3
Esd 1:1, 2
Je 29:10
j Is 47:1
Je 51:1
Da 5:26, 30
k Is 13:1, 19
Is 14:4, 23
l Je 50:9
Je 51:27
m Is 14:2
Hab 2:8
n Sal 137:8
Je 50:29
Je 51:6, 24
Ap 18:6

24:10 *Ou: "doença". **25:1, 9** *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **25:2** *Ou: "a". **25:3** *Lit.: "convosco, levantando-me cedo e falando". **25:4** *Lit.: "os profetas, levantando-se cedo e enviando". #Ou: "nem inclinavam o vosso ouvido".

25:9 #Ou: "todas as famílias". △Ou: "devotá-los à destruição". Veja o Glossário. **25:12** *Ou: "punirei".

neste cálice, que está na minha mão, com o vinho do meu furor, e dá-o a beber a todas as nações às quais te envio. **16** Elas beberão, cambalearão e agirão como loucos por causa da espada que envio contra elas."[a]

17 Então, peguei no cálice da mão de Jeová e dei-o a beber a todas as nações às quais Jeová me tinha enviado:[b] **18** começando com Jerusalém e as cidades de Judá,[c] os seus reis e os seus príncipes — para que se tornassem uma ruína, um motivo de terror, um alvo de assobios e um exemplo de maldição,[d] assim como se vê hoje —; **19** também o Faraó, rei do Egito, os seus servos, os seus príncipes, todo o seu povo[e] **20** e todos os diferentes povos entre eles; todos os reis da terra de Uz; todos os reis da terra dos filisteus:[f] Ascalom,[g] Gaza, Ecrom e os que restaram de Asdode; **21** Edom,[h] Moabe[i] e os amonitas;[j] **22** todos os reis de Tiro, todos os reis de Sídon[k] e os reis da ilha do mar; **23** Dedã,[l] Tema, Buz e todos os que têm o cabelo cortado nas têmporas;[m] **24** todos os reis dos árabes[n] e todos os reis dos diferentes povos que moram no deserto; **25** todos os reis de Zinri, todos os reis de Elão[o] e todos os reis dos medos;[p] **26** todos os reis do norte, os de perto e os de longe, um após outro, e todos os outros reinos que há na face da terra; e o rei de Sesaque*[q] beberá depois deles.

27 "Diz-lhes: 'Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: "Bebam, embriaguem-se, vomitem e caiam sem se poderem levantar,[r] por causa da espada que vou enviar contra vocês."' **28** E, se eles se negarem a pegar no cálice da tua mão para beberem, diz-lhes: 'Assim diz Jeová dos exércitos: "Têm de beber! **29** Pois, se a calamidade que vou trazer começa com a cidade que leva o meu nome,[a] deveriam vocês ficar impunes?"'[b]

"'Não ficarão impunes, pois vou convocar uma espada contra todos os habitantes da terra', diz Jeová dos exércitos.

30 "E deves profetizar-lhes todas estas palavras, dizendo:

'Lá do alto Jeová rugirá,
E da sua santa morada fará ouvir a sua voz.
Ele rugirá alto contra a sua habitação.
Gritando como os que pisam uvas no lagar,
Ele cantará triunfantemente contra todos os habitantes da terra.'

31 'Um barulho ressoará até aos confins da terra,
Pois Jeová tem uma causa contra as nações.
Ele julgará pessoalmente toda a humanidade.*[c]
E entregará os maus à espada', diz Jeová.

32 Assim diz Jeová dos exércitos:
'Vejam! Uma calamidade está a espalhar-se de nação em nação,[d]
E uma grande tempestade será solta desde as partes mais distantes da terra.[e]

33 "'E, nesse dia, os mortos por Jeová estarão espalhados de uma extremidade da terra à outra extremidade da terra. Não serão lamentados, nem recolhidos, nem enterrados. Hão de tornar-se como estrume sobre o solo.'

CAP. 25

a Je 51:7; La 4:21; Ez 23:32-34; Na 3:7, 11

b Je 1:10

c Is 51:17

d Je 24:9

e Je 46:2

f Je 47:1

g Je 47:5

h Je 49:17; La 4:21

i Je 48:1

j Je 49:1

k Je 27:2, 3; Je 47:4

l Je 49:8

m Je 9:25, 26; Je 49:32

n Je 49:31, 32

o Je 49:34

p Je 51:11

q Je 51:41

r Is 63:6; Hab 2:16

2.ª coluna

a 1Rs 9:7; Je 7:12, 14; Da 9:18; Os 12:2; Miq 6:2

b Je 49:12; Ob 16

c Jl 3:2

d Is 34:2, 3; Je 25:17

e Sof 3:8

25:26 *Este parece ser um criptograma para Babel (Babilónia).

25:31 *Lit.: "toda a carne".

34 Lamentem-se, pastores, e clamem!
Revolvam-se no chão, majestosos do rebanho,
Porque já chegou o dia de serem abatidos e espalhados;
Vocês cairão como um vaso precioso!
35 Os pastores não têm para onde fugir,
Nem os majestosos do rebanho para onde escapar.
36 Ouçam! É o grito dos pastores
E o lamento dos majestosos do rebanho,
Pois Jeová está a devastar o pasto deles.
37 As moradas tranquilas ficaram sem vida
Por causa da ira ardente de Jeová.
38 Ele saiu do seu esconderijo como um leão novo,*[a]
E a terra deles transformou-se num motivo de terror
Por causa da espada cruel
E da sua ira ardente."

26 No começo do reinado de Jeoiaquim,[b] filho de Josias e rei de Judá, veio a seguinte palavra de Jeová: **2** "Assim diz Jeová: 'Vai ao pátio da casa de Jeová e, lá, fala a* todos os habitantes das cidades de Judá que vêm adorar# na casa de Jeová. Diz-lhes tudo o que eu te ordenar; não omitas nenhuma palavra. **3** É possível que eles ouçam e que cada um recue do seu mau caminho. Se isso acontecer, voltarei atrás a respeito da* calamidade que pretendo trazer sobre eles por causa das suas más ações.[c] **4** Diz-lhes: "Assim diz Jeová: 'Se não me obedecerem, por seguirem a minha lei,* que pus à vossa frente, **5** e por escutarem as palavras dos meus servos, os profetas — que eu vos tenho enviado vez após vez,* mas aos quais não têm dado ouvidos[a] —, **6** nesse caso, eu farei esta casa igual a Silo,[b] e farei desta cidade um exemplo de maldição para todas as nações da terra.'"'"[c]

7 E os sacerdotes, os profetas e todo o povo ouviram Jeremias a dizer estas palavras na casa de Jeová.[d] **8** Quando Jeremias acabou de dizer tudo o que Jeová lhe tinha mandado dizer a todo o povo, então, os sacerdotes, os profetas e todo o povo agarraram-no e disseram-lhe: "Vais morrer de certeza. **9** Porque é que profetizaste em nome de Jeová, dizendo: 'Esta casa ficará igual a Silo, e esta cidade será devastada e deixada sem habitantes'?" E todo o povo se ajuntou à volta de Jeremias na casa de Jeová.

10 Quando os príncipes de Judá ouviram estas palavras, subiram da casa* do rei até à casa de Jeová e sentaram-se à entrada do portão novo da casa de Jeová.[e] **11** Os sacerdotes e os profetas disseram aos príncipes e a todo o povo: "Este homem merece a pena de morte,[f] porque profetizou contra esta cidade assim como ouviram com os vossos próprios ouvidos."[g]

12 Então, Jeremias disse a todos os príncipes e a todo o povo: "Foi Jeová que me enviou para profetizar todas as palavras que ouviram contra esta casa e contra esta cidade.[h] **13** Portanto, corrijam os vossos caminhos

25:38 *Ou: "leão novo jubado". **26:2** *Ou: "sobre". #Ou: "curvar-se". **26:3** *Ou: "lamentarei a".

26:4 *Ou: "instrução". **26:5** *Lit.: "vos tenho enviado, levantando-me cedo e enviando". **26:10** *Ou: "do palácio".

CAP. 25

a Os 5:14

CAP. 26

b 2Rs 23:34
2Cr 36:4
Je 25:1
Je 35:1
Je 36:1

c Is 55:7
Je 18:7, 8
Je 36:3
Ez 18:27

2.ª coluna

a 2Rs 17:13, 14
Je 7:12-14
Je 25:3

b Sal 78:60

c Je 24:9

d Je 26:2

e Je 36:10

f Je 18:19, 20

g Je 38:4

h Je 1:17

e as vossas ações, e obedeçam à voz de Jeová, vosso Deus, e Jeová voltará atrás quanto à* calamidade que proferiu contra vocês.[a] **14** Quanto a mim, estou nas vossas mãos. Façam comigo o que for bom e direito aos vossos olhos. **15** No entanto, estejam certos de que, se me matarem, trarão sangue inocente sobre vocês mesmos e sobre esta cidade e os seus habitantes, pois foi realmente Jeová que me enviou para dizer todas estas palavras na vossa presença."

16 A seguir, os príncipes e todo o povo disseram aos sacerdotes e aos profetas: "Este homem não merece a pena de morte, pois falou-nos em nome de Jeová, nosso Deus."

17 Além disso, alguns dos anciãos do país levantaram-se e disseram a todo o povo reunido: **18** "Miqueias[b] de Moresete, que profetizava nos dias de Ezequias,[c] rei de Judá, disse a todo o povo de Judá: 'Assim diz Jeová dos exércitos:

> "Sião será lavrada como um campo,
> Jerusalém irá tornar-se em montões de ruínas,[d]
> E o monte da Casa* irá tornar-se uma colina coberta de árvores."'#[e]

19 "Será que Ezequias, rei de Judá, e todo o Judá o mataram? Não é verdade que ele* temeu a Jeová e suplicou o favor# de Jeová, de modo que Jeová voltou atrás a respeito da△ calamidade que tinha proferido contra eles?[f] Portanto, estamos prestes a trazer uma grande calamidade sobre nós mesmos.⊠

26:13 *Ou: "lamentará a". **26:18** *Ou: "do templo". #Ou: "como altos numa floresta". **26:19** *Isto é, Ezequias. #Ou: "tentou abrandar a face". △Ou: "lamentou a". ⊠Ou: "as nossas almas".

CAP. 26

a Je 7:3 Je 36:3 Ez 18:32 Jon 3:9
b Miq 1:1
c 2Cr 29:1
d Sal 79:1 Je 9:11
e Miq 3:12
f 2Cr 32:26

2.ª coluna

a Jos 15:20, 60 Jos 18:11, 14 1Sa 7:2
b 2Rs 23:34 2Cr 36:5
c 2Cr 16:10
d Je 36:11, 12
e Je 2:30
f 2Rs 22:12, 13 Je 39:13, 14 Je 40:5
g 2Rs 22:10
h 1Rs 18:4

CAP. 27

i Ez 25:12, 13 Ob 1
j Je 48:1 Ez 25:8, 9
k Je 49:1, 2 Ez 25:2
l Is 23:1 Je 47:4 Ez 26:3
m Is 23:4 Ez 28:21 Jl 3:4
n Da 4:17

20 "Houve também outro homem que profetizava em nome de Jeová: Urias, filho de Semaías, de Quiriate-Jearim,[a] que profetizava contra esta cidade e contra esta terra com palavras semelhantes às de Jeremias. **21** O rei Jeoiaquim,[b] todos os seus guerreiros e todos os príncipes ouviram as suas palavras, e o rei decidiu matá-lo.[c] Assim que Urias soube disso, ficou com medo e fugiu para o Egito. **22** Então, o rei Jeoiaquim enviou Elnatã,[d] filho de Acbor, juntamente com outros homens, ao Egito. **23** Eles trouxeram Urias do Egito e levaram-no ao rei Jeoiaquim, que o matou pela espada[e] e atirou o seu cadáver para o cemitério do povo comum."

24 Contudo, Aicão,[f] filho de Safã,[g] apoiou Jeremias, de modo que ele não foi entregue nas mãos do povo para ser morto.[h]

27 No começo do reinado de Jeoiaquim, filho de Josias e rei de Judá, Jeremias recebeu a seguinte palavra da parte de Jeová: **2** "Assim me disse Jeová: 'Faz correias e jugos, e põe-nos ao pescoço. **3** Depois, envia-os ao rei de Edom,[i] ao rei de Moabe,[j] ao rei dos amonitas,[k] ao rei de Tiro[l] e ao rei de Sídon[m] por meio dos mensageiros que vieram a Jerusalém para se encontrarem com Zedequias, rei de Judá. **4** E ordena-lhes que digam o seguinte aos seus senhores:

> "'"Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel, e assim devem dizer aos vossos senhores: **5** 'Fui eu que fiz a terra, a humanidade e os animais que há na superfície da terra, com o meu grande poder e o meu braço estendido, e dou-os a quem for do meu agrado.*[n] **6** E, agora,

27:5 *Lit.: "a quem for direito aos meus olhos".

entrego todas estas terras nas mãos do meu servo Nabucodonosor,[a] rei de Babilônia. Dou-lhe até mesmo os animais selvagens para que o sirvam. **7** Todas as nações o servirão, a ele, ao seu filho e ao seu neto, até que chegue a vez da sua própria nação.[b] Então, muitas nações e grandes reis o escravizarão.'[c]

8 "'"'Se alguma nação ou reino se recusar a servir Nabucodonosor, rei de Babilônia, e se recusar a pôr o pescoço debaixo do jugo do rei de Babilônia, eu punirei essa nação com a espada,[d] a fome e a peste',* diz Jeová, 'até que os tenha eliminado pelas suas mãos'.

9 "'"'Portanto, não escutem os vossos profetas, nem os vossos adivinhos, nem os que vos fazem predições por meio de sonhos, nem os vossos praticantes de magia, nem os vossos feiticeiros, que vos dizem: "Vocês não servirão o rei de Babilônia." **10** Pois eles profetizam-vos mentiras e, por causa disso, vocês serão levados para longe da vossa terra. Vou espalhar-vos e hão de ser eliminados.

11 "'"'No entanto, quanto à nação que puser o pescoço debaixo do jugo do rei de Babilônia e que o servir, vou deixá-la ficar* na sua terra', diz Jeová, 'para que a cultive e habite nela'."'"'

12 Também transmiti esta mesma mensagem a Zedequias,[e] rei de Judá, dizendo: "Ponham o pescoço debaixo do jugo do rei de Babilônia e sirvam-no, a ele e ao seu povo, e viverão.[f] **13** Porque é que o senhor e o seu povo teriam de morrer pela espada,[g] pela fome[h] e pela peste,[i] assim como Jeová disse a respeito da nação que não servir o rei de Babilônia? **14** Não deem ouvidos às palavras dos profetas que vos dizem: 'Vocês não servirão o rei de Babilônia',[a] pois eles profetizam-vos mentiras.[b]

15 "'Pois eu não os enviei', diz Jeová, 'mas eles estão a profetizar mentiras em meu nome, e o resultado será que eu vos espalharei e vocês serão eliminados, assim como os profetas que vos profetizam'."[c]

16 E aos sacerdotes e a todo este povo eu disse: "Assim diz Jeová: 'Não deem ouvidos às palavras dos profetas que vos profetizam, dizendo: "Vejam! Muito em breve, os utensílios da casa de Jeová serão trazidos de volta de Babilônia!"[d] Pois eles profetizam-vos mentiras.[e] **17** Não os escutem. Sirvam o rei de Babilônia e viverão.[f] Porque é que esta cidade havia de ficar em ruínas? **18** Contudo, se eles são profetas e a palavra de Jeová está com eles, por favor, que implorem a Jeová dos exércitos para que os utensílios que restaram na casa de Jeová, na casa* do rei de Judá e em Jerusalém não sejam levados para Babilônia.'

19 "Pois assim diz Jeová dos exércitos a respeito das colunas,[g] do Mar,*[h] dos carrinhos[i] e dos outros utensílios que restaram nesta cidade, **20** dos quais Nabucodonosor, rei de Babilônia, não se apoderou quando levou Jeconias, filho de Jeoiaquim e rei de Judá, de Jerusalém para o exílio em Babilônia, juntamente com todos os nobres de Judá e de Jerusalém;[j] **21** sim, isto é o que Jeová dos exércitos, o Deus de Israel, diz a respeito dos utensílios que restaram na casa de Jeová, na casa* do rei de Judá e em Jerusalém: **22** '"Eles serão levados para Babilônia[k] e ficarão lá até ao dia em que

CAP. 27

a Je 25:9
Je 28:14
Je 43:10
Da 2:37, 38

b Sal 137:8
Je 50:14, 27
Da 5:26, 30

c Je 25:12, 14
Je 51:11

d Ez 26:7, 8

e 2Rs 24:17
1Cr 3:15
Je 37:1

f Je 38:2, 20

g 2Rs 25:7

h 2Rs 25:3

i Je 21:9
Ez 14:21

2.ª coluna

a Je 28:1, 2
Je 28:11
Je 37:19

b Je 14:14
Je 23:21
Je 28:15
Je 29:8, 9
Ez 13:6

c Je 20:6
Je 29:21
Ez 13:3

d 2Rs 24:11, 13
2Cr 36:7
Je 28:1-3
Da 1:1, 2

e Je 14:13

f Je 27:11
Je 38:17

g 1Rs 7:15
2Rs 25:17
2Cr 4:11, 12
Je 52:21

h 1Rs 7:23

i 1Rs 7:27
2Rs 25:16
2Cr 4:11, 14

j 2Rs 24:14, 15
2Cr 36:10
Je 24:1
Da 1:2, 3

k 2Rs 25:13, 14
2Cr 36:18
Je 52:17, 18
Da 5:3

27:8 *Ou: "doença". **27:11** *Lit.: "descansar".

27:18, 21 *Ou: "no palácio". **27:19** *Isto é, do Mar de cobre do templo.

eu voltar a minha atenção para eles", diz Jeová. "Então, vou trazê-los de volta e devolvê-los a este lugar.'"[a]

28 Nesse mesmo ano, no começo do reinado de Zedequias,[b] rei de Judá, no quinto mês do quarto ano, o profeta Hananias, que era filho de Azur e era de Gibeão,[c] disse-me o seguinte na casa de Jeová, na presença dos sacerdotes e de todo o povo: **2** "Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Vou quebrar o jugo do rei de Babilônia.[d] **3** Dentro de dois anos,* trarei de volta a este lugar todos os utensílios da casa de Jeová que Nabucodonosor, rei de Babilônia, tirou daqui e levou para Babilônia.'"[e] **4** "'E trarei de volta Jeconias,[f] filho de Jeoiaquim[g] e rei de Judá, e todos os exilados de Judá que foram para Babilônia,'[h] diz Jeová, 'pois quebrarei o jugo do rei de Babilônia'."

5 Por conseguinte, o profeta Jeremias respondeu ao profeta Hananias na presença dos sacerdotes e de todo o povo que estava de pé na casa de Jeová. **6** O profeta Jeremias disse: "Amém!* Que Jeová assim o faça! Que Jeová cumpra as palavras que profetizaste, trazendo de volta de Babilônia os utensílios da casa de Jeová e todo o povo exilado! **7** No entanto, ouve, por favor, esta mensagem que vou transmitir, tanto a ti como a* todo o povo: **8** Os profetas que vieram antes de mim e de ti, há muito tempo, profetizavam guerra, calamidade e peste* contra muitas terras e grandes reinos. **9** Agora, se um profeta profetiza a paz e a palavra desse profeta se cumpre, então, fica-se a saber que esse profeta foi realmente enviado por Jeová."

10 Nisto, o profeta Hananias tirou o jugo do pescoço do profeta Jeremias e partiu-o.[a] **11** Hananias disse, então, na presença de todo o povo: "Assim diz Jeová: 'É deste modo que vou acabar o jugo de Nabucodonosor, rei de Babilônia, e vou tirá-lo do pescoço de todas as nações dentro de dois anos.'"[b] E o profeta Jeremias foi-se embora.

12 Depois de o profeta Hananias ter partido o jugo e de o tirar do pescoço do profeta Jeremias, Jeremias recebeu a seguinte mensagem de Jeová: **13** "Vai e diz a Hananias: 'Assim diz Jeová: "Partiste um jugo de madeira,[c] mas farás um jugo de ferro para substituí-lo." **14** Pois assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: "Vou pôr um jugo de ferro no pescoço de todas estas nações, para que sirvam a Nabucodonosor, rei de Babilônia, e elas terão de servi-lo.[d] E vou dar-lhe até mesmo os animais selvagens."'"[e]

15 Então, o profeta Jeremias disse ao profeta Hananias:[f] "Ouve, por favor, Hananias! Jeová não te enviou, mas, mesmo assim, fizeste com que este povo confiasse numa mentira.[g] **16** Portanto, assim diz Jeová: 'Vou tirar-te da superfície da terra. Morrerás este ano, pois instigaste uma rebelião contra Jeová.'"[h]

17 Assim, no sétimo mês daquele ano, o profeta Hananias morreu.

29 Estas são as palavras da carta que o profeta Jeremias enviou de Jerusalém aos anciãos que restaram entre o povo exilado, aos sacerdotes, aos profetas e a todo o povo, a quem Nabucodonosor tinha

28:3 *Lit.: "anos de dias". **28:6** *Ou: "Assim seja!" **28:7** *Ou: "dizer aos teus ouvidos e aos ouvidos de". **28:8** *Ou: "doença".

CAP. 27

a Esd 1:7
Esd 5:14

CAP. 28

b 2Rs 24:17
2Cr 36:10

c Jos 11:19
2Sa 21:2

d Je 27:4, 8

e 2Rs 24:11, 13
Je 27:16
Da 1:2

f 2Rs 24:8
2Rs 25:27
Je 37:1

g 2Rs 23:36
2Rs 24:6

h 2Rs 24:12, 14
Je 24:1

2.ª coluna

a Je 27:2

b Je 28:4

c Je 27:2

d De 28:48
Je 5:19

e Je 27:6
Da 2:37, 38

f Je 28:1

g Je 14:14
Je 23:21
Je 27:15
Ez 13:3

h De 13:5
De 18:20
Je 29:32

levado de Jerusalém para o exílio em Babilônia, **2** depois de o rei Jeconias,[a] a rainha-mãe,*[b] os oficiais da corte, os príncipes de Judá e de Jerusalém, os artesãos e os trabalhadores em metal# terem saído de Jerusalém.[c] **3** Ele enviou a carta pelas mãos de Elasa, filho de Safã,[d] e de Gemarias, filho de Hilquias, os quais Zedequias,[e] rei de Judá, enviou a Babilônia, a Nabucodonosor, rei de Babilônia. Ela dizia:

4 "Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel, a todo o povo exilado, que fiz ser levado de Jerusalém para o exílio em Babilônia: **5** 'Construam casas e habitem-nas. Plantem pomares e comam os seus frutos. **6** Tomem esposas e tenham filhos e filhas; tomem esposas para os vossos filhos, e deem as vossas filhas em casamento, para que elas também tenham filhos e filhas. Tornem-se muitos, e não diminuam em número. **7** Empenhem-se pela paz da cidade para onde vos exilei, e orem a Jeová a favor dela, pois a sua paz significará a vossa paz.[f] **8** Pois assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: "Não se deixem enganar pelos vossos profetas e pelos vossos adivinhos,[g] que estão no vosso meio, nem deem ouvidos aos sonhos que eles têm. **9** Pois 'eles profetizam-vos mentiras em meu nome. Eu não os enviei',[h] diz Jeová."'"

10 "Pois assim diz Jeová: 'Quando se completarem 70 anos em Babilônia, voltarei a minha atenção para vocês[i] e cumprirei a minha promessa, trazendo-vos de volta.'[j]

11 "'Pois sei muito bem o que tenho em mente para vocês', diz Jeová. 'Quero que tenham paz, não calamidade.[k] Quero dar-vos um futuro e uma esperança.[a] **12** E hão de chamar-me e vir até mim em oração, e eu vou ouvir-vos.'[b]

13 "'Hão de procurar-me e encontrar-me,[c] pois irão procurar-me de todo o coração.[d] **14** E eu permitirei que me encontrem',[e] diz Jeová. 'E vou ajuntar o vosso povo cativo e reunir-vos dentre todas as nações e lugares pelos quais vos espalhei',[f] diz Jeová. 'E vou trazer-vos de volta ao lugar do qual vos exilei.'[g]

15 "No entanto, vocês dizem: 'Jeová fez-nos surgir profetas em Babilônia.'

16 "Portanto, assim diz Jeová ao rei que está sentado no trono de David[h] e a todo o povo que mora nesta cidade, os vossos irmãos que não foram convosco para o exílio: **17** 'Assim diz Jeová dos exércitos: "Vou enviar a espada, a fome e a peste* contra eles,[i] e vou fazer com que fiquem como figos podres,# tão maus que nem sequer se podem comer."'[j]

18 "'Vou persegui-los com a espada,[k] a fome e a peste, e vou fazer deles um motivo de terror para todos os reinos da terra,[l] um exemplo de maldição, um motivo de espanto, um alvo de assobios[m] e de insultos entre todas as nações por onde eu os espalhar,[n] **19** visto que não deram ouvidos às minhas palavras', diz Jeová, 'que lhes enviei por meio dos meus servos, os profetas; eu enviava-os vez após vez'.*[o]

"'Mas vocês não escutaram',[p] diz Jeová.

20 "Por isso, ouçam a palavra de Jeová, todos vocês, povo exilado, que mandei embo-

29:2 *Ou: "a senhora". #Ou, possivelmente: "construtores de fortificações".

CAP. 29

a 2Rs 24:8 Je 22:24
b Je 22:26
c 2Rs 24:15, 16 Je 24:1
d 2Rs 22:8 Je 26:24 Je 39:13, 14 Ez 8:11
e 2Rs 24:18
f 1Ti 2:1, 2
g Je 14:14 Je 27:14
h Je 23:21 Je 28:15
i 2Cr 36:20, 21 Esd 1:1-3 Da 9:2 Za 1:12
j De 30:3 Esd 2:1 Je 24:6
k Sof 3:15

2.ª coluna

a Je 31:17
b Da 9:3
c Le 26:40
d De 4:29 De 30:1-4 1Rs 8:47, 48 Je 24:7
e Is 55:6
f Is 49:25 Je 30:3 Ez 39:28
g Sal 126:1 Os 6:11 Am 9:14 Sof 3:20
h Je 28:1
i Je 24:10
j Je 24:2, 8
k Le 26:33
l De 28:25 Je 34:17
m 1Rs 9:8 2Cr 29:8 Je 25:9 La 2:15
n Je 24:9
o Je 7:13
p Je 6:19

29:17 *Ou: "doença". #Ou, possivelmente: "rebentados". **29:19** *Lit.: "os profetas; levantando-me cedo e enviando".

ra de Jerusalém para Babilónia. **21** Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel, a respeito de Acabe, filho de Colaías, e a respeito de Zedequias, filho de Maaseias, que vos profetizam mentiras em meu nome:[a] 'Vou entregá-los nas mãos de Nabucodonosor,* rei de Babilónia, e ele irá matá-los diante dos vossos olhos. **22** E o que lhes acontecer passará a ser usado como uma maldição por todos os exilados de Judá que estão em Babilónia: "Que Jeová te faça o mesmo que se fez a Zedequias e a Acabe, a quem o rei de Babilónia assou no fogo!" **23** Pois eles agiram de modo vergonhoso em Israel,[b] por cometerem adultério com a esposa do próximo e por dizerem mentiras em meu nome, sem que eu os mandasse falar.[c]

"'"Eu sei e sou testemunha disso",[d] diz Jeová.'"

24 "E a Semaías[e] de Neelão dirás: **25** 'Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: "Visto que enviaste cartas em teu nome a todo o povo que está em Jerusalém, ao sacerdote Sofonias,[f] filho de Maaseias, e a todos os sacerdotes, cartas essas que diziam: **26** 'Jeová designou-te como sacerdote no lugar do sacerdote Jeoiada, para seres o superintendente da casa de Jeová, para vigiares qualquer louco que se comporte como um profeta e para o mandares para o tronco.*[g] **27** Então, porque é que não repreendeste Jeremias de Anatote,[h] que se comporta como um profeta perante vocês?[i] **28** Pois ele até nos mandou dizer em Babilónia: "Vocês vão ficar aí por muito tempo! Construam casas e habitem-nas. Plantem pomares e comam os seus frutos,[a] . . ."'"'"

29 Quando o sacerdote Sofonias[b] leu esta carta na presença do profeta Jeremias, **30** Jeremias recebeu a seguinte palavra de Jeová: **31** "Manda dizer a todo o povo exilado: 'Assim diz Jeová a respeito de Semaías de Neelão: "Visto que Semaías vos profetizou sem que eu o tivesse enviado, e tentou fazer-vos acreditar em mentiras,[c] **32** assim diz Jeová: 'Vou voltar a minha atenção para Semaías de Neelão e os seus descendentes. Ninguém da sua família sobreviverá entre este povo, e ele não verá o bem que vou fazer ao meu povo', diz Jeová, 'pois instigou uma rebelião contra Jeová'."'"

30 Jeremias recebeu a seguinte palavra da parte de Jeová: **2** "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Escreve todas as palavras que te digo num livro. **3** Pois "estão a chegar os dias", diz Jeová, "em que vou reunir o meu povo cativo, Israel e Judá",[d] diz Jeová, "e vou trazê-los de volta à terra que dei aos seus antepassados, e eles tomarão posse dela novamente".'"[e]

4 Estas são as palavras que Jeová disse a Israel e Judá.

5 Assim diz Jeová:
"Ouvimos os gritos de pânico;
Só há terror, não há paz.
6 Por favor, perguntem se um homem pode dar à luz.
Então, porque é que vejo todos os homens fortes com as mãos na barriga,*
Como uma mulher a dar à luz?[f]
Porque é que todos os rostos ficaram pálidos?

CAP. 29

a Je 14:14, Je 29:8, La 2:14

b Je 23:14

c Je 7:9, 10, Je 27:15

d Je 16:17, Je 23:24

e Je 29:31, 32

f 2Rs 25:18, 21, Je 21:1, 2, Je 37:3, Je 52:24, 27

g Je 20:2

h Je 1:1

i Je 43:2

2.ª coluna

a Je 29:5

b 2Rs 25:18, 21

c Je 14:14, Je 28:15, 16, Ez 13:8, 9

CAP. 30

d De 30:3, Ez 39:25

e Esd 2:1, Je 29:14, Je 32:44, Ez 20:42, Am 9:14

f Je 4:31, Miq 4:9

29:21 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **29:26** *Lit.: "para o cepo e para o tronco".

30:6 *Ou: "região lombar".

7 Ai, pois esse dia é terrível,*[a]
Nenhum outro se compara a ele.
É um tempo de aflição para Jacó.
Mas ele sairá dele a salvo.”

8 “E nesse dia”, diz Jeová dos exércitos, “vou partir o teu jugo, tirá-lo do teu pescoço e rebentar as tuas correias;* e nunca mais haverá estrangeiros# a escravizá-lo.△ **9** O meu povo servirá a Jeová, seu Deus, e a David, seu rei, que lhes farei surgir.”[b]

10 “E tu, meu servo Jacó, não tenhas medo”, diz Jeová,
“E não fiques apavorado, ó Israel.[c]
Pois vou salvar-te do lugar distante;
E a tua descendência, da terra do cativeiro.[d]
Jacó voltará, e viverá tranquilo e em paz,
Sem que ninguém o faça ter medo.”[e]

11 “Pois eu estou contigo”, diz Jeová, “para te salvar,
Mas vou exterminar todas as nações pelas quais te espalhei;[f]
No entanto, a ti, não te vou exterminar.[g]
Vou disciplinar-te* no devido grau;
De modo nenhum te deixarei impune.”[h]

12 Pois assim diz Jeová:
“A tua ferida* é incurável.[i]
O teu ferimento não tem cura.

13 Não há quem defenda a tua causa;
Não há remédio para a tua ferida.
Não há cura para ti.

14 Todos os teus amantes se esqueceram de ti.[a]
Eles não voltarão a procurar-te.
Pois atingi-te como se atinge um inimigo,[b]
Com uma punição cruel,
Por causa da tua grande culpa e dos teus muitos pecados.[c]

15 Porque é que gritas por causa da tua ferida?*
A tua dor é incurável!
Por causa da tua grande culpa e dos teus muitos pecados,[d]
Eu fiz-te isto.

16 Porém, todos os que te devoram serão devorados,[e]
E todos os teus inimigos também irão para o cativeiro.[f]
Os que te despojam serão despojados,
E porei a saque todos os que te saqueiam.”[g]

17 “Restabelecerei a tua saúde e curarei as tuas feridas”,[h] diz Jeová,
“Embora te tenham chamado excluída, dizendo:
‘Esta é Sião, a quem ninguém procura.’”[i]

18 Assim diz Jeová:
“Vou reunir os cativos que pertencem às tendas de Jacó[j]
E terei pena das suas barracas.
A cidade será reconstruída sobre o seu monte,[k]
E a torre fortificada será erguida no seu devido lugar.

19 E deles virão agradecimentos e gritos de alegria.[l]
Eu vou multiplicá-los, e eles não serão poucos;[m]

30:7 *Lit.: “grande”. **30:8** *Lit.: “faixas”. #Ou: “estranhos”. △Ou: “escravizá-los”. **30:11** *Ou: “corrigir-te”. **30:12** *Ou: “O teu quebrantamento”. **30:15** *Ou: “do teu quebrantamento”.

CAP. 30

a Jl 2:11; Sof 1:14

b Ez 34:23; Ez 37:24; Os 3:5

c Is 41:13

d Is 49:25; Je 3:18

e Je 33:16; Ez 34:25; Os 2:18; Miq 4:4

f Je 50:29; Je 51:24

g Le 26:44; Ne 9:31; La 3:22; Am 9:8

h Ex 34:6, 7; Je 46:27, 28

i 2Cr 36:15, 16; Is 6:10; Je 8:21, 22

2.ª coluna

a La 1:2, 19

b La 2:5

c Je 5:6

d 2Cr 36:14

e Is 41:11; Je 25:12

f Je 51:29, 56; Miq 5:9

g Za 2:8, 9

h Sal 102:13; Je 33:6, 7

i La 2:15

j Sal 85:1; Je 24:6; Je 29:10

k Miq 4:8

l Esd 3:12; Ne 8:17; Is 35:10

m De 30:5; Is 27:6; Za 10:8

Vou torná-los numerosos,*
E eles não serão insignificantes.[a]
20 Os filhos dele serão como no passado,
E a sua assembleia ficará firmemente estabelecida diante de mim.[b]
Ajustarei contas com todos os seus opressores.[c]
21 O seu majestoso líder será um dos seus,
E o seu governante sairá do seu meio;
Vou trazê-lo para perto, e ele irá aproximar-se de mim.”
“Pois, caso contrário, quem é que se atreveria a* aproximar-se de mim?”, diz Jeová.
22 “E vocês vão tornar-se o meu povo,[d] e eu serei o vosso Deus.”[e]
23 Vejam! O vendaval da parte de Jeová irromperá com fúria.[f]
Será uma tempestade devastadora lançada sobre a cabeça dos maus.
24 A ira ardente de Jeová não recuará
Até que ele tenha cumprido e executado as intenções do seu coração.[g]
Na parte final dos dias, vocês entenderão isto.[h]

31 “Nesse tempo”, diz Jeová, “eu vou tornar-me o Deus de todas as famílias de Israel, e eles vão tornar-se o meu povo”.[i]
2 Assim diz Jeová:
“O povo que sobreviveu à espada obteve favor no deserto,
Enquanto Israel caminhava para o seu lugar de descanso.”

30:19 *Ou, possivelmente: “honrados”. **30:21** *Lit.: “daria o seu coração como penhor para”.

CAP. 30

a Is 60:22 Miq 4:7

b Is 1:26

c Is 49:26 Je 50:18

d Os 2:23

e Je 31:1 Ez 11:20 Ez 36:28

f Je 25:32

g Je 4:28

h Je 23:20

CAP. 31

i Le 26:12 Je 30:22 Je 31:33

2.ª coluna

a De 7:8

b Je 33:7 Am 9:11

c Je 30:18, 19

d Am 9:14 Miq 4:4

e De 30:9 Is 65:21, 22

f Is 2:3 Je 50:4, 5

g De 32:43 Is 44:23

h Is 1:9 Je 23:3 Jl 2:32

i Is 43:6 Je 3:12

j De 30:4 Ez 20:34 Ez 34:12

k Is 35:6 Is 42:16

l Esd 2:1, 64

m Je 50:4

n Is 35:7 Is 49:10

3 Jeová apareceu-me de longe e disse:
“Amo-te com um amor eterno.
Foi por isso que te atraí a mim com amor leal.*[a]
4 Ainda te vou reconstruir, e tu serás reconstruída.[b]
Ó virgem de Israel, pegarás novamente nas tuas pandeiretas
E dançarás alegremente.*[c]
5 Voltarás a plantar vinhas nos montes de Samaria;[d]
Os lavradores plantarão e comerão os seus frutos.[e]
6 Pois chegará o dia em que os vigias nos montes de Efraim clamarão:
‘Vamos, subamos a Sião, a Jeová, nosso Deus.’”[f]
7 Pois assim diz Jeová:
“Gritem a Jacó com alegria,
Gritem de júbilo porque estão acima das nações.[g]
Proclamem-no; deem louvor e digam:
‘Ó Jeová, salva o teu povo, o restante de Israel.’[h]
8 Vou trazê-los da terra do norte.[i]
Vou reuni-los das partes mais distantes da terra.[j]
Entre eles, haverá cegos e coxos,[k]
Mulheres grávidas e as que estiverem prestes a dar à luz, todos juntos.
Voltarão como uma grande congregação.[l]
9 Virão a chorar.[m]
Vou guiá-los enquanto suplicam pelo meu favor.
Vou conduzi-los a correntes* de água,[n]

31:3 *Ou: “te continuei a mostrar amor leal”. **31:4** *Ou: “sairás na dança dos que se riem”. **31:9** *Ou: “uádis”.

Por um caminho plano que
não os fará tropeçar.
Pois eu sou um Pai para
Israel, e Efraim é o meu
primogénito."[a]
10 Ouçam a palavra de Jeová,
ó nações,
E proclamem-na entre as
ilhas distantes:[b]
"Aquele que espalhou Israel é
quem o reunirá.
Ele vai protegê-lo* como o
pastor faz com o seu
rebanho.[c]
11 Pois Jeová resgatará Jacó[d]
E vai livrá-lo* das mãos
daquele que é mais forte
do que ele.[e]
12 Eles virão e gritarão de
alegria no alto de Sião,[f]
E ficarão radiantes com a
bondade de* Jeová,
Com os cereais, o vinho
novo[g] e o azeite,
E com as crias do rebanho e
da manada.[h]
Eles serão# como um jardim
bem regado,[i]
E nunca mais desfalecerão."[j]
13 "Nesse tempo, as virgens
dançarão alegremente,
Assim como os jovens e
os idosos.[k]
Transformarei o seu choro
em exultação.[l]
Vou consolá-los e dar-lhes
alegria em vez da sua
tristeza.[m]
14 Satisfarei os sacerdotes*
com fartura de alimento,#
E o meu povo irá saciar-se
com a minha bondade",[n]
diz Jeová.

31:10 *Ou: "Vigiará sobre ele". **31:11** *Ou: "reivindicá-lo". **31:12** *Ou: "as coisas boas da parte de". #Ou: "A sua alma vai tornar-se". **31:14** *Ou: "a alma dos sacerdotes". #Lit.: "com gordura".

CAP. 31

a Gén 48:14
Êx 4:22

b Is 11:11
Is 42:10

c Is 40:11
Ez 34:11-13
Miq 2:12

d Is 44:23
Is 48:20

e Is 49:25

f Esd 3:13
Sal 126:1
Is 51:11

g Jl 3:18

h Is 65:10

i Is 58:11

j Is 35:10

k Za 8:4

l Esd 3:12

m Is 51:3
Is 65:19

n De 30:9
Is 63:7

2.ª coluna

a Jos 18:21, 25
Je 40:1

b La 1:16

c Mt 2:16-18

d Esd 1:5
Je 23:3
Ez 11:17
Os 1:11

e Je 29:11

f Je 46:27

g De 30:1-3

h Esd 9:6

i Je 31:9
Os 14:4

j Os 11:8

k De 32:36
Miq 7:18

15 "Assim diz Jeová:
'Ouve-se uma voz em Ramá,[a]
lamentação e choro
amargo:
Raquel chora pelos seus
filhos.[b]
Ela recusa-se a ser conso-
lada,
Porque eles já não existem.'"[c]
16 Assim diz Jeová:
"'Não chores mais e enxuga
as tuas lágrimas,
Pois há uma recompensa
pelo teu trabalho',
diz Jeová.
'Eles voltarão da terra do
inimigo.'[d]
17 'Há esperança para o teu
futuro',[e] diz Jeová.
'Os teus filhos voltarão à sua
própria terra.'"[f]
18 "Ouvi claramente o lamento
de Efraim:
'Tu corrigiste-me, e eu fui
corrigido,
Como um bezerro que ainda
não foi treinado.
Traz-me de volta, e eu volta-
rei prontamente,
Pois tu és Jeová, meu Deus.
19 Depois de voltar atrás, senti
remorsos;[g]
Depois de entender, bati na
coxa em sinal de lamento.
Senti-me envergonhado e
humilhado,[h]
Pois trazia comigo a desonra
da minha juventude.'"
20 "Não é Efraim um filho
precioso para mim, um
filho amado?[i]
Quanto mais falo contra ele,
mais me lembro dele.
É por isso que as minhas
emoções* estão agitadas
por causa dele.[j]
Certamente, terei compaixão
dele", diz Jeová.[k]

31:20 *Lit.: "os meus intestinos".

21 "Põe marcos na estrada,
E ergue sinais nela.[a]
Presta atenção à estrada,
ao caminho que terás
de percorrer.[b]
Volta, ó virgem de Israel,
volta às tuas cidades.
22 Até quando ficarás
indecisa, ó filha infiel?
Pois Jeová criou algo novo
na terra:
Uma mulher procurará ansiosamente um homem."

23 Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: "Estas palavras serão novamente ditas na terra de Judá e nas suas cidades, quando eu trouxer de volta o seu povo cativo: 'Que Jeová te abençoe, ó morada justa,[c] ó monte santo.'[d] **24** Nela habitarão Judá com todas as suas cidades, os lavradores e aqueles que conduzem os rebanhos.[e] **25** Pois vou satisfazer o cansado* e saciar aquele# que estiver a desfalecer."[f]

26 Nisto, acordei e abri os olhos, e o meu sono tinha sido agradável.

27 "Vejam! Estão a chegar os dias", diz Jeová, "em que vou semear a casa de Israel e a casa de Judá com a semente* de homens e a semente de animais".[g]

28 "E, assim como fiquei atento a eles para arrancar, demolir, derrubar, destruir e prejudicar,[h] assim também ficarei atento a eles para edificar e plantar",[i] diz Jeová. **29** "Nesses dias, não se voltará a dizer: 'Os pais comeram uvas azedas, mas foram os filhos que ficaram com o gosto azedo na boca.'*[j] **30** Em vez disso, cada um morrerá por causa do seu próprio erro. Quem comer uvas azedas é que ficará com o gosto azedo na boca."

31 "Vejam! Estão a chegar os dias", diz Jeová, "em que farei um novo pacto com a casa de Israel e com a casa de Judá.[a] **32** Não será como o pacto que fiz com os seus antepassados no dia em que os agarrei pela mão para tirá-los da terra do Egito,[b] 'pacto meu que eles violaram,[c] embora eu fosse o seu verdadeiro dono',* diz Jeová".

33 "Pois este é o pacto que farei com a casa de Israel depois desses dias", diz Jeová. "Porei a minha lei no seu íntimo[d] e irei escrevê-la no seu coração.[e] E eu irei tornar-me o seu Deus, e eles irão tornar-se o meu povo."[f]

34 "E não continuarão a ensinar cada um ao seu próximo e cada um ao seu irmão, dizendo: 'Conheçam a Jeová!'[g] Porque todos eles me conhecerão, desde o menor até ao maior",[h] diz Jeová. "Pois perdoarei o seu erro e não me voltarei a lembrar do seu pecado."[i]

35 Assim diz Jeová,
Aquele que dá o sol para
iluminar o dia,
As leis* da lua e das estrelas
para iluminar a noite,
Aquele que faz com que o
mar fique revolto e que
agita as suas ondas,
Cujo nome é Jeová dos exércitos:[j]
36 "'Se estas leis falhassem',
diz Jeová,
'Só então é que a descendência de Israel deixaria de
ser uma nação diante de
mim para sempre'."[k]

37 Assim diz Jeová: "'Se os céus em cima pudessem ser medidos e os alicerces da terra em

31:25 *Ou: "a alma cansada". #Ou: "a alma". **31:27** *Ou: "descendência". **31:29** *Lit.: "mas os dentes dos filhos ficaram embotados".

31:32 *Ou, possivelmente: "o seu marido". **31:35** *Ou: "Os decretos".

CAP. 31

a Is 62:10
b Is 35:8
c Is 1:26
d Za 8:3
e Je 33:12
Ez 36:10, 11
f Sal 107:9
g De 30:9
Ez 36:9
Os 2:23
h Je 44:27
Je 45:4
i Sal 102:16
Sal 147:2
Je 24:6
j Ez 18:2-4

2.ª coluna

a Mt 26:27, 28
Lu 22:20
1Co 11:25
He 8:8-12
b Êx 19:5
c Ez 16:59
d Ez 11:19
e He 10:16
f Je 24:7
Je 30:22
g Is 54:13
Jo 17:3
h Is 11:9
Hab 2:14
i Je 33:8
Je 50:20
Mt 26:27, 28
He 8:10-12
He 9:15
He 10:17
j Is 51:15
k Is 54:10
Je 33:20, 21

baixo pudessem ser explorados, só então é que eu poderia rejeitar toda a descendência de Israel por causa de tudo o que fizeram', diz Jeová."[a]

38 "Vejam! Estão a chegar os dias", diz Jeová, "em que a cidade será reconstruída[b] para Jeová, desde a Torre de Hananel[c] até ao Portão da Esquina.[d] **39** E a corda de medir[e] será estendida até à colina de Garebe, e virará em direção a Goa. **40** E todo o vale* dos cadáveres e das cinzas,[#] e todos os socalcos até ao vale do Cédron,[f] sim, até à esquina do Portão dos Cavalos,[g] a leste, serão algo sagrado para Jeová.[h] A cidade nunca mais será arrancada nem derrubada."

32 No décimo ano de Zedequias, rei de Judá, isto é, no décimo oitavo ano de Nabucodonosor,*[i] Jeremias recebeu a palavra de Jeová. **2** Naquele tempo, os exércitos do rei de Babilónia cercavam Jerusalém, e o profeta Jeremias estava detido no Pátio da Guarda,[j] na casa* do rei de Judá. **3** Pois Zedequias, rei de Judá, tinha-o detido,[k] dizendo: "Porque é que profetizas estas coisas? Dizes: 'Assim diz Jeová: "Entregarei esta cidade nas mãos do rei de Babilónia, e ele irá capturá-la;[l] **4** e Zedequias, rei de Judá, não escapará dos caldeus, pois, sem falta, será entregue nas mãos do rei de Babilónia, e falará com ele face a face, olhos nos olhos."'[m] **5** 'Ele levará Zedequias para Babilónia, e este continuará lá até que eu volte a minha atenção para ele', diz Jeová. 'Mesmo que vocês continuem a lutar contra os caldeus, não serão bem-sucedidos.'"[a]

6 Jeremias disse: "Recebi a seguinte palavra de Jeová: **7** 'Hanamel, filho do teu tio* Salum, virá ter contigo e dirá: "Compra o meu campo em Anatote,[b] pois tens a preferência no direito de resgate."'"[c]

8 Assim como Jeová tinha dito, Hanamel, filho do meu tio, veio ter comigo no Pátio da Guarda e disse-me: "Por favor, compra o meu campo em Anatote, na terra de Benjamim, pois tens o direito de tomar posse dele e de resgatá-lo. Compra-o para ti." Então, percebi que era a palavra de Jeová.

9 Portanto, comprei o campo em Anatote a Hanamel, filho do meu tio. Pesei o dinheiro para lhe dar:[d] sete siclos* e dez peças de prata. **10** De seguida, registei-o numa escritura,[e] selei-a, convoquei testemunhas[f] e pesei o dinheiro na balança. **11** Peguei na escritura de compra que estava selada segundo o mandamento e as exigências legais, bem como na que foi deixada sem selo; **12** e entreguei a escritura de compra a Baruque,[g] filho de Nerias,[h] filho de Maseias, na presença de Hanamel, filho do meu tio, das testemunhas que tinham assinado a escritura de compra, e de todos os judeus que estavam sentados no Pátio da Guarda.[i]

13 Depois, ordenei a Baruque, diante deles: **14** "Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Pega nessas escrituras, na escritura de compra selada e na outra escritura, que foi deixada sem selo, e coloca-as num vaso de barro, para que durem muito tempo.' **15** Pois

31:40 *Ou: "toda a planície". #Ou: "cinzas gordurosas", isto é, cinzas impregnadas da gordura dos sacrifícios. **32:1** *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **32:2** *Ou: "no palácio".

32:7 *Isto é, tio paterno. **32:9** *Um siclo equivalia a 11,4 g. Veja o Ap. B14.

CAP. 31

a Je 30:11

b Ne 12:27
Is 44:28
Je 30:18

c Ne 3:1
Za 14:10

d 2Cr 26:9

e Za 1:16

f 2Sa 15:23
2Rs 23:6
Jo 18:1

g Ne 3:28

h Jl 3:17

CAP. 32

i Je 25:1

j Ne 3:25
Je 33:1
Je 38:28

k Je 37:18, 21

l Je 34:2, 3
Je 37:8, 17

m 2Rs 25:6, 7
Je 38:17, 18
Je 39:5
Ez 12:13

2.ª coluna

a Je 21:4
Ez 17:15

b Jos 21:8, 18
Je 1:1

c Le 25:23, 24

d Gén 23:16

e Je 32:44

f Ru 4:9

g Je 36:4
Je 36:26

h Je 51:59

i Je 33:1

assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Nesta terra, serão novamente comprados casas, campos e vinhas .'"[a]

16 Depois de ter dado a escritura de compra a Baruque, filho de Nerias, orei a Jeová, dizendo: **17** "Ai, Soberano Senhor Jeová! Tu fizeste os céus e a terra com o teu grande poder[b] e o teu braço estendido. Nada é impossível para ti, **18** aquele que demonstra amor leal a milhares, mas traz a retribuição dos erros dos pais sobre os* filhos.[c] Tu és o verdadeiro Deus, o Grande e Poderoso, cujo nome é Jeová dos exércitos. **19** Os teus propósitos são grandiosos,* e os teus atos são poderosos;[d] os teus olhos observam todos os caminhos dos homens,[e] para retribuir a cada um conforme os seus caminhos e conforme as suas ações.[f] **20** Tu realizaste sinais e milagres na terra do Egito, que são conhecidos até hoje, e assim fizeste um nome para ti em Israel e entre a humanidade,[g] assim como se vê hoje. **21** E tiraste o teu povo Israel da terra do Egito com sinais, milagres, mão poderosa, braço estendido e atos atemorizantes.[h]

22 "Com o tempo, deste-lhes esta terra, que tinhas jurado dar aos seus antepassados,[i] uma terra que mana leite e mel.[j] **23** E eles entraram e tomaram posse dela, mas não obedeceram à tua voz nem andaram na tua lei. Não fizeram nada do que lhes ordenaste, de modo que trouxeste sobre eles toda esta calamidade.[k] **24** Vê! Já chegaram com rampas de ataque para se apoderarem da cidade,[l] e ela certamente cairá nas mãos dos caldeus que lutam contra ela, por causa da espada,[m] da fome e da peste;*[a] tudo o que disseste aconteceu, como podes ver. **25** Mas tu disseste-me, ó Soberano Senhor Jeová: 'Compra o campo com dinheiro e convoca testemunhas', embora a cidade, com certeza, venha a ser entregue nas mãos dos caldeus."

26 Então, Jeremias recebeu a seguinte palavra de Jeová: **27** "Eu sou Jeová, o Deus de toda a humanidade.* Existe alguma coisa que seja impossível para mim? **28** Portanto, assim diz Jeová: 'Vou entregar esta cidade aos caldeus e nas mãos de Nabucodonosor,* rei de Babilônia, e ele irá apoderar-se dela.[b] **29** E os caldeus que lutam contra esta cidade hão de entrar e deitar-lhe fogo. Vão queimá-la[c] com as casas em cujos terraços o povo ofereceu sacrifícios a Baal e derramou ofertas de bebida a outros deuses, a fim de me ofender.'[d]

30 "'Pois o povo de Israel e de Judá tem feito o que é mau aos meus olhos, desde a sua juventude;[e] o povo de Israel ofende-me com as obras das suas mãos', diz Jeová. **31** 'Desde o dia em que foi construída até hoje, esta cidade tem provocado a minha ira e o meu furor,[f] de modo que a removerei de diante da minha face,[g] **32** por causa de toda a maldade que o povo de Israel e de Judá tem feito para me ofender — eles, os seus reis,[h] os seus príncipes,[i] os seus sacerdotes, os seus profetas,[j] os homens de Judá e os habitantes de Jerusalém. **33** Eles persistiram em virar-me as costas, em vez de virarem o rosto para mim.[k] Embora eu tentasse ensiná-los vez após vez,* nenhum deles escutava para receber

CAP. 32

a Am 9:14
Za 3:10

b Is 40:26
Ap 4:11

c Ex 34:6, 7
Núm 14:18

d Is 28:29

e Pr 15:3
He 4:13

f Ec 12:14
Je 17:10
Ro 2:6

g Êx 7:3, 5
Êx 9:15, 16
De 4:34
2Sa 7:23
Is 63:12

h Êx 6:1, 6
Êx 15:16
De 26:8

i Gén 13:14, 15
Gén 26:3

j Êx 3:8

k De 28:15
Jos 23:16

l De 28:52
2Rs 25:1
Je 33:4
Ez 4:1, 2

m Le 26:31, 33

2.ª coluna

a Je 14:12
Je 15:2

b 2Rs 25:4
Je 20:5

c 2Rs 25:9, 10
2Cr 36:17, 19
La 4:11

d Je 7:18
Je 19:13
Je 44:25

e De 9:7
2Rs 17:9

f 1Rs 11:7
2Rs 21:1, 4

g 2Rs 23:27
2Rs 24:3, 4

h 1Rs 11:9, 10
2Rs 23:26
1Cr 10:13

i Ez 22:6

j Miq 3:5, 11

k 2Cr 29:6
Je 2:27

32:18 *Lit.: "ao seio dos". **32:19** *Ou: "O teu conselho é grandioso". Lit.: "Tu és grande em conselho".

32:24 *Ou: "doença". **32:27** *Lit.: "toda a carne". **32:28** *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **32:33** *Lit.: "Embora se lhes ensinasse, levantando cedo e ensinando".

disciplina.[a] **34** E colocaram os seus ídolos repugnantes na casa que leva o meu nome, a fim de profaná-la.[b] **35** Além disso, construíram os altos sagrados de Baal, no vale do Filho de Hinom,*[c] para queimarem os seus filhos e as suas filhas no fogo# a Moloque.[d] Eu não lhes tinha ordenado que o fizessem.[e] Nunca me tinha ocorrido no coração△ pedir-lhes que fizessem tal coisa detestável, levando assim Judá a pecar.'

36 "Portanto, assim diz Jeová, o Deus de Israel, com respeito a esta cidade que vocês dizem que será entregue nas mãos do rei de Babilónia pela espada, pela fome e pela peste: **37** 'Vou reuni-los dentre todas as terras pelas quais os espalhei com ira, furor e grande indignação,[f] e vou trazê-los a este lugar para viverem em segurança.[g] **38** E eles serão o meu povo, e eu serei o seu Deus.[h] **39** E vou dar-lhes um só coração[i] e um só caminho para que me temam sempre, para o bem deles e para o bem dos seus filhos depois deles.[j] **40** E vou fazer um pacto eterno com eles:[k] não deixarei de lhes fazer o bem.[l] Porei no seu coração o temor de mim para que não se desviem de mim.[m] **41** Vou alegrar-me em fazer-lhes o bem,[n] vou plantá-los firmemente nesta terra,[o] de todo o meu coração e de toda a minha alma.'"*

42 "Pois assim diz Jeová: 'Assim como eu trouxe sobre este povo toda esta grande calamidade, assim também vou trazer sobre eles todas as coisas boas* que lhes prometo.[a] **43** E hão de se comprar novamente campos nesta terra,[b] embora vocês digam: "Ela está desolada, sem homens nem animais, e foi entregue às mãos dos caldeus."'

44 "'Campos serão comprados com dinheiro, escrituras de compra serão registadas e seladas, e testemunhas serão convocadas na terra de Benjamim,[c] nos arredores de Jerusalém, nas cidades de Judá,[d] nas cidades da região montanhosa, nas cidades da planície[e] e nas cidades do sul, pois trarei de volta o seu povo cativo',[f] diz Jeová."

33 Enquanto ainda estava detido no Pátio da Guarda,[g] Jeremias recebeu a palavra de Jeová pela segunda vez: **2** "Assim diz Jeová, aquele que fez a terra, Jeová, aquele que a formou e a estabeleceu firmemente; Jeová é o seu nome: **3** 'Chama por mim, e eu vou responder-te e contar-te prontamente coisas grandes e incompreensíveis, que não sabes.'"[h]

4 "Pois assim diz Jeová, o Deus de Israel, a respeito das casas desta cidade e das casas dos reis de Judá, que estão a ser demolidas para servirem de defesa contra as rampas de ataque e contra a espada,[i] **5** e a respeito dos que vêm para lutar contra os caldeus, enchendo as casas com os corpos daqueles que matei na minha ira e no meu furor, cuja maldade me levou a esconder a minha face desta cidade: **6** 'Vou restabelecê-la e dar-lhe saúde;[j] vou curá-los e proporcionar-lhes abundância de paz e segurança.*[k] **7** Vou trazer de volta o meu povo cativo, Judá e Israel,[l] e vou edificá-los como fiz no princípio.[m] **8** E vou purificá-los de toda a culpa

32:35 *Veja o Glossário, "Geena". #Ou: "fazerem os seus filhos e as suas filhas passar pelo fogo". △Ou: "Nunca me tinha passado pela mente". **32:41** *Veja o Glossário. **32:42** *Ou: "toda a bondade".

CAP. 32

a Je 25:3 Je 35:15
b 2Rs 21:1, 4 Je 23:11 Ez 8:5, 6
c Jos 15:8, 12
d 2Cr 28:1, 3 2Cr 33:1, 6 Je 7:31
e Le 18:21 De 18:10, 12
f De 30:3 Je 29:14 Ez 37:21
g Je 23:3, 6 Je 33:16 Ez 34:25
h Je 31:33 Miq 4:5
i Ez 11:19
j De 5:29
k Is 55:3 Is 61:8
l Ez 39:29
m Ez 36:26
n Is 65:19 Sof 3:17
o Is 58:11 Je 24:6 Am 9:15

2.ª coluna

a Je 31:28 Za 8:14, 15
b Ez 37:14
c Je 32:10, 25
d Je 31:23
e Je 17:26 Je 33:13
f Sal 126:1

CAP. 33

g Ne 3:25 Je 32:2 Je 37:21 Je 38:28
h Is 48:6
i De 28:52 Je 32:24
j Is 30:26 Je 30:17
k Is 54:13
l De 30:3 Je 30:3
m Je 24:6

33:6 *Ou: "verdade".

pelos seus pecados contra mim,[a] e vou perdoar toda a culpa pelos seus erros e pelas suas transgressões contra mim.[b] **9** E ela será a minha fama, a minha alegria, o meu louvor e a minha glória* diante de todas as nações da terra que ouvirem falar de todas as coisas boas# que lhes concedo.[c] E as nações ficarão apavoradas e tremerão[d] por causa de todas as coisas boas# e da paz que lhe concederei.'"[e]

10 "Assim diz Jeová: 'Neste lugar que afirmam ser um deserto, sem homens nem animais, isto é, nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, que estão desoladas, sem homens, nem habitantes, nem animais, ali se ouvirá novamente **11** o som de exultação e o som de alegria,[f] a voz do noivo e a voz da noiva, a voz dos que dizem: "Agradeçam a Jeová dos exércitos, pois Jeová é bom;[g] o seu amor leal dura para sempre!"'[h]

"'Trarão ofertas de agradecimento à casa de Jeová,[i] pois eu trarei de volta os que foram levados cativos desta terra, e eles voltarão a ser como eram no princípio', diz Jeová."

12 "Assim diz Jeová dos exércitos: 'Neste lugar deserto, sem homens nem animais, e em todas as suas cidades, voltará a haver pastagens onde os pastores levarão os seus rebanhos para descansar.'[j]

13 "'Nas cidades da região montanhosa, nas cidades da planície, nas cidades do sul, na terra de Benjamim, nos arredores de Jerusalém[k] e nas cidades de Judá,[l] os pastores contarão novamente as ovelhas à medida que passarem debaixo das suas mãos', diz Jeová."

33:9 *Ou: "beleza". #Ou: "toda a bondade".

CAP. 33

a Is 40:2 Za 13:1

b Sal 85:2 Is 43:25 Je 31:34 Miq 7:18

c Is 62:3, 7

d Miq 7:17

e Ne 6:15, 16

f Je 31:12

g Za 9:17

h 2Cr 5:13 Esd 3:11 Sal 106:1 Is 12:4 Miq 7:18

i Le 7:12 Sal 107:22

j Is 65:10 Je 32:43

k Je 17:26

l Je 32:44

2.ª coluna

a Je 29:10

b Is 53:2 Za 6:12 Ap 22:16

c Is 11:1, 4 Je 23:5 He 1:9

d Is 45:17

e Ez 28:26

f Je 23:6

g 2Sa 7:16, 17 1Rs 2:4 Sal 89:20, 29 Is 9:7 Lu 1:32, 33

h Gén 1:16 Is 54:10 Je 31:35-37

i 2Sa 7:16, 17 2Sa 23:5 Sal 89:34, 35 Sal 132:11 Is 55:3

j Is 9:6 Lu 1:32, 33

k De 21:5

14 "'Vejam! Estão a chegar os dias', diz Jeová, 'em que cumprirei a boa promessa que fiz a respeito da casa de Israel e da casa de Judá.[a] **15** Nesses dias e nesse tempo, farei brotar um renovo*[b] justo para David, e ele defenderá a justiça e a retidão no país.[c] **16** Nesses dias, Judá será salvo[d] e Jerusalém residirá em segurança.[e] E este será o seu nome: Jeová É a Nossa Justiça.'"[f]

17 "Pois assim diz Jeová: 'Haverá sempre um descendente de David para se sentar no trono da casa de Israel,[g] **18** e haverá sempre diante de mim um dos sacerdotes levíticos para fazer ofertas queimadas, queimar ofertas de cereais e oferecer sacrifícios.'"

19 E Jeremias recebeu novamente a palavra de Jeová: **20** "Assim diz Jeová: 'Se pudessem invalidar o meu pacto do dia e o meu pacto da noite, para que não houvesse dia e noite no tempo determinado,[h] **21** só nesse caso é que se poderia invalidar o meu pacto com David,[i] meu servo, para que ele não tivesse um filho a reinar no seu trono,[j] e também o meu pacto com os sacerdotes levíticos, meus servos.*[k] **22** Assim como não se pode contar o exército dos céus, nem se pode medir a areia do mar, assim multiplicarei a descendência* de David, meu servo, e os levitas que me servem.'"

23 E Jeremias recebeu novamente a palavra de Jeová: **24** "Não ouviste o que este povo está a dizer: 'Jeová rejeitará as duas famílias que escolheu'? E eles estão a tratar o meu próprio

33:15 *Ou: "herdeiro". **33:21** *Ou: "ministros". **33:22** *Lit.: "semente".

povo com desrespeito; já não os consideram como uma nação.

25 "Assim diz Jeová: 'Tão certo como estabeleci o meu pacto do dia e da noite,[a] as leis* do céu e da terra,[b] **26** nunca rejeitarei a descendência* de Jacó e de David, meu servo, deixando de escolher dentre a sua descendência* os governantes sobre os descendentes* de Abraão, Isaque e Jacó. Pois trarei de volta o seu povo cativo[c] e terei compaixão deles.'"[d]

34 Quando Nabucodonosor,* rei de Babilônia, todo o seu exército, todos os reinos da terra que estavam sob o seu domínio e todos os povos lutavam contra Jerusalém e contra todas as cidades ao seu redor,[e] Jeremias recebeu de Jeová a seguinte palavra:

2 "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Vai falar com Zedequias,[f] rei de Judá, e diz-lhe: "Assim diz Jeová: 'Vou entregar esta cidade nas mãos do rei de Babilônia, e ele vai queimá-la com fogo.[g] **3** Não escaparás das suas mãos, pois, sem falta, serás capturado e entregue a ele.[h] Olharás nos olhos do rei de Babilônia, e ele falará contigo, face a face; depois, irás para Babilônia.'[i] **4** No entanto, ouça a palavra de Jeová, ó Zedequias, rei de Judá: 'Assim diz Jeová a respeito do rei: "Não morrerás pela espada. **5** Morrerás em paz[j] e hão de fazer-te uma queima fúnebre, assim como fizeram para os teus antepassados, os reis que viveram antes de ti. E as pessoas hão de lamentar-te, dizendo: 'Ai! Meu senhor!' Pois 'fui eu que disse estas palavras', diz Jeová."'"'"

CAP. 33

a Gên 1:16

b Sal 104:19
Je 31:35, 36

c Esd 2:1, 70

d Is 14:1
Je 31:20

CAP. 34

e 2Rs 25:1
Je 32:2
Je 39:1
Je 52:4

f 2Cr 36:11
Je 37:1

g Je 21:10
Je 32:28, 29
Je 39:8

h Je 37:17
Je 39:5

i 2Rs 25:6, 7
Ez 12:13

j Ez 17:16

2.ª coluna

a Je 4:5

b Miq 1:13

c Jos 15:20, 35

d Êx 21:2

e Êx 24:7

f Êx 13:3

g Êx 21:2
Le 25:10
Le 25:39-42
De 15:12

6 Então, o profeta Jeremias disse todas estas palavras a Zedequias, rei de Judá, em Jerusalém, **7** enquanto os exércitos do rei de Babilônia lutavam contra Jerusalém e contra todas as restantes cidades de Judá,[a] isto é, Laquis[b] e Azeca,[c] pois estas eram as únicas cidades fortificadas que restavam das cidades de Judá.

8 Jeremias recebeu a palavra de Jeová depois de o rei Zedequias ter feito um pacto com todo o povo em Jerusalém para que proclamassem liberdade;[d] **9** todos deviam libertar os seus escravos hebreus, tanto homens como mulheres, para que ninguém mantivesse um irmão judeu como seu escravo. **10** E todos os príncipes e todo o povo obedeceram. Eles entraram no pacto em que todos libertariam os seus escravos e as suas escravas e não continuariam a mantê-los como escravos. Eles obedeceram e libertaram-nos. **11** Mas, depois, trouxeram de volta os escravos e as escravas que tinham libertado, e submeteram-nos novamente à escravidão. **12** Por isso, Jeremias recebeu de Jeová a seguinte palavra da parte de Jeová:

13 "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Eu fiz um pacto com os vossos antepassados[e] no dia em que os tirei da terra do Egito, a terra da escravidão,*[f] dizendo: **14** "Ao fim de sete anos, cada um deve libertar o seu irmão hebreu que lhe foi vendido e que o serviu por seis anos; deves libertá-lo."[g] Contudo, os vossos antepassados não me deram ouvidos nem prestaram atenção.* **15** Há pouco tempo,* vocês voltaram atrás e fizeram o

33:25 *Ou: "os decretos". **33:26** *Lit.: "semente". #Lit.: "a semente". **34:1** *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante.

34:13 *Lit.: "casa dos escravos". **34:14** *Ou: "nem inclinaram o seu ouvido". **34:15** *Lit.: "Hoje".

que é certo aos meus olhos, por proclamarem liberdade ao vosso próximo. Fizeram um pacto diante de mim, na casa que leva o meu nome. **16** Porém, depois, voltaram atrás novamente e profanaram o meu nome,[a] trazendo os vossos escravos e as vossas escravas que tinham libertado segundo o desejo* deles, e submeteram-nos novamente à escravidão.'

17 "Portanto, assim diz Jeová: 'Vocês não me obedeceram ao proclamarem liberdade, cada um ao seu irmão e ao seu próximo.[b] Por isso, agora, proclamo-vos liberdade', diz Jeová, 'liberdade para morrer pela espada, pela peste* e pela fome,[c] e farei de vocês um motivo de terror para todos os reinos da terra.[d] **18** E é isto que acontecerá com os homens que violaram o meu pacto, por não cumprirem as palavras do pacto que fizeram diante de mim quando cortaram o bezerro em dois e passaram entre as duas partes do animal,[e] **19** a saber, os príncipes de Judá, os príncipes de Jerusalém, os oficiais da corte, os sacerdotes e todo o povo desta terra, que passaram entre as duas partes do bezerro: **20** vou entregá-los aos seus inimigos e aos que procuram tirar-lhes a vida,* e os seus corpos vão tornar-se alimento para as aves dos céus e para os animais da terra.[f] **21** E entregarei Zedequias, rei de Judá, e os seus príncipes nas mãos dos seus inimigos, nas mãos dos que procuram tirar-lhes a vida* e nas mãos dos exércitos do rei de Babilónia,[g] que estão a retirar o cerco que vos fizeram.'[h]

22 "'Eu vou dar a ordem', diz Jeová, 'e trazê-los de volta a esta cidade, e eles vão lutar contra ela, conquistá-la e queimá-la com fogo;[a] deixarei as cidades de Judá desoladas, sem nenhum habitante'."[b]

35 Nos dias de Jeoiaquim,[c] filho de Josias e rei de Judá, Jeremias recebeu de Jeová a seguinte palavra: **2** "Vai à casa dos recabitas,[d] fala com eles e trá-los à casa de Jeová, a um dos refeitórios,* e oferece-lhes vinho para beber."

3 Portanto, levei Jaazanias, filho de Jeremias, filho de Habazinias, e também os seus irmãos, todos os seus filhos e toda a casa dos recabitas **4** à casa de Jeová. Levei-os ao refeitório dos filhos de Hanã, filho de Jigdalias, homem do verdadeiro Deus. Esse refeitório ficava ao lado do refeitório dos príncipes que ficava por cima do refeitório de Maaseias, filho do porteiro Salum. **5** Depois, coloquei copos e taças cheios de vinho diante dos homens da casa dos recabitas e disse-lhes: "Bebam vinho."

6 Porém, eles disseram: "Não vamos beber vinho, pois Jonadabe,[e] filho de Recabe, nosso antepassado, deu-nos a seguinte ordem: 'Nunca bebam vinho, nem vocês nem os vossos filhos. **7** Não construam uma casa nem semeiem, não plantem nem obtenham nenhuma vinha. Em vez disso, morem sempre em tendas, para que vivam por muito tempo na terra onde moram como estrangeiros.' **8** Por isso, continuamos a obedecer às palavras de Jonadabe, filho de Recabe, nosso antepassado, fazendo tudo o que nos ordenou. Nós, as nossas esposas, os nossos filhos e as nossas filhas nunca bebemos vinho. **9** Também não construímos casas para habitar,

34:16 *Ou: "a alma". **34:17** *Ou: "doença". **34:20, 21** *Ou: "procuram a sua alma".

35:2 *Ou: "uma das salas".

CAP. 34

a Le 19:12

b Êx 21:2
Le 25:10

c 2Rs 25:3
Je 21:7

d Je 15:2, 4
Je 29:18

e Gén 15:10, 17

f De 28:26
Sal 79:2
Je 16:4

g 2Rs 25:6, 7
La 4:20

h Je 37:5

2.ª coluna

a 2Rs 25:9, 10
Je 32:29
Je 39:8

b Le 26:33
Je 44:2

CAP. 35

c 2Rs 23:34
2Cr 36:5
Da 1:1

d 2Rs 10:15
1Cr 2:55

e 2Rs 10:15

nem temos vinhas, nem campos, nem sementes. **10** Continuamos a morar em tendas e a obedecer a tudo o que Jonadabe, nosso antepassado, nos ordenou. **11** No entanto, quando Nabucodonosor,* rei de Babilônia, veio contra o país,[a] nós dissemos: 'Venham, entremos em Jerusalém, para escapar do exército dos caldeus e dos sírios.' E, agora, moramos em Jerusalém."

12 Então, Jeremias recebeu a seguinte palavra de Jeová: **13** "Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Vai e diz aos homens de Judá e aos habitantes de Jerusalém: "Não foram exortados, vez após vez, a obedecerem às minhas palavras?",[b] diz Jeová. **14** "Jonadabe, filho de Recabe, ordenou aos seus descendentes que não bebessem vinho e, até hoje, eles têm cumprido as suas palavras de não beber vinho, obedecendo assim à ordem do seu antepassado.[c] No entanto, tenho falado convosco vez após vez,* mas vocês não me obedecem.[d] **15** Eu enviava-vos todos os meus servos, os profetas; enviava-os vez após vez,*[e] dizendo: 'Por favor, que cada um recue do seu mau caminho[f] e faça o que é certo! Não sigam outros deuses nem os sirvam. Assim, continuarão a morar na terra que vos dei, a vocês e aos vossos antepassados.'[g] Contudo, não me prestaram atenção# nem me deram ouvidos. **16** Os descendentes de Jonadabe, filho de Recabe, cumprem a ordem que o seu antepassado lhes deu,[h] mas este povo não me escuta.'"

35:11 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **35:14** *Lit.: "convosco, levantando-me cedo e falando". **35:15** *Lit.: "os profetas; levantando-me cedo e enviando". #Ou: "não inclinaram o vosso ouvido".

CAP. 35

a 2Cr 36:5, 6 Da 1:1

b Je 32:33

c Je 35:8

d 2Cr 36:15, 16 Ne 9:26, 30 Je 25:3

e Je 7:24, 25

f Is 1:16 Je 25:5 Ez 18:30 Os 14:1

g Je 7:5-7

h Je 35:8

2.ª coluna

a De 28:15 De 29:26, 27 Jos 23:15, 16 2Rs 23:27

b Is 65:12 Is 66:4 Je 7:13, 14

CAP. 36

c 2Rs 23:36 Je 25:1

d Je 4:16 Je 32:30

e Je 1:5 Je 25:9

f Je 1:1, 2 Je 25:3

g Is 55:7 Ez 33:11 Miq 7:18

h Je 32:12 Je 45:2-5

i Je 45:1

17 "Portanto, assim diz Jeová, o Deus dos exércitos, o Deus de Israel: 'Vou trazer sobre Judá e sobre todos os habitantes de Jerusalém toda a calamidade sobre a qual os alertei,[a] pois falei-lhes, mas eles não escutaram, e continuei a chamá-los, mas eles não responderam.'"[b]

18 E Jeremias disse aos da casa dos recabitas: "Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Visto que obedeceram à ordem de Jonadabe, vosso antepassado, e continuam a cumprir todas as suas ordens e a fazer exatamente o que ele vos ordenou, **19** assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: "Haverá sempre um descendente de Jonadabe, filho de Recabe, para servir diante de mim."'"

36 No quarto ano de Jeoiaquim,[c] filho de Josias e rei de Judá, Jeremias recebeu a seguinte palavra da parte de Jeová: **2** "Pega num rolo* e escreve todas as palavras que te comuniquei contra Israel, Judá[d] e todas as nações,[e] desde o primeiro dia em que falei contigo, nos dias de Josias, até hoje.[f] **3** Talvez, quando os da casa de Judá ouvirem falar de toda a calamidade que pretendo trazer contra eles, eles recuem do seu mau caminho, para que eu perdoe o seu erro e o seu pecado."[g]

4 Por conseguinte, Jeremias chamou Baruque,[h] filho de Nerias, e Jeremias ditou todas as palavras que Jeová lhe tinha falado, e Baruque escreveu-as no rolo.*[i] **5** Jeremias ordenou então a Baruque: "Estou proibido de entrar na casa de Jeová. **6** Portanto, tu és aquele que deve entrar e ler em voz alta as palavras de Jeová que eu te ditei e que escreveste no rolo. Lê

36:2 *Lit.: "num rolo de um livro". **36:4** *Lit.: "rolo do livro".

na presença do povo na casa de Jeová, no dia de jejum; assim lerás para todo o povo de Judá que vem das suas cidades. **7** Talvez Jeová ouça o seu pedido de favor, e cada um recue do seu mau caminho, pois foi com grande ira e furor que Jeová falou contra este povo."

8 Então, Baruque, filho de Nerias, fez tudo o que o profeta Jeremias lhe ordenou e leu em voz alta, na casa de Jeová, as palavras de Jeová que estavam no rolo.*[a]

9 No quinto ano de Jeoiaquim,[b] filho de Josias e rei de Judá, no nono mês, todo o povo em Jerusalém e todo o povo que tinha vindo a Jerusalém das cidades de Judá proclamaram um jejum diante de Jeová.[c] **10** Depois disso, Baruque leu em voz alta as palavras de Jeremias que estavam no rolo.* Ele fez a leitura na casa de Jeová, na sala# de Gemarias,[d] filho do copista△ Safã,[e] no pátio superior, à entrada do portão novo da casa de Jeová,[f] na presença de todo o povo.

11 Quando Micaías, filho de Gemarias, filho de Safã, ouviu todas as palavras de Jeová que estavam no rolo,* **12** desceu à casa* do rei e foi à sala do secretário. Todos os príncipes# estavam lá sentados: Elisama,[g] o secretário; Delaías, filho de Semaías; Elnatã,[h] filho de Acbor;[i] Gemarias, filho de Safã; Zedequias, filho de Hananias; e todos os outros príncipes. **13** E Micaías contou-lhes todas as palavras que tinha ouvido quando Baruque leu o rolo* na presença do povo.

14 Então, todos os príncipes mandaram Jeudi, filho de Netanias, filho de Selemias, filho de Cusi, dizer a Baruque: "Vem e traz o rolo que leste na presença do povo." Baruque, filho de Nerias, pegou no rolo e foi até eles. **15** De seguida, disseram-lhe: "Senta-te, por favor, e lê o rolo em voz alta para nós." Portanto, Baruque leu-lhes o rolo.

16 Assim que ouviram todas as palavras, olharam uns para os outros, apavorados, e disseram a Baruque: "Temos certamente que contar todas estas palavras ao rei." **17** E perguntaram a Baruque: "Por favor, conta-nos como escreveste todas estas palavras. Foi ele que as ditou?" **18** Baruque respondeu-lhes: "Ele ditou-me todas estas palavras, e eu escrevi-as com tinta neste rolo."* **19** Os príncipes disseram a Baruque: "Vão e escondam-se, tu e Jeremias, e não deixem que ninguém saiba onde estão."[a]

20 Depois disso, eles compareceram perante o rei, no pátio. Guardaram o rolo na sala de Elisama, o secretário, e contaram ao rei tudo o que tinham ouvido.

21 Então, o rei mandou Jeudi[b] ir buscar o rolo, de modo que ele o trouxe da sala de Elisama, o secretário. Jeudi começou a lê-lo na presença do rei e de todos os príncipes que estavam de pé junto ao rei. **22** Era o nono mês,* e o rei estava sentado na casa de inverno, diante de uma lareira acesa. **23** Quando Jeudi acabava de ler três ou quatro colunas, o rei cortava o trecho com uma faca de escriba e atirava-o para o fogo da lareira, até que todo o rolo tivesse sido queimado no fogo da

CAP. 36

a Je 7:1, 2

b 2Rs 23:36

c 2Cr 20:2, 3 Est 4:15, 16

d Je 36:25

e 2Rs 22:8 2Cr 34:20, 21 Je 26:24 Je 39:13, 14 Ez 8:11

f Je 26:10

g Je 36:20

h Je 36:25

i 2Rs 22:14 Je 26:22

2.ª coluna

a Je 36:26

b Je 36:14

36:8, 10, 11, 13, 18 *Ou: "livro". **36:10** #Ou: "no refeitório". △Ou: "escriba". **36:12** *Ou: "ao palácio". #Ou: "oficiais da corte".

36:22 *A segunda metade de novembro e a primeira metade de dezembro. Veja o Ap. B15.

lareira. **24** O rei e os seus servos que ouviram todas aquelas palavras não ficaram com medo nem rasgaram as suas vestes. **25** Embora Elnatã,[a] Delaías[b] e Gemarias[c] suplicassem ao rei que não queimasse o rolo, ele não lhes deu ouvidos. **26** Além disso, o rei ordenou a Jerameel, filho do rei, a Seraías, filho de Azriel, e a Selemias, filho de Abdeel, que prendessem Baruque, o secretário, e o profeta Jeremias. No entanto, Jeová manteve-os escondidos.[d]

27 Depois de o rei queimar o rolo com as palavras que Jeremias tinha ditado a Baruque,[e] Jeremias recebeu novamente a palavra de Jeová: **28** "Vai buscar outro rolo e escreve todas as palavras que estavam no primeiro rolo, que Jeoiaquim, rei de Judá, queimou.[f] **29** E deves dizer contra Jeoiaquim, rei de Judá: 'Assim diz Jeová: "Queimaste aquele rolo e disseste: 'Porque é que escreveste: "O rei de Babilónia certamente virá e destruirá esta terra, deixando-a sem homens e animais"?'[g] **30** Portanto, assim diz Jeová contra Jeoiaquim, rei de Judá: 'Ele não terá nenhum descendente para se sentar no trono de David,[h] e o seu cadáver ficará exposto ao calor do dia e à geada da noite.[i] **31** Vou ajustar contas com ele, com os seus descendentes* e com os seus servos, por causa do seu erro. E vou trazer sobre eles, sobre os habitantes de Jerusalém e sobre os homens de Judá toda a calamidade que proferi contra eles,[j] sem que eles me escutassem.'"'"[k]

32 Assim, Jeremias foi buscar outro rolo e deu-o a Baruque, o secretário,[l] filho de Nerias. À medida que Jeremias ia ditando, ele escrevia no rolo todas as palavras do rolo* que Jeoiaquim, rei de Judá, tinha queimado no fogo.[a] E foram acrescentadas muitas outras palavras semelhantes.

37 O rei Zedequias,[b] filho de Josias, começou a reinar no lugar de Conias,*[c] filho de Jeoiaquim, pois Nabucodonosor,# rei de Babilónia, fez dele rei na terra de Judá.[d] **2** Porém, nem ele, nem os seus servos, nem o povo da terra escutaram as palavras que Jeová transmitiu por meio do profeta Jeremias.

3 O rei Zedequias enviou Jeucal,[e] filho de Selemias, e Sofonias,[f] filho de Maaseias, o sacerdote, ao profeta Jeremias, para dizer-lhe: "Por favor, ora por nós a Jeová, nosso Deus." **4** Jeremias andava livremente entre o povo, pois ainda não o tinham posto na prisão.[g] **5** Entretanto, o exército do Faraó tinha saído do Egito.[h] Quando os caldeus que cercavam Jerusalém ouviram a notícia, retiraram-se de Jerusalém.[i] **6** Então, o profeta Jeremias recebeu a seguinte palavra de Jeová: **7** "Assim diz Jeová, o Deus de Israel: 'Devem dizer o seguinte ao rei de Judá, que vos enviou para me consultarem: "O exército do Faraó, que vem a caminho para vos ajudar, voltará à sua própria terra, o Egito.[j] **8** E os caldeus voltarão e lutarão contra esta cidade; irão apoderar-se dela e queimá-la com fogo."[k] **9** Assim diz Jeová: "Não se iludam,* dizendo: 'Certamente, os caldeus vão-se embora e não voltarão a atacar-nos', pois eles não se vão embora. **10** Mesmo que destruíssem todo o exército dos caldeus

CAP. 36

a 2Rs 24:8

b Je 36:12

c Je 36:10

d Je 1:19

e Je 36:2

f Je 36:23

g Je 25:8, 9

h 2Rs 24:6, 8
2Rs 24:15
2Cr 36:9, 10
Je 22:24, 30

i Je 22:18, 19

j De 28:15
Je 19:15

k 2Cr 36:15, 16

l Je 36:2, 4

2.ª coluna

a Je 36:23

CAP. 37

b 2Rs 24:17-19
1Cr 3:15

c 2Rs 24:12
Je 22:24

d 2Cr 36:10-12

e Je 38:1, 4

f 2Rs 25:18, 21
Je 21:1, 2
Je 29:25

g Je 37:15

h Ez 17:15

i Je 34:21

j Je 17:5
La 4:17
Ez 17:17

k Je 32:29
Je 34:22
Je 39:8

36:31 *Lit.: "a sua semente".

36:32 *Ou: "livro". **37:1** *Também chamado Joaquim e Jeconias. #Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **37:9** *Ou: "Não iludam as vossas almas".

que lutam contra vocês e apenas restassem entre eles os homens feridos, ainda assim, eles iriam levantar-se das suas tendas e queimar esta cidade com fogo.'"'"[a]

11 Quando o exército dos caldeus se retirou de Jerusalém por causa do exército do Faraó,[b] **12** Jeremias partiu de Jerusalém para ir à terra de Benjamim[c] e receber a sua propriedade entre o seu povo. **13** Contudo, quando ele chegou ao Portão de Benjamim, o oficial encarregado da guarda, que se chamava Jerias, filho de Selemias, filho de Hananias, agarrou o profeta Jeremias e disse-lhe: "Estás a desertar para o lado dos caldeus!" **14** Contudo, Jeremias disse: "Isso não é verdade! Eu não estou a desertar para o lado dos caldeus." Todavia, Jerias não lhe deu ouvidos. Prendeu Jeremias e levou-o aos príncipes. **15** Os príncipes ficaram furiosos com Jeremias.[d] Espancaram-no e prenderam-no*[e] na casa de Jeonatã, o secretário, a qual tinha sido transformada numa prisão. **16** Jeremias foi posto numa das celas da masmorra,* onde permaneceu durante muitos dias.

17 Então, o rei Zedequias mandou que o trouxessem, e o rei interrogou-o secretamente na sua casa.*[f] Ele perguntou: "Tens alguma palavra de Jeová?" Jeremias respondeu: "Tenho!" E continuou: "O senhor será entregue nas mãos do rei de Babilónia!"[g]

18 Jeremias também disse ao rei Zedequias: "Que pecado cometi contra si, contra os seus servos e contra este povo, para que me metessem na prisão? **19** Onde é que estão os vossos profetas, que vos profetizaram: 'O rei de Babilónia não virá contra vocês e contra esta terra'?[a] **20** Agora, ouça, por favor, ó meu senhor, o rei. Por favor, aceite o meu pedido de favor. Não me mande novamente para a casa de Jeonatã,[b] o secretário, senão vou morrer lá."[c] **21** Assim, o rei Zedequias ordenou que prendessem Jeremias no Pátio da Guarda,[d] e deram-lhe diariamente um pão redondo da rua dos padeiros[e] até se acabar todo o pão na cidade.[f] E Jeremias permaneceu no Pátio da Guarda.

38 Sefatias, filho de Matã, Gedalias, filho de Pasur, Jucal,[g] filho de Selemias, e Pasur,[h] filho de Malquias, ouviram as seguintes palavras que Jeremias estava a transmitir a todo o povo: **2** "Assim diz Jeová: 'Quem permanecer nesta cidade morrerá pela espada, pela fome e pela peste.*[i] Contudo, quem se render# aos caldeus continuará vivo; terá a sua vida como despojo△ e viverá.'[j] **3** Assim diz Jeová: 'Esta cidade certamente será entregue ao exército do rei de Babilónia, e ele irá capturá-la.'"[k]

4 Os príncipes disseram ao rei: "Por favor, ordene que este homem seja morto,[l] pois, com estas palavras, ele está a desanimar os* soldados que restam nesta cidade e também todo o povo. Este homem não procura a paz deste povo, mas a sua calamidade." **5** O rei Zedequias respondeu: "Ele está nas vossas mãos, pois o rei não pode fazer nada para vos impedir."

6 Por conseguinte, pegaram em Jeremias e meteram-no na cisterna de Malquias, filho do

CAP. 37

a Je 21:4

b Je 34:21

c Je 1:1

d Je 26:11
Je 38:4

e Je 20:2
He 11:32, 36

f Je 38:14

g Je 21:7
Je 24:8
Je 34:21
Ez 12:12, 13

2.ª coluna

a Je 14:13
Je 23:16, 17
Je 27:14
Je 28:1, 2
La 2:14

b Je 37:15

c Je 26:15
Je 38:8, 9

d Ne 3:25
Je 32:2
Je 33:1
Je 38:13, 28

e 1Rs 17:6

f 2Rs 25:3
Je 38:9

CAP. 38

g Je 37:3

h Je 21:1, 2

i Je 27:13
Je 29:18
Ez 7:15

j Je 21:8-10

k 2Rs 25:1, 2
2Cr 36:17

l Je 26:11

37:15 *Lit.: "e puseram-no na casa das correntes". **37:16** *Lit.: "na casa da cisterna e nos compartimentos abobadados". **37:17** *Ou: "no seu palácio".

38:2 *Ou: "doença". #Lit.: "quem sair". △Ou: "escapará com a sua vida (alma)". **38:4** *Lit.: "ele enfraquece as mãos dos".

rei, a qual ficava no Pátio da Guarda.[a] Eles desceram Jeremias por meio de cordas. Não havia água na cisterna, só lama; e Jeremias começou a afundar-se na lama.

7 Ebede-Meleque,[b] o etíope, que era um eunuco* na casa# do rei, ouviu dizer que tinham posto Jeremias na cisterna. O rei estava sentado no Portão de Benjamim,[c] **8** quando Ebede-Meleque saiu da casa* do rei e disse-lhe: **9** "Ó meu senhor, o rei, o que estes homens fizeram ao profeta Jeremias é muito mau! Eles meteram-no na cisterna. Ele vai morrer lá de fome, pois já não há pão na cidade."[d]

10 O rei ordenou então a Ebede-Meleque, o etíope: "Leva daqui 30 homens contigo e tira o profeta Jeremias da cisterna antes que ele morra." **11** Assim, Ebede-Meleque levou consigo os homens e entrou na casa# do rei, num lugar que ficava por baixo da sala do tesouro.[e] Pegaram em alguns trapos e panos velhos, e desceram-nos por meio de cordas até Jeremias, na cisterna. **12** De seguida, Ebede-Meleque, o etíope, disse a Jeremias: "Por favor, coloca os trapos e os panos debaixo dos braços e, depois, as cordas." Jeremias assim o fez, **13** e puxaram Jeremias com as cordas e tiraram-no da cisterna. E Jeremias permaneceu no Pátio da Guarda.[f]

14 O rei Zedequias mandou trazer o profeta Jeremias até onde ele estava, na terceira entrada, que fica na casa de Jeová. E o rei disse a Jeremias: "Tenho uma pergunta para te fazer. Não me escondas nada." **15** Jeremias disse então a Zedequias: "Se eu lhe responder, certamente, vai matar-me. E, se eu lhe der um conselho, não me vai dar ouvidos." **16** Então, o rei Zedequias jurou secretamente a Jeremias, dizendo: "Tão certo como vive Jeová, que nos deu a vida,* eu não te matarei, nem te entregarei a estes homens que procuram tirar-te a vida."#

17 Jeremias disse então a Zedequias: "Assim diz Jeová, o Deus dos exércitos, o Deus de Israel: 'Se te renderes* aos príncipes do rei de Babilónia, a tua vida será poupada,# e esta cidade não será queimada com fogo; tu e os da tua casa serão poupados.[a] **18** Mas, se não te renderes* aos príncipes do rei de Babilónia, esta cidade será entregue aos caldeus, eles irão queimá-la com fogo,[b] e tu não escaparás das suas mãos.'"[c]

19 De seguida, o rei Zedequias disse a Jeremias: "Estou com medo dos judeus que desertaram para o lado dos caldeus. Pois, se eu lhes for entregue, talvez me tratem com crueldade." **20** Contudo, Jeremias disse: "O senhor não lhes será entregue. Obedeça, por favor, à voz de Jeová, por fazer o que lhe digo, e o senhor ficará bem e continuará vivo.* **21** Porém, caso se recuse a render-se,* isto é o que Jeová me revelou: **22** Vejo todas as mulheres que restaram na casa# do rei de Judá a serem levadas para fora aos príncipes do rei de Babilónia,[d] e elas dizem:

'Os homens em quem
confiavas* enganaram-te
e dominaram-te.[e]

CAP. 38

a Je 33:1
Je 37:21
Je 38:28

b Je 39:16

c Je 37:13

d Je 52:6

e 2Rs 20:13

f Je 37:21

2.ª coluna

a Je 21:9
Je 27:12

b 2Rs 25:8, 9

c 2Rs 25:6
Je 39:5

d Je 39:3

e La 1:2

38:7 *Ou: "oficial da corte". **38:7, 11, 22** #Ou: "no palácio". **38:8** *Ou: "do palácio".

38:16 *Ou: "nos fez esta alma". #Ou: "procuram a tua alma". **38:17** *Lit.: "saíres". #Ou: "a tua alma continuará viva". **38:18** *Lit.: "não saíres". **38:20** *Ou: "e a sua alma continuará viva". **38:21** *Lit.: "a sair". **38:22** *Lit.: "Os homens da tua paz".

Fizeram com que os teus pés
se afundassem na lama.
Agora, viraram as costas e
fugiram.'

23 Estão a levar todas as suas esposas e os seus filhos aos caldeus. E o senhor não lhes escapará das mãos, mas será apanhado pelo rei de Babilónia;[a] e será por causa do senhor que esta cidade será queimada com fogo."[b]

24 Então, Zedequias disse a Jeremias: "Não deixes ninguém saber destas coisas, para que não morras. **25** Se os príncipes souberem que falei contigo e vierem dizer-te: 'Por favor, conta-nos o que disseste ao rei. Não nos escondas nada, e não te mataremos.[c] E o que é que o rei te disse?', **26** nesse caso, responde-lhes: 'Eu estava a fazer um pedido ao rei, para que ele não me mandasse novamente para a casa de Jeonatã, pois morreria lá.'"[d]

27 Com o tempo, todos os príncipes foram até Jeremias e interrogaram-no. Ele disse-lhes tudo o que o rei lhe tinha ordenado. Portanto, não lhe perguntaram mais nada, pois nenhum deles tinha ouvido a conversa. **28** Jeremias permaneceu no Pátio da Guarda[e] até ao dia em que Jerusalém foi conquistada; ele ainda ali estava quando Jerusalém foi conquistada.[f]

39 No nono ano de Zedequias, rei de Judá, no décimo mês, Nabucodonosor,* rei de Babilónia, e todo o seu exército chegaram a Jerusalém e cercaram-na.[g]

2 No décimo primeiro ano de Zedequias, no quarto mês, no dia nove do mês, eles abriram uma brecha na muralha da cidade.[h] **3** E todos os príncipes do rei de Babilónia entraram e sentaram-se no Portão do Meio.[a] Eram eles: Nergal-Sarezer, o Sangar; Nebo-Sarsequim, o Rabe-Saris;* Nergal-Sarezer, o Rabe-Mague;# e todos os outros príncipes do rei de Babilónia.

4 Quando Zedequias, rei de Judá, e todos os soldados os viram, fugiram,[b] saindo da cidade à noite pelo caminho do jardim do rei, pelo portão entre as duas muralhas, e seguiram pelo caminho do Arabá.[c] **5** No entanto, o exército dos caldeus perseguiu-os e alcançou Zedequias nas planícies desérticas de Jericó.[d] Eles capturaram-no e levaram-no a Nabucodonosor,* rei de Babilónia, em Ribla,[e] na terra de Hamate,[f] onde ele decretou a sua sentença. **6** O rei de Babilónia mandou matar os filhos de Zedequias em Ribla, diante dos seus olhos, e o rei de Babilónia mandou matar também todos os nobres de Judá.[g] **7** De seguida, cegou os olhos de Zedequias e, depois, prendeu-o com correntes de cobre, a fim de o levar para Babilónia.[h]

8 Os caldeus queimaram então a casa* do rei e as casas do povo,[i] e demoliram as muralhas de Jerusalém.[j] **9** Nebuzaradã,[k] chefe da guarda, levou para o exílio em Babilónia o restante do povo que tinha sido deixado na cidade, os desertores que tinham tomado o seu lado e todos os que tinham sobrevivido.

10 Todavia, Nebuzaradã, chefe da guarda, deixou na terra de Judá alguns dos mais pobres do povo, os que não possuíam nada. E, naquele dia, deu-lhes vinhas e campos para trabalharem.*[l]

CAP. 38

a 2Rs 25:7

b Je 52:8, 13

c Je 38:4

d Je 37:15

e Je 15:20
Je 32:2
Je 33:1
Je 37:21
Je 39:13, 14

f 2Rs 25:8, 9
2Cr 36:17

CAP. 39

g 2Rs 25:1, 2
Je 52:4, 5
Ez 24:1, 2

h 2Rs 25:3, 4
Je 52:6, 7
Ez 33:21

2.ª coluna

a Je 1:15

b De 28:25

c 2Rs 25:4-7
Je 52:7-11

d Je 32:4
Je 38:18

e 2Rs 23:31, 33

f 2Rs 17:24

g Je 21:7
Je 34:18-20

h Ez 12:13

i Is 5:9
Je 38:18

j 2Rs 25:9-11
2Cr 36:17, 19
Ne 1:3
Je 52:13-15

k 2Rs 25:20
Je 40:1
Je 52:12

l 2Rs 25:12
Je 52:16

39:1, 5 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante.

39:3 *Ou, com base numa diferente divisão de palavras do texto hebraico: "Nergal-Sarezer, Sangar-Nebo, Sarsequim, Rabe-Saris". #Ou: "o principal mago (astrólogo)". **39:8** *Ou: "o palácio". **39:10** *Ou, possivelmente: "para trabalhos forçados".

11 Nabucodonosor,* rei de Babilônia, deu a Nebuzaradã, chefe da guarda, as seguintes ordens a respeito de Jeremias: **12** "Vão buscá-lo e cuidem dele; não lhe façam mal. Façam tudo o que ele vos pedir."[a]

13 Portanto, Nebuzaradã, chefe da guarda; Nebusazbã, o Rabe-Saris;* Nergal-Sarezer, o Rabe-Mague;# e todos os principais oficiais do rei de Babilônia mandaram **14** tirar Jeremias do Pátio da Guarda[b] e entregaram-no a Gedalias,[c] filho de Aicão,[d] filho de Safã,[e] para que o levasse para a sua casa. Assim, Jeremias ficou a viver no meio do povo.

15 Enquanto estava detido no Pátio da Guarda,[f] Jeremias recebeu a seguinte palavra de Jeová: **16** "Vai e diz a Ebede-Meleque,[g] o etíope: 'Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: "Vou cumprir as minhas palavras contra esta cidade, para a sua calamidade, não para o seu bem; e, nesse dia, verás isso acontecer."'

17 "'Contudo, vou livrar-te nesse dia', diz Jeová, 'e não serás entregue aos homens de quem tens medo'.

18 "'Pois vou certamente livrar-te, e não cairás pela espada. Terás a tua vida como despojo*[h] porque confiaste em mim',[i] diz Jeová."

40 Jeremias recebeu a palavra de Jeová depois de Nebuzaradã,[j] chefe da guarda, o ter libertado em Ramá.[k] Ele tinha levado Jeremias para lá, algemado, e Jeremias estava entre todos os exilados de Jerusalém e de Judá que estavam a ser deportados para Babilônia. **2** O chefe da guarda levou então Jeremias e disse-lhe: "Jeová, teu Deus, predisse esta calamidade contra este lugar, **3** e Jeová trouxe-a, assim como tinha dito, porque vocês pecaram contra Jeová e não obedeceram à sua voz. Por esse motivo é que isto vos aconteceu.[a] **4** Agora, vou libertar-te das algemas que estavam nas tuas mãos. Se achares bem vires comigo para Babilônia, vem, que eu cuidarei de ti. Mas, se não quiseres vir comigo para Babilônia, não venhas. Vê! Tens o país inteiro diante de ti. Vai para onde achares melhor."[b]

5 Antes de Jeremias se virar para partir, Nebuzaradã disse-lhe: "Volta para junto de Gedalias,[c] filho de Aicão,[d] filho de Safã,[e] a quem o rei de Babilônia designou sobre as cidades de Judá, e fica com ele no meio do povo; ou vai para onde achares melhor."

Então, o chefe da guarda deu-lhe mantimentos e um presente, e deixou-o ir-se embora. **6** Assim, Jeremias foi para junto de Gedalias, filho de Aicão, em Mispá,[f] e ficou com ele no meio do povo que tinha restado no país.

7 Com o tempo, todos os chefes do exército que estavam no campo com os seus homens ouviram dizer que o rei de Babilônia tinha designado Gedalias, filho de Aicão, sobre o país e que o tinha encarregado dos homens, das mulheres e das crianças pobres do país, que não tinham sido deportados para Babilônia.[g] **8** Portanto, foram ao encontro de Gedalias, em Mispá.[h] Eram eles Ismael,[i] filho de Netanias; Joanã[j] e Jonatã, filhos de Careá; Seraías, filho de Tanumete; os filhos de Efai, o netofatita; e Jezanias,[k] filho do maacatita; juntamente com os

39:11 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **39:13** *Ou: "o principal oficial da corte". #Ou: "o principal mago (astrólogo)". **39:18** *Ou: "Escaparás com a tua vida (alma)".

CAP. 39

a Je 40:2, 4

b Je 38:28

c 2Rs 25:22
Je 40:5
Je 41:2

d 2Cr 34:20, 21
Je 26:24

e 2Rs 22:8

f Je 32:2
Je 37:21

g Je 38:7

h Je 45:2, 5

i Sal 37:39, 40
Je 17:7

CAP. 40

j Je 39:9
Je 52:12, 13

k Jos 18:21, 25

2.ª coluna

a Je 50:7

b Je 39:11, 12

c 2Rs 25:22
Je 39:13, 14
Je 41:2

d 2Rs 22:12, 13
Je 26:24

e 2Rs 22:8

f Jz 20:1
1Rs 15:22

g 2Rs 25:22
Je 39:10

h 2Rs 25:23

i 2Rs 25:25

j Je 41:11, 16
Je 43:2

k Je 42:1, 2

seus homens. **9** Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã, fez-lhes um juramento, a eles e aos seus homens, dizendo: "Não tenham medo de servir os caldeus. Morem no país e sirvam o rei de Babilónia, e tudo vos correrá bem.[a] **10** Quanto a mim, continuarei em Mispá a representar-vos* perante os caldeus que vierem até nós. No entanto, vocês devem recolher vinho, frutas de verão e azeite, armazenar essas provisões em recipientes e estabelecer-se nas cidades que ocuparam."[b]

11 E todos os judeus que estavam em Moabe, em Amom, em Edom e em todos os outros países, também ouviram dizer que o rei de Babilónia tinha deixado um restante ficar em Judá e que tinha designado sobre eles Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã. **12** Assim, todos os judeus começaram a regressar de todos os lugares pelos quais tinham sido espalhados. Entraram na terra de Judá e dirigiram-se a Gedalias em Mispá. E recolheram vinho e frutas de verão em quantidade muito grande.

13 Joanã, filho de Careá, e todos os chefes do exército que estavam no campo dirigiram-se a Gedalias em Mispá. **14** Eles disseram-lhe: "O senhor não sabe que Baalis, rei dos amonitas,[c] enviou Ismael, filho de Netanias, para o matar?"*[d] Contudo, Gedalias, filho de Aicão, não acreditou neles.

15 Então, Joanã, filho de Careá, disse secretamente a Gedalias em Mispá: "Quero ir matar Ismael, filho de Netanias, e ninguém vai ficar a saber disso. Porque é que ele havia de matar o senhor?* Porque é que todo o

40:10 *Lit.: "ficar de pé". **40:14** *Ou: "para golpear a sua alma". **40:15** *Ou: "golpear a sua alma".

CAP. 40

a 2Rs 25:24 Je 27:11

b Je 39:10

c Je 41:10

d Je 41:2

2.ª coluna

a 2Rs 25:22

CAP. 41

b 2Rs 25:23 Je 40:14

c 2Rs 25:25

d 1Rs 12:1

e Jos 18:1

f 1Rs 16:23, 24

g Le 19:27, 28 De 14:1

h Le 2:1

povo de Judá que se está a juntar a si havia de ser espalhado? E porque é que o restante de Judá havia de ser eliminado?" **16** Todavia, Gedalias,[a] filho de Aicão, disse a Joanã, filho de Careá: "Não faças isso, pois o que estás a dizer a respeito de Ismael é mentira."

41 No sétimo mês, Ismael,[b] filho de Netanias, filho de Elisama, que era da linhagem real* e um dos principais oficiais do rei, foi com mais dez homens até Gedalias, filho de Aicão, em Mispá.[c] Enquanto tomavam uma refeição juntos em Mispá, **2** Ismael, filho de Netanias, e os dez homens que estavam com ele, levantaram-se e mataram Gedalias, filho de Aicão, filho de Safã, com a espada. E assim ele matou aquele a quem o rei de Babilónia tinha designado sobre o país. **3** Ismael também matou todos os judeus que estavam com Gedalias em Mispá, bem como os soldados caldeus que lá estavam.

4 No dia seguinte,* quando ninguém sabia ainda que Gedalias tinha sido morto, **5** chegaram 80 homens de Siquém,[d] de Silo[e] e de Samaria.[f] Eles tinham a barba rapada e as roupas rasgadas, tinham feito cortes no corpo,[g] e traziam ofertas de cereais e olíbano[h] para levar à casa de Jeová. **6** Então, Ismael, filho de Netanias, saiu de Mispá para ir ao seu encontro, e chorava enquanto caminhava. Quando se encontrou com eles, disse-lhes: "Venham até Gedalias, filho de Aicão." **7** No entanto, quando entraram na cidade, Ismael, filho de Netanias, e os seus homens mataram-nos e atiraram-nos para a cisterna.

8 Contudo, dez desses homens disseram a Ismael: "Não

41:1 *Lit.: "da semente do reino". **41:4** *Ou: "No segundo dia".

nos mates, pois temos provisões de trigo, cevada, azeite e mel escondidas no campo." Por isso, ele não os matou como tinha feito com os irmãos deles. **9** Ismael atirou para uma grande cisterna todos os corpos dos homens que matara. Esta era a cisterna que o rei Asa tinha feito por causa de Baasa, rei de Israel.[a] Foi também esta cisterna que Ismael, filho de Netanias, encheu com os corpos dos homens mortos.

10 Ismael levou cativo todo o restante do povo que estava em Mispá,[b] incluindo as filhas do rei e todos os outros que tinham sido deixados em Mispá, os quais Nebuzaradã, chefe da guarda, tinha entregado aos cuidados de Gedalias,[c] filho de Aicão. Ismael, filho de Netanias, levou-os cativos e partiu em direção à terra dos amonitas.[d]

11 Quando Joanã,[e] filho de Careá, e todos os chefes do exército que estavam com ele souberam de todo o mal que Ismael, filho de Netanias, tinha feito, **12** reuniram todos os homens e partiram para lutar contra Ismael, filho de Netanias, e encontraram-no junto às grandes águas* em Gibeão.

13 Todo o povo que estava com Ismael alegrou-se quando viu Joanã, filho de Careá, e todos os chefes do exército que estavam com ele. **14** Então, todo o povo que Ismael tinha levado cativo de Mispá[f] deu meia-volta e voltou com Joanã, filho de Careá. **15** Todavia, Ismael, filho de Netanias, e oito dos seus homens escaparam de Joanã e foram para a terra dos amonitas.

16 Joanã, filho de Careá, e todos os chefes do exército que estavam com ele levaram consigo o restante do povo de Mispá que eles tinham resgatado de Ismael, filho de Netanias, depois de ele ter matado Gedalias,[a] filho de Aicão. Eles levaram de Gibeão os homens, os soldados, as mulheres, as crianças e os oficiais da corte. **17** Partiram então e ficaram na hospedaria de Quimã, perto de Belém,[b] com a intenção de irem para o Egito[c] **18** por causa dos caldeus. Pois estavam com medo deles, visto que Ismael, filho de Netanias, tinha matado Gedalias, filho de Aicão, a quem o rei de Babilónia tinha designado sobre o país.[d]

42 Então, todos os chefes do exército, incluindo Joanã,[e] filho de Careá; Jezanias, filho de Osaías; e todo o povo, desde o menor até ao maior, aproximaram-se **2** e disseram ao profeta Jeremias: "Por favor, ouve o nosso pedido de favor e ora por nós a Jeová, teu Deus, sim, por todo este restante, pois, como vês, de muitos restaram só uns poucos.[f] **3** Que Jeová, teu Deus, nos diga o caminho que devemos seguir e o que devemos fazer."

4 O profeta Jeremias respondeu-lhes: "Está bem. Vou orar a Jeová, vosso Deus, conforme pediram; e vou contar-vos cada palavra que Jeová me mandar responder-vos. Não vos esconderei nenhuma palavra."

5 Eles disseram a Jeremias: "Que Jeová seja testemunha verdadeira e fiel contra nós, se não fizermos exatamente como Jeová, teu Deus, nos instruir por meio de ti. **6** Independentemente de a sua palavra ser boa ou má, obedeceremos à voz de Jeová, nosso Deus, a quem te enviamos, para que sejamos bem-sucedidos, visto que obedeceremos à voz de Jeová, nosso Deus."

41:12 *Ou, possivelmente: "ao grande reservatório".

CAP. 41
a 1Rs 15:22 2Cr 16:6
b Je 40:12
c Je 40:7
d Je 40:14
e Je 40:13 Je 43:2
f Je 40:6

2.ª coluna
a Je 41:2
b Gén 35:19
c 2Rs 25:26 Je 42:14 Je 43:7
d Je 41:2

CAP. 42
e Je 40:13, 14
f De 28:62

7 Dez dias depois, Jeremias recebeu a palavra de Jeová. **8** Então, chamou Joanã, filho de Careá, todos os chefes do exército que estavam com ele, e todo o povo, desde o menor até ao maior,[a] **9** e disse-lhes: "Assim diz Jeová, o Deus de Israel, a quem me enviaram para apresentar o vosso pedido de favor: **10** 'Se realmente permanecerem nesta terra, vou edificar-vos e não vos derrubarei, e vou plantar-vos e não vos arrancarei, pois lamentarei a* calamidade que vos causei.[b] **11** Não tenham medo do rei de Babilónia, a quem temem.'[c]

"'Não tenham medo dele', diz Jeová, 'pois estou convosco para vos salvar e livrar das suas mãos. **12** Vou mostrar-vos misericórdia,[d] e ele terá misericórdia de vocês e fará com que voltem à vossa terra.

13 "'Contudo, se disserem: "Não, nós não vamos ficar nesta terra!", e desobedecerem à voz de Jeová, vosso Deus, **14** dizendo: "Não, iremos antes para a terra do Egito,[e] onde não veremos guerras, nem ouviremos o som da buzina, nem passaremos fome; lá é que moraremos", **15** então, ouçam a palavra de Jeová, ó restante de Judá. Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: "Se estiverem firmemente decididos a ir para o Egito e forem viver para lá,* **16** a mesma espada de que têm medo há de alcançar-vos na terra do Egito, e a mesma fome que temem há de seguir-vos até ao Egito, e lá hão de morrer.[f] **17** E todos os homens que estiverem decididos a ir morar para o Egito morrerão pela espada, pela fome e pela peste.* Nenhum deles sobreviverá nem escapará da calamidade que lhes vou trazer."'

18 "Pois assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Assim como derramei a minha ira e o meu furor sobre os habitantes de Jerusalém,[a] assim também derramarei sobre vocês o meu furor se forem para o Egito, e hão de tornar-se um objeto de maldição, um motivo de terror, e um alvo de desprezo e de insultos,[b] e nunca mais verão este lugar.'

19 "Jeová falou contra vocês, ó restante de Judá. Não vão para o Egito. Tenham bem em mente que eu vos avisei hoje **20** de que o vosso erro vai custar-vos a vida.* Pois foram vocês mesmos que me enviaram a Jeová, vosso Deus, dizendo: 'Ora por nós a Jeová, nosso Deus, e diz-nos tudo o que Jeová, nosso Deus, disser, e nós assim o faremos.'[c] **21** E, hoje, disse-vos estas palavras, mas vocês não obedecerão à voz de Jeová, vosso Deus, nem farão nada do que ele me mandou dizer-vos.[d] **22** Por isso, estejam certos de que morrerão pela espada, pela fome e pela peste no lugar para onde desejam ir viver."[e]

43 Quando Jeremias acabou de transmitir a todo o povo todas as palavras de Jeová, seu Deus, sim, cada palavra que Jeová, seu Deus, lhe tinha mandado dizer-lhes, **2** Azarias, filho de Osaías; Joanã,[f] filho de Careá; e todos os homens presunçosos disseram a Jeremias: "O que estás a dizer é mentira! Jeová, nosso Deus, não te enviou para dizeres: 'Não vão viver para o Egito.' **3** Mas é Baruque,[g] filho de Nerias, que está a instigar-te contra nós para que sejamos entregues aos caldeus,

CAP. 42

a Je 41:16

b De 32:36 Je 18:7, 8 Miq 7:18

c Je 41:17, 18

d Êx 34:6

e Je 43:4, 7

f De 28:45 Je 44:12-14 Je 44:27, 28

2.ª coluna

a 2Rs 25:8-10 2Cr 34:24, 25 2Cr 36:16, 17 La 2:4

b Je 29:18

c Je 42:1, 2

d 2Cr 24:19 Ne 9:26 Za 7:11

e Je 43:10, 11

CAP. 43

f Je 41:16 Je 42:1-3

g Je 36:4 Je 45:1

42:10 *Ou: "sentirei pesar por causa da". **42:15** *Ou: "morar lá por um tempo". **42:17** *Ou: "doença".

42:20 *Ou: "alma".

a fim de sermos mortos ou levados para o exílio em Babilônia."[a]

4 Assim, Joanã, filho de Careá, todos os chefes do exército e todo o povo desobedeceram à ordem de Jeová de permanecer na terra de Judá. **5** Em vez disso, Joanã, filho de Careá, e todos os chefes do exército levaram todo o restante de Judá que tinha voltado para morar na terra de Judá, vindo de todas as nações pelas quais tinha sido espalhado.[b] **6** Levaram os homens, as mulheres, as crianças, as filhas do rei e todos aqueles* que Nebuzaradã,[c] chefe da guarda, tinha deixado com Gedalias,[d] filho de Aicão,[e] filho de Safã;[f] levaram também o profeta Jeremias e Baruque, filho de Nerias. **7** E eles foram para a terra do Egito, pois não obedeceram à voz de Jeová, e foram até Tafnes.[g]

8 Então, em Tafnes, Jeremias recebeu a seguinte palavra de Jeová: **9** "Pega em algumas pedras grandes e, diante dos olhos dos judeus, esconde-as na argamassa do pátio de tijolos que fica à entrada da casa do Faraó, em Tafnes. **10** E diz-lhes: 'Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: "Vou convocar Nabucodonosor,* rei de Babilônia, meu servo,[h] e vou colocar o seu trono justamente sobre estas pedras que escondi, e ele armará a sua tenda real sobre elas.[i] **11** Ele virá e atacará a terra do Egito.[j] Quem tiver de ser morto pela praga mortífera, será morto pela praga mortífera; quem tiver de ir para o cativeiro, irá para o cativeiro; quem tiver de ser morto pela espada, será morto pela espada.[k] **12** E eu deitarei fogo às casas* dos deuses do Egito;[a] ele há de queimá-las e levá-los cativos. Ele irá cobrir-se com a terra do Egito, assim como o pastor se cobre com a sua roupa, e sairá de lá ileso.[#] **13** E destroçará as colunas* de Bete-Semes[#] na terra do Egito e queimará com fogo as casas[△] dos deuses do Egito.'"

44 Jeremias recebeu a seguinte palavra para transmitir a todos os judeus que moravam na terra do Egito,[b] os que moravam em Migdol,[c] em Tafnes,[d] em Nofe*[e] e na terra de Patros:[f] **2** "Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Viram toda a calamidade que eu trouxe sobre Jerusalém[g] e sobre todas as cidades de Judá, e hoje elas estão em ruínas, sem nenhum habitante.[h] **3** Isto aconteceu por causa das coisas más que eles fizeram para me ofender, oferecendo sacrifícios[i] e servindo outros deuses que eles não conheciam, nem vocês, nem os vossos antepassados.[j] **4** Eu enviava-vos todos os meus servos, os profetas; enviava-os vez após vez,* dizendo: "Por favor, não façam estas coisas detestáveis, que eu odeio."[k] **5** Porém, eles não deram ouvidos nem prestaram atenção* de modo a recuarem da sua maldade, por deixarem de fazer sacrifícios a outros deuses.[l] **6** Por isso, derramei o meu furor e a minha ira, que arderam nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, e elas tornaram-se em ruínas e desolação, como estão hoje.'[m]

43:6 *Ou: "todas as almas". **43:10** *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante.

43:12 *Ou: "aos templos". #Lit.: "em paz". **43:13** *Ou: "os obeliscos". #Ou: "da Casa (do Templo) do Sol", isto é, Heliópolis. △Ou: "os templos". **44:1** *Ou: "Mênfis". **44:4** *Lit.: "os profetas; levantando-me cedo e enviando". **44:5** *Ou: "nem inclinaram o seu ouvido".

CAP. 43

a Je 38:4, 6

b Je 40:11, 12

c Je 39:10

d 2Rs 25:22

e 2Cr 34:20, 21
Je 26:24

f 2Rs 22:8

g Je 2:14, 16
Je 44:1
Ez 30:4, 18

h Je 25:9
Je 27:6
Ez 29:19, 20

i Da 2:21
Da 5:18

j Je 25:17, 19
Je 46:13
Ez 29:19
Ez 30:4, 18

k Je 44:13
Ez 5:12

2.ª coluna

a Je 46:25

CAP. 44

b Je 43:4, 7

c Ez 29:10
Ez 30:6

d Ez 30:18

e Je 46:14
Ez 30:16

f Ez 29:14
Ez 30:14

g 2Rs 25:9, 10
Je 39:8

h La 1:1

i Je 11:17

j De 13:6-9
De 32:17
Je 19:4

k 2Cr 36:15, 16
Is 65:2
Je 7:24-26
Je 35:15

l Je 19:13

m Is 6:11
Je 39:8

7 “E agora, assim diz Jeová, o Deus dos exércitos, o Deus de Israel: ‘Porque é que trazem uma grande calamidade sobre vocês próprios,* a ponto de serem eliminados de Judá todos os homens e mulheres, crianças e bebés, sem que sobre sequer um restante? **8** Porque é que haviam de ofender-me com as obras das vossas mãos, por fazerem sacrifícios a outros deuses na terra do Egito, terra para a qual foram morar? Vocês vão morrer e tornar-se um objeto de maldição e um alvo de insultos entre todas as nações da terra.[a] **9** Será que se esqueceram das maldades dos vossos antepassados, das maldades dos reis de Judá,[b] das maldades das suas esposas,[c] bem como das vossas próprias maldades e das maldades das vossas esposas,[d] cometidas na terra de Judá e nas ruas de Jerusalém? **10** Até hoje, vocês* não se humilharam,[#] nem demonstraram temor,[e] nem andaram na minha lei e nos meus decretos, que pus diante de vocês e dos vossos antepassados.’[f]

11 “Portanto, assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: ‘Estou decidido a trazer-vos calamidade, a destruir todo o Judá. **12** E vou pegar no restante de Judá, os que estavam decididos a ir morar para a terra do Egito, e todos eles morrerão na terra do Egito.[g] Cairão pela espada e serão eliminados pela fome; desde o menor até ao maior, morrerão pela espada e pela fome. E hão de tornar-se um objeto de maldição, um motivo de terror, e um alvo de desprezo e de insultos.[h] **13** Eu punirei os que moram na terra do Egito, assim como puni Jerusalém com a espada, a fome e a peste.*[a] **14** E o restante de Judá que foi morar na terra do Egito não escapará nem sobreviverá para voltar para a terra de Judá. Terão um grande desejo de* voltar a morar lá, mas não voltarão, à exceção de alguns fugitivos.’”

15 Todos os homens que sabiam que as suas esposas tinham feito sacrifícios a outros deuses, e todas as esposas que lá estavam, formando um grande grupo, bem como todo o povo que morava em Patros,[b] na terra do Egito,[c] responderam a Jeremias: **16** “Não daremos ouvidos à palavra que nos transmitiste em nome de Jeová. **17** Em vez disso, certamente cumpriremos todas as palavras que a nossa boca proferiu: vamos fazer sacrifícios à Rainha do Céu* e derramar-lhe ofertas de bebida,[d] assim como nós, os nossos antepassados, os nossos reis e os nossos príncipes fizemos nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, quando tínhamos fartura de pão e não nos faltava nada, quando não víamos nenhuma calamidade. **18** Depois de deixarmos de fazer sacrifícios à Rainha do Céu* e de lhe derramarmos ofertas de bebida, começou a faltar-nos tudo, e fomos eliminados pela espada e pela fome.”

19 As mulheres acrescentaram: “E, quando fazíamos sacrifícios à Rainha do Céu* e lhe derramávamos ofertas de bebida, por acaso, foi sem o consentimento dos nossos maridos que fizemos bolos de oferenda com a forma da imagem dela e que lhe derramámos ofertas de bebida?”

CAP. 44

a 1Rs 9:7; Je 24:9; Je 42:18

b 2Rs 21:19, 20; 2Rs 24:8, 9

c 1Rs 11:1-3

d Je 44:19

e Je 36:22-24

f De 6:1, 2

g Ez 30:13

h Je 42:17, 18

2.ª coluna

a Je 21:9; Je 42:22; Je 43:11

b Je 44:1

c Je 43:4, 7

d Je 7:18

44:7 *Ou: “as vossas almas”. **44:10** *Lit.: “eles”. #Ou: “não se sentiram arrasados”.

44:13 *Ou: “doença”. **44:14** *Ou: “Elevarão a sua alma para”. **44:17-19** *Título de uma deusa adorada pelos israelitas apóstatas, possivelmente uma deusa da fertilidade.

20 Então, Jeremias disse a todo o povo, aos homens, às suas esposas e a todo o povo que falava com ele: **21** "Quanto aos sacrifícios que vocês, os vossos antepassados, os vossos reis, os vossos príncipes e o povo* fizeram nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém,[a] Jeová lembrou-se deles; sim, eles vieram-lhe à mente! **22** Por fim, Jeová não pôde continuar a suportar as vossas práticas más e as coisas detestáveis que faziam; e a vossa terra tornou-se um lugar devastado, um motivo de terror e um exemplo de maldição, sem habitantes, assim como se vê hoje.[b] **23** Visto que fizeram esses sacrifícios e pecaram contra Jeová, deixando de obedecer à voz de Jeová e de seguir a sua lei, os seus decretos e as suas advertências,* sobreveio-vos esta calamidade, assim como se vê hoje."[c]

24 Jeremias continuou a dizer a todo o povo e a todas as mulheres: "Ouçam a palavra de Jeová, todos os de Judá que estão na terra do Egito. **25** Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'O que vocês e as vossas esposas disseram com a boca, cumpriram com as mãos, pois disseram: "Certamente cumpriremos os nossos votos de fazer sacrifícios à Rainha do Céu* e de derramar-lhe ofertas de bebida."[d] Vocês, mulheres, certamente continuarão a cumprir os vossos votos e a fazer o que prometeram.'

26 "Portanto, ouçam a palavra de Jeová, todos os de Judá que moram na terra do Egito: '"Eu juro pelo meu grande nome", diz Jeová, "que, em toda a terra do Egito, nenhum homem de Judá voltará a usar o meu nome num juramento,[a] dizendo: 'Tão certo como vive o Soberano Senhor Jeová!'[b] **27** Estou atento a eles para trazer calamidade, não algo bom;[c] todos os homens de Judá que estão na terra do Egito serão eliminados pela espada e pela fome, até que deixem de existir.[d] **28** Apenas uns poucos escaparão da espada e voltarão da terra do Egito para a terra de Judá.[e] Então, todo o restante de Judá que veio morar na terra do Egito saberá qual foi a palavra que se cumpriu, se foi a minha ou a deles!'"'

29 "'E este é o sinal que vos dou', diz Jeová, 'de que vos punirei neste lugar, para que saibam que a minha promessa de trazer calamidade contra vocês certamente se cumprirá. **30** Assim diz Jeová: "Vou entregar o Faraó Hofra, rei do Egito, nas mãos dos seus inimigos e dos que procuram tirar-lhe a vida,* assim como entreguei Zedequias, rei de Judá, nas mãos de Nabucodonosor,# rei de Babilônia, que era inimigo dele e procurava tirar-lhe a vida."'"△[f]

45 No quarto ano de Jeoiaquim,[g] filho de Josias e rei de Judá, enquanto Baruque,[h] filho de Nerias, escrevia num livro as palavras ditadas pelo profeta Jeremias,[i] este transmitiu-lhe a seguinte palavra:

2 "Assim diz Jeová, o Deus de Israel, a teu respeito, Baruque: **3** 'Disseste: "Ai de mim, pois Jeová acrescentou tristeza à minha dor! Estou exausto de tanto gemer e não encontro descanso."'

CAP. 44

a Je 11:13
Ez 16:24, 25

b 1Rs 9:8, 9
La 2:15
Ez 33:29

c 2Cr 36:15, 16
Da 9:11

d Je 7:18
Je 44:15, 17

2.ª coluna

a Ez 20:39

b Is 48:1, 2
Je 5:2

c Je 1:10

d Je 44:12

e Le 26:44
Is 27:13
Je 44:14

f 2Rs 25:7
Je 34:21
Je 39:5

CAP. 45

g Je 25:1
Je 36:1

h Je 32:12
Je 43:3

i Je 36:4, 32

44:21 *Lit.: "povo da terra". **44:23** *Ou: "os seus lembretes". **44:25** *Título de uma deusa adorada pelos israelitas apóstatas, possivelmente uma deusa da fertilidade.

44:30 *Ou: "procuram a alma dele". #Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. △Ou: "procurava a alma dele".

4 “Deves dizer-lhe: ‘Assim diz Jeová: “Vou derrubar o que edifiquei e arrancar o que plantei, todo o país.[a] **5** No entanto, estás à procura* de grandes coisas para ti. Para de procurar tais coisas.”’

“‘Pois estou prestes a trazer uma calamidade sobre todas as pessoas’,#[b] diz Jeová, ‘e, onde quer que vás, dar-te-ei a tua vida como despojo’.”△[c]

46 Esta é a palavra de Jeová para o profeta Jeremias a respeito das nações.[d] **2** Para o Egito,[e] a respeito do exército do Faraó Neco,[f] rei do Egito, que estava junto ao rio Eufrates, em Carquemis, quando foi derrotado por Nabucodonosor,* rei de Babilónia, no quarto ano de Jeoiaquim,[g] filho de Josias e rei de Judá:

3 “Preparem os vossos escudos, o pequeno* e o grande,
E avancem para a batalha.
4 Selem os cavalos e montem-nos, ó cavaleiros.
Tomem posição e ponham os capacetes.
Lustrem as lanças e vistam as cotas de malha.
5 ‘Porque é que os vejo apavorados?
Eles estão a recuar, os seus guerreiros foram esmagados.
Estão a fugir em pânico, os seus guerreiros nem sequer olham para trás.
Há terror em toda a parte’, diz Jeová.
6 ‘O veloz não consegue fugir, nem os guerreiros conseguem escapar.
No norte, junto à margem do rio Eufrates,
Eles tropeçam e caem.’[a]
7 Quem é este que sobe como o rio Nilo,
Como rios de águas turbulentas?
8 O Egito sobe como o rio Nilo,[b]
Como rios de águas turbulentas,
E diz: ‘Subirei e cobrirei a terra.
Destruirei a cidade e os seus habitantes.’
9 Subam, ó cavalos;
Avancem loucamente, ó carros!
Que os guerreiros avancem:
Homens de Cuche e de Pute, que usam o escudo,[c]
E os ludins,[d] que armam* e usam o arco.[e]

10 “Esse dia pertence ao Soberano Senhor, Jeová dos exércitos, é o dia de vingança para ele se vingar dos seus adversários. A espada vai devorar e saciar-se, e matar a sede com o sangue deles, pois o Soberano Senhor, Jeová dos exércitos, preparou um sacrifício* na terra do norte, junto ao rio Eufrates.[f]

11 Sobe a Gileade e vai buscar bálsamo,[g]
Ó virgem filha do Egito.
Todos os teus remédios são em vão,
Pois não há cura para ti.[h]
12 As nações ouviram falar da tua desonra,[i]
E o teu clamor encheu a terra.
Pois um guerreiro tropeça noutro guerreiro,
E ambos caem juntos.”

45:5 *Ou: “espera”. #Lit.: “toda a carne”. △Ou: “vou deixar-te escapar com a tua vida (alma)”. **46:2** *Lit.: “Nabucodorosor”, grafia variante. **46:3** *Ou: “broquel”, pequeno escudo geralmente usado por arqueiros.

46:9 *Lit.: “pisam”. **46:10** *Ou: “uma matança”.

CAP. 45

a Is 5:5 Je 1:1, 10

b Is 66:16 Je 25:17, 26 Sof 3:8

c Je 21:9 Je 39:18 Je 43:6

CAP. 46

d Je 1:10

e Je 25:15, 19 Ez 29:2 Ez 32:2

f 2Cr 35:20

g 2Rs 23:36 Je 25:1 Je 36:1

2.ª coluna

a 2Rs 24:7

b Ez 29:3 Ez 32:2

c Ez 27:2, 10

d Gén 10:6, 13 Ez 30:4, 5

e Is 66:19

f 2Rs 24:7

g Gén 37:25 Je 8:22

h Ez 30:21

i Ez 32:9

CAP. 46

13 Esta é a palavra que Jeová transmitiu ao profeta Jeremias a respeito da vinda de Nabucodonosor,* rei de Babilónia, para atacar a terra do Egito:[a]

14 "Anunciem-na no Egito e façam uma proclamação em Migdol,[b]
Façam uma proclamação também em Nofe* e em Tafnes.[c]
Digam: 'Tomem as vossas posições e preparem-se,
Pois uma espada devorará tudo ao vosso redor.
15 Porque é que os vossos homens fortes foram eliminados?
Eles não se mantiveram firmes,
Pois Jeová derrubou-os.
16 Eles tropeçam e caem em grande número.
Dizem uns aos outros:
"Vamos! Voltemos imediatamente ao nosso povo e à nossa terra,
Por causa da espada cruel."'
17 Ali proclamam:
'O Faraó, rei do Egito, não passa de um barulho insignificante
Que deixou passar a oportunidade.'*[d]
18 'Tão certo como eu vivo', diz o Rei, cujo nome é Jeová dos exércitos,
'Ele* virá como o Tabor,[e] que fica entre os montes,
E como o Carmelo,[f] que fica junto ao mar.
19 Prepara a tua bagagem para o exílio,
Ó filha e habitante do Egito.
Pois Nofe* irá tornar-se um motivo de terror;
Será incendiada* e deixada sem nenhum habitante.[a]
20 O Egito é como uma bela novilha,
Mas virão mosquitos contra ela desde o norte.
21 Até os seus soldados contratados são como bezerros gordos no seu meio,
Mas eles também deram meia-volta e fugiram juntos.
Não se mantiveram firmes,[b]
Pois chegou o dia da sua calamidade,
O tempo do seu ajuste de contas.'
22 'O som dela é como o de uma serpente que desliza,
Pois eles vêm contra ela com força, com machados,
Como homens que derrubam árvores.*
23 Eles derrubarão a sua floresta', diz Jeová, 'embora pareça impenetrável.
Pois eles são mais numerosos do que gafanhotos; são incontáveis.
24 A filha do Egito será envergonhada.
Será entregue nas mãos do povo do norte.'[c]

25 "Jeová dos exércitos, o Deus de Israel, diz: 'Agora, vou voltar a minha atenção para Amom[d] de Nó,*[e] para o Faraó, para o Egito, para os seus deuses[f] e para os seus reis, sim, para o Faraó e para todos os que confiam nele.'[g]

26 "'Vou entregá-los aos que procuram tirar-lhes a vida,[#] a Nabucodonosor,* rei de Babilónia,[h] e aos seus servos. Porém, depois disso, ela[△] será novamen-

a Je 43:10; Ez 29:19; Ez 30:10
b Je 44:1; Ez 29:10; Ez 30:6
c Je 43:4, 7; Ez 30:18
d Ez 29:3
e Jos 19:17, 22; Jz 4:6; Sal 89:12
f 1Rs 18:42

2.ª coluna

a Ez 32:15
b Je 46:5, 15
c Ez 30:10
d Na 3:8
e Ez 30:14
f Êx 12:12; Is 19:1; Je 43:12, 13
g Je 17:5; Je 42:14
h Je 43:10, 11; Ez 32:11

46:13, 26 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **46:14, 19** *Ou: "Mênfis". **46:17** *Lit.: "o tempo determinado". **46:18** *Isto é, o conquistador do Egito.

46:19 *Ou, possivelmente: "Será transformada num deserto". **46:22** *Ou: "apanham lenha". **46:25** *Isto é, Tebas. **46:26** #Ou: "procuram a sua alma". △Isto é, a nação do Egito.

te habitada, assim como no passado', diz Jeová.[a]
27 'Quanto a ti, meu servo Jacó,
não tenhas medo,
E não fiques apavorado,
ó Israel.[b]
Pois vou salvar-te do lugar distante;
E a tua descendência,* da terra do cativeiro.[c]
Jacó voltará, e viverá tranquilo e em paz,
Sem que ninguém o faça ter medo.[d]
28 Não tenhas medo, meu servo Jacó', diz Jeová, 'pois eu estou contigo.
Vou exterminar todas as nações por onde te espalhei,[e]
Mas, a ti, não te vou exterminar.[f]
Vou disciplinar-te* no devido grau;[g]
De modo nenhum te deixarei impune.'"

47 Esta é a palavra de Jeová que o profeta Jeremias recebeu a respeito dos filisteus,[h] antes de o Faraó atacar Gaza.
2 Assim diz Jeová:
"Vejam! Vêm águas desde o norte,
Que formarão uma torrente inundante.
Inundarão o país e tudo o que nele há,
A cidade e os seus habitantes.
Os homens clamarão,
E todos os que moram no país lamentarão.
3 Ao ouvirem o som dos cascos dos seus garanhões,
O estrondo dos carros de guerra
E o barulho das suas rodas,
Os pais nem sequer voltarão para salvar os seus filhos,
Pois as suas mãos estarão enfraquecidas,
4 Porque o dia que destruirá todos os filisteus está a chegar,[a]
E eliminará de Tiro[b] e Sídon[c] todos os aliados que restarem.
Pois Jeová destruirá os filisteus,
Aqueles que restaram da ilha de Caftor.*[d]
5 Gaza ficará calva.*
Ascalom será silenciada.[e]
Ó vocês que restaram no vale,#
Até quando é que continuarão a fazer cortes em vocês mesmos?[f]
6 Ah! A espada de Jeová![g]
Quando é que vais parar?
Volta para a tua bainha.
Descansa e fica quieta.
7 Como é que ela pode parar
Se Jeová lhe deu uma ordem?
Contra Ascalom e o litoral,[h]
Foi para lá que ele a designou."

48 Assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel, a respeito de Moabe:[i]
"Ai de Nebo,[j] pois foi destruída!
Quiriataim[k] foi envergonhada e conquistada.
O refúgio seguro* foi envergonhado e despedaçado.[l]
2 Eles já não louvam Moabe.
Em Hésbon[m] tramaram a sua queda:
'Venham, vamos eliminar esta nação.'
Também tu, ó Madmém, permanece em silêncio.
Pois a espada persegue-te.

CAP. 46
a Ez 29:13, 14
b Is 41:13 Is 43:1, 2 Is 44:2
c Is 11:11 Je 50:19 Ez 39:27 Am 9:14 Sof 3:20
d Je 23:3, 6 Je 30:10, 11
e Je 25:9
f Je 5:10 Am 9:8
g Je 10:24

CAP. 47
h Je 25:17, 20 Ez 25:15, 16 Am 1:6 Sof 2:4 Za 9:5, 6

2.ª coluna
a Je 25:17, 20 Am 1:8 Sof 2:5
b Ez 26:2 Am 1:9, 10
c Is 23:1, 4 Je 25:17, 22 Je 27:2, 3 Ez 28:21 Jl 3:4
d Gén 10:13, 14 De 2:23
e Sof 2:4
f De 14:1 Je 16:6
g De 32:41
h Ez 25:16

CAP. 48
i Gén 19:36, 37 Is 15:1
j Núm 32:37, 38
k Jos 13:15, 19 Ez 25:9
l Is 15:2
m Núm 32:37 Is 16:8

46:27 *Lit.: "semente". **46:28** *Ou: "corrigir-te".

47:4 *Isto é, Creta. **47:5** *Isto é, eles raparão a cabeça em sinal de luto e vergonha. #Ou: "na planície". **48:1** *Ou: "refúgio num lugar alto".

3 Ouve-se o som de um clamor
que vem de Horonaim,[a]
O som de destruição e
grande ruína.
4 Moabe foi arrasada.
As suas crianças choram.
5 As pessoas choram sem
parar enquanto sobem a
caminho de Luíte.
E, na descida de Horonaim,
ouvem-se gritos de aflição
por causa da catástrofe.[b]
6 Fujam! Salvem a vossa vida!*
Tornem-se como um junípero
no deserto.
7 Visto que confias nas tuas
obras e nos teus tesouros,
Também serás conquistada.
E Quemós[c] irá para o exílio,
Juntamente com os seus
sacerdotes e príncipes.
8 O destruidor invadirá todas
as cidades,
E nenhuma cidade
escapará.[d]
O vale será arruinado,*
E a planície será devastada,#
conforme Jeová disse.
9 Ponham um marco para
Moabe,
Pois ela fugirá quando ficar
em ruínas,
E as suas cidades irão tornar-
-se um motivo de terror,
Ficarão sem habitantes.[e]
10 Maldito aquele que cumpre
a missão de Jeová com
negligência!
Maldito aquele que refreia
a sua espada de derramar
sangue!
11 Os moabitas estão tranquilos
desde a sua juventude,
Como o vinho que repousa
sobre a borra.
Eles nunca foram despejados
de um jarro para outro,
E nunca foram para o exílio.
É por isso que o seu sabor
continua o mesmo,
E o seu aroma não mudou.

12 "'Portanto, estão a chegar os dias', diz Jeová, 'em que vou enviar-lhes homens que os derramarão. Eles irão derramá-los, esvaziar os seus recipientes e despedaçar os seus jarros grandes. **13** E os moabitas irão envergonhar-se de Quemós, assim como a casa de Israel se envergonhou de Betel, que era a sua confiança.[a]

14 Como é que se atrevem a
dizer: "Somos guerreiros
valentes, prontos para a
batalha"?'[b]
15 'Moabe foi destruída,
As suas cidades foram inva-
didas,[c]
E os seus melhores jovens
foram mortos',[d]
Diz o Rei, cujo nome é Jeová
dos exércitos.[e]
16 A calamidade dos moabitas
está prestes a chegar;
A sua queda aproxima-se
rapidamente.[f]
17 Tenham compaixão deles,
todos vocês, seus vizinhos,
Todos os que conhecem o
seu nome.
Digam-lhes: 'Como é possível
que a poderosa vara, o
belo bastão, se tenha
partido?'
18 Desce da tua glória
E senta-te sedenta,* ó filha e
habitante de Díbon,[g]
Pois o destruidor de Moabe
veio contra ti,
E arrasará os teus lugares
fortificados.[h]
19 Para à beira da estrada e ob-
serva, habitante de Aroer.[i]

CAP. 48

a Is 15:5
Je 48:34

b Is 15:5

c Núm 21:29
1Rs 11:7

d Ez 25:9

e Sof 2:9

2.ª coluna

a 1Rs 12:28, 29
Os 10:15
Am 5:5

b Is 16:6

c Je 48:8

d Is 34:2

e Sal 24:8

f Ez 25:11

g Núm 21:30
Jos 13:15, 17
Is 15:2

h Je 48:8

i Núm 32:34
De 2:36

48:6 *Ou: "alma". **48:8** *Ou: "A planície de vale será arruinada". #Ou: "o planalto será devastado".

48:18 *Ou, possivelmente: "senta-te no solo árido".

Pergunta ao homem que está a fugir e à mulher que está a escapar: 'O que é que aconteceu?'

20 Moabe foi envergonhada e ficou apavorada.
Lamentem e clamem.
Proclamem em Arnom[a] que Moabe foi destruída.

21 "O julgamento chegou à planície,*[b] contra Holom, Jaaz[c] e Mefaate;[d] **22** contra Díbon,[e] Nebo[f] e Bete-Diblataim; **23** contra Quiriataim,[g] Bete-Gamul e Bete-Meom;[h] **24** contra Queriote[i] e Bozra; e contra todas as cidades da terra de Moabe, as distantes e as próximas.

25 'O poder* de Moabe acabou;
O seu braço foi partido', diz Jeová.

26 'Embriaguem-no,[j] pois foi contra Jeová que ele se enalteceu.[k]
Moabe revolve-se no seu vómito,
E é um alvo de gozo.

27 Não era Israel um alvo de gozo para ti?[l]
Será que foi encontrado entre ladrões,
Para que abanasses a cabeça e falasses contra ele?

28 Saiam das cidades e morem nos rochedos, habitantes de Moabe.
E tornem-se como a pomba que faz o seu ninho nas paredes do precipício.'"

29 "Ouvimos falar do orgulho de Moabe; ele é muito arrogante.
Ouvimos falar da sua arrogância, do seu orgulho, da sua prepotência e da altivez do seu coração."[m]

30 "'Eu conheço a sua fúria', diz Jeová,
'Mas a sua conversa vã não dará em nada;
Eles não farão nada.

31 É por isso que lamentarei por Moabe,
Clamarei por causa de todo o Moabe
E chorarei pelos homens de Quir-Heres.[a]

32 Com mais choro do que por Jazer,[b]
Chorarei por ti, ó videira de Sibma.[c]
Os teus ramos viçosos cruzaram o mar,
Estenderam-se até ao mar, até Jazer.
Foi sobre as tuas frutas de verão e a tua colheita de uvas
Que o destruidor se lançou.[d]

33 A alegria e o júbilo desapareceram do pomar
E da terra de Moabe.[e]
Fiz com que o vinho dos lagares se secasse.
Não haverá mais ninguém a pisar uvas com gritos de alegria.
Haverá gritos, mas não de alegria.'"[f]

34 "'Há um clamor desde Hésbon[g] até Eleale.[h]
Eles erguem a voz até Jaaz,[i]
Desde Zoar até Horonaim,[j] até Eglate-Selisia.
Até mesmo as águas de Ninrim se esgotarão.[k]

35 Farei desaparecer de Moabe', diz Jeová,
'Aqueles que fazem ofertas sobre os altos sagrados
E os que oferecem sacrifícios ao seu deus.

36 Por isso, o meu coração lamentará* como uma flauta# por Moabe,[l]

48:21 *Ou: "ao planalto". **48:25** *Lit.: "chifre".

48:36 *Ou: "ficará agitado". #Isto é, uma flauta tocada em sinal de lamentação num funeral.

CAP. 48

a Núm 21:13 Jos 13:8, 9

b Sof 2:9

c Núm 21:23 Is 15:4

d Jos 13:15, 18

e Núm 32:34

f Núm 32:3, 4

g Núm 32:37 Je 48:1

h Núm 32:37, 38 Jos 13:15, 17 Ez 25:9

i Am 2:2

j Je 25:15, 16

k Je 48:42

l La 2:15 Sof 2:8

m Is 16:6 Is 25:10, 11 Sof 2:9, 10

2.ª coluna

a 2Rs 3:24, 25 Is 16:7

b Núm 21:32 Núm 32:34, 35 Jos 21:8, 39

c Núm 32:37, 38 Jos 13:15, 19

d Is 16:8, 9 Je 48:8

e Je 25:10

f Is 16:10

g Núm 21:25 Jos 13:15, 17

h Núm 32:37 Is 16:9

i Núm 21:23

j Je 48:2, 3

k Is 15:4-6

l Is 16:11

E o meu coração lamentará* como uma flauta# pelos homens de Quir-Heres.
Pois a riqueza que ele produziu acabará.
37 Todas as cabeças estão rapadas,[a]
E todas as barbas estão cortadas.
Em todas as mãos há cortes,[b]
E as suas ancas estão cingidas de serapilheira.'"*[c]
38 "'Em todos os terraços de Moabe
E em todas as suas praças,
Só há lamentações,
Pois despedacei Moabe,
Como um jarro que se deita fora', diz Jeová.
39 'Como ela está apavorada! Lamentem!
Como Moabe virou as costas, envergonhado!
Moabe tornou-se um alvo de gozo,
Algo que causa terror a todos à sua volta.'"
40 "Pois assim diz Jeová:
'Vejam! Assim como a águia mergulha sobre a presa,[d]
O inimigo estenderá as asas contra Moabe.[e]
41 As cidades serão conquistadas,
E as suas fortalezas serão tomadas.
Nesse dia, o coração dos guerreiros de Moabe
Será como o coração de uma mulher em trabalho de parto.'"
42 "'Moabe será aniquilado e deixará de existir como povo,[f]
Pois foi contra Jeová que ele se enalteceu.[g]
43 O pavor, a cova e a armadilha esperam por ti,
Ó habitante de Moabe', diz Jeová.
44 'Quem fugir do pavor cairá na cova,
E quem sair da cova será apanhado pela armadilha.'
'Pois trarei sobre Moabe o ano da sua punição', diz Jeová.
45 'À sombra de Hésbon, os fugitivos pararão, exaustos.
De Hésbon sairá um fogo,
E do meio de Síon uma chama[a]
Que devorará a testa de Moabe
E o crânio dos guerreiros violentos.'[b]
46 'Ai de ti, Moabe!
O povo de Quemós[c] foi eliminado.
Pois os teus filhos foram levados cativos,
E as tuas filhas foram para o exílio.[d]
47 Contudo, na parte final dos dias, vou ajuntar o povo cativo de Moabe', diz Jeová.
'Aqui termina o julgamento de Moabe.'"[e]

49 Assim diz Jeová a respeito dos amonitas:[f]
"Por acaso, Israel não tem filhos?
Por acaso, não tem herdeiro?
Então, porque é que Malcã[g] se apoderou de Gade?[h]
E porque é que o seu povo está a morar nas cidades de Israel?"
2 "'Portanto, estão a chegar os dias', diz Jeová,
'Em que farei ouvir o toque de guerra* contra Rabá[i] dos amonitas.[j]
Ela há de tornar-se um montão de ruínas abandonadas,

48:36 *Ou: "ficará agitado". #Isto é, uma flauta tocada em sinal de lamentação num funeral. **48:37** *Veja o Glossário.

49:2 *Ou, possivelmente: "o som do grito de guerra".

CAP. 48

a Je 16:6

b Le 19:28

c Gén 37:34
Is 15:2, 3

d La 4:19
Hab 1:8

e Je 49:22

f Je 30:11

g Je 48:29

2.ª coluna

a Núm 21:26, 28

b Núm 24:17
Am 2:2

c Núm 21:29
1Rs 11:7

d Je 48:7

e Ez 25:11

CAP. 49

f Gén 19:36, 38
De 2:19
2Cr 20:1

g 1Rs 11:5
Sof 1:4, 5

h Am 1:13

i De 3:11
Jos 13:24, 25
Ez 25:5
Am 1:14

j Ez 21:19, 20

E as suas aldeias dependentes* serão incendiadas'.
'E Israel despojará aqueles que o despojaram',[a] diz Jeová.
3 'Lamenta, ó Hésbon, pois Ai foi destruída!
Clamem, ó aldeias dependentes de Rabá.
Vistam-se de serapilheira.*
Chorem e corram de um lado para o outro entre os currais de pedra,[#]
Pois Malcã irá para o exílio,
Juntamente com os seus sacerdotes e os seus príncipes.[b]
4 Porque é que te gabas dos teus vales,*
Das tuas planícies bem regadas, ó filha infiel,
Que confia nos seus tesouros
E diz: "Quem é que virá contra mim?"'"
5 "'Vou trazer algo terrível sobre ti', diz o Soberano Senhor, Jeová dos exércitos,
'Da parte de todos à tua volta.
Serás espalhada em todas as direções,
E ninguém reunirá os fugitivos.'"
6 "'Depois, porém, reunirei o povo cativo dos amonitas', diz Jeová."
7 Assim diz Jeová dos exércitos a respeito de Edom:
"Será que já não há sabedoria em Temã?[c]
Deixaram de existir os bons conselhos daqueles que têm entendimento?
Será que a sua sabedoria apodreceu?

49:2 *Ou: "ao redor". **49:3** *Veja o Glossário. #Ou: "currais de ovelhas". **49:4** *Ou: "das tuas planícies".

CAP. 49

a Is 14:2 Je 50:19 Sof 2:9

b Am 1:13, 15

c Gén 36:10, 11 Ez 25:13 Am 1:12 Ob 8

2.ª coluna

a Is 21:13 Je 25:17, 23

b Ob 5

c Ob 6, 9

d Mal 1:3, 4

e Je 25:27, 28 La 4:21 Ob 16

f Is 34:6 Is 63:1 Je 49:22 Am 1:12

g Ob 18 Mal 1:3

8 Deem meia-volta, fujam!
Escondam-se nas profundezas, ó habitantes de Dedã![a]
Pois vou trazer calamidade sobre Esaú,
Quando chegar o tempo de eu voltar a minha atenção para ele.
9 Se vindimadores viessem até ti,
Não deixariam sobrar algumas uvas para respigar?
Se ladrões viessem à noite,
Não arruinariam eles apenas o que quisessem?[b]
10 Todavia, vou despojar Esaú.
Vou expor os seus esconderijos,
Para que ele não se possa esconder.
Os seus filhos, os seus irmãos e os seus vizinhos serão todos destruídos,[c]
E ele deixará de existir.[d]
11 Deixa os teus órfãos,*
E eu vou preservá-los vivos;
E as tuas viúvas confiarão em mim."

12 Pois assim diz Jeová: "Vejam! Se aqueles que não foram condenados a beber o cálice da minha ira terão de bebê-lo, será que tu devias ficar completamente impune? Não ficarás impune, pois terás de o beber."[e]

13 "Pois jurei por mim mesmo", diz Jeová, "que Bozra se tornará um motivo de terror,[f] um alvo de gozo, um lugar devastado e um exemplo de maldição. E todas as suas cidades hão de tornar-se uma ruína permanente."[g]

14 Eu ouvi uma notícia da parte de Jeová,
Enviou-se um mensageiro para dizer às nações:
"Reúnam-se e venham contra ela,

49:11 *Ou: "órfãos de pai".

Preparem-se para a batalha."[a]
15 "Vê! Eu tornei-te insignificante entre as nações,
Desprezado entre os homens.[b]
16 O medo que causavas
E a arrogância do teu coração enganaram-te,
Ó tu, que resides nos refúgios do rochedo,
Que ocupas o monte mais alto.
Mesmo que construas o teu ninho no alto, como a águia,
Eu farei com que desças de lá", diz Jeová.

17 "E Edom irá tornar-se um motivo de terror.[c] Todos os que passarem por lá olharão aterrorizados e assobiarão por causa de todas as suas pragas. **18** Assim como aconteceu na devastação de Sodoma e Gomorra e das suas cidades vizinhas",[d] diz Jeová, "não morará lá ninguém, nenhum homem se estabelecerá ali.[e]

19 "Vejam! Alguém virá contra as pastagens seguras como um leão[f] que sai dos densos bosques ao longo do Jordão, mas, num instante, vou fazer com que ele* fuja para longe dela.[#] E designarei sobre ela aquele que foi escolhido. Pois quem é igual a mim? Quem é que me desafiará? Qual é o pastor que pode ficar de pé diante de mim?[g] **20** Portanto, ó homens, ouçam a decisão* que Jeová tomou contra Edom e o que ele pretende fazer contra os habitantes de Temã:[h]

Os cordeiros certamente serão arrastados para longe.
Ele desolará as suas pastagens[#] por causa deles.[i]

49:19 *Provavelmente, refere-se a Edom. [#]Provavelmente, refere-se à terra de Edom. **49:20** *Ou: "o conselho". [#]Ou: "a sua morada".

CAP. 49
a Ob 1
b Ob 2-4
c Je 49:13
d Gén 19:24, 25
e Is 34:6, 10
f Je 4:7
g Sal 76:7 Je 50:44-46 Na 1:6
h Ob 9
i Mal 1:4

2.ª coluna
a 1Rs 9:26
b Je 4:13
c Je 48:40 Je 49:13
d Is 17:1 Am 1:3
e Núm 13:21 2Rs 17:24 Za 9:1, 2
f Am 1:4
g Gén 25:13 Is 42:11 Is 60:7 Ez 27:21

21 Com o estrondo da sua queda, a terra tremeu.
Há um clamor!
O som dele ouve-se até no mar Vermelho.[a]
22 Vejam! Como uma águia, ele subirá e mergulhará sobre a presa,[b]
E estenderá as asas sobre Bozra.[c]
Nesse dia, o coração dos guerreiros de Edom
Vai tornar-se como o coração de uma mulher em trabalho de parto."
23 A respeito de Damasco:[d]
"Hamate[e] e Arpade foram envergonhadas
Por causa das más notícias que ouviram.
Elas estão a derreter-se de medo.
O mar está agitado e não pode ser acalmado.
24 Damasco perdeu a coragem.
Virou-se para fugir, mas o pânico tomou conta dela.
Dores e aflição dominaram-na,
Como acontece com a mulher que está a dar à luz.
25 Como é que a cidade do louvor não foi abandonada,
A cidade da alegria?
26 Pois os seus jovens cairão nas praças,
E todos os soldados morrerão nesse dia", diz Jeová dos exércitos.
27 "Deitarei fogo à muralha de Damasco,
Que devorará as torres fortificadas de Ben-Hadade."[f]

28 Assim diz Jeová a respeito de Quedar[g] e dos reinos de Hazor, conquistados por Nabucodonosor,* rei de Babilónia:

49:28 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante.

"Vão! Subam a Quedar
E destruam os filhos do Oriente.
29 Peguem nas suas tendas e nos seus rebanhos,
Nos panos das suas tendas e em todos os seus bens.
Levem os seus camelos.
As pessoas hão de gritar-lhes: 'Há terror em todo o lado!'"
30 "Fujam, vão para longe!
Escondam-se nas profundezas, ó habitantes de Hazor", diz Jeová.
"Pois Nabucodonosor,* rei de Babilónia, traçou uma estratégia contra vocês
E armou um plano contra vocês."
31 "Vão! Subam contra a nação que está em paz,
A morar em segurança!", diz Jeová.
"Ela não tem portas nem trancas; eles moram isolados.
32 Os seus camelos vão tornar-se despojo;
E o seu gado numeroso, saque.
Espalharei em todas as direções*
Aqueles que cortam o cabelo nas têmporas,[a]
E trarei a sua calamidade de todos os lados", diz Jeová.
33 "E Hazor há de tornar-se um esconderijo de chacais,
Uma desolação permanente.
Ninguém morará lá,
E nenhum homem se estabelecerá nela."

34 No começo do reinado de Zedequias,[b] rei de Judá, o profeta Jeremias recebeu a seguinte palavra de Jeová a respeito de Elão:[a] **35** "Assim diz Jeová dos exércitos: 'Vou partir o arco de Elão,[b] a fonte* do seu poder. **36** Vou trazer os quatro ventos das quatro extremidades dos céus sobre Elão, e vou espalhar os seus habitantes na direção de todos esses ventos. Não haverá nação para onde não sejam levados os que forem espalhados de Elão.'"

37 "Deixarei os elamitas apavorados diante dos seus inimigos e dos que procuram tirar-lhes a vida;* e vou trazer sobre eles uma calamidade, a minha ira ardente", diz Jeová. "Vou enviar a espada atrás deles até que os tenha exterminado."

38 "E colocarei o meu trono em Elão,[c] e destruirei o seu rei e os seus príncipes", diz Jeová.

39 "Porém, na parte final dos dias, vou reunir o povo cativo de Elão", diz Jeová.

50 Esta é a palavra que Jeová transmitiu a respeito de Babilónia,[d] a respeito da terra dos caldeus, por meio do profeta Jeremias:

2 "Anunciem entre as nações e façam uma proclamação.
Ergam um sinal* e façam uma proclamação.
Não escondam nada!
Digam: 'Babilónia foi conquistada.[e]
Bel foi humilhado.[f]
Merodaque ficou apavorado.
As suas imagens foram humilhadas.
Os seus ídolos repugnantes# ficaram apavorados.'
3 Pois veio uma nação contra ela desde o norte[g]

49:30 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **49:32** *Lit.: "a todos os ventos".

49:35 *Lit.: "o princípio". **49:37** *Ou: "procuram a sua alma". **50:2** *Ou: "poste de sinal". #O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como uma expressão de desprezo.

CAP. 49

a Je 9:25, 26; Je 25:17, 23

b 2Rs 24:18

2.ª coluna

a Gén 10:22; Is 21:2; Je 25:17, 25; Ez 32:24; Da 8:2; At 2:8, 9

b Is 22:6

c Je 25:17, 25

CAP. 50

d Is 13:1

e Je 51:8; Ap 14:8

f Is 46:1; Je 51:44

g Is 13:17; Je 51:11, 48

E fez da sua terra um motivo
de terror;
Já não mora lá ninguém.
Tanto os homens como os
animais fugiram;
Foram-se embora."

4 "Nesses dias e nesse tempo", diz Jeová, "o povo de Israel e o povo de Judá virão juntos.[a] Chorarão à medida que caminham,[b] e juntos buscarão a Jeová, seu Deus.[c] **5** Eles perguntarão pelo caminho para Sião e virarão o rosto naquela direção,[d] dizendo: 'Venham, vamos unir-nos a Jeová num pacto eterno, que não será esquecido.'[e] **6** O meu povo tornou-se um rebanho de ovelhas perdidas.[f] Os seus próprios pastores fizeram com que elas se perdessem.[g] Levaram-nas para os montes; fizeram-nas vaguear pelos montes e pelas colinas. Elas esqueceram-se do seu lugar de descanso. **7** Todos os que as encontraram devoraram-nas.[h] Os seus inimigos disseram: 'Não temos culpa, pois eles pecaram contra Jeová, contra a morada de justiça e a esperança dos seus antepassados, Jeová.'"

8 "Fujam do meio de Babilónia,
Saiam da terra dos caldeus,[i]
E sejam como os animais que
andam à frente do rebanho.
9 Pois vou despertar e
trazer contra Babilónia
Um grupo de grandes nações
da terra do norte.[j]
Virão contra ela em
formação de batalha;
É a partir de lá que ela será
conquistada.
As suas flechas são como as
de um guerreiro
Que deixa os pais sem os
seus filhos;[k]
Não erram o alvo.
10 A Caldeia há de tornar-se
despojo.[l]
Todos os que a saquearem
ficarão plenamente satisfeitos",[a] diz Jeová.
11 "Pois vocês alegravam-se[b]
e exultavam
Enquanto me saqueavam a
herança.[c]
Saltavam* como uma novilha
na erva verde
E relinchavam como garanhões.
12 A tua mãe foi envergonhada.[d]
Aquela que vos deu à luz
ficou desapontada.
Vejam! Ela é a menos importante das nações,
Um ermo árido, um deserto.[e]
13 Por causa da indignação de
Jeová, ela não será habitada;[f]
Ficará completamente
desolada.[g]
Todos os que passarem por
Babilónia olharão aterrorizados
E assobiarão por causa de
todas as suas pragas.[h]
14 Venham contra Babilónia em
formação de batalha por
todos os lados,
Todos vocês, os que armam*
o arco.
Atirem contra ela, não poupem flechas,[i]
Pois foi contra Jeová que ela
pecou.[j]
15 Deem um grito de guerra
contra ela por todos os
lados.
Ela rendeu-se.*
As suas colunas caíram, as
suas muralhas foram derrubadas,[k]
Pois é a vingança de Jeová.[l]
Vinguem-se dela.
Façam-lhe o mesmo que
ela fez.[m]

CAP. 50

a Is 11:12
Je 3:18
Os 1:11

b Je 31:8, 9

c Os 3:5

d Is 35:10

e Je 31:31

f Is 53:6

g Je 10:21
Je 23:2
Ez 34:2, 6

h Sal 79:6, 7

i Is 48:20
Je 51:6, 45
Za 2:7
2Co 6:17
Ap 18:2, 4

j Je 21:2
Je 51:11, 27, 28, 48
Da 5:28, 30

k Is 13:17, 18

l Je 25:12
Je 27:6, 7

2.ª coluna

a Ap 17:16

b La 1:21

c Is 14:4-6
Is 47:6
Je 30:16

d Is 47:8

e Is 13:20, 21

f Za 1:15

g Je 25:12

h Je 51:37

i Is 13:18
Je 51:11

j Je 51:35, 36

k Je 51:58

l Je 51:6, 11

m Sal 137:8
Ap 18:6

50:11 *Ou: "Escarvavam o chão". **50:14** *Lit.: "pisam". **50:15** *Lit.: "Ela deu a sua mão."

16 Eliminem de Babilónia o semeador
E aquele que usa a foice no tempo da colheita.[a]
Por causa da espada cruel,
cada um voltará para o seu próprio povo,
Cada um fugirá para a sua própria terra.[b]

17 "Os do povo de Israel são como ovelhas perdidas.[c] Foram os leões que as espalharam.[d] Primeiro, o rei da Assíria devorou-as;[e] depois, Nabucodonosor,* rei de Babilónia, roeu-lhes os ossos.[f] 18 Portanto, assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel: 'Ajustarei contas com o rei de Babilónia e com a sua terra do mesmo modo que ajustei contas com o rei da Assíria.[g] 19 E vou trazer Israel de volta à sua pastagem,[h] e ele pastará no Carmelo e em Basã.[i] Ficará saciado* nas montanhas de Efraim[j] e de Gileade.'"[k]

20 "Nesses dias e nesse tempo",
diz Jeová,
"A culpa de Israel será procurada,
Mas não existirá,
E os pecados de Judá não serão encontrados,
Pois perdoarei aqueles que eu deixar sobreviver".[l]

21 "Ataca a terra de Merataim e os habitantes de Pecode.[m]
Que eles sejam massacrados e completamente destruídos",* diz Jeová.
"Faz tudo o que te ordenei.

22 Ouve-se o barulho de guerra no país,
Uma grande catástrofe.

50:17 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **50:19** *Ou: "A sua alma ficará saciada". **50:21** *Ou: "e devotados à destruição". Veja o Glossário.

CAP. 50

a Is 51:23

b Is 13:14
Je 51:9

c Je 23:1
Je 50:6
Ez 34:5

d Je 2:15

e 2Rs 17:6
Is 8:7

f 2Rs 25:1
2Cr 36:17
Je 4:7

g 2Rs 19:35
Is 14:25
Sof 2:13

h Is 11:16
Is 65:10
Je 23:3
Je 33:7
Ez 34:14
Miq 2:12

i Miq 7:14

j Je 31:6

k Ob 19

l Is 44:22
Je 31:34
Miq 7:19

m Ez 23:22, 23

2.ª coluna

a Is 14:5, 6
Je 51:20

b Je 51:41
Ap 18:15, 16

c Je 51:31
Da 5:30
Ap 18:8

d Is 13:5
Je 51:11

e Je 51:27

f Je 50:10

g Is 14:22, 23

h Is 34:6, 7
Ez 39:18

i Sal 94:1
Je 51:11

23 Como foi cortado e despedaçado o martelo* que golpeava toda a terra![a]
Como Babilónia se tornou um motivo de terror entre as nações![b]

24 Armei-te um laço,
ó Babilónia,
E foste apanhada sem o perceberes.
Foste encontrada e capturada,[c]
Pois foi a Jeová que te opuseste.

25 Jeová abriu o seu arsenal
E vai trazer para fora as armas da sua indignação.[d]
Pois o Soberano Senhor, Jeová dos exércitos, tem um trabalho a fazer
Na terra dos caldeus.

26 Venham contra ela de lugares distantes.[e]
Abram os seus celeiros.[f]
Amontoem os seus despojos como se fossem cereais,
Destruam-na completamente.*[g]
Que não lhe sobre ninguém.

27 Massacrem todos os seus novilhos;[h]
Que eles sejam levados ao abate.
Ai deles, pois chegou o seu dia,
O tempo do seu ajuste de contas!

28 Ouve-se a voz dos fugitivos,
Dos que escapam da terra de Babilónia,
Para anunciar em Sião a vingança de Jeová, nosso Deus,
A vingança pelo seu templo.[i]

29 Convoquem arqueiros contra Babilónia,

50:23 *Ou: "malho". **50:26** *Ou: "Devotem-na à destruição". Veja o Glossário.

Todos os que armam* o arco.[a]
Acampem ao seu redor; que não escape ninguém.
Retribuam-lhe conforme os seus atos.[b]
Façam-lhe o mesmo que ela fez.[c]
Pois ela agiu de modo arrogante contra Jeová,
Contra o Santo de Israel.[d]
30 Por isso, os seus jovens cairão nas praças,[e]
Todos os seus soldados serão eliminados* nesse dia", diz Jeová.
31 "Vê! Eu estou contra ti,[f] ó insolente",[g] diz o Soberano Senhor, Jeová dos exércitos,
"Pois tem de chegar o teu dia, o tempo em que ajustarei contas contigo.
32 Tu, ó insolente, tropeçarás e cairás,
Não haverá ninguém para levantar-te.[h]
Deitarei fogo às tuas cidades,
E ele devorará tudo o que estiver à tua volta."
33 Assim diz Jeová dos exércitos:
"O povo de Israel e o povo de Judá estão oprimidos
E são mantidos presos por todos os que os levaram cativos.[i]
Eles recusam-se a libertá-los.[j]
34 Contudo, o seu Resgatador é forte;[k]
Jeová dos exércitos é o seu nome.[l]
Ele certamente defenderá a causa deles,[m]
Para dar descanso à sua terra[n]

50:29 *Lit.: "pisam". **50:30** *Lit.: "silenciados".

CAP. 50

a Je 50:14
b Sal 137:8 Je 51:56
c La 3:64 Ap 18:6
d Is 14:13
e Is 13:17, 18
f Je 51:25
g Is 14:13 Da 4:30
h Je 51:26
i Is 47:6
j Is 14:17
k Is 41:14 Ap 18:8
l Is 47:4
m La 3:59
n Is 14:3, 4

2.ª coluna

a Je 51:24
b Is 47:13 Je 51:57 Da 5:7
c Je 51:30
d Is 13:8
e Is 45:3
f Is 44:27 Je 51:36, 37 Ap 16:12
g Is 46:1 Je 51:44, 52 Da 5:1, 4
h Is 13:20, 21 Je 51:37 Ap 18:2
i Je 25:12 Je 51:43, 64
j Is 13:19
k Gén 19:24, 25 Ju 7
l Je 51:26

E trazer agitação aos habitantes de Babilónia."[a]
35 "Uma espada virá contra os caldeus", diz Jeová,
"Contra os habitantes de Babilónia, contra os seus príncipes e contra os seus sábios.[b]
36 Uma espada virá contra os falsos profetas,* e eles agirão como tolos.
Uma espada virá contra os seus guerreiros, e eles ficarão apavorados.[c]
37 Uma espada virá contra os seus cavalos e os seus carros de guerra,
E contra todos os diferentes povos que há no seu meio,
E eles hão de tornar-se como mulheres.[d]
Uma espada virá contra os seus tesouros, e eles serão saqueados.[e]
38 Uma devastação virá sobre as suas águas, e elas secarão.[f]
Pois ela é uma terra de imagens esculpidas,[g]
E, por causa das suas visões assustadoras, eles agem como loucos.
39 Por isso, os animais do deserto irão habitá-la com os animais uivantes,
E nela morarão as avestruzes.[h]
Nunca mais será habitada
Nem povoada de geração em geração."[i]
40 "Assim como aconteceu quando Deus devastou Sodoma e Gomorra[j] e as suas cidades vizinhas,"[k] diz Jeová, "não morará lá ninguém, e nenhum homem se estabelecerá ali.[l]
41 Vejam! Um povo vem do norte;

50:36 *Ou: "aqueles que dizem o que é vão".

Uma grande nação e reis poderosos[a] serão despertados
Das partes mais distantes da terra.[b]
42 Eles armam-se com arcos e lanças.[c]
São cruéis e não terão misericórdia.[d]
O seu barulho é como o rugido do mar,[e]
Ao virem montados nos seus cavalos.
Eles unem-se em formação de batalha contra ti,
ó filha de Babilónia.[f]
43 O rei de Babilónia ouviu a notícia a respeito deles,[g]
E as suas mãos abaixaram-se.[h]
Ele foi tomado de aflição,
De dores como as de uma mulher a dar à luz.

44 "Vejam! Alguém virá contra as pastagens seguras como um leão que sai dos densos bosques ao longo do Jordão, mas, num instante, vou fazer com que eles fujam para longe dela. E designarei sobre ela aquele que foi escolhido.[i] Pois quem é igual a mim? Quem é que me desafiará? Qual é o pastor que pode ficar de pé diante de mim?[j] **45** Portanto, ó homens, ouçam a decisão* que Jeová tomou contra Babilónia[k] e o que ele pretende fazer contra a terra dos caldeus:

Os cordeiros certamente serão arrastados para longe.
Ele desolará as suas pastagens# por causa deles.[l]
46 Com o estrondo da conquista de Babilónia, a terra tremerá,
E há de ouvir-se um clamor entre as nações."[m]

50:45 *Ou: "o conselho". #Ou: "a sua morada".

CAP. 50

a Is 45:1 Je 51:11 Je 51:27, 28
b Is 13:5, 17
c Je 50:9
d Sal 137:8 Is 13:17, 18
e Je 51:42
f Je 51:27
g Je 51:31
h Da 5:6
i Is 41:25
j Je 49:19-21
k Je 51:11
l Is 13:1, 20 Je 51:43
m Ap 18:9

2.ª coluna

CAP. 51

a Je 50:9
b Je 50:14, 29
c Is 13:17, 18 Je 50:30
d Is 13:15
e Sal 94:14 Is 44:21 Je 46:28 Za 2:12
f Je 50:8 Za 2:7 Ap 18:4
g Je 25:12, 14 Je 50:15
h Ap 17:1, 2 Ap 18:3
i Je 25:15, 16

51 Assim diz Jeová:
"Vou levantar um vento devastador
Contra Babilónia[a] e os habitantes de Lebe-Camai.*
2 Vou enviar a Babilónia homens que a espalharão;*
Irão espalhá-la e deixar a sua terra vazia,
Irão cercá-la por todos os lados no dia da calamidade.[b]
3 Que o arqueiro não arme* o seu arco.
Que ninguém se levante com a sua cota de malha.
Não tenham compaixão dos seus jovens.[c]
Entreguem todo o seu exército à destruição.#
4 Eles serão mortos na terra dos caldeus,
Trespassados nas suas ruas.[d]
5 Pois Israel e Judá não são viúvas do seu Deus, Jeová dos exércitos.[e]
Contudo, a sua terra* está cheia de culpa do ponto de vista do Santo de Israel.
6 Fujam do meio de Babilónia
E salvem a vida!*[f]
Não sejam mortos por causa dos erros dela.
Pois este é o tempo para a vingança de Jeová.
Ele vai retribuir-lhe o que ela fez.[g]
7 Babilónia tem sido um cálice de ouro na mão de Jeová;
Ela embriagou toda a terra.
As nações beberam o seu vinho,[h]
Por isso é que as nações ficaram loucas.[i]

51:1 *Este parece ser um criptograma para Caldeia. **51:2** *Ou: "padejarão". **51:3** *Lit.: "não pise". #Ou: "Devotem . . . à destruição." Veja o Glossário. **51:5** *Isto é, a terra dos caldeus. **51:6** *Ou: "alma".

8 De repente, Babilónia caiu e
ficou devastada.[a]
Lamentem por ela![b]
Tragam bálsamo para a sua
dor; talvez ela seja curada."
9 "Tentámos curar Babilónia,
mas ela não pôde ser
curada.
Deixem-na e vamos, cada um
para a sua própria terra.[c]
Pois o seu julgamento chega
até aos céus,
Sobe até às nuvens.[d]
10 Jeová trouxe-nos justiça.[e]
Venham, relatemos em Sião
os atos de Jeová, nosso
Deus."[f]
11 "Afiem as flechas;[g] peguem
nos escudos redondos.*
Jeová despertou o espírito
dos reis dos medos,[h]
Porque a sua intenção é
destruir Babilónia.
Pois esta é a vingança de
Jeová, a vingança pelo seu
templo.
12 Ergam um sinal*[i] contra as
muralhas de Babilónia.
Reforcem a guarda, posicio-
nem os vigias.
Ponham homens de embos-
cada.
Pois Jeová armou uma estra-
tégia,
E ele cumprirá o que prome-
teu contra os habitantes de
Babilónia."[j]
13 "Ó mulher que moras sobre
muitas águas,[k]
Rica em tesouros;[l]
Chegou o teu fim, o limite*
do teu lucro.[m]
14 Jeová dos exércitos jurou
por si mesmo:*
'Vou encher-vos de homens,
tão numerosos como gafa-
nhotos,
E eles gritarão vitória
sobre ti.'[a]
15 Ele é Aquele que fez a terra
com o seu poder,
Aquele que estabeleceu o
solo produtivo com a sua
sabedoria,[b]
E que estendeu os céus com
o seu entendimento.[c]
16 Quando ele faz ouvir a sua
voz,
Agitam-se as águas nos céus,
E ele faz subir nuvens* desde
os confins da terra.
Faz os relâmpagos# para a
chuva
E faz o vento sair dos Seus
depósitos.[d]
17 Todos os homens agem de
modo insensato e sem
conhecimento.
Todos os ourives ficarão
envergonhados por cau-
sa das suas imagens
esculpidas,[e]
Pois as suas imagens de
metal* são uma falsidade,
E não há espírito# nelas.[f]
18 São uma ilusão,*[g] obras
dignas de serem ridiculari-
zadas.
Quando chegar o dia do seu
ajuste de contas, elas
desaparecerão.
19 A Porção de Jacó não é
como essas coisas,
Pois foi Ele que formou tudo,
Sim, é o bastão da Sua
herança.*[h]
Jeová dos exércitos é o seu
nome."[i]
20 "És, para mim, uma clava
de guerra, uma arma para
a batalha,
Pois, contigo, vou despeda-
çar nações,
Contigo, vou destruir reinos.

CAP. 51

a Is 21:9; Is 47:9; Ap 14:8
b Ap 18:2, 9
c Is 13:14
d Ap 18:4, 5
e Miq 7:9
f Je 50:28
g Je 50:14
h Is 13:17; Is 45:1
i Is 13:2
j Ap 17:17
k Ap 17:1, 15
l Is 45:3; Je 50:37
m Hab 2:9; Ap 18:11, 12; Ap 18:19

2.ª coluna

a Je 50:15
b Sal 93:1; Sal 104:24
c Sal 136:5; Pr 3:19; Is 40:22; Je 10:12-16
d Sal 135:7
e Is 44:11
f Hab 2:19
g Is 41:29; Je 14:22
h De 32:9
i Is 47:4

51:11 *Ou, possivelmente: "encham as aljavas". **51:12** *Ou: "poste de sinal". **51:13** *Lit.: "a medida". **51:14** *Ou: "pela sua alma".

51:16 *Ou: "vapores". #Ou, possivelmente: "Faz comportas". **51:17** *Ou: "estátuas fundidas". #Ou: "fôlego". **51:18** *Ou: "futilidade". **51:19** *Ou, possivelmente: "Pois foi Ele que formou até mesmo o bastão da Sua herança".

21 Contigo, vou despedaçar o cavalo e o seu cavaleiro,
Contigo, vou despedaçar o carro de guerra e o seu condutor.
22 Contigo, vou despedaçar homens e mulheres,
Contigo, vou despedaçar idosos e crianças,
Contigo, vou despedaçar rapazes e raparigas.
23 Contigo, vou despedaçar o pastor e o seu rebanho,
Contigo, vou despedaçar o lavrador e os seus animais de arado,
Contigo, vou despedaçar governadores e subgovernadores.
24 E vou retribuir a Babilónia e a todos os habitantes da Caldeia
Toda a maldade que eles cometeram em Sião diante dos vossos olhos",[a] diz Jeová.
25 "Eu estou contra ti,[b]
ó monte destruidor",
diz Jeová,
"Destruidor de toda a terra.[c]
Vou estender a mão contra ti, vou fazer-te rolar pelo rochedo abaixo
E vou tornar-te um monte queimado".
26 "Não te retirarão nenhuma pedra angular ou pedra de alicerce,
Pois ficarás desolado para sempre",[d] diz Jeová.
27 "Ergam um sinal* na terra.#[e]
Toquem a buzina entre as nações.
Designem^ as nações contra ela.
Convoquem contra ela os reinos de Ararate,[f] de Mini e de Asquenaz.[g]

51:27 *Ou: "poste de sinal". #Ou: "no país". **51:27, 28** ^Lit.: "Santifiquem".

CAP. 51

a Sal 137:8

b Je 50:31

c Je 25:9

d Je 50:13, 40 Ap 18:21

e Is 13:2 Je 51:12

f Gén 8:4

g Gén 10:2, 3 Je 50:41

2.ª coluna

a Is 13:17 Da 5:30, 31

b Is 13:13, 19 Je 50:13 Je 50:39, 40

c Is 13:7

d Je 50:37

e Sal 107:16 Is 45:2

f Is 47:11 Je 50:24, 43

g Is 44:27 Je 50:38 Ap 16:12

Designem um oficial de recrutamento contra ela.
Façam vir os cavalos, como gafanhotos jovens.*
28 Designem^ as nações contra ela,
Os reis da Média,[a] os seus governadores e todos os seus subgovernadores,
E todas as terras que eles dominam.
29 A terra irá tremer e estremecer,
Pois os pensamentos de Jeová contra Babilónia serão executados,
Para fazer da terra de Babilónia um motivo de terror e deixá-la sem habitantes.[b]
30 Os guerreiros de Babilónia pararam de lutar.
Estão sentados nas suas fortalezas.
Acabou-se a sua força.[c]
Eles tornaram-se como mulheres.[d]
As casas dela foram incendiadas.
As suas trancas foram destroçadas.[e]
31 Um mensageiro corre para encontrar outro mensageiro,
E um emissário corre para encontrar outro emissário,
Para informar o rei de Babilónia de que a sua cidade foi conquistada a partir de todos os lados,[f]
32 Que os pontos de travessia do rio foram tomados,[g]
Que os barcos de papiro foram queimados com fogo,
E que os soldados estão apavorados."

33 Pois assim diz Jeová dos exércitos, o Deus de Israel:

51:27 *Ou: "eriçados".

"A filha de Babilónia é como
uma eira.
Está a chegar a hora de
pisá-la duramente.
Muito em breve, o tempo da
colheita chegará para ela."
34 "Nabucodonosor,* rei de
Babilónia, devorou-me;[a]
Ele lançou-me em confusão.
Reduziu-me a um jarro vazio.
Ele, como uma cobra grande,
engoliu-me;[b]
Encheu a sua barriga com as
minhas coisas boas.
Ele deitou-me fora.#
35 'Que a violência praticada
contra mim e a minha pes-
soa recaia sobre Babiló-
nia!', diz a habitante de
Sião.[c]
'E que o meu sangue recaia
sobre os habitantes da
Caldeia!', diz Jerusalém."
36 Portanto, assim diz Jeová:
"Vou defender a tua causa,[d]
E executar vingança a teu
favor.[e]
Vou secar o seu mar e os
seus poços.[f]
37 E Babilónia irá transformar-se
num montão de pedras,[g]
Um esconderijo de chacais,[h]
Um motivo de terror e alvo
de assobios,
Onde não haverá habitantes.[i]
38 Todos eles rugirão como
leões novos.*
Rosnarão como crias de
leão."
39 "Quando estiverem exalta-
dos, vou preparar-lhes um
banquete e embriagá-los,
Para que se alegrem.[j]
Depois, eles dormirão um
sono permanente,

51:34 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. #Ou: "removeu-me com água".
51:38 *Ou: "leões novos jubados".

CAP. 51

a 2Cr 36:17, 18 Je 50:17

b Je 51:44

c Sal 137:8 Je 50:29

d Je 50:34

e De 32:35

f Is 44:27 Je 50:38

g Je 25:12 Je 50:15

h Is 13:19, 22

i Je 50:13, 39

j Da 5:1, 4

2.ª coluna

a Je 25:17, 27 Je 51:57

b Je 25:17, 26

c Is 13:19 Je 49:25 Da 4:30

d Is 13:1, 20 Je 50:39

e Is 46:1 Je 50:2

f 2Cr 36:7 Esd 1:7 Je 51:34 Da 1:1, 2

g Je 51:58

h Is 48:20 Ap 18:4

i Je 51:6 Za 2:7

j Is 13:13

Do qual não acordarão",[a]
diz Jeová.
40 "Vou matá-los como cordei-
ros levados ao abate,
Como carneiros e bodes."
41 "Ó, como foi conquistada
Sesaque!*[b]
Como foi conquistada aquela
que era louvada por todos![c]
Como Babilónia se tornou
um motivo de terror entre
as nações!
42 O mar subiu contra Babiló-
nia.
Cobriu-a com as suas ondas
abundantes.
43 As suas cidades tornaram-se
um motivo de terror, uma
terra árida, um deserto.
Uma terra onde ninguém mo-
rará e por onde nenhum
homem passará.[d]
44 Voltarei a minha atenção
para Bel[e] em Babilónia
E vou tirar-lhe da boca o que
ele engoliu.[f]
As nações não voltarão a
afluir a ele.
E a muralha de Babilónia
cairá.[g]
45 Saiam do meio dela, meu
povo![h]
Salvem a vossa vida*[i] da ira
ardente de Jeová![j]
46 Não desanimem nem tenham
medo por causa das notí-
cias que se ouvirão no país.
Num ano, chegará uma
notícia
E, no ano seguinte, chegará
outra notícia,
De violência na terra e de
governante contra
governante.

51:41 *Este parece ser um criptograma para Babel (Babilónia). **51:45** *Ou: "alma".

47 Portanto, estão a chegar os dias
Em que voltarei a minha atenção para as imagens esculpidas de Babilónia.
Toda a sua terra será envergonhada,
E todos os seus mortos cairão no meio dela.[a]
48 Os céus, a terra e tudo o que há neles,
Gritarão de alegria por causa de Babilónia,[b]
Pois os destruidores virão até ela do norte",[c] diz Jeová.
49 "Não foram somente os mortos de Israel que Babilónia fez cair,[d]
Mas também caíram em Babilónia os mortos de toda a terra.
50 Vocês, os que escaparem da espada, continuem a andar, não parem![e]
Lá de longe, lembrem-se de Jeová
E tenham Jerusalém no coração."[f]
51 "Fomos envergonhados, pois ouvimos insultos.
A humilhação cobriu-nos o rosto,
Pois estrangeiros* vieram contra os lugares santos da casa de Jeová."[g]
52 "Portanto, estão a chegar os dias", diz Jeová,
"Em que voltarei a minha atenção para as suas imagens esculpidas
E, em toda a sua terra, os feridos gemerão".[h]
53 "Mesmo que Babilónia suba até aos céus,[i]
Mesmo que fortifique as suas enormes fortalezas,
Chegarão até ela os destruidores que enviarei",[j] diz Jeová.

51:51 *Ou: "estranhos".

CAP. 51

a Is 13:15
Da 5:30

b Is 44:23
Is 48:20
Is 49:13
Ap 18:20

c Je 50:3
Je 50:41

d Je 50:17
Je 51:24

e Je 50:8
Ap 18:4

f Esd 1:3
Sal 137:5

g Sal 79:1
La 1:10

h Is 13:15

i Is 14:13
Da 4:30

j Je 50:10

2.ª coluna

a Is 13:6

b Je 50:22, 23

c Is 21:2

d Je 50:36

e De 32:35
Sal 94:1
Is 34:8
Je 50:29
Ap 18:5

f Sal 137:8

g Je 25:27

h Je 51:39

i Je 50:15
Je 51:44

j Hab 2:13

k Je 32:12
Je 36:4
Je 45:1

54 "Escutem! Ouvem-se gritos vindos de Babilónia,[a]
O som de um grande desastre vindo da terra dos caldeus,[b]
55 Pois Jeová está a destruir Babilónia,
Ele silenciará a sua forte voz.
As suas ondas ressoarão como muitas águas,
E ouvir-se-á o som da sua voz.
56 O destruidor virá sobre Babilónia;[c]
Os seus guerreiros serão capturados.[d]
Os seus arcos serão despedaçados,
Pois Jeová é um Deus de retribuição.[e]
Ele retribuirá, sem falta.[f]
57 Vou embriagar[g] os seus príncipes e os seus sábios,
Os seus governadores, os seus subgovernadores e os seus guerreiros,
E eles dormirão um sono permanente,
Do qual não acordarão",[h] diz o Rei, cujo nome é Jeová dos exércitos.
58 Assim diz Jeová dos exércitos:
"A muralha de Babilónia, embora seja larga, será completamente demolida.[i]
E os seus portões, embora sejam altos, serão queimados com fogo.
Os povos trabalharão arduamente em vão;
As nações hão de cansar-se só para alimentar o fogo."[j]

59 Esta é a ordem que o profeta Jeremias deu a Seraías, filho de Nerias,[k] filho de Maseias, quando ele foi a Babilónia com Zedequias, rei de Judá, no quarto ano do seu reinado. Seraías era um dos oficiais do rei.*

51:59 *Ou: "era o oficial intendente".

60 Jeremias escreveu num livro toda a calamidade que sobreviria a Babilónia, todas estas palavras escritas contra Babilónia. **61** Além disso, Jeremias disse a Seraías: "Quando estiveres a chegar a Babilónia e a avistares, lê em voz alta todas estas palavras. **62** E diz: 'Ó Jeová, tu disseste que este lugar será destruído e deixado sem habitantes, sem homens nem animais, e que ela ficará desolada para sempre.'[a] **63** E, quando acabares de ler este livro, amarra-lhe uma pedra e atira-o ao rio Eufrates. **64** De seguida, diz: 'Assim se afundará Babilónia e nunca mais se voltará a levantar,[b] por causa da calamidade que vou trazer sobre ela. E eles ficarão cansados.'"[c]

Aqui terminam as palavras de Jeremias.

52 Zedequias[d] tinha 21 anos de idade quando se tornou rei, e reinou por 11 anos em Jerusalém. O nome da sua mãe era Hamutal,[e] filha de Jeremias, de Libna. **2** Ele fazia o que era mau aos olhos de Jeová, conforme tudo o que Jeoiaquim tinha feito.[f] **3** Foi por causa da ira de Jeová que estas coisas aconteceram em Jerusalém e em Judá, até que ele os expulsou da sua vista.[g] E Zedequias rebelou-se contra o rei de Babilónia.[h] **4** No nono ano do reinado de Zedequias, no décimo mês, no dia dez do mês, Nabucodonosor,* rei de Babilónia, veio contra Jerusalém, com todo o seu exército. Acamparam para atacá-la e construíram um muro de cerco à sua volta.[i] **5** E a cidade ficou cercada até ao décimo primeiro ano do rei Zedequias.

6 No quarto mês, no dia nove do mês,[j] a fome era severa na cidade e não havia comida para o povo da terra.[a] **7** Por fim, abriu-se uma brecha na muralha da cidade. Durante a noite, todos os soldados fugiram da cidade pelo portão entre as duas muralhas, que fica perto do jardim do rei, enquanto os caldeus cercavam a cidade; e seguiram pelo caminho do Arabá.[b] **8** No entanto, o exército caldeu perseguiu o rei Zedequias[c] e alcançou-o nas planícies desérticas de Jericó, e todos os soldados dele se dispersaram. **9** A seguir, apanharam o rei e levaram-no ao rei de Babilónia, em Ribla, na terra de Hamate, e ele decretou a sua sentença. **10** E o rei de Babilónia matou os filhos de Zedequias diante dos seus olhos, e também matou todos os príncipes de Judá em Ribla. **11** Depois, o rei de Babilónia cegou os olhos de Zedequias,[d] prendeu-o com correntes de cobre, levou-o para Babilónia e manteve-o preso até ao dia da sua morte.

12 No quinto mês, no dia dez do mês — era o décimo nono ano de Nabucodonosor,* rei de Babilónia —, Nebuzaradã, chefe da guarda e servo do rei de Babilónia, entrou em Jerusalém.[e] **13** Ele queimou a casa de Jeová,[f] a casa* do rei e todas as casas de Jerusalém. Queimou, também, todas as casas grandes. **14** E as muralhas que cercavam Jerusalém foram demolidas por todo o exército caldeu que estava com o chefe da guarda.[g]

15 Nebuzaradã, chefe da guarda, levou para o exílio alguns do povo de condição humilde e o restante do povo que tinha sido deixado na cidade. Ele também levou os desertores que tinham tomado o lado do rei de Babilónia, bem como o restante dos artesãos peritos.[h] **16** No

52:4, 12 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante.

CAP. 51

a Is 13:1, 20 Is 14:23 Je 50:3, 39 Je 51:29, 37

b Ap 18:21

c Je 51:58

CAP. 52

d 2Rs 24:17-20 2Cr 36:11, 12

e 2Rs 23:31

f 2Rs 24:1 2Cr 36:5

g Le 26:33 De 31:16, 17

h 2Cr 36:11, 13 Ez 17:15

i De 28:52 2Rs 25:1, 2 Is 29:3 Je 39:1 Ez 4:1, 2 Ez 21:21, 22

j Je 39:2

2.ª coluna

a De 28:53-57 2Rs 25:3-7 Is 3:1 Ez 4:16

b Je 39:4-7

c Je 24:8 Je 34:21 Je 37:17 Je 38:18

d Ez 12:13

e 2Rs 25:8-10

f 1Rs 9:8 2Cr 36:17, 19 Sal 74:8 Sal 79:1 Je 26:18 La 2:7 Ez 24:21

g Je 39:8

h 2Rs 25:11, 12 Je 39:9, 10

52:13 *Ou: "o palácio".

entanto, Nebuzaradã, chefe da guarda, deixou alguns dos mais pobres do povo da terra para trabalharem nas vinhas e servirem como trabalhadores forçados.[a]

17 Os caldeus derrubaram as colunas de cobre[b] da casa de Jeová, bem como os carrinhos[c] e o Mar de cobre[d] que ficavam na casa de Jeová, e levaram todo o cobre para Babilónia.[e] **18** Além disso, levaram os recipientes, as pás, os cortadores de pavio, as tigelas,[f] as taças[g] e todos os utensílios de cobre usados no serviço do templo. **19** O chefe da guarda levou as bacias,[h] os braseiros, as tigelas, os recipientes, os candelabros,[i] as taças, e as tigelas que eram de ouro puro e de prata pura.[j] **20** Quanto às duas colunas, ao Mar, aos 12 touros de cobre[k] que ficavam debaixo do Mar e aos carrinhos, que o rei Salomão tinha feito para a casa de Jeová, não era possível pesar o cobre de todos esses objetos.

21 Quanto às colunas, cada uma tinha 18 côvados* de altura, e uma corda de medir de 12 côvados era suficiente para contorná-la.[l] A espessura da primeira coluna era de quatro dedos,# e ela era oca. **22** E o capitel que ficava sobre a coluna era de cobre. A altura do capitel era de cinco côvados,[m] e as redes e as romãs à volta do capitel eram todas de cobre. A segunda coluna era igual, e também as romãs. **23** Havia 96 romãs nas laterais. Ao todo, havia 100 romãs à volta das redes.[n]

24 O chefe da guarda também levou Seraías,[o] o principal sacerdote; Sofonias,[p] o segundo sacerdote; e os três porteiros.[q] **25** E levou da cidade um oficial da corte que era o comandante dos soldados; sete conselheiros do rei que estavam na cidade; o secretário do chefe do exército, que recrutava o povo da terra; e 60 homens do povo da terra que ainda estavam na cidade. **26** Nebuzaradã, chefe da guarda, pegou neles e levou-os ao rei de Babilónia, em Ribla. **27** O rei de Babilónia golpeou-os e matou-os em Ribla,[a] na terra de Hamate. Assim, Judá foi exilado da sua terra.[b]

28 Este é o número de pessoas que Nabucodonosor* levou para o exílio no sétimo ano: 3023 judeus.[c]

29 No décimo oitavo ano de Nabucodonosor,*[d] 832 pessoas# foram levadas de Jerusalém.

30 No vigésimo terceiro ano de Nabucodonosor,* Nebuzaradã, chefe da guarda, levou judeus para o exílio, 745 pessoas.#[e]

Ao todo, 4600 pessoas# foram levadas para o exílio.

31 Então, no trigésimo sétimo ano do exílio de Joaquim,[f] rei de Judá, no décimo segundo mês, no dia 25 do mês, no ano em que Evil-Merodaque se tornou rei de Babilónia, ele libertou* Joaquim, rei de Judá, e tirou-o da prisão.[g] **32** Falou bondosamente com ele e colocou-o numa posição mais honrada do que a* dos outros reis que estavam com ele em Babilónia. **33** Assim, Joaquim tirou a sua roupa de prisioneiro e passou a comer regularmente à mesa do rei, todos os dias da sua vida. **34** Ele recebia regularmente uma porção de alimento da parte do rei de Babilónia, dia após dia, até ao dia da sua morte, todos os dias da sua vida.

CAP. 52

a 2Rs 25:22

b 1Rs 7:15, 21

c 1Rs 7:27

d 1Rs 7:23
2Cr 4:11-15

e 2Rs 25:13-16
Je 27:19, 22

f 1Rs 7:45

g 2Cr 4:19, 22

h 1Rs 7:50

i 1Rs 7:48, 49

j 2Cr 24:14
2Cr 36:18

k 1Rs 7:23, 25

l 1Rs 7:15-20

m 2Cr 3:15

n 2Cr 3:16
2Cr 4:13

o 1Cr 6:14
Esd 7:1

p Je 21:1, 2
Je 29:25

q 2Rs 25:18-21

2.ª coluna

a 2Rs 25:6
Je 52:10

b Le 18:25
Le 26:33
De 28:36
Is 24:3
Je 25:9

c 2Rs 24:12, 14

d Je 32:1

e Je 6:9

f 2Rs 24:8
Je 24:1
Je 37:1
Mt 1:11

g 2Rs 25:27-30

52:21 *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14. #Um dedo equivalia a 1,85 cm. Veja o Ap. B14.

52:28-30 *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. **52:29, 30** #Ou: "almas". **52:31** *Lit.: "levantou a cabeça de". **52:32** *Ou: "e colocou o seu trono mais alto do que os tronos".

LAMENTAÇÕES

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Jerusalém é personificada como uma viúva
- Está solitária e abandonada (1)
- Graves pecados de Sião (8, 9)
- Sião é rejeitada por Deus (12-15)
- Não há ninguém para consolar Sião (17)

2 Ira de Jeová contra Jerusalém
- Não se mostrou compaixão (2)
- Jeová tornou-se como um inimigo (5)
- Lágrimas por Sião (11-13)
- Os que passam desprezam a cidade que era bela (15)
- Os inimigos alegram-se com a queda de Sião (17)

3 Jeremias expressa os seus sentimentos e a sua esperança
- "Esperarei pacientemente" (21)
- As demonstrações de misericórdia de Deus renovam-se a cada manhã (22, 23)
- Deus é bom para os que esperam nele (25)
- É bom que os jovens carreguem o jugo (27)
- Deus impediu a aproximação a ele com uma nuvem (43, 44)

4 Resultados terríveis do cerco de Jerusalém
- Falta de alimentos (4, 5, 9)
- Mulheres cozinharam os seus próprios filhos (10)
- Jeová derramou a sua ira (11)

5 Oração do povo pela restauração
- 'Lembra-te do que nos aconteceu' (1)
- 'Ai de nós; pecámos' (16)
- 'Traz-nos de volta, ó Jeová' (21)
- "Renova os nossos dias" (21)

א [*álefe*]*

1 Como ela está solitária, a cidade que antes estava tão cheia de gente![a]
Aquela que era populosa entre as nações[b] tornou-se como uma viúva.
Aquela que era princesa entre as províncias* foi sujeita a trabalhos forçados.[c]

ב [*bete*]

2 Ela chora muito durante a noite,[d] e as suas lágrimas correm-lhe pelo rosto.
De todos os seus amantes, não ficou nenhum para consolá-la.[e]
Todos os seus companheiros a traíram;[f] tornaram-se seus inimigos.

1:1 *Os capítulos 1-4 são cânticos fúnebres em forma de acróstico alfabético hebraico. *Ou: "os distritos jurisdicionais".

CAP. 1

a Sal 122:3, 4

b 1Rs 4:20

c De 28:15, 48
2Rs 25:11, 12

d La 1:16

e Je 4:30
Ez 16:37

f Je 30:14

2.ª coluna

a Le 26:33
2Rs 24:14, 15
2Rs 25:21
Je 39:9
Je 52:27

b Je 17:4

c De 28:64

d Am 8:10

e Is 3:26

ג [*guímel*]

3 Judá foi para o exílio[a] debaixo de aflição e de dura escravidão.[b]
Ela tem de morar entre as nações;[c] não encontra nenhum lugar de descanso.
Todos os seus perseguidores a alcançaram quando ela estava aflita.

ד [*dálete*]

4 As estradas para Sião estão de luto, porque ninguém vem às festividades.[d]
Todos os seus portões ficaram desolados;[e] os seus sacerdotes gemem.
As suas moças* estão desconsoladas, e ela sofre amargamente.

ה [*hê*]

5 Os seus adversários são agora o seu senhor;*

1:4 *Lit.: "virgens". **1:5** *Lit.: "cabeça".

os seus inimigos estão despreocupados.[a]
Pois Jeová trouxe-lhe pesar por causa das suas muitas transgressões.[b]
As suas crianças foram para o cativeiro diante do adversário.[c]

ו [*vau*]

6 Todo o esplendor da filha de Sião desapareceu.[d]
Os seus príncipes são como veados que não têm pasto
E caminham exaustos diante do perseguidor.

ז [*zaine*]

7 Nestes dias, em que está aflita e sem lar,
Jerusalém lembra-se
De todas as coisas preciosas que eram suas nos tempos antigos.[e]
Quando o seu povo caiu nas mãos do adversário e ninguém a veio ajudar,[f]
Os adversários viram-na e riram-se da* sua queda.[g]

ח [*hete*]

8 Jerusalém pecou gravemente.[h]
Por isso, tornou-se uma coisa abominável.
Todos os que a honravam tratam-na agora com desprezo, pois viram a sua nudez.[i]
Ela própria geme[j] e afasta-se, envergonhada.

ט [*tete*]

9 A sua impureza está nas suas saias.
Ela não pensou no seu futuro.[k]
A sua queda foi espantosa; ela não tem quem a console.
Ó Jeová, vê a minha aflição, pois o inimigo enalteceu-se.[l]

י [*iode*]

10 O adversário deitou as mãos a todos os seus tesouros.[m]

1:7 *Ou: "e alegraram-se com a".

CAP. 1

a Za 1:15

b 2Cr 36:15, 16
Ne 9:33
Da 9:7, 16

c Je 39:9
Je 52:30

d Ez 24:21

e 1Rs 10:27

f Je 52:4

g Sal 137:7
La 2:16

h Is 1:4
Is 59:2
Ez 22:4

i Je 13:22
Ez 23:29

j Je 4:31

k Je 8:7

l Je 50:29

m Je 52:17, 19
Da 1:1, 2

2.ª coluna

a 2Cr 36:17, 18
Sal 74:7
Je 52:13

b Je 38:9
Je 52:6
La 2:12
La 4:4

c Je 21:7

d Sal 102:3

e Le 26:37
Ez 11:9

f 2Rs 24:14, 15

Ela viu nações a entrarem no seu santuário,[a]
As quais proibiste de entrar na tua congregação.

כ [*cafe*]

11 Todo o seu povo geme; estão à procura de pão.[b]
Deram as suas coisas preciosas em troca de algo para comer, só para continuarem vivos.*
Olha, Jeová, e vê como me tornei uma mulher# sem valor.

ל [*lâmede*]

12 Será que isso não significa nada para nenhum de vocês que passam pela estrada?
Olhem e vejam!
Existe alguma dor igual à dor com que fui punida,
A dor que Jeová me fez sentir no dia da sua ira ardente?[c]

מ [*meme*]

13 Do alto ele enviou um fogo para dentro dos meus ossos,[d] e domina cada um deles.
Estendeu uma rede para os meus pés; forçou-me a voltar para trás.
Fez de mim uma mulher abandonada.
Estou doente o dia inteiro.

נ [*nune*]

14 As minhas transgressões estão amarradas como um jugo, atadas pelas suas mãos.
Foram-me colocadas ao pescoço, e as minhas forças esgotaram-se.
Jeová entregou-me nas mãos daqueles a quem não posso vencer.[e]

ס [*sâmeque*]

15 Jeová lançou para fora todos os guerreiros que havia no meu meio.[f]

1:11 *Ou: "para restaurarem a alma". #Personificação de Jerusalém.

Convocou uma multidão
contra mim para esmagar
os meus jovens.[a]
Jeová pisou a filha virgem de
Judá no lagar de vinho.[b]

ע [*aine*]

16 Choro por causa destas coi-
sas;[c] escorrem-me lágri-
mas dos olhos.
Pois está longe de mim quem
me poderia consolar ou
reanimar.*
Os meus filhos ficaram
desolados, pois o inimigo
venceu.

פ [*pê*]

17 Sião estendeu as mãos;[d] ela
não tem quem a console.
Jeová mandou contra Jacó
todos os adversários ao
seu redor.[e]
Jerusalém tornou-se uma
coisa abominável para
eles.[f]

צ [*tsadê*]

18 Jeová é justo,[g] pois foi
contra as suas ordens*
que eu me rebelei.[h]
Ouçam, todos os povos, e
vejam a minha dor.
As minhas moças# e os meus
rapazes foram para o
cativeiro.[i]

ק [*cofe*]

19 Chamei os meus amantes,
mas eles traíram-me.[j]
Os meus sacerdotes e os
meus anciãos morreram na
cidade,
Enquanto procuravam ali-
mento para permanecerem
vivos.*[k]

ר [*rexe*]

20 Vê, ó Jeová, como estou em
grande aflição.
As minhas entranhas* estão
em alvoroço.
O meu coração ficou
angustiado no meu íntimo,
pois fui muito rebelde.[a]
Do lado de fora, a espada
mata;[b] dentro de casa, é
como a morte.

ש [*chim*]

21 As pessoas ouvem os meus
gemidos; não há quem me
console.
Todos os meus inimigos
ouviram falar da minha
calamidade.
Eles estão alegres, porque tu
a causaste.[c]
Mas tu farás chegar o dia por
ti proclamado[d] em que eles
ficarão como eu.[e]

ת [*tau*]

22 Que toda a sua maldade che-
gue à tua presença, e que tu
os trates com severidade,[f]
Assim como me trataste
com severidade por causa
de todas as minhas
transgressões.
Pois muitos são os meus
gemidos, e o meu coração
está doente.

א [*álefe*]

2 Como Jeová cobriu a filha de
Sião com a nuvem da sua
ira!
Lançou a beleza de Israel do
céu para a terra.[g]
Não se lembrou do apoio
para os seus pés[h] no dia da
sua ira.

ב [*bete*]

2 Jeová devorou todas as
moradas de Jacó, sem
compaixão.
Na sua fúria, derrubou as for-
tificações da filha de Judá.[i]
Derrubou por terra e
profanou o reino[j] e os
seus príncipes.[k]

ג [*guímel*]

3 No ardor da sua ira, ele
acabou com todo o poder*
de Israel.

1:16 *Ou: "ou reanimar a minha alma". **1:18** *Lit.: "a sua boca". #Lit.: "virgens". **1:19** *Ou: "para restaurarem a alma". **1:20** *Lit.: "Os meus intestinos".

2:3 *Lit.: "todo o chifre".

CAP. 1

a 2Cr 36:17

b Ap 14:19
Ap 19:15

c Je 31:15

d Je 4:31

e De 28:49
2Rs 24:1, 2
2Rs 25:1

f La 1:8

g Ne 9:33
Da 9:7

h 1Sa 12:14, 15

i De 28:32

j Je 30:14

k 2Rs 25:3
Je 38:9

2.ª coluna

a Sal 107:11
Is 1:2
Is 63:10

b De 32:25
Je 15:2

c Ez 25:6, 7
Ob 12

d Is 13:19
Je 25:12-14
Jl 3:19

e Sal 137:8, 9
Is 51:22, 23

f Je 51:35

CAP. 2

g La 2:15

h 1Cr 28:2
Sal 132:7
Is 60:13

i De 28:52
Miq 5:11

j Ez 21:26, 27

k Is 39:7
Is 43:28

Retirou a sua mão direita
quando o inimigo se
aproximou,[a]
E continuou a arder em Jacó
como um fogo que consu-
mia tudo ao seu redor.[b]

ד [*dálete*]

4 Ele armou* o seu arco como
um inimigo; a sua mão di-
reita está pronta para ata-
car como um adversário;[c]
Matou todos os que eram
agradáveis aos olhos.[d]
E derramou o seu furor como
um fogo[e] na tenda da filha
de Sião.[f]

ה [*hê*]

5 Jeová tornou-se como um
inimigo;[g]
Ele devorou Israel.
Devorou todas as suas
torres;
Destruiu todas as suas
fortificações.
E multiplicou o luto e a la-
mentação da filha de Judá.

ו [*vau*]

6 Ele trata a sua tenda com vio-
lência,[h] como se fosse uma
cabana numa plantação.
Ele acabou com* a sua
festividade.[i]
Jeová fez com que as festi-
vidades e os sábados fos-
sem esquecidos em Sião.
E, na sua ardente indignação,
despreza o rei e o
sacerdote.[j]

ז [*zaine*]

7 Jeová rejeitou o seu altar;
Desprezou o seu santuário.[k]
Entregou as muralhas das
suas torres fortificadas nas
mãos do inimigo.[l]
Eles gritaram na casa de
Jeová,[m] como num dia de
festividade.

ח [*hete*]

8 Jeová decidiu destruir a
muralha da filha de Sião.[n]
Estendeu a corda de medir.[o]

2:4 *Lit.: "pisou". **2:6** *Ou: "destruiu".

CAP. 2

a Sal 74:10, 11

b De 32:22
Is 42:25
Je 7:20

c De 28:63
Is 63:10
Je 21:5

d 2Rs 25:21

e Je 4:4

f Je 10:20

g Je 30:14

h 2Rs 25:8, 9
2Cr 36:19
Is 63:18
Is 64:11

i La 1:4

j Je 52:24, 27

k Le 26:31
Je 26:6
Je 52:12, 13
Ez 24:21
Miq 3:12

l 2Cr 36:19

m Sal 74:4

n 2Rs 25:10
Je 39:8

o 2Rs 21:13
Is 28:17

2.ª coluna

a Ne 1:3
Je 14:2

b De 28:15, 36
2Rs 24:15
2Rs 25:7
La 4:20
Ez 12:13
Da 1:3, 6

c Sal 74:9
Je 23:16
Ez 7:26

d Is 3:26

e Je 6:26
Ez 7:18

f La 3:48

g Je 14:17

h Je 11:22
La 2:19
La 4:4

i De 28:49, 51
2Rs 25:3
Is 3:1
Je 18:21

Não conteve a sua mão de
causar destruição.*
E fez com que a escarpa e a
muralha ficassem de luto.
Juntas, foram enfraquecidas.

ט [*tete*]

9 Os seus portões caíram por
terra.[a]
Ele destruiu e destroçou as
suas trancas.
O seu rei e os seus príncipes
estão exilados nas nações.[b]
Não há lei;* nem sequer
os seus profetas recebem
qualquer visão da parte de
Jeová.[c]

י [*iode*]

10 Os anciãos da filha de Sião
sentam-se no chão em
silêncio.[d]
Atiram pó sobre a cabeça
e vestem-se de
serapilheira.*[e]
As moças# de Jerusalém bai-
xam a cabeça até ao chão.

כ [*cafe*]

11 Os meus olhos estão cansa-
dos de tanto chorar.[f]
As minhas entranhas* estão
em alvoroço.
O meu fígado derrama-se por
terra por causa da ruína da
filha# do meu povo,[g]
Por causa das crianças e dos
bebés que desmaiam nas
praças da cidade.[h]

ל [*lâmede*]

12 Eles perguntam às suas
mães: "Onde está a comida
e a bebida?",*[i]
Enquanto desmaiam como fe-
ridos nas praças da cidade,
Enquanto a sua vida# se
desvanece nos braços das
mães.

2:8 *Lit.: "de engolir". **2:9** *Ou: "instrução". **2:10** *Veja o Glossário. #Lit.: "virgens". **2:11** *Lit.: "Os meus intestinos". #Personificação poética que talvez expresse pena ou compaixão. **2:12** *Ou: "o cereal e o vinho". #Ou: "alma".

מ [*meme*]

13 O que posso usar como testemunho?*
Ou a que posso assemelhar-
-te, ó filha de Jerusalém?
A que posso comparar-te
para te consolar, ó virgem
filha de Sião?
Pois a tua calamidade é tão
grande como o mar.[a] Quem
é que te pode curar?[b]

נ [*nune*]

14 As visões que os teus
profetas tiveram para ti
eram falsas e vazias,[c]
E eles não expuseram o teu
erro, o que teria evitado que
fosses para o cativeiro,[d]
Mas continuaram a contar-te
visões falsas e enganosas.[e]

ס [*sâmeque*]

15 Por tua causa, todos os que
passam pela estrada batem
palmas com desprezo.[f]
Assobiam, espantados,[g] e
abanam a cabeça por
causa da filha de
Jerusalém, dizendo:
"Esta é que é a cidade
da qual se dizia: 'Ela é
perfeita em beleza, a
alegria de toda a terra'?"[h]

פ [*pê*]

16 Todos os teus inimigos
abrem a boca contra ti.
Assobiam, rangem os dentes e
dizem: "Nós devorámo-la.[i]
Este é o dia pelo qual
esperávamos![j] Ele chegou;
estamos a vê-lo!"[k]

ע [*aine*]

17 Jeová fez o que pretendia;[l]
cumpriu a sua palavra,[m]
O que tinha ordenado há
muito tempo.[n]
Derrubou sem compaixão.[o]
Deixou que o inimigo se
alegrasse por tua causa;
exaltou o poder* dos teus
adversários.

2:13 *Ou: "exemplo". **2:17** *Lit.: "chifre".

CAP. 2

a Je 14:17
Da 9:12

b Je 30:12

c Je 2:8
Je 27:14
Ez 13:2, 3

d Je 23:14

e Je 23:32
Je 27:9
Miq 3:5
Sof 3:4

f Ez 25:2, 6

g 1Rs 9:8
Je 25:9

h Sal 48:2
Ez 16:14

i Je 51:34

j Miq 4:11

k Ob 13

l Je 18:11
Miq 2:3

m 2Rs 23:27

n Le 26:14, 17
De 28:15

o Ez 5:11

2.ª coluna

a Is 51:20
La 4:9
Ez 5:16

b Le 26:29
De 28:53
Je 19:9
La 4:10
Ez 5:10

c Ez 9:6, 7

d De 28:49, 50
2Cr 36:17

e Je 9:21
Je 18:21

f Je 13:14
Je 21:7
La 3:43
Ez 5:11
Ez 9:6

g De 16:16

צ [*tsadê*]

18 O coração do povo clama a
Jeová, ó muralha da filha
de Sião.
Que as lágrimas corram como
uma torrente, dia e noite.
Não dês repouso a ti mesma,
nem dês descanso aos teus
olhos.*

ק [*cofe*]

19 Levanta-te! Clama durante
a noite, no começo das
vigílias.
Derrama o teu coração como
água diante da face de
Jeová.
Levanta as mãos para ele,
pela vida* das tuas crianças
Que desmaiam de fome em
todas as esquinas.#[a]

ר [*rexe*]

20 Vê, ó Jeová, e olha para
quem trataste com tanta
severidade.
Será que as mulheres deviam
comer os seus próprios
filhos,* as crianças
saudáveis que elas
deram à luz?#[b]
Ou será que os sacerdotes
e os profetas deviam ser
mortos no santuário de
Jeová?[c]

ש [*chim*]

21 Jovens e idosos estão
mortos, estendidos pelo
chão das ruas.[d]
As minhas moças* e os meus
rapazes caíram pela
espada.[e]
Tu mataste no dia da tua
ira; tu mataste sem
compaixão.[f]

ת [*tau*]

22 Tu convocas terrores de
todas as direções, como
para uma festividade.[g]

2:18 *Lit.: "à filha do teu olho". **2:19** *Ou: "alma". #Lit.: "na cabeça de todas as ruas". **2:20** *Ou: "o seu próprio fruto". #Ou: "as suas crianças bem formadas". **2:21** *Lit.: "virgens".

No dia do furor de Jeová,
ninguém escapou nem sobreviveu;[a]
Quanto àqueles a quem dei à luz* e criei, o meu inimigo aniquilou-os.[b]

א [*álefe*]

3 Eu sou o homem que viu tribulação por causa da vara da Sua fúria.
2 Ele expulsou-me e faz-me andar na escuridão, não na luz.[c]
3 De facto, ele estende a sua mão contra mim vez após vez, o dia inteiro.[d]

ב [*bete*]

4 Fez com que a minha carne e a minha pele se definhassem,
Partiu-me os ossos.
5 Ele cercou-me; colocou veneno amargo[e] e dificuldades à minha volta.
6 Ele obrigou-me a morar em lugares escuros, assim como os que morreram há muito tempo.

ג [*guímel*]

7 Ele cercou-me com um muro, para que eu não escapasse;
Prendeu-me com pesadas correntes de cobre.[f]
8 E, quando clamo desesperadamente por ajuda, ele rejeita* a minha oração.[g]
9 Bloqueou os meus caminhos com pedras talhadas;
Entortou as minhas veredas.[h]

ד [*dálete*]

10 Ele fica à espreita para me atacar como um urso, como um leão escondido.[i]
11 Arrastou-me para fora do caminho e despedaçou-me;*
Ele deixou-me abandonado.[j]
12 Armou* o seu arco e tornou-me o alvo da sua flecha.

ה [*hê*]

13 Fez com que as flechas* da sua aljava penetrassem nos meus rins.
14 Tornei-me motivo de riso para todos os povos, o tema das suas canções, o dia inteiro.
15 Ele encheu-me de coisas amargas e fartou-me de absinto.[a]

ו [*vau*]

16 Ele parte-me os dentes com cascalho;
Faz-me encolher de medo nas cinzas.[b]
17 Tu tiras-me* a paz; já me esqueci do que é a felicidade.#
18 Por isso, digo: "Desapareceu o meu esplendor, bem como a minha esperança em Jeová."

ז [*zaine*]

19 Lembra-te de que estou atribulado e sem lar,[c] do absinto e do veneno amargo.[d]
20 Tu* certamente te lembrarás e te curvarás sobre mim.[e]
21 Lembro-me disso no meu coração; é por isso que esperarei pacientemente.[f]

ח [*hete*]

22 Foi por causa do amor leal de Jeová que não fomos eliminados,[g]
Pois as suas demonstrações de misericórdia nunca acabam.[h]
23 Elas renovam-se a cada manhã;[i] grande é a tua fidelidade.[j]
24 "Jeová é a minha porção",[k] disse eu,* "por isso, esperarei pacientemente por ele".[l]

CAP. 2

a Sof 1:18
b De 28:18

CAP. 3

c De 28:15, 29 Je 13:16
d Is 63:10
e Je 8:14 Je 9:15 La 3:19
f Je 39:7
g Sal 80:4 Sal 102:2 Is 1:15 Miq 3:4
h Is 63:17
i Jó 38:39, 40 Os 5:14 Am 5:18, 19
j Je 6:8 Je 32:43

2.ª coluna

a Je 9:15 Je 23:15
b Sal 102:9 Je 6:26
c Ne 9:32 Sal 137:1
d Je 9:15 La 3:5
e Sal 113:5-7
f Sal 130:6-8 Miq 7:7
g Esd 9:8
h Ne 9:31 Je 30:11 Miq 7:18
i Sal 30:5
j De 32:4 Sal 36:5
k Sal 16:5 Sal 73:26 Sal 142:5
l Sal 130:6-8

2:22 *Ou: "que produzi saudáveis". **3:8** *Ou: "impede; exclui". **3:11** *Ou, possivelmente: "faz-me ficar como uma terra sem cultivo". **3:12** *Lit.: "Pisou".

3:13 *Lit.: "os filhos". **3:17** *Ou: "Tu tiras da minha alma". #Lit.: "do que é bom". **3:20** *Ou: "A tua alma". **3:24** *Ou: "diz a minha alma".

ט [*tete*]

25 Jeová é bom para aquele que
espera nele,[a] para a pessoa* que continua a procurá-lo.[b]
26 É bom que se espere em
silêncio*[c] a salvação da
parte de Jeová.[d]
27 É bom que o homem carregue o jugo durante a
juventude.[e]

י [*iode*]

28 Quando Deus coloca um
jugo sobre ele, que ele
fique sentado sozinho em
silêncio.[f]
29 Que ponha a boca no pó;[g] talvez ainda haja esperança.[h]
30 Que ofereça a face àquele
que o golpeia; que sofra
muitos insultos.

כ [*cafe*]

31 Pois Jeová não nos rejeitará
para sempre.[i]
32 Embora ele tenha causado
pesar, terá misericórdia
por causa do seu grande
amor leal.[j]
33 Pois não está no seu coração
causar aflição ou pesar aos
filhos dos homens.[k]

ל [*lâmede*]

34 Esmagar debaixo dos pés
todos os prisioneiros da
terra,[l]
35 Negar justiça a um homem
diante do Altíssimo,[m]
36 Prejudicar* um homem na
sua causa jurídica
— Jeová não tolera tais
coisas.

מ [*meme*]

37 Quem é que pode dizer
algo e fazer com que isso
aconteça, a menos que
Jeová o ordene?
38 Da boca do Altíssimo
Não saem coisas más juntamente com coisas boas.

3:25 *Ou: "alma". **3:26** *Ou: "se espere pacientemente". **3:36** *Ou: "Defraudar".

CAP. 3

a Sal 25:3
Sal 130:5
Is 25:9
Is 30:18
Miq 7:7
b 1Cr 28:9
Is 26:9
Sof 2:3
c Sal 37:7
d Sal 116:6
e Sal 119:71
f Sal 39:8, 9
La 3:39
g Ez 16:63
h Jl 2:12-14
i Je 3:12
Je 31:37
Je 32:40
Miq 7:18
j Sal 30:5
Sal 103:9, 11
Is 54:7
Je 31:20
k Is 55:7
Ez 33:11
2Pe 3:9
l Sal 102:19, 20
m Sal 12:5
Pr 17:15

2.ª coluna

a Sal 103:10
Miq 7:9
b Ag 1:5
c De 4:30
Is 55:7
Jl 2:13
d De 4:29
2Cr 7:14
2Cr 34:27
e Ne 9:26
f 2Rs 24:3, 4
Da 9:5, 12
g Pr 15:8
h De 4:26
La 2:2
Ez 9:10
i Sal 80:4
Pr 15:29
Pr 28:9
Is 1:15
Miq 3:4
Za 7:13
j La 2:16
k De 28:66, 67
l Is 51:19
Je 4:6
m Je 9:1
n Je 14:17
La 1:16
o Sal 80:14
Sal 102:19-21
Is 63:15
p Je 11:22

39 Porque deveria uma pessoa
que está viva queixar-se
das consequências do seu
pecado?[a]

נ [*nune*]

40 Avaliemos e examinemos
os nossos caminhos,[b] e
voltemos para Jeová.[c]
41 Elevemos o coração e as
mãos a Deus nos céus,[d]
dizendo:
42 "Nós pecámos e
rebelámo-nos,[e] e tu não
nos perdoaste.[f]

ס [*sâmeque*]

43 Com ira, impediste que nos
aproximássemos de ti;[g]
Tu perseguiste-nos e matas-
te-nos sem compaixão.[h]
44 Com uma nuvem, impediste
qualquer aproximação a ti,
para que a nossa oração
não passe.[i]
45 Fazes de nós escória e lixo
entre os povos."

פ [*pê*]

46 Todos os nossos inimigos
abrem a boca contra nós.[j]
47 Pavor e armadilhas é o que
recebemos,[k] desolação e
ruína.[l]
48 Descem-me dos olhos
correntes de água, por
causa da ruína da filha
do meu povo.[m]

ע [*aine*]

49 Os meus olhos choram sem
parar, sem cessar,[n]
50 Até que Jeová olhe e veja
desde o céu.[o]
51 Os meus olhos causam-me
pesar* quando vejo todas
as filhas da minha cidade.[p]

צ [*tsadê*]

52 Sem nenhum motivo, os meus
inimigos caçaram-me como
se eu fosse um pássaro.
53 Silenciaram-me a vida na
cova; atiraram-me pedras.

3:51 *Ou: "causam pesar à minha alma".

54 Águas subiram acima da
minha cabeça. Eu disse:
"Este é o meu fim!"

ק [*cofe*]

55 Invoquei o teu nome, ó Jeová,
das profundezas da cova.[a]
56 Ouve a minha voz; não tapes
o ouvido ao meu clamor
por ajuda, por alívio.
57 Aproximaste-te no dia em
que te chamei. Disseste:
"Não tenhas medo."

ר [*rexe*]

58 Defendeste a minha causa,*
ó Jeová, resgataste a
minha vida.[b]
59 Tu viste a injustiça que me
foi feita, ó Jeová; por
favor, faz-me justiça.[c]
60 Viste como se vingaram de
mim, todas as suas tramas
contra mim.

ש [*sim* ou *chim*]

61 Ouviste os seus insultos,
ó Jeová, todas as suas
tramas contra mim,[d]
62 As palavras* dos meus opo-
sitores e os seus cochichos
contra mim, o dia inteiro.
63 Olha para eles; sentados ou
de pé, gozam comigo nas
suas canções!

ת [*tau*]

64 Ó Jeová, tu hás de
retribuir-lhes segundo
as suas ações.
65 Farás o seu coração ficar
endurecido; esta será a
tua maldição sobre eles.
66 Irás persegui-los na tua ira
e exterminá-los de debaixo
dos céus de Jeová.

א [*álefe*]

4 Como ficou baço o ouro
brilhante, o ouro puro![e]
As pedras do santuário*#[f]
estão espalhadas em todas
as esquinas.#[g]

3:58 *Ou: "as causas jurídicas da minha alma". **3:62** *Ou: "Os lábios". **4:1** *Ou: "pedras sagradas". #Lit.: "na cabeça de todas as ruas".

CAP. 3

a Sal 130:1 Jon 2:1, 2

b Je 50:34

c Je 51:36, 37

d Sal 74:18

CAP. 4

e 1Rs 6:22

f 1Rs 5:17 1Rs 7:9-12

g Je 52:12, 13

2.ª coluna

a Le 26:29 De 28:53-57 Je 19:9 La 4:10

b Jó 39:14-16

c La 1:11 La 2:11, 12

d Je 52:6

e Am 6:4, 7

f Je 6:2, 26

g Ez 16:48

h Gên 19:24, 25 Da 9:12

i Núm 6:2

ב [*bete*]

2 Os filhos preciosos de Sião,
que valiam o seu peso em*
ouro refinado,
São tratados como vasos de
barro,
Trabalho das mãos de um
oleiro!

ג [*guímel*]

3 Até mesmo os chacais dão de
mamar às suas crias.
Mas a filha do meu povo
tornou-se cruel,[a] como as
avestruzes no deserto.*[b]

ד [*dálete*]

4 A língua da criança de peito
está pegada ao céu da boca
por causa da sede.
As crianças imploram por
pão,[c] mas ninguém lhes dá
nada.[d]

ה [*hê*]

5 Os que comiam iguarias
caem de fome* pelas ruas.[e]
Os que cresceram a vestir
roupas finas#[f] deitam-se
em montes de cinzas.

ו [*vau*]

6 A punição* da filha do meu
povo é maior do que a
punição pelo pecado de
Sodoma,[g]
Que foi destruída num ins-
tante, sem que ninguém
lhe desse a mão para
ajudá-la.[h]

ז [*zaine*]

7 Os seus nazireus[i] eram mais
puros do que a neve, mais
brancos do que o leite.
Eram mais corados do que
corais; eram como safiras
polidas.

ח [*hete*]

8 A sua aparência ficou mais
escura do que a fuligem.*

4:2 *Ou: "que eram preciosos como". **4:3** *Veja o Glossário. **4:5** *Lit.: "estão desolados". #Lit.: "cresceram em escarlate". **4:6** *Lit.: "O erro". **4:8** *Lit.: "o negrume".

São irreconhecíveis nas ruas.
A sua pele enrugou-se sobre os seus ossos;[a] ficou seca como lenha.

ט [*tete*]

9 Os mortos pela espada estão melhor do que os mortos pela fome,[b]
Os que morrem lentamente, vítimas da* falta do alimento produzido nos campos.

י [*iode*]

10 As mãos de mulheres compassivas cozinharam os seus próprios filhos.[c]
Eles tornaram-se o seu alimento* durante a ruína da filha do meu povo.[d]

כ [*cafe*]

11 Jeová expressou o seu furor;
Derramou a sua ira ardente.[e]
E ele acende um fogo em Sião, que consome os seus alicerces.[f]

ל [*lâmede*]

12 Os reis da terra e todos os seus habitantes* não acreditavam
Que o adversário e o inimigo entrariam pelos portões de Jerusalém.[g]

מ [*meme*]

13 Isto aconteceu por causa dos pecados dos seus profetas e dos erros dos seus sacerdotes,[h]
Que derramaram o sangue dos justos no meio dela.[i]

נ [*nune*]

14 Eles vagueiam pelas ruas como cegos.[j]
O sangue deixou-os impuros,[k]
De modo que ninguém lhes pode tocar nas roupas.

4:9 *Ou: "trespassados pela". **4:10** *Ou: "o seu pão de luto". **4:12** *Ou: "habitantes da terra produtiva".

CAP. 4

a Sal 102:5
b Je 29:17 Je 38:2
c Le 26:29 La 2:20 La 4:3
d De 28:54-57
e Je 6:11 Je 7:20 Ez 22:31
f De 32:22 2Rs 25:9, 10
g De 29:24 1Rs 9:8
h Je 5:31 Je 14:14 Miq 3:11 Sof 3:4
i Je 26:8 Mt 23:31 At 7:52
j De 28:28 Sof 1:17
k Is 1:15 Je 2:34

2.ª coluna

a De 28:25, 65
b Le 26:33 De 28:64 Je 24:9
c 2Rs 25:18, 21
d La 5:12 Ez 9:6
e La 1:19
f Je 37:7 Ez 29:6
g 2Rs 25:5 La 3:52
h De 28:49, 50 Is 5:26 Je 4:13 Hab 1:8
i Je 37:1
j 2Rs 25:5, 6 Je 39:5

ס [*sâmeque*]

15 "Vão-se embora! Impuros!", gritam-lhes. "Vão-se embora! Vão-se embora! Não nos toquem!"
Pois ficaram sem lar e vagueiam.
As pessoas das nações disseram: "Eles não podem ficar aqui connosco.*[a]

פ [*pê*]

16 A face de Jeová espalhou-os;[b]
Ele não voltará a olhar para eles com favor.
Os homens não terão respeito pelos sacerdotes,[c] nem mostrarão favor aos anciãos."[d]

ע [*aine*]

17 Os nossos olhos continuam cansados de procurar ajuda em vão.[e]
Procurámos e procurámos ajuda de uma nação que não nos podia salvar.[f]

צ [*tsadê*]

18 Cada passo nosso era vigiado,[g] de modo que não podíamos andar nas nossas praças.
O nosso fim está próximo; os nossos dias terminaram, pois chegou o nosso fim.

ק [*cofe*]

19 Os nossos perseguidores eram mais velozes do que as águias do céu.[h]
Eles perseguiam-nos pelos montes; armavam-nos emboscadas no deserto.

ר [*rexe*]

20 O ungido de Jeová,[i] o fôlego das nossas narinas, foi capturado na grande cova deles;[j]
Dizíamos a seu respeito: "À sua sombra, viveremos entre as nações."

4:15 *Ou: "morar aqui como estrangeiros".

ש [*sim*]

21 Exulta e alegra-te, ó filha de Edom,[a] que moras na terra de Uz.
No entanto, tu também receberás o cálice,[b] ficarás embriagada e exporás a tua nudez.[c]

ת [*tau*]

22 A punição pelo teu erro, ó filha de Sião, chegou ao fim.
Deus não te levará novamente para o exílio.[d]
Porém, ele voltará a sua atenção para o teu erro, ó filha de Edom.
Ele exporá os teus pecados.[e]

5 Lembra-te, ó Jeová, do que nos aconteceu.
Olha, vê a nossa desonra.[f]
2 A nossa herança foi entregue a estranhos; as nossas casas, a estrangeiros.[g]
3 Nós tornámo-nos órfãos de pai; as nossas mães são como viúvas.[h]
4 Temos de pagar para beber a nossa própria água,[i] e temos de comprar a nossa própria lenha.
5 Aqueles que nos perseguem estão bem perto;
Estamos exaustos e não temos descanso.[j]
6 Estendemos a mão ao Egito[k] e à Assíria[l] a fim de termos o suficiente para comer.
7 Os nossos antepassados que pecaram já morreram, mas nós temos de pagar pelos seus erros.
8 Agora, somos governados por servos; não há ninguém que nos livre das suas mãos.
9 Arriscámos a vida* para conseguir pão[m] por causa da espada no deserto.[#]

5:9 *Ou: "alma". [#]Veja o Glossário.

CAP. 4

a Sal 137:7
Ob 12
b Je 25:17, 20
Ob 16
c Je 49:10, 12
d Le 26:44
Is 52:1
Is 60:18
e Is 34:5
Ez 25:13
Ez 35:15
Am 1:11
Ob 13

CAP. 5

f Sal 79:4
La 2:15
g De 28:30
Sal 79:1
Je 6:12
Sof 1:13
h Ex 22:24
Je 18:21
i De 28:15, 48
Is 3:1
Ez 4:11, 16
j De 28:65
k Is 30:2
Je 44:12
Ez 17:17, 18
l 2Cr 28:16
Je 2:18, 36
m Ez 4:10

2.ª coluna

a 2Rs 25:3
La 4:8
b De 28:30
c Je 39:6
d Is 47:6
Je 6:11
La 4:16
e Jos 20:4
f Je 25:10
g Am 8:10
h La 1:22
i De 28:65
j Je 26:18
k Sal 102:12
Sal 145:13
Sal 146:10
l Sal 79:5
Je 14:19
m De 4:30
Sal 80:3
Sal 85:4
Je 31:18
n Je 33:13
o De 28:15

10 A nossa pele ficou quente como um forno por causa das dores da fome.[a]
11 As esposas em Sião foram humilhadas,* assim como as virgens nas cidades de Judá.[b]
12 Príncipes foram pendurados pela mão,[c] e anciãos não foram respeitados.[d]
13 Rapazes carregam o moinho manual, e meninos cambaleiam com o peso das cargas de lenha.
14 Já não há anciãos no portão da cidade;[e] os jovens já não tocam a sua música.[f]
15 Já não há alegria no nosso coração; a nossa dança transformou-se em luto.[g]
16 A coroa caiu-nos da cabeça. Ai de nós, porque pecámos!
17 O nosso coração ficou doente por causa disto,[h]
E os nossos olhos ficaram fracos por causa destas coisas,[i]
18 Por causa do monte Sião, que está desolado;[j] agora, as raposas andam por lá.
19 Quanto a ti, ó Jeová, permaneces no teu trono para sempre.
O teu trono dura geração após geração.[k]
20 Porque é que te esqueces de nós para sempre e nos abandonas durante tanto tempo?[l]
21 Traz-nos de volta a ti, ó Jeová, e nós voltaremos prontamente.[m]
Renova os nossos dias, para que sejam como os dos tempos antigos.[n]
22 No entanto, rejeitaste-nos totalmente.
Continuas muito irado connosco.[o]

5:11 *Ou: "violadas".

EZEQUIEL

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Ezequiel em Babilónia tem visões de Deus (1-3)
Visão do carro celestial de Jeová (4-28)
Tempestade, nuvem e fogo (4)
Quatro criaturas viventes (5-14)
Quatro rodas (15-21)
Superfície cintilante como gelo (22-24)
Trono de Jeová (25-28)

2 Ezequiel é designado profeta (1-10)
'Quer escutem, quer não' (5)
Vê um rolo com cânticos fúnebres (9, 10)

3 Ezequiel recebe a ordem de comer o rolo dado por Deus (1-15)
Ezequiel é designado vigia (16-27)
Negligência resulta em culpa de sangue (18-21)

4 Encenado o cerco de Jerusalém (1-17)
Ezequiel carrega a culpa durante 390 dias e durante 40 dias (4-7)

5 Encenada a queda de Jerusalém (1-17)
Profeta rapa o cabelo e divide-o em três porções (1-4)
Jerusalém é pior do que as outras nações (7-9)
Três punições para os rebeldes (12)

6 Profecia contra os montes de Israel (1-14)
Ídolos repugnantes serão humilhados (4-6)
"Vocês terão de saber que eu sou Jeová" (7)

7 Chegou o fim (1-27)
Uma calamidade sem igual (5)
O dinheiro será lançado nas ruas (19)
O templo será profanado (22)

8 Ezequiel é levado a Jerusalém numa visão (1-4)
Coisas detestáveis vistas no templo (5-18)
Mulheres choram pelo deus Tamuz (14)
Homens adoram o sol (16)

9 Seis executores e homem com um tinteiro (1-11)
O julgamento deve começar pelo santuário (6)

10 Fogo é tirado de entre as rodas (1-8)
Descrição dos querubins e das rodas (9-17)
A glória de Deus deixa o templo (18-22)

11 Príncipes maus são condenados (1-13)
A cidade é comparada a uma panela (3-12)
Promessa de restauração (14-21)
Promessa de "um novo espírito" (19)
A glória de Deus deixa Jerusalém (22, 23)
Ezequiel retorna em visão para a Caldeia (24, 25)

12 Exílio é predito por meio de encenações (1-20)
Bagagem para o exílio (1-7)
Maioral sairá no escuro (8-16)
Pão com ansiedade, água com pavor (17-20)
Um provérbio enganoso será provado falso (21-28)
"Nenhuma das minhas palavras será adiada" (28)

13 Profecia contra os falsos profetas (1-16)
Paredes caiadas cairão (10-12)
Profecia contra as falsas profetisas (17-23)

14 Idólatras são condenados (1-11)
Impossível escapar do julgamento de Jerusalém (12-23)
Os justos Noé, Daniel e Jó (14, 20)

15 Jerusalém, uma videira inútil (1-8)

16 O amor de Deus por Jerusalém (1-63)
Encontrada como uma criança abandonada (1-7)
Deus adorna-a e entra num pacto matrimonial com ela (8-14)
Ela torna-se infiel (15-34)
Punida como adúltera (35-43)
Comparada a Samaria e Sodoma (44-58)
Deus lembra-se do seu pacto (59-63)

17 Enigma das duas águias e da videira (1-21)
Um rebento tenro irá tornar-se um cedro majestoso (22-24)

18 Cada um é responsável pelos seus próprios pecados (1-32)
A alma que pecar morrerá (4)
O filho não pagará pelo pecado do pai (19, 20)
Deus não tem prazer na morte dos maus (23)
Arrependimento resulta em vida (27, 28)
19 Lamentação pelos maiorais de Israel (1-14)
20 História da rebeldia de Israel (1-32)
Promessa de restauração feita a Israel (33-44)
Profecia contra o sul (45-49)
21 Desembainhada a espada de julgamento de Deus (1-17)
O rei de Babilónia atacará Jerusalém (18-24)
O perverso maioral de Israel será removido (25-27)
"Retira a coroa" (26)
"Até que chegue aquele que tem o direito legal" (27)
Espada contra os amonitas (28-32)
22 Jerusalém, cidade culpada de sangue (1-16)
Israel é inútil como a escória (17-22)
Líderes e povo de Israel são condenados (23-31)
23 Duas irmãs infiéis (1-49)
Oolá com a Assíria (5-10)
Oolibá com Babilónia e com o Egito (11-35)
As duas irmãs serão punidas (36-49)
24 Jerusalém é comparada a uma panela enferrujada (1-14)
A morte da esposa de Ezequiel é um sinal (15-27)
25 Profecia contra Amom (1-7)
Profecia contra Moabe (8-11)
Profecia contra Edom (12-14)
Profecia contra a Filístia (15-17)
26 Profecia contra Tiro (1-21)
"Um lugar para secar redes de arrasto" (5, 14)
Pedras e solo serão lançados na água (12)
27 Lamentação por Tiro, um navio que se afundará (1-36)
28 Profecia contra o rei de Tiro (1-10)
"Sou um deus" (2, 9)
Lamentação pelo rei de Tiro (11-19)
"Estavas no Éden" (13)
"O querubim protetor, o ungido" (14)
'Encontrou-se injustiça em ti' (15)
Profecia contra Sídon (20-24)
Israel será restaurado (25, 26)
29 Profecia contra o Faraó (1-16)
Egito será dado a Babilónia como recompensa (17-21)
30 Profecia contra o Egito (1-19)
Predito o ataque de Nabucodonosor (10)
Poder do Faraó será quebrado (20-26)
31 Queda do Egito, o alto cedro (1-18)
32 Lamentação pelo Faraó e pelo Egito (1-16)
Egito é enterrado com os incircuncisos (17-32)
33 Responsabilidades do vigia (1-20)
Notícia sobre a queda de Jerusalém (21, 22)
Mensagem aos habitantes das ruínas (23-29)
Povo não agirá de harmonia com a mensagem (30-33)
Ezequiel é "como uma canção de amor" (32)
"Havia um profeta entre eles" (33)
34 Profecia contra os pastores de Israel (1-10)
O cuidado de Jeová com as suas ovelhas (11-31)
"O meu servo David" será o pastor delas (23)
"Um pacto de paz" (25)
35 Profecia contra os montes de Seir (1-15)
36 Profecia a respeito dos montes de Israel (1-15)
Restauração de Israel (16-38)
'Eu santificarei o meu grande nome' (23)
"Como o jardim do Éden" (35)
37 Visão do vale dos ossos secos (1-14)
Dois bastões devem ser juntados (15-28)
Uma só nação sob um só rei (22)
Pacto eterno de paz (26)
38 Ataque de Gogue contra Israel (1-16)
Ira de Jeová contra Gogue (17-23)
'Nações terão de saber que eu sou Jeová' (23)

39 Destruição de Gogue e das suas tropas (1-10)
Enterro no vale de Hamom-Gogue (11-20)
Restauração de Israel (21-29)
Espírito de Deus será derramado sobre Israel (29)
40 Ezequiel é levado a Israel numa visão (1, 2)
Templo da visão de Ezequiel (3, 4)
Pátios e portões (5-47)
Portão externo a leste (6-16)
Pátio externo; outros portões (17-26)
Pátio e portões internos (27-37)
Refeitórios para os serviços no templo (38-46)
Altar (47)
Pórtico do templo (48, 49)
41 Santuário do templo (1-4)
Parede e salas laterais (5-11)
Edifício do lado oeste (12)
Medição dos edifícios (13-15a)
Interior do santuário (15b-26)
42 Conjuntos de refeitórios (1-14)
Medição dos quatro lados do templo (15-20)
43 A glória de Jeová enche o templo (1-12)
Altar (13-27)
44 O portão leste deve continuar fechado (1-3)
Regulamento a respeito dos estrangeiros (4-9)
Regulamentos para os levitas e para os sacerdotes (10-31)
45 A contribuição sagrada e a cidade (1-6)
A porção de terra do maioral (7, 8)
Maiorais devem agir honestamente (9-12)
As contribuições do povo e o maioral (13-25)
46 Ofertas em determinadas ocasiões (1-15)
Herança dada pelo maioral (16-18)
Lugares para cozinhar as ofertas (19-24)
47 Corrente de água que sai do templo (1-12)
Água fica cada vez mais funda (2-5)
Água do mar Morto será curada (8-10)
Pântanos não serão curados (11)
Árvores servirão de alimento e cura (12)
Limites da terra (13-23)
48 Divisão da terra (1-29)
Os 12 portões da cidade (30-35)
Cidade chamada "Jeová Está Ali" (35)

1 No trigésimo ano, no quarto mês, no dia cinco do mês, quando eu estava entre o povo exilado[a] ao pé do rio Quebar,[b] os céus abriram-se e comecei a ter visões de Deus. **2** No dia cinco do mês, no quinto ano de exílio do rei Joaquim,[c] **3** Ezequiel,* filho do sacerdote Buzi, recebeu a palavra de Jeová ao pé do rio Quebar, na terra dos caldeus.[d] Ali, a mão de Jeová veio sobre ele.[e]

4 Enquanto eu olhava, vi um vento tempestuoso a vir[f] do norte, e havia uma nuvem enorme e fogo relampejante*[g] com uma forte luz ao redor, e no meio do fogo havia o que parecia ser um metal brilhante.*[a] **5** Dentro do fogo havia o que pareciam ser quatro criaturas viventes,[b] e cada uma delas tinha a aparência de um homem. **6** Cada uma tinha quatro faces e quatro asas.[c] **7** Os seus pés eram retos, e a planta dos seus pés era como as de um bezerro, e eles brilhavam como cobre polido.[d] **8** Elas tinham mãos humanas debaixo das suas asas, em todos os quatro lados. As quatro tinham faces e asas. **9** As suas asas tocavam umas nas outras. Quando avançavam, não se viravam; cada uma delas ia diretamente para a frente.[e]

CAP. 1

a 2Rs 24:12, 14
b Ez 3:15
c 2Cr 36:9, 10
d Je 22:25
e Ez 3:14
f 1Rs 19:11
g Êx 19:18 Sal 97:2, 3

2.ª coluna

a Ez 8:2
b Ez 10:9, 15 Ap 4:6
c Is 6:2 Ez 10:20, 21 Ap 4:8
d Da 10:5, 6
e Ez 10:11, 15

1:3 *Que significa "Deus fortalece".
1:4 *Ou: "e relâmpagos".

1:4 *Ou: "eletro", isto é, uma liga brilhante de ouro e prata.

10 As suas faces tinham a seguinte aparência: cada uma das quatro tinha uma face de homem, com uma face de leão[a] à direita e uma face de touro[b] à esquerda, e cada uma tinha uma face de águia.[c] **11** Assim eram as suas faces. As suas asas ficavam estendidas acima delas. Cada uma tinha duas asas que se tocavam e duas asas que lhes cobriam o corpo.[d]

12 Cada uma delas ia diretamente para a frente, para onde quer que o espírito as impelisse.[e] Quando avançavam, não se viravam. **13** As criaturas viventes pareciam brasas de fogo. Algo que parecia ser tochas de fogo ardente movia-se para lá e para cá entre as criaturas viventes, e do fogo saíam relâmpagos.[f] **14** E, quando as criaturas viventes iam e vinham, elas movimentavam-se como relâmpagos.

15 Enquanto eu observava as criaturas viventes, vi no chão uma roda ao lado de cada uma das criaturas viventes de quatro faces.[g] **16** As rodas e a sua estrutura pareciam brilhar como o crisólito, e as quatro pareciam iguais. A sua aparência e estrutura eram como se uma roda estivesse dentro de outra.* **17** Quando se moviam, podiam ir em qualquer uma das quatro direções, sem se virarem enquanto avançavam. **18** Os seus aros tinham uma altura impressionante, e os aros das quatro estavam cheios de olhos em toda a volta.[h] **19** Sempre que as criaturas viventes se moviam, as rodas moviam-se com elas; quando as criaturas viventes se elevavam do chão, as rodas também se elevavam.[i] **20** Elas iam para onde o espírito as impelia, para onde quer que o espírito fosse. As rodas também se elevavam com elas, pois o espírito que agia nas criaturas viventes* também estava nas rodas. **21** Quando elas se moviam, as rodas moviam-se; quando paravam, as rodas paravam; e, quando se elevavam do chão, as rodas também se elevavam com elas, pois o espírito que agia nas criaturas viventes também estava nas rodas.

22 Acima da cabeça das criaturas viventes, havia o que parecia ser uma superfície cintilante e impressionante como gelo, estendida acima da cabeça delas.[a] **23** Por baixo da superfície, as suas asas eram retas,* uma em direção à outra. Cada uma tinha duas asas para cobrir um lado do corpo e duas para cobrir o outro lado. **24** Quando ouvi o som das suas asas, era como o som de fortes águas, como a voz do Todo-Poderoso.[b] Quando elas avançavam, o barulho era semelhante ao de um exército. Quando paravam, baixavam as asas.

25 Uma voz vinha de cima da superfície que havia acima da cabeça delas. (Quando elas paravam, baixavam as asas.) **26** Sobre a superfície que estava acima da cabeça delas, havia algo semelhante a uma pedra de safira,[c] que parecia um trono.[d] Sentado no trono, no alto, estava alguém que parecia um homem.[e] **27** Vi algo a reluzir como um metal brilhante,[f] como um fogo que irradiava do que parecia ser a sua cintura para cima; e, da sua cintura para baixo, vi algo semelhante a fogo.[g] Havia uma luz resplandecente em todo o seu redor,

CAP. 1

a 2Sa 17:10 Pr 28:1

b Pr 14:4

c Jó 39:27, 29 Ez 10:14, 15 Ap 4:7

d Is 6:2

e Sal 103:20 He 1:7, 14

f Da 7:9, 10

g Ez 10:9-13 Ap 4:7

h Pr 15:3 Za 4:10

i Ez 10:15-17

2.ª coluna

a Ez 10:1

b Sal 29:3 Ez 43:2 Ap 14:2

c Êx 24:10 Sal 96:6 Ez 10:1

d 1Rs 22:19 Sal 99:1 Is 6:1 Ap 4:2

e Da 7:9

f Ez 8:2

g De 4:24 Sal 104:1, 2

1:16 *Possivelmente, eram rodas com o mesmo diâmetro, atravessadas uma no meio da outra em ângulo reto.

1:20 *Lit.: "o espírito da criatura vivente". **1:23** *Ou, possivelmente: "estendiam-se em linha reta".

28 como a de um arco-íris,[a] numa nuvem, num dia chuvoso. Essa era a aparência da luz resplandecente à sua volta. Parecia a glória de Jeová.[b] Ao ver isso, prostrei-me com o rosto por terra e comecei a ouvir a voz de alguém a falar.

2 Então, ele disse-me: "Filho do homem,* põe-te de pé para eu falar contigo."[c] **2** Quando ele falou comigo, espírito entrou em mim e fez-me ficar de pé[d] para eu poder ouvir aquele que falava comigo.

3 Ele disse-me: "Filho do homem, vou enviar-te ao povo de Israel,[e] às nações rebeldes que se rebelaram contra mim.[f] Eles e os seus antepassados têm transgredido contra mim até ao dia de hoje.[g] **4** Vou enviar-te a filhos insolentes* e de coração obstinado.[h] Diz-lhes: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová.' **5** Quer eles escutem, quer se recusem a escutar — pois são uma casa rebelde[i] —, certamente saberão que houve um profeta no seu meio.[j]

6 "Mas tu, filho do homem, não tenhas medo deles[k] nem tenhas medo das suas palavras, embora estejas cercado por espinhos e abrolhos,*[l] e mores entre escorpiões. Não tenhas medo das suas palavras,[m] nem fiques apavorado por causa da expressão do rosto deles,[n] pois são uma casa rebelde. **7** Diz-lhes as minhas palavras, quer escutem, quer não, pois são um povo rebelde.[o]

8 "Tu, porém, filho do homem, escuta o que te digo. Não sejas rebelde, como esta casa rebelde. Abre a boca e come o que te dou."[a]

9 Quando olhei, vi uma mão estendida para mim,[b] e nela vi um rolo escrito.*[c] **10** Ele desenrolou-o à minha frente, e o rolo estava escrito de ambos os lados.[d] Nele estavam escritos cânticos fúnebres, lamentações e ais.[e]

3 Então, ele disse-me: "Filho do homem, come o que está à tua frente.* Come este rolo e depois vai, fala à casa de Israel."[f]

2 Assim, abri a boca, e ele fez-me comer o rolo. **3** Ele acrescentou: "Filho do homem, come este rolo que te dou e enche o estômago com ele." Portanto, comecei a comê-lo, e, na minha boca, ele era doce como o mel.[g]

4 Ele disse-me: "Filho do homem, entra no meio da casa de Israel e diz-lhes as minhas palavras. **5** Pois não estás a ser enviado a um povo de idioma incompreensível ou de língua desconhecida, mas à casa de Israel. **6** Não estás a ser enviado a muitos povos de idioma incompreensível ou de língua desconhecida, cujas palavras não consegues entender. Se eu te enviasse a tais, eles iriam escutar-te.[h] **7** Contudo, a casa de Israel não te vai querer escutar, pois não me querem escutar a mim.[i] Todos os da casa de Israel são de cabeça dura e de coração obstinado.[j] **8** Pois bem, eu fiz o teu rosto tão duro como o rosto deles e a tua testa tão dura como a testa deles.[k] **9** Fiz a tua testa igual a um diamante, mais dura do que uma pedra.*[l] Não tenhas medo deles, nem fiques apavorado por causa da expressão do rosto deles,[m] pois são uma casa rebelde."

CAP. 1
a Ap 4:3
b Êx 24:16, 17 Ez 8:4

CAP. 2
c Da 10:11
d Ez 3:24
e 2Cr 36:15 Ez 33:7
f Is 1:4 Je 16:12
g De 9:24 Sal 78:8 Je 3:25 At 7:51
h Ez 3:7
i Ez 12:2
j Ez 3:11 Ez 33:4, 15 Ez 33:33 Jo 15:22 At 20:26
k 2Rs 1:15 Lu 12:4
l Miq 7:4
m Is 51:7
n Je 1:8 Ez 3:9
o Je 1:17

2.ª coluna
a Je 15:16 Ap 10:9, 10
b Je 1:9
c Ez 3:1
d Ap 5:1
e Ez 19:1

CAP. 3
f Ap 10:9, 10
g Sal 119:103 Je 15:16 Ap 10:9, 10
h Jon 3:4, 5 Mt 11:21
i Lu 10:16
j Êx 34:9 Je 3:3 Je 5:3
k Je 1:18, 19 Je 15:20 Miq 3:8
l Is 50:7
m Je 17:18

2:1 *"Filho do homem"; primeira das 93 ocorrências desta expressão em Ezequiel. **2:4** *Ou: "duros de rosto". **2:6** *Ou, possivelmente: "embora as pessoas sejam obstinadas e semelhantes a coisas que te picam".

2:9 *Ou: "um rolo de um livro". **3:1** *Lit.: "come o que encontrares". **3:9** *Ou: "rocha de pederneira".

10 Ele continuou a dizer-me: "Filho do homem, aceita no coração e escuta todas as palavras que te digo. **11** Entra no meio dos exilados do teu povo*[a] e fala com eles. Diz-lhes: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová', quer escutem, quer se recusem a escutar."[b]

12 Em seguida, um espírito levou-me,[c] e ouvi atrás de mim uma voz estrondosa, que disse: "Louvada seja a glória de Jeová desde o seu lugar." **13** Ouvi também o som das asas das criaturas viventes a tocarem umas nas outras,[d] o som das rodas que estavam ao lado delas[e] e um grande estrondo. **14** O espírito levantou-me e tirou-me dali. E eu fui, amargurado e com o espírito indignado, e a mão de Jeová era forte sobre mim. **15** Então, dirigi-me ao povo exilado que morava em Tel-Abibe, junto ao rio Quebar,[f] e fiquei onde eles moravam; fiquei ali durante sete dias, pasmado[g] no meio deles.

16 Ao fim dos sete dias, recebi a seguinte palavra de Jeová:

17 "Filho do homem, eu designei-te como vigia para a casa de Israel.[h] Quando ouvires uma palavra da minha boca, deves transmitir-lhes o meu aviso.[i] **18** Se eu disser àquele que é mau: 'Tu certamente morrerás', mas tu não o avisares — se não falares com aquele que é mau a fim de o avisares para que ele abandone o seu mau proceder e continue vivo[j] —, ele morrerá por causa do seu erro, por ser alguém mau,[k] mas exigirei de ti o sangue dele.*[l] **19** No entanto, se avisares aquele que é mau, e ele não recuar da sua maldade e do seu mau proceder, ele morrerá por causa do seu erro, mas tu certamente salvarás a tua própria vida.*[a] **20** Também, se um justo abandonar a sua justiça e fizer o que é errado,#[m] porei diante dele uma pedra de tropeço e ele morrerá.[b] Se tu não o avisares, ele morrerá por causa do seu pecado e os atos justos dele não serão lembrados, mas exigirei de ti o sangue dele.*[c] **21** No entanto, se avisares o justo para que ele não peque, e ele não pecar, ele certamente continuará vivo por ter sido avisado,[d] e tu salvarás a tua própria vida."*

22 Ali, a mão de Jeová veio sobre mim, e ele disse-me: "Levanta-te, vai até ao vale* e lá eu falarei contigo." **23** Assim, levantei-me, fui ao vale e vi ali a glória de Jeová,[e] igual à glória que eu tinha visto junto ao rio Quebar,[f] e prostrei-me com o rosto por terra. **24** A seguir, espírito entrou em mim e fez-me ficar de pé,[g] e Ele disse-me:

"Vai para a tua casa e fica lá trancado. **25** Filho do homem, eles porão cordas sobre ti e irão amarrar-te com elas, para que não consigas ir para o meio deles. **26** Farei com que a tua língua se pegue ao céu da boca, e ficarás mudo, incapaz de os repreender, pois são uma casa rebelde. **27** Todavia, quando eu falar contigo, abrirei a tua boca e irás dizer-lhes:[h] 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová.' Quem quiser ouvir, ouça;[i] quem não quiser ouvir, não ouça, pois são uma casa rebelde.[j]

4 "Filho do homem, pega num tijolo, põe-no à tua frente e grava nele uma cidade — Jerusalém. **2** Cerca a cidade,[k] constrói

CAP. 3

a 2Rs 24:12, 14

b Ez 2:5

c Ez 8:3

d Ez 1:24

e Ez 10:16

f Ez 1:3

g Je 23:9

h Is 21:8 Is 62:6 Je 6:17

i Is 58:1 Ez 33:7

j At 2:40 1Ti 4:16

k Ez 33:4

l Ez 33:8

2.ª coluna

a Ez 33:9 At 18:6 At 20:26

b Ez 18:24, 26 Ez 33:12, 18

c Le 19:17 Ez 33:6 He 13:17

d Pr 17:10 Ez 33:14, 15 Tg 5:19, 20

e Ez 1:27, 28

f Ez 1:1

g Ez 2:2 Da 10:19

h Ez 24:27 Ez 33:22

i Mt 11:15

j Is 30:9

CAP. 4

k 2Rs 24:11 Je 39:1

3:11 *Lit.: "dos exilados dos filhos do teu povo". **3:18, 20** *Ou: "mas irei fazer-te prestar contas pelo sangue dele".

3:19, 21 *Ou: "alma". **3:20** #Ou: "fizer injustiça". **3:22** *Lit.: "à planície de vale".

à sua volta um muro de cerco,[a] levanta contra ela uma rampa de ataque,[b] monta acampamentos contra ela e coloca aríetes à sua volta.[c] **3** Pega numa assadeira de ferro e coloca-a como se fosse um muro de ferro entre ti e a cidade. Então, vira o teu rosto contra ela, e ela estará cercada; sim, cerca-a. Isto será um sinal para a casa de Israel.[d]

4 "Depois, deita-te sobre o teu lado esquerdo e põe a culpa da casa de Israel sobre ti mesmo.*[e] Carregarás a culpa deles durante todos os dias em que ficares deitado sobre o teu lado. **5** E irei impor-te 390 dias, o equivalente aos anos da culpa deles,[f] e carregarás a culpa da casa de Israel. **6** E terás de cumprir esse período.

"A seguir, irás deitar-te novamente, desta vez sobre o teu lado direito, e carregarás a culpa da casa de Judá[g] durante 40 dias. Para cada dia um ano, para cada dia um ano, é o que te impus. **7** E virarás o teu rosto para o cerco de Jerusalém,[h] com o teu braço descoberto, e terás de profetizar contra ela.

8 "Escuta: vou amarrar-te com cordas para que não te possas virar de um lado para o outro até cumprires os dias do teu cerco.

9 "E deves pegar em trigo, cevada, favas, lentilhas, painço e espelta, colocá-los numa vasilha e fazer o teu pão. Vais comê-lo durante todos os dias em que estiveres deitado sobre o teu lado, durante 390 dias.[i] **10** Pesarás e comerás 20 siclos* de comida por dia. Vais comê-la em horários determinados.

4:4 *Lit.: "ele", isto é, o lado esquerdo de Ezequiel. **4:10** *Cerca de 230 g. Veja o Ap. B14.

CAP. 4

a 2Rs 25:1

b Je 6:6
Je 32:24

c Ez 21:22

d Ez 12:6
Ez 24:24

e 2Rs 17:21

f Núm 14:34
1Rs 12:19, 20

g 2Rs 23:27

h Je 52:4

i Ez 4:5

2.ª coluna

a Os 9:3

b Êx 22:31
Le 7:24
Le 11:40

c De 14:3
Is 65:4
Is 66:17

d Le 26:26
Is 3:1
Ez 5:16

e 2Rs 25:3
Je 37:21
La 1:11
La 4:9
La 5:9, 10

f Ez 12:18

CAP. 5

g Je 9:21
Ez 4:8

11 "E beberás água por medida, um sexto de um him.* Vais bebê-la em horários determinados.

12 "Comerás o teu pão como se fosse um pão redondo de cevada. Deves cozê-lo diante dos olhos deles, usando fezes humanas secas como combustível." **13** E Jeová acrescentou: "Da mesma forma, os israelitas comerão um pão impuro entre as nações pelas quais os espalharei."[a]

14 Então eu disse: "Isso não, Soberano Senhor Jeová! Desde a minha juventude até agora nunca fiquei impuro* por comer a carne de um animal encontrado morto ou de um animal dilacerado,[b] nem entrou carne impura[#] na minha boca."[c]

15 Então ele disse-me: "Está bem, vou deixar-te usar estrume de boi em vez de fezes humanas para cozeres o teu pão." **16** Depois, ele disse-me: "Filho do homem, vou cortar o suprimento de alimento* em Jerusalém,[d] e o povo, angustiado, comerá pão racionado por peso,[e] e, apavorado, beberá água racionada por medida.[f] **17** Isto acontecerá para que, sem terem pão nem água, olhem chocados uns para os outros e definhem por causa do seu erro.

5 "Filho do homem, pega numa espada afiada e usa-a como navalha de barbeiro. Rapa a tua cabeça e a tua barba, e, depois, pesa o cabelo e a barba numa balança e divide-os em porções. **2** Quando terminarem os dias do cerco,[g] queimarás uma terça parte deles no fogo, dentro da cidade. Então pegarás em outra

4:11 *Cerca de 0,6 l. Veja o Ap. B14. **4:14** *Ou: "a minha alma nunca ficou impura". #Ou: "imunda". **4:16** *Lit.: "quebrar o bastão de pão". Possivelmente, refere-se aos bastões em que se penduravam pães em forma de anel.

terça parte e irás golpeá-la com a espada ao redor da cidade,*[a] e a última terça parte espalharás ao vento, e eu puxarei da espada para os perseguir.[b]

3 "Pega também em alguns fios e guarda-os nas dobras* da tua roupa. **4** E pega em mais alguns fios, lança-os no fogo e queima-os. Este fogo irá espalhar-se por toda a casa de Israel.[c]

5 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Isto é Jerusalém. Eu coloquei-a no meio das nações, com países ao seu redor. **6** Contudo, ela rebelou-se contra as minhas decisões judiciais e contra os meus decretos, agindo pior do que as nações e os países ao seu redor.[d] Pois eles rejeitaram as minhas decisões judiciais e não andaram nos meus decretos.'

7 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Visto que foram mais indisciplinados do que as nações ao vosso redor, e não andaram nos meus decretos nem cumpriram as minhas decisões judiciais, mas, em vez disso, seguiram as decisões judiciais das nações ao vosso redor,[e] **8** assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Estou contra ti, ó cidade,[f] e eu mesmo vou executar o julgamento no teu meio, diante dos olhos das nações.[g] **9** Vou fazer contigo o que nunca fiz antes, nem nunca mais voltarei a fazer, por causa de todas as tuas práticas detestáveis.[h]

10 "'"Assim, os pais que estiverem no teu meio comerão os próprios filhos,[i] e os filhos comerão os seus pais. E eu executarei no teu meio o julgamento, e o que restar de ti espalharei em todas as direções."'*[j]

5:2 *Lit.: "dela". **5:3** *Ou: "saias". **5:10, 12** *Lit.: "a todo o vento".

CAP. 5

a Je 15:2

b Le 26:33 Ez 5:12

c Je 4:4

d Ez 16:46, 47

e 2Rs 21:9, 11 Je 2:11

f Je 21:5 Ez 15:7

g De 29:22, 24 1Rs 9:8 La 2:15

h La 4:6 Da 9:12

i Le 26:29 Je 19:9 La 4:10

j Le 26:33 De 28:64

2.ª coluna

a Le 20:3 2Rs 21:1, 7 2Cr 36:14 Je 32:34

b La 2:21 Ez 7:4

c Je 14:12 Je 15:2 Je 21:9

d Le 26:33 Je 9:16 Je 42:16

e Ez 16:42

f Êx 20:3, 5 Êx 34:14 De 6:15

g De 28:37 1Rs 9:7 Ne 2:17

h Sal 79:4 Je 24:9 La 2:15 La 3:61, 62

i De 32:23

j Le 26:26 Ez 4:16

k Le 26:22 De 32:24 Ez 14:21 Ez 33:27

11 "'Portanto, tão certo como eu vivo', diz o Soberano Senhor Jeová, 'visto que profanaste o meu santuário com todos os teus ídolos repugnantes e todas as tuas práticas detestáveis,[a] eu vou rejeitar-te;* o meu olho não terá dó, nem terei compaixão.[b] **12** Um terço dos teus habitantes morrerá de peste# ou perecerá no teu meio por causa da fome. Outro terço cairá pela espada ao teu redor.[c] E o último terço espalharei em todas as direções,* e puxarei da espada para os perseguir.[d] **13** Então, a minha ira chegará ao fim, o meu furor contra eles desaparecerá, e ficarei satisfeito.[e] E eles terão de saber que eu, Jeová, falei por causa da minha insistência em devoção exclusiva,[f] quando eu terminar de dar vazão ao meu furor contra eles.

14 "'Farei de ti um lugar devastado e um alvo de desprezo entre as nações ao teu redor e aos olhos de todos os que passarem por ti.[g] **15** Irás tornar-te objeto de desprezo e de gozo,[h] exemplo de aviso e motivo de pavor para as nações ao teu redor, quando eu executar o julgamento contra ti com ira, furor e severas punições. Fui eu, Jeová, que falei.

16 "'Atirarei contra eles as flechas mortais da fome para os destruir. As flechas que atiro acabarão convosco.[i] Agravarei a vossa fome por cortar o vosso suprimento de alimento.*[j] **17** Enviarei contra vocês fome e animais ferozes,[k] e irão deixar-vos sem filhos. A peste e o derramamento de sangue irão

5:11 *Ou: "diminuir-te". **5:12** #Ou: "doença". **5:16** *Lit.: "quebrar o vosso bastão de pão". Possivelmente, referem-se aos bastões em que se penduravam pães em forma de anel.

arrasar-te, e trarei contra ti a espada.[a] Fui eu, Jeová, que falei.'"

6 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, vira-te para os montes de Israel e profetiza contra eles. **3** Diz: 'Ó montes de Israel, ouçam a palavra do Soberano Senhor Jeová: Assim diz o Soberano Senhor Jeová aos montes, às colinas, aos rios e aos vales: "Vejam! Vou trazer contra vocês uma espada e vou destruir os vossos altos sagrados. **4** Os vossos altares serão demolidos, os vossos altares de incenso serão destroçados,[b] e lançarei os vossos mortos diante dos vossos ídolos repugnantes.*[c] **5** Lançarei os cadáveres do povo de Israel diante dos seus ídolos repugnantes e espalharei os vossos ossos ao redor dos vossos altares.[d] **6** Em todas as regiões em que moram, as cidades serão devastadas,[e] e os altos sagrados serão demolidos e ficarão devastados.[f] Os vossos altares serão demolidos e destroçados, os vossos ídolos repugnantes serão destruídos, os vossos altares de incenso serão derrubados, e as vossas obras serão eliminadas. **7** E os mortos cairão no vosso meio,[g] e vocês terão de saber que eu sou Jeová.[h]

8 "'"Eu, porém, vou deixar um restante, pois alguns de vocês escaparão da espada entre as nações quando forem espalhados pelas terras.[i] **9** E aqueles que escaparem irão lembrar-se de mim entre as nações para onde serão levados cativos.[j] Hão de aperceber-se de como fiquei triste por causa do seu coração infiel* que se desviou de mim[k] e por causa dos seus olhos que desejam ardentemente* os seus ídolos repugnantes.[a] Eles ficarão envergonhados e terão nojo de todas as coisas más e detestáveis que fizeram.[b] **10** Eles terão de saber que eu sou Jeová e que as minhas ameaças de lhes trazer esta calamidade não eram em vão."'[c]

11 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Bate as mãos, bate com os pés no chão e lamenta todas as coisas más e detestáveis cometidas pela casa de Israel, pois eles cairão mortos pela espada, pela fome e pela peste.[d] **12** Quem estiver longe morrerá pela peste, quem estiver perto cairá pela espada, e todo aquele que escapar destas coisas e restar morrerá pela fome. Vou dar vazão a todo o meu furor contra eles.[e] **13** E vocês terão de saber que eu sou Jeová,[f] quando os seus mortos estiverem caídos entre os seus ídolos repugnantes, ao redor dos seus altares,[g] sobre todas as colinas elevadas, no cume de todos os montes, debaixo de todas as árvores frondosas e debaixo dos galhos de grandes árvores onde eles faziam ofertas de aroma agradável* para apaziguar todos os seus ídolos repugnantes.[h] **14** Vou estender a mão contra eles e farei o país ficar desolado, e todos os lugares onde eles moram ficarão mais desolados do que o deserto* perto de Dibla. E terão de saber que eu sou Jeová.'"

7 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, assim diz o Soberano Senhor Jeová à terra de Israel: 'O fim! Chegou o fim sobre os quatro cantos do país. **3** Agora chegou o teu fim. Darei vazão à

CAP. 5

a Ez 21:3

CAP. 6

b Is 27:9

c Le 26:30

d Je 8:1, 2

e Je 2:15
Je 32:29
Miq 3:12

f Ez 16:39

g Je 14:18

h Ez 7:4

i Je 30:10
Je 44:28
Ez 14:22

j De 30:1, 2
Sal 137:1

k Sal 78:40, 41
Is 63:10

2.ª coluna

a Núm 15:39

b Ez 20:43
Ez 36:31

c Ez 33:29
Da 9:12
Za 1:6

d Je 15:2
Je 16:4
Ez 5:12

e Ez 5:13

f Ez 12:15

g Je 8:2

h Ez 20:28

6:4 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo. **6:9** *Ou: "imoral; promíscuo".

6:9 *Ou: "seguem de maneira imoral". **6:13** *Ou: "ofereciam aromas agradáveis". **6:14** *Veja o Glossário.

minha ira contra ti, vou julgar-
-te conforme os teus caminhos
e ajustar contas contigo por to-
das as tuas ações detestáveis.
4 O meu olho não terá dó de ti,
nem terei compaixão,[a] pois tra-
rei sobre ti os efeitos dos teus
próprios caminhos, e sofrerás
as consequências das tuas ações
detestáveis.[b] E vocês terão de
saber que eu sou Jeová.'[c]

5 "Assim diz o Soberano Se-
nhor Jeová: 'Vejam! Está a che-
gar uma calamidade, uma ca-
lamidade sem igual.[d] **6** O fim
está a chegar. O fim chegará; ele
vai levantar-se* contra ti. Vê! Ele
está a chegar. **7** Chegou a tua
vez,* ó habitante do país. Está
a chegar o momento, o dia está
próximo.[e] Há pânico nos mon-
tes, não gritos de alegria.

8 "'Muito em breve, derrama-
rei sobre ti o meu furor[f] e da-
rei vazão a toda a minha ira con-
tra ti.[g] Vou julgar-te conforme os
teus caminhos e ajustar contas
contigo por todas as tuas ações
detestáveis. **9** O meu olho não
terá dó, nem terei compaixão.[h]
Trarei sobre ti os efeitos dos
teus caminhos e sofrerás as
consequências das tuas próprias
ações detestáveis. E vocês terão
de saber que eu, Jeová, vos es-
tou a golpear.[i]

10 "'Vejam, o dia! Vejam, está
a chegar![j] Chegou a tua vez;* a
vara já brotou e a insolência já
floresceu. **11** A violência cres-
ceu e tornou-se uma vara de
maldade.[k] Nem eles, nem a sua
riqueza, nem as suas multidões,
nem a sua fama sobreviverão.
12 O tempo virá, o dia chega-
rá. Que o comprador não se ale-
gre e o vendedor não se lamen-
te, porque há furor contra toda

7:6 *Lit.: "despertou". **7:7, 10** *Ou, possivelmente: "a grinalda".

CAP. 7

a Ez 5:11

b Je 16:18
Ez 16:43

c Ez 6:13

d 2Rs 21:12
Da 9:12

e Sof 1:14

f 2Cr 34:21

g Je 7:20
Ez 5:13

h Je 13:14

i Is 66:6
Ez 33:29

j Sof 1:14

k Is 59:6
Je 6:7
Miq 6:12

2.ª coluna

a Sof 1:18

b Je 4:5

c Je 7:20
Je 12:12

d Le 26:25

e Je 14:18
Ez 5:12

f Is 59:11

g Ez 21:7

h Is 3:24

i Is 22:12

j Pr 11:4
Sof 1:18

a sua multidão.*[a] **13** Porque o
vendedor não voltará à proprie-
dade que vendeu, mesmo que a
sua vida seja poupada, pois a
visão é contra toda a multidão.
Ninguém voltará. Por causa do
seu erro,* ninguém preservará a
sua própria vida.

14 "'Tocaram a trombeta[b] e
todos estão prontos, mas nin-
guém vai à batalha, pois o meu
furor é contra toda a multidão.[c]
15 Do lado de fora está a espa-
da,[d] e do lado de dentro há pes-
te e fome. Quem estiver no cam-
po morrerá pela espada, e quem
estiver na cidade será devorado
pela fome e pela peste.[e] **16** Os
seus sobreviventes que conse-
guirem escapar irão para os
montes; como as pombas dos va-
les, cada um gemerá por causa
do seu próprio erro.[f] **17** Todas
as mãos ficarão caídas, e pin-
gará água de todos os joe-
lhos.*[g] **18** Vestiram-se de sera-
pilheira,*[h] e um tremor tomou
conta deles.# Todos serão enver-
gonhados, e todas as cabeças fi-
carão calvas.△[i]

19 "'Lançarão a sua prata nas
ruas e abominarão o seu ouro.
Nem a sua prata nem o seu ouro
os poderá salvar no dia da fúria
de Jeová.[j] Eles não ficarão satis-
feitos* nem encherão o seu es-
tômago, pois a sua prata e o seu
ouro hão de tornar-se uma pe-
dra de tropeço, causando o seu
erro. **20** Eles orgulharam-se da

7:12 *Isto é, nem os que compram uma propriedade nem os que a vendem irão beneficiar-se, visto que a destruição virá sobre todos. **7:13** *Ou, possivelmente: "Por meios injustos". **7:17** *Isto é, pingará urina devido ao medo. **7:18** *Veja o Glossário. #Lit.: "cobriu-
-os". △Isto é, as suas cabeças serão rapadas em sinal de luto. **7:19** *Ou: "As suas almas não ficarão satisfeitas".

beleza dos seus enfeites, e com eles* fizeram as suas imagens detestáveis, os seus ídolos repugnantes.[a] É por isso que vou fazer com que a sua prata e o seu ouro se tornem abomináveis para eles. **21** Vou entregá-los* como despojo nas mãos de estrangeiros, como espólio nas mãos dos perversos da terra, e eles irão profaná-los.

22 "'Desviarei deles a minha face,[b] e eles profanarão o meu lugar escondido;* ladrões entrarão lá e irão profaná-lo.[c]

23 "'Faz as correntes,*[d] pois o país está cheio de julgamentos sangrentos,[e] e a cidade está cheia de violência.[f] **24** Vou trazer a pior das nações,[g] e hão de apossar-se das suas casas.[h] Porei fim ao orgulho dos fortes, e os seus santuários serão profanados.[i] **25** Quando chegar a angústia, eles procurarão a paz, mas ela não existirá.[j] **26** Virá um desastre após outro, e uma notícia após outra. As pessoas recorrerão a um profeta em busca de uma visão,[k] mas a lei* dos sacerdotes e o conselho dos anciãos deixarão de existir.[l] **27** O rei ficará de luto,[m] o maioral estará vestido de desespero,* e as mãos do povo da terra tremerão de pavor. Vou tratá-los conforme os seus caminhos e vou julgá-los da mesma maneira que eles julgaram outros. E eles terão de saber que eu sou Jeová.'"[n]

8 No sexto ano, no sexto mês, no dia cinco do mês, quando eu estava sentado na minha casa e os anciãos de Judá estavam sentados à minha frente, a mão do Soberano Senhor Jeová veio ali sobre mim. **2** Enquanto eu observava, vi uma figura que parecia ter o aspeto de fogo; do que parecia ser a sua cintura para baixo havia fogo,[a] e da cintura para cima a sua aparência era resplandecente, como a de um metal brilhante.*[b] **3** Então, ele estendeu o que parecia ser uma mão e agarrou-me pelo cabelo, e um espírito carregou-me entre a terra e os céus, e levou-me a Jerusalém, por meio das visões da parte de Deus, até à entrada do portão interno[c] que dá para o norte, onde se encontrava o símbolo* idólatra do ciúme, que provoca o ciúme.[d] **4** E eu vi ali a glória do Deus de Israel,[e] semelhante à que eu tinha visto no vale.*[f]

5 Depois, ele disse-me: "Filho do homem, por favor, levanta os olhos para o norte." Portanto, levantei os olhos para o norte, e ali, a norte do portão do altar, na entrada, estava aquele símbolo* do ciúme. **6** E ele disse-me: "Filho do homem, estás a ver as coisas terríveis e detestáveis que a casa de Israel está a fazer aqui,[g] coisas que me fazem afastar do meu santuário?[h] Mas tu verás coisas detestáveis ainda mais terríveis."

7 A seguir, ele levou-me até à entrada do pátio. Quando eu olhei, vi um buraco na parede. **8** Ele disse-me: "Filho do homem, por favor, aumenta esse buraco na parede." Eu aumentei o buraco e vi uma entrada. **9** Ele disse-me: "Entra e vê as coisas más e detestáveis que estão a fazer ali." **10** Assim, en-

CAP. 7

a 2Rs 21:1, 7 Je 7:30

b Je 18:17

c 2Cr 36:19 La 1:10

d Je 39:6, 7 La 3:7

e 2Rs 21:16 2Rs 24:3, 4 Je 2:34 Ez 9:9

f Is 59:6 Miq 2:2

g De 28:48-51 Ez 21:31 Hab 1:6

h Je 6:12 La 5:2

i Ez 21:2

j Is 57:21 Je 8:15

k Je 21:1, 2 Je 37:17

l Sal 74:9 La 2:9 Ez 20:3

m Je 52:10

n Ez 6:13

2.ª coluna

CAP. 8

a Da 7:9

b Ez 1:4, 27

c Je 20:2 Ez 9:2

d De 32:16

e Êx 40:34

f Ez 1:27, 28

g 2Cr 36:14

h Je 26:4, 6

7:20 *Isto é, com os seus objetos de ouro e de prata. **7:21** *Isto é, a sua prata e o seu ouro usados para fazer ídolos. **7:22** *Aparentemente, refere-se à parte mais interna do santuário de Jeová. **7:23** *Isto é, correntes para prender cativos. **7:26** *Ou: "instrução". **7:27** *Ou: "desolação".

8:2 *Ou: "como o brilho do eletro", isto é, uma liga brilhante de ouro e prata. **8:3** *Ou: "a imagem". **8:4** *Lit.: "na planície de vale". **8:5** *Ou: "aquela imagem".

trei e olhei, e vi ali todo o tipo de imagens de animais rasteiros e de animais repugnantes[a] e todos os ídolos repugnantes* da casa de Israel;[b] eles estavam esculpidos na parede, a toda a volta. **11** Diante deles, estavam 70 dos anciãos da casa de Israel, entre os quais estava Jaazanias, filho de Safã.[c] Cada um tinha o seu incensário na mão, e a nuvem perfumada do incenso subia.[d] **12** Ele disse-me: "Filho do homem, vês o que os anciãos da casa de Israel estão a fazer na escuridão, cada um nos aposentos internos onde os seus ídolos estão expostos?* Pois estão a dizer: 'Jeová não nos vê. Jeová abandonou o país.'"[e]

13 E ele acrescentou: "Verás coisas detestáveis ainda mais terríveis que eles estão a fazer." **14** Então, ele levou-me até à entrada do portão norte da casa de Jeová, e vi ali mulheres sentadas, a chorarem pelo deus Tamuz.

15 Ele disse-me também: "Estás a ver isto, filho do homem? Verás coisas detestáveis ainda mais terríveis do que estas."[f] **16** Portanto, ele levou-me ao pátio interno da casa de Jeová.[g] Ali na entrada do templo de Jeová, entre o pórtico e o altar, havia cerca de 25 homens de costas para o templo de Jeová e com o rosto virado para o leste; eles estavam a curvar-se para o sol, no leste.[h]

17 Ele disse-me: "Estás a ver isto, filho do homem? Será que não basta a casa de Judá fazer estas coisas detestáveis, encher o país de violência[i] e continuar a ofender-me? Eles estão a estender o ramo* ao meu nariz. **18** Portanto, agirei com furor. O meu olho não terá dó, nem terei compaixão.[a] Mesmo que clamem bem alto aos meus ouvidos, não os ouvirei."[b]

9 Então, ele clamou em voz alta aos meus ouvidos: "Convoquem os que trarão punição sobre a cidade, cada um com a sua arma de destruição na mão!"

2 Eu vi seis homens a virem da direção do portão superior[c] que dá para o norte, cada um com a sua arma esmagadora na mão; e havia entre eles um homem vestido de linho, com um tinteiro de secretário* à cintura. Eles entraram e ficaram ao pé do altar de cobre.[d]

3 A seguir, a glória do Deus de Israel[e] elevou-se de onde estava, acima dos querubins, e foi para a soleira da entrada da casa.[f] E ele chamou o homem vestido de linho, que tinha o tinteiro de secretário à cintura. **4** Jeová disse-lhe: "Percorre a cidade, percorre Jerusalém, e marca com um sinal a testa dos homens que suspiram e gemem[g] por causa de todas as coisas detestáveis que estão a ser feitas na cidade."[h]

5 E, aos outros, ouvi-o dizer: "Percorram a cidade atrás dele e golpeiem as pessoas. Não deixem o vosso olho ter dó, nem tenham compaixão.[i] **6** Devem matar todos os idosos, os rapazes, as raparigas,* as mulheres e as crianças.[j] Mas não se aproximem de ninguém que tenha o sinal.[k] Devem começar pelo meu santuário."[l] Portanto, eles começaram pelos anciãos que estavam à frente da casa.[m] **7** Depois, ele disse-lhes:

8:10 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo. **8:12** *Ou: "nos aposentos internos da sua peça de exibição?".

8:17 *Aparentemente, um ramo usado na adoração idólatra. **9:2** *Ou: "estojo de escriba". **9:6** *Ou: "virgens".

CAP. 8

a Le 11:10
b Êx 20:4, 5
c 2Rs 22:3, 4 2Rs 25:22 Je 26:24
d Ez 16:17, 18
e Is 29:15 Ez 9:9
f 2Cr 36:14
g 2Cr 4:9
h De 4:19 2Rs 17:16 Je 8:1, 2
i 2Rs 21:16 Je 19:4 Ez 9:9

2.ª coluna

a Ez 5:11 Ez 7:9
b Is 1:15 Miq 3:4

CAP. 9

c Je 20:2 Ez 8:3
d 2Cr 4:1
e Ez 3:23 Ez 8:3, 4 Ez 11:22
f Ez 10:4
g Sal 119:53 2Pe 2:7, 8
h Ez 5:11
i Êx 32:26, 27 Ez 7:4
j 2Cr 36:17
k Êx 12:23 Jos 2:17-19 Ap 9:4
l 2Rs 25:18, 21 Je 25:29
m Ez 8:11

"Profanem a casa e encham os pátios de mortos.[a] Vão!" Assim, eles saíram e começaram a matar os habitantes da cidade.

8 Enquanto matavam as pessoas, só eu sobrei, e, então, prostrei-me com o rosto por terra e clamei: "Ai, Soberano Senhor Jeová! Vais destruir todos os que restam de Israel, derramando o teu furor sobre Jerusalém?"[b]

9 Então, ele respondeu-me: "O erro da casa de Israel e de Judá é muito, muito grande.[c] O país está cheio de derramamento de sangue,[d] e a cidade está cheia de corrupção.[e] Pois eles dizem: 'Jeová abandonou o país, Jeová não está a ver.'[f] **10** Quanto a mim, o meu olho não terá dó, nem terei compaixão.[g] Farei as consequências do seu proceder recair sobre a sua própria cabeça."

11 Em seguida, vi o homem vestido de linho, que tinha o tinteiro à cintura, voltar e dizer: "Fiz exatamente como me ordenaste."

10 Enquanto eu observava, vi algo semelhante a uma pedra de safira por cima dos querubins, sobre a superfície que estava acima da cabeça deles; era algo que parecia um trono.[h] **2** Então, ele disse ao homem vestido de linho:[i] "Vai por entre as rodas,[j] por baixo dos querubins, enche as duas mãos com brasas[k] tiradas de entre os querubins e lança-as sobre a cidade."[l] Portanto, ele entrou enquanto eu observava.

3 Os querubins estavam à direita da casa quando o homem entrou, e a nuvem encheu o pátio interno. **4** E a glória de Jeová[m] elevou-se de cima dos querubins e foi para a soleira da entrada da casa, e a nuvem, aos poucos, encheu a casa,[a] e o pátio ficou cheio do brilho da glória de Jeová. **5** E o som das asas dos querubins podia ser ouvido no pátio externo; era como a voz do Deus Todo-Poderoso quando fala.[b]

6 Em seguida, ele ordenou ao homem vestido de linho: "Tira fogo de entre as rodas, de entre os querubins", de modo que ele entrou e ficou ao lado da roda. **7** A seguir, um dos querubins estendeu a mão para o fogo que havia entre os querubins,[c] tirou um pouco e colocou-o nas duas mãos do homem vestido de linho,[d] que o recebeu e saiu. **8** Os querubins tinham debaixo das asas algo que parecia ter a forma de mãos humanas.[e]

9 Enquanto eu observava, vi quatro rodas ao lado dos querubins, uma roda ao lado de cada querubim, e as rodas pareciam brilhar como pedra de crisólito.[f] **10** Quanto à sua aparência, as quatro eram iguais, como se uma roda estivesse dentro de outra. **11** Quando elas se moviam, podiam ir em qualquer uma das quatro direções sem se virarem, porque iam para onde estava voltada a cabeça dos querubins, sem se virarem. **12** Todo o corpo deles, as costas, as mãos e as asas, bem como as rodas, as rodas dos quatro, estavam cheios de olhos em toda a volta.[g] **13** E eu ouvi uma voz clamar às rodas: "Rodem!"

14 Cada um deles* tinha quatro faces. A primeira face era a face do querubim, a segunda face era a face de homem,# a terceira era a face de leão, e a quarta era a face de águia.[h]

15 E os querubins elevavam-se — eles eram as mesmas cria-

CAP. 9

a La 2:21

b Gén 18:23 Ez 11:13

c 2Cr 36:14 Is 1:4

d 2Rs 21:16 Je 2:34 Mt 23:30

e Ez 22:29

f Is 29:15 Ez 8:12

g Ez 5:11 Ez 7:4

CAP. 10

h Is 6:1 Ez 1:22, 26 Ap 4:2, 3

i Ez 9:2

j Ez 1:16

k Ez 1:13

l 2Rs 25:8, 9

m Ez 1:27, 28 Ez 9:3

2.ª coluna

a Êx 40:35 2Cr 5:13 Ez 43:5

b Sal 29:3, 4 Ez 1:24 Jo 12:28, 29

c Ez 1:13

d Ez 9:2

e Ez 1:8

f Ez 1:15-18

g Ap 4:6, 8

h Ez 1:6, 10 Ap 4:7

10:14 *Isto é, cada um dos querubins. #Ou: "humana".

turas viventes* que eu tinha visto ao pé do rio Quebar[a] —; **16** quando os querubins se moviam, as rodas moviam-se ao lado deles; e, quando os querubins levantavam as asas para se elevarem acima da terra, as rodas não se viravam nem se afastavam do lado deles.[b] **17** Quando eles paravam, as rodas paravam; e, quando eles se elevavam, elas também se elevavam com eles, pois o espírito que agia nas criaturas viventes* estava nas rodas.

18 Depois, a glória de Jeová[c] saiu de cima da soleira da entrada da casa e ficou parada por cima dos querubins.[d] **19** Os querubins levantaram então as asas e elevaram-se do chão enquanto eu observava. As rodas foram ao lado deles, quando eles saíram. Eles pararam junto à entrada do portão leste da casa de Jeová, e por cima deles estava a glória do Deus de Israel.[e]

20 Estas eram as mesmas criaturas viventes* que eu tinha visto por baixo do Deus de Israel, ao pé do rio Quebar,[f] por isso, fiquei a saber que eram querubins. **21** Cada um dos quatro tinha quatro faces, quatro asas, e, por baixo das asas, o que pareciam ser mãos humanas.[g] **22** E as suas faces eram semelhantes às faces que eu tinha visto ao pé do rio Quebar.[h] Cada um deles ia diretamente para a frente.[i]

11 E um espírito levantou-me e levou-me até ao portão leste da casa de Jeová, o portão que dá para o leste.[j] Ali, à entrada do portão, vi 25 homens, e no meio deles estavam Jaazanias, filho de Azur, e Pelatias, filho de Benaia, príncipes do povo.[a] **2** Então, Ele disse-me: "Filho do homem, estes são os homens que tramam o mal e dão conselhos perversos nesta* cidade. **3** Eles dizem: 'Não é este o tempo de construir casas?[b] A cidade* é uma panela,#[c] e nós somos a carne.'

4 "Portanto, profetiza contra eles. Profetiza, filho do homem."[d]

5 Em seguida, o espírito de Jeová veio sobre mim,[e] e ele disse-me: "Diz: 'Assim diz Jeová: "O que vocês dizem está certo, ó casa de Israel, e eu sei o que estão a pensar.* **6** Vocês causaram a morte de muitas pessoas nesta cidade e encheram as suas ruas de mortos."'"[f] **7** "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Os cadáveres que espalharam pela cidade são a carne, e a cidade é a panela.[g] Mas vocês serão tirados dela.'"

8 "'Vocês temem a espada,[h] e é a espada que trarei contra vocês', diz o Soberano Senhor Jeová. **9** 'Eu hei de tirar-vos da cidade e entregar-vos nas mãos de estrangeiros, e executarei em vocês o julgamento.[i] **10** Vocês cairão pela espada.[j] Na fronteira de Israel, irei julgar-vos,[k] e terão de saber que eu sou Jeová.[l] **11** A cidade não vos servirá de panela, e vocês não serão a carne dentro dela. Na fronteira de Israel, irei julgar-vos, **12** e terão de saber que eu sou Jeová. Pois não andaram nos meus decretos nem cumpriram as minhas decisões judiciais,[m] mas agiram

CAP. 10

a Ez 1:3
b Ez 1:19-21
c Ez 1:27, 28
d Ez 9:3 Ez 10:4
e Ez 11:22
f Ez 1:1, 22
g Ez 1:8
h Ez 1:10
i Ez 1:12 Ez 10:11

CAP. 11

j Ez 10:19

2.ª coluna

a Is 1:23 Ez 22:27
b Ez 12:27
c Ez 24:3
d Ez 3:17 Ez 20:46 Ez 21:2
e 2Pe 1:21
f Ez 7:23 Ez 22:3, 4
g Ez 24:6
h Je 38:19
i Je 39:6, 7 Je 52:24-27
j 2Rs 25:18-21 2Cr 36:17
k 2Rs 14:25 Je 52:27
l Ez 6:13
m Esd 9:7 Ne 9:34

10:15 *Lit.: "ela era a criatura vivente". **10:17** *Lit.: "o espírito da criatura vivente". **10:20** *Lit.: "Esta é a criatura vivente".

11:2 *Ou: "contra esta". **11:3** *Lit.: "Ela", isto é, a cidade de Jerusalém, onde os judeus pensavam que estariam protegidos. #Ou: "um caldeirão". **11:5** *Ou: "as coisas que surgem no vosso espírito".

conforme as decisões judiciais das nações ao vosso redor.'"[a]

13 Assim que acabei de profetizar, morreu Pelatias, filho de Benaia. Então, eu prostrei-me com o rosto por terra e clamei com voz alta: "Ai, Soberano Senhor Jeová! Vais exterminar os que restam de Israel?"[b]

14 Recebi novamente a palavra de Jeová: **15** "Filho do homem, foi aos teus irmãos, os teus irmãos que têm o direito de resgate, e a toda a casa de Israel, que os habitantes de Jerusalém disseram: 'Mantenham-se longe de Jeová. Esta terra é nossa; ela foi-nos dada como propriedade.' **16** Portanto, diz: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Embora eu os tenha removido para longe entre as nações e os tenha espalhado pelas terras,[c] por um pouco de tempo serei para eles um santuário nas terras para onde foram."'[d]

17 "Portanto, diz: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Vou reunir-vos dentre os povos e ajuntar-vos dentre as terras pelas quais foram espalhados, e vou dar-vos a terra de Israel.[e] **18** Eles voltarão para lá e removerão dela todas as coisas repugnantes e todas as práticas detestáveis.[f] **19** Eu irei dar-lhes um coração unificado*[g] e pôr neles um espírito novo.[h] Tirarei do seu corpo o coração de pedra[i] e irei dar-lhes um coração de carne,#[j] **20** para que andem nos meus decretos, guardem as minhas decisões judiciais e lhes obedeçam. Assim, eles hão de tornar-se o meu povo, e eu hei de tornar-me o seu Deus."'

21 "'"Mas, quanto àqueles que estão com o coração determinado a continuar nas suas coisas repugnantes e nas suas práticas detestáveis, farei as consequências do seu proceder recaírem sobre a sua própria cabeça", diz o Soberano Senhor Jeová.'"

22 Então, os querubins levantaram as asas, e as rodas estavam perto deles,[a] e por cima deles estava a glória do Deus de Israel.[b] **23** E a glória de Jeová[c] subiu da cidade e parou sobre o monte que fica a leste da cidade.[d] **24** E um espírito levantou-me — na visão que tive através do espírito de Deus — e trouxe-me até ao povo exilado na Caldeia. Em seguida, a visão que eu tivera retirou-se de mim. **25** E comecei a dizer ao povo exilado todas as coisas que Jeová me tinha mostrado.

12 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, estás a morar numa casa rebelde. Eles têm olhos para ver, mas não veem, e ouvidos para ouvir,[e] mas não ouvem, pois são uma casa rebelde.[f] **3** Quanto a ti, filho do homem, prepara a tua bagagem para ires para o exílio. Então, vai para o exílio durante o dia, enquanto eles estiverem a observar. Vai para o exílio, da tua casa para outro lugar, enquanto estiverem a observar. Talvez eles prestem atenção, embora sejam uma casa rebelde. **4** Durante o dia, enquanto estiverem a observar, leva a tua bagagem para fora, a fim de ires para o exílio. Depois, ao anoitecer, enquanto estiverem a observar, deves sair como quem está a ser levado para o exílio.[g]

5 "Enquanto estiverem a observar, abre um buraco na parede e leva os teus pertences para fora através dele.[h] **6** Enquanto estiverem a observar, põe os teus pertences aos ombros e leva-os

11:19 *Lit.: "um só coração". #Isto é, recetivo à orientação de Deus.

CAP. 11

a De 12:29-31 2Cr 28:1, 3 Sal 106:34-36

b Ez 9:8

c 2Rs 24:14, 15 Je 24:5

d Le 26:44

e Is 11:11, 12 Je 30:10, 11 Ez 34:13, 14 Am 9:14, 15

f Ez 37:23

g Je 24:7 Je 31:33 Je 32:39

h Sal 51:10 Ez 36:31

i Za 7:12

j Ez 36:26

2.ª coluna

a Ez 1:19

b Ez 10:18, 19

c Ez 9:3 Ez 10:4

d Za 14:4

CAP. 12

e Is 6:9, 10 Je 5:21 Ro 11:8

f Ez 2:3, 5

g 2Cr 36:20 Je 52:10, 11

h 2Rs 25:4

para fora, no escuro. Cobre o rosto para não veres o chão, pois vou fazer de ti um sinal para a casa de Israel."[a]

7 Fiz exatamente o que me tinha sido ordenado. Durante o dia, levei para fora a minha bagagem, como se fosse a bagagem de quem vai para o exílio. Ao anoitecer, fiz com as mãos um buraco na parede. Quando já estava escuro, levei os meus pertences para fora, carregando-os aos ombros, mesmo à frente dos seus olhos.

8 De manhã, recebi novamente a palavra de Jeová: **9** "Filho do homem, não te perguntou a casa de Israel, a casa rebelde: 'O que estás a fazer?' **10** Diz-lhes: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Esta proclamação refere-se ao maioral[b] em Jerusalém e a toda a casa de Israel que está na cidade."'

11 "Diz: 'Eu sirvo-vos de sinal.[c] Assim como eu fiz, assim lhes será feito. Eles irão para o exílio, para o cativeiro.[d] **12** O maioral que está no meio deles sairá no escuro a carregar os seus pertences aos ombros. Abrirá um buraco na muralha e levará os seus pertences para fora através dele.[e] Ele cobrirá o rosto para não ver o chão.' **13** Eu lançarei a minha rede sobre ele, e ele será apanhado na minha rede de caça.[f] Então, vou levá-lo para Babilónia, a terra dos caldeus, mas ele não a verá; e ali morrerá.[g] **14** E todos os que estiverem à sua volta, os seus ajudantes e as suas tropas, eu espalharei em todas as direções,[h] e puxarei da espada para os perseguir.[i] **15** E terão de saber que eu sou Jeová quando os dispersar pelas nações e os espalhar pelas terras. **16** Mas pouparei alguns deles da espada, da fome e da peste, a fim de que falem, entre as nações para as quais irão, sobre todas as suas práticas detestáveis; e eles terão de saber que eu sou Jeová."

17 Então, recebi novamente a palavra de Jeová: **18** "Filho do homem, deves comer o teu pão com tremor e beber a tua água com inquietação e ansiedade.[a] **19** Diz ao povo da terra: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová aos habitantes de Jerusalém que estão na terra de Israel: "Eles comerão o seu pão com ansiedade e beberão a sua água com pavor, pois a sua terra ficará completamente desolada[b] por causa da violência de todos os que lá moram.[c] **20** As cidades habitadas serão devastadas, e a terra irá tornar-se um deserto;[d] e vocês terão de saber que eu sou Jeová."'"[e]

21 Então recebi novamente a palavra de Jeová: **22** "Filho do homem, que provérbio é este que têm em Israel: 'Os dias passam, mas as visões não se cumprem'?[f] **23** Portanto, diz-lhes: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Porei fim a este provérbio, e ele já não será usado em Israel."' Contudo, diz-lhes: 'Os dias estão a chegar,[g] e todas as visões se cumprirão.' **24** Pois não haverá mais nenhuma visão falsa nem adivinhação bajuladora* na casa de Israel.[h] **25** '"Pois eu, Jeová, falarei. Todas as palavras que eu disser irão cumprir-se sem mais demora.[i] Nos vossos dias,[j] ó casa rebelde, direi a palavra e irei cumpri-la", diz o Soberano Senhor Jeová.'"

26 Recebi novamente a palavra de Jeová: **27** "Filho do homem, isto é o que o povo* de Israel está a dizer: 'A visão que

CAP. 12

a Is 8:18
Ez 4:3
Ez 24:24

b Je 21:7
Ez 21:25

c Ez 24:24

d Je 52:15

e 2Rs 25:4
Je 39:4

f Je 52:9
Ez 17:20, 21

g 2Rs 25:6, 7
Je 34:3
Je 52:11
Ez 17:16

h 2Rs 25:5

i Le 26:33
Je 42:15, 16

2.ª coluna

a Le 26:26

b Is 6:11
Za 7:14

c Sal
107:33, 34
Je 6:7

d Is 64:10
Je 25:9

e Ez 6:13

f Is 5:19
Am 6:3
2Pe 3:3, 4

g Jl 2:1
Sof 1:14

h Je 14:14
La 2:14
Ez 13:23

i La 2:17
Za 1:6

j Je 16:9
Hab 1:5

12:24 *Ou: "enganosa". **12:27** *Lit.: "a casa".

ele tem é para daqui a muito tempo; ele está a profetizar sobre o futuro distante.'[a] **28** Por isso, diz-lhes: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "'Nenhuma das minhas palavras será adiada; tudo o que eu disser irá cumprir-se', diz o Soberano Senhor Jeová."'"

13 Então, recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, profetiza contra os profetas de Israel[b] e diz aos que inventam as suas próprias profecias:*[c] 'Ouçam a palavra de Jeová. **3** Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Ai dos profetas insensatos que seguem as suas próprias ideias,* sem terem visto nada![d] **4** Ó Israel, os teus profetas tornaram-se como raposas entre as ruínas. **5** Vocês não irão às brechas das muralhas de pedras a fim de as reconstruírem para a casa de Israel,[e] para que Israel se mantenha firme na batalha no dia de Jeová."[f] **6** "Eles têm visões falsas e predizem uma mentira; estão a dizer: 'Esta é a palavra de Jeová', apesar de Jeová não os ter enviado, e ainda esperam que a palavra deles se cumpra.[g] **7** Por acaso não são falsas as visões que vocês têm, e não é uma mentira o que predizem? Dizem: 'Esta é a palavra de Jeová', apesar de eu não ter dito nada."'

8 "'Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: "'Visto que proclamam falsidades e as vossas visões são uma mentira, eu estou contra vocês', diz o Soberano Senhor Jeová."[h] **9** A minha mão está contra os profetas que têm visões falsas e predizem uma mentira.[i] Não estarão entre os meus confidentes, nem serão inscritos no registo da casa de Israel, nem voltarão à terra de Israel; e vocês terão de saber que eu sou o Soberano Senhor Jeová.[a] **10** Tudo isto porque eles desencaminham o meu povo, dizendo: "Há paz!", quando não há paz.[b] Quando alguém constrói uma parede frágil, eles revestem-na de cal.'*[c]

11 "Diz aos que revestem a parede de cal que ela cairá. Ocorrerá uma chuva torrencial, cairão pedras de granizo,* e fortes vendavais irão derrubá-la.[d] **12** E, quando a parede cair, as pessoas irão perguntar-vos: 'Onde está o revestimento de cal que tinham feito?'[e]

13 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'No meu furor, farei irromper fortes vendavais, na minha ira enviarei uma chuva torrencial, e na minha fúria destruidora farei cair pedras de granizo. **14** Farei desabar a parede que revestiram de cal; eu irei derrubá-la, e o seu alicerce ficará exposto. Quando a cidade cair, vocês morrerão dentro dela; e terão de saber que eu sou Jeová.'

15 "'Quando eu der vazão a todo o meu furor contra aquela parede e contra os que a revestiram de cal, irei dizer-vos: "A parede já não existe, nem aqueles que a revestiram de cal.[f] **16** Os profetas de Israel já não existem, aqueles que profetizavam a Jerusalém e que tinham visões de paz para ela, quando não havia paz"',[g] diz o Soberano Senhor Jeová.

17 "Quanto a ti, filho do homem, vira o teu rosto contra as

13:2 *Ou: "que profetizam do seu próprio coração". **13:3** *Lit.: "o seu próprio espírito".

13:10 *Isto é, alguém constrói uma parede frágil, e eles tentam fazê-la parecer forte, revestindo-a de cal. **13:11** *Ou: "uma chuva torrencial, e vocês, pedras de granizo, cairão".

CAP. 12

a Is 5:19 Is 28:15 2Pe 3:3, 4

CAP. 13

b Miq 3:5 Sof 3:4

c Je 14:14 Je 23:16

d Je 23:32

e Ez 22:30

f Is 2:12 Jl 1:15

g Je 29:31, 32

h Ez 22:28

i Je 14:14 Je 28:15, 16 Je 29:8, 9

2.ª coluna

a Ez 6:13 Ez 11:10

b Je 6:13, 14

c Is 30:10 Ez 22:28

d Is 27:8

e Je 37:19

f Is 30:12, 13

g Je 6:13, 14 Je 28:1-4

filhas do teu povo que inventam as suas próprias profecias, e profetiza contra elas. **18** Diz-lhes: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Ai das mulheres que costuram fitas para todos os braços* e fazem véus para a cabeça de pessoas de todas as estaturas, a fim de caçarem a vida# das pessoas! Por acaso acham que podem caçar a vida# do meu povo e ainda preservar a vossa própria vida?# **19** Profanam-me entre o meu povo em troca de punhados de cevada e de migalhas de pão,[a] entregando à morte os* que não deviam morrer e preservando vivos os* que não deviam viver, ao contarem mentiras ao meu povo, que dá ouvidos às vossas mentiras!"'[b]

20 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Ó mulheres, vou tomar ação contra as vossas fitas, que usam para caçar pessoas* como se fossem pássaros. Irei arrancá-las dos vossos braços e soltar as pessoas que vocês caçam como se fossem pássaros. **21** Arrancarei os vossos véus e livrarei o meu povo das vossas mãos. Eles nunca mais serão uma presa para vocês caçarem, e terão de saber que eu sou Jeová.[c] **22** Pois desanimaram o justo com a vossa falsidade,[d] sem que eu lhe tivesse causado aflição,* e fortaleceram aquele que é mau,[e] de modo que ele não recua do seu mau caminho para continuar vivo.[f] **23** Por isso, vocês não terão mais visões falsas nem farão mais adivinhações.[g] Eu vou livrar o meu povo das vossas mãos, e terão de saber que eu sou Jeová.'"

13:18 *Isto é, fitas mágicas usadas à volta do cotovelo ou do pulso. #Ou: "alma". **13:19** *Ou: "as almas". **13:20** *Ou: "almas". **13:22** *Ou: "dor".

CAP. 13

a Miq 3:11

b Je 23:14

c Ez 6:13

d Je 27:14

e Je 23:14

f Je 23:16, 17

g De 18:10, 14 Je 27:9 Miq 3:6

2.ª coluna

CAP. 14

a Ez 33:30, 31

b 2Rs 3:13 Is 1:15 Je 11:11

c Je 2:5

d Is 55:7

e Je 21:1, 2 Ez 33:31

14 E alguns dos anciãos de Israel vieram e sentaram-se à minha frente.[a] **2** Então, recebi a seguinte palavra de Jeová: **3** "Filho do homem, estes homens estão determinados a seguir os seus ídolos repugnantes* e puseram diante das pessoas uma pedra de tropeço que as leva a pecar. Será que eu deveria permitir que me consultassem?[b] **4** Portanto, diz-lhes: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Se um israelita estiver determinado a seguir os seus ídolos repugnantes e puser diante das pessoas uma pedra de tropeço que as leve a pecar, e depois for consultar um profeta, eu, Jeová, irei responder-lhe como ele merece pelos seus muitos ídolos repugnantes. **5** Pois encherei de terror o coração da casa de Israel,* visto que todos eles se afastaram de mim e seguiram os seus ídolos repugnantes."'[c]

6 "Portanto, diz à casa de Israel: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Voltem, abandonem os vossos ídolos repugnantes e rejeitem* todas as vossas práticas detestáveis.[d] **7** Pois, se algum israelita ou residente estrangeiro que mora em Israel se separar de mim, estiver determinado a seguir os seus ídolos repugnantes e puser diante das pessoas uma pedra de tropeço que as leve a pecar, e depois for consultar o meu profeta,[e] eu, Jeová, irei responder-lhe pessoalmente. **8** Eu irei voltar-me* contra tal homem, farei dele um sinal de aviso e um assunto de provérbios,

14:3 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo. **14:5** *Lit.: "agarrarei a casa de Israel no coração deles". **14:6** *Ou: "desviem o rosto de". **14:8** *Ou: "Porei a minha face".

e irei eliminá-lo do meu povo;[a] e vocês terão de saber que eu sou Jeová.'"

9 "'Mas, se o profeta for enganado e der uma resposta, terei sido eu, Jeová, quem enganou esse profeta.[b] Então, vou estender a mão contra ele e vou exterminá-lo do meu povo Israel. **10** Ambos terão de sofrer as consequências do seu erro; o erro de quem consulta o profeta será considerado igual ao erro do profeta, **11** a fim de que a casa de Israel pare de se desviar de mim e de se tornar impura com todas as suas transgressões. Eles hão de tornar-se o meu povo, e eu hei de tornar-me o seu Deus',[c] diz o Soberano Senhor Jeová."

12 Então, recebi novamente a palavra de Jeová: **13** "Filho do homem, se um país pecar contra mim, agindo de modo infiel, eu estenderei a mão contra ele e cortarei o seu suprimento de alimento,*[d] enviarei contra ele a fome[e] e eliminarei de lá homens e animais.[f] **14** 'Mesmo que estes três homens — Noé,[g] Daniel[h] e Jó[i] — estivessem lá, eles, com a sua justiça, conseguiriam salvar-se apenas a si mesmos',*[j] diz o Soberano Senhor Jeová."

15 "'Ou suponhamos que eu enviasse contra o país animais selvagens, e eles o despovoassem* e o tornassem um deserto, sem que ninguém passasse por ele por causa dos animais selvagens.[k] **16** Tão certo como eu vivo', diz o Soberano Senhor Jeová, 'mesmo que estes três homens estivessem lá, não salvariam nem os seus filhos nem as suas filhas; iriam salvar-se apenas a si mesmos, e o país ficaria desolado'."

17 "'Ou suponhamos que eu trouxesse uma espada contra aquele país,[a] dizendo: "Que a espada passe pelo país", e eliminasse de lá tanto homens como animais.[b] **18** Tão certo como eu vivo', diz o Soberano Senhor Jeová, 'mesmo que estes três homens estivessem lá, não salvariam nem os seus filhos nem as suas filhas; iriam salvar-se apenas a si mesmos'."

19 "'Ou suponhamos que eu enviasse uma peste contra aquele país[c] e despejasse sobre ele o meu furor com derramamento de sangue, para eliminar de lá homens e animais. **20** Tão certo como eu vivo', diz o Soberano Senhor Jeová, 'mesmo que Noé,[d] Daniel[e] e Jó[f] estivessem lá, não salvariam nem os seus filhos nem as suas filhas; com a sua justiça, iriam salvar-se apenas a si mesmos'."*[g]

21 "Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Assim será quando eu enviar contra Jerusalém as minhas quatro punições*[h] — a espada, a fome, os animais selvagens e a peste[i] — para eliminar de lá homens e animais.[j] **22** No entanto, alguns que lá restarem sobreviverão e serão levados para fora,[k] tanto filhos como filhas. Eles estão a vir ao teu encontro; quando vocês virem os caminhos e as ações deles, certamente serão consolados em relação à calamidade que eu trouxe sobre Jerusalém, sim, em relação a tudo o que eu fiz contra ela.'"

23 "'Eles irão consolar-vos quando vocês virem os caminhos e as ações deles, e vocês saberão que não foi sem motivo

CAP. 14

a Le 20:2, 3

b 1Rs 22:21, 22 Je 4:10 2Te 2:10, 11

c Je 24:7 Ez 11:19, 20

d Le 26:26

e Is 3:1 Je 15:2

f Je 7:20

g Gén 6:8, 9 He 11:7

h Da 10:11

i Jó 1:8 Jó 42:8

j Pr 11:4 Je 15:1 2Pe 2:9

k Le 26:22 Je 15:3

2.ª coluna

a Le 26:25 Je 25:9 Ez 21:3

b Sof 1:3

c De 28:21, 22

d Gén 7:1

e Da 10:11

f Jó 1:8 Jó 42:8

g Ez 18:20 Sof 2:3

h Je 15:2

i Ez 5:17 Ez 33:27

j Je 32:43

k De 4:31 2Cr 36:20 Ez 6:8 Miq 5:7

14:13 *Lit.: "quebrarei o seu bastão de pão". Possivelmente, refere-se aos bastões em que se penduravam pães em forma de anel. **14:14, 20** *Ou: "salvar apenas as suas almas". **14:15** *Ou: "privassem de filhos".

14:21 *Ou: "os meus quatro terríveis julgamentos".

que eu fiz o que tinha de fazer contra ela',[a] diz o Soberano Senhor Jeová."

15 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, será que a madeira da videira pode ser comparada com a de qualquer outra árvore ou ramo de árvore da floresta? **3** Por acaso, uma vara tirada dela serve para fazer algum trabalho? Será que se usa um pedaço dela como suporte para pendurar utensílios? **4** Ora, ela é lançada no fogo como combustível. O fogo devora as duas extremidades e chamusca a parte do meio. Será que, depois, ela serve para alguma coisa? **5** Mesmo quando estava inteira, não servia para nada. Quanto mais depois de o fogo a ter queimado e chamuscado!"

6 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Assim como, entre as árvores da floresta, eu fiz da madeira da videira combustível para o fogo, assim farei com os habitantes de Jerusalém.[b] **7** Eu voltei-me* contra eles. Eles escaparam do fogo, mas o fogo irá devorá-los. E vocês terão de saber que eu sou Jeová quando eu me voltar contra eles.'"[c]

8 "'E farei aquela terra ficar desolada,[d] porque agiram de modo infiel',[e] diz o Soberano Senhor Jeová."

16 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, expõe a Jerusalém as suas práticas detestáveis.[f] **3** Diz: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová a Jerusalém: "A tua origem e o teu nascimento foram na terra dos cananeus. O teu pai era amorreu,[g] e a tua mãe era hitita.[h] **4** Quanto ao teu nascimento, no dia em que nasceste, não te cortaram o cordão umbilical, nem te lavaram com água para te deixar limpa, nem te esfregaram com sal, nem te enrolaram em panos. **5** Ninguém teve dó de ti a ponto de te fazer alguma destas coisas. Ninguém teve compaixão de ti. Pelo contrário, foste atirada para campo aberto, pois tu foste* odiada no dia em que nasceste.

6 "'"Quando passei por ali, vi-te a espernear no teu próprio sangue e, enquanto estavas ali deitada no teu sangue, eu disse: 'Continua a viver!' Sim, disse-te enquanto estavas ali deitada no teu sangue: 'Continua a viver!' **7** Fiz de ti uma multidão muito grande, como as plantas que brotam no campo. Tu cresceste, desenvolveste-te e passaste a usar os enfeites mais belos. Os teus seios ficaram firmes e os teus cabelos cresceram, mas tu ainda estavas nua e exposta."'

8 "'Quando eu passei e te vi, notei que já tinhas idade para expressões de amor. Por isso, estendi a minha roupa* sobre ti[a] e cobri a tua nudez, fiz um juramento e entrei num pacto contigo', diz o Soberano Senhor Jeová, 'e tu tornaste-te minha. **9** Além disso, lavei-te com água, limpei o teu sangue e pus-te óleo na pele.[b] **10** Então, vesti-te com uma roupa bordada e dei-te sandálias de couro da melhor qualidade.* Envolvi-te com linho fino e vesti-te com roupas caras. **11** Enfeitei-te com adornos, coloquei pulseiras nos teus braços* e um colar no teu pescoço. **12** Também te coloquei uma argola no nariz, brincos nas orelhas e uma bela coroa na cabeça. **13** Enfeita-

CAP. 14

a Ne 9:33
Je 22:8, 9
Ez 9:9
Da 9:7

CAP. 15

b Sal 80:14-16
Is 5:24
Je 7:20
Ez 20:47

c Ez 6:7
Ez 7:4

d Is 6:11
Je 25:11
Ez 6:14

e 2Cr 36:14

CAP. 16

f Ez 8:10
Ez 20:4

g Jos 10:5
1Rs 21:25, 26
2Rs 21:11

h 1Cr 1:13, 14

2.ª coluna

a Ru 3:9

b Sal 23:5

15:7 *Ou: "Pus a minha face".

16:5 *Ou: "a tua alma foi". **16:8** *Ou: "saia". **16:10** *Ou: "sandálias de pele de foca". **16:11** *Ou: "nas tuas mãos".

vas-te com ouro e prata, e vestias-te com linho fino, tecidos caros e uma roupa bordada. A tua comida era farinha fina, mel e azeite. Tornaste-te extremamente bela,[a] e estavas pronta para te tornares rainha.'"*

14 "'A tua fama* começou a espalhar-se pelas nações[b] por causa da tua beleza, pois era perfeita devido ao meu esplendor, que eu tinha posto sobre ti',[c] diz o Soberano Senhor Jeová."

15 "'Mas começaste a confiar na tua beleza,[d] e tornaste-te prostituta devido à tua fama.[e] Prostituíste-te fartamente com todos os que passavam,[f] e a tua beleza tornou-se deles. **16** Pegaste em algumas das tuas roupas e fizeste com elas altos sagrados coloridos, onde te prostituías.[g] Tais coisas não deveriam ocorrer; nem nunca deveriam acontecer. **17** Além disso, pegaste nas belas joias* de ouro e de prata que eu te tinha dado, fizeste com elas imagens de homens e prostituíste-te com elas.[h] **18** Pegaste nas tuas roupas bordadas e cobriste-as* com elas, e ofereceste-lhes o meu óleo e o meu incenso.[i] **19** E o pão que eu te tinha dado — feito de farinha fina, azeite e mel, que eu te tinha dado para comeres — tu também lhes ofereceste como aroma agradável.*[j] Foi exatamente isso o que aconteceu', diz o Soberano Senhor Jeová."

20 "'Pegaste nos filhos e nas filhas que me tinhas gerado[k] e sacrificaste-os a imagens para que fossem consumidos[l] — não bastavam os teus atos de prostituição? **21** Mataste os meus filhos e ofereceste-os como sacrifício, queimando-os no fogo.*[a] **22** Enquanto fazias todas estas coisas detestáveis e te prostituías, não te lembravas dos dias da tua juventude, quando estavas nua e exposta, e esperneavas no teu próprio sangue. **23** Depois de cometeres toda esta maldade, ai, ai de ti!',[b] diz o Soberano Senhor Jeová. **24** 'Construíste uma elevação e fizeste um alto sagrado em cada praça. **25** Construíste os teus altos sagrados no lugar mais destacado de cada rua e fizeste da tua beleza algo detestável, oferecendo-te* a todos os que passavam,[c] multiplicando os teus atos de prostituição.[d] **26** Prostituíste-te com os filhos do Egito,[e] os teus vizinhos devassos,* e ofendeste-me com os teus incontáveis atos de prostituição. **27** Por isso, estenderei a mão contra ti e reduzirei a tua porção de comida.[f] Vou entregar-te à mercê* daquelas que te odeiam,[g] as filhas dos filisteus, que ficaram chocadas com a tua conduta obscena.[h]

28 "'Visto que não te conseguias satisfazer, prostituíste-te com os filhos da Assíria.[i] Mas, mesmo depois de te prostituíres com eles, ainda não ficaste satisfeita. **29** Então, aumentaste a tua prostituição, estendendo-a à terra dos comerciantes* e aos caldeus,[j] mas nem assim ficaste satisfeita. **30** Como estava doente* o teu coração',# diz o

16:13 *Ou: "pronta para uma posição real". **16:14** *Lit.: "O teu nome". **16:17** *Ou: "nos belos ornamentos". **16:18** *Isto é, as imagens de homens. **16:19** *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".

16:21 *Ou: "fazendo-os passar pelo fogo". **16:25** *Lit.: "abrindo as tuas pernas". **16:26** *Lit.: "os teus vizinhos grandes de carne". **16:27** *Ou: "alma". **16:29** *Lit.: "terra de Canaã". **16:30** *Ou: "fraco". #Ou, possivelmente: "Como estou furioso contigo".

CAP. 16

a Sal 48:2
b 1Rs 4:21
c 1Rs 10:1
Sal 50:2
La 2:15
d Je 7:4
Miq 3:11
e 1Rs 11:5, 7
Sal 106:35, 36
Is 57:7, 8
Je 2:20
Tg 4:4
f Je 3:13
g 1Rs 14:22, 23
2Cr 21:5, 11
h Is 57:7, 8
i Ez 8:10, 11
j 2Rs 22:16, 17
k Êx 13:2
l Sal 106:37, 38

2.ª coluna

a Le 18:21
Le 20:2
2Rs 16:1, 3
2Cr 33:1, 6
Je 7:31
Ez 20:26
b Je 13:27
Sof 3:1
c Je 2:23, 24
d Je 3:2
e Is 30:2, 3
Je 2:36
f De 28:48
g Sal 106:41
h Je 2:11, 12
i 2Rs 16:7
j Ez 23:14, 16

Soberano Senhor Jeová, 'quando fizeste todas estas coisas, agindo como uma prostituta descarada![a] **31** Mas, quando construíste a tua elevação no lugar mais destacado de cada rua e fizeste o teu alto sagrado em cada praça, não agias como uma prostituta, pois não querias receber nenhum pagamento. **32** És uma esposa adúltera, que recebe estranhos em vez do seu marido![b] **33** Todas as prostitutas recebem presentes,[c] mas, no teu caso, és tu que dás presentes a todos os que te desejam ardentemente.[d] Tu suborna-los para que venham de todas as partes até ti, para que te prostituas com eles.[e] **34** Tu és o oposto das outras mulheres que se prostituem. Ninguém se prostitui como tu! Tu pagas aos outros, em vez de eles te pagarem a ti. Fazes justamente o contrário.'

35 "Portanto, ó prostituta,[f] ouve a palavra de Jeová. **36** Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Excedeste-te na tua paixão ardente e expuseste a tua nudez na tua prostituição com os teus amantes e com todos os teus ídolos detestáveis e repugnantes,*[g] aos quais até mesmo sacrificaste o sangue dos teus filhos.[h] **37** Portanto, vou reunir todos os teus amantes, aos quais davas prazer, todos os que amaste e todos os que odiaste. Vou reuni-los contra ti de todas as partes, vou expor-lhes a tua nudez e eles irão ver-te completamente nua.[i]

38 "'E vou aplicar-te a punição que cabe às mulheres adúlteras[j] e às que derramam sangue,[k] e o teu sangue será derramado com furor e ciúme.[a] **39** Vou entregar-te nas suas mãos, e eles derrubarão as tuas elevações e demolirão os teus altos sagrados.[b] Arrancarão as tuas roupas,[c] tirarão as tuas belas joias*[d] e irão deixar-te nua e exposta. **40** Eles trarão contra ti uma multidão,[e] irão apedrejar-te[f] e matar-te com as suas espadas.[g] **41** Queimarão as tuas casas com fogo[h] e executarão em ti o julgamento diante dos olhos de muitas mulheres. Porei fim à tua prostituição,[i] e tu vais parar de lhes pagar. **42** Saciarei o meu furor contra ti,[j] e a minha indignação irá desviar-se de ti.[k] Vou acalmar-me e nunca mais me sentirei ofendido.'

43 "'Visto que não te lembraste dos dias da tua juventude[l] e me enfureceste com tudo o que fizeste, eu farei as consequências do teu proceder recaírem sobre a tua própria cabeça', diz o Soberano Senhor Jeová, 'e tu já não continuarás na tua conduta obscena e nas tuas práticas detestáveis.

44 "'Todos os que citam provérbios aplicarão este provérbio a ti: "Tal mãe, tal filha!"[m] **45** És mesmo filha da tua mãe, que desprezava o marido e os filhos. E és mesmo irmã das tuas irmãs, que desprezavam o marido e os filhos. A vossa mãe era hitita, e o vosso pai era amorreu.'"[n]

46 "'A tua irmã mais velha é Samaria,[o] que mora a norte de ti* com as suas filhas,#[p] e a tua irmã mais nova é Sodoma,[q] que mora a sul de ti^ com as suas filhas.[r] **47** Não só andaste nos seus caminhos e imitaste as suas práticas detestáveis,

CAP. 16

a Je 3:3
b Je 3:1, 20
c Gén 38:16
d Is 57:9
e 2Cr 16:2, 3
f Is 1:21
Je 3:6
g 2Rs 21:11
h Sal 106:37, 38
i Je 13:22
La 1:8
j Gén 38:24
Le 20:10
De 22:22
k Gén 9:6
Êx 21:12

2.ª coluna

a Sal 79:2, 3
Ez 23:25
b Is 27:9
Ez 16:24
c Je 4:30
d Is 3:18-23
Ez 23:26
e Ez 23:46, 47
Hab 1:6
f De 22:20, 21
g 2Cr 36:17
Je 25:9
h 2Rs 25:8, 9
i Ez 23:27
j Ez 5:13
k Is 40:2
l Je 2:32
m 1Rs 21:25, 26
2Rs 21:2, 9
Sal 106:35, 36
n De 20:17
Jos 10:5
2Rs 21:11
Ez 16:3
o Ez 23:33
p Je 3:8
q Gén 18:20
Is 3:9
Je 23:14
r Gén 19:24, 25

16:36 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo.

16:39 *Ou: "os teus belos ornamentos".
16:46 *Lit.: "à tua esquerda". #Provavelmente, refere-se a aldeias dependentes. ^Lit.: "à tua direita".

mas, em pouco tempo, corrompeste-te ainda mais do que elas em toda a tua conduta.[a] **48** Tão certo como eu vivo', diz o Soberano Senhor Jeová, 'a tua irmã Sodoma e as suas filhas nunca fizeram o que tu e as tuas filhas fizeram. **49** Este foi o erro da tua irmã Sodoma: ela e as suas filhas[b] eram orgulhosas,[c] tinham fartura de comida[d] e viviam despreocupadas,[e] mas não ajudaram os oprimidos e os pobres.[f] **50** Elas continuaram arrogantes[g] e praticaram coisas detestáveis diante de mim,[h] de modo que achei necessário eliminá-las.[i]

51 "'Samaria[j] também não cometeu nem metade dos teus pecados. Fizeste muito mais coisas detestáveis do que as tuas irmãs, a ponto de as fazeres parecerem justas por causa de todas as tuas práticas detestáveis.[k] **52** Agora, suporta a tua humilhação, pois justificaste a conduta das tuas irmãs.* Em vista do teu pecado, ao agires de maneira mais detestável do que elas, elas são mais justas do que tu. Então, agora, envergonha-te e suporta a humilhação de fazeres as tuas irmãs parecerem justas.'

53 "'E vou reunir os cativos delas: os cativos de Sodoma e das suas filhas e os cativos de Samaria e das suas filhas; vou reunir também os teus cativos, juntamente com eles,[l] **54** para que suportes a tua humilhação; tu irás sentir-te humilhada por causa do que fizeste, que lhes serviu de consolo. **55** Quanto às tuas próprias irmãs, Sodoma e as suas filhas voltarão a ser como antes, e Samaria e as suas filhas voltarão a ser como antes. Tu e as tuas filhas também voltarão a ser como antes.[a] **56** A tua irmã Sodoma não era digna de ser mencionada por ti na altura em que eras orgulhosa, **57** antes de a tua própria maldade ser exposta.[b] Agora, as filhas da Síria e as suas vizinhas insultam-te, e as filhas dos filisteus,[c] todos à tua volta, tratam-te com desprezo. **58** Sofrerás as consequências da tua conduta obscena e das tuas práticas detestáveis', diz Jeová."

59 "Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Agora, farei contigo exatamente o que fizeste,[d] porque desprezaste o juramento, violando o meu pacto.[e] **60** Mas eu irei lembrar-me do pacto que fiz contigo nos dias da tua juventude e estabelecerei contigo um pacto permanente.[f] **61** Irás lembrar-te da tua conduta e irás sentir-te humilhada[g] ao acolheres as tuas irmãs, tanto as mais velhas como as mais novas; e eu irei dar-tas como filhas, mas não por causa do pacto feito contigo.'

62 "'E eu vou estabelecer contigo o meu pacto, e terás de saber que eu sou Jeová. **63** Então, quando eu fizer expiação em teu favor, apesar de todas as coisas que fizeste,[h] irás lembrar-te destas coisas e ficarás tão envergonhada que nem abrirás a boca por causa da tua humilhação',[i] diz o Soberano Senhor Jeová."

17 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, propõe um enigma e conta uma parábola* sobre a casa de Israel.[j] **3** Diz: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "A grande águia,[k] com grandes asas, penas compridas e pluma-

16:52 *Ou: "intercedeste pelas tuas irmãs".

17:2 *Ou: "um provérbio".

CAP. 16

a 2Rs 21:2, 9 Ez 5:5, 6

b Ju 7

c Pr 16:5

d Gén 13:10

e Pr 1:32

f Pr 21:13

g Pr 16:18

h Gén 13:13 Gén 18:20 Gén 19:4, 5

i Gén 19:24, 25 La 4:6 2Pe 2:6

j 2Rs 21:13 Je 23:13 Ez 23:33

k Je 3:11

l Sal 126:1

2.ª coluna

a Ez 36:11

b Ez 21:24

c 2Cr 28:18

d Is 3:11 Gál 6:7

e De 29:12 Je 22:8, 9

f Je 32:40 Je 50:4, 5

g Ez 20:43

h Sal 103:12 Miq 7:18, 19

i Esd 9:6 Ez 36:31

CAP. 17

j Os 12:10

k De 28:49, 50 Je 4:13 La 4:19

gem abundante e colorida, chegou ao Líbano[a] e tirou o topo do cedro.[b] **4** Arrancou o seu rebento mais alto, levou-o para a terra dos comerciantes* e plantou-o numa cidade de comerciantes.[c] **5** Então, pegou numa semente da terra[d] e plantou-a num campo fértil. Plantou-a como um salgueiro à beira de muitas águas. **6** Portanto, ela brotou e tornou-se uma videira baixa e viçosa,[e] com a folhagem virada para dentro e as raízes a crescerem debaixo dela. Assim, tornou-se uma videira, produziu rebentos e lançou ramos.[f]

7 ""E surgiu outra grande águia,[g] com grandes asas e longas penas.[h] Em seguida, a videira estendeu-lhe avidamente as suas raízes, para longe dos canteiros em que estava plantada, e estendeu-lhe a sua folhagem, a fim de que ela a regasse.[i] **8** Ela já tinha sido plantada num bom campo, perto de muitas águas, para que produzisse ramos, desse fruto e se tornasse uma videira majestosa."'[j]

9 "Diz: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Será que ela vai vingar? Não lhe vão arrancar as raízes,[k] fazer o seu fruto apodrecer e os seus rebentos murcharem?[l] Ela vai ficar tão seca que não será necessário um braço forte nem muita gente para a arrancar pelas raízes. **10** Embora transplantada, será que vai vingar? Não se secará completamente quando o vento leste soprar sobre ela? Ela vai secar-se no canteiro em que brotou."'"

11 E recebi novamente a palavra de Jeová: **12** "Por favor, diz à casa rebelde: 'Não percebem o que estas coisas significam?' Diz o seguinte: 'Vejam! O rei de Babilónia foi a Jerusalém, pegou no seu rei e nos seus príncipes, e trouxe-os consigo para Babilónia.[a] **13** Além disso, escolheu alguém da descendência* real,[b] fez um pacto com ele e pô-lo sob um juramento.[c] Depois, levou os homens de destaque do país,[d] **14** para que o reino fosse rebaixado e não se conseguisse erguer, de modo que só continuaria a existir se guardasse o pacto que tinha feito.[e] **15** Mas o rei,* finalmente, rebelou-se contra ele,[#f] enviando os seus mensageiros ao Egito, para obter cavalos[g] e um grande exército.[h] Será bem-sucedido? Escapará da punição aquele que está a fazer estas coisas? Será que ele pode violar o pacto e ainda assim escapar?'[i]

16 ""Tão certo como eu vivo", diz o Soberano Senhor Jeová, "ele* morrerá em Babilónia, onde mora o rei[#] que o fez reinar, aquele cujo juramento ele desprezou e cujo pacto violou.[j] **17** O grande exército e as numerosas tropas do Faraó não serão de ajuda na guerra,[k] quando se levantarem rampas de ataque e se construírem muros de cerco para destruir muitas vidas.* **18** Ele desprezou um juramento e violou um pacto. Apesar de ter feito uma promessa,* fez todas estas coisas. Por isso, ele não escapará."'

19 "'Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Tão certo como eu vivo, farei recair sobre a sua própria cabeça as consequências de ter desprezado o meu juramento[l] e de ter violado o meu pacto. **20** Lançarei sobre ele a minha rede, e ele será apanhado na minha rede de caça.[m] Vou trazê-lo para Babilónia e entrarei ali em juízo contra

17:4 *Lit.: "terra de Canaã".

CAP. 17

a Je 22:23

b 2Rs 24:12 2Cr 36:9, 10 Je 24:1

c 2Rs 24:15

d 2Rs 24:17 Je 37:1

e Ez 17:13, 14

f 2Cr 36:11

g Ez 17:15

h Je 37:5, 7

i 2Rs 24:20 2Cr 36:11, 13

j Je 37:1

k Je 21:7

l 2Rs 25:7

2.ª coluna

a 2Rs 24:12, 14 Is 39:7 Je 22:24, 25 Je 52:31, 32

b 2Rs 24:17 Je 37:1

c 2Cr 36:11, 13

d 2Rs 24:15 Je 24:1

e Je 27:12 Je 38:17

f 2Rs 24:20 2Cr 36:11, 13

g De 17:16

h Je 37:5

i Je 32:3, 4

j Je 34:2, 3 Je 52:11

k Je 37:7, 8 La 4:17 Ez 29:6

l De 5:11

m Ez 12:13

17:13 *Lit.: "semente". **17:15, 16** *Isto é, Zedequias. **17:15, 16** #Isto é, Nabucodonosor. **17:17** *Ou: "almas". **17:18** *Lit.: "dado a sua mão".

ele por causa da infidelidade que cometeu contra mim.[a] **21** Todos os fugitivos das suas tropas cairão pela espada, e os que restarem serão espalhados em todas as direções.*[b] Então, vocês terão de saber que fui eu, Jeová, que falei.”’[c]

22 “‘Assim diz o Soberano Senhor Jeová: “Tirarei um rebento do topo do alto cedro[d] e irei plantá-lo; dentre os seus raminhos que estão no topo, arrancarei um rebento tenro[e] e eu mesmo o plantarei num monte alto e elevado.[f] **23** Eu irei plantá-lo num alto monte de Israel; os seus ramos crescerão, ele dará fruto e irá tornar-se um cedro majestoso. E aves de todo o tipo morarão debaixo dele e residirão à sombra da sua folhagem. **24** E todas as árvores do campo terão de saber que fui eu, Jeová, que rebaixei a árvore alta e enalteci a árvore baixa;[g] sequei a árvore viçosa e fiz florescer a árvore seca.[h] Fui eu, Jeová, que falei e fiz isso.”’”

18 Então, recebi novamente a palavra de Jeová: **2** “O que querem dizer com este provérbio que citam na terra de Israel: ‘Os pais comeram uvas azedas, mas foram os filhos que ficaram com o gosto azedo na boca’?*[i]

3 “‘Tão certo como eu vivo’, diz o Soberano Senhor Jeová, ‘vocês nunca mais citarão este provérbio em Israel. **4** Pois todas as almas* me pertencem. Tanto a alma do pai como a alma do filho me pertencem. A alma# que pecar é a que morrerá.

5 “‘Suponhamos que um homem seja justo e faça o que é justo e certo. **6** Ele não come sacrifícios idólatras nos montes;[a] não ergue os olhos para os ídolos repugnantes* da casa de Israel; não comete adultério com# a esposa do próximo[b] nem tem relações com uma mulher menstruada;[c] **7** não maltrata ninguém;[d] em vez disso, devolve o que toma dos seus devedores como garantia;[e] não rouba ninguém;[f] em vez disso, dá a sua própria comida aos famintos[g] e veste os que não têm roupa;[h] **8** não cobra juros nem visa o lucro quando empresta;[i] em vez disso, recusa-se a agir com injustiça;[j] julga com justiça as questões entre dois indivíduos;[k] **9** anda sempre nos meus decretos e obedece às minhas decisões judiciais, para agir com fidelidade. Tal homem é justo e de certeza que continuará vivo’,[l] diz o Soberano Senhor Jeová.

10 “‘Mas suponhamos que ele tenha um filho que é ladrão,[m] assassino,*[n] ou faz alguma destas outras coisas **11** (apesar de o pai nunca ter feito nada disso). Ele come sacrifícios idólatras nos montes, comete adultério com* a esposa do próximo, **12** maltrata o necessitado e o pobre,[o] rouba, não devolve o que toma dos seus devedores como garantia, ergue os olhos para os ídolos repugnantes,[p] pratica coisas detestáveis[q] **13** e cobra juros e visa o lucro quando empresta.[r] Esse filho não continuará vivo. Por causa de todas estas coisas detestáveis que ele fez, de certeza que será morto. O seu sangue recairá sobre si próprio.

CAP. 17

a Ez 20:36

b Ez 12:14

c Ez 6:13

d Is 11:1 Je 23:5

e Is 53:2

f Sal 2:6

g Is 9:6 Ez 21:26, 27 Da 4:17 Am 9:11

h 1Sa 2:7, 8 Lu 1:52

CAP. 18

i Je 31:29, 30

2.ª coluna

a De 12:2 Je 3:6

b Le 20:10

c Le 18:19 Le 20:18

d Pr 14:21

e De 24:12, 13

f Le 6:2, 4

g De 15:11

h Is 58:6, 7 Tg 2:15, 16

i Êx 22:25 Sal 15:5 Lu 6:34, 35

j Le 19:35

k Le 19:15 Le 25:14 De 1:16

l Le 18:5

m Le 19:13

n Gén 9:6 Êx 21:12

o De 15:7, 8

p Le 26:30

q 2Rs 21:11

r Ez 22:12

17:21 *Lit.: “a todo o vento”. **18:2** *Lit.: “mas os dentes dos filhos ficaram embotados”. **18:4** *Ou: “vidas”. Veja o Glossário, “Alma”. #Ou: “pessoa”. Veja o Glossário, “Alma”.

18:6 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para “esterco” e é usado como expressão de desprezo. #Lit.: “não avilta”. **18:10** *Lit.: “derramador de sangue”. **18:11** *Lit.: “avilta”.

14 "'Por outro lado, suponhamos que um pai tenha um filho que vê todos os pecados que o seu pai comete e, apesar de os ver, não faz tais coisas. **15** Ele não come sacrifícios idólatras nos montes, não ergue os olhos para os ídolos repugnantes da casa de Israel, não comete adultério com* a esposa do próximo, **16** não maltrata ninguém, não se apodera do que toma dos seus devedores como garantia, não rouba, dá a sua própria comida aos famintos e veste os que não têm roupa, **17** não oprime os pobres e não cobra juros nem visa o lucro quando empresta, cumpre as minhas decisões judiciais e anda nos meus decretos. Tal homem não morrerá por causa do erro do seu pai. Com certeza, ele continuará vivo. **18** Porém, visto que o seu pai cometeu fraudes, roubou o seu irmão e fez o que é errado no meio do seu povo, morrerá por causa do seu erro.

19 "'Mas vocês perguntarão: "Porque é que o filho não leva a culpa pelo erro do pai?" Visto que o filho fez o que é justo e certo, guardou todos os meus decretos e os cumpriu, com certeza, ele continuará vivo.[a] **20** A alma* que pecar é a que morrerá.[b] O filho não levará a culpa pelo erro do pai, e o pai não levará a culpa pelo erro do filho. A justiça daquele que é justo será contada apenas a favor dele mesmo, e a maldade daquele que é mau será contada apenas contra ele mesmo.[c]

21 "'Agora, se aquele que é mau abandonar todos os pecados que cometeu, guardar todos os meus decretos e fizer o que é justo e certo, com certeza, ele continuará vivo. Não morrerá.[d]

18:15 *Lit.: "não avilta". **18:20** *Ou: "pessoa".

CAP. 18

a De 16:20 Ro 10:5

b De 24:16 Je 31:30 Ez 18:4

c Is 3:10, 11 Gál 6:7

d Is 55:7 Ez 3:21 Ez 33:12, 19 At 3:19

2.ª coluna

a 2Cr 33:12, 13 Sal 25:7 Is 43:25

b Ez 33:16

c La 3:33 Ez 33:11 1Ti 2:3, 4 2Pe 3:9

d Miq 7:18

e Ez 33:12, 18 He 10:38 2Jo 8

f Pr 21:16 Ez 3:20

g Jó 35:2 Pr 19:3 Ez 33:17, 20

h De 32:4

i Is 55:9 Je 2:17

j Is 55:7 1Ti 4:16

k Gén 18:25 Sal 145:17 Is 40:14

l Jó 34:11 Ro 2:6

22 Ele não terá de responder por nenhuma das transgressões que cometeu.*[a] Ele continuará vivo por fazer o que é justo.'[b]

23 "'Por acaso, tenho algum prazer na morte de uma pessoa má?',[c] diz o Soberano Senhor Jeová. 'Não prefiro que ele abandone os seus caminhos e continue vivo?'[d]

24 "'Por outro lado, se um justo abandonar a sua justiça e fizer o que é errado,* fazendo todas as coisas detestáveis que os maus fazem, será que vai continuar vivo? Nenhum dos seus atos justos será lembrado.[e] Por causa da sua infidelidade e do seu pecado, ele morrerá.[f]

25 "'Mas vocês dirão: "O caminho de Jeová é injusto."[g] Escutem, por favor, ó casa de Israel! Será que é o meu caminho que é injusto?[h] Não são os vossos caminhos que são injustos?[i]

26 "'Se um justo abandonar a sua justiça, fizer o que é errado e morrer, será por causa do seu próprio erro que ele morrerá.

27 "'E, se aquele que é mau abandonar a maldade que praticou e passar a fazer o que é justo e certo, ele preservará a sua própria vida.*[j] **28** Se ele se aperceber de todas as transgressões que cometeu e as abandonar, com certeza, ele continuará vivo. Não morrerá.

29 "'No entanto, a casa de Israel dirá: "O caminho de Jeová é injusto." São realmente os meus caminhos que são injustos, ó casa de Israel?[k] Não são os vossos caminhos que são injustos?'

30 "'Portanto, julgarei cada um conforme os seus caminhos,[l]

18:22 *Ou: "Nenhuma das transgressões que cometeu será lembrada contra ele." **18:24** *Ou: "fizer injustiça". **18:27** *Ou: "alma". Veja o Glossário, "Alma".

ó casa de Israel', diz o Soberano Senhor Jeová. 'Abandonem, sim, abandonem completamente todas as vossas transgressões, para que elas não sejam uma pedra de tropeço, trazendo culpa sobre vocês. **31** Livrem-se de todas as transgressões que cometeram,[a] e desenvolvam* um coração novo e um espírito novo.[b] Afinal, porque é que deveriam morrer,[c] ó casa de Israel?'

32 "'Não tenho prazer na morte de ninguém',[d] diz o Soberano Senhor Jeová. 'Portanto, deem meia-volta e vivam.'"[e]

19 "Canta uma lamentação a respeito dos maiorais de Israel. **2** Diz:

'Quem foi a tua mãe? Uma leoa no meio de leões.
Ela deitou-se entre leões jovens e fortes,* e criou as suas crias.
3 Ela criou uma das suas crias que se tornou um leão jovem e forte.[f]
Ele aprendeu a dilacerar a presa,
Até mesmo devorou homens.
4 Nações ouviram falar dele e apanharam-no numa cova,
E levaram-no com ganchos para a terra do Egito.[g]
5 Ela ficou à espera de que ele voltasse até que, por fim, viu que já não havia esperança.
Por isso, pegou noutra cria e fez dela um leão jovem e forte.
6 Ele também andou no meio dos leões e tornou-se um leão jovem e forte.
Ele aprendeu a dilacerar a presa e até mesmo devorou homens.[h]

18:31 *Lit.: "façam para vocês". **19:2** *Ou: "leões novos jubados".

CAP. 18

a Sal 34:14; Is 1:16

b Sal 51:10; Je 32:39; Ez 11:19; Ef 4:23, 24

c De 30:15; Pr 8:36; At 13:46

d Je 29:11; La 3:33; Ez 33:11; Lu 15:10; 2Pe 3:9

e De 30:16

CAP. 19

f 2Cr 36:1

g 2Rs 23:31-34; 2Cr 36:4; Je 22:11, 12

h Je 22:17

2.ª coluna

a Pr 28:15

b Sal 80:8; Is 5:7

c Is 5:5; Ez 15:6

d 2Rs 23:34; 2Rs 24:6; 2Rs 25:5-7

e De 32:22; Ez 15:4

f De 28:48; Je 17:5, 6; Je 52:27

7 Rondou torres fortificadas e devastou cidades,
De modo que o som do seu rugido encheu aquela terra desolada.[a]
8 Nações das províncias ao redor vieram contra ele para lhe lançarem a sua rede
E apanharam-no numa cova.
9 Com ganchos, puseram-no numa jaula e levaram-no ao rei de Babilónia.
Aprisionaram-no lá para que nunca mais se ouvisse a sua voz nos montes de Israel.
10 A tua mãe era como uma videira[b] no teu sangue,* plantada junto às águas.
Ela produzia frutos e estava cheia de ramos por causa da água abundante.
11 Desenvolveu ramos* fortes, próprios para cetros de governantes.
Cresceu e ficou mais alta do que as outras árvores.
Podia ser vista de longe por causa da sua altura e da sua vasta folhagem.
12 Todavia, com fúria, ela foi arrancada pela raiz[c] e lançada por terra,
E um vento leste secou os seus frutos.
Os seus ramos fortes foram arrancados e secaram-se,[d] e o fogo consumiu-os.[e]
13 Agora, ela está plantada no deserto,
Numa terra árida, sedenta.[f]
14 O fogo espalhou-se a partir dos seus ramos* e consumiu os seus rebentos e os seus frutos.

19:10 *Ou, possivelmente: "na tua vinha". **19:11** *Ou: "varas". **19:14** *Ou: "das suas varas".

Não sobrou nenhum ramo
forte, nem nenhum cetro
para governar.[a]

"'Esta é uma lamentação, e servirá como uma lamentação.'"

20 No sétimo ano, no quinto mês, no dia dez do mês, alguns anciãos de Israel vieram e sentaram-se diante de mim para consultar a Jeová. **2** Então recebi a seguinte palavra de Jeová: **3** "Filho do homem, diz aos anciãos de Israel: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Vieram consultar-me? 'Tão certo como eu vivo, não vos darei nenhuma resposta',[b] diz o Soberano Senhor Jeová."'

4 "Estás pronto para os julgar?* Estás pronto para os julgar, filho do homem? Expõe-lhes as coisas detestáveis que os seus antepassados fizeram.[c] **5** Diz-lhes: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "No dia em que escolhi Israel,[d] fiz um juramento* aos descendentes# da casa de Jacó e dei-me a conhecer a eles na terra do Egito.[e] Sim, jurei-lhes e disse: 'Eu sou Jeová, o vosso Deus.' **6** Naquele dia, jurei que os tiraria da terra do Egito e os levaria para uma terra que tinha procurado* para eles, uma terra que mana leite e mel.[f] Era a mais bela# de todas as terras. **7** Então, eu disse-lhes: 'Cada um de vocês deve deitar fora as coisas detestáveis que estão diante dos vossos olhos; não se contaminem com os ídolos repugnantes* do Egito.[g] Eu sou Jeová, vosso Deus.'[h]

20:4 *Ou: "para proferir a sentença deles". **20:5** *Lit.: "levantei a minha mão". #Lit.: "à semente". **20:6** *Ou: "espiado". **20:6, 15** #Ou: "o ornamento". **20:7** *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo.

CAP. 19

a Ez 17:16, 18

CAP. 20

b Is 1:12, 15
Ez 14:3

c Ez 16:51
Ez 22:2
Lu 11:47

d De 7:6

e Êx 4:31
Êx 6:7, 8

f Êx 3:8

g Le 18:3
De 29:16, 17
Jos 24:14

h Le 20:7

2.ª coluna

a Êx 32:4

b Núm 14:13-16
De 9:27, 28
1Sa 12:22

c Êx 32:11, 12
Jos 2:9, 10
Jos 9:3, 9
1Sa 4:7, 8

d Êx 13:17, 18
Êx 15:22

e De 4:8

f De 8:3
De 30:16

g Êx 20:8-10
Le 23:3, 24
Le 25:4, 11

h Êx 31:13
Êx 35:2

i Êx 32:8
Núm 14:22, 23

j Núm 14:11, 12

k Jos 7:9
Ez 36:22

l Núm 14:30
Sal 95:11
Sal 106:26, 27

m Núm 13:26, 27

8 ""No entanto, eles rebelaram-se contra mim e não me quiseram escutar. Eles não deitaram fora as coisas detestáveis que estavam diante deles nem abandonaram os ídolos repugnantes do Egito.[a] Por isso, prometi derramar sobre eles o meu furor e dar vazão a toda a minha ira contra eles na terra do Egito. **9** Porém, agi por causa do meu próprio nome, para que não fosse profanado diante das nações entre as quais eles moravam.[b] Pois dei-me a conhecer a eles* diante daquelas nações, quando os tirei# da terra do Egito.[c] **10** Assim, tirei-os da terra do Egito e conduzi-os para o deserto.[d]

11 ""Então, dei-lhes os meus decretos e tornei-lhes conhecidas as minhas decisões judiciais,[e] para que o homem que as cumprisse tivesse vida através delas.[f] **12** Também lhes dei os meus sábados[g] como sinal entre mim e eles,[h] para que soubessem que eu, Jeová, sou aquele que os santifica.

13 ""No entanto, a casa de Israel rebelou-se contra mim no deserto.[i] Eles não andaram nos meus decretos e rejeitaram as minhas decisões judiciais, através das quais o homem terá vida, se as cumprir. Profanaram completamente os meus sábados. Por isso, prometi derramar sobre eles o meu furor no deserto para os exterminar.[j] **14** Agi por causa do meu próprio nome, para que não fosse profanado perante as nações diante das quais eu os tinha libertado.[k] **15** Eu também lhes jurei no deserto que não os levaria à terra que lhes tinha dado[l] (uma terra que mana leite e mel,[m] a mais bela# de todas as terras),

20:9 *Isto é, a Israel. #Isto é, tirei Israel.

16 porque eles rejeitaram as minhas decisões judiciais, não andaram nos meus decretos e profanaram os meus sábados, pois o seu coração seguia os seus ídolos repugnantes.[a]

17 "'"Mas eu tive dó* deles e não os destruí; não os exterminei no deserto. **18** Eu disse aos seus filhos no deserto:[b] 'Não andem nos decretos dos vossos antepassados,[c] nem guardem as suas decisões judiciais, nem se contaminem com os seus ídolos repugnantes. **19** Eu sou Jeová, vosso Deus. Andem nos meus decretos, guardem as minhas decisões judiciais e cumpram-nas.[d] **20** Santifiquem os meus sábados,[e] e eles servirão de sinal entre mim e vocês, para que saibam que eu sou Jeová, vosso Deus.'[f]

21 "'"No entanto, os filhos deles rebelaram-se contra mim.[g] Não andaram nos meus decretos, não obedeceram nem cumpriram as minhas decisões judiciais, através das quais o homem terá vida, se as cumprir. Eles profanaram os meus sábados. Por isso, prometi derramar sobre eles o meu furor e dar vazão a toda a minha ira contra eles no deserto.[h] **22** Porém, contive-me[i] e agi por causa do meu próprio nome,[j] para que ele não fosse profanado perante as nações diante das quais eu os tinha libertado.* **23** Também, jurei-lhes no deserto que os espalharia pelas nações e os dispersaria pelas terras,[k] **24** porque não cumpriram as minhas decisões judiciais, rejeitaram os meus decretos,[l] profanaram os meus sábados e seguiram os* ídolos repugnantes dos seus antepassados.[m] **25** Eu deixei-os seguir decretos que não eram bons e decisões judiciais através das quais não poderiam ter vida.[a] **26** Deixei que se contaminassem com os seus próprios sacrifícios — quando queimavam no fogo* todos os primogénitos[b] — a fim de os deixar desolados, para que soubessem que eu sou Jeová.'"

27 "Portanto, filho do homem, diz o seguinte à casa de Israel: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Também desta forma os vossos antepassados me blasfemaram por agirem de maneira infiel para comigo. **28** Eu levei-os para a terra que lhes tinha jurado dar.[c] Quando viram todas as colinas elevadas e as árvores frondosas,[d] começaram a oferecer os seus sacrifícios e as suas ofertas ofensivas. Ali, ofereciam o aroma agradável* dos seus sacrifícios e derramavam as suas ofertas de bebida. **29** Por isso, perguntei-lhes: 'O que significa esse alto sagrado onde vocês vão? (Chamam-lhe Alto Sagrado até ao dia de hoje.)'"[e]

30 "Agora, diz à casa de Israel: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Não estão vocês a contaminar-se da mesma maneira que os vossos antepassados, por seguirem os seus ídolos repugnantes para cometerem prostituição espiritual com eles?[f] **31** Não estão a contaminar-se até ao dia de hoje por oferecerem sacrifícios a todos os vossos ídolos repugnantes, queimando os vossos filhos no fogo?*[g] E, agora, deveria eu permitir que me consultassem, ó casa de Israel?"'[h]

"'Tão certo como eu vivo', diz o Soberano Senhor Jeová, 'não vos darei nenhuma resposta.[i]

CAP. 20

a Êx 32:1, 4 Núm 25:1, 2 At 7:42

b Núm 14:33

c Sal 78:8

d De 4:1

e Le 17:22

f Êx 31:13

g Núm 25:1 De 9:23

h Is 63:10

i Sal 78:38

j Sal 25:11 Sal 79:9 Je 14:7 Da 9:19

k Le 26:33 Sal 106:26, 27

l Le 26:15, 16

m Je 2:7

2.ª coluna

a Sal 81:12

b Le 18:21 Je 7:31

c Jos 23:5

d De 12:2

e Ez 16:24, 25

f Jz 2:19 2Cr 21:13 Je 13:26, 27

g De 18:10, 12 Sal 106:36-38 Je 7:31

h Is 1:15

i Za 7:13

20:17 *Lit.: "o meu olho teve dó".
20:22 *Isto é, tinha libertado Israel.
20:24 *Lit.: "e os seus olhos foram atrás dos".

20:26 *Ou: "faziam passar pelo fogo".
20:28 *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante".
20:31 *Lit.: "fazendo os vossos filhos passarem pelo fogo".

32 Nunca acontecerá o que têm em mente* quando dizem: "Sejamos como as nações, como os povos das outras terras, que adoram# madeira e pedra.""[a]

33 "'Tão certo como eu vivo', diz o Soberano Senhor Jeová, 'reinarei sobre vocês com mão poderosa e braço estendido, derramando o meu furor.[b] **34** Vou tirar-vos dentre os povos e reunir-vos dentre as terras pelas quais foram espalhados, com mão poderosa e braço estendido, derramando o meu furor.[c] **35** Vou levar-vos para o deserto dos povos e ali entrarei em juízo convosco, face a face.[d]

36 "'Assim como entrei em juízo com os vossos antepassados no deserto da terra do Egito, assim entrarei em juízo convosco', diz o Soberano Senhor Jeová. **37** 'Vou fazer-vos passar por baixo do cajado[e] e vou fazer com que sejam obrigados a cumprir o* pacto. **38** Mas removerei do vosso meio os rebeldes e os que transgridem contra mim.[f] Pois eu irei tirá-los da terra em que moram como estrangeiros, mas eles não entrarão na terra de Israel;[g] e vocês terão de saber que eu sou Jeová.'

39 "Quanto a vocês, ó casa de Israel, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Vão, cada um de vocês, sirvam aos vossos ídolos repugnantes.[h] Mas depois, se não me escutarem, nunca mais poderão profanar o meu santo nome com os vossos sacrifícios e com os vossos ídolos repugnantes.'[i]

40 "'Pois no meu santo monte, num alto monte de Israel',[j] diz o Soberano Senhor Jeová, 'é onde toda a casa de Israel, toda ela, me servirá naquela terra.[a] Lá me agradarei deles e pedirei as vossas contribuições e as vossas melhores ofertas, todas as vossas coisas sagradas.[b] **41** Por causa do aroma agradável,* eu irei agradar-me de vocês quando vos tirar dentre os povos e vos reunir dentre as terras pelas quais foram espalhados;[c] e eu serei santificado no vosso meio diante dos olhos das nações'.[d]

42 "'E terão de saber que eu sou Jeová[e] quando eu vos levar para a terra de Israel,[f] a terra que jurei dar aos vossos antepassados. **43** E lá se lembrarão da vossa conduta e de todas as vossas ações com as quais se tornaram impuros,[g] e sentirão nojo de vocês mesmos* por causa de todas as coisas más que fizeram.[h] **44** Então, terão de saber que eu sou Jeová quando eu lidar convosco por causa do meu nome,[i] não conforme a vossa conduta má ou as vossas ações corruptas, ó casa de Israel', diz o Soberano Senhor Jeová."

45 E recebi novamente a palavra de Jeová: **46** "Filho do homem, vira-te para a região do sul e faz uma proclamação ao sul; profetiza à floresta da terra do sul. **47** Diz à floresta do sul: 'Ouve a palavra de Jeová. Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Estou a acender um fogo contra ti[j] que consumirá todas as tuas árvores, tanto as viçosas como as secas. A chama ardente não será apagada,[k] e chamuscará todas as faces, de sul a norte. **48** E todas as pessoas verão* que fui eu, Jeová, que acendi o fogo, de modo que não será apagado."'"[l]

20:32 *Lit.: "espírito". #Ou: "ministram à; servem". **20:37** *Lit.: "vou trazer-vos para o vínculo do".

20:41 *Ou: "apaziguador; calmante". Lit.: "repousante". **20:43** *Lit.: "das vossas faces". **20:48** *Lit.: "toda a carne verá".

CAP. 20

a Je 44:17

b Je 21:5 Ez 8:18

c Is 27:13 Ez 34:16

d Je 2:9

e Le 27:32 Ez 34:17

f Ez 34:20, 21

g Ez 13:9

h Jz 10:14 Sal 81:12

i Is 1:13 Ez 23:39

j Is 2:2, 3 Is 66:20

2.ª coluna

a Is 56:7 Za 8:22

b Mal 3:4

c Is 11:11 Je 23:3

d Is 5:16 Ez 38:23

e Ez 36:23

f Ez 11:17

g Le 26:40 Ez 6:9 Ez 16:61

h Je 31:18

i Sal 79:9 Ez 36:22, 23

j De 32:22 Je 21:14

k Is 66:24

l 2Cr 7:20 La 2:17

49 E eu disse: "Ai, Soberano Senhor Jeová! Estão a dizer a meu respeito: 'Não está ele apenas a proferir enigmas?'"*

21 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, vira-te para Jerusalém, faz uma proclamação contra os lugares santos e profetiza contra a terra de Israel. **3** Diz à terra de Israel: 'Assim diz Jeová: "Eu estou contra ti; vou puxar a minha espada da bainha[a] e eliminar do teu meio tanto os justos como os maus. **4** Visto que eliminarei do teu meio os justos e os maus, vou puxar a minha espada da bainha contra todos,* do sul ao norte. **5** Todos terão de saber que eu mesmo, Jeová, puxei a minha espada da bainha. Ela já não voltará mais para lá."'[b]

6 "E tu, filho do homem, suspira enquanto tremes* de medo, sim, suspira amargurado diante deles.[c] **7** Se te perguntarem: 'Porque é que estás a suspirar?', tu responderás: 'Por causa de uma notícia.' Pois ela certamente virá, e todos os corações se derreterão de medo, todas as mãos ficarão caídas, todos os ânimos ficarão abatidos* e de todos os joelhos pingará água.#[d] 'Vejam! Ela certamente virá; ela irá cumprir-se', diz o Soberano Senhor Jeová."

8 Recebi novamente a palavra de Jeová: **9** "Filho do homem, profetiza o seguinte: 'Assim diz Jeová: "Diz: 'Uma espada! Uma espada[e] está afiada e polida. **10** Ela está afiada para realizar uma grande matança; está polida para brilhar como um relâmpago.'"'"

"Não nos devemos alegrar?"

20:49 *Ou: "expressões proverbiais". **21:4** *Lit.: "toda a carne". **21:6** *Ou: "as tuas ancas tremem". **21:7** *Lit.: "todo o espírito ficará abatido". #Isto é, pingará urina devido ao medo.

CAP. 21

a Le 26:33

b Je 23:20

c Is 22:4
Je 4:19
Ez 9:8

d Ez 7:15-17

e Is 66:16
Je 12:12
Am 9:4

2.ª coluna

a Gén 49:10
2Sa 7:12, 14

b Je 25:9
Je 51:20

c Ez 9:8
Miq 1:8

d Ez 19:1

e Je 6:27

f 2Rs 25:7
Ez 19:14
Ez 21:26

g 2Rs 25:1, 2

h Ez 21:7

i Is 1:24
Ez 5:13
Ez 16:42

j Je 49:2
Ez 25:5
Am 1:14

"'Será que ela* rejeitará o cetro do meu próprio filho,[a] como rejeita todas as árvores?

11 "'Foi dada para ser polida e para ser empunhada. Esta espada está afiada e polida, para ser posta na mão de um executor.[b]

12 "'Clama e lamenta,[c] filho do homem, pois ela veio contra o meu povo; ela está contra todos os maiorais de Israel.[d] Eles serão vítimas da espada juntamente com o meu povo. Por isso, bate na coxa, de pesar. **13** Pois foi feita uma inspeção,[e] e o que acontecerá se a espada rejeitar o cetro? Ele deixará de existir',[f] diz o Soberano Senhor Jeová.

14 "Agora, filho do homem, profetiza, bate as mãos e repete três vezes: 'Uma espada!' É a espada que faz vítimas, a espada da grande matança, a espada que os cerca.[g] **15** Os seus corações irão derreter-se de medo[h] e muitos cairão nos portões das suas cidades; vou causar uma matança com a espada. Sim, ela brilha como um relâmpago e está polida para a matança! **16** Espada afiada, corta à direita! Golpeia à esquerda! Vai para onde quer que a tua lâmina seja direcionada! **17** Eu também baterei as minhas mãos e saciarei o meu furor.[i] Fui eu, Jeová, que falei."

18 E recebi novamente a palavra de Jeová: **19** "Filho do homem, traça dois caminhos para a espada do rei de Babilónia passar. Os dois começarão na mesma terra, e um sinal* deve ser colocado onde a estrada se divide em direção às duas cidades. **20** Deves indicar um caminho para a espada ir contra Rabá[j] dos amonitas e outro para ir contra a fortificada cidade de

21:10 *Isto é, a espada de Jeová. **21:19** *Lit.: "uma mão".

Jerusalém,[a] em Judá. **21** Pois o rei de Babilónia para a fim de empregar a adivinhação na bifurcação da estrada, onde os dois caminhos se dividem. Ele sacode as flechas. Consulta os seus ídolos;* examina o fígado. **22** A resposta da adivinhação na sua mão direita aponta para Jerusalém. Ele deve preparar os aríetes, ordenar a matança, dar o grito de guerra, posicionar os aríetes na frente dos portões, levantar uma rampa de ataque e construir um muro de cerco.[b] **23** Contudo, ela parecerá uma adivinhação falsa aos olhos daqueles* que lhes tinham feito juramentos.[c] No entanto, ele lembra-se da culpa deles e irá capturá-los.[d]

24 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Fizeram com que a vossa própria culpa fosse lembrada ao exporem as vossas transgressões e tornarem evidentes os vossos pecados em todas as vossas ações. Agora que vocês foram lembrados, serão tomados à força.'*

25 "No entanto, o teu dia chegou, perverso maioral de Israel,[e] mortalmente ferido. Chegou o tempo da tua punição final. **26** Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Remove o turbante e retira a coroa.[f] As coisas nunca mais serão como dantes.[g] Enaltece o rebaixado[h] e rebaixa o enaltecido.[i] **27** Uma ruína! Uma ruína! Farei dela uma ruína! E ela não será de ninguém até que chegue aquele que tem o direito legal;[j] eu irei dá-la a ele.'[k]

28 "E tu, filho do homem, profetiza o seguinte: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová a respeito dos amonitas e dos seus insultos.' Diz: 'Uma espada! Uma espada está desembainhada para a matança, está polida para devorar e brilhar como um relâmpago. **29** Apesar das visões falsas e adivinhações mentirosas a teu respeito, serás empilhada sobre os que foram mortos,* os homens perversos para os quais chegou o dia, o tempo da sua punição final. **30** Põe a espada de volta na bainha. Irei julgar-te no lugar em que foste criada,* na terra da tua origem. **31** Vou derramar sobre ti a minha indignação. Soprarei sobre ti o fogo da minha fúria e vou entregar-te nas mãos de homens brutais, peritos em causar destruição.[a] **32** Irás tornar-te combustível para o fogo;[b] o teu próprio sangue será derramado na tua terra, e nunca mais serás lembrada, pois fui eu, Jeová, que falei.'"

22 E recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, estás pronto para proferir a sentença da* cidade culpada de sangue[c] e expor-lhe todas as suas coisas detestáveis?[d] **3** Deves dizer: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Ó cidade que derrama sangue[e] dentro de si mesma, cujo tempo está a chegar,[f] que faz ídolos repugnantes* para se contaminar;[g] **4** o sangue que derramaste tornou-te culpada,[h] e os teus ídolos repugnantes tornaram-te impura.[i] Apressaste o fim dos teus dias, e o fim dos teus anos chegou. É por isso que farei de ti alvo de insultos para as nações e motivo de gozo para todas as terras.[j] **5** Tanto

21:21 *Lit.: "os terafins". **21:23** *Isto é, dos habitantes de Jerusalém. **21:24** *Lit.: "pela mão".

21:29 *Lit.: "os pescoços dos que foram mortos". **21:30** *Ou: "no lugar de onde vieste". **22:2** *Lit.: "vais julgar, vais julgar a". **22:3** *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo.

CAP. 21

a 2Sa 5:9 2Cr 26:9 2Cr 32:2, 5 2Cr 33:1, 14

b Je 32:24 Je 52:4

c 2Cr 36:11, 13 Ez 17:13

d 2Rs 25:6, 7

e 2Cr 36:11, 13 Je 24:8 Je 52:1, 2 Ez 17:19

f 2Rs 25:5-7 Je 52:8, 11 Ez 12:12, 13

g Ez 21:13

h Sal 75:7 Da 4:17

i Da 4:37 Lu 21:24

j Gén 49:10 Sal 89:3, 4 Sal 110:1 Is 9:6 Is 11:10 Lu 1:32, 33 Ap 5:5

k Sal 2:6, 8 Da 7:13, 14 Lu 22:29

2.ª coluna

a Ez 25:5

b Je 49:2, 3

CAP. 22

c 2Rs 21:16 Je 2:34 Mt 23:37

d Ez 16:51

e Ez 24:6

f Ez 12:25

g 2Rs 21:11

h Gén 9:6

i Le 26:30 Ez 23:37

j De 28:37 1Rs 9:7 Sal 80:6 Ez 23:32 Da 9:16

as terras próximas como as distantes gozarão contigo,[a] que estás com o nome manchado e que estás cheia de confusão. **6** Vê! Todos os maiorais de Israel no teu meio usam a sua autoridade para derramar sangue.[b] **7** No teu meio, pai e mãe são desprezados,[c] o residente estrangeiro é defraudado, o órfão* e a viúva são maltratados.'"'[d]

8 "'Desprezas os meus lugares santos e profanas os meus sábados.[e] **9** No teu meio, há caluniadores decididos a derramar sangue.[f] No teu meio, as pessoas comem sacrifícios sobre os montes e, no teu meio, agem de forma obscena.[g] **10** No teu meio, as pessoas desonram a cama do pai*[h] e têm relações sexuais com mulheres durante a sua impureza menstrual.[i] **11** No teu meio, um homem age de maneira detestável com a esposa do próximo,[j] outro desonra a própria nora, agindo de maneira obscena,[k] e ainda outro viola a irmã, a filha do seu próprio pai.[l] **12** No teu meio, aceitam suborno para derramar sangue.[m] Cobras juros e visas o lucro*[n] quando emprestas e extorques dinheiro do teu próximo.[o] Sim, esqueceste-te totalmente de mim', diz o Soberano Senhor Jeová.

13 "'Pois bem, bato as mãos em sinal de repulsa pelo teu lucro desonesto e pelo derramamento de sangue no teu meio. **14** Será que ainda terás coragem* e as tuas mãos continuarão fortes nos dias em que eu agir contra ti?[p] Eu mesmo, Jeová, falei e vou agir. **15** Vou espalhar-te pelas nações e dispersar-te pelas terras,[q] e porei fim à tua impureza.[r] **16** Serás desonrada diante das nações, e terás de saber que eu sou Jeová.'"[a]

17 E recebi novamente a palavra de Jeová: **18** "Filho do homem, a casa de Israel tornou-se para mim inútil como a escória. Todos eles são cobre, estanho, ferro e chumbo dentro de um forno de fundição. Tornaram-se a escória da prata.[b]

19 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Visto que todos se tornaram inúteis como a escória,[c] vou ajuntar-vos dentro de Jerusalém. **20** Assim como se ajunta prata, cobre, ferro, chumbo e estanho dentro do forno de fundição a fim de se soprar sobre eles o fogo para os derreter, assim irei ajuntar-vos com ira e furor, e soprarei sobre vocês para fazer com que se derretam.[d] **21** Vou ajuntar-vos e soprar sobre vocês o fogo da minha fúria,[e] e irão derreter-se dentro dela.[f] **22** Assim como a prata se derrete dentro de um forno de fundição, assim vocês irão derreter-se dentro dela; e terão de saber que eu mesmo, Jeová, derramei sobre vocês o meu furor.'"

23 Então, recebi novamente a palavra de Jeová: **24** "Filho do homem, diz-lhe: 'Tu és uma terra que não será purificada nem receberá chuva no dia da indignação. **25** Os seus profetas fazem uma conspiração dentro dela,[g] como leões que rugem e dilaceram a presa.[h] Eles devoram pessoas.* Apoderam-se de tesouros e de coisas preciosas. Fazem muitas viúvas dentro dela. **26** Os seus sacerdotes violam a minha lei[i] e profanam os meus lugares santos.[j] Não fazem nenhuma distinção entre o que é santo e o que é comum,[k] nem

22:7 *Ou: "órfão de pai". **22:10** *Lit.: "expõem a nudez do seu pai". **22:12** *Ou: "e tomas usura". **22:14** *Lit.: "coração".

22:25 *Ou: "almas".

CAP. 22

a Sal 79:4
b Is 1:23 Miq 3:1-3 Sof 3:3
c De 27:16
d Êx 22:21, 22 Sal 82:3 Is 1:17
e Le 19:30
f Êx 23:1 Le 19:16
g Je 13:27
h Le 18:7 Le 20:11
i Le 18:19 Le 20:18
j Le 18:20 Le 20:10 Je 5:8
k Le 18:15
l Le 20:17
m Êx 23:8 De 27:25 Is 1:23
n De 23:19
o Êx 22:25 Le 6:4, 5
p Ez 21:7
q De 4:27 De 28:25
r Is 1:25 Ez 23:27

2.ª coluna

a Ez 6:13
b Pr 17:3 Je 6:28-30
c Sal 119:119 Pr 25:4
d Ez 21:31
e De 4:24 Sal 21:9 Je 21:12
f Sal 68:2
g Je 5:31 Je 6:13, 14
h Miq 3:5
i Je 2:8 La 4:13 Miq 3:11
j Le 20:3 Le 22:2
k Le 10:10

ensinam a diferença entre o que é impuro e o que é puro.[a] Recusam-se a guardar os meus sábados, e eu sou profanado entre eles. **27** Os seus príncipes no seu meio são como lobos que dilaceram a presa; eles derramam sangue e matam pessoas* para obter lucro desonesto.[b] **28** Contudo, os seus profetas cobrem tudo isso com cal. Eles têm visões falsas, fazem adivinhações mentirosas[c] e dizem: "Assim diz o Soberano Senhor Jeová", apesar de o próprio Jeová não ter dito nada. **29** O povo da terra defrauda e rouba,[d] maltrata o necessitado e o pobre, defrauda o residente estrangeiro e nega-lhe a justiça.'

30 "'Procurei entre eles um homem que pudesse consertar a muralha de pedras ou colocar-se diante de mim na brecha da muralha a favor desta terra, para que não fosse destruída,[e] mas não encontrei nenhum. **31** Por isso, derramarei sobre eles a minha indignação e irei exterminá-los com o fogo da minha fúria. Vou fazer as consequências do seu caminho recaírem sobre a sua própria cabeça', diz o Soberano Senhor Jeová."

23 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, havia duas mulheres que eram filhas da mesma mãe.[f] **3** Elas tornaram-se prostitutas no Egito;[g] prostituíram-se desde a juventude. Lá, os seus peitos foram apertados, os seus seios virgens foram acariciados. **4** O nome da mais velha era Oolá* e o da sua irmã, Oolibá.# Elas tornaram-se minhas e deram à luz filhos e filhas. Quanto aos seus nomes, Oolá é Samaria[h] e Oolibá é Jerusalém.

22:27 *Ou: "almas". **23:4** *Que significa "a sua tenda". #Que significa "a minha tenda está nela".

CAP. 22

a Le 11:46, 47

b Miq 3:1-3 Sof 3:3

c Is 30:10 Je 23:25 La 2:14 Ez 13:9, 10

d Is 1:23 Is 3:14 Je 21:12 Miq 2:2

e Êx 32:11 Sal 106:23

CAP. 23

f Je 3:6, 7

g Le 17:7 De 29:16, 17 Jos 24:14 Ez 20:8

h 1Rs 16:23, 24

2.ª coluna

a 1Rs 14:16 1Rs 21:25, 26

b Os 2:5

c 2Rs 15:19 2Rs 17:3 Os 5:13 Os 7:11

d Os 5:3

e Êx 32:1, 4 1Rs 12:28, 29 2Rs 10:29

f 2Rs 15:29 1Cr 5:26

g Os 2:10

h 2Rs 17:6 2Rs 18:11

i Je 3:6-8 Ez 16:46, 47

j 2Rs 16:7

k 2Rs 17:19

5 "Oolá prostituiu-se[a] enquanto me pertencia. Ela desejava ardentemente os seus amantes,[b] os assírios,[c] os seus vizinhos. **6** Eles eram governadores vestidos de azul e subgovernadores, todos jovens atraentes, montados em cavalos. **7** Ela continuou a prostituir-se com toda a elite dos filhos da Assíria e contaminou-se[d] com os ídolos repugnantes* daqueles a quem desejava ardentemente. **8** Ela não abandonou a prostituição que praticava no Egito, pois tinham-se deitado com ela na sua juventude, tinham acariciado os seus seios virgens e derramado a sua paixão ardente* sobre ela.[e] **9** Por isso, entreguei-a nas mãos dos seus amantes, os filhos da Assíria,[f] os quais ela desejava ardentemente. **10** Eles expuseram a nudez dela,[g] capturaram os seus filhos e as suas filhas[h] e mataram-na com a espada. Ela tornou-se mal-afamada entre as mulheres, e eles executaram o julgamento contra ela.

11 "Quando a sua irmã Oolibá viu isso, a sua paixão tornou-se ainda mais depravada e a sua prostituição tornou-se pior do que a da sua irmã.[i] **12** Ela desejava ardentemente os seus vizinhos, os filhos da Assíria,[j] governadores e subgovernadores, homens vestidos com esplendor, montados em cavalos, todos eles jovens atraentes. **13** Quando ela se tornou impura, vi que as duas tinham seguido o mesmo caminho.[k] **14** Contudo, ela ainda foi mais longe na sua prostituição. Ela viu homens esculpidos na parede, imagens esculpidas de caldeus pintadas de vermelho,

23:7 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo. **23:8** *Ou: "as suas relações imorais".

15 com cintos na cintura e turbantes esvoaçantes na cabeça, com a aparência de guerreiros, todos eles representavam babilônios, nascidos na terra dos caldeus. **16** Quando ela os viu, começou a desejá-los ardentemente e enviou-lhes mensageiros à Caldeia.[a] **17** Assim, os filhos de Babilônia vinham ter relações com ela na sua cama, e tornaram-na impura com a sua paixão ardente.* Depois de ter ficado impura por causa deles, ela# ficou com aversão a eles e afastou-se.

18 "Quando ela continuou a prostituir-se descaradamente e a expor a sua nudez,[b] eu fiquei* com aversão dela e afastei-me, assim como tinha ficado com aversão da sua irmã e me tinha afastado dela.[c] **19** E ela passou a prostituir-se cada vez mais,[d] fazendo lembrar os dias da sua juventude, quando se prostituía na terra do Egito.[e] **20** Ela desejava ardentemente os seus amantes, como as concubinas de homens cujo membro viril é como o de um jumento, cujo órgão genital é como o de um cavalo. **21** Tiveste saudades da conduta obscena da tua juventude no Egito,[f] quando te acariciavam os seios, os peitos da tua juventude.[g]

22 "Portanto, Oolibá, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Vou atiçar os teus amantes,[h] de quem tu* sentiste aversão e te afastaste, e vou trazê-los contra ti de todas as direções,[i] **23** os filhos de Babilônia[j] e todos os caldeus,[k] os homens de Pecode,[l] de Soa e de Coa, e todos os filhos da Assíria com eles. Todos eles são jovens atraentes, governadores e subgovernadores, guerreiros e homens escolhidos,* todos montados em cavalos. **24** Eles irão atacar-te com estrondosos carros de guerra e as suas rodas, com muitas tropas, com escudos grandes e pequenos,* e com capacetes. Irão cercar-te por todos os lados; eu vou encarregá-los do teu julgamento, e eles irão julgar-te conforme acharem melhor.[a] **25** Vou expressar a minha indignação contra ti e eles irão tratar-te com furor. Deceparão o teu nariz e as tuas orelhas, e os que restarem de ti cairão pela espada. Eles levarão os teus filhos e as tuas filhas, e os que restarem de ti serão consumidos pelo fogo.[b] **26** Irão arrancar-te as tuas roupas[c] e tirar-te as tuas belas joias.*[d] **27** Porei fim à tua conduta obscena e à tua prostituição,[e] que começaram na terra do Egito.[f] Vais parar de olhar para eles, e nunca mais te lembrarás do Egito.'

28 "Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Estou prestes a entregar-te nas mãos daqueles que odeias, aqueles de quem tu* sentiste aversão e te afastaste.[g] **29** Eles irão tratar-te com ódio, levar todos os frutos do teu trabalho árduo,[h] e deixar-te nua e exposta. Será exposta a nudez vergonhosa da tua imoralidade, a tua conduta obscena e a tua prostituição.[i] **30** Sofrerás estas coisas por teres perseguido as nações como uma prostituta,[j] por te teres contaminado com os seus ídolos repugnantes.[k] **31** Seguiste o mesmo caminho que a tua irmã,[l] e eu porei o seu cálice na tua mão.'[m]

CAP. 23

a Ez 16:29

b Je 3:2
Ez 16:36, 37

c Sal 106:39, 40
Je 6:8
Je 12:8

d Ez 16:25

e Ez 20:7

f Jos 24:14

g Ez 23:3

h Ez 16:37
Hab 1:6

i Je 6:22
Je 12:9

j Ez 21:19

k 2Rs 24:2

l Je 50:21

2.ª coluna

a Je 39:5

b Ez 15:7
Ez 20:47

c Je 13:22
Ap 17:16

d Is 3:18-23
Je 4:30
Ez 16:39

e Is 27:9
Ez 16:41
Ez 22:15

f Ez 23:3

g Je 21:7

h De 28:49, 51

i Ez 16:36, 37
Ez 16:39

j Je 2:18

k Sal 106:35, 36
Ez 6:9
Ez 23:7

l Je 3:8
Ez 16:46, 47

m 2Rs 21:13
Je 25:15
Da 9:12

23:17 *Ou: "as suas relações imorais". #Ou: "a sua alma". **23:18** *Ou: "a minha alma ficou". **23:22, 28** *Ou: "a tua alma".

23:23 *Lit.: "convocados". **23:24** *Ou: "broquéis", pequenos escudos geralmente usados por arqueiros. **23:26** *Ou: "os teus belos ornamentos".

32 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová:

'Beberás o cálice grande e fundo da tua irmã,[a]
E irás tornar-te motivo de riso e de gozo, dos quais o cálice está cheio.[b]
33 Serás dominada pela* embriaguez e pela tristeza
— Um cálice de pavor e de desolação,
O cálice de Samaria, tua irmã.
34 Terás de o beber até o esvaziares,[c] roer os seus cacos
E depois arrancar os próprios seios.
"Pois eu mesmo falei", diz o Soberano Senhor Jeová.'

35 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Visto que te esqueceste de mim e me desconsideraste completamente,*[d] sofrerás as consequências da tua conduta obscena e da tua prostituição.'"

36 Depois, Jeová disse-me: "Filho do homem, vais proferir a sentença de Oolá e de Oolibá[e] e confrontá-las com as suas práticas repugnantes? **37** Elas cometeram adultério,*[f] e há sangue nas suas mãos. Não só cometeram adultério com os seus ídolos repugnantes, mas também queimaram no fogo# os filhos que me tinham gerado, oferecendo-os como alimento aos seus ídolos.[g] **38** E ainda me fizeram o seguinte: profanaram o meu santuário naquele dia e profanaram os meus sábados. **39** Naquele mesmo dia, depois de terem matado os seus filhos como sacrifício aos seus ídolos repugnantes,[a] elas entraram no meu santuário para o profanar.[b] Foi isso o que elas fizeram dentro da minha própria casa. **40** Elas até enviaram um mensageiro para chamar homens de longe.[c] Quando eles estavam a chegar, tu* lavaste-te, pintaste os olhos e enfeitaste-te com adornos.[d] **41** E sentaste-te num divã luxuoso,[e] diante do qual havia uma mesa posta,[f] e puseste sobre ela o meu incenso[g] e o meu óleo.[h] **42** Ali se ouvia o som de uma multidão de homens despreocupados, entre os quais estavam beberrões trazidos do deserto. Eles puseram pulseiras nos braços das mulheres e belas coroas na cabeça delas.

43 "Então, eu disse a respeito daquela que já estava esgotada de tanto cometer adultério: 'Agora, ela vai continuar a prostituir-se.' **44** Assim, eles continuaram a ir ter com ela, como se vai ter com uma prostituta. Desse modo, foram ao encontro de Oolá e de Oolibá, as mulheres de conduta obscena. **45** Mas homens justos irão aplicar-lhe a punição prescrita para o adultério[i] e o derramamento de sangue,[j] pois adúlteras é o que elas são, e há sangue nas suas mãos.[k]

46 "Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Um exército será trazido contra elas, para fazer delas um motivo de terror e vítimas de saque.[l] **47** O exército vai atirar-lhes pedras[m] e vai executá-las com espadas. Matarão os seus filhos e as suas filhas,[n] e queimarão as suas casas com fogo.[o] **48** Porei fim à conduta obscena no país, e todas as mulheres aprenderão uma lição e não imitarão a vossa conduta obscena.[p] **49** Farão recair

23:33 *Lit.: "Ficarás cheia de". **23:35** *Lit.: "me lançaste para trás das tuas costas". **23:37** *Isto é, adultério espiritual. #Ou: "fizeram passar pelo fogo".

23:40 *Pelos vistos, refere-se a Oolibá.

CAP. 23

a Is 51:17

b De 28:37
1Rs 9:7
La 2:15

c Sal 75:8

d 1Rs 14:9
Ne 9:26
Is 17:10
Je 2:32
Je 13:25

e Ez 23:4

f Os 1:2
Tg 4:4

g Le 18:21
2Rs 17:17, 18
Ez 16:36

2.ª coluna

a Je 7:31

b Le 20:3

c Is 57:9

d Je 4:30

e Is 57:7

f Is 65:11

g Ez 8:10, 11

h Ez 16:17, 18

i Le 20:10

j Gén 9:6
Ez 16:38

k 2Rs 24:3, 4
Sal 106:38
Ez 23:37

l Je 15:4
Je 25:9
Ez 16:40

m Le 20:2

n 2Cr 36:17

o 2Rs 25:9, 10
Je 39:8

p 2Pe 2:6

sobre vocês as consequências da vossa conduta obscena e dos pecados que cometeram com os vossos ídolos repugnantes; e vocês terão de saber que eu sou o Soberano Senhor Jeová.'"[a]

24 No nono ano, no décimo mês, no dia dez do mês, recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, regista esta data,* a data de hoje. Exatamente neste dia, o rei de Babilónia começou o seu ataque contra Jerusalém.[b] **3** E conta uma parábola* a respeito da casa rebelde. Diz a respeito deles:

"'Assim diz o Soberano Senhor Jeová:

"Põe a panela,[#] põe a panela
ao lume e despeja água
para dentro dela.[c]
4 Põe nela pedaços de carne,[d]
todos os pedaços bons,
A coxa e a espádua;
enche-a com ossos de boa
qualidade.
5 Pega na melhor ovelha do
rebanho[e] e empilha lenha
debaixo da panela, à sua
volta.
Ferve os pedaços e cozinha
os ossos dentro dela."'

6 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová:

'Ai da cidade de derramamento de sangue,[f] da panela enferrujada, cuja ferrugem não foi removida!
Tira todos os pedaços de dentro dela, um por um;[g]
não lances sortes para os escolher.
7 Pois o seu sangue está nela;[h]
ela* derramou-o sobre a rocha lisa.
Não o derramou sobre a terra, para o cobrir com pó.[i]
8 A fim de despertar furor e executar vingança,
Deixei o seu sangue sobre a rocha lisa
Para que não fosse coberto.'[a]

9 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová:

'Ai da cidade de derramamento de sangue![b]
Eu farei uma grande pilha de lenha.
10 Empilhem a lenha e acendam o lume,
Cozinhem bem a carne, despejem o caldo e deixem queimar os ossos.
11 Ponham a panela vazia sobre as brasas, para que aqueça
Até o cobre ficar incandescente.
A sua impureza irá derreter-se dentro dela,[c] e a sua ferrugem será consumida.
12 Mas isto é frustrante e exaustivo,
Pois a grande quantidade de ferrugem não sai.[d]
Lancem no lume a panela e a sua ferrugem!'

13 "'Ficaste impura por causa da tua conduta obscena.[e] Eu tentei purificar-te, mas não ficaste purificada da tua impureza. Não ficarás limpa até que desapareça o meu furor contra ti.[f] **14** Fui eu, Jeová, que falei. Isto acontecerá. Agirei sem me refrear, sem dó e sem voltar atrás.[g] Eles irão julgar-te conforme os teus caminhos e as tuas ações', diz o Soberano Senhor Jeová."

15 E recebi novamente a palavra de Jeová: **16** "Filho do homem, estou prestes a tirar-te, com um só golpe, aquela que tu amas.[h] Não deves lamentar,* nem chorar, nem derramar lá-

24:2 *Lit.: "o nome do dia". **24:3** *Ou: "um provérbio". #Ou: "o caldeirão". **24:7** *Ou: "a cidade".

24:16 *Ou: "bater no peito".

CAP. 23

a Ez 6:13

CAP. 24

b 2Rs 25:1
Je 39:1
Je 52:4

c Ez 11:3

d Ez 11:7

e Je 39:6

f 2Rs 21:16
Miq 7:2
Mt 23:35

g Ez 11:7, 9

h Je 2:34

i Le 17:13
De 12:16

2.ª coluna

a 2Rs 24:3, 4

b Mt 23:37

c Je 21:10
Je 32:29
Ez 22:15

d Je 5:3
Je 6:29

e 2Cr 36:14
Ez 22:9

f Ez 5:12, 13
Ez 8:18

g Je 13:14
Ez 5:11

h Ez 24:18, 21

grimas. **17** Geme em silêncio e não guardes o luto habitual pelos mortos.[a] Põe o turbante[b] e calça as sandálias.[c] Não deves cobrir a boca,*[d] nem comer o pão trazido por outros."#[e]

18 Então, eu falei ao povo de manhã, e a minha esposa morreu à noite. E, na manhã seguinte, fiz exatamente o que me tinha sido ordenado. **19** As pessoas perguntavam-me: "Não nos vais contar o que é que estas coisas que estás a fazer têm a ver connosco?" **20** Respondi-lhes: "Recebi a seguinte palavra de Jeová: **21** 'Diz à casa de Israel: "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Estou prestes a profanar o meu santuário,[f] o motivo do vosso grande orgulho, aquilo que amam e o desejo do vosso coração.* Os vossos filhos e as vossas filhas, que deixaram para trás, cairão pela espada.[g] **22** Então, vocês terão de fazer exatamente o que eu fiz. Não cobrirão a boca* nem comerão o pão trazido por outros.[h] **23** Estarão com o turbante na cabeça e as sandálias nos pés. Não lamentarão nem chorarão. Em vez disso, apodrecerão nos vossos erros[i] e gemerão uns para os outros. **24** Ezequiel tornou-se um sinal para vocês.[j] Farão exatamente como ele fez. Quando isso acontecer, terão de saber que eu sou o Soberano Senhor Jeová.'"'

25 "Quanto a ti, filho do homem, no dia em que eu lhes tirar a fortaleza — o seu belo motivo de alegria, aquilo que eles amam e o desejo do seu coração* — e também os seus filhos e as suas filhas,[k] **26** serás informado disso por alguém que escapar.[a] **27** Nesse dia abrirás a boca e falarás com aquele que escapou, e já não ficarás mudo.[b] Serás um sinal para eles, e terão de saber que eu sou Jeová."

25 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, vira-te para os amonitas[c] e profetiza contra eles.[d] **3** Diz aos amonitas: 'Ouçam a palavra do Soberano Senhor Jeová. Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Visto que tu* gozaste, dizendo: 'Ah!' contra o meu santuário quando foi profanado, contra a terra de Israel quando foi desolada, e contra a casa de Judá quando foi para o exílio, **4** vou entregar-te como propriedade aos orientais. Eles montarão os seus acampamentos* no teu meio e ali armarão as suas tendas. Comerão os teus frutos e beberão o teu leite. **5** Transformarei Rabá[e] numa pastagem para camelos, e a terra dos amonitas num lugar de descanso para ovelhas; e vocês terão de saber que eu sou Jeová."'"

6 "Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Visto que bateste palmas,[f] bateste os pés no chão e te alegraste* com a calamidade da terra de Israel com tão profundo desprezo,[g] **7** estenderei a mão contra ti para te entregar como despojo às nações. Vou eliminar-te dentre os povos e destruir-te dentre as terras.[h] Vou aniquilar-te, e terás de saber que eu sou Jeová.'

8 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Visto que Moabe[i] e Seir[j] disseram: "Vejam! A casa de Judá é igual a todas as outras nações", **9** vou deixar exposto

CAP. 24

a Je 16:5

b Le 10:6

c 2Sa 15:30

d Miq 3:7

e Je 16:7

f Sal 74:7
Sal 79:1
Je 7:14
La 1:10
La 2:7
Ez 9:7

g 2Cr 36:17
Je 6:11

h Ez 24:17

i Le 26:39
Ez 33:10

j Is 8:18
Is 20:3
Ez 4:3

k De 28:32
Je 11:22

2.ª coluna

a Ez 33:21

b Ez 3:26
Ez 33:22

CAP. 25

c Gên 19:36, 38

d Je 49:1
Am 1:13
Sof 2:9

e 2Sa 12:26
Ez 21:20

f La 2:15

g Sof 2:8

h Je 49:2
Am 1:14

i Is 15:1
Je 48:1
Am 2:1

j De 2:4

24:17, 22 *Ou: "o bigode; o lábio superior". **24:17** #Lit.: "o pão de homens". **24:21** *Ou: "a compaixão da vossa alma". **24:25** *Ou: "da sua alma".

25:3 *Refere-se a Amom como país. **25:4** *Ou: "acampamentos murados". **25:6** *Ou: "e a tua alma se alegrou".

o flanco* de Moabe, onde ficam as cidades da sua fronteira, que são a beleza# do país — Bete-Jesimote, Baal-Meom, e até Quiriataim.[a] **10** Eu irei dá-lo,* juntamente com os amonitas, como propriedade aos orientais,[b] para que os amonitas não sejam lembrados entre as nações.[c] **11** E vou executar o julgamento contra Moabe,[d] e terão de saber que eu sou Jeová.'

12 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Edom foi vingativo contra a casa de Judá e incorreu em grande culpa ao vingar-se deles;[e] **13** por isso, assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Também estenderei a mão contra Edom e eliminarei dele tanto homens como animais, fazendo o país ficar desolado.[f] Desde Temã até Dedã, eles cairão pela espada.[g] **14** 'Vou-me vingar de Edom pelas mãos do meu povo Israel.[h] Eles trarão sobre Edom a minha ira e o meu furor, para que Edom sinta a minha vingança',[i] diz o Soberano Senhor Jeová."'

15 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Por causa da sua ferrenha hostilidade, os filisteus procuraram trazer vingança e destruição, cheios de más intenções.*[j] **16** Por isso, assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Vou estender a mão contra os filisteus,[k] vou eliminar os queretitas[l] e destruir os habitantes da costa marítima que restarem.[m] **17** Vou executar contra eles grandes atos de vingança com furiosas punições, e terão de saber que eu sou Jeová quando trouxer sobre eles a minha vingança."'"

25:9 *Ou: "exposta a encosta". #Ou: "o ornamento". **25:10** *Isto é, darei o flanco de Moabe. **25:15** *Ou: "com desprezo na alma".

CAP. 25

a Núm 32:37, 38 Jos 13:15, 19
b Ez 25:4
c Ez 21:28, 32
d Je 48:1
e 2Cr 28:17 Sal 137:7 La 4:22 Am 1:11 Ob 10
f Mal 1:4
g Je 49:7, 8
h Is 11:14 Is 63:1
i Na 1:2
j 2Cr 28:18 Is 9:11, 12 Is 14:29 Je 47:1 Jl 3:4-6 Am 1:6
k Je 25:17, 20 Sof 2:4
l Sof 2:5
m Je 47:4

2.ª coluna

CAP. 26

a Jl 3:4-6 Am 1:9
b La 1:1
c Is 23:11 Am 1:10 Za 9:4
d Ez 27:32
e Je 25:9 Ez 29:18
f Da 2:37
g Hab 1:8
h Je 4:13

26 No décimo primeiro ano, no primeiro dia do mês, recebi a seguinte palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, Tiro gozou com Jerusalém, dizendo:[a] 'Ah! A porta dos povos foi deitada abaixo![b] Tudo será meu e eu ficarei rica, agora que ela foi devastada.' **3** Por isso, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Estou contra ti, ó Tiro, e levantarei muitas nações contra ti, assim como o mar levanta as suas ondas. **4** Elas destruirão as muralhas de Tiro e derrubarão as suas torres.[c] Rasparei o seu solo e farei dela uma rocha lisa. **5** Ela irá tornar-se um lugar para secar redes de arrasto no meio do mar.'[d]

"'Pois eu mesmo falei', diz o Soberano Senhor Jeová, 'e ela irá tornar-se despojo para as nações. **6** Os seus povoados* no continente serão massacrados com a espada, e as pessoas terão de saber que eu sou Jeová'.

7 "Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Vou trazer Nabucodonosor,* rei de Babilônia, desde o norte contra Tiro;[e] ele é rei de reis,[f] com cavalos,[g] carros de guerra,[h] cavaleiros e um exército de muitos soldados.# **8** Ele destruirá com a espada os seus povoados no continente, construirá à tua volta um muro de cerco, levantará contra ti uma rampa de ataque e erguerá contra ti um grande escudo. **9** Golpeará as tuas muralhas com um aríete* e demolirá as tuas torres com machados.# **10** Os seus cavalos serão tantos que a sua poeira irá cobrir-te. O som da cavalaria, das rodas e dos carros de guerra fará

26:6 *Lit.: "As suas filhas". **26:7** *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante. #Lit.: "povos". **26:9** *Ou: "uma máquina de guerra". #Ou: "espadas".

tremer as tuas muralhas quando ele entrar pelos teus portões, como homens que invadem uma cidade com as muralhas abertas por brechas. **11** Os cascos dos seus cavalos calcarão todas as tuas ruas;[a] ele matará o teu povo com a espada, e as tuas fortes colunas cairão por terra. **12** Eles irão despojar-te dos teus recursos, saquear as tuas mercadorias,[b] derrubar as tuas muralhas e demolir as tuas belas casas; então, lançarão na água as tuas pedras, as tuas madeiras e o teu solo.'

13 "'Porei fim ao barulho das tuas canções, e nunca mais se ouvirá o som das tuas harpas.[c] **14** Vou fazer de ti uma rocha lisa, e irás tornar-te um lugar para secar redes de arrasto.[d] Nunca serás reconstruída, pois fui eu, Jeová, que falei', diz o Soberano Senhor Jeová.

15 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová a Tiro: 'Não tremerão as ilhas[e] com o som da tua queda, quando os mortalmente feridos* gemerem e quando houver um massacre no teu meio? **16** Todos os príncipes* do mar descerão dos tronos, tirarão as túnicas# e irão despir-se das vestes bordadas, e serão tomados△ de tremor. Eles irão sentar-se no chão, tremer sem parar e olhar espantados para ti.[f] **17** E cantarão uma lamentação[g] a teu respeito, dizendo-te:

"Como ficaste destruída,[h] tu
que eras habitada por
homens dos mares, a
cidade louvada;
Tu* e os teus habitantes
eram poderosos no mar,[i]
E espalhavam terror por todos os habitantes da terra!
18 As ilhas tremerão no dia da
tua queda;
As ilhas do mar ficarão apavoradas com o teu fim."'[a]

19 "Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Quando eu te devastar, tornando-te igual às cidades desabitadas, quando eu te inundar com as águas turbulentas e fores coberta pelas fortes águas,[b] **20** vou levar-te, a ti e aos que descem à cova* contigo, para onde estão as pessoas dos tempos antigos. Vou fazer com que mores no lugar mais profundo,[c] como os lugares antigos já devastados, ao lado dos que descem à cova, para que não sejas habitada. Então, vou glorificar# a terra dos vivos.

21 "'Trarei sobre ti uma calamidade repentina, e deixarás de existir.[d] Irão procurar-te, mas nunca mais serás encontrada', diz o Soberano Senhor Jeová."

27 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, canta uma lamentação a respeito de Tiro.[e] **3** Diz a Tiro:

'Tu que moras nas entradas
do mar,
Mercadora para os povos de
muitas ilhas,
Assim diz o Soberano
Senhor Jeová:
"Ó Tiro, tu mesma disseste:
'Sou perfeita em beleza.'[f]
4 Os teus territórios estão no
coração do mar,
E os teus construtores aperfeiçoaram a tua beleza.
5 Fizeram todas as tuas tábuas
com juníperos de Senir,[g]
E usaram um cedro do
Líbano para te fazer um
mastro.

CAP. 26

a Is 5:28 Hab 1:8

b Ez 27:32, 33 Ez 28:5, 18 Za 9:3

c Is 23:16

d Ez 26:4, 5

e Ez 27:28

f Ez 27:35 Ez 32:10

g Ez 27:32

h Am 1:9, 10

i Ez 28:2

2.ª coluna

a Is 23:5

b Ez 27:34

c Ez 28:8

d Ez 27:36

CAP. 27

e Ez 26:17

f Is 23:9 Ez 28:2, 12

g De 3:8, 9 1Cr 5:23

26:15 *Lit.: "os que foram mortos". **26:16** *Ou: "maiorais". #Ou: "túnicas sem mangas". △Lit.: "vestidos". **26:17** *Lit.: "Ela".

26:20 *Ou: "sepultura". #Ou: "ornamentar".

6 Fizeram os teus remos com
carvalhos de Basã,
E a tua proa era de cipreste
incrustado de marfim das
ilhas de Quitim.[a]
7 Linho colorido do Egito
servia de tecido para a
tua vela,
E os toldos do teu convés
eram de linha azul e de lã
roxa, das ilhas de Elisá.[b]
8 Os habitantes de Sídon e
de Arvade[c] eram os teus
remadores.
Os teus homens hábeis,
ó Tiro, eram os teus
marinheiros.[d]
9 Os homens experientes* e
hábeis de Gebal[e] vedavam
as tuas frestas.[f]
Todos os navios do mar e os
seus marinheiros vinham
até ti para negociar
mercadorias.
10 Homens da Pérsia, de Lude
e de Pute[g] estavam no teu
exército, eram teus homens
de guerra.
Penduravam os seus escudos
e capacetes em ti, e
traziam-te esplendor.
11 Os homens de Arvade que
serviam no teu exército
estavam colocados em
toda a extensão das tuas
muralhas,
E homens valentes guarne-
ciam as tuas torres.
Penduravam escudos
redondos ao redor
das tuas muralhas
E aperfeiçoavam a tua
beleza.

12 “‘“Társis[h] negociava contigo por causa da tua riqueza abundante.[i] Trocavam prata, ferro, estanho e chumbo pelos teus produtos.[j] **13** Javã, Tubal[k] e Meseque[a] negociavam contigo, trocando escravos[b] e objetos de cobre pelas tuas mercadorias. **14** A casa de Togarma[c] trocava cavalos de carga, cavalos de guerra e mulas pelos teus produtos. **15** O povo de Dedã[d] negociava contigo. Empregavas mercadores em muitas ilhas; eles davam-te marfim[e] e ébano como tributo. **16** Edom negociava contigo por causa da abundância dos teus produtos. Eles davam turquesas, lã roxa, bordados coloridos, tecidos finos, corais e rubis em troca dos teus produtos.

17 “‘“Judá e a terra de Israel negociavam contigo, dando trigo de Minite,[f] alimentos seletos, mel,[g] azeite e bálsamo[h] em troca dos teus produtos.[i]

18 “‘“Damasco[j] negociava contigo por causa da abundância dos teus produtos e de toda a tua riqueza, dando em troca vinho de Helbom e lã de Zaar.* **19** Vedã e Javã de Uzal davam ferro forjado, cássia* e cálamo# em troca dos teus produtos. **20** Dedã[k] negociava contigo mantas para selas* de cavalgadura. **21** Empregavas os árabes e todos os maiorais de Quedar,[l] que eram mercadores de cordeiros, carneiros e bodes.[m] **22** Os mercadores de Sabá e de Raamá[n] negociavam contigo; eles davam os melhores de todo o tipo de perfumes, pedras preciosas e ouro em troca dos teus produtos.[o] **23** Harã,[p] Cané, Éden,[q] os mercadores de Sabá,[r] Assur[s] e Quilmade negociavam contigo. **24** No teu mercado, eles negociavam belas roupas, mantos feitos de tecido azul e bordados co-

CAP. 27
a Gén 10:2, 4
b Gén 10:2, 4
c Gén 10:15, 18
d 1Rs 9:27
e Jos 13:2, 5
f Ez 27:27
g Gén 10:6 Je 46:9
h Gén 10:2, 4 Jon 1:3
i 2Cr 9:21
j Je 10:9
k Is 66:19

2.ª coluna
a Gén 10:2
b Jl 3:6
c Gén 10:2, 3 Ez 38:6
d Gén 10:7
e 1Rs 10:22
f Jz 11:12, 33
g Gén 43:11
h Je 8:22
i 1Rs 5:9 Esd 3:7 At 12:20
j Is 7:8
k Gén 25:3
l Gén 25:13
m 2Cr 17:11 Is 60:7
n Gén 10:7
o 1Rs 10:1, 2 Is 60:6
p Gén 11:31
q 2Rs 19:12 Am 1:5
r Gén 25:3 Jó 6:19
s Gén 10:22

27:9 *Lit.: “idosos”.

27:18 *Ou: “lã cinza-avermelhada”. **27:19** *Árvore da mesma família da canela. #Uma cana aromática. **27:20** *Ou: “roupas de tecido”.

loridos, e tapetes multicoloridos, tudo firmemente amarrado com cordas.

25 Os navios de Társis[a] eram as caravanas que transportavam as tuas mercadorias,
De modo que tu ficaste lotada e muito carregada* no coração do alto-mar.
26 Os teus remadores levaram-te para mares revoltos;
O vento leste destroçou-te no coração do alto-mar.
27 A tua riqueza, os teus produtos, as tuas mercadorias, os teus marujos e os teus marinheiros,
Os homens que vedavam as tuas frestas, os teus mercadores[b] e todos os homens de guerra[c]
— Toda a multidão* dentro de ti —,
Todos eles irão afundar-se no coração do alto-mar no dia da tua queda.[d]
28 Quando os teus marinheiros clamarem, os litorais tremerão.
29 Todos os remadores, marujos e marinheiros
Descerão dos navios e ficarão em terra.
30 Levantarão a voz e clamarão amargamente por tua causa,[e]
Ao passo que atirarão pó sobre a cabeça e irão revolver-se em cinzas.
31 Raparão a cabeça, irão vestir-se de serapilheira;*
Chorarão amargamente# por ti, com grande lamentação.
32 Na sua lamentação, cantarão um cântico fúnebre a teu respeito, dizendo:

27:25 *Ou, possivelmente: "e gloriosa". **27:27** *Lit.: "congregação". **27:31** *Veja o Glossário. #Ou: "com amargura de alma".

CAP. 27

a 1Rs 10:22 Is 23:14

b Ez 27:8, 9

c Ez 27:10, 11

d Ez 26:14

e Is 23:1 Ez 26:17

2.ª coluna

a Ez 26:5

b Ez 27:14, 16

c Za 9:3

d Ez 26:19

e Ez 27:27

f Ez 26:15

g Ez 28:17

h Sal 37:10

CAP. 28

i Ez 28:5

j Ez 27:4

k Da 2:48

'Quem é como Tiro, que agora está em silêncio no meio do mar?[a]
33 Quando os teus produtos vinham do alto-mar, saciavas muitos povos.[b]
A tua abundante riqueza e as tuas mercadorias enriqueciam os reis da terra.[c]
34 Agora, foste destroçada no alto-mar, nas águas profundas,[d]
E todas as tuas mercadorias e todo o teu povo afundaram-se contigo.[e]
35 Todos os habitantes das ilhas olharão para ti espantados,[f]
E os seus reis tremerão de pavor[g] — os seus rostos estarão transtornados.
36 Os mercadores das nações assobiarão por causa do que aconteceu contigo.
O teu fim será repentino e terrível,
E deixarás de existir para sempre.'"'"[h]

28 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, diz ao líder de Tiro: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová:

"Visto que o teu coração se tornou arrogante,[i] tu estás a dizer: 'Sou um deus.
Estou sentado no trono de um deus, no coração do mar.'[j]
Mas tu és apenas um homem, não um deus,
Embora no coração penses que és um deus.
3 Achas que és mais sábio do que Daniel,[k]
Que nenhum segredo pode ser escondido de ti.
4 Enriqueceste com a tua sabedoria e com o teu discernimento

E continuas a acumular ouro
e prata nos teus tesouros.[a]
5 A tua habilidade nos negó-
cios deixou-te muito rico[b]
E o teu coração ficou
arrogante por causa
da tua riqueza.”’
6 “‘Portanto, assim diz o So-
berano Senhor Jeová:
“Visto que tu, no teu
coração, pensas que
és um deus,
7 Trarei contra ti estrangeiros,
a mais cruel das nações,[c]
E eles vão puxar das suas
espadas contra as belas
coisas adquiridas com a
tua sabedoria
E vão profanar o teu glorioso
esplendor.[d]
8 Farão com que desças à
cova,*
E terás uma morte violenta
no coração do alto-mar.[e]
9 Será que ainda dirás: ‘Sou
um deus’ àquele que te vai
matar?
Serás apenas um homem,
não um deus, nas mãos da-
queles que te profanarão.”’
10 ‘Às mãos de estrangeiros,
sofrerás a morte dos
incircuncisos,
Pois eu mesmo falei’, diz o
Soberano Senhor Jeová.”

11 Então, recebi novamente a palavra de Jeová: **12** “Filho do homem, canta uma lamentação a respeito do rei de Tiro. Diz-lhe: ‘Assim diz o Soberano Senhor Jeová:

“Tu eras o modelo da
perfeição,*
Cheio de sabedoria[f] e
perfeito em beleza.[g]
13 Estavas no Éden, o jardim de
Deus.
Estavas adornado com todo
o tipo de pedras preciosas:

28:8 *Ou: “sepultura”. **28:12** *Lit.: “selavas o padrão”.

CAP. 28

a Za 9:3

b Is 23:1, 3
Ez 27:12

c Ez 30:10, 11

d Is 23:9

e Ez 27:26

f Ez 28:3

g Ez 27:3

2.ª coluna

a Ez 27:16

b Is 14:13

c Jl 3:4
Am 1:9

d 1Rs 10:11
2Cr 9:21
Ez 27:12

e Jl 3:6

f Is 23:9
Je 25:17, 22
Je 47:4
Jl 3:8

g Ez 27:3

h Is 14:14

i Is 14:15

j Am 1:9, 10

k Ez 27:35

l Ez 27:36

Rubi, topázio, jaspe,
crisólito, ónix, jade, safira,
turquesa[a] e esmeralda;
E os engastes e suportes
delas eram feitos de ouro.
Tudo isto foi preparado no
dia em que foste criado.
14 Designei-te como o querubim
protetor, o ungido.
Estavas no monte santo de
Deus[b] e andavas por entre
pedras de fogo.
15 Eras íntegro nos teus
caminhos, desde o dia
em que foste criado
Até que se encontrou
injustiça em ti.[c]
16 Por causa do teu grande
volume de negócios,[d]
Ficaste cheio de violência e
começaste a pecar.[e]
Por isso, irei expulsar-te
do monte de Deus como
alguém profano e
eliminar-te,[f]
Ó querubim protetor, do
meio das pedras de fogo.
17 O teu coração tornou-se
arrogante por causa da
tua beleza.[g]
Corrompeste a tua sabedoria
por causa do teu glorioso
esplendor.[h]
Vou lançar-te por terra.[i]
Farei de ti um espetáculo
diante de reis.
18 Por causa da tua grande
culpa e dos teus negócios
desonestos, profanaste os
teus santuários.
Farei irromper um fogo no
teu meio que te devorará.[j]
Irei reduzir-te a cinzas sobre
a terra, diante de todos os
que te observam.
19 Todos os que te conheciam
dentre os povos olharão
para ti espantados.[k]
O teu fim será repentino e
terrível,
E deixarás de existir para
sempre.”’”[l]

20 E recebi novamente a palavra de Jeová: **21** "Filho do homem, vira-te para Sídon[a] e profetiza contra ela. **22** Deves dizer: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová:

"Estou contra ti, ó Sídon,
e serei glorificado no teu meio;
E as pessoas terão de saber
que eu sou Jeová, quando
executar nela o julgamento
e for santificado por meio dela.
23 Vou enviar a peste contra ela, e sangue correrá pelas suas ruas.
Os mortos cairão no seu meio quando a espada a atacar por todos os lados,
E terão de saber que eu sou Jeová.[b]

24 ""Então, a casa de Israel nunca mais será cercada por abrolhos nocivos e espinhos dolorosos,[c] aqueles que a tratam com desprezo; e as pessoas terão de saber que eu sou o Soberano Senhor Jeová."'

25 "'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Quando eu reunir a casa de Israel dentre os povos pelos quais eles foram espalhados,[d] serei santificado entre eles aos olhos das nações.[e] E eles morarão na sua própria terra,[f] a qual dei ao meu servo Jacó.[g] **26** Morarão nela em segurança,[h] construirão casas e plantarão vinhas.[i] Sim, eles morarão em segurança quando eu executar o julgamento em todos ao seu redor que os tratam com desprezo,[j] e eles terão de saber que eu sou Jeová, seu Deus."'"

29 No décimo ano, no décimo mês, no dia 12 do mês, recebi a seguinte palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, vira-te para o Faraó, rei do Egito, e profetiza contra ele e contra todo o Egito.[k]

CAP. 28

a Is 23:4 Je 25:17, 22 Ez 32:30

b Ez 26:6

c Núm 33:55 Jos 23:12, 13

d De 30:3 Is 11:12 Je 30:18 Os 1:11

e Is 5:16

f Je 23:8

g Gén 28:13

h Is 32:18 Je 23:6 Os 2:18

i Is 65:21, 22 Je 31:5 Am 9:14

j Je 30:16

CAP. 29

k Je 25:17, 19 Je 43:10, 11 Ez 31:2

2.ª coluna

a Je 46:25 Ez 31:18

b Ez 32:2

c Ez 29:9

d Je 25:33

e Ez 32:4

f Is 36:6 Je 37:5-7 Ez 17:17

g Je 17:5

h Je 46:14 Ez 30:4 Ez 32:12

3 Diz estas palavras: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová:

"Eu estou contra ti, Faraó, rei do Egito,[a]
O grande monstro marinho que está deitado entre os canais do seu Nilo,*[b]
Aquele que disse: 'O rio Nilo é meu;
Eu fi-lo para mim.'[c]
4 Contudo, porei ganchos nas tuas mandíbulas e farei com que os peixes do teu Nilo se agarrem às tuas escamas.
Vou tirar-te do teu Nilo, com todos os peixes do Nilo que se agarrarem às tuas escamas.
5 Vou abandonar-te no deserto, a ti e a todos os peixes do teu Nilo.
Cairás em campo aberto e ficarás no chão; não serás recolhido.[d]
Vou dar-te como comida aos animais selvagens da terra e às aves do céu.[e]
6 Então, todos os habitantes do Egito terão de saber que eu sou Jeová,
Pois eles, como apoio, não passaram de uma haste seca* para a casa de Israel.[f]
7 Quando te agarraram a mão, partiste-te,
E o ombro deles rasgou-se.
Quando se apoiaram em ti, despedaçaste-te
E fizeste as suas pernas* vacilarem."[g]

8 "'Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Trarei sobre ti uma espada,[h] e eliminarei de ti tanto homens como

29:3 *Nesta ocorrência e nas próximas, a palavra "Nilo" refere-se ao rio e aos seus canais de irrigação. **29:6** *Lit.: "uma cana". **29:7** *Lit.: "as suas ancas".

animais. **9** A terra do Egito irá tornar-se um lugar desolado e devastado,[a] e eles terão de saber que eu sou Jeová, pois tu disseste:* 'O rio Nilo é meu; fui eu que o fiz.'[b] **10** Portanto, estou contra ti e contra o teu Nilo, e farei com que a terra do Egito fique devastada e seca, um deserto desolado,[c] desde Migdol[d] até Siene,[e] até à fronteira com a Etiópia. **11** Nem homem nem animal passará por lá a pé,[f] e não será habitada durante 40 anos. **12** Farei da terra do Egito a mais desolada das terras, e as suas cidades serão as mais desoladas das cidades durante 40 anos;[g] e vou espalhar os egípcios pelas nações e dispersá-los pelas terras."[h]

13 "'Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Depois de 40 anos, reunirei os egípcios dentre os povos pelos quais foram espalhados;[i] **14** trarei de volta os cativos egípcios para a terra de Patros,[j] a sua terra de origem, e ali se tornarão um reino insignificante. **15** O Egito irá tornar-se inferior aos outros reinos e nunca mais dominará as outras nações.[k] Eu irei diminuí-los tanto que eles já não conseguirão conquistar outras nações.[l] **16** O Egito nunca mais será um motivo de confiança para a casa de Israel;[m] servirá apenas para a lembrar do seu erro por ter recorrido à ajuda deles. E terão de saber que eu sou o Soberano Senhor Jeová."'"

17 No vigésimo sétimo ano, no primeiro mês, no primeiro dia do mês, recebi a seguinte palavra de Jeová: **18** "Filho do homem, Nabucodonosor,*[n] o rei de Babilónia, impôs ao seu exército uma dura campanha contra Tiro.[o] Todas as cabeças ficaram calvas e todos os ombros foram esfolados. Todavia, ele e o seu exército não receberam nenhum salário pela campanha que ele realizou em Tiro.

19 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Vou dar a terra do Egito a Nabucodonosor,* rei de Babilónia,[a] e ele levará a sua riqueza e tirará dela muito despojo e espólio; e isso servirá como salário para o seu exército.'

20 "'Vou dar-lhe a terra do Egito como pagamento pela sua campanha contra ela,* visto que trabalharam para mim',[b] diz o Soberano Senhor Jeová.

21 "Nesse dia, farei surgir um poderoso para a* casa de Israel,[c] e vou dar-te uma oportunidade para falares no meio deles; e eles terão de saber que eu sou Jeová."

30 Então, recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, profetiza o seguinte: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová:

"Lamentem, dizendo: 'Ai, o dia está a chegar!'

3 Pois o dia está próximo,
sim, o dia de Jeová está próximo.[d]
Será um dia de nuvens,[e] um tempo determinado para as nações.[f]

4 Uma espada virá contra o Egito e o pânico tomará conta da Etiópia quando os mortos caírem no Egito,
Quando a sua riqueza lhe for tirada e os seus alicerces forem destruídos.[g]

5 Etiópia,[h] Pute,[i] Lude e todos os diferentes povos entre eles,*

29:9 *Lit.: "ele disse". **29:18, 19** *Lit.: "Nabucodorosor", grafia variante.

29:20 *Isto é, contra Tiro. **29:21** *Ou: "darei força à". Lit.: "farei brotar um chifre para a". **30:5** *Ou: "todos os de outras nações".

CAP. 29

a Je 43:11-13

b Ez 29:3

c Ez 30:12

d Je 44:1

e Ez 30:6, 7

f Ez 31:12
Ez 32:13

g Je 46:19

h Ez 30:23

i Je 46:25, 26

j Gén 10:13, 14
Ez 30:14

k Ez 30:13

l Ez 32:2

m Is 30:2
Is 36:4, 6
Je 2:18
Je 37:5-7

n Je 25:9
Je 27:3, 6

o Ez 26:7

2.ª coluna

a Je 43:10, 12

b Ez 30:9, 10

c 1Sa 2:10
Lu 1:69

CAP. 30

d Ob 15

e Ez 32:7

f Sal 110:6

g Ez 32:11, 12

h Sof 2:12

i Na 3:8, 9

Também Cube e os filhos da terra do pacto,*
Todos cairão pela espada.”’
6 Assim diz Jeová:
‘Os apoiantes do Egito também cairão,
E o seu poder arrogante será rebaixado.’[a]

“‘Desde Migdol[b] até Siene,[c] cairão pela espada naquela terra’, diz o Soberano Senhor Jeová. **7** ‘Eles serão a mais desolada das terras, e as suas cidades serão as mais devastadas das cidades.[d] **8** Eles terão de saber que eu sou Jeová quando eu deitar fogo ao Egito e todos os que o apoiam forem esmagados. **9** Nesse dia, enviarei mensageiros em navios para fazer tremer a autoconfiante Etiópia; o pânico tomará conta deles no dia que está a chegar sobre o Egito, pois o dia certamente vai chegar.’

10 “Assim diz o Soberano Senhor Jeová: ‘Porei fim às multidões do Egito pelas mãos de Nabucodonosor,* rei de Babilónia.[e] **11** Ele e as suas tropas, a mais cruel das nações,[f] serão trazidos para destruir o país. Eles puxarão das suas espadas contra o Egito e encherão o país de mortos.[g] **12** Vou transformar os canais do Nilo[h] em terra seca e vou entregar* o país nas mãos de homens perversos. Vou fazer com que o país e tudo que há nele sejam desolados pelas mãos de estrangeiros.[i] Fui eu, Jeová, que falei.’

13 “Assim diz o Soberano Senhor Jeová: ‘Também destruirei os ídolos repugnantes* e porei fim aos deuses de Nofe,*[a] que não valem nada. Já não haverá mais nenhum príncipe# procedente da terra do Egito, e porei medo na terra do Egito.[b] **14** Desolarei Patros,[c] porei fogo a Zoã e executarei o julgamento em Nô.*[d] **15** Derramarei o meu furor sobre Sim, a fortaleza do Egito, e destruirei a população de Nô. **16** Deitarei fogo ao Egito; o terror tomará conta de Sim, abrirão brechas em Nô, e Nofe* será atacada em pleno dia! **17** Os jovens de Om* e de Pi-Besete cairão pela espada, e os habitantes das cidades irão para o cativeiro. **18** O dia ficará escuro em Tafnes, quando eu quebrar ali o jugo do Egito.[e] O seu poder arrogante chegará ao fim,[f] ela ficará coberta de nuvens, e os habitantes das suas cidades irão para o cativeiro.[g] **19** Executarei o julgamento contra o Egito, e eles terão de saber que eu sou Jeová.’”

20 E no décimo primeiro ano, no primeiro mês, no dia sete do mês, recebi a seguinte palavra de Jeová: **21** “Filho do homem, parti o braço do Faraó, rei do Egito; ele não será tratado para que sare, nem será enfaixado com ligaduras para ficar suficientemente forte para usar a espada.”

22 “Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: ‘Estou contra o Faraó, rei do Egito;[h] vou partir-lhe os braços, tanto o bom como o que já está partido,[i] e vou fazer com que a espada lhe caia da mão.[j] **23** Então, vou espalhar os egípcios pelas nações e dispersá-los pelas terras.[k] **24** Fortalecerei os braços* do rei de Babilónia[l] e porei a minha espada na sua mão.[m] Vou partir os braços do Faraó, e ele

CAP. 30

a Ez 30:18
b Je 44:1
c Ez 29:10
d Je 46:19 Ez 29:12 Ez 32:18
e Ez 29:19 Ez 32:11
f Hab 1:6
g Ez 29:5
h Ez 29:3
i Ez 31:12

2.ª coluna

a Je 43:12 Je 46:14
b Je 46:5
c Gén 10:13, 14 Je 44:1
d Je 46:25
e Ez 30:8
f Je 46:20 Ez 31:18
g Je 46:19
h Je 46:25 Ez 29:3
i 2Rs 24:7 Je 46:2
j Je 46:21
k Ez 29:12
l Je 27:6
m Ez 32:11, 12

30:5 *Talvez se refira a israelitas que se aliaram ao Egito. **30:10** *Lit.: “Nabucodorosor”, grafia variante. **30:12** *Lit.: “vender”. **30:13** *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para “esterco” e é usado como expressão de desprezo.

30:13, 16 *Ou: “Mênfis”. **30:13** #Ou: “maioral”. **30:14** *Isto é, Tebes. **30:17** *Isto é, Heliópolis. **30:24** *Ou: “Aumentarei o poder”.

gemerá em voz alta diante dele,* como um homem que está a morrer. **25** Fortalecerei os braços do rei de Babilónia, mas os braços do Faraó ficarão caídos; e eles terão de saber que eu sou Jeová, quando eu puser a minha espada na mão do rei de Babilónia, e ele a usar contra a terra do Egito.[a] **26** Vou espalhar os egípcios pelas nações e dispersá-los pelas terras,[b] e eles terão de saber que eu sou Jeová.'"

31 No décimo primeiro ano, no terceiro mês, no primeiro dia do mês, recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, diz ao Faraó, rei do Egito, e às suas multidões:[c]

'A quem te comparas em grandeza?
3 Havia um assírio, um cedro do Líbano,
Com belos ramos, semelhante a um bosque que dá sombra, de grande altura;
O seu topo estava entre as nuvens.
4 As águas fizeram-no crescer muito, fontes profundas fizeram-no ficar alto.
Correntes de água cercavam o lugar em que estava plantado;
Canais regavam todas as árvores do campo.
5 Por isso, ele ficou mais alto do que todas as outras árvores do campo.
Os seus galhos multiplicaram-se e os seus ramos estenderam-se,
Por causa do grande volume das suas correntes de água.
6 Todas as aves do céu faziam ninhos nos seus galhos,
Todos os animais selvagens tinham crias debaixo dos seus ramos,
E todas as nações populosas moravam na sua sombra.
7 Ele ficou majestoso em beleza e no tamanho dos seus ramos,
Pois as suas raízes desciam até às águas abundantes.
8 Nenhum outro cedro no jardim de Deus[a] se lhe podia comparar.
Nenhum junípero tinha galhos semelhantes aos dele,
E nenhum plátano tinha ramos como os dele.
Nenhuma outra árvore no jardim de Deus se lhe podia igualar em beleza.
9 Fi-lo belo, com vasta folhagem,
E todas as outras árvores do Éden, o jardim do verdadeiro Deus, o invejavam.'

10 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Visto que ele ficou* tão alto, com o seu topo entre as nuvens, e visto que o seu coração ficou arrogante por causa da sua altura, **11** eu vou entregá-lo nas mãos do poderoso governante das nações.[b] Este, sem falta, agirá contra ele, e eu vou rejeitá-lo por causa da sua maldade. **12** E estrangeiros, a mais cruel das nações, irão derrubá-lo e abandoná-lo nos montes. A sua folhagem cairá em todos os vales, e os seus ramos partidos ficarão caídos por todos os rios do país.[c] Todos os povos da terra sairão da sua sombra e o abandonarão. **13** Todas as aves do céu residirão sobre o seu tronco caído, e todos os animais selvagens viverão sobre os seus ramos.[d] **14** Isto é para que nenhuma árvore perto das águas

CAP. 30
a Ez 29:19, 20
b Ez 29:12
CAP. 31
c Je 46:2
Ez 29:2
2.ª coluna
a Gén 2:8
Ez 28:12, 13
b Ez 30:10, 11
Hab 1:6
c Ez 32:5, 6
d Ez 29:5
Ez 32:4

30:24 *Isto é, diante do rei de Babilónia.

31:10 *Lit.: "tu ficaste".

fique tão alta ou faça o seu topo subir até às nuvens, e para que nenhuma árvore bem regada alcance a altura destas. Pois todas as árvores serão entregues à morte, às profundezas da terra,* com os filhos da humanidade, que descem à cova.'#

15 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'No dia em que ele descer à Sepultura,* eu farei com que as pessoas fiquem de luto. Por isso, taparei as águas profundas e bloquearei as suas correntes, para que as águas abundantes fiquem retidas. Vou escurecer o Líbano por causa dele, e todas as árvores do campo murcharão. **16** Farei tremer as nações com o estrondo da queda dele, quando eu o fizer descer à Sepultura* com todos os que descem à cova.# E todas as árvores do Éden,[a] as mais belas e melhores do Líbano, todas as bem regadas, serão consoladas nas profundezas da terra.△ **17** Elas desceram com ele à Sepultura,* aos que foram mortos pela espada,[b] juntamente com os apoiantes dele, que moravam# na sua sombra entre as nações.'[c]

18 "'Qual das árvores do Éden se comparava contigo em glória e grandeza?[d] No entanto, certamente serás levado para baixo, com as árvores do Éden, até às profundezas da terra.* Irás deitar-te entre os incircuncisos, com os mortos pela espada. Isto é o que acontecerá com o Faraó e com todas as suas multidões', diz o Soberano Senhor Jeová."

31:14, 18 *Ou: "à terra das profundezas". **31:14, 16** #Ou: "sepultura". **31:15-17** *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **31:16** △Ou: "na terra das profundezas". **31:17** #Lit.: "o braço dele, que morava".

CAP. 31

a Ez 31:9

b Ez 32:18, 20

c Ez 30:6
Ez 32:31

d Ez 31:9
Ez 32:19

2.ª coluna

CAP. 32

a Is 51:9, 10
Ez 29:3

b Ez 29:5

c Ez 31:12

d Is 13:1, 10

32 No décimo segundo ano, no décimo segundo mês, no primeiro dia do mês, recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, canta uma lamentação a respeito do Faraó, rei do Egito, dizendo-lhe:

'Tu eras como um leão jovem
e forte* das nações,
Mas foste silenciado.
Parecias um monstro
marinho,[a] agitando-te
nos teus rios,
Turvando a água com os pés
e sujando os rios.'#

3 Assim diz o Soberano
Senhor Jeová:
'Através de um grupo de
muitas nações, lançarei a
minha rede sobre ti,
E elas irão apanhar-te na
minha rede de arrasto.

4 Vou abandonar-te em terra;
Vou lançar-te em campo
aberto.
Farei com que todas as aves
do céu pousem sobre ti,
E com a tua carne saciarei
a fome dos animais selvagens de toda a terra.[b]

5 Atirarei a tua carne sobre os
montes
E encherei os vales com os
restos da tua carcaça.[c]

6 Vou encharcar a terra até às
montanhas com o sangue
que jorrar de ti,
E ele encherá os rios.'*

7 'Quando fores destruído,*
cobrirei os céus e escurecerei as suas estrelas.
Encobrirei o sol com nuvens,
E a lua não dará a sua luz.[d]

8 Por tua causa, escurecerei
todos os luzeiros que
brilham nos céus

32:2 *Ou: "leão novo jubado". #Lit.: "os rios deles". **32:6** *Lit.: "E os leitos ficarão cheios de ti (contigo)". **32:7** *Ou: "Quando a tua luz for extinta".

E cobrirei de escuridão a
tua terra', diz o Soberano
Senhor Jeová.
9 'Afligirei o coração de
muitos povos, quando
levar o teu povo cativo
para outras nações,
Para terras que não
conheces.[a]
10 Farei muitos povos ficarem
espantados,
E os seus reis vão tremer
de pavor por tua causa,
quando eu usar a minha
espada diante deles.
Vão tremer sem parar, cada
um temendo pela sua
própria vida,
No dia da tua queda.'
11 Pois assim diz o Soberano
Senhor Jeová:
'A espada do rei de Babilónia
virá sobre ti.[b]
12 Farei as tuas multidões
caírem pela espada de
guerreiros valentes,
Os mais cruéis das nações,
todos eles.[c]
Rebaixarão o orgulho do Egito, e todas as suas multidões serão aniquiladas.[d]
13 Vou destruir todos os seus
animais que pastam junto
às suas águas abundantes;[e]
Nem pés de homens nem
cascos de animais
voltarão a turvá-las.'[f]
14 'Nesse tempo, limparei as
suas águas
E farei os seus rios fluírem
como azeite', diz o Soberano Senhor Jeová.
15 'Quando eu fizer do Egito
um deserto desolado, uma
terra despojada de tudo o
que nela há,[g]
Quando golpear todos os
seus habitantes,
Então, eles terão de saber
que eu sou Jeová.[h]

CAP. 32

a Ez 29:12
Ez 30:26

b Je 43:10, 11
Je 46:25, 26
Ez 30:24

c Ez 30:10, 11
Hab 1:6

d Ez 29:19

e Ez 30:12

f Ez 29:8, 11

g Sal
107:33, 34
Ez 29:12

h Ez 30:26

2.ª coluna

a Ez 29:8

b Is 37:36
Za 10:11

c Gén 10:22
Je 49:34, 35

16 Esta é uma lamentação, e
as pessoas certamente a
cantarão;
As filhas das nações vão
cantá-la.
Vão cantá-la a respeito do
Egito e de todas as suas
multidões', diz o Soberano
Senhor Jeová."

17 Então, no décimo segundo ano, no dia 15 do mês, recebi a seguinte palavra de Jeová: **18** "Filho do homem, lamenta as multidões do Egito e manda-a* para baixo, para as profundezas da terra,# tanto a ela como às filhas de nações poderosas, com os que descem à cova.△

19 "'Por acaso és mais belo do que os outros? Desce, e deita-te com os incircuncisos!'

20 "'Eles cairão entre os mortos pela espada.[a] Ela* foi entregue à espada; levem-na, com todas as suas multidões.

21 "'Das profundezas da Sepultura,* os guerreiros mais valentes falarão com ele e com os que o apoiam. Eles certamente descerão e irão deitar-se como os incircuncisos, mortos pela espada. **22** A Assíria está lá com todas as suas multidões. As suas sepulturas estão ao seu* redor; todos eles caíram pela espada.[b] **23** As suas sepulturas estão nas profundezas da cova,△ e as suas multidões estão ao redor da sua sepultura, todos eles mortos pela espada, pois causavam terror na terra dos vivos.

24 "'Elão[c] está lá com todas as suas multidões ao redor da sua sepultura; todos eles caíram

32:18, 20 *Isto é, a nação do Egito. **32:18** #Ou: "para a terra das profundezas". **32:18, 23** △Ou: "sepultura". **32:21** *Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **32:22** *Possivelmente, refere-se ao rei da Assíria.

pela espada. Desceram incircuncisos às profundezas da terra* — os que causavam terror na terra dos vivos. Agora, carregarão a sua vergonha com os que descem à cova.# **25** No meio dos mortos, foi preparado um leito para ela,* com todas as suas multidões ao redor das suas sepulturas. Todos eles são incircuncisos; foram mortos pela espada, pois causavam terror na terra dos vivos. Eles carregarão a sua vergonha com os que descem à cova.# Ele foi colocado no meio dos mortos.

26 "'Lá estão Meseque e Tubal,[a] e todas as suas multidões. As suas sepulturas estão ao seu* redor. Todos eles são incircuncisos; foram mortos pela espada, pois causavam terror na terra dos vivos. **27** Por acaso, não se deitarão com os valentes guerreiros incircuncisos que caíram, que desceram à Sepultura* com as suas armas de guerra? As suas espadas serão colocadas debaixo das suas cabeças,# e os seus pecados sobre os seus ossos, pois estes guerreiros valentes aterrorizavam a terra dos vivos. **28** Mas, quanto a ti, serás esmagado entre os incircuncisos, e irás deitar-te com os que foram mortos pela espada.

29 "'Edom[b] está lá, com os seus reis e todos os seus maiorais. Apesar da sua valentia, eles foram deitados entre os mortos pela espada. Eles também se deitarão com os incircuncisos[a] e com os que descem à cova.#

30 "'Lá estão todos os príncipes* do norte, com todos os sidônios,[b] que desceram humilhados com os que foram mortos, apesar do terror que causavam com a sua valentia. Irão deitar-se incircuncisos com os que foram mortos pela espada, e carregarão a sua vergonha com os que descem à cova.#

31 "'O Faraó verá todos estes e irá sentir-se consolado pelo que aconteceu às suas multidões;[c] o Faraó e todo o seu exército serão mortos pela espada', diz o Soberano Senhor Jeová.

32 "'Visto que ele causou terror na terra dos vivos, o Faraó e todas as suas multidões serão deitados com os incircuncisos, com os mortos pela espada', diz o Soberano Senhor Jeová."

33 E recebi a seguinte palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, diz o seguinte aos filhos do teu povo:[d]

"'Suponhamos que eu traga a espada contra uma terra,[e] e que todos os habitantes dessa terra escolham um homem e o designem como vigia. **3** Ele, ao ver a espada chegar sobre a terra, toca a buzina e avisa o povo.[f] **4** Se alguém ouve o som da buzina, mas não acata o aviso,[g] e a espada vem e tira-lhe a vida,* o seu sangue recairá sobre a sua própria cabeça.[h] **5** Ele ouviu o som da buzina, mas não acatou o aviso. O seu sangue recairá sobre ele mesmo. Se tivesse acatado o aviso, a sua vida* teria sido salva.

6 "'No entanto, se o vigia, ao ver a espada chegar, não toca a buzina,[i] de modo que o povo não

CAP. 32

a Gén 10:2
Ez 38:2

b Gén 25:30
Is 34:5
Ez 25:12, 13
Am 1:11
Ob 1
Mal 1:4

2.ª coluna

a Je 9:25, 26

b Gén 10:15
Ez 28:21

c Ez 31:16

CAP. 33

d Ez 3:11

e Le 26:25
Ez 6:3
Ez 21:9

f Je 4:5
Os 8:1

g Je 6:17
Za 1:4

h Ez 3:19
At 18:6

i Is 56:10

32:24 *Ou: "à terra das profundezas". **32:24, 25, 29, 30** #Ou: "sepultura". **32:25** *Isto é, para a nação de Elão. **32:26** *Possivelmente, refere-se ao rei de Meseque e Tubal. **32:27** *Ou: "ao Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. #Talvez seja uma referência a guerreiros enterrados com a sua espada, com honras militares.

32:30 *Ou: "líderes". **33:4** *Lit.: "leva-o embora". **33:5** *Ou: "alma".

recebe nenhum aviso, e a espada vem e tira a vida* de um deles, essa pessoa morrerá por causa do seu próprio erro, mas o sangue dela exigirei do vigia.'#[a]

7 "Quanto a ti, filho do homem, eu designei-te como vigia para a casa de Israel. Quando ouvires uma palavra da minha boca, deves transmitir-lhes o meu aviso.[b] **8** Se eu disser àquele que é mau: 'Tu certamente morrerás!',[c] mas tu não lhe disseres nada a fim de o avisares para mudar de proceder, ele morrerá como alguém mau por causa do seu próprio erro,[d] mas o sangue dele exigirei de ti. **9** No entanto, se avisares aquele que é mau para que recue do seu caminho, e ele se recusar a mudar de proceder, ele morrerá por causa do seu erro,[e] mas tu certamente salvarás a tua própria vida.*[f]

10 "Filho do homem, diz à casa de Israel: 'Vocês disseram: "A nossa rebeldia e os nossos pecados são um grande peso para nós e fazem-nos definhar.[g] Como é que continuaremos vivos?"'[h] **11** Diz-lhes: '"Tão certo como eu vivo", diz o Soberano Senhor Jeová, "não tenho prazer na morte de quem é mau,[i] mas sim em que a pessoa má mude o seu caminho[j] e continue viva.[k] Recuem, recuem dos vossos maus caminhos.[l] Afinal, porque é que deveriam morrer, ó casa de Israel?"'[m]

12 "Filho do homem, diz aos filhos do teu povo: 'A justiça do homem justo não o salvará quando ele se rebelar;[n] e a maldade daquele que é mau não o fará tropeçar quando ele abandonar a sua maldade.[o] O justo não será preservado vivo pela sua justiça no dia em que pecar.[a] **13** Se eu disser a um justo: "Tu certamente continuarás vivo", e ele confiar na sua justiça e fizer o que é errado,*[b] nenhum dos seus atos justos será lembrado; ele morrerá por causa do que fez de errado.[c]

14 "'E, se eu disser àquele que é mau: "Tu certamente morrerás", e ele abandonar o seu pecado, fizer o que é justo e certo,[d] **15** restituir o que recebeu como garantia de um empréstimo,[e] devolver o que roubou[f] e andar nos decretos que dão vida, por não fazer o que é errado, ele certamente continuará vivo.[g] Não morrerá. **16** Não terá de responder por nenhum dos pecados que cometeu.*[h] Por ter feito o que é justo e certo, ele certamente continuará vivo.'[i]

17 "Contudo, o teu povo disse: 'O caminho de Jeová é injusto'; quando, na verdade, é o caminho deles que é injusto.

18 "Se um justo abandonar a sua justiça e fizer o que é errado, ele terá de morrer por causa disso.[j] **19** Porém, se aquele que é mau abandonar a sua maldade e fizer o que é justo e certo, ele continuará vivo por fazer isso.[k]

20 "Todavia, vocês disseram: 'O caminho de Jeová é injusto.'[l] Eu julgarei a cada um conforme os seus caminhos, ó casa de Israel."

21 Por fim, no décimo segundo ano do nosso exílio, no décimo mês, no dia cinco do mês, um homem que tinha escapado de Jerusalém veio ter comigo[m] e disse: "A cidade foi conquistada!"[n]

22 Na noite anterior à chegada do homem que tinha escapado, a mão de Jeová veio sobre

33:6, 9 *Ou: "alma". **33:6** #Ou: "mas farei o vigia prestar contas pelo sangue dela".

33:13 *Ou: "fizer injustiça". **33:16** *Ou: "Nenhum dos pecados que cometeu será lembrado contra ele."

CAP. 33

a Ez 3:18
b Is 21:8 Je 1:17 Ez 3:17
c Is 3:11 Ez 18:4
d Pr 11:21
e Pr 15:10
f Ez 3:19 At 18:6
g Le 26:39 Is 64:6 Ez 24:23
h Ez 37:11
i Ez 18:23 1Ti 2:3, 4
j Is 31:6 Lu 15:10
k Sal 130:7, 8
l Is 55:7 Je 3:22 Je 25:5 At 3:19
m Ez 18:31 2Pe 3:9
n Ez 3:20 Ez 18:24
o 1Rs 8:48, 50 Ez 18:21

2.ª coluna

a Ez 18:26
b 2Pe 2:20
c Ez 18:4
d Is 55:7 Ez 18:21 Miq 6:8
e Êx 22:26
f Le 6:2, 4 Ez 22:29
g Le 18:5 Ez 18:27
h Is 1:18
i Ez 20:11
j He 10:38 2Pe 2:20
k Ez 18:27
l Ez 18:25, 29
m Ez 24:25-27
n 2Rs 25:4 2Cr 36:17 Je 39:2

mim, e Ele abriu-me a boca antes de o homem ter chegado de manhã. Assim, a minha boca já tinha sido aberta, e eu já não estava mudo.[a]

23 Então, recebi a seguinte palavra de Jeová: **24** "Filho do homem, os habitantes daquelas ruínas[b] estão a dizer a respeito da terra de Israel: 'Abraão era um só, e, mesmo assim, tomou posse desta terra.[c] Nós somos muitos; esta terra certamente nos foi dada como propriedade.'

25 "Portanto, diz-lhes: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Vocês comem carne com sangue,[d] erguem os olhos para os vossos ídolos repugnantes* e continuam a derramar sangue.[e] Portanto, porque é que deveriam possuir esta terra? **26** Confiam na vossa espada,[f] praticam coisas detestáveis e cada um desonra a esposa do próximo.[g] Portanto, porque é que deveriam possuir esta terra?"'[h]

27 "Tu deves dizer-lhes o seguinte: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Tão certo como eu vivo, os que moram nas ruínas cairão pela espada, os que estão em campo aberto darei aos animais selvagens como comida, e os que estão nas fortalezas e nas cavernas morrerão de doença.[i] **28** Farei desta terra um deserto completamente desolado,[j] e o seu orgulho arrogante terá fim. Os montes de Israel ficarão desolados,[k] sem que ninguém passe por eles. **29** E eles terão de saber que eu sou Jeová, quando eu fizer desta terra um deserto completamente desolado[l] por causa de todas as coisas detestáveis que eles fizeram."'[m]

33:25 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo.

CAP. 33

a Ez 3:26

b Je 39:10
Ez 36:4

c Gén 12:7

d Gén 9:4
Le 17:12

e Ez 22:6

f Sof 3:3

g Je 5:8

h De 4:26
Jos 23:15

i Je 42:22
Ez 5:12

j 2Cr 36:20, 21
Is 6:11
Je 44:2

k Ez 6:3

l Je 9:11
Je 25:11

m 2Rs 17:9
2Cr 36:14

2.ª coluna

a Je 18:18

b Is 29:13
Je 44:16, 17

c Ez 2:5

CAP. 34

d Je 23:1
Miq 3:1, 11
Sof 3:3
Za 11:17
Mt 23:13

e Is 40:11
Jo 21:15

f 2Rs 21:16
Je 22:17
Miq 3:3
Za 11:4, 5

g Is 56:11

h Lu 15:4

i Je 22:13

j Je 23:2
Je 50:6
Mt 9:36

30 "Quanto a ti, filho do homem, o teu povo está a conversar entre si a teu respeito, junto aos muros e nas portas das casas.[a] Eles dizem uns aos outros, cada um ao seu irmão: 'Venham, ouçamos a palavra que vem de Jeová.' **31** Vão ajuntar-se em grande número para se sentarem perante ti como meu povo; eles ouvirão as tuas palavras, mas não as porão em prática.[b] Pois, com a boca, bajulam-te,* mas o coração deles deseja ganho desonesto. **32** Tu és para eles como uma canção de amor, cantada com uma voz bonita e bem tocada num instrumento de cordas. Eles ouvirão as tuas palavras, mas ninguém agirá de harmonia com elas. **33** E, quando tudo se cumprir — e vai cumprir-se —, eles terão de saber que havia um profeta entre eles."[c]

34 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, profetiza contra os pastores de Israel. Profetiza aos pastores o seguinte: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Ai dos pastores de Israel,[d] que só cuidam de* si mesmos! Não é do rebanho que os pastores deviam cuidar?[#e] **3** Vocês comem a gordura, vestem-se com a lã e abatem o animal mais gordo,[f] mas não cuidam do rebanho.[g] **4** Não fortaleceram as fracas, nem trataram as doentes, nem enfaixaram as que estavam feridas, nem trouxeram de volta as desgarradas, nem foram procurar as perdidas;[h] em vez disso, dominaram-nas com dureza e tirania.[i] **5** Assim, elas foram espalhadas porque não havia pastor;[j] foram espalhadas e

33:31 *Ou: "falam de maneira apaixonada". **34:2** *Lit.: "se alimentam a". #Lit.: "Não é o rebanho que os pastores deviam alimentar?"

tornaram-se alimento para todos os animais selvagens. **6** As minhas ovelhas perderam-se por todos os montes e por todas as colinas elevadas; as minhas ovelhas foram espalhadas por toda a superfície da terra, sem que ninguém as fosse procurar, nem buscar.

7 ""Portanto, pastores, ouçam a palavra de Jeová: **8** "'Tão certo como eu vivo", diz o Soberano Senhor Jeová, "visto que as minhas ovelhas se tornaram presa, alimento para todos os animais selvagens, por não haver pastor, e visto que os meus pastores não foram procurar as minhas ovelhas, em vez disso, cuidavam de si mesmos e não das minhas ovelhas"', **9** por isso, pastores, ouçam a palavra de Jeová. **10** Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Eu estou contra os pastores; vou exigir-lhes uma prestação de contas pelas minhas ovelhas,* e não os deixarei cuidar mais das# minhas ovelhas.[a] Os pastores nunca mais cuidarão de si mesmos. Vou salvar as minhas ovelhas da boca deles, e elas nunca mais lhes servirão de alimento.'"

11 "'Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Aqui estou, e eu mesmo vou procurar as minhas ovelhas e cuidar delas.[b] **12** Cuidarei das minhas ovelhas assim como um pastor que encontra as suas ovelhas que estavam espalhadas e cuida delas.*[c] Vou salvá-las de todos os lugares por onde foram espalhadas no dia de nuvens e de densas trevas.[d] **13** Vou tirá-las dentre os povos e reuni-las dentre as terras, e vou levá-las à sua terra e fazê-las pastar nos montes de Israel,[e] junto às correntes de água e de todos os lugares habitados do país. **14** Vou levá-las a pastar num bom pasto, e a sua pastagem será nos montes altos de Israel.[a] Lá, elas vão deitar-se numa boa pastagem,[b] e pastarão em pastos seletos nos montes de Israel."

15 ""Eu mesmo cuidarei das* minhas ovelhas[c] e eu mesmo farei com que se deitem",[d] diz o Soberano Senhor Jeová. **16** "Procurarei a perdida,[e] trarei de volta a desgarrada, enfaixarei a que estiver ferida e fortalecerei a fraca, mas eliminarei a gorda e a forte. Destas eu cuidarei com julgamento."

17 "'Quanto a vocês, minhas ovelhas, assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Estou prestes a julgar entre uma ovelha e outra, entre os carneiros e os bodes.[f] **18** Já não vos basta pastarem nos melhores pastos? Deviam também espezinhar o resto dos vossos pastos? Depois de beberem a água mais limpa, deviam bater os pés e sujar a água que sobra? **19** Deviam as minhas ovelhas pastar no pasto que vocês espezinharam e beber a água que vocês sujaram com os pés?"

20 "'Portanto, isto é o que o Soberano Senhor Jeová lhes diz: "Aqui estou, e eu mesmo julgarei entre a ovelha gorda e a magra, **21** pois vocês continuaram a dar empurrões com o corpo e com o ombro, e afastaram com os chifres todas as ovelhas doentes, até as espalharem. **22** Eu salvarei as minhas ovelhas, e elas deixarão de servir de presa;[g] e julgarei entre uma ovelha e outra ovelha. **23** Colocarei sobre elas um só pastor,[h] o meu servo David,[i] e ele cuidará delas.* Ele mesmo cuidará delas* e será o seu pastor.[j] **24** E eu, Jeová, vou tornar-me o Deus delas,[k] e o meu servo David será

34:10 *Ou: "exigirei de volta as minhas ovelhas das suas mãos". #Lit.: "alimentar as". **34:12** *Lit.: "alimenta-as".

34:15 *Lit.: "alimentarei as". **34:23** *Lit.: "irá alimentá-las".

CAP. 34

a Je 52:24-27

b 1Sa 17:34, 35 Sal 80:1 Is 56:8

c Is 40:11

d Jl 2:1, 2 Sof 1:14, 15

e Je 23:3 Ez 11:17 Am 9:14 Miq 7:14

2.ª coluna

a Is 25:6 Is 30:23 Je 31:12

b Je 33:12

c Je 3:15

d Sof 3:13

e Miq 4:6 Mt 15:24 Lu 15:4

f Za 10:3

g Is 40:11 Je 23:3

h Jo 10:11 He 13:20 1Pe 5:4 Ap 7:17

i Is 11:1 Je 30:9

j Ez 37:24 Os 3:5

k Êx 29:45 Je 31:1

um maioral entre elas.[a] Fui eu, Jeová, que falei.

25 ""Farei com elas um pacto de paz[b] e livrarei esta terra dos animais ferozes,[c] para que vivam em segurança no deserto e durmam nas florestas.[d] **26** Farei com que elas e os arredores da minha colina se tornem uma bênção,[e] e farei a chuva cair no tempo devido. Haverá chuvas de bênçãos.[f] **27** As árvores do campo produzirão os seus frutos, a terra dará a sua produção,[g] e as minhas ovelhas viverão em segurança nesta terra. E terão de saber que eu sou Jeová, quando eu quebrar o seu jugo[h] e as salvar daqueles que as escravizavam. **28** Elas deixarão de servir de presa para as nações, e os animais selvagens da terra não as devorarão. Elas viverão em segurança, sem que ninguém as faça ter medo.[i]

29 ""Farei crescer para elas uma plantação notável,* e elas nunca mais morrerão de fome no país,[j] e nunca mais serão humilhadas pelas nações.[k] **30** 'Então, terão de saber que eu, Jeová, o seu Deus, estou com elas, e que elas, a casa de Israel, são o meu povo',[l] diz o Soberano Senhor Jeová.'"

31 "'Vocês, minhas ovelhas,[m] ovelhas das quais eu cuido, vocês não passam de homens, mas eu sou o vosso Deus', diz o Soberano Senhor Jeová."

35 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** "Filho do homem, vira-te na direção da região montanhosa de Seir[n] e profetiza contra ela.[o] **3** Diz-lhe: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Eu estou contra ti, região montanhosa de Seir; estenderei a mão contra ti e farei de ti um deserto desolado.[a] **4** Reduzirei as tuas cidades a ruínas, e vais tornar-te um deserto desolado;[b] e terás de saber que eu sou Jeová. **5** Pois demonstraste ferrenha hostilidade[c] contra os israelitas e entregaste-os à espada no tempo do seu desastre, no tempo da sua punição final.'"[d]

6 "'Portanto, tão certo como eu vivo', diz o Soberano Senhor Jeová, 'vou entregar-te ao derramamento de sangue, e o derramamento de sangue vai perseguir-te.[e] Visto que foi o sangue que odiaste, o derramamento de sangue vai perseguir-te.[f] **7** Farei da região montanhosa de Seir um deserto desolado,[g] e eliminarei dela todos os que passam por lá, na ida ou na volta. **8** Cobrirei de mortos os seus montes; os mortos com a espada cairão nas tuas colinas, nos teus vales e em todas as tuas correntes de água. **9** Farei de ti uma desolação permanente, e as tuas cidades nunca mais serão habitadas.[h] E vocês terão de saber que eu sou Jeová'.

10 "Tu disseste: 'Estas duas nações e estas duas terras vão tornar-se minhas; tomaremos posse delas',[i] embora o próprio Jeová estivesse ali. **11** 'Portanto, tão certo como eu vivo', diz o Soberano Senhor Jeová, 'agirei com a mesma ira e ciúme que demonstraste no teu ódio contra elas,[j] e vou dar-me a conhecer entre elas quando te julgar. **12** Então, terás de saber que eu mesmo, Jeová, ouvi todas as ofensas que dirigiste contra os montes de Israel, quando disseste: "Foram desolados e foram-nos entregues para que os devoremos."* **13** Falaram arrogantemente contra mim

34:29 *Lit.: "para um nome".

35:12 *Lit.: "como alimento".

CAP. 34

a Sal 2:6
Is 9:6
Je 23:5
Miq 5:2
Lu 1:32
At 5:31

b Ez 37:26

c Le 26:6
Is 11:6-9
Is 35:9
Is 65:25
Os 2:18

d Je 23:6
Je 33:16

e Is 56:7
Ez 20:40
Miq 4:1

f Gén 12:2, 3
De 28:12
Za 8:13

g Le 26:4
Sal 85:12
Is 35:2
Ez 36:30

h Le 26:13

i Je 30:10
Je 46:27

j Ez 36:29

k Ez 36:15

l Ez 37:27

m Sal 78:52
Sal 100:3
Is 40:11

CAP. 35

n Gén 32:3
De 2:5

o Je 49:8
La 4:22
Ez 25:8, 9
Ob 1

2.ª coluna

a Ez 25:12, 13

b Jl 3:19
Mal 1:3

c Gén 27:41
Am 1:11

d Sal 137:7
Ob 10

e Ob 15

f Ez 25:14

g Ez 25:13

h Je 49:17, 18
Ez 25:13
Mal 1:4

i Ez 36:5
Ob 13

j Am 1:11

e multiplicaram contra mim as vossas palavras.[a] Eu ouvi tudo'.

14 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Toda a terra se alegrará quando eu fizer de ti um deserto desolado. **15** Assim como te alegraste quando a herança da casa de Israel foi desolada, assim te farei.[b] Serás reduzida a ruínas desoladas, ó região montanhosa de Seir, sim, todo o Edom;[c] e terão de saber que eu sou Jeová.'"

36 "Filho do homem, profetiza o seguinte aos montes de Israel: 'Montes de Israel, ouçam a palavra de Jeová. **2** Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "O inimigo gozou convosco, dizendo: 'Ah! Até os montes antigos se tornaram nossa propriedade!'"'[d]

3 "Portanto, profetiza o seguinte: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Visto que eles vos devastaram e vos atacaram de todas as direções, para que se tornassem propriedade dos sobreviventes* dentre as nações, e visto que as pessoas não param de falar de vocês e de vos caluniar,[e] **4** por isso, ó montes de Israel, ouçam a palavra do Soberano Senhor Jeová! Assim diz o Soberano Senhor Jeová aos montes e às colinas, aos rios e aos vales, às ruínas que foram desoladas[f] e às cidades abandonadas que foram saqueadas e ridicularizadas pelos sobreviventes das nações à sua volta;[g] **5** a estes, o Soberano Senhor Jeová diz: 'Vou falar no fogo do meu zelo[h] contra os sobreviventes das nações e contra todo o Edom, os que com grande alegria e profundo desprezo*[i] afirmam que a minha terra é deles, para se apoderarem das suas pastagens e para a saquearem.'"'[a]

6 "Portanto, profetiza a respeito da terra de Israel, e diz aos montes e às colinas, aos rios e aos vales: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Ouçam! Vou falar no meu zelo e no meu furor, por causa da humilhação que sofreram da parte das nações."'[b]

7 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Eu mesmo ergo a minha mão e juro que as nações vizinhas também sofrerão a sua própria vergonha.[c] **8** Vocês, porém, montes de Israel, produzirão ramos e darão frutos para o meu povo Israel,[d] pois eles voltarão em breve. **9** Pois eu estou convosco e voltarei a minha atenção para vocês, e serão cultivados e semeados. **10** Multiplicarei o teu povo — toda a casa de Israel, toda ela —, as cidades serão habitadas[e] e as ruínas serão reconstruídas.[f] **11** Sim, multiplicarei o teu povo e o teu gado;[g] eles aumentarão e vão tornar-se muitos. Farei com que sejam habitados como dantes,[h] e vou fazer-vos prosperar mais do que no passado;[i] e terão de saber que eu sou Jeová.[j] **12** Farei com que pessoas — o meu povo Israel — andem sobre vocês, e eles tomarão posse de vocês.[k] Vocês vão tornar-se a herança deles e nunca mais os deixarão sem filhos.'"[l]

13 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Visto que vos estão a dizer: "És uma terra que devora as pessoas e deixas as tuas nações sem filhos", **14** por isso, nunca mais devorarás as pessoas e nunca mais deixarás as tuas nações sem filhos', diz o Soberano Senhor Jeová. **15** 'Não te sujeitarei a mais nenhum insulto da

36:3 *Lit.: "do restante; dos que restaram". **36:5** *Ou: "desprezo na alma".

CAP. 35

a Ob 3

b La 4:21 Ob 12, 15

c Is 34:5 Ez 25:12, 13 Ez 36:5

CAP. 36

d Je 49:1 Ez 35:10

e De 28:37 1Rs 9:7 La 2:15 Da 9:16

f Je 25:9

g Sal 79:4 Ez 34:28

h Sof 3:8

i Ob 12

2.ª coluna

a Ez 25:12, 13 Ez 35:10, 11 Am 1:11

b Sal 74:10 Sal 123:4

c Je 25:9 Je 49:17

d Is 44:23 Is 51:3 Ez 36:30

e Za 8:4

f Is 51:3 Je 30:18, 19 Am 9:14

g Je 31:27

h Is 54:7 Je 30:18

i Ag 2:9

j Os 2:20 Jl 3:17

k Je 32:44 Ob 17

l Is 65:23

parte das nações nem te farei suportar as ofensas da parte das pessoas,[a] e nunca mais farás as tuas nações tropeçarem', diz o Soberano Senhor Jeová."

16 E recebi novamente a palavra de Jeová: **17** "Filho do homem, quando a casa de Israel estava a morar na terra deles, tornaram-na impura com os seus caminhos e com as suas ações.[b] Os seus caminhos eram para mim como a impureza menstrual.[c] **18** Então, despejei sobre eles o meu furor por causa do sangue que tinham derramado sobre a terra[d] e por terem tornado a terra impura com os seus ídolos repugnantes.*[e] **19** Por isso, espalhei-os entre as nações e dispersei-os entre as terras.[f] Julguei-os conforme os seus caminhos e as suas ações. **20** Contudo, quando eles chegaram àquelas nações, as pessoas profanaram o meu santo nome,[g] dizendo a respeito deles: 'Este é o povo de Jeová, mas eles tiveram de sair da terra dele.' **21** Por isso, terei consideração pelo meu santo nome, que a casa de Israel profanou entre as nações para as quais foram."[h]

22 "Portanto, diz à casa de Israel: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Não é por vossa causa que vou agir, ó casa de Israel, mas é pelo meu santo nome, que vocês profanaram entre as nações para as quais foram."'[i] **23** 'Eu certamente santificarei o meu grande nome,[j] que foi profanado entre as nações, que vocês profanaram entre elas; e as nações terão de saber que eu sou Jeová',[k] diz o Soberano Senhor Jeová, 'quando eu for santificado no vosso meio diante dos olhos delas. **24** Vou tirar-vos dentre as nações e reunir-vos dentre todas as terras, e vou levar-vos de volta à vossa terra.[a] **25** Aspergirei água limpa sobre vocês, e ficarão puros;[b] vou purificar-vos de toda a vossa impureza[c] e de todos os vossos ídolos repugnantes.[d] **26** Vou dar-vos um coração novo[e] e porei no vosso íntimo um espírito novo.[f] Tirarei do vosso corpo o coração de pedra[g] e vou dar-vos um coração de carne.* **27** Porei o meu espírito no vosso íntimo e farei com que andem nos meus decretos,[h] e obedecerão e cumprirão as minhas decisões judiciais. **28** Então, morarão na terra que dei aos vossos antepassados e serão o meu povo, e eu serei o vosso Deus.'[i]

29 "'Vou livrar-vos de toda a vossa impureza. Vou dizer aos cereais que produzam abundantemente, e não trarei fome sobre vocês.[j] **30** Tornarei abundantes os frutos das árvores e os produtos dos campos, para que nunca mais sofram a vergonha de passar fome entre as nações.[k] **31** Então, vão lembrar-se dos vossos maus caminhos e das vossas más ações, e sentirão nojo de vocês próprios por causa da vossa culpa e das vossas práticas detestáveis.[l] **32** No entanto, saibam o seguinte: não é por vossa causa que faço isto',[m] diz o Soberano Senhor Jeová. 'Pelo contrário, envergonhem-se e sintam-se humilhados por causa dos vossos caminhos, ó casa de Israel.'

33 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'No dia em que eu vos purificar de toda a vossa culpa, farei com que as cidades

36:18 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo.

36:26 *Isto é, um que seja sensível à orientação de Deus.

CAP. 36

a Is 54:4 Is 60:14 Miq 7:8 Sof 2:8 Sof 3:19

b Sal 106:38 Is 24:5 Je 2:7 Je 16:18

c Le 12:2 Is 64:6

d Is 42:24, 25

e Ez 23:37

f Le 26:38 Ez 22:15

g Is 52:5 Ro 2:24

h Sal 74:18 Is 48:9 Ez 20:9

i Sal 106:7, 8

j Is 5:16 Ez 20:41

k Sal 102:13-15

2.ª coluna

a De 30:3 Is 43:5 Je 23:3 Ez 34:13 Os 1:11

b Núm 19:13 Sal 51:7

c Is 4:4 Je 33:8

d Ez 6:4

e Je 32:39

f Sal 51:10 Ez 11:19, 20

g Za 7:12

h Je 31:33

i Je 30:22 Ez 37:25, 27

j Ez 34:29

k Ez 34:27

l Esd 9:6 Ne 9:26 Je 31:18 Ez 6:9

m De 9:5 Da 9:19

sejam habitadas[a] e as ruínas sejam reconstruídas.[b] **34** A terra desolada, que estava desolada à vista de todos os que passavam, será cultivada. **35** E as pessoas dirão: "A terra desolada tornou-se como o jardim do Éden,[c] e as cidades que estavam em ruínas, desoladas e derrubadas, agora estão fortificadas e habitadas."[d] **36** E as nações que restarem à vossa volta terão de saber que fui eu, Jeová, que reconstruí o que estava derrubado e plantei o que estava desolado. Fui eu, Jeová, que falei e fiz isso.'[e]

37 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Além disso, permitirei que a casa de Israel me peça para fazer isto por eles: multiplicarei a sua população como um rebanho. **38** Como o rebanho dos santificados, como o rebanho de Jerusalém* nas suas festividades,[f] as cidades que estavam em ruínas ficarão cheias de rebanhos de pessoas;[g] e terão de saber que eu sou Jeová.'"

37 A mão de Jeová estava sobre mim, e, através do seu espírito, Jeová levantou-me e pôs-me no meio de um vale*[h] que estava cheio de ossos. **2** Ele fez-me andar à volta deles, e notei que havia uma enorme quantidade de ossos no vale, e que eles estavam muito secos.[i] **3** Ele perguntou-me: "Filho do homem, será que estes ossos podem voltar a viver?" Eu respondi: "Soberano Senhor Jeová, tu é que sabes."[j] **4** Então, ele disse-me: "Profetiza a respeito destes ossos. Diz-lhes: 'Ossos secos, ouçam a palavra de Jeová:

36:38 *Ou, possivelmente: "Como os rebanhos de ovelhas em Jerusalém destinados aos sacrifícios". **37:1** *Lit.: "uma planície de vale".

CAP. 36

a Za 8:8

b Is 58:12 Je 33:10, 11 Am 9:14

c Gén 2:8

d Is 51:3

e Ez 28:26 Ez 37:14

f Êx 23:17

g Je 30:18, 19

CAP. 37

h Ap 21:10

i Ez 37:11

j De 32:39 1Sa 2:6

2.ª coluna

a Gén 2:7 Ez 37:14

b Ap 11:11

c Ez 36:10

d Is 49:14

e Is 66:14

f Ez 11:17 Am 9:14

5 "'Assim diz o Soberano Senhor Jeová a estes ossos: "Farei entrar fôlego em vocês, e voltarão a viver.[a] **6** Vou pôr-vos tendões e carne, revestir-vos de pele e porei fôlego em vocês, e voltarão a viver; e terão de saber que eu sou Jeová."'"

7 Então, profetizei conforme me tinha sido ordenado. Assim que profetizei, começou um barulho, um ruído de estalos, e os ossos começaram a juntar-se uns aos outros, osso com osso. **8** De seguida, vi tendões e carne aparecerem sobre eles, e eles foram revestidos de pele. Contudo, ainda não havia fôlego neles.

9 Depois, ele disse-me: "Profetiza ao vento. Profetiza, filho do homem, e diz ao vento: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Ó vento,* vem dos quatro ventos e sopra sobre estes que foram mortos, para que voltem a viver."'"

10 Portanto, profetizei assim como ele me ordenou, e entrou fôlego* neles, e eles começaram a viver e puseram-se de pé,[b] formando um exército extremamente grande.

11 Em seguida, ele disse-me: "Filho do homem, estes ossos são toda a casa de Israel.[c] Eles estão a dizer: 'Os nossos ossos estão secos e a nossa esperança acabou.[d] Fomos completamente eliminados.' **12** Portanto, profetiza-lhes o seguinte: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Vou abrir as vossas sepulturas[e] e vou levantar-vos das vossas sepulturas, ó meu povo, e vou levar-vos à terra de Israel.[f] **13** E terão de saber que eu sou Jeová, quando eu abrir as vossas sepulturas e vos levantar das vossas sepul-

37:9 *Ou: "fôlego; espírito". **37:10** *Ou: "espírito".

turas, ó meu povo.”’[a] **14** ‘Porei em vocês o meu espírito, e voltarão a viver,[b] e eu vou estabelecer-vos na vossa terra; e terão de saber que fui eu, Jeová, que falei e fiz isso’, diz Jeová.”

15 Recebi novamente a palavra de Jeová: **16** “Filho do homem, pega num bastão e escreve nele: ‘Para Judá e para os do povo de Israel que estão com ele.’*[c] Depois, pega noutro bastão e escreve nele: ‘Para José — bastão de Efraim — e para todos os da casa de Israel que estão com ele.’*[d] **17** A seguir, junta os dois bastões para que se tornem um só na tua mão.[e] **18** Quando o teu povo te perguntar:* ‘Não nos contarás o que significam estas coisas?’, **19** responde-lhes: ‘Assim diz o Soberano Senhor Jeová: “Vou pegar no bastão de José — que está na mão de Efraim — e nas tribos de Israel que estão com ele, e vou juntá-los ao bastão de Judá. E farei deles um só bastão;[f] vão tornar-se um só na minha mão.”’ **20** Os bastões em que escreverás deverão estar na tua mão para que eles os vejam.

21 “Então, diz-lhes: ‘Assim diz o Soberano Senhor Jeová: “Vou tirar os israelitas dentre as nações para as quais foram, vou reuni-los de todas as direções e trazê-los à sua terra.[g] **22** Farei deles uma só nação naquela terra,[h] sobre os montes de Israel, e um só rei irá governá-los a todos.[i] Nunca mais serão duas nações, nem ficarão divididos em dois reinos.[j] **23** Nunca mais se contaminarão com os seus ídolos repugnantes,* nem com as suas práticas detestáveis, nem com nenhuma das suas transgressões.[a] Eu vou livrá-los de toda a infidelidade com que pecaram e vou purificá-los. Eles serão o meu povo, e eu mesmo serei o seu Deus.[b]

24 ““O meu servo David será o seu rei,[c] e todos eles terão um só pastor.[d] Eles andarão nas minhas decisões judiciais e obedecerão cuidadosamente aos meus decretos.[e] **25** Morarão na terra que dei ao meu servo Jacó, a terra onde os vossos antepassados moraram.[f] Morarão lá para sempre,[g] eles, os seus filhos e os filhos dos seus filhos;[h] e David, meu servo, será o seu maioral* para sempre.[i]

26 ““E farei com eles um pacto de paz;[j] será um pacto eterno com eles. Vou estabelecê-los e fazê-los numerosos,[k] e porei o meu santuário entre eles para sempre. **27** A minha tenda* estará com# eles, e eu serei o seu Deus, e eles serão o meu povo.[l] **28** E as nações terão de saber que eu, Jeová, santifico Israel, quando o meu santuário estiver no meio deles para sempre.”””[m]

38 Recebi novamente a palavra de Jeová: **2** “Filho do homem, vira o teu rosto contra Gogue da terra de Magogue,[n] o maioral-chefe* de Meseque e Tubal,[o] e profetiza contra ele.[p] **3** Diz: ‘Assim diz o Soberano Senhor Jeová: “Eu estou contra ti, ó Gogue, maioral-chefe* de Meseque e Tubal. **4** Farei com que dês meia-volta, porei ganchos nas tuas mandíbulas[q] e farei com que saias com toda a tua força militar,[r] cavalos e cavaleiros,

37:16 *Ou: “que são seus companheiros”. **37:18** *Lit.: “os filhos do teu povo te disserem”. **37:23** *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para “esterco” e é usado como expressão de desprezo.

37:25 *Ou: “príncipe”. **37:27** *Ou: “morada, casa”. #Ou: “sobre”. **38:2, 3** *Ou: “príncipe supremo”.

CAP. 37

a Sal 126:2
b Is 32:14, 15 Ez 36:27
c 2Cr 15:9 2Cr 30:11
d 1Rs 11:31 1Rs 12:20
e Is 11:13 Je 3:18
f Je 50:4 Za 10:6
g De 30:3 Is 11:12 Je 16:14, 15 Am 9:14
h Je 3:18 Os 1:11
i Gén 49:10 Sal 2:6 Is 9:6 Je 23:5 Lu 1:32
j Ez 37:19 Za 10:6

2.ª coluna

a Is 2:18 Ez 11:18 Os 14:8 Za 13:2
b Je 31:33 Ez 36:28
c Je 23:5 Je 30:9 Os 3:5 Lu 1:32
d Jo 10:16 1Pe 5:4
e De 30:8-10 Je 32:39 Ez 36:27
f Je 30:3
g Jl 3:20
h Is 60:21 Am 9:15
i Ez 34:24 Lu 1:32
j Ez 34:25
k Je 30:19 Za 8:5
l Le 26:12 Ez 11:19, 20 Ez 43:7 Os 2:23 Ap 21:3
m Ez 36:23

CAP. 38

n Ez 38:15
o Is 66:19 Ez 27:13 Ez 32:26
p Ez 39:1
q 2Rs 19:20, 28 Ez 29:3, 4 Ez 39:2
r Ez 38:15

todos vestidos de esplendor, um exército numeroso com escudos grandes e pequenos,* todos eles armados com espadas. **5** A Pérsia, a Etiópia e Pute[a] estão com eles, todos com escudos e capacetes; **6** também Gomer e todas as suas tropas, a casa de Togarma,[b] das partes mais distantes do norte, com todas as suas tropas — sim, muitos povos estão contigo.[c]

7 "'"Aprontem-se, estejam preparados, tu e todos os exércitos que se juntaram a ti, e tu serás o comandante* deles.

8 "'"Receberás atenção* depois de muitos dias. No fim dos anos, invadirás a terra cujo povo foi restabelecido da devastação da espada, que foi reunido dentre muitos povos e trazido aos montes de Israel, os quais tinham ficado devastados durante muito tempo. Os habitantes desta terra foram trazidos de volta dentre as nações e todos eles moram em segurança.[d] **9** Virás contra eles como uma tempestade e cobrirás a terra como as nuvens, tu, todas as tuas tropas e os muitos povos que te acompanham."'

10 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Nesse dia, surgirão ideias no teu coração e planearás uma trama perversa. **11** Dirás: "Invadirei a terra de povoados desprotegidos.*[e] Irei contra os que vivem em segurança, sem perturbação; todos eles moram em povoados sem muralhas, trancas ou portões." **12** O teu objetivo será tomar muito despojo e espólio, atacar os lugares devastados agora repovoados[a] e um povo que foi reunido dentre as nações[b] e que está a acumular riquezas e bens,[c] a morar no meio da terra.

13 "'Sabá[d] e Dedã,[e] os mercadores de Társis[f] e todos os seus guerreiros* irão dizer-te: "Por acaso, farás esta invasão para tomares muito despojo e espólio? Reuniste os teus exércitos para levares prata e ouro, para saqueares riquezas e bens, para tomares um enorme despojo?"'

14 "Portanto, filho do homem, profetiza o seguinte a Gogue: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Nesse dia, quando o meu povo Israel estiver a morar em segurança, será que não o saberás?[g] **15** Virás do teu lugar, das partes mais distantes do norte,[h] acompanhado de muitos povos, todos montados em cavalos, um grande exército, uma numerosa força militar.[i] **16** Virás contra o meu povo Israel como nuvens que cobrem a terra. Na parte final dos dias, vou trazer-te contra a minha terra,[j] para que as nações me conheçam quando eu me santificar diante dos seus olhos por meio de ti, ó Gogue."'[k]

17 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Não és tu aquele de quem falei no passado por meio dos meus servos, os profetas de Israel, que durante muitos anos profetizaram que serias trazido contra eles?'

18 "'Nesse dia, o dia em que Gogue invadir a terra de Israel', diz o Soberano Senhor Jeová, 'o meu grande furor irá acender-se.[l] **19** No meu zelo, no fogo da minha fúria, eu falarei; e, nesse dia, ocorrerá um grande terramoto na terra de Israel.

CAP. 38

a 1Cr 1:8

b Gén 10:2, 3 Ez 27:14

c Ez 39:2

d Je 23:5, 6 Ez 28:25, 26 Ez 34:25

e Êx 15:9

2.ª coluna

a Je 33:12

b Za 10:8

c Is 60:5 Is 61:6

d Ez 27:22

e Ez 27:15

f Ez 27:25

g Ez 38:8

h Ez 39:2

i Sof 3:8

j Jl 3:2

k Êx 14:4 2Rs 19:17-19 Sal 83:17, 18 Ez 39:21

l Jl 3:16 Na 1:2 Za 2:8

38:4 *Ou: "broquéis", pequenos escudos geralmente usados por arqueiros. **38:7** *Lit.: "guarda". **38:8** *Ou: "Serás convocado". **38:11** *Ou: "do campo aberto, da zona rural".

38:13 *Ou: "leões novos jubados".

20 Por minha causa, tremerão os peixes do mar, as aves do céu, os animais selvagens, todos os répteis que rastejam sobre o solo e todos os homens na superfície da terra. Os montes serão derrubados,[a] os penhascos irão desmoronar-se, e todas as muralhas cairão por terra.'

21 "'Vou convocar contra Gogue uma espada em todas as minhas montanhas', diz o Soberano Senhor Jeová. 'A espada de cada um será contra o seu próprio irmão.[b] **22** Vou trazer o meu julgamento* contra ele com peste[c] e derramamento de sangue. Farei cair uma chuva torrencial, pedras de granizo,[d] fogo[e] e enxofre[f] sobre ele, sobre as suas tropas e sobre os muitos povos que o acompanham.[g] **23** Certamente, vou magnificar-me, santificar-me e dar-me a conhecer diante dos olhos de muitas nações; e terão de saber que eu sou Jeová.'

39 "Filho do homem, profetiza o seguinte contra Gogue:[h] 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Eu estou contra ti, Gogue, maioral-chefe* de Meseque e Tubal.[i] **2** Farei com que dês meia-volta e vou conduzir-te, fazer com que venhas das partes mais distantes do norte[j] e chegues aos montes de Israel. **3** Derrubarei o arco da tua mão esquerda e farei cair as flechas da tua mão direita. **4** Cairás nos montes de Israel,[k] tu e todas as tuas tropas e os povos que te acompanharem. Vou dar-te como comida a todo o tipo de aves de rapina e aos animais selvagens."'[l]

5 "'Cairás em campo aberto,[m] pois eu mesmo falei', diz o Soberano Senhor Jeová.

38:22 *Ou: "Vou entrar em juízo". **39:1** *Ou: "príncipe supremo".

CAP. 38

a Na 1:5

b 2Cr 20:23 Ag 2:22 Za 14:13

c Za 14:12

d Êx 9:22 Jos 10:11

e Is 30:30

f Gén 19:24

g Je 25:31

CAP. 39

h Ez 38:2

i Ez 27:13 Ez 32:26

j Ez 38:4, 15

k Ez 38:21

l Ap 19:17, 18

m Je 25:33

2.ª coluna

a Ez 38:22

b Ez 38:16

c Is 6:3

d Sal 46:9

e Ez 38:2

f Ez 39:15

g De 21:22, 23

h Ez 38:16

6 "'E vou enviar fogo contra Magogue e contra os que moram em segurança nas ilhas,[a] e terão de saber que eu sou Jeová. **7** Tornarei conhecido o meu santo nome entre o meu povo Israel e nunca mais deixarei o meu santo nome ser profanado, e as nações terão de saber que eu sou Jeová,[b] o Santo em Israel.'[c]

8 "'Sim, isso virá, e vai cumprir-se', diz o Soberano Senhor Jeová. 'Esse é o dia de que falei. **9** Os habitantes das cidades de Israel sairão e farão fogueiras com as armas — os escudos grandes e os pequenos,* os arcos e as flechas, as clavas de guerra# e as lanças. E eles vão usá-las para fazer fogueiras[d] durante sete anos. **10** Não precisarão de ir buscar gravetos ao campo, nem de apanhar lenha nas florestas, pois usarão as armas para fazer fogueiras.'

"'Despojarão aqueles que os despojaram e saquearão aqueles que os saquearam', diz o Soberano Senhor Jeová.

11 "'Nesse dia, darei a Gogue[e] uma sepultura lá em Israel, no vale dos que viajam a leste do mar, e ele* bloqueará o caminho dos que passam. É lá que enterrarão Gogue e todas as suas multidões, e chamarão ao lugar vale de Hamom-Gogue.#[f] **12** A casa de Israel levará sete meses a enterrá-los, a fim de purificar a terra.[g] **13** Todo o povo desta terra participará em enterrá-los, e isso vai trazer-lhes fama no dia em que eu me glorificar',[h] diz o Soberano Senhor Jeová.

14 "'Homens serão designados para percorrer continuamente a terra e enterrar os

39:9 *Ou: "broquéis", pequenos escudos geralmente usados por arqueiros. #Ou, possivelmente: "lanças longas". **39:11** *Isto é, o vale. #Ou: "vale das Multidões de Gogue".

corpos que tiverem sobrado sobre a superfície da terra, a fim de a purificar. Eles continuarão a busca durante sete meses. **15** Quando aqueles que estiverem a percorrer a terra virem um osso humano, colocarão um marco ao lado dele. Então os designados para fazer o enterro vão enterrá-lo no vale de Hamom-Gogue.[a] **16** Também haverá ali uma cidade chamada Hamoná.* E eles purificarão a terra.'[b]

17 "Filho do homem, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Diz a todos os tipos de aves e a todos os animais selvagens: "Reúnam-se e venham. Ajuntem-se à volta do sacrifício que vos vou preparar, um grande sacrifício nos montes de Israel.[c] Vocês comerão carne e beberão sangue.[d] **18** Comerão a carne dos poderosos e beberão o sangue dos maiorais da terra — carneiros, cordeiros, bodes e touros — todos os animais gordos de Basã. **19** Vão empanturrar-se de gordura e vão beber sangue até ficarem bêbados, do sacrifício que vos vou preparar."'

20 "'À minha mesa, ficarão saciados com cavalos e condutores de carros, com homens valentes e todo o tipo de guerreiros',[e] diz o Soberano Senhor Jeová.

21 "'Vou manifestar a minha glória entre as nações, e todas as nações verão a execução do meu julgamento e a demonstração do meu poder* entre elas.[f] **22** Desse dia em diante, a casa de Israel terá de saber que eu sou Jeová, seu Deus. **23** E as nações terão de saber que a casa de Israel foi para o exílio por causa do seu próprio erro, por me terem sido infiéis.[a] Por isso, escondi deles a minha face[b] e entreguei-os aos seus inimigos,[c] e todos eles caíram pela espada. **24** Agi com eles conforme a sua impureza e as suas transgressões, e escondi deles a minha face.'

25 "Portanto, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Trarei de volta os cativos de Jacó[d] e terei misericórdia de toda a casa de Israel,[e] e vou defender zelosamente o* meu santo nome.[f] **26** Depois de terem sido humilhados por toda a sua infidelidade contra mim,[g] eles morarão na sua terra em segurança, sem que ninguém os faça ter medo.[h] **27** Quando eu os trouxer de volta dentre os povos e os reunir das terras dos seus inimigos,[i] também me santificarei entre eles diante dos olhos de muitas nações.'[j]

28 "'E terão de saber que eu sou Jeová, o seu Deus, quando eu os enviar para o exílio entre as nações e depois os reunir de volta na sua terra, sem deixar nenhum deles para trás.[k] **29** Nunca mais esconderei deles a minha face,[l] pois derramarei o meu espírito sobre a casa de Israel',[m] diz o Soberano Senhor Jeová."

40 No vigésimo quinto ano do nosso exílio,[n] no começo do ano, no dia dez do mês, no décimo quarto ano depois da queda da cidade,[o] nesse mesmo dia, a mão de Jeová esteve sobre mim, e ele levou-me à cidade.[p] **2** Nas visões da parte de Deus, ele levou-me à terra de Israel e pôs-me sobre um monte muito alto,[q] onde havia, a sul, uma estrutura semelhante a uma cidade.

CAP. 39

a Ez 39:11

b Ez 39:12

c Is 34:6-8
Je 46:10
Sof 1:7

d Ap 19:17, 18

e Ez 38:4-6
Ag 2:22
Ap 19:17, 18

f Êx 7:4
Êx 14:4
Is 37:20
Ez 38:16
Mal 1:11

2.ª coluna

a 2Cr 7:21, 22

b De 31:18
Is 59:2

c Le 26:24, 25
De 32:30
Sal
106:40, 41

d Je 30:3
Ez 34:13

e Os 1:11
Za 1:16

f Ez 36:21

g Da 9:16

h Le 26:5, 6

i Je 30:10
Am 9:14
Sof 3:20

j Is 5:16
Ez 36:23

k De 30:4

l Is 45:17
Is 54:8
Je 29:14

m Is 32:14, 15
Jl 2:28

CAP. 40

n 2Rs 24:15, 16

o 2Rs 25:8-10
Ez 33:21

p Ez 8:3

q Is 2:2

39:16 *Que significa "multidões".
39:21 *Lit.: "e a minha mão que coloquei".

39:25 *Lit.: "mostrar devoção exclusiva pelo".

3 Quando ele me levou para lá, eu vi um homem que parecia ter o aspeto de cobre.[a] Ele tinha na mão uma corda de linho e uma cana* de medir,[b] e estava de pé no portão. **4** O homem disse-me: "Filho do homem, olha bem, escuta atentamente e presta atenção* a tudo o que eu te mostrar, pois foi por isso que foste trazido até aqui. Conta à casa de Israel tudo o que vires."[c]

5 Eu vi uma muralha à volta da área externa do templo.* Na mão do homem, havia uma cana de medir de seis côvados (cada côvado tinha uma largura da mão a mais).# Ele começou a medir a muralha: a sua espessura era de uma cana e a sua altura era de uma cana.

6 Então, ele foi até ao portão que dava para o leste[d] e subiu os degraus. Mediu o limiar do portão: tinha uma cana de largura, e o outro limiar também tinha uma cana de largura. **7** Cada sala da guarda media uma cana de comprimento e uma cana de largura, e havia cinco côvados entre as salas da guarda.[e] O limiar do portão que ficava ao pé do pórtico do portão, que dava para o lado de dentro, media uma cana.

8 Ele mediu o pórtico do portão, que dava para o lado de dentro: uma cana. **9** Em seguida, mediu o pórtico do portão: oito côvados, e mediu as suas colunas laterais: dois côvados. O pórtico do portão dava para o lado de dentro.

10 Havia três salas da guarda de cada lado do portão leste. As três tinham o mesmo tamanho, e as colunas laterais que havia de cada lado tinham o mesmo tamanho.

11 A seguir, ele mediu a largura da entrada do portão: 10 côvados, e a extensão* do portão# era de 13 côvados.

12 A área murada em frente às salas da guarda que havia dos dois lados media um côvado. As salas da guarda que havia dos dois lados mediam seis côvados.

13 Depois, ele mediu o portão desde o teto de uma sala da guarda* até ao teto da outra: eram 25 côvados de largura; a entrada de uma ficava de frente para a entrada da outra.[a] **14** Então, mediu as colunas laterais, que tinham 60 côvados de altura, assim como as colunas laterais dos portões ao redor do pátio. **15** Desde a frente da entrada do portão até à frente do pórtico, na parte do portão que dava para dentro, havia 50 côvados.

16 Dentro do portão, nas salas da guarda e nas suas colunas laterais, nos dois lados, havia janelas de vãos que se estreitavam.*[b] O interior dos pórticos também tinha janelas nos dois lados, e havia figuras de palmeiras[c] nas colunas laterais.

17 Depois, ele levou-me ao pátio externo, e eu vi refeitórios*[d] e um pavimento à volta do pátio. Havia 30 refeitórios no pavimento. **18** O pavimento ficava ao lado dos portões e a sua

CAP. 40

a Ez 1:5, 7
Da 10:5, 6

b Ez 47:3
Za 2:1, 2
Ap 11:1
Ap 21:15

c Ez 43:10

d Ez 40:10
Ez 43:1, 4
Ez 46:1, 2

e 1Cr 9:26, 27

2.ª coluna

a Ez 40:20, 21

b 1Rs 6:4
Ez 41:26

c 1Rs 6:35

d 1Cr 28:12

40:3 *Veja o Ap. B14. **40:4** *Lit.: "fixa o teu coração". **40:5** *Lit.: "da casa". Esta palavra é traduzida "templo" nos capítulos 40-48, quando se refere ao complexo do templo ou ao próprio edifício do templo. #Lit.: "uma cana de medir de seis côvados, um côvado e uma largura da mão". Isto refere-se a côvados longos. Veja o Ap. B14.

40:11 *Lit.: "o comprimento". #Ou: "da entrada do portão". **40:13** *Possivelmente, refere-se ao alto da parede da sala da guarda. **40:16** *Ou: "janelas chanfradas". **40:17** *Ou: "salas".

largura correspondia ao comprimento dos portões — este era o pavimento inferior.

19 A seguir, ele mediu a distância* desde o portão inferior até ao início do pátio interno. Era de 100 côvados do lado leste e do lado norte.

20 O pátio externo tinha um portão que dava para o norte, e ele mediu o seu comprimento e a sua largura. **21** Havia três salas da guarda de cada lado. As colunas laterais e o pórtico dele tinham o mesmo tamanho que os do primeiro portão. Ele media 50 côvados de comprimento e 25 côvados de largura. **22** As suas janelas, o seu pórtico e as suas figuras de palmeiras[a] tinham o mesmo tamanho que os do portão leste. Podia-se entrar nele por subir sete degraus, e o seu pórtico ficava depois deles.

23 No pátio interno havia um portão em frente ao portão norte e um em frente ao portão leste. Ele mediu a distância entre um portão e o outro: 100 côvados.

24 Então, ele levou-me para o sul, e eu vi ali um portão no lado sul.[b] Ele mediu as suas colunas laterais e o seu pórtico: tinham o mesmo tamanho que os outros. **25** Havia janelas nos dois lados do portão e do seu pórtico, iguais às outras janelas. Ele media 50 côvados de comprimento e 25 côvados de largura. **26** Havia sete degraus que lhe davam acesso,[c] e o seu pórtico ficava depois deles. Ele tinha figuras de palmeiras nas suas colunas laterais, uma de cada lado.

27 O pátio interno também tinha um portão que dava para o sul; ele mediu a distância entre os dois portões que davam para o sul: 100 côvados. **28** A seguir, ele levou-me ao pátio interno pelo portão sul e mediu o portão sul: tinha o mesmo tamanho que os outros. **29** As suas salas da guarda, as suas colunas laterais e o seu pórtico tinham o mesmo tamanho que os outros. Havia janelas nos dois lados do portão e do seu pórtico. Ele media 50 côvados de comprimento e 25 côvados de largura.[a] **30** Havia pórticos a toda a volta; mediam 25 côvados de comprimento e 5 côvados de largura. **31** O pórtico do portão sul dava para o pátio externo, e tinha figuras de palmeiras nas suas colunas laterais,[b] e oito degraus davam-lhe acesso.[c]

32 Ele levou-me do lado leste ao pátio interno e mediu o portão: tinha o mesmo tamanho que os outros. **33** As suas salas da guarda, as suas colunas laterais e o seu pórtico tinham o mesmo tamanho que os outros, e havia janelas nos dois lados do portão e do seu pórtico. Ele media 50 côvados de comprimento e 25 côvados de largura. **34** O seu pórtico dava para o pátio externo, e tinha figuras de palmeiras nas suas duas colunas laterais, e oito degraus davam-lhe acesso.

35 A seguir, ele levou-me ao portão norte[d] e mediu-o: tinha o mesmo tamanho que os outros. **36** As suas salas da guarda, as suas colunas laterais e o seu pórtico tinham o mesmo tamanho que os outros. Ele tinha janelas nos dois lados. Media 50 côvados de comprimento e 25 côvados de largura. **37** As suas colunas laterais davam para o pátio externo, e havia figuras de palmeiras nas suas duas colunas laterais, e oito degraus davam-lhe acesso.

38 Perto das colunas laterais dos portões, havia um refeitório com uma entrada, onde eram lavadas as ofertas queimadas.[e]

CAP. 40

a Ez 41:20, 26

b Ez 46:9

c Ez 40:20, 22

2.ª coluna

a Ez 40:20, 21

b Ez 40:16

c Ez 40:32, 34 Ez 40:35, 37

d Ez 44:4

e Le 8:21

40:19 *Lit.: "largura".

39 De cada lado do pórtico do portão,* havia duas mesas onde se abatiam as ofertas queimadas,[a] as ofertas pelo pecado[b] e as ofertas pela culpa.[c] **40** Do lado de fora da entrada, por onde se sobe para o portão norte, havia duas mesas. E também havia duas mesas do outro lado do pórtico do portão. **41** Havia quatro mesas de cada lado do portão — oito mesas ao todo —, nas quais se abatiam os sacrifícios. **42** As quatro mesas para as ofertas queimadas eram de pedras talhadas. Tinham um côvado e meio de comprimento, um côvado e meio de largura e um côvado de altura. Sobre elas eram mantidos os utensílios para abater as ofertas queimadas e os sacrifícios. **43** Havia prateleiras da largura da mão presas nas paredes internas, em toda a volta, e sobre as mesas era posta a carne das ofertas.

44 Do lado de fora do portão interno, havia os refeitórios dos cantores;[d] eles ficavam no pátio interno, perto do portão norte, de frente para o sul. Havia outro refeitório perto do portão leste, de frente para o norte.

45 Ele disse-me: "Este refeitório que dá para o sul é para os sacerdotes responsáveis pelos serviços no templo.[e] **46** O refeitório que dá para o norte é para os sacerdotes responsáveis pelo serviço do altar.[f] São os filhos de Zadoque,[g] aqueles dentre os levitas que são designados para se aproximarem de Jeová, a fim de o servirem."[h]

47 A seguir, ele mediu o pátio interno: era quadrado, com 100 côvados de comprimento e 100 côvados de largura. O altar ficava em frente ao templo.

40:39 *Isto é, do portão norte.

CAP. 40

a Le 1:3, 6 Le 8:20 Ez 43:18

b Le 4:3, 4

c Le 5:6 Le 7:1 Ez 42:13 Ez 44:29

d 1Cr 6:31, 32

e Núm 3:6-8 1Cr 9:22, 23 Sal 134:1

f Le 6:12, 13 Núm 18:5 2Cr 13:10, 11

g 1Rs 2:35 Ez 43:19

h Núm 16:39, 40 Ez 44:15, 16

2.ª coluna

a 1Rs 6:3 2Cr 3:4

b 1Rs 7:21

CAP. 41

c 1Rs 6:20 2Cr 3:8

d Êx 26:33

48 Depois, ele levou-me ao pórtico do templo[a] e mediu as colunas laterais do pórtico: a de um lado tinha cinco côvados e a do outro lado tinha cinco côvados. A largura do portão* era de três côvados de um lado e de três côvados do outro lado.

49 O pórtico media 20 côvados de largura e 11* côvados de profundidade. Para se chegar até lá, subia-se os degraus. E havia pilares ao lado das colunas laterais, uma de cada lado.[b]

41 Então, ele levou-me ao santuário externo* e mediu as colunas laterais: a de um lado tinha seis côvados# de espessura e a do outro lado tinha seis côvados de espessura. **2** A entrada tinha dez côvados de largura, e as paredes laterais* da entrada mediam, a de um lado, cinco côvados e, a do outro lado, cinco côvados. Ele mediu o comprimento do santuário externo: 40 côvados, e a sua largura: 20 côvados.

3 Depois, ele entrou* e mediu a coluna lateral da entrada: dois côvados de espessura, e a entrada tinha seis côvados de largura. As paredes laterais da entrada mediam# sete côvados. **4** A seguir, mediu o compartimento que dava para o santuário externo: 20 côvados de comprimento e 20 côvados de largura.[c] E ele disse-me: "Este é o Santíssimo."[d]

40:48 *Ou: "da coluna". **40:49** *Ou, possivelmente: "12". **41:1** *Lit.: "ao templo". Nos capítulos 41 e 42, a palavra hebraica refere-se ao santuário externo (Santo) ou a todo o santuário (o templo, que incluía o Santo e o Santíssimo). #Isto é, côvados longos. Veja o Ap. B14. **41:2** *Lit.: "os lados". **41:3** *Isto é, no santuário interno, ou Santíssimo. #Lit.: "A largura da entrada era de".

5 Mediu então a parede do templo: seis côvados de espessura. As salas laterais que ficavam à volta do templo tinham quatro côvados de largura.[a] **6** As salas laterais ficavam em três andares, uma sala por cima da outra, com 30 salas em cada andar. Havia reentrâncias ao longo das paredes do templo que serviam de apoio às vigas das salas laterais, de modo que as vigas não precisavam de ser inseridas na parede do templo propriamente dito.[b] **7** Nos dois lados do templo, havia uma passagem em espiral* que ficava mais larga à medida que subia para as salas superiores.[c] A largura aumentava de andar em andar, conforme se subia do andar inferior para o andar superior, passando pelo andar do meio.

8 Eu vi que havia uma plataforma elevada à volta do templo, e as bases das salas laterais mediam uma cana inteira de seis côvados do chão até ao canto. **9** A espessura da parede externa das salas laterais era de cinco côvados. Havia uma área aberta* ao longo do edifício das salas laterais, que fazia parte do templo.

10 Entre o templo e os refeitórios,*[d] havia um espaço de cada lado, que media 20 côvados de largura. **11** Havia uma entrada para as salas laterais a partir da área aberta do lado norte e outra entrada do lado sul. A largura da área aberta era de cinco côvados a toda a volta.

12 O edifício do lado oeste, que dava para o espaço livre, tinha 70 côvados de largura e 90 côvados de comprimento; as paredes do edifício tinham cinco

41:7 *Aparentemente, refere-se a escadas em caracol. **41:9** *Aparentemente uma calçada estreita ao redor do templo. **41:10** *Ou: "as salas".

CAP. 41

a 1Rs 6:5

b 1Rs 6:6, 10

c 1Rs 6:8

d 1Cr 28:12

2.ª coluna

a 2Cr 3:8
Ez 41:4

b 1Rs 6:4

c 1Rs 6:15
2Cr 3:5

d 1Rs 6:29
1Rs 7:36
2Cr 3:7

e Ez 40:16

f Ez 1:5, 10
Ap 4:7

g 1Rs 6:33

côvados de espessura, a toda a volta.

13 Ele mediu o templo: 100 côvados de comprimento. O espaço livre, o edifício* e as suas paredes também mediam 100 côvados. **14** Juntas, a frente do templo, que dava para o leste, e a largura do espaço livre mediam 100 côvados.

15 Ele mediu o comprimento do edifício que dava para a parte de trás do espaço livre, incluindo as suas galerias em ambos os lados: 100 côvados.

Também mediu o santuário externo, o santuário interno[a] e os pórticos do pátio, **16** assim como os limiares, as janelas de vãos que se estreitavam[b] e as galerias naquelas três áreas. Perto do limiar, havia painéis de madeira,[c] do chão até às janelas, e as janelas eram cobertas. **17** Medições foram feitas por cima da entrada, nas partes interna e externa do templo e em toda a muralha ao redor. **18** Havia figuras esculpidas de querubins[d] e de palmeiras;[e] cada palmeira ficava entre dois querubins, e cada querubim tinha duas faces. **19** A face de homem estava virada para a palmeira que havia de um lado, e a face de leão* estava virada para a palmeira do outro lado.[f] Essas figuras estavam esculpidas assim em todo o templo, a toda a volta. **20** Desde o chão até à área por cima da entrada, havia figuras esculpidas de querubins e de palmeiras na parede do santuário.

21 As ombreiras* do santuário eram retangulares.[g] Em frente ao lugar santo,# havia algo

41:13 *Isto é, o edifício do lado oeste do santuário. **41:19** *Ou: "leão novo jubado". **41:21** *Lit.: "A ombreira". Aparentemente, refere-se à entrada do Santo. #Aparentemente, refere-se ao Santíssimo.

semelhante a **22** um altar de madeira[a] de três côvados de altura e dois côvados de comprimento. Tinha colunas de canto, e a sua base* e os seus lados eram de madeira. Então ele disse-me: "Esta é a mesa que está diante de Jeová."[b]

23 Tanto o santuário externo como o lugar santo tinham portas duplas.[c] **24** As portas tinham duas folhas articuladas, duas folhas para cada porta. **25** Havia figuras de querubins e de palmeiras esculpidas nas portas do santuário, semelhantes às que havia nas paredes.[d] Havia também um beiral* de madeira sobre a frente do pórtico, do lado de fora. **26** Havia também janelas de vãos que se estreitavam[e] e figuras de palmeiras ao longo dos dois lados do pórtico, assim como nas salas laterais do templo e nos beirais.

42 Então, ele levou-me ao lado norte do pátio externo.[f] E levou-me ao conjunto dos refeitórios que ficava próximo do espaço livre,[g] a norte do edifício vizinho.[h] **2** O seu comprimento (onde ficava a entrada norte) era de 100 côvados,* e tinha 50 côvados de largura. **3** Ficava entre o pátio interno, que tinha 20 côvados de largura,[i] e o pavimento do pátio externo. As suas galerias ficavam uma de frente para a outra, e tinham três andares de altura. **4** Em frente aos refeitórios,* havia uma passagem interna[j] de 10 côvados de largura e 100 côvados de comprimento,# e as entradas dos refeitórios estavam viradas para o norte. **5** Os refeitórios do andar superior do edifício eram mais estreitos do que os do andar inferior e os do andar do meio, pois as galerias tiravam-lhes uma parte maior do espaço. **6** Pois eles ficavam em três andares, mas não tinham colunas como as dos pátios. Por isso é que era tirado mais espaço do andar superior do que do andar inferior e do andar do meio.

7 O muro externo de pedra próximo dos refeitórios que ficavam junto ao pátio externo e de frente para os outros refeitórios tinha 50 côvados de comprimento. **8** Pois o comprimento dos refeitórios* que ficavam junto ao pátio externo era de 50 côvados, mas o dos refeitórios do lado do santuário era de 100 côvados. **9** Os refeitórios tinham uma entrada do lado leste, que lhes dava acesso a partir do pátio externo.

10 Também havia refeitórios atrás* do muro de pedra do pátio, que dava para o leste, perto do espaço livre e do edifício.[a] **11** Diante deles, havia uma passagem, igual à dos refeitórios do lado norte.[b] Tinham o mesmo comprimento e a mesma largura, e tinham as mesmas saídas e a mesma disposição. As suas entradas **12** eram iguais às entradas dos refeitórios do lado sul. Havia uma entrada no início da passagem, em frente ao muro de pedra adjacente que dava para o leste, por onde se podia entrar.[c]

13 Então, ele disse-me: "Os refeitórios do norte e os refeitórios do sul que ficam perto do espaço livre[d] são os refeitórios sagrados, onde os sacerdotes

CAP. 41

a Êx 30:1
1Rs 7:48
Ap 8:3

b Ez 44:16
Mal 1:7

c 1Rs 6:31-35

d Ez 41:17, 18

e Ez 40:16

CAP. 42

f Ez 40:2

g Ez 42:13

h Ez 41:12, 15

i Ez 41:10

j Ez 42:10, 11

2.ª coluna

a Ez 41:12
Ez 42:1

b Ez 42:4

c Ez 42:9

d Ez 42:1

41:22 *Lit.: "o seu comprimento". **41:25** *Ou: "alpendre". **42:2** *Isto é, côvados longos. Veja o Ap. B14. **42:4** *Ou: "às salas". #Segundo a *Septuaginta* grega: "100 côvados de comprimento". O texto hebraico diz: "uma passagem de um côvado". Veja o Ap. B14.

42:8 *Isto é, o comprimento do conjunto dos refeitórios. **42:10** *Lit.: "na largura".

que se aproximam de Jeová comem as ofertas santíssimas.[a] Ali eles colocam as ofertas santíssimas, a oferta de cereais, a oferta pelo pecado e a oferta pela culpa, pois o lugar é sagrado.[b] **14** Quando os sacerdotes entrarem, não deverão sair do lugar santo para o pátio externo sem antes tirar as vestes que usam para servir,[c] pois elas são sagradas. Eles porão outras vestes para se aproximarem das áreas abertas ao povo."

15 Quando terminou de medir a área interna do templo,* ele levou-me para fora pelo portão que dá para o leste[d] e mediu toda a área.

16 Ele mediu o lado leste com a cana* de medir. Segundo a cana de medir, eram 500 canas de um lado ao outro.

17 Mediu o lado norte: segundo a cana de medir, eram 500 canas.

18 Mediu o lado sul: segundo a cana de medir, eram 500 canas.

19 Deu a volta para o lado oeste. Mediu 500 canas com a cana de medir.

20 Ele mediu os quatro lados. Havia uma muralha à volta,[e] de 500 canas de comprimento e 500 canas de largura,[f] para separar o que é santo do que é para uso comum.[g]

43 Então, ele levou-me ao portão que dá para o leste.[h] **2** Ali eu vi a glória do Deus de Israel vindo do leste,[i] e a sua voz era como o som de fortes águas;[j] e a terra ficou iluminada pela sua glória.[k] **3** O que vi era como a visão que tive quando vim* para arruinar a cidade,# como o que eu tinha visto perto do rio Quebar;[a] e prostrei-me com o rosto por terra.

4 Em seguida, a glória de Jeová entrou no templo* pelo portão que dava para o leste.[b] **5** E um espírito levantou-me e levou-me ao pátio interno, e eu vi que o templo tinha ficado cheio da glória de Jeová.[c] **6** Então, ouvi alguém falar comigo de dentro do templo, e o homem veio e ficou ao meu lado.[d] **7** Ele disse-me:

"Filho do homem, este é o lugar do meu trono[e] e o lugar para a planta dos meus pés,[f] onde residirei entre o povo de Israel para sempre.[g] A casa de Israel não voltará a profanar o meu santo nome,[h] nem eles nem os seus reis, com a sua prostituição espiritual e com os cadáveres dos seus reis mortos.* **8** Eles colocaram o limiar destes ao pé do meu limiar e as ombreiras destes ao lado das minhas ombreiras, com apenas uma parede entre mim e eles,[i] profanando assim o meu santo nome com as coisas detestáveis que fizeram, de modo que os exterminei na minha ira.[j] **9** Agora, que afastem de mim a sua prostituição espiritual e os cadáveres dos seus reis, e eu residirei entre eles para sempre.[k]

10 "Filho do homem, descreve o templo à casa de Israel,[l] para que se envergonhem dos erros que cometeram;[m] e eles devem estudar a sua planta.* **11** Se eles se envergonharem de tudo o que fizeram, informa-os sobre a planta do templo, a disposição das suas partes, as suas saídas e as suas entradas.[n] Mostra-lhes todas as suas plantas e os seus estatutos, as suas plantas e as suas leis. Põe isso

CAP. 42

a Le 6:14, 16 Le 7:1, 6 Le 10:12, 13 Le 24:8, 9 Núm 18:10 Ez 40:46

b Le 2:3 Núm 18:9 Ne 13:5

c Êx 28:40 Êx 29:8, 9 Le 8:13 Ez 44:19

d Ez 40:6

e Ez 40:5

f Ez 45:1, 2

g Le 10:10 Ez 44:23 2Co 6:17

CAP. 43

h Ez 40:6 Ez 42:15 Ez 44:1

i Ez 9:3 Ez 11:23

j Ez 1:24 Jo 12:28, 29

k Is 6:3 Ez 10:4

2.ª coluna

a Ez 1:3, 4 Ez 3:23

b Ez 10:19 Ez 44:1, 2

c Êx 40:34 1Rs 8:10 Ez 44:4

d Ez 40:3

e Is 6:1 Je 3:17 Ez 1:26

f 1Cr 28:2

g Êx 29:45 Sal 68:16 Sal 132:14 Jl 3:17

h Ez 39:7 Za 13:2

i Ez 8:3

j Da 9:12

k Ez 37:23 Ez 37:26 2Co 6:16

l Ez 40:4

m Ez 16:63

n Ez 44:5

42:15 *Lit.: "a casa interna". **42:16** *Veja o Ap. B14. **43:3** *Ou, possivelmente: "ele veio". #Pelos vistos, por profetizar a sua destruição.

43:4 *Lit.: "na casa". **43:7** *Lit.: "na morte deles". **43:10** *Lit.: "medir o modelo".

tudo por escrito diante dos seus olhos, para que observem toda a sua planta e cumpram os seus estatutos.[a] **12** Esta é a lei do templo: toda a área à volta do cume do monte é santíssima.[b] Sim, esta é a lei do templo.

13 "Estas são as medidas do altar em côvados[c] (cada côvado tinha uma largura da mão a mais).* A altura da base é de um côvado, e a largura do seu contorno é de um côvado. Em todo o seu contorno, há uma borda de um palmo# de largura. Esta é a base do altar. **14** Desde a base, que está no chão, até ao topo da plataforma inferior são dois côvados, e a largura do seu contorno é de um côvado. Desta plataforma menor até ao topo da plataforma maior, são quatro côvados, e a largura do seu contorno é de um côvado. **15** O braseiro do altar tem quatro côvados de altura, e os quatro chifres[d] projetam-se do braseiro do altar para cima. **16** O braseiro do altar é quadrado, com 12 côvados de comprimento e 12 côvados de largura.[e] **17** Cada um dos quatro lados da plataforma* mede 14 côvados, em comprimento e em largura; a borda à volta tem meio côvado, e a sua base tem um côvado em todos os lados.

"E os degraus do altar estão virados para o leste."

18 Então, ele disse-me: "Filho do homem, assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Estas são as instruções a seguir quando o altar for construído, para se oferecerem sobre ele ofertas queimadas e se aspergir sangue sobre ele.'[f]

19 "'Deves dar um novilho do rebanho como oferta pelo pecado[g] aos sacerdotes levíticos descendentes de Zadoque,[a] que se aproximam de mim para me servir', diz o Soberano Senhor Jeová. **20** 'Deves pegar num pouco do seu sangue e colocá-lo sobre os quatro chifres do altar, sobre os quatro cantos da plataforma e sobre a borda a toda a volta, a fim de o purificar de pecado e fazer expiação por ele.[b] **21** Depois, pega no novilho da oferta pelo pecado para o queimar no lugar do templo determinado para isso, fora do santuário.[c] **22** No segundo dia, oferecerás um bode sadio como oferta pelo pecado, e o altar será purificado de pecado, assim como foi purificado de pecado com o novilho.'

23 "'Quando acabares de o purificar de pecado, oferecerás um novilho sadio da manada e um carneiro sadio do rebanho. **24** Deves apresentá-los a Jeová, e os sacerdotes devem deitar-lhes sal[d] e oferecê-los como oferta queimada a Jeová. **25** Durante sete dias, oferecerás um bode por dia como oferta pelo pecado,[e] assim como um novilho da manada e um carneiro do rebanho; oferecerás animais sem defeito.* **26** Eles devem fazer expiação pelo altar durante sete dias, e devem purificá-lo e inaugurá-lo. **27** Depois de terminarem esses dias, do oitavo dia[f] em diante, os sacerdotes oferecerão no altar as suas ofertas queimadas* e os seus sacrifícios de participação em comum, e eu irei agradar-me de vocês',[g] diz o Soberano Senhor Jeová."

44 Ele levou-me de volta ao portão externo do santuário, o que dava para o leste,[h] e estava fechado.[i] **2** Então, Jeová disse-me: "Este portão continuará fechado. Não deve

CAP. 43

a Ez 11:19, 20 Ez 36:27

b Sal 93:5 Ez 40:2 Ez 42:20

c Êx 27:1 2Cr 4:1

d Êx 27:2 Ap 9:13

e Êx 38:1 2Cr 4:1

f Êx 40:29 Le 1:5 Le 8:18-21 Ez 45:19

g Êx 29:10 Le 8:14

2.ª coluna

a Ez 40:46 Ez 44:15 Ez 48:11

b Êx 29:36, 37 Le 8:15 He 9:23

c Êx 29:14 Le 8:17 He 13:11

d Le 2:13

e Êx 29:35

f Le 9:1

g Ez 20:40

CAP. 44

h Ez 43:1

i Ez 46:1

43:13 *Isto refere-se a côvados longos. Veja o Ap. B14. #Cerca de 22,2 cm. Veja o Ap. B14. **43:17** *Isto é, da "plataforma maior" mencionada no v. 14.

43:25 *Ou: "perfeitos". **43:27** *Isto é, as ofertas queimadas do povo.

ser aberto, e nenhum humano entrará por ele; pois Jeová, o Deus de Israel, entrou por ele,[a] por isso, deve continuar fechado. **3** No entanto, o maioral irá sentar-se ali para comer pão diante de Jeová,[b] pois é um maioral. Entrará pelo pórtico do portão e sairá por ele."[c]

4 Daí, ele fez-me passar pelo portão norte e levou-me até à parte da frente do templo. Quando olhei, vi que a glória de Jeová tinha enchido o templo de Jeová.[d] Por conseguinte, prostrei-me com o rosto por terra.[e] **5** Em seguida, Jeová disse-me: "Filho do homem, presta atenção* e observa. Escuta atentamente tudo o que te digo sobre os estatutos e as leis do templo de Jeová. Presta bem atenção à entrada do templo e a todas as saídas do santuário.[f] **6** Diz à rebelde casa de Israel: 'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Já chega das vossas práticas detestáveis, ó casa de Israel! **7** Quando trazem estrangeiros incircuncisos no coração e na carne para dentro do meu santuário, eles profanam o meu templo. Vocês apresentam o meu pão, a gordura e o sangue, enquanto o meu pacto está a ser violado por causa de todas as vossas práticas detestáveis. **8** Vocês não cuidam das minhas coisas sagradas.[g] Em vez disso, designam outros para cuidar dos deveres para com o meu santuário."'

9 "'Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Nenhum estrangeiro que vive em Israel e que é incircunciso no coração e na carne pode entrar no meu santuário."'

10 "'Mas os levitas que se afastaram de mim[h] quando Israel se desviou de mim para seguir os seus ídolos repugnantes* sofrerão as consequências do seu erro. **11** E eles irão tornar-se servos no meu santuário para supervisionar os portões do templo[a] e para servir no templo. Abaterão a oferta queimada e o sacrifício para o povo, e ficarão diante do povo para o servir. **12** Visto que o serviram perante os seus ídolos repugnantes e se tornaram para a casa de Israel uma pedra de tropeço que os levou a pecar,[b] eu levantei a minha mão contra eles em juramento', diz o Soberano Senhor Jeová, 'e eles sofrerão as consequências do seu erro. **13** Não se aproximarão de mim para servirem como meus sacerdotes, nem se aproximarão de nenhuma das minhas coisas sagradas nem das coisas santíssimas. Sofrerão a sua vergonha por causa das coisas detestáveis que fizeram. **14** Contudo, irei encarregá-los das responsabilidades do templo, para cuidarem do serviço realizado ali e de todas as coisas que se devem fazer nele'.[c]

15 "'Quanto aos sacerdotes levíticos, os filhos de Zadoque,[d] que cuidaram das responsabilidades do meu santuário quando os israelitas se desviaram de mim,[e] eles irão aproximar-se de mim para me servir, e ficarão diante de mim para me oferecer a gordura[f] e o sangue',[g] diz o Soberano Senhor Jeová. **16** 'São eles que entrarão no meu santuário; irão aproximar-se da minha mesa para me servir[h] e cuidarão das suas responsabilidades para comigo.[i]

17 "'Quando eles entrarem nos portões do pátio interno, de-

CAP. 44

a Ez 43:2

b De 12:5, 7

c Ez 46:2

d Is 6:1-3
Ez 10:4

e Ez 1:27, 28
Ez 3:23

f Ez 40:4

g Le 22:2
Núm 18:2, 3

h 2Rs 23:8, 9
2Cr 29:1, 5
Ne 9:34
Je 23:11
Ez 8:5

2.ª coluna

a 1Cr 26:1

b Is 9:16
Mal 2:8

c Núm 18:2, 4

d 1Rs 2:35
Ez 40:46

e Ez 48:9, 11

f Le 3:14-16

g Le 17:6

h Ez 41:21, 22

i Núm 18:7

44:5 *Lit.: "fixa o teu coração".

44:10 *O termo hebraico talvez esteja relacionado com uma palavra para "esterco" e é usado como expressão de desprezo.

verão usar vestes de linho.[a] Não deverão usar nada feito de lã ao servirem nos portões do pátio interno ou dali para dentro. **18** Deverão usar turbantes de linho na cabeça, e calções de linho deverão cobrir as suas ancas.[b] Não deverão usar nada que os faça transpirar. **19** Antes de saírem para o pátio externo — o pátio externo, onde fica o povo —, deverão tirar as vestes que usaram para servir[c] e colocá-las nos refeitórios sagrados.*[d] Então, porão outras vestes, para que não transmitam santidade ao# povo com as suas vestes. **20** Não devem rapar a cabeça[e] nem deixar o cabelo ficar comprido. Devem manter o cabelo aparado. **21** Os sacerdotes não devem beber vinho quando entrarem no pátio interno.[f] **22** Não devem tomar como esposa uma viúva ou uma mulher divorciada,[g] mas podem casar-se com uma virgem da descendência de Israel ou com a viúva de um sacerdote.'[h]

23 "'Eles devem instruir o meu povo sobre a diferença entre o que é sagrado e o que é comum; irão ensinar-lhes a diferença entre o que é impuro e o que é puro.[i] **24** Devem presidir como juízes nas causas jurídicas;[j] devem julgar em harmonia com as minhas decisões judiciais.[k] Devem guardar as minhas leis e os meus decretos referentes a todas as minhas festividades,[l] e devem santificar os meus sábados. **25** Não se devem aproximar de nenhuma pessoa morta, senão, ficarão impuros. Contudo, podem tornar-se impuros pelo pai, pela mãe, pelo filho, pela filha, pelo irmão ou pela irmã que não for casada.[m] **26** Após a purificação de um sacerdote, devem fazê-lo esperar sete dias. **27** Então, no dia em que ele entrar no lugar santo, o pátio interno, para servir no lugar santo, deve apresentar a sua oferta pelo pecado',[a] diz o Soberano Senhor Jeová.

28 "'E esta será a sua herança: eu sou a sua herança.[b] Vocês não lhes devem dar nenhuma propriedade em Israel, pois eu sou a sua propriedade. **29** São eles que comerão a oferta de cereais,[c] a oferta pelo pecado e a oferta pela culpa,[d] e tudo o que for devotado em Israel irá tornar-se deles.[e] **30** O melhor de todos os primeiros frutos maduros e de todo o tipo de contribuições que vocês fizerem pertencerá aos sacerdotes.[f] E devem dar as primícias da vossa farinha grossa aos sacerdotes,[g] Isto fará com que uma bênção venha sobre as vossas casas.[h] **31** Os sacerdotes não devem comer nenhuma ave ou animal encontrado morto ou dilacerado.'[i]

45 "'Quando vocês distribuírem a terra como herança,[j] devem oferecer como contribuição para Jeová uma porção santa da terra.[k] O seu comprimento deve ser de 25 000 côvados,* e a sua largura de 10 000 côvados.[l] Toda essa área# será uma porção santa. **2** Dentro dessa área, haverá um terreno quadrado para o lugar santo, de 500 côvados por 500 côvados,*[m] e ele terá de cada lado uma faixa de 50 côvados de largura para pastagens.[n] **3** Dessa área, deves medir uma área com 25 000 côvados de comprimento e 10 000 de largura, e lá ficará o santuário, algo santíssimo. **4** Será uma porção santa da terra para os sacerdotes,[o] os que servem no santuário, que se

44:19 *Ou: "nas salas sagradas". #Lit.: "não santifiquem o".

45:1 *Isto é, côvados longos. Veja o Ap. B14. #Ou: "Tudo dentro dos seus limites". **45:2** *Lit.: "500 por 500".

CAP. 44

a Êx 28:39, 42 Êx 39:27, 28 Le 16:4
b Êx 28:40, 42
c Le 6:10 Ez 42:14
d Ez 42:13
e Le 21:1, 5 De 14:1
f Le 10:9
g Le 21:7
h Le 21:10, 14
i Mal 2:7
j De 17:9
k 1Cr 23:3, 4 2Cr 19:8
l Le 23:2
m Le 21:1-3

2.ª coluna

a Le 4:3
b Núm 18:20 De 18:1 Jos 13:14 Ez 45:4
c Le 2:3
d Le 6:17, 18 Le 7:1, 6 1Co 9:13
e Le 27:21 Núm 18:14
f Êx 23:19 Núm 18:8, 12 Núm 18:26, 27 De 18:4
g Núm 15:20 Ne 10:35-37
h Pr 3:9, 10 Mal 3:10
i Êx 22:31 Le 22:3, 8

CAP. 45

j Jos 14:1, 2 Ez 47:21, 22
k Ez 48:20
l Ez 48:8, 9
m Ez 42:20
n Jos 21:1, 2
o Ez 48:10, 11

aproximam para servir a Jeová.[a] Será um lugar para as suas casas e um lugar sagrado para o santuário.

5 "'Para os levitas, os que servem no templo, haverá uma porção de terra de 25 000 côvados de comprimento e 10 000 côvados de largura,[b] e eles terão como propriedade 20 refeitórios.*[c]

6 "'Vocês devem dar como propriedade da cidade uma área de 25 000 côvados de comprimento (igual ao da contribuição sagrada) e 5000 côvados de largura.[d] Ela pertencerá a toda a casa de Israel.

7 "'E, para o maioral, haverá uma terra em cada um dos dois lados da contribuição sagrada e da área destinada à cidade. Ficará junto à contribuição sagrada e à propriedade da cidade. Ficará no lado oeste e no lado leste. O seu comprimento, desde o limite oeste até ao limite leste, ficará adjacente ao da porção de terra de uma das tribos.[e] **8** Esta terra irá tornar-se a sua propriedade em Israel. Os meus maiorais nunca mais maltratarão o meu povo,[f] e darão o restante da terra à casa de Israel, segundo as suas tribos.'[g]

9 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Vocês foram longe demais, maiorais de Israel!'

"'Ponham fim à vossa violência e opressão, e façam o que é justo e certo.[h] Parem de tirar as propriedades ao meu povo',[i] diz o Soberano Senhor Jeová. **10** 'Vocês devem usar balanças exatas, uma efa* exata e um bato* exato.[j] **11** Deve haver uma medida fixa para a efa e para o bato. O bato deve conter um décimo do hómer,* e a efa também deve conter um décimo do hómer. O hómer será o padrão para as medidas. **12** O siclo*[a] deve equivaler a 20 geras.* E 20 siclos, mais 25 siclos, mais 15 siclos serão iguais a um mané# para vocês.'

13 "'Esta é a contribuição que vocês devem oferecer: um sexto de uma efa de cada hómer de trigo, e um sexto de uma efa de cada hómer de cevada. **14** A porção concedida de azeite deve basear-se na medida do bato. O bato é um décimo do coro,* e dez batos são um hómer, pois dez batos equivalem a um hómer. **15** E devem oferecer uma ovelha em cada duzentas do rebanho de Israel. Tudo isto será usado para a oferta de cereais,[b] para a oferta queimada[c] e para os sacrifícios de participação em comum,[d] para se fazer expiação pelo povo',[e] diz o Soberano Senhor Jeová.

16 "'Todo o povo da terra fará esta contribuição[f] para o maioral de Israel. **17** Mas o maioral será o responsável pelas ofertas queimadas,[g] pela oferta de cereais[h] e pela oferta de bebida nas festividades,[i] nas luas novas, nos sábados[j] e em todas as festividades fixas da casa de Israel.[k] Será ele quem providenciará a oferta pelo pecado, a oferta de cereais, a oferta queimada e os sacrifícios de participação em comum, para se fazer expiação pela casa de Israel.'

18 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'No primeiro mês, no primeiro dia do mês, deves pegar num novilho sadio da manada e deves purificar de pecado o santuário.[l] **19** O sacerdote pegará num pouco do sangue da oferta pelo pecado e irá pô-lo na ombreira do templo,[m] nos quatro cantos da plataforma do

CAP. 45

a Ez 40:46

b Ez 48:13

c Ez 40:17

d Ez 48:15

e Ez 48:21

f Is 32:1
Is 60:17
Je 22:17
Je 23:5
Ez 22:27
Ez 46:18
Miq 3:1-3

g Jos 11:23

h Je 22:3
Miq 6:8
Za 8:16

i Miq 2:2

j Le 19:36
Pr 11:1
Am 8:5
Miq 6:10, 11

2.ª coluna

a Êx 30:13

b Le 2:1

c Le 1:10

d Le 3:1

e Le 1:4
Le 6:30
He 9:22

f Êx 30:14

g 1Cr 16:2
2Cr 30:24

h 1Rs 8:64

i 2Cr 35:7

j Is 66:23

k De 16:16
2Cr 8:12, 13
2Cr 31:3

l Le 16:16

m Ez 41:21

45:5 *Ou: "salas". **45:10-12, 14** *Veja o Ap. B14.

45:12 #Ou: "uma mina". Veja o Ap. B14.

altar e na ombreira do portão do pátio interno. **20** Farás o mesmo no sétimo dia do mês, a favor de qualquer um que peque por engano ou por ignorância;[a] e devem fazer expiação pelo templo.[b]

21 "'No primeiro mês, no dia 14 do mês, vocês celebrarão a Festividade da Páscoa.[c] Durante sete dias, deve-se comer pão sem fermento.[d] **22** Nesse dia, o maioral providenciará um novilho como oferta pelo pecado, a favor de si mesmo e de todo o povo da terra.[e] **23** Para os sete dias da festividade, para cada um dos sete dias, ele providenciará como oferta queimada para Jeová sete novilhos sadios e sete carneiros sadios,[f] além de um bode por dia como oferta pelo pecado. **24** Ele também deve providenciar uma oferta de cereais de uma efa para cada novilho e uma efa para cada carneiro, além de um him* de azeite para cada efa.

25 "'No sétimo mês, no dia 15 do mês, durante os sete dias da festividade,[g] ele deve providenciar as mesmas coisas: a oferta pelo pecado, a oferta queimada, a oferta de cereais e o azeite.'"

46 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'O portão do pátio interno[h] que dá para o leste deve ficar fechado[i] nos seis dias de trabalho,[j] mas, no dia de sábado e no dia da lua nova, deve ser aberto. **2** O maioral entrará pelo pórtico do portão[k] e ficará junto da ombreira do portão. Os sacerdotes oferecerão a oferta queimada e os sacrifícios de participação em comum que ele trouxer, e ele irá curvar-se no limiar do portão e então sairá. Contudo, o portão não deve ser fechado até ao anoitecer. **3** O povo da terra também se curvará perante Jeová à entrada daquele portão, nos sábados e nas luas novas.[a]

4 "'A oferta queimada que o maioral apresentará a Jeová no dia de sábado deve consistir em seis cordeiros e num carneiro sadios.[b] **5** A oferta de cereais será de uma efa* para o carneiro e, para os cordeiros, tanto quanto ele puder dar, além de um him* de azeite com cada efa.[c] **6** No dia da lua nova, a oferta consistirá num novilho sadio da manada, em seis cordeiros e num carneiro; todos devem ser sadios.[d] **7** Ele deve oferecer uma oferta de cereais de uma efa para o novilho, uma efa para o carneiro e, para os cordeiros, tanto quanto estiver ao seu alcance. E ele deve oferecer um him de azeite com cada efa.

8 "'Quando o maioral entrar, deve entrar pelo pórtico do portão, e deve sair pelo mesmo caminho.[e] **9** E, quando o povo da terra entrar perante Jeová nas festividades,[f] quem entrar para adorar pelo portão norte[g] deve sair pelo portão sul,[h] e quem entrar pelo portão sul deve sair pelo portão norte. Ninguém deve voltar pelo mesmo portão pelo qual entrou, pois todos devem sair pelo portão oposto. **10** Quanto ao maioral que está no meio deles, deve entrar quando eles entrarem e sair quando eles saírem. **11** Nas festividades e nas épocas festivas, a oferta de cereais deve ser de uma efa para o novilho, uma efa para o carneiro e, para os cordeiros, tanto quanto ele puder dar, além de um him de azeite com cada efa.[i]

12 "'Se o maioral providenciar uma oferta queimada[j] ou sacrifícios de participação em comum como oferta voluntária

CAP. 45

a Le 4:27, 28

b Le 16:20

c Le 23:5

d Êx 12:18

e Le 4:13, 14

f Le 23:8

g Le 23:34
De 16:13
2Cr 7:8
Za 14:16

CAP. 46

h Ez 40:32

i Ez 44:1, 2

j Êx 20:9

k Ez 44:3

2.ª coluna

a Sal 81:3
Is 66:23

b Núm 28:9, 10
Ez 45:17

c Ez 46:11

d Núm 28:11-15

e Ez 46:2

f Êx 23:14
De 16:16

g Ez 40:20

h Ez 40:24

i Ez 45:21, 24
Ez 46:6, 7

j Le 1:3

45:24; 46:5 *Veja o Ap. B14.

para Jeová, o portão que dá para o leste ser-lhe-á aberto, e ele providenciará a sua oferta queimada e os seus sacrifícios de participação em comum assim como o faz no dia de sábado.[a] Depois de ele sair, o portão deverá ser fechado.[b]

13 "'Todos os dias, deves providenciar um cordeiro sadio no primeiro ano de vida, como oferta queimada a Jeová.[c] Deves fazer isto manhã após manhã. **14** E com ele, deves providenciar todas as manhãs um sexto de uma efa de farinha fina como oferta de cereais e também um terço de um him de azeite para aspergir sobre ela, como oferta de cereais a ser feita regularmente a Jeová. É um decreto permanente. **15** O cordeiro, a oferta de cereais e o azeite serão providenciados todas as manhãs, como oferta queimada regular.'

16 "Assim diz o Soberano Senhor Jeová: 'Se o maioral der um presente a cada um dos seus filhos como herança, esse irá tornar-se propriedade dos seus filhos. Será a sua propriedade por herança. **17** No entanto, se ele der parte da sua herança como presente a um dos seus servos, essa será dele até ao ano da liberdade,[d] e então retornará ao maioral. Apenas a herança dada aos seus filhos é que será deles permanentemente. **18** O maioral não deve tirar nenhuma herança ao povo, forçando-os a sair das suas propriedades. É apenas da sua propriedade que ele deve dar uma herança aos seus filhos, para que ninguém dentre o meu povo seja tirado da sua propriedade.'"

19 Então, ele levou-me pela entrada[e] que ficava ao lado do portão que dava acesso aos refeitórios sagrados* dos sacerdotes, que davam para o norte,[a] e eu vi ali um lugar na parte do fundo, a oeste. **20** Ele disse-me: "Este é o lugar onde os sacerdotes cozinharão a oferta pela culpa e a oferta pelo pecado, e onde assarão a oferta de cereais,[b] de modo que não levarão nada para fora, para o pátio externo, o que transmitiria santidade ao* povo."[c]

21 Ele levou-me para fora, para o pátio externo, e fez-me passar pelos quatro cantos do pátio, e eu vi outro pátio em cada canto do pátio externo. **22** Nos quatro cantos do pátio, havia pátios menores que mediam 40 côvados* de comprimento e 30 côvados de largura. Os quatro tinham o mesmo tamanho.# **23** Havia bancadas* nos quatro, a toda a volta, e por baixo das bancadas havia lugares para cozinhar as ofertas. **24** Então, ele disse-me: "Estes são os lugares* onde os que servem no templo cozinham os sacrifícios do povo."[d]

47 Então, ele levou-me de volta à entrada do templo,[e] e eu vi ali água que saía de debaixo do limiar do templo,[f] que ia para leste, pois a frente do templo dava para leste. A água saía de debaixo do lado direito do templo e passava a sul do altar.

2 A seguir, ele levou-me para fora pelo portão norte[g] e fez-me dar a volta por fora até ao portão externo que dava para leste,[h] e eu vi a água a escorrer desde o lado direito.

CAP. 46

a Ez 45:17

b Ez 46:1, 2

c Êx 29:38 Núm 28:3, 5

d Le 25:10

e Ez 42:9

2.ª coluna

a Ez 42:1

b Le 2:4, 5

c Ez 44:19

d 2Cr 35:13

CAP. 47

e Ez 41:2

f Za 13:1 Za 14:8 Ap 22:1

g Ez 40:20

h Ez 40:6 Ez 44:1, 2

46:19 *Ou: "às salas sagradas". **46:20** *Ou: "santificaria o". **46:22** *Isto é, côvados longos. Veja o Ap. B14. #Ou: "Os quatro e as suas estruturas de esquina tinham o mesmo tamanho." **46:23** *Ou: "filas". **46:24** *Ou: "Estas são as casas".

3 Quando o homem saiu para o leste com a corda de medir na mão,[a] mediu 1000 côvados* e fez-me atravessar a água; a água dava-me pelos tornozelos.

4 Depois, mediu mais 1000 côvados e fez-me atravessar a água, e ela dava-me pelos joelhos.

Mediu outros 1000 côvados e fez-me atravessar, e a água dava-me pela cintura.

5 Quando mediu mais 1000 côvados, era uma torrente que eu não conseguia atravessar a pé, pois a água era tão funda que era necessário nadar; era uma torrente impossível de se atravessar a pé.

6 Ele perguntou-me: "Viste isto, filho do homem?"

Então, ele fez-me andar e regressar à margem da corrente de água. **7** Quando voltei, vi que nas duas margens da corrente de água havia muitíssimas árvores.[b] **8** A seguir, ele disse-me: "Esta água corre em direção à região oriental, desce pelo Arabá*[c] e desemboca no mar. Quando entrar no mar,[d] a sua água será curada. **9** Multidões de criaturas vivas* poderão viver por onde quer que as águas# passem. Haverá uma grande quantidade de peixes, pois esta água correrá para lá. A água do mar será curada e tudo viverá por onde quer que a corrente de água passe.

10 "Os pescadores ficarão na sua margem desde En-Gedi[e] até En-Eglaim, onde haverá um lugar para secar redes de arrasto. Haverá uma grande quantidade de peixes, de muitos tipos, como os peixes do Grande Mar.*[f]

47:3 *Isto é, côvados longos. Veja o Ap. B14. **47:8** *Ou: "pela planície desértica". **47:9** *Ou: "almas". #Lit.: "as duas correntes". **47:10** *Isto é, o mar Mediterrâneo.

CAP. 47

a Ez 40:3 Ap 21:15

b Ap 22:1, 2

c De 4:47, 49

d Za 14:8

e Jos 15:20, 62 2Cr 20:2

f Núm 34:2, 6

2.ª coluna

a De 29:22, 23 Sal 107:33, 34 Je 17:6

b Ez 47:1

c Ap 22:1, 2

d Gén 48:5 1Cr 5:1 Ez 48:5

e Gén 26:3 Gén 28:13

f Ez 48:1

g Núm 34:2, 8

h Núm 13:21

i 2Sa 8:8

j Ez 47:18

k Núm 34:2, 9

l Ez 48:1

m Núm 32:1

11 "Ali haverá charcos e pântanos, mas não serão curados. Serão abandonados ao sal.[a]

12 "Todo o tipo de árvores para alimento crescerá nas duas margens da corrente de água. As suas folhas não murcharão, e as árvores não deixarão de dar frutos. Produzirão novos frutos todos os meses, porque são regadas pela água que sai do santuário.[b] Os seus frutos servirão de alimento, e as suas folhas, de cura."[c]

13 Assim diz o Soberano Senhor Jeová: "Este é o território que repartirão como herança da terra das 12 tribos de Israel, e José terá duas partes.[d] **14** Irão herdá-la e receberão partes iguais.* Jurei dar esta terra aos vossos antepassados,[e] e agora ela é repartida entre# vocês como herança.

15 "Este é o limite da terra do lado norte: começa no Grande Mar, passa pela estrada para Hetlom,[f] em direção a Zedade,[g] **16** Hamate,[h] Berota[i] e Sibraim, que fica entre os territórios de Damasco e de Hamate, e segue até Hazer-Haticom, que fica ao pé do limite de Haurã.[j] **17** Portanto, o limite vai do mar até Hazar-Enom,[k] ao longo do limite de Damasco, a norte, e do limite de Hamate.[l] Esta é a fronteira norte.

18 "O lado leste passa entre Haurã e Damasco, e segue ao longo do rio Jordão, entre Gileade[m] e a terra de Israel. Devem medir a distância desde o limite* até ao mar oriental.# Esta é a fronteira leste.

19 "A fronteira sul* irá estender-se desde Tamar até às águas

47:14 *Lit.: "Irão herdá-la, cada um como o seu irmão". #Lit.: "cai para". **47:18** *Isto é, o limite norte. #Isto é, o mar Morto. **47:19** *Lit.: "O lado sul em direção ao sul".

de Meribate-Cades,[a] dali até à Torrente* e até ao Grande Mar.[b] Esta é a fronteira sul.#

20 "Do lado oeste, fica o Grande Mar, desde o limite* até um lugar em frente a Lebo-Hamate.#[c] Esta é a fronteira oeste."

21 "Devem repartir esta terra entre vocês, entre as 12 tribos de Israel. **22** Devem distribuí-la como herança entre vocês e entre os estrangeiros que moram convosco, os que tiveram filhos no vosso meio; eles serão para vocês iguais aos israelitas de nascimento. Receberão uma herança convosco entre as tribos de Israel. **23** Devem dar ao residente estrangeiro uma herança no território da tribo em que ele tiver fixado residência", diz o Soberano Senhor Jeová.

48 "Estes são os nomes das tribos, começando da extremidade norte: a parte de Dã[d] segue ao longo da estrada de Hetlom até Lebo-Hamate#[e] e até Hazar-Enã, ao longo do limite de Damasco em direção ao norte, junto a Hamate;[f] e estende-se desde a fronteira leste até à fronteira oeste. **2** A parte de Aser[g] faz limite com a de Dã, desde a fronteira leste até à fronteira oeste. **3** A parte de Naftali[h] faz limite com a de Aser, desde a fronteira leste até à fronteira oeste. **4** A parte de Manassés[i] faz limite com a de Naftali, desde a fronteira leste até à fronteira oeste. **5** A parte de Efraim faz limite com a de Manassés,[j] desde a fronteira leste até à fronteira oeste. **6** A parte de Rúben faz limite com a de Efraim,[k] desde a fronteira leste até à fronteira oeste. **7** A parte de Judá faz limite com a de Rúben,[a] desde a fronteira leste até à fronteira oeste. **8** No limite de Judá, desde a fronteira leste até à fronteira oeste, devem reservar como contribuição uma parte com 25 000 côvados* de largura[b] e com o comprimento igual ao das partes das outras tribos, desde a fronteira leste até à fronteira oeste. O santuário ficará no seu meio.

9 "A contribuição que devem reservar para Jeová terá 25 000 côvados de comprimento e 10 000 de largura. **10** Esta será a contribuição sagrada para os sacerdotes.[c] Terá 25 000 côvados no lado norte, 10 000 no oeste, 10 000 no leste e 25 000 no sul. O santuário de Jeová ficará no seu meio. **11** Será para os sacerdotes santificados dentre os filhos de Zadoque,[d] os que cuidaram das suas responsabilidades para comigo e não se desviaram quando os israelitas e os levitas se desviaram.[e] **12** Terão uma porção da contribuição da terra reservada como algo santíssimo, fazendo limite com a dos levitas.

13 "Logo depois do território dos sacerdotes, os levitas terão uma porção de 25 000 côvados de comprimento e 10 000 de largura. (O comprimento total será de 25 000 côvados; e a largura, 10 000.) **14** Eles não devem vender, trocar nem transferir nenhum pedaço desta que é a melhor parte da terra, pois é sagrada para Jeová.

15 "A área que sobrar, de 5000 côvados de largura ao longo do limite de 25 000 côvados, será destinada ao uso comum da cidade,[f]

CAP. 47

a De 32:51

b Ez 48:28

c Núm 34:2, 8

CAP. 48

d Jos 19:40

e Núm 34:2, 8

f Ez 47:15-17

g Jos 19:24

h Jos 19:32

i Jos 13:29

j Jos 17:17, 18

k Jos 18:7

2.ª coluna

a Jos 15:1
Jos 19:9

b Ez 45:1

c Núm 35:2
Ez 45:3, 4

d Ez 40:46
Ez 44:15

e Je 23:11
Ez 22:26

f Ez 45:6

47:19 *Isto é, a torrente do Egito. #Lit.: "Este é o lado sul em direção ao sul." **47:20** *Isto é, o limite sul. **47:20; 48:1** #Ou: "à entrada de Hamate".

48:8 *Isto é, côvados longos. Veja o Ap. B14.

para habitação e para pastagem. A cidade ficará no seu meio.[a] **16** Estas são as medidas da cidade: o limite norte medirá 4500 côvados, o limite sul medirá 4500, o limite leste medirá 4500, e o limite oeste medirá 4500. **17** A pastagem da cidade terá 250 côvados a norte, 250 a sul, 250 a leste e 250 a oeste.

18 "O comprimento da parte que sobrar irá estender-se ao longo da contribuição sagrada[b] por 10 000 côvados a leste e por 10 000 a oeste. Irá estender-se ao longo da contribuição sagrada, e a sua produção servirá de alimento para os trabalhadores da cidade. **19** Será cultivada pelos trabalhadores da cidade, vindos de todas as tribos de Israel.[c]

20 "A contribuição inteira é um quadrado de 25 000 côvados de lado. Vocês devem reservá-la como contribuição sagrada, juntamente com a propriedade da cidade.

21 "O que sobrar dos dois lados da contribuição sagrada e da propriedade da cidade pertencerá ao maioral.[d] Ficará junto dos limites de 25 000 côvados a leste e a oeste da contribuição. Será paralelo às partes adjacentes e pertencerá ao maioral. A contribuição sagrada e o santuário do templo ficarão no seu meio.

22 "A propriedade dos levitas e a propriedade da cidade ficarão no meio da parte que pertence ao maioral. O território do maioral ficará entre o limite de Judá[e] e o limite de Benjamim.

23 "Quanto às restantes tribos, a parte de Benjamim estende-se desde a fronteira leste até à fronteira oeste.[f] **24** A parte de Simeão faz limite com a de Benjamim,[a] desde a fronteira leste até à fronteira oeste. **25** A parte de Issacar[b] faz limite com a de Simeão, desde a fronteira leste até à fronteira oeste. **26** A parte de Zebulão faz limite com a de Issacar,[c] desde a fronteira leste até à fronteira oeste.[d] **27** A parte de Gade faz limite com a de Zebulão,[e] desde a fronteira leste até à fronteira oeste. **28** A fronteira sul, que passa ao longo do limite de Gade, vai desde Tamar[f] até às águas de Meribate-Cades,[g] até à Torrente*[h] e dali até ao Grande Mar.#

29 "Esta é a terra que vocês devem distribuir como herança entre as tribos de Israel,[i] e estas serão as suas partes",[j] diz o Soberano Senhor Jeová.

30 "Estas serão as saídas da cidade: O lado norte medirá 4500 côvados.[k]

31 "Os portões da cidade terão os nomes das tribos de Israel. Haverá três portões a norte: um portão para Rúben, um portão para Judá e um portão para Levi.

32 "O lado leste medirá 4500 côvados, e haverá ali três portões: um portão para José, um portão para Benjamim e um portão para Dã.

33 "O lado sul medirá 4500 côvados, com três portões: um portão para Simeão, um portão para Issacar e um portão para Zebulão.

34 "O limite oeste medirá 4500 côvados, com três portões: um portão para Gade, um portão para Aser e um portão para Naftali.

35 "O perímetro da cidade medirá 18 000 côvados. E, desse dia em diante, o nome da cidade será Jeová Está Ali."[l]

48:28 *Isto é, a torrente do Egito. #Isto é, o mar Mediterrâneo.

CAP. 48

a Ez 48:35
b Ez 45:1
c Ez 45:6
d Ez 45:7
e Ez 48:8
f Jos 18:11

2.ª coluna

a Jos 19:1
b Jos 19:17
c Jos 19:10
d Gén 49:13
e Jos 18:7
f Ez 47:19
g Núm 20:13
h Gén 15:18
i Núm 34:2
j Ez 47:13
k Ez 48:16
l Je 3:17
Jl 3:21
Za 2:10

DANIEL

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Jerusalém é sitiada pelos babilónios (1, 2)
Treino especial para cativos nobres e jovens (3-5)
A fidelidade de quatro hebreus é testada (6-21)

2 O rei Nabucodonosor tem um sonho perturbador (1-4)
Nenhum sábio é capaz de interpretar o sonho (5-13)
Daniel procura a ajuda de Deus (14-18)
Deus é louvado por ter revelado o segredo (19-23)
Daniel revela o sonho ao rei (24-35)
Interpretação do sonho (36-45)
A pedra do Reino esmiuçará a estátua (44, 45)
Daniel é honrado pelo rei (46-49)

3 A imagem de ouro do rei Nabucodonosor (1-7)
O rei exige a adoração da imagem (4-6)
Três hebreus acusados de não obedecer (8-18)
"Nós não serviremos os seus deuses" (18)
Lançados na fornalha ardente (19-23)
Resgatados milagrosamente do fogo (24-27)
O rei enaltece o Deus dos hebreus (28-30)

4 O rei Nabucodonosor reconhece o reinado de Deus (1-3)
O rei sonha com uma árvore (4-18)
Sete tempos passarão sobre o toco da árvore (16)
Deus é Governante sobre a humanidade (17)
Daniel interpreta o sonho (19-27)
Cumprimento inicial no rei (28-36)
O rei perde a sanidade por sete tempos (32, 33)
O rei enaltece o Deus do céu (37)

5 Banquete do rei Belsazar (1-4)
Escrita na parede (5-12)
Daniel é chamado para interpretar a escrita (13-25)
Interpretação: Babilónia cairá (26-31)

6 Altos funcionários persas tramam contra Daniel (1-9)
Daniel continua a orar (10-15)
Daniel é lançado na cova dos leões (16-24)
O rei Dario honra o Deus de Daniel (25-28)

7 Visão de quatro animais (1-8)
Surge um pequeno chifre arrogante (8)
O Antigo de Dias preside o tribunal (9-14)
Um filho de homem torna-se rei (13, 14)
A interpretação é revelada a Daniel (15-28)
Os quatro animais são quatro reis (17)
Os santos receberão o reino (18)
Surgirão dez chifres ou reis (24)

8 Visão de um carneiro e um bode (1-14)
Um pequeno chifre age com arrogância (9-12)
Até terem passado 2300 noites e manhãs (14)
Gabriel interpreta a visão (15-27)
Explicação sobre o carneiro e o bode (20, 21)
Um rei de aparência feroz há de levantar-se (23-25)

9 Oração de confissão de Daniel (1-19)
Setenta anos de desolação (2)
Gabriel aparece a Daniel (20-23)
Preditas 70 semanas proféticas (24-27)
O Messias aparecerá depois de 69 semanas (25)
O Messias será eliminado (26)
A cidade e o lugar santo serão destruídos (26)

10 Daniel é visitado por um mensageiro de Deus (1-21)
Miguel ajuda o anjo (13)

11 Reis da Pérsia e da Grécia (1-4)
Reis do sul e do norte (5-45)
Surgirá um exator (20)

O Líder do pacto será destroçado (22)
O deus das fortalezas é glorificado (38)
Empurrões entre o rei do sul e o rei do norte (40)
Notícias perturbadoras do leste e do norte (44)
12 "O tempo do fim" e depois (1-13)
Miguel há de levantar-se (1)
Os que têm discernimento brilharão (3)
O conhecimento verdadeiro irá tornar-se abundante (4)
Daniel há de levantar-se para receber a sua porção (13)

1 No terceiro ano do reinado de Jeoiaquim,[a] rei de Judá, Nabucodonosor, rei de Babilónia, chegou a Jerusalém e sitiou-a.[b] **2** E Jeová entregou-lhe Jeoiaquim, rei de Judá,[c] nas mãos, juntamente com alguns dos utensílios da casa* do verdadeiro Deus, e levou-os para a terra de Sinear,[#d] para a casa[△] do seu deus. Ele colocou os utensílios na sala do tesouro do seu deus.[e]

3 O rei, então, ordenou a Aspenaz, principal oficial da corte, que trouxesse alguns israelitas,* incluindo os de descendência real ou nobre.[f] **4** Deviam ser jovens* sem qualquer defeito, de boa aparência, dotados de sabedoria, conhecimento e discernimento,[g] capazes de servir no palácio do rei. Ele devia ensinar-lhes a escrita e a língua dos caldeus. **5** Além disso, o rei estipulou-lhes uma porção diária das iguarias do rei e do vinho que ele bebia. Eles deviam ser treinados* durante três anos e, no fim desse período, passariam a servir o rei.

6 Entre eles, havia alguns da tribo* de Judá: Daniel,[#h] Hananias,* Misael[#] e Azarias.[△a] **7** E o principal oficial da corte deu-lhes outros nomes:* a Daniel, chamou Beltessazar;[b] a Hananias, Sadraque; a Misael, Mesaque; e a Azarias, Abednego.[c]

8 No entanto, Daniel decidiu no coração que não se tornaria impuro com as iguarias do rei nem com o vinho que ele bebia. Assim, pediu permissão ao principal oficial da corte para não consumir essas coisas que o tornariam impuro. **9** E o verdadeiro Deus fez com que o principal oficial da corte mostrasse favor* e misericórdia a Daniel.[d] **10** Contudo, o principal oficial da corte disse a Daniel: "Tenho medo do meu senhor, o rei, que estipulou o vosso alimento e bebida. E se ele perceber que a vossa aparência está pior do que a dos outros jovens* da vossa idade? Por vossa causa, eu serei culpado[#] perante o rei." **11** Porém, Daniel disse ao guardião, a quem o principal oficial da corte tinha encarregado de cuidar de Daniel, Hananias, Misael e Azarias: **12** "Por favor, faça uma experiência com os seus servos durante dez dias;

CAP. 1

a 2Cr 36:4 Je 22:18, 19 Je 36:30

b De 28:49, 50 2Rs 24:1 2Cr 36:5, 6

c Is 42:24

d Gén 10:9, 10

e 2Cr 36:7 Esd 1:7

f 2Rs 20:16, 18

g Da 1:17, 20 Da 5:11, 12

h Da 2:48 Da 5:13, 29

2.ª coluna

a Da 2:17, 18

b Da 4:8 Da 5:12

c Da 2:49 Da 3:12, 28

d 1Rs 8:49, 50 Sal 106:44, 46

1:2 *Ou: "do templo". #Isto é, Babilónia. △Ou: "o templo". **1:3** *Lit.: "filhos de Israel". **1:4, 10** *Lit.: "meninos". **1:5** *Ou, possivelmente: "nutridos". **1:6** *Lit.: "dos filhos". #Que significa "o meu juiz é Deus".

1:6 *Que significa "Jeová mostrou favor". #Que possivelmente significa "Quem é semelhante a Deus?" △Que significa "Jeová ajudou". **1:7** *Isto é, nomes babilónicos. **1:9** *Ou: "bondade". **1:10** #Lit.: "a minha cabeça será culpada".

deem-nos vegetais para comer e água para beber. **13** Depois, compare a nossa aparência com a aparência dos jovens* que comem as iguarias do rei e, de acordo com aquilo que observar, decida como é que tratará os seus servos."

14 Ele concordou com a proposta e fez uma experiência com eles durante dez dias. **15** Ao fim dos dez dias, eles tinham uma aparência melhor e mais saudável# do que a de todos os jovens* que comiam as iguarias do rei. **16** Portanto, o guardião retirava as iguarias e o vinho que lhes eram destinados e dava-lhes vegetais. **17** E o verdadeiro Deus deu a estes quatro jovens* conhecimento e compreensão de todo o tipo de escrita, e também lhes deu sabedoria; e Daniel recebeu entendimento de todo o tipo de visões e sonhos.[a]

18 Ao terminar o prazo que o rei tinha determinado para que os levassem à sua presença,[b] o principal oficial da corte levou-os perante Nabucodonosor. **19** Quando o rei falou com eles, não havia em todo o grupo ninguém como Daniel, Hananias, Misael e Azarias;[c] e eles continuaram a servir perante o rei. **20** E, sempre que o rei os consultava sobre um assunto que exigia sabedoria e entendimento, ele achava-os dez vezes melhores do que todos os sacerdotes-magos e adivinhos*[d] que havia em todo o seu reino. **21** E Daniel permaneceu ali até ao primeiro ano do rei Ciro.[e]

2 No segundo ano do seu reinado, Nabucodonosor teve diversos sonhos; ele* ficou tão agitado[f] que não conseguia dormir.

1:13, 15, 17 *Lit.: "meninos". **1:15** #Lit.: "gorda de carne". **1:20; 2:2** *Ou: "encantadores". **2:1** *Lit.: "o seu espírito".

CAP. 1

a Da 1:20
Da 4:9
Da 5:11, 12

b Da 1:5

c Da 1:3, 6

d Da 2:2
Da 4:7
Da 5:8

e Da 6:28
Da 10:1

CAP. 2

f Da 4:4, 5

2.ª coluna

a Da 4:6, 7
Da 5:7, 8

b 2Rs 18:26
Esd 4:7
Is 36:11

c Da 2:48
Da 5:16, 29

2 Portanto, o rei mandou convocar os sacerdotes-magos, os adivinhos,* os feiticeiros e os caldeus,# para que lhe contassem os sonhos que ele tivera. Portanto, eles entraram e apresentaram-se ao rei.[a] **3** O rei disse-lhes: "Tive um sonho, e estou* agitado porque quero saber o que sonhei." **4** Os caldeus responderam ao rei, na língua aramaica:*[b] "Ó rei, viva para sempre! Conte o seu sonho aos seus servos e nós daremos a interpretação."

5 O rei respondeu aos caldeus: "Esta é a minha última palavra: se não me revelarem o sonho e a sua interpretação, serão cortados em pedaços e as vossas casas serão transformadas em latrinas públicas.* **6** Mas, se me contarem o sonho e fizerem a sua interpretação, dar-vos-ei presentes, uma recompensa e grande honra.[c] Portanto, digam-me o sonho e a sua interpretação."

7 Eles voltaram a dizer: "Que o rei conte o sonho aos seus servos e faremos a sua interpretação."

8 O rei disse-lhes: "Eu sei muito bem que estão a tentar ganhar tempo, porque viram que vos dei a minha última palavra sobre o assunto. **9** Se não me revelarem o sonho, todos vocês terão uma única punição. Porém, vocês combinaram dizer-me uma mentira e enganar-me, esperando que a situação mude. Portanto, digam-me o sonho e saberei que são capazes de me dar a sua interpretação."

10 Os caldeus responderam ao rei: "Não há homem na ter-

2:2 #Isto é, uma seita de pessoas que se consideravam peritas em adivinhação e astrologia. **2:3** *Lit.: "o meu espírito está". **2:4** *Daniel 2:4b até 7:28 foi originalmente escrito em aramaico. **2:5** *Ou, possivelmente: "depósitos de lixo; montes de esterco".

ra* que seja capaz de fazer aquilo que o rei está a pedir, pois nunca nenhum grande rei ou governante pediu algo assim a um sacerdote-mago, adivinho ou caldeu. **11** Aquilo que o rei está a pedir é difícil, e não existe ninguém que o possa revelar ao rei, a não ser os deuses, que não moram entre os mortais."*

12 Ao ouvir isso, o rei ficou extremamente furioso e mandou matar todos os sábios de Babilónia.[a] **13** Quando a ordem foi emitida e os sábios estavam prestes a ser mortos, Daniel e os seus companheiros também foram procurados para serem mortos.

14 Então, Daniel, com prudência e cautela, falou com Arioque, que era o chefe da guarda pessoal do rei e tinha saído para matar os sábios de Babilónia. **15** Ele perguntou a Arioque, o oficial do rei: "Porque é que o rei emitiu uma ordem tão severa?" E Arioque informou Daniel sobre o assunto.[b] **16** Portanto, Daniel apresentou-se perante o rei e pediu-lhe que lhe concedesse tempo para dar ao rei a interpretação.

17 Depois, Daniel foi para casa e contou aos seus companheiros, Hananias, Misael e Azarias, o que tinha acontecido. **18** Ele pediu que orassem para que o Deus do céu mostrasse misericórdia com respeito a esse segredo, de modo que Daniel e os seus companheiros não fossem destruídos com os outros sábios de Babilónia.

19 Nessa noite, o segredo foi revelado a Daniel numa visão.[c] Por isso, Daniel louvou ao Deus do céu. **20** Daniel disse:

"Que o nome de Deus seja louvado por toda a eternidade,*

2:10 *Ou: "terra seca". **2:11** *Lit.: "com a carne". **2:20** *Ou: "de eternidade a eternidade".

CAP. 2

a Da 2:24

b Da 2:9

c Da 2:28

2.ª coluna

a 1Cr 29:11 Jó 12:13 Sal 147:5 Je 32:17-19

b At 1:7

c 1Sa 2:7, 8 Sal 75:7 Je 27:5 Da 4:17

d Pr 2:6 Ec 2:26 Tg 1:5

e Je 33:3 1Co 2:10

f Sal 139:12 He 4:13

g Sal 36:9 Sal 112:4

h Da 1:17 Da 2:28

i Da 2:12, 14

j Da 1:3, 6

k Da 1:7

l Gén 41:15

m Da 2:10, 11

n Gén 40:8 Da 1:17

Pois somente ele tem sabedoria e poder.[a]

21 Ele muda tempos e épocas,[b]

Remove reis e estabelece reis,[c]

Dá sabedoria aos sábios e conhecimento aos que têm discernimento.[d]

22 Ele revela as coisas profundas e as coisas escondidas,[e]

Sabe o que há na escuridão,[f]

E com ele mora a luz.[g]

23 A ti, ó Deus dos meus antepassados, dou graças e louvor,

Porque me deste sabedoria e poder.

E, agora, revelaste-me o que te pedimos;

Tu revelaste-nos o assunto que preocupa o rei."[h]

24 Depois disso, Daniel procurou Arioque, a quem o rei tinha designado para destruir os sábios de Babilónia,[i] e disse-lhe: "Não destrua nenhum dos sábios de Babilónia. Leve-me perante o rei, e eu darei ao rei a interpretação."

25 Rapidamente, Arioque levou Daniel à presença do rei e disse-lhe: "Encontrei um homem entre os exilados de Judá[j] que pode revelar a interpretação ao rei." **26** O rei perguntou a Daniel, que tinha recebido o nome de Beltessazar:[k] "Podes realmente revelar-me o sonho que tive e a sua interpretação?"[l] **27** Daniel respondeu ao rei: "Nenhum sábio, adivinho, sacerdote-mago ou astrólogo é capaz de revelar ao rei o segredo que ele quer saber.[m] **28** No entanto, há nos céus um Deus que revela segredos,[n] e ele revelou ao rei Nabucodonosor o que acontecerá na parte final dos dias. Este é o sonho e estas são as visões que lhe passaram pela mente, enquanto estava deitado na sua cama:

29 "Quando o senhor, ó rei, estava na sua cama, os seus pensamentos voltaram-se para o que acontecerá no futuro, e Aquele que revela segredos revelou-lhe o que vai acontecer. **30** Este segredo foi-me revelado, não por eu ter mais sabedoria do que qualquer outra pessoa, mas, antes, para que se revele a interpretação ao rei, de modo a que o senhor entenda os pensamentos do seu coração.[a]

31 "Ó rei, enquanto o senhor observava, apareceu uma enorme estátua.* Essa estátua, que era muito grande e extremamente brilhante, estava à sua frente e a sua aparência era amedrontadora. **32** A cabeça da estátua era de ouro puro,[b] o peito e os braços eram de prata,[c] o abdómen e as coxas eram de cobre,[d] **33** as pernas eram de ferro[e] e os pés eram parcialmente de ferro e parcialmente de argila.*[f] **34** Enquanto o senhor observava, uma pedra foi cortada de um monte, não por mãos, e atingiu os pés da estátua, que eram de ferro e de argila, e esmiuçou-os.[g] **35** Então, o ferro, a argila, o cobre, a prata e o ouro foram esmiuçados de uma só vez e ficaram como a palha* que voa da eira no verão; o vento levou-os, sem que se pudesse encontrar qualquer vestígio. No entanto, a pedra que atingiu a estátua tornou-se um grande monte e cobriu toda a terra.

36 "Este foi o sonho e, agora, daremos ao rei a sua interpretação. **37** O senhor, ó rei — rei de reis, a quem o Deus do céu deu o reino,[h] o poder, a força e a glória, **38** em cuja mão entregou os homens, onde quer que eles morem, e também os animais selvagens e as aves dos céus, e a quem ele fez governante sobre todos eles[a] —, o senhor é que é a cabeça de ouro.[b]

39 "Contudo, depois do senhor, surgirá outro reino,[c] inferior a si; e, depois, outro reino, um terceiro, de cobre, que dominará toda a terra.[d]

40 "Quanto ao quarto reino, será forte como o ferro.[e] Pois, assim como o ferro que tudo esmaga e tritura, como o ferro que despedaça, ele irá esmagá-los e despedaçá-los a todos.[f]

41 "E, conforme o senhor viu, os pés e os dedos dos pés eram parcialmente de argila de oleiro e parcialmente de ferro; será assim que o reino estará dividido. Porém, haverá nele um pouco da dureza do ferro, pois, assim como o senhor viu, havia ferro misturado com argila mole. **42** E, assim como os dedos dos pés eram parcialmente de ferro e parcialmente de argila, o reino será parcialmente forte e parcialmente frágil. **43** Assim como o senhor viu o ferro misturado com a argila mole, eles* estarão misturados com o povo;# mas não aderirão um ao outro, do mesmo modo que o ferro não se mistura com a argila.

44 "Nos dias desses reis, o Deus do céu estabelecerá um reino[g] que nunca será destruído.[h] E este reino não passará para as mãos de nenhum outro povo.[i] Esmiuçará e porá fim a todos estes reinos,[j] e apenas ele permanecerá para sempre,[k] **45** assim como o senhor viu que uma pedra foi cortada do monte, não por mãos, e que esmiuçou o ferro, o cobre, a argila, a prata e o ouro.[l] O Grandioso Deus revelou

2:31 *Ou: "imagem". **2:33** *Ou: "argila cozida (modelada)". **2:35** *Ou: "pragana".

2:43 *Aparentemente, refere-se ao que é representado pelo ferro. #Ou: "a descendência da humanidade", isto é, o povo comum.

CAP. 2

a Da 2:47

b Da 2:37, 38 Da 7:4

c Da 5:28 Da 7:5 Da 8:3, 20

d Da 2:39 Da 7:6 Da 8:5, 21

e Da 7:7, 19

f Da 2:40-42

g Da 2:44, 45

h Je 28:14 Da 5:18

2.ª coluna

a Je 27:5-7

b Da 2:32 Da 4:20-22

c Is 45:1 Je 51:28, 29 Da 5:28

d Da 7:6 Da 8:5, 21 Da 11:3

e Da 2:33 Da 7:19, 23

f Da 7:7

g Gén 49:10 Sal 2:6 Mt 6:10 Lu 22:29 Jo 18:36 Ap 11:15 Ap 20:6

h 2Sa 7:13 Is 9:7 Da 7:13, 14

i Da 4:17 Da 7:27

j Sal 2:7-9 Sal 110:5, 6 Ap 19:15

k Da 4:34 Lu 1:31-33

l Da 2:34, 35

ao rei o que acontecerá no futuro.[a] O sonho é verdadeiro e a sua interpretação é digna de confiança."

46 Então, o rei Nabucodonosor prostrou-se com o rosto por terra diante de Daniel e prestou-lhe homenagem. E mandou que se lhe oferecesse um presente e incenso. **47** O rei disse a Daniel: "Realmente, o vosso Deus é Deus de deuses, Senhor de reis e Revelador de segredos, porque conseguiste revelar este segredo."[b] **48** Assim, o rei enalteceu Daniel e deu-lhe muitos presentes valiosos, e fez dele governante de toda a província* de Babilónia[c] e superintendente principal de todos os sábios de Babilónia. **49** E, a pedido de Daniel, o rei encarregou Sadraque, Mesaque e Abednego[d] da administração da província de Babilónia, mas Daniel servia na corte do rei.

3 O rei Nabucodonosor fez uma imagem* de ouro, de 60 côvados# de altura e seis côvados△ de largura. Erigiu-a na planície de Dura, na província⊠ de Babilónia. **2** Depois, o rei Nabucodonosor mandou reunir os sátrapas, os superintendentes, os governadores, os conselheiros, os tesoureiros, os juízes, os magistrados e todos os administradores das províncias, para a inauguração da imagem erigida pelo rei Nabucodonosor.

3 Então, os sátrapas, os superintendentes, os governadores, os conselheiros, os tesoureiros, os juízes, os magistrados e todos os administradores das províncias reuniram-se para a inauguração da imagem erigida pelo rei Nabucodonosor, e permaneceram de pé diante da imagem erigida por Nabucodonosor. **4** O arauto proclamou em voz alta: "Povos, nações e línguas, ordena-se **5** que, quando ouvirem o som da buzina, da flauta, da cítara, da harpa triangular, do instrumento de cordas, da gaita de foles e de todos os outros instrumentos musicais, todos se prostrem e adorem a imagem de ouro que o rei Nabucodonosor erigiu. **6** Quem não se prostrar e não adorar será imediatamente lançado na fornalha ardente."[a] **7** Assim, quando ouviram o som da buzina, da flauta, da cítara, da harpa triangular, do instrumento de cordas e de todos os outros instrumentos musicais, todos os povos, nações e línguas prostraram-se e adoraram a imagem de ouro que o rei Nabucodonosor tinha erigido.

8 Nesse momento, alguns caldeus apresentaram-se e acusaram* os judeus. **9** Eles disseram ao rei Nabucodonosor: "Ó rei, viva para sempre! **10** O senhor deu a ordem, ó rei, de que todo o homem que ouvisse o som da buzina, da flauta, da cítara, da harpa triangular, do instrumento de cordas, da gaita de foles e de todos os outros instrumentos musicais teria de se prostrar e adorar a imagem de ouro; **11** e de que aquele que não se prostrasse e não adorasse fosse lançado na fornalha ardente.[b] **12** No entanto, há alguns judeus, que o senhor encarregou da administração da província de Babilónia, que não fizeram caso do senhor, ó rei: Sadraque, Mesaque e Abednego.[c] Esses homens não servem os deuses do senhor e recusam-se

CAP. 2

a Gén 41:28
Da 2:28

b Gén 41:39
Da 1:17
Da 2:28
Da 4:9

c Da 2:6
Da 5:16, 29

d Da 1:7

2.ª coluna

CAP. 3

a Je 29:22

b Da 3:4-6

c Da 1:7
Da 2:49

2:48 *Ou: "todo o distrito jurisdicional". **3:1** *Ou: "estátua". #Cerca de 27 m. Veja o Ap. B14. △Cerca de 2,7 m. Veja o Ap. B14. ⊠Ou: "no distrito jurisdicional".

3:8 *Ou: "caluniaram".

a adorar a imagem de ouro que erigiu."

13 Então, Nabucodonosor, muito furioso, mandou trazer Sadraque, Mesaque e Abednego. E estes homens foram levados perante o rei. **14** Nabucodonosor disse-lhes: "Sadraque, Mesaque e Abednego, é verdade que vocês não servem os meus deuses[a] e que se recusam a adorar a imagem de ouro que erigi? **15** Se, agora, ao ouvirem o som da buzina, da flauta, da cítara, da harpa triangular, do instrumento de cordas, da gaita de foles e de todos os outros instrumentos musicais, vocês se dispuserem a prostrar-se e a adorar a imagem que fiz, muito bem. Mas, caso se recusem a adorá-la, serão imediatamente lançados na fornalha ardente. Que deus é que vos pode salvar das minhas mãos?"[b]

16 Sadraque, Mesaque e Abednego responderam ao rei: "Ó Nabucodonosor, não temos necessidade nenhuma de lhe dar uma resposta a este respeito. **17** Se tiver de ser assim, o nosso Deus, a quem servimos, pode salvar-nos da fornalha ardente e pode salvar-nos da sua mão, ó rei.[c] **18** Mas, mesmo que ele não o faça, saiba, ó rei, que nós não serviremos os seus deuses nem adoraremos a imagem de ouro que erigiu."[d]

19 Por conseguinte, Nabucodonosor ficou tão furioso com Sadraque, Mesaque e Abednego que a expressão do seu rosto mudou* em relação a eles, e ele ordenou que se aquecesse a fornalha sete vezes mais do que o normal. **20** Depois disso, mandou que alguns homens valentes do seu exército amarrassem Sadraque, Mesaque e Abednego e os lançassem na fornalha ardente.

21 Desse modo, estes homens foram amarrados, ainda vestidos com os seus mantos, túnicas, turbantes e todas as outras roupas, e foram lançados na fornalha ardente. **22** Como a ordem do rei tinha sido muito severa e a fornalha estava extraordinariamente quente, os homens que levaram Sadraque, Mesaque e Abednego foram os que morreram por causa das chamas da fornalha. **23** Contudo, os três homens, Sadraque, Mesaque e Abednego, caíram amarrados dentro da fornalha ardente.

24 Então, o rei Nabucodonosor, com medo, levantou-se rapidamente e perguntou aos seus altos funcionários: "Não foram três os homens que amarrámos e lançámos no fogo?" Eles responderam ao rei: "Sim, ó rei." **25** Ele disse: "Olhem! Estou a ver quatro homens a andar livremente no meio do fogo, e eles não sofrem qualquer dano, e o quarto homem parece um filho dos deuses."

26 Nabucodonosor aproximou-se da porta da fornalha ardente e disse: "Sadraque, Mesaque e Abednego, servos do Deus Altíssimo,[a] saiam e venham cá!" E Sadraque, Mesaque e Abednego saíram do meio do fogo. **27** Os sátrapas, os superintendentes, os governadores e os altos funcionários do rei que estavam ali reunidos[b] viram que o fogo não tivera nenhum efeito no* corpo daqueles homens.[c] Nem um fio do seu cabelo tinha sido chamuscado, os seus mantos estavam intactos, e nem sequer cheiravam a fumo.

28 De seguida, Nabucodonosor declarou: "Louvado seja o Deus de Sadraque, Mesaque e

CAP. 3

a Is 46:1 Je 50:2 Da 2:47

b Êx 5:2 2Cr 32:15 Is 36:4, 20

c 1Sa 17:37 Sal 27:1 Is 12:2 Da 6:27

d Êx 20:5 At 5:29

2.ª coluna

a Da 2:47

b Da 3:2

c He 11:33, 34

3:19 *Ou: "que a sua atitude mudou completamente".

3:27 *Ou: "nenhum poder sobre o".

Abednego,[a] que enviou o seu anjo e salvou os seus servos. Eles confiaram nele e não obedeceram à ordem do rei, e estavam dispostos a morrer* em vez de servir e adorar qualquer outro deus que não fosse o seu próprio Deus.[b] **29** Por isso, dou a ordem de que qualquer pessoa, seja qual for o seu povo, nação ou língua, que diga alguma coisa contra o Deus de Sadraque, Mesaque e Abednego seja cortada em pedaços, e que a sua casa seja transformada numa latrina pública;* pois não há outro deus que possa salvar como este."[c]

30 Depois disso, o rei promoveu* Sadraque, Mesaque e Abednego na província de Babilónia.[d]

4 "Do rei Nabucodonosor a todos os povos, nações e línguas, que moram em toda a terra: Que seja grande a vossa paz! **2** Tenho a satisfação de declarar os sinais e as maravilhas que o Deus Altíssimo realizou para comigo. **3** Quão grandes são os seus sinais e quão poderosas são as suas maravilhas! O seu reino é um reino eterno, e o seu domínio é de geração após geração.[e]

4 "Eu, Nabucodonosor, estava tranquilo na minha casa, em prosperidade no meu palácio. **5** Tive um sonho que me deixou com medo. Enquanto estava deitado na minha cama, as imagens e visões que me passaram pela mente amedrontaram-me.[f] **6** Por isso, dei a ordem de que trouxessem à minha presença todos os sábios de Babilónia, para que me revelassem a interpretação do sonho.[g]

7 "Então, vieram os sacerdotes-magos, os adivinhos,* os caldeus* e os astrólogos.[a] Quando lhes contei o sonho, não foram capazes de me revelar a sua interpretação.[b] **8** Por fim, veio à minha presença Daniel, que recebeu o nome de Beltessazar[c] (conforme o nome do meu deus[d]) e em quem está o espírito dos deuses santos,[e] e eu contei-lhe o sonho:

9 "'Ó Beltessazar, chefe dos sacerdotes-magos,[f] sei muito bem que o espírito dos deuses santos está em ti[g] e que nenhum segredo é demasiado difícil para ti;[h] por isso, explica-me as visões que vi no meu sonho e a sua interpretação.

10 "'Nas visões que me passaram pela mente enquanto eu estava deitado na minha cama, vi uma árvore[i] no meio da terra, e ela era extremamente alta.[j] **11** A árvore cresceu e ficou forte, e o seu topo atingiu os céus; era visível até aos confins da terra. **12** A sua folhagem era bela, tinha frutos em abundância e havia nela alimento para todos. Debaixo dela, os animais selvagens procuravam sombra; nos seus ramos, moravam as aves dos céus; e todas as criaturas se alimentavam* dela.

13 "'Na minha cama, enquanto eu observava as visões que me passavam pela mente, vi um vigilante, um santo, que descia dos céus.[k] **14** Ele gritou com voz forte: "Derrubem a árvore,[l] cortem-lhe os ramos, façam-lhe cair as folhas e espalhem os seus frutos! Que os animais fujam de debaixo dela; e as aves, dos seus ramos. **15** Mas deixem o toco com as raízes* na terra, com faixas de ferro e de cobre, no meio da relva do campo. Que seja

CAP. 3

a Da 2:47
Da 4:34

b Da 3:15

c Da 4:35
Da 6:26, 27

d Da 2:49

CAP. 4

e Sal 10:16
Sal 90:2
Je 10:10

f Da 2:1

g Da 2:2

2.ª coluna

a Is 47:13

b Da 2:10, 11

c Da 1:7

d Is 46:1
Je 50:2

e Da 4:18
Da 5:11, 12

f Da 1:20
Da 2:48

g Gén 41:38
Da 6:3

h Da 1:17, 20

i Da 4:26

j Da 4:20-22

k Da 4:23-26

l Da 4:31
Da 5:18, 20

3:28 *Ou: "e entregaram os seus corpos". **3:29** *Ou, possivelmente: "depósito de lixo; monte de esterco". **3:30** *Lit.: "fez prosperar". **4:7** *Ou: "encantadores".

4:7 *Isto é, uma seita de pessoas que se consideravam peritas em adivinhação e astrologia. **4:12** *Lit.: "toda a carne se alimentava". **4:15** *Ou: "deixem o porta-enxerto".

molhado pelo orvalho dos céus, e que a sua porção seja partilhada com os animais, no meio da vegetação da terra.[a] **16** Que o seu coração seja mudado para que deixe de ser um coração humano, e que lhe seja dado um coração de animal, e passem sobre ele sete tempos.[b] **17** Isto é por decreto dos vigilantes[c] e o pedido é declarado pelos santos, para que todos os que vivem saibam que o Altíssimo é Governante no reino da humanidade[d] e que ele o dá a quem quiser, e que, sobre ele, estabelece até mesmo o mais humilde dos homens."

18 "'Este foi o sonho que eu, o rei Nabucodonosor, tive. Agora, tu, ó Beltessazar, diz qual é a sua interpretação, visto que todos os outros sábios do meu reino são incapazes de me revelar a interpretação.[e] Porém, tu podes fazê-lo, porque o espírito de deuses santos está em ti.'

19 "Nesse momento, Daniel, que recebeu o nome de Beltessazar,[f] ficou pasmado por um instante, e os seus pensamentos começaram a amedrontá-lo.

"O rei disse: 'Ó Beltessazar, não permitas que o sonho e a interpretação te amedrontem.'

"Beltessazar respondeu: 'Ó meu senhor, que o sonho se aplique aos que o odeiam, e a sua interpretação aos seus inimigos.

20 "'A árvore que viu, que cresceu e ficou forte, cujo topo atingiu os céus e era visível em toda a terra,[g] **21** que tinha uma bela folhagem, frutos em abundância e alimento para todos, debaixo da qual moravam os animais selvagens e em cujos ramos residiam as aves dos céus,[h] **22** é o senhor, ó rei, porque o senhor se tornou grande e ficou forte; a sua grandeza cresceu e atingiu os céus,[i] e o seu domínio os confins da terra.[j]

CAP. 4

a Da 4:32, 33

b Da 4:32
Lu 21:24

c Da 4:13

d Da 4:34

e Is 47:13
Da 2:27
Da 5:8, 15

f Da 1:7

g Da 4:10, 11

h Da 4:12

i Is 14:13, 14

j Da 2:37, 38

2.ª coluna

a Da 4:13
Da 8:13

b Da 4:13-16
Lu 21:24

c Da 4:31-33

d Da 4:16
Lu 21:24
Ap 12:6, 14

e 1Sa 2:7, 8
Jó 34:24
Je 27:5
Ez 21:26, 27
Da 2:21
Da 7:13, 14
Lu 1:32, 33

f Da 4:15

g 1Rs 21:29
Jl 2:14
Jon 3:8-10

23 "'E o rei viu um vigilante, um santo,[a] que descia dos céus e dizia: "Derrubem a árvore e destruam-na, mas deixem o toco com as raízes* na terra, com faixas de ferro e de cobre, no meio da relva do campo. Que ele seja molhado pelo orvalho dos céus, e que permaneça entre os animais selvagens, até terem passado sobre ele sete tempos."[b] **24** Esta é a interpretação, ó rei; é o decreto do Altíssimo que atingirá o meu senhor, o rei. **25** O senhor será expulso do meio dos homens e a sua morada será com os animais selvagens; receberá vegetação para comer, como os touros, e será molhado pelo orvalho dos céus;[c] e passarão sobre si sete tempos,[d] até que reconheça que o Altíssimo é Governante no reino da humanidade e que ele o dá a quem quiser.[e]

26 "'No entanto, visto que mandaram deixar o toco da árvore com as raízes,*[f] o seu reino ser-lhe-á restituído depois de o senhor reconhecer que são os céus que governam. **27** Portanto, ó rei, queira aceitar o meu conselho. Afaste-se dos seus pecados por fazer o que é correto, e da sua maldade por mostrar misericórdia aos pobres. Talvez, assim, a sua prosperidade se prolongue.'"[g]

28 Tudo isto aconteceu com o rei Nabucodonosor.

29 Doze meses mais tarde, o rei estava a caminhar no terraço do palácio real de Babilónia. **30** Ele dizia: "Não é esta Babilónia, a grande, que eu próprio construí para a casa real, com a minha própria força e poder, e para a glória da minha majestade?"

4:23 *Ou: "deixem o porta-enxerto".
4:26 *Ou: "o porta-enxerto da árvore".

31 Enquanto a palavra ainda estava na boca do rei, uma voz veio dos céus: "Esta mensagem é para ti, ó rei Nabucodonosor: 'O reino afastou-se de ti,[a] **32** e serás expulso do meio da humanidade. A tua morada será com os animais selvagens; receberás vegetação para comer, como os touros; e passarão sobre ti sete tempos, até que reconheças que o Altíssimo é Governante no reino da humanidade e que ele o dá a quem quiser.'"[b]

33 Naquele instante, cumpriu-se a palavra em Nabucodonosor. Ele foi expulso do meio da humanidade e começou a comer vegetação como os touros. O seu corpo foi molhado pelo orvalho dos céus, até que o seu cabelo ficou comprido como penas de águia, e as suas unhas eram como garras de aves.[c]

34 "No fim daquele período,[d] eu, Nabucodonosor, olhei para o céu, e o meu entendimento retornou a mim. E eu louvei o Altíssimo; dei louvor e glória Àquele que vive para sempre, porque o seu domínio é um domínio eterno, e o seu reino é de geração após geração.[e] **35** Todos os habitantes da terra são como nada diante dele, e ele age segundo a sua própria vontade em relação ao exército dos céus e aos habitantes da terra. Não há ninguém que o possa deter*[f] ou dizer-lhe: 'O que é que fizeste?'[g]

36 "Naquela ocasião, voltou-me o entendimento, e recuperei a glória do meu reino, a minha majestade e o meu esplendor.[h] Os meus altos funcionários e os meus nobres procuravam-me ansiosamente; fui restabelecido no meu reino, e foi-me dada uma grandeza ainda maior.

4:35 *Ou: "lhe possa deter a mão".

CAP. 4

a Da 4:25 At 12:22, 23

b Da 4:17

c Da 4:25

d Da 4:16

e Sal 10:16 Da 4:3

f Jó 34:24 Is 43:13

g Is 45:9

h Da 4:26

2.ª coluna

a Da 4:2, 3

b De 32:4 Sal 33:5

c Êx 18:10, 11 Tg 4:6

CAP. 5

d Da 7:1 Da 8:1

e Is 21:5 Je 51:39

f 2Rs 25:15 2Cr 36:18 Esd 1:7 Je 52:19 Da 1:1, 2

g Is 21:2, 3

h Da 2:2 Da 4:6

37 "Agora, eu, Nabucodonosor, louvo, enalteço e glorifico o Rei dos céus,[a] porque todas as suas obras são verdade e os seus caminhos são justiça,[b] e porque ele é capaz de humilhar os que andam com orgulho."[c]

5 O rei Belsazar[d] deu um grande banquete a mil dos seus nobres, e bebia vinho à frente deles.[e] **2** Sob o efeito do vinho, Belsazar mandou trazer as taças de ouro e de prata que o seu pai, Nabucodonosor, tinha tirado do templo em Jerusalém,[f] para que o rei, os seus nobres, as suas concubinas e as suas esposas secundárias bebessem nelas. **3** Então, trouxeram as taças de ouro que tinham sido tiradas do templo da casa de Deus em Jerusalém, e o rei, os seus nobres, as suas concubinas e as suas esposas secundárias beberam nelas. **4** Beberam vinho e louvaram os deuses de ouro e de prata, e os de cobre, de ferro, de madeira e de pedra.

5 Nesse mesmo instante, apareceram dedos de uma mão humana e começaram a escrever no reboco da parede, no palácio do rei, em frente ao candelabro. E o rei conseguia ver a mão* a escrever. **6** Nisto, o rei ficou pálido* e os seus pensamentos apavoraram-no; as suas ancas tremiam[g] e os seus joelhos batiam um no outro.

7 O rei, aos gritos, mandou convocar os adivinhos,* os caldeus# e os astrólogos.[h] O rei disse aos sábios de Babilónia: "Qualquer homem que leia esta escrita e que me dê a sua interpretação será vestido de púrpura, com um colar de ouro

5:5 *Ou: "as costas da mão". **5:6** *Ou: "a aparência do rei mudou". **5:7** *Ou: "encantadores". #Isto é, uma seita de pessoas que se consideravam peritas em adivinhação e astrologia.

ao pescoço,[a] e governará como o terceiro no reino."[b]

8 Vieram, então, todos os sábios do rei, mas não foram capazes de ler a escrita nem de revelar a sua interpretação ao rei.[c] **9** Por isso, o rei Belsazar ficou muito amedrontado e o seu rosto ficou pálido. Os seus nobres ficaram perplexos.[d]

10 Em vista das palavras do rei e dos seus nobres, a rainha entrou na sala do banquete. A rainha disse: "Ó rei, viva para sempre! Não permita que os seus pensamentos o apavorem, nem fique pálido. **11** No seu reino, existe um homem* que tem o espírito de deuses santos. Nos dias do seu pai, acharam-se nele esclarecimento, entendimento# e sabedoria como a sabedoria de deuses.[e] O rei Nabucodonosor, seu pai, designou-o como chefe dos sacerdotes-magos, dos adivinhos, dos caldeus e dos astrólogos;[f] foi o seu pai que o fez, ó rei. **12** Pois Daniel, a quem o rei deu o nome de Beltessazar,[g] tinha um espírito extraordinário, conhecimento e entendimento# para interpretar sonhos, solucionar enigmas e resolver problemas difíceis.*[h] Agora, que Daniel seja convocado, e ele há de dar-lhe a interpretação."

13 Assim, trouxeram Daniel à presença do rei. O rei perguntou a Daniel: "Tu é que és Daniel, dos exilados de Judá,[i] que o meu pai, o rei, trouxe de Judá?[j] **14** Ouvi dizer que o espírito de deuses está em ti[k] e que em ti se acharam esclarecimento, entendimento# e sabedoria extraordinária.[l] **15** Os sábios e os adivinhos foram trazidos à minha presença para ler esta escrita e revelar-me a sua interpretação, mas não são capazes de dar a interpretação da mensagem.[a] **16** No entanto, ouvi dizer que és capaz de fornecer interpretações[b] e resolver problemas difíceis.* Portanto, se conseguires ler a escrita e me revelares a sua interpretação, serás vestido de púrpura, com um colar de ouro ao pescoço, e governarás como o terceiro no reino."[c]

17 Daniel respondeu ao rei: "O senhor pode ficar com os seus presentes e dar as recompensas a outros. No entanto, vou ler a escrita ao rei e revelar-lhe a sua interpretação. **18** Ó rei, o Deus Altíssimo concedeu a Nabucodonosor, seu pai, o reino, a grandeza, a honra e a majestade.[d] **19** Por causa da grandeza que Ele lhe deu, todos os povos, nações e línguas tremiam de medo diante dele.[e] Ele matava ou deixava viver quem quisesse, enaltecia ou humilhava quem quisesse.[f] **20** Porém, quando o seu coração ficou arrogante e o seu espírito se endureceu, de modo a ele agir presunçosamente,[g] foi derrubado do trono do seu reino, e foi-lhe tirada a dignidade. **21** Ele foi expulso do meio da humanidade, o seu coração foi tornado semelhante ao de um animal, e ele morava com os jumentos selvagens. Recebia vegetação para comer, como os touros, e o seu corpo ficou molhado com o orvalho dos céus, até que reconheceu que o Altíssimo é Governante no reino da humanidade, sobre o qual ele estabelece quem quiser.[h]

22 "Mas o senhor não humilhou o seu coração, ó Belsazar, filho de Nabucodonosor, embora soubesse tudo isto. **23** Pelo contrário, enalteceu-se em desafio ao Senhor dos céus,[i] e ordenou que lhe trouxessem as taças

5:11 *Ou: "um homem capaz". **5:11, 12, 14** #Ou: "perspicácia". **5:12, 16** *Lit.: "desatar nós".

CAP. 5

a Gén 41:39, 42 Est 8:15

b Da 2:6, 48

c Da 2:27 Da 4:7

d Is 13:1, 7

e Da 4:8, 9

f Da 2:47, 48

g Da 1:7 Da 4:8

h Da 1:17, 20 Da 6:3

i Da 1:3, 6 Da 2:25

j 2Rs 24:11, 14

k Da 4:9

l Da 1:17, 20

2.ª coluna

a Is 47:12, 13 Da 2:10, 11 Da 5:8

b Da 2:28

c Da 2:6 Da 5:7

d Da 2:37, 38

e Je 25:9 Da 3:4, 5 Da 4:22

f Da 2:12 Da 3:6, 29

g Is 14:13, 14 Da 4:30

h Da 4:31-35

i Je 50:29

da sua casa.[a] Depois, o senhor, os seus nobres, as suas concubinas e as suas esposas secundárias beberam vinho nelas, e louvaram os deuses de prata e ouro, de cobre, de ferro, de madeira e de pedra, deuses que não veem, não ouvem nem sabem nada.[b] Contudo, o senhor não glorificou o Deus em cujas mãos está o seu fôlego[c] e todos os seus caminhos. **24** Por isso, a mão foi enviada por ele, e estas palavras foram escritas.[d] **25** E estas são as palavras que foram escritas: MENE, MENE, TEQUEL e PARSIM.

26 "Esta é a interpretação das palavras: MENE: Deus contou os dias do seu reino e fê-lo chegar ao fim.[e]

27 "TEQUEL: o senhor foi pesado na balança e considerado insuficiente.

28 "PERES: o seu reino foi dividido e dado aos medos e aos persas."[f]

29 Então, Belsazar deu a ordem, e vestiram Daniel de púrpura, colocaram-lhe um colar de ouro ao pescoço e proclamaram que ele se tornaria o terceiro governante no reino.[g]

30 Naquela mesma noite, Belsazar, o rei caldeu, foi morto.[h] **31** E Dario,[i] o medo, recebeu o reino; ele tinha cerca de 62 anos de idade.

6 Dario achou por bem designar 120 sátrapas para administrar todo o reino.[j] **2** Acima deles, havia três altos funcionários, um dos quais era Daniel;[k] os sátrapas[l] deviam prestar-lhes contas, para que o rei não sofresse nenhum prejuízo. **3** E Daniel destacava-se entre os altos funcionários e os sátrapas, visto que havia nele um espírito extraordinário,[m] e o rei pretendia designá-lo sobre todo o reino.

CAP. 5

a Da 5:2, 3

b Sal 115:4-7 Is 46:6, 7

c Sal 104:29

d Da 5:5

e Is 13:11 Je 25:12 Je 27:6, 7 Je 50:1, 2 Je 51:11

f Esd 1:1, 2 Is 21:2 Is 45:1 Je 50:9 Da 6:28 Da 9:1

g Da 5:7, 16

h Is 21:9 Je 51:8, 31 Je 51:39, 57

i Da 6:1 Da 9:1

CAP. 6

j Est 1:1 Da 9:1

k Da 2:48 Da 5:29

l Esd 8:36 Est 8:9 Da 3:2

m Da 1:17, 20 Da 5:12

2.ª coluna

a Est 3:8

b Da 3:6

c Est 3:12 Est 8:10

d Est 1:19 Est 8:8

e 1Rs 8:44, 45

4 Naquele tempo, os altos funcionários e os sátrapas procuravam um motivo para acusar Daniel a respeito de questões de Estado,* mas não conseguiam encontrar nenhuma base para acusação, nem nada corrupto, pois ele era digno de confiança, e não era culpado de nenhuma negligência ou corrupção. **5** Portanto, estes homens disseram: "Não encontraremos nenhum motivo para acusar Daniel, a não ser que seja algo relacionado com a lei do seu Deus."[a]

6 Por conseguinte, estes altos funcionários e sátrapas foram todos juntos à presença do rei e disseram-lhe: "Ó rei Dario, viva para sempre! **7** Todos os funcionários reais, os superintendentes, os sátrapas, os conselheiros reais e os governadores reuniram-se e concordaram que seja emitido um decreto real a impor uma proibição:* durante 30 dias, todo aquele que fizer uma petição a qualquer deus ou homem sem ser a si, ó rei, deve ser lançado na cova dos leões.[b] **8** Agora, ó rei, estabeleça o decreto e assine-o,[c] para que não seja mudado, segundo a lei dos medos e dos persas, que não pode ser anulada."[d]

9 Então, o rei Dario assinou o decreto com a proibição.

10 Assim que Daniel soube que o decreto tinha sido assinado, foi para a sua casa, que tinha as janelas do quarto de terraço abertas na direção de Jerusalém.[e] E ele ajoelhou-se, orou e louvou o seu Deus, assim como fazia regularmente antes disso, três vezes por dia. **11** De repente, aqueles homens entraram e encontraram Daniel a fazer petições e a suplicar favor perante o seu Deus.

6:4 *Lit.: "do reino". **6:7** *Ou: "uma interdição".

12 E eles foram falar com o rei e lembraram-no da proibição real: "O senhor não assinou uma proibição a estabelecer que, durante 30 dias, todo o homem que fizesse uma petição a qualquer deus ou homem sem ser ao senhor, ó rei, fosse lançado na cova dos leões?" O rei respondeu: "A questão está bem estabelecida segundo a lei dos medos e dos persas, que não pode ser anulada."[a] **13** Eles disseram imediatamente ao rei: "Daniel, que é um dos exilados de Judá,[b] não fez caso do senhor, ó rei, nem da proibição que o senhor assinou; ele ora três vezes por dia."[c] **14** Quando o rei ouviu isso, ficou muito aflito, e tentou pensar numa maneira de livrar Daniel. Até ao pôr do sol, fez de tudo para salvá-lo. **15** Por fim, aqueles homens foram juntos falar com o rei; eles disseram ao rei: "Ó rei, lembre-se de que, segundo a lei dos medos e dos persas, não se pode mudar nenhuma proibição ou decreto emitidos pelo rei."[d]

16 Portanto, o rei deu a ordem, e trouxeram Daniel e lançaram-no na cova dos leões.[e] O rei disse a Daniel: "O teu Deus, a quem serves incessantemente, há de livrar-te." **17** Depois, trouxeram uma pedra e colocaram-na sobre a entrada* da cova, e o rei selou-a com o seu anel de sinete e com o anel de sinete dos seus nobres, para que nada pudesse ser mudado no caso de Daniel.

18 De seguida, o rei foi para o palácio. Passou a noite a jejuar e não aceitou nenhum divertimento;* e não conseguia dormir.# **19** Finalmente, quando o dia começou a clarear, o rei levantou-se e foi rapidamente à cova dos leões. **20** Ao chegar perto da cova, chamou por Daniel com voz triste. O rei perguntou a Daniel: "Ó Daniel, servo do Deus vivente, será que o teu Deus, a quem serves incessantemente, foi capaz de livrar-te dos leões?" **21** Daniel respondeu imediatamente ao rei: "Ó rei, viva para sempre! **22** O meu Deus enviou o seu anjo e fechou a boca dos leões,[a] e eles não me fizeram mal,[b] pois fui considerado inocente diante dele; e também não fiz nada contra o senhor, ó rei."

23 O rei ficou muito alegre e ordenou que Daniel fosse tirado da cova. Quando Daniel foi tirado da cova, viram que não tinha sofrido qualquer dano, porque ele tinha confiado no seu Deus.[c]

24 Seguidamente, o rei ordenou que trouxessem os homens que tinham acusado* Daniel, e eles foram lançados na cova dos leões, com os seus filhos e as suas esposas. Antes de atingirem o fundo da cova, os leões atacaram-nos e despedaçaram todos os seus ossos.[d]

25 Então, o rei Dario escreveu a todos os povos, nações e línguas, que moravam em toda a terra:[e] "Que tenham grande paz! **26** Emito a ordem de que, em toda a extensão do meu reino, as pessoas tremam de temor diante do Deus de Daniel.[f] Pois ele é o Deus vivente e permanece para sempre. O seu reino nunca será destruído, e o seu domínio é eterno.*[g] **27** Ele livra,[h] salva e realiza sinais e milagres nos céus e na terra,[i] pois livrou Daniel das garras dos leões."

28 Assim, Daniel prosperou no reino de Dario[j] e no reino de Ciro, o persa.[k]

6:17 *Lit.: "boca". **6:18** *Ou, possivelmente: "não lhe foram trazidos músicos". #Lit.: "o seu sono fugia-lhe".

6:24 *Ou: "caluniado". **6:26** *Ou: "a sua soberania é eterna".

CAP. 6

a Est 8:8 Da 6:7, 8

b Da 1:3, 6 Da 2:25 Da 5:13

c Est 3:8 Da 6:10

d Est 8:8 Da 6:8

e Da 6:7 He 11:32, 33

2.ª coluna

a 1Sa 17:37 He 11:32, 33

b Sal 34:7 Sal 118:5 Da 3:28

c Sal 37:40 Pr 18:10 Da 3:26, 27

d Est 7:10

e Est 8:9 Da 4:1

f Da 3:29

g Da 4:34

h Da 3:28

i Je 32:20 Da 4:3

j Da 5:31 Da 6:1, 2

k 2Cr 36:22, 23 Esd 1:1, 2 Is 44:28

CAP. 7

7 No primeiro ano de Belsazar,[a] rei de Babilónia, Daniel teve um sonho, e passaram-lhe visões pela mente enquanto estava deitado na sua cama.[b] Então, ele escreveu o sonho,[c] e fez um registo completo do assunto. **2** Daniel declarou:

"Nas minhas visões durante a noite, vi que os quatro ventos dos céus agitavam o vasto mar.[d] **3** E quatro animais enormes[e] saíam do mar; eram diferentes uns dos outros.

4 "O primeiro era parecido com um leão[f] e tinha asas de águia.[g] Observei-o até que as asas lhe foram arrancadas, e ele foi levantado da terra e posto sobre dois pés como um homem, e recebeu um coração de homem.

5 "E apareceu outro animal, um segundo, parecido com um urso.[h] Erguia-se sobre um dos lados e tinha na boca, entre os dentes, três costelas; e foi-lhe dito: 'Levanta-te, come muita carne.'[i]

6 "Depois disso, continuei a observar, e apareceu outro animal, parecido com um leopardo,[j] mas, nas costas, ele tinha quatro asas, como as de uma ave. O animal tinha quatro cabeças;[k] e ele recebeu autoridade para governar.

7 "Depois disso, nas visões da noite, continuei a observar, e vi um quarto animal, assustador, medonho e extremamente forte, e ele tinha grandes dentes de ferro. Devorava, triturava e, o que sobrava, ele espezinhava.[l] Era diferente de todos os outros animais que o antecederam, e tinha dez chifres. **8** Enquanto eu observava os chifres com atenção, entre eles, surgiu outro chifre, pequeno,[m] diante do qual três dos primeiros chifres foram arrancados. E vi que, neste chifre, havia olhos que pareciam olhos humanos e uma boca que falava de modo arrogante.*[a]

9 "Continuei a observar até que foram colocados tronos, e o Antigo de Dias[b] sentou-se.[c] A sua roupa era branca como a neve,[d] e os seus cabelos eram como a lã pura. O seu trono eram chamas de fogo, e as rodas do trono eram fogo ardente.[e] **10** Um rio de fogo corria, saindo de diante dele.[f] Mil vezes mil serviam-no,* e dez mil vezes dez mil estavam de pé diante dele.[g] O Tribunal[h] iniciou a sessão, e abriram-se livros.

11 "Então, continuei a observar, por causa do som das palavras arrogantes* ditas pelo chifre;[i] observei, até que o animal foi morto e o seu corpo foi destruído e entregue para ser queimado no fogo. **12** Quanto aos outros animais,[j] foi-lhes tirado o domínio, e a sua vida foi prolongada por um tempo e uma época.

13 "Continuei a observar nas visões da noite e vi alguém parecido com um filho de homem[k] que vinha com as nuvens dos céus; ele obteve acesso ao Antigo de Dias[l] e foi conduzido à sua presença. **14** E foi-lhe dado domínio,[m] honra[n] e um reino, para que os povos, nações e línguas o servissem.[o] O seu domínio é um domínio eterno, que jamais terminará, e o seu reino não será destruído.[p]

15 "Quanto a mim, Daniel, o meu espírito ficou aflito dentro de mim, porque as visões que me passaram pela mente amedrontaram-me.[q] **16** Aproximei-me de um dos que ali estavam de pé, para perguntar o que aquilo realmente significava. De seguida, ele respondeu e revelou-me a interpretação daquelas coisas:

7:8 *Ou: "orgulhoso". **7:10** *Ou: "ministravam-lhe". **7:11** *Ou: "orgulhosas".

2.ª coluna

a Da 5:1, 30
b Da 2:19; Da 8:1
c Is 30:8; Hab 2:2; Ap 1:11
d Is 57:20; Ap 17:15
e Da 7:17
f Da 2:37, 38
g De 28:49, 50; Je 48:40; La 4:19; Hab 1:8
h Da 2:39; Da 5:28; Da 8:3, 20
i Is 13:17, 18; Da 11:2
j Da 2:39; Da 8:5; Da 11:3
k Da 8:8; Da 11:4
l Da 2:40; Da 7:19
m Da 7:24

a Da 7:20; Ap 13:5
b Sal 90:2; Da 7:13, 22; Hab 1:12
c Is 6:1, 2; Ap 4:2, 3
d Sal 104:1, 2
e De 9:3; He 12:29
f Sal 50:3; Sal 97:3
g De 33:2; 1Rs 22:19; Sal 68:17; He 12:22; Ju 14; Ap 5:11
h 1Sa 2:10; Sal 50:6
i Da 7:8, 25
j Da 7:3
k Mt 24:30; Lu 21:27; Jo 3:13; At 7:56; Ap 14:14
l Sal 90:2; Da 7:9, 22; Hab 1:12
m Sal 2:6; Sal 110:1, 2; Mt 28:18; 1Co 15:25; Ef 1:22; Ap 3:21
n Fil 2:9-11
o Gén 49:10
p Sal 45:6; Is 9:6, 7; Da 2:44; Lu 1:32, 33; Ap 11:15
q Da 8:27

17 "'Estes animais enormes, quatro ao todo,[a] são quatro reis que se erguerão da terra.[b] **18** No entanto, os santos do Supremo[c] receberão o reino,[d] e eles possuirão o reino[e] para sempre, sim, para todo o sempre.'

19 "Então, eu quis saber mais sobre o quarto animal, que era diferente de todos os outros. Ele era extremamente assustador, tinha dentes de ferro e garras de cobre; ele devorava, triturava e, o que sobrava, ele espezinhava.[f] **20** Também quis saber mais sobre os dez chifres[g] que havia na sua cabeça e sobre o outro chifre que surgiu, diante do qual caíram três,[h] o chifre que tinha olhos e uma boca que falava de modo arrogante,* e que parecia ser maior do que os outros.

21 "Continuei a observar enquanto este chifre guerreava contra os santos e os vencia,[i] **22** até que veio o Antigo de Dias,[j] e proferiu-se o julgamento a favor dos santos do Supremo,[k] e chegou o tempo determinado para os santos tomarem posse do reino.[l]

23 "Ele disse o seguinte: 'Quanto ao quarto animal, representa um quarto reino que haverá na terra. Ele será diferente de todos os outros reinos; irá devorar toda a terra e espezinhá-la e triturá-la.[m] **24** Quanto aos dez chifres, surgirão dez reis daquele reino; e, depois deles, surgirá ainda outro, que será diferente dos primeiros e humilhará três reis.[n] **25** Ele dirá palavras contra o Altíssimo[o] e hostilizará continuamente os santos do Supremo. Tentará mudar tempos e lei, e eles serão entregues nas suas mãos por um tempo, tempos e metade de um tempo.*[p] **26** Contudo, o Tribunal iniciou a sessão, e tiraram-lhe o seu domínio, a fim de aniquilá-lo e destruí-lo completamente.[a]

27 "'E o reino, o domínio e a grandeza dos reinos debaixo de todos os céus foram entregues ao povo que são os santos do Supremo.[b] O reino deles é um reino eterno,[c] e todos os domínios hão de servi-los e obedecer-lhes.'

28 "Aqui termina o assunto. Quanto a mim, Daniel, os meus pensamentos deixaram-me tão perplexo que fiquei pálido.* Porém, guardei estas coisas no coração."

8 No terceiro ano do reinado do rei Belsazar,[d] eu, Daniel, tive uma visão, depois daquela que tivera anteriormente.[e] **2** Eu tive a visão e, enquanto observava, eu estava na fortaleza* de Susã,#[f] que fica na província△ de Elão;[g] tive a visão, e estava junto ao curso de água do Ulai. **3** Quando levantei os olhos, vi um carneiro[h] de pé diante do curso de água, e ele tinha dois chifres.[i] Os dois chifres eram compridos, porém, um era mais comprido do que o outro, e o mais comprido surgiu depois.[j] **4** Vi o carneiro a dar marradas para o oeste, para o norte e para o sul, e nenhum animal selvagem conseguia permanecer de pé diante dele, e ninguém era capaz de livrar o que estivesse em seu poder.*[k] Ele fazia tudo o que queria e engrandecia-se.

5 Enquanto eu observava, apareceu um bode[l] que vinha do oeste,* atravessando toda a superfície da terra sem tocar no chão. E o bode tinha um chifre notável entre os olhos.[m] **6** Ele vinha em direção ao carneiro de dois chifres, que eu tinha visto de pé diante do curso de água;

CAP. 7

a Da 7:3
b Da 2:39, 40
c Da 7:25, 27
d Mt 19:28
2Ti 2:12
Ap 3:21
Ap 5:9, 10
e Da 7:21, 22
Lu 22:29
f Da 2:40
Da 7:7
g Da 7:24
h Da 7:8
i Da 8:23, 24
Da 12:7
Ap 13:7
j Sal 90:2
Da 7:9, 13
Hab 1:12
k Da 7:18, 27
l Mt 19:28
Lu 22:29
Ap 1:6
Ap 3:21
Ap 5:9, 10
Ap 20:4
m Da 2:40
Da 7:7
n Da 7:20
o Da 7:8
p Da 12:7
Ap 13:5-7

2.ª coluna

a Da 7:10, 11
b Da 7:22
Mt 19:28
Lu 22:29
Ap 20:4
c Ap 11:15

CAP. 8

d Da 5:1, 30
e Da 7:1, 15
f Ne 1:1
Est 2:8
g Gén 10:22
Is 11:11
Is 21:2
h Is 13:17
Je 51:11
Da 7:5
Da 8:20
i Est 1:1, 3
j Is 44:28
k Is 45:1
Je 51:12
Da 5:30, 31
l Da 2:39
Da 7:6
Da 8:21
m Da 11:3

7:20 *Ou: "orgulhoso". **7:25** *Isto é, três tempos e meio.

7:28 *Ou: "a minha aparência mudou". **8:2** *Ou: "na cidadela; no palácio". #Ou: "Susa". △Ou: "no distrito jurisdicional". **8:4** *Lit.: "na sua mão". **8:5** *Ou: "poente".

corria na sua direção com toda a fúria.

7 Vi-o a aproximar-se do carneiro, cheio de fúria contra ele. Ele atacou o carneiro e partiu-lhe os dois chifres, e o carneiro não teve forças para lhe resistir. Ele derrubou o carneiro e pisou-o, e não houve quem o livrasse do seu poder.*

8 Depois, o bode engrandeceu-se extraordinariamente, mas, assim que se tornou poderoso, o grande chifre foi partido; então, no seu lugar, surgiram quatro chifres notáveis, em direção aos quatro ventos dos céus.[a]

9 De um deles saiu outro chifre, pequeno, e cresceu até ficar muito grande, em direção ao sul, em direção ao leste* e em direção à Terra Gloriosa.#[b] **10** Cresceu tanto que alcançou o exército dos céus, e fez cair para a terra alguns do exército e algumas das estrelas, e espezinhou-os. **11** Ele engrandeceu-se até mesmo contra o Príncipe do exército, e o sacrifício constante* foi-Lhe tirado, e o lugar estabelecido do Seu santuário foi derrubado.[c] **12** E foi entregue um exército, com o sacrifício constante,* por causa da transgressão; e o chifre continuou a lançar a verdade por terra, e agiu e foi bem-sucedido.

13 E ouvi um santo a falar, e outro santo perguntou ao que estava a falar: "Quanto tempo é que durará a visão sobre o sacrifício constante* e sobre a transgressão que causa desolação,[d] para fazer do lugar santo e do exército coisas a serem espezinhadas?" **14** E ele disse-me: "Até terem passado 2300 noites e manhãs. E o lugar santo certamente será restabelecido na sua condição correta."

15 Enquanto eu, Daniel, estava a ter a visão e procurava entendê-la, de repente, vi à minha frente alguém que parecia um homem. **16** E ouvi a voz de um homem, vinda do meio do Ulai;[a] ele gritou: "Gabriel,[b] faz com que ele entenda o que viu."[c] **17** Portanto, ele aproximou-se de onde eu estava. Mas, quando chegou, fiquei tão apavorado que me prostrei com o rosto por terra. Ele disse-me: "Compreende, ó filho do homem, que a visão é para o tempo do fim."[d] **18** No entanto, enquanto ele falava comigo, adormeci profundamente com o rosto no chão. Então, ele tocou-me e pôs-me de pé onde eu estava,[e] **19** e disse: "Vou mostrar-te o que acontecerá na parte final do tempo da fúria,* porque a visão é para o tempo determinado do fim.[f]

20 "O carneiro de dois chifres que viste representa os reis da Média e da Pérsia.[g] **21** O bode peludo representa o rei da Grécia,[h] e o chifre grande que havia entre os seus olhos representa o primeiro rei.[i] **22** Quanto ao chifre que foi partido, de modo a que quatro se levantassem no seu lugar,[j] haverá quatro reinos procedentes da sua nação que se levantarão, mas não com o seu poder.

23 "E na parte final desses reinos, quando os transgressores completarem as suas ações,* há de levantar-se um rei de aparência feroz, que entende declarações ambíguas.# **24** Ele irá tornar-se muito poderoso, mas não pelo seu próprio poder. Causará destruição de um modo

CAP. 8

a Da 8:22 Da 11:4

b Sal 48:2 Da 11:16, 45

c Da 11:31 Da 12:11

d Da 12:11

2.ª coluna

a Da 8:2

b Lu 1:19, 26

c Da 9:21, 22

d Da 10:14 Da 12:4, 9

e Da 10:9, 10

f Da 11:27

g Da 7:5 Da 8:3 Da 11:2

h Da 7:6

i Da 8:5 Da 11:3

j Da 8:8 Da 11:4

8:7 *Lit.: "da sua mão". **8:9** *Ou: "nascente". #Ou: "à Beleza". **8:11-13** *Ou: "regular".

8:19 *Ou: "condenação". **8:23** *Ou: "chegarem ao seu limite". #Ou: "que é hábil em intrigas".

extraordinário,* e será bem-sucedido e agirá com eficiência. Ele arruinará poderosos, bem como o povo composto dos santos.[a] **25** E, com a sua astúcia, usará de falsidade para ser bem-sucedido; irá enaltecer-se no coração e, durante um período de segurança,* arruinará muitos. Há de levantar-se até mesmo contra o Príncipe dos príncipes, mas será destroçado sem intervenção de mão humana.

26 "O que foi dito na visão a respeito das noites e das manhãs é verdade, mas deves manter a visão em segredo, uma vez que se refere a dias que estão muito à frente."*[b]

27 Eu, Daniel, estava exausto e fiquei doente por alguns dias.[c] Depois, levantei-me e fui cuidar do serviço do rei;[d] mas eu estava atordoado por causa da visão, e ninguém conseguia entendê-la.[e]

9 No primeiro ano de Dario,[f] que era filho de Assuero, descendente dos medos, e que tinha sido feito rei sobre o reino dos caldeus,[g] **2** sim, no primeiro ano do seu reinado, eu, Daniel, por meio dos livros,* compreendi o número de anos para se cumprir a desolação de Jerusalém,[h] conforme mencionado na palavra de Jeová dirigida ao profeta Jeremias; seriam 70 anos.[i] **3** Então, recorri a* Jeová, o verdadeiro Deus, suplicando-lhe em oração e jejuando,[j] vestido de serapilheira# e em cinzas. **4** Orei a Jeová, meu Deus, e fiz uma confissão, dizendo-lhe:

"Ó Jeová, o verdadeiro Deus, o Grande, que inspira temor, aquele que guarda o seu pacto e demonstra amor leal[a] aos que o amam e aos que guardam os seus mandamentos:[b] **5** pecámos, fizemos o que é errado e o que é mau e rebelámo-nos;[c] desviámo-nos dos teus mandamentos e das tuas decisões judiciais. **6** Não demos ouvidos aos teus servos, aos profetas,[d] que falaram em teu nome aos nossos reis, aos nossos príncipes, aos nossos antepassados e a todo o povo.* **7** A ti, ó Jeová, pertence a justiça, mas hoje a vergonha* pertence-nos a nós — aos homens de Judá, aos habitantes de Jerusalém e a todo o Israel, os de perto e os de longe, em todas as terras pelas quais os espalhaste, porque agiram de modo infiel para contigo.[e]

8 "Ó Jeová, é a nós que pertence a vergonha* — aos nossos reis, aos nossos príncipes e aos nossos antepassados, porque pecámos contra ti. **9** A Jeová, nosso Deus, pertencem a misericórdia e o perdão,[f] pois rebelámo-nos contra ele.[g] **10** Não obedecemos à voz de Jeová, nosso Deus; não seguimos as suas leis, que ele pôs diante de nós por meio dos seus servos, os profetas.[h] **11** Todo o Israel transgrediu a tua Lei e desviou-se, desobedecendo à tua voz, de modo que derramaste sobre nós a maldição e o juramento escrito na Lei de Moisés, o servo do verdadeiro Deus,[i] pois pecámos contra Ele. **12** Ele cumpriu as palavras que tinha dito contra nós[j] e contra os nossos governantes, que nos governavam,* e trouxe sobre nós uma grande calamidade. Debaixo de todo o céu, nunca se fez nada parecido com o que foi feito a Jerusalém.[k] **13** Assim como está es-

CAP. 8

a Da 7:25
Da 8:10

b Da 10:14

c Da 7:28
Da 10:16

d Da 2:48, 49

e Da 8:17

CAP. 9

f Da 6:28
Da 11:1

g Da 5:30, 31

h Esd 1:1, 2
Sal 79:1
Is 64:10
La 1:1

i 2Cr 36:20, 21
Je 25:11
Je 29:10
Za 1:12
Za 7:5

j Esd 8:21

2.ª coluna

a Ex 34:6

b De 5:9, 10
Ne 1:5

c Esd 9:6, 7
Ne 9:26, 33
Sal 106:6
La 3:42

d 2Cr 36:15, 16
Je 7:13

e Le 26:33
De 28:41
2Rs 17:6
Is 11:11

f Êx 34:6, 7
Ne 9:17
Sal 86:5

g Ne 9:26

h 2Rs 17:13, 14

i De 28:15
De 31:17

j La 2:17

k Je 39:8

8:24 *Ou: "Causará devastação terrível". **8:25** *Ou, possivelmente: "e, sem avisar". **8:26** *Ou: "se refere ao futuro distante". **9:2** *Isto é, pelos livros sagrados. **9:3** *Ou: "voltei a minha face para". #Veja o Glossário.

9:6 *Lit.: "povo da terra". **9:7, 8** *Lit.: "vergonha de rosto". **9:12** *Lit.: "os nossos juízes que nos julgavam".

crito na Lei de Moisés, toda esta calamidade nos sobreveio.[a] Mesmo assim, não procurámos o favor* de Jeová, nosso Deus, por nos afastarmos do nosso erro[b] e mostrarmos que compreendemos a tua verdade.#

14 "Assim, Jeová manteve-se atento e trouxe calamidade sobre nós, pois Jeová, nosso Deus, é justo em tudo o que faz; contudo, nós não obedecemos à sua voz.[c]

15 "Ó Jeová, nosso Deus, agora que tiraste o teu povo da terra do Egito com mão poderosa[d] e fizeste para ti um nome que perdura até hoje,[e] nós pecámos e fizemos o que é mau. **16** Por favor, ó Jeová, segundo todos os teus atos justos,[f] faz com que a tua ira e o teu furor se afastem da tua cidade, Jerusalém, o teu santo monte; pois, por causa dos nossos pecados e dos erros dos nossos antepassados, Jerusalém e o teu povo são alvo de desprezo para todos ao nosso redor.[g] **17** E agora, ó nosso Deus, escuta a oração do teu servo e as suas súplicas, e, por tua própria causa, ó Jeová, faz a tua face brilhar sobre o teu santuário,[h] que está desolado.[i] **18** Inclina o teu ouvido, ó meu Deus, e ouve! Abre os olhos e vê a nossa condição desolada e a cidade que leva o teu nome; pois fazemos-te súplicas, não por causa dos nossos atos justos, mas por causa da tua grande misericórdia.[j] **19** Ó Jeová, ouve. Ó Jeová, perdoa.[k] Ó Jeová, presta atenção e atua! Não demores, por tua própria causa, ó meu Deus, pois a tua cidade e o teu povo levam o teu nome."[l]

20 Enquanto eu ainda falava, orava e confessava o meu pecado e o pecado do meu povo Israel, e fazia o meu pedido diante de Jeová, o meu Deus, em favor do santo monte do meu Deus,[a] **21** sim, enquanto eu ainda falava em oração, Gabriel,[b] o homem que eu tinha visto anteriormente na visão,[c] aproximou-se de mim quando eu estava completamente exausto, por volta da hora da oferta do anoitecer. **22** E ele deu-me entendimento, dizendo:

"Ó Daniel, agora, vim para te dar compreensão* e entendimento. **23** Quando começaste a fazer a tua súplica, foi emitida uma mensagem, que eu vim comunicar-te, porque és muito precioso.*[d] Portanto, considera o assunto e entende a visão.

24 "Foram determinadas setenta semanas* para o teu povo e para a tua cidade santa,[e] a fim de terminar a transgressão, acabar com o pecado,[f] fazer expiação do erro,[g] trazer justiça eterna,[h] selar a visão e a profecia,#[i] e ungir o Santo dos Santos.△ **25** Deves saber e entender o seguinte: desde o momento em que se emitir a ordem para restaurar e reconstruir Jerusalém,[j] até à vinda do Messias,*[k] o Líder,[l] haverá 7 semanas e, também, 62 semanas.[m] Ela será restaurada e reconstruída, com praça pública e fosso, mas em tempos de aflição.

26 "Depois das 62 semanas, o Messias será eliminado,*[n] sem nada para si.[o]

"E o povo de um líder vindouro destruirá a cidade e o lugar santo.[p] E o seu fim será pela inundação. Até ao fim, haverá guerra; o que foi determinado são desolações.[q]

CAP. 9

a Le 26:16, 17 De 28:15 La 1:1
b Is 9:13 Je 5:3
c Ne 9:33
d Êx 6:1
e Êx 9:16 Ne 9:10 Sal 106:7, 8
f Sal 89:14 Is 26:9
g Le 26:38, 39 1Rs 9:7-9 Sal 79:1, 4 Je 24:9
h Núm 6:23, 25
i Is 64:10, 11 La 5:18
j Sal 102:13 Is 54:7, 8 Je 14:7
k 1Rs 8:30
l Sal 79:8, 9 Is 63:18, 19 Je 14:9

2.ª coluna

a Sal 87:1, 2 Za 8:3
b Da 8:16 Lu 1:19
c Da 8:1
d Da 10:11, 19
e Ne 11:1 Is 52:1
f Lu 1:76, 77 He 9:26
g Ro 3:25 1Jo 2:1, 2 1Jo 4:10
h Is 53:11 Ro 1:16, 17
i 2Co 1:19, 20
j Ne 2:5, 11 Ne 6:15
k Sal 2:2 Jo 1:41
l Is 55:4 Mt 23:10 Jo 1:45, 49
m Lu 3:1, 2
n Is 53:8, 12 Mt 26:2 Lu 24:26 1Co 15:3
o Mr 9:12
p Mt 24:15 Lu 19:43, 44 Lu 21:20
q Lu 21:22, 24

9:13 *Ou: "não abrandámos a face". #Ou: "fidelidade".

9:22 *Ou: "perspicácia". **9:23** *Ou: "muito desejável; muito estimado". **9:24** *Isto é, semanas de anos. #Lit.: "o profeta". △Ou: "o Santíssimo". **9:25** *Ou: "do Ungido". **9:26** *Ou: "decepado; morto".

27 "Quanto ao pacto para muitos, ele vai mantê-lo em vigor por uma semana; e, na metade da semana, fará cessar o sacrifício e a oferta.[a]

"E aquele que causa desolação[b] virá na asa de coisas repugnantes; e o que foi determinado será derramado também sobre aquele que é desolado, até à exterminação."

10 No terceiro ano de Ciro,[c] rei da Pérsia, Daniel, que era chamado Beltessazar,[d] recebeu uma revelação. A mensagem era verdadeira; era sobre um grande conflito. Ele entendeu a mensagem e recebeu compreensão daquilo que viu.

2 Naqueles dias, eu, Daniel, estive de luto[e] por três semanas inteiras. **3** Não comi comida saborosa, não entrou nem carne nem vinho na minha boca e não apliquei óleo no meu corpo por três semanas inteiras. **4** No dia 24 do primeiro mês, enquanto eu estava na margem do grande rio, o Tigre,*[f] **5** levantei os olhos e vi um homem vestido de linho,[g] e ele tinha um cinto de ouro de Ufaz na cintura. **6** O seu corpo era como crisólito,[h] o seu rosto parecia um relâmpago, os seus olhos eram como tochas acesas, os seus braços e os seus pés pareciam cobre polido,[i] e o som das suas palavras era como o som de uma multidão. **7** Eu, Daniel, fui o único que teve a visão; os homens que estavam comigo não a viram.[j] No entanto, eles começaram a tremer muito, e fugiram para se esconderem.

8 Então, fiquei sozinho e, quando tive esta grande visão, não me restou energia; a minha aparência ficou deplorável,* e eu perdi totalmente as forças.[k] **9** E ouvi o som das suas palavras; mas, quando eu o ouvi falar, caí num sono profundo, com o rosto por terra.[a] **10** De seguida, houve uma mão que me tocou;[b] sacudiu-me e fez-me ficar de joelhos, apoiado sobre as minhas mãos. **11** E ele disse-me:

"Ó Daniel, homem muito precioso,*[c] dá atenção às palavras que te vou dizer. Agora, levanta-te, pois fui enviado até ti."

Quando ele me disse isto, levantei-me, a tremer.

12 Ele disse-me então: "Não tenhas medo,[d] Daniel. As tuas palavras foram ouvidas desde o primeiro dia em que te dedicaste a procurar o entendimento e a humilhares-te perante o teu Deus, e eu vim por causa das tuas palavras.[e] **13** No entanto, o príncipe[f] do reino da Pérsia opôs-se a mim por 21 dias. Então, Miguel,*[g] um dos príncipes mais importantes,# veio ajudar-me; e eu permaneci ali com os reis da Pérsia. **14** Agora, vim para te fazer entender o que acontecerá ao teu povo na parte final dos dias,[h] porque é uma visão para os dias que ainda virão."[i]

15 Enquanto ele me dizia estas palavras, virei o rosto para o chão e fiquei sem fala. **16** De seguida, alguém com a aparência de um homem tocou-me nos lábios,[j] de modo que abri a boca e disse àquele que estava de pé à minha frente: "Meu senhor, estou a tremer por causa da visão e já não tenho forças.[k] **17** Portanto, como é que eu, seu servo, posso falar consigo?[l] Pois, agora, estou sem forças e completamente sem fôlego."[m]

18 Aquele que tinha a aparência de um homem voltou a tocar-

10:4 *Lit.: "Hídequel". **10:8** *Ou: "a minha aparência digna deixou-me".

10:11 *Ou: "muito desejável; muito estimado". **10:13** *Que significa "Quem é semelhante a Deus?" #Ou: "um príncipe de primeira categoria".

CAP. 9

a He 9:11, 12 He 10:8-10

b Mr 13:14 Lu 21:20

CAP. 10

c Esd 1:1, 2 Is 45:1 Da 1:21 Da 6:28

d Da 1:7 Da 4:8

e Da 9:3

f Gén 2:14

g Ap 19:14

h Ez 1:16

i Ez 1:5, 7

j 2Rs 6:17 At 9:7

k Da 7:28 Da 8:27

2.ª coluna

a Da 8:18

b Je 1:9 Ap 1:17

c Da 9:23 Da 10:19

d Ap 1:17

e Da 9:23

f Ef 6:12

g Da 10:21 Da 12:1 Ju 9 Ap 12:7, 8

h Da 2:28

i Da 8:17, 26 Da 12:4

j Is 6:7 Je 1:9

k Da 10:8

l Jz 6:22

m Is 6:5

-me e fortaleceu-me.[a] **19** Então, disse-me: "Não tenhas medo,[b] ó homem muito precioso.*[c] Que a paz esteja contigo.[d] Sê forte, sim, sê forte!" Quando ele falou comigo, senti-me mais forte e disse: "Que o meu senhor fale, uma vez que me fortaleceu."

20 Portanto, ele disse: "Sabes porque é que vim ao teu encontro? Agora, voltarei para lutar com o príncipe da Pérsia.[e] Quando eu partir, chegará o príncipe da Grécia. **21** No entanto, vou dizer-te as coisas registadas no livro da verdade. Não há ninguém que me dê um forte apoio em tudo isto, a não ser Miguel,[f] o vosso príncipe.[g]

11 "Eu, da minha parte, no primeiro ano de Dario,[h] o medo, levantei-me para o fortalecer e proteger.* **2** O que eu te vou dizer agora é a verdade:

"Mais três reis se hão de levantar* na Pérsia, e o quarto acumulará mais riquezas do que todos os outros. Quando ele se tornar forte por meio das suas riquezas, incitará todos# contra o reino da Grécia.[i]

3 "E há de levantar-se um rei poderoso, que reinará com domínio extenso[j] e fará tudo o que quiser. **4** No entanto, quando ele se tiver levantado, o seu reino será partido e dividido pelos quatro ventos dos céus,[k] mas não passará para os seus descendentes* e não será como o domínio que ele exerceu, pois o seu reino será desarraigado e passará para outros, não para estes.

5 "E o rei do sul, isto é, um dos seus príncipes, irá tornar-se forte. Porém, haverá outro mais forte do que ele, que reinará com domínio extenso, com maior autoridade do que a dele.

6 "Depois de alguns anos, eles farão uma aliança, e a filha do rei do sul virá ao rei do norte para fazer um acordo.* Contudo, ela não manterá o poder do seu braço. E ele não se manterá de pé, nem o seu braço; e ela será entregue, assim como os que a trouxeram, aquele que causou o seu nascimento e aquele que a tornou forte naqueles tempos. **7** No seu lugar, há de levantar-se um* rebento das raízes dela, e ele irá ao exército, irá contra a fortaleza do rei do norte, agirá contra eles e vencerá. **8** Também chegará ao Egito com os seus deuses, com as suas imagens de metal,* com os seus objetos preciosos# de prata e de ouro e com cativos. Durante alguns anos, irá manter-se longe do rei do norte, **9** que irá contra o reino do rei do sul, mas retornará à sua própria terra.

10 "No que se refere aos seus filhos, irão preparar-se para a guerra e reunir um exército grande e numeroso. Ele certamente avançará e arrasará tudo como uma inundação. Porém, ele retornará, e guerreará até chegar à sua fortaleza.

11 "E o rei do sul ficará furioso e sairá para lutar contra ele, isto é, contra o rei do norte. Este reunirá uma grande multidão, mas a multidão será entregue nas mãos do outro. **12** E a multidão será levada. O coração dele irá enaltecer-se, e ele fará cair dezenas de milhares; mas não usará a sua forte posição.

CAP. 10

a Da 10:10

b Ap 1:17

c Da 9:22, 23 Da 10:11

d Jz 6:23

e Da 10:13

f Da 10:13 Ju 9 Ap 12:7, 8

g Da 12:1

CAP. 11

h Da 5:30, 31 Da 9:1

i Da 8:21

j Da 8:5, 21

k Da 7:6 Da 8:8, 22

10:19 *Ou: "muito desejável; muito estimado". **11:1** *Ou: "e como uma fortaleza para ele". **11:2** *Ou: "surgirão". #Ou: "tudo". **11:4** *Ou: "a sua posteridade".

11:6 *Ou: "acordo equitativo". **11:7** *Ou: "levantar-se alguém procedente do". **11:8** *Ou: "estátuas fundidas". #Ou: "desejáveis".

13 "E o rei do norte voltará e reunirá uma multidão maior do que a primeira; e no fim dos tempos, depois de alguns anos, ele certamente chegará com um grande exército e com muitos recursos. **14** Nesses tempos, muitos se levantarão contra o rei do sul.

"E os homens violentos* do teu povo hão de levantar-se para tentar fazer que uma visão se torne realidade, mas tropeçarão.

15 "E o rei do norte chegará e levantará uma rampa de ataque, e capturará uma cidade fortificada. E os braços* do sul não se manterão de pé, nem os seus melhores homens; eles não terão poder para se manterem de pé. **16** Aquele que virá contra ele fará tudo o que quiser, e ninguém se manterá de pé diante dele. Ficará de pé na Terra Gloriosa*[a] e, na sua mão, haverá a capacidade de exterminar. **17** Ele estará determinado a* vir com toda a força do seu reino, e haverá# um acordo△ com ele; e ele agirá com eficiência. Quanto à filha de mulher, ser-lhe-á concedido que ele a arruíne. E ela não se manterá de pé e não continuará a pertencer-lhe. **18** Ele voltará a sua atenção* para as terras litorâneas e capturará muitas delas. Contudo, um comandante fará cessar a humilhação que sofreu às suas mãos, e essa humilhação acabará. Fará com que a humilhação volte sobre ele. **19** Então, ele voltará a sua atenção para as fortalezas da sua própria terra; tropeçará e cairá, e não será encontrado.

11:14 *Ou: "os filhos dos ladrões". **11:15, 22** *Ou: "os exércitos". **11:16** *Ou: "da Beleza". **11:17** *Lit.: "fixará a sua face para". #Ou: "ele fará". △Ou: "termos equitativos". **11:18** *Ou: "face".

CAP. 11

a Sal 48:2
Da 8:9
Da 11:41, 45

2.ª coluna

a Da 9:25
Jo 1:45, 49
b Gén 15:18
At 3:25

20 "No seu lugar, há de levantar-se alguém que fará um exator* passar pelo reino esplêndido. No entanto, em poucos dias, ele será destroçado, mas não em ira nem em guerra.

21 "E, no seu lugar, há de levantar-se um desprezado,* a quem não darão a majestade do reino; e ele chegará durante um tempo de segurança# e tomará posse do reino por meio de engano.△ **22** E os braços* da inundação serão arrastados por causa dele e serão destroçados; e o Líder[a] do pacto[b] também será destroçado. **23** E, devido à aliança que farão com ele, ele irá usar de engano, erguer-se e tornar-se forte por meio de uma pequena nação. **24** Durante um tempo de segurança,# ele entrará nas partes mais ricas* da província△ e fará o que não fizeram os seus pais nem os pais dos seus pais. Distribuirá entre o povo despojo, espólio e bens; e planeará as suas tramas contra lugares fortificados, mas apenas por um tempo.

25 "E ele reunirá a sua força e a sua coragem* contra o rei do sul, com um grande exército, e o rei do sul irá preparar-se para a guerra com um exército extremamente grande e poderoso. E não se manterá de pé, porque planearão tramá-lo. **26** Aqueles que comem as suas iguarias causarão a sua ruína.

"Quanto ao seu exército, será arrasado,* e muitos cairão mortos.

11:20 *Possivelmente, um cobrador de impostos. Ou: "feitor". **11:21** *Ou: "desprezível". **11:21, 24** #Ou, possivelmente: "sem avisar". **11:21** △Ou: "intriga". **11:24** *Lit.: "na gordura". △Ou: "do distrito jurisdicional". **11:25** *Lit.: "o seu coração". **11:26** *Ou: "levado pela inundação".

27 "No que se refere a estes dois reis, o seu coração irá inclinar-se para fazer o que é mau; eles irão sentar-se à mesma mesa e mentir um ao outro. Todavia, nada será bem-sucedido, porque o fim ainda é para o tempo determinado.[a]

28 "E ele voltará à sua terra com uma grande quantidade de bens, e o seu coração será contra o pacto sagrado. Ele agirá com eficiência e voltará à sua terra.

29 "No tempo determinado, ele retornará e irá contra o sul. No entanto, esta vez não será como a anterior, **30** pois os navios de Quitim[b] virão contra ele, e ele será humilhado.

"Ele voltará e despejará a sua fúria* contra o pacto sagrado,[c] e agirá com eficiência; e voltará e dará atenção aos que abandonam o pacto sagrado. **31** E dele procedem braços* que irão levantar-se e profanar o santuário,[d] a fortaleza, e remover o sacrifício constante.#[e]

"E estabelecerão a coisa repugnante que causa desolação.[f]

32 "Por meio de palavras enganosas,* ele levará à apostasia os que violam# o pacto. Porém, o povo que conhece o seu Deus vencerá e agirá com eficiência. **33** E os que têm discernimento*[g] entre o povo darão entendimento a muitos. E tropeçarão, caindo vítimas da espada e do fogo, do cativeiro e do saque, por alguns dias. **34** Contudo, quando tropeçarem, receberão um pouco de ajuda; e muitos se juntarão a eles por meio de declarações enganosas.* **35** E alguns dos que têm discernimento* serão levados a tropeçar, para que seja feita uma obra de refinamento por causa deles e para que seja feita uma purificação e um embranquecimento[a] até ao tempo do fim; porque isso ainda é para o tempo determinado.

36 "O rei fará tudo o que quiser, e há de enaltecer-se e magnificar-se acima de todos os deuses; e dirá coisas chocantes contra o Deus dos deuses.[b] E será bem-sucedido até acabar a fúria;* porque o que foi determinado acontecerá. **37** Ele não terá consideração pelo Deus dos seus pais; e não terá consideração pelo desejo de mulheres, nem por nenhum outro deus, pois há de magnificar-se acima de todos. **38** Em vez disso,* dará glória ao deus das fortalezas. Dará glória a um deus que os seus pais não conheceram, por meio de ouro, prata, pedras preciosas e coisas valiosas.# **39** Com* um deus estrangeiro, agirá com eficiência contra as fortalezas mais poderosas. Ele dará grande glória aos que lhe derem reconhecimento# e fará com que governem entre muitos. E repartirá△ a terra por um preço.

40 "No tempo do fim, o rei do sul vai envolver-se com ele numa troca de empurrões,* e o rei do norte virá sobre ele como uma tempestade, com carros de guerra, cavaleiros e muitos navios; ele entrará nas terras e arrasará tudo como uma inundação. **41** Também entrará na Terra Gloriosa,*[c] e muitas terras serão levadas a tropeçar. No entanto, estes são os que escaparão da sua mão: Edom, Moabe e a parte principal dos amonitas. **42** Ele continuará a estender a

CAP. 11

a Da 12:9

b Gén 10:4 Núm 24:24 Is 23:1 Je 2:10 Ez 27:6

c Da 11:28

d Da 8:11

e Da 8:12

f Da 12:11 Mt 24:15 Mr 13:14 Lu 21:20

g Da 12:10

2.ª coluna

a Da 12:10

b De 10:17 Sal 136:1, 2

c Sal 48:2 Da 8:9 Da 11:16, 45

11:30, 36 *Ou: "condenação". **11:31** *Ou: "exércitos". #Ou: "regular". **11:32, 34** *Ou: "bajulação; hipocrisia". **11:32** #Lit.: "agem de modo mau contra". **11:33, 35** *Ou: "perspicácia".

11:38 *Ou: "No lugar dele". #Ou: "desejáveis". **11:39** *Ou: "Ajudado por". #Ou, possivelmente: "a quem ele reconhecer". △Ou: "distribuirá". **11:40** *Ou: "marradas". **11:41** *Ou: "da Beleza".

mão contra as terras; quanto à terra do Egito, não escapará. **43** E ele reinará sobre os tesouros ocultos de ouro e de prata e sobre todas as coisas preciosas* do Egito. E os líbios e os etíopes acompanharão os seus passos.#

44 "Contudo, haverá notícias procedentes do leste* e do norte que o perturbarão, e ele sairá com grande furor para aniquilar e entregar muitos à destruição.# **45** Armará as suas tendas reais* entre o grande mar e o monte santo da Terra Gloriosa;#[a] e chegará ao seu fim, e não haverá quem o ajude.

12 "Nesse tempo, há de levantar-se* Miguel,#[b] o grande príncipe[c] que está de pé a favor do povo a que pertences.^ E haverá um tempo de aflição como nunca houve, desde que começaram a existir nações até àquele tempo. Nesse tempo, o teu povo escapará,[d] todo aquele que se encontrar inscrito no livro.[e] **2** E muitos dos que dormem no pó da terra acordarão, uns para a vida eterna, outros para a desonra e para o desprezo eterno.

3 "E os que têm discernimento* brilharão tão claramente como os céus, e os que levam muitos à justiça como as estrelas, para todo o sempre.

4 "Quanto a ti, Daniel, mantém as palavras em segredo e sela o livro até ao tempo do fim.[f] Muitos farão uma pesquisa,* e o conhecimento verdadeiro irá tornar-se abundante."[g]

11:43 *Ou: "desejáveis". #Ou: "irão segui-lo". **11:44** *Ou: "nascente". #Ou: "devotar muitos à destruição". Veja o Glossário. **11:45** *Ou: "palaciais". #Ou: "da Beleza". **12:1** *Lit.: "há de pôr-se de pé". #Que significa "Quem é semelhante a Deus?" ^Lit.: "dos filhos do teu povo". **12:3, 10** *Ou: "perspicácia". **12:4** *Ou: "irão percorrê-lo; irão examiná-lo cabalmente", isto é, o livro.

CAP. 11

a Sal 48:2 Da 8:9 Da 11:16, 41

CAP. 12

b Da 10:13 Ju 9 Ap 12:7, 8

c Da 10:21

d Is 26:20 Jl 2:31, 32 Mt 24:21, 22 Ap 7:13, 14

e Mal 3:16 Lu 10:20 Ap 3:5

f Da 8:17, 26 Da 12:9

g Is 11:9

2.ª coluna

a Da 10:4

b Da 10:5, 6

c Da 4:34 Ap 4:9 Ap 10:6

d Da 8:24

e Lu 18:34 At 1:7 1Pe 1:10, 11

f Da 8:17, 26 Da 10:14 Da 12:4

g Da 11:35

h Sal 111:10 Da 11:33 Da 12:3

i Da 8:11

j Da 11:31 Mr 13:14

k Jo 11:24 At 17:31 At 24:15 Ap 20:12

5 Então, eu, Daniel, vi dois outros de pé: um na margem de cá do rio e outro na margem de lá do rio.[a] **6** E um deles disse ao homem vestido de linho,[b] que estava acima das águas do rio: "Quanto tempo passará até ao fim destas coisas maravilhosas?" **7** Depois, ouvi o homem vestido de linho, que estava acima das águas do rio; ele levantou a mão direita e a mão esquerda para os céus e jurou por Aquele que vive para sempre:[c] "Passará um tempo determinado, tempos determinados e metade de um tempo.* Assim que se terminar de despedaçar o poder do povo santo,[d] todas estas coisas chegarão ao seu fim."

8 Quanto a mim, ouvi, mas não consegui entender,[e] de modo que perguntei: "Ó meu senhor, qual será o resultado destas coisas?"

9 Então, ele disse: "Vai, Daniel, porque as palavras devem ser mantidas em segredo e seladas até ao tempo do fim.[f] **10** Muitos se purificarão, se embranquecerão e serão refinados.[g] E os maus farão o que é mau, e nenhum dos maus entenderá; mas os que têm discernimento* entenderão.[h]

11 "E, a partir do tempo em que for removido o sacrifício constante*[i] e for estabelecida a coisa repugnante que causa desolação,[j] haverá 1290 dias.

12 "Feliz aquele que se mantém na expectativa* e chega aos 1335 dias!

13 "Quanto a ti, continua até ao fim. Tu descansarás, mas, no fim dos dias, hás de levantar-te para receberes a tua porção."*[k]

12:7 *Isto é, três tempos e meio. **12:11** *Ou: "regular". **12:12** *Ou: "que espera ansiosamente". **12:13** *Ou: "o lugar que te cabe".

OSEIAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Esposa de Oseias e os filhos que ela teve (1-9)
Jezreel (4), Lo-Ruama (6) e Lo-Ami (9)
Esperança de restauração e união (10, 11)

2 Israel infiel é punido (1-13)
Restituição a Jeová como marido (14-23)
"Irás chamar-me 'meu marido'" (16)

3 Oseias resgata a sua esposa adúltera (1-3)
Israel voltará para Jeová (4, 5)

4 Causa de Jeová contra Israel (1-8)
Não há conhecimento de Deus nesta terra (1)
Idolatria e promiscuidade de Israel (9-19)
Espírito imoral faz com que se desviem (12)

5 Julgamento de Efraim e Judá (1-15)

6 Apelo para voltar para Jeová (1-3)
Amor leal do povo é passageiro (4-6)
Amor leal é melhor do que sacrifícios (6)
Conduta vergonhosa do povo (7-11)

7 Descrição da maldade de Efraim (1-16)
Não é possível escapar da rede de Deus (12)

8 Consequências da idolatria (1-14)
Semeiam ventos, colhem tempestades (7)
Israel esqueceu-se d'Aquele que o fez (14)

9 Pecados de Efraim levam-no a ser rejeitado por Deus (1-17)
Dedicação ao deus vergonhoso (10)

10 Israel, uma videira degenerada, será arruinado (1-15)
Semear e colher (12, 13)

11 Israel, amado por Deus desde menino (1-12)
"Do Egito chamei o meu filho" (1)

12 Efraim deve voltar para Jeová (1-14)
Jacó lutou com Deus (3)
Jacó chorou para ter o favor de Deus (4)

13 Efraim idólatra esqueceu-se de Jeová (1-16)
"Onde é que estão os teus aguilhões, ó Morte?" (14)

14 Apelo para voltar para Jeová (1-3)
Oferta de louvor dos lábios (2)
Cura da infidelidade de Israel (4-9)

1 Esta é a palavra de Jeová que Oseias,* filho de Beeri, recebeu nos dias de Uzias,[a] Jotão,[b] Acaz[c] e Ezequias,[d] reis de Judá,[e] e nos dias de Jeroboão,[f] filho de Joás[g] e rei de Israel. **2** Quando Jeová começou a transmitir a sua palavra por meio de Oseias, Jeová disse a Oseias: "Vai, casa-te com uma mulher de prostituição* e tem filhos de prostituição,* pois foi por causa da prostituição* que esta terra abandonou completamente a Jeová."[a]

3 Assim, ele foi e casou-se com Gomer, filha de Diblaim, e ela ficou grávida e deu-lhe um filho.

4 Então, Jeová disse-lhe: "Dá-lhe o nome de Jezreel,* pois, dentro de pouco tempo, ajustarei contas com a casa de Jeú[b] pelos atos de derramamento

1:1 *Forma reduzida do nome Osaías, que significa "salvo por Jah; Jah salvou". **1:2** *Ou: "imoralidade; promiscuidade".

1:4 *Que significa "Deus semeará".

CAP. 1

a 2Cr 26:1, 3, 4
b 2Rs 15:32-34
c 2Rs 16:1-3
d 2Rs 18:1-3
e Is 1:1 Miq 1:1
f 2Rs 14:23, 24 Am 1:1
g 2Rs 13:10, 11

2.ª coluna

a De 31:16 Os 3:1
b 2Rs 10:29-31

de sangue de Jezreel, e porei fim ao reino da casa de Israel.[a] **5** Nesse dia, destroçarei o arco de Israel no vale* de Jezreel."

6 Ela ficou novamente grávida e deu à luz uma filha. E Ele disse a Oseias: "Dá-lhe o nome de Lo-Ruama,* pois não voltarei a ter misericórdia[b] da casa de Israel e certamente hei de expulsá-los.[c] **7** Mas terei misericórdia da casa de Judá,[d] e vou salvá-los por meio de Jeová, o seu Deus;[e] não os salvarei por meio de arco, espada, guerra, cavalos nem cavaleiros."[f]

8 Depois de desmamar Lo-Ruama, ela ficou grávida e deu à luz um filho. **9** Então, Ele disse: "Dá-lhe o nome de Lo-Ami,* porque vocês não são o meu povo, e eu não serei o vosso Deus.

10 "E o número dos israelitas* será como os grãos de areia do mar, que não podem ser medidos nem contados.[g] E, no lugar onde lhes foi dito: 'Vocês não são o meu povo',[h] hão de dizer-lhes: 'Os filhos do Deus vivente.'[i] **11** E o povo de Judá e o povo de Israel serão ajuntados em união,[j] escolherão para si um único cabeça e subirão daquela terra, pois será grande o dia de Jezreel.[k]

2 "Digam aos vossos irmãos:
'Meu povo!'*[l]
E às vossas irmãs:
'Ó mulher de quem se teve misericórdia!'#[m]
2 Acusem a vossa mãe;
acusem-na,
Pois ela não é minha esposa[n]
e eu não sou seu marido.
Ela deve afastar de si a sua prostituição*
E dentre os seus seios o seu adultério.
3 Senão, vou despi-la e deixá-la nua, como no dia em que nasceu,
Farei dela um deserto,*
Irei reduzi-la a uma terra árida,
E matá-la à sede.
4 E não terei misericórdia dos seus filhos,
Pois são filhos de prostituição.*
5 Pois a sua mãe prostituiu-se.*[a]
Aquela que os deu à luz agiu vergonhosamente,[b] pois disse:
'Irei atrás dos meus amantes,[c]
Aqueles que me dão o meu pão e a minha água,
A minha lã e o meu linho, o meu azeite e a minha bebida.'
6 Por isso, vou bloquear-lhe o caminho com uma cerca de espinhos;
Vou levantar um muro de pedras contra ela,
De modo a que não encontre as suas veredas.
7 Ela correrá atrás dos seus amantes, mas não os alcançará;[d]
Procurará por eles, mas não os encontrará.
Então, dirá: 'Voltarei para o meu marido,*[e]
Pois a minha situação naquele tempo era melhor do que agora.'[f]
8 Ela não reconheceu que era eu quem lhe dava o cereal,[g] o vinho novo e o azeite,
E era eu quem lhe dava prata em abundância

CAP. 1

a 2Rs 15:8, 10

b Os 2:23

c 2Rs 17:6
2Rs 17:22, 23

d Os 11:12

e 2Rs 19:34, 35

f Is 37:36

g Gén 13:16
Gén 22:17

h 1Pe 2:10

i Ro 9:25, 26
2Co 6:18

j Esd 3:1
Is 11:12
Je 3:18
Ez 37:19
Miq 2:12

k Os 2:22

CAP. 2

l Je 31:33
Ez 36:28
Za 13:9

m Os 2:23

n Je 3:8

2.ª coluna

a Ez 23:4, 5
Os 3:1

b Esd 9:6
Da 9:7
Os 9:10

c Ez 23:7, 8
Os 8:9

d Is 31:1
Os 5:13

e Je 31:18
Ez 23:4
Os 5:15

f De 32:12-14
Ne 9:25

g De 32:28
Is 1:3

1:5 *Ou: "na planície". **1:6** *Que significa "não se teve misericórdia". **1:9** *Que significa "não meu povo". **1:10** *Lit.: "filhos de Israel". **2:1** *Veja Oseias 1:9 n. #Veja Oseias 1:6 n. **2:2, 4** *Ou: "imoralidade; promiscuidade".

2:3 *Veja o Glossário. **2:5** *Ou: "envolveu-se em imoralidade (promiscuidade)". **2:7** *Ou: "o meu marido, o primeiro".

E também ouro, os quais
eles usavam na adoração
de Baal.[a]
9 ‘Por isso, vou voltar e
tirar-lhe o meu cereal no
tempo da colheita
E o meu vinho novo na sua
época,[b]
E vou arrancar-lhe a minha lã
e o meu linho, que serviam
para lhe cobrir a nudez.
10 Agora, exporei as suas
partes íntimas mesmo à
frente dos seus amantes,
E nenhum homem a livrará
da minha mão.[c]
11 Porei fim a toda a sua alegria,
As suas festividades,[d] as
suas luas novas, os seus
sábados e todas as suas
épocas festivas.
12 E vou arruinar as suas
videiras e as suas figueiras,
sobre as quais ela disse:
“São o pagamento que recebi
dos meus amantes.”
Vou fazer delas um matagal,
E os animais selvagens hão
de devorá-las.
13 Vou ajustar contas com ela
pelos dias em que oferecia
sacrifícios às imagens de
Baal,[e]
Quando se enfeitava com
os seus brincos e as suas
joias, e ia atrás dos seus
amantes,
E era de mim que ela se
esquecia’,[f] diz Jeová.
14 ‘Portanto, vou persuadi-la,
Vou conduzi-la para o deserto
E vou falar-lhe ao coração.
15 Dali em diante, vou
devolver-lhe as suas
vinhas,[g]
E farei do vale* de Acor[h] uma
porta de esperança;
Ali, ela irá responder-me
como nos dias da sua
juventude,

2:15 *Ou: “da planície”.

CAP. 2

a Os 8:4

b Is 17:11

c Sal 50:22
Os 5:14

d Am 5:21
Am 8:10

e Jz 3:7
1Rs 16:30-32
2Rs 10:28
Os 11:2

f Is 17:10

g De 30:5
Is 65:21
Je 32:15
Ez 28:25, 26
Am 9:14

h Jos 7:24-26
Is 65:10

2.ª coluna

a Êx 15:1

b Êx 23:13
Jos 23:6, 7

c Za 13:2

d Ez 34:25

e Is 11:6-8

f Is 2:4
Ez 39:9
Za 9:10

g Le 26:5, 6
Je 23:6
Miq 4:3, 4

h Miq 7:18

i Is 54:13
Je 24:7
Je 31:34

j De 28:12
Za 8:12

k Os 1:11

l Je 31:27

m Os 2:1
Ro 9:25, 26
1Pe 2:10

Como no tempo* em que saiu
da terra do Egito.[a]
16 E nesse dia’, diz Jeová,
‘Irás chamar-me “meu mari-
do”, e não continuarás a
chamar-me “meu dono”’.*
17 ‘Vou remover da sua boca
os nomes das imagens de
Baal,[b]
E o nome delas nunca mais
será lembrado.[c]
18 Nesse dia, farei em favor
deles um pacto com os
animais selvagens,[d]
E com as aves dos céus e os
animais rasteiros;[e]
Livrarei esta terra do arco,
da espada e da guerra;[f]
E vou fazer com que se
deitem* em segurança.[g]
19 Vou tomar-te como noiva
para sempre;
Vou tomar-te como noiva em
retidão e justiça,
Em amor leal e misericórdia.[h]
20 Vou tomar-te como noiva em
fidelidade,
E certamente conhecerás a
Jeová.’[i]
21 ‘Nesse dia, eu responderei’,
diz Jeová,
‘Responderei aos céus,
E eles responderão à terra;[j]
22 E a terra responderá ao
cereal, ao vinho novo e
ao azeite;
E eles responderão a
Jezreel.*[k]
23 Vou semeá-la para mim na
terra,[l]
Vou ter misericórdia daquela
de quem não se teve
misericórdia;*
Vou dizer aos que não são
do meu povo:# “Vocês são
o meu povo”,[m]

2:15 *Ou: “dia”. **2:16** *Ou: “meu Baal”. **2:18** *Ou: “vou deixá-los viver”. **2:22** *Que significa “Deus semeará”. **2:23** *Veja Oseias 1:6 n. #Veja Oseias 1:9 n.

E eles dirão: “Tu és o meu Deus.”””[a]

3 Então, Jeová disse-me: “Vai mais uma vez, ama a mulher que é amada por outro homem e que comete adultério,[b] assim como Jeová ama o povo de Israel[c] enquanto eles se voltam para outros deuses[d] e amam bolos de passas.”*

2 Assim, comprei-a para mim por 15 peças de prata e um hómer* e meio de cevada. **3** De seguida, eu disse-lhe: “Continuarás a ser minha por muitos dias. Não te prostituas* e não tenhas relações com outro homem, e eu agirei da mesma maneira contigo.”#

4 Pois o povo de Israel viverá por muito tempo* sem rei,[e] sem príncipe, sem sacrifícios, sem colunas sagradas, e sem éfode[f] e ídolos domésticos.#[g] **5** Depois, o povo de Israel voltará e procurará a Jeová, seu Deus,[h] e a David, seu rei;[i] e voltarão a tremer para Jeová e para a sua bondade na parte final dos dias.[j]

4 Ouçam a palavra de Jeová,
ó povo de Israel,
Pois Jeová tem uma causa
contra os habitantes desta terra,[k]
Porque não há verdade,
nem amor leal, nem
conhecimento de Deus
nesta terra.[l]
2 Juramentos falsos,
mentiras,[m] assassinatos,[n]
Roubos e adultérios[o]
espalharam-se;
E há atos de derramamento
de sangue, um após outro.[p]
3 Por isso, esta terra ficará de luto,[a]
E todos os seus habitantes
hão de definhar-se;
Os animais selvagens, as
aves dos céus
E até os peixes do mar
morrerão.
4 “No entanto, que ninguém
discuta nem repreenda,[b]
Pois o teu povo é como
os que discutem com um
sacerdote.[c]
5 Por isso, tropeçarás em
plena luz do dia,
E o profeta tropeçará contigo
como se fosse noite.
E silenciarei* a tua mãe.
6 O meu povo será silenciado,*
pois não há conhecimento.
Visto que rejeitaste o
conhecimento,[d]
Eu também te rejeitarei, para
que deixes de servir como
meu sacerdote;
E, visto que te esqueceste da
lei# do teu Deus,[e]
Eu também me esquecerei
dos teus filhos.
7 Quanto mais aumentavam
em número, mais pecavam
contra mim.[f]
Transformarei a glória deles
em desonra.*
8 Eles alimentam-se do pecado
do meu povo,
E anseiam pelo* seu erro.
9 Acontecerá o mesmo ao
povo e ao sacerdote;
Ajustarei contas com eles
por causa dos seus
caminhos,
E farei com que sofram
as consequências das suas
ações.[g]

CAP. 2

a Os 1:10

CAP. 3

b Os 1:2, 3

c De 7:6-8
2Rs 13:23
Sal 106:44, 45

d Jz 10:13
Je 3:20

e 2Rs 17:6
2Rs 18:9, 10

f Jz 8:27

g Jz 17:5
1Sa 19:15, 16

h Je 50:4

i Je 30:9
Ez 34:23, 24
Ez 37:24, 25
Am 9:11
Lu 1:31-33

j De 4:30

CAP. 4

k Miq 6:2

l Miq 7:2

m Os 11:12

n 1Rs 21:18, 19

o Ez 23:37

p Os 1:4
Os 6:8, 9

2.ª coluna

a Am 8:7, 8

b Am 5:10, 13

c De 17:12

d Je 2:8

e 2Rs 17:15, 16

f Esd 9:6, 7

g Am 3:1, 2

3:1 *Isto é, os usados na adoração falsa. **3:2** *Um hómer equivalia a 220 l. Veja o Ap. B14. **3:3** *Ou: “Não te envolvas em imoralidade (promiscuidade)”. #Ou: “eu não terei relações contigo”. **3:4** *Lit.: “muitos dias”. #Ou: “deuses domésticos”. Lit.: “terafins”.

4:5 *Ou: “destruirei”. **4:6** *Ou: “destruído”. #Ou: “instrução”. **4:7** *Ou, possivelmente: “Trocaram a minha própria glória pela desonra.” **4:8** *Ou: “elevam a sua alma ao”. Veja o Glossário, “Alma”.

10 Eles comerão, mas não
ficarão satisfeitos.[a]
Serão promíscuos,* mas não
aumentarão em número,[b]
Porque não fizeram caso de
Jeová.
11 A prostituição,* o vinho e o
vinho novo
Tiram a motivação para fazer
o que é certo.#[c]
12 O meu povo consulta ídolos
de madeira,
E faz o que o seu bastão#
lhes diz;
Pois o espírito de prosti-
tuição* faz com que se
desviem
E, por causa da sua
prostituição,* recusam-se
a sujeitar-se ao seu Deus.
13 Oferecem sacrifícios nos
cumes dos montes[d]
E queimam sacrifícios
nas colinas,
Debaixo do carvalho,
do estoraque e de toda
a árvore grande,[e]
Porque a sua sombra é boa.
É por isso que as suas filhas
se prostituem*
E as suas noras cometem
adultério.
14 Não ajustarei contas com
as vossas filhas por se
prostituírem*
Nem com as vossas noras por
cometerem adultério,
Pois os homens retiram-se
com as prostitutas
E oferecem sacrifícios com
as prostitutas de templo.
Um povo assim, sem entendi-
mento,[f] será arruinado.

4:10 *Ou: "Serão crassamente imorais; Eles irão prostituir-se". **4:11, 12** *Ou: "imoralidade; promiscuidade". **4:11** #Lit.: "Tiram coração". **4:12** #Ou: "a sua vara de adivinhação". **4:13** *Ou: "se envolvem em imoralidade (promiscuidade)". **4:14** *Ou: "se envolverem em imoralidade (promiscuidade)".

CAP. 4

a Le 26:26; Miq 6:14
b Os 9:11, 12
c Pr 20:1; Pr 23:31, 33; Is 28:7
d Je 3:6
e 2Rs 17:10-12; Je 2:20; Ez 20:28
f Je 4:22

2.ª coluna

a Ez 23:4, 5
b 2Rs 17:18
c Os 9:15; Os 12:11; Am 4:4
d Os 5:8; Os 10:5
e Is 48:1; Je 5:2; Ez 20:39
f Sal 78:8; Sal 81:11, 12; Za 7:11, 12
g Os 11:2; Os 13:1, 2
h Miq 7:3

CAP. 5

i Os 4:9
j Jz 4:6; Je 46:18

15 Embora te prostituas,*
Israel,[a]
Que Judá não se torne
culpado.[b]
Não vão a Gilgal[c] nem a
Bete-Áven,[d]
Nem jurem: 'Tão certo como
Jeová vive!'[e]
16 Pois Israel ficou tão
obstinado[f] como uma
vaca teimosa.
Será que, agora, Jeová os
pastoreará como a um
carneirinho em campo
aberto?*
17 Efraim apegou-se a ídolos.[g]
Deixa-o sozinho!
18 Quando a sua cerveja*
acaba,
Eles tornam-se promíscuos.#
Os governantes dela△ amam
profundamente a desonra.[h]
19 O vento vai envolvê-la* nas
suas asas,
E eles hão de envergonhar-se
dos seus sacrifícios."

5 "Ouçam isto, sacerdotes,[i]
Prestem atenção, casa de
Israel,
Escutem, casa do rei,
Pois o julgamento é contra
vocês,
Porque são uma armadilha
para Mispá
E uma rede estendida sobre
Tabor.[j]
2 Os rebeldes* ficaram
profundamente envolvidos#
na matança,
E eu vou avisá-los△ a todos.

4:15 *Ou: "te envolvas em imoralidade (promiscuidade)". **4:16** *Lit.: "num lugar espaçoso". **4:18** *Ou: "cerveja de trigo". #Ou: "tornam-se crassamente imorais; prostituem-se". △Lit.: "escudos dela". Possivelmente, refere-se a Efraim. **4:19** *Ou: "levá-la". **5:2** *Ou: "apóstatas". #Ou: "afundaram-se". △Ou: "vou discipliná-los".

3 Conheço Efraim,
E Israel não me está oculto.
Pois, agora, Efraim, passaste a agir de modo promíscuo;*
Israel ficou impuro.[a]
4 As suas ações não lhes permitem voltar para o seu Deus,
Pois há um espírito de prostituição* entre eles;[b]
E eles não reconhecem a Jeová.
5 O orgulho de Israel dá testemunho contra ele;*[c]
Tanto Israel como Efraim tropeçaram no seu erro,
E Judá tropeçou com eles.[d]
6 Foram procurar a Jeová com os seus rebanhos e as suas manadas,
Mas não conseguiram encontrá-lo.
Ele tinha-se afastado deles.[e]
7 Traíram a Jeová,[f]
Pois geraram filhos estrangeiros.
Agora, um mês vai devorá-los* com tudo o que lhes pertence.#
8 Toquem a buzina[g] em Gibeá, a trombeta em Ramá![h]
Deem um grito de guerra em Bete-Áven;[i] depois de ti, ó Benjamim!
9 Ó Efraim, no dia da punição, hás de tornar-te um motivo de terror.[j]
Anunciei entre as tribos de Israel o que certamente acontecerá.
10 Os príncipes de Judá são como os que mudam de lugar os marcos divisórios.[k]

5:3 *Ou: "cometer imoralidade; prostituir-te". **5:4** *Ou: "imoralidade; promiscuidade". **5:5** *Lit.: "à sua face". **5:7** *Ou, possivelmente: "Dentro de um mês, eles serão devorados". #Ou: "com os seus campos".

CAP. 5

a Ez 23:4, 5 Os 4:17, 18

b Os 4:12 Am 2:7

c Is 9:9, 10 Os 7:10

d 2Rs 17:19, 20 Ez 23:30, 31 Am 2:4, 5

e Is 1:15 Miq 3:4

f Is 48:8 Je 3:20

g Os 8:1

h Is 10:29

i Os 4:15 Os 10:5

j Is 28:1-3 Os 9:13

k De 19:14

2.ª coluna

a 1Rs 20:1

b Os 8:9 Os 12:1

c Sal 50:22

d Am 2:14

e Le 26:38, 40

f De 4:29, 30 De 30:10

CAP. 6

g Os 5:14

Derramarei sobre eles a minha fúria como água.
11 Efraim está oprimido, esmagado pelo julgamento,
Pois estava decidido a ir atrás do seu adversário.[a]
12 Por isso, tornei-me como uma traça para Efraim
E como podridão para a casa de Judá.
13 Quando Efraim viu a sua doença, e Judá a sua ferida,
Efraim foi à Assíria[b] e enviou mensageiros a um grande rei.
Mas este era incapaz de curar-vos,
E ele não podia sarar a vossa ferida.
14 Eu serei como um leão novo para Efraim,
E como um leão forte* para a casa de Judá.
Hei de dilacerá-los e ir-me embora;[c]
Vou levá-los, e ninguém os livrará.[d]
15 Vou-me embora para o meu lugar até que sofram as consequências do seu erro.
Então, hão de procurar o meu favor.*[e]
Quando estiverem em aflição, procurarão por mim."[f]

6 "Venham, e voltemos para Jeová;
Pois, embora ele nos tenha dilacerado,[g] vai curar-nos.
Embora nos tenha golpeado, vai tratar-nos das feridas.
2 Ao fim de dois dias, ele vai fazer-nos reviver.
No terceiro dia, vai levantar-nos,
E viveremos perante ele.

5:14 *Ou: "leão novo jubado". **5:15** *Lit.: "a minha face".

3 Conheceremos a Jeová,
procuraremos seriamente
conhecê-lo.
A sua chegada é tão certa
como o raiar do dia.
Ele virá até nós como um
aguaceiro,
Como a chuva da primavera
que satura a terra."
4 "O que devo fazer contigo,
Efraim?
O que devo fazer contigo,
Judá?
Pois o vosso amor leal é
como a neblina da manhã,
Como o orvalho, que logo
desaparece.
5 Por isso, irei golpeá-los por
meio dos profetas[a]
E matá-los com as palavras
da minha boca.[b]
E os julgamentos contra ti
brilharão como a luz.[c]
6 Pois tenho prazer no amor
leal,* não em sacrifícios,
E no conhecimento de
Deus, não em ofertas
queimadas.[d]
7 No entanto, eles, como
meros humanos, violaram
o pacto.[e]
Nestes lugares, traíram-me.
8 Gileade é uma cidade de
malfeitores,[f]
Cheia de pegadas de sangue.[g]
9 A comunidade dos sacerdotes
é como um bando de
assaltantes que fica de
emboscada à espera
de alguém.
Eles assassinam na estrada
de Siquém,[h]
Pois a sua conduta é
vergonhosa.
10 Vi uma coisa horrível na casa
de Israel.
Ali, Efraim prostitui-se;[i]
Israel ficou impuro.[j]

6:6 *Ou: "na misericórdia".

CAP. 6

a Is 58:1
Je 1:9, 10
Ez 3:8, 9

b Je 23:29

c Sof 3:5

d 1Sa 15:22
Pr 21:3
Is 1:11
Miq 6:6-8
Mt 9:13
Mt 12:7

e 2Rs 17:15
Is 24:5
Os 8:1

f Os 12:11

g Miq 7:2

h 1Rs 12:25

i 2Rs 17:6, 7
Je 3:6

j Ez 23:4, 5

2.ª coluna

a De 30:3
Je 29:14
Am 9:14

CAP. 7

b Is 28:1

c Am 8:14
Miq 1:5

d Miq 7:3

e Os 6:9

f De 32:29
Is 1:3
Am 8:7

g Is 5:11
Is 28:1

11 Quanto a ti, Judá,
determinou-se uma
colheita para ti,
Quando eu trouxer o meu
povo cativo de volta."[a]

7 "Quando tento curar Israel,
O erro de Efraim vem à tona,[b]
Bem como a maldade de
Samaria.[c]
Pois eles agem de modo
falso;[d]
Ladrões entram nas casas,
e bandos de assaltantes
atacam do lado de fora.[e]
2 Contudo, eles não
reconhecem no coração
que vou lembrar-me de
toda a sua maldade.[f]
Agora, estão cercados pelas
suas ações;
Elas estão mesmo à frente da
minha face.
3 Eles alegram o rei com a sua
maldade;
E príncipes, com as suas
mentiras.
4 Todos eles são adúlteros,
Ardem como o forno que
o padeiro acende;
Ele para de atiçar o fogo
depois de bater a massa
até ela ficar levedada.
5 No dia do nosso rei, os
príncipes ficaram doentes;
Ficaram furiosos por causa
do vinho.[g]
Ele deu a mão a
ridicularizadores.
6 Eles aproximam-se com os
corações a arder como
um forno.*
O padeiro dorme toda a noite;
De manhã, o forno queima
como um fogo ardente.
7 Todos eles estão quentes
como um forno,

7:6 *Ou, possivelmente: "Os seus corações são como um forno quando eles se aproximam com as suas intrigas."

E devoram os seus governantes.*
Todos os seus reis caíram;[a]
Nenhum deles clama por mim.[b]
8 Efraim mistura-se com as nações.[c]
Efraim é como um pão redondo que não foi virado.
9 Estrangeiros consumiram o seu poder,[d] mas ele não percebe.
E os seus cabelos grisalhos ficaram brancos, mas ele não se apercebe disso.
10 O orgulho de Israel dá testemunho contra ele,[e]
Mas eles não voltam para Jeová, seu Deus,[f]
Nem o procuram apesar de tudo.
11 Efraim é como uma pomba ingénua, sem entendimento.*[g]
Clamam ao Egito,[h] vão à Assíria.[i]
12 "Aonde quer que forem, lançarei sobre eles a minha rede.
Vou derrubá-los como se fossem as aves dos céus.
Vou discipliná-los de acordo com os avisos que receberam como assembleia.[j]
13 Ai deles, pois fugiram de mim!
Que sejam arruinados, pois pecaram contra mim!
Eu estava pronto para resgatá-los, mas eles disseram mentiras contra mim.[k]
14 Não foi de coração que clamaram pela minha ajuda,[l]
Embora ficassem a lamentar-se nas suas camas.
Faziam cortes em si mesmos pelo seu cereal e pelo seu vinho novo.
Voltam-se contra mim.

7:7 *Lit.: "juízes". **7:11** *Lit.: "coração".

CAP. 7

a 2Rs 15:8, 10 2Rs 15:14

b Is 9:13

c Sal 106:34-36 Ez 23:4, 5

d 2Rs 13:3 2Rs 15:19

e Os 5:5

f Ne 9:35 Is 9:13 Am 4:6 Za 1:4

g Is 1:3

h 2Rs 17:4 Is 31:1

i 2Rs 15:19 Ez 23:4, 5

j De 28:15 2Rs 17:13

k Is 59:13

l Sal 78:37 Is 29:13

2.ª coluna

a Sal 78:57

b Ez 36:19, 20 Os 9:3

CAP. 8

c Os 5:8

d De 28:49, 50

e Os 6:7

f 2Rs 17:15

g Is 48:1 Miq 3:11

h Sal 50:17

i 1Rs 12:26, 28 Os 13:2

j 1Rs 13:34

k Os 10:5, 6

l De 32:21, 22 2Rs 17:18

15 Embora os tenha disciplinado e tenha fortalecido os seus braços,
Eles estão contra mim, planeando o mal.
16 Eles voltaram-se, mas não para algo mais elevado;*
Não eram dignos de confiança, assim como um arco frouxo.[a]
Os seus príncipes cairão pela espada por causa das suas línguas insolentes.
Por isso, na terra do Egito, hão de rir-se deles."[b]

8 "Toca a buzina![c]
Vem alguém, como uma águia, contra a casa de Jeová,[d]
Pois eles violaram o meu pacto[e] e transgrediram a minha lei.[f]
2 Eles clamam a mim:
'Ó meu Deus, nós, Israel, conhecemos-te!'[g]
3 Israel rejeitou o que é bom.[h]
Que seja perseguido pelo inimigo.
4 Eles designaram reis, mas sem o meu consentimento.
Designaram príncipes, mas sem a minha aprovação.
Com a sua prata e o seu ouro fizeram ídolos,[i]
Para a sua própria destruição.[j]
5 O teu bezerro foi rejeitado, Samaria.[k]
A minha ira acende-se contra eles.[l]
Até quando é que serão incapazes de se purificarem?*
6 Pois isto vem de Israel.
Foi feito por um artesão e não é Deus.
O bezerro de Samaria será completamente despedaçado.

7:16 *Isto é, não para uma forma elevada de adoração. **8:5** *Ou: "ser inocentes".

7 Pois estão a semear ventos
E colherão tempestades.[a]
Nenhuma haste produz
uma espiga madura;[b]
Aquilo que brota não produz farinha.
Mesmo que a produza,
ela será devorada por estrangeiros.*[c]
8 Israel será devorado.[d]
Agora, estarão entre as nações,[e]
Como um objeto* indesejável.
9 Pois eles subiram à Assíria,[f]
como um jumento selvagem que anda sozinho.
Efraim contratou amantes.[g]
10 Embora contratem amantes entre as nações,
Agora, vou reuni-los;
Eles começarão a sofrer[h] por causa do fardo imposto pelo rei e pelos príncipes.
11 Pois Efraim multiplicou os altares para pecar.[i]
Eles tornaram-se os seus altares para o pecado.[j]
12 Escrevi-lhe as muitas coisas da minha lei,*
Mas elas foram consideradas como algo estranho.[k]
13 Eles oferecem-me sacrifícios e comem a carne,
Mas Jeová não se agrada deles.[l]
Agora, Ele irá lembrar-se do erro deles e punirá-los pelos seus pecados.[m]
Eles voltaram* para o Egito.[n]
14 Israel esqueceu-se d'Aquele que o fez[o] e construiu templos,[p]
E Judá multiplicou as cidades fortificadas.[q]
Contudo, eu enviarei fogo sobre as suas cidades,
E o fogo consumirá as torres de cada uma delas."[a]

9 "Não te alegres, Israel.[b]
Não exultes como os povos.
Pois, com a tua prostituição,* afastaste-te do teu Deus.[c]
Amaste o salário da prostituição em todas as eiras de cereais.[d]
2 Contudo, a eira e o lagar não os alimentarão,
E o vinho novo causará a sua deceção.[e]
3 Não continuarão a morar na terra de Jeová;[f]
Em vez disso, Efraim voltará ao Egito,
E na Assíria comerão o que é impuro.[g]
4 Não voltarão a derramar ofertas de vinho para Jeová;[h]
Os sacrifícios deles não lhe agradarão.[i]
São como o pão servido quando há luto;
Todos os que o comem ficam impuros.
Pois o seu pão servirá apenas para eles próprios;*
Não entrará na casa de Jeová.
5 O que é que vocês farão no dia de se reunirem,*
No dia da festividade de Jeová?
6 Vejam! Eles terão de fugir por causa da destruição.[j]
O Egito irá ajuntá-los,[k] e Mênfis irá sepultá-los.[l]
Urtigas tomarão conta dos seus preciosos objetos de prata,
E espinheiros crescerão nas suas tendas.
7 Os dias do ajuste de contas chegarão,[m]

8:7 *Ou: "estranhos". **8:8** *Ou: "vaso". **8:12** *Ou: "instrução". **8:13** *Ou, possivelmente: "voltarão".

CAP. 8

a Pr 22:8
b Is 17:11
c De 28:15, 33
d 2Rs 15:29
2Rs 18:11
Je 50:17
e Le 26:33
f 2Rs 15:19
Ez 23:4, 5
Os 5:13
Os 12:1
g Ez 23:9
h 2Rs 14:26
1Cr 5:26
i Is 10:10, 11
j Os 12:11
k 2Rs 17:15
Ne 9:26
l Is 1:11
Am 5:22
m Os 9:9
Am 8:7
n Os 7:16
Os 9:3
o De 32:18
p 1Rs 12:25, 31
q 2Cr 26:9, 10

2.ª coluna

a 2Rs 18:13
2Cr 36:17, 19
Je 17:27
Je 34:7

CAP. 9

b Os 10:5
c Ez 23:4, 5
Os 4:12
d Os 2:12
Miq 1:7
e Os 2:8, 9
Am 5:11
f Le 20:22
De 28:63, 64
Jos 23:15, 16
1Rs 9:6, 7
g 2Rs 17:6
h Núm 15:5
Núm 28:14
Jl 1:13
i Is 1:11
j Os 7:13
k Os 7:16
Os 8:13
l Je 2:14, 16
m Is 10:3

9:1 *Ou: "imoralidade; promiscuidade". **9:4** *Ou: "para a sua própria alma". **9:5** *Ou: "da vossa festividade".

Os dias da retribuição virão.
E Israel saberá disso.
O seu profeta revelará ser
um tolo, e o homem de
expressões inspiradas
ficará louco;
Visto que o teu erro é
abundante, a hostilidade
contra vocês é abundante."
8 O vigia[a] de Efraim estava
com o meu Deus.[b]
Agora, porém, todos os ca-
minhos dos seus profetas[c]
são como as armadilhas de
um passarinheiro;
Há hostilidade na casa do
seu Deus.
9 Ficaram profundamente
corrompidos, como nos
dias de Gibeá.[d]
Ele irá lembrar-se do seu erro
e punir os seus pecados.[e]
10 "Quando encontrei Israel, foi
como encontrar uvas no
deserto.[f]
Quando vi os vossos ante-
passados, foi como ver os
primeiros figos temporãos
numa figueira.
No entanto, eles dirigiram-se
a Baal de Peor;[g]
Dedicaram-se a essa coisa
vergonhosa*[h]
E tornaram-se tão repugnan-
tes como o objeto do seu
amor.
11 A glória de Efraim voa para
longe como uma ave;
Não há nascimento, nem
gravidez, nem conceção.[i]
12 Mesmo que criem filhos,
Vou tirar-lhos até que não
sobre nenhum.[j]
Sim, ai deles quando eu me
afastar deles![k]
13 Efraim, plantado num pasto,
era para mim como Tiro;[l]
Agora, Efraim terá de
entregar os seus filhos
para a matança."

9:10 *Ou: "esse deus vergonhoso".

CAP. 9

a Is 21:6, 8
Je 6:17
Ez 33:7

b 1Rs 17:1
2Rs 2:14

c 1Rs 18:19

d Jz 19:22
Jz 20:4-6
Os 10:9

e Os 8:13

f Je 2:2

g Núm 25:1-3
De 4:3
Sal 106:28

h 1Rs 16:31
Je 11:13

i De 28:15, 18

j De 28:32
De 32:25

k De 31:17
2Rs 17:18

l Ez 28:12

2.ª coluna

a Os 4:15
Os 12:11
Am 5:5

b Le 26:27, 33
2Rs 17:18
Am 5:27

c De 29:19, 20

d Is 7:8

e 2Rs 17:14, 15
Za 1:4

f De 28:64
Am 9:9

CAP. 10

g Is 5:3, 4

h Os 8:11
Os 12:11

i Os 8:4

j Os 3:4
Os 13:11

k 2Rs 17:4

14 Ó Jeová, dá-lhes o que
deves dar:
Um ventre que aborta e
peitos secos.*
15 "Toda a sua maldade estava
em Gilgal;[a] foi lá que
passei a odiá-los.
Vou expulsá-los da minha
casa por causa das suas
más ações.[b]
Nunca mais os amarei;[c]
Todos os seus príncipes são
obstinados.
16 Efraim será ferido.[d]
A sua raiz irá secar-se, e
eles não produzirão
nenhum fruto.
Mesmo que deem à luz, vou
entregar os seus queridos
filhos à morte."
17 O meu Deus irá rejeitá-los,
Pois não lhe deram ouvidos;[e]
E eles irão tornar-se fugitivos
entre as nações.[f]

10 "Israel é uma videira
degenerada,* que
produz os seus frutos.[g]
Quanto mais frutos dá,
mais multiplica os seus
altares.[h]
Quanto melhores são as
colheitas da sua terra,
mais esplêndidas são as
suas colunas sagradas.[i]
2 O seu coração é hipócrita;*
Agora, serão condenados.
Alguém despedaçará os seus
altares e destruirá as suas
colunas sagradas.
3 Agora, vão dizer: 'Não temos
rei,[j] pois não tememos
a Jeová.
E o que poderia um rei fazer
por nós?'
4 Eles dizem palavras vazias,
juram falsamente[k] e fazem
pactos;

9:14 *Ou: "murchos". **10:1** *Ou, possivelmente: "frondosa". **10:2** *Lit.: "escorregadio; liso".

Por isso, o julgamento
é como ervas venenosas
que crescem nos campos
lavrados.[a]
5 Os residentes de Samaria
temerão pelo deus-bezerro
de Bete-Áven.[b]
O povo chorará por ele,
Bem como os sacerdotes de
deuses estrangeiros, que
se alegravam por causa
dele e da sua glória,
Pois ele irá para o exílio,
para longe deles.
6 Ele será levado para a
Assíria como presente
para um grande rei.[c]
Efraim será envergonhado,
E Israel irá envergonhar-se
do conselho que seguiu.[d]
7 Certamente, Samaria e o seu
rei serão eliminados,*[e]
Como um raminho partido
na superfície das águas.
8 Os altos sagrados de Bete-
-Áven,[f] que são o pecado de
Israel,[g] serão aniquilados.[h]
Espinhos e abrolhos
crescerão nos seus altares.[i]
As pessoas dirão às
montanhas: 'Cubram-nos!'
E às colinas: 'Caiam sobre
nós!'[j]
9 Pecas desde os dias de
Gibeá,[k] ó Israel.
Nisso,* eles têm persistido.
A guerra não alcançou#
os filhos da injustiça em
Gibeá.
10 Quando for da minha vontade,
irei disciplinã-los.
E os povos irão ajuntar-se
contra eles,
Quando tiverem de puxar a
carga dos seus dois erros.*

10:7 *Lit.: "silenciados". **10:9** *Ou: "Ali". #Ou: "não destruiu completamente". **10:10** *Isto é, quando eles tiverem de suportar a sua punição como se fosse um jugo.

CAP. 10

a Am 5:7
Am 6:12

b 1Rs 12:28, 29
Os 4:15
Os 8:5
Am 3:14

c 2Rs 17:3
Os 5:13

d Miq 6:16

e 2Rs 17:4

f Os 4:15

g 1Rs 12:28-30
Miq 1:5

h Am 7:9

i 2Rs 23:15

j Lu 23:30
Ap 6:16

k Jz 20:4-6
Os 9:9

2.ª coluna

a 2Rs 17:6

b Je 4:3, 4

c Is 55:6
Am 5:4

d De 32:2
Is 45:8

e Pr 22:8
Os 8:7
Gál 6:7

f 2Rs 18:9, 10

g Am 7:9

h 2Rs 18:9, 10

CAP. 11

i De 7:8

j Êx 4:22
Mt 2:14, 15

11 Efraim era uma novilha
ensinada que gostava de
trilhar grãos,
Por isso, eu poupava o seu
belo pescoço.
Agora, porei arreios* em
Efraim.[a]
Judá vai lavrar; Jacó vai
aplanar para outro.
12 Semeiem segundo a justiça
e colham amor leal.
Passem o arado nas terras
que não foram cultivadas,[b]
Enquanto há tempo para
procurar a Jeová,[c]
Até que ele venha e vos
ensine segundo a justiça.[d]
13 Contudo, vocês cultivaram
maldade,
Colheram injustiça,[e]
E comeram o fruto da
mentira;
Pois confiaste no teu
próprio caminho,
No grande número dos teus
guerreiros.
14 Irromperá um tumulto
contra o teu povo,
E as tuas cidades fortificadas
serão todas devastadas,[f]
Assim como Salmã devastou
a casa de Arbel
No dia da batalha, quando as
mães foram despedaçadas
com os seus filhos.
15 É isso que será feito convosco, ó Betel,[g] por causa da
vossa enorme maldade.
Ao raiar do dia, o rei de
Israel certamente será
eliminado."*[h]

11 "Quando Israel era um
menino, eu amei-o;[i]
E do Egito chamei o meu
filho.[j]
2 Quanto mais eles eram
chamados,*

11:11 *Ou: "farei alguém montar". **11:15** *Lit.: "silenciado". **11:2** *Isto é, por profetas e outros enviados para instruir Israel.

Mais se afastavam de quem
os chamava.[a]
Ofereciam sacrifícios às
imagens de Baal[b]
E faziam ofertas às imagens
esculpidas.[c]
3 Contudo, fui eu que ensinei
Efraim a andar;[d] fui eu que
os segurei nos braços;[e]
E eles não reconheceram que
eu os tinha curado.
4 Continuei a conduzi-los com
as cordas dos homens,*
com os cordões do amor;[f]
Para eles, eu era como
alguém que aliviava o seu
pescoço de um jugo,#
E, de forma bondosa,
alimentei cada um.
5 Eles não retornarão à terra
do Egito, mas a Assíria
será o seu rei,[g]
Porque se negaram a voltar
para mim.[h]
6 E uma espada girará contra
as suas cidades,[i]
Irá destruir as suas trancas
e devorá-los, por causa das
suas tramas.[j]
7 O meu povo está decidido a
ser-me infiel.[k]
Embora sejam chamados
para o alto,* ninguém se
levanta.
8 Como é que te posso
abandonar, Efraim?[l]
Como é que te posso
entregar a outros, Israel?
Como é que te posso tratar
como Admá?
Como é que te posso deixar
igual a Zeboim?[m]
Eu voltei atrás nas minhas
intenções;
Ao mesmo tempo, as minhas
compaixões despertaram.*[n]

11:4 *Ou: "cordas da bondade", como as usadas pelos pais. #Lit.: "como os que levantam um jugo das suas mandíbulas". **11:7** *Isto é, para uma forma elevada de adoração. **11:8** *Lit.: "aqueceram-se".

CAP. 11

a Is 30:9-11
b Jz 2:13
Jz 3:7
1Rs 16:30-32
1Rs 18:19
2Rs 17:13, 16
Os 2:13
c 1Rs 12:32, 33
Os 13:1, 2
d De 8:2
e De 1:31
De 33:27
Is 46:3
f Is 63:9
g 2Rs 17:3
h 2Rs 17:13, 14
Am 4:6
i Le 26:31
j Is 31:1
k Sal 78:57, 58
Je 3:6
l Os 6:4
m Gén 10:19
De 29:22, 23
n De 32:36
Je 31:20

2.ª coluna

a Je 30:11
b Jl 3:16
c Za 8:7
d Is 11:11, 12
Is 60:8, 9
Za 10:10
e Je 23:6
Ez 28:25, 26
Ez 37:21
Am 9:14
f Miq 6:12
g 2Rs 18:1, 6
2Cr 29:1, 2
Os 4:15

CAP. 12

h 2Rs 15:19
Os 8:9
i 2Rs 17:4
j 2Rs 17:19
Je 2:35
Os 4:1
Miq 6:2
k Is 3:11
l Gén 25:26
m Gén 32:28
n Gén 32:24-26

9 Não darei vazão à minha ira
ardente.
Não destruirei Efraim
novamente,[a]
Pois sou Deus, e não um
homem.
Sou o Santo no vosso meio,
E não virei contra vocês com
fúria.
10 Eles seguirão a Jeová, e ele
rugirá como um leão;[b]
Quando ele rugir, os seus
filhos virão a tremer do
oeste.[c]
11 Virão a tremer como
pássaros, quando saírem
do Egito;
Como pombas, quando
saírem da terra da Assíria.[d]
E vou instalá-los nas suas
casas", diz Jeová.[e]
12 "Efraim cercou-me com
mentiras;
E a casa de Israel, com
falsidade.[f]
Porém, Judá ainda anda*
com Deus
E é fiel ao Santíssimo."[g]

12 "Efraim alimenta-se de
vento.
Corre atrás do vento leste o
dia inteiro.
Multiplica mentiras e
violência.
Fazem um pacto com a
Assíria[h] e levam azeite
ao Egito.[i]
2 Jeová tem uma causa contra
Judá;[j]
Ajustará contas com Jacó
segundo os seus caminhos,
E vai retribuir-lhe segundo
as suas ações.[k]
3 No ventre, ele agarrou o seu
irmão pelo calcanhar[l]
E, com o seu vigor, lutou com
Deus.[m]
4 Lutou com um anjo e saiu
vencedor.
Chorou e implorou o seu
favor."[n]

11:12 *Ou: "peregrina".

Ele* encontrou-o em Betel,
e ali Ele falou connosco.[a]
5 Jeová, o Deus dos exércitos,[b]
Jeová é o nome pelo qual Ele é lembrado.*[c]
6 "Portanto, volta ao teu Deus,[d]
Demonstra amor leal e justiça,[e]
E espera sempre no teu Deus.
7 No entanto, o comerciante*
tem na mão balanças enganosas;
Ele gosta de defraudar.[f]
8 Efraim diz: 'Eu realmente fiquei rico;[g]
Adquiri riquezas.[h]
Porém, não encontrarão nenhum erro nem pecado em todo o meu trabalho árduo.'
9 Contudo, eu sou Jeová, teu Deus, desde a terra do Egito.[i]
Farei com que mores novamente em tendas,
Como nos dias de um tempo determinado.*
10 Eu falava aos profetas,[j]
Multiplicava-lhes as visões
E contava-lhes parábolas por meio dos profetas.
11 Em Gileade, há mentira*[k] e falsidade.
Em Gilgal, sacrificam touros.[l]
E os seus altares são como montões de pedras em campos lavrados.[m]
12 Jacó fugiu para o território* de Arã,[#n]
Israel[o] serviu lá por uma esposa,[p]
E por uma esposa cuidou de ovelhas.[q]
13 Por meio de um profeta,
Jeová tirou Israel do Egito;[r]
E, por meio de um profeta, cuidou dele.[a]
14 Efraim ofendeu a Deus amargamente;[b]
A sua culpa de sangue permanece sobre ele.
O seu Senhor irá retribuir-lhe a desonra que ele causou."[c]

13 "Quando Efraim falava, causava tremor;
Ele era importante em Israel.[d]
Porém, tornou-se culpado por adorar Baal[e] e morreu.
2 Agora, pecam ainda mais
E, com a sua prata, fazem estátuas de metal;*[f]
Fazem ídolos com habilidade, sendo todos estes trabalho de artesãos.
E dizem: 'Que os homens que oferecem sacrifícios beijem os bezerros.'[g]
3 Por isso, irão tornar-se como a neblina da manhã,
Como o orvalho que cedo desaparece,
Como a palha* levada da eira por um vendaval,
E como o fumo que sai pela chaminé.
4 Todavia, eu sou Jeová, teu Deus, desde a terra do Egito.[h]
Não conheceste outro Deus além de mim,
E não há outro salvador, a não ser eu.[i]
5 Conheci-te no deserto,[j] na terra da seca.
6 Eles ficaram satisfeitos com os seus pastos,[k]
Ficaram satisfeitos e o seu coração ficou orgulhoso.
E assim se esqueceram de mim.[l]
7 Serei para eles como um leão novo,[m]

12:4 *Isto é, Deus. **12:5** *Ou: "é o seu nome memorial". **12:7** *Ou: "mercador". **12:9** *Ou, possivelmente: "uma festividade". **12:11** *Ou: "magia; misticismo". **12:12** *Lit.: "campo". #Ou: "da Síria".

13:2 *Ou: "estátuas fundidas". **13:3** *Ou: "pragana".

CAP. 12

a Gén 28:13, 19
b Gén 28:16 Gén 32:30
c Êx 3:15
d Is 31:6 Os 14:1 Jl 2:12, 13
e De 16:20 Miq 6:8
f Am 8:5, 6 Miq 2:1, 2
g Ap 3:17
h De 8:17-19
i Êx 20:2 Os 13:4
j 1Rs 17:1 2Rs 17:13 Am 7:14, 15
k Os 6:8
l Os 9:15 Am 4:4
m 2Rs 17:9, 10 Os 8:11 Os 10:1
n Gén 28:5 De 26:5
o Gén 32:28
p Gén 29:18
q Gén 31:38
r Êx 12:50, 51 Sal 77:20

2.ª coluna

a Jos 24:17 1Sa 12:8
b 2Rs 17:9-11 Ez 23:4, 5
c De 28:37

CAP. 13

d Jos 17:17
e 2Rs 17:16 Os 11:2
f Os 2:8
g 1Rs 12:26, 28 1Rs 19:18
h Êx 20:2 Os 12:9
i Is 43:11 Is 45:21, 22
j De 2:7 De 32:9, 10
k Ne 9:25
l De 6:10-12 De 8:12-14 De 32:15, 18 Is 17:10
m Os 5:14

Como um leopardo à espreita
à beira do caminho.
8 Vou atacá-los como uma ursa
que perdeu as crias,
E vou rasgar-lhes o peito.*
Ali os devorarei como um
leão;
Um animal selvagem há de
dilacerá-los.
9 Visto que te voltaste contra
mim, teu ajudador,
Isso será a tua destruição,
Israel.
10 Então, onde é que está o teu
rei, para salvar-te em todas
as tuas cidades,[a]
E os teus governantes,*
sobre os quais disseste:
'Dá-me um rei e príncipes'?[b]
11 Dei-te um rei na minha ira,[c]
E, na minha fúria, irei
tirar-to.[d]
12 O erro de Efraim está
guardado;*
O seu pecado está
armazenado.
13 Hão de chegar-lhe as dores
de parto.
Porém, ele é um filho
insensato;
Não se apresenta quando
é hora de nascer.
14 Vou livrá-los do poder da
Sepultura;*
Vou resgatá-los da morte.[e]
Onde é que estão os teus
aguilhões, ó Morte?[f]
Onde é que está o teu
poder de destruição,
ó Sepultura?[g]
A compaixão ficará escondida
dos meus olhos.
15 Mesmo que ele floresça
entre os juncos,
Virá um vento leste, o vento
de Jeová;
Virá do deserto para secar
a sua fonte e esgotar a
sua nascente.
Ele saqueará o seu tesouro,
todas as suas coisas
preciosas.[a]
16 Samaria será considerada
culpada,[b] pois rebelou-se
contra o seu Deus.[c]
Eles cairão pela espada.[d]
Os seus filhos serão
despedaçados,
E o ventre das mulheres
grávidas será rasgado."

14 "Volta para Jeová, teu
Deus, ó Israel,[e]
Pois tropeçaste por causa
do teu erro.
2 Voltem para Jeová com estas
palavras,
Digam-lhe: 'Perdoa o nosso
erro[f] e aceita o que é bom,
E ofereceremos, como se
fossem novilhos, o louvor
dos nossos lábios.*[g]
3 A Assíria não nos salvará.[h]
Não montaremos em
cavalos,[i]
Nem voltaremos a dizer ao
trabalho das nossas mãos:
"Ó nosso Deus!"
Pois é em ti que o órfão*
encontra misericórdia.'[j]
4 Vou curá-los da sua
infidelidade.[k]
Vou amá-los de livre e
espontânea vontade,[l]
Porque a minha ira se
afastou de Israel.[m]
5 Vou tornar-me como o
orvalho para Israel.
Ele florescerá como o lírio
E lançará raízes profundas
como as das árvores do
Líbano.
6 Os seus raminhos irão
espalhar-se,

13:8 *Lit.: "o envoltório do seu coração". **13:10** *Lit.: "juízes". **13:12** *Ou: "embrulhado; preservado". **13:14** *Ou: "do Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

14:2 *Lit.: "ofereceremos em troca os novilhos dos nossos lábios". **14:3** *Ou: "órfão de pai".

CAP. 13

a 1Sa 8:19, 20

b 1Sa 8:4, 5

c 1Sa 8:7
1Sa 12:13

d 1Sa 12:25
2Rs 17:4
Je 52:11

e Is 25:8
Is 26:19

f 1Co 15:55

g Ap 20:13, 14

2.ª coluna

a 2Rs 17:20

b 2Rs 17:18
Am 3:9, 10

c Ez 20:21

d Is 7:8

CAP. 14

e 2Cr 30:6
Is 55:6, 7
Os 12:6
Jl 2:12, 13

f Miq 7:18

g He 13:15

h Os 5:13

i Is 31:1

j De 10:17, 18

k Sal 103:3
Is 57:18

l Sof 3:17

m Is 12:1

O seu esplendor será como
o da oliveira,
E a sua fragrância será como
a do Líbano.
7 Morarão novamente à
sua sombra.
Cultivarão cereais e flores-
cerão como a videira.[a]
A sua fama* será como a
do vinho do Líbano.
8 Efraim perguntará: 'O que é
que eu ainda tenho a ver
com os ídolos?'[b]

14:7 *Lit.: "recordação".

CAP. 14
a Za 8:12

b Os 14:3

2.ª coluna
a Je 31:18

b De 32:4

Eu responderei e cuidarei
dele.[a]
Serei como um junípero
frondoso.
O vosso fruto procederá de
mim."
9 Quem é sábio? Que entenda
estas coisas.
Quem é prudente? Que as
compreenda.
Pois os caminhos de Jeová
são retos,[b]
E os justos andarão neles;
Mas os transgressores
tropeçarão neles.

JOEL

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Severa praga de insetos (1-14)
"O dia de Jeová está próximo" (15-20)
O profeta clama a Jeová (19, 20)
2 O dia de Jeová e o seu grande exército (1-11)
Apelo para voltar para Jeová (12-17)
"Rasguem o coração" (13)
Resposta de Jeová ao seu povo (18-32)
"Derramarei o meu espírito" (28)
Milagres nos céus e na terra (30)
Os que invocam o nome de Jeová serão salvos (32)
3 Jeová julga todas as nações (1-17)
Vale de Jeosafá (2, 12)
Vale da decisão (14)
Jeová, fortaleza para Israel (16)
Jeová abençoa o seu povo (18-21)

1 Esta é a palavra de Jeová que Joel,* filho de Petuel, recebeu:

2 "Ouçam isto, anciãos,
E prestem atenção, todos
vocês, habitantes desta
terra.*
Será que aconteceu algo
assim nos vossos dias
Ou nos dias dos vossos
antepassados?[a]

1:1 *Que significa "Jeová é Deus". **1:2** *Ou: "da terra".

CAP. 1
a Jl 2:2

2.ª coluna
a Êx 10:14, 15
b Jl 2:25

3 Contem-no aos vossos filhos,
E que os vossos filhos o
contem aos seus filhos,
E os seus filhos à geração
seguinte.
4 O que o gafanhoto devora-
dor deixou sobrar, a nuvem
de gafanhotos comeu;[a]
O que a nuvem de gafanho-
tos deixou sobrar, o gafa-
nhoto sem asas comeu;
E o que o gafanhoto sem
asas deixou sobrar, o
gafanhoto voraz comeu.[b]

CAP. 1

5 "Acordem, beberrões,[a] e chorem!
Lamentem, todos vocês, bebedores de vinho,
Porque o vinho novo* vos foi tirado da boca.[b]
6 Pois uma nação subiu à minha terra, poderosa e demasiado numerosa para ser contada.[c]
Os seus dentes são dentes de leão,[d] e as suas mandíbulas são as de um leão.
7 Ela devastou a minha videira e transformou a minha figueira num toco.
Desnudou-as completamente e deitou-as fora,
Deixando brancos os seus ramos novos.
8 Lamenta, assim como faz a virgem* vestida de serapilheira#
Pela perda do noivo△ da sua juventude.
9 Na casa de Jeová, acabaram-se a oferta de cereais[e] e a oferta de bebida;[f]
Os sacerdotes, servos de Jeová, estão de luto.
10 O campo foi devastado, o solo está de luto;[g]
Pois o cereal foi arruinado, o vinho novo secou, o azeite acabou.[h]
11 Os lavradores estão desalentados, os vinhateiros lamentam,
Por causa do trigo e da cevada;
Pois a colheita do campo foi arruinada.
12 A videira secou-se,
A figueira murchou.
A romãzeira, a palmeira e a macieira,
Secaram-se todas as árvores do campo;[i]
Pois a alegria transformou-se em vergonha entre o povo.
13 "Vistam-se de serapilheira* e fiquem de luto,△ sacerdotes.
Lamentem, servos do altar.[a]
Entrem e passem a noite vestidos de serapilheira,# servos do meu Deus;
Pois já ninguém traz ofertas de cereais[b] e ofertas de bebida[c] para a casa do vosso Deus.
14 Proclamem* um jejum; convoquem uma assembleia solene.[d]
Reúnam os anciãos e todos os habitantes desta terra
Na casa de Jeová, vosso Deus,[e] e clamem a Jeová por ajuda.
15 Ai por causa desse dia!
Pois o dia de Jeová está próximo[f]
E virá como destruição da parte do Todo-Poderoso!
16 Não foi o alimento tirado de diante dos nossos próprios olhos;
E a alegria e a exultação, da casa do nosso Deus?
17 As sementes* murcharam sob as suas pás.
Os depósitos estão desolados.
Os celeiros foram derrubados, pois os cereais secaram-se.
18 Até o gado geme!
As manadas vagueiam em confusão, porque não têm pasto!
E os rebanhos sofrem a punição.
19 Clamarei a ti, ó Jeová;[g]
Pois o fogo devorou as pastagens do deserto,#
E as chamas consumiram todas as árvores do campo.

a Is 28:1, Am 6:6
b De 28:39
c Jl 2:2
d Ap 9:7, 8
e Le 2:1
f Êx 29:40
g Le 26:20
h De 28:39, 40
i Le 26:20

2.ª coluna

a Êx 30:19, 20
b Le 2:1
c Êx 29:40
d Jl 2:15
e 2Cr 20:3, 13
f Jl 2:1, Sof 1:7, 14, Sof 2:2, 2Pe 3:10, Ap 6:16, 17
g Miq 7:7, Hab 3:18

1:5 *Ou: "vinho doce". **1:8** *Ou: "jovem". **1:8, 13, 19** #Veja o Glossário. **1:8** △Ou: "marido".

1:13 *Lit.: "Cinjam-se". Veja o Glossário, "Serapilheira". △Ou: "batam no peito". **1:14** *Lit.: "Santifiquem". **1:17** *Ou, possivelmente: "Os figos secos".

20 Até os animais selvagens
te anseiam,
Porque as correntes de água
secaram-se,
E o fogo devorou as pastagens do deserto."*

2 "Toquem a buzina em Sião![a]
Deem um grito de guerra
no meu santo monte.
Que todos os habitantes
desta terra* tremam,
Pois o dia de Jeová está
a chegar![b] Está próximo!
2 É um dia de escuridão e de
trevas,[c]
Um dia de nuvens e de
densas trevas.[d]
É como a luz da aurora a espalhar-se sobre os montes.
Há um povo numeroso e poderoso;[e]
Nunca existiu um povo como
ele,
E nunca mais haverá outro,
Pelos anos de todas as
gerações.
3 À sua frente, há um fogo que
devora
E, atrás dele, as chamas
consomem.[f]
A terra à sua frente é como
o jardim do Éden,[g]
Mas, atrás dele, é um deserto
desolado,
E nada pode escapar.
4 A sua aparência é como a
aparência de cavalos,
E eles correm como cavalos
de guerra.[h]
5 O seu som é como o de carros de guerra aos solavancos sobre o cume dos
montes,[i]
Como os estalidos de um
fogo ardente que consome
a palha.
São como um povo forte,
posto em formação de
batalha.[j]

1:20 *Veja o Glossário. **2:1** *Ou: "da terra".

CAP. 2

a Ez 33:2, 3
Am 3:6

b Sof 1:14, 16
Mal 4:1

c Am 5:18, 20

d Sof 1:15

e Jl 1:6

f Jl 1:19

g Gén 2:8

h Ap 9:7

i Ap 9:9

j Pr 30:27

2.ª coluna

a Jl 2:31
Mt 24:29
Lu 21:25
Ap 9:2

b Jl 2:25

c Jl 2:2

d Je 30:7
Am 5:18
Sof 1:15

e Ap 6:16, 17

f Je 4:1
Os 12:6
Os 14:1, 2

g 1Sa 7:6
2Cr 20:3

h 2Rs 22:18, 19
Sal 51:17
Is 57:15

i 2Sa 1:11, 12

6 Por sua causa, os povos
ficarão aflitos.
Todos os rostos expressarão
angústia.*
7 Eles atacam como guerreiros,
Escalam a muralha como
soldados,
Cada um se mantém no
seu próprio curso,
E eles não se desviam do
seu caminho.
8 Não se empurram uns aos
outros;
Cada homem avança no seu
rumo.
Se as armas* fazem alguns
cair,
Os outros não desfazem
a formação.
9 Invadem a cidade, correm
sobre a muralha.
Sobem às casas, entram pelas janelas como ladrões.
10 Diante deles, a terra treme e
os céus estremecem.
O sol e a lua ficaram escuros,[a]
E as estrelas perderam
o brilho.
11 Jeová levantará a sua voz perante o seu exército,[b] pois
o seu acampamento
é muito numeroso.[c]
Pois aquele que cumpre a
Sua palavra é forte;
Pois o dia de Jeová é grande
e muito atemorizante.[d]
Quem é que o poderá suportar?"[e]
12 "Por isso, enquanto é
tempo", diz Jeová,
"voltem para mim de
todo o coração,[f]
Com jejum,[g] choro e lamento.
13 Rasguem o coração,[h] e
não as vossas roupas,[i]
E voltem para Jeová, vosso
Deus,

2:6 *Ou: "ficarão corados". **2:8** *Ou: "os projéteis".

Pois ele é compassivo* e misericordioso, paciente#[a] e cheio de amor leal,[b]
E reconsiderará△ a calamidade.
14 Quem sabe se ele não voltará atrás e reconsiderará,△[c]
E deixará sobrar uma bênção,
Uma oferta de cereais e uma oferta de bebida para Jeová, vosso Deus?
15 Toquem a buzina em Sião!
Proclamem* um jejum;
convoquem uma assembleia solene.[d]
16 Reúnam o povo, santifiquem a congregação.[e]
Convoquem os homens idosos,* reúnam as crianças e os bebés.[f]
Que o noivo saia do seu aposento interior, e a noiva da sua câmara nupcial.
17 Entre o pórtico e o altar,[g]
Que chorem os sacerdotes, os servos de Jeová, e digam:
'Tem pena do teu povo, ó Jeová,
Não faças da tua herança um alvo de gozo,
Deixando que as nações os dominem.
Por que motivo haveriam os povos de dizer: "Onde é que está o seu Deus?"'[h]
18 Então, Jeová será zeloso para com a sua terra
E terá compaixão do seu povo.[i]
19 Jeová responderá ao seu povo:
'Vou enviar-vos cereal, vinho novo e azeite,
E vocês ficarão plenamente satisfeitos;[a]
Não voltarei a fazer de vocês um alvo de insultos entre as nações.[b]
20 Afastarei para longe de vocês aquele que vem do norte;
Vou dispersá-lo por um deserto árido e desolado,
Com a sua vanguarda* voltada para o mar oriental#
E a retaguarda para o mar ocidental.△
O seu mau cheiro subirá,
O seu fedor continuará a subir,[c]
Pois Ele fará coisas grandiosas.'
21 Não tenhas medo, ó terra.
Exulta e alegra-te, pois Jeová fará coisas grandiosas.
22 Não tenham medo, animais selvagens,
Pois as pastagens do deserto* ficarão verdes,[d]
E as árvores darão frutos;[e]
A figueira e a videira produzirão abundantemente.[f]
23 Exultem e alegrem-se em Jeová, vosso Deus, filhos de Sião;[g]
Pois ele vos dará a chuva do outono na medida certa
E, sobre vocês, fará cair chuvas abundantes,
A chuva do outono e a chuva da primavera, assim como antes.[h]
24 As eiras ficarão cheias de cereais puros,
E os lagares transbordarão de vinho novo e de azeite.[i]
25 E vou compensar-vos pelos anos

2:13 *Ou: "benevolente". #Ou: "vagaroso em irar-se". **2:13, 14** △Ou: "lamentará". **2:15** *Lit.: "Santifiquem". **2:16** *Ou: "os anciãos".

2:20 *Lit.: "face". #Isto é, o mar Morto. △Isto é, o mar Mediterrâneo. **2:22** *Veja o Glossário.

CAP. 2

a Is 48:9

b Êx 34:6 Núm 14:18 Ne 9:17 Sal 106:44, 45 Miq 7:18, 19

c 2Cr 30:8, 9 Je 18:7, 8 Sof 2:2, 3

d Jl 1:14

e Êx 19:10

f De 31:12 2Cr 20:3, 13

g 2Cr 8:12

h De 32:26, 27 Sal 79:9, 10 Miq 7:10

i De 32:36 Is 60:10 La 3:22 Os 11:8

2.ª coluna

a Is 62:8, 9 Am 9:13 Mal 3:10

b Ez 34:29 Ez 36:15

c Is 34:2, 3

d Is 30:23 Is 51:3

e Ez 34:27

f Am 9:14 Za 8:12

g Is 12:6 Za 10:7

h Le 26:4 De 11:14

i Le 26:10 Am 9:13 Mal 3:10

Que foram comidos pela nuvem de gafanhotos, pelo gafanhoto sem asas, pelo gafanhoto voraz e pelo gafanhoto devorador,
O meu grande exército que enviei contra vocês.[a]
26 Vocês certamente comerão até ficarem satisfeitos[b]
E hão de louvar o nome de Jeová, vosso Deus,[c]
Que fez maravilhas a vosso favor;
O meu povo nunca mais será envergonhado.[d]
27 E vocês terão de saber que eu estou no meio de Israel[e]
E que eu sou Jeová, vosso Deus[f] — não há outro!
O meu povo nunca mais será envergonhado.
28 Depois disso, derramarei o meu espírito[g] sobre todo o tipo de pessoas,*
E os vossos filhos e as vossas filhas profetizarão,
Os vossos homens idosos terão sonhos,
E os vossos jovens terão visões.[h]
29 E até mesmo sobre os meus escravos e as minhas escravas
Derramarei o meu espírito nesses dias.
30 E realizarei milagres* nos céus e na terra:
Sangue, fogo e colunas de fumo.[i]
31 O sol será transformado em escuridão e a lua em sangue,[j]
Antes de chegar o grande e atemorizante dia de Jeová.[k]
32 E todo aquele que invocar o nome de Jeová será salvo;[l]
Pois, no monte Sião e em Jerusalém, estarão os que escaparem,[a] assim como Jeová disse,
Os sobreviventes que Jeová chamar."

3 "Vejam! Nesses dias e nesse tempo,
Quando eu trouxer os cativos para Judá e para Jerusalém,[b]
2 Vou reunir também todas as nações
E fazê-las descer ao vale* de Jeosafá.#
Ali, vou entrar em juízo com elas[c]
Em favor do meu povo e da minha herança, Israel,
Dado que elas os espalharam entre as nações,
E repartiram a minha terra entre si.[d]
3 Lançaram sortes sobre o meu povo;[e]
Vendiam um menino para contratar uma prostituta,
E vendiam uma menina por vinho, para beberem.
4 E vocês, o que têm contra mim,
Ó Tiro e Sídon, e todas as regiões da Filístia?
Estão a retribuir-me alguma coisa que eu fiz?
Se me estão a retribuir,
Vou trazer, veloz e rapidamente, a vossa retribuição sobre as vossas cabeças.[f]
5 Visto que levaram a minha prata e o meu ouro,[g]
E levaram os meus tesouros mais preciosos para os vossos templos,
6 E venderam o povo de Judá e de Jerusalém aos gregos,[h]
A fim de os levarem para longe do seu território,

2:28 *Lit.: "carne". **2:30** *Ou: "portentos".

CAP. 2
a Jl 1:4
b Le 26:5
c De 26:10, 11
d Sof 3:11
e Sal 46:5
f Le 26:11, 12 Ez 37:26, 27
g Is 32:15 Is 44:3 Ez 39:29
h At 2:16-18
i At 2:19, 20
j Mt 24:29 Mr 13:24, 25 Lu 21:25 Ap 6:12
k Sof 1:14, 15 Mal 4:5
l At 2:21 Ro 10:13

2.ª coluna
a Ob 17

CAP. 3
b De 30:3 Je 30:3 Ez 39:28 Am 9:14 Sof 3:20
c Ez 38:22 Jl 3:12 Sof 3:8 Za 14:3 Ap 16:14, 16
d Ez 35:10, 11 Sof 2:8, 9
e Ob 11
f Is 23:12 Je 47:4 Ez 25:15-17 Am 1:9, 10 Za 9:1, 2
g 2Cr 21:16, 17
h De 28:32 Ez 27:8, 13

3:2 *Ou: "à planície". #Que significa "Jeová é juiz".

7 Vou despertá-los para que
venham do lugar ao qual
vocês os venderam,[a]
E trarei a vossa retribuição
sobre as vossas cabeças.
8 Vou entregar* os vossos fi-
lhos e as vossas filhas nas
mãos do povo de Judá,[b]
E eles hão de entregá-los# aos homens de Sabá, a uma nação distante;
Pois foi o próprio Jeová que o disse.
9 Proclamem isto entre as nações:[c]
'Preparem-se para* a guerra!
Despertem os poderosos!
Que todos os soldados se aproximem, que avancem![d]
10 Transformem as vossas relhas de arado em espadas e as vossas podadeiras em lanças.
Que o fraco diga: "Sou poderoso."
11 Venham e ajudem-se umas às outras, vocês, todas as nações ao redor, reúnam-se!'"[e]
Ó Jeová, faz com que os teus poderosos* desçam até lá.
12 "Que as nações despertem e venham ao vale* de Jeosafá,
Pois ali me sentarei para julgar todas as nações ao redor.[f]
13 Metam a foice, pois a colheita está madura.
Venham e pisem, pois o lagar de vinho está cheio.[g]
Os lagares transbordam, pois a maldade das nações é muito grande.
14 Multidões e multidões estão no vale* da decisão,
Pois está próximo o dia de Jeová no vale* da decisão.[a]
15 O sol e a lua ficarão escuros,
E as estrelas perderão o brilho.
16 E Jeová rugirá de Sião,
De Jerusalém ele levantará a sua voz.
O céu e a terra tremerão;
Mas Jeová será um refúgio para o seu povo,[b]
Uma fortaleza para o povo de Israel.
17 E vocês terão de saber que eu sou Jeová, vosso Deus, que reside em Sião, meu santo monte.[c]
Jerusalém irá tornar-se um lugar santo,[d]
E os estranhos* não voltarão a passar por ela.[e]
18 Nesse dia, os montes gotejarão vinho novo, *[f]
As colinas manarão leite,
E os riachos de Judá fluirão cheios de água.
Da casa de Jeová brotará uma fonte,[g]
Que irrigará o vale# das Acácias.
19 Contudo, o Egito ficará desolado,[h]
E Edom irá tornar-se um deserto desolado,[i]
Por causa da violência contra o povo de Judá,[j]
Em cuja terra derramaram sangue inocente.[k]
20 Judá, porém, será sempre habitada;
E Jerusalém, por geração após geração.[l]
21 Vou considerar inocente o seu sangue,* que eu não tinha considerado inocente;[m]
E Jeová residirá em Sião."[n]

3:8 *Lit.: "vender". #Lit.: "vendê-los". **3:9** *Ou: "Santifiquem". **3:11** *Ou: "guerreiros". **3:12** *Ou: "à planície". **3:14** *Ou: "na planície". **3:17** *Ou: "estrangeiros". **3:18** *Ou: "vinho doce". #Ou: "uádi". **3:21** *Ou: "a culpa de sangue".

CAP. 3

a Is 11:11, 12 Is 43:5, 6 Is 49:12 Je 23:7, 8 Ez 34:12

b Ob 19, 20

c Is 34:1, 2

d Ez 38:7

e Ez 38:9 Sof 3:8 Ap 16:14

f Sal 76:8, 9 Jl 3:2

g Is 63:3 Ap 14:18-20

2.ª coluna

a Is 34:2 Sof 1:14

b Sal 50:15

c Za 8:3

d Is 4:3

e Is 60:18 Na 1:15 Za 14:21

f Am 9:13 Za 9:17

g Ez 47:1 Ap 22:1

h Is 19:1

i Je 49:17

j Ez 25:12, 13

k Am 1:11 Ob 10

l Sal 48:8 Is 33:20 Is 60:15 Am 9:15

m Is 4:4 Ez 36:25 Miq 7:18, 19

n Is 24:23 Miq 4:7

AMÓS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Amós recebe mensagem de Jeová (1, 2)
Julgamentos por causa de repetidos atos rebeldes (3-15)
Síria (3-5), Filístia (6-8), Tiro (9, 10), Edom (11, 12), Amom (13-15)

2 Julgamentos por causa de repetidos atos rebeldes (1-16)
Moabe (1-3), Judá (4, 5), Israel (6-16)

3 Proclamação do julgamento divino (1-8)
Deus revela o seu assunto confidencial (7)
Mensagem contra Samaria (9-15)

4 Mensagem contra as vacas de Basã (1-3)
Jeová ridiculariza a adoração falsa de Israel (4, 5)
Israel recusa a disciplina (6-13)
"Prepara-te para te encontrares com o teu Deus" (12)
'Deus diz ao homem os Seus pensamentos' (13)

5 Israel é como uma virgem arruinada (1-3)
Procurem a Deus e continuem a viver (4-17)
Odeiem o mal e amem o bem (15)
O dia de Jeová, um dia de escuridão (18-27)
Rejeitados os sacrifícios de Israel (22)

6 Ai dos acomodados! (1-14)
Camas de marfim; taças de vinho (4, 6)

7 Visões mostram que o fim de Israel está próximo (1-9)
Gafanhotos (1-3), fogo (4-6), fio de prumo (7-9)
Amós recebe a ordem de não profetizar (10-17)

8 Visão de um cesto de frutas de verão (1-3)
Condenados os opressores (4-14)
Fome espiritual (11)

9 Não se pode escapar dos julgamentos de Deus (1-10)
Tenda de David será levantada (11-15)

1 Palavras a respeito de Israel que Amós,* um dos criadores de ovelhas de Tecoa,[a] recebeu em visão nos dias de Uzias,[b] rei de Judá, e nos dias de Jeroboão,[c] filho de Joás[d] e rei de Israel, dois anos antes do terramoto.[e] **2** Ele disse:

"Jeová rugirá de Sião,
E de Jerusalém levantará a sua voz.
Os campos dos pastores ficarão de luto,
E o cume do Carmelo secar-se-á."[f]

3 "Assim diz Jeová:
'"Por causa de três atos rebeldes* de Damasco,
e por causa de quatro, não voltarei atrás,
Porque esmagaram Gileade com trenós de ferro usados para a debulha.[a]

4 Portanto, enviarei fogo sobre a casa de Hazael,[b]
E o fogo consumirá as torres fortificadas de Ben-Hadade.[c]

5 Destroçarei as trancas dos portões de Damasco;[d]
Destruirei os habitantes de Bicate-Áven
E aquele que governa* em Bete-Éden;
E o povo da Síria será exilado para Quir",[e] diz Jeová.'

1:1 *Que significa "ser uma carga" ou "levar uma carga". **1:3** *Ou: "crimes". **1:5** *Lit.: "que segura o cetro".

CAP. 1

a 2Cr 11:5, 6
b 2Cr 26:1, 3, 4 Is 1:1
c 2Rs 14:23, 24 Os 1:1 Am 7:10
d 2Rs 13:10, 11
e Za 14:5
f Is 33:9 Na 1:4

2.ª coluna

a 2Rs 8:12 2Rs 10:32, 33 2Rs 13:7
b 1Rs 19:15
c Je 49:27
d Is 7:8 Is 8:4 Is 17:1
e 2Rs 16:9

6 Assim diz Jeová:
'"Por causa de três atos
rebeldes de Gaza,[a] e por
causa de quatro, não
voltarei atrás,
Porque levaram um grupo
inteiro de exilados[b] para
entregá-los a Edom.
7 Portanto, enviarei fogo
sobre a muralha de Gaza,[c]
E o fogo consumirá as suas
torres fortificadas.
8 Destruirei os habitantes de
Asdode[d]
E aquele que governa* em
Ascalom;[e]
Voltarei a minha mão contra
Ecrom,[f]
E o resto dos filisteus há de
morrer",[g] diz o Soberano
Senhor Jeová.'
9 Assim diz Jeová:
'Por causa de três atos
rebeldes de Tiro,[h] e por
causa de quatro, não
voltarei atrás,
Porque entregaram um
grupo inteiro de exilados
a Edom
E porque não se lembraram
do pacto de irmãos.[i]
10 Portanto, enviarei fogo
sobre a muralha de Tiro,
E o fogo consumirá as suas
torres fortificadas.'[j]
11 Assim diz Jeová:
'Por causa de três atos
rebeldes de Edom,[k] e
por causa de quatro, não
voltarei atrás,
Porque ele perseguiu o
seu próprio irmão com a
espada[l]
E recusou-se a mostrar
misericórdia;
Na sua fúria, continua a
dilacerá-los de modo
implacável,
E permanece furioso com
eles, para sempre.[m]
12 Portanto, enviarei fogo
sobre Temã,[a]
E o fogo consumirá as torres
fortificadas de Bozra.'[b]
13 Assim diz Jeová:
'"Por causa de três atos
rebeldes dos amonitas,[c]
e por causa de quatro,
não voltarei atrás,
Porque rasgaram o ventre
das mulheres grávidas de
Gileade, a fim de amplia-
rem o seu próprio
território.[d]
14 Portanto, deitarei fogo à
muralha de Rabá,[e]
E o fogo consumirá as suas
torres fortificadas,
Com um grito de guerra no
dia da batalha,
Com uma tempestade no dia
do vendaval.
15 E o seu rei será exilado,
juntamente com os seus
príncipes",[f] diz Jeová.'
2 "Assim diz Jeová:
'"Por causa de três atos
rebeldes* de Moabe,[g] e
por causa de quatro, não
voltarei atrás,
Porque ele queimou os ossos
do rei de Edom para fazer
cal.
2 Portanto, enviarei fogo
sobre Moabe,
E o fogo consumirá as torres
fortificadas de Queriote;[h]
Moabe morrerá no meio de
um tumulto,
Com um grito de guerra,
com o som da buzina.[i]
3 Vou remover o governante*
do meio dela
E matá-lo, a ele e a todos os
príncipes dela",[j] diz Jeová.'
4 Assim diz Jeová:
'Por causa de três atos
rebeldes de Judá,[k] e por
causa de quatro, não
voltarei atrás,

1:8 *Lit.: "que segura o cetro".

CAP. 1

a Ez 25:15

b 2Cr 21:16, 17
2Cr 28:18
Jl 3:4, 6

c Je 25:17, 20
Je 47:1
Za 9:5

d Is 20:1

e Je 47:5

f Sof 2:4

g Is 14:29
Je 47:4
Ez 25:16, 17
Sof 2:5
Za 9:6

h Ez 26:2

i Jl 3:4, 6

j Ez 26:12

k Jl 3:19

l Ez 25:12

m 2Cr 28:17
Ob 10

2.ª coluna

a Gén 36:10, 11
Ob 9

b Is 34:5, 6
Je 49:13

c Ez 25:3
Sof 2:8

d Jz 11:12, 13
Je 49:1

e Je 49:2
Ez 25:5

f Je 27:2, 3
Je 49:3

CAP. 2

g Je 48:29, 30
Ez 25:8, 9
Sof 2:8

h Je 48:21, 24

i Is 15:1

j Is 16:14
Je 48:7

k 2Rs 17:19
Je 2:13

2:1 *Ou: "crimes". **2:3** *Lit.: "juiz".

Porque eles rejeitaram a lei* de Jeová
E não guardaram os seus decretos;[a]
Mas foram desviados pelas mesmas mentiras que os seus antepassados seguiram.[b]
5 Portanto, enviarei fogo sobre Judá,
E o fogo consumirá as torres fortificadas de Jerusalém.'[c]
6 Assim diz Jeová:
'Por causa de três atos rebeldes de Israel,[d] e por causa de quatro, não voltarei atrás,
Porque vendem o justo por prata,
E o pobre por um par de sandálias.[e]
7 Eles espezinham a cabeça dos humildes no pó da terra[f]
E bloqueiam o caminho dos mansos.[g]
Um homem e o seu pai têm relações com a mesma jovem,
Profanando o meu santo nome.
8 Junto a todos os altares,[h] estiram-se sobre mantos que tomaram como garantia de empréstimo;*[i]
E o vinho que bebem na casa# dos seus deuses vem das multas que aplicaram às pessoas.'
9 'Mas fui eu que aniquilei diante deles o amorreu,[j]
Que era tão alto como os cedros e tão forte como os carvalhos;
Destruí os seus frutos em cima e as suas raízes em baixo.[k]
10 Tirei-vos da terra do Egito[l]
E fiz-vos andar através do deserto* por quarenta anos,[a]
Para que se apoderassem da terra do amorreu.
11 Escolhi alguns dos vossos filhos como profetas[b]
E alguns dos vossos jovens como nazireus.[c]
Não é verdade, ó povo de Israel?', diz Jeová.
12 'Vocês, porém, deram vinho aos nazireus,[d]
E ordenaram aos profetas: "Não profetizem."[e]
13 Portanto, vou esmagar-vos onde estão,
Assim como uma carroça carregada de feixes de cereais esmaga o que está por baixo dela.
14 O ligeiro não terá para onde fugir,[f]
O forte não manterá a sua força,
E nenhum guerreiro escapará com vida.*
15 O arqueiro não manterá a sua posição,
O que tem pés ligeiros não escapará,
E o cavaleiro não escapará com vida.*
16 Até o mais corajoso dos guerreiros*
Fugirá nu nesse dia',[g] diz Jeová."

3 "Ouçam esta palavra que Jeová disse a vosso respeito, ó povo de Israel, a respeito de toda a família que tirei da terra do Egito:
2 'Dentre todas as famílias da terra, só vos conheci a vocês.[h]
Por isso, ajustarei contas convosco por todos os vossos erros.[i]

CAP. 2

a Le 26:14-16 2Cr 36:14
b Je 9:14
c 1Sa 12:15 1Cr 28:9 2Cr 36:17, 19 Je 17:27 Je 37:8 Je 52:12-14 Os 8:14
d De 28:45 2Rs 17:6, 7 Ez 23:4, 5 Os 4:1, 2
e Am 5:11 Am 8:4-6
f Am 4:1
g Is 10:1, 2 Am 5:12
h Os 8:11 Os 10:1
i Ex 22:26 De 24:12
j Núm 21:23-25 Jos 24:8 Sal 135:10, 11
k De 2:31-33
l Êx 12:51

2.ª coluna

a Núm 14:34 De 2:7
b 1Sa 3:20 1Rs 17:1 1Rs 19:19
c Núm 6:2 Jz 13:5
d Núm 6:3, 4
e Is 30:10, 11 Am 7:12, 13
f Am 9:1
g De 28:25

CAP. 3

h Êx 19:5 De 7:6 Sal 147:19, 20
i Da 9:11, 12 Os 12:2 Am 4:12

2:4 *Ou: "instrução". **2:8** *Ou: "como penhor". #Ou: "no templo".

2:10 *Veja o Glossário. **2:14, 15** *Ou: "a sua alma". **2:16** *Ou: "o guerreiro forte de coração".

3 Será que duas pessoas
viajam* juntas, a menos
que tenham concordado
em se encontrar?#
4 Será que o leão ruge na
floresta sem que tenha
uma presa?
E o leão novo,* será que
rosna no seu esconderijo
sem ter apanhado nada?
5 Será que o pássaro cai
numa armadilha colocada
no chão, sem que haja um
laço para ele?*
E será que a armadilha salta
do chão sem ter apanhado
nada?
6 Quando a buzina toca na
cidade, não tremem as
pessoas?
Quando acontece uma
calamidade na cidade, não
foi Jeová quem agiu?
7 Pois o Soberano
Senhor Jeová não fará
coisa alguma
Sem ter revelado o seu
assunto confidencial* aos
seus servos, os profetas.[a]
8 O leão rugiu![b] Quem é que
não terá medo?
O Soberano Senhor Jeová
falou! Quem é que não
profetizará?'[c]
9 'Proclamem o seguinte nas
torres fortificadas de
Asdode
E nas torres fortificadas da
terra do Egito.
Digam: "Reúnam-se contra
os montes de Samaria;[d]
Vejam o tumulto que há no
seu meio
E as defraudações* que lá se
praticam.[e]

3:3 *Ou: "andam". #Ou: "se tenham encontrado conforme combinaram". **3:4** *Ou: "leão novo jubado". **3:5** *Ou, possivelmente: "sem que haja nela um isco". **3:7** *Ou: "o seu segredo". **3:9** *Ou: "explorações".

CAP. 3

a Gén 6:13
Gén 18:17
Sal 25:14
Is 42:9
Da 9:22
Ap 1:1

b Am 1:2

c Je 20:9
Am 7:14, 15
At 4:19, 20

d 2Rs 17:22, 23

e Os 7:1
Am 4:1

2.ª coluna

a 2Rs 17:6

b Os 11:6
Am 6:8

c Is 8:4
Am 6:4

d Os 4:9

e 1Rs 12:32, 33
Os 13:2

f 2Rs 23:15, 16
2Cr 31:1
2Cr 34:1, 7
Os 10:2
Miq 1:6

g 1Rs 22:39

h Am 6:11

CAP. 4

i Am 6:1

10 Pois eles não sabem fazer o
que é direito", diz Jeová,
"Eles, os que acumulam vio-
lência e destruição nas
suas torres fortificadas."'
11 Portanto, assim diz o
Soberano Senhor Jeová:
'Um adversário há de cercar
esta terra[a]
E arrancar-te o teu poder,
E as tuas torres fortificadas
serão saqueadas.'[b]
12 Assim diz Jeová:
'Assim como o pastor
arranca da boca do leão
duas pernas ou um pedaço
de orelha,
Assim será arrancado o
povo de Israel,
Os que agora estão em
Samaria, sentados em
camas sumptuosas e em
divãs de luxo.'*[c]
13 'Ouçam e avisem* a casa
de Jacó', diz o Soberano
Senhor Jeová, o Deus
dos exércitos.
14 'Pois, no dia em que eu
ajustar contas com Israel
por todos os seus atos
rebeldes,*[d]
Também ajustarei contas
com os altares de Betel;[e]
Os chifres do altar serão cor-
tados e cairão por terra.[f]
15 Derrubarei a casa de inverno
juntamente com a casa de
verão.'
'As casas de marfim serão
destruídas,[g]
E as grandes* casas
chegarão ao seu fim',[h]
diz Jeová."
4 "Ouçam esta palavra, ó vacas
de Basã,
Que estão no monte de
Samaria;[i]

3:12 *Ou: "divãs de Damasco". **3:13** *Ou: "deem testemunho contra". **3:14** *Ou: "crimes". **3:15** *Ou, possivelmente: "E muitas".

Vocês, as mulheres que exploram* os humildes[a] e esmagam os pobres,
Que dizem aos vossos maridos:# 'Tragam-nos algo para beber!'
2 O Soberano Senhor Jeová jurou pela sua santidade:
'"Vejam! Hão de chegar os dias em que vocês serão levantadas com ganchos do homem do talho;
E as que restarem, com anzóis.
3 Sairão pelas brechas da muralha, cada uma pela brecha à sua frente;
E serão expulsas para Harmom", diz Jeová.'
4 'Venham a Betel e cometam transgressões;*[b]
A Gilgal, e cometam ainda mais transgressões![c]
Tragam os vossos sacrifícios[d] de manhã,
E os vossos dízimos#[e] no terceiro dia.
5 Queimem pão feito com fermento como sacrifício de agradecimento;[f]
Proclamem em voz alta as vossas ofertas voluntárias!
Pois isso é o que gostam de fazer, ó povo de Israel', diz o Soberano Senhor Jeová.
6 'Quanto a mim, fiz com que os vossos dentes ficassem limpos, sem comida,* em todas as vossas cidades,
E fiz com que faltasse pão em todas as vossas casas;[g]
Mas vocês não voltaram para mim',[h] diz Jeová.
7 'Também vos privei de chuvas três meses antes da colheita;[i]
Eu fazia chover numa cidade, mas não na outra cidade.
Um campo tinha chuva,
Mas outro campo, que não tinha chuva, secava-se.
8 Pessoas de duas ou três cidades iam a cambalear até outra cidade para beber água[a]
E, mesmo assim, não se saciavam;
Mas vocês não voltaram para mim',[b] diz Jeová.
9 'Atingi as vossas safras* com um calor abrasador# e com bolor.[c]
Vocês multiplicavam os vossos jardins e vinhas,[d]
Mas o gafanhoto devorava as vossas figueiras e oliveiras;
Mesmo assim, não voltaram para mim',[e] diz Jeová.
10 'Enviei uma peste como a do Egito contra vocês.[f]
Com a espada, matei os jovens[g] e capturei os cavalos.[h]
Fiz com que o mau cheiro dos vossos acampamentos vos subisse ao nariz;[i]
Contudo, não voltaram para mim', diz Jeová.
11 'Causei uma devastação entre vocês,
Como a devastação de Sodoma e Gomorra,[j] causada por Deus.
E vocês eram como um pedaço de madeira tirado do fogo;
Mas não voltaram para mim',[k] diz Jeová.
12 Portanto, é isto que eu te vou fazer, ó Israel.
Visto que o vou fazer,
Prepara-te para te encontrares com o teu Deus, ó Israel.

CAP. 4

a Os 4:1, 2 Miq 2:2

b 1Rs 12:28, 29 Os 4:13 Am 3:14

c Os 4:15 Os 9:15 Am 5:5

d Os 8:11, 13

e De 14:28

f Le 7:12

g Le 26:26 De 28:38 De 32:24 1Rs 18:2 2Rs 4:38

h Je 3:6, 7

i De 28:23, 24

2.ª coluna

a 1Rs 18:5

b Os 7:10

c De 28:22

d De 28:40, 42

e Is 42:24

f Êx 9:3 De 28:27, 60

g Le 26:23, 25 2Rs 8:12

h 2Rs 13:7

i De 28:26

j Gén 19:24, 25

k Os 7:10

4:1 *Ou: "defraudam". #Ou: "senhores". **4:4** *Ou: "rebelem-se". #Ou: "as vossas décimas partes". **4:6** *Ou: "Quanto a mim, não vos dei o que comer".

4:9 *Ou: "Atingi-vos". #Ou: "crestamento".

13 Pois ele é aquele que formou
os montes[a] e criou o
vento;[b]
Ele diz ao homem quais são
os Seus pensamentos,
Transforma a aurora em
escuridão[c]
E pisa os lugares altos da
terra;[d]
O seu nome é Jeová, o Deus
dos exércitos."

5 "Ouçam esta palavra que declaro contra vocês em forma de lamentação, ó casa de Israel:

2 'Caiu a virgem Israel;
Ela já não é capaz de se
levantar.
Foi abandonada na sua
própria terra;
Não há quem a levante.'

3 "Pois assim diz o Soberano Senhor Jeová:

'A cidade que marcha para
a guerra com mil homens
ficará com cem;
E aquela que avança com
cem ficará com dez para a
casa de Israel.'[e]

4 "Pois assim diz Jeová à casa de Israel:

'Procurem-me e continuem a
viver.[f]

5 Não procurem Betel,[g]
Não vão a Gilgal[h] nem se
dirijam a Berseba;[i]
Pois Gilgal irá, sem falta,
para o exílio,[j]
E Betel será reduzida a
nada.*

6 Procurem a Jeová e
continuem a viver,[k]
Para que ele não irrompa
como um fogo sobre a casa
de José
E consuma Betel, sem que
haja quem o apague.

5:5 *Ou, possivelmente: "irá tornar-se algo sinistro".

CAP. 4

a Is 40:12

b Je 10:13

c Êx 10:22
Is 5:30
Am 8:9

d Miq 1:3

CAP. 5

e De 4:27
De 28:62

f 2Cr 15:2
Is 55:3, 6

g 1Rs 12:28, 29
Am 3:14

h Os 4:15
Am 4:4

i Am 8:14

j 2Rs 17:6
Os 9:15

k Ez 33:11

2.ª coluna

a Am 6:12

b Jó 9:9
Jó 38:31-33

c Êx 10:21, 22

d Jó 36:27, 28
Ec 1:7

e 1Rs 18:17
1Rs 22:8

f Miq 2:2

g Is 9:9, 10

h De 28:30

7 Vocês transformam a justiça
em absinto*
E lançam a retidão por
terra.[a]

8 Aquele que fez a constelação
de Quima* e a constelação
de Quesil,#[b]
Aquele que transforma as
densas trevas em manhã,
Aquele que faz o dia ficar
escuro como a noite,[c]
Aquele que convoca as águas
do mar
Para derramá-las na
superfície da terra[d]
— Jeová é o seu nome.

9 Ele trará a destruição
repentina sobre os
homens fortes,
Trará destruição sobre
lugares fortificados.

10 Eles odeiam os que repreendem no portão da cidade
E detestam os que dizem a
verdade.[e]

11 Visto que exigem que o
pobre pague renda pela
terra*
E tiram-lhe os cereais como
imposto,[f]
Não continuarão a morar nas
casas de pedras lavradas
que construíram[g]
Nem beberão o vinho das
vinhas seletas que
plantaram.[h]

12 Pois eu sei quantos são os
vossos atos rebeldes*
E como são grandes os
vossos pecados:
Vocês atormentam o justo,
Aceitam suborno#

5:7 *Ou: "amargura". **5:8** *Possivelmente, as estrelas de Plêiades na constelação do Touro. #Possivelmente, a constelação de Órion. **5:11** *Ou: "taxa fundiária". **5:12** *Ou: "crimes". #Ou: "dinheiro para ficarem calados".

E negam os direitos do pobre
no portão da cidade.[a]
13 Portanto, os sábios* ficarão
em silêncio nesse tempo,
Porque será um tempo de
calamidade.[b]
14 Procurem o bem e não o
mal,[c]
Para que continuem a viver.[d]
Então, Jeová, o Deus
dos exércitos, estará
convosco,
Assim como dizem que ele
está.[e]
15 Odeiem o mal e amem o
bem,[f]
Deixem que a justiça preva-
leça no portão da cidade.[g]
Talvez Jeová, o Deus dos
exércitos,
Mostre favor aos que
restarem de José.'[h]

16 "Portanto, assim diz Jeová, o Deus dos exércitos, Jeová:

'Em todas as praças, haverá
lamento
E, em todas as ruas, as
pessoas dirão: "Ai! Ai!"
Chamarão os lavradores
para chorar
E os lamentadores profissio-
nais para lamentar.'
17 'Em todas as vinhas, haverá
lamento;[i]
Pois passarei no vosso meio',
diz Jeová.
18 'Ai dos que anseiam pelo dia
de Jeová![j]
O que é que o dia de Jeová
significará para vocês?[k]
Será escuridão, e não luz.[l]
19 Será como um homem que
foge de um leão e se
depara com um urso;
E, ao entrar em casa, apoia a
mão na parede e é mordido
por uma cobra.

5:13 *Ou: "perspicazes".

CAP. 5

a Is 10:1, 2 Am 2:6, 7

b Miq 2:3

c Is 1:16, 17 Miq 6:8

d Le 18:5 De 30:19, 20

e 2Cr 15:2 Miq 3:11

f Sal 34:14 Sal 97:10 Ro 12:9

g 2Cr 19:6 Am 5:24

h Je 31:7 Za 10:6

i Os 9:2

j Is 5:18, 19

k Am 4:12

l Sof 1:14, 15

2.ª coluna

a Pr 15:8

b Sal 50:8 Is 66:3 Os 6:6

c Is 1:11

d Am 6:5 Am 8:10

e Miq 6:8

f At 7:42, 43

g 2Rs 15:29 2Rs 17:6

h Am 4:13

CAP. 6

i Am 3:13, 15

20 Não será o dia de Jeová
escuridão em vez de luz?
Não terá trevas em vez de
claridade?
21 Eu odeio, desprezo as vossas
festividades[a]
E não tenho prazer no cheiro
das vossas assembleias
solenes.
22 Mesmo que me façam sacri-
fícios queimados e ofertas,
Não terei prazer neles;[b]
E não olharei com favor para
os vossos sacrifícios de
participação em comum de
animais gordos.[c]
23 Afastem de mim a barulheira
dos vossos cânticos;
Não quero ouvir as melodias
dos vossos instrumentos
de cordas.[d]
24 Que a justiça flua como as
águas,[e]
E a retidão como um rio que
não para de correr.
25 Por acaso, trouxeram-me
sacrifícios e ofertas
Durante os quarenta anos no
deserto, ó casa de Israel?[f]
26 Agora, terão de levar o vosso
rei Sicute e Caivã,*
As imagens que fizeram da
estrela do vosso deus,
27 E vou mandar-vos para
o exílio, para além de
Damasco',[g] diz aquele cujo
nome é Jeová, o Deus dos
exércitos."[h]

6 "Ai dos autoconfiantes* de
Sião,
Dos que se sentem seguros
no monte de Samaria,[i]
Os homens de destaque da
mais importante das
nações,
Aqueles a quem a casa de
Israel recorre!

5:26 *Estas duas deidades podem referir-se ao planeta Saturno, que era adorado como um deus. **6:1** *Ou: "acomodados".

2 Vão a Calné e vejam;
De lá, vão à Grande Hamate[a]
E desçam a Gate dos filisteus.
Será que eles são melhores do que estes reinos,*
Ou será que o território deles é maior do que o vosso?
3 Por acaso, estão a afastar da mente o dia da calamidade[b]
E a trazer um reinado* de violência?[c]
4 Eles deitam-se em camas de marfim[d] e estendem-se em divãs,[e]
Comem os cordeiros do rebanho e os bezerros gordos;*[f]
5 Improvisam canções ao som da harpa*[g]
E, como David, inventam instrumentos musicais;[h]
6 Bebem vinho em grandes taças[i]
E usam os óleos mais seletos.
Porém, não se importam com a* catástrofe de José![j]
7 Portanto, serão os primeiros a ir para o exílio;[k]
E a festança dos que se estendem nos seus divãs chegará ao fim.
8 'O Soberano Senhor Jeová jurou por si mesmo',*[l] diz Jeová, o Deus dos exércitos:
'"Detesto o orgulho de Jacó,[m]
Odeio as suas torres fortificadas[n]
E vou entregar a cidade e tudo o que nela há.[o]

CAP. 6

a Núm 34:2, 8 2Rs 14:28

b Is 56:12

c Am 5:12

d 1Rs 22:39

e Am 3:12

f Is 22:13

g Is 5:12

h 2Cr 7:6 2Cr 29:25, 26

i Is 5:11

j 2Rs 15:29 2Rs 17:6

k De 28:41 Am 5:5

l Am 4:2

m Ez 33:28 Os 5:5

n La 2:5

o Miq 1:6

2.ª coluna

a Is 10:5, 6

b Am 3:15

c 1Rs 21:13 Is 59:13 Os 10:4 Am 5:7

d De 8:17, 18 Sal 75:5

e De 28:49, 50 2Rs 15:29 2Rs 17:6 Is 7:20 Is 8:4 Is 10:5, 6 Os 10:6

f Núm 34:2, 8

9 ""E, se numa casa sobrarem dez homens, eles também morrerão. **10** Virá um parente* com o fim de trazê-los para fora e queimá-los um por um. Ele retirará os ossos deles da casa. Então, perguntará a quem estiver nos aposentos internos da casa: 'Há mais alguém contigo?' E o outro responderá: 'Ninguém!' De seguida, ele dirá: 'Silêncio! Pois não é tempo de se mencionar o nome de Jeová.'"
11 Pois Jeová dá a ordem,[a]
E ele vai derrubar a casa grande e reduzi-la a escombros,
E a casa pequena a destroços.[b]
12 Será que os cavalos correm sobre um rochedo
Ou será que alguém lavra ali com bois?
Pois vocês transformaram a justiça numa planta venenosa,
E o fruto da retidão em absinto;*[c]
13 Alegram-se com o que não tem valor
E dizem: "Não foi pela nossa própria força que nos tornámos poderosos?"*[d]
14 Portanto, ó casa de Israel, trarei uma nação contra vocês',[e] diz Jeová, o Deus dos exércitos,
'E eles hão de oprimir-vos desde Lebo-Hamate*[f] até ao vale# do Arabá'."

7 Isto foi o que o Soberano Senhor Jeová me mostrou: ele formou uma nuvem de gafanhotos quando a safra tardia* come-

6:2 *Aparentemente, refere-se aos reinos de Judá e Israel. **6:3** *Lit.: "assento". **6:4** *Ou: "novilhos". **6:5** *Ou: "dos instrumentos de cordas". **6:6** *Lit.: "não adoeceram diante da". **6:8** *Ou: "pela sua alma".

6:10 *Lit.: "o irmão do pai dele". **6:12** *Ou: "amargura". **6:13** *Lit.: "tomámos chifres para nós". **6:14** *Ou: "a entrada de Hamate". #Ou: "uádi". Veja o Glossário. **7:1** *Isto é, durante janeiro e fevereiro.

çava a crescer. Era a safra tardia depois de se ter cortado o feno que pertence ao rei. **2** Quando os gafanhotos acabaram de devorar a vegetação da terra, eu disse: "Ó Soberano Senhor Jeová, por favor, perdoa![a] Como é que Jacó poderá sobreviver?* Ele é tão fraco!"[b]

3 Então, Jeová reconsiderou a questão.*[c] "Isso não acontecerá", disse Jeová.

4 Isto foi o que o Soberano Senhor Jeová me mostrou: o Soberano Senhor Jeová ordenou uma punição por fogo. O fogo consumiu as vastas águas profundas e consumiu uma parte da terra. **5** De seguida, eu disse: "Ó Soberano Senhor Jeová, por favor, não faças isso![d] Como é que Jacó poderá sobreviver?* Ele é tão fraco!"[e]

6 Então, Jeová reconsiderou a questão.*[f] "Isso também não acontecerá", disse o Soberano Senhor Jeová.

7 Isto foi o que ele me mostrou: eu vi Jeová de pé sobre uma muralha feita a prumo, e ele tinha um fio de prumo na mão. **8** Depois, Jeová perguntou-me: "O que vês, Amós?" Eu respondi: "Um fio de prumo." Então, Jeová disse: "Vou colocar um fio de prumo no meio do meu povo Israel. Nunca mais lhes perdoarei.[g] **9** Os altos sagrados de Isaque[h] serão desolados, e os santuários de Israel serão devastados;[i] e eu virei com uma espada contra a casa de Jeroboão."[j]

10 Amazias, o sacerdote de Betel,[k] enviou esta mensagem a Jeroboão,[l] rei de Israel: "Amós conspira contra si no meio da casa de Israel.[m] Esta terra não pode suportar todas as palavras dele.[n] **11** Pois assim diz Amós: 'Jeroboão morrerá pela espada, e Israel certamente será exilado da sua terra.'"[a]

12 Amazias disse então a Amós: "Ó visionário, vai-te embora! Vai para a terra de Judá; ganha por lá o teu pão* e, por lá, podes profetizar.[b] **13** Mas não voltes a profetizar em Betel,[c] pois é o santuário de um rei[d] e o templo* de um reino."

14 Seguidamente, Amós respondeu a Amazias: "Eu não era profeta nem filho de um profeta; eu era pastor[e] e cuidava de sicómoros.* **15** Porém, Jeová tirou-me do trabalho de seguir o rebanho, e Jeová disse-me: 'Vai, profetiza ao meu povo Israel.'[f] **16** Agora, ouve a palavra de Jeová: 'Tu dizes: "Não profetizes contra Israel[g] e não pregues[h] contra a casa de Isaque." **17** Portanto, assim diz Jeová: "A tua esposa vai tornar-se prostituta na cidade, e os teus filhos e as tuas filhas cairão pela espada. Com a corda de medir, as tuas terras serão repartidas, e tu próprio vais morrer numa terra impura; e, certamente, Israel será exilado da sua terra."'"[i]

8 Isto foi o que o Soberano Senhor Jeová me mostrou: eu vi um cesto de frutos de verão. **2** Então, ele perguntou-me: "O que vês, Amós?" Eu respondi: "Um cesto de frutos de verão." De seguida, Jeová disse-me: "Chegou o fim para o meu povo Israel. Nunca mais lhes perdoarei.[j] **3** 'As canções do templo, nesse dia, vão transformar-se em lamentos',[k] diz o Soberano Senhor Jeová. 'Haverá muitos cadáveres por toda a parte.[l] Silêncio!'

4 Ouçam isto, vocês, os que espezinham o pobre
E arruínam os mansos da terra,[m]

7:2, 5 *Lit.: "levantar-se". **7:3, 6** *Ou: "lamentou-o".

CAP. 7

a Je 14:7; Da 9:19
b Is 37:4
c De 32:36; Sal 106:44, 45; Os 11:8
d Êx 32:11
e Is 1:9; Am 7:2
f Êx 32:14
g Am 8:2
h 1Rs 12:25, 31; 1Rs 13:33
i Os 10:8; Am 5:5; Am 8:14
j 2Rs 15:8, 10; Os 13:16
k 1Rs 12:32
l 2Rs 14:23
m Je 26:8, 9; Am 1:1
n Je 18:18

2.ª coluna

a Am 5:5; Am 6:7
b Is 30:10
c Am 2:12
d 1Rs 12:29, 32; 1Rs 13:1
e Am 1:1
f Je 1:7; Ez 2:3; 2Pe 1:21
g Je 11:21; Am 7:13
h Miq 2:6
i Le 26:33; 2Rs 17:6

CAP. 8

j Am 4:12; Am 7:8
k Os 10:5; Am 5:23
l Am 6:9, 10
m Am 2:6, 7

7:12 *Lit.: "come por lá o pão". **7:13** *Lit.: "a casa". **7:14** *Ou: "e era riscador de figos de sicómoros".

5 Que dizem: ‘Quando é que
acabará a festividade da lua
nova,[a] para que vendamos
os nossos cereais;
E também o sábado,[b] para
que ponhamos os grãos à
venda?
Assim, poderemos reduzir a
medida da efa*
E aumentar o peso do siclo,*
Adulterando a nossa balança
para enganar;[c]
6 Poderemos comprar o
necessitado por prata
E o pobre por um par de
sandálias,[d]
E também vender as
impurezas* dos cereais.’
7 Jeová jurou pelo Orgulho de
Jacó:[e]
‘Nunca me esquecerei de
tudo o que eles fizeram.[f]
8 Por causa disso, esta terra*
tremerá
E todos os seus habitantes
ficarão de luto.[g]
Por acaso, não se levantará,
toda ela, como o Nilo,
E subirá e baixará como o
Nilo do Egito?’[h]
9 ‘Nesse dia’, diz o Soberano
Senhor Jeová,
‘Farei com que o sol se
ponha ao meio-dia
E escurecerei a terra em
plena luz do dia.[i]
10 Transformarei as vossas
festividades em luto[j]
E todas as vossas canções
em lamentações,
Cobrirei todas as ancas com
serapilheira* e farei com
que todas as cabeças
sejam rapadas;
Farei com que lamentem
como se tivessem perdido
um filho único,
E o fim de tudo será como
um dia amargo.’
11 ‘Vejam! Virão os dias’, diz o
Soberano Senhor Jeová,
‘Em que enviarei uma fome a
esta terra,
Não uma fome de pão nem
uma sede de água,
Mas de se ouvirem as
palavras de Jeová.[a]
12 Cambalearão de mar a mar
E de norte a leste.*
Procurarão por toda a parte
a palavra de Jeová, mas
não a encontrarão.
13 Nesse dia, as moças* bonitas
desmaiarão,
Assim como os jovens, por
causa da sede;
14 Aqueles que juram pelo pe-
cado de Samaria[b] e dizem:
“Tão certo como o teu deus
vive, ó Dã!”[c]
E “Tão certo como o
caminho de Berseba[d] vive!”
— Eles cairão, e nunca mais
se levantarão.’”[e]

9 Vi Jeová[f] sobre o altar, e
ele disse: “Atinge o topo das
colunas, e as bases* tremerão.
Quebra-os no topo, e eu mata-
rei com a espada o que restar do
povo. Ninguém conseguirá fugir,
e ninguém conseguirá escapar.[g]
2 Se cavarem até à Sepultura,*
A minha mão vai tirá-los
de lá;
E, se subirem aos céus,
De lá os farei descer.
3 E, se eles se esconderem no
cume do Carmelo,
Irei procurá-los até os
encontrar e apanhar.[h]
Se eles se esconderem dos
meus olhos no fundo do
mar,

8:5 *Veja o Ap. B14. **8:6** *Ou: “o refugo”. **8:8** *Ou: “a terra”. **8:10** *Veja o Glossário.

8:12 *Ou: “nascente”. **8:13** *Ou: “virgens”. **9:1** *Ou: “soleiras”. **9:2** *Ou: “ao Seol”, isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

CAP. 8

a Núm 10:10

b Êx 20:8

c Le 19:35, 36
Os 12:7
Miq 6:10, 11

d Le 25:39
Am 2:6

e De 33:26
Sal 68:34

f Os 8:13

g Os 4:3

h Am 9:5

i Miq 3:6

j Os 2:11

2.ª coluna

a Sal 74:9
Ez 7:26
Mt 4:4

b Os 8:5
Os 10:5

c 1Rs 12:28-30

d Am 5:5

e 2Rs 18:11
Os 13:16

CAP. 9

f Is 6:1
Ez 1:27, 28

g Am 2:14

h Je 23:24

Ali ordenarei à serpente que
os morda.
4 Se forem levados ao cativei-
ro pelos seus inimigos,
Ali darei ordens à espada, e
ela irá matá-los;[a]
Fixarei neles os meus olhos
para o mal, e não para o
bem.[b]
5 Pois o Soberano Senhor,
Jeová dos exércitos, é
aquele que toca nesta
terra*
De modo que ela se derrete,[c]
e todos os seus habitantes
ficarão de luto;[d]
E toda ela subirá como o Nilo
E baixará como o Nilo do
Egito.[e]
6 'Aquele que constrói a sua
escada nos céus
E estabelece a sua constru-
ção* acima da terra;
Aquele que convoca as águas
do mar
Para derramá-las na
superfície da terra[f]
— Jeová é o seu nome.'[g]
7 'Não são vocês para mim
como os filhos dos cuchi-
tas, ó povo de Israel?',
diz Jeová.
'Por acaso, não tirei Israel da
terra do Egito,[h]
Os filisteus de Creta,[i] e a
Síria de Quir?'[j]
8 'Vejam! Os olhos do Sobe-
rano Senhor Jeová estão
sobre o reino pecador,
E ele irá exterminá-lo da face
da terra.[k]
Porém, não destruirei
completamente a casa
de Jacó',[l] diz Jeová.
9 'Pois vejam! Eu vou dar a
ordem,
E vou sacudir a casa de
Israel no meio de todas
as nações,[m]
Assim como se sacode a
peneira
E não há uma pedrinha que
caia ao chão.
10 Todos os pecadores do
meu povo morrerão pela
espada,
Os que dizem: "A calamidade
não chegará perto de nós
nem nos atingirá."'
11 'Nesse dia, levantarei a
tenda* de David,[a] que está
caída;
Repararei as brechas#
E restaurarei as suas ruínas;
Vou reconstruí-la tal como
era antigamente,[b]
12 A fim de que tomem posse
do que restar de Edom[c]
E de todas as nações sobre
as quais se invocou o meu
nome', diz Jeová, aquele
que faz estas coisas.
13 'Vejam! Virão dias', diz
Jeová,
'Em que o lavrador alcançará
o ceifeiro,
E o pisador de uvas,
o semeador;[d]
Vinho novo* gotejará dos
montes[e]
E fluirá de todas as colinas.#[f]
14 Trarei o meu povo Israel do
cativeiro,[g]
E eles hão de reconstruir
as cidades desoladas e
habitá-las;[h]
Plantarão vinhas e beberão
o seu vinho,[i]
Plantarão pomares e
comerão o seu fruto.'[j]
15 'Vou plantá-los na sua terra,
E eles nunca mais serão
desarraigados
Da terra que lhes dei',[k] diz
Jeová, teu Deus."

CAP. 9

a Le 26:33

b De 28:63, 65

c Miq 1:4

d Os 4:3

e Am 8:8

f Jó 36:27, 28
Sal 135:7

g Êx 3:15
Am 4:13
Am 5:8

h Êx 12:51

i Je 47:4

j 2Rs 16:9

k 1Rs 13:34
2Rs 18:11

l Je 30:11

m Le 26:33
De 28:64

2.ª coluna

a Is 9:6, 7
Is 16:5
Je 23:5
Ez 37:24, 25
Za 12:8
Lu 1:31-33

b 2Sa 7:11
At 15:16-18

c Núm 24:18
Is 11:14
Ob 18, 19

d Le 26:5
Os 2:22

e Jl 3:18

f Is 35:1
Is 55:12

g Esd 3:1
Je 30:3
Ez 39:25

h Is 61:4
Ez 36:33

i Is 65:21, 22
Ez 28:25, 26

j Is 62:8, 9
Miq 4:4

k Is 60:21
Ez 34:27, 28
Ez 37:25

9:5 *Ou: "na terra". **9:6** *Ou: "abóbada; cúpula".

9:11 *Ou: "barraca; cabana". #Ou: "brechas deles". **9:13** *Ou: "Vinho doce". #Lit.: "E todas as colinas se derreterão".

OBADIAS

CONTEÚDO DO LIVRO

Nação orgulhosa de Edom será rebaixada (1-9)
Violência de Edom contra Jacó (10-14)
O dia de Jeová contra todas as nações (15, 16)
Casa de Jacó será restaurada (17-21)
Edom será consumido por Jacó (18)
O reinado passará a pertencer a Jeová (21)

1 A visão de Obadias:*
Assim diz o Soberano Senhor Jeová a respeito de Edom:[a]
"Ouvimos uma notícia da parte de Jeová,
Enviou-se um mensageiro para dizer às nações:
'Levantem-se, vamos preparar-nos para a batalha contra ela.'"[b]
2 "Vê! Tornei-te insignificante entre as nações;
Tu és muito desprezado.[c]
3 A arrogância do teu coração enganou-te,[d]
Tu, que resides nos refúgios do rochedo,
Que moras nas alturas, que dizes no teu coração:
'Quem é que me fará descer para a terra?'
4 Mesmo que fizesses a tua morada no alto* como a águia,
Ou que colocasses o teu ninho entre as estrelas,
Eu fazia-te descer de lá",
diz Jeová.
5 "Se viessem até ti ladrões, saqueadores à noite,
Não levariam apenas o que quisessem?
Ou, se viessem até ti vindimadores,
Não deixariam sobrar algumas uvas para respigar?[a]
(Tu serás totalmente destruído!)*
6 Como Esaú foi vasculhado!
Como foram procurados os seus tesouros escondidos!
7 Forçaram-te a ir para a fronteira.
Todos os teus aliados* te enganaram.
Os homens que estavam em paz contigo derrotaram-te.
Os que comem pão contigo armarão uma rede para te apanhar,
Mas tu não te aperceberás disso.
8 Nesse dia", diz Jeová,
"Não acabarei eu com os sábios de Edom[b]
E com o discernimento da região montanhosa de Esaú?
9 E os teus guerreiros ficarão apavorados,[c] ó Temã,[d]
Visto que cada um deles, na região montanhosa de Esaú, será destruído na matança.[e]

a Is 21:11 Ez 25:12-14 Jl 3:19 Am 1:11, 12
b Je 49:14-16
c Je 49:8
d Mal 1:4

2.ª coluna

a De 24:21 Je 49:9, 10
b Je 49:7
c Je 49:22
d Gén 36:10, 11 Ez 25:13 Am 1:12
e Is 34:5, 6

1 *Que significa "servo de Jeová". **4** *Ou, possivelmente: "voasses alto".

5 *Ou, possivelmente: "Quanto é que eles destruiriam?" **7** *Ou: "os que tinham um pacto contigo".

10 Por causa da violência
praticada contra o teu
irmão Jacó,[a]
A vergonha irá cobrir-te,[b]
E desaparecerás para
sempre.[c]
11 No dia em que ficaste
só a ver,
No dia em que estranhos
levaram o exército de
Jacó para o cativeiro,[d]
Quando estrangeiros
lhe entraram pelo portão
e lançaram sortes[e]
sobre Jerusalém,
Tu agiste como um deles.
12 Não te devias alegrar no dia
do teu irmão, no dia da
sua desgraça,[f]
Não te devias alegrar por
causa do povo de Judá,
no dia da sua ruína,[g]
E não devias falar tão
arrogantemente no dia
da sua aflição.
13 Não devias entrar pelo
portão do meu povo no
dia em que lhes sobreveio
o desastre,[h]
Não te devias alegrar com
a calamidade do meu povo
no dia do seu desastre,
E não te devias apoderar da
sua riqueza no dia em que
lhes sobreveio o desastre.[i]
14 Não devias ficar nos
cruzamentos das estradas
para matar os fugitivos,[j]
E não devias entregar os
sobreviventes no dia
da aflição.[k]
15 Pois está próximo o dia
de Jeová contra todas
as nações.[l]
Assim como fizeste, assim
se fará contigo.[m]
O tratamento que dispensas-
te a outros retornará sobre
a tua própria cabeça.

a Gén 27:41, 42 Núm 20:20, 21 Sal 83:4-6 Sal 137:7 Jl 3:19 Am 1:11

b Je 49:13

c Mal 1:3, 4

d 2Rs 24:10, 16 Je 52:28

e Jl 3:3

f Miq 4:11

g La 4:21

h Za 1:15

i Sal 137:7 Ez 25:12

j Am 1:11

k Je 30:7

l Je 9:25, 26 Je 25:32 Jl 3:12, 14 Miq 5:15

m Ez 35:15

2.ª coluna

a Je 25:17 Je 49:12

b Jl 2:32

c Is 4:3 Za 8:3

d Is 14:2 Am 9:11, 12

e Je 49:17, 18 Ez 35:15

f Am 9:11, 12

g Is 11:14 Am 1:8

h 2Rs 17:24 Je 31:5, 6

i Sal 122:6, 7

j 1Rs 17:9

k Je 13:19 Je 33:13

l Sal 149:6, 7 Ez 35:11

m Sal 22:28 Za 14:9

16 Pois, assim como vocês
beberam sobre o meu
santo monte,
Todas as nações beberão
continuamente.[a]
Beberão e engolirão,
E ficarão como se nunca
tivessem existido.
17 No entanto, no monte Sião,
estarão os que escaparem,[b]
E ele será sagrado;[c]
E a casa de Jacó recuperará
as coisas que lhes
pertencem.[d]
18 A casa de Jacó irá tornar-se
um fogo,
A casa de José uma chama,
E a casa de Esaú a palha;
Eles irão incendiá-la e
consumi-la,
E não haverá nenhum sobre-
vivente da casa de Esaú,[e]
Pois o próprio Jeová o disse.
19 Eles tomarão posse do
Neguebe e da região
montanhosa de Esaú,[f]
Da Sefelá e da terra dos
filisteus.[g]
Tomarão posse do território
de Efraim e do território
de Samaria;[h]
E Benjamim tomará posse
de Gileade.
20 Aos exilados desta
fortificação,*[i]
Ao povo de Israel pertencerá
a terra dos cananeus até
Sarefá.[j]
E os exilados de Jerusalém
que estavam em Sefarade
possuirão as cidades do
Neguebe.[k]
21 E hão de subir salvadores ao
monte Sião
Para julgar a região
montanhosa de Esaú;[l]
E o reinado passará a
pertencer a Jeová."[m]

20 *Ou: "escarpa".

JONAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Jonas resolve fugir de Jeová (1-3)
Jeová causa uma violenta tempestade (4-6)
Jonas é o responsável pela calamidade (7-13)
Jonas é atirado ao mar agitado (14-16)
Um grande peixe engole Jonas (17)
2 Oração de Jonas de dentro do peixe (1-9)
O peixe vomita Jonas em terra seca (10)
3 Jonas obedece a Deus e vai para Nínive (1-4)
Os ninivitas arrependem-se depois da mensagem de Jonas (5-9)
Deus decide não destruir Nínive (10)
4 Jonas fica zangado e quer morrer (1-3)
Jeová ensina Jonas a ter misericórdia (4-11)
"Achas bem ficares tão zangado?" (4)
Um cabaceiro para dar uma lição (6-10)

CAP. 1

1 Jonas,*[a] filho de Amitai, recebeu a seguinte palavra de Jeová: **2** "Levanta-te e vai a Nínive,[b] a grande cidade, e profere uma sentença contra ela, pois tomei conhecimento da sua maldade."

3 No entanto, Jonas resolveu fugir de Jeová e ir para Társis; ele desceu a Jope e encontrou um navio que ia para Társis. Pagou então a passagem e embarcou, a fim de ir com os que estavam no navio para Társis, para longe de Jeová.

4 Então, Jeová lançou um forte vento sobre o mar, e houve uma tempestade tão violenta no mar que o navio estava prestes a naufragar. **5** Os marinheiros ficaram com tanto medo que cada um começou a clamar ao seu deus por socorro. E começaram a atirar ao mar os objetos que havia no navio, para deixá-lo mais leve.[c] Contudo, Jonas tinha descido ao porão do navio,* onde se deitou, e dormia profundamente. **6** O capitão do navio aproximou-se dele e disse: "Porque é que estás a dormir? Levanta-te, clama ao teu deus! Talvez o verdadeiro Deus mostre que se importa connosco. Nesse caso, não morreremos."[a]

7 De seguida, disseram uns aos outros: "Venham, vamos lançar sortes[b] para descobrir quem é o culpado por esta calamidade." Assim, lançaram sortes, e a sorte caiu em Jonas.[c] **8** Eles disseram-lhe: "Diz-nos, por favor: de quem é a culpa por esta calamidade que nos aconteceu? Qual é o teu trabalho, e de onde vens? Qual é o teu país, e a que povo pertences?"

9 Ele respondeu: "Sou hebreu e temo* a Jeová, o Deus dos céus, aquele que fez o mar e a terra seca."

10 Então, os homens ficaram ainda com mais medo e perguntaram-lhe: "O que é que fizeste?" (Os homens sabiam que ele ia a fugir de Jeová, porque ele já lhes tinha contado isso.) **11** E perguntaram-lhe: "O que é que devemos fazer contigo para que o mar se acalme?" Pois o mar estava a ficar cada vez mais agitado. **12** Ele respondeu: "Peguem

a 2Rs 14:25 Lu 11:29, 30

b Mt 12:41

c At 27:18, 38

2.ª coluna

a Jon 3:9

b Pr 16:33 Pr 18:18

c Jos 7:14, 18 1Sa 14:42, 43

1:1 *Que significa "pomba". **1:5** *Ou: "navio com convés".

1:9 *Ou: "adoro".

em mim e atirem-me ao mar, e o mar ficará calmo; porque sei que é por minha causa que esta violenta tempestade vos sobreveio.” **13** Contudo, os homens remaram com força* para levar o navio de volta a terra seca, mas não conseguiram, porque o mar estava cada vez mais agitado à sua volta.

14 Por conseguinte, eles clamaram a Jeová: “Ó Jeová, por favor, não nos deixes morrer por causa deste homem!* Não nos consideres responsáveis por derramar sangue inocente, visto que agiste conforme a tua vontade, ó Jeová!” **15** Então, pegaram em Jonas e atiraram-no ao mar, e o mar acalmou-se. **16** Em vista disso, os homens ficaram cheios de temor de Jeová,[a] e ofereceram um sacrifício a Jeová e fizeram votos.

17 E Jeová enviou um grande peixe para engolir Jonas, de modo que Jonas ficou três dias e três noites no ventre do peixe.[b]

2 Então, Jonas orou a Jeová, seu Deus, do ventre do peixe,[c] **2** dizendo:

“Na minha aflição, clamei a Jeová e ele respondeu-me.[d]
Das profundezas* da Sepultura,[#] clamei por ajuda.[e]
Ouviste a minha voz.
3 Quando me lançaste nas profundezas, no coração do alto-mar,
As correntezas engoliram-me.[f]
Todas as tuas ondas poderosas passaram sobre mim.[g]
4 E eu disse: ‘Fui expulso de diante dos teus olhos!
Como é que olharei novamente para o teu santo templo?’
5 As águas engoliram-me e ameaçaram a minha vida;*[a]
As águas profundas cercaram-me.
As algas enrolaram-se na minha cabeça.
6 Afundei-me até à base dos montes.
As trancas da terra estavam a fechar-se sobre mim para sempre.
Porém, fizeste com que a minha vida subisse da cova, ó Jeová, meu Deus.[b]
7 Quando a minha vida* se desvanecia, foi de Jeová que me lembrei.[c]
Então, a minha oração chegou até ti, dentro do teu santo templo.[d]
8 Os que dão devoção a ídolos que nada valem abandonam a Fonte do amor leal.*
9 Mas, quanto a mim, vou oferecer-te sacrifícios com expressões de agradecimento.
O que votei, vou cumprir.[e]
A salvação vem de Jeová.”[f]

10 Então, Jeová deu a ordem ao peixe, e ele vomitou Jonas em terra seca.

3 Então, Jonas recebeu pela segunda vez a palavra de Jeová:[g] **2** “Levanta-te e vai a Nínive,[h] a grande cidade, e transmite-lhe a mensagem que eu te disser.”

3 Assim, Jonas foi imediatamente a Nínive,[i] em obediência à palavra de Jeová.[j] Nínive era uma cidade muito grande* — levava-se três dias a percorrê-la.

CAP. 1

a Da 6:26, 27

b Mt 12:39, 40 Mt 16:4 Lu 11:29, 30

CAP. 2

c Sal 91:14, 15 Mt 12:40

d Sal 120:1

e Sal 130:1, 2

f Sal 69:1

g Sal 42:7

2.ª coluna

a Sal 69:1

b Sal 16:10 Sal 30:3 Is 38:17 At 2:31

c Sal 142:2, 3 Sal 143:4, 5

d Sal 18:6

e Sal 50:14

f Sal 3:8 Is 12:2

CAP. 3

g Jon 1:1, 2

h Gên 10:8, 11 Na 1:1 Sof 2:13

i Gên 10:8, 11

j Jon 2:9

1:13 *Ou: “tentaram atravessar a tempestade”. **1:14** *Ou: “por causa da alma deste homem”. **2:2** *Lit.: “Do ventre”. #Ou: “do Seol”, isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

2:5 *Ou: “As águas cercaram-me até à alma”. **2:7** *Ou: “alma”. **2:8** *Ou, possivelmente: “a sua lealdade”. **3:3** *Lit.: “uma cidade grande para Deus”.

4 Jonas entrou na cidade e percorreu a distância de um dia, proclamando: "Dentro de apenas 40 dias, Nínive será destruída."

5 E os homens de Nínive, desde o maior até ao menor, depositaram fé em Deus;[a] proclamaram um jejum e vestiram-se de serapilheira.* **6** Quando a mensagem chegou ao rei de Nínive, ele levantou-se do trono, tirou o seu manto real, cobriu-se com serapilheira* e sentou-se nas cinzas. **7** Além disso, fez uma proclamação por toda a Nínive:

"Por decreto do rei e dos seus nobres: Nenhum homem ou animal, manada ou rebanho, deve comer seja o que for. Não devem comer, nem beber água. **8** Que sejam cobertos com serapilheira,* tanto os homens como os animais; que clamem a Deus fervorosamente, e que abandonem os seus maus caminhos e a violência que praticam. **9** Quem sabe se o verdadeiro Deus não reconsiderará* o que pretende fazer e abandonará a sua ira ardente, para que não morramos?"

10 Quando o verdadeiro Deus viu o que eles fizeram, que tinham recuado dos seus maus caminhos,[b] reconsiderou* a calamidade que proclamara trazer sobre eles, e não a trouxe.[c]

4 No entanto, isto desagradou muito a Jonas e deixou-o muito zangado. **2** Por isso, ele orou a Jeová: "Ó Jeová, não era esta a minha preocupação quando eu estava na minha terra? Foi por isso que tentei fugir para Társis[d] na primeira vez, pois sabia que és um Deus compassivo* e misericordioso, paciente# e cheio de amor leal,[e] e que fica muito triste com a calamidade. **3** Agora, ó Jeová, por favor, tira-me a vida,* pois, para mim, é melhor morrer do que viver."[a]

4 Jeová perguntou: "Achas bem ficares tão zangado?"

5 Jonas saiu então da cidade e sentou-se a leste da cidade. De seguida, fez para si um abrigo e sentou-se à sua sombra para ver o que aconteceria à cidade.[b] **6** Então, Jeová Deus fez com que um cabaceiro* crescesse sobre Jonas para lhe fazer sombra sobre a cabeça e para o aliviar da sua aflição. E Jonas ficou muito contente com o cabaceiro.

7 Contudo, ao raiar o dia seguinte, o verdadeiro Deus fez com que um verme atacasse o cabaceiro, e este secou-se. **8** Quando o sol começou a brilhar, Deus também fez soprar um vento leste abrasador, e o sol castigava a cabeça de Jonas, e ele estava quase a desmaiar. Ele pedia para morrer* e dizia: "Para mim, é melhor morrer do que viver."[c]

9 Deus perguntou a Jonas: "Achas bem ficares tão zangado por causa do cabaceiro?"[d]

E ele respondeu: "Eu tenho motivos para ficar zangado, tão zangado que quero morrer." **10** No entanto, Jeová disse: "Tiveste pena do cabaceiro, que não cultivaste nem fizeste crescer; ele cresceu numa noite e morreu numa noite. **11** Será que eu também não deveria ter pena de Nínive, a grande cidade,[e] em que há mais de 120 000 homens que nem sequer sabem a diferença entre o certo e o errado,* além dos seus muitos animais?"[f]

CAP. 3

a Êx 9:20 Mt 12:41 Lu 11:32

b Lu 11:32

c Je 18:7, 8 Ez 18:21-23 Jon 4:2

CAP. 4

d Jon 1:3

e Êx 34:6 Sal 78:38 Sal 86:5 Sal 145:8

2.ª coluna

a Núm 11:11, 15 1Rs 19:2, 4 Jó 6:8, 9

b Jon 3:4

c Jon 4:3

d Jon 4:4

e Jon 3:3

f Sal 36:6 Sal 145:9

3:5, 6, 8 *Veja o Glossário. **3:9** *Ou: "lamentará". **3:10** *Ou: "lamentou". **4:2** *Ou: "benevolente". #Ou: "vagaroso em irar-se".

4:3 *Ou: "alma". **4:6** *Ou, possivelmente: "uma planta de rícino". **4:8** *Ou: "que a sua alma morresse". **4:11** *Ou: "não sabem a diferença entre a sua direita e a sua esquerda".

MIQUEIAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Julgamento contra Samaria e Judá (1-16)
Pecados e rebeldia causam problemas (5)
2 Ai dos opressores! (1-11)
Israel novamente ajuntado em união (12, 13)
Na terra haveria o barulho de pessoas (12)
3 Líderes e profetas são acusados (1-12)
Miqueias fica cheio de poder por meio do espírito de Jeová (8)
Sacerdotes instruem por dinheiro (11)
Jerusalém irá tornar-se montões de ruínas (12)
4 O monte de Jeová será elevado (1-5)
Espadas transformadas em relhas de arado (3)
"Nós andaremos no nome de Jeová" (5)
A restaurada Sião será fortalecida (6-13)
5 Um governante será grande em toda a terra (1-6)
O governante virá de Belém (2)
Um restante será como orvalho e como um leão (7-9)
O país será purificado (10-15)
6 A causa de Deus contra Israel (1-5)
O que é que Jeová pede? (6-8)
Justiça, lealdade, modéstia (8)
Culpa e punição de Israel (9-16)
7 Condição imoral de Israel (1-6)
Os inimigos do homem vêm da sua própria casa (6)
"Esperarei pacientemente" (7)
O povo de Deus será vindicado (8-13)
Oração e louvor de Miqueias a Deus (14-20)
Resposta de Jeová (15-17)
'Quem é Deus como Jeová?' (18)

1 Esta é a palavra de Jeová que Miqueias,*[a] de Moresete, recebeu numa visão a respeito de Samaria e Jerusalém, nos dias de Jotão,[b] Acaz[c] e Ezequias,[d] reis de Judá:[e]

2 "Ouçam, todos os povos!
Prestem atenção, ó terra e tudo o que nela há,
E que o Soberano Senhor Jeová seja testemunha contra vocês,[f]
Jeová, desde o seu santo templo.

3 Vejam! Jeová vai sair do seu lugar;
Ele descerá e pisará os lugares altos da terra.

4 Os montes irão derreter-se debaixo dele,[a]
E os vales* irão fender-se
Como cera diante do fogo,
Como águas que correm por uma encosta íngreme.

5 Tudo isto acontecerá por causa da rebeldia de Jacó,
Por causa dos pecados da casa de Israel.[b]
Qual é a rebeldia de Jacó?
Não é Samaria?[c]
E quais são os altos sagrados de Judá?[d]
Não é Jerusalém?

6 Farei de Samaria um montão de ruínas no campo,
Um lugar para se plantarem vinhas;

1:1 *Forma reduzida de Micael (que significa "Quem é semelhante a Deus?") ou Micaías (que significa "Quem é semelhante a Jeová?").

CAP. 1

a Je 26:18

b 2Rs 15:32-34 2Cr 27:1, 2

c 2Rs 16:1, 2

d 2Rs 18:1-3 2Cr 29:1, 2

e Is 1:1 Os 1:1

f Sal 50:7

2.ª coluna

a Jz 5:5 Sal 97:5

b 2Rs 17:7, 8

c Os 7:1

d 2Rs 16:2, 4

1:4 *Ou: "as planícies".

Atirarei* as suas pedras para o vale
E deixarei os seus alicerces à vista.
7 Todas as suas imagens esculpidas serão despedaçadas,[a]
E todos os presentes que ela recebeu como pagamento* serão queimados no fogo.[b]
Destruirei todos os seus ídolos.
Pois ela acumulou essas coisas com o salário da prostituição,
E elas hão de tornar-se novamente o salário das prostitutas.”
8 Por causa disso, lamentarei e chorarei,[c]
Andarei descalço e nu.[d]
O meu lamento será como o dos chacais,
E o meu gemido como o das avestruzes.
9 Pois o seu ferimento é incurável;[e]
Chegou até Judá.[f]
A praga espalhou-se até ao portão do meu povo, até Jerusalém.[g]
10 “Não o anunciem em Gate;
Não chorem de forma nenhuma.
Revolve-te no pó em Bete-Afra.*
11 Sigam adiante em nudez e em vergonha, ó habitantes* de Safir.
Os habitantes# de Zaanã não saíram.
Haverá lamento em Bete-Ezel, e ela retirará o apoio que vos dá.
12 Os habitantes# de Marote esperavam o bem,
Mas foi o mal que desceu de Jeová sobre o portão de Jerusalém.
13 Atrelem os cavalos ao carro, ó habitantes* de Laquis.[a]
Tu foste o começo do pecado para a filha de Sião,
Pois em ti se acharam os atos de rebeldia de Israel.[b]
14 Por isso, darás presentes de despedida a Moresete-Gate.
As casas de Aczibe[c] foram algo enganoso para os reis de Israel.
15 Ainda vos trarei o conquistador,#[d] ó habitantes* de Maressa.[e]
A glória de Israel chegará até Adulão.[f]
16 Cortem o cabelo e rapem a cabeça por causa dos vossos queridos filhos.
Fiquem calvos como a águia,
Pois eles foram exilados para longe de ti.”[g]

2 “Ai dos que tramam o que é prejudicial,
Que planeiam o mal na sua cama!
Quando amanhece, eles executam-no,
Porque têm nas mãos o poder para o fazer.[h]
2 Eles desejam campos e apoderam-se deles;[i]
Também casas e tomam-nas;
Apoderam-se da casa de um homem por meio de fraude,[j]
Tiram a um homem a sua herança.
3 Portanto, assim diz Jeová:
‘Estou a preparar uma calamidade[k] contra esta família e vocês não lhe escaparão.*[l]

1:6 *Lit.: “Derramarei”. **1:7** *Ou: “todos os salários da sua prostituição”. **1:10** *Ou: “na casa de Afra”. **1:11, 13, 15** *Lit.: “moradora”. **1:11, 12** #Lit.: “A moradora”.

1:15 #Ou: “aquele que desapossa”. **2:3** *Lit.: “não removerão os vossos pescoços”.

CAP. 1

a Le 26:30
Os 8:6

b Os 2:5
Os 9:1

c Je 4:19

d Is 20:2

e Is 1:5, 6
Je 15:18

f 2Rs 18:13
Is 8:7, 8

g 2Cr 32:2
Miq 1:12

2.ª coluna

a Jos 15:20, 39
2Rs 18:14

b 1Rs 14:16
2Rs 16:2, 3
Je 3:8

c Jos 15:20, 44

d Is 7:17

e 2Cr 11:5, 8

f Ne 11:25, 30

g De 28:41
2Rs 17:6
Is 39:7

CAP. 2

h 1Rs 21:7

i Êx 20:17
1Rs 21:2
Is 5:8

j Je 22:17
Ez 22:12, 29

k Je 18:11

l Am 2:14

Não voltarão a andar com arrogância,[a] pois será um tempo de calamidade.[b]
4 Nesse dia, as pessoas proferirão um provérbio a vosso respeito
E lamentarão amargamente por ti.[c]
Elas dirão: "Estamos completamente arruinados![d]
Ele passou a propriedade do nosso povo para outros; ele tirou-a de nós![e]
Ele reparte os nossos campos pelos infiéis."
5 Por isso, não terás ninguém para estender a corda de medir,
Para distribuir a terra pela congregação de Jeová.
6 "Parem de pregar!", pregam eles,
"Eles não devem pregar estas coisas;
A humilhação não nos atingirá!"
7 É isto o que dizem, ó casa de Jacó:
"Será que o espírito de Jeová ficou impaciente?
São estas as suas ações?"
Será que as minhas palavras não fazem bem aos que andam em retidão?
8 Contudo, recentemente, o meu próprio povo levantou-se como se fosse um inimigo.
Sem disfarçar, vocês arrancam o adorno majestoso da* roupa
Daqueles que andam confiantemente como os que regressam da guerra.
9 Expulsam as mulheres do meu povo das suas casas agradáveis;
Tiram dos seus filhos a minha glória para sempre.

2:8 *Ou: "com a".

CAP. 2

a Is 2:11

b Am 5:13

c Je 9:10
La 1:1

d Is 6:11
Je 25:9
Sof 1:2

e 2Rs 17:23

2.ª coluna

a Sal 106:38, 39

b Je 9:19
Je 10:18

c 1Rs 22:6, 8
Is 9:15, 16
Je 6:13, 14
Ez 13:2, 3

d Is 11:11
Je 23:3
Je 31:7, 8
Miq 4:6

e Ez 34:11

f Ez 36:38
Za 8:22

g Is 62:10

h Is 49:10
Is 52:12

CAP. 3

i Miq 3:9

j 1Rs 22:8
Am 5:10

k 2Cr 19:2

l Ez 22:27
Am 8:4
Sof 3:3

m Ez 34:2, 3

n Is 3:15

10 Levantem-se e vão, pois este não é um lugar de descanso.
Por causa da impureza,[a] haverá destruição, uma destruição dolorosa.[b]
11 Se um homem anda atrás do vento e do engano, e diz esta mentira:
"Vou pregar-te a respeito do vinho e da bebida alcoólica",
Nesse caso, ele é o pregador certo para este povo![c]
12 Certamente, vou ajuntar-vos a todos, ó Jacó;
Com certeza, reunirei os que restarem de Israel.[d]
Eu vou pô-los em união como ovelhas no curral,
Como o rebanho no pasto;[e]
Ali haverá o barulho de muitas pessoas.'[f]
13 Aquele que abre uma brecha irá à frente deles;
Eles abrirão uma brecha, atravessarão o portão e sairão por ele.[g]
O seu rei atravessará à sua frente;
Jeová estará à sua frente."[h]

3 Eu disse: "Ouçam, por favor, cabeças de Jacó,
E vocês, governantes da casa de Israel.[i]
Não deviam saber o que é justo?
2 Porém, vocês odeiam o que é bom[j] e amam o que é mau;[k]
Arrancam a pele do meu povo e a carne dos seus ossos.[l]
3 Também comem a carne do meu povo[m]
E tiram-lhe a pele,
Esmagam-lhe os ossos e fazem-nos em pedaços,[n]
Como o que se cozinha num caldeirão,* como a carne numa panela.

3:3 *Ou: "numa panela de boca larga".

4 Virá o tempo em que
eles clamarão a Jeová por ajuda,
Mas ele não lhes responderá.
Nesse tempo, ele esconderá
deles a sua face,[a]
Por causa das suas
más ações.[b]
5 Assim diz Jeová contra os
profetas que desencaminham o meu povo,[c]
Que proclamam paz[d] quando
têm algo para mastigar* com os dentes,[e]
Mas declaram# guerra contra
quem não lhes põe nada na boca:
6 'Vocês terão noite;[f] não
haverá visão;[g]
Haverá apenas escuridão
para vocês, nenhuma adivinhação.
O sol irá pôr-se para os profetas,
E o dia escurecerá para eles.[h]
7 Os videntes* ficarão envergonhados,[i]
E os adivinhos ficarão desapontados.
Todos eles cobrirão a boca,#
Pois não haverá resposta da parte de Deus.'"
8 Quanto a mim, fiquei cheio
de poder por meio do espírito de Jeová,
Também de justiça e de força,
Para declarar a Jacó a sua rebeldia e a Israel o seu pecado.
9 Ouçam isto, por favor,
cabeças da casa de Jacó,
E vocês, governantes da casa de Israel,[j]
Que detestam a justiça e
pervertem tudo o que é certo,[a]
10 Que constroem Sião com
derramamento de sangue e Jerusalém com injustiça.[b]
11 Os seus líderes* julgam
por suborno,[c]
Os seus sacerdotes instruem
por um preço,[d]
E os seus profetas
praticam adivinhação por dinheiro.#[e]
E, ainda assim, apoiam-se△
em Jeová, dizendo:
"Não está Jeová connosco?[f]
Nenhuma calamidade nos sobrevirá."[g]
12 Portanto, por vossa causa,
Sião será lavrada como um campo,
Jerusalém irá tornar-se
em montões de ruínas,[h]
E o monte da Casa* irá
tornar-se uma colina coberta de árvores.#[i]

4 Na parte final dos dias,*
O monte da casa de Jeová[j]
Ficará firmemente estabelecido acima do cume dos montes
E será elevado acima das colinas,
E os povos afluirão a ele.[k]
2 E muitas nações irão e dirão:
"Venham, subamos ao monte de Jeová
E à casa do Deus de Jacó.[l]
Ele irá instruir-nos sobre os seus caminhos,
E nós andaremos nas suas veredas."
Pois de Sião sairá a lei,*
E de Jerusalém a palavra de Jeová.

3:5 *Ou, possivelmente: "enquanto mordem". #Lit.: "santificam a". **3:7** *Veja o Glossário. #Ou: "o bigode".

3:11 *Lit.: "cabeças". #Ou: "prata". △Ou: "afirmam apoiar-se". **3:12** *Ou: "do templo". #Ou: "como altos numa floresta". **4:1** *Ou: "Nos últimos dias". **4:2** *Ou: "instrução".

CAP. 3

a La 3:44

b De 31:17, 18
Is 1:15
Is 3:11

c Is 9:15, 16
Is 56:10

d Je 23:16, 17
Ez 13:10

e Ez 13:19
Ez 34:2

f Je 13:16

g Sal 74:9
Ez 13:23

h Is 59:9, 10
Am 8:9

i Is 29:10

j Miq 3:1

2.ª coluna

a De 27:19
Je 5:28

b Je 22:13

c Is 1:23
Is 5:20, 23
Ez 22:12

d Je 6:13

e Is 56:10, 11

f Is 48:1, 2
Je 7:4

g Am 9:10

h Sal 79:1

i Je 26:18

CAP. 4

j Is 11:9
Za 8:3

k Sal 86:9
Is 2:2-4
Is 60:3
Ap 15:4

l Je 31:6
Za 8:20, 21

3 Ele fará julgamento entre
muitos povos[a]
E resolverá* as questões
referentes a poderosas
nações distantes.
Eles transformarão as
suas espadas em relhas
de arado,
E as suas lanças em
podadeiras.[b]
Nenhuma nação levantará
a espada contra outra
nação,
Nem aprenderão mais a
guerra.[c]
4 Cada um deles se sentará*
debaixo da sua videira e
debaixo da sua figueira,[d]
Sem que ninguém os faça
ter medo,[e]
Porque a boca de Jeová dos
exércitos o disse.
5 Pois todos os povos andarão,
cada um no nome do seu
deus,
Mas nós andaremos no nome
de Jeová, nosso Deus,[f]
para todo o sempre.
6 "Nesse dia", diz Jeová,
"Ajuntarei os que coxeavam*
E reunirei os que estavam
espalhados,[g]
Juntamente com aqueles
que tratei com dureza.
7 Farei dos que coxeavam*
um restante,[h]
E dos que foram mandados
para longe uma nação
poderosa;[i]
E Jeová reinará sobre eles
no monte Sião,
Agora e para sempre.
8 Quanto a ti, ó torre do
rebanho,
O monte da filha de Sião,[j]

4:3 *Ou: "corrigirá". **4:4** *Ou: "morará". **4:6** *Lit.: "a que coxeava". **4:7** *Lit.: "da que coxeava".

CAP. 4

a 1Sa 2:10
Sal 96:13
Is 51:4, 5

b Os 2:18
Za 9:10

c Sal 72:7
Is 9:7
Is 60:18

d Za 3:10

e Is 54:14
Ez 34:25
Ez 39:25, 26

f Za 10:12

g Sal 147:2
Is 56:8
Ez 34:12, 16
Ez 37:21
Sof 3:19

h Is 10:21
Miq 2:12
Miq 7:18

i Is 60:22

j 2Sa 5:7

2.ª coluna

a Ob 21

b Za 9:9

c Je 30:6

d 2Rs 20:18
2Cr 36:17, 20

e Is 45:13
Za 2:7

f Sal 107:2, 3
Is 48:20
Je 15:21

g Is 41:15

h Za 9:13

i Jos 6:18, 19
Is 23:17, 18

O primeiro domínio* voltará,
sim, voltará a ti,[a]
O reino que pertence à filha
de Jerusalém.[b]
9 Porque é que estás a gritar?
Não tens rei?
O teu conselheiro morreu?
Será por isso que se apoderaram de ti dores como as
de uma mulher que está a
dar à luz?[c]
10 Contorce-te e geme de dor,
ó filha de Sião,
Como uma mulher que está
a dar à luz,
Pois, agora, sairás da cidade
e morarás no campo.
Irás até Babilónia,[d]
E lá serás libertada;[e]
Lá, Jeová irá resgatar-te das
mãos dos teus inimigos.[f]
11 Agora, muitas nações serão
ajuntadas contra ti;
Elas dirão: 'Que Sião seja
profanada,
E que isso aconteça diante
dos nossos olhos.'
12 No entanto, elas não conhecem os pensamentos de
Jeová,
Nem entendem o seu
propósito;*
Pois ele irá ajuntá-las como
feixes de cereais recém-cortados na eira.
13 Levanta-te e debulha, ó filha
de Sião;[g]
Pois transformarei os teus
chifres em chifres de ferro
E os teus cascos em cascos
de cobre,
E pulverizarás muitos
povos.[h]
Devotarás o seu lucro desonesto a Jeová,
E os seus recursos ao
verdadeiro Senhor de
toda a terra."[i]

4:8 *Ou: "domínio anterior". **4:12** *Ou: "conselho".

5 "Agora, fazes cortes
em ti mesma,
Ó filha que estás sob ataque;
Nós fomos sitiados.[a]
Com uma vara, ferem o
rosto do juiz de Israel.[b]
2 E tu, ó Belém Efrata,[c]
Pequena demais para estar
entre os milhares* de
Judá,
É de ti que me sairá aquele
que será governante em
Israel,[d]
Cuja origem é dos tempos
antigos, dos dias da
antiguidade.
3 Portanto, ele irá abandoná-
-los
Até ao tempo em que aquela
que está prestes a dar à luz
dê à luz.
E o restante dos seus irmãos
retornará ao povo
de Israel.
4 Ele irá levantar-se e pastorea-
rá com a força de Jeová,[e]
Com a superioridade do
nome de Jeová, seu Deus.
E eles morarão em
segurança,[f]
Porque a sua grandeza
chegará, então, aos confins
da terra.[g]
5 E ele trará paz.[h]
Se o assírio invadir a nossa
terra e pisar as nossas
torres fortificadas,[i]
Levantaremos contra ele
sete pastores, sim, oito
príncipes* da humanidade.
6 Eles pastorearão a terra da
Assíria com a espada,[j]
E a terra de Ninrode[k] nas
suas entradas.
E ele irá livrar-nos do
assírio,[l]
Quando este invadir a nossa
terra e pisar o nosso
território.

5:2 *Ou: "clãs". **5:5** *Ou: "líderes".

CAP. 5

a De 28:52

b Mt 26:67
Jo 18:22
Jo 19:3

c Gén 35:19
Lu 2:4

d Gén 49:10
1Cr 5:2
Is 9:6
Mt 2:4-6
Lu 1:32, 33
Lu 2:11
Jo 7:42

e Ez 34:23
Ez 37:24

f Je 23:5, 6

g Za 9:9, 10

h Is 9:6

i Is 8:7

j Is 33:1

k Gén 10:9-11

l Is 14:25

2.ª coluna

a Is 2:6
Is 8:19

b Is 2:8
Ez 36:25
Os 14:3
Za 13:2

c Is 27:9

7 Os que restarem de Jacó
serão, no meio de muitos
povos,
Como orvalho da parte
de Jeová,
Como chuvas abundantes
sobre a vegetação,
Que não depositam a sua
esperança no homem
Nem esperam pelos filhos
dos homens.
8 Os que restarem de Jacó
serão, entre as nações,
No meio de muitos povos,
Como um leão entre os
animais da floresta,
Como um leão novo* entre
os rebanhos de ovelhas,
Que passa, ataca e dilacera;
E não há quem os livre.
9 A tua mão há de levantar-se
sobre os teus adversários,
E todos os teus inimigos
serão destruídos."
10 "Nesse dia", diz Jeová,
"Eliminarei os teus cavalos
do teu meio e destruirei os
teus carros de guerra.
11 Destruirei as cidades da tua
terra
E derrubarei todas as tuas
fortificações.
12 Acabarei com as feitiçarias
que praticas,*
E nenhum praticante de
magia continuará no teu
meio.[a]
13 Eliminarei do teu meio as
tuas imagens esculpidas e
as tuas colunas sagradas,
E não voltarão a curvar-se
diante do trabalho
das tuas mãos.[b]
14 Arrancarei do teu meio os
teus postes sagrados*[c]
E destruirei as tuas cidades.
15 Em ira e furor, executarei
vingança

5:8 *Ou: "leão novo jubado". **5:12** *Lit.: "da tua mão". **5:14** *Veja o Glossário.

Sobre as nações que não obedeceram."

6 Ouçam, por favor, o que Jeová está a dizer.
Levantem-se, apresentem a vossa causa diante dos montes,
E que as colinas ouçam a vossa voz.[a]
2 Ouçam, ó montes, a causa de Jeová,
E também vocês, sólidos alicerces da terra,[b]
Pois Jeová tem uma causa contra o seu povo;
É contra Israel que ele argumentará:[c]
3 "Meu povo, o que é que eu vos fiz?
Como é que vos cansei?[d]
Testemunhem contra mim.
4 Pois tirei-vos da terra do Egito[e]
E resgatei-vos da terra da escravidão;*[f]
À vossa frente, enviei Moisés, Arão e Miriam.[g]
5 Meu povo, por favor, lembrem-se do que Balaque, rei de Moabe, propôs[h]
E do que Balaão, filho de Beor, lhe respondeu,[i]
Do que aconteceu de Sitim[j] até Gilgal,[k]
Para que conheçam os atos justos de Jeová."
6 O que levarei quando comparecer perante Jeová?
O que levarei quando me curvar diante do Deus que mora no alto?
Comparecerei perante ele com ofertas queimadas,
Com bezerros de um ano?[l]
7 Será que Jeová terá prazer em milhares de carneiros,
Em dezenas de milhares de torrentes de azeite?[m]
Darei o meu primogénito pela minha rebeldia,
O fruto do meu corpo pelo meu pecado?*[a]
8 Ele já te informou, ó homem, sobre o que é bom.
E o que é que Jeová pede* de ti?
Apenas que pratiques a justiça,#[b] ames a lealdade△[c]
E andes modestamente[d] com o teu Deus![e]
9 A voz de Jeová clama à cidade — Os que têm sabedoria prática temerão o teu nome —
Prestem atenção à vara e a quem a designou.[f]
10 Será que na casa de quem é mau ainda existem os tesouros da maldade,
E a efa* reduzida, que é detestável?
11 Por acaso, posso ser puro* com uma balança falsa,
Com uma bolsa de pesos de pedra fraudulentos?[g]
12 Pois os seus homens ricos estão cheios de violência,
E os seus habitantes dizem mentiras;[h]
Eles têm uma língua falsa na boca.[i]
13 "Portanto, vou golpear-te e ferir-te,[j]
Deixando-te devastado por causa dos teus pecados.
14 Comerás, mas não ficarás satisfeito;
Haverá um vazio dentro de ti.[k]
Tentarás colocar os teus bens num lugar seguro, mas não conseguirás salvá-los;
E o que conseguires levar, eu entregarei à espada.

6:4 *Lit.: "casa dos escravos".

6:7 *Ou: "pelo pecado da minha alma". **6:8** *Ou: "exige". #Ou: "sejas justo". △Ou: "sejas bondoso e leal no teu amor". Lit.: "ames amor leal". **6:10** *Veja o Ap. B14. **6:11** *Ou: "inocente".

CAP. 6

a Is 5:3

b Sal 50:1, 4
Is 1:2

c Is 43:26
Je 2:35
Os 4:1

d Je 2:5

e Êx 12:51
De 4:20

f De 7:8

g Êx 15:20

h Núm 22:5, 6

i Núm 23:7, 8
Núm 24:10
Ap 2:14

j Núm 25:1
Núm 33:48, 49

k Jos 4:19

l 1Sa 15:22
Sal 51:16, 17
Is 1:11

m Sal 50:8-15

2.ª coluna

a 2Rs 3:26, 27
Ez 16:20

b Pr 21:3
Is 1:17
Je 22:3
Ez 45:9
Os 12:6

c Pr 3:3
Os 6:6
Za 7:9

d Pr 8:13

e De 10:12, 13

f Is 9:13

g De 25:13
Pr 11:1
Os 12:7

h Is 59:3
Miq 7:2

i Je 9:3

j Is 1:5

k Le 26:26
Ez 4:16
Os 4:10

15 Semearás, mas não colherás.
Pisarás azeitonas, mas não usarás o azeite;
E pisarás uvas, mas não beberás o vinho.[a]
16 Pois vocês seguem os decretos de Onri e todas as práticas da casa de Acabe,[b]
E andam de acordo com os seus conselhos.
É por isso que vou fazer de ti um motivo de terror,
E dos seus habitantes um alvo de assobios;[c]
E vocês suportarão o desprezo dos povos.”[d]

7 Ai de mim! Sou como aquele que,
Depois de colher os frutos de verão
E de recolher as uvas que sobram após a colheita,
Não encontra nenhum cacho de uvas para comer,
Nenhum figo temporão que tanto deseja.*
2 Desapareceu da terra aquele que é leal;
Não há ninguém que seja reto entre os homens.[e]
Todos eles ficam de emboscada para derramar sangue.[f]
Cada um caça o seu próprio irmão com uma rede.
3 As suas mãos são peritas em fazer o que é mau;[g]
O príncipe faz exigências,
O juiz julga por suborno,[h]
O homem de destaque torna conhecido o que ele quer,*[i]
E eles fazem esses planos juntos.#
4 O melhor entre eles é como espinhos,
O mais reto deles é pior do que uma cerca de espinhos.
Chegará o dia anunciado pelos teus vigias e o dia do teu ajuste de contas.[a]
Então, todos entrarão em pânico.[b]
5 Não tenham fé no vosso companheiro
Nem confiem num amigo íntimo.[c]
Tem cuidado com o que dizes àquela que se deita nos teus braços.
6 Pois o filho despreza o pai,
A filha levanta-se contra a mãe,[d]
E a nora contra a sogra;[e]
Os inimigos do homem são os homens da sua própria casa.[f]
7 Mas, quanto a mim, ficarei vigilante à espera de Jeová.[g]
Esperarei pacientemente* pelo Deus da minha salvação.[h]
O meu Deus irá ouvir-me.[i]
8 Não te alegres por minha causa, ó inimiga minha.
Embora eu tenha caído, hei de levantar-me;
Embora eu more na escuridão, Jeová será a minha luz.
9 Suportarei o furor de Jeová
— Pois pequei contra ele[j] —
Até que ele defenda a minha causa e me faça justiça.
Ele irá levar-me para a luz;
Verei a sua justiça.
10 A minha inimiga também verá isso,
E a vergonha cobrirá aquela que me disse:
“Onde é que está Jeová, teu Deus?”[k]
Os meus olhos hão de vê-la.
Então, ela será espezinhada como lama nas ruas.

7:1 *Ou: “que a minha alma tanto deseja”. **7:3** *Ou: “o desejo da sua alma”. #Lit.: “tramam isso juntos”.

7:7 *Ou: “Mostrarei uma atitude de espera”.

CAP. 6

a De 28:38 Je 12:13 Jl 1:10 Am 5:11

b 1Rs 16:25, 30 2Rs 16:2, 3 2Rs 21:1, 3

c Je 19:8

d Sal 44:13 Je 51:51 La 5:1 Da 9:16

CAP. 7

e Is 57:1

f Is 59:7

g Je 3:5 Je 4:22 Ez 22:6

h Is 1:23 Miq 3:11

i 1Rs 21:5, 6

2.ª coluna

a Is 10:3 Ez 12:23 Os 9:7

b Is 22:5

c Je 9:4

d Ez 22:7

e Lu 12:53

f Je 12:6 Mt 10:35, 36

g Sal 123:2 Is 8:17

h Sal 25:5 Sal 62:1 La 3:26

i Sal 40:1 Is 12:2 Is 25:9

j La 1:18

k Sal 79:10 Sal 115:2 Jl 2:17

11 Será um dia para se construírem os seus muros de pedra;
Nesse dia, o limite será estendido.*
12 Nesse dia, virão até ti
Da Assíria e das cidades do Egito,
Desde o Egito até ao rio;*
De mar a mar e de monte a monte.[a]
13 E a terra ficará desolada por causa dos seus habitantes,
Por causa do que eles fizeram.*
14 Com o teu bastão, pastoreia o teu povo, o rebanho da tua herança,[b]
Que morava sozinho numa floresta, no meio de um pomar.
Que eles pastem em Basã e Gileade[c] como nos tempos antigos.
15 "Como nos dias em que saíste da terra do Egito,
Vou mostrar-te coisas maravilhosas.[d]
16 As nações hão de vê-las e ficar envergonhadas apesar de todo o seu poder.[a]
Porão a mão sobre a boca;
Os seus ouvidos ficarão surdos.
17 Lamberão o pó como as serpentes;[b]
Sairão a tremer dos seus refúgios, como os répteis da terra.
Virão apavoradas a Jeová, nosso Deus,
E terão medo de ti."[c]
18 Quem é Deus como tu,
Que perdoa o erro e deixa passar a transgressão[d] do restante da sua herança?[e]
Ele não continuará irado para sempre,
Pois tem prazer no amor leal.[f]
19 Ele terá novamente misericórdia de nós;[g]
vencerá* os nossos erros.
Tu lançarás nas profundezas do mar todos os seus pecados.[h]
20 Demonstrarás fidelidade a Jacó,
Amor leal a Abraão,
Assim como juraste aos nossos antepassados desde os tempos antigos.[i]

7:11 *Ou, possivelmente: "o decreto estará longe". **7:12** *Isto é, o rio Eufrates. **7:13** *Lit.: "Por causa do fruto das suas ações".

CAP. 7

a Is 11:16; Is 27:13; Os 11:11
b Is 40:11
c Je 50:19; Ez 34:23
d Sal 78:12; Is 63:11; Je 23:7, 8

2.ª coluna

a Sal 126:2; Is 26:11; Is 66:18
b Is 49:23
c Je 33:9
d Êx 34:6, 7; Is 1:18; Is 44:22; Je 50:20; Da 9:9
e Je 23:3; Jl 2:32
f Sal 103:9; Is 57:16; La 3:22
g De 30:3; Sal 103:8, 13; Os 2:19
h Sal 103:12; Is 55:7; Je 31:34
i Gén 22:17; Sal 105:8-11; Lu 1:72, 73; At 3:25, 26

7:19 *Ou: "espezinhará; subjugará".

NAUM

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Deus vinga-se dos seus adversários (1-7)
Deus exige devoção exclusiva (2)
Jeová lembra-se dos que procuram refugiar-se nele (7)
Nínive será exterminada (8-14)
A aflição não virá pela segunda vez (9)
Boas novas anunciadas para Judá (15)
2 Nínive será arruinada (1-13)
"As portas dos rios serão abertas" (6)
3 "Ai da cidade de derramamento de sangue!" (1-19)
Motivos para o julgamento de Nínive (1-7)
Nínive cairá como Nó-Amom (8-12)
A inevitável queda de Nínive (13-19)

1 Proclamação contra Nínive.[a] Livro da visão de Naum,* o elcosita:

2 Jeová é um Deus que exige devoção exclusiva[b] e que se vinga;
Jeová vinga-se e está pronto para demonstrar o seu furor.[c]
Jeová vinga-se dos seus adversários
E reserva o furor para os seus inimigos.
3 Jeová é paciente*[d] e grande em poder,[e]
Mas Jeová não deixará, de modo algum, de dar a devida punição.[f]
O seu caminho está no vendaval e na tempestade,
E as nuvens são o pó dos seus pés.[g]
4 Ele censura o mar[h] e seca-o;
E faz secar todos os rios.[i]
Basã e o Carmelo murcham,[j]
E as flores do Líbano murcham.
5 Por sua causa, os montes tremem,
E as colinas derretem-se.[k]
A terra estremecerá diante da sua face,
A terra e todos os que moram nela.[l]
6 Quem é que pode ficar de pé diante da sua indignação?[m]
E quem é que pode resistir à sua ira ardente?[n]
O seu furor será derramado como fogo,
E as rochas serão despedaçadas por causa dele.
7 Jeová é bom,[o] uma fortaleza no dia da aflição.[p]
Ele lembra-se dos* que procuram refugiar-se nele.[q]
8 Com uma inundação devastadora, ele exterminará completamente o lugar onde ela* está,
E a escuridão perseguirá os seus inimigos.
9 O que é que vocês tramarão contra Jeová?
Ele causará uma completa exterminação.
A aflição não virá pela segunda vez.[a]
10 Eles são como espinhos entrelaçados
E como os que se embriagam com cerveja,*
Mas serão consumidos como palha seca.
11 De ti sairá alguém que trama o mal contra Jeová,
Alguém que dá conselhos que não têm valor.
12 Assim diz Jeová:
"Embora as suas fileiras estejam completas e eles sejam numerosos,
Mesmo assim, serão eliminados; deixarão de existir.*
Eu afligi-te,# mas não te voltarei a afligir.
13 E, agora, vou quebrar o seu jugo e tirá-lo de cima de ti,[b]
E vou destruir as tuas correntes.
14 Jeová ordenou o seguinte a teu* respeito:
'Não terás descendentes que perpetuem o teu nome.
Eliminarei as imagens esculpidas e as estátuas de metal# da casa△ dos teus deuses.

CAP. 1

a Is 10:12 Na 3:7 Sof 2:13

b Êx 20:5

c De 32:35, 41 Is 59:18

d Núm 14:18

e Jó 9:4

f Êx 34:6, 7

g Jó 38:1

h Jó 38:11 Sal 104:6, 7 Sal 107:29

i Jos 3:16

j Is 33:9 Am 1:2

k 2Sa 22:8 Sal 68:7, 8

l Sal 97:4, 5 Is 24:1

m Je 10:10

n De 32:22

o Sal 136:1 Mt 19:17

p Sal 46:1 Sal 91:2 Pr 18:10 Is 25:4

q Sal 1:6

2.ª coluna

a Is 10:24, 25

b Is 14:25

1:1 *Que significa "consolador". **1:3** *Ou: "vagaroso em irar-se". **1:7** *Ou: "cuida dos; conhece os".

1:8 *Isto é, Nínive. **1:10** *Ou: "cerveja de trigo". **1:12** *Ou, possivelmente: "ele passará no meio deles". #Isto é, Judá. **1:14** *Isto é, a Assíria. #Ou: "estátuas fundidas". △Ou: "do templo".

Irei preparar-te uma sepultura, porque és desprezível.'

15 Vejam sobre os montes os pés daquele que traz boas novas,
Do proclamador de paz.[a]
Celebra as tuas festividades,[b] ó Judá, cumpre os teus votos,
Pois nunca mais passará por ti alguém imprestável.
Ele será completamente destruído."

2 Subiu contra ti* alguém que te espalhará.[c]
Defende as fortificações.
Vigia as estradas.
Preparem-se[#] e reúnam todas as vossas forças.

2 Pois Jeová restaurará a glória* de Jacó,
Assim como a glória de Israel,
Pois os devastadores os devastaram[d]
E arruinaram os seus ramos novos.

3 Os escudos dos seus homens valentes estão tingidos de vermelho,
Os seus guerreiros estão vestidos de escarlate.
As partes de ferro do seu carro de guerra brilham como fogo
No dia em que ele se prepara para a batalha,
E as lanças de junípero são agitadas.

4 Os carros de guerra andam loucamente pelas ruas.
Andam para cima e para baixo nas praças.
Brilham como tochas acesas e reluzem como relâmpagos.

2:1, 7 *Isto é, Nínive. **2:1** #Lit.: "Fortalece as ancas". **2:2** *Ou: "o orgulho".

CAP. 1

a Is 52:7 Ro 10:15

b De 16:16

CAP. 2

c Je 25:9

d 2Rs 17:6

2.ª coluna

a Gén 10:8, 11

b Sof 2:13

c Sof 2:15

d Je 2:14, 15 Je 50:17

5 Ele* convocará os seus oficiais.
Eles avançarão aos tropeções.
Correrão até à muralha dela;
Eles erguerão uma barricada.

6 As portas dos rios serão abertas,
E o palácio será destruído.*

7 Foi decretado:[#] Ela* está exposta,
Será levada, e as suas escravas lamentarão;
Elas gemerão como pombas e baterão no peito.[△]

8 Nínive[a] sempre foi como um reservatório de águas,
Mas, agora, elas estão a escapar-se.
"Parem! Parem!"
Mas ninguém volta atrás.[b]

9 Saqueiem a prata, saqueiem o ouro!
Os tesouros não têm fim.
Ela está repleta de todo o tipo de coisas preciosas.

10 A cidade está vazia, desolada, devastada![c]
Os corações derretem-se de medo, os joelhos vacilam e as ancas tremem;
Todos os rostos expressam angústia.*

11 Onde é que está o esconderijo dos leões,[d] o lugar onde os leões novos* se alimentam,
De onde o leão sai com a sua cria,
Sem que ninguém os faça ter medo?

12 O leão dilacerava presas suficientes para as suas crias

2:5 *Possivelmente, refere-se ao rei da Assíria. **2:6** *Ou: "será dissolvido; ruirá". **2:7** #Ou: "determinado". △Lit.: "nos seus corações". **2:10** *Ou: "estão corados". **2:11** *Ou: "leões novos jubados".

E estrangulava animais para as suas leoas.
Ele mantinha os seus covis cheios de presas,
Os seus esconderijos cheios de animais dilacerados.
13 "Vê! Estou contra ti", diz Jeová dos exércitos.[a]
"Reduzirei os teus carros de guerra* a fumo,[b]
E a espada devorará os teus leões novos.#
Eu acabarei com as tuas caçadas na terra,
E não se voltarão a ouvir os teus mensageiros."[c]

3 Ai da cidade de derramamento de sangue!
Está repleta de falsidade e de roubo.
Nunca fica sem presa.
2 O estalo dos chicotes, o barulho das rodas,
O galope dos cavalos, os solavancos dos carros de guerra.
3 Cavaleiros montados, espadas brilhantes, lanças reluzentes,
Inúmeros mortos, montes de cadáveres
— Os corpos não têm fim.
Tropeça-se nos mortos.
4 Isto deve-se aos muitos atos de prostituição da prostituta;
Ela é atraente e sedutora, senhora de feitiçarias,
Enlaça nações com a sua prostituição e famílias com as suas feitiçarias.
5 "Vê! Estou contra ti",* diz Jeová dos exércitos.[d]
"Levantarei a tua saia até que cubra o teu rosto.

2:13 *Lit.: "os carros de guerra dela". #Ou: "leões novos jubados". **3:5** *Isto é, Nínive.

CAP. 2
a Is 10:12
b Sal 46:9 Is 37:24
c 2Rs 18:17

CAP. 3
d Na 2:13

2.ª coluna
a Sof 2:15
b Na 2:8
c Je 46:25 Ez 30:14
d Is 19:6
e Gén 10:6
f 2Cr 16:8 Je 46:8, 9
g Is 20:4
h Sal 75:8 Je 25:15

Farei com que as nações vejam a tua nudez;
E os reinos, a tua desonra.
6 E vou lançar imundície sobre ti,
E tornar-te desprezível;
Farei de ti um espetáculo público.[a]
7 Todos os que te virem fugirão[b] e dirão:
'Nínive foi devastada!
Quem é que terá compaixão dela?'
Onde é que vou encontrar quem te console?
8 Será que és melhor do que Nó-Amom,*[c] que ficava junto aos canais do Nilo?[d]
Havia águas ao seu redor;
A sua riqueza era o mar, e a sua muralha era o mar.
9 A Etiópia era a sua fonte de força ilimitada, bem como o Egito.
Pute[e] e os líbios eram os teus ajudadores.[f]
10 Contudo, até ela foi exilada;
Ela foi para o cativeiro.[g]
As suas crianças também foram despedaçadas em todas as esquinas.*
Lançaram sortes sobre os seus homens de destaque,
E todos os seus homens importantes foram presos com correntes.
11 Também ficarás bêbeda;[h]
Terás de esconder-te.
Procurarás refúgio do inimigo.
12 Todas as tuas fortificações são como figueiras com os primeiros frutos maduros;
Basta sacudi-las e os frutos caem na boca dos devoradores.

3:8 *Isto é, Tebes. **3:10** *Lit.: "na cabeça de todas as ruas".

13 Vê! As tuas tropas são como
mulheres no teu meio.
Os portões da tua terra
ficarão totalmente abertos
para os teus inimigos.
O fogo consumirá as trancas
dos teus portões.
14 Tira água para quando fores
sitiada.[a]
Reforça as tuas fortificações.
Entra na lama e pisa a argila;
Segura a forma para fazer
tijolos.
15 Até mesmo ali o fogo irá
consumir-te.
A espada irá eliminar-te.[b]
Ela vai devorar-te como fa-
zem os gafanhotos jovens.[c]
Torna-te tão numerosa como
os gafanhotos jovens!
Sim, torna-te tão numerosa
como os gafanhotos!
16 Multiplicaste os teus
comerciantes, tornando-os
mais numerosos do que as
estrelas dos céus.
Os gafanhotos jovens
mudam de pele e voam
para longe.

CAP. 3

a 2Cr 32:3, 4

b Sof 2:13

c Êx 10:14, 15

2.ª coluna

a Na 2:8

b Sof 2:15

c Is 10:5, 6
Is 37:18

17 Os teus guardas são como
gafanhotos,
E os teus oficiais são como
uma nuvem de gafanhotos.
Em dias de frio, eles
refugiam-se nas brechas
dos muros,*
Mas, quando o sol brilha,
eles voam para longe;
Ninguém sabe para onde
vão.
18 Os teus pastores estão
sonolentos, ó rei da Assíria;
Os teus nobres permanecem
nas suas residências.
O teu povo foi espalhado
sobre os montes,
E não há quem o reúna.[a]
19 Não há alívio para a tua
catástrofe.
O teu ferimento é incurável.
Todos os que ouvirem as
notícias a teu respeito
baterão palmas,[b]
Pois quem é que não
sofreu por causa da tua
implacável crueldade?"[c]

3:17 *Ou: "nos currais de pedra".

HABACUQUE

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Profeta clama por ajuda (1-4)
"Até quando, ó Jeová?" (2)
"Porque é que toleras a
opressão?" (3)
Deus usa os caldeus para julgar (5-11)
Profeta clama a Jeová (12-17)
'Meu Deus, tu não morres' (12)
'És demasiado puro para ver o que
é mau' (13)

2 "Ficarei a vigiar para ver o que ele
dirá" (1)
Resposta de Jeová ao profeta (2-20)
'Continua na expectativa da
visão' (3)
O justo viverá pela sua fidelidade (4)
Cinco pronúncias de ais para
os caldeus (6-20)
Conhecimento de Jeová
encherá a terra (14)

3 Profeta suplica que Jeová aja (1-19)
Deus salvará os seus ungidos (13)
Exultar em Jeová mesmo na
aflição (17, 18)

1 Proclamação que o profeta Habacuque* recebeu numa visão:

2 Até quando, ó Jeová,
clamarei por ajuda, mas tu não ouvirás?[a]
Até quando clamarei a ti
para me salvares da violência, mas tu não agirás?*[b]
3 Porque é que me fazes ver a maldade?
E porque é que toleras a opressão?
Porque há destruição e violência diante de mim?
E porque é que há tantas lutas e conflitos?
4 Por isso, a lei não tem força,
E nunca se faz justiça.
Pois os maus cercam os justos;
É por isso que a justiça sai pervertida.[c]
5 "Olhem para as nações e prestem atenção!
Observem, espantados, e fiquem admirados.
Pois, nos vossos dias, acontecerá algo
Em que não acreditarão, mesmo que alguém vos conte.[d]
6 Pois vou trazer os caldeus,[e]
Nação cruel e impetuosa.
Eles invadem vastas regiões da terra
Para se apoderarem de casas que não são suas.[f]
7 Eles causam terror e medo.
Estabelecem a sua própria justiça e autoridade.*[g]
8 Os seus cavalos são mais velozes do que os leopardos,
E mais ferozes do que os lobos durante a noite.[h]
Os seus cavalos de guerra avançam a galope;
Os seus cavalos vêm de longe.
Atacam como a águia quando mergulha sobre a presa.[a]
9 Todos eles vêm prontos para a violência.[b]
Os seus rostos reunidos são como o vento leste,[c]
Ajuntam cativos como grãos de areia.
10 Eles fazem pouco de reis
E ridicularizam governantes.[d]
Eles riem-se de todas as fortalezas;[e]
Fazem uma rampa de terra e conquistam-nas.
11 Então, eles avançam como o vento e seguem em frente,
Mas irão tornar-se culpados,[f]
Porque atribuem o seu poder ao seu deus."*[g]
12 Por acaso, não existes desde a eternidade, ó Jeová?[h]
Ó meu Deus, meu Santo, tu não morres.*[i]
Ó Jeová, tu designaste-os para executar julgamento;
Minha Rocha,[j] estabeleceste-os para trazeres punição.#[k]
13 Os teus olhos são demasiado puros para verem o que é mau;
Não podes tolerar a maldade.[l]
Então, porque é que toleras os traiçoeiros[m]
E permaneces calado enquanto os maus devoram os que são mais justos do que eles?[n]
14 Porque é que fazes com que o homem seja como os peixes do mar,
Como os animais rasteiros, que não têm governante?

1:1 *Que possivelmente significa "forte abraço". **1:2** *Ou: "não salvarás". **1:7** *Ou: "dignidade".

1:11 *Ou, possivelmente: "Porque o seu poder é o seu deus". **1:12** *Ou, possivelmente: "nós não morreremos". #Ou: "repreensão".

CAP. 1

a Sal 13:1

b Sal 22:1
Sal 74:10
Ap 6:10

c Jó 12:6
Sal 12:8
Ec 8:11
Is 1:21
At 7:52, 53

d Is 28:21
Is 29:14
La 4:11, 12
At 13:40, 41

e Je 22:7
Je 46:2

f De 28:49-51
Je 5:15-17
Je 6:22, 23
Ez 23:22, 23

g Je 39:5-7
Da 5:18, 19

h Je 5:6

2.ª coluna

a Je 4:13
La 4:19
Ez 17:3

b Je 25:9

c Is 27:8
Ez 17:10

d 2Rs 24:12

e Je 32:24
Je 52:7

f Is 47:5, 6
Je 51:24
Za 1:15

g Da 5:1, 4

h Sal 90:2
Sal 93:2
Ap 1:8

i 1Ti 1:17
Ap 15:3

j De 32:4

k Je 30:11

l Sal 5:4, 5

m Je 12:1

n Sal 35:21, 22

15 Ele* pesca-os a todos com um anzol.
Leva-os com a sua rede de arrasto
E apanha-os na sua rede de pesca.
É por isso que se alegra tanto.[a]
16 É por isso que ele oferece sacrifícios à sua rede de arrasto
E faz sacrifícios* à sua rede de pesca;
Pois, graças a elas, a sua porção é suculenta,[#]
E o seu alimento é da melhor qualidade.
17 Portanto, será que ele continuará a esvaziar a sua rede de arrasto?*
Será que continuará a matar nações, sem compaixão?[b]

2 Ficarei de pé no meu posto de vigilância,[c]
E tomarei posição no alto da muralha.*
Ficarei a vigiar para ver o que ele dirá através de mim,
E o que eu responderei quando for repreendido.
2 Então, Jeová respondeu-me:
"Escreve a visão e regista-a de modo claro em tábuas,[d]
Para que aquele que a ler em voz alta o faça com facilidade.*[e]
3 Pois a visão ainda é para o tempo determinado.
Ela avança rapidamente para o seu fim,* e não mentirá.
Mesmo que demore,[#] continua na expectativa![△f]

1:15 *Isto é, o inimigo caldeu. **1:16** *Ou: "fumo sacrificial". [#]Lit.: "bem azeitada". **1:17** *Ou, possivelmente: "a puxar da sua espada". **2:1** *Ou: "na escarpa". **2:2** *Ou: "fluentemente". **2:3** *Ou: "cumprimento". [#]Ou: "pareça demorar". [△]Ou: "espera ansiosamente por ela".

CAP. 1
a Je 50:11
b 2Cr 36:17; Na 3:7

CAP. 2
c Is 21:8; Miq 7:7
d Êx 17:14
e De 31:9, 11
f Miq 7:7

2.ª coluna
a Jo 3:36; Ro 1:17; Gál 3:11; He 10:38
b Is 14:16, 17
c Is 14:4
d Je 51:11
e Is 13:19; Je 27:6, 7; Za 2:7-9
f 2Cr 36:17; Sal 137:8

Pois irá cumprir-se sem falta.
Não se atrasará!
4 Observa aquele que é orgulhoso;*
Ele não é correto no seu íntimo.
Mas o justo viverá pela sua fidelidade.[#a]
5 De facto, visto que o vinho é traiçoeiro,
O homem arrogante não atingirá o seu alvo.
Ele é voraz* como a Sepultura;[#]
Insaciável como a morte.
Continua a ajuntar todas as nações
E a reunir para si todos os povos.[b]
6 Não proferirão todos eles um provérbio, uma declaração intrigante e enigmas contra ele?[c]
Eles dirão:
'Ai daquele que acumula o que não é seu
— Até quando? —
E que aumenta ainda mais as suas dívidas!
7 Não se levantarão de repente os teus credores?
Eles acordarão e hão de sacudir-te violentamente,
E servirás de despojo para eles.[d]
8 Visto que saqueaste muitas nações,
Todos os povos que restarem irão saquear-te.[e]
Pois derramaste sangue humano
E cometeste violência contra a terra,
Contra as cidades e contra os seus habitantes.[f]

2:4 *Ou: "Vê! A sua alma está inchada". [#]Ou, possivelmente: "fé; crença". **2:5** *Ou: "Ele alarga a sua alma". [#]Ou: "o Seol", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

9 Ai daquele que obtém lucro injusto para a sua casa,
A fim de colocar o seu ninho no alto
E livrar-se das garras da calamidade!
10 As tuas tramas resultam em vergonha para a tua própria casa.
Ao exterminares muitos povos, pecas contra ti mesmo.*[a]
11 Pois uma pedra clamará de dentro da parede,
E do telhado uma viga responderá.
12 Ai daquele que constrói uma cidade com derramamento de sangue,
E que estabelece uma cidade com injustiça!
13 Por acaso, não foi Jeová dos exércitos que determinou que os povos trabalhem arduamente para alimentar o fogo,
E que as nações se cansem em vão?[b]
14 Pois a terra há de encher-se do conhecimento da glória de Jeová,
Assim como as águas cobrem o mar.[c]
15 Ai daquele que dá ao seu próximo algo para beber
Misturado com fúria e ira, a fim de o embriagar
E olhar para a sua nudez!
16 Ficarás empanturrado com desonra em vez de glória.
Bebe, tu também, e expõe a tua incircuncisão.*
Chegará a tua vez de beberes do cálice da mão direita de Jeová,[d]
E a tua glória será coberta de vergonha.

2:10 *Ou: "contra a tua alma". **2:16** *Ou, possivelmente: "e cambaleia".

CAP. 2

a Is 14:20

b Je 51:58

c Sal 72:19
Is 11:9
Za 14:9

d Sal 75:8
Is 51:22, 23
Je 25:28
Je 51:57

2.ª coluna

a Sal 137:8
Je 50:28
Je 51:24

b Is 42:17
Is 44:19, 20
Is 45:20

c Is 40:19
Is 46:6

d Je 51:17

e Is 6:1

f Sal 76:8
Sal 115:3
Za 2:13

CAP. 3

g La 3:32

17 Pois a tua violência contra o Líbano recairá sobre ti,
E há de sobrevir-te a destruição que aterrorizou os animais,
Pois derramaste sangue humano
E cometeste violência contra a terra,
Contra as cidades e contra os seus habitantes.[a]
18 De que proveito é uma imagem esculpida,
Se foi um simples artesão que a fez?
De que proveito são uma estátua de metal* e uma instrutora de mentiras,
Mesmo que o artesão confie nelas,
Fazendo deuses sem valor, que não podem falar?[b]
19 Ai daquele que diz a um pedaço de madeira: "Acorda!"
Ou a uma pedra muda: "Desperta! Instrui-nos!"
Vê! Eles são revestidos de ouro e prata,[c]
E não há fôlego dentro deles.[d]
20 Contudo, Jeová está no seu santo templo.[e]
Que toda a terra fique em silêncio diante dele!'"[f]

3 Oração do profeta Habacuque, em forma de lamentações:
2 Ó Jeová, ouvi os relatos a teu respeito.
Ó Jeová, fiquei admirado diante dos teus atos.
No decorrer dos anos,* realiza-os de novo!#
No decorrer dos anos,* torna-os conhecidos.
Que te lembres de ter misericórdia durante a agitação.[g]

2:18 *Ou: "estátua fundida". **3:2** *Ou, possivelmente: "Nos nossos tempos". #Ou: "fá-los reviver".

3 Deus veio de Temã,
O Santo veio do monte Parã.[a] (*Selá*)*
A sua majestade cobriu os céus;[b]
O seu louvor encheu a terra.
4 O seu esplendor era como a luz.[c]
Dois raios que brilhavam saíam da sua mão,
Onde se escondia a sua força.
5 À sua frente ia a peste,[d]
E a febre ardente seguia os seus passos.
6 Ele parou e fez a terra tremer.[e]
Com um olhar, fez as nações estremecerem.[f]
Os montes eternos foram despedaçados,
E as colinas antigas encurvaram-se.[g]
Os caminhos da antiguidade pertencem-lhe.
7 Vi aflição nas tendas de Cusã.
Os panos das tendas da terra de Midiã tremeram.[h]
8 É contra os rios, ó Jeová,
É contra os rios que a tua ira está acesa?
Ou a tua fúria é contra o mar?[i]
Pois cavalgaste nos teus cavalos;[j]
Os teus carros de guerra foram vitoriosos.*[k]
9 O teu arco está descoberto e preparado.
As varas* foram designadas com um juramento.# (*Selá*)
Com rios, fendeste a terra.
10 Os montes contorceram-se de dor quando te viram.[l]
Caiu uma chuva torrencial.
As águas profundas rugiram.[a]
Levantaram as suas mãos ao alto.
11 O sol e a lua ficaram parados na sua elevada morada.[b]
As tuas flechas partiram como a luz.[c]
A tua lança brilhava como um relâmpago.
12 Marchaste com fúria através da terra.
Em ira, espezinhaste* as nações.
13 Avançaste para a salvação do teu povo, para salvar o teu ungido.
Esmagaste o líder* da casa dos maus.
Ela foi exposta desde o alicerce até ao teto.# (*Selá*)
14 Furaste a cabeça dos seus guerreiros com as suas próprias armas,*
Quando avançaram como uma tempestade para me dispersar.
Alegravam-se com a perspetiva de devorar um oprimido em segredo.
15 Avançaste através do mar com os teus cavalos,
Através de vastas águas revoltas.
16 Eu ouvi e estremeci no íntimo;*
Os meus lábios tremeram diante do som.
A podridão penetrou-me nos ossos;[d]
As minhas pernas vacilaram.
No entanto, aguardo tranquilamente o dia da aflição,[e]
Pois ele vem sobre aqueles que nos atacam.
17 Mesmo que a figueira não floresça,

CAP. 3

a De 33:2 Jz 5:4 Sal 68:7, 8

b Êx 19:16

c Êx 13:21

d Núm 14:11, 12 Núm 16:46 Núm 25:1, 9

e Is 13:13 Ag 2:21

f Êx 14:25 Êx 23:27

g Sal 114:1, 4 Na 1:5

h Êx 15:14, 15 Núm 22:3, 4

i Sal 114:1, 3 Is 50:2 Na 1:4

j De 33:26

k Sal 68:17

l Êx 19:18 Sal 114:1, 4

2.ª coluna

a Sal 77:16

b Jos 10:12

c Sal 77:17, 18

d Sal 119:120 Je 23:9 Da 8:27

e Sal 42:5 Is 26:20 La 3:26

3:3 *Veja o Glossário. **3:8** *Ou: "a salvação". **3:9** *Ou, possivelmente: "flechas". #Ou, possivelmente: "Os juramentos das tribos são declarados."

3:12 *Lit.: "debulhaste". **3:13** *Lit.: "cabeça". #Lit.: "pescoço". **3:14** *Lit.: "as suas varas ". **3:16** *Lit.: "e a minha barriga tremeu".

E não haja fruto nas videiras;
Mesmo que a safra da oliveira seja um fracasso,
E os campos* não produzam alimento;
Mesmo que as ovelhas desapareçam do curral,
E não haja manadas nos estábulos;

3:17 *Ou: "socalcos".

2.ª coluna

CAP. 3

a Êx 15:2 1Sa 2:1 Sal 18:2 Sal 27:1 Is 61:10

b Is 12:2 Fil 4:13

c 2Sa 22:34

18 Ainda assim, eu vou exultar em Jeová,
Vou alegrar-me no Deus da minha salvação.*a*
19 O Soberano Senhor Jeová é a minha força;*b*
Ele tornará os meus pés como os de um veado
E fará com que eu pise lugares elevados.*c*

Ao regente; para ser acompanhado com os meus instrumentos de cordas.

SOFONIAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 O dia de julgamento de Jeová está próximo (1-18)
O dia de Jeová aproxima-se rapidamente (14)
Prata e ouro não podem salvar (18)
2 Procurem a Jeová antes do dia da sua ira (1-3)
Procurem a justiça e a mansidão (3)
"Provavelmente, serão escondidos" (3)
Julgamento contra as nações vizinhas (4-15)
3 Jerusalém, uma cidade rebelde e corrupta (1-7)
Julgamento e restauração (8-20)
Mudança para uma língua pura (9)
Um povo humilde e modesto será salvo (12)
Jeová exultará por causa de Sião (17)

1 Esta é a palavra de Jeová que Sofonias,* filho de Cusi, filho de Gedalias, filho de Amarias, filho de Ezequias, recebeu nos dias de Josias,*a* filho de Amom*b* e rei de Judá:

2 "Destruirei completamente tudo o que há na face da terra", diz Jeová.*c*
3 "Destruirei o homem e o animal.
Destruirei as aves do céu e os peixes do mar,*d*

1:1 *Que significa "Jeová escondeu (entesourou)".

CAP. 1

a 2Rs 22:1, 2 Je 1:2

b 2Rs 21:18-20

c 2Rs 22:16 Is 6:11 Je 6:8

d Je 4:25

2.ª coluna

a Ez 14:3

b Núm 25:3 Jz 2:11, 13 2Cr 28:1, 2 Je 11:17

E as pedras de tropeço*a* juntamente com os maus;
E eliminarei os homens da face da terra", diz Jeová.
4 "Vou estender a mão contra Judá
E contra todos os habitantes de Jerusalém,
E vou eliminar deste lugar tudo o que restar* de Baal,*b*

1:3 *Aparentemente, refere-se a atividades ou objetos relacionados com idolatria. **1:4** *Ou: "todos os vestígios".

O nome dos sacerdotes de deuses estrangeiros juntamente com os sacerdotes,[a]
5 Os que se curvam nos terraços diante do exército dos céus,[b]
Os que se curvam e juram lealdade a Jeová[c]
Ao mesmo tempo que juram lealdade a Malcã,[d]
6 E os que deixam de seguir a Jeová,[e]
Que não procuram a Jeová nem o consultam."[f]
7 Fiquem em silêncio diante do Soberano Senhor Jeová, pois o dia de Jeová está próximo.[g]
Jeová preparou um sacrifício; ele santificou os seus convidados.
8 "No dia do sacrifício de Jeová, ajustarei contas com os príncipes,
Com os filhos do rei[h] e com todos os que usam roupas estrangeiras.
9 Nesse dia, ajustarei contas com todos os que sobem ao estrado,*
Os que enchem a casa do seu senhor com violência e engano.
10 Nesse dia", diz Jeová,
"Haverá um clamor vindo do Portão do Peixe,[i]
Um lamento vindo da Cidade Nova,*[j]
E um grande estrondo vindo dos montes.
11 Lamentem, habitantes de Mactés,*
Pois todos os comerciantes# foram eliminados;△
Todos os que pesavam a prata foram destruídos.
12 Nesse tempo, vasculharei Jerusalém com lâmpadas
E ajustarei contas com os acomodados,* que dizem no coração:
'Jeová não fará nem o bem nem o mal.'[a]
13 A sua riqueza será saqueada, e as suas casas serão devastadas.[b]
Construirão casas, mas não as ocuparão;
Plantarão vinhas, mas não beberão o vinho.[c]
14 O grande dia de Jeová está próximo![d]
Está próximo e aproxima-se com grande rapidez!*[e]
O ruído do dia de Jeová é amargo.[f]
Nesse dia, até o guerreiro dá um grito.[g]
15 Esse dia é um dia de fúria,[h]
Um dia de aflição e de angústia,[i]
Um dia de tempestade e de desolação,
Um dia de escuridão e de trevas,[j]
Um dia de nuvens e de densas trevas,[k]
16 Um dia de toque de buzina e de grito de guerra,[l]
Contra as cidades fortificadas e contra as altas torres angulares.[m]
17 Vou causar aflição aos homens,
E eles andarão como cegos,[n]
Porque foi contra Jeová que pecaram.[o]
O seu sangue será derramado como pó,
E os seus intestinos* como fezes.[p]

CAP. 1

a 2Rs 23:5
b 2Cr 33:1, 3 Je 19:13
c Is 48:1
d Jos 23:6, 7 1Rs 11:33 Je 49:1
e Is 1:4 Je 2:13
f Is 43:22
g Jl 2:1 2Pe 3:10
h 2Rs 25:7 Je 39:6
i 2Cr 33:1, 14 Ne 3:3 Ne 12:38, 39
j 2Cr 34:22

2.ª coluna

a Sal 10:13 Sal 14:1
b Is 6:11
c De 28:30 Je 5:17
d Jl 2:1
e Hab 2:3
f Is 66:6
g Is 33:7 Jl 1:15
h Ap 6:17
i Je 30:7
j Am 5:18, 20 At 2:20
k Jl 2:2
l Je 4:19
m Is 2:12, 15
n De 28:28, 29 Is 59:9, 10
o Is 24:5 Da 9:5, 8
p Sal 79:2, 3 Je 9:22 Je 16:4

1:9 *Ou: "ao pódio; à soleira". Possivelmente, refere-se à plataforma onde ficava o trono do rei. **1:10** *Ou: "do segundo bairro". **1:11** *Aparentemente, trata-se de um setor de Jerusalém perto do Portão do Peixe. #Ou: "mercadores". △Lit.: "silenciados".

1:12 *Lit.: "os que se engrossam sobre as suas borras", como num barril de vinho. **1:14** *Ou: "apressa-se rapidamente". **1:17** *Ou: "a sua carne".

18 Nem a sua prata nem o seu
ouro poderão salvá-los no
dia da fúria de Jeová.[a]
Toda a terra será consumida
pelo fogo do seu zelo,[b]
Porque ele fará uma exterminação, sim, uma exterminação terrível, de todos os
habitantes da terra."[c]

2 Ajuntem-se, sim, ajuntem-se,[d]
Ó nação que não sente
vergonha.[e]
2 Antes que o decreto se
cumpra,
Antes que o dia passe como
a palha levada pelo vento,*
Antes que a ira ardente de
Jeová vos sobrevenha,[f]
Antes que o dia da ira de
Jeová vos sobrevenha,
3 Procurem a Jeová,[g] todos
vocês, mansos* da terra,
Que obedecem aos seus
decretos justos.[#]
Procurem a justiça,
procurem a mansidão.[△]
Provavelmente, serão[⊠]
escondidos no dia da ira
de Jeová.[h]
4 Pois Gaza será uma cidade
abandonada,
E Ascalom será desolada.[i]
Asdode será expulsa em
plena luz do dia,*
E Ecrom será desarraigada.[j]
5 "Ai dos que moram no litoral,
a nação dos queretitas![k]
A palavra de Jeová é contra
vocês.
Ó Canaã, terra dos filisteus,
vou destruir-te,
E ficarás sem habitantes.
6 E o litoral irá transformar-se
em pastagens,
Com poços para pastores
e currais de pedra para
ovelhas.

2:2 *Ou: "como a pragana". **2:3** *Ou: "humildes". [#]Lit.: "ao seu julgamento". [△]Ou: "humildade". [⊠]Ou: "Talvez sejam". **2:4** *Ou: "ao meio-dia".

CAP. 1

a Pr 11:4
Is 2:20
Ez 7:19

b De 32:22
Je 7:20

c Je 4:27

CAP. 2

d Jl 1:14
Jl 2:15, 16

e Is 1:4
Je 6:15

f 2Rs 23:26
2Cr 36:16, 17
Je 23:20
La 4:11

g Is 55:6
Am 5:6

h Gén 7:13, 16
Is 26:20
Jl 2:12, 14
Am 5:15

i Je 47:5

j Je 25:17, 20
Am 1:6-8
Za 9:5, 6

k Ez 25:16, 17

2.ª coluna

a Is 11:11
Je 31:7
Ag 1:12

b Sal 126:1
Je 23:3
Ez 39:25
Am 9:14
Miq 2:12
Miq 4:10
Sof 3:20

c Je 48:26, 27
Ez 25:8, 9

d Je 49:1
Ez 25:3

e Sal 83:2, 4

f Ez 25:11
Am 2:1, 2

g Gén
19:24, 25

h Am 1:13-15
Ju 7

i Is 16:6
Je 48:29

j Sal 22:27
Mal 1:11

7 Ela há de tornar-se uma
região para os que
restarem da casa de Judá;[a]
Será lá que eles se
alimentarão.
Nas casas de Ascalom, irão
deitar-se ao anoitecer.
Pois Jeová, seu Deus, voltará a sua atenção para eles*
E trará de volta os seus
cativos."[b]
8 "Eu ouvi os insultos de
Moabe[c] e as ofensas dos
amonitas,[d]
Que gozaram com o meu
povo e fizeram ameaças
arrogantes contra o seu
território.[e]
9 Portanto, tão certo como
eu vivo", diz Jeová dos
exércitos, o Deus de Israel,
"Moabe irá tornar-se como
Sodoma,[f]
E os amonitas como
Gomorra:[g]
Um lugar de urtigas, um
poço de sal, uma terra permanentemente desolada.[h]
Os que restarem do meu
povo irão saqueá-los,
E o restante da minha nação
tomará posse da terra
deles.
10 É isso que vão receber por
causa do seu orgulho,[i]
Porque gozaram com o
povo de Jeová dos
exércitos e enalteceram-se
contra eles.
11 Jeová agirá contra eles de
modo atemorizante,*
Pois ele reduzirá a nada[#]
todos os deuses da terra,
E todas as ilhas das nações
irão curvar-se diante
dele,[△j]
Cada uma no seu lugar.

2:7 *Ou: "cuidará deles". **2:11** *Ou: "terrível". [#]Ou: "fará definhar". [△]Ou: "irão adorá-lo".

12 Vocês, etíopes, também
serão mortos pela minha
espada.[a]
13 Ele estenderá a mão para o
norte e destruirá a Assíria,
E deixará Nínive desolada,[b]
tão seca como um deserto.
14 Os rebanhos irão deitar-se
no meio dela, todo o tipo
de animais selvagens.*
Tanto o pelicano como o
porco-espinho passarão a
noite entre os capitéis das
suas colunas.
Uma voz cantará na janela.
Haverá escombros na soleira
das portas;
Pois ele deixará expostos os
painéis de cedro.
15 Esta é a cidade orgulhosa
que estava sentada em
segurança,
Que dizia no coração: 'Eu
sou a mais importante,
não há ninguém igual a
mim.'
Como ela se tornou um
motivo de terror,
Um lugar para os animais
selvagens se deitarem!
Todos os que passarem por
ela assobiarão e agitarão o
punho."[c]

3 Ai da cidade rebelde, impura,
opressiva![d]
2 Ela não obedece a nenhuma
voz,[e] nem aceita nenhuma
disciplina.[f]
Não confia em Jeová,[g] nem
se achega ao seu Deus.[h]
3 No meio dela, os seus prínci-
pes são leões que rugem.[i]
Os seus juízes são lobos da
noite;
Não deixam um único osso
para roer no dia seguinte.

2:14 *Lit.: "todos os animais de uma nação".

CAP. 2

a Is 43:3
Ez 30:4, 5

b Na 3:7

c Na 3:1, 19

CAP. 3

d Is 5:7
Je 6:6

e Je 22:21
Je 32:23

f Sal 50:17
Is 1:5
Je 5:3

g Sal 78:22
Je 17:5

h Is 29:13

i Is 1:23
Ez 22:27

2.ª coluna

a La 2:14

b Je 23:11

c Ez 22:25, 26
Miq 3:9

d De 32:4

e Je 21:12

f Je 3:3
Je 8:12
Sof 2:1

g Le 18:28

h Is 5:3, 4
Is 63:8
2Pe 3:9

i Je 7:5-7
Je 25:5, 6

j Miq 2:1

k Sal 37:34
Sal 130:7
Is 30:18

l Is 34:2
Jl 3:2
Ap 16:14
Ap 19:19

4 Os seus profetas são
insolentes, traidores.[a]
Os seus sacerdotes
profanam o que é santo;[b]
Eles são violentos para com
a lei.[c]
5 Jeová é justo e está no meio
dela;[d] ele não faz o que é
errado.
Manhã após manhã, ele
torna conhecidas as suas
decisões judiciais,[e]
Sem falhar, como a luz do
dia.
Mas o injusto não se
envergonha.[f]
6 "Eu destruí nações; as suas
torres angulares ficaram
desoladas.
Devastei as suas ruas, e já
ninguém passa por elas.
As suas cidades ficaram em
ruínas, sem ninguém, sem
habitantes.[g]
7 Eu disse-lhe: 'Certamente,
irás temer-me e aceitar a
disciplina', *[h]
Para que a sua morada não
seja destruída,[i]
Pois, por todas estas coisas,
ajustarei contas com ela.#
Contudo, eles estavam ainda
mais ansiosos para agir de
modo corrupto.[j]
8 'Portanto, fiquem à minha
espera', *[k] diz Jeová,
'Até ao dia em que eu me le-
vantar para levar despojo,#
Pois a minha decisão judicial
é ajuntar nações e reunir
reinos,
Para derramar sobre eles a
minha indignação, toda a
minha ira ardente;[l]

3:7 *Ou: "correção". #Ou: "irei puni-
-la". **3:8** *Ou: "esperem pacientemente por mim". #Ou, possivelmente: "me levantar como testemunha".

Pois toda a terra será
consumida pelo fogo do
meu zelo.[a]
9 Nesse tempo, mudarei a
língua dos povos para
uma língua pura,
Para que todos eles possam
invocar o nome de Jeová,
A fim de servi-lo ombro a
ombro.'*[b]
10 Os que me suplicam, a filha
do meu povo espalhado,
Vão trazer-me uma dádiva
desde a região dos rios da
Etiópia.[c]
11 Nesse dia, não serás
envergonhada
Por causa de todos os teus
atos de rebeldia contra
mim,[d]
Porque removerei do teu
meio os orgulhosos
arrogantes,
E nunca mais serás arrogan-
te no meu santo monte.[e]
12 Deixarei restar um povo
humilde e modesto no
teu meio,[f]
E eles irão refugiar-se no
nome de Jeová.
13 Os que restarem de Israel[g]
não farão o que é mau;[h]
Não dirão mentiras, nem
terão na boca uma língua
falsa;
Eles irão alimentar-se* e
deitar-se, sem que ninguém
os faça ter medo."[i]
14 Grita de júbilo, ó filha de
Sião!
Grita triunfantemente,
ó Israel![j]
Alegra-te e exulta de todo
o coração, ó filha de
Jerusalém![k]
15 Jeová removeu os
julgamentos contra ti.[l]
Fez o teu inimigo recuar.[a]
O Rei de Israel, Jeová, está
no teu meio.[b]
Não voltarás a temer
nenhuma calamidade.[c]
16 Nesse dia, será dito a
Jerusalém:
"Não tenhas medo, ó Sião.[d]
Não deixes que as tuas mãos
se abaixem.
17 Jeová, teu Deus, está no teu
meio.[e]
Como um valente guerreiro,
ele salvará.
Por tua causa, ele exultará
com grande alegria.[f]
Ele ficará em silêncio* no
seu próprio amor.
Jubilará por tua causa com
gritos de alegria.
18 Reunirei os que estão tristes
por estarem ausentes das
tuas festividades;[g]
Eles ficaram longe de ti
enquanto suportavam
desonra por causa dela.[h]
19 Nesse tempo, agirei contra
todos os que te oprimem;[i]
Salvarei os que coxeiam[j]
E reunirei os que estão
espalhados.[k]
Farei deles um motivo de
louvor e fama*
Em toda a terra, onde foram
envergonhados.
20 Nesse tempo, vou trazer-vos
de volta,
No tempo em que eu vos
reunir.
Pois farei de vocês um
motivo de fama* e louvor[l]
entre todos os povos da
terra,
Quando eu trouxer de volta
os vossos cativos perante
os vossos olhos", diz
Jeová.[m]

CAP. 3

a Ez 36:5

b Za 8:23

c Is 60:4

d Is 45:17
Is 54:4

e Is 11:9

f Is 57:15
Is 61:1

g Is 10:22
Miq 4:7

h Is 60:21

i Je 30:10
Ez 34:28
Ez 39:25, 26
Os 2:18
Miq 4:4

j Esd 3:11
Is 12:5, 6
Za 2:10

k Miq 4:8

l Is 40:2
Za 8:13

2.ª coluna

a Miq 7:10
Za 2:8, 9

b Ez 48:35

c Am 9:15
Za 14:11

d Je 46:28

e Is 12:6

f De 30:9
Sal 147:11
Is 62:3
Is 65:19
Je 32:41

g La 1:4
La 2:6

h La 5:1

i Is 60:14
Za 14:3

j Miq 4:6, 7

k Is 11:11, 12
Is 27:12
Ez 28:25
Ez 34:15, 16
Am 9:14

l Is 60:15

m Is 61:7
Je 30:10
Je 33:7, 9
Ez 39:25, 27

3:9 *Ou: "adorá-lo em união". **3:13** *Ou: "pastar".

3:17 *Ou: "tranquilo; sossegado; satisfeito". **3:19, 20** *Lit.: "um nome".

AGEU

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Repreensão por não terem reconstruído o templo (1-11)
‘É tempo de morar em casas revestidas de painéis?’ (4)
“Prestem atenção aos vossos caminhos” (5)
Semeiam muito, mas colhem pouco (6)
O povo escuta a voz de Jeová (12-15)
2 O segundo templo vai encher-se de glória (1-9)
Todas as nações tremerão (7)
Coisas preciosas das nações entrarão (7)
A reconstrução do templo traz bênçãos (10-19)
A santidade não pode ser transferida (10-14)
Mensagem a Zorobabel (20-23)
“Farei de ti um anel de sinete” (23)

1 No segundo ano do rei Dario, no sexto mês, no primeiro dia do mês, o governador de Judá, Zorobabel,[a] filho de Sealtiel, e o sumo sacerdote Josué, filho de Jeozadaque, receberam a seguinte palavra de Jeová, por meio do profeta Ageu:*[b]

2 “Assim diz Jeová dos exércitos: ‘Este povo diz: “Ainda não chegou o tempo para se construir* a casa# de Jeová.”’”[c]

3 Então, a palavra de Jeová veio novamente por meio do profeta Ageu:[d] **4** “Será que é tempo de morarem nas vossas casas revestidas de painéis, enquanto esta casa está em ruínas?[e] **5** Agora, assim diz Jeová dos exércitos: ‘Prestem atenção aos* vossos caminhos. **6** Vocês semeiam muita semente, mas colhem pouco.[f] Comem, mas não ficam saciados. Bebem, mas não ficam satisfeitos. Vestem roupa, mas não se aquecem. Quem trabalha guarda o seu salário num saco roto.’”

1:1 *Que significa “nascido numa festividade”. **1:2** *Ou: “reconstruir”. #Ou: “o templo”. **1:5, 7** *Ou: “Fixem o coração nos”.

CAP. 1

a Esd 3:2
Esd 5:2

b Esd 5:1

c Esd 4:4, 23

d Esd 6:14

e Je 52:12, 13

f De 28:22

2.ª coluna

a Esd 3:7

b Esd 5:2
Esd 6:15
Za 1:16

c Is 60:13

d Mal 2:2

e Ag 1:4

f Mt 1:12

g 1Cr 3:17-19
Lu 3:23, 27

h 1Cr 6:15

7 “Assim diz Jeová dos exércitos: ‘Prestem atenção aos* vossos caminhos.’

8 “‘Subam à montanha e tragam madeira.[a] Construam a casa,[b] para que eu tenha prazer nela e seja glorificado’,[c] diz Jeová.”

9 “‘Vocês esperaram muito e obtiveram pouco; e, quando trouxeram esse pouco para dentro de casa, eu espalhei-o com um sopro.[d] Porquê?’, diz Jeová dos exércitos. ‘Porque a minha casa está em ruínas, enquanto cada um de vocês está atarefado a cuidar da sua própria casa.[e] **10** Por isso, os céus acima de vocês retiveram o seu orvalho, e a terra reteve a sua produção. **11** E eu fiz vir uma seca sobre a terra, sobre os montes, sobre os cereais, sobre o vinho novo, sobre o azeite, sobre o que o solo produzia, sobre os humanos e o gado, e sobre todo o trabalho das vossas mãos.’”

12 E Zorobabel,[f] filho de Sealtiel,[g] e o sumo sacerdote Josué, filho de Jeozadaque,[h] e o restante do povo escutaram a voz de Jeová, seu Deus, e as palavras

do profeta Ageu, visto que Jeová, seu Deus, o tinha enviado; e o povo começou a temer a Jeová.

13 Então, Ageu, o mensageiro de Jeová, transmitiu ao povo a seguinte mensagem, cumprindo a comissão que tinha recebido de Jeová: "'Eu estou convosco',[a] diz Jeová."

14 E Jeová despertou o espírito[b] do governador de Judá,[c] Zorobabel, filho de Sealtiel, e o espírito do sumo sacerdote Josué,[d] filho de Jeozadaque, e o espírito do restante do povo; e eles vieram e começaram a trabalhar na casa de Jeová dos exércitos, seu Deus.[e] **15** Isto aconteceu no dia 24 do sexto mês, no segundo ano do rei Dario.[f]

2 No dia 21 do sétimo mês, veio a seguinte palavra de Jeová por meio do profeta Ageu:[g] **2** "Por favor, pergunta ao governador de Judá,[h] Zorobabel,[i] filho de Sealtiel, ao sumo sacerdote Josué,[j] filho de Jeozadaque,[k] e ao restante do povo: **3** 'Entre vocês, ainda há alguém que tenha visto esta casa* na sua glória anterior?[l] O que é que acham da aparência dela agora? Não é como se fosse nada em comparação com o que era antes?'[m]

4 "'No entanto, agora, sê forte, Zorobabel', diz Jeová, 'e sê forte, Josué, sumo sacerdote, filho de Jeozadaque'.

"'E sejam fortes, todos vocês, povo desta terra',[n] diz Jeová, 'e trabalhem'.

"'Pois eu estou convosco',[o] diz Jeová dos exércitos. **5** 'Lembrem-se do que vos prometi quando saíram do Egito[p] e de que o meu espírito continua convosco.*[q] Não tenham medo.'"[r]

2:3 *Ou: "este templo". **2:5** *Ou, possivelmente: "e de quando o meu espírito estava no vosso meio".

CAP. 1

a 2Cr 15:2
Is 8:10
Ro 8:31

b Esd 1:1, 5

c Esd 1:8
Esd 5:14

d Za 3:1
Za 6:11-13

e Esd 5:2
Za 6:15

f Esd 4:24
Ag 1:1
Za 1:1

CAP. 2

g Esd 5:1
Esd 6:14

h Esd 1:8

i 1Cr 3:17-19
Za 4:9

j Za 3:8
Za 6:11

k 1Cr 6:15

l 1Rs 6:1
Esd 3:12

m Za 4:10

n Za 8:9

o Êx 3:12
Is 43:2
Ro 8:31

p Êx 29:45
Êx 34:10

q Za 4:6

r Is 41:10
Za 8:13

2.ª coluna

a He 12:26, 27

b Is 2:2
Is 60:5, 11

c Êx 40:35
1Rs 8:11
Is 66:12

d Is 60:13

e Sal 85:8
Is 2:4
Is 60:17, 18
Za 8:12

f Ag 1:1

g Mal 2:7

h Le 7:21
Núm 5:2, 3
Núm 9:6
Núm 19:11
Núm 31:19

6 "Pois assim diz Jeová dos exércitos: 'Mais uma vez — dentro de pouco tempo — eu farei tremer os céus, a terra, o mar e o solo seco.'[a]

7 "'E vou fazer tremer todas as nações, e as coisas preciosas* de todas as nações entrarão nesta casa;[b] e vou enchê-la de glória',[c] diz Jeová dos exércitos.

8 "'A prata é minha, e o ouro é meu', diz Jeová dos exércitos.

9 "'A futura glória desta casa será maior do que a da anterior',[d] diz Jeová dos exércitos.

"'E estabelecerei a paz neste lugar',[e] diz Jeová dos exércitos."

10 No dia 24 do nono mês, no segundo ano de Dario, o profeta Ageu recebeu a seguinte palavra de Jeová:[f] **11** "Assim diz Jeová dos exércitos: 'Por favor, pergunta aos sacerdotes o seguinte a respeito da lei:[g] **12** "Se um homem levar carne sagrada na dobra da sua roupa e a sua roupa tocar num pão, num guisado, em vinho, em azeite ou em qualquer tipo de alimento, será que essas coisas se tornarão sagradas?"'"

Os sacerdotes responderam: "Não!"

13 Então, Ageu perguntou-lhes: "Se alguém que ficou impuro por ter tocado num cadáver* tocar em alguma dessas coisas, será que essa coisa se tornará impura?"[h]

Os sacerdotes responderam: "Tornar-se-á impura."

14 Em vista disso, Ageu disse: "'Assim é este povo, e assim é esta nação diante de mim', diz Jeová, 'e assim é todo o trabalho das suas mãos; tudo o que aqui apresentam é impuro'.

15 "'Mas, agora, por favor, de hoje em diante, prestem atenção ao* seguinte: O que é que acon-

2:7 *Ou: "desejáveis". **2:13** *Ou: "numa alma". Veja o Glossário, "Alma". **2:15** *Ou: "fixem o coração no".

tecia antes de se ter colocado pedra sobre pedra no templo de Jeová?[a] **16** Quando alguém ia a um monte de cereais à espera de encontrar 20 medidas, havia apenas 10; quando alguém ia ao lagar de vinho para retirar 50 medidas da prensa, havia apenas 20.[b] **17** Eu atingia-vos — todo o trabalho das vossas mãos — com calor abrasador,* bolor#[c] e granizo, mas nenhum de vocês voltava para mim', diz Jeová.

18 "'Por favor, prestem atenção ao* seguinte a partir de hoje, dia 24 do nono mês, o dia em que se lançou o alicerce do templo de Jeová;[d] prestem atenção ao seguinte: **19** Ainda há cereais no depósito?*[e] A videira, a figueira, a romãzeira e a oliveira não produziram nada, não é verdade? A partir de hoje, vou abençoar-vos.'"[a]

20 No dia 24 do mês, Ageu recebeu a palavra de Jeová pela segunda vez:[b] **21** "Diz a Zorobabel, governador de Judá: 'Farei tremer os céus e a terra.[c] **22** Destruirei o trono de reinos e aniquilarei a força dos reinos das nações;[d] e destruirei o carro de guerra e os que andam nele; os cavalos e os seus cavaleiros cairão, cada um pela espada do seu irmão.'"[e]

23 "'Nesse dia', diz Jeová dos exércitos, 'vou usar-te, meu servo Zorobabel,[f] filho de Sealtiel',[g] diz Jeová, 'e farei de ti um anel de sinete, porque foi a ti que eu escolhi', diz Jeová dos exércitos."

2:17 *Ou: "crestamento". #Veja o Glossário. **2:18** *Ou: "fixem o coração no". **2:19** *Ou: "na cova de cereais".

CAP. 2

a Esd 3:10
Za 4:9

b Ag 1:6
Za 8:10

c De 28:22

d Esd 5:2
Za 8:9

e Ag 1:6

2.ª coluna

a Pr 3:9, 10
Za 8:12

b Ag 2:10

c Ag 2:6
He 12:26, 27

d Is 60:12
Da 2:44
Sof 3:8

e Jz 7:22

f Esd 3:8

g Mt 1:12

ZACARIAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Apelo para voltar para Jeová (1-6)
'Voltem para mim e eu voltarei para vocês' (3)
Visão 1: cavaleiros entre as murtas (7-17)
"Jeová voltará a consolar Sião" (17)
Visão 2: quatro chifres e quatro ferreiros (18-21)

2 Visão 3: homem com uma corda de medir (1-13)
Jerusalém será medida (2)
Jeová, 'uma muralha de fogo ao redor' (5)
Tocar na menina do olho de Deus (8)
Muitas nações se unirão a Jeová (11)

3 Visão 4: vestes do sumo sacerdote são substituídas (1-10)
Satanás opõe-se ao sumo sacerdote Josué (1)
"Vou trazer o meu servo chamado Renovo" (8)

4 Visão 5: um candelabro e duas oliveiras (1-14)
'Não por poder, mas pelo meu espírito' (6)
Não desprezes o dia de pequenos começos (10)

5 Visão 6: o rolo a voar (1-4)
Visão 7: o recipiente de uma efa (5-11)
A mulher dentro do recipiente chama-se Maldade (8)
Recipiente levado para Sinear (9-11)

6 Visão 8: quatro carros de guerra (1-8)
O Renovo será rei e sacerdote (9-15)

7 Jeová condena o jejum que não é sincero (1-14)
"Era realmente para mim que jejuavam?" (5)
'Tratem-se uns aos outros com justiça, amor leal e misericórdia' (9)
8 Jeová dá paz e verdade a Sião (1-23)
Jerusalém, "cidade da verdade" (3)
"Digam a verdade uns aos outros" (16)
Do jejum à festividade (18, 19)
'Vamos procurar a Jeová' (21)
Dez homens agarram a túnica de um judeu (23)
9 Julgamento de Deus contra nações vizinhas (1-8)
Vinda do rei de Sião (9, 10)
Um rei humilde montado num jumento (9)
O povo de Jeová será libertado (11-17)
10 Peçam chuva a Jeová, não a deuses falsos (1, 2)
Jeová reúne o seu povo (3-12)
O homem-chave vem da casa de Judá (3, 4)
11 Consequências de rejeitar o verdadeiro pastor de Deus (1-17)
"Pastoreia o rebanho de ovelhas que está destinado à matança" (4)
Dois bastões: Bondade e União (7)
Salário do pastor: 30 peças de prata (12)
Dinheiro lançado no tesouro (13)
12 Jeová defenderá Judá e Jerusalém (1-9)
Jerusalém, "uma pedra pesada" (3)
Lamento por aquele que foi trespassado (10-14)
13 Remoção de ídolos e falsos profetas (1-6)
Os falsos profetas ficarão envergonhados (4-6)
O pastor será ferido (7-9)
Um terço será refinado (9)
14 Vitória da adoração verdadeira (1-21)
O monte das Oliveiras será partido ao meio (4)
Jeová será um só, e o seu nome um só (9)
Flagelo contra os inimigos de Jerusalém (12-15)
Celebração da Festividade das Barracas (16-19)
Todas as panelas serão santas para Jeová (20, 21)

1 No segundo ano de Dario,[a] no oitavo mês, o profeta Zacarias,*[b] filho de Berequias, filho de Ido, recebeu a seguinte palavra de Jeová: **2** "Jeová ficou extremamente indignado com os vossos pais.[c]

3 "Diz-lhes: 'Assim diz Jeová dos exércitos: "'Voltem para mim', diz Jeová dos exércitos, 'e eu voltarei para vocês',[d] diz Jeová dos exércitos."'

4 "'Não se tornem como os vossos pais, a quem os profetas anteriores proclamaram: "Assim diz Jeová dos exércitos: 'Por favor, afastem-se* dos vossos maus caminhos e das vossas más ações.'"'[a]

"'Contudo, eles não me escutaram nem me prestaram atenção',[b] diz Jeová.

5 "'Onde é que os vossos pais estão agora? E será que os profetas viveram para sempre? **6** No entanto, as minhas palavras e os meus decretos, que ordenei aos meus servos, os profetas, alcançaram os vossos pais, não alcançaram?'[c] Então, eles voltaram para mim e disseram: 'Jeová dos exércitos lidou connosco de acordo com os nossos caminhos e as nossas ações, assim como tinha decidido.'"[d]

7 No dia 24 do décimo primeiro mês, isto é, o mês de seba-

1:1 *Que significa "Jeová lembrou-se".
1:4 *Ou: "retornem".

CAP. 1

a Esd 4:24
Ag 1:1
Ag 2:10

b Esd 5:1

c 2Rs 22:16, 17
Je 44:5, 6

d Ez 33:11
Miq 7:18, 19
Mal 3:7

2.ª coluna

a Esd 9:6, 7
Is 1:16
Is 55:7
Os 14:1

b 2Cr 36:15, 16
Je 11:7, 8

c 2Cr 36:17
Da 9:11, 12

d De 28:20, 45
Je 23:20

te,* no segundo ano de Dario,[a] o profeta Zacarias, filho de Berequias, filho de Ido, recebeu a palavra de Jeová: **8** "Tive uma visão de noite. Havia um homem montado num cavalo vermelho, e ele estava parado entre as murtas no desfiladeiro; e atrás dele havia cavalos vermelhos, castanhos e brancos."

9 Então, perguntei: "Quem são estes, meu senhor?"

O anjo que falava comigo respondeu: "Vou mostrar-te quem são eles."

10 E o homem que estava parado entre as murtas disse: "Estes são os que Jeová enviou para percorrer a terra." **11** E eles disseram ao anjo de Jeová que estava entre as murtas: "Percorremos a terra e vimos que toda a terra está tranquila e em paz."[b]

12 Em vista disso, o anjo de Jeová disse: "Ó Jeová dos exércitos, até quando é que negarás a tua misericórdia a Jerusalém e às cidades de Judá,[c] com as quais ficaste indignado durante estes setenta anos?"[d]

13 Com palavras bondosas e consoladoras, Jeová respondeu ao anjo que falava comigo. **14** De seguida, o anjo que falava comigo disse-me: "Proclama: 'Assim diz Jeová dos exércitos: "Tenho zelo de Jerusalém e de Sião, um grande zelo.[e] **15** Estou indignado, muito indignado com as nações que se sentem seguras;[f] pois, quando me indignei apenas um pouco,[g] elas aumentaram a calamidade."'[h]

16 "Portanto, assim diz Jeová: '"Voltarei a Jerusalém com misericórdia,[i] e a minha casa será reconstruída nela",[j] diz Jeová dos exércitos, "e a corda de medir será estendida sobre Jerusalém".'[k]

1:7 *Veja o Ap. B15.

CAP. 1

a Esd 4:24
b Za 1:15
c Sal 74:10
Sal 102:13
d 2Cr 36:20, 21
Je 25:11, 12
Da 9:2
Za 7:5
e Jl 2:18
Za 8:2
f Je 48:11
Za 1:11
g Is 54:8
h Sal 137:7
Is 47:6
Je 51:35
i Is 12:1
Je 33:14
Za 8:3
j Esd 6:14, 15
Is 44:28
Ag 1:14
k Je 31:38, 39
Ez 40:2, 3
Za 2:1, 2

2.ª coluna

a Is 51:3
b Sal 132:13
Za 2:12
Za 3:2
c Za 1:21
d 2Rs 24:12, 14
e 2Rs 15:29
2Rs 17:6
2Rs 18:11
Je 50:17
f 2Rs 25:11
2Cr 36:17, 19

CAP. 2

g Za 1:16
h Je 31:38, 39
i Is 44:26
Je 30:18
Ez 36:10
j Is 33:20
Je 31:24
Je 33:10, 11
Za 8:4, 5
k Sal 125:2
Is 26:1
l Is 12:6
Is 60:19, 20
Ag 2:9
m Is 11:12, 16
n De 28:64
Ez 5:12

17 "Proclama ainda: 'Assim diz Jeová dos exércitos: "As minhas cidades transbordarão novamente de coisas boas; e Jeová voltará a consolar Sião[a] e a escolher Jerusalém."'"[b]

18 Depois disso, levantei os olhos e vi quatro chifres.[c] **19** E perguntei ao anjo que falava comigo: "O que são estes chifres?" Ele respondeu: "Estes são os chifres que dispersaram Judá,[d] Israel[e] e Jerusalém."[f]

20 A seguir, Jeová mostrou-me quatro ferreiros.* **21** Eu perguntei: "O que é que estes ferreiros vêm fazer?"

Ele disse: "Estes são os chifres que dispersaram Judá a ponto de ninguém poder levantar a cabeça. Estes ferreiros virão para aterrorizá-los, para derrubar os chifres das nações que levantaram os seus chifres contra a terra de Judá, a fim de dispersar os seus habitantes."

2 E levantei os olhos e vi um homem com uma corda de medir[g] na mão. **2** Perguntei-lhe, então: "Onde é que vais?"

Ele respondeu: "Vou medir Jerusalém para ver qual é a sua largura e o seu comprimento."[h]

3 Então, o anjo que falava comigo saiu, e outro anjo veio ao seu encontro. **4** Ele disse-lhe: "Corre até lá e diz àquele jovem: '"Jerusalém será habitada[i] como uma cidade sem muralhas,* por causa de todos os homens e animais no seu interior.[j] **5** E eu", diz Jeová, "vou tornar-me uma muralha de fogo ao seu redor,[k] e serei a glória no seu meio".'"[l]

6 "Venham! Venham! Fujam da terra do norte",[m] diz Jeová.

"Pois eu espalhei-vos pelos quatro ventos dos céus",[n] diz Jeová.

1:20 *Ou: "artesãos". **2:4** *Ou: "terra campestre".

7 "Vem, Sião! Foge, tu que moras com a filha de Babilônia.[a] **8** Pois assim diz Jeová dos exércitos, aquele que, depois de ter sido glorificado,* me enviou às nações que vos saqueavam:[b] 'Aquele que toca em vocês, toca na menina do meu olho.'#[c] **9** Pois, agitarei o punho* contra eles, e eles hão de tornar-se despojo para os seus próprios escravos.'[d] E vocês certamente saberão que foi Jeová dos exércitos que me enviou.

10 "Grita de alegria, ó filha de Sião;[e] pois vou chegar[f] e residir no teu meio",[g] diz Jeová. **11** "Nesse dia, muitas nações se unirão a Jeová[h] e se tornarão meu povo; e eu vou residir contigo." E terás de saber que Jeová dos exércitos me enviou até ti. **12** Jeová tomará posse de Judá como sua porção no solo sagrado, e ele voltará a escolher Jerusalém.[i] **13** Que toda a humanidade* fique em silêncio perante Jeová, porque é da sua santa morada que ele atua.

3 E ele mostrou-me o sumo sacerdote Josué[j] de pé diante do anjo de Jeová, e Satanás[k] estava de pé à sua direita para se opor a ele. **2** O anjo de Jeová disse então a Satanás: "Que Jeová te censure, ó Satanás,[l] sim, que Jeová, que escolheu Jerusalém,[m] te censure! Não é este homem um pedaço de madeira* tirado do fogo?"

3 Josué, vestido com vestes imundas, estava de pé diante do anjo. **4** O anjo disse aos que estavam de pé diante dele: "Tirem-lhe as vestes imundas." Depois, disse-lhe: "Vê, removi de ti o teu erro,* e serás vestido com vestes finas."#[a]

5 Então, eu disse: "Ponham-lhe um turbante limpo na cabeça."[b] E eles puseram-lhe o turbante limpo na cabeça e vestiram-no com as vestes; e o anjo de Jeová estava por perto. **6** O anjo de Jeová declarou então a Josué: **7** "Assim diz Jeová dos exércitos: 'Se andares nos meus caminhos e cumprires as tuas responsabilidades para comigo, servirás como juiz na minha casa[c] e cuidarás dos* meus pátios; e eu vou dar-te pleno acesso entre estes que estão aqui diante de mim.'

8 "'Ouve, por favor, ó sumo sacerdote Josué, tu e os teus companheiros, que se sentam diante de ti, pois estes homens servem como um sinal: Vou trazer o meu servo[d] chamado Renovo.[e] **9** Vejam a pedra que coloquei diante de Josué! Nessa única pedra, há sete olhos; e eu vou gravar nela uma inscrição', diz Jeová dos exércitos, 'e, num só dia, vou tirar a culpa desta terra'.[f]

10 "'Nesse dia', diz Jeová dos exércitos, 'cada um de vocês convidará o seu próximo a vir para debaixo da sua videira e para debaixo da sua figueira'."[g]

4 O anjo que tinha falado comigo voltou e despertou-me, assim como se desperta alguém do sono. **2** Então, ele perguntou-me: "O que é que vês?"

E eu respondi: "Vejo um candelabro, todo de ouro,[h] com uma tigela em cima. Tem sete lâmpadas,[i] sim, sete; e as lâmpadas, no seu topo, têm sete tubos. **3** E há duas oliveiras ao seu lado,[j] uma à direita da tigela e outra à esquerda."

CAP. 2

a Is 48:20
Is 52:2
Je 50:8
Miq 4:10

b 2Rs 24:2
Miq 4:11

c De 32:9, 10
Sal 105:14, 15
2Te 1:6

d Is 14:2

e Is 35:10

f Is 40:9, 10

g Le 26:11, 12
Is 12:6

h Sal 22:27
Is 2:2, 3
Za 8:22, 23

i 2Cr 6:6
Za 1:17

CAP. 3

j Esd 5:2
Ag 1:14
Za 6:11

k Jó 1:6

l Ju 9

m 2Cr 6:6
Za 2:12

2.ª coluna

a Êx 28:2

b Êx 29:6

c Mal 2:7

d Is 42:1
Is 52:13

e Is 11:1
Is 53:2, 11
Je 23:5
Je 33:15
Za 6:12

f Je 50:20

g 1Rs 4:25
Os 2:18
Miq 4:4

CAP. 4

h Êx 25:31
1Rs 7:48, 49

i Êx 25:37

j Za 4:11, 14
Ap 11:3, 4

2:8 *Lit.: "depois da glória". #Ou: "toca no meu globo ocular". **2:9** *Ou: "levantarei a mão". **2:13** *Lit.: "toda a carne". **3:2** *Ou: "um tição".

3:4 *Ou: "a tua culpa". #Ou: "nobres". **3:7** *Ou: "serás encarregado dos; guardarás os".

4 De seguida, perguntei ao anjo que falava comigo: "O que significam estas coisas, meu senhor?" **5** E o anjo que falava comigo respondeu: "Não sabes o que significam estas coisas?"

Eu disse: "Não, meu senhor."

6 E ele disse-me: "Esta é a palavra de Jeová a Zorobabel: '"Não por força militar nem por poder,[a] mas pelo meu espírito",[b] diz Jeová dos exércitos. **7** Quem és tu, ó grande montanha? Diante de Zorobabel,[c] irás tornar-te uma planície.[d] E ele trará a pedra de remate entre gritos: "Que maravilha! Que maravilha!"'"

8 Recebi novamente a palavra de Jeová: **9** "Foram as mãos de Zorobabel que lançaram o alicerce desta casa,[e] e serão as suas mãos que a terminarão.[f] E terás de saber que Jeová dos exércitos me enviou até vocês. **10** Quem desprezou o dia de pequenos começos?*[g] Pois eles irão alegrar-se e verão o prumo# na mão de Zorobabel. Estes sete são os olhos de Jeová, que percorrem toda a terra."[h]

11 Então, perguntei-lhe: "O que representam estas duas oliveiras, uma à direita e outra à esquerda do candelabro?"[i] **12** Perguntei também: "O que representam os dois feixes de ramos* das oliveiras que derramam o líquido dourado por meio dos dois tubos de ouro?"

13 De seguida, ele perguntou-me: "Não sabes o que estas coisas representam?"

Eu respondi: "Não, meu senhor."

14 Ele disse: "Estes são os dois ungidos que estão de pé ao lado do Senhor de toda a terra."[j]

4:10 *Ou: "das coisas pequenas". #Lit.: "a pedra, o estanho". **4:12** *Isto é, os ramos da árvore carregados de frutos.

CAP. 4

a 1Sa 17:45; Os 1:7

b Jz 6:34; Jz 15:14

c Esd 3:2; Ag 1:1

d Is 40:4

e Esd 3:8, 10; Esd 5:14, 16

f Esd 6:14; Za 6:12

g Esd 3:12; Ag 2:3

h 2Cr 16:9; Pr 15:3; Je 16:17; Ap 5:6

i Za 4:2, 3

j Ag 2:4; Ap 11:3, 4

2.ª coluna

CAP. 5

a Êx 20:15

b Êx 20:7; Le 19:12

5 Levantei novamente os olhos e vi um rolo a voar. **2** E o anjo perguntou-me: "O que é que vês?"

Eu respondi: "Vejo um rolo a voar. Tem 20 côvados* de comprimento e 10 côvados de largura."

3 Então, ele disse-me: "Esta é a maldição que se estende pela face de toda a terra, porque todo aquele que furta,[a] como está escrito num dos lados do rolo, tem ficado impune; e todo aquele que jura falsamente,[b] como está escrito no outro lado do rolo, tem ficado impune. **4** 'Eu enviei-a', diz Jeová dos exércitos, 'e ela entrará na casa do ladrão e na casa daquele que jura falsamente em meu nome; ficará dentro dessa casa e consumirá a casa, o seu madeiramento e as suas pedras'."

5 De seguida, o anjo que falava comigo aproximou-se e disse-me: "Levanta os olhos, por favor, e vê o que está a surgir."

6 E eu perguntei: "O que é aquilo?"

Ele respondeu: "É o recipiente de uma efa* que está a surgir." E acrescentou: "Esta é a sua aparência em toda a terra."# **7** Então, vi que a tampa redonda de chumbo tinha sido levantada, e havia uma mulher sentada dentro do recipiente. **8** Ele disse: "Esta é a Maldade." E empurrou-a novamente para dentro do recipiente e, depois, tapou a boca do recipiente com força, com o peso de chumbo.

9 Depois disso, levantei os olhos e vi duas mulheres que se aproximavam, e elas voavam

5:2 *Um côvado equivalia a 44,5 cm. Veja o Ap. B14. **5:6** *Lit.: "a efa", referindo-se aqui a um recipiente ou cesto usado para medir uma efa, que equivalia a 22 l. Veja o Ap. B14. #Ou: "esta terra".

alto com o vento. Tinham asas como as asas da cegonha. E levantaram o recipiente entre a terra e o céu. **10** Eu perguntei ao anjo que falava comigo: "Para onde é que elas estão a levar o recipiente?"

11 Ele respondeu: "Para a terra de Sinear,*[a] onde vão construir uma casa para a mulher; e, quando a casa ficar pronta, a mulher será lá colocada, no seu devido lugar."

6 Então, levantei novamente os olhos e vi quatro carros de guerra que vinham do meio de dois montes, e os montes eram de cobre. **2** O primeiro carro era puxado por cavalos vermelhos, e o segundo carro por cavalos pretos.[b] **3** O terceiro carro era puxado por cavalos brancos, e o quarto carro por cavalos com manchas e malhados.[c]

4 Perguntei ao anjo que falava comigo: "O que são estes, meu senhor?"

5 O anjo respondeu-me: "Estes são os quatro espíritos[d] dos céus que avançam depois de terem tomado a sua posição perante o Senhor de toda a terra.[e] **6** Aquele* com os cavalos pretos avança para a terra do norte;[f] os cavalos brancos avançam para além-mar; e os cavalos com manchas avançam para a terra do sul. **7** E os malhados estavam ansiosos para avançar e percorrer a terra." Então, ele disse: "Avancem, percorram a terra." E eles começaram a percorrer a terra.

8 De seguida, ele chamou-me e disse: "Vê, os que saem para a terra do norte fizeram o espírito de Jeová descansar na terra do norte."

9 Recebi novamente a palavra de Jeová: **10** "Aceita de Heldai, Tobias e Jedaías o que eles trouxeram do povo que está no exílio; e, nesse dia, vai à casa de Josias, filho de Sofonias, juntamente com esses que vieram de Babilónia. **11** Deves receber a prata e o ouro, fazer uma coroa* e colocá-la na cabeça do sumo sacerdote Josué,[a] filho de Jeozadaque. **12** E diz-lhe:

"'Assim diz Jeová dos exércitos: "Aqui está o homem cujo nome é Renovo.[b] Ele brotará do seu próprio lugar e construirá o templo de Jeová.[c] **13** É ele que construirá o templo de Jeová e é ele que assumirá a majestade. Ele irá sentar-se no seu trono e governará, e será também sacerdote no seu trono,[d] e haverá um acordo pacífico entre os dois.* **14** E a coroa* ficará no templo de Jeová em memória# de Helém, Tobias, Jedaías[e] e Hem, filho de Sofonias. **15** E os que estão longe virão para participar na construção do templo de Jeová." E vocês terão de saber que Jeová dos exércitos me enviou até vocês. Isto acontecerá, se realmente escutarem a voz de Jeová, vosso Deus.'"

7 E, no quarto ano do rei Dario, Zacarias[f] recebeu a palavra de Jeová, no dia quatro do nono mês, isto é, o mês de quisleu.* **2** O povo de Betel enviou Sarezer e Regem-Meleque com os seus homens, para suplicarem o favor* de Jeová, **3** dizendo aos sacerdotes da casa* de Jeová dos exércitos e aos profetas: "Será que devo chorar no quinto mês[g] e jejuar, assim como tenho feito durante tantos anos?"

CAP. 5

a Gén 10:8, 10
Gén 11:1, 2
Da 1:2

CAP. 6

b Za 6:6

c Za 6:7

d Sal 104:4

e 2Cr 18:18
Jó 1:6
Da 7:10
Lu 1:19
He 1:7, 14

f Za 2:6, 7

2.ª coluna

a Ag 1:1
Za 3:3, 5

b Is 11:1
Za 3:8

c Za 8:9

d He 3:1
He 4:14
He 8:1

e Za 6:10

CAP. 7

f Esd 6:14
Za 1:1

g 2Rs 25:8-10
Je 52:12-14

5:11 *Isto é, Babilónia. **6:6** *Isto é, o carro.

6:11 *Ou: "uma coroa grandiosa". **6:13** *Isto é, entre os seus papéis de governante e de sacerdote. **6:14** *Ou: "coroa grandiosa". #Ou: "como recordação". **7:1** *Veja o Ap. B15. **7:2** *Ou: "abrandarem a face". **7:3** *Ou: "do templo".

4 Recebi novamente a palavra
de Jeová dos exércitos: **5** "Diz
a todo o povo desta terra e aos
sacerdotes: 'Quando jejuavam e
se lamentavam no quinto e no
sétimo mês,[a] durante 70 anos,[b]
era realmente para mim que je-
juavam? **6** E, quando comiam e
bebiam, não era para vocês
mesmos que comiam e bebiam?
7 Não deviam obedecer às pala-
vras que Jeová proclamou por
meio dos antigos profetas,[c] en-
quanto Jerusalém e as cidades
ao seu redor estavam habitadas
e em paz, e enquanto o Neguebe
e a Sefelá estavam habitados?'"

8 Zacarias recebeu novamen-
te a palavra de Jeová: **9** "As-
sim diz Jeová dos exércitos:
'Julguem com verdadeira justi-
ça[d] e tratem-se uns aos outros
com amor leal[e] e misericórdia.
10 Não defraudem a viúva nem
o órfão,*[f] nem o estrangeiro[g]
nem o pobre;[h] e não tramem no
coração o mal uns contra os ou-
tros.'[i] **11** No entanto, eles recu-
savam-se a prestar atenção;[j] de
modo obstinado, viraram as cos-
tas[k] e taparam os ouvidos para
não ouvirem.[l] **12** Endureceram
o coração como um diamante*[m]
e não obedeceram à lei# e às pa-
lavras que Jeová dos exércitos
tinha enviado por meio do seu
espírito, usando os antigos pro-
fetas.[n] Por isso, houve grande in-
dignação da parte de Jeová dos
exércitos."[o]

13 "'Assim como eles não es-
cutavam quando eu* os chama-
va,[p] eu também não escutava
quando eles me chamavam',[q] diz
Jeová dos exércitos. **14** 'Com
uma tempestade, espalhei-os
por todas as nações que eles não
conheciam,[a] e a terra que eles
deixaram para trás ficou desola-
da, sem ninguém que passasse
por ela ou voltasse para lá;[b] pois
eles fizeram da terra desejável
um motivo de terror.'"

8 Recebi novamente a pala-
vra de Jeová dos exércitos:
2 "Assim diz Jeová dos exérci-
tos: 'Terei zelo de Sião, um gran-
de zelo,[c] e, com grande furor, te-
rei zelo dela.'"

3 "Assim diz Jeová: 'Voltarei
para Sião[d] e residirei em Jeru-
salém.[e] E Jerusalém será chama-
da cidade da verdade;*[f] e o mon-
te de Jeová dos exércitos, monte
santo.'"[g]

4 "Assim diz Jeová dos exér-
citos: 'Homens e mulheres ido-
sos voltarão a sentar-se nas pra-
ças de Jerusalém, cada um com
o seu bastão na mão por causa
da idade avançada.*[h] **5** E as
praças da cidade irão encher-se
de meninos e meninas a brin-
car.'"[i]

6 "Assim diz Jeová dos exér-
citos: 'Embora isto possa pare-
cer demasiado difícil para o res-
tante deste povo nesses dias,
será que também deve parecer
demasiado difícil para mim?', diz
Jeová dos exércitos."

7 "Assim diz Jeová dos exér-
citos: 'Vou salvar o meu povo,
tirando-o das terras do leste e
do oeste.*[j] **8** E vou trazê-los de
volta e eles morarão em Jerusa-
lém;[k] eles vão tornar-se o meu
povo, e eu vou tornar-me o seu
Deus[l] em verdade* e justiça.'"

9 "Assim diz Jeová dos exér-
citos: 'Fortaleçam as mãos,*[m] vo-
cês que agora ouvem estas pa-
lavras da boca dos profetas,[n] as
mesmas palavras ditas no dia

CAP. 7

a Je 41:1, 2
b Je 25:11
Za 1:12
c 2Cr 36:15
d Pr 21:3
Je 21:12
e Pr 16:6
Os 10:12
Miq 6:8
f Êx 22:22
De 24:17
Is 1:17
g Êx 23:9
Mal 3:5
h Pr 22:22
i Za 8:17
j 2Cr 33:10
Je 6:10
k Ne 9:29
l 2Rs 17:13, 14
Is 6:10
Je 25:7
m Ez 3:7
n Ne 9:30
At 7:51
o 2Cr 36:15, 16
Je 21:5
p Is 50:2
q Is 1:15
La 3:44

2.ª coluna

a De 28:64
Je 5:15
b Le 26:22, 33
2Cr 36:20, 21

CAP. 8

c Jl 2:18
Za 1:14
d Za 1:16
e Is 12:6
Jl 3:17
Za 2:11
Za 8:8
f Is 1:26
Is 60:14
Je 33:16
g Is 2:2
Is 11:9
Is 66:20
Je 31:23
h Is 65:20
Je 30:10
i Je 30:19
Je 31:4, 27
Za 2:4
j Sal 107:2, 3
k Je 3:17
Jl 3:20
Am 9:14
l Le 26:12
Je 30:22
Ez 11:20
m Is 35:4
Ag 2:4
n Esd 5:1

7:10 *Ou: "órfão de pai". **7:12** *Ou, possivelmente: "uma pedra dura", como uma pedra de esmeril. #Ou: "instrução". **7:13** *Lit.: "ele".

8:3, 8 *Ou: "fidelidade". **8:4** *Lit.: "por causa da abundância de dias". **8:7** *Ou: "da terra do nascente e da terra do poente". **8:9** *Ou: "Tenham coragem".

em que se lançou o alicerce da casa de Jeová dos exércitos para se construir o templo. **10** Pois, antes daquele tempo, não se pagava pelo trabalho dos homens nem dos animais;[a] e, por causa do inimigo, não havia segurança para ir e vir, pois eu tinha posto todos os homens uns contra os outros.'

11 "'Mas, agora, não tratarei o restante deste povo como tratei no passado',[b] diz Jeová dos exércitos. **12** 'Pois será semeada a semente da paz; a videira produzirá os seus frutos, a terra dará a sua produção,[c] e os céus darão o seu orvalho; e eu farei com que o restante deste povo herde tudo isto.[d] **13** E assim como vocês se tornaram um exemplo a ser citado em maldições entre as nações,[e] ó casa de Judá e casa de Israel, assim vos salvarei, e hão de tornar-se uma bênção.[f] Não tenham medo![g] Que as vossas mãos sejam fortes.'*[h]

14 "Pois assim diz Jeová dos exércitos: '"Assim como decidi trazer-vos calamidade quando os vossos antepassados me deixaram indignado", diz Jeová dos exércitos, "e não o lamentei,[i] **15** agora, estou decidido a fazer o bem a Jerusalém e à casa de Judá.[j] Não tenham medo!"'[k]

16 "'Estas são as coisas que devem fazer: digam a verdade uns aos outros,[l] e os julgamentos nos vossos portões devem promover a verdade e a paz.[m] **17** Não tramem no coração o mal uns contra os outros[n] nem amem juramentos falsos;[o] pois eu odeio todas essas coisas',[p] diz Jeová."

18 Recebi novamente a palavra de Jeová dos exércitos: **19** "Assim diz Jeová dos exércitos: 'O jejum do quarto mês,[q] o jejum do quinto mês,[a] o jejum do sétimo mês[b] e o jejum do décimo mês[c] serão ocasiões de exultação e alegria para a casa de Judá — festividades alegres.[d] Portanto, amem a verdade e a paz.'

20 "Assim diz Jeová dos exércitos: 'Vai chegar o dia em que povos e habitantes de muitas cidades virão; **21** e os habitantes de uma cidade irão ter com os de outra e dirão: "Vamos! Vamos suplicar o favor* de Jeová e procurar a Jeová dos exércitos. Eu também irei."[e] **22** E muitos povos e poderosas nações virão procurar a Jeová dos exércitos em Jerusalém[f] e suplicar o favor* de Jeová.'

23 "Assim diz Jeová dos exércitos: 'Nesses dias, dez homens de todas as línguas das nações[g] agarrarão, sim, agarrarão firmemente a túnica* de um judeu,# dizendo: "Queremos ir convosco,[h] pois ouvimos dizer que Deus está convosco."'"[i]

9 Proclamação:

"A palavra de Jeová é contra
a terra de Hadraque,
E Damasco é o seu alvo*[j]
— Porque os olhos de Jeová
estão sobre a humanidade[k]
E sobre todas as tribos de
Israel —,
2 E contra Hamate,[l] que faz
fronteira com ela;
E contra Tiro[m] e Sídon,[n] por
serem tão sábias.[o]
3 Tiro construiu defesas* para si.
Acumulou prata como pó,
E ouro como a sujidade das
ruas.[p]
4 Vejam! Jeová levará os seus bens

8:13 *Ou: "Tenham coragem."

8:21, 22 *Ou: "abrandar a face". **8:23** *Ou: "barra da veste". #Lit.: "um homem judeu". **9:1** *Lit.: "lugar de descanso". **9:3** *Ou: "uma escarpa".

CAP. 8

a Ag 1:6
b Ag 2:19
c Le 26:4
De 28:4
Is 30:23
d Is 35:10
Is 61:7
e De 28:37
Je 42:18
f Gén 22:18
Is 19:24, 25
g Is 41:10
h Is 35:4
i Je 4:28
Ez 24:14
j Je 31:28
Je 32:42
k Is 43:1
Sof 3:16
l Le 19:11
Pr 12:19
Ef 4:25
m Za 7:9
n Za 7:10
o Za 5:4
p Pr 6:16-19
q Je 52:6, 7

2.ª coluna

a Je 52:12-14
b 2Rs 25:25
Za 7:5
c Je 52:4
d Is 35:10
Je 31:12
e Je 50:4, 5
f Sal 22:27
Is 2:2, 3
Is 11:10
Is 55:5
Is 60:3
Os 1:10
Miq 4:2
Ag 2:7
g Za 2:11
Ap 7:9
Ap 14:6
h Êx 12:37, 38
i Is 45:14

CAP. 9

j Je 49:27
Am 1:3
k He 4:13
1Pe 3:12
l Je 49:23
m Is 23:1
Am 1:9, 10
n Ez 28:21
Jl 3:4
o Ez 28:2, 3
p Ez 27:32, 33

E destruirá o seu exército,
atirando-o ao mar;*[a]
E ela será consumida no
fogo.[b]
5 Ao ver isso, Ascalom ficará
com medo;
Gaza sentirá muita angústia,
Assim como Ecrom, porque
a sua esperança será
envergonhada.
Gaza perderá o seu rei,
E Ascalom ficará
desabitada.[c]
6 Um filho ilegítimo irá
estabelecer-se em Asdode,
E eu acabarei com o orgulho
do filisteu.[d]
7 Vou tirar-lhe o sangue* da
boca,
E os alimentos repugnantes
dentre os dentes,
E ele ficará como restante
para o nosso Deus.
E irá tornar-se como um
chefe# em Judá,[e]
E Ecrom como o jebuseu.[f]
8 Eu acamparei como um
guarda* para defender a
minha casa[g]
Contra quem vai e contra
quem vem;
E nenhum feitor# voltará a
passar por lá,[h]
Pois, agora, eu vi-o△ com os
meus próprios olhos.
9 Alegra-te muito, ó filha de
Sião.
Grita em triunfo, ó filha de
Jerusalém.
Olha! O teu rei vem a ti.[i]
Ele é justo e traz salvação,*

9:4 *Ou, possivelmente: "destruirá o seu exército no mar". **9:7** *Ou: "as coisas manchadas de sangue". #Ou: "xeque". **9:8** *Ou: "posto avançado". #Ou: "opressor". △Pelos vistos, a aflição do seu povo. **9:9** *Ou: "e vitorioso; e salvo".

CAP. 9

a Ez 26:17
Ez 27:26

b Ez 28:18

c Sof 2:4

d Am 1:8

e Is 60:14

f 2Sa 5:6, 7
1Rs 9:20, 21

g Sal 125:2

h Is 54:14

i Sal 2:6
Is 32:1
Je 23:5
Lu 19:37, 38
Jo 1:49

2.ª coluna

a Mt 11:29

b 1Rs 1:33, 34
Mt 21:5, 7
Jo 12:14, 15

c Is 9:7

d Êx 23:31
Sal 2:8
Sal 72:8

e Is 49:9

f Is 61:1
Je 31:17

g Is 61:7

h Jos 6:5

i Miq 5:9
Za 10:5
Za 12:6

É humilde[a] e vem montado
num jumento,
Num jumentinho, na cria de
uma jumenta.[b]
10 Removerei de Efraim os
carros de guerra,
E de Jerusalém os cavalos.
Os arcos de guerra serão
removidos.
E ele proclamará paz às
nações;[c]
O seu domínio será de mar a
mar,
E desde o rio* até aos
confins da terra.[d]
11 Quanto a ti, ó mulher, pelo
sangue do teu pacto,
Libertarei os teus
prisioneiros do poço
que não tem água.[e]
12 Voltem à fortaleza, prisioneiros com esperança.[f]
Eu digo-te hoje:
'Vou recompensar-te a
dobrar,[g] ó mulher.
13 Pois curvarei* Judá como
meu arco.
Efraim será a flecha do arco,
E eu despertarei os teus
filhos, ó Sião,
Contra os teus filhos,
ó Grécia,
E vou tornar-te como a
espada de um guerreiro.'
14 Jeová será visto sobre eles,
E a sua flecha será lançada
como um raio.
O Soberano Senhor Jeová
tocará a buzina[h]
E avançará com os vendavais
do sul.
15 Jeová dos exércitos irá
defendê-los,
E eles devorarão e pisarão
as pedras* atiradas contra
eles.[i]

9:10 *Isto é, o rio Eufrates. **9:13** *Lit.: "pisarei". **9:15** *Ou: "pedras de funda".

Beberão e ficarão agitados,
como se fosse por causa do vinho;
E ficarão cheios como a tigela,
Como os cantos do altar.[a]
16 Jeová, o seu Deus, irá salvá-los nesse dia
Como seu rebanho, seu povo;[b]
Pois eles serão como as pedras preciosas de uma coroa* que brilha sobre a terra dele.[c]
17 Como é grande a sua bondade,[d]
E como é grande a sua beleza!
O cereal dará vigor aos jovens,
E o vinho novo às moças."*[e]

10 "Peçam chuva a Jeová na época da chuva da primavera.
É Jeová que faz as nuvens de tempestade,
Que dá chuva abundante aos homens[f]
E vegetação do campo a todos.
2 Pois os ídolos domésticos* dizem mentiras;#
E os adivinhos têm visões enganosas.
Eles falam de sonhos sem valor
E tentam consolar em vão.
É por isso que as pessoas vaguearão como ovelhas.
Sofrerão, por não terem pastor.
3 A minha ira arde contra os pastores,
E eu vou ajustar contas com os líderes opressivos,*
Pois Jeová dos exércitos voltou a atenção para o seu rebanho,[a] a casa de Judá,
E ele tornou-os como o seu majestoso cavalo na batalha.
4 Dela vem o homem-chave,*
Dela vem o governante sustentador,#
Dela vem o arco de guerra;
Dela saem todos os superintendentes,△ todos juntos.
5 E eles irão tornar-se como guerreiros
Que pisam a lama das ruas na batalha.
Guerrearão, pois Jeová está com eles;[b]
E os que montam cavalos serão envergonhados.[c]
6 Tornarei a casa de Judá superior
E salvarei a casa de José.[d]
Eu irei restabelecê-los,
Pois terei misericórdia deles;[e]
Eles serão como se eu nunca os tivesse rejeitado;[f]
Pois eu sou Jeová, seu Deus, e vou responder-lhes.
7 Os de Efraim irão tornar-se como um guerreiro valente,
E o seu coração irá alegrar-se como se fosse por causa do vinho.[g]
Os seus filhos hão de ver isso e alegrar-se,
O seu coração exultará em Jeová.[h]
8 'Vou assobiar-lhes e reuni-los;
Pois vou resgatá-los,[i] e eles hão de tornar-se muitos,
E continuarão a ser muitos.

9:16 *Ou: "um diadema". **9:17** *Ou: "virgens". **10:2** *Ou: "deuses domésticos". Lit.: "terafins". #Ou: "o que é sinistro; o que é místico". **10:3** *Lit.: "os bodes".

10:4 *Lit.: "a torre angular", figura aplicada a um homem vital ou importante; um chefe. #Ou: "o prego", figura aplicada a alguém que dá sustentação; um governante. △Ou: "feitores".

CAP. 9

a Êx 27:2
Le 4:7

b Ez 34:22

c Is 62:3
Sof 3:20

d Sal 25:8
Sal 31:19
Is 63:7

e Is 62:8
Jl 3:18
Am 9:13

CAP. 10

f De 11:14
Je 14:22
Je 51:16
Ez 34:26
Jl 2:23

2.ª coluna

a Ez 34:16, 17

b De 20:1

c Ag 2:22

d Je 3:18
Ez 37:16, 19
Os 1:10, 11

e Je 31:9, 20

f Je 30:18

g Za 9:15

h Is 66:14
Sof 3:14

i Is 44:22
Is 51:11

9 Embora eu os espalhe como
sementes entre os povos,
Eles irão lembrar-se de mim
nos lugares distantes;
Com os seus filhos, serão
reanimados e voltarão.
10 Vou trazê-los de volta da
terra do Egito,
E reuni-los da Assíria;[a]
Vou levá-los à terra de
Gileade[b] e do Líbano,
E não haverá espaço
suficiente para eles.[c]
11 Ele atravessará o mar,
causando* aflição;
E golpeará as ondas do mar;[d]
Todas as profundezas do rio
Nilo se secarão.
O orgulho da Assíria será
rebaixado,
E o cetro do Egito será
removido.[e]
12 Vou torná-los superiores em
Jeová,[f]
E eles andarão no seu
nome',[g] diz Jeová."

11 "Abre as tuas portas,
ó Líbano,
Para que um fogo consuma
os teus cedros.
2 Lamenta, ó junípero, pois o
cedro caiu;
As árvores majestosas foram
destruídas!
Lamentem, carvalhos de
Basã,
Pois a densa floresta foi
derrubada!
3 Escutem! Os pastores
lamentam-se,
Pois a sua majestade foi
devastada.
Escutem! Os leões novos*
rugem,
Pois os densos bosques ao
longo do Jordão foram
destruídos.

10:11 *Ou: "com". **11:3** *Ou: "leões novos jubados".

CAP. 10
a Is 11:11
b Je 50:19 Miq 7:14
c Is 49:19, 20 Is 54:1, 2
d Is 11:15
e Is 19:1 Ez 30:13
f Is 41:10 Is 45:24
g Miq 4:5

2.ª coluna

CAP. 11
a Ez 34:8
b Ez 22:25
c Ne 5:8
d Ez 34:2, 4
e Za 11:4
f Za 11:10, 14
g Za 11:7
h Mt 26:14, 15 Mt 27:9 Mr 14:10, 11

4 "Assim diz Jeová, meu Deus: 'Pastoreia o rebanho de ovelhas que está destinado à matança.[a] **5** Os seus compradores matam-nas,[b] mas não são considerados culpados. E os que as vendem[c] dizem: "Louvado seja Jeová, pois vou ficar rico." E os seus pastores não têm nenhuma compaixão delas.'[d]

6 "'Pois eu deixarei de ter compaixão pelos habitantes desta terra', diz Jeová. 'Entregarei cada homem nas mãos do seu próximo e do seu rei; e eles despedaçarão esta terra, e eu não os livrarei das mãos deles.'"

7 E, em vosso benefício, ó oprimidos do rebanho, passei a pastorear o rebanho que estava destinado à matança.[e] Então, peguei em dois bastões, e chamei Bondade* a um e União a outro,[f] e comecei a pastorear o rebanho. **8** E mandei embora três pastores num só mês, pois fiquei* impaciente com eles; e eles também me detestavam.# **9** E eu disse: "Não continuarei a pastorear-vos. Que morra aquela que está para morrer, e que seja eliminada aquela que está para ser eliminada. Quanto às que restarem, que devorem a carne umas das outras." **10** Portanto, peguei no meu bastão chamado Bondade*[g] e cortei-o em pedaços, anulando o pacto que eu tinha feito com todos os povos. **11** Então, ele foi anulado naquele dia e, assim, os oprimidos do rebanho que me observavam entenderam que isso era a palavra de Jeová.

12 E eu disse-lhes: "Se acharem melhor assim, paguem-me o salário; mas, caso contrário, não o paguem." E eles pagaram-me* o meu salário, 30 peças de prata.[h]

11:7, 10 *Ou: "Agradabilidade". **11:8** *Ou: "a minha alma ficou". #Ou: "a alma deles também me detestava". **11:12** *Lit.: "pesaram-me".

13 Por conseguinte, Jeová disse-me: "Deita-o no tesouro — o grandioso valor com que me avaliaram."[a] Portanto, peguei nas 30 peças de prata e deitei-as no tesouro da casa de Jeová.[b]

14 Depois, cortei em pedaços o meu segundo bastão, chamado União,[c] rompendo assim a fraternidade entre Judá e Israel.[d]

15 E Jeová disse-me: "Agora, pega no equipamento de um pastor inútil.[e] **16** Pois deixarei surgir um pastor nesta terra. Ele não cuidará das ovelhas que estão a morrer;[f] não procurará a cria, nem curará a ovelha ferida,[g] nem alimentará a saudável. Em vez disso, ele devorará a carne da gorda[h] e arrancará os cascos das ovelhas.[i]

17 Ai do meu pastor
imprestável,[j] que abandona o rebanho![k]
Uma espada atingirá o seu braço e o seu olho direito.
O seu braço irá secar-se completamente,
E o seu olho direito ficará totalmente cego."*

12 Proclamação:
"Esta é a palavra de Jeová a respeito de Israel", diz Jeová,
Aquele que estendeu os céus,[l]
Que lançou o alicerce da terra[m]
E que formou o espírito* do homem dentro dele.

2 "Farei de Jerusalém um cálice* que fará cambalear todos os povos ao redor; e haverá um cerco contra Judá e também contra Jerusalém.[n] **3** Nesse dia, farei de Jerusalém uma pedra pesada* para todos os povos. Sem falta, todos os que a levantarem ficarão gravemente feridos;[a] e todas as nações da terra serão ajuntadas contra ela.[b] **4** Nesse dia", diz Jeová, "atingirei todos os cavalos com pânico e os seus cavaleiros com loucura. Manterei os meus olhos sobre a casa de Judá, mas atingirei todos os cavalos dos povos com cegueira. **5** E os chefes* de Judá dirão no coração: 'Os habitantes de Jerusalém são a nossa força, por meio de Jeová dos exércitos, seu Deus.'[c] **6** Nesse dia, tornarei os chefes de Judá como um braseiro no meio da lenha e como uma tocha acesa entre os feixes de cereais,[d] e eles consumirão todos os povos ao redor, à direita e à esquerda;[e] e Jerusalém será novamente habitada no seu lugar,* em Jerusalém.[f]

7 "E Jeová salvará primeiro as tendas de Judá, para que a beleza* da casa de David e a beleza* dos habitantes de Jerusalém não sejam demasiado grandes em comparação com Judá. **8** Nesse dia, Jeová será uma defesa ao redor dos habitantes de Jerusalém.[g] Nesse dia, quem tropeçar* entre eles será como David, e a casa de David será como Deus, como o anjo de Jeová que vai à sua frente.[h] **9** E, nesse dia, certamente aniquilarei todas as nações que vierem contra Jerusalém.[i]

10 "Derramarei sobre a casa de David e sobre os habitantes de Jerusalém o espírito de favor e de súplica; e eles olharão para aquele que trespassaram[j] e irão lamentá-lo como se lamenta um filho único; e chorarão amargamente por ele como se chora por

11:17 *Lit.: "turvo". **12:1** *Ou: "fôlego". **12:2** *Ou: "uma tigela". **12:3** *Ou: "de carga".

12:5 *Ou: "xeques". **12:6** *Ou: "lugar legítimo". **12:7** *Ou: "o esplendor". **12:8** *Ou: "o mais fraco".

CAP. 11

a Êx 21:32

b Mt 27:5, 6
At 1:18

c Za 11:7

d 1Rs 12:19, 20
Ez 37:16

e Ez 34:2, 4

f Je 23:2
Ez 34:6
Mt 9:36

g Ez 34:21

h Gén 31:38

i Ez 34:3, 10

j Je 23:1
Mt 23:13

k Jo 10:12

CAP. 12

l Jó 26:7
Is 42:5

m Sal 102:25
Is 45:18

n Za 14:14

2.ª coluna

a Sof 3:19

b Za 14:2, 3

c Is 41:10
Jl 3:16
Za 12:8

d Is 41:15

e Miq 4:13
Za 9:15

f Za 2:4

g Je 23:6
Jl 3:16
Za 2:5
Za 9:15

h Êx 14:19
Êx 23:20

i Is 54:17
Ag 2:22

j Jo 19:34, 37
Jo 20:27
Ap 1:7

um filho primogénito. **11** Nesse dia, será grande o lamento em Jerusalém, como o lamento em Hadadrimom, na planície de Megido.[a] **12** E esta terra lamentará, cada família lamentará sozinha: a família da casa de David sozinha, e as suas mulheres sozinhas; a família da casa de Natã[b] sozinha, e as suas mulheres sozinhas; **13** a família da casa de Levi[c] sozinha, e as suas mulheres sozinhas; a família dos simeítas[d] sozinha, e as suas mulheres sozinhas; **14** todas as famílias restantes, cada família sozinha, e as suas mulheres sozinhas.

13 "Nesse dia, será aberto um poço para a casa de David e para os habitantes de Jerusalém, a fim de purificá-los do pecado e da impureza.[e]

2 "Nesse dia", diz Jeová dos exércitos, "apagarei desta terra o nome dos ídolos,[f] e eles não voltarão a ser lembrados; e também removerei desta terra os profetas[g] e o espírito de impureza. **3** E, se um homem profetizar novamente, o seu pai e a sua mãe, aqueles que o geraram, irão dizer-lhe: 'Não continuarás a viver, porque disseste mentiras em nome de Jeová.' E o seu pai e a sua mãe, aqueles que o geraram, irão trespassá-lo por ter profetizado.[h]

4 "Nesse dia, cada um dos profetas ficará envergonhado com a sua visão ao profetizar; e eles não vestirão um manto oficial de pelo[i] para enganar outros. **5** E cada um deles dirá: 'Não sou profeta. Sou agricultor, porque um homem me comprou como escravo quando eu era jovem.' **6** E, se alguém lhe perguntar: 'Que ferimentos são esses entre os teus ombros?',* ele responderá: 'Fui ferido na casa dos meus amigos.'"*

7 "Ó espada, desperta contra o meu pastor,[a]
Contra o homem que é meu companheiro", diz Jeová dos exércitos.
"Fere o pastor,[b] e que o rebanho seja espalhado;*[c]
E voltarei a mão contra os insignificantes."
8 "E, em toda esta terra", diz Jeová,
"Dois terços serão eliminados, morrerão;
E um terço restará.
9 E eu farei com que esse terço passe pelo fogo;
Vou refiná-los como se refina a prata
E prová-los como se prova o ouro.[d]
Eles invocarão o meu nome,
E eu irei responder-lhes.
Vou dizer: 'Eles são o meu povo',[e]
E eles dirão: 'Jeová é o nosso Deus.'"

14 "Vê! Está a chegar o dia, o dia que pertence a Jeová, o dia em que os teus* bens serão repartidos no teu meio como despojo. **2** Ajuntarei todas as nações contra Jerusalém, para a guerra; e a cidade será conquistada, as casas serão saqueadas e as mulheres serão violadas. Metade da cidade irá para o exílio, mas os que restarem do povo não serão eliminados da cidade.

3 "Jeová sairá para guerrear contra essas nações,[f] como quando luta num dia de batalha.[g] **4** Nesse dia, os seus pés estarão sobre o monte das Oliveiras,[h] que fica diante de Jerusalém, a

CAP. 12
a 2Rs 23:29; 2Cr 35:22
b 2Sa 5:13, 14; Lu 3:23, 31
c Êx 6:16
d Êx 6:17; 1Cr 23:10

CAP. 13
e Ez 36:25, 29
f Êx 23:13
g De 13:5
h De 13:6-9; De 18:20
i 2Rs 1:8; Mt 3:4

2.ª coluna
a Ez 34:23; Miq 5:4; Jo 10:11; He 13:20
b Is 53:8; Da 9:26; At 3:18
c Mt 26:31; Mt 26:55, 56; Mr 14:27, 50; Jo 16:32
d Mal 3:2, 3
e Je 30:22

CAP. 14
f Ez 38:23; Jl 3:2, 14; Ap 16:14
g Êx 15:3; 2Cr 20:15
h Lu 19:29; At 1:12

13:6 *Lit.: "entre as tuas mãos", isto é, no peito ou nas costas.

13:6 *Ou: "daqueles que me amam". **13:7** *Ou: "sejam espalhadas as ovelhas". **14:1** *Isto é, da cidade mencionada no v. 2.

leste; e o monte das Oliveiras será partido ao meio, de leste* a oeste,# formando um vale muito grande; uma metade do monte irá mover-se para o norte, e a outra metade para o sul. **5** Vocês fugirão para o vale dos meus montes, pois o vale dos montes irá estender-se até Azel. Terão de fugir, assim como fugiram por causa do terramoto nos dias de Uzias, rei de Judá.[a] E Jeová, meu Deus, virá, e todos os santos estarão com ele.[b]

6 "Nesse dia, não haverá nenhuma luz preciosa[c] — as coisas ficarão congeladas.* **7** Será um dia único, que ficará conhecido como o dia que pertence a Jeová.[d] Não haverá dia nem haverá noite; e ao anoitecer haverá luz. **8** Nesse dia, águas vivas[e] fluirão de Jerusalém,[f] uma metade para o mar oriental*[g] e a outra metade para o mar ocidental.#[h] Isso acontecerá no verão e no inverno. **9** E Jeová será Rei sobre toda a terra.[i] Nesse dia, Jeová será um só,[j] e o seu nome um só.[k]

10 "Toda esta terra, desde Geba[l] até Rimom,[m] a sul de Jerusalém, irá tornar-se como o Arabá;[n] e Jerusalém irá elevar-se e será habitada no seu lugar,*[o] desde o Portão de Benjamim[p] até ao lugar do Primeiro Portão, e de lá até ao Portão da Esquina, e desde a Torre de Hananel[q] até aos lagares# do rei. **11** E as pessoas hão de habitá-la; nunca mais haverá uma condenação à destruição,[r] e Jerusalém será habitada em segurança.[s]

12 "E este será o flagelo com que Jeová atingirá todos os povos que guerrearem contra Jerusalém:[a] a sua carne apodrecerá enquanto ainda estiverem de pé, os seus olhos apodrecerão dentro das órbitas, e a sua língua apodrecerá dentro da boca.

13 "Nesse dia, Jeová espalhará uma grande confusão entre eles; e cada um agarrará o seu próximo e levantará a mão contra o seu próximo.*[b] **14** Judá também estará envolvida na guerra em Jerusalém; e a riqueza de todas as nações ao redor será ajuntada: ouro, prata e roupas, em quantidade muito grande.[c]

15 "E um flagelo semelhante a esse flagelo atingirá também os cavalos, as mulas, os camelos, os jumentos e todos os rebanhos que estiverem nesses acampamentos.

16 "Todos os que restarem de todas as nações que vierem contra Jerusalém subirão de ano em ano[d] para se curvar diante do* Rei, Jeová dos exércitos,[e] e para celebrar a Festividade das Barracas.#[f] **17** No entanto, se alguém dentre as famílias da terra não subir a Jerusalém para se curvar diante do Rei, Jeová dos exércitos, não cairá chuva sobre ele.[g] **18** E, se a família do Egito não subir e não entrar, eles não terão nenhuma chuva. Em vez disso, terão o flagelo com que Jeová atingirá as nações que não subirem para celebrar a Festividade das Barracas. **19** Esta será a punição pelo pecado do Egito e pelo pecado de todas as nações que não subirem para celebrar a Festividade das Barracas.

20 "Nesse dia, estarão inscritas nas sinetas dos cavalos as seguintes palavras: 'A santida-

14:4 *Ou: "do nascente". #Lit.: "até ao mar". **14:6** *Ou: "imobilizadas", como se estivessem enrijecidas pelo frio. **14:8** *Isto é, o mar Morto. #Isto é, o mar Mediterrâneo. **14:10** *Ou: "lugar legítimo". #Ou: "tanques de lagar".

14:13 *Ou: "e um homem atacará o outro". **14:16** *Ou: "para adorar o". #Ou: "dos Tabernáculos".

CAP. 14

a Am 1:1

b De 33:2
Jl 3:11
Ju 14

c Is 13:9, 10
Am 5:18

d Jl 2:31
1Te 5:2
2Pe 3:10

e Ap 21:6
Ap 22:17

f Je 17:13
Ez 47:1
Jl 3:18
Ap 22:1

g De 3:17

h Jos 1:4

i Sal 97:1
Ap 19:6

j De 6:4

k Is 42:8
Is 44:6

l 1Rs 15:22

m 1Cr 4:24, 32

n De 1:7

o Je 30:18

p Je 37:13

q Ne 3:1
Je 31:38

r Is 60:18
Je 31:40

s Je 23:6
Je 33:16

2.ª coluna

a 2Rs 19:34, 35
Jl 3:2

b Jz 7:22
Ez 38:21

c 2Cr 14:13
2Cr 20:25
Za 2:8, 9

d Is 66:23

e Sal 86:9

f Le 23:34
Ne 8:14, 15

g Is 60:12

de pertence a Jeová!'[a] E as panelas*[b] na casa de Jeová serão como as tigelas[c] diante do altar. **21** E todas as panelas* em Jerusalém e em Judá serão santas e pertencerão a Jeová dos exércitos; e todos os que oferecerem sacrifícios virão e usarão algumas delas para cozinhar. Nesse dia, já não haverá nenhum cananeu* na casa de Jeová dos exércitos."[a]

14:20 *Ou: "os caldeirões". **14:21** *Ou: "todos os caldeirões".

CAP. 14

a Êx 28:36
Êx 39:30

b 1Sa 2:13, 14

c Êx 25:29
Núm 4:7

2.ª coluna

a Ez 44:9

14:21 *Ou, possivelmente: "comerciante".

MALAQUIAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 O amor de Jeová pelo seu povo (1-5)
Sacerdotes oferecem animais defeituosos (6-14)
O nome de Deus será grande entre as nações (11)

2 Sacerdotes falham em instruir o povo (1-9)
Os lábios do sacerdote devem guardar o conhecimento (7)
O povo é culpado de divórcio por motivos injustos (10-17)
"'Eu odeio o divórcio', diz Jeová" (16)

3 O verdadeiro Senhor vem para purificar o seu templo (1-5)
Mensageiro do pacto (1)
Apelo para voltar para Jeová (6-12)
Jeová não muda (6)
"Voltem para mim, e eu voltarei para vocês" (7)
'Tragam todos os dízimos, e Jeová derramará bênçãos' (10)
A pessoa justa e a má (13-18)
Um livro de recordação é escrito perante Deus (16)
Diferença entre a pessoa justa e a má (18)

4 Vinda de Elias antes do dia de Jeová (1-6)
"Brilhará o sol da justiça" (2)

1 Proclamação:
Esta é a palavra de Jeová a Israel por meio de Malaquias:*

2 "Eu mostrei-vos amor",[a] diz Jeová.

Porém, vocês dizem: "Como é que nos mostraste amor?"

"Não era Esaú irmão de Jacó?",[b] diz Jeová. "No entanto, eu amei Jacó **3** e odiei Esaú;[c] e fiz com que os seus montes ficassem desolados[d] e entreguei a sua herança aos chacais do deserto."*[e]

1:1 *Que significa "meu mensageiro". **1:3** *Veja o Glossário.

CAP. 1

a De 10:15

b Gén 25:25, 26

c Ro 9:13

d Je 49:20
Jl 3:19

e Is 34:10, 13

2.ª coluna

a Is 34:5
Ob 18

b Êx 20:12

c Êx 4:22

d Is 1:2

4 "Embora Edom diga: 'Fomos arrasados, mas voltaremos e reconstruiremos as ruínas', Jeová dos exércitos diz: 'Eles construirão, mas eu derrubarei, e hão de chamar-lhes "território da maldade" e "o povo que Jeová condenou para sempre".'[a] **5** Verão isso com os vossos próprios olhos e dirão: "Que Jeová seja magnificado sobre o território de Israel."'"

6 "'O filho honra o pai;[b] e o servo, o seu senhor. Portanto, se eu sou o pai,[c] onde está a honra que me devem?[d] E, se eu sou o

senhor,* onde está o temor# que me devem?', diz-vos Jeová dos exércitos, a vocês, sacerdotes, que desprezam o meu nome.[a]

"'Contudo, vocês dizem: "Como é que desprezámos o teu nome?"'

7 "'Por apresentarem alimento* impuro no meu altar.'

"'E dizem: "Como é que te tornámos impuro?"'

"'Por dizerem: "A mesa de Jeová[b] é desprezível." **8** E, quando apresentam um animal cego como sacrifício, dizem: "Não faz mal." E, quando apresentam um animal coxo ou doente, dizem: "Não faz mal."'"[c]

"Por favor, tenta apresentá-los ao teu governador. Será que ele vai ficar satisfeito contigo ou receber-te com favor?", diz Jeová dos exércitos.

9 "E agora, por favor, apelem a* Deus, para que ele nos mostre favor. Com essas ofertas das vossas mãos, será que ele receberá algum de vocês com favor?", diz Jeová dos exércitos.

10 "E quem entre vocês é que está disposto a fechar as portas?*[d] Pois vocês nem sequer acendem o meu altar sem cobrar por isso.[e] Não me agrado de vocês", diz Jeová dos exércitos, "nem tenho prazer em nenhuma oferta das vossas mãos".[f]

11 "Pois o meu nome será grande entre as nações, desde o nascente até ao poente.*[g] Em todo o lado, irão queimar-se sacrifícios e fazer-se ofertas ao meu nome, como uma dádiva pura, porque o meu nome será grande entre as nações",[h] diz Jeová dos exércitos.

1:6 *Ou: "grandioso senhor". #Ou: "respeito". **1:7** *Lit.: "pão". **1:9** *Ou: "abrandem a face de". **1:10** *Pelos vistos, refere-se à tarefa de fechar as portas do templo. **1:11** *Ou: "de leste a oeste".

CAP. 1

a Ez 22:26

b Ez 41:21, 22
1Co 10:21

c Le 22:20, 22
De 15:21

d 2Cr 23:4

e Je 6:13
Miq 3:11

f Is 1:11
Je 6:20

g Sal 113:3
Is 45:6
Is 59:19

h Sal 22:27
Sof 3:9
Mt 28:19
Ap 15:4

2.ª coluna

a Ez 22:26

b Mal 1:7

c Le 22:20, 22
De 15:21
De 17:1

d Sal 47:2
Je 10:10

e Ap 15:4

CAP. 2

f Mal 1:6

g Le 26:14-17
De 28:15

h Ag 1:11

i Jl 1:17

j Êx 40:12, 15
Núm 3:6
Núm 18:23
Ez 44:15, 16

12 "Porém, vocês profanam-no*[a] quando dizem: 'A mesa de Jeová é impura, e as ofertas nela,# o seu alimento, são desprezíveis.'[b] **13** Vocês também dizem: 'Que cansativo!' e mostram desprezo* por ela", diz Jeová dos exércitos. "E trazem animais roubados, coxos e doentes. Sim, trazem-nos como dádiva! Será que eu devo aceitá-la das vossas mãos?",[c] diz Jeová.

14 "Maldito seja aquele que é astuto, que tem no seu rebanho um animal macho sadio, mas faz um voto e sacrifica a Jeová um animal defeituoso. Pois eu sou um grande Rei",[d] diz Jeová dos exércitos, "e o meu nome inspirará temor entre as nações".[e]

2 "E agora, ó sacerdotes, este mandamento é para vocês.[f] **2** Se não escutarem e não levarem a sério o dever de glorificar o meu nome", diz Jeová dos exércitos, "enviarei contra vocês a maldição[g] e transformarei as vossas bênçãos em maldições.[h] Sim, já transformei as bênçãos em maldições, porque vocês não levam isto a sério".

3 "Vejam! Por vossa causa, destruirei* a semente plantada,[i] e espalharei esterco no vosso rosto, o esterco das vossas festividades; e vocês serão levados até ele.# **4** Então, saberão que vos dei este mandamento para que o meu pacto com Levi continuasse em vigor",[j] diz Jeová dos exércitos.

5 "O meu pacto com ele foi um pacto de vida e paz, que lhe dei para que tivesse temor.* Ele teve temor de mim, sim, teve reverência pelo meu nome.

1:12 *Ou, possivelmente: "profanam-me". #Ou: "e o seu fruto". **1:13** *Lit.: "fungam". **2:3** *Lit.: "censurarei". #Isto é, até ao lugar onde o esterco dos sacrifícios era colocado. **2:5** *Ou: "respeito; reverência".

6 A lei* da verdade estava na sua boca,[a] e não havia injustiça nos seus lábios. Ele andava comigo em paz e retidão,[b] e fez com que muitos recuassem do erro. **7** Pois os lábios do sacerdote devem guardar o conhecimento, e da sua boca as pessoas devem procurar a lei,*[c] porque ele é o mensageiro de Jeová dos exércitos.

8 "Contudo, vocês desviaram-se do caminho. Fizeram muitos tropeçar no que se refere à lei.*[d] Corromperam o pacto de Levi",[e] diz Jeová dos exércitos. **9** "Portanto, farei com que sejam desprezados e rebaixados diante de todo o povo, visto que não guardaram os meus caminhos, mas mostraram parcialidade ao aplicar a lei."[f]

10 "Não temos todos nós um só pai?[g] Não foi um só Deus que nos criou? Então, porque é que somos traiçoeiros uns para com os outros,[h] profanando o pacto dos nossos antepassados? **11** Judá agiu traiçoeiramente, e fez-se uma coisa detestável em Israel e em Jerusalém; porque Judá profanou a santidade* de Jeová,[i] a qual Ele ama, e casou-se com a filha de um deus estrangeiro.[j] **12** Jeová eliminará das tendas de Jacó todo aquele que faz isso — não importa quem seja* — mesmo que ele apresente uma oferta a Jeová dos exércitos."[k]

13 "E vocês fazem outra* coisa que deixa o altar de Jeová coberto de lágrimas, de choro e de suspiros, de modo que ele já não dá atenção à vossa oferta nem olha com favor para nada que venha das vossas mãos.[a] **14** E dizem: 'Por que razão?' Porque Jeová é testemunha entre ti e a esposa da tua juventude, com quem foste traiçoeiro, embora ela fosse tua companheira e tua esposa por meio de um pacto.*[b] **15** No entanto, houve um que não fez isso, visto que tinha o que restava do espírito. E o que é que ele visava? A descendência* de Deus. Portanto, estejam atentos ao vosso espírito e não ajam traiçoeiramente com a esposa da vossa juventude. **16** Pois eu odeio* o divórcio",[c] diz Jeová, o Deus de Israel, "e também aquele que cobre a sua roupa com violência",[#] diz Jeová dos exércitos. "Estejam atentos ao vosso espírito e não ajam traiçoeiramente."[d]

17 "Vocês cansam a Jeová com as vossas palavras.[e] Contudo, dizem: 'Como é que o cansamos?' Por dizerem: 'Todo aquele que faz o mal é bom aos olhos de Jeová, e ele agrada-se dele';[f] ou por dizerem: 'Onde é que está o Deus da justiça?'"

3 "Vejam! Enviarei o meu mensageiro, e ele preparará* o caminho diante de mim.[g] E, de repente, o verdadeiro Senhor, a quem vocês procuram, virá ao Seu templo;[h] e o mensageiro do pacto, de quem vocês se agradam, virá. Ele certamente virá", diz Jeová dos exércitos.

2 "Porém, quem suportará o dia da sua vinda, e quem conseguirá manter-se de pé quando ele aparecer? Pois ele será como o fogo do refinador e como a barrela*[i] dos lavadeiros. **3** E ele irá sentar-se como um refinador e purificador de prata,[j] e purificará os filhos de Levi; e irá

CAP. 2

a 2Cr 17:8, 9

b Êx 32:26

c De 24:8
2Cr 15:3
Ne 8:7, 8
Ez 44:23, 24

d Lu 11:52

e Ne 13:29

f Le 19:15
De 1:17
De 16:19

g Mal 1:6
1Co 8:6

h Ne 5:8

i Le 20:26

j De 7:1, 3
Jz 3:5, 6
1Rs 11:1, 2
Ne 13:23

k 1Sa 15:22

2.ª coluna

a Pr 21:27

b Pr 5:18-20
Mt 19:4-6

c Gén 2:24
Mt 5:32
Mt 19:8, 9
Mr 10:5-9

d Mal 2:10

e Is 1:14, 15

f Ez 18:29

CAP. 3

g Mt 3:1-3
Mt 11:7, 10
Mr 1:2-4
Lu 1:76
Jo 1:6, 23
Jo 3:28

h Sal 11:4

i Is 1:25
Je 2:22

j Sal 66:10
Pr 25:4
Za 13:9

2:6, 7 *Ou: "instrução". **2:8** *Ou, possivelmente: "por causa da vossa instrução". **2:11** *Ou, possivelmente: "o santuário". **2:12** *Lit.: "aquele que está desperto e aquele que responde". **2:13** *Lit.: "uma segunda".

2:14 *Ou: "por lei". **2:15** *Lit.: "semente". **2:16** *Lit.: "ele odeia". #Ou: "que se envolve em violência". **3:1** *Ou: "desobstruirá". **3:2** *Ou: "o sabão".

depurá-los* como o ouro e como a prata, e eles certamente irão tornar-se para Jeová pessoas que apresentam uma oferta em justiça. **4** E a oferta de Judá e de Jerusalém será realmente agradável para Jeová, como nos dias do passado e como nos tempos antigos.[a]

5 "Eu vou aproximar-me de vocês para vos julgar e darei prontamente testemunho contra os feiticeiros,[b] contra os adúlteros, contra os que juram falsamente,[c] contra os que defraudam o trabalhador contratado,[d] a viúva e o órfão,*[e] e contra os que se recusam a ajudar o# estrangeiro.[f] Estes não me temem", diz Jeová dos exércitos.

6 "Pois eu sou Jeová; eu não mudo.*[g] E vocês são filhos de Jacó; ainda não chegaram ao vosso fim. **7** Desde os dias dos vossos antepassados, vocês têm-se desviado dos meus decretos e não os têm guardado.[h] Voltem para mim, e eu voltarei para vocês",[i] diz Jeová dos exércitos.

Porém, vocês dizem: "Como é que havemos de voltar?"

8 "Será que um simples humano pode roubar a Deus? No entanto, vocês estão a roubar-me."

E vocês dizem: "Como é que te roubámos?"

"Nos dízimos* e nas contribuições. **9** Com certeza, vocês são amaldiçoados,* pois estão a roubar-me — sim, a nação inteira está a fazer isso. **10** Tragam todos os dízimos* ao depósito[j] para que haja alimento na minha casa;[k] e, por favor, ponham-me à prova neste respeito", diz Jeová dos exércitos, "e vejam se eu não vos abrirei as comportas dos céus[a] e se não derramarei* sobre vocês uma bênção até que não falte mais nada".[b]

11 "E vou censurar o devorador,* e ele não destruirá o fruto da vossa terra; e a videira no vosso campo não será infrutífera",[c] diz Jeová dos exércitos.

12 "Todas as nações dirão que vocês são felizes,[d] porque se tornarão uma terra de prazer", diz Jeová dos exércitos.

13 "As vossas palavras contra mim foram fortes", diz Jeová.

E vocês dizem: "Como é que falámos contra ti?"[e]

14 "Vocês dizem: 'É inútil servir a Deus.[f] Qual é a vantagem de cumprirmos as nossas obrigações para com ele e de andarmos abatidos perante Jeová dos exércitos? **15** Agora, consideramos felizes os que são arrogantes. Além disso, os que praticam o que é mau são bem-sucedidos.[g] Eles atrevem-se a pôr Deus à prova e conseguem safar-se.'"

16 Então, os que temiam a Jeová falavam uns com os outros, cada um com o seu próximo, e Jeová prestava atenção e escutava. E, perante ele, foi escrito um livro de recordação[h] para os que temiam a Jeová e para os que meditavam no* seu nome.[i]

17 "Eles serão meus",[j] diz Jeová dos exércitos, "no dia em que eu produzir uma propriedade especial.*[k] Terei compaixão deles assim como um homem tem compaixão do seu filho, que o serve.[l] **18** E vocês verão novamente a di-

3:3 *Ou: "refiná-los". **3:5** *Ou: "órfão de pai". #Ou: "que negam os direitos do". **3:6** *Ou: "não mudei". **3:8** *Ou: "Nas décimas partes". **3:9** *Ou, possivelmente: "Vocês estão a amaldiçoar-me com uma maldição". **3:10** *Ou: "todas as décimas partes".

3:10 *Lit.: "esvaziarei". **3:11** *Aparentemente, refere-se a pragas de insetos. **3:16** *Ou: "pensavam no". Ou, possivelmente: "entesouravam o". **3:17** *Ou: "estimada".

CAP. 3

a 2Cr 7:1

b De 18:10, 12

c Êx 20:7

d Pr 14:31
Tg 5:4

e De 24:17
Is 1:17
Tg 1:27

f Êx 23:9
Za 7:10

g Is 43:10
Is 46:4
Tg 1:17

h De 9:7
At 7:51

i Je 3:12
Za 1:3
Tg 4:8

j Le 27:30
De 14:28

k 2Cr 31:11
Ne 12:44
Ne 13:10

2.ª coluna

a De 28:12

b Le 26:10
2Cr 31:10
Pr 3:9, 10

c De 11:14
Za 8:12

d Is 61:9

e Mal 1:6

f Jó 21:14, 15
Sal 73:13, 14
Is 58:3
Sof 1:12

g Je 12:1

h Sal 56:8
Sal 69:28

i Is 26:8

j Je 31:33

k Is 62:3
1Pe 2:9

l Sal 103:13

ferença entre uma pessoa justa e uma pessoa má,[a] entre quem serve a Deus e quem não o serve".

4 "Vejam! Vem o dia, ardente como uma fornalha,[b] em que todos os arrogantes e todos os que praticam o que é mau se tornarão como palha.* O dia que virá, certamente, irá devorá-los", diz Jeová dos exércitos, "e não lhes deixará nem raiz nem ramo. **2** No entanto, sobre vocês, os que honram* o meu nome, brilhará o sol da justiça, com cura nos seus raios;# e vocês saltarão como bezerros gordos".

3 "E pisarão os maus, pois eles serão como pó debaixo da sola dos vossos pés no dia em que eu agir", diz Jeová dos exércitos.

4 "Lembrem-se da Lei do meu servo Moisés, os decretos e as decisões judiciais que ordenei em Horebe para que todo o Israel lhes obedecesse.[a]

5 "Vejam! Vou enviar-vos Elias, o profeta,[b] antes de chegar o grande e atemorizante dia de Jeová.[c] **6** E ele fará com que o coração dos pais se torne como o dos filhos,[d] e o coração dos filhos como o dos pais,* para que eu não venha e golpeie a terra, entregando-a à destruição."#

4:1 *Lit.: "restolho". **4:2** *Lit.: "temem". #Lit.: "nas suas asas".

4:6 *Ou: "E ele fará com que o coração dos pais se volte para os filhos, e o coração dos filhos para os pais". #Ou: "devotando-a à destruição". Veja o Glossário.

CAP. 3

a Sal 58:10, 11

CAP. 4

b Sof 2:2
2Pe 3:7

2.ª coluna

a De 4:5

b Mt 11:13, 14
Mr 9:11, 12

c Jl 2:31
At 2:20
2Pe 3:10

d Lu 1:17

(Fim da tradução das Escrituras Hebraico-Aramaicas, seguida da tradução das Escrituras Gregas Cristãs.)

AS BOAS NOVAS SEGUNDO

MATEUS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Genealogia de Jesus Cristo (1-17)
Nascimento de Jesus (18-25)

2 Visita dos astrólogos (1-12)
Fuga para o Egito (13-15)
Herodes mata meninos (16-18)
Volta para Nazaré (19-23)

3 Pregação de João Batista (1-12)
Batismo de Jesus (13-17)

4 O Diabo tenta Jesus (1-11)
Jesus começa a pregar na Galileia (12-17)
Chama os primeiros discípulos (18-22)
Jesus prega, ensina e realiza curas (23-25)

5 SERMÃO DO MONTE (1-48)
Jesus começa a ensinar no monte (1, 2)
Nove felicidades (3-12)
O sal e a luz (13-16)
Jesus cumprirá a Lei (17-20)
Conselhos sobre a fúria (21-26), adultério (27-30), divórcio (31, 32), juramentos (33-37), retaliação (38-42), amor pelos inimigos (43-48)

6 SERMÃO DO MONTE (1-34)
Não pratiquem a justiça para serem vistos (1-4)
Como orar (5-15)
Oração-modelo (9-13)
Jejum (16-18)
Tesouros na terra e no céu (19-24)
Parem de se preocupar tanto (25-34)
Persistam em buscar primeiro o Reino (33)

7 SERMÃO DO MONTE (1-27)
Parem de julgar (1-6)
Persistam em pedir, procurar e bater (7-11)
Regra de Ouro (12)
Portão estreito (13, 14)
Conhecidos pelos seus frutos (15-23)
Casa sobre a rocha, casa sobre a areia (24-27)
Multidões ficam maravilhadas com o ensino de Jesus (28, 29)

8 Um leproso é curado (1-4)
Fé demonstrada por um oficial do exército (5-13)
Jesus cura muitos em Cafarnaum (14-17)
Como seguir Jesus (18-22)
Jesus acalma tempestade (23-27)
Jesus manda demónios para os porcos (28-34)

9 Jesus cura um paralítico (1-8)
Jesus chama Mateus (9-13)
Perguntam-lhe sobre o jejum (14-17)
Filha de Jairo; uma mulher toca na roupa de Jesus (18-26)
Jesus cura cegos e um mudo (27-34)
A colheita é grande, mas os trabalhadores são poucos (35-38)

10 Os 12 apóstolos (1-4)
Instruções para o ministério (5-15)
Discípulos serão perseguidos (16-25)
Temer a Deus, não a homens (26-31)
Não a paz, mas a espada (32-39)
Receber os discípulos de Jesus (40-42)

11 João Batista é elogiado (1-15)
Geração indiferente é condenada (16-24)
Jesus louva o seu Pai por favorecer os humildes (25-27)
O jugo de Jesus é revigorante (28-30)

12 Jesus, "Senhor do sábado" (1-8)
Um homem com a mão atrofiada é curado (9-14)
Servo amado de Deus (15-21)
Demónios são expulsos por espírito santo (22-30)
Pecado imperdoável (31, 32)
Árvore conhecida pelo seu fruto (33-37)
Sinal de Jonas (38-42)
Quando um espírito impuro volta (43-45)
Mãe e irmãos de Jesus (46-50)

13 ILUSTRAÇÕES SOBRE O REINO (1-52)
O semeador (1-9)
O motivo pelo qual Jesus usou ilustrações (10-17)
Explicação da ilustração do semeador (18-23)
O trigo e o joio (24-30)

O grão de mostarda e o fermento (31-33)
Uso de ilustrações cumpre profecia (34, 35)
Explicação da ilustração do trigo e do joio (36-43)
O tesouro escondido e a pérola de grande valor (44-46)
Rede de arrasto (47-50)
Tesouros novos e velhos (51, 52)
Jesus é rejeitado na sua própria cidade (53-58)

14 João Batista é decapitado (1-12)
Jesus alimenta 5000 (13-21)
Jesus anda sobre a água (22-33)
Curas em Genesaré (34-36)

15 Expostas tradições de homens (1-9)
A impureza vem do coração (10-20)
Mulher fenícia mostra grande fé (21-28)
Jesus cura muitas doenças (29-31)
Jesus alimenta 4000 (32-39)

16 Pedido um sinal (1-4)
Fermento dos fariseus e dos saduceus (5-12)
Chaves do Reino (13-20)
Congregação construída sobre a rocha (18)
Predita a morte de Jesus (21-23)
O verdadeiro discípulo (24-28)

17 Transfiguração de Jesus (1-13)
Fé do tamanho de um grão de mostarda (14-21)
A morte de Jesus é predita novamente (22, 23)
Imposto é pago com moeda tirada da boca do peixe (24-27)

18 O maior no Reino (1-6)
Pedras de tropeço (7-11)
Ilustração da ovelha perdida (12-14)
Como ganhar um irmão (15-20)
Ilustração do escravo que não perdoou (21-35)

19 Casamento e divórcio (1-9)
Dom do estado de solteiro (10-12)
Jesus abençoa as crianças (13-15)
Pergunta de um jovem rico (16-24)
Sacrifícios pelo Reino (25-30)

20 Trabalhadores no vinhedo e mesmo salário (1-16)
A morte de Jesus é predita novamente (17-19)
Pedido para receber posições de destaque no Reino (20-28)
Jesus, um resgate em troca de muitos (28)
Dois cegos são curados (29-34)

21 Entrada triunfal de Jesus (1-11)
Jesus purifica o templo (12-17)
Uma figueira é amaldiçoada (18-22)
Questionada a autoridade de Jesus (23-27)
Ilustração dos dois filhos (28-32)
Ilustração dos lavradores assassinos (33-46)
Rejeitada a principal pedra angular (42)

22 Ilustração da festa de casamento (1-14)
Deus e César (15-22)
Pergunta sobre a ressurreição (23-33)
Dois maiores mandamentos (34-40)
O Cristo é filho de David? (41-46)

23 Não imitem os escribas e os fariseus (1-12)
Ai dos escribas e fariseus (13-36)
Jesus lamenta por Jerusalém (37-39)

24 SINAL DA PRESENÇA DE CRISTO (1-51)
Guerras, falta de alimentos, terramotos (7)
As boas novas serão pregadas (14)
Grande tribulação (21, 22)
Sinal do Filho do Homem (30)
Figueira (32-34)
Como nos dias de Noé (37-39)
Mantenham-se vigilantes (42-44)
Escravo fiel e escravo mau (45-51)

25 SINAL DA PRESENÇA DE CRISTO (1-46)
Ilustração das dez virgens (1-13)
Ilustração dos talentos (14-30)
Ovelhas e cabritos (31-46)

26 Sacerdotes tramam matar Jesus (1-5)
Óleo perfumado é derramado sobre Jesus (6-13)
Última Páscoa e traição (14-25)
Instituída a Ceia do Senhor (26-30)
Jesus prediz que Pedro o negaria (31-35)
Jesus ora em Getsémani (36-46)
Jesus é preso (47-56)
Julgamento perante o Sinédrio (57-68)
Pedro nega Jesus (69-75)

27 Jesus é entregue a Pilatos (1, 2)
Judas enforca-se (3-10)
Jesus perante Pilatos (11-26)
Ridicularizado publicamente (27-31)
Pregado numa estaca em Gólgota (32-44)
Morte de Jesus (45-56)
Jesus é sepultado (57-61)
A sepultura é mantida em segurança (62-66)
28 Jesus é ressuscitado (1-10)
Soldados são subornados para mentir (11-15)
Ordem para fazer discípulos (16-20)

1 O livro da história* de Jesus Cristo,# filho de David,[a] filho de Abraão:[b]

2 Abraão tornou-se pai de Isaque;[c]
Isaque tornou-se pai de Jacó;[d]
Jacó tornou-se pai de Judá[e] e dos seus irmãos;
3 Judá tornou-se pai de Peres e de Zerá[f] por meio de Tamar;
Peres tornou-se pai de Esrom;[g]
Esrom tornou-se pai de Rão;[h]
4 Rão tornou-se pai de Aminadabe;
Aminadabe tornou-se pai de Nasom;[i]
Nasom tornou-se pai de Salmom;
5 Salmom tornou-se pai de Boaz por meio de Raabe;[j]
Boaz tornou-se pai de Obede por meio de Rute;[k]
Obede tornou-se pai de Jessé;[l]
6 Jessé tornou-se pai de David,[m] o rei.
David tornou-se pai de Salomão[n] por meio da esposa de Urias;
7 Salomão tornou-se pai de Roboão;[o]
Roboão tornou-se pai de Abias;
Abias tornou-se pai de Asa;[p]
8 Asa tornou-se pai de Jeosafá;[a]
Jeosafá tornou-se pai de Jeorão;[b]
Jeorão tornou-se pai de Uzias;
9 Uzias tornou-se pai de Jotão;[c]
Jotão tornou-se pai de Acaz;[d]
Acaz tornou-se pai de Ezequias;[e]
10 Ezequias tornou-se pai de Manassés;[f]
Manassés tornou-se pai de Amom;[g]
Amom tornou-se pai de Josias;[h]
11 Josias[i] tornou-se pai de Jeconias[j] e dos seus irmãos, na época da deportação para Babilónia.[k]
12 Depois da deportação para Babilónia, Jeconias tornou-se pai de Sealtiel;
Sealtiel tornou-se pai de Zorobabel;[l]
13 Zorobabel tornou-se pai de Abiúde;
Abiúde tornou-se pai de Eliaquim;
Eliaquim tornou-se pai de Azor;
14 Azor tornou-se pai de Sadoque;
Sadoque tornou-se pai de Aquim;
Aquim tornou-se pai de Eliúde;
15 Eliúde tornou-se pai de Eleazar;

1:1 *Ou: "genealogia". #Ou: "do Messias; do Ungido".

CAP. 1

a 1Cr 17:11 Mt 9:27 Lu 1:32, 33
b Gén 22:18
c Gén 21:3
d Gén 25:26 1Cr 1:34
e Gén 29:35
f Gén 38:29, 30
g Ru 4:18-22
h 1Cr 2:9
i 1Cr 2:10, 11
j Jos 2:1
k Ru 4:13
l 1Cr 2:12
m 1Cr 2:13, 15
n 2Sa 12:24 1Cr 3:5
o 1Rs 11:43
p 1Cr 3:10-19 2Cr 14:1

2.ª coluna

a 1Rs 15:24
b 2Cr 21:1
c 2Rs 15:32
d 2Rs 15:38
e 2Rs 18:1
f 2Rs 20:21
g 2Cr 33:20
h 2Rs 21:24
i 2Rs 23:34
j 1Cr 3:15, 16
k 2Rs 24:12, 15 2Cr 36:9, 10
l Esd 3:2 Ne 12:1

Eleazar tornou-se pai de Matã;
Matã tornou-se pai de Jacó;
16 Jacó tornou-se pai de José, marido de Maria, da qual nasceu Jesus,[a] que é chamado Cristo.[b]

17 Assim, todas as gerações, desde Abraão até David, foram 14 gerações; desde David até à deportação para Babilónia, 14 gerações; desde a deportação para Babilónia até ao Cristo, 14 gerações.

18 Foi assim que o nascimento de Jesus Cristo aconteceu: durante o tempo em que a sua mãe, Maria, estava prometida em casamento a José, ela ficou grávida por espírito santo,*[c] antes de se unirem. **19** No entanto, visto que José, seu marido, era justo e não queria expô-la publicamente, ele pretendia divorciar-se dela em segredo.[d] **20** Porém, depois de ter cogitado estas coisas, o anjo de Jeová* apareceu-lhe num sonho, dizendo: "José, filho de David, não tenhas medo de levar para casa Maria, a tua esposa, pois o que foi concebido# nela é por espírito santo.[e] **21** Ela dará à luz um filho, e deves dar-lhe o nome de Jesus,*[f] pois ele salvará o seu povo dos seus pecados."[g] **22** Tudo isto realmente aconteceu para cumprir o que Jeová* tinha dito por meio do seu profeta: **23** "Vejam! A virgem ficará grávida e dará à luz um filho, e irão dar-lhe o nome de Emanuel",[h] que traduzido quer dizer "Deus está connosco".[i]

1:18 *Ou: "força ativa". **1:20** *Esta é a primeira das 237 ocorrências do nome divino, Jeová, nas Escrituras Gregas Cristãs, no texto principal desta versão. Veja o Ap. A5. #Ou: "gerado". **1:21** *Corresponde ao nome hebraico Jesua ou Josué, que significa "Jeová é salvação". **1:22, 24** *Veja o Ap. A5.

CAP. 1

a Mt 13:55 Mr 6:3
b Lu 3:23-38
c Lu 1:35
d De 24:1
e Lu 1:35
f Mt 1:25 Lu 1:31
g Lu 2:30 Jo 1:29 At 4:12 At 5:31 Ef 1:7 He 7:25 1Pe 2:24
h Is 7:14
i Is 8:8, 10

2.ª coluna

a Lu 2:7
b Lu 2:21

CAP. 2

c Miq 5:2 Lu 2:4
d Lu 1:5
e Mt 27:37
f Jo 7:42
g 2Sa 5:2 Miq 5:2
h Mt 2:2

24 José acordou então do sono e agiu de acordo com as orientações do anjo de Jeová,* e levou a sua esposa para casa. **25** Contudo, não teve relações sexuais com ela até ela dar à luz um filho,[a] e deu-lhe o nome de Jesus.[b]

2 Depois de Jesus nascer em Belém[c] da Judeia, nos dias do rei Herodes,*[d] astrólogos# vindos do Oriente chegaram a Jerusalém, **2** dizendo: "Onde está aquele que nasceu para ser rei dos judeus?[e] Pois vimos a sua estrela quando estávamos no Oriente e viemos prestar-lhe homenagem."* **3** Ao ouvir isso, o rei Herodes ficou agitado e, com ele, toda a cidade de Jerusalém. **4** Ele convocou então todos os principais sacerdotes e os escribas do povo e perguntou-lhes onde nasceria o Cristo.* **5** Disseram-lhe: "Em Belém[f] da Judeia, pois foi assim que se escreveu por meio do profeta: **6** 'E tu, ó Belém da terra de Judá, de modo algum és a cidade mais insignificante entre os governadores de Judá, pois de ti sairá um governante que pastoreará o meu povo, Israel.'"[g]

7 Então, Herodes convocou secretamente os astrólogos e tentou saber através deles o tempo exato do aparecimento da estrela. **8** Ao enviá-los a Belém, ele disse: "Vão, procurem cuidadosamente a criancinha e, quando a encontrarem, avisem-me, para que eu também possa ir e prestar-lhe homenagem." **9** Depois de ouvirem o rei, partiram, e observaram que a estrela que tinham visto quando estavam no Oriente[h] ia adiante deles, até que parou sobre o lugar onde estava a criança.

2:1 *Veja o Glossário. #Ou: "magos". **2:2** *Ou: "curvar-nos diante dele". **2:4** *Ou: "o Messias; o Ungido".

10 Quando viram a estrela, ficaram cheios de alegria. **11** Ao entrarem na casa, viram a criança com Maria, a sua mãe, e, prostrando-se, prestaram homenagem à* criança. Abriram também os seus tesouros e deram-lhe presentes: ouro, olíbano e mirra. **12** No entanto, visto que receberam em sonho um aviso divino[a] para não voltarem a Herodes, partiram para a sua terra por outro caminho.

13 Depois de eles partirem, o anjo de Jeová* apareceu a José num sonho,[b] dizendo: "Levanta-te, pega na criança e na sua mãe, foge para o Egito e fica lá até eu te avisar, porque Herodes está prestes a procurar a criança para matá-la." **14** Assim, José levantou-se, pegou na criança e na mãe dela, à noite, e foi para o Egito. **15** Ele ficou lá até à morte de Herodes. Isto cumpriu o que Jeová* tinha dito por meio do seu profeta: "Do Egito chamei o meu filho."[c]

16 Vendo então que tinha sido enganado pelos astrólogos, Herodes ficou furioso e mandou matar, em Belém e nos arredores, todos os meninos de dois anos de idade para baixo, segundo o tempo exato que tinha verificado com os astrólogos.[d] **17** Cumpriram-se assim as palavras de Jeremias, o profeta, que disse: **18** "Ouviu-se uma voz em Ramá, choro e muito lamento. Era Raquel[e] a chorar pelos seus filhos, e ela não queria ser consolada, porque eles já não existem."[f]

19 Após a morte de Herodes, o anjo de Jeová* apareceu a José num sonho,[g] no Egito, **20** e disse: "Levanta-te, pega na criança e na sua mãe, e vai para a terra de Israel, porque os que tentavam tirar a vida* da criança já morreram." **21** Então, ele levantou-se, pegou na criança e na mãe dela, e entrou na terra de Israel. **22** Porém, ao ouvir que Arquelau reinava na Judeia no lugar do seu pai, Herodes, José ficou com medo de ir para lá. Além disso, tendo recebido em sonho um aviso divino,[a] partiu para o território da Galileia.[b] **23** E ele foi morar numa cidade chamada Nazaré,[c] para que se cumprissem as palavras dos profetas: "Ele será chamado Nazareno."*[d]

3 Naqueles dias, João[e] Batista foi pregar[f] no deserto* da Judeia, **2** dizendo: "Arrependam-se, pois o Reino dos céus está próximo."[g] **3** De facto, este é aquele de quem se falou por meio de Isaías, o profeta,[h] com estas palavras: "A voz de alguém clama no deserto: 'Preparem o caminho para Jeová!* Endireitem as suas estradas.'"[i] **4** João usava roupa de pelo de camelo e um cinto de couro na cintura.[j] O seu alimento eram gafanhotos e mel silvestre.[k] **5** E o povo de Jerusalém, de toda a Judeia e de toda a região à volta do Jordão, ia ao seu encontro,[l] **6** e eles eram batizados* por ele no rio Jordão,[m] confessando abertamente os seus pecados.

7 Quando viu muitos fariseus e saduceus[n] a aproximarem-se do local do batismo, ele disse-lhes: "Descendência de víboras,[o] quem vos disse que podem fu-

CAP. 2

a Mt 2:22

b Mt 1:20
Mt 2:19

c Os 11:1

d Mt 2:7

e Gén 35:19

f Je 31:15

g Mt 1:20

2.ª coluna

a Mt 2:12

b Mr 1:9
Lu 2:39

c Jo 1:45

d Is 11:1
Is 53:2
Je 23:5
Za 3:8

CAP. 3

e Jo 1:6

f Mr 1:3, 4
Lu 3:3-6

g Mt 4:17

h Mr 1:2
Jo 1:23

i Is 40:3

j 2Rs 1:8

k Mr 1:6

l Mr 1:5

m Mr 1:9

n Mr 12:18
Lu 7:30

o Mt 12:34

2:11 *Ou: "curvaram-se diante da". **2:13, 15, 19; 3:3** *Veja o Ap. A5.

2:20 *Ou: "procuravam a alma". **2:23** *Provavelmente vem da expressão hebraica que significa "renovo". **3:1** *Veja o Glossário. **3:6** *Ou: "mergulhados; imersos".

gir da ira que virá?[a] **8** Portanto, produzam fruto próprio do arrependimento. **9** Não se atrevam a dizer para convosco: 'Temos Abraão como pai.'[b] Pois digo-vos que, destas pedras, Deus pode fazer surgir filhos a Abraão. **10** O machado já está posto à raiz das árvores. Portanto, toda a árvore que não produz bons frutos será cortada e lançada no fogo.[c] **11** Eu batizo-vos com água, por causa do vosso arrependimento,[d] mas aquele que vem depois de mim é mais forte do que eu, e não sou digno de tirar as suas sandálias.[e] Ele vai batizar-vos com espírito santo[f] e com fogo.[g] **12** Ele tem na mão a sua pá para separar o trigo da palha e limpará completamente a sua eira; e ajuntará o seu trigo no celeiro, mas queimará a palha num fogo[h] que não pode ser apagado."

13 Jesus foi então da Galileia ao Jordão, ao encontro de João, a fim de ser batizado por ele.[i] **14** Este, porém, tentou impedi-lo, dizendo: "Eu é que preciso de ser batizado por ti, e tu é que vens até mim?" **15** Em resposta, Jesus disse-lhe: "Deixa que assim seja por agora, pois é apropriado que, desta maneira, cumpramos tudo o que é justo." Então, João parou de impedi-lo. **16** Depois de ser batizado, Jesus saiu imediatamente da água e, naquele momento, abriram-se os céus,[j] e ele viu o espírito de Deus descer como pomba e vir sobre ele.[k] **17** Também, uma voz vinda dos céus[l] disse: "Este é o meu Filho,[m] o amado, a quem eu aprovo."[n]

4 Jesus foi então conduzido pelo espírito ao deserto, para ser tentado[o] pelo Diabo.[p] **2** Depois de ter jejuado por 40 dias e 40 noites, ele sentiu fome. **3** E o Tentador[q] aproximou-se e disse-lhe: "Se tu és filho de Deus, diz a estas pedras que se transformem em pães." **4** Contudo, ele respondeu: "Está escrito: 'O homem não deve viver somente de pão, mas de toda a palavra que vem da boca de Jeová.'"*[a]

5 O Diabo levou-o então à cidade santa,[b] colocou-o sobre o parapeito* do templo[c] **6** e disse-lhe: "Se tu és filho de Deus, atira-te para baixo, pois está escrito: 'Ele dará aos seus anjos uma ordem referente a ti' e 'Eles irão carregar-te nas mãos, para que não batas com o pé numa pedra'."[d] **7** Jesus disse-lhe: "Também está escrito: 'Não ponhas Jeová,* teu Deus, à prova.'"[e]

8 A seguir, o Diabo levou-o a uma montanha extraordinariamente alta e mostrou-lhe todos os reinos do mundo e a glória deles.[f] **9** E disse-lhe: "Dar-te-ei tudo isto se te prostrares e me fizeres um ato de adoração." **10** Jesus disse-lhe então: "Vai-te embora, Satanás! Pois está escrito: 'Adora a Jeová,*[g] teu Deus, e presta-lhe serviço sagrado apenas a ele.'"[h] **11** Assim, o Diabo deixou-o,[i] e vieram anjos e começaram a servi-lo.[j]

12 Quando ele soube que João tinha sido preso,[k] partiu para a Galileia.[l] **13** Assim, depois de deixar Nazaré, foi morar em Cafarnaum,[m] à beira-mar, nas regiões de Zebulão e Naftali, **14** para que se cumprissem as palavras de Isaías, o profeta: **15** "Ó terra de Zebulão e terra de Naftali, ao longo da estrada do mar, do outro lado do Jordão, Galileia das nações! **16** As pessoas sentadas nas trevas viram uma grande luz, e quanto aos

CAP. 3

a Mt 23:33 Lu 3:7-9 Lu 21:23
b Jo 8:33, 39
c Mt 7:19 Lu 13:6-9
d At 19:4
e Jo 1:15, 27
f Mr 1:7, 8 Jo 1:33 At 2:1, 4 1Co 12:13
g Lu 3:16, 17
h Mal 4:1
i Mr 1:9
j Lu 3:21
k Is 11:2 Mr 1:10, 11 Lu 4:18 Jo 1:32
l Jo 12:28
m Sal 2:7 Lu 9:35
n Is 42:1 Mt 17:5 Lu 3:22

CAP. 4

o He 4:15
p Mr 1:12, 13 Lu 4:1-4
q 1Te 3:5

2.ª coluna

a De 8:3 Lu 4:4 Jo 4:34
b Ne 11:1 Is 52:1
c Lu 4:9-12
d Sal 91:11, 12
e De 6:16 Lu 4:12 1Co 10:9
f Lu 4:5-8
g Ap 22:9
h De 6:13 De 10:20 Lu 4:8
i Lu 4:13 Tg 4:7
j Lu 22:43 He 1:7, 14
k Mr 6:17, 18 Lu 3:19, 20
l Mr 1:14 Lu 4:14
m Lu 4:31

4:4, 7, 10 *Veja o Ap. A5. **4:5** *Ou: "ponto mais alto".

sentados numa região de escuridão mortífera, levantou-se sobre eles uma luz."[a] **17** Daquele tempo em diante, Jesus começou a pregar e a dizer: "Arrependam-se, pois o Reino dos céus está próximo."[b]

18 Ao andar à beira do mar da Galileia, ele viu dois irmãos: Simão, que é chamado Pedro,[c] e o seu irmão André. Eles estavam a lançar uma rede ao mar, pois eram pescadores.[d] **19** Ele disse-lhes: "Sigam-me, e eu farei de vocês pescadores de homens."[e] **20** Eles abandonaram imediatamente as redes e seguiram-no.[f] **21** Ao prosseguir, um pouco mais adiante, ele viu outros dois que eram irmãos: Tiago, filho de Zebedeu, e o seu irmão João.[g] Eles estavam no barco com o seu pai, Zebedeu, a consertar as suas redes, e ele chamou-os.[h] **22** Deixaram imediatamente o barco e o seu pai, e seguiram-no.

23 Ele percorreu então toda a Galileia,[i] ensinando nas sinagogas,[j] pregando as boas novas* do Reino e curando todo o tipo de doenças e enfermidades do povo.[k] **24** E as notícias sobre ele espalharam-se por toda a Síria, e as pessoas levaram-lhe todos os que sofriam de várias doenças e fortes dores,[l] os possessos,[m] os epiléticos[n] e os paralíticos, e ele curou-os. **25** Assim, grandes multidões seguiam-no, vindas da Galileia, de Decápolis,* de Jerusalém, da Judeia e do outro lado do Jordão.

5 Quando ele viu as multidões, subiu ao monte e, depois de se sentar, os seus discípulos aproximaram-se dele. **2** Ele abriu então a boca e começou a ensiná-los, dizendo:

4:23 *Ou: "o evangelho". **4:25** *Ou: "da região das Dez Cidades".

CAP. 4

a Is 9:1, 2; Jo 1:9
b Mt 10:7; Mr 1:14, 15
c Jo 1:42
d Mr 1:16-18
e Lu 5:10, 11
f Mr 10:28; Lu 18:28
g Mt 10:2; Mt 27:55, 56; Mr 3:17; Mr 10:35; Jo 21:2
h Mr 1:19, 20
i Mt 9:35; Mr 1:39; Mr 6:6
j Lu 4:16; At 13:13, 14
k Lu 9:11; At 10:37, 38
l Mr 6:55
m Mr 1:32; At 5:16
n Mt 17:15

2.ª coluna

CAP. 5

a Lu 6:20
b Is 61:2, 3; Mt 11:28
c 1Ti 6:11; Tit 3:2
d Sal 37:11
e Is 55:1; Lu 6:21
f Jo 6:35
g Mt 6:14; Mt 18:33; Tg 2:13
h Sal 24:3, 4; Sal 73:1
i Ro 12:18; He 12:14; Tg 3:18
j Mr 10:29, 30; 1Pe 3:14
k Mt 10:22
l Jo 15:20
m Lu 6:22, 23; Tg 1:2; 1Pe 4:14
n At 5:41; Ro 5:3
o He 11:6
p 2Cr 36:16; At 7:52; He 11:32, 37
q Mr 9:50
r Lu 14:34, 35
s Jo 8:12; Jo 12:36; Fil 2:15

3 "Felizes os que têm consciência da sua necessidade espiritual,*[a] porque a eles pertence o Reino dos céus.

4 "Felizes os que choram, porque serão consolados.[b]

5 "Felizes os de temperamento brando,*[c] porque herdarão a terra.[d]

6 "Felizes os que têm fome e sede[e] de justiça, porque serão saciados.*[f]

7 "Felizes os misericordiosos,[g] porque serão tratados com misericórdia.

8 "Felizes os puros de coração,[h] porque verão a Deus.

9 "Felizes os pacificadores,*[i] porque serão chamados filhos de Deus.

10 "Felizes os que são perseguidos por causa da justiça,[j] porque a eles pertence o Reino dos céus.

11 "Felizes sejam quando as pessoas vos insultarem[k] e perseguirem,[l] e, mentindo, disserem todo o tipo de coisas más contra vocês, por minha causa.[m] **12** Alegrem-se e fiquem cheios de alegria,[n] porque a vossa recompensa[o] é grande nos céus; pois assim perseguiram os profetas que viveram antes de vocês.[p]

13 "Vocês são o sal[q] da terra. Mas, se o sal perder a sua força, como é que a sua salinidade será restaurada? Já não presta para nada, a não ser para se deitar fora,[r] a fim de ser pisado pelos homens.

14 "Vocês são a luz do mundo.[s] Não se pode esconder uma cidade situada sobre um monte. **15** As pessoas acendem uma lâmpada e colocam-na, não debaixo de um cesto,* mas em

5:3 *Ou: "os que mendigam o espírito". **5:5** *Ou: "os mansos". **5:6** *Ou: "satisfeitos". **5:9** *Ou: "pacíficos". **5:15** *Ou: "cesto de medida".

cima de um suporte, e ela brilha sobre todos na casa.[a] **16** Do mesmo modo, deixem brilhar a vossa luz perante os homens,[b] para que vejam as vossas boas obras[c] e deem glória ao vosso Pai, que está nos céus.[d]

17 "Não pensem que vim destruir a Lei ou os Profetas. Não vim destruir, mas cumprir.[e] **18** Garanto-vos que será mais fácil que o céu e a terra passem do que passar a menor letra ou um só traço de uma letra da Lei, sem que tudo se cumpra.[f] **19** Portanto, quem violar o menor destes mandamentos e ensinar outros a fazer o mesmo será chamado menor em relação ao Reino dos céus. Contudo, quem os cumprir e ensinar será chamado grande em relação ao Reino dos céus. **20** Pois eu vos digo que, se a vossa justiça não for maior do que a dos escribas e dos fariseus,[g] de modo algum entrarão no Reino dos céus.[h]

21 "Ouviram o que se disse aos dos tempos antigos: 'Não assassines,[i] e quem cometer um assassinato prestará contas ao tribunal de justiça.'[j] **22** No entanto, digo-vos que todo aquele que continuar furioso[k] com o seu irmão terá de prestar contas ao tribunal de justiça; e quem se dirigir ao seu irmão com uma palavra imprópria de desprezo terá de prestar contas ao Supremo Tribunal; ao passo que quem disser: 'Tolo imprestável!' estará sujeito à Geena*[l] ardente.

23 "Portanto, se levares a tua dádiva ao altar[m] e ali te lembrares de que o teu irmão tem algo contra ti, **24** deixa a tua dádiva em frente ao altar e vai. Faz primeiro as pazes com o teu irmão e, então, volta e oferece a tua dádiva.[a]

25 "Resolve rapidamente as questões com o teu adversário, enquanto estás com ele a caminho do tribunal, para que não aconteça que o teu adversário te entregue ao juiz, e o juiz ao oficial de justiça, e tu sejas mandado para a prisão.[b] **26** Digo-te categoricamente: De modo algum sairás de lá até pagares a tua última pequena moeda.*

27 "Ouviram o que se disse: 'Não cometas adultério.'[c] **28** Mas digo-vos que todo aquele que persiste em olhar para uma mulher,[d] a ponto de sentir paixão por ela, já cometeu no coração adultério com ela.[e] **29** Por isso, se o teu olho direito te faz tropeçar, arranca-o e atira-o para longe de ti,[f] porque é melhor que percas um dos teus membros do que todo o teu corpo ser lançado na Geena.*[g] **30** Também, se a tua mão direita te faz tropeçar, corta-a e atira-a para longe de ti,[h] porque é melhor que percas um dos teus membros do que todo o teu corpo acabar na Geena.*[i]

31 "Além disso, foi dito: 'Quem se divorcia da sua esposa dê-lhe um certificado de divórcio.'[j] **32** No entanto, digo-vos que todo aquele que se divorcia da sua esposa, a não ser por causa de imoralidade sexual,* expõe-na ao adultério, e quem se casa com uma mulher divorciada comete adultério.[k]

33 "Também, ouviram o que se disse aos dos tempos antigos: 'Não jures sem cumprir,[l] mas cumpre os teus votos feitos a Jeová.'*[m] **34** No entanto,

CAP. 5

a Mr 4:21
Lu 11:33

b Ef 5:8
Fil 2:15

c Ef 5:9

d Jo 15:8
1Pe 2:9, 12

e Lu 4:21

f Is 40:8
Lu 16:17

g Mt 15:7-9
Mt 23:23
Lu 11:42

h Mt 18:3
Jo 3:5

i Gén 9:6
Êx 20:13
De 5:17

j Le 24:17
De 17:8, 9

k Col 3:8
Tg 1:19

l Mt 10:28
Lu 12:5
1Jo 3:15

m De 16:16

2.ª coluna

a 1Jo 4:20

b Lu 12:58, 59

c Êx 20:14
De 5:18
Lu 18:20
Ro 13:9

d 2Sa 11:2
Jó 31:1

e Mr 7:20-22

f Lu 11:34

g Mt 18:9
Mr 9:47

h Col 3:5

i Mt 18:8

j De 24:1
Mt 19:3, 8
Mr 10:2, 4

k Mt 19:9
Mr 10:11, 12
Lu 16:18
Ro 7:3

l Le 19:12

m Núm 30:2
De 23:21
Ec 5:4

5:22 *Lugar onde se queimava lixo fora de Jerusalém. Veja o Glossário, "Geena".

5:26 *Lit.: "o último quadrante". Veja o Ap. B14. **5:29, 30** *Veja o Glossário. **5:32** *Em grego, *porneía*. Veja o Glossário. **5:33** *Veja o Ap. A5.

digo-vos: Não jurem de modo algum,[a] nem pelo céu, pois é o trono de Deus; **35** nem pela terra, pois é o apoio para os seus pés;[b] nem por Jerusalém, pois é a cidade do grande Rei.[c] **36** Não jures pela tua própria cabeça, porque não podes tornar branco ou preto um só fio de cabelo. **37** Deixem simplesmente que a vossa palavra "sim" signifique sim, e o vosso "não", não;[d] pois tudo o que for além disso é do Maligno.[e]

38 "Ouviram o que se disse: 'Olho por olho e dente por dente.'[f] **39** No entanto, digo-vos: Não resistam àquele que é mau, mas a quem te der uma bofetada na face direita, oferece também a outra.[g] **40** E, se alguém te quiser levar perante o tribunal para te tirar a túnica, deixa-o ficar também com a tua capa.[h] **41** E, se alguém com autoridade te obrigar a prestar serviço por uma milha,* vai com ele por duas milhas. **42** Dá a quem te pedir e não te desvies de quem te deseja pedir emprestado*.[i]

43 "Ouviram o que se disse: 'Ama o teu próximo[j] e odeia o teu inimigo.' **44** No entanto, digo-vos: Continuem a amar os vossos inimigos[k] e a orar pelos que vos perseguem,[l] **45** para que vocês mostrem ser filhos do vosso Pai, que está nos céus,[m] visto que ele faz o seu sol levantar-se sobre os maus e sobre os bons, e faz chover sobre os justos e sobre os injustos.[n] **46** Pois, se vocês amarem os que vos amam, que recompensa terão?[o] Não fazem a mesma coisa os cobradores de impostos? **47** E, se cumprimentarem somente os vossos irmãos, o que fazem de extraordinário? Não fazem a mesma coisa as pessoas das nações? **48** Portanto, sejam perfeitos,* assim como o vosso Pai celestial é perfeito.[a]

6 "Tenham cuidado para não praticar a vossa justiça diante dos homens a fim de serem vistos por eles;[b] se fizerem isso, não terão nenhuma recompensa do vosso Pai, que está nos céus. **2** Portanto, quando deres algo a um pobre,* não toques a trombeta diante de ti, como fazem os hipócritas nas sinagogas e nas ruas para serem glorificados pelos homens. Digo-vos a verdade: Eles já têm plenamente a sua recompensa. **3** Porém, quando deres algo a um pobre, não deixes que a tua mão esquerda saiba o que a direita está a fazer, **4** para que as tuas dádivas fiquem em segredo. Então, o teu Pai, que observa secretamente, vai recompensar-te.[c]

5 "Também, quando orarem, não ajam como os hipócritas,[d] pois eles gostam de orar em pé nas sinagogas e nas esquinas das ruas principais, para serem vistos pelos homens.[e] Digo-vos a verdade: Eles já têm plenamente a sua recompensa. **6** Contudo, quando orares, entra no teu aposento privado e, depois de fechares a porta, ora ao teu Pai.[f] Então, o teu Pai, que observa secretamente, vai recompensar-te. **7** Quando orares, não digas as mesmas coisas vez após vez, como fazem as pessoas das nações, pois imaginam que serão ouvidas por usarem muitas palavras. **8** Não sejam como elas, porque o vosso Pai sabe do que vocês necessitam,[g] antes mesmo de lho pedirem.

5:41 *Veja o Glossário. **5:42** *Isto é, pedir emprestado sem juros.

5:48 *Ou: "completos". **6:2** *Ou: "fizeres dádivas de misericórdia". Veja o Glossário, "Dádivas de misericórdia".

CAP. 5

a Tg 5:12

b Is 66:1

c Sal 48:2

d Tg 5:12

e Jo 8:44

f Êx 21:24, 25; Le 24:20; De 19:21

g Pr 24:29; Is 50:6; Lu 6:29; Ro 12:17; 1Pe 2:23

h 1Co 6:7

i Le 25:36; De 23:19

j Le 19:18; Mr 12:31

k Pr 25:21; Ro 12:20

l Lu 6:27, 28; At 7:60; Ro 12:14

m Ef 5:1

n Lu 6:35; At 14:17

o Lu 6:32, 33

2.ª coluna

a Le 19:2; De 18:13; Lu 6:36; 1Pe 1:16

CAP. 6

b Mt 23:5

c Pr 19:17; Mt 10:42

d Lu 18:11

e Mt 6:16; Mt 23:5

f Lu 6:12

g Lu 12:30

9 "Portanto, orem do seguinte modo:[a]

"'Pai nosso, que estás nos céus, santificado*[b] seja o teu nome.[c] **10** Venha o teu Reino.[d] Seja feita a tua vontade,[e] como no céu, assim também na terra.[f] **11** Dá-nos hoje o nosso pão para este dia;[g] **12** e perdoa-nos as nossas dívidas, assim como nós também perdoamos aos nossos devedores.[h] **13** E não nos leves à tentação,[i] mas livra-nos* do Maligno.'[j]

14 "Pois, se vocês perdoarem aos homens as suas falhas, o vosso Pai celestial também vos perdoará;[k] **15** ao passo que, se não perdoarem aos homens as suas falhas, o vosso Pai também não perdoará as vossas falhas.[l]

16 "Quando jejuarem,[m] parem de ficar com o rosto triste, como os hipócritas, pois eles mudam a aparência do rosto* para que os homens vejam que estão a jejuar.[n] Digo-vos a verdade: Eles já têm plenamente a sua recompensa. **17** Mas tu, quando jejuares, põe óleo sobre a cabeça e lava o rosto, **18** para que os homens não vejam que estás a jejuar, mas somente o teu Pai. Então, o teu Pai, que observa secretamente, vai recompensar-te.

19 "Parem de acumular para vocês tesouros na terra,[o] onde a traça e a ferrugem consomem, e onde ladrões arrombam e furtam. **20** Em vez disso, acumulem tesouros no céu,[p] onde nem a traça nem a ferrugem consomem,[q] e onde ladrões não arrombam nem furtam. **21** Pois onde estiver o teu tesouro, aí estará também o teu coração.

6:9 *Ou: "tido como sagrado; tratado como santo". **6:13** *Ou: "salva-nos". **6:16** *Ou: "negligenciam a sua aparência".

CAP. 6

a Lu 11:2-4
b Ez 36:23
c Êx 6:3 Sal 83:18
d Da 2:44 Mt 6:33 Ap 11:15
e Mt 26:42 1Ti 2:4 Ap 4:11
f Sal 37:10 Lu 23:43 At 24:15
g Sal 37:25 Pr 30:8 Mt 6:34 1Ti 6:8
h Mt 18:21 Mr 11:25
i Mt 26:41 1Co 10:13 Ap 3:10
j Jo 17:15 1Jo 5:19
k Ef 4:32 Col 3:13
l Mt 18:35 Tg 2:13
m At 13:2, 3 At 14:23
n Is 58:5 Lu 18:11, 12
o Mt 13:22 Lu 12:20 Tg 5:3
p Mt 19:21 Mr 10:21 Lu 12:33, 34 Lu 18:22
q 1Pe 1:3, 4

2.ª coluna

a Pr 4:25 Lu 11:34 Ef 1:18
b Mt 20:15
c Tg 4:4
d Mt 13:22 Lu 16:13
e Sal 55:22 Fil 4:6 1Pe 5:6, 7
f 1Ti 6:8 He 13:5
g Lu 12:22-28
h Jó 38:41 Sal 147:9 Mt 10:29
i Sal 39:5
j 1Rs 10:4, 5

22 "A lâmpada do corpo é o olho.[a] Por isso, se o teu olho estiver focado,* todo o teu corpo será luminoso.# **23** Contudo, se o teu olho for invejoso,*[b] todo o teu corpo será escuro. Se a luz que há em ti é na realidade escuridão, como é grande essa escuridão!

24 "Ninguém pode ser escravo de dois senhores; pois, ou odiará um e amará o outro,[c] ou se apegará a um e desprezará o outro. Vocês não podem ser escravos de Deus e das Riquezas.[d]

25 "Por esta razão, digo-vos: Parem de se preocupar tanto*[e] com a vossa vida,# quanto ao que comer ou quanto ao que beber, e com o vosso corpo, quanto ao que vestir.[f] Não significa a vida# mais do que o alimento e o corpo mais do que a roupa?[g] **26** Observem atentamente as aves do céu;[h] elas não semeiam nem colhem, nem ajuntam em celeiros, mas o vosso Pai, que está nos céus, alimenta-as. Será que vocês não valem mais do que elas? **27** Quem entre vocês, por estar ansioso, pode acrescentar um só côvado* à duração da sua vida?[i] **28** Também, com respeito à roupa, porque é que estão ansiosos? Aprendam uma lição dos lírios do campo, de como eles crescem; não trabalham nem fiam. **29** Porém, digo-vos que nem mesmo Salomão,[j] em toda a sua glória, se vestia como um deles. **30** Então, se Deus veste assim a vegetação do campo, que hoje existe e amanhã é lançada no forno, quanto mais vos vestirá a vocês, homens de pouca

6:22 *Ou: "claro". Lit.: "singelo". #Ou: "cheio de luz". **6:23** *Lit.: "mau; perverso". **6:25** *Ou: "de estar ansiosos". #Ou: "alma". **6:27** *Veja o Ap. B14.

fé? **31** Portanto, nunca fiquem ansiosos,[a] dizendo: 'O que vamos comer?' ou: 'O que vamos beber?' ou: 'O que vamos vestir?'[b] **32** Pois todas estas são as coisas pelas quais as nações se empenham ansiosamente. O vosso Pai celestial sabe que necessitam de todas estas coisas.

33 "Persistam, então, em buscar primeiro o Reino e a justiça* de Deus, e todas estas outras coisas vos serão acrescentadas.[c] **34** Portanto, nunca fiquem ansiosos por causa do amanhã,[d] pois o amanhã terá as suas próprias ansiedades. Basta a cada dia as suas próprias dificuldades.

7 "Parem de julgar,[e] para que não sejam julgados; **2** pois, com o julgamento com que julgam, serão julgados,[f] e com a medida com que medem, serão medidos.[g] **3** Então, porque é que olhas para o cisco no olho do teu irmão, mas não percebes que há uma trave no teu próprio olho?[h] **4** Ou como é que podes dizer ao teu irmão: 'Deixa-me tirar o cisco do teu olho', quando há uma trave no teu próprio olho? **5** Hipócrita! Tira primeiro a trave do teu próprio olho e depois verás claramente como tirar o cisco do olho do teu irmão.

6 "Não deem aos cães o que é santo, nem lancem as vossas pérolas diante dos porcos,[i] para que eles nunca as pisem com os pés e, voltando-se, vos dilacerem.

7 "Persistam em pedir, e ser-vos-á dado;[j] persistam em procurar, e encontrarão; persistam em bater, e ser-vos-á aberto;[k] **8** pois todo aquele que pede, recebe;[l] e todo aquele que procura, encontra; e a todo aquele que bate, abrir-se-á. **9** Realmente, quem entre vocês entregará uma pedra ao seu filho, se este lhe pedir pão? **10** Ou quem lhe entregará uma serpente, se ele pedir um peixe? **11** Portanto, se vocês, embora maus, sabem dar coisas boas aos vossos filhos, quanto mais o vosso Pai, que está nos céus, dará coisas boas[a] aos que lhe pedirem![b]

12 "Portanto, todas as coisas que querem que os homens vos façam, façam-nas também a eles.[c] De facto, isto é o que a Lei e os Profetas querem dizer.[d]

13 "Entrem pelo portão estreito,[e] porque largo é o portão e espaçosa é a estrada que conduz à destruição, e muitos entram por ele; **14** ao passo que estreito é o portão e apertada a estrada que conduz à vida, e poucos a encontram.[f]

15 "Tenham cuidado com os falsos profetas,[g] que se aproximam de vocês em pele de ovelha,[h] mas que por dentro são lobos vorazes.[i] **16** Pelos seus frutos, vocês irão reconhecê-los. Será que se colhem uvas dos espinheiros ou figos dos abrolhos?[j] **17** Do mesmo modo, toda a árvore boa produz bons frutos, mas toda a árvore má* produz frutos imprestáveis.[k] **18** A árvore boa não pode dar frutos imprestáveis, nem pode a árvore má produzir bons frutos.[l] **19** Toda a árvore que não produz bons frutos é cortada e lançada ao fogo.[m] **20** Realmente, então, pelos seus frutos reconhecerão esses homens.[n]

21 "Nem todo o que me disser: 'Senhor, Senhor', entrará no Reino dos céus, mas apenas aquele que fizer a vontade do meu Pai, que está nos céus.[o] **22** Muitos me dirão nesse dia: 'Senhor, Senhor,[p] não profetizá-

6:33 *Veja o Glossário.

CAP. 6

a Lu 10:41

b Lu 12:29-31

c Sal 37:25

d Êx 16:4, 19

CAP. 7

e Lu 6:37
Ro 2:1
Ro 14:13

f Mt 18:33, 34
Tg 2:13

g Mr 4:24
Lu 6:38
Gál 6:7

h Lu 6:41, 42

i Pr 9:7
Mt 10:14

j Mr 11:24
Tg 1:5
1Jo 5:14

k Lu 11:9-13

l Jo 14:13
1Jo 3:22

2.ª coluna

a Tg 1:17

b Lu 11:13

c Lu 6:31

d Ro 13:10
Gál 5:14

e Lu 13:24

f At 14:22
1Pe 4:18

g Mt 24:11
2Pe 2:1
1Jo 4:1

h Lu 6:26

i At 20:29, 30

j Lu 6:44

k Mt 12:33

l Lu 6:43

m Mt 3:10
Lu 13:6, 9

n Mt 12:33

o Ro 2:13
Tg 1:22
1Jo 2:17
1Jo 5:3

p Lu 6:46

7:17 *Ou: "podre".

mos em teu nome, não expulsámos demónios em teu nome e não fizemos muitas obras poderosas em teu nome?'[a] **23** Mas, então, eu vou declarar-lhes: 'Nunca vos conheci! Afastem-se de mim, vocês que fazem o que é contra a lei!'[b]

24 "Portanto, todo aquele que ouve estas minhas palavras e as pratica será como um homem prudente, que construiu a sua casa sobre a rocha.[c] **25** E caiu a chuva, vieram as inundações, e os ventos sopraram com força contra aquela casa, mas ela não se desmoronou, pois tinha sido fundada sobre a rocha. **26** Além disso, todo aquele que ouve estas minhas palavras e não as pratica será como um homem tolo, que construiu a sua casa sobre a areia.[d] **27** E caiu a chuva, vieram as inundações, e os ventos sopraram e bateram contra aquela casa,[e] e ela desmoronou-se, e foi grande a sua queda."

28 Quando Jesus acabou de dizer estas palavras, o efeito foi que as multidões ficaram maravilhadas com o seu modo de ensinar,[f] **29** pois ele ensinava-as como quem tinha autoridade,[g] e não como os seus escribas.

8 Depois de ele ter descido do monte, grandes multidões seguiram-no. **2** Então, aproximou-se um leproso e curvou-se diante dele,* dizendo: "Senhor, se apenas quiser, pode purificar-me."[h] **3** Assim, ele estendeu a mão e tocou no homem, dizendo: "Eu quero! Sê purificado."[i] De imediato, ele foi purificado da lepra.[j] **4** Jesus disse-lhe então: "Tem cuidado para não contares nada a ninguém,[k] mas vai, mostra-te ao sacerdote[l] e oferece a dádiva que Moisés determinou,[m] para que lhes sirva de testemunho."

8:2 *Ou: "e prestou-lhe homenagem".

CAP. 7

a Je 14:14 Je 27:15

b Lu 13:25-27

c Lu 6:47-49 Tg 1:25

d Tg 1:23, 24

e 1Co 3:13

f Mr 1:22 Lu 4:32

g Jo 7:46

CAP. 8

h Mr 1:40-44 Lu 5:12-14

i Mr 1:41 Lu 5:13

j Is 53:4

k Mt 9:30 Mt 12:15, 16 Mr 7:35, 36

l Le 14:2 Lu 17:14

m Le 14:3, 4 Le 14:19, 20

2.ª coluna

a Lu 7:1-9

b Mt 15:28 Lu 7:9

c Lu 13:29

d Lu 13:28

e Mt 9:29 Mt 15:28 Mr 9:23

f Lu 7:10

g 1Co 9:5

h Mr 1:29-34 Lu 4:38-41

i Mr 5:41 At 3:7

j Is 53:4

5 Quando entrou em Cafarnaum, aproximou-se dele um oficial do exército, suplicando[a] **6** e dizendo-lhe: "Senhor, o meu servo está de cama em casa, com paralisia, e sofre terrivelmente." **7** Ele disse-lhe: "Quando eu lá chegar, vou curá-lo." **8** O oficial do exército respondeu: "Senhor, não sou digno de o receber debaixo do meu teto, mas diga apenas a palavra e o meu servo será curado. **9** Pois eu também sou um homem sujeito a autoridade e tenho soldados sob as minhas ordens, e digo a um: 'Vai!' e ele vai, e a outro: 'Vem!' e ele vem, e ao meu escravo: 'Faz isto!' e ele faz." **10** Quando Jesus ouviu isto, ficou admirado e disse aos que o seguiam: "Digo-vos a verdade: Em Israel, não encontrei ninguém com tamanha fé.[b] **11** Mas digo-vos que muitos virão do leste e do oeste e irão recostar-se à mesa com Abraão, Isaque e Jacó, no Reino dos céus,[c] **12** ao passo que os filhos do Reino serão lançados na escuridão lá fora. É lá que ocorrerá o seu choro e o ranger dos seus dentes."[d] **13** Jesus disse então ao oficial do exército: "Vai. Que te aconteça segundo a fé que mostraste."[e] E o servo foi curado naquela hora.[f]

14 Ao entrar na casa de Pedro, Jesus viu a sogra[g] deste de cama e com febre.[h] **15** Então, tocou-lhe na mão[i] e a febre deixou-a, e ela levantou-se e começou a servi-lo. **16** Depois de anoitecer, levaram-lhe muitas pessoas possessas; e ele expulsou os espíritos com uma palavra e curou todos os que estavam doentes, **17** para que se cumprissem as palavras de Isaías, o profeta: "Foi ele que levou as nossas doenças e carregou as nossas enfermidades."[j]

18 Quando Jesus viu uma multidão ao seu redor, ordenou aos discípulos que passassem para a outra margem.[a] **19** E um escriba aproximou-se e disse-lhe: "Instrutor, vou seguí-lo para onde quer que vá."[b] **20** Porém, Jesus disse-lhe: "As raposas têm tocas e as aves do céu têm ninhos, mas o Filho do Homem não tem onde deitar a cabeça."[c] **21** Então, outro discípulo disse-lhe: "Senhor, permita-me ir primeiro enterrar o meu pai."[d] **22** Jesus disse-lhe: "Continua a seguir-me e deixa que os mortos enterrem os seus mortos."[e]

23 Ele entrou num barco e os seus discípulos seguiram-no.[f] **24** Levantou-se então uma grande tempestade no mar, de modo que o barco estava a ser coberto pelas ondas; mas ele estava a dormir.[g] **25** E eles foram acordá-lo, dizendo: "Senhor, salva-nos, pois estamos prestes a morrer!" **26** No entanto, ele disse-lhes: "Porque é que estão com tanto medo,* homens de pouca fé?"[h] Então, levantou-se e censurou os ventos e o mar, e houve uma grande calmaria.[i] **27** Por conseguinte, os homens ficaram espantados e disseram: "Que homem é este? Até mesmo os ventos e o mar lhe obedecem."

28 Quando chegou à outra margem, à região dos gadarenos, dois homens possessos saíram dentre os túmulos* e foram ao seu encontro.[j] Eles eram extremamente ferozes, de modo que ninguém tinha coragem de passar por aquela estrada. **29** E começaram a gritar: "O que é que queres de nós,* Filho de Deus?[k] Vieste aqui atormentar-nos[l] antes do tempo determinado?"[a] **30** Bem longe dali, havia uma grande vara de porcos a pastar.[b] **31** Assim, os demónios começaram a suplicar, dizendo-lhe: "Se nos expulsares, manda-nos para a vara de porcos."[c] **32** E ele disse-lhes: "Vão!" Eles saíram então e entraram nos porcos, e todos os porcos se atiraram pelo despenhadeiro* abaixo, para dentro do mar, e morreram nas águas. **33** Os que cuidavam dos porcos fugiram, entraram na cidade e contaram tudo, inclusivamente o que tinha acontecido com os homens possessos. **34** Então, toda a cidade saiu e foi ao encontro de Jesus e, ao vê-lo, suplicaram-lhe que se fosse embora daquela região.[d]

9 Assim, ele entrou no barco, atravessou para a outra margem e entrou na sua própria cidade.[e] **2** De imediato, trouxeram-lhe um homem paralítico, deitado numa maca. Ao ver a fé que tinham, Jesus disse ao paralítico: "Coragem, filho! Os teus pecados estão perdoados."[f] **3** Em vista disso, alguns escribas disseram para si mesmos: "Este homem blasfema." **4** Jesus, conhecendo os pensamentos deles, disse: "Porque é que pensam coisas más no coração?[g] **5** Por exemplo, o que é mais fácil de dizer: 'Os teus pecados estão perdoados', ou: 'Levanta-te e anda'?[h] **6** No entanto, a fim de que saibam que o Filho do Homem tem autoridade na terra para perdoar pecados . . .", ele disse então ao paralítico: "Levanta-te, apanha a tua maca e vai para casa."[i] **7** E ele levantou-se e foi para casa. **8** Ao verem isso, as multidões ficaram com medo e glorificaram a Deus, por ter dado tal autoridade a homens.

8:26 *Ou: "são tão inseguros". **8:28** *Ou: "túmulos memoriais". **8:29** *Ou: "O que temos nós a ver contigo".

8:32 *Ou: "pela encosta íngreme".

CAP. 8

a Mr 4:35 Lu 8:22

b Lu 9:57

c Lu 9:58 2Co 8:9

d Lu 9:59

e Lu 9:60

f Mr 4:36

g Mr 4:37-41 Lu 8:23-25

h Mt 14:31 Mr 4:40

i Sal 89:9 Sal 107:29 Lu 8:25

j Mr 5:1-3 Lu 8:26, 27

k Lu 4:34, 41

l Mr 1:24 Tg 2:19

2.ª coluna

a Mr 5:7-10 Lu 8:28

b Mr 5:11-17

c De 14:8 Lu 8:31-34

d Lu 8:35-37

CAP. 9

e Mt 4:13 Mr 2:1

f Mr 2:3-12 Lu 5:18-26

g Jo 2:24, 25

h Mr 2:9

i Mr 2:10, 11 Lu 5:24 Jo 5:8

9 Depois, mais adiante, Jesus viu um homem chamado Mateus sentado na coletoria,* e disse-lhe: "Sê meu seguidor." Então, ele levantou-se e seguiu-o.[a] **10** Mais tarde, enquanto estava a comer* na casa, chegaram muitos cobradores de impostos e pecadores, e começaram a comer# com Jesus e os seus discípulos.[b] **11** Porém, ao verem isso, os fariseus perguntaram aos discípulos dele: "Porque é que o vosso instrutor come com cobradores de impostos e pecadores?"[c] **12** Ele ouviu-os e disse: "As pessoas saudáveis não precisam de médico, mas sim os doentes.[d] **13** Portanto, vão e aprendam o que significa: 'Quero misericórdia e não sacrifício.'[e] Pois eu não vim chamar os justos, mas os pecadores."

14 Então, os discípulos de João aproximaram-se dele e perguntaram-lhe: "Porque é que nós e os fariseus praticamos o jejum, mas os teus discípulos não jejuam?"[f] **15** Jesus disse-lhes: "Será que os amigos do noivo têm algum motivo para ficar de luto enquanto o noivo[g] está com eles? Mas virão dias em que o noivo lhes será tirado,[h] e então jejuarão. **16** Ninguém cose um remendo de pano novo numa peça de roupa velha, pois o remendo de pano novo repuxará a roupa, e o rasgão ficará pior.[i] **17** Também não se põe vinho novo em odres velhos. Caso se faça isso, os odres rebentarão, o vinho será derramado e os odres ficarão arruinados. No entanto, põe-se vinho novo em odres novos, e ambos são preservados."

18 Enquanto lhes dizia isto, certo líder, que se tinha aproximado, curvou-se diante dele,* dizendo: "A minha filha já deve estar morta, mas vem e põe a tua mão sobre ela, e ela voltará a viver."[a]

19 Assim, Jesus levantou-se e, com os seus discípulos, seguiu-o. **20** Nisto, uma mulher, que sofria de um fluxo de sangue já por 12 anos,[b] aproximou-se dele por trás e tocou na borda da sua roupa,[c] **21** pois dizia a si mesma: "Se eu simplesmente tocar na sua roupa, ficarei boa." **22** Jesus virou-se e, ao vê-la, disse: "Coragem, filha! A tua fé fez-te ficar boa."[d] E, a partir daquele momento, a mulher ficou curada.[e]

23 Quando chegou à casa do líder da sinagoga e viu os flautistas e a multidão em alvoroço,[f] **24** Jesus disse: "Retirem-se daqui, pois a menina não morreu; ela está a dormir."[g] Em vista disso, começaram a rir-se dele com desprezo. **25** Assim que a multidão foi mandada para fora, ele entrou, pegou na mão da menina[h] e ela levantou-se.[i] **26** Naturalmente, a notícia sobre o acontecimento espalhou-se por toda aquela região.

27 Enquanto Jesus partia daquele lugar, dois cegos[j] seguiam-no, enquanto gritavam: "Tenha misericórdia de nós, Filho de David." **28** Depois de ele entrar na casa, os cegos dirigiram-se a ele, e Jesus perguntou-lhes: "Vocês têm fé de que eu posso fazer isso?"[k] Responderam-lhe: "Sim, Senhor." **29** Assim, tocou-lhes nos olhos[l] e disse: "Que vos aconteça segundo a vossa fé." **30** E os olhos deles receberam visão. Além disso, Jesus advertiu-os com firmeza, dizendo: "Tenham cuidado para que ninguém saiba disto."[m] **31** Contudo, depois de saírem,

CAP. 9

a Mr 2:14 Lu 5:27, 28

b Mr 2:15-17 Lu 5:29-32

c Lu 7:39 Lu 15:2 Lu 19:7

d Lu 5:31

e Pr 21:3 Os 6:6 Mt 12:7

f Mr 2:18-20 Lu 5:33-35

g Mt 22:2

h Mt 26:2

i Mr 2:21, 22 Lu 5:36-39

2.ª coluna

a Mr 5:22-24 Lu 8:41, 42 Jo 11:25

b Le 15:25

c Mr 5:25-34 Mr 6:56 Lu 8:43-48

d Mr 10:52 Lu 7:50 Lu 17:19 Lu 18:42

e Jo 4:53

f Mr 5:38-43 Lu 8:52-56

g Jo 11:11

h Mr 9:27

i Lu 8:55

j Mt 20:30

k At 14:9, 10

l Mt 20:34

m Is 42:2 Mt 12:15, 16 Mr 1:44, 45 Mr 7:35, 36

9:9 *Isto é, repartição pública onde se pagam os impostos. **9:10** *Ou: "recostado à mesa". #Ou: "recostar-se à mesa".

9:18 *Ou: "prestou-lhe homenagem".

eles espalharam as notícias sobre ele em toda aquela região.

32 Quando se estavam a ir embora, apareceram algumas pessoas que lhe trouxeram um homem mudo, possuído por um demónio.[a] **33** Depois de o demónio ter sido expulso, o mudo falou.[b] As multidões ficaram admiradas e disseram: "Nunca se viu nada igual em Israel."[c] **34** Todavia, os fariseus diziam: "É pelo governante dos demónios que ele expulsa os demónios."[d]

35 E Jesus começou uma viagem por todas as cidades e aldeias, ensinando nas sinagogas deles, pregando as boas novas do Reino e curando todo o tipo de doenças e enfermidades.[e] **36** Vendo as multidões, sentia pena delas,[f] porque eram esfoladas e empurradas de um lado para o outro como ovelhas sem pastor.[g] **37** Ele disse então aos seus discípulos: "A colheita, realmente, é grande, mas os trabalhadores são poucos.[h] **38** Por isso, peçam ao Senhor da colheita que mande trabalhadores para a Sua colheita."[i]

10 Então, ele convocou os seus 12 discípulos e deu-lhes autoridade sobre espíritos impuros,[j] para os expulsarem e para curarem todo o tipo de doenças e enfermidades.

2 Os nomes dos 12 apóstolos são estes:[k] primeiro, Simão, o chamado Pedro,[l] e André,[m] seu irmão; Tiago, filho de Zebedeu, e João,[n] seu irmão; **3** Filipe e Bartolomeu;[o] Tomé[p] e Mateus,[q] o cobrador de impostos; Tiago, filho de Alfeu; e Tadeu; **4** Simão, o Cananita;* e Judas Iscariotes, que mais tarde o traiu.[r]

5 Jesus enviou estes 12, dando-lhes as seguintes instruções:[s] "Não se desviem para a estrada das nações e não entrem em cidades samaritanas;[a] **6** mas, em vez disso, vão somente às ovelhas perdidas da casa de Israel.[b] **7** Ao irem, preguem, dizendo: 'O Reino dos céus está próximo.'[c] **8** Curem os doentes,[d] ressuscitem os mortos, purifiquem os leprosos, expulsem os demónios. Vocês receberam de graça; portanto, deem de graça. **9** Não adquiram nem ouro, nem prata, nem cobre para o vosso cinto,*[e] **10** nem um alforge* para a viagem, nem roupa extra,# nem sandálias, nem um bastão,[f] pois o trabalhador merece o seu alimento.[g]

11 "Em qualquer cidade ou aldeia em que entrarem, procurem quem é merecedor e fiquem lá até partirem.[h] **12** Ao entrarem na casa, cumprimentem a família. **13** Se a casa for merecedora, venha sobre ela a paz que lhe desejam;[i] mas, se ela não for merecedora, que a paz retorne a vocês. **14** Onde quer que alguém não vos receba nem ouça as vossas palavras, ao saírem dessa casa ou dessa cidade, sacudam o pó dos vossos pés.[j] **15** Digo-vos a verdade: No Dia do Julgamento, será mais suportável para a terra de Sodoma e Gomorra[k] do que para essa cidade.

16 "Envio-vos como ovelhas no meio de lobos. Portanto, sejam cautelosos como as serpentes, mas inocentes como as pombas.[l] **17** Tenham cuidado com os homens, pois eles irão entregar-vos aos tribunais locais[m] e açoitar-vos[n] nas suas sinagogas.[o] **18** E vocês serão levados diante de governadores e reis,[p] por minha causa, para lhes darem testemunho, bem como às nações.[q] **19** No entanto, quando vos entregarem, não

10:4 *Ou: "o zeloso".

10:9 *Isto é, um cinto que tinha um espaço para colocar dinheiro. **10:10** *Ou: "uma bolsa de alimentos". #Lit.: "duas túnicas".

CAP. 9

a Mt 12:22 Lu 11:14
b Mt 15:31
c Mr 2:12
d Mt 12:24 Mr 3:22 Lu 11:15
e Mt 4:23
f Mt 14:14 He 4:15
g Núm 27:16, 17 Ez 34:5 Mr 6:34
h Lu 10:2 Jo 4:35
i Ro 10:14

CAP. 10

j Mr 3:14, 15 Mr 6:7 Lu 9:1, 2
k Mr 3:16-19 Lu 6:13-16 At 1:13
l Jo 1:42 At 15:14
m Mr 1:16 Jo 1:40
n Mt 4:21
o Jo 1:45
p Jo 11:16 Jo 20:27
q Mr 2:14 Lu 5:27
r Mt 26:47 Jo 13:18
s Mr 6:7 Lu 9:1, 2

2.ª coluna

a 2Rs 17:24
b Ez 34:6 At 13:45, 46
c Mt 4:17 Lu 10:9
d Lu 9:2
e Mr 6:8, 9
f Lu 9:3
g Lu 10:7 1Co 9:7, 14
h Mr 6:10 Lu 9:4
i Lu 10:5
j Mr 6:11 Lu 9:5 At 13:50, 51
k Gén 19:4, 5 2Pe 2:6 Ju 7
l Fil 2:14, 15
m Mt 24:9
n At 5:40 2Co 11:24
o Mt 23:34 Mr 13:9 Lu 21:12, 13
p At 24:10 At 25:23 At 26:25 At 27:23, 24
q Mt 24:14

fiquem preocupados* com o que dizer ou como o dizer, porque nessa hora vos será dado o que dizer.[a] **20** Pois quem fala não são apenas vocês, mas é o espírito do vosso Pai que fala por vosso intermédio.[b] **21** Além disso, irmão entregará irmão à morte, e o pai ao seu filho, e os filhos irão levantar-se contra os pais e farão com que sejam mortos.[c] **22** E vocês serão odiados por todos, por causa do meu nome.[d] Mas quem perseverar* até ao fim será salvo.[e] **23** Quando vos perseguirem numa cidade, fujam para outra;[f] pois digo-vos a verdade: Vocês de modo algum percorrerão todas as* cidades de Israel antes de chegar o Filho do Homem.

24 "O aluno não está acima do seu instrutor, nem o escravo acima do seu senhor.[g] **25** Basta que o aluno se torne como o seu instrutor, e o escravo como o seu senhor.[h] Se chamaram Belzebu*[i] ao dono da casa, quanto mais aos da sua casa! **26** Portanto, não tenham medo deles, pois não há nada encoberto que não venha a ser descoberto, e não há nada secreto que não se torne conhecido.[j] **27** O que eu vos digo na escuridão, digam-no na luz; e o que é sussurrado aos vossos ouvidos, preguem-no dos terraços das casas.[k] **28** E não fiquem com medo dos que matam o corpo, mas não podem matar a alma;*[l] em vez disso, temam aquele que pode destruir na Geena# tanto a alma como o corpo.[m] **29** Não se vendem dois pardais por uma moeda de pequeno valor?* Contudo, nem sequer um deles cairá ao chão sem o conhecimento do vosso Pai.[a] **30** Mas até mesmo os cabelos da vossa cabeça estão todos contados. **31** Por isso, não tenham medo; vocês valem mais do que muitos pardais.[b]

32 "Portanto, todo aquele que declarar diante dos homens que está em união comigo,[c] eu também declararei estar em união com ele diante do meu Pai, que está nos céus.[d] **33** Mas quem me negar diante dos homens, eu também o negarei diante do meu Pai, que está nos céus.[e] **34** Não pensem que vim trazer paz à terra; vim trazer não a paz, mas a espada.[f] **35** Pois vim causar divisão: o homem contra o pai, a filha contra a mãe, e a nora contra a sogra.[g] **36** Realmente, os inimigos do homem serão os da sua própria casa. **37** Quem ama o pai ou a mãe mais do que a mim não é digno de mim; e quem ama o filho ou a filha mais do que a mim não é digno de mim.[h] **38** E quem não aceita a sua estaca de tortura# e não me segue não é digno de mim.[i] **39** Quem encontrar a sua vida* vai perdê-la, e quem perder a sua vida* por minha causa vai encontrá-la.[j]

40 "Quem vos recebe, também me recebe a mim, e quem me recebe, recebe também Aquele que me enviou.[k] **41** Quem receber um profeta por ele ser um profeta receberá a recompensa de um profeta,[l] e quem receber um homem justo por ele ser um homem justo receberá a recompensa de um homem justo. **42** E quem der de beber a um destes pequenos, nem que seja apenas um copo de água fria, porque ele

CAP. 10

a Mr 13:11; Lu 12:11, 12; Lu 21:14, 15
b Jo 14:26
c Miq 7:6; Mt 10:36
d Mt 24:9; Lu 21:17; Jo 15:21
e Mt 24:13; Lu 21:19; Ap 2:10
f Mt 23:34; At 8:1
g Jo 15:20
h 1Pe 2:21
i Mt 12:24; Mr 3:22; Lu 11:15; Jo 8:48
j Mr 4:22; Lu 8:17
k Lu 12:3
l Pr 29:25; Ap 2:10
m Lu 12:4, 5; He 10:31

2.ª coluna

a Lu 12:6, 7
b Mt 6:26
c Ro 10:9
d Lu 12:8, 9; Ap 3:5
e Mr 8:38; Lu 9:26; 2Ti 2:12
f Lu 12:51-53
g Miq 7:6
h Mt 19:29; Lu 14:26
i Mt 16:24, 25; Mr 8:34, 35; Lu 9:23; Lu 14:27
j Lu 17:33; Jo 12:25
k Mt 25:40; Lu 10:16; Jo 12:44; Jo 13:20
l 1Rs 17:9, 10; 1Rs 17:20-23; 2Rs 4:8; 2Rs 4:13-17

10:19 *Ou: "ansiosos". **10:22** *Ou: "persevera". **10:23** *Ou: "completarão o circuito das". **10:25** *Um nome usado para Satanás, o príncipe, ou governante, dos demónios. **10:28** *Ou: "vida", isto é, a perspetiva de vida. **10:28, 38** #Veja o Glossário.

10:29 *Lit.: "por um assário". Veja o Ap. B14. **10:39** *Ou: "alma".

é discípulo, garanto-vos que de modo algum perderá a sua recompensa."[a]

11 Quando acabou de dar instruções aos seus 12 discípulos, Jesus partiu daquele lugar para ensinar e pregar nas cidades deles.[b]

2 Porém, na cadeia,[c] tendo ouvido falar das obras do Cristo, João enviou os seus próprios discípulos[d] **3** para lhe perguntarem: "És Aquele Que Vem, ou devemos esperar outro?"[e] **4** Jesus disse-lhes em resposta: "Vão, contem a João o que estão a ouvir e a ver:[f] **5** os cegos agora veem,[g] os coxos estão a andar, os leprosos[h] estão a ser purificados, os surdos estão a ouvir, os mortos estão a ser levantados e as boas novas estão a ser anunciadas aos pobres.[i] **6** Feliz é aquele que não encontra em mim nenhuma causa para tropeço."[j]

7 Enquanto eles partiam, Jesus começou a falar às multidões sobre João: "O que é que foram ver ao deserto?[k] Uma cana sacudida pelo vento?[l] **8** Então, o que é que foram ver? Um homem vestido de roupas finas? Ora, os que usam roupas finas estão nos palácios dos reis. **9** Realmente, então, porque é que foram lá? Para ver um profeta? Sim, digo-vos eu, e muito mais do que um profeta.[m] **10** Este é aquele a respeito de quem se escreveu: 'Vê! Enviarei o meu mensageiro à tua frente,* o qual preparará o teu caminho diante de ti!'[n] **11** Digo-vos a verdade: Entre os nascidos de mulheres, não surgiu ninguém maior do que João Batista; mas aquele que é menor no Reino dos céus é maior do que ele.[o] **12** Desde os dias de João Batista até agora, o Reino dos céus é o alvo para o qual os homens avançam vigorosamente, e os que avançam vigorosamente apoderam-se dele.[a] **13** Pois todos, os Profetas e a Lei, profetizaram até João.[b] **14** E, se vocês quiserem aceitar, ele é 'Elias, que há de vir'.[c] **15** Quem tem ouvidos, ouça.

16 "Com quem é que comparar esta geração?[d] Ela é semelhante a crianças sentadas nas praças,* que gritam para os seus colegas: **17** 'Nós tocámos flauta para vocês, mas vocês não dançaram; nós lamentámos, mas vocês não bateram no peito de pesar.' **18** Da mesma maneira, João veio sem comer e sem beber, mas as pessoas dizem: 'Ele tem um demónio.' **19** O Filho do Homem veio, comendo e bebendo,[e] mas elas dizem: 'Vejam! Um homem glutão e dado a beber vinho, amigo de cobradores de impostos e de pecadores.'[f] No entanto, a sabedoria prova-se justa* pelas suas obras."#[g]

20 Ele começou então a censurar as cidades nas quais se realizou a maioria das suas obras poderosas, pois não se arrependeram: **21** "Ai de ti, Corazim! Ai de ti, Betsaida! Porque, se as obras poderosas que ocorreram em vocês tivessem ocorrido em Tiro e Sídon, estas ter-se-iam arrependido há muito tempo em serapilheira* e em cinzas.[h] **22** Contudo, digo-vos: No Dia do Julgamento, será mais suportável para Tiro e Sídon do que para vocês.[i] **23** E tu, Cafarnaum,[j] serás, por acaso, enaltecida até ao céu? Descerás até à Sepultura.*[k] Porque, se as obras

11:10 *Lit.: "diante da tua face".

CAP. 10

a Mt 25:40 Mr 9:41 He 6:10

CAP. 11

b Mt 4:23 Mt 19:1 Lu 9:6

c Mt 14:3 Mr 6:17

d Lu 7:18-23

e Mt 3:11 Jo 1:15

f Lu 7:22

g Is 35:5, 6 Is 61:1

h Mt 8:3

i Mt 4:23

j Mr 6:3 Lu 7:23 1Co 1:23 1Pe 2:7, 8

k Mt 3:1, 5

l Lu 7:24-28

m Lu 1:67, 76

n Mal 3:1 Mt 3:3 Mr 1:2 Lu 1:17 Jo 3:28

o Lu 7:28 Jo 3:3

2.ª coluna

a Lu 13:24

b Lu 16:16

c Mal 4:5 Mt 17:10-13

d Lu 7:31-35

e Mt 9:10 Mr 2:15 Jo 2:2

f Lu 5:30 Lu 15:2 Lu 19:7

g Lu 7:34, 35

h Jon 3:5, 6 Lu 10:13

i Lu 10:14

j Lu 4:31

k Lu 10:15

11:16 *Áreas abertas usadas como centro de compras e vendas e como local de reuniões públicas. **11:19** *Ou: "é vindicada". #Ou: "pelos seus resultados". **11:21** *Veja o Glossário. **11:23** *Ou: "ao Hades", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

poderosas que ocorreram em ti tivessem ocorrido em Sodoma, esta teria permanecido até ao dia de hoje. **24** Digo-vos, porém: No Dia do Julgamento, será mais suportável para a terra de Sodoma do que para ti."[a]

25 Em vista disso, naquela ocasião, Jesus disse: "Eu louvo-te publicamente, Pai, Senhor do céu e da terra, porque escondeste estas coisas dos sábios e dos intelectuais, e as revelaste aos pequeninos.[b] **26** Sim, ó Pai, porque tu te agradaste em fazer as coisas desta maneira. **27** Tudo me foi entregue pelo meu Pai.[c] E ninguém conhece plenamente o Filho, exceto o Pai;[d] e ninguém conhece plenamente o Pai, exceto o Filho e aquele a quem o Filho quiser revelá-lo.[e] **28** Venham a mim, todos vocês que estão a trabalhar arduamente e que estão sobrecarregados, e eu vou reanimar-vos. **29** Tomem sobre vocês o meu jugo e aprendam de mim, pois sou de temperamento brando e humilde de coração,[f] e encontrarão revigoramento para vocês mesmos.* **30** Pois o meu jugo é suave* e a minha carga é leve."

12 Naquela ocasião, Jesus passou pelos campos de cereais no sábado. Os seus discípulos ficaram com fome e começaram a arrancar espigas e a comer.[g] **2** Vendo isso, os fariseus disseram-lhe: "Vê! Os teus discípulos estão a fazer o que não é permitido fazer no sábado."[h] **3** Ele disse-lhes: "Não leram o que David fez quando ele e os seus homens ficaram com fome?[i] **4** Não leram sobre como ele entrou na casa de Deus, e eles comeram os pães da apresentação,*[j] algo que não era permitido comer, nem a ele nem aos que estavam com ele, mas apenas aos sacerdotes?[a] **5** Ou não leram também na Lei que, nos sábados, os sacerdotes no templo violam o sábado e permanecem sem culpa?[b] **6** Mas digo-vos que está aqui algo maior do que o templo.[c] **7** No entanto, se tivessem entendido o que significa: 'Quero misericórdia[d] e não sacrifício',[e] não teriam condenado os inocentes. **8** Porque o Filho do Homem é Senhor do sábado."[f]

9 Depois de partir daquele lugar, entrou na sinagoga deles, **10** e havia lá um homem com a mão atrofiada.*[g] Assim, para que pudessem acusá-lo, perguntaram-lhe: "É permitido curar no sábado?"[h] **11** Ele disse-lhes: "Se um de vocês tiver uma ovelha, e essa ovelha cair num buraco no sábado, será que ele não vai agarrá-la e tirá-la de lá?[i] **12** Quanto mais vale um homem do que uma ovelha! Por isso, é permitido fazer algo bom no sábado." **13** Disse então ao homem: "Estende a mão." Ele estendeu-a, e ela foi restabelecida e ficou boa como a outra mão. **14** Porém, os fariseus saíram e começaram a conspirar contra ele, para o matarem. **15** Ao saber disso, Jesus retirou-se. Muitos o seguiram,[j] também, e ele curou-os a todos, **16** mas ordenou-lhes com firmeza que não dissessem a outros quem ele era,[k] **17** para que se cumprissem as palavras de Isaías, o profeta, que disse:

18 "Vejam o meu servo[l] a quem escolhi, o meu amado, a quem aprovo!*[m] Porei sobre ele o meu espírito,[n] e ele esclarecerá às nações o que é a justiça. **19** Não discutirá,[o] nem gritará,

11:29 *Ou: "a vossa alma". **11:30** *Ou: "fácil de carregar". **12:4** *Ou: "proposição".

CAP. 11

a Mt 10:15 Lu 10:12

b Is 29:14 Mt 13:15 Lu 10:21 1Co 1:27

c Jo 3:35

d Jo 1:18

e Lu 10:22 Jo 10:15 1Jo 5:20

f Za 9:9

CAP. 12

g Êx 12:16 De 23:25 Mr 2:23-28 Lu 6:1-5

h Êx 20:10 Êx 31:15 De 5:14

i 1Sa 21:1-6

j Êx 25:30 Êx 40:22, 23

2.ª coluna

a Le 24:5-9

b Núm 28:9 Jo 7:22

c Lu 11:31, 32

d Mt 23:23

e Os 6:6 Miq 6:6, 8 Mt 9:13

f Mr 2:27, 28 Lu 6:5

g Mr 3:1-6 Lu 6:6-11

h Lu 14:3 Jo 9:16

i Êx 23:4 De 22:4 Lu 14:5

j Mr 3:7

k Mt 8:3, 4 Mr 3:11, 12 Mr 7:35, 36

l At 3:13

m Mt 3:17 Mt 17:5

n Is 61:1 Mr 1:10

o 2Ti 2:24

12:10 *Ou: "paralisada". **12:18** *Ou: "a quem minha alma aprova".

e ninguém ouvirá a sua voz nas ruas principais. **20** Não esmagará nenhuma cana partida, nem apagará um pavio que ainda esteja a fumegar,[a] até trazer a justiça com êxito. **21** Realmente, as nações esperarão no seu nome."[b]

22 Levaram-lhe então um homem possesso, que era cego e mudo, e ele curou-o, de modo que o mudo pôde falar e ver. **23** Ora, todas as multidões ficaram maravilhadas e começaram a dizer: "Não será este o Filho de David?" **24** Ouvindo isso, os fariseus disseram: "Este homem não expulsa os demônios senão por meio de Belzebu,* o governante dos demônios."[c] **25** Conhecendo os pensamentos deles, ele disse-lhes: "Todo o reino dividido contra si mesmo cai em ruína, e toda a cidade ou casa dividida contra si mesma não ficará de pé. **26** Do mesmo modo, se Satanás expulsa Satanás, ele ficou dividido contra si mesmo. Então, como é que o seu reino ficará de pé? **27** Além disso, se eu expulso os demônios por meio de Belzebu, por meio de quem é que os vossos filhos os expulsam? É por isso que eles vos julgarão. **28** Contudo, se é por meio do espírito de Deus que eu expulso os demônios, o Reino de Deus, realmente, alcançou-vos.[d] **29** Ou como é que alguém pode invadir a casa de um homem forte e apoderar-se dos seus bens, a menos que amarre primeiro o homem forte? Só então é que poderá roubar-lhe a casa. **30** Quem não está do meu lado está contra mim, e quem comigo não ajunta, espalha.[e]

31 "Por esta razão, digo-vos: Todo o tipo de pecados e blasfêmias será perdoado aos homens, mas a blasfêmia contra o espírito não será perdoada.[a] **32** Por exemplo, quem disser uma palavra contra o Filho do Homem será perdoado;[b] mas quem falar contra o espírito santo não será perdoado, não, nem neste sistema de coisas,* nem no que há de vir.[c]

33 "Se cultivarem uma* árvore boa, o fruto será bom; se cultivarem uma* árvore má,# o fruto será mau.# Pois é pelo fruto que se conhece a árvore.[d] **34** Descendência de víboras,[e] como é que vocês podem dizer coisas boas se são maus? Pois a boca fala do que o coração está cheio.[f] **35** O homem bom faz sair coisas boas do seu bom tesouro, ao passo que o homem mau faz sair coisas más do seu mau tesouro.[g] **36** Digo-vos que os homens prestarão contas[h] no Dia do Julgamento por toda a declaração sem valor que fizerem; **37** pois pelas tuas palavras serás declarado justo e pelas tuas palavras serás condenado."

38 Em vista disso, alguns escribas e fariseus disseram: "Instrutor, queremos ver um sinal da tua parte."[i] **39** Em resposta, ele disse-lhes: "Uma geração má e adúltera* persiste em procurar um sinal, mas nenhum sinal lhe será dado, exceto o sinal de Jonas, o profeta.[j] **40** Porque, assim como Jonas esteve três dias e três noites no ventre do enorme peixe,[k] assim também o Filho do Homem estará três dias e três noites no coração da terra.[l] **41** Homens de Nínive irão levantar-se no julgamento com esta geração e condená-la, porque se arrependeram com o que Jonas pregou.[m] Porém, agora, está aqui alguém maior do que Jonas.[n] **42** A rainha do sul será le-

12:24 *Um nome usado para Satanás.

12:32 *Ou: "nesta época". Veja o Glossário. **12:33** *Ou: "tornarem a". #Ou: "podre". **12:39** *Ou: "infiel".

CAP. 12

a Mt 11:28

b Is 11:10
Is 42:1-4
At 4:12

c Mr 3:22-27
Lu 11:15-23

d Lu 11:20

e Mr 9:40
Lu 9:50
Lu 11:23

2.ª coluna

a Mr 3:28, 29
At 7:51
He 6:4, 6

b 1Ti 1:13

c Lu 12:10
He 10:26

d Mt 7:17
Lu 6:43

e Mt 3:7
Mt 23:33

f Mt 15:11

g Lu 6:45
Tg 3:6

h Ec 12:14
Ro 14:12

i Mt 16:1

j Mt 16:4
Lu 11:29-32

k Jon 1:17

l Mt 16:21
Mt 17:23
Mt 27:63
Lu 24:46

m Jon 3:5

n Lu 11:30

vantada no julgamento com esta geração e vai condená-la, porque ela veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Salomão.[a] Mas, agora, está aqui alguém maior do que Salomão.[b]

43 "Quando um espírito impuro sai de um homem, ele passa por lugares áridos à procura de onde descansar e não encontra nada.[c] **44** Por isso, diz: 'Voltarei para a minha casa, da qual me mudei'; e, ao chegar, encontra a casa desocupada, varrida e decorada. **45** Então, ele vai e traz consigo outros sete espíritos, ainda piores do que ele, e, depois de entrarem, ficam lá a morar; e a situação final deste homem torna-se pior do que no início.[d] É assim que acontecerá também com esta geração má."

46 Enquanto ainda falava às multidões, a sua mãe e os seus irmãos[e] ficaram parados do lado de fora, querendo falar com ele.[f] **47** Portanto, alguém lhe disse: "Olhe! A sua mãe e os seus irmãos estão lá fora e querem falar consigo." **48** Ele respondeu a quem lhe falou: "Quem é a minha mãe e quem são os meus irmãos?" **49** E, estendendo a mão para os seus discípulos, disse: "Aqui estão a minha mãe e os meus irmãos![g] **50** Pois quem faz a vontade do meu Pai, que está no céu, esse é meu irmão, minha irmã e minha mãe."[h]

13 Naquele dia, Jesus saiu da casa e sentou-se à beira-mar. **2** E as multidões que se reuniram à sua volta eram tão grandes que ele entrou num barco e sentou-se, e toda a multidão ficou na praia.[i] **3** Disse-lhes então muitas coisas por meio de ilustrações.[j] Ele disse: "Escutem: Um semeador saiu para semear.[k] **4** Enquanto semeava, algumas sementes caíram à beira da estrada, e vieram as aves e comeram-nas.[l] **5** Outras caíram em solo rochoso, onde não havia muita terra, e brotaram imediatamente porque o solo não era profundo.[a] **6** Mas, quando o sol se levantou, ficaram queimadas e murcharam, porque não tinham raiz. **7** Outras caíram entre os espinhos, e os espinhos cresceram e sufocaram-nas.[b] **8** Ainda outras caíram em solo bom e começaram a dar fruto, esta 100 vezes mais, aquela 60 vezes mais, e a outra 30 vezes mais.[c] **9** Quem tem ouvidos, ouça."[d]

10 Assim, os seus discípulos vieram e perguntaram-lhe: "Porque é que lhes falas por meio de ilustrações?"[e] **11** Em resposta, ele disse: "É-vos concedido entender os segredos sagrados[f] do Reino dos céus, mas isso não lhes é concedido a eles. **12** Pois àquele que tem, mais será dado, e far-se-á que ele tenha em abundância; mas, daquele que não tem, até mesmo o que tem lhe será tirado.[g] **13** É por isso que lhes falo por meio de ilustrações; porque olham, mas olham em vão, e ouvem, mas ouvem em vão, e não compreendem.[h] **14** E, no caso deles, está a cumprir-se a profecia de Isaías, que diz: 'Vocês realmente ouvirão, mas de modo algum compreenderão; e realmente olharão, mas de modo algum verão.[i] **15** Pois o coração deste povo ficou insensível; eles taparam os ouvidos* e fecharam os olhos, para que nunca vissem com os olhos, nem ouvissem com os ouvidos, nem compreendessem com o coração e dessem meia-volta, e eu os curasse.'[j]

16 "No entanto, felizes são os vossos olhos porque veem e os vossos ouvidos porque ouvem.[k] **17** Pois, digo-vos a verdade: Muitos profetas e homens justos

CAP. 12

a 1Rs 10:1; 2Cr 9:1
b Mt 12:6; Lu 11:31
c Lu 11:24-26
d He 6:4, 6; 2Pe 2:20
e Mt 13:55; Jo 2:12; At 1:14; 1Co 9:5; Gál 1:19
f Mr 3:31-35
g Jo 20:17; He 2:11
h Mr 3:35; Lu 8:21

CAP. 13

i Mr 4:1
j Mt 13:34
k Mr 4:3-9; Lu 8:4-8
l Mt 13:19

2.ª coluna

a Mt 13:20, 21
b Mt 13:22; Mr 4:18, 19; Lu 8:14
c Mt 13:23; Mr 4:8; Lu 8:8
d Mt 11:15
e Mr 4:10, 11; Lu 8:9, 10
f 1Co 2:9, 10; Ef 1:9-12; Col 1:26, 27
g Mt 25:29; Mr 4:25; Lu 8:18
h Is 6:10; Mr 4:12
i Jo 12:40; Ro 11:8; 2Co 3:14
j Is 6:9, 10; Mr 4:12; At 28:26, 27
k Lu 10:23, 24

13:15 *Ou: "os seus ouvidos ouviram sem reação".

desejaram ver as coisas que vocês estão a observar, mas não as viram,[a] e ouvir as coisas que vocês estão a ouvir, mas não as ouviram.

18 "Escutem agora a ilustração do homem que semeou.[b] **19** Quando alguém ouve a palavra do Reino, mas não a entende, vem o Maligno[c] e arranca o que foi semeado no seu coração; esta é a que foi semeada à beira da estrada.[d] **20** A que foi semeada em solo rochoso representa aquele que ouve a palavra e imediatamente a aceita com alegria.[e] **21** Contudo, ele não tem raiz em si mesmo, mas continua por algum tempo e, quando surgem dificuldades ou perseguição por causa da palavra, imediatamente tropeça. **22** A que foi semeada entre os espinhos representa aquele que ouve a palavra, mas as ansiedades deste mundo*[f] e o poder enganoso das riquezas sufocam a palavra, e ela torna-se infrutífera.[g] **23** A que foi semeada em solo bom representa aquele que ouve a palavra e compreende o seu sentido, que realmente dá fruto e produz, este 100 vezes mais, aquele 60 vezes mais, e o outro 30 vezes mais."[h]

24 Apresentou-lhes outra ilustração, dizendo: "O Reino dos céus pode ser comparado a um homem que semeou boas sementes no seu campo. **25** Enquanto os homens dormiam, o seu inimigo veio, semeou joio no meio do trigo e foi-se embora. **26** Quando a haste cresceu e produziu fruto, apareceu também o joio. **27** Então, os escravos do dono da casa vieram e perguntaram-lhe: 'O senhor não semeou boas sementes no seu campo? Então, de onde é que veio o joio?' **28** Ele respondeu-lhes: 'Um inimigo, um homem, fez isto.'[a] Os escravos disseram-lhe: 'Assim sendo, quer que apanhemos o joio?' **29** Ele disse: 'Não, pois, ao apanharem o joio, poderiam arrancar também o trigo. **30** Deixem ambos crescer juntos até à colheita, e na época da colheita eu direi aos ceifeiros: Apanhem primeiro o joio e amarrem-no em feixes para ser queimado; depois, ajuntem o trigo no meu celeiro.'"[b]

31 Apresentou-lhes outra ilustração, dizendo: "O Reino dos céus é semelhante a um grão de mostarda, no qual um homem pegou e plantou no seu campo.[c] **32** De facto, esta é a menor de todas as sementes, mas, depois de crescer, é a maior das plantas comestíveis* e torna-se numa árvore, de modo que as aves do céu vêm e encontram abrigo entre os seus ramos."

33 Contou-lhes outra ilustração: "O Reino dos céus é semelhante ao fermento que uma mulher misturou em três grandes medidas de farinha, até que toda a massa ficou fermentada."[d]

34 Jesus disse tudo isto às multidões por meio de ilustrações. Realmente, nada lhes dizia sem ilustrações,[e] **35** para que se cumprissem as palavras do profeta, que disse: "Abrirei a minha boca com ilustrações; proclamarei as coisas escondidas desde a fundação."*[f]

36 Então, depois de dispensar as multidões, ele entrou na casa. Os seus discípulos aproximaram-se dele e disseram: "Explica-nos a ilustração do joio no campo." **37** Em resposta, ele disse: "O semeador das sementes boas é o Filho do Homem; **38** o campo é o mundo.[g] Quanto às sementes

13:22 *Ou: "deste sistema de coisas; desta época". Veja o Glossário.

CAP. 13

a Jo 8:56
Ef 3:5
1Pe 1:10

b Mr 4:14
Lu 8:11

c 1Pe 5:8

d Mr 4:15
Lu 8:12

e Mr 4:16, 17
Lu 8:13

f Lu 12:22

g Mt 6:21
Mr 4:18, 19
Mr 10:23
Lu 8:14
1Ti 6:9
2Ti 4:10

h Mr 4:20
Lu 8:15

2.ª coluna

a Mt 13:38, 39

b Ap 14:15

c Mr 4:30-32
Lu 13:18, 19

d Lu 13:21

e Mr 4:33, 34

f Sal 78:2

g Mt 24:14
Ro 10:18
Col 1:6

13:32 *Ou: "hortaliças". **13:35** *Ou, possivelmente: "fundação do mundo".

boas, são os filhos do Reino, mas o joio são os filhos do Maligno,[a] **39** e o inimigo que o semeou é o Diabo. A colheita é o final de um sistema de coisas,* e os ceifeiros são os anjos. **40** Portanto, assim como o joio é apanhado e queimado no fogo, assim será no final do sistema de coisas.*[b] **41** O Filho do Homem enviará os seus anjos, e eles ajuntarão dentre o seu Reino todas as coisas que causam tropeço e os que praticam o que é contra a lei, **42** e irão lançá-los na fornalha ardente.[c] É lá que ocorrerá o seu choro e o ranger dos seus dentes. **43** Nesse tempo, os justos brilharão tão claramente como o sol,[d] no Reino do seu Pai. Quem tem ouvidos, ouça.

44 "O Reino dos céus é semelhante a um tesouro escondido no campo, que um homem encontrou e escondeu novamente; e, na sua alegria, ele foi, vendeu todas as coisas que tinha, e comprou aquele campo.[e]

45 "Também, o Reino dos céus é semelhante a um comerciante viajante que procurava pérolas de boa qualidade. **46** Ao encontrar uma pérola de grande valor, foi, vendeu prontamente todas as coisas que tinha e comprou-a.[f]

47 "Também, o Reino dos céus é semelhante a uma rede de arrasto que foi lançada ao mar e que apanhou peixes de todo o tipo. **48** Quando ficou cheia, arrastaram-na para a praia, sentaram-se, ajuntaram os peixes bons[g] em recipientes, mas deitaram fora os imprestáveis.[h] **49** Assim será no final do sistema de coisas.* Os anjos sairão e separarão os maus dos justos, **50** e irão lançá-los na fornalha ardente. É lá que ocorrerá o seu choro e o ranger dos seus dentes.

51 "Compreenderam o sentido de tudo isto?" Eles responderam: "Sim." **52** Então, ele disse-lhes: "Sendo assim, todo o instrutor público que é ensinado a respeito do Reino dos céus é semelhante a um homem, dono de uma casa, que tira do seu tesouro coisas novas e coisas velhas."

53 Quando Jesus acabou de contar estas ilustrações, partiu. **54** Chegando à sua própria cidade,*[a] começou a ensinar o povo na sinagoga deles, de modo que ficaram maravilhados e disseram: "Onde é que este homem obteve esta sabedoria e esta habilidade de realizar obras poderosas?[b] **55** Não é este o filho do carpinteiro?[c] A sua mãe não se chama Maria e os seus irmãos Tiago, José, Simão e Judas?[d] **56** E não estão todas as suas irmãs connosco? Então, onde é que ele obteve tudo isto?"[e] **57** Assim, começaram a tropeçar por causa dele.[f] Porém, Jesus disse-lhes: "Um profeta não fica sem honra a não ser na sua própria terra e na sua própria casa."[g] **58** E não realizou muitas obras poderosas naquele lugar, por causa da falta de fé deles.

14 Naquela ocasião, Herodes, o governador distrital,* ouviu relatos sobre Jesus[h] **2** e disse aos seus servos: "Este é João Batista. Ele foi levantado dentre os mortos, e é por isso que realiza estas obras poderosas."*[i] **3** Anteriormente, Herodes* tinha prendido João e tinha-o amarrado e lançado na prisão, por causa de Herodias, esposa de Filipe, seu irmão;[j]

CAP. 13
a Jo 8:44
b Mt 13:30
c Mt 13:30
d Jz 5:31
e Fil 3:7
f Fil 3:8
g Le 11:9
h Le 11:12

2.ª coluna
a Mt 2:23
b Mr 6:1-6
c Lu 4:22 Jo 6:42
d Mt 12:46 Jo 2:12 At 1:14 1Co 9:5 Gál 1:19
e Jo 7:15
f 1Pe 2:7, 8
g Mr 6:4 Lu 4:24 Jo 4:44

CAP. 14
h Mr 6:14 Lu 9:7-9 At 4:27
i Mt 16:13, 14 Mr 6:16
j Mr 6:17, 18 Lu 3:19, 20

13:39 *Ou: "uma época". Veja o Glossário. **13:40, 49** *Ou: "final da época". Veja o Glossário, "Sistema de coisas".

13:54 *Ou: "ao seu próprio território". **14:1** *Lit.: "o tetrarca". **14:2** *Ou: "que operam nele estas obras poderosas". **14:3** *Isto é, Herodes Antipas. Veja o Glossário.

4 porque João dizia-lhe: "Não lhe é permitido tê-la como esposa."[a] **5** No entanto, embora quisesse matá-lo, tinha medo da multidão, pois consideravam-no um profeta.[b] **6** Porém, no aniversário[c] de Herodes, a filha de Herodias dançou diante dos convidados e agradou tanto a Herodes[d] **7** que ele prometeu com um juramento dar-lhe tudo o que ela pedisse. **8** Então, instigada pela mãe, ela disse: "Dê-me aqui numa bandeja a cabeça de João Batista."[e] **9** O rei, embora triste, ordenou que a cabeça lhe fosse entregue, por respeito aos seus juramentos e aos que estavam a comer* com ele. **10** Assim, mandou que João fosse decapitado na prisão. **11** A cabeça dele foi levada numa bandeja e entregue à jovem, e ela levou-a à sua mãe. **12** Mais tarde, os discípulos dele vieram, removeram o seu corpo e sepultaram-no; depois, foram contar a Jesus o que tinha ocorrido. **13** Ouvindo isso, Jesus partiu de barco para um lugar isolado, para ficar sozinho. No entanto, quando as multidões ficaram a saber disso, seguiram-no a pé desde as cidades.[f]

14 Ao desembarcar, ele viu uma grande multidão; e teve pena deles[g] e curou os doentes.[h] **15** Contudo, ao cair a noite, os seus discípulos aproximaram-se dele e disseram: "O lugar é isolado e já é tarde. Dispensa as multidões, para que possam ir às aldeias comprar alimentos."[i] **16** No entanto, Jesus disse-lhes: "Eles não precisam de se ir embora; deem-lhes vocês algo para comer." **17** Responderam-lhe: "Não temos nada aqui, a não ser cinco pães e dois peixes." **18** Ele disse: "Tragam-nos aqui." **19** E mandou que as multidões se sentassem na relva. Então, pegou nos cinco pães e nos dois peixes e, olhando para o céu, proferiu uma bênção.[a] E, depois de partir os pães, deu-os aos discípulos, e os discípulos deram-nos às multidões. **20** Assim, todos comeram e ficaram satisfeitos; e recolheram os pedaços que sobraram, 12 cestos cheios.[b] **21** Ora, os que comeram foram cerca de 5000 homens, além de mulheres e crianças.[c] **22** Então, sem demora, ele mandou os discípulos entrarem no barco e partirem à sua frente, para a margem oposta, enquanto dispensava as multidões.[d]

23 Depois de dispensar as multidões, ele subiu sozinho ao monte para orar.[e] Quando anoiteceu, ele estava lá sozinho. **24** O barco já estava a muitas centenas de metros* da terra, em grandes dificuldades por causa das ondas, porque o vento era contrário. **25** Porém, na quarta vigília da noite,* ele foi ao encontro deles, andando sobre o mar. **26** Quando o viram a andar sobre o mar, os discípulos ficaram assustados e disseram: "É uma aparição!" e gritaram com medo. **27** No entanto, Jesus disse-lhes imediatamente: "Coragem! Sou eu; não tenham medo."[f] **28** Pedro respondeu: "Se és tu, Senhor, ordena-me, que eu vá ao teu encontro por cima das águas." **29** Ele disse: "Vem!" Pedro saiu então do barco e andou por cima das águas, em direção a Jesus. **30** Contudo, ao olhar para o vendaval, ficou com medo. Quando começou a afundar-se, gritou: "Se-

CAP. 14

a Le 18:16; Le 20:21
b Mr 6:20; Lu 1:67, 76
c Gén 40:20-22
d Mr 6:21-29
e Mr 6:25
f Mr 6:31-33; Lu 9:10
g Mt 9:36; Mt 15:32; Mr 1:41; Mr 6:34; Lu 7:13; He 2:17; He 5:2
h Lu 9:11
i Mr 6:35-44; Lu 9:12-17; Jo 6:5-13

2.ª coluna

a Mt 15:36; Mr 6:41; Lu 9:16
b 2Rs 4:42-44; Mr 6:42, 43; Mr 8:8; Lu 9:17; Jo 6:12, 13
c Mr 6:44; Lu 9:14; Jo 6:10
d Mr 6:45-52; Jo 6:16-21
e Mr 6:46; Lu 6:12; Lu 9:18
f Mr 6:50; Jo 6:20

14:9 *Ou: "recostados à mesa".

14:24 *Lit.: "muitos estádios". Um estádio equivalia a 185 m. **14:25** *Isto é, desde aproximadamente as 3 h da madrugada até ao nascer do sol, por volta das 6 h da manhã.

nhor, salva-me!" **31** Estendendo imediatamente a mão, Jesus agarrou-o e disse-lhe: "Homem de pouca fé, porque é que cedeste à dúvida?"[a] **32** Depois de terem entrado no barco, o vendaval parou. **33** Então, os que estavam no barco curvaram-se diante dele,* dizendo: "Tu realmente és o Filho de Deus." **34** E terminaram a travessia, desembarcando em Genesaré.[b]

35 Quando o reconheceram, os homens daquele lugar mandaram avisar toda a região ao redor, e o povo levou até ele todos os que estavam doentes. **36** E suplicavam-lhe que os deixasse, pelo menos, tocar na borda da sua roupa,[c] e todos os que tocaram nela ficaram completamente bons.

15 Então, alguns fariseus e escribas, vindos de Jerusalém,[d] aproximaram-se de Jesus, dizendo: **2** "Porque é que os teus discípulos transgridem a tradição dos homens dos tempos antigos? Por exemplo, não lavam* as mãos quando vão tomar uma refeição."[e]

3 Em resposta, ele disse-lhes: "E porque é que vocês transgridem o mandamento de Deus por causa da vossa tradição?[f] **4** Por exemplo, Deus disse: 'Honra o teu pai e a tua mãe'[g] e 'Quem amaldiçoar* o seu pai ou a sua mãe seja morto'.[h] **5** Mas vocês dizem: 'Quem disser ao seu pai ou à sua mãe: "Tudo o que eu tenho que te poderia beneficiar é uma dádiva dedicada a Deus",[i] **6** esse de modo algum precisa de honrar o seu pai.' Assim, vocês invalidaram a palavra de Deus por causa da vossa tradição.[j] **7** Hipócritas! Isaías profetizou apropriadamente a vosso respeito, quando disse:[a] **8** 'Este povo honra-me com os lábios, mas o seu coração está muito longe de mim. **9** É em vão que continuam a adorar-me, pois ensinam regras de homens como doutrinas.'"[b] **10** Com isso, chamou a multidão para perto de si e disse-lhes: "Escutem e compreendam o sentido disto:[c] **11** Não é o que entra pela boca do homem que o torna impuro, mas é o que lhe sai da boca que o torna impuro."[d]

12 Por conseguinte, os discípulos vieram e disseram-lhe: "Sabes que os fariseus tropeçaram ao ouvir o que disseste?"[e] **13** Ele respondeu: "Toda a planta que o meu Pai celestial não tiver plantado será arrancada. **14** Não se preocupem com eles. Guias cegos é o que eles são. E, se um cego guiar outro cego, ambos cairão num buraco."[f] **15** Pedro respondeu: "Explica-nos a ilustração." **16** Então, ele disse: "Vocês também ainda estão sem entendimento?[g] **17** Não percebem que tudo o que entra pela boca passa pelo estômago e é expelido para o esgoto? **18** No entanto, tudo o que sai da boca vem do coração, e essas coisas tornam o homem impuro.[h] **19** Por exemplo, do coração vêm raciocínios maus:[i] assassinatos, adultérios, imoralidade sexual,* roubos, falsos testemunhos, blasfémias. **20** Estas são as coisas que tornam o homem impuro; mas tomar uma refeição sem lavar* as mãos não torna o homem impuro."

21 Partindo daquele lugar, Jesus foi para a região de Tiro e Sídon.[j] **22** E uma mulher

CAP. 14

a Mt 6:30 Mt 8:26 Mt 28:16, 17 Tg 1:6

b Mr 6:53-56

c Mt 9:20, 21 Mr 3:10 Lu 6:19

CAP. 15

d Mr 7:1, 2

e Lu 11:38 Jo 2:6

f Mt 15:9 Mr 7:8-13 Col 2:8

g Êx 20:12 De 5:16 Ef 6:2

h Êx 21:17 Le 20:9

i Mr 7:11, 12

j Mr 7:13

2.ª coluna

a Mr 7:6

b Is 29:13 Mr 7:7

c Mr 7:14

d Mr 7:15 Ef 4:29 Tg 3:6

e Mr 7:17

f Mt 23:15, 16 Lu 6:39

g Mr 7:18-23

h Mr 7:20

i Gén 8:21 Je 17:9

j Mr 7:24

14:33 *Ou: "prestaram-lhe homenagem". **15:2** *Isto é, não purificam cerimonialmente. **15:4** *Ou: "injuriar; insultar".

15:19 *Aqui a palavra grega *porneía* ocorre no plural. Veja o Glossário. **15:20** *Isto é, sem purificar cerimonialmente.

fenícia que morava naquela região aproximou-se e gritou: "Tenha misericórdia de mim, Senhor, Filho de David. A minha filha está possuída por um demónio que a atormenta cruelmente."[a] **23** Todavia, ele não lhe disse nenhuma palavra em resposta. Por isso, os seus discípulos vieram e pediram-lhe: "Manda-a embora, porque ela continua a gritar atrás de nós." **24** Ele respondeu: "Fui enviado apenas às ovelhas perdidas da casa de Israel."[b] **25** Porém, a mulher veio e curvou-se diante dele,* dizendo: "Senhor, ajude-me!" **26** Em resposta, ele disse: "Não é correto tirar o pão dos filhos e dá-lo aos cachorrinhos." **27** Ela disse: "Sim, Senhor, mas, na verdade, os cachorrinhos comem as migalhas que caem da mesa dos seus donos."[c] **28** Jesus respondeu: "Ó mulher, grande é a tua fé! Que te aconteça conforme desejas." E a filha dela ficou curada daquele momento em diante.

29 A seguir, Jesus partiu e foi para perto do mar da Galileia.[d] Depois, subiu ao monte e sentou-se ali. **30** Então, grandes multidões aproximaram-se dele, trazendo coxos, aleijados, cegos, mudos e muitos outros, e colocavam-nos aos seus pés, e ele curava-os.[e] **31** Assim, a multidão ficou admirada por ver os mudos a falar, os aleijados a ficarem sãos, os coxos a andar e os cegos a ver; e glorificavam o Deus de Israel.[f]

32 Porém, Jesus chamou os seus discípulos e disse: "Tenho pena da multidão,[g] porque já estão comigo há três dias, e não têm nada para comer. Eu não quero mandá-los embora com fome,* pois poderiam desfalecer na estrada."[h] **33** No

15:25 *Ou: "prestou-lhe homenagem".
15:32 *Ou: "em jejum".

CAP. 15

a Mr 7:25-30

b Is 53:6 Mt 10:5, 6 At 3:26 At 13:46 Ro 15:8

c Mr 7:28

d Mr 7:31

e Is 35:5 Mt 19:2 Mr 3:10

f Mt 9:33

g Mt 14:14 Mr 6:34

h Mr 8:1-9

2.ª coluna

a 2Rs 4:42-44

b Mt 14:19

c Mr 8:8, 9

d Mr 8:10

CAP. 16

e Mt 12:38 Mr 8:11 Lu 11:16

f Mr 8:12

g Jon 1:17 Mt 12:39 Lu 11:29

h Mr 8:13-21

entanto, os discípulos perguntaram-lhe: "Neste lugar isolado, onde é que vamos arranjar pães suficientes para satisfazer uma multidão deste tamanho?"[a] **34** Com isto, Jesus disse-lhes: "Quantos pães é que têm?" Disseram: "Sete, e alguns peixinhos." **35** Portanto, depois de mandar a multidão sentar-se no chão, **36** pegou nos sete pães e nos peixes, e, depois de dar graças, partiu-os e começou a dá-los aos discípulos, e os discípulos deram-nos às multidões.[b] **37** E todos comeram e ficaram satisfeitos, e recolheram sete cestos grandes,* cheios com os pedaços que sobraram.[c] **38** Os que comeram foram 4000 homens, além de mulheres e crianças. **39** Por fim, depois de dispensar as multidões, entrou no barco e chegou à região de Magadã.[d]

16 Ali, aproximaram-se dele os fariseus e os saduceus e, para o testarem, pediram-lhe que lhes mostrasse um sinal do céu.[e] **2** Em resposta, ele disse-lhes: "Ao cair da noite, vocês dizem: 'Vai estar bom tempo, pois o céu está vermelho', **3** e, de manhã: 'Hoje o tempo vai estar frio e chuvoso, pois o céu está vermelho, mas sombrio.' Vocês sabem interpretar a aparência do céu, mas não conseguem interpretar os sinais dos tempos. **4** Uma geração má e adúltera* persiste em procurar um sinal, mas nenhum sinal lhe será dado,[f] exceto o sinal de Jonas."[g] Com isso, afastou-se, deixando-os para trás.

5 Os discípulos passaram então para a outra margem, mas esqueceram-se de levar pães.[h] **6** Jesus disse-lhes: "Mantenham os olhos abertos e tenham cuidado com o fermento dos fa-

15:37 *Ou: "cestos de provisões".
16:4 *Ou: "infiel".

riseus e dos saduceus."[a] **7** Assim, começaram a raciocinar entre si, dizendo: "Não trouxemos pães." **8** Sabendo disso, Jesus disse: "Homens de pouca fé, porque é que estão a conversar sobre o facto de não terem pães? **9** Ainda não compreendem a questão, e não se lembram dos cinco pães, no caso dos 5000, e de quantos cestos recolheram?[b] **10** Ou dos sete pães, no caso dos 4000, e de quantos cestos grandes* recolheram?[c] **11** Como é que não compreendem que não vos falei de pão? Eu disse-vos para terem cuidado com o fermento dos fariseus e dos saduceus."[d] **12** Compreenderam então que ele dizia para terem cuidado, não com o fermento de pão, mas com os ensinamentos dos fariseus e dos saduceus.

13 Quando chegou à região de Cesareia de Filipe, Jesus perguntou aos seus discípulos: "Segundo o que os homens dizem, quem é o Filho do Homem?"[e] **14** Responderam: "Alguns dizem João Batista;[f] outros, Elias;[g] e ainda outros, Jeremias ou um dos profetas." **15** Ele perguntou-lhes: "E vocês, quem dizem que eu sou?" **16** Simão Pedro respondeu: "Tu és o Cristo,[h] o Filho do Deus vivente."[i] **17** Jesus disse-lhe então: "Feliz és tu, Simão, filho de Jonas, porque isso não te foi revelado por homens,* mas pelo meu Pai, que está nos céus.[j] **18** Digo-te, também: Tu és Pedro,[k] e sobre esta rocha[l] construirei a minha congregação, e os portões da Sepultura* não a vencerão. **19** Dar-te-ei as chaves do Reino dos céus, e tudo o que amarrares na terra já terá sido amarrado nos céus, e tudo o que soltares na terra já terá sido solto nos céus." **20** Então, ele ordenou com firmeza aos discípulos que não dissessem a ninguém que ele era o Cristo.[a]

21 Daquele tempo em diante, Jesus começou a explicar aos seus discípulos que ele tinha de ir a Jerusalém e sofrer muitas coisas por parte dos anciãos, dos principais sacerdotes e dos escribas, e que tinha de ser morto e, no terceiro dia, ser levantado.[b] **22** Em vista disso, Pedro levou-o à parte e começou a censurá-lo, dizendo: "Tem compaixão de ti mesmo, Senhor! Isso de modo algum te acontecerá."[c] **23** No entanto, ele virou as costas para Pedro e disse-lhe: "Para trás de mim, Satanás! Tu és uma pedra de tropeço para mim, porque não tens os pensamentos de Deus, mas os de homens."[d]

24 Jesus disse então aos seus discípulos: "Se alguém quiser ser meu seguidor, negue-se a si mesmo, apanhe a sua estaca de tortura* e siga-me sempre.[e] **25** Pois quem quiser salvar a sua vida* vai perdê-la, mas quem perder a sua vida* por minha causa vai encontrá-la.[f] **26** Realmente, de que adianta ao homem ganhar o mundo inteiro, se ele perder a sua vida?*[g] Ou o que dará o homem em troca da sua vida?*[h] **27** Porque o Filho do Homem há de vir na glória do seu Pai, com os seus anjos, e então retribuirá a cada um segundo o seu comportamento.[i] **28** Digo-vos a verdade: Há alguns dos que estão aqui que de modo algum provarão a morte antes de verem o Filho do Homem vir no seu Reino."[j]

16:10 *Ou: "cestos de provisões". **16:17** *Lit.: "carne e sangue". **16:18** *Ou: "do Hades", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

16:24 *Veja o Glossário. **16:25, 26** *Ou: "alma".

CAP. 16

a Mr 8:15 Lu 12:1
b Mt 14:17
c Mt 15:34
d Lu 12:1
e Mr 8:27-29 Lu 9:18-20
f Mt 14:1, 2
g Jo 1:25, 26
h Mr 8:29 Lu 9:20 Jo 1:40, 41 Jo 4:25 Jo 11:27
i Sal 2:7 Mt 14:33 At 9:20, 22 He 1:2 1Jo 4:15
j Mt 11:27
k Jo 1:42
l Ro 9:33 1Co 3:11 1Co 10:4 Ef 2:20 1Pe 2:6-8

2.ª coluna

a Mr 8:29, 30 Lu 9:20, 21
b Sal 16:10 Is 53:12 Mt 17:22, 23 Mt 20:18, 19 Mr 8:31 Lu 9:22 Lu 24:46 1Co 15:3, 4
c Mr 8:32
d Mr 8:33
e Mt 10:38 Mr 8:34 Lu 9:23 Lu 14:27
f Mr 8:35 Lu 9:24 Lu 17:33 Jo 12:25 Ap 12:11
g Mr 8:36 Lu 9:25
h Sal 49:8
i Sal 62:12 Pr 24:12 Lu 9:26 Ro 2:6 1Pe 1:17
j Mt 17:2 Mr 9:1 Lu 9:27

17 Seis dias depois, Jesus chamou Pedro e os irmãos Tiago e João, e levou-os a sós a um monte alto.[a] **2** E ele foi transfigurado diante deles; o seu rosto brilhava como o sol, e as suas roupas tornaram-se brilhantes* como a luz.[b] **3** Nisto, apareceram-lhes Moisés e Elias, conversando com ele. **4** Então, Pedro disse a Jesus: "Senhor, é bom estarmos aqui. Se desejares, armarei aqui três tendas: uma para ti, uma para Moisés e outra para Elias." **5** Enquanto ele ainda falava, uma nuvem luminosa encobriu-os e, de repente, uma voz vinda da nuvem disse: "Este é o meu Filho, o amado, a quem eu aprovo.[c] Escutem-no."[d] **6** Ao ouvirem isso, os discípulos prostraram-se com o rosto por terra e ficaram com muito medo. **7** Jesus aproximou-se, então, tocou-lhes e disse: "Levantem-se. Não tenham medo." **8** Quando levantaram os olhos, não viram mais ninguém, a não ser Jesus. **9** Enquanto desciam do monte, Jesus ordenou-lhes: "Não contem esta visão a ninguém, até que o Filho do Homem seja levantado dentre os mortos."[e]

10 No entanto, os discípulos perguntaram-lhe: "Então, porque é que os escribas dizem que Elias tem de vir primeiro?"[f] **11** Em resposta, ele disse: "Elias, realmente, vem e restabelecerá todas as coisas.[g] **12** No entanto, digo-vos que Elias já veio e eles não o reconheceram, mas fizeram com ele o que quiseram.[h] Do mesmo modo, também o Filho do Homem sofrerá às mãos deles."[i] **13** Os discípulos perceberam então que lhes falava de João Batista.

14 Quando chegaram onde estava a multidão,[j] um homem aproximou-se dele, ajoelhou-se diante dele e disse: **15** "Senhor, tenha misericórdia do meu filho, porque ele é epilético e está doente. Ele cai muitas vezes no fogo e muitas vezes na água.[a] **16** Trouxe-o aos seus discípulos, mas eles não conseguiram curá-lo." **17** Jesus disse, em resposta: "Ó geração sem fé e pervertida,[b] até quando é que terei de continuar convosco? Até quando é que terei de suportar-vos? Tragam-no aqui." **18** Jesus censurou então o demónio, e este saiu dele; e o menino ficou curado daquele momento em diante.[c] **19** De seguida, os discípulos aproximaram-se de Jesus em particular e perguntaram: "Porque é que nós não o conseguimos expulsar?" **20** Ele respondeu-lhes: "Por terem pouca fé. Pois, digo-vos a verdade: Se tiverem fé do tamanho de um grão de mostarda, dirão a este monte: 'Move-te daqui para ali', e ele mover-se-á, e nada vos será impossível."[d] **21** *—

22 Foi quando estavam reunidos na Galileia que Jesus lhes disse: "O Filho do Homem será entregue* às mãos dos homens,[e] **23** e eles irão matá-lo, e, no terceiro dia, ele será levantado."[f] E eles ficaram muito tristes.

24 Depois de eles chegarem a Cafarnaum, os homens que cobravam o imposto de duas dracmas* aproximaram-se de Pedro e perguntaram: "O teu instrutor não paga as duas dracmas de imposto?"[g] **25** Pedro disse: "Sim, paga." No entanto, quando ele entrou na casa, Jesus falou primeiro do que ele: "O que achas, Simão? De quem é que os reis da terra rece-

CAP. 17

a Mr 9:2-8 Lu 9:28-36

b Ap 1:13, 16

c Sal 2:7 Is 42:1 Mt 3:17 2Pe 1:17, 18

d De 18:15 Mr 9:7 Lu 9:35 At 3:22, 23 He 2:3

e Mt 16:20 Mr 9:9

f Mr 9:11

g Is 40:3 Mal 4:5, 6 Mt 11:13, 14 Mr 9:12 Lu 1:17

h Mr 9:13

i Mt 16:21 Lu 23:24, 25

j Lu 9:37

2.ª coluna

a Mr 9:17-29 Lu 9:38-42

b De 32:5, 20

c Mt 8:13 Mt 9:22 Mt 15:28 Jo 4:51, 52

d Mt 21:21 Mr 11:23 Lu 17:6

e Mt 20:18 Lu 9:44, 45

f Mt 16:21 Mr 9:31

g Êx 30:13, 14

17:2 *Ou: "brancas".

17:21 *Veja o Ap. A3. **17:22** *Ou: "traído". **17:24** *Lit.: "das dracmas duplas". Veja o Ap. B14.

bem tributos ou imposto por cabeça? Dos filhos ou dos estranhos?" **26** Quando ele disse: "Dos estranhos", Jesus disse-lhe: "Realmente, então, os filhos estão isentos de impostos. **27** Mas, para que não os façamos tropeçar,[a] vai ao mar, lança o anzol e apanha o primeiro peixe que pescares; quando lhe abrires a boca, encontrarás uma moeda de prata.* Pega nela e entrega-a a eles por mim e por ti."

18 Naquela hora, os discípulos aproximaram-se de Jesus e perguntaram: "Quem é realmente o maior no Reino dos céus?"[b] **2** Então, ele chamou uma criança, colocou-a no meio deles **3** e disse: "Digo-vos a verdade: A menos que deem meia-volta* e se tornem como criancinhas,[c] de modo algum entrarão no Reino dos céus.[d] **4** Por isso, quem se humilha, como esta criança, é aquele que é o maior no Reino dos céus;[e] **5** e quem recebe em meu nome uma criança como esta, também me recebe a mim. **6** Mas quem fizer tropeçar um destes pequenos que têm fé em mim, seria melhor para ele que lhe pendurassem ao pescoço uma pedra de moinho, daquelas que o jumento faz girar, e que fosse afundado em alto-mar.[f]

7 "Ai do mundo por causa das suas pedras de tropeço! Claro, é inevitável que venham as pedras de tropeço, mas ai do homem por meio de quem vem a pedra de tropeço! **8** Então, se a tua mão ou o teu pé te faz tropeçar, corta-o e atira-o para longe.[g] É melhor para ti entrares na vida aleijado ou coxo do que seres lançado com as duas mãos ou os dois pés no fogo eterno.[a] **9** Também, se o teu olho te faz tropeçar, arranca-o e atira-o para longe de ti. É melhor para ti entrares na vida só com um olho do que seres lançado com os dois olhos na Geena*[b] ardente. **10** Tenham cuidado para não desprezar um destes pequenos, pois eu vos digo que os seus anjos no céu estão sempre a ver a face do meu Pai, que está no céu.[c] **11** *—

12 "O que é que acham? Se um homem tiver 100 ovelhas e uma delas se perder,[d] não deixará ele as 99 nos montes e irá à procura daquela que se perdeu?[e] **13** E, se a encontrar, certamente vos digo que se alegrará mais com ela do que com as 99 que não se perderam. **14** Do mesmo modo, o meu Pai,* que está no céu, não deseja que se perca nem sequer um destes pequenos.[f]

15 "Além disso, se o teu irmão cometer um pecado, vai e mostra-lhe o seu erro,* somente entre ti e ele.[g] Se ele te ouvir, ganhaste o teu irmão.[h] **16** Porém, se não te ouvir, leva contigo mais um ou dois, para que, com base no depoimento* de duas ou três testemunhas, toda a questão seja estabelecida.[i] **17** Se ele não os ouvir, comunica-o à congregação. Se não ouvir nem mesmo a congregação, seja ele para ti apenas como um homem das nações[j] e como um cobrador de impostos.[k]

18 "Digo-vos a verdade: Tudo o que amarrarem na terra já terá sido amarrado no céu, e tudo o que soltarem na terra já terá sido solto no céu.

CAP. 17

a 1Co 10:32
2Co 6:3

CAP. 18

b Mr 9:33-37
Lu 9:46-48
Lu 22:24

c Mt 19:14
1Pe 2:2

d Lu 18:17

e Pr 15:33
Mt 20:26
Mt 23:12
Lu 9:48
Lu 14:11
Lu 22:26
Tg 4:10
1Pe 5:5

f Mr 9:42
Lu 17:1, 2

g Col 3:5

2.ª coluna

a Mt 25:41
Mr 9:43-48

b Mt 5:22
Mt 5:29
Mr 9:47
Ro 8:13

c Lu 1:19
He 1:7, 14

d 1Pe 2:25

e Lu 15:3-7

f 2Pe 3:9

g Le 19:17
Pr 25:8, 9
Lu 17:3

h Tg 5:20

i De 19:15
2Co 13:1
1Ti 5:19

j Jo 18:28
At 10:28
At 11:2, 3

k Ro 16:17
1Co 5:11

17:27 *Lit.: "moeda de estáter"; entende-se que seja a tetradracma. Veja o Ap. B14. **18:3** *Ou: "mudem".

18:9 *Veja o Glossário. **18:11** *Veja o Ap. A3. **18:14** *Ou, possivelmente: "o vosso Pai". **18:15** *Lit.: "repreende-o". **18:16** *Lit.: "na boca".

19 Também vos digo esta verdade: Se dois de vocês, na terra, concordarem em pedir qualquer coisa importante, esta ser-vos-á concedida pelo meu Pai, que está no céu.[a] **20** Pois, onde há dois ou três reunidos em meu nome,[b] ali estou eu no meio deles."

21 Pedro aproximou-se então e perguntou-lhe: "Senhor, quantas vezes devo perdoar o meu irmão se ele pecar contra mim? Até sete vezes?" **22** Jesus respondeu: "Eu não te digo até sete vezes, mas até 77 vezes.[c]

23 "É por isso que o Reino dos céus pode ser comparado a um rei que queria ajustar contas com os seus escravos. **24** Quando começou a ajustá-las, trouxeram-lhe um homem que lhe devia 10 000 talentos.* **25** Mas, visto que este não tinha meios para pagar, o seu senhor mandou que ele, a esposa dele, os filhos dele e tudo o que tivesse fossem vendidos e fosse feito o pagamento.[d] **26** Então, o escravo prostrou-se e prestou-lhe homenagem,* dizendo: 'Tenha paciência comigo, e eu vou pagar-lhe tudo.' **27** Com pena dele, o senhor daquele escravo deixou-o ir e cancelou a sua dívida.[e] **28** Contudo, aquele escravo saiu e encontrou um dos seus coescravos, que lhe devia 100 denários.* Ele agarrou-o e começou a estrangulá-lo, dizendo: 'Paga o que me deves.' **29** O seu coescravo prostrou-se então e suplicou-lhe: 'Tem paciência comigo, que eu vou pagar-te.' **30** No entanto, ele não quis. Em vez disso, mandou-o para a prisão, até que pagasse o que devia. **31** Quando os seus coescravos viram o que tinha acontecido, ficaram muito tristes e foram contar ao senhor tudo o que tinha acontecido. **32** O senhor convocou-o então e disse-lhe: 'Escravo mau, eu cancelei-te toda aquela dívida quando me suplicaste. **33** Não devias tu também ter tido misericórdia do teu coescravo, assim como eu tive misericórdia de ti?'[a] **34** Com isso, o seu senhor, furioso, entregou-o aos carcereiros, até que pagasse tudo o que devia. **35** O meu Pai celestial vai tratar-vos da mesma forma,[b] se cada um de vocês não perdoar de coração o seu irmão."[c]

19 Quando Jesus terminou de dizer estas coisas, partiu da Galileia e foi para as fronteiras da Judeia, do outro lado do Jordão.[d] **2** Também, grandes multidões seguiram-no, e ele curou-as naquele lugar.

3 Alguns fariseus aproximaram-se dele, querendo pô-lo à prova, e perguntaram: "É permitido que um homem se divorcie da sua esposa por qualquer motivo?"[e] **4** Ele respondeu: "Não leram que aquele que os criou no princípio os fez homem e mulher,[f] **5** e disse: 'Por esta razão, o homem deixará o seu pai e a sua mãe e irá apegar-se à sua esposa, e os dois serão uma só carne'?[g] **6** Portanto, já não são dois, mas uma só carne. Por isso, o que Deus pôs sob o mesmo jugo, o homem não deve separar."[h] **7** Perguntaram-lhe: "Então, porque é que Moisés mandou que o homem lhe desse um certificado de divórcio e a mandasse embora?"[i] **8** Ele disse-lhes: "Foi por causa da dureza do vosso coração que Moisés vos fez a concessão de se divorciarem das vossas esposas,[j]

18:24 *O valor de 10 000 talentos de prata equivalia a 60 000 000 de denários. Veja o Ap. B14. **18:26** *Ou: "e curvou-se diante dele". **18:28** *Veja o Ap. B14.

CAP. 18

a Mr 11:24 Jo 14:13 Jo 16:23, 24 1Jo 3:22 1Jo 5:14

b 1Co 5:4, 5

c Mt 6:12 Mr 11:25 Lu 17:4 Ef 4:32 Col 3:13

d Ex 21:7 Le 25:39 2Rs 4:1 Ne 5:8

e 1Jo 1:9

2.ª coluna

a Is 55:7 Mt 6:12 Mt 7:12 Tg 2:13

b Ro 2:6

c Mt 6:14 Mr 11:25 Lu 17:3 Ef 4:32

CAP. 19

d Mr 10:1

e De 24:1 Mr 10:2-12

f Gén 1:27 Gén 5:2

g Gén 2:24 Ef 5:31

h Mr 10:9 1Co 7:11

i De 24:1 Mt 5:31

j Mr 10:5

mas não era assim no princípio.[a] **9** Digo-vos que quem se divorcia da sua esposa, a não ser por causa de imoralidade sexual,* e se casa com outra, comete adultério."[b]

10 Os discípulos disseram-lhe: "Se essa é a situação entre o homem e a sua esposa, não é aconselhável casar-se." **11** Ele disse-lhes: "Nem todos os homens dão lugar a estas palavras, mas somente os que têm o dom.[c] **12** Pois há eunucos que nasceram assim, há eunucos que foram feitos eunucos pelos homens e há eunucos que se fizeram eunucos por causa do Reino dos céus. Dê lugar a isso aquele que pode dar lugar a isso."[d]

13 Então, alguns trouxeram-lhe crianças, para que pusesse as mãos sobre elas e proferisse uma oração, mas os discípulos repreenderam-nos.[e] **14** Jesus, porém, disse: "Deixem as criancinhas e não tentem impedi-las de vir até mim, pois o Reino dos céus pertence aos que são como elas."[f] **15** Ele pôs as mãos sobre elas e retirou-se.

16 Então, alguém se aproximou dele e perguntou: "Instrutor, o que devo fazer de bom para ganhar a vida eterna?"[g] **17** Ele disse-lhe: "Porque é que me perguntas sobre o que é bom? Bom só existe um.[h] Porém, se queres entrar na vida, obedece sempre aos mandamentos."[i] **18** Ele perguntou-lhe: "Quais?" Jesus disse: "Não assassines;[j] não cometas adultério;[k] não furtes;[l] não dês falso testemunho;[m] **19** honra o teu pai e a tua mãe;[n] e ama o teu próximo como a ti mesmo."[o] **20** O jovem disse-lhe: "Tenho-os cumprido a todos. O que é que me falta ainda?" **21** Jesus disse-lhe: "Se quiseres ser perfeito,* vai e vende os teus bens, e dá o dinheiro aos pobres, e terás um tesouro no céu;[a] e vem ser meu seguidor."[b] **22** Quando o jovem ouviu isto, foi-se embora triste, porque tinha muitos bens.[c] **23** Jesus disse então aos seus discípulos: "Digo-vos a verdade: Será difícil para um rico entrar no Reino dos céus.[d] **24** Digo-vos ainda: É mais fácil um camelo passar pelo buraco de uma agulha do que um rico entrar no Reino de Deus."[e]

25 Quando os discípulos ouviram isso, ficaram muito espantados e disseram: "Quem é que pode realmente ser salvo?"[f] **26** Jesus olhou fixamente para eles e disse-lhes: "Para os homens isto é impossível, mas para Deus todas as coisas são possíveis."[g]

27 Pedro respondeu: "Olha, deixámos tudo e seguimos-te. O que é que haverá então para nós?"[h] **28** Jesus disse-lhes: "Eu garanto-vos: Na recriação, quando o Filho do Homem se sentar no seu trono glorioso, vocês, os que me seguiram, irão sentar-se em 12 tronos e julgarão as 12 tribos de Israel.[i] **29** E todo aquele que tiver deixado casas, irmãos, irmãs, pai, mãe, filhos ou terras, por causa do meu nome, receberá cem vezes mais e herdará a vida eterna.[j]

30 "Mas muitos dos que são primeiros serão últimos; e os últimos, primeiros.[k]

20 "Pois o Reino dos céus é semelhante a um proprietário,* que saiu de manhã cedo para contratar trabalhadores para o seu vinhedo.[l] **2** Depois

CAP. 19

a Gên 2:24
b Mal 2:14
Mt 5:32
Mr 10:11, 12
Lu 16:18
Ro 7:3
1Co 7:10
He 13:4
c 1Co 7:7
d 1Co 7:32, 38
1Co 9:5
e Mr 10:13-16
Lu 18:15-17
f Mt 18:3
Mr 10:14
Lu 18:16
g Mr 10:17-22
Lu 18:18-23
h Mr 10:18
i Le 18:5
Lu 10:25-28
j Êx 20:13
De 5:17
k Êx 20:14
De 5:18
l Êx 20:15
De 5:19
m Êx 20:16
De 5:20
n Êx 20:12
De 5:16
o Le 19:18
Mt 22:39
Mr 12:31
Lu 10:27
Ro 13:9

2.ª coluna

a Mt 6:20
b Lu 12:33
Lu 18:22
Fil 3:7
c Lu 18:23
d Mr 10:23
Lu 18:24
1Ti 6:10
e Mr 10:25
Lu 18:25
f Mr 10:26, 27
Lu 18:26, 27
g Jó 42:2
h Mr 10:28
Lu 5:11
Lu 18:28
Fil 3:8
i Da 7:14
Mt 20:21
Lu 22:28-30
1Co 6:2
Ap 20:4
j Mr 10:29, 30
Lu 18:29, 30
He 10:34
k Mt 20:16
Mr 10:31
Lu 13:30

CAP. 20

l Mt 21:33

19:9 *Em grego, *porneía*. Veja o Glossário.

19:21 *Ou: "completo". **20:1** *Ou: "dono de uma casa".

de ter feito um acordo de um denário* por dia com os trabalhadores, mandou-os ao seu vinhedo. **3** Por volta da terceira hora,* ao sair novamente, viu outros que estavam na praça principal sem trabalhar, **4** e disse-lhes: 'Vão também vocês ao vinhedo, e eu vou dar-vos o que for justo.' **5** Portanto, eles foram. Ele saiu novamente por volta da sexta hora* e da nona hora,# e fez o mesmo. **6** Finalmente, por volta da décima primeira hora,* ele saiu e encontrou outros ali parados, e perguntou-lhes: 'Porque é que ficaram aqui o dia todo sem trabalhar?' **7** Eles responderam: 'Porque ninguém nos contratou.' Disse-lhes: 'Vão também ao vinhedo.'

8 "Quando anoiteceu, o dono do vinhedo disse ao seu administrador: 'Chama os trabalhadores e paga-lhes o seu salário,[a] começando com os últimos e terminando com os primeiros.' **9** Quando os homens da décima primeira hora chegaram, cada um deles recebeu um denário.* **10** Então, quando os primeiros chegaram, concluíram que receberiam mais, mas eles também receberam o pagamento de um denário* cada um. **11** Após recebê-lo, começaram a reclamar contra o proprietário **12** e disseram: 'Estes últimos homens só trabalharam uma hora; ainda assim o senhor igualou-os a nós, que suportámos o fardo do dia e o calor intenso!' **13** No entanto, ele disse, em resposta, a um deles: 'Amigo, não te faço nenhuma injustiça. Não fizeste comigo um acordo de um denário?*[a] **14** Pega no que é teu e vai. Eu quero dar a este último o mesmo que a ti. **15** Não tenho o direito de fazer o que eu quero com as minhas próprias coisas? Ou ficaste com inveja* porque fui bom# com eles?'[b] **16** Deste modo, os últimos serão os primeiros; e os primeiros, os últimos."[c]

17 Ao subir para Jerusalém, Jesus chamou os 12 discípulos à parte e disse-lhes na estrada:[d] **18** "Escutem, estamos a subir para Jerusalém, e o Filho do Homem será entregue aos principais sacerdotes e aos escribas. Eles vão condená-lo à morte[e] **19** e entregá-lo a homens das nações para que o ridicularizem, o açoitem e o matem na estaca;[f] e, no terceiro dia, ele será levantado."[g]

20 Então, aproximou-se dele a mãe dos filhos de Zebedeu[h] com os seus filhos e, curvando-se diante dele,* pediu-lhe algo.[i] **21** Ele perguntou-lhe: "O que queres?" Ela respondeu: "Declara que estes meus dois filhos se sentem um à tua direita e outro à tua esquerda, no teu Reino."[j] **22** Jesus disse em resposta: "Não sabem o que estão a pedir. Será que podem beber o cálice que eu estou prestes a beber?"[k] Disseram-lhe: "Podemos." **23** Ele disse-lhes: "De facto, vocês beberão o meu cálice,[l] mas não me cabe a mim conceder que se sentem à minha direita e à minha esquerda. Esses lugares pertencem àqueles para quem o meu Pai os preparou."[m]

24 Quando os outros dez souberam disso, ficaram indignados com os dois irmãos.[n] **25** Porém, Jesus chamou-os e disse-lhes: "Sabem que os governan-

CAP. 20

a Le 19:13
De 24:14, 15

2.ª coluna

a Mt 20:2

b Mt 6:23

c Mt 19:30
Mr 10:31
Lu 13:30

d Mr 10:32
Lu 18:31

e Mt 16:21
Mr 10:33, 34
Lu 9:22
Lu 18:32, 33

f Mt 27:31
Jo 19:1

g Mt 17:22, 23
Mt 28:6
At 10:40
1Co 15:4

h Mt 4:21
Mt 27:55, 56

i Mr 10:35-40

j Mt 19:28

k Mt 26:39
Mr 10:38
Mr 14:36
Jo 18:11

l At 12:2
Ro 8:17
2Co 1:7
Ap 1:9

m Mr 10:39, 40

n Mr 10:41-45
Lu 22:24

20:2, 9, 10, 13 *Veja o Ap. B14. **20:3** *Isto é, por volta das 9 h da manhã. **20:5** *Isto é, por volta do meio-dia. #Isto é, por volta das 3 h da tarde. **20:6** *Isto é, por volta das 5 h da tarde.

20:15 *Lit.: "Ou o teu olho é mau (perverso)". #Ou: "generoso". **20:20** *Ou: "prestando-lhe homenagem".

tes dominam sobre as nações e que os grandes homens exercem autoridade sobre elas.[a] **26** Não deve ser assim entre vocês;[b] mas quem quiser tornar-se grande entre vocês tem de ser o vosso servo,*[c] **27** e quem quiser ser o primeiro entre vocês tem de ser o vosso escravo,[d] **28** assim como o Filho do Homem veio, não para ser servido,[e] mas para servir* e dar a sua vida# como resgate em troca de muitos."[f]

29 Ao saírem de Jericó, uma grande multidão seguiu-o. **30** Então, dois cegos sentados à beira da estrada ouviram que Jesus estava a passar por ali e gritaram: "Senhor, Filho de Davi, tenha misericórdia de nós!"[g] **31** Todavia, a multidão censurou-os, mandando-os ficar calados. Contudo, gritaram ainda mais alto, dizendo: "Senhor, Filho de Davi, tenha misericórdia de nós!" **32** Então, Jesus parou, chamou-os e perguntou: "O que é que querem que eu faça por vocês?" **33** Responderam-lhe: "Senhor, faça com que os nossos olhos se abram." **34** Jesus teve pena e tocou nos olhos deles,[h] e eles recuperaram imediatamente a visão e seguiram-no.

21 Quando se aproximaram de Jerusalém e chegaram a Betfagé, no monte das Oliveiras, Jesus enviou dois discípulos,[i] **2** dizendo-lhes: "Vão à aldeia que está ao alcance da vista e logo encontrarão uma jumenta amarrada e, com ela, um jumentinho. Desamarrem-nos e tragam-nos até mim. **3** Se vos disserem alguma coisa, digam: 'O Senhor precisa deles.' Com isso, vão deixar que os tragam de imediato."

20:26 *Ou: "ministro". **20:28** *Ou: "ministrar". #Ou: "alma".

CAP. 20

a Mr 10:42
b 2Co 1:24 1Pe 5:3
c Mt 18:4 Mt 23:11 Mr 10:43, 44 Lu 22:26
d Mr 9:35
e Lu 22:27 Jo 13:14 Fil 2:7
f Is 53:11 Mr 10:45 1Ti 2:5, 6 Tit 2:13, 14 He 9:28
g Mt 9:27 Mr 10:46-52 Lu 18:35-43
h Mt 9:29

CAP. 21

i Mr 11:1-3 Lu 19:28-31

2.ª coluna

a Is 62:11 Jo 12:15
b Mt 11:29
c Za 9:9
d Mr 11:4-6 Lu 19:32-35
e 1Rs 1:38, 40 Mr 11:7-11 Jo 12:14, 15
f Lu 19:36-38
g Mt 9:27 Mt 21:15
h Sal 118:25, 26 Jo 12:13
i Mr 11:9, 10
j Mt 21:46 Lu 7:16 Lu 24:19
k Mr 11:15, 16 Lu 19:45 Jo 2:15
l Is 56:7
m Je 7:11 Mr 11:17 Lu 19:46 Jo 2:16
n Mt 21:9
o Mr 11:18 Lu 19:39, 40

4 Isto aconteceu para que se cumprissem as palavras do profeta, que disse: **5** "Digam à filha de Sião: 'Olha! O teu rei vem até ti,[a] de temperamento brando[b] e montado num jumento, sim, num jumentinho, filho de um animal de carga.'"[c]

6 Os discípulos foram então e fizeram conforme Jesus lhes tinha ordenado.[d] **7** Trouxeram a jumenta e o seu jumentinho, colocaram sobre eles as suas capas, e ele sentou-se sobre elas.[e] **8** A maior parte da multidão estendeu as suas capas na estrada,[f] enquanto outros cortavam ramos das árvores e espalhavam-nos pela estrada. **9** Além disso, as multidões que iam à sua frente e as que o seguiam gritavam: "Salva, rogamos, o Filho de David![g] Bendito é aquele que vem em nome de Jeová!*[h] Salva-o, rogamos, nas maiores alturas!"[i]

10 Quando ele entrou em Jerusalém, toda a cidade ficou em alvoroço, e diziam: "Quem é este?" **11** As multidões respondiam: "Este é o profeta Jesus,[j] de Nazaré da Galileia!"

12 Jesus entrou no templo, expulsou todos os que vendiam e compravam no templo, e derrubou as mesas dos cambistas e as cadeiras dos que vendiam pombas.[k] **13** E disse-lhes: "Está escrito: 'A minha casa será chamada casa de oração',[l] mas vocês fazem dela um covil de ladrões."[m] **14** Também, cegos e coxos aproximaram-se dele no templo, e ele curou-os.

15 Quando os principais sacerdotes e os escribas viram as coisas maravilhosas que ele fazia e os meninos que gritavam no templo: "Salva, rogamos, o Filho de David!",[n] ficaram indignados[o] **16** e disseram-lhe:

21:9 *Veja o Ap. A5.

"Estás a ouvir o que eles estão a dizer?" Jesus disse-lhes: "Sim. Nunca leram o seguinte: 'Da boca de crianças e de bebés fizeste sair louvor'?"[a] **17** E, deixando-os para trás, saiu da cidade para Betânia e passou lá a noite.[b]

18 Ao voltar à cidade de manhã cedo, sentiu fome.[c] **19** Ele viu uma figueira à beira da estrada e dirigiu-se a ela, mas não encontrou nada, a não ser folhas,[d] e disse-lhe: "Nunca mais produzas nenhum fruto."[e] E a figueira secou-se instantaneamente. **20** Quando os discípulos viram isto, ficaram admirados e disseram: "Como é que a figueira se secou instantaneamente?"[f] **21** Em resposta, Jesus disse-lhes: "Digo-vos a verdade: Se tiverem fé e não duvidarem, não só farão o que eu fiz à figueira, mas até mesmo se disserem a este monte: 'Levanta-te e atira-te ao mar', isso acontecerá.[g] **22** E tudo o que pedirem em oração, tendo fé, receberão."[h]

23 Depois de ele entrar no templo, os principais sacerdotes e os anciãos do povo aproximaram-se dele, enquanto ensinava, e perguntaram-lhe: "Com que autoridade é que fazes estas coisas? E quem é que te deu esta autoridade?"[i] **24** Jesus disse-lhes em resposta: "Eu também vos vou perguntar uma coisa. Se me responderem, então vou dizer-vos com que autoridade faço estas coisas: **25** O batismo de João, de onde é que se originou? Do céu ou dos homens?"* Contudo, eles começaram a raciocinar entre si, dizendo: "Se dissermos: 'Do céu', ele dirá: 'Então, porque é que não acreditaram nele?'[j] **26** Mas, se dissermos: 'Dos homens', temos a multidão para temer, porque todos eles consideram João como profeta." **27** Assim, responderam a Jesus: "Não sabemos." Ele, por sua vez, disse-lhes: "Então, eu também não vos digo com que autoridade faço estas coisas.

28 "O que é que vocês acham? Um homem tinha dois filhos. Dirigindo-se ao primeiro, disse: 'Filho, vai trabalhar hoje no vinhedo.' **29** Em resposta, este disse-lhe: 'Não irei', mas depois arrependeu-se e foi. **30** Aproximando-se do segundo, o pai disse a mesma coisa. Esse respondeu: 'Sim, senhor', mas não foi. **31** Qual dos dois é que fez a vontade do pai?" Eles disseram: "O primeiro." Jesus disse-lhes: "Garanto-vos que os cobradores de impostos e as prostitutas entrarão antes de vocês no Reino de Deus. **32** Porque João veio até vocês num caminho de justiça, mas vocês não acreditaram nele. No entanto, os cobradores de impostos e as prostitutas acreditaram nele;[a] e, nem mesmo depois de verem isso, vocês se arrependeram a ponto de acreditar nele.

33 "Ouçam outra ilustração: havia um homem, um proprietário, que plantou um vinhedo,[b] pôs uma cerca à sua volta, cavou um lagar de vinho e ergueu uma torre;[c] então, arrendou o vinhedo a lavradores e viajou para fora.[d] **34** Quando chegou a estação dos frutos, enviou os seus escravos aos lavradores, para receber os seus frutos. **35** No entanto, os lavradores apanharam os escravos dele, e a um espancaram, a outro mataram e a outro apedrejaram.[e] **36** Enviou novamente outros escravos, em maior número do que no primeiro grupo, mas fizeram-lhes o mesmo.[f] **37** Por fim, enviou-lhes o seu filho, dizendo: 'Res-

21:25 *Ou: "de origem humana".

CAP. 21

a Sal 8:2

b Mr 11:11 Lu 21:37 Jo 11:1

c Mr 11:12

d Lu 13:6

e Mt 3:10 Mr 11:13, 14

f Mr 11:20, 21

g Mt 17:20 Mr 11:22, 23 Lu 17:6

h Mr 11:24 Lu 11:9 Jo 14:13 Tg 1:5 1Jo 3:22

i Mr 11:27-33 Lu 20:1-8

j Mt 21:32 Mr 11:30, 31 Lu 7:29, 30

2.ª coluna

a Lu 3:12 Lu 7:29, 30

b Is 5:7

c Is 5:2

d Mr 12:1-9 Lu 20:9-16

e Ne 9:26

f 2Cr 36:15 At 7:52 He 11:32, 37

peitarão o meu filho.' **38** Ao verem o filho, os lavradores disseram entre si: 'Este é o herdeiro.[a] Venham, vamos matá-lo e ficar com a sua herança!' **39** Assim, eles agarraram-no, atiraram-no para fora do vinhedo e mataram-no.[b] **40** Portanto, quando o dono do vinhedo voltar, o que fará ele com aqueles lavradores?" **41** Disseram-lhe: "Por serem maus, trará sobre eles uma destruição terrível e arrendará o vinhedo a outros lavradores, que lhe darão os frutos no seu tempo devido."

42 Jesus disse-lhes: "Nunca leram nas Escrituras: 'A pedra que os construtores rejeitaram, esta tornou-se a principal pedra angular.*[c] Isto procede de Jeová# e é maravilhoso aos nossos olhos'?[d] **43** É por isso que vos digo: O Reino de Deus ser-vos-á tirado e será dado a uma nação que produza os seus frutos. **44** Também, quem cair sobre essa pedra será despedaçado.[e] Quanto àquele sobre quem ela cair, será esmagado."[f]

45 Quando os principais sacerdotes e os fariseus ouviram as ilustrações dele, sabiam que falava deles.[g] **46** Embora quisessem prendê-lo,* tinham medo das multidões, porque estas consideravam-no como um profeta.[h]

22 Jesus falou-lhes novamente com ilustrações, dizendo: **2** "O Reino dos céus pode ser comparado a um rei que fez uma festa de casamento[i] para o seu filho. **3** Ele mandou os seus escravos chamar os convidados para a festa de casamento, mas estes não quiseram vir.[j] **4** Mandou novamente outros escravos, dizendo: 'Digam aos convidados: "Já preparei o banquete; os meus touros e os meus animais gordos já foram abatidos e está tudo pronto. Venham à festa de casamento."' **5** No entanto, os convidados, indiferentes, foram-se embora, um para o seu próprio campo, outro para o seu negócio;[a] **6** e os outros agarraram os escravos dele, maltrataram-nos e mataram-nos.

7 "O rei ficou furioso e enviou os seus exércitos, matou aqueles assassinos e queimou a cidade deles.[b] **8** Depois, disse aos seus escravos: 'A festa de casamento está pronta, mas os convidados não eram dignos.[c] **9** Portanto, vão às estradas que saem da cidade e convidem qualquer um que encontrem para a festa de casamento.'[d] **10** Então, esses escravos foram às estradas e reuniram todos os que encontraram, tanto maus como bons, e a sala para a cerimónia do casamento ficou cheia de convidados.*

11 "Quando o rei entrou para verificar os convidados, viu um homem que não estava a usar roupa de casamento. **12** Disse-lhe, portanto: 'Amigo, como é que entraste aqui sem roupa de casamento?' Ele ficou sem fala. **13** O rei disse então aos seus servos: 'Amarrem-lhe as mãos e os pés, e lancem-no na escuridão lá fora. É lá que ocorrerá o seu choro e o ranger dos seus dentes.'

14 "Porque há muitos convidados, mas poucos escolhidos."

15 Então, os fariseus foram-se embora e fizeram planos para apanhá-lo nas suas palavras.[e] **16** Depois, enviaram-lhe discípulos seus, juntamente com partidários de Herodes,[f] para lhe dizer: "Instrutor, sabemos que és verdadeiro e que ensinas o caminho de Deus em verdade, e que

21:42 *Lit.: "a cabeça da esquina". #Veja o Ap. A5. **21:46** *Ou: "apanhá-lo".

22:10 *Ou: "de pessoas recostadas à mesa".

CAP. 21

a He 1:2

b At 2:23
At 3:15

c Is 28:16
Lu 20:17
At 4:11
Ro 9:33
Ef 2:20
1Pe 2:7

d Sal 118:22, 23
Mr 12:10, 11

e Is 8:14
1Pe 2:7, 8

f Lu 20:18

g Mr 12:12
Lu 20:19

h Mt 21:11
Jo 7:40

CAP. 22

i Lu 14:16
Ap 19:9

j Lu 14:17, 18

2.ª coluna

a Lu 14:18, 19

b Da 9:26

c At 13:45, 46

d Mt 21:43
Lu 14:23

e Mr 12:13-17
Lu 20:20-26

f Mr 3:6

não procuras agradar a homens, pois não olhas para a aparência das pessoas. **17** Diz-nos, então: O que achas? É lícito* ou não pagar a César o imposto por cabeça?" **18** Contudo, Jesus, conhecendo a maldade deles, disse: "Hipócritas, porque é que me põem à prova? **19** Mostrem-me a moeda do imposto." Trouxeram-lhe um denário.* **20** Ele perguntou-lhes: "De quem é esta imagem e inscrição?" **21** Responderam-lhe: "De César." Então ele disse-lhes: "Portanto, paguem a César o que é de César, mas a Deus o que é de Deus."[a] **22** Quando ouviram isso, ficaram maravilhados e, deixando-o, foram-se embora.

23 Naquele dia, os saduceus, que dizem não haver ressurreição,[b] aproximaram-se e perguntaram-lhe:[c] **24** "Instrutor, Moisés disse: 'Se um homem morrer sem deixar filhos, o irmão dele deve casar-se com a viúva para dar descendência ao seu irmão.'[d] **25** Acontece que havia connosco sete irmãos. O primeiro casou-se e morreu, e, visto que não tinha descendente, deixou a sua esposa para o seu irmão. **26** O mesmo aconteceu com o segundo e com o terceiro, e assim com todos os sete. **27** Por último, morreu a mulher. **28** Assim, na ressurreição, de qual dos sete será ela esposa? Pois todos a tiveram como esposa."

29 Em resposta, Jesus disse-lhes: "Estão enganados, porque não conhecem nem as Escrituras, nem o poder de Deus;[e] **30** pois, na ressurreição, os homens não se casam, nem as mulheres são dadas em casamento, mas são como os anjos no céu.[f] **31** A respeito da ressurreição dos mortos, não leram o que vos foi declarado por Deus, que disse: **32** 'Eu sou o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó'?[a] Ele é o Deus, não de mortos, mas de vivos."[b] **33** Ouvindo isso, as multidões ficaram maravilhadas com o seu ensino.[c]

34 Depois de os fariseus ouvirem dizer que ele tinha silenciado os saduceus, reuniram-se num só grupo. **35** E um deles, perito na Lei, pô-lo à prova com uma pergunta: **36** "Instrutor, qual é o maior mandamento da Lei?"[d] **37** Ele disse-lhe: "'Ama a Jeová,* teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma# e de toda a tua mente.'[e] **38** Este é o maior e primeiro mandamento. **39** O segundo, semelhante a este, é: 'Ama o teu próximo como a ti mesmo.'[f] **40** Destes dois mandamentos dependem toda a Lei e os Profetas."[g]

41 Então, enquanto os fariseus estavam reunidos, Jesus perguntou-lhes:[h] **42** "O que pensam do Cristo? De quem é ele filho?" Disseram-lhe: "De David."[i] **43** Ele perguntou-lhes: "Como é, então, que David, sob inspiração,[j] lhe chama Senhor, dizendo: **44** 'Jeová* disse ao meu Senhor: "Senta-te à minha direita, até que eu ponha os teus inimigos debaixo dos teus pés"'?[k] **45** Então, se David lhe chama Senhor, como é que ele é seu filho?"[l] **46** E ninguém foi capaz de lhe dizer uma só palavra em resposta e, daquele dia em diante, ninguém se atreveu a fazer-lhe mais perguntas.

23 Jesus disse então às multidões e aos seus discípulos: **2** "Os escribas e os fariseus sentaram-se no lugar de Moisés. **3** Portanto, façam e

22:17 *Ou: "permitido; certo". **22:19** *Veja o Ap. B14.

22:37, 44 *Veja o Ap. A5. **22:37** #Veja o Glossário.

CAP. 22

a Da 3:17, 18; Mal 3:8; Mr 12:17; Lu 20:25; Lu 23:2; Ro 13:7

b At 4:1, 2; At 23:8

c Mr 12:18-23; Lu 20:27-33

d Gén 38:7, 8; De 25:5, 6; Ru 1:11; Ru 3:13

e Mr 12:24-27

f Lu 20:35, 36

2.ª coluna

a Êx 3:6

b Lu 20:37, 38; Ro 4:17

c Mt 7:28; Mr 11:18

d Mr 12:28

e De 6:5; De 10:12; Jos 22:5; Mr 12:30; Lu 10:27

f Le 19:18; Mr 12:31; Lu 10:27; Col 3:14; Tg 2:8; 1Pe 1:22

g Ro 13:10; Gál 5:14

h Mr 12:35-37; Lu 20:41-44

i Jo 7:42

j 2Sa 23:2

k Sal 110:1; At 2:34, 35; 1Co 15:25; He 1:13; He 10:12, 13

l Mr 12:37

cumpram tudo o que eles vos dizem, mas não ajam como eles, pois falam, mas não praticam o que dizem.[a] **4** Amarram cargas pesadas e põem-nas sobre os ombros dos homens,[b] mas eles mesmos não estão sequer dispostos a movê-las com o dedo.*[c] **5** Fazem todas as suas obras para serem vistos pelos homens,[d] pois ampliam as caixinhas com textos que usam como proteção*[e] e alongam as franjas das suas roupas.[f] **6** Gostam do lugar mais destacado nos banquetes, dos primeiros* assentos nas sinagogas,[g] **7** dos cumprimentos nas praças públicas e de serem chamados 'Rabi'* pelos homens. **8** Mas vocês não sejam chamados 'Rabi', pois um só é o vosso Instrutor,[h] e todos vocês são irmãos. **9** Além disso, não chamem a ninguém na terra vosso pai, pois um só é o vosso Pai,[i] o celestial. **10** Nem sejam chamados líderes, pois o vosso Líder é um só, o Cristo. **11** Porém, o maior entre vocês tem de ser o vosso servo.*[j] **12** Quem se enaltecer será humilhado,[k] e quem se humilhar será enaltecido.[l]

13 "Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas! Porque fecham o Reino dos céus diante dos homens; pois vocês mesmos não entram, nem deixam entrar os que estão a caminho para entrar.[m] **14** *—

15 "Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas![n] Porque percorrem o mar e a terra para fazer um prosélito* e, quando o conseguem, fazem dele alguém que é duas vezes mais merecedor da Geena* do que vocês.

16 "Ai de vocês, guias cegos,[a] que dizem: 'Se alguém jurar pelo templo, isso não é nada; mas, se alguém jurar pelo ouro do templo, ele encontra-se sob a obrigação de cumprir o juramento.'[b] **17** Tolos e cegos! Na verdade, o que é maior: o ouro ou o templo que santifica o ouro? **18** Além disso, vocês dizem: 'Se alguém jurar pelo altar, isso não é nada; mas, se alguém jurar pela dádiva no altar, ele encontra-se sob a obrigação de cumprir o juramento.' **19** Cegos! Na verdade, o que é maior: a dádiva ou o altar que santifica a dádiva? **20** Portanto, quem jura pelo altar está a jurar por ele e por todas as coisas sobre ele; **21** e quem jura pelo templo está a jurar por ele e por Aquele que habita nele;[c] **22** e quem jura pelo céu está a jurar pelo trono de Deus e por Aquele que está sentado nele.

23 "Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas! Porque dão o décimo da hortelã, do endro e do cominho,[d] mas desconsideram as questões mais importantes da Lei, isto é, a justiça,[e] a misericórdia[f] e a fidelidade. Estas eram as coisas que precisavam de ser feitas, mas sem desconsiderar as outras.[g] **24** Guias cegos,[h] que coam o mosquito,[i] mas engolem o camelo![j]

25 "Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas! Porque limpam por fora o copo e o prato,[k] mas, por dentro, estes estão cheios de ganância*[l] e de imoderação.[m] **26** Fariseu cego, limpa primeiro a parte de dentro do copo e do prato, para que a parte de fora também fique limpa.

27 "Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas![n] Porque

CAP. 23

a Mal 2:7, 8
b Mt 11:28
c Lu 11:46
d Mt 6:1, 2
e De 6:6, 8
f Núm 15:38, 39
g Mr 12:38, 39 Lu 11:43 Lu 14:7, 10 Lu 20:46
h Jo 13:13
i Mt 6:9
j Mt 20:26 Mr 9:35 Lu 22:26
k Pr 16:18
l Pr 29:23 Mt 18:4 Lu 14:11 Ro 12:3 1Pe 5:5
m Lu 11:52
n Mt 6:2 Lu 12:56

2.ª coluna

a Mt 15:14
b Mt 5:34, 35
c 1Rs 8:13
d Le 27:30
e Miq 6:8 Jo 7:24
f Mt 9:13 Mt 12:7
g Lu 11:42
h Mt 15:14
i Le 11:23
j Le 11:4
k Mr 7:3, 4
l Mr 12:38, 40
m Lu 11:39
n Lu 12:56

23:4 *Possivelmente, refere-se ao facto de não estarem dispostos a aliviar a carga de outros. **23:5** *Ou: "ampliam os seus filactérios". **23:6** *Ou: "melhores". **23:7** *Ou: "Instrutor". **23:11** *Ou: "ministro". **23:14** *Veja o Ap. A3. **23:15** *Ou: "convertido".

23:15 *Veja o Glossário. **23:25** *Ou: "saque".

são como sepulcros caiados,[a] que por fora realmente parecem belos, mas por dentro estão cheios de ossos de mortos e de todo o tipo de impureza. **28** Do mesmo modo, por fora vocês parecem justos aos homens, mas por dentro estão cheios de hipocrisia e do que é contra a lei.[b]

29 "Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas![c] Porque constroem os sepulcros dos profetas e decoram os túmulos* dos justos,[d] **30** e dizem: 'Se nós tivéssemos vivido nos dias dos nossos antepassados, não teríamos participado com eles em derramar o sangue dos profetas.' **31** Portanto, vocês dão testemunho contra vocês mesmos de que são filhos daqueles que assassinaram os profetas.[e] **32** Pois bem, completem a medida dos vossos antepassados.

33 "Serpentes, descendência de víboras,[f] como é que fugirão do julgamento da Geena?*[g] **34** É por esta razão que eu vos estou a enviar profetas,[h] sábios e instrutores públicos.[i] A alguns deles vocês matarão[j] e pregarão em estacas, e a outros açoitarão[k] nas vossas sinagogas e perseguirão[l] de cidade em cidade, **35** para que venha sobre vocês todo o sangue justo derramado na terra, desde o sangue do justo Abel[m] até ao sangue de Zacarias, filho de Baraquias, a quem vocês assassinaram entre o santuário e o altar.[n] **36** Garanto-vos: Todas estas coisas virão sobre esta geração.

37 "Jerusalém, Jerusalém, que mata os profetas e apedreja os que lhe são enviados° . . . Quantas vezes eu quis ajuntar os teus filhos, assim como a galinha ajunta os seus pintainhos debaixo das asas! Mas vocês não quiseram.[a] **38** Agora, a vossa casa ficará abandonada.*[b] **39** Pois digo-vos: De agora em diante, de modo algum vocês me verão, até que digam: 'Bendito é aquele que vem em nome de Jeová!'"*[c]

24 Quando Jesus estava a sair do templo, os seus discípulos aproximaram-se para lhe mostrar os edifícios do templo. **2** Em vista disso, ele disse-lhes: "Não estão a ver todas estas coisas? Digo-vos a verdade: De modo algum ficará aqui pedra sobre pedra sem ser derrubada."[d]

3 Enquanto estava sentado no monte das Oliveiras, os discípulos aproximaram-se dele em particular e disseram: "Diz-nos: Quando é que acontecerão estas coisas e qual será o sinal da tua presença*[e] e do final do sistema de coisas?"#[f]

4 Jesus, em resposta, disse-lhes: "Tenham cuidado para que ninguém vos engane,[g] **5** pois muitos virão em meu nome, dizendo: 'Eu sou o Cristo', e enganarão muitos.[h] **6** Vocês ouvirão falar de guerras e notícias de guerras. Tenham cuidado para não ficarem apavorados, pois estas coisas têm de acontecer, mas ainda não é o fim.[i]

7 "Porque nação se levantará contra nação e reino contra reino;[j] haverá falta de alimentos[k] e terramotos num lugar após outro.[l] **8** Todas estas coisas são um começo das dores de aflição.

9 "Então, as pessoas irão entregar-vos a tribulações[m] e matar-vos,[n] e vocês serão odiados por todas as nações, por causa

CAP. 23

a Lu 11:44
At 23:3
b Lu 16:15
c Mt 6:2
d Lu 11:47
e Lu 11:48
At 7:52
He 11:32, 37
f Mt 3:7
Mt 12:34
Lu 3:7
g Mt 10:28
Lu 12:5
h Lu 11:49-51
i Mt 13:52
j Jo 16:2
At 7:59
k At 5:40
2Co 11:24
l Lu 21:12
m Gén 4:8, 10
He 11:4
n 2Cr 24:20-22
o Jo 8:59
He 11:32, 37

2.ª coluna

a Lu 13:34
Lu 19:41, 42
b 1Rs 9:7, 8
Je 12:7
Je 22:5
Mt 21:43
Lu 21:20
c Sal 118:26

CAP. 24

d Mr 13:1, 2
Lu 19:44
Lu 21:5, 6
e Mt 24:27
Mt 24:37-39
f Mt 13:39
Mt 28:20
Mr 13:3, 4
Lu 21:7
g Mr 13:5, 6
Lu 21:8
h Mt 24:24
i Mr 13:7
Lu 21:9
j Ap 6:4
k At 11:28
Ap 6:6
l Mr 13:8
Lu 21:10, 11
m Jo 15:20
At 11:19
Ap 2:10
n Jo 16:2
At 7:59
At 12:1, 2
Ap 6:11

23:29 *Ou: "túmulos memoriais". **23:33; 24:3** *Veja o Glossário.

23:38 *Ou, possivelmente: "ser-vos-á deixada deserta". **23:39** *Veja o Ap. A5. **24:3** #Ou: "final da época". Veja o Glossário, "Sistema de coisas".

do meu nome.[a] **10** Então, também, muitos tropeçarão, e irão trair-se uns aos outros, e odiar-se uns aos outros. **11** Surgirão muitos falsos profetas, que enganarão muitos;[b] **12** e, por causa do aumento do que é contra a lei, o amor da maioria irá esfriar-se. **13** Mas quem perseverar* até ao fim será salvo.[c] **14** E estas boas novas do Reino serão pregadas em toda a terra habitada, em testemunho a todas as nações,[d] e então virá o fim.

15 "Portanto, quando virem a coisa repugnante que causa desolação, da qual falou Daniel, o profeta, estar* num lugar santo[e] (que o leitor use de discernimento), **16** então, os que estiverem na Judeia fujam para os montes.[f] **17** O homem que estiver no terraço não desça para tirar os bens da sua casa, **18** e o homem que estiver no campo não volte para ir buscar a sua capa. **19** Ai das mulheres grávidas e das que amamentarem nesses dias! **20** Persistam em orar para que a vossa fuga não ocorra no inverno nem no sábado; **21** pois, então, haverá grande tribulação,[g] como nunca ocorreu desde o princípio do mundo até agora, não, nem voltará a ocorrer.[h] **22** De facto, se não se abreviassem esses dias, ninguém seria salvo; mas, por causa dos escolhidos, esses dias serão abreviados.[i]

23 "Então, se alguém vos disser: 'Vejam! Aqui está o Cristo!'[j] ou: 'Ali!', não acreditem.[k] **24** Porque surgirão falsos cristos e falsos profetas,[l] e farão grandes sinais e milagres a fim de enganar,[m] se possível, até mesmo os escolhidos. **25** Prestem atenção! Eu avisei-vos antecipadamente. **26** Portanto, se vos disserem: 'Vejam, ele está no deserto!', não saiam; ou: 'Vejam, ele está no interior da casa!',* não acreditem.[a] **27** Pois, assim como o relâmpago sai do leste e brilha até ao oeste, assim será a presença* do Filho do Homem.[b] **28** Onde estiver o cadáver, ali se ajuntarão as águias.[c]

29 "Imediatamente depois da tribulação desses dias, o sol escurecerá,[d] a lua não dará a sua luz, as estrelas cairão do céu, e os poderes dos céus serão abalados.[e] **30** Então, aparecerá no céu o sinal do Filho do Homem, e todas as tribos da terra baterão no peito, com pesar,[f] e verão o Filho do Homem[g] vir nas nuvens do céu, com poder e grande glória.[h] **31** E ele enviará os seus anjos com um forte som de trombeta, e eles reunirão os seus escolhidos desde os quatro ventos, de uma extremidade dos céus até à outra extremidade deles.[i]

32 "Aprendam desta ilustração sobre a figueira: assim que os ramos novos ficam tenros e brotam folhas, vocês sabem que o verão está próximo.[j] **33** Do mesmo modo, quando virem todas estas coisas, saibam que ele* está próximo, às portas.[k] **34** Eu garanto-vos que esta geração de modo algum passará até que todas estas coisas aconteçam. **35** O céu e a terra passarão, mas as minhas palavras de modo algum passarão.[l]

36 "A respeito desse dia e dessa hora ninguém sabe,[m] nem os anjos dos céus, nem o Filho, mas somente o Pai.[n] **37** Pois, assim como eram os dias de Noé,[o] assim será a presença* do Filho do Homem.[p] **38** Porque,

CAP. 24

a Mt 10:17, 22 Mr 13:9, 13 Lu 21:12, 13 Lu 21:17 Jo 15:21 2Ti 3:12

b Mt 7:15 1Ti 4:1 2Pe 2:1

c Mt 10:22 Mr 13:13 Lu 21:19 He 10:36

d Mt 9:35 Mt 28:19, 20 Mr 13:10 Ap 14:6

e Da 9:27 Da 11:31 Da 12:11 Mr 13:14-18 Lu 21:20

f Lu 21:21-23

g Lu 21:23 Ap 7:14

h Da 12:1 Mr 13:19

i Mr 13:20

j Mt 24:5

k Mr 13:21-23

l Mt 7:15 2Pe 2:1

m Mt 7:22, 23 2Te 2:9

2.ª coluna

a Lu 17:23

b Lu 17:24

c Lu 17:37

d Jl 2:31

e Mr 13:24, 25 Lu 21:25, 26

f Ap 1:7

g Da 7:13

h Mt 26:64 Mr 13:26 Lu 21:27

i Mr 13:27

j Mr 13:28-31 Lu 21:29-33

k Tg 5:8, 9

l Lu 21:33

m 1Te 5:1, 2

n Mr 13:32 At 1:7

o Gén 6:11-13

p Lu 17:26, 27

24:13 *Ou: "persevera". **24:15** *Ou: "estar de pé".

24:26 *Ou: "nos aposentos internos". **24:27, 37** *Veja o Glossário. **24:33** *Isto é, o Filho do Homem.

naqueles dias antes do dilúvio, as pessoas comiam e bebiam, os homens casavam-se e as mulheres eram dadas em casamento, até ao dia em que Noé entrou na arca,[a] **39** e não fizeram caso, até que veio o dilúvio e os varreu a todos;[b] assim será na presença do Filho do Homem. **40** Dois homens estarão então no campo; um será levado e o outro será abandonado. **41** Duas mulheres estarão a moer no moinho manual; uma será levada e a outra será abandonada.[c] **42** Portanto, mantenham-se vigilantes, porque não sabem em que dia virá o vosso Senhor.[d]

43 "Mas entendam isto: se o dono da casa soubesse a que hora da noite* o ladrão viria,[e] ficaria acordado e não permitiria que a sua casa fosse arrombada.[f] **44** Por esta razão, também vocês, mostrem-se prontos,[g] porque o Filho do Homem vem numa hora em que não imaginam.

45 "Quem é realmente o escravo fiel e prudente,* a quem o seu senhor encarregou dos seus domésticos, para lhes dar o alimento no tempo apropriado?[h] **46** Feliz é esse escravo se o seu senhor, quando vier, o encontrar a fazer isso![i] **47** Digo-vos a verdade: Ele vai encarregá-lo de todos os seus bens.

48 "Mas, se esse escravo mau disser no coração: 'O meu senhor está a demorar',[j] **49** e começar a espancar os seus coescravos, e a comer e a beber com os beberrões, **50** o senhor desse escravo virá num dia em que ele não espera e numa hora que ele não sabe.[k] **51** Ele irá punir-lo com a maior severidade e designar-lhe um lugar entre os hipócritas. É lá que ocorrerá o seu choro e o ranger dos seus dentes.[a]

25 "Então, o Reino dos céus pode ser comparado a dez virgens que pegaram nas suas lâmpadas[b] e saíram ao encontro do noivo.[c] **2** Cinco delas eram tolas e cinco eram prudentes.*[d] **3** As tolas pegaram nas suas lâmpadas, mas não levaram óleo, **4** ao passo que as prudentes levaram óleo em frascos, juntamente com as suas lâmpadas. **5** Como o noivo estava a demorar, todas elas ficaram com sono e adormeceram. **6** Justamente a meio da noite, ouviu-se um grito: 'Aqui está o noivo! Saiam e vão ao seu encontro.' **7** Levantaram-se então todas as virgens e prepararam as suas lâmpadas.[e] **8** As tolas disseram às prudentes: 'Deem-nos um pouco do vosso óleo, porque as nossas lâmpadas estão quase a apagar-se.' **9** As prudentes responderam: 'Talvez não haja óleo suficiente para nós e para vocês. Em vez disso, vão aos que vendem óleo e comprem um pouco para vocês.' **10** Enquanto foram comprar o óleo, veio o noivo. As virgens que estavam prontas entraram com ele para a festa de casamento,[f] e a porta foi fechada. **11** Depois, chegaram também as outras virgens, dizendo: 'Senhor, senhor, abra-nos a porta!'[g] **12** Ele disse em resposta: 'Digo-vos a verdade: Não vos conheço.'

13 "Portanto, mantenham-se vigilantes,[h] porque não sabem nem o dia nem a hora.[i]

14 "Pois assim acontece no caso de um homem que, antes de viajar para fora, convocou os seus escravos e confiou-lhes os seus bens.[j] **15** A um deu cinco talentos,* a outro dois e ain-

CAP. 24

a Gén 7:7; He 11:7; 1Pe 3:19, 20; 2Pe 2:5

b Gén 7:23; 2Pe 3:6

c Lu 17:35

d Mt 25:13; Mr 13:33; Lu 21:36

e 1Te 5:2; 2Pe 3:10

f Lu 12:39, 40

g Mr 13:35

h Lu 12:42-44

i Ap 16:15

j Lu 12:45, 46

k Mt 25:13

2.ª coluna

a Mt 13:42

CAP. 25

b Lu 12:35; Fil 2:15

c Jo 3:28, 29; Ap 19:7

d Mt 7:24, 26

e Lu 12:35

f Ap 19:9

g Lu 13:25, 27

h 1Te 5:6; 1Pe 5:8

i Mt 24:42, 50; Mr 13:33

j Lu 19:12, 13

24:43 *Ou: "em que vigília". **24:45** *Ou: "sábio; discreto".

25:2 *Ou: "sábias". **25:15** *Um talento grego equivalia a 20,4 kg. Veja o Ap. B14.

da a outro um, a cada um segundo a sua capacidade, e viajou para fora. **16** Aquele que recebeu cinco talentos foi imediatamente negociar com esse dinheiro, e ganhou mais cinco. **17** Do mesmo modo, aquele que recebeu dois ganhou mais dois. **18** Mas o escravo que recebeu apenas um foi-se embora, cavou um buraco no chão e escondeu o dinheiro* do seu senhor.

19 "Depois de muito tempo, o senhor desses escravos voltou e ajustou contas com eles.[a] **20** Então, aquele que tinha recebido os cinco talentos apresentou-se e trouxe outros cinco talentos, dizendo: 'O senhor confiou-me cinco talentos. Veja, ganhei mais cinco talentos.'[b] **21** O seu senhor disse-lhe: 'Muito bem, escravo bom e fiel! Foste fiel ao cuidar de poucas coisas. Vou encarregar-te de muitas coisas.[c] Participa da alegria do teu senhor.'[d] **22** A seguir, aquele que tinha recebido dois talentos apresentou-se e disse: 'O senhor confiou-me dois talentos; veja, ganhei mais dois talentos.'[e] **23** O seu senhor disse-lhe: 'Muito bem, escravo bom e fiel! Foste fiel ao cuidar de poucas coisas. Vou encarregar-te de muitas coisas. Participa da alegria do teu senhor.'

24 "Por fim, o escravo que tinha recebido um talento apresentou-se e disse: 'Eu sabia que o senhor é um homem exigente, que colhe onde não semeou e junta onde não espalhou.*[f] **25** Por isso, fiquei com medo e escondi o seu talento no chão. Aqui está o que é seu.' **26** Em resposta, o seu senhor disse-lhe: 'Escravo mau e preguiçoso, quer isso dizer que sabias que eu colho onde não semeei e junto onde não espalhei?* **27** Então, devias ter entregado o meu dinheiro* aos banqueiros, e, na minha vinda, eu iria recebê-lo com juros.

28 "'Portanto, tirem-lhe o talento e deem-no àquele que tem dez talentos.[a] **29** Pois a todo aquele que tem, mais será dado, e ele terá abundância. Mas, quanto àquele que não tem, até mesmo o que tem lhe será tirado.[b] **30** E lancem o escravo imprestável na escuridão lá fora. É lá que ocorrerá o seu choro e o ranger dos seus dentes.'

31 "Quando o Filho do Homem[c] vier na sua glória, e com ele todos os anjos,[d] então se sentará no seu trono glorioso. **32** Todas as nações serão reunidas diante dele, e ele separará as pessoas umas das outras, assim como o pastor separa as ovelhas dos cabritos. **33** E porá as ovelhas[e] à sua direita, mas os cabritos à sua esquerda.[f]

34 "O Rei dirá então aos que estiverem à sua direita: 'Venham vocês, abençoados pelo meu Pai, herdem o Reino que vos foi preparado desde a fundação do mundo. **35** Pois fiquei com fome, e vocês deram-me algo para comer; fiquei com sede, e vocês deram-me algo para beber. Eu era um estranho, e vocês receberam-me hospitaleiramente;[g] **36** estava nu,* e vocês vestiram-me.[h] Fiquei doente, e vocês cuidaram de mim. Eu estava na prisão, e vocês visitaram-me.'[i] **37** Então, os justos irão responder-lhe: 'Senhor, quando é que o vimos com fome e o alimentámos, ou com sede e lhe demos

25:18 *Lit.: "a prata". **25:24** *Ou: "padejou".

25:26 *Ou: "padejei". **25:27** *Lit.: "a minha prata". **25:36** *Ou: "não estava com roupa suficiente".

CAP. 25

a Lu 19:15

b Lu 19:16, 17

c Lu 16:10

d He 12:2

e Lu 19:18, 19

f Lu 19:20-23

2.ª coluna

a Lu 19:24-26

b Mt 13:12 Mr 4:25 Lu 8:18 Jo 15:2

c Da 7:13

d Mt 16:27

e Jo 10:14

f Mt 25:41

g He 13:2 3Jo 5

h Tg 2:15, 16

i 2Ti 1:16

algo para beber?[a] **38** Quando é que o vimos como um estranho e o recebemos hospitaleiramente, ou quando é que o vimos nu e o vestimos? **39** Quando é que o vimos doente ou na prisão e fomos visitá-lo?' **40** O Rei dirá, em resposta: 'Digo-vos a verdade: O que vocês fizeram a um dos menores destes meus irmãos, a mim o fizeram.'[b]

41 "Então, dirá aos que estiverem à sua esquerda: 'Afastem-se de mim,[c] amaldiçoados; vão para o fogo eterno[d] preparado para o Diabo e os seus anjos.[e] **42** Pois fiquei com fome, mas vocês não me deram nada para comer; e fiquei com sede, mas vocês não me deram nada para beber. **43** Eu era um estranho, mas vocês não me receberam hospitaleiramente; estava nu, mas vocês não me vestiram; estava doente e na prisão, mas vocês não cuidaram de mim.' **44** Nesse momento, eles também responderão: 'Senhor, quando é que o vimos com fome, ou com sede, ou como um estranho, ou nu, ou doente, ou na prisão, e não o servimos?' **45** Ele responderá então: 'Digo-vos a verdade: O que vocês não fizeram a um destes menores, a mim não o fizeram.'[f] **46** Estes partirão para o decepamento eterno;*[g] mas os justos, para a vida eterna."[h]

26 Então, quando Jesus acabou de dizer todas estas coisas, ele disse aos seus discípulos: **2** "Vocês sabem que daqui a dois dias é a Páscoa,[i] e o Filho do Homem será entregue para ser morto na estaca."[j]

3 Nessa ocasião, os principais sacerdotes e os anciãos do povo reuniram-se no pátio do sumo sacerdote, que se chamava Caifás,[a] **4** e fizeram planos para,[b] com astúcia,* prender# Jesus e matá-lo. **5** No entanto, diziam: "Não durante a festividade, para que não haja um alvoroço entre o povo."

6 Enquanto Jesus estava em Betânia, na casa de Simão, o leproso,[c] **7** aproximou-se dele uma mulher com um frasco de alabastro que continha óleo perfumado muito caro, e ela começou a derramá-lo sobre a cabeça dele, enquanto ele comia.* **8** Ao verem isso, os discípulos ficaram indignados e disseram: "Porquê este desperdício? **9** Pois isto podia ter sido vendido por uma grande soma, e o dinheiro dado aos pobres." **10** Percebendo isto, Jesus disse-lhes: "Porque é que estão a perturbar a mulher? Ela fez-me uma coisa muito boa. **11** Porque vocês têm sempre convosco os pobres,[d] mas nem sempre me terão a mim.[e] **12** Quando esta mulher derramou este óleo perfumado sobre o meu corpo, fez isso a fim de me preparar para o sepultamento.[f] **13** Digo-vos a verdade: Onde quer que se preguem as boas novas em todo o mundo, o que esta mulher fez também será relatado, em sua memória."[g]

14 Então, um dos Doze, o chamado Judas Iscariotes,[h] dirigiu-se aos principais sacerdotes[i] **15** e disse: "O que é que me darão para que eu o entregue* a vocês?"[j] Estipularam-lhe 30 moedas de prata.[k] **16** Por isso, daquele momento em diante, ele procurava uma boa oportunidade para traí-lo.

17 No primeiro dia da Festividade dos Pães sem Fermento,[l]

CAP. 25

a Mt 10:42

b Pr 19:17
Mt 10:40
Mr 9:41
He 6:10

c Mt 7:23

d Mt 18:8, 9

e Ap 12:9
Ap 20:10

f Za 2:8
At 9:4, 5

g 2Pe 2:9

h Ro 2:6, 7

CAP. 26

i Êx 12:14
Mr 14:1, 2
Lu 22:1, 2
Jo 13:1

j Mt 16:21
Mt 20:18, 19
Mt 27:26
Mr 15:15
Jo 19:16

2.ª coluna

a Mt 26:57
Lu 3:2
Jo 11:49
Jo 18:13, 24

b Sal 2:2

c Mr 14:3-9
Jo 12:1-8

d De 15:11

e Mr 14:7

f Mr 14:8
Jo 12:7

g Mr 14:9

h Mt 10:2, 4
Jo 13:2

i Mr 14:10, 11
Lu 22:3-6

j Jo 11:57

k Êx 21:32
Za 11:12
Mt 27:3

l Êx 12:18
Êx 23:15
Lu 22:1

25:46 *Isto é, da vida. Lit.: "uma poda eterna".

26:4 *Ou: "por meio de uma trama". #Ou: "apanhar". **26:7** *Ou: "estava recostado à mesa". **26:15** *Ou: "traia".

os discípulos aproximaram-se de Jesus e perguntaram: "Onde é que queres que façamos os preparativos para a refeição pascoal?"[a] **18** Ele disse: "Vão à cidade, a um certo homem, e digam-lhe: 'O Instrutor diz: "Está próximo o meu tempo determinado; celebrarei a Páscoa com os meus discípulos na tua casa."'" **19** Assim, os discípulos fizeram conforme as instruções de Jesus e prepararam a refeição pascoal.

20 Quando anoiteceu,[b] ele estava recostado à mesa com os 12 discípulos.[c] **21** Enquanto comiam, ele disse: "Digo-vos a verdade: Um de vocês vai trair-me."[d] **22** Eles ficaram muito tristes com isso, e cada um começou a perguntar-lhe: "Senhor, por acaso sou eu?" **23** Em resposta, ele disse: "Aquele que mete a mão na tigela comigo é o que me vai trair.[e] **24** É verdade, o Filho do Homem vai-se embora, assim como está escrito a seu respeito, mas ai[f] daquele que trai o Filho do Homem![g] Seria melhor para esse homem que não tivesse nascido."[h] **25** Judas, que estava prestes a traí-lo, perguntou: "Por acaso sou eu, Rabi?" Jesus respondeu-lhe: "Tu mesmo o estás a dizer."

26 Ao continuarem a comer, Jesus pegou num pão e, depois de proferir uma bênção, partiu-o[i] e deu-o aos discípulos, dizendo: "Tomem, comam. Isto representa o meu corpo."[j] **27** E, pegando num cálice, deu graças e deu-o aos discípulos, dizendo: "Bebam dele, todos vocês,[k] **28** pois isto representa o meu 'sangue[l] do pacto',[m] que será derramado em benefício de muitos,[n] para o perdão de pecados.[o] **29** Digo-vos, porém: De modo algum beberei novamente deste produto da videira até ao dia em que beberei convosco vinho novo, no Reino do meu Pai."[a] **30** Por fim, depois de cantarem louvores,* foram para o monte das Oliveiras.[b]

31 Jesus disse-lhes então: "Esta noite, todos vocês tropeçarão em relação a mim, pois está escrito: 'Ferirei o pastor, e as ovelhas do rebanho serão espalhadas.'[c] **32** Mas, depois de eu ser levantado, irei à vossa frente para a Galileia."[d] **33** No entanto, Pedro disse-lhe em resposta: "Ainda que todos os outros tropecem em relação a ti, eu nunca tropeçarei!"[e] **34** Jesus disse-lhe: "Digo-te a verdade: Esta noite, antes de o galo cantar, vais negar-me três vezes."[f] **35** Pedro disse-lhe: "Mesmo que eu tenha de morrer contigo, de modo algum te negarei."[g] Todos os outros discípulos disseram a mesma coisa.

36 Jesus chegou então com eles a um lugar chamado Getsémani[h] e disse aos discípulos: "Sentem-se aqui enquanto eu vou ali para orar."[i] **37** E, levando consigo Pedro e os dois filhos de Zebedeu, começou a ficar triste e muito aflito.[j] **38** Disse-lhes então: "Estou* profundamente triste, a ponto de morrer. Fiquem aqui e mantenham-se vigilantes comigo."[k] **39** E, indo um pouco mais adiante, prostrou-se com o rosto por terra e orou:[l] "Meu Pai, se for possível, deixa que este cálice[m] se afaste de mim. Contudo, que não seja como eu quero, mas sim como tu queres."[n]

40 Ele voltou aos discípulos e encontrou-os a dormir, e disse a Pedro: "Não conseguiram manter-se vigilantes comigo nem mesmo por uma hora?[o] **41** Mantenham-se vigilantes[p] e

CAP. 26

a Mr 14:12-16 Lu 22:7-13
b De 16:6
c Mr 14:17-21 Lu 22:14
d Lu 22:21-23 Jo 6:70 Jo 13:21, 22
e Sal 41:9 Mr 14:20 Lu 22:21 Jo 13:26
f De 27:25
g Lu 22:22 Jo 17:12
h Mr 14:21
i 1Co 10:16
j Mr 14:22 Lu 22:19 1Co 11:23-26
k Mr 14:23 Lu 22:20
l 1Co 10:16
m Êx 24:8 Je 31:31 He 7:22
n Mt 20:28 Mr 14:24
o Ef 1:7 He 9:20, 22

2.ª coluna

a Mr 14:25 Lu 22:18
b Lu 22:39 Jo 18:1
c Za 13:7 Mr 14:27, 28 Jo 16:32
d Mt 28:7 Mt 28:16
e Mr 14:29-31
f Mr 14:30 Lu 22:34 Jo 13:38
g Lu 22:33
h Jo 18:1
i Mr 14:32-36 Lu 22:40
j Is 53:3
k Mr 14:34
l He 5:7
m Mt 20:22 Jo 18:11
n Mr 14:36 Lu 22:42 Jo 5:30 Jo 6:38 He 10:9
o Mr 14:37-42 Lu 22:45
p Mr 13:33 1Pe 5:8 Ap 16:15

26:30 *Ou: "hinos; salmos". **26:38** *Ou: "A minha alma está".

orem continuamente[a] para que não caiam em tentação.[b] Naturalmente, o espírito está disposto,* mas a carne é fraca."[c] **42** Novamente, pela segunda vez, afastou-se e orou: "Meu Pai, se não é possível que isto se afaste de mim sem que eu o beba, seja feita a tua vontade."[d] **43** E voltou novamente e encontrou-os a dormir, pois estavam com os olhos pesados. **44** Portanto, deixando-os, afastou-se novamente e orou pela terceira vez, repetindo as mesmas palavras. **45** Voltou então aos discípulos e disse-lhes: "Numa ocasião como esta, vocês estão a dormir e a descansar! Vejam! Aproxima-se a hora de o Filho do Homem ser entregue* às mãos de pecadores. **46** Levantem-se, vamos embora. Olhem! Aquele que me trai está a chegar." **47** Naquele momento, enquanto ele ainda falava, aproximou-se Judas, um dos Doze, acompanhado de uma grande multidão com espadas e bastões. Eles tinham sido enviados pelos principais sacerdotes e pelos anciãos do povo.[e]

48 O traidor tinha-lhes dado um sinal, dizendo: "Aquele a quem eu beijar é ele; prendam-no." **49** E, dirigindo-se diretamente a Jesus, disse: "Olá, Rabi!" e beijou-o ternamente. **50** No entanto, Jesus disse-lhe: "Amigo, com que objetivo é que estás aqui?"[f] Então, eles avançaram, agarraram Jesus e prenderam-no. **51** Contudo, de repente, um dos que estavam com Jesus estendeu a mão, puxou da espada e atacou o escravo do sumo sacerdote, decepando-lhe a orelha.[g] **52** Jesus disse-lhe então: "Devolve a espada ao seu lugar,[a] pois todos os que usarem a espada morrerão pela espada.[b] **53** Ou pensas que não posso apelar ao meu Pai, para que ele me forneça, neste momento, mais de 12 legiões de anjos?[c] **54** Nesse caso, como é que se cumpririam as Escrituras que dizem que as coisas têm de acontecer deste modo?" **55** Jesus disse à multidão, naquela hora: "Vieram prender-me com espadas e bastões, como se eu fosse um bandido? Dia após dia, eu ficava sentado no templo a ensinar;[d] contudo, vocês não me prenderam.[e] **56** Mas tudo isto aconteceu para que se cumprissem os escritos* dos profetas."[f] Então, todos os discípulos o abandonaram e fugiram.[g]

57 Os que prenderam Jesus levaram-no a Caifás,[h] o sumo sacerdote, onde estavam reunidos os escribas e os anciãos.[i] **58** Todavia, Pedro seguiu-o, mantendo uma boa distância, até ao pátio do sumo sacerdote, e, depois de entrar, sentou-se com os criados para ver o que ia acontecer.[j]

59 Os principais sacerdotes e todo o Sinédrio estavam à procura de falsos testemunhos contra Jesus, para entregá-lo à morte.[k] **60** Porém, não encontraram nenhum, embora muitas testemunhas falsas se apresentassem.[l] Mais tarde, apresentaram-se duas **61** e disseram: "Este homem disse: 'Eu posso derrubar o templo de Deus e reconstruí-lo em três dias.'"[m] **62** Em vista disso, o sumo sacerdote levantou-se e disse-lhe: "Não dizes nada em resposta? O que é que tens a dizer do testemunho destes homens contra ti?"[n] **63** No entanto, Jesus continuou calado.[o] Então, o sumo

26:41 *Ou: "pronto". **26:45** *Ou: "traído".

26:56 *Ou: "as Escrituras".

CAP. 26

a Lu 18:1
Ro 12:12
Ef 6:18
1Pe 4:7

b Mt 6:13
Lu 22:46

c Mr 14:38
Ro 7:23

d Mt 6:10
Jo 12:27

e Mr 14:43-47
Lu 22:47-51
Jo 18:3

f Sal 41:9

g Mr 14:47
Lu 22:50
Jo 18:10

2.ª coluna

a Jo 18:11

b Gén 9:6

c 2Rs 6:17
Da 7:10
Mt 4:11

d Lu 19:47
Jo 18:20

e Mr 14:48, 49
Lu 22:52, 53

f Sal 22:16-18
Is 53
Da 9:26

g Za 13:7
Mr 14:50
Jo 16:32

h Jo 18:13

i Mr 14:53, 54
Lu 22:54, 55

j Jo 18:16

k Mr 14:55-59

l Sal 27:12
Sal 35:11

m Mt 27:39, 40
Jo 2:19
At 6:14

n Mr 14:60-65

o Is 53:7
At 8:32

sacerdote disse-lhe: "Pelo Deus vivente, ponho-te sob juramento para que nos digas se tu és o Cristo, o Filho de Deus!"[a] **64** Jesus disse-lhe: "És tu que o estás a dizer. Contudo, digo-vos: De agora em diante, vocês verão o Filho do Homem[b] sentado à direita do poder[c] e a vir nas nuvens do céu."[d] **65** O sumo sacerdote rasgou então as suas vestes, dizendo: "Ele blasfemou! Que necessidade temos ainda de testemunhas? Vejam! Agora, ouviram a blasfémia. **66** Qual é a vossa opinião?" Eles responderam: "Ele merece morrer."[e] **67** Cuspiram-lhe então no rosto[f] e esmurraram-no.[g] Outros esbofetearam-no,[h] **68** dizendo: "Profetiza-nos, ó Cristo. Quem é que te bateu?"

69 Pedro estava sentado do lado de fora, no pátio, e uma serva aproximou-se dele e disse: "Tu também estavas com Jesus, o galileu!"[i] **70** Contudo, ele negou-o perante todos, dizendo: "Não sei de que estás a falar." **71** Quando ele saiu para a entrada do pátio, outra jovem notou-o e disse aos que ali estavam: "Este homem estava com Jesus, o Nazareno."[j] **72** Ele negou novamente, com um juramento: "Não conheço esse homem!" **73** Pouco depois, os que lá estavam aproximaram-se e disseram a Pedro: "Com certeza, tu também és um deles, pois, de facto, o teu dialeto* denuncia-te." **74** Então, ele começou a amaldiçoar-se a si mesmo e a jurar: "Eu não conheço esse homem!" E imediatamente um galo cantou. **75** E Pedro lembrou-se do que Jesus tinha dito: "Antes de o galo cantar, vais negar-me três vezes."[k] Então, ele saiu dali e chorou amargamente.

26:73 *Ou: "sotaque".

CAP. 26

a Lu 22:67-71

b Da 7:13 Jo 1:51

c Sal 110:1 Lu 22:69

d Mr 14:62 Ap 1:7

e Le 24:16 Jo 19:7

f Is 50:6

g Lu 22:63, 64

h Is 53:3

i Mr 14:66-72 Lu 22:54-62 Jo 18:15-17

j Jo 18:25-27

k Mt 26:34 Mr 14:30 Jo 13:38

2.ª coluna

CAP. 27

a Mr 15:1 Lu 22:66

b Sal 2:2 Mt 20:18, 19 Lu 23:1 Jo 18:28 At 3:13

c Mt 26:14, 15 Mr 14:10, 11

d At 1:16, 18

e At 1:19

f Za 11:12, 13

g Mr 15:2-5 Lu 23:3 Jo 18:33, 37

27 Quando amanheceu, todos os principais sacerdotes e os anciãos do povo reuniram-se para decidir como entregar Jesus à morte.[a] **2** Depois de o amarrarem, levaram-no e entregaram-no a Pilatos, o governador.[b]

3 Então, Judas, que tinha traído Jesus, vendo que este tinha sido condenado, sentiu remorsos e devolveu as 30 moedas de prata aos principais sacerdotes e aos anciãos,[c] **4** dizendo: "Pequei quando traí sangue inocente." Eles disseram: "O que é que nós temos a ver com isso? Isso é lá contigo!"* **5** Assim, ele lançou as moedas de prata dentro do templo e saiu. De seguida, retirou-se e enforcou-se.[d] **6** Todavia, os principais sacerdotes apanharam as moedas de prata e disseram: "Não é permitido colocá-las no tesouro sagrado, porque são o preço de sangue." **7** Depois de se consultarem uns aos outros, usaram o dinheiro para comprar o campo do oleiro, como lugar para sepultar estranhos. **8** Por isso, aquele campo é chamado Campo de Sangue[e] até ao dia de hoje. **9** Deste modo, cumpriram-se as palavras de Jeremias, o profeta: "E apanharam as 30 moedas* de prata, o preço que foi definido para o homem, aquele em quem alguns dos filhos de Israel puseram um preço, **10** e deram-nas pelo campo do oleiro, segundo o que Jeová* me tinha ordenado."[f]

11 Jesus estava então perante o governador, e o governador perguntou-lhe: "És tu o Rei dos judeus?" Jesus respondeu: "É o senhor que o está a dizer."[g] **12** Porém, ele não deu nenhuma resposta enquanto estava a ser

27:4 *Ou: "Esse problema é teu!" **27:9** *Ou: "peças". **27:10** *Veja o Ap. A5.

acusado pelos principais sacerdotes e pelos anciãos.[a] **13** Então, Pilatos perguntou-lhe: "Não estás a ouvir quantas coisas testemunham contra ti?" **14** Contudo, ele não lhe respondeu, não, nem com uma só palavra, de modo que o governador ficou muito surpreendido.

15 Por ocasião da festividade, era costume do governador soltar um preso, aquele que a multidão quisesse.[b] **16** Eles tinham então um preso chamado Barrabás, um criminoso muito conhecido. **17** Portanto, quando estavam reunidos, Pilatos disse-lhes: "Qual deles é que vocês querem que eu solte: Barrabás ou Jesus, o chamado Cristo?" **18** Pois Pilatos sabia que o tinham entregado por inveja. **19** Além disso, enquanto estava sentado no tribunal, a sua esposa mandou-lhe o seguinte recado: "Não tenhas nada a ver com esse homem justo, pois hoje eu sofri muito, num sonho, por causa dele." **20** No entanto, os principais sacerdotes e os anciãos persuadiram as multidões a pedir Barrabás[c] e a fazer com que Jesus fosse morto.[d] **21** Por conseguinte, o governador disse-lhes: "Qual dos dois é que querem que eu solte?" Disseram: "Barrabás!" **22** Pilatos disse-lhes: "Então, o que é que eu devo fazer com Jesus, o chamado Cristo?" Todos disseram: "Para a estaca com ele!"*[e] **23** Ele disse: "Porquê? O que é que ele fez de mal?" Contudo, gritaram ainda mais: "Para a estaca com ele!"[f]

24 Vendo que não adiantava, mas, pelo contrário, que se criava um alvoroço, Pilatos pegou em água e lavou as mãos diante da multidão, dizendo: "Eu sou inocente do sangue deste homem. Isso é convosco."

27:22 *Ou: "Execute-o na estaca!"

CAP. 27

a Is 53:7 Mt 26:63 Jo 19:9

b Mr 15:6-10 Jo 18:39

c Lu 23:18 Jo 18:40 At 3:14

d Mr 15:11-14

e Lu 23:21

f Lu 23:23 At 3:13

2.ª coluna

a At 5:27, 28 1Te 2:14, 15

b Lu 18:33 Jo 19:1

c Mr 15:15 Lu 23:25

d Mr 15:16-20

e Jo 19:2, 3

f Is 50:6 Mt 26:67

g Is 53:7 Mt 20:18, 19

h Mr 15:21 Lu 23:26

i Mr 15:22-24 Lu 23:33 Jo 19:17

j Sal 69:21

k Sal 22:18 Mr 15:24 Lu 23:34 Jo 19:23, 24

l Mr 15:26 Lu 23:38 Jo 19:19

25 Todo o povo disse em resposta: "Que o sangue dele caia sobre nós e sobre os nossos filhos."[a] **26** Ele soltou então Barrabás. Porém, mandou chicotear Jesus[b] e entregou-o para ser morto na estaca.[c]

27 Os soldados do governador levaram Jesus para a residência do governador e reuniram à volta dele todo o grupo de soldados.[d] **28** Depois de o despirem, cobriram-no com um manto escarlate;*[e] **29** entrançaram uma coroa de espinhos e puseram-na sobre a cabeça dele, e colocaram uma cana na sua mão direita. E, ajoelhando-se diante dele, ridicularizaram-no, dizendo: "Salve, Rei dos judeus!" **30** Então, cuspiram nele,[f] pegaram na cana e começaram a bater-lhe na cabeça. **31** Por fim, depois de o terem ridicularizado, tiraram-lhe o manto e voltaram a pôr-lhe as suas roupas, e levaram-no para ser pregado na estaca.[g]

32 Ao saírem, encontraram um homem de Cirene chamado Simão. Obrigaram esse homem a prestar serviço, carregando a estaca.*[h] **33** Quando chegaram ao lugar chamado Gólgota, isto é, Lugar da Caveira,[i] **34** deram-lhe vinho misturado com fel* para beber;[j] mas, depois de o provar, ele recusou-se a beber. **35** Depois de o pregarem na estaca, repartiram as suas roupas, lançando sortes,[k] **36** e ficaram ali sentados, a vigiá-lo. **37** Também colocaram por cima da sua cabeça, por escrito, a seguinte acusação contra ele: "Este é Jesus, o Rei dos judeus."[l]

38 Dois ladrões foram então pendurados em estacas ao seu lado, um à sua direita e ou-

27:28 *Veja o Glossário. **27:32** *Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário. **27:34** *Um líquido amargo.

tro à sua esquerda.[a] **39** Os que passavam insultavam-no,[b] abanando a cabeça[c] **40** e dizendo: "Tu que ias derrubar o templo e construí-lo em três dias,[d] salva-te a ti mesmo! Se tu és o filho de Deus, desce da estaca!"*[e] **41** Do mesmo modo, também os principais sacerdotes, juntamente com os escribas e os anciãos, começaram a ridicularizá-lo, dizendo:[f] **42** "Ele salvou outros, mas não se pode salvar a si mesmo! Ele é Rei de Israel;[g] que desça agora da estaca,* e nós acreditaremos nele. **43** Depositou a sua confiança em Deus; que Ele o salve agora, se Ele se agrada dele,[h] pois disse: 'Sou Filho de Deus.'"[i] **44** Do mesmo modo, até os ladrões, que estavam nas estacas ao seu lado, o insultavam.[j]

45 Da sexta hora* em diante, caiu uma escuridão sobre toda aquela terra, até à nona hora.#[k] **46** Por volta da nona hora, Jesus clamou em voz alta: "Eli, Eli, lama sabactâni?", isto é: "Deus meu, Deus meu, porque me abandonaste?"[l] **47** Ouvindo isto, alguns dos que ali estavam disseram: "Este homem está a chamar por Elias."[m] **48** E um deles correu imediatamente, pegou numa esponja, ensopou-a em vinho acre, colocou-a numa cana e deu-lha para ele beber.[n] **49** No entanto, os demais disseram: "Deixa-o! Vamos ver se Elias vem salvá-lo." **50** Novamente, Jesus clamou em voz alta e entregou o seu espírito.*[o]

51 Naquele momento, a cortina do santuário[p] rasgou-se em duas,[q] de alto a baixo,[r] a terra tremeu e as rochas partiram-se. **52** Os túmulos* abriram-se e muitos corpos dos santos que tinham adormecido foram levantados **53** (e pessoas, que saíram dentre os túmulos depois de ele ter sido levantado, entraram na cidade santa), e eles tornaram-se visíveis para muitas pessoas. **54** Porém, quando o oficial do exército e os que estavam com ele a vigiar Jesus viram o terramoto e as coisas que aconteciam, ficaram com muito medo e disseram: "Certamente este era o Filho de Deus."[a]

55 E havia ali muitas mulheres a observar a uma certa distância. Elas tinham acompanhado Jesus desde a Galileia, para o servirem.[b] **56** Entre elas estavam Maria Madalena, também Maria, mãe de Tiago e de Josés, e a mãe dos filhos de Zebedeu.[c]

57 Então, visto que a tarde estava avançada, chegou um homem rico de Arimateia, chamado José, que também se tinha tornado discípulo de Jesus.[d] **58** Este homem aproximou-se de Pilatos e pediu o corpo de Jesus.[e] Pilatos ordenou então que o mesmo lhe fosse entregue.[f] **59** José pegou no corpo, enrolou-o em puro linho fino[g] **60** e colocou-o no seu túmulo* novo,[h] que tinha aberto na rocha. E, depois de rolar uma grande pedra até à entrada do túmulo,* foi-se embora. **61** No entanto, Maria Madalena e a outra Maria permaneceram ali, sentadas diante da sepultura.[i]

62 No outro dia, o dia seguinte ao da Preparação,[j] os principais sacerdotes e os fariseus reuniram-se perante Pilatos **63** e disseram: "Senhor, lembramo-nos de que, enquanto ainda estava vivo, aquele impostor dizia: 'Depois de três dias, eu serei levantado.'[k] **64** Portanto,

27:40, 42 *Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário. **27:45** *Isto é, por volta do meio-dia. #Isto é, por volta das 3 h da tarde. **27:50** *Ou: "e expirou; e deu o seu último suspiro".

27:52 *Ou: "túmulos memoriais". **27:60** *Ou: "túmulo memorial".

CAP. 27

a Is 53:12; Mr 15:27; Lu 23:33; Jo 19:18
b Lu 18:32; He 12:3
c Sal 22:7; Sal 109:25
d Mt 26:60, 61; Jo 2:19
e Mr 15:29-32
f Lu 23:35
g Jo 1:49; Jo 12:13
h Sal 22:8
i Mr 14:62; Jo 5:18; Jo 10:36
j Lu 23:39
k Mr 15:33; Lu 23:44
l Sal 22:1; Is 53:10; Mr 15:34
m Mr 15:35, 36
n Sal 69:21; Lu 23:36; Jo 19:29
o Mr 15:37; Lu 23:46; Jo 19:30
p Ex 26:31-33; He 9:3
q He 10:19, 20
r Mr 15:38; Lu 23:45

2.ª coluna

a Mr 15:39
b Mr 15:40, 41; Lu 8:2, 3
c Mt 20:20; Jo 19:25
d Mr 15:42, 43; Lu 23:50-53
e De 21:22, 23
f Mr 15:45-47; Jo 19:38
g Jo 19:40, 41
h Is 53:9
i Lu 23:55
j Mr 15:42; Lu 23:54; Jo 19:14
k Mt 12:40; Jo 2:19

ordene que se mantenha a sepultura em segurança até ao terceiro dia, para que não venham os discípulos dele e o roubem,[a] e digam ao povo: 'Ele foi levantado dentre os mortos!' Em tal caso, esta última mentira seria ainda pior do que a primeira." **65** Pilatos disse-lhes: "Podem levar soldados. Vão, mantenham a sepultura tão segura quanto puderem." **66** Por conseguinte, foram manter a sepultura em segurança, lacrando a pedra e colocando os soldados de guarda.

28 Depois do sábado, enquanto amanhecia o primeiro dia da semana, Maria Madalena e a outra Maria foram ver a sepultura.[b]

2 Um grande terramoto tinha ocorrido, pois o anjo de Jeová* tinha descido do céu, chegado ao túmulo e rolado a pedra, e ele estava sentado sobre ela.[c] **3** A sua aparência era como a de um relâmpago e a sua roupa era branca como a neve.[d] **4** Com medo dele, os vigias trememaram e ficaram como se estivessem mortos.

5 No entanto, o anjo disse às mulheres: "Não tenham medo, pois eu sei que estão à procura de Jesus, que foi morto na estaca.[e] **6** Ele não está aqui, pois foi levantado, assim como ele tinha dito.[f] Venham, vejam o lugar onde ele estava deitado. **7** Depois, vão depressa e digam aos discípulos dele: 'Ele foi levantado dentre os mortos e, agora, vai à vossa frente para a Galileia.[g] É lá que o verão.' Isto é o que eu vos vim dizer."[h]

8 Assim, deixando rapidamente o túmulo memorial, com temor e grande alegria, correram para contar tudo aos discípulos dele.[i] **9** Nisto, Jesus foi ao encontro delas e disse: "Bom dia!" Elas aproximaram-se, agarraram-se aos pés dele e prestaram-lhe homenagem.* **10** Jesus disse-lhes então: "Não tenham medo! Vão, relatem isto aos meus irmãos, para que eles se dirijam para a Galileia, e ali me verão."

11 Enquanto elas estavam a caminho, alguns guardas[a] foram à cidade e comunicaram aos principais sacerdotes tudo o que tinha acontecido. **12** Depois de estes se terem reunido com os anciãos para decidir o que fazer, deram aos soldados uma boa quantidade de moedas de prata **13** e disseram: "Digam: 'Os discípulos dele vieram de noite e roubaram-no enquanto estávamos a dormir.'[b] **14** E, se isto chegar aos ouvidos do governador, nós vamos dar-lhe explicações,* e vocês não precisarão de se preocupar." **15** Assim, eles pegaram nas moedas de prata e fizeram conforme lhes mandaram, e esta história tem-se espalhado entre os judeus até ao dia de hoje.

16 No entanto, os 11 discípulos foram para a Galileia,[c] para o monte que Jesus lhes tinha indicado.[d] **17** Quando o viram, curvaram-se diante dele,* mas alguns duvidaram. **18** Jesus aproximou-se e disse-lhes: "Foi-me dada toda a autoridade no céu e na terra.[e] **19** Portanto, vão e façam discípulos de pessoas de todas as nações,[f] batizando-as[g] em nome do Pai, e do Filho, e do espírito santo, **20** ensinando-as a obedecer a todas as coisas que vos ordenei.[h] E saibam que eu estou convosco todos os dias, até ao final do sistema de coisas."*[i]

CAP. 27

a Mt 28:12, 13

CAP. 28

b Mr 16:1 Lu 24:1 Lu 24:10 Jo 20:1

c Mr 16:4, 5 Lu 24:2, 4

d At 1:10

e Mr 16:6

f Mt 16:21 Mt 17:22, 23 1Co 15:3, 4

g Mt 26:32 Mt 28:16 Mr 14:28

h Mr 16:7

i Mr 16:8 Lu 24:9

2.ª coluna

a Mt 27:65

b Mt 27:64

c Mt 26:32

d 1Co 15:6

e Ef 1:20, 21 Fil 2:9

f At 1:8 Ro 10:18 Ro 11:13 Ap 14:6

g At 2:38 At 8:12

h At 20:20 1Co 11:23 2Pe 3:1, 2 1Jo 3:23

i Mt 13:39 Mt 13:49 Mt 24:3

28:2 *Veja o Ap. A5.

28:9 *Ou: "curvaram-se diante dele". **28:14** *Lit.: "persuadi-lo". **28:17** *Ou: "prestaram-lhe homenagem". **28:20** *Ou: "final da época". Veja o Glossário, "Sistema de coisas".

AS BOAS NOVAS SEGUNDO

MARCOS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Pregação de João, o Batizador (1-8)
Batismo de Jesus (9-11)
Jesus é tentado por Satanás (12, 13)
Jesus começa a pregar na Galileia (14, 15)
Chama os primeiros discípulos (16-20)
Espírito impuro é expulso (21-28)
Jesus cura muitos em Cafarnaum (29-34)
Oração num lugar isolado (35-39)
Um leproso é curado (40-45)

2 Jesus cura um paralítico (1-12)
Jesus chama Levi (13-17)
Perguntam-lhe sobre o jejum (18-22)
Jesus, 'Senhor do sábado' (23-28)

3 Um homem com a mão atrofiada é curado (1-6)
Grande multidão junto ao mar (7-12)
Os 12 apóstolos (13-19)
Blasfémia contra o espírito santo (20-30)
Mãe e irmãos de Jesus (31-35)

4 ILUSTRAÇÕES SOBRE O REINO (1-34)
O semeador (1-9)
O motivo pelo qual Jesus usou ilustrações (10-12)
Explicação da ilustração do semeador (13-20)
Não se coloca uma lâmpada debaixo de um cesto (21-23)
A medida com que medem (24, 25)
O semeador que dorme (26-29)
Grão de mostarda (30-32)
Uso de ilustrações (33, 34)
Jesus acalma tempestade (35-41)

5 Jesus manda demónios para os porcos (1-20)
Filha de Jairo; uma mulher toca na roupa de Jesus (21-43)

6 Jesus é rejeitado na sua própria cidade (1-6)
Os Doze são instruídos para o ministério (7-13)
Morte de João, o Batizador (14-29)
Jesus alimenta 5000 (30-44)
Jesus anda sobre a água (45-52)
Curas em Genesaré (53-56)

7 Expostas tradições de homens (1-13)
A impureza vem do coração (14-23)
Fé da mulher siro-fenícia (24-30)
Um surdo é curado (31-37)

8 Jesus alimenta 4000 (1-9)
Pedido um sinal (10-13)
Fermento dos fariseus e de Herodes (14-21)
Um cego é curado em Betsaida (22-26)
Pedro identifica o Cristo (27-30)
Predita a morte de Jesus (31-33)
O verdadeiro discípulo (34-38)

9 Transfiguração de Jesus (1-13)
Cura de um menino possesso (14-29)
Tudo é possível para quem tem fé (23)
A morte de Jesus é predita novamente (30-32)
Discípulos discutem sobre quem é o maior (33-37)
Quem não é contra nós é por nós (38-41)
Pedras de tropeço (42-48)
"Tenham sal em vocês" (49, 50)

10 Casamento e divórcio (1-12)
Jesus abençoa as crianças (13-16)
Pergunta de um homem rico (17-25)
Sacrifícios pelo Reino (26-31)
A morte de Jesus é predita novamente (32-34)
Pedido de Tiago e João (35-45)
Jesus, um resgate em troca de muitos (45)
O cego Bartimeu é curado (46-52)

11 Entrada triunfal de Jesus (1-11)
Uma figueira é amaldiçoada (12-14)
Jesus purifica o templo (15-18)
Lição da figueira que se secou (19-26)
Questionada a autoridade de Jesus (27-33)

12 Ilustração dos lavradores assassinos (1-12)
Deus e César (13-17)
Pergunta sobre a ressurreição (18-27)

Dois maiores mandamentos (28-34)
O Cristo é filho de David? (35-37a)
Alerta contra os escribas (37b-40)
Duas moedas da viúva pobre (41-44)
13 FINAL DO SISTEMA DE COISAS (1-37)
Guerras, terramotos, falta de alimentos (8)
As boas novas serão pregadas (10)
Grande tribulação (19)
Vinda do Filho do Homem (26)
Ilustração da figueira (28-31)
Mantenham-se vigilantes (32-37)
14 Sacerdotes tramam matar Jesus (1, 2)
Óleo perfumado é derramado sobre Jesus (3-9)
Judas trai Jesus (10, 11)
Última Páscoa (12-21)
Instituída a Ceia do Senhor (22-26)
Jesus prediz que Pedro o negaria (27-31)
Jesus ora em Getsémani (32-42)
Jesus é preso (43-52)
Julgamento perante o Sinédrio (53-65)
Pedro nega Jesus (66-72)
15 Jesus perante Pilatos (1-15)
Ridicularizado publicamente (16-20)
Pregado numa estaca em Gólgota (21-32)
Morte de Jesus (33-41)
Jesus é sepultado (42-47)
16 Jesus é ressuscitado (1-8)

1 O princípio das boas novas* a respeito de Jesus Cristo, o Filho de Deus. **2** Conforme está escrito em Isaías, o profeta: "(Vê! Enviarei o meu mensageiro à tua frente,* o qual preparará o teu caminho.)[a] **3** A voz de alguém clama no deserto:* 'Preparem o caminho para Jeová!# Endireitem as suas estradas.'"[b] **4** João, o Batizador, estava no deserto, a pregar o batismo em símbolo de arrependimento para o perdão de pecados.[c] **5** E todo o território da Judeia e todos os habitantes de Jerusalém iam ao seu encontro e eram batizados* por ele no rio Jordão, confessando abertamente os seus pecados.[d] **6** João usava roupa de pelo de camelo e um cinto de couro na cintura,[e] e comia gafanhotos e mel silvestre.[f] **7** Ele pregava: "Alguém mais forte do que eu vem depois de mim, e não sou digno de me abaixar e desatar o cordão das suas sandálias.[a] **8** Eu batizei-vos com água, mas ele vai batizar-vos com espírito santo."[b]

9 No decorrer daqueles dias, Jesus chegou de Nazaré, da Galileia, e foi batizado por João no Jordão.[c] **10** Imediatamente, ao sair da água, viu os céus a abrirem-se e o espírito descer como pomba sobre ele.[d] **11** E uma voz saiu dos céus: "Tu és o meu Filho, o amado; eu aprovo-te."[e]

12 E o espírito impeliu-o imediatamente a ir para o deserto. **13** Assim, ficou no deserto 40 dias, e foi tentado por Satanás.[f] Ele estava com os animais selvagens, e os anjos serviam-no.[g]

14 Então, depois de João ter sido preso, Jesus entrou na Galileia,[h] pregando as boas novas de Deus[i] **15** e dizendo: "Chegou o tempo determinado, e o Reino de Deus está próximo. Arrependam-se[j] e tenham fé nas boas novas."

16 Enquanto andava à beira do mar da Galileia, ele viu Simão e André,[k] irmão de Simão, a lançar as redes ao mar,[l] pois eram

1:1 *Ou: "do evangelho". **1:2** *Lit.: "diante da tua face". **1:3** *Veja o Glossário. #Veja o Ap. A5. **1:5** *Ou: "mergulhados; imersos".

CAP. 1

a Mal 3:1
Mt 3:1, 3
Mt 11:10
Lu 3:2-6
Lu 7:27
b Is 40:3
Jo 1:23
c Mt 3:1, 2
At 13:24
At 19:4
d Mt 3:5, 6
e 2Rs 1:8
f Mt 3:4

2.ª coluna

a Lu 3:16
Jo 1:26, 27
At 13:25
b Jl 2:28
At 2:1, 4
At 11:16
1Co 12:13
c Mt 3:13
Lu 3:21, 22
d Is 42:1
Mt 3:16
Jo 1:32-34
e Sal 2:7
Mt 3:17
Lu 3:22
2Pe 1:17
f Mt 4:1-10
Lu 4:1-13
g Mt 4:11
h Mt 4:12
i Lu 4:14, 15
Lu 8:1
j Mt 4:17
k Mt 10:2
l Lu 5:4

pescadores.[a] **17** Portanto, Jesus disse-lhes: "Sigam-me, e eu farei de vocês pescadores de homens."*[b] **18** E eles abandonaram imediatamente as suas redes e seguiram-no.[c] **19** Depois, um pouco mais à frente, ele viu Tiago, filho de Zebedeu, e o seu irmão João, que estavam no barco a consertar as redes,[d] **20** e sem demora chamou-os. Então, eles deixaram o seu pai, Zebedeu, no barco com os empregados e seguiram-no. **21** E entraram em Cafarnaum.

Assim que chegou o sábado, ele entrou na sinagoga e começou a ensinar.[e] **22** E as pessoas ficaram maravilhadas com o seu modo de ensinar, pois ele ensinava-as como quem tinha autoridade, e não como os escribas.[f] **23** Naquele momento, estava na sinagoga um homem sob o poder de um espírito impuro, e ele gritou: **24** "O que queres de nós,* Jesus Nazareno?[g] Vieste para nos destruir? Eu sei exatamente quem tu és: o Santo de Deus!"[h] **25** Mas Jesus censurou-o, dizendo: "Cala-te e sai dele!" **26** E o espírito impuro, depois de lançar o homem em convulsão e gritar ao máximo da sua voz, saiu dele. **27** Ora, todos ficaram tão pasmados que começaram a discutir o que tinha acontecido, dizendo: "O que é isto? Um novo ensinamento! Ele dá ordens com autoridade até mesmo aos espíritos impuros, e eles obedecem-lhe." **28** Assim, o relato sobre ele espalhou-se rapidamente em todas as direções, por toda a região da Galileia.

29 Depois, saíram da sinagoga e foram à casa de Simão e André, com Tiago e João.[i] **30** A sogra de Simão[a] estava de cama, com febre, e imediatamente, falaram dela a Jesus. **31** Ele dirigiu-se a ela, pegou-lhe na mão e levantou-a. A febre deixou-a, e ela começou a servi-los.

32 Ao anoitecer, após o pôr do sol, as pessoas levaram até ele todos os doentes e os possessos;[b] **33** e toda a cidade estava reunida em frente à porta. **34** Assim, ele curou muitos que sofriam de várias doenças[c] e expulsou muitos demónios, mas não deixava os demónios falarem, pois sabiam que ele era Cristo.*

35 De manhã cedo, quando ainda estava escuro, levantou-se, saiu e foi para um lugar isolado, e ali começou a orar.[d] **36** No entanto, Simão e os que estavam com ele foram à sua procura. **37** Ao encontrá-lo, disseram-lhe: "Todos estão à tua procura." **38** Mas ele disse-lhes: "Vamos a outro lugar, às cidades vizinhas, para que eu também pregue lá, pois foi para isso que vim."[e] **39** E ele foi por toda a Galileia, pregando nas sinagogas deles, e expulsando os demónios.[f]

40 Aproximou-se dele também um leproso, suplicando-lhe até de joelhos: "Se apenas quiser, pode purificar-me."[g] **41** Em vista disso, ele teve pena; e estendeu a mão, tocou no homem e disse-lhe: "Eu quero! Sê purificado."[h] **42** Imediatamente a lepra desapareceu, e ele ficou purificado. **43** Então, Jesus mandou-o logo embora, depois de lhe ordenar com firmeza: **44** "Cuidado para não contares nada a ninguém, mas vai, mostra-te ao sacerdote e oferece pela tua purificação o

CAP. 1

a Mt 4:18

b Mt 4:19, 20

c Mt 19:27
Lu 5:11

d Mt 4:21, 22

e Lu 4:31-37

f Mt 7:28, 29

g Mt 8:28, 29

h Tg 2:19

i Mt 8:14, 15
Lu 4:38, 39

2.ª coluna

a 1Co 9:5

b Mt 8:16
Lu 4:40, 41

c Is 53:4

d Mt 14:23
Mr 14:32
Lu 4:42
He 5:7

e Is 61:1
Lu 4:43
Jo 17:4

f Mt 4:23

g Mt 8:1, 2
Lu 5:12

h Mt 8:3
Lu 5:13

1:17 *Ou: "pessoas". **1:24** *Ou: "O que é que nós temos a ver contigo".

1:34 *Ou, possivelmente: "sabiam quem ele era".

que Moisés determinou,[a] para que lhes sirva de testemunho."[b] **45** Mas, depois de se afastar, o homem começou a proclamar e a divulgar amplamente o acontecido, de modo que Jesus já não podia entrar abertamente numa cidade, mas ficava fora, em lugares isolados. Contudo, pessoas de toda a parte continuavam a vir ao encontro dele.[c]

2 No entanto, passados alguns dias, ele entrou novamente em Cafarnaum, e a notícia de que ele estava em casa espalhou-se.[d] **2** Então, ajuntaram-se tantas pessoas que já não havia lugar, nem mesmo perto da porta, e ele começou a declarar-lhes a palavra.[e] **3** E trouxeram-lhe um paralítico, carregado por quatro homens.[f] **4** Contudo, eles não conseguiam levá-lo diretamente a Jesus por causa da multidão; assim, removeram o telhado por cima de onde Jesus estava e, depois de fazerem uma abertura, baixaram a maca em que o paralítico estava deitado. **5** Quando Jesus viu a fé que tinham,[g] disse ao paralítico: "Filho, os teus pecados estão perdoados."[h] **6** Porém, alguns escribas estavam ali sentados e raciocinavam no coração:[i] **7** "Porque é que este homem fala desta maneira? Ele está a blasfemar. Quem é que pode perdoar pecados a não ser um só, Deus?"[j] **8** Todavia, Jesus discerniu imediatamente no seu espírito que estavam a raciocinar desse modo entre eles e disse-lhes: "Porque é que estão a raciocinar essas coisas no coração?[k] **9** O que é mais fácil de dizer ao paralítico: 'Os teus pecados estão perdoados', ou: 'Levanta-te, apanha a tua maca e anda'? **10** Mas, a fim de que saibam que o Filho do Homem[l] tem autoridade para perdoar pecados na terra . . .",[m] ele disse ao paralítico: **11** "Digo-te: Levanta-te, apanha a tua maca e vai para casa." **12** Com isso, ele levantou-se, apanhou imediatamente a sua maca e saiu, andando à frente de todos. Assim, todos ficaram maravilhados e glorificaram a Deus, dizendo: "Nunca vimos nada igual."[a]

13 Novamente, ele foi para a beira-mar; toda a multidão ia ao seu encontro, e ele começou a ensiná-los. **14** Enquanto caminhava, viu Levi, filho de Alfeu, sentado na coletoria,* e disse-lhe: "Sê meu seguidor." Então, ele levantou-se e seguiu-o.[b] **15** Mais tarde, Jesus estava a comer* na casa de Levi, e muitos cobradores de impostos e pecadores estavam a comer# com Jesus e os seus discípulos, pois muitos deles seguiam-no.[c] **16** Mas, quando os escribas dos fariseus viram que ele comia com os pecadores e os cobradores de impostos, perguntaram aos discípulos: "Ele come com cobradores de impostos e pecadores?" **17** Ao ouvir isso, Jesus disse-lhes: "Os que têm saúde não precisam de médico, mas sim os doentes. Eu não vim chamar os justos, mas os pecadores."[d]

18 Os discípulos de João e os fariseus praticavam o jejum. Assim, aproximaram-se de Jesus e perguntaram-lhe: "Porque é que os discípulos de João e os discípulos dos fariseus praticam o jejum, mas os teus discípulos não praticam o jejum?"[e] **19** Então, Jesus disse-lhes: "Será que os amigos do noivo[f] têm motivo para jejuar enquanto o noivo está com eles? Enquanto eles têm o noivo consigo, não podem jejuar. **20** Contudo, virão dias em que o noivo lhes será tira-

CAP. 1

a Le 14:3, 4 Le 14:10, 11 De 24:8

b Mt 8:4 Lu 5:14

c Lu 5:15

CAP. 2

d Mt 4:13 Mt 9:1

e Is 61:1 Ef 2:17 He 2:3

f Lu 5:18, 19

g At 14:9, 10

h Is 53:11 Mt 9:2 Lu 5:20 Lu 7:47, 48

i Mt 9:3-8 Lu 5:21-26

j Is 43:25

k Mt 9:4 Lu 6:8 Ap 2:23

l Da 7:13

m Is 53:11

2.ª coluna

a Mt 9:33 Jo 7:31 Jo 9:32

b Mt 9:9 Lu 5:27, 28

c Mt 9:10, 11 Lu 5:29, 30

d Is 61:1 Mt 9:12, 13 Lu 5:31, 32 Lu 19:10 1Ti 1:15

e Mt 9:14, 15 Lu 5:33-35

f Mt 22:2 2Co 11:2 Ap 19:7

2:14 *Isto é, repartição pública onde se pagam os impostos. **2:15** *Ou: "recostado à mesa". #Ou: "recostados à mesa".

do,[a] e então, nesse dia, jejuarão. **21** Ninguém põe um remendo de pano novo* numa peça de roupa velha. Se fizer isso, o remendo de pano novo repuxará a roupa velha, e o rasgão ficará pior.[b] **22** De igual modo, ninguém põe vinho novo em odres velhos. Se alguém fizer isso, o vinho rebentará os odres, e tanto o vinho como os odres serão perdidos. No entanto, põe-se vinho novo em odres novos."

23 Ele estava a passar pelos campos de cereais no sábado, e os discípulos começaram a arrancar espigas enquanto caminhavam.[c] **24** Por conseguinte, os fariseus disseram-lhe: "Vê! Porque é que eles estão a fazer o que não é permitido no sábado?" **25** Mas ele disse-lhes: "Nunca leram o que David fez quando se viu em necessidade, quando ele e os seus homens ficaram com fome?[d] **26** Como, no relato sobre Abiatar,[e] o principal sacerdote, ele entrou na casa de Deus e comeu dos pães da apresentação,* os quais não é permitido a ninguém comer, a não ser aos sacerdotes,[f] e deu também deles aos homens que estavam com ele?" **27** E acrescentou: "O sábado veio à existência por causa do homem,[g] e não o homem por causa do sábado. **28** Portanto, o Filho do Homem é Senhor até mesmo do sábado."[h]

3 Novamente ele entrou numa sinagoga, e estava ali um homem com a mão atrofiada.*[i] **2** Assim, observavam-no atentamente para ver se curaria o homem no sábado, a fim de o acusarem. **3** Ele disse ao homem com a mão atrofiada:* "Levanta-te e vem para o centro." **4** A seguir, perguntou-lhes: "É permitido, no sábado, fazer o bem ou fazer o mal, salvar uma vida* ou matar?"[a] Mas eles continuaram calados. **5** Depois de olhar para os que estavam à sua volta, com indignação e profundamente triste com a insensibilidade do coração deles,[b] ele disse ao homem: "Estende a mão." Ele estendeu-a, e a mão foi restabelecida. **6** Então, os fariseus saíram e imediatamente começaram a conspirar* com os partidários de Herodes[c] contra Jesus, para o matarem.

7 Mas Jesus foi para o mar com os discípulos, e seguia-o uma grande multidão da Galileia e da Judeia.[d] **8** Ao ouvir falar de quantas coisas ele fazia, uma grande multidão foi ao seu encontro, até mesmo de Jerusalém, da Idumeia, do outro lado do Jordão e dos arredores de Tiro e de Sídon. **9** E ele disse aos discípulos que mantivessem um pequeno barco à disposição dele, para que a multidão não o apertasse. **10** Visto que ele curava muitos, todos os que tinham doenças graves aglomeravam-se à sua volta para lhe tocarem.[e] **11** Até mesmo os espíritos impuros,[f] sempre que o viam, prostravam-se diante dele, gritavam e diziam: "Tu és o Filho de Deus."[g] **12** Muitas vezes, porém, ele ordenou-lhes com firmeza que não dissessem a outros quem ele era.[h]

13 Ele subiu a um monte e convocou os que ele quis,[i] e eles dirigiram-se a ele.[j] **14** Formou* então um grupo de 12, a quem deu o nome de apóstolos, aqueles que o acompanhariam e que ele enviaria para pregar, **15** com autoridade para expulsar demónios.[k]

CAP. 2

a Lu 17:22

b Mt 9:16, 17 Lu 5:36-38

c Mt 12:1-8 Lu 6:1-5

d 1Sa 21:1-6

e 1Sa 22:20

f Êx 25:30 Le 24:5-9

g Êx 20:9, 10

h Mt 12:8 Lu 6:5

CAP. 3

i Mt 12:9-14 Lu 6:6-11

2.ª coluna

a Lu 14:1-3

b Jo 12:39, 40

c Mt 22:16 Mr 12:13

d Mt 12:15

e Mt 9:20, 21 Mr 5:27, 28 Mr 6:56

f Mt 8:31

g Mr 1:23, 24 Mr 5:7 Lu 4:41

h Mt 12:15, 16 Mr 1:25

i Jo 15:16

j Lu 6:12, 13

k Mt 10:1

2:21 *Ou: "pano não pré-encolhido". **2:26** *Ou: "proposição". **3:1, 3** *Ou: "paralisada".

3:4 *Ou: "alma". **3:6** *Ou: "reunir-se em conselho". **3:14** *Ou: "Designou".

16 E no grupo dos Doze[a] que ele formou* estavam Simão (a quem também deu o nome de Pedro),[b] **17** Tiago, filho de Zebedeu, João, irmão de Tiago (ele também lhes deu o nome de Boanerges, que significa "filhos do trovão"),[c] **18** André, Filipe, Bartolomeu, Mateus, Tomé, Tiago, filho de Alfeu, Tadeu, Simão, o Cananita,* **19** e Judas Iscariotes, que mais tarde o traiu.

Então, ele entrou numa casa, **20** e novamente a multidão se ajuntou, de modo que não podiam sequer tomar uma refeição. **21** Mas, quando os seus parentes souberam o que estava a acontecer, saíram para o apanhar, pois diziam: "Ele perdeu o juízo."[d] **22** Também os escribas que desceram de Jerusalém diziam: "Ele está dominado por Belzebu* e expulsa os demónios por meio do governante dos demónios."[e] **23** Portanto, depois de os chamar, falou-lhes com ilustrações: "Como é que Satanás pode expulsar Satanás? **24** Se um reino fica dividido contra si mesmo, tal reino não pode ficar de pé,[f] **25** e, se uma casa fica dividida contra si mesma, tal casa não poderá ficar de pé. **26** Também, se Satanás se levantou contra si mesmo e ficou dividido, não pode ficar de pé, mas está a chegar ao fim. **27** De facto, ninguém que entre na casa de um homem forte é capaz de lhe roubar os bens, a menos que amarre primeiro o homem forte. Só então é que poderá roubar-lhe a casa. **28** Digo-vos a verdade: Todas as coisas serão perdoadas aos filhos dos homens, não importa que pecados cometam e que blasfémias digam. **29** No entanto, quem blasfema contra o espírito santo nunca terá perdão,[a] mas é culpado de pecado eterno."[b] **30** Jesus disse isto porque diziam: "Ele está com um espírito impuro."[c]

31 Em seguida, a sua mãe e os seus irmãos[d] chegaram e, ficando do lado de fora, mandaram alguém chamá-lo.[e] **32** Como estava uma multidão sentada à sua volta, disseram-lhe: "Olhe! A sua mãe e os seus irmãos estão lá fora à sua procura."[f] **33** Mas ele respondeu-lhes: "Quem são a minha mãe e os meus irmãos?" **34** Então, ele olhou para os que estavam sentados ao seu redor e disse: "Aqui estão a minha mãe e os meus irmãos![g] **35** Quem faz a vontade de Deus, esse é meu irmão, minha irmã e minha mãe."[h]

4 Ele começou novamente a ensinar à beira-mar, e uma multidão muito grande reuniu-se perto dele. Então, ele entrou num barco e sentou-se, e ficou a uma certa distância da margem, mas toda a multidão estava em terra, à beira-mar.[i] **2** E ele começou a ensinar-lhes muitas coisas com ilustrações.[j] Ensinava-os dizendo:[k] **3** "Escutem: O semeador saiu para semear.[l] **4** Enquanto semeava, algumas sementes caíram à beira da estrada, e vieram as aves e comeram-nas. **5** Outras caíram em solo rochoso, onde não havia muita terra, e brotaram imediatamente porque o solo não era profundo.[m] **6** Mas, quando o sol se levantou, ficaram queimadas e murcharam, porque não tinham raiz. **7** Outras sementes caíram entre os espinhos, e os espinhos cresceram e sufocaram-nas, e elas não deram fruto.[n] **8** Mas outras caíram em solo bom e, depois de brota-

CAP. 3

a Mt 10:2-4 Lu 6:14-16 At 1:13

b Jo 1:42

c Lu 9:54

d Jo 7:5

e Mt 9:34 Mt 10:25 Mt 12:24-29 Lu 11:15 Jo 8:48

f Lu 11:17, 18

2.ª coluna

a Mt 12:31, 32 Lu 12:10

b He 6:4, 6 He 10:26

c Jo 7:20 Jo 10:20

d Mt 13:55 Jo 2:12 At 1:14

e Mt 12:46-50 Lu 8:19-21

f Mr 6:3

g Mt 12:49 He 2:11

h Mt 12:50 Lu 8:21 Jo 15:14

CAP. 4

i Mt 13:1, 2 Lu 8:4

j Mt 13:34

k Mt 13:3-9 Lu 8:5-8

l Mr 4:14

m Mr 4:16, 17

n Mr 4:18, 19

3:16 *Ou: "designou". **3:18** *Ou: "o zeloso". **3:22** *Um nome usado para Satanás.

rem e crescerem, começaram a dar fruto; e produziram 30, 60 e 100 vezes mais."[a] **9** Ele acrescentou então: "Quem tem ouvidos para ouvir, ouça."[b]

10 Então, quando ficou sozinho, os que estavam à sua volta vieram com os Doze e começaram a fazer-lhe perguntas sobre as ilustrações.[c] **11** Ele disse-lhes: "A vocês, foi-vos dado o segredo sagrado[d] do Reino de Deus, mas aos de fora tudo é apresentado em ilustrações,[e] **12** para que olhem, mas ainda assim não vejam, e ouçam, mas ainda assim não compreendam; e eles nunca irão dar meia-volta e receber perdão."[f] **13** Além disso, disse-lhes: "Vocês não compreendem esta ilustração; portanto, como entenderão todas as outras ilustrações?

14 "O semeador semeia a palavra.[g] **15** Então, aquelas sementes à beira da estrada, onde se semeia a palavra, representam os que ouvem a palavra, mas logo vem Satanás[h] e tira a palavra que foi semeada neles.[i] **16** Do mesmo modo, aquelas semeadas em solo rochoso representam os que ouvem a palavra e logo a aceitam com alegria.[j] **17** Contudo, não têm raiz em si mesmos, mas continuam por algum tempo; então, assim que surgem dificuldades ou perseguição por causa da palavra, tropeçam. **18** Ainda há outras que são semeadas entre os espinhos. Essas representam os que ouvem a palavra,[k] **19** mas as ansiedades[l] deste mundo,* o poder enganoso das riquezas[m] e os desejos[n] de todas as outras coisas interferem e sufocam a palavra, e ela torna-se infrutífera. **20** Finalmente, aquelas que foram semeadas em solo bom representam os que escutam a palavra, a aceitam e dão fruto: 30, 60 e 100 vezes mais."[a]

21 Disse-lhes também: "Será que se pega numa lâmpada para colocá-la debaixo de um cesto* ou debaixo de uma cama? Não é para colocá-la em cima de um suporte?[b] **22** Pois não há nada escondido que não venha a ser exposto; nada cuidadosamente oculto que não venha à tona.[c] **23** Ouça quem tem ouvidos para ouvir."[d]

24 Disse-lhes ainda: "Prestem atenção ao que ouvem.[e] A medida com que medem é a mesma que será usada convosco, e ainda mais vos será acrescentado. **25** Pois àquele que tem, mais será dado;[f] mas àquele que não tem, até mesmo o que tem lhe será tirado."[g]

26 Assim, acrescentou: "Portanto, o Reino de Deus é como quando um homem lança sementes no solo. **27** Ele dorme à noite e levanta-se de dia, e as sementes brotam e crescem, embora ele não saiba exatamente como. **28** O solo, por si mesmo, dá fruto aos poucos: primeiro a haste, depois a espiga, e finalmente o grão maduro na espiga. **29** Mas, assim que os grãos ficam maduros, ele mete a foice, porque chegou o tempo da colheita."

30 E acrescentou: "A que podemos comparar o Reino de Deus, ou com que ilustração o podemos explicar? **31** É semelhante a um grão de mostarda que, quando é semeado no solo, é a menor de todas as sementes da terra.[h] **32** Mas, depois de semeado, cresce e torna-se a maior das plantas comestíveis* e produz grandes ramos, de modo que as aves do céu encontram abrigo sob a sua sombra."

4:19 *Ou: "deste sistema de coisas; desta época". Veja o Glossário.

4:21 *Ou: "cesto de medida". **4:32** *Ou: "hortaliças".

CAP. 4

a Mr 4:20

b Pr 1:5 Mt 11:15 Lu 8:8

c Mt 13:10 Lu 8:9

d Ef 1:9, 10 Col 1:26, 27

e Mt 13:11 Lu 8:10

f Is 6:9, 10 Mt 13:13, 14 Jo 12:40 At 28:26

g Mt 13:18 Lu 8:11 1Pe 1:25

h 1Pe 5:8

i Mt 13:19 Lu 8:12

j Mt 13:20, 21 Lu 8:13

k Mt 13:22 Lu 8:14

l Mt 6:25 Mt 24:38, 39

m Pr 23:4, 5 Mr 10:23 Lu 18:24 1Ti 6:9 2Ti 4:10

n 1Jo 2:16

2.ª coluna

a Mt 13:23 Lu 8:15

b Mt 5:15 Lu 8:16, 17 Lu 11:33

c Mt 10:26 Lu 12:2

d Pr 1:5 Mt 11:15 Ap 2:7

e Lu 8:18 Tg 1:25

f Mt 25:23

g Mt 13:12 Lu 8:18 Lu 19:26

h Mt 13:31, 32 Lu 13:18, 19

33 Com muitas ilustrações[a] como estas, ele declarava-lhes a palavra, até onde eram capazes de entender. **34** Realmente, nada lhes dizia sem ilustrações, mas explicava tudo em particular aos seus discípulos.[b]

35 E naquele dia, ao cair a noite, ele disse-lhes: "Passemos para a outra margem."[c] **36** Assim, depois de terem dispensado a multidão, eles levaram-no, assim como estava, no barco; e outros barcos acompanhavam-no.[d] **37** Levantou-se então uma violenta tempestade, e as ondas lançavam-se sobre o barco, de modo que o barco estava a ficar inundado.[e] **38** Mas ele estava na popa, a dormir sobre o travesseiro.* Assim, eles acordaram-no e disseram-lhe: "Instrutor, não te importas que estejamos prestes a morrer?" **39** Com isso, ele levantou-se, censurou o vento e disse ao mar: "Silêncio! Cala-te!"[f] E o vento parou, e houve uma grande calmaria. **40** Então, ele disse-lhes: "Porque é que estão com tanto medo?* Ainda não têm nenhuma fé?" **41** E eles sentiram um medo incomum e disseram uns aos outros: "Quem é realmente este homem? Até mesmo o vento e o mar lhe obedecem."[g]

5 Chegaram então à outra margem do mar, à região dos gerasenos.[h] **2** E, assim que Jesus saiu do barco, um homem sob o poder de um espírito impuro saiu dentre os túmulos* e foi ao seu encontro. **3** Ele vivia entre os túmulos, e, até àquele momento, absolutamente ninguém tinha sido capaz de o manter preso, nem mesmo com uma corrente. **4** Muitas vezes tinha sido preso com correntes nos pés e nas mãos, mas rebentava as correntes das mãos e despedaçava as dos pés; e ninguém tinha força para dominá-lo. **5** E, incessantemente, noite e dia, ele gritava entre os túmulos e pelos montes, e cortava-se com pedras. **6** Mas, ao avistar Jesus a certa distância, correu e curvou-se diante dele.[a] **7** Então, gritou, em voz bem alta: "O que é que queres de mim,* Jesus, Filho do Deus Altíssimo? Jura por Deus que não me atormentarás."[b] **8** Pois Jesus tinha-lhe dito: "Sai do homem, espírito impuro!"[c] **9** Mas Jesus perguntou-lhe: "Qual é o teu nome?" E ele respondeu: "O meu nome é Legião, porque somos muitos." **10** E suplicava a Jesus que não mandasse os espíritos para fora daquela região.[d]

11 Havia uma grande vara de porcos[e] a pastar no monte.[f] **12** Por isso os espíritos suplicaram-lhe: "Manda-nos para os porcos, para que entremos neles." **13** E ele deu-lhes permissão. Assim, os espíritos impuros saíram e entraram nos porcos; e os porcos atiraram-se pelo despenhadeiro* abaixo, para o mar, cerca de 2000 deles, e afogaram-se no mar. **14** Mas os que cuidavam dos porcos fugiram e contaram isso na cidade e na zona rural, e as pessoas foram ver o que tinha acontecido.[g] **15** Assim, aproximaram-se de Jesus e viram o homem possesso, que tivera a legião, sentado, vestido e em perfeito juízo; e ficaram com medo. **16** Também, os que tinham visto tudo aquilo contaram-lhes o que tinha acon-

CAP. 4

a Sal 78:2

b Mt 13:11 Mt 13:34, 35 Mr 4:11

c Mt 8:18

d Mt 8:23 Lu 8:22

e Mt 8:24-27 Lu 8:23-25

f Sal 89:9

g Jo 6:19

CAP. 5

h Mt 8:28 Lu 8:26, 27

2.ª coluna

a Lu 8:28-30

b Mt 8:29 Tg 2:19

c At 16:17, 18

d Lu 8:31

e Le 11:7, 8 De 14:8

f Mt 8:30-33 Lu 8:32-34

g Lu 8:35-37

4:38 *Ou: "a almofada". **4:40** *Ou: "são tão inseguros". **5:2** *Ou: "túmulos memoriais".

5:7 *Ou: "O que é que eu tenho a ver contigo". **5:13** *Ou: "pela encosta íngreme".

tecido com o homem possesso e com os porcos. **17** Assim, começaram a suplicar a Jesus que saísse daquela região.[a]

18 Quando ele estava a entrar no barco, o homem que tinha estado possesso suplicou-lhe que o deixasse ir com ele.[b] **19** No entanto, ele não deixou, mas disse-lhe: "Vai para casa, para os teus parentes, e conta-lhes tudo o que Jeová* fez por ti e a misericórdia que te demonstrou." **20** O homem foi-se embora e começou a proclamar em Decápolis* tudo o que Jesus tinha feito por ele; e todos ficavam admirados.

21 Depois de Jesus ter passado novamente, no barco, para a margem oposta, juntou-se a ele uma grande multidão, e ele estava à beira-mar.[c] **22** Chegou então um dos presidentes da sinagoga, chamado Jairo, e, ao vê-lo, prostrou-se aos seus pés.[d] **23** Ele suplicou-lhe muitas vezes: "A minha filhinha está gravemente doente.* Por favor, vem e põe as mãos sobre ela,[e] para que fique boa e viva." **24** Assim, Jesus foi com ele, e uma grande multidão seguia-o e apertava-o.

25 E havia uma mulher que já por 12 anos[f] sofria de um fluxo de sangue.[g] **26** Ela tinha sofrido muito* às mãos de muitos médicos, e gastara todos os seus recursos, sem ter melhorado, mas, em vez disso, tinha ficado pior. **27** Tendo ouvido falar de Jesus, ela aproximou-se por trás dele, entre a multidão, e tocou na sua roupa,[h] **28** pois dizia: "Se eu apenas tocar na sua roupa, ficarei boa."[i] **29** E o fluxo de sangue secou imediatamente, e ela sentiu no corpo que tinha sido curada daquela doença aflitiva.

30 Imediatamente, Jesus percebeu que tinha saído poder[a] dele. Então, virou-se no meio da multidão e perguntou: "Quem é que tocou na minha roupa?"[b] **31** Os seus discípulos disseram-lhe: "Vês que a multidão te aperta, e ainda perguntas: 'Quem é que me tocou?'" **32** Contudo, ele estava a olhar em volta para ver quem é que tinha feito isso. **33** A mulher, tremendo de medo, sabendo o que lhe tinha acontecido, aproximou-se e prostrou-se diante dele, e disse-lhe toda a verdade. **34** Ele disse-lhe: "Filha, a tua fé fez-te ficar boa. Vai em paz[c] e fica curada da tua doença aflitiva."[d]

35 Enquanto ele ainda falava, chegaram alguns homens da casa do presidente da sinagoga e disseram: "A tua filha morreu! Porque incomodar mais o Instrutor?"[e] **36** Mas Jesus ouviu as palavras deles e disse ao presidente da sinagoga: "Não tenhas medo,* apenas exerce fé."[f] **37** Então, não deixou que ninguém o acompanhasse, a não ser Pedro, Tiago e João, irmão de Tiago.[g]

38 Assim, chegaram à casa do presidente da sinagoga, e ele viu o alvoroço e os que choravam e lamentavam em voz alta.[h] **39** Depois de entrar, disse-lhes: "Porque é que estão a chorar e em alvoroço? A menina não morreu; ela está a dormir."[i] **40** Em vista disso, começaram a rir-se dele com desprezo. Mas, depois de mandar que todos saíssem, levou consigo o pai e a mãe da menina e os que estavam com ele, e entrou onde a menina estava. **41** Então, pegou na mão da menina, e disse-lhe: "Talita cumi",

5:19 *Veja o Ap. A5. **5:20** *Ou: "na região das Dez Cidades". **5:23** *Ou: "está a morrer". **5:26** *Ou: "tinha sido submetida a muitas dores".

5:36 *Ou: "Para de ter medo".

CAP. 5

a Mt 8:34

b Lu 8:38, 39

c Lu 8:40

d Mt 9:18
Lu 8:41, 42

e Lu 4:40

f Mt 9:20-22
Lu 8:43, 44

g Le 15:25

h Mt 14:36
Mr 6:56

i Mt 9:21

2.ª coluna

a Lu 5:17
Lu 6:19

b Lu 8:45-48

c Lu 7:50
Lu 8:48

d Mt 9:22

e Lu 8:49

f Lu 8:50
Jo 11:39, 40

g Mt 17:1
Mt 26:36, 37

h Mt 9:23-26
Lu 8:51-56

i Lu 8:52
Jo 11:11

que traduzido significa: "Menina, digo-te: Levanta-te!"[a] **42** E a menina levantou-se imediatamente e começou a andar. (Ela tinha 12 anos de idade.) Com isso, eles não conseguiram conter-se de tanta alegria. **43** Mas ele ordenou-lhes vez após vez* que não deixassem ninguém saber do sucedido,[b] e mandou que dessem à menina algo para comer.

6 Ele partiu dali e entrou na sua própria cidade,*[c] e os seus discípulos seguiram-no. **2** Quando chegou o sábado, ele começou a ensinar na sinagoga, e a maioria dos que o ouviram ficaram maravilhados e disseram: "Onde é que este homem obteve estas coisas?[d] Porque é que lhe foi dada esta sabedoria, e porque é que se realizam estas obras poderosas pelas suas mãos?[e] **3** Não é este o carpinteiro,[f] filho de Maria[g] e irmão de Tiago,[h] José, Judas e Simão?[i] E não estão as suas irmãs aqui connosco?" Assim, começaram a tropeçar por causa dele. **4** Porém, Jesus disse-lhes: "Um profeta não fica sem honra a não ser na sua própria terra, entre os seus parentes e na sua própria casa."[j] **5** E não pôde fazer nenhuma obra poderosa ali, a não ser pôr as mãos sobre alguns doentes e curá-los. **6** Realmente, admirou-se com a falta de fé deles. E percorreu todas as aldeias nas redondezas,* a ensinar.[k]

7 Ele convocou então os Doze e começou a enviá-los dois a dois,[l] e deu-lhes autoridade sobre os espíritos impuros.[m] **8** Também lhes deu ordens para não levarem nada para a viagem, a não ser um bastão — nem pão, nem alforge,* nem dinheiro# no cinto[a] —, **9** mas ordenou-lhes que calçassem sandálias e que não levassem roupa extra.* **10** Além disso, disse-lhes: "Em qualquer casa em que entrarem, fiquem lá até saírem desse lugar.[b] **11** E em qualquer lugar onde não vos recebam nem vos ouçam, ao saírem de lá, sacudam a poeira que estiver nos vossos pés, para que lhes sirva de testemunho."[c] **12** Assim, partiram e pregaram que as pessoas deveriam arrepender-se;[d] **13** eles expulsavam muitos demónios,[e] passavam azeite em muitos doentes e curavam-nos.

14 E o rei Herodes ouviu falar disto, pois o nome de Jesus tornara-se bem conhecido, e as pessoas diziam: "João, o Batizador, foi levantado dentre os mortos, e é por isso que realiza obras poderosas."*[f] **15** Mas outros diziam: "É Elias." Ainda outros diziam: "É um profeta semelhante a um dos profetas antigos."[g] **16** Mas, ao ouvir isso, Herodes disse: "João, aquele que eu decapitei, foi levantado." **17** De facto, anteriormente, o próprio Herodes tinha mandado prender João e tinha-o amarrado na prisão por causa de Herodias, esposa de Filipe, seu irmão, porque se tinha casado com ela.[h] **18** Pois João dizia a Herodes: "Não lhe é permitido ter a esposa do seu irmão."[i] **19** Por isso, Herodias nutria ressentimento contra ele e queria matá-lo, mas não podia. **20** Pois Herodes temia João, sabendo que era homem justo e santo,[j] e protegia-o. Sempre que o ouvia, ficava perplexo, sem saber o que fazer; contudo, ouvia-o com prazer.

CAP. 5

a Mt 9:25 Lu 7:14 Lu 8:54 At 9:40

b Mr 1:42-44 Mr 7:35, 36

CAP. 6

c Lu 4:16

d Jo 6:42 Jo 7:15

e Mt 13:54-58

f Is 53:2

g Jo 6:42

h Gál 1:19

i Mr 3:31

j Mt 13:57 Lu 4:24 Jo 4:44

k Mt 9:35 Lu 13:22

l Lu 10:1

m Mt 10:1 Lu 9:1-6

2.ª coluna

a Mt 10:9, 10

b Mt 10:11

c Mt 10:14 Lu 10:10, 11 At 13:50, 51

d At 2:38 At 3:19

e Lu 10:17

f Mt 14:1-5 Lu 9:7-9

g Mt 16:14 Mr 8:28

h Lu 3:19, 20

i Le 18:16 Le 20:21

j Mt 11:11 Mt 21:26

5:43 *Ou: "com firmeza". **6:1** *Ou: "no seu próprio território". **6:6** *Ou: "percorreu as aldeias num circuito".

6:8 *Ou: "bolsa de alimentos". #Lit.: "cobre". **6:9** *Lit.: "vestissem duas túnicas". **6:14** *Ou: "que operam nele obras poderosas".

21 Mas chegou um dia conveniente, quando Herodes, no seu aniversário,[a] ofereceu um banquete aos altos funcionários, aos comandantes militares e aos homens mais importantes da Galileia.[b] **22** E a filha de Herodias entrou e dançou, e agradou a Herodes e aos que comiam* com ele. O rei disse à jovem: "Pede-me o que quiseres, e eu te darei." **23** Sim, ele jurou-lhe: "O que for que me pedires, até metade do meu reino, eu te darei." **24** Então, ela saiu e perguntou à mãe: "O que devo pedir?" Ela respondeu: "A cabeça de João, o Batizador." **25** Imediatamente, ela correu até ao rei e fez o seu pedido, dizendo: "Quero que me dê sem demora, numa bandeja, a cabeça de João Batista."[c] **26** Embora isto o entristecesse profundamente, o rei não quis desconsiderar o pedido dela, por causa dos juramentos que fizera e por causa dos seus convidados.* **27** Assim, o rei enviou imediatamente um soldado da sua guarda com ordens para que trouxesse a cabeça de João. Então, ele foi, decapitou-o na prisão **28** e trouxe a cabeça numa bandeja. Ele deu-a à jovem, e a jovem deu-a à mãe. **29** Quando os discípulos dele ouviram isso, foram buscar o seu corpo e colocaram-no num túmulo.*

30 Os apóstolos reuniram-se à volta de Jesus e contaram-lhe tudo o que tinham feito e ensinado.[d] **31** E ele disse-lhes: "Venham comigo, vamos sozinhos para um lugar isolado para descansar um pouco."[e] Pois havia muitos que iam e vinham, e eles não tinham folga nem para tomar uma refeição. **32** Por isso, partiram no barco para um lugar isolado, para ficarem sozinhos.[a] **33** Mas as pessoas viram-nos partir, e muitos ficaram a saber disso. E afluíram para lá a pé, de todas as cidades, e chegaram primeiro que eles. **34** Pois bem, ao desembarcar, ele viu uma grande multidão e teve pena deles,[b] porque eram como ovelhas sem pastor.[c] E começou a ensinar-lhes muitas coisas.[d]

35 Já era tarde, e os discípulos aproximaram-se dele e disseram: "Este lugar é isolado e já é tarde.[e] **36** Dispensa-os, para que possam ir à zona rural e às aldeias ao redor comprar algo para comer."[f] **37** Ele respondeu-lhes: "Deem-lhes vocês algo para comer." Perguntaram-lhe então: "Devemos ir comprar pães no valor de 200 denários,* e dá-los às pessoas para comer?"[g] **38** Ele disse-lhes: "Quantos pães é que têm? Vão ver!" Depois de verificarem, disseram: "Cinco, além de dois peixes."[h] **39** E ele mandou que todos se sentassem em grupos na relva verde.[i] **40** Assim, eles sentaram-se em grupos de cem e de cinquenta. **41** Então, ao pegar nos cinco pães e nos dois peixes, olhou para o céu e proferiu uma bênção.[j] Depois, partiu os pães e começou a dá-los aos discípulos, para que os servissem às pessoas, e repartiu os dois peixes entre todos. **42** Assim, todos comeram e ficaram satisfeitos; **43** e recolheram 12 cestos cheios de pedaços de pão, além das sobras de peixe.[k] **44** Os que comeram os pães foram 5000 homens.

45 Então, sem demora, ele mandou os discípulos entrarem no barco e partirem à

6:22 *Ou: "se recostavam à mesa". **6:26** *Ou: "dos que se recostavam à mesa". **6:29** *Ou: "túmulo memorial".

6:37 *Veja o Ap. B14.

CAP. 6

a Gén 40:20-22

b Mt 14:6-12

c Mt 14:8

d Lu 9:10

e Mt 11:29 Mt 14:13

2.ª coluna

a Jo 6:1, 2

b Mt 14:14 He 4:15

c 1Rs 22:17 Is 53:6 Ez 34:5, 8 Mt 9:36

d Is 61:1 Lu 9:11

e Mt 14:15-21 Lu 9:12-17

f Jo 6:5

g 2Rs 4:42-44 Mt 15:33 Jo 6:7

h Jo 6:9

i Jo 6:10-13

j Mr 8:6 Lu 24:30 At 27:35

k Mt 14:20 Lu 9:17 Jo 6:13

frente, para a margem oposta, em direção a Betsaida, enquanto ele mesmo dispensava a multidão.[a] **46** Mas, depois de se despedir deles, foi a um monte para orar.[b] **47** Quando anoiteceu, o barco estava no meio do mar, mas ele estava sozinho em terra.[c] **48** Então, ao ver que tinham grandes dificuldades para remar por causa do vento contrário, dirigiu-se a eles por volta da quarta vigília da noite,* andando sobre o mar, mas parecia que ele ia# passar-lhes adiante. **49** Quando o viram a andar sobre o mar, pensaram: "É uma aparição!" e gritaram, **50** pois todos eles o viram e ficaram assustados. Mas ele disse-lhes imediatamente: "Coragem! Sou eu; não tenham medo."[d] **51** Então, subiu para o barco com eles, e o vento parou. Em vista disso, ficaram muito espantados, **52** porque não tinham compreendido o significado dos pães; o coração deles continuava fechado ao entendimento.

53 Quando terminaram a travessia, chegaram a Genesaré e ancoraram o barco ali.[e] **54** Mas, assim que saíram do barco, as pessoas reconheceram-no. **55** Elas percorreram toda aquela região e começaram a levar os doentes em macas, para onde ouviam dizer que ele estava. **56** E onde quer que ele entrasse — em aldeias, em cidades ou na zona rural —, colocavam os doentes nas praças* e imploravam-lhe que os deixasse tocar pelo menos na borda da sua roupa.[f] E todos os que tocavam nela ficavam bons.

6:48 *Isto é, desde aproximadamente as 3 h da madrugada até ao nascer do sol, por volta das 6 h da manhã. #Ou: "mas ele estava prestes a". **6:56** *Áreas abertas usadas como centro de compras e vendas e como local de reuniões públicas.

CAP. 6

a Mt 14:22

b Mt 6:6 Mt 14:23 Mr 1:35 Lu 6:12

c Mt 14:24-33 Jo 6:16-21

d Mt 14:27 Jo 6:20

e Mt 14:34-36

f Mt 9:20 Mr 5:25-28 Lu 8:43, 44 At 19:11, 12

2.ª coluna

CAP. 7

a Mt 15:1

b Mt 23:25 Lu 11:38, 39

c Mt 15:2

d Mt 15:7-9

e Is 29:13

f Gál 1:14 Col 2:8

g Mt 15:3-6

h Êx 20:12 De 5:16 Ef 6:2

i Êx 21:17 Le 20:9 Pr 20:20

7 Então, os fariseus e alguns dos escribas que tinham chegado de Jerusalém reuniram-se à volta dele.[a] **2** E eles viram alguns dos discípulos dele tomar a refeição com as mãos impuras, isto é, sem as lavar.* **3** (Pois os fariseus e todos os judeus não comem sem lavar as mãos até aos cotovelos, apegando-se à tradição dos homens dos tempos antigos, **4** e, ao voltarem do mercado, não comem sem se lavar. Há muitas outras tradições que eles receberam e às quais se apegam, tais como batismo de copos, de jarros e de vasilhas de cobre.)[b] **5** Então, esses fariseus e escribas perguntaram-lhe: "Porque é que os teus discípulos não seguem a tradição dos homens dos tempos antigos, mas tomam a refeição com as mãos impuras?"[c] **6** Ele disse-lhes: "Isaías profetizou apropriadamente a vosso respeito, hipócritas, como está escrito: 'Este povo honra-me com os lábios, mas o seu coração está muito longe de mim.[d] **7** É em vão que continuam a adorar-me, pois ensinam as regras de homens como doutrinas.'[e] **8** Vocês abandonam o mandamento de Deus e apegam-se à tradição de homens."[f]

9 Ele disse-lhes ainda: "Sabem muito bem como pôr de lado o mandamento de Deus, a fim de manterem a vossa tradição.[g] **10** Por exemplo, Moisés disse: 'Honra o teu pai e a tua mãe'[h] e 'Quem amaldiçoar* o seu pai ou a sua mãe seja morto'.[i] **11** Mas vocês dizem: 'Se um homem diz ao seu pai ou à sua mãe: "Tudo o que eu tenho que te poderia beneficiar é corbã (isto é, uma dádiva dedicada a Deus)"', **12** vocês já não o deixam fazer nem uma única coi-

7:2 *Isto é, não purificadas cerimonialmente. **7:10** *Ou: "injuriar; insultar".

sa para o seu pai ou para a sua mãe.[a] **13** Assim, vocês invalidam a palavra de Deus pela tradição que transmitiram.[b] E fazem muitas coisas como esta."[c] **14** E, chamando novamente a multidão, disse-lhes: "Escutem-me, todos vocês, e compreendam o significado do que eu digo.[d] **15** Não há nada fora de um homem que, ao entrar nele, o possa tornar impuro; mas as coisas que saem do homem são as que o tornam impuro."[e] **16** *—

17 Quando se afastou da multidão e entrou numa casa, os discípulos fizeram-lhe perguntas acerca da ilustração.[f] **18** Assim, perguntou-lhes: "Vocês também estão sem entendimento, como eles? Não percebem que nada de fora que entre num homem pode torná-lo impuro, **19** visto que entra, não no seu coração, mas no seu estômago, e sai para o esgoto?" Assim, declarou puros todos os alimentos. **20** Além disso, ele disse: "O que sai do homem é o que o torna impuro.[g] **21** Pois, de dentro, do coração dos homens,[h] saem raciocínios prejudiciais: imoralidade sexual,* roubos, assassinatos, **22** adultérios, ganância, atos de maldade, engano, conduta insolente,* olho invejoso, blasfêmia, arrogância e insensatez. **23** Todas estas coisas más saem de dentro e tornam o homem impuro."

24 Ele levantou-se e foi para a região de Tiro e Sídon.[i] Ali, entrou numa casa e não queria que ninguém soubesse, mas não conseguiu passar despercebido. **25** Logo a seguir, uma mulher cuja filhinha tinha um espírito impuro ouviu falar dele e foi até lá, e prostrou-se aos seus pés.[a] **26** A mulher era grega, de nacionalidade siro-fenícia,* e ela pedia-lhe com insistência que expulsasse da sua filha o demónio. **27** Mas ele disse-lhe: "Deixa primeiro os filhos ficarem satisfeitos, pois não é correto tirar o pão dos filhos e dá-lo aos cachorrinhos."[b] **28** Ela, porém, respondeu-lhe: "Sim, senhor; no entanto, até os cachorrinhos debaixo da mesa comem as migalhas que as criancinhas deixam cair." **29** Com isso, ele disse-lhe: "Por causa da tua resposta, vai; o demónio saiu da tua filha."[c] **30** Assim, ela foi para casa e encontrou a menina deitada na cama, e o demónio tinha-a deixado.[d]

31 Quando Jesus voltou da região de Tiro, passou por Sídon e foi para o mar da Galileia, atravessando a região de Decápolis.*[e] **32** Ali, levaram-lhe um surdo que tinha um impedimento na fala[f] e suplicaram-lhe que pusesse a mão sobre ele. **33** E ele levou-o à parte, para longe da multidão. Então, pôs os dedos nos ouvidos do homem e, depois de cuspir, tocou-lhe na língua.[g] **34** Olhando para o céu, suspirou profundamente e disse-lhe: "Efatá", isto é: "Abre-te." **35** Com isso, os ouvidos do homem abriram-se[h] e o impedimento na fala foi removido, e ele começou a falar normalmente. **36** Então, ordenou-lhes que não contassem isso a ninguém,[i] mas, quanto mais ordenava, mais proclamavam o acontecido.[j] **37** De facto, estavam extremamente admirados[k] e diziam: "Ele faz bem todas as coisas. Até faz os surdos ouvir e os mudos falar."[l]

7:16 *Veja o Ap. A3. **7:21** *Aqui a palavra grega *porneía* ocorre no plural. Veja o Glossário. **7:22** *Ou: "conduta desavergonhada". Em grego, *asélgeia*. Veja o Glossário.

7:26 *Ou: "siro-fenícia de nascimento". **7:31** *Ou: "a região das Dez Cidades".

CAP. 7

a 1Ti 5:8

b Mt 15:6

c Mr 7:3

d Mt 15:10

e Mt 15:11
Tit 1:15

f Mt 15:15-20

g Mt 15:18

h Gén 6:5
Gén 8:21
Je 17:9

i Mt 15:21

2.ª coluna

a Mt 15:22-28

b Mt 10:5, 6
Mt 15:26
Ro 9:4
Ef 2:12

c Mt 15:28

d Jo 4:49-51

e Mt 15:29

f Mt 9:32, 33
Lu 11:14

g Mr 8:23
Jo 9:6

h Is 35:5
Mt 11:5
Mt 15:30

i Is 42:2
Mt 8:3, 4
Mr 5:42, 43

j Mr 1:43-45

k At 14:11

l Is 35:5, 6
Mt 15:31

8 Naqueles dias, juntou-se novamente uma grande multidão, e eles não tinham nada para comer. Então, ele convocou os discípulos e disse-lhes: **2** "Tenho pena da multidão,[a] porque já estão comigo há três dias, e não têm nada para comer.[b] **3** Se eu os mandar para casa com fome,* desfalecerão na estrada, e alguns deles vieram de longe." **4** Mas os discípulos responderam-lhe: "Onde poderia alguém encontrar, neste lugar isolado, pão suficiente para os satisfazer?" **5** Com isso, ele perguntou-lhes: "Quantos pães é que têm?" Disseram: "Sete."[c] **6** E mandou a multidão sentar-se no chão. Então, pegou nos sete pães, deu graças, partiu-os e começou a dá-los aos discípulos, para que os servissem, e eles serviram-nos à multidão.[d] **7** Tinham também alguns peixinhos e, depois de dar graças por estes,* disse-lhes que os servissem também. **8** Assim, comeram e ficaram satisfeitos, e recolheram sete cestos grandes,* cheios com os pedaços que sobraram.[e] **9** Eram cerca de 4000 homens. Então, ele dispensou-os.

10 Ele entrou imediatamente no barco com os seus discípulos e chegou à região de Dalmanuta.[f] **11** Ali, os fariseus aproximaram-se e começaram a discutir com ele, pedindo-lhe um sinal do céu, para o porem à prova.[g] **12** Então, ele suspirou profundamente* e disse: "Porque é que esta geração procura um sinal?[h] Digo-vos a verdade: Nenhum sinal será dado a esta geração."[i] **13** Com isso, deixou-os, embarcou novamente e foi para a margem oposta.

8:3 *Ou: "em jejum". **8:7** *Ou: "de os abençoar". **8:8, 20** *Ou: "cestos de provisões". **8:12** *Lit.: "suspirou profundamente no seu espírito".

CAP. 8

a Mt 14:14 Mr 6:34

b Mt 15:32-38

c Mr 6:38

d Mr 6:41

e Mt 15:37

f Mt 15:39

g Mt 16:1-3

h Mt 12:38 Jo 6:30

i Mt 16:4

2.ª coluna

a Mt 16:5-12

b Mt 16:6 Lu 12:1

c Mr 6:38

d Mt 14:20 Mr 6:43 Lu 9:17 Jo 6:13

e Mt 15:37

f Mr 6:56

g Mr 7:32, 33 Jo 9:1, 6

14 No entanto, eles esqueceram-se de levar pães e não tinham nada consigo no barco, a não ser um pão.[a] **15** E ele advertiu-os claramente: "Mantenham os olhos abertos; cuidado com o fermento dos fariseus e com o fermento de Herodes."[b] **16** Então, eles começaram a discutir entre si sobre o facto de não terem pães. **17** Notando isso, ele disse-lhes: "Porque é que estão a discutir sobre não terem pães? Ainda não percebem e não entendem? O vosso coração ainda está fechado ao entendimento? **18** 'Embora tenham olhos, não veem; e embora tenham ouvidos, não ouvem?' Não se lembram **19** de quantos cestos cheios de pedaços vocês recolheram, quando parti os cinco pães[c] para os 5000 homens?" Disseram-lhe: "Doze."[d] **20** "E quando parti os sete pães para os 4000 homens, quantos cestos grandes,* cheios de pedaços, é que recolheram?" Responderam-lhe: "Sete."[e] **21** Com isso disse-lhes: "Vocês ainda não entendem?"

22 Chegaram então a Betsaida. Ali, levaram até ele um cego e suplicaram-lhe que tocasse nele.[f] **23** E ele pegou na mão do cego e levou-o para fora da aldeia. Depois de lhe cuspir nos olhos,[g] pôs as mãos sobre ele e perguntou-lhe: "Vês alguma coisa?" **24** O homem olhou para cima e disse: "Vejo pessoas, mas elas parecem árvores a andar." **25** Ele pôs-lhe outra vez as mãos sobre os olhos, e o homem viu claramente. A sua visão foi restabelecida, e ele podia ver tudo nitidamente. **26** Assim, mandou-o para casa, dizendo: "Não entres na aldeia."

27 Jesus e os discípulos partiram então para as aldeias de

Cesareia de Filipe, e, no caminho, ele perguntou aos discípulos: "Quem é que as pessoas dizem que eu sou?"[a] **28** Responderam-lhe: "João Batista;[b] mas outros dizem que és Elias;[c] e ainda outros, um dos profetas." **29** E ele perguntou-lhes: "E vocês, quem dizem que eu sou?" Pedro respondeu-lhe: "Tu és o Cristo."[d] **30** Então, ele ordenou-lhes com firmeza que não contassem isso a ninguém.[e] **31** Também, começou a ensinar-lhes que o Filho do Homem tinha de sofrer muitas coisas e ser rejeitado pelos anciãos, pelos principais sacerdotes e pelos escribas, e que tinha de ser morto[f] e ser levantado três dias depois.[g] **32** De facto, fez esta declaração abertamente. No entanto, Pedro levou-o à parte e começou a censurá-lo.[h] **33** Com isso, ele virou-se, olhou para os discípulos e censurou Pedro, dizendo: "Para trás de mim, Satanás! Porque não tens os pensamentos de Deus, mas os de homens."[i]

34 Chamou então a multidão, juntamente com os seus discípulos, e disse-lhes: "Se alguém quiser ser meu seguidor, negue-se a si mesmo, apanhe a sua estaca de tortura* e siga-me sempre.[j] **35** Pois quem quiser salvar a sua vida* vai perdê-la, mas quem perder a sua vida* por minha causa e por causa das boas novas vai salvá-la.[k] **36** Realmente, de que adianta ao homem ganhar o mundo inteiro e perder a sua vida?*[l] **37** O que, realmente, daria o homem em troca da sua vida?*[m] **38** Pois quem se envergonhar de mim e das minhas palavras entre esta geração adúltera* e pecadora, desse o Filho do Homem também se envergonhará[a] quando vier na glória do seu Pai, com os santos anjos."[b]

9 Ele disse-lhes também: "Digo-vos a verdade: Há alguns dos que estão aqui que de modo algum provarão a morte antes de verem o Reino de Deus já vindo em poder."[c] **2** Seis dias depois, Jesus chamou Pedro, Tiago e João, e levou-os a sós a um monte alto. E ele foi transfigurado diante deles;[d] **3** as suas roupas tornaram-se cintilantes e ficaram muito mais brancas do que qualquer lavadeiro na terra poderia branquear. **4** Também lhes apareceu Elias com Moisés, e eles estavam a conversar com Jesus. **5** Então, Pedro disse a Jesus: "Rabi, é bom estarmos aqui. Vamos armar, então, três tendas: uma para ti, uma para Moisés e uma para Elias." **6** Na verdade, não sabia como reagir, pois estavam com muito medo. **7** E formou-se uma nuvem que os cobriu, e uma voz[e] saiu da nuvem: "Este é o meu Filho, o amado.[f] Escutem-no."[g] **8** De repente, olharam à volta e já não viram ninguém com eles, a não ser Jesus.

9 Enquanto desciam do monte, Jesus ordenou-lhes com firmeza que não contassem a ninguém o que tinham visto,[h] até que o Filho do Homem fosse levantado dentre os mortos.[i] **10** Eles obedeceram às suas palavras,* mas discutiam entre si o que significava ele ser levantado dentre os mortos. **11** E perguntaram-lhe: "Porque é que os escribas dizem que Elias[j] tem de vir primeiro?"[k] **12** Ele respondeu-lhes: "Elias realmente vem primeiro e restabelece todas as coisas.[l] Mas como é que está escrito a respeito do

8:34 *Veja o Glossário. **8:35-37** *Ou: "alma". **8:38** *Ou: "infiel".

9:10 *Ou, possivelmente: "guardaram o assunto para si".

CAP. 8

a Mt 16:13-15 Lu 9:18, 19
b Mt 14:1, 2 Mr 6:14
c Mr 9:11
d Mt 16:16 Lu 9:20 Jo 1:40, 41 Jo 6:68, 69
e Mt 16:20 Mr 9:9 Lu 9:21, 22
f Mt 26:2
g Mt 16:21 Mt 17:22, 23
h Mt 16:22
i Mt 16:23
j Mt 10:38 Mt 16:24 Lu 9:23 Lu 14:27
k Mt 10:39 Mt 16:25 Lu 9:24 Jo 12:25 Ap 12:11
l Mt 16:26 Lu 9:25
m Sal 49:8

2.ª coluna

a Mt 10:33 Lu 9:26 Lu 12:9 2Ti 1:7, 8
b Mt 16:27 Mt 25:31 2Te 1:7

CAP. 9

c Mt 16:28 Lu 9:27
d Mt 17:1-8 Lu 9:28-36
e Lu 3:22 Jo 12:28
f Sal 2:7 Is 42:1 Mt 3:17 2Pe 1:17
g De 18:15 Mt 17:5 Lu 9:35 At 3:22, 23
h Mt 12:15, 16 Mr 8:29, 30
i Mt 17:9 Lu 9:36
j Mal 4:5, 6 Mr 8:27, 28
k Mt 17:10
l Mt 17:11

Filho do Homem que ele tem de sofrer muitas coisas[a] e ser tratado com desprezo?[b] **13** Porém, digo-vos que Elias,[c] de facto, já veio, e fizeram com ele tudo o que quiseram, assim como está escrito a respeito dele."[d]

14 Ao chegarem onde estavam os outros discípulos, notaram uma grande multidão à volta deles, e escribas que discutiam com eles.[e] **15** Mas, assim que as pessoas da multidão o viram, ficaram admiradas e correram para cumprimentá-lo. **16** Então, ele perguntou-lhes: "Sobre o que é que estão a discutir com eles?" **17** E alguém da multidão lhe respondeu: "Instrutor, trouxe-lhe o meu filho, porque ele tem um espírito mudo.[f] **18** Onde quer que esse espírito o apanhe, lança-o no chão, e ele espuma pela boca, range os dentes e perde a força. Eu pedi aos seus discípulos que expulsassem o espírito, mas eles não foram capazes de fazer isso." **19** Em resposta, ele disse-lhes: "Ó geração sem fé,[g] até quando é que terei de continuar convosco? Até quando é que terei de suportar-vos? Tragam-no a mim."[h] **20** Portanto, levaram-no até ele, mas, ao ver Jesus, o espírito lançou imediatamente o menino em convulsões. Depois de cair no chão, ele rebolava e espumava pela boca. **21** Então, Jesus perguntou ao pai: "Há quanto tempo é que isto lhe acontece?" Ele respondeu: "Desde a infância, **22** e o espírito lança-o muitas vezes no fogo e também na água, para o matar. Mas, se puder fazer algo, tenha pena de nós e ajude-nos." **23** Jesus disse-lhe: "Esta expressão: 'Se puder'! Ora, tudo é possível para quem tem fé."[i] **24** Imediatamente, o pai do menino clamou: "Eu tenho fé! Ajude-me onde preciso de fé!"[j]

CAP. 9

a Da 9:26

b Sal 22:6, 7
Is 50:6
Is 53:3
Lu 23:11

c Mt 11:13, 14
Lu 1:13, 17

d Mt 17:12

e Lu 9:37

f Mt 17:14-17
Lu 9:38-42

g De 32:20

h Mt 17:17
Lu 9:41

i Mt 17:20
Mr 11:23
Lu 17:6
Jo 11:40
At 14:9, 10

j Lu 17:5

2.ª coluna

a Mt 17:18
Mr 1:23-25
Lu 4:34, 35
At 10:38

b Mt 17:19, 20

c Mt 26:2

d Mt 16:21
Mt 17:22, 23
Mr 8:31
Lu 9:44, 45

e Mt 18:1-5
Lu 9:46-48
Lu 22:24

f Mt 20:26-28
Mr 10:43-45
Fil 2:8, 9

g Lu 18:16

25 Observando então que uma multidão se aproximava rapidamente deles, Jesus censurou o espírito impuro, dizendo-lhe: "Espírito mudo e surdo, ordeno-te que saias dele e não voltes a entrar nele!"[a] **26** Depois de clamar e de causar muitas convulsões ao menino, o espírito saiu; e o menino parecia morto, de modo que a maioria das pessoas dizia: "Ele está morto!" **27** Mas Jesus pegou-lhe na mão e levantou-o, e ele ficou de pé. **28** Assim, depois de entrar numa casa, os discípulos perguntaram-lhe em particular: "Porque é que nós não o conseguimos expulsar?"[b] **29** Ele respondeu-lhes: "Esta espécie só sai por oração."

30 Partiram dali e atravessaram a Galileia, mas ele não quis que ninguém soubesse disso, **31** pois estava a ensinar os seus discípulos. E dizia-lhes: "O Filho do Homem será entregue* às mãos dos homens, e eles irão matá-lo,[c] mas, embora seja morto, será levantado três dias depois."[d] **32** No entanto, não entendiam o que ele lhes dizia e tinham medo de lhe perguntar.

33 E entraram em Cafarnaum. Então, quando estava dentro da casa, ele perguntou-lhes: "Sobre o que é que estavam a discutir na estrada?"[e] **34** Eles ficaram calados, pois na estrada tinham discutido entre si sobre quem era o maior. **35** Então, ele sentou-se, chamou os Doze e disse-lhes: "Se alguém quer ser o primeiro, tem de ser o último de todos e servo* de todos."[f] **36** Então, pegou numa criança e colocou-a no meio deles; pôs os braços em volta dela e disse-lhes: **37** "Quem recebe uma destas criancinhas[g] em meu

9:31 *Ou: "traído". **9:35** *Ou: "ministro".

nome recebe-me também a mim; e quem me recebe, recebe não só a mim, mas também Aquele que me enviou."[a]

38 João disse-lhe: "Instrutor, vimos alguém a expulsar demónios em teu nome e tentámos impedi-lo, porque ele não nos estava a acompanhar."[b] **39** Mas Jesus disse: "Não o tentem impedir, porque ninguém que faça uma obra poderosa em meu nome pode, logo depois, dizer mal de mim. **40** Pois quem não é contra nós é por nós.[c] **41** E eu garanto-vos que quem vos der um copo de água para beber, por pertencerem a Cristo,[d] de modo algum perderá a sua recompensa.[e] **42** Mas quem fizer tropeçar um destes pequenos que têm fé, seria melhor para ele que lhe pusessem ao pescoço uma pedra de moinho, daquelas que o jumento faz girar, e que fosse lançado no mar.[f]

43 "Se a tua mão te faz tropeçar, corta-a. É melhor para ti entrares na vida aleijado do que ires com as duas mãos para a Geena,* para o fogo que não pode ser apagado.[g] **44** *— **45** E, se o teu pé te faz tropeçar, corta-o. É melhor para ti entrares na vida coxo do que seres lançado com os dois pés na Geena.*[h] **46** *— **47** E, se o teu olho te faz tropeçar, atira-o para longe.[i] É melhor para ti entrares no Reino de Deus só com um olho do que seres lançado com os dois olhos na Geena,*[j] **48** onde os vermes não morrem e o fogo não se apaga.[k]

49 "Pois todos têm de ser salgados com fogo.[l] **50** O sal é bom, mas, se o sal perder a sua salinidade, o que farão para recuperar o seu sabor?[m] Tenham sal em vocês mesmos[n] e mantenham a paz uns com os outros."[o]

9:43, 45, 47 *Veja o Glossário. **9:44, 46** *Veja o Ap. A3.

CAP. 9

a Mt 10:40 Lu 9:48 Jo 13:20
b Lu 9:49
c Lu 9:50
d Mt 25:40
e Mt 10:42
f Mt 18:6 Lu 17:1, 2
g Mt 5:30 Mt 18:8 Col 3:5
h Mt 10:28 Mt 23:33 Lu 12:5
i Gál 5:24
j Mt 5:29 Mt 18:9 Ro 8:13
k Is 66:24
l Lu 17:29
m Mt 5:13 Lu 14:34, 35
n Col 4:6
o Ro 12:18 Ef 4:29 1Te 5:13 He 12:14

2.ª coluna

CAP. 10

a Mt 19:1, 2
b Mt 19:3
c De 24:1 Mt 5:31 Mt 19:7
d De 9:6 At 13:18
e Mt 19:8
f Gén 1:27 Gén 5:2 Mt 19:4
g Mt 19:5
h Gén 2:24 Ef 5:31
i Mt 19:6
j Mt 5:32 Mt 19:9 Lu 16:18
k Ro 7:3
l Mt 19:13 Lu 18:15
m Mt 18:4 Mt 19:14 Lu 18:16 1Pe 2:2

10 Ele levantou-se dali e foi para as fronteiras da Judeia, do outro lado do Jordão, e novamente multidões se ajuntaram à sua volta. Ele começou a ensiná-las outra vez, como costumava fazer.[a] **2** Alguns fariseus aproximaram-se e, querendo pô-lo à prova, perguntaram se era permitido que um homem se divorciasse da esposa.[b] **3** Ele respondeu-lhes: "O que é que Moisés vos ordenou?" **4** Disseram: "Moisés permitiu que o homem escrevesse um certificado de divórcio e a mandasse embora."[c] **5** Mas Jesus disse-lhes: "Foi por causa da dureza do vosso coração[d] que ele vos escreveu esse mandamento.[e] **6** No entanto, no princípio da criação 'Ele fê-los homem e mulher.'[f] **7** Por esta razão, o homem deixará o seu pai e a sua mãe,[g] **8** e os dois serão uma só carne',[h] de modo que já não são dois, mas uma só carne. **9** Portanto, o que Deus pôs sob o mesmo jugo, o homem não deve separar."[i] **10** Quando estavam novamente na casa, os discípulos fizeram-lhe perguntas sobre isso. **11** Ele disse-lhes: "Quem se divorcia da sua esposa e se casa com outra comete adultério[j] contra ela, **12** e, se uma mulher, depois de se divorciar do marido, se casa com outro, comete adultério."[k]

13 As pessoas começaram então a trazer-lhe crianças, para que lhes tocasse, mas os discípulos repreenderam as pessoas.[l] **14** Vendo isso, Jesus ficou indignado e disse-lhes: "Deixem as criancinhas vir a mim. Não tentem impedi-las, pois o Reino de Deus pertence aos que são como elas.[m] **15** Digo-vos a verdade: Quem não receber o Reino de Deus como uma criancinha, de modo algum entrará

nele."[a] **16** E tomou as crianças nos braços e começou a abençoá-las, pondo as mãos sobre elas.[b]

17 Quando ele ia a sair, um homem chegou a correr, pôs-se de joelhos diante dele e perguntou-lhe: "Bom Instrutor, o que devo fazer para herdar a vida eterna?"[c] **18** Jesus disse-lhe: "Porque é que me chamas bom? Ninguém é bom, a não ser um só, Deus.[d] **19** Conheces os mandamentos: 'Não assassines;[e] não cometas adultério;[f] não furtes;[g] não dês falso testemunho;[h] não defraudes;[i] honra o teu pai e a tua mãe.'"[j] **20** O homem disse-lhe: "Instrutor, eu tenho cumprido todas essas coisas desde bem jovem." **21** Jesus olhou para ele e, sentindo amor por ele, disse: "Falta-te uma coisa: vai, vende o que tens e dá o dinheiro aos pobres, e terás um tesouro no céu; e vem ser meu seguidor."[k] **22** Mas ele ficou triste com a resposta e foi-se embora abatido, porque tinha muitos bens.[l]

23 Depois de olhar à volta, Jesus disse aos discípulos: "Como será difícil para os que têm dinheiro entrar no Reino de Deus!"[m] **24** Mas os discípulos ficaram surpreendidos com as suas palavras. Jesus disse então: "Filhos, como é difícil entrar no Reino de Deus! **25** É mais fácil um camelo passar pelo buraco de uma agulha do que um rico entrar no Reino de Deus."[n] **26** Eles ficaram ainda mais admirados e perguntaram-lhe:* "Quem é que pode ser salvo?"[o] **27** Jesus olhou diretamente para eles e disse: "Para os homens é impossível, mas para Deus não, pois para Deus todas as coisas são possíveis."[a] **28** Pedro começou a dizer-lhe: "Olha, deixámos tudo e seguimos-te."[b] **29** Jesus disse: "Eu garanto-vos: Ninguém deixou casa, irmãos, irmãs, mãe, pai, filhos ou campos, por minha causa e por causa das boas novas,[c] **30** que não receba cem vezes mais agora, neste tempo, casas, irmãos, irmãs, mães, filhos e campos, com perseguições,[d] e, no futuro sistema de coisas,* a vida eterna. **31** Mas muitos dos que são primeiros serão últimos; e os últimos, primeiros."[e]

32 Iam então pela estrada, subindo para Jerusalém, e Jesus ia à frente deles, e eles estavam admirados; mas os que os seguiam estavam com medo. Novamente, ele chamou os Doze à parte e começou a dizer-lhes as coisas que estavam para lhe acontecer:[f] **33** "Escutem, estamos a subir para Jerusalém, e o Filho do Homem será entregue aos principais sacerdotes e aos escribas. Eles vão condená-lo à morte e entregá-lo a homens das nações, **34** e estes vão ridicularizá-lo, cuspir-lhe, açoitá-lo e matá-lo, mas três dias depois ele será levantado."[g]

35 Tiago e João, os filhos de Zebedeu,[h] aproximaram-se dele e disseram-lhe: "Instrutor, queremos que nos faças o que te pedirmos."[i] **36** Ele perguntou-lhes: "O que é que querem que eu vos faça?" **37** Eles responderam: "Concede-nos que nos sentemos um à tua direita e outro à tua esquerda, na tua glória."[j] **38** Mas Jesus disse-lhes: "Vocês não sabem o que estão a

CAP. 10

a Mt 18:3
Lu 18:17

b Mr 9:36

c Mt 19:16
Lu 18:18

d Sal 86:5
Mt 19:17
Lu 18:19

e Êx 20:13
De 5:17
Mt 5:21
1Jo 3:15

f Êx 20:14
De 5:18

g Êx 20:15
De 5:19

h Êx 20:16
De 5:20

i Le 19:13

j Êx 20:12
De 5:16
Ef 6:2

k Mt 19:21

l Lu 18:23

m Je 9:23
1Ti 6:17

n Mt 19:24
Lu 18:25

o Mt 19:25, 26
Lu 18:26, 27

2.ª coluna

a Jó 42:2

b Mt 19:27
Lu 18:28

c Mt 10:37
Mt 19:29
Lu 18:29, 30

d Mt 5:11
At 14:22

e Mt 19:30
Mt 20:16
Lu 13:30

f Mt 20:17-19
Mr 8:31
Mr 9:31
Lu 9:22
Lu 18:31-33

g At 10:40
1Co 15:3, 4

h Mt 10:2

i Mt 20:20, 21

j Mt 19:28

10:26 *Ou, possivelmente: "e perguntaram uns aos outros".

10:30 *Ou: "na época futura". Veja o Glossário.

pedir. Será que podem beber o cálice que eu estou a beber ou ser batizados com o batismo com que eu estou a ser batizado?"[a] **39** Disseram-lhe: "Podemos." Então, Jesus disse-lhes: "Vocês beberão o cálice que eu estou a beber e serão batizados com o batismo com que eu estou a ser batizado.[b] **40** No entanto, não me cabe a mim conceder que se sentem à minha direita ou à minha esquerda. Esses lugares pertencem àqueles para quem foram preparados."

41 Quando os outros dez souberam disso, ficaram indignados com Tiago e João.[c] **42** Mas Jesus chamou-os e disse-lhes: "Sabem que os que são considerados governantes das* nações dominam sobre elas, e os seus grandes exercem autoridade sobre elas.[d] **43** Não deve ser assim entre vocês; mas quem quiser tornar-se grande entre vocês tem de ser o vosso servo,*[e] **44** e quem quiser ser o primeiro entre vocês tem de ser o escravo de todos. **45** Pois até mesmo o Filho do Homem veio, não para ser servido, mas para servir*[f] e dar a sua vida# como resgate em troca de muitos."[g]

46 Eles entraram então em Jericó. Mas, quando ele, os seus discípulos e uma multidão considerável saíam de Jericó, Bartimeu (filho de Timeu), um mendigo cego, estava sentado à beira da estrada.[h] **47** Ao ouvir que era Jesus, o Nazareno, ele começou a gritar: "Filho de Davi,[i] Jesus, tenha misericórdia de mim!"[j] **48** Em vista disso, muitos começaram a censurá-lo, mandando-o calar-se, mas ele gritava ainda mais: "Filho de Davi, tenha misericórdia de mim!" **49** Então, Jesus parou e disse: "Chamem-no." E chamaram o cego, dizendo-lhe: "Coragem! Levanta-te, ele está a chamar-te." **50** Atirando a capa para o lado, ele levantou-se rapidamente e foi ter com Jesus. **51** Então, Jesus perguntou-lhe: "O que é que queres que eu faça por ti?" O cego disse-lhe: "Raboni,* deixe-me recuperar a visão." **52** E Jesus disse-lhe: "Vai, a tua fé fez-te ficar bom."[a] E ele recuperou imediatamente a visão[b] e começou a segui-lo pela estrada.

11 Então, quando estavam a chegar perto de Jerusalém, de Betfagé e de Betânia,[c] no monte das Oliveiras, ele enviou dois dos seus discípulos[d] **2** e disse-lhes: "Vão à aldeia que está ao alcance da vista e, assim que lá entrarem, encontrarão um jumentinho amarrado, o qual ainda ninguém montou. Desamarrem-no e tragam-no aqui. **3** E, se alguém vos perguntar: 'Porque é que estão a fazer isso?', digam: 'O Senhor precisa dele, e logo o mandará de volta.'" **4** Assim, partiram e encontraram o jumentinho amarrado a uma porta, do lado de fora, na rua, e desamarraram-no.[e] **5** No entanto, alguns dos que estavam ali perguntaram-lhes: "O que é que estão a fazer, a desamarrar o jumentinho?" **6** Disseram-lhes o que Jesus tinha dito, e eles deixaram-nos ir.

7 Trouxeram então a Jesus o jumentinho,[f] colocaram sobre este as suas capas, e ele sentou-se nele.[g] **8** Também, muitos estenderam as suas capas na estrada, mas outros cortaram

CAP. 10

a Mt 20:22, 23 Lu 12:50 Jo 18:11 Ro 6:3

b At 12:2 Ap 1:9

c Mt 20:24

d Mt 20:25 Lu 22:25 1Pe 5:2, 3

e Mt 20:26, 27 Mr 9:35 Lu 9:48 Lu 22:26

f Jo 13:14 Fil 2:7

g Is 53:10 Da 9:24 Mt 20:28 Gál 3:13 Tit 2:13, 14

h Mt 20:29-34 Lu 18:35-43

i Je 23:5 Ro 1:3

j Mt 9:27 Mt 15:22

2.ª coluna

a Mt 9:20, 22

b Is 35:5 Is 42:7 Mr 8:25

CAP. 11

c Jo 11:18

d Mt 21:1-3 Lu 19:29-34

e Mt 21:6

f 1Rs 1:33 Za 9:9

g Mt 21:7, 8 Jo 12:14, 15

10:42 *Ou: "os que parecem governar as". **10:43** *Ou: "ministro". **10:45** *Ou: "ministrar". #Ou: "alma".

10:51 *Que significa "Instrutor".

ramos dos campos.[a] **9** E os que iam à frente e os que vinham atrás gritavam: "Salva, rogamos![b] Bendito é aquele que vem em nome de Jeová![*c] **10** Bendito é o Reino que virá, do nosso pai David![d] Salva, rogamos, nas maiores alturas!" **11** E ele entrou em Jerusalém, foi ao templo e observou tudo em volta, mas, visto que já era tarde, saiu com os Doze para Betânia.[e]

12 No dia seguinte, quando estavam a sair de Betânia, ele sentiu fome.[f] **13** A certa distância, viu uma figueira que tinha folhas e foi ver se encontrava alguma coisa nela. Mas, ao chegar perto dela, não encontrou nada, exceto folhas, pois não era a estação dos figos. **14** Então, ele disse-lhe: "Nunca mais ninguém coma do teu fruto."[g] E os discípulos estavam a ouvir.

15 Chegaram então a Jerusalém. Ali, ele entrou no templo e começou a expulsar os que vendiam e compravam no templo, e derrubou as mesas dos cambistas e as cadeiras dos que vendiam pombas;[h] **16** e não deixava ninguém carregar nenhum utensílio através do templo. **17** Ele ensinava, dizendo-lhes: "Não está escrito: 'A minha casa será chamada casa de oração para todas as nações'?[i] Mas vocês fizeram dela um covil de ladrões."[j] **18** Os principais sacerdotes e os escribas ouviram isto, e começaram a procurar uma maneira de o matar,[k] pois tinham medo dele, porque toda a multidão estava maravilhada com o seu ensino.[l]

19 Quando se fez tarde no dia, saíram da cidade. **20** Mas, de manhã cedo, ao passarem pela figueira, viram que ela estava seca desde as raízes.[a] **21** Pedro lembrou-se e disse-lhe: "Rabi, olha! A figueira que amaldiçoaste secou-se."[b] **22** Jesus disse-lhe em resposta: "Tenham fé em Deus. **23** Digo-vos a verdade: Quem disser a este monte: 'Levanta-te e atira-te ao mar', e não duvidar no coração, mas tiver fé de que aquilo que diz vai acontecer, assim acontecerá.[c] **24** É por isso que vos digo: Todas as coisas que pedirem em oração, tenham fé em que já as receberam, e irão tê-las.[d] **25** E, quando estiverem de pé, a orar, perdoem o que tiverem contra alguém, para que o vosso Pai, que está nos céus, também vos perdoe as vossas falhas."[e] **26** *—

27 Chegaram novamente a Jerusalém. E enquanto ele andava pelo templo, os principais sacerdotes, os escribas e os anciãos vieram **28** e perguntaram-lhe: "Com que autoridade é que fazes estas coisas? E quem é que te deu autoridade para fazer estas coisas?"[f] **29** Jesus disse-lhes: "Vou fazer-vos uma pergunta. Respondam-me, e eu vou dizer-vos com que autoridade faço estas coisas. **30** O batismo de João[g] era do céu ou dos homens?* Respondam-me."[h] **31** Então, eles começaram a raciocinar entre si, dizendo: "Se dissermos: 'Do céu', ele dirá: 'Então, porque é que não acreditaram nele?' **32** Mas atrevemo-nos a dizer: 'Dos homens'?" Eles tinham medo da multidão, pois todos achavam que João realmente tinha sido um profeta.[i] **33** Assim, responderam a Jesus: "Não sabemos." Jesus disse-lhes: "Então, eu também não vos digo com que autoridade faço estas coisas."

11:9 *Veja o Ap. A5.

11:26 *Veja o Ap. A3. **11:30** *Ou: "de origem humana".

CAP. 11

a Lu 19:36 Jo 12:13

b Mt 21:15

c Sal 118:25, 26 Mt 21:9 Lu 19:37, 38 Jo 12:13

d Za 9:9 Lu 1:32

e Mt 21:10

f Mt 21:18

g Mt 21:19 Mr 11:20

h Mt 21:12 Lu 19:45, 46 Jo 2:14-16

i 1Rs 8:43 Is 56:7

j Je 7:11 Mt 21:13 Lu 19:46 Jo 2:16

k Mr 14:1 Lu 20:19

l Lu 19:47, 48

2.ª coluna

a Mt 21:19, 20

b Mr 11:14

c Mt 17:20 Mt 21:21 Lu 17:6

d Mt 7:7 Mt 18:19 Mt 21:22 Lu 11:9 Jo 14:13 Jo 15:7 Jo 16:24

e Sal 103:10-12 Mt 6:12, 14 Ef 4:32 Col 3:13

f Mt 21:23-27 Lu 20:1-8

g Mr 1:4

h Mt 21:25 Lu 20:4

i Mt 3:1, 5 Mt 14:3, 5 Mr 6:20

12 Então, ele começou a falar-lhes com ilustrações: "Um homem plantou um vinhedo,[a] pôs uma cerca à sua volta, cavou um tanque como lagar de vinho e ergueu uma torre;[b] então, arrendou o vinhedo a lavradores e viajou para fora.[c] **2** Na época devida, enviou um escravo aos lavradores, para receber deles alguns dos frutos do vinhedo. **3** Mas eles agarraram-no, espancaram-no, e mandaram-no embora de mãos vazias. **4** Enviou-lhes outro escravo, e eles bateram-lhe na cabeça e humilharam-no.[d] **5** Então, enviou outro, e eles mataram-no; e enviou muitos outros: a uns espancaram, a outros mataram. **6** Ele tinha mais um, um filho amado.[e] Por fim, enviou-lhes esse, dizendo: 'Respeitarão o meu filho.' **7** Mas aqueles lavradores disseram entre si: 'Este é o herdeiro.[f] Venham, vamos matá-lo, e a herança será nossa.' **8** Assim, eles agarraram-no, mataram-no e atiraram-no para fora do vinhedo.[g] **9** O que é que o dono do vinhedo fará? Voltará e matará os lavradores, e entregará o vinhedo a outros.[h] **10** Vocês nunca leram esta passagem das Escrituras: 'A pedra que os construtores rejeitaram, esta tornou-se a principal pedra angular.*[i] **11** Isto procede de Jeová* e é maravilhoso aos nossos olhos'?"[j]

12 Em vista disso, quiseram prendê-lo,* porque sabiam que ele contara a ilustração a pensar neles. Contudo, tinham medo da multidão, de modo que o deixaram e foram-se embora.[k]

13 A seguir, enviaram-lhe alguns dos fariseus e dos partidários de Herodes, para o apanhar nas suas palavras.[l] **14** Ao chegarem, eles disseram-lhe: "Instrutor, sabemos que és verdadeiro e que não procuras agradar a homens, pois não olhas para a aparência das pessoas, mas ensinas o caminho de Deus em harmonia com a verdade. É lícito* ou não pagar a César o imposto por cabeça? **15** Devemos pagar ou não devemos pagar?" Percebendo a hipocrisia deles, ele disse-lhes: "Porque é que me põem à prova? Tragam-me um denário* para eu ver." **16** Trouxeram-lhe um, e ele perguntou-lhes: "De quem é esta imagem e inscrição?" Responderam-lhe: "De César." **17** Jesus disse então: "Paguem a César o que é de César,[a] mas a Deus o que é de Deus."[b] E ficaram maravilhados com ele.

18 Então, os saduceus, que dizem não haver ressurreição,[c] aproximaram-se e perguntaram-lhe:[d] **19** "Instrutor, Moisés escreveu-nos que, se alguém morre e deixa esposa, mas não deixa filhos, o irmão dele deve casar-se com a viúva para dar descendência ao seu irmão.[e] **20** Havia sete irmãos. O primeiro casou-se, mas morreu sem deixar descendente. **21** E o segundo casou-se com a viúva, mas morreu sem deixar descendente, e o mesmo aconteceu com o terceiro. **22** E nenhum dos sete deixou descendente. Por último, morreu também a mulher. **23** Na ressurreição, de qual deles é que ela será esposa? Pois os sete tiveram-na como esposa." **24** Jesus disse-lhes: "Não é por isto que vocês estão enganados, por não conhecerem nem as Escrituras, nem o poder de Deus?[f] **25** Pois, quando se levantarem dentre os mortos, os homens não se casam, nem as mulheres são dadas

12:10 *Lit.: "a cabeça da esquina".
12:11 *Veja o Ap. A5.
12:12 *Ou: "apanhá-lo".

CAP. 12

a Is 5:7

b Is 5:2

c Mt 21:33-41 Lu 20:9-16

d He 11:32, 37

e Sal 2:7 Gál 4:4 1Jo 4:9

f Sal 2:8 He 1:2

g At 2:23

h Mt 21:41, 43

i Mt 21:42 Lu 20:17 At 4:10, 11 Ef 2:20 1Pe 2:7

j Sal 118:22, 23

k Mt 21:45, 46 Lu 20:19

l Mt 22:15-22 Lu 20:20-26

2.ª coluna

a Ro 13:7 Tit 3:1 1Pe 2:13

b Mal 3:8 Mt 22:21 Lu 20:25

c At 23:8

d Mt 22:23-28 Lu 20:27-33

e Gén 38:7, 8 De 25:5, 6

f Mt 22:29

12:14 *Ou: "permitido; certo".
12:15 *Veja o Ap. B14.

em casamento, mas são como os anjos nos céus.[a] **26** Quanto aos mortos serem levantados, não leram no livro de Moisés, no relato sobre o espinheiro, que Deus lhe disse: 'Eu sou o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó'?[b] **27** Ele é Deus, não de mortos, mas de vivos. Vocês estão muito enganados."[c]

28 Um dos escribas, que se tinha aproximado e ouvido a discussão, ao ver que ele lhes tinha respondido bem, perguntou-lhe: "Qual é o primeiro* mandamento de todos?"[d] **29** Jesus respondeu: "O primeiro é: 'Ouve, ó Israel: Jeová,* o nosso Deus, é um só Jeová.* **30** Ama a Jeová,* teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma,# de toda a tua mente e de toda a tua força.'[e] **31** O segundo é: 'Ama o teu próximo como a ti mesmo.'[f] Não há outro mandamento maior do que estes." **32** O escriba disse-lhe: "Instrutor, falaste bem, em harmonia com a verdade: 'Ele é um só, e não há outro além dele';[g] **33** e amá-lo de todo o coração, de todo o entendimento e de toda a força, e amar o próximo como a si mesmo vale muito mais do que todas as ofertas queimadas e sacrifícios."[h] **34** Com isso, Jesus, percebendo que ele tinha respondido de modo inteligente, disse-lhe: "Não estás longe do Reino de Deus." No entanto, ninguém teve coragem de lhe fazer mais perguntas.[i]

35 No entanto, ao continuar a ensinar no templo, Jesus disse: "Como é que os escribas dizem que o Cristo é filho de David?[j] **36** O próprio David disse, pelo espírito santo:[k] 'Jeová* disse ao meu Senhor: "Senta-te à minha direita, até que eu ponha os teus inimigos debaixo dos teus pés."'[a] **37** O próprio David lhe chama Senhor, e então, como é que ele pode ser seu filho?"[b]

E a grande multidão escutava-o com prazer. **38** E ele ensinava, dizendo: "Cuidado com os escribas, que querem andar de vestes compridas e querem cumprimentos nas praças públicas,[c] **39** os primeiros* assentos nas sinagogas e os lugares mais destacados nos banquetes.[d] **40** Eles devoram as casas* das viúvas e, para impressionar,# fazem longas orações. Eles receberão um julgamento mais severo."△

41 E ele sentou-se, com os cofres* do tesouro[e] à vista, e começou a observar como a multidão punha dinheiro nos cofres do tesouro, e muitos ricos punham neles muitas moedas.[f] **42** Chegou então uma viúva pobre e pôs neles duas pequenas moedas de pouquíssimo valor.*[g] **43** Ele chamou então os discípulos e disse-lhes: "Digo-vos a verdade: Esta viúva pobre pôs nos cofres do tesouro mais do que todos os outros.[h] **44** Pois todos eles puseram do que lhes sobrava, mas ela, da sua carência,* pôs tudo o que possuía, tudo o que tinha para viver."[i]

13 Quando ele estava a sair do templo, um dos seus discípulos disse-lhe: "Instrutor, vê que pedras e que edifícios maravilhosos!"[j] **2** No entanto, Jesus disse-lhe: "Vês estes grandes edifícios? De modo algum ficará aqui pedra sobre pedra sem ser derrubada."[k]

CAP. 12

a Mt 22:30 Lu 20:34-36

b Êx 3:2, 6 Mt 22:31 Lu 20:37

c Mt 22:32 Lu 20:38

d Mt 22:34-36

e De 6:4, 5 Jos 22:5 Mt 22:37 Lu 10:27

f Le 19:18 Mt 22:39, 40 Ro 13:9 Gál 5:14 Tg 2:8

g De 4:39 De 6:4 Is 45:21

h De 6:5 1Sa 15:22 Os 6:6

i Mt 22:46

j Mt 22:42-45 Lu 20:41-44 Jo 7:42

k 2Sa 23:2 2Ti 3:16 2Pe 1:21

2.ª coluna

a Sal 110:1 At 2:34, 35 1Co 15:25 He 1:13

b Ro 1:3 Ap 22:16

c Lu 20:45-47

d Mt 23:6, 7 Lu 11:43

e 2Rs 12:9

f Lu 21:1

g Lu 21:2

h Lu 21:3 2Co 8:12

i Lu 21:4

CAP. 13

j Mt 24:1 Lu 21:5

k Le 26:31 Mt 24:2 Lu 19:44 Lu 21:6

12:28 *Ou: "mais importante". **12:29, 30, 36** *Veja o Ap. A5. **12:30** #Veja o Glossário.

12:39 *Ou: "melhores". **12:40** *Ou: "os bens". #Ou: "e, como pretexto". △Ou: "pesado". **12:41** *Ou: "as caixas". **12:42** *Lit.: "dois léptons, que é um quadrante". Veja o Ap. B14. **12:44** *Ou: "pobreza".

3 Quando ele estava sentado no monte das Oliveiras, com o templo à vista, Pedro, Tiago, João e André perguntaram-lhe em particular: **4** "Diz-nos: Quando é que acontecerão estas coisas e qual será o sinal de que todas estas coisas estão prestes a chegar a um fim?"[a] **5** Assim, Jesus começou a dizer-lhes: "Tenham cuidado para que ninguém vos engane.[b] **6** Muitos virão em meu nome, dizendo: 'Sou eu', e enganarão muitos. **7** Além disso, quando ouvirem falar de guerras e notícias de guerras, não fiquem apavorados. Estas coisas têm de acontecer, mas ainda não é o fim.[c]

8 "Porque nação se levantará contra nação e reino contra reino;[d] haverá terramotos num lugar após outro; também haverá falta de alimentos.[e] Estas coisas são um começo das dores de aflição.[f]

9 "Quanto a vocês, tomem cuidado. As pessoas irão entregar-vos aos tribunais locais,[g] e serão espancados nas sinagogas,[h] e serão postos diante de governadores e reis, por minha causa, para lhes darem testemunho.[i] **10** Também, em todas as nações, as boas novas têm de ser pregadas primeiro.[j] **11** E, quando vos levarem para vos entregar, não fiquem preocupados* com o que dizer, mas digam o que vos for dado nessa hora. Pois quem fala não são vocês, mas é o espírito santo.[k] **12** Além disso, irmão entregará irmão à morte, e o pai entregará o filho, e os filhos irão levantar-se contra os pais e farão com que sejam mortos.[l] **13** E vocês serão odiados por todos, por causa do meu nome.[m] Mas quem perseverar* até ao fim[a] será salvo.[b]

14 "No entanto, quando virem a coisa repugnante que causa desolação[c] estar* num lugar onde não devia (que o leitor use de discernimento), então, os que estiverem na Judeia fujam para os montes.[d] **15** O homem que estiver no terraço não desça, nem entre para tirar algo da sua casa, **16** e o homem que estiver no campo não volte ao que deixou atrás, para apanhar a sua capa. **17** Ai das mulheres grávidas e das que amamentarem nesses dias![e] **18** Persistam em orar para que isso não ocorra no inverno; **19** pois esses dias serão dias de tribulação,[f] como nunca ocorreu desde o princípio da criação, que Deus criou, até agora,* nem ocorrerá de novo.[g] **20** De facto, se Jeová* não tivesse abreviado os dias, ninguém seria salvo. Mas, por causa dos escolhidos, que ele escolheu, abreviou os dias.[h]

21 "Então, também, se alguém vos disser: 'Vejam! Aqui está o Cristo!' ou 'Vejam! Ali está ele!', não acreditem.[i] **22** Porque surgirão falsos cristos e falsos profetas,[j] e farão sinais e milagres a fim de desencaminhar, se possível, os escolhidos. **23** Portanto, sejam vigilantes.[k] Eu disse-vos tudo antecipadamente.

24 "Mas, nesses dias, depois dessa tribulação, o sol escurecerá, a lua não dará a sua luz,[l] **25** as estrelas cairão do céu, e os poderes que estão nos céus serão abalados. **26** E, então, verão o Filho do Homem[m] vir nas nuvens, com grande poder e glória.[n] **27** E então ele enviará os anjos e reunirá os seus

13:11 *Ou: "ansiosos antecipadamente".

13:13 *Ou: "persevera". **13:14** *Ou: "estar de pé". **13:19** *Ou: "até esse tempo". **13:20** *Veja o Ap. A5.

CAP. 13

a Mt 24:3
Lu 21:7
b Mt 24:4, 5
Lu 21:8
c Mt 24:6
Lu 21:9
d Ap 6:4
e Mt 24:7
Lu 21:10, 11
Ap 6:6, 8
f Mt 24:8
g At 4:15
h Mt 10:17
Jo 16:2
i Mt 24:9
Lu 21:12, 13
2Ti 3:12
Ap 2:10
j Mt 24:14
Ro 10:18
Ap 14:6
k Êx 4:12
Mt 10:19, 20
Lu 12:11, 12
Lu 21:14, 15
At 4:8
At 6:9, 10
l Miq 7:6
Mt 10:21
Lu 21:16
2Ti 3:1, 3
m Lu 21:17

2.ª coluna

a 2Ti 4:7
He 3:6
b Mt 10:22
Mt 24:13
Lu 21:19
Ap 2:10
c Da 9:27
Da 11:31
d Mt 24:15-20
Lu 21:20-23
e Lu 21:23
Lu 23:28
f Ap 7:14
g Da 12:1
Mt 24:21
h Mt 24:22
i Mt 24:23, 24
Lu 17:23
Lu 21:8
1Jo 4:1
j Mt 7:15
k Mt 24:42
Ef 6:18
2Pe 3:17
l Mt 24:29
Lu 21:25, 26
m Da 7:13
n Mt 24:30
Lu 21:27
Ap 1:7

escolhidos desde os quatro ventos, desde a extremidade da terra até à extremidade do céu.[a]

28 "Aprendam desta ilustração sobre a figueira: assim que os ramos novos ficam tenros e brotam folhas, vocês sabem que o verão está próximo.[b] **29** Do mesmo modo, quando virem estas coisas a acontecer, saibam que ele* está próximo, às portas.[c] **30** Eu garanto-vos que esta geração de modo algum passará até que todas estas coisas aconteçam.[d] **31** O céu e a terra passarão,[e] mas as minhas palavras de modo algum passarão.[f]

32 "A respeito desse dia ou dessa hora ninguém sabe, nem os anjos no céu, nem o Filho, mas somente o Pai.[g] **33** Sejam vigilantes, mantenham-se despertos,[h] pois não sabem quando é o tempo determinado.[i] **34** É semelhante a um homem que, ao viajar para fora, deixou a sua casa e deu autoridade aos seus escravos,[j] a cada um o seu trabalho, e ordenou ao porteiro que se mantivesse vigilante.[k] **35** Portanto, mantenham-se vigilantes, pois não sabem quando é que virá o senhor da casa,[l] quer tarde no dia, quer à meia-noite, quer antes do amanhecer,* quer de manhã cedo,[m] **36** a fim de que, quando ele vier de repente, não vos encontre a dormir.[n] **37** Contudo, o que eu vos digo, digo a todos: Mantenham-se vigilantes."[o]

14 Dali a dois dias era a Páscoa[p] e a Festividade dos Pães sem Fermento.[q] E os principais sacerdotes e os escribas estavam à procura de um modo astucioso de* o prender# e matar.[r] **2** Pois diziam: "Não durante a festividade; talvez haja um alvoroço entre o povo."

3 E, quando ele estava em Betânia, a comer* na casa de Simão, o leproso, chegou uma mulher com um frasco de alabastro que continha óleo perfumado, nardo genuíno, muito caro. Ela partiu o frasco de alabastro e começou a derramá-lo sobre a cabeça dele.[a] **4** Em vista disso, alguns disseram entre si, indignados: "Porque é que se desperdiçou este óleo perfumado? **5** Pois este óleo perfumado poderia ter sido vendido por mais de 300 denários,* e o dinheiro dado aos pobres!" E ficaram muito aborrecidos com ela.# **6** No entanto, Jesus disse: "Deixem-na em paz. Porque é que estão a perturbar a mulher? Ela fez-me uma coisa muito boa.[b] **7** Porque vocês têm sempre convosco os pobres[c] e podem fazer-lhes o bem sempre que quiserem, mas nem sempre me terão a mim.[d] **8** Ela fez o que pôde; ela antecipou-se em derramar óleo perfumado sobre o meu corpo, em vista do meu sepultamento.[e] **9** Digo-vos a verdade: Onde quer que se preguem as boas novas em todo o mundo,[f] o que esta mulher fez também será relatado, em sua memória."[g]

10 E Judas Iscariotes, um dos Doze, dirigiu-se aos principais sacerdotes a fim de o entregar* a eles.[h] **11** Quando ouviram isto, alegraram-se e prometeram dar-lhe dinheiro de prata.[i] Por conseguinte, ele começou a procurar uma oportunidade para o trair.

12 Então, no primeiro dia da Festividade dos Pães sem Fermento,[j] quando costumavam

CAP. 13

a Mt 24:31
b Mt 24:32 Lu 21:29-33
c Mt 24:33
d Mt 24:34 Lu 21:32
e Is 51:6
f Jos 23:14 Is 40:8 Mt 24:35
g Mt 24:36 At 1:7
h Ro 13:11 1Te 5:6
i Mt 25:13 Lu 21:34
j Mt 25:14
k Lu 12:35, 36
l Mt 24:42
m Lu 21:36
n Mt 25:5
o Hab 2:3

CAP. 14

p Êx 12:3, 6 Le 23:5 Jo 13:1
q Le 23:6
r Mt 26:2-5 Lu 22:1, 2

2.ª coluna

a Mt 26:6-9 Jo 12:2-5
b Mt 26:10 Jo 12:7
c De 15:11
d Mt 26:11 Jo 12:8
e Mt 26:12 Jo 12:7
f Mt 24:14
g Mt 26:13
h Mt 26:14-16 Lu 22:3-6
i Za 11:12
j Êx 12:15, 18 Êx 23:15

13:29 *Isto é, o Filho do Homem. **13:35** *Lit.: "quando o galo canta". **14:1** *Ou: "por meio de uma trama". #Ou: "apanhar".

14:3 *Ou: "recostado à mesa". **14:5** *Veja o Ap. B14. #Ou: "E falaram com ela de modo irritado; E repreenderam-na." **14:10** *Ou: "trair".

oferecer o sacrifício pascoal,[a] os discípulos perguntaram-lhe: "Onde é que queres que façamos os preparativos para a refeição pascoal?"[b] **13** Em vista disso, ele enviou dois dos seus discípulos e disse-lhes: "Vão à cidade, e um homem que leva um cântaro com água irá encontrar-vos. Sigam-no,[c] **14** e onde quer que ele entrar, digam ao dono da casa: 'O Instrutor diz: "Onde é a sala dos hóspedes, para que eu tome a refeição pascoal com os meus discípulos?"' **15** E ele irá mostrar-vos uma grande sala no andar de cima, mobilada e pronta. Façam ali os preparativos para nós." **16** Assim, os discípulos foram, entraram na cidade e encontraram tudo assim como ele lhes tinha dito, e prepararam a refeição pascoal.

17 Depois de anoitecer, ele chegou com os Doze.[d] **18** E, enquanto estavam recostados à mesa e comiam, Jesus disse: "Digo-vos a verdade: Um de vocês, que está a comer comigo, vai trair-me."[e] **19** Eles começaram a ficar tristes, e perguntavam-lhe um por um: "Por acaso sou eu?" **20** Ele disse-lhes: "É um dos Doze, aquele que mete comigo a mão na tigela.[f] **21** Pois o Filho do Homem vai-se embora, assim como está escrito a seu respeito, mas ai daquele que trai o Filho do Homem![g] Seria melhor para esse homem que não tivesse nascido."[h]

22 E, ao continuarem a comer, pegou num pão, proferiu uma bênção, partiu-o e deu-lhes, dizendo: "Tomem; isto representa o meu corpo."[i] **23** E, pegando num cálice, deu graças, deu-o aos discípulos, e todos beberam dele.[j] **24** E disse-lhes: "Isto representa o meu 'sangue[k] do pacto',[l] que será derramado em benefício de muitos.[a] **25** Digo-vos a verdade: De modo algum voltarei a beber do produto da videira até ao dia em que beberei vinho novo, no Reino de Deus." **26** Por fim, depois de cantarem louvores,* foram para o monte das Oliveiras.[b]

27 E Jesus disse-lhes: "Todos vocês tropeçarão, pois está escrito: 'Ferirei o pastor,[c] e as ovelhas serão espalhadas.'[d] **28** Mas, depois de eu ser levantado, irei à vossa frente para a Galileia."[e] **29** No entanto, Pedro disse-lhe: "Mesmo que todos os outros tropecem, eu não tropeçarei."[f] **30** Em vista disso, Jesus disse-lhe: "Digo-te a verdade: Hoje, sim, ainda esta noite, antes de o galo cantar duas vezes, vais negar-me três vezes."[g] **31** Mas ele insistiu: "Mesmo que eu tenha de morrer contigo, de modo algum te negarei." E todos os outros começaram a dizer a mesma coisa.[h]

32 Assim, chegaram a um lugar chamado Getsémani, e ele disse aos discípulos: "Sentem-se aqui enquanto eu oro."[i] **33** E ele levou consigo Pedro, Tiago e João,[j] e começou a ficar profundamente angustiado* e muito aflito. **34** Disse-lhes: "Estou* profundamente triste,[k] a ponto de morrer. Fiquem aqui e mantenham-se vigilantes."[l] **35** E, indo um pouco mais adiante, prostrou-se no chão e começou a orar para que, se fosse possível, aquela hora se afastasse dele. **36** E disse: "Aba,* Pai,[m] todas as coisas te são possíveis; afasta de mim este cálice. Contudo, não o que eu quero, mas o que tu queres."[n] **37** Ele

CAP. 14

a Lu 22:1, 7
b Núm 9:2 Mt 26:17-19
c Lu 22:10-13
d Mt 26:20 Lu 22:14
e Sal 41:9 Mt 26:21, 22 Lu 22:21, 23 Jo 13:21, 22
f Mt 26:23
g Lu 22:22
h Mt 26:24
i Mt 26:26 Lu 22:19 1Co 11:23, 24
j Mt 26:27 1Co 10:16 1Co 11:25
k Êx 24:8 Le 17:11 He 9:22
l Je 31:31 He 7:22 He 9:15

2.ª coluna

a Is 53:12 Mt 26:28 Lu 22:20
b Mt 26:30 Lu 22:39 Jo 18:1
c Is 53:5 Da 9:26
d Za 13:7 Mt 26:31-33 Mt 26:56 Mr 14:50 Jo 16:32
e Mr 16:7
f Lu 22:31-33 Jo 13:37
g Mt 26:34 Lu 22:34 Jo 13:38
h Mt 26:35
i Mt 26:36, 37 Lu 22:39-41 Jo 18:1
j Mr 9:2
k Jo 12:27
l Mt 26:38
m Ro 8:15 Gál 4:6
n Mt 26:39 Lu 22:42 Jo 6:38 He 5:7

14:26 *Ou: "hinos; salmos". **14:33** *Ou: "atónito". **14:34** *Ou: "A minha alma está". **14:36** *Palavra hebraica ou aramaica que significa "ó Pai!"

voltou e encontrou-os a dormir, e disse a Pedro: "Simão, estás a dormir? Não tiveste força para te manteres vigilante por uma hora?[a] **38** Mantenham-se vigilantes e orem continuamente para que não caiam em tentação.[b] Naturalmente, o espírito está disposto,* mas a carne é fraca."[c] **39** Ele afastou-se outra vez e orou, dizendo a mesma coisa.[d] **40** E voltou novamente e encontrou-os a dormir, pois estavam com os olhos pesados, e por isso não sabiam o que lhe responder. **41** Voltou então pela terceira vez e disse-lhes: "Numa ocasião como esta, vocês estão a dormir e a descansar! Basta! Chegou a hora![e] O Filho do Homem vai ser entregue* às mãos de pecadores. **42** Levantem-se, vamos embora. Olhem! Aquele que me trai está a chegar."[f]

43 E imediatamente, enquanto ele ainda falava, chegou Judas, um dos Doze, e com ele uma multidão com espadas e bastões. Eles tinham sido enviados pelos principais sacerdotes, pelos escribas e pelos anciãos.[g] **44** O traidor tinha combinado com eles um sinal, dizendo: "Aquele a quem eu beijar é ele; prendam-no e levem-no sob vigilância." **45** Então, dirigiu-se diretamente a ele e, ao aproximar-se, disse: "Rabi!" e beijou-o ternamente. **46** Assim, eles agarraram-no e prenderam-no. **47** No entanto, um dos que estavam presentes puxou da espada e atacou o escravo do sumo sacerdote, decepando-lhe a orelha.[h] **48** Então, Jesus disse-lhes: "Vieram prender-me com espadas e bastões, como se eu fosse um bandido?[i] **49** Dia após dia, eu estava convosco no templo a ensinar;[a] no entanto, vocês não me prenderam. Contudo, isto é para cumprir as Escrituras."[b]

50 E todos o abandonaram e fugiram.[c] **51** No entanto, um jovem, que usava apenas uma roupa de linho fino por cima do corpo nu, começou a segui-lo de perto, e tentaram prendê-lo, **52** mas ele largou a roupa de linho e escapou nu.*

53 Levaram então Jesus ao sumo sacerdote;[d] e todos os principais sacerdotes, os anciãos e os escribas se reuniram.[e] **54** Todavia, Pedro, mantendo uma boa distância, seguiu-o até ao pátio do sumo sacerdote; e sentou-se com os criados, aquecendo-se ao fogo.[f] **55** Os principais sacerdotes e todo o Sinédrio estavam à procura de testemunhos contra Jesus, para entregá-lo à morte, mas não encontravam nenhum.[g] **56** Na verdade, muitos davam testemunho falso contra ele,[h] mas os seus testemunhos não estavam de acordo. **57** Também alguns se levantavam e davam testemunho falso contra ele, dizendo: **58** "Nós ouvimo-lo dizer: 'Derrubarei este templo feito por mãos humanas e em três dias construirei outro, não feito por mãos humanas.'"[i] **59** Porém, nem neste ponto o seu testemunho estava de acordo.

60 Então, o sumo sacerdote levantou-se no meio deles e perguntou a Jesus: "Não dizes nada em resposta? O que é que tens a dizer do testemunho destes homens contra ti?"[j] **61** No entanto, ele continuou calado e não deu nenhuma resposta.[k] O sumo sacerdote voltou a interrogá-lo, dizendo: "És tu o Cristo, o Filho do

CAP. 14

a Mt 26:40 Lu 22:45

b Mt 6:13 Lu 11:4 Lu 22:46

c Mt 26:41 Ro 7:23

d Mt 26:42-46

e Jo 13:1

f Jo 18:2

g Mt 26:47-51 Lu 22:47-51 Jo 18:3

h Mt 26:51 Lu 22:50 Jo 18:10

i Mt 26:55, 56 Lu 22:52, 53

2.ª coluna

a Lu 19:47 Jo 18:20

b Sal 22:6 Is 53:7 Da 9:26 Lu 22:37

c Za 13:7 Mt 26:31 Jo 16:32

d Jo 18:13

e Mt 26:57 Lu 22:54, 55

f Mt 26:58 Jo 18:15

g Mt 26:59, 60

h Sal 35:11

i Mt 26:61 Mr 15:29 Jo 2:19

j Mt 26:62, 63

k Is 53:7 1Pe 2:23

14:38 *Ou: "pronto". **14:41** *Ou: "traído".

14:52 *Ou: "pouco vestido; apenas com uma túnica".

Bendito?" **62** Jesus respondeu então: "Sou; e vocês verão o Filho do Homem[a] sentado à direita[b] do poder e a vir com as nuvens do céu."[c] **63** Em vista disso, o sumo sacerdote rasgou as suas vestes e disse: "Que necessidade temos ainda de testemunhas?[d] **64** Vocês ouviram a blasfémia. Qual é a vossa decisão?"* Todos decidiram que ele merecia a morte.[e] **65** E alguns começaram a cuspir-lhe,[f] a cobrir-lhe o rosto, a esmurrá-lo e a dizer-lhe: "Profetiza!" E, depois de o esbofetear, os oficiais de justiça levaram-no.[g]

66 Então, enquanto Pedro estava em baixo, no pátio, chegou uma das servas do sumo sacerdote.[h] **67** Vendo Pedro a aquecer-se, olhou bem para ele e disse: "Tu também estavas com o Nazareno, esse Jesus." **68** Contudo, ele negou, dizendo: "Não o conheço nem sei de que estás a falar", e saiu para a entrada do pátio.* **69** A serva viu-o ali e começou novamente a dizer aos presentes: "Este é um deles." **70** Uma vez mais ele negou. E, pouco depois, os que estavam presentes começaram outra vez a dizer a Pedro: "Com certeza, tu és um deles, pois, de facto, tu és galileu." **71** Ele, porém começou a amaldiçoar-se a si mesmo e a jurar: "Eu não conheço esse homem de quem estão a falar!" **72** Imediatamente, um galo cantou pela segunda vez,[i] e Pedro lembrou-se do que Jesus lhe tinha dito: "Antes de o galo cantar duas vezes, vais negar-me três vezes."[j] E, muito abalado, começou a chorar.

15 Logo ao amanhecer, os principais sacerdotes, com os anciãos e os escribas, sim, o Sinédrio inteiro, reuniram-se para decidir o que fazer; depois, amarraram Jesus, levaram-no e entregaram-no a Pilatos.[a] **2** Então, Pilatos perguntou-lhe: "És tu o Rei dos judeus?"[b] Em resposta, ele disse: "É o senhor que o está a dizer."[c] **3** Mas os principais sacerdotes acusavam-no de muitas coisas. **4** Então, Pilatos voltou a interrogá-lo, dizendo: "Não tens nenhuma resposta para dar?[d] Vê quantas acusações levantam contra ti."[e] **5** Mas Jesus não deu mais nenhuma resposta, de modo que Pilatos ficou admirado.[f]

6 Pois bem, por ocasião da festividade, ele costumava soltar um preso, aquele que pedissem.[g] **7** Naquela ocasião, o homem chamado Barrabás estava na prisão com os rebeldes que, na sua rebelião, tinham cometido assassinato. **8** Assim, a multidão aproximou-se e começou a pedir que Pilatos fizesse o que costumava fazer. **9** Em vista disso, ele perguntou-lhes: "Querem que eu solte o Rei dos judeus?"[h] **10** Pois Pilatos sabia que os principais sacerdotes o tinham entregado por inveja.[i] **11** No entanto, os principais sacerdotes atiçaram a multidão para que, em vez disso, soltasse Barrabás.[j] **12** Pilatos perguntou-lhes novamente: "Então, o que é que eu devo fazer com aquele a quem vocês chamam Rei dos judeus?"[k] **13** Mais uma vez gritaram: "Para a estaca com ele!"*[l] **14** Todavia, Pilatos disse-lhes: "Porquê? O que é que ele fez de mal?" Contudo, gritaram ainda mais: "Para a estaca com ele!"*[m] **15** Assim, desejando satisfazer a multidão, Pilatos soltou Barrabás; e, depois de mandar chicotear Jesus,[n] entregou-o para ser morto na estaca.[o]

14:64 *Ou: "O que acham?" **14:68** *Ou: "vestíbulo".

15:13, 14 *Ou: "Execute-o na estaca!"

CAP. 14

a Da 7:13

b Sal 110:1
Ef 1:20
Col 3:1

c Mt 24:30
Mt 26:64
Lu 21:27
Ap 1:7

d Mt 26:65, 66

e Le 24:16
Jo 19:7

f Is 50:6
Is 53:3
Mt 26:67, 68

g Lu 22:63-65

h Mt 26:69-75
Lu 22:55-62
Jo 18:25, 26

i Jo 18:27

j Mt 26:34
Mr 14:30
Lu 22:34
Jo 13:38

2.ª coluna

CAP. 15

a Sal 2:2
Mt 27:1, 2
Lu 22:66
Jo 18:28
At 3:13
At 4:26

b Jo 18:33, 37

c Mt 27:11-14
Lu 23:3

d Mt 26:62

e Jo 19:9, 10

f Is 53:7

g Mt 27:15-18
Jo 18:39

h Lu 23:16

i Mt 21:38

j Mt 27:20-23
At 3:14

k Lu 23:20-25

l Jo 19:6

m At 3:13
At 13:28

n Jo 19:1

o Mt 27:24, 26

16 Os soldados levaram-no então para o pátio da residência do governador, e convocaram todo o grupo de soldados.[a] **17** Eles vestiram-no de púrpura, entrançaram uma coroa de espinhos e puseram-na nele; **18** e começaram a dizer-lhe: "Salve, Rei dos judeus!"[b] **19** Também, bateram-lhe na cabeça com uma cana e cuspiram-lhe; então, ajoelharam-se diante dele e curvaram-se.* **20** Por fim, depois de o terem ridicularizado, tiraram-lhe as roupas de púrpura e voltaram a pôr-lhe as suas roupas. E levaram-no para fora, para o pregar na estaca.[c] **21** Também, um homem passava por ali, vindo do campo, certo Simão de Cirene, pai de Alexandre e de Rufo. Eles obrigaram-no a prestar serviço por carregar a estaca.*[d]

22 Assim, levaram-no ao lugar chamado Gólgota, que traduzido significa "lugar da caveira".[e] **23** Ali, tentaram dar-lhe vinho misturado com uma droga, mirra,[f] mas ele não o quis tomar. **24** E pregaram-no na estaca e repartiram as suas roupas, lançando sortes para decidir quem ficaria com o quê.[g] **25** Era então a terceira hora* quando o pregaram na estaca. **26** E a inscrição da acusação contra ele dizia: "O Rei dos judeus".[h] **27** Além disso, penduraram dois ladrões em estacas ao seu lado, um à sua direita e outro à sua esquerda.[i] **28** *— **29** E os que passavam insultavam-no, abanando a cabeça[j] e dizendo: "Ah! Tu que ias derrubar o templo e construí-lo em três dias,[k] **30** salva-te a ti mesmo, descendo da estaca."* **31** Do mesmo modo, também os principais sacerdotes juntamente com os escribas ridicularizavam-no entre si, dizendo: "Ele salvou outros, mas não se pode salvar a si mesmo![a] **32** Que o Cristo, o Rei de Israel, desça agora da estaca,* para que vejamos e possamos crer."[b] Até os que estavam nas estacas ao seu lado o insultavam.[c]

33 Quando chegou a sexta hora,* caiu uma escuridão sobre toda aquela terra, até à nona hora.#[d] **34** E à nona hora, Jesus clamou em voz alta: "Eli, Eli, lama sabactâni?", que traduzido significa: "Deus meu, Deus meu, porque me abandonaste?"[e] **35** E, ouvindo isso, alguns dos que estavam por perto disseram: "Olhem! Ele está a chamar Elias." **36** Então, alguém correu, ensopou uma esponja em vinho acre, colocou-a numa cana e deu-lha para ele beber,[f] dizendo: "Deixem-no! Vamos ver se Elias o vem tirar dali." **37** Mas Jesus deu um grande grito e morreu.*[g] **38** E a cortina do santuário[h] rasgou-se em duas, de alto a baixo.[i] **39** Então, quando o oficial do exército que estava ali diante dele viu que ele tinha morrido nessas circunstâncias, disse: "Certamente este homem era o Filho de Deus."[j]

40 Estavam também mulheres a observar a uma certa distância; entre elas estavam Maria Madalena, Maria, mãe de Tiago, o Menor, e de Josés, e Salomé.[k] **41** Estas mulheres acompanhavam-no e serviam-no[l] quando ele estava na Galileia. Também estavam ali muitas outras mulheres que tinham ido com ele a Jerusalém.

15:19 *Ou: "e prestaram-lhe homenagem". **15:21, 30, 32** *Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário. **15:25** *Isto é, por volta das 9 h da manhã. **15:28** *Veja o Ap. A3.

15:33 *Isto é, por volta do meio-dia. #Isto é, por volta das 3 h da tarde. **15:37** *Ou: "e expirou; e deu o seu último suspiro".

CAP. 15

a Mt 27:27-31

b Jo 19:3

c Jo 19:16

d Mt 27:32
Lu 23:26

e Mt 27:33-37
Lu 23:33
Jo 19:17
He 13:12

f Sal 69:21

g Sal 22:18
Jo 19:23, 24

h Mt 27:29, 37
Lu 23:38
Jo 19:19

i Mt 27:38

j Sal 22:7
Sal 109:25
Is 53:3

k Mt 27:39-42
Mr 14:58

2.ª coluna

a Lu 23:35

b Mt 16:4

c Mt 27:44
1Pe 2:23

d Mt 27:45
Lu 23:44

e Sal 22:1
Mt 27:46-49

f Sal 69:21
Jo 19:29

g Sal 31:5
Mt 27:50
Lu 23:46
Jo 19:30

h Êx 26:31-33
He 6:19

i Mt 27:51
Lu 23:45
He 10:19, 20

j Mt 27:54
Lu 23:47

k Mt 27:55, 56
Lu 23:49

l Lu 8:2, 3

42 Então, visto que a tarde já estava avançada e era o dia da Preparação, isto é, o dia antes do sábado, **43** chegou José de Arimateia, membro bem-conceituado do Conselho, que também aguardava o Reino de Deus. Ele ganhou coragem, compareceu perante Pilatos e pediu o corpo de Jesus.[a] **44** Mas Pilatos quis saber se ele já estava morto e, convocando o oficial do exército, perguntou-lhe se Jesus já tinha morrido. **45** Assim, depois de se certificar por meio do oficial do exército, concedeu o corpo a José. **46** José comprou linho fino e tirou o corpo da estaca; depois, enrolou-o no linho fino e colocou-o num túmulo*[b] que tinha sido aberto na rocha. Em seguida, rolou uma pedra até à entrada do túmulo.[c] **47** No entanto, Maria Madalena e Maria, a mãe de Josés, ficaram a olhar para onde ele tinha sido colocado.[d]

16 Então, passado o sábado,[e] Maria Madalena, Maria,[f] mãe de Tiago, e Salomé compraram aromas para pôr no corpo dele.[a] **2** E, no primeiro dia da semana, chegaram bem cedo ao túmulo,*[b] depois de o sol se levantar. **3** Diziam umas às outras: "Quem é que nos rolará a pedra da entrada do túmulo?" **4** Mas, ao levantarem os olhos, viram que a pedra tinha sido desviada, embora fosse muito grande.[c] **5** Quando elas entraram no túmulo, viram um jovem sentado à direita, usando uma veste comprida, branca, e ficaram espantadas. **6** Ele disse-lhes: "Não se assustem.[d] Vocês estão à procura de Jesus, o Nazareno, que foi morto na estaca. Ele foi levantado;[e] não está aqui. Vejam, este é o lugar onde o colocaram.[f] **7** Agora vão, digam aos discípulos dele e a Pedro: 'Ele vai à vossa frente para a Galileia.[g] É lá que o verão, assim como ele vos disse.'"[h] **8** Então, elas saíram e fugiram do túmulo, tremendo e tomadas de emoção. E não disseram nada a ninguém, pois estavam com medo.*[i]

15:46; 16:2 *Ou: "túmulo memorial".

CAP. 15

a De 21:22, 23 Mt 27:57, 58 Lu 23:50-52 Jo 19:38

b Is 53:9

c Mt 27:59, 60 Lu 23:53 Jo 19:40

d Mt 27:61 Lu 23:55

CAP. 16

e Êx 20:8, 9

f Mt 28:1

2.ª coluna

a Lu 23:55, 56

b Lu 24:1 Jo 20:1

c Lu 24:2, 3

d Lu 24:4

e Mr 8:31 Lu 18:33 At 4:10

f Mt 28:5, 6

g Mt 26:32 Mr 14:28

h Mt 28:7

i Mt 28:8 Lu 24:9

16:8 *Segundo antigos manuscritos confiáveis, o Evangelho de Marcos termina com as palavras do v. 8. Veja o Ap. A3.

AS BOAS NOVAS SEGUNDO
LUCAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Palavras iniciais a Teófilo (1-4)
Nascimento de João Batista predito por Gabriel (5-25)
Nascimento de Jesus predito por Gabriel (26-38)
Maria visita Elisabete (39-45)
Maria magnifica a Jeová (46-56)
João nasce e recebe o seu nome (57-66)
Profecia de Zacarias (67-80)

2 Nascimento de Jesus (1-7)
Anjos aparecem a pastores (8-20)
Circuncisão e purificação (21-24)
Simeão vê o Cristo (25-35)
Ana fala sobre a criança (36-38)
José e Maria voltam para Nazaré (39, 40)
Jesus no templo aos 12 anos (41-52)

3 Início da obra de João (1, 2)
João prega o batismo (3-20)
Batismo de Jesus (21, 22)
Genealogia de Jesus Cristo (23-38)

4 O Diabo tenta Jesus (1-13)
Jesus começa a pregar na Galileia (14, 15)
Jesus é rejeitado em Nazaré (16-30)
Na sinagoga em Cafarnaum (31-37)
A sogra de Simão e outros são curados (38-41)
Multidões encontram Jesus num lugar isolado (42-44)

5 Pesca milagrosa; primeiros discípulos (1-11)
Um leproso é curado (12-16)
Jesus cura um paralítico (17-26)
Jesus chama Levi (27-32)
Perguntam-lhe sobre o jejum (33-39)

6 Jesus, "Senhor do sábado" (1-5)
Um homem com a mão atrofiada é curado (6-11)
Os 12 apóstolos (12-16)
Jesus ensina e realiza curas (17-19)
Felicidades e ais (20-26)
Amor pelos inimigos (27-36)
Parem de julgar (37-42)
Conhecidos pelos seus frutos (43-45)
Casa bem construída; casa sem um alicerce firme (46-49)

7 Fé demonstrada por um oficial do exército (1-10)
Jesus ressuscita o filho de uma viúva em Naim (11-17)
João Batista é elogiado (18-30)
Geração indiferente é condenada (31-35)
Uma mulher pecadora é perdoada (36-50)
Ilustração dos devedores (41-43)

8 Mulheres que acompanhavam Jesus (1-3)
Ilustração do semeador (4-8)
O motivo pelo qual Jesus usava ilustrações (9, 10)
Explicação da ilustração do semeador (11-15)
Lâmpada não deve ser coberta (16-18)
Mãe e irmãos de Jesus (19-21)
Jesus acalma tempestade (22-25)
Jesus manda demônios para os porcos (26-39)
Filha de Jairo; uma mulher toca na roupa de Jesus (40-56)

9 Os Doze são instruídos para o ministério (1-6)
Herodes fica perplexo com Jesus (7-9)
Jesus alimenta 5000 (10-17)
Pedro identifica o Cristo (18-20)
Predita a morte de Jesus (21, 22)
O verdadeiro discípulo (23-27)
Transfiguração de Jesus (28-36)
Cura de um menino possesso (37-43a)
A morte de Jesus é predita novamente (43b-45)
Discípulos discutem sobre quem é o maior (46-48)
Quem não é contra nós é por nós (49, 50)
Aldeia samaritana rejeita Jesus (51-56)
Como seguir Jesus (57-62)

10 Jesus envia os 70 (1-12)
Ai das cidades que não se arrependem (13-16)
Os 70 voltam (17-20)
Jesus louva o seu Pai por favorecer os humildes (21-24)
Ilustração do bom samaritano (25-37)
Jesus visita Marta e Maria (38-42)

11 Como orar (1-13)
Oração-modelo (2-4)
Demônios são expulsos pelo dedo de Deus (14-23)
Espírito impuro volta (24-26)
Verdadeira felicidade (27, 28)
Sinal de Jonas (29-32)
Lâmpada do corpo (33-36)
Ai dos religiosos hipócritas (37-54)

12 Fermento dos fariseus (1-3)
Temam a Deus, não homens (4-7)
Declarar estar em união com Cristo (8-12)
Ilustração do rico insensato (13-21)
Parem de se preocupar tanto (22-34)
Pequeno rebanho (32)
Manter a vigilância (35-40)
O mordomo fiel e o infiel (41-48)
Não paz, mas divisão (49-53)

Necessidade de examinar os tempos (54-56)
Resolver disputas (57-59)

13 Arrependam-se ou serão destruídos (1-5)
Ilustração da figueira infrutífera (6-9)
Mulher encurvada é curada no sábado (10-17)
Ilustrações do grão de mostarda e do fermento (18-21)
É preciso esforço para entrar pela porta estreita (22-30)
Herodes, 'aquela raposa' (31-33)
Jesus lamenta por Jerusalém (34, 35)

14 Homem com hidropisia é curado no sábado (1-6)
Sê um convidado humilde (7-11)
Convida os que não te podem recompensar (12-14)
Ilustração dos convidados que recusaram o convite (15-24)
Custo de ser discípulo (25-33)
Sal que perde a força (34, 35)

15 Ilustração da ovelha perdida (1-7)
Ilustração da moeda perdida (8-10)
Ilustração do filho pródigo (11-32)

16 Ilustração do administrador injusto (1-13)
'Quem é fiel no mínimo é fiel no muito' (10)
A Lei e o Reino de Deus (14-18)
Ilustração do rico e de Lázaro (19-31)

17 Tropeços, perdão e fé (1-6)
Escravos imprestáveis (7-10)
Dez leprosos são curados (11-19)
Vinda do Reino de Deus (20-37)
"O Reino de Deus está no vosso meio" (21)
"Lembrem-se da mulher de Ló" (32)

18 Ilustração da viúva persistente (1-8)
O fariseu e o cobrador de impostos (9-14)
Jesus e as crianças (15-17)
Pergunta de um líder rico (18-30)
A morte de Jesus é predita novamente (31-34)
Mendigo cego recupera a visão (35-43)

19 Jesus visita Zaqueu (1-10)
Ilustração das dez minas (11-27)
Entrada triunfal de Jesus (28-40)
Jesus chora por Jerusalém (41-44)
Jesus purifica o templo (45-48)

20 Questionada a autoridade de Jesus (1-8)
Ilustração dos lavradores assassinos (9-19)
Deus e César (20-26)
Pergunta sobre a ressurreição (27-40)
O Cristo é filho de David? (41-44)
Alerta contra os escribas (45-47)

21 Duas moedas da viúva necessitada (1-4)
SINAL DO QUE OCORRERÁ (5-36)
Guerras, grandes terramotos, pestilências, falta de alimentos (10, 11)
Jerusalém cercada por exércitos (20)
Tempos determinados das nações (24)
Vinda do Filho do Homem (27)
Ilustração da figueira (29-33)
Mantenham-se despertos (34-36)
Jesus ensina no templo (37, 38)

22 Sacerdotes tramam matar Jesus (1-6)
Preparativos para a última Páscoa (7-13)
Instituída a Ceia do Senhor (14-20)
'Aquele que me trai está comigo à mesa' (21-23)
Discussão acalorada sobre quem é o maior (24-27)
Pacto de Jesus para um reino (28-30)
Jesus prediz que Pedro o negaria (31-34)
Necessário estar preparado; duas espadas (35-38)
Oração de Jesus no monte das Oliveiras (39-46)
Jesus é preso (47-53)
Pedro nega Jesus (54-62)
Ridicularizam Jesus (63-65)
Julgamento perante o Sinédrio (66-71)

23 Jesus perante Pilatos e Herodes (1-25)
Jesus e dois criminosos são pendurados em estacas (26-43)
"Estarás comigo no Paraíso" (43)
Morte de Jesus (44-49)
Jesus é sepultado (50-56)

24 Jesus é ressuscitado (1-12)
Na estrada para Emaús (13-35)
Jesus aparece aos discípulos (36-49)
Jesus sobe ao céu (50-53)

1 Muitos se empenharam em compilar um relato dos factos que recebem pleno crédito* entre nós,[a] **2** conforme nos foram transmitidos por aqueles que, desde o princípio, foram testemunhas oculares[b] e proclamadores* da mensagem.[c] **3** Assim, também eu, depois de pesquisar todas as coisas com exatidão desde o início, resolvi escrevê-las para si em ordem lógica, Excelentíssimo Teófilo,[d] **4** para que tenha a plena certeza das coisas que lhe foram ensinadas oralmente.[e]

5 Nos dias de Herodes,*[f] rei da Judeia, havia um sacerdote chamado Zacarias, da turma de Abias.[g] A sua esposa era uma das filhas de Arão, e o nome dela era Elisabete.[#] **6** Ambos eram justos diante de Deus e andavam de modo irrepreensível, de acordo com todos os mandamentos e exigências legais de Jeová.* **7** Mas não tinham filhos, porque Elisabete era estéril, e ambos já eram de idade bem avançada.

8 Zacarias estava a servir perante Deus como sacerdote, na designação da sua turma.[h] **9** Segundo o costume estabelecido[#] do sacerdócio, chegou a sua vez de oferecer incenso[i] ao entrar no santuário de Jeová.*[j] **10** E toda a multidão do povo estava a orar do lado de fora, na hora de se oferecer incenso. **11** Então, apareceu-lhe o anjo de Jeová,* de pé, à direita do altar do incenso. **12** Porém, ao vê-lo, Zacarias ficou aflito e cheio de medo. **13** No entanto, o anjo disse-lhe: "Não tenhas medo, Zacarias, porque as tuas súplicas foram ouvidas, e a tua esposa, Elisabete, vai dar-te um filho, a quem darás o nome de João.[a] **14** Terás alegria e grande felicidade, e muitos se alegrarão com o seu nascimento,[b] **15** pois ele será grande aos olhos de Jeová.*[c] Mas ele não deve beber vinho nem outra bebida alcoólica,[d] e ficará cheio de espírito santo, mesmo antes do seu nascimento,[#e] **16** e fará com que muitos dos filhos de Israel voltem para Jeová,* o Deus deles.[f] **17** Além disso, será enviado à frente por Deus com o espírito e o poder de Elias,[g] para fazer com que o coração dos pais se volte para os filhos,[h] e fazer com que os desobedientes se voltem para a sabedoria prática dos justos, a fim de aprontar para Jeová* um povo preparado."[i]

18 Zacarias disse ao anjo: "Como é que posso ter a certeza disso? Pois sou idoso e a minha esposa já é de idade bem avançada." **19** Em resposta, o anjo disse-lhe: "Eu sou Gabriel[j] e estou diante de Deus;[k] fui enviado para falar contigo e declarar-te estas boas novas. **20** Mas, agora, ficarás mudo e não poderás falar até ao dia em que estas coisas ocorrerem, porque não acreditaste nas minhas palavras, que se cumprirão no seu tempo determinado." **21** Enquanto isso, o povo continuava à espera de Zacarias, e estavam admirados porque ele se demorava muito no santuário. **22** Quando ele saiu, não conseguia falar com eles, e perceberam que ele tinha acabado de ver algo sobrenatural* no santuário. Ele fazia-lhes sinais, mas permanecia mudo. **23** Quando se completaram os

CAP. 1

a Jo 20:30, 31

b Jo 15:27
1Pe 5:1
2Pe 1:16

c He 2:3

d At 1:1

e Jo 20:30, 31

f Mt 2:1

g 1Cr 24:3, 10

h 1Cr 24:1, 19
2Cr 8:14
2Cr 31:2

i Êx 30:7, 8

j Êx 40:5

2.ª coluna

a Lu 1:59, 60

b Lu 1:57, 58

c Lu 7:28

d Núm 6:2, 3
Mt 11:18

e Je 1:5
Ro 9:10-12

f Mal 4:6

g Mt 11:13, 14
Mt 17:10-12

h Mal 4:5, 6

i Is 40:3
Mal 3:1

j Da 8:16
Da 9:21
Lu 1:26, 27

k He 1:7, 14

1:1 *Ou: "plena credibilidade". **1:2** *Lit.: "assistentes". **1:5** *Veja o Glossário. #Ou: "Isabel". **1:6, 9, 11, 15-17** *Veja o Ap. A5. **1:9** #Ou: "a prática estabelecida".

1:15 #Ou: "desde o ventre da sua mãe". **1:22** *Ou: "de ter uma visão".

dias do seu serviço sagrado,* ele foi para casa.

24 Alguns dias depois, Elisabete, sua esposa, ficou grávida, e manteve-se isolada por cinco meses; ela dizia: **25** "É assim que Jeová* tem agido comigo nestes dias. Ele voltou a sua atenção para mim, para eliminar a minha desonra entre as pessoas."[a]

26 No sexto mês dela, Deus enviou o anjo Gabriel[b] a uma cidade da Galileia, chamada Nazaré, **27** a uma virgem[c] prometida em casamento a* um homem chamado José, da casa de Davi; e o nome da virgem era Maria.[d] **28** Entrando onde ela estava, o anjo disse-lhe: "Saúdo-te, altamente favorecida, Jeová* está contigo!" **29** Mas ela ficou profundamente perturbada com as palavras dele e tentava entender o que poderia significar aquela saudação. **30** Portanto, o anjo disse-lhe: "Não tenhas medo, Maria, pois achaste favor diante de Deus. **31** E, agora, ficarás grávida* e darás à luz um filho,[e] e deves dar-lhe o nome de Jesus.[f] **32** Ele será grande[g] e será chamado Filho do Altíssimo,[h] e Jeová* Deus vai dar-lhe o trono de David, seu pai,[i] **33** e ele será Rei sobre a casa de Jacó para sempre, e o seu Reino não terá fim."[j]

34 Maria, porém, disse ao anjo: "Como acontecerá isso, visto que ainda sou virgem?"[k] **35** O anjo disse-lhe em resposta: "Espírito santo virá sobre ti[l] e poder do Altíssimo há de cobrir-te com a sua sombra. E, por esta razão, aquele que nascer será chamado santo,[m] Filho de Deus.[a] **36** E fica a saber que a tua parente Elisabete, a chamada estéril, também terá um filho, na sua velhice, e este é o seu sexto mês; **37** pois nenhuma declaração* é impossível para Deus."[b] **38** Maria disse então: "Eu sou a escrava de Jeová!* Aconteça comigo segundo a tua declaração." Com isso, o anjo saiu da sua presença.

39 Naqueles dias, Maria partiu apressadamente para a região montanhosa, para uma cidade de Judá, **40** e entrou na casa de Zacarias e cumprimentou Elisabete. **41** Quando Elisabete ouviu o cumprimento de Maria, o bebé no seu ventre pulou, e Elisabete ficou cheia de espírito santo **42** e exclamou bem alto: "Abençoada és tu entre as mulheres, e abençoado é o fruto do teu ventre! **43** Então, como é que eu tenho este privilégio, de a mãe do meu Senhor me vir visitar? **44** Pois, assim que o som do teu cumprimento chegou aos meus ouvidos, o bebé no meu ventre pulou de alegria. **45** E feliz é aquela que acreditou, porque as coisas que lhe foram ditas por Jeová* vão cumprir-se plenamente."

46 Maria disse: "A minha alma# magnifica a Jeová#[c] **47** e o meu espírito não pode deixar de estar cheio de alegria por Deus, meu Salvador,[d] **48** porque ele olhou para a condição humilde da sua escrava.[e] Sim, de agora em diante, todas as gerações me proclamarão feliz,[f] **49** porque o Poderoso fez grandes coisas por mim, e santo é o seu nome,[g] **50** e, de geração em geração, a sua misericórdia está sobre os que o temem.[h] **51** Ele

1:23 *Ou: "serviço público". **1:25, 28, 32, 38, 45, 46** *Veja o Ap. A5. **1:27** *Ou: "virgem noiva de". **1:31** *Ou: "conceberás no teu ventre".

CAP. 1

a Gén 30:22, 23 1Sa 1:10, 11

b Da 8:16 Lu 1:19

c Is 7:14

d Mt 1:18

e Gál 4:4

f Mt 1:21-23 Lu 2:21

g Fil 2:9-11 1Ti 6:15

h Mt 27:54 Jo 1:49

i 2Sa 7:8, 12 Sal 132:11 Is 9:7 Is 11:1, 10 Je 23:5 Mt 1:1

j Da 2:44 Da 7:13, 14 He 1:8

k Is 7:14 Mt 1:24, 25

l Mt 1:18, 20

m Jo 6:68, 69

2.ª coluna

a Mt 14:33 Jo 1:32, 34 Jo 20:31

b Gén 18:14 Mt 19:26

c 1Sa 2:1

d 2Sa 22:3 Is 43:3 Hab 3:18 Tit 1:3 Ju 25

e 1Sa 1:10, 11

f Lu 11:27

g Sal 71:19 Sal 111:9

h Sal 103:17

1:37 *Ou: "nada". **1:46** #Ou: "Todo o meu ser". Veja o Glossário, "Alma".

agiu poderosamente com o seu braço; dispersou os que têm planos arrogantes no coração.[a] **52** Derrubou de tronos homens poderosos[b] e enalteceu humildes;[c] **53** saciou plenamente de coisas boas os famintos[d] e mandou embora, de mãos vazias, os que tinham riquezas. **54** Ele veio em socorro de Israel, seu servo, lembrando-se da sua misericórdia[e] **55** a favor de Abraão e da sua descendência,* assim como tinha prometido para sempre aos nossos antepassados."[f] **56** Maria ficou com ela cerca de três meses e depois voltou para casa.

57 Chegou então o tempo para Elisabete dar à luz, e ela teve um filho. **58** E os vizinhos e os seus parentes ouviram dizer que Jeová* lhe tinha mostrado muita misericórdia,# e eles alegraram-se com ela.[g] **59** No oitavo dia, foram circuncidar o menino,[h] e iam dar-lhe o nome do pai, Zacarias. **60** Mas a mãe disse: "Não! Ele vai chamar-se João." **61** Em vista disso, disseram-lhe: "Nenhum dos teus parentes tem esse nome." **62** Perguntaram então ao pai, por sinais, como queria que o menino se chamasse. **63** Ele pediu uma tabuinha e escreveu: "O nome dele é João."[i] Em vista disso, todos ficaram admirados. **64** No mesmo instante, a sua boca abriu-se e a sua língua soltou-se, e ele começou a falar,[j] louvando a Deus. **65** E todos os que moravam na vizinhança ficaram com medo, e começou-se a falar sobre estas coisas em toda a região montanhosa da Judeia. **66** E todos os que ouviram guardaram isto no coração, dizendo: "O que será que este menino vai ser?" Pois, de facto, a mão de Jeová* estava com ele.

67 Então, Zacarias, o seu pai, ficou cheio de espírito santo e profetizou, dizendo: **68** "Louvado seja Jeová,* o Deus de Israel,[a] porque voltou a sua atenção para o seu povo e trouxe-lhe livramento.[b] **69** E ele fez-nos surgir um poderoso salvador*[c] na casa de David, seu servo,[d] **70** assim como tinha falado pela boca dos seus santos profetas da antiguidade,[e] **71** para nos salvar dos nossos inimigos e das mãos de todos os que nos odeiam,[f] **72** para nos mostrar a misericórdia prometida aos nossos antepassados e para se lembrar do seu santo pacto,[g] **73** o juramento que ele fez a Abraão, nosso antepassado,[h] **74** de nos conceder, depois de termos sido resgatados das mãos dos inimigos, o privilégio de lhe prestar destemidamente serviço sagrado **75** com lealdade e justiça, diante dele, todos os nossos dias. **76** Mas, quanto a ti, menino, serás chamado profeta do Altíssimo, pois serás enviado à frente por Jeová,* para preparar os seus caminhos,[i] **77** para dar ao seu povo conhecimento da salvação por meio do perdão dos pecados deles,[j] **78** por causa da terna compaixão do nosso Deus. Devido a esta compaixão, um amanhecer há de visitar-nos do alto, **79** para dar luz aos sentados na escuridão e na sombra da morte,[k] e para guiar os nossos pés no caminho da paz."

80 E o menino cresceu e tornou-se forte em espírito. E ele continuou no deserto* até ao dia em que se mostrou abertamente a Israel.

CAP. 1

a 2Sa 22:28

b Jó 12:19

c 1Sa 2:7

d 1Sa 2:5 Sal 34:10 Sal 107:9

e Sal 98:3 Is 41:8, 9

f Gén 17:19 Miq 7:20 Gál 3:16

g Lu 1:14

h Gén 17:10, 12 Le 12:2, 3

i Lu 1:13

j Lu 1:20

2.ª coluna

a 1Rs 1:48 Sal 41:13 Sal 72:18 Sal 106:48

b Sal 111:9 Lu 7:16

c 1Sa 2:10

d Sal 132:17

e Je 23:5 Da 9:24

f Sal 106:10

g Gén 17:7 Le 26:42 Sal 106:45, 46

h Gén 22:15-18 Sal 105:8, 9 Miq 7:20

i Is 40:3 Mal 3:1 Mt 3:3

j Mr 1:4

k Sal 107:10 Is 9:2 Mt 4:16

1:55 *Lit.: "semente". **1:58, 66, 68, 76** *Veja o Ap. A5. **1:58** #Ou: "Jeová tinha magnificado a sua misericórdia".

1:69 *Lit.: "um chifre de salvação". Veja o Glossário, "Chifre". **1:80** *Veja o Glossário.

CAP. 2

2 Naqueles dias, César Augusto emitiu um decreto para que toda a população* se registasse. **2** (Este primeiro recenseamento ocorreu quando Quirino era governador da Síria.) **3** E todos foram registar-se, cada um na sua própria cidade. **4** Naturalmente, José[a] também subiu da Galileia, da cidade de Nazaré, para a Judeia, à cidade de David, que se chama Belém,[b] visto que era membro da casa e família de David. **5** Foi registar-se com Maria, que lhe tinha sido dada em casamento, conforme prometido,[c] e que já estava perto de dar à luz.[d] **6** Enquanto estavam lá, chegou o momento de ela dar à luz. **7** E ela deu à luz o seu filho primogénito,[e] enrolou-o em panos e deitou-o numa manjedoura,[f] porque não havia lugar para eles no alojamento.

8 Havia também na mesma região pastores que viviam ao ar livre e vigiavam os seus rebanhos à noite. **9** De repente, o anjo de Jeová* apareceu-lhes, e a glória de Jeová* brilhou à volta deles, e ficaram com muito medo. **10** Mas o anjo disse-lhes: "Não tenham medo, pois estou aqui para vos declarar boas novas de uma grande alegria que todo o povo terá. **11** Pois, hoje, nasceu-vos, na cidade de David,[g] um salvador,[h] que é Cristo, o Senhor.[i] **12** E este será o sinal para vocês: encontrarão um bebé enrolado em panos e deitado numa manjedoura." **13** De repente, apareceu junto ao anjo uma multidão do exército celestial,[j] louvando a Deus e dizendo: **14** "Glória a Deus nas maiores alturas, e, na terra, paz entre os homens a quem ele concede o seu favor."*

15 Assim, quando os anjos voltaram para o céu, os pastores começaram a dizer uns aos outros: "Vamos, sem falta, a Belém e vejamos o que aconteceu, aquilo que Jeová* nos fez saber." **16** E foram depressa e encontraram Maria, bem como José, e o bebé deitado na manjedoura. **17** Quando viram isto, contaram o que lhes tinha sido dito a respeito do menino. **18** E todos os que ouviram ficaram muito admirados com as coisas que os pastores lhes contaram. **19** Maria, porém, começou a guardar todas estas declarações, tirando conclusões no coração.[a] **20** Os pastores voltaram então, glorificando e louvando a Deus por tudo o que tinham ouvido e visto, exatamente como lhes tinha sido dito.

21 Depois de oito dias, quando chegou a ocasião de o circuncidar,[b] deram-lhe o nome de Jesus, nome dado pelo anjo antes de ele ser concebido.[c]

22 Além disso, quando chegou o tempo para a purificação deles, segundo a Lei de Moisés,[d] eles levaram-no a Jerusalém para o apresentar a Jeová,* **23** assim como está escrito na Lei de Jeová:* "Todos os primogénitos do sexo masculino# têm de ser chamados santos para Jeová."*[e] **24** E ofereceram um sacrifício segundo o que se diz na Lei de Jeová:* "Um par de rolas ou dois pombos novos."[f]

25 Havia em Jerusalém um homem chamado Simeão; esse homem era justo e devoto, e esperava o consolo de Israel,[g] e o espírito santo estava sobre ele. **26** Além disso, ele tinha recebido a revelação divina, pelo espírito santo, de que não veria a morte antes de ver o Cristo de

a Mt 1:16
b 1Sa 16:1 Miq 5:2 Mt 2:6
c Lu 1:26, 27
d Mt 1:18
e Mt 1:25
f Is 53:2
g 1Sa 20:6
h Is 9:6
i At 2:36 Fil 2:11
j Da 7:10 Ap 5:11

2.ª coluna

a Lu 2:51
b Gén 17:10, 12 Le 12:2, 3
c Mt 1:20, 21 Lu 1:30, 31
d Le 12:2, 4
e Êx 13:2, 12 Êx 22:29 Núm 3:13 Núm 8:17
f Le 12:6, 8
g Is 40:1 Is 49:13

2:1 *Lit.: "terra habitada". **2:9, 15, 22-24** *Veja o Ap. A5. **2:14** *Ou: "homens de boa vontade".

2:23 #Lit.: "Todos os machos que abrem o ventre".

Jeová.* **27** Assim, sob o poder do espírito, ele foi ao templo; e, quando os pais levaram o menino Jesus para dentro, a fim de lhe fazer o que era o costume segundo a Lei,[a] **28** ele tomou o menino nos braços, louvou a Deus e disse: **29** "Agora, Soberano Senhor, estás a deixar o teu escravo ir em paz,[b] segundo a tua declaração, **30** porque os meus olhos viram o teu meio de salvação,[c] **31** que preparaste à vista de todos os povos,[d] **32** uma luz[e] para remover o véu das nações[f] e uma glória para o teu povo, Israel." **33** E o pai e a mãe do menino admiravam-se das coisas que se diziam dele. **34** Além disso, Simeão abençoou-os e disse a Maria, a mãe do menino: "Escuta, este menino será motivo para a queda[g] e para o levantamento de muitos em Israel,[h] e será um sinal contra o qual se falará[i] **35** — e, quanto a ti, uma longa espada irá atravessar-te*[j] —, a fim de que se revelem os raciocínios de muitos corações."

36 Havia também uma profetisa, Ana, filha de Fanuel, da tribo de Aser. Esta mulher era de idade bem avançada e tinha vivido sete anos com o marido, desde o seu casamento.* **37** Ela era viúva e já tinha 84 anos de idade. Nunca estava ausente do templo, prestando serviço sagrado noite e dia, fazendo jejum e súplicas. **38** Ela aproximou-se naquele preciso momento e começou a dar graças a Deus e a falar sobre a criança a todos os que aguardavam o livramento de Jerusalém.[k]

39 Assim, quando tinham cumprido todas as coisas segundo a Lei de Jeová,*[a] voltaram para a Galileia, para a sua cidade, Nazaré.[b] **40** E o menino continuou a crescer, ficando forte e cheio de sabedoria; e o favor de Deus continuou sobre ele.[c]

41 Todos os anos, os seus pais costumavam ir a Jerusalém para a Festividade da Páscoa.[d] **42** E, quando ele tinha 12 anos de idade, subiram segundo o costume da festividade.[e] **43** Quando a festividade terminou e eles começaram a viagem de volta, o menino Jesus ficou em Jerusalém, mas os seus pais não deram por isso. **44** Pensando que ele estivesse no grupo que viajava com eles, percorreram a distância de um dia e, então, começaram a procurá-lo entre os parentes e conhecidos. **45** Mas, visto que não o encontraram, voltaram a Jerusalém e procuraram-no diligentemente. **46** Depois de três dias, encontraram-no no templo, sentado no meio dos instrutores, escutando-os e fazendo-lhes perguntas. **47** Mas todos os que o escutavam ficavam admirados com o seu entendimento e as suas respostas.[f] **48** Assim, os pais ficaram espantados quando o viram, e a sua mãe disse-lhe: "Filho, porque é que nos fizeste isto? Olha que o teu pai e eu estávamos desesperados à tua procura." **49** Mas ele disse-lhes: "Porque estavam à minha procura? Não sabiam que eu devia estar na casa do meu Pai?"[g] **50** No entanto, não compreenderam o que ele lhes dizia.

51 Então, ele desceu com eles e voltou a Nazaré, e continuou a estar-lhes sujeito.*[h] Além disso, a sua mãe guardava cuidadosamente todas estas declarações no coração.[i] **52** E Jesus pro-

2:26, 39 *Veja o Ap. A5. **2:35** *Ou: "uma longa espada atravessará a tua própria alma". **2:36** *Lit.: "desde a sua virgindade".

2:51 *Ou: "continuou obediente".

CAP. 2

a Le 12:6, 7

b Gén 46:30

c Is 52:10 Lu 3:4, 6 At 4:12

d Is 40:5

e Is 9:2 Mt 4:16

f Is 11:10 Is 42:6 Is 49:6 At 13:47 At 26:23

g Is 8:14

h 1Co 1:23, 24

i At 28:22 1Pe 2:7, 8

j Jo 19:25

k Is 52:9 Mr 15:43 Lu 2:25

2.ª coluna

a Le 12:6

b Mt 2:23 Lu 1:26

c Lu 2:52

d Êx 23:14, 15 De 16:16

e Êx 34:23

f Sal 119:99 Mt 7:28 Mr 1:22 Jo 7:15

g Jo 2:16

h Êx 20:12 De 5:16 Ef 6:1 Col 3:20

i Lu 2:19

gredia em sabedoria e em desenvolvimento físico, e no favor de Deus e dos homens.

3 No décimo quinto ano do reinado de Tibério César — quando Pôncio Pilatos era governador da Judeia, Herodes*[a] era governador distrital# da Galileia, o seu irmão Filipe era governador distrital da região da Itureia e de Traconites, e Lisânias era governador distrital de Abilene —, **2** nos dias do principal sacerdote Anás, e de Caifás,[b] a declaração de Deus chegou a João,[c] filho de Zacarias, no deserto.[d]

3 Assim, ele percorreu toda a região à volta do Jordão, pregando o batismo em símbolo de arrependimento para o perdão de pecados,[e] **4** conforme está escrito no livro das palavras de Isaías, o profeta: "A voz de alguém clama no deserto: 'Preparem o caminho para Jeová!* Endireitem as suas estradas.[f] **5** Todos os vales têm de ser aterrados, e todos os montes e colinas têm de ser nivelados; os caminhos tortuosos têm de se tornar retos, e os caminhos acidentados têm de se tornar planos; **6** e todos verão* a salvação de Deus.'"#[g]

7 Então, ele dizia às multidões que se aproximavam para serem batizadas por ele: "Descendência de víboras, quem vos disse que podem fugir da ira que virá?[h] **8** Portanto, produzam frutos próprios do arrependimento. Não comecem a dizer para convosco: 'Temos Abraão como pai.' Pois eu digo-vos que, destas pedras, Deus pode fazer surgir filhos a Abraão. **9** Realmente, o machado já está posto à raiz das árvores. Portanto, toda a árvore que não produz bons frutos será cortada e lançada no fogo."[a]

10 E as multidões perguntavam-lhe: "O que devemos fazer, então?" **11** Em resposta, ele dizia-lhes: "Aquele que tem duas peças de roupa* partilhe com aquele que não tem nenhuma, e aquele que tem algo para comer faça o mesmo."[b] **12** Até mesmo cobradores de impostos vieram para serem batizados,[c] e perguntaram-lhe: "Instrutor, o que devemos fazer?" **13** Ele disse-lhes: "Não exijam* mais do que o imposto determinado."[d] **14** Os soldados também lhe perguntavam: "O que devemos fazer?" E ele dizia-lhes: "Não hostilizem* ninguém e não acusem ninguém falsamente,[e] mas contentem-se com o que ganham."#

15 O povo estava em expectativa e todos raciocinavam no coração sobre João: "Será que ele é o Cristo?"[f] **16** João deu a resposta, dizendo a todos: "Eu batizo-vos com água, mas vem aquele que é mais forte do que eu, e não sou digno de desatar o cordão das suas sandálias.[g] Ele vai batizar-vos com espírito santo e com fogo.[h] **17** Ele tem na mão a sua pá para separar o trigo da palha. E limpará completamente a sua eira e ajuntará o trigo no seu celeiro, mas queimará a palha num fogo que não pode ser apagado."

18 João deu também muitas outras exortações e continuou a declarar as boas novas ao povo. **19** Mas ele repreendia Herodes, o governador distrital, por causa de Herodias, esposa do irmão de Herodes, e por causa de

CAP. 3

a Mt 14:1 Lu 23:6, 7

b Mt 26:57 Jo 18:13 Jo 18:24 At 4:5, 6

c Jo 1:6

d Lu 1:80

e Mt 3:1, 2 Mr 1:4 Lu 1:76, 77

f Mt 3:3 Mr 1:3 Jo 1:23

g Is 40:3-5 Lu 2:30 At 28:28

h Mt 3:7-10 Mt 23:33

2.ª coluna

a Mt 7:19

b 1Ti 6:18 Tg 2:15, 16 1Jo 3:17

c Mt 21:32 Lu 7:29

d Lu 19:8

e Êx 23:1, 7 Le 19:11

f Jo 1:25

g Jo 1:26, 27

h Mt 3:11, 12 Mr 1:7, 8 At 2:1, 4

3:1 *Isto é, Herodes Antipas. Veja o Glossário. #Lit.: "o tetrarca". **3:4** *Veja o Ap. A5. **3:6** *Lit.: "toda a carne verá". #Ou: "o meio de Deus salvar".

3:11 *Ou: "uma roupa extra". **3:13** *Ou: "Não recolham". **3:14** *Ou: "Não cometam extorsão contra". #Ou: "com o vosso salário".

todas as coisas más que ele tinha feito. **20** Por isso, a todas essas ações, Herodes acrescentou a seguinte: pôs João na prisão.[a]

21 Então, quando todo o povo tinha sido batizado, Jesus também foi batizado.[b] Enquanto orava, o céu abriu-se,[c] **22** e o espírito santo desceu sobre ele em forma corpórea, como pomba, e uma voz saiu do céu: "Tu és o meu Filho, o amado; eu aprovo-te."[d]

23 Quando Jesus[e] começou a sua obra, tinha cerca de 30 anos de idade.[f] Ele era, conforme se pensava,

filho de José,[g]
filho de Eli,
24 filho de Matate,
filho de Levi,
filho de Melqui,
filho de Janai,
filho de José,
25 filho de Matatias,
filho de Amós,
filho de Naum,
filho de Esli,
filho de Nagai,
26 filho de Maate,
filho de Matatias,
filho de Semei,
filho de Joseque,
filho de Jodá,
27 filho de Joanã,
filho de Resa,
filho de Zorobabel,[h]
filho de Sealtiel,[i]
filho de Neri,
28 filho de Melqui,
filho de Adi,
filho de Cosã,
filho de Elmadã,
filho de Er,
29 filho de Jesus,
filho de Eliézer,
filho de Jorim,
filho de Matate,
filho de Levi,
30 filho de Simeão,
filho de Judas,
filho de José,
filho de Jonã,
filho de Eliaquim,
31 filho de Meleá,
filho de Mena,
filho de Matatá,
filho de Natã,[a]
filho de David,[b]
32 filho de Jessé,[c]
filho de Obede,[d]
filho de Boaz,[e]
filho de Salmom,[f]
filho de Nasom,[g]
33 filho de Aminadabe,
filho de Arni,
filho de Esrom,
filho de Peres,[h]
filho de Judá,[i]
34 filho de Jacó,[j]
filho de Isaque,[k]
filho de Abraão,[l]
filho de Tera,[m]
filho de Naor,[n]
35 filho de Serugue,[o]
filho de Reú,[p]
filho de Pelegue,[q]
filho de Éber,[r]
filho de Selá,[s]
36 filho de Cainã,
filho de Arpaxade,[t]
filho de Sem,[u]
filho de Noé,[v]
filho de Lameque,[w]
37 filho de Matusalém,[x]
filho de Enoque,
filho de Jarede,[y]
filho de Malaleel,[z]
filho de Cainã,[a]
38 filho de Enos,[b]
filho de Sete,[c]
filho de Adão,[d]
filho de Deus.

4 Então, Jesus, cheio de espírito santo, afastou-se do Jordão e foi conduzido pelo espírito, no deserto,[e] **2** durante 40

CAP. 3

a Mt 14:3-5 Mr 6:17-20
b Mt 3:13
c Mt 3:16 Mr 1:9, 10
d Sal 2:7 Mt 3:17 Mt 17:5 Mr 1:11 Jo 1:32-34
e Mt 1:1-17
f Núm 4:2, 3
g Mt 1:16 Mt 13:55 Lu 4:22 Jo 6:42
h Esd 3:2
i 1Cr 3:17 Mt 1:12

2.ª coluna

a 2Sa 5:13, 14 1Cr 3:5
b 1Sa 16:13 1Sa 17:58 Mt 1:6
c Is 11:1
d Ru 4:17
e Ru 4:13
f Ru 4:21
g 1Cr 2:11
h Ru 4:12 Ru 4:18, 19 1Cr 2:4, 5
i Gén 29:35 1Cr 2:1
j Gén 25:26
k Gén 21:2, 3
l 1Cr 1:28
m Gén 11:24 Gén 11:26, 27
n Gén 11:22
o Gén 11:20
p Gén 11:18
q Gén 11:16
r Gén 11:14 1Cr 1:25
s Gén 11:12
t Gén 11:10
u Gén 5:32
v Gén 5:29
w Gén 5:25
x Gén 5:21
y Gén 5:19
z Gén 5:12, 16
a Gén 5:9 1Cr 1:2
b Gén 4:26 Gén 5:10
c Gén 5:7
d Gén 5:1, 4 1Cr 1:1

CAP. 4

e Mt 4:1-4 Mr 1:12, 13

dias, e foi tentado pelo Diabo.[a] Ele não comeu nada naqueles dias; assim, quando terminaram, ele sentiu fome. **3** Por conseguinte, o Diabo disse-lhe: "Se tu és filho de Deus, diz a esta pedra que se transforme em pão." **4** Mas Jesus respondeu-lhe: "Está escrito: 'O homem não deve viver somente de pão.'"[b]

5 Assim, ele levou-o para cima e mostrou-lhe todos os reinos da terra habitada, num instante.[c] **6** A seguir, o Diabo disse-lhe: "Dar-te-ei toda esta autoridade, bem como a glória destes reinos, porque ela me foi entregue[d] e dou-a a quem eu quiser. **7** Portanto, se fizeres um ato de adoração diante de mim, tudo será teu." **8** Em resposta, Jesus disse-lhe: "Está escrito: 'Adora a Jeová,* teu Deus, e presta-lhe serviço sagrado apenas a ele.'"[e]

9 Ele levou-o então a Jerusalém, colocou-o sobre o parapeito* do templo e disse-lhe: "Se tu és filho de Deus, atira-te daqui para baixo,[f] **10** pois está escrito: 'Ele dará aos seus anjos uma ordem referente a ti, para te proteger', **11** e: 'Eles irão carregar-te nas mãos, para que não batas com o pé numa pedra.'"[g] **12** Em resposta, Jesus disse-lhe: "Foi dito: 'Não ponhas Jeová,* teu Deus, à prova.'"[h] **13** Assim, depois de terminar todas as tentações, o Diabo deixou-o até outra ocasião conveniente.[i]

14 Jesus voltou então no poder do espírito para a Galileia.[j] E bons relatos sobre ele espalharam-se por toda a região ao redor. **15** Além disso, ele começou a ensinar nas sinagogas deles, e era honrado por todos.

4:8, 12, 18, 19 *Veja o Ap. A5. **4:9** *Ou: "ponto mais alto".

CAP. 4

a He 2:18

b De 8:3

c Mt 4:8-10

d Jo 12:31
Jo 14:30
Ef 2:2

e Êx 20:3
De 6:13
De 10:20

f Mt 4:5-7

g Sal 91:11, 12

h De 6:16
1Co 10:9

i Mt 4:11
He 4:15

j Mt 4:12
Jo 4:3

2.ª coluna

a Mt 2:23

b At 17:1, 2

c Mt 12:20

d Is 61:1, 2

e Mt 5:17

f Sal 45:2
Is 50:4

g Mt 13:54
Mr 6:2
Jo 6:42

h Mt 4:13

i Mt 13:57
Mr 6:4
Jo 4:44

j 1Rs 18:1

k 1Rs 17:9, 10

16 Depois, ele foi para Nazaré,[a] onde tinha sido criado, e, segundo o seu costume no dia de sábado, entrou na sinagoga[b] e levantou-se para ler. **17** Assim, foi-lhe entregue o rolo do profeta Isaías, e ele abriu o rolo e encontrou o lugar onde estava escrito: **18** "O espírito de Jeová* está sobre mim, porque Ele me ungiu para declarar boas novas aos pobres. Enviou-me para proclamar liberdade aos cativos e recuperação da visão aos cegos, para dar livramento aos esmagados,[c] **19** para pregar o ano aceitável de Jeová."*[d] **20** Com isso, enrolou o rolo, devolveu-o ao assistente e sentou-se; e os olhos de todos na sinagoga estavam atentamente fixos nele. **21** Então, ele começou a dizer-lhes: "Hoje, cumpriu-se esta passagem das Escrituras que acabam de ouvir."[e]

22 E todos começaram a falar bem dele e a maravilhar-se com as palavras cativantes que lhe saíam da boca,[f] e diziam: "Não é este o filho de José?"[g] **23** Por isso, ele disse-lhes: "Sem dúvida, vocês aplicarão a mim o seguinte ditado: 'Médico, cura-te a ti mesmo', e dirão: 'Faz também aqui, na tua própria cidade,* as coisas que ouvimos dizer que fizeste em Cafarnaum.'"[h] **24** Então, ele disse: "Digo-vos a verdade: Nenhum profeta é aceite na sua própria terra.[i] **25** Garanto-vos que havia muitas viúvas em Israel nos dias de Elias, quando o céu se fechou por três anos e seis meses e houve uma grande fome em toda aquela terra.[j] **26** Mesmo assim, Elias não foi enviado a nenhuma dessas mulheres, mas apenas a uma viúva de Sarefá, na terra de Sídon.[k] **27** Havia também muitos leprosos em Israel no tempo

4:23 *Ou: "no teu próprio território".

de Eliseu, o profeta; contudo, nenhum deles foi purificado,* mas apenas Naamã, o sírio."[a] **28** E todos os que ouviam estas coisas na sinagoga ficaram cheios de ira,[b] **29** e levantaram-se, conduziram-no à pressa para fora da cidade e levaram-no à beira da montanha onde a cidade se situava, a fim de o atirar dali abaixo. **30** Mas ele passou pelo meio deles e seguiu caminho.[c]

31 Depois, ele desceu a Cafarnaum, uma cidade da Galileia. Ele estava a ensiná-los no sábado,[d] **32** e eles estavam maravilhados com o seu modo de ensinar,[e] porque falava com autoridade. **33** Havia na sinagoga um homem com um espírito, um demónio impuro, e ele gritou bem alto:[f] **34** "Ah! O que queres de nós,* Jesus Nazareno?[g] Vieste para nos destruir? Eu sei exatamente quem tu és: o Santo de Deus."[h] **35** Mas Jesus censurou-o, dizendo: "Cala-te e sai dele." Assim, depois de lançar o homem no chão, no meio deles, o demónio saiu dele sem o ferir. **36** Em vista disso, todos ficaram pasmados e começaram a dizer uns aos outros: "Que palavras são estas? Pois ele dá ordens aos espíritos impuros, com autoridade e poder, e eles saem!" **37** Por isso, as notícias sobre ele espalhavam-se por todos os lugares da região ao redor.

38 Depois de sair da sinagoga, entrou na casa de Simão. A sogra de Simão estava em sofrimento, com febre alta, e pediram-lhe que a ajudasse.[i] **39** Então, ele inclinou-se sobre ela e censurou a febre, e esta deixou-a. Ela levantou-se no mesmo instante e começou a servi-los.

4:27 *Ou: "curado". **4:34** *Ou: "o que temos a ver contigo".

CAP. 4

a 2Rs 5:1, 14

b Lu 2:34

c Jo 8:59 Jo 10:39

d Mr 1:21, 22

e Mt 7:28 Jo 7:46

f Mr 1:23-28

g Mt 2:23

h Mt 8:29 Lu 4:41 Lu 8:28 Tg 2:19

i Mt 8:14, 15 Mr 1:29-31

2.ª coluna

a Mt 8:16, 17 Mr 1:32-34

b Mt 8:28, 29 Mr 3:11

c At 16:17, 18

d Mr 1:23-25 Mr 3:11, 12 Lu 4:33-35

e Mr 1:35-38

f Mt 4:23 Lu 8:1

CAP. 5

g Mt 4:18 Mr 1:16

h Mt 4:21

i Jo 21:3

40 Mas, ao pôr do sol, todos os que tinham consigo doentes, com as mais variadas enfermidades, levaram-nos até ele. Ele punha as mãos sobre cada um deles e curava-os.[a] **41** Demónios também saíam de muitos, gritando: "Tu és o Filho de Deus."[b] Mas ele censurava-os e não permitia que falassem,[c] pois sabiam que ele era o Cristo.[d]

42 No entanto, quando o dia amanheceu, ele saiu e foi para um lugar isolado.[e] As multidões, porém, começaram a procurá-lo e chegaram até onde ele estava, e tentaram impedir que ele as deixasse. **43** Mas ele disse-lhes: "Tenho de declarar as boas novas do Reino de Deus também a outras cidades, porque fui enviado para isso."[f] **44** Assim, ele continuou a pregar nas sinagogas da Judeia.

5 Em certa ocasião, ele estava à beira do lago de Genesaré,*[g] e a multidão apertava-se à volta dele para escutar a palavra de Deus. **2** Ele viu dois barcos atracados à beira do lago, mas os pescadores tinham desembarcado e estavam a lavar as redes.[h] **3** Entrando num dos barcos, o que era de Simão, pediu-lhe que o afastasse um pouco de terra. Sentou-se então e, do barco, começou a ensinar as multidões. **4** Quando acabou de falar, ele disse a Simão: "Vai para onde é fundo, e lancem as redes para pescar." **5** Simão, porém, disse em resposta: "Instrutor, trabalhámos arduamente a noite toda e não apanhámos nada,[i] mas, como pediste, lançarei as redes." **6** Pois bem, quando o fizeram, apanharam* uma quantidade tão grande de

5:1 *Isto é, o mar da Galileia. **5:6** *Lit.: "cercaram".

peixe que as redes começaram a romper-se.[a] **7** Então, fizeram sinal aos seus sócios que estavam no outro barco, para que se aproximassem e os ajudassem; e eles vieram e encheram ambos os barcos, de modo que estes começaram a afundar-se. **8** Vendo isto, Simão Pedro prostrou-se diante de Jesus, dizendo: "Afasta-te de mim, Senhor, porque sou um homem pecador." **9** Pois tanto ele como os que estavam com ele ficaram cheios de espanto em vista da quantidade de peixe que tinham apanhado, **10** e o mesmo aconteceu com Tiago e João, filhos de Zebedeu,[b] que eram sócios de Simão. Mas Jesus disse a Simão: "Para de ter medo. De agora em diante, apanharás* homens."[#c] **11** Assim, levaram os barcos de volta para terra, abandonaram tudo e seguiram-no.[d]

12 Noutra ocasião, ele estava numa das cidades quando apareceu um homem cheio de lepra. Quando ele viu Jesus, prostrou-se com o rosto por terra e implorou-lhe: "Senhor, se apenas quiser, pode purificar-me."[e] **13** Assim, ele estendeu a mão e tocou no homem, dizendo: "Eu quero! Sê purificado." De imediato, a lepra desapareceu.[f] **14** Então, ele ordenou ao homem que não contasse nada a ninguém, e acrescentou: "Mas vai e mostra-te ao sacerdote, e faz uma oferta pela tua purificação, assim como Moisés determinou,[g] para que lhes sirva de testemunho."[h] **15** Mas as notícias sobre ele continuavam a espalhar-se, e grandes multidões reuniam-se para escutar e para serem curadas das suas doenças.[i] **16** No entanto, ele ia muitas vezes a lugares desertos para orar.

17 Num daqueles dias, quando estava a ensinar, fariseus e instrutores da Lei, que tinham chegado de todas as aldeias da Galileia e da Judeia, e de Jerusalém, estavam lá sentados; e o poder de Jeová* estava com ele para curar as pessoas.[a] **18** Nisto, chegaram alguns homens que carregavam um homem paralítico numa maca, e eles tentavam levá-lo para dentro e colocá-lo diante de Jesus.[b] **19** Assim, visto que não encontraram uma forma de o levar para dentro por causa da multidão, subiram ao telhado e desceram-no com a maca, por entre as telhas, até ficar no meio dos que estavam diante de Jesus. **20** Quando ele viu a fé que tinham, disse: "Homem, os teus pecados estão perdoados."[c] **21** Então, os escribas e os fariseus começaram a raciocinar, dizendo: "Quem é este que diz blasfémias? Quem pode perdoar pecados senão apenas Deus?"[d] **22** Mas Jesus, discernindo o raciocínio deles, disse-lhes em resposta: "O que estão a raciocinar no coração? **23** O que é mais fácil dizer: 'Os teus pecados estão perdoados', ou: 'Levanta-te e anda'? **24** Mas, a fim de que saibam que o Filho do Homem tem autoridade na terra para perdoar pecados . . .", ele disse ao paralítico: "Eu digo-te: Levanta-te, apanha a tua maca e vai para casa."[e] **25** Com isso, ele levantou-se diante deles, apanhou aquilo em que se deitara e foi para casa, glorificando a Deus. **26** Então, todos ficaram muito admirados, começaram a glorificar a Deus e, cheios de temor, diziam: "Hoje, vimos coisas maravilhosas!"

5:10 *Ou: "apanharás vivos". #Ou: "pessoas".

5:17 *Veja o Ap. A5.

CAP. 5

a Jo 21:6

b Mt 4:21
Mr 1:19

c Mt 4:19
Mr 1:17

d Mt 4:20
Mt 6:33
Mt 19:27
Mr 1:20
Lu 18:28
Fil 3:8

e Mt 8:2
Mr 1:40-45

f Mt 8:3
Mr 1:41

g Le 14:2-4
Le 14:10, 20

h Mt 8:4

i Mt 4:24, 25
Mr 3:7, 8
Jo 6:2

2.ª coluna

a Mr 2:1, 2

b Mt 9:2
Mr 2:3-12

c Mt 9:2-8

d Sal 103:2, 3
Sal 130:3, 4
Is 43:25

e Jo 5:6-9

27 Depois disso, ele saiu e viu um cobrador de impostos, chamado Levi, sentado na coletoria,* e disse-lhe: "Sê meu seguidor."[a] **28** E Levi, deixando tudo para trás, levantou-se e começou a segui-lo. **29** Então, Levi ofereceu-lhe um grande banquete para o receber na sua casa, e havia uma grande multidão de cobradores de impostos e de outros, que comiam* com eles.[b] **30** Em vista disso, os fariseus e os seus escribas começaram a resmungar, dizendo aos discípulos dele: "Porque é que vocês comem e bebem com cobradores de impostos e pecadores?"[c] **31** Em resposta, Jesus disse-lhes: "Os que têm saúde não precisam de médico, mas sim os doentes.[d] **32** Eu não vim chamar os justos ao arrependimento, mas os pecadores."[e]

33 Eles disseram-lhe: "Os discípulos de João jejuam frequentemente e oferecem súplicas, e o mesmo fazem os dos fariseus, mas os teus comem e bebem."[f] **34** Jesus disse-lhes: "Será que podem fazer com que os amigos do noivo jejuem enquanto o noivo está com eles? **35** Mas virão dias em que o noivo[g] realmente lhes será tirado; então, nesses dias, jejuarão."[h]

36 Contou-lhes também uma ilustração: "Ninguém corta um pedaço de uma peça de roupa nova para remendar roupa velha. Se alguém fizer isso, o remendo novo vai soltar-se e o remendo da roupa nova não combinará com a roupa velha.[i] **37** De igual modo, ninguém põe vinho novo em odres velhos. Se alguém fizer isso, o vinho novo vai rebentar os odres e derramar-se, e os odres ficarão arruinados. **38** No entanto, o vinho novo tem de ser posto em odres novos. **39** Ninguém, depois de beber vinho velho, quer o novo, pois diz: 'O velho é que é bom.'"

5:27 *Isto é, repartição pública onde se pagam os impostos. **5:29** *Ou: "se recostavam à mesa".

CAP. 5

a Mt 9:9 Mr 2:14

b Mt 9:10-13 Mr 2:15-17

c Lu 15:1, 2

d Is 53:4 Mt 9:12 Mr 2:17

e Mt 9:13 1Ti 1:15

f Mt 9:14, 15 Mr 2:18-20 Lu 7:34

g Mt 22:2 2Co 11:2 Ap 19:7

h Jo 16:19, 20

i Mt 9:16, 17 Mr 2:21, 22

2.ª coluna

CAP. 6

a De 23:25

b Mt 12:1-8 Mr 2:23-28

c Êx 20:9, 10 De 5:13, 14 Jo 5:9, 10

d 1Sa 21:1-6

e Le 24:5-9

f Mt 12:8 Mr 2:27, 28

g Lu 13:14 Jo 9:16

h Mt 12:9-14 Mr 3:1-6

i Lu 5:22 Jo 2:24, 25

j Mt 12:11 Mr 3:4 Jo 7:23

6 Num sábado, ele estava a passar por campos de cereais, e os seus discípulos arrancavam espigas,[a] esfregavam-nas com as mãos e comiam.[b] **2** Em vista disso, alguns fariseus disseram: "Porque é que estão a fazer o que não é permitido no sábado?"[c] **3** Mas Jesus disse-lhes em resposta: "Nunca leram o que David fez quando ele e os seus homens ficaram com fome?[d] **4** Como ele entrou na casa de Deus e recebeu os pães da apresentação,* e comeu deles e deu também aos seus homens, embora não seja permitido a ninguém, exceto aos sacerdotes, comer esses pães?"[e] **5** E acrescentou: "O Filho do Homem é Senhor do sábado."[f]

6 Noutro sábado,[g] ele entrou na sinagoga e começou a ensinar. E estava lá um homem com a mão direita atrofiada.*[h] **7** Os escribas e os fariseus observavam atentamente Jesus para ver se curaria alguém no sábado, a fim de encontrarem um motivo para o acusar. **8** Mas ele sabia o que eles estavam a pensar;[i] assim, disse ao homem com a mão atrofiada:* "Levanta-te e põe-te de pé no centro." E ele levantou-se e pôs-se de pé. **9** Jesus disse-lhes então: "Pergunto-vos: É permitido, no sábado, fazer o bem ou fazer o mal, salvar uma vida* ou destruí-la?"[j] **10** Depois de olhar para todos os que estavam à sua volta, ele disse ao homem: "Estende a mão." Ele assim fez, e a mão foi restabelecida. **11** Mas eles

6:4 *Ou: "proposição". **6:6, 8** *Ou: "paralisada". **6:9** *Ou: "alma".

ficaram furiosos e começaram a falar entre si sobre o que poderiam fazer a Jesus.

12 Num daqueles dias, ele foi para o monte a fim de orar,[a] e passou a noite inteira a orar a Deus.[b] **13** Quando o dia amanheceu, chamou os discípulos e escolheu dentre eles 12, a quem deu o nome de apóstolos:[c] **14** Simão, a quem também chamou Pedro, André, seu irmão, Tiago, João, Filipe,[d] Bartolomeu, **15** Mateus, Tomé,[e] Tiago, filho de Alfeu, Simão, o chamado Zeloso, **16** Judas, filho de Tiago, e Judas Iscariotes, que se tornou traidor.

17 Ele desceu com eles e parou num lugar plano; havia ali um grande número dos seus discípulos e uma grande multidão de pessoas de toda a Judeia e de Jerusalém, e do litoral de Tiro e Sídon, que tinham vindo para o ouvir e para serem curados das suas doenças. **18** Até mesmo os afligidos por espíritos impuros eram curados. **19** E toda a multidão tentava tocar-lhe, porque dele saía poder,[f] que os curava a todos.

20 E ele ergueu os olhos para os seus discípulos e disse:

"Felizes são vocês, pobres, pois vosso é o Reino de Deus.[g]

21 "Felizes são vocês, os que agora têm fome, pois serão saciados.[h]

"Felizes são vocês, os que agora choram, pois hão de se rir.[i]

22 "Felizes serão vocês sempre que os homens vos odiarem,[j] e sempre que vos excluírem,[k] vos insultarem e declararem maldito o vosso nome,* por causa do Filho do Homem. **23** Alegrem-se quando isso acontecer e pulem de alegria, porque a vossa recompensa é grande no céu, pois estas são as mesmas coisas que os antepassados deles faziam aos profetas.[a]

24 "Mas ai de vocês, ricos,[b] pois já receberam toda a vossa consolação.[c]

25 "Ai de vocês, os que agora estão saciados, pois passarão fome.

"Ai de vocês, os que agora se riem, pois vão lamentar-se e chorar.[d]

26 "Ai de vocês sempre que todos os homens vos elogiarem,[e] pois foi isso que os antepassados deles fizeram aos falsos profetas.

27 "Mas digo a todos os que me estão a escutar: Continuem a amar os vossos inimigos, a fazer o bem aos que vos odeiam,[f] **28** a abençoar os que vos amaldiçoam, a orar pelos que vos insultam.[g] **29** Àquele que te bater numa das faces, oferece também a outra; e a quem te tirar a capa, não o impeças de levar também a túnica.[h] **30** Dá a todo aquele que te pedir[i] e, se alguém te tirar o que é teu, não lho peças de volta.

31 "Também, assim como querem que os homens vos façam, façam-lhes do mesmo modo a eles.[j]

32 "Se amarem os que vos amam, que mérito há nisso? Pois até mesmo os pecadores amam os que os amam.[k] **33** E, se fizerem o bem aos que vos fazem o bem, que mérito há nisso? Até os pecadores fazem o mesmo. **34** De igual modo, se emprestarem* àqueles de quem esperam restituição, que mérito há nisso?[l] Até mesmo pecadores emprestam a pecadores, para receberem o

6:22 *Lit.: "lançarem fora o vosso nome como mau".

6:34 *Isto é, sem juros.

CAP. 6

a Mt 6:6 Mr 3:13

b Mt 14:23

c Mt 10:2-4 Mr 3:14-19 At 1:13

d Jo 14:8

e Jo 11:16

f Mr 5:30

g Mt 5:2, 3 Tg 2:5

h Sal 107:9 Is 55:1 Je 31:25 Mt 5:6

i Is 61:3 Ap 21:4

j Mt 5:10, 11 Jo 17:14 1Pe 3:14

k Jo 16:2

2.ª coluna

a 2Cr 36:16 Mt 5:12 Lu 11:47 At 7:52

b Tg 5:1

c Mt 6:2

d Is 65:13

e Tg 4:4 1Jo 4:5

f Êx 23:4 Pr 25:21 Mt 5:44 Ro 12:20

g At 7:59, 60 Ro 12:14

h Mt 5:39, 40 1Co 6:7

i De 15:7, 8 Pr 3:27 Pr 21:26 Mt 5:42

j Mt 7:12

k Mt 5:46, 47

l Le 25:35, 36 De 15:7, 8 Mt 5:42

mesmo de volta. **35** Pelo contrário, continuem a amar os vossos inimigos, a fazer o bem e a emprestar sem esperar nada de volta;[a] e a vossa recompensa será grande, e serão filhos do Altíssimo, pois ele é bondoso com os ingratos e com os maus.[b] **36** Sejam sempre misericordiosos, assim como o vosso Pai é misericordioso.[c]

37 "Além disso, parem de julgar, e de modo algum serão julgados;[d] e parem de condenar, e de modo algum serão condenados. Continuem a perdoar,* e serão perdoados.#[e] **38** Pratiquem o dar, e ser-vos-á dado.[f] Derramarão na dobra da vossa roupa uma boa medida, recalcada, sacudida e transbordante. Pois, com a medida com que medem, serão medidos em troca."

39 Então, contou-lhes também uma ilustração: "Será que um cego pode guiar outro cego? Não cairão ambos num buraco?[g] **40** O aluno* não está acima do seu instrutor, mas todo aquele que for perfeitamente instruído será semelhante ao seu instrutor. **41** Então, porque é que olhas para o cisco no olho do teu irmão, mas não percebes que há uma trave no teu próprio olho?[h] **42** Como é que podes dizer ao teu irmão: 'Irmão, deixa-me tirar o cisco que está no teu olho', enquanto tu mesmo não vês a trave que está no teu próprio olho? Hipócrita! Tira primeiro a trave do teu próprio olho e depois verás claramente como tirar o cisco que está no olho do teu irmão.

43 "Pois nenhuma árvore boa produz frutos maus,* e nenhuma árvore má# produz frutos bons.[i] **44** Pois cada árvore é conhecida pelos seus frutos.[a] Por exemplo, não se colhem figos de espinheiros, nem uvas de uma planta espinhosa. **45** O homem bom tira o que é bom do bom tesouro do seu coração, mas o homem mau tira o que é mau do seu tesouro mau; pois a sua boca fala do que o coração está cheio.[b]

46 "Então, porque é que me chamam 'Senhor! Senhor!', mas não fazem o que eu digo?[c] **47** Quanto a todo aquele que vem a mim, e ouve as minhas palavras, e as pratica, eu vou mostrar-vos a quem é que ele é semelhante:[d] **48** Ele é como um homem que, ao construir uma casa, cavou bem fundo e lançou o alicerce sobre a rocha. Assim, quando veio uma inundação, o rio bateu com força contra aquela casa, mas não foi suficientemente forte para a abalar, por ela ter sido bem construída.[e] **49** Por outro lado, quem ouve e não faz nada[f] é semelhante a um homem que construiu uma casa no solo, sem alicerce. O rio lançou-se contra ela e ela imediatamente se desmoronou, e foi grande a ruína daquela casa."

7 Quando terminou o que tinha a dizer ao povo, ele entrou em Cafarnaum. **2** E um escravo de um oficial do exército, que era muito estimado pelo seu senhor, estava gravemente doente e prestes a morrer.[g] **3** Quando o oficial ouviu falar de Jesus, enviou-lhe alguns anciãos dos judeus para lhe pedirem que viesse e curasse o seu escravo. **4** Eles foram ter com Jesus e começaram a suplicar-lhe com insistência: "Ele merece a sua ajuda, **5** porque ama a nossa nação e foi ele que construiu a nossa sinagoga." **6** Assim, Jesus foi com eles. Mas, quando estava perto da casa, o

6:37 *Ou: "livrar". #Ou: "livrados". **6:40** *Ou: "discípulo". **6:43** *Ou: "podres". #Ou: "podre".

CAP. 6

a Êx 22:25; Le 25:37; De 23:20; Sal 37:25, 26

b Mt 5:45; At 14:17

c Mt 5:48; Ef 5:1, 2; Tg 2:13

d Mt 7:1, 2; Ro 14:10

e Mt 6:14; Mr 11:25

f Pr 19:17

g Mt 15:14

h Mt 7:3-5

i Mt 7:16-18

2.ª coluna

a Mt 12:33

b Mt 12:34, 35

c Mt 7:21; Lu 13:24; Ro 2:13; Tg 1:22

d Mt 7:24-27

e Sal 125:1

f Tg 1:23, 24

CAP. 7

g Mt 8:5, 6

oficial do exército enviou amigos para lhe dizer: "Senhor, não se incomode, pois não sou digno de o receber debaixo do meu teto.[a] **7** Foi por isso que não me considerei digno de ir até si. Mas diga a palavra, e o meu servo será curado. **8** Pois eu também sou um homem sujeito a autoridade e tenho soldados sob as minhas ordens, e digo a um: 'Vai!' e ele vai, e a outro: 'Vem!' e ele vem, e ao meu escravo: 'Faz isto!' e ele faz." **9** Quando Jesus ouviu isto, ficou admirado com ele e, virando-se para a multidão que o seguia, disse: "Digo-vos: Nem mesmo em Israel encontrei tamanha fé."[b] **10** E, ao voltarem para casa, os que tinham sido enviados encontraram o escravo de boa saúde.[c]

11 Logo depois disso, ele viajou para uma cidade chamada Naim, e os seus discípulos e uma grande multidão viajavam com ele. **12** No momento em que se aproximava do portão da cidade, estavam a carregar um morto para fora, o único filho* da sua mãe.[d] Além disso, ela era viúva. Uma multidão considerável da cidade também a acompanhava. **13** Quando o Senhor a viu, teve pena dela[e] e disse-lhe: "Para de chorar."[f] **14** Depois, aproximou-se e tocou no esquife,* e os carregadores ficaram parados. Então, ele disse: "Jovem, digo-te: Levanta-te!"[g] **15** E o morto sentou-se e começou a falar, e Jesus entregou-o à sua mãe.[h] **16** Todos ficaram cheios de temor e começaram a glorificar a Deus, dizendo: "Um grande profeta surgiu no nosso meio",[i] e: "Deus voltou a sua atenção para o seu povo."[j] **17** E esta notícia sobre ele espalhou-se por toda a Judeia e por todas as regiões vizinhas.

18 Então, os discípulos de João contaram-lhe todas estas coisas.[a] **19** João convocou então dois dos seus discípulos e enviou-os ao Senhor para lhe perguntar: "És Aquele Que Vem,[b] ou devemos esperar outro?" **20** Quando chegaram ao pé dele, os homens disseram: "João Batista enviou-nos a ti para te perguntar: 'És Aquele Que Vem, ou devemos esperar outro?'" **21** Naquele momento, ele curou muitas pessoas das suas enfermidades,[c] de doenças graves e de espíritos maus, e concedeu visão a muitos cegos. **22** Ele disse-lhes em resposta: "Vão, contem a João o que viram e ouviram: os cegos agora veem,[d] os coxos estão a andar, os leprosos estão a ser purificados, os surdos estão a ouvir,[e] os mortos estão a ser levantados e as boas novas estão a ser anunciadas aos pobres.[f] **23** Feliz é aquele que não encontra em mim causa para tropeço."[g]

24 Quando os mensageiros de João partiram, Jesus começou a falar às multidões sobre João: "O que é que foram ver ao deserto? Uma cana sacudida pelo vento?[h] **25** Então, o que é que foram ver? Um homem vestido de roupas finas?[i] Ora, os que usam roupa esplêndida e têm uma vida de luxo estão nos palácios reais. **26** Realmente, então, o que foram ver? Um profeta? Sim, digo-vos eu, e muito mais do que um profeta.[j] **27** Este é aquele a respeito de quem se escreveu: 'Vê! Enviarei o meu mensageiro à tua frente,* o qual preparará o teu caminho diante de ti!'[k] **28** Digo-vos: Entre os nascidos de mulheres,

CAP. 7

a Mt 8:8, 9

b Mt 8:10

c Mt 8:13

d 1Rs 17:17
Lu 8:41, 42

e He 4:15

f Lu 8:52
Jo 11:33

g 1Rs 17:21, 22
Lu 8:52-54
Jo 11:43
At 9:40

h 1Rs 17:23
2Rs 4:36

i De 18:15
Jo 4:19
Jo 6:14
Jo 7:40

j Lu 1:68

2.ª coluna

a Mt 11:2-6

b Sal 40:7
Sal 118:26
Za 9:9
Mt 3:11

c Is 53:4

d Is 42:7

e Is 29:18
Is 35:5, 6

f Is 61:1
Lu 4:18
Tg 2:5

g Is 8:14
Lu 2:34
Jo 6:66

h Mt 11:7-11

i Mr 1:6

j Mr 1:2
Lu 1:67, 76

k Is 40:3
Mal 3:1
Lu 1:16, 17
Jo 1:23

7:12 *Lit.: "filho unigénito". **7:14** *Ou: "na maca funerária".

7:27 *Lit.: "diante da tua face".

não há ninguém maior do que João; mas aquele que é menor no Reino de Deus é maior do que ele."[a] **29** (Quando ouviram isto, todo o povo e os cobradores de impostos declararam que Deus é justo, pois tinham sido batizados com o batismo de João.[b] **30** Mas os fariseus e os peritos na Lei desconsideraram a vontade* de Deus para eles,[c] pois não tinham sido batizados por ele.)

31 "Com quem, portanto, compararei os homens desta geração, e a quem são semelhantes?[d] **32** São semelhantes a crianças sentadas numa praça,* que gritam umas para as outras: 'Nós tocámos flauta para vocês, mas vocês não dançaram; nós lamentámos, mas vocês não choraram.' **33** Da mesma maneira, João Batista veio sem comer pão e sem beber vinho,[e] mas vocês dizem: 'Ele tem um demónio.' **34** O Filho do Homem veio, comendo e bebendo, mas vocês dizem: 'Olhem! Um homem glutão e dado a beber vinho, amigo de cobradores de impostos e de pecadores!'[f] **35** No entanto, a sabedoria prova-se justa* por todos os seus filhos."[#g]

36 E um dos fariseus pedia-lhe com insistência que comesse com ele. Então, ele entrou em casa do fariseu e recostou-se à mesa. **37** Uma mulher, conhecida na cidade como pecadora, soube que ele estava a comer* em casa do fariseu e levou um frasco de alabastro com óleo perfumado.[h] **38** Colocando-se atrás dele, aos seus pés, ela chorou e começou a molhar-lhe os pés com as suas lágrimas, e enxugou-os com os seus cabelos. Ela também beijava ternamente os pés dele e derramava sobre eles o óleo perfumado. **39** Ao ver isso, o fariseu que o tinha convidado disse para consigo: "Se este homem realmente fosse um profeta, saberia quem lhe está a tocar e que tipo de mulher ela é, que é uma pecadora."[a] **40** Em vista disso, porém, Jesus disse-lhe: "Simão, tenho algo para te dizer." Ele disse: "Diz, Instrutor!"

41 "Dois homens eram devedores de certo credor: um devia 500 denários,* mas o outro 50. **42** Visto que não tinham como lhe pagar, ele perdoou liberalmente a ambos. Portanto, qual deles o amará mais?" **43** Em resposta, Simão disse: "Suponho que seja aquele a quem ele perdoou mais." Ele disse-lhe: "Julgaste corretamente." **44** Então, ele virou-se para a mulher e disse a Simão: "Vês esta mulher? Entrei na tua casa e tu não me deste água para os pés. Mas esta mulher molhou os meus pés com as suas lágrimas e enxugou-os com os seus cabelos. **45** Tu não me deste nenhum beijo, mas esta mulher, desde o momento em que entrei, não parou de beijar ternamente os meus pés. **46** Tu não derramaste óleo na minha cabeça, mas esta mulher derramou óleo perfumado sobre os meus pés. **47** Por isso, digo-te: os pecados dela, embora sejam muitos,* estão perdoados,[b] porque ela amou muito. Mas aquele a quem se perdoa pouco, ama pouco." **48** Então, ele disse à mulher: "Os teus pecados estão perdoados."[c] **49** Os que se recostavam com ele à mesa come-

CAP. 7

a Mt 11:11

b Mt 3:5, 6
Lu 3:12

c At 13:46
Ro 10:2, 3

d Mt 11:16-19

e Núm 6:2, 3
Mt 3:4
Lu 1:13, 15

f Mt 11:19
Lu 5:30

g Jo 10:37, 38

h Mt 26:6, 7
Mr 14:3
Jo 12:3

2.ª coluna

a Lu 15:2

b Sal 32:1
Sal 51:1
Sal 103:2, 3
Is 1:18
Is 43:25
Is 44:22

c Mt 9:2
Mr 2:5

7:30 *Ou: "a orientação; o conselho". **7:32** *Área aberta usada como centro de compras e vendas e como local de reuniões públicas. **7:35** *Ou: "é vindicada". #Ou: "resultados". **7:37** *Ou: "recostado à mesa".

7:41 *Veja o Ap. B14. **7:47** *Ou: "grandes".

çaram a dizer entre si: "Quem é este homem que até mesmo perdoa pecados?"[a] **50** Mas ele disse à mulher: "A tua fé salvou-te.[b] Vai em paz."

8 Pouco tempo depois, ele começou a viajar de cidade em cidade e de aldeia em aldeia, pregando e declarando as boas novas do Reino de Deus.[c] E os Doze estavam com ele, **2** bem como algumas mulheres que tinham sido curadas de espíritos maus e de doenças: Maria, que era chamada Madalena, de quem saíram sete demónios; **3** Joana,[d] esposa de Cuza, encarregado da casa de Herodes; Susana; e muitas outras mulheres que os ajudavam, com os seus próprios bens.[e]

4 Quando uma grande multidão se juntou aos que vinham ter com ele de uma cidade após outra, ele falou por meio de uma ilustração:[f] **5** "Um semeador saiu para semear as suas sementes. Enquanto semeava, algumas delas caíram à beira da estrada e foram pisadas, e as aves do céu comeram-nas.[g] **6** Algumas caíram sobre a rocha e, depois de brotarem, secaram, porque não tinham humidade.[h] **7** Outras caíram entre os espinhos, e os espinhos que cresceram com elas sufocaram-nas.[i] **8** Mas outras caíram em solo bom e, depois de brotarem, produziram fruto cem vezes mais."[j] Depois de lhes dizer isto, falou bem alto: "Quem tem ouvidos para ouvir, ouça."[k]

9 Mas os seus discípulos perguntaram-lhe o que significava esta ilustração.[l] **10** Ele disse: "É-vos concedido entender os segredos sagrados do Reino de Deus, mas, aos demais, tudo é apresentado por meio de ilustrações,[m] para que olhem, mas olhem em vão, e ouçam, mas não compreendam.[a] **11** A ilustração significa o seguinte: a semente é a palavra de Deus.[b] **12** Aquelas à beira da estrada representam os que ouviram, e depois vem o Diabo e tira-lhes a palavra do coração, a fim de que não creiam e não sejam salvos.[c] **13** Aquelas sobre a rocha representam os que, quando ouvem a palavra, a recebem com alegria, mas não têm raiz. Creem por um tempo, mas, numa época de prova, desviam-se.[d] **14** Aquelas que caíram entre os espinhos, representam os que ouviram, mas que, por se deixarem levar pelas ansiedades, pelas riquezas[e] e pelos prazeres desta vida,[f] ficam completamente sufocados e não produzem frutos maduros.[g] **15** Aquelas em solo bom representam os que, depois de ouvirem a palavra com um coração sincero e bom,[h] a retêm e dão fruto com perseverança.[i]

16 "Depois de acender uma lâmpada, ninguém a cobre com um recipiente ou a coloca debaixo de uma cama, mas coloca-a em cima de um suporte, para que os que entram vejam a luz.[j] **17** Pois não há nada escondido que não venha a ser revelado, nem há nada cuidadosamente oculto que não se torne conhecido e não venha à tona.[k] **18** Portanto, prestem atenção a como escutam; pois àquele que tem,[l] mais será dado, mas àquele que não tem, até mesmo o que imagina ter lhe será tirado."[m]

19 A sua mãe e os seus irmãos[n] chegaram, mas não conseguiram aproximar-se dele, por causa da multidão.[o] **20** Então, disseram-lhe: "A sua mãe e os seus irmãos estão lá fora e querem vê-lo." **21** Ele respondeu-lhes: "A minha mãe e os meus

CAP. 7

a Mr 2:7
Lu 5:21
b Mt 9:22
Lu 8:48

CAP. 8

c Mt 9:35
Lu 4:43
d Lu 24:9, 10
e Mt 27:55
Mr 15:40, 41
f Mt 13:1-3
Mr 4:1, 2
g Mt 13:3-9
Mr 4:3-9
Lu 8:12
h Lu 8:13
i Lu 8:14
j Lu 8:15
k Mt 11:15
Mt 13:9
Mr 4:9
l Mt 13:10
Mr 4:10
m Sal 78:2
Mt 13:34, 35
Mr 4:34

2.ª coluna

a Is 6:9, 10
Mt 13:11, 13
Mr 4:11, 12
b Mt 13:18-23
Mr 4:14-20
c Mt 13:19
Mr 4:15
2Co 4:3, 4
d Mt 13:20, 21
Mr 4:16, 17
e Mt 19:23
1Ti 6:9
f 2Ti 4:10
g Mt 13:22
Mr 4:18, 19
h At 16:14
i Mt 13:23
Mr 4:20
He 10:36
j Mr 5:15
Mr 4:21
Lu 11:33
Fil 2:15
k Mt 10:26
Mr 4:22
Lu 12:2
l Mt 25:23
m Mt 13:12
Mt 25:29
Mr 4:24, 25
Lu 19:26
n Mt 13:55
Jo 7:5
At 1:14
o Mt 12:46, 47
Mr 3:31, 32

irmãos são estes que ouvem a palavra de Deus e a praticam."[a]

22 Certo dia, ele e os seus discípulos entraram num barco, e ele disse-lhes: "Passemos para a outra margem do lago." Assim, partiram.[b] **23** Mas, enquanto navegavam, ele adormeceu. Então, caiu uma violenta tempestade sobre o lago; o barco começou a ficar inundado e estava em perigo.[c] **24** Por isso, acordaram-no, dizendo: "Instrutor, Instrutor, estamos prestes a morrer!" Ele levantou-se e censurou o vento e a fúria da água; estes pararam, e houve uma calmaria.[d] **25** Então, ele disse-lhes: "Onde está a vossa fé?" Mas eles ficaram com muito medo e espantados, e diziam uns aos outros: "Quem é realmente este homem? Pois dá ordens até mesmo aos ventos e à água, e eles obedecem-lhe."[e]

26 E chegaram à margem, na região dos gerasenos,[f] que fica no lado oposto à Galileia. **27** Quando Jesus desembarcou em terra, um homem da cidade que estava possesso foi ao seu encontro. Ele não usava roupa há muito tempo, e não ficava numa casa, mas sim entre os túmulos.*[g] **28** Ao ver Jesus, gritou e prostrou-se diante dele, e disse bem alto: "O que é que queres de mim,* Jesus, Filho do Deus Altíssimo? Eu suplico-te que não me atormentes."[h] **29** (Pois Jesus tinha ordenado ao espírito impuro que saísse do homem. O espírito tinha-se apoderado dele em muitas ocasiões,*[i] e prendiam-no repetidas vezes com correntes nas mãos e nos pés, e vigiavam-no, mas ele rebentava as correntes e era levado pelo demónio para os lugares isolados.) **30** Jesus perguntou-lhe: "Qual é o teu nome?" Ele disse: "Legião", pois muitos demónios tinham entrado nele. **31** E suplicavam-lhe que não os mandasse para o abismo.[a] **32** Uma grande vara de porcos[b] estava a pastar ali no monte; por isso, suplicaram-lhe que lhes permitisse entrar nos porcos, e ele deu-lhes permissão.[c] **33** Os demónios saíram então do homem e entraram nos porcos, e os porcos atiraram-se pelo despenhadeiro* abaixo, para dentro do lago, e afogaram-se. **34** Mas, quando os que cuidavam dos porcos viram o que tinha acontecido, fugiram e contaram isso na cidade e na zona rural.

35 Depois, as pessoas saíram para ver o que tinha acontecido. Quando se aproximaram de Jesus, encontraram o homem de quem tinham saído os demónios, vestido e em perfeito juízo, sentado aos pés de Jesus; e ficaram com medo. **36** Os que tinham visto tudo aquilo contaram-lhes como o homem possesso tinha ficado bom. **37** E muitas pessoas da região dos gerasenos, ao redor, pediram a Jesus que se afastasse deles, porque estavam cheios de medo. Então, ele entrou no barco para partir. **38** No entanto, o homem de quem os demónios tinham saído implorava para continuar com ele, mas ele mandou o homem embora, dizendo:[d] **39** "Volta para casa e continua a falar sobre o que Deus fez por ti." Assim, ele foi-se embora, proclamando em toda a cidade o que Jesus tinha feito por ele.

40 Quando Jesus voltou, a multidão recebeu-o bondosamente, pois todos o esperavam.[e]

8:27 *Ou: "túmulos memoriais". **8:28** *Ou: "O que tenho eu a ver contigo". **8:29** *Ou, possivelmente: "O espírito tinha-o segurado por muito tempo".

8:33 *Ou: "pela encosta íngreme".

CAP. 8

a Mt 12:48-50 Mr 3:33-35 Jo 15:14

b Mt 8:18, 23 Mr 4:35, 36

c Mt 8:24-27 Mr 4:37-41

d Sal 89:9

e Mt 8:27 Mr 4:41

f Mr 5:1

g Mt 8:28, 29 Mr 5:2-10

h Mr 1:23, 24

i Mr 9:20, 21

2.ª coluna

a Ap 20:2, 3

b Le 11:7, 8 De 14:8

c Mt 8:30-34 Mr 5:11-17

d Mr 5:18-20

e Mr 5:21

41 Chegou então um homem chamado Jairo; este homem era presidente da sinagoga. E ele prostrou-se aos pés de Jesus e começou a suplicar-lhe que fosse à sua casa,[a] **42** porque a sua única filha,* que tinha cerca de 12 anos, estava a morrer.

Enquanto Jesus ia a caminho, as multidões apertavam-se à volta dele. **43** Havia uma mulher que já por 12 anos sofria de um fluxo de sangue[b] e ninguém a tinha conseguido curar.[c] **44** Ela aproximou-se dele por trás e tocou na borda da sua roupa,[d] e o fluxo de sangue parou imediatamente. **45** Por conseguinte, Jesus perguntou: "Quem é que me tocou?" Como todos negavam tê-lo feito, Pedro disse: "Instrutor, as multidões rodeiam-te e apertam-te."[e] **46** Mas Jesus disse: "Alguém me tocou, pois eu sei que saiu de mim poder."[f] **47** Vendo que não tinha passado despercebida, a mulher aproximou-se trémula, prostrou-se diante dele e declarou perante todos por que motivo lhe tinha tocado e como tinha sido curada imediatamente. **48** Mas ele disse-lhe: "Filha, a tua fé fez-te ficar boa. Vai em paz."[g]

49 Enquanto ele ainda falava, chegou um representante do presidente da sinagoga, dizendo: "A tua filha morreu. Não incomodes mais o Instrutor."[h] **50** Ouvindo isso, Jesus respondeu-lhe: "Não tenhas medo, apenas tem fé, e ela será salva."[i] **51** Quando chegou à casa, não deixou ninguém entrar com ele, a não ser Pedro, João e Tiago, e o pai e a mãe da menina. **52** Mas todos choravam e batiam no peito de pesar por ela. Por isso ele disse: "Parem de chorar,[j] pois ela não morreu; está a dormir."[k] **53** Em vista disso, começaram a rir-se dele com desprezo, porque sabiam que ela tinha morrido. **54** Mas ele pegou-lhe na mão e chamou-a: "Menina, levanta-te!"[a] **55** E o espírito*[b] dela voltou e ela levantou-se imediatamente,[c] e ele ordenou que lhe dessem algo para comer. **56** Os pais dela ficaram fora de si, mas ele ordenou-lhes que não dissessem a ninguém o que tinha acontecido.[d]

9 Então, ele convocou os Doze e deu-lhes poder e autoridade sobre todos os demónios,[e] e também para curar doenças.[f] **2** E enviou-os para pregar o Reino de Deus e para curar, **3** e disse-lhes: "Não levem nada para a viagem: nem bastão, nem alforge,* nem pão, nem dinheiro;# nem tenham roupa extra.[△g] **4** Mas, em qualquer casa em que entrarem, fiquem lá até partirem.[h] **5** E onde quer que não vos recebam, ao saírem daquela cidade, sacudam o pó dos vossos pés em testemunho contra eles."[i] **6** Então, eles partiram e percorreram o território, de aldeia em aldeia, declarando as boas novas e realizando curas em toda a parte.[j]

7 E Herodes,* o governador distrital,# ouviu falar de tudo o que estava a acontecer e ficou muito perplexo, porque alguns diziam que João tinha sido levantado dentre os mortos,[k] **8** mas outros diziam que Elias tinha aparecido, e ainda outros que um dos antigos profetas se tinha levantado.[l] **9** Herodes disse: "Eu decapitei João.[m] Então, quem é este de quem ouço dizer estas coisas?" Por conseguinte, procurava vê-lo.[n]

8:42 *Lit.: "filha unigénita".

8:55 *Ou: "a força de vida". **9:3** *Ou: "bolsa de alimentos". #Lit.: "prata". △Lit.: "duas túnicas". **9:7** *Isto é, Herodes Antipas. Veja o Glossário. #Lit.: "o tetrarca".

CAP. 8

a Mt 9:18, 19 Mr 5:22-24
b Le 15:25
c Mt 9:20-22 Mr 5:25-29
d Núm 15:38, 39
e Mr 5:30-34
f Lu 5:17
g Mt 9:22 Lu 7:50
h Mr 5:35-37
i Jo 11:25 Ro 4:17
j Lu 7:12, 13
k Mt 9:23-26 Mr 5:38-43 Jo 11:11 At 7:60 At 13:36

2.ª coluna

a Mr 5:41 Lu 7:14 Jo 11:43
b Gén 2:7 Ec 3:19 Is 42:5
c Mr 5:42
d Mr 7:35, 36

CAP. 9

e Mr 6:7
f Mt 10:1
g Mt 10:9, 10 Mr 6:8, 9 Lu 10:4
h Mt 10:11 Mr 6:10 Lu 10:5, 7
i Mt 10:14 Mr 6:11 Lu 10:10, 11 At 13:50, 51
j Mt 11:1 Mr 6:12, 13
k Mt 14:1, 2 Mr 6:14-16
l Mr 8:27, 28 Lu 9:18, 19
m Mt 14:3, 10
n Lu 23:8

10 Quando voltaram, os apóstolos contaram a Jesus tudo o que tinham feito.[a] A seguir, levando-os consigo, ele retirou-se para uma cidade chamada Betsaida, a fim de ficarem sozinhos.[b] **11** Mas as multidões, ao saberem disso, seguiram-no. E ele recebeu-as bondosamente, e começou a falar-lhes do Reino de Deus, e curou os que precisavam de cura.[c] **12** Chegando o fim do dia, os Doze aproximaram-se dele e disseram-lhe: "Dispensa a multidão, para que possam ir às aldeias e à zona rural ao redor, a fim de conseguirem hospedagem e algo para comer, porque, aqui, estamos num lugar isolado."[d] **13** Mas ele disse-lhes: "Deem-lhes vocês algo para comer."[e] Eles disseram: "Não temos nada mais do que cinco pães e dois peixes, a menos que, talvez, nós mesmos vamos e compremos comida para todas estas pessoas." **14** De facto, havia ali cerca de 5000 homens. Mas ele disse aos discípulos: "Mandem-nos sentar-se em grupos de cerca de 50 pessoas." **15** E eles fizeram-no e mandaram que todos se sentassem. **16** Pegando então nos cinco pães e nos dois peixes, ele olhou para o céu e deu graças.* Depois, partiu-os e começou a dá-los aos discípulos, para que os servissem à multidão. **17** Assim, todos comeram e ficaram satisfeitos; e eles recolheram os pedaços que sobraram, 12 cestos.[f]

18 Mais tarde, enquanto estava a orar sozinho, os discípulos aproximaram-se dele, e ele perguntou-lhes: "Quem dizem as multidões que eu sou?"[g] **19** Em resposta, eles disseram: "João Batista; mas outros dizem que és Elias; e ainda outros dizem que um dos antigos profetas se levantou."[a] **20** Então, ele perguntou-lhes: "E vocês, quem dizem que eu sou?" Pedro respondeu: "O Cristo de Deus."[b] **21** Depois, numa conversa séria com eles, ordenou-lhes que não contassem isso a ninguém,[c] **22** mas disse: "O Filho do Homem tem de sofrer muitas coisas e ser rejeitado pelos anciãos, pelos principais sacerdotes e pelos escribas, e tem de ser morto[d] e, no terceiro dia, ser levantado."[e]

23 Então, ele também disse a todos: "Se alguém quer ser meu seguidor, negue-se a si mesmo,[f] apanhe a sua estaca de tortura,* dia após dia, e siga-me sempre.[g] **24** Pois quem quiser salvar a sua vida* vai perdê-la; mas quem perder a sua vida* por minha causa é quem a salvará.[h] **25** Realmente, de que adianta a um homem ganhar o mundo inteiro, se ele perder a sua vida ou causar a sua própria ruína?[i] **26** Pois quem se envergonhar de mim e das minhas palavras, dessa pessoa o Filho do Homem também se envergonhará quando vier na sua glória e na glória do Pai e dos santos anjos.[j] **27** Mas eu digo-vos a verdade: Há alguns dos que estão aqui que de modo algum provarão a morte antes de verem o Reino de Deus."[k]

28 Na realidade, cerca de oito dias depois de dizer estas palavras, ele levou consigo Pedro, João e Tiago, e subiu ao monte para orar.[l] **29** E, enquanto orava, a aparência do seu rosto mudou e a sua roupa tornou-se de um branco cintilante. **30** E apareceram dois homens a conversar com ele: eram Moisés e Elias. **31** Estes apare-

9:16 *Ou: "e abençoou-os".

9:23 *Veja o Glossário. **9:24** *Ou: "alma".

CAP. 9

a Mr 6:30

b Mt 14:13

c Mt 14:14
Mr 6:34
Jo 6:2

d Mt 14:15-21
Mr 6:35-44
Jo 6:5-13

e 2Rs 4:42-44

f Mt 14:20
Mr 6:43
Jo 6:13

g Mt 16:13-16
Mr 8:27-30

2.ª coluna

a Lu 9:7, 8

b Mt 16:16
Mr 8:29
Jo 1:41
Jo 6:68, 69

c Mt 16:20

d Is 53:5, 8
Lu 17:25

e Mt 16:21
Mr 8:31

f Fil 3:7, 8

g Mt 10:38
Mt 16:24
Mr 8:34
Lu 14:27

h Mt 16:25
Mr 8:35
Jo 12:25
At 20:24
Ap 2:10

i Mt 16:26
Mr 8:36

j Mt 10:33
Mr 8:38
2Ti 2:12

k Mt 16:28
Mr 9:1

l Mt 17:1-8
Mr 9:2-8

ceram com glória e começaram a falar sobre a partida dele, que ele estava prestes a cumprir em Jerusalém.[a] **32** Pedro e os que estavam com ele tinham sido vencidos pelo sono, mas, quando despertaram completamente, viram a glória dele[b] e os dois homens de pé com ele. **33** E, enquanto esses se afastavam dele, Pedro disse a Jesus: "Instrutor, é bom estarmos aqui. Vamos armar, então, três tendas: uma para ti, uma para Moisés e uma para Elias." Ele não se apercebia do que estava a dizer. **34** Mas, enquanto o dizia, formou-se uma nuvem e começou a cobri-los. Quando a nuvem os envolveu, ficaram com medo. **35** Então, uma voz[c] saiu da nuvem, dizendo: "Este é o meu Filho, aquele que foi escolhido.[d] Escutem-no."[e] **36** No momento em que a voz se ouviu, Jesus ficou sozinho. Mas eles ficaram calados e não contaram a ninguém, naqueles dias, nenhuma das coisas que viram.[f]

37 No dia seguinte, quando desceram do monte, uma grande multidão foi ao encontro dele.[g] **38** E um homem gritou dentre a multidão: "Instrutor, imploro-lhe que veja o meu filho, porque ele é o meu único filho.[h] **39** Há um espírito que vem e se apodera dele, e, de repente, ele grita, e o espírito lança-o em convulsões e ele espuma pela boca; só com dificuldade é que o espírito o deixa, depois de o magoar. **40** Supliquei aos seus discípulos que expulsassem o espírito, mas eles não conseguiram." **41** Em resposta, Jesus disse: "Ó geração sem fé e pervertida,[i] até quando é que terei de continuar convosco e de vos suportar? Traz-me cá o teu filho."[j] **42** E, enquanto o menino se aproximava, o demónio lançou-o no chão e causou-lhe violentas convulsões. Mas Jesus censurou o espírito impuro e curou o menino, e entregou-o ao pai. **43** E todos ficaram assombrados com o poder majestoso de Deus.

Enquanto todos se maravilhavam com tudo o que fazia, ele disse aos discípulos: **44** "Ouçam atentamente e lembrem-se destas palavras: O Filho do Homem será entregue* às mãos dos homens."[a] **45** Mas não entenderam o que ele dizia. De facto, isso foi-lhes escondido para que não compreendessem, e tinham medo de lhe perguntar sobre esta declaração.

46 Então, surgiu entre eles uma discussão sobre qual deles era o maior.[b] **47** Jesus, conhecendo os raciocínios do coração deles, pegou numa criança, colocou-a ao seu lado **48** e disse-lhes: "Quem recebe esta criancinha em meu nome recebe-me também a mim; e quem me recebe, recebe também Aquele que me enviou.[c] Pois quem se comporta como menor entre todos vocês, esse é que é grande."[d]

49 Em resposta, João disse: "Instrutor, vimos alguém a expulsar demónios em teu nome e tentámos impedi-lo, porque ele não te segue connosco."[e] **50** Mas Jesus disse-lhe: "Não o tentem impedir, pois quem não é contra vocês é a vosso favor."

51 Aproximando-se* o tempo de ser levado para cima,[f] ele partiu resolutamente# para Jerusalém. **52** E enviou mensageiros à sua frente, que foram e entraram numa aldeia de samaritanos, para fazer os preparativos para ele. **53** Mas os samaritanos não o receberam,[g] porque ele estava determinado

CAP. 9

a Lu 9:22
Lu 13:33

b 2Pe 1:16

c Lu 3:22
Jo 12:28

d Sal 2:7
Is 42:1
Mt 3:17
2Pe 1:17

e De 18:15
Mt 17:5
Mr 9:7
At 3:22, 23

f Mt 17:9
Mr 9:9

g Mr 9:14, 15

h Mt 17:14-16
Mr 9:17, 18

i De 32:5

j Mt 17:17, 18
Mr 9:19-27

2.ª coluna

a Mt 17:22, 23
Mr 9:31, 32
Lu 18:31-33

b Mt 18:1-5
Mr 9:33-37
Lu 22:24

c Mr 9:37
Jo 12:44

d Pr 18:12
Mt 18:4, 5
Mt 23:11, 12

e Mr 9:38-40

f At 1:1, 2
1Ti 3:16

g Jo 4:9

9:44 *Ou: "traído". **9:51** *Lit.: "Completando-se". #Lit.: "fixou a sua face".

a ir* para Jerusalém. **54** Quando os discípulos Tiago e João[a] viram isto, disseram: "Senhor, queres que mandemos que desça fogo do céu e os destrua?"[b] **55** Ele, porém, virou-se e censurou-os. **56** Assim, foram para outra aldeia.

57 Enquanto caminhavam pela estrada, alguém lhe disse: "Eu vou segui-lo para onde quer que vá." **58** Porém, Jesus disse-lhe: "As raposas têm tocas e as aves do céu têm ninhos, mas o Filho do Homem não tem onde deitar a cabeça."[c] **59** Então, ele disse a outro: "Sê meu seguidor." O homem disse: "Senhor, permita-me ir primeiro enterrar o meu pai."[d] **60** No entanto, ele disse-lhe: "Deixa que os mortos[e] enterrem os seus mortos, mas tu, vai e divulga o Reino de Deus."[f] **61** E ainda outro disse: "Eu vou segui-lo, Senhor, mas permita-me primeiro despedir-me da minha família." **62** Jesus disse-lhe: "Ninguém que tenha posto a mão num arado e olhe para trás[g] está apto para o Reino de Deus."[h]

10 Depois disso, o Senhor designou mais 70 e enviou-os dois a dois,[i] à sua frente, a todas as cidades e lugares aonde ele estava para ir. **2** Ele disse-lhes então: "A colheita, realmente, é grande, mas os trabalhadores são poucos. Por isso, peçam ao Senhor da colheita que mande trabalhadores para a Sua colheita.[j] **3** Vão! Envio-vos como cordeiros no meio de lobos.[k] **4** Não levem bolsa de dinheiro, nem alforge,* nem sandálias,[l] e não cumprimentem ninguém# ao longo da estrada. **5** Em qualquer casa onde entrem, digam primeiro: 'Haja paz nesta casa.'[a] **6** E, se houver ali um amigo da paz, a vossa paz descansará sobre ele. Mas, se não houver, ela voltará para vocês. **7** Assim, fiquem naquela casa,[b] a comer e a beber as coisas que vos oferecerem,[c] porque o trabalhador é digno do seu salário.[d] Não andem a mudar de uma casa para a outra.

8 "Além disso, onde quer que entrem numa cidade e as pessoas vos recebam, comam o que for colocado à vossa frente, **9** curem os doentes que nela houver e digam-lhes: 'O Reino de Deus está próximo de vocês.'[e] **10** Mas, onde quer que entrem numa cidade e as pessoas não vos recebam, saiam para as ruas principais e digam: **11** 'Nós sacudiremos até mesmo o pó da vossa cidade que se agarrou aos nossos pés, em testemunho contra vocês.[f] Contudo, saibam o seguinte: o Reino de Deus está próximo.' **12** Digo-vos que, nesse dia, será mais suportável para Sodoma do que para essa cidade.[g]

13 "Ai de ti, Corazim! Ai de ti, Betsaida! Porque, se as obras poderosas que ocorreram em vocês tivessem ocorrido em Tiro e Sídon, estas ter-se-iam arrependido há muito tempo, sentadas em serapilheira* e em cinzas.[h] **14** Por isso, no julgamento, será mais suportável para Tiro e Sídon do que para vocês. **15** E tu, Cafarnaum, serás, por acaso, enaltecida ao céu? Descerás até à Sepultura!*

16 "Quem vos escuta escuta-me a mim.[i] E quem vos desconsidera também me desconsidera a mim. Além disso, quem me desconsidera, desconsidera

9:53 *Lit.: "a sua face estava direcionada". **10:4** *Ou: "bolsa de alimentos". #Ou: "não abracem ninguém em cumprimento".

10:13 *Veja o Glossário. **10:15** *Ou: "ao Hades", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

CAP. 9

a Mr 3:17

b 2Rs 1:10

c Mt 8:20

d Mt 8:21

e Ef 2:1

f Mt 8:22

g Gén 19:17

h Mt 10:37
1Co 9:24
Fil 3:13

CAP. 10

i Mr 6:7

j Mt 9:37, 38
1Co 3:9
2Te 3:1

k Mt 10:16

l Mt 10:9, 10
Lu 9:3

2.ª coluna

a Mt 10:12, 13

b Mt 10:11
Lu 9:4

c Gál 6:6

d Mt 10:9, 10
1Co 9:11, 14
1Ti 5:18

e Mt 3:1, 2
Lu 9:2

f Mt 10:14
Lu 9:5
At 13:50, 51

g Mt 11:24

h Mt 11:21-23

i Mt 10:40
Mr 9:37
Jo 13:20

também Aquele que me enviou."[a]

17 Os 70 voltaram então com alegria, dizendo: "Senhor, até mesmo os demônios nos obedecem pelo uso do teu nome."[b] **18** Em vista disso, ele disse-lhes: "Já vejo Satanás caído[c] como relâmpago do céu. **19** Escutem: Eu dei-vos autoridade para pisarem serpentes e escorpiões, e sobre todo o poder do inimigo,[d] e absolutamente nada vos fará mal. **20** Contudo, não se alegrem porque os espíritos vos estão a ser sujeitos, mas alegrem-se porque os vossos nomes foram escritos nos céus."[e] **21** Naquele preciso momento, ele ficou cheio de alegria por meio do espírito santo e disse: "Eu louvo-te publicamente, Pai, Senhor do céu e da terra, porque escondeste cuidadosamente estas coisas dos sábios e dos intelectuais,[f] e as revelaste aos pequeninos. Sim, ó Pai, porque tu te agradaste em fazer as coisas desta maneira.[g] **22** Tudo me foi entregue pelo meu Pai. E ninguém sabe quem o Filho é, exceto o Pai; e ninguém sabe quem o Pai é, exceto o Filho[h] e aquele a quem o Filho o quiser revelar."[i]

23 Com isso, ele virou-se para os discípulos e disse-lhes em particular: "Felizes são os olhos que veem as coisas que vocês estão a ver.[j] **24** Pois eu vos digo: Muitos profetas e reis desejaram ver as coisas que vocês estão a observar, mas não as viram,[k] e ouvir as coisas que vocês estão a ouvir, mas não as ouviram."

25 Então, um homem perito na Lei levantou-se para o provar e perguntou-lhe: "Instrutor, o que devo fazer para herdar a vida eterna?"[l] **26** Ele disse-lhe: "O que está escrito na Lei? Como é que lês?" **27** Em resposta, ele disse: "'Ama a Jeová,* teu Deus, de todo o teu coração, de toda a tua alma,# de toda a tua força e de toda a tua mente'[a] e 'o teu próximo como a ti mesmo'."[b] **28** Ele disse-lhe: "Respondeste corretamente; persiste em fazer isso e obterás a vida."[c]

29 Mas, querendo mostrar-se justo,[d] o homem perguntou a Jesus: "Quem é realmente o meu próximo?" **30** Em resposta, Jesus disse: "Um homem descia de Jerusalém para Jericó e caiu nas mãos de assaltantes, que o despiram, espancaram e foram-se embora, deixando-o quase morto. **31** Por coincidência, um sacerdote descia por aquela estrada, mas, quando o viu, passou pelo lado oposto. **32** Do mesmo modo, um levita, quando chegou àquele lugar e o viu, passou pelo lado oposto. **33** Mas certo samaritano,[e] viajando pela estrada, encontrou-o e, ao vê-lo, teve pena. **34** Por conseguinte, aproximou-se dele e enfaixou os seus ferimentos, derramando sobre eles azeite e vinho. Então, pô-lo no seu próprio animal, levou-o a uma hospedaria e cuidou dele. **35** No dia seguinte, tirou dois denários,* deu-os ao hospedeiro e disse: 'Cuida dele e, tudo o que gastares além disto, pago-te quando voltar.' **36** Qual destes três achas que mostrou ser o próximo[f] do homem que caiu nas mãos dos assaltantes?" **37** Ele respondeu: "Aquele que agiu com misericórdia para com ele."[g] Jesus disse-lhe então: "Vai e faz o mesmo."[h]

38 Ao prosseguirem, ele entrou numa certa aldeia. Ali, uma mulher chamada Marta[i] recebeu-o como hóspede na sua casa. **39** Ela tinha também uma irmã, chamada Maria, que

CAP. 10

a Jo 5:23; Jo 12:48; Jo 15:23

b At 16:17, 18

c Jo 12:31; Jo 16:11; He 2:14; Ap 12:7-9

d Sal 91:13

e Êx 32:32; Da 12:1; Fil 4:3; Ap 3:5

f 1Co 1:19; 1Co 2:6

g Mt 11:25, 26

h Jo 10:15

i Mt 11:27; Jo 1:18; 2Co 4:6

j Mt 13:16, 17

k 1Pe 1:10, 11

l Mt 19:16; Mr 10:17; Lu 18:18

2.ª coluna

a De 6:5; De 10:12; Jos 22:5; Mr 12:30

b Le 19:18; Mt 19:19; Ro 13:9; Gál 5:14; Tg 2:8

c Le 18:5; Jo 17:3

d Lu 16:15

e Jo 4:9

f Mt 19:19

g Pr 14:21

h Lu 6:36; Jo 13:17; Ef 4:32

i Jo 12:2

10:27 *Veja o Ap. A5. #Veja o Glossário. **10:35** *Veja o Ap. B14.

se sentou aos pés do Senhor e ficou a escutar o que ele dizia.* **40** Marta, por outro lado, estava distraída, a cuidar de muitos afazeres. Assim, ela aproximou-se dele e disse: "Senhor, não te importas que a minha irmã me deixe sozinha para cuidar das coisas? Diz-lhe que me venha ajudar." **41** Em resposta, o Senhor disse-lhe: "Marta, Marta, estás ansiosa e preocupada com muitas coisas. **42** Mas poucas coisas são necessárias, ou apenas uma. Maria, por sua vez, escolheu a boa porção,*[a] e esta não lhe será tirada."

11 Numa ocasião, ele estava em certo lugar a orar e, quando parou, um dos seus discípulos disse-lhe: "Senhor, ensina-nos a orar, assim como João ensinou os discípulos dele."

2 Ele disse-lhes: "Sempre que orarem, digam: 'Pai, santificado* seja o teu nome.[b] Venha o teu Reino.[c] **3** Dá-nos, cada dia, o nosso pão, segundo as nossas necessidades diárias.[d] **4** E perdoa-nos os nossos pecados,[e] pois nós também perdoamos a todo aquele que está em dívida para connosco;[f] e não nos leves à tentação.'"[g]

5 Então, ele disse-lhes: "Digamos que um de vocês tenha um amigo e vá procurá-lo à meia-noite, e lhe diga: 'Amigo, empresta-me três pães, **6** porque um amigo meu acaba de chegar de uma viagem e eu não tenho nada para lhe oferecer.' **7** Mas ele responde lá de dentro: 'Não me incomodes mais. A porta já está trancada e os meus filhos estão comigo na cama. Não posso levantar-me e dar-te alguma coisa.' **8** Digo-vos: Ele certamente se levantará para lhe dar tudo o que necessita, não por ser seu amigo, mas por causa da sua persistência e ousadia.[a] **9** Portanto, digo-vos: Persistam em pedir,[b] e ser-vos-á dado; persistam em procurar, e encontrarão; persistam em bater, e ser-vos-á aberto.[c] **10** Pois todo aquele que pede, recebe;[d] e todo aquele que procura, encontra; e a todo aquele que bater, abrir-se-á. **11** Realmente, qual é o pai entre vocês que, se o filho lhe pedir um peixe, lhe entregará uma serpente em vez de um peixe?[e] **12** Ou, se lhe pedir também um ovo, lhe entregará um escorpião? **13** Portanto, se vocês, embora maus, sabem dar coisas boas aos vossos filhos, quanto mais o Pai, no céu, dará espírito santo aos que lhe pedirem!"[f]

14 Mais tarde, ele expulsou de um homem um demónio mudo.[g] Depois de o demónio sair, o mudo falou, e as multidões ficaram maravilhadas.[h] **15** Mas alguns disseram: "Ele expulsa os demónios por meio de Belzebu,* o governante dos demónios."[i] **16** E outros, para o testarem, começaram a pedir-lhe um sinal[j] do céu. **17** Conhecendo os pensamentos deles,[k] ele disse-lhes: "Todo o reino dividido contra si mesmo cai em ruína, e uma casa dividida contra si mesma cai. **18** Da mesma forma, se Satanás também está dividido contra si mesmo, como é que o seu reino ficará de pé? Pois vocês dizem que eu expulso os demónios por meio de Belzebu. **19** Se eu expulso os demónios por meio de Belzebu, por meio de quem é que os vossos filhos os expulsam? É por isso que eles

CAP. 10
a Mt 4:4
Mt 6:33

CAP. 11
b Le 22:32
Is 5:16
Ez 36:23
c Da 2:44
Da 7:13, 14
Mt 6:9-13
d Sal 37:25
e Sal 79:9
Da 9:19
f Mr 11:25
Ef 4:32
Col 3:13
g Lu 22:46
1Co 10:13
Tg 1:13
Ap 3:10

2.ª coluna
a Lu 18:5
b Ro 12:12
c Mt 7:7, 8
d Mr 11:24
Jo 15:7
Tg 1:6
1Jo 3:22
1Jo 5:14
e Mt 7:9, 10
f Mt 7:11
Tg 1:17
g Mt 12:22
h Mt 9:32-34
i Mt 12:24-30
Mr 3:22-27
j Mt 12:38
Mr 8:11
k Jo 2:24, 25

10:39 *Lit.: "a sua palavra". **10:42** *Ou: "melhor parte". **11:2** *Ou: "tido como sagrado; tratado como santo".

11:15 *Um nome usado para Satanás.

vos julgarão. **20** Mas, se é por meio do dedo de Deus[a] que eu expulso os demônios, o Reino de Deus, realmente, alcançou-vos.[b] **21** Quando um homem forte, bem armado, guarda o seu palácio, os seus bens ficam seguros. **22** Mas, quando alguém mais forte do que ele o ataca e vence, tira-lhe todas as armas em que confiava e reparte as coisas que lhe tirou. **23** Quem não está do meu lado está contra mim, e quem comigo não ajunta, espalha.[c]

24 "Quando um espírito impuro sai de um homem, ele passa por lugares áridos à procura de onde descansar e, quando não encontra nenhum, diz: 'Voltarei para a minha casa, da qual me mudei.'[d] **25** E, ao chegar, encontra a casa varrida e decorada. **26** Então, ele vai e traz consigo outros sete espíritos, ainda piores do que ele, e, depois de entrarem, ficam lá a morar. Assim, a situação final deste homem torna-se pior do que no início."

27 Enquanto ele dizia isto, uma mulher da multidão disse-lhe bem alto: "Feliz o ventre que te carregou e os seios que te amamentaram!"[e] **28** Contudo, ele disse: "Não, em vez disso, felizes os que ouvem a palavra de Deus e a põem em prática!"[f]

29 Enquanto as multidões se aglomeravam, ele começou a dizer: "Esta geração é uma geração má. Procura um sinal, mas nenhum sinal lhe será dado, exceto o sinal de Jonas.[g] **30** Pois, assim como Jonas[h] foi um sinal para os ninivitas, assim será o Filho do Homem para esta geração. **31** A rainha do sul[i] será levantada no julgamento com os homens desta geração e irá condená-los, porque ela veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Salomão. Mas, agora, está aqui alguém maior do que Salomão.[a] **32** Os homens de Nínive irão levantar-se no julgamento com esta geração e condená-la, porque se arrependeram com o que Jonas pregou.[b] Porém, agora, está aqui alguém maior do que Jonas. **33** Depois de acenderem uma lâmpada, as pessoas colocam-na não num lugar oculto nem debaixo de um cesto,* mas em cima de um suporte,[c] para que os que entram possam ver a luz. **34** A lâmpada do corpo é o olho. Quando o teu olho está focado,* todo o teu corpo também é luminoso;# mas, quando é invejoso,△ o teu corpo também é escuro.[d] **35** Por isso, tem cuidado para que a luz que há em ti não seja escuridão. **36** Portanto, se todo o teu corpo for luminoso, sem nenhuma parte escura, todo ele será tão luminoso como uma lâmpada que te ilumina com a sua luz."

37 Depois de ter dito isto, um fariseu pediu-lhe que comesse com ele. Por conseguinte, entrou e recostou-se à mesa. **38** No entanto, o fariseu ficou surpreso quando viu que ele não se lavou* antes da refeição.[e] **39** Mas o Senhor disse-lhe: "Ora, vocês, fariseus, limpam por fora o copo e o prato, mas, por dentro, estão cheios de ganância e de maldade.[f] **40** Insensatos! Aquele que fez o exterior também fez o interior, não fez? **41** Portanto, deem aos pobres* do que está no íntimo, e, então, tudo a vosso respeito será limpo. **42** Mas ai

CAP. 11

a Êx 8:19

b Mt 12:28
Lu 17:21

c Mt 12:30

d Mt 12:43-45

e Lu 1:46-48

f De 29:9
Sal 1:1, 2
Sal 112:1
Sal 119:2
Mt 7:21
Tg 1:25

g Mt 12:38-42
Mt 16:4

h Jon 1:17

i 1Rs 10:1
2Cr 9:1

2.ª coluna

a Mt 12:42

b Jon 3:5

c Mt 5:15
Mr 4:21
Lu 8:16

d Mt 6:22, 23

e Mt 15:2

f Mt 23:25, 26

11:33 *Ou: "cesto de medida". **11:34** *Ou: "claro". Lit.: "singelo". #Ou: "cheio de luz". △Lit.: "mau; perverso". **11:38** *Isto é, não se purificou cerimonialmente. **11:41** *Ou: "façam dádivas de misericórdia". Veja o Glossário, "Dádivas de misericórdia".

de vocês, fariseus, porque dão o décimo da hortelã, da arruda e de todas as outras ervas,*[a] mas desconsideram a justiça e o amor a Deus! Tinham a obrigação de fazer estas coisas, mas sem desconsiderar as outras.[b] **43** Ai de vocês, fariseus, porque gostam muito dos primeiros* assentos nas sinagogas e dos cumprimentos nas praças públicas![c] **44** Ai de vocês, porque são como aquelas sepulturas* que não são facilmente vistas,#[d] e os homens andam sobre elas sem saber!"

45 Em resposta, um dos peritos na Lei disse-lhe: "Instrutor, ao dizeres estas coisas, também nos insultas." **46** Ele disse então: "Ai de vocês também, peritos na Lei, porque põem sobre os homens cargas difíceis de levar, mas vocês mesmos não tocam nas cargas nem com um só dedo![e]

47 "Ai de vocês, porque constroem os túmulos* dos profetas, mas os vossos antepassados mataram-nos![f] **48** Certamente, vocês são testemunhas das ações dos vossos antepassados e, mesmo assim, aprovam-nas, pois eles mataram os profetas,[g] mas vocês constroem os túmulos deles. **49** Foi por isso que a sabedoria de Deus também disse: 'Vou enviar-lhes profetas e apóstolos, e eles matarão e perseguirão alguns deles, **50** para que o sangue de todos os profetas, derramado desde a fundação do mundo, seja cobrado* desta geração,[h] **51** desde o sangue de Abel[i] até ao sangue de Zacarias, que foi morto entre o altar e a casa.'#[a] Sim, digo-vos, será cobrado* desta geração.

52 "Ai de vocês, peritos na Lei, porque se apoderaram da chave do conhecimento. Vocês próprios não entraram e tentam impedir os que estão a entrar!"[b]

53 Assim, quando saiu dali, os escribas e os fariseus começaram a pressioná-lo fortemente e a fazer-lhe muitas outras perguntas, **54** armando ciladas para o apanhar nalguma coisa que dissesse.[c]

12 Entretanto, juntou-se uma multidão de muitos milhares, a ponto de se atropelarem uns aos outros, e ele começou a falar, dirigindo-se primeiro aos discípulos: "Tenham cuidado com o fermento dos fariseus, que é a hipocrisia.[d] **2** Mas não há nada cuidadosamente oculto que não venha a ser revelado, e não há nada secreto que não se torne conhecido.[e] **3** Portanto, tudo o que vocês dizem na escuridão será ouvido na luz, e o que sussurram em aposentos reservados será pregado dos terraços das casas. **4** Além disso, digo-vos, meus amigos:[f] Não temam os que matam o corpo e que, depois disso, já não podem fazer mais nada.[g] **5** Mas eu vou mostrar-vos a quem devem temer: temam Aquele que, depois de matar, tem autoridade para lançar na Geena.*[h] Sim, digo-vos, é a esse que devem temer.[i] **6** Não se vendem cinco pardais por duas moedas de pequeno valor?* Contudo, nem sequer um deles é esquecido# por Deus.[j] **7** Mas até mesmo os cabelos da vossa cabeça estão todos con-

CAP. 11

a Le 27:30

b Mt 23:23, 24 Jo 7:24

c Mt 23:6, 7

d Mt 23:27, 28

e Mt 23:2, 4

f Mt 23:29-31

g At 7:52 He 11:32, 37

h Ap 18:21, 24

i Gén 4:8, 10

2.ª coluna

a 2Cr 24:20-22

b Mt 23:13 1Te 2:14-16

c Lu 20:20

CAP. 12

d Mt 16:6 Mr 8:15

e Mt 10:26, 27 Mr 4:22 Lu 8:17

f Jo 15:14

g At 20:24

h Mt 10:28

i Is 8:13 He 10:31 1Pe 2:17 Ap 14:7

j Mt 10:29

11:42 *Ou: "hortaliças". **11:43** *Ou: "melhores". **11:44** *Ou: "aqueles túmulos memoriais". #Ou: "que não são assinaladas". **11:47** *Ou: "túmulos memoriais". **11:50, 51** *Ou: "exigido".

11:51 #Ou: "o templo". **12:5** *Veja o Glossário. **12:6** *Lit.: "por dois assários". Veja o Ap. B14. #Ou: "despercebido".

tados.[a] Não tenham medo; vocês valem mais do que muitos pardais.[b]

8 "Digo-vos: Todo aquele que declarar diante dos homens que está em união comigo,[c] o Filho do Homem também declarará, diante dos anjos de Deus, estar em união com ele.[d] **9** Mas quem me negar diante dos homens será negado diante dos anjos de Deus.[e] **10** E todo aquele que disser uma palavra contra o Filho do Homem será perdoado; mas quem blasfemar contra o espírito santo não será perdoado.[f] **11** Quando vos levarem diante de assembleias públicas,* funcionários do governo e autoridades, não fiquem preocupados# quanto a como falar ou com o que falar em vossa defesa, ou com o que dirão,[g] **12** pois o espírito santo há de ensinar-vos nesse preciso momento o que devem dizer."[h]

13 A seguir, alguém na multidão lhe disse: "Instrutor, diga ao meu irmão que divida comigo a herança." **14** Ele respondeu-lhe: "Homem, quem me designou como juiz ou me deu o direito de repartir os bens entre vocês os dois?" **15** Então, disse-lhes: "Mantenham os olhos abertos e resguardem-se de todo o tipo de ganância,*[i] porque, mesmo quando alguém tem abundância, a sua vida não vem das coisas que possui."[j] **16** Com isso, contou-lhes uma ilustração, dizendo: "A terra de um homem rico produziu bem. **17** Por isso, ele começou a raciocinar no íntimo: 'O que farei agora que não tenho onde guardar a minha colheita?' **18** E disse: 'Farei o seguinte:[k] derrubarei os meus celeiros e construirei maiores, e ali guardarei todos os meus cereais e todos os meus bens; **19** e direi a mim mesmo:* "Tu# tens muitas coisas boas armazenadas para muitos anos. Descansa, come, bebe, diverte-te."' **20** Porém, Deus disse-lhe: 'Insensato, esta noite, exigirão de ti a tua vida.* Quem ficará, então, com as coisas que acumulaste?'[a] **21** Isto é o que acontece com o homem que acumula tesouros para si, mas não é rico para com Deus."[b]

22 Depois, ele disse aos discípulos: "É por isso que eu vos digo: Parem de se preocupar tanto# com a vossa vida,* quanto ao que comer, e com o vosso corpo, quanto ao que vestir.[c] **23** Pois a vida* vale mais do que o alimento, e o corpo mais do que a roupa. **24** Vejam os corvos: eles não semeiam nem colhem, não têm nem celeiro nem depósito; contudo, Deus alimenta-os.[d] Será que vocês não valem muito mais do que as aves?[e] **25** Quem entre vocês, por estar ansioso, pode acrescentar um côvado* à duração da sua vida? **26** Portanto, se não podem fazer uma coisa tão pequena, porque se preocupam tanto com as outras coisas?[f] **27** Vejam como os lírios crescem: eles não trabalham nem fiam; mas digo-vos que nem mesmo Salomão, em toda a sua glória, se vestia como um deles.[g] **28** Então, se Deus veste assim a vegetação do campo, que hoje existe e amanhã é lançada no forno, quanto mais vos vestirá a vocês, homens de pouca fé! **29** Assim, parem de procurar o que comer e o que beber, e parem de ficar excessivamente preocupados;[h] **30** porque é

CAP. 12

a Mt 10:30; Lu 21:18

b Mt 10:31; Lu 12:24

c Ro 10:9

d Mt 10:32, 33

e Mr 8:38; Lu 9:26; 2Ti 2:12; 1Jo 2:23

f Mt 12:31, 32; Mr 3:28, 29

g Mt 10:19, 20; Mr 13:11; Lu 21:14, 15

h Êx 4:12; At 6:8, 10

i Êx 20:17; De 5:21; Col 3:5

j 1Ti 6:7

k Tg 4:13-16

2.ª coluna

a Sal 49:16-19; Pr 27:1

b Ec 11:9; Mt 6:20; 1Ti 6:17-19; Tg 2:5

c Mt 6:25-30; Fil 4:6

d Jó 38:41; Sal 147:9

e Mt 6:26; Lu 12:7

f Mt 6:34

g 1Rs 10:4-7

h Mt 6:31, 32

12:11 *Ou, possivelmente: "diante de sinagogas". #Ou: "ansiosos". **12:15** *Ou: "cobiça".

12:19 *Ou: "à minha alma". #Ou: "Alma, tu". **12:20, 22, 23** *Ou: "alma". **12:22** #Ou: "de estar ansiosos". **12:25** *Veja o Ap. B14.

por todas estas coisas que as nações do mundo se empenham ansiosamente, mas o vosso Pai sabe que necessitam destas coisas.[a] **31** Em vez disso, continuem a buscar o seu Reino, e estas coisas vos serão acrescentadas.[b]

32 "Não temam, pequeno rebanho,[c] porque o vosso Pai se agradou em dar-vos o Reino.[d] **33** Vendam as vossas coisas e deem aos pobres.*[e] Façam bolsas de dinheiro que não se gastem, um tesouro que nunca acabe, nos céus,[f] onde o ladrão não chega nem a traça consome. **34** Pois onde estiver o teu tesouro, aí estará também o teu coração.

35 "Estejam vestidos e preparados,*[g] estejam com as vossas lâmpadas acesas,[h] **36** sejam como homens que esperam que o seu senhor volte[i] do casamento,[j] para que, quando ele vier e bater à porta, possam abri-la imediatamente. **37** Felizes aqueles escravos cujo senhor, quando vier, os encontrar a vigiar! Digo-vos a verdade: Ele irá vestir-se* para servir, fará com que se recostem à mesa e virá servi-los. **38** E, se ele vier na segunda vigília,* ou mesmo na terceira,# e os encontrar preparados, felizes são eles! **39** Mas saibam que, se o dono da casa soubesse a que horas viria o ladrão, não deixaria que a sua casa fosse arrombada.[k] **40** Também vocês, mantenham-se prontos, porque o Filho do Homem virá numa hora que não acham provável."[l]

12:33 *Ou: "e façam dádivas de misericórdia". Veja o Glossário, "Dádivas de misericórdia". **12:35** *Lit.: "Que os vossos lombos estejam cingidos". **12:37** *Ou: "cingir-se". **12:38** *Desde aproximadamente as 9 h da noite à meia-noite. #Da meia-noite a aproximadamente as 3 h da madrugada.

CAP. 12

a 2Cr 16:9 Fil 4:19

b Sal 34:10 Mt 6:33 1Ti 4:8

c Jo 10:14

d Da 7:27 Lu 22:28-30 He 12:28 Tg 2:5 Ap 1:6

e Mt 19:21 Lu 18:22 At 2:45 At 4:34, 35

f Mt 6:20, 21 Lu 16:9 1Ti 6:18, 19

g Ef 6:14 1Pe 1:13

h Mt 25:1 Fil 2:15

i Mr 13:35

j Mt 25:5

k Mt 24:43 1Te 5:2 2Pe 3:10 Ap 16:15

l Mt 24:44 Mt 25:13 Ap 3:3

2.ª coluna

a Mt 24:45-47

b Mt 24:48-51

c Tg 1:22 Tg 4:17

d Mt 25:29 Jo 15:2

e Jo 12:27

41 Pedro perguntou então: "Senhor, esta ilustração é só para nós ou também é para todos?" **42** E o Senhor disse: "Quem é realmente o mordomo fiel,* o prudente,# a quem o seu senhor encarregará do grupo de assistentes△ para lhes continuar a dar a sua medida de mantimentos no tempo apropriado?[a] **43** Feliz é esse escravo se o seu senhor, quando vier, o encontrar a fazer isso! **44** Digo-vos a verdade: Ele vai encarregá-lo de todos os seus bens. **45** Mas, se aquele escravo disser no coração: 'O meu senhor demora-se', e começar a espancar os servos e as servas, e a comer, a beber e a embriagar-se,[b] **46** o senhor desse escravo virá num dia que ele não espera e numa hora que ele não sabe, e irá puni-lo com a maior severidade e designar-lhe um lugar entre os infiéis. **47** Então, aquele escravo que entendeu a vontade do seu senhor, mas não se preparou nem fez o que ele lhe pediu,* será espancado com muitos golpes.[c] **48** Mas aquele que não entendeu e fez coisas que merecem punição será espancado com poucos golpes. Realmente, de todo aquele a quem muito foi dado, muito será exigido; e daquele que foi encarregado de muito, será exigido mais do que o normal.[d]

49 "Eu vim para atear um fogo na terra, e o que mais posso desejar se ele já foi aceso? **50** Realmente, tenho um batismo com que devo ser batizado, e como estou aflito até que ele termine![e] **51** Pensam que eu vim trazer paz à terra? Digo-vos

12:42 *Ou: "fiel administrador da casa". #Ou: "sábio; discreto". △Ou: "servos domésticos". **12:47** *Ou: "nem agiu em harmonia com a sua vontade".

que não! Em vez disso, vim trazer divisão.[a] **52** Pois, de agora em diante, haverá cinco numa casa, que estarão divididos uns contra os outros: três contra dois e dois contra três. **53** Estarão divididos, pai contra filho e filho contra pai, mãe contra filha e filha contra mãe, sogra contra nora e nora contra sogra."[b]

54 Ele disse também às multidões: "Quando veem uma nuvem a surgir no ocidente, dizem imediatamente: 'Vem aí uma tempestade', e assim acontece. **55** E, quando veem que está a soprar um vento do sul, dizem: 'Vem aí uma onda de calor', e assim ocorre. **56** Hipócritas! Vocês sabem examinar a aparência da terra e do céu, mas como é que não sabem examinar este tempo específico?[c] **57** Porque não julgam também por vocês mesmos o que é justo? **58** Por exemplo, enquanto tu e o teu adversário estiverem a ir a uma autoridade, empenha-te, no caminho, em resolver a disputa com ele, para que não te leve perante o juiz e o juiz te entregue ao oficial de justiça, e o oficial de justiça te meta na prisão.[d] **59** Digo-te: De modo algum sairás de lá até pagares a tua última pequena moeda."*

13 Naquela ocasião, alguns dos que estavam presentes falaram-lhe sobre os galileus cujo sangue Pilatos tinha misturado com os sacrifícios deles. **2** Ele disse-lhes em resposta: "Acham que esses galileus eram mais pecadores do que todos os outros galileus, porque sofreram estas coisas? **3** Digo-vos que não; mas, a menos que se arrependam, todos vocês serão destruídos do mesmo modo.[a] **4** Ou aqueles 18 sobre os quais caiu a torre de Siloé, matando-os — acham que eles eram mais culpados do que todos os outros homens que moram em Jerusalém? **5** Digo-vos que não; mas, a menos que se arrependam, todos vocês serão destruídos, tal como eles foram."

6 Então, contou a seguinte ilustração: "Um homem tinha uma figueira plantada na sua vinha e foi ver se ela tinha frutos, mas não encontrou nenhum.[b] **7** Ele disse então ao homem que cuidava da vinha: 'Há já três anos que venho ver se há frutos nesta figueira, mas não encontrei nenhum. Corta-a! Porque devia ela ocupar inutilmente o solo?' **8** Em resposta, o homem disse-lhe: 'Senhor, deixe-a por mais um ano. Eu vou cavar à volta dela e pôr estrume; **9** se, no futuro, ela produzir frutos, muito bem, mas, senão, pode cortá-la.'"[c]

10 Ele estava a ensinar numa das sinagogas, no sábado. **11** E estava lá uma mulher que tinha um espírito de fraqueza* há 18 anos; ela estava encurvada e não se conseguia endireitar de maneira nenhuma. **12** Quando a viu, Jesus dirigiu-lhe a palavra, dizendo: "Mulher, estás livre da tua fraqueza."[d] **13** E ele pôs as mãos sobre ela, e ela endireitou-se instantaneamente e começou a glorificar a Deus. **14** Em vista disso, porém, o presidente da sinagoga, indignado porque Jesus tinha feito a cura no sábado, disse à multidão: "Há seis dias em que se deve trabalhar;[e] portanto, venham nesses dias e sejam curados, e não no dia de sábado."[f] **15** O Senhor, porém, respondeu-lhe:

12:59 *Lit.: "o último lépton". Veja o Ap. B14.

13:11 *Ou: "um espírito incapacitante".

CAP. 12

a Mt 10:34-36 Jo 7:41, 43 Jo 9:16

b Miq 7:6

c Mt 16:2, 3 Lu 19:42

d Mt 5:25, 26

2.ª coluna

CAP. 13

a At 3:19

b Mt 21:19 Mr 11:13

c 2Pe 3:9

d Is 61:1 Lu 4:18

e Êx 20:9, 10 Êx 35:2 De 5:13, 14

f Mt 12:10 Mr 3:2 Jo 5:15, 16

"Hipócritas![a] Cada um de vocês, no sábado, não desprende o seu touro ou o seu jumento e não o leva para beber água?[b] **16** Não deveria esta mulher, que é filha de Abraão e a quem Satanás manteve presa durante 18 anos, ser libertada desta prisão no dia de sábado?" **17** Quando ele disse isto, todos os seus opositores ficaram envergonhados, mas toda a multidão se alegrava com todas as coisas gloriosas que ele fazia.[c]

18 Assim, ele acrescentou: "A que se assemelha o Reino de Deus, e a que posso compará-lo? **19** Ele é semelhante a um grão de mostarda em que um homem pegou e lançou na sua horta; o grão cresceu e tornou-se uma árvore, e as aves do céu fizeram ninhos nos seus ramos."[d]

20 E, novamente, ele disse: "A que posso comparar o Reino de Deus? **21** Ele é semelhante ao fermento em que uma mulher pegou e misturou com três grandes medidas* de farinha, até que toda a massa ficou fermentada."[e]

22 E ele viajava de cidade em cidade e de aldeia em aldeia, ensinando e caminhando para Jerusalém. **23** Então, um homem disse-lhe: "Senhor, são poucos os que estão a ser salvos?" Ele disse-lhes: **24** "Esforcem-se vigorosamente para entrar pela porta estreita,[f] pois digo-vos que muitos tentarão entrar, mas não poderão. **25** Quando o dono da casa se tiver levantado e trancado a porta, vocês ficarão do lado de fora, a bater à porta e a dizer: 'Senhor, abra-nos';[g] mas ele irá responder-vos: 'Não sei de onde são.' **26** Então, vocês começarão a dizer: 'Comemos e bebemos na sua presença, e o senhor ensinou-nos nas nossas ruas principais.'[a] **27** Mas ele irá dizer-vos: 'Não sei de onde são. Afastem-se de mim, todos vocês que fazem o que é injusto!' **28** É lá que ocorrerá o vosso choro e o ranger dos vossos dentes, quando virem Abraão, Isaque, Jacó e todos os profetas no Reino de Deus, mas vocês mesmos lançados fora.[b] **29** Além disso, virão pessoas do leste e do oeste, do norte e do sul, e hão de se recostar à mesa no Reino de Deus. **30** Escutem: Há últimos que serão primeiros, e há primeiros que serão últimos."[c]

31 Naquele preciso momento, alguns fariseus aproximaram-se e disseram-lhe: "Sai e vai-te embora daqui, porque Herodes quer matar-te." **32** E ele disse-lhes: "Vão dizer àquela raposa: 'Olha, estou a expulsar demónios e a curar pessoas, hoje e amanhã, e, no terceiro dia, terei terminado.' **33** Contudo, tenho de continuar hoje, amanhã e no dia seguinte, porque é inadmissível* que um profeta seja morto fora de Jerusalém.[d] **34** Jerusalém, Jerusalém, que mata os profetas e apedreja os que lhe são enviados[e] . . . Quantas vezes eu quis juntar os teus filhos, assim como a galinha junta a sua ninhada de pintainhos debaixo das asas! Mas vocês não quiseram.[f] **35** Agora, a vossa casa ficará abandonada.[g] Digo-vos: De modo algum me verão, até que digam: 'Bendito é aquele que vem em nome de Jeová!'"*[h]

14 Noutra ocasião, ele foi comer à casa de um líder dos fariseus, no sábado, e eles observavam-no atentamente. **2** E à frente dele estava

CAP. 13

a Mt 23:27, 28; Lu 12:1

b Lu 14:5

c Lu 9:43

d Mt 13:31, 32; Mr 4:30-32

e Mt 13:33

f Is 55:6; Mt 7:13, 14; Fil 3:12-14; 1Ti 6:12

g Lu 6:46

2.ª coluna

a Mt 7:22, 23

b Mt 8:11, 12

c Mt 19:30; Mr 10:31

d Mt 16:21

e 2Cr 24:20, 21; Ne 9:26

f Mt 23:37

g Le 26:31; 1Rs 9:7, 8; Je 12:7; Je 22:5

h Sal 118:26; Mt 23:38, 39

13:21 *Lit.: "três seás". Um seá equivalia a 7,33 l. Veja o Ap. B14.

13:33 *Ou: "inconcebível". **13:35** *Veja o Ap. A5.

um homem que sofria de hidropisia.* **3** Em vista disso, Jesus perguntou aos peritos na Lei e aos fariseus: "É permitido ou não curar no sábado?"[a] **4** Mas eles ficaram calados. Assim, ele tocou no homem, curou-o e mandou-o embora. **5** Então, disse-lhes: "Qual de vocês não tirará imediatamente o seu filho ou o seu touro de um poço, se ele lá cair[b] no dia de sábado?"[c] **6** E eles ficaram sem resposta.

7 A seguir, ele contou aos convidados uma ilustração, quando reparou que eles escolhiam os lugares mais destacados.[d] Disse-lhes: **8** "Quando alguém te convidar para uma festa de casamento, não te recostes no lugar mais destacado.[e] Talvez uma pessoa com mais destaque do que tu também tenha sido convidada. **9** Então, aquele que convidou ambos vai chegar e dizer-te: 'Dá o teu lugar a este homem.' Então, irás, envergonhado, ocupar o último lugar. **10** Mas, quando fores convidado, recosta-te no último lugar, para que, quando chegar o homem que te convidou, ele te diga: 'Amigo, passa para um lugar mais importante.' Então, terás honra à frente de todos os outros convidados.[f] **11** Porque todo aquele que se enaltecer será humilhado, e aquele que se humilhar será enaltecido."[g]

12 A seguir, ele disse também ao homem que o tinha convidado: "Quando ofereceres um almoço ou um jantar, não chames os teus amigos, nem os teus irmãos, nem os teus parentes, nem os teus vizinhos ricos. Pois eles, por sua vez, também poderiam convidar-te, e isso seria uma retribuição para ti. **13** Mas, quando ofereceres um banquete, convida os pobres, os aleijados, os coxos, os cegos;[a] **14** e serás feliz, porque eles não têm nada com que te recompensar. Pois serás recompensado na ressurreição[b] dos justos."

15 Ao ouvir estas coisas, um dos outros convidados disse-lhe: "Feliz é aquele que participa do banquete* no Reino de Deus."

16 Jesus disse-lhe: "Um homem convidou muitas pessoas para um grande banquete.*[c] **17** À hora do banquete,* enviou o seu escravo, para dizer aos convidados: 'Venham, porque já está tudo pronto.' **18** Mas todos, sem exceção, começaram a desculpar-se.[d] O primeiro disse: 'Comprei um campo, e tenho de ir vê-lo. Peço-te que me desculpes.' **19** E outro disse: 'Comprei cinco juntas* de bois e vou examiná-las. Peço-te que me desculpes.'[e] **20** Ainda outro disse: 'Acabei de me casar e por isso não posso ir.' **21** Assim, o escravo voltou e contou estas coisas ao seu senhor. O dono da casa ficou furioso e disse ao escravo: 'Vai depressa às ruas principais e aos becos da cidade, e traz para aqui os pobres, os aleijados, os cegos e os coxos.' **22** Mais tarde, o escravo disse: 'Senhor, foi feito o que ordenou, mas ainda há lugares.' **23** Então, o senhor disse ao escravo: 'Vai para as estradas e para os caminhos, e obriga-os a entrar, a fim de que a minha casa fique cheia.[f] **24** Pois eu vos digo: Nenhum daqueles homens que foram convidados provará o meu banquete.'"*[g]

CAP. 14

a Lu 6:9; Jo 7:23

b Êx 23:5; De 22:4

c Mt 12:11; Lu 13:15

d Mt 23:2, 6; Lu 11:43; Lu 20:46

e Pr 25:6, 7

f Pr 15:33; Tg 4:10; 1Pe 5:5

g Pr 29:23; Mt 23:12; Lu 18:14; Tg 4:6

2.ª coluna

a Jó 31:16, 22; Pr 3:27, 28

b Jo 5:28, 29; Jo 11:24; At 24:15

c Mt 22:2

d Mt 22:3

e Mt 22:5

f Mt 22:9, 10

g Mt 21:43; Mt 22:8

14:2 *Ou: "edema", uma acumulação excessiva de líquido no corpo.

14:15 *Lit.: "come pão". **14:16** *Ou: "uma grande ceia". **14:17** *Ou: "da ceia". **14:19** *Ou: "pares". **14:24** *Ou: "a minha ceia".

25 Grandes multidões viajavam com ele, e ele virou-se e disse-lhes: **26** "Se alguém vem a mim e não odeia* o pai, a mãe, a esposa, os filhos, os irmãos, as irmãs, sim, e até mesmo a própria vida,#[a] não pode ser meu discípulo.[b] **27** Quem não carrega a sua estaca de tortura* e não me segue, não pode ser meu discípulo.[c] **28** Por exemplo, quem de vocês, querendo construir uma torre, não se senta primeiro e calcula a despesa, para ver se tem o suficiente para a completar? **29** Senão, ele lançará o alicerce, mas não a conseguirá terminar, e todos os observadores começarão a rir-se dele, **30** dizendo: 'Este homem começou a construir, mas não conseguiu terminar.' **31** Ou que rei, antes de marchar para guerrear contra outro rei, não se senta e se aconselha para ver se consegue, com 10 000 soldados, enfrentar o que vem contra ele com 20 000? **32** De facto, se ele vir que não consegue, envia um grupo de embaixadores e propõe um acordo de paz, enquanto o outro ainda está longe. **33** Da mesma forma, estejam certos de que nenhum de vocês que não se despedir* de todos os seus bens poderá ser meu discípulo.[d]

34 "O sal, certamente, é bom. Mas, se o sal perder a sua força, como se recuperará o seu sabor?[e] **35** Não serve nem para o solo, nem para o estrume. As pessoas deitam-no fora. Quem tem ouvidos para ouvir, ouça."[f]

15 Todos os cobradores de impostos e os pecadores juntavam-se à volta dele para o ouvir.[g] **2** E tanto os fariseus como os escribas resmungavam: "Este homem acolhe pecadores e come com eles." **3** Então, ele contou-lhes a seguinte ilustração: **4** "Qual é o homem dentre vocês que, tendo 100 ovelhas e perdendo uma delas, não deixa as 99 para trás no deserto e vai em busca da perdida, até a encontrar?[a] **5** E, quando a encontra, ele põe-na aos ombros e alegra-se. **6** E, ao chegar a casa, reúne os amigos e os vizinhos, e diz-lhes: 'Alegrem-se comigo, porque encontrei a minha ovelha que estava perdida.'[b] **7** Digo-vos que, da mesma forma, haverá mais alegria no céu por causa de um pecador que se arrepende[c] do que por causa de 99 justos que não precisam de arrependimento.

8 "Ou que mulher, tendo dez dracmas* e perdendo uma dracma, não acende uma lâmpada, varre a casa e procura cuidadosamente até a encontrar? **9** E, quando a encontra, ela reúne as suas amigas e vizinhas, e diz: 'Alegrem-se comigo, porque encontrei a dracma* que tinha perdido.' **10** Digo-vos que, da mesma forma, há alegria entre os anjos de Deus por causa de um pecador que se arrepende."[d]

11 Em seguida, ele disse: "Um homem tinha dois filhos. **12** E o mais novo disse ao pai: 'Pai, dá-me a parte dos bens a que tenho direito.' Então, ele dividiu os bens entre eles. **13** Poucos dias depois, o filho mais novo juntou tudo o que tinha e viajou para um país distante. Ali, esbanjou os seus bens, levando uma vida devassa.* **14** Depois de ter gasto tudo, ocorreu uma fome severa em todo aquele país, e ele

CAP. 14

a Ap 12:11

b Mt 10:37 Lu 18:29, 30 Jo 12:25

c Mt 16:24 Mr 8:34 Lu 9:23

d Mt 19:27 Lu 9:62 Fil 3:7, 8

e Mt 5:13 Mr 9:50 Col 4:6

f Mt 13:43 Mr 4:9 Ap 2:29

CAP. 15

g Mt 9:10, 11 Mr 2:15, 16 Lu 5:29, 30 1Ti 1:15

2.ª coluna

a Ez 34:11, 16 Mt 18:12, 13 Lu 19:10

b Mt 18:14 Ro 12:15 1Pe 2:25

c Ez 33:11 Lu 5:32

d Mt 9:13 Mr 2:17

14:26 *Ou: "não ama menos". #Ou: "alma". **14:27** *Veja o Glossário. **14:33** *Ou: "não abdicar".

15:8, 9 *Veja o Ap. B14. **15:13** *Ou: "de desperdício; irresponsável".

começou a passar necessidades. **15** Ele até mesmo se colocou ao serviço de um dos cidadãos daquele país, que o enviou aos seus campos para cuidar de porcos.[a] **16** E ele desejava matar a fome com as alfarrobas que os porcos comiam, mas ninguém lhe dava nada.

17 "Quando caiu em si, ele disse: 'Quantos empregados do meu pai têm fartura de pão, enquanto eu estou aqui a morrer de fome! **18** Vou-me embora e voltarei para a casa do meu pai, e vou dizer-lhe: "Pai, pequei contra o céu e contra ti. **19** Já não sou digno de ser chamado teu filho. Trata-me como um dos teus empregados."' **20** Assim, levantou-se e foi ao encontro do seu pai. Enquanto ele ainda estava longe, o pai avistou-o e teve pena; então, correu, e abraçou-o* e beijou-o ternamente. **21** O filho disse-lhe então: 'Pai, pequei contra o céu e contra ti.[b] Já não sou digno de ser chamado teu filho.' **22** Mas o pai disse aos seus escravos: 'Depressa! Tragam uma veste comprida, a melhor, e vistam-no com ela, e ponham-lhe um anel na mão e sandálias nos pés. **23** Tragam também o bezerro gordo, abatam-no, e vamos comer e festejar, **24** porque este meu filho estava morto e voltou a viver,[c] estava perdido e foi encontrado.' E começaram a festejar.

25 "O filho mais velho estava no campo e, ao voltar, quando se aproximava da casa, ouviu o som de música e dança. **26** Por isso, chamou um dos servos e perguntou o que estava a acontecer. **27** Este disse-lhe: 'O seu irmão chegou, e o seu pai abateu o bezerro gordo porque o recebeu de volta com boa saúde.'* **28** Mas ele ficou zangado e recusou-se a entrar. Então, o pai saiu e começou a suplicar-lhe que entrasse. **29** Em resposta, ele disse ao pai: 'Trabalhei tantos anos como escravo para ti e nunca desobedeci às tuas ordens. Mesmo assim, nem uma vez me deste um cabrito para eu festejar com os meus amigos. **30** Mas, assim que chegou esse teu filho, que esbanjou* os teus bens com as prostitutas, abateste o bezerro gordo para ele.' **31** E ele respondeu-lhe: 'Meu filho, tu sempre estiveste comigo e todas as minhas coisas são tuas. **32** Mas nós simplesmente tivemos de festejar e de nos alegrar, porque o teu irmão estava morto e voltou a viver, estava perdido e foi encontrado.'"

16 Então, ele disse também aos discípulos: "Um homem rico tinha um administrador* que foi acusado de lhe desperdiçar os bens. **2** Assim, ele chamou-o e disse: 'O que é isto que ouço a teu respeito? Presta contas da tua administração, pois já não podes continuar a administrar a casa.' **3** Então, o administrador disse para consigo: 'O que é que vou fazer, visto que o meu senhor está a tirar-me a administração? Não sou suficientemente forte para cavar e tenho vergonha de mendigar. **4** Ah! Já sei o que vou fazer para que, quando for afastado da administração, as pessoas me recebam nas suas casas.' **5** E, chamando cada um dos devedores do seu senhor, perguntou ao primeiro: 'Quanto é que deves ao

CAP. 15

a Le 11:7, 8
b 2Cr 7:14 Sal 32:5 Sal 51:4 Pr 28:13 Lu 18:13 1Jo 1:9
c Ro 6:13 Ef 2:4, 5

15:20 *Lit.: "lançou-se ao seu pescoço".

15:27 *Ou: "em segurança". **15:30** *Lit.: "devorou". **16:1** *Ou: "administrador da casa".

meu senhor?' **6** Ele respondeu: 'Cem medidas* de azeite.' O administrador disse-lhe: 'Pega no teu acordo escrito, senta-te e escreve rapidamente 50.' **7** A seguir, perguntou a outro: 'E tu, quanto é que deves?' Ele respondeu: 'Cem grandes medidas* de trigo.' O administrador disse-lhe: 'Pega no teu acordo escrito e escreve 80.' **8** E o senhor elogiou o administrador, embora este fosse injusto, porque agiu com sabedoria prática.* Pois, ao lidar com a sua própria geração, os filhos deste sistema de coisas# são mais sábios em sentido prático do que os filhos da luz.[a]

9 "Digo-vos também: Façam amigos por meio das riquezas injustas,[b] para que, quando estas faltarem, eles vos recebam nas moradas eternas.[c] **10** Quem é fiel no mínimo também é fiel no muito, e quem é injusto no mínimo também é injusto no muito. **11** Portanto, se vocês não se mostrarem fiéis em usar as riquezas injustas, quem vos confiará o que é verdadeiro? **12** E, se não se mostrarem fiéis em usar o que é dos outros, quem vos dará o que vos está reservado?[d] **13** Nenhum servo pode ser escravo de dois senhores, pois ou odiará um e amará o outro, ou se apegará a um e desprezará o outro. Vocês não podem ser escravos de Deus e das Riquezas."[e]

14 Os fariseus, que gostavam de dinheiro, escutavam tudo isto, e começaram a ridicularizá-lo.[f] **15** Assim, ele disse-lhes: "Vocês são os que se declaram justos diante dos homens,[a] mas Deus conhece o vosso coração.[b] Pois aquilo que tem muito valor para os homens é repugnante à vista de Deus.[c]

16 "A Lei e os Profetas foram declarados até João. Desde então, o Reino de Deus está a ser declarado como boas novas, e todo o tipo de pessoas avança vigorosamente em direção a ele.[d] **17** Realmente, é mais fácil que o céu e a terra passem do que um só traço de uma letra da Lei ficar por se cumprir.[e]

18 "Todo aquele que se divorcia da esposa e se casa com outra comete adultério, e quem se casa com uma mulher divorciada comete adultério.[f]

19 "Havia um homem rico que se vestia de púrpura e de linho, e levava uma vida de prazeres e de luxo. **20** E um mendigo, chamado Lázaro, costumava ser colocado junto ao seu portão, e estava coberto de feridas; **21** ele desejava matar a fome com as coisas que caíam da mesa do rico. Até os cães vinham lamber-lhe as feridas. **22** Com o tempo, o mendigo morreu e foi carregado pelos anjos para junto de Abraão.*

"O rico também morreu e foi enterrado. **23** Na Sepultura,* ele ergueu os olhos, em tormentos, e viu Abraão de longe, com Lázaro ao seu lado.# **24** Por isso, ele chamou-o, dizendo: 'Pai Abraão, tem misericórdia de mim e envia Lázaro para mergulhar a ponta do dedo na água e refrescar a minha língua, porque estou a sofrer neste fogo intenso.' **25** Mas Abraão disse:

CAP. 16

a Jo 12:36 Ef 5:8 1Te 5:5

b Mt 19:21 1Ti 6:17

c Mt 25:34 Lu 12:20, 21

d Lu 12:48

e Mt 6:24

f Is 53:3

2.ª coluna

a Mt 6:2 Mt 23:27, 28 Lu 18:9

b 1Sa 16:7 1Cr 28:9 2Cr 6:30

c 1Pe 5:5

d Mt 11:12, 13

e Mt 5:17, 18

f Mt 5:32 Mt 19:9 Mr 10:11, 12

16:6 *Ou: "batos". Um bato equivalia a 22 l. Veja o Ap. B14. **16:7** *Ou: "Cem coros". Um coro equivalia a 220 l. Veja o Ap. B14. **16:8** *Ou: "com astúcia; com prudência". #Ou: "desta época". Veja o Glossário.

16:22 *Lit.: "para o seio de Abraão". **16:23** *Ou: "No Hades", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. #Lit.: "no seio dele".

'Filho, lembra-te de que tiveste a tua medida de coisas boas durante a vida, mas Lázaro, por sua vez, recebeu coisas más. Agora, porém, ele está a ter consolo aqui, mas tu estás a sofrer. **26** E, além de tudo isso, estabeleceu-se um grande abismo entre nós e vocês, de modo que os que querem passar daqui para o vosso lado não podem, nem podem pessoas passar daí para o nosso lado.' **27** Por sua vez, o rico disse: 'Nesse caso, peço-te, pai, que o envies à casa do meu pai, **28** pois tenho cinco irmãos. Deixa que ele os avise, para que não venham também para este lugar de tormento.' **29** Contudo, Abraão disse: 'Eles têm Moisés e os Profetas. Que os escutem.'[a] **30** E ele respondeu: 'Não, pai Abraão! Se alguém dentre os mortos for ter com eles, eles vão arrepender-se.' **31** Porém, Abraão disse-lhe: 'Se eles não escutam Moisés[b] nem os Profetas, não serão persuadidos nem mesmo se alguém se levantar dentre os mortos.'"

17 Depois, ele disse aos discípulos: "É inevitável que surjam motivos para tropeço. Contudo, ai daquele por meio de quem eles surgem! **2** Seria melhor para ele que lhe pendurassem ao pescoço uma pedra de moinho e que fosse lançado ao mar, do que fazer tropeçar um destes pequenos.[c] **3** Prestem atenção a vocês mesmos. Se o teu irmão cometer um pecado, censura-o[d] e, se ele se arrepender, perdoa-lhe.[e] **4** Mesmo que ele peque contra ti sete vezes por dia e venha ter contigo sete vezes, dizendo: 'Arrependo-me', tens de lhe perdoar."[f]

5 Os apóstolos disseram ao Senhor: "Dá-nos mais fé."[g] **6** E o Senhor disse: "Se vocês tivessem fé do tamanho de um grão de mostarda, diriam a esta amoreira-preta: 'Arranca-te daí e planta-te no mar!', e ela iria obedecer-vos.[a]

7 "Qual de vocês, caso tenha um escravo que esteja a lavrar ou a cuidar do rebanho, lhe dirá quando ele chegar do campo: 'Vem depressa para a mesa comer'? **8** Em vez disso, não lhe dirá: 'Prepara-me o jantar, põe o avental e serve-me até eu acabar de comer e beber e, depois, podes comer e beber'? **9** Será que ele sentirá gratidão pelo escravo porque este fez o que lhe foi designado? **10** Da mesma forma, quando vocês tiverem feito todas as coisas que vos foram designadas, digam: 'Somos escravos imprestáveis. O que fizemos é o que devíamos fazer.'"[b]

11 A caminho de Jerusalém, ele passou entre Samaria e a Galileia. **12** Ao entrar numa aldeia, dez homens com lepra foram ao seu encontro, mas ficaram à distância.[c] **13** E levantaram a voz, dizendo: "Jesus, Instrutor, tenha misericórdia de nós!" **14** Quando os viu, disse-lhes: "Vão e mostrem-se aos sacerdotes."[d] Então, enquanto eles se afastavam, foram purificados.[e] **15** Um deles, quando viu que estava curado, voltou, glorificando a Deus em voz alta. **16** E prostrou-se com o rosto por terra aos pés de Jesus, agradecendo-lhe. E ele era samaritano.[f] **17** Jesus disse em resposta: "Os dez foram purificados, não foram? Então, onde estão os outros nove? **18** Nenhum deles voltou para dar glória a Deus, a não ser este homem de outra nação?" **19** Depois disse-lhe: "Levanta-te e vai. A tua fé curou-te."[g]

CAP. 16

a De 18:18
Lu 24:25-27

b Jo 5:46

CAP. 17

c Mt 18:6
Mr 9:42

d Pr 17:10

e Le 19:17
Mt 18:15

f Is 55:7
Mt 6:12
Mt 18:21, 22
Col 3:13
1Pe 4:8

g Mr 9:23, 24
He 12:2

2.ª coluna

a Mt 17:20
Mt 21:21
Mr 11:23

b 1Co 9:16

c Le 13:45, 46

d Le 14:2-4
De 24:8
Mt 8:3, 4
Lu 5:13, 14

e 2Rs 5:1, 14

f 2Rs 17:24
Jo 4:9

g Mt 9:22
Mr 5:34
Lu 7:50

20 Os fariseus perguntaram-
-lhe quando viria o Reino de
Deus,[a] e ele respondeu-lhes: "O
Reino de Deus não vem de
maneira claramente observável,
21 nem as pessoas dirão: 'Ve-
jam, está aqui!' ou: 'Está ali!'
Pois saibam que o Reino de Deus
está no vosso meio."*[b]

22 Em seguida, ele disse aos
discípulos: "Virá o tempo em
que desejarão ver um dos dias
do Filho do Homem, mas não ve-
rão. **23** E as pessoas irão dizer-
-vos: 'Vejam, está ali!' ou: 'Ve-
jam, está aqui!' Não saiam nem
corram atrás delas.[c] **24** Pois,
assim como o relâmpago ilumi-
na o céu de um lado ao ou-
tro, assim será o Filho do Ho-
mem[d] no seu dia.[e] **25** Primeiro,
porém, ele tem de sofrer muitas
coisas e ser rejeitado por esta
geração.[f] **26** Além disso, assim
como aconteceu nos dias de
Noé,[g] assim será nos dias do Fi-
lho do Homem:[h] **27** as pessoas
comiam, bebiam, os homens ca-
savam-se, as mulheres eram da-
das em casamento, até àquele
dia em que Noé entrou na
arca,[i] e veio o dilúvio e des-
truiu-os a todos.[j] **28** Do mes-
mo modo, será como aconteceu
nos dias de Ló:[k] as pessoas co-
miam, bebiam, compravam, ven-
diam, plantavam, construíam.
29 Contudo, no dia em que Ló
saiu de Sodoma, choveu do céu
fogo e enxofre, e destruiu-os
a todos.[l] **30** Acontecerá o mes-
mo no dia em que o Filho do Ho-
mem for revelado.[m]

31 "Nesse dia, quem esti-
ver no terraço, mas cujas coi-
sas estiverem em casa, não des-
ça para as apanhar, e, da
mesma maneira, quem estiver
no campo não deve voltar
para as coisas deixadas atrás.
32 Lembrem-se da mulher de
Ló.[a] **33** Quem procurar salvar
a sua vida* há de perdê-la,
mas quem perder a sua vida
há de preservá-la.[b] **34** Digo-
-vos: Nessa noite, duas pessoas
estarão numa cama; uma será
levada, mas a outra será aban-
donada.[c] **35** Duas mulheres es-
tarão a moer no mesmo moi-
nho: uma será levada, mas a
outra será abandonada." **36** *—
37 Em vista disso, disseram-lhe:
"Onde, Senhor?" Ele disse-lhes:
"Onde estiver o corpo, ali tam-
bém se juntarão as águias."[d]

18 Depois, contou-lhes uma
ilustração a respeito da
necessidade de orarem sempre
e de nunca desistirem,[e] **2** di-
zendo: "Em certa cidade, ha-
via um juiz que não temia a
Deus nem respeitava ninguém.
3 Havia também naquela cidade
uma viúva, e ela persistia em ir
ter com ele e dizia-lhe: 'Faça-me
justiça contra o meu adversário.'
4 Durante algum tempo, ele não
estava disposto a fazer isso,
mas, depois, disse para consigo:
'Eu não temo a Deus nem res-
peito nenhum homem, **5** mas,
visto que esta viúva anda a in-
comodar-me, vou fazer-lhe justi-
ça para que não continue a vir
importunar-me com o seu pe-
dido, até que eu já não o su-
porte mais.'"*[f] **6** O Senhor dis-
se então: "Ouçam o que o juiz,
embora injusto, disse! **7** Certa-
mente, então, será que Deus não
providenciará que seja feita jus-
tiça aos seus escolhidos, que lhe
imploram dia e noite,[g] enquanto
é paciente com eles?[h] **8** Digo-
-vos: Ele providenciará que, ra-
pidamente, lhes seja feita justi-
ça. Contudo, quando o Filho do
Homem chegar, encontrará real-
mente esta fé* na terra?"

CAP. 17

a Mt 24:3

b Mt 12:28
Mt 21:5

c Mt 24:23
Mr 13:21
Lu 21:8
1Jo 4:1

d Da 7:13

e Mt 24:27

f Mr 8:31
Mr 9:31
Lu 9:22

g Gén 6:5

h Mt 24:37-39

i Gén 7:7

j Gén 7:17, 21

k Gén 19:15

l Gén
19:24, 25

m 1Co 1:7
2Te 1:7, 8

2.ª coluna

a Gén 19:17, 26

b Mt 10:39
Mt 16:25
Mr 8:35
Lu 9:24
Jo 12:25

c Mt 24:40, 41

d Mt 24:28

CAP. 18

e Ro 12:12
Ef 6:18
Fil 4:6
Col 4:2
1Te 5:17

f Lu 11:7, 8

g Ap 6:9, 10

h 2Pe 3:9

17:21 *Ou: "está entre vocês".

17:33 *Ou: "alma". **17:36** *Veja o Ap. A3. **18:5** *Ou: "pedido, esmurrando-me até ao fim". **18:8** *Ou: "este tipo de fé". Lit.: "a fé".

9 Ele também contou a seguinte ilustração a alguns que confiavam na sua própria justiça e não tinham nenhuma consideração pelos outros: **10** "Dois homens subiram ao templo para orar: um era fariseu e o outro era cobrador de impostos. **11** O fariseu ficou de pé e começou a orar no íntimo o seguinte: 'Ó Deus, agradeço-te porque não sou como todos os outros: extorsores, injustos, adúlteros; nem mesmo como este cobrador de impostos. **12** Jejuo duas vezes por semana, dou o décimo de tudo o que adquiro.'[a] **13** Mas o cobrador de impostos, parado à distância, nem sequer queria levantar os olhos para o céu, mas batia no peito, dizendo: 'Ó Deus, tem misericórdia de mim,* um pecador.'[b] **14** Digo-vos: Este homem voltou para casa mais justo do que aquele fariseu.[c] Porque todo aquele que se enaltecer será humilhado, mas quem se humilhar será enaltecido."[d]

15 As pessoas também lhe traziam as suas crianças de colo, para que lhes tocasse; mas, quando viram isso, os discípulos começaram a repreender as pessoas.[e] **16** No entanto, Jesus mandou trazer a si as crianças de colo, dizendo: "Deixem as criancinhas vir a mim e não tentem impedi-las, pois o Reino de Deus pertence aos que são como elas.[f] **17** Digo-vos a verdade: Quem não receber o Reino de Deus como uma criancinha, de modo algum entrará nele."[g]

18 E um dos líderes dos judeus perguntou-lhe: "Bom Instrutor, o que devo fazer para herdar a vida eterna?"[h] **19** Jesus disse-lhe: "Porque é que me chamas bom? Ninguém é bom, a não ser um só, Deus.[a] **20** Tu conheces os mandamentos: 'Não cometas adultério,[b] não assassines,[c] não furtes,[d] não dês falso testemunho,[e] honra o teu pai e a tua mãe.'"[f] **21** E o homem disse: "Tenho-os cumprido a todos desde bem jovem." **22** Ao ouvir isto, Jesus disse-lhe: "Ainda te falta fazer uma coisa: vende tudo o que tens e distribui o dinheiro pelos pobres, e terás um tesouro nos céus; e vem ser meu seguidor."[g] **23** Quando ele ouviu isto, ficou profundamente triste, porque era muito rico.[h]

24 Jesus olhou para ele e disse: "Como será difícil para os que têm dinheiro entrar no Reino de Deus![i] **25** De facto, é mais fácil um camelo passar pelo buraco de uma agulha, do que um rico entrar no Reino de Deus."[j] **26** Os que ouviram isto disseram: "Quem é que pode ser salvo?"[k] **27** Ele disse: "As coisas impossíveis para os homens são possíveis para Deus."[l] **28** Mas Pedro disse: "Olha, deixámos tudo o que tínhamos e seguimos-te."[m] **29** Ele disse-lhes: "Eu garanto-vos: Não há ninguém que tenha deixado casa, esposa, irmãos, pais ou filhos por causa do Reino de Deus[n] **30** que não receba muitas vezes mais neste tempo e, no futuro sistema de coisas,* a vida eterna."[o]

31 Então, ele chamou os Doze à parte e disse-lhes: "Escutem, estamos a subir para Jerusalém, e todas as coisas escritas por meio dos profetas a respeito do Filho do Homem vão cumprir-se.*[p] **32** Por exemplo, ele será entregue a homens das nações,[q] e vão ridicularizá-lo,[r] maltratá-lo

CAP. 18

a Mt 23:23
b Sal 51:1-3
c Is 66:2 Mt 21:28-31
d Is 2:11 Mt 23:12 Tg 4:6 1Pe 5:5
e Mt 19:13-15 Mr 10:13-16
f 1Pe 2:2
g Mt 18:3 Mr 10:15
h Mt 19:16-22 Mr 10:17-22 Lu 10:25-28

2.ª coluna

a Mt 19:17 Mr 10:18
b Êx 20:14 De 5:18
c Êx 20:13 De 5:17
d Êx 20:15 De 5:19
e Êx 20:16 De 5:20
f Ex 20:12 De 5:16 Ro 13:9 Ef 6:2
g Mt 6:20 Mt 19:21 Mr 10:21 Lu 12:33 1Ti 6:18, 19
h Mt 19:22 Mr 10:22
i Pr 11:28 Mt 19:23 Mr 10:23, 24 1Ti 6:9
j Mt 19:24 Mr 10:25
k Mt 19:25
l Mt 19:26 Mr 10:27
m Mt 19:27
n Mt 19:28, 29 Mr 10:29, 30
o Ap 2:10
p Mt 16:21 Mt 20:17-19 Mr 10:32-34
q Mt 27:2 At 3:13
r Sal 22:7

18:13 *Ou: "sê benevolente comigo".

18:30 *Ou: "na época futura". Veja o Glossário. **18:31** *Ou: "completar-se".

e cuspir-lhe.[a] **33** E, depois de o açoitarem, vão matá-lo,[b] mas, no terceiro dia, ele será levantado."[c] **34** No entanto, eles não compreenderam o significado de nada disto, pois o sentido destas palavras era-lhes escondido, e eles não entenderam o que foi dito.

35 Quando Jesus se aproximava de Jericó, um cego estava sentado à beira da estrada, a mendigar.[d] **36** Ao ouvir uma multidão a passar, ele perguntou o que estava a acontecer. **37** Disseram-lhe: "Jesus, o Nazareno, vai a passar!" **38** Em vista disso, ele gritou: "Jesus, Filho de David, tenha misericórdia de mim!" **39** E os que estavam à frente começaram a censurá-lo, mandando-o calar-se, mas ele gritava ainda mais: "Filho de David, tenha misericórdia de mim!" **40** Jesus parou, então, e mandou que lhe trouxessem o homem. Depois de ele se ter aproximado, Jesus perguntou-lhe: **41** "O que é que queres que eu faça por ti?" Ele disse: "Senhor, deixe-me recuperar a visão." **42** Então, Jesus disse-lhe: "Recupera a visão. A tua fé curou-te."[e] **43** E ele recuperou instantaneamente a visão e começou a segui-lo,[f] glorificando a Deus. De igual modo, todas as pessoas, ao verem isto, deram louvor a Deus.[g]

19 Ele entrou então em Jericó e estava a atravessar a cidade. **2** Estava lá um homem chamado Zaqueu; ele era chefe de cobradores de impostos e era rico. **3** Pois bem, ele estava a tentar ver quem era este Jesus, mas não conseguia por causa da multidão, pois era baixo. **4** Por isso, correu à frente e subiu a um sicómoro,* a fim de o ver, pois ele estava prestes a passar por ali. **5** Então, quando Jesus chegou àquele lugar, olhou para cima e disse-lhe: "Zaqueu, desce depressa, pois, hoje, tenho de ficar na tua casa." **6** Com isso, ele desceu depressa e recebeu-o alegremente como hóspede. **7** Quando viram isso, começaram todos a resmungar: "Ele foi hospedar-se na casa de um homem que é pecador."[a] **8** Mas Zaqueu levantou-se e disse ao Senhor: "Olhe, Senhor, vou dar aos pobres a metade dos meus bens e, o que quer que eu tenha roubado* a alguém, vou restituir quatro vezes mais."[b] **9** Então, Jesus disse-lhe: "Hoje, entrou a salvação nesta casa, porque ele também é filho de Abraão. **10** Pois o Filho do Homem veio procurar e salvar o que estava perdido."[c]

11 Enquanto escutavam estas coisas, ele contou outra ilustração, porque estava perto de Jerusalém e eles achavam que o Reino de Deus ia aparecer instantaneamente.[d] **12** Assim, ele disse: "Um homem de origem nobre viajou para um país distante,[e] a fim de se tornar rei e voltar. **13** Chamando dez dos seus escravos, deu-lhes dez minas* e disse-lhes: 'Façam negócios com estas minas até eu voltar.'[f] **14** Mas os seus conterrâneos odiavam-no e enviaram um grupo de embaixadores atrás dele, para dizer: 'Não queremos que este homem se torne rei sobre nós.'

15 "Por fim, quando ele voltou depois de se tornar rei,* convocou os escravos a quem tinha dado o dinheiro,# a fim

19:4 *Ou: "a uma figueira-brava".

19:8 *Ou: "extorquido por acusação falsa". **19:13** *Uma mina grega pesava 340 g e estima-se que valia 100 dracmas. Veja o Ap. B14. **19:15** *Ou: "de assegurar o reino". #Lit.: "a prata".

CAP. 18

a Is 50:6

b Is 53:5, 7

c Mr 10:33, 34 Lu 9:22

d Mt 20:29-34 Mr 10:46-52

e Lu 7:50 Lu 17:19

f Mt 20:34

g Lu 5:26

2.ª coluna

CAP. 19

a Mt 9:11 Lu 5:30 Lu 15:2

b Êx 22:1 Le 6:4, 5

c Ez 34:16 Mt 9:13 Mt 15:24 Lu 15:4 Ro 5:8 1Ti 1:15

d At 1:6

e Mt 25:14 Mr 13:34 Jo 18:36

f Mt 25:15

de saber o que tinham ganho com a sua atividade comercial.[a] **16** Então, o primeiro aproximou-se e disse: 'Senhor, a sua mina rendeu dez minas.'[b] **17** Ele disse-lhe: 'Muito bem, escravo bom! Visto que te mostraste fiel num assunto muito pequeno, recebe autoridade sobre dez cidades.'[c] **18** Então, chegou o segundo, dizendo: 'Senhor, a sua mina produziu cinco minas.'[d] **19** Ele disse também a este: 'Tu também, toma conta de cinco cidades.' **20** Mas outro chegou, dizendo: 'Senhor, aqui está a sua mina, que deixei escondida num pano. **21** Pois eu tive medo de si, visto que é um homem severo; retira o que não depositou e colhe o que não semeou.'[e] **22** Ele disse-lhe: 'Pelas tuas próprias palavras te julgo, escravo mau. Quer dizer que tu sabias que eu sou um homem severo, que retiro o que não depositei e colho o que não semeei?[f] **23** Então, porque é que não puseste o meu dinheiro* num banco para que, na minha vinda, eu o recebesse com juros?'

24 "Com isso, ele disse aos que estavam ali: 'Tirem-lhe a mina e deem-na àquele que tem dez minas.'[g] **25** Mas eles disseram-lhe: 'Senhor, ele já tem dez minas!' **26** Ele respondeu: 'Digo-vos que a todo aquele que tem, mais será dado; mas, quanto àquele que não tem, até mesmo o que tem lhe será tirado.[h] **27** Além disso, tragam cá esses meus inimigos, que não quiseram que eu me tornasse rei sobre eles, e matem-nos à minha frente.'"

28 Depois de dizer estas coisas, ele foi adiante, subindo em direção a Jerusalém. **29** E, quando se aproximou de Betfagé e de Betânia, no chamado monte das Oliveiras,[i] enviou dois dos discípulos,[a] **30** dizendo: "Vão à aldeia que está ao alcance da vista e, depois de entrarem lá, encontrarão um jumentinho amarrado, o qual ainda ninguém montou. Desamarrem-no e tragam-no aqui. **31** Mas, se alguém vos perguntar: 'Porque é que estão a desamarrá-lo?', digam: 'O Senhor precisa dele.'" **32** Então, os que tinham sido enviados partiram e encontraram-no exatamente como ele lhes tinha dito.[b] **33** Mas, quando estavam a desamarrar o jumentinho, os donos dele perguntaram-lhes: "Porque é que estão a desamarrar o jumentinho?" **34** Responderam: "O Senhor precisa dele." **35** Depois, levaram-no a Jesus, lançaram as suas capas sobre o jumentinho e fizeram com que Jesus o montasse.[c]

36 Enquanto ele prosseguia, estendiam as suas capas na estrada.[d] **37** Assim que se aproximou da estrada que desce do monte das Oliveiras, toda a multidão dos discípulos começou a alegrar-se e a louvar a Deus em voz alta por todas as obras poderosas que tinham visto, **38** dizendo: "Bendito é aquele que vem como Rei em nome de Jeová!* Paz no céu e glória nas maiores alturas!"[e] **39** No entanto, alguns dos fariseus que estavam no meio da multidão disseram-lhe: "Instrutor, censura os teus discípulos."[f] **40** Mas ele disse em resposta: "Eu digo-vos que, se eles ficassem calados, as pedras clamariam."

41 E, quando se aproximou, observou a cidade e chorou por ela,[g] **42** dizendo: "Se tu, sim, tu, tivesses discernido neste dia as coisas que têm a ver com a paz . . . Mas, agora, elas foram escondidas dos teus olhos.[h]

19:23 *Lit.: "a minha prata".

19:38 *Veja o Ap. A5.

CAP. 19

a Mt 25:19

b Mt 25:20, 21

c Lu 16:10

d Mt 25:22, 23

e Mt 25:24

f Mt 25:26, 27

g Mt 25:28

h Mt 13:12
Mt 25:29
Mr 4:25
Lu 8:18

i At 1:12

2.ª coluna

a Mt 21:1-3
Mr 11:1-6

b Mt 21:6, 7

c Za 9:9
Mr 11:7-10
Jo 12:14, 15

d Mt 21:8

e Sal 118:26
Mt 21:9
Mr 11:9

f Mt 21:15
Jo 12:19

g Jo 11:35

h Is 6:9, 10
Mt 13:14

43 Porque virão para ti os dias em que os teus inimigos irão construir à tua volta uma fortificação de estacas pontiagudas, cercar-te e sitiar-te,* por todos os lados.[a] **44** Eles irão lançar-te por terra, a ti e aos teus filhos no teu meio,[b] e não deixarão em ti pedra sobre pedra,[c] porque não discerniste o tempo de seres inspecionada."

45 De seguida, ele entrou no templo e começou a expulsar os que vendiam,[d] **46** dizendo-lhes: "Está escrito: 'A minha casa será casa de oração',[e] mas vocês fizeram dela um covil de ladrões."[f]

47 Ele continuava a ensinar diariamente no templo. Mas os principais sacerdotes, os escribas e os líderes do povo procuravam matá-lo;[g] **48** contudo, não encontravam um meio de o fazer, pois todo o povo o escutava com muita atenção.[h]

20 Num daqueles dias, enquanto ele ensinava o povo no templo e declarava as boas novas, os principais sacerdotes e os escribas, com os anciãos, vieram **2** e disseram-lhe: "Diz-nos, com que autoridade é que fazes estas coisas? E quem é que te deu esta autoridade?"[i] **3** Ele respondeu-lhes: "Eu também vos vou fazer uma pergunta, e vocês, respondam-me: **4** O batismo de João era do céu ou dos homens?"* **5** Tiraram então conclusões entre si, dizendo: "Se dissermos: 'Do céu', ele dirá: 'Porque é que não acreditaram nele?' **6** Mas, se dissermos: 'Dos homens', todo o povo nos apedrejará, pois estão convencidos de que João era profeta."[j] **7** Por conseguinte, responderam que não sabiam de onde se originou. **8** Jesus disse-lhes: "Então, eu também não vos digo com que autoridade faço estas coisas."

9 A seguir, ele começou a contar ao povo a seguinte ilustração: "Um homem plantou um vinhedo[a] e arrendou-o a lavradores, e viajou para fora, por bastante tempo.[b] **10** Na época devida, enviou um escravo aos lavradores, para que lhe dessem alguns dos frutos do vinhedo. Os lavradores, porém, depois de o espancarem, mandaram-no embora de mãos vazias.[c] **11** Mas ele enviou-lhes outro escravo. A esse, também o espancaram, humilharam* e mandaram embora de mãos vazias. **12** Ele mandou ainda um terceiro, mas também o feriram e expulsaram. **13** Em vista disso, o dono do vinhedo disse: 'O que farei? Enviarei o meu filho, o amado.[d] É provável que o respeitem.' **14** Quando os lavradores o viram, raciocinaram entre si, dizendo: 'Este é o herdeiro. Vamos matá-lo, para que a herança se torne nossa.' **15** Assim, atiraram-no para fora do vinhedo e mataram-no.[e] O que lhes fará então o dono do vinhedo? **16** Voltará e matará esses lavradores, e entregará o vinhedo a outros."

Ao ouvirem isto, eles disseram: "Que isso nunca aconteça!" **17** Mas ele olhou-os fixamente e disse: "O que, então, significa isto que está escrito: 'A pedra que os construtores rejeitaram, esta tornou-se a principal pedra angular'?*[f] **18** Todo aquele que cair sobre esta pedra será despedaçado.[g] Quanto àquele sobre quem ela cair, será esmagado."

19 Os escribas e os principais sacerdotes procuraram en-

19:43 *Ou: "afligir-te". **20:4** *Ou: "de origem humana".

20:11 *Ou: "desonraram". **20:17** *Lit.: "a cabeça da esquina".

CAP. 19

a De 28:52 Da 9:26 Lu 21:20

b Lu 23:28, 29

c Mt 24:2 Mr 13:2 Lu 21:6

d Mt 21:12 Mr 11:15, 16

e Is 56:7

f Je 7:11 Mt 21:13 Mr 11:17 Jo 2:16

g Mr 11:18

h Mr 12:37 Lu 21:38

CAP. 20

i Mt 21:23-27 Mr 11:27-33

j Lu 7:29

2.ª coluna

a Is 5:7

b Mt 21:33-41 Mr 12:1-9

c 2Rs 17:13, 14 2Cr 36:15, 16 At 7:52 He 11:36, 37

d Mt 17:5 Jo 3:16

e At 3:15

f Sal 118:22 Is 28:16 Mt 21:42, 44 Mr 12:10, 11 At 4:11 1Pe 2:7

g Is 8:14, 15

tão agarrá-lo naquele preciso momento, porque perceberam que ele tinha contado esta ilustração a pensar neles. Mas tinham medo do povo.[a] **20** E, depois de o observar com atenção, eles enviaram homens que tinham contratado secretamente para fingirem ser justos, a fim de o apanharem nas suas palavras,[b] e, assim, entregá-lo ao governo e à autoridade do governador. **21** E eles perguntaram-lhe: "Instrutor, sabemos que falas e ensinas corretamente, e não mostras parcialidade, mas ensinas o caminho de Deus em harmonia com a verdade: **22** É lícito* ou não pagarmos impostos a César?" **23** Mas ele percebeu a astúcia deles, e disse-lhes: **24** "Mostrem-me um denário.* De quem é esta imagem e inscrição?" Responderam: "De César." **25** Ele disse-lhes: "Sem falta, então, paguem a César o que é de César,[c] mas a Deus o que é de Deus."[d] **26** Assim, não foram capazes de o apanhar no que ele disse perante o povo, mas, espantados com a sua resposta, ficaram calados.

27 No entanto, alguns dos saduceus, os quais dizem não haver ressurreição,[e] aproximaram-se e perguntaram-lhe:[f] **28** "Instrutor, Moisés escreveu-nos: 'Se um homem morre e deixa a esposa, mas não deixa filhos, o irmão dele deve casar-se com a viúva para dar descendência ao seu irmão.'[g] **29** Acontece que havia sete irmãos. O primeiro casou-se, mas morreu sem filhos, **30** de modo que o segundo **31** e o terceiro se casaram com a viúva. O mesmo aconteceu com todos os sete; morreram sem deixar filhos. **32** Por fim, morreu também a mulher. **33** Assim, na ressurreição, de qual deles é que ela se tornará esposa? Pois os sete tiveram-na como esposa."

34 Jesus disse-lhes: "Os filhos deste sistema de coisas* casam-se e são dados em casamento, **35** mas os que são considerados dignos de ganhar o vindouro sistema de coisas e a ressurreição dentre os mortos não se casam nem são dados em casamento.[a] **36** De facto, eles já nem podem morrer, porque são como os anjos, e são filhos de Deus por serem filhos da ressurreição. **37** Mas, que os mortos são levantados, até mesmo Moisés o revelou no relato sobre o espinheiro, quando ele chama a Jeová* 'o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó'.[b] **38** Ele é Deus, não de mortos, mas de vivos, pois, para ele,* todos eles vivem."[c] **39** Em resposta, alguns dos escribas disseram: "Instrutor, falou bem." **40** Pois eles já não tinham coragem de lhe fazer uma única pergunta.

41 Em seguida, ele perguntou-lhes: "Como é que dizem que o Cristo é filho de David?[d] **42** Porque o próprio David diz no livro dos Salmos: 'Jeová* disse ao meu Senhor: "Senta-te à minha direita, **43** até que eu ponha os teus inimigos debaixo dos teus pés."'"*[e] **44** Portanto, David chama-lhe Senhor. Então, como é que ele é seu filho?"

45 E, enquanto todo o povo escutava, ele disse aos discípulos: **46** "Cuidado com os escribas, que gostam de andar de vestes compridas e gostam

20:22 *Ou: "permitido; certo". **20:24** *Veja o Ap. B14.

CAP. 20

a Mt 21:45, 46 Mr 12:12

b Mt 22:15-22 Mr 12:13-17

c Ro 13:7 Tit 3:1 1Pe 2:13

d Mt 22:21 Mr 12:17

e At 23:8

f Mt 22:23-28 Mr 12:18-23

g Gén 38:7, 8 De 25:5, 6

2.ª coluna

a Mt 22:29, 30 Mr 12:24, 25

b Êx 3:2, 6 Mt 22:31-33 Mr 12:26, 27

c Mt 22:32

d Mt 22:41-46 Mr 12:35-37

e Sal 110:1 At 2:34, 35

20:34 *Ou: "desta época". Veja o Glossário. **20:37, 42** *Veja o Ap. A5. **20:38** *Ou: "do ponto de vista dele". **20:43** *Ou: "como escabelo para os teus pés".

muito dos cumprimentos nas praças públicas, dos primeiros* assentos nas sinagogas e dos lugares mais destacados nos banquetes,[a] **47** que devoram as casas* das viúvas e, para impressionar,# fazem longas orações. Eles receberão um julgamento mais severo."△

21 Ao levantar os olhos, ele viu os ricos a porem as suas dádivas nos cofres* do tesouro.[b] **2** Viu também uma viúva necessitada pôr neles duas pequenas moedas de pouquíssimo valor*[c] **3** e disse: "Digo-vos a verdade: Esta viúva pobre pôs nos cofres do tesouro mais do que todos eles.[d] **4** Pois todos eles puseram dádivas do que lhes sobrava, mas ela, da sua carência,* pôs tudo o que tinha para viver."[e]

5 Mais tarde, quando alguns falavam sobre o templo, sobre como estava decorado com belas pedras e com dádivas oferecidas a Deus,*[f] **6** ele disse: "Quanto a estas coisas que estão a ver, virão os dias em que não ficará pedra sobre pedra sem ser derrubada."[g] **7** Perguntaram-lhe então: "Instrutor, quando é que acontecerão realmente estas coisas e qual será o sinal de que estas coisas estão prestes a ocorrer?"[h] **8** Ele disse: "Tenham cuidado para não serem enganados,[i] pois muitos virão em meu nome, dizendo: 'Sou eu', e: 'Está próximo o tempo devido.' Não vão atrás deles.[j] **9** Além disso, quando ouvirem falar de guerras e tumultos,* não fiquem apavorados. Pois estas coisas têm de acontecer primeiro, mas o fim não ocorrerá imediatamente."[a]

10 Então, disse-lhes: "Nação irá levantar-se contra nação[b] e reino contra reino.[c] **11** Haverá grandes terramotos e, num lugar após outro, falta de alimentos e pestilências;*[d] e as pessoas verão coisas atemorizantes e grandes sinais do céu.

12 "Mas, antes que tudo isto aconteça, vocês serão presos e perseguidos,[e] serão entregues às sinagogas e às prisões, e serão levados diante de reis e governadores por causa do meu nome.[f] **13** Isto resultará numa oportunidade para darem testemunho. **14** Portanto, resolvam no coração não ensaiar antecipadamente como fazer a vossa defesa,[g] **15** porque eu vos darei palavras e sabedoria, às quais todos os vossos opositores juntos não poderão resistir, nem contestar.[h] **16** Além disso, vocês serão entregues* até mesmo por pais, irmãos, parentes e amigos, e eles entregarão alguns de vocês à morte,[i] **17** e vocês serão odiados por todos, por causa do meu nome.[j] **18** Mas nem um único fio de cabelo da vossa cabeça se perderá.[k] **19** Pela vossa perseverança, preservarão a vossa vida.*[l]

20 "No entanto, quando virem Jerusalém cercada por exércitos acampados,[m] então, saibam que está próxima a sua destruição.[n] **21** Então, os que estiverem na Judeia fujam para os montes,[o] os que estiverem no meio dela saiam, e os que estiverem nos campos não entrem nela, **22** porque esses serão dias para se executar a justiça,* a fim de que se cumpram

20:46 *Ou: "melhores". **20:47** *Ou: "os bens". #Ou: "e, como pretexto". △Ou: "pesado". **21:1** *Ou: "nas caixas". **21:2** *Lit.: "dois léptons". Veja o Ap. B14. **21:4** *Ou: "pobreza". **21:5** *Ou: "com coisas dedicadas". **21:9** *Ou: "desordens; insurreições".

CAP. 20

a Mt 23:2, 6, 7 Mr 12:38-40

CAP. 21

b Mr 12:41
c Mr 12:42
d Mr 12:43, 44 2Co 8:12
e Mt 22:37
f Mt 24:1, 2 Mr 13:1, 2
g Lu 19:44
h Mt 24:3 Mr 13:4
i 2Ti 3:13 1Jo 4:1 Ap 12:9
j Mt 24:4, 5 Mr 13:5, 6

2.ª coluna

a Mt 24:6 Mr 13:7
b Ap 6:4
c Mt 24:7 Mr 13:8
d At 11:28 Ap 6:8
e Jo 16:2
f Mt 10:17, 18 Mt 24:9 Mr 13:9 At 25:23 Ap 2:10
g Lu 12:11, 12
h Mr 13:11 At 6:8, 10
i Miq 7:6 Mr 13:12, 13 At 7:59
j Mt 10:22 Mt 24:9
k Mt 10:29, 30 Lu 12:6, 7
l Mt 24:13 Ro 5:3, 4 He 10:36 2Pe 1:5, 6
m Lu 19:43
n Da 9:26 Mt 23:37, 38 Mt 24:15, 16
o Mr 13:14

21:11 *Ou: "epidemias". **21:16** *Ou: "traídos". **21:19** *Ou: "obterão a vossa alma". **21:22** *Ou: "dias de vingança".

todas as coisas escritas. **23** Ai das mulheres grávidas e das que amamentarem nesses dias![a] Porque haverá grande aflição nesta terra e ira contra este povo. **24** E eles cairão pelo fio da espada e serão levados cativos para todas as nações;[b] e Jerusalém será pisada pelas nações* até se cumprirem os tempos determinados das nações.#[c]

25 "Além disso, haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas;[d] e, na terra, angústia de nações, que não saberão o que fazer por causa do rugido do mar e da sua agitação. **26** Pessoas desfalecerão de medo, na expectativa das coisas que vêm sobre a terra habitada, pois os poderes dos céus serão abalados. **27** E, então, verão o Filho do Homem[e] vir numa nuvem, com poder e grande glória.[f] **28** Contudo, quando estas coisas começarem a ocorrer, ponham-se de pé e levantem a cabeça, porque o vosso livramento se aproxima."

29 Com isso, contou-lhes uma ilustração: "Reparem na figueira e em todas as outras árvores.[g] **30** Quando começam a brotar, vocês veem-nas e sabem que o verão já está próximo. **31** Do mesmo modo, quando virem estas coisas a acontecer, saibam que o Reino de Deus está próximo. **32** Eu garanto-vos que esta geração de modo algum passará até que todas as coisas aconteçam.[h] **33** O céu e a terra passarão, mas as minhas palavras de modo algum passarão.[i]

34 "Tenham cuidado para que o vosso coração nunca fique sobrecarregado com o excesso no comer e no beber[j] e com as ansiedades da vida,[k] e, de repente, esse dia vos apanhe de surpresa, **35** como uma armadilha.[a] Pois ele virá sobre todos os que moram na face de toda a terra. **36** Portanto, mantenham-se despertos,[b] e façam súplicas continuamente[c] para que consigam escapar de todas essas coisas que têm de ocorrer e consigam ficar de pé diante do Filho do Homem."[d]

37 Assim, de dia, ele ensinava no templo, mas, depois de anoitecer, saía e passava a noite no chamado monte das Oliveiras. **38** E todo o povo se dirigia a ele, de manhã cedo, para o ouvir no templo.

22 Aproximava-se então a Festividade dos Pães sem Fermento, a chamada Páscoa.[e] **2** E os principais sacerdotes e os escribas estavam à procura da melhor maneira de se livrarem dele,[f] porque tinham medo do povo.[g] **3** Então, Satanás entrou em Judas, o chamado Iscariotes, que era contado entre os Doze,[h] **4** e este dirigiu-se aos principais sacerdotes e aos capitães do templo para falar com eles sobre como o poderia entregar.*[i] **5** Eles alegraram-se com isso e concordaram em dar-lhe dinheiro de prata.[j] **6** Por isso, ele aceitou e começou a procurar uma boa oportunidade para o entregar* a eles sem que ninguém desse por isso.#

7 Chegou o dia da Festividade dos Pães sem Fermento, em que se tem de oferecer o sacrifício pascoal;[k] **8** então, Jesus enviou Pedro e João, dizendo: "Vão e preparem a refeição pascoal para que a comamos."[l] **9** Disseram-lhe: "Onde é que queres que a preparemos?" **10** Ele disse-lhes: "Escutem: Ao entrarem na cidade, um homem

21:24 *Ou: "pelos gentios". #Ou: "dos gentios".

22:4, 6 *Ou: "o trair". **22:6** #Ou: "houvesse uma multidão à volta".

CAP. 21

a Mt 24:19 Mr 13:17 Lu 23:28, 29
b De 28:64 Da 9:26
c Da 4:25
d Mt 24:29 Mr 13:24, 25
e Da 7:13
f Mt 24:30 Mr 13:26 Ap 1:7
g Mt 24:32, 33 Mr 13:28, 29
h Mt 24:34 Mr 13:30
i Mt 24:35 Mr 13:31
j Is 5:11, 12 Ro 13:13
k Pr 11:4 Mt 6:25 1Ti 6:8

2.ª coluna

a 1Te 5:2, 3 2Pe 3:10
b Mt 25:13 Mr 13:33 1Co 16:13 1Pe 5:8
c Ro 12:12 Ef 6:18 1Pe 4:7
d Mt 24:42 Mr 13:35 Ap 6:16, 17 Ap 16:15

CAP. 22

e Êx 12:3, 6 Le 23:5-8 Lu 22:7 Jo 13:1
f Lu 9:22
g Mt 21:45, 46 Mt 26:3-5 Mr 14:1, 2 Lu 20:19
h Mt 26:14-16 Mr 14:10, 11 Jo 6:70 Jo 13:2, 27 At 1:16, 17
i Jo 13:18
j Za 11:12
k Êx 12:14, 18 De 16:1, 2 Mt 26:17 Mr 14:12
l Êx 12:8

que leva um cântaro com água virá ao vosso encontro. Sigam-no para dentro da casa em que ele entrar.[a] **11** E digam ao proprietário da casa: 'O Instrutor mandou dizer-te: "Onde é a sala dos hóspedes, para que eu tome a refeição pascoal com os meus discípulos?"' **12** E esse homem irá mostrar-vos uma grande sala mobilada no andar de cima. Preparem-na ali." **13** Eles foram então, e encontraram tudo assim como ele lhes tinha dito, e prepararam a refeição pascoal.

14 Quando chegou a hora, ele recostou-se à mesa com os apóstolos.[b] **15** E disse-lhes: "Tenho desejado muito comer esta refeição pascoal convosco antes de eu sofrer, **16** pois digo-vos: Não voltarei a comê-la até que ela se cumpra no Reino de Deus." **17** E ele recebeu um cálice, deu graças e disse: "Tomem este cálice e passem-no entre todos, **18** pois digo-vos: De agora em diante, não voltarei a beber do produto da videira até que venha o Reino de Deus."

19 Ele tomou também um pão,[c] deu graças, partiu-o e deu-lhes, dizendo: "Isto representa o meu corpo,[d] que será dado em vosso benefício.[e] Persistam em fazer isto em memória de mim."[f] **20** Ele fez o mesmo com o cálice, depois de terem tomado a refeição, dizendo: "Este cálice representa o novo pacto[g] com base no meu sangue,[h] que será derramado em vosso benefício.[i]

21 "Mas saibam que a mão daquele que me trai está comigo à mesa.[j] **22** De facto, o Filho do Homem vai-se embora, segundo o que foi determinado;[k] porém, ai daquele que o trai!"[l] **23** Assim, começaram a perguntar uns aos outros qual deles realmente estaria prestes a fazer isso.[m]

CAP. 22

a Mt 26:18, 19 Mr 14:13-16
b Mt 26:20 Mr 14:17
c Êx 12:8
d 1Co 10:16
e He 10:10 1Pe 2:24
f Mt 26:27, 28 Mr 14:23, 24 1Co 11:23-25
g Je 31:31 He 7:22 He 8:8
h Êx 24:8
i He 9:13, 14 1Pe 1:18, 19
j Sal 41:9 Mt 26:21 Mr 14:18 Jo 13:21
k Is 53:7, 8 Da 9:26 At 4:27, 28
l Mt 26:24
m Mt 26:22 Mr 14:19 Jo 13:22

2.ª coluna

a Mr 9:34 Lu 9:46
b Mt 20:25-27 Mr 10:42-44
c 1Pe 5:2, 3
d Lu 9:46-48
e Mt 20:28 Jo 13:3-5 Fil 2:5-7
f Jo 6:67, 68
g He 4:15
h Da 7:27 Lu 12:32 2Ti 2:12 He 12:28 Tg 2:5 Ap 1:6
i Lu 13:29 Jo 17:24
j 1Co 6:2 Ap 2:26, 27 Ap 3:21 Ap 20:6
k Mt 19:28
l Mt 26:31 Mr 14:27 1Pe 5:8
m Jo 17:15
n He 12:12
o Mt 26:33 Mr 14:29 Jo 13:37
p Mt 26:34 Mr 14:30 Lu 22:61 Jo 13:38
q Mt 10:9, 10 Mr 6:7-9 Lu 9:2, 3

24 No entanto, eles também começaram uma discussão acalorada sobre qual deles era o maior.[a] **25** Mas ele disse-lhes: "Os reis das nações dominam sobre elas, e os que têm autoridade sobre elas são chamados 'benfeitores'.[b] **26** Vocês, porém, não devem ser assim.[c] Mas que o maior entre vocês se torne como o mais jovem,[d] e o que lidera, como aquele que serve.* **27** Pois quem é maior: aquele que está# à mesa ou aquele que serve?* Não é quem está# à mesa? Mas eu estou no vosso meio como quem serve.*[e]

28 "No entanto, vocês são os que ficaram comigo[f] nas minhas provações;[g] **29** e eu faço convosco um pacto para um reino,[h] assim como o meu Pai fez um pacto comigo, **30** a fim de que comam e bebam à minha mesa, no meu Reino,[i] e se sentem em tronos[j] para julgar as 12 tribos de Israel.[k]

31 "Simão, Simão, escuta: Satanás exigiu que todos vocês fossem peneirados como trigo.[l] **32** Mas tenho feito súplicas por ti para que a tua fé não fraqueje;[m] e tu, quando tiveres voltado, fortalece os teus irmãos."[n] **33** Então, ele disse-lhe: "Senhor, estou pronto para ir contigo tanto para a prisão como para a morte."[o] **34** Mas ele disse: "Digo-te, Pedro: Hoje, o galo não cantará até que tu tenhas negado três vezes que me conheces."[p]

35 Ele disse-lhes também: "Quando vos enviei sem bolsa de dinheiro, sem alforge* e sem sandálias,[q] será que vos faltou alguma coisa?" Eles disseram: "Não!" **36** Então, ele disse-lhes:

22:26, 27 *Ou: "ministra". **22:27** #Ou: "se recosta". **22:35** *Ou: "bolsa de alimentos".

"Mas, agora, quem tiver bolsa de dinheiro, leve-a consigo, e também um alforge;* e quem não tiver espada, venda a sua capa e compre uma. **37** Pois digo-vos que tem de se cumprir em mim aquilo que foi escrito: 'Ele foi contado entre os transgressores.'[a] Sim, isso está a cumprir-se em mim."[b] **38** Então, disseram: "Senhor, temos aqui duas espadas." Ele disse-lhes: "É o suficiente."

39 Ao sair, ele foi, como de costume, para o monte das Oliveiras, e os discípulos também o seguiram.[c] **40** Quando chegaram lá, ele disse-lhes: "Persistam em orar, para que não caiam em tentação."[d] **41** E ele afastou-se deles à distância de um tiro de pedra,* ajoelhou-se e começou a orar, **42** dizendo: "Pai, se tu quiseres, afasta de mim este cálice. Contudo, ocorra não a minha vontade, mas a tua."[e] **43** Apareceu-lhe então um anjo do céu e fortaleceu-o.[f] **44** Mas ele ficou tão angustiado que orou ainda mais intensamente;[g] e o seu suor tornou-se como gotas de sangue que caíam no chão. **45** Quando se levantou depois de orar e se dirigiu aos discípulos, encontrou-os a dormir, exaustos de tristeza.[h] **46** Ele disse-lhes: "Porque é que estão a dormir? Levantem-se e continuem a orar, para que não caiam em tentação."[i]

47 Enquanto ele ainda falava, chegou uma multidão, e o homem chamado Judas, um dos Doze, liderava-os, e aproximou-se de Jesus para o beijar.[j] **48** No entanto, Jesus disse-lhe: "Judas, estás a trair o Filho do Homem com um beijo?" **49** Quando os que estavam à sua volta viram o que ia acontecer, disseram: "Senhor, devemos atacá-los com a espada?" **50** Um deles até mesmo atacou o escravo do sumo sacerdote, cortando-lhe a orelha direita.[a] **51** Mas Jesus disse, em resposta: "Basta!" E tocou na orelha e curou-o. **52** Jesus disse então aos principais sacerdotes, aos capitães do templo e aos anciãos que tinham ido lá buscá-lo: "Vieram com espadas e bastões, como se eu fosse um bandido?[b] **53** Enquanto eu estava convosco no templo, dia após dia,[c] não me tentaram prender.[d] Mas esta é a vossa hora e a autoridade da escuridão."[e]

54 Então, prenderam-no e levaram-no[f] para a casa do sumo sacerdote. Mas Pedro seguia-os à distância.[g] **55** Quando acenderam uma fogueira no meio do pátio e se sentaram juntos, Pedro sentou-se entre eles.[h] **56** Todavia, uma serva, vendo-o sentado à luz da fogueira, olhou atentamente para ele e disse: "Este homem também estava com ele." **57** Contudo, ele negou, dizendo: "Não o conheço, mulher." **58** Pouco tempo depois, outra pessoa viu-o e disse: "Tu também és um deles." Pedro, porém, disse: "Homem, não sou."[i] **59** E, depois de passar cerca de uma hora, outro homem começou a insistir: "Este homem, com certeza, também estava com ele, pois, de facto, é galileu!" **60** Mas Pedro disse: "Homem, não sei do que estás a falar." E, naquele instante, enquanto ainda falava, um galo cantou. **61** Com isso, o Senhor virou-se e olhou diretamente para Pedro, e Pedro lembrou-se da declaração do Senhor, que lhe tinha dito: "Hoje, antes de o galo cantar, vais negar-me três vezes."[j] **62** Então, ele saiu dali e chorou amargamente.

CAP. 22

a Is 53:12

b Lu 18:31

c Mt 26:30
Mr 14:26
Jo 18:1

d Mt 26:41
Mr 14:38
Lu 22:46

e Mt 6:10
Mt 26:39
Mr 14:36
Jo 5:30
Jo 6:38

f 1Rs 19:5, 7
Da 10:18, 19
Mt 4:11

g Jo 12:27
He 5:7

h Mt 26:40
Mr 14:37

i Mt 26:41
Mr 14:38
Lu 22:40

j Mt 26:47-50
Mr 14:43-46
Jo 18:2, 3

2.ª coluna

a Mt 26:51, 52
Mr 14:47
Jo 18:10, 11

b Mt 26:55, 56
Mr 14:48, 49

c Lu 19:47

d Jo 7:30

e Jo 19:11

f Is 53:7
At 8:32

g Mt 26:57, 58
Mr 14:53, 54
Jo 18:15

h Mt 26:69-75
Mr 14:66-72
Jo 18:18

i Jo 18:25-27

j Mt 26:75
Mr 14:72

22:36 *Ou: "bolsa de alimentos".
22:41 *Ou: "a uma curta distância".

63 Os homens que detinham Jesus começaram então a ridicularizá-lo,[a] batendo-lhe;[b] **64** e, depois de lhe cobrirem o rosto, diziam: "Profetiza! Quem é que te bateu?" **65** E diziam muitas outras blasfémias contra ele.

66 Quando o dia amanheceu, reuniu-se a assembleia dos anciãos do povo, tanto os principais sacerdotes como os escribas;[c] eles levaram-no para o Sinédrio e disseram: **67** "Se tu és o Cristo, diz-nos."[d] Contudo, ele disse-lhes: "Mesmo que eu vos dissesse, de modo algum acreditariam. **68** Além disso, se eu vos fizesse perguntas, não me responderiam. **69** No entanto, de agora em diante, o Filho do Homem[e] estará sentado à direita do Deus poderoso."[f] **70** Em vista disso, todos perguntaram: "Então, tu és o Filho de Deus?" Ele respondeu-lhes: "Vocês é que dizem que eu o sou." **71** Eles disseram: "Porque é que precisamos de mais testemunho? Pois nós mesmos ouvimo-lo da sua própria boca."[g]

23 Assim, toda a multidão se levantou, e levaram-no a Pilatos.[h] **2** Então, começaram a acusá-lo,[i] dizendo: "Encontrámos este homem a desencaminhar a nossa nação, a proibir o pagamento de impostos a César[j] e a dizer que ele mesmo é Cristo, um rei."[k] **3** Pilatos perguntou-lhe então: "És tu o Rei dos judeus?" Em resposta, ele disse: "É o senhor que o está a dizer."[l] **4** A seguir, Pilatos disse aos principais sacerdotes e à multidão: "Não encontro razão para condenar este homem."[m] **5** Mas eles insistiram, dizendo: "Ele atiça o povo ao ensinar em toda a Judeia, desde a Galileia até aqui." **6** Ao ouvir isso, Pilatos perguntou se o homem era galileu. **7** Ao saber que ele estava sob a jurisdição de Herodes,[a] enviou-o a Herodes, que também estava em Jerusalém naqueles dias.

8 Quando Herodes viu Jesus, alegrou-se muito. Há bastante tempo que queria ver Jesus, porque tinha ouvido falar muito dele,[b] e esperava ver algum sinal realizado por ele. **9** Começou então a fazer-lhe muitas perguntas, mas ele não lhe deu resposta nenhuma.[c] **10** No entanto, os principais sacerdotes e os escribas levantavam-se e acusavam-no vigorosamente. **11** Então, Herodes, juntamente com os seus soldados, tratou-o com desprezo[d] e ridicularizou-o,[e] vestindo-o com uma roupa esplêndida, e, depois, mandou-o de volta a Pilatos. **12** Naquele mesmo dia, Herodes e Pilatos, que antes eram inimigos, tornaram-se amigos.

13 Pilatos convocou então os principais sacerdotes, os líderes e o povo, **14** e disse-lhes: "Trouxeram-me este homem como se fosse alguém que incita o povo à revolta. Pois bem, eu interroguei-o à vossa frente, mas não encontrei neste homem base para as acusações que vocês levantam contra ele.[f] **15** De facto, nem Herodes encontrou, pois mandou-o de volta para nós. Como podem ver, ele não fez nada que mereça a morte. **16** Portanto, vou castigá-lo[g] e soltá-lo." **17** *— **18** Contudo, toda a multidão gritou: "Mate esse homem* e solte Barrabás!"[h] **19** (Este homem tinha sido mandado para a prisão por causa de uma sedição* ocorrida na cidade e por assassinato.) **20** Pilatos falou com eles novamente, porque queria soltar Je-

CAP. 22

a Sal 22:7

b Is 50:6
Is 53:5
Mt 26:67, 68
Mr 14:65

c Sal 2:2
Mt 27:1
Mr 15:1
At 4:26

d Mt 26:63
Mr 14:61

e Da 7:13

f Sal 110:1
Mt 26:64
Mr 14:62
At 2:32, 33
At 7:55
Ro 8:34
Col 3:1
He 1:3

g Mt 26:65
Mr 14:63

CAP. 23

h Mt 27:2
Mr 15:1
Jo 18:28

i Sal 35:11

j Mr 12:17

k Jo 18:36

l Mt 27:11

m Jo 18:38
He 7:26
1Pe 2:21, 22

2.ª coluna

a Lu 3:1

b Mt 14:1
Mr 6:14
Lu 9:7-9

c Is 53:7

d Is 53:3

e Sal 22:7

f Jo 18:38

g Mt 27:26
Jo 19:1

h Mt 27:20, 21
Mr 15:11
Jo 18:40

23:17 *Veja o Ap. A3. **23:18** *Lit.: "Leve-o embora". **23:19** *Ou: "revolta; perturbação da ordem pública".

sus.[a] **21** E começaram a gritar: "Para a estaca com ele! Para a estaca com ele!"*[b] **22** Ele disse-lhes pela terceira vez: "Porquê? O que é que este homem fez de mal? Não encontrei nele nada que mereça a morte. Portanto, vou castigá-lo e soltá-lo." **23** Em vista disso, começaram a insistir, exigindo aos gritos que ele fosse executado,* e a voz deles prevaleceu.[c] **24** Então, Pilatos decidiu atender ao pedido deles. **25** Ele soltou o homem que pediam, que tinha sido mandado para a prisão por sedição* e assassinato, mas entregou-lhes Jesus, segundo a vontade deles.

26 Enquanto o levavam, agarraram num certo Simão de Cirene, que vinha do campo, e puseram a estaca* sobre ele para que a carregasse atrás de Jesus.[d] **27** Um grande número de pessoas seguia-o, incluindo mulheres que batiam no peito de pesar e que se lamentavam por ele. **28** Jesus virou-se para as mulheres e disse: "Filhas de Jerusalém, parem de chorar por mim. Em vez disso, chorem por vocês mesmas e pelos vossos filhos;[e] **29** pois saibam que virão dias em que as pessoas dirão: 'Felizes as mulheres estéreis, os ventres que não deram à luz e os peitos que não amamentaram!'[f] **30** Então, começarão a dizer às montanhas: 'Caiam sobre nós!', e às colinas: 'Cubram-nos!'[g] **31** Se eles fazem isto quando a árvore está verde, o que ocorrerá quando estiver seca?"

32 Dois outros homens, criminosos, também estavam a ser levados para serem executados com ele.[a] **33** E, quando chegaram ao lugar chamado Caveira,[b] pregaram-no na estaca ao lado dos criminosos, um à sua direita e outro à sua esquerda.[c] **34** Mas Jesus dizia: "Pai, perdoa-lhes, pois não sabem o que fazem." Além disso, lançaram sortes para repartir as roupas dele.[d] **35** E o povo ficou parado, a olhar. Mas os líderes gozavam e diziam: "Ele salvou outros; que se salve a si mesmo, se é o Cristo de Deus, o Escolhido."[e] **36** Até mesmo os soldados fizeram pouco dele, aproximando-se e oferecendo-lhe vinho acre,[f] **37** e dizendo: "Se tu és o Rei dos judeus, salva-te a ti mesmo." **38** Havia também uma inscrição por cima dele: "Este é o Rei dos judeus."[g]

39 Então, um dos criminosos que estavam pendurados começou a insultá-lo,[h] dizendo: "Tu não és o Cristo? Salva-te a ti mesmo e a nós também!" **40** Em resposta, o outro censurou-o, dizendo: "Tu não tens nenhum temor de Deus, agora que recebeste o mesmo julgamento? **41** E, no nosso caso, é justo, pois estamos a receber o que merecemos pelas coisas que fizemos. Mas este homem não fez nada de errado." **42** Então, ele disse: "Jesus, lembra-te de mim quando entrares no teu Reino."[i] **43** E ele disse-lhe: "Em verdade, digo-te hoje: Estarás comigo no Paraíso."[j]

44 Já era por volta da sexta hora;* contudo, caiu uma escuridão sobre toda aquela terra, até à nona hora,#[k] **45** porque a luz do sol falhou. Então, a cortina do santuário[l] rasgou-se ao meio.[m] **46** E Jesus clamou em voz alta e disse: "Pai,

23:21 *Ou: "Executem-no na estaca! Executem-no na estaca!" **23:23** *Ou: "executado na estaca". **23:25** *Ou: "revolta; perturbação da ordem pública". **23:26** *Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário.

23:44 *Isto é, por volta do meio-dia. #Isto é, por volta das 3 h da tarde.

CAP. 23

a Mt 27:22-26 Mr 15:12-15 Jo 19:12

b Jo 19:6

c Jo 19:15, 16

d Mr 15:21 Jo 19:17

e Mr 13:17

f Mt 24:19 Lu 21:23

g Os 10:8

2.ª coluna

a Is 53:12 Mt 27:38

b Mt 27:33

c Jo 19:17, 18

d Sal 22:18 Mt 27:35 Mr 15:24 Jo 19:24

e Sal 22:7, 8 Mt 27:42, 43 Mr 15:31

f Sal 69:21

g Mt 27:37 Mr 15:26 Jo 19:19

h Mt 27:44 Mr 15:32

i Lu 1:32, 33

j Is 11:6 Is 35:1 Is 65:17 At 24:15 Ap 21:1

k Mt 27:45 Mr 15:33

l Êx 26:31-33

m He 10:19, 20

às tuas mãos confio o meu espírito."[a] Depois de dizer isto, ele morreu.*[b] **47** Ao ver o que estava a acontecer, o oficial do exército começou a glorificar a Deus, dizendo: "Realmente, este homem era justo."[c] **48** E toda a multidão que se tinha reunido para este espetáculo viu o que estava a acontecer; então, voltaram para casa, a bater no peito de pesar. **49** Todos os conhecidos dele estavam parados à distância. Além disso, mulheres que o tinham acompanhado desde a Galileia estavam lá e viram estas coisas.[d]

50 Havia um homem chamado José, membro do Conselho, que era um homem bom e justo.[e] **51** (Este homem não tinha votado em apoio da trama e da ação deles.) Ele era de Arimateia, uma cidade da Judeia, e aguardava o Reino de Deus. **52** Este homem compareceu perante Pilatos e pediu o corpo de Jesus. **53** Então, tirou-o de lá,[f] enrolou-o em linho fino e colocou-o num túmulo* escavado na rocha,[g] onde ainda ninguém tinha sido sepultado. **54** Era o dia da Preparação,[h] e o sábado[i] estava prestes a começar. **55** No entanto, as mulheres que tinham vindo com ele desde a Galileia foram também até lá e viram o túmulo* e como o corpo dele tinha sido colocado ali;[j] **56** e voltaram para preparar aromas e óleos perfumados. Contudo, naturalmente, descansaram no sábado,[k] segundo o mandamento.

24 No primeiro dia da semana, porém, elas chegaram bem cedo ao túmulo,* levando os aromas que tinham preparado.[l] **2** Mas viram que a pedra da entrada do túmulo* tinha sido roladaª **3** e, quando entraram, não encontraram o corpo do Senhor Jesus.[b] **4** Enquanto estavam perplexas com isto, dois homens de roupa brilhante apareceram ao lado delas. **5** As mulheres ficaram com medo e mantiveram a cabeça virada para o chão; então, os homens disseram-lhes: "Porque procuram entre os mortos aquele que está vivo?[c] **6** Ele não está aqui, mas foi levantado. Lembrem-se de que, enquanto ainda estava na Galileia, ele disse-vos **7** que o Filho do Homem tinha de ser entregue a pecadores, ser morto na estaca e, no terceiro dia, ser levantado."[d] **8** E elas lembraram-se das palavras dele;[e] **9** então, voltaram do túmulo* e contaram todas estas coisas aos Onze e a todos os demais.[f] **10** Elas eram Maria Madalena, Joana e Maria, mãe de Tiago. Também as outras mulheres com elas contaram estas coisas aos apóstolos. **11** No entanto, estas declarações pareciam-lhes não fazer sentido, e eles recusavam-se a acreditar nas mulheres.

12 Mas Pedro levantou-se e correu para o túmulo;* e, inclinando-se para a frente, só viu os panos de linho. Assim, foi-se embora, perguntando-se o que teria ocorrido.

13 Mas, naquele mesmo dia, dois deles viajavam para uma aldeia chamada Emaús, a cerca de 11 quilómetros* de Jerusalém, **14** e conversavam sobre todas as coisas que tinham acontecido.

15 Enquanto conversavam e discutiam estas coisas, o próprio

23:46 *Ou: "expirou; deu o seu último suspiro". **23:53, 55; 24:1, 2, 9, 12** *Ou: "túmulo memorial".

24:13 *Lit.: "60 estádios". Um estádio equivalia a 185 m. Veja o Ap. B14.

CAP. 23

a Sal 31:5

b Mt 27:50

c Mt 27:54

d Mt 27:55, 56 Mr 15:40, 41 Lu 8:2, 3

e Mt 27:57-60 Mr 15:43-46 Jo 19:38

f De 21:22, 23

g Is 53:9

h Mr 15:42 Jo 19:42

i Êx 20:9, 10 De 5:13, 14

j Mt 27:61 Mr 15:47

k Êx 16:29 Êx 20:9, 10 Êx 31:15 De 5:12

CAP. 24

l Mt 28:1 Mr 16:1, 2 Jo 20:1

2.ª coluna

a Mt 28:2 Mr 16:4

b Mr 16:5

c Mt 28:5-7 Mr 16:5-7

d Jon 1:17 Mt 16:21 Mr 8:31 Lu 9:22

e Jo 2:22

f Mt 28:8

Jesus aproximou-se e começou a andar com eles, **16** mas os olhos deles foram impedidos de o reconhecer.[a] **17** Ele perguntou-lhes: "Sobre o que é que estão a conversar* enquanto caminham?" E eles pararam, com um ar triste. **18** Em resposta, aquele chamado Cléopas disse-lhe: "Será que és um estrangeiro que vive sozinho em Jerusalém e não sabes* das coisas que lá ocorreram nestes dias?" **19** Ele perguntou-lhes: "Que coisas?" Responderam: "As coisas a respeito de Jesus, o Nazareno,[b] que foi um profeta poderoso em ações e palavras perante Deus e todo o povo;[c] **20** e os nossos principais sacerdotes e os nossos líderes entregaram-no para ser condenado à morte[d] e pregaram-no na estaca. **21** Mas nós esperávamos que este homem fosse aquele que livraria Israel.[e] E, além de tudo isto, este já é o terceiro dia desde que estas coisas ocorreram. **22** Além disso, algumas mulheres entre nós deixaram-nos pasmados, porque foram cedo ao túmulo*[f] **23** e, quando não encontraram o corpo dele, voltaram, dizendo que tinham tido também uma visão sobrenatural de anjos, que disseram que ele está vivo. **24** Então, alguns dos que estavam connosco foram ao túmulo*[g] e encontraram tudo exatamente como as mulheres tinham dito, mas não o viram."

25 Assim, ele disse-lhes: "Como vocês são insensatos e demoram a* crer em todas as coisas faladas pelos profetas! **26** Não era necessário que o Cristo sofresse estas coisas[a] e entrasse na sua glória?"[b] **27** E, começando por Moisés e por todos os Profetas,[c] interpretou-lhes as coisas a respeito de si mesmo em todas as Escrituras.

28 Por fim, aproximaram-se da aldeia para a qual iam, e ele agiu como se fosse para mais longe. **29** Mas insistiram que ele ficasse com eles, dizendo: "Fica connosco, porque já está a anoitecer e o dia está quase a terminar." Em vista disso, entrou para ficar com eles. **30** E, enquanto comia* com eles, pegou no pão, deu graças,# partiu-o e começou a dá-lo a eles.[d] **31** Com isso, os olhos deles abriram-se plenamente e reconheceram-no; mas ele desapareceu.[e] **32** E disseram um ao outro: "Não nos ardia o coração, dentro de nós, quando ele nos falava na estrada, ao abrir-nos plenamente* as Escrituras?" **33** Eles levantaram-se naquele preciso momento, voltaram a Jerusalém e encontraram os Onze e os que estavam reunidos com eles; **34** e diziam: "De facto, o Senhor foi levantado e apareceu a Simão!"[f] **35** Então, eles contaram o que tinha acontecido na estrada e como o reconheceram quando ele partiu o pão.[g]

36 Enquanto ainda falavam destas coisas, o próprio Jesus apareceu no meio deles e disse-lhes: "Que a paz esteja convosco."[h] **37** Mas eles, espantados e com medo, pensaram que estavam a ver um espírito. **38** Portanto, ele disse-lhes: "Porque é que estão aflitos e porque é que surgem dúvidas no vosso coração? **39** Vejam

CAP. 24

a Jo 20:14
Jo 21:4

b Mt 2:23
Mt 21:11

c De 18:18
Lu 7:15, 16
Jo 3:2
Jo 6:14
At 2:22

d Lu 23:1
At 3:13
At 13:27, 28

e At 1:6

f Mt 28:1, 8
Lu 24:9-11

g Lu 24:12
Jo 20:3

2.ª coluna

a Sal 22:16-18
Is 53:7-9
1Co 15:3

b Fil 2:9-11
He 2:9
1Pe 1:11

c Jo 1:45
At 10:43
At 26:22

d Mt 14:19
Mt 15:36
Mr 6:41

e Jo 20:19

f 1Co 15:3, 5

g Lu 24:30, 31

h Jo 20:21

24:17 *Ou: "a discutir". **24:18** *Ou, possivelmente: "Será que és o único visitante em Jerusalém que não sabe". **24:22, 24** *Ou: "túmulo memorial". **24:25** *Ou: "e lentos de coração para".

24:30 *Ou: "se recostava à mesa". #Ou: " abençoou-o". **24:32** *Ou: "explicar-nos claramente".

as minhas mãos e os meus pés, que sou eu mesmo. Toquem-me e vejam, pois um espírito não tem carne nem ossos, assim como veem que eu tenho." **40** E, ao dizer isso, mostrou-lhes as mãos e os pés. **41** Mas eles ainda não acreditavam, de tanta alegria e surpresa. Então, ele disse-lhes: "Têm aqui alguma coisa para comer?" **42** Deram-lhe um pedaço de peixe assado, **43** e ele aceitou-o e comeu diante dos olhos deles.

44 Depois, ele disse-lhes: "Estas são as minhas palavras, que vos transmiti enquanto ainda estava convosco,[a] que todas as coisas escritas a meu respeito na Lei de Moisés, nos Profetas e nos Salmos têm de se cumprir."[b] **45** Então, ele abriu-lhes a mente para que compreendessem o significado das Escrituras[c] **46** e disse-lhes: "Está escrito que o Cristo sofreria e, no terceiro dia, seria levantado dentre os mortos,[a] **47** e que, em seu nome, se pregaria arrendimento para o perdão de pecados[b] em todas as nações,[c] começando por Jerusalém.[d] **48** Vocês serão testemunhas destas coisas.[e] **49** E saibam que vos enviarei o que foi prometido pelo meu Pai. Contudo, permaneçam na cidade até serem revestidos de poder vindo do alto."[f]

50 A seguir, ele levou-os para fora, até Betânia, ergueu as mãos e abençoou-os. **51** Enquanto os abençoava, foi separado deles e levado para o céu.[g] **52** E curvaram-se diante dele* e voltaram para Jerusalém com grande alegria.[h] **53** E estavam constantemente no templo, louvando a Deus.[i]

CAP. 24

a Mt 16:21
Lu 9:22

b Lu 24:27

c Jo 12:16

2.ª coluna

a Is 53:5
Mr 9:31

b At 5:31

c Gál 3:14

d At 4:1, 2
At 5:27, 28

e Jo 15:26, 27
At 1:8

f Jl 2:28
Jo 14:16
At 1:4, 5
At 2:1, 4

g At 1:9

h Jo 16:22
At 1:12

i At 2:46, 47

24:52 *Ou: "prestaram-lhe homenagem".

AS BOAS NOVAS SEGUNDO
JOÃO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 A Palavra tornou-se carne (1-18)
O testemunho de João Batista (19-28)
Jesus, o Cordeiro de Deus (29-34)
Primeiros discípulos de Jesus (35-42)
Filipe e Natanael (43-51)

2 Casamento em Caná; água transformada em vinho (1-12)
Jesus purifica o templo (13-22)
Jesus sabe o que há nos homens (23-25)

3 Jesus e Nicodemos (1-21)
Nascer de novo (3-8)
Deus amou o mundo (16)
Último testemunho de João sobre Jesus (22-30)
Aquele que vem do alto (31-36)

4 Jesus e a samaritana (1-38)
Adorar a Deus "com espírito e verdade" (23, 24)
Muitos samaritanos creem em Jesus (39-42)
Jesus cura o filho de um funcionário real (43-54)

5 Um doente é curado em Betezata (1-18)
Jesus recebe autoridade do seu Pai (19-24)
Os mortos ouvirão a voz de Jesus (25-30)
Testemunhos sobre Jesus (31-47)

6 Jesus alimenta 5000 (1-15)
Jesus anda sobre a água (16-21)

Jesus, "o pão da vida" (22-59)
Muitos tropeçam por causa das palavras de Jesus (60-71)
7 Jesus na Festividade das Tendas (1-13)
Jesus ensina na festividade (14-24)
Diferentes opiniões sobre o Cristo (25-52)
8 O Pai dá testemunho de Jesus (12-30)
Jesus, "a luz do mundo" (12)
Filhos de Abraão (31-41)
"A verdade irá libertar-vos" (32)
Filhos do Diabo (42-47)
Jesus e Abraão (48-59)
9 Jesus cura um cego de nascença (1-12)
Fariseus interrogam o homem curado (13-34)
Cegueira dos fariseus (35-41)
10 O pastor e os apriscos (1-21)
Jesus é o bom pastor (11-15)
"Tenho outras ovelhas" (16)
Os judeus encontram Jesus na Festividade da Dedicação (22-39)
Muitos judeus recusam-se a crer (24-26)
"As minhas ovelhas escutam a minha voz" (27)
O Filho está em união com o Pai (30, 38)
Muitos do outro lado do Jordão creem (40-42)
11 Morte de Lázaro (1-16)
Jesus consola Marta e Maria (17-37)
Jesus ressuscita Lázaro (38-44)
Trama para matar Jesus (45-57)
12 Maria derrama óleo nos pés de Jesus (1-11)
Entrada triunfal de Jesus (12-19)
Jesus prediz a sua morte (20-37)
A falta de fé dos judeus cumpre profecia (38-43)
Jesus veio para salvar o mundo (44-50)
13 Jesus lava os pés dos seus discípulos (1-20)
Jesus identifica Judas como traidor (21-30)
Novo mandamento (31-35)
"Se tiverem amor entre vocês" (35)
Jesus prediz que Pedro o negaria (36-38)
14 Jesus, o único caminho para se aproximar do Pai (1-14)
"Eu sou o caminho, a verdade e a vida" (6)
Jesus promete espírito santo (15-31)
"O Pai é maior do que eu" (28)
15 Ilustração da verdadeira videira (1-10)
Mandamento para mostrar o amor de Cristo (11-17)
O maior amor (13)
O mundo odeia os discípulos de Jesus (18-27)
16 Os discípulos de Jesus poderão enfrentar a morte (1-4a)
O que o espírito santo fará (4b-16)
Tristeza dos discípulos irá transformar-se em alegria (17-24)
Jesus vence o mundo (25-33)
17 Última oração de Jesus com os seus apóstolos (1-26)
Conhecer a Deus significa vida eterna (3)
Os cristãos não fazem parte do mundo (14-16)
"A tua palavra é a verdade" (17)
"Eu dei-lhes a conhecer o teu nome" (26)
18 Judas trai Jesus (1-9)
Pedro usa uma espada (10, 11)
Jesus é levado a Anás (12-14)
Primeira vez que Pedro nega Jesus (15-18)
Jesus perante Anás (19-24)
Segunda e terceira vez que Pedro nega Jesus (25-27)
Jesus perante Pilatos (28-40)
"O meu Reino não faz parte deste mundo" (36)
19 Jesus é açoitado e ridicularizado (1-7)
Pilatos interroga Jesus novamente (8-16a)
Jesus é pregado numa estaca em Gólgota (16b-24)
Jesus providencia amparo para a sua mãe (25-27)
Morte de Jesus (28-37)
Jesus é sepultado (38-42)

20 Túmulo vazio (1-10)
Jesus aparece a Maria Madalena (11-18)
Jesus aparece aos seus discípulos (19-23)
Tomé duvida, mas depois acredita (24-29)
Objetivo deste rolo (30, 31)

21 Jesus aparece aos seus discípulos (1-14)
Pedro confirma o seu amor por Jesus (15-19)
"Alimenta as minhas ovelhinhas" (17)
Futuro do discípulo que Jesus amava (20-23)
Conclusão (24, 25)

1 No princípio era a Palavra,[a] e a Palavra estava com Deus,[b] e a Palavra era um deus.*[c] **2** Ele estava no princípio com Deus. **3** Todas as coisas vieram a existir por meio dele,[d] e sem ele nem mesmo uma só coisa veio a existir.

O que veio a existir **4** por meio dele foi a vida, e a vida era a luz dos homens.[e] **5** A luz está a brilhar na escuridão,[f] mas a escuridão não a venceu.

6 Surgiu um homem enviado como representante de Deus; o seu nome era João.[g] **7** Este homem veio como testemunha, a fim de dar testemunho da luz,[h] para que todo o tipo de pessoas cresse por meio dele. **8** Ele não era essa luz,[i] mas veio para dar testemunho dessa luz.

9 Estava para vir ao mundo a verdadeira luz, que ilumina* todo o tipo de pessoas.[j] **10** Ele estava no mundo,[k] e o mundo veio a existir por meio dele,[l] mas o mundo não o conheceu. **11** Ele veio para o seu próprio povo, mas eles não o aceitaram. **12** No entanto, a todos os que o receberam, ele deu autoridade para se tornarem filhos de Deus,[m] porque exerciam fé no seu nome.[n] **13** E eles nasceram, não do sangue, nem da vontade carnal, nem da vontade do homem, mas de Deus.[o]

1:1 *Ou: "era divina". **1:9** *Ou: "que dá luz a".

CAP. 1

a Col 1:15
Ap 19:11, 13
b Pr 8:22, 30
c Is 9:6
Jo 1:18
Fil 2:5, 6
d Jo 1:10
e Jo 8:12
f Jo 3:19
g Mt 3:1
Lu 3:2
h Mt 3:11
i Jo 1:19, 20
j Mt 4:16, 17
Jo 3:19
Jo 12:46
1Jo 2:8
k Jo 1:14
l Gén 1:26
1Co 8:6
Col 1:16
He 1:2
m Ro 8:14, 16
2Co 6:18
Ef 1:5
1Jo 3:1
n Gál 3:26
o Jo 3:3
1Pe 1:23
1Jo 3:9

2.ª coluna

a Fil 2:7
1Ti 3:16
He 2:14
b Jo 3:16
1Jo 4:9
c Jo 8:58
d Êx 31:18
e Ro 3:23, 24
Ef 1:5, 6
f Jo 8:31, 32
Jo 14:6
Jo 18:37
g Êx 33:17, 20
Jo 6:46
h Jo 1:1
i Pr 8:22, 30
j Mt 11:27
k Lu 3:15
l Mal 4:5
m De 18:15
Jo 6:14, 15
Jo 7:37, 40
At 3:22

14 Portanto, a Palavra tornou-se carne[a] e residiu entre nós, e nós vimos a sua glória, uma glória como a de um filho unigénito[b] de um pai; ele estava cheio de favor divino* e de verdade. **15** (João deu testemunho dele, sim, ele clamou: "Este é aquele de quem eu disse: 'Aquele que vem atrás de mim avançou à minha frente, pois existia antes de mim.'")[c] **16** Pois todos nós recebemos da sua plenitude, até mesmo bondade imerecida sobre bondade imerecida. **17** Porque a Lei foi dada por meio de Moisés;[d] a bondade imerecida[e] e a verdade vieram a existir por meio de Jesus Cristo.[f] **18** Nunca nenhum homem viu a Deus;[g] o deus unigénito,[h] que está ao lado do Pai,*[i] é quem O revelou.[j]

19 Este é o testemunho que João deu quando os judeus enviaram sacerdotes e levitas de Jerusalém para lhe perguntar: "Quem és tu?"[k] **20** Ele não se recusou a responder; de facto, ele admitiu: "Eu não sou o Cristo." **21** Eles perguntaram-lhe: "Então, quem és tu? És Elias?"[l] Ele respondeu: "Não sou." "És o Profeta?"[m] Ele respondeu: "Não!" **22** Portanto, disseram-lhe: "Quem és tu? Diz-nos, para

1:14 *Ou: "de bondade imerecida". **1:18** *Ou: "na posição junto ao seio do Pai". Isto refere-se a uma posição de favor especial.

podermos dar uma resposta aos que nos enviaram. O que é que dizes a respeito de ti mesmo?" **23** Ele disse: "Eu sou a voz de alguém que clama no deserto:* 'Endireitem o caminho para Jeová',#[a] conforme disse Isaías, o profeta."[b] **24** Os que tinham sido enviados eram dos fariseus. **25** Perguntaram-lhe ainda: "Então, porque é que batizas, se não és o Cristo, nem Elias, nem o Profeta?" **26** João respondeu-lhes: "Eu batizo em água. Entre vocês, há alguém que não conhecem, **27** aquele que vem atrás de mim, e eu não sou digno de desatar o cordão das suas sandálias."[c] **28** Estas coisas ocorreram em Betânia, do outro lado do Jordão, onde João estava a batizar.[d]

29 No dia seguinte, ele viu que Jesus vinha ao seu encontro e disse: "Vejam o Cordeiro[e] de Deus, que tira o pecado[f] do mundo![g] **30** Este é aquele a respeito de quem eu disse: 'Atrás de mim vem um homem que avançou à minha frente, pois existia antes de mim.'[h] **31** Nem eu próprio o conhecia, mas foi por esta razão que eu vim batizar em água: para que ele se tornasse conhecido em Israel."[i] **32** João também deu o seguinte testemunho: "Observei o espírito descer do céu como uma pomba e permanecer sobre ele.[j] **33** Nem eu próprio o conhecia, mas Aquele que me enviou para batizar em água disse-me: 'Aquele sobre quem vires o espírito descer e permanecer,[k] esse é quem batiza em espírito santo.'[l] **34** E eu vi isso e dei testemunho de que este é o Filho de Deus."[m]

35 No dia seguinte, João estava lá outra vez, com dois dos seus discípulos, **36** e, ao ver Jesus a caminhar, disse: "Vejam o Cordeiro[a] de Deus!" **37** Quando os dois discípulos o ouviram dizer isso, seguiram Jesus. **38** Jesus virou-se então e, vendo que eles o seguiam, disse-lhes: "O que é que procuram?" Eles disseram-lhe: "Rabi (que traduzido quer dizer "instrutor"), onde é que estás hospedado?" **39** Ele disse-lhes: "Venham, e verão." Então, eles foram e viram onde estava hospedado, e ficaram com ele naquele dia. Era por volta da décima hora.* **40** André,[b] irmão de Simão Pedro, foi um dos dois que ouviram as palavras de João e seguiram Jesus. **41** Ele encontrou primeiro o seu irmão, Simão, e disse-lhe: "Encontrámos o Messias"[c] (que traduzido quer dizer Cristo), **42** e então levou-o a Jesus. Quando Jesus olhou para ele, disse: "Tu és Simão,[d] filho de João. Serás chamado Cefas" (que traduzido é Pedro).[e]

43 No dia seguinte, Jesus quis partir para a Galileia. Então, ele encontrou Filipe[f] e disse-lhe: "Sê meu seguidor." **44** Filipe era de Betsaida, a cidade de André e de Pedro. **45** Filipe encontrou Natanael[g] e disse-lhe: "Encontrámos aquele sobre quem Moisés escreveu na Lei, e sobre quem os Profetas também escreveram: Jesus, filho de José,[h] de Nazaré." **46** Porém, Natanael disse-lhe: "Será que pode sair alguma coisa boa de Nazaré?" Filipe respondeu: "Vem e vê." **47** Jesus viu Natanael aproximar-se e disse a respeito dele: "Aí vem um verdadeiro israelita, em quem não há falsidade."[i] **48** Natanael perguntou-lhe: "Como é que me conhece?" Jesus respondeu-lhe: "Antes de Filipe te chamar, enquanto estavas debaixo

CAP. 1

a Is 40:3

b Mt 3:1, 3 Mr 1:3 Lu 1:67, 76 Lu 3:3, 4 Lu 7:27, 28

c Mt 3:11

d Mt 3:1, 6

e At 8:32, 35 1Pe 1:18, 19 Ap 5:6

f Is 53:7, 11 1Co 15:3 He 9:13, 14 1Pe 2:24 1Jo 3:5

g Jo 6:51 1Jo 2:1, 2 1Jo 4:14

h Jo 1:15

i At 19:4

j Mt 3:16 Mr 1:10 Lu 3:22

k Mt 3:16

l Mt 3:11 At 1:5 At 2:1, 4

m Mt 3:17

2.ª coluna

a Ap 5:12

b Mt 4:18

c Da 9:25

d Mt 10:2 At 15:14

e Mt 16:18

f Mt 10:2, 3

g Mt 10:2, 3 Lu 6:13, 14

h Mt 1:16 Mt 13:55 Lu 2:4

i Jo 2:24, 25

1:23 * Veja o Glossário. # Veja o Ap. A5.

1:39 * Isto é, por volta das 4 h da tarde.

da figueira, eu vi-te." **49** Natanael disse-lhe: "Rabi, o senhor é o Filho de Deus, é o Rei de Israel."[a] **50** Jesus respondeu-lhe: "É por eu te ter dito que te vi debaixo da figueira que tu acreditas? Verás coisas maiores do que estas." **51** Então, ele disse-lhe: "Digo-vos com toda a certeza:* Vocês verão o céu aberto e os anjos de Deus a subir e a descer para o Filho do Homem."[b]

2 No terceiro dia, realizou-se uma festa de casamento em Caná da Galileia, e a mãe de Jesus estava lá. **2** Jesus e os seus discípulos também foram convidados para a festa de casamento.

3 Quando o vinho estava a acabar, a mãe de Jesus disse-lhe: "Eles não têm vinho." **4** Mas Jesus respondeu: "Mulher, o que é que eu e tu temos a ver com isso?* A minha hora ainda não chegou." **5** A sua mãe disse então aos que serviam: "Façam o que ele vos disser." **6** Havia ali seis jarros de pedra, para água, conforme exigido pelas regras de purificação dos judeus;[c] a capacidade de cada jarro era de duas ou três medidas de líquidos.* **7** Jesus disse-lhes: "Encham os jarros com água." E eles encheram-nos até à borda. **8** Então, ele disse-lhes: "Agora tirem um pouco e levem-no ao diretor da festa." E eles fizeram isso. **9** Quando o diretor da festa provou a água que tinha sido transformada em vinho, sem saber de onde viera o vinho (embora os servos que tinham tirado a água o soubessem), o diretor da festa chamou o noivo **10** e disse-lhe: "Todos servem primeiro o vinho bom e, quando as pessoas ficam embriagadas, servem o inferior. Tu guardaste o vinho bom até agora." **11** Jesus fez isso em Caná da Galileia como o início dos seus sinais, e revelou a sua glória,[a] e os seus discípulos depositaram fé nele.

12 Depois disso, ele, a sua mãe, os seus irmãos[b] e os seus discípulos desceram para Cafarnaum,[c] mas não ficaram lá muitos dias.

13 Aproximava-se então a Páscoa[d] dos judeus, e Jesus subiu para Jerusalém. **14** Ele encontrou no templo os que vendiam gado, ovelhas e pombas,[e] e os cambistas nos seus assentos. **15** Assim, depois de fazer um chicote de cordas, expulsou-os a todos do templo, com as ovelhas e os bois, espalhou as moedas dos cambistas e derrubou as suas mesas.[f] **16** E disse aos que vendiam as pombas: "Tirem estas coisas daqui! Parem de fazer da casa do meu Pai uma casa de comércio!"*[g] **17** Os seus discípulos lembraram-se de que está escrito: "O zelo pela tua casa irá consumir-me."[h]

18 Em vista disso, os judeus perguntaram-lhe: "Que sinal nos podes mostrar[i] como prova de que tens autoridade para fazer estas coisas?" **19** Jesus respondeu-lhes: "Derrubem este templo, e em três dias vou levantá-lo."[j] **20** Então, os judeus disseram: "Este templo foi construído em 46 anos, e tu vais levantá-lo em três dias?" **21** Mas o templo de que ele falava era o seu corpo.[k] **22** Quando ele foi levantado dentre os mortos, porém, os seus discípulos lembraram-se de que ele costumava di-

CAP. 1

a Mt 27:11 Lu 1:31, 32 Jo 12:13

b Gén 28:10, 12 Sal 104:4 Da 7:13 Mt 4:11 Lu 22:43

CAP. 2

c Mr 7:3

2.ª coluna

a Is 9:1, 2 Jo 1:14

b Mt 13:55 Mr 3:31 Lu 8:19 At 1:14

c Mt 4:13

d Êx 12:14 Núm 28:16 De 16:1 Jo 11:55

e Le 1:14

f Mt 21:12 Mr 11:15, 16 Lu 19:45

g Je 7:11 Mt 21:13 Mr 11:17 Lu 19:46

h Sal 69:9

i Mt 12:38 Mt 16:1 Jo 4:48 Jo 6:30

j Mt 26:59-61 Mt 27:39, 40 Mr 14:57, 58

k Mt 16:21

1:51 *Ou: "em toda a verdade". Lit.: "Amém, amém". **2:4** *Lit.: "O quê para mim e para ti, mulher?" Esta é uma expressão idiomática que indica objeção. **2:6** *A medida de líquidos era provavelmente o bato, que equivalia a 22 l. Veja o Ap. B14.

2:16 *Ou: "um mercado; um negócio".

zer isso,[a] e eles acreditaram na passagem das Escrituras e no que Jesus tinha dito.

23 No entanto, quando ele estava em Jerusalém, na Festividade da Páscoa, muitos depositaram fé no nome dele ao observarem os sinais que ele realizava. **24** Mas Jesus não confiava totalmente neles,* porque os conhecia a todos **25** e porque não precisava que ninguém lhe desse testemunho sobre os homens, pois ele sabia o que havia nos homens.[b]

3 Entre os fariseus havia um homem chamado Nicodemos,[c] um líder dos judeus. **2** Ele veio ter com Jesus à noite[d] e disse-lhe: "Rabi,[e] sabemos que veio como instrutor da parte de Deus, pois ninguém pode realizar os sinais[f] que o senhor realiza a menos que Deus esteja com ele."[g] **3** Em resposta, Jesus disse-lhe: "Digo-lhe com toda a certeza: A menos que alguém nasça de novo,*[h] não pode ver o Reino de Deus."[i] **4** Nicodemos perguntou-lhe: "Como é que um homem pode nascer quando já é velho? Será que pode entrar no ventre da sua mãe e nascer outra vez?" **5** Jesus respondeu: "Digo-lhe com toda a certeza: A menos que alguém nasça de água[j] e espírito,[k] não pode entrar no Reino de Deus. **6** O que nasceu da carne é carne, e o que nasceu do espírito é espírito. **7** Não se admire por causa de eu lhe ter dito: Vocês têm de nascer de novo. **8** O vento sopra para onde quer, e ouve-se o seu som, mas não se sabe de onde vem nem para onde vai. Assim é com todo aquele que nasce do espírito."[l]

2:24 *Ou: "não se confiava a eles". **3:3** *Ou, possivelmente: "nasça do alto".

CAP. 2

a Lu 24:6-8
b Mt 9:3, 4
Mr 2:6-8
Jo 1:47, 48
Jo 6:64
Ap 2:23

CAP. 3

c Jo 7:50, 51
Jo 19:39
d Jo 12:42
e Jo 1:38
f Jo 2:11
g Jo 14:11
At 2:22
At 10:38
h Jo 1:12, 13
1Pe 1:3, 23
1Jo 3:9
i 1Co 15:50
j Mt 28:19
At 8:36
At 10:47
k Mt 3:11
At 1:5
At 10:45
At 19:5, 6
l Ro 8:14, 16

2.ª coluna

a At 2:34
b Jo 6:38
Jo 8:23, 42
c Núm 21:8, 9
d Jo 8:28
Gál 3:13
e Jo 3:36
Jo 20:31
f Ro 5:8
Ro 8:32
1Jo 4:9, 10
1Jo 4:19
g Jo 6:40
Jo 20:31
Ro 6:23
2Ti 3:15
1Jo 5:13
h Lu 19:10
Jo 12:47
1Co 15:22
2Co 5:18, 19
1Ti 1:15
1Jo 2:1, 2
1Jo 4:14
i Jo 5:24
j Mt 10:33
He 10:29
k Jo 1:9
Jo 8:12
Jo 9:5
Jo 12:46
l Jo 12:36, 46
1Jo 1:7

9 Então, Nicodemos perguntou-lhe: "Como é que estas coisas são possíveis?" **10** Jesus respondeu-lhe: "É instrutor de Israel e ainda assim não sabe estas coisas? **11** Digo-lhe com toda a certeza: Falamos do que sabemos e damos testemunho do que vimos, mas vocês não aceitam o testemunho que damos. **12** Se eu vos falei de coisas terrenas e mesmo assim não acreditam, como acreditarão se eu vos falar de coisas celestiais? **13** Além disso, nenhum homem subiu ao céu,[a] a não ser aquele que desceu do céu,[b] o Filho do Homem. **14** E, assim como Moisés ergueu a serpente no deserto,[c] assim será erguido o Filho do Homem[d] **15** para que todo aquele que nele crer tenha vida eterna.[e]

16 "Porque Deus amou tanto o mundo, que deu o seu Filho unigénito,[f] para que todo aquele que nele exercer fé não seja destruído, mas tenha vida eterna.[g] **17** Pois Deus não enviou o seu Filho ao mundo para que julgasse o mundo, mas para que o mundo fosse salvo por meio dele.[h] **18** Quem exerce fé nele não será julgado.[i] Quem não exerce fé, já foi julgado porque não exerceu fé no nome do Filho unigénito de Deus.[j] **19** Então, esta é a base para o julgamento: a luz veio ao mundo,[k] mas os homens amaram a escuridão em vez da luz, porque as suas obras eram más. **20** Pois quem pratica coisas más odeia a luz e não se chega à luz, para que as suas obras não sejam reprovadas.* **21** Mas quem faz o que é verdadeiro aproxima-se da luz,[l] para que se veja claramente que as suas obras são feitas em harmonia com a vontade de Deus."

3:20 *Ou: "expostas".

22 Depois disso, Jesus e os seus discípulos foram para a zona rural da Judeia; ali, ele passou algum tempo com eles, e batizava.[a] **23** Mas João também estava a batizar em Enom, perto de Salim, porque havia ali uma grande quantidade de água,[b] e as pessoas iam até ele e eram batizadas.[c] **24** Nessa época, João ainda não tinha sido mandado para a prisão.[d]

25 Então, os discípulos de João tiveram uma discussão com um judeu sobre a purificação. **26** E eles foram dizer a João: "Rabi, o homem que estava contigo do outro lado do Jordão, de quem deste testemunho,[e] está a batizar, e todos vão até ele." **27** Em resposta, João disse: "Um homem não pode receber nem uma única coisa a menos que lhe seja dada do céu. **28** Vocês mesmos são testemunhas de que eu disse: 'Eu não sou o Cristo,[f] mas fui enviado à frente dele.'[g] **29** Quem tem a noiva é o noivo.[h] Mas, quando o amigo do noivo está por perto e o ouve, sente muita alegria por causa da voz do noivo. Por isso, a minha alegria ficou completa. **30** Ele tem de continuar a aumentar, mas eu tenho de continuar a diminuir."

31 Aquele que vem do alto[i] está acima de todos os outros. Quem é da terra é da terra e fala das coisas da terra. Aquele que vem do céu está acima de todos os outros.[j] **32** Ele dá testemunho das coisas que viu e ouviu,[k] mas ninguém aceita o seu testemunho.[l] **33** Quem aceita o seu testemunho confirma* que Deus é verdadeiro.[m] **34** Pois aquele que Deus enviou transmite as declarações de Deus,[n] porque Ele não dá o espírito de forma escassa.* **35** O Pai ama o Filho[a] e entregou todas as coisas nas suas mãos.[b] **36** Quem exerce fé no Filho tem vida eterna;[c] quem desobedece ao Filho não verá a vida,[d] mas a ira de Deus permanece sobre ele.[e]

4 Quando o Senhor soube que os fariseus tinham ouvido dizer que Jesus fazia e batizava[f] mais discípulos do que João **2** (embora o próprio Jesus não batizasse, mas sim os seus discípulos), **3** ele deixou a Judeia e partiu novamente para a Galileia. **4** Mas tinha de passar por Samaria. **5** Assim, chegou a uma cidade de Samaria chamada Sicar, perto do campo que Jacó tinha dado ao seu filho José.[g] **6** De facto, ali ficava o poço de Jacó.[h] E Jesus, cansado da viagem, estava sentado junto ao poço.* Era por volta da sexta hora.#

7 Uma mulher de Samaria veio tirar água. Jesus disse-lhe: "Dá-me um pouco de água." **8** (Os seus discípulos tinham ido à cidade para comprar alimentos.) **9** Portanto, a samaritana disse-lhe: "Sendo judeu, como é que me pede água a mim, apesar de eu ser samaritana?" (Porque os judeus não se davam com os samaritanos.)[i] **10** Jesus respondeu-lhe: "Se tu soubesses da dádiva* de Deus[j] e soubesses quem é que te diz: 'Dá-me um pouco de água', tu lhe terias pedido, e ele te teria dado água viva."[k] **11** Ela disse-lhe: "O senhor nem sequer tem um balde para tirar água, e o poço é fundo. De onde é que tira então esta água viva? **12** Será que é maior do que o nosso antepassado Jacó, que nos deu o

3:33 *Lit.: "sela".

3:34 *Ou: "por medida". **4:6** *Ou: "à fonte; à nascente". #Isto é, por volta do meio-dia. **4:10** *Ou: "dádiva gratuita".

CAP. 3

a Jo 4:2

b Mr 1:10
At 8:38

c Mt 3:1, 5, 6

d Mt 14:3
Lu 3:19, 20

e Jo 1:33, 34

f Jo 1:19, 20

g Mt 11:7, 10
Lu 1:13, 17

h 2Co 11:2
Ef 5:25
Ap 21:9

i Jo 8:23

j Mt 3:11

k Jo 8:26
Jo 15:15

l Jo 1:11
Jo 3:11

m 1Jo 5:10

n Jo 7:16

2.ª coluna

a Jo 5:20
Jo 15:9, 10

b Mt 11:27
Lu 10:22

c Jo 3:16
Jo 6:47
Ro 1:17
He 5:9

d 2Te 1:7, 8
1Jo 5:12

e Ef 5:5, 6
He 10:26, 27

CAP. 4

f Jo 3:22

g Gén 33:18, 19
Jos 24:32

h Jo 4:12

i 2Rs 17:24
At 10:28

j Ef 2:8

k Jo 7:37

poço e bebeu dele com os seus filhos e o seu gado?" **13** Em resposta, Jesus disse-lhe: "Todo aquele que beber desta água ficará novamente com sede. **14** Quem beber da água que eu lhe der nunca mais ficará com sede,[a] mas a água que eu lhe der irá tornar-se nele uma fonte de água que borbulha para dar vida eterna."[b] **15** A mulher disse-lhe: "Senhor, dê-me dessa água, para que eu não tenha sede nem precise mais de vir aqui tirar água."

16 Ele disse-lhe: "Vai, chama o teu marido e volta para cá." **17** A mulher respondeu: "Não tenho marido." Jesus disse-lhe: "Tens razão em dizer: 'Não tenho marido.' **18** Pois tiveste cinco maridos, e o homem que tens agora não é teu marido. Disseste a verdade." **19** A mulher disse-lhe: "Senhor, vejo que é um profeta.[c] **20** Os nossos antepassados adoraram neste monte, mas o seu povo diz que o lugar onde as pessoas devem adorar é em Jerusalém."[d] **21** Jesus disse-lhe: "Acredita em mim, mulher: vem a hora em que nem neste monte, nem em Jerusalém, vocês adorarão o Pai. **22** Vocês adoram o que não conhecem;[e] nós adoramos o que conhecemos, porque a salvação se origina dos* judeus.[f] **23** Contudo, vem a hora, e agora é, quando os verdadeiros adoradores adorarão o Pai com espírito e verdade. Pois, realmente, o Pai está à procura desses para o adorarem.[g] **24** Deus é espírito,[h] e os que o adoram têm de o adorar com espírito e verdade."[i] **25** A mulher disse-lhe: "Eu sei que vem o Messias, que é chamado Cristo. Quando ele vier, irá dizer-nos abertamente todas as coisas." **26** Jesus disse-lhe: "Eu, que estou a falar contigo, sou ele."[a]

27 Naquele preciso momento, os seus discípulos chegaram e ficaram surpreendidos, porque ele estava a falar com uma mulher. Naturalmente, ninguém lhe perguntou: "O que queres dela?" ou "Porque é que estás a falar com ela?" **28** Então, a mulher deixou o seu cântaro de água, foi à cidade e disse ao povo: **29** "Venham ver um homem que me disse tudo o que eu fiz. Não será este o Cristo?" **30** Eles saíram da cidade e foram ter com ele.

31 Enquanto isso, os discípulos insistiam com ele: "Rabi,[b] come." **32** Mas ele disse-lhes: "Tenho um alimento para comer que vocês não conhecem." **33** Assim, os discípulos disseram uns aos outros: "Será que alguém lhe trouxe algo para comer?" **34** Jesus disse-lhes: "O meu alimento é fazer a vontade daquele que me enviou[c] e terminar a sua obra.[d] **35** Vocês não dizem que ainda faltam quatro meses para chegar a colheita? Escutem o que vos digo: Ergam os olhos e observem os campos, que estão brancos para a colheita.[e] Desde já, **36** o ceifeiro está a receber o salário e a recolher frutos para a vida eterna, para que o semeador e o ceifeiro se alegrem juntos.[f] **37** Pois, neste respeito, é verdadeira a declaração: Um é o semeador e outro o ceifeiro. **38** Enviei-vos para colherem aquilo em que não trabalharam. Outros trabalharam arduamente, e vocês beneficiaram-se do trabalho deles."

39 Muitos samaritanos daquela cidade depositaram fé nele por causa do testemunho da mulher, que tinha dito: "Ele disse-me tudo o que eu fiz."[g]

CAP. 4

a Jo 6:35

b Jo 7:38 Ro 6:23 1Jo 5:20

c Lu 7:16 Jo 9:17

d De 12:5, 6 1Rs 9:3 2Cr 7:12 Sal 122

e 2Rs 17:29, 33

f Is 2:3 Ro 9:4

g 2Cr 16:9

h 2Co 3:17 1Ti 1:17 He 11:27

i Ro 12:1

2.ª coluna

a Jo 9:35-37

b Jo 1:38

c Jo 6:38

d Jo 5:30, 36 Jo 17:4 Jo 19:30

e Mt 9:37

f 1Co 3:8

g Jo 4:29

4:22 *Ou: "começa com os".

40 Portanto, quando os samaritanos foram ter com ele, pediram-lhe que ficasse com eles, e ele ficou ali dois dias. **41** Assim, muitos outros creram por causa do que ele disse, **42** e disseram à mulher: "Já não é só por causa do que disseste que nós cremos, pois nós mesmos ouvimos e sabemos que este homem é realmente o salvador do mundo."[a]

43 Depois desses dois dias, ele partiu dali para a Galileia. **44** O próprio Jesus, porém, dizia* que um profeta não recebe honra na sua própria terra.[b] **45** Portanto, quando chegou à Galileia, os galileus receberam-no bem, porque tinham visto tudo o que ele fizera em Jerusalém, na festividade;[c] pois eles também tinham ido à festividade.[d]

46 Então, ele foi novamente a Caná da Galileia, onde tinha transformado água em vinho.[e] E havia ali um funcionário real, cujo filho estava doente em Cafarnaum. **47** Quando esse homem ouviu dizer que Jesus tinha saído da Judeia para a Galileia, dirigiu-se a ele e pediu-lhe que descesse para curar o seu filho, pois estava a morrer. **48** Mas Jesus disse-lhe: "A menos que vocês vejam sinais e milagres, nunca acreditarão."[f] **49** O funcionário real disse-lhe: "Senhor, venha antes que o meu filho morra." **50** Jesus disse-lhe: "Podes ir; o teu filho está vivo."[g] O homem acreditou nas palavras que Jesus lhe disse e foi-se embora. **51** Enquanto descia, os seus escravos foram ao encontro dele para lhe dizer que o seu menino estava vivo.* **52** Então, ele perguntou-lhes a hora em que ele tinha melhorado. Eles responderam-lhe: "A febre deixou-o ontem, à sétima hora."* **53** O pai percebeu então que tinha sido naquela mesma hora que Jesus lhe tinha dito: "O teu filho está vivo."[a] E ele e todos os da sua casa creram. **54** Esta foi a segunda vez que Jesus realizou um sinal[b] depois de voltar da Judeia para a Galileia.

5 Depois disto houve uma festividade[c] dos judeus, e Jesus subiu para Jerusalém. **2** Em Jerusalém, junto ao Portão das Ovelhas,[d] há um reservatório com cinco pórticos,* chamado em hebraico Betezata. **3** Nesse lugar estava deitada uma multidão de doentes, cegos, coxos e pessoas com membros atrofiados.* **4** *— **5** E havia ali um homem que já estava doente há 38 anos. **6** Vendo aquele homem deitado ali, e sabendo que ele já estava doente há muito tempo, Jesus disse-lhe: "Queres ficar bom?"[e] **7** O doente respondeu: "Senhor, não tenho ninguém para me pôr no reservatório quando a água fica agitada; mas, enquanto vou, outro desce à minha frente." **8** Jesus disse-lhe: "Levanta-te! Apanha a tua esteira* e anda."[f] **9** E o homem ficou bom imediatamente. Apanhou a esteira* e começou a andar.

Aquele dia era sábado. **10** Por isso, os judeus começaram a dizer ao homem que tinha sido curado: "Hoje é sábado; não te é permitido carregar a esteira."*[g] **11** Ele, porém, respondeu-lhes: "O mesmo homem que me curou disse: 'Apanha a tua esteira* e anda.'" **12** Eles perguntaram-lhe: "Quem é o homem

CAP. 4

a Mt 1:21
Jo 1:29
1Ti 1:15
1Jo 4:14

b Mt 13:57
Mr 6:4
Lu 4:24

c Jo 2:23

d De 16:16

e Jo 2:1-11

f Mt 16:1
1Co 1:22

g Mt 8:13
Mr 7:29, 30

2.ª coluna

a Mt 8:13

b Jo 2:11

CAP. 5

c Êx 12:14
De 16:1, 16
Jo 2:13
Jo 6:4

d Ne 3:1

e Is 53:3

f Mt 9:6
Mr 2:10, 11
Lu 5:24

g Êx 20:9, 10
Mt 12:2
Lu 6:2

4:44 *Ou: "dava testemunho de". **4:51** *Ou: "estava a recuperar-se".

4:52 *Isto é, por volta da 1 h da tarde. **5:2** *Ou: "colunatas". **5:3** *Ou: "paralisados". **5:4** *Veja o Ap. A3. **5:8-11** *Ou: "cama".

que te disse: 'Apanha-a e anda'?" **13** No entanto, o homem que tinha sido curado não sabia quem ele era, pois Jesus desaparecera no meio da multidão que lá estava.

14 Depois disto, Jesus encontrou-o no templo e disse-lhe: "Vê, ficaste bom. Não peques mais, para que não te aconteça algo pior." **15** O homem foi-se embora e disse aos judeus que tinha sido Jesus quem o curara. **16** Por isso, os judeus perseguiam Jesus, porque ele fazia estas coisas durante o sábado. **17** Contudo, ele respondeu-lhes: "O meu Pai tem estado a trabalhar até agora, e eu também estou a trabalhar."[a] **18** É por isso que os judeus procuravam cada vez mais matá-lo, porque ele não somente violava o sábado, mas também chamava a Deus seu próprio Pai,[b] fazendo-se igual a Deus.[c]

19 Em vista disso, Jesus disse-lhes: "Digo-vos com toda a certeza: O Filho não pode fazer nem uma única coisa da sua própria iniciativa, mas somente o que ele vê o Pai fazer.[d] Pois as coisas que Ele faz, o Filho também faz da mesma maneira. **20** Pois o Pai ama o* Filho[e] e mostra-lhe todas as coisas que Ele mesmo faz, e vai mostrar-lhe obras maiores do que estas, para que vocês fiquem maravilhados.[f] **21** Pois, assim como o Pai levanta os mortos e lhes dá vida,[g] assim também o Filho dá vida a quem ele quer.[h] **22** Pois o Pai não julga ninguém, mas confiou todo o julgamento ao Filho,[i] **23** para que todos honrem o Filho, assim como honram o Pai. Quem não honra o Filho não honra o Pai, que o enviou.[j] **24** Digo-vos com toda a certeza: Quem ouve as minhas palavras e acredita naquele que me enviou tem vida eterna,[a] e não será julgado, mas passou da morte para a vida.[b]

25 "Digo-vos com toda a certeza: Vem a hora, e agora é, em que os mortos ouvirão a voz do Filho de Deus, e os que tiverem prestado atenção viverão. **26** Pois assim como o Pai tem vida em si mesmo,*[c] assim concedeu também ao Filho ter vida em si mesmo.[d] **27** E deu-lhe autoridade para julgar,[e] porque ele é o Filho do Homem.[f] **28** Não fiquem admirados com isto, pois vem a hora em que todos os que estão nos túmulos memoriais ouvirão a sua voz[g] **29** e sairão: os que fizeram coisas boas, para uma ressurreição de vida; e os que praticaram coisas ruins, para uma ressurreição de julgamento.[h] **30** Não posso fazer nem uma única coisa da minha própria iniciativa. Assim como eu ouço, eu julgo, e o meu julgamento é justo,[i] porque não procuro fazer a minha própria vontade, mas a vontade daquele que me enviou.[j]

31 "Se apenas eu der testemunho de mim, o meu testemunho não é verdadeiro.[k] **32** Há outro que dá testemunho de mim, e eu sei que o testemunho que ele dá de mim é verdadeiro.[l] **33** Vocês enviaram homens a João, e ele deu testemunho da verdade.[m] **34** No entanto, não aceito o testemunho de um homem, mas digo estas coisas para que vocês sejam salvos. **35** Aquele homem era uma lâmpada acesa e brilhante, e por pouco tempo vocês estavam dispostos a alegrar-se muito na sua luz.[n] **36** Mas eu tenho um testemunho maior do que o de João, porque as próprias obras

5:20 *Ou: "tem afeição pelo".

5:26 *Ou: "tem em si mesmo o dom da vida".

CAP. 5

a Jo 9:4
Jo 14:10

b Jo 14:28

c Fil 2:5, 6

d Jo 5:30
Jo 8:28
Jo 12:49

e Mt 3:17
Jo 3:35
Jo 10:17
2Pe 1:17

f Lu 8:25
Jo 6:10, 11
Jo 6:19

g 2Rs 4:32-34
He 11:35

h Lu 7:12, 14
Lu 8:52-54
Jo 11:25

i At 10:42
At 17:31
2Co 5:10
2Ti 4:1

j Lu 10:16

2.ª coluna

a Jo 3:16
Jo 6:40
Jo 8:51

b 1Jo 3:14

c Sal 36:9
At 17:28

d Jo 11:25

e Jo 5:22
2Ti 4:1

f Da 7:13

g Jó 14:13
Is 25:8
Is 26:19

h Ap 20:12, 15

i Is 11:4

j Mt 26:39
Jo 4:34
Jo 6:38

k De 19:15

l Mt 3:17
Mr 9:7
Jo 12:28-30
1Jo 5:9

m Jo 1:15, 32

n Mt 3:1, 5, 6
Mr 6:20

que o meu Pai me designou para realizar, as obras que eu faço, dão testemunho de que o Pai me enviou.[a] **37** E o próprio Pai, que me enviou, deu testemunho de mim.[b] Vocês nunca ouviram a sua voz nem viram a sua forma,[c] **38** e a palavra dele não reside em vocês, porque não acreditam naquele que ele enviou.

39 "Vocês pesquisam as Escrituras[d] porque pensam que terão vida eterna por meio delas, e são elas mesmas que dão testemunho de mim.[e] **40** Contudo, não querem vir a mim[f] para que tenham vida. **41** Não aceito glória de homens, **42** mas eu bem sei que não têm o amor de* Deus no vosso coração. **43** Vim em nome do meu Pai, mas vocês não me receberam. Se outro viesse no seu próprio nome, vocês o receberiam. **44** Como é que podem crer, se aceitam glória uns dos outros e não procuram a glória que vem do único Deus?[g] **45** Não pensem que eu vos acusarei perante o Pai; há alguém que vos acusa: Moisés,[h] em quem depositaram a vossa esperança. **46** De facto, se acreditassem em Moisés, acreditariam em mim, porque ele escreveu a meu respeito.[i] **47** Mas, se não acreditam nos escritos dele, como é que acreditarão no que eu digo?"

6 Depois disto, Jesus partiu para o outro lado do mar da Galileia, ou de Tiberíades.[j] **2** E uma grande multidão seguia-o,[k] porque observavam os sinais milagrosos que ele realizava, curando os doentes.[l] **3** Assim, Jesus subiu a um monte e sentou-se ali com os seus discípulos. **4** Aproximava-se a Páscoa,[m] a festividade dos judeus.

5:42 *Ou: "a".

CAP. 5

a Mt 11:5 Jo 3:2 Jo 7:31 Jo 10:25

b Mr 1:11 Jo 8:18

c De 4:11, 12 Jo 1:18 Jo 6:46

d Lu 11:52

e De 18:15

f Is 53:3 Jo 1:11

g Jo 12:42, 43

h De 31:26, 27 Jo 7:19

i De 18:15 Lu 24:44 Jo 1:45

CAP. 6

j Mt 14:13 Lu 9:10

k Mr 6:33

l Lu 9:11

m Jo 2:13 Jo 5:1

2.ª coluna

a Mt 14:14-17 Mr 6:35-38 Lu 9:12, 13

b 2Rs 4:42-44

c Mt 14:19-21 Mr 6:39-44 Lu 9:14-17

d De 18:15, 18

e Jo 17:16 Jo 18:36

f Mt 14:23 Mr 6:45

g Mt 14:22

5 Quando Jesus levantou os olhos e viu que uma grande multidão se aproximava dele, perguntou a Filipe: "Onde é que vamos comprar pão para eles comerem?"[a] **6** No entanto, dizia isto para testá-lo, pois ele sabia o que ia fazer. **7** Filipe respondeu-lhe: "Pães no valor de 200 denários* nem sequer chegam para que cada um coma um pouco." **8** Um dos seus discípulos, André, que era irmão de Simão Pedro, disse-lhe: **9** "Há aqui um menino que tem cinco pães de cevada e dois peixinhos. Mas o que é isso para tanta gente?"[b]

10 Jesus disse: "Mandem as pessoas sentarem-se." Havia muita relva naquele lugar; assim, sentaram-se ali cerca de 5000 homens.[c] **11** Jesus pegou nos pães e, depois de dar graças, distribuiu-os aos que estavam sentados ali; fez o mesmo com os peixinhos, e eles comeram tudo o que quiseram. **12** Mas, quando ficaram satisfeitos, ele disse aos discípulos: "Juntem os pedaços que sobraram, para que nada se desperdice." **13** Portanto, juntaram os pedaços e encheram 12 cestos com as sobras deixadas pelas pessoas que tinham comido dos cinco pães de cevada.

14 Quando o povo viu o sinal que ele realizou, começaram a dizer: "Este é realmente o Profeta que devia vir ao mundo."[d] **15** Então, Jesus, sabendo que estavam para vir, a fim de fazê-lo rei, retirou-se[e] novamente para o monte, sozinho.[f]

16 Quando caiu a noite, os seus discípulos desceram em direção ao mar,[g] **17** entraram num barco e partiram, atravessando o mar rumo a Cafarnaum.

6:7 *Veja o Ap. B14.

Já tinha escurecido, e Jesus ainda não tinha ido ao encontro deles.[a] **18** E o mar estava a ficar agitado, porque soprava um vento forte.[b] **19** No entanto, depois de remarem uns cinco ou seis quilómetros,* viram Jesus a andar sobre o mar e a aproximar-se do barco, e ficaram com medo. **20** Mas ele disse-lhes: "Sou eu; não tenham medo!"[c] **21** Então, eles estavam dispostos a recebê-lo no barco, e o barco rapidamente chegou à terra para onde iam.[d]

22 No dia seguinte, a multidão que tinha ficado do outro lado do mar percebeu que não havia ali nenhum barco. Tinha estado ali um pequeno barco, mas Jesus não tinha entrado nesse barco com os seus discípulos, porque os discípulos tinham partido sozinhos. **23** No entanto, barcos de Tiberíades aproximaram-se do lugar onde eles tinham comido os pães depois de o Senhor ter dado graças. **24** Então, quando a multidão viu que nem Jesus nem os discípulos estavam lá, entraram nos seus barcos e foram a Cafarnaum, à procura de Jesus.

25 Ao encontrarem Jesus do outro lado do mar, disseram-lhe: "Rabi,[e] quando é que chegou aqui?" **26** Jesus respondeu-lhes: "Digo-vos com toda a certeza: Vocês procuram-me, não porque viram sinais, mas porque comeram dos pães e ficaram satisfeitos.[f] **27** Trabalhem, não pelo alimento que perece, mas pelo alimento que permanece para a vida eterna,[g] que o Filho do Homem vos dará; pois o Pai, o próprio Deus, colocou nele o seu selo de aprovação."[h]

28 Então, perguntaram-lhe: "O que devemos fazer para realizar as obras de Deus?" **29** Jesus respondeu-lhes: "Esta é a obra de Deus: que exerçam fé naquele que ele enviou."[a] **30** Disseram-lhe então: "Que sinal realizará,[b] para que vejamos e acreditemos em si? Que obra fará? **31** Os nossos antepassados comeram o maná no deserto,[c] assim como está escrito: 'Ele deu-vos pão do céu para comer.'"[d] **32** Então, Jesus disse-lhes: "Digo-vos com toda a certeza: Moisés não vos deu o pão do céu, mas o meu Pai dá-vos o verdadeiro pão do céu. **33** Porque o pão de Deus é aquele que desce do céu e dá vida ao mundo." **34** Disseram-lhe, portanto: "Senhor, dê-nos sempre desse pão."

35 Jesus disse-lhes: "Eu sou o pão da vida. Quem vem a mim nunca mais terá fome, e quem exerce fé em mim nunca mais terá sede.[e] **36** Mas, como eu vos disse, vocês viram-me, e mesmo assim não creem.[f] **37** Todos os que o Pai me dá virão a mim, e eu nunca rejeitarei aquele que vem a mim;[g] **38** pois desci do céu[h] não para fazer a minha própria vontade, mas a vontade daquele que me enviou.[i] **39** Esta é a vontade daquele que me enviou: que eu não perca nenhum de todos os que ele me deu, mas que eu os ressuscite[j] no último dia. **40** Pois esta é a vontade do meu Pai: que todo aquele que reconhece o Filho e exerce fé nele tenha vida eterna,[k] e eu irei ressuscitá-lo[j] no último dia."

41 Então, os judeus começaram a falar contra ele, porque ele tinha dito: "Eu sou o pão que desceu do céu."[m] **42** E começaram a dizer: "Não é este Jesus, o filho de José? Não conhecemos o pai e a mãe dele?[n] Como

CAP. 6

a Mr 6:47-51

b Mt 8:24
Mt 14:24-33

c Mt 14:27
Mr 6:50

d Mt 14:34

e Jo 1:38

f Jo 6:11

g Jo 4:14
Jo 17:3
Ro 6:23

h Mt 3:17
At 2:22
2Pe 1:17

2.ª coluna

a At 16:31
1Jo 3:23

b Mt 12:38
Mr 8:12
Jo 2:18
1Co 1:22

c Êx 16:15
Núm 11:7

d Sal 78:24
Sal 105:40

e Jo 4:14
Jo 7:37
Ap 22:17

f Jo 6:64

g Mt 11:28, 29
Jo 17:6

h Jo 3:13
Jo 8:23, 42

i Mt 26:39
Jo 5:30

j Jo 5:28, 29
Ro 6:5

k Jo 10:27, 28

l Jo 11:24
At 17:31
1Te 4:16
Ap 20:12

m Jo 6:33

n Mr 6:3

6:19 * Lit.: "uns 25 ou 30 estádios". Veja o Ap. B14.

é que agora ele diz: 'Eu desci do céu'?" **43** Em resposta, Jesus disse-lhes: "Parem de resmungar entre vocês. **44** Ninguém pode vir a mim, a menos que o Pai, que me enviou, o atraia,[a] e eu irei ressuscitá-lo no último dia.[b] **45** Está escrito nos Profetas: 'Todos eles serão ensinados por Jeová.'*[c] Todo aquele que ouve o Pai e aprende vem a mim. **46** Não é que alguém tenha visto o Pai,[d] exceto aquele que vem de Deus. Esse viu o Pai.[e] **47** Digo-vos com toda a certeza: Quem crê, tem vida eterna.[f]

48 "Eu sou o pão da vida.[g] **49** Os vossos antepassados comeram o maná no deserto, no entanto morreram.[h] **50** Este é o pão que desce do céu, para que todo aquele que comer dele não morra. **51** Eu sou o pão vivo que desceu do céu. Se alguém comer deste pão, viverá para sempre; de facto, o pão que eu darei é a minha carne a favor da vida do mundo."[i]

52 Então, os judeus começaram a discutir entre si, dizendo: "Como é que este homem nos pode dar a sua carne para comer?" **53** Assim, Jesus disse-lhes: "Digo-vos com toda a certeza: A menos que comam a carne do Filho do Homem e bebam o seu sangue, não têm vida em vocês mesmos.[j] **54** Quem se alimenta da minha carne e bebe o meu sangue tem vida eterna, e eu irei ressuscitá-lo[k] no último dia, **55** pois a minha carne é verdadeiro alimento, e o meu sangue é verdadeira bebida. **56** Quem se alimenta da minha carne e bebe o meu sangue permanece em união comigo, e eu em união com ele.[l] **57** Assim como o Pai, que vive, me enviou e eu vivo por causa do Pai, assim também aquele que se alimenta de mim viverá por causa de mim.[a] **58** Este é o pão que desceu do céu. Não é como quando os vossos antepassados comeram e mesmo assim morreram. Quem se alimentar deste pão viverá para sempre."[b] **59** Ele disse estas coisas enquanto estava a ensinar numa sinagoga* em Cafarnaum.

60 Ao ouvirem isso, muitos dos seus discípulos disseram: "Estas palavras são chocantes. Quem as pode escutar?" **61** Mas, percebendo que os discípulos resmungavam por causa disso, Jesus disse-lhes: "Isto faz-vos tropeçar? **62** O que aconteceria então se vissem o Filho do Homem subir para onde estava antes?[c] **63** É o espírito que dá vida;[d] a carne não é de nenhum valor. As declarações que eu vos fiz são espírito e são vida.[e] **64** Mas há alguns de vocês que não acreditam." Pois Jesus sabia desde o princípio quem eram os que não acreditavam e quem o trairia.[f] **65** Ele acrescentou: "É por isso que eu vos disse: Ninguém pode vir a mim, a menos que isso lhe seja concedido pelo Pai."[g]

66 Por causa disso, muitos dos seus discípulos foram-se embora para as coisas deixadas atrás[h] e já não andavam com ele. **67** Portanto, Jesus disse aos Doze: "Será que vocês também querem ir?" **68** Simão Pedro respondeu-lhe: "Senhor, para quem iremos?[i] Tu tens declarações de vida eterna.[j] **69** Nós cremos e sabemos que tu és o Santo de Deus."[k] **70** Jesus respondeu-lhes: "Não fui eu que vos escolhi aos doze?[l] Contudo, um de vocês é um caluniador."*[m] **71** Na verdade, ele estava a fa-

6:45 *Veja o Ap. A5.

CAP. 6

a Jo 6:65

b Jo 11:24

c Is 54:13

d Êx 33:17, 20

e Mt 11:27
Lu 10:22
Jo 1:18

f Jo 3:16

g Jo 6:33

h Jo 6:31

i He 10:10

j Jo 6:33

k Jo 6:40
1Co 15:51, 52
1Te 4:16

l Jo 15:4

2.ª coluna

a Jo 5:26
1Co 15:22

b Jo 6:51

c Jo 3:13
Jo 6:38
Jo 8:23
At 1:9

d Gál 6:8

e De 8:3
Mt 4:4

f Mt 9:3, 4
Jo 2:24, 25
Jo 13:11

g Jo 6:44

h Lu 9:62

i Mt 16:16
Mr 8:29

j Jo 6:63
Jo 17:3

k Lu 9:20

l Lu 6:13

m Lu 22:3
Jo 13:18

6:59 *Ou, possivelmente: "assembleia pública". **6:70** *Ou: "um diabo".

lar de Judas, filho de Simão Iscariotes, porque esse homem ia traí-lo, embora fosse um dos Doze.[a]

7 Depois disto, Jesus continuou a viajar* pela Galileia, porque não queria andar pela Judeia, visto que os judeus o queriam matar.[b] **2** No entanto, estava próxima a festividade judaica das Tendas,*[c] **3** e os seus irmãos[d] disseram-lhe: "Sai daqui e vai à Judeia para que os teus discípulos também vejam as obras que estás a fazer. **4** Pois ninguém faz nada em segredo quando quer ser conhecido publicamente. Se estás a fazer estas coisas, mostra-te ao mundo." **5** Na verdade, os seus irmãos não exerciam fé nele.[e] **6** Portanto, Jesus disse-lhes: "A minha hora ainda não chegou,[f] mas para vocês qualquer hora é boa. **7** O mundo não tem razão para vos odiar, mas odeia-me a mim, porque dou testemunho dele, de que as suas obras são más.[g] **8** Subam para a festividade; eu ainda não vou a esta festividade, porque o meu tempo ainda não se cumpriu."[h] **9** Assim, depois de lhes dizer estas coisas, ele permaneceu na Galileia.

10 Mas, depois de os seus irmãos terem subido para a festividade, ele também subiu, não abertamente, mas em segredo. **11** Por isso, os judeus começaram a procurá-lo na festividade e a dizer: "Onde é que está aquele homem?" **12** E entre as multidões muitos cochichavam por causa dele. Alguns diziam: "Ele é um homem bom." Outros diziam: "Não é. Ele engana a multidão."[i] **13** Naturalmente, ninguém falava dele em público, por terem medo dos judeus.[j]

7:1 *Ou: "andar". **7:2** *Ou: "Barracas".

CAP. 6

a Mt 26:14, 15
Jo 12:4

CAP. 7

b Jo 5:18

c Le 23:34

d Mt 12:46
Mr 6:3
Lu 8:19
Jo 2:12
At 1:14
Gál 1:19

e Mr 3:21

f Jo 2:4
Jo 7:30

g Jo 3:19
Jo 15:19

h Jo 8:20

i Jo 9:16

j Jo 9:22
Jo 12:42
Jo 19:38

2.ª coluna

a Lu 4:16, 17

b Mt 13:54
Mr 6:2
Lu 2:46, 47
At 4:13

c Jo 8:28
Jo 12:49
Jo 14:10

d Jo 8:47

e Jo 5:41
Jo 8:50

f Ex 24:3

g Mt 12:14
Mr 3:6

h Le 12:2, 3

i Gén 17:9, 10

j Jo 5:8, 9

k Is 11:3, 4
Mt 23:23

l Jo 5:18

14 Quando a festividade já ia a meio, Jesus subiu ao templo e começou a ensinar. **15** Os judeus ficaram admirados, e diziam: "Como é que este homem tem tanto conhecimento das Escrituras,*[a] se não estudou nas escolas?"#[b] **16** Então, Jesus respondeu-lhes: "O que eu ensino não é meu, mas pertence àquele que me enviou.[c] **17** Se alguém desejar fazer a Sua vontade, saberá se os ensinamentos são de Deus[d] ou se o que digo se origina de mim. **18** Quem fala das suas próprias ideias procura a sua própria glória; mas quem procura a glória daquele que o enviou[e] é verdadeiro, e não há injustiça nele. **19** Moisés deu-vos a Lei,[f] não deu? Mas nenhum de vocês obedece à Lei. Porque é que me querem matar?"[g] **20** A multidão respondeu: "Tu tens um demónio. Quem é que te quer matar?" **21** Em resposta, Jesus disse-lhes: "Realizei apenas uma obra, e todos vocês estão surpreendidos. **22** Então, considerem o seguinte:* Moisés deu-vos a circuncisão[h] (não que ela tenha vindo de Moisés, mas sim dos antepassados),[i] e vocês circuncidam um homem num sábado. **23** Se um homem recebe a circuncisão num sábado para que a Lei de Moisés não seja violada, porque é que vocês estão tão zangados comigo por eu ter curado completamente um homem num sábado?[j] **24** Parem de julgar pelas aparências, mas façam um julgamento justo."[k]

25 Então, alguns dos habitantes de Jerusalém começaram a dizer: "Não é este o homem que querem matar?[l] **26** No entanto,

7:15 *Lit.: "conhece os escritos". #Isto é, nas escolas rabínicas. **7:22** *Ou: "Por isso".

ele está aqui a falar em público, e não lhe dizem nada. Será que os nossos líderes realmente acham que ele é o Cristo? **27** Mas nós sabemos de onde é este homem;[a] ao passo que, quando o Cristo vier, ninguém saberá de onde ele é." **28** Então, enquanto ensinava no templo, Jesus disse bem alto: "Vocês conhecem-me e sabem de onde eu sou. Eu não vim da minha própria iniciativa,[b] mas Aquele que me enviou é real, e vocês não o conhecem.[c] **29** Eu conheço-o,[d] porque sou representante dele, e foi ele que me enviou." **30** Por isso tentaram prendê-lo,[e] mas ninguém o conseguiu agarrar, pois a sua hora ainda não tinha chegado.[f] **31** Contudo, muitos da multidão depositaram fé nele,[g] e diziam: "Quando o Cristo vier, será que realizará mais sinais do que este homem tem realizado?"

32 Os fariseus ouviram a multidão a cochichar estas coisas a respeito dele, e os principais sacerdotes e os fariseus enviaram guardas* para o prender.[#] **33** Então, Jesus disse: "Ficarei convosco mais um pouco, antes de ir para Aquele que me enviou.[h] **34** Vocês irão procurar-me, mas não me encontrarão, e, para onde eu vou,* vocês não podem ir."[i] **35** Portanto, os judeus disseram entre si: "Para onde pretende ir este homem, de modo que não o poderemos encontrar? Será que ele pretende ir até aos judeus dispersos entre os gregos e ensinar os gregos? **36** O que é que ele quer dizer com as palavras: 'Vocês irão procurar-me, mas não me encontrarão, e, para onde eu vou, vocês não podem ir'?"

7:32 *Ou: "guardas do templo". #Ou: "apanhar". **7:34** *Ou: "e onde eu estou".

CAP. 7

a Mt 13:55

b Jo 8:42

c Jo 8:54, 55

d Mt 11:27
Jo 1:18
Jo 10:15

e Mr 11:18
Lu 19:47

f Jo 8:20

g Jo 2:23
Jo 8:30
Jo 10:40, 42
Jo 11:45

h Jo 13:33
Jo 16:16

i Jo 8:21, 22

2.ª coluna

a Jo 7:2

b Jo 4:14
Jo 6:35

c Êx 17:6
Núm 20:8
Jo 4:14

d Jl 2:28
Jo 16:7
At 2:17

e Jo 12:16
Jo 13:31, 32
1Ti 3:16

f De 18:18
Jo 6:14

g Jo 4:40, 42
Jo 6:68, 69

h Jo 1:46
Jo 7:52

i 2Cr 13:5
Sal 89:3, 4
Sal 132:11
Je 23:5

j Miq 5:2
Lu 2:4

k 1Sa 16:1

l Mt 7:28, 29
Lu 4:22

m Jo 12:42
At 6:7

n De 1:16, 17

37 No último dia, o grande dia da festividade,[a] Jesus levantou-se e disse bem alto: "Se alguém tiver sede, venha a mim e beba.[b] **38** Quem depositar fé em mim, assim como disse uma passagem das Escrituras, 'do seu íntimo fluirão correntes de água viva'."[c] **39** No entanto, ao dizer isto, ele falava sobre o espírito, que os que depositaram fé nele iam receber; pois até então não havia espírito,[d] porque Jesus ainda não tinha sido glorificado.[e] **40** Alguns da multidão que ouviram estas palavras começaram a dizer: "Este é realmente o Profeta."[f] **41** Outros diziam: "Este é o Cristo."[g] Mas alguns diziam: "Será que o Cristo vem da Galileia?[h] **42** Não dizem as Escrituras que o Cristo virá da descendência de David[l] e de Belém,[j] a aldeia de onde era David?"[k] **43** Assim, surgiu uma divisão entre a multidão por causa dele. **44** Alguns deles, porém, queriam prendê-lo,* mas ninguém conseguiu agarrá-lo.

45 Então, os guardas voltaram aos principais sacerdotes e aos fariseus, e estes perguntaram-lhes: "Porque é que não o trouxeram?" **46** Os guardas responderam: "Nunca nenhum homem falou assim!"[l] **47** Então, os fariseus disseram: "Será que vocês também foram enganados? **48** Por acaso algum dos nossos líderes ou dos fariseus depositou fé nele?[m] **49** Mas esta multidão, que não conhece a Lei, são pessoas amaldiçoadas." **50** Nicodemos, que antes tinha ido ter com ele e era um deles, disse-lhes: **51** "Será que a nossa Lei julga um homem sem que primeiro o ouça e saiba o que ele está a fazer?"[n] **52** Em resposta, disseram-lhe: "Será que tu também és da Galileia? Pesquisa e vê que

7:44 *Ou: "apanhá-lo".

nenhum profeta surgirá da Galileia."*

8 **12** Então, Jesus dirigiu-se novamente a eles e disse: "Eu sou a luz do mundo.[a] Quem me segue de modo algum andará na escuridão, mas terá a luz[b] da vida." **13** Os fariseus disseram-lhe então: "Tu dás testemunho de ti mesmo; o teu testemunho não é verdadeiro." **14** Jesus respondeu-lhes: "Mesmo que eu dê testemunho de mim mesmo, o meu testemunho é verdadeiro, porque eu sei de onde vim e para onde vou.[c] Mas vocês não sabem de onde eu vim nem para onde vou. **15** Vocês julgam segundo a carne;*[d] eu não julgo ninguém. **16** Contudo, mesmo que eu julgue, o meu julgamento é verdadeiro, porque não estou sozinho, mas o Pai, que me enviou, está comigo.[e] **17** Também, na vossa própria Lei está escrito: 'O testemunho de dois homens é verdadeiro.'[f] **18** Eu sou um que dá testemunho de mim mesmo, e o Pai, que me enviou, dá testemunho de mim."[g] **19** Então, eles perguntaram-lhe: "Onde é que está o teu Pai?" Jesus respondeu: "Vocês não me conhecem, nem a mim nem ao meu Pai.[h] Se me conhecessem, conheceriam também o meu Pai."[i] **20** Ele disse estas palavras no local onde ficavam os cofres do tesouro,[j] enquanto ensinava no templo. Mas ninguém o prendeu, pois a sua hora ainda não tinha chegado.[k]

21 Novamente, ele disse-lhes: "Eu vou-me embora, e vocês irão procurar-me, contudo morrerão nos vossos pecados.[l] Para onde eu vou, vocês não podem ir."[m] **22** Então, os judeus começaram a dizer: "Será que ele se vai matar? Porque diz: 'Para onde eu vou, vocês não podem ir.'" **23** E ele acrescentou: "Vocês são dos domínios de baixo; eu sou dos domínios de cima.[a] Vocês são deste mundo; eu não sou deste mundo. **24** É por isso que eu vos disse: Vocês morrerão nos vossos pecados. Pois, se não acreditarem em quem eu sou, morrerão nos vossos pecados." **25** Perguntaram-lhe então: "Quem és tu?" Jesus disse-lhes em resposta: "Porque é que eu ainda estou a falar convosco? **26** Tenho muitas coisas para dizer a vosso respeito e para julgar. De facto, Aquele que me enviou é verdadeiro, e aquilo que ouvi dele eu digo ao mundo."[b] **27** Eles não compreenderam que lhes falava do Pai. **28** Então, Jesus disse-lhes: "Depois de terem erguido o Filho do Homem,[c] então saberão que eu sou ele[d] e que não faço nada da minha própria iniciativa,[e] mas digo aquilo que o Pai me ensinou. **29** E Aquele que me enviou está comigo; ele não me deixou só, porque faço sempre o que lhe agrada."[f] **30** Quando ele disse estas coisas, muitos depositaram fé nele.

31 Então, Jesus disse aos judeus que acreditaram nele: "Se permanecerem nas minhas palavras, são realmente meus discípulos, **32** e conhecerão a verdade,[g] e a verdade irá libertar-vos."[h] **33** Responderam-lhe: "Somos descendentes de Abraão e nunca fomos escravos de ninguém. Como é que dizes: 'Vocês ficarão livres'?" **34** Jesus respondeu-lhes: "Digo-vos com toda a certeza: Todo aquele que pratica o pecado é escravo do pecado.[i] **35** Além disso, o escravo não permanece na casa para sempre; o filho permanece

7:52 *Vários manuscritos antigos e confiáveis omitem desde o v. 53 até ao capítulo 8, v. 11. **8:15** *Ou: "segundo padrões humanos".

CAP. 8

a Is 9:2 Is 49:6 Mt 4:16 Jo 1:5 Jo 12:35

b Jo 12:46 1Pe 2:9 1Jo 2:8

c Jo 7:28 Jo 13:3 Jo 16:28

d Jo 7:24

e Jo 14:10

f De 17:6 De 19:15

g Jo 5:37 2Pe 1:17 1Jo 5:9

h Jo 16:3

i Mt 11:27 Jo 14:7

j Mr 12:41

k Jo 7:30

l Jo 8:24

m Jo 7:34 Jo 13:33

2.ª coluna

a Jo 3:31 Jo 16:28

b Jo 18:19, 20

c Núm 21:8, 9 Da 7:13 Mt 26:64 Jo 3:14 Jo 12:32, 33 Gál 3:13

d Mt 27:54

e Jo 5:19, 30

f Jo 4:34 Jo 14:10 He 1:9

g Jo 17:17 Jo 18:37

h Ro 6:14, 22 Tg 1:25

i Ro 6:6, 16 Ro 7:14

para sempre. **36** Portanto, se o Filho vos libertar, serão realmente livres. **37** Sei que são descendentes de Abraão. Mas procuram matar-me, porque não aceitam as minhas palavras.* **38** Eu falo do que vi enquanto estava com o meu Pai,[a] mas vocês fazem o que ouviram do vosso pai." **39** Em resposta, eles disseram-lhe: "O nosso pai é Abraão." Jesus disse-lhes: "Se fossem filhos de Abraão,[b] fariam as obras de Abraão. **40** Mas o facto é que procuram matar-me, a mim, um homem que vos disse a verdade que ouviu de Deus.[c] Abraão não agiu assim. **41** Vocês fazem as obras do vosso pai." Eles disseram-lhe: "Não nascemos de imoralidade.* Temos um só Pai, Deus."

42 Jesus disse-lhes: "Se Deus fosse o vosso Pai, iriam amar-me,[d] pois vim de Deus e estou aqui. Eu não vim da minha própria iniciativa, mas foi ele que me enviou.[e] **43** Porque é que não entendem o que estou a dizer? Porque são incapazes de ouvir as minhas palavras. **44** Vocês são filhos do vosso pai, o Diabo, e querem satisfazer os desejos do vosso pai.[f] Ele foi um assassino quando começou,*[g] e não permaneceu na verdade, porque não há nele verdade. Quando ele mente, faz o que lhe é próprio, porque é um mentiroso e o pai da mentira.[h] **45** Por outro lado, visto que eu vos digo a verdade, não acreditam em mim. **46** Quem de vocês me declara culpado de pecado? Se eu digo a verdade, porque é que não acreditam em mim? **47** Quem é de Deus escuta as declarações de Deus.[a] É por isso que vocês não escutam, porque não são de Deus."[b]

48 Em resposta, os judeus disseram-lhe: "Não temos nós razão em dizer que tu és samaritano[c] e tens um demónio?"[d] **49** Jesus respondeu: "Eu não tenho nenhum demónio, mas honro o meu Pai, e vocês desonram-me. **50** Mas não procuro glória para mim mesmo;[e] há Alguém que a procura, e ele julga. **51** Digo-vos com toda a certeza: Se alguém obedecer às minhas palavras, nunca jamais verá a morte."[f] **52** Os judeus disseram-lhe: "Agora sabemos que tens um demónio. Abraão morreu, os profetas também, mas tu dizes: 'Se alguém obedecer às minhas palavras, nunca jamais provará a morte.' **53** Será que tu és maior do que o nosso pai Abraão, que morreu? Os profetas também morreram. Quem é que tu pensas que és?" **54** Jesus respondeu: "Se eu me glorificar a mim mesmo, a minha glória não é nada. É o meu Pai quem me glorifica,[g] aquele que vocês dizem ser o vosso Deus. **55** No entanto, vocês não o conhecem,[h] mas eu conheço-o.[i] E, se eu dissesse que não o conheço, seria um mentiroso, como vocês. Mas eu conheço-o e obedeço à sua palavra. **56** Abraão, o vosso pai, alegrou-se muito com a perspetiva de ver o meu dia, e ele viu-o e alegrou-se."[j] **57** Então, os judeus disseram-lhe: "Tu ainda nem tens 50 anos, e ainda assim viste Abraão?" **58** Jesus disse-lhes: "Digo-vos com toda a certeza: Antes de Abraão vir à existência, eu já existia."[k] **59** Assim, apanharam pedras para lhe atirarem, mas Jesus escondeu-se e saiu do templo.

8:37 *Ou: "porque a minha palavra não progride entre vocês". **8:41** *Ou: "imoralidade sexual". Em grego, *porneía*. Veja o Glossário. **8:44** *Ou: "desde o princípio".

CAP. 8

a Jo 5:19

b Ro 2:28, 29
Ro 9:7, 8
Gál 3:7, 29

c Jo 8:26

d Jo 16:27
1Jo 5:1

e Jo 3:16
Jo 5:19, 30

f Gén 3:15

g 1Jo 3:8

h Gén 3:4
2Co 11:3
Ap 12:9

2.ª coluna

a Jo 18:37

b Jo 10:26
1Jo 4:6

c Jo 4:9

d Mt 12:24
Jo 7:20
Jo 10:20

e Jo 5:41
Jo 7:18

f Jo 5:24
Jo 11:25, 26
1Co 15:54
Ap 20:6

g Jo 5:41
Jo 13:31, 32
At 3:13

h Jo 7:28

i Jo 7:29

j Mt 13:17
He 11:13

k Pr 8:22
Jo 17:5
Fil 2:6, 7
Col 1:15-17

9 Quando ia a passar, viu um homem que era cego de nascença. **2** Então, os seus discípulos perguntaram-lhe: "Rabi,[a] quem pecou, este homem ou os seus pais, para ele ter nascido cego?" **3** Jesus respondeu: "Nem este homem pecou, nem os seus pais, mas é para que se mostrem as obras de Deus no seu caso.[b] **4** Temos de fazer as obras d'Aquele que me enviou enquanto é dia;[c] vem aí a noite, quando ninguém poderá trabalhar. **5** Enquanto eu estou no mundo, sou a luz do mundo."[d] **6** Depois de dizer isto, cuspiu no chão, fez lama com a saliva e aplicou a lama nos olhos do homem;[e] **7** e disse-lhe: "Vai e lava-te no reservatório de Siloé" (que é traduzido "enviado"). Assim, ele foi lavar-se e regressou a ver.[f]

8 Então, os vizinhos e os que antes o viam a mendigar perguntavam: "Não é este o homem que ficava sentado a mendigar?" **9** Alguns diziam: "É ele." Outros afirmavam: "Não é, mas é parecido com ele." O homem dizia: "Sou eu mesmo." **10** Assim, perguntaram-lhe: "Então, como é que os teus olhos foram abertos?" **11** Ele respondeu: "O homem chamado Jesus fez lama, aplicou-a nos meus olhos e disse-me: 'Vai a Siloé e lava-te.'[g] Então, eu fui, lavei-me e comecei a ver." **12** Em vista disso, eles perguntaram-lhe: "Onde é que está esse homem?" Ele respondeu: "Não sei."

13 E eles levaram aos fariseus o homem que antes era cego. **14** A propósito, o dia em que Jesus fez a lama e lhe abriu os olhos[h] era sábado.[i] **15** Portanto, os fariseus também começaram a perguntar ao homem como é que ele tinha recebido visão. Ele respondeu-lhes: "Ele pôs lama nos meus olhos, eu lavei-me e agora consigo ver." **16** Então, alguns dos fariseus disseram: "Esse homem não é de Deus, pois não guarda o sábado."[a] Outros disseram: "Como é que um homem que é pecador pode realizar sinais deste tipo?"[b] Portanto, houve uma divisão entre eles.[c] **17** E perguntaram novamente ao cego: "O que dizes a respeito dele, visto que foram os teus olhos que ele abriu?" O homem respondeu: "Ele é um profeta."

18 No entanto, os judeus não acreditaram que ele tinha sido cego e que tinha recebido visão, até que chamaram os pais do homem que agora conseguia ver. **19** Perguntaram-lhes: "É este o vosso filho que dizem que nasceu cego? Como é que ele agora consegue ver?" **20** Os pais responderam: "Sabemos que este é o nosso filho e que ele nasceu cego. **21** Mas não sabemos como é que ele agora consegue ver, nem sabemos quem lhe abriu os olhos. Perguntem-lhe. Ele é maior de idade; pode falar por si mesmo." **22** Os pais disseram isto porque estavam com medo dos judeus,[d] pois os judeus já tinham chegado a um acordo para expulsar da sinagoga qualquer pessoa que o reconhecesse como Cristo.[e] **23** Foi por isso que os pais dele disseram: "Ele é maior de idade. Perguntem-lhe."

24 Portanto, chamaram pela segunda vez o homem que tinha sido cego e disseram-lhe: "Dá glória a Deus!* Sabemos que esse homem é pecador." **25** Ele disse: "Se ele é pecador, não sei. O que eu sei é que eu era cego

CAP. 9

a Jo 1:38

b Jo 11:2-4

c Jo 4:34
Jo 11:9

d Is 49:6
Is 61:1
Jo 1:5
Jo 8:12

e Mr 8:23

f 2Rs 5:10, 14

g Jo 9:7

h Jo 9:6

i Lu 13:14
Jo 5:8, 9

2.ª coluna

a Êx 20:9, 10

b Jo 3:2

c Lu 12:51
Jo 7:12, 43
Jo 10:19

d Jo 7:13
Jo 19:38

e Jo 12:42
Jo 16:2

9:24 * Expressão usada para indicar que a pessoa está sob a obrigação de dizer a verdade.

e agora consigo ver." **26** Então, disseram-lhe: "O que é que ele te fez? Como é que ele te abriu os olhos?" **27** Ele respondeu-lhes: "Eu já vos disse, mas não escutaram. Porque é que querem ouvir outra vez? Será que vocês também querem tornar-se discípulos dele?" **28** Em vista disso, disseram-lhe com desprezo: "Tu és discípulo daquele homem, mas nós somos discípulos de Moisés. **29** Sabemos que Deus falou a Moisés, mas, quanto a esse homem, não sabemos de onde vem." **30** O homem respondeu-lhes: "Certamente isto é incrível! Não sabem de onde ele vem e, contudo, ele abriu os meus olhos. **31** Sabemos que Deus não escuta pecadores,[a] mas, se alguém teme a Deus e faz a sua vontade, ele escuta essa pessoa.[b] **32** Desde a antiguidade, nunca se ouviu dizer que alguém tenha aberto os olhos de um cego de nascença. **33** Se esse homem não fosse de Deus, não poderia fazer absolutamente nada."[c] **34** Eles responderam-lhe: "Nasceste inteiramente em pecado e mesmo assim estás a ensinar-nos?" Então eles expulsaram-no.[d]

35 Jesus ouviu dizer que eles o tinham expulsado e, ao encontrá-lo, perguntou: "Tens fé no Filho do Homem?" **36** O homem respondeu: "Quem é ele, senhor, para que eu tenha fé nele?" **37** Jesus disse-lhe: "Tu já o viste e, na verdade, é ele quem está a falar contigo." **38** O homem disse: "Eu tenho fé nele, Senhor!" E curvou-se diante dele.* **39** Jesus disse então: "Vim ao mundo para um julgamento, para que os que não veem possam ver[e] e para que os que veem se tornem cegos."[f] **40** Alguns fariseus que estavam com ele ouviram estas coisas e disseram-lhe: "Será que nós também somos cegos?" **41** Jesus disse-lhes: "Se fossem cegos, não seriam culpados de pecado. Mas, como dizem: 'Nós vemos', o vosso pecado permanece."[a]

10 "Digo-vos com toda a certeza: Quem não entra no aprisco das ovelhas pela porta, mas sobe por outro lugar, é um ladrão e um saqueador.[b] **2** Mas quem entra pela porta é o pastor das ovelhas.[c] **3** A este o porteiro abre-a,[d] e as ovelhas escutam a sua voz.[e] Ele chama as suas ovelhas por nome e leva-as para fora. **4** Depois de retirar todas as suas ovelhas, ele vai à frente delas, e elas seguem-no, porque conhecem a sua voz. **5** De modo algum seguirão um estranho, mas fugirão dele, porque não conhecem a voz de estranhos." **6** Jesus fez esta comparação, mas eles não entenderam o que ele lhes disse.

7 Por isso, Jesus disse novamente: "Digo-vos com toda a certeza: Eu sou a porta das ovelhas.[f] **8** Todos os que vieram em meu lugar são ladrões e saqueadores; mas as ovelhas não os escutaram. **9** Eu sou a porta. Quem entrar por mim será salvo, entrará e sairá, e encontrará pastagem.[g] **10** O ladrão só vem para roubar, matar e destruir.[h] Eu vim para que tivessem vida e a tivessem na mais plena medida. **11** Eu sou o bom pastor;[i] o bom pastor dá a sua vida* pelas ovelhas.[j] **12** O empregado, que não é pastor e a quem não pertencem as ovelhas, quando vê o lobo chegar, abandona as ovelhas e foge, e o lobo ataca-as e espalha-as; **13** ele foge porque é um empregado e não se importa com as

CAP. 9

a Sal 66:18 Pr 28:9 Is 1:15

b Sal 34:15 Pr 15:29

c Jo 5:36

d Jo 9:22 Jo 16:2

e Lu 4:18 Jo 12:46

f Mt 11:25 Mt 13:13 Jo 3:19

2.ª coluna

a Jo 15:22

CAP. 10

b Mt 7:15

c Mt 26:31 Mr 14:27 Jo 10:11

d Lu 1:17 Jo 3:28

e Jo 10:27

f Jo 14:6

g Jo 21:17

h Mt 7:15

i Ez 34:23 Mt 9:36

j 1Sa 17:34, 35 Mt 20:28 He 13:20

9:38 *Ou: "prestou-lhe homenagem".

10:11 *Ou: "alma".

ovelhas. **14** Eu sou o bom pastor. Conheço as minhas ovelhas, e as minhas ovelhas conhecem-me,[a] **15** assim como o Pai me conhece e eu conheço o Pai;[b] e eu dou a minha vida* pelas ovelhas.[c]

16 "E tenho outras ovelhas, que não são deste aprisco;[d] a essas também tenho de trazer, e elas escutarão a minha voz e irão tornar-se um só rebanho, com um só pastor.[e] **17** É por isso que o Pai me ama,[f] porque entrego a minha vida,*[g] para a receber de novo. **18** Ninguém ma tira de mim, mas eu entrego-a de minha própria iniciativa. Tenho o direito* de a entregar e tenho o direito* de a receber outra vez.[h] Recebi este mandamento do meu Pai."

19 Surgiu novamente uma divisão entre os judeus[i] por causa destas palavras. **20** Muitos deles diziam: "Ele tem um demónio e está louco. Porque é que o escutam?" **21** Outros diziam: "Estas não são declarações de um homem possesso. Será que um demónio pode abrir os olhos aos cegos?"

22 Ocorreu então a Festividade da Dedicação em Jerusalém. Era inverno, **23** e Jesus estava a andar pelo templo, no Pórtico* de Salomão.[j] **24** Então, os judeus rodearam-no e disseram-lhe: "Até quando nos deixarás* na dúvida? Se tu és o Cristo, diz-nos claramente." **25** Jesus respondeu-lhes: "Eu disse-vos, e mesmo assim vocês não acreditam. As obras que eu faço em nome do meu Pai dão testemunho de mim.[k] **26** Mas vocês não acreditam porque não são minhas ovelhas.[a] **27** As minhas ovelhas escutam a minha voz; eu conheço-as, e elas seguem-me.[b] **28** Eu dou-lhes vida eterna,[c] e elas jamais serão destruídas, e ninguém as arrancará da minha mão.[d] **29** O que o meu Pai me deu é maior do que todas as outras coisas, e ninguém as pode arrancar da mão do Pai.[e] **30** Eu e o Pai somos um."*[f]

31 Mais uma vez, os judeus apanharam pedras para o apedrejar. **32** Então, Jesus disse-lhes: "Mostrei-vos muitas obras boas da parte do Pai. Por qual dessas obras me vão apedrejar?" **33** Os judeus responderam-lhe: "Nós não te vamos apedrejar por uma boa obra, mas por blasfémia;[g] pois tu, embora sejas um homem, fazes-te um deus." **34** Jesus respondeu-lhes: "Não está escrito na vossa Lei: 'Eu disse: "Vocês são deuses"'?*[h] **35** Se ele chamou 'deuses' àqueles contra quem se dirigiu a palavra de Deus[i] — e as Escrituras não podem ser anuladas —, **36** vocês dizem-me a mim, a quem o Pai santificou e enviou ao mundo: 'Tu blasfemas', porque eu disse: 'Sou Filho de Deus'?[j] **37** Se não faço as obras do meu Pai, não acreditem em mim. **38** Mas, se eu as faço, mesmo que não acreditem em mim, acreditem nas obras,[k] para que saibam e acreditem que o Pai está em união comigo e eu em união com o Pai."[l] **39** Então, mais uma vez tentaram prendê-lo, mas ele escapou.

40 E ele retirou-se novamente para o outro lado do Jordão, para o lugar onde João batizava no princípio,[m] e ficou ali. **41** Muitos foram ao encontro dele, e diziam: "João não

CAP. 10

a Jo 10:27

b Mt 11:27

c Mt 20:28
Jo 15:13
1Jo 3:16

d Lu 12:32

e Ez 34:23
Ez 37:24
1Pe 5:4

f Jo 17:23

g Is 53:12
Fil 2:8
He 2:9
He 12:2

h At 2:23, 24

i Lu 12:51
Jo 7:12
Jo 9:16

j At 3:11

k Jo 3:2
Jo 5:36
Jo 10:38
Jo 14:10
At 2:22

2.ª coluna

a Jo 8:47

b Jo 10:3

c Jo 5:24
Jo 17:1, 2

d Jo 6:37
Jo 18:9

e 1Pe 1:4, 5

f Jo 10:38
Jo 17:11, 21

g Le 24:16

h Sal 82:6
1Co 8:5

i Sal 82:1

j Lu 1:35
Jo 5:18

k Jo 5:36

l Jo 14:10
Jo 17:21

m Jo 1:28

10:15, 17 *Ou: "alma". **10:18** *Lit.: "autoridade". **10:23** *Ou: "na Colunata". **10:24** *Ou: "quando deixarás as nossas almas".

10:30 *Ou: "estamos em união". **10:34** *Ou: "seres divinos".

realizou nenhum sinal, mas todas as coisas que João disse a respeito deste homem eram verdadeiras."[a] **42** E muitos ali depositaram fé nele.

11 Um homem chamado Lázaro estava doente; ele era de Betânia, a aldeia de Maria e da sua irmã Marta.[b] **2** Foi esta Maria que derramou óleo perfumado sobre o Senhor e que lhe enxugou os pés com o cabelo;[c] Lázaro, que estava doente, era irmão dela. **3** Por isso, as irmãs dele mandaram dizer a Jesus: "Senhor, aquele que amas* está doente." **4** Mas quando Jesus ouviu isso, disse: "O resultado desta doença não será a morte, mas a glória de Deus,[d] para que o Filho de Deus seja glorificado por meio dela."

5 Jesus amava Marta, a irmã dela e Lázaro. **6** No entanto, quando ouviu dizer que Lázaro estava doente, permaneceu por mais dois dias no lugar onde estava. **7** Depois, ele disse aos discípulos: "Vamos novamente à Judeia." **8** Os discípulos disseram-lhe: "Rabi,[e] há pouco tempo os da Judeia queriam apedrejar-te,[f] e tu vais novamente para lá?" **9** Jesus respondeu: "Não há 12 horas de luz no dia?[g] Se alguém anda na luz do dia, não tropeça, porque vê a luz deste mundo. **10** Mas, se alguém anda de noite, tropeça, porque não há luz nele."

11 Depois de dizer isto, ele acrescentou: "O nosso amigo Lázaro adormeceu,[h] mas eu vou lá para o acordar." **12** Então, os discípulos disseram-lhe: "Senhor, se ele está a dormir, ficará bom." **13** Jesus, no entanto, tinha falado da morte dele; mas eles imaginavam que estivesse a falar do sono natural. **14** Então, Jesus disse-lhes claramente: "Lázaro morreu;[a] **15** e, por vossa causa, alegro-me de que não estava lá, para que vocês acreditem. Mas vamos até onde ele está." **16** Portanto, Tomé, que era chamado Gémeo, disse aos outros discípulos: "Vamos também, para morrermos com ele."[b]

17 Quando Jesus chegou, ficou a saber que Lázaro já estava no túmulo* há quatro dias. **18** Betânia era perto de Jerusalém, a cerca de três quilómetros* de distância, **19** e muitos judeus tinham ido consolar Marta e Maria por causa do seu irmão. **20** Quando Marta ouviu dizer que Jesus estava a chegar, foi ao seu encontro; Maria,[c] porém, ficou sentada em casa. **21** Marta disse então a Jesus: "Senhor, se tivesses estado aqui, o meu irmão não teria morrido. **22** Contudo, mesmo agora, eu sei que tudo o que pedires a Deus, Deus te dará." **23** Jesus disse-lhe: "O teu irmão vai levantar-se." **24** Marta respondeu: "Sei que ele se levantará na ressurreição,[d] no último dia." **25** Jesus disse-lhe: "Eu sou a ressurreição e a vida.[e] Quem exercer fé em mim, ainda que morra, voltará a viver; **26** e todo aquele que vive e exerce fé em mim nunca jamais morrerá.[f] Acreditas nisso?" **27** Ela respondeu-lhe: "Sim, Senhor, eu acredito que tu és o Cristo, o Filho de Deus, aquele que tinha de vir ao mundo." **28** Depois de dizer isto, ela foi chamar Maria, a sua irmã, e disse-lhe em particular: "O Instrutor[g] está aqui e está a chamar-te." **29** Quando ouviu isto, ela levantou-se depressa e foi ao encontro dele.

11:3 *Ou: "aquele por quem tens afeição".

11:17 *Ou: "túmulo memorial". **11:18** *Lit.: "cerca de 15 estádios". Veja o Ap. B14.

CAP. 10

a Jo 1:29

CAP. 11

b Lu 10:38

c Mt 26:6, 7
Mr 14:3
Jo 12:3

d Jo 9:1-3

e Jo 1:38

f Jo 8:59
Jo 10:31

g Jo 9:4
Jo 12:35

h Sal 13:3
Mt 9:24
At 7:59, 60
1Co 15:6

2.ª coluna

a Ec 9:5

b Jo 11:8

c Lu 10:38, 39

d Is 26:19
Jo 5:28, 29
At 24:15
He 11:35
Ap 20:12

e Jo 14:6

f Jo 8:51

g Mt 23:8
Jo 13:13

30 Jesus ainda não tinha entrado na aldeia, mas continuava no lugar onde Marta o encontrara. **31** Quando os judeus que estavam em casa de Maria, a consolá-la, viram que ela se levantou depressa e saiu, seguiram-na, achando que ela ia ao túmulo*[a] para chorar. **32** Quando Maria chegou ao lugar onde Jesus estava e o viu, prostrou-se aos seus pés e disse-lhe: "Senhor, se tivesses estado aqui, o meu irmão não teria morrido." **33** Vendo que ela e os judeus que a acompanhavam estavam a chorar, Jesus comoveu-se profundamente* e ficou aflito. **34** Ele perguntou: "Onde é que o colocaram?" Disseram-lhe: "Senhor, vem cá ver." **35** E Jesus começou a chorar.[b] **36** Em vista disso, os judeus disseram: "Vejam como ele o amava!"* **37** Mas alguns deles diziam: "Não podia este homem, que abriu os olhos do cego,[c] impedir que Lázaro morresse?"

38 Assim, de novo profundamente comovido, Jesus foi ao túmulo.* Na realidade, era uma caverna, e havia uma pedra a tapar a entrada. **39** Jesus disse: "Retirem a pedra." Marta, irmã do falecido, disse-lhe: "Senhor, ele já deve estar a cheirar mal, porque já passaram quatro dias." **40** Jesus respondeu-lhe: "Eu não te disse que, se acreditasses, verias a glória de Deus?"[d] **41** Portanto, retiraram a pedra. Jesus levantou então os olhos para o céu[e] e disse: "Pai, agradeço-te porque me ouviste. **42** Na verdade, eu sei que sempre me ouves, mas falei por causa da multidão que está ao meu redor, para que acreditem que tu me enviaste."[a] **43** Depois de dizer estas coisas, ele gritou bem alto: "Lázaro, vem para fora!"[b] **44** O homem que estava morto saiu com os pés e as mãos amarrados com faixas, e com um pano enrolado no rosto. Jesus disse-lhes: "Tirem-lhe as faixas e deixem-no ir."

45 Portanto, muitos dos judeus que tinham ido visitar Maria e viram o que ele fez depositaram fé nele,[c] **46** mas alguns deles foram contar aos fariseus o que Jesus tinha feito. **47** Então, os principais sacerdotes e os fariseus reuniram o Sinédrio e disseram: "O que é que vamos fazer, visto que este homem realiza muitos sinais?[d] **48** Se o deixarmos continuar assim, todos depositarão fé nele, e os romanos virão e irão tirar-nos tanto o nosso lugar* como a nossa nação." **49** No entanto, um deles, Caifás,[e] que era sumo sacerdote naquele ano, disse-lhes: "Vocês não sabem nada, **50** nem refletiram que é para o vosso bem que um só homem morra a favor do povo, em vez de toda a nação ser destruída." **51** Contudo, ele não disse isto por si mesmo, mas, como era sumo sacerdote naquele ano, profetizou que Jesus iria morrer pela nação, **52** e não só pela nação, mas também para reunir num só grupo os filhos de Deus que estavam espalhados. **53** Assim, daquele dia em diante fizeram planos para matá-lo.

54 Por isso, Jesus já não andava publicamente entre os judeus, mas partiu dali para a região perto do deserto, para uma cidade chamada Efraim,[f] e ficou ali com os discípulos. **55** Estava próxima a Páscoa[g] dos judeus, e muitos da zona rural

11:31, 38 *Ou: "túmulo memorial". **11:33** *Lit.: "gemeu no espírito". **11:36** *Ou: "ele tinha afeição por ele".

11:48 *Isto é, o templo.

CAP. 11

a Jo 11:17

b Lu 19:41
He 4:15

c Jo 9:6, 7

d Jo 9:1-3

e Mt 14:19
Mr 7:34, 35

2.ª coluna

a Jo 12:28-30
Jo 17:8

b Lu 7:12, 14

c Jo 2:23
Jo 10:42
Jo 12:10, 11

d Jo 12:37
At 4:15, 16

e Mt 26:3
Lu 3:2
At 4:5, 6

f 2Sa 13:23
2Cr 13:19

g Êx 12:14
De 16:1
Jo 2:13
Jo 5:1
Jo 6:4
Jo 12:1

subiram a Jerusalém antes da Páscoa, para se purificarem cerimonialmente. **56** Estavam à procura de Jesus e, no templo, diziam uns aos outros: "O que é que acham? Será que ele não virá à festividade?" **57** Mas os principais sacerdotes e os fariseus tinham dado ordens para que, se alguém soubesse onde Jesus estava, os informasse, para que o pudessem prender.*

12 Seis dias antes da Páscoa, Jesus chegou a Betânia, onde estava Lázaro,[a] a quem Jesus levantara dentre os mortos. **2** Ofereceram-lhe ali um jantar; Marta servia,[b] e Lázaro era um dos que comiam* com ele. **3** Então, Maria pegou em quase meio quilo* de óleo perfumado, nardo genuíno, muito caro, derramou-o nos pés de Jesus e enxugou-os com o seu cabelo. A casa encheu-se com a fragrância do óleo perfumado.[c] **4** Mas Judas Iscariotes,[d] um dos seus discípulos, que estava para o trair, disse: **5** "Porque é que não se vendeu este óleo perfumado por 300 denários,* e se deu o dinheiro aos pobres?" **6** Na verdade, ele disse isto não porque estivesse preocupado com os pobres, mas porque era um ladrão; ele cuidava da caixa do dinheiro e roubava o dinheiro que era colocado nela. **7** Então, Jesus disse: "Deixem-na em paz, para que ela faça isto em vista do dia do meu enterro.[e] **8** Porque vocês têm sempre convosco os pobres,[f] mas nem sempre me terão a mim."[g]

9 Entretanto, uma grande multidão de judeus soube que ele estava em Betânia, e foram para lá, não somente por causa de Jesus, mas também para ver Lázaro, a quem ele tinha levantado dentre os mortos.[a] **10** Os principais sacerdotes fizeram planos para também matar Lázaro, **11** visto que era por causa dele que muitos judeus iam para lá e depositavam fé em Jesus.[b]

12 No dia seguinte, a grande multidão que tinha ido à festividade soube que Jesus estava a chegar a Jerusalém. **13** Então, pegaram em folhas de palmeiras e foram ao encontro dele, e começaram a gritar: "Salva, rogamos-te! Bendito é aquele que vem em nome de Jeová!*[c] Bendito é o Rei de Israel!"[d] **14** Jesus encontrou um jumentinho e montou-o,[e] assim como está escrito: **15** "Não temas, filha de Sião. Olha! O teu rei vem aí, montado num jumentinho."[f] **16** De início, os discípulos não entenderam aquilo, mas, quando Jesus foi glorificado,[g] eles lembraram-se de que estas coisas estavam escritas a respeito dele e que lhas tinham feito a ele.[h]

17 As pessoas que estavam com ele quando chamou Lázaro para fora do túmulo*[i] e o levantou dentre os mortos davam testemunho.[j] **18** Foi também por isso que a multidão foi ao encontro dele, porque ouviu dizer que ele tinha realizado esse sinal. **19** Portanto, os fariseus disseram entre si: "Está visto que não estamos a conseguir nada. Vejam como o mundo inteiro foi atrás dele!"[k]

20 Havia alguns gregos entre os que tinham ido adorar na festividade. **21** Eles aproximaram-se de Filipe,[l] que era de Betsaida da Galileia, e pediram-

11:57 *Ou: "apanhar". **12:2** *Ou: "se recostavam à mesa". **12:3** *Ou: "pegou numa libra", isto é, numa libra romana, cerca de 327 g. Veja o Ap. B14. **12:5** *Veja o Ap. B14.

CAP. 12

a Jo 11:1, 43

b Lu 10:40

c Mt 26:6-10 Mr 14:3-6

d Mt 26:47 Mr 14:10 Lu 22:48 Jo 13:29 At 1:16

e Mt 26:12 Mr 14:8 Jo 19:40

f De 15:11

g Mt 26:11 Mr 14:7

2.ª coluna

a Jo 11:43, 44

b Jo 7:31 Jo 11:44, 45

c Sl 118:25, 26

d Mt 21:8, 9 Mr 11:8, 9 Jo 1:49

e Mt 21:7 Mr 11:7 Lu 19:35

f 1Rs 1:33, 34 Is 62:11 Za 9:9 Mt 21:5

g Jo 7:39

h Lu 24:45 Jo 14:26

i Jo 11:1, 43

j Mt 21:15 Lu 19:37

k Jo 11:48

l Jo 1:44

12:13 *Veja o Ap. A5. **12:17** *Ou: "túmulo memorial".

-lhe: “Senhor, queremos ver Jesus.” **22** Filipe foi dizer isso a André. Então, André e Filipe falaram com Jesus.

23 Mas Jesus respondeu-lhes: “Chegou a hora para o Filho do Homem ser glorificado.[a] **24** Digo-vos com toda a certeza: Se o grão de trigo cai no solo e não morre, continua a ser apenas um grão; mas, se morre,[b] ele dá muito fruto. **25** Quem ama a sua vida* irá perdê-la,# mas quem odeia a sua vida*[c] neste mundo irá preservá-la para a vida eterna.[d] **26** Se alguém me quiser servir, siga-me; e, onde eu estiver, ali estará também o meu servo.[e] Se alguém me quiser servir, o Pai irá honrá-lo. **27** Agora eu estou aflito,*[f] e o que direi? Pai, salva-me desta hora.[g] Contudo, foi para isto que eu vim, para esta hora. **28** Pai, glorifica o teu nome.” Então, veio uma voz[h] do céu: “Eu já o glorifiquei e voltarei a glorificá-lo.”[i]

29 A multidão que estava ali ouviu isso e começou a dizer que tinha trovejado. Outros disseram: “Um anjo falou com ele.” **30** Jesus respondeu: “Esta voz não veio por minha causa, mas por vossa causa. **31** Agora há um julgamento deste mundo; agora será expulso o governante deste mundo.[j] **32** Mas, quando eu for erguido da terra,[k] atrairei a mim todo o tipo de pessoas.” **33** Na verdade, ele dizia isto para indicar o tipo de morte que estava para sofrer.[l] **34** Então, a multidão respondeu-lhe: “Ouvimos da Lei que o Cristo permanece para sempre.[m] Como é que dizes que o Filho do Homem tem de ser erguido?[n] Quem é esse Filho do Homem?” **35** Jesus disse-lhes então: “A luz estará no vosso meio por mais um pouco de tempo. Andem enquanto ainda têm a luz, para que a escuridão não vos vença; quem anda na escuridão não sabe para onde vai.[a] **36** Enquanto têm a luz, exerçam fé na luz, para que se tornem filhos da luz.”[b]

Depois de dizer estas coisas, Jesus foi-se embora e escondeu-se deles. **37** Embora ele tivesse realizado tantos sinais diante deles, não depositavam fé nele, **38** para que se cumprissem as palavras de Isaías, o profeta, que disse: “Jeová,* quem é que depositou fé no que falámos?#[c] E a quem foi revelado o braço de Jeová?”*[d] **39** Isaías também disse a razão pela qual eles não podiam acreditar: **40** “Ele cegou-lhes os olhos e endureceu-lhes o coração, para que não vissem com os olhos, nem entendessem com o coração, e dessem meia-volta, e eu os curasse.”[e] **41** Isaías disse isso porque viu a glória dele e falou sobre ele.[f] **42** De qualquer modo, até mesmo muitos líderes dos judeus realmente depositavam fé nele,[g] mas, por causa dos fariseus, não o declaravam publicamente, para não serem expulsos da sinagoga,[h] **43** pois amavam mais a glória dos homens do que a glória de Deus.[i]

44 No entanto, Jesus disse bem alto: “Quem deposita fé em mim deposita fé não apenas em mim, mas também naquele que me enviou;[j] **45** e quem me vê, vê também Aquele que me enviou.[k] **46** Eu vim como luz ao mundo,[l] para que todo aquele que deposita fé em mim não permaneça na escuridão.[m] **47** Mas, se alguém ouve as minhas declarações e não as

12:25 *Ou: “alma”. #Lit.: “destruí-la”.
12:27 *Ou: “a minha alma está aflita”.

CAP. 12

a Jo 13:31, 32
Jo 17:1
b Mt 16:21
Ro 14:9
1Co 15:36
c Ap 12:11
d Mt 16:25
Mr 8:35
Lu 9:24
e Jo 14:3
Jo 17:24
1Te 4:17
f Mt 26:38
Mr 14:34
g Lu 12:50
Lu 22:41, 42
He 5:7
h Mt 3:17
Mt 17:5
Mr 1:11
Mr 9:7
Lu 3:22
Lu 9:35
2Pe 1:17
i Jo 17:1
j Lu 10:18
Jo 14:30
Jo 16:11
At 26:17, 18
2Co 4:3, 4
Ef 2:1, 2
1Jo 5:19
Ap 12:9
k Jo 8:28
l At 5:30
m Sal 89:35, 36
Sal 110:4
Is 9:7
n Jo 3:14

2.ª coluna

a Jo 11:10
b Ef 5:8
c Ro 10:16
d Is 53:1
e Is 6:10
Mt 13:14
Mr 4:11, 12
At 28:27
f Is 6:1, 8
g Jo 19:38
h Jo 9:22
Jo 16:2
i Jo 5:44
j Mt 10:40
Mr 9:37
k Jo 14:9
l Jo 3:19
Jo 8:12
Jo 9:5
m Jo 12:35

12:38 *Veja o Ap. A5. #Ou: “no nosso relato”. Lit.: “na coisa ouvida de nós”.

cumpre, eu não o julgo; pois não vim julgar o mundo, mas salvar o mundo.[a] **48** Quem me desconsidera e não aceita as minhas declarações tem quem o julgue. A palavra que declarei é o que o julgará no último dia. **49** Pois não falei da minha própria iniciativa, mas o Pai, que me enviou, ele mesmo me deu um mandamento sobre o que dizer e o que falar.[b] **50** E eu sei que o seu mandamento significa vida eterna.[c] Portanto, tudo o que eu falo, falo assim como o Pai me disse."[d]

13 Antes da Festividade da Páscoa, Jesus sabia que tinha chegado a hora[e] de deixar este mundo e ir para o Pai.[f] Assim, tendo amado os seus que estavam no mundo, amou-os até ao fim.[g] **2** Eles estavam a tomar a refeição,* e o Diabo já tinha posto no coração de Judas Iscariotes,[h] filho de Simão, a ideia de o trair.[i] **3** Jesus sabia que o Pai tinha entregado todas as coisas nas suas mãos e que tinha vindo de Deus e ia para Deus;[j] **4** assim, ele levantou-se da mesa e tirou a sua capa.* Pegou então numa toalha e atou-a à cintura.#[k] **5** Depois, colocou água numa bacia e começou a lavar os pés dos discípulos e a enxugá-los com a toalha que tinha à cintura.* **6** Então, chegou a Simão Pedro. Este disse-lhe: "Senhor, tu vais lavar-me os pés?" **7** Jesus respondeu-lhe: "O que estou a fazer, não o entendes agora, mas entenderás depois destas coisas." **8** Pedro disse-lhe: "Tu nunca me lavarás os pés." Jesus respondeu-lhe: "Se eu não te lavar,[l] não tens parte comigo." **9** Simão Pedro respondeu-lhe: "Senhor, então lava-me não só os pés, mas também as mãos e a cabeça." **10** Jesus disse-lhe: "Quem tomou banho está completamente limpo e não precisa de lavar nada senão os pés. E vocês estão limpos, mas nem todos." **11** Pois ele sabia quem o estava a trair.[a] Foi por isso que disse: "Nem todos vocês estão limpos."

12 Então, depois de lhes lavar os pés e pôr a sua capa,* ele recostou-se novamente à mesa e disse-lhes: "Compreendem o que eu vos fiz? **13** Vocês chamam-me 'Instrutor' e 'Senhor', e estão certos, pois eu o sou.[b] **14** Portanto, se eu, o Senhor e Instrutor, lavei os vossos pés,[c] vocês também devem* lavar os pés uns dos outros.[d] **15** Pois estabeleci-vos o modelo, a fim de que, assim como eu vos fiz, vocês também o façam.[e] **16** Digo-vos com toda a certeza: O escravo não é maior do que o seu senhor, nem o enviado é maior do que aquele que o enviou. **17** Se sabem estas coisas, felizes serão se as praticarem.[f] **18** Não me refiro a todos vocês; conheço os que eu escolhi. Mas é para que se cumpra esta passagem das Escrituras:[g] 'Aquele que comia do meu pão voltou-se contra mim.'*[h] **19** Digo-vos isto agora, antes que ocorra, para que, quando ocorrer, acreditem em quem eu sou.[i] **20** Digo-vos com toda a certeza: Quem recebe a qualquer um que eu envio também me recebe a mim,[j] e quem me recebe, recebe também Aquele que me enviou."[k]

13:2 *Ou: "ceia", referindo-se à Páscoa. **13:4, 12** *Ou: "as suas roupas exteriores". **13:4** #Ou: "e cingiu-se". **13:5** *Ou: "toalha da qual estava cingido".

13:13 *Ou: "também têm a obrigação de". **13:18** *Lit.: "levantou o seu calcanhar contra mim".

CAP. 12

a Jo 3:16, 17

b Jo 8:38
Jo 14:10

c Jo 6:40

d Jo 3:34

CAP. 13

e Mt 26:2
Jo 12:23
Jo 17:1

f Jo 16:28
Jo 17:11

g Jo 15:9
Ef 5:2
1Jo 3:16

h Lu 22:3, 4
Jo 13:27

i Mt 26:14-16
Mt 26:24
Mr 14:10, 11

j Jo 16:28

k Fil 2:5-7

l 1Co 6:11
Ef 5:25, 26
Tit 3:5
He 10:22

2.ª coluna

a Jo 6:64

b Mt 23:8

c Lu 22:27

d Mt 20:26, 27
Lu 9:48
Lu 22:26
Ro 12:10
1Pe 5:5

e Fil 2:5
1Pe 2:21
1Jo 2:6

f Mt 7:24, 25
Lu 11:28
Tg 1:25

g Jo 17:12

h Sal 41:9
Mt 26:23

i Jo 14:29
Jo 16:4

j Mt 25:40

k Mt 10:40

21 Depois de dizer isto, Jesus ficou profundamente angustiado, e declarou:* "Digo-vos com toda a certeza: Um de vocês vai trair-me."[a] **22** Os discípulos começaram a olhar uns para os outros, sem saber sobre qual deles ele estava a falar.[b] **23** Um dos seus discípulos, aquele a quem Jesus amava,[c] estava recostado perto* de Jesus. **24** Portanto, Simão Pedro acenou com a cabeça para esse discípulo e disse-lhe: "Diz-nos a respeito de quem ele está a falar." **25** Assim, ele encostou-se ao peito de Jesus e perguntou-lhe: "Senhor, quem é?"[d] **26** Jesus respondeu: "É aquele a quem eu der o pedaço de pão que vou molhar na tigela."[e] Então, depois de molhar o pão, ele deu-o a Judas, filho de Simão Iscariotes. **27** Depois de Judas ter pegado no pedaço de pão, Satanás entrou nele.[f] Então, Jesus disse-lhe: "O que estás a fazer, fá-lo mais depressa." **28** Mas nenhum dos que se recostavam à mesa entendeu por que motivo lhe disse isso. **29** De facto, visto que Judas cuidava da caixa do dinheiro,[g] alguns pensavam que Jesus lhe estava a dizer: "Compra o que precisamos para a festividade", ou que devia dar alguma coisa aos pobres. **30** Assim, depois de receber o pedaço de pão, saiu imediatamente. Era noite.[h]

31 Portanto, depois de ele ter saído, Jesus disse: "Agora o Filho do Homem é glorificado,[i] e Deus é glorificado por meio dele. **32** O próprio Deus o glorificará,[j] e irá glorificá-lo imediatamente. **33** Meus queridos filhos, estou convosco mais um pouco. Vocês vão procurar-me e, assim como disse aos judeus, agora também vos digo: 'Para onde eu vou, vocês não podem ir.'[a] **34** Dou-vos um novo mandamento: Que se amem uns aos outros; assim como eu vos amei,[b] amem-se também uns aos outros.[c] **35** Por meio disto todos saberão que são meus discípulos: se tiverem amor entre vocês."[d]

36 Simão Pedro disse-lhe: "Senhor, para onde vais?" Jesus respondeu: "Para onde eu vou, tu não me podes seguir agora, mas vais seguir-me depois."[e] **37** Pedro disse-lhe: "Senhor, porque é que não te posso seguir agora? Por ti darei a minha vida."*[f] **38** Jesus respondeu: "Darás a tua vida* por mim? Digo-te com toda a certeza: O galo de modo algum cantará até que tu me tenhas negado três vezes."[g]

14 "Não se aflija o vosso coração.[h] Exerçam fé em Deus;[i] exerçam fé também em mim. **2** Na casa do meu Pai há muitas moradas. Se não fosse assim, eu vos teria dito, pois vou-me embora para vos preparar um lugar.[j] **3** Também, depois de me ir embora e vos preparar um lugar, virei novamente e irei levar-vos comigo, para que, onde eu estiver, vocês também estejam.[k] **4** E vocês sabem o caminho para onde vou."

5 Tomé[l] disse-lhe: "Senhor, não sabemos para onde vais. Como é que podemos saber o caminho?"

6 Jesus respondeu-lhe: "Eu sou o caminho,[m] a verdade[n] e a vida.[o] Ninguém vem ao Pai senão por mim.[p] **7** Se vocês me conhecessem, conheceriam também o meu Pai. De agora em diante vocês conhecem-no e têm-no visto."[q]

13:21 *Ou: "e deu testemunho, dizendo". **13:23** *Lit.: "ao seio".

CAP. 13

a Mt 26:21
Mr 14:18
Lu 22:21
Jo 6:70
b Mt 26:22
Lu 22:23
c Jo 19:26
Jo 20:2
d Jo 21:20
e Mt 26:23
f Lu 22:3, 4
g Jo 12:4-6
h Mt 26:20
i Jo 12:23
j Jo 17:1

2.ª coluna

a Jo 7:34
Jo 8:21
b Jo 15:9
c Le 19:18
Jo 15:12
1Te 4:9
Tg 2:8
1Pe 1:22
1Jo 3:14
d Ro 13:8
1Co 13:8, 13
1Jo 4:20
e Jo 14:3
f Mt 26:33
Mr 14:29
Lu 22:33
g Mt 26:34
Mr 14:30
Lu 22:34
Jo 18:27

CAP. 14

h Jo 14:27
i Mr 11:22
1Pe 1:21
j Lu 12:32
1Pe 1:3, 4
k Jo 17:24
Ro 8:17
Fil 1:23
1Te 4:16, 17
l Jo 11:16
m Jo 10:9
Ef 2:18
He 10:19, 20
n Jo 1:17
Ef 4:21
o Jo 1:4
Jo 6:63
Jo 17:3
Ro 6:23
p At 4:12
q Mt 11:27
Jo 1:18

13:37, 38 *Ou: "alma".

8 Filipe disse-lhe: "Senhor, mostra-nos o Pai, e isso é suficiente para nós."

9 Jesus respondeu-lhe: "Já estou convosco há tanto tempo, e ainda não me conheces, Filipe? Quem me vê, vê também o Pai.[a] Como é que tu dizes: 'Mostra-nos o Pai'? **10** Não acreditas que eu estou em união com o Pai e que o Pai está em união comigo?[b] O que eu vos digo não se origina de mim,[c] mas o Pai, que permanece em união comigo, está a fazer as Suas obras. **11** Acreditem em mim quando digo que estou em união com o Pai e o Pai está em união comigo; ou senão, acreditem por causa das próprias obras.[d] **12** Digo-vos com toda a certeza: Quem exercer fé em mim fará também as obras que eu faço. E ele fará obras maiores do que estas,[e] porque me vou embora para o Pai.[f] **13** Também, tudo o que vocês pedirem em meu nome, eu irei fazê-lo, para que o Pai seja glorificado por meio do Filho.[g] **14** Qualquer coisa que pedirem em meu nome, eu irei fazê-lo.

15 "Se vocês me amam, obedecerão aos meus mandamentos.[h] **16** E eu pedirei ao Pai, e ele irá dar-vos outro ajudador* para estar convosco para sempre:[i] **17** o espírito da verdade,[j] que o mundo não pode receber, porque não o vê nem o conhece.[k] Vocês conhecem-no, porque permanece convosco e está em vocês. **18** Não vos deixarei abandonados.* Eu virei ter convosco.[l] **19** Em breve o mundo não me verá mais, mas vocês irão ver-me,[m] porque eu vivo e vocês viverão. **20** Nesse dia, vocês saberão que eu estou em união com o meu Pai, e que vocês estão em união comigo, e que eu estou em união convosco.[a] **21** Quem aceita os meus mandamentos e os cumpre é o que me ama. Por sua vez, quem me ama será amado pelo meu Pai, e eu irei amá-lo e irei mostrar-me claramente a ele."

22 Judas,[b] não o Iscariotes, perguntou-lhe: "Senhor, o que é que aconteceu para que pretendas mostrar-te claramente a nós e não ao mundo?"

23 Jesus respondeu-lhe: "Se alguém me amar, obedecerá à minha palavra,[c] e o meu Pai irá amá-lo, e nós iremos até ele e faremos a nossa morada com ele.[d] **24** Quem não me ama não obedece às minhas palavras. A palavra que ouves não é minha, mas pertence ao Pai, que me enviou.[e]

25 "Digo-vos estas coisas enquanto ainda estou convosco. **26** Mas o ajudador, o espírito santo, que o Pai enviará em meu nome, irá ensinar-vos todas as coisas e fazer-vos lembrar de todas as coisas que eu vos disse.[f] **27** Deixo-vos a paz; dou-vos a minha paz.[g] Não a dou a vocês do modo como o mundo a dá. Não se aflija o vosso coração, nem fiquem com medo. **28** Ouviram que eu vos disse: 'Vou-me embora e voltarei para vocês.' Se me amassem, iriam alegrar-se de que vou para o Pai, pois o Pai é maior do que eu.[h] **29** Disse-vos isto antes que ocorra, para que acreditem quando ocorrer.[i] **30** Já não falarei muito mais convosco, pois o governante do mundo[j] está a chegar, e ele não tem nenhum poder sobre mim.[k] **31** Mas, para que o mundo saiba que eu amo o Pai, faço assim como o Pai me ordenou.[l] Levantem-se, vamos embora daqui.

14:16 *Ou: "consolador". **14:18** *Ou: "órfãos".

CAP. 14

a Jo 12:45
Col 1:15
He 1:3
b Jo 10:38
Jo 17:21
c Jo 7:16
Jo 8:28
Jo 12:49
d Jo 5:36
e Mt 21:21
At 1:8
At 2:41
f At 2:32, 33
g Jo 15:16
Jo 16:23
h Jo 13:34
Jo 15:10
Tg 1:22
i Lu 24:49
Jo 15:26
Jo 16:7
At 1:5
At 2:1, 4
Ro 8:26
j Mt 10:19, 20
Jo 16:13
1Co 2:12
1Jo 2:27
k 1Co 2:14
l Mt 28:20
m At 10:40, 41

2.ª coluna

a Jo 10:38
Jo 17:21
b Lu 6:13, 16
At 1:13
c Jo 15:10
d 1Jo 2:24
Ap 3:20
e Jo 5:19
Jo 7:16
Jo 12:49
f Lu 24:49
Jo 15:26
Jo 16:13
1Jo 2:27
g Jo 16:33
Ef 2:14
Fil 4:6, 7
Col 3:15
2Te 3:16
h Jo 20:17
1Co 11:3
1Co 15:28
Fil 2:5, 6
i Jo 13:19
Jo 16:4
j Jo 12:31
Jo 16:11
k Jo 16:33
l Jo 10:18
Jo 12:49
Jo 15:10
Fil 2:8

15 "Eu sou a verdadeira videira, e o meu Pai é o lavrador. **2** Ele tira todos os ramos que em mim não dão fruto, e limpa todos os ramos que dão fruto, para que deem mais fruto.[a] **3** Vocês já estão limpos, por causa da palavra que vos declarei.[b] **4** Permaneçam em união comigo, e eu permanecerei em união convosco. Assim como um ramo não pode dar fruto por si mesmo a menos que permaneça na videira, vocês também não podem dar fruto a menos que permaneçam em união comigo.[c] **5** Eu sou a videira; vocês são os ramos. Quem permanece em união comigo, e eu em união com ele, esse dá muito fruto,[d] pois separados de mim vocês não podem fazer nada. **6** Se alguém não permanece em união comigo, é lançado fora como um ramo, e seca. Esses ramos são ajuntados, lançados no fogo e queimados. **7** Se vocês permanecerem em união comigo e as minhas declarações permanecerem em vocês, peçam o que quiserem e assim vos acontecerá.[e] **8** Isto glorifica o meu Pai: que persistam em dar muito fruto e mostrem que são meus discípulos.[f] **9** Assim como o Pai me ama,[g] eu também vos amo; permaneçam no meu amor. **10** Se obedecerem aos meus mandamentos, permanecerão no meu amor, assim como eu obedeço aos mandamentos do Pai e permaneço no seu amor.

11 "Disse-vos estas coisas para que sintam a mesma alegria que eu,* e a vossa alegria se torne plena.[h] **12** Este é o meu mandamento: Amem-se uns aos outros, assim como eu vos amei.[i] **13** Ninguém tem maior amor do que aquele que dá a sua vida* pelos seus amigos.[a] **14** Vocês são meus amigos se fizerem o que vos mando.[b] **15** Já não vos chamo escravos, porque o escravo não sabe o que o seu senhor faz. Mas chamo-vos amigos, porque vos revelei tudo o que ouvi do meu Pai. **16** Vocês não me escolheram, mas eu vos escolhi, e designei-vos para irem e continuarem a dar fruto, fruto que permaneça, para que, não importa o que peçam ao Pai em meu nome, ele vo-lo dê.[c]

17 "Ordeno-vos estas coisas para que se amem uns aos outros.[d] **18** Se o mundo vos odeia, sabem* que me odiou a mim antes de vos odiar.[e] **19** Se fizessem parte do mundo, o mundo iria amar-vos por lhe pertencerem. Agora, visto que não fazem parte do mundo,[f] mas eu vos escolhi do mundo, por isso é que o mundo vos odeia.[g] **20** Lembrem-se do que eu vos disse: O escravo não é maior do que o seu senhor. Se me perseguiram a mim, também vos perseguirão;[h] se obedeceram às minhas palavras, também obedecerão às vossas. **21** Mas farão todas estas coisas contra vocês por causa do meu nome, porque não conhecem Aquele que me enviou.[i] **22** Se eu não tivesse vindo e falado com eles, não seriam culpados de pecado.[j] Mas, agora, eles não têm desculpa para o seu pecado.[k] **23** Quem me odeia, também odeia o meu Pai.[l] **24** Se eu não tivesse feito entre eles as obras que mais ninguém fez, não seriam culpados de pecado;[m] mas, agora, eles viram-me e odiaram-me a mim e ao meu Pai.

15:11 *Ou: "para que a minha alegria esteja em vocês".

CAP. 15

a 2Pe 1:8

b Jo 13:10
Jo 17:17

c Jo 6:56
1Co 12:27
Ef 4:16

d Jo 15:16

e Mt 7:7
Jo 16:23

f Mt 5:16
Jo 13:35
Fil 1:9, 11

g Jo 3:35

h Jo 16:24
Jo 17:13

i Mr 12:31
Jo 13:34
1Te 4:9
1Pe 4:8

2.ª coluna

a Jo 10:11
Ro 5:7, 8
Ef 5:1, 2
1Jo 3:16

b Mt 12:50
Jo 14:23

c Jo 14:13

d Jo 13:34
1Jo 3:23

e Mt 10:22
Jo 17:14

f Tg 4:4

g Lu 6:22
Jo 17:14
1Pe 4:4

h Mt 5:11
Mt 10:22
Mt 24:9
2Ti 3:12
1Pe 2:21

i Jo 16:2, 3

j Jo 9:41

k Mt 11:21

l Jo 5:23
1Jo 2:23

m Mt 11:23
Jo 7:31
Jo 11:47

15:13 *Ou: "alma". **15:18** *Ou: "saibam".

25 Mas isto aconteceu para que se cumprissem as palavras escritas na Lei deles: 'Odiaram-me sem motivo.'[a] **26** Quando vier o ajudador que eu vos enviarei da parte do Pai, o espírito da verdade,[b] que vem do Pai, esse dará testemunho de mim;[c] **27** e vocês, por vossa vez, darão testemunho,[d] porque estiveram comigo desde o começo.

16 "Disse-vos estas coisas para que não tropecem. **2** Os homens irão expulsar-vos da sinagoga.[e] De facto, vem a hora em que quem vos matar[f] pensará que está a prestar um serviço sagrado a Deus. **3** Mas farão estas coisas porque não conhecem nem o Pai nem a mim.[g] **4** Contudo, disse-vos estas coisas para que, quando chegar a hora de acontecerem, se lembrem de que vos falei delas.[h]

"Não vos disse estas coisas no princípio porque estava convosco. **5** Mas agora vou para Aquele que me enviou;[i] mesmo assim, nenhum de vocês me pergunta: 'Para onde vais?' **6** Pelo contrário, o vosso coração está cheio de tristeza porque eu vos disse estas coisas.[j] **7** Contudo, digo-vos a verdade: É em vosso benefício que me vou embora. Pois, se eu não me for embora, o ajudador[k] não virá ter convosco; mas, se eu for, eu vo-lo enviarei. **8** E, quando ele vier, dará ao mundo provas convincentes do pecado, da justiça e do julgamento: **9** primeiro, do pecado,[l] porque eles não exercem fé em mim;[m] **10** depois, da justiça, porque vou para o Pai e vocês não me verão mais; **11** então, do julgamento, porque o governante deste mundo foi julgado.[n]

12 "Ainda tenho muitas coisas para vos dizer, mas agora não são capazes de as suportar. **13** No entanto, quando ele* vier, o espírito da verdade,[a] ele irá guiar-vos a toda a verdade, pois não falará da sua própria iniciativa, mas falará o que ouvir e irá declarar-vos as coisas que virão.[b] **14** Ele irá glorificar-me,[c] porque receberá do que é meu e vo-lo declarará.[d] **15** Tudo o que o Pai tem é meu.[e] É por isso que eu disse que ele receberá do que é meu e vo-lo declarará. **16** Em breve deixarão de me ver;[f] e também em breve me verão."

17 Em vista disso, alguns dos seus discípulos disseram uns aos outros: "O que é que ele quer dizer com: 'Em breve deixarão de me ver; e também em breve me verão' e 'porque vou para o Pai'?" **18** Eles diziam: "O que é que ele quer dizer com: 'Em breve'? Não sabemos do que é que ele está a falar." **19** Jesus sabia que eles lhe queriam fazer perguntas, de modo que lhes disse: "Estão a perguntar isso uns aos outros porque vos disse: 'Em breve deixarão de me ver; e também em breve me verão'? **20** Digo-vos com toda a certeza: Vocês irão chorar e lamentar-se, mas o mundo irá alegrar-se; vocês irão ficar tristes, mas a vossa tristeza irá transformar-se em alegria.[g] **21** Quando uma mulher está a dar à luz, ela sofre porque chegou a sua hora; mas, quando o bebé nasce, ela já não se lembra da aflição, por causa da alegria de um ser humano ter vindo ao mundo. **22** Da mesma

CAP. 15

a Sal 35:19
Sal 69:4
Lu 23:22

b Lu 24:49
Jo 14:26

c 1Jo 5:6

d Lu 24:48
At 1:8
At 2:22
At 5:32

CAP. 16

e Jo 9:22

f Mt 24:9
At 8:1
At 12:1, 2
At 26:11

g Jo 8:19
Jo 15:20, 21
Ro 10:2
1Co 2:8

h Jo 13:19
Jo 14:29

i Jo 7:33
Jo 13:3

j Jo 16:22

k Jo 14:16, 26
Jo 15:26
At 2:32, 33

l Jo 15:22

m Jo 5:37, 38

n Jo 12:31
Jo 14:30

2.ª coluna

a Jo 16:7

b At 11:28
At 21:10, 11
1Ti 4:1

c 1Jo 4:2

d Jo 15:26
1Jo 2:27

e Jo 17:10

f Jo 7:33
Jo 14:19

g Mt 28:8
Lu 24:39-41
Jo 20:19, 20

16:13 *"Ele", tanto no v. 13 como no v. 14, refere-se ao "ajudador" mencionado no v. 7. Jesus usou "o ajudador" (que é do género masculino em grego) como personificação do espírito santo, uma força impessoal, que é do género neutro em grego.

maneira, agora vocês estão tristes; mas eu voltarei a ver-vos, e o vosso coração irá alegrar-se,[a] e ninguém vos tirará a vossa alegria. **23** Nesse dia, vocês não me farão absolutamente nenhuma pergunta. Digo-vos com toda a certeza: Se pedirem ao Pai qualquer coisa[b] em meu nome, ele vo-la dará.[c] **24** Até agora vocês não pediram nem uma única coisa em meu nome. Peçam e receberão, para que a vossa alegria seja completa.

25 "Disse-vos estas coisas usando comparações. Vem a hora em que já não vos falarei por meio de comparações, mas irei falar-vos claramente a respeito do Pai. **26** Nesse dia pedirão ao Pai em meu nome. Não quero dizer com isto que pedirei por vocês. **27** Pois o próprio Pai ama-vos,* porque vocês me amam[d] e acreditam que eu vim como representante de Deus.[e] **28** Vim como representante do Pai e entrei no mundo. Agora, deixo o mundo e vou para o Pai."[f]

29 Os seus discípulos disseram: "Agora, sim, estás a falar claramente e não por meio de comparações. **30** Agora sabemos que sabes todas as coisas e não precisas de que te façam perguntas. Por isso acreditamos que vieste de Deus." **31** Jesus respondeu-lhes: "Agora acreditam? **32** Escutem: Vem a hora — realmente já veio — em que vocês serão espalhados, cada um para a sua própria casa, e irão deixar-me sozinho.[g] Mas eu não estou sozinho, porque o Pai está comigo.[h] **33** Disse-vos estas coisas para que, por meio de mim, tenham paz.[i] No mundo terão tribulação, mas coragem! Eu venci o mundo."[j]

16:27 *Ou: "tem afeição por vocês".

CAP. 16

a Lu 24:51, 52
b Fil 4:6
c Jo 14:13
Jo 15:16
1Jo 5:14
d Jo 14:21
e Jo 17:7, 8
f Jo 13:3
He 9:24
g Za 13:7
Mt 26:31
Mr 14:27
h Jo 8:29
i Jo 14:27
Ef 2:14
j Jo 14:30
At 14:22
1Jo 4:4
1Jo 5:4
Ap 3:21

2.ª coluna

CAP. 17

a Jo 12:23
Jo 13:31, 32
b Fil 2:9, 10
c Jo 4:14
Jo 6:27
d Jo 6:37
e Lu 10:25-28
f 1Jo 5:20
g Ef 4:11, 13
2Pe 3:18
h Jo 13:31
i Jo 4:34
j Jo 1:1
Jo 8:58
Col 1:15
k Sal 22:22
At 15:14
He 2:12
l Jo 6:68
Jo 8:28
Jo 12:49
Jo 14:10
m Jo 16:27
n Jo 16:30
o Jo 16:15
p Jo 13:1
q 1Pe 1:5
Ju 24
r Jo 10:30
Jo 17:21
s Jo 6:39
Jo 10:28

17 Jesus disse estas coisas e, levantando os olhos para o céu, orou: "Pai, chegou a hora. Glorifica o teu filho, para que o teu filho te glorifique,[a] **2** assim como lhe deste autoridade sobre todas as pessoas,*[b] para que ele dê vida eterna[c] a todos aqueles que lhe deste.[d] **3** Isto significa vida eterna:[e] que te conheçam a ti,* o único Deus verdadeiro,[f] e àquele que tu enviaste, Jesus Cristo.[g] **4** Glorifiquei-te na terra[h] e terminei a obra que me deste para fazer.[i] **5** E agora, Pai, glorifica-me ao teu lado com a glória que eu tive junto de ti antes de o mundo existir.[j]

6 "Tornei o teu nome conhecido aos homens que me deste do mundo.[k] Eles eram teus, e tu deste-mos a mim, e eles obedeceram à tua palavra. **7** Agora, eles sabem que todas as coisas que me deste vêm de ti, **8** porque eu lhes transmiti as declarações que me deste,[l] e eles aceitaram-nas e certamente sabem que vim como teu representante,[m] e acreditam que tu me enviaste.[n] **9** Peço-te por eles; peço-te, não pelo mundo, mas por aqueles que me deste, porque eles são teus; **10** e todas as minhas coisas são tuas, e as tuas são minhas,[o] e eu fui glorificado entre eles.

11 "Já não estou no mundo, mas eles estão no mundo,[p] e eu vou para ti. Santo Pai, vigia sobre eles[q] por causa do teu nome, o nome que me deste, para que sejam um,* assim como nós somos um.[#r] **12** Quando eu estava com eles, vigiava sobre eles[s] por causa do teu nome, o nome

17:2 *Ou: "toda a humanidade". Lit.: "toda a carne". **17:3** *Ou: "que assimilem conhecimento de ti". O verbo grego indica ação contínua. **17:11** *Ou: "estejam em união". #Ou: "estamos em união".

que me deste; e protegi-os, e nenhum deles se perdeu,*[a] exceto o filho da destruição,[b] para que se cumprisse a passagem das Escrituras.[c] **13** Mas agora eu vou para ti e digo estas coisas no mundo, para que eles sintam plenamente a minha alegria.[d] **14** Dei-lhes a tua palavra, mas o mundo odeia-os, porque não fazem parte do mundo,[e] assim como eu não faço parte do mundo.

15 "Não te peço que os tires do mundo, mas que vigies sobre eles, por causa do Maligno.[f] **16** Eles não fazem parte do mundo,[g] assim como eu não faço parte do mundo.[h] **17** Santifica--os* por meio da verdade;[i] a tua palavra é a verdade.[j] **18** Assim como tu me enviaste ao mundo, eu também os enviei ao mundo.[k] **19** E santifico-me em seu benefício, para que eles também sejam santificados por meio da verdade.

20 "Peço-te não somente por estes, mas também por aqueles que depositem fé em mim por meio das palavras deles, **21** para que todos sejam um,[l] assim como tu, Pai, estás em união comigo e eu estou em união contigo,[m] para que eles também estejam em união connosco, a fim de que o mundo acredite que tu me enviaste. **22** Dei-lhes a glória que tu me deste, a fim de que eles sejam um, assim como nós somos um.[n] **23** Eu em união com eles, e tu em união comigo, a fim de que estejam perfeitamente unidos,* para que o mundo saiba que tu me enviaste e que os amaste assim como me amaste.

17:12 *Ou: "está destruído". **17:17** *Ou: "Coloca-os à parte; Torna-os santos". **17:23** *Ou: "sejam aperfeiçoados em um".

CAP. 17

a Jo 18:9

b Mr 14:21

c Sal 41:9
Sal 109:8
At 1:20

d Jo 15:11

e Jo 15:19
Tg 4:4

f Mt 6:13
2Te 3:3
1Jo 5:18

g Col 1:13

h Jo 18:36

i Ef 5:25, 26
1Te 5:23
2Te 2:13
1Pe 1:22

j Sal 12:6
Sal 119:151, 160

k Jo 20:21

l Ro 12:5
1Co 1:10
Gál 3:28

m Jo 10:38
Jo 14:10

n Jo 14:20
Jo 17:11
1Jo 3:24

2.ª coluna

a Lu 22:28-30
1Te 4:17

b Jo 17:5

c Jo 8:55
Jo 15:21

d Mt 11:27

e Mt 6:9
Jo 17:6

f Jo 15:9

CAP. 18

g 2Sa 15:23

h Mt 26:36
Mr 14:32
Lu 22:39

i Mt 26:47
Mr 14:43

j Mt 2:23

k Lu 22:47

l Jo 7:46

24 Pai, quero que aqueles que me deste estejam comigo onde eu estiver,[a] para que vejam a glória que me deste, porque me amaste antes da fundação do mundo.[b] **25** Justo Pai, o mundo realmente não te conhece,[c] mas eu conheço-te,[d] e estes sabem que tu me enviaste. **26** Eu dei-lhes a conhecer o teu nome, e hei de dá-lo a conhecer,[e] para que o amor com que me amaste esteja neles, e eu em união com eles."[f]

18 Depois de dizer estas coisas, Jesus saiu com os seus discípulos para o outro lado do vale* do Cédron;[g] havia ali um jardim, onde ele e os seus discípulos entraram.[h] **2** Judas, aquele que o estava a trair, também conhecia o lugar, porque Jesus se tinha reunido ali muitas vezes com os seus discípulos. **3** Assim, Judas, trazendo o destacamento de soldados e os guardas* enviados pelos principais sacerdotes e pelos fariseus, chegou ali com tochas, lâmpadas e armas.[i] **4** Então, Jesus, sabendo tudo o que lhe ia acontecer, deu um passo em frente e disse-lhes: "Quem é que procuram?" **5** Responderam-lhe: "Jesus, o Nazareno."[j] Ele disse-lhes: "Sou eu." Judas, o traidor, também estava com eles.[k]

6 No entanto, quando Jesus lhes disse: "Sou eu", eles recuaram e caíram no chão.[l] **7** Então, perguntou-lhes novamente: "Quem é que procuram?" Disseram: "Jesus, o Nazareno." **8** Jesus respondeu: "Disse-vos que sou eu. Então, se é a mim que procuram, deixem estes homens irem-se embora." **9** Isto aconteceu para que se cumpris-

18:1 *Ou: "da torrente de inverno". **18:3** *Ou: "guardas do templo".

se o que ele tinha dito: "Não perdi nem sequer um daqueles que me deste."[a]

10 Então, Simão Pedro puxou da espada que tinha, e atacou o escravo do sumo sacerdote, cortando-lhe a orelha direita.[b] O nome do escravo era Malco. **11** Mas Jesus disse a Pedro: "Põe a espada na bainha.[c] Não devo eu beber o cálice que o Pai me deu?"[d]

12 Então, os soldados, o comandante militar e os guardas dos judeus prenderam Jesus e amarraram-no. **13** Eles levaram-no primeiro a Anás, por ser sogro de Caifás,[e] o sumo sacerdote naquele ano.[f] **14** De facto, Caifás é que tinha dito aos judeus que era para o bem deles que um só homem morresse a favor do povo.[g]

15 Simão Pedro, assim como outro discípulo, seguia Jesus.[h] Este discípulo era conhecido do sumo sacerdote e entrou com Jesus no pátio do sumo sacerdote, **16** mas Pedro ficou do lado de fora, à porta.* Portanto, o outro discípulo, que era conhecido do sumo sacerdote, saiu, falou com a porteira e levou Pedro para dentro. **17** A serva, que era a porteira, perguntou então a Pedro: "Não és tu também um dos discípulos desse homem?" Ele respondeu: "Não sou."[i] **18** Os escravos e os guardas estavam à volta de um braseiro que tinham acendido, porque estava frio, e aqueciam-se. Pedro também estava com eles e aquecia-se.

19 Então, o principal sacerdote interrogou Jesus sobre os seus discípulos e sobre os seus ensinamentos. **20** Jesus respondeu-lhe: "Falei publicamente ao mundo. Sempre ensinei nas sinagogas e no templo,[a] onde todos os judeus se reúnem, e não disse nada em segredo. **21** Porque é que me interroga? Interrogue os que ouviram o que eu lhes disse. Eles certamente sabem o que eu disse." **22** Depois de Jesus ter dito isto, um dos guardas que estava lá deu-lhe uma bofetada[b] e disse: "É assim que respondes ao principal sacerdote?" **23** Jesus respondeu-lhe: "Se disse algo errado, diga-me* o que foi que eu disse de errado; mas, se o que eu disse está certo, porque é que me bate?" **24** Então, Anás mandou-o amarrado para Caifás, o sumo sacerdote.[c]

25 Simão Pedro estava ali e aquecia-se. Então, perguntaram-lhe: "Não és tu também um dos discípulos dele?" Ele negou, dizendo: "Não sou."[d] **26** Um dos escravos do sumo sacerdote, parente do homem cuja orelha Pedro tinha cortado,[e] perguntou: "Não te vi eu no jardim com ele?" **27** No entanto, Pedro negou-o outra vez, e imediatamente cantou um galo.[f]

28 Então, levaram Jesus de Caifás para a residência do governador.[g] Já era de manhã cedo. Mas eles mesmos não entraram na residência do governador, para que não ficassem impuros,[h] mas pudessem comer a refeição pascoal. **29** Portanto, Pilatos foi ao encontro deles e perguntou: "Que acusação levantam contra este homem?" **30** Responderam-lhe: "Se este homem não fosse um criminoso,* não o teríamos entregado a si." **31** Assim, Pilatos disse-lhes: "Levem-no vocês mesmos e julguem-no segundo a vossa lei."[i] Os judeus disseram-lhe:

18:16 *Ou: "entrada".

18:23 *Ou: "testifique". **18:30** *Ou: "malfeitor".

CAP. 18

a Jo 6:39 Jo 17:12

b Mt 26:51 Mr 14:47 Lu 22:50

c Mt 26:52 Lu 22:51 Jo 18:36

d Mt 20:22 Mt 26:42

e Lu 3:2 At 4:5, 6

f Mt 26:57 Jo 18:24

g Jo 11:49, 50

h Mt 26:58 Mr 14:54 Lu 22:54

i Mt 26:69, 70 Mr 14:66-68 Lu 22:55-57 Jo 18:25

2.ª coluna

a Mt 26:55 Lu 4:15 Lu 19:47 Jo 7:14

b Is 50:6

c Mt 26:57

d Mt 26:69, 70 Mr 14:69, 70 Lu 22:58

e Jo 18:10

f Mt 26:74 Mr 14:72 Lu 22:60 Jo 13:38

g Mt 27:2 Mr 15:1 Lu 23:1

h At 10:28

i Jo 19:6

"Não nos é permitido matar ninguém."[a] **32** Isto aconteceu para que se cumprissem as palavras que Jesus tinha dito, indicando o tipo de morte que estava para sofrer.[b]

33 Então, Pilatos entrou novamente na residência do governador, chamou Jesus e perguntou-lhe: "És tu o Rei dos judeus?"[c] **34** Jesus disse: "É da sua própria iniciativa que o pergunta, ou foram outros que lhe falaram sobre mim?" **35** Pilatos respondeu: "Por acaso, sou judeu? A tua própria nação e os principais sacerdotes entregaram-te a mim. O que é que fizeste?" **36** Jesus respondeu:[d] "O meu Reino não faz parte deste mundo.[e] Se o meu Reino fizesse parte deste mundo, os meus assistentes teriam lutado para que eu não fosse entregue aos judeus.[f] Mas o facto é que o meu Reino não é desta fonte." **37** Então, Pilatos perguntou-lhe: "Mas, então, és tu rei?" Jesus respondeu: "É o senhor que está a dizer que eu sou rei.[g] Para isto nasci e para isto vim ao mundo: para dar testemunho da verdade.[h] Todo aquele que está do lado da verdade escuta a minha voz." **38** Pilatos disse-lhe: "O que é verdade?"

Depois de dizer isto, foi novamente ter com os judeus e disse-lhes: "Não vejo motivo para o acusar.[i] **39** Além disso, vocês têm o costume de que eu liberte um homem na altura da Páscoa.[j] Portanto, querem que eu solte o Rei dos judeus?" **40** Eles gritaram outra vez: "Este homem não; queremos Barrabás!" Ora, Barrabás era um bandido.[k]

19 Então, Pilatos levou Jesus e mandou açoitá-lo.[l] **2** Os soldados entrançaram uma coroa de espinhos e puseram-na na cabeça dele, e vestiram-no com um manto púrpura.[a] **3** Eles aproximavam-se dele e diziam: "Salve, Rei dos judeus!" Também lhe davam bofetadas.[b] **4** Pilatos saiu novamente e disse ao povo: "Ouçam! Vou trazê-lo para fora, para que saibam que não vejo motivo para o acusar."[c] **5** Então, Jesus saiu, usando a coroa de espinhos e o manto púrpura. Pilatos disse-lhes: "Eis o homem!" **6** No entanto, quando os principais sacerdotes e os guardas* o viram, gritaram: "Para a estaca com ele! Para a estaca com ele!"[#d] Pilatos disse-lhes: "Levem-no vocês mesmos e executem-no,[^] pois eu não vejo nenhum motivo para o acusar."[e] **7** Os judeus responderam-lhe: "Nós temos uma lei, e é segundo a lei que ele deve morrer,[f] porque se fez filho de Deus."[g]

8 Quando Pilatos ouviu o que estavam a dizer, ficou ainda com mais medo; **9** entrou novamente na residência do governador e disse a Jesus: "De onde és?" Mas Jesus não lhe deu nenhuma resposta.[h] **10** Por isso, Pilatos disse-lhe: "Recusas-te a falar comigo? Não sabes que tenho autoridade para te libertar e que tenho autoridade para te executar?"* **11** Jesus respondeu-lhe: "O senhor não teria absolutamente nenhuma autoridade sobre mim se não lhe tivesse sido concedida de cima. É por isso que o homem que me entregou a si tem maior pecado."

12 Por isso, Pilatos procurava um meio de libertá-lo, mas os judeus gritavam: "Se libertar

CAP. 18

a Jo 19:10

b Mt 20:18, 19
Jo 3:14
Jo 12:32

c Mt 27:11
Jo 12:13

d 1Ti 6:13

e Is 9:6
Da 2:44
Da 7:14

f Mt 26:52, 53
Jo 18:11

g Mt 27:11

h Jo 1:14, 17
Jo 14:6

i Mt 27:24
Lu 23:4
Jo 15:25

j Mt 27:15
Mr 15:6

k Núm 35:31
Lu 23:18, 19
At 3:14

CAP. 19

l Is 50:6
Mt 20:18, 19
Mt 27:26
Mr 15:15

2.ª coluna

a Mt 27:27-29
Mr 15:16, 17
Lu 23:11

b Is 53:3

c Lu 23:4
Jo 18:38

d Mt 27:22
Mr 15:13
Lu 23:21

e Jo 18:31

f Le 24:16

g Mt 26:63-65
Jo 5:18

h Is 53:7
Mt 27:12, 14

19:6 *Ou: "guardas do templo". #Ou: "Executa-o na estaca! Executa-o na estaca!" ^Ou: "e executem-no na estaca". **19:10** *Ou: "te executar na estaca".

este homem, não é amigo de César. Todo aquele que se faz rei fala contra* César."[a] **13** Então, depois de ouvir estas palavras, Pilatos levou Jesus para fora e sentou-se num tribunal, num lugar chamado Pavimento de Pedra, que em hebraico é Gabatá. **14** Era o dia da Preparação[b] da Páscoa,* por volta da sexta hora.# Ele disse aos judeus: "Eis o vosso rei!" **15** No entanto, eles gritaram: "Fora com ele! Fora com ele! Para a estaca com ele!"* Pilatos perguntou-lhes: "Devo executar o vosso rei?" Os principais sacerdotes responderam: "Não temos rei senão César." **16** Em vista disso, Pilatos entregou-o a eles para ser morto na estaca.[c]

Então, eles encarregaram-se de Jesus. **17** Carregando ele mesmo a estaca,* saiu para o chamado Lugar da Caveira,[d] que em hebraico é chamado Gólgota.[e] **18** Ali, pregaram-no na estaca[f] ao lado de dois homens, um de cada lado, e Jesus no meio.[g] **19** Pilatos escreveu também uma inscrição e colocou-a na estaca.* Estava escrito: "Jesus, o Nazareno, o Rei dos judeus".[h] **20** Muitos judeus leram esta inscrição, porque o lugar onde Jesus estava pregado na estaca era perto da cidade. E a inscrição foi feita em hebraico, em latim e em grego. **21** Mas os principais sacerdotes dos judeus disseram a Pilatos: "Não escrevas: 'O Rei dos Judeus', mas sim que ele disse: 'Eu sou o Rei dos Judeus.'"

22 Pilatos respondeu: "O que escrevi, escrevi."

23 Então, depois de pregarem Jesus na estaca, os soldados pegaram nas roupas dele e dividiram-nas em quatro partes, uma para cada soldado, e pegaram também na túnica. Mas a túnica não tinha costura, pois era tecida de alto a baixo. **24** Por isso, disseram uns aos outros: "Não a rasguemos, mas lancemos sortes para decidir de quem será."[a] Isto aconteceu para que se cumprisse a passagem das Escrituras: "Repartiram entre si as minhas roupas e lançaram sortes sobre a minha vestimenta."[b] E foi realmente isto o que os soldados fizeram.

25 Junto à estaca* de Jesus estavam a sua mãe[c] e a irmã da sua mãe; também Maria, esposa de Clopas, e Maria Madalena.[d] **26** Assim, ao ver que a sua mãe e o discípulo a quem amava[e] estavam ali perto, Jesus disse à sua mãe: "Mulher, este é o teu filho!" **27** A seguir disse ao discípulo: "Esta é a tua mãe!" E, dali em diante, o discípulo levou-a para a casa dele.

28 Depois disto, sabendo que todas as coisas já se tinham realizado, e para que se cumprisse uma passagem das Escrituras, Jesus disse: "Estou com sede."[f] **29** Havia ali um jarro cheio de vinho acre. Portanto, puseram uma esponja cheia de vinho acre numa haste de hissopo* e ergueram-na até à sua boca.[g] **30** Depois de receber o vinho acre, Jesus disse: "Está consumado!"[h] e, inclinando a cabeça, entregou o seu espírito.*[i]

31 Visto que era o dia da Preparação,[j] para evitar que os corpos permanecessem nas

CAP. 19

a Lu 23:2; At 17:6, 7

b Jo 19:31

c Da 9:26; Mt 27:26, 31; Mr 15:15; Lu 23:24, 25

d He 13:12

e Mt 27:32, 33; Mr 15:22

f Jo 3:14; At 5:30; Gál 3:13

g Is 53:9; Lu 23:33

h Mt 27:37; Mr 15:26; Lu 23:38

2.ª coluna

a Mt 27:35; Mr 15:24; Lu 23:34

b Sal 22:18

c Lu 2:34, 35

d Mt 27:55, 56; Mt 27:61; Mr 15:40; Lu 23:49

e Jo 13:23; Jo 21:7, 20

f Sal 22:15

g Sal 69:21; Mt 27:48; Mr 15:36; Lu 23:36

h Jo 17:4

i Is 53:12; Mt 27:50; Mr 15:37; Lu 23:46

j Jo 19:14

19:12 *Ou: "opõe-se a". **19:14** *Aqui, a palavra "Páscoa" refere-se à semana da Páscoa, que incluía a Festividade dos Pães sem Fermento. #Isto é, por volta do meio-dia. **19:15** *Ou: "Executa-o na estaca!" **19:17, 19, 25** *Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário.

19:29 *Veja o Glossário. **19:30** *Ou: "expirou; deu o seu último suspiro".

estacas*[a] no sábado (pois aquele sábado seria um grande sábado),[b] os judeus pediram a Pilatos que mandasse quebrar as pernas dos homens e retirar os corpos. **32** Portanto, os soldados foram e quebraram as pernas do primeiro homem e as do outro homem que estava numa estaca ao lado dele. **33** Mas, ao chegarem a Jesus, viram que ele já estava morto; por isso, não lhe quebraram as pernas. **34** No entanto, um dos soldados furou-lhe o lado com uma lança,[c] e imediatamente saiu sangue e água. **35** E aquele que viu isso dá testemunho, e o seu testemunho é verdadeiro, e ele sabe que diz a verdade, para que vocês também acreditem.[d] **36** De facto, estas coisas ocorreram para que se cumprisse a passagem das Escrituras: "Nenhum osso seu será quebrado."*[e] **37** E, também, outra passagem das Escrituras que diz: "Olharão para aquele que trespassaram."[f]

38 Depois destas coisas, José de Arimateia (que era discípulo de Jesus, mas secretamente, pois tinha medo dos judeus)[g] perguntou a Pilatos se podia retirar o corpo de Jesus, e Pilatos deu-lhe permissão. Portanto, ele foi e retirou o corpo.[h] **39** Nicodemos,[i] o homem que tinha ido ter com ele pela primeira vez de noite, também foi, levando uma mistura* de mirra e aloés, que pesava cerca de 33 quilos.#[j] **40** Eles pegaram no corpo de Jesus e envolveram-no em panos de linho, juntamente com os aromas,[k] da maneira como os judeus costumam preparar o corpo para o enterro. **41** Por acaso, havia um jardim no lugar onde ele tinha sido executado* e, no jardim, havia um túmulo# novo,[a] no qual ainda ninguém tinha sido colocado. **42** Visto que era o dia da Preparação[b] dos judeus e o túmulo ficava perto, colocaram lá Jesus.

20 No primeiro dia da semana, Maria Madalena chegou cedo ao túmulo,#[c] enquanto ainda estava escuro, e viu que a pedra já tinha sido retirada do túmulo.#[d] **2** Assim, ela foi a correr ter com Simão Pedro e com o outro discípulo, a quem Jesus amava,*[e] e disse-lhes: "Retiraram o Senhor do túmulo,[f] e não sabemos onde o colocaram."

3 Então, Pedro e o outro discípulo partiram em direção ao túmulo. **4** Os dois começaram a correr juntos, mas o outro discípulo correu mais rápido do que Pedro e chegou primeiro ao túmulo. **5** Inclinando-se para a frente, ele viu os panos de linho deixados ali,[g] mas não entrou. **6** Depois, Simão Pedro, que o seguia, também chegou, entrou no túmulo e viu os panos de linho deixados ali. **7** O pano que tinha sido posto na cabeça dele já não estava ali com as outras faixas, mas estava enrolado num lugar à parte. **8** Então, o outro discípulo, que tinha chegado primeiro ao túmulo, também entrou, viu e acreditou. **9** Porque eles ainda não entendiam a passagem das Escrituras que dizia que ele tinha de ser levantado dentre os mortos.[h] **10** Assim, os discípulos voltaram para casa.

11 Maria, porém, ficou a chorar do lado de fora, perto do tú-

CAP. 19

a De 21:22, 23

b Le 23:5-7

c Is 53:5
Za 12:10
Jo 20:25

d Jo 20:31
Jo 21:24

e Êx 12:46
Núm 9:12
Sal 34:20

f Za 12:10
Ap 1:7

g Jo 7:13
Jo 9:22

h De 21:22, 23
Mt 27:57-60
Mr 15:43-46

i Jo 3:1, 2
Jo 7:50-52

j Lu 23:55, 56

k Jo 20:7

2.ª coluna

a Is 53:9

b Jo 19:14

CAP. 20

c Mt 28:1
Mr 16:1, 2

d Lu 24:1-3

e Jo 13:23
Jo 19:26
Jo 21:24

f Jo 19:41, 42

g Jo 19:40

h Sal 16:10
Mt 16:21
At 2:27

19:31 *Ou: "estacas de tortura". Veja o Glossário. **19:36** *Ou: "esmagado". **19:39** *Ou, possivelmente: "um rolo". #Ou: "100 libras", isto é, libras romanas. Veja o Ap. B14.

19:41 *Ou: "executado na estaca". **19:41; 20:1** #Ou: "túmulo memorial". **20:2** *Ou: "tinha afeição".

mulo. Enquanto chorava, ela inclinou-se para a frente a fim de olhar para dentro do túmulo **12** e viu dois anjos[a] de branco sentados no lugar onde o corpo de Jesus tinha sido colocado, um à cabeceira e outro aos pés. **13** Eles perguntaram-lhe: "Mulher, porque é que está a chorar?" Ela respondeu-lhes: "Levaram o meu Senhor, e não sei onde o colocaram." **14** Depois de dizer isto, ela virou-se e viu Jesus ali, de pé, mas não percebeu que era Jesus.[b] **15** Jesus perguntou-lhe: "Mulher, porque é que estás a chorar? A quem procuras?" Pensando que fosse o jardineiro, ela disse-lhe: "Se o senhor o tirou daqui, diga-me onde o colocou, e eu irei levá-lo." **16** Jesus disse-lhe: "Maria!" Voltando-se para ele, ela disse em hebraico: "Raboni!" (que significa: "Instrutor!"). **17** Jesus disse-lhe: "Para de me agarrar, porque ainda não subi para o Pai. Mas vai ter com os meus irmãos[c] e diz-lhes: 'Eu vou subir para o meu Pai[d] e vosso Pai, para o meu Deus[e] e vosso Deus.'" **18** Maria Madalena foi e levou a notícia aos discípulos: "Eu vi o Senhor!" E contou-lhes o que ele lhe tinha dito.[f]

19 Já era tarde naquele dia, o primeiro dia da semana, e as portas do lugar onde os discípulos se encontravam estavam trancadas, por medo dos judeus. Jesus apareceu então no meio deles e disse-lhes: "Que a paz esteja convosco."[g] **20** Depois de dizer isto, ele mostrou-lhes as suas mãos e o seu lado.[h] Então, os discípulos alegraram-se ao ver o Senhor.[i] **21** Jesus disse-lhes novamente: "Que a paz esteja convosco.[j] Assim como o Pai me enviou,[k] eu também vos envio."[l] **22** Depois de dizer isto, soprou sobre eles e disse-lhes: "Recebam espírito santo.[a] **23** Se vocês perdoarem os pecados de alguém, eles estão perdoados; se não perdoarem os pecados de alguém, eles não estão perdoados."

24 Mas Tomé,[b] um dos Doze, que era chamado Gémeo, não estava com eles quando Jesus apareceu. **25** Então, os outros discípulos disseram-lhe: "Nós vimos o Senhor!" Mas ele disse-lhes: "Se eu não vir nas suas mãos a marca dos pregos, não puser o dedo na marca dos pregos e não puser a mão no seu lado,[c] de modo algum acreditarei."

26 Oito dias depois, os seus discípulos estavam novamente reunidos, e Tomé estava com eles. Embora as portas estivessem trancadas, Jesus apareceu no meio deles e disse: "Que a paz esteja convosco."[d] **27** Depois, disse a Tomé: "Coloca aqui o teu dedo e vê as minhas mãos; estende a mão e coloca-a no meu lado. Para de duvidar* e acredita." **28** Em resposta Tomé disse-lhe: "Meu Senhor e meu Deus!" **29** Jesus disse-lhe: "Acreditaste porque me viste? Felizes os que não viram, mas mesmo assim acreditam."

30 Certamente, Jesus realizou muitos outros sinais diante dos discípulos, os quais não estão escritos neste rolo.[e] **31** Mas estes foram escritos para que vocês creiam que Jesus é o Cristo, o Filho de Deus, e para que, por crerem, tenham vida por meio do seu nome.[f]

21 Depois disto, Jesus apareceu novamente aos discípulos junto ao mar de Tiberíades. Ele apareceu do seguinte modo: **2** estavam juntos Simão Pedro, Tomé (que era chamado

20:27 *Lit.: "ser incrédulo".

CAP. 20

a Mr 16:5

b Lu 24:15, 16 Lu 24:30, 31 Jo 21:4

c Mt 28:10

d Jo 14:28 Jo 16:28

e 1Co 11:3 Ef 1:17 Col 1:3

f Lu 24:9, 10

g Lu 24:36

h Jo 19:34

i Jo 16:22

j Lu 24:36

k Is 61:1 Jo 5:36

l Mt 28:19, 20 Jo 17:18

2.ª coluna

a At 2:2, 4

b Jo 11:16

c Jo 19:34

d Jo 20:19

e Jo 21:25

f Jo 3:15 Jo 5:24 1Pe 1:8, 9 1Jo 5:13

Gémeo),[a] Natanael,[b] de Caná da Galileia, os filhos de Zebedeu[c] e mais dois dos seus discípulos. **3** Simão Pedro disse-lhes: "Vou pescar." Eles disseram-lhe: "Nós vamos contigo." Assim, foram e entraram no barco, mas durante aquela noite não apanharam nada.[d]

4 Ao amanhecer, Jesus estava na praia, mas os discípulos não perceberam que era Jesus.[e] **5** Então, Jesus perguntou-lhes: "Filhos, têm alguma coisa* para comer?" Eles responderam: "Não." **6** Ele disse-lhes: "Lancem a rede do lado direito do barco e encontrarão alguma coisa." Assim, eles lançaram-na, mas não a conseguiam recolher, por causa da grande quantidade de peixes.[f] **7** Então, o discípulo a quem Jesus amava[g] disse a Pedro: "É o Senhor!" Ao ouvir que era o Senhor, Simão Pedro vestiu a* sua roupa, pois estava nu,# e lançou-se ao mar. **8** Mas os outros discípulos vieram no pequeno barco, arrastando a rede cheia de peixes, pois não estavam longe da terra, a apenas cerca de 90 metros.*

9 Quando desembarcaram, viram ali um fogo, com peixe sobre as brasas, e pão. **10** Jesus disse-lhes: "Tragam alguns dos peixes que acabaram de apanhar." **11** Então, Simão Pedro subiu a bordo e puxou a rede para a terra; ela estava cheia de peixes, 153 peixes grandes. Embora houvesse tantos, a rede não se rompeu. **12** Jesus disse-lhes: "Venham comer." Nenhum dos discípulos tinha coragem de lhe perguntar quem ele era, porque sabiam que era o Senhor. **13** Jesus foi, pegou no pão e deu-lhes, e fez o mesmo com o peixe. **14** Esta foi a terceira vez[a] que Jesus apareceu aos discípulos depois de ter sido levantado dentre os mortos.

15 Quando acabaram de comer, Jesus perguntou a Simão Pedro: "Simão, filho de João, amas-me mais do que a estes?" Ele respondeu-lhe: "Sim, Senhor, tu sabes que eu te amo."* Ele disse-lhe: "Alimenta os meus cordeiros."[b] **16** Perguntou-lhe novamente, pela segunda vez: "Simão, filho de João, amas-me?" Ele respondeu-lhe: "Sim, Senhor, tu sabes que eu te amo."* Ele disse-lhe: "Pastoreia as minhas ovelhinhas."[c] **17** Ele perguntou-lhe pela terceira vez: "Simão, filho de João, amas-me?"# Pedro ficou triste por ele lhe perguntar pela terceira vez: "Amas-me?"△ Por isso, ele disse-lhe: "Senhor, tu sabes todas as coisas. Sabes que eu te amo."* Jesus disse-lhe: "Alimenta as minhas ovelhinhas.[d] **18** Digo-te com toda a certeza: Quando eras mais jovem, vestias-te e andavas por onde querias. Mas, quando envelheceres, estenderás as mãos, e outro homem te vestirá e te levará para onde tu não queres." **19** Disse isto para indicar com que tipo de morte ele glorificaria a Deus. Depois de dizer isto, disse-lhe: "Continua a seguir-me."[e]

20 Pedro virou-se e viu que o discípulo que Jesus amava[f] os seguia, aquele que na refeição se tinha encostado ao peito dele e dito: "Senhor, quem é que te trai?" **21** Portanto, quando o viu, Pedro disse a Jesus: "Senhor, e o que acontecerá a este

CAP. 21

a Jo 11:16; Jo 20:24

b Jo 1:45

c Mt 4:21

d Lu 5:4, 5

e Lu 24:15, 16; Jo 20:11, 14

f Lu 5:4, 6

g Jo 13:23; Jo 19:26; Jo 20:2

2.ª coluna

a Jo 20:19, 26

b Lu 22:32; At 20:28; 1Pe 5:2, 3

c At 1:15; He 13:20; 1Pe 2:25

d Jo 10:14, 15

e Mt 19:28; Jo 12:26; Ap 14:4

f Jo 13:23; Jo 20:2

21:5 *Ou: "algum peixe". **21:7** *Ou: "cingiu-se da". #Ou: "pouco vestido". **21:8** *Lit.: "cerca de 200 côvados". Veja o Ap. B14.

21:15-17 *Ou: "que eu tenho afeição por ti". **21:17** #Ou: "tens afeição por mim". △Ou: "Tens afeição por mim?".

homem?” **22** Jesus disse-lhe: “Se eu quiser que ele permaneça até eu vir, o que é que isso te importa? Continua tu a seguir-me.” **23** Assim, espalhou-se entre os irmãos que esse discípulo não ia morrer. No entanto, Jesus não lhe disse que ele não ia morrer, mas disse: “Se eu quiser que ele permaneça até eu vir, o que é que isso te importa?”

2.ª coluna

CAP. 21

a Jo 13:23
Jo 19:26
Jo 20:2
Jo 21:7

b Jo 20:30, 31

24 Esse é o discípulo[a] que dá testemunho destas coisas e que escreveu estas coisas, e nós sabemos que o seu testemunho é verdadeiro.

25 De facto, há também muitas outras coisas que Jesus fez. Se fossem escritas em todos os pormenores, suponho que o próprio mundo não poderia conter os rolos escritos.[b]

ATOS DOS APÓSTOLOS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Palavras iniciais a Teófilo (1-5)
Testemunhas até aos confins da terra (6-8)
Jesus sobe ao céu (9-11)
Discípulos reúnem-se de comum acordo (12-14)
Matias é escolhido para substituir Judas (15-26)

2 Espírito santo é derramado durante Pentecostes (1-13)
Discurso de Pedro (14-36)
Multidões aceitam as palavras de Pedro (37-41)
Batizados 3000 (41)
Companheirismo cristão (42-47)

3 Pedro cura um mendigo coxo (1-10)
Discurso de Pedro no Pórtico de Salomão (11-26)
“Restabelecimento de todas as coisas” (21)
Profeta semelhante a Moisés (22)

4 Pedro e João são presos (1-4)
Os que acreditaram chegam a 5000 homens (4)
Julgamento perante o Sinédrio (5-22)
“Não podemos parar de falar” (20)
Oração pedindo coragem (23-31)
Discípulos compartilham o que têm (32-37)

5 Ananias e Safira (1-11)
Apóstolos realizam muitos sinais (12-16)
Presos e libertados (17-21a)
Levados novamente perante o Sinédrio (21b-32)
‘Obedecer a Deus em vez de a homens’ (29)
Conselho de Gamaliel (33-40)
Pregação de casa em casa (41, 42)

6 Sete homens escolhidos para servir (1-7)
Estêvão é acusado de blasfémia (8-15)

7 Discurso de Estêvão perante o Sinédrio (1-53)
Época dos patriarcas (2-16)
Liderança de Moisés; idolatria de Israel (17-43)
Deus não mora em templos feitos por humanos (44-50)
Apedrejamento de Estêvão (54-60)

8 Saulo persegue a congregação (1-3)
Ministério produtivo de Filipe em Samaria (4-13)
Pedro e João enviados a Samaria (14-17)
Simão tenta comprar espírito santo (18-25)
Eunuco etíope (26-40)

9 Saulo a caminho de Damasco (1-9)
Ananias enviado para ajudar Saulo (10-19a)
Saulo prega sobre Jesus em Damasco (19b-25)
Saulo vai a Jerusalém (26-31)
Pedro cura Eneias (32-35)
A generosa Dorcas é ressuscitada (36-43)

10 Cornélio tem uma visão (1-8)
Pedro tem uma visão de animais purificados (9-16)
Pedro visita Cornélio (17-33)
Pedro declara as boas novas aos gentios (34-43)
"Deus não é parcial" (34, 35)
Gentios recebem espírito santo e são batizados (44-48)

11 Relato de Pedro aos apóstolos (1-18)
Barnabé e Saulo em Antioquia da Síria (19-26)
Discípulos chamados cristãos pela primeira vez (26)
Ágabo prediz fome (27-30)

12 Tiago é morto; Pedro é preso (1-5)
Pedro libertado milagrosamente (6-19)
Herodes ferido por um anjo (20-25)

13 Barnabé e Saulo enviados como missionários (1-3)
Ministério em Chipre (4-12)
Discurso de Paulo em Antioquia da Pisídia (13-41)
Ordem profética de se voltarem para as nações (42-52)

14 Crescimento e oposição em Icônio (1-7)
Considerados deuses em Listra (8-18)
Paulo sobrevive a apedrejamento (19, 20)
Fortalecendo as congregações (21-23)
Volta a Antioquia da Síria (24-28)

15 Discussão em Antioquia sobre a circuncisão (1, 2)
O assunto é levado a Jerusalém (3-5)
Anciãos e apóstolos reúnem-se (6-21)
Carta do corpo governante (22-29)
Abster-se de sangue (28, 29)
Congregações encorajadas pela carta (30-35)
Paulo e Barnabé separam-se (36-41)

16 Paulo escolhe Timóteo (1-5)
Visão sobre o homem macedônio (6-10)
Conversão de Lídia em Filipos (11-15)
Paulo e Silas presos (16-24)
O carcereiro e os da sua casa são batizados (25-34)
Paulo exige uma retratação oficial (35-40)

17 Paulo e Silas em Tessalônica (1-9)
Paulo e Silas em Bereia (10-15)
Paulo em Atenas (16-22a)
Discurso de Paulo no Areópago (22b-34)

18 Ministério de Paulo em Corinto (1-17)
Volta a Antioquia da Síria (18-22)
Paulo parte para a Galácia e a Frígia (23)
O eloquente Apolo recebe ajuda (24-28)

19 Paulo em Éfeso; alguns são batizados novamente (1-7)
Atividades de ensino de Paulo (8-10)
Bons resultados apesar do demonismo (11-20)
Tumulto em Éfeso (21-41)

20 Paulo na Macedônia e na Grécia (1-6)
Ressurreição de Êutico em Tróade (7-12)
De Tróade a Mileto (13-16)
Paulo reúne-se com anciãos de Éfeso (17-38)
Ensino de casa em casa (20)
"Mais felicidade em dar" (35)

21 A caminho de Jerusalém (1-14)
Chegada a Jerusalém (15-19)
Paulo segue o conselho dos anciãos (20-26)
Tumulto no templo; Paulo é preso (27-36)
Paulo recebe permissão de falar à multidão (37-40)

22 Defesa de Paulo perante a multidão (1-21)
Paulo usa a sua cidadania romana (22-29)
O Sinédrio é reunido (30)

23 Paulo fala perante o Sinédrio (1-10)
Paulo encorajado pelo Senhor (11)
Conspiração para matar Paulo (12-22)
Paulo transferido para Cesareia (23-35)

24 Acusações contra Paulo (1-9)
Defesa de Paulo perante Félix (10-21)
O caso de Paulo é adiado por dois anos (22-27)

25 Julgamento de Paulo perante Festo (1-12)
"Apelo para César!" (11)
Festo apresenta o caso ao rei Agripa (13-22)
Paulo perante Agripa (23-27)

26 Defesa de Paulo perante Agripa (1-11)
Paulo descreve a sua conversão (12-23)
Reações de Festo e de Agripa (24-32)
27 Paulo navega para Roma (1-12)
Tempestade atinge o navio (13-38)
Naufrágio (39-44)
28 Na ilha de Malta (1-6)
Curado o pai de Públio (7-10)
Continua a viagem para Roma (11-16)
Paulo fala com os judeus em Roma (17-29)
Paulo prega com coragem durante dois anos (30, 31)

1 No primeiro relato, Teófilo, escrevi sobre todas as coisas que Jesus começou a fazer e a ensinar,[a] **2** até ao dia em que foi levado para cima,[b] depois de ter dado instruções por meio do espírito santo aos apóstolos que tinha escolhido.[c] **3** Depois de ter sofrido, mostrou-lhes, por meio de muitas provas convincentes, que estava vivo.[d] Foi visto por eles durante 40 dias e falou sobre o Reino de Deus.[e] **4** Enquanto estava reunido com eles, ordenou-lhes: "Não saiam de Jerusalém,[f] mas continuem a esperar o que o Pai prometeu,[g] conforme eu vos disse; **5** pois João, realmente, batizou com água, mas, dentro de poucos dias, vocês serão batizados com espírito santo."[h]

6 Assim, quando se reuniram, eles perguntaram-lhe: "Senhor, é agora que vais restabelecer o reino a Israel?"[i] **7** Ele disse-lhes: "Não vos cabe saber os tempos ou as épocas que o Pai colocou sob a sua própria autoridade.*[j] **8** Porém, quando o espírito santo vier sobre vocês,[k] receberão poder e serão minhas testemunhas[l] em Jerusalém,[m] em toda a Judeia e Samaria,[n] e até à parte mais distante* da terra."[o] **9** Depois de dizer isto, enquanto eles olhavam, ele foi levado para cima, e uma nuvem encobriu-o, de modo que deixaram de vê-lo.[a] **10** E, enquanto olhavam fixamente para o céu durante a sua partida, de repente, apareceram ao lado deles dois homens com roupas brancas[b] **11** e disseram: "Homens da Galileia, porque é que estão aí parados a olhar para o céu? Este Jesus, que foi levado para o céu dentre vocês, virá da mesma maneira que o viram a ir para o céu."

12 Então, eles voltaram a Jerusalém,[c] saindo do chamado monte das Oliveiras, que fica perto de Jerusalém, à distância de apenas uma jornada de sábado. **13** Quando chegaram, subiram para a sala do andar de cima, onde estavam hospedados. Estavam presentes Pedro e também João, Tiago e André, Filipe e Tomé, Bartolomeu e Mateus, Tiago, filho de Alfeu, Simão, o Zeloso, e Judas, filho de Tiago.[d] **14** De comum acordo, persistiam em oração, juntamente com algumas mulheres,[e] incluindo Maria, a mãe de Jesus, e com os irmãos dele.[f]

15 Naqueles dias, Pedro levantou-se no meio dos irmãos (os que lá estavam somavam* cerca de 120 pessoas), e disse: **16** "Homens, irmãos, era necessário que se cumprisse o que

CAP. 1

a Lu 1:3 Lu 3:23
b 1Ti 3:16
c Jo 15:16
d Mt 28:9 Jo 20:19 1Co 15:4-7
e Lu 24:27
f Lu 24:49
g Jo 14:16, 17 At 2:33
h Jl 2:28 Mt 3:11 Mr 1:8
i Lu 19:11 Lu 24:21
j Da 2:20, 21 Mt 24:36
k At 4:33
l Is 43:10 Lu 24:48 Jo 15:26, 27
m At 5:27, 28
n At 8:14
o Col 1:23

2.ª coluna

a Lu 24:51 Jo 6:62
b Mt 28:2, 3
c Lu 24:52
d Mt 10:2-4 Mr 3:16-19
e Lu 23:49
f Mt 13:55 Jo 7:5 Gál 1:19

1:7 *Ou: "jurisdição". **1:8** *Ou: "até aos confins".

1:15 *Ou: "a multidão ali era de".

o espírito santo disse profeticamente nas Escrituras, por meio de David, a respeito de Judas,[a] que se tornou guia dos que prenderam Jesus.[b] **17** Pois ele foi contado entre nós[c] e foi escolhido para participar* neste ministério. **18** (Este homem comprou um campo com o salário da injustiça[d] e, ao cair de cabeça, o seu corpo rebentou* e todas as suas vísceras se derramaram.[e] **19** Todos os habitantes de Jerusalém ficaram a saber disso, de modo que, na língua deles, chamaram àquele campo Acéldama, isto é, Campo de Sangue.) **20** Pois está escrito no livro dos Salmos: 'Que a sua habitação fique desolada e que não haja nela habitantes';[f] e também: 'Que outro ocupe o seu cargo de superintendente.'[g] **21** Portanto, é necessário que um dos homens que nos acompanharam durante todo o tempo em que o Senhor Jesus realizou as suas atividades* entre nós **22** (desde o seu batismo por João[h] até ao dia em que foi levado para cima dentre nós)[i] se torne testemunha connosco da sua ressurreição."[j]

23 Assim, indicaram dois: José, chamado Barsabás, que também era conhecido como Justo, e Matias. **24** Depois oraram, dizendo: "Ó Jeová,* tu que conheces o coração de todos,[k] indica qual destes dois homens é que escolheste **25** para receber este ministério e este cargo de apóstolo, os quais Judas abandonou para ir para o seu próprio lugar."[l] **26** Então, lançaram sortes[m] para decidir entre os dois, e a sorte caiu em Matias, e ele foi contado* com os 11 apóstolos.

2 Então, durante o dia da Festividade de Pentecostes,[a] todos eles estavam juntos no mesmo lugar. **2** De repente, veio do céu um barulho, muito semelhante ao de uma forte rajada de vento, e encheu toda a casa onde estavam sentados.[b] **3** E eles começaram a ver o que pareciam ser línguas de fogo, e estas espalharam-se e pousou uma sobre cada um deles; **4** e todos ficaram cheios de espírito santo[c] e começaram a falar em línguas, assim como o espírito os capacitava.[d]

5 Naquela ocasião, estavam em Jerusalém judeus devotos de todas as nações debaixo do céu.[e] **6** Assim, quando se ouviu aquele som, juntou-se uma multidão e ficaram surpreendidos, porque cada um ouvia os discípulos a falar no seu próprio idioma. **7** Realmente, ficaram muito espantados e disseram: "Não são galileus[f] todos estes que estão a falar? **8** Como é que cada um de nós está a ouvir a sua própria língua nativa?* **9** Entre nós há partos, medos[g] e elamitas,[h] habitantes da Mesopotâmia, da Judeia e da Capadócia, de Ponto e da província da Ásia,[i] **10** da Frígia e da Panfília, do Egito e das regiões da Líbia próximas de Cirene, visitantes vindos de Roma, tanto judeus como prosélitos,[j] **11** cretenses e também árabes. Ouvimo-los falar nas nossas línguas sobre as coisas magníficas de Deus." **12** Sim, todos ficaram admirados e perplexos, e diziam uns aos outros: "O que é que isto significa?" **13** No entanto, outros faziam

CAP. 1

a Sal 41:9; Sal 55:12; Jo 13:18

b Lu 22:47; Jo 18:3

c Mt 10:2, 4; Lu 6:12-16; Jo 6:70, 71

d Za 11:12; Mt 26:14, 15

e Mt 27:5-8

f Sal 69:25

g Sal 109:8

h Mt 3:13

i Lu 24:51; At 1:9

j Mt 28:5, 6; Mr 16:6

k 1Sa 16:7; 1Cr 28:9; Je 11:20

l Jo 6:70

m Pr 16:33

2.ª coluna

CAP. 2

a Le 23:16; De 16:9-11

b At 4:31

c Mr 1:8; Jo 14:26

d At 10:45, 46; 1Co 12:8, 10

e Êx 23:17

f Mr 14:70; At 1:11

g 2Rs 17:6

h Da 8:1, 2

i 1Pe 1:1

j Êx 12:48

1:17 *Ou: "e obteve uma participação". **1:18** *Ou: "ele rebentou pelo meio". **1:21** *Lit.: "entrava e saía". **1:24** *Veja o Ap. A5.

1:26 *Ou: "considerado", isto é, visto da mesma forma que os outros 11. **2:8** *Ou: "a língua do seu nascimento".

pouco deles e diziam: "Estão cheios de vinho doce."*

14 Contudo, Pedro pôs-se de pé com os Onze[a] e disse-lhes bem alto: "Homens da Judeia e todos vocês, habitantes de Jerusalém, prestem atenção e ouçam bem as minhas palavras: **15** Na verdade, estas pessoas não estão bêbedas, como vocês supõem, pois é a terceira hora* do dia. **16** Pelo contrário, isto é o que foi dito por meio do profeta Joel: **17** '"Nos últimos dias", diz Deus, "derramarei do meu espírito sobre todo o tipo de pessoas,* e os vossos filhos e as vossas filhas profetizarão, os vossos jovens terão visões e os vossos homens idosos terão sonhos,[b] **18** e até mesmo sobre os meus escravos e sobre as minhas escravas derramarei do meu espírito nesses dias, e eles profetizarão.[c] **19** E realizarei milagres* em cima, no céu, e sinais em baixo, na terra: sangue, fogo e nuvens de fumo. **20** O sol será transformado em escuridão e a lua em sangue, antes de vir o grande e glorioso dia de Jeová.* **21** E todo aquele que invocar o nome de Jeová* será salvo."'[d]

22 "Homens de Israel, ouçam estas palavras: Jesus, o Nazareno, foi um homem que Deus aprovou à vossa frente com obras poderosas, milagres* e sinais que Deus fez por meio dele no vosso meio,[e] conforme sabem. **23** Pelas mãos de transgressores, vocês pregaram este homem numa estaca, o qual foi entregue pela estabelecida vontade* e presciência de Deus,[f] e mataram-no.[g] **24** Porém, Deus ressuscitou-o,[a] livrando-o dos grilhões* da morte, porque não era possível que ela o mantivesse preso.[b] **25** Pois David diz a respeito dele: 'Mantenho Jeová* constantemente diante de mim,# pois ele está à minha direita para que eu nunca seja abalado. **26** Por esta razão, o meu coração ficou animado e a minha língua alegrou-se muito. E eu viverei* em esperança; **27** porque não me deixarás* na Sepultura,# nem permitirás que o teu leal conheça a decomposição.[c] **28** Fizeste-me conhecer os caminhos da vida; hás de encher-me de alegria na tua presença.'*[d]

29 "Homens, irmãos, permitam-me falar-vos com franqueza sobre o patriarca David: ele morreu e foi enterrado,[e] e o seu túmulo está entre nós até ao dia de hoje. **30** Visto que era profeta e sabia que Deus lhe tinha jurado fazer com que um dos seus descendentes* se sentasse no seu trono,[f] **31** ele previu a ressurreição do Cristo e falou sobre ela, que ele não seria abandonado na Sepultura# e que a sua carne não conheceria a decomposição.[g] **32** Deus ressuscitou este Jesus e todos nós somos testemunhas disso.[h] **33** Portanto, visto que ele foi enaltecido à direita de Deus[i] e recebeu do Pai o prometido espírito santo,[j] derramou o que vocês estão a ver e a ouvir. **34** Pois David não subiu aos céus, mas ele diz: 'Jeová* disse ao meu Senhor: "Senta-te à minha direita, **35** até que eu ponha os teus

CAP. 2

a At 1:13

b Jl 2:28

c 1Co 12:8, 10

d Jl 2:28-32 Ro 10:13

e Jo 5:36 Jo 14:10

f Jo 19:10, 11 At 4:27, 28 1Pe 1:20

g Lu 23:33 At 5:30 At 7:52

2.ª coluna

a At 3:15 Ro 4:24 1Co 6:14 Col 2:12 He 13:20

b Jo 10:17, 18

c At 13:35

d Sal 16:8-11

e 1Rs 2:10

f 2Sa 7:12, 13 Sal 89:3, 4 Sal 132:11

g Sal 16:10

h Lu 24:46-48 At 1:8 At 3:15

i Ro 8:34 Fil 2:9-11 1Pe 3:22

j Jo 14:26

2:13 *Ou: "vinho novo". **2:15** *Isto é, por volta das 9 h da manhã. **2:17** *Lit.: "sobre toda a carne". **2:19, 22** *Ou: "portentos". **2:20, 21, 25, 34** *Veja o Ap. A5. **2:23** *Ou: "pelo estabelecido conselho".

2:24 *Ou, possivelmente: "das cordas". **2:25** #Ou: "diante dos meus olhos". **2:26** *Lit.: "a minha carne morará". **2:27** *Ou: "não deixarás a minha alma". **2:27, 31** #Ou: "no Hades", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **2:28** *Ou: "diante da tua face". **2:30** *Lit.: "um procedente do fruto dos seus lombos".

inimigos debaixo dos teus pés.”’*[a] **36** Portanto, que toda a casa de Israel tenha a plena certeza de que Deus fez deste Jesus, que vocês mataram numa estaca, Senhor[b] e Cristo.”[c]

37 Quando ouviram isto, ficaram com o coração aflito e disseram a Pedro e aos outros apóstolos: “Homens, irmãos, o que é que devemos fazer?” **38** Pedro disse-lhes: “Arrependam-se[d] e seja cada um de vocês batizado[e] em nome de Jesus Cristo, para o perdão dos vossos pecados,[f] e receberão a dádiva* do espírito santo. **39** Porque a promessa[g] é para vocês e para os vossos filhos, e para todos os que estão longe, todos os que Jeová,* nosso Deus, chamar a si.”[h] **40** E ele dava um testemunho cabal e exortava-os com muitas outras palavras, dizendo: “Sejam salvos desta geração pervertida.”[i] **41** Assim, os que aceitaram com alegria as suas palavras foram batizados,[j] e naquele dia cerca de 3000 pessoas* juntaram-se a eles.[k] **42** Dedicavam-se assim aos ensinamentos dos apóstolos, à convivência* uns com os outros, a tomar refeições juntos[l] e às orações.[m]

43 Realmente, todos* ficaram com medo, e começaram a ocorrer muitos milagres[#] e sinais por meio dos apóstolos.[n] **44** Todos os que se tornaram crentes estavam juntos e compartilhavam todas as coisas; **45** vendiam os seus bens[o] e propriedades, e repartiam o valor recebido entre todos, de acordo com a necessidade de cada um.[p] **46** Estavam constantemente no templo, dia após dia, unidos no mesmo propósito; tomavam as suas refeições nas casas uns dos outros e partilhavam o seu alimento com grande alegria e sinceridade de coração, **47** louvando a Deus e granjeando a simpatia de todo o povo. Ao mesmo tempo, Jeová* continuava diariamente a acrescentar-lhes os que estavam a ser salvos.[a]

3 Pedro e João estavam a subir em direção ao templo para a hora da oração, a nona hora,* **2** enquanto um homem coxo de nascença estava a ser carregado. Todos os dias, ele era colocado perto do portão do templo, que se chamava Portão Belo, para que pudesse pedir esmola* aos que entravam no templo. **3** Quando ele viu Pedro e João a entrarem no templo, começou a pedir-lhes uma esmola. **4** Contudo, Pedro e João olharam diretamente para ele, e Pedro disse: “Olha para nós.” **5** Então, ele fixou a sua atenção neles, à espera de receber alguma coisa. **6** No entanto, Pedro disse: “Não possuo prata nem ouro, mas o que tenho é o que te dou. Em nome de Jesus Cristo, o Nazareno, anda!”[b] **7** Assim, ele segurou-o pela mão direita e levantou-o.[c] Instantaneamente, os seus pés e os seus tornozelos ficaram firmes,[d] **8** e de um salto ele pôs-se de pé,[e] começou a andar e entrou com eles no templo, a andar, a saltar e a louvar a Deus. **9** E todos o viram a andar e a louvar a Deus. **10** E eles reconheceram-no como o homem que se sentava à espera de esmolas no Portão Belo do templo,[f] e ficaram admirados e em êxtase com o que lhe tinha acontecido.

CAP. 2

a Sal 110:1 Lu 20:42, 43 1Co 15:25 He 10:12, 13

b Mt 28:18 Jo 3:35 At 5:31

c Jo 19:6

d Lu 24:46, 47 At 17:30 At 26:20

e Mt 28:19

f Mt 26:27, 28 Ef 1:7

g Jl 2:28

h Jl 2:32

i De 32:5 Sal 78:8

j At 8:12 At 18:8

k At 4:4 At 5:14

l At 2:46

m At 1:14

n At 5:12

o Mt 19:21

p At 4:32, 34

2.ª coluna

a At 5:14 At 11:21 1Co 3:7

CAP. 3

b At 3:16 At 4:10

c Mt 8:14, 15 Mt 9:24, 25

d Jo 5:8, 9 At 9:34 At 14:8-10

e Is 35:6

f At 3:2

2:35 *Ou: “como escabelo para os teus pés”. **2:38** *Ou: “dádiva gratuita”. **2:39, 47** *Veja o Ap. A5. **2:41** *Ou: “almas”. **2:42** *Ou: “a partilhar”. **2:43** *Ou: “todas as almas”. #Ou: “portentos”.

3:1 *Isto é, por volta das 3 h da tarde. **3:2** *Ou: “dádivas de misericórdia”. Veja o Glossário, “Dádivas de misericórdia”.

11 O homem ainda se agarrava a Pedro e a João quando toda a multidão, extremamente surpreendida, correu ao encontro deles no chamado Pórtico* de Salomão.[a] **12** Quando Pedro viu isto, disse à multidão: "Homens de Israel, porque é que estão tão admirados com isto e porque é que estão a olhar para nós como se o tivéssemos feito andar por meio do nosso próprio poder ou da nossa devoção a Deus? **13** O Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó,[b] o Deus dos nossos antepassados, glorificou o seu Servo,[c] Jesus,[d] aquele que vocês entregaram[e] e negaram diante de Pilatos, embora ele tivesse decidido soltá-lo. **14** Sim, vocês negaram aquele homem santo e justo. Pediram que vos fosse entregue um homem que era assassino,[f] **15** e assim mataram o Agente Principal da vida.[g] Mas Deus levantou-o dentre os mortos, e nós somos testemunhas disso.[h] **16** E foi por meio do nome dele, e pela nossa fé no nome dele, que este homem que veem e conhecem ficou forte. A fé que vem por meio de Jesus tornou este homem completamente são diante de todos vocês. **17** E agora, irmãos, sei que agiram em ignorância,[i] assim como os vossos líderes.[j] **18** Porém, deste modo, Deus cumpriu o que anunciou antecipadamente pela boca de todos os profetas: o seu Cristo tinha de sofrer.[k]

19 "Arrependam-se,[l] portanto, e deem meia-volta,[m] a fim de que os vossos pecados sejam apagados,[n] para que venham tempos de refrigério da parte de Jeová* **20** e ele envie o Cristo que vos foi designado, Jesus. **21** O céu tem de retê-lo até ao tempo do restabelecimento de todas as coisas, das quais Deus falou pela boca dos seus santos profetas da antiguidade. **22** Realmente, Moisés disse: 'Jeová,* vosso Deus, escolherá para vocês, dentre os vossos irmãos, um profeta semelhante a mim.[a] Escutem tudo o que ele vos disser.[b] **23** Sim, todo aquele* que não escutar esse Profeta será completamente destruído dentre o povo.'[c] **24** E todos os profetas que falaram, de Samuel em diante, também anunciaram claramente estes dias.[d] **25** Vocês são filhos dos profetas e do pacto que Deus fez com os vossos antepassados,[e] quando disse a Abraão: 'E todas as famílias da terra serão abençoadas por meio do teu descendente.'*[f] **26** Depois de fazer aparecer o seu Servo, Deus enviou-o primeiro a vocês[g] para vos abençoar, ao afastar cada um de vocês das suas más ações."

4 Enquanto os dois estavam a falar com o povo, aproximaram-se deles os sacerdotes, o capitão do templo e os saduceus.[h] **2** Eles estavam irritados porque os apóstolos ensinavam o povo e declaravam abertamente a ressurreição de Jesus dentre os mortos.*[i] **3** Então, agarraram-nos* e puseram-nos na cadeia[j] até ao dia seguinte, pois já tinha anoitecido. **4** No entanto, muitos dos que tinham escutado o discurso acreditaram, e o número de homens chegou a cerca de 5000.[k]

5 No dia seguinte, as autoridades, os anciãos e os escribas reuniram-se em Jerusalém,

3:11 *Ou: "na chamada Colunata". **3:19** *Lit.: "da parte da face de Jeová". Veja o Ap. A5.

3:22 *Veja o Ap. A5. **3:23** *Ou: "toda a alma". **3:25** *Lit.: "da tua semente". **4:2** *Ou: "a ressurreição dentre os mortos no caso de Jesus". **4:3** *Ou: "prenderam-nos".

CAP. 3

a Jo 10:23; At 5:12
b Êx 3:6
c Is 52:13; Is 53:11
d Fil 2:9-11
e At 5:30
f Mt 27:20, 21; Lu 23:14, 18
g At 5:31; He 2:10
h Lu 24:46-48; At 1:8; At 2:32
i Jo 16:2, 3; 1Ti 1:13
j 1Co 2:8
k Sal 118:22; Is 50:6; Is 53:8; Da 9:26; Lu 22:15
l At 2:38
m Ez 33:11; Ef 4:22
n Ez 33:14, 16; 1Jo 1:7

2.ª coluna

a De 34:10; At 7:37
b De 18:15, 18
c De 18:19
d Lu 24:27; At 10:43
e Ro 9:4
f Gén 22:18; Gál 3:8
g At 13:45, 46; Ro 1:16

CAP. 4

h At 23:8
i At 4:33; At 17:18
j Lu 21:12
k At 2:41; At 6:7

6 juntamente com Anás,[a] que era o principal sacerdote, Caifás,[b] João, Alexandre e todos os que eram parentes do principal sacerdote. **7** Colocaram Pedro e João no meio deles e interrogaram-nos: "Com que poder ou em nome de quem é que fizeram isto?" **8** Então, Pedro, cheio de espírito santo,[c] disse-lhes:

"Líderes do povo e anciãos, **9** se hoje estamos a ser interrogados por causa de uma boa ação feita a um homem aleijado,[d] e se querem saber quem fez esse homem ficar bom, **10** saibam os senhores e todo o povo de Israel que é em nome de Jesus Cristo, o Nazareno,[e] aquele que os senhores executaram numa estaca,[f] mas que Deus levantou dentre os mortos,[g] sim, é por meio dele que este homem está aqui curado, diante dos senhores. **11** Este Jesus é 'a pedra que vocês, construtores, não levaram em conta e que se tornou a principal pedra angular'.*[h] **12** Além disso, não há salvação em mais ninguém, pois não há outro nome[i] debaixo do céu, que tenha sido dado aos homens, pelo qual devamos ser salvos."[j]

13 Quando viram a coragem* de Pedro e de João, e notaram que eles eram homens comuns e sem instrução,#[k] ficaram admirados. E perceberam que eles tinham andado com Jesus.[l] **14** Eles ficaram sem resposta,[m] pois estavam a ver ali entre eles o homem que tinha sido curado.[n] **15** Assim, ordenaram-lhes que saíssem do Sinédrio e começaram a discutir o assunto entre si; **16** diziam: "O que é que faremos com estes homens?[o] Porque, realmente, ocorreu um sinal notável por meio deles, que passou a ser conhecido por todos os habitantes de Jerusalém,[a] e não podemos negá-lo. **17** Para que isto não se espalhe ainda mais entre o povo, vamos ameaçá-los e dizer-lhes que não voltem a falar com ninguém à base deste nome."[b]

18 Por conseguinte, chamaram-nos e ordenaram-lhes que não dissessem nada nem ensinassem em nome de Jesus. **19** Contudo, Pedro e João responderam-lhes: "Julguem os senhores se é certo, à vista de Deus, obedecer-vos em vez de obedecer a Deus. **20** Quanto a nós, não podemos parar de falar das coisas que vimos e ouvimos."[c] **21** Assim, depois de terem voltado a ameaçá-los, soltaram-nos por não terem encontrado nenhuma base para punir-los e também por causa do povo,[d] porque todos estavam a glorificar a Deus pelo que tinha acontecido. **22** Pois o homem curado por esse milagre* tinha mais de 40 anos.

23 Depois de serem soltos, foram ao encontro dos outros discípulos* e contaram o que os principais sacerdotes e os anciãos lhes tinham dito. **24** Ao ouvirem isso, unidos, levantaram a voz a Deus, dizendo:

"Soberano Senhor, tu és aquele que fez o céu, a terra, o mar e tudo o que há neles,[e] **25** e quem, por espírito santo, disse por meio do nosso antepassado David,[f] teu servo: 'Porque é que as nações ficaram agitadas e os povos meditaram em coisas vãs? **26** Os reis da terra tomaram a sua posição, e os governantes uniram-se contra Jeová*

4:11 *Lit.: "a cabeça da esquina". **4:13** *Ou: "franqueza". #Ou: "e indoutos", isto é, que não tinham estudado nas escolas rabínicas. Mas isto não significa que fossem analfabetos.

4:22 *Ou: "sinal". **4:23** *Ou: "do seu próprio povo". **4:26** *Veja o Ap. A5.

CAP. 4

a Jo 18:13

b Mt 26:57
Lu 3:2
Jo 11:49-51

c At 7:55

d At 3:7

e At 3:6

f At 2:36

g At 2:24
At 5:30

h Sal 118:22
Is 28:16
Mt 21:42
1Pe 2:7

i Mt 1:21
At 10:43
Fil 2:9, 10

j Jo 1:12
Jo 14:6
1Ti 2:5, 6

k Mt 11:25
1Co 1:26, 27

l Jo 7:14, 15

m Lu 21:15

n At 3:11

o Jo 11:47

2.ª coluna

a At 3:9, 10

b At 5:40

c At 5:29

d Lu 22:2
At 5:26

e Êx 20:11
Ne 9:6
Sal 146:6

f 2Sa 23:1, 2

e contra o seu ungido.'*[a] **27** De facto, Herodes e Pôncio Pilatos[b] reuniram-se nesta cidade com homens das nações e com povos de Israel contra o teu santo servo Jesus, a quem ungiste,[c] **28** para fazerem aquilo que o teu poder e a tua vontade* predeterminaram que ocorresse.[d] **29** E agora, Jeová,* dá atenção às suas ameaças e concede aos teus escravos que continuem a falar a tua palavra com toda a coragem, **30** enquanto estendes a mão para curar e enquanto ocorrem sinais e milagres*[e] por meio do nome do teu santo servo Jesus."[f]

31 Depois de terem feito a súplica,* o lugar onde estavam reunidos tremeu. Todos ficaram cheios de espírito santo[g] e começaram a declarar a palavra de Deus com coragem.[h]

32 Além disso, a multidão dos que creram era de um só coração e de uma só alma,* e nenhum deles dizia que as coisas que possuía eram suas, mas compartilhavam tudo o que tinham.[i] **33** E os apóstolos continuavam, de forma poderosa, a dar testemunho a respeito da ressurreição do Senhor Jesus,[j] e todos eles eram grandemente abençoados com bondade imerecida. **34** De facto, ninguém entre eles passava necessidade,[k] porque todos os que possuíam campos ou casas vendiam-nos, traziam o dinheiro da venda **35** e colocavam-no aos pés dos apóstolos.[l] Depois, fazia-se a distribuição, conforme a necessidade de cada um.[m] **36** Assim fez José, a quem os apóstolos chamavam Barnabé[n] (que traduzido significa "filho do consolo"),

4:26 *Ou: "o seu Cristo". **4:28** *Ou: "o teu conselho". **4:29; 5:9** *Veja o Ap. A5. **4:30** *Ou: "portentos". **4:31** *Ou: "orado fervorosamente". **4:32** *Veja o Glossário.

CAP. 4

a Sal 2:1, 2

b Lu 23:12

c Sal 45:7 At 10:38

d Is 53:10 Lu 24:44 At 2:23 1Pe 1:20

e At 2:43 At 5:12

f At 3:16

g At 2:2, 4

h 1Te 2:2

i At 2:44, 45

j At 1:21, 22 At 4:2

k At 2:44, 45

l At 5:1, 2

m At 6:1

n At 11:22 At 12:25

2.ª coluna

a Lu 12:33

CAP. 5

b At 4:34, 35

c Sal 101:7 Ef 4:25 Col 3:9

d At 5:9

um levita, natural de Chipre, **37** que possuía um pedaço de terra. Ele vendeu-o, trouxe o dinheiro e colocou-o aos pés dos apóstolos.[a]

5 No entanto, um homem chamado Ananias, com a sua esposa, Safira, vendeu uma propriedade. **2** Porém, ele ficou secretamente com parte do valor, com o conhecimento da sua esposa. Então, pegou no restante e colocou-o aos pés dos apóstolos.[b] **3** Contudo, Pedro disse: "Ananias, como é que Satanás te levou a mentir[c] de forma descarada ao espírito santo[d] e a ficar secretamente com parte do valor do campo? **4** O campo não era teu antes de o venderes? E, depois de ter sido vendido, o valor não ficou sob o teu controlo? Porque é que tramaste no coração fazer uma coisa destas? Mentiste não a homens, mas a Deus." **5** Ao ouvir estas palavras, Ananias caiu e morreu. E todos os que souberam disso ficaram com muito medo. **6** Então, os mais jovens levantaram-se e enrolaram-no em panos. De seguida, levaram-no dali para fora e enterraram-no.

7 Cerca de três horas depois, a esposa dele entrou, sem saber o que tinha acontecido. **8** Pedro perguntou-lhe: "Diz-me: Foi por esta quantia que vocês os dois venderam o campo?" Ela respondeu: "Sim, foi por esse valor." **9** Assim, Pedro disse-lhe: "Porque é que os dois concordaram em pôr à prova o espírito de Jeová?* Os pés daqueles que enterraram o teu marido estão à porta; eles vão levar-te daqui para fora." **10** Ela caiu instantaneamente aos pés dele e morreu. Quando os jovens entraram, encontraram-na morta; a seguir, levaram-na para fora e enterraram-na ao lado do marido. **11** Assim, toda a congregação e

todos os que ouviram falar sobre isto ficaram com muito medo.

12 Além disso, pelas mãos dos apóstolos, continuavam a ocorrer muitos sinais e milagres* entre o povo;[a] e todos se reuniam no Pórtico# de Salomão.[b] **13** É verdade que nenhum dos outros tinha coragem para se juntar a eles, mas o povo falava muito bem deles. **14** Além disso, era grande o número de homens e de mulheres que passavam a crer no Senhor e que se juntavam a eles.[c] **15** Até mesmo traziam os doentes para fora, para as ruas principais, e deitavam-nos em pequenas camas e em esteiras, para que, quando Pedro passasse, pelo menos a sua sombra tocasse em alguns deles.[d] **16** Vinham também multidões das cidades vizinhas de Jerusalém, trazendo os doentes e os afligidos por espíritos impuros, e todos eles eram curados.

17 No entanto, o sumo sacerdote e todos os que estavam com ele, que eram da seita dos saduceus, levantaram-se cheios de ciúme. **18** Então, agarraram* os apóstolos e meteram-nos na cadeia pública.[e] **19** Porém, durante a noite, o anjo de Jeová* abriu as portas da prisão,[f] levou-os para fora e disse: **20** "Vão, apresentem-se no templo e continuem a transmitir ao povo toda a mensagem a respeito da vida." **21** Depois de ouvirem estas palavras, entraram no templo ao amanhecer e começaram a ensinar.

Quando chegaram o sumo sacerdote e os que estavam com ele, convocaram o Sinédrio e toda a assembleia dos anciãos dos filhos de Israel, e mandaram trazer os apóstolos da cadeia. **22** No entanto, quando os guardas* chegaram à prisão, não os encontraram. Assim, voltaram e relataram o seguinte: **23** "Encontrámos a cadeia trancada com toda a segurança, e os guardas estavam parados às portas, mas, quando a abrimos, não estava ninguém lá dentro." **24** Ao ouvirem isso, o capitão do templo e os principais sacerdotes ficaram perplexos, questionando-se a respeito do que aconteceria a seguir. **25** Contudo, alguém chegou e disse-lhes: "Os homens que vocês meteram na prisão estão no templo, a ensinar o povo!" **26** Então, o capitão foi buscá-los com os seus guardas, mas sem violência, porque tinham medo de ser apedrejados pelo povo.[a]

27 Assim, eles trouxeram-nos e colocaram-nos diante do Sinédrio. E o sumo sacerdote interrogou-os **28** e disse: "Ordenámos expressamente que não ensinassem com base nesse nome,[b] mas, vejam! Vocês encheram Jerusalém com os vossos ensinamentos, e estão decididos a trazer o sangue desse homem sobre nós."[c] **29** Pedro e os outros apóstolos responderam: "Temos de obedecer a Deus como governante em vez de a homens.[d] **30** O Deus dos nossos antepassados levantou dentre os mortos Jesus, a quem vocês mataram, pendurando-o num madeiro.*[e] **31** Deus enalteceu-o à sua direita[f] como Agente Principal[g] e Salvador,[h] para dar arrependimento e perdão de pecados a Israel.[i] **32** Nós somos testemunhas destas coisas,[j] e o espírito santo,[k] que Deus deu aos que lhe obedecem como governante, também o é."

5:12 *Ou: "portentos". #Ou: "na Colunata". **5:18** *Ou: "prenderam". **5:19** *Veja o Ap. A5.

CAP. 5

a At 4:29, 30 At 6:8 At 14:3 At 15:12 Ro 15:18, 19 2Co 12:12

b Jo 10:23 At 3:11

c At 6:7

d Mt 9:20, 21

e Lu 21:12

f Sal 34:7 At 12:7 At 16:26 He 1:7, 14

2.ª coluna

a Lu 20:19

b At 4:18

c Mt 27:25 At 3:14, 15

d Da 3:17, 18 At 4:19, 20

e At 2:23, 24

f At 2:32, 33 Fil 2:9

g At 3:15

h Mt 1:21 He 2:10

i Is 53:11 At 2:38 At 10:43

j Lu 24:46-48 At 1:8

k Jo 15:26

5:22 *Ou: "guardas do templo". **5:30** *Ou: "numa árvore".

33 Quando ouviram isto, ficaram furiosos* e quiseram matá-los. **34** No entanto, levantou-se no Sinédrio um fariseu chamado Gamaliel,[a] um instrutor da Lei estimado por todo o povo, e mandou que levassem os homens para fora por um momento. **35** Então, disse-lhes: "Homens de Israel, tenham cuidado com o que vão fazer a estes homens. **36** Por exemplo, há algum tempo, apareceu Teudas, dizendo ser alguém, e alguns homens, cerca de 400, juntaram-se a ele. Mas ele foi morto, e todos os que o seguiam dispersaram-se, e os seus planos não deram em nada. **37** Depois dele, nos dias do recenseamento, apareceu Judas, o galileu, e arrastou seguidores atrás de si. Esse homem também morreu, e todos os que o seguiam dispersaram-se. **38** Por isso, perante as circunstâncias, digo-vos: Não se metam com estes homens; deixem-nos em paz. Porque, se este plano ou esta obra for de homens, será derrubada; **39** mas, se for de Deus, vocês não poderão derrubá-los.[b] Senão, pode ser que estejam até mesmo a lutar contra o próprio Deus."[c] **40** Em vista disso, aceitaram o seu conselho. Mandaram chamar os apóstolos e, depois de os açoitarem,*[d] ordenaram-lhes que parassem de falar em nome de Jesus e soltaram-nos.

41 Assim, eles saíram do Sinédrio, alegres[e] por terem sido considerados dignos de ser desonrados por causa do nome dele. **42** E todos os dias, no templo e de casa em casa,[f] continuavam, sem parar, a ensinar e a declarar as boas novas a respeito do Cristo, Jesus.[g]

5:33 *Ou: "sentiram-se feridos". **5:40** *Ou: "espancarem".

CAP. 5

a At 22:3

b Pr 21:30

c At 26:14

d Mt 10:17
Mr 13:9

e Mt 5:12
At 16:25
Ro 5:3
2Co 12:10
Fil 1:29
He 10:34
1Pe 4:13

f At 20:20

g At 4:31

2.ª coluna

CAP. 6

a At 4:34, 35
1Ti 5:3
Tg 1:27

b Ex 18:17, 18

c At 16:1, 2
1Ti 3:7

d At 6:8, 10

e De 1:13

f At 21:8

g De 34:9
At 8:14, 17
At 13:2, 3
1Ti 4:14
1Ti 5:22
2Ti 1:6

h At 12:24
At 19:20

i At 2:47

j Jo 12:42
At 15:5

k Is 54:17
Lu 21:15
At 6:3

6 Naqueles dias, ao aumentar o número de discípulos, os judeus que falavam grego começaram a reclamar contra os judeus que falavam hebraico, porque as suas viúvas estavam a ser deixadas de lado na distribuição diária.[a] **2** Por conseguinte, os Doze reuniram a multidão dos discípulos e disseram: "Não é correto* que deixemos a palavra de Deus para servir alimento às mesas.[b] **3** Portanto, irmãos, escolham dentre vocês sete homens de boa reputação,*[c] cheios de espírito e de sabedoria,[d] e nós iremos designá-los para esta tarefa necessária.[e] **4** Porém, nós próprios iremos dedicar-nos à oração e ao ministério da palavra." **5** O que eles disseram agradou a toda a multidão, e escolheram Estêvão, homem cheio de fé e de espírito santo, e também Filipe,[f] Prócoro, Nicanor, Timão, Pármenas e Nicolau, prosélito de Antioquia. **6** Eles levaram-nos aos apóstolos, que, depois de orar, lhes impuseram as mãos.[g]

7 Assim, a palavra de Deus continuava a espalhar-se,[h] e o número de discípulos multiplicava-se muito[i] em Jerusalém. E uma grande multidão de sacerdotes tornou-se obediente à fé.[j]

8 Estêvão, cheio de favor divino e de poder, realizava grandes sinais e milagres* entre o povo. **9** No entanto, alguns homens da chamada Sinagoga dos Libertos, juntamente com alguns cireneus e alexandrinos, bem como alguns da Cilícia e da Ásia, vieram para discutir com Estêvão. **10** Contudo, não puderam resistir à sabedoria e ao espírito com que ele falava.[k] **11** Então, persuadiram secretamente alguns homens a dizer: "Nós ouvimo-lo

6:2 *Lit.: "agradável". **6:3** *Ou: "sete homens de quem se fala bem". **6:8** *Ou: "portentos".

a dizer blasfémias contra Moisés e contra Deus." **12** E eles atiçaram o povo, os anciãos e os escribas; e, numa investida, agarraram-no e levaram-no ao Sinédrio. **13** Apresentaram então testemunhas falsas, que disseram: "Este homem não para de falar contra este lugar santo e contra a Lei. **14** Por exemplo, nós ouvimo-lo a dizer que este Jesus, o Nazareno, derrubará este lugar e mudará os costumes que Moisés nos transmitiu."

15 E, quando todos os que estavam sentados no Sinédrio olharam fixamente para ele, viram que o seu rosto era como o rosto de um anjo.

7 No entanto, o sumo sacerdote perguntou: "Isto é verdade?" **2** Estêvão respondeu: "Homens, irmãos e pais, escutem! O Deus glorioso apareceu ao nosso antepassado Abraão enquanto ele estava na Mesopotâmia, antes de ir morar para Harã,[a] **3** e disse-lhe: 'Deixa a tua terra e os teus parentes e vai para a terra que te mostrarei.'[b] **4** Ele saiu então da terra dos caldeus e foi morar para Harã. E de lá, depois da morte do pai dele,[c] Deus fez com que ele se mudasse para esta terra em que vocês moram agora.[d] **5** Contudo, não lhe deu qualquer herança nela, não, nem mesmo um espaço para pôr o pé; mas prometeu que lha daria como propriedade e, depois dele, à sua descendência,*[e] embora ele ainda não tivesse filhos. **6** Além disso, Deus disse-lhe que os seus descendentes seriam estrangeiros* numa terra que não era deles, e que o povo iria escravizá-los e afligi-los# durante 400 anos.[f] **7** 'E eu julgarei a nação para a qual eles trabalharão como escravos',[g] disse Deus, 'e, depois disso, hão de sair e prestar-me serviço sagrado neste lugar'.[a]

8 "Deu-lhe também um pacto de circuncisão,[b] e ele tornou-se pai de Isaque[c] e circuncidou-o no oitavo dia,[d] e Isaque tornou-se pai de* Jacó, e Jacó dos 12 patriarcas.# **9** E os patriarcas ficaram com ciúmes de José[e] e venderam-no aos egípcios.[f] Mas Deus estava com ele[g] **10** e livrou-o de todas as suas aflições, e concedeu-lhe favor e sabedoria diante do Faraó, rei do Egito. E este designou-o para governar o Egito e toda a sua casa.[h] **11** Depois houve uma fome em todo o Egito e em Canaã, sim, uma grande aflição, e os nossos antepassados não encontravam nada para comer.[i] **12** Porém, Jacó ouviu dizer que havia mantimentos* no Egito e enviou para lá, pela primeira vez, os nossos antepassados.[j] **13** Na segunda vez, José contou aos seus irmãos quem ele era, e o Faraó conheceu a família de José.[k] **14** Assim, José mandou que fossem buscar o seu pai Jacó e todos os seus parentes,[l] um total de 75 pessoas.*[m] **15** Então, Jacó desceu ao Egito[n] e ali faleceu,[o] assim como os nossos antepassados.[p] **16** Eles foram levados para Siquém e colocados no túmulo que Abraão tinha comprado aos filhos de Hamor, em Siquém, por uma certa quantia em dinheiro de prata.[q]

17 "À medida que se aproximava o tempo para se cumprir a promessa que Deus tinha feito a Abraão, o povo crescia e multiplicava-se no Egito. **18** Entretanto, surgiu outro rei no Egito, que não sabia nada sobre José.[r] **19** Ele usou de astúcia contra a

CAP. 7

a Gén 11:31

b Gén 12:1

c Gén 11:32

d Gén 12:4, 5 He 11:8

e Gén 12:7 Gén 13:14, 15 Gén 17:1, 8

f Gén 15:13 Êx 12:40

g Gén 15:14

2.ª coluna

a Êx 3:12

b Gén 17:9, 10

c Gén 21:1-3

d Gén 21:4

e Gén 37:9-11

f Gén 37:28 Gén 45:4

g Gén 39:2, 3

h Gén 41:40-46

i Gén 41:54 Gén 42:5

j Gén 42:2, 6

k Gén 45:1, 16

l Gén 45:9-11

m Gén 46:27 De 10:22

n Gén 46:29 De 26:5

o Gén 49:33

p Êx 1:6

q Gén 23:16 Êx 13:19 Jos 24:32

r Êx 1:7, 8

7:5 *Lit.: "semente". **7:6** *Lit.: "a sua semente seria estrangeira". #Ou: "maltratá-los".

7:8 *Ou, possivelmente: "Isaque fez o mesmo com". #Ou: "chefes de família". **7:12** *Ou: "cereais". **7:14** *Ou: "almas".

nossa raça e maltratou os nossos pais, obrigando-os a abandonar os seus bebés para que eles não sobrevivessem.[a] **20** Naquela época, nasceu Moisés e ele era extremamente belo.* Ele foi criado por três meses na casa do seu pai.[b] **21** Mas, quando foi abandonado,*[c] a filha do Faraó recolheu-o e criou-o como seu próprio filho.[d] **22** Assim, Moisés foi instruído em toda a sabedoria dos egípcios. De facto, ele era poderoso em palavras e em ações.[e]

23 "Então, quando completou 40 anos, decidiu* visitar# os seus irmãos, os israelitas.[f] **24** Ao ver que um egípcio estava a tratar um deles de forma injusta, ele defendeu o oprimido e vingou-o, matando o egípcio. **25** Ele achava que os seus irmãos compreenderiam que Deus estava a dar-lhes salvação pela mão dele, mas eles não compreenderam isso. **26** No dia seguinte, dirigiu-se a eles quando estavam a lutar e tentou reconciliá-los, dizendo: 'Homens, vocês são irmãos. Porque é que se estão a maltratar um ao outro?' **27** Todavia, aquele que estava a maltratar o seu próximo empurrou-o, dizendo: 'Quem é que te designou líder e juiz sobre nós? **28** Será que me queres matar como ontem mataste o egípcio?' **29** Ao ouvir isto, Moisés fugiu e foi morar como estrangeiro na terra de Midiã, onde teve dois filhos.[g]

30 "Depois de se passarem 40 anos, um anjo apareceu-lhe no deserto* do monte Sinai, na chama de um espinheiro que ardia.[h] **31** Ao ver aquilo, Moisés ficou maravilhado. Porém, quando se aproximou para observar melhor, ouviu a voz de Jeová:* **32** 'Eu sou o Deus dos teus antepassados, o Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó.'[a] Moisés começou a tremer e não se atreveu a observar novamente. **33** Jeová* disse-lhe: 'Tira as sandálias dos pés, pois o lugar que estás a pisar é solo sagrado. **34** Certamente vi a opressão do meu povo, que está no Egito, ouvi o gemido deles[b] e desci para libertá-los. Agora, vem: vou enviar-te ao Egito.' **35** Este mesmo Moisés, que eles rejeitaram, dizendo: 'Quem é que te designou líder e juiz?',[c] é aquele a quem Deus enviou[d] como líder e libertador por meio do anjo que lhe apareceu no espinheiro. **36** Este homem conduziu-os para fora,[e] realizando sinais e milagres* no Egito,[f] no mar Vermelho[g] e no deserto por 40 anos.[h]

37 "Este é o Moisés que disse aos filhos de Israel: 'Deus escolherá para vocês, dentre os vossos irmãos, um profeta semelhante a mim.'[i] **38** Ele é aquele que estava junto à congregação no deserto; ele estava com o anjo[j] que falou[k] com ele no monte Sinai e com os nossos antepassados. Ele recebeu proclamações sagradas, vivas, para nos transmitir.[l] **39** Os nossos antepassados recusaram-se a obedecer-lhe, rejeitaram-no[m] e, no coração, voltaram para o Egito,[n] **40** dizendo a Arão: 'Faz-nos deuses para irem à nossa frente, pois não sabemos o que aconteceu com este Moisés, que nos tirou da terra do Egito.'[o] **41** Assim, naqueles dias, fizeram um bezerro e levaram um sacrifício ao ídolo, e começaram a alegrar-se com as obras das suas próprias mãos.[p] **42** Portanto, Deus afastou-se deles e entregou-os

7:20 *Ou: "divinamente belo; belo à vista de Deus". **7:21** *Ou: "exposto". **7:23** *Ou: "veio-lhe ao coração". #Ou: "inspecionar". **7:30** *Veja o Glossário.

7:31, 33 *Veja o Ap. A5. **7:36** *Ou: "portentos".

CAP. 7

a Êx 1:10, 22

b Êx 2:2 He 11:23

c Êx 2:3

d Êx 2:5, 10

e Êx 11:3

f Êx 2:11-15

g Êx 2:21, 22 Êx 18:2-4

h Êx 3:2-10

2.ª coluna

a Êx 3:6 Mr 12:26 Lu 20:37

b Êx 2:23, 24

c Êx 2:14 At 7:27

d Êx 4:19

e Êx 12:41

f Êx 7:3

g Êx 14:21, 22 Êx 15:4, 5

h Êx 16:35 Núm 14:33, 34

i De 18:15 At 3:22

j At 7:53 Gál 3:19

k Êx 19:3 De 5:27

l Êx 21:1 De 9:10

m Núm 14:3, 4

n Êx 16:3

o Êx 32:1, 23

p Êx 32:4, 6

para prestarem serviço sagrado ao exército do céu,*[a] assim como está escrito no livro dos Profetas: 'Por acaso, foi a mim que vocês fizeram ofertas e sacrifícios por 40 anos no deserto, ó casa de Israel? **43** Não, vocês ergueram a tenda de Moloque[b] e a estrela do deus Refã, as imagens que fizeram para adorar. Por isso, vou deportar-vos para além de Babilônia.'[c]

44 "Os nossos antepassados tinham a tenda do Testemunho no deserto, conforme ordenou Aquele que falou com Moisés, dizendo-lhe que a fizesse segundo o modelo que tinha visto.[d] **45** E os nossos antepassados receberam-na dos seus pais e trouxeram-na, com Josué, para a terra das nações[e] que Deus expulsou da presença dos nossos antepassados.[f] Ela permaneceu aqui até aos dias de David. **46** Este obteve favor diante de Deus e pediu para ter o privilégio de providenciar uma casa para o Deus de Jacó.[g] **47** Mas foi Salomão quem lhe construiu uma casa.[h] **48** Contudo, o Altíssimo não mora em casas feitas por mãos humanas,[i] como diz o profeta: **49** '"O céu é o meu trono[j] e a terra é o apoio para os meus pés.[k] Que tipo de casa é que me construirão?", diz Jeová.* "Onde é que seria o meu lugar de descanso? **50** Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?"'[l]

51 "Homens obstinados e incircuncisos no coração e nos ouvidos, vocês resistem sempre ao espírito santo. Assim como fizeram os vossos antepassados, vocês também fazem.[m] **52** A qual dos profetas é que os vossos antepassados não perseguiram?[n] Sim, mataram os que anunciaram antecipadamente a vinda do Justo,[a] dos quais vocês se tornaram agora traidores e assassinos,[b] **53** vocês, que receberam a Lei conforme transmitida por anjos,[c] mas não a guardaram."

54 Quando ouviram estas coisas, ficaram furiosos* no coração e começaram a ranger os dentes contra ele. **55** Ele, porém, cheio de espírito santo, olhou fixamente para o céu e viu a glória de Deus, e Jesus de pé à direita de Deus,[d] **56** e disse: "Estou a ver o céu aberto, e o Filho do homem[e] de pé à direita de Deus."[f] **57** Então, eles clamaram ao máximo da sua voz e puseram as mãos nos ouvidos, e avançaram todos juntos contra ele. **58** Depois de expulsá-lo da cidade, começaram a apedrejá-lo.[g] As testemunhas[h] deixaram as suas capas aos pés de um jovem chamado Saulo.[i] **59** Enquanto apedrejavam Estêvão, este fez o apelo: "Senhor Jesus, recebe o meu espírito." **60** Depois, ajoelhando-se, clamou com voz forte: "Jeová,* não os condenes por este pecado."[j] E, dizendo isto, adormeceu na morte.

8 Saulo, por sua vez, aprovava o assassinato dele.[k]

Naquele dia, começou uma grande perseguição contra a congregação em Jerusalém, e todos, exceto os apóstolos, foram espalhados pelas regiões da Judeia e Samaria.[l] **2** Homens devotos levaram Estêvão para o enterrarem e fizeram grandes lamentações por ele. **3** Todavia, Saulo começou a devastar a congregação. Invadia uma casa após outra, arrastando para fora tanto homens como mulheres e mandando-os para a prisão.[m]

4 No entanto, os que tinham sido dispersos declaravam as

7:42 *Refere-se a corpos celestes.
7:49, 60 *Veja o Ap. A5.

7:54 *Ou: "sentiram-se feridos".

CAP. 7

a 2Rs 17:16
b 1Rs 11:7
c Je 25:11
Am 5:25-27
d Êx 25:40
e De 3:28
De 31:3
Jos 3:14
f Gén 17:1, 8
Jos 23:9
Jos 24:18
g 2Sa 7:2
1Cr 22:7
Sal 132:1-5
h 1Rs 6:1
i At 17:24
j Sal 11:4
k Mt 5:34, 35
l Is 66:1, 2
He 3:4
m Is 63:10
n 2Cr 36:16

2.ª coluna

a Mt 23:31
b Is 53:8
At 3:13, 14
c At 7:38
Gál 3:19
d Sal 110:1
Mt 26:64
e Da 7:13
f Ro 8:34
g Le 24:14, 16
Mt 23:37
Jo 16:2
h De 17:7
i At 8:1
At 22:20
j Mt 5:44

CAP. 8

k At 7:58
l Mt 10:23
At 11:19
m At 9:1, 2
At 22:4
At 26:10
Gál 1:13
Fil 3:5, 6

boas novas da palavra pela região.[a] **5** Filipe desceu à cidade* de Samaria[b] e começou a pregar-lhes sobre o Cristo. **6** As multidões, unanimemente, prestavam atenção ao que Filipe dizia; escutavam-no e viam os sinais que ele realizava. **7** Pois muitos tinham espíritos impuros, e estes gritavam e saíam deles.[c] Além disso, muitos paralíticos e coxos foram curados. **8** Por conseguinte, houve muita alegria naquela cidade.

9 E na cidade havia um homem chamado Simão que, anteriormente, tinha praticado artes mágicas. Ele tinha deixado a nação de Samaria admirada, por afirmar que era alguém grande. **10** Todos lhe davam atenção, desde o menor até ao maior, e diziam: "Este homem é o Poder de Deus, o chamado Grande Poder." **11** Davam-lhe atenção porque os tinha impressionado durante muito tempo com as suas artes mágicas. **12** Apesar disso, acreditaram em Filipe quando lhes declarou as boas novas a respeito do Reino de Deus[d] e do nome de Jesus Cristo, e tanto homens como mulheres foram batizados.[e] **13** O próprio Simão também se tornou crente e, depois de ser batizado, continuou com Filipe.[f] E ele admirava-se ao ver sinais e grandes obras poderosas.

14 Quando os apóstolos em Jerusalém ouviram dizer que Samaria tinha aceitado a palavra de Deus,[g] enviaram-lhes Pedro e João, **15** e estes desceram e oraram para que os samaritanos recebessem espírito santo.[h] **16** Pois o espírito santo ainda não viera sobre nenhum deles, mas eles só tinham sido batizados em nome do Senhor Jesus.[a] **17** Então, impuseram-lhes as mãos[b] e eles começaram a receber espírito santo.

18 Quando Simão viu que o espírito era dado pela imposição das mãos dos apóstolos, ofereceu-lhes dinheiro, **19** dizendo: "Deem-me esta autoridade também a mim, para que todo aquele sobre quem eu impuser as mãos receba espírito santo." **20** No entanto, Pedro disse-lhe: "Que a tua prata pereça contigo, porque pensaste que poderias obter o dom* de Deus com dinheiro.[c] **21** Não podes ter nenhuma participação nisso, porque o teu coração não é justo à vista de Deus. **22** Portanto, arrepende-te dessa tua maldade e suplica a Jeová* que, se possível, a má intenção do teu coração te seja perdoada, **23** pois vejo que és um veneno amargo* e um escravo da injustiça." **24** Simão respondeu-lhes: "Façam súplicas a Jeová* por mim, para que nenhuma destas coisas que disseram me sobrevenha."

25 Portanto, depois de darem testemunho de forma cabal e falarem da palavra de Jeová,* regressaram a Jerusalém, declarando as boas novas a muitas aldeias dos samaritanos.[d]

26 No entanto, o anjo[e] de Jeová* disse a Filipe: "Prepara-te e vai para o sul, para a estrada que desce de Jerusalém até Gaza." (Esta é a estrada do deserto.) **27** Em vista disso, ele preparou-se e partiu. Encontrou então um eunuco* etíope, alto funcionário de Candace, rainha dos etíopes, encarregado de todo o tesouro dela. Ele tinha ido a Jerusalém

CAP. 8

a At 11:19

b Jo 4:39-42 At 1:8

c Mt 10:1 Mr 6:7

d Lu 8:1

e Mt 28:19 At 18:8

f At 6:5

g At 11:1

h Mt 16:19

2.ª coluna

a At 10:47, 48 At 19:2, 3

b At 6:5, 6 At 19:6 2Ti 1:6

c Mt 10:8 At 10:45

d Mt 9:35 At 1:8

e He 1:7, 14 Ap 14:6

8:5 *Ou, possivelmente: "a uma cidade".

8:20 *Ou: "a dádiva gratuita". **8:22, 24-26** *Veja o Ap. A5. **8:23** *Lit.: "fel de amargura". **8:27** *Ou: "oficial da corte".

para adorar[a] **28** e, enquanto regressava, sentado no seu carro, lia em voz alta o profeta Isaías. **29** Por conseguinte, o espírito disse a Filipe: "Vai, aproxima-te desse carro." **30** Filipe correu ao lado do carro e ouviu o eunuco a ler o profeta Isaías em voz alta. Perguntou então: "Entende o que está a ler?" **31** Ele respondeu: "Na verdade, como é que posso entender a menos que alguém me oriente?" E pediu que Filipe subisse e se sentasse com ele. **32** A passagem das Escrituras que ele estava a ler em voz alta era: "Como uma ovelha, ele foi levado para o abate e, como um cordeiro que fica em silêncio diante do seu tosquiador, ele não abre a boca.[b] **33** Durante a sua humilhação, negaram-lhe a justiça.[c] Quem é que contará os pormenores da sua geração?* Porque a sua vida é eliminada da terra."[d]

34 O eunuco disse então a Filipe: "Por favor, diz-me: De quem é que o profeta está a falar? De si mesmo ou de outro homem?" **35** Filipe começou a falar e, principiando com aquela passagem das Escrituras, declarou-lhe as boas novas a respeito de Jesus. **36** Ao seguirem pela estrada, chegaram a um lugar onde havia água, e o eunuco disse: "Olha! Há aqui água! O que é que me impede de ser batizado?" **37** *— **38** Assim, mandou parar o carro, e tanto Filipe como o eunuco desceram até à água; e ele batizou-o. **39** Depois de saírem da água, o espírito de Jeová* rapidamente levou dali Filipe, e o eunuco não voltou a vê-lo, mas seguiu o seu caminho cheio de alegria. **40** Filipe, no entanto, foi parar a Asdode e, ao passar por aquela região, continuou a declarar as boas novas a todas as cidades, até chegar a Cesareia.[a]

9 Saulo, porém, respirando ainda ameaça e morte contra os discípulos do Senhor,[b] foi ao sumo sacerdote **2** e pediu-lhe cartas dirigidas às sinagogas em Damasco, a fim de que pudesse levar amarrados para Jerusalém todos os que encontrasse e que pertencessem ao Caminho,[c] tanto homens como mulheres.

3 Durante a viagem, quando ele se aproximava de Damasco, de repente, brilhou à sua volta uma luz vinda do céu,[d] **4** e ele caiu ao chão e ouviu uma voz dizer-lhe: "Saulo, Saulo, porque é que me persegues?" **5** Ele perguntou: "Quem é o senhor?" Ele respondeu: "Eu sou Jesus,[e] a quem persegues.[f] **6** Mas levanta-te, entra na cidade, e lá te dirão o que deves fazer." **7** E os homens que viajavam com ele ficaram parados sem fala e realmente ouviram o som de uma voz, mas não viram ninguém.[g] **8** Saulo levantou-se então do chão, e, embora os seus olhos estivessem abertos, não conseguia ver nada. Portanto, levaram-no pela mão e conduziram-no até Damasco. **9** E, durante três dias, ele não viu nada,[h] não comeu nem bebeu.

10 Em Damasco, havia um discípulo chamado Ananias,[i] e o Senhor disse-lhe numa visão: "Ananias!" Ele respondeu: "Aqui estou, Senhor." **11** O Senhor disse-lhe: "Prepara-te e vai à rua chamada Direita. Na casa de Judas, procura um homem chamado Saulo, de Tarso,[j] pois ele está a orar neste preciso momento **12** e, numa visão, viu um homem chamado Ananias a entrar e a pôr as mãos sobre ele, para que recuperasse a vista."[k] **13** Contudo, Ananias respondeu: "Senhor, eu ouvi muitos falarem

8:33 *Ou: "origem". **8:37** *Veja o Ap. A3. **8:39** *Veja o Ap. A5.

CAP. 8
a 2Cr 6:32, 33
b 1Pe 2:23
c Mt 26:59
d Is 53:7, 8 Da 9:26 Fil 2:8

2.ª coluna
a At 21:8

CAP. 9
b At 8:3 At 22:4 At 26:10, 11 Gál 1:13 1Ti 1:12, 13
c At 11:26 At 22:4
d At 22:6-11 At 26:13-18
e 1Co 15:8
f Mt 25:45
g At 22:9
h At 13:11
i At 22:12
j At 21:39 At 22:3
k At 9:17

deste homem, de todo o mal que ele fez aos teus santos em Jerusalém. **14** E aqui ele tem autoridade dada pelos principais sacerdotes para prender* todos os que invocam o teu nome."[a] **15** No entanto, o Senhor disse-lhe: "Vai, porque este homem é para mim um vaso escolhido[b] para levar o meu nome às nações,[c] bem como a reis[d] e aos filhos de Israel. **16** Pois eu vou mostrar-lhe claramente quantas coisas ele terá de sofrer pelo meu nome."[e]

17 Assim, Ananias foi, entrou na casa, pôs as mãos sobre ele e disse: "Saulo, irmão, o Senhor Jesus, que te apareceu na estrada por onde vinhas, enviou-me para que recuperes a vista e fiques cheio de espírito santo."[f] **18** Imediatamente, caíram-lhe dos olhos o que pareciam ser escamas, e ele recuperou a vista. Então, ele levantou-se e foi batizado, **19** comeu e recuperou forças.

Ele ficou alguns dias com os discípulos em Damasco[g] **20** e imediatamente, nas sinagogas, começou a pregar sobre Jesus, que ele era o Filho de Deus. **21** Mas todos os que o ouviam ficavam pasmados, e diziam: "Não é este o homem que, em Jerusalém, perseguia ferozmente os que invocavam este nome?[h] Não veio ele para cá com o objetivo de os prender e levar* aos principais sacerdotes?"[i] **22** No entanto, Saulo fortalecia-se cada vez mais e deixava perplexos os judeus que moravam em Damasco, ao provar de forma lógica que Jesus era o Cristo.[j]

23 Então, passados muitos dias, os judeus tramaram matá-lo.[k] **24** Todavia, Saulo soube dessa conspiração contra ele. Eles também vigiavam atentamente os portões, dia e noite, a fim de matá-lo. **25** Por conseguinte, os seus discípulos levaram-no e, de noite, desceram-no num cesto por uma abertura na muralha.[a]

26 Ao chegar a Jerusalém,[b] ele tentou juntar-se aos discípulos, mas todos estavam com medo dele, porque não acreditavam que fosse discípulo. **27** Portanto, Barnabé[c] veio em seu auxílio e levou-o aos apóstolos. Então, contou-lhes em pormenor como, na estrada, Saulo tinha visto o Senhor,[d] como o Senhor tinha falado com ele, e como Saulo tinha falado corajosamente no nome de Jesus em Damasco.[e] **28** Depois disso, Saulo permaneceu com eles, andando livremente* em Jerusalém e falando corajosamente no nome do Senhor. **29** Ele falava e discutia com os judeus de língua grega, mas estes tentavam matá-lo.[f] **30** Quando os irmãos descobriram isso, levaram-no para baixo, até Cesareia, e enviaram-no a Tarso.[g]

31 Então, a congregação por toda a Judeia, Galileia e Samaria[h] entrou num período de paz, e era edificada. E, como andava no temor de Jeová* e no consolo do espírito santo,[i] multiplicava-se.

32 Visto que Pedro estava a viajar por toda a região, desceu também para visitar os santos que moravam em Lida.[j] **33** Encontrou ali um homem chamado Eneias, que já por oito anos estava confinado à cama, pois era paralítico. **34** Pedro disse-lhe: "Eneias, Jesus Cristo cura-te.[k] Levanta-te e faz a tua cama."[l] Ele levantou-se imediatamente. **35** Quando o viram, todos os que moravam em Lida e

CAP. 9

a At 9:1, 2

b At 13:2
Ro 1:1
1Ti 1:12

c Ro 1:5
Gál 2:7
1Ti 2:7

d At 26:1
At 27:24

e At 20:22, 23
At 21:11
2Co 11:23-28
Col 1:24
2Ti 1:12

f At 22:12, 13

g At 26:19, 20

h At 8:3
Gál 1:13, 23

i At 9:1, 2

j At 17:2, 3

k At 20:2, 3
At 23:12
2Co 11:23

2.ª coluna

a 2Co 11:32, 33

b Gál 1:18

c At 4:36, 37

d At 9:3, 4
1Co 9:1

e At 9:19, 20

f 2Co 11:23, 26

g At 11:25
Gál 1:21

h At 8:1

i Jo 14:16

j At 9:38

k Mt 10:8
At 4:9, 10

l At 3:6

9:14 *Lit.: "acorrentar; pôr em correntes". **9:21** *Lit.: "de os levar acorrentados".

9:28 *Lit.: "entrando e saindo". **9:31** *Veja o Ap. A5.

na planície de Sarom converteram-se ao Senhor.

36 Em Jope, havia uma discípula chamada Tabita, nome que traduzido é Dorcas.* Eram muitas as boas obras que ela fazia e era grande a ajuda que dava aos pobres.# **37** Naqueles dias, porém, ela adoeceu e morreu. Então, lavaram-na e colocaram-na numa sala do andar de cima. **38** Como Lida ficava perto de Jope e era lá que Pedro se encontrava, ao saberem da sua presença na cidade, os discípulos enviaram-lhe dois homens com o seguinte pedido: "Por favor, vem sem demora." **39** Em vista disso, Pedro preparou-se e foi com eles. Ao chegar, levaram-no à sala do andar de cima, e todas as viúvas o rodearam. Choravam e mostravam muitas capas* e outras roupas que Dorcas tinha feito enquanto estava com elas. **40** Pedro mandou então que todos saíssem[a] e, ajoelhando-se, orou. Depois, virou-se para o corpo e disse: "Tabita, levanta-te!" Ela abriu os olhos e, ao ver Pedro, sentou-se.[b] **41** Pegando-lhe na mão, ele levantou-a, chamou os santos e as viúvas, e apresentou-a viva.[c] **42** Toda a cidade de Jope soube disto, e foram muitos os que se tornaram crentes no Senhor.[d] **43** E ele ficou muitos dias em Jope, com um curtidor chamado Simão.[e]

10 Havia em Cesareia um homem de nome Cornélio, oficial* do chamado regimento italiano.# **2** Ele era um homem devoto, que temia a Deus com todos os da sua casa. Ajudava muito os pobres* entre o povo e fazia continuamente súplicas a Deus. **3** Por volta da nona hora[a] do dia,* ele viu claramente numa visão um anjo de Deus a aproximar-se dele e a dizer: "Cornélio!" **4** Apavorado, Cornélio olhou fixamente para ele e perguntou: "O que foi, Senhor?" Ele disse-lhe: "As tuas orações e a ajuda que dás aos pobres ascenderam como lembrança perante Deus.[b] **5** Portanto, envia agora homens a Jope para trazerem um homem chamado Simão, conhecido como Pedro. **6** Esse homem está hospedado com Simão, um curtidor, que tem uma casa à beira-mar." **7** Assim que o anjo que falou com ele se foi embora, ele chamou dois dos seus servos e um soldado devoto dentre os seus auxiliares, **8** contou-lhes tudo e enviou-os a Jope.

9 No dia seguinte, enquanto viajavam e se aproximavam da cidade, Pedro subiu ao terraço para orar, por volta da sexta hora.* **10** No entanto, ele ficou com muita fome e quis comer. Enquanto preparavam a refeição, ele entrou em transe;[c] **11** viu o céu aberto e algo semelhante a um grande lençol de linho, preso pelas quatro pontas, a descer para a terra. **12** E nele havia todo o tipo de quadrúpedes e de répteis* da terra, e de aves do céu. **13** Uma voz disse-lhe então: "Levanta-te, Pedro, mata e come!" **14** Contudo, Pedro respondeu: "Nem pensar, Senhor, porque nunca comi nada aviltado ou impuro."[d]

9:36 *Tanto o nome grego Dorcas como o nome aramaico Tabita significam "gazela". #Ou: "e eram muitas as suas dádivas de misericórdia". Veja o Glossário, "Dádivas de misericórdia". **9:39** *Ou: "roupas exteriores". **10:1** *Ou: "centurião", comandante de cem soldados. #Ou: "da chamada coorte italiana", unidade do exército romano que consistia em 600 soldados.

10:2 *Ou: "Fazia muitas dádivas de misericórdia". Veja o Glossário, "Dádivas de misericórdia". **10:3** *Isto é, por volta das 3 h da tarde. **10:9** *Isto é, por volta do meio-dia. **10:12** *Ou: "animais rasteiros".

CAP. 9
a Lu 8:51
b Mt 9:24, 25 Lu 7:14, 15 Jo 11:43, 44
c 1Rs 17:23
d Jo 11:44, 45
e At 10:6, 32

2.ª coluna

CAP. 10
a At 3:1
b Sal 65:2
c At 11:5-10
d Le 11:4 Le 11:13-20 Le 20:25 De 14:3, 19 Ez 4:14

15 E a voz falou novamente com ele, pela segunda vez: "Para de chamar impuras às coisas que Deus purificou." **16** Isto ocorreu pela terceira vez e, imediatamente, o lençol foi recolhido para o céu.

17 Pedro estava perplexo, perguntando-se o que poderia significar a visão que tivera. Enquanto isso, os homens enviados por Cornélio perguntaram onde era a casa de Simão e ficaram parados ao portão.[a] **18** Eles chamaram alguém da casa e perguntaram se Simão, conhecido como Pedro, estava lá hospedado. **19** Pedro ainda estava a refletir sobre a visão quando o espírito[b] disse: "Olha, há três homens à tua procura. **20** Levanta-te, desce e vai com eles, sem hesitar, porque fui eu que os enviei." **21** Por conseguinte, Pedro desceu ao encontro dos homens e disse: "Aqui estou, é a mim que procuram. Porque é que estão aqui?" **22** Disseram-lhe: "Cornélio,[c] oficial do exército, homem justo e temente a Deus, a respeito de quem toda a nação dos judeus fala bem, recebeu instruções divinas por meio de um anjo para chamar o senhor à casa dele, a fim de ouvir o que o senhor tem para dizer." **23** Assim, Pedro convidou-os a entrar e deu-lhes hospedagem.

No dia seguinte, levantou-se e foi com eles, e alguns dos irmãos de Jope acompanharam-no. **24** Um dia depois, ele entrou em Cesareia. Cornélio, naturalmente, estava à espera deles, e tinha reunido os seus parentes e amigos íntimos. **25** Quando Pedro entrou, Cornélio foi ao seu encontro, prostrou-se aos seus pés e prestou-lhe homenagem.* **26** Todavia, Pedro levantou-o, dizendo: "Levanta-te! Eu também sou apenas um homem."[a] **27** Enquanto conversava com ele, entrou e encontrou muitas pessoas reunidas. **28** Ele disse-lhes: "Sabem muito bem que é proibido que um judeu se relacione ou tenha contacto com um homem de outra raça.[b] Contudo, Deus mostrou-me que eu não devo chamar aviltado ou impuro a nenhum homem.[c] **29** Por isso, quando fui chamado, vim sem qualquer objeção. Agora, pergunto por que motivo me mandaram chamar."

30 Cornélio respondeu: "Há quatro dias, eu estava a orar na minha casa a esta hora, a nona hora,* quando me apareceu à frente um homem com roupa brilhante; **31** ele disse: 'Cornélio, a tua oração foi ouvida, e a ajuda que dás aos pobres foi lembrada diante de Deus. **32** Portanto, envia alguém a Jope para chamar Simão, conhecido como Pedro. Esse homem está hospedado na casa de Simão, um curtidor, à beira-mar.'[d] **33** Mandei chamar-te imediatamente, e tu tiveste a bondade de vir até aqui. Agora estamos todos presentes perante Deus para ouvir todas as coisas que Jeová* te mandou dizer."

34 Portanto, Pedro começou a falar e disse: "Agora entendo claramente que Deus não é parcial,[e] **35** mas, em todas as nações, ele aceita aquele que o teme e faz o que é certo.[f] **36** Ele enviou a sua palavra aos filhos de Israel, declarando-lhes as boas novas de paz[g] por meio de Jesus Cristo — este é Senhor de todos.[h] **37** Vocês sabem qual era o assunto de que se falava em toda a Judeia, a começar pela Galileia,[i] depois do batismo que João pregou:

CAP. 10

a At 11:11

b At 13:2
At 15:28
At 16:6
At 20:23

c At 10:1

2.ª coluna

a Lu 4:8
At 14:12-15
Ap 19:10
Ap 22:8, 9

b Jo 18:28

c At 10:45
Ef 3:5, 6

d At 9:43

e De 10:17
2Cr 19:7
Ro 2:11

f Ro 2:13
1Co 12:13
Gál 3:28

g Is 52:7
Na 1:15

h Mt 28:18
Ro 14:9
Ap 19:11, 16

i Lu 4:14

10:25 *Ou: "curvou-se diante dele".

10:30 *Isto é, por volta das 3 h da tarde. **10:33** *Veja o Ap. A5.

38 sobre Jesus, que era de Nazaré, como Deus o ungiu com espírito santo[a] e poder; e ele andou por toda a região a fazer o bem e a curar todos os oprimidos pelo Diabo,[b] porque Deus estava com ele.[c] **39** E nós somos testemunhas de todas as coisas que ele fez tanto na terra dos judeus como em Jerusalém. Mas eles mataram-no, pendurando-o num madeiro.* **40** Deus levantou-o no terceiro dia[d] e permitiu que ele aparecesse,* **41** não a todo o povo, mas a testemunhas designadas antecipadamente por Deus, a nós, os que comemos e bebemos com ele depois de ter sido levantado dentre os mortos.[e] **42** Ele ordenou, também, que pregássemos ao povo e déssemos um testemunho cabal[f] de que é ele o designado por Deus para ser juiz dos vivos e dos mortos.[g] **43** É dele que todos os profetas dão testemunho,[h] de que todo aquele que deposita fé nele recebe perdão de pecados por meio do seu nome."[i]

44 Enquanto Pedro ainda dizia estas coisas, o espírito santo desceu sobre todos os que ouviam a palavra.[j] **45** E os crentes* circuncisos que tinham vindo com Pedro ficaram admirados, porque a dádiva# do espírito santo também estava a ser derramada sobre pessoas das nações. **46** Pois eles ouviram-nas a falar em línguas e a magnificar a Deus.[k] Em vista disso, Pedro disse: **47** "Estas pessoas receberam o espírito santo assim como nós. Será que alguém lhes pode negar a água, impedindo que sejam batizadas?"[l] **48** Então, mandou que fossem batizados em nome de Jesus Cristo.[m] E eles pediram-lhe que ficasse ali durante alguns dias.

10:39 *Ou: "numa árvore". **10:40** *Ou: "se tornasse visível". **10:45** *Ou: "fiéis". #Ou: "dádiva gratuita".

CAP. 10

a Is 11:2 Is 42:1 Is 61:1 Mt 3:16

b Lu 13:16

c Jo 3:1, 2

d Jon 1:17 Jon 2:10 At 2:23, 24

e Lu 24:30, 31 Jo 21:13, 14

f Mt 28:19, 20 At 1:8

g At 17:31 Ro 14:9 2Co 5:10 2Ti 4:1 1Pe 4:5

h Lu 24:27 Ap 19:10

i Is 53:11 Je 31:34 Da 9:24

j At 4:31 At 8:14, 15

k At 2:1, 4 At 19:6

l Mt 3:11 At 8:36 At 11:17

m Mt 16:19 At 2:38

2.ª coluna

CAP. 11

a At 10:45 Gál 2:12

b At 10:10-16

c At 10:17-20

11 Ora, os apóstolos e os irmãos que estavam na Judeia ouviram dizer que havia pessoas das nações que também tinham aceitado a palavra de Deus. **2** Assim, quando Pedro subiu a Jerusalém, os que apoiavam a circuncisão[a] começaram a criticá-lo,* **3** dizendo: "Entraste na casa de homens incircuncisos e comeste com eles." **4** Em vista disso, Pedro começou a explicar-lhes em pormenor o que tinha acontecido:

5 "Eu estava na cidade de Jope a orar e, num estado de transe, tive uma visão de algo semelhante a um grande lençol de linho a descer do céu, preso pelas suas quatro pontas, e ele veio até perto de mim.[b] **6** Olhei atentamente para dentro dele e vi quadrúpedes da terra, animais selvagens, répteis* e aves do céu. **7** Também ouvi uma voz dizer-me: 'Levanta-te, Pedro, mata e come!' **8** Mas eu disse: 'Nem pensar, Senhor, porque na minha boca nunca entrou nada aviltado ou impuro.' **9** A voz do céu disse então pela segunda vez: 'Para de chamar impuras as coisas que Deus purificou.' **10** Isto ocorreu pela terceira vez, e tudo foi recolhido de volta para o céu. **11** Além disso, naquele instante, três homens que tinham sido enviados de Cesareia à minha procura chegaram à casa onde estávamos.[c] **12** Então, o espírito disse-me para ir com eles sem hesitar. Estes seis irmãos também foram comigo, e nós entrámos na casa do homem.

13 "Ele contou-nos que tinha visto um anjo aparecer na

11:2 *Ou: "discutir com ele". **11:6** *Ou: "animais rasteiros".

sua casa e dizer: 'Envia homens a Jope e manda chamar Simão, que é conhecido como Pedro,[a] **14** e ele há de dizer-te as coisas pelas quais tu e todos os da tua casa podem ser salvos.' **15** Quando comecei a falar, o espírito santo desceu sobre eles, da mesma forma como tinha descido sobre nós no princípio.[b] **16** Em vista disso, lembrei-me das palavras do Senhor; ele dizia: 'João batizou com água,[c] mas vocês serão batizados com espírito santo.'[d] **17** Portanto, se Deus lhes deu a mesma dádiva* que nos deu a nós, que cremos no Senhor Jesus Cristo, quem era eu para poder impedir a Deus?"[#e]

18 Quando ouviram estas coisas, não apresentaram mais objeções* e glorificaram a Deus, dizendo: "Então, Deus também concedeu a pessoas das nações o arrependimento que leva à vida."[f]

19 Os que tinham sido espalhados[g] pela perseguição que surgiu por causa de Estêvão foram até à Fenícia, Chipre e Antioquia, mas falavam da palavra apenas aos judeus.[h] **20** No entanto, alguns homens entre eles que eram de Chipre e de Cirene foram a Antioquia e começaram a falar às pessoas de língua grega, declarando as boas novas do Senhor Jesus. **21** E a mão de Jeová* estava com eles, e muitos se tornaram crentes e converteram-se ao Senhor.[i]

22 As notícias sobre eles chegaram aos ouvidos da congregação em Jerusalém, e enviaram então Barnabé[j] a Antioquia. **23** Quando ele chegou e viu a bondade imerecida de Deus, alegrou-se e começou a encorajar todos a continuarem no Senhor de coração firme,[a] **24** pois era um homem bom, cheio de espírito santo e de fé. E uma multidão considerável passou a crer no Senhor.[b] **25** Assim, ele foi a Tarso para procurar cuidadosamente por Saulo.[c] **26** Depois de o encontrar, levou-o a Antioquia. Assim, durante um ano inteiro, reuniram-se com a congregação e ensinaram uma multidão considerável. E foi primeiro em Antioquia que os discípulos, por orientação divina, foram chamados cristãos.[d]

27 Naqueles dias, alguns profetas[e] desceram de Jerusalém para Antioquia. **28** Um deles, chamado Ágabo,[f] levantou-se e predisse, por meio do espírito, que uma grande fome sobreviria a toda a terra habitada.[g] De facto, esta ocorreu no tempo de Cláudio. **29** Assim, os discípulos resolveram, cada um de acordo com as suas possibilidades,[h] enviar ajuda*[i] aos irmãos que moravam na Judeia. **30** E fizeram isso, enviando-a aos anciãos pelas mãos de Barnabé e de Saulo.[j]

12 Naquela época, o rei Herodes começou a maltratar alguns da congregação.[k] **2** Ele mandou matar Tiago, irmão de João, com a espada.[l] **3** Ao ver que isso agradava aos judeus, prendeu também Pedro. (Isto aconteceu nos dias dos Pães sem Fermento.)[m] **4** Ele deteve-o e mandou-o para a prisão,[n] entregando-o aos cuidados de quatro turnos de soldados, com quatro soldados cada um, com a intenção de apresentá-lo ao* povo depois da Páscoa. **5** Por

11:17 *Ou: "dádiva gratuita". #Ou: "me poder opor a Deus". **11:18** *Lit.: "eles ficaram em silêncio". **11:21** *Veja o Ap. A5.

CAP. 11

a At 10:30-33
b At 2:1, 4 At 10:44, 45
c Mt 3:11 Mr 1:8 Lu 3:16 At 1:5
d Jl 2:28 Jo 1:33 At 2:17
e At 10:47
f Is 11:10 At 17:30 Ro 10:12 Ro 15:8, 9
g At 8:1
h Mt 10:5, 6
i At 2:47 At 9:35
j At 4:36, 37

2.ª coluna

a At 13:43 At 14:21, 22
b At 2:47 At 4:4 At 5:14 At 9:31
c At 21:39
d At 9:2
e 1Co 12:28 Ef 4:11
f At 21:10, 11
g Mt 24:7
h 2Co 8:12
i Gál 2:10
j At 12:25

CAP. 12

k Jo 15:20
l Mt 4:21 Mt 20:20-23 Lu 11:49
m Êx 12:15 Êx 23:15 Le 23:6
n Lu 21:12

11:29 *Ou: "uma subministração de socorros". **12:4** *Ou: "trazê-lo a julgamento diante do".

conseguinte, Pedro ficou detido na prisão, mas a congregação orava intensamente a Deus por ele.[a]

6 Herodes estava prestes a apresentar Pedro. Naquela noite, ele estava a dormir, preso com duas correntes, entre dois soldados, e em frente à porta havia guardas que vigiavam a prisão. **7** Mas, de repente, o anjo de Jeová* apareceu,[b] e uma luz brilhou na cela da prisão. Ele tocou no lado de Pedro e acordou-o, dizendo: "Levanta-te depressa!" E as correntes caíram-lhe das mãos.[c] **8** O anjo disse-lhe: "Veste-te* e calça as sandálias", e Pedro fez isso. Por fim, ele disse-lhe: "Põe a tua capa e segue-me." **9** Então, ele saiu e seguiu-o, mas não sabia que aquilo que estava a acontecer por meio do anjo era real. Na verdade, ele achou que estava a ter uma visão. **10** Passaram pelo primeiro posto de guarda, pelo segundo, e chegaram ao portão de ferro que dava para a cidade. Este abriu-se sozinho. Depois de saírem, seguiram por uma rua e, de repente, o anjo deixou-o. **11** Percebendo o que estava a acontecer, Pedro disse: "Agora sei, sem dúvida nenhuma, que Jeová* enviou o seu anjo e livrou-me das mãos de Herodes e de tudo o que o povo judeu esperava que acontecesse."[d]

12 Depois de ele ter compreendido isto, foi à casa de Maria, mãe de João, conhecido como Marcos,[e] onde muitos estavam reunidos a orar. **13** Quando bateu ao portão de entrada, uma serva chamada Rode foi atender. **14** Ao reconhecer a voz de Pedro, ficou tão contente que não abriu o portão, mas correu para dentro e foi contar-lhes que Pedro estava no portão. **15** Disseram-lhe: "Estás louca." Contudo, ela insistia que era verdade. E eles diziam: "É o anjo dele." **16** No entanto, Pedro continuou ali, a bater. Quando abriram, viram-no e ficaram pasmados. **17** Então ele fez-lhes sinal com a mão para que ficassem calados, contou-lhes em detalhes como Jeová* o tinha tirado da prisão e disse: "Contem estas coisas a Tiago[a] e aos irmãos." Assim, ele saiu de lá e foi para outro lugar.

18 Quando amanheceu, houve uma grande confusão entre os soldados, que se perguntavam a respeito do que teria acontecido com Pedro. **19** Herodes procurou-o cuidadosamente e, como não o encontrou, interrogou os guardas e mandou que fossem levados para serem punidos.[b] Depois, desceu da Judeia para Cesareia e passou lá algum tempo.

20 Ele estava furioso* com o povo de Tiro e de Sídon. Então, estes foram ao encontro dele de comum acordo e, depois de convencerem Blasto, o administrador da casa do rei,# pediram termos de paz, porque o país do rei supria a região deles com alimento. **21** Num determinado dia, Herodes vestiu a roupa real, sentou-se no tribunal e começou a fazer um discurso público. **22** Assim, o povo que estava reunido começou a gritar: "É a voz de um deus e não de um homem!" **23** Instantaneamente, o anjo de Jeová* feriu-o, porque ele não deu glória a Deus. E ele morreu comido por vermes.

24 Todavia, a palavra de Jeová* crescia e espalhava-se.[c]

25 Quanto a Barnabé[d] e Saulo, depois de terem terminado o seu trabalho de prestar ajuda em Jerusalém,[e] voltaram e levaram

CAP. 12

a 2Co 1:11

b Sal 34:7 He 1:7, 14

c At 5:18, 19

d 2Pe 2:9

e At 13:5 At 15:37, 38 Col 4:10

2.ª coluna

a Mt 13:55 At 15:13 At 21:18 1Co 15:7 Gál 1:19 Gál 2:9

b At 16:27

c At 6:7 At 19:20 Col 1:6

d At 4:36, 37

e At 11:29, 30

12:7, 11, 17, 23, 24 *Veja o Ap. A5. **12:8** *Ou: "Cinge-te".

12:20 *Ou: "disposto a brigar". #Lit.: "aquele que estava sobre o dormitório do rei".

consigo João,[a] que também era conhecido como Marcos.

13 Em Antioquia, havia profetas e instrutores na congregação local:[b] Barnabé; Simeão, que era chamado Níger; Lúcio, de Cirene; Manaém, que tinha sido educado com Herodes, o governador distrital; e Saulo. **2** Enquanto estavam a servir* a Jeová# e a jejuar, o espírito santo disse: "Separem-me Barnabé e Saulo[c] para a obra a que os chamei."[d] **3** Então, depois de jejuar e orar, eles impuseram-lhes as mãos e deixaram-nos ir.

4 Assim, estes homens, enviados pelo espírito santo, desceram até Selêucia e de lá navegaram para Chipre. **5** Quando chegaram a Salamina, começaram a proclamar a palavra de Deus nas sinagogas dos judeus. João também estava com eles, como ajudante.*[e]

6 Depois de percorrerem toda a ilha até Pafos, encontraram um judeu chamado Barjesus, que era feiticeiro e falso profeta. **7** Ele estava com o procônsul* Sérgio Paulo, homem inteligente. Este chamou Barnabé e Saulo, pois queria muito ouvir a palavra de Deus. **8** Contudo, Elimas, o feiticeiro (pois é assim que se traduz o seu nome), começou a opor-se a eles, tentando desviar o procônsul da fé. **9** Então, Saulo, também chamado Paulo, ficou cheio de espírito santo, olhou atentamente para ele **10** e disse: "Ó homem cheio de todo o tipo de fraude e maldade, ó filho do Diabo,[f] inimigo de tudo o que é justo, não vais parar de distorcer os caminhos retos de Jeová?# **11** Escuta: a mão de Jeová# está sobre ti, e ficarás cego, sem ver a luz do sol por um tempo." Instantaneamente, caiu sobre ele uma densa névoa e escuridão, e ele começou a andar à roda, tentando encontrar alguém que o guiasse pela mão. **12** Então, ao ver o que tinha acontecido, o procônsul tornou-se crente, pois ficou impressionado com os ensinamentos de Jeová.#

13 Paulo e os seus companheiros embarcaram então em Pafos e chegaram a Perge, na Panfília. Porém, João[a] deixou-os e voltou para Jerusalém.[b] **14** No entanto, eles seguiram viagem a partir de Perge e chegaram a Antioquia, na Pisídia. Entraram então na sinagoga[c] no dia de sábado e sentaram-se. **15** Depois da leitura pública da Lei[d] e dos Profetas, os presidentes da sinagoga mandaram dizer-lhes: "Homens, irmãos, se tiverem alguma palavra de encorajamento para o povo, falem." **16** Assim, Paulo levantou-se, fez sinal com a mão e disse:

"Homens, israelitas e todos os outros que temem a Deus, escutem! **17** O Deus deste povo, o Deus de Israel, escolheu os nossos antepassados; ele enalteceu o povo enquanto moravam como estrangeiros na terra do Egito e tirou-os de lá com braço forte.*[e] **18** E, por cerca de 40 anos, ele suportou-os no deserto.[f] **19** Destruiu sete nações na terra de Canaã e deu a terra delas como herança.[g] **20** Tudo isto aconteceu durante cerca de 450 anos.

"Depois, deu-lhes juízes até Samuel, o profeta.[h] **21** Contudo, exigiram um rei,[i] e Deus deu-lhes Saul, filho de Quis, homem da tribo de Benjamim,[j] por 40

13:2 *Ou: "a prestar serviço público". **13:2, 10-12** #Veja o Ap. A5. **13:5** *Ou: "assistente". **13:7** *Governador romano de uma província. Veja o Glossário.

13:17 *Lit.: "com braço erguido".

CAP. 12

a At 13:5 At 15:37, 38

CAP. 13

b 1Co 12:28 Ef 4:11, 12

c At 9:15

d 1Ti 2:7

e At 12:25

f Jo 8:44

2.ª coluna

a At 12:12

b At 15:37, 38

c At 17:1, 2 At 18:4 At 19:8

d At 15:21

e Êx 6:1, 6 De 7:6, 8

f Êx 16:35 Núm 14:33, 34

g De 7:1 Jos 14:1, 2

h Jz 2:16 1Sa 3:20

i 1Sa 8:4, 5

j 1Sa 10:21 1Sa 11:15

anos. **22** Após removê-lo, elevou-lhes David como rei,[a] a respeito de quem deu testemunho, dizendo: 'Encontrei David, filho de Jessé,[b] um homem que agrada ao meu coração;[c] ele fará tudo o que desejo.' **23** Segundo a sua promessa, Deus trouxe a Israel um salvador, Jesus, a partir da descendência* daquele homem.[d] **24** Antes da chegada dele, João pregou publicamente a todo o povo de Israel o batismo em símbolo de arrependimento.[e] **25** Todavia, quando estava a terminar a sua missão, João dizia: 'Quem é que vocês acham que eu sou? Eu não sou ele. Na verdade, depois de mim, vem alguém cujas sandálias não sou digno de desatar.'[f]

26 "Homens, irmãos, descendentes da família de Abraão e todos os outros entre vocês que temem a Deus, esta mensagem de salvação foi-nos enviada.[g] **27** Pois os habitantes de Jerusalém e os seus líderes não reconheceram este salvador, mas, ao agirem como juízes, cumpriram as palavras dos Profetas,[h] que são lidas em voz alta todos os sábados. **28** Embora não encontrassem uma razão para matá-lo,[i] exigiram que Pilatos mandasse executá-lo.[j] **29** E, depois de realizarem todas as coisas escritas a respeito dele, tiraram-no do madeiro* e colocaram-no num túmulo.#[k] **30** Mas Deus levantou-o dentre os mortos,[l] **31** e, durante muitos dias, ele apareceu aos que tinham subido com ele da Galileia para Jerusalém. Estes estão agora a dar testemunho dele ao povo.[m]

32 "Assim, nós estamos a declarar-vos as boas novas a respeito da promessa feita aos nossos antepassados. **33** Deus cumpriu-a plenamente para nós, os filhos, ressuscitando Jesus,[a] assim como está escrito no segundo salmo: 'Tu és meu filho; hoje, tornei-me teu pai.'[b] **34** E o facto de que Deus o ressuscitou dentre os mortos para que ele nunca mais tivesse um corpo perecível, Ele declarou do seguinte modo: 'Vou dar-vos as fiéis* expressões de amor leal prometidas a David.'[c] **35** Por isso, também se diz noutro salmo: 'Não permitirás que o teu leal conheça a decomposição.'[d] **36** David prestou serviço a Deus* na sua geração, adormeceu na morte, foi enterrado com os seus antepassados e conheceu a decomposição.[e] **37** Porém, aquele a quem Deus levantou não conheceu a decomposição.[f]

38 "Portanto, irmãos, saibam que é por meio deste homem que vos é proclamado o perdão de pecados,[g] **39** e que, por meio dele, todo aquele que crê é declarado inocente[h] de todas as coisas das quais não podia ser declarado inocente por meio da Lei de Moisés.[i] **40** Assim, tenham cuidado para que não vos sobrevenha aquilo que se disse nos Profetas: **41** 'Vejam, ridicularizadores, pasmem-se e desapareçam, pois estou a realizar uma obra nos vossos dias, uma obra em que jamais acreditarão, mesmo que vos seja contada em pormenor.'"[j]

42 Quando estavam a sair, as pessoas suplicaram-lhes que falassem destes assuntos no sábado seguinte. **43** Depois de acabar a reunião da sinagoga, muitos judeus e prosélitos que adoravam a Deus seguiram Paulo e Barnabé, que, ao falarem com eles, exortavam-nos a permanecer na bondade imerecida de Deus.[k]

13:23 *Lit.: "semente". **13:29** *Ou: "da árvore". #Ou: "túmulo memorial".

CAP. 13

a 1Sa 16:12, 13; Sal 89:20

b 1Sa 16:1

c 1Sa 13:13, 14

d 2Sa 7:12; Is 11:1; Lu 1:31, 32; Lu 1:68, 69

e Mt 3:1, 6

f Mt 3:11; Lu 3:16

g Mt 10:5, 6; Lu 24:47, 48

h Is 53:7, 8

i Mt 26:59, 60; Lu 23:13-15; Jo 19:4

j Mt 27:22, 23; Jo 19:15

k Mt 27:59, 60; Jo 19:40-42

l Mt 28:5, 6; At 2:24

m Mt 28:16; At 1:3; At 3:15; 1Co 15:4-7

2.ª coluna

a Ro 1:4

b Sal 2:7; He 1:5; He 5:5

c Is 55:3

d Sal 16:10; At 2:31

e At 2:29

f At 2:27

g Lu 24:46, 47; At 5:31; At 10:43

h Is 53:11; Ro 3:28; Ro 5:18; Ro 8:3; He 7:19

i He 10:1

j Hab 1:5

k At 11:23; At 14:21, 22

13:34 *Ou: "fidedignas; confiáveis". **13:36** *Ou: "serviu à vontade de Deus".

44 No sábado seguinte, quase toda a cidade se reuniu para ouvir a palavra de Jeová.* **45** Quando os judeus viram as multidões, ficaram cheios de ciúme e começaram a contradizer de modo blasfemo o que Paulo estava a dizer.[a] **46** Então, Paulo e Barnabé disseram-lhes corajosamente: "Era necessário que se transmitisse a palavra de Deus primeiro a vocês.[b] Visto que a rejeitam e não se julgam dignos da vida eterna, vamos agora voltar-nos para as nações.[c] **47** Pois Jeová* deu-nos esta ordem: 'Designei-te como luz para as nações, para que leves a salvação até aos confins da terra.'"[d]

48 Quando as pessoas das nações ouviram isto, alegraram-se e começaram a glorificar a palavra de Jeová,* e todos os que tinham a disposição correta para com a vida eterna tornaram-se crentes. **49** Além disso, a palavra de Jeová* era divulgada por toda a região. **50** Contudo, os judeus instigaram as mulheres de alta posição que eram tementes a Deus, bem como os homens mais importantes da cidade; incitaram uma perseguição[e] contra Paulo e Barnabé e expulsaram-nos do seu território. **51** Então, estes sacudiram o pó dos seus pés em testemunho contra eles e foram para Icónio.[f] **52** E os discípulos continuavam cheios de alegria[g] e de espírito santo.

14 Em Icónio, eles entraram juntos na sinagoga dos judeus e falaram de tal maneira que uma grande multidão, tanto de judeus como de gregos, tornou-se crente. **2** Todavia, os judeus que não creram atiçaram as pessoas* das nações, instigando-as contra os irmãos.[h]

13:44, 47-49; 14:3 *Veja o Ap. A5. **14:2** *Ou: "as almas das pessoas".

CAP. 13

a At 14:1, 2 At 17:4, 5

b Mt 10:5, 6 At 3:25, 26 Ro 1:16

c Lu 2:29-32 At 18:5, 6 Ro 10:19

d Is 49:6 At 1:8

e Mt 23:34 At 14:2, 19 At 17:5

f Mt 10:14 Lu 9:5

g Mt 5:12

CAP. 14

h At 13:45

2.ª coluna

a At 19:11 He 2:3, 4

b At 14:19

c Mt 10:23

d Mt 9:28

e Is 35:6

f At 28:3-6

3 Portanto, Paulo e Barnabé passaram bastante tempo a falar corajosamente com a autoridade de Jeová;* e Ele confirmava a# mensagem sobre a sua bondade imerecida, concedendo que ocorressem sinais e milagres△ por meio deles.[a] **4** No entanto, a multidão da cidade estava dividida: alguns eram a favor dos judeus, e outros a favor dos apóstolos. **5** Então, as pessoas das nações, juntamente com os judeus e os seus líderes, resolveram maltratá-los e apedrejá-los.[b] **6** Ao serem informados disso, fugiram para Listra e Derbe, cidades da Licaónia, e para a região envolvente.[c] **7** Lá, continuaram a declarar as boas novas.

8 Em Listra, havia um homem que tinha os pés aleijados; ele era coxo de nascença, nunca tinha andado. Ele estava sentado, **9** a ouvir Paulo a falar. Paulo, olhando atentamente para ele e vendo que ele tinha fé para ficar bom,[d] **10** disse bem alto: "Levanta-te e fica de pé." Então, o homem deu um salto e começou a andar.[e] **11** Quando as multidões viram o que Paulo tinha feito, gritaram na língua licaónica: "Os deuses desceram até nós em forma humana!"[f] **12** Eles começaram a chamar Zeus a Barnabé e Hermes a Paulo, pois era ele que lhes dirigia a palavra. **13** O sacerdote de Zeus, cujo templo ficava na entrada da cidade, levou touros e grinaldas* até aos portões, e queria oferecer sacrifícios com as multidões.

14 Quando os apóstolos Barnabé e Paulo souberam disso, rasgaram as suas roupas, correram para o meio da multidão e gritaram: **15** "Homens, porque é que estão a fazer isto? Nós

14:3 #Ou: "dava testemunho da". △Ou: "portentos". **14:13** *Ou: "coroas de flores".

também somos humanos e temos as mesmas fraquezas que vocês.[a] E estamos a declarar-vos as boas novas para que abandonem estas coisas vãs e se convertam ao Deus vivente, que fez o céu, a terra, o mar e tudo o que há neles.[b] **16** Em gerações passadas, ele permitiu que todas as nações andassem nos seus próprios caminhos,[c] **17** embora não tenha deixado de dar testemunho de si mesmo,[d] pois demonstrou a sua bondade dando-vos chuvas do céu e épocas de colheita abundante,[e] satisfazendo-vos com alimentos e enchendo o vosso coração de alegria."[f] **18** Mesmo dizendo estas coisas, tiveram muita dificuldade em impedir que as multidões lhes oferecessem sacrifícios.

19 Porém, chegaram judeus de Antioquia e de Icónio que persuadiram as multidões.[g] Então, apedrejaram Paulo e arrastaram-no para fora da cidade, imaginando que estivesse morto.[h] **20** No entanto, quando os discípulos se juntaram à sua volta, ele levantou-se e entrou na cidade. No dia seguinte, partiu com Barnabé para Derbe.[i] **21** Depois de declararem as boas novas àquela cidade e de fazerem um bom número de discípulos, voltaram a Listra, Icónio e Antioquia. **22** Ali, fortaleceram os discípulos,*[j] encorajando-os a permanecer na fé e dizendo-lhes: "Temos de passar por muitas dificuldades para entrar no Reino de Deus."[k] **23** Além disso, designaram-lhes anciãos em cada congregação,[l] fazendo orações e jejuando,[m] e entregaram-nos aos cuidados de Jeová,* em quem tinham passado a crer.

24 De seguida, passaram pela Pisídia, entraram na Panfília[n] **25** e, depois de proclamar a palavra em Perge, desceram para Atália. **26** De lá, navegaram para Antioquia, onde tinham sido entregues à bondade imerecida de Deus para a obra que agora tinham completado.[a]

27 Depois de chegarem e reunirem a congregação, contaram as muitas coisas que Deus tinha feito por meio deles e como ele tinha aberto a porta da fé às nações.[b] **28** Assim, passaram bastante tempo com os discípulos.

15 Alguns homens desceram da Judeia e começaram a ensinar os irmãos: "A menos que sejam circuncidados segundo o costume de Moisés,[c] vocês não podem ser salvos." **2** Contudo, depois de muita discórdia e discussão de Paulo e Barnabé com eles, decidiu-se que Paulo, Barnabé e alguns outros subiriam a Jerusalém[d] para tratar desta questão* com os apóstolos e os anciãos.

3 Assim, depois de a congregação os ter acompanhado durante uma parte do caminho, estes homens seguiram viagem através da Fenícia e de Samaria, contando em pormenor a conversão de pessoas das nações e trazendo grande alegria a todos os irmãos. **4** Ao chegarem a Jerusalém, foram bondosamente recebidos pela congregação, pelos apóstolos e pelos anciãos, e contaram as muitas coisas que Deus tinha feito por meio deles. **5** No entanto, alguns da seita dos fariseus, que se tinham tornado crentes, levantaram-se dos seus assentos e disseram: "É necessário circuncidá-los e ordenar-lhes que cumpram a Lei de Moisés."[e]

6 Então, os apóstolos e os anciãos reuniram-se para con-

CAP. 14

a At 10:25, 26

b Êx 20:11 Sal 146:6

c At 17:30

d At 17:26, 27 Ro 1:20

e Sal 147:8 Je 5:24 Mt 5:45

f Sal 145:16

g At 17:13

h 2Co 11:25

i At 16:1

j At 11:22, 23

k Mt 10:38 Jo 15:19 Ro 8:17 1Te 3:4

l Tit 1:5

m At 13:2, 3

n At 13:13

2.ª coluna

a At 13:1, 2

b At 11:18

CAP. 15

c Gén 17:9, 10 Êx 12:48 Le 12:2, 3

d Gál 2:1

e Êx 12:48 At 11:2, 3

14:22 *Ou: "as almas dos discípulos".
14:23 *Veja o Ap. A5.

15:2 *Ou: "controvérsia".

siderar esta questão. **7** Depois de uma longa e intensa discussão, Pedro levantou-se e disse-lhes: "Homens, irmãos, bem sabem que, desde os primeiros dias, Deus escolheu-me dentre vocês para que as pessoas das nações ouvissem da minha boca a palavra das boas novas e cressem.[a] **8** E Deus, que conhece os corações,[b] mostrou que os aprovava,* dando-lhes o espírito santo[c] assim como também o tinha dado a nós. **9** E ele não fez nenhuma distinção entre nós e eles,[d] mas purificou os seus corações pela fé.[e] **10** Portanto, porque é que vocês, agora, põem Deus à prova, colocando no pescoço dos discípulos um jugo[f] que nem os nossos antepassados nem nós fomos capazes de levar?[g] **11** Pelo contrário, temos fé em que somos salvos pela bondade imerecida do Senhor Jesus[h] do mesmo modo que eles."[i]

12 Em vista disso, todo o grupo ficou calado e começou a ouvir Barnabé e Paulo a relatar os muitos sinais e milagres* que Deus tinha feito por meio deles entre as nações. **13** Depois de acabarem de falar, Tiago tomou a palavra: "Homens, irmãos, ouçam-me. **14** Simeão[j] relatou detalhadamente como Deus, pela primeira vez, voltou a sua atenção para as nações, a fim de tirar delas um povo para o Seu nome.[k] **15** E com isto concordam as palavras dos Profetas, conforme está escrito: **16** 'Depois disto, voltarei e levantarei novamente a tenda* de David, que está caída; eu reconstruirei as suas ruínas e irei restaurá-la, **17** a fim de que o restante dos homens procure diligentemente a Jeová,* com pessoas de todas as nações, pessoas que são chamadas pelo meu nome, diz Jeová,* aquele que faz estas coisas,[a] **18** conhecidas desde a antiguidade.'[b] **19** Por isso, a minha decisão* é não causar dificuldades a essas pessoas das nações, que se estão a converter a Deus,[c] **20** mas escrever-lhes para que se abstenham de coisas contaminadas por ídolos,[d] de imoralidade sexual,*[e] do que foi estrangulado# e de sangue.[f] **21** Pois, desde os tempos antigos, Moisés tem os que o pregam em cada cidade, porque ele é lido em voz alta nas sinagogas todos os sábados."[g]

22 Então, os apóstolos e os anciãos, juntamente com toda a congregação, decidiram enviar a Antioquia homens escolhidos dentre eles, acompanhados por Paulo e Barnabé; enviaram Judas, que era chamado Barsabás, e Silas,[h] homens que tomavam a liderança entre os irmãos. **23** Escreveram esta carta e mandaram-na por meio deles:

"Os apóstolos e os anciãos, vossos irmãos, mandam saudações aos irmãos que são das nações, que estão em Antioquia,[i] na Síria e na Cilícia. **24** Ouvimos dizer que alguns saíram do nosso meio e que vos causaram problemas com o que disseram,[j] e tentaram transtornar-vos;* nós, porém, não lhes tínhamos dado quaisquer instruções. **25** Por isso, decidimos, de comum acordo, escolher homens e enviá-los a vocês com os nossos amados Barnabé e Paulo, **26** que entregaram a vida* ao nome do nosso Senhor Jesus Cristo.[k] **27** Portanto, enviamos Judas e Silas, para relatarem

CAP. 15

a At 10:34, 35 At 11:16, 17

b 1Cr 28:9 Je 11:20

c At 10:44, 45 At 11:15

d Gál 3:28

e Gál 2:15, 16 1Pe 1:22

f Gál 5:1

g Gál 3:10

h Is 53:11 Jo 1:17

i Mt 20:28

j Mt 10:2 At 11:13 2Pe 1:1

k 1Pe 2:9, 10

2.ª coluna

a Am 9:11, 12

b Is 45:21

c At 15:10

d Gén 35:2 Êx 20:3 1Co 10:14

e 1Co 6:9, 10 Col 3:5 1Te 4:3

f Gén 9:4 Le 3:17 Le 7:26 Le 17:10, 13 Le 19:26 De 12:23 De 15:23 1Sa 14:32, 33

g At 13:15 2Co 3:15

h 1Te 1:1 1Pe 5:12

i At 11:26

j At 15:1

k At 13:50 1Co 15:30, 31 2Co 11:23-26

15:8 *Ou: "deu testemunho". **15:12** *Ou: "portentos". **15:16** *Ou: "barraca; casa". **15:17** *Veja o Ap. A5.

15:19 *Ou: "opinião". **15:20** *Em grego, *porneía.* Veja o Glossário. #Ou: "do que foi morto sem ser sangrado". **15:24** *Ou: "transtornar as vossas almas". **15:26** *Ou: "alma".

verbalmente estas mesmas coisas.[a] **28** Pois pareceu bem ao espírito santo[b] e a nós próprios não vos impor nenhum fardo além destas coisas necessárias: **29** que persistam em abster-se de coisas sacrificadas a ídolos,[c] de sangue,[d] do que foi estrangulado*[e] e de imoralidade sexual.#[f] Se vocês se guardarem cuidadosamente destas coisas, prosperarão. Saudações!"△

30 Assim, depois de serem dispensados, estes homens desceram para Antioquia, reuniram todo o grupo e entregaram-lhes a carta. **31** Estes, depois de lerem a carta, alegraram-se com o encorajamento. **32** Visto que também eram profetas, Judas e Silas encorajaram os irmãos com muitos discursos e fortaleceram-nos.[g] **33** Depois de passarem lá algum tempo, os irmãos mandaram-nos de volta em paz para aqueles que os tinham enviado. **34** *— **35** No entanto, Paulo e Barnabé ficaram em Antioquia a ensinar e a declarar, com muitos outros, as boas novas da palavra de Jeová.*

36 Depois de alguns dias, Paulo disse a Barnabé: "Agora,# vamos voltar e visitar os irmãos em cada uma das cidades onde proclamámos a palavra de Jeová,* para ver como estão."[h] **37** Barnabé estava decidido a levar João, que era chamado Marcos.[i] **38** Paulo, no entanto, não concordava em levá-lo, visto que ele se tinha separado deles na Panfília, e não os tinha acompanhado no trabalho.[j] **39** Por isso, tiveram uma forte discussão,* de modo que se separaram um do outro. Então, Barnabé[a] levou consigo Marcos e navegou para Chipre. **40** Paulo escolheu Silas e partiu, depois de os irmãos o entregarem à bondade imerecida de Jeová.*[b] **41** Ele passou pela Síria e pela Cilícia, fortalecendo as congregações.

16 Então ele chegou a Derbe e a Listra.[c] Havia lá um discípulo chamado Timóteo,[d] filho de uma mulher judia crente, mas de pai grego, **2** e os irmãos em Listra e em Icónio falavam bem dele. **3** Paulo quis que Timóteo o acompanhasse e circuncidou-o por causa dos judeus daqueles lugares,[e] pois todos sabiam que o seu pai era grego. **4** Ao viajarem pelas cidades, transmitiam aos irmãos as decisões tomadas pelos apóstolos e pelos anciãos em Jerusalém, para que obedecessem a esses decretos.[f] **5** Assim, as congregações eram fortalecidas na fé e cresciam a cada dia.

6 Eles viajaram pela Frígia e pela região da Galácia,[g] porque o espírito santo os tinha proibido de declarar a palavra na província da Ásia. **7** Além disso, quando desceram à Mísia, tentaram entrar na Bitínia,[h] mas o espírito de Jesus não lhes permitiu fazê-lo. **8** Portanto, passaram pela* Mísia e desceram até Tróade. **9** Durante a noite, Paulo teve uma visão: um macedónio estava de pé e suplicava-lhe: "Vem à Macedónia e ajuda-nos." **10** Logo depois de ele ter a visão, tentámos ir à Macedónia, concluindo que Deus nos tinha chamado para lhes declarar as boas novas.

CAP. 15

a At 16:4

b Jo 16:13
At 5:32

c Gén 35:2
Êx 20:3
Êx 34:15
1Co 10:14

d Gén 9:4
Le 3:17
Le 7:26
Le 17:10
De 12:16, 23
1Sa 14:32, 33

e Le 17:13

f Gén 39:7-9
1Co 6:9, 10
Ef 5:5
Col 3:5
1Te 4:3

g At 18:23

h 2Co 11:28

i At 13:4, 5
Col 4:10
2Ti 4:11

j At 13:13

2.ª coluna

a At 4:36, 37

b At 14:26

CAP. 16

c At 14:5-7
2Ti 3:11

d At 19:22
Ro 16:21
1Co 4:17
1Te 3:2
1Ti 1:2

e 1Co 9:20

f At 15:28, 29

g At 18:23

h 1Pe 1:1

15:29 *Ou: "do que foi morto sem ser sangrado". #Em grego, *porneia*. Veja o Glossário. △Ou: "Adeus; Boa saúde para vocês". **15:34** *Veja o Ap. A3. **15:35, 36, 40** *Veja o Ap. A5. **15:36** #Ou, possivelmente: "Sem falta".

15:39 *Ou: "um forte acesso de ira". **16:8** *Ou: "atravessaram a".

11 Assim, embarcámos em Tróade e fomos diretamente para a Samotrácia, mas, no dia seguinte, fomos para Neápolis. **12** A partir de lá, fomos para Filipos,[a] colónia romana e cidade principal da região da Macedónia. Ficámos nessa cidade por alguns dias. **13** No dia de sábado, saímos pelo portão da cidade e fomos para a beira de um rio, pois pensávamos que havia lá um lugar de oração. Sentámo-nos e começámos a falar com as mulheres que se tinham reunido ali. **14** Havia uma mulher que estava a ouvir: chamava-se Lídia, era vendedora de púrpura, da cidade de Tiatira,[b] e adoradora de Deus. E Jeová* abriu-lhe amplamente o coração para prestar atenção ao que Paulo estava a dizer. **15** Depois de ela e os da sua casa terem sido batizados,[c] ela insistiu: "Se me considerar fiel a Jeová,* venham e fiquem na minha casa." E ela simplesmente fez-nos ir.

16 Um dia, quando íamos para o lugar de oração, veio ao nosso encontro uma serva que tinha um espírito, um demónio de adivinhação.[d] Ela dava muito lucro aos seus senhores por adivinhar o futuro.* **17** Esta rapariga seguia Paulo e a nós, gritando: "Estes homens são escravos do Deus Altíssimo[e] e estão a proclamar-vos o caminho da salvação." **18** Ela fez isso durante muitos dias. Por fim, Paulo ficou cansado daquilo, virou-se e disse ao espírito: "Ordeno-te em nome de Jesus Cristo que saias dela." E o espírito saiu nesse mesmo instante.[f]

19 Quando os senhores dela viram que a sua esperança de lucro tinha acabado,[g] agarraram Paulo e Silas e arrastaram-nos até à praça principal,* às autoridades.[a] **20** Levaram-nos aos magistrados civis e disseram: "Estes homens estão a perturbar muito a nossa cidade.[b] São judeus **21** e estão a divulgar costumes que não nos é permitido* adotar ou praticar, visto que somos romanos." **22** E toda a multidão se levantou contra eles. Então, os magistrados civis arrancaram-lhes as roupas e mandaram que fossem espancados com varas.[c] **23** Depois de lhes baterem muito, mandaram-nos para a prisão e ordenaram ao carcereiro que os guardasse com segurança.[d] **24** Recebendo essa ordem, ele meteu-os na prisão interior e prendeu-lhes os pés no tronco.

25 Contudo, por volta da meia-noite, Paulo e Silas estavam a orar e a louvar a Deus com cânticos,[e] e os prisioneiros ouviam-nos. **26** De repente, houve um terramoto tão grande que os alicerces da cadeia foram abalados. Nesse instante, abriram-se todas as portas e soltaram-se as correntes de todos.[f] **27** Quando o carcereiro acordou e viu que as portas da prisão estavam abertas, puxou da sua espada e ia matar-se, pensando que os prisioneiros tinham escapado.[g] **28** Porém, Paulo gritou: "Não faças nenhum mal a ti próprio, pois estamos todos aqui!" **29** Assim, ele pediu que lhe trouxessem uma luz, entrou a correr e, tremendo, prostrou-se diante de Paulo e Silas. **30** Ele levou-os para fora e perguntou: "Senhores, o que é que tenho de fazer para ser salvo?" **31** Eles responderam: "Crê no Senhor Jesus e serás salvo, tu e os da tua casa."[h] **32** E falaram-lhe da

CAP. 16

a Fil 1:1

b Ap 1:11

c At 16:33
At 18:8

d Le 19:31
Le 20:6

e Mr 1:23, 24
Lu 4:41

f Mt 17:18
Mr 1:25, 26
Mr 1:34
Lu 9:1
Lu 10:17

g At 19:24, 25

2.ª coluna

a Mt 10:18

b At 17:6

c 1Te 2:2

d Lu 21:12

e Ef 5:19
Col 3:16

f At 5:18-20
At 12:7

g At 12:18, 19

h Jo 3:16
Jo 6:47

16:14, 15 *Veja o Ap. A5. **16:16** *Ou: "praticar a arte da predição".

16:19 *Área aberta usada como centro de compras e vendas e como local de reuniões públicas. **16:21** *Ou: "lícito".

palavra de Jeová,* a ele e a todos os da sua casa. **33** Ele levou-os consigo àquela hora da noite e lavou-lhes os ferimentos. Então, ele e todos os da sua casa foram batizados sem demora.[a] **34** Ele levou-os à sua casa e pôs a mesa para eles, e ele e todos os da sua casa se alegraram muito por terem crido em Deus.

35 Quando amanheceu, os magistrados civis enviaram os guardas* para dizer ao carcereiro: "Solta esses homens." **36** O carcereiro transmitiu estas palavras a Paulo e disse: "Os magistrados civis mandaram soltar-vos aos dois. Saiam agora e vão em paz." **37** No entanto, Paulo disse-lhes: "Eles açoitaram-nos publicamente sem termos sido julgados,* embora sejamos romanos,[b] e meteram-nos na prisão. Agora, mandam-nos embora secretamente? Não! Eles próprios que venham e nos levem para fora." **38** Os guardas comunicaram, então, estas palavras aos magistrados civis. Estes ficaram com medo quando ouviram que os homens eram romanos.[c] **39** Assim, foram até lá e pediram-lhes desculpas, e, depois de levá-los para fora, pediram-lhes que partissem da cidade. **40** Todavia, Paulo e Silas, ao saírem da prisão, foram à casa de Lídia. Quando viram os irmãos, encorajaram-nos.[d] Depois disso, partiram.

17 Então, viajaram, passando por Anfípolis e Apolónia, e chegaram a Tessalónica,[e] onde havia uma sinagoga dos judeus. **2** Paulo, segundo o seu costume,[f] entrou e foi falar com eles, e raciocinou com eles por três sábados, usando as Escrituras:[g] **3** explicava e provava, com base no que estava escrito, que era necessário que o Cristo sofresse[a] e fosse levantado dentre os mortos.[b] Ele dizia: "Este é o Cristo, este Jesus, que eu vos estou a proclamar." **4** Em resultado disso, alguns deles tornaram-se crentes e juntaram-se a Paulo e Silas,[c] e uma grande multidão de gregos que adoravam a Deus fez o mesmo, bem como um bom número de mulheres de destaque.

5 No entanto, os judeus ficaram com ciúmes.[d] Por conseguinte, reuniram alguns homens maus que vadiavam na praça, formaram uma turba e provocaram um tumulto na cidade. Invadiram a casa de Jasão, à procura de Paulo e Silas, para trazê-los para fora, à turba. **6** Como não os encontraram, arrastaram Jasão e alguns irmãos até às autoridades da cidade, gritando: "Aqueles homens que têm causado alvoroço na* terra habitada também estão aqui,[e] **7** e Jasão recebeu-os como hóspedes. Todos estes homens agem contra os decretos de César, dizendo que há outro rei, Jesus."[f] **8** Ao ouvirem estas coisas, a multidão e as autoridades da cidade ficaram agitadas. **9** Então, depois de receberem de Jasão e dos outros a fiança estipulada, deixaram-nos ir.

10 Assim que anoiteceu, os irmãos enviaram Paulo e Silas para Bereia. Quando lá chegaram, entraram na sinagoga dos judeus. **11** Estes tinham uma mentalidade mais nobre do que os de Tessalónica, pois aceitaram a palavra com vivo interesse, e examinavam cuidadosamente as Escrituras, todos os dias, para ver se tudo o que tinham ouvido era realmente assim. **12** Portanto, muitos deles tornaram-se crentes, bem como um bom número de mulheres gregas de alta posição e tam-

16:32 *Veja o Ap. A5. **16:35** *Ou: "lictores". **16:37** *Ou: "sem um processo formal".

17:6 *Ou: "têm subvertido a".

CAP. 16

a At 8:12

b At 22:25
At 23:27

c At 22:27-29

d 2Co 1:3, 4

CAP. 17

e 1Te 2:1

f At 9:19, 20
At 13:13, 14
At 14:1
At 18:4

g At 18:19

2.ª coluna

a Sal 22:7
Sal 34:20
Sal 69:21
Sal 118:22
Is 50:6
Is 53:3, 5

b Sal 16:10
Lu 24:45, 46

c At 15:22, 40

d At 13:45

e At 16:19-21

f Lu 23:1, 2
Jo 19:12

bém alguns homens. **13** Porém, quando os judeus de Tessalónica souberam que Paulo estava a proclamar a palavra de Deus também em Bereia, foram para lá a fim de provocar e agitar as multidões.[a] **14** Então, os irmãos mandaram Paulo imediatamente embora, para o mar;[b] mas Silas e Timóteo ficaram por ali. **15** Os que acompanhavam Paulo, no entanto, levaram-no até Atenas e depois partiram, incumbidos de transmitir instruções para que Silas e Timóteo[c] fossem ao encontro de Paulo o mais rapidamente possível.

16 Enquanto esperava por eles em Atenas, Paulo ficou profundamente irritado* ao ver que a cidade estava cheia de ídolos. **17** Assim, começou a raciocinar na sinagoga com os judeus e com as outras pessoas que adoravam a Deus, bem como na praça principal,* todos os dias, com os que lá estivessem. **18** Todavia, alguns filósofos, tanto epicureus como estoicos, começaram a discutir com ele. Uns diziam: "O que é que este tagarela está a querer dizer?" Outros: "Ele parece ser um pregador de divindades estrangeiras." Diziam isto porque ele declarava as boas novas sobre Jesus e a ressurreição.[d] **19** Assim, agarraram-no e levaram-no ao Areópago, dizendo: "Podemos saber qual é este novo ensinamento de que falas? **20** Porque estás a apresentar algumas coisas que nos soam estranhas e queremos saber o que significam." **21** De facto, todos os atenienses e também os estrangeiros que estavam lá a morar* não usavam o seu tempo livre com outra coisa a não ser contar ou ouvir novidades. **22** Então, Paulo levantou-se no meio do Areópago[a] e disse:

"Homens de Atenas, vejo que em todas as coisas parecem ter mais temor às divindades* do que os outros.[b] **23** Por exemplo, ao passar e observar cuidadosamente os vossos objetos de adoração,* encontrei até mesmo um altar com a inscrição: 'A um Deus Desconhecido'. Pois bem, esse que vocês adoram sem conhecer é precisamente aquele que eu vos estou a proclamar. **24** O Deus que fez o mundo e tudo o que nele há, sendo Ele Senhor do céu e da terra,[c] não mora em templos feitos por mãos humanas,[d] **25** nem precisa de ser servido por mãos humanas, como se lhe faltasse algo,[e] porque ele mesmo dá a todos vida, fôlego[f] e todas as coisas. **26** E ele fez de um só homem[g] todas as nações dos homens, para morarem na face de toda a terra,[h] e fixou os tempos determinados e estabeleceu os limites da habitação dos homens,[i] **27** de modo que buscassem a Deus, que tateassem à sua procura e realmente o encontrassem,[j] embora, na verdade, ele não esteja longe de cada um de nós. **28** Pois por meio dele temos vida, movemo-nos e existimos, como disseram alguns dos vossos poetas: 'Pois nós também somos filhos* dele.'

29 "Portanto, visto que somos filhos* de Deus,[k] não devemos pensar que o Ser Divino é semelhante a ouro, prata ou pedra, como algo esculpido pela arte e imaginação do homem.[l] **30** É verdade que Deus não levou em conta os tempos de tal ignorância;[m] mas agora ele está a dizer a todos, em toda a parte, que se arrependam. **31** Porque

CAP. 17

a At 14:2, 19

b Mt 10:23

c At 16:1, 2 1Te 3:2

d Jo 5:28, 29 Jo 11:25 1Co 15:12

2.ª coluna

a At 17:33, 34

b At 17:16

c Sal 146:6

d 1Rs 8:27

e Sal 50:12

f Is 42:5

g Gén 5:2

h Gén 1:28

i De 2:5, 19 De 32:8 Sal 74:17

j De 4:29 Sal 145:18 Ro 1:20

k Gén 1:27

l De 5:8 Is 37:19 Is 40:18-20 Is 46:5

m Ef 4:17, 18

17:16 *Ou: "o seu espírito ficou indignado dentro dele". **17:17** *Área aberta usada como centro de compras e vendas e como local de reuniões públicas. **17:21** *Ou: "de visita".

17:22 *Ou: "parecem ser mais religiosos". **17:23** *Ou: "veneração". **17:28, 29** *Ou: "descendência".

ele determinou um dia em que vai julgar[a] a terra habitada com justiça, por meio de um homem a quem designou. E ele deu garantia disso a todos os homens por ressuscitá-lo dentre os mortos."[b]

32 Quando ouviram falar em ressurreição dos mortos, alguns começaram a gozar,[c] enquanto outros diziam: "Voltaremos a ouvir-te falar sobre isto." **33** Assim, Paulo retirou-se, **34** mas alguns juntaram-se a ele e tornaram-se crentes. Entre eles, estava Dionísio, que era juiz do tribunal do Areópago, uma mulher chamada Dâmaris, além de outros.

18 Depois disso, ele partiu de Atenas e chegou a Corinto. **2** Lá, encontrou um judeu chamado Áquila,[d] natural de Ponto, que tinha chegado recentemente de Itália com Priscila, sua esposa, pois Cláudio tinha ordenado que todos os judeus deixassem Roma. Então, ele foi visitá-los **3** e, visto que tinham a mesma profissão, ficou na casa deles e trabalhou com eles,[e] pois eram fabricantes de tendas. **4** Todos os sábados,[f] ele fazia um discurso* na sinagoga[g] e persuadia judeus e gregos.

5 Quando Silas[h] e Timóteo[i] desceram da Macedónia, Paulo passou a dedicar-se inteiramente à pregação da palavra, dando testemunho aos judeus e provando que Jesus é o Cristo.[j] **6** Visto, porém, que eles continuavam a opor-se a ele e a insultá-lo, ele sacudiu a roupa[k] e disse-lhes: "Que o vosso sangue recaia sobre a vossa própria cabeça.[l] Eu estou limpo.[m] A partir de agora, irei às pessoas das nações."[n] **7** Assim, saiu de lá* e entrou na casa de um homem chamado Tício Justo, adorador de Deus; a casa dele ficava ao lado da sinagoga. **8** Porém, Crispo,[a] presidente da sinagoga, tornou-se crente no Senhor, com todos os da sua casa. E muitos coríntios que tinham ouvido a palavra passaram a crer e foram batizados. **9** Além disso, o Senhor disse a Paulo numa visão, à noite: "Não tenhas medo, mas persiste em falar e não fiques calado, **10** porque eu estou contigo[b] e ninguém te atacará de modo a fazer-te mal. Pois muitas pessoas nesta cidade me pertencem." **11** Assim, ele permaneceu lá durante um ano e seis meses, ensinando a palavra de Deus entre eles.

12 Enquanto Gálio era procônsul* da Acaia, os judeus, num esforço conjunto, atacaram Paulo e levaram-no ao tribunal, **13** dizendo: "Este homem está a persuadir as pessoas a adorar a Deus de uma maneira contrária à lei." **14** No entanto, quando Paulo ia começar a falar, Gálio disse aos judeus: "Se isto se tratasse realmente de algo errado ou de um crime grave, seria razoável que eu vos ouvisse pacientemente. **15** Mas, se são controvérsias sobre palavras, sobre nomes e sobre a vossa própria lei,[c] isso é lá convosco. Não quero ser juiz dessas coisas." **16** Então, expulsou-os do tribunal. **17** Assim, agarraram em Sóstenes,[d] presidente da sinagoga, e começaram a espancá-lo diante do tribunal. Contudo, Gálio não se queria envolver com estas coisas.

18 Depois de ali ficar durante vários dias, Paulo despediu-se dos irmãos e navegou para a Síria, acompanhado de Priscila e Áquila. Em Cencreia,[e] cortou o cabelo rente, pois tinha

CAP. 17

a Sal 96:13
Sal 98:9
Jo 5:22
At 10:42

b Jo 11:25
At 2:24
At 13:32, 33

c 1Co 1:23

CAP. 18

d At 18:24, 26
1Co 16:19
2Ti 4:19

e At 20:34
1Co 4:11, 12
1Co 9:15
1Te 2:9
2Te 3:8, 10

f At 17:2

g Mt 4:23

h At 15:27
At 17:14

i At 16:1, 2
1Te 3:6

j At 17:2, 3
At 28:23

k Mt 10:14

l Ez 33:4

m At 20:26

n At 13:46
At 28:28
Ro 1:16

2.ª coluna

a 1Co 1:14

b Mt 28:20

c At 23:29
At 25:19

d 1Co 1:1

e Ro 16:1

18:4 *Ou: "ele raciocinava com eles".
18:7 *Isto é, saiu da sinagoga.
18:12 *Governador romano de uma província. Veja o Glossário.

feito um voto. **19** Assim, chegaram a Éfeso, e ele deixou-os lá. Ele, porém, entrou na sinagoga e raciocinou com os judeus.[a] **20** Embora lhe pedissem que ficasse por mais tempo, ele não aceitou, **21** mas despediu-se e disse-lhes: "Voltarei aqui novamente, se Jeová* quiser." Então, embarcou em Éfeso **22** e desceu até Cesareia. Subiu,* cumprimentou a congregação e, seguidamente, desceu para Antioquia.[b]

23 Depois de lá passar algum tempo, partiu e percorreu toda a região da Galácia e da Frígia,[c] fortalecendo todos os discípulos.[d]

24 Entretanto, um judeu chamado Apolo,[e] natural de Alexandria, chegou a Éfeso. Era um homem eloquente que tinha um grande conhecimento das Escrituras. **25** Este homem tinha sido instruído[#] no caminho de Jeová* e, fervoroso no espírito,[△] falava e ensinava sobre Jesus com exatidão, mas conhecia apenas o batismo de João. **26** Ele começou a falar corajosamente na sinagoga e, quando Priscila e Áquila[f] o ouviram, chamaram-no em particular e explicaram-lhe com mais exatidão o caminho de Deus. **27** Além disso, como ele queria ir para a Acaia, os irmãos escreveram aos discípulos pedindo que o recebessem bondosamente. Quando lá chegou, ajudou muito os que se tinham tornado crentes pela bondade imerecida de Deus; **28** pois, em público e com grande determinação, ele provava plenamente que os judeus estavam errados, demonstrando-lhes pelas Escrituras que Jesus é o Cristo.[g]

18:21, 25 *Veja o Ap. A5. **18:22** *Aparentemente a Jerusalém. **18:25** #Ou: "instruído oralmente". △Aparentemente, refere-se ao espírito de Deus.

CAP. 18

a At 17:2

b At 15:36

c At 16:6

d At 14:21, 22 At 15:32

e At 19:1 1Co 1:12 1Co 3:5, 6

f Ro 16:3 1Co 16:19

g De 18:15 Sal 16:10 Is 7:14 Miq 5:2

2.ª coluna

CAP. 19

a At 18:24 1Co 3:5, 6

b 1Co 16:8, 9

c At 2:38

d At 18:24, 25

e Mt 3:11 Mr 1:4

f Jo 1:15, 30

g At 8:14, 17

h At 2:1, 4 At 10:45, 46 1Co 12:8, 10

i At 17:2

j At 1:3 At 28:30, 31

k At 9:1, 2 At 22:4

l Mt 10:14

m At 14:3

n Mr 6:56 At 5:15

o Mt 10:1

19 Enquanto Apolo[a] estava em Corinto, Paulo passou pelas regiões do interior e desceu até Éfeso.[b] Lá, encontrou alguns discípulos **2** e perguntou-lhes: "Receberam espírito santo quando se tornaram crentes?"[c] Eles responderam: "Nunca ouvimos dizer que há um espírito santo." **3** Ele perguntou: "Então, foram batizados em quê?" Eles responderam: "No batismo de João."[d] **4** Paulo disse: "O batismo de João era o batismo em símbolo de arrependimento;[e] ele dizia às pessoas que cressem naquele que viria depois dele,[f] isto é, em Jesus." **5** Depois de ouvirem isto, foram batizados em nome do Senhor Jesus. **6** E, quando Paulo lhes impôs as mãos, o espírito santo veio sobre eles,[g] e eles começaram a falar em línguas e a profetizar.[h] **7** Ao todo, havia cerca de 12 homens.

8 Durante três meses, ele foi à sinagoga[i] e falou com coragem, proferindo discursos e raciocinando de forma persuasiva a respeito do Reino de Deus.[j] **9** No entanto, visto que alguns se recusavam obstinadamente a crer* e falavam mal do Caminho[k] perante a multidão, ele deixou-os[l] e separou os discípulos dentre eles; e diariamente proferia discursos no auditório da escola de Tirano. **10** Isto aconteceu por dois anos, até que todos os que moravam na província da Ásia, tanto judeus como gregos, ouviram a palavra do Senhor.

11 Deus realizava extraordinárias obras poderosas pelas mãos de Paulo,[m] **12** de modo que até mesmo panos e aventais que tinham tocado no seu corpo eram levados aos doentes,[n] e as doenças desapareciam e os espíritos maus saíam.[o]

19:9 *Ou: "alguns continuavam a endurecer-se e a não crer".

13 Contudo, alguns judeus que viajavam de um lugar para o outro, expulsando demónios, também tentaram invocar o nome do Senhor Jesus sobre aqueles que tinham espíritos maus e diziam: "Ordeno-vos solenemente por Jesus, a respeito de quem Paulo prega, que saiam."[a] **14** Sete filhos de um dos principais sacerdotes judeus, chamado Ceva, faziam isso. **15** Porém, o espírito mau disse-lhes, em resposta: "Eu conheço Jesus[b] e sei quem é Paulo.[c] Mas quem são vocês?" **16** Assim, o homem que tinha o espírito mau atirou-se a eles, dominou um após outro e prevaleceu contra eles, de modo que fugiram daquela casa nus e feridos. **17** Isto chegou ao conhecimento de todos, tanto dos judeus como dos gregos que moravam em Éfeso; e todos eles ficaram com medo, e o nome do Senhor Jesus continuou a ser magnificado. **18** Muitos dos que se tinham tornado crentes vinham para confessar e declarar abertamente as suas práticas. **19** Na verdade, um bom número dos que tinham praticado artes mágicas juntaram os seus livros e queimaram-nos diante de todos.[d] Ao calcularem o seu valor, viram que valiam 50 000 moedas de prata. **20** Assim, de modo poderoso, a palavra de Jeová* crescia e prevalecia.[e]

21 Depois de tudo isto ter acontecido, Paulo decidiu* que, após passar pela Macedónia[f] e pela Acaia, viajaria para Jerusalém.[g] Ele disse: "Depois de lá ir, tenho de ir também a Roma."[h] **22** Assim, enviou à Macedónia dois dos seus ajudantes, Timóteo[i] e Erasto,[j] mas ele ainda continuou na província da Ásia por algum tempo.

19:20 *Veja o Ap. A5. **19:21** *Ou: "decidiu no espírito".

CAP. 19

a At 16:18

b Mt 8:28, 29 Mr 1:23, 24 Lu 4:33, 34

c At 16:16, 17

d De 18:10, 11

e At 6:7 At 12:24 Col 1:6

f 1Co 16:5

g At 20:22

h At 23:11

i At 16:1, 2

j 2Ti 4:20

2.ª coluna

a 2Co 1:8

b At 9:1, 2 At 19:9 At 22:4

c At 16:16

d Ef 1:1

e At 17:29 1Co 8:4

f At 20:4 Col 4:10 Flm 23, 24

23 Naquela época, houve um grande tumulto[a] por causa do Caminho.[b] **24** Um homem chamado Demétrio, um prateiro que fabricava miniaturas de prata do santuário de Ártemis, dava muito lucro aos artífices.[c] **25** Ele reuniu-os, juntamente com outros que faziam o mesmo tipo de trabalho, e disse: "Homens, vocês sabem muito bem que a nossa prosperidade vem deste negócio. **26** Agora, estão a ver e a ouvir que, não somente em Éfeso,[d] mas em quase toda a província da Ásia, esse tal Paulo persuadiu uma multidão considerável e fez com que mudassem de opinião, dizendo que os deuses feitos por mãos humanas não são deuses verdadeiros.[e] **27** Além disso, não há apenas o perigo de que o nosso negócio caia em descrédito, mas também de que o templo da grande deusa Ártemis passe a ser considerado sem valor, e de que aquela que é adorada em toda a província da Ásia e na terra habitada seja destituída do seu esplendor." **28** Ao ouvirem isto, os homens ficaram furiosos e começaram a gritar: "Grande é a Ártemis dos efésios!"

29 Então, a confusão espalhou-se pela cidade e todos entraram a correr no teatro, arrastando consigo os macedónios Gaio e Aristarco,[f] companheiros de viagem de Paulo. **30** Paulo queria entrar e apresentar-se ao povo, mas os discípulos não permitiram que ele o fizesse. **31** Até mesmo alguns dos organizadores de festividades e jogos,* que eram amigáveis com ele, enviaram-lhe uma mensagem, implorando-lhe que não se arriscasse a ir ao teatro. **32** Entretanto, a assembleia estava em confusão: uns gritavam uma coisa, outros gritavam outra, e a maioria nem sabia por

19:31 *Ou: "alguns dos asiarcas".

que motivo se tinham reunido. **33** Por conseguinte, fizeram Alexandre sair do meio da multidão; os judeus empurraram-no para a frente, e Alexandre fez sinal com a mão, pois queria fazer a sua defesa perante o povo. **34** Todavia, quando perceberam que ele era judeu, todos começaram a gritar, a uma só voz, por cerca de duas horas: "Grande é a Ártemis dos efésios!"

35 Por fim, depois de acalmar a multidão, o administrador da cidade* disse: "Homens de Éfeso, quem da humanidade não sabe realmente que a cidade dos efésios é a guardiã do templo da grande Ártemis e da imagem que caiu do céu? **36** Visto que estas coisas são indiscutíveis, devem permanecer calmos e não agir precipitadamente. **37** Vocês trouxeram aqui estes homens, que não são nem ladrões de templos nem blasfemadores da nossa deusa. **38** Assim, se Demétrio[a] e os artífices que estão com ele têm uma queixa contra alguém, há dias nos quais os tribunais se reúnem e há procônsules;* que apresentem as suas acusações uns contra os outros. **39** Mas, se querem algo além disso, a questão tem de ser decidida numa assembleia legal. **40** Porque nós realmente corremos o risco de sermos acusados de sedição* pelo que aconteceu hoje, pois não há nenhum motivo que possamos apresentar para justificar este tumulto." **41** E, depois de dizer isto, dissolveu a assembleia.

20 Quando o alvoroço diminuiu, Paulo mandou chamar os discípulos e, depois de os encorajar e de se despedir deles, partiu em viagem para a Macedónia. **2** Ele percorreu aquelas regiões e disse aos discípulos muitas palavras de encorajamento. Depois, chegou à Grécia. **3** Passou lá três meses, mas, visto que os judeus fizeram uma conspiração contra ele[a] quando estava prestes a navegar para a Síria, resolveu voltar pela Macedónia. **4** Estava acompanhado de Sópater, filho de Pirro, de Bereia; Aristarco[b] e Segundo, dos tessalonicenses; Gaio, de Derbe; Timóteo[c] e, da província da Ásia, Tíquico[d] e Trófimo.[e] **5** Estes homens seguiram viagem e esperaram por nós em Tróade. **6** Nós embarcámos em Filipos, depois dos dias dos Pães sem Fermento,[f] e, cinco dias depois, encontrámo-los em Tróade, onde passámos sete dias.

7 No primeiro dia da semana, quando estávamos reunidos para uma refeição, Paulo começou a falar aos presentes, visto que ia partir no dia seguinte. Ele prolongou o discurso até à meia-noite, **8** de modo que havia várias lâmpadas na sala do andar de cima, onde estávamos reunidos. **9** Um jovem chamado Êutico, que estava sentado à janela, caiu num sono profundo enquanto Paulo falava e, vencido pelo sono, caiu do terceiro andar.* Quando o levantaram, estava morto. **10** Contudo, Paulo desceu, deitou-se sobre ele, abraçou-o[g] e disse: "Parem com o tumulto, pois ele está vivo."*[h] **11** Então, Paulo subiu, partiu o pão e comeu. Continuou a conversar por bastante tempo, até ao amanhecer, e depois foi-se embora. **12** De seguida, levaram o rapaz vivo, muito consolados.

CAP. 19

a At 19:24

2.ª coluna

CAP. 20

a At 23:12, 16
2Co 11:23, 26

b At 27:2

c At 16:1, 2

d Ef 6:21
Col 4:7
2Ti 4:12

e At 21:29
2Ti 4:20

f Êx 12:15
Ex 23:15

g 1Rs 17:21, 22
2Rs 4:32, 34

h Mt 9:23, 24
Jo 11:39, 40
At 9:39, 40

19:35 *Ou: "o escrivão". **19:38** *Procônsul era o governador romano de uma província. Veja o Glossário. **19:40** *Ou: "revolta; perturbação da ordem pública".

20:9 *Considerando-se o rés-do-chão como o primeiro andar. **20:10** *Ou: "pois a sua alma está nele".

13 Nós fomos à frente, até ao navio, e navegámos para Assos, onde iríamos receber Paulo a bordo. Ele tinha-nos instruído a fazer isso, pois pretendia ir para lá a pé. **14** Assim, quando nos alcançou em Assos, recebemo-lo a bordo e fomos a Mitilene. **15** No dia seguinte, navegámos a partir de lá e chegámos perto de Quios. No outro dia, aportámos brevemente em Samos e, no dia seguinte, chegámos a Mileto. **16** Paulo tinha decidido não parar em Éfeso,[a] para não perder tempo na província da Ásia, pois ele tinha pressa de chegar a Jerusalém,[b] se possível, no dia da Festividade de Pentecostes.

17 No entanto, a partir de Mileto, ele mandou chamar os anciãos da congregação de Éfeso. **18** Quando chegaram, ele disse-lhes: "Bem sabem como me comportei entre vocês desde o primeiro dia em que pisei a província da Ásia:[c] **19** trabalhei como escravo para o Senhor, com toda a humildade*[d] e com lágrimas, sofrendo provações por causa das conspirações dos judeus. **20** Ao mesmo tempo, não deixei de vos dizer coisa alguma que fosse proveitosa,* nem de vos ensinar publicamente[e] e de casa em casa.[f] **21** Porém, dei testemunho de forma cabal, tanto a judeus como a gregos, de que deviam arrepender-se[g] e voltar-se para Deus, e ter fé no nosso Senhor Jesus.[h] **22** E agora, compelido* pelo espírito, viajo para Jerusalém, embora não saiba o que me acontecerá lá. **23** Só sei que, de cidade em cidade, o espírito santo avisa-me repetidamente de que me aguardam prisões e tribulações.[i] **24** Contudo, não considero que a minha vida* seja preciosa# para mim; o importante é que eu possa terminar a minha corrida[a] e o ministério que recebi do Senhor Jesus: dar um testemunho cabal das boas novas a respeito da bondade imerecida de Deus.

25 "Agora, sei que nenhum de vocês, entre os quais preguei o Reino, verá novamente o meu rosto. **26** Portanto, vocês são testemunhas, no dia de hoje, de que estou limpo do sangue de todos os homens,[b] **27** pois não deixei de vos declarar toda a vontade* de Deus.[c] **28** Prestem atenção a vocês mesmos[d] e a todo o rebanho, sobre o qual o espírito santo vos designou como superintendentes,[e] para pastorearem a congregação de Deus,[f] que ele comprou com o sangue do seu próprio Filho.[g] **29** Sei que, depois de eu me ir embora, entrarão no vosso meio lobos ferozes,*[h] que não tratarão o rebanho com ternura, **30** e mesmo dentre vocês surgirão homens que dirão coisas deturpadas para arrastar os discípulos atrás de si.[i]

31 "Portanto, mantenham-se despertos e lembrem-se de que durante três anos,[j] noite e dia, não parei de vos exortar, a cada um de vocês, com lágrimas. **32** E agora, entrego-vos aos cuidados de Deus e da palavra a respeito da Sua bondade imerecida, palavra que vos pode edificar e dar a herança entre todos os santificados.[k] **33** Não cobicei a prata, nem o ouro, nem a roupa de ninguém.[l] **34** Vocês mesmos sabem que estas minhas mãos supriram as minhas ne-

CAP. 20

a At 18:21

b At 24:17

c At 19:9, 10

d 1Co 15:9
1Te 2:6

e Mt 28:19, 20
2Ti 4:2

f At 5:42

g Mr 1:14, 15

h Lu 24:46, 47

i At 9:15, 16
At 21:4, 11

2.ª coluna

a 2Ti 4:7

b Ez 33:8

c Mt 28:19, 20

d 1Ti 4:16

e 1Ti 3:1-7
Tit 1:5-9
He 13:17

f Jo 21:15
Ef 4:11
1Pe 5:2-4

g Mt 26:27, 28
1Jo 1:7

h Mt 7:15
2Te 2:3
2Pe 2:1

i 1Ti 4:1
2Ti 4:3, 4
1Jo 2:18, 19

j At 19:9, 10

k Ef 1:18
Col 1:12

l 1Sa 12:1, 3
Mt 10:8
1Co 9:11, 12
2Co 7:2
Tit 1:7

20:19 *Ou: "humildade mental". **20:20** *Ou: "para o vosso bem". **20:22** *Lit.: "amarrado".

20:24 *Ou: "alma". #Ou: "de valor algum". **20:27** *Ou: "todo o propósito; todo o conselho". **20:29** *Ou: "opressivos".

cessidades[a] e as dos meus companheiros. **35** Em tudo, mostrei-vos que, trabalhando assim, arduamente,[b] devem ajudar os fracos e ter em mente as palavras do Senhor Jesus, que disse: 'Há mais felicidade em dar[c] do que em receber.'"

36 Depois de dizer estas coisas, ajoelhou-se com todos eles e orou. **37** Todos começaram a chorar muito; então, abraçaram Paulo* e beijaram-no ternamente, **38** pois estavam tristes especialmente pelo que ele tinha dito, que eles não voltariam a ver o seu rosto.[d] Depois, acompanharam-no até ao navio.

21 Quando finalmente nos conseguimos separar deles e embarcar, navegámos diretamente para Cós. No dia seguinte, fomos para Rodes e, de lá, para Pátara. **2** Quando encontrámos um navio que ia fazer a travessia para a Fenícia, embarcámos e seguimos viagem. **3** Depois de avistarmos e passarmos a ilha de Chipre, à nossa esquerda,* navegámos para a Síria e fizemos escala em Tiro, onde o navio ia descarregar. **4** Procurámos os discípulos e encontrámo-los, e permanecemos lá durante sete dias. Contudo, por meio do espírito, eles diziam repetidamente a Paulo que não pusesse os pés em Jerusalém.[e] **5** Assim, quando terminou a nossa estadia, partimos e continuámos a nossa viagem; e todos eles, juntamente com as mulheres e as crianças, acompanharam-nos até fora da cidade. Então, ajoelhados na praia, orámos **6** e despedimo-nos uns dos outros. Depois, embarcámos no navio e eles voltaram para casa.

7 Completámos assim a viagem, navegando de Tiro até chegarmos a Ptolemaida; cumprimentámos os irmãos e ficámos com eles durante um dia. **8** Partimos no dia seguinte e chegámos a Cesareia; lá, entrámos na casa de Filipe, o evangelizador, que era um dos sete homens,[a] e ficámos com ele. **9** Este homem tinha quatro filhas solteiras* que profetizavam.[b] **10** Depois de lá ficarmos durante muitos dias, um profeta chamado Ágabo[c] desceu da Judeia. **11** Ele veio ao nosso encontro, pegou no cinto de Paulo, amarrou os seus próprios pés e mãos, e disse: "Assim diz o espírito santo: 'O homem a quem pertence este cinto será amarrado assim pelos judeus em Jerusalém,[d] e eles vão entregá-lo às mãos de pessoas das nações.'"[e] **12** Quando ouvimos isto, tanto nós como os que lá estavam começámos a implorar-lhe que não subisse a Jerusalém. **13** Paulo respondeu então: "O que é que estão a fazer, ao chorarem e ao tentarem enfraquecer a minha determinação?* Estejam certos de que estou pronto não só para ser amarrado, mas também para morrer em Jerusalém pelo nome do Senhor Jesus."[f] **14** Como não conseguimos convencê-lo, parámos de insistir* e dissemos: "Seja feita a vontade de Jeová."[#]

15 Depois daqueles dias, fizemos os preparativos e começámos a viagem para Jerusalém. **16** Alguns dos discípulos de Cesareia foram connosco e levaram-nos à casa de Mnáson, de Chipre, um dos primeiros discípulos, com quem ficaríamos hospedados. **17** Ao chegarmos a Jerusalém, os irmãos receberam-nos com alegria. **18** No dia seguinte, Paulo foi connosco ao encontro de Tiago,[g] e

CAP. 20

a At 18:3 1Co 4:11, 12 1Te 2:9

b Ef 4:28 1Te 4:11, 12 2Te 3:7, 8

c Pr 19:17 Mt 10:8 Lu 6:38

d At 20:25

CAP. 21

e At 21:10-12

2.ª coluna

a At 6:3, 5

b Jl 2:28 At 2:17 1Co 11:5

c At 11:27, 28

d At 20:22, 23 At 21:33

e At 9:15, 16

f At 20:24 2Co 4:10, 11 2Ti 4:6

g At 12:17 At 15:13 Gál 1:19 Gál 2:9 Tg 1:1

20:37 *Lit.: "lançaram-se sobre o pescoço de Paulo". **21:3** *Ou: "a bombordo".

21:9 *Lit.: "virgens". **21:13** *Ou: "o meu coração". **21:14** *Lit.: "ficámos em silêncio". #Veja o Ap. A5.

todos os anciãos estavam presentes. **19** Ele cumprimentou-os e fez um relatório detalhado sobre as coisas que Deus tinha feito entre as nações por meio do ministério dele.

20 Depois de ouvirem isto, eles começaram a glorificar a Deus, mas disseram-lhe: "Irmão, tu sabes quantos milhares de judeus se tornaram crentes e que todos eles têm zelo pela Lei.[a] **21** No entanto, eles ouviram rumores de que estás a ensinar todos os judeus que vivem entre as nações a abandonar a Lei de* Moisés, dizendo-lhes que não circuncidem os seus filhos nem sigam os costumes estabelecidos.[b] **22** O que devemos, então, fazer a respeito disso? Eles certamente ficarão a saber que chegaste. **23** Portanto, faz o que te vamos dizer: Há connosco quatro homens que têm um voto a cumprir. **24** Leva esses homens contigo, purifica-te cerimonialmente com eles e cuida das suas despesas, para que rapem as suas cabeças. Assim, todos saberão que o que se diz sobre ti não é verdade, mas que estás a andar corretamente e também a obedecer à Lei.[c] **25** Quanto aos crentes dentre as nações, enviámos-lhes por escrito a nossa decisão de que se devem abster do que é sacrificado a ídolos,[d] bem como de sangue,[e] do que foi estrangulado*[f] e de imoralidade sexual."#[g]

26 Então, no dia seguinte, Paulo levou os homens consigo e purificou-se cerimonialmente com eles.[h] Depois disso, entrou no templo para avisar quando se completariam os dias da purificação cerimonial e quando seria apresentada a oferta a favor de cada um deles.

27 Quando os sete dias estavam a chegar ao fim, ao vê-lo no templo, os judeus da Ásia agitaram toda a multidão e agarraram-no, **28** gritando: "Homens de Israel, ajudem-nos! Este é o homem que ensina a todos, em todo o lado, coisas contra o nosso povo, contra a nossa Lei e contra este lugar. E, além disso, ele até mesmo trouxe gregos ao templo e profanou este lugar santo."[a] **29** Pois, antes, tinham visto Trófimo,[b] o efésio, na cidade com ele, e pensaram que Paulo o tinha levado ao templo. **30** Toda a cidade ficou em alvoroço e as pessoas vieram a correr em massa, agarraram Paulo, arrastaram-no para fora do templo, e, imediatamente, as portas foram fechadas. **31** Enquanto tentavam matá-lo, o comandante do regimento recebeu a notícia de que toda a cidade de Jerusalém estava em confusão. **32** Imediatamente, reuniu soldados e oficiais do exército, e desceu a correr até à multidão. Quando as pessoas viram o comandante militar e os soldados, pararam de espancar Paulo.

33 Então, o comandante aproximou-se, prendeu-o, e mandou que o amarrassem com duas correntes.[c] De seguida, perguntou quem ele era e o que tinha feito. **34** Todavia, alguns da multidão gritavam uma coisa, e outros gritavam outra. Assim, como não conseguia saber nada ao certo por causa do tumulto, ordenou que o levassem ao quartel. **35** Quando ele chegou às escadas, teve de ser carregado pelos soldados, por causa da violência da multidão, **36** pois havia uma multidão de pessoas que o seguia, gritando: "Matem-no!"

CAP. 21

a At 15:1

b Ro 2:28, 29
1Co 7:18-20

c 1Co 9:20

d Gén 35:2
Êx 34:15

e Gén 9:4
Le 3:17
Le 17:10
1Sa 14:32, 33

f Le 17:13
De 12:23, 24

g At 15:28, 29
1Co 6:9
Col 3:5
1Te 4:3
1Pe 4:3

h 1Co 9:20

2.ª coluna

a At 24:5, 6

b At 20:4
2Ti 4:20

c At 20:22, 23
At 21:10, 11

21:21 *Ou: "entre as nações uma apostasia contra". **21:25** *Ou: "do que foi morto sem ser sangrado". #Em grego, *porneía*. Veja o Glossário.

37 Quando estava prestes a ser levado para dentro do quartel, Paulo perguntou ao comandante: "É-me permitido dizer-lhe algo?" Ele disse: "Sabes falar grego? **38** Então, não és o egípcio que há algum tempo atiçou uma sedição* e levou os 4000 assassinos# para o deserto?" **39** Paulo respondeu: "Na realidade, sou judeu,[a] cidadão de Tarso,[b] uma cidade importante da Cilícia. Portanto, peço-lhe que me permita falar ao povo." **40** Depois de ele dar permissão, Paulo, de pé nas escadas, fez sinal com a mão para o povo. Fez-se um grande silêncio e, então, ele dirigiu-se a eles no idioma hebraico,[c] dizendo:

22 "Homens, irmãos e pais, ouçam agora o que vos vou dizer em minha defesa."[d] **2** Quando o ouviram a falar com eles no idioma hebraico, ficaram ainda mais calados. Então, ele disse: **3** "Eu sou judeu,[e] nascido em Tarso da Cilícia,[f] mas educado nesta cidade, aos pés de Gamaliel.[g] Fui instruído segundo o rigor da Lei[h] dos nossos antepassados, sendo zeloso por Deus, assim como todos vocês o são hoje.[i] **4** Eu perseguia até à morte os seguidores deste Caminho, amarrando e mandando para a prisão tanto homens como mulheres;[j] **5** o sumo sacerdote e toda a assembleia dos anciãos podem testemunhá-lo. Eles também me deram cartas para os irmãos de Damasco, e eu estava a dirigir-me para lá, a fim de trazer para Jerusalém, amarrados, os que lá estavam, de modo a que fossem punidos.

6 "Porém, durante a viagem, por volta do meio-dia, eu estava a chegar perto de Damasco quando, de repente, uma grande luz vinda do céu brilhou ao meu redor,[a] **7** e eu caí ao chão e ouvi uma voz dizer-me: 'Saulo, Saulo, porque é que me persegues?' **8** Eu respondi: 'Quem é o senhor?' E ele disse-me: 'Eu sou Jesus, o Nazareno, a quem persegues.' **9** E os homens que estavam comigo viram a luz, mas não ouviram a voz daquele que falava comigo. **10** Então, eu perguntei: 'O que devo fazer, Senhor?' O Senhor respondeu: 'Levanta-te, vai a Damasco, e lá serás informado de tudo o que foste designado para fazer.'[b] **11** Mas, como eu não conseguia ver nada por causa do brilho daquela luz, cheguei a Damasco levado pela mão dos que estavam comigo.

12 "Então, um homem chamado Ananias, que era devoto conforme a Lei e a respeito de quem todos os judeus daquele lugar falavam bem, **13** veio procurar-me. Chegou perto de mim e disse-me: 'Saulo, irmão, recupera a vista!' E, nesse preciso instante, recuperei a vista* e vi-o.[c] **14** Ele disse: 'O Deus dos nossos antepassados escolheu-te para conheceres a sua vontade, para veres o Justo[d] e para ouvires a voz que sai da sua boca, **15** porque serás sua testemunha, perante todos os homens, das coisas que viste e ouviste.[e] **16** E agora, de que é que estás à espera? Levanta-te, sê batizado e lava os teus pecados[f] por invocares o nome dele.'[g]

17 "No entanto, depois de voltar a Jerusalém,[h] eu estava a orar no templo quando entrei em transe **18** e vi o Senhor a dizer-me: 'Depressa, sai já de Jerusalém, porque não aceitarão o teu testemunho a meu respeito.'[i] **19** Então, eu disse: 'Senhor, eles sabem muito bem que, numa sinagoga após outra, eu prendia

CAP. 21

a Fil 3:4, 5

b At 22:3

c At 26:14

CAP. 22

d Fil 1:7

e Ro 11:1

f At 21:39

g At 5:34

h At 26:4, 5

i Gál 1:14
Fil 3:4-6

j At 8:3
At 9:1, 2
At 26:9-11
1Ti 1:12, 13

2.ª coluna

a At 9:3-8
At 26:13-15

b At 26:16

c At 9:17, 18

d 1Co 9:1
1Co 15:8
Gál 1:15, 16

e At 23:11
At 26:16

f 1Co 6:11
1Jo 1:7
Ap 1:5

g At 10:43

h At 9:26
Gál 1:18

i At 9:28, 29

21:38 *Ou: "revolta; perturbação da ordem pública". #Ou: "faquistas".

22:13 *Ou: "levantei os olhos".

e açoitava os que criam em ti.[a] **20** E enquanto se derramava o sangue de Estêvão, tua testemunha, eu estava lá, a aprovar aquilo e a tomar conta das capas dos que o matavam.'[b] **21** Contudo, ele disse-me: 'Vai, porque vou enviar-te a nações distantes.'"[c]

22 Eles ouviram-no até estas palavras. Depois, levantaram a voz, dizendo: "Eliminem este homem da terra, pois não merece viver!" **23** Visto que gritavam, agitavam as suas capas e lançavam terra para o ar,[d] **24** o comandante militar mandou levar Paulo para dentro do quartel e ordenou que fosse interrogado sob açoites, para saber exatamente por que motivo gritavam assim contra ele. **25** Todavia, depois de o amarrarem para ser chicoteado, Paulo perguntou ao oficial do exército que lá estava: "A lei permite-vos açoitar um romano* que não foi condenado?"[#e] **26** Quando o oficial ouviu isso, foi contar ao comandante e disse-lhe: "O que é que o senhor pretende fazer? Este homem é romano!" **27** Portanto, o comandante aproximou-se dele e disse: "Diz-me, és romano?" Ele respondeu: "Sim." **28** O comandante disse então: "Eu comprei estes direitos de cidadão com muito dinheiro." Paulo disse: "Mas eu já nasci com esses direitos."[f]

29 Com isto, os homens que estavam prestes a interrogá-lo e a torturá-lo recuaram imediatamente. E o comandante ficou com medo ao saber que ele era romano e que o tinha acorrentado.[g]

30 Assim, no dia seguinte, querendo saber ao certo por que motivo ele estava a ser acusado pelos judeus, soltou-o e mandou que os principais sacerdotes e todo o Sinédrio se reunissem. Então, trouxe Paulo para baixo e colocou-o de pé no meio deles.[a]

23 Olhando atentamente para o Sinédrio, Paulo disse: "Homens, irmãos, até hoje, comportei-me perante Deus com uma consciência perfeitamente limpa."[b] **2** Em vista disso, o sumo sacerdote Ananias mandou que os que estavam perto dele lhe batessem na boca. **3** Paulo disse-lhe então: "Deus há de te bater, parede caiada.* Sentas-te para me julgar segundo a Lei e ao mesmo tempo violas a Lei, mandando que me batam?" **4** Os que lá estavam disseram: "Estás a insultar o sumo sacerdote de Deus?" **5** E Paulo respondeu: "Irmãos, eu não sabia que ele era o sumo sacerdote. Pois está escrito: 'Não fales mal de uma autoridade do teu povo.'"[c]

6 Sabendo que uma parte deles era composta por saduceus, mas a outra parte por fariseus, Paulo disse bem alto no Sinédrio: "Homens, irmãos, eu sou fariseu,[d] filho de fariseus. É por causa da esperança da ressurreição dos mortos que estou a ser julgado." **7** Ao dizer isto, surgiu uma discussão entre os fariseus e os saduceus, e a assembleia ficou dividida. **8** Pois os saduceus dizem que não há ressurreição, nem anjo, nem espírito, mas os fariseus aceitam* todas essas coisas.[e] **9** Assim, começou uma grande gritaria, e alguns dos escribas do partido dos fariseus levantaram-se e puseram-se a protestar energicamente: "Não vemos nada de errado neste homem; e, se um espírito ou um anjo falou com

CAP. 22

a At 8:3

b At 7:58
At 8:1
1Ti 1:13, 15

c At 9:15
At 13:2
Ro 1:5
Ro 11:13
Gál 2:7
1Ti 2:7

d 2Sa 16:13

e At 16:37, 38
At 23:27

f At 16:37

g At 25:16

2.ª coluna

a Mt 10:17, 18
Lu 21:12

CAP. 23

b At 24:15, 16
2Co 1:12
He 13:18
1Pe 3:16

c Êx 22:28

d At 26:4, 5
Fil 3:4, 5

e At 4:1, 2

22:25 *Ou: "cidadão romano". #Ou: "julgado".

23:3 *Ou: "a ti, hipócrita". **23:8** *Ou: "declaram publicamente".

ele[a] . . .” **10** Então, a discussão intensificou-se, e o comandante militar, com medo de que Paulo fosse despedaçado por eles, mandou que os soldados descessem e o arrancassem do meio deles, e o levassem ao quartel.

11 Todavia, naquela noite, o Senhor apareceu ao seu lado e disse: “Tem coragem![b] Pois, assim como deste um testemunho cabal sobre mim em Jerusalém, terás de dar testemunho também em Roma.”[c]

12 Quando amanheceu, os judeus formaram uma conspiração e comprometeram-se, sob maldição, a não comer nem beber nada até matarem Paulo. **13** Foram mais de 40 os homens que fizeram tal conspiração sob juramento. **14** Estes homens dirigiram-se aos principais sacerdotes e aos anciãos, e disseram: “Comprometemo-nos solenemente, sob maldição,* a não comer nada até matarmos Paulo. **15** Portanto, vocês, juntamente com o Sinédrio, devem dizer ao comandante militar que o traga para baixo, para comparecer na vossa presença, como se quisessem examinar mais detalhadamente o seu caso. Mas, antes de ele se aproximar, estaremos prontos para matá-lo.”

16 No entanto, o filho da irmã de Paulo soube da emboscada que estavam a planear; ele entrou no quartel e contou tudo a Paulo. **17** Assim, Paulo chamou um dos oficiais do exército e disse: “Leva este jovem ao comandante militar, pois ele tem algo a comunicar-lhe.” **18** Ele levou-o ao comandante militar e disse: “O prisioneiro Paulo chamou-me e pediu-me que lhe trouxesse este jovem, porque ele tem algo para lhe dizer.” **19** O comandante militar agarrou o jovem pela mão, levou-o à parte e perguntou-lhe: “O que é que tens para me contar?” **20** Ele respondeu: “Os judeus combinaram pedir-lhe que faça Paulo descer ao Sinédrio amanhã, como se quisessem saber mais pormenores sobre o caso dele.[a] **21** Mas não os deixe convencê-lo, pois são mais de 40 os que planeiam armar uma emboscada contra Paulo, e eles comprometeram-se, sob maldição,* a não comer nem beber nada até o matarem.[b] Já estão prontos, à espera de que o senhor aceite o pedido deles.” **22** Assim, o comandante militar deixou o jovem ir-se embora, mas antes ordenou-lhe: “Não digas a ninguém que me contaste isto.”

23 Por conseguinte, ele convocou dois oficiais do exército e disse: “Preparem 200 soldados, 70 cavaleiros e 200 lanceiros para irem até Cesareia à terceira hora da noite.* **24** Também, providenciem cavalos para Paulo montar, a fim de levá-lo em segurança a Félix, o governador.” **25** E ele escreveu uma carta que dizia:

26 “De Cláudio Lísias a Sua Excelência, o governador Félix. Saudações! **27** Este homem foi agarrado pelos judeus e estava prestes a ser morto por eles, mas eu vim rapidamente com os meus soldados e resgatei-o,[c] porque soube que ele era romano.[d] **28** Então, querendo descobrir a razão pela qual o acusavam, levei-o ao Sinédrio[e] deles. **29** Verifiquei que ele estava a ser acusado por questões da Lei deles,[f] mas não foi acusado de nem sequer uma única coisa que merecesse morte ou prisão. **30** No

CAP. 23

a At 22:6, 7 At 22:17, 18

b At 18:9

c At 27:23, 24 At 28:23 At 28:30, 31

2.ª coluna

a At 23:15

b At 23:12

c At 21:31-33

d At 16:37 At 22:25

e At 22:30

f At 25:19

23:14, 21 *Ou: “juramento”.

23:23 *Isto é, por volta das 9 h da noite.

entanto, visto que me foi revelada uma conspiração contra o homem,[a] envio-o imediatamente a Vossa Excelência e ordeno que os acusadores digam na sua presença o que têm contra ele."

31 Assim, segundo as ordens que receberam, os soldados agarraram Paulo[b] e levaram-no de noite até Antipátride. **32** No dia seguinte, deixaram os cavaleiros prosseguir com ele e voltaram para o quartel. **33** Os cavaleiros entraram em Cesareia, entregaram a carta ao governador e também lhe apresentaram Paulo. **34** Então, o governador leu a carta e perguntou de que província ele era; foi informado de que era da Cilícia.[c] **35** "Eu ouvirei todo o teu caso", disse ele, "quando chegarem os teus acusadores".[d] E mandou que ele ficasse detido no palácio* de Herodes.

24 Cinco dias depois, o sumo sacerdote Ananias[e] desceu com alguns anciãos e um orador* chamado Tértulo, e eles apresentaram ao governador[f] uma queixa contra Paulo. **2** Ao ser chamado, Tértulo começou a acusação, dizendo:

"Desfrutamos de grande paz por meio de Vossa Excelência, e, pela sua prudência, realizam-se reformas nesta nação; **3** em todas as ocasiões e também em todos os lugares, nós reconhecemos isso com muita gratidão, Excelentíssimo Félix. **4** Mas, para não tomar mais do seu tempo, solicito que, na sua bondade, nos ouça brevemente. **5** Pois nós constatámos que este homem é uma praga*[g] e atiça sedições[h] entre todos os judeus, por toda a terra habitada, e ele é um dos líderes da seita dos nazarenos.[a] **6** Ele também tentou profanar o templo; então, nós agarrámo-lo.[b] **7** *— **8** Vossa Excelência, quando o interrogar, verificará todas estas coisas de que o acusamos."

9 Então, os judeus também apoiaram a acusação, garantindo que tais coisas eram verdade. **10** Quando o governador lhe acenou com a cabeça para que falasse, Paulo respondeu:

"Sabendo muito bem que esta nação o tem como juiz há muitos anos, falo prontamente em minha defesa.[c] **11** Como Vossa Excelência pode verificar por si próprio, não passaram mais de 12 dias desde que subi a Jerusalém para adorar.[d] **12** E eles não me encontraram a discutir com ninguém no templo, nem a atiçar uma turba nas sinagogas ou em outro lugar da cidade. **13** Nem lhe podem provar as acusações que, neste momento, fazem contra mim. **14** Mas eu admito o seguinte: é segundo o caminho a que eles chamam seita que eu presto serviço sagrado ao Deus dos meus antepassados,[e] crendo em tudo o que está declarado na Lei e que está escrito nos Profetas.[f] **15** E eu tenho esperança em Deus, esperança que estes homens também têm, de que haverá uma ressurreição[g] tanto de justos como de injustos.[h] **16** Por causa disso, esforço-me sempre para manter uma consciência limpa* perante Deus e os homens.[i] **17** Depois de vários anos, vim a Jerusalém para trazer uma contribuição*[j] à minha nação e fazer ofertas. **18** Enquanto eu tratava destes assuntos, eles encontraram-me

CAP. 23

a At 23:16

b At 23:23, 24

c At 21:39
At 22:3

d At 24:1

CAP. 24

e At 23:2

f At 23:26

g Mt 5:11
At 16:20, 21
At 17:6, 7

h Lu 23:1, 2

2.ª coluna

a Mt 2:23
At 28:22

b At 21:27, 28

c Fil 1:7

d At 21:17, 26

e Êx 3:15
At 3:13
2Ti 1:3

f At 28:23
Ro 3:21

g Is 26:19
Mt 22:31, 32
Lu 14:13, 14
Jo 5:28, 29
Jo 11:25
He 11:35
Ap 20:12

h Lu 23:43

i At 23:1
1Co 4:4
He 13:18

j 2Co 8:4

23:35 *Ou: "pretório". **24:1** *Ou: "advogado". **24:5** *Ou: "um agitador". Lit.: "uma peste".

24:7 *Veja o Ap. A3. **24:16** *Ou: "irrepreensível". **24:17** *Ou: "trazer dádivas de misericórdia". Veja o Glossário, "Dádivas de misericórdia".

cerimonialmente puro no templo,[a] mas não com uma multidão nem a causar tumulto. No entanto, havia lá alguns judeus da província da Ásia **19** que deviam estar presentes diante de Vossa Excelência para me acusar, se realmente tivessem algo contra mim.[b] **20** Senão, que estes homens aqui digam que crime viram em mim quando eu estava perante o Sinédrio. **21** A não ser que se trate desta única frase que clamei quando estava no meio deles: 'É por causa da ressurreição dos mortos que hoje estou a ser julgado na vossa presença!'"[c]

22 No entanto, visto que Félix estava bem informado a respeito deste Caminho,[d] adiou a questão, dizendo: "Quando Lísias, o comandante militar, descer, decidirei estas vossas questões." **23** De seguida, ele ordenou ao oficial do exército que o mantivesse preso, mas que lhe desse certa liberdade e permitisse que os do seu povo cuidassem das suas necessidades.

24 Alguns dias depois, Félix veio com Drusila, sua esposa, que era judia; mandou ir buscar Paulo e ouviu-o a falar sobre a crença em Cristo Jesus.[e] **25** No entanto, quando Paulo começou a falar sobre a justiça, o autodomínio e o julgamento por vir,[f] Félix ficou com medo e disse: "Por enquanto, podes retirar-te, mas, quando eu tiver uma oportunidade, ordenarei que te vão buscar novamente." **26** Ao mesmo tempo, esperava que Paulo lhe desse dinheiro. Por isso, ordenava que o fossem buscar ainda mais frequentemente e conversava com ele. **27** Porém, passados dois anos, Félix foi sucedido por Pórcio Festo; e, visto que desejava ganhar a aprovação dos judeus,[g] Félix deixou Paulo na prisão.

CAP. 24

a At 21:24, 26

b At 25:16

c At 23:6

d At 9:1, 2 At 19:9

e Mt 10:18

f At 17:30, 31 2Co 5:10

g At 25:9

2.ª coluna

CAP. 25

a At 24:27

b At 24:1

c At 23:20, 21

d At 25:16

e Mt 5:11 Lu 23:1, 2 At 24:5

f At 24:11, 12

g At 24:27

25 Então, três dias depois de chegar à província e assumir o governo, Festo[a] subiu de Cesareia até Jerusalém. **2** E os principais sacerdotes e os homens mais importantes dos judeus apresentaram-lhe acusações contra Paulo.[b] Começaram a pedir insistentemente a Festo **3** que lhes fizesse o favor* de mandar trazer Paulo para Jerusalém. No entanto, eles estavam a armar uma emboscada para o matarem na estrada.[c] **4** Contudo, Festo respondeu que Paulo deveria continuar detido em Cesareia e que ele próprio voltaria para lá em breve. **5** "Portanto", disse ele, "desçam comigo alguns dos vossos líderes e acusem-no, se é que o homem fez alguma coisa errada".[d]

6 Assim, depois de passar não mais do que oito ou dez dias entre eles, ele desceu até Cesareia e, no dia seguinte, sentou-se no tribunal e mandou que trouxessem Paulo. **7** Quando Paulo entrou, os judeus que tinham descido de Jerusalém rodearam-no, fazendo muitas acusações graves contra ele, que não podiam provar.[e]

8 Todavia, Paulo disse em sua defesa: "Não cometi nenhum pecado contra a Lei dos judeus, nem contra o templo, nem contra César."[f] **9** Festo, querendo ganhar o favor dos judeus,[g] disse a Paulo, em resposta: "Desejas subir até Jerusalém e ser julgado lá, na minha presença, a respeito destas coisas?" **10** Porém, Paulo disse: "Estou perante o tribunal de César, onde devo ser julgado. Não fiz nada de errado contra os judeus, como Vossa Excelência está a perceber muito bem. **11** Se eu realmente sou criminoso e fiz algo

25:3 *Lit.: "pedindo um favor contra ele".

que mereça a morte, não me recuso a morrer;[a] mas, se as acusações que estes homens fazem contra mim são infundadas, ninguém tem o direito de me entregar a eles como um favor. Apelo para César!"[b] **12** Então, depois de falar com o grupo de conselheiros, Festo respondeu: "Apelaste para César, para César irás."

13 Depois de alguns dias, o rei Agripa e Berenice chegaram a Cesareia para fazer uma visita de cortesia a Festo. **14** Visto que iam lá passar vários dias, Festo apresentou o caso de Paulo ao rei, dizendo:

"Há um homem que Félix deixou como prisioneiro; **15** quando estive em Jerusalém, os principais sacerdotes e os anciãos dos judeus trouxeram-me informações sobre ele[c] e pediram que ele fosse condenado. **16** Mas eu respondi-lhes que não é um procedimento romano entregar um acusado antes de ele se encontrar face a face com os seus acusadores e ter a oportunidade de se defender da acusação.[d] **17** Assim, no dia seguinte, quando cá chegaram, sentei-me no tribunal, sem demora, e mandei que trouxessem o homem. **18** Quando os acusadores se levantaram para falar, não o acusaram de nenhuma das coisas más que eu tinha imaginado.[e] **19** Eles simplesmente tinham divergências com ele sobre a sua própria religião*[f] e sobre um homem chamado Jesus, que morreu, mas que Paulo insistia que estava vivo.[g] **20** Sem saber como lidar com esta controvérsia, perguntei-lhe se gostaria de ir a Jerusalém para ser julgado a respeito destas questões.[h] **21** Mas, quando Paulo apelou para continuar em detenção e aguardar a decisão do Augusto,*[a] ordenei que ele ficasse preso até que eu o enviasse a César."

22 Então, Agripa disse a Festo: "Eu próprio gostaria de ouvir o homem."[b] "Amanhã, vai ouvi-lo", disse ele. **23** Assim, no dia seguinte, Agripa e Berenice chegaram com grande pompa e entraram na sala de audiências, juntamente com comandantes militares e homens importantes da cidade. E, quando Festo deu a ordem, trouxeram Paulo. **24** Festo disse: "Rei Agripa e todos os aqui presentes, vejam este homem a respeito de quem toda a comunidade judaica me fez petições, tanto em Jerusalém como aqui, gritando que ele não deveria continuar a viver.[c] **25** Mas percebi que ele não tinha feito nada que merecesse a morte.[d] Assim, quando ele apelou para o Augusto, decidi enviá-lo. **26** Contudo, não tenho nada definido para escrever ao meu Senhor a respeito dele. Portanto, trouxe-o diante dos senhores, e especialmente de Vossa Majestade, rei Agripa, para que, depois do interrogatório, eu tenha algo para escrever. **27** Pois não me parece razoável enviar um prisioneiro sem indicar também as acusações contra ele."

26 Agripa[e] disse a Paulo: "Tens permissão para falar em tua defesa." Então, Paulo estendeu a mão e começou a sua defesa:

2 "No que se refere a todas as coisas de que sou acusado pelos judeus,[f] rei Agripa, considero-me feliz por ser na presença de Vossa Majestade que hoje devo fazer a minha defesa, **3** especialmente porque é conhecedor de todos os costumes e das

CAP. 25

a At 23:26, 29

b At 28:17-19

c At 25:2, 3

d At 25:5

e At 25:7

f At 18:14, 15 At 23:26, 29

g At 22:6-8

h At 25:9

2.ª coluna

a At 25:11, 12

b At 9:15

c At 22:22

d At 23:26, 29

CAP. 26

e At 25:13

f At 24:5, 9

25:19 *Ou: "adoração da divindade".

25:21 *Título do imperador romano.

controvérsias que há entre os judeus. Portanto, peço-lhe que me ouça com paciência.

4 "Realmente, quanto à vida que levei desde a juventude, entre o meu povo* e em Jerusalém, todos os judeus[a] **5** que me conhecem há muito tempo bem sabem que vivi como fariseu,[b] segundo a seita mais rigorosa da nossa religião;[c] se eles quiserem, podem dar testemunho disso. **6** Mas, por causa da minha esperança na promessa que Deus fez aos nossos antepassados,[d] estou, neste momento, a ser julgado. **7** É o cumprimento dessa mesma promessa que as nossas 12 tribos esperam ver, prestando-lhe serviço sagrado, dia e noite, de forma intensa. É por causa dessa esperança que estou a ser acusado pelos judeus,[e] ó rei.

8 "Porque é que acham* impossível crer que Deus levante os mortos? **9** Eu próprio estava convencido de que devia combater o nome de Jesus, o Nazareno, de todas as formas. **10** Foi exatamente isso que fiz em Jerusalém. Meti muitos santos na prisão,[f] pois tinha recebido autoridade para isso da parte dos principais sacerdotes;[g] e, quando eles deviam ser executados, eu votava contra eles. **11** Em todas as sinagogas, puni-os muitas vezes para tentar obrigá-los a renunciar à sua fé. Como estava extremamente furioso com eles, cheguei inclusivamente a persegui-los em cidades afastadas.

12 "Era com esse objetivo que eu estava a viajar para Damasco, com plenos poderes e autoridade concedidos pelos principais sacerdotes. **13** E na estrada, ó rei, ao meio-dia, vi uma luz do céu, mais resplandecente do que o sol, brilhar à minha volta e à volta dos que viajavam comigo.[a] **14** Todos nós caímos ao chão e, então, ouvi uma voz dizer-me em hebraico: 'Saulo, Saulo, porque é que me persegues? Ao resistir às aguilhadas,* só fazes mal a ti mesmo.' **15** E eu perguntei: 'Quem é o senhor?' E o Senhor respondeu: 'Eu sou Jesus, a quem persegues. **16** Mas levanta-te e fica de pé. Apareci-te para te escolher como servo e testemunha tanto das coisas que viste como das coisas que te farei ver a meu respeito.[b] **17** E vou livrar-te deste povo e das nações, às quais te envio[c] **18** para lhes abrir os olhos,[d] para convertê-los da escuridão[e] para a luz[f] e da autoridade de Satanás[g] para Deus, de modo que recebam o perdão de pecados[h] e uma herança entre os santificados pela fé em mim.'

19 "Portanto, rei Agripa, não desobedeci à visão celestial, **20** mas, primeiro aos de Damasco,[i] depois aos de Jerusalém[j] e de toda a região da Judeia, e também às nações, levei a mensagem de que deviam arrepender-se e converter-se a Deus, praticando obras próprias do arrependimento.[k] **21** Foi por isso que os judeus me agarraram no templo e tentaram matar-me.[l] **22** No entanto, visto que Deus me tem ajudado, continuo até hoje a dar testemunho tanto a pequenos como a grandes, e não digo nada além do que os Profetas e Moisés declararam que ia acontecer:[m] **23** que o Cristo haveria de sofrer[n] e que, como primeiro a ser ressuscitado dentre os mortos,[o] proclamaria a luz tanto a este povo como às nações."[p]

CAP. 26

a Gál 1:13, 14

b At 23:6
Fil 3:4, 5

c At 22:3

d At 24:15

e At 24:20, 21

f Jo 16:2
At 8:3
1Co 15:9
Gál 1:13
1Ti 1:13

g At 9:1, 2, 14

2.ª coluna

a At 9:3-5
At 22:6-8

b At 22:14, 15
Gál 1:11, 12
1Ti 1:12

c At 22:21
Ro 11:13

d Is 61:1

e Col 1:13

f Jo 8:12
2Co 4:6

g Ef 2:1, 2

h 1Jo 3:5

i At 9:22

j At 9:28

k Mt 3:8

l At 21:30, 31

m Lu 24:27, 44
Ro 3:21

n Sal 22:7
Sal 35:19
Is 50:6
Is 53:5

o Sal 16:10

p Sal 18:49
Is 11:10
Lu 2:30-32

26:4 *Ou: "a minha nação". **26:8** *Ou: "julgam".

26:14 *Aguilhada é uma vara pontiaguda usada para estimular um animal.

24 Enquanto Paulo falava em sua defesa, Festo disse em voz alta: "Estás a ficar louco, Paulo! O teu grande saber está a levar-te à loucura!" **25** No entanto, Paulo respondeu: "Não estou a ficar louco, Excelentíssimo Festo, mas estou a dizer palavras de verdade e de bom senso. **26** Na realidade, o rei a quem me dirijo com franqueza conhece muito bem tudo isto. Estou convencido de que nem sequer uma destas coisas lhe passou despercebida, porque nada disto foi feito em segredo.[a] **27** Crê nos Profetas, rei Agripa? Sei que crê." **28** Contudo, Agripa disse a Paulo: "Em pouco tempo me persuadirias a tornar-me cristão." **29** Então, Paulo respondeu: "Peço a Deus que, em pouco ou muito tempo, não apenas Vossa Majestade, mas também todos os que hoje me ouvem, se tornem como eu, mas sem estas correntes que me prendem."

30 Assim, o rei levantou-se, bem como o governador, Berenice e os homens sentados com eles. **31** E, ao saírem, comentavam entre si: "Este homem não está a fazer nada que mereça a morte ou a prisão."[b] **32** Então, Agripa disse a Festo: "Este homem podia ter sido solto se não tivesse apelado para César."[c]

27 Como foi decidido que navegaríamos para Itália,[d] Paulo e alguns outros prisioneiros foram entregues a um oficial do exército chamado Júlio, do regimento de Augusto. **2** Embarcámos num navio de Adramítio, que estava prestes a partir para portos ao longo da costa da província da Ásia, e começámos a viagem; Aristarco,[e] um macedónio de Tessalónica, estava connosco. **3** No dia seguinte, fizemos escala em Sídon; e Júlio tratou Paulo com bondade,* permitindo-lhe visitar os seus amigos e receber cuidados da parte deles.

4 Partindo, navegámos sob o abrigo de Chipre, porque os ventos eram contrários. **5** Então, atravessámos o mar aberto ao longo da Cilícia e da Panfília, e aportámos em Mirra, na Lícia. **6** Lá, o oficial do exército encontrou um navio de Alexandria que ia para Itália, e fez-nos embarcar. **7** Depois de navegarmos vagarosamente por muitos dias, chegámos com dificuldade a Cnido. Visto que o vento não nos permitia continuar naquela direção, navegámos sob o abrigo de Creta, perto de Salmone. **8** E, navegando junto à costa com dificuldade, chegámos a um lugar chamado Bons Portos, que ficava perto da cidade de Laseia.

9 Tinha passado bastante tempo e tornou-se perigoso navegar, porque até o dia do jejum*[a] já tinha passado. Então, Paulo advertiu-os: **10** "Homens, vejo que esta viagem vai resultar em danos e em grandes perdas, não só da carga e do navio, mas também das nossas vidas."* **11** No entanto, o oficial do exército, em vez de ouvir o que Paulo dizia, ouviu o piloto e o dono do navio. **12** Visto que o porto não era adequado para se passar o inverno, a maioria foi da opinião de que partissem, para ver se de algum modo conseguiam chegar a Fénix, um porto de Creta que dá para o nordeste e para o sudeste; lá, poderiam passar o inverno.

CAP. 26

a Jo 18:20

b At 23:26, 29 At 25:24, 25

c At 25:11, 12

CAP. 27

d At 25:12

e At 19:29 At 20:4 Col 4:10

2.ª coluna

a Le 16:29, 30 Le 23:27

27:3 *Ou: "humanidade". **27:9** *Isto é, do jejum do Dia da Expiação, que ocorria no mês de tisri, o início da época de chuvas e de mares agitados. **27:10** *Ou: "almas".

13 Quando o vento sul soprou suavemente, acharam que o seu objetivo já tinha sido alcançado. De seguida, levantaram âncora e foram navegando ao longo de Creta, perto do litoral. **14** Porém, pouco tempo depois, veio do lado da ilha um vento violento, conhecido como euraquilão,* **15** que arrastou o navio com violência, de modo que não era possível manter a proa contra o vento. Assim, desistimos e deixámos que o vento nos levasse. **16** Passámos sob o abrigo de uma pequena ilha chamada Cauda; mesmo assim, mal conseguimos controlar o bote* que trazíamos a reboque. **17** Depois de o içarem a bordo, começaram a reforçar o casco do navio, amarrando-o. Então, com medo de que o navio encalhasse em Sirte,* arriaram o aparelho# e, desse modo, o navio foi levado pelo vento. **18** Como estávamos a ser violentamente sacudidos pela tempestade, no dia seguinte, começaram a atirar a carga ao mar. **19** E, no terceiro dia, lançaram a armação do navio ao mar, com as suas próprias mãos.

20 Por muitos dias, o sol e as estrelas não apareceram, e abatia-se uma violenta* tempestade sobre nós. Então, por fim, começou a desaparecer toda a esperança de sermos salvos. **21** Depois de passarem muito tempo sem comer nada, Paulo levantou-se no meio deles e disse: "Homens, certamente deviam ter aceitado o meu conselho e não ter partido de Creta. Se o tivessem feito, não teriam sofrido estes danos e perdas.[a] **22** Ainda assim, neste momento, incentivo-vos a terem coragem, pois nenhum* de vocês morrerá, apenas se perderá o navio. **23** Na noite passada, um anjo[b] do Deus a quem pertenço e a quem presto serviço sagrado apareceu ao meu lado, **24** e disse: 'Não tenhas medo, Paulo. Tens de comparecer perante César.[c] Além disso, Deus concedeu-te a vida de todos os que navegam contigo.' **25** Portanto, homens, tenham coragem, pois eu acredito em Deus, que acontecerá exatamente assim como me foi dito. **26** No entanto, devemos encalhar numa ilha."[d]

27 Era a décima quarta noite, e nós estávamos a ser atirados de um lado para o outro no mar de Ádria, quando, à meia-noite, os marinheiros começaram a suspeitar de que estávamos a chegar perto de terra. **28** Sondaram a profundidade e descobriram que era de 20 braças.* Assim, prosseguiram por uma curta distância, sondaram-na de novo e viram que era de 15 braças.# **29** Como estavam com medo de que o navio encalhasse nos rochedos, lançaram quatro âncoras da popa, ansiosos pela chegada do amanhecer. **30** Todavia, quando os marinheiros tentaram escapar do navio e baixaram o bote ao mar, com o pretexto de lançar âncoras da proa, **31** Paulo disse ao oficial do exército e aos soldados: "A menos que estes homens permaneçam no navio, vocês não poderão ser salvos."[e] **32** Os soldados cortaram então os cabos do bote e deixaram-no cair.

33 Perto do amanhecer, Paulo incentivou todos a se alimentarem, dizendo: "Hoje é o

2.ª coluna

CAP. 27

a At 27:9, 10

b At 5:18, 19 He 1:7, 14

c At 23:11 At 25:11, 12

d At 28:1

e At 27:22

27:14 *Isto é, um vento nordeste. **27:16** *Bote auxiliar que podia servir como bote salva-vidas. **27:17** *Veja o Glossário. #Aparentemente, refere-se aos cabos e às vergas usados para levantar e sustentar as velas. **27:20** *Lit.: "não pequena".

27:22 *Ou: "nenhuma alma". **27:28** *Cerca de 36 m. Veja o Ap. B14. #Cerca de 27 m. Veja o Ap. B14.

décimo quarto dia em que estão ansiosamente à espera, e ainda não comeram nada. **34** Assim, dou-vos o conselho de que se alimentem; isto é para o vosso próprio bem, pois não se perderá nem sequer um único fio do vosso cabelo.” **35** Depois de dizer isto, ele tomou um pão, deu graças a Deus diante de todos eles, partiu-o e começou a comer. **36** Assim, todos ganharam coragem e começaram, também eles, a alimentar-se. **37** Ao todo, éramos 276 pessoas* no navio. **38** Depois de comerem o suficiente, aliviaram o navio, lançando o trigo ao mar.[a]

39 Quando amanheceu, não reconheceram a terra,[b] mas viram uma baía com uma praia e decidiram que, se fosse possível, fariam o navio encalhar ali. **40** Assim, cortaram os cabos das âncoras, deixaram-nas cair ao mar e, ao mesmo tempo, soltaram as amarras dos lemes.* Depois de içarem ao vento a vela da frente, seguiram em direção à praia. **41** Então, bateram num banco de areia que era banhado pelo mar de ambos os lados, e o navio encalhou; a proa prendeu-se e ficou imóvel, mas a popa começou a ser despedaçada pelas ondas.[c] **42** Com isto, os soldados decidiram matar os prisioneiros para que ninguém fugisse a nado. **43** Contudo, o oficial do exército estava determinado a salvar Paulo e impediu-os de executar o plano. Ele ordenou que os que sabiam nadar saltassem primeiro ao mar para alcançarem a terra **44** e que os demais fossem atrás: alguns em tábuas e outros em destroços do navio. Assim, todos chegaram a terra sãos e salvos.[d]

27:37 *Ou: “almas”. **27:40** *Ou: “remos que serviam de leme”.

CAP. 27

a Jon 1:5

b At 28:1

c At 27:22
2Co 11:25

d At 27:23, 24

2.ª coluna

CAP. 28

a At 27:26

b Lu 4:38, 39

c Mt 10:8

28 Quando já estávamos a salvo, soubemos que a ilha se chamava Malta.[a] **2** Os nativos da ilha* demonstraram extraordinária bondade# para connosco. Acenderam uma fogueira e receberam-nos bem a todos, pois chovia e estava frio. **3** Paulo reuniu um molho de galhos e, quando o colocou no fogo, saiu de lá uma víbora por causa do calor e prendeu-se à sua mão. **4** Ao verem a cobra venenosa pendurada na sua mão, os nativos começaram a dizer uns aos outros: “Com certeza, este homem é um assassino; embora se tenha conseguido salvar do mar, a Justiça* não lhe permitiu continuar vivo.” **5** No entanto, ele sacudiu o animal para dentro do fogo e não sofreu nenhum mal. **6** No entanto, esperavam que ele ficasse inchado ou caísse morto de repente. Depois de esperarem durante muito tempo e verem que nada de mal lhe tinha acontecido, mudaram de ideias e começaram a dizer que ele era um deus.

7 Ali na vizinhança, havia terras que pertenciam ao homem principal da ilha, chamado Públio; ele, de modo hospitaleiro, recebeu-nos e hospedou-nos por três dias. **8** Aconteceu que o pai de Públio estava de cama, doente, com febre e disenteria. Então, Paulo foi vê-lo; orou, colocou as mãos sobre ele e curou-o.[b] **9** Depois de isto acontecer, os outros doentes da ilha começaram a vir procurá-lo e também eram curados.[c] **10** Além disso, eles honraram-nos com muitos presentes e, quando estávamos prestes a embarcar, deram-nos tudo aquilo de que necessitávamos.

28:2 *Ou: “As pessoas de língua estrangeira”. #Ou: “humanidade”. **28:4** *Em grego, *Díke*, provavelmente uma referência à deusa da justiça vingadora, ou à justiça em sentido abstrato.

11 Três meses depois, partimos num navio que tinha como figura de proa os "Filhos de Zeus". O navio era de Alexandria e tinha passado o inverno na ilha. **12** Aportámos em Siracusa e permanecemos lá durante três dias. **13** De lá, seguimos viagem e chegámos a Régio. Um dia depois, começou a soprar um vento do sul, e chegámos a Putéoli no segundo dia. **14** Encontrámos lá alguns irmãos, que insistiram para que ficássemos com eles durante sete dias. E assim fomos para Roma. **15** Quando os irmãos de lá ouviram as notícias sobre nós, foram até à Praça de Ápio e às Três Tavernas para se encontrarem connosco. Ao vê-los, Paulo agradeceu a Deus e sentiu-se encorajado.[a] **16** Quando finalmente entrámos em Roma, permitiu-se que Paulo morasse sozinho, com um soldado a vigiá-lo.

17 Três dias depois, ele convocou os homens mais importantes dos judeus. Quando se reuniram, disse-lhes: "Homens, irmãos, embora eu não tivesse feito nada contra o povo ou contra os costumes dos nossos antepassados,[b] fui preso em Jerusalém e entregue às mãos dos romanos.[c] **18** Depois de me interrogarem,[d] quiseram soltar-me, pois não havia nenhum motivo para eu ser condenado à morte.[e] **19** No entanto, como os judeus se opuseram, fui obrigado a apelar para César,[f] mas não porque tivesse qualquer acusação a levantar contra a minha nação. **20** Foi por isso que pedi para vos ver e falar convosco, pois é por causa da esperança de Israel que estou preso com esta corrente."[g] **21** Eles disseram-lhe: "Nós não recebemos cartas da Judeia a teu respeito, e nenhum dos irmãos que de lá vieram nos relatou ou disse algo de mal sobre ti. **22** Mas achamos correto ouvir-te dizer o que pensas, porque, na verdade, o que sabemos desta seita[a] é aquilo que se diz contra ela em todo o lado."[b]

23 Assim, combinaram um dia para se encontrarem com ele e foram num grupo ainda maior ao lugar onde estava a morar. E, desde a manhã até à noite, ele deu-lhes explicações por meio de um testemunho cabal sobre o Reino de Deus, tentando persuadi-los a respeito de Jesus[c] com base na Lei de Moisés[d] e nos Profetas.[e] **24** Alguns acreditaram nas coisas que ele dizia; outros recusavam-se a acreditar. **25** Assim, como houve desacordo entre eles, começaram a ir-se embora, e Paulo fez este único comentário:

"O espírito santo falou apropriadamente aos vossos antepassados, por meio de Isaías, o profeta: **26** 'Vai a este povo e diz: "Vocês realmente ouvirão, mas de modo algum entenderão; e realmente olharão, mas de modo algum verão.[f] **27** Pois o coração deste povo ficou insensível, eles taparam os ouvidos e fecharam os olhos, para que nunca vissem com os olhos, nem ouvissem com os ouvidos, nem entendessem com o coração e dessem meia-volta, e eu os curasse."'[g] **28** Portanto, saibam que esta salvação por Deus foi enviada às nações,[h] e elas certamente a escutarão."[i] **29** *—

30 Assim, ele permaneceu ali durante dois anos inteiros, na casa que arrendou,[j] e recebia bondosamente todos os que o iam ver, **31** pregando-lhes o Reino de Deus e ensinando a respeito do Senhor Jesus Cristo com toda a coragem,*[k] sem nenhum impedimento.

CAP. 28

a 2Co 1:3, 4

b At 24:11, 12 At 25:8

c At 21:33

d At 24:10

e At 23:26, 29 At 25:24, 25 At 26:31, 32

f At 25:11, 12

g At 23:6 At 26:6 Ef 6:19, 20 2Ti 1:16

2.ª coluna

a At 24:14

b Lu 2:34 Jo 15:19

c At 17:2, 3

d Jo 5:46

e At 26:22, 23

f Ro 11:8

g Is 6:9, 10 Mt 13:14, 15

h Lu 3:4, 6 At 13:45, 46 At 22:21 Ro 11:11

i Sal 67:2 Sal 98:3 Is 11:10

j At 28:16

k Ef 6:19

28:29 *Veja o Ap. A3. **28:31** *Ou: "liberdade no falar".

A CARTA AOS

ROMANOS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1-7)
Paulo deseja visitar Roma (8-15)
O justo viverá pela fé (16, 17)
Ímpios não têm desculpa (18-32)
Qualidades de Deus são vistas na criação (20)

2 Deus julga judeus e gregos (1-16)
Como funciona a consciência (14, 15)
Os judeus e a Lei (17-24)
Circuncisão do coração (25-29)

3 "Que Deus seja verdadeiro" (1-8)
Judeus e gregos estão debaixo do pecado (9-20)
Justiça por meio da fé (21-31)
Ninguém atinge a glória de Deus (23)

4 Abraão declarado justo pela fé (1-12)
Abraão, pai dos que têm fé (11)
Promessa recebida por meio da fé (13-25)

5 Reconciliados com Deus por meio de Cristo (1-11)
Morte por meio de Adão, vida por meio de Cristo (12-21)
Pecado e morte espalharam-se a todos (12)
Um só ato de justificação (18)

6 Vida nova por meio do batismo em Cristo (1-11)
Não deixem o pecado reinar nos vossos corpos (12-14)
De escravos do pecado a escravos de Deus (15-23)
Salário do pecado: morte; dádiva de Deus: vida (23)

7 Ilustração sobre ser libertado da Lei (1-6)
A Lei torna conhecido o pecado (7-12)
Luta contra o pecado (13-25)

8 Vida e liberdade por meio do espírito (1-11)
O espírito de adoção dá testemunho (12-17)
A criação espera a liberdade dos filhos de Deus (18-25)
'O espírito intercede por nós' (26, 27)
Predeterminação da parte de Deus (28-30)
Vitoriosos pelo amor de Deus (31-39)

9 Tristeza de Paulo por causa do Israel carnal (1-5)
Verdadeira descendência de Abraão (6-13)
A escolha de Deus não pode ser questionada (14-26)
Vasos da ira e de misericórdia (22, 23)
Apenas um restante será salvo (27-29)
Israel tropeçou (30-33)

10 Como alcançar a justiça de Deus (1-15)
Declaração pública (10)
Invocar a Jeová resulta em salvação (13)
Lindos os pés dos pregadores (15)
As boas novas são rejeitadas (16-21)

11 Nem todo o Israel foi rejeitado (1-16)
Ilustração da oliveira (17-32)
Profundidade da sabedoria de Deus (33-36)

12 Apresentem os vossos corpos como sacrifício vivo (1, 2)
Dons diferentes, mas um só corpo (3-8)
Como os verdadeiros cristãos devem viver (9-21)

13 Sujeição às autoridades (1-7)
Pagamento de impostos (6, 7)
O amor cumpre a Lei (8-10)
Andem como em pleno dia (11-14)

14 Não se julguem uns aos outros (1-12)
Não façam outros tropeçar (13-18)
Empenhem-se pela paz e união (19-23)

15 Acolham-se uns aos outros como Cristo fez (1-13)
Paulo, servo a favor das nações (14-21)
Planos de viagem de Paulo (22-33)

16 Paulo apresenta Febe, uma ministra (1, 2)
Saudações aos cristãos em Roma (3-16)
Alerta contra divisões (17-20)
Saudações dos colaboradores de Paulo (21-24)
Segredo sagrado agora revelado (25-27)

1 Paulo, escravo de Cristo Jesus e chamado para ser apóstolo, separado para proclamar as boas novas de Deus,[a] **2** que ele tinha prometido por meio dos seus profetas nas Escrituras sagradas, **3** a respeito do seu Filho, que veio da descendência* de David[b] segundo a carne, **4** mas que, com poder, foi declarado Filho de Deus[c] segundo o espírito de santidade, através da ressurreição dentre os mortos[d] (sim, Jesus Cristo, nosso Senhor, **5** por intermédio de quem recebemos bondade imerecida e um apostolado,[e] para que haja obediência pela fé entre todas as nações[f] com respeito ao seu nome, **6** nações dentre as quais vocês também foram chamados para pertencerem a Jesus Cristo), **7** a todos os que estão em Roma como amados de Deus, chamados para serem santos:

Que tenham bondade imerecida e paz da parte de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus Cristo.

8 Em primeiro lugar, por meio de Jesus Cristo, agradeço ao meu Deus por todos vocês, porque se fala da vossa fé no mundo inteiro. **9** Pois Deus, a quem presto serviço sagrado com o meu espírito, proclamando as boas novas acerca do seu Filho, é minha testemunha de que sempre vos menciono sem cessar nas minhas orações,[g] **10** rogando que, se for possível, agora, eu consiga finalmente visitar-vos, se essa for a vontade de Deus. **11** Pois desejo muito ver-vos, para vos transmitir algum dom espiritual a fim de que sejam firmados; **12** ou melhor, para nos encorajarmos mutuamente[h] por meio da nossa fé, tanto da vossa como da minha.

1:3 *Lit.: "semente".

CAP. 1

a At 9:11, 15

b 2Sa 7:8, 12 Lu 1:32 2Ti 2:8

c Sal 2:7 He 1:5

d At 13:33

e 1Ti 2:7

f At 15:14 Gál 2:7

g 1Te 3:10 2Ti 1:3

h 1Te 5:11 He 10:25

2.ª coluna

a At 19:21

b Mr 8:38 2Ti 1:8

c He 11:6

d At 3:25, 26

e At 18:5, 6

f Jo 3:36 Ro 3:21, 22

g Hab 2:4 Gál 3:11 He 10:38

h Ro 2:5 Ef 5:6

i Ro 1:25

j Sal 19:1 At 14:17

k Je 10:12

l Sal 103:19 Je 10:10 Ap 15:3

m Is 40:26 Ap 4:11

n Gén 6:5

13 Mas não quero que fiquem sem saber, irmãos, que muitas vezes quis visitar-vos para conseguir alguns frutos também entre vocês, assim como entre as demais nações; no entanto, fui impedido até agora. **14** Sou devedor tanto a gregos como a estrangeiros,* tanto aos sábios como aos insensatos;# **15** assim, estou ansioso para também vos declarar as boas novas, a vocês que estão em Roma.[a] **16** Pois não me envergonho das boas novas.[b] São, de facto, o poder de Deus para a salvação de todo aquele que tem fé,[c] primeiro para o judeu,[d] e também para o grego.[e] **17** Pois nelas a justiça* de Deus é revelada pela fé e para a fé,[f] assim como está escrito: "Mas o justo viverá pela fé."[g]

18 Pois a ira de Deus[h] revela-se desde o céu contra toda a impiedade e injustiça dos homens que suprimem a verdade[i] de um modo injusto, **19** porque o que se pode saber sobre Deus é claramente evidente entre eles, visto que Deus lho tornou claro.[j] **20** Pois as suas qualidades invisíveis — mesmo o seu poder eterno[k] e Divindade[l] — são claramente vistas desde a criação do mundo, porque são percebidas por meio das coisas feitas,[m] de modo que eles não têm desculpa. **21** Porque, embora conhecessem a Deus, não o glorificaram como Deus, nem lhe agradeceram, mas os seus raciocínios tornaram-se fúteis, e o seu coração insensato ficou obscurecido.[n] **22** Embora afirmassem ser sábios, tornaram-se tolos **23** e transformaram a glória do Deus imperecível* em algo semelhante à imagem do

1:14 *Ou: "não gregos". Lit.: "bárbaros". #Ou: "sem instrução". **1:17** *Veja o Glossário. **1:23** *Ou: "imortal".

homem perecível, e de aves, de quadrúpedes e de répteis.*[a]

24 Portanto Deus, em harmonia com os desejos do coração deles, entregou-os à impureza, para que desonrassem o seu próprio corpo. **25** Eles trocaram a verdade de Deus pela mentira, e veneraram* e prestaram serviço sagrado à criação em vez de ao Criador, que é louvado para sempre. Amém. **26** É por isso que Deus os entregou à paixão vergonhosa,*[b] pois tanto as suas mulheres trocaram o uso natural de si mesmas por outro contrário à natureza,[c] **27** como também os homens abandonaram o uso natural da* mulher e ficaram violentamente inflamados de paixão uns pelos outros, homens com homens,[d] praticando o que é obsceno e recebendo em si mesmos a plena punição# pelo seu erro.[e]

28 Como não quiseram reconhecer a Deus,* Deus entregou-os a um estado mental reprovado, para fazerem coisas que não deviam.[f] **29** E eles estavam cheios de todos os tipos de injustiça,[g] impiedade, ganância*[h] e maldade, cheios de inveja,[i] assassinato,[j] briga, engano[k] e malícia,[l] eram bisbilhoteiros,# **30** caluniadores,[m] tinham ódio a Deus, eram insolentes, arrogantes, presunçosos, inventores de coisas más,* desobedientes aos pais,[n] **31** sem entendimento,[o] desleais nos acordos, desnaturados* e sem misericórdia. **32** Embora conheçam muito bem o decreto justo de Deus, de que os que praticam tais coisas merecem a morte,[a] não só continuam a fazê-las, mas também aprovam os que as praticam.

2 Por isso, ó homem, quem quer que sejas,[b] se julgas outros não tens desculpa; pois, ao julgar, condenas-te a ti mesmo, porque tu, que julgas, praticas as mesmas coisas.[c] **2** Ora, sabemos que o julgamento de Deus está de acordo com a verdade e é contra os que praticam tais coisas.

3 Mas imaginas tu, ó homem, que julgas os que praticam tais coisas, embora tu mesmo as faças, que escaparás do julgamento de Deus? **4** Ou desprezas as riquezas da Sua bondade,[d] tolerância*[e] e paciência,[f] por não saberes que Deus, na sua bondade, está a tentar levar-te ao arrependimento?[g] **5** Mas, segundo a tua teimosia e o teu coração impenitente,* estás a acumular para ti mesmo ira para o dia da ira e da revelação do julgamento justo de Deus.[h] **6** E ele retribuirá a cada um segundo as suas obras:[i] **7** dará vida eterna aos que procuram glória, honra e vida imperecível,*[j] por perseverarem em fazer o bem; **8** no entanto, para os que criam conflitos e desobedecem à verdade, mas obedecem à injustiça, haverá indignação e ira.[k] **9** Haverá tribulação e aflição para todas as pessoas* que fazem o mal, primeiro para o judeu, e também para o grego; **10** mas glória, honra e paz para todo aquele que faz o bem, primeiro para o judeu,[l] e também para o grego.[m] **11** Pois com Deus não há parcialidade.[n]

CAP. 1

a Je 2:11
At 17:29

b Gál 5:19
1Te 4:4, 5

c Ju 7

d Gén 19:5
Le 18:22
Le 20:13
1Co 6:9, 10

e Gál 6:7

f Gál 5:19-21

g 1Pe 4:3

h De 5:21

i Tit 3:3

j 1Jo 3:15

k 1Pe 2:1

l Ef 4:31

m 1Pe 2:1

n De 21:18, 21

o Ro 1:21

2.ª coluna

a Ap 21:8

CAP. 2

b Ro 2:9

c Mt 7:5

d Ro 11:22
Ef 1:7

e Ro 3:25

f Is 30:18

g 2Pe 3:9

h 2Te 1:7, 8
Ap 6:16, 17
Ap 11:18

i Sal 62:12
Pr 24:12
Mt 16:27

j 1Co 15:53
Ap 20:6

k Ro 1:18
Col 3:6
He 10:26, 27

l Jo 4:22
At 13:45, 46

m At 15:14

n De 10:17
2Cr 19:7
At 10:34, 35

1:23 *Ou: "animais rasteiros". **1:25** *Ou: "adoraram". **1:26** *Ou: "ao apetite sexual vergonhoso". **1:27** *Ou: "as relações naturais com a". #Ou: "recompensa". **1:28** *Ou: "Como rejeitaram o conhecimento exato de Deus". **1:29** *Ou: "cobiça". #Ou: "tagarelas". **1:30** *Ou: "que planeiam coisas prejudiciais". **1:31** *Ou: "sem afeição natural".

2:4 *Ou: "indulgência". **2:5** *Ou: "que não se arrepende". **2:7** *Ou: "e imperecibilidade". **2:9** *Ou: "a alma de todos os homens".

12 Pois todos os que pecaram sem lei também morrerão sem lei,[a] mas todos os que pecaram debaixo de lei serão julgados por lei.[b] **13** Pois não são os que ouvem a Lei que são justos diante de Deus, mas os que cumprem a Lei é que serão declarados justos.[c] **14** Portanto, quando pessoas das nações, que não têm lei,[d] fazem por natureza as coisas exigidas por lei, essas pessoas, embora não tenham lei, são uma lei para si mesmas. **15** Elas mesmas é que demonstram que têm a essência da lei escrita no coração, ao passo que a sua consciência também dá testemunho, e, pelos* seus pensamentos, elas são acusadas ou até mesmo desculpadas. **16** Isto acontecerá no dia em que Deus, por meio de Cristo Jesus, julgar as coisas secretas dos homens,[e] segundo as boas novas que declaro.

17 Mas, se levas o nome de judeu,[f] e confias na Lei e te orgulhas de Deus; **18** se conheces a sua vontade e sabes discernir as coisas excelentes porque és instruído* à base da Lei;[g] **19** se estás convencido de que és guia de cegos, luz para os que estão na escuridão, **20** educador de insensatos, instrutor de crianças, e tens a estrutura do conhecimento e da verdade que se encontra na Lei; **21** então tu, que ensinas os outros, não te ensinas a ti mesmo?[h] Tu, que pregas: "Não furtes",[i] furtas? **22** Tu, que dizes: "Não cometas adultério",[j] cometes adultério? Tu, que abominas os ídolos, roubas templos? **23** Tu, que te orgulhas de ter a lei, desonras a Deus pela tua transgressão da Lei? **24** Pois "o nome de Deus está a ser blasfemado entre as nações por vossa causa", assim como está escrito.[a]

25 De facto, a circuncisão[b] só tem valor se guardares a Lei;[c] mas, se és transgressor da Lei, a tua circuncisão tornou-se incircuncisão. **26** Portanto, se um incircunciso[d] guardar as exigências justas da Lei, não será a incircuncisão dele considerada como circuncisão?[e] **27** E aquele que é fisicamente incircunciso, ao cumprir a Lei, irá julgar-te, a ti que és transgressor da Lei apesar de teres o código escrito e a circuncisão. **28** Porque não é judeu quem o é por fora,[f] nem é a circuncisão algo feito por fora, na carne.[g] **29** Mas judeu é quem o é no íntimo,[h] e a sua circuncisão é a do coração,[i] por espírito, e não por um código escrito.[j] O louvor dessa pessoa vem de Deus, não de homens.[k]

3 Qual é, pois, a vantagem do judeu, ou qual é o valor da circuncisão? **2** É grande, em todos os sentidos. Em primeiro lugar, aos judeus foram confiadas as proclamações sagradas de Deus.[l] **3** O que é que acontece então? Se alguns não tiveram fé, será que a sua falta de fé anulará a fidelidade de Deus? **4** Certamente que não! Mas que Deus seja verdadeiro,[m] mesmo que todos os homens sejam mentirosos,[n] assim como está escrito: "Para que fique provado que és justo nas tuas palavras e venças quando fores julgado."[o] **5** No entanto, o que diremos, se a nossa injustiça realça a justiça de Deus? Será que Deus é injusto quando expressa a sua ira? (Falo em termos humanos.) **6** É claro que não! Senão, como é que Deus julgará o mundo?[p]

7 Mas, se pela minha mentira a verdade de Deus tem sido ainda mais destacada para a sua glória, então, porque sou eu

2:15 *Lit.: "entre os". **2:18** *Ou: "instruído oralmente".

CAP. 2

a Ef 2:12

b Ro 3:19

c De 30:14
Ez 20:11
Tg 1:22

d Sal 147:19, 20

e Jo 5:22
At 10:42
1Pe 4:5

f Ro 9:6

g De 4:8

h Mt 23:2, 3

i Êx 20:15

j De 5:18

2.ª coluna

a Is 52:5
Ez 36:20

b Gén 17:10

c 1Co 7:19
Gál 5:3

d Ef 2:11

e Ro 4:9, 10

f Jo 8:39
Ap 2:9

g 1Co 7:19

h Ro 9:6

i Je 4:4
At 7:51
Fil 3:3

j Ro 7:6

k Jo 5:44
1Co 4:5

CAP. 3

l De 4:8
Sal 147:19, 20
At 7:38

m Is 55:10, 11
Jo 8:26
2Ti 2:13

n Núm 23:19
Sal 116:11

o Sal 51:4

p Sal 9:8
Sal 96:13
Sal 98:9
At 17:31

condenado como pecador? **8** E porque não dizer, assim como alguns afirmam falsamente que dizemos: "Façamos coisas más, para que venham coisas boas"? A condenação desses homens está de acordo com a justiça.[a]

9 O que concluímos então? Estamos em melhor situação? De maneira nenhuma! Pois já provámos que tanto judeus como gregos, todos estão debaixo do pecado,[b] **10** assim como está escrito: "Não há nenhum justo, nem sequer um;[c] **11** não há quem tenha entendimento;* não há quem procure a Deus. **12** Todos se desviaram, todos eles se tornaram inúteis; não há quem mostre bondade, nem mesmo um só."[d] **13** "A sua garganta é uma sepultura aberta; enganam com a língua."[e] "Há veneno de serpente atrás dos seus lábios."[f] **14** "E a sua boca está cheia de maldições e de amargura."[g] **15** "Os seus pés são velozes para derramar sangue."[h] **16** "Há ruína e desgraça nos seus caminhos, **17** e não conhecem o caminho da paz."[i] **18** "Não há temor de Deus diante dos seus olhos."[j]

19 Ora, nós sabemos que tudo o que a Lei diz é dirigido aos que estão debaixo da Lei, a fim de que toda a boca se cale, e o mundo inteiro fique sujeito a punição diante de Deus.[k] **20** Portanto, ninguém será declarado justo* diante dele por obras exigidas por lei,[l] pois o que vem por meio da Lei é a plena consciência# do pecado.[m]

21 Mas agora, sem depender da lei, foi revelada a justiça de Deus,[n] da qual a Lei e os Profetas dão testemunho,[o] **22** sim, a justiça de Deus por meio da fé em Jesus Cristo, para todos os que têm fé. Porque não há distinção.[a] **23** Pois todos pecaram e não atingem a glória de Deus,[b] **24** e é como dádiva*[c] que são declarados justos pela Sua bondade imerecida,[d] por meio do livramento pelo resgate pago por Cristo Jesus.[e] **25** Deus apresentou Cristo como oferta para propiciação*[f] por meio da fé no seu sangue.[g] Deus fê-lo para demonstrar a sua própria justiça, pois, na sua tolerância,# estava a perdoar os pecados cometidos no passado. **26** Fê-lo para demonstrar a sua justiça[h] no presente, para que fosse justo mesmo ao declarar justo o homem que tem fé em Jesus.[i]

27 Onde está, pois, o motivo para orgulho? Foi eliminado. Por meio de que lei? A das obras?[j] Não! Por meio da lei da fé. **28** Pois nós concluímos que um homem é declarado justo pela fé, sem depender das obras exigidas por lei.[k] **29** Ou será que Deus é apenas Deus dos judeus?[l] Não é também Deus de pessoas das nações?[m] Sim, também de pessoas das nações.[n] **30** Visto que Deus é um só,[o] ele declarará justos os circuncisos[p] em resultado da fé, e os incircuncisos[q] por meio da sua fé. **31** Quer isto dizer que abolimos a lei por meio da nossa fé? De maneira nenhuma! Pelo contrário, confirmamos a lei.[r]

4 Sendo assim, o que diremos que Abraão, nosso antepassado segundo a carne, obteve? **2** Por exemplo, se Abraão tivesse sido declarado justo em resultado de obras, teria razão para se orgulhar, mas não perante Deus. **3** Pois o que diz

CAP. 3

a He 2:2, 3
b Ro 3:23 Gál 3:22
c Pr 20:9 Ec 7:20
d Sal 14:1-3
e Sal 5:9
f Sal 140:3
g Sal 10:7 Tg 3:8, 9
h Pr 1:16
i Is 59:7, 8
j Sal 36:1
k Ro 2:12 Ro 5:13 Gál 3:10
l Gál 2:16 Gál 3:11
m Ro 7:9, 13 Gál 3:19
n Ro 1:16, 17
o Is 53:11 Je 31:34 Da 9:24

2.ª coluna

a Gál 3:28
b Ec 7:20
c Ro 5:17
d Ef 2:8
e Mt 20:28 1Ti 2:5, 6 1Pe 2:24
f Is 53:11 2Co 5:19 1Jo 2:1, 2 1Jo 4:10
g Le 17:11 At 13:39 Ef 1:7
h Sal 89:14
i 1Co 1:30 1Jo 1:9
j At 13:38, 39 Ef 2:8, 9
k Gál 2:15, 16 Tg 2:24
l At 17:26, 27
m At 10:4
n Is 54:5 Ro 10:12 Gál 3:14
o De 6:4 1Co 8:6 Ef 4:6
p 1Co 7:18
q Gál 3:8
r Mt 5:17 Ro 8:3, 4 Ro 13:10

3:11 *Ou: "perspicácia". **3:20** *Ou: "nenhuma carne será declarada justa". #Ou: "o conhecimento exato".

3:24 *Ou: "dádiva gratuita". **3:25** *Ou: "expiação; reconciliação". #Ou: "indulgência".

certa passagem das Escrituras? "Abraão depositou fé em Jeová,* e isso foi-lhe creditado como justiça."[a] **4** Ora, o pagamento do homem que trabalha não é considerado bondade imerecida, mas algo que lhe devem.* **5** Por outro lado, ao homem que não realiza obras, mas deposita fé n'Aquele que declara justo o ímpio, a sua fé é-lhe creditada como justiça.[b] **6** Da mesma forma, David também fala da felicidade do homem a quem Deus credita justiça independentemente de obras: **7** "Felizes aqueles cujos atos contra a lei foram perdoados e cujos pecados foram cobertos;* **8** feliz o homem cujo pecado Jeová* de modo algum levará em conta."[c]

9 Será que esta felicidade, então, é somente para circuncisos, ou é também para incircuncisos?[d] Pois dizemos: "A fé que Abraão tinha foi-lhe creditada como justiça."[e] **10** Em que circunstâncias é que lhe foi creditada como justiça? Quando já estava circuncidado, ou quando era incircunciso? Ele ainda não tinha sido circuncidado, era incircunciso. **11** E ele recebeu um sinal,[f] isto é, a circuncisão, como selo* da justiça resultante da fé que tinha enquanto era incircunciso, para que fosse o pai de todos os que têm fé[g] enquanto são incircuncisos, a fim de que lhes fosse creditada justiça; **12** e para que ele fosse pai da descendência circuncisa, não só dos que praticam a△ circuncisão, mas também dos que andam# nas pisadas da fé que o nosso pai Abraão[h] tinha enquanto era incircunciso.

4:3, 8 *Veja o Ap. A5. **4:4** *Ou: "uma dívida". **4:7** *Ou: "desculpados". **4:11** *Ou: "garantia; confirmação". **4:12, 14, 16** △Ou: "aderem à". **4:12** #Ou: "andam ordeiramente".

CAP. 4

a Gén 15:6 Gál 3:6 Tg 2:23

b Gál 2:15, 16

c Sal 32:1, 2

d Ro 3:30

e Ro 4:3

f Gén 17:1, 2, 11

g Ro 4:16 Gál 3:7

h Gál 3:29

2.ª coluna

a Gén 12:1-3 Gén 17:5, 6 Gén 22:17, 18

b He 11:8

c Ro 3:20 Ro 5:20 2Co 3:7

d Ro 5:13

e Ro 3:24

f Ro 9:8 Gál 3:29

g Ro 4:11

h Gén 17:5

i Gén 15:5 He 11:17, 18

j Gén 17:17

k Gén 18:11 He 11:11, 12

13 Porque não foi pela Lei que Abraão ou a sua descendência* receberam a promessa de que ele seria herdeiro de um mundo,[a] mas foi por meio da justiça resultante da fé.[b] **14** Pois, se os que confiam na△ Lei são herdeiros, a fé torna-se inútil e a promessa é anulada. **15** Na realidade, a Lei produz a ira;[c] mas, onde não há lei, também não há transgressão.[d]

16 Por isso, a promessa vem por meio da fé, para que seja segundo a bondade imerecida,[e] a fim de que seja assegurada a toda a descendência* de Abraão,[f] não somente aos que estão debaixo da△ Lei, mas também aos que têm a△ fé demonstrada por Abraão, que é o pai de todos nós.[g] **17** (Como está escrito: "Eu fiz de ti pai de muitas nações.")[h] Isto deu-se diante de Deus, em quem ele tinha fé, aquele que dá vida aos mortos e fala das coisas que não existem como se existissem.* **18** Embora estivesse além de esperança, mas baseando-se na esperança, teve fé em que se tornaria pai de muitas nações, de acordo com o que tinha sido dito: "Assim será a tua descendência."*[i] **19** E, embora não enfraquecesse na fé, pensava no seu próprio corpo, já como que morto (visto que tinha cerca de 100 anos de idade),[j] e também no estado morto* do ventre de Sara.[k] **20** No entanto, por causa da promessa de Deus, ele não vacilou com falta de fé; mas tornou-se poderoso pela sua fé, dando glória a Deus, **21** plenamente convencido de que, aquilo que Ele tinha prometido, também

4:13, 16, 18 *Lit.: "semente". **4:17** *Ou, possivelmente: "chama à existência o que não existe". **4:19** *Ou: "na esterilidade".

era capaz de fazer.[a] **22** Portanto, "isso foi-lhe creditado como justiça".[b]

23 No entanto, as palavras "isso foi-lhe creditado" não foram escritas somente por causa dele,[c] **24** mas também por nossa causa, a quem isso será creditado, porque cremos n'Aquele que levantou Jesus, nosso Senhor, dentre os mortos.[d] **25** Ele foi entregue por causa das nossas falhas[e] e foi levantado para que fôssemos declarados justos.[f]

5 Portanto, agora que fomos declarados justos em resultado da fé,[g] desfrutemos de paz* com Deus por meio do nosso Senhor Jesus Cristo,[h] **2** por meio de quem também obtivemos, pela fé, acesso a esta bondade imerecida na qual agora nos encontramos;[i] e alegremo-nos* com base na esperança de participar da glória de Deus. **3** Não apenas isso, mas alegremo-nos* também ao passar por sofrimentos,[j] pois sabemos que o sofrimento produz perseverança;[k] **4** a perseverança, por sua vez, uma condição aprovada;[l] a condição aprovada, por sua vez, esperança,[m] **5** e a esperança não leva à decepção;[n] porque o amor de Deus foi derramado no nosso coração através do espírito santo, que nos foi dado.[o]

6 Pois, realmente, enquanto ainda éramos fracos,[p] Cristo, no tempo determinado, morreu por homens ímpios. **7** Dificilmente alguém morreria por um justo; embora, por um homem bom, talvez alguém se atreva a morrer. **8** Mas Deus recomenda-nos o seu próprio amor, por Cristo ter morrido por nós enquanto ainda éramos pecadores.[a] **9** Assim, visto que agora fomos declarados justos pelo seu sangue,[b] com muito mais certeza seremos salvos da ira* por meio dele.[c] **10** Pois, se nós, quando éramos inimigos, fomos reconciliados com Deus através da morte do seu Filho,[d] com muito mais certeza seremos salvos pela sua vida, agora que fomos reconciliados. **11** Não apenas isso, mas também nos alegramos em Deus por meio do nosso Senhor Jesus Cristo, por meio de quem agora recebemos a reconciliação.[e]

12 É por isso que, assim como por meio de um só homem o pecado entrou no mundo, e a morte por meio do pecado,[f] e, desse modo, a morte espalhou-se por toda a humanidade, porque todos tinham pecado[g] . . . **13** Pois antes da Lei o pecado já existia no mundo, mas, quando não há lei, ninguém é acusado de cometer pecados.[h] **14** Ainda assim, a morte reinou desde Adão até Moisés, mesmo sobre os que não tinham cometido pecado semelhante à transgressão de Adão, o qual tem similaridade com aquele que viria.[i]

15 Mas a dádiva não é como a falha. Pois, se pela falha de um só homem muitos morreram, quanto mais a bondade imerecida de Deus e a sua dádiva* por meio da bondade imerecida de um só homem,[j] Jesus Cristo, transbordaram# para muitos![k] **16** Também não se dá com a dádiva* o mesmo que se deu por meio daquele que pecou.[l] Pois o julgamento que veio de uma única falha foi a condenação,[m] mas a dádiva que veio de muitas falhas foi uma declaração de justiça.[n] **17** Pois, se a morte rei-

CAP. 4

a He 11:19
b Gén 15:6 Tg 2:23
c Ro 15:4
d At 2:24 At 13:30 1Pe 1:21
e Mt 20:28
f Is 53:11, 12 2Co 5:21

CAP. 5

g At 13:38, 39
h Ef 2:14
i 2Co 5:18 Ef 3:11, 12 He 10:19
j Fil 2:17 1Pe 4:12, 13
k At 5:41, 42
l Tg 1:12
m Fil 1:18-20
n Jos 21:45
o 2Co 1:22 Gál 4:6 Ef 1:13, 14
p Ef 2:1, 5

2.ª coluna

a Is 53:12 Jo 3:16 Ef 2:4, 5 1Pe 3:18 1Jo 4:10
b At 13:38, 39 He 9:14
c 1Te 1:10
d 2Co 5:18 Col 1:21, 22
e 2Co 5:19
f Gén 2:17 Gén 3:6 Gén 3:19 1Co 15:21
g Sal 51:5 Ro 3:23
h Ro 4:15
i 1Co 15:45
j He 2:9
k Is 53:11 Mt 20:28
l Gén 2:17 Gén 3:6
m Gén 3:17-19
n Ro 4:25

5:1 *Ou, possivelmente: "nós temos paz". **5:2, 3** *Ou, possivelmente: "nós alegramo-nos".

5:9 *Isto é, da ira de Deus. **5:15, 16** *Ou: "dádiva gratuita". **5:15** #Ou: "foram abundantes".

nou por meio de um só homem devido à sua falha,[a] quanto mais aqueles que recebem a abundância da bondade imerecida e da dádiva* da justiça[b] reinarão[c] em vida por meio de um só, Jesus Cristo![d]

18 Portanto, assim como uma só falha resultou em todo o tipo de pessoas serem condenadas,[e] assim também um só ato de justificação resulta em todo o tipo de pessoas[f] serem declaradas justas para a vida.[g] **19** Pois, assim como pela desobediência de um só homem muitos se tornaram pecadores,[h] assim também, pela obediência de um só, muitos se tornarão justos.[i] **20** A Lei veio para que as falhas se multiplicassem.[j] Mas, onde o pecado se tornou abundante, a bondade imerecida tornou-se ainda mais abundante. **21** Com que objetivo? Para que, assim como o pecado reinou com a morte,[k] assim também a bondade imerecida reinasse através da justiça e levasse à vida eterna, por intermédio de Jesus Cristo, nosso Senhor.[l]

6 O que diremos então? Continuaremos no pecado para que a bondade imerecida aumente? **2** Certamente que não! Visto que morremos em relação ao pecado,[m] como é que ainda continuamos a viver nele?[n] **3** Ou não sabem que todos nós, os que fomos batizados em Cristo Jesus,[o] fomos batizados na sua morte?[p] **4** Portanto, fomos sepultados com ele por meio do nosso batismo na sua morte,[q] a fim de que, assim como Cristo foi levantado dentre os mortos pelo poder glorioso* do Pai, assim também nós vivamos uma vida nova.*[a] **5** Se ficámos unidos a ele na semelhança da sua morte,[b] certamente ficaremos também unidos a ele na semelhança da sua ressurreição.[c] **6** Pois sabemos que a nossa velha personalidade foi pregada na estaca com ele[d] a fim de que o nosso corpo pecaminoso perdesse o seu poder,[e] e assim não continuássemos a ser escravos do pecado.[f] **7** Pois quem morreu foi absolvido* do seu pecado.

8 Além do mais, se morremos com Cristo, cremos que também viveremos com ele. **9** Pois sabemos que Cristo, agora que foi levantado dentre os mortos,[g] já não morre.[h] A morte já não domina sobre ele. **10** Pois a morte que ele morreu, ele morreu de uma vez para sempre em relação ao pecado,*[i] mas a vida que ele vive, ele vive em relação a Deus. **11** Assim também, considerem-se mortos em relação ao pecado, mas vivos em relação a Deus, por meio de Cristo Jesus.[j]

12 Portanto, não deixem que o pecado continue a reinar nos vossos corpos mortais,[k] levando-vos a obedecer aos seus desejos.* **13** Nem continuem a apresentar os vossos corpos* ao pecado como armas da injustiça, mas apresentem-se a Deus como pessoas que passaram da morte para a vida. Apresentem também os vossos corpos* a Deus como armas da justiça.[l] **14** Pois o pecado não vos deve dominar, visto que não estão debaixo de lei,[m] mas debaixo de bondade imerecida.[n]

5:17 *Ou: "dádiva gratuita". **6:4** *Lit.: "da glória".

CAP. 5

a Ro 5:12, 14
b Ro 3:24
c Ap 5:9, 10 Ap 20:4
d 1Pe 3:18 Ap 1:5, 6
e 1Co 15:21
f Ro 1:16 1Ti 2:3, 4
g Jo 10:10
h Ro 5:12
i Is 53:11 He 2:10
j Ro 3:20 Gál 3:19
k 1Co 15:56
l Jo 3:16 1Jo 4:9

CAP. 6

m 1Pe 2:24
n He 10:26, 27
o 1Co 12:13 Gál 3:27
p Mr 10:38, 39 1Co 15:29
q Col 2:12

2.ª coluna

a Col 3:10 1Jo 3:14
b 2Co 4:10 Fil 3:10
c 1Co 15:42, 49
d Gál 5:24
e Col 2:11 Col 3:5
f 2Co 7:1
g At 13:34
h Ap 1:17, 18
i He 9:28 1Pe 3:18
j 1Pe 2:24
k Gén 4:7
l Ro 12:1
m Ro 7:6 Gál 5:18 Col 2:13, 14
n Jo 1:17

6:4 *Ou: "andemos numa novidade de vida". **6:7** *Ou: "livrado; perdoado". **6:10** *Isto é, para acabar com o pecado. **6:12** *Isto é, aos desejos do corpo. **6:13** *Lit.: "membros".

15 O que concluímos então? Cometeremos pecado, já que não estamos debaixo de lei, mas debaixo de bondade imerecida?[a] Certamente que não! **16** Não sabem que, se se apresentam a alguém como escravos, para lhe obedecer, são escravos daquele a quem obedecem[b] — quer do pecado,[c] que leva à morte,[d] quer da obediência, que leva à justiça? **17** Mas graças sejam dadas a Deus, pois, embora no passado vocês tenham sido escravos do pecado, tornaram-se obedientes de coração ao padrão de ensinamento a que foram entregues. **18** Sim, uma vez que foram libertos do pecado,[e] tornaram-se escravos da justiça.[f] **19** Estou a falar em termos humanos por causa da fraqueza da vossa carne; pois, assim como apresentaram os vossos membros como escravos à impureza e ao que é contra a lei, resultando no que é contra a lei, apresentem agora os vossos membros como escravos à justiça, o que levará à santidade.[g] **20** Pois, quando eram escravos do pecado, estavam livres no que toca à justiça.

21 Quais eram então os frutos que produziam naquele tempo? Coisas das quais agora se envergonham. Pois o fim dessas coisas é a morte.[h] **22** No entanto, agora que foram libertos do pecado e se tornaram escravos de Deus, o fruto que estão a produzir é a santidade,*[i] e o fim será a vida eterna.[j] **23** Pois o salário pago pelo pecado é a morte,[k] mas a dádiva que Deus dá é a vida eterna[l] por Cristo Jesus, nosso Senhor.[m]

7 Será que não sabem, irmãos (pois estou a falar aos que têm conhecimento de leis), que a Lei domina sobre um homem enquanto ele vive? **2** Por exemplo, a mulher casada está amarrada por lei ao seu marido enquanto ele viver; mas, se o marido morrer, ela ficará livre da lei do seu marido.[a] **3** Por isso, enquanto o seu marido viver, ela será chamada adúltera caso se torne de outro homem.[b] Contudo, se o marido morrer, ela ficará livre da lei dele, de modo que não será adúltera caso se torne de outro homem.[c]

4 Assim, meus irmãos, vocês também morreram para a Lei, por meio do corpo do Cristo, para pertencerem a outro,[d] àquele que foi levantado dentre os mortos,[e] a fim de produzirmos frutos para Deus.[f] **5** Pois, quando vivíamos de acordo com a carne, os desejos pecaminosos despertados pela Lei agiam no nosso corpo* para produzir frutos que levam à morte.[g] **6** Mas agora fomos libertos da Lei,[h] porque morremos para aquilo que nos restringia, a fim de sermos escravos num novo sentido, através do espírito,[i] e não no velho sentido, através do código escrito.[j]

7 O que diremos então? Será que a Lei é pecado? Certamente que não! Na verdade, eu não teria conhecido o pecado se não fosse a Lei.[k] Por exemplo, eu não teria conhecido a cobiça se a Lei não dissesse: "Não cobices."[l] **8** Mas o pecado, aproveitando-se da oportunidade dada pelo mandamento, produziu em mim todo o tipo de cobiça, pois sem lei o pecado estava morto.[m] **9** De facto, antes, eu estava vivo sem lei. No entanto, ao chegar o mandamento, o pecado voltou a viver, mas eu morri.[n] **10** E o mandamento que

6:22 *Ou: "estão a produzir fruto ao modo da santidade".

7:5 *Lit.: "nos nossos membros".

CAP. 6

a Ro 5:21
b 2Pe 2:19
c Jo 8:34
d Ro 6:23
e Jo 8:31, 32
f 1Pe 2:24
g Ro 12:1
h Ro 8:6 Gál 5:19-21
i Gál 5:22, 23
j 1Co 9:25
k Gén 2:17
l Mt 25:46 1Pe 1:3, 4
m 1Ti 1:16 1Jo 2:1, 2 Ju 21

2.ª coluna

CAP. 7

a 1Co 7:39
b Mt 5:32 Mt 19:9 Mr 10:11, 12 Lu 16:18
c 1Co 7:8, 9 1Ti 5:14
d 2Co 11:2
e At 5:30 2Co 5:15
f Gál 5:22, 23 Col 1:10
g Tg 1:14, 15
h Ro 10:4 Ef 2:15 Col 2:13, 14
i Ro 12:11
j Gál 3:10
k Ro 3:20 Gál 3:19
l Ex 20:17 De 5:21
m Ro 4:15 Ro 5:20
n 2Co 3:6

era para levar à vida,[a] descobri que levava à morte. **11** Pois o pecado, aproveitando-se da oportunidade dada pelo mandamento, seduziu-me e, através deste, matou-me. **12** Assim, a Lei em si mesma é santa, e o mandamento é santo, justo e bom.[b]

13 Portanto, será que o que é bom causou a minha morte? Certamente que não! Mas o pecado fê-lo, para que fosse exposto como pecado, produzindo em mim a morte através do que é bom,[c] para que, através do mandamento, o pecado se tornasse muito mais pecaminoso.[d] **14** Pois sabemos que a Lei é espiritual, mas eu sou carnal, vendido como escravo ao pecado.[e] **15** Pois não entendo o que faço. Pois não pratico o que quero, mas faço aquilo que odeio. **16** No entanto, se faço aquilo que não quero, concordo que a Lei é boa. **17** Mas, então, já não sou eu quem o faz; é o pecado que mora em mim.[f] **18** Porque eu sei que em mim, isto é, na minha carne, não mora nada de bom; pois tenho o desejo de fazer o que é bom, mas não tenho a capacidade de o realizar.[g] **19** Pois não faço o bem que quero, mas o mal que não quero é o que pratico. **20** Se, então, faço o que não quero, já não sou eu quem o faz; é o pecado que mora em mim.

21 Percebo assim a seguinte lei no meu caso: quando quero fazer o que é certo, está presente em mim o que é mau.[h] **22** Eu realmente tenho prazer na lei de Deus segundo o homem que sou no íntimo,[i] **23** mas vejo no meu corpo* outra lei a guerrear contra a lei da minha mente[a] e a levar-me cativo à lei do pecado[b] que está no meu corpo.* **24** Homem miserável que eu sou! Quem me livrará do corpo que é submetido a esta morte? **25** Dou graças a Deus, por meio de Jesus Cristo, nosso Senhor! Assim, com a minha mente, eu sou escravo da lei de Deus, mas, com a minha carne, escravo da lei do pecado.[c]

8 Portanto, não há nenhuma condenação para os que estão em união com Cristo Jesus. **2** Pois a lei do espírito que dá a vida em união com Cristo Jesus libertou-te[d] da lei do pecado e da morte. **3** O que a Lei era incapaz de fazer,[e] visto que era fraca[f] por causa da carne, Deus fez por enviar o seu próprio Filho[g] na semelhança da carne pecaminosa[h] para eliminar o* pecado, condenando assim o pecado na carne, **4** para que as exigências justas da Lei se cumprissem em nós,[i] que não andamos de acordo com a carne, mas de acordo com o espírito.[j] **5** Pois os que vivem de acordo com a carne fixam a mente nas coisas da carne;[k] mas os que vivem de acordo com o espírito, nas coisas do espírito.[l] **6** Pois fixar a mente na carne significa morte,[m] mas fixar a mente no espírito significa vida e paz.[n] **7** Porque fixar a mente na carne significa inimizade com Deus,[o] visto que a carne não está em sujeição à lei de Deus; de facto, nem pode estar. **8** Portanto, os que vivem em harmonia com a carne não podem agradar a Deus.

9 No entanto, vocês não vivem em harmonia com a carne, mas com o espírito,[p] se o espírito de Deus realmente mora em

CAP. 7

a Le 18:5 Lu 10:26-28

b De 4:8 Sal 19:8

c 1Co 15:56

d Ro 5:13

e Sal 51:5 Jo 8:34 Ro 6:16

f Gén 8:21

g Mt 26:41

h Je 17:9

i 2Co 4:16 Ef 3:16 Ef 4:23, 24

2.ª coluna

a Gál 5:17 Tg 4:1

b Jo 8:34

c Ro 6:13 Gál 5:17

CAP. 8

d Jo 8:31, 32 Tg 1:25

e Ro 3:20 He 7:11

f He 7:18

g 1Jo 4:9

h Jo 1:14

i Ro 3:31

j Gál 5:16, 18

k Gál 5:19-21

l Gál 5:22, 23

m Ro 6:21

n Gál 6:7, 8

o Is 59:2 Col 1:21

p Gál 5:25

7:23 *Lit.: "nos meus membros".

8:3 *Ou: "com relação ao".

vocês. Mas, se alguém não tem o espírito de Cristo, esta pessoa não lhe pertence. **10** Se, porém, Cristo está em união convosco,[a] o corpo está morto por causa do pecado, mas o espírito é vida por causa da justiça. **11** Portanto, se o espírito daquele que levantou Jesus dentre os mortos mora em vocês, aquele que levantou Cristo Jesus dentre os mortos[b] também dará vida aos vossos corpos mortais[c] por meio do seu espírito, que mora em vocês.

12 Assim, irmãos, não estamos sob obrigação para com a carne, ou seja, para viver de acordo com a carne;[d] **13** pois, se viverem de acordo com a carne, certamente morrerão; mas, se pelo espírito entregarem à morte as práticas do corpo,[e] viverão.[f] **14** Porque todos os que são guiados pelo espírito de Deus são realmente filhos de Deus.[g] **15** Pois vocês não receberam um espírito de escravidão, que causasse novamente temor, mas receberam um espírito de adoção como filhos, e é por meio desse espírito que clamamos: "Aba,* Pai!"[h] **16** O próprio espírito dá testemunho com o nosso espírito[i] de que somos filhos de Deus.[j] **17** Então, se somos filhos, também somos herdeiros — herdeiros de Deus, mas co-herdeiros[k] com Cristo —, desde que soframos com ele,[l] para que também sejamos glorificados com ele.[m]

18 Portanto, considero que os sofrimentos da época atual não são nada em comparação com a glória que será revelada em nós.[n] **19** Pois a criação aguarda com viva expectativa a revelação

8:15 *Palavra hebraica ou aramaica que significa "ó Pai!"

CAP. 8

a Jo 15:4

b At 2:24

c Ef 2:1, 5

d Gál 5:19-21

e 1Co 9:27
Gál 5:24
Ef 4:22
Col 3:5

f Gál 6:7, 8

g Jo 1:12
Jo 3:5

h Gál 4:4-6

i 1Co 2:10, 12
2Co 1:22

j Jo 1:12
Gál 3:26
1Jo 3:2

k Lu 12:32
Gál 3:29

l Fil 1:29
Col 1:24

m 1Co 15:53
Ap 3:21

n 2Co 4:17
1Pe 4:13

2.ª coluna

a 1Jo 3:2

b Gén 3:17-19

c Jo 8:31, 32
1Co 15:22

d 2Co 5:1, 2

e Gál 4:4, 5
Ef 1:5
Ap 21:7

f 1Pe 1:3, 4

g 2Co 5:7

h Ro 5:3-5

i Jo 14:16, 26
Jo 16:7

j Je 11:20

k Ef 1:9-11
2Ti 1:9

dos filhos de Deus.[a] **20** Porque a criação foi sujeita à futilidade,[b] não pela sua própria vontade, mas pela vontade* daquele que a sujeitou, à base da esperança **21** de que a própria criação também será liberta[c] da escravidão à decadência e terá a liberdade gloriosa dos filhos de Deus. **22** Pois sabemos que toda a criação continua a gemer e a sentir dores até agora. **23** Não apenas isso, mas também nós mesmos, que temos as primícias, isto é, o espírito, sim, nós mesmos gememos no nosso íntimo,[d] ao passo que esperamos ansiosamente a adoção como filhos[e] — sermos livrados do nosso corpo por meio de resgate. **24** Pois fomos salvos nesta esperança; mas a esperança que se vê não é esperança, pois como pode uma pessoa esperar por uma coisa que vê? **25** Mas, se esperamos[f] por aquilo que não vemos,[g] continuamos a aguardar com viva expectativa e perseverança.[h]

26 Do mesmo modo, o espírito também nos ajuda na nossa fraqueza;[i] pois o problema é que às vezes não sabemos o que precisamos de pedir em oração, mas o próprio espírito intercede por nós com gemidos não pronunciados. **27** No entanto, aquele que examina os corações[j] sabe a intenção* do espírito, porque este intercede a favor dos santos em harmonia com a vontade de Deus.

28 Nós sabemos que Deus faz com que todas as suas obras cooperem para o bem daqueles que amam a Deus, os que são chamados segundo o Seu propósito;[k] **29** porque aqueles a quem pri-

8:20 *Ou: "por meio". **8:27** *Ou: "o sentido".

meiro deu consideração,* a esses também predeterminou que fossem modelados à imagem do seu Filho,[a] para que este fosse o primogénito[b] entre muitos irmãos.[c] **30** Além disso, aos que ele predeterminou,[d] também chamou;[e] e aos que chamou, também declarou justos.[f] Finalmente, aos que declarou justos, também glorificou.[g]

31 O que diremos, então, sobre estas coisas? Se Deus é por nós, quem será contra nós?[h] **32** Visto que ele nem mesmo poupou o seu próprio Filho, mas entregou-o por todos nós,[i] será que, juntamente com ele, não nos dará também bondosamente todas as outras coisas? **33** Quem é que levantará acusações contra os escolhidos de Deus?[j] É Deus quem os declara justos.[k] **34** Quem é que os condenará? Cristo Jesus é aquele que morreu e, ainda mais, é aquele que foi levantado, aquele que está à direita de Deus[l] e que também intercede por nós.[m]

35 Quem é que nos separará do amor do Cristo?[n] Será tribulação, ou aflição, ou perseguição, ou fome, ou nudez, ou perigo, ou espada?[o] **36** Assim como está escrito: "Por tua causa, somos entregues à morte o dia inteiro; somos considerados como ovelhas destinadas ao abate."[p] **37** Pelo contrário, em todas estas coisas, saímos completamente vitoriosos,[q] por meio daquele que nos amou. **38** Pois estou convencido de que nem a morte, nem a vida, nem anjos, nem governos, nem coisas presentes, nem coisas por vir, nem poderes,[r] **39** nem altura, nem profundidade, nem qualquer outra criação será capaz de nos separar do amor de Deus, que está em Cristo Jesus, nosso Senhor.

8:29 *Ou: "reconhecimento".

CAP. 8

a Jo 13:15; Ro 6:5; 1Co 15:49
b He 1:6
c He 2:11
d Ef 1:5
e Fil 3:14; 1Te 2:12; He 3:1
f Ro 5:18; Tit 3:7
g 2Co 4:6
h Sal 118:6; 1Jo 4:4
i Jo 3:16; Ro 3:25; 1Jo 4:9
j Is 50:8
k At 13:38, 39; He 10:16, 17
l Sal 110:1
m He 7:25; 1Jo 2:1
n Jo 15:10
o 2Co 4:8, 9
p Sal 44:22
q Jo 16:33
r Ef 6:12

2.ª coluna

CAP. 9

a Êx 4:22
b At 3:25; At 7:8
c Êx 24:12
d At 26:7; He 9:1
e Ro 4:13
f De 10:15
g Mt 1:17
h Ro 2:28; Ap 2:9
i Jo 8:39; Gál 3:29
j Gén 21:12; He 11:18
k Jo 1:12, 13
l Gál 4:28
m Gén 18:10, 14
n Gén 25:21, 24

9 Digo a verdade em Cristo; não estou a mentir, visto que a minha consciência dá testemunho comigo, em espírito santo: **2** de que tenho uma grande tristeza e uma dor incessante no coração. **3** Pois desejaria que eu mesmo fosse separado do Cristo como o amaldiçoado em favor dos meus irmãos, os meus parentes segundo a carne, **4** os israelitas. A eles pertencem a adoção como filhos,[a] a glória, os pactos,[b] a concessão da Lei,[c] o serviço sagrado[d] e as promessas.[e] **5** A eles pertencem os patriarcas[f] e deles descendeu o Cristo segundo a carne.[g] Deus, que está sobre tudo, seja louvado para sempre. Amém.

6 No entanto, não é que a palavra de Deus tenha falhado. Pois nem todos os que são descendentes de Israel são realmente "Israel".[h] **7** Nem todos eles são filhos por serem descendência* de Abraão;[i] em vez disso: "O que será chamado tua descendência* virá por meio de Isaque."[j] **8** Quer dizer, os filhos na carne não são realmente os filhos de Deus,[k] mas os filhos da# promessa[l] é que são considerados a descendência.* **9** Pois a palavra da promessa era a seguinte: "Nesta altura virei e Sara já terá um filho."[m] **10** Isto aconteceu não apenas naquela ocasião, mas também quando Rebeca concebeu filhos* de um só homem, Isaque, nosso antepassado;[n] **11** pois, quando os filhos ainda não tinham nascido nem praticado nada de bom ou de mau — para que o propósito de Deus a respeito da escolha continuasse a depender não de obras, mas d'Aquele que chama —, **12** Deus disse-lhe: "O mais velho será escravo do mais

9:7, 8 *Lit.: "semente". **9:8** #Ou: "pela". **9:10** *Ou: "gémeos".

novo."[a] **13** Assim como está escrito: "Eu amei Jacó, mas odiei Esaú."[b]

14 O que diremos então? Há injustiça da parte de Deus? Certamente que não![c] **15** Pois ele diz a Moisés: "Terei misericórdia de quem eu tiver misericórdia, e terei compaixão de quem eu tiver compaixão."[d] **16** Portanto, isto não depende da vontade da pessoa ou do seu esforço,* mas de Deus, que tem misericórdia.[e] **17** Pois certa passagem das Escrituras diz ao Faraó: "Foi exatamente por esta razão que te deixei permanecer: para que, no teu caso, eu mostre o meu poder e para que o meu nome seja declarado em toda a terra."[f] **18** Portanto, ele tem misericórdia de quem quiser, mas deixa ficar obstinado quem quiser.[g]

19 Hás de dizer-me, então: "Porque é que ele ainda encontra falhas nas pessoas? Pois quem pode ir contra a sua vontade?" **20** Mas quem és tu, ó homem, para discutires com Deus?[h] Será que a coisa moldada diz àquele que a moldou: "Porque é que me fizeste assim?"[i] **21** O quê? Será que o oleiro não tem autoridade sobre o barro,[j] para fazer da mesma massa um vaso para uso honroso e outro para uso desonroso? **22** Que diremos, pois, se Deus, mesmo querendo demonstrar a sua ira e dar a conhecer o seu poder, tolerou com muita paciência os vasos da ira, preparados para a destruição? **23** E que dizer se ele o fez para dar a conhecer as riquezas da sua glória nos vasos de misericórdia,[k] que ele preparou antecipadamente para a glória, **24** isto é, em nós, os que ele chamou, não somente dentre os judeus, mas também dentre as nações?[a] **25** É conforme ele também diz em Oseias: "Aos que não são do meu povo,[b] eu chamarei 'meu povo'; e àquela que não era amada, 'amada'.[c] **26** E, no lugar onde lhes foi dito: 'Vocês não são o meu povo', ali serão chamados 'filhos do Deus vivente'."[d]

27 Além disso, Isaías clama a respeito de Israel: "Embora o número dos filhos de Israel seja como a areia do mar, apenas o restante será salvo.[e] **28** Pois Jeová* exigirá uma prestação de contas dos habitantes da terra, completa e sem demora."[#f] **29** Também, conforme Isaías predisse: "Se Jeová* dos exércitos não nos tivesse deixado uma descendência,[#] teríamos ficado como Sodoma, e iríamos tornar-nos semelhantes a Gomorra."[g]

30 O que diremos então? Que pessoas das nações, embora não se empenhassem pela justiça, alcançaram a justiça,[h] a justiça que resulta da fé;[i] **31** mas Israel, embora se empenhasse por uma lei de justiça, não alcançou essa lei. **32** Porque não? Porque se empenharam por ela não por meio da fé, mas como se a pudessem alcançar por meio de obras. Tropeçaram na "pedra de tropeço",[j] **33** conforme está escrito: "Vejam! Ponho em Sião uma pedra[k] de tropeço e uma rocha que faz cair,* mas quem basear nela a sua fé não ficará dececionado."[l]

10 Irmãos, o que realmente desejo de coração e suplico a Deus por eles é que sejam salvos.[m] **2** Pois dou teste-

9:16 *Lit.: "nem daquele que deseja, nem daquele que corre".

CAP. 9

a Gên 25:23

b Mal 1:2, 3 He 12:16

c De 32:4 Jó 34:10

d Êx 33:19

e Tit 3:4, 5

f Êx 9:16

g Êx 10:1 Êx 14:4

h Jó 40:2

i Is 29:16 Is 45:9

j Is 64:8 Je 18:6

k 1Te 5:9

2.ª coluna

a Ro 11:13 Ef 3:6

b Ef 2:12

c Os 2:23 Mt 21:43 1Pe 2:10

d Os 1:10 Gál 3:26

e Os 1:10 Ro 11:4, 5

f Is 10:22, 23

g Is 1:9

h Ro 10:20

i Ro 4:11 Fil 3:9

j Is 8:14 Lu 20:17, 18 1Co 1:23

k Sal 118:22 Mt 21:42

l Is 28:16 Ro 10:11 1Pe 2:6

CAP. 10

m Ro 9:3, 4

9:28, 29 *Veja o Ap. A5. **9:28** #Ou: "executando-a rapidamente". Lit.: "concluindo e abreviando". **9:29** #Lit.: "semente". **9:33** *Ou: "rocha de ofensa".

munho de que eles têm zelo por Deus,[a] mas não segundo o conhecimento exato. **3** Pois, por não conhecerem a justiça de Deus,[b] mas procurarem estabelecer a sua própria,[c] não se sujeitaram à justiça de Deus.[d] **4** Porque Cristo é o fim da Lei,[e] para que todo aquele que exercer fé possa alcançar a justiça.[f]

5 Pois Moisés escreve sobre a justiça que vem por meio da Lei: "O homem que fizer estas coisas viverá por meio delas."[g] **6** Mas a justiça resultante da fé diz: "Não digas no teu coração:[h] 'Quem é que subirá aos céus?'[i] isto é, para fazer Cristo descer; **7** ou: 'Quem é que descerá ao abismo?'[j] isto é, para fazer Cristo subir dentre os mortos." **8** Mas o que dizem as Escrituras? "A palavra está perto de ti, na tua própria boca e no teu próprio coração";[k] isto é, "a palavra" da fé, que estamos a pregar. **9** Pois, se declarares publicamente com a tua boca que Jesus é Senhor,[l] e no teu coração tiveres fé em que Deus o levantou dentre os mortos, serás salvo. **10** Porque com o coração se exerce fé visando a justiça e com a boca se faz declaração pública[m] visando a salvação.

11 Pois certa passagem das Escrituras diz: "Ninguém que basear nele a sua fé ficará dececionado."[n] **12** Pois não há distinção entre judeu e grego;[o] o mesmo Senhor está sobre todos e é rico* para com todos os que o invocam. **13** Pois "todo aquele que invocar o nome de Jeová* será salvo".[p] **14** Mas como é que o invocarão se não depositaram fé nele? E como é que depositarão fé naquele de quem não ouviram falar? E como é que ouvirão se não houver quem pregue? **15** Por sua vez, como é que pregarão, a menos que tenham sido enviados?[a] Assim como está escrito: "Quão lindos são os pés daqueles que declaram boas novas de coisas boas!"[b]

16 No entanto, nem todos obedeceram às boas novas. Pois Isaías diz: "Jeová,* quem é que depositou fé no que falámos?"[#c] **17** Portanto, a fé segue-se ao que se ouve.[d] E o que se ouve vem por meio da palavra a respeito de Cristo. **18** Mas eu pergunto: Será que ficaram sem ouvir? Ora, de facto, "o som deles saiu por toda a terra; e a sua mensagem, até aos confins da terra habitada".[e] **19** Novamente pergunto: Será que Israel não compreendeu?[f] Primeiro, Moisés diz: "Vou provocar-vos ciúme através daquilo que não é uma nação; vou incitar-vos à ira violenta através de uma nação insensata."[g] **20** E Isaías ousa dizer: "Fui encontrado por aqueles que não me procuravam;[h] tornei-me conhecido pelos que não perguntavam por mim."[i] **21** Mas ele diz a respeito de Israel: "O dia inteiro estendi as mãos a um povo desobediente e obstinado."[j]

11 Pergunto, então: Será que Deus rejeitou o seu povo?[k] De maneira nenhuma! Pois eu também sou israelita, da descendência* de Abraão, da tribo de Benjamim. **2** Deus não rejeitou o seu povo, a quem primeiro deu consideração.*[l] Não sabem o que diz certa passagem das Escrituras sobre Elias, quando ele clamou perante Deus contra Israel? **3** "Jeová,* mataram os teus profetas, derrubaram os teus altares, e só fiquei eu, e agora estão

CAP. 10

a At 21:20 Gál 1:14

b Ro 1:16, 17

c Lu 16:15 Fil 3:9

d Lu 7:29, 30

e Mt 5:17 Ro 7:6 Ef 2:15 Col 2:13, 14

f Gál 3:24

g Le 18:5 Gál 3:12

h De 9:4

i De 30:12

j De 30:13

k De 30:14

l At 16:31

m 1Co 9:16 2Co 4:13 He 13:15

n Is 28:16 Ro 9:33

o At 15:7-9 Gál 3:28

p Jl 2:32 At 2:21

2.ª coluna

a Mt 28:19, 20

b Is 52:7 Ef 6:14, 15

c Is 53:1 Jo 12:37, 38

d Jo 4:42

e Sal 19:4 At 1:8

f Mt 10:5, 6 At 2:14

g De 32:21

h Ro 9:30

i Is 65:1

j Is 65:2

CAP. 11

k 1Sa 12:22 Je 31:37

l Êx 19:5 Sal 94:14

10:12 *Ou: "generoso". **10:13, 16; 11:3** *Veja o Ap. A5.

10:16 #Ou: "no nosso relato". Lit.: "na coisa ouvida de nós". **11:1** *Lit.: "semente". **11:2** *Ou: "primeiro reconheceu".

a tentar tirar-me a vida."*[a] **4** No entanto, o que é que lhe disse a proclamação divina? "Ainda tenho 7000 homens que não se ajoelharam diante de Baal."[b] **5** Da mesma maneira, também na época atual há um restante,[c] segundo uma escolha por meio da bondade imerecida. **6** Ora, se é por bondade imerecida,[d] já não é por meio de obras;[e] senão, a bondade imerecida já não seria bondade imerecida.

7 O que diremos então? Aquilo que Israel tanto procura, não obteve, mas os escolhidos obtiveram.[f] Os outros ficaram insensíveis,[g] **8** assim como está escrito: "Deus deu-lhes um espírito de sono profundo,[h] olhos que não veem e ouvidos que não ouvem, até ao dia de hoje."[i] **9** Também, David diz: "Que a sua mesa se torne um laço, uma armadilha, uma pedra de tropeço e uma retribuição para eles. **10** Que os seus olhos se escureçam para que não consigam ver, e que lhes encurves continuamente as costas."[j]

11 Então, pergunto: Será que eles tropeçaram e caíram definitivamente? Certamente que não! Mas por causa do seu passo em falso há salvação para pessoas das nações, para os incitar ao ciúme.[k] **12** Ora, se o seu passo em falso significa riquezas para o mundo, e a sua diminuição significa riquezas para as pessoas das nações,[l] quanto mais riquezas significará o pleno número deles!

13 Agora, falo convosco, os que são pessoas das nações. Visto que sou apóstolo para as nações,[m] glorifico* o meu ministério[n] **14** para ver se de algum modo posso incitar o meu próprio povo* ao ciúme e salvar alguns deles. **15** Pois, se o facto de terem sido rejeitados[a] significa reconciliação para o mundo, o que significará o facto de serem aceites, senão vida para os que estavam mortos? **16** Além disso, se a parte da massa considerada como primícias é santa, toda a massa também é santa; e, se a raiz é santa, os ramos também o são.

17 No entanto, se alguns dos ramos foram arrancados, e tu, apesar de seres oliveira brava, foste enxertado entre eles e te tornaste participante da riqueza da raiz da oliveira, **18** não trates os ramos com arrogância.* Se, porém, os tratares com arrogância,#[b] lembra-te de que tu não sustentas a raiz, mas a raiz sustenta-te a ti. **19** Dirás, então: "Alguns ramos foram arrancados para que eu fosse enxertado."[c] **20** É verdade! Foram arrancados porque não tiveram fé,[d] mas tu estás de pé pela fé.[e] Não sejas arrogante, mas tem temor. **21** Pois, se Deus não poupou os ramos naturais, também não te poupará. **22** Portanto, considera a bondade[f] e a severidade de Deus. Há severidade para com aqueles que caíram,[g] mas para contigo há a bondade de Deus, desde que permaneças na sua bondade; senão, também serás cortado. **23** E eles também, se deixarem de ser pessoas sem fé, serão enxertados,[h] pois Deus é capaz de os enxertar novamente. **24** Pois, se foste cortado da oliveira que é brava por natureza e foste enxertado numa oliveira cultivada, o que é contrário à natureza, quanto mais voltarão os ramos naturais a ser enxertados na sua própria oliveira!

11:3 *Ou: "alma". **11:13** *Ou: "exalto". **11:14** *Lit.: "a minha carne".

11:18 *Ou: "não te gabes à custa dos ramos". #Ou: "se te gabares à custa deles".

CAP. 11

a 1Rs 19:2, 14

b 1Rs 19:18

c Ro 9:27

d Ef 1:7 Ef 2:8

e Gál 2:15, 16

f Jo 1:11, 12

g 2Co 3:14, 15

h Is 29:10

i De 29:4

j Sal 69:22, 23

k De 32:21 Ro 10:19

l Ro 9:23, 24

m At 9:15 Gál 1:15, 16 Ef 3:8

n At 28:30, 31 Col 1:23 2Ti 4:5

2.ª coluna

a Mt 21:43

b 1Co 10:12

c At 15:14

d Mt 21:43

e Ef 2:8

f Ro 2:4

g Mt 23:38

h At 2:38

25 Pois não quero, irmãos, que desconheçam este segredo sagrado,[a] para que não se tornem sábios aos vossos próprios olhos: uma parte de Israel ficou insensível até que entrasse o pleno número de pessoas das nações, **26** e desta maneira todo o Israel[b] será salvo. Assim como está escrito: "O libertador* sairá de Sião[c] e afastará de Jacó as práticas ímpias. **27** E este é o pacto que farei com eles[d] quando lhes tirar os pecados."[e] **28** É verdade que, a respeito das boas novas, eles são inimigos para o vosso benefício; mas, a respeito da escolha de Deus, eles são amados por causa dos seus antepassados.[f] **29** Pois as dádivas e a chamada de Deus são coisas das quais ele não se arrepende. **30** Pois, assim como antes vocês eram desobedientes a Deus,[g] mas agora foram tratados com misericórdia[h] por causa da desobediência deles,[i] **31** assim também, agora, eles têm sido desobedientes resultando em misericórdia para vocês, para que agora eles também sejam tratados com misericórdia. **32** Pois Deus tornou-os a todos prisioneiros da desobediência,[j] para os tratar a todos com misericórdia.[k]

33 Como são profundas as riquezas, a sabedoria e o conhecimento de Deus! Como são insondáveis os seus julgamentos, e impenetráveis os seus caminhos! **34** Pois "quem é que veio a conhecer a mente de Jeová,* ou quem é que se tornou o seu conselheiro"?[l] **35** Ou "quem é que primeiro lhe deu algo, para que ele lhe deva retribuir"?[m] **36** Porque todas as coisas são dele, e por ele, e para ele. Glória a ele para sempre. Amém.

11:26 *Ou: "salvador". **11:34** *Veja o Ap. A5.

CAP. 11

a Ef 3:5, 6
b Ro 2:29 Ro 9:6 Gál 3:29
c Sal 14:7
d Is 59:20, 21
e Is 27:9
f De 10:15
g Ef 2:1, 2
h At 15:7-9
i At 7:51
j Ro 3:9
k 1Ti 2:3, 4
l Is 40:13 Da 4:35
m Jó 41:11

2.ª coluna

CAP. 12

a Ro 6:13
b 2Co 7:1 1Pe 1:15
c 2Ti 1:7
d Ef 4:23, 24
e 1Ti 4:15
f Pr 16:18 Gál 6:3 1Pe 5:5
g Ef 2:8
h 1Co 12:12
i 1Co 12:25
j Ef 3:7
k 1Ti 5:17 1Pe 4:10, 11
l 2Ti 4:2
m De 15:11 2Co 8:2
n 1Te 5:12 1Pe 5:2
o Ef 4:32

12 Portanto, suplico-vos, irmãos, pelas compaixões de Deus, que apresentem os vossos corpos[a] como sacrifício vivo, santo[b] e aceitável a Deus, prestando assim um serviço sagrado com a vossa faculdade de raciocínio.[c] **2** E parem de se moldar de acordo com este mundo,* mas sejam transformados, por renovar a vossa mente,[d] para comprovarem por vocês mesmos[e] a boa, aceitável e perfeita vontade de Deus.

3 Pois, por meio da bondade imerecida que me foi concedida, digo a cada um de vocês que não pense mais de si mesmo do que é necessário pensar,[f] mas que cada um pense de um modo que revele bom senso, conforme a medida de fé que Deus lhe deu.*[g] **4** Pois, assim como temos muitos membros num só corpo,[h] mas nem todos os membros têm a mesma função, **5** assim também nós, embora muitos, somos um só corpo em união com Cristo, mas, individualmente, somos membros que se pertencem uns aos outros.[i] **6** Temos dons que diferem segundo a bondade imerecida que nos foi dada;[j] sendo assim, se o dom é o de profecia, que profetizemos conforme a nossa fé; **7** se é o de servir, que sirvamos;* aquele que tem o dom do ensino, que ensine;[k] **8** aquele que tem o dom de encorajar,* que encoraje;#[l] aquele que distribui,△ faça-o generosamente;[m] aquele que preside,▣ faça-o com diligência;□[n] aquele que mostra misericórdia, faça-o com alegria.[o]

12:2 *Ou: "este sistema de coisas; esta época". Veja o Glossário. **12:3** *Ou: "repartiu; distribuiu". **12:7** *Ou: "se é um ministério, ministremos". **12:8** *Ou: "exortar". #Ou: "exorte". △Ou: "contribui". ▣Ou: "toma a liderança". □Ou: "seriedade".

9 Que o vosso amor seja sem hipocrisia.[a] Abominem o que é mau;[b] agarrem-se ao que é bom. **10** Com amor fraternal, tenham sentimentos ternos uns pelos outros. Tomem a iniciativa em dar honra uns aos outros.[c] **11** Sejam diligentes,* não preguiçosos.#[d] Sejam fervorosos no espírito.^[e] Trabalhem como escravos para Jeová.⊠[f] **12** Alegrem-se na esperança. Perseverem sob tribulação.[g] Perseverem em oração.[h] **13** Partilhem o que têm com os santos, segundo as suas necessidades.[i] Mostrem sempre hospitalidade.[j] **14** Continuem a abençoar os que vos perseguem;[k] abençoem, e não amaldiçoem.[l] **15** Alegrem-se com os que se alegram; chorem com os que choram. **16** Tenham para com os outros a mesma atitude que têm para convosco; não fixem a mente em coisas altivas,* mas deixem-se guiar pelas coisas humildes.[m] Não sejam sábios aos vossos próprios olhos.[n]

17 Não retribuam a ninguém o mal com o mal.[o] Preocupem-se com o que é bom aos olhos* de todas as pessoas. **18** Se possível, no que depender de vocês, sejam pacíficos com todos.[p] **19** Não se vinguem, amados, mas deem lugar à ira;*[q] pois está escrito: "'A vingança é minha; eu retribuirei', diz Jeová."⊠[r] **20** Mas, "se o teu inimigo tiver fome, dá-lhe de comer; se tiver sede, dá-lhe de beber; pois, ao fazeres isso, amontoarás brasas vivas sobre a sua cabeça".*[a] **21** Não te deixes vencer pelo mal, mas continua a vencer o mal com o bem.[b]

13 Que todos estejam sujeitos* às autoridades superiores,[c] pois não há autoridade sem a permissão de Deus;[d] as autoridades existentes foram colocadas por Deus nas suas posições relativas.[e] **2** Portanto, quem se opõe à autoridade opõe-se à ordem estabelecida por Deus;* os que se opõem a ela trarão condenação sobre si mesmos. **3** Pois os governantes não são temidos pelos que praticam boas ações, mas pelos que praticam o que é mau.[f] Queres ficar livre do medo da autoridade? Faz sempre o bem,[g] e receberás o seu louvor; **4** pois ela é serva* de Deus para ti, para o teu bem. Mas, se fazes o que é mau, fica com medo, porque não é sem motivo que a autoridade traz a espada. Ela está ao serviço* de Deus, para executar vingança e expressar ira# contra quem pratica o que é mau.

5 Portanto, é necessário que estejam em sujeição, não só por causa dessa ira, mas também por causa da vossa consciência.[h] **6** É por isso que vocês também pagam impostos; porque eles estão ao serviço* de Deus e prestam constantemente este serviço. **7** Deem a todos o que lhes é devido: a quem exigir imposto, o imposto;[i] a quem exigir tributo, o tributo; a quem exigir temor, tal temor;[j] a quem exigir honra, tal honra.[k]

8 Não devam nada a ninguém, a não ser amarem-se uns aos ou-

CAP. 12

a 1Ti 1:5 Tg 3:17 1Pe 1:22
b Sal 97:10 Pr 8:13
c Fil 2:3
d Pr 13:4
e At 18:24, 25
f Ro 6:22
g At 14:22
h Fil 4:6 1Te 5:17
i Pr 3:27 1Jo 3:17
j 1Pe 4:9 3Jo 8
k Mt 5:44 Lu 6:27, 28
l Tg 3:9, 10
m Lu 14:10 Lu 22:24-26 Jo 13:14 Fil 2:3
n Jó 37:24 Pr 3:7
o 1Te 5:15 1Pe 2:23 1Pe 3:9
p 2Ti 2:24 He 12:14 Tg 3:18
q Le 19:18 Mt 5:39
r De 32:35 He 10:30

2.ª coluna

a Pr 25:21, 22
b Êx 23:4 Mt 5:44 Lu 6:27

CAP. 13

c Tit 3:1 1Pe 2:13, 14
d Jo 19:10, 11
e At 17:26
f 1Pe 2:13, 14
g 1Pe 3:13
h 1Pe 2:19 1Pe 3:16
i Mt 22:21 Mr 12:17 Lu 20:25
j Pr 24:21
k 1Pe 2:13, 17

12:11 *Ou: "trabalhadores; zelosos". #Ou: "Não sejam preguiçosos nas vossas atividades." ^Pelos vistos, refere-se ao espírito de Deus. **12:11, 19** ⊠Veja o Ap. A5. **12:16** *Ou: "não cultivem ideias grandiosas". **12:17** *Ou: "diante". **12:19** *Isto é, à ira de Deus.

12:20 *Isto é, abrandará a pessoa e dissolverá a sua dureza. **13:1** *Ou: "Que todas as almas estejam sujeitas". **13:2** *Ou: "ao arranjo de Deus". **13:4** *Ou: "é ministra". #Ou: "trazer punição". **13:6** *Ou: "são servos públicos".

tros,[a] pois quem ama o seu próximo cumpre a Lei.[b] **9** Pois os mandamentos — "não cometas adultério,[c] não assassines,[d] não furtes,[e] não cobices",[f] e qualquer outro mandamento que exista — resumem-se nestas palavras: "Ama o teu próximo como a ti mesmo."[g] **10** O amor não faz o mal ao próximo;[h] portanto, o amor é o cumprimento da lei.[i]

11 E façam-no porque sabem em que época estamos, que já é hora de despertarem do sono,[j] pois agora a nossa salvação está mais próxima do que quando nos tornámos crentes. **12** A noite está bem avançada; o dia está próximo. Portanto, rejeitemos as obras da escuridão[k] e revistamo-nos das armas da luz.[l] **13** Andemos decentemente,[m] como em pleno dia, não em festas descontroladas* e bebedeiras, nem em relações sexuais imorais e conduta insolente,#[n] nem em conflitos e ciúmes.[o] **14** Mas revistam-se do Senhor Jesus Cristo[p] e não premeditem como satisfazer os desejos da carne.[q]

14 Acolham o homem que tem fraquezas na fé,[r] mas não façam julgamentos sobre opiniões divergentes.* **2** Um homem tem fé para comer de tudo, mas o homem que é fraco só come verduras. **3** Quem come não menospreze aquele que não come, e quem não come não julgue aquele que come,[s] pois Deus o acolheu. **4** Quem és tu para julgares o servo de outro?[t] É para o seu próprio senhor que ele fica de pé ou cai.[u] De facto, ele ficará de pé, pois Jeová* pode fazê-lo ficar de pé.

13:13 *Ou: "em festanças". #Ou: "atos de conduta desavergonhada". Plural da palavra grega *asélgeia.* Veja o Glossário. **14:1** *Ou, possivelmente: "questões subjetivas". **14:4, 6, 8, 11** *Veja o Ap. A5.

CAP. 13

a Col 3:14
1Ti 1:5
1Jo 4:11
b Gál 5:14
Tg 2:8
c Êx 20:14
Mt 5:27, 28
1Co 6:9, 10
d Gén 9:6
De 5:17
e Êx 20:15
f Êx 20:17
g Le 19:18
Mt 22:39
h Lu 6:31
2Ti 2:24
i Mt 22:37-40
j Lu 21:36
1Te 5:6
k Ef 5:10, 11
l 2Co 6:4, 7
Ef 6:11
1Te 5:8
m 1Pe 2:12
n Ef 4:19
1Pe 4:3
o 2Co 12:20
p 1Co 11:1
Gál 3:27
Ef 4:24
q Gál 5:16

CAP. 14

r Ro 15:1
1Te 5:14
s Col 2:16
t Mt 7:1
Tg 4:12
u 1Co 4:4

2.ª coluna

a Gál 4:10
b Col 2:16
c 1Ti 4:4
d 1Co 10:31
e 1Co 6:19, 20
f Sal 146:2
1Pe 4:1, 2
g 1Te 4:14
h 1Te 5:10
Ap 1:17, 18
i Lu 6:37
Ro 14:4
j At 10:42
2Co 5:10
k Is 49:18
l Is 45:23
m Ec 12:14
Mt 12:36
2Co 5:10
n Mt 7:1
o Mt 18:6
1Co 8:9
1Co 10:32
p Mt 15:11
At 10:15
1Ti 4:4
q Ef 5:2

5 Uma pessoa considera um dia mais importante do que o outro,[a] ao passo que outra pessoa considera todos os dias iguais;[b] que cada um esteja plenamente convencido na sua própria mente. **6** Quem guarda o dia, guarda-o para Jeová.* E quem come, come para Jeová,* pois agradece a Deus;[c] e quem não come, não come para Jeová,* e mesmo assim agradece a Deus.[d] **7** De facto, nenhum de nós vive apenas para si mesmo,[e] e ninguém morre apenas para si mesmo. **8** Pois, se vivemos, vivemos para Jeová;*[f] se morremos, morremos para Jeová.* Portanto, quer vivamos, quer morramos, pertencemos a Jeová.*[g] **9** Pois foi com este objetivo que Cristo morreu e voltou a viver: para ser Senhor tanto dos mortos como dos vivos.[h]

10 Mas porque é que julgas o teu irmão?[i] Ou, porque é que menosprezas o teu irmão? Pois todos nós compareceremos perante o tribunal de Deus.[j] **11** Porque está escrito: "'Tão certo como eu vivo',[k] diz Jeová,* 'diante de mim todo o joelho se dobrará, e toda a língua reconhecerá abertamente a Deus'."[l] **12** Assim, cada um de nós prestará contas de si mesmo a Deus.[m]

13 Portanto, não nos julguemos mais uns aos outros,[n] mas, em vez disso, estejam determinados a não pôr uma pedra de tropeço ou um obstáculo diante de um irmão.[o] **14** (Sei e estou convencido no Senhor Jesus de que nada é impuro em si mesmo;[p] apenas quando alguém considera algo impuro, então, para ele é impuro.) **15** Pois, se o teu irmão se ofende por causa de um alimento, já não estás a andar de acordo com o amor.[q] Não arruínes,* pelo teu alimento,

14:15 *Ou: "Não destruas".

aquele por quem Cristo morreu.[a] **16** Portanto, não deixem que se fale mal do bem que fazem. **17** Pois o Reino de Deus não é uma questão de comida e bebida,[b] mas de justiça, paz e alegria com espírito santo. **18** Pois quem trabalha desta forma como escravo para Cristo agrada a Deus e tem a aprovação dos homens.

19 Assim, empenhemo-nos pelas coisas que promovem a paz[c] e pelas coisas que edificam uns aos outros.[d] **20** Parem de demolir a obra de Deus só por causa do alimento.[e] É verdade que todas as coisas são puras, mas é prejudicial* para o homem comer, se isso for causa para tropeço.[f] **21** É melhor não comer carne, nem beber vinho, nem fazer nada que leve o teu irmão a tropeçar.[g] **22** A fé que tens, guarda-a para ti diante de Deus. Feliz é aquele que não se condena a si mesmo por aquilo que aprova. **23** Mas, se alguém tem dúvidas e come, já está condenado, porque não come com base na fé. E tudo o que não se baseia na fé é pecado.

15 Mas nós, que somos fortes, devemos suportar as fraquezas dos que não são fortes,[h] e não agradar-nos a nós mesmos.[i] **2** Que cada um de nós agrade ao seu próximo para o seu bem, para o edificar.[j] **3** Pois nem mesmo o Cristo se agradou a si mesmo,[k] mas, assim como está escrito: "Os insultos daqueles que te insultam caem sobre mim."[l] **4** Pois todas as coisas escritas anteriormente foram escritas para a nossa instrução,[m] para que, por meio da nossa perseverança[a] e pelo consolo das Escrituras, tivéssemos esperança.[o] **5** Que o Deus que dá perseverança e consolo vos conceda terem entre vocês a mesma atitude que Cristo Jesus teve, **6** para que, unidos[a] e a uma só voz,* glorifiquem ao Deus e Pai do nosso Senhor Jesus Cristo.

7 Portanto, acolham-se* uns aos outros,[b] assim como o Cristo também vos acolheu,[c] visando glória para Deus. **8** Pois digo-vos que Cristo se tornou servo* dos circuncisos[d] para mostrar a veracidade de Deus e confirmar as promessas que Ele fez aos antepassados deles,[e] **9** e para que as nações glorificassem a Deus pela Sua misericórdia.[f] Assim como está escrito: "É por isso que te reconhecerei abertamente entre as nações e ao teu nome cantarei louvores."[g] **10** E ele diz também: "Alegrem-se, nações, com o seu povo."[h] **11** E ainda: "Louvem a Jeová,* todas as nações, e que todos os povos o louvem."[i] **12** E Isaías diz também: "Haverá a raiz de Jessé,[j] aquele que surgirá para governar as nações;[k] nele as nações basearão a sua esperança."[l] **13** Que o Deus que dá esperança vos encha de toda a alegria e paz por meio da vossa confiança nele, para que transbordem* de esperança pelo poder do espírito santo.[m]

14 Pessoalmente, estou convencido a vosso respeito, meus irmãos, de que vocês mesmos também estão cheios de coisas boas, cheios de todo o conhecimento, e de que são capazes de se aconselharem* uns aos outros. **15** No entanto, escrevi-vos com bastante franqueza sobre alguns pontos, para que se lembrem deles novamente. Faço-o por causa da bondade imerecida que me foi concedida

14:20 *Ou: "errado".

CAP. 14

a 1Co 8:10, 11
b 1Co 8:8
c Mt 5:9; Ro 12:18
d 1Co 14:12; He 10:24
e Ro 14:3; 1Co 8:11
f 1Co 8:9
g Ro 14:13; 1Co 8:13; 1Co 10:24

CAP. 15

h Ro 14:1; 1Te 5:14
i 1Co 10:24
j 1Co 9:22; Fil 2:4
k Mr 10:45; Jo 5:30
l Sal 69:9
m 1Co 10:11; 2Ti 3:16, 17; 2Pe 1:19
n Ro 5:3, 4
o Sal 119:49, 50; He 3:6; 1Pe 1:10

2.ª coluna

a 1Co 1:10; 2Co 13:11; Fil 2:2; 1Pe 3:8
b Flm 10, 17
c Jo 6:37
d Mt 15:24; Jo 1:11
e Gén 22:16-18; Sal 89:3
f Ro 9:23, 24
g 2Sa 22:50; Sal 18:49
h De 32:43
i Sal 117:1
j Ap 5:5
k Gén 49:10
l Is 11:1, 10; Mt 12:21
m Is 40:31

15:6 *Lit.: "boca". **15:7** *Ou: "aceitem-se". **15:8** *Ou: "ministro". **15:11** *Veja o Ap. A5. **15:13** *Ou: "tenham abundância". **15:14** *Ou: "instruírem".

por Deus **16** para que eu fosse servo* de Cristo Jesus a favor das nações.[a] Estou ocupado na obra santa das boas novas de Deus,[b] a fim de que as nações sejam uma oferta aceitável, santificada com espírito santo.

17 Portanto, tenho motivos para me orgulhar em Cristo Jesus no meu serviço a Deus.* **18** Pois não me atreverei a falar de coisa alguma a não ser daquilo que Cristo realizou por meu intermédio para que as nações fossem obedientes. Ele agiu através das minhas palavras e ações, **19** pelo poder de sinais e milagres*[c] e pelo poder do espírito de Deus; assim, desde Jerusalém e por todo o lado# até ao Ilírico, preguei cabalmente as boas novas acerca do Cristo.[d] **20** Deste modo, fiz o possível para não declarar as boas novas nos lugares onde o nome de Cristo já fosse conhecido, para não construir sobre o alicerce de outra pessoa; **21** mas, assim como está escrito: "Aqueles que nunca tiveram notícias sobre ele verão, e os que não tinham ouvido entenderão."[e]

22 É por isso que fui impedido muitas vezes de vos ir visitar. **23** Mas, agora, já não tenho território virgem nestas regiões e há muitos* anos que estou ansioso para ir visitar-vos. **24** Por isso, quando eu viajar para Espanha, espero ver-vos e ser acompanhado por vocês durante parte do caminho, depois de primeiro ter desfrutado um pouco da vossa companhia. **25** Mas, agora, estou de partida para Jerusalém para servir os santos.[f]

15:16 *Ou: "servo público". **15:17** *Ou: "quanto às coisas referentes a Deus". **15:19** *Ou: "portentos". #Ou: "e num circuito". **15:23** *Ou, possivelmente: "alguns".

CAP. 15

a Ro 11:13; Gál 2:7, 8

b At 20:24

c At 15:12; 2Co 12:12

d At 21:18, 19

e Is 52:15

f At 19:21; At 20:22

2.ª coluna

a 1Co 16:1; 2Co 8:1-4; 2Co 9:2, 12

b Gál 6:6; He 13:16

c 2Co 1:11; Ef 6:18; Col 4:3; 1Te 5:25

d 2Te 3:1, 2

e Ro 15:26

f 1Co 14:33; Fil 4:9

CAP. 16

g At 18:18

h Ro 12:13; 1Jo 3:17

i At 18:2; At 18:24, 26; 2Ti 4:19

26 Pois os irmãos da Macedónia e os da Acaia partilharam de boa vontade as suas coisas, fazendo uma contribuição para os pobres entre os santos em Jerusalém.[a] **27** Sim, eles fizeram-no de boa vontade, e de facto eram-lhes devedores; pois, se as nações participaram das coisas espirituais deles, elas também têm o dever de os servir com as suas coisas materiais.[b] **28** Assim, depois de ter terminado de fazer isto e de lhes ter entregado esta contribuição* em segurança, partirei para Espanha e irei visitar-vos no caminho. **29** Além disso, sei que, quando vos for visitar, chegarei com uma plena medida de bênçãos de Cristo.

30 Exorto-vos, irmãos, por meio do nosso Senhor Jesus Cristo e pelo amor do espírito, que se esforcem comigo em orações a Deus por mim,[c] **31** para que eu seja livrado[d] dos descrentes na Judeia e para que o meu serviço* a favor de Jerusalém seja bem aceite pelos santos.[e] **32** Assim, pela vontade de Deus, irei visitar-vos com alegria e serei reanimado convosco. **33** Que o Deus que dá paz esteja convosco.[f] Amém.

16 Apresento-vos* a nossa irmã Febe, que é ministra da congregação em Cencreia,[g] **2** para que a acolham no Senhor de um modo digno dos santos e lhe deem toda a ajuda necessária,[h] pois ela também se mostrou defensora de muitos, de mim inclusive.

3 Transmitam as minhas saudações a Prisca e Áquila,[i] meus colaboradores em Cristo Jesus, **4** que arriscaram o próprio

15:28 *Lit.: "este fruto". **15:31** *Ou: "ministério". **16:1** *Ou: "Recomendo-vos".

pescoço por mim*[a] e a quem não só eu, mas também todas as congregações das nações, estamos gratos. **5** Saudações também à congregação que se reúne na casa deles.[b] Saudações ao meu amado Epéneto, que é um dos primeiros frutos da Ásia para Cristo. **6** Saudações a Maria, que trabalhou arduamente em vosso favor. **7** Saudações a Andrónico e a Júnias, meus parentes[c] e companheiros de prisão, que são homens bem conhecidos pelos apóstolos e estão em união com Cristo há mais tempo do que eu.

8 Transmitam as minhas saudações a Amplíato, meu amado no Senhor. **9** Saudações a Urbano, nosso colaborador em Cristo, e também ao meu amado Estáquis. **10** Saudações a Apeles, o aprovado em Cristo. Saudações aos da casa de Aristóbulo. **11** Saudações a Herodião, meu parente. Saudações aos da casa de Narciso que estão no Senhor. **12** Saudações a Trifena e Trifosa, mulheres que trabalham arduamente no Senhor. Saudações à nossa amada Pérside, pois ela tem trabalhado arduamente no Senhor. **13** Saudações a Rufo, o escolhido no Senhor, e à sua mãe, que também é minha. **14** Saudações a Asíncrito, Flegonte, Hermes, Pátrobas, Hermas e aos irmãos que estão com eles. **15** Saudações a Filólogo e Júlia, Nereu e sua irmã, e Olimpas, e a todos os santos que estão com eles. **16** Cumprimentem-se uns aos outros com um beijo santo. Todas as congregações do Cristo vos mandam saudações.

17 Exorto-vos agora, irmãos, a que fiquem atentos àqueles que causam divisões e dão motivos para tropeço, contrariando os ensinamentos que vocês aprenderam. Afastem-se deles.[a] **18** Porque homens como esses não são escravos de Cristo, nosso Senhor, mas dos seus próprios desejos,* e, com conversa suave e bajulação, seduzem o coração dos ingénuos. **19** A vossa obediência tornou-se conhecida por todos, e alegro-me por vossa causa. Mas quero que sejam sábios quanto ao que é bom, porém inocentes quanto ao que é mau.[b] **20** O Deus que dá paz em breve esmagará Satanás[c] debaixo dos vossos pés. Que a bondade imerecida do nosso Senhor Jesus esteja convosco.

21 Timóteo, meu colaborador, manda-vos saudações, e também Lúcio, Jasão e Sosípatro, meus parentes.[d]

22 Eu, Tércio, que escrevi esta carta, mando-vos saudações no Senhor.

23 Gaio,[e] que me hospeda a mim e a toda a congregação, envia-vos saudações. Erasto, o tesoureiro* da cidade, envia-vos saudações, e também Quarto, irmão dele. **24** *—

25 Àquele que vos pode fazer firmes, de acordo com as boas novas que declaro e com a pregação sobre Jesus Cristo, segundo a revelação do segredo sagrado[f] que foi mantido em silêncio por tempos de longa duração **26** — mas que agora foi revelado* e dado a conhecer entre todas as nações por meio das Escrituras proféticas, de acordo com a ordem do Deus eterno, para promover a obediência pela fé —, **27** a Deus, que é o único sábio,[g] seja dada a glória por meio de Jesus Cristo para sempre. Amém.

16:4 *Ou: "pela minha alma".

16:18 *Ou: "do seu próprio ventre". **16:23** *Ou: "mordomo". **16:24** *Veja o Ap. A3. **16:26** *Ou: "manifestado".

CAP. 16

a 1Jo 3:16

b 1Co 16:19 Col 4:15 Flm 2

c Ro 16:11

2.ª coluna

a Mt 7:15 Tit 3:10 2Jo 10

b 1Co 14:20

c Gén 3:15 He 2:14

d Ro 16:7

e 1Co 1:14

f Ef 1:9-12 Col 1:26, 27

g Ro 11:33

A PRIMEIRA CARTA AOS

CORÍNTIOS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1-3)
Paulo agradece a Deus pelos coríntios (4-9)
Exortação para serem unidos (10-17)
Cristo, o poder e a sabedoria de Deus (18-25)
Orgulhar-se somente em Jeová (26-31)

2 Pregação de Paulo em Corinto (1-5)
Superioridade da sabedoria de Deus (6-10)
Contraste entre o homem espiritual e o homem físico (11-16)

3 Os coríntios ainda são carnais (1-4)
Deus faz crescer (5-9)
Colaboradores de Deus (9)
Construir com materiais à prova de fogo (10-15)
Vocês são templo de Deus (16, 17)
A sabedoria do mundo é tolice para Deus (18-23)

4 Administradores devem ser fiéis (1-5)
Humildade dos ministros cristãos (6-13)
'Não vão além do que está escrito' (6)
Cristãos são um espetáculo teatral para o mundo (9)
Paulo preocupa-se com os seus filhos espirituais (14-21)

5 Caso de imoralidade sexual (1-5)
Um pouco de fermento leveda a massa toda (6-8)
A pessoa má deve ser removida (9-13)

6 Ações judiciais entre irmãos cristãos (1-8)
Os que não herdarão o Reino (9-11)
Glorifiquem a Deus no vosso corpo (12-20)
"Fujam da imoralidade sexual!" (18)

7 Conselhos para os casados e os não casados (1-16)
Permanece no estado em que foste chamado (17-24)
Os não casados e as viúvas (25-40)
Vantagens de não se casar (32-35)
Casar-se "somente no Senhor" (39)

8 Sobre os alimentos oferecidos a ídolos (1-13)
Para nós há um só Deus (5, 6)

9 Exemplo de Paulo como apóstolo (1-27)
"Não ponhas um açaime no touro" (9)
'Ai de mim se eu não pregar!' (16)
Tornar-se todas as coisas para todas as pessoas (19-23)
Autodomínio na corrida pela vida (24-27)

10 Alertas da história de Israel (1-13)
Alerta contra a idolatria (14-22)
A mesa de Jeová e a mesa de demónios (21)
Liberdade e consideração pelos outros (23-33)
"Façam todas as coisas para a glória de Deus" (31)

11 "Tornem-se meus imitadores" (1)
Chefia e cobrir a cabeça (2-16)
Celebração da Ceia do Senhor (17-34)

12 Dons do espírito (1-11)
Um corpo, muitos membros (12-31)

13 Amor: um caminho superior (1-13)

14 Dons de profecia e de falar em línguas (1-25)
Reuniões cristãs ordeiras (26-40)
Posição das mulheres na congregação (34, 35)

15 Ressurreição de Cristo (1-11)
A ressurreição é a base para a fé (12-19)
A ressurreição de Cristo é uma garantia (20-34)
O corpo físico e o corpo espiritual (35-49)
Tornar-se imortal e imperecível (50-57)
Bastante para fazer na obra do Senhor (58)

16 Coleta para os cristãos de Jerusalém (1-4)
Planos de viagem de Paulo (5-9)
Visitas futuras de Timóteo e de Apolo (10-12)
Exortações e saudações (13-24)

1 Paulo, chamado para ser apóstolo[a] de Cristo Jesus pela vontade de Deus, e Sóstenes, nosso irmão, **2** à congregação de Deus em Corinto,[b] a vocês que foram santificados em união com Cristo Jesus,[c] chamados para serem santos, com todos os que, em toda a parte, invocam o nome do nosso Senhor Jesus Cristo,[d] Senhor deles e nosso:

3 Que tenham bondade imerecida e paz da parte de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus Cristo.

4 Agradeço sempre ao meu Deus por vocês, em vista da bondade imerecida de Deus que vos foi concedida em Cristo Jesus; **5** porque, em tudo, vocês foram enriquecidos nele, na plena capacidade de falar e no pleno conhecimento,[e] **6** visto que o testemunho a respeito do Cristo[f] foi firmado no vosso meio, **7** de modo que não vos falta nenhum dom enquanto esperam ansiosamente a revelação do nosso Senhor Jesus Cristo.[g] **8** Ele também fará com que sejam firmes até ao fim, para que estejam livres de qualquer acusação no dia do nosso Senhor Jesus Cristo.[h] **9** Deus é fiel,[i] aquele que vos chamou para estarem em união* com o seu Filho, Jesus Cristo, o nosso Senhor.

10 Exorto-vos, irmãos, pelo nome do nosso Senhor Jesus Cristo, que todos falem de acordo e que não haja divisões entre vocês,[j] mas que estejam completamente unidos na mesma mente e na mesma maneira de pensar.[k] **11** Pois alguns da casa de Cloé informaram-me a vosso respeito, meus irmãos, de que existem discórdias entre vocês. **12** O que eu quero dizer é que cada um de vocês diz: "Eu pertenço a Paulo", "mas eu a Apolo",[a] "mas eu a Cefas",* "mas eu a Cristo". **13** Será que, por acaso, o Cristo está dividido? Será que Paulo foi morto na estaca em vosso favor? Ou, será que vocês foram batizados em nome de Paulo? **14** Agradeço a Deus pelo facto de eu não ter batizado nenhum de vocês, a não ser Crispo[b] e Gaio,[c] **15** para que ninguém diga que vocês foram batizados em meu nome. **16** Sim, batizei também os da casa de Estéfanas.[d] Quanto aos outros, não sei se batizei mais alguém. **17** Na verdade, Cristo não me enviou para batizar, mas para declarar as boas novas;[e] e não com sabedoria de palavras,* a fim de que a estaca# do Cristo não se torne inútil.

18 De facto, a mensagem a respeito da estaca# é tolice para os que estão a caminho da destruição,*[f] mas, para nós, que estamos a ser salvos, é o poder de Deus.[g] **19** Pois está escrito: "Acabarei com a sabedoria dos sábios e rejeitarei* a inteligência dos intelectuais."[h] **20** Onde é que está o sábio? Onde é que está o escriba?* Onde é que está o argumentador deste sistema de coisas?# Não tornou Deus tola a sabedoria do mundo? **21** Pois, na sabedoria de Deus, o mundo, pela sua sabedoria,[i] não chegou a conhecer a Deus.[j] Portanto, através da tolice[k] do que se prega, Deus agradou-se em salvar os que creem.

22 Enquanto os judeus pedem sinais[l] e os gregos procuram sabedoria, **23** nós procla-

CAP. 1

a At 9:15

b At 18:1

c 1Co 6:11 He 9:13, 14

d Mt 12:18, 21 At 4:12

e Col 1:9

f At 18:5

g Lu 17:29, 30 2Te 1:7 1Pe 1:7

h 1Co 4:5 1Co 5:5 Ap 1:10

i De 7:9

j Ro 16:17

k Ro 15:5, 6 2Co 13:11 Ef 4:1, 3 Fil 2:2

2.ª coluna

a At 18:24 1Co 3:4, 5 1Co 3:21-23

b At 18:8

c Ro 16:23

d 1Co 16:15

e At 9:15

f At 17:18 1Co 2:14

g Ro 1:16

h Is 29:14

i Col 2:8

j Lu 10:21

k 1Co 2:14 1Co 3:18

l Mt 12:38 Lu 11:29

1:9 *Ou: "para terem uma parceria (participação)".

1:12 *Também chamado Pedro. **1:17** *Ou: "não com palavras inteligentes". **1:17, 18** #Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário. **1:18** *Ou: "estão a perecer". **1:19** *Ou: "porei de lado". **1:20** *Isto é, um perito na Lei. #Ou: "desta época". Veja o Glossário.

mamos Cristo morto na estaca, que é motivo de tropeço para os judeus e tolice para as nações.[a] **24** No entanto, para os que são chamados, tanto judeus como gregos, Cristo é o poder de Deus e a sabedoria de Deus.[b] **25** Porque uma coisa tola de Deus é mais sábia do que os homens, e uma coisa fraca de Deus é mais forte do que os homens.[c]

26 Através da vossa chamada, irmãos, podem ver que, entre os que foram chamados por ele, não há muitos sábios do ponto de vista humano,*[d] nem muitos poderosos, nem muitos de origem nobre.#[e] **27** No entanto, Deus escolheu as coisas tolas do mundo para envergonhar os sábios; e Deus escolheu as coisas fracas do mundo para envergonhar as coisas fortes;[f] **28** e Deus escolheu as coisas insignificantes do mundo e as coisas menosprezadas, as coisas que não são, para reduzir a nada as coisas que são,[g] **29** a fim de que ninguém* se orgulhe à vista de Deus. **30** Contudo, é devido a ele que vocês estão em união com Cristo Jesus, que, para nós, se tornou sabedoria da parte de Deus, bem como justiça,*[h] santificação[i] e livramento por resgate,[j] **31** para que seja assim como está escrito: "Quem se orgulhar, orgulhe-se em Jeová."*[k]

2 Por isso, quando estive convosco, irmãos, não vos declarei o segredo sagrado[l] de Deus com linguagem ou sabedoria extravagantes.[m] **2** Pois decidi não saber nada entre vocês, a não ser Jesus Cristo, e este morto na estaca.[n] **3** E eu estive convosco em fraqueza, em temor e com muito tremor; **4** e a minha linguagem e aquilo que preguei não foram palavras persuasivas de sabedoria, mas uma demonstração de espírito e de poder,[a] **5** para que a vossa fé não se baseasse na sabedoria de homens, mas no poder de Deus.

6 Ora, falamos de sabedoria entre os que são maduros,[b] mas não da sabedoria deste sistema de coisas* nem da sabedoria dos governantes deste sistema de coisas, os quais ficarão reduzidos a nada.[c] **7** No entanto, falamos da sabedoria de Deus expressa em segredo sagrado,[d] a sabedoria escondida, que Deus predeterminou antes dos sistemas de coisas, para a nossa glória. **8** Esta é a sabedoria que nenhum dos governantes deste sistema de coisas* chegou a conhecer,[e] pois, se a tivessem conhecido, não teriam executado# o glorioso Senhor. **9** Mas, como está escrito: "O olho não viu e o ouvido não ouviu, nem foram concebidas no coração do homem as coisas que Deus preparou para os que o amam."[f] **10** Porque foi a nós que Deus as revelou[g] por meio do seu espírito,[h] pois o espírito investiga todas as coisas, até mesmo as coisas profundas de Deus.[i]

11 Entre os homens, quem é que sabe as coisas de um homem, a não ser o espírito do homem que está dentro dele? Assim, também, ninguém sabe as coisas de Deus, a não ser o espírito de Deus. **12** E nós não recebemos o espírito do mundo, mas o espírito que vem de Deus,[j] para que soubéssemos as coisas que nos foram bondosamente dadas por Deus. **13** Também falamos destas coisas, não com palavras ensinadas pela sabedoria humana,[k] mas com as ensinadas pelo

CAP. 1

a At 17:32

b Col 2:3

c 2Co 13:4

d At 4:13

e Jo 7:48
Tg 2:5

f Mt 11:25

g 1Co 2:6

h Ro 10:4
2Co 5:21

i Jo 17:19
He 10:10

j Ro 3:24
Col 1:13, 14

k Je 9:24
2Co 10:17

CAP. 2

l Ef 3:5, 6
Col 2:2

m 1Co 1:17

n Gál 6:14

2.ª coluna

a Ro 15:18, 19
1Co 4:20
1Te 1:5

b 1Co 14:20
Ef 4:13
He 5:14

c 1Co 15:24

d Ro 16:25, 26
Ef 3:8, 9

e Jo 7:48
At 13:27, 28

f Is 64:4

g Mt 16:17
Mr 4:11
Ef 3:5
2Ti 1:9, 10
1Pe 1:12

h Jo 14:26
1Jo 2:27

i Ro 11:33

j Jo 15:26

k Col 2:8

1:26 *Lit.: "sábios segundo a carne". #Ou: "de famílias importantes". **1:29** *Ou: "nenhuma carne". **1:30** *Veja o Glossário. **1:31** *Veja o Ap. A5.

2:6, 8 *Ou: "desta época". Veja o Glossário. **2:8** #Ou: "executado na estaca".

espírito,[a] ao explicarmos* assuntos espirituais com palavras espirituais.

14 Contudo, o homem físico não aceita* as coisas do espírito de Deus, pois para ele são tolice; e ele não pode conhecê-las, porque são examinadas espiritualmente. **15** No entanto, o homem espiritual examina todas as coisas,[b] mas ele próprio não é examinado por nenhum homem. **16** Pois "quem chegou a conhecer a mente de Jeová,* para poder instruí-lo"?[c] Nós, porém, temos a mente de Cristo.[d]

3 Assim, irmãos, não vos pude falar como a homens espirituais,[e] mas como a homens carnais, como a criancinhas[f] em Cristo. **2** Alimentei-vos com leite, não com alimento sólido, pois não eram ainda suficientemente fortes. De facto, continuam a não ser suficientemente fortes,[g] **3** pois ainda são carnais.[h] Tendo em conta que há ciúmes e conflitos entre vocês, não é verdade que são carnais[i] e que estão a andar como homens? **4** Pois, quando um diz: "Eu pertenço a Paulo", mas outro diz: "Eu a Apolo",[j] será que não estão a agir como simples homens?

5 Quem é, então, Apolo? Sim, quem é Paulo? Ministros[k] por meio de quem vocês se tornaram crentes, assim como o Senhor concedeu a cada um. **6** Eu plantei,[l] Apolo regou,[m] mas Deus fazia crescer, **7** de modo que nem o que planta nem o que rega são alguma coisa, mas sim Deus, que faz crescer.[n] **8** Quem planta e quem rega são um só,* mas cada um receberá a sua própria recompensa, segundo o seu próprio trabalho.[a] **9** Pois somos colaboradores de Deus. Vocês são campo de Deus em lavoura, edifício de Deus.[b]

10 Segundo a bondade imerecida de Deus que me foi concedida, eu lancei um alicerce[c] como construtor perito,* mas outro constrói sobre ele. Que cada um, porém, preste atenção ao modo como constrói sobre ele. **11** Pois ninguém pode lançar outro alicerce, a não ser o que já foi lançado, que é Jesus Cristo.[d] **12** Ora, se alguém construir sobre o alicerce com ouro, prata, pedras preciosas, ou com madeira, feno, palha, **13** a qualidade da obra de cada um ficará evidente,* pois o dia irá deixá-la à mostra; porque será revelada por meio de fogo,[e] e o próprio fogo mostrará que tipo de obra cada um realizou. **14** Se a obra que alguém construiu sobre o alicerce permanecer, ele receberá uma recompensa; **15** se a obra de alguém se queimar, ele sofrerá perdas, mas será salvo; contudo, nesse caso, será como que através do fogo.

16 Vocês não sabem que são templo de Deus[f] e que o espírito de Deus mora em vocês?[g] **17** Se alguém destruir o templo de Deus, Deus irá destruí-lo; pois o templo de Deus é santo, e vocês são esse templo.[h]

18 Que ninguém se engane a si mesmo: se alguém entre vocês pensa que é sábio neste sistema de coisas,* torne-se tolo, para que se torne sábio. **19** Porque a sabedoria deste mundo é tolice perante Deus, pois está escrito: "Ele apanha os sábios na sua própria astúcia."[i]

CAP. 2

a Jo 16:13

b Ro 8:5

c Is 40:13

d Ro 15:5

CAP. 3

e 1Co 2:15
Col 1:9

f 1Co 14:20

g He 5:12-14

h Ro 8:7, 8

i Gál 5:19, 20

j At 18:24, 25

k 2Co 3:5, 6
Col 1:23
1Ti 1:12

l At 18:4

m At 18:26-28
At 19:1

n Ro 9:16

2.ª coluna

a Ro 2:6
1Co 4:5
Ap 22:12

b Ef 2:22
1Pe 2:5

c Ro 15:20
He 6:1

d Sal 118:22
Is 28:16
Mt 21:42
Ef 2:20
1Pe 2:6

e 1Pe 4:12

f 2Co 6:16
Ef 2:21
1Pe 2:5

g 1Co 6:19

h 1Pe 2:5

i Jó 5:13

2:13 *Ou: "combinarmos". **2:14** *Ou: "não recebe". **2:16** *Veja o Ap. A5. **3:8** *Ou: "têm um só propósito".

3:10 *Ou: "como sábio diretor de obras". **3:13** *Lit.: "será tornada manifesta". **3:18** *Ou: "nesta época". Veja o Glossário.

20 E também: "Jeová* sabe que
os raciocínios dos sábios são fúteis."[a] **21** Assim, que ninguém
ponha o seu orgulho nos homens; porque tudo vos pertence: **22** quer Paulo, quer Apolo, quer Cefas,*[b] quer o mundo,
quer a vida, quer a morte, quer as coisas presentes, quer as coisas por vir, tudo vos pertence;
23 vocês, por vossa vez, pertencem a Cristo;[c] Cristo, por sua
vez, pertence a Deus.

4 Os homens devem considerar-nos como assistentes do*
Cristo e administradores dos segredos sagrados de Deus.[d]
2 Ora, o que se espera dos administradores é que se mostrem
fiéis. **3** Quanto a mim, pouco
me importa ser examinado por vocês ou por um tribunal humano. Na verdade, nem eu me examino a mim mesmo. **4** Pois não
estou ciente de nada contra mim
mesmo. Todavia, isto não prova que eu seja justo; quem me
examina é Jeová.*[e] **5** Portanto,
não julguem[f] nada antes do tempo devido, até que venha o Senhor. Ele trará as coisas secretas da escuridão para a luz e
revelará as intenções dos corações, e, então, cada um receberá
o seu louvor da parte de Deus.[g]

6 Irmãos, apliquei* estas coisas a mim mesmo e a Apolo[h] para o vosso bem, a fim de
que, por meio do nosso exemplo, aprendam a regra: "Não vão
além das coisas que estão escritas", de modo a que não fiquem
cheios de orgulho,[i] tomando o
partido de um contra o outro.
7 Pois quem é que te torna diferente dos outros? Realmente, o
que tens tu que não tenhas recebido?[a] Se tu, de facto, recebeste
tudo o que tens, porque é que te
gabas como se não o tivesses recebido?

8 Já estão satisfeitos? Já estão ricos? Já começaram a reinar[b] sem nós? Eu realmente
queria que vocês já tivessem começado a reinar, para que nós
também reinássemos convosco.[c]
9 Pois parece-me que Deus nos
pôs a nós, os apóstolos, em exibição por último, como homens
condenados à morte,[d] porque
nos tornámos um espetáculo
teatral para o mundo,[e] para anjos e para homens. **10** Nós somos tolos[f] por causa de Cristo, mas vocês são prudentes
em união com Cristo; nós somos fracos, mas vocês são fortes; vocês são honrados, mas
nós somos desonrados. **11** Até
agora, passamos fome[g] e sede,[h]
não temos roupa suficiente,* somos espancados,#[i] estamos desabrigados **12** e trabalhamos
arduamente com as nossas próprias mãos.[j] Quando insultados,
abençoamos;[k] quando perseguidos, suportamos com paciência;[l]
13 quando caluniados, respondemos com brandura;*[m] tornámo-nos como o lixo# do mundo,
a escória de todas as coisas, até
agora.

14 Escrevo estas coisas, não
para vos envergonhar, mas para
vos instruir como meus filhos amados. **15** Pois, embora vocês tenham 10 000 tutores*
em Cristo, certamente, não têm
muitos pais; porque fui eu que
me tornei vosso pai em Cristo
Jesus por meio das boas novas.[n]
16 Assim, exorto-vos: tornem-se meus imitadores.[o] **17** É por

3:20; 4:4 *Veja o Ap. A5. **3:22** *Também chamado Pedro. **4:1** *Ou: "subordinados ao". **4:6** *Ou: "transferi".

4:11 *Lit.: "e sede, e estando nus". #Ou: "maltratados". **4:13** *Lit.: "suplicamos". #Ou: "refugo". **4:15** *Ou: "guardiões".

CAP. 3

a Sal 94:11

b 1Co 1:12

c Jo 17:9
2Co 10:7

CAP. 4

d Mt 13:11
Ro 16:25, 26

e Pr 21:2
Ro 14:10
He 4:13

f Mt 7:1

g Pr 10:9
2Co 10:18
1Ti 5:24, 25

h 1Co 1:12

i Ro 12:3
2Co 12:20
3Jo 9

2.ª coluna

a Jo 3:27

b Ap 20:4, 6

c 2Ti 2:12
Ap 3:21

d Ro 8:36
1Co 15:32
2Co 6:4, 9

e He 10:33

f 1Co 3:18

g Fil 4:12

h 2Co 11:27

i At 14:19
At 23:2
2Co 11:24

j At 18:3
At 20:34
1Te 2:9

k Ro 12:14
1Pe 3:9

l Mt 5:44

m 1Pe 2:23

n Gál 4:19
1Te 2:11

o 1Co 11:1
Fil 3:17
1Te 1:6

isso que vos envio Timóteo, porque ele é meu filho amado e fiel no Senhor. Ele vai lembrar-vos dos meus métodos* em união com Cristo Jesus,[a] assim como estou a ensinar em toda a parte, em todas as congregações.

18 Alguns estão cheios de orgulho, como se eu não vos fosse visitar. **19** No entanto, vou visitar-vos em breve, se Jeová* quiser, e tomarei conhecimento não das palavras desses orgulhosos, mas do seu poder. **20** Pois o Reino de Deus não é uma questão de palavras, mas de poder. **21** O que é que preferem? Que eu vos visite com uma vara,[b] ou com amor e brandura de espírito?

5 O facto é que se relata entre vocês imoralidade sexual,*[c] imoralidade* como não se encontra nem sequer entre as nações: há um homem que está a viver com# a esposa do seu pai.[d] **2** E vocês orgulham-se disso? Não deviam, antes, estar de luto,[e] para que o homem que cometeu esse ato fosse tirado do vosso meio?[f] **3** Embora eu esteja ausente em corpo, estou presente em espírito, e já julguei o homem que fez isso, como se eu estivesse aí convosco. **4** Quando estiverem reunidos em nome do nosso Senhor Jesus, sabendo que estou convosco em espírito com o poder do nosso Senhor Jesus, **5** entreguem esse homem a Satanás,[g] para a destruição da carne, a fim de que o espírito seja salvo no dia do Senhor.[h]

6 O vosso motivo de orgulho não é bom. Não sabem que um pouco de fermento leveda a massa toda?[i] **7** Eliminem o fermento velho, para que sejam massa nova, sem fermento, como de facto são. Pois, realmente, Cristo, o nosso cordeiro pascoal,[a] já foi sacrificado.[b] **8** Portanto, celebremos a festividade,[c] não com o fermento velho, nem com o fermento da maldade e da impiedade, mas com pães sem fermento, de sinceridade e de verdade.

9 Escrevi-vos na minha carta que parassem de ter convivência* com os que praticam imoralidade sexual,# **10** não querendo dizer toda a convivência com as pessoas deste mundo[d] que praticam imoralidade sexual,# ou com os gananciosos, com os extorsores ou com os idólatras. Nesse caso, vocês realmente teriam de sair do mundo.[e] **11** Porém, escrevo-vos, neste momento, para que parem de ter convivência*[f] com qualquer um que se chame irmão, mas que pratique imoralidade sexual,# ou que seja gananciosо,[g] idólatra, injuriador,[△] beberrão[h] ou extorsor;[i] nem sequer comam com tal homem. **12** Pois o que é que eu tenho a ver com o julgamento dos de fora? Não são vocês que julgam os de dentro, **13** ao passo que Deus julga os de fora?[j] "Removam a pessoa má do vosso meio."[k]

6 Quando algum de vocês tem uma questão contra outro,[l] como é que se atreve a ir a juízo perante os injustos, e não perante os santos? **2** Ou não sabem que os santos hão de julgar o mundo?[m] E, se o mundo há de ser julgado por vocês, será que não são capazes de julgar questões de tão pouca importância? **3** Não sabem que julgaremos anjos?[n] Assim sendo, porque é que não haveríamos de julgar questões desta vida? **4** Se vo-

CAP. 4

a 2Ti 1:13

b 2Co 13:10

CAP. 5

c Ef 5:3

d Le 18:8

e 2Co 7:9

f 1Co 5:13
2Jo 10

g 1Ti 1:20

h 1Co 1:8

i 1Co 15:33
Gál 5:9
2Ti 2:16, 17

2.ª coluna

a Jo 1:29

b 1Pe 1:19, 20
Ap 5:12

c Êx 13:7

d 1Jo 2:17

e Jo 17:15

f Núm 16:25, 26
Ro 16:17
2Jo 10

g Ef 5:5

h De 21:20, 21
1Pe 4:3

i 1Co 6:9, 10
Gál 5:19-21

j Ec 12:14

k Gén 3:23, 24
De 17:7
Tit 3:10
2Jo 10

CAP. 6

l Mt 18:15-17

m Ap 2:26, 27
Ap 20:4

n Ro 16:20

4:17 *Lit.: "dos meus caminhos". **4:19** *Veja o Ap. A5. **5:1** *Em grego, *porneía*. Veja o Glossário. #Lit.: "a possuir".

5:9, 11 *Ou: "de se associar". **5:9-11** #Veja o Glossário. **5:11** △Ou: "uma pessoa que agride com palavras".

cês, então, têm questões desta vida para serem julgadas,[a] porque é que escolhem como juízes homens que são vistos com desaprovação pela congregação? **5** Digo isto para induzir-vos à vergonha. Será que não há nenhum homem sábio entre vocês que seja capaz de julgar entre os seus irmãos? **6** Em vez disso, irmão vai a juízo contra irmão, e isto perante descrentes!

7 Realmente, já é uma derrota para vocês quando movem ações judiciais uns contra os outros. Não seria melhor sofrer a injustiça?[b] Não seria melhor sofrer prejuízo?* **8** Pelo contrário, vocês fazem injustiça e causam prejuízo,* e isso aos vossos irmãos!

9 Ou será que não sabem que os injustos não vão herdar o Reino de Deus?[c] Não se enganem.* Os que praticam imoralidade sexual,#[d] os idólatras,[e] os adúlteros,[f] os homens que se submetem a atos homossexuais,[g] os homens que praticam o homossexualismo,△[h] **10** os ladrões, os gananciosos,[i] os beberrões,[j] os injuriadores* e os extorsores não vão herdar o Reino de Deus.[k] **11** E, no entanto, isto é o que alguns de vocês foram. Mas vocês foram lavados,[l] foram santificados,[m] foram declarados justos[n] no nome do Senhor Jesus Cristo e com o espírito do nosso Deus.

12 Tudo me é permitido,* mas nem tudo é vantajoso.[o] Tudo me é permitido, mas não me deixarei controlar* por nada. **13** O alimento é para o estômago, e o estômago para o alimento; mas Deus reduzirá ambos a nada.[a] O corpo não é para a imoralidade sexual,* mas para o Senhor;[b] e o Senhor é para o corpo. **14** Contudo, Deus levantou o Senhor[c] e também nos levantará a nós da morte,[d] por meio do seu poder.[e]

15 Não sabem que os vossos corpos são membros de Cristo?[f] Deveria eu, então, tirar os membros do Cristo e uni-los a uma prostituta? De modo algum! **16** Não sabem que aquele que se une a uma prostituta é um só corpo com ela? Pois "os dois", diz ele, "serão uma só carne".[g] **17** Todavia, quem está unido ao Senhor é um só em espírito com ele.[h] **18** Fujam da imoralidade sexual!*[i] Qualquer outro pecado que o homem possa cometer é exterior ao seu corpo, mas quem pratica a imoralidade sexual peca contra o seu próprio corpo.[j] **19** Não sabem que o vosso corpo é o templo[k] do espírito santo, que está em vocês e que vos foi dado por Deus?[l] Além disso, vocês não pertencem a vocês mesmos,[m] **20** pois foram comprados por um preço.[n] Portanto, glorifiquem a Deus[o] no vosso corpo.[p]

7 Agora, quanto às coisas sobre as quais escreveram, é melhor que o homem não toque numa* mulher; **2** mas, visto que há tanta imoralidade sexual,* que cada homem tenha a sua própria esposa,[q] e que cada mulher tenha o seu próprio

CAP. 6

a Mt 18:17
b Mt 5:39, 40
c Ef 5:5
Ap 22:15
d Ap 21:8
e Col 3:5
f He 13:4
g Ro 1:27
h 1Ti 1:9, 10
i 1Co 5:11
j De 21:20, 21
Pr 23:20
1Pe 4:3
k He 12:14
l At 22:16
He 10:22
m Ef 5:25, 26
2Te 2:13
n Ro 5:18
o 1Co 10:23

2.ª coluna

a Ro 14:17
b 1Te 4:3
c At 2:24
d 2Co 4:14
e Ro 8:11
Ef 1:19, 20
f Ro 12:4, 5
1Co 12:18, 27
Ef 4:15
Ef 5:29, 30
g Gén 2:24
Mt 19:4, 5
h Jo 17:20, 21
i Gén 39:10-12
1Te 4:3
j Ro 1:24, 27
k 2Co 6:16
l 1Co 3:16
m Ro 14:8
n 1Co 7:23
He 9:12
1Pe 1:18, 19
o Mt 5:16
p Ro 12:1

CAP. 7

q Pr 5:18, 19

6:7 *Ou: "ser defraudado". **6:8** *Ou: "e defraudam". **6:9** *Ou: "Não se deixem enganar." #Veja o Glossário. △Ou: "homens que têm relações sexuais com homens". Lit.: "homens que se deitam com homens". **6:10** *Ou: "os que agridem com palavras". **6:12** *Ou: "lícito". **6:12** *Ou: "colocar debaixo de autoridade". **6:13, 18** *Em grego, *porneía*. Veja o Glossário. **7:1** *Isto é, não tenha relações sexuais com uma. **7:2** *Aqui a palavra grega *porneía* ocorre no plural. Veja o Glossário.

marido.[a] **3** Que o marido dê à esposa o que lhe é devido, e que a esposa faça o mesmo para com o marido.[b] **4** A esposa não tem autoridade sobre o seu próprio corpo, mas sim o marido; do mesmo modo, o marido não tem autoridade sobre o seu próprio corpo, mas sim a esposa. **5** Não se privem um ao outro do que é devido, a não ser por consentimento mútuo, por um tempo determinado, para que dediquem tempo à oração e depois se unam novamente, a fim de que Satanás não vos tente pela vossa falta de autodomínio. **6** No entanto, digo isto como concessão, não como ordem. **7** Mas quem me dera que todos os homens fossem como eu. Apesar disso, cada um tem o seu próprio dom[c] da parte de Deus, um de um modo e outro de outro modo.

8 Agora, digo aos que não são casados e às viúvas que é melhor para eles que permaneçam assim como eu.[d] **9** Contudo, se não tiverem autodomínio, que se casem, pois é melhor casar-se do que ficar a arder de paixão.[e]

10 Aos casados, ordeno, não eu, mas o Senhor, que a esposa não se separe do marido.[f] **11** Mas, se ela se separar, que permaneça sem se casar, ou então que se reconcilie com o marido; e o marido não deve deixar a esposa.[g]

12 Todavia, aos outros, digo eu, sim, eu, não o Senhor:[h] Se algum irmão tem uma esposa descrente, e ela está disposta a viver com ele, que ele não a deixe; **13** e se uma mulher tem um marido descrente, e ele está disposto a viver com ela, que ela não deixe o marido. **14** Pois o marido descrente está santificado em relação à esposa, e a esposa descrente está santificada em relação ao irmão; caso contrário, os vossos filhos seriam impuros, mas agora são santos. **15** No entanto, se o descrente decidir deixá-la,* que a deixe; o irmão ou a irmã não estão sob obrigação nessas circunstâncias, mas Deus chamou-vos à paz.[a] **16** Pois, esposa, como é que sabes se vais ou não salvar o teu marido?[b] Ou, marido, como é que sabes se vais ou não salvar a tua esposa?

17 Contudo, que cada um ande conforme a porção que Jeová* lhe deu, conforme Deus o chamou.[c] E assim dou esta ordem em todas as congregações. **18** Alguém já era circuncidado quando foi chamado?[d] Que não desfaça a circuncisão. Alguém era incircunciso quando foi chamado? Que não seja circuncidado.[e] **19** A circuncisão não significa nada, e a incircuncisão não significa nada;[f] o que importa é a obediência aos mandamentos de Deus.[g] **20** Que cada um permaneça no estado em que foi chamado.[h] **21** Foste chamado quando eras escravo? Não te preocupes com isso;[i] mas, se puderes ficar livre, aproveita a oportunidade. **22** Pois todo aquele que era escravo quando foi chamado no Senhor é agora o liberto que pertence ao Senhor;[j] igualmente, aquele que era livre quando foi chamado é agora escravo de Cristo. **23** Vocês foram comprados por um preço;[k] parem de se tornar escravos de homens. **24** Irmãos, que cada um permaneça perante Deus no estado em que foi chamado.

25 Agora, no que se refere aos que são virgens,* não tenho nenhuma ordem da parte do Senhor, mas dou a minha opinião[l]

CAP. 7

a Gén 2:24
He 13:4

b Êx 21:10
1Co 7:5

c Mt 19:10, 11

d 1Co 7:39, 40
1Co 9:5

e 1Te 4:4, 5
1Ti 5:11, 14

f Mt 5:32
Mt 19:6

g Mr 10:11
Lu 16:18

h 1Co 7:25, 40

2.ª coluna

a He 12:14

b 1Pe 3:1, 2

c 1Co 7:7

d At 21:20

e At 10:45
At 15:1, 24
Gál 5:2

f Gál 6:15
Col 3:11

g Ec 12:13
Je 7:23
Ro 2:25
Gál 5:6
1Jo 5:3

h 1Co 7:17

i Gál 3:28

j Jo 8:36
Flm 15, 16

k 1Co 6:19, 20
He 9:12
1Pe 1:18, 19

l 1Co 7:12
1Co 7:40

7:15 *Ou: "separar-se". **7:17** *Veja o Ap. A5. **7:25** *Ou: "aos que nunca se casaram".

como alguém que é fiel pela misericórdia do Senhor. **26** Portanto, penso que é melhor o homem continuar como está, em vista das dificuldades atuais. **27** Estás amarrado a uma esposa? Para de tentar ficar livre.[a] Não estás amarrado a uma esposa? Para de procurar uma esposa. **28** Contudo, mesmo que te cases, não cometes pecado. E, se uma pessoa virgem se casa, não comete pecado. No entanto, os que o fizerem terão dificuldades na vida.* Mas eu estou a tentar poupar-vos disso.

29 Ademais, digo o seguinte, irmãos: O tempo que resta é reduzido.[b] De agora em diante, aqueles que têm esposa vivam como se não a tivessem; **30** os que choram, como quem não chora; os que se alegram, como quem não se alegra; os que compram, como quem não possui; **31** e os que fazem uso do mundo, como quem não o usa plenamente. Porque a cena deste mundo está a mudar. **32** Realmente, quero que estejam livres de preocupações. O homem que não é casado preocupa-se com as coisas do Senhor, em como pode agradar ao Senhor. **33** Todavia, o homem casado preocupa-se com as coisas do mundo,[c] em como pode agradar à esposa, **34** e está dividido. Além disso, a mulher não casada e a virgem preocupam-se com as coisas do Senhor,[d] para serem santas tanto no corpo como no espírito. No entanto, a mulher casada preocupa-se com as coisas do mundo, em como pode agradar ao marido. **35** Digo isto para o vosso próprio bem, não para vos impor restrições,* mas para induzir-vos a fazer o que é apropriado e a servir constantemente ao Senhor, sem distração.

36 Porém, se alguém acha que se está a comportar de modo impróprio por continuar sem se casar,* e se estiver além da flor da juventude, então, isto é o que deve ocorrer: que ele faça o que quiser; não peca. Que se casem.[a] **37** No entanto, se alguém estiver decidido no coração e não sentir necessidade, mas tiver controlo* sobre a sua própria vontade e tiver tomado no seu próprio coração a decisão de não se casar,# ele fará bem.[b] **38** Assim, também, aquele que se casa* faz bem, mas aquele que não se casar fará melhor.[c]

39 A esposa está amarrada ao marido durante todo o tempo em que ele estiver vivo.[d] Contudo, se o seu marido adormecer na morte, ela estará livre para se casar com quem quiser, somente no Senhor.[e] **40** Na minha opinião, porém, ela será mais feliz se permanecer como está; e estou certo de que tenho também o espírito de Deus.

8 Agora, quanto aos alimentos oferecidos a ídolos:[f] sabemos que todos nós temos conhecimento.[g] O conhecimento enche a pessoa de orgulho, mas o amor edifica.[h] **2** Se alguém pensa que sabe alguma coisa, ainda não a sabe como deveria. **3** Contudo, se alguém ama a Deus, esse é conhecido por ele.

4 Quanto a comer alimentos oferecidos a ídolos, sabemos que o ídolo não é nada[i] no mundo, e que não há outro Deus, senão um só.[j] **5** Pois, embora

7:28 *Lit.: "tribulação na carne". **7:35** *Lit.: "para vos armar um laço".

7:36 *Ou: "com relação à sua virgindade". **7:37** *Lit.: "autoridade". #Ou: "de manter a sua própria virgindade". **7:38** *Ou: "que dá a sua virgindade em casamento".

CAP. 7

a Mal 2:16; Mt 19:6; Ef 5:33
b Ro 13:11; 1Pe 4:7
c 1Ti 5:8
d 1Ti 5:5

2.ª coluna

a Mt 19:12; 1Co 7:28
b Mt 19:10, 11
c 1Co 7:32
d Ro 7:2
e Gén 24:2, 3; De 7:3, 4; Ne 13:25, 26; 2Co 6:14

CAP. 8

f At 15:20, 29
g Ro 14:14; 1Co 8:10
h 1Co 8:13; 1Co 13:4, 5
i De 32:21; 2Rs 19:17, 18; Je 16:20
j De 6:4; De 32:39

haja os que são chamados deuses, quer no céu, quer na terra,[a] assim como há muitos "deuses" e muitos "senhores", **6** para nós há realmente um só Deus,[b] o Pai,[c] de quem procedem todas as coisas, e nós existimos para ele;[d] e há um só Senhor, Jesus Cristo, por meio de quem todas as coisas são,[e] e nós existimos por meio dele.

7 No entanto, nem todos têm este conhecimento.[f] Alguns, porém, devido à familiaridade que tinham com os ídolos, comem o alimento como algo sacrificado a um ídolo,[g] e a consciência deles, que é fraca, fica contaminada.[h] **8** Todavia, o alimento não nos aproximará de Deus;[i] não seremos piores se não comermos, nem melhores se comermos.[j] **9** Contudo, tenham cuidado para que o vosso direito de escolha não se torne de algum modo uma pedra de tropeço para os que são fracos.[k] **10** Pois, se alguém te vir a ti, que tens conhecimento, a tomar uma refeição no templo de um ídolo, será que a consciência daquele que é fraco não ficará ousada a ponto de ele comer alimentos oferecidos a ídolos? **11** Assim, pelo conhecimento que tens, aquele que é fraco está a ser arruinado, o teu irmão pelo qual Cristo morreu.[l] **12** Quando pecam assim contra os vossos irmãos e ferem a sua consciência fraca,[m] pecam contra Cristo. **13** É por isso que, se o alimento fizer o meu irmão tropeçar, nunca mais comerei carne alguma, para que eu não faça o meu irmão tropeçar.[n]

9 Não sou livre? Não sou apóstolo? Não vi Jesus, nosso Senhor?[o] Não são vocês a minha obra no Senhor? **2** Mesmo que eu não seja apóstolo para os outros, com toda a certeza o sou para vocês! Pois vocês são o selo que confirma o meu apostolado no Senhor.

3 A minha defesa perante os que me questionam é a seguinte: **4** Será que não temos o direito de* comer e beber? **5** Será que não temos o direito de ser acompanhados por uma esposa crente,*[a] assim como os outros apóstolos, os irmãos do Senhor[b] e Cefas?#[c] **6** Ou será que só eu e Barnabé[d] é que não temos o direito de deixar de trabalhar para o nosso sustento? **7** Que soldado é que serve com os seus próprios recursos? Quem é que planta uma vinha e não come do seu fruto?[e] Ou quem é que pastoreia um rebanho e não bebe do leite do rebanho?

8 Será que estou a dizer estas coisas de um ponto de vista humano? Ou será que a Lei também não diz estas coisas? **9** Pois está escrito na Lei de Moisés: "Não ponhas um açaime no touro enquanto este debulha o grão."[f] Será que é com touros que Deus está preocupado? **10** Ou não é, de facto, por nossa causa que ele diz isso? Realmente, isso foi escrito por nossa causa, porque o homem que lavra e o homem que debulha devem fazer essas coisas na esperança de receber uma parte.

11 Se nós semeamos entre vocês coisas espirituais, seria demais colhermos de vocês apoio material?[g] **12** Se outros homens têm este direito sobre vocês, será que nós não temos este direito muito mais ainda? Contudo, não fizemos uso deste direito,*[h] mas estamos a suportar tudo para não criar nenhum obstáculo às boas novas a respeito do Cristo.[i] **13** Vocês

CAP. 8

a Sal 82:1, 6 Jo 10:34, 35

b 1Ti 2:5

c Mal 2:10 Mt 23:9

d At 17:28 Ro 11:36

e Jo 1:1, 3 Col 1:15, 16

f Ro 14:14

g 1Co 10:27, 28

h Ro 14:23

i Ro 14:17

j He 13:9

k Ro 14:13, 20

l Ro 14:15

m 1Co 10:28, 29

n Mt 18:6 Ro 14:15, 21

CAP. 9

o At 9:3-5 1Co 15:7, 8

2.ª coluna

a Mt 19:11

b Mt 13:55 Gál 1:19

c Jo 1:42

d At 13:2

e De 20:6 Pr 27:18

f De 25:4 1Ti 5:18

g Ro 15:26, 27 Gál 6:6 Fil 4:15-17

h At 18:3 At 20:34 2Te 3:7, 8

i 2Co 6:3 2Co 11:7

9:4 *Lit.: "não temos autoridade para". **9:5** *Ou: "uma irmã como esposa". #Também chamado Pedro. **9:12** *Lit.: "desta autoridade".

não sabem que os homens que cumprem deveres sagrados comem das coisas do templo, e que aqueles que servem regularmente diante do altar recebem uma parte do que é oferecido no altar?[a] **14** Do mesmo modo, o Senhor ordenou que aqueles que proclamam as boas novas vivam das boas novas.[b]

15 No entanto, eu não tenho feito uso de nem sequer uma única destas coisas.[c] De facto, não escrevi para que se fizesse isto no meu caso, pois seria melhor morrer do que . . . Ninguém me vai tirar o meu motivo de orgulho![d] **16** Ora, se estou a declarar as boas novas, isso não é motivo para me orgulhar, dado que me é imposta a necessidade. Realmente, ai de mim se eu não declarar as boas novas![e] **17** Se o faço espontaneamente, tenho uma recompensa; mas, mesmo que o faça contra a minha vontade, ainda assim estou incumbido de uma responsabilidade.*[f] **18** Então, qual é a minha recompensa? É que, quando eu declarar as boas novas, eu ofereça as boas novas sem custo, para não abusar da minha autoridade* no que se refere às boas novas.

19 Pois, embora eu esteja livre em relação a todos, fiz-me escravo de todos, para ganhar o maior número possível de pessoas. **20** Para os judeus, tornei-me como judeu, para ganhar os judeus;[g] para os debaixo de lei, tornei-me como debaixo de lei — embora eu mesmo não esteja debaixo de lei —, para ganhar os debaixo de lei.[h] **21** Para os sem lei, tornei-me como sem lei — embora eu não esteja sem lei para com Deus, mas esteja debaixo de lei para com Cristo[a] —, para ganhar os sem lei. **22** Para os fracos, tornei-me fraco, para ganhar os fracos.[b] Tornei-me todas as coisas para pessoas de todos os tipos, para de todos os modos possíveis salvar alguns. **23** Mas faço tudo pela causa das boas novas, para compartilhá-las com outros.[c]

24 Não sabem que numa corrida todos os atletas correm, mas apenas um recebe o prémio? Corram de tal modo que consigam ganhá-lo.[d] **25** Todos os que participam numa competição exercem* autodomínio em todas as coisas. É claro que eles fazem isso para receber uma coroa perecível,[e] mas nós, uma que não é perecível.[f] **26** Portanto, não corro sem rumo;[g] direciono os meus golpes de modo a não golpear o ar; **27** surro* o meu corpo[h] e conduzo-o como escravo, para que, depois de ter pregado a outros, eu próprio não venha a ser de algum modo reprovado.#

10 Irmãos, quero que saibam que os nossos antepassados estiveram todos debaixo da nuvem[i] e todos passaram pelo mar,[j] **2** todos foram batizados em Moisés, por meio da nuvem e do mar, **3** todos comeram o mesmo alimento espiritual[k] **4** e todos beberam a mesma bebida espiritual.[l] Pois bebiam da rocha espiritual que os seguia, e essa rocha representava* o Cristo.[m] **5** Contudo, Deus não ficou contente com a maioria deles, pois foram mortos no deserto.*[n]

6 Estas coisas tornaram-se exemplos para nós, para que não desejemos coisas prejudiciais, como eles desejaram.[o] **7** Não se

CAP. 9

a Le 6:14, 16 Núm 18:30, 31 De 18:1

b Mt 10:9, 10 Lu 10:7, 8

c At 18:3 At 20:34 1Co 4:11, 12 2Te 3:8

d 2Co 11:8-10

e Ez 3:18

f Gál 2:7 Ef 3:1, 2 Col 1:25

g At 16:3 At 18:18

h At 21:24, 26

2.ª coluna

a Jo 13:34 Gál 6:2

b Ro 14:1 Ro 15:1 2Co 11:29

c At 19:26 1Te 2:8

d Mt 10:22 Fil 3:14 2Ti 4:7, 8

e 2Ti 2:5

f Tg 1:12

g Gál 2:2 Fil 2:16 He 12:1

h Ro 8:13 Col 3:5

CAP. 10

i Êx 13:21

j Êx 14:21, 22

k Êx 16:14, 15

l Êx 17:6

m Núm 20:11 Jo 4:10, 25

n Núm 14:29 Núm 14:35

o Núm 11:4, 34

9:17 *Ou: "administração". **9:18** *Ou: "dos meus direitos".

9:25 *Ou: "Todos os atletas exercem". **9:27** *Ou: "puno; disciplino severamente". #Ou: "desqualificado". **10:4** *Ou: "era". **10:5** *Veja o Glossário.

tornem idólatras, como alguns deles se tornaram; assim como está escrito: "O povo sentou-se para comer e beber. Então, levantaram-se para se divertirem."[a] **8** E não cometamos imoralidade sexual,* como alguns deles cometeram imoralidade sexual, só para caírem, 23 000 deles num só dia.[b] **9** Nem ponhamos Jeová* à prova,[c] como alguns deles o puseram à prova, só para serem mortos pelas serpentes.[d] **10** E não sejam queixosos, como alguns deles se queixaram,[e] só para serem mortos pelo destruidor.[f] **11** Estas coisas aconteceram-lhes como exemplos e foram escritas como aviso para nós,[g] para quem o fim dos sistemas de coisas já chegou.

12 Portanto, quem pensa estar de pé tenha cuidado para não cair.[h] **13** Não vos sobreveio nenhuma tentação a não ser as que são comuns aos homens.[i] Mas Deus é fiel e não deixará que sejam tentados além do que podem suportar;[j] mas, quando vier a tentação, ele também providenciará a saída, para que a possam suportar.[k]

14 Portanto, meus amados, fujam da idolatria.[l] **15** Falo-vos como a homens de discernimento; julguem vocês mesmos o que eu digo. **16** Será que o cálice de bênção que abençoamos não é uma participação no sangue do Cristo?[m] O pão que partimos não é uma participação no corpo do Cristo?[n] **17** Visto que há um só pão, nós, embora muitos, somos um só corpo,° pois todos participamos daquele único pão.

18 Olhem para o Israel natural:* Não são participantes com o altar os que comem dos sacrifícios?[a] **19** Então, o que quero eu dizer com isto? Que aquilo que se sacrifica a um ídolo é alguma coisa, ou que o ídolo é alguma coisa? **20** Não; mas digo que o que as nações sacrificam, sacrificam-no a demónios, e não a Deus.[b] E eu não quero que vocês se tornem participantes de nada com os demónios.[c] **21** Vocês não podem beber o cálice de Jeová* e o cálice de demónios; não podem participar da "mesa de Jeová"*[d] e da mesa de demónios. **22** Ou 'estamos a provocar ciúme em Jeová'?*[e] Será que somos mais fortes do que ele?

23 Tudo é permitido,* mas nem tudo é vantajoso. Tudo é permitido, mas nem tudo edifica.[f] **24** Que cada um persista em procurar não a sua própria vantagem, mas a da outra pessoa.[g]

25 Comam de tudo o que se vende no talho, sem fazer perguntas por causa da vossa consciência, **26** pois "a Jeová* pertence a terra e tudo o que há nela".[h] **27** Se algum descrente vos convidar para uma refeição, e vocês quiserem ir, comam de tudo o que se puser à vossa frente, sem fazer perguntas por causa da vossa consciência. **28** Mas, se alguém vos disser: "Isto é algo oferecido em sacrifício", não comam, por causa daquele que vos disse isso e por causa da consciência.[i] **29** Não me refiro à vossa própria consciência, mas à da outra pessoa. Pois, porque é que a minha liberdade deveria ser julgada pela consciência de outro?[j] **30** Se dou graças quando participo numa refeição, porque haveria eu de ser criticado por causa daquilo pelo qual dou graças?[k]

10:8 *Veja o Glossário. **10:9, 21, 22, 26** *Veja o Ap. A5. **10:18** *Lit.: "Israel segundo a carne".

10:23 *Ou: "lícito".

CAP. 10

a Êx 32:4, 6

b Núm 25:1, 9

c De 6:16

d Núm 21:5, 6 Mt 4:7

e Núm 14:2

f Núm 14:36, 37

g Ro 15:4

h Pr 28:14 Lu 22:33, 34 Gál 6:1

i 1Pe 5:8, 9

j Lu 22:31, 32 2Pe 2:9

k Is 40:29 Fil 4:13

l De 4:25, 26 2Co 6:17 1Jo 5:21

m Mt 26:27, 28

n Mt 26:26 Lu 22:19 1Co 12:18

o Ro 12:5

2.ª coluna

a Le 7:15

b De 32:17

c Ju 6

d Ez 41:22 Mal 1:12

e Êx 34:14 De 32:21

f Ro 14:19 Ro 15:2

g 1Co 10:32, 33 1Co 13:4, 5 Fil 2:4

h Sal 24:1 1Ti 4:4

i 1Co 8:7, 10

j Ro 14:15, 16 1Co 8:12

k Ro 14:6 1Ti 4:3

31 Portanto, quer comam, quer bebam, quer façam qualquer outra coisa, façam todas as coisas para a glória de Deus.[a] **32** Não se tornem motivo de tropeço para judeus, nem para gregos, nem para a congregação de Deus,[b] **33** assim como eu tento agradar a todos em todas as coisas, não procurando a minha própria vantagem,[c] mas a do maior número de pessoas, para que sejam salvas.[d]

11 Tornem-se meus imitadores, assim como eu sou de Cristo.[e]

2 Elogio-vos porque se lembram de mim em todas as coisas e apegam-se às tradições conforme as transmiti. **3** No entanto, quero que saibam que o cabeça de todo o homem é o Cristo;[f] o cabeça da mulher é o homem;[g] e o cabeça do Cristo é Deus.[h] **4** Todo o homem que ora ou profetiza com algo sobre a cabeça envergonha a sua* cabeça; **5** mas toda a mulher que ora ou profetiza[i] com a cabeça descoberta envergonha a sua* cabeça, pois é exatamente como se fosse uma mulher com a cabeça rapada. **6** Porque, se a mulher não se cobrir, deve cortar o cabelo rente; mas, se é vergonhoso para a mulher cortar o cabelo rente ou rapar a cabeça, ela deve cobrir-se.

7 Pois o homem não deve cobrir a cabeça, visto ser imagem e glória de Deus,[j] mas a mulher é a glória do homem. **8** Porque o homem não veio da mulher, mas a mulher veio do homem.[k] **9** E, além disso, o homem não foi criado para a mulher, mas a mulher para o homem.[l] **10** É por isso que a mulher deve ter um sinal de autoridade sobre a cabeça, e por causa dos anjos.[m]

11:4, 5 *Ou: "o seu".

CAP. 10

a Mt 5:16; Col 3:17

b Ro 14:13; 1Co 8:13; 2Co 6:3

c Ro 15:2; Fil 2:4

d 1Co 9:22

CAP. 11

e Fil 3:17; 2Te 3:9

f Ro 14:9; Ef 4:15; Col 2:10

g Ef 5:23; 1Pe 3:1

h 1Co 15:27, 28

i Jl 2:28; At 21:8, 9

j Gén 1:27

k Gén 2:22, 23

l Gén 2:18

m 1Co 4:9

2.ª coluna

a Gén 2:21, 22

b 1Co 8:6

c At 20:29, 30; 1Co 1:12; 1Ti 4:1; 2Pe 2:1

d Lu 22:19, 20

11 Entretanto, no Senhor, nem a mulher existe sem o homem, nem o homem sem a mulher. **12** Pois, assim como a mulher procede do homem,[a] assim também o homem vem à existência por meio da mulher; mas todas as coisas procedem de Deus.[b] **13** Julguem por vocês mesmos: É apropriado para uma mulher orar a Deus com a cabeça descoberta? **14** Não vos ensina a própria natureza que ter cabelo comprido é uma desonra para o homem, **15** mas que, se a mulher tem cabelo comprido, isso é uma glória para ela? Pois o cabelo foi-lhe dado em vez de uma cobertura para a cabeça. **16** No entanto, se alguém quiser argumentar a favor de outro costume, não temos outro, nem o têm as congregações de Deus.

17 Contudo, ao dar estas ordens, não vos elogio, porque não é para o vosso benefício que se reúnem, mas para o vosso prejuízo. **18** Pois, em primeiro lugar, ouço dizer que, quando se reúnem como congregação, existem divisões entre vocês; e, até certo ponto, acredito nisso. **19** Pois certamente haverá seitas* entre vocês,[c] para que também fique claro quem são os aprovados.

20 Quando se reúnem, não é realmente para tomar a Ceia do Senhor.[d] **21** Pois, na hora de a tomar, comem primeiro o vosso próprio jantar, de modo que um está com fome, mas outro está embriagado. **22** Será que vocês não têm casa para comer e beber? Ou desprezam a congregação de Deus e envergonham aqueles que não têm nada? O que vos posso dizer? Devo elogiar-vos? Nisso, não vos elogio.

11:19 *Ou: "facções".

23 Pois recebi do Senhor o que também vos transmiti: que o Senhor Jesus, na noite[a] em que ia ser traído, pegou num pão, **24** e, depois de dar graças, partiu-o e disse: "Isto representa o meu corpo,[b] em vosso benefício. Persistam em fazer isto em memória de mim."[c] **25** Ele fez o mesmo também com o cálice,[d] depois de terem tomado a refeição,* dizendo: "Este cálice representa o novo pacto[e] com base no meu sangue.[f] Persistam em fazer isto, sempre que o beberem, em memória de mim."[g] **26** Pois, sempre que comerem este pão e beberem este cálice, estarão a proclamar a morte do Senhor, até que ele venha.

27 Portanto, quem comer o pão ou beber o cálice do Senhor indignamente será culpado com respeito ao corpo e ao sangue do Senhor. **28** Primeiro, que o homem se examine e se aprove a si mesmo,[h] e só então coma do pão e beba do cálice. **29** Pois quem come e bebe sem discernir o corpo, come e bebe julgamento contra si próprio. **30** É por isso que muitos entre vocês estão fracos e doentes, e um bom número está a dormir na morte.*[i] **31** Todavia, se discerníssemos o que nós próprios somos, não seríamos julgados. **32** No entanto, quando somos julgados, somos disciplinados por Jeová,*[j] para não sermos condenados com o mundo.[k] **33** Portanto, meus irmãos, quando se reunirem para esta ceia, esperem uns pelos outros. **34** Se alguém estiver com fome, que coma em casa, para que, quando se reunirem, isso não resulte em julgamento.[a] Contudo, quanto aos outros assuntos, vou pô-los em ordem quando aí chegar.

CAP. 11

a Mt 26:20
Lu 22:14

b Mt 26:26
Mr 14:22
Ro 7:4
1Co 10:17

c Lu 22:19

d Mt 26:27
Mr 14:23
1Co 10:16

e Je 31:31
He 8:8
He 9:15

f Lu 22:20
He 9:13, 14
1Pe 1:18, 19

g Ex 12:14

h 2Co 13:5

i 1Te 5:6

j He 12:5

k 2Pe 2:20
2Pe 3:7

2.ª coluna

a 1Co 11:29

CAP. 12

b 1Co 14:1

c Sal 115:5
Hab 2:18
1Co 8:4
Gál 4:8
1Te 1:9

d 1Jo 4:2, 3

e Ef 4:4

f Ef 4:11

g 1Pe 4:11

h 1Co 14:26

i 1Co 13:2

j At 3:5-8
At 28:8, 9

k He 2:3, 4

l 1Jo 4:1

m At 10:45, 46
1Co 14:18

n 1Co 14:26

12 Agora, quanto aos dons espirituais,[b] irmãos, não quero que fiquem na ignorância. **2** Sabem que, quando vocês eram pessoas das nações,* eram influenciados e desviados para aqueles ídolos sem voz,[c] seguindo-os para onde quer que vos levassem. **3** Portanto, saibam que ninguém diz "Jesus é maldito!" quando fala pelo espírito de Deus, e ninguém pode dizer "Jesus é Senhor!" a não ser por espírito santo.[d]

4 Há diferentes dons, mas há o mesmo espírito;[e] **5** e há diferentes maneiras de servir,*[f] contudo, há o mesmo Senhor; **6** e há diferentes atividades,* contudo, é o mesmo Deus que realiza tudo em todos.[g] **7** Mas a manifestação do espírito é dada a cada um com um objetivo benéfico.[h] **8** Pois a um é dada a palavra* de sabedoria por meio do espírito; a outro, a palavra de conhecimento, segundo o mesmo espírito; **9** a outro, a fé,[i] pelo mesmo espírito; a outro, dons de curar,[j] por esse único espírito; **10** ainda a outro, a realização de obras poderosas;[k] a outro, o profetizar; a outro, o discernimento de expressões inspiradas;[l] a outro, diversas línguas;[m] e a outro, a interpretação de línguas.[n] **11** No entanto, todas estas coisas* são realizadas pelo mesmo e único espírito, que faz uma distribuição a cada um, individualmente, conforme quer.

11:25 *Ou: "ceia", referindo-se à Páscoa. **11:30** *Aparentemente, referese à morte espiritual. **11:32** *Veja o Ap. A5.

12:2 *Isto é, descrentes. **12:5** *Ou: "diferentes ministérios". **12:6, 11** *Ou: "operações". **12:8** *Ou: "uma mensagem".

12 Pois, assim como o corpo é um só, mas tem muitos membros, e todos os membros do corpo, embora muitos, são um só corpo,[a] assim também é o Cristo. **13** Pois todos nós fomos batizados por um só espírito para formar um só corpo, quer sejamos judeus quer gregos, escravos ou livres, e a todos nós se deu de beber de um só espírito.

14 Pois, de facto, o corpo não é composto por um só membro, mas por muitos.[b] **15** Se o pé dissesse: "Visto que não sou uma mão, não faço parte do corpo", não é por isso que deixaria de fazer parte do corpo. **16** E, se o ouvido dissesse: "Visto que não sou um olho, não faço parte do corpo", não é por isso que deixaria de fazer parte do corpo. **17** Se o corpo inteiro fosse um olho, onde é que ficaria a audição? Se todo ele fosse um ouvido, onde é que ficaria o olfato? **18** Mas a verdade é que Deus dispôs cada um dos membros do corpo assim como lhe agradou.

19 Se todos fossem um só membro, onde é que estaria o corpo? **20** Mas o facto é que são muitos membros, porém um só corpo. **21** O olho não pode dizer à mão: "Não preciso de ti"; nem a cabeça dizer aos pés: "Não preciso de vocês." **22** Pelo contrário, os membros do corpo que parecem mais fracos são necessários, **23** e, quanto às partes do corpo que consideramos menos honrosas, nós cercamo-las de maior honra;[c] assim, as nossas partes menos atraentes são tratadas com mais decência, **24** ao passo que as nossas partes atraentes não precisam de tal cuidado. Porém, Deus formou o corpo desse modo, dando maior honra à parte que dela precisava, **25** para que não houvesse divisão no corpo, mas para que os membros tivessem o mesmo cuidado uns com os outros.[a] **26** Se um membro sofre, todos os outros membros sofrem com ele;[b] se um membro é glorificado, todos os outros membros se alegram com ele.[c]

27 Ora, vocês são o corpo de Cristo,[d] e cada um, individualmente, é membro desse corpo.[e] **28** E Deus estabeleceu os vários membros na congregação: primeiro, apóstolos;[f] segundo, profetas;[g] terceiro, instrutores;[h] depois, vêm obras poderosas;[i] depois, dons de curar;[j] a prestação de ajuda; capacidades de liderança;[k] diversas línguas.[l] **29** Será que todos são apóstolos? Será que todos são profetas? Será que todos são instrutores? Será que todos realizam obras poderosas? **30** Será que todos têm dons de curar? Será que todos falam em línguas?[m] Será que todos são intérpretes?*[n] **31** Todavia, persistam em empenhar-se pelos* maiores dons.[o] Contudo, ainda vos mostrarei um caminho superior.[p]

13 Se eu falar em línguas de homens e de anjos, mas não tiver amor, sou um gongo que ressoa ou um címbalo que retine. **2** E se eu tiver o dom da profecia e entender todos os segredos sagrados e todo o conhecimento,[q] e se eu tiver toda a fé, a ponto de mover* montanhas, mas não tiver amor, nada sou.#[r] **3** E se eu der todos os meus bens para alimentar outros,[s] e se eu entregar o meu corpo para me gabar, mas não tiver amor,[t] de nada me adianta.

12:30 *Ou: "tradutores". **12:31** *Ou: "persistam em buscar zelosamente os". **13:2** *Ou: "transplantar". #Ou: "não sirvo para nada".

CAP. 12

a Ro 12:4, 5

b Ef 4:16

c Gén 3:7, 21

2.ª coluna

a Ro 12:10
Gál 6:2
Ef 4:25

b He 13:3

c Ro 12:15

d Ef 1:22, 23

e Ro 12:4, 5

f Ef 2:20

g At 13:1

h Ef 4:11

i Gál 3:5

j At 5:16

k He 13:17

l At 2:6, 7

m 1Co 14:4

n 1Co 14:5

o 1Co 14:1

p 1Co 13:8

CAP. 13

q 1Co 12:8

r 1Jo 4:20

s Mt 6:2

t 2Co 9:7

4 O amor[a] é paciente*[b] e bondoso.[c] O amor não é ciumento.[d] Não se gaba, não é orgulhoso,[e] **5** não se comporta indecentemente,*[f] não procura os seus próprios interesses,[g] não se irrita com facilidade.[h] Não leva em conta o dano.#[i] **6** Não se alegra com a injustiça,[j] mas alegra-se com a verdade. **7** Suporta todas as coisas,[k] acredita em todas as coisas,[l] espera todas as coisas,[m] persevera em todas as coisas.[n]

8 O amor nunca acaba.* No entanto, se houver dons de profecia, serão eliminados; se houver dons de línguas,# cessarão; se houver o dom de conhecimento, será eliminado. **9** Pois temos conhecimento parcial[o] e profetizamos parcialmente, **10** mas, quando vier o que é completo, será eliminado o que é parcial. **11** Quando eu era criança, falava como uma criança, pensava como uma criança, raciocinava como uma criança; mas, agora que me tornei homem, eliminei as características de criança. **12** Pois, atualmente, vemos contornos indefinidos* por meio de um espelho de metal, mas depois será face a face. Atualmente, eu conheço em parte, mas, depois, conhecerei de modo exato,# assim como eu sou conhecido de modo exato. **13** Agora, porém, permanecem estas três coisas: a fé, a esperança, o amor; mas a maior delas é o amor.[p]

14 Empenhem-se pelo amor, mas continuem a esforçar-se pelos* dons espirituais, de preferência, o de profetizar.[q] **2** Pois quem fala em outra língua não fala a homens, mas a Deus, porque ninguém entende,[a] embora ele fale de segredos sagrados[b] pelo espírito. **3** Quem profetiza, contudo, edifica, encoraja e consola homens com as suas palavras. **4** Quem fala em outra língua edifica-se a si mesmo, mas quem profetiza edifica a congregação. **5** Eu gostaria que todos vocês falassem em línguas,[c] mas prefiro que profetizem.[d] Na verdade, quem profetiza é maior do que aquele que fala em línguas, a menos que este interprete,* para que a congregação seja edificada. **6** Mas, irmãos, se eu fosse agora visitar-vos a falar em línguas, que bem é que eu vos faria, a não ser que vos falasse com uma revelação,[e] com conhecimento,[f] com uma profecia ou com um ensinamento?

7 O mesmo acontece com as coisas inanimadas que produzem som, quer seja uma flauta, quer seja uma harpa. Se as notas não forem bem distintas, como é que alguém reconhecerá o que se toca na flauta ou na harpa? **8** Pois, se a trombeta não der um toque claro, quem é que se preparará para a batalha? **9** Do mesmo modo, se não proferirem com a língua palavras que sejam fáceis de entender, como é que alguém saberá o que se diz? Na verdade, estarão a falar ao vento. **10** Pode ser que se falem muitos idiomas diferentes no mundo, mas não há nenhum que não tenha significado. **11** Pois, se eu não entender o sentido do que se diz, serei um estrangeiro para aquele que fala, e aquele que fala será um estrangeiro para mim. **12** Assim, também vocês, visto que desejam tanto ter os dons do espírito, procurem ter em abundância dons que edificarão a congregação.[g]

13:4 *Ou: "longânime". **13:5** *Ou: "não é rude". #Ou: "Não contabiliza os erros." **13:8** *Ou: "nunca falha". #Isto é, de milagrosamente falar em outras línguas. **13:12** *Ou: "vemos de forma indistinta". #Ou: "pleno". **14:1** *Ou: "continuem a buscar zelosamente os".

14:5 *Ou: "traduza".

CAP. 13

a 1Jo 4:8

b 1Te 5:14

c Ro 13:10 Ef 4:32

d Gál 5:26

e 1Pe 5:5

f Ro 13:13 1Co 14:40

g 1Co 10:24 Fil 2:4

h Mt 5:39 Tg 1:19

i Ef 4:32 Col 3:13

j Ro 12:9

k 1Pe 4:8

l At 17:11

m Ro 8:25 Ro 12:12

n 1Te 1:3

o Pr 4:18

p Mt 22:37 Ro 13:10

CAP. 14

q 1Te 5:20

2.ª coluna

a 1Co 14:5

b 1Co 13:2

c 1Co 12:30

d Jl 2:28 At 2:17 At 21:8, 9

e Gál 1:11, 12 Gál 2:2

f 1Co 12:8

g 1Co 12:7 1Co 14:4, 26

13 Portanto, quem fala em outra língua ore para que a possa interpretar.*[a] **14** Pois, se eu oro em outra língua, é o meu dom do espírito que ora, mas a minha mente fica improdutiva. **15** O que se deve fazer, então? Orarei com o dom do espírito, mas orarei também com a minha mente. Cantarei louvores com o dom do espírito, mas cantarei louvores também com a minha mente. **16** De outro modo, se deres louvor com um dom do espírito, como é que a pessoa comum que está no vosso meio dirá "amém" aos teus agradecimentos, visto que não sabe o que estás a dizer? **17** É verdade que dás graças de um modo excelente, mas o outro não está a ser edificado. **18** Agradeço a Deus por falar em mais línguas do que todos vocês. **19** Contudo, numa congregação, prefiro dizer cinco palavras com a minha mente,* para também instruir# outros, do que dizer dez mil palavras em outra língua.[b]

20 Irmãos, não se tornem crianças no vosso entendimento.[c] Sejam crianças quanto à maldade,[d] e tornem-se adultos no vosso entendimento.[e] **21** Está escrito na Lei: "'Pela língua de estrangeiros e pelos lábios de estranhos falarei a este povo, e mesmo assim irão recusar-se a ouvir-me', diz Jeová."*[f] **22** Portanto, as línguas não servem de sinal para os crentes, mas para os descrentes,[g] ao passo que a profecia não é para os descrentes, mas para os crentes. **23** Assim, se toda a congregação se reunir e todos falarem em línguas, e entrarem pessoas comuns ou descrentes, será que não vão dizer que vocês estão loucos? **24** Porém, se todos vocês estiverem a profetizar e entrar um descrente ou uma pessoa comum, ele será repreendido e cuidadosamente examinado por todos. **25** Os segredos do seu coração serão então revelados, de modo que ele se prostrará com o rosto por terra e adorará a Deus, declarando: "Deus realmente está no vosso meio."[a]

26 O que deve, então, ser feito, irmãos? Quando se reúnem, um tem um salmo, outro tem um ensinamento, outro tem uma revelação, outro fala em outra língua, e outro tem uma interpretação.[b] Que todas as coisas ocorram para a edificação. **27** E, se alguém falar em outra língua, que isso seja limitado a dois ou, no máximo, três, um de cada vez, e alguém deve interpretar.*[c] **28** Contudo, se não houver intérprete,* ele deve ficar calado na congregação e falar consigo mesmo e com Deus. **29** Que dois ou três profetas[d] falem, e os outros discirnam o significado. **30** Todavia, se outro recebe uma revelação enquanto está lá sentado, que aquele que estava a falar se cale. **31** Pois todos vocês podem profetizar, um de cada vez, para que todos aprendam e sejam encorajados.[e] **32** E o dom espiritual dos profetas deve ser controlado pelos profetas. **33** Pois Deus não é Deus de desordem, mas de paz.[f]

Como em todas as congregações dos santos, **34** que as mulheres fiquem caladas nas congregações, pois não lhes é permitido falar.[g] Em vez disso, que estejam em sujeição,[h] como também diz a Lei. **35** Se elas quiserem aprender algo, perguntem ao marido, em casa, pois é vergonhoso para uma mulher falar na congregação.

CAP. 14

a 1Co 12:8, 10
1Co 14:5

b 1Co 14:4

c Ef 4:14

d Ro 16:19

e He 5:13, 14

f Is 28:11, 12

g At 2:4, 13

2.ª coluna

a Is 45:14
Za 8:23

b 1Co 12:8, 10

c 1Co 14:5

d At 13:1

e He 10:24, 25

f 1Co 14:40
Col 2:5

g 1Ti 2:11, 12

h 1Co 11:3
Ef 5:22
Col 3:18
Tit 2:5
1Pe 3:1

14:13, 27 *Ou: "traduzir". **14:19** *Ou: "com o meu entendimento". #Ou: "instruir oralmente". **14:21** *Veja o Ap. A5.

14:28 *Ou: "tradutor".

36 Foi de vocês que a palavra de Deus se originou? Será que foram vocês os únicos que ela alcançou?

37 Se alguém acha que é profeta ou que tem um dom do espírito, ele deve reconhecer que as coisas que vos estou a escrever são o mandamento do Senhor. **38** Mas, se alguém desconsiderar isto, ele será desconsiderado.* **39** Portanto, meus irmãos, continuem a esforçar-se pelo profetizar;[a] contudo, não proíbam o falar em línguas.[b] **40** No entanto, que todas as coisas ocorram com decência e ordem.[c]

15 Agora, irmãos, quero lembrar-vos das boas novas que vos declarei,[d] que aceitaram e a favor das quais tomaram a vossa firme posição. **2** Por meio delas, vocês também estão a ser salvos, desde que se apeguem firmemente às boas novas que vos declarei; a menos que se tenham tornado crentes em vão.

3 Pois, entre as primeiras coisas que vos transmiti, estava aquilo que também recebi: que Cristo morreu pelos nossos pecados, segundo as Escrituras;[e] **4** que foi sepultado[f] e que foi levantado[g] no terceiro dia,[h] segundo as Escrituras;[i] **5** e que apareceu a Cefas,*[j] depois aos Doze.[k] **6** De seguida, apareceu a mais de 500 irmãos de uma só vez,[l] a maioria dos quais ainda está connosco, embora alguns já tenham adormecido na morte. **7** Depois, apareceu a Tiago[m] e, então, a todos os apóstolos.[n] **8** Mas, em último lugar, apareceu-me também a mim,[o] como a alguém nascido prematuramente.

14:38 *Ou, possivelmente: "se alguém ignora isto, continuará na ignorância". **15:5** *Também chamado Pedro.

CAP. 14
a 1Te 5:20
b 1Co 14:27
c 1Co 14:33 Col 2:5

CAP. 15
d At 18:1, 11
e Sal 22:15 Is 53:8, 12 Da 9:26 1Pe 2:24
f Is 53:9 Mt 27:59, 60
g Mt 28:7
h Jon 1:17 Lu 24:46
i Sal 16:10
j Mt 10:2 Lu 24:33, 34
k Jo 20:26
l Mt 28:16, 17
m At 12:17
n At 1:3, 6
o At 9:3-5

2.ª coluna
a At 8:3 Gál 1:13
b At 4:2 At 17:31
c At 3:15
d At 2:24 At 4:10 At 13:30, 31
e Ro 4:25 He 7:25
f At 7:59 1Co 15:14 1Pe 1:3

9 Pois sou o menos importante dos apóstolos, e não sou digno de ser chamado apóstolo, porque persegui a congregação de Deus.[a] **10** Contudo, pela bondade imerecida de Deus, sou o que sou. E a sua bondade imerecida para comigo não foi em vão. Pelo contrário, trabalhei mais do que todos eles; todavia, não fui eu, mas a bondade imerecida de Deus que está comigo. **11** Portanto, independentemente de ser eu ou de serem eles, é assim que nós pregamos e foi assim que vocês creram.

12 Ora, se pregamos que Cristo foi levantado dentre os mortos,[b] como é que alguns no vosso meio dizem que não há ressurreição dos mortos? **13** Se, de facto, não há ressurreição dos mortos, então, Cristo não foi levantado. **14** No entanto, se Cristo não foi levantado, a nossa pregação certamente é em vão, e a vossa fé também é em vão. **15** Além disso, acabamos também por ser falsas testemunhas de Deus,[c] porque damos testemunho contra Deus, dizendo que ele levantou o Cristo,[d] a quem não levantou, se é verdade que os mortos não serão levantados. **16** Pois, se os mortos não serão levantados, Cristo também não foi levantado. **17** E, se Cristo não foi levantado, a vossa fé é inútil; continuam nos vossos pecados.[e] **18** Então, também, os que adormeceram na morte em união com Cristo estão perdidos para sempre.*[f] **19** Se é somente para esta* vida que temos esperado em Cristo, somos mais dignos de pena do que qualquer outra pessoa.

20 Mas o facto é que Cristo foi levantado dentre os mortos, sendo as primícias dos

15:18 *Ou: "pereceram". **15:19** *Ou: "somente nesta".

que adormeceram na morte.[a] **21** Pois, visto que a morte veio por meio de um homem,[b] a ressurreição dos mortos também vem por meio de um homem.[c] **22** Porque, assim como todos morrem em Adão,[d] assim também todos receberão vida em Cristo.[e] **23** Cada um, porém, na sua própria ordem: como primícias, Cristo;[f] depois, os que pertencem a Cristo, durante a sua presença.[g] **24** A seguir, o fim, quando ele entregar o Reino ao seu Deus e Pai, depois de ter reduzido a nada todos os governos, toda a autoridade e poder.[h] **25** Pois ele tem de reinar até que Deus lhe tenha posto todos os inimigos debaixo dos pés.[i] **26** Como último inimigo, a morte vai ser reduzida a nada.[j] **27** Pois Deus "sujeitou-lhe todas as coisas debaixo dos pés".[k] Contudo, quando ele diz que 'todas as coisas lhe foram sujeitas',[l] é claro que isso não inclui Aquele que lhe sujeitou todas as coisas.[m] **28** No entanto, quando todas as coisas lhe tiverem sido sujeitas, então, o próprio Filho também se sujeitará Àquele que lhe sujeitou todas as coisas,[n] para que Deus seja todas as coisas para com todos.[o]

29 Senão, o que é que vão fazer os que estão a ser batizados com o objetivo de serem mortos?[p] Se os mortos realmente não serão levantados, então, porque é que eles estão a ser batizados com esse objetivo? **30** Porque é que nós também estamos em perigo a toda a hora?*[q] **31** Eu enfrento a morte diariamente. Isto é tão certo como o orgulho que tenho em vocês, irmãos, em Cristo Jesus, nosso Senhor. **32** De que é que me adianta ter lutado com feras em Éfeso,[r] assim como outros homens?* Se os mortos não serão levantados, "comamos e bebamos, pois amanhã morreremos".[a] **33** Não se deixem enganar. Más companhias estragam bons hábitos.*[b] **34** Recuperem o bom senso por fazer o que é justo, e não pratiquem o pecado, pois alguns não têm conhecimento de Deus. Estou a falar para vos induzir à vergonha.

35 No entanto, alguém dirá: "Como é que os mortos serão levantados? Sim, com que tipo de corpo é que virão?"[c] **36** Insensato! Aquilo que semeias não passa a viver, a menos que morra primeiro. **37** E o que semeias não é o corpo que se desenvolverá, mas apenas um simples grão, quer seja de trigo, quer seja de outro tipo de semente; **38** mas Deus dá à semente um corpo conforme lhe agrada, e dá a cada uma delas um corpo próprio. **39** Nem toda a carne é igual, mas existe a carne dos homens, e existe também a carne do gado, a carne das aves e a dos peixes. **40** E há corpos celestiais[d] e corpos terrenos,[e] mas a glória dos corpos celestiais é de um tipo e a dos corpos terrenos é de outro. **41** A glória do sol é de um tipo, a glória da lua é de outro,[f] e a glória das estrelas é de outro; de facto, uma estrela difere de outra estrela em glória.

42 O mesmo se dá com a ressurreição dos mortos. O corpo é semeado perecível e levantado imperecível.[g] **43** É semeado em desonra e levantado em glória.[h] É semeado em fraqueza e levantado em poder.[i] **44** É semeado corpo físico e levantado corpo espiritual. Se há um corpo físico, há também um espiritual. **45** Assim está escrito:

CAP. 15

a At 26:23; Col 1:18
b Gén 3:17, 19
c Jo 11:25
d Ro 5:12
e Ro 5:17; Ro 6:23
f Ap 1:5
g Mt 24:3; 1Te 4:16
h Da 2:44
i Sal 110:1, 2
j Ap 20:14
k Sal 8:6; Ef 1:22
l He 2:8
m 1Pe 3:22
n Jo 14:28
o 1Co 3:23
p Ro 6:4
q Ro 8:36; 2Co 11:23-27
r 2Co 1:8

2.ª coluna

a Is 22:13
b Pr 13:20; 1Co 5:6
c 1Jo 3:2
d Mt 28:3; Lu 24:4
e He 2:6, 7
f Gén 1:16
g Ro 2:6, 7
h Col 3:4
i Ap 20:4

15:30 *Ou: "o tempo todo".

15:32 *Ou, possivelmente: "do ponto de vista humano". **15:33** *Ou: "corrompem a boa moral".

"O primeiro homem, Adão, tornou-se um ser* vivente."[a] O último Adão tornou-se um espírito que dá vida.[b] **46** No entanto, não é o espiritual que vem primeiro. O que vem primeiro é o físico, e depois vem o espiritual. **47** O primeiro homem vem da terra e é feito do pó;[c] o segundo homem vem do céu.[d] **48** Como aquele que é feito do pó, assim são também os que são feitos do pó; e, como o que é celestial, assim são também os que são celestiais.[e] **49** E, assim como levamos a imagem daquele que é feito do pó,[f] também levaremos a imagem do que é celestial.[g]

50 Porém, digo-vos o seguinte, irmãos: carne e sangue não podem herdar o Reino de Deus, nem pode o que é perecível herdar o imperecível. **51** Escutem, vou contar-vos um segredo sagrado: Nem todos adormeceremos na morte, mas todos seremos transformados,[h] **52** num momento, num piscar de olhos, durante o toque da última trombeta. Pois a trombeta soará,[i] e os mortos serão levantados imperecíveis, e nós seremos transformados. **53** Pois isto que é perecível tem de se revestir do que é imperecível,*[j] e isto que é mortal tem de se revestir do que é imortal.#[k] **54** No entanto, quando isto que é perecível se revestir do que é imperecível,* e isto que é mortal se revestir do que é imortal,# então, vai cumprir-se a declaração que está escrita: "A morte foi eliminada△ para sempre."[l] **55** "Morte, onde é que está a tua vitória? Morte, onde é que está o teu aguilhão?"*[m] **56** O aguilhão* que produz a morte é o pecado,[n] e a força do pecado é a Lei.*[a] **57** Contudo, sejam dadas graças a Deus, pois ele dá-nos a vitória por meio do nosso Senhor Jesus Cristo![b]

58 Portanto, meus amados irmãos, sejam firmes,[c] inabaláveis, e tenham sempre bastante para fazer[d] na obra do Senhor, sabendo que o vosso trabalho árduo para o Senhor não é em vão.[e]

16 Agora, quanto à coleta para os santos,[f] vocês podem seguir as orientações que dei às congregações da Galácia. **2** No primeiro dia da semana, cada um de vocês deve pôr algo de parte, de acordo com os seus recursos, para que as coletas não sejam feitas quando eu chegar. **3** No entanto, quando eu aí chegar, enviarei a Jerusalém os homens que vocês aprovarem por cartas,[g] para que levem a vossa bondosa dádiva. **4** Todavia, se parecer apropriado que eu também vá, eles irão comigo.

5 Porém, vou visitar-vos depois de passar pela Macedónia, pois vou passar pela Macedónia;[h] **6** e talvez fique convosco por algum tempo, ou até passe aí o inverno, para que depois me acompanhem durante parte do caminho para onde eu for. **7** Pois, agora, não vos quero ver só de passagem; espero passar algum tempo convosco,[i] se Jeová* permitir. **8** No entanto, vou permanecer em Éfeso[j] até à Festividade de Pentecostes, **9** pois abriu-se para mim uma porta ampla para a atividade,[k] mas há muitos opositores.

10 Se Timóteo[l] chegar aí, tomem providências para que ele não tenha nada a temer enquanto estiver no vosso meio, pois ele está a realizar a obra de Jeová,*[m] assim como

CAP. 15

a Gén 2:7

b Jo 5:26
1Ti 3:16

c Gén 2:7

d Jo 3:13

e Fil 3:20, 21

f Gén 5:3

g Ro 8:29

h 1Te 4:17

i 1Te 4:16

j Ro 2:6, 7

k 2Co 5:4

l Is 25:8
Ap 20:6

m Os 13:14

n Ro 6:23

2.ª coluna

a Ro 3:20
Ro 7:12, 13

b Jo 3:16
At 4:12

c Col 1:23
He 3:14
2Pe 3:17

d Ro 12:11

e 2Cr 15:7
1Co 3:8
Ap 14:13

CAP. 16

f At 24:17
Ro 15:26
2Co 8:3, 4

g 2Co 8:19

h At 19:21
2Co 1:15, 16

i At 20:2

j At 19:1

k At 19:10, 11

l At 16:1, 2

m Fil 2:19, 20

15:45 *Ou: "uma alma". **15:53, 54** *Ou: "de imperecibilidade". **15:53, 54** #Ou: "de imortalidade". **15:54** △Lit.: "engolida". **15:55, 56** *Ou: "ferrão".

15:56 *Ou: "e a Lei dá força ao pecado". **16:7** *Veja o Ap. A5. **16:10** *Veja o Ap. A5.

eu. **11** Portanto, que ninguém o menospreze. Encaminhem-no em paz na sua viagem, para que venha ao meu encontro, pois eu e os irmãos estamos à espera dele.

12 Quanto a Apolo,[a] nosso irmão, insisti muito para que ele vos fosse visitar com os irmãos. Ele não tem a intenção de ir agora, mas irá quando tiver oportunidade.

13 Fiquem despertos,[b] mantenham-se firmes na fé,[c] sejam corajosos,*[d] tornem-se poderosos.[e] **14** Que tudo o que fizerem seja feito com amor.[f]

15 Tenho uma exortação a dar-vos, irmãos: como sabem, os da casa de Estéfanas são os primeiros frutos da Acaia e eles dedicaram-se a servir os santos. **16** Que também se sujeitem a pessoas como eles e a todos os que cooperam e trabalham arduamente.[g] **17** Contudo, alegro-me com a presença de Estéfanas,[a] de Fortunato e de Acaico, porque compensaram a vossa ausência. **18** Pois eles reanimaram o meu espírito e o vosso. Portanto, reconheçam o valor de homens como eles.

19 As congregações da Ásia mandam-vos saudações. Áquila e Prisca, juntamente com a congregação que se reúne na sua casa,[b] enviam-vos calorosas saudações no Senhor. **20** Todos os irmãos vos enviam saudações. Cumprimentem-se uns aos outros com um beijo santo.

21 Aqui estão as minhas saudações, as de Paulo, pela minha própria mão.

22 Se alguém não amar o Senhor, que seja amaldiçoado. Vem, nosso Senhor! **23** Que a bondade imerecida do Senhor Jesus esteja convosco. **24** Que o meu amor esteja com todos vocês em união com Cristo Jesus.

16:13 *Ou: "ajam como homens".

CAP. 16

a At 18:24, 25

b 1Te 5:6

c 1Co 15:58 Fil 1:27

d At 4:29

e Ef 6:10 Col 1:11

f 1Co 13:4 1Pe 4:8

g Fil 2:29, 30 1Te 5:12 1Ti 5:17

2.ª coluna

a 1Co 1:16

b Ro 16:3, 5 Flm 2

A SEGUNDA CARTA AOS
CORÍNTIOS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1, 2)
Consolo de Deus em todas as tribulações (3-11)
Mudança nos planos de viagem de Paulo (12-24)

2 Paulo deseja trazer alegria (1-4)
Pecador é perdoado e readmitido (5-11)
Paulo em Tróade e na Macedónia (12, 13)
Ministério, um desfile triunfal (14-17)
Não somos vendedores ambulantes da palavra de Deus (17)

3 Cartas de recomendação (1-3)
Servos do novo pacto (4-6)
A glória do novo pacto é superior (7-18)

4 Luz das boas novas (1-6)
A mente dos descrentes está cega (4)
Tesouro em vasos de barro (7-18)

5 Revestir-se da morada celestial (1-10)
Ministério da reconciliação (11-21)
Nova criação (17)
Embaixadores substituindo a Cristo (20)

6 Não fazer mau uso da bondade de Deus (1, 2)
Descrição do ministério de Paulo (3-13)
Não se ponham em jugo desigual (14-18)

7 Purifiquemo-nos da imundície (1)
Paulo alegra-se por causa dos coríntios (2-4)
Tito traz um bom relato (5-7)
Tristeza segundo a vontade de Deus e arrependimento (8-16)
8 Coleta para os cristãos na Judeia (1-15)
Tito enviado a Corinto (16-24)
9 Motivação para dar (1-15)
Deus ama quem dá com alegria (7)
10 Paulo defende o seu ministério (1-18)
As nossas armas não são carnais (4, 5)
11 Paulo e os superapóstolos (1-15)
Dificuldades de Paulo como apóstolo (16-33)
12 Visões de Paulo (1-7a)
Paulo e o seu "espinho na carne" (7b-10)
Não é inferior aos superapóstolos (11-13)
Preocupação de Paulo pelos coríntios (14-21)
13 Alertas e exortações finais (1-14)
"Persistam em examinar se estão na fé" (5)
Sejam reajustados; pensem da mesma maneira (11)

CAP. 1

1 Paulo, apóstolo de Cristo Jesus pela vontade de Deus, e Timóteo,[a] nosso irmão, à congregação de Deus em Corinto, incluindo todos os santos que estão em toda a Acaia:[b]

2 Que tenham bondade imerecida e paz da parte de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus Cristo.

3 Louvado seja o Deus e Pai do nosso Senhor Jesus Cristo,[c] o Pai de ternas misericórdias[d] e o Deus de todo o consolo,[e] **4** que nos consola* em todas as nossas provações,#[f] para que, com o consolo que recebemos de Deus,[g] possamos consolar outros[h] em qualquer tipo de provação.^ **5** Pois, assim como os nossos sofrimentos pelo Cristo são abundantes,[i] também é abundante o consolo que recebemos através do Cristo. **6** Ora, se enfrentamos provações,# é para o vosso consolo e salvação; e, se estamos a ser consolados, é para o vosso consolo, que age para vos ajudar a suportar os mesmos sofrimentos pelos quais nós também passamos. **7** E a nossa esperança a vosso respeito é firme, pois sabemos que, assim como participam dos sofrimentos, também participarão do consolo.[a]

8 Pois não queremos, irmãos, que fiquem sem saber da tribulação que passámos na província da Ásia.[b] Estivemos sob pressão extrema, além das nossas forças, de tal modo que ficámos muito apreensivos até mesmo quanto à nossa vida.[c] **9** De facto, sentimos que tínhamos recebido a sentença de morte. Isto aconteceu para que confiássemos não em nós mesmos, mas no Deus[d] que levanta os mortos. **10** Ele livrou-nos e irá livrar-nos de um tão grande perigo de morte, e temos esperança nele de que continuará a livrar-nos.[e] **11** Também nos podem ajudar com as vossas súplicas por nós;[f] assim, muitos darão graças por nossa causa, pelo favor que recebemos em resposta às orações de muitos.*[g]

1:4 *Ou: "encoraja". **1:4, 6** #Ou: "tribulações". **1:4** ^Ou: "tribulação".

2.ª coluna

a At 16:1, 2 Fil 2:19, 20
b 1Te 1:8
c Jo 20:17
d Êx 34:6 Sal 86:5 Miq 7:18
e Is 51:3 Ro 15:5
f Sal 23:4 2Co 7:6
g Ro 15:4 2Te 2:16, 17
h Ef 6:21, 22 1Te 4:18
i 1Co 4:11-13 Col 1:24
a Ro 8:18 2Ti 2:11, 12
b At 20:18, 19
c 1Co 15:32
d 2Co 12:10
e Sal 34:7, 19 2Ti 4:18 2Pe 2:9
f Fil 1:19 Flm 22
g At 12:5 Ro 15:30-32

1:11 *Ou: "recebemos por causa dos muitos rostos em oração".

12 Pois orgulhamo-nos do seguinte: a nossa consciência dá testemunho de que nos temos comportado no mundo, e especialmente no que vos diz respeito, com santidade e também com a sinceridade que vem de Deus, não com a sabedoria humana,*[a] mas com a bondade imerecida de Deus. **13** Pois realmente não vos estamos a escrever nada que não sejam capazes de ler e entender,* e espero que continuem a entender plenamente# estas coisas, **14** assim como também entenderam, até certo ponto, que nós somos motivo para se orgulharem, como vocês também o serão para nós no dia do nosso Senhor Jesus.

15 Assim, com esta confiança, eu planeava visitar-vos primeiro, para que tivessem um segundo motivo de alegria;* **16** pois planeava visitar-vos a caminho da Macedónia, e na volta da Macedónia, e então ser acompanhado por vocês durante parte do caminho para a Judeia.[b] **17** Pois bem, quando o planeei, será que encarei o assunto levianamente? Ou será que me proponho a fazer as coisas de uma maneira humana,* e por isso digo "sim, sim" e depois "não, não"? **18** Mas, assim como Deus é fiel, o que vos dizemos não é "sim" e ao mesmo tempo "não". **19** Pois o Filho de Deus, Jesus Cristo, que nós, isto é, eu, Silvano* e Timóteo, pregámos entre vocês,[c] não se tornou "sim" e ao mesmo tempo "não", mas o "sim" tornou-se "sim" no caso dele.

1:12 *Lit.: "carnal". **1:13** *Ou, possivelmente: "que já não saibam bem e entendam". #Lit.: "até ao fim". **1:15** *Ou, possivelmente: "para que se beneficiassem duas vezes". **1:17** *Lit.: "segundo a carne". **1:19** *Também chamado Silas.

CAP. 1

a 1Co 2:4, 5

b 1Co 16:5, 6

c At 18:5

2.ª coluna

a Ro 15:8

b Ap 3:14

c 1Jo 2:20, 27

d Ef 4:30

e Ro 8:23
2Co 5:5
Ef 1:13, 14

f He 13:17
1Pe 5:2, 3

CAP. 2

g 2Co 7:8, 9

h 1Co 5:1

20 Pois, não importa quantas sejam as promessas de Deus, elas tornaram-se "sim" por meio dele.[a] Portanto, também é por meio dele que se diz o "amém" a Deus,[b] o que lhe dá glória por nosso intermédio. **21** Mas aquele que nos garante que nós e vocês pertencemos a Cristo, e aquele que nos ungiu, é Deus.[c] **22** Ele também pôs o seu selo sobre nós[d] e deu-nos a garantia daquilo que virá,* isto é, o espírito,[e] no nosso coração.

23 Chamo a Deus como testemunha contra mim* de que é para vos poupar que ainda não fui a Corinto. **24** Não é que sejamos os donos da vossa fé,[f] mas somos colaboradores para a vossa alegria, pois é pela vossa fé que estão de pé.

2 Pois decidi que a próxima visita que vos farei não será triste. **2** Porque, se eu vos entristecer, quem é que estará lá para me alegrar, a não ser aqueles que eu tiver entristecido? **3** Escrevi o que escrevi para que, quando for aí, não fique triste por causa daqueles que me deveriam alegrar; porque tenho confiança de que o que me traz alegria traz-vos a todos a mesma alegria. **4** Pois escrevi-vos com muita aflição e angústia de coração, com muitas lágrimas, não para vos entristecer,[g] mas para que soubessem do profundo amor que tenho por vocês.

5 Ora, se alguém causou tristeza,[h] entristeceu-me não a mim, mas, até certo ponto, a todos vocês — para não ser severo demais no que digo. **6** Esta censura da parte da maioria é suficiente para tal homem; **7** agora, pelo contrário, devem

1:22 *Ou: "a entrada (o sinal); o penhor daquilo que virá". **1:23** *Ou: "a minha alma".

perdoar-lhe bondosamente e consolá-lo,[a] para que ele não seja vencido* pela excessiva tristeza.[b] **8** Exorto-vos, portanto, a reafirmarem o vosso amor por ele.[c] **9** Pois é também por isto que vos escrevi: para ver se dariam provas de que são obedientes em todas as coisas. **10** Se perdoarem alguém por alguma coisa, eu também perdoo. De facto, o que perdoei (se tiver perdoado alguma coisa), foi para o vosso bem, à vista de Cristo, **11** para que não sejamos vencidos* por Satanás,[d] pois não desconhecemos as suas intenções.#[e]

12 Quando cheguei a Tróade[f] para declarar as boas novas a respeito do Cristo, e uma porta me foi aberta na obra do Senhor,* **13** o meu espírito não teve alívio porque não encontrei Tito,[g] meu irmão. Então, despedi-me dos irmãos dali e parti para a Macedónia.[h]

14 Mas graças sejam dadas a Deus, que nos conduz sempre num desfile triunfal na companhia do Cristo e, por nosso intermédio, espalha* o aroma do conhecimento dele por toda a parte! **15** Pois para Deus somos o aroma agradável de Cristo, entre os que estão a caminho da salvação* e entre os que estão a caminho da destruição# **16** — para estes últimos, cheiro* de morte que leva à morte;[i] para os primeiros, aroma de vida que leva à vida. E quem é que está qualificado para isto? **17** Nós estamos, pois não somos vendedores ambulantes da* palavra de Deus,[a] como muitos são, mas falamos com toda a sinceridade como enviados por Deus, sim, à vista de Deus e na companhia de Cristo.

3 Será que estamos a começar a recomendar-nos a nós mesmos outra vez? Ou será que precisamos, como alguns, de cartas de recomendação para vocês ou da vossa parte? **2** Vocês são a nossa carta,[b] escrita no nosso coração, conhecida e lida por toda a humanidade. **3** Porque é evidente que vocês são uma carta de Cristo, escrita por nós como ministros,[c] não com tinta, mas com o espírito de um Deus vivente; não em tábuas de pedra,[d] mas em tábuas carnais, nos corações.[e]

4 Temos esta confiança em Deus por meio do Cristo. **5** Não é que estejamos qualificados* por nós mesmos para considerar que qualquer coisa venha de nós, mas a nossa qualificação vem de Deus,[f] **6** que de facto nos qualificou para sermos ministros de um novo pacto,[g] não de um código escrito,[h] mas do espírito; pois o código escrito condena à morte,[i] mas o espírito dá vida.[j]

7 Ora, se o código que administra a morte e que foi gravado com letras em pedras[k] veio com tal glória que os filhos de Israel não podiam olhar para o rosto de Moisés por causa da glória do seu rosto,[l] uma glória que seria eliminada, **8** não deveria a administração do espírito[m] ter uma glória ainda maior?[n] **9** Pois, se o código que administrava a condenação[o] era glorioso,[p] quanto mais gloriosa seria a administração da justiça![q] **10** De facto, mesmo aquilo que no passado tinha sido feito glo-

CAP. 2

a Lu 15:23, 24

b He 12:12

c Ro 12:10

d Lu 22:31
2Ti 2:26

e Ef 6:11, 12
1Pe 5:8

f At 16:8

g Gál 2:3
Tit 1:4

h 2Co 7:5

i Jo 15:19
2Co 4:3
1Pe 2:7, 8

2.ª coluna

a 2Co 4:2

CAP. 3

b 1Co 9:2

c 1Co 3:5

d Êx 31:18
Êx 34:1

e Pr 3:3
Pr 7:3

f Êx 4:12, 15
Fil 2:13

g He 8:6

h Ro 13:9

i Gál 3:10

j Jo 6:63

k Êx 31:18
Êx 32:16

l Êx 34:29, 30

m At 2:1, 4

n 1Pe 4:14

o De 27:26

p Êx 34:35

q Ro 3:21, 22

2:7 *Ou: "consumido". **2:11** *Ou: "enganados". #Ou: "maquinações; tramas". **2:12** *Lit.: "uma porta no Senhor". **2:14** *Ou: "faz sentir". **2:15** *Ou: "estão a ser salvos". #Ou: "estão a perecer". **2:16** *Ou: "aroma". **2:17** *Ou: "não comercializamos a; não lucramos com a".

3:5 *Ou: "adequadamente qualificados". **3:9** *Veja o Glossário.

rioso perdeu a glória por causa da glória que lhe é superior.[a] **11** Pois, se aquilo que seria eliminado foi introduzido com glória,[b] quanto maior seria a glória daquilo que permanece![c]

12 Visto que temos tal esperança,[d] falamos com muita confiança, **13** e não fazemos como Moisés, que colocava um véu sobre o rosto[e] para que os filhos de Israel não fixassem os olhos no fim daquilo que seria eliminado. **14** Mas a mente deles ficou insensível.[f] Pois até hoje, o mesmo véu permanece sem ser levantado quando o antigo pacto é lido,[g] visto que ele só é removido por meio de Cristo.[h] **15** De facto, até hoje, sempre que Moisés é lido,[i] um véu cobre o coração deles.[j] **16** Mas, quando alguém se volta para Jeová,* o véu é retirado.[k] **17** Ora, Jeová* é o Espírito,[l] e onde está o espírito de Jeová,* ali há liberdade.[m] **18** E todos nós, ao passo que com o rosto descoberto refletimos como um espelho a glória de Jeová,* somos transformados na mesma imagem, com mais e mais glória,# exatamente como Jeová,* o Espírito,△ o faz.[n]

4 Portanto, visto que temos este ministério através da misericórdia que se teve connosco, não desistimos. **2** Pelo contrário, renunciámos às coisas vergonhosas, feitas em segredo, e não andamos com astúcia nem adulteramos a palavra de Deus;[o] mas, por tornar conhecida a verdade, recomendamo-nos a toda a consciência humana diante de Deus.[p] **3** Se, de facto, as boas novas que declaramos estão ocultas,* estão ocultas entre os que estão a caminho da destruição,* **4** entre os quais o deus deste mundo*[a] cegou a mente dos descrentes,[b] para que não brilhe sobre eles a luz#[c] das gloriosas boas novas a respeito do Cristo, que é a imagem de Deus.[d] **5** Pois não estamos a pregar a respeito de nós mesmos, mas a respeito de Jesus Cristo como Senhor, e a respeito de nós mesmos como vossos escravos por causa de Jesus. **6** Porque foi Deus quem disse: "Da escuridão brilhe a luz",[e] e ele tem brilhado sobre os nossos corações, para os iluminar[f] com o glorioso conhecimento de Deus por meio do rosto de Cristo.

7 No entanto, temos este tesouro[g] em vasos de barro,[h] para que o poder além do normal seja o de Deus, e não o de nós mesmos.[i] **8** Somos pressionados de todos os modos, mas não apertados sem nos podermos mover; ficamos perplexos, mas não completamente sem saída;*[j] **9** somos perseguidos, mas não abandonados;[k] somos derrubados, mas não destruídos.[l] **10** Suportamos sempre no nosso corpo o tratamento mortífero que Jesus sofreu,[m] para que a vida de Jesus também se revele no nosso corpo. **11** Pois nós, que estamos vivos, somos sempre confrontados com a morte[n] por causa de Jesus, para que a vida de Jesus também se revele na nossa carne mortal. **12** Assim, a morte atua em nós, mas em vocês a vida.

13 Agora, visto que temos o mesmo espírito de fé a respeito

CAP. 3

a Col 2:16, 17
b Êx 19:16
Êx 24:17
c He 12:22-24
d 1Pe 1:3, 4
e Êx 34:33-35
f Ro 11:7
g Jo 12:40
h Ro 7:6
Ef 2:15
i At 15:21
j Ro 11:8
k Êx 34:34
l Jo 4:24
m Is 61:1
Ro 6:14
Ro 8:15
Gál 5:1, 13
n 2Co 4:6
Ef 4:23, 24
Ef 5:1

CAP. 4

o 2Co 2:17
Gál 1:9
p 2Co 6:3, 4

2.ª coluna

a Jo 14:30
Ef 2:2
1Jo 5:19
b 2Co 11:14
c Is 60:2
Jo 8:12
d Col 1:15
He 1:3
e Gén 1:3
f 1Pe 2:9
g 2Co 4:1
h Is 64:8
At 9:15
1Co 15:47
i 2Co 12:9, 10
Fil 4:13
j 1Co 10:13
k He 13:5
l Ap 2:10
m Fil 3:10
1Pe 4:13
n Ro 8:36
1Co 4:9
1Co 15:31

3:16-18 *Veja o Ap. A5. **3:18** #Lit.: "de glória em glória". △Ou, possivelmente: "como o espírito de Jeová". **4:3** *Ou: "ocultas por um véu".

4:3 *Ou: "estão a perecer". **4:4** *Ou: "deste sistema de coisas; desta época". Veja o Glossário. #Ou: "o esclarecimento". **4:8** *Ou, possivelmente: "não em desespero".

do qual está escrito: "Exerci fé, por isso falei",[a] nós também exercemos fé e por isso falamos, **14** sabendo que Aquele que levantou Jesus também nos levantará com Jesus, e irá apresentar-nos convosco.[b] **15** Pois tudo isto é por vossa causa, a fim de que a bondade imerecida aumente cada vez mais porque muito mais pessoas estão a dar graças para a glória de Deus.[c]

16 Por isso não desistimos; porém, ainda que o homem que somos por fora se definhe, certamente o homem que somos por dentro está a ser renovado a cada dia. **17** Pois, embora o sofrimento seja momentâneo* e leve, produz para nós uma glória de grandeza extraordinária,# uma glória eterna,[d] **18** enquanto fixamos os olhos não nas coisas vistas, mas nas coisas não vistas.[e] Porque as coisas vistas são temporárias, mas as coisas não vistas são eternas.

5 Pois sabemos que, se a nossa casa terrena, esta tenda, for destruída,*[f] teremos um edifício da parte de Deus, uma casa eterna nos céus, que não foi feita por mãos humanas.[g] **2** Pois de facto gememos nesta casa,* desejando ansiosamente revestir-nos daquela que é para nós,# a do céu,[△h] **3** para que, quando nos revestirmos dela, não sejamos encontrados nus. **4** Na verdade, nós, os que estamos nesta tenda, gememos oprimidos, pois não nos queremos despir dela, mas queremos revestir-nos da outra,[i] para que aquilo que é mortal seja consumido* pela vida.[a] **5** Quem nos preparou para isto foi Deus,[b] que nos deu o espírito como garantia daquilo que virá.*[c]

6 Assim, estamos sempre confiantes e sabemos que, enquanto morarmos* no corpo, estamos longe do Senhor,[d] **7** pois andamos pela fé, não pela vista. **8** Mas estamos cheios de confiança e preferimos estar longe do corpo e morar com o Senhor.[e] **9** Assim, quer moremos com ele, quer estejamos longe dele, temos por alvo agradar-lhe. **10** Pois todos nós compareceremos* perante o tribunal do Cristo, para que cada um receba a sua retribuição de acordo com as coisas que fez enquanto esteve no corpo, sejam boas ou sejam más.#[f]

11 Portanto, visto que conhecemos o temor do Senhor, continuamos a persuadir homens, mas somos plenamente conhecidos por* Deus. No entanto, espero que também sejamos plenamente conhecidos pela# vossa consciência. **12** Não nos estamos a recomendar novamente a vocês, mas estamos a dar-vos um incentivo para que falem de nós com orgulho, a fim de que sejam capazes de responder aos que se orgulham da aparência,[g] e não do que há no coração. **13** Pois, se perdemos o juízo,[h] foi para Deus; se temos juízo, é para vocês. **14** Pois o amor do Cristo impele-nos, porque nós concluímos o seguinte: um só homem morreu por todos[i] — de facto, todos tinham morrido. **15** E ele morreu por todos

CAP. 4

a Sal 116:10

b 1Co 6:14

c 2Ti 2:10

d Mt 5:12
Ro 8:18

e 2Co 5:7
He 11:1

CAP. 5

f 2Pe 1:13, 14

g 1Co 15:50
Fil 3:20, 21

h Ro 6:5
Ro 8:23
1Co 15:48, 49

i 1Co 15:43, 44
Fil 1:21

2.ª coluna

a 1Pe 1:3, 4

b Ef 2:10

c Ro 8:23
Ef 1:13, 14

d Jo 14:3

e Fil 1:23

f Ap 22:12

g 2Co 10:10

h 2Co 11:1, 16

i Is 53:10
Mt 20:28
1Ti 2:5, 6

4:17 *Ou: "a provação seja momentânea". #Ou: "de peso que ultrapassa mais e mais". **5:1** *Ou: "dissolvida". **5:2** *Ou: "morada". #Ou: "revestirmo-nos da nossa morada, que é". △Ou: "a nossa morada celestial". **5:4** *Ou: "engolido".

5:5 *Ou: "entrada (sinal); penhor daquilo que virá". **5:6** *Lit.: "enquanto tivermos o nosso lar". **5:10** *Ou: "seremos manifestados". #Ou: "repugnantes". **5:11** *Ou: "manifestos a". #Ou: "manifestos à".

para que os que vivem não continuassem a viver para si mesmos,[a] mas para aquele que morreu por eles e foi levantado.

16 Assim, de agora em diante já não conhecemos ninguém de um ponto de vista carnal.[b] Mesmo que antes tenhamos conhecido Cristo segundo a carne, certamente já não o conhecemos assim.[c] **17** Portanto, se alguém está em união com Cristo, é uma nova criação.[d] As coisas antigas passaram. Vejam! Coisas novas vieram à existência. **18** Mas tudo isto vem de Deus, que nos reconciliou consigo mesmo por meio de Cristo[e] e nos deu o ministério da reconciliação[f] **19** — isto é, que Deus, por meio de Cristo, estava a reconciliar um mundo consigo mesmo,[g] sem lhes imputar os seus pecados;[h] e ele confiou-nos a mensagem da reconciliação.[i]

20 Somos, portanto, embaixadores,[j] substituindo Cristo,[k] como se Deus fizesse um apelo por nosso intermédio. Como substitutos de Cristo, suplicamos: "Sejam reconciliados com Deus." **21** Àquele que não conheceu pecado,[l] ele tornou-o pecado* por nós, para que, por meio dele, nós nos tornássemos justiça de Deus.[m]

6 Cooperando com ele,[n] também vos exortamos a não aceitarem a bondade imerecida de Deus e perderem de vista o seu objetivo.[o] **2** Pois ele diz: "Num tempo aceitável ouvi-te e num dia de salvação ajudei-te."[p] Vejam, agora é o tempo especialmente aceitável. Vejam, agora é o dia de salvação!

3 De modo algum damos motivos para tropeço, para que o nosso ministério não seja criticado;[q] **4** mas recomendamo-nos de todos os modos como ministros de Deus,[a] por perseverarmos em muitas provações, em tribulações, em tempos de privação, em dificuldades,[b] **5** em espancamentos, em prisões,[c] em tumultos, em trabalho árduo, em noites sem dormir, em ocasiões sem comer;[d] **6** pela pureza, pelo conhecimento, pela paciência,[e] pela bondade,[f] pelo espírito santo, pelo amor sem hipocrisia,[g] **7** por palavras verdadeiras, pelo poder de Deus;[h] por meio das armas da justiça[i] na mão direita* e na esquerda,# **8** por meio de glória e de desonra, por meio de difamação e de boa fama. Somos considerados como enganadores, embora sejamos verdadeiros; **9** como desconhecidos, embora reconhecidos; como prestes a morrer,* mas, ainda assim, vivos;[j] como castigados,# embora não entregues à morte;[k] **10** como tristes, mas sempre alegres; como pobres, mas enriquecendo a muitos; como não tendo nada, e ainda assim possuindo tudo.[l]

11 Falámos abertamente* convosco, coríntios, e abrimos amplamente o nosso coração. **12** Não estamos a limitar o* nosso afeto por vocês,[m] mas vocês estão a limitar o vosso afeto por nós. **13** Assim, como retribuição — falo como se fossem meus filhos —, abram também amplamente o vosso coração.*[n]

14 Não se ponham em jugo desigual com* descrentes.[o] Pois que afinidade tem a justiça com

CAP. 5

a Ro 14:7, 8
b Mt 12:50
c Jo 20:17
d Gál 6:15
e Ro 5:10 Ef 2:15, 16 Col 1:19, 20
f At 20:24
g Ro 5:6 1Jo 2:1, 2
h Ro 4:25 Ro 5:18
i Mt 28:19, 20 At 13:38, 39
j Ef 6:19, 20
k Fil 3:20
l He 4:15 He 7:26
m Ro 1:16, 17

CAP. 6

n 2Co 5:20
o Ro 2:4
p Is 49:8
q 1Co 9:22

2.ª coluna

a 2Co 4:1, 2
b 2Co 11:23
c Ap 2:10
d 2Co 11:25, 27
e Col 3:13 1Te 5:14
f Ef 4:32
g Ro 12:9
h 1Co 2:4, 5
i 2Co 10:4 Ef 6:11
j 2Co 4:10, 11
k At 14:19 2Co 4:8, 9
l Fil 4:13 Ap 2:9
m 2Co 12:15
n 1Pe 2:17 1Jo 4:20
o Êx 23:32, 33 De 7:3, 4 1Rs 11:4 1Co 7:39

5:21 *Ou: "oferta pelo pecado".

6:7 *Talvez para ataque. #Talvez para defesa. **6:9** *Ou: "considerados merecedores da morte". #Ou: "disciplinados". **6:11** *Ou: "Abrimos a nossa boca para falar". **6:12** *Ou: "Não estamos apertados quanto ao espaço no". **6:13** *Ou: "alarguem-se também". **6:14** *Ou: "Não se unam a".

o que é contra a lei?[a] Ou o que é que a luz tem em comum com a escuridão?[b] **15** Além disso, que harmonia há entre Cristo e Belial?*[c] Ou o que é que o crente# tem em comum^ com o descrente?[d] **16** E que acordo há entre o templo de Deus e os ídolos?[e] Pois nós somos templo de um Deus vivente,[f] como Deus disse: "Residirei entre eles[g] e andarei entre eles, e eu serei o seu Deus, e eles serão o meu povo."[h] **17** "'Portanto, saiam do meio deles e separem-se', diz Jeová,* 'e parem de tocar em coisas impuras'";[i] "'e eu irei acolher-vos'".[j] **18** "'E eu irei tornar-me um pai para vocês,[k] e vocês irão tornar-se filhos e filhas para mim',[l] diz Jeová,* o Todo-Poderoso."

7 Portanto, amados, visto que temos estas promessas,[m] purifiquemo-nos de toda a imundície da carne e do espírito,[n] aperfeiçoando a santidade no temor de Deus.

2 Deem-nos um lugar no vosso coração.[o] Não cometemos injustiças para com ninguém, não corrompemos ninguém, não nos aproveitámos de ninguém.[p] **3** Não digo isto para vos condenar. Pois eu já vos disse que estão no nosso coração, para morrer connosco e para viver connosco. **4** Falo com muita franqueza convosco. Orgulho-me muito de vocês. Estou plenamente consolado; estou a transbordar de alegria em toda a nossa aflição.[q]

5 De facto, quando chegámos à Macedónia,[r] não tivemos* descanso, mas continuámos a ser afligidos de todos os modos — havia lutas por fora, temores por dentro. **6** Mas Deus, que consola os desanimados,[a] consolou-nos com a presença de Tito; **7** e não somente com a sua presença, mas também com o consolo que ele recebeu por vossa causa, pois ele falou-nos do vosso desejo de me ver, da vossa profunda tristeza, da vossa sincera preocupação comigo;* de modo que me alegrei ainda mais.

8 Pois, mesmo que eu vos tenha entristecido com a minha carta,[b] não o lamento. Embora a princípio eu o tenha lamentado (porque vejo que a carta vos entristeceu, ainda que por pouco tempo), **9** agora alegro-me, não porque ficaram entristecidos, mas porque a vossa tristeza vos levou ao arrependimento. Pois ficaram entristecidos segundo a vontade de Deus,* e assim não foram prejudicados em nada por nossa causa. **10** Porque a tristeza segundo a vontade de Deus* produz o arrependimento que leva à salvação, da qual ninguém se lamentará;[c] mas a tristeza do mundo produz a morte. **11** Pois vejam a diligência que a vossa tristeza segundo a vontade de Deus* produziu em vocês: fez com que se reabilitassem, que ficassem indignados, que tivessem temor, desejo sincero e zelo, que corrigissem o erro![d] Demonstraram em todos os sentidos que são puros# neste assunto. **12** Embora eu vos tenha escrito, não o fiz por causa daquele que cometeu o erro,[e] nem daquele contra quem se cometeu o erro, mas para que a vossa diligência em nos obedecer fosse evidente entre vocês, à vista

CAP. 6

a Tg 4:4

b Ef 5:7, 8

c Mt 4:10
Ap 12:7, 8

d 1Co 10:21

e 1Co 10:14

f 1Co 3:16

g Êx 29:45

h Le 26:11, 12
Ez 37:27

i Is 52:11
Je 51:45
Ap 18:4

j Ez 20:41
2Co 7:1

k 2Sa 7:14

l Is 43:6
Os 1:10
Jo 1:12

CAP. 7

m 2Co 6:16

n Ro 12:1
1Ti 1:5
1Ti 3:9
1Jo 3:3

o Ro 12:10
2Co 6:12, 13

p At 20:33, 34
2Co 12:17

q Fil 2:17
Flm 7

r At 20:1

2.ª coluna

a 2Co 1:3, 4

b 2Co 2:4

c Sal 32:5
1Jo 1:9

d Mt 3:8

e 1Co 5:5

6:15 *Derivado de uma palavra hebraica que significa "imprestável". É uma referência a Satanás. #Ou: "fiel". ^Ou: "que parte tem o crente". **6:17, 18** *Veja o Ap. A5. **7:5** *Lit.: "a nossa carne não teve".

7:7 *Lit.: "do vosso zelo por mim". **7:9** *Ou: "entristecidos de modo piedoso". **7:10, 11** *Ou: "tristeza piedosa". **7:11** #Ou: "castos; inocentes".

de Deus. **13** É por isso que fomos consolados.

Mas, além do consolo que recebemos, nós alegrámo-nos ainda mais por causa da alegria de Tito, porque todos vocês reanimaram o seu espírito. **14** Pois, se eu falei com ele a vosso respeito com orgulho, não fiquei envergonhado; mas, assim como tudo o que vos dissemos era verdade, também se mostrou verdadeiro o que dissemos com orgulho a Tito. **15** Além disso, os seus ternos sentimentos para convosco aumentam quando ele se lembra da vossa obediência,[a] de como o receberam com temor e tremor. **16** Alegro-me porque em tudo posso ter confiança em vocês.*

8 Agora, irmãos, queremos que saibam da bondade imerecida de Deus que foi concedida às congregações da Macedónia.[b] **2** Mesmo sob aflição durante uma grande prova, a imensa alegria e a extrema pobreza deles fizeram transbordar* as riquezas da sua generosidade. **3** Pois o que eles fizeram foi segundo os seus recursos,[c] sim, sou testemunha de que foi até além dos seus recursos;[d] **4** eles, de sua própria iniciativa, suplicavam-nos insistentemente, pelo privilégio de dar bondosamente, para participarem no serviço* de ajuda aos santos.[e] **5** E fizeram mais do que esperávamos, visto que se entregaram primeiro ao Senhor e a nós, pela vontade de Deus. **6** Assim, incentivámos Tito[f] a terminar a coleta da vossa dádiva bondosa, visto que ele tinha iniciado esta obra no vosso meio. **7** Portanto, assim como vocês são ricos em tudo — em fé, em palavra, em conhecimento, em toda a diligência e no nosso amor por vocês —, sejam ricos também no que se refere a esta dádiva bondosa.[a]

8 Não digo isto como uma ordem, mas para vos informar da diligência de outros e para pôr à prova a sinceridade do vosso amor. **9** Pois vocês conhecem a bondade imerecida do nosso Senhor Jesus Cristo: embora fosse rico, tornou-se pobre por vossa causa,[b] para que se tornassem ricos por meio da sua pobreza.

10 E a este respeito dou a minha opinião:[c] isto é para o vosso próprio bem, visto que já faz um ano que não só iniciaram esta obra, mas também mostraram o desejo de a fazer. **11** Agora, então, terminem o que começaram, de modo que a vossa prontidão para agir seja completada segundo os recursos que têm à disposição. **12** Pois, se já existe prontidão, a dádiva é especialmente aceitável segundo o que uma pessoa tem,[d] não segundo o que uma pessoa não tem. **13** Porque não quero aliviar outros e sobrecarregar-vos a vocês; **14** mas, por meio de uma compensação,* que o excedente que agora têm supra a necessidade deles, a fim de que o excedente deles também supra a vossa carência, e desse modo haja uma compensação.* **15** Assim como está escrito: "Quem tinha muito não teve de mais, e quem tinha pouco não teve de menos."[e]

16 Graças sejam dadas a Deus por ter colocado no coração de Tito a mesma preocupação sincera que temos convosco,[f] **17** porque ele não só correspondeu ao nosso

7:16 *Ou, possivelmente: "posso ter bom ânimo por vossa causa". **8:2** *Ou: "tornaram abundantes". **8:4** *Ou: "ministério".

8:14 *Ou: "reciprocidade".

CAP. 7

a 2Co 2:9; He 13:17

CAP. 8

b Ro 15:26

c At 11:29; 2Co 9:7

d Mr 12:43, 44

e Ro 15:25, 26; 1Co 16:1; 2Co 9:1, 2

f 2Co 12:18

2.ª coluna

a 1Ti 6:18

b Mt 8:20; Fil 2:7

c 1Co 7:25

d De 16:10, 17; Pr 3:27, 28

e Êx 16:18

f 2Co 12:18

incentivo, mas, como tem muito boa vontade, vai visitar-vos por iniciativa própria. **18** Porém, enviamos com ele o irmão que tem sido elogiado em todas as congregações por causa do que tem feito pelas boas novas. **19** Não só isso, mas ele também foi designado pelas congregações para ser nosso companheiro de viagem ao cuidarmos desta* bondosa dádiva para a glória do Senhor e como prova da nossa prontidão em ajudar. **20** Assim evitamos que alguém nos critique em relação a esta contribuição generosa da qual cuidamos.*[a] **21** Pois 'cuidamos de tudo honestamente, não somente à vista de Jeová,* mas também à vista dos homens'.[b]

22 Além disso, enviamos com eles o nosso irmão, cuja diligência comprovámos muitas vezes e em muitos assuntos; mas ele agora mostra-se ainda mais diligente por causa da grande confiança que tem em vocês. **23** No entanto, se houver qualquer dúvida quanto a Tito, ele é meu companheiro* e colaborador a favor dos vossos interesses; ou, se houver dúvidas quanto aos nossos irmãos, eles são enviados# de congregações e uma glória para Cristo. **24** Portanto, deem-lhes provas do vosso amor[c] e mostrem às congregações o motivo de falarmos com orgulho a vosso respeito.

9 Quanto ao serviço* a favor dos santos,[d] já não é preciso escrever-vos, **2** pois conheço a vossa prontidão e falo dela com orgulho aos macedónios, dizendo que a Acaia já está pronta há um ano, e o vosso zelo estimulou a maioria deles. **3** Mas estou a enviar os irmãos, para que o orgulho que temos em vocês neste respeito não se mostre infundado, e para que estejam realmente prontos, assim como eu disse que estariam. **4** Senão, se os macedónios fossem comigo e não vos encontrassem prontos, nós — para não dizer vocês — ficaríamos envergonhados por termos tido confiança em vocês. **5** Por isso achei necessário incentivar os irmãos a visitar-vos primeiro e a preparar com antecedência a vossa prometida dádiva generosa, para que estivesse pronta como algo dado com generosidade, e não à força.

6 Mas, quanto a isto, quem semear parcimoniosamente* colherá também parcimoniosamente,* e quem semear generosamente colherá também generosamente.[a] **7** Faça cada um conforme resolveu no coração, não a contragosto* nem por obrigação,[b] pois Deus ama quem dá com alegria.[c]

8 Além disso, Deus é capaz de vos dar abundantemente toda a Sua bondade imerecida, para que sejam sempre plenamente autossuficientes em tudo, e também para que tenham bastante para toda a boa obra.[d] **9** (Assim como está escrito: "Ele distribui amplamente;* dá aos pobres. A sua justiça permanece para sempre."[e] **10** Aquele que fornece abundantemente semente ao semeador e pão como alimento também fornecerá e multiplicará a semente para semearem e aumentará a colheita da vossa justiça.) **11** Em tudo estão a ser enriquecidos para

CAP. 8

a 1Co 16:1

b Pr 3:4
1Pe 2:12

c 1Pe 1:22
1Pe 2:17

CAP. 9

d Ro 15:26
1Co 16:1
2Co 9:12

2.ª coluna

a Pr 11:24
Pr 19:17
Pr 22:9
Ec 11:1
Lu 6:38

b De 15:7, 10

c Êx 22:29
Pr 11:25
At 20:35
He 13:16

d Pr 28:27
Mal 3:10
Fil 4:18, 19

e Sal 112:9

8:19 *Ou: "administrarmos esta". **8:20** *Ou: "que administramos". **8:21** *Veja o Ap. A5. **8:23** *Lit.: "parceiro". #Ou: "apóstolos". **9:1** *Ou: "ministério".

9:6 *Ou: "de uma forma moderada ou escassa". **9:7** *Ou: "não com relutância". **9:9** *Ou: "generosamente".

praticar todo o tipo de generosidade, a qual produz por nosso intermédio agradecimentos a Deus; **12** porque o ministério deste serviço público não somente suprirá adequadamente as necessidades dos santos,[a] mas também se tornará uma abundante fonte de agradecimentos a Deus. **13** Eles glorificam a Deus, pois este serviço de ajuda* prova que vocês são submissos às boas novas a respeito do Cristo, conforme declararam publicamente, e que são generosos na vossa contribuição para eles e para todos.[b] **14** E, com súplicas a vosso favor, eles expressam que vos amam, por causa da extraordinária bondade imerecida de Deus para convosco.

15 Graças sejam dadas a Deus pela Sua indescritível dádiva.*

10 Eu, Paulo, suplico-vos pela brandura e bondade do Cristo,[c] eu que sou humilde quando estou pessoalmente entre vocês,[d] mas ousado convosco quando estou ausente.[e] **2** Rogo que, quando estiver presente, não tenha de ser ousado e tomar medidas fortes, como penso que tomarei, contra alguns que nos encaram como se andássemos de acordo com a carne. **3** Pois, embora vivamos na carne, não travamos um combate de acordo com o que somos na carne. **4** Porque as armas do nosso combate não são carnais,[f] mas poderosas em Deus[g] para demolir fortalezas.* **5** Pois estamos a demolir raciocínios e toda a barreira* que se ergue contra o conhecimento de Deus,[a] e estamos a levar todo o pensamento para o cativeiro, para o fazer obediente ao Cristo; **6** e estamos preparados para punir toda a desobediência,[b] assim que a vossa obediência esteja completa.

7 Vocês julgam as coisas pela aparência. Se alguém estiver convencido de que pertence a Cristo, que reflita novamente no seguinte facto: assim como ele pertence a Cristo, nós também pertencemos. **8** Pois, mesmo que me orgulhasse um pouco demais da autoridade que o Senhor nos deu para vos edificar, e não para vos derrubar,[c] não me envergonharia. **9** Mas não quero dar a impressão de que estou a tentar amedrontar-vos com as minhas cartas. **10** Pois eles dizem: "As cartas dele têm peso e força, mas a sua presença é fraca, e a sua palavra, desprezível." **11** Que tal homem saiba que aquilo que dizemos* por cartas, quando estamos ausentes, é o que faremos# quando estivermos presentes.[d] **12** Pois não nos atrevemos a igualar-nos ou a comparar-nos com alguns que se recomendam a si mesmos.[e] Mas, quando eles se avaliam pelos seus próprios critérios e se comparam consigo mesmos, mostram que não têm entendimento.[f]

13 No entanto, nós não nos orgulharemos de algo feito fora dos nossos limites designados, mas somente do que fazemos dentro dos limites do território que Deus nos demarcou,* o qual vos inclui.[g] **14** Realmente, não estamos a ir além dos nossos limites, como se o nosso território não vos incluísse, pois fomos os primeiros a chegar até vocês

9:13 *Ou: "este ministério". **9:15** *Ou: "dádiva gratuita". **10:4** *Ou: "coisas fortemente entrincheiradas". **10:5** *Ou: "altivez".

10:11 *Lit.: "o que somos em palavra". #Lit.: "também seremos em ação". **10:13** *Ou: "repartiu por medida".

CAP. 9

a Ro 15:26, 27; 2Co 8:14

b Mt 5:16; He 13:16; Tg 1:27; 1Jo 3:17

CAP. 10

c Mt 11:29, 30

d 1Co 2:3

e 2Co 10:10

f Mt 26:52; 1Ti 1:18, 19

g 2Co 6:4, 7

2.ª coluna

a 1Co 1:19, 20; 1Co 3:19, 20; 2Ti 2:24, 25

b 1Ti 1:20

c He 13:17

d 2Co 13:2

e 2Co 5:12

f Pr 26:12; Gál 6:3

g At 9:15; Gál 2:8

com as boas novas acerca do Cristo.[a] **15** Não, não nos orgulhamos fora dos nossos limites designados, isto é, do trabalho árduo de outros, mas esperamos que, à medida que a vossa fé continuar a crescer, o trabalho que realizámos continue a crescer, dentro do nosso território. Então aumentaremos ainda mais, **16** para que declaremos as boas novas às regiões que ficam além da vossa, para não nos orgulharmos de algo já feito em território de outro. **17** "Mas quem se orgulhar, orgulhe-se em Jeová."*[b] **18** Pois quem é aprovado não é aquele que se recomenda a si mesmo,[c] mas sim aquele a quem Jeová* recomenda.[d]

11 Eu gostaria que me suportassem numa pequena insensatez. Mas, de facto, vocês estão a suportar-me! **2** Pois tenho ciúmes de vocês, um ciúme semelhante ao de Deus,* porque vos prometi pessoalmente em casamento a um só marido, para vos apresentar como virgem casta# ao Cristo.[e] **3** Mas tenho medo de que, assim como a serpente seduziu Eva pela sua astúcia,[f] a vossa mente seja de algum modo corrompida, afastando-se da sinceridade e da castidade* que devemos ao Cristo.[g] **4** Pois, de facto, se alguém chega e prega um Jesus diferente do que nós pregámos, ou se vocês recebem um espírito diferente do que receberam, ou boas novas diferentes das que aceitaram,[h] facilmente o suportam. **5** Pois não me considero inferior aos vossos superapóstolos em nada.[i] **6** Mas, mesmo que eu não seja perito no falar,[j] certamente o sou no conhecimento; de facto, deixámos isso claro para vocês de todos os modos e em todas as coisas.

7 Ou será que cometi um pecado por me humilhar para que fossem enaltecidos, ao declarar-vos de boa vontade as boas novas de Deus sem custo?[a] **8** Despojei* outras congregações por aceitar provisões# delas para vos servir.[b] **9** Contudo, quando estive convosco e passei necessidade, não me tornei um fardo para ninguém, pois os irmãos que vieram da Macedónia supriram abundantemente as minhas necessidades.[c] Sim, tive cuidado para não me tornar um fardo para vocês em nenhum sentido, e continuarei a fazê-lo.[d] **10** Tão certo como a verdade de Cristo estar em mim, não deixarei de falar sobre isso com orgulho[e] nas regiões da Acaia. **11** Porquê? Porque não vos amo? Deus sabe que vos amo.

12 Mas o que estou a fazer, vou continuar a fazer,[f] para eliminar o pretexto daqueles que procuram um motivo* para serem considerados iguais a nós nas coisas das quais# se gabam. **13** Pois tais homens são falsos apóstolos, trabalhadores enganosos, disfarçados de apóstolos de Cristo.[g] **14** E não é de admirar, pois o próprio Satanás disfarça-se de anjo de luz.[h] **15** Portanto, não nos surpreende que os servos* dele também se disfarcem de servos* da justiça. Mas o fim deles será segundo as suas obras.[i]

16 Digo novamente: Que ninguém pense que sou insensato. Mas, se pensam isso, então

CAP. 10

a 1Co 3:10; 1Co 4:15

b Je 9:24; 1Co 1:31

c Lu 18:10-14

d 1Co 4:5; 2Ti 2:15

CAP. 11

e Mr 2:19; Ef 5:23; Ap 21:2, 9

f Gén 3:4, 5; Jo 8:44

g 1Ti 6:3-5; He 13:9; 2Pe 3:17

h Gál 1:7, 8

i 2Co 11:23

j 2Co 10:10

2.ª coluna

a At 18:3; 1Co 9:18

b Fil 4:10

c Fil 4:15, 16

d 1Te 2:9

e 1Co 9:14, 15

f 1Co 9:11, 12

g Ro 16:17, 18; 2Pe 2:1

h Gál 1:8; 2Te 2:9

i Mt 16:27; Fil 3:18, 19; 2Ti 4:14

10:17, 18 *Veja o Ap. A5. **11:2** *Lit.: "um zelo de Deus". #Ou: "pura". **11:3** *Ou: "pureza".

11:8 *Lit.: "Roubei". #Ou: "apoio". **11:12** *Ou: "pretexto". #Ou: "no cargo do qual". **11:15** *Ou: "ministros".

aceitem-me como um insensato, para que eu também me gabe um pouco. **17** O que digo agora, não digo seguindo o exemplo do Senhor, mas como alguém insensato, com a autoconfiança de quem se gaba. **18** Já que muitos se gabam segundo a carne,* eu também me vou gabar. **19** Vocês, que são tão "sensatos", suportam de boa vontade os insensatos. **20** De facto, suportam a quem quer que vos escravize, quem quer que devore os vossos bens, quem quer que vos tire o que têm, quem quer que se enalteça sobre vocês, quem quer que vos bata no rosto.

21 É uma desonra para nós dizê-lo, pois pode parecer que fomos fracos.

Mas, se outros agem com ousadia — falo como insensato —, eu também ajo com ousadia. **22** São eles hebreus? Eu também sou.[a] São israelitas? Eu também sou. São descendência* de Abraão? Eu também sou.[b] **23** São ministros de Cristo? Respondo como um louco: ainda mais destacadamente o sou — trabalhei mais,[c] fui preso mais vezes,[d] sofri incontáveis golpes e muitas vezes corri perigo de morte;[e] **24** cinco vezes recebi dos judeus 40 golpes menos um,[f] **25** três vezes fui espancado com varas,[g] uma vez fui apedrejado,[h] três vezes naufraguei,[i] uma noite e um dia passei em alto-mar; **26** em muitas viagens, em perigos de rios, em perigos de ladrões, em perigos da parte do meu próprio povo,[j] em perigos da parte das nações,[k] em perigos na cidade,[l] em perigos no deserto,* em perigos no mar, em perigos entre falsos irmãos, **27** em grande esforço e trabalho árduo, em muitas noites sem dormir,[a] em fome e sede,[b] frequentemente sem ter o que comer,[c] em frio e sem ter o que vestir.*

28 Além de todas estas coisas exteriores, há o que pesa sobre mim diariamente:* a ansiedade por todas as congregações.[d] **29** Quem está fraco, sem que eu também me sinta fraco? Quem tropeça, sem que eu fique enfurecido?

30 Se tenho de me gabar, vou gabar-me das coisas que mostram a minha fraqueza. **31** O Deus e Pai do Senhor Jesus, Aquele que tem de ser louvado para sempre, sabe que não estou a mentir. **32** Em Damasco, o governador sob o rei Aretas pôs guardas na cidade dos damascenos para me prenderem, **33** mas desceram-me num cesto* por uma janela na muralha da cidade,[e] e escapei das mãos dele.

12 Tenho de me gabar. Não há nada a ganhar com isso, mas passarei às visões sobrenaturais[f] e revelações da parte do Senhor.[g] **2** Conheço um homem em união com Cristo que, há 14 anos — quer no corpo, quer fora do corpo, não sei; Deus sabe —, foi arrebatado ao terceiro céu. **3** Sim, conheço esse homem que — quer no corpo, quer separado do corpo, não sei; Deus sabe — **4** foi arrebatado para o paraíso e ouviu palavras que não podem ser ditas e que não se permite ao homem falar. **5** Vou-me gabar de tal homem, mas não me gabarei de mim mesmo, a não ser das minhas fraquezas. **6** Pois, mesmo que me quisesse gabar, não

CAP. 11

a At 22:3

b Ro 11:1 Fil 3:4, 5

c Ro 11:13 1Co 15:10

d At 16:23, 24

e At 9:15, 16 2Co 6:4, 5 1Pe 2:20, 21

f De 25:3

g At 16:22

h At 14:19

i At 27:41

j At 20:3 At 23:10

k At 14:5, 6

l At 13:50

2.ª coluna

a At 20:31

b 1Co 4:11

c 2Co 6:4, 5

d 2Co 2:4 Col 2:1

e At 9:24, 25

CAP. 12

f At 2:17

g At 22:17, 18

11:18 *Isto é, por motivos humanos. **11:22** *Lit.: "semente". **11:26** *Veja o Glossário.

11:27 *Lit.: "e em nudez". **11:28** *Ou: "há a pressão diária que enfrento". **11:33** *Ou: "cesto de vime".

seria insensato, porque diria a verdade. Mas evito fazê-lo para que ninguém me dê crédito por algo além do que vê em mim ou do que ouve de mim, **7** só porque recebo tais revelações extraordinárias.

Para impedir que eu ficasse enaltecido demais, foi-me dado um espinho na carne,[a] um anjo de Satanás, para me esbofetear* continuamente, a fim de que eu não me enaltecesse demais. **8** Três vezes supliquei ao Senhor pedindo que o afastasse de mim. **9** Mas ele disse-me: "A minha bondade imerecida é suficiente para ti, pois o meu poder está a ser aperfeiçoado na fraqueza."[b] Com muita alegria, então, vou-me gabar das minhas fraquezas, para que o poder do Cristo permaneça sobre mim como uma tenda. **10** Assim, tenho prazer em fraquezas, em insultos, em privações, em perseguições e dificuldades, por Cristo. Pois, quando estou fraco, então é que sou poderoso.[c]

11 Tornei-me insensato. Vocês obrigaram-me a isso, porque me deveriam ter recomendado. Pois não me mostrei em nada inferior aos vossos superapóstolos, embora eu não seja nada.[d] **12** De facto, os sinais que identificam um apóstolo foram produzidos entre vocês com grande perseverança,[e] e por sinais, milagres* e obras poderosas.[f] **13** Pois em que é que vocês foram menos favorecidos do que as outras congregações, a não ser no facto de que eu mesmo não me tornei um fardo para vocês?[g] Perdoem-me bondosamente esta injustiça.

14 Vejam, esta é a terceira vez que estou pronto para ir visitar-vos, e não me tornarei um fardo. Pois procuro não os vossos bens,[a] mas a vocês; porque não se espera que os filhos[b] acumulem para os pais, mas sim os pais para os filhos. **15** Quanto a mim, de muito boa vontade gastarei tudo e serei completamente gasto a vosso favor.*[c] Se vos amo tanto, deveria eu ser amado menos? **16** Mas, seja como for, não vos sobrecarreguei.[d] No entanto, vocês dizem que fui "ardiloso" e que vos apanhei "com astúcia". **17** Será que me aproveitei de vocês por meio de algum daqueles que vos enviei? **18** Insisti com Tito para que vos visitasse e enviei o irmão com ele. Será que Tito se aproveitou de vocês?[e] Por acaso não andámos no mesmo espírito, e nas mesmas pisadas?

19 Será que pensaram durante esse tempo todo que estávamos a fazer a nossa defesa perante vocês? É perante Deus que estamos a falar, em união com Cristo. Mas, amados, tudo o que fazemos é para vos edificar. **20** Pois receio que, quando chegar aí, talvez não vos encontre como eu queria, e eu não seja como queriam, mas, em vez disso, talvez encontre brigas, ciúmes, acessos de ira, discórdias, calúnias, mexericos,* demonstrações de orgulho e desordens. **21** Talvez, quando eu voltar, o meu Deus me humilhe diante de vocês, e eu tenha de chorar por muitos que anteriormente pecaram e não se arrependeram da impureza, da imoralidade sexual* e da conduta insolente# que praticaram.

12:7 *Ou: "espancar". **12:12** *Ou: "portentos".

12:15 *Ou: "a favor das vossas almas". **12:20** *Ou: "tagarelice". **12:21** *Em grego, *pornéia*. Veja o Glossário. #Ou: "conduta desavergonhada". Em grego, *asélgeia*. Veja o Glossário.

CAP. 12

a Gál 4:13

b Is 40:29

c Fil 4:13

d 2Co 11:23

e 2Co 6:4

f At 14:3
At 15:12
Ro 15:18, 19

g 1Co 9:11, 12
2Co 11:9

2.ª coluna

a At 20:33

b 1Co 4:14

c 2Co 1:6
Col 1:24
1Te 2:8
He 13:17

d 2Co 11:9

e 2Co 8:6

13 Esta é a terceira vez que estou para ir visitar-vos. "Qualquer questão deve ficar estabelecida com base no depoimento* de duas ou três testemunhas."[a] **2** Embora agora eu esteja ausente, é como se estivesse presente pela segunda vez, e previno os que pecaram no passado, e todos os outros, de que não os pouparei se for aí outra vez, **3** visto que vocês estão à procura de provas de que Cristo, que não é fraco ao lidar convosco, mas é poderoso no vosso meio, fala realmente por meio de mim. **4** Pois, de facto, ele foi morto na estaca em razão da sua fraqueza, mas está vivo por causa do poder de Deus.[b] É verdade que nós também somos fracos com ele, mas viveremos com ele[c] por causa do poder de Deus para convosco.[d]

5 Persistam em examinar se estão na fé; persistam em provar o que realmente são.[e] Ou não reconhecem que Jesus Cristo está em união convosco? A menos que estejam reprovados. **6** Eu espero que reconheçam que nós não estamos reprovados.

13:1 *Lit.: "na boca".

CAP. 13

a De 19:15 Mt 18:16

b Ro 6:4 1Pe 3:18

c 2Ti 2:11, 12

d 1Co 6:14

e 1Co 11:28 Gál 6:4

2.ª coluna

a 1Co 4:21

b 2Co 1:3, 4

c Fil 2:2

d 1Te 5:13 Tg 3:17 1Pe 3:11 2Pe 3:14

e 1Co 14:33

7 Oramos a Deus para que não façam nada de errado, não para parecermos aprovados, mas para que vocês façam o que é bom, mesmo que pareçamos reprovados. **8** Pois não podemos fazer nada contra a verdade, mas apenas a favor da verdade. **9** Nós certamente nos alegramos sempre que estamos fracos e vocês poderosos. E o que pedimos em oração é que sejam reajustados. **10** É por isso que escrevo estas coisas enquanto estou ausente, para que, quando estiver presente, não tenha de ser severo ao usar a autoridade que o Senhor me deu,[a] que é para edificar, e não para derrubar.

11 Finalmente, irmãos, continuem a alegrar-se, a ser reajustados, a ser consolados,[b] a pensar da mesma maneira,[c] a viver pacificamente;[d] e o Deus de amor e de paz[e] estará convosco. **12** Cumprimentem-se uns aos outros com um beijo santo. **13** Todos os santos vos mandam saudações.

14 A bondade imerecida do Senhor Jesus Cristo, o amor de Deus e a participação no espírito santo estejam convosco.

A CARTA AOS
GÁLATAS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1-5)
Não há outras boas novas (6-9)
Boas novas pregadas por Paulo vêm de Deus (10-12)
Conversão de Paulo e início das suas atividades (13-24)

2 Paulo encontra-se com os apóstolos em Jerusalém (1-10)
Paulo corrige o apóstolo Pedro (Cefas) (11-14)
Declarado justo apenas por meio da fé (15-21)

3 Contraste entre as obras da Lei e a fé (1-14)
O justo viverá pela fé (11)
Promessa a Abraão não se baseia na Lei (15-18)
Descendente de Abraão: Cristo (16)
Origem e objetivo da Lei (19-25)
Filhos de Deus mediante a fé (26-29)
Descendência de Abraão: os que pertencem a Cristo (29)
4 Já não são escravos, mas filhos (1-7)
Preocupação de Paulo com os gálatas (8-20)
Agar e Sara: dois pactos (21-31)
A Jerusalém de cima, a nossa mãe, é livre (26)
5 Liberdade cristã (1-15)
Andar por espírito (16-26)
Obras da carne (19-21)
Fruto do espírito (22, 23)
6 Levem os fardos uns dos outros (1-10)
A pessoa colhe o que semeia (7, 8)
A circuncisão não tem valor (11-16)
Nova criação (15)
Conclusão (17, 18)

CAP. 1

1 Paulo, apóstolo, não da parte dos homens nem por intermédio de nenhum homem, mas por Jesus Cristo[a] e por Deus,[b] o Pai, que o levantou dentre os mortos, **2** e todos os irmãos que estão comigo, às congregações da Galácia:

3 Que tenham bondade imerecida e paz da parte de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus Cristo. **4** Ele entregou-se pelos nossos pecados[c] para nos livrar deste mundo mau,*[d] segundo a vontade do nosso Deus e Pai;[e] **5** a Ele seja dada a glória para todo o sempre. Amém.

6 Estou admirado de que se estejam a afastar* tão depressa d'Aquele que vos chamou com a bondade imerecida de Cristo, para seguirem outro tipo de boas novas.[f] **7** Não é que haja outras boas novas, mas há alguns que vos estão a perturbar[g] e que querem distorcer as boas novas a respeito do Cristo. **8** No entanto, mesmo que um de nós ou um anjo do céu vos declare como boas novas algo além das boas novas que vos declarámos, que ele seja amaldiçoado. **9** Como acabámos de dizer, digo agora novamente: Quem quer que vos esteja a declarar como boas novas algo além daquilo que vocês aceitaram, seja amaldiçoado.

10 É, de facto, a homens que estou a tentar persuadir agora, ou é a Deus? Ou será que estou a tentar agradar a homens? Se eu ainda estivesse a agradar a homens, não seria escravo de Cristo. **11** Pois quero que saibam, irmãos, que as boas novas que vos declarei não são de origem humana;[a] **12** porque não as recebi de um homem, nem me foram ensinadas por ninguém, mas foram-me reveladas por Jesus Cristo.

13 Naturalmente, ouviram falar da minha conduta anterior no judaísmo,[b] de que eu perseguia intensamente* a congregação de Deus e a devastava,[c] **14** e de que eu fazia mais progresso no judaísmo do que muitos da minha nação que tinham a minha idade, visto que eu era muito mais zeloso pelas tradições dos meus pais.[d] **15** Mas,

a At 9:15; At 26:15, 16
b At 22:14, 15
c 1Jo 2:1, 2
d Jo 15:19
e 1Ti 2:3, 4
f 2Co 11:3, 4; Gál 5:7
g Gál 5:10

2.ª coluna

a 1Te 2:13
b At 23:6
c At 8:3; At 9:1, 2; At 22:4; At 26:9-11
d At 22:3; Fil 3:4-6

1:4 *Ou: "sistema de coisas mau; época má". Veja o Glossário. **1:6** *Ou: "que estejam a ser removidos".

1:13 *Lit.: "que até ao excesso eu perseguia".

quando Deus, que causou o meu nascimento* e me chamou através da Sua bondade imerecida,[a] achou por bem **16** revelar o seu Filho por meu intermédio, para que eu declarasse às nações as boas novas acerca dele,[b] não fui imediatamente consultar nenhum homem;* **17** nem fui a Jerusalém, ter com os que eram apóstolos antes de mim, mas fui para a Arábia e depois voltei a Damasco.[c]

18 Então, três anos depois, subi a Jerusalém[d] para visitar Cefas*[e] e fiquei com ele 15 dias. **19** Mas não vi nenhum dos outros apóstolos, a não ser Tiago,[f] o irmão do Senhor. **20** Quanto às coisas que vos estou a escrever, garanto-vos, perante Deus, que não estou a mentir.

21 Depois disso, fui para as regiões da Síria e da Cilícia.[g] **22** Mas as congregações da Judeia, que estavam em união com Cristo, não me conheciam pessoalmente. **23** Apenas ouviam dizer: "O homem que antes nos perseguia[h] está agora a declarar as boas novas a respeito da fé que antes devastava."[i] **24** Por conseguinte, começaram a glorificar a Deus por minha causa.

2 Então, 14 anos depois, subi novamente a Jerusalém, com Barnabé,[j] levando também Tito comigo.[k] **2** Subi por causa de uma revelação, e apresentei aos irmãos as boas novas que prego entre as nações. Mas fi-lo em particular, diante dos homens que eram bem-conceituados, para ter a certeza de que não estava a correr, ou não tinha corrido, em vão. **3** Contudo, nem mesmo Tito,[l] que estava comigo, foi obrigado a ser circuncidado,[a] embora fosse grego. **4** Mas essa questão surgiu por causa dos falsos irmãos introduzidos sorrateiramente,[b] que se infiltraram para espiar a liberdade[c] de que desfrutamos em união com Cristo Jesus, a fim de nos escravizarem completamente;[d] **5** a eles não cedemos,[e] não, nem por um momento,* para que a verdade das boas novas continuasse convosco.

6 Porém, quanto aos que pareciam importantes[f] — o que eles eram não me faz diferença, pois Deus não julga o homem pela aparência —, esses homens bem-conceituados não me transmitiram nada de novo. **7** Pelo contrário, quando viram que eu tinha sido incumbido das boas novas para os incircuncisos,[g] assim como Pedro tinha sido para os circuncisos **8** — pois aquele que deu a Pedro os poderes necessários para um apostolado para com os circuncisos deu-me também poderes para com os que são das nações[h] —, **9** e quando reconheceram a bondade imerecida que me tinha sido concedida,[i] Tiago,[j] Cefas* e João, os que pareciam ser colunas, estenderam-me a mim e a Barnabé[k] a mão direita, em sinal de parceria,[#] para que nós fôssemos às nações, mas eles aos circuncisos. **10** Pediram apenas que nos lembrássemos dos pobres, e isso é algo que eu também me tenho esforçado muito para fazer.[l]

11 No entanto, quando Cefas*[m] chegou a Antioquia,[n] opus-me a ele,[#] face a face, porque ele estava claramente errado.[△] **12** Pois, antes da chegada de certos homens da parte de

CAP. 1

a 1Co 15:10

b At 9:15 Ro 11:13

c At 9:19

d At 9:26

e Jo 1:42 1Co 15:5

f Mt 13:55 At 12:17

g At 9:29, 30

h Gál 1:13

i At 8:3

CAP. 2

j At 9:27

k At 15:1, 2

l 2Co 2:13

2.ª coluna

a At 16:3

b At 15:1, 24

c 2Co 3:17 Gál 5:1

d Gál 4:9

e Gál 2:14

f Gál 2:9

g At 22:21 Ro 11:13 1Ti 2:7

h At 9:15

i Ef 3:8

j At 15:13

k At 13:2 At 15:25

l At 11:29, 30 1Co 16:1

m Jo 1:42

n At 11:25, 26 At 15:35

1:15 *Ou: "que me pôs à parte desde o nascimento". **1:16** *Lit.: "consultar carne e sangue". **1:18; 2:9, 11** *Também chamado Pedro.

2:5 *Lit.: "uma hora". **2:9** #Ou: "companheirismo". **2:11** #Ou: "enfrentei-o". △Ou: "se tinha tornado condenado".

Tiago,[a] ele comia com pessoas das nações;[b] mas, quando eles chegaram, deixou de o fazer e separou-se dessas pessoas, temendo os da classe circuncisa.[c] **13** Os outros judeus também se juntaram a ele nesse fingimento,* de modo que até mesmo Barnabé se deixou levar pelo seu fingimento.# **14** Mas, quando vi que eles não estavam a andar de acordo com a verdade das boas novas,[d] eu disse a Cefas,* em frente a todos: "Se tu, embora sejas judeu, vives como as nações, e não como os judeus, como é que podes obrigar as pessoas das nações a viver segundo as práticas judaicas?"[e]

15 Nós, os que somos judeus de nascimento, e não pecadores das nações, **16** reconhecemos que o homem é declarado justo, não por obras exigidas por lei, mas apenas por meio da fé[f] em Jesus Cristo.[g] Portanto, depositámos a nossa fé em Cristo Jesus, para sermos declarados justos pela fé em Cristo, e não por obras exigidas por lei, pois ninguém será declarado justo* por obras exigidas por lei.[h] **17** Mas, se nós também somos considerados pecadores enquanto procuramos ser declarados justos por meio de Cristo, então, será que Cristo está ao serviço do pecado? De maneira nenhuma! **18** Se edifico novamente as mesmas coisas que já derrubei, demonstro ser um transgressor. **19** Pois, por meio da Lei, eu morri para a Lei,[i] a fim de viver para Deus. **20** Agora, estou pregado na estaca com Cristo.[j] Quem vive já não sou eu,[k] mas é Cristo que vive em união comigo. De facto, a vida que agora vivo na carne, vivo-a pela fé no Filho de Deus,[a] que me amou e se entregou por mim.[b] **21** Eu não rejeito* a bondade imerecida de Deus;[c] pois, se a justiça# vem por meio da lei, Cristo realmente morreu em vão.[d]

3 Ó gálatas insensatos! Quem vos sujeitou a esta má influência,[e] a vocês que receberam uma explicação tão clara sobre a morte de Jesus Cristo na estaca?[f] **2** Há uma coisa que vos quero perguntar:* Será que vocês receberam o espírito através de obras exigidas por lei, ou foi por causa da fé no que ouviram?[g] **3** Será que são assim tão insensatos? Depois de terem começado num caminho espiritual,* estão a terminar num caminho carnal?#[h] **4** Será que foi em vão que sofreram tantas coisas? Tenho a certeza de que não foi em vão! **5** Portanto, será que aquele que vos fornece o espírito e realiza obras poderosas[i] no vosso meio o faz por causa das vossas obras exigidas por lei, ou por causa da vossa fé no que ouviram? **6** É tal como aconteceu com Abraão: ele "depositou fé em Jeová,* e isso foi-lhe creditado como justiça".#[j]

7 Certamente sabem que os que têm* fé é que são filhos de Abraão.[k] **8** Certa passagem das Escrituras, prevendo que Deus declararia justas as pessoas das nações através da fé, declarou com antecedência as boas novas a Abraão, dizendo: "Por meio de ti, todas as nações serão abençoadas."[l] **9** Portanto, os que

CAP. 2

a At 12:17

b At 10:26, 28
At 11:2, 3

c At 21:20, 21

d At 10:34, 35

e At 15:10
At 15:28, 29

f Ro 1:17
Tg 2:23

g At 13:39
Ro 5:17
1Co 6:11

h Ro 3:20-22

i Ro 7:9

j Ro 6:6
Gál 5:24

k 1Pe 4:1, 2

2.ª coluna

a 2Co 5:15

b 1Ti 2:5, 6

c Jo 1:17

d Gál 3:21
He 7:11

CAP. 3

e Gál 5:7

f 1Co 1:23

g Ef 1:13

h Gál 4:9, 10

i 1Co 12:8-10

j Gén 15:6
Ro 4:3
Tg 2:23

k Ro 4:11, 12

l Gén 12:3
Gén 18:18

2:13 *Ou: "nessa hipocrisia". #Ou: "pela hipocrisia". **2:14** *Também chamado Pedro. **2:16** *Ou: "nenhuma carne será declarada justa".

2:21 *Ou: "não ponho de lado". #Veja o Glossário. **3:2** *Lit.: "quero aprender de vocês". **3:3** *Lit.: "começado em espírito". #Lit.: "a ser completados na carne". **3:6** *Veja o Ap. A5. #Ou: "e foi considerado justo". **3:7** *Ou: "aderem à".

têm* fé são abençoados com Abraão, que tinha fé.[a]

10 Todos os que confiam nas obras exigidas por lei estão sob uma maldição, pois está escrito: "Maldito é todo aquele que não continua em todas as coisas escritas no rolo da Lei, deixando de as fazer."[b] **11** Além disso, é evidente que, por lei, ninguém é declarado justo perante Deus,[c] pois "o justo viverá pela fé".[d] **12** Ora, a Lei não se baseia na fé. Em vez disso, "quem fizer estas coisas viverá por meio delas".[e] **13** Cristo comprou-nos,[f] livrando-nos[g] da maldição da Lei por se tornar maldição em nosso lugar, pois está escrito: "Maldito é todo aquele que é pendurado num madeiro."[h] **14** Isto aconteceu para que a bênção de Abraão se estendesse às nações por meio de Cristo Jesus,[i] para que recebêssemos o espírito[j] prometido por meio da nossa fé.

15 Irmãos, ao falar convosco, uso uma ilustração humana: uma vez que um pacto é validado, nem que seja apenas por um homem, ninguém o anula nem lhe faz acréscimos. **16** Ora, as promessas foram feitas a Abraão e ao seu descendente.*[k] As Escrituras não dizem "e aos teus descendentes",[#] como se fossem muitos. Em vez disso, dizem "e ao teu descendente",[△] indicando um só, que é Cristo.[l] **17** Além disso, digo o seguinte: A Lei, que veio à existência 430 anos depois,[m] não invalida o pacto anteriormente feito por Deus, de modo a anular a promessa. **18** Pois, se a herança se baseia numa lei, já não se baseia numa promessa; mas Deus deu-a bondosamente a Abraão através de uma promessa.[a]

19 Porquê, então, a Lei? Ela foi acrescentada para tornar conhecidas as transgressões,[b] até que chegasse o descendente*[c] a quem a promessa tinha sido feita; e ela foi transmitida por meio de anjos,[d] pela mão de um mediador.[e] **20** Ora, não há mediador quando está envolvida apenas uma pessoa, mas Deus é apenas um. **21** Será que, então, a Lei é contra as promessas de Deus? De maneira nenhuma! Pois, se tivesse sido dada uma lei que fosse capaz de dar vida, a justiça teria realmente vindo por meio da lei. **22** Mas as Escrituras entregaram tudo à custódia do pecado, para que a promessa resultante da fé em Jesus Cristo fosse dada aos que exercessem fé.

23 No entanto, antes de chegar a fé, estávamos a ser guardados debaixo da lei, entregues à custódia, aguardando a fé que havia de ser revelada.[f] **24** A Lei, portanto, tornou-se o nosso tutor,* conduzindo a Cristo,[g] para que fôssemos declarados justos através da fé.[h] **25** Mas, agora que chegou a fé,[i] já não estamos sujeitos a um tutor.*[j]

26 Todos vocês são, de facto, filhos de Deus,[k] por meio da vossa fé em Cristo Jesus.[l] **27** Pois todos vocês, que foram batizados em Cristo, revestiram-se de Cristo.[m] **28** Não há nem judeu nem grego,[n] nem escravo nem homem livre,[o] nem homem nem mulher;[p] pois todos vocês são um só em união com Cristo Jesus.[q] **29** Além disso, se pertencem a Cristo, são realmente a descendência* de Abraão,[r] herdeiros[s] segundo uma promessa.[t]

3:9 *Ou: "aderem à". **3:16** *Lit.: "à sua semente". #Lit.: "às sementes". △Lit.: "à tua semente".

3:19 *Lit.: "a semente". **3:24, 25** *Ou: "guardião". **3:29** *Lit.: "semente".

CAP. 3

a Ro 4:16, 17
b De 27:26 At 15:10 Tg 2:10
c Gál 2:15, 16
d Hab 2:4 Ro 1:17 He 10:38
e Le 18:5 De 30:16 Ro 10:5
f 1Co 7:23
g Mt 26:27, 28 He 9:15
h De 21:23 At 5:30
i Ef 2:15, 16
j Jl 2:28
k Gén 12:1-3 Gén 12:7 Gén 13:14, 15 Gén 17:7 Gén 22:17, 18 Gén 24:7
l Mt 1:17
m Êx 12:40, 41

2.ª coluna

a Gén 22:17
b Ro 3:20
c Jo 1:29 Ro 10:4
d At 7:38, 53 He 2:2
e Êx 20:19 De 5:5 Jo 1:17
f Ro 10:4
g Mt 5:17
h At 13:39 Ro 5:1 Ro 8:33
i Col 2:17
j He 8:6
k Ro 8:14
l Jo 1:12
m Ro 13:14 Ef 4:24
n Ro 10:12
o 1Co 12:13 Col 3:10, 11
p At 2:17 1Pe 3:7
q Jo 17:20, 21
r Ro 9:7, 8
s Ro 8:17
t Gén 22:18

4 Digo, porém, que, enquanto o herdeiro é uma criança, não difere em nada de um escravo, embora seja senhor de tudo, **2** mas está sujeito a supervisores e administradores até ao dia marcado com antecedência pelo seu pai. **3** Da mesma forma, quando éramos crianças, também estávamos escravizados às coisas elementares do mundo.[a] **4** Mas, quando se completou o tempo, Deus enviou o seu Filho, que nasceu de uma mulher[b] e estava debaixo de lei,[c] **5** para livrar por meio de uma compra os debaixo de lei,[d] para que recebêssemos a adoção como filhos.[e]

6 Assim, visto que vocês são filhos, Deus enviou o espírito[f] do seu Filho aos nossos corações,[g] e o espírito clama: "Aba,* Pai!"[h] **7** Portanto, já não és escravo, mas filho; e, se és filho, então, Deus também te fez herdeiro.[i]

8 Contudo, quando não conheciam a Deus, eram escravos dos que não são realmente deuses. **9** No entanto, agora que conhecem a Deus, ou melhor, que são conhecidos por Deus, como é que voltam novamente às coisas elementares, fracas[j] e mesquinhas, e querem novamente ser escravos delas?[k] **10** Vocês guardam rigorosamente dias, meses,[l] épocas e anos. **11** Temo por vocês, que de alguma maneira os meus esforços para convosco tenham sido em vão.

12 Irmãos, suplico-vos: Tornem-se como eu, porque eu também era como vocês.[m] Vocês não me fizeram mal nenhum. **13** Mas sabem que foi por causa de uma doença que tive a primeira oportunidade de vos declarar as boas novas. **14** E, embora a minha condição física tenha sido uma provação para vocês, não me trataram com desprezo nem com repugnância;* mas receberam-me como a um anjo de Deus, como a Cristo Jesus. **15** Onde está aquela felicidade que tinham? Pois eu tenho a certeza de que, se tivesse sido possível, até teriam arrancado os vossos olhos e os teriam dado a mim.[a] **16** Será que, porventura, me tornei vosso inimigo por vos dizer a verdade? **17** Eles procuram zelosamente ganhar-vos, mas não com boas intenções; querem afastar-vos de mim, para que vocês se dediquem a segui-los. **18** Na verdade, é sempre bom que alguém vos procure ganhar zelosamente com boas intenções, e não só quando estou na vossa presença, **19** meus queridos filhos,[b] pelos quais estou novamente com dores de parto até que Cristo seja formado* em vocês. **20** Como gostaria de estar agora aí convosco e falar-vos de modo diferente, pois estou perplexo por vossa causa.

21 Digam-me, vocês que querem estar debaixo de lei: Não dão ouvidos à Lei? **22** Por exemplo, está escrito que Abraão teve dois filhos, um com a serva[c] e o outro com a livre;[d] **23** mas o filho da serva foi gerado de maneira natural,*[e] e o outro, o filho da livre, por meio de uma promessa.[f] **24** Estas coisas são um drama simbólico; pois estas mulheres representam dois pactos, um do monte Sinai,[g] que gera filhos para a escravidão, e que é Agar. **25** Agar representa o Sinai,[h] um monte na Arábia, e corresponde à Jerusalém atual, pois

4:6 *Palavra hebraica ou aramaica que significa "ó Pai!"

4:14 *Ou: "nem me cuspiram". **4:19** *Ou: "tome forma". **4:23** *Lit.: "segundo a carne".

CAP. 4

a Col 2:8; Col 2:20-22
b Jo 1:14; He 2:14
c Mt 5:17
d 1Co 7:23; Gál 3:13
e Jo 1:12; Ro 8:23
f Jo 14:26
g Ro 5:5
h Ro 8:15
i Ro 8:17; Gál 3:29; Ef 1:13, 14
j Ro 8:3; He 7:18, 19
k Col 2:20-22
l Col 2:16
m Gál 1:14

2.ª coluna

a At 23:5; Gál 6:11
b 1Co 4:15; 1Te 2:11; Flm 10
c Gén 16:15
d Gén 21:2, 3
e Gén 16:1, 2
f Gén 17:15, 16
g Êx 19:20; Êx 24:12
h Êx 19:18

está em escravidão com os seus filhos. **26** Mas a Jerusalém de cima é livre, e ela é a nossa mãe.

27 Pois está escrito: "Alegra-te, ó mulher estéril, que não dás à luz; grita de alegria, ó mulher que não tens dores de parto; pois os filhos da mulher abandonada são mais numerosos do que os daquela que tem marido."[a] **28** Vocês, irmãos, são filhos da promessa, assim como Isaque foi.[b] **29** Mas, assim como naquele tempo o gerado de maneira natural* começou a perseguir o gerado por meio do espírito,[c] assim acontece agora.[d] **30** Contudo, o que dizem as Escrituras? "Expulsa a serva e o seu filho, pois o filho da serva não será, de maneira nenhuma, herdeiro com o filho da livre."[e] **31** Portanto, irmãos, não somos filhos de uma serva, mas da mulher livre.

5 Foi para tal liberdade que Cristo nos libertou. Portanto, mantenham-se firmes[f] e não se deixem submeter novamente a um jugo de escravidão.[g]

2 Prestem atenção! Eu, Paulo, digo-vos que, se forem circuncidados, Cristo não vos será de nenhum valor.[h] **3** A todo o homem que se submete à circuncisão, declaro novamente que ele está sob a obrigação de cumprir toda a Lei.[i] **4** Vocês que tentam ser declarados justos por meio da lei estão separados de Cristo;[j] excluíram-se* da sua bondade imerecida. **5** Quanto a nós, por espírito, aguardamos ansiosamente a esperada justiça que resulta da fé. **6** Pois, em união com Cristo Jesus, nem a circuncisão nem a incircuncisão são de valor algum,[k] mas sim a fé que age por meio do amor.

4:29 *Lit.: "segundo a carne". **5:4** *Ou: "decaíram".

CAP. 4

a Is 54:1

b Ro 9:8
Gál 3:29

c Gén 21:9

d Gál 5:11
2Ti 3:12

e Gén 21:10

CAP. 5

f 1Co 16:13
Fil 4:1

g At 15:10

h Gál 6:12

i Ro 2:25
Gál 3:10

j Ro 3:20

k 1Co 7:19
Gál 6:15
Col 3:10, 11

2.ª coluna

a 1Co 9:24
Gál 3:3

b 1Co 5:6
1Co 15:33
2Ti 2:16-18

c Jo 17:20, 21

d Gál 1:7

e 1Co 1:23

f 1Pe 2:16

g 1Co 9:19

h Le 19:18
Mt 7:12
Mt 22:39
Ro 13:8, 9
Tg 2:8

i Tg 3:14

j Tg 4:1, 2

k Ro 8:5, 13

l Ro 6:12
1Pe 2:11

m Ro 7:15, 19
Ro 7:23

7 Vocês estavam a correr bem.[a] Quem vos impediu de continuar a obedecer à verdade? **8** Este tipo de persuasão não vem d'Aquele que vos chama. **9** Um pouco de fermento leveda a massa toda.[b] **10** Estou confiante de que vocês que estão em união com o Senhor[c] não pensarão de outra maneira; mas aquele que vos perturba,[d] não importa quem seja, terá o julgamento que merece. **11** Quanto a mim, irmãos, se eu ainda prego a circuncisão, porque é que ainda estou a ser perseguido? Nesse caso, a pedra de tropeço da estaca*[e] foi eliminada. **12** Eu queria que os homens que vos tentam perturbar se castrassem a si mesmos.*

13 Vocês foram chamados à liberdade, irmãos. Só não usem esta liberdade como uma oportunidade para procurarem os desejos da carne;[f] pelo contrário, através do amor, trabalhem como escravos uns para os outros.[g] **14** Pois toda a Lei se cumpre* num só mandamento: "Ama o teu próximo como a ti mesmo."[h] **15** Se vocês, porém, se continuarem a morder e a devorar uns aos outros,[i] cuidado para não serem destruídos uns pelos outros.[j]

16 Mas eu digo: Continuem a andar por espírito,[k] e não executarão nenhum desejo carnal.[l] **17** Pois a carne é contra o espírito no seu desejo, e o espírito contra a carne; eles opõem-se um ao outro. É por isso que vocês não fazem as coisas que querem fazer.[m] **18** Além disso, se vocês são conduzidos pelo espírito, não estão debaixo de lei.

5:11 *Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário. **5:12** *Ou: "se tornassem eunucos", e assim ficassem desqualificados para cumprir a lei que defendiam. **5:14** *Ou, possivelmente: "resume".

19 As obras da carne são claramente vistas. Elas são as seguintes: imoralidade sexual,*[a] impureza, conduta insolente,#[b] **20** idolatria, ocultismo,*[c] inimizades, conflitos, ciúme, acessos de ira, discórdias, divisões, formação de seitas, **21** inveja, embriaguez,[d] festas descontroladas* e coisas como estas.[e] Estou a advertir-vos a respeito destas coisas, do mesmo modo como já vos adverti: os que praticam tais coisas não herdarão o Reino de Deus.[f]

22 Por outro lado, o fruto do espírito é: amor, alegria, paz, paciência,* bondade, benignidade,[g] fé, **23** brandura, autodomínio.[h] Contra tais coisas não há lei. **24** Além disso, os que pertencem a Cristo Jesus pregaram na estaca a carne com as suas paixões e desejos.[i]

25 Se vivemos por espírito, continuemos também a andar* de acordo com o espírito.[j] **26** Não nos tornemos presunçosos,[k] atiçando competição uns contra os outros,[l] invejando-nos uns aos outros.

6 Irmãos, mesmo que um homem, sem se aperceber, dê um passo em falso, vocês que têm qualificações espirituais tentem reajustar tal homem num espírito de brandura.[m] Mas que cada um olhe para si mesmo,[n] para que não seja tentado também.[o] **2** Continuem a levar os fardos uns dos outros[p] e, desta maneira, cumprirão a lei do Cristo.[q] **3** Pois, se alguém acha que é alguma coisa, quando não é nada,[r] engana-se a si mesmo. **4** Mas que cada um examine as suas próprias ações,[a] e então terá motivo para se alegrar apenas com respeito a si mesmo, e não em comparação com os outros.[b] **5** Pois cada um levará a sua própria carga.*[c]

6 Além disso, que todo aquele a quem a palavra estiver a ser ensinada* partilhe todas as coisas boas com quem o ensina.#[d]

7 Não se enganem: com Deus não se brinca. Pois o que a pessoa semear, isso também colherá;[e] **8** porque aquele que semeia visando a carne colherá da carne destruição,* mas aquele que semeia visando o espírito colherá do espírito vida eterna.[f] **9** Assim, não desistamos de fazer o que é bom, pois colheremos no tempo devido, se não desanimarmos.*[g] **10** Então, enquanto tivermos oportunidade,* façamos o bem a todos, mas especialmente aos que fazem parte da nossa família na fé.

11 Vejam com que grandes letras vos escrevi com a minha própria mão.

12 Aqueles que querem causar uma boa impressão segundo padrões humanos* são os que vos tentam obrigar a ser circuncidados, e eles fazem-no apenas para não serem perseguidos por causa da estaca# do Cristo. **13** Pois mesmo os que se submetem à circuncisão não cumprem a Lei,[h] mas querem que vocês sejam circuncidados para que eles tenham motivos para se gabar do vosso corpo.* **14** No entanto,

CAP. 5

a 1Co 5:9 Ef 5:3 Col 3:5 Ap 2:20

b Mr 7:21, 22 Ef 4:19 2Pe 2:2 Ju 4

c Le 19:26, 31 De 18:10, 11

d De 21:20, 21 Is 5:11

e 1Pe 4:3

f 1Co 6:9, 10

g Ef 5:9

h Tg 3:17

i Ro 6:6

j Ro 8:4

k Fil 2:3

l Ec 4:4 1Co 4:7 Gál 6:4

CAP. 6

m Pr 15:1 Col 3:12 1Ti 6:11 Tit 3:2

n 1Co 10:12

o Tg 3:2

p 1Te 5:14

q Jo 13:34 Jo 15:12 1Jo 4:21

r Ro 12:3

2.ª coluna

a 2Co 13:5

b Gál 5:26

c Ro 14:4 2Co 5:10

d Mt 10:9, 10 Lu 10:7 Ro 15:27 1Co 9:11, 14

e Ro 2:6-8

f Ro 8:6, 13

g He 3:14 He 12:3 Ap 2:10

h Tg 2:10

5:19 *Em grego, *porneía*. Veja o Glossário. #Ou: "conduta desavergonhada". Em grego, *asélgeia*. Veja o Glossário. **5:20** *Ou: "feitiçaria; espiritismo". Veja o Glossário. **5:21** *Ou: "festanças". **5:22** *Ou: "longanimidade". **5:25** *Ou: "a andar ordeiramente".

6:5 *Ou: "carga de responsabilidade". **6:6** *Ou: "ensinada oralmente". #Ou: "ensina oralmente". **6:8** *Lit.: "corrupção". **6:9** *Ou: "desistirmos". **6:10** *Lit.: "tempo determinado". **6:12** *Lit.: "mostrar uma boa aparência na carne". #Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário. **6:13** *Lit.: "na vossa carne".

que eu nunca me gabe de nada, a não ser da estaca* do nosso Senhor Jesus Cristo;[a] por meio dele, o mundo, para mim, está morto,[#] e eu estou morto para o mundo. **15** Pois o que importa não é a circuncisão nem a incircuncisão,[b] mas sim uma nova criação.[c] **16** Que haja paz e misericórdia sobre todos os que vivem* de acordo com esta regra de conduta, sim, sobre o Israel de Deus.[a]

17 De agora em diante, que ninguém me cause dificuldades, pois trago no corpo as marcas de um escravo de Jesus.[b]

18 Que a bondade imerecida do nosso Senhor Jesus Cristo esteja com o espírito que mostram, irmãos. Amém.

6:14 *Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário. #Ou: "foi morto na estaca".

6:16 *Ou: "andam ordeiramente".

CAP. 6

a 1Co 2:2

b 1Co 7:19 Gál 5:6 Col 3:10, 11

c 2Co 5:17 Ef 2:10

2.ª coluna

a Ro 9:6

b 2Co 4:10 Fil 3:10

A CARTA AOS
EFÉSIOS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1, 2)
Bênçãos espirituais (3-7)
Reunir todas as coisas no Cristo (8-14)
"Uma administração" nos tempos determinados (10)
Selagem com o espírito, que é "uma garantia" (13, 14)
Paulo agradece a Deus pela fé dos efésios e ora por eles (15-23)

2 Recebemos vida juntamente com o Cristo (1-10)
Destruído o muro de separação (11-22)

3 Segredo sagrado incluiria gentios (1-13)
Gentios seriam co-herdeiros de Cristo (6)
Propósito eterno de Deus (11)
Oração para que os efésios obtenham entendimento (14-21)

4 Unidade no corpo de Cristo (1-16)
Dádivas em homens (8)
A velha e a nova personalidade (17-32)

5 Conversa e conduta puras (1-5)
Andem como filhos da luz (6-14)
Estejam cheios de espírito (15-20)
Usem o tempo do melhor modo possível (16)
Conselhos para maridos e esposas (21-33)

6 Conselhos para filhos e pais (1-4)
Conselhos para escravos e senhores (5-9)
Armadura completa de Deus (10-20)
Saudações finais (21-24)

1 Paulo, apóstolo de Cristo Jesus pela vontade de Deus, aos santos que estão em Éfeso[a] e são fiéis em união com Cristo Jesus:

2 Que tenham bondade imerecida e paz da parte de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus Cristo.

3 Louvado seja o Deus e Pai do nosso Senhor Jesus Cristo, pois ele nos abençoou em união com Cristo com todo o tipo de bênçãos espirituais nos lugares celestiais,[a] **4** visto que nos escolheu para estarmos em união

CAP. 1

a Ap 2:1, 3

2.ª coluna

a Ef 2:6

com ele* antes da fundação do mundo, para que fôssemos santos e sem defeito[a] diante dele em amor. **5** Pois ele predeterminou que fôssemos[b] adotados como seus filhos[c] por meio de Jesus Cristo, segundo o seu agrado e a sua vontade,[d] **6** para o louvor da sua gloriosa bondade imerecida,[e] que nos concedeu bondosamente por meio do seu Filho amado.[f] **7** Por intermédio dele, temos o livramento pelo resgate, através do sangue dele,[g] sim, o perdão das nossas falhas,[h] segundo as riquezas da sua bondade imerecida.

8 Ele deu-nos abundantemente esta bondade imerecida em toda a sabedoria e entendimento* **9** por nos revelar o segredo sagrado[i] da sua vontade. Segundo o seu agrado, ele mesmo se propôs **10** a estabelecer uma administração* quando se completassem os tempos determinados, para reunir todas as coisas no Cristo, as coisas nos céus e as coisas na terra.[j] Sim, nele, **11** com quem estamos em união e fomos designados herdeiros,[k] tendo sido predeterminados segundo o propósito daquele que realiza todas as coisas de acordo com o que ele decide segundo a sua vontade, **12** a fim de que servíssemos para o louvor da sua glória, nós, que fomos os primeiros a ter esperança no Cristo. **13** Mas vocês também passaram a ter esperança nele depois de terem ouvido a palavra da verdade, as boas novas a respeito da vossa salvação. Depois de terem crido, Deus, por meio dele, selou-vos*[l] com o prometido espírito santo, **14** que é uma garantia* da nossa herança,[a] com o objetivo de livrar a propriedade do próprio Deus[b] por um resgate,[c] para o Seu glorioso louvor.

15 É por isso que eu também, desde que ouvi falar da vossa fé no Senhor Jesus e do amor que demonstram para com todos os santos, **16** nunca deixo de dar graças por vocês. Continuo a mencionar-vos nas minhas orações, **17** para que o Deus do nosso Senhor Jesus Cristo, o Pai glorioso, vos dê um espírito de sabedoria e de revelação, referente ao conhecimento exato dele.[d] **18** Ele iluminou os olhos do vosso coração, para que saibam a que esperança vos chamou, quais são as gloriosas riquezas que ele reserva como herança para os santos[e] **19** e como é extraordinária a grandeza do seu poder em nós, crentes.[f] Essa grandeza é demonstrada na atuação da sua poderosa força, **20** que ele usou para com Cristo quando o levantou dentre os mortos e o sentou à sua direita[g] nos lugares celestiais, **21** muito acima de todo o governo, autoridade, poder, domínio e todo o nome que seja dado,[h] não só neste sistema de coisas,* mas também no que virá. **22** Ele também lhe sujeitou todas as coisas debaixo dos pés[i] e fê-lo cabeça sobre todas as coisas no que se refere à congregação,[j] **23** que é o seu corpo,[k] a plenitude daquele que em tudo completa todas as coisas.

2 Além disso, Deus deu-vos vida, embora estivessem mortos por causa das vossas falhas e pecados,[l] **2** nos quais andavam antes, segundo o sis-

CAP. 1

a Ef 5:25-27

b 2Te 2:13 1Pe 1:2

c Ro 8:15, 29 Ro 8:23

d Ro 8:28

e Ro 3:24

f Jo 3:35

g At 20:28 Ro 3:25 Ap 5:9

h At 13:38 Col 1:14 Col 2:13

i Ro 16:25, 26

j Fil 2:9, 10 Col 1:19, 20

k Ro 8:17 Ef 3:5, 6

l 2Co 1:22 Ef 4:30 Ap 7:4

2.ª coluna

a 2Co 5:5 1Pe 1:3, 4

b Ro 8:23 1Ti 2:5, 6

c 1Pe 2:9

d Col 1:9 1Ti 2:3, 4

e 1Pe 1:3, 4

f 2Co 13:4

g Sal 110:1 At 7:55

h At 4:12 Fil 2:9-11

i Sal 8:6 1Co 15:27 He 2:8

j Mt 28:18 Ef 5:23 Col 1:18

k Ro 12:5 Ef 4:16

CAP. 2

l Col 2:13

1:4 *Isto é, com Cristo. **1:8** *Ou: "bom senso". **1:10** *Ou: "administrar as coisas". **1:13** *Ou: "foram selados".

1:14 *Ou: "uma entrada (um sinal); um penhor daquilo que virá". **1:21** *Ou: "nesta época". Veja o Glossário.

tema* deste mundo,[a] segundo o governante da autoridade do ar,[b] o espírito[c] que agora atua nos filhos da desobediência. **3** Sim, antes, todos nós nos comportávamos entre eles de acordo com os desejos da nossa carne,[d] satisfazendo a vontade do corpo e da mente,*[e] e éramos por natureza merecedores# da ira,[f] assim como os demais. **4** Mas Deus é rico em misericórdia[g] e, por causa do grande amor com que nos amou,[h] **5** deu-nos vida juntamente com o Cristo, mesmo quando estávamos mortos por causa das nossas falhas[i] — vocês foram salvos pela bondade imerecida. **6** Além disso, Deus levantou-nos com ele e sentou-nos com ele nos lugares celestiais[j] em união com Cristo Jesus, **7** para que, nos futuros sistemas de coisas,* ele demonstre as riquezas extraordinárias da sua bondade imerecida através da sua generosidade# para conosco, em união com Cristo Jesus.

8 Graças a esta bondade imerecida, vocês foram salvos por meio da fé,[k] e isto não é mérito vosso; na verdade, é dádiva de Deus. **9** Não, não é o resultado de obras,[l] a fim de que ninguém tenha razão para se gabar. **10** Nós somos trabalho das mãos de Deus* e fomos criados[m] em união com Cristo Jesus[n] para realizarmos as boas obras que Deus determinou com antecedência, para que andássemos nelas.

11 Portanto, lembrem-se de que vocês, que por nascimento* são pessoas das nações, antes eram chamados "incircuncisão" por aqueles chamados "circuncisão", a qual é feita na carne por mãos humanas. **12** Naquele tempo, estavam sem Cristo, apartados do estado de Israel, estranhos aos pactos da promessa;[a] não tinham esperança e estavam sem Deus no mundo.[b] **13** Mas, em união com Cristo Jesus, vocês, que antes estavam longe, agora estão perto pelo sangue do Cristo. **14** Pois ele é a nossa paz,[c] aquele que de dois grupos[d] fez um só, e que destruiu o muro que havia no meio e que os separava.[e] **15** Por meio da sua carne, ele aboliu a inimizade, a Lei de mandamentos em forma de decretos, para fazer dos dois grupos, que estão em união com ele, um novo homem,[f] e fazer a paz, **16** e para reconciliar plenamente com Deus ambos os povos num só corpo, através da estaca,*[g] pois ele matou a inimizade[h] por meio de si mesmo. **17** E ele veio e declarou-vos as boas novas de paz, a vocês que estavam longe, e paz aos que estavam perto; **18** pois, por meio dele, nós, ambos os povos, temos livre acesso ao Pai por um só espírito.

19 Assim, vocês já não são estranhos e estrangeiros,[i] mas são concidadãos[j] dos santos e membros da família de Deus,[k] **20** e foram edificados sobre o alicerce dos apóstolos e dos profetas,[l] sendo o próprio Cristo Jesus a pedra angular de alicerce.[m] **21** Em união com ele, todo o edifício, tendo todas as partes harmoniosamente unidas,[n] está a crescer para se tornar um templo santo para Jeová.*[o] **22** Em união com ele, também vocês estão a ser edificados

2:2 *Ou: "proceder". **2:3** *Ou: "da carne e dos pensamentos". #Ou: "filhos". **2:7** *Ou: "nas épocas futuras". Veja o Glossário. #Ou: "do seu favor". **2:10** *Ou: "produto do Seu trabalho". **2:11** *Lit.: "em carne".

2:16 *Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário. **2:21** *Veja o Ap. A5.

CAP. 2

a Ro 12:2; Ef 4:17
b Jo 12:31
c 1Co 2:12
d 1Co 6:9-11
e 1Pe 4:3
f Jo 3:36
g Sal 145:9
h Ro 5:8; 1Jo 4:9, 19
i Col 2:12, 13
j Ef 1:3
k Ro 4:16
l Ro 3:20
m Gál 6:15
n Ef 1:3, 4

2.ª coluna

a Ro 9:4
b Is 65:1
c Col 1:19, 20
d Col 3:11
e Le 20:26; Col 2:13, 14
f 1Co 12:12; Gál 3:28
g He 12:2
h At 10:28
i Ef 2:12
j Fil 3:20
k 1Ti 3:15; He 3:6
l 1Co 12:28
m Is 28:16
n Col 2:19
o 1Co 3:16; 1Co 6:19

juntamente para se tornarem um lugar para Deus habitar por espírito.[a]

3 Por isso, eu, Paulo, o prisioneiro[b] por causa de Cristo Jesus em vosso benefício, pessoas das nações . . .* **2** Suponho que ouviram dizer que recebi a responsabilidade de administrar[c] a bondade imerecida de Deus em vosso benefício, **3** que o segredo sagrado me foi dado a conhecer por meio de uma revelação, conforme já escrevi resumidamente. **4** Assim, ao lerem isto, podem aperceber-se da compreensão que eu tenho do segredo sagrado[d] do Cristo. **5** Noutras gerações, este segredo não foi dado a conhecer aos filhos dos homens assim como agora foi revelado por espírito aos seus santos apóstolos e profetas:[e] **6** que pessoas das nações seriam, em união com Cristo Jesus e por meio das boas novas, co-herdeiros, membros do mesmo corpo[f] e participantes connosco da promessa. **7** Disto tornei-me ministro segundo a dádiva* da bondade imerecida de Deus, que me foi concedida por meio da atuação do seu poder.[g]

8 A mim, alguém menor do que o menor de todos os santos,[h] foi-me concedida esta bondade imerecida,[i] para que eu declarasse às nações as boas novas a respeito das riquezas insondáveis do Cristo **9** e fizesse com que todos vissem a administração do segredo sagrado[j] que durante muito tempo esteve escondido em Deus, que criou todas as coisas. **10** Isso aconteceu para que, agora, por meio da congregação,[k] se desse a conhecer aos governos e às autoridades nos lugares celestiais a grandemente diversificada sabedoria de Deus.[a] **11** Isto está de acordo com o propósito eterno que ele estabeleceu quanto ao Cristo,[b] nosso Senhor Jesus, **12** por intermédio de quem temos esta liberdade no falar e nos podemos aproximar de Deus livremente*[c] com confiança, por meio da nossa fé em Cristo.# **13** Portanto, peço-vos que não desistam devido às tribulações que suporto em vosso benefício, pois significam glória para vocês.[d]

14 Por isso, ajoelho-me diante do Pai, **15** a quem toda a família no céu e na terra deve o seu nome. **16** Oro para que ele, por meio da Sua grande glória, vos conceda serem fortalecidos na pessoa que são no íntimo,[e] com poder, através do seu espírito, **17** e para que, pela vossa fé, o Cristo more no vosso coração com amor.[f] Que sejam arraigados[g] e estabelecidos no alicerce,[h] **18** para que, com todos os santos, sejam plenamente capazes de compreender qual é a largura, o comprimento, a altura e a profundidade, **19** e de conhecer o amor do Cristo,[i] que é superior ao conhecimento, a fim de que fiquem cheios de toda a plenitude que Deus dá.

20 E àquele que, segundo o Seu poder que atua em nós,[j] pode fazer infinitamente mais além de tudo o que peçamos ou imaginemos,[k] **21** a ele seja dada a glória por meio da congregação e de Cristo Jesus, por todas as gerações, para todo o sempre. Amém.

4 Portanto eu, o prisioneiro[l] no Senhor, suplico-vos que andem de um modo digno[m] da chamada com que foram chama-

3:1 *A frase parece continuar no v. 14.
3:7 *Ou: "dádiva gratuita".

3:12 *Lit.: "e uma aproximação". #Lit.: "nele".

CAP. 2
a 1Pe 2:5

CAP. 3
b Ef 4:1
c 1Co 9:16, 17; Col 1:25, 26
d 1Co 4:1; Ef 6:19
e Ro 11:25; Ro 16:25, 26
f Ef 2:15, 16
g Col 1:25-27
h 1Co 15:9
i 1Ti 1:13, 14
j Ef 1:9, 10
k 1Pe 1:10, 12

2.ª coluna
a 1Pe 2:9
b Ef 1:11
c Jo 14:6; He 4:15, 16
d 2Ti 2:10
e 2Co 4:16
f Jo 14:23
g Col 2:6, 7
h Col 1:23
i Ro 8:35
j Col 1:29
k Mr 11:24

CAP. 4
l Flm 9
m Fil 1:27

dos, **2** com toda a humildade*[a] e brandura, com paciência,[b] suportando-se uns aos outros em amor,[c] **3** esforçando-se diligentemente para manter a unidade do espírito, no vínculo unificador da paz.[d] **4** Há um só corpo[e] e um só espírito,[f] assim como há uma só esperança[g] para a qual foram chamados; **5** há um só Senhor,[h] uma só fé, um só batismo; **6** um só Deus e Pai de todos, que é sobre todos, por meio de todos e em todos.

7 Cada um de nós recebeu bondade imerecida na proporção em que o Cristo concedeu a dádiva.*[i] **8** Pois as Escrituras dizem: "Quando ele subiu ao alto, levou consigo cativos; deu dádivas em homens."[j] **9** Ora, o que significa a expressão "ele subiu", senão que também desceu às regiões mais baixas, isto é, à terra? **10** O mesmo que desceu é também aquele que subiu[k] muito acima de todos os céus,[l] para dar plenitude a todas as coisas.

11 E ele deu alguns como apóstolos,[m] alguns como profetas,[n] alguns como evangelizadores,*[o] alguns como pastores e instrutores,[p] **12** para o reajustamento* dos santos, para a obra ministerial, para edificar o corpo do Cristo,[q] **13** até que todos alcancemos a unidade* da fé e do conhecimento exato do Filho de Deus, o estado de homem adulto,#[r] alcançando a estatura da plenitude do Cristo. **14** Então, já não devemos ser crianças, atirados como que por ondas e levados para lá e para cá por todo o vento de ensinamentos,[s] pela esperteza de homens, pela astúcia de artimanhas enganosas. **15** Mas, dizendo a verdade, cresçamos em todas as coisas, por amor, em direção àquele que é a cabeça, Cristo.[a] **16** Por meio dele, todo o corpo[b] é harmoniosamente unido e coordenado mediante as juntas que suprem o que é necessário. Quando cada membro funciona bem, contribui para o desenvolvimento do corpo, à medida que se edifica a si mesmo em amor.[c]

17 Portanto, digo e exorto-vos no Senhor: não continuem a andar como andam as pessoas das nações,[d] na futilidade* da sua mente.[e] **18** Elas estão mentalmente em escuridão e apartadas da vida que pertence a Deus, por causa da ignorância que há nelas, por causa da insensibilidade* do seu coração. **19** Tendo perdido todo o senso moral, entregaram-se à conduta insolente*[f] para praticar com ganância todo o tipo de impureza.

20 Mas vocês não aprenderam que o Cristo seja assim, **21** se de facto o ouviram e foram ensinados por meio dele, de acordo com a verdade que está em Jesus. **22** Foi-vos ensinado que devem abandonar a velha personalidade,[g] que está em harmonia com o vosso proceder anterior e que se corrompe segundo os desejos enganosos dela.[h] **23** Continuem a renovar a vossa maneira de pensar*[i] **24** e revistam-se da nova personalidade,[j] que foi criada segundo a vontade de Deus, em verdadeira justiça* e lealdade.

CAP. 4

a Mt 11:29 Ro 12:3 Fil 2:3 1Pe 5:5

b 1Te 5:14

c 1Co 13:4

d 1Co 1:10 Col 3:15

e Ro 12:5

f 1Co 12:4

g 1Pe 1:3, 4

h 1Co 8:6 1Co 12:5, 6

i 1Co 12:11

j Sal 68:18 1Co 12:28 Ef 4:11

k At 1:9 1Ti 3:16

l He 9:24

m Mt 10:2-4

n 1Co 12:28

o At 21:8

p At 13:1 Tg 3:1

q 1Co 14:26

r 1Co 14:20

s He 13:9

2.ª coluna

a 1Co 11:3 Col 1:18

b 1Co 12:27

c Col 2:19

d 1Pe 4:3

e Ro 1:21

f Gál 5:19

g Ro 6:6 Col 3:9

h Ro 7:23

i Sal 51:10 Ro 12:2

j Col 3:10

4:2 *Ou: "humildade mental". **4:7** *Ou: "dádiva gratuita". **4:11** *Ou: "proclamadores das boas novas". **4:12** *Ou: "treino". **4:13** *Ou: "união". #Ou: "homem maduro".

4:17 *Ou: "no vazio; na vaidade". **4:18** *Lit.: "do endurecimento". **4:19** *Ou: "conduta desavergonhada". Em grego, *asélgeia.* Veja o Glossário. **4:23** *Ou: "a força que ativa a vossa mente". Lit.: "o espírito da vossa mente". **4:24** *Veja o Glossário.

25 Portanto, visto que abandonaram a mentira, digam a verdade, cada um ao seu próximo,[a] pois somos membros que se pertencem uns aos outros.[b] **26** Fiquem furiosos, mas não pequem;[c] não deixem que o sol se ponha enquanto ainda estiverem furiosos;[d] **27** não deem uma oportunidade* ao Diabo.[e] **28** Quem furta não furte mais; em vez disso, trabalhe arduamente, fazendo um bom trabalho com as mãos,[f] para que tenha o que partilhar com alguém em necessidade.[g] **29** Não saia da vossa boca nenhuma palavra pervertida,*[h] mas apenas o que for bom para a edificação, conforme a necessidade, para transmitir aos ouvintes o que é benéfico.[i] **30** E não entristeçam o espírito santo de Deus,[j] com o qual foram selados[k] para um dia de livramento por meio de resgate.[l]

31 Abandonem todo o tipo de ressentimento,[m] ira, raiva, gritaria e palavras ofensivas,[n] assim como toda a maldade.[o] **32** Mas sejam bondosos uns com os outros, ternamente compassivos,[p] perdoando-se liberalmente uns aos outros, assim como Deus vos perdoou liberalmente por Cristo.[q]

5 Portanto, tornem-se imitadores de Deus,[r] como filhos amados, **2** e continuem a andar em amor,[s] assim como também o Cristo nos amou*[t] e se entregou por nós# como oferta e sacrifício, um aroma agradável para Deus.[u]

3 A imoralidade sexual,* todo o tipo de impureza e a ganância não sejam sequer mencionadas entre vocês,[v] assim como é próprio de pessoas santas,[w] **4** nem conduta vergonhosa, nem conversa tola, nem piadas obscenas[a] — coisas que não são apropriadas —; mas, em vez disso, deem graças.[b] **5** Pois vocês sabem e compreendem plenamente o seguinte: ninguém que pratica imoralidade sexual,*[c] nenhuma pessoa impura, ou gananciosa[d] — que significa ser idólatra — tem qualquer herança no Reino do Cristo e de Deus.[e]

6 Que ninguém vos engane com palavras vãs, pois, por causa dessas coisas, a ira de Deus vem sobre os filhos da desobediência. **7** Portanto, não sejam parceiros deles; **8** pois, antes, vocês eram escuridão, mas agora são luz[f] em união com o Senhor.[g] Continuem a andar como filhos da luz, **9** pois o fruto da luz consiste em tudo o que é bom, justo e verdadeiro.[h] **10** Certifiquem-se sempre do que agrada[i] ao Senhor **11** e parem de participar nas obras infrutíferas da escuridão;[j] em vez disso, exponham-nas. **12** Pois as coisas que eles fazem em segredo são vergonhosas até mesmo para se mencionar. **13** Mas todas as coisas que são expostas* são reveladas pela luz, pois tudo o que é revelado é luz. **14** Por isso se diz: "Acorda, ó tu que dormes, e levanta-te dentre os mortos,[k] e o Cristo irá iluminar-te."[l]

15 Assim, estejam bem atentos para não andarem como tolos, mas como sábios, **16** usando o vosso tempo do melhor modo possível,*[m] porque os dias são maus. **17** Portanto, parem de ser insensatos, mas compreendam qual é a vontade de Jeová.*[n] **18** Além disso, não se embriaguem com vinho,[o] no

CAP. 4

a Za 8:16; Col 3:8, 9; Ap 21:8
b Ro 12:5
c Sal 4:4
d Le 19:17; Col 3:13
e Tg 4:7
f 2Te 3:10
g At 20:35; 1Te 4:11, 12
h Mt 15:11; Tg 3:10
i Col 4:6
j Is 63:10
k Ef 1:13
l Ro 8:23
m Tg 3:14
n Col 3:8
o Tit 3:2
p Col 3:12; 1Pe 3:8
q Mt 6:14; Mt 18:35; Mr 11:25

CAP. 5

r Mt 5:48; Lu 6:36
s 1Co 16:14
t Jo 13:34; 1Jo 3:23
u Êx 29:18
v 1Co 5:11; Col 3:5
w 1Te 4:3

2.ª coluna

a Col 3:8
b 1Te 5:18
c At 15:28, 29
d 1Ti 3:8; Tit 1:7
e 1Co 6:9, 10; Gál 5:19, 21
f Mt 5:16; Jo 12:36
g 1Pe 2:9
h Gál 5:22, 23
i Ro 12:2
j Ro 13:12, 13; 2Co 6:14
k Ef 2:1; Col 2:13
l Jo 8:12
m Col 4:5
n Ro 12:2; 1Te 4:3; 1Pe 4:2
o Is 5:11

4:27 *Ou: "nem deem lugar". **4:29** *Lit.: "podre". **5:2** *Ou, possivelmente: "vos amou". #Ou, possivelmente: "vocês". **5:3** *Em grego, *porneía*. Veja o Glossário.

5:5 *Veja o Glossário. **5:13** *Ou: "reprovadas". **5:16** *Lit.: "comprando o tempo determinado". **5:17** *Veja o Ap. A5.

qual há devassidão,* mas fiquem cheios de espírito. **19** Falem uns aos outros* com salmos, louvores a Deus e cânticos espirituais, cantando[a] e louvando[b] a Jeová# no coração,[c] **20** dando sempre graças[d] por todas as coisas ao nosso Deus e Pai, em nome do nosso Senhor Jesus Cristo.[e]

21 Estejam sujeitos uns aos outros,[f] no temor de Cristo. **22** A esposa esteja sujeita ao marido,[g] como ao Senhor, **23** porque o marido é cabeça da esposa,[h] assim como o Cristo é cabeça da congregação[i] e salvador deste corpo. **24** De facto, assim como a congregação está sujeita ao Cristo, a esposa também deve estar sujeita ao marido, em tudo. **25** Marido, continua a amar a tua esposa,[j] assim como também o Cristo amou a congregação e se entregou por ela[k] **26** para santificar a congregação, purificando-a com o banho de água através da palavra,[l] **27** a fim de apresentá-la a si mesmo em todo o seu esplendor, sem mancha nem ruga, nem qualquer coisa semelhante,[m] mas santa e sem defeito.[n]

28 Do mesmo modo, o marido deve amar a esposa como o seu próprio corpo. O homem que ama a sua esposa, ama-se a si mesmo, **29** pois nenhum homem jamais odiou o seu próprio corpo;* antes, alimenta-o e cuida dele,# assim como o Cristo faz com a congregação, **30** porque somos membros do seu corpo.[o] **31** "Por esta razão, o homem deixará o seu pai e a sua mãe e irá apegar-se à* sua esposa, e os dois serão uma só carne."[a] **32** É grande este segredo sagrado.[b] Digo-o, porém, a respeito de Cristo e da congregação.[c] **33** No entanto, que cada um de vocês ame a sua esposa[d] como a si mesmo; por outro lado, a esposa deve ter profundo respeito pelo seu marido.[e]

6 Filhos, sejam obedientes aos vossos pais[f] em união com o Senhor, pois isso é justo. **2** "Honra o teu pai e a tua mãe"[g] — este é o primeiro mandamento com uma promessa: **3** "Para que tudo te corra bem,* e permaneças por muito tempo na terra." **4** E pais, não irritem os vossos filhos,[h] mas continuem a criá-los na disciplina[i] e na instrução* de Jeová.#[j]

5 Escravos, sejam obedientes aos vossos senhores humanos,*[k] com temor e tremor, na sinceridade do vosso coração, como ao Cristo, **6** não apenas quando estiverem a ser observados,* só para agradar a homens,[l] mas como escravos de Cristo, fazendo de toda a alma# a vontade de Deus.[m] **7** Sejam escravos com uma boa atitude, como se estivessem a servir a Jeová,#[n] e não homens, **8** pois sabem que Jeová# retribuirá a cada um qualquer bem que fizer,[o] seja ele escravo, seja ele livre. **9** Também vocês, senhores de escravos, continuem a tratá-los do mesmo modo, sem ameaças, pois sabem que o Senhor, tanto deles como vosso, está nos céus,[p] e com ele não há parcialidade.

10 Finalmente, continuem a ser fortalecidos[q] no Senhor e

CAP. 5

a Tg 5:13
b Sal 33:2, 3
c At 16:25
Col 3:16
d 1Te 5:18
e Col 3:17
f Fil 2:3
1Pe 5:5
g Col 3:18
Tit 2:4, 5
1Pe 3:1
h Ro 7:2
i 1Co 11:3
j 1Pe 3:7
k At 20:28
l Jo 17:17
m Tit 2:13, 14
n Ef 1:4
Col 1:21, 22
o Ro 12:5
Ef 1:22, 23

2.ª coluna

a Gén 2:24
Mt 19:5
b Ef 1:9, 10
Col 1:26, 27
c Ef 3:5, 6
d Col 3:19
e 1Pe 3:5, 6

CAP. 6

f Pr 1:8
Pr 6:20
Col 3:20
g Êx 20:12
De 5:16
Pr 20:20
Pr 23:22
Mt 15:4
h Col 3:21
i Pr 13:24
j De 6:6, 7
Pr 3:11
Pr 19:18
Pr 22:6
k 1Ti 6:1
1Pe 2:18
l Col 3:22
m Lu 10:27
n 1Co 10:31
o Col 3:23, 24
p 1Co 7:22
q Ef 3:16

5:18 *Ou: "indisciplina". **5:19** *Ou, possivelmente: "consigo mesmos". **5:19; 6:4, 7, 8** #Veja o Ap. A5. **5:29** *Lit.: "a própria carne". #Ou: "e acalenta-o". **5:31** *Ou: "e permanecerá com a".

6:3 *Ou: "Para que sejas bem-sucedido". **6:4** *Ou: "no conselho; na orientação". Lit.: "na colocação de mente em". **6:5** *Lit.: "carnais". **6:6** *Lit.: "não servindo à vista". #Veja o Glossário.

na sua poderosa força. **11** Ponham a armadura completa[a] de Deus, para que se mantenham firmes contra as artimanhas* do Diabo; **12** pois temos uma luta,*[b] não contra sangue e carne, mas contra os governos, contra as autoridades, contra os governantes mundiais desta escuridão, contra as forças espirituais malignas[c] nos lugares celestiais. **13** Por esta razão, ponham a armadura completa de Deus,[d] para serem capazes de resistir no dia mau e, depois de terem feito tudo, manter-se firmes.

14 Portanto, mantenham-se firmes, usando o cinto da verdade bem apertado,[e] vestindo a couraça da justiça[f] **15** e tendo os pés calçados com a prontidão para declarar as boas novas de paz.[g] **16** Além de tudo isto, usem o grande escudo da fé,[h] com o qual poderão apagar todas as flechas* ardentes do Maligno.[i] **17** Aceitem também o capacete da salvação[j] e a espada do espírito, isto é, a palavra de Deus,[a] **18** ao passo que, com toda a forma de oração[b] e súplica, em todas as ocasiões, continuam a orar em espírito.[c] E, para esse fim, fiquem despertos, fazendo constantemente súplica a favor de todos os santos. **19** Orem também por mim, para que me sejam dadas as palavras quando eu abrir a boca, a fim de que consiga falar corajosamente ao tornar conhecido o segredo sagrado das boas novas,[d] **20** pelas quais atuo como embaixador[e] em cadeias, e que eu fale com coragem sobre elas, como é meu dever.

21 E, para que saibam também da minha situação e de como estou, Tíquico,[f] amado irmão e ministro fiel no Senhor, irá informar-vos de tudo.[g] **22** Por isto mesmo, eu envio-o até vocês, para que saibam como estamos e para que ele vos console o coração.

23 Que os irmãos tenham paz e amor, com fé, da parte de Deus, o Pai, e do Senhor Jesus Cristo. **24** Que a bondade imerecida esteja com todos os que amam o nosso Senhor Jesus Cristo com um amor indestrutível.

6:11 *Ou: "tramas". **6:12** *Lit.: "luta corpo a corpo". **6:16** *Ou: "todos os projéteis; todos os dardos".

CAP. 6

a Ro 13:12

b 2Ti 4:7

c 2Pe 2:4

d 2Co 6:4, 7

e Is 11:5

f Pr 4:23
Is 59:17

g Is 52:7
Ro 10:15

h 1Jo 5:4

i 1Pe 5:8, 9

j Is 59:17
1Te 5:8

2.ª coluna

a He 4:12

b Col 4:2

c Ju 20

d Col 4:3

e 2Co 5:20

f 2Ti 4:12
Tit 3:12

g Col 4:7, 8

A CARTA AOS
FILIPENSES

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1, 2)
Agradecimentos a Deus; oração de Paulo (3-11)
Progresso das boas novas apesar de dificuldades (12-20)
Viver é Cristo, morrer é ganho (21-26)
Comportem-se de uma maneira digna das boas novas (27-30)

2 Humildade cristã (1-4)
Humildade e enaltecimento de Cristo (5-11)
Produzam a vossa própria salvação (12-18)
Brilhando como iluminadores (15)
Timóteo e Epafrodito serão enviados (19-30)

3 Não basear confiança na carne (1-11)
Tudo é perda por causa de Cristo (7-9)
Esticando-se para alcançar o alvo (12-21)
Cidadania nos céus (20)
4 União, alegria, pensamentos corretos (1-9)
Não fiquem ansiosos (6, 7)
Apreço pelos presentes dos filipenses (10-20)
Saudações finais (21-23)

1 Paulo e Timóteo, escravos de Cristo Jesus, a todos os santos em união com Cristo Jesus que estão em Filipos,[a] com os superintendentes e servos ministeriais:[b]

2 Que tenham bondade imerecida e paz da parte de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus Cristo.

3 Agradeço sempre ao meu Deus quando me lembro de vocês, **4** em todas as minhas súplicas a vosso favor. Faço cada súplica com alegria,[c] **5** por causa da vossa contribuição para* as boas novas desde o primeiro dia até este momento. **6** Pois estou confiante no seguinte: aquele que começou uma boa obra em vocês há de completá-la[d] até ao dia de Cristo Jesus.[e] **7** É justo que eu pense assim a vosso respeito, pois tenho-vos a todos no meu coração, sim, vocês que participam comigo na bondade imerecida, tanto nas correntes que me prendem[f] como em defender e estabelecer legalmente as boas novas.[g]

8 Pois Deus é minha testemunha de que tenho muitas saudades de todos vocês, com terna afeição, como a de Cristo Jesus. **9** E isto é o que continuo a pedir em oração: que o vosso amor se torne cada vez mais abundante,[h] com conhecimento exato[i] e pleno discernimento;[j] **10** que se certifiquem das coisas mais importantes,[a] para que sejam sem defeito e não façam outros tropeçar,[b] até ao dia de Cristo; **11** e que fiquem cheios de fruto justo, que vem por meio de Jesus Cristo,[c] para a glória e o louvor de Deus.

12 Irmãos, quero que saibam que, na verdade, a minha situação tem resultado no progresso das boas novas, **13** de modo que as correntes que me prendem[d] por causa de Cristo tornaram-se do conhecimento público[e] entre toda a Guarda Pretoriana e todos os demais. **14** Agora, a maioria dos irmãos no Senhor ganhou confiança por causa das minhas correntes e está a mostrar ainda mais coragem para falar destemidamente a palavra de Deus.

15 É verdade que alguns pregam o Cristo por inveja e rivalidade, mas outros com boa motivação. **16** Estes últimos proclamam o Cristo por amor, pois sabem que fui designado para defender as boas novas;[f] **17** mas os primeiros fazem-no por disputa, não com uma motivação pura, pois querem causar-me problemas enquanto estou preso. **18** Com que resultado? De qualquer maneira, quer em fingimento, quer em verdade, Cristo está a ser proclamado, e com isso me alegro. De facto, continuarei a alegrar-me, **19** porque sei que o

1:5 *Ou: "da vossa participação em promover".

CAP. 1

a At 16:12

b 1Ti 3:1, 8

c 1Te 1:2

d Fil 2:13

e 1Co 1:8

f Ef 3:1
Fil 1:13
Col 4:18
2Ti 1:8
Flm 13

g At 24:10, 14
At 25:10-12

h 1Te 3:12

i Jo 17:3

j He 5:14

2.ª coluna

a Ro 12:2

b Ro 14:13, 21

c Jo 15:5

d Ef 3:1

e At 28:30, 31

f Fil 1:7

resultado será a minha salvação, através das vossas súplicas[a] e com a ajuda do espírito de Jesus Cristo.[b] **20** Isto está em harmonia com a minha viva expectativa e esperança de que não me envergonharei em nenhum sentido, mas de que, por falar com toda a coragem, Cristo será magnificado agora, como sempre foi, por meio do meu corpo, quer pela vida, quer pela morte.[c]

21 Pois, no meu caso, viver é Cristo[d] e morrer é ganho.[e] **22** Mas, se for para continuar a viver na carne, isso* é fruto da minha obra; contudo, não dou a conhecer qual seria a minha escolha. **23** Estou num dilema entre estas duas coisas, pois desejo ser livrado e estar com Cristo,[f] o que, certamente é muito melhor.[g] **24** No entanto, é mais necessário que permaneça na carne, por vossa causa. **25** Então, convencido disto, sei que permanecerei e continuarei convosco para o vosso progresso e a vossa alegria na fé. **26** Assim, a vossa alegria transbordará em Cristo Jesus por minha causa, quando eu estiver pessoalmente convosco outra vez.

27 Que apenas se comportem* de uma maneira digna das boas novas a respeito do Cristo,[h] a fim de que, quer eu vá visitar-vos, quer esteja ausente, ouça notícias vossas e saiba que se mantêm firmes num só espírito, com uma só alma,#[i] esforçando-se lado a lado pela fé das boas novas, **28** não se deixando intimidar em nada pelos vossos adversários. Isso, em si, é para eles prova de destruição;[j] mas, para vocês, de salvação.[k] E isto vem de Deus. **29** Porque vocês receberam o privilégio, pela causa de Cristo, não só de depositar nele a vossa fé, mas também de sofrer por ele.[a] **30** Pois vocês estão a enfrentar a mesma luta que me viram enfrentar[b] e, como agora sabem, ainda enfrento.

2 Se há, pois, algum encorajamento em Cristo, algum consolo de amor, algum companheirismo espiritual,* algum terno sentimento e compaixão, **2** encham-me de alegria por terem o mesmo modo de pensar e o mesmo amor, estando completamente unidos,* tendo o mesmo pensamento.[c] **3** Não façam nada por rivalidade[d] nem por presunção;[e] mas, com humildade,* considerem os outros superiores a vocês,[f] **4** procurando não apenas os vossos próprios interesses,[g] mas também os interesses dos outros.[h]

5 Mantenham a mesma atitude mental que Cristo Jesus teve:[i] **6** embora existisse em forma de Deus,[j] nem sequer chegou a pensar na ideia de tentar ser igual a Deus.[k] **7** Pelo contrário, ele abdicou de tudo o que tinha,* assumiu a forma de escravo[l] e tornou-se humano.#[m] **8** Mais do que isso, quando veio como homem,* humilhou-se e tornou-se obediente a ponto de enfrentar a morte,[n] sim, morte numa estaca.#[o] **9** Por esta mesma razão, Deus enalteceu-o a uma posição superior[p] e deu-lhe bondosamente o nome que está acima de todos

1:22 *Isto é, a magnificação de Cristo. **1:27** *Ou: "procedam como cidadãos". #Ou: "de comum acordo".

CAP. 1

a 2Co 1:11
b Jo 15:26
c Ro 14:8
1Pe 4:16
d Gál 2:20
e 1Te 4:14
2Ti 4:8
Ap 14:13
f 2Ti 4:6
g 2Co 5:6, 8
h Ef 4:1, 3
Col 1:10
i Ro 15:5, 6
1Co 1:10
j 2Te 1:6
k Lu 21:19
2Te 1:4, 5

2.ª coluna

a At 5:41
b At 16:22, 23
1Te 2:2

CAP. 2

c 1Co 1:10
2Co 13:11
1Pe 3:8
d Fil 1:15, 17
Tg 3:14, 16
e Gál 5:26
f Mt 23:11
Ef 4:1, 2
Ef 5:21
g 1Co 13:4, 5
h 1Co 10:24
1Co 10:32, 33
i Mt 11:29
Jo 13:14, 15
j Col 1:15
He 1:3
k Jo 14:28
l Is 53:2, 3
m Jo 1:14
n Jo 10:17
He 2:9
He 5:8
o Gál 3:13
p Is 52:13
At 2:32, 33

2:1 *Lit.: "alguma partilha de espírito". **2:2** *Ou: "sendo ajuntados na alma". **2:3** *Ou: "humildade mental". **2:7** *Ou: "ele esvaziou-se". #Lit.: "veio a ser na semelhança de homens". **2:8** *Lit.: "quando se encontrou na aparência de homem". #Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário.

os outros nomes,[a] **10** a fim de que, diante do nome de Jesus, se dobre todo o joelho — dos que estão no céu, na terra e debaixo da terra[b] — **11** e toda a língua reconheça abertamente que Jesus Cristo é Senhor,[c] para a glória de Deus, o Pai.

12 Portanto, meus amados, assim como sempre obedeceram, não apenas durante a minha presença, mas agora muito mais prontamente durante a minha ausência, persistam em produzir a vossa própria salvação com temor e tremor. **13** Pois Deus é aquele que, segundo o que lhe agrada, atua em vocês e que vos dá tanto o desejo como o poder para agir. **14** Continuem a fazer todas as coisas sem queixas[d] nem discussões,[e] **15** para que venham a ser irrepreensíveis e inocentes, filhos de Deus[f] sem defeito no meio de uma geração pervertida e corrompida,[g] no meio da qual brilham como iluminadores no mundo,[h] **16** mantendo-se firmemente agarrados à palavra da vida.[i] Então, terei motivos para me alegrar no dia de Cristo, por saber que não corri em vão nem me esforcei tanto em vão. **17** Contudo, mesmo que eu seja derramado como oferta de bebida[j] sobre o sacrifício[k] e o serviço sagrado* que provém da vossa fé,# alegro-me e partilho a minha alegria com todos vocês. **18** Do mesmo modo, vocês também se devem alegrar e partilhar a vossa alegria comigo.

19 Espero no Senhor Jesus enviar-vos em breve Timóteo,[l] para que eu fique encorajado ao receber notícias vossas. **20** Pois não tenho ninguém com uma disposição igual à dele, que cuidará genuinamente de vocês. **21** Pois todos os outros procuram os seus próprios interesses, não os de Jesus Cristo. **22** Mas vocês conhecem a prova que ele deu de si mesmo, que ele trabalhou comigo como escravo na promoção das boas novas, como um filho[a] com o pai. **23** Portanto, é a ele que eu espero enviar assim que souber o que me vai acontecer. **24** De facto, estou confiante no Senhor de que eu mesmo também irei em breve.[b]

25 Mas, agora, acho necessário enviar-vos Epafrodito, meu irmão, colaborador e companheiro de luta, aquele que enviaram para me servir nas minhas necessidades pessoais,[c] **26** visto que ele deseja muito ver-vos a todos e está deprimido por terem ouvido que ele ficou doente. **27** De facto, ele adoeceu quase a ponto de morrer. Mas Deus teve misericórdia dele; na verdade, não só dele, mas também de mim, para que eu não tivesse uma tristeza após outra. **28** Por isso envio-o com a maior urgência, para que, quando o virem, se alegrem novamente, e eu fique menos ansioso. **29** Portanto, acolham-no como é costume no Senhor, com toda a alegria, e continuem a prezar homens como ele,[d] **30** porque ele quase morreu por causa da obra de Cristo,* arriscando a sua vida# para compensar o facto de não estarem aqui para me prestar serviço.[e]

3 Por fim, meus irmãos, continuem a alegrar-se no Senhor.[f] Não me custa escrever-vos as mesmas coisas, e é para a vossa segurança.

CAP. 2

a At 4:12 Ef 1:20, 21

b Jo 5:22, 23

c Ro 10:9

d 1Co 10:10 1Pe 4:9

e 1Ti 2:8

f Ef 5:1

g De 32:5

h Mt 5:14 Ef 5:8, 9 1Pe 2:9, 12

i Jo 6:68 He 4:12

j Núm 28:6, 7 2Co 12:15 2Ti 4:6

k He 13:15 1Pe 2:5

l 1Co 4:17 1Co 16:10

2.ª coluna

a 2Ti 1:2

b Flm 22

c Fil 4:18

d 1Co 16:18 1Te 5:12, 13

e Flm 10, 13

CAP. 3

f 2Co 13:11 Fil 4:4 1Te 5:16

2:17 *Ou: "serviço público". #Ou: "serviço sagrado a que a vossa fé vos conduziu".

2:30 *Ou, possivelmente: "do Senhor". #Ou: "expondo a sua alma ao perigo".

2 Cuidado com os cães; cuidado com os que causam dano; cuidado com os que mutilam a carne.[a] **3** Pois nós somos os que têm a verdadeira circuncisão,[b] os que prestam serviço sagrado pelo espírito de Deus e se orgulham em Cristo Jesus,[c] e os que não baseiam a sua confiança na carne, **4** apesar de eu, mais do que ninguém, ter motivos para confiar na carne.

Se qualquer outro homem acha que tem motivos para confiar na carne, eu tenho muito mais: **5** circuncidado ao oitavo dia,[d] da nação de Israel, da tribo de Benjamim, hebreu nascido de hebreus;[e] com respeito à Lei, fariseu;[f] **6** com respeito ao zelo, perseguidor da congregação;[g] com respeito à justiça* baseada na Lei, alguém que se mostrou irrepreensível. **7** Contudo, as coisas que para mim eram ganho, considerei-as como perda* por causa do Cristo.[h] **8** Mais do que isso, considero realmente todas as coisas como perda, por causa do valor superior do conhecimento de Cristo Jesus, meu Senhor. Por sua causa aceitei a perda de todas as coisas e considero-as simplesmente como lixo,* para ganhar Cristo **9** e ser encontrado em união com ele, não por causa da minha própria justiça por seguir a Lei, mas por causa da justiça que vem por meio da fé[i] em Cristo,[j] a justiça que procede de Deus e se baseia na fé.[k] **10** O que eu quero é conhecê-lo a ele e ao poder da sua ressurreição,[l] e participar nos seus sofrimentos,[m] submetendo-me a uma morte semelhante à dele,[n] **11** para ver se, de alguma maneira, consigo alcançar a ressurreição dentre os mortos que ocorrerá mais cedo.[a]

12 Não é que já o tenha recebido, ou que já me tenha tornado perfeito, mas empenho-me[b] para ver se consigo obter aquilo para o qual Cristo Jesus me escolheu.[c] **13** Irmãos, ainda não considero que já o tenha obtido; mas uma coisa é certa: esquecendo-me das coisas atrás[d] e esticando-me para alcançar as coisas à frente,[e] **14** empenho-me em alcançar o alvo, para receber o prêmio[f] da chamada para cima[g] da parte de Deus, por meio de Cristo Jesus. **15** Então, que todos nós que somos maduros[h] tenhamos esta atitude mental; e, se em algum sentido estiverem inclinados a pensar de outra maneira, Deus irá revelar-vos a atitude correta. **16** De qualquer modo, seja qual for o progresso que já fizemos, continuemos a andar* neste mesmo rumo.

17 Irmãos, tornem-se unidamente meus imitadores,[i] e continuem a observar os que andam de acordo com o exemplo que nós vos demos. **18** Pois há muitos — eu mencionava-os muitas vezes, mas agora menciono-os também com choro — que andam como inimigos da estaca* do Cristo. **19** O seu fim é a destruição, o seu deus é o ventre, orgulham-se do que se deveriam envergonhar e fixam a mente em coisas terrenas.[j] **20** Mas a nossa cidadania[k] está nos céus,[l] de onde aguardamos ansiosamente um salvador, o Senhor Jesus Cristo,[m] **21** que transformará o nosso corpo humilde para o

CAP. 3

a Gál 5:2

b Je 4:4
Ro 2:29
Col 2:11

c Gál 6:14
He 9:13, 14

d Gén 17:12
Le 12:3

e 2Co 11:22

f At 23:6
At 26:4, 5

g At 8:3
At 9:1, 2
Gál 1:13

h Mt 13:44

i Ro 4:5

j Gál 2:15, 16

k Ro 3:20-22

l 1Co 15:22
2Co 13:4

m Ro 8:17
2Co 4:10
Col 1:24

n Ro 6:5

2.ª coluna

a 1Te 4:16
Ap 20:6

b Lu 13:24

c 1Ti 6:12

d Lu 9:62

e 1Co 9:24

f 2Ti 4:8
He 12:1

g He 3:1

h 1Co 14:20
He 5:14

i 1Co 4:16
2Te 3:9

j Ro 8:5
Tg 3:15

k Ef 2:19

l Jo 18:36
Ef 2:6
Col 3:1

m 1Co 1:7
1Te 1:10
Tit 2:13
He 9:28

3:6 *Veja o Glossário. **3:7** *Ou, possivelmente: "voluntariamente abandonei". **3:8** *Ou: "refugo".

3:16 *Ou: "a andar ordeiramente". **3:18** *Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário.

tornar como o* seu corpo glorioso[a] por meio do seu grande poder, que o torna capaz de sujeitar todas as coisas a si mesmo.[b]

4 Portanto, meus irmãos, a quem eu amo e de quem tenho saudades, minha alegria e coroa,[c] mantenham-se assim firmes[d] no Senhor, meus amados.

2 Exorto Evódia e exorto Síntique a terem a mesma mentalidade no Senhor.[e] **3** E também te peço, como meu verdadeiro colaborador,* que persistas em ajudar estas mulheres que se esforçaram# lado a lado comigo pelas boas novas, com Clemente e também com os meus outros colaboradores, cujos nomes estão no livro da vida.[f]

4 Alegrem-se sempre no Senhor. Novamente direi: Alegrem-se![g] **5** Que a vossa razoabilidade[h] seja conhecida por todos os homens. O Senhor está perto. **6** Não fiquem ansiosos por coisa alguma,[i] mas em tudo, por orações e súplicas, com agradecimentos, deem a conhecer os vossos pedidos a Deus;[j] **7** e a paz[k] de Deus, que está além de toda a compreensão,* guardará o vosso coração[l] e a vossa mente# por meio de Cristo Jesus.

8 Por fim, irmãos, tudo o que é verdadeiro, tudo o que é de séria preocupação, tudo o que é justo, tudo o que é casto,* tudo o que é amável, tudo de que se fala bem, tudo o que é virtuoso e tudo o que é digno de louvor, continuem a considerar# estas coisas.[m] **9** Pratiquem as coisas que aprenderam comigo, as que receberam e ouviram de mim, bem como as que me viram fazer,[a] e o Deus de paz estará convosco.

10 Alegro-me muito no Senhor de que agora, finalmente, renovaram a vossa preocupação por mim.[b] Embora se preocupassem comigo, faltava-vos a oportunidade de o demonstrarem. **11** Não digo isto por estar a passar necessidade, pois aprendi a ter contentamento* em qualquer circunstância.[c] **12** Eu sei viver com pouco[d] e sei viver com muito. Em tudo e em todas as circunstâncias aprendi o segredo tanto de estar saciado como de ter fome, tanto de ter fartura como de passar necessidade. **13** Para todas as coisas tenho força graças àquele que me dá poder.[e]

14 Contudo, fizeram bem em ajudar-me na minha aflição. **15** De facto, vocês, filipenses, também sabem que, depois de terem ouvido as boas novas pela primeira vez, quando parti da Macedónia, nenhuma congregação participou comigo na questão de dar e receber, a não ser vocês;[f] **16** pois, enquanto estava em Tessalónica, vocês enviaram-me algo para as minhas necessidades não só uma vez, mas duas. **17** Não é que eu esteja à procura de receber presentes, mas procuro o fruto que resulta em mais crédito para a vossa conta. **18** No entanto, tenho tudo o que preciso, e até mais do que isso. Estou plenamente suprido, agora que recebi de Epafrodito[g] o que me enviaram — um sacrifício aceitável, de aroma suave,[h] agradável a Deus. **19** Por sua vez, o

3:21 *Lit.: "para ser conformado ao". **4:3** *Lit.: "genuíno companheiro de jugo". #Ou: "que lutaram arduamente". **4:7** *Ou: "que supera todo o pensamento". #Ou: "as vossas faculdades mentais; os vossos pensamentos". **4:8** *Ou: "puro". #Ou: "pensar em; meditar em".

CAP. 3

a 1Co 15:42, 49

b 1Co 15:27 He 2:8

CAP. 4

c 1Te 2:19

d Fil 1:27

e Ro 15:5, 6 1Co 1:10 2Co 13:11 Fil 2:2 1Pe 3:8

f Sal 69:28 Lu 10:20

g Sal 64:10 1Te 5:16

h Tit 3:2 Tg 3:17

i Mt 6:25 Lu 12:22

j Jo 16:23 Ro 12:12 1Pe 5:6, 7

k Jo 16:33 Ro 5:1

l Col 3:15

m Col 3:2

2.ª coluna

a Fil 3:17

b 2Co 11:8, 9

c 1Ti 6:6, 8 He 13:5

d 1Co 4:11 2Co 6:4, 10 2Co 11:27

e Is 40:29 2Co 4:7 2Co 12:9, 10

f 2Co 11:8, 9

g Fil 2:25

h Êx 29:18

4:11 *Ou: "ser autossuficiente".

meu Deus há de suprir-vos plenamente todas as vossas necessidades[a] segundo as Suas gloriosas riquezas, por meio de Cristo Jesus. **20** Ao nosso Deus e Pai seja dada a glória para todo o sempre. Amém.

21 Transmitam as minhas saudações a todos os santos em união com Cristo Jesus. Os irmãos que estão comigo mandam-vos saudações. **22** Todos os santos, mas especialmente os da casa de César,[a] mandam-vos saudações.

23 Que a bondade imerecida do Senhor Jesus Cristo esteja com o espírito que mostram.

CAP. 4
a 2Co 9:8
2.ª coluna
a Fil 1:12, 13

A CARTA AOS
COLOSSENSES

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1, 2)
Agradecimentos pela fé dos colossenses (3-8)
Oração por crescimento espiritual (9-12)
Papel central de Cristo (13-23)
Trabalho árduo de Paulo a favor da congregação (24-29)
2 Segredo sagrado de Deus: Cristo (1-5)
Cuidado com os enganadores (6-15)
Realidade pertence ao Cristo (16-23)
3 A velha e a nova personalidade (1-17)
Amorteçam os membros do corpo (5)
Amor, perfeito vínculo de união (14)
Conselhos a famílias cristãs (18-25)
4 Conselhos aos senhores de escravos (1)
"Persistam em oração" (2-4)
Andem com sabedoria para com os de fora (5, 6)
Saudações finais (7-18)

1 Paulo, apóstolo de Cristo Jesus pela vontade de Deus, e Timóteo,[a] nosso irmão, **2** aos santos e fiéis irmãos em união com Cristo que estão em Colossos:

Que tenham bondade imerecida e paz da parte de Deus, nosso Pai.

3 Agradecemos sempre a Deus, o Pai do nosso Senhor Jesus Cristo, quando oramos por vocês, **4** pois ouvimos falar da vossa fé em Cristo Jesus e do amor que têm por todos os santos, **5** por causa da esperança que vos está reservada nos céus.[b] Já ouviram falar desta esperança através da mensagem da verdade, as boas novas **6** que chegaram até vocês. Assim como as boas novas estão a dar fruto e a aumentar em todo o mundo,[a] o mesmo acontece também entre vocês, desde o dia em que ouviram e conheceram de modo exato a verdadeira bondade imerecida de Deus. **7** Isto é o que aprenderam do nosso amado coescravo Epafras,[b] ministro fiel do Cristo, que serve no nosso lugar. **8** Ele também nos falou do amor que têm em sentido espiritual.*

CAP. 1
a 1Co 4:17
b 2Ti 4:8
1Pe 1:3, 4
2.ª coluna
a Col 1:23
1Ti 3:16
b Col 4:12, 13
Flm 23

1:8 *Lit.: "em espírito".

9 É também por essa razão que, desde o dia em que ouvimos isso, não deixámos de orar por vocês[a] e de pedir que fiquem cheios do conhecimento exato[b] da sua vontade, com toda a sabedoria e compreensão espiritual,[c] **10** para andarem de um modo digno de Jeová,* a fim de lhe agradarem plenamente, enquanto continuam a dar fruto em toda a boa obra e a aumentar no conhecimento exato de Deus.[d] **11** Pedimos também que sejam fortalecidos com todo o poder, segundo o seu poder glorioso,[e] para que possam perseverar plenamente com paciência e alegria, **12** enquanto agradecem ao Pai, que vos habilitou para participar na herança dos santos[f] na luz.

13 Ele livrou-nos da autoridade da escuridão[g] e transferiu-nos para o reino do seu Filho amado, **14** por meio de quem temos o nosso livramento por resgate, o perdão dos nossos pecados.[h] **15** Ele é a imagem do Deus invisível,[i] o primogénito de toda a criação;[j] **16** pois, por meio dele, foram criadas todas as outras coisas nos céus e na terra, as coisas visíveis e as coisas invisíveis,[k] quer sejam tronos, quer domínios, quer governos, quer autoridades. Todas as outras coisas foram criadas por meio dele[l] e para ele. **17** Além disso, ele já existia antes de todas as outras coisas[m] e, por meio dele, todas as outras coisas vieram a existir. **18** E ele é a cabeça do corpo, que é a congregação.[n] Ele é o princípio, o primogénito dentre os mortos,[o] para se tornar aquele que é o primeiro em todas as coisas; **19** porque Deus se agradou de fazer morar nele toda a plenitude[p] **20** e, por meio dele, reconciliar todas as outras coisas consigo mesmo,[a] tanto as coisas na terra como as coisas nos céus, estabelecendo a paz por meio do sangue[b] que ele derramou na estaca.*

21 De facto, a vocês, os que antes estavam apartados de Deus e eram seus inimigos porque fixavam a mente em obras más, **22** ele reconciliou agora consigo por meio do corpo carnal daquele que morreu,* a fim de apresentar-vos santos, sem defeito e livres de qualquer acusação[c] perante si mesmo **23** — desde que, naturalmente, continuem na fé,[d] estabelecidos no alicerce[e] e firmes,[f] sem serem afastados da esperança das boas novas que ouviram e que foram pregadas em toda a criação debaixo do céu.[g] Dessas boas novas, eu, Paulo, tornei-me ministro.[h]

24 Agora, alegro-me pelas coisas que sofro por vocês,[i] e estou a suportar na minha carne o que ainda falta dos sofrimentos do Cristo, a favor do seu corpo,[j] que é a congregação.[k] **25** Tornei-me ministro desta congregação, de acordo com a responsabilidade*[l] que me foi dada por Deus, para o vosso benefício, de pregar plenamente a palavra de Deus, **26** o segredo sagrado[m] que estava escondido desde os sistemas de coisas passados*[n] e as gerações passadas, mas que, agora, tem sido revelado aos Seus santos.[o] **27** Deus agradou-se de lhes dar a conhecer as gloriosas riquezas desse segredo sagrado entre as nações.[p] O segredo sagrado é Cristo em união

1:10 *Veja o Ap. A5.

CAP. 1

a Ef 1:15, 16

b Fil 1:9

c 2Ti 2:7
1Jo 5:20

d Ef 1:17
2Pe 1:2

e Ef 3:14, 16

f Ro 8:17
Ef 1:13, 14

g Ef 2:1, 2

h Ef 1:7

i Jo 4:24
Jo 10:30
Jo 14:9
1Ti 1:17

j Ap 3:14

k Jo 1:3

l Jo 1:10
He 1:2

m Jo 17:5

n Ef 1:22

o 1Co 15:23
Ap 1:5

p Col 2:3, 9

2.ª coluna

a 2Co 5:19
Ef 1:10

b Le 17:11

c 1Co 1:8

d Ap 2:10

e 1Co 3:11

f 1Co 15:58
He 3:14

g 1Ti 3:16

h Ef 3:8

i Ef 3:1

j At 9:16
Fil 3:10

k Ef 1:22, 23

l 1Co 9:16, 17

m Ef 3:5-7
Ef 5:32

n Lu 8:10
1Co 2:7

o Ro 16:25, 26

p Ef 3:8, 9

1:20 *Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário. **1:22** *Ou: "do corpo carnal daquele, por meio da morte dele". **1:25** *Ou: "administração". **1:26** *Ou: "as épocas passadas". Veja o Glossário.

convosco, a esperança de participar da sua glória.[a] **28** É a ele que proclamamos, advertindo todos e ensinando todos com toda a sabedoria, a fim de apresentarmos todos como pessoas completas em união com Cristo.[b] **29** Com este objetivo é que, de facto, trabalho arduamente, esforçando-me com a sua força, que está a atuar poderosamente em mim.[c]

2 Pois quero que se apercebam de como é grande a luta que tenho a vosso favor, a favor dos de Laodiceia[d] e a favor de todos os que não me viram pessoalmente.* **2** O meu objetivo é que o coração deles seja consolado,[e] que eles sejam harmoniosamente unidos em amor[f] e que tenham todas as riquezas que resultam da plena certeza do seu entendimento, a fim de obter um conhecimento exato do segredo sagrado de Deus, a saber, Cristo.[g] **3** Todos os tesouros da sabedoria e do conhecimento encontram-se cuidadosamente ocultos nele.[h] **4** Digo isto para que ninguém vos iluda com argumentos persuasivos. **5** Embora esteja ausente no corpo, estou convosco em espírito, alegrando-me de ver a vossa boa ordem[i] e a firmeza da vossa fé em Cristo.[j]

6 Portanto, assim como aceitaram Cristo Jesus, o Senhor, continuem a andar em união com ele, **7** sendo arraigados e edificados nele,[k] e estabelecidos na fé,[l] como vos foi ensinado, transbordando em agradecimentos.[m]

8 Tenham cuidado para que ninguém vos escravize* por meio de filosofia e vão engano,[n] que são baseados em tradições humanas, nas coisas elementares do mundo, e não em Cristo; **9** porque é nele que mora corporalmente toda a plenitude da qualidade divina.[a] **10** E vocês adquiriram uma plenitude por meio dele, aquele que é o cabeça de todo o governo e autoridade.[b] **11** Pela vossa relação com ele, vocês também foram circuncidados com uma circuncisão realizada sem mãos, por se despojarem do corpo carnal,[c] isto é, por meio da circuncisão que pertence ao Cristo.[d] **12** Pois foram sepultados com ele no seu batismo[e] e, pela vossa relação com ele, foram também levantados[f] com ele através da vossa fé na atuação poderosa de Deus, que o levantou dentre os mortos.[g]

13 Além disso, embora estivessem mortos por causa das vossas falhas e do estado incircunciso da vossa carne, Deus deu-vos vida com ele.[h] Ele perdoou-nos bondosamente todas as nossas falhas[i] **14** e apagou* o documento manuscrito[j] que consistia em decretos[k] e que estava contra nós.[l] Ele removeu-o, pregando-o na estaca.#[m] **15** Ele pôs completamente a nu os governos e as autoridades, e exibiu-os publicamente como vencidos,[n] conduzindo-os por meio dela* num desfile triunfal.

16 Portanto, não deixem que ninguém vos julgue pelo que comem ou bebem,[o] ou com respeito à celebração de uma festividade, da lua nova[p] ou de um sábado.[q] **17** Estas coisas são uma sombra do que viria,[r] mas a realidade pertence ao Cristo.[s] **18** Que nenhum homem que tenha prazer numa falsa humil-

CAP. 1

a Ro 8:18
b Ef 4:13
c Fil 4:13

CAP. 2

d Col 4:16
e 2Co 1:6
f Col 3:14
g 1Co 2:7 Ef 3:5, 6
h 1Co 1:30 1Co 2:16
i 1Co 14:40
j 1Co 15:58 He 3:14
k Ef 2:20 Ef 3:17
l Mt 7:24, 25
m Ef 5:20 1Te 5:18
n Ef 5:6 He 13:9

2.ª coluna

a Col 1:19
b Ef 1:20, 21 1Pe 3:22
c Ro 6:6
d Ro 2:29 Fil 3:3
e Ro 6:4
f Ef 2:6 Col 3:1
g At 2:24 Ef 1:19, 20
h Ef 2:1, 5
i At 2:38
j Êx 34:27 De 31:24-26 He 7:18
k Ef 2:14, 15
l Ro 7:10 Gál 3:10
m Gál 3:13 He 9:15 1Pe 2:24
n 1Jo 5:4 Ap 3:21
o Ro 14:3, 17
p Sal 81:3
q Ro 14:6
r He 8:5 He 10:1
s Jo 14:6 He 9:11, 12

2:1 *Lit.: "não viram o meu rosto na carne". **2:8** *Ou: "vos leve embora como despojo".

2:14 *Ou: "cancelou". #Ou: "estaca de tortura". Veja o Glossário. **2:15** *Ou, possivelmente: "dele".

dade e numa forma de adoração dos anjos vos prive do prémio;[a] tais pessoas insistem* nas coisas que viram. Na realidade, a sua mentalidade carnal enche-as de orgulho sem nenhum motivo justo, **19** e elas não se apegam à cabeça,[b] àquele por meio de quem o corpo inteiro é suprido e harmoniosamente unido mediante as suas juntas e ligamentos, e cresce com o desenvolvimento que vem de Deus.[c]

20 Se morreram com Cristo para as coisas elementares do mundo,[d] porque é que continuam a viver como se fizessem parte do mundo, sujeitando-se ainda aos decretos:[e] **21** "Não pegues, não proves, não toques", **22** que se referem a coisas que desaparecem com o uso, de acordo com as ordens e os ensinamentos de homens?[f] **23** Estas coisas têm uma aparência de sabedoria numa forma de adoração autoimposta e falsa humildade, um tratamento severo do corpo,[g] mas não são de nenhum valor para combater os desejos da carne.

3 No entanto, se foram levantados com o Cristo,[h] continuem a buscar as coisas de cima, onde o Cristo está sentado à direita de Deus.[i] **2** Mantenham a mente fixa nas coisas de cima,[j] não nas coisas da terra.[k] **3** Pois vocês morreram e a vossa vida está escondida com o Cristo, em união com Deus. **4** Quando o Cristo, a nossa vida,[l] for manifestado, então, vocês também serão manifestados com ele em glória.[m]

5 Amorteçam, portanto, os membros do vosso corpo*[n] com respeito a imoralidade sexual,* impureza, paixão desenfreada,#[a] desejos prejudiciais e ganância, que é idolatria. **6** É por causa destas coisas que vem a ira de Deus. **7** A vossa conduta também era assim,* no vosso anterior modo de vida.#[b] **8** Agora, porém, devem abandonar todas estas coisas: a raiva, a ira, a maldade[c] e as palavras ofensivas;[d] e devem eliminar a conversa obscena[e] da vossa boca. **9** Não mintam uns aos outros.[f] Dispam-se da velha personalidade*[g] com as suas práticas **10** e revistam-se da nova personalidade,[h] a qual, por meio do conhecimento exato, é renovada segundo a imagem d'Aquele que a criou.[i] **11** Nessa condição, não há nem grego nem judeu, nem circuncisão nem incircuncisão, nem estrangeiro, cita,* escravo nem homem livre; mas Cristo é todas as coisas e está em todos.[j]

12 Portanto, como escolhidos de Deus,[k] santos e amados, revistam-se de terna compaixão,*[l] bondade, humildade,#[m] brandura[n] e paciência.[o] **13** Continuem a suportar-se uns aos outros e a perdoar-se uns aos outros liberalmente,[p] mesmo que alguém tenha razão para queixa contra outro.[q] Assim como Jeová* vos perdoou liberalmente, vocês devem fazer o mesmo.[r] **14** Contudo, além de todas estas coisas, revistam-se de amor,[s] pois é o perfeito vínculo de união.[t]

2:18 *Ou: "põem os pés; entram". Expressão usada em ritos pagãos de mistério (de iniciação). **3:5** *Ou: "os vossos membros que estão na terra".

3:5 *Em grego, *porneía*. Veja o Glossário. #Ou: "apetite sexual". **3:7** *Ou: "É assim que vocês andavam". #Ou: "quando vocês viviam daquele modo". **3:9** *Lit.: "do velho homem". **3:11** *"Cita" indicava uma pessoa não civilizada. **3:12** *Ou: "ternas afeições de compaixão". #Ou: "humildade mental". **3:13** *Veja o Ap. A5.

CAP. 2

a Fil 3:14
b Ef 1:22, 23
c Ef 2:21
Ef 4:16
d Gál 4:3
Col 2:8
e Ef 2:15
Col 2:14
f Mt 15:9
g 1Ti 4:3

CAP. 3

h Ef 2:6
i Sal 110:1
1Pe 3:22
j Fil 3:20
Fil 4:8
1Pe 1:13
k 1Jo 2:15
l Jo 11:25
m 1Co 15:42, 43
n Mr 9:43
Gál 5:24

2.ª coluna

a 1Co 6:18
Ef 5:3
b 1Co 6:9-11
Ef 2:3
Tit 3:3
c 1Pe 2:1
d Ef 4:31
e Ef 5:3, 4
f Ef 4:25
Ap 21:8
g Ef 4:22
h Ro 12:2
Ef 4:24
i Gén 1:26, 27
1Pe 1:16
j Gál 3:28
k 1Pe 2:9
l Fil 2:1, 2
m Ro 12:16
n Tit 3:2
o Ef 4:1, 2
1Te 5:14
p Pr 19:11
Ef 4:32
1Pe 4:8
q Mt 18:15
r Mt 6:14
Mr 11:25
s 1Jo 3:23
t 1Co 13:4-7

15 Também, que a paz do Cristo reine no vosso coração,*[a] pois vocês foram chamados a essa paz num só corpo. E mostrem-se gratos. **16** Que a palavra do Cristo resida ricamente em vocês com toda a sabedoria. Continuem a ensinar e a encorajar-se* uns aos outros com salmos,[b] louvores a Deus e cânticos espirituais cantados com gratidão.# Continuem a cantar a Jeová no coração.△[c] **17** Façam o que fizerem, em palavras ou em ações, façam-no em nome do Senhor Jesus, agradecendo a Deus, o Pai, através dele.[d]

18 Esposa, sujeita-te ao teu marido,[e] assim como é apropriado no Senhor. **19** Marido, continua a amar a tua esposa[f] e não te ires amargamente* com ela.[g] **20** Filhos, sejam obedientes em tudo aos vossos pais,[h] pois isso é agradável ao Senhor. **21** Pais, não irritem* os vossos filhos,[i] para que eles não desanimem.# **22** Escravos, sejam obedientes em tudo aos vossos senhores humanos,*[j] não apenas quando estiverem a ser observados,# só para agradar a homens, mas com sinceridade de coração, com temor a Jeová.△ **23** Façam o que fizerem, trabalhem nisso de toda a alma,* como para Jeová,△[k] e não para homens, **24** pois sabem que é de Jeová△ que receberão a herança como recompensa.[l] Trabalhem como escravos para o Senhor, Cristo. **25** Certamente, quem faz o que é errado terá a retribuição pelo que fez de errado,[m] e não há parcialidade.[n]

3:15 *Ou: "controle o vosso coração". **3:16** *Ou: "a exortar-se". #Ou: "graça". **3:16, 22-24** △Veja o Ap. A5. **3:19** *Ou: "não sejas rude". **3:21** *Ou: "não provoquem; não exasperem". #Ou: "não fiquem desencorajados". **3:22** *Lit.: "carnais". #Lit.: "não servindo à vista". **3:23** *Veja o Glossário.

CAP. 3

a Jo 14:27; Fil 4:7
b 1Co 14:26
c Ef 5:19
d 1Co 10:31
e Ef 5:22; 1Pe 3:1
f Ef 5:25; 1Pe 3:7
g Ef 4:31
h Pr 6:20; Lu 2:51; Ef 6:1
i Ef 6:4
j Ef 6:5, 6; Tit 2:9; 1Pe 2:18
k Lu 10:27; Ro 12:11
l Ef 6:8; 1Pe 1:3, 4
m Ro 2:6; Gál 6:7
n Ro 2:11; 1Pe 1:17

2.ª coluna

CAP. 4

a Ef 6:9
b Lu 18:1; Ro 12:12; Ef 6:18
c Col 3:15; 1Te 5:18
d Ro 15:30
e Ef 6:19, 20; Fil 1:7
f Ef 5:15, 16
g Mt 5:13; Mr 9:50
h 1Pe 3:15
i Ef 6:21, 22
j Flm 10
k At 19:29; At 20:4; At 27:2
l At 12:12; At 15:37; Flm 23, 24
m Ro 15:7
n Col 1:7, 8

4 Senhores, tratem os vossos escravos de modo justo e correto, sabendo que vocês também têm um Senhor no céu.[a]

2 Persistam em oração[b] e, ao fazerem isso, permaneçam despertos e deem graças.[c] **3** Ao mesmo tempo, orem também por nós,[d] para que Deus abra uma porta para a palavra, a fim de que possamos declarar o segredo sagrado a respeito do Cristo, pelo qual estou preso com correntes,[e] **4** e para que eu o proclame tão claramente como devo.

5 Prossigam em andar com sabedoria para com os de fora, usando o tempo do melhor modo possível.*[f] **6** Que as vossas palavras sejam sempre agradáveis, temperadas com sal,[g] de modo que saibam como responder a cada pessoa.[h]

7 Tíquico,[i] meu amado irmão, fiel ministro e coescravo no Senhor, vai dar-vos todas as notícias a meu respeito. **8** Envio-o a vocês para que saibam como estamos e para que ele console o vosso coração. **9** Ele vai com Onésimo,[j] meu fiel e amado irmão, que é um dos vossos; eles vão informar-vos sobre tudo o que está a acontecer aqui.

10 Aristarco,[k] meu companheiro de prisão, manda-vos saudações, e também Marcos,[l] primo de Barnabé (a respeito de Marcos, vocês receberam instruções para o acolher[m] se ele for visitar-vos), **11** e Jesus, que é chamado Justo. Estes são dos circuncisos. Apenas estes são os meus colaboradores a favor do Reino de Deus, e tornaram-se para mim uma fonte de grande consolo.* **12** Epafras,[n] que é um dos vossos, escravo de Cris-

4:5 *Lit.: "comprando o tempo determinado". **4:11** *Ou: "um auxílio fortificante".

to Jesus, manda-vos saudações. Ele ora sempre por vocês com fervor, para que, por fim, estejam completos e tenham firme convicção quanto a toda a vontade de Deus. **13** Sou testemunha de que ele trabalha arduamente a vosso favor e a favor dos de Laodiceia e dos de Hierápolis.

14 Lucas,[a] o médico amado, manda-vos saudações, e também Demas.[b] **15** Transmitam as minhas saudações aos irmãos de Laodiceia, a Ninfa e à congregação que se reúne na sua casa.[c] **16** E, quando esta carta tiver sido lida entre vocês, providenciem que ela também seja lida[a] na congregação dos laodicenses, e que vocês também leiam a de Laodiceia. **17** Digam também a Arquipo:[b] "Dá atenção ao ministério que aceitaste no Senhor, a fim de o cumprires."

18 Aqui está a minha saudação, a de Paulo, pela minha própria mão.[c] Continuem a lembrar-se das correntes que me prendem.[d] Que a bondade imerecida esteja convosco.

CAP. 4
a Lu 1:3; At 1:1
b Flm 23, 24
c Ro 16:5; 1Co 16:19
2.ª coluna
a 1Te 5:27
b Flm 1, 2
c 2Te 3:17
d Fil 1:7; Flm 9

A PRIMEIRA CARTA AOS
TESSALONICENSES

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1)
Agradecimentos pela fé dos tessalonicenses (2-10)
2 Ministério de Paulo em Tessalónica (1-12)
Os tessalonicenses aceitaram a palavra de Deus (13-16)
Paulo deseja muito ver os tessalonicenses (17-20)
3 Espera ansiosa de Paulo em Atenas (1-5)
Timóteo traz notícias consoladoras (6-10)
Oração pelos tessalonicenses (11-13)
4 Alerta contra a imoralidade sexual (1-8)
Amem-se uns aos outros cada vez mais (9-12)
'Cuidem dos vossos próprios assuntos' (11)
Os mortos em união com Cristo vão levantar-se primeiro (13-18)
5 A vinda do dia de Jeová (1-5)
"Paz e segurança!" (3)
Estejam despertos, mantenham os sentidos (6-11)
Exortações (12-24)
Saudações finais (25-28)

1 Paulo, Silvano*[a] e Timóteo,[b] à congregação dos tessalonicenses, que está em união com Deus, o Pai, e com o Senhor Jesus Cristo:

Que tenham bondade imerecida e paz.

1:1 *Também chamado Silas.

CAP. 1
a At 15:22; 1Pe 5:12
b At 16:1, 2
2.ª coluna
a 2Te 1:11, 12
b 1Pe 1:3, 4

2 Agradecemos sempre a Deus ao mencionar-vos a todos nas nossas orações,[a] **3** pois, na presença do nosso Deus e Pai, lembramo-nos constantemente do vosso trabalho fiel, do vosso esforço motivado por amor e da vossa perseverança por causa da vossa esperança[b]

no nosso Senhor Jesus Cristo.
4 Pois sabemos, irmãos amados por Deus, que ele vos escolheu, **5** porque as boas novas que pregamos chegaram a vocês não apenas com palavras, mas também com poder, com espírito santo e com forte convicção; vocês sabem que tipo de pessoas nos tornámos no vosso meio para o vosso benefício. **6** E vocês tornaram-se nossos imitadores[a] e do Senhor,[b] pois aceitaram a palavra sob muito sofrimento,[c] com a alegria que vem do espírito santo, **7** de modo que se tornaram um exemplo para todos os crentes da Macedónia e da Acaia.

8 O facto é que foi por vossa causa que a palavra de Jeová* se ouviu não somente na Macedónia e na Acaia, mas a vossa fé em Deus espalhou-se por toda a parte,[d] de modo que não precisamos de dizer nada. **9** Pois eles mesmos continuam a relatar como nós vos contactámos pela primeira vez e como vocês se converteram a Deus, abandonando os vossos ídolos,[e] para serem escravos de um Deus vivente e verdadeiro, **10** e para aguardarem dos céus o seu Filho,[f] a quem ele levantou dentre os mortos, isto é, Jesus, que nos livra da ira que virá.[g]

2 Certamente sabem, irmãos, que a nossa visita não foi em vão.[h] **2** Pois, embora tivéssemos sofrido e sido maltratados em Filipos,[i] como sabem, reunimos coragem,* com a ajuda do nosso Deus, para vos transmitir as boas novas de Deus[j] perante muita oposição.# **3** Pois a exortação que damos não vem de erro nem de impureza, nem

1:8 *Veja o Ap. A5. **2:2** *Ou: "destemor". #Ou, possivelmente: "no meio de muita luta".

CAP. 1

a 1Co 11:1 Fil 3:17 2Te 3:9

b 1Pe 2:21

c 1Te 2:14

d 2Te 1:4

e 1Co 10:14 1Co 12:2 Gál 4:8 1Jo 5:21

f At 1:10, 11 Tit 2:13

g 1Te 5:2 2Pe 3:12

CAP. 2

h At 17:1, 4

i At 16:12 At 16:22-24

j At 17:1, 2

2.ª coluna

a Pr 17:3 Je 11:20

b At 20:33

c 2Co 11:9 2Te 3:8, 10

d Jo 15:13

e Jo 13:35

f At 18:3 At 20:34 2Co 11:9 2Te 3:8, 10

g At 20:31

h 1Co 4:15

i Ef 4:1 Col 1:10 1Pe 1:15

j Lu 22:28-30

k 1Pe 5:10

é enganosa, **4** mas, visto que Deus nos aprovou para sermos incumbidos das boas novas, assim falamos para agradar não a homens, mas a Deus, que examina o nosso coração.[a]

5 De facto, sabem que nunca bajulámos ninguém, nem usámos de fingimento com intenções gananciosas;[b] Deus é testemunha! **6** Nem estivemos à procura da glória de homens, não, nem da vossa nem da de outros, embora pudéssemos, como apóstolos de Cristo, ter sido um peso financeiro para vocês.[c] **7** Pelo contrário, nós tornámo-nos meigos no vosso meio, como a mãe que amamenta e cuida ternamente dos* seus filhos. **8** Assim, tendo terna afeição por vocês, estávamos decididos* não só a transmitir-vos as boas novas de Deus, mas também a dar-vos tudo de nós,#[d] porque nós passámos a amar-vos muito.[e]

9 Certamente se lembram, irmãos, do nosso grande esforço e trabalho árduo. Nós trabalhávamos noite e dia para não sermos um peso financeiro para nenhum de vocês,[f] ao pregar-vos as boas novas de Deus. **10** Vocês são testemunhas, e Deus também é, de como nos comportámos de maneira leal, justa e irrepreensível convosco, crentes. **11** Sabem muito bem que nós exortávamos, consolávamos e aconselhávamos cada um de vocês,[g] assim como um pai[h] faz com os filhos, **12** para que continuassem a andar de um modo digno de Deus,[i] que vos chama ao seu Reino[j] e glória.[k]

13 De facto, é por isso que também agradecemos a Deus in-

2:7 *Ou: "acalenta os". **2:8** *Lit.: "contentes". #Ou: "dar-vos as nossas almas".

cessantemente,[a] porque, quando receberam a palavra de Deus, que ouviram de nós, aceitaram-na não como a palavra de homens, mas pelo que ela realmente é, a palavra de Deus, que também atua em vocês, crentes. **14** Pois vocês, irmãos, tornaram-se imitadores das congregações de Deus na Judeia, que estão em união com Cristo Jesus, porque sofreram às mãos dos vossos próprios conterrâneos[b] as mesmas coisas que eles também estão a sofrer às mãos dos judeus, **15** que até mesmo mataram o Senhor Jesus[c] e os profetas, e nos perseguiram.[d] Além disso, eles não estão a agradar a Deus, mas são contra os interesses de todos os homens, **16** visto que nos tentam impedir de falar às pessoas das nações para que se salvem.[e] Deste modo, eles continuam a encher a medida dos seus pecados. Mas, por fim, a Sua ira alcançou-os.[f]

17 Nós, irmãos, quando fomos separados* de vocês por pouco tempo (em pessoa, não no coração), tínhamos um grande desejo de vos ver pessoalmente,# e, assim, esforçámo-nos muito para o conseguir. **18** Por esta razão, queríamos ir visitar-vos; sim, eu, Paulo, tentei não apenas uma vez, mas duas, contudo, Satanás bloqueou-nos o caminho. **19** Pois qual é a nossa esperança, alegria ou coroa de exultação perante o nosso Senhor Jesus, na sua presença? Não são realmente vocês?[g] **20** Vocês, certamente, são a nossa glória e alegria.

3 Portanto, quando já não podíamos suportar mais, achámos melhor ficar sozinhos em Atenas[h] **2** e enviar-vos Timóteo,[a] nosso irmão e ministro* de Deus na proclamação das boas novas a respeito do Cristo, a fim de vos firmar# e consolar no que se refere à vossa fé, **3** para que ninguém fosse abalado* por causa destas tribulações. Pois, como sabem, não podemos evitar sofrer tais coisas.#[b] **4** Quando estávamos convosco, costumávamos avisar-vos de que sofreríamos tribulação, e isso é o que tem acontecido, como sabem.[c] **5** Foi por isso que, quando eu já não aguentava mais, enviei-o para saber da vossa fidelidade,[d] pois eu temia que o Tentador[e] vos tivesse tentado de alguma maneira, e o nosso trabalho árduo tivesse sido em vão.

6 Mas Timóteo acaba de chegar daí[f] e deu-nos boas notícias a respeito da vossa fidelidade e amor, e disse que continuam sempre a lembrar-se de nós com carinho e que desejam muito ver-nos, assim como nós também desejamos ver-vos. **7** É por isso, irmãos, que em toda a nossa aflição* e tribulação fomos consolados por vossa causa e por causa da fidelidade que demonstram.[g] **8** Pois, se vocês se mantêm firmes no Senhor, nós ficamos reanimados.* **9** Como é que podemos agradecer a Deus por vocês e pela grande alegria que sentimos perante o nosso Deus por vossa causa? **10** Noite e dia, fazemos súplicas com o maior fervor possível para vos ver pessoalmente# e para completar o que falta na vossa fé.[h]

11 Que o próprio Deus, nosso Pai, e o nosso Senhor Jesus

CAP. 2

a 1Te 1:2, 3

b At 17:5

c At 2:22, 23 At 7:52

d Mt 23:34

e Lu 11:52 At 13:49, 50

f Ro 1:18

g 1Te 5:23 2Te 1:4

CAP. 3

h At 17:15

2.ª coluna

a At 16:1, 2 Ro 16:21 1Co 16:10

b At 14:22 1Co 4:9 1Pe 2:21

c 1Te 2:14

d 1Te 3:2

e Mt 4:3 2Co 11:3

f At 18:5

g 2Te 1:4

h 2Te 1:3

2:17 *Ou: "privados". **2:17; 3:10** #Lit.: "ver o vosso rosto".

3:2 *Ou, possivelmente: "colaborador". #Ou: "fortalecer". **3:3** *Lit.: "balançasse". #Ou: "nós estamos designados para isso". **3:7** *Lit.: "necessidade". **3:8** *Lit.: "nós vivemos".

abram caminho para irmos ter convosco. **12** Além disso, que o Senhor vos faça aumentar, sim, transbordar em amor uns pelos outros[a] e por todos, tal como nós transbordamos em amor para convosco; **13** assim, ele tornará o vosso coração firme, irrepreensível em santidade perante o nosso Deus[b] e Pai, durante a presença do nosso Senhor Jesus[c] com todos os seus santos.

4 Finalmente, irmãos, assim como receberam instruções da nossa parte sobre como devem andar para agradar a Deus[d] — e é assim que têm andado —, pedimos e suplicamos, pelo Senhor Jesus, que o continuem a fazer mais plenamente. **2** Pois conhecem as instruções* que vos demos da parte do# Senhor Jesus.

3 Pois esta é a vontade de Deus: que sejam santos[e] e se abstenham de imoralidade sexual.*[f] **4** Cada um de vocês deve saber controlar o seu próprio corpo*[g] em santidade[h] e honra, **5** não com paixão desenfreada,[i] ávida,* como as nações que não conhecem a Deus.[j] **6** Ninguém deve ultrapassar os limites do que é próprio e aproveitar-se do seu irmão neste assunto, pois Jeová* exige punição por todas estas coisas, assim como vos dissemos antes e também vos advertimos fortemente. **7** Pois Deus chamou-nos, não para a impureza, mas para a santidade.[k] **8** Portanto, quem desconsidera isto não desconsidera o homem, mas a Deus,[l] que vos dá o seu espírito santo.[m]

4:2 *Ou: "ordens". #Ou: "por meio do". **4:3** *Em grego, *porneía.* Veja o Glossário. **4:4** *Lit.: "vaso". **4:5** *Ou: "apetite sexual insaciável". **4:6, 15** *Veja o Ap. A5.

CAP. 3

a 1Te 4:9
2Te 1:3
b 1Co 1:8
c 1Te 2:19
1Te 5:23
2Te 2:1, 2

CAP. 4

d Col 1:10
1Pe 2:12
e Jo 17:19
Ef 5:25-27
2Te 2:13
1Pe 1:15, 16
f Ef 5:3
g Col 3:5
2Ti 2:22
h Ro 6:19
i 1Co 6:18
Ef 5:5
j Sal 79:6
Ef 4:17, 19
1Pe 4:3
k He 12:14
1Pe 1:15, 16
l 1Co 6:18, 19
m 1Jo 3:24

2.ª coluna

a Ro 12:10
b Jo 13:34, 35
1Pe 1:22
1Jo 4:21
c 2Te 3:11, 12
d 1Pe 4:15
e 1Co 4:11, 12
Ef 4:28
2Te 3:10
1Ti 5:8
f Ro 12:17
g Jo 11:11
At 7:59, 60
1Co 15:6
h 1Co 15:32
i Ro 14:9
1Co 15:3, 4
j 1Co 15:22, 23
Fil 3:20, 21
2Te 2:1
Ap 20:4
k Ju 9
l 1Co 15:51, 52
m At 1:9
n 2Te 2:1
o Jo 14:3
Jo 17:24
2Co 5:8
Fil 1:23
Ap 20:6

9 No entanto, no que se refere ao amor fraternal,[a] não precisam que vos escrevamos, pois são ensinados por Deus a amar-se uns aos outros.[b] **10** Realmente, vocês já estão a fazê-lo a todos os irmãos, em toda a Macedônia. Mas queremos exortar-vos, irmãos, a que continuem a fazê-lo cada vez mais. **11** Tenham por objetivo viver em paz,[c] cuidar dos vossos próprios assuntos[d] e trabalhar com as vossas próprias mãos,[e] assim como vos instruímos, **12** a fim de que andem decentemente perante os de fora[f] e não precisem de nada.

13 Além disso, irmãos, não queremos que fiquem na ignorância* quanto aos que estão a dormir na morte,[g] para que não fiquem pesarosos como os demais, que não têm esperança.[h] **14** Se temos fé em que Jesus morreu e foi levantado,[i] então, também temos fé em que Deus trará com ele aqueles que adormeceram na morte em união com Jesus.[j] **15** Pois, a vocês, nós dizemos o seguinte pela palavra de Jeová:* nós, os vivos, que sobrevivermos até à presença do Senhor, de modo algum precederemos os que adormeceram na morte; **16** porque o próprio Senhor descerá do céu com uma chamada de comando, com voz de arcanjo[k] e com a trombeta de Deus, e os mortos em união com Cristo irão levantar-se primeiro.[l] **17** Depois, nós, os vivos, que sobrevivermos, seremos arrebatados com eles em nuvens[m] para nos encontrarmos com o Senhor[n] no ar; e assim estaremos sempre com o Senhor.[o] **18** Portanto, continuem a consolar-se uns aos outros com estas palavras.

4:13 *Ou: "desinformados".

5 Irmãos, quanto aos tempos e às épocas, não é preciso escrever-vos nada. **2** Pois sabem muito bem que o dia de Jeová*[a] vem exatamente como um ladrão à noite.[b] **3** Quando estiverem a dizer: "Paz e segurança!", então, virá instantaneamente sobre eles a repentina destruição,[c] assim como as dores de parto vêm sobre a mulher grávida, e de modo algum escaparão. **4** Mas vocês, irmãos, não estão em escuridão, de modo que o dia vos sobrevenha assim como a luz do dia sobreviria a um ladrão, **5** pois todos vocês são filhos da luz e filhos do dia.[d] Nós não pertencemos nem à noite nem à escuridão.[e]

6 Portanto, não estejamos a dormir, assim como fazem os demais,[f] mas estejamos despertos[g] e mantenhamos os nossos sentidos.[h] **7** Pois os que dormem, dormem de noite, e os que se embriagam, embriagam-se de noite.[i] **8** Mas, quanto a nós, que pertencemos ao dia, mantenhamos os nossos sentidos e usemos a couraça da fé e do amor e, como capacete, a esperança da salvação;[j] **9** porque Deus não nos escolheu para sofrer a ira, mas para obter a salvação[k] por meio do nosso Senhor Jesus Cristo. **10** Ele morreu por nós,[l] para que, quer estejamos acordados, quer estejamos a dormir,* vivamos juntamente com ele.[m] **11** Portanto, continuem a encorajar-se* e a edificar-se uns aos outros,[n] assim como, de facto, estão a fazer.

12 Pedimos agora, irmãos, que respeitem os que trabalham arduamente no vosso meio, que vos presidem no Senhor e que vos aconselham. **13** Tenham a mais alta consideração por eles, com amor, por causa do seu trabalho.[a] Sejam pacíficos uns com os outros.[b] **14** Por outro lado, queremos exortar-vos, irmãos, a que advirtam* os desordeiros,[c] consolem os que estão deprimidos,[#] amparem os fracos, sejam pacientes com todos.[d] **15** Tenham cuidado para que ninguém pague o mal com o mal,[e] mas empenhem-se sempre pelo bem uns dos outros e de todos.[f]

16 Estejam sempre alegres.[g] **17** Orem constantemente.[h] **18** Deem graças por todas as coisas.[i] Esta é a vontade de Deus para convosco em Cristo Jesus. **19** Não apaguem o fogo do espírito.[j] **20** Não tratem as profecias com desprezo.[k] **21** Certifiquem-se de todas as coisas;[l] apeguem-se ao que é bom. **22** Abstenham-se de todo o tipo de mal.[m]

23 Que o próprio Deus de paz vos santifique completamente. E que o vosso espírito, alma* e corpo, irmãos, sejam preservados irrepreensíveis e sãos em todos os sentidos durante a presença do nosso Senhor Jesus Cristo.[n] **24** Aquele que vos chama é fiel, e ele certamente o fará.

25 Irmãos, continuem a orar por nós.[o]

26 Cumprimentem todos os irmãos com um beijo santo.

27 Ponho-vos sob a obrigação solene, pelo Senhor, de providenciar que esta carta seja lida a todos os irmãos.[p]

28 Que a bondade imerecida do nosso Senhor Jesus Cristo esteja convosco.

CAP. 5

a Sof 1:14

b Mt 24:36
2Pe 3:10

c Sal 37:10
Je 8:11

d Jo 12:36
Ro 13:12
Ef 5:8

e Jo 8:12
Col 1:13
1Pe 2:9

f Ro 13:11

g Mt 24:42

h 1Pe 5:8

i Ro 13:13

j Ef 6:14-17

k 2Te 2:13

l Ro 5:8

m 1Te 4:16, 17

n Ro 1:11, 12
Ro 15:2

2.ª coluna

a Fil 2:29, 30
1Ti 5:17
He 13:7

b Mr 9:50
2Co 13:11

c Le 19:17
2Ti 4:2

d 1Co 13:4
Gál 5:22
Ef 4:1, 2
Col 3:13

e Mt 5:39

f Ro 12:17, 19

g 2Co 6:4, 10
Fil 4:4

h Lu 18:1
Ro 12:12

i Ef 5:20
Col 3:17

j Ef 4:30

k 1Co 14:1

l 1Jo 4:1

m Jó 2:3

n 1Co 1:8

o Ro 15:30

p Col 4:16

5:2 *Veja o Ap. A5. **5:10** *Ou: "a dormir na morte". **5:11** *Ou: "consolar-se".

5:14 *Ou: "aconselhem com firmeza". #Ou: "os desanimados". Lit.: "os de pouca alma". **5:23** *Ou: "vida". Veja o Glossário, "Alma".

A SEGUNDA CARTA AOS

TESSALONICENSES

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1, 2)
Crescimento da fé dos tessalonicenses (3-5)
Vingança contra os desobedientes (6-10)
Oração pela congregação (11, 12)

2 Homem que é contra a lei (1-12)
Exortação para se manterem firmes (13-17)

3 Persistam em orar (1-5)
Alerta contra comportamento indisciplinado (6-15)
Saudações finais (16-18)

1 Paulo, Silvano* e Timóteo,[a] à congregação dos tessalonicenses, que está em união com Deus, nosso Pai, e o Senhor Jesus Cristo:

2 Que tenham bondade imerecida e paz da parte de Deus, o Pai, e do Senhor Jesus Cristo.

3 Temos a obrigação de agradecer sempre a Deus por vocês, irmãos. Isto é apropriado, porque a vossa fé está a crescer extraordinariamente, e o amor que todos têm uns pelos outros está a aumentar.[b] **4** É por isso que nos orgulhamos de vocês[c] entre as congregações de Deus, por causa da perseverança e da fé que demonstram em todas as perseguições e dificuldades* que estão a sofrer.#[d] **5** Isto é uma prova do julgamento justo de Deus e resulta em serem considerados dignos do Reino de Deus, pelo qual, de facto, estão a sofrer.[e]

6 Pois, realmente, é justo da parte de Deus retribuir com tribulação aos que vos causam tribulação.[f] **7** Mas vocês, os que sofrem tribulação, receberão alívio juntamente connosco por ocasião da revelação do Senhor Jesus[a] desde o céu, com os seus anjos poderosos,[b] **8** em chamas de fogo, ao trazer vingança sobre os que não conhecem a Deus e os que não obedecem às boas novas a respeito do nosso Senhor Jesus.[c] **9** Esses mesmos sofrerão a punição judicial da destruição eterna,[d] sendo eliminados de diante do Senhor e da sua gloriosa força, **10** quando ele vier para ser glorificado com os seus santos e para ser admirado nesse dia entre todos os que exerceram fé, porque o testemunho que demos foi recebido com fé no vosso meio.

11 Com esse objetivo, oramos sempre por vocês, para que o nosso Deus vos considere dignos da sua chamada[e] e, com o seu poder, realize completamente todo o bem que lhe agrada e todas as obras de fé, **12** a fim de que o nome do nosso Senhor Jesus seja glorificado em vocês, e vocês em união com ele, de acordo com a bondade imerecida do nosso Deus e do Senhor Jesus Cristo.

1:1 *Também chamado Silas. **1:4** *Ou: "tribulações". #Ou: "suportam".

CAP. 1

a 2Co 1:19

b 1Te 3:12
1Te 4:9, 10

c 1Te 2:19

d 1Te 1:6
1Te 2:14
1Pe 2:21

e At 14:22
Ro 8:17
2Ti 2:12

f Ro 12:19
Ap 6:9, 10

2.ª coluna

a Lu 17:29, 30
1Pe 1:7

b Mr 8:38

c Ro 2:8

d 2Pe 3:7

e Ro 8:30

2 No entanto, irmãos, a respeito da presença do nosso Senhor Jesus Cristo[a] e a sermos reunidos com ele,[b] pedimos **2** que não percam facilmente o bom senso, nem fiquem assustados, quer por uma declaração inspirada,*[c] quer por uma mensagem falada, quer por uma carta aparentemente vinda de nós, que afirme que o dia de Jeová#[d] já chegou.

3 Que ninguém vos desencaminhe,* de maneira nenhuma, porque esse dia não virá sem que primeiro venha a apostasia[e] e seja revelado o homem que é contra a lei,[f] o filho da destruição.[g] **4** Ele é um opositor e exalta-se acima de tudo o que se chama deus ou que é objeto de adoração,* de modo que se senta no templo de Deus, exibindo-se como um deus. **5** Não se lembram de que, quando eu ainda estava convosco, costumava dizer-vos estas coisas?

6 E, agora, vocês sabem o que está a agir como restrição, de modo que ele será revelado no tempo devido. **7** É verdade que o mistério desta violação da lei já está em ação,[h] mas apenas até que aquele que, neste momento, age como restrição esteja fora do caminho. **8** Então, realmente, será revelado aquele que é contra a lei, a quem o Senhor Jesus eliminará com o espírito da sua boca[i] e reduzirá a nada pela manifestação[j] da sua presença. **9** Mas a presença daquele que é contra a lei deve-se à atuação de Satanás,[k] com toda a obra poderosa, com sinais e milagres* falsos[l] **10** e com todo o engano injusto[a] para os que estão a caminho da destruição,* em retribuição por não aceitarem o amor à verdade para que fossem salvos. **11** É por isso que Deus deixa que uma influência enganadora os desencaminhe para que acreditem na mentira,[b] **12** a fim de que todos eles sejam julgados porque não acreditaram na verdade, mas tiveram prazer na injustiça.

13 No entanto, temos a obrigação de agradecer sempre a Deus por vocês, irmãos amados por Jeová,# porque, desde o princípio, Deus vos escolheu[c] para a salvação, por vos santificar[d] com o seu espírito e pela vossa fé na verdade. **14** Foi para isto que ele vos chamou por meio das boas novas que declaramos, a fim de que obtenham a glória do nosso Senhor Jesus Cristo.[e] **15** Assim, irmãos, mantenham-se firmes[f] e apegados às tradições que vos foram ensinadas,[g] quer tenha sido por uma mensagem falada, quer por uma carta nossa. **16** Além disso, que o próprio Jesus Cristo, nosso Senhor, e que Deus, nosso Pai, que nos amou[h] e deu consolo eterno e boa esperança[i] por meio da bondade imerecida, **17** consolem o vosso coração e vos tornem firmes* em toda a boa ação e palavra.

3 Finalmente, irmãos, persistam em orar por nós,[j] para que a palavra de Jeová# continue a espalhar-se rapidamente[k] e a ser glorificada, assim como acontece convosco, **2** e que sejamos livrados de pessoas más e perversas,[l] pois a fé não é propriedade de todos.[m] **3** Mas o Senhor é fiel, e ele vai fortalecer-vos e proteger-vos do

2:2 *Ou: "por um espírito". Veja o Glossário, "Espírito". **2:2, 13; 3:1** #Veja o Ap. A5. **2:3** *Ou: "seduza". **2:4** *Ou: "reverência". **2:9** *Ou: "portentos".

2:10 *Ou: "estão a perecer". **2:17** *Ou: "vos fortaleçam".

CAP. 2

a Mt 24:3

b 1Te 4:17

c 1Jo 4:1

d Sof 1:14
2Pe 3:10

e 1Ti 4:1
2Ti 2:16-18
2Ti 4:3
2Pe 2:1
1Jo 2:18, 19

f Mt 7:15
At 20:29, 30

g 2Pe 2:1, 3

h At 20:29, 30
1Co 11:18, 19
1Jo 2:18

i Is 11:4
Ap 19:15

j 1Ti 6:13-15
2Ti 4:1, 8

k 2Co 11:3

l Mt 24:24

2.ª coluna

a Mt 24:11

b Mt 24:5
1Ti 4:1
2Ti 4:3, 4

c Jo 6:44
Ro 8:30

d Jo 17:17
1Co 6:11
1Te 4:7

e 1Pe 5:10

f 1Co 15:58
1Co 16:13

g 1Co 11:2

h 1Jo 4:10

i 1Pe 1:3, 4

CAP. 3

j Ro 15:30
1Te 5:25
He 13:18

k At 19:20
1Te 1:8

l Is 25:4

m At 28:24
Ro 10:16

Maligno. **4** Além disso, no que vos diz respeito, temos confiança no Senhor de que estão a seguir e continuarão a seguir as nossas instruções. **5** Que o Senhor continue a guiar com êxito o vosso coração ao amor a Deus[a] e à perseverança[b] pelo Cristo.

6 Estamos a dar-vos instruções, irmãos, em nome do nosso Senhor Jesus Cristo, para que se afastem de qualquer irmão que ande de modo indisciplinado[c] e não segundo a tradição* que vocês# receberam de nós.[d] **7** Pois vocês sabem como nos devem imitar,[e] porque não nos comportámos de modo indisciplinado no vosso meio, **8** nem comemos de graça* o alimento de ninguém.[f] Pelo contrário, trabalhávamos arduamente e com grande esforço, noite e dia, para não sermos um peso financeiro para nenhum de vocês.[g] **9** Não é que não tenhamos o direito de receber algo,*[h] mas queríamos apresentar-nos como um exemplo para imitarem.[i] **10** De facto, quando estávamos convosco, costumávamos dar-vos esta ordem: "Se alguém não quiser trabalhar, também não coma."[a] **11** Pois ouvimos dizer que alguns estão a andar de modo indisciplinado no vosso meio;[b] não trabalham, e ainda se intrometem no que não lhes diz respeito.[c] **12** A tais pessoas ordenamos e exortamos no Senhor Jesus Cristo que trabalhem tranquilamente e comam o alimento que elas mesmas ganham.[d]

13 Quanto a vocês, irmãos, não desistam de fazer o que é bom. **14** Mas, se alguém não for obediente ao que dizemos nesta carta, tomem nota dele e parem de se associar com ele,[e] para que fique envergonhado. **15** Contudo, não o considerem como inimigo, mas continuem a aconselhá-lo[f] como a um irmão.

16 Que o Senhor da paz vos dê constantemente a paz, de todas as maneiras.[g] Que o Senhor esteja convosco.

17 Aqui está a minha saudação, a de Paulo, pela minha própria mão,[h] o que é um sinal em todas as cartas; é assim que eu escrevo.

18 Que a bondade imerecida do nosso Senhor Jesus Cristo esteja convosco.

3:6 *Ou: "instrução". #Ou, possivelmente: "eles". **3:8** *Ou: "sem pagar". **3:9** *Lit.: "não tenhamos autoridade".

CAP. 3

a 1Jo 5:3

b Lu 21:19
Ro 5:3

c 1Te 5:14

d 1Co 11:2
2Te 2:15
2Te 3:14

e 1Co 4:16
1Te 1:6

f At 20:34

g At 18:3
1Co 9:14, 15
2Co 11:9
1Te 2:9

h Mt 10:9, 10
1Co 9:6, 7

i 1Co 11:1
Fil 3:17

2.ª coluna

a 1Te 4:11, 12
1Ti 5:8

b 1Te 5:14

c 1Ti 5:13
1Pe 4:15

d Ef 4:28

e 2Te 3:6

f 1Te 5:14

g Jo 14:27

h 1Co 16:21
Col 4:18

A PRIMEIRA CARTA A
TIMÓTEO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1, 2)
Aviso contra falsos instrutores (3-11)
Bondade imerecida para com Paulo (12-16)
Rei da eternidade (17)
'Trava o bom combate' (18-20)

2 Oração por todo o tipo de pessoas (1-7)
Um só Deus, um só mediador (5)
Resgate correspondente por todos (6)
Instruções a homens e mulheres (8-15)
Vestir-se com modéstia (9, 10)

3 Qualificações dos superintendentes (1-7)
Qualificações dos servos ministeriais (8-13)
Segredo sagrado da devoção a Deus (14-16)
4 Aviso contra ensinamentos de demónios (1-5)
Como ser um bom ministro de Cristo (6-10)
Contraste entre o exercício físico e a devoção a Deus (8)
Presta atenção ao teu ensino (11-16)
5 Como tratar jovens e idosos (1, 2)
Ajuda às viúvas (3-16)
Prover o necessário para a família (8)
Honra os zelosos anciãos (17-25)
'Um pouco de vinho para o teu estômago' (23)
6 Escravos devem honrar os seus senhores (1, 2)
Falsos instrutores e amor ao dinheiro (3-10)
Instruções para o homem de Deus (11-16)
Ser rico em boas obras (17-19)
Guarda o que te foi confiado (20, 21)

1 Paulo, apóstolo de Cristo Jesus por ordem de Deus, nosso Salvador, e de Cristo Jesus, a nossa esperança,[a] **2** a Timóteo,*[b] filho[c] genuíno na fé:

Que tenhas bondade imerecida, misericórdia e paz da parte de Deus, o Pai, e de Cristo Jesus, nosso Senhor.

3 Assim como te incentivei a ficares em Éfeso quando eu estava prestes a ir à Macedónia, assim o faço agora, para que ordenes a certas pessoas que não ensinem outras doutrinas, **4** nem prestem atenção a histórias falsas[d] e a genealogias. Essas coisas não levam a lado nenhum,[e] mas apenas provocam especulações, em vez de fornecer algo da parte de Deus no que se refere à fé. **5** Realmente, o objetivo desta instrução* é o amor[f] que vem de um coração puro, de uma boa consciência e de uma fé[g] sem hipocrisia. **6** Alguns desviaram-se destas coisas e foram desencaminhados para discussões inúteis.[h] **7** Querem ser instrutores[i] da lei, mas não entendem nem as coisas que dizem, nem as coisas em que insistem tão fortemente.

8 Ora, sabemos que a Lei é boa, se for corretamente* aplicada, **9** reconhecendo-se que as leis são feitas não para o justo, mas para os transgressores[a] e rebeldes, ímpios e pecadores, desleais* e profanadores, para os que assassinam o pai ou a mãe, para os homicidas, **10** para os que praticam imoralidade sexual,* homens que praticam o homossexualismo,[#] raptores, mentirosos, para os que juram falsamente,[△] e para tudo o que é contrário ao ensinamento sadio,[⊠b] **11** o qual está de acordo com as gloriosas boas novas do Deus feliz, que me foram confiadas.[c]

12 Estou grato a Cristo Jesus, nosso Senhor, que me deu poder, porque me considerou fiel, designando-me para um ministério,[d] **13** embora eu antes fosse

CAP. 1

a 1Pe 1:3, 4

b At 16:1, 2 Fil 2:19, 20

c 1Co 4:17

d 1Ti 4:7 2Ti 4:3, 4 Tit 1:13, 14

e 1Ti 6:20 2Ti 2:14

f Ro 13:8

g Gál 5:6

h 1Ti 6:20 2Ti 2:16-18

i Tg 3:1

2.ª coluna

a Gál 3:19

b 2Ti 1:13 Tit 1:7, 9

c Gál 2:7, 8

d At 9:15 2Co 3:5, 6

1:2 *Que significa "aquele que honra a Deus". **1:5** *Ou: "deste mandamento; desta ordem".

1:8 *Lit.: "licitamente". **1:9** *Ou: "os que não têm amor leal". **1:10** *Veja o Glossário. #Ou: "homens que têm relações sexuais com homens". Lit.: "homens que se deitam com homens". △Ou: "os perjuros". ⊠Ou: "salutar; benéfico".

blasfemador, perseguidor e insolente.[a] Contudo, foi-me concedida misericórdia porque eu agia em ignorância e não tinha fé. **14** Porém, a bondade imerecida do nosso Senhor foi extremamente abundante com a fé e o amor que está em Cristo Jesus. **15** Esta declaração é digna de confiança e merece total aceitação: Cristo Jesus veio ao mundo para salvar pecadores.[b] Destes, eu sou o principal.[c] **16** No entanto, foi-me concedida misericórdia para que, por meio de mim como o principal caso, Cristo Jesus demonstrasse toda a sua paciência, fazendo de mim um exemplo para os que depositarem fé nele para obter vida eterna.[d]

17 Ao Rei da eternidade,[e] imortal,*[f] invisível,[g] o único Deus,[h] seja dada a honra e a glória para todo o sempre. Amém.

18 Confio-te esta instrução,* Timóteo, meu filho, de harmonia com as profecias que foram feitas a teu respeito, a fim de que, em conformidade com elas, continues a travar o bom combate,[i] **19** mantendo a fé e uma boa consciência,[j] a qual alguns rejeitaram, o que levou ao naufrágio da sua fé. **20** Himeneu[k] e Alexandre estão entre esses, e eu entreguei-os a Satanás,[l] para que sejam ensinados pela disciplina a não blasfemar.

2 Portanto, em primeiro lugar, recomendo fortemente que se façam súplicas, orações, intercessões e agradecimentos com respeito a todo o tipo de pessoas, **2** com respeito a reis e a todos os que estão em altos cargos,*[m] a fim de que continuemos a levar uma vida calma e sossegada, com plena devoção a Deus e seriedade.[a] **3** Isto é bom e agradável à vista do nosso Salvador, Deus,[b] **4** que deseja que todo o tipo de pessoas sejam salvas[c] e venham a ter um conhecimento exato da verdade. **5** Pois há um só Deus[d] e um só mediador[e] entre Deus e os homens:[f] um homem, Cristo Jesus,[g] **6** que se entregou como resgate correspondente por todos.*[h] Dar-se-á testemunho disto no tempo devido. **7** Foi para dar este testemunho[i] que fui designado pregador e apóstolo[j] — estou a dizer a verdade, não estou a mentir —, instrutor de nações[k] quanto à fé e à verdade.

8 Portanto, desejo que, em todo o lado, os homens persistam em orar, erguendo mãos leais,[l] sem ira[m] e sem debates.[n] **9** Da mesma forma, as mulheres devem usar roupa decente,* adornando-se com modéstia e bom critério,# não com estilos de tranças, nem com ouro ou pérolas, nem com roupa muito cara,[o] **10** mas do modo próprio das mulheres que professam devoção a Deus,[p] isto é, com boas obras.

11 Que a mulher aprenda em silêncio,* com plena submissão.[q] **12** Não permito que a mulher ensine ou que exerça autoridade sobre o homem, mas ela deve ficar em silêncio.*[r] **13** Pois, primeiro, foi formado Adão e, depois, Eva.[s] **14** Além disso, Adão não foi enganado, mas a mulher foi totalmente enganada[t] e tornou-se transgressora. **15** No entanto, ela ficará a salvo, tornando-se mãe,[u] desde

CAP. 1

a At 8:3
At 9:1, 2
Gál 1:13
Fil 3:5, 6
b Lu 5:32
2Co 5:19
1Jo 2:1, 2
c At 9:1, 2
1Co 15:9
d Jo 6:40
Jo 20:31
e Sal 10:16
Sal 90:2
Da 6:26
Ap 15:3
f Ro 1:23
g Col 1:15
h Is 43:10
1Co 8:4
i 2Ti 2:3
j 1Ti 1:5
k 2Ti 2:16-18
l 1Co 5:5, 11

CAP. 2

m Mt 5:44

2.ª coluna

a Je 29:7
b Ju 25
c Is 45:22
At 17:30
Ro 5:18
1Ti 4:10
d De 6:4
Ro 3:30
e He 8:6
He 9:15
f 1Co 11:25
g At 4:12
Ro 5:15
2Ti 1:9, 10
h Mt 20:28
Mr 10:45
Col 1:13, 14
i At 9:15
j Gál 2:7, 8
k Gál 1:15, 16
l Sal 141:2
m Tg 1:20
n Fil 2:14
o 1Pe 3:3, 4
p Pr 31:30
q Ef 5:24
r 1Co 14:34
s Gén 2:18, 22
1Co 11:8
t Gén 3:6, 13
u 1Ti 5:14

1:17 *Lit.: "incorruptível". **1:18** *Ou: "este mandamento; esta ordem". **2:2** *Ou: "em posições de autoridade".

2:6 *Ou: "por todo o tipo de pessoas". **2:9** *Ou: "digna". #Ou: "bom juízo; sensatez". **2:11** *Ou: "aprenda com espírito quieto, calmo". **2:12** *Ou: "ficar calma; ficar quieta".

que continue* na fé, no amor e na santidade, tendo bom senso.#[a]

3 Esta declaração é digna de confiança: Se um homem está a esforçar-se para ser superintendente,[b] deseja uma obra excelente. **2** O superintendente, portanto, deve ser irrepreensível, marido de uma só esposa, moderado nos hábitos, sensato,*[c] ordeiro, hospitaleiro,[d] qualificado para ensinar.[e] **3** Não deve ser beberrão[f] nem violento,* mas deve ser razoável,[g] não conflituoso.[h] Não deve amar o dinheiro.[i] **4** Deve presidir bem à* sua própria família, tendo os filhos em sujeição com toda a seriedade.[j] **5** (Pois, se um homem não souber presidir à* sua própria família, como cuidará ele da congregação de Deus?) **6** Não deve ser recém-convertido,[k] para que não se encha de orgulho e caia no julgamento aplicado ao Diabo. **7** Além disso, deve ter também um bom testemunho de* pessoas de fora,[l] a fim de que não caia em desonra# e num laço do Diabo.

8 De igual modo, os servos ministeriais devem ser sérios e homens de uma só palavra;* não devem beber muito vinho, nem ser ávidos de ganho desonesto.[m] **9** Devem apegar-se ao segredo sagrado da fé de consciência limpa.[n]

10 Também, que estes sejam primeiro examinados quanto à aptidão;* depois, sirvam como ministros, se estiverem livres de acusação.[a]

11 De igual modo, as mulheres devem ser sérias, não caluniadoras,[b] moderadas nos hábitos, fiéis em todas as coisas.[c]

12 Que os servos ministeriais sejam maridos de uma só esposa e presidam bem aos seus filhos e à sua própria família. **13** Pois os homens que servem bem adquirem para si uma boa reputação e podem falar com grande confiança* sobre a fé em Cristo Jesus.

14 Embora eu espere ir ao teu encontro em breve, escrevo-te estas coisas **15** para que, caso eu demore, tu saibas como te deves comportar na família de Deus,[d] que é a congregação do Deus vivente, coluna e amparo da verdade. **16** De facto, não há dúvida de que é grande o segredo sagrado da devoção a Deus: 'Ele foi manifestado em carne,[e] foi declarado justo em espírito,[f] apareceu a anjos,[g] foi pregado às nações,[h] foi crido no mundo,[i] foi recebido no céu em glória.'

4 No entanto, a palavra inspirada* diz claramente que, em tempos posteriores, alguns se desviarão da fé, prestando atenção a enganosas declarações inspiradas#[j] e a ensinamentos de demónios, **2** levados pela hipocrisia de homens que dizem mentiras[k] e que têm a consciência marcada como que com ferro em brasa. **3** Eles proíbem o casamento[l] e ordenam que as pessoas se abstenham de alimentos[m] que Deus criou para serem consumidos[n] com agradecimentos pelos que têm fé[o] e conhecem a verdade de modo exato.

CAP. 2

a 1Ti 2:9, 10

CAP. 3

b At 20:28
Tit 1:5-9
c Ro 12:3
1Pe 4:7
d At 28:7
1Pe 4:9
e 1Ti 5:17
2Ti 2:24
Tit 1:7, 9
f Ro 13:13
g Fil 4:5
Tg 3:17
h Ro 12:18
Tg 3:18
i He 13:5
1Pe 5:2
j Ef 6:4
k 1Ti 5:22
l At 22:12
1Te 4:11, 12
m At 6:3
Tit 1:7
1Pe 5:2
n 1Ti 1:5
1Ti 1:18, 19
2Ti 1:3
1Pe 3:16

2.ª coluna

a 1Pe 2:12
b 1Ti 5:13
c Tit 2:3-5
d He 3:6
e Jo 1:14
Fil 2:7
f 1Pe 3:18
g 1Pe 3:19, 20
h Col 1:23
i Col 1:6

CAP. 4

j 2Te 2:1, 2
2Ti 4:3, 4
2Pe 2:1
k At 20:29, 30
2Ti 2:16
2Pe 2:3
l 1Co 7:36
1Co 9:5
m Ro 14:3
n Gén 9:3
o Ro 14:17
1Co 10:25

2:15 *Lit.: "elas continuem". #Ou: "bom juízo; sensatez". **3:2** *Ou: "alguém que tenha bom juízo (bom critério)". **3:3** *Ou: "espancador". **3:4** *Ou: "administrar bem a". **3:5** *Ou: "administrar a". **3:7** *Ou: "uma boa reputação entre as". #Ou: "descrédito". **3:8** *Ou: "que não enganam ao falar". **3:10** *Ou: "quanto a se estão qualificados".

3:13 *Ou: "e grande liberdade no falar". **4:1** *Lit.: "o espírito". #Lit.: "espíritos enganosos".

4 Pois tudo o que Deus criou é bom,[a] e nada deve ser rejeitado[b] se for recebido com agradecimento, **5** porque é santificado pela palavra de Deus e pela oração.

6 Se deres estes conselhos aos irmãos, serás um bom ministro de Cristo Jesus, nutrido com as palavras da fé e do bom ensinamento que tens seguido fielmente.[c] **7** No entanto, rejeita as histórias falsas que violam o que é santo,[d] como as que são contadas por mulheres velhas. Por outro lado, treina-te com a devoção a Deus por alvo. **8** Pois o exercício* físico traz algum benefício, mas a devoção a Deus é benéfica para todas as coisas, visto que tem a promessa da vida presente e da vida que há de vir.[e] **9** Esta declaração é digna de confiança e merece total aceitação. **10** É por isso que trabalhamos arduamente e nos esforçamos,[f] porque baseamos a nossa esperança num Deus vivente, que é Salvador[g] de todo o tipo de pessoas,[h] especialmente de quem é fiel.

11 Persiste em dar estas ordens e em ensiná-las. **12** Nunca deixes que ninguém te menospreze por seres jovem. Em vez disso, torna-te um exemplo para os fiéis no falar, na conduta, no amor, na fé, na castidade.* **13** Até eu chegar, continua a aplicar-te à leitura pública,[i] à exortação,* ao ensino. **14** Não negligencies o dom que há em ti, que te foi dado por meio de uma profecia quando o corpo de anciãos impôs as mãos sobre ti.[j] **15** Medita* nestas coisas; concentra-te totalmente nelas, para que o teu progresso seja claramente visto por todos. **16** Presta constante atenção a ti mesmo e ao teu ensino.[a] Persevera nestas coisas, pois, por fazeres isso, irás salvar-te tanto a ti mesmo como aos que te escutam.[b]

4:8 *Ou: "treino". **4:12** *Ou: "pureza". **4:13** *Ou: "ao encorajamento". **4:15** *Ou: "Reflete".

CAP. 4

a Gén 1:31

b At 10:15

c 2Ti 2:15

d 1Ti 6:20 Tit 1:13, 14

e Jo 17:3

f Lu 13:24

g Ju 25

h 1Ti 2:3, 4

i Col 4:16 1Te 5:27

j At 6:5, 6 At 13:2, 3 At 19:6 2Ti 1:6

2.ª coluna

a 2Ti 4:2

b 1Co 9:22

CAP. 5

c Le 19:32

d 1Ti 5:16

e 1Ti 5:8

f Mt 15:4 Ef 6:2

g Tg 1:27

h 1Co 7:34

i Lu 2:36, 37

j Mt 15:4-6

k At 9:39

l 1Ti 2:15

m He 13:2 1Pe 4:9

n Jo 13:5, 14

5 Não repreendas severamente um homem idoso.[c] Em vez disso, aconselha-o bondosamente* como a um pai; aos jovens, como a irmãos; **2** às mulheres idosas, como a mães; às jovens, como a irmãs, com toda a castidade.

3 Mostra consideração pelas* viúvas que são realmente viúvas.[#d] **4** Porém, se alguma viúva tiver filhos ou netos, que estes aprendam primeiro a praticar a devoção a Deus na sua própria família[e] e a pagar aos seus pais e avós o que lhes é devido,[f] pois isto é agradável à vista de Deus.[g] **5** A viúva que é realmente viúva e desamparada deposita a sua esperança em Deus[h] e persiste em súplicas e orações, noite e dia.[i] **6** Contudo, a que se entrega aos prazeres já está morta, embora esteja viva. **7** Portanto, continua a dar estas instruções,* para que elas sejam irrepreensíveis. **8** Certamente, se alguém não provê o necessário para os seus, e especialmente para os membros da sua família, renega a fé e é pior do que alguém sem fé.[j]

9 Deve ser colocada na lista a viúva que tenha pelo menos 60 anos de idade, que tenha sido esposa de um só marido, **10** que seja conhecida pelas suas boas obras,[k] que tenha criado filhos,[l] sido hospitaleira,[m] lavado os pés dos santos,[n]

5:1 *Ou: "suplica-lhe". **5:3** *Lit.: "Honra as". #Ou: "viúvas que são realmente necessitadas"; isto é, que não têm quem as sustente. **5:7** *Ou: "estes mandamentos".

ajudado os que estavam em dificuldades[a] e que se tenha dedicado a toda a boa obra.

11 No entanto, não coloques na lista as viúvas mais jovens, pois, quando os seus desejos sexuais se interpõem entre elas e o Cristo, querem casar-se. **12** E elas trazem condenação sobre si mesmas por abandonarem a sua primeira expressão de fé.* **13** Ao mesmo tempo, também se habituam a ficar desocupadas, vadiando pelas casas; e não se tornam apenas desocupadas, mas também tagarelas e intrometidas nos assuntos dos outros,[b] falando de coisas de que não devem. **14** Portanto, desejo que as viúvas mais jovens se casem,[c] tenham filhos[d] e cuidem de uma casa, não dando ao opositor oportunidade para criticar. **15** Na verdade, algumas já se desviaram para seguir Satanás. **16** Se alguma mulher crente tem viúvas na família, que ela as ajude, para que não se ponha esse fardo sobre a congregação. Esta poderá então ajudar as viúvas que são realmente viúvas.*[e]

17 Os anciãos, que presidem bem,[f] sejam considerados dignos de dupla honra,[g] especialmente os que trabalham arduamente no falar e no ensinar.[h] **18** Pois as Escrituras dizem: "Não ponhas um açaime no touro enquanto este debulha o grão",[i] e também: "O trabalhador é digno do seu salário."[j] **19** Não aceites uma acusação contra um ancião, a não ser com base no testemunho de* duas ou três pessoas.[k] **20** Repreende[l] perante todos os observadores aqueles que praticam pecado,[a] como um aviso para os outros.* **21** Ordeno-te solenemente, perante Deus, Cristo Jesus e os anjos escolhidos, que sigas estas instruções sem preconceito nem parcialidade.[b]

22 Nunca imponhas as mãos sobre nenhum homem precipitadamente,*[c] nem participes dos pecados de outros; mantém-te casto.

23 Não bebas mais água,* mas bebe um pouco de vinho por causa do teu estômago e pelo facto de adoeceres frequentemente.

24 Os pecados de alguns homens são conhecidos por todos e levam-nos diretamente a julgamento; mas os de outros homens tornam-se evidentes mais tarde.[d] **25** Do mesmo modo, também as boas obras são conhecidas por todos[e] e, mesmo quando não o são, não podem continuar escondidas.[f]

6 Que aqueles que estão debaixo do jugo da escravidão considerem os seus donos dignos de toda a honra,[g] para que nunca se fale mal do nome de Deus e do seu ensinamento.[h] **2** Além disso, que aqueles que têm donos crentes não lhes faltem ao respeito por serem irmãos. Em vez disso, devem servir com mais prontidão ainda, porque os que se beneficiam do seu bom serviço são crentes e amados.

Persiste em ensinar estas coisas e em dar estas exortações. **3** Se alguém ensina outra doutrina e não concorda com a instrução sadia,*[i] que vem do

CAP. 5

a 1Ti 5:16
Tg 1:27

b 2Te 3:11

c 1Co 7:8, 9

d 1Ti 2:15

e De 15:11
1Ti 5:5
Tg 1:27

f 1Pe 5:2, 3

g At 28:10
He 13:17

h 1Te 5:12
He 13:7

i De 25:4
1Co 9:7, 9

j Le 19:13
Mt 10:9, 10
Lu 10:7
Gál 6:6

k De 19:15
Mt 18:16

l Tit 1:7, 9
Tit 1:13
Ap 3:19

2.ª coluna

a 1Co 15:34
1Jo 3:9

b Le 19:15
Tg 3:17

c At 6:5, 6
At 14:23
1Ti 3:2, 6
1Ti 4:14

d Jos 7:11
He 4:13

e Mt 5:16

f 1Co 4:5

CAP. 6

g Ro 13:7
Ef 6:5
Col 3:22

h 1Pe 2:13, 14

i 2Ti 1:13

5:12 *Ou: "a promessa que tinham feito". **5:16** *Ou: "viúvas que são realmente necessitadas"; isto é, que não têm quem as sustente. **5:19** *Ou: "na evidência apresentada por".

5:20 *Lit.: "a fim de que os outros tenham temor". **5:22** *Isto é, não tenhas pressa em designar um homem para um cargo. **5:23** *Ou: "Para de beber apenas água". **6:3** *Ou: "salutar; benéfica".

nosso Senhor Jesus Cristo, nem com o ensinamento que está de acordo com a devoção a Deus,[a] **4** está cheio de orgulho e não compreende nada.[b] Está obcecado* por controvérsias e debates sobre palavras.[c] Estas coisas produzem inveja, conflitos, calúnias,# suspeitas maldosas, **5** constantes discussões sobre questões insignificantes entre homens corrompidos na mente[d] e desprovidos da verdade, que pensam que a devoção a Deus é um meio de ganho.[e] **6** De facto, há grande ganho na devoção a Deus[f] com contentamento.* **7** Pois não trouxemos nada ao mundo e nada podemos levar connosco.[g] **8** Assim, se tivermos o que comer* e o que vestir,# estaremos contentes.[h]

9 Contudo, os que estão decididos a ficar ricos caem em tentação, em laço[i] e em muitos desejos insensatos e prejudiciais, que afundam os homens na destruição e na ruína.[j] **10** Porque o amor ao dinheiro é a raiz de todo o tipo de coisas prejudiciais e alguns, por se empenharem por este amor, desviaram-se da fé e causaram a si mesmos* muitos sofrimentos.[k]

11 No entanto, tu, homem de Deus, foge destas coisas. Porém, empenha-te pela justiça,* pela devoção a Deus, pela fé, pelo amor, pela perseverança e pela brandura.[l] **12** Trava a boa luta da fé. Apega-te firmemente à vida eterna para a qual foste chamado e fizeste a bela declaração pública diante de muitas testemunhas.

6:4 *Ou: "Tem fascínio doentio". #Ou: "palavras ofensivas". **6:6** *Lit.: "com autossuficiência". **6:8** *Ou: "tendo sustento". #Ou, possivelmente: "e abrigo". Lit.: "e cobertura". **6:10** *Ou: "e trespassaram-se inteiramente com". **6:11** *Veja o Glossário.

CAP. 6

a Tit 1:1, 2
b 1Co 8:2
c 2Ti 2:14 Tit 1:10 Tit 3:9
d 2Co 11:3 2Ti 3:8 Ju 10
e 1Pe 5:2
f 1Ti 4:8
g Jó 1:21 Sal 49:16, 17
h Pr 30:8, 9 He 13:5
i Mt 13:22
j Pr 28:20, 22 Tg 5:1
k Mt 6:24
l Pr 15:1 Mt 5:5 Gál 5:22, 23 Col 3:12 1Pe 3:15

2.ª coluna

a Mt 27:11 Jo 18:33, 36 Jo 19:10, 11
b 2Te 2:8 2Ti 4:1, 8
c Ap 17:14 Ap 19:16
d He 7:15, 16
e At 9:3 Ap 1:13, 16
f Jo 14:19 1Pe 3:18
g Mt 13:22 Mr 10:23
h Ec 5:19 Mt 6:33 Tg 1:17
i Ro 12:13 2Co 8:14 Tg 1:27
j Mt 6:20
k Lu 16:9
l 2Ti 1:13, 14 2Ti 3:14 2Ti 4:5
m 1Co 2:13 1Co 3:19 Col 2:8

13 Diante de Deus, que preserva vivas todas as coisas, e de Cristo Jesus, que, como testemunha, fez a bela declaração pública perante Pôncio Pilatos,[a] ordeno-te **14** que obedeças ao mandamento de um modo imaculado e irrepreensível, até à manifestação do nosso Senhor Jesus Cristo,[b] **15** a qual o feliz e único Poderoso Senhor* fará no tempo determinado para isso. Ele é o Rei dos que reinam e Senhor dos que dominam,[c] **16** o único que tem imortalidade,[d] que mora em luz inacessível,[e] a quem nenhum homem viu nem pode ver.[f] A ele seja dada a honra e o poder eterno. Amém.

17 Dá instruções* aos que são ricos no mundo atual# para que não sejam arrogantes△ e não baseiem a sua esperança nas riquezas incertas,[g] mas em Deus, que nos proporciona ricamente todas as coisas que nos dão satisfação.[h] **18** Diz-lhes que pratiquem o bem, que sejam ricos em boas obras, que sejam generosos,* prontos para partilhar,[i] **19** armazenando um tesouro para si,* um bom alicerce para o futuro.[j] Ao fazerem isso, irão apegar-se firmemente à verdadeira vida.[k]

20 Timóteo, guarda o que te foi confiado,[l] afastando-te das conversas vãs que violam o que é santo e das contradições do falsamente chamado "conhecimento".[m] **21** Alguns, por ostentarem esse conhecimento, desviaram-se da fé.

Que a bondade imerecida esteja convosco.

6:15 *Ou: "feliz e único Potentado". **6:17** *Ou: "Ordena". #Ou: "no atual sistema de coisas; na época atual". Veja o Glossário. △Ou: "soberbos". **6:18** *Ou: "liberais". **6:19** *Ou: "entesourando de forma segura para si".

A SEGUNDA CARTA A

TIMÓTEO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1, 2)
Paulo agradece a Deus pela fé que Timóteo tem (3-5)
Mantem aceso o dom de Deus (6-11)
Apega-te a palavras sadias (12-14)
Os inimigos e os amigos de Paulo (15-18)

2 Confia a mensagem a homens qualificados (1-7)
Suportar sofrimento pelas boas novas (8-13)
Maneja corretamente a palavra de Deus (14-19)
Foge dos desejos da juventude (20-22)
Como lidar com opositores (23-26)

3 Tempos críticos nos últimos dias (1-7)
Seguir atentamente o exemplo de Paulo (8-13)
"Continua nas coisas que aprendeste" (14-17)
Toda a Escritura é inspirada por Deus (16)

4 "Realiza plenamente o teu ministério" (1-5)
Prega a palavra urgentemente (2)
"Travei a boa luta" (6-8)
Observações pessoais (9-18)
Saudações finais (19-22)

1 Paulo, apóstolo de Cristo Jesus pela vontade de Deus, segundo a promessa da vida que vem por meio de Cristo Jesus,[a] **2** a Timóteo, filho amado:[b]

Que tenhas bondade imerecida, misericórdia e paz da parte de Deus, o Pai, e de Cristo Jesus, nosso Senhor.

3 Estou grato a Deus, a quem presto serviço sagrado como os meus antepassados e com uma consciência limpa, e nunca deixo de me lembrar de ti nas minhas súplicas, noite e dia. **4** Ao lembrar-me das tuas lágrimas, fico ansioso por te ver para me encher de alegria. **5** Pois recordo-me da tua fé[c] sem hipocrisia, fé que houve primeiro na tua avó Loide e na tua mãe, Eunice, e que, com certeza, também há em ti.

6 Por esta razão, quero lembrar-te de que atices, como um fogo, o dom de Deus que recebeste pela imposição das minhas mãos.[a] **7** Pois Deus não nos deu um espírito de cobardia,[b] mas de poder,[c] de amor e de bom senso. **8** Assim, não te envergonhes do testemunho sobre o nosso Senhor,[d] nem de mim, prisioneiro por causa dele. Porém, confiante no poder de Deus,[e] participa em suportar sofrimentos[f] pelas boas novas. **9** Ele salvou-nos e chamou-nos com uma chamada santa,[g] não por causa das nossas obras, mas por causa do seu propósito e da sua bondade imerecida.[h] Esta foi-nos concedida em Cristo Jesus antes dos tempos antigos, **10** mas agora tornou-se claramente evidente pela manifestação do nosso Salvador, Cristo Jesus.[i] Ele aboliu a morte[j] e, por meio das boas novas,[k] lançou luz sobre a vida[l] e a incorrupção.[m] **11** Destas boas novas, fui designado pregador, apóstolo e instrutor.[n]

CAP. 1

a Jo 3:16
Jo 6:40, 44
1Pe 1:3, 4
b 1Co 4:17
c 1Ti 4:6

2.ª coluna

a 1Ti 4:14
b Ro 8:15
1Te 2:2
c Lu 24:49
At 1:8
d Ro 1:16
e Fil 4:13
Col 1:11
f Col 1:24
2Ti 2:3
g Ef 1:4
He 3:1
h Ef 2:5
Ef 2:8
Tit 3:5
i Jo 1:14
He 2:9
j 1Co 15:54
He 2:14
k Ro 1:16
l Jo 5:24
1Jo 1:2
m 1Pe 1:3, 4
n At 9:15
1Ti 2:7

12 É por isso que eu também sofro estas coisas,[a] mas não me envergonho.[b] Pois conheço Aquele em quem creio e estou confiante de que ele é capaz de guardar o que entreguei ao seu cuidado, até ao dia que há de vir.[c] **13** Apega-te ao padrão* de palavras sadias#[d] que ouviste de mim, com a fé e o amor que resultam da união com Cristo Jesus. **14** Guarda, por meio do espírito santo que mora em nós,[e] esse precioso bem que te foi confiado.

15 Tu sabes que todos na província da Ásia[f] se afastaram de mim, incluindo Figelo e Hermógenes. **16** Que o Senhor conceda misericórdia à família de Onesíforo,[g] pois ele reanimou-me muitas vezes e não se envergonhou por eu estar preso.* **17** Pelo contrário, quando ele esteve em Roma, procurou-me diligentemente e encontrou-me. **18** Que o Senhor lhe conceda encontrar misericórdia da parte de Jeová* no dia que há de vir. E sabes bem quantos serviços ele prestou em Éfeso.

2 Portanto, meu filho,[h] continua a fortalecer-te por meio da bondade imerecida que está em Cristo Jesus. **2** Quanto às coisas que ouviste de mim e que foram confirmadas por muitas testemunhas,[i] confia-as a homens fiéis, que, por sua vez, estarão qualificados para ensinar outros. **3** Como bom soldado[j] de Cristo Jesus, participa em suportar sofrimento.[k] **4** Ninguém que serve como soldado se envolve* nos assuntos comerciais# da vida civil, a fim de agradar àquele que o alistou como soldado. **5** E, mesmo nos jogos, quem compete não é coroado, a menos que tenha competido segundo as regras.[a] **6** O lavrador que trabalha arduamente tem de ser o primeiro a participar dos frutos. **7** Pensa constantemente no que digo; o Senhor vai dar-te entendimento* em todas as coisas.

8 Lembra-te de que Jesus Cristo foi levantado dentre os mortos[b] e era descendente de Davi,*[c] segundo as boas novas que prego.[d] **9** Por causa delas, sofro e estou acorrentado como um criminoso.[e] Contudo, a palavra de Deus não está acorrentada.[f] **10** Por isso, continuo a suportar todas as coisas por causa dos escolhidos,[g] para que eles também obtenham a salvação que vem por meio de Cristo Jesus, com glória eterna. **11** Esta declaração é digna de confiança: Se já morremos com ele, certamente também viveremos com ele;[h] **12** se continuarmos a perseverar, também reinaremos com ele;[i] se o negarmos, ele também nos negará;[j] **13** se formos infiéis, ele permanece fiel, pois não se pode negar a si mesmo.

14 Continua a lembrar-lhes estas coisas, instruindo-os* perante Deus para que não discutam por causa de palavras, coisa que não é de nenhum proveito, pois prejudica# os que escutam. **15** Faz o máximo para te apresentares a Deus aprovado, como um trabalhador que não tem nada de que se envergonhar e que maneja corretamente a palavra da verdade.[k] **16** Mas rejeita as conversas vãs que violam o que é santo,[l]

1:13 *Ou: "esboço". #Ou: "salutares; benéficas". **1:16** *Ou: "das minhas correntes". **1:18** *Veja o Ap. A5. **2:4** *Lit.: "fica enredado". #Ou, possivelmente: "nas atividades quotidianas".

CAP. 1

a At 9:16 Ef 3:1

b 2Co 4:2

c 2Ti 4:8

d 1Ti 6:3, 4 Tit 1:7, 9

e Ro 8:11

f At 19:10

g 2Ti 4:19

CAP. 2

h 1Ti 1:2

i 2Ti 3:14

j 1Ti 1:18

k 2Ti 1:8

2.ª coluna

a 1Co 9:25

b At 2:24

c At 2:29-32 Ro 1:3

d At 13:23

e At 9:16 Fil 1:7

f Col 4:3, 4

g 2Co 1:6 Ef 3:13 Col 1:24

h Ro 6:5, 8

i Ap 3:21 Ap 20:4, 6

j Mt 10:33 Lu 12:9

k 2Ti 4:2

l 1Ti 4:7 1Ti 6:20

2:7 *Ou: "discernimento". **2:8** *Lit.: "da semente de David". **2:14** *Ou: "dando-lhes um testemunho cabal". #Ou: "destrói; subverte".

pois levarão a uma impiedade cada vez maior, **17** e as palavras deles irão espalhar-se como gangrena. Himeneu e Fileto estão entre eles.[a] **18** Estes homens desviaram-se da verdade, dizendo que a ressurreição já ocorreu,[b] e estão a arruinar a fé de alguns. **19** Apesar disso, o sólido alicerce de Deus permanece, tendo este selo: "Jeová* conhece os que lhe pertencem"[c] e "Todo aquele que invoca o nome de Jeová*[d] renuncie à injustiça".

20 Numa casa grande, não há só utensílios* de ouro e de prata, mas também de madeira e de barro. Alguns são para fins honrosos, mas outros para fins sem honra. **21** Assim, se alguém se mantiver longe destes últimos, será um instrumento* para um fim honroso, santificado, útil para o seu dono, preparado para toda a boa obra. **22** Por isso, foge dos desejos da juventude, mas empenha-te pela justiça,* pela fé, pelo amor, pela paz, com os que invocam o Senhor com um coração puro.

23 Além disso, rejeita debates tolos e sem sentido,[e] pois sabes que eles geram conflitos. **24** O escravo do Senhor não precisa de discutir, mas precisa de ser meigo* com todos,[f] qualificado para ensinar, capaz de se controlar ao sofrer algum mal,[g] **25** e de instruir com brandura os que não tiverem uma atitude favorável.[h] Talvez Deus lhes conceda arrependimento,* que os leve a um conhecimento exato da verdade,[i] **26** Dessa forma, cairão em si e escaparão do laço do Diabo, visto que foram apanhados* por ele para fazer a sua vontade.[a]

3 Porém, fica a saber que, nos últimos dias,[b] haverá tempos críticos, difíceis de suportar. **2** Pois os homens serão extremamente egoístas,* afeiçoados ao dinheiro, presunçosos, arrogantes, blasfemadores, desobedientes aos pais, ingratos, desleais, **3** desnaturados,* não estarão dispostos a acordos, serão caluniadores, sem autodomínio, ferozes, odiarão o que é bom, **4** serão traidores, teimosos, cheios de orgulho, amarão os prazeres em vez de a Deus **5** e manterão uma aparência de devoção a Deus, mas rejeitarão o poder dessa devoção.[c] Destes, afasta-te. **6** Dentre eles surgem homens que se introduzem ardilosamente nas famílias e seduzem mulheres fracas, sobrecarregadas de pecados, movidas por vários desejos, **7** as quais estão sempre a aprender, sem nunca conseguir chegar a um conhecimento exato da verdade.

8 Assim como Janes e Jambres se opuseram a Moisés, estes também continuam a opor-se à verdade. Estes homens têm a mente completamente corrompida e são reprovados quanto à fé. **9** Contudo, não vão muito longe, pois a sua tolice* será bem evidente perante todos, como no caso daqueles dois homens.[d] **10** Contudo, tu seguiste atentamente os meus ensinamentos, o meu proceder na vida,[e] o meu propósito, a minha fé, a minha paciência, o meu amor, a minha perseverança, **11** as minhas perseguições

CAP. 2

a 1Ti 1:20

b 1Co 15:12

c Núm 16:5

d Is 26:13

e 1Ti 1:3, 4
1Ti 4:7
Tit 3:9

f 1Te 2:7

g Mt 5:39

h Pr 15:1
Gál 6:1
Tit 3:2
1Pe 3:15

i 1Ti 2:3, 4

2.ª coluna

a Jo 13:27
At 5:3
1Ti 1:20

CAP. 3

b Mt 24:3
1Ti 4:1
2Pe 3:3
Ju 17, 18

c Mt 7:15
Mt 7:22, 23

d Êx 7:11, 12
Êx 9:11

e 1Co 4:17
2Ti 1:13

2:19 *Veja o Ap. A5. **2:20** *Ou: "recipientes". **2:21** *Ou: "utensílio; recipiente". **2:22** *Veja o Glossário. **2:24** *Ou: "usar de tato". **2:25** *Ou: "conceda mudar de atitude".

2:26 *Ou: "apanhados vivos". **3:2** *Ou: "só gostarão de si mesmos". **3:3** *Ou: "sem afeição natural". **3:9** *Ou: "insensatez".

e os meus sofrimentos, como os que enfrentei em Antioquia,[a] em Icónio,[b] em Listra.[c] Eu suportei estas perseguições, e o Senhor livrou-me de todas elas.[d] **12** De facto, todos os que desejarem levar uma vida de devoção a Deus, em união com Cristo Jesus, também serão perseguidos.[e] **13** No entanto, as pessoas más e os impostores vão tornar-se cada vez piores, enganando e sendo enganados.[f]

14 Tu, porém, continua nas coisas que aprendeste e foste persuadido a crer,[g] pois sabes de quem as aprendeste **15** e que, desde a infância,[h] conheces os escritos sagrados,[i] que podem tornar-te sábio para a salvação, por meio da fé em Cristo Jesus.[j] **16** Toda a Escritura é inspirada por Deus[k] e benéfica para ensinar,[l] para repreender, para endireitar as coisas,* para disciplinar em justiça,[m] **17** a fim de que o homem de Deus seja plenamente competente, completamente equipado para toda a boa obra.

4 Ordeno-te solenemente perante Deus e Cristo Jesus, que julgará[n] os vivos e os mortos,[o] pela sua manifestação[p] e pelo seu Reino:[q] **2** Prega a palavra;[r] faz isso com urgência, em tempos favoráveis e em tempos difíceis; repreende,[s] censura, exorta, com toda a paciência e arte de ensino.[t] **3** Pois haverá um tempo em que não vão suportar o ensinamento sadio,*[u] mas, de acordo com os seus próprios desejos, vão rodear-se de instrutores que lhes façam cócegas nos ouvidos.#[v] **4** Desviarão os ouvidos da verdade e darão atenção a histórias falsas.

3:16 *Ou: "corrigir". **4:3** *Ou: "salutar; benéfico". #Ou: "lhes digam o que querem ouvir".

CAP. 3

a At 13:50
b At 14:1, 5, 6
c At 14:19
d 2Co 1:10
e Mt 16:24
Jo 15:20
At 14:22
f 2Te 2:11
1Ti 4:1
g 2Ti 1:13
h Pr 22:6
i At 16:1, 2
j Jo 5:39
k Jo 14:26
2Pe 1:21
l Ro 15:4
m 1Co 10:11

CAP. 4

n Jo 5:22
At 17:31
2Co 5:10
o Jo 5:28, 29
At 10:42
p 1Ti 6:14, 15
1Pe 5:4
q Ap 11:15
Ap 12:10
r 2Ti 2:15
s 1Ti 5:20
Tit 1:7, 9
Tit 1:13
Tit 2:15
t 2Ti 2:24, 25
u 1Ti 1:9, 10
v 1Ti 4:1

2.ª coluna

a 2Ti 1:8
2Ti 2:3
b Ro 15:19
Col 1:25
c Núm 28:6, 7
d Fil 1:23
e 1Co 9:26
1Ti 6:12
f Fil 3:14
g 1Co 9:25
Tg 1:12
h Jo 5:22
i 1Pe 5:4
Ap 2:10
j Col 4:14
Flm 23, 24
k Ef 6:21
Col 4:7
l Sal 28:4
Sal 62:12
Pr 24:12

5 Tu, porém, mantém os sentidos em todas as coisas, suporta as dificuldades,[a] faz a obra de um evangelizador,* realiza plenamente o teu ministério.[b]

6 Pois eu já estou a ser derramado como oferta de bebida,[c] e a hora da minha libertação[d] está próxima. **7** Travei a boa luta,[e] terminei a corrida,[f] vivi de acordo com a fé. **8** De agora em diante, está-me reservada a coroa da justiça,[g] que o Senhor, o justo juiz,[h] me dará como recompensa no dia que há de vir;[i] e não somente a mim, mas também a todos os que anseiam* a sua manifestação.

9 Faz todos os possíveis para me visitares em breve. **10** Pois Demas[j] abandonou-me, porque amava este mundo;* ele foi para Tessalónica, Crescente para a Galácia, e Tito para a Dalmácia. **11** Apenas Lucas está comigo. Traz Marcos contigo, porque ele me é útil no ministério. **12** Enviei Tíquico[k] para Éfeso. **13** Quando vieres, traz a capa que deixei em Tróade com Carpo, e também os rolos, especialmente os pergaminhos.*

14 Alexandre, o fundidor de cobre, prejudicou-me muito. Jeová* há de retribuir-lhe segundo as suas ações.[l] **15** Tu também deves ter cuidado com ele, dado que ele se opôs fortemente à nossa mensagem.

16 Na minha primeira defesa, ninguém ficou do meu lado, mas todos me abandonaram — que isto não lhes seja levado em conta. **17** No entanto, o Senhor ficou ao meu lado e forta-

4:5 *Ou: "continua a pregar as boas novas". **4:8** *Ou: "amam". **4:10** *Ou: "o atual sistema de coisas; a época atual". Veja o Glossário. **4:13** *Isto é, os rolos de couro. **4:14** *Veja o Ap. A5.

leceu-me, para que, por meu intermédio, se realizasse plenamente a pregação, e todas as nações a ouvissem;[a] e fui salvo da boca do leão.[b] **18** O Senhor vai livrar-me de todo o mal e levar-me a salvo para o seu Reino celestial.[c] A ele seja dada a glória para todo o sempre. Amém.

19 Transmite as minhas saudações a Prisca e a Áquila,[d] e à família de Onesíforo.[e]

20 Erasto[a] ficou em Corinto, mas deixei Trófimo[b] doente em Mileto. **21** Faz todos os possíveis para chegar aqui antes do inverno.

Êubulo manda-te saudações, e também Pudente, Lino, Cláudia e todos os irmãos.

22 Que o Senhor esteja com o espírito que mostras. Que a bondade imerecida dele esteja convosco.

CAP. 4
a At 9:15
b Sal 22:21
c Ap 20:4
d Ro 16:3
e 2Ti 1:16

2.ª coluna
a At 19:22
b At 21:29

A CARTA A
TITO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1-4)
Tito designaria anciãos em Creta (5-9)
Repreende os rebeldes (10-16)
2 Ensinamento sadio para jovens e idosos (1-15)
Rejeita a impiedade (12)
Zelo por boas obras (14)
3 Sujeição correta (1-3)
Está preparado para boas obras (4-8)
Rejeita controvérsias tolas e seitas (9-11)
Instruções pessoais e saudações (12-15)

1 Paulo, escravo de Deus e apóstolo de Jesus Cristo, em harmonia com a fé dos escolhidos de Deus e com o conhecimento exato da verdade, que está de acordo com a devoção a Deus **2** e que se baseia numa esperança de vida eterna[a] que Deus, que não pode mentir,[b] prometeu há muito tempo **3** — mas, no seu devido tempo, tornou a sua palavra conhecida por meio da pregação que me foi confiada,[c] de acordo com a ordem do nosso Salvador, Deus —, **4** a Tito, filho genuíno, segundo a fé que temos em comum:

Que tenhas bondade imerecida e paz da parte de Deus, o Pai, e de Cristo Jesus, nosso Salvador.

5 Deixei-te em Creta para que corrigisses as coisas que precisavam de ser endireitadas* e fizesses designações de anciãos em cada cidade, conforme as instruções que te dei: **6** o ancião deve estar livre de acusação, ser marido de uma só esposa e ter filhos crentes que não sejam acusados de devassidão* nem de rebeldia.[a]

CAP. 1
a Ro 6:23
b Núm 23:19
c At 9:15

2.ª coluna
a 1Ti 3:2-7

1:5 *Ou: "coisas deficientes". **1:6** *Ou: "desregramento".

7 Porque, como administrador designado por Deus, um superintendente tem de estar livre de acusação, não deve ser obstinado,[a] nem alguém que se ire com facilidade,[b] nem beberrão, nem violento,* nem ávido de ganho desonesto, **8** mas deve ser hospitaleiro,[c] amar o que é bom, ser sensato,*[d] justo, leal,[e] ter autodomínio,[f] **9** apegar-se firmemente à palavra fiel* com respeito à sua arte de ensino,[g] para que possa encorajar# por meio do ensinamento sadio,△[h] assim como repreender[i] os que o contradizem.

10 Pois há muitos homens rebeldes, faladores fúteis e enganadores, especialmente os que se apegam à circuncisão.[j] **11** É preciso calar-lhes a boca, porque esses homens persistem em arruinar famílias inteiras, por ensinarem coisas que não devem, visando ganho desonesto. **12** Um deles, o seu próprio profeta, disse: "Os cretenses são sempre mentirosos, animais ferozes, glutões preguiçosos."

13 Este testemunho é verdadeiro. Por esta razão, continua a repreendê-los com severidade, para que sejam sãos na fé **14** e não prestem atenção a fábulas judaicas e a mandamentos de homens que se desviam da verdade. **15** Todas as coisas são puras para os puros;[k] mas, para os impuros e sem fé, nada é puro, pois tanto a sua mente como a sua consciência estão contaminadas.[l] **16** Eles declaram publicamente que conhecem a Deus, mas negam-no pelas suas obras,[m] porque são detestáveis, desobedientes e não são aprovados para qualquer tipo de boa obra.

2 Tu, porém, persiste em falar o que está de acordo com o ensinamento sadio.△[a] **2** Os homens idosos devem ser moderados nos hábitos, sérios, sensatos, sãos na fé, no amor, na perseverança. **3** Igualmente, as mulheres idosas devem ser reverentes no comportamento, não caluniadoras, não escravizadas a muito vinho, instrutoras do que é bom, **4** para que aconselhem* as mulheres mais jovens a amar o marido, a amar os filhos, **5** a serem sensatas, castas, diligentes nos afazeres domésticos,* bondosas, sujeitas ao marido,[b] a fim de que não se fale mal da palavra de Deus.

6 Do mesmo modo, persiste em exortar os homens mais jovens a serem sensatos[c] **7** e sê um exemplo de boas obras em tudo. Ensina o que é puro,* com toda a seriedade,[d] **8** usando palavras sadias,* que não possam ser criticadas,[e] para que os opositores fiquem envergonhados, não tendo nada de negativo# a dizer sobre nós.[f] **9** Que os escravos estejam sujeitos aos seus donos em todas as coisas,[g] procurando agradar-lhes, por não lhes responderem mal, **10** por não os roubarem,[h] mas demonstrando que são completamente dignos de confiança, para que, em tudo, adornem o ensinamento do nosso Salvador, Deus.[i]

11 Porque a bondade imerecida de Deus se manifestou, trazendo salvação a todo o tipo de pessoas.[j] **12** Ela trei-

CAP. 1

a 2Pe 2:10

b Tg 1:19

c 1Pe 4:9

d Ro 12:3
1Ti 3:2

e 1Ti 2:8

f 2Ti 2:24
Tg 3:13

g 1Ti 4:16
1Ti 6:3, 4

h 1Ti 1:9, 10
2Ti 1:13

i 1Ti 5:20
2Ti 4:2
Tit 1:13
Ap 3:19

j At 15:1

k Ro 14:14

l Mt 15:11

m Mt 7:16-18

2.ª coluna

CAP. 2

a 1Ti 4:16
2Ti 1:13

b 1Co
14:34, 35
1Pe 3:1, 2

c Ro 12:3
1Pe 5:5

d 2Ti 2:15

e Col 3:8

f 1Pe 2:15

g Ef 6:5
1Ti 6:1
1Pe 2:18

h Ef 4:28

i Mt 5:16

j Ro 5:18

1:7 *Ou: "espancador". **1:8** *Ou: "alguém que tenha bom juízo (bom critério)". **1:9** *Ou: "mensagem confiável". #Ou: "exortar". **1:9; 2:1** △Ou: "salutar; benéfico".

2:4 *Ou: "façam recuperar o bom senso; treinem". **2:5** *Ou: "em cuidar do seu lar". **2:7** *Ou, possivelmente: "Ensina com pureza". **2:8** *Ou: "salutares; benéficas". #Ou: "repugnante".

na-nos para rejeitarmos a impiedade e os desejos mundanos[a] e para vivermos com bom senso, justiça* e devoção a Deus no meio deste mundo,#[b] **13** à medida que aguardamos a feliz esperança[c] e a gloriosa manifestação do grande Deus e do nosso Salvador, Jesus Cristo, **14** que se entregou por nós[d] para nos libertar*[e] de todo o tipo de coisas que são contra a lei e purificar para si mesmo um povo que seja sua propriedade especial, zeloso de boas obras.[f]

15 Continua a falar destas coisas, a exortar* e a repreender, com plena autoridade.[g] Não deixes que ninguém te menospreze.

3 Continua a lembrar-lhes que estejam sujeitos e sejam obedientes a governos e autoridades,[h] que estejam prontos para toda a boa obra, **2** que não digam mal de ninguém, que não sejam conflituosos, mas que sejam razoáveis,[i] demonstrando toda a brandura para com todos os homens.[j] **3** Pois, antes, nós também éramos insensatos, desobedientes, tínhamos sido desviados, éramos escravos de vários desejos e prazeres, vivíamos em maldade e inveja, éramos detestáveis, odiávamo-nos uns aos outros.

4 No entanto, quando se manifestou a bondade do nosso Salvador, Deus,[k] e o seu amor à humanidade, **5** ele salvou-nos (não por causa de obras justas que tivéssemos realizado,[l] mas por causa da sua misericórdia)[m] por meio do banho que nos trouxe à vida[n] e por nos renovar pelo espírito santo.[o] **6** Ele derramou ricamente* esse espírito sobre nós por meio de Jesus Cristo, nosso Salvador,[a] **7** a fim de que, depois de sermos declarados justos por meio da sua bondade imerecida,[b] nos tornássemos herdeiros[c] segundo uma esperança de vida eterna.[d]

8 Estas palavras são dignas de confiança, e eu desejo que continues a enfatizar estas coisas, a fim de que aqueles que creram em Deus mantenham a mente concentrada em praticar boas obras. Estas coisas são excelentes e benéficas para os homens.

9 No entanto, não te envolvas, de modo algum, em controvérsias tolas, genealogias, brigas e discussões sobre a Lei, porque são inúteis e vãs.[e] **10** Quanto ao homem que promove uma seita,[f] rejeita-o[g] depois de o aconselhares com firmeza* uma primeira e uma segunda vez,[h] **11** sabendo que ele se desviou do caminho, está a pecar e condena-se a si mesmo.

12 Quando eu te enviar Ártemas ou Tíquico,[i] faz o máximo para me visitares em Nicópolis, pois foi ali que decidi passar o inverno. **13** Providencia tudo o que for necessário para a viagem de Zenas, que é perito na Lei, e de Apolo, para que não lhes falte nada.[j] **14** E que os nossos também aprendam a empenhar-se em boas obras, a fim de ajudar em casos de necessidade urgente,[k] para que não sejam improdutivos.*[l]

15 Todos os que estão comigo mandam-te saudações. Transmite as minhas saudações aos que nos amam na fé.

Que a bondade imerecida esteja com todos vocês.

CAP. 2

a 1Jo 2:16
b Ro 12:2
c 1Pe 1:13
d Mt 20:28
1Ti 2:5, 6
e Ef 1:7
Col 1:13, 14
f Ef 2:10
He 9:14
g 2Ti 4:2

CAP. 3

h Mr 12:17
Ro 13:1
1Pe 2:13, 14
i Fil 4:5
Tg 3:17
j Pr 15:1
Gál 6:1
Ef 4:1, 2
1Ti 6:11
2Ti 2:24, 25
1Pe 3:15
k Lu 6:35
Ro 2:4
Ef 4:32
l De 9:5
Ro 3:10
Gál 3:21
m Ro 5:15, 21
Ro 6:23
n Ro 5:18
o Jo 3:5
Ro 8:23
2Co 5:17

2.ª coluna

a At 2:33
b Ro 3:24
Gál 2:15, 16
c Ro 8:17
d Ro 6:23
e 1Ti 1:3, 4
1Ti 6:3-5
f 1Co 11:19
Ap 2:6
g Ro 16:17
2Jo 10
h 2Ti 4:2
i At 20:4
Ef 6:21
2Ti 4:12
j 1Co 9:14
Gál 6:6
He 13:16
k 1Co 9:11
l Col 1:10

2:12 *Veja o Glossário. #Ou: "deste atual sistema de coisas; desta época atual". Veja o Glossário. **2:14** *Lit.: "resgatar; redimir". **2:15** *Ou: "encorajar".

3:6 *Ou: "generosamente". **3:10** *Ou: "de o avisares". **3:14** *Lit.: "infrutíferos".

A CARTA A

FILÉMON

CONTEÚDO DO LIVRO

Saudações (1-3)
Fé e amor de Filémon (4-7)
Apelo de Paulo a favor de Onésimo (8-22)
Saudações finais (23-25)

1 Paulo, prisioneiro[a] por causa de Cristo Jesus, e Timóteo,[b] nosso irmão, a Filémon, nosso amado colaborador, **2** a Áfia, nossa irmã, a Arquipo,[c] nosso companheiro de batalha, e à congregação que se reúne contigo na tua casa:[d]

3 Que tenham bondade imerecida e paz da parte de Deus, nosso Pai, e do Senhor Jesus Cristo.

4 Agradeço sempre ao meu Deus, quando te menciono nas minhas orações,[e] **5** pois continuo a ouvir falar da tua fé e do amor que tens pelo* Senhor Jesus e por# todos os santos. **6** Oro para que a fé que temos em comum* te leve a reconhecer todas as coisas boas que temos por meio de Cristo. **7** Pois tive muita alegria e consolo ao ouvir falar do teu amor, visto que tu, irmão, reanimaste o coração* dos santos.

8 Por esta razão, embora eu tenha, em Cristo, toda a liberdade para te mandar fazer o que é correto, **9** prefiro fazer-te um apelo à base do amor, visto que eu sou Paulo, um homem idoso, e, agora, também prisioneiro por causa de Cristo Jesus. **10** Faço-te um apelo a favor do meu filho, Onésimo,[a] para quem me tornei pai[b] enquanto estava na prisão.* **11** Antes, ele era inútil para ti, mas, agora, é útil tanto para ti, como para mim. **12** Envio-o de volta a ti, sim, ele, o meu próprio coração.*

13 Gostaria de mantê-lo aqui comigo para que ele me servisse em teu lugar, enquanto estou preso por causa das boas novas.[c] **14** Contudo, não quero fazer nada sem o teu consentimento, para que a tua boa ação não seja feita por obrigação, mas sim de livre e espontânea vontade.[d] **15** Talvez tenha sido realmente por isso que ele se afastou por um momento,* para que tu o tivesses de volta para sempre, **16** não como escravo,[e] mas como mais do que escravo, como irmão amado,[f] especialmente para mim, no entanto, mais ainda para ti, tanto na relação humana* como no Senhor. **17** Portanto, se me consideras um amigo,* recebe-o bondosamente, assim como farias comigo. **18** Além disso, se

a Ef 4:1
b At 16:1, 2 He 13:23
c Col 4:17
d Ro 16:5 1Co 16:19
e Ef 1:15, 16 1Te 1:2

2.ª coluna

a Col 4:9
b 1Co 4:15
c Ef 6:19, 20 Fil 1:7
d 2Co 9:7
e 1Co 7:22
f 1Ti 6:2

5 *Ou: "para com o". #Ou: "para com". **6** *Ou: "a tua participação na fé". **7** *Ou: "as ternas afeições".

10 *Lit.: "nas correntes". **12** *Ou: "as minhas ternas afeições". **15** *Lit.: "uma hora". **16** *Lit.: "em carne". **17** *Lit.: "parceiro".

ele te prejudicou em algo ou te deve alguma coisa, põe isso na minha conta. **19** Eu, Paulo, escrevo isto com a minha própria mão: eu pagarei — e nem preciso de te dizer que me deves até mesmo a tua própria vida. **20** Sim, irmão, que eu receba esta ajuda da tua parte, em união com o Senhor; reanima o meu coração* em união com Cristo.

21 Estou confiante de que atenderás o meu pedido; por isso, estou a escrever-te, pois sei que farás ainda mais do que as coisas que te digo. **22** Além disso, prepara também um lugar onde eu possa ficar hospedado, pois tenho esperança de que, por meio das vossas orações, eu vos seja restituído.*[a]

23 Epafras,[b] meu companheiro de prisão em união com Cristo Jesus, manda-te saudações, **24** e também Marcos, Aristarco,[c] Demas[d] e Lucas,[e] meus colaboradores.

25 Que a bondade imerecida do Senhor Jesus Cristo esteja com o espírito que demonstram.

20 *Ou: "as minhas ternas afeições".

22 *Ou: "eu serei libertado para vocês".

2.ª coluna

a Fil 2:24

b Col 1:7
Col 4:12, 13

c At 19:29
At 27:2
Col 4:10

d 2Ti 4:10

e Col 4:14

A CARTA AOS
HEBREUS

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Deus fala por meio do seu Filho (1-4)
O Filho é superior aos anjos (5-14)

2 Presta mais atenção do que é costume (1-4)
Todas as coisas sujeitas a Jesus (5-9)
Jesus e os seus irmãos (10-18)
Agente Principal da salvação deles (10)
Sumo sacerdote misericordioso (17)

3 Jesus, maior do que Moisés (1-6)
Deus construiu todas as coisas (4)
Alerta contra a falta de fé (7-19)
"Hoje, se escutarem a sua voz" (7, 15)

4 O perigo de não entrar no descanso de Deus (1-10)
Exortação para entrar no descanso de Deus (11-13)
A palavra de Deus é viva (12)
Jesus, o grande sumo sacerdote (14-16)

5 Jesus, superior aos sumos sacerdotes humanos (1-10)
À maneira de Melquisedeque (6, 10)
Aprendeu a obediência pelo sofrimento (8)
Responsável pela salvação eterna (9)
Alerta contra a imaturidade (11-14)

6 Avancemos à madureza (1-3)
Os que se desviam voltam a pregar o Filho na estaca (4-8)
Tem plena certeza da tua esperança (9-12)
Certeza da promessa de Deus (13-20)
A promessa e o juramento de Deus são imutáveis (17, 18)

7 Melquisedeque, rei e sacerdote sem igual (1-10)
Superioridade do sacerdócio de Cristo (11-28)
Cristo é capaz de salvar completamente (25)

8 O tabernáculo representava coisas celestiais (1-6)
Contraste entre o antigo pacto e o novo (7-13)

9 Serviço sagrado no santuário terrestre (1-10)
Cristo entra no céu com o seu sangue (11-28)
Mediador de um novo pacto (15)
10 Os sacrifícios de animais são ineficazes (1-4)
Lei, uma sombra (1)
O sacrifício de Cristo foi de uma vez para sempre (5-18)
Um novo e vivo caminho de entrada (19-25)
Não deixar de nos reunir (24, 25)
Alerta contra o pecado deliberado (26-31)
Confiança e fé para perseverar (32-39)
11 Definição de fé (1, 2)
Exemplos de fé (3-40)
Sem fé é impossível agradar a Deus (6)
12 Jesus, o Aperfeiçoador da nossa fé (1-3)
Grande nuvem de testemunhas (1)
Não menosprezes a disciplina de Jeová (4-11)
Endireitem os caminhos para os vossos pés (12-17)
Aproximar-se da Jerusalém celestial (18-29)
13 Exortações e saudações finais (1-25)
Não se esqueçam da hospitalidade (2)
O casamento seja honroso (4)
Obedeçam aos que exercem a liderança (7, 17)
Ofereçamos um sacrifício de louvor (15, 16)

1 Há muito tempo, Deus falou aos nossos antepassados por meio dos profetas, em muitas ocasiões e de muitas maneiras.[a] **2** Agora, no fim destes dias, falou-nos por meio de um Filho,[b] a quem designou herdeiro de todas as coisas[c] e por meio de quem fez os sistemas de coisas.*[d] **3** Ele é o reflexo da glória de Deus[e] e a representação exata do seu ser,[f] e sustenta todas as coisas pela sua poderosa palavra. E, depois de ter feito uma purificação dos nossos pecados,[g] sentou-se à direita da Majestade nas alturas.[h] **4** Assim, tornou-se superior aos anjos,[i] visto que herdou um nome mais excelente do que o deles.[j]

5 Por exemplo, a qual dos anjos disse Deus alguma vez: "Tu és meu filho; hoje, tornei-me teu pai"?[k] E novamente: "Eu vou tornar-me seu pai e ele vai tornar-se meu filho"?[a] **6** Mas, ao trazer novamente o seu Primogênito[b] à terra habitada, ele diz: "Que todos os anjos de Deus lhe prestem homenagem."*

7 Além disso, ele diz a respeito dos anjos: "Ele faz dos seus anjos espíritos, e dos seus servos*[c] uma chama de fogo."[d] **8** Mas a respeito do Filho ele diz: "Deus é o teu trono[e] para todo o sempre, e o cetro do teu Reino é o cetro da retidão.* **9** Tu amaste a justiça* e odiaste o que é contra a lei. Foi por isso que Deus, o teu Deus, te ungiu[f] com óleo de alegria mais do que aos teus companheiros."[g] **10** E: "Ó Senhor, no princípio lançaste os alicerces da terra, e os céus são obra das tuas mãos. **11** Eles deixarão de existir, mas tu perma-

CAP. 1

a Êx 24:3
Núm 12:8
Je 7:25
b Mt 17:5
c Sal 2:8
d Jo 1:3
1Co 8:6
Col 1:16
e Jo 1:14
Jo 17:5
f Col 1:15
g He 9:26
h Sal 110:1
At 2:32, 33
At 7:55
i Ef 1:20, 21
1Pe 3:22
j At 4:12
Fil 2:9, 10
k Sal 2:7

2.ª coluna

a 2Sa 7:14
Mr 1:11
Lu 9:35
2Pe 1:17
b Jo 1:14
Ro 8:29
Col 1:15
c Sal 91:11
Lu 22:43
d Sal 104:4
e Mt 28:18
Ap 3:21
f Is 61:1
Lu 3:21, 22
Lu 4:18
g Sal 45:6, 7

1:2 *Ou: "as épocas". Veja o Glossário.

1:6 *Ou: "se curvem diante dele". **1:7** *Ou: "servidores públicos". **1:8** *Ou: "justiça". **1:9** *Veja o Glossário.

necerás; eles hão de gastar-se como uma peça de roupa, **12** e tu hás de enrolá-los assim como um manto, como uma peça de roupa, e serão trocados. Tu, porém, és o mesmo, e os teus anos nunca chegarão ao fim."[a]

13 Mas a respeito de qual dos anjos disse ele alguma vez: "Senta-te à minha direita, até que eu ponha os teus inimigos debaixo dos teus pés"?*[b] **14** Não são todos eles espíritos que prestam serviço sagrado,*[c] enviados para servir os que vão herdar a salvação?

2 É por isso que é necessário prestarmos mais atenção do que é costume às coisas que ouvimos,[d] para que nunca nos desviemos.*[e] **2** Pois, se a palavra falada por meio de anjos[f] se mostrou certa, e toda a transgressão e desobediência recebeu a justa punição,[g] **3** como é que escaparemos se negligenciarmos uma salvação tão grandiosa?[h] Pois ela começou a ser anunciada por meio do nosso Senhor[i] e foi-nos confirmada por aqueles que o ouviram, **4** ao passo que Deus se juntou a eles em dar testemunho por meio de sinais, milagres,* várias obras poderosas[j] e dons do espírito santo distribuídos segundo a sua vontade.[k]

5 Pois não foi a anjos que ele sujeitou a futura terra habitada,[l] da qual estamos a falar. **6** Mas em certa passagem uma testemunha disse: "O que é o homem, para que te lembres dele, ou o filho do homem, para que cuides dele?[m] **7** Fizeste-o um pouco menor do que os anjos; coroaste-o de glória e honra, e deste-lhe domínio sobre as obras das tuas mãos. **8** Sujeitaste-lhe todas as coisas debaixo dos pés."[a] Ao sujeitar-lhe todas as coisas,[b] Deus não deixou nada que não lhe ficasse sujeito.[c] Agora, porém, ainda não vemos que todas as coisas lhe estejam sujeitas.[d] **9** Mas vemos Jesus, que foi feito um pouco menor do que os anjos,[e] agora coroado de glória e honra por ter sofrido a morte,[f] para que, pela bondade imerecida de Deus, provasse a morte por todos.[g]

10 Pois era apropriado que aquele para quem e por meio de quem todas as coisas existem, ao trazer muitos filhos à glória,[h] aperfeiçoasse por sofrimentos[i] o Agente Principal da salvação deles.[j] **11** Porque tanto aquele que santifica como os que estão a ser santificados[k] provêm todos de um só,[l] e por esse motivo ele não se envergonha de lhes chamar irmãos,[m] **12** dizendo: "Vou declarar o teu nome aos meus irmãos e louvar-te com cânticos no meio da congregação."[n] **13** E também: "Porei nele a minha confiança."[o] E ainda: "Vejam! Eu e as crianças que Jeová* me deu."[p]

14 Portanto, visto que as "crianças" são participantes de sangue e carne, ele também participou das mesmas coisas,[q] para que, pela sua morte, reduzisse a nada aquele que tem os meios de causar a morte,[r] isto é, o Diabo,[s] **15** e para que libertasse* todos os que, por medo da morte, passaram toda a vida sujeitos à escravidão.[t] **16** Pois não é realmente a anjos que ele auxilia, mas auxilia

CAP. 1

a Sal 102:25-27
b Sal 110:1 Mt 22:44
c Sal 34:7 Sal 91:11 At 5:18, 19

CAP. 2

d Lu 8:15
e Sal 73:2 He 3:12 2Pe 3:17
f Gál 3:19
g De 4:3 Ju 5
h He 10:28, 29
i Mr 1:14
j At 2:22
k 1Co 12:11
l At 17:31 2Pe 3:13
m Sal 144:3

2.ª coluna

a Sal 8:4-6
b Mt 28:18 1Co 15:27 Ef 1:22
c 1Pe 3:22
d Sal 110:1
e Fil 2:7
f Ap 5:9
g Is 53:5, 8 Ro 5:17 1Ti 2:5, 6
h Ro 8:18, 19 2Co 6:18
i Lu 24:26 He 5:8
j At 5:31 He 12:2
k Jo 17:19 He 10:14
l Jo 20:17
m Mt 12:50 Ro 8:29
n Sal 22:22
o Is 8:17
p Is 8:18
q Jo 1:14
r Jó 1:19
s Gén 3:15 Lu 10:18 Jo 8:44 1Jo 3:8 Ap 12:9
t Is 25:8 Ro 8:20, 21 1Co 15:26

1:13 *Ou: "inimigos como escabelo para os teus pés". **1:14** *Ou: "serviço público". **2:1** *Ou: "para nunca andarmos à deriva". **2:4** *Ou: "portentos".

2:13 *Veja o Ap. A5. **2:15** *Ou: "emancipasse".

a descendência* de Abraão.[a] **17** Por isso, teve de se tornar igual aos seus "irmãos" em todos os sentidos,[b] para se tornar um sumo sacerdote misericordioso e fiel nas coisas referentes a Deus, a fim de oferecer um sacrifício propiciatório*[c] pelos pecados do povo.[d] **18** Visto que ele mesmo sofreu ao ser posto à prova,[e] pode vir em auxílio daqueles que estão a ser postos à prova.[f]

3 Portanto, santos irmãos, participantes da chamada* celestial,[g] considerem aquele que reconhecemos como# apóstolo e sumo sacerdote — Jesus.[h] **2** Ele foi fiel Àquele que o designou,[i] assim como Moisés também o foi em toda a casa d'Aquele.[j] **3** Pois ele* é considerado digno de maior glória[k] do que Moisés, visto que quem constrói uma casa tem mais honra do que a própria casa. **4** Naturalmente, toda a casa é construída por alguém, mas quem construiu todas as coisas foi Deus. **5** Moisés foi fiel como assistente em toda a casa d'Aquele, o que serviu de testemunho das coisas de que se falaria depois, **6** mas Cristo foi fiel como filho[l] sobre a casa de Deus. Nós somos a casa d'Ele,[m] desde que de facto nos apeguemos firmemente, até ao fim, à nossa confiança no falar* e à esperança de que nos orgulhamos.

7 Portanto, como diz o espírito santo:[n] "Hoje, se escutarem a sua voz, **8** não endureçam o coração como na ocasião em que se provocou ira amarga, como no dia da provação no deserto,*[a] **9** onde os vossos antepassados me puseram à prova e me desafiaram, embora tivessem visto as minhas obras por 40 anos.[b] **10** É por isso que me indignei com esta geração e disse: 'Eles perdem-se sempre no seu coração, e não chegaram a conhecer os meus caminhos.' **11** Então, jurei na minha ira: 'Não entrarão no meu descanso.'"[c]

12 Cuidado, irmãos, para que nunca se desenvolva em nenhum de vocês um coração mau e sem fé, por se afastarem do Deus vivente;[d] **13** mas continuem a encorajar-se uns aos outros cada dia, enquanto durar o tempo a que se chama "hoje",[e] para que nenhum de vocês fique endurecido pelo poder enganoso do pecado. **14** Porque nós só nos tornaremos realmente participantes do* Cristo se nos apegarmos firmemente até ao fim à confiança que tivemos no princípio.[f] **15** É como se diz: "Hoje, se escutarem a sua voz, não endureçam o coração como na ocasião em que se provocou ira amarga."[g]

16 Pois quem foram os que ouviram e ainda assim provocaram Deus à ira amarga? Não foram, de facto, todos os que tinham saído do Egito sob Moisés?[h] **17** Além disso, com quem é que Deus ficou indignado durante 40 anos?[i] Não foi com aqueles que pecaram, cujos cadáveres caíram no deserto?[j] **18** E a quem é que ele jurou que não entrariam no seu descanso? Não foi aos que agiram de modo desobediente? **19** Vemos assim que não puderam entrar porque não tiveram fé.[k]

CAP. 2

a Gál 3:29

b Fil 2:7

c Ro 3:25 1Jo 2:1, 2 1Jo 4:10

d Ro 5:10

e He 4:15

f He 7:25 Ap 3:10

CAP. 3

g Fil 3:14 1Te 2:12

h He 8:1

i Jo 8:29

j Núm 12:7

k Mt 17:1, 2

l Mt 17:5

m 1Pe 2:5

n 2Sa 23:2 At 1:16

2.ª coluna

a Êx 17:7

b Êx 16:35 Núm 32:13 Sal 95:9

c Núm 14:22, 23 Sal 95:7-11

d He 2:1

e Sal 95:7

f Ap 2:10

g Sal 95:7, 8

h Êx 17:1-3 Núm 14:2, 4

i Núm 14:11 De 32:21

j Núm 14:22, 23 Núm 14:28-30 Ju 5

k He 4:6

2:16 *Lit.: "semente". **2:17** *Ou: "oferecer um sacrifício de expiação; fazer expiação". **3:1** *Ou: "do convite". #Ou: "confessamos". **3:3** *Isto é, Jesus. **3:6** *Ou: "liberdade no falar".

3:8 *Veja o Glossário. **3:14** *Ou: "só temos uma parceria (participação) com".

4 Portanto, visto que ainda resta uma promessa de entrar no seu descanso, tenhamos cuidado* para que nenhum de vocês seja considerado indigno dela.[a] **2** Pois as boas novas também nos foram declaradas,[b] assim como a eles; mas a palavra que ouviram não os beneficiou, porque não foram unidos pela fé com aqueles que realmente escutaram. **3** Pois nós, os que exercemos fé, entramos no descanso, assim como ele disse: "Então, jurei na minha ira: 'Não entrarão no meu descanso'",[c] embora as suas obras estivessem terminadas desde a fundação do mundo.[d] **4** Porque em certa passagem ele disse o seguinte sobre o sétimo dia: "E Deus descansou no sétimo dia de todas as suas obras",[e] **5** e disse também: "Não entrarão no meu descanso."[f]

6 Portanto, visto que ainda falta a alguns entrarem nele, e aqueles a quem as boas novas foram declaradas primeiro não entraram por causa da desobediência,[g] **7** ele determina novamente um dia por dizer "hoje" muito tempo depois no salmo de David, como já foi citado: "Hoje, se escutarem a sua voz, não endureçam o coração."[h] **8** Pois, se Josué[i] os tivesse conduzido a um lugar de descanso, Deus não teria depois falado de outro dia. **9** Assim, resta um descanso sabático para o povo de Deus.[j] **10** Porque o homem que entrou no descanso de Deus também descansou das suas próprias obras, assim como Deus descansou das suas.[k]

11 Portanto, façamos o máximo para entrar nesse descanso, para que ninguém caia no mesmo padrão de desobediência.[a] **12** Porque a palavra de Deus é viva e exerce poder,[b] e é mais afiada do que qualquer espada de dois gumes,[c] e penetra a ponto de fazer divisão entre a alma* e o espírito,* e entre as juntas e a medula, e é capaz de discernir os pensamentos e as intenções do coração. **13** E não há criação que esteja escondida da vista dele,[d] mas todas as coisas estão nuas e abertamente expostas aos olhos daquele a quem temos de prestar contas.[e]

14 Visto que temos um grande sumo sacerdote que entrou nos* céus, Jesus, o Filho de Deus,[f] apeguemo-nos à nossa declaração pública sobre ele.[g] **15** Pois não temos um sumo sacerdote incapaz de compreender as* nossas fraquezas,[h] mas temos um que foi provado em todos os sentidos como nós, porém sem pecado.[i] **16** Então, com confiança no falar,* aproximemo-nos do trono de bondade imerecida,[j] a fim de recebermos misericórdia e encontrarmos bondade imerecida para nos ajudar no momento certo.

5 Pois todo o sumo sacerdote escolhido dentre os homens é designado em benefício deles para cuidar das coisas referentes a Deus,[k] a fim de oferecer dádivas e sacrifícios pelos pecados.[l] **2** Ele é capaz de lidar de modo compassivo* com os que não têm conhecimento e erram,# visto que ele também tem de enfrentar as△ suas próprias fraquezas, **3** e por causa disso

CAP. 4

a He 3:12, 13

b Mt 4:23 At 15:7 Col 1:23

c Sal 95:11 He 3:11

d Êx 31:17

e Gén 2:2, 3

f Sal 95:11

g Núm 14:30 De 31:27

h Sal 95:7, 8

i Êx 24:13 De 1:38

j Mr 2:28

k Gén 2:2, 3

2.ª coluna

a Sal 95:11

b Je 23:29 1Te 2:13

c Ef 6:17

d Sal 7:9 Sal 90:8 Pr 15:11

e At 17:31 Ro 2:16 Ro 14:12

f Mr 1:11

g He 10:23

h Is 53:4 He 2:17

i He 7:26 1Pe 2:22

j Ef 3:11, 12 He 10:19-22

CAP. 5

k Êx 40:13

l Le 5:6

4:1 *Lit.: "temamos".

4:12 *Veja o Glossário. **4:14** *Ou: "atravessou os". **4:15** *Ou: "de se compadecer das". **4:16** *Ou: "liberdade no falar". **5:2** *Ou: "brando; ponderado". #Ou: "com os rebeldes". △Ou: "está sujeito às".

deve fazer ofertas pelos seus próprios pecados assim como faz pelos do povo.[a]

4 Ninguém assume esta honra por iniciativa própria, mas recebe-a apenas quando é chamado por Deus, como Arão foi.[b] **5** Do mesmo modo, o Cristo não se glorificou a si mesmo[c] fazendo-se sumo sacerdote, mas foi glorificado por Aquele que lhe disse: "Tu és meu filho; hoje, tornei-me teu pai."[d] **6** Como ele também diz noutra passagem: "Tu és sacerdote para sempre à maneira de Melquisedeque."[e]

7 Durante a sua vida na terra,* Cristo fez pedidos e súplicas, com fortes clamores e lágrimas,[f] Àquele que era capaz de o salvar da morte, e ele foi ouvido favoravelmente por causa do seu temor de Deus. **8** Embora fosse filho, aprendeu a obediência por meio das coisas que sofreu.[g] **9** E, depois de ter sido aperfeiçoado,[h] tornou-se responsável pela salvação eterna de todos os que lhe obedecem,[i] **10** porque foi designado por Deus como sumo sacerdote à maneira de Melquisedeque.[j]

11 Temos muito a dizer acerca dele, mas é difícil explicar-vos, porque se tornaram lentos no entendimento.* **12** Pois, embora nesta altura* devessem ser instrutores, precisam novamente de que alguém vos ensine desde o princípio as coisas elementares[k] das proclamações sagradas de Deus, e voltaram a precisar de leite, não de alimento sólido. **13** Pois todo aquele que continua a alimentar-se de leite desconhece a palavra da justiça, porque é uma criança.[l] **14** Mas o alimento sólido é para

5:7 *Lit.: "Nos dias da sua carne". **5:11** *Ou: "obtusos no ouvir". **5:12** *Lit.: "em vista do tempo".

CAP. 5

a Le 9:7
Le 16:6

b Êx 28:1

c Jo 8:54

d Sal 2:7
At 13:33

e Sal 110:4

f Lu 22:44
Jo 12:27

g Mt 26:39
Fil 2:8

h He 7:28

i Jo 3:16

j Sal 110:4

k He 6:1

l Ef 4:14

2.ª coluna

CAP. 6

a He 5:12

b 1Co 14:20
Ef 4:13
He 5:14

c At 8:17

d Mt 22:31
Jo 5:28, 29
Jo 11:25

e Ef 1:18
He 10:26

f 1Jo 2:19

g He 10:29

as pessoas maduras, para aqueles que pelo uso têm a capacidade de discernimento* treinada para saber distinguir tanto o certo como o errado.

6 Portanto, agora que deixámos para trás a doutrina básica[a] acerca do Cristo, avancemos à madureza,[b] sem lançar novamente um alicerce, a saber, o arrependimento de obras mortas e a fé em Deus, **2** o ensinamento sobre batismos e a imposição das mãos,[c] a ressurreição dos mortos[d] e o julgamento eterno. **3** E isso faremos, se Deus o permitir.

4 Pois, no que se refere àqueles que já foram esclarecidos,[e] que provaram a dádiva* celestial, que se tornaram participantes do espírito santo **5** e que provaram a boa palavra de Deus e os poderes do futuro sistema de coisas,* **6** mas que se desviaram,[f] é impossível que sejam novamente levados ao arrependimento; porque eles pregam outra vez para si mesmos o Filho de Deus na estaca e expõem-no à desonra pública.[g] **7** Pois o solo recebe uma bênção de Deus quando absorve a chuva que frequentemente cai sobre ele, e então produz vegetação útil àqueles para quem é cultivado. **8** Mas, se produz espinhos e abrolhos, é rejeitado e está prestes a ser amaldiçoado e por fim será queimado.

9 No entanto, amados, embora estejamos a falar desta maneira, estamos convencidos de coisas melhores no vosso caso, coisas relacionadas com a salvação. **10** Pois Deus não é injusto para se esquecer da vossa

5:14 *Ou: "capacidade percetiva". **6:4** *Ou: "dádiva gratuita". **6:5** *Ou: "da época futura". Veja o Glossário.

obra e do amor que mostraram pelo seu nome,[a] por servirem os santos e continuarem a servi-los. **11** Mas desejamos que cada um de vocês mostre a mesma diligência, para ter a plena certeza da esperança[b] até ao fim,[c] **12** para que não se tornem preguiçosos,[d] mas sejam imitadores daqueles que pela fé e pela paciência herdam as promessas.

13 Pois, quando Deus fez a sua promessa a Abraão, como não podia jurar por ninguém maior, jurou por si mesmo,[e] **14** dizendo: "Certamente te abençoarei e certamente te multiplicarei."[f] **15** Assim Abraão, depois de ter mostrado paciência, obteve esta promessa. **16** Porque os homens juram por alguém maior, e o seu juramento é o fim de toda a controvérsia, visto que para eles é uma garantia legal.[g] **17** Da mesma maneira, quando Deus decidiu demonstrar mais claramente aos herdeiros da promessa[h] que o seu propósito* era imutável, ele garantiu-o# com um juramento, **18** para que, por meio de duas coisas imutáveis, nas quais é impossível que Deus minta,[i] nós, os que fugimos para o refúgio, recebamos forte encorajamento para nos apegarmos firmemente à esperança que nos é apresentada. **19** Temos esta esperança[j] como uma âncora para a alma,* tanto segura como firme, e ela entra até ao interior, atrás da cortina,[k] **20** onde um precursor entrou em nosso benefício: Jesus,[l] que se tornou sumo sacerdote para sempre à maneira de Melquisedeque.[m]

6:17 *Ou: "conselho". #Ou: "ele interveio". Lit.: "ele mediou". **6:19** *Ou: "para a nossa vida".

CAP. 6

a He 10:32, 33

b 1Pe 1:3, 4

c He 3:14

d Ro 12:11
Ap 2:4

e Gén 22:16

f Gén 22:17

g Gén 31:53

h Gál 3:29

i Núm 23:19
Tit 1:2

j 1Pe 1:3, 4

k Le 16:2, 12
He 9:7
He 10:19, 20

l He 4:14

m Sal 110:4
He 5:6

2.ª coluna

CAP. 7

a Gén 14:17-20

b Sal 110:4

c Gén 14:20

d Êx 40:12, 15

e Núm 18:21, 26
De 14:28

f Gén 12:7
Gén 14:18-20
Gén 17:6
Gén 22:17

g He 7:3

h Gén 14:18

7 Pois este Melquisedeque, rei de Salém e sacerdote do Deus Altíssimo, foi ao encontro de Abraão que voltava da matança dos reis, e abençoou-o,[a] **2** e Abraão deu-lhe* um décimo de tudo. Em primeiro lugar o seu nome, traduzido, significa "rei da justiça", e além disso ele é rei de Salém, isto é, "rei da paz". **3** Sem pai, sem mãe, sem genealogia, sem princípio de dias nem fim de vida, mas feito semelhante ao Filho de Deus, permanece sacerdote para sempre.*[b]

4 Vejam a grandeza deste homem, a quem Abraão, o patriarca,* deu um décimo dos melhores despojos.[c] **5** É verdade que, segundo a Lei, aqueles entre os filhos de Levi[d] que recebem o sacerdócio têm o mandamento de cobrar dízimos ao povo,[e] isto é, aos seus irmãos, embora estes sejam descendentes* de Abraão. **6** Esse homem, porém, que não era da linhagem deles, recebeu dízimos de Abraão e abençoou aquele a quem as promessas foram feitas.[f] **7** Não se pode negar que aquele que abençoa é maior do que aquele que é abençoado. **8** E, no primeiro caso, os que recebem dízimos são homens que morrem, mas, no outro caso, é alguém sobre quem se dá testemunho de que vive.[g] **9** E pode dizer-se que, por meio de Abraão, até mesmo Levi, que recebe dízimos, pagou dízimos, **10** porque ainda era um futuro descendente* do seu antepassado quando Melquisedeque o encontrou.[h]

7:2 *Lit.: "repartiu". **7:3** *Ou: "perpetuamente". **7:4** *Ou: "chefe de família". **7:5** *Lit.: "tenham saído dos lombos". **7:10** *Lit.: "ainda estava nos lombos".

11 Se, então, fosse possível alcançar a perfeição por meio do sacerdócio levítico[a] (pois este era um aspeto da Lei dada ao povo), que necessidade ainda haveria de surgir outro sacerdote, do qual se diz "à maneira de Melquisedeque",[b] e não "à maneira de Arão"? **12** Pois, quando se muda o sacerdócio, torna-se necessário mudar também a Lei.[c] **13** Porque o homem de quem se dizem estas coisas veio de outra tribo, da qual ninguém oficiou no altar.[d] **14** Pois é claro que o nosso Senhor era descendente de Judá,[e] mas Moisés não disse nada sobre sacerdotes virem daquela tribo.

15 E isto fica ainda mais claro quando surge outro sacerdote,[f] semelhante a Melquisedeque,[g] **16** que se tornou sacerdote não por uma exigência legal que depende da linhagem,* mas pelo poder de uma vida indestrutível.[h] **17** Pois sobre ele se testifica: "Tu és sacerdote para sempre à maneira de Melquisedeque."[i]

18 Assim, o mandamento anterior é anulado porque é fraco e ineficaz.[j] **19** Pois a Lei não tornou nada perfeito,[k] mas a introdução de uma esperança melhor[l] fez isso, e através desta aproximamo-nos de Deus.[m] **20** Também, visto que isso não foi feito sem um juramento solene **21** (pois é verdade que há homens que se tornaram sacerdotes sem um juramento solene, mas este tornou-se sacerdote através de um juramento solene a seu respeito, feito por Aquele que disse: "Jeová* jurou, e não voltará atrás:# 'Tu és sacerdote para sempre'"),[n] **22** Jesus tornou-se, portanto, a garantia* de um pacto melhor.[a] **23** Além disso, era necessário haver muitos sacerdotes em sucessão,[b] porque a morte os impedia de continuar como tais; **24** mas, visto que ele continua vivo para sempre,[c] o seu sacerdócio não tem sucessores. **25** Assim, ele também é capaz de salvar completamente os que se aproximam de Deus por meio dele, porque está sempre vivo para interceder por eles.[d]

26 Pois é apropriado que tenhamos um sumo sacerdote assim: leal, inocente, sem mancha,[e] separado dos pecadores e elevado acima dos céus.[f] **27** Ao contrário daqueles sumos sacerdotes, ele não precisa de oferecer sacrifícios diariamente,[g] primeiro pelos seus próprios pecados e depois pelos do povo,[h] porque fez isso de uma vez para sempre quando se ofereceu a si mesmo.[i] **28** Pois a Lei designa como sumos sacerdotes homens que têm fraquezas,[j] mas a palavra do juramento[k] solene feito depois da Lei designa um Filho, que foi aperfeiçoado[l] para sempre.

8 Este é o ponto principal do que estamos a dizer: nós temos um sumo sacerdote como esse,[m] e ele sentou-se à direita do trono da Majestade nos céus;[n] **2** ele é servo# no lugar santo[o] e na verdadeira tenda, que Jeová* erigiu, e não o homem. **3** Pois todo o sumo sacerdote é designado para oferecer tanto dádivas como sacrifícios, portanto era necessário que este sumo sacerdote também tivesse algo para oferecer.[p] **4** Se ele estivesse na terra, não seria sacerdote,[q] visto que já existem homens que

7:16 *Ou: "carne". **7:21**; **8:2** *Veja o Ap. A5. **7:21** #Ou: "não lamentará".

7:22 *Ou: "aquele que foi dado como penhor". **8:2** #Ou: "servidor público; ministro".

CAP. 7

a Ro 3:20; He 7:19; He 9:9; He 10:1
b Sal 110:4
c Ro 3:27; 1Co 9:21; Gál 6:2; Col 2:13, 14
d Núm 18:6, 7
e Gén 49:10; Mt 1:1, 3; Lu 3:23, 33
f He 3:1; He 7:26
g Sal 110:4
h Ro 6:9; 1Ti 6:16
i Sal 110:4
j Ro 8:3; He 9:9; He 13:9
k At 13:38, 39; Gál 2:15, 16; He 10:1
l 1Pe 1:3, 4
m Jo 14:6; He 4:16
n Sal 110:4

2.ª coluna

a Je 31:31; Mt 26:27, 28; 1Co 11:25; He 8:6; He 9:15; He 12:22, 24
b 1Cr 6:4
c Lu 1:33; He 7:15, 16
d Ro 8:34; 1Ti 2:5; He 9:24; 1Jo 2:1
e Is 53:9; 1Pe 2:21, 22
f Ef 1:20, 21; 1Pe 3:22
g Núm 28:3
h Le 9:8, 15; Ro 6:10; He 9:28; He 10:14
j Le 16:11
k Sal 2:7; Sal 110:4
l He 2:10; He 5:9

CAP. 8

m He 3:1; He 7:26; Sal 110:1; He 1:3
n Sal 110:1; He 1:3
o He 9:8, 24
p Ef 5:2
q He 7:14

oferecem as dádivas segundo a Lei. **5** Esses homens prestam serviço sagrado como uma cópia e uma sombra[a] das coisas celestiais,[b] conforme demonstrado pela ordem divina que Moisés recebeu quando estava para construir a tenda. Pois Ele disse: "Tem o cuidado de fazer todas as coisas segundo o modelo que te foi mostrado no monte."[c] **6** No entanto, Jesus obteve agora um serviço* mais excelente, porque também é o mediador[d] de um pacto correspondentemente melhor,[e] que foi estabelecido legalmente com base em promessas melhores.[f]

7 Se aquele primeiro pacto não tivesse defeitos, não teria havido necessidade de um segundo.[g] **8** Porque ele vê defeitos no povo quando diz: "'Vejam! Estão a chegar os dias', diz Jeová,* 'em que farei um novo pacto com a casa de Israel e com a casa de Judá. **9** Não será como o pacto que fiz com os seus antepassados no dia em que os agarrei pela mão para tirá-los da terra do Egito,[h] porque eles não permaneceram no meu pacto, e por isso deixei de me importar com eles', diz Jeová."*

10 "'Pois este é o pacto que farei com a casa de Israel depois desses dias', diz Jeová.* 'Porei as minhas leis na sua mente e irei escrevê-las no seu coração.[i] E eu irei tornar-me o seu Deus, e eles irão tornar-se o meu povo.[j]

11 "'E não continuarão a ensinar cada um ao seu concidadão e cada um ao seu irmão, dizendo: "Conhece a Jeová!"* Porque todos eles me conhecerão, desde o menor até ao maior. **12** Pois serei misericordioso em relação às suas ações injustas e não me voltarei a lembrar dos seus pecados.'"[a]

13 Ao dizer "um novo pacto", ele tornou o anterior obsoleto.[b] E o que é obsoleto e fica velho está prestes a desaparecer.[c]

9 Quanto ao pacto anterior, tinha exigências legais para o serviço sagrado e um lugar santo[d] na terra. **2** Pois construiu-se um primeiro compartimento de tenda, onde estavam o candelabro,[e] a mesa e os pães da apresentação,*[f] que é chamado Lugar Santo.[g] **3** Mas atrás da segunda cortina[h] havia o compartimento de tenda chamado Santíssimo.[i] **4** Este tinha um incensário de ouro[j] e a Arca do Pacto,[k] totalmente revestida de ouro,[l] na qual havia o jarro de ouro com o maná,[m] o bastão de Arão, que brotara,[n] e as tábuas[o] do pacto; **5** e por cima dela estavam os querubins gloriosos, cobrindo a tampa propiciatória.*[p] Agora, porém, não é a ocasião para falar dessas coisas em pormenor.

6 Estando essas coisas construídas dessa maneira, os sacerdotes entram regularmente no primeiro compartimento da tenda para realizar os serviços sagrados;[q] **7** mas no segundo compartimento só entra o sumo sacerdote, uma vez por ano,[r] não sem levar sangue,[s] que oferece por si mesmo[t] e pelos pecados que o povo[u] cometeu em ignorância. **8** O espírito santo esclarece assim que o caminho para o lugar santo ainda não tinha sido revelado enquanto a primeira tenda existia.[v] **9** Essa tenda é um símbolo* para a época atual.[w] De acordo

8:6 *Ou: "serviço público; ministério".
8:8-11 *Veja o Ap. A5.

CAP. 8
a Col 2:16, 17; He 10:1
b He 9:9, 24
c Êx 25:9, 40; Êx 26:30; Núm 8:4
d 1Ti 2:5
e 1Co 11:25; He 7:22; He 9:15; He 12:22, 24
f Sal 110:4; Ro 8:17
g He 7:11, 18
h Êx 12:51
i Ro 2:29
j 2Co 6:16

2.ª coluna
a Je 31:31-34
b Ro 10:4; He 7:12
c Col 2:13, 14

CAP. 9
d Êx 25:8
e Núm 4:9
f Êx 40:22-24
g Êx 26:33
h Êx 36:35
i Êx 26:31, 33
j Le 16:12; Ap 8:3
k Êx 40:21
l Êx 25:10, 11
m Êx 16:33
n Núm 17:10
o Êx 32:15
p Êx 25:18, 22; Núm 7:89
q Le 24:3, 4
r Le 16:2
s Êx 30:10; Le 16:14
t Le 16:6, 11
u Le 16:15
v He 10:19, 20
w Col 2:16, 17; He 8:5; He 10:1

9:2 *Ou: "proposição". **9:5** *Ou: "o lugar de expiação". **9:9** *Ou: "uma ilustração; uma parábola".

com esse arranjo, oferecem-se tanto dádivas como sacrifícios.[a] No entanto, estes não são capazes de tornar perfeitamente limpa* a consciência do homem que presta serviço sagrado.[b] **10** Consistem apenas em alimentos, bebidas e várias lavagens cerimoniais.*[c] Eram exigências legais referentes ao corpo[d] e foram impostas até ao tempo determinado para endireitar as coisas.

11 No entanto, quando Cristo veio como sumo sacerdote das coisas boas que já aconteceram, ele entrou na* tenda maior e mais perfeita, que não foi feita por mãos humanas, isto é, não desta criação. **12** Ele entrou no lugar santo, não com o sangue de bodes e de novilhos, mas com o seu próprio sangue,[e] de uma vez para sempre, e obteve para nós um livramento eterno.*[f] **13** Pois, se o sangue de bodes e de touros,[g] e as cinzas de uma novilha, aspergidos sobre os que se tornaram impuros, santifica visando a purificação da carne,[h] **14** quanto mais o sangue do Cristo,[i] que por meio de um espírito eterno se ofereceu a Deus sem defeito, purificará de obras mortas a nossa consciência,[j] para que prestemos serviço sagrado ao Deus vivente![k]

15 É por isso que ele é mediador de um novo pacto,[l] para que os chamados recebam a promessa da herança eterna,[m] visto que houve uma morte para que fossem livrados, por meio de resgate,[n] das transgressões cometidas sob o pacto anterior. **16** Pois, onde há um pacto, é necessário haver a morte do pactuante humano, **17** porque um pacto é validado com a morte, visto que não tem efeito enquanto o pactuante humano está vivo. **18** Portanto, o pacto anterior também não entrou em vigor* sem sangue. **19** Pois, quando Moisés anunciou todos os mandamentos da Lei a todo o povo, pegou no sangue dos novilhos e dos bodes, e também em água, lã escarlate e hissopo, e aspergiu o livro* e todo o povo, **20** dizendo: "Este é o sangue do pacto que Deus vos mandou guardar."[a] **21** Também aspergiu com o sangue a tenda e todos os objetos usados no serviço sagrado.*[b] **22** Sim, segundo a Lei, quase todas as coisas são purificadas com sangue,[c] e, a menos que se derrame sangue, não há perdão.[d]

23 Por isso, era necessário que as cópias[e] das coisas nos céus fossem purificadas por estes meios,[f] mas as coisas celestiais exigem sacrifícios muito melhores. **24** Pois Cristo não entrou num lugar santo feito por mãos humanas,[g] que é uma cópia da realidade,[h] mas no próprio céu,[i] de modo que agora comparece perante* Deus em nosso favor.[j] **25** O objetivo não era que ele se oferecesse muitas vezes, como o sumo sacerdote que entra de ano a ano no lugar santo[k] com sangue que não é o seu. **26** Senão, teria de sofrer muitas vezes desde a fundação do mundo. Mas agora, no final dos sistemas de coisas,* ele manifestou-se de uma vez para

9:9 *Ou: "tornar perfeita". **9:10** *Lit.: "vários batismos". **9:11** *Ou: "atravessou a". **9:12** *Lit.: "um resgate eterno; uma redenção eterna".

9:18 *Lit.: "não foi inaugurado". **9:19** *Ou: "rolo". **9:21** *Ou: "serviço público". **9:24** *Lit.: "diante da face de". **9:26** *Ou: "final das épocas". Veja o Glossário, "Sistema de coisas".

CAP. 9

a Le 23:37, 38
b Gál 3:21 He 7:11, 19
c Êx 30:17-19
d Núm 19:13
e He 12:24 He 13:20
f Da 9:24 Mt 20:28 1Ti 2:5, 6
g Le 16:6, 15
h Núm 19:9, 17, 19
i 1Pe 1:18, 19
j 1Jo 1:7
k Ro 12:1
l Lu 22:20 1Ti 2:5 He 12:22, 24
m Ro 8:17
n Mt 20:28

2.ª coluna

a Êx 24:6-8
b Êx 29:12 Le 8:15
c Le 17:11
d Le 9:7-9
e He 8:5 He 9:9
f Le 16:19, 20
g He 8:1, 2
h Col 2:16, 17
i He 6:19, 20 He 9:12
j Le 16:15 Ro 8:34
k Le 16:2, 34

sempre, para eliminar o pecado pelo sacrifício de si mesmo.[a] **27** E, assim como está reservado aos homens morrer uma só vez, mas depois receber um julgamento, **28** assim também o Cristo foi oferecido uma só vez, para levar os pecados de muitos;[b] e, na segunda vez que aparecer, será à parte do pecado,* e será visto pelos que o esperam ansiosamente para a salvação.[c]

10 Pois, visto que a Lei tem uma sombra[d] das boas coisas futuras,[e] mas não a própria realidade* das coisas, nunca pode,# com os mesmos sacrifícios oferecidos continuamente, ano após ano, tornar perfeitos os que se aproximam para adorar.[f] **2** De outro modo, será que não se teria parado de oferecer os sacrifícios? Pois os que prestam serviço sagrado, uma vez purificados, já não teriam consciência dos pecados. **3** Mas, pelo contrário, esses sacrifícios são, ano após ano, uma lembrança dos pecados,[g] **4** porque não é possível que o sangue de touros e de bodes tire pecados.

5 Por isso, ao entrar no mundo, ele diz: "'Não quiseste sacrifícios e ofertas, mas preparaste-me um corpo. **6** Não aprovaste as ofertas queimadas nem as ofertas pelo pecado.'[h] **7** Então eu disse: 'Aqui estou* (no rolo# está escrito a meu respeito) para fazer a tua vontade, ó Deus.'"[i] **8** Ele diz primeiro: "Não quiseste nem aprovaste sacrifícios, ofertas, ofertas queimadas nem ofertas pelo pecado" — sacrifícios que são oferecidos segundo a Lei —; **9** depois, ele diz: "Aqui estou* para fazer a tua vontade."[a] Ele elimina o primeiro para estabelecer o segundo. **10** Por esta "vontade"[b] fomos santificados por meio da oferta do corpo de Jesus Cristo, de uma vez para sempre.[c]

11 Além disso, todo o sacerdote assume o seu posto, dia após dia, para prestar serviço sagrado*[d] e fazer muitas vezes os mesmos sacrifícios,[e] os quais nunca podem tirar completamente os pecados.[f] **12** Mas ele ofereceu para sempre um só sacrifício pelos pecados e sentou-se à direita de Deus,[g] **13** ficando daí em diante à espera até que os seus inimigos sejam postos debaixo dos* seus pés.[h] **14** Pois foi com uma só oferta sacrificial que ele aperfeiçoou[i] para sempre os que estão a ser santificados. **15** Além disso, o espírito santo também nos dá testemunho ao dizer: **16** "'Este é o pacto que farei com eles depois desses dias', diz Jeová.* 'Porei as minhas leis no seu coração e irei escrevê-las na sua mente.'"[j] **17** E depois acrescenta: "E não me voltarei a lembrar dos seus pecados e das suas ações contra a lei."[k] **18** Ora, onde há perdão destas coisas, já não há oferta pelo pecado.

19 Portanto, irmãos, visto que temos plena confiança* para usar o caminho de entrada no lugar santo[l] por meio do sangue de Jesus, **20** o caminho novo e vivo que ele abriu* para nós através da cortina,[m] isto é, a sua carne, **21** e visto

CAP. 9

a Da 9:24 He 7:27 1Pe 3:18

b Is 53:12 Ro 6:10 1Pe 2:24

c 2Ti 4:8 Tit 2:13

CAP. 10

d He 8:5

e Col 2:16, 17

f He 7:19 He 9:9

g Le 16:34

h Sal 40:6

i Sal 40:8

2.ª coluna

a Sal 40:6-8

b Gál 1:4

c He 13:12

d 1Sa 2:27, 28

e Êx 29:38 Núm 28:3

f He 7:18 He 10:1

g Ro 8:34

h Sal 110:1 1Co 15:25

i He 7:19

j Je 31:33 He 8:10

k Je 31:34 He 8:12

l He 9:8, 24

m Mt 27:51

9:28 *Ou: "não será para lidar com o pecado". **10:1** *Ou: "substância". #Ou, possivelmente: "os homens nunca podem". **10:7, 9** *Lit.: "Eis que eu vim". **10:7** #Lit.: "no rolo do livro".

10:11 *Ou: "realizar serviço público". **10:13** *Ou: "postos como escabelo para os". **10:16** *Veja o Ap. A5. **10:19** *Ou: "temos destemor". **10:20** *Lit.: "inaugurou".

que temos um grande sacerdote sobre a casa de Deus,[a] **22** aproximemo-nos com um coração sincero e plena fé, tendo o coração aspergido, purificado de uma consciência má,[b] e o corpo lavado com água limpa.[c] **23** Apeguemo-nos firmemente à declaração pública da nossa esperança, sem vacilar,[d] pois aquele que prometeu é fiel. **24** E pensemos uns nos* outros para nos estimularmos# ao amor e às boas obras,[e] **25** não deixando de nos reunir,[f] como é costume de alguns, mas encorajando-nos uns aos outros,[g] e ainda mais ao vermos chegar o dia.[h]

26 Pois, se praticarmos o pecado deliberadamente depois de termos recebido o conhecimento exato da verdade,[i] já não há nenhum sacrifício pelos pecados,[j] **27** mas há uma expectativa terrível de julgamento, e há uma indignação ardente que vai consumir os opositores.[k] **28** Qualquer homem que tenha desconsiderado a Lei de Moisés morre sem compaixão, com base no testemunho de dois ou três.[l] **29** O que acham? Não merecerá uma punição muito maior a pessoa que tiver pisado o Filho de Deus e que tiver considerado de pouco valor o sangue do pacto[m] com que foi santificada, e que tiver insultado e desprezado o espírito de bondade imerecida?[n] **30** Pois conhecemos Aquele que disse: "A vingança é minha; eu retribuirei." E também: "Jeová* julgará o seu povo."[o] **31** É uma coisa terrível cair nas mãos do Deus vivente.

32 No entanto, continuem a lembrar-se dos dias anteriores, em que, depois de terem sido esclarecidos,[a] perseveraram numa grande luta, com muito sofrimento. **33** Algumas vezes vocês foram publicamente expostos* tanto a insultos como a tribulações, e algumas vezes ficaram ao lado dos que passavam por tais coisas. **34** Pois foram solidários com os que estavam presos e aceitaram alegremente o saque dos vossos próprios bens,[b] sabendo que possuem algo melhor e duradouro.[c]

35 Portanto, não abandonem a vossa coragem,* a qual será ricamente recompensada.[d] **36** Pois precisam de perseverança,[e] para que, depois de terem feito a vontade de Deus, recebam o cumprimento da promessa. **37** Pois, mais "um pouquinho de tempo",[f] e "aquele que vem chegará, e não se demorará",[g] **38** "Mas o meu justo viverá pela fé",[h] e, "se ele retroceder, não me agradarei dele".*[i] **39** Ora, nós não somos dos que retrocedem para a destruição,[j] mas dos que têm fé para preservar a vida.*

11 A fé é a firme confiança de que virá o que se espera,[k] a demonstração clara* de realidades que não se veem. **2** Pois, por meio dela, os homens dos tempos antigos* receberam testemunho.#

3 Pela fé, percebemos que os sistemas de coisas foram postos* em ordem pela palavra de Deus, de modo que aquilo que se vê veio a existir de coisas que não são visíveis.

10:24 *Ou: "preocupemo-nos uns com os; estejamos atentos uns aos". #Ou: "motivarmos; atiçarmos". **10:30** *Veja o Ap. A5.

10:33 *Lit.: "foram expostos como que num teatro". **10:35** *Lit.: "liberdade no falar". **10:38** *Ou: "a minha alma não se agradará dele". **10:39** *Ou: "alma". **11:1** *Ou: "prova convincente". **11:2** *Ou: "os nossos ancestrais". #Ou: "receberam evidências da aprovação de Deus". **11:3** *Ou: "as épocas foram postas". Veja o Glossário.

CAP. 10

a Za 6:13; He 3:6

b 1Jo 1:7

c Ef 5:25, 26

d 1Co 15:58; Col 1:23

e Col 3:23; 1Ti 6:18

f De 31:12; At 2:42

g Is 35:3; Ro 1:11, 12

h Ro 13:11; 2Pe 3:11, 12

i 2Pe 2:21

j Mt 12:32; He 6:4-6; 1Jo 5:16

k Is 26:11

l De 17:6

m Mt 26:27, 28; Lu 22:20

n He 6:4-6

o De 32:35, 36

2.ª coluna

a 2Co 4:6; He 6:4

b Mt 5:12

c Lu 16:9

d Mt 10:32; 1Co 15:58

e Lu 21:19; Tg 5:11

f Is 26:20

g Hab 2:3; 2Pe 3:9

h Jo 3:16; Ro 1:17

i Hab 2:4

j 2Pe 2:20

CAP. 11

k He 11:13

4 Pela fé, Abel ofereceu a Deus um sacrifício de maior valor do que o de Caim.[a] Por meio dessa fé recebeu o testemunho de que era justo, pois Deus aprovou* as suas dádivas.[b] E, embora esteja morto, ainda fala[c] por meio da sua fé.

5 Pela fé, Enoque[d] foi transferido para não ver a morte, e não foi encontrado em lado nenhum, porque Deus o transferira;[e] pois, antes de ser transferido, recebeu o testemunho de que agradara a Deus. **6** Além disso, sem fé é impossível agradar a Deus, pois quem se aproxima de Deus tem de crer que ele existe e que se torna o recompensador dos que o procuram seriamente.[f]

7 Pela fé, Noé,[g] depois de receber aviso divino de coisas que ainda não se viam,[h] mostrou temor de Deus e construiu uma arca[i] para a salvação da sua família; e, por meio desta fé, condenou o mundo[j] e tornou-se herdeiro da justiça que resulta da fé.

8 Pela fé, Abraão,[k] quando chamado, obedeceu, por partir para um lugar que receberia como herança; ele partiu, embora não soubesse para onde ia.[l] **9** Pela fé, viveu como estrangeiro na terra da promessa, como se estivesse numa terra estrangeira,[m] a morar em tendas[n] com Isaque e Jacó, herdeiros com ele da mesma promessa.[o] **10** Pois aguardava a cidade que tem verdadeiros alicerces, que foi projetada e construída por Deus.*[p]

11 Também pela fé, Sara, embora já tivesse passado da idade, recebeu poder para conceber um descendente,*[q] visto que considerava fiel* Aquele que fizera a promessa. **12** Por isso, de um só homem que já estava como que morto,[a] nasceram filhos[b] tão numerosos como as estrelas do céu e tão incontáveis como os grãos de areia à beira-mar.[c]

13 Todos estes morreram com fé, embora não recebessem as coisas prometidas;[d] mas viram-nas de longe[e] e aceitaram-nas com alegria, e declararam publicamente que eram estrangeiros e residentes temporários naquela terra. **14** Os que falam assim demonstram que procuram seriamente um lugar para si mesmos. **15** Contudo, se continuassem a lembrar-se do lugar de onde tinham saído,[f] teriam tido a oportunidade de voltar. **16** Mas o facto é que tais pessoas procuram alcançar um lugar melhor, isto é, um lugar que pertence ao céu. Portanto, Deus não se envergonha delas, de ser chamado seu Deus,[g] pois preparou-lhes uma cidade.[h]

17 Pela fé, Abraão, quando foi provado,[i] praticamente ofereceu Isaque — o homem que recebera alegremente as promessas tentou oferecer o seu único filho*[j] —, **18** embora lhe tivesse sido dito: "O que será chamado tua descendência* virá por meio de Isaque."[k] **19** Mas ele concluiu que Deus era capaz de levantar Isaque até mesmo dentre os mortos; e recebeu-o da morte em sentido ilustrativo.[l]

20 Também pela fé, Isaque abençoou Jacó[m] e Esaú[n] a respeito de coisas futuras.

21 Pela fé, Jacó, quando estava para morrer,[o] abençoou cada um dos filhos de José[p] e adorou a Deus, apoiando-se na extremidade do seu bastão.[q]

11:4 *Ou: "deu testemunho por reconhecer". **11:10** *Ou: "cujo arquiteto e construtor é Deus". **11:11, 18** *Lit.: "semente".

11:11 *Ou: "confiável". **11:17** *Lit.: "filho unigénito".

CAP. 11

a Gén 4:5
b Gén 4:4
c Gén 4:8, 10
d Gén 5:22 Ju 14
e Gén 5:24
f Sal 58:11 Sof 2:3 Mt 5:12 Mt 6:33
g Gén 6:8, 9
h Gén 6:13, 17
i Gén 6:14
j Gén 6:22 2Pe 2:5
k Ro 4:9, 11
l Gén 12:1, 4
m Gén 23:4
n Gén 12:8
o Gén 17:6 Gén 26:3 Gén 28:13
p He 11:16
q Gén 17:17 Gén 21:2

2.ª coluna

a Ro 4:19
b Gén 21:5
c Gén 22:17 1Rs 4:20
d Gén 47:9
e Jo 8:56
f Gén 11:31
g Êx 3:6, 15
h He 11:10 He 12:22
i Gén 22:1, 2
j Gén 22:9, 10 Jo 3:16
k Gén 21:12
l 1Co 10:11
m Gén 27:27-29
n Gén 27:38-40
o Gén 47:29
p Gén 48:15, 16, 20
q Gén 47:31

22 Pela fé, José, perto do seu fim, falou do êxodo dos filhos de Israel, e deu instruções* a respeito dos seus ossos.#[a]

23 Pela fé, Moisés foi escondido pelos seus pais durante três meses depois de ter nascido,[b] porque viram que a criança era bela[c] e não temeram a ordem do rei.[d] **24** Pela fé, Moisés, quando se tornou adulto,[e] recusou-se a ser chamado filho da filha do Faraó,[f] **25** escolhendo ser maltratado com o povo de Deus em vez de desfrutar os prazeres temporários do pecado, **26** porque considerava a desonra do Cristo como uma riqueza maior do que os tesouros do Egito, pois olhava atentamente para o pagamento da recompensa. **27** Pela fé, deixou o Egito,[g] mas sem temer a ira do rei,[h] porque permanecia firme como se visse Aquele que é invisível.[i] **28** Pela fé, celebrou a Páscoa e fez a aspersão do sangue, para que o destruidor não tocasse nos primogénitos deles.[j]

29 Pela fé, o povo atravessou o mar Vermelho como em terra seca;[k] mas, quando os egípcios tentaram fazer o mesmo, foram engolidos pelo mar.[l]

30 Pela fé, os muros de Jericó caíram, depois de o povo ter marchado à volta deles durante sete dias.[m] **31** Pela fé, Raabe, a prostituta, não morreu com os que foram desobedientes, porque recebeu os espiões de modo pacífico.[n]

32 E o que mais direi? Pois iria faltar-me tempo se eu falasse também sobre Gideão,[o] Baraque,[p] Sansão,[q] Jefté,[r] David,[s] bem como Samuel[t] e os outros profetas. **33** Pela fé, eles derrotaram reinos,[a] estabeleceram a justiça, obtiveram promessas,[b] fecharam a boca de leões,[c] **34** apagaram a força do fogo,[d] escaparam do fio da espada,[e] de um estado fraco foram feitos fortes,[f] tornaram-se poderosos na guerra,[g] derrotaram exércitos invasores.[h] **35** Mulheres receberam os seus mortos pela ressurreição,[i] mas outros foram torturados porque não aceitaram um livramento,* para poderem alcançar uma ressurreição melhor. **36** Sim, outros foram provados por serem ridicularizados e açoitados; de facto, mais do que isso, por serem acorrentados[j] e presos.[k] **37** Foram apedrejados,[l] provados, serrados ao meio,* mortos à espada,[m] andavam vestidos de peles de ovelhas e de peles de cabras,[n] passando necessidades, sofrendo aflições,[o] sendo maltratados;[p] **38** e o mundo não era digno deles. Vagueavam pelos desertos, pelas montanhas, pelas cavernas[q] e pelas grutas da terra.

39 Contudo, embora todos estes tenham recebido testemunho favorável por causa da sua fé, não obtiveram o cumprimento da promessa, **40** porque Deus tinha previsto algo melhor para nós,[r] a fim de que eles, sem nós, não se tornassem perfeitos.

12 Portanto, visto que estamos rodeados de uma nuvem tão grande de testemunhas, livremo-nos também de todo o peso e do pecado que facilmente nos enlaça,[s] e corramos com perseverança a corrida que se nos apresenta,[t]

11:22 *Ou: "uma ordem". #Ou: "do seu sepultamento".

11:35 *Ou: "livramento por meio de algum resgate". **11:37** *Ou: "serrados em pedaços".

CAP. 11

a Gên 50:24, 25 Êx 13:19
b Êx 2:2
c At 7:20
d Êx 1:16, 22
e Êx 2:11
f Êx 2:10
g Êx 12:51
h Êx 10:28
i 1Ti 1:17
j Êx 12:21-23
k Êx 14:22
l Êx 14:27, 28
m Jos 6:15, 20
n Jos 6:17
o Jz 6:11
p Jz 4:6
q Jz 13:24
r Jz 11:1
s 1Sa 16:13
t 1Sa 3:20

2.ª coluna

a Jz 7:12, 22
b 2Sa 7:8, 12
c Jz 14:5, 6 1Sa 17:34-36 Da 6:21, 22
d Da 3:23-25
e 2Rs 6:15, 16
f Jz 16:28 1Rs 18:46
g Jz 11:32
h Jz 4:16
i 1Rs 17:22-24 2Rs 4:32, 34
j Je 20:2
k Je 37:15
l 2Cr 24:20, 21
m 1Rs 19:10
n 2Rs 1:8
o 1Rs 19:2
p 1Rs 22:24 Je 38:6
q 1Rs 18:4 1Rs 19:9
r He 2:3 He 3:1 He 7:22

CAP. 12

s He 3:12
t 1Co 9:24, 26 Fil 3:13, 14

2 olhando atentamente para o Agente Principal e Aperfeiçoador da nossa fé, Jesus.[a] Pela alegria que lhe foi apresentada, ele suportou a morte numa estaca de tortura,* desprezando a vergonha, e sentou-se à direita do trono de Deus.[b] **3** De facto, considerem de perto aquele que suportou tantas palavras hostis da parte de pecadores[c] que agiam contra os seus próprios interesses, para que não se cansem nem desistam.*[d]

4 Na vossa luta contra esse pecado, ainda não resistiram até ao ponto de o vosso sangue ser derramado. **5** E esqueceram-se totalmente da exortação que vos é dirigida como a filhos: "Meu filho, não menosprezes a disciplina da parte de Jeová* nem desanimes quando és corrigido por ele. **6** Pois Jeová* disciplina aqueles a quem ama; de facto, açoita# a cada um a quem recebe como filho."[e]

7 Como parte da vossa disciplina,* precisam de perseverar. Deus trata-vos como filhos.[f] Pois qual é o filho que não é disciplinado pelo pai?[g] **8** Mas, se nem todos vocês recebem esta disciplina, então são realmente filhos ilegítimos, e não filhos verdadeiros. **9** Além disso, os nossos pais humanos* disciplinavam-nos, e nós os respeitávamos. Não nos deveríamos sujeitar com mais prontidão ao Pai da nossa vida espiritual para vivermos?[h] **10** Pois eles disciplinaram-nos por pouco tempo, segundo o que lhes parecia bem, mas ele fá-lo para o nosso benefício, para participarmos da sua santidade.[a] **11** É verdade que nenhuma disciplina parece, no momento, ser motivo de alegria, mas de dor;* depois, porém, a disciplina dá o fruto pacífico da justiça aos que têm sido treinados por ela.

12 Portanto, fortaleçam as mãos caídas e os joelhos enfraquecidos,[b] **13** e continuem a endireitar os caminhos para os vossos pés,[c] para que o aleijado não fique pior,* mas, em vez disso, para que sare. **14** Empenhem-se pela paz com todos[d] e pela santificação,*[e] sem a qual nenhum homem verá o Senhor. **15** Prestem cuidadosa atenção para que ninguém deixe de obter a bondade imerecida de Deus, para que nenhuma raiz venenosa brote para causar dificuldades, e muitos sejam contaminados por ela;[f] **16** e prestem atenção para que não haja no vosso meio alguém que pratique imoralidade sexual* nem alguém que não estime as coisas sagradas, como Esaú, que abdicou dos seus direitos de primogénito em troca de uma só refeição.[g] **17** Pois vocês sabem que mais tarde, quando ele quis herdar a bênção, foi rejeitado; porque, embora tentasse insistentemente, com lágrimas, que houvesse uma mudança de decisão,*[h] não o conseguiu.#

18 Pois vocês não se aproximaram de algo palpável,[i] que tenha ficado em chamas,[j] nem de uma nuvem escura, de densa escuridão, de uma tempestade,[k] **19** nem do som duma trombeta[l] e da voz que falou.[m] Ao ouvi-la, o povo implorou que não se lhes

CAP. 12

a Jo 14:6; At 5:31; He 2:10

b Sal 110:1; He 10:12

c Mt 27:39

d Gál 6:9

e Pr 3:11, 12

f 2Sa 7:14; He 2:10

g Pr 13:24

h Tg 4:10

2.ª coluna

a 1Pe 1:15, 16

b Is 35:3

c Pr 4:26

d Sal 34:14; Ro 12:18; Ro 14:19

e Ro 6:19; 1Te 4:3, 4; He 10:10

f De 29:18

g Gén 25:32, 34

h Gén 27:34

i Êx 19:12

j Êx 19:18

k Êx 19:16

l Êx 19:19

m De 4:11, 12

12:2, 16 *Veja o Glossário. **12:3** *Ou: "nem desanimem nas vossas almas". **12:5, 6** *Veja o Ap. A5. **12:6** #Ou: "castiga". **12:7** *Ou: "do vosso treino". **12:9** *Lit.: "os pais da nossa carne".

12:11 *Ou: "tristeza". **12:13** *Ou: "para que não fique desconjuntado o que é aleijado". **12:14** *Ou: "santidade". **12:17** *Isto é, da decisão do seu pai. #Lit.: "não encontrou lugar para isso".

falasse mais nada.[a] **20** Pois não podiam suportar a ordem: "Se até mesmo um animal tocar no monte, deve ser apedrejado."[b] **21** Também, a cena era tão atemorizante que Moisés disse: "Estou a tremer de medo."[c] **22** Mas vocês aproximaram-se de um monte Sião[d] e de uma cidade do Deus vivente, a Jerusalém celestial,[e] e de miríades* de anjos **23** em assembleia geral,[f] e da congregação dos primogénitos que foram inscritos nos céus, e de Deus, o Juiz de todos,[g] e da vida espiritual[h] dos justos que já foram aperfeiçoados,[i] **24** e de Jesus, o mediador[j] de um novo pacto,[k] e do sangue aspergido, que fala melhor do que o sangue de Abel.[l]

25 Cuidado, não se recusem a ouvir* aquele que está a falar. Porque, se os que se recusaram a ouvir aquele que dava o aviso divino na terra não escaparam, muito menos escaparemos nós, se nos desviarmos daquele que fala desde os céus![m] **26** Naquele tempo, a sua voz abalou a terra,[n] mas agora ele prometeu: "Mais uma vez farei tremer não só a terra, mas também o céu."[o] **27** A expressão "mais uma vez" indica a remoção das coisas que serão abaladas, as coisas feitas, para que permaneçam as coisas que não serão abaladas. **28** Portanto, já que receberemos um Reino que não pode ser abalado, continuemos a receber bondade imerecida, através da qual podemos prestar a Deus serviço sagrado de modo aceitável, com temor* e reverência. **29** Pois o nosso Deus é um fogo consumidor.[p]

12:22 *Ou: "dezenas de milhares". **12:25** *Ou: "não deem desculpas para deixar de ouvir; não ignorem". **12:28** *Ou: "temor de Deus".

CAP. 12

a Êx 20:18, 19
b Êx 19:12, 13
c De 9:19
d Ap 14:1
e Ap 21:2
f Da 7:10
g Gén 18:25 Sal 94:2 Is 33:22
h He 12:9
i He 10:14
j 1Ti 2:5 He 9:15
k Mt 26:27, 28
l Gén 4:8, 10
m He 1:2 He 2:2-4
n Êx 19:18
o Ag 2:6
p De 4:24

2.ª coluna

CAP. 13

a 1Te 4:9 1Pe 1:22
b Ro 12:13 1Ti 3:2
c Gén 18:2, 3 Gén 19:1-3
d Col 4:18
e Ro 12:15
f Pr 5:16, 20 Mt 5:28
g Pr 6:32 1Co 6:9, 10 1Co 6:18 Gál 5:19, 21
h 1Ti 6:10
i Pr 30:8, 9 1Ti 6:8
j De 31:6, 8
k Sal 118:6 Da 3:17 Lu 12:4
l 1Ti 5:17 He 13:17
m 1Co 11:1 2Te 3:7
n Ro 14:17 1Co 8:8 Col 2:16

13 Que o vosso amor fraternal continue.[a] **2** Não se esqueçam da hospitalidade,*[b] porque graças a ela alguns, sem o saberem, receberam anjos.[c] **3** Lembrem-se dos que estão presos,*[d] como se estivessem presos com eles,[e] e dos que estão a ser maltratados, visto que vocês mesmos também estão no corpo.# **4** O casamento seja honroso entre todos, e o leito conjugal mantido puro,*[f] porque Deus julgará os que praticam a imoralidade sexual# e os adúlteros.[g] **5** Que o vosso modo de vida esteja livre do amor ao dinheiro,[h] ao passo que ficam satisfeitos com as coisas que têm.*[i] Pois ele disse: "Nunca te deixarei e nunca te abandonarei."[j] **6** Para que fiquemos cheios de coragem e digamos: "Jeová* é quem me ajuda; não terei medo. O que me pode fazer o homem?"[k]

7 Lembrem-se dos que exercem liderança* no vosso meio,[l] os que vos transmitiram a palavra de Deus, e, ao observarem os resultados da sua conduta, imitem a sua fé.[m]

8 Jesus Cristo é o mesmo, ontem, hoje e para sempre.

9 Não sejam desencaminhados por ensinamentos variados e estranhos, pois é melhor que o coração seja fortalecido pela bondade imerecida do que por alimentos,* que não beneficiam os que se preocupam com eles.[n]

10 Nós temos um altar do qual os que prestam serviço sagrado na tenda não têm o direito

13:2 *Ou: "bondade a estranhos". **13:3** *Lit.: "dos acorrentados; dos em correntes". #Ou, possivelmente: "como se estivessem a sofrer com eles". **13:4** *Ou: "imaculado". #Veja o Glossário. **13:5** *Ou: "coisas atuais". **13:6** *Veja o Ap. A5. **13:7** *Ou: "tomam a dianteira". **13:9** *Isto é, por regras sobre alimentos.

de* comer.[a] **11** Pois os corpos daqueles animais cujo sangue é levado para dentro do lugar santo pelo sumo sacerdote, como oferta pelo pecado, são queimados fora do acampamento.[b] **12** Portanto, Jesus também sofreu fora do portão da cidade[c] para santificar o povo com o seu próprio sangue.[d] **13** Assim, vamos ao seu encontro, fora do acampamento, levando a desonra que ele levou,[e] **14** pois não temos aqui uma cidade que permaneça, mas procuramos seriamente aquela que vem.[f] **15** Por meio dele, ofereçamos sempre a Deus um sacrifício de louvor,[g] isto é, o fruto dos nossos lábios,[h] que fazem declaração pública do seu nome.[i] **16** Além disso, não se esqueçam de fazer o bem e de partilhar com outros o que têm,[j] pois Deus agrada-se de tais sacrifícios.[k]

17 Sejam obedientes aos que exercem liderança* no vosso meio[l] e sejam submissos,[m] pois eles vigiam sobre vocês,# como quem há de prestar contas,[n] para que o façam com alegria, e não com suspiros, porque isso vos seria prejudicial.

13:10 *Lit.: "não têm autoridade para". **13:17, 24** *Ou: "tomam a dianteira". **13:17** #Ou: "as vossas almas".

CAP. 13

a 1Co 9:13
1Co 10:18

b Le 16:27

c Jo 19:17

d He 9:13, 14

e Ro 15:3
2Co 12:10
1Pe 4:14

f He 11:10
He 12:22

g Le 7:12
Sal 50:14, 23

h Sal 69:30, 31
Os 14:2

i Ro 10:9

j Ro 12:13

k Fil 4:18

l 1Te 5:12

m Ef 5:21
1Pe 5:5

n At 20:28

2.ª coluna

a 2Co 1:12

b 1Pe 5:4

c At 27:1

18 Continuem a orar por nós, pois estamos certos de que temos uma boa consciência,* visto que nos queremos comportar honestamente em todas as coisas.[a] **19** Mas exorto-vos especialmente a orar para que eu vos seja restituído mais depressa.

20 Que o Deus de paz, que com o sangue de um pacto eterno levantou dentre os mortos o grande pastor[b] das ovelhas, o nosso Senhor Jesus, **21** vos equipe com todas as coisas boas para fazerem a sua vontade, e realize em nós, por meio de Jesus Cristo, aquilo que é agradável aos seus olhos; a ele seja dada a glória para todo o sempre. Amém.

22 Exorto-vos, irmãos, a ouvirem com paciência estas palavras de encorajamento, pois escrevi-vos uma breve carta. **23** Quero que saibam que o nosso irmão Timóteo foi libertado. Se ele vier em breve, irei com ele ver-vos.

24 Transmitam as minhas saudações a todos os que exercem liderança* no vosso meio e a todos os santos. Os irmãos de Itália[c] mandam-vos saudações.

25 A bondade imerecida esteja convosco.

13:18 *Ou: "uma consciência honesta".

A CARTA DE
TIAGO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1)
Perseverança resulta em felicidade (2-15)
Qualidade provada da fé (3)
Persiste em pedir com fé (5-8)
Desejo leva ao pecado e à morte (14, 15)
Toda a boa dádiva vem de cima (16-18)
Ouvir e cumprir a palavra (19-25)
Homem que se vê num espelho (23, 24)
Adoração pura e imaculada (26, 27)

2 Favoritismo é pecado (1-13)
Amor: a lei régia (8)
Fé sem obras está morta (14-26)
Demónios creem e estremecem (19)
Abraão foi chamado amigo de Jeová (23)
3 Domar a língua (1-12)
Não muitos deviam tornar-se instrutores (1)
Sabedoria de cima (13-18)
4 Não sejam amigos do mundo (1-12)
Oponham-se ao Diabo (7)
Acheguem-se a Deus (8)
Alerta contra o orgulho (13-17)
"Se Jeová quiser" (15)
5 Alerta para os ricos (1-6)
Deus abençoa a perseverança (7-11)
Que o vosso "sim" signifique sim (12)
A oração de fé tem efeito (13-18)
Ajudar um pecador a voltar (19, 20)

1 Tiago,[a] escravo de Deus e do Senhor Jesus Cristo, às 12 tribos que estão espalhadas:

Saudações!

2 Meus irmãos, considerem como motivo de verdadeira alegria o facto de enfrentarem diversas provações,[b] **3** visto que sabem que a qualidade provada da vossa fé produz perseverança.[c] **4** Todavia, deixem que a perseverança complete a sua obra, para que sejam completos e sãos em todos os sentidos, sem vos faltar nada.[d]

5 Portanto, se alguém tem falta de sabedoria, que persista em pedi-la a Deus[e] — pois ele dá a todos generosamente, sem censurar*[f] —, e esta vai ser-lhe dada.[g] **6** No entanto, que persista em pedir com fé,[h] sem duvidar de nada,[i] pois quem duvida é semelhante a uma onda do mar, que o vento leva de um lado para o outro. **7** De facto, essa pessoa não deve esperar receber alguma coisa de Jeová;* **8** ela é indecisa,[j] instável em todos os seus caminhos.

9 Que o irmão humilde, porém, se alegre* por causa do seu enaltecimento,[k] **10** e o rico por causa da sua humilhação;[a] porque o rico passará como a flor do campo. **11** Pois o sol levanta-se com o seu calor abrasador, faz a planta secar, então, a sua flor cai e a sua beleza desaparece. Assim também o rico desaparecerá no meio dos seus empreendimentos.[b]

12 Feliz aquele que continua a perseverar em provação,[c] porque ao ser aprovado receberá a coroa da vida,[d] que Jeová* prometeu aos que continuam a amá-lo.[e] **13** Quando alguém estiver sob provação, que não diga: "Estou a ser provado por Deus." Pois, com coisas más, Deus não pode ser provado, nem prova ele a ninguém. **14** No entanto, cada um é provado ao ser atraído e seduzido* pelo seu próprio desejo.[f] **15** Então, o desejo, quando se torna fértil,* dá à luz o pecado; e o pecado, quando consumado, produz a morte.[g]

16 Não se enganem, meus amados irmãos. **17** Toda a boa dádiva e todo o presente perfeito vem de cima,[h] desce do Pai das luzes celestes,[i] o qual não muda como as sombras incons-

CAP. 1

a Mt 13:55

b Mt 5:11, 12

c 1Pe 1:6, 7

d 1Co 14:20
Ef 4:13

e 1Rs 3:9
Mr 11:24
1Jo 3:22

f Mt 7:11

g Pr 2:3-6
Jo 15:7
1Jo 5:14

h Mt 7:7

i Mt 21:22
He 11:6

j Tg 4:8

k Tg 2:5

2.ª coluna

a 1Ti 6:17

b Is 40:6, 7
Mt 19:24

c Mt 5:10
Tg 1:2

d 2Ti 4:8
1Pe 5:4
Ap 2:10

e Tg 2:5

f Gén 3:6
1Jo 2:16

g Ro 5:21

h Mt 7:11

i Je 31:35
2Co 4:6

1:5 *Ou: "recriminar". **1:7, 12** *Veja o Ap. A5. **1:9** *Lit.: "fale com orgulho". **1:14** *Ou: "e apanhado como que com um isco". **1:15** *Lit.: "quando concebe".

tantes.*[a] **18** Foi da sua vontade produzir-nos por meio da palavra da verdade,[b] para que fôssemos, de certa forma, primícias das suas criaturas.[c]

19 Tenham isto em mente, meus amados irmãos: todos devem estar prontos para ouvir, mas não devem precipitar-se em falar,[d] nem irritar-se com facilidade;[e] **20** pois a ira do homem não produz a justiça de Deus.[f] **21** Portanto, abandonem toda a imundície e todo o vestígio de maldade,*[g] e aceitem com brandura a implantação da palavra que é capaz de vos salvar.#

22 Contudo, tornem-se cumpridores da palavra,[h] e não apenas ouvintes, enganando-se com raciocínios falsos. **23** Porque, se alguém é ouvinte da palavra e não cumpridor,[i] é semelhante a um homem que vê o seu próprio rosto* num espelho. **24** Pois ele olha para si mesmo, vai-se embora e esquece-se logo de como é. **25** Aquele, porém, que examina com cuidado a lei perfeita[j] que pertence à liberdade, e continua nela, torna-se não um ouvinte que facilmente se esquece, mas um cumpridor da obra; e ele será feliz no que faz.[k]

26 Se alguém acha que adora a Deus,* mas não domina# a língua,[l] está a enganar o seu próprio coração, e a sua adoração é fútil. **27** A forma de adoração* que é pura e imaculada do ponto de vista do nosso Deus e Pai é esta: cuidar dos órfãos[m] e das viúvas[n] nas suas dificuldades,[o] e manter-se sem mancha do mundo.[p]

1:17 *Ou: "com quem não há variação da virada da sombra". **1:21** *Ou, possivelmente: "e a abundância de maldade". #Ou: "de salvar as vossas almas". **1:23** *Ou: "o seu rosto natural". **1:26** *Ou: "é religioso". #Ou: "não refreia". **1:27** *Ou: "A religião".

CAP. 1

a Mal 3:6
b Jo 1:12, 13 Ro 8:28 Ef 1:13, 14 2Te 2:13 1Pe 1:23
c Ap 14:4
d Pr 10:19 Pr 17:27
e Ec 7:9 Mt 5:22
f Tg 3:18
g Col 3:8 1Pe 2:1
h Le 18:5 1Sa 15:22 Mt 7:21 1Jo 3:7
i Lu 6:46 Tg 2:14
j Sal 19:7
k Mt 7:24 Lu 11:28 Jo 13:17
l Sal 39:1 Pr 12:18 Pr 15:2 1Pe 3:10
m De 14:29 De 27:19 Sal 68:5
n Is 1:17 1Ti 5:3
o Jó 29:12, 13 Is 58:7
p 1Co 5:7 Tg 4:4 Ap 18:4

2.ª coluna

CAP. 2

a 1Ti 5:21 Tg 3:17
b Le 19:15
c Gál 3:28
d De 1:17
e Ap 2:9
f Lu 22:28-30
g At 13:50
h Le 19:18 Mt 22:39 Ro 13:10
i Tg 2:1
j Le 19:15
k De 27:26 Gál 3:10
l Êx 20:14 De 5:18
m Êx 20:13 De 5:17

2 Meus irmãos, será que se estão a apegar à fé no nosso glorioso Senhor Jesus Cristo, ao mesmo tempo que demonstram favoritismo?[a] **2** Pois, se um homem com anéis de ouro nos dedos e com roupa magnífica entrar na vossa reunião, mas também entrar um pobre, com roupa imunda, **3** será que olham com favor para aquele que usa roupa magnífica e dizem: "Sente-se aqui, num lugar de honra", mas dizem ao pobre: "Fica de pé", ou: "Senta-te ali no chão, ao lado do apoio para os meus pés"?[b] **4** Se isso acontece, não é verdade que estão a fazer distinções de classes entre vocês[c] e que se tornaram juízes que tomam decisões perversas?[d]

5 Escutem, meus amados irmãos. Não é verdade que Deus escolheu os que são pobres aos olhos do mundo para serem ricos na fé[e] e herdeiros do Reino que ele prometeu aos que o amam?[f] **6** Vocês, porém, desonram o pobre. Não são os ricos que vos oprimem[g] e que vos arrastam perante os tribunais? **7** Não são eles que blasfemam o nome honroso que vocês levam? **8** Se cumprem a lei régia,* segundo a passagem das Escrituras: "Ama o teu próximo como a ti mesmo",[h] fazem muito bem. **9** Mas, se continuam a mostrar favoritismo,[i] estão a cometer um pecado e são condenados* pela lei como transgressores.[j]

10 Pois se alguém cumpre toda a Lei, mas dá um passo em falso num só ponto, torna-se infrator de toda a Lei.[k] **11** Pois aquele que disse: "Não cometas adultério"[l] disse também: "Não assassines."[m] Portanto, se tu não cometes adultério, mas

2:8 *Ou: "real". **2:9** *Ou: "repreendidos".

assassinas, tornas-te transgressor da Lei. **12** Falem e comportem-se como pessoas que serão julgadas pela lei de um povo livre.*[a] **13** Pois quem não pratica a misericórdia será julgado sem misericórdia.[b] A misericórdia triunfa sobre o julgamento.

14 De que adianta, meus irmãos, alguém dizer que tem fé, se não tem obras?[c] Será que essa fé pode salvá-lo?[d] **15** Se um irmão ou uma irmã não tem o que vestir,* nem alimento suficiente para o dia, **16** e um de vocês lhe diz: "Vai em paz; mantém-te aquecido e bem alimentado", mas não lhe dá o que necessita para o corpo, de que é que isso adianta?[e] **17** Assim também a fé, por si só, sem obras, está morta.[f]

18 Contudo, alguém dirá: "Tu tens fé e eu tenho obras. Mostra-me a tua fé sem as obras, e eu vou mostrar-te a minha fé pelas minhas obras." **19** Crês que há um só Deus? Fazes muito bem. Contudo, os demónios creem e estremecem.[g] **20** Mas queres ver, ó homem vão, como a fé sem obras é inútil? **21** Não foi Abraão, nosso pai, declarado justo por obras depois de ter oferecido Isaque, seu filho, no altar?[h] **22** Repara que a sua fé agiu em conjunto com as suas obras e que a sua fé se tornou perfeita pelas suas obras,[i] **23** e cumpriu-se a passagem das Escrituras que diz: "Abraão depositou fé em Jeová,* e isso foi-lhe creditado como justiça",[j] e ele veio a ser chamado amigo de Jeová.*[k]

24 Vejam que o homem será declarado justo por obras, e não apenas pela fé. **25** Da mesma maneira, não foi também Raabe, a prostituta, declarada justa por obras, depois de receber hospitaleiramente os mensageiros e de mandá-los embora por outro caminho?[a] **26** Realmente, assim como o corpo sem espírito* está morto,[b] assim também a fé sem obras está morta.[c]

3 Não devia haver muitos entre vocês a tornarem-se instrutores, meus irmãos, pois sabem que nós receberemos um julgamento mais pesado.*[d] **2** Pois todos nós tropeçamos* muitas vezes.[e] Se alguém não tropeça em palavra, é homem perfeito, capaz de refrear também todo o seu corpo. **3** Se colocamos freios na boca dos cavalos para que nos obedeçam, guiamos também todo o seu corpo. **4** Vejam também os navios: embora sejam grandes e impelidos por ventos fortes, são dirigidos por um leme muito pequeno, para onde o timoneiro deseja ir.

5 Do mesmo modo, a língua é uma parte pequena do corpo, mas gaba-se de grandes coisas. Vejam como basta uma simples centelha para incendiar uma grande floresta! **6** A língua também é um fogo.[f] A língua representa um mundo de injustiça entre os membros do nosso corpo, pois contamina todo o corpo[g] e incendeia por inteiro o curso da vida;* as suas chamas vêm da Geena.# **7** Pois toda a espécie de animais selvagens, de aves, de répteis* e de animais marinhos pode ser domada e tem sido domada pelos humanos. **8** Contudo, nenhum

CAP. 2

a Tg 1:25

b Pr 21:13
Mt 5:7
Mt 6:15
Lu 6:36

c Tit 3:8
Tg 1:25

d 1Co 13:2

e De 15:7, 8
Mt 25:35, 36
Lu 3:11
Ro 12:13
1Ti 5:4
Tg 1:27
1Jo 3:17

f Mt 7:21
He 10:24

g Mt 8:28, 29
Lu 4:33, 34

h Gén 22:9, 12

i He 11:17

j Gén 15:6
Ro 4:3
Gál 3:6

k 2Cr 20:7
Is 41:8

2.ª coluna

a Jos 2:1, 15
Jos 6:17
He 11:31

b Sal 146:4

c Ro 10:10
Tg 2:17

CAP. 3

d Lu 12:48

e 1Rs 8:46
Pr 20:9
1Jo 1:8

f Pr 16:27
Mt 12:36, 37

g Sal 39:1
Mt 15:11, 18
Mr 7:23

2:12 *Lit.: "lei da liberdade". **2:15** *Lit.: "Se um irmão ou uma irmã estiver nu". **2:23** *Veja o Ap. A5.

2:26 *Ou: "fôlego". **3:1** *Ou: "rigoroso". **3:2** *Ou: "cometemos erros". **3:6** *Lit.: "a roda do nascimento (da origem)". #Veja o Glossário. **3:7** *Ou: "animais rasteiros".

humano consegue domar a língua. Ela é indisciplinada e prejudicial, cheia de veneno mortífero.[a] **9** É com ela que louvamos a Jeová,* o Pai, e é com ela que amaldiçoamos homens que vieram a existir "à semelhança de Deus".[b] **10** Da mesma boca saem bênçãos e maldições.

Meus irmãos, não é correto que as coisas sejam assim.[c] **11** Será que uma fonte faz brotar pela mesma abertura água doce e água amarga? **12** Meus irmãos, será que a figueira produz azeitonas, ou a videira figos?[d] Assim também a fonte de água salgada não pode produzir água doce.

13 Quem é sábio e entendido entre vocês? Que ele mostre, pela sua boa conduta, obras realizadas com a brandura que vem da sabedoria. **14** No entanto, se têm no coração ciúme amargo[e] e rivalidade,*[f] não se gabem,[g] não mintam contra a verdade. **15** Essa não é a sabedoria que desce de cima; é terrena,[h] animal, demoníaca. **16** Porque onde houver ciúme e rivalidade,* ali haverá também desordem e toda a espécie de coisas más.[i]

17 Porém, a sabedoria de cima é primeiramente pura,[j] depois pacífica,[k] razoável,[l] pronta para obedecer, cheia de misericórdia e de bons frutos,[m] imparcial,[n] sem hipocrisia.[o] **18** Além disso, o fruto da justiça é semeado em condições pacíficas[p] para os* pacificadores.[q]

4 De onde vêm as vossas guerras e lutas? Não vêm dos vossos desejos carnais, que travam um combate no vosso íntimo?*[a] **2** Vocês desejam, mas não têm. Continuam a assassinar e a cobiçar, mas não conseguem obter o que querem. Continuam a lutar e a guerrear.[b] Não têm porque não pedem. **3** Quando pedem, não recebem, porque pedem com o objetivo errado, para gastar nos vossos desejos carnais.

4 Adúlteras,* não sabem que a amizade com o mundo é inimizade com Deus? Portanto, quem quer ser amigo do mundo torna-se inimigo de Deus.[c] **5** Ou acham que é sem motivo que as Escrituras dizem: "O espírito que passou a morar em nós continua cheio de desejos invejosos"?[d] **6** No entanto, a bondade imerecida que Ele concede é maior. Por isso, as Escrituras dizem: "Deus opõe-se aos arrogantes,[e] mas concede bondade imerecida aos humildes."[f]

7 Portanto, sujeitem-se a Deus;[g] mas oponham-se ao Diabo,[h] e ele fugirá de vocês.[i] **8** Acheguem-se a Deus, e ele vai achegar-se a vocês.[j] Limpem as mãos, ó pecadores,[k] e purifiquem o coração,[l] ó indecisos. **9** Fiquem tristes, lamentem e chorem.[m] Que o vosso riso se transforme em choro, e a vossa alegria em tristeza. **10** Humilhem-se aos olhos de Jeová,*[n] e ele vai enaltecer-vos.[o]

11 Parem de falar uns contra os outros, irmãos.[p] Quem fala contra um irmão ou julga o seu irmão fala contra a lei e julga a lei. Ora, se julgas a lei, não és cumpridor da lei, mas juiz. **12** Há somente um que é Legislador e Juiz,[q] aquele que é capaz de salvar e de destruir.[r] Mas tu, quem és tu para julgar o teu próximo?[s]

CAP. 3

a Sal 140:3; Pr 12:18; Pr 18:7
b Gén 1:26, 27
c Ef 4:29
d Mt 7:16
e Ro 13:13; 1Co 3:3
f Ef 4:31
g 1Co 13:4
h 1Co 2:14; Fil 3:19
i Pr 14:30; Gál 5:19-21
j Ro 12:9; 1Ti 5:1, 2
k 2Co 13:11; 1Te 5:13; 2Pe 3:14
l 1Ti 3:3; Tit 3:2
m Gál 5:22, 23
n Tg 2:9
o 1Pe 1:22
p Is 32:17; He 12:11
q Mt 5:9; 1Pe 3:11

2.ª coluna

CAP. 4

a Ro 7:23; Gál 5:17; Tg 3:14; 1Pe 2:11
b Mt 5:22; Tg 3:16
c 2Cr 19:2; Jo 15:19; Jo 17:14; Jo 18:36; 1Jo 2:15; 1Jo 5:19
d Gén 6:5; Gén 8:21
e Sal 138:6
f Pr 3:34; 1Pe 5:5
g He 12:9; 1Pe 2:17; 1Pe 5:6
h Ef 4:27; Ef 6:11
i Mt 4:10, 11; Lu 4:13
j Is 44:22; Is 55:6, 7
k Is 1:16
l 1Jo 3:3
m Jl 2:12
n 2Cr 7:14; 2Cr 33:12, 13
o Pr 29:23; Mt 23:12
p Le 19:16; Pr 17:9
q Is 33:22
r Mt 10:28
s Mt 7:1; Lu 6:37; Ro 14:4

3:9; 4:10 *Veja o Ap. A5. **3:14, 16** *Ou, possivelmente: "ambição egoísta". **3:18** *Ou, possivelmente: "pelos".

4:1 *Lit.: "nos vossos membros". **4:4** *Ou: "Infiéis".

13 Agora escutem, vocês, os que dizem: "Hoje ou amanhã, viajaremos para aquela cidade, passaremos lá um ano, negociaremos e ganharemos dinheiro",[a] **14** embora nem sequer saibam como será a vossa vida amanhã.[b] Porque são uma neblina que aparece por um instante e depois desaparece.[c] **15** Em vez disso, deviam dizer: "Se Jeová* quiser,[d] viveremos e faremos isto ou aquilo." **16** Mas o que acontece é que se orgulham das vossas arrogantes pretensões. Todo esse orgulho é mau. **17** Portanto, se alguém sabe fazer o que é certo e ainda assim não o faz, está a pecar.[e]

5 Agora, ricos, escutem! Chorem e lamentem por causa das desgraças que vos sobrevirão.[f] **2** As vossas riquezas apodreceram e as vossas roupas foram roídas pela traça.[g] **3** O vosso ouro e a vossa prata foram consumidos pela ferrugem, e a ferrugem deles servirá de testemunho contra vocês e consumirá a vossa carne. O que acumularam será como um fogo nos últimos dias.[h] **4** Vejam! O salário que deixaram de pagar aos trabalhadores que colheram os vossos campos está a clamar, e os clamores por ajuda da parte dos ceifeiros chegaram aos ouvidos de Jeová* dos exércitos.[i] **5** Vocês tiveram na terra uma vida de luxo, entregue aos prazeres. Engordaram o coração no dia da matança.[j] **6** Condenaram, assassinaram o justo. Será que ele não se opõe a vocês?

7 Portanto, sejam pacientes, irmãos, até à presença do Senhor.[k] Vejam como o lavrador fica à espera do precioso fruto da terra, aguardando-o com paciência até chegarem as primeiras e as últimas chuvas.[a] **8** Também vocês, exerçam paciência;[b] fortaleçam o coração, porque se aproxima a presença do Senhor.[c]

9 Não resmunguem* uns contra os outros, irmãos, para que não sejam julgados.[d] Vejam! O Juiz está às portas. **10** Irmãos, no que se refere a suportar sofrimentos[e] e a exercer paciência,[f] tomem como modelo os profetas, que falaram em nome de Jeová.*[g] **11** Vejam, consideramos felizes# os que perseveraram.[h] Ouviram falar da perseverança de Jó[i] e viram o resultado que Jeová* proporcionou;[j] viram que Jeová* tem grande compaixão△ e é misericordioso.[k]

12 Acima de tudo, meus irmãos, parem de jurar, quer pelo céu, quer pela terra, e parem de fazer qualquer outro juramento. No entanto, que o vosso "sim" signifique sim, e o vosso "não", não,[l] para que não estejam sujeitos a julgamento.

13 Há alguém a sofrer entre vocês? Que ele persista em orar.[m] Há alguém animado? Que ele cante salmos.[n] **14** Há alguém doente entre vocês? Que ele chame os anciãos[o] da congregação, e que orem por ele, ungindo-o com óleo#[p] em nome de Jeová.* **15** E a oração de fé fará com que o doente# fique bom, e Jeová* irá levantá-lo. Além disso, se ele tiver cometido pecados, será perdoado.

16 Portanto, confessem abertamente os vossos pecados[q] uns aos outros e orem uns pelos ou-

CAP. 4

a Lu 12:18-20
b Sal 39:6 Pr 27:1 Ec 6:12
c Jó 14:1, 2 Sal 102:3 1Pe 1:24
d At 18:21 He 6:3
e Lu 12:47 Jo 9:41 Jo 15:22

CAP. 5

f Pr 11:28 Lu 6:24 Lu 18:25
g Mt 6:19 Lu 12:33
h Ez 7:19
i Le 19:13 De 24:14, 15 Je 22:13 Mal 3:5
j Je 12:3
k Mt 24:3

2.ª coluna

a De 11:14 Je 5:24
b He 6:12
c 1Te 3:13
d 1Co 4:5
e Mt 5:12
f He 6:12
g 2Cr 36:16
h Tg 1:2-4
i Jó 1:20, 21
j Jó 42:10
k Sal 103:8 Lu 6:36
l Mt 5:34-37
m Sal 50:15
n Col 3:16
o At 20:28, 35 1Pe 5:2
p Sal 141:5 Mr 6:13 Lu 10:34
q 2Sa 12:13 Sal 32:5 Pr 28:13 1Jo 1:9

4:15; 5:4, 10, 11, 14, 15 *Veja o Ap. A5.

5:9 *Ou: "Não gemam; Não reclamem". Lit.: "Não soltem suspiros". **5:11** #Ou: "abençoados". △Ou: "é muito terno em afeição". **5:14** #Ou: "azeite". **5:15** #Ou, possivelmente: "cansado".

tros, para que sejam curados. A súplica do justo tem um efeito poderoso.*[a] **17** Elias era um homem com sentimentos iguais aos nossos; contudo, quando ele orou com fervor para que não chovesse, não choveu naquela terra por três anos e seis meses.[b] **18** Então, ele orou novamente, e o céu deu chuva, e a terra produziu frutos.[a]

19 Meus irmãos, se alguém entre vocês for desencaminhado da verdade e outro fizer com que ele volte, **20** saibam que quem fizer um pecador voltar do seu caminho errado[b] vai salvá-lo* da morte e cobrir uma multidão de pecados.[c]

5:16 *Lit.: "tem muita força quando age".

5:20 *Ou: "salvar a alma dele".

CAP. 5

a 1Sa 12:18
1Rs 13:6

b 1Rs 17:1

2.ª coluna

a 1Rs 18:42, 45

b Gál 6:1

c 1Ti 4:16

A PRIMEIRA CARTA DE
PEDRO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1, 2)
Um novo nascimento para uma esperança viva (3-12)
Sejam santos, como filhos obedientes (13-25)
2 Desenvolvam um forte desejo pela palavra (1-3)
Pedras viventes, edificados como casa espiritual (4-10)
Viver como estrangeiros no mundo (11, 12)
Sujeição correta (13-25)
Cristo, um modelo para nós (21)
3 Esposa e marido (1-7)
Tenham empatia; procurem a paz (8-12)
Sofrer por causa da justiça (13-22)
Estejam prontos para defender a vossa esperança (15)
Batismo e uma boa consciência (21)
4 Vivam para a vontade de Deus, como Cristo (1-6)
O fim de todas as coisas está próximo (7-11)
Sofrer como cristão (12-19)
5 Pastoreiem o rebanho de Deus (1-4)
Sejam humildes e vigilantes (5-11)
Lancem toda a ansiedade sobre Deus (7)
O Diabo é como um leão que ruge (8)
Palavras finais (12-14)

1 Pedro, apóstolo[a] de Jesus Cristo, aos residentes temporários espalhados por Ponto, Galácia, Capadócia,[b] Ásia e Bitínia, aos escolhidos **2** segundo a presciência de Deus,[c] o Pai, santificados pelo espírito,[d] com o objetivo de serem obedientes e de receberem a aspersão do sangue de Jesus Cristo.[e]

Que tenham cada vez mais bondade imerecida e paz.

3 Louvado seja o Deus e Pai do nosso Senhor Jesus Cristo, pois, segundo a sua grande misericórdia, deu-nos um novo nascimento[a] para uma esperança viva[b] por meio da ressurreição de Jesus Cristo dentre os mortos,[c] **4** para uma herança

CAP. 1

a Mt 10:2

b At 2:5, 9

c Ro 8:29

d 2Te 2:13

e He 12:22, 24

2.ª coluna

a 1Pe 1:23

b Ap 20:6

c 1Co 15:20

imperecível,* sem mancha e que não se apaga.[a] Está reservada nos céus para vocês,[b] **5** que estão a ser resguardados pelo poder de Deus, por meio da fé, para uma salvação pronta para ser revelada no tempo do fim. **6** Por causa disso, vocês alegram-se muito, ainda que seja necessário, por um tempo, que fiquem aflitos devido a várias provações,[c] **7** para que a qualidade provada da vossa fé,[d] que tem muito mais valor do que o ouro perecível, apesar de ter sido provado* por fogo, seja considerada razão para louvor, glória e honra na revelação de Jesus Cristo.[e] **8** Embora nunca o tenham visto, vocês amam-no. Embora não o vejam agora, exercem fé nele e alegram-se muito com uma alegria indescritível e gloriosa, **9** à medida que alcançam o alvo da vossa fé: a vossa salvação.*[f]

10 Sobre esta salvação, os profetas que profetizaram a respeito da bondade imerecida que vos estava destinada fizeram diligente investigação e cuidadosa pesquisa.[g] **11** Eles procuravam descobrir o tempo específico e as circunstâncias* que o espírito que estava neles indicava a respeito de Cristo,[h] quando dava testemunho antecipado sobre os sofrimentos que Cristo teria de suportar[i] e sobre a glória que se seguiria. **12** Foi-lhes revelado que estavam a servir não a si mesmos, mas a vocês, no que se refere às coisas que agora vos foram anunciadas por aqueles que vos declararam as boas novas com espírito santo enviado do céu.[j] São estas as coisas que os anjos têm grande desejo de entender.*

1:4 *Ou: "incorruptível". **1:7** *Ou: "refinado". **1:9** *Ou: "a salvação das vossas almas". **1:11** *Ou: "e a época". **1:12** *Ou: "olhar de perto".

CAP. 1

a 1Co 15:53
2Ti 1:10
1Pe 5:4

b Jo 14:2
2Ti 4:8

c 2Co 4:17
2Ti 3:12

d Tg 1:2, 3

e 2Te 1:7

f Ro 6:22

g Mt 13:17

h Da 9:24-27

i Is 53:5

j Jo 15:26
At 2:4

2.ª coluna

a Lu 12:35

b Ef 5:17
1Pe 4:7

c De 28:9
Ro 12:1
He 12:14

d Le 11:44
Le 19:2
Le 20:7, 26

e De 10:17

f 2Co 7:1

g 1Co 6:20

h Is 53:12
He 9:14

i Êx 12:5
Le 22:20
Jo 1:29

j 1Co 5:7

k Jo 17:5
Ef 1:4

l Col 1:26, 27

m Jo 14:6

n At 2:24

o He 2:9

p Ro 12:9
1Jo 3:17

q 1Ti 1:5

r Jo 3:3
2Co 5:17
1Pe 1:3
1Jo 3:9

s Jo 3:6

13 Por isso, preparem a mente para atividade intensa;[a] mantenham inteiramente os sentidos;[b] ponham a esperança na bondade imerecida que vos será trazida na revelação de Jesus Cristo. **14** Como filhos obedientes, parem de ser moldados pelos desejos que tinham antes na vossa ignorância, **15** mas, assim como o Santo que vos chamou, tornem-se santos em toda a vossa conduta,[c] **16** pois está escrito: "Sejam santos, porque eu sou santo."[d]

17 E se invocam o Pai, que julga imparcialmente[e] segundo a obra de cada um, comportem-se com temor[f] durante o tempo em que são residentes temporários. **18** Pois sabem que não foi com coisas perecíveis, com prata ou ouro, que foram libertados*[g] do vosso modo de vida fútil, que vos foi transmitido pelos vossos antepassados.# **19** Mas foi com sangue precioso,[h] como o de um cordeiro sem defeito e sem mancha,[i] o de Cristo.[j] **20** É verdade que ele foi conhecido antes da fundação do mundo,[k] mas foi manifestado no fim dos tempos por vossa causa.[l] **21** Por meio dele vocês creem em Deus,[m] aquele que o levantou dentre os mortos[n] e lhe deu glória,[o] para que a vossa fé e esperança estejam em Deus.

22 Agora que se purificaram* pela vossa obediência à verdade, tendo como resultado o amor fraternal sem hipocrisia,[p] amem-se uns aos outros intensamente, de coração.[q] **23** Pois foi-vos dado um novo nascimento,[r] não por semente perecível, mas por semente imperecível,*[s]

1:18 *Lit.: "resgatados; remidos". #Ou: "por tradição". **1:22** *Ou: "que purificaram as vossas almas". **1:23** *Isto é, semente capaz de reproduzir, ou de dar fruto.

por meio da palavra do Deus vivente, o qual permanece para sempre.[a] **24** Pois "todos os homens são* como a erva, e toda a sua glória é como a flor do campo; a erva seca e a flor cai, **25** mas a declaração* de Jeová# permanece para sempre".[b] E esta "declaração"* são as boas novas que vos foram anunciadas.[c]

2 Assim, livrem-se de toda a maldade,[d] do engano, da hipocrisia, da inveja e de toda a calúnia. **2** Como bebés recém-nascidos,[e] desenvolvam um forte desejo pelo leite não adulterado* da palavra, para que, por meio dele, cresçam para a salvação,[f] **3** já que tiveram provas de* que o Senhor é bondoso.

4 À medida que se aproximam dele, uma pedra vivente rejeitada pelos homens,[g] mas escolhida e preciosa para Deus,[h] **5** vocês, como pedras viventes, estão a ser edificados como uma casa espiritual[i] para serem um sacerdócio santo, a fim de oferecerem sacrifícios espirituais,[j] aceitáveis a Deus, por meio de Jesus Cristo.[k] **6** Pois certa passagem das Escrituras diz: "Vejam! Eu ponho em Sião uma pedra escolhida, uma preciosa pedra angular de alicerce, e ninguém que nela exercer fé ficará dececionado,* jamais."[l]

7 Portanto, é para vocês que ele é precioso, porque são crentes. Contudo, para os que não creem, "a pedra que os construtores rejeitaram,[m] esta tornou-se a principal pedra angular",*[n] **8** e "uma pedra de tropeço e uma rocha que faz cair".*[o] Eles tropeçam porque são desobedientes à palavra. Foram designados para esse mesmo fim. **9** Mas vocês são "raça escolhida, sacerdócio real, nação santa,[a] povo para propriedade especial,[b] para que divulguem as qualidades excelentes"*[c] d'Aquele que vos chamou da escuridão para a Sua maravilhosa luz.[d] **10** Porque antes não eram povo, mas agora são povo de Deus.[e] Antes não tinham sido tratados com misericórdia, mas agora receberam misericórdia.[f]

11 Amados, exorto-vos como a estrangeiros e residentes temporários[g] que continuem a abster-se dos desejos carnais,[h] que guerreiam contra vocês.*[i] **12** Mantenham uma boa conduta entre as pessoas das nações,[j] para que, quando vos acusarem de serem malfeitores, elas sejam testemunhas oculares das vossas boas obras[k] e, como resultado, glorifiquem a Deus no dia da Sua inspeção.

13 Por causa do Senhor, sujeitem-se a toda a criação* humana,[l] quer a um rei,[m] como superior, **14** quer a governadores, como enviados por ele para punir malfeitores e louvar os que fazem o bem.[n] **15** Pois é da vontade de Deus que, por fazerem o bem, vocês silenciem* a conversa ignorante de homens insensatos.[o] **16** Sejam como pessoas livres,[p] usando a vossa liberdade não como disfarce* para fazer o que é errado,[q] mas para serem escravos de Deus.[r] **17** Honrem homens de todo o tipo,[s] tenham amor pela

CAP. 1

a Jo 6:63
Tg 1:18
b Is 40:6-8
c Tit 1:3

CAP. 2

d Gál 5:16
Tg 1:21
e Mr 10:15
f 2Ti 3:15
g Is 53:3
Jo 19:15
h Sal 118:22
Is 42:1
Mt 21:42
At 4:11
i Ef 2:21
j He 13:15
k Ro 12:1
l Is 28:16
m Sal 69:8
n Sal 118:22
Mt 21:42
Lu 20:17
At 4:11
o Is 8:14

2.ª coluna

a Ap 5:10
Ap 20:6
b Ex 19:5, 6
De 7:6
De 10:15
Mal 3:17
c Is 43:20, 21
d Ef 5:8
Col 1:13
e Os 1:10
At 15:14
Ro 9:25
f Os 2:23
g 1Pe 1:17
h Ro 8:5
Gál 5:24
i Gál 5:17
Tg 4:1
j Ro 12:17
1Ti 3:7
k Mt 5:16
Tg 3:13
l Ro 13:1
Ef 6:5
Tit 3:1
m 1Pe 2:17
n Ro 13:3, 4
o Tit 2:7, 8
p Gál 5:1
q Gál 5:13
r 1Co 7:22
s Le 19:32
Ro 12:10
Ro 13:7

1:24 *Lit.: "toda a carne é". **1:25** *Ou: "palavra". #Veja o Ap. A5. **2:2** *Ou: "leite puro". **2:3** *Ou: "aprenderam por experiência própria". **2:6** *Lit.: "será envergonhado". **2:7** *Lit.: "a cabeça da esquina". **2:8** *Ou: "rocha de ofensa".

2:9 *Lit.: "as virtudes", isto é, as qualidades e os atos louváveis d'Ele. **2:11** *Ou: "a alma". **2:13** *Ou: "instituição". **2:15** *Lit.: "amordacem". **2:16** *Ou: "pretexto".

inteira fraternidade,*[a] temam a Deus,[b] honrem o rei.[c]

18 Que os servos estejam sujeitos aos seus senhores com todo o temor que lhes é devido,[d] não somente aos bons e razoáveis, mas também aos que são difíceis de agradar. **19** Pois, quando alguém suporta dificuldades* e sofre injustamente por causa da sua consciência perante Deus,[e] isso é agradável. **20** Pois, que mérito têm vocês se são espancados por pecarem e suportam isso?[f] Mas, se suportam sofrimento porque estão a fazer o bem, isso é agradável a Deus.[g]

21 De facto, foram chamados para isto, porque o próprio Cristo sofreu por vocês,[h] deixando-vos um modelo para seguirem fielmente* os seus passos.[i] **22** Ele não cometeu pecado,[j] nem se encontrou falsidade na sua boca.[k] **23** Quando estava a ser insultado,*[l] não respondia com insultos.#[m] Quando estava a sofrer,[n] não ameaçava, mas entregava-se Àquele que julga[o] com justiça. **24** Ele mesmo levou os nossos pecados[p] no seu próprio corpo, no madeiro,*[q] para que morrêssemos para os# pecados e vivêssemos para a justiça. E "pelos seus ferimentos vocês foram curados".[r] **25** Porque eram como ovelhas desgarradas,*[s] mas agora voltaram para o pastor[t] e superintendente das vossas almas.#

3 Da mesma maneira, tu, esposa, sujeita-te ao teu marido,[u] para que, se ele não for obediente à palavra, seja ganho sem palavras, pela conduta da sua esposa,[a] **2** por ter sido testemunha ocular da tua conduta casta[b] com profundo respeito. **3** Que o teu adorno não sejam as coisas exteriores — cabelos entrançados, o uso de enfeites de ouro[c] ou de roupas finas — **4** mas seja a pessoa secreta do coração com o adorno imperecível do espírito calmo e brando,[d] que é de grande valor aos olhos de Deus. **5** Pois era assim que as santas mulheres do passado que esperavam em Deus se adornavam, sujeitando-se aos seus maridos, **6** como Sara, que obedecia a Abraão, chamando-lhe senhor.[e] Tu serás filha dela, desde que continues a fazer o bem e não te deixes dominar pelo medo.[f]

7 Da mesma maneira, tu, marido, continua a morar com a tua esposa segundo o conhecimento.* Dá-lhe honra[g] como a um vaso mais frágil, o feminino, visto que ela também é herdeira contigo[h] do favor imerecido da vida, para que as tuas orações não sejam impedidas.

8 Por fim, sejam todos unidos na mente,*[i] tenham empatia, amor fraternal, terna compaixão[j] e humildade.[k] **9** Não paguem o mal com o mal,[l] nem o insulto com o insulto.[m] Em vez disso, retribuam com uma bênção,[n] pois foram chamados para este proceder, a fim de herdarem uma bênção.

10 Pois "aquele que ama a vida e quer ver dias felizes deve resguardar a língua do mal[o] e os lábios de dizer mentiras. **11** Que ele se desvie do mal[p] e faça o bem.[q] Que procure a paz e se empenhe por ela.[r] **12** Por-

CAP. 2

a 1Jo 2:10; 1Jo 4:21
b Sal 111:10; Pr 8:13; 2Co 7:1
c Pr 24:21
d Ef 6:5; Col 3:22; 1Ti 6:1; Tit 2:9
e Ro 13:5
f 1Pe 4:15
g Mt 5:10; At 5:41; 1Pe 4:14
h 1Pe 3:18
i Mt 16:24; Jo 13:15
j Jo 8:46; He 4:15
k Is 53:9
l Mt 27:39
m Is 53:7; Ro 12:21
n He 5:8
o Je 11:20; Jo 8:50
p Le 16:21
q Fil 2:8
r Is 53:5
s Is 53:6
t Sal 23:1; Is 40:11

CAP. 3

u Ro 7:2; 1Co 11:3; Ef 5:22

2.ª coluna

a 1Co 7:16
b 1Pe 2:12
c Pr 11:22
d Ef 4:24; Col 3:10, 12; 1Ti 2:9, 10
e Gén 18:12; Ef 5:33
f Pr 3:25; Fil 1:28
g Ef 5:25
h Gál 3:28
i 1Co 1:10; Fil 2:2
j Ro 12:10
k Ro 15:5; Col 3:12
l Ro 12:17; 1Te 5:15
m 1Pe 2:23
n Ro 12:14; 1Co 4:12
o Tg 3:8
p Pr 8:13
q 3Jo 11
r 1Te 5:13; Tg 3:17

2:17 *Ou: "pela inteira associação de irmãos". **2:19** *Ou: "aflição; dor". **2:21** *Ou: "de perto". **2:23** *Ou: "injuriado". #Ou: "injúrias". **2:24** *Ou: "na árvore". #Ou: "nos livrássemos dos". **2:25** *Ou: "que andavam perdidas". #Ou: "vidas".

3:7 *Ou: "mostrando-lhe consideração; compreendendo-a". **3:8** *Ou: "pensem todos da mesma maneira".

que os olhos de Jeová* estão sobre os justos, e os seus ouvidos escutam as súplicas deles,[a] mas a face de Jeová* volta-se contra os que fazem coisas más".[b]

13 Realmente, quem vos fará mal, se forem zelosos do que é bom?[c] **14** Porém, mesmo que sofram por causa da justiça, serão felizes.[d] No entanto, não temam o que eles temem* nem fiquem perturbados.[e] **15** Mas santifiquem o Cristo como Senhor no vosso coração, sempre prontos para fazer uma defesa perante todo aquele que vos exigir uma razão para a vossa esperança, fazendo-o, porém, com brandura[f] e profundo respeito.[g]

16 Mantenham uma boa consciência,[h] para que, sempre que falarem contra vocês, aqueles que o fazem fiquem envergonhados[i] por causa da vossa boa conduta como seguidores de Cristo.[j] **17** Pois é melhor sofrerem por fazer o bem,[k] se for da vontade de Deus permiti-lo, do que por fazer o mal.[l] **18** Pois Cristo morreu de uma vez para sempre pelos pecados,[m] um justo pelos injustos,[n] a fim de vos conduzir a Deus.[o] Ele foi morto na carne,[p] mas recebeu vida no espírito.[q] **19** E assim ele foi e pregou aos espíritos em prisão,[r] **20** que tinham sido desobedientes quando Deus esperava pacientemente* nos dias de Noé,[s] enquanto se construía a arca,[t] na qual poucas pessoas, isto é, oito,# foram salvas através da água.[u]

21 O batismo, que corresponde a isso, também vos salva agora (não pela remoção da impureza da carne, mas pela solicitação a Deus de uma boa consciência),[a] através da ressurreição de Jesus Cristo. **22** Ele está à direita de Deus,[b] pois foi para o céu; e anjos, autoridades e poderes foram-lhe sujeitos.[c]

4 Visto que Cristo sofreu na carne,[d] armem-se também da mesma disposição mental;* porque a pessoa que sofre na carne abandonou os pecados,[e] **2** a fim de viver o resto do seu tempo na carne não mais para os desejos dos homens,[f] mas para a vontade de Deus.[g] **3** Pois, já bastou o tempo que gastaram no passado a fazer a vontade das nações,[h] quando viviam em conduta insolente,* em paixões desenfreadas, em embriaguez, em festas descontroladas,# em bebedeiras e em idolatrias ilícitas.[i] **4** Eles ficam intrigados porque vocês não continuam a correr com eles no mesmo proceder decadente de devassidão, e por isso falam mal de vocês.[j] **5** Mas estas pessoas prestarão contas àquele que está pronto para julgar os vivos e os mortos.[k] **6** De facto, é por isso que as boas novas também foram declaradas aos mortos,[l] para que, embora sejam julgados na carne do ponto de vista dos homens, vivam em harmonia com o espírito do ponto de vista de Deus.

7 Mas está próximo o fim de todas as coisas. Portanto, sejam sensatos[m] e sejam vigilantes* quanto às orações.[n] **8** Acima de tudo, tenham intenso amor uns pelos outros,[o] porque o amor cobre uma multidão de pecados.[p] **9** Sejam

3:12 *Veja o Ap. A5. **3:14** *Ou, possivelmente: "não temam as ameaças deles". **3:20** *Lit.: "a paciência de Deus esperava". #Ou: "oito almas".

4:1 *Ou: "resolução; determinação". **4:3** *Ou: "atos de conduta desavergonhada". Plural da palavra grega *asélgeia*. Veja o Glossário. #Ou: "em festanças". **4:7** *Ou: "e fiquem alertas; e fiquem despertos".

CAP. 3

a 1Jo 3:22
b Sal 34:12-16
c Ro 13:3, 4
d Mt 5:11, 12
At 5:41
1Pe 2:19
e Mt 10:28
f Pr 15:1
2Ti 2:24, 25
Tit 3:1, 2
g Col 4:6
h At 23:1
At 24:16
1Ti 1:5
1Ti 1:18, 19
1Ti 3:9
i Tit 2:8
j Ro 12:21
1Pe 2:12
k 2Co 1:7
Col 1:24
l 1Pe 4:15
m He 9:28
n Ro 5:6
o 2Co 5:18
p 1Co 15:50
q 1Ti 3:16
r 2Pe 2:4
Ju 6
s Gén 6:2, 3
t Gén 6:14
u Gén 7:13, 23

2.ª coluna

a He 9:14
He 10:22
b Sal 110:1
At 7:55
He 10:12
c Mt 28:18
1Co 15:25
Ef 1:20, 21
Fil 2:9, 10
He 1:6

CAP. 4

d Fil 2:8
e Ro 6:11
Col 3:5
1Jo 3:6
f 2Co 5:15
g Gál 2:20
Ef 5:17
h Tit 3:3
i Ro 13:13
1Co 5:11
Gál 5:19, 21
Ef 4:17-19
j 1Pe 3:16
k At 10:42
At 17:31
2Ti 4:1
Ap 20:12
l Ef 2:1
m Ro 12:3
1Ti 3:2
Tit 2:6
n Col 4:2
o Col 3:14
p Pr 10:12
Pr 17:9
1Co 13:4, 7

hospitaleiros uns com os outros, sem resmungar.[a] **10** Conforme cada um recebeu um dom, use-o para servir os outros como bom administrador da bondade imerecida de Deus, que é expressa de vários modos.[b] **11** Se alguém fala, que o faça como quem fala as proclamações de Deus; se alguém serve, que o faça como quem depende da força que Deus fornece;[c] para que, em todas as coisas, Deus seja glorificado[d] por meio de Jesus Cristo. A glória e o poder são dele para todo o sempre. Amém.

12 Amados, não se surpreendam com as duras* provações que estão a passar,[e] como se algo estranho vos estivesse a acontecer. **13** Pelo contrário, continuem a alegrar-se[f] na medida em que participam dos sofrimentos do Cristo,[g] para que também se alegrem e fiquem cheios de alegria durante a revelação da sua glória.[h] **14** Se estiverem a ser desonrados* por causa do nome de Cristo, são felizes,[i] porque o espírito de glória, sim, o espírito de Deus, está a repousar sobre vocês.

15 No entanto, que nenhum de vocês sofra como assassino, ladrão, malfeitor ou intrometido nos assuntos dos outros.[j] **16** Mas, se alguém sofre como cristão, não se envergonhe,[k] mas continue a glorificar a Deus ao levar este nome. **17** Pois este é o tempo determinado para o julgamento começar com a casa de Deus.[l] Ora, se começa primeiro connosco,[m] qual será o fim daqueles que não são obedientes às boas novas de Deus?[n] **18** "E, se o justo está a ser salvo com dificuldade, o que acontecerá ao ímpio e ao pecador?"[a] **19** Assim, que aqueles que estão a sofrer em harmonia com a vontade de Deus se entreguem* aos cuidados de um Criador fiel, ao passo que praticam o bem.[b]

5 Portanto eu, que também sou ancião, testemunha dos sofrimentos do Cristo e participante na glória que será revelada,[c] faço este apelo* aos anciãos no vosso meio: **2** pastoreiem o rebanho de Deus,[d] que está aos vossos cuidados, servindo como superintendentes* não por obrigação, mas de boa vontade perante Deus;[e] não por amor ao ganho desonesto,[f] mas com entusiasmo; **3** não dominando sobre os que são a herança de Deus,[g] mas tornando-se exemplos para o rebanho.[h] **4** E, quando o pastor principal[i] tiver sido manifestado, receberão a imperecível coroa de glória.[j]

5 Da mesma maneira, vocês, homens mais jovens, sujeitem-se aos homens mais velhos.*[k] Porém, revistam-se# todos de humildade△ uns para com os outros, porque Deus se opõe aos arrogantes, mas concede bondade imerecida aos humildes.[l]

6 Portanto, humilhem-se sob a mão poderosa de Deus, para que ele vos enalteça no tempo devido,[m] **7** ao passo que lançam sobre ele toda a vossa ansiedade,*[n] porque ele cuida de vocês.[o] **8** Mantenham os sentidos, sejam vigilantes![p] O vosso adversário, o Diabo, anda à vossa volta como um leão que ruge, procurando a quem devorar.[q]

4:12 *Ou: "ardentes". **4:14** *Ou: "insultados".

4:19 *Ou: "entreguem as suas almas". **5:1** *Ou: "dou esta exortação". **5:2** *Ou: "vigiando sobre ele cuidadosamente". **5:5** *Ou: "aos anciãos". #Ou: "cinjam-se". △Ou: "humildade mental". **5:7** *Ou: "todas as vossas inquietações; todas as vossas preocupações".

CAP. 4

a 2Co 9:7; He 13:2
b Ro 12:6-8
c Is 12:2; Ef 3:20
d 1Co 10:31
e 1Pe 5:9
f At 5:41; Tg 1:2
g Ro 8:17; 2Co 4:10; 2Ti 3:12
h 1Pe 1:7
i Tg 1:12; Tg 5:11
j 1Ti 5:13; 1Pe 2:20
k Col 1:24; He 12:2
l He 3:6
m 1Co 11:32
n 2Te 1:7, 8

2.ª coluna

a Pr 11:31; Mt 7:13, 14
b 2Ti 1:12

CAP. 5

c Ro 8:18
d Is 40:11; Jo 21:16; At 20:28
e Jo 10:11
f 1Ti 3:2, 3
g 2Co 1:24
h Fil 3:17
i He 13:20
j 1Co 9:25; 2Ti 4:8; 1Pe 1:3, 4
k Ef 5:21; Tg 3:17
l Pr 3:34; Is 57:15; Tg 4:6
m Mt 23:12; Lu 14:11
n Mt 6:25
o Sal 55:22
p 1Te 5:6
q Lu 22:31

9 Mas tomem posição contra ele,[a] firmes na fé, sabendo que a inteira fraternidade* dos vossos irmãos no mundo está a passar pelos mesmos sofrimentos.[b] **10** Porém, depois de terem sofrido por um pouco, o próprio Deus de toda a bondade imerecida, que vos chamou à Sua eterna glória[c] em união com Cristo, completará o vosso treino. Ele vos fará firmes,[d] ele vos fará fortes,[e] ele vos porá sobre firmes alicerces. **11** Seja d'Ele o poder para sempre. Amém.

5:9 *Ou: "associação".

CAP. 5

a Ef 6:11
Tg 4:7

b At 14:22
2Ti 3:12

c 2Co 4:17
1Te 2:12

d 2Te 2:16, 17

e Ef 6:10

2.ª coluna

a At 15:27

b At 12:12

12 Por meio de Silvano,*[a] que considero um irmão fiel, escrevi-vos em poucas palavras para vos encorajar e vos assegurar de que esta é a verdadeira bondade imerecida de Deus. Mantenham-se firmes nela. **13** Aquela que está em Babilónia, e que foi escolhida como vocês, manda-vos saudações, e também Marcos,[b] meu filho. **14** Cumprimentem-se uns aos outros com um beijo fraterno.*

Que todos vocês, que estão em união com Cristo, tenham paz.

5:12 *Também chamado Silas. **5:14** *Lit.: "beijo de amor".

A SEGUNDA CARTA DE PEDRO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Saudações (1)
Assegurem-se da vossa chamada (2-15)
Qualidades que devem ser acrescentadas à fé (5-9)
Palavra profética ainda mais confirmada (16-21)

2 Surgirão falsos instrutores (1-3)
Certeza do julgamento dos falsos instrutores (4-10a)
Anjos lançados no Tártaro (4)
Dilúvio; Sodoma e Gomorra (5-7)
Características dos falsos instrutores (10b-22)

3 Ridicularizadores ignoram a destruição que se aproxima (1-7)
Jeová não é vagaroso (8-10)
Pensem no tipo de pessoas que devem ser (11-16)
Novos céus e nova terra (13)
Tenham cuidado para não serem desviados (17, 18)

1 Simão Pedro, escravo e apóstolo de Jesus Cristo, aos que adquiriram uma fé tão preciosa como a nossa* por intermédio da justiça do nosso Deus e do Salvador Jesus Cristo:

1:1 *Ou: "uma fé que é considerada um privilégio igual ao nosso".

2.ª coluna

CAP. 1

a Col 1:9

2 Que tenham cada vez mais bondade imerecida e paz, por meio do conhecimento exato[a] de Deus e de Jesus, nosso Senhor, **3** pois o seu poder divino

concedeu-nos* tudo o que contribui para a vida e devoção a Deus, por meio do conhecimento exato d'Aquele que nos chamou[a] pela sua própria glória e virtude. **4** Através destas coisas, ele concedeu-nos* as promessas preciosas e muito grandiosas,[b] para que, por meio delas, vocês participassem da natureza divina,[c] tendo escapado da corrupção do mundo causada pelos desejos errados.#

5 Por esta razão, façam todo o esforço possível[d] para acrescentar à vossa fé a virtude;[e] à vossa virtude, o conhecimento;[f] **6** ao vosso conhecimento, o autodomínio; ao vosso autodomínio,[g] a perseverança; à vossa perseverança, a devoção a Deus;[h] **7** à vossa devoção a Deus, o amor fraternal; ao vosso amor fraternal, o amor a todos.[i] **8** Pois, se estas coisas existirem em vocês e transbordarem, impedirão que sejam quer inativos quer infrutíferos*[j] no que se refere ao conhecimento exato do nosso Senhor Jesus Cristo.

9 Pois quem não tem estas coisas é cego, ele fecha os olhos à luz,*[k] e esqueceu-se da purificação dos seus pecados[l] antigos. **10** Portanto, irmãos, sejam ainda mais diligentes em assegurar-se da vossa chamada[m] e escolha, pois, se persistirem em fazer estas coisas, jamais falharão.[n] **11** De facto, desta forma, ser-vos-á concedida uma entrada gloriosa* no Reino[o] eterno do nosso Senhor e Salvador Jesus Cristo.[p]

1:3, 4 *Ou: "deu-nos gratuitamente". **1:4** #Ou: "pelas paixões". **1:8** *Ou: "improdutivos". **1:9** *Ou, possivelmente: "é cego, míope". **1:11** *Ou: "ser-vos-á generosamente acrescentada uma entrada".

CAP. 1

a Jo 17:3

b Lu 22:29, 30
Jo 14:2
Gál 3:29

c 1Co 15:53
1Pe 1:3, 4
1Jo 3:2
Ap 20:6

d Fil 2:12
2Ti 2:15
He 4:11
Ju 3

e Fil 4:8

f Jo 17:3
He 5:14

g 1Co 9:25
2Ti 2:24

h 2Pe 2:9

i 1Te 4:9

j Tit 3:14

k 1Jo 2:9
Ap 3:17

l He 9:14

m He 3:1

n 2Ti 4:7, 8

o Da 2:44

p Lu 16:9
Jo 3:5

2.ª coluna

a 2Co 5:1

b Ro 15:15
Ju 5

c Jo 21:18

d Mt 17:2
Mr 9:2
Lu 9:29

e Sal 2:7
Mt 17:1, 5
Mr 9:7
Lu 9:35

f Sal 119:105
Jo 1:9

g Núm 24:17
Ap 22:16

h 2Ti 3:16

12 Por esta razão, pretendo sempre lembrar-vos estas coisas, embora as saibam e estejam bem estabelecidos na verdade que está presente em vocês. **13** Todavia, enquanto estou nesta tenda,*[a] acho correto despertar-vos através de lembretes,[b] **14** sabendo que em breve a minha tenda será removida, como o nosso Senhor Jesus Cristo me deixou claro.[c] **15** Farei sempre o máximo para que, depois da minha partida, possam relembrar* estas coisas por vocês mesmos.

16 Não, não foi por seguirmos histórias falsas, engenhosamente inventadas, que vos demos a conhecer o poder e a presença do nosso Senhor Jesus Cristo. Em vez disso, fomos testemunhas oculares do seu esplendor.[d] **17** Pois ele recebeu honra e glória da parte de Deus, o Pai, quando estas palavras lhe foram transmitidas* pela glória magnífica: "Este é o meu Filho, o meu amado, a quem eu aprovo."[e] **18** Sim, nós ouvimos estas palavras vindas do céu enquanto estávamos com ele no monte santo.

19 Assim, temos a palavra profética ainda mais confirmada, e fazem bem em prestar-lhe atenção, como a uma lâmpada[f] que brilha num lugar escuro (até que amanheça o dia e se levante a estrela da alva[g]), no vosso coração. **20** Pois, acima de tudo, saibam que nenhuma profecia das Escrituras se origina de qualquer interpretação pessoal. **21** Porque a profecia nunca foi produzida pela vontade do homem,[h] mas os ho-

1:13 *Ou: "neste tabernáculo", isto é, o seu corpo terrestre. **1:15** *Ou: "mencionar". **1:17** *Lit.: "tal voz lhe foi transmitida".

mens falaram da parte de Deus, conforme eram movidos* por espírito santo.[a]

2 No entanto, houve também falsos profetas entre o povo, assim como haverá falsos instrutores entre vocês.[b] Estes introduzirão subtilmente seitas destrutivas e negarão até mesmo o dono que os comprou,[c] trazendo sobre si próprios uma destruição rápida. **2** Além disso, muitos seguirão a sua conduta insolente,*[d] e, por causa deles, as pessoas falarão mal do caminho da verdade.[e] **3** Também, movidos por ganância, eles irão explorar-vos com palavras enganosas. Contudo, a sua condenação, decretada há muito tempo,[f] não tardará, e a sua destruição não está a dormir.[g]

4 De facto, Deus não se refreou de punir os anjos que pecaram,[h] mas lançou-os no Tártaro,*[i] acorrentando-os em# densa escuridão e reservando-os para o julgamento.[j] **5** Ele também não se refreou de punir um mundo antigo,[k] mas preservou Noé, pregador da justiça,[l] juntamente com mais sete,[m] quando trouxe um dilúvio sobre um mundo de pessoas ímpias.[n] **6** E ele condenou as cidades de Sodoma e Gomorra, reduzindo-as a cinzas,[o] estabelecendo para as pessoas ímpias um padrão das coisas que hão de vir.[p] **7** Mas ele livrou o justo Ló,[q] que se sentia muito aflito por causa da conduta insolente* dos transgressores. **8** (Porque, enquanto esse homem justo morava entre eles, dia após dia, a sua alma* justa era atormentada por ver e ouvir aquelas ações contra a lei.) **9** Portanto, Jeová* sabe livrar da provação[a] os que lhe têm devoção, mas reservar os injustos para serem destruídos# no dia do julgamento,[b] **10** especialmente os que procuram aviltar a carne de outros[c] e desprezam a autoridade.*[d]

Atrevidos e obstinados, não têm medo de falar mal dos gloriosos, **11** ao passo que os anjos, embora sejam maiores em força e poder, não os acusam com insultos, por respeito a# Jeová.*[e] **12** Estes homens, porém, tal como animais irracionais que agem por instinto e nascem* para serem apanhados e destruídos, falam mal das coisas que desconhecem.[f] Eles sofrerão a destruição trazida pelo seu próprio proceder destrutivo, **13** sofrendo o mal como retribuição pelo mal que fizeram.

Sentem prazer em entregar-se a uma vida de excessos,[g] em pleno dia. Eles são manchas e defeitos, e deleitam-se nos* seus ensinamentos enganosos enquanto se banqueteiam convosco.[h] **14** Os seus olhos estão cheios de adultério[i] e são incapazes de parar de pecar, e eles seduzem os que são* instáveis. O seu coração foi treinado na ganância. São filhos amaldiçoados. **15** Abandonaram o caminho reto e desviaram-se. Seguiram o caminho do filho de Beor, Balaão,[j] que amou a recompensa

1:21 *Lit.: "conduzidos; impelidos". **2:2** *Ou: "os seus atos de conduta desavergonhada". Plural da palavra grega *asélgeia.* Veja o Glossário. **2:4, 8** *Veja o Glossário. **2:4** #Ou, possivelmente: "colocando-os em covas de". **2:7** *Ou: "conduta desavergonhada". Em grego, *asélgeia.* Veja o Glossário.

CAP. 1

a 2Sa 23:2 At 1:16 At 28:25 1Pe 1:11

CAP. 2

b Mt 24:24 1Ti 4:1
c 1Co 6:20
d Ju 4
e Is 52:5
f Ju 4
g 2Pe 3:9
h Gén 6:4 Ef 6:12
i 1Pe 3:19, 20
j Ju 6
k Gén 7:23
l Gén 6:9 He 11:7
m Gén 8:18
n 2Pe 3:6
o Gén 19:24, 25
p Ju 7
q Gén 19:15, 16

2.ª coluna

a Sal 34:19 1Co 10:13 2Ti 4:18 Ap 3:10
b Ro 2:5 2Pe 3:7
c Ju 7
d Êx 22:28 Ju 8
e Ju 9
f Ju 10
g Ro 13:13
h Ju 12
i Mt 5:28
j Núm 22:5, 6 Ju 11 Ap 2:14

2:9, 11 *Veja o Ap. A5. **2:9** #Lit.: "decepados". **2:10** *Ou: "menosprezam o senhorio". **2:11** #Ou: "diante de". **2:12** *Ou: "nascem naturalmente". **2:13** *Ou: "entregam-se com prazer irrestrito aos". **2:14** *Ou: "as almas".

de fazer injustiça,[a] **16** mas foi repreendido por violar aquilo que era certo.[b] Um animal de carga, mudo, falando com uma voz humana, refreou o proceder louco do profeta.[c]

17 Estes homens são fontes sem água e neblinas impelidas por uma violenta tempestade, e foi-lhes reservada a mais profunda escuridão.[d] **18** Eles fazem declarações pomposas, mas vazias. Apelando aos desejos da carne[e] e com conduta insolente,* seduzem os que acabaram de escapar dos que vivem no erro.[f] **19** Embora prometam liberdade a essas pessoas, eles próprios são escravos da corrupção;[g] pois todo aquele que é vencido por alguém torna-se seu escravo.*[h] **20** Certamente, se eles, depois de escaparem das contaminações do mundo[i] pelo conhecimento exato do Senhor e Salvador Jesus Cristo, ficam novamente envolvidos nestas mesmas coisas e são vencidos, o seu estado final é pior do que o inicial.[j] **21** Teria sido melhor para eles que não tivessem conhecido de modo exato o caminho da justiça, do que, depois de o terem conhecido, desviarem-se do mandamento santo que receberam.[k] **22** Com eles, aconteceu o que diz o provérbio verdadeiro: "O cão voltou ao seu próprio vómito, e a porca, depois de lavada, voltou a revolver-se na lama."[l]

3 Amados, esta é agora a segunda carta que vos escrevo, e nela, como na minha primeira, desperto, por meio de um lembrete, a vossa capacidade de pensar de modo claro,[a] **2** para que se lembrem das declarações feitas anteriormente* pelos santos profetas e do mandamento do Senhor e Salvador, transmitido por meio dos vossos apóstolos. **3** Antes de mais nada, saibam que nos últimos dias surgirão ridicularizadores com as suas expressões de gozo, agindo segundo os seus próprios desejos.[b] **4** Eles dirão: "Onde é que está essa prometida presença dele?[c] Ora, desde o tempo em que os nossos antepassados adormeceram na morte, todas as coisas continuam exatamente como eram desde o princípio da criação."[d]

5 Pois eles ignoram propositadamente este facto: há muito tempo, existiam céus e uma terra firmemente situada fora da água e no meio da água pela palavra de Deus;[e] **6** e, por meio dessas coisas, o mundo daquele tempo sofreu destruição ao ser inundado pela água.[f] **7** No entanto, pela mesma palavra, os céus e a terra que agora existem estão reservados para o fogo e a ser guardados até ao dia do julgamento e da destruição das pessoas ímpias.[g]

8 Contudo, não despercebam o seguinte, amados: para Jeová,* um dia é como mil anos, e mil anos são como um dia.[h] **9** Jeová* não é vagaroso com respeito à sua promessa,[i] como alguns pensam,# mas ele é paciente convosco, porque não deseja que ninguém seja destruído, mas deseja que todos alcancem o arrependimento.[j] **10** O dia de Jeová,*[k] porém, virá como um ladrão[l] e, nesse dia, os céus pas-

CAP. 2

a Núm 22:7 Ne 13:2

b Núm 22:31, 34 Núm 31:8

c Núm 22:28

d Ju 12, 13

e Ju 16

f 2Pe 2:14

g 1Pe 2:16

h Ro 6:16

i 2Pe 1:4

j He 6:4-6 He 10:26

k Lu 12:47 Jo 15:22

l Pr 26:11

2.ª coluna

CAP. 3

a Ro 15:15 2Pe 1:13

b Ju 17, 18

c Je 17:15 Mt 24:48 Lu 12:45

d Ez 12:22, 27

e Gén 1:6, 9

f Gén 7:11, 23 Mt 24:38, 39

g De 7:10 2Te 1:7-9

h Sal 90:4

i Hab 2:3

j Ro 2:4

k Jl 2:31 Sof 1:14

l 1Te 5:2

2:18 *Ou: "atos de conduta desavergonhada". Plural da palavra grega *asélgeia*. Veja o Glossário. **2:19** *Ou: "é vencido por algo torna-se escravo disso".

3:2 *Ou: "das coisas preditas". **3:8-10** *Veja o Ap. A5. **3:9** #Ou: "como alguns consideram a vagarosidade".

sarão[a] com um estrondo,* e os elementos, estando intensamente quentes, serão dissolvidos, e a terra e as obras que nela existem serão expostas.[b]

11 Visto que todas estas coisas serão assim dissolvidas, pensem no tipo de pessoas que devem ser. Devem ser pessoas de conduta santa e praticar atos de devoção a Deus, **12** enquanto aguardam e têm bem em mente* a presença do dia de Jeová,#[c] pelo qual os céus serão destruídos[d] em chamas, e os elementos se derreterão com o calor intenso. **13** Mas há novos céus e uma nova terra que aguardamos segundo a sua promessa,[e] e nestes há de morar a justiça.[f]

14 Portanto, amados, visto que aguardam estas coisas, façam o máximo para que ele finalmente vos encontre sem mancha e sem defeito, e em paz.[a] **15** Além disso, considerem a paciência do nosso Senhor como salvação, assim como também o nosso amado irmão Paulo vos escreveu, segundo a sabedoria que lhe foi dada,[b] **16** falando destas coisas, tal como o faz em todas as suas cartas. No entanto, algumas coisas que nelas se encontram são difíceis de entender, e os ignorantes* e instáveis estão a distorcê-las, assim como fazem também com o restante das Escrituras, para a sua própria destruição.

17 Portanto, amados, sabendo disto com antecedência, tenham cuidado para não serem desviados pelo erro dos transgressores e para não caírem da vossa posição firme.*[c] **18** Pelo contrário, continuem a crescer na bondade imerecida e no conhecimento do nosso Senhor e Salvador Jesus Cristo. A ele seja dada a glória tanto agora como até ao dia da eternidade. Amém.

3:10 *Isto é, com o som de um objeto que passa rápido. **3:12** *Ou: "e desejam ansiosamente". Lit.: "apressam". #Veja o Ap. A5.

3:16 *Ou: "os não ensinados". **3:17** *Ou: "vossa estabilidade".

CAP. 3

a Ap 21:1

b Sal 37:10 Is 13:9 Sof 1:18 Ap 6:14

c Sof 1:14

d Is 34:4

e Is 65:17 Is 66:22 Ap 21:1

f Is 11:4, 5

2.ª coluna

a 2Co 13:11

b Ro 2:4

c Mt 24:24 Ef 4:14

A PRIMEIRA CARTA DE
JOÃO

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Palavra da vida (1-4)
Andar na luz (5-7)
Necessidade de confessar pecados (8-10)
2 Jesus, um sacrifício propiciatório (1, 2)
Obedecer aos seus mandamentos (3-11)
Um antigo e um novo mandamento (7, 8)
Motivos de ter escrito a carta (12-14)
Não amem o mundo (15-17)
Alerta contra o anticristo (18-29)
3 Somos filhos de Deus (1-3)
Os filhos de Deus e os do Diabo (4-12)
Jesus destruirá as obras do Diabo (8)
Amem-se uns aos outros (13-18)
Deus é maior do que o nosso coração (19-24)

4 Pondo à prova declarações inspiradas (1-6)
Conhecer e amar a Deus (7-21)
"Deus é amor" (8, 16)
No amor não há medo (18)

5 Fé em Jesus vence o mundo (1-12)
O que significa o amor de Deus (3)
Confiança no poder da oração (13-17)
Ter cuidado num mundo mau (18-21)
Mundo no poder do Maligno (19)

1 O que era desde o princípio, que ouvimos, que vimos com os nossos olhos, que observámos e que as nossas mãos apalparam, com respeito à palavra da vida[a] **2** (sim, a vida foi revelada, e nós vimos, e estamos a dar testemunho[b] e a relatar-vos a vida eterna[c] que estava com o Pai e que nos foi revelada), **3** o que vimos e ouvimos estamos, também, a relatar-vos,[d] para que também possam estar unidos* connosco. E nós estamos unidos com o Pai e com o seu Filho, Jesus Cristo.[e] **4** Escrevemos estas coisas para que a nossa alegria seja completa.

5 Esta é a mensagem que ouvimos dele e que vos anunciamos: Deus é luz,[f] e não há nenhuma escuridão nele.* **6** Se fazemos a declaração: "Estamos unidos* com ele", mas continuamos a andar na escuridão, estamos a mentir e não estamos a praticar a verdade.[g] **7** No entanto, se andamos na luz assim como ele próprio está na luz, estamos unidos* uns com os outros, e o sangue de Jesus, seu Filho, purifica-nos de todo o pecado.[h]

8 Se fazemos a declaração: "Não temos pecado", enganamo-nos a nós mesmos[i] e a verdade não está em nós. **9** Se confessamos os nossos pecados, ele é fiel e justo para perdoar os nossos pecados e purificar-nos de toda a injustiça.[a] **10** Se fazemos a declaração: "Nós não pecámos", fazemos dele um mentiroso, e a sua palavra não está em nós.

2 Meus filhinhos, escrevo-vos estas coisas para que não cometam um pecado. Contudo, se alguém cometer um pecado, temos um ajudador* junto ao Pai: Jesus Cristo,[b] um justo.[c] **2** E ele é um sacrifício propiciatório*[d] pelos nossos pecados;[e] contudo, não apenas pelos nossos, mas também pelos do mundo inteiro.[f] **3** É por meio disto que sabemos que o conhecemos: se continuarmos a obedecer aos seus mandamentos. **4** Quem diz: "Eu conheço-o", e, ainda assim, não obedece aos seus mandamentos, é mentiroso, e a verdade não está nele. **5** No entanto, se alguém obedece à sua palavra, nele, o amor de* Deus foi verdadeiramente aperfeiçoado.[g] Por meio disto, sabemos que estamos em união com ele.[h] **6** Quem diz que permanece em união com ele está, ele mesmo, sob a obrigação de continuar a andar assim como ele andou.[i]

7 Amados, escrevo-vos, não um novo mandamento, mas um mandamento antigo, que já têm desde o princípio.[j] Este manda-

1:3 *Ou: "tenham uma parceria (participação)". **1:5** *Ou: "em união com ele". **1:6** *Ou: "Temos uma parceria". **1:7** *Ou: "temos uma parceria".

CAP. 1

a Jo 1:4
Jo 6:68

b Jo 21:24
At 2:32

c Jo 17:3

d Jo 15:26, 27
At 4:20

e Jo 17:20, 21

f Tg 1:17

g 2Co 6:14
Ef 5:8
Tit 1:16
1Jo 2:4

h Ro 3:25
Ef 1:7
He 9:14
He 10:22
Ap 1:5

i 1Rs 8:46
Ec 7:20

2.ª coluna

a Sal 32:5
Pr 28:13
Tg 5:16

CAP. 2

b Ro 8:34
He 7:25

c 1Ti 2:5

d 1Co 5:7

e Is 53:5
Ro 3:25
1Ti 1:15
He 2:17
1Pe 2:24
1Jo 4:10

f Mt 20:28
Jo 1:29

g 1Jo 4:18

h Jo 14:20
Jo 17:21

i Jo 13:15
1Pe 2:21

j Jo 13:34
2Jo 5

2:1 *Ou: "advogado". **2:2** *Ou: "sacrifício de expiação; meio de pacificação". **2:5** *Ou: "a".

mento antigo é a palavra que vocês ouviram. **8** Contudo, escrevo-vos um novo mandamento, algo que é verdadeiro no caso dele e no vosso, porque a escuridão está a passar e a verdadeira luz já está a brilhar.[a]

9 Quem diz que está na luz, mas odeia[b] o seu irmão, ainda está na escuridão.[c] **10** Quem ama o seu irmão permanece na luz,[d] e nele não há motivo para tropeço. **11** Contudo, quem odeia o seu irmão está na escuridão e está a andar na escuridão,[e] e não sabe para onde vai,[f] porque a escuridão lhe cegou os olhos.

12 Escrevo-vos, filhinhos, porque os vossos pecados foram perdoados por causa do seu nome.[g] **13** Escrevo-vos, pais, porque conhecem aquele que existe desde o princípio. Escrevo-vos, jovens, porque venceram o Maligno.[h] Escrevo-vos, filhinhos, porque conhecem o Pai.[i] **14** Escrevo-vos, pais, porque conhecem aquele que existe desde o princípio. Escrevo-vos, jovens, porque são fortes,[j] e a palavra de Deus permanece em vocês,[k] e vocês venceram o Maligno.[l]

15 Não amem nem o mundo, nem as coisas no mundo.[m] Se alguém ama o mundo, o amor do* Pai não está nele;[n] **16** porque tudo o que há no mundo — o desejo da carne,[o] o desejo dos olhos[p] e a ostentação* de posses — não se origina do Pai, mas origina-se do mundo. **17** Além disso, o mundo está a passar, assim como o seu desejo,[q] mas quem faz a vontade de Deus permanece para sempre.[r]

18 Filhinhos, esta é a última hora e, assim como ouviram que o anticristo virá,[s] já surgiram agora muitos anticristos.[t] Por causa disso, sabemos que esta é a última hora. **19** Eles saíram do nosso meio, mas não eram dos nossos,*[a] pois, se fossem dos nossos, teriam permanecido connosco. Mas saíram para que se mostrasse que nem todos são dos nossos.[b] **20** E vocês têm uma unção que receberam daquele que é santo[c] e todos vocês têm conhecimento. **21** Escrevo-vos, não porque não conhecem a verdade,[d] mas porque a conhecem, e porque nenhuma mentira se origina da verdade.[e]

22 Quem é o mentiroso, senão aquele que nega que Jesus é o Cristo?[f] Esse é o anticristo,[g] aquele que nega o Pai e o Filho. **23** Todo aquele que nega o Filho não tem também o Pai.[h] Mas quem reconhece o Filho[i] tem também o Pai.[j] **24** No vosso caso, aquilo que ouviram desde o princípio deve permanecer em vocês.[k] Se aquilo que ouviram desde o princípio permanecer em vocês, também permanecerão em união com o Filho e em união com o Pai. **25** De igual modo, foi isto que ele mesmo nos prometeu: a vida eterna.[l]

26 Escrevo-vos estas coisas a respeito dos que estão a tentar desencaminhar-vos. **27** E, no vosso caso, a unção que receberam dele[m] permanece em vocês, e não precisam de que alguém vos ensine. No entanto, a unção da parte dele, que é verdadeira e não é nenhuma mentira, ensina-vos todas as coisas.[n] Assim como ela vos ensinou, permaneçam em união com ele.[o] **28** Assim, filhinhos, permaneçam em união com ele, para que, quando ele for manifestado, possamos falar com confiança[p] e não nos afastemos dele, envergonhados, durante a sua presença. **29** Se

CAP. 2

a Jo 1:9
Jo 8:12
b Ef 4:31
Col 3:8
c 1Co 13:2
1Jo 3:15
d Ef 5:8
e 1Jo 4:20
f Jo 12:35
g Lu 24:47
At 4:12
At 10:43
h Tg 4:7
1Jo 5:19
Ap 12:10, 11
i Jo 17:25
j Ef 6:10
k 3Jo 3
l Ro 8:37
m Ro 12:2
1Co 7:31
Tit 2:11, 12
n Mt 6:24
Tg 4:4
o Mt 5:28
Ro 13:14
p Gén 3:6
Pr 27:20
Mt 4:8
q 1Co 7:31
1Pe 1:24
r Sal 37:29
Mt 7:21
Jo 6:40
s 2Te 2:3
2Pe 2:1
t 2Te 2:7
2Jo 7
Ju 4

2.ª coluna

a At 20:30
b 1Co 11:19
c 2Co 1:21
1Jo 2:27
d Jo 8:31, 32
e Jo 8:44
f 1Jo 4:3
2Jo 7
g 1Jo 2:18
h Jo 5:23
2Jo 9
i Ro 10:9, 10
j 1Jo 4:15
k Jo 14:23
2Jo 6
l Jo 17:3
1Jo 1:2
m 2Co 1:21
1Jo 2:20
n Jo 14:26
Jo 16:13
o Jo 17:21
p 1Jo 4:17

2:15 *Ou: "ao". **2:16** *Ou: "o gabar-se".

2:19 *Ou: "não nos pertenciam".

sabem que ele é justo, também sabem que todo aquele que pratica a justiça nasceu dele.[a]

3 Vejam com que amor o Pai nos amou,[b] a ponto de sermos chamados filhos de Deus![c] E é isso que nós somos. É por isso que o mundo não nos conhece,[d] porque não chegou a conhecê-lo.[e] **2** Amados, agora somos filhos de Deus,[f] mas ainda não foi revelado o que seremos.[g] Sabemos que, quando ele for manifestado, seremos semelhantes a ele, porque o veremos assim como ele é. **3** E todo aquele que tem esta esperança nele purifica-se,[h] assim como ele é puro.

4 Todo aquele que pratica o pecado pratica também o que é contra a lei, e o pecado é aquilo que é contra a lei. **5** Vocês também sabem que ele foi manifestado para tirar os nossos pecados,[i] e nele não há pecado. **6** Todo aquele que permanece em união com ele não pratica o pecado;[j] ninguém que pratica o pecado o viu, nem chegou a conhecê-lo. **7** Filhinhos, que ninguém vos desencaminhe. Quem pratica a justiça é justo, assim como ele é justo. **8** Quem pratica o pecado origina-se do Diabo, porque o Diabo tem estado a pecar desde o princípio.*[k] Com este objetivo, o Filho de Deus foi manifestado: para desfazer# as obras do Diabo.[l]

9 Todo aquele que nasceu de Deus não pratica o pecado,[m] pois a Sua semente* permanece nele, e ele não pode praticar o pecado, pois nasceu de Deus.[n] **10** Sabemos quem são os filhos de Deus e quem são os filhos do Diabo da seguinte forma: aquele que não pratica a justiça não se origina de Deus, nem aquele que não ama o seu irmão.[a] **11** Porque esta é a mensagem que ouviram desde o princípio: devemos amar-nos uns aos outros;[b] **12** não como Caim, que se originou do Maligno e matou o seu irmão.[c] E por que motivo o matou? Porque as suas próprias obras eram más,[d] mas as do seu irmão eram justas.[e]

13 Não se admirem, irmãos, de o mundo vos odiar.[f] **14** Nós sabemos que passámos da morte para a vida[g] porque amamos os irmãos.[h] Quem não ama permanece na morte.[i] **15** Todo aquele que odeia o seu irmão é assassino,*[j] e vocês sabem que a vida eterna não permanece em nenhum assassino.[k] **16** Por meio disto, chegámos a conhecer o amor: ele entregou a vida* por nós,[l] e nós temos a obrigação de entregar a vida* pelos nossos irmãos.[m] **17** No entanto, se alguém tem os bens deste mundo e vê o seu irmão a passar necessidade e, ainda assim, recusa-se a mostrar-lhe compaixão, de que modo é que o amor de* Deus permanece nele?[n] **18** Filhinhos, devemos amar não em palavras nem com a língua,[o] mas em ações[p] e em verdade.[q]

19 Por meio disto, saberemos que nos originamos da verdade e tranquilizaremos* o nosso coração diante dele, **20** sempre que o nosso coração nos condenar, porque Deus é maior do que o nosso coração e sabe todas as coisas.[r] **21** Amados, se o nosso coração não nos condena, temos confiança ao falar com Deus,[s] **22** e recebemos dele tudo o que pedimos,[t] porque obedecemos aos seus mandamentos e fazemos o que é agradável aos

CAP. 2

a 1Pe 1:23
1Jo 4:7

CAP. 3

b Jo 3:16
c Jo 1:12, 13
d Jo 15:19
e Jo 17:25
f Ro 8:15, 16
Ef 1:5
g 1Co 15:49
Fil 3:20, 21
h 2Co 7:1
i Le 16:21, 22
Is 53:11
Jo 1:29
j Ro 6:12
k Gén 3:14
Jo 8:44
l Jo 16:33
He 2:14
m 1Jo 5:18
n 1Pe 1:23

2.ª coluna

a 1Jo 4:8
b Jo 13:34
1Jo 2:7
2Jo 5
c Gén 4:8
d Gén 4:5
e Gén 4:4
He 11:4
f Mt 5:11
Jo 15:18
2Ti 3:12
g Jo 5:24
Ro 8:2
h 1Jo 2:10
i Jo 3:36
j Mt 5:21, 22
Ef 4:31
k Gén 9:6
Núm 35:31
Ap 21:8
l Jo 3:16
Jo 13:1
Jo 15:13
m Jo 13:15
Ro 16:3, 4
1Te 2:8
n De 15:7, 8
Lu 3:11
Ro 12:13
Tg 2:15, 16
1Jo 4:20
o Ro 12:9
p Tg 1:22
Tg 2:17
q 1Pe 1:22
r He 4:13
s He 4:16
1Jo 5:14
t Sal 34:15
Mt 7:8
1Pe 3:12

3:8 *Ou: "desde quando começou". #Ou: "destruir". **3:9** *Isto é, semente capaz de reproduzir, ou de dar fruto.

3:15 *Ou: "homicida". **3:16** *Ou: "alma". **3:17** *Ou: "a". **3:19** *Ou: "persuadiremos; convenceremos".

seus olhos. **23** Realmente, este é o seu mandamento: que tenhamos fé no nome do seu Filho, Jesus Cristo,[a] e que nos amemos uns aos outros,[b] assim como ele nos deu um mandamento. **24** Além disso, quem obedece aos seus mandamentos permanece em união com ele, e ele em união com esse.[c] E, pelo espírito que ele nos deu, sabemos que ele permanece em união connosco.[d]

4 Amados, não acreditem em toda a declaração inspirada,*[e] mas ponham à prova as declarações inspiradas# para ver se elas se originam de Deus,[f] pois muitos falsos profetas saíram pelo mundo fora.[g]

2 É desta forma que vocês podem saber se a declaração inspirada vem de Deus: toda a declaração inspirada que reconhece que Jesus Cristo veio na carne origina-se de Deus.[h] **3** Mas toda a declaração inspirada que não reconhece Jesus não se origina de Deus.[i] Além disso, esta é a declaração inspirada do anticristo, a qual vocês ouviram que viria[j] e que agora já está no mundo.[k]

4 Filhinhos, vocês originam-se de Deus e venceram os falsos profetas,[l] porque aquele que está em união convosco[m] é maior do que aquele que está em união com o mundo.[n] **5** Eles originam-se do mundo;[o] é por isso que falam do que se origina do mundo e o mundo dá-lhes ouvidos.[p] **6** Nós originamo-nos de Deus. Quem conhece a Deus ouve-nos;[q] quem não se origina de Deus não nos ouve.[r] É assim que fazemos a distinção entre a declaração inspirada da verdade e a declaração inspirada do erro.[s]

4:1 *Lit.: "todo o espírito". #Lit.: "os espíritos".

CAP. 3

a Jo 6:29
b Jo 13:34
c 1Jo 2:24
d Jo 14:23

CAP. 4

e 2Te 2:1, 2
1Ti 4:1
f Ap 22:6
g 2Pe 2:1
h Jo 1:14
1Co 12:3
Ap 19:10
i 1Jo 2:22
j 2Te 2:7
1Jo 2:18
k At 20:29, 30
l 1Jo 5:4
m Jo 17:21
n Ef 2:2
o 1Jo 5:19
p Jo 15:19
q Jo 10:27
r Jo 8:47
s 1Jo 4:1

2.ª coluna

a 1Pe 1:22
b 1Jo 4:16
c Êx 34:6
Miq 7:18
1Jo 4:19
d Jo 1:14
e Jo 3:16
Ro 5:8
Ro 8:32
1Jo 5:11
f 1Co 5:7
g Ro 3:25
He 2:17
He 9:26
1Jo 2:1, 2
h Mt 18:33
Jo 15:12
Ro 13:8
1Jo 3:16
i Êx 33:20
Jo 1:18
Jo 4:24
Jo 6:46
j 1Jo 2:5
k Mt 1:21
Jo 3:17
Jo 12:47
At 5:31
l Ro 10:9
m 1Jo 2:23, 24
n Jo 3:16
o 1Jo 4:8
p Jo 17:21
q He 4:16
1Jo 2:28

7 Amados, continuemos a amar-nos uns aos outros,[a] porque o amor vem de Deus, e todo aquele que ama nasceu de Deus e conhece a Deus.[b] **8** Quem não ama não conhece a Deus, porque Deus é amor.[c] **9** Por meio disto, revelou-se o amor de Deus no nosso caso: Deus enviou o seu Filho unigénito[d] ao mundo para que ganhássemos a vida por meio dele.[e] **10** O amor consiste no seguinte: não é que nós tenhamos amado a Deus, mas ele é que nos amou e enviou o seu Filho como sacrifício propiciatório*[f] pelos nossos pecados.[g]

11 Amados, se foi assim que Deus nos amou, então, nós também temos a obrigação de nos amarmos uns aos outros.[h] **12** Ninguém jamais viu a Deus.[i] Se continuamos a amar-nos uns aos outros, Deus permanece em nós e o seu amor é aperfeiçoado em nós.[j] **13** Por meio disto, sabemos que permanecemos em união com ele e ele em união connosco: porque ele nos deu o seu espírito. **14** Além disso, nós próprios vimos e agora damos testemunho de que o Pai enviou o seu Filho como salvador do mundo.[k] **15** Quem reconhece que Jesus é Filho de Deus,[l] Deus permanece em união com ele, e ele em união com Deus.[m] **16** E nós conhecemos o amor que Deus tem por nós e acreditamos nesse amor.[n]

Deus é amor,[o] e quem permanece no amor permanece em união com Deus, e Deus permanece em união com ele.[p] **17** Desta forma, o amor foi aperfeiçoado em nós, para que possamos falar com confiança*[q] no dia do julgamento, porque, assim como

4:10 *Ou: "sacrifício de expiação; meio de pacificação". **4:17** *Ou: "para que tenhamos confiança (liberdade no falar)".

ele* é, assim também nós somos neste mundo. **18** No amor não há medo,[a] mas o perfeito amor expulsa* o medo, porque o medo nos restringe. Realmente, quem tem medo não foi aperfeiçoado no amor.[b] **19** Nós amamos porque ele nos amou primeiro.[c]

20 Se alguém diz: "Eu amo a Deus" e, ainda assim, odeia o seu irmão, é mentiroso.[d] Pois quem não ama o seu irmão,[e] a quem vê, não pode amar a Deus, a quem não vê.[f] **21** E recebemos dele este mandamento: aquele que ama a Deus deve amar também o seu irmão.[g]

5 Quem crê que Jesus é o Cristo nasceu de Deus.[h] E quem ama aquele que causou o nascimento ama também aquele que nasceu dele. **2** Por meio disto, sabemos que amamos os filhos de Deus,[i] quando amamos a Deus e cumprimos os seus mandamentos. **3** Pois o amor de* Deus significa o seguinte: que obedeçamos aos seus mandamentos;[j] contudo, os seus mandamentos não são pesados,[k] **4** porque todo aquele que* nasceu de Deus vence o mundo.[l] E esta é a vitória que venceu o mundo: a nossa fé.[m]

5 Quem é que pode vencer o mundo?[n] Não é aquele que tem fé em que Jesus é o Filho de Deus?[o] **6** Este é aquele que veio por meio de água e de sangue: Jesus Cristo; não apenas com a água,[p] mas com a água e com o sangue.[q] E o espírito dá testemunho,[r] porque o espírito é a verdade. **7** Pois são três os que dão testemunho: **8** o espírito,[s] a água[t] e o sangue;[u] e os três estão de acordo.

9 Se aceitamos o testemunho de homens, maior é o testemunho de Deus. Porque este é o testemunho de Deus: o testemunho que ele deu a respeito do seu Filho. **10** Quem deposita fé no Filho de Deus tem o testemunho dentro de si. Quem não tem fé em Deus faz dele um mentiroso,[a] porque não deposita fé no testemunho dado por Deus a respeito do seu Filho. **11** E este é o testemunho: Deus deu-nos vida eterna,[b] e esta vida está no seu Filho.[c] **12** Quem tem o Filho tem esta vida; quem não tem o Filho de Deus não tem esta vida.[d]

13 Escrevo-vos estas coisas para que vocês, que depositaram fé no nome do Filho de Deus, saibam que têm vida eterna.[e] **14** E esta é a confiança que temos nele:*[f] não importa o que pedimos segundo a sua vontade, ele ouve-nos.[g] **15** E, se sabemos que ele nos ouve com respeito àquilo que pedimos, sabemos que teremos as coisas pedidas, visto que as pedimos a ele.[h]

16 Se alguém vir o seu irmão a cometer um pecado que não incorre em morte, ele pedirá, e Deus vai dar-lhe vida,[i] sim, aos que não cometerem um pecado que incorre em morte. Há um pecado que incorre em morte.[j] Não é a respeito desse pecado que eu digo que ele deve orar. **17** Toda a injustiça é pecado;[k] contudo, há um pecado que não incorre em morte.

18 Sabemos que todo aquele que nasceu de Deus não pratica o pecado, mas aquele* que nasceu de Deus vigia sobre ele, e o Maligno não lhe pode pôr as mãos.#[l] **19** Sabemos que nos originamos de Deus, mas o mundo inteiro está sob o poder do Maligno.[m] **20** E sabemos

CAP. 4

a Ro 8:15
b 1Jo 2:5
c 1Jo 4:10
d 1Jo 2:4
e 1Jo 3:17
f 1Jo 4:12
g Mt 22:37, 39 Jo 13:34 Jo 15:12

CAP. 5

h Jo 3:3 1Pe 1:3, 23 1Jo 3:9
i Jo 1:12, 13 Ro 8:14
j Jo 14:23
k De 30:11 Miq 6:8
l Jo 16:33 1Jo 5:18
m Ef 6:16 2Ti 4:7 Ap 12:10, 11
n 1Jo 4:4
o Jo 20:31
p Mt 3:13
q At 20:28 Ef 1:7 1Pe 1:19
r Mt 3:16 Jo 1:32, 33
s Lu 3:22 Lu 4:18
t Lu 3:21
u He 9:14

2.ª coluna

a Jo 3:33
b Jo 17:3
c Jo 5:26
d Jo 3:36
e Jo 20:31 1Jo 1:2
f He 4:16 1Jo 3:21
g Pr 15:29
h Lu 11:13 Jo 14:13
i Tg 5:15 1Jo 1:9
j Mt 12:31 Mr 3:29 Lu 12:10 He 6:4-6 He 10:26
k 1Jo 3:4
l Jo 17:15
m Mt 13:19 Lu 4:6 Jo 12:31

4:17 *Isto é, Jesus Cristo. **4:18** *Ou: "lança fora". **5:3** *Ou: "a". **5:4** *Lit.: "tudo o que".

5:14 *Ou: "a liberdade que temos ao falar com ele". **5:18** *Isto é, Jesus Cristo, o Filho de Deus. #Ou: "não o segura".

que o Filho de Deus veio[a] e deu-nos entendimento* para podermos obter conhecimento daquele que é verdadeiro. E nós estamos em união com aquele que é verdadeiro,[a] por meio do seu Filho, Jesus Cristo. Este é o verdadeiro Deus e a vida eterna.[b] **21** Filhinhos, guardem-se dos ídolos.[c]

5:20 *Ou: "perspicácia". Lit.: "percepção mental; capacidade intelectual".

CAP. 5

a 1Ti 3:16

2.ª coluna

a Jo 17:20, 21
b Jo 17:3
c 1Co 10:14

A SEGUNDA CARTA DE
JOÃO

CONTEÚDO DO LIVRO

Saudações (1-3)
Continuem a andar na verdade (4-6)
Cuidado com os enganadores (7-11)
Nem o cumprimentem (10, 11)
Planos de visitar e saudações (12, 13)

1 O homem idoso,* à senhora escolhida e aos seus filhos, a quem eu amo verdadeiramente — e não somente eu, mas também todos os que conhecem a verdade — **2** por causa da verdade que permanece em nós e que estará connosco para sempre. **3** A bondade imerecida, a misericórdia e a paz da parte de Deus, o Pai, e da parte de Jesus Cristo, o Filho do Pai, com a verdade e o amor, estarão connosco.

4 Fiquei muito feliz de saber que alguns dos teus filhos andam na verdade,[a] conforme o mandamento que recebemos da parte do Pai. **5** E agora, senhora, eu peço-te que nos amemos uns aos outros. (Estou a escrever-te, não um novo mandamento, mas um que temos desde o princípio.)[b] **6** E o amor significa o seguinte: que continuemos a andar segundo os seus mandamentos.[a] Este é o mandamento, conforme ouviram desde o princípio: devem continuar a andar no amor. **7** Pois muitos enganadores saíram pelo mundo fora,[b] aqueles que não reconhecem que Jesus Cristo veio na carne.[c] Eles são o enganador e o anticristo.[d]

8 Tenham cuidado para que não percam as coisas que trabalhámos para produzir; em vez disso, que obtenham uma plena recompensa.[e] **9** Todo aquele que vai além dos ensinamentos do Cristo e não permanece neles não tem Deus.[f] Quem permanece nestes ensinamentos é quem tem tanto o Pai como o Filho.[g] **10** Se alguém vier ter convosco e não trouxer estes ensinamentos, não o recebam na vossa casa,[h] nem o

1 *Ou: "O ancião".

a 2Co 4:2
3Jo 3
b Jo 13:34
Jo 15:12
1Pe 4:8
1Jo 2:7

2.ª coluna

a Jo 14:21
1Jo 2:5
b Mt 7:15
At 20:29, 30
2Te 2:3, 7
2Pe 2:1
Ap 2:2
c 1Jo 4:2
d 1Jo 2:18, 22
1Jo 4:3
Ju 4
e He 10:35
f Jo 14:6
Jo 15:6
3Jo 9
g He 3:14
1Jo 2:23
h De 17:2-5
Ro 16:17
1Co 5:11

cumprimentem. **11** Pois quem o cumprimenta participa das suas obras más.

12 Embora eu tenha muitas coisas para vos escrever, não quero fazê-lo com papel e tinta, mas espero visitar-vos e falar convosco pessoalmente, para que a vossa alegria seja plena.[a]

13 Os filhos da tua irmã, a escolhida, mandam-te saudações.

2.ª coluna

a 1Jo 1:4

A TERCEIRA CARTA DE
JOÃO

CONTEÚDO DO LIVRO

Saudação e oração (1-4)
Elogio a Gaio (5-8)
O ambicioso Diótrefes (9, 10)
Todos falam bem de Demétrio (11, 12)
Planos de visitar e saudações (13, 14)

1 O homem idoso,* a Gaio, o amado, a quem eu amo verdadeiramente.

2 Amado, oro para que tudo continue a correr bem contigo e que tu tenhas* boa saúde, assim como tens agora. **3** Pois alegrei-me muito quando os irmãos vieram e deram testemunho de que te apegas à verdade, de que continuas a andar na verdade.[a] **4** Não tenho alegria* maior do que esta: ouvir que os meus filhos continuam a andar na verdade.[b]

5 Amado, mostras a tua fidelidade naquilo que fazes pelos irmãos, mesmo que não os conheças.[c] **6** Eles deram testemunho do teu amor perante a congregação. Por favor, encaminha-os na sua viagem de uma maneira digna de Deus.[d] **7** Porque foi a favor do seu nome que saíram, sem receber nada[a] das pessoas das nações. **8** Portanto, temos a obrigação de mostrar hospitalidade a irmãos como esses,[b] para que nos tornemos colaboradores na verdade.[c]

9 Escrevi algo à congregação, mas Diótrefes, que gosta de ocupar o primeiro lugar entre eles,[d] não aceita nada da nossa parte com respeito.[e] **10** É por isso que, se eu for aí, trarei à atenção as coisas que ele tem feito, as calúnias que tem espalhado sobre nós.*[f] Não satisfeito com isso, ele recusa-se a receber os irmãos[g] com respeito e tenta impedir e expulsar da congregação aqueles que os querem receber.

11 Amado, não imites o que é mau, mas imita o que é bom.[h] Quem faz o bem origina-se de Deus.[i] Quem faz o mal não viu a Deus.[j] **12** Todos eles falam bem de Demétrio, inclusive

a 2Jo 4
b 1Co 4:15
2Ti 1:2
Tit 1:4
Flm 10
c He 13:2
d Tit 3:13

2.ª coluna

a 1Co 9:11, 12
b Mt 10:41
Flm 22
1Pe 4:9
c Ro 12:13
d At 20:29, 30
e Ro 12:10
Fil 2:3
He 13:17
f Sal 101:5
Pr 6:16, 19
g At 15:25, 27
Ef 6:21
Fil 2:19
Col 4:7
Tit 1:5
h Ro 12:9
1Pe 3:11
i 1Jo 3:9
j 1Jo 3:6, 10

1 *Ou: "O Ancião". **2** *Ou: "a tua alma tenha". **4** *Ou, possivelmente: "causa de gratidão".

10 *Lit.: "tem feito, tagarelando sobre nós com palavras maldosas".

a própria verdade. De facto, nós também testemunhamos a seu favor, e tu sabes que o testemunho que damos é verdadeiro.[a]

13 Eu tinha muitas coisas para te escrever, mas não quero continuar a escrever com pena e tinta. **14** Porém, espero ver-te em breve, e falaremos pessoalmente.

Que a paz esteja contigo.[a]

Os amigos mandam-te saudações. Dá as minhas saudações aos amigos, um por um.*

a Jo 21:24

2.ª coluna

a 1Pe 5:14

14 *Ou: "aos amigos, por nome".

A CARTA DE
JUDAS

CONTEÚDO DO LIVRO

Saudações (1, 2)
Falsos instrutores julgados (3-16)
Disputa de Miguel com o Diabo (9)
Profecia de Enoque (14, 15)
Mantenham-se no amor de Deus (17-23)
Glória a Deus (24, 25)

1 Judas, escravo de Jesus Cristo, mas irmão de Tiago,[a] aos chamados[b] que são amados por Deus, o Pai, e guardados para Jesus Cristo:[c]

2 Que tenham cada vez mais misericórdia, paz e amor.

3 Amados, embora eu estivesse a fazer todo o possível para vos escrever a respeito da salvação que temos em comum,[d] achei necessário escrever-vos para vos exortar a travar uma luta árdua pela fé[e] que, de uma vez para sempre, foi entregue aos santos. **4** A razão é que se infiltraram no vosso meio certos homens que há muito tempo foram designados pelas Escrituras para este julgamento; eles são homens ímpios, que transformam a bondade imerecida do nosso Deus numa desculpa para conduta insolente*[f] e que se mostram falsos para com o nosso único dono* e Senhor, Jesus Cristo.[a]

5 Embora estejam plenamente cientes de tudo isso, quero lembrar-vos de que Jeová* salvou um povo da terra do Egito,[b] mas depois destruiu os que não mostraram fé.[c] **6** E os anjos que não mantiveram a sua posição original, mas abandonaram a sua própria morada correta,[d] ele reservou, em correntes eternas e em densa escuridão, para o julgamento do grande dia.[e] **7** Da mesma maneira, também Sodoma e Gomorra, bem como as cidades à sua volta, entregaram-se a crassa imoralidade sexual* e foram atrás de desejos carnais desnaturais;[f] elas estão diante de nós como exemplo de aviso por terem sofrido a punição judicial do fogo eterno.[g]

a Mt 13:55
Mr 6:3
Gál 2:9
Tg 1:1

b He 3:1

c Jo 17:15
1Pe 1:5

d He 2:3

e Ef 6:11
1Ti 1:18, 19
1Ti 6:12

f Gál 5:19

2.ª coluna

a At 20:29, 30
2Pe 2:1

b Êx 12:41

c Núm 14:35
1Co 10:1, 5
He 3:16, 19

d Gén 6:1-4
1Pe 3:19, 20

e Lu 8:30, 31
2Pe 2:4
Ap 20:1, 2

f Gén 19:4, 5
Le 18:22

g Gén 19:24
2Pe 2:6

Ju 1:4* Ou: "conduta desavergonhada". Em grego, *asélgeia*. Veja o Glossário.

4 *Ou: "mestre". **5** *Veja o Ap. A5. **7** *Veja o Glossário.

8 Apesar disso, estes homens também se estão a entregar a sonhos, aviltando a carne, desprezando a autoridade e falando mal dos gloriosos.[a] **9** No entanto, quando Miguel,[b] o arcanjo,[c] teve um desacordo com o Diabo e disputava a respeito do corpo de Moisés,[d] não se atreveu a proferir um julgamento contra ele com insultos,[e] mas disse: "Jeová* te censure."[f] **10** Contudo, esses homens falam mal de tudo o que, na verdade, não entendem.[g] E, em todas as coisas que entendem por instinto como animais irracionais,[h] continuam a corromper-se.

11 Ai deles, porque seguiram o caminho de Caim[i] e lançaram-se no proceder errado de Balaão[j] por uma recompensa, e foram destruídos na conversa rebelde[k] de Corá![l] **12** Esses homens são rochedos escondidos sob a água nas vossas festas de confraternização,*[m] enquanto se banqueteiam convosco; pastores que se alimentam a si mesmos sem temor;[n] nuvens sem água, levadas de um lado para o outro pelos ventos;[o] árvores do fim do outono, sem frutos, duas vezes mortas,# arrancadas pela raiz; **13** ondas furiosas do mar, que lançam a espuma da sua própria vergonha;[p] estrelas sem rumo fixo, para as quais está reservada para sempre a mais profunda escuridão.[q]

14 O sétimo homem na linhagem de Adão, Enoque,[r] também profetizou a respeito deles quando disse: "Vejam! Jeová* veio com as suas santas miríades#[s] **15** para executar julgamento contra todos,[t] e para condenar todos os ímpios por todas as ações ímpias que fizeram de modo ímpio e por todas as coisas chocantes que os pecadores ímpios disseram contra ele."[a]

16 Esses homens são queixosos,[b] reclamam da sua sorte na vida, seguem os seus próprios desejos;[c] a sua boca gaba-se de coisas grandiosas, ao passo que bajulam outros* por interesse.[d]

17 Quanto a vocês, amados, lembrem-se das declarações feitas anteriormente* pelos apóstolos do nosso Senhor Jesus Cristo, **18** que vos diziam: "Nos últimos tempos, haverá ridicularizadores, que agirão segundo os seus próprios desejos de coisas ímpias."[e] **19** Esses são os que causam divisões,[f] homens que agem como animais,* sem espiritualidade.# **20** Porém, vocês, amados, edifiquem-se na vossa santíssima fé e orem com espírito santo,[g] **21** a fim de se manterem no amor de Deus,[h] enquanto aguardam a misericórdia do nosso Senhor Jesus Cristo, visando a vida eterna.[i] **22** Continuem, também, a mostrar misericórdia[j] a alguns que têm dúvidas;[k] **23** salvem-nos,[l] arrancando-os do fogo. A outros, continuem a mostrar misericórdia, mas com temor, odiando até mesmo a roupa que tiver sido manchada pela carne.[m]

24 Àquele que é capaz de vos proteger para que não tropecem e de vos fazer ficar de pé, sem defeito,[n] à vista da sua glória,* com grande alegria, **25** ao único Deus, nosso Salvador, por meio de Jesus Cristo,* nosso Senhor, seja a glória, a majestade, o poder e a autoridade desde toda a eternidade, agora e por toda a eternidade. Amém.

9, 14 *Veja o Ap. A5. **12** *Ou: "nos ágapes". #Ou: "completamente mortas". **14** #Ou: "santas dezenas de milhares". **16** *Ou: "admiram personalidades". **17** *Ou: "das coisas preditas". **19** *Ou: "homens físicos". #Lit.: "o espírito". **24** *Ou: "na sua gloriosa presença". **25** *Ou, possivelmente: "Deus, que nos salva por meio de Jesus Cristo".

a Êx 22:28
2Pe 2:10
3Jo 9, 10
b Da 10:21
Da 12:1
c 1Te 4:16
d De 34:5, 6
e 2Pe 2:11
f Za 3:2
g Ju 19
h 2Pe 2:12
i Gén 4:5, 8
1Jo 3:12
j Núm 22:32
2Pe 2:15, 16
Ap 2:14
k 1Ti 1:20
l Núm 16:3, 32
m 2Pe 2:13
n Ez 34:8
o 2Pe 2:17
p Is 57:20
q He 6:4-6
Ap 21:8
r Gén 5:21, 22
s De 33:2
Da 7:10
Za 14:5
t 2Te 1:6

2.ª coluna

a Mt 12:36
b 1Co 10:10
Fil 2:14
c 2Pe 2:18
d Tg 2:9
e At 20:29, 30
1Ti 4:1
2Pe 2:1
2Pe 3:2, 3
f Ro 16:17
3Jo 9, 10
g Ro 8:26
Ef 6:18
h Jo 15:10
Ro 8:38, 39
i Tit 3:7
1Jo 1:2
1Jo 2:25
j Mt 5:7
Mt 9:13
Tg 2:13
k Tg 1:6
l Gál 6:1
Tg 5:19, 20
m Gál 5:19-21
n Ro 8:33
Ef 1:4
Col 1:22

APOCALIPSE

(REVELAÇÃO)

CONTEÚDO DO LIVRO

1 Revelação de Deus por meio de Jesus (1-3)
Saudações às sete congregações (4-8)
"Eu sou o Alfa e o Ómega" (8)
João no dia do Senhor por inspiração (9-11)
Visão do glorificado Jesus (12-20)

2 Mensagens a Éfeso (1-7), a Esmirna (8-11), a Pérgamo (12-17), a Tiatira (18-29)

3 Mensagens a Sardes (1-6), a Filadélfia (7-13), a Laodiceia (14-22)

4 Visão da presença celestial de Jeová (1-11)
Jeová sentado no seu trono (2)
Os 24 anciãos em tronos (4)
Quatro criaturas viventes (6)

5 Rolo com sete selos (1-5)
O Cordeiro pega no rolo (6-8)
O Cordeiro é digno de abrir os selos (9-14)

6 O Cordeiro abre os primeiros seis selos (1-17)
Vencedor no cavalo branco (1, 2)
O cavaleiro do cavalo cor de fogo tira a paz (3, 4)
O cavaleiro do cavalo preto traz a fome (5, 6)
O cavaleiro do cavalo descorado chama-se Morte (7, 8)
Os que foram mortos são vistos debaixo do altar (9-11)
Grande terramoto (12-17)

7 Quatro anjos segurando os ventos da destruição (1-3)
Os 144 000 selados (4-8)
Grande multidão com vestes brancas (9-17)

8 Aberto o sétimo selo (1-6)
Toque das primeiras quatro trombetas (7-12)
Anunciados três ais (13)

9 Quinta trombeta (1-11)
Um ai já passou, vêm mais dois ais (12)
Sexta trombeta (13-21)

10 Anjo forte com um rolo pequeno (1-7)
"Não haverá mais nenhuma demora" (6)
O segredo sagrado vai cumprir-se (7)
João come o rolo pequeno (8-11)

11 Duas testemunhas (1-13)
Profetizam durante 1260 dias vestidas de serapilheira (3)
Mortas e não enterradas (7-10)
Revivem depois de três dias e meio (11, 12)
O segundo ai já passou, vem o terceiro (14)
Sétima trombeta (15-19)
Reino do nosso Senhor e do seu Cristo (15)
Os que arruínam a terra serão arruinados (18)

12 A mulher, o menino e o dragão (1-6)
Miguel batalha contra o dragão (7-12)
O dragão é lançado para a terra (9)
O Diabo sabe que lhe resta pouco tempo (12)
O dragão persegue a mulher (13-17)

13 Fera de sete cabeças sobe do mar (1-10)
Fera de dois chifres sobe da terra (11-13)
Imagem da fera de sete cabeças (14, 15)
Marca e número da fera (16-18)

14 O Cordeiro e os 144 000 (1-5)
Mensagens de três anjos (6-12)
Anjo no meio do céu com boas novas (6, 7)
Felizes os que morrem em união com Cristo (13)
Duas colheitas da terra (14-20)

15 Sete anjos com sete pragas (1-8)
O cântico de Moisés e do Cordeiro (3, 4)

16 Sete tigelas da ira de Deus (1-21)
Derramadas sobre a terra (2), o mar (3), os rios e as fontes (4-7), o sol (8, 9), o trono da fera (10, 11), o Eufrates (12-16) e o ar (17-21)
Guerra de Deus no Armagedon (14, 16)

17 Julgamento de "Babilónia, a Grande" (1-18)
A grande prostituta sentada numa fera cor de escarlate (1-3)
A fera 'era, não é, mas está prestes a subir do abismo' (8)
Os dez chifres batalharão contra o Cordeiro (12-14)
Os dez chifres odiarão a prostituta (16, 17)
18 Queda de "Babilónia, a Grande" (1-8)
"Saiam dela, meu povo" (4)
Lamento pela queda de Babilónia (9-19)
Alegria no céu pela queda de Babilónia (20)
Babilónia será lançada no mar como uma pedra (21-24)
19 Louvem a Jah pelos seus julgamentos (1-10)
Casamento do Cordeiro (7-9)
Cavaleiro no cavalo branco (11-16)
Grande banquete de Deus (17, 18)
Derrotada a fera (19-21)
20 Satanás preso por mil anos (1-3)
Os que reinarão com Cristo por mil anos (4-6)
Satanás é solto e depois destruído (7-10)
Mortos julgados diante do trono branco (11-15)
21 Um novo céu e uma nova terra (1-8)
Não haverá mais morte (4)
Novas todas as coisas (5)
Descrição da Nova Jerusalém (9-27)
22 Rio de água da vida (1-5)
Conclusão (6-21)
'Vem! Toma de graça a água da vida' (17)
"Vem, Senhor Jesus" (20)

CAP. 1

1 Revelação* de Jesus Cristo, que Deus lhe deu,[a] para mostrar aos seus escravos[b] as coisas que têm de ocorrer em breve. Ele enviou o seu anjo e, por meio dele, apresentou-a em sinais ao seu escravo João,[c] **2** que deu testemunho da palavra dada por Deus e do testemunho dado por Jesus Cristo, sim, de todas as coisas que viu. **3** Feliz é aquele que lê em voz alta e os que ouvem as palavras desta profecia e obedecem às coisas que estão escritas nela,[d] pois o tempo determinado está próximo.

4 João, às sete congregações[e] que estão na província da Ásia:

Que tenham bondade imerecida e paz da parte "d'Aquele que é, que era e que vem",[f] da parte dos sete espíritos[g] que estão perante o seu trono **5** e da parte de Jesus Cristo, "a Testemunha Fiel",[a] "o primogénito dentre os mortos"[b] e "o Governante dos reis da terra".[c]

Àquele que nos ama[d] e nos livrou dos nossos pecados por meio do seu próprio sangue[e] **6** — e fez de nós um reino,[f] sacerdotes[g] para o seu Deus e Pai —, sim, a ele seja dada a glória e o poder para sempre. Amém.

7 Vejam! Ele vem com as nuvens,[h] e todos os olhos o verão, incluindo aqueles que o trespassaram; e todas as tribos da terra baterão no peito de pesar por causa dele.[i] Sim, amém.

8 "Eu sou o Alfa e o Ômega",*[j] diz Jeová# Deus, "aquele que é, que era e que vem, o Todo-Poderoso".[k]

9 Eu, João, vosso irmão e companheiro na tribulação,[l] no

2.ª coluna

a Ap 3:14
b Col 1:18
c Sal 89:27
1Ti 6:15
Ap 19:16
d Jo 15:9
e He 9:14
1Pe 1:18, 19
1Jo 1:7
f Êx 19:6
Lu 22:28-30
g 1Pe 2:5
Ap 5:9, 10
Ap 20:6
h Mt 26:64
Mr 13:26
i Mt 24:30
j Is 48:12
Ap 21:6
Ap 22:13
k Êx 6:3
l Mt 24:9

1:1 *Ou: "Exibição; Desvendamento".

1:8 *Ou: "o A e o Z". Alfa e Ômega são, respetivamente, a primeira e a última letra do alfabeto grego. #Veja o Ap. A5.

reino[a] e na perseverança[b] em união com Jesus,[c] estava na ilha que se chama Patmos, por ter falado a respeito de Deus e ter dado testemunho de Jesus. **10** Por inspiração, estive no dia do Senhor, e ouvi atrás de mim uma voz forte, semelhante ao som de uma trombeta, **11** dizendo: "Escreve o que vires num rolo e envia-o a estas sete congregações: Éfeso,[d] Esmirna,[e] Pérgamo,[f] Tiatira,[g] Sardes,[h] Filadélfia[i] e Laodiceia."[j]

12 Virei-me para ver quem estava a falar comigo e, quando me virei, vi sete candelabros de ouro[k] **13** e, no meio dos candelabros, alguém semelhante a um filho de homem,[l] vestido com uma roupa que chegava até aos pés e uma faixa de ouro à volta do peito. **14** Além disso, a sua cabeça e os seus cabelos eram brancos como lã branca, como neve; os seus olhos eram como uma chama ardente;[m] **15** os seus pés eram semelhantes a cobre refinado,[n] quando reluz na fornalha; e a sua voz era como o som de muitas águas. **16** E ele tinha sete estrelas na mão direita[o] e, a partir da sua boca, estendia-se uma longa espada afiada de dois gumes,[p] e o seu rosto* era como o sol a brilhar com toda a sua força.[q] **17** Quando o vi, caí aos seus pés como se estivesse morto.

Então, ele pôs a mão direita sobre mim e disse: "Não tenhas medo. Eu sou o Primeiro[r] e o Último,[s] **18** e aquele que vive.[t] Estive morto,[u] mas agora vivo para todo o sempre,[v] e tenho as chaves da morte e da Sepultura.*[w] **19** Portanto, escreve as coisas que viste, as coisas que estão a ocorrer agora e as coisas que ocorrerão depois destas.

1:16 *Ou: "semblante". **1:18** *Ou: "do Hades", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

CAP. 1

a Lu 12:32
b Mt 10:22
2Ti 2:12
c Ro 8:17
d Ef 1:1
Ap 2:1
e Ap 2:8
f Ap 2:12
g Ap 2:18
h Ap 3:1
i Ap 3:7
j Ap 3:14
k Ap 1:20
l Da 7:13
m Ap 19:12
n Ap 2:18
o Ap 1:20
p Is 49:2
q Mt 17:1, 2
r At 26:23
Col 1:18
Ap 1:5
s Ap 2:8
t 1Co 15:45
u 1Pe 3:18
v Ro 6:9
1Ti 6:16
w Mt 16:18
Jo 6:54
Jo 11:25

2.ª coluna

a Mt 5:16
Fil 2:15

CAP. 2

b Ap 1:20
c At 19:1
Ef 1:1
d Ap 1:12, 13
e At 20:29, 30
2Co 11:13
1Jo 4:1
f 1Pe 4:14
g Gál 6:9
h Ap 3:19
i Ap 1:20
j Ap 2:16
k 1Co 11:19
Ap 2:15
l Mt 11:15
Ap 2:17, 29
m 1Jo 5:4
n Ro 2:6, 7
Ap 2:10
o Ap 1:13, 17
p Ro 14:9
q 2Co 6:4, 10
1Ti 6:18, 19
Tg 2:5
r Ap 3:9
s Mt 10:28

20 Este é o segredo sagrado das sete estrelas que viste na minha mão direita e dos sete candelabros de ouro: as sete estrelas representam os anjos das sete congregações, e os sete candelabros representam as sete congregações.[a]

2 "Ao anjo[b] da congregação em Éfeso,[c] escreve: Estas coisas diz aquele que segura as sete estrelas na mão direita e que anda entre os sete candelabros de ouro:[d] **2** 'Conheço as tuas ações, o teu trabalho árduo e a tua perseverança, e sei que não toleras homens maus e que puseste à prova os que se dizem apóstolos,[e] mas não o são, e constataste que eles são mentirosos. **3** Mostras perseverança e suportaste muitas coisas por causa do meu nome,[f] sem te cansares.[g] **4** Contudo, tenho algo contra ti: abandonaste o amor que tinhas no princípio.

5 "'Portanto, pensa no quanto caíste, arrepende-te[h] e pratica as ações que praticavas no início. Senão, virei ter contigo e removerei o teu candelabro[i] do seu lugar, a menos que te arrependas.[j] **6** No entanto, tens algo a teu favor: odeias as ações da seita de Nicolau,[k] as quais eu também odeio. **7** Quem tem ouvidos ouça o que o espírito diz às congregações:[l] Àquele que vencer,[m] vou conceder-lhe que coma da árvore da vida,[n] que está no paraíso de Deus.'

8 "Ao anjo da congregação em Esmirna, escreve: Estas coisas diz 'o Primeiro e o Último',[o] aquele que morreu e voltou a viver:[p] **9** 'Conheço a tua tribulação e pobreza, mas tu és rico.[q] Conheço, também, a blasfémia dos que se dizem judeus, mas que, na verdade, não o são; eles são uma sinagoga de Satanás.[r] **10** Não tenhas medo das coisas que estás prestes a sofrer.[s]

O Diabo continuará a mandar alguns de vocês para a prisão, de modo a que sejam plenamente provados, e terão tribulação por dez dias. Mostra-te fiel até à morte, e eu vou dar-te a coroa da vida.[a] **11** Quem tem ouvidos ouça[b] o que o espírito diz às congregações: Àquele que vencer,[c] a segunda morte[d] de modo algum lhe causará dano.'

12 "Ao anjo da congregação em Pérgamo, escreve: Estas coisas diz aquele que tem a longa espada afiada de dois gumes:[e] **13** 'Sei onde moras, isto é, onde está o trono de Satanás. Contudo, persistes em apegar-te ao meu nome[f] e não negaste a tua fé em mim,[g] mesmo nos dias de Antipas, minha testemunha fiel,[h] que foi morto[i] ao vosso lado, onde Satanás mora.

14 "'Contudo, tenho algumas coisas contra ti: tens aí os que seguem o ensinamento de Balaão,[j] que ensinou Balaque[k] a pôr uma pedra de tropeço diante dos filhos de Israel, para que comessem coisas sacrificadas a ídolos e cometessem imoralidade sexual.*[l] **15** Da mesma forma, também tens os que seguem o ensinamento da seita de Nicolau.[m] **16** Portanto, arrepende-te. Senão, virei ter contigo depressa e guerrearei contra eles com a longa espada da minha boca.[n]

17 "'Quem tem ouvidos ouça o que o espírito diz às congregações:[o] Àquele que vencer,[p] vou dar-lhe do maná escondido,[q] e vou dar-lhe uma pequena pedra branca, e na pedra está escrito um novo nome, que ninguém conhece, exceto aquele que a recebe.'

18 "Ao anjo da congregação em Tiatira,[r] escreve: Estas coisas diz o Filho de Deus, aquele cujos olhos são como uma chama ardente[a] e cujos pés são como cobre refinado:[b] **19** 'Conheço as tuas ações, o teu amor, a tua fé, o teu ministério e a tua perseverança, e sei que as tuas ações recentes são mais numerosas do que as anteriores.

20 "'Contudo, tenho algo contra ti: toleras aquela mulher, Jezabel,[c] que se diz profetisa e que ensina e desencaminha os meus escravos, induzindo-os a cometer imoralidade sexual*[d] e a comer coisas sacrificadas a ídolos. **21** E eu dei-lhe tempo para se arrepender, mas ela não se quer arrepender da sua imoralidade sexual.* **22** Portanto, estou prestes a lançá-la num leito de doença e, aos que cometem adultério com ela, em grande tribulação, a menos que se arrependam das ações dela. **23** E vou matar os seus filhos com uma praga mortífera, de modo que todas as congregações saberão que eu sou aquele que examina os pensamentos mais íntimos* e o coração, e vou pagar-vos individualmente segundo as vossas ações.[e]

24 "'No entanto, digo aos que restam em Tiatira, a todos os que não seguem este ensinamento, os que não chegaram a conhecer as chamadas "coisas profundas de Satanás":[f] Não vos ponho nenhum outro fardo. **25** Contudo, apeguem-se ao que têm até que eu venha.[g] **26** E, àquele que vencer e guardar os meus caminhos até ao fim, eu darei autoridade sobre as nações,[h] **27** e ele irá governá-las* com uma vara de ferro,[i] de modo que serão despedaçadas como vasos de barro, assim como recebi autoridade do meu Pai. **28** E eu vou dar-lhe

2:14, 20 *Veja o Glossário.

CAP. 2

a Ro 2:6, 7 2Ti 4:7, 8 Tg 1:12 Ap 20:4

b Ap 13:9

c 1Jo 5:5

d Ap 20:6 Ap 20:14 Ap 21:8

e Ap 1:13, 16 Ap 19:15

f Mr 13:9 Ap 2:3

g Lu 12:8 1Jo 2:23

h At 1:8

i Mt 24:9

j Núm 31:16 2Pe 2:15 Ju 11

k Núm 22:4

l Núm 25:1, 2 At 15:28, 29 Ef 5:5

m 2Pe 2:1 Ap 2:6

n Ap 1:13, 16

o Ap 2:7

p 1Jo 5:5 Ap 3:12

q Êx 16:15, 31 Sal 78:24 He 9:4

r At 16:14

2.ª coluna

a Ap 19:12

b Ap 1:13-15

c 1Rs 16:31 2Rs 9:22

d 1Co 5:11 Gál 5:19 Ef 5:5

e Ap 22:12

f Jo 8:44

g Ap 3:11

h Sal 2:8, 9 Mt 19:28 Lu 22:28-30 Ap 3:21 Ap 20:4

i Ap 12:5 Ap 19:15

2:21 *Em grego, *porneía*. Veja o Glossário. **2:23** *Ou: "as emoções mais profundas". Lit.: "os rins". **2:27** *Lit.: "apascentá-las".

a estrela da manhã.[a] **29** Quem tem ouvidos ouça o que o espírito diz às congregações.'

3 "Ao anjo da congregação em Sardes, escreve: Estas coisas diz aquele que tem os sete espíritos de Deus[b] e as sete estrelas:[c] 'Conheço as tuas ações e sei que tens a reputação* de estar vivo, mas estás morto.[d] **2** Sê vigilante[e] e fortalece o que resta e que estava prestes a morrer, porque vi que as tuas obras não foram plenamente realizadas* diante do meu Deus. **3** Portanto, continua a lembrar-te do que recebeste e ouviste, continua a guardá-lo e arrepende-te.[f] Certamente, a menos que despertes, virei como um ladrão,[g] e de modo algum saberás a hora da minha vinda.[h]

4 "'Contudo, tens alguns* em Sardes que não contaminaram as suas vestes,[i] e eles andarão comigo com vestes brancas,[j] porque são dignos. **5** Aquele que vencer[k] estará assim vestido, com vestes brancas,[l] e eu de modo algum apagarei* o seu nome do livro da vida,[m] mas reconhecerei o seu nome diante do meu Pai e diante dos seus anjos.[n] **6** Quem tem ouvidos ouça o que o espírito diz às congregações.'

7 "Ao anjo da congregação em Filadélfia, escreve: Estas coisas diz aquele que é santo,[o] que é verdadeiro,[p] aquele que tem a chave de Davi[q] e que abre de modo a que ninguém feche e fecha de modo a que ninguém abra: **8** 'Conheço as tuas ações — vê, coloquei à tua frente uma porta aberta,[r] que ninguém pode fechar. E sei que tens um pouco de poder, que guardaste a minha palavra e não te mostraste desleal para com o meu nome. **9** Vê, eu farei com que os da sinagoga de Satanás — que se dizem judeus e não o são,[a] mas que mentem — venham e se curvem* diante dos vossos pés e vou fazê-los saber que vos amo. **10** Visto que guardaste a palavra a respeito da minha perseverança,*[b] eu também te guardarei na hora da provação,[c] que virá sobre toda a terra habitada, para pôr à prova os que moram na terra. **11** Venho depressa.[d] Persiste em apegar-te ao que tens, para que ninguém leve a tua coroa.[e]

12 "'Àquele que vencer, vou fazer dele uma coluna no templo do meu Deus, e ele de modo algum sairá de lá. E escreverei sobre ele o nome do meu Deus[f] e o nome da cidade do meu Deus, a Nova Jerusalém,[g] que desce do céu da parte do meu Deus, e o meu próprio novo nome.[h] **13** Quem tem ouvidos ouça o que o espírito diz às congregações.'

14 "Ao anjo da congregação em Laodiceia,[i] escreve: Estas coisas diz o Amém,[j] a testemunha[k] fiel e verdadeira,[l] o princípio da criação de Deus:[m] **15** 'Conheço as tuas ações e sei que não és nem frio nem quente. Eu gostaria que fosses frio ou quente. **16** Assim, visto que és morno e não és nem quente[n] nem frio,[o] vou vomitar-te da minha boca. **17** Visto que dizes: "Sou rico,[p] adquiri riquezas e não preciso de nada", mas não sabes que és miserável, coitado, pobre, cego e nu, **18** aconselho-te a comprares de mim ouro refinado pelo fogo, para que fiques rico; vestes brancas, para que fiques vestido e para que não se exponha

CAP. 2

a Ap 22:16

CAP. 3

b Ap 1:4
Ap 4:5
c Ap 1:13, 16
d Tg 2:26
e Lu 21:34
Ef 5:15
1Te 5:6
f 2Co 7:11
g Ap 16:15
h Mt 24:42
Lu 12:37, 39
i Tg 1:27
j Ap 6:11
k 1Jo 5:4
l Ap 4:4
Ap 19:8
m Fil 4:3
n Lu 12:8
o Jo 6:69
He 7:26
p Ap 3:14
Ap 19:11
q Is 22:22
Lu 1:32
r 1Co 16:9
2Co 2:12

2.ª coluna

a Ro 2:28
Ap 2:9
b Lu 8:15
Lu 21:19
2Ti 2:12
He 10:36
He 12:3
c 2Te 3:3
d Ap 2:16
e Tg 1:12
Ap 2:10
f Ap 22:3, 4
g He 12:22
Ap 21:2
h Ap 14:1
Ap 19:12
i Col 4:16
j 2Co 1:20
k Jo 18:37
1Ti 6:13
Ap 1:5
l Jo 1:14
Ap 19:11
m Pr 8:22
Col 1:15
n 2Co 9:2
o Pr 25:13
p Os 12:8

3:1 *Ou: "o nome". **3:2** *Ou: "porque não encontrei as tuas obras completas". **3:4** *Lit.: "alguns nomes". **3:5** *Ou: "removerei".

3:9 *Ou: "e prestem homenagem". **3:10** *Ou, possivelmente: "seguiste o meu exemplo de perseverança".

a vergonha da tua nudez;[a] e colírio* para aplicares nos olhos,[b] a fim de que possas ver.[c]

19 "'A todos aqueles que amo,* eu repreendo e disciplino.[d] Portanto, sê zeloso e arrepende-te.[e] **20** Ouçam! Estou à porta e bato. Se alguém ouvir a minha voz e abrir a porta, entrarei na sua casa e cearei com ele, e ele comigo. **21** Àquele que vencer,[f] concederei que se sente comigo no meu trono,[g] assim como eu venci e me sentei[h] com o meu Pai no seu trono. **22** Quem tem ouvidos ouça o que o espírito diz às congregações.'"

4 Depois disto, vi uma porta aberta no céu, e a primeira voz que ouvi falar comigo era como o som de uma trombeta; ela disse: "Sobe para aqui, e vou mostrar-te as coisas que têm de ocorrer." **2** Depois disto, eu fiquei imediatamente sob o poder do espírito e vi um trono no céu, e havia alguém sentado no trono.[i] **3** Aquele que estava sentado tinha a aparência de pedras de jaspe[j] e de sárdio,* e, ao redor do trono, havia um arco-íris de aparência semelhante à esmeralda.[k]

4 Ao redor do trono, havia 24 tronos e, nesses tronos, eu vi 24 anciãos[l] sentados, usando vestes brancas e, nas suas cabeças, coroas de ouro. **5** Do trono saíam relâmpagos,[m] vozes e trovões.[n] Havia sete lâmpadas de fogo acesas diante do trono — estas representam os sete espíritos de Deus.[o] **6** Havia diante do trono algo semelhante a um mar vítreo,[p] como cristal.

No meio do trono* e à volta do trono, havia quatro criaturas viventes,[q] cheias de olhos à frente e atrás. **7** A primeira criatura vivente era semelhante a um leão,[a] a segunda criatura vivente era semelhante a um novilho,[b] a terceira criatura vivente[c] tinha o rosto semelhante ao de um homem, e a quarta criatura vivente[d] era semelhante a uma águia[e] em voo. **8** Cada uma das quatro criaturas viventes tinha seis asas, que estavam cheias de olhos ao seu redor e por baixo.[f] E continuamente, dia e noite, dizem: "Santo, santo, santo é Jeová*[g] Deus, o Todo-Poderoso, que era, que é e que vem."[h]

9 Sempre que as criaturas viventes dão glória, honra e agradecimentos Àquele que está sentado no trono, Aquele que vive para todo o sempre,[i] **10** os 24 anciãos[j] prostram-se diante d'Aquele que está sentado no trono, adoram Aquele que vive para todo o sempre e lançam as suas coroas diante do trono, dizendo: **11** "Digno és, Jeová,* nosso Deus, de receber a glória,[k] a honra[l] e o poder,[m] porque criaste todas as coisas[n] e foi por tua vontade que elas vieram à existência e foram criadas."

5 Eu vi na mão direita d'Aquele que estava sentado no trono[o] um rolo escrito nas duas faces,* bem selado com sete selos. **2** Vi também um anjo forte a proclamar em voz alta: "Quem é digno de abrir o rolo e de romper os seus selos?" **3** No entanto, ninguém no céu, na terra ou debaixo da terra era capaz de abrir o rolo ou de ver o que lá estava escrito. **4** Eu comecei a chorar muito, porque ninguém tinha sido considerado digno de abrir o rolo ou de ver o que lá estava escrito. **5** Contudo, um dos anciãos disse-me: "Para de chorar. Vê! O Leão da tribo de Judá,[p] a raiz[q] de David,[r] venceu,[s] de modo

CAP. 3

a Ap 16:15
b Sal 19:8
c 1Ti 6:17-19
d Pr 3:12
e Ap 2:5
Ap 3:3
f 1Jo 5:4
Ap 12:11
g Mt 19:28
Lu 22:28-30
Ap 2:26
h He 10:12

CAP. 4

i 1Rs 22:19
Is 6:1
Ez 1:26, 27
Da 7:9
At 7:55
j Ap 21:10, 11
k 1Jo 1:5
l Ap 4:10
Ap 5:8
Ap 11:16
Ap 19:4
m Ez 1:13
n Êx 19:16
o Ap 1:4
Ap 5:6
p Êx 30:18
1Rs 7:23
q Ez 1:5-10

2.ª coluna

a Pr 28:1
Is 31:4
b Jó 39:9-11
Ap 6:3
c Ap 6:5
d Ap 6:7
e Jó 39:27, 29
Ez 1:10
f Ez 10:9, 12
g Is 6:2, 3
h Ap 1:4
i Sal 90:2
Da 12:7
j Ap 5:8
k Mt 5:16
Ap 14:7
l Ap 19:10
m Ap 5:13
Ap 7:12
Ap 11:17
Ap 12:10
n Ap 10:6

CAP. 5

o Ap 4:2, 3
p Gén 49:9, 10
He 7:14
q Is 11:1, 10
Ro 15:12
r 2Sa 7:8, 12
Ap 22:16
s Jo 16:33

3:18 *Ou: "unguento". **3:19** *Ou: "pelos quais tenho afeição". **4:3** *Uma pedra preciosa de cor vermelha. **4:6** *Ou: "No centro, junto ao trono".

4:8, 11 *Veja o Ap. A5. **5:1** *Lit.: "por dentro e por fora".

a abrir o rolo e os seus sete selos."

6 E eu vi, no meio* do trono e das quatro criaturas viventes e no meio dos anciãos,[a] um cordeiro[b] de pé, que parecia ter sido morto,[c] e ele tinha sete chifres e sete olhos — os olhos representam os sete espíritos de Deus[d] que foram enviados a toda a terra. **7** Imediatamente, ele aproximou-se e retirou o rolo da mão direita d'Aquele que estava sentado no trono.[e] **8** Quando ele pegou no rolo, as quatro criaturas viventes e os 24 anciãos[f] prostraram-se diante do Cordeiro. Cada um deles tinha uma harpa e tigelas de ouro cheias de incenso. (O incenso representa as orações dos santos.)[g] **9** E cantam um novo cântico:[h] "És digno de pegar no rolo e de abrir os seus selos, pois foste morto e, com o teu sangue, compraste pessoas para Deus,[i] de todas as tribos, línguas, povos e nações,[j] **10** e fizeste delas um reino[k] e sacerdotes para o nosso Deus,[l] e elas reinarão[m] sobre a terra."

11 Olhei e ouvi a voz de muitos anjos ao redor do trono, das criaturas viventes e dos anciãos, e o seu número era de miríades de miríades* e milhares de milhares,[n] **12** e eles diziam em voz alta: "O Cordeiro que foi morto[o] é digno de receber o poder, as riquezas, a sabedoria, a força, a honra, a glória e a bênção."[p]

13 E eu ouvi todas as criaturas no céu, na terra, debaixo da terra[q] e no mar, sim, tudo o que há neles, a dizer: "Ao que está sentado no trono[r] e ao Cordeiro[s] seja dada a bênção, a honra,[t] a glória e o poder para todo o sempre."[u] **14** As quatro criaturas viventes diziam: "Amém!" e os anciãos prostraram-se em adoração.

CAP. 5

a Ef 1:22
b Is 53:7
Jo 1:29
1Pe 1:19
c Jo 19:30
Ap 5:12
d Ap 1:4
e Sal 47:8
Is 6:1
f Ap 5:14
Ap 19:4
g Sal 141:2
Ap 8:4
h Sal 33:3
Sal 144:9
Is 42:10
Ap 14:3
i Mt 26:27, 28
1Co 6:20
He 9:12
1Pe 1:18, 19
j Ap 14:4
k Lu 12:32
Lu 22:28-30
l Êx 19:6
1Pe 2:9
Ap 1:5, 6
m Mt 19:28
Ap 20:4, 6
Ap 22:5
n Da 7:9, 10
o Is 53:7
Ap 5:6
p Mt 28:18
q Fil 2:9, 10
r Ap 4:2, 3
s Jo 1:29
Ap 7:17
t Jo 5:23
1Ti 6:16
u 1Pe 4:11

2.ª coluna

CAP. 6

a Ap 5:6
b Ap 5:5
c Ap 4:7
d Ap 19:11
e Ap 14:14
f Sal 45:4
Sal 110:1, 2
Ap 12:7
Ap 17:14
g Ap 4:7
h Mt 24:7
Lu 21:10
i Ap 5:5
j Ap 4:7
k Mt 20:2
l Mr 13:8
m Ap 4:7
n Lu 21:11
o Je 15:2, 3
Ez 14:21
p Le 4:7
Ap 8:3

6 Eu vi quando o Cordeiro[a] abriu um dos sete selos,[b] e ouvi uma das quatro criaturas viventes[c] a dizer com voz de trovão: "Vem!" **2** E vi um cavalo branco.[d] Aquele que o montava tinha um arco; foi-lhe dada uma coroa,[e] e ele partiu, vitorioso, para completar a sua vitória.[f]

3 Quando ele abriu o segundo selo, ouvi a segunda criatura vivente[g] dizer: "Vem!" **4** E saiu outro cavalo, que era cor de fogo. Àquele que o montava foi concedido tirar a paz da terra, para que os homens se matassem uns aos outros, e foi-lhe dada uma grande espada.[h]

5 Quando ele abriu o terceiro selo,[i] ouvi a terceira criatura vivente[j] dizer: "Vem!" E vi um cavalo preto. Aquele que o montava tinha uma balança na mão. **6** Ouvi o que parecia ser uma voz no meio das quatro criaturas viventes e esta disse: "Um litro* de trigo por um denário#[k] e três litros de cevada por um denário. E não estragues o azeite e o vinho."[l]

7 Quando ele abriu o quarto selo, ouvi a voz da quarta criatura vivente[m] a dizer: "Vem!" **8** E vi um cavalo descorado. Aquele que o montava chamava-se Morte, e a Sepultura* seguia-o de perto. Foi-lhes dada autoridade sobre um quarto da terra, para matar com uma longa espada, com fome,[n] com praga mortífera e com as feras da terra.[o]

9 Quando ele abriu o quinto selo, vi debaixo do altar[p]

5:6 *Ou: "no centro". **5:11** *Ou: "era de dezenas de milhares vezes dezenas de milhares".

6:6 *Ou: "queniz". Veja o Ap. B14. #Moeda romana de prata que equivalia ao salário de um dia. Veja o Ap. B14. **6:8** *Ou: "o Hades", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário.

as almas*[a] dos que tinham sido mortos por causa da palavra de Deus e por causa do testemunho que tinham dado.[b] **10** Eles clamaram em voz alta: "Até quando, Soberano Senhor, santo e verdadeiro,[c] te refrearás de julgar os que moram na terra e de vingar o nosso sangue, que eles derramaram?"[d] **11** E a cada um deles foi dada uma comprida veste branca,[e] e foi-lhes dito que descansassem mais um pouco, até que se completasse o número dos seus coescravos e irmãos que estavam prestes a ser mortos assim como eles tinham sido.[f]

12 Eu vi quando ele abriu o sexto selo. Houve um grande terramoto; e o sol ficou escuro como um pano de luto,* a lua inteira ficou como sangue[g] **13** e as estrelas do céu caíram sobre a terra, assim como acontece com a figueira quando é sacudida por um vento forte e deixa cair os seus figos verdes. **14** O céu afastou-se como um rolo ao ser enrolado,[h] e todos os montes e todas as ilhas foram removidos do seu lugar.[i] **15** Então, os reis da terra, os grandes, os comandantes militares, os ricos, os fortes, todos os escravos e todas as pessoas livres esconderam-se em cavernas e entre as rochas das montanhas,[j] **16** Diziam às montanhas e às rochas: "Caiam sobre nós[k] e escondam-nos da face d'Aquele que está sentado no trono[l] e da ira do Cordeiro,[m] **17** porque chegou o grande dia da ira deles,[n] e quem é que pode ficar de pé?"[o]

7 Depois disto, vi quatro anjos de pé nos quatro cantos da terra, segurando firmemente os quatro ventos da terra, de modo a que nenhum vento soprasse nem sobre a terra, nem sobre o mar, nem sobre nenhuma árvore. **2** E eu vi outro anjo a subir do nascente,* com um selo do Deus vivente, e ele gritou em voz alta aos quatro anjos a quem se tinha concedido causar dano à terra e ao mar: **3** "Não causem dano nem à terra, nem ao mar, nem às árvores, até termos selado[a] na testa os escravos do nosso Deus."[b]

4 Então, ouvi o número dos selados: 144 000,[c] selados de todas as tribos dos filhos de Israel:[d]

5 da tribo de Judá, 12 000 selados;
da tribo de Rúben, 12 000;
da tribo de Gade, 12 000;
6 da tribo de Aser, 12 000;
da tribo de Naftali, 12 000;
da tribo de Manassés,[e] 12 000;
7 da tribo de Simeão, 12 000;
da tribo de Levi, 12 000;
da tribo de Issacar, 12 000;
8 da tribo de Zebulão, 12 000;
da tribo de José, 12 000;
da tribo de Benjamim, 12 000 selados.

9 Depois disto, vi uma grande multidão que nenhum homem era capaz de contar, de todas as nações, tribos, povos e línguas,[f] de pé diante do trono e diante do Cordeiro, vestidos com compridas vestes brancas,[g] e havia folhas de palmeiras nas suas mãos.[h] **10** Clamavam em voz alta: "Devemos a salvação ao nosso Deus, que está sentado no trono,[i] e ao Cordeiro."[j]

11 Todos os anjos estavam de pé à volta do trono, dos anciãos[k] e das quatro criaturas viventes; e prostraram-se com o rosto por terra, diante do trono, e adoraram a Deus, **12** dizendo: "Amém! O louvor, a glória, a sa-

6:9 *Aparentemente, refere-se ao sangue sustentador da vida derramado junto ao altar. Veja o Glossário. **6:12** *Lit.: "serapilheira de pelo". Provavelmente pelo de bode.

7:2 *Ou: "leste".

CAP. 6

a Le 17:11

b Mt 24:9, 14
Jo 18:37
Ap 17:6
Ap 20:4

c 1Jo 5:20

d De 32:43
Lu 18:7
Ap 19:1, 2

e Ap 3:5

f Mt 24:9
At 9:1
2Co 1:8

g Jl 2:31
Mt 24:29

h Is 34:4

i Ap 16:20

j Is 2:10, 19

k Os 10:8
Lu 23:30

l Ap 4:2, 3

m Ap 5:6

n Sof 1:14, 18
Ro 2:5

o Jl 2:11

2.ª coluna

CAP. 7

a 2Co 1:22
Ef 1:13
Ef 4:30

b Ap 9:4

c Ap 14:1, 3

d Ro 2:29
Ro 9:6
Gál 6:16
Ap 21:12

e Gén 41:51

f Is 2:2
Ap 15:4

g Ap 7:14

h Le 23:40
Jo 12:13

i Ap 4:2, 3

j At 4:12
Ap 5:6

k Ap 4:4
Ap 11:16

bedoria, o agradecimento, a honra, o poder e a força sejam dados ao nosso Deus para todo o sempre.[a] Amém."

13 Em vista disso, um dos anciãos disse-me: "Quem são estes que se vestem com compridas vestes brancas,[b] e de onde vieram?" **14** Assim, disse-lhe imediatamente: "Meu senhor, tu é que sabes." Ele disse-me: "Estes são os que saem da grande tribulação;[c] eles lavaram as suas vestes compridas e embranqueceram-nas no sangue do Cordeiro.[d] **15** É por isso que estão perante o trono de Deus, e prestam-lhe serviço sagrado dia e noite no seu templo; Aquele que está sentado no trono[e] estenderá a sua tenda sobre eles.[f] **16** Não voltarão a ter fome, nem voltarão a ter sede; e nem o sol nem o calor abrasador os castigarão,[g] **17** porque o Cordeiro,[h] que está no meio* do trono, vai pastoreá-los[i] e guiá-los a fontes de água da vida.[j] E Deus enxugará todas as lágrimas dos olhos deles."[k]

8 Quando ele[l] abriu o sétimo selo,[m] houve um silêncio no céu por cerca de meia hora. **2** Vi então os sete anjos[n] que estão de pé diante de Deus, e foram-lhes dadas sete trombetas.

3 Chegou outro anjo, que segurava um incensário* de ouro, e parou junto ao altar.[o] Foi-lhe dada uma grande quantidade de incenso[p] para oferecer, juntamente com as orações de todos os santos, sobre o altar de ouro[q] que estava diante do trono. **4** Da mão do anjo, subiu perante Deus o fumo do incenso, com as orações[r] dos santos. **5** No entanto, o anjo pegou imediatamente no incensário, encheu-o de fogo do altar e lançou-o para a terra. Então, houve trovões, vozes, relâmpagos[a] e um terramoto. **6** E os sete anjos que tinham as sete trombetas[b] prepararam-se para tocá-las.

7 O primeiro tocou a sua trombeta. E houve granizo e fogo misturados com sangue, que foram lançados para a terra;[c] um terço da terra foi queimado, um terço das árvores foi queimado, e toda a vegetação verde foi queimada.[d]

8 O segundo anjo tocou a sua trombeta. E algo semelhante a um grande monte em chamas foi lançado ao mar.[e] Um terço do mar transformou-se em sangue,[f] **9** um terço das criaturas viventes* que havia no mar morreu,[g] e um terço dos navios foi destroçado.

10 O terceiro anjo tocou a sua trombeta. E caiu do céu uma grande estrela, que ardia como uma tocha;* caiu sobre um terço dos rios e sobre as fontes de água.[h] **11** O nome da estrela é Absinto. Um terço das águas transformou-se em absinto, e muitas pessoas morreram por causa das águas, porque se tornaram amargas.[i]

12 O quarto anjo tocou a sua trombeta. E foi atingido um terço do sol,[j] um terço da lua e um terço das estrelas, a fim de que um terço deles ficasse escuro[k] e um terço do dia não tivesse luz, e o mesmo acontecesse com a noite.

13 Vi e ouvi uma águia que voava pelo meio do céu dizer em voz alta: "Ai, ai, ai[l] dos que moram na terra, por causa dos restantes toques de trombeta, que os três anjos estão prestes a tocar!"[m]

9 O quinto anjo tocou a sua trombeta.[n] E vi uma estrela que tinha caído do céu para a terra, e foi-lhe dada a chave do

CAP. 7
a Ap 4:11
b Ap 7:9
c Mt 24:21 Mr 13:19
d Jo 1:29 He 9:14 1Jo 1:7 Ap 1:5
e Ap 4:2
f Sal 15:1 Ap 21:3
g Sal 121:6 Is 49:10
h Ap 5:6
i Jo 10:11
j Ap 22:1
k Is 25:8 Ap 21:4

CAP. 8
l Ap 6:1
m Ap 5:1
n Ap 15:1
o Êx 30:1, 3
p Ap 5:8
q Ap 9:13
r Sal 141:2 Lu 1:10

2.ª coluna
a Êx 19:16 Ap 4:5
b Ap 8:7, 8 Ap 8:10, 12 Ap 9:1, 13 Ap 11:15
c Ap 16:2
d Êx 9:23-25 Sal 97:3, 5
e Is 17:12, 13 Is 57:20
f Êx 7:20
g Ap 16:1, 3
h Ap 16:1, 4
i Am 5:7
j Ap 16:1, 8
k Êx 10:22
l Ap 9:12 Ap 11:14
m Ap 8:2

CAP. 9
n Ap 8:2

7:17 *Ou: "no centro". **8:3** *Ou: "queimador".

8:9 *Ou: "criaturas que têm almas". **8:10** *Ou: "lâmpada".

poço* do abismo.[a] **2** A estrela# abriu o poço^ do abismo, e subiu fumo do poço,* como o fumo de uma grande fornalha; o sol e também o ar escureceram[b] com o fumo que vinha do poço.* **3** Do fumo saíram gafanhotos, que se espalharam sobre a terra;[c] e foi-lhes dada autoridade, a mesma autoridade que têm os escorpiões da terra. **4** Foi-lhes dito que não causassem danos à vegetação da terra, a nenhuma planta e a nenhuma árvore, mas apenas às pessoas que não têm o selo de Deus na testa.[d]

5 Não foi concedido aos gafanhotos que os matassem, mas que os atormentassem por cinco meses, e o seu tormento era como o tormento que um escorpião[e] causa quando ataca uma pessoa. **6** Nesses dias, as pessoas procurarão a morte, mas de modo algum a encontrarão, e desejarão morrer, mas a morte fugirá delas.

7 A aparência dos gafanhotos era como a de cavalos preparados para a batalha.[f] Tinham na cabeça o que pareciam ser coroas de ouro, e o seu rosto era como o rosto dos homens, **8** mas tinham cabelo como o cabelo das mulheres. Os seus dentes eram como os de leões,[g] **9** e tinham couraças como couraças de ferro. O som das suas asas era como o som de carros puxados por cavalos, quando correm para a batalha.[h] **10** Além disso, têm caudas com ferrões como os escorpiões, e a sua autoridade para causar danos às pessoas, por cinco meses,[i] está na cauda. **11** Têm sobre si um rei, o anjo do abismo.[j] Em hebraico, o seu nome é Abadon,* mas em grego ele tem o nome de Apolion.#

9:1, 2 *Ou: "da cova". **9:2** #Ou: "Ele". ^Ou: "a cova". **9:11** *Que significa "destruição". #Que significa "destruidor".

CAP. 9

a Lu 8:30, 31 Ap 9:11 Ap 20:1-3

b Jl 2:2, 10

c Êx 10:12

d Ap 7:2, 3

e Ap 9:10

f Jl 2:4, 5

g Jl 1:6

h Jl 2:4, 5

i Ap 9:5

j Ap 9:1 Ap 20:1-3

2.ª coluna

a Ap 8:13

b Ap 8:6

c Ap 11:15

d Ap 8:3

e Ap 16:1, 12 Ap 17:1, 15

f Pr 28:1

g Sal 115:4-7

12 Um ai já passou. Atenção! Vêm mais dois ais[a] depois disto.

13 O sexto anjo[b] tocou a sua trombeta.[c] E ouvi uma voz que vinha do meio dos chifres do altar de ouro[d] que está diante de Deus **14** dizer ao sexto anjo, que tinha a trombeta: "Solta os quatro anjos que estão amarrados junto ao grande rio Eufrates."[e] **15** E os quatro anjos que tinham sido preparados para a hora, o dia, o mês e o ano foram soltos para matar um terço das pessoas.

16 O número dos exércitos de cavalaria era de duas miríades de miríades;* eu ouvi o seu número. **17** Na minha visão, os cavalos e aqueles que os montavam tinham couraças vermelhas como fogo, azuis como jacinto e amarelas como enxofre; a cabeça dos cavalos era como a cabeça de leões,[f] e da sua boca saía fogo, fumo e enxofre. **18** Um terço das pessoas foi morto por estas três pragas: o fogo, o fumo e o enxofre que saíam da boca deles. **19** Pois a autoridade desses cavalos está na boca e na cauda, porque a sua cauda é como uma serpente e tem cabeça, e com esta causam dano.

20 No entanto, as outras pessoas que não foram mortas por estas pragas não se arrependeram das obras das suas mãos. Não deixaram de adorar os demónios e os ídolos de ouro, de prata, de cobre, de pedra e de madeira, que não podem ver, nem ouvir, nem andar.[g] **21** Elas não se arrependeram dos seus assassinatos, nem das suas práticas de ocultismo,* nem da sua imoralidade sexual,# nem dos seus roubos.

9:16 *Ou: "era de 20 000 vezes 10 000", isto é, 200 000 000. **9:21** *Ou: "feitiçarias; práticas espíritas". Veja o Glossário. #Em grego, *porneía*. Veja o Glossário.

10 Eu vi outro anjo forte descer do céu vestido* com uma nuvem; havia um arco-íris sobre a sua cabeça, o seu rosto era como o sol,[a] as suas pernas# eram como colunas de fogo, **2** e ele tinha na mão um rolo pequeno que tinha sido aberto. Pôs o pé direito sobre o mar, mas o esquerdo sobre a terra, **3** e clamou em voz alta, assim como quando um leão ruge.[b] Quando ele clamou, as vozes dos sete trovões[c] falaram.

4 Quando os sete trovões falaram, eu estava prestes a escrever, mas ouvi uma voz vinda do céu[d] a dizer: "Guarda em segredo* as coisas que os sete trovões disseram, e não as escrevas." **5** O anjo que vi de pé sobre o mar e sobre a terra ergueu a mão direita para o céu **6** e jurou por Aquele que vive para todo o sempre,[e] que criou o céu e as coisas nele, a terra e as coisas nela, e o mar e as coisas nele:[f] "Não haverá mais nenhuma demora. **7** Contudo, nos dias em que o sétimo anjo[g] estiver prestes a tocar a sua trombeta,[h] realmente, vai cumprir-se o segredo sagrado[i] que Deus declarou como boas novas aos seus próprios escravos, os profetas."[j]

8 E ouvi a voz vinda do céu[k] a falar-me novamente; ela disse: "Vai, pega no rolo aberto que está na mão do anjo que se encontra de pé sobre o mar e sobre a terra."[l] **9** Dirigi-me ao anjo e disse-lhe que me desse o rolo pequeno. Ele disse-me: "Pega nele e come-o,[m] e ele fará com que o teu estômago fique amargo, mas, na tua boca, ele será doce como o mel." **10** Retirei o rolo pequeno da mão do anjo e comi-o,[n] e, na minha boca, ele era doce como o mel,[o] mas, quando acabei de o comer, o meu estômago ficou amargo. **11** Disseram-me: "Tens de profetizar novamente a respeito de povos, nações, línguas e muitos reis."

11 E foi-me dada uma cana semelhante a uma vara,*[a] enquanto ele me dizia: "Levanta-te para medir o santuário do templo de Deus e o altar, e os que lá estiverem a adorar. **2** Porém, quanto ao pátio exterior do santuário do templo, deixa-o de fora e não o meças, porque foi dado às nações, e estas pisarão a cidade santa[b] por 42 meses.[c] **3** Farei com que as minhas duas testemunhas profetizem durante 1260 dias, vestidas de serapilheira."* **4** Elas são simbolizadas pelas duas oliveiras[d] e pelos dois candelabros,[e] e estão de pé diante do Senhor da terra.[f]

5 Se alguém quiser causar-lhes dano, sairá fogo das suas bocas e consumirá os seus inimigos. Se alguém quiser causar-lhes dano, é assim que terá de ser morto. **6** Elas têm autoridade para fechar o céu,[g] de modo que não chova[h] durante os dias em que profetizarem, e têm autoridade para transformar as águas em sangue[i] e para ferir a terra com todo o tipo de pragas, tantas vezes quantas quiserem.

7 Quando tiverem terminado de dar o seu testemunho, a fera que sobe do abismo vai guerrear contra elas, vencê-las e matá-las.[j] **8** Os seus cadáveres ficarão na rua principal da grande cidade que, em sentido espiritual, se chama Sodoma e Egito, onde também o seu Senhor foi morto na estaca. **9** Povos, tribos, línguas e nações olharão para os seus cadáveres por três dias e meio[k] e não permitirão que os seus cadáveres sejam colocados num túmulo. **10** E os que

CAP. 10

a Mt 17:1, 2
b Ap 5:5
c Êx 19:16 Ap 4:5 Ap 11:19
d Ap 10:8
e Sal 90:2 Ap 4:9
f Êx 20:11 Ne 9:6 Sal 146:6
g Ap 8:6
h Ap 11:15
i Mr 4:11
j Am 3:7
k Ap 10:4
l Ap 10:1, 2
m Ez 2:8
n Je 15:16
o Sal 119:103 Ez 3:1-3

2.ª coluna

CAP. 11

a Ez 40:3
b Ap 21:2
c Ap 13:5
d Za 4:3, 11
e Za 4:12 Mt 5:14
f Za 4:14
g Lu 4:25
h 1Rs 17:1 Tg 5:17
i Êx 7:19
j Ap 12:17 Ap 13:7
k Ap 11:11

10:1 *Ou: "enrolado". #Lit.: "os seus pés". **10:4** *Lit.: "Sela".

11:1 *Ou: "uma vara de medir". **11:3** *Veja o Glossário.

moram na terra irão alegrar-se por causa delas, comemorarão e enviarão presentes uns aos outros, porque estes dois profetas atormentavam os que moram na terra.

11 Depois desses três dias e meio, entrou neles espírito de vida da parte de Deus,[a] e eles puseram-se de pé, e os que os viram ficaram com muito medo. **12** Eles ouviram uma voz alta vinda do céu dizer-lhes: "Subam até aqui." Subiram então ao céu numa nuvem, e os seus inimigos viram-nos.* **13** Naquele momento, ocorreu um grande terramoto; caiu um décimo da cidade, 7000 pessoas foram mortas pelo terramoto, e as demais ficaram com medo e deram glória ao Deus do céu.

14 O segundo ai[b] já passou. Atenção! O terceiro ai vem depressa.

15 O sétimo anjo tocou a sua trombeta.[c] E houve vozes altas no céu a dizer: "O reino do mundo tornou-se o Reino do nosso Senhor[d] e do seu Cristo,[e] e Ele reinará para todo o sempre."[f]

16 Os 24 anciãos[g] que estavam sentados nos seus tronos diante de Deus prostraram-se com o rosto por terra e adoraram a Deus, **17** dizendo: "Agradecemos-te a ti, Jeová* Deus, o Todo-Poderoso, aquele que é[h] e que era, porque assumiste o teu grande poder e começaste a reinar.[i] **18** Todavia, as nações ficaram furiosas, e veio a tua própria ira, e veio o tempo determinado para os mortos serem julgados e para recompensar[j] os teus escravos, os profetas,[k] bem como os santos e os que temem o teu nome, tanto os pequenos como os grandes, e para arruinar os que arruínam* a terra."[l]

11:12 *Ou: "e os seus inimigos estavam a olhar". **11:17** *Veja o Ap. A5. **11:18** *Ou: "destruir os que estão a destruir".

CAP. 11

a Ez 37:5, 10
b Ap 9:12
c Ap 8:6
d 1Cr 29:11
Sal 22:28
Da 4:17, 34
Ap 12:10
e Sal 2:6
Da 7:13, 14
Lu 1:32, 33
Lu 22:28, 29
2Pe 1:11
f Sal 145:13
Da 2:44
g Ap 4:10
h Ap 1:4
Ap 16:5
i Sal 99:1
Za 14:9
Ap 19:6
j He 11:6
k Am 3:7
He 1:1
Tg 5:10
l Gén 6:11

2.ª coluna

a 1Rs 8:1, 6
He 8:1, 2
He 9:11

CAP. 12

b Gén 3:15
c Ap 12:9
Ap 20:2
d Jó 38:7
e Gén 6:2
Ju 6
f Gén 3:15
g Ap 11:15
h Sal 2:9
Sal 110:2
Ap 19:15
i Ap 12:14
j Da 10:13
Da 12:1
Ju 9
k Ap 12:3
Ap 20:2
l Gén 3:1
2Co 11:3
Ap 12:14
m Mt 4:1
Jo 8:44
He 2:14
Tg 4:7
1Pe 5:8
n 1Cr 21:1
Jó 1:6
Za 3:2
Mt 4:10
Jo 13:27
Ro 16:20
2Te 2:9

19 Então, o santuário do templo de Deus no céu foi aberto, e viu-se a Arca do seu pacto no santuário do seu templo.[a] E houve relâmpagos, vozes, trovões, um terramoto e forte granizo.

12 Viu-se então um grande sinal no céu: uma mulher[b] estava vestida* com o sol; a lua estava debaixo dos seus pés, e na sua cabeça havia uma coroa de 12 estrelas. **2** Ela estava grávida e clamava nas suas dores e na sua agonia de dar à luz.

3 Viu-se outro sinal no céu: um grande dragão cor de fogo,[c] com sete cabeças e dez chifres, e nas suas cabeças havia sete diademas.* **4** A sua cauda arrastou um terço das estrelas[d] do céu e lançou-as para baixo, para a terra.[e] O dragão ficou parado diante da mulher[f] que estava prestes a dar à luz, para poder devorar-lhe o filho, assim que ela desse à luz.

5 E ela deu à luz um filho,[g] um menino, que governará* todas as nações com uma vara de ferro.[h] O seu filho foi-lhe, então, subitamente tirado e levado# para junto de Deus e do seu trono. **6** E a mulher fugiu para o deserto,* onde tem um lugar preparado por Deus e onde seria alimentada durante 1260 dias.[i]

7 Irrompeu uma guerra no céu: Miguel*[j] e os seus anjos batalharam contra o dragão, e o dragão e os seus anjos batalharam, **8** mas não venceram,* nem continuou a haver lugar para eles no céu. **9** Assim, foi lançado para baixo o grande dragão,[k] a serpente original,[l] o chamado Diabo[m] e Satanás,[n] que

12:1 *Ou: "adornada". **12:3** *Ou: "coroas reais". **12:5** *Lit.: "apascentará". #Ou: "foi então arrebatado". **12:6** *Veja o Glossário. **12:7** *Que significa "Quem é semelhante a Deus?" **12:8** *Ou, possivelmente: "mas ele [isto é, o dragão] foi derrotado".

está a enganar toda a terra habitada.[a] Ele foi lançado para baixo, para a terra,[b] e os seus anjos foram lançados para baixo com ele. **10** Ouvi uma voz alta no céu a dizer:

"Agora, realizou-se a salvação,[c] o poder e o Reino do nosso Deus,[d] e a autoridade do seu Cristo, porque foi lançado para baixo o acusador dos nossos irmãos, que os acusa, dia e noite, perante o nosso Deus![e] **11** Eles venceram-no[f] por causa do sangue do Cordeiro[g] e por causa da palavra do testemunho[h] deles, e não amaram a própria vida,*[i] nem mesmo ao encarar a morte. **12** Por esta razão, alegrem-se, ó céus, e vocês, os que residem neles! Ai da terra e do mar,[j] porque o Diabo desceu até vocês com grande ira, pois sabe que lhe resta pouco tempo."[k]

13 Quando o dragão viu que tinha sido lançado para baixo, para a terra,[l] perseguiu a mulher[m] que tinha dado à luz o filho.* **14** Porém, foram dadas à mulher as duas asas de uma grande águia,[n] para que pudesse voar para o deserto, para o seu lugar, onde seria alimentada por um tempo, tempos e metade de um tempo,*[o] longe da face da serpente.[p]

15 E a serpente vomitou água como um rio atrás da mulher, para que ela se afogasse no rio. **16** No entanto, a terra veio em auxílio da mulher, e a terra abriu a boca e engoliu o rio que o dragão tinha vomitado. **17** Então, o dragão ficou furioso com a mulher e foi travar guerra com o restante da descendência* dela,[q] os que obedecem aos mandamentos de Deus e têm a obra de dar testemunho de Jesus.[r]

12:11 *Ou: "alma". Veja o Glossário, "Alma". **12:13** *Ou: "filho homem". **12:14** *Isto é, três tempos e meio. **12:17** *Lit.: "semente".

CAP. 12

a 2Co 4:4
2Co 11:14
Ef 2:2
1Jo 5:19
b Lu 10:18
Ap 12:13
c Ro 13:11
He 9:28
1Pe 1:5
d Ap 11:15, 17
e Jó 1:9
Za 3:1
f 1Jo 2:14
g 1Pe 1:18, 19
h At 1:8
2Ti 1:8
Ap 1:9
i Mt 16:25
Lu 14:26
At 20:24
j Is 57:20
Is 60:2
Ap 17:15
k Mt 24:34
Ro 16:20
2Ti 3:1
2Pe 3:3
l Lu 10:18
m Gên 3:15
Ap 12:1
n Êx 19:4
Is 40:31
o Ap 12:6
p Gên 3:1
2Co 11:3
q Gên 3:15
r Mt 24:9
At 1:8
Ap 1:9
Ap 6:9

2.ª coluna

CAP. 13

a Ap 11:7
Ap 13:18
b Is 57:20
Ap 21:1
c Ap 12:9
d Lu 4:6
e Ap 13:14
f Ap 11:2, 3
g Da 7:25
h Ap 12:12
i Ap 12:17
j Ap 3:5
Ap 21:27
k Is 53:7
Mt 27:50
Ap 5:6, 12
l Mt 11:15
m Mt 26:52
n Mt 24:13
He 10:36
He 12:3
o Ap 2:10
p Da 7:18
1Co 6:2
Ap 20:6

13 E ele* ficou parado na areia do mar.

Então, vi uma fera[a] a subir do mar,[b] com dez chifres e sete cabeças, e nos seus chifres havia dez diademas,# mas nas suas cabeças havia nomes blasfemos. **2** A fera que eu vi era semelhante a um leopardo, mas os seus pés eram como os de um urso, e a sua boca era como a boca de um leão. O dragão[c] deu à fera o seu poder, o seu trono e grande autoridade.[d]

3 Vi que uma das suas cabeças parecia ter sido fatalmente ferida, mas essa ferida mortal foi curada,[e] e toda a terra seguia a fera com admiração. **4** Adoravam o dragão porque tinha dado autoridade à fera, e adoravam a fera com as palavras: "Quem é semelhante à fera e quem é que pode batalhar contra ela?" **5** Foi-lhe dada uma boca que dizia coisas arrogantes e blasfemas, e foi-lhe dada autoridade para agir por 42 meses.[f] **6** E ela abriu a sua boca em blasfémias[g] contra Deus, para blasfemar contra o seu nome e contra a sua morada, sim, até mesmo contra os que moram no céu.[h] **7** Foi-lhe permitido travar guerra contra os santos e vencê-los,[i] e foi-lhe dada autoridade sobre todas as tribos, povos, línguas e nações. **8** Todos os que moram na terra irão adorá-la. Desde a fundação do mundo, nem sequer um dos seus nomes foi escrito no rolo da vida[j] do Cordeiro que foi morto.[k]

9 Se alguém tem ouvidos, ouça.[l] **10** Se alguém tiver de ir para o cativeiro, irá para o cativeiro. Se alguém matar com a espada,* terá de ser morto pela espada.[m] Isto exige perseverança[n] e fé[o] da parte dos santos.[p]

13:1 *Isto é, o dragão. #Ou: "coroas reais". **13:10** *Ou, possivelmente: "Se alguém tiver de morrer pela espada".

11 Então, vi outra fera a subir da terra, e ela tinha dois chifres semelhantes aos de um cordeiro, mas começou a falar como um dragão.[a] **12** Ela exerce toda a autoridade da primeira fera[b] à vista desta. Faz com que a terra e os seus habitantes adorem a primeira fera, cuja ferida mortal foi curada.[c] **13** E realiza grandes sinais, até mesmo fazendo fogo descer do céu para a terra, à vista da humanidade.

14 Ela engana os que moram na terra, por causa dos sinais que lhe foi permitido realizar à vista da fera, enquanto diz aos que moram na terra que façam uma imagem[d] da fera que sofreu o golpe de espada e, mesmo assim, reviveu.[e] **15** Foi-lhe permitido dar fôlego* à imagem da fera, para que a imagem da fera falasse e fizesse com que todos os que se recusassem a adorar a imagem da fera fossem mortos.

16 Ela põe todas as pessoas, pequenos e grandes, ricos e pobres, livres e escravos, sob a obrigação de receber uma marca na mão direita ou na testa,[f] **17** para que ninguém possa comprar ou vender, exceto aquele que tem a marca, isto é, o nome[g] da fera ou o número do seu nome.[h] **18** É nisto que se exige sabedoria: quem tem discernimento calcule o número da fera, pois é um número humano.* O seu número é 666.[i]

14 Então, vi o Cordeiro[j] de pé no monte Sião,[k] e com ele 144 000,[l] que têm o nome dele e o nome do seu Pai[m] escritos na testa. **2** Ouvi um som vindo do céu, como o som de muitas águas e como o som de um forte trovão. O som que ouvi era como o de cantores a tocarem as suas harpas ao cantar. **3** Estavam a cantar o que parecia ser um novo cântico,[a] diante do trono e diante das quatro criaturas viventes[b] e dos anciãos.[c] Ninguém podia aprender aquele cântico, exceto os 144 000[d] que foram comprados da terra. **4** Estes são os que não se contaminaram com mulheres; de facto, são virgens.[e] Estes são os que estão a seguir o Cordeiro para onde quer que ele vá.[f] Foram comprados[g] dentre a humanidade como primícias[h] para Deus e para o Cordeiro, **5** e não se achou nenhum engano na sua boca. Eles não têm defeito.[i]

6 Vi outro anjo a voar pelo meio do céu,* e ele tinha boas novas eternas para declarar aos que moram na terra, a todas as nações, tribos, línguas e povos.[j] **7** Ele dizia em voz alta: "Temam a Deus e deem-lhe glória, porque chegou a hora do Seu julgamento.[k] Assim, adorem Aquele que fez o céu, a terra, o mar[l] e as fontes de água."

8 A seguir, veio outro anjo, um segundo, dizendo: "Caiu! Caiu Babilónia, a Grande,[m] aquela que fazia todas as nações beberem do vinho da paixão* da sua imoralidade sexual!"[#n]

9 Outro anjo seguiu-os, um terceiro, dizendo em voz alta: "Se alguém adorar a fera[o] e a sua imagem, e receber uma marca na testa ou na mão,[p] **10** beberá também do vinho da ira de Deus, que foi derramado, sem ser diluído, no cálice do seu furor,[q] e será atormentado com fogo e enxofre[r] à vista dos santos anjos e à vista do Cordeiro. **11** O fumo do seu tormento subirá para todo o sempre.[s] Os que adoram a fera e a sua imagem, bem como os que recebem a marca do seu nome,[t] não terão descanso, dia e noite.

13:15 *Ou: "espírito". **13:18** *Ou: "o número de um homem".

14:6 *Ou: "em pleno ar; nas alturas". **14:8** *Ou: "ira". #Em grego, *porneía*. Veja o Glossário.

CAP. 13

a Ap 16:13; Ap 20:2
b Ap 13:1
c Ap 13:3
d Ap 19:20; Ap 20:4
e Ap 13:3
f Ap 14:9, 10; Ap 16:2; Ap 19:20
g Ap 14:11
h Ap 15:2
i Da 3:1

CAP. 14

j Jo 1:29; Ap 5:6; Ap 22:3
k Sal 2:6; He 12:22; 1Pe 2:6
l Ap 7:4
m Ap 3:12

2.ª coluna

a Sal 33:3; Sal 98:1; Sal 149:1; Ap 5:9
b Ap 4:6
c Ap 4:4; Ap 19:4
d Ap 7:4
e 2Co 11:2; Tg 1:27; Tg 4:4
f 1Pe 2:21
g 1Co 6:20; 1Co 7:23; Ap 5:9
h Tg 1:18
i Ef 5:25-27; Ju 24
j Mt 24:14; Mr 13:10; At 1:8
k 2Pe 2:9
l Êx 20:11; Sal 146:6
m Is 21:9; Ap 17:18; Ap 18:21
n Je 51:7, 8; Ap 17:1, 2; Ap 18:2, 3
o Ap 13:1
p Ap 13:15, 16
q Sal 75:8; Ap 11:18; Ap 16:19
r Ap 21:8
s Mt 25:46; 2Te 1:9; Ap 19:3
t Ap 13:16-18; Ap 16:2; Ap 20:4

12 É nisto que se exige perseverança da parte dos santos,[a] os que obedecem aos mandamentos de Deus e se apegam à fé[b] em* Jesus."

13 E ouvi uma voz vinda do céu dizer: "Escreve: Felizes são os mortos que, doravante, morrem em união com o Senhor.[c] Sim, diz o espírito, que eles descansem do seu trabalho árduo, porque as coisas que fizeram acompanham-nos."

14 Então, vi uma nuvem branca, e sobre a nuvem estava sentado alguém semelhante a um filho de homem,[d] com uma coroa de ouro na cabeça e uma foice afiada na mão.

15 Outro anjo saiu do santuário do templo, gritando em voz alta para o que estava sentado na nuvem: "Usa a tua foice e ceifa, pois chegou a hora de ceifar, porque a colheita da terra está completamente madura."[e] **16** E o que estava sentado na nuvem meteu a sua foice na terra, e a terra foi ceifada.

17 Ainda outro anjo saiu do santuário do templo, que está no céu, e ele também tinha uma foice afiada.

18 Do altar saiu ainda outro anjo, que tinha autoridade sobre o fogo. Ele gritou em voz alta àquele que tinha a foice afiada, dizendo: "Usa a tua foice afiada e colhe os cachos da videira da terra, pois as uvas ficaram maduras."[f] **19** O anjo meteu a sua foice na terra e ceifou a videira da terra, e lançou-a no grande lagar da ira de Deus.[g] **20** O lagar foi pisado fora da cidade, e saiu sangue do lagar, chegando até à altura dos freios dos cavalos, por uma distância de 1600 estádios.*

14:12 *Ou: "de". **14:20** *Cerca de 296 km. Um estádio equivalia a 185 m. Veja o Ap. B14.

CAP. 14

a Ap 13:10
b He 10:38
c 1Co 15:51, 52 1Te 4:16, 17
d Da 7:13
e Mt 13:30
f Jl 3:13
g Ap 19:11, 15

2.ª coluna

CAP. 15

a Ap 16:1
b Ap 16:17
c 1Rs 7:23 Ap 4:6
d Ap 2:7
e Ap 13:15
f Ap 13:18
g Êx 15:1 De 31:30
h Jo 1:29
i Êx 15:11 Sal 111:2 Sal 139:14
j Êx 6:3
k De 32:4 Sal 145:17
l Je 10:10 1Ti 1:17
m Je 10:6, 7
n Sal 86:9 Mal 1:11
o At 7:44 He 8:1, 2 He 9:11
p Ap 11:19
q Ap 15:1
r Sal 75:8 Je 25:15 Ap 14:9, 10
s Ex 40:34, 35 1Rs 8:10, 11 Is 6:4 Ez 44:4
t Ap 15:1

CAP. 16

u Ap 16:17
v Sal 69:24 Sof 3:8
w Ap 8:7

15 Vi no céu outro sinal, grande e maravilhoso: sete anjos[a] com sete pragas. Estas são as últimas, porque é por meio delas que se conclui a ira de Deus.[b]

2 Vi algo que parecia um mar de vidro[c] misturado com fogo, e os que são vitoriosos[d] contra a fera, a sua imagem[e] e o número do seu nome[f] estavam de pé junto ao mar de vidro, segurando harpas de Deus. **3** Cantavam o cântico de Moisés,[g] o escravo de Deus, e o cântico do Cordeiro,[h] dizendo:

"Grandes e maravilhosas são as tuas obras,[i] Jeová* Deus, o Todo-Poderoso.[j] Justos e verdadeiros são os teus caminhos,[k] Rei da eternidade.[l] **4** Quem é que, realmente, não te temerá, Jeová,* e não glorificará o teu nome? Pois só tu és leal.[m] Todas as nações virão e adorarão perante ti,[n] porque os teus justos decretos foram revelados."

5 Depois disto, vi que o santuário da tenda do Testemunho[o] foi aberto no céu,[p] **6** e os sete anjos com as sete pragas[q] saíram do santuário, vestidos de linho puro e brilhante, e com faixas de ouro ao redor do peito. **7** Uma das quatro criaturas viventes deu aos sete anjos sete tigelas de ouro, cheias da ira de Deus,[r] que vive para todo o sempre. **8** O santuário ficou cheio de fumo por causa da glória de Deus[s] e por causa do seu poder, e ninguém podia entrar no santuário até que terminassem as sete pragas[t] dos sete anjos.

16 Ouvi então uma voz alta sair do santuário[u] e dizer aos sete anjos: "Vão e derramem sobre a terra as sete tigelas da ira de Deus."[v]

2 O primeiro foi e derramou a sua tigela sobre a terra.[w] E uma

15:3, 4 *Veja o Ap. A5.

úlcera nociva e maligna[a] afligiu as pessoas que tinham a marca da fera[b] e que adoravam a sua imagem.[c]

3 O segundo derramou a sua tigela no mar.[d] E o mar transformou-se em sangue[e] como o de um morto, e morreram todas as criaturas* viventes que havia no mar.[f]

4 O terceiro derramou a sua tigela nos rios e nas fontes de água,[g] e estes transformaram-se em sangue.[h] **5** Eu ouvi o anjo responsável pelas águas dizer: "Tu, Aquele que é e que era,[i] o Leal,[j] és justo, pois decretaste estes julgamentos,[k] **6** pois derramaram o sangue dos santos e dos profetas,[l] e tu deste-lhes sangue para beber;[m] é o que merecem."[n] **7** E eu ouvi o altar dizer: "Sim, Jeová* Deus, o Todo-Poderoso,[o] verdadeiros e justos são os teus julgamentos."#[p]

8 O quarto derramou a sua tigela sobre o sol.[q] E concedeu-se ao sol que abrasasse as pessoas com fogo. **9** As pessoas foram então abrasadas pelo grande calor, mas blasfemaram contra o nome de Deus, que tem a autoridade sobre estas pragas, e não se arrependeram nem lhe deram glória.

10 O quinto derramou a sua tigela sobre o trono da fera. E o reino dela ficou em escuridão,[r] e as pessoas começaram a morder a língua de dor, **11** mas blasfemaram contra o Deus do céu por causa das suas dores e das suas úlceras, e não se arrependeram das suas obras.

12 O sexto derramou a sua tigela sobre o grande rio Eufrates,[s] e a sua água secou,[t] a fim de que se preparasse o caminho para os reis[u] do nascente do sol.*

13 E vi três expressões inspiradas impuras,* parecidas com rãs, a saírem da boca do dragão,[a] da boca da fera e da boca do falso profeta. **14** De facto, são expressões inspiradas por demónios e realizam sinais;[b] vão aos reis de toda a terra habitada, a fim de reuni-los para a guerra[c] do grande dia de Deus, o Todo-Poderoso.[d]

15 "Escuta: Venho como um ladrão.[e] Feliz é aquele que fica desperto[f] e mantém consigo as suas roupas, para que não ande nu e as pessoas não olhem para a sua vergonha."[g]

16 E reuniram-nos no lugar que em hebraico se chama Armagedon.*[h]

17 O sétimo derramou a sua tigela no ar. Então, uma voz alta saiu do santuário,[i] desde o trono, e disse: "Está feito!" **18** E houve relâmpagos, vozes e trovões, e houve um grande terramoto, diferente de todos os que já tinham ocorrido desde que os homens vieram a existir na terra,[j] de tão extenso e tão grande que foi o terramoto. **19** A grande cidade[k] fendeu-se em três partes, e as cidades das nações caíram. E Deus lembrou-se de Babilónia, a Grande,[l] para lhe dar o cálice com o vinho do furor da sua ira.[m] **20** Além disso, todas as ilhas fugiram, e os montes desapareceram.[n] **21** Então, grandes pedras de granizo, cada uma com o peso de cerca de um talento,* caíram do céu sobre as pessoas,[o] e as pessoas blasfemaram contra Deus por causa da praga de granizo,[p] pois a praga era extraordinariamente grande.

16:3 *Ou: "almas". **16:7** *Veja o Ap. A5. #Ou: "as tuas decisões judiciais". **16:12** *Ou: "os reis do leste".

16:13 *Lit.: "espíritos impuros". **16:16** *Em grego, *Har Magedón,* derivado de um termo hebraico que significa "monte de Megido". **16:21** *Um talento grego equivalia a 20,4 kg. Veja o Ap. B14.

CAP. 16

a Êx 9:10
b Ap 13:16, 18
c Ap 13:15
Ap 19:20
d Ap 8:8
e Êx 7:20
f Is 57:20
g Ap 8:10
h Êx 7:20
Sal 78:44
i Ap 1:4
j Sal 145:17
Ap 15:4
k De 32:4
Sal 119:137
l Sal 79:3
m Is 49:26
n Ap 18:20
o Êx 6:3
p Sal 19:9
Sal 119:137
Ap 19:1, 2
q Ap 8:12
r Êx 10:21
Is 8:22
s Ap 9:13, 14
t Je 50:38
u Is 44:27, 28

2.ª coluna

a Ap 12:3
b Ap 13:11, 13
c Ap 19:19
d Is 13:6
Je 25:33
Ez 30:3
Jl 1:15
Jl 2:1, 11
Sof 1:15
2Pe 3:11, 12
e 1Te 5:2
2Pe 3:10
f Lu 21:36
g Ap 3:18
h 2Cr 35:22
Za 12:11
Ap 19:19
i Ap 16:1
j Ez 38:19
Da 12:1
He 12:26
k Ap 17:18
l Ap 18:2
m Je 25:15
Ap 15:7
n Ap 6:14
o Jó 38:22, 23
p Êx 9:24

17 Um dos sete anjos que tinham as sete tigelas[a] veio e disse-me: "Vem, vou mostrar-te o julgamento da grande prostituta que está sentada sobre muitas águas.[b] **2** Os reis da terra cometeram imoralidade sexual* com ela,[c] e os habitantes da terra embriagaram-se com o vinho da imoralidade sexual# dela."[d]

3 Ele levou-me no poder do espírito para um deserto. E vi uma mulher sentada numa fera de cor escarlate* que estava cheia de nomes blasfemos e que tinha sete cabeças e dez chifres. **4** A mulher estava vestida de púrpura[e] e escarlate, estava adornada de ouro, pedras preciosas e pérolas,[f] e tinha na mão um cálice de ouro cheio de coisas repugnantes e das coisas impuras da sua imoralidade sexual.# **5** Na sua testa estava escrito um nome, um mistério: "Babilónia, a Grande, a mãe das prostitutas[g] e das coisas repugnantes da terra."[h] **6** Vi que a mulher estava embriagada com o sangue dos santos e com o sangue das testemunhas de Jesus.[i]

Ao vê-la, fiquei muito espantado. **7** Assim, o anjo disse-me: "Porque é que ficaste espantado? Vou contar-te o mistério da mulher[j] e da fera de sete cabeças e dez chifres,[k] que a carrega: **8** A fera que viste era, mas não é; no entanto, está prestes a subir do abismo[l] e irá para a destruição. E os habitantes da terra (aqueles que desde a fundação do mundo não tiveram os seus nomes escritos no rolo da vida)[m] ficarão espantados quando virem que a fera era, mas não é, e, no entanto, estará presente.

9 "É nisto que se exige uma mente sábia:* as sete cabeças[n] representam sete montes, sobre os quais a mulher está sentada. **10** E há sete reis: cinco já caíram, um é, e o outro ainda não chegou, mas, quando chegar, terá de permanecer por pouco tempo. **11** E a fera que era, mas não é,[a] ela própria também é um oitavo rei, mas procede dos sete, e vai para a destruição.

12 "Os dez chifres que viste representam dez reis, que ainda não receberam um reino, mas recebem autoridade como reis por uma hora, juntamente com a fera. **13** Eles têm um só pensamento; assim, dão o seu poder e autoridade à fera. **14** Eles batalharão contra o Cordeiro,[b] mas, visto que ele é Senhor dos senhores e Rei dos reis,[c] o Cordeiro irá vencê-los.[d] Os que estão com ele, que são chamados, escolhidos e fiéis, também vencerão."[e]

15 Ele disse-me: "As águas que viste, onde a prostituta está sentada, representam povos, multidões, nações e línguas.[f] **16** Os dez chifres[g] que viste e a fera[h] odiarão a prostituta;[i] eles vão deixá-la devastada e nua, comer a sua carne e queimá-la completamente no fogo.[j] **17** Porque Deus colocou-lhes no coração o desejo de executarem o pensamento dele,[k] sim, de executarem o pensamento único deles, dando à fera o reino que possuem,[l] até que se cumpram as palavras de Deus. **18** A mulher[m] que viste representa a grande cidade que tem um reino sobre os reis da terra."

18 Depois disso, vi outro anjo a descer do céu, com grande autoridade, e a terra ficou iluminada com a sua glória. **2** Ele clamou com voz forte: "Caiu! Caiu Babilónia, a Grande,[n] e tornou-se uma morada de demónios e esconderijo de todos os

17:2, 3 *Veja o Glossário. **17:2, 4** #Em grego, *porneía*. Veja o Glossário. **17:9** *Ou: "exige inteligência e sabedoria".

CAP. 17

a Ap 16:1

b Je 51:13 Ap 17:15 Ap 19:2

c Tg 4:4 Ap 18:9

d Je 51:7 Ap 14:8 Ap 18:3

e Lu 16:19

f Ap 18:11, 12 Ap 18:19

g Ap 19:2

h Ap 18:5

i Ap 6:9 Ap 18:24 Ap 19:2

j Ap 17:5

k Ap 17:3

l Ap 20:1

m Êx 32:32 Sal 69:28 Fil 4:3

n Ap 17:7

2.ª coluna

a Ap 17:8

b Jo 1:29 Ap 5:6

c Mt 28:18 At 2:36 1Ti 6:15

d Ap 19:11, 15

e Ro 16:20

f Is 57:20 Je 51:13

g Ap 17:12

h Ap 17:8

i Ap 17:7

j Le 21:9 Ap 18:8

k Jos 11:19, 20 Pr 21:1

l Ap 17:12

m Ap 17:5

CAP. 18

n Is 21:9 Je 51:8 Ap 14:8

CAP. 18

espíritos impuros* e de todas as aves impuras e odiadas![a] **3** Pois todas as nações foram vítimas do vinho da paixão* da sua imoralidade sexual,[#b] os reis da terra cometeram imoralidade sexual com ela,[c] e os comerciantes[△] da terra ficaram ricos por causa do poder do seu luxo desavergonhado."

4 Ouvi outra voz vinda do céu a dizer: "Saiam dela, meu povo,[d] se não quiserem ser cúmplices dos seus pecados e se não quiserem receber parte das suas pragas.[e] **5** Pois os seus pecados acumularam-se até ao céu,[f] e Deus lembrou-se dos seus atos injustos.*[g] **6** Paguem-lhe na mesma moeda,[h] sim, paguem-lhe em dobro pelo que ela fez;[i] no cálice[j] em que ela preparou a bebida, preparem-lhe uma porção dupla.[k] **7** Na mesma medida em que ela se glorificou e viveu em luxo desavergonhado, deem-lhe tormento e luto. Porque ela diz no coração: 'Estou sentada como rainha, não sou viúva e nunca hei de ver o luto.'[l] **8** É por isso que as suas pragas — morte, luto e fome — virão num só dia, e ela será completamente queimada no fogo,[m] porque Jeová* Deus, quem a julga, é forte.[n]

9 "E os reis da terra, que cometeram imoralidade sexual* com ela e viveram com ela em luxo desavergonhado, chorarão e baterão no peito de pesar por causa dela, quando virem o fumo do seu incêndio. **10** Ficarão parados à distância, com medo do tormento dela, dizendo: 'Ai, ai, ó grande cidade,[o] Babilónia, cidade forte, porque numa só hora chegou o teu julgamento!'

11 "Também, os comerciantes da terra irão chorar e lamentar-se por causa dela, porque não haverá mais ninguém para comprar toda a sua mercadoria, **12** todo um carregamento de ouro, prata, pedras preciosas, pérolas, linho fino, púrpura, seda e escarlate; tudo o que é feito de madeira aromática e todo o tipo de objetos feitos de marfim, de madeira preciosa, de cobre, de ferro e de mármore; **13** também canela, especiarias indianas, incenso, óleo perfumado, olíbano, vinho, azeite, farinha fina, trigo, bois, ovelhas, cavalos, carruagens, escravos e vidas* humanas. **14** Sim, ó Babilónia, as coisas boas que tu desejaste* deixaram-te, e todas as tuas iguarias e coisas suntuosas desapareceram, e nunca mais serão encontradas.

15 "Os comerciantes destas coisas, que se tornaram ricos graças a ela, ficarão parados à distância com medo do seu tormento, e hão de chorar e lamentar-se, **16** dizendo: 'Ai, ai, ó grande cidade, vestida de linho fino, púrpura e escarlate, ricamente adornada com enfeites de ouro, pedras preciosas e pérolas,[a] **17** porque, numa só hora, tais grandes riquezas foram devastadas!'

"E todos os capitães de navios, todos os navegantes, os marinheiros e todos os que vivem do mar ficarão parados à distância **18** e, ao ver o fumo do seu incêndio, clamarão: 'Que cidade é semelhante à grande cidade?' **19** Eles deitarão pó sobre a cabeça e clamarão, chorando e lamentando-se: 'Ai, ai da grande cidade, cuja riqueza enriqueceu todos os que tinham navios

a Is 13:21 Je 50:39
b Je 51:7
c Ap 17:1, 2
d Is 48:20 Is 52:11 Je 50:8
e Je 51:6, 45 2Co 6:17
f Je 51:9
g Ap 16:19
h Je 50:29 2Te 1:6
i Sal 137:8 Je 50:15
j Sal 75:8
k Ap 16:19
l Is 47:7-9
m Le 21:9
n Je 50:34
o Da 4:30

2.ª coluna
a Ap 17:4

18:2 *Ou, possivelmente: "todo o fôlego impuro; toda a exalação impura; toda a pronunciação inspirada impura". **18:3** *Ou: "ira". #Em grego, *porneía*. Veja o Glossário. △Ou: "comerciantes viajantes". **18:5** *Ou: "dos seus crimes". **18:8** *Veja o Ap. A5. **18:9** *Veja o Glossário.

18:13 *Ou: "almas". **18:14** *Ou: "a tua alma desejou".

no mar — foi devastada numa só hora!'[a]

20 "Alegra-te por causa dela, ó céu,[b] e também vocês, os santos,[c] os apóstolos e os profetas, porque foi em vosso benefício que Deus pronunciou a sentença contra ela!"[d]

21 Então, um anjo forte levantou uma pedra semelhante a uma grande pedra de moinho e lançou-a ao mar, dizendo: "Assim, com um lance rápido, Babilônia, a grande cidade, será lançada para baixo, e nunca mais será encontrada.[e] **22** Em ti, Babilônia, nunca mais se ouvirá o som de cantores a tocarem as suas harpas, nem o som de músicos, de flautistas e de trombeteiros. Em ti, jamais se encontrará novamente qualquer artesão, de qualquer profissão, e jamais se ouvirá outra vez o som da pedra de moinho. **23** Em ti, jamais brilhará novamente a luz de uma lâmpada e jamais se ouvirá novamente a voz de um noivo e de uma noiva, porque os teus comerciantes eram os grandes da terra e porque enganaste todas as nações com as tuas práticas de ocultismo.*[f] **24** Sim, nela foi encontrado o sangue dos profetas, dos santos[g] e de todos os que foram mortos na terra."[h]

19 Depois disso, ouvi o que parecia ser a voz alta de uma grande multidão no céu, que dizia: "Louvem a Jah!*[i] A salvação, a glória e o poder pertencem ao nosso Deus, **2** porque os seus julgamentos são verdadeiros e justos.[j] Pois ele executou o julgamento sobre a grande prostituta que corrompia a terra com a sua imoralidade sexual,* e vingou-se dela por causa do sangue dos seus escravos."[a] **3** E disseram logo depois, pela segunda vez: "Louvem a Jah!*[b] O fumo dela continuará a subir para todo o sempre."[c]

4 Os 24 anciãos[d] e as quatro criaturas viventes[e] prostraram-se, adoraram a Deus, que está sentado no trono, e disseram: "Amém! Louvem a Jah!"*[f]

5 Também, uma voz saiu do trono, dizendo: "Deem louvores ao nosso Deus, todos vocês, os que são seus escravos,[g] que o temem, os pequenos e os grandes."[h]

6 Ouvi então algo que soava como a voz de uma grande multidão, como o som de muitas águas e como o som de fortes trovões, e que dizia: "Louvem a Jah,*[i] porque Jeová,# nosso Deus, o Todo-Poderoso,[j] começou a reinar![k] **7** Fiquemos alegres e cheios de alegria, e dêmos-lhe glória, porque chegou o casamento do Cordeiro, e a sua esposa já se preparou. **8** Sim, foi-lhe concedido vestir-se de linho fino, brilhante e puro, pois o linho fino representa os atos justos dos santos."[l]

9 E ele disse-me: "Escreve: Felizes são os convidados para o banquete* do casamento do Cordeiro."[m] Ele também me disse: "Estas são as verdadeiras palavras de Deus." **10** Então, prostrei-me diante dos seus pés para adorá-lo. No entanto, ele disse-me: "Cuidado! Não faças isso![n] Sou apenas um coescravo teu e dos teus irmãos, que têm a obra de dar testemunho de Jesus.[o] Adora a Deus![p] Pois dar testemunho de Jesus é o que inspira as profecias."[q]

11 Vi o céu aberto e apareceu um cavalo branco.[r] Aquele que o montava chama-se Fiel[s] e Verdadeiro,[t] e ele julga e guerreia com justiça.[u] **12** Os seus olhos são

18:23 *Ou: "feitiçarias; práticas espíritas". Veja o Glossário. **19:1, 3, 4, 6** *Ou: "Aleluia!" "Jah" é uma forma reduzida do nome Jeová. **19:2** *Em grego, *porneía*. Veja o Glossário.

19:6 #Veja o Ap. A5. **19:9** *Ou: "a ceia".

CAP. 18

a Is 47:11
b Je 51:48
c Ap 14:12
d De 32:43 Ro 12:19 Ap 6:9, 10 Ap 19:1, 2
e Je 51:63, 64
f Is 47:9 Gál 5:19, 20
g Ap 6:9, 10 Ap 16:5, 6
h Gén 9:6 Je 51:49

CAP. 19

i Sal 150:6
j De 32:4 Sal 19:9 Ap 15:3

2.ª coluna

a De 32:43 2Rs 9:7 Sal 79:10 Ap 18:20, 24
b Sal 117:1
c Is 34:10
d Ap 4:4
e Ap 4:6
f Sal 106:48
g Sal 134:1 Sal 135:1
h Sal 115:13
i Sal 113:1
j Êx 6:3
k Sal 97:1 Is 52:7 Ap 11:15
l Is 61:10 Ef 5:25-27 Ap 14:4
m Mt 22:2 Mt 25:10
n At 10:25, 26 Ap 22:8, 9
o Mt 28:19, 20 At 1:8
p Mt 4:10 Jo 4:23
q Lu 24:27 At 10:43 1Pe 1:10, 11
r Ap 6:2
s Ap 1:5
t Jo 1:14 Ap 3:14
u Is 11:4, 5 He 1:8, 9

uma chama ardente,[a] e na sua cabeça há muitos diademas.* Ele tem um nome escrito que ninguém conhece, exceto ele próprio, **13** e está vestido com uma roupa manchada* de sangue; ele é chamado A Palavra[b] de Deus. **14** Também, os exércitos no céu seguiam-no em cavalos brancos, e eles estavam vestidos de linho fino, branco e puro. **15** A partir da sua boca, estende-se uma longa espada afiada,[c] para que ele golpeie as nações com ela. Ele vai governá-las* com vara de ferro.[d] Além disso, ele pisa o lagar da fúria da ira de Deus, o Todo-Poderoso.[e] **16** Na sua roupa, sim, sobre a coxa, ele tem um nome escrito: Rei dos reis e Senhor dos senhores.[f]

17 Vi também um anjo de pé no sol, e ele clamou em voz alta e disse a todas as aves que voavam no meio do céu:* "Venham cá, reúnam-se para o grande banquete de Deus,[g] **18** para comerem a carne de reis, a carne de comandantes militares, a carne de homens fortes,[h] a carne de cavalos e daqueles que os montam,[i] e a carne de todos, tanto de homens livres como de escravos, de pequenos e de grandes."

19 E vi a fera e os reis da terra com os seus exércitos reunidos para travar guerra contra aquele que montava o cavalo e contra o seu exército.[j] **20** A fera foi apanhada, e com ela o falso profeta,[k] que realizava à sua frente os sinais com que enganava os que tinham recebido a marca da fera[l] e os que adoravam a sua imagem.[m] Ainda vivos, ambos foram lançados no lago ardente que queima com enxofre.[n] **21** Porém, os demais foram mortos com a longa espada que saía da boca daquele que montava o cavalo.[a] E todas as aves se saciaram com a carne deles.[b]

20 Vi um anjo descer do céu com a chave do abismo[c] e uma grande corrente na mão. **2** Ele agarrou o dragão,[d] a serpente original,[e] que é o Diabo[f] e Satanás,[g] e prendeu-o por mil anos. **3** E lançou-o no abismo,[h] fechou o abismo e selou-o sobre ele, para que não continuasse a enganar mais as nações até que os mil anos tivessem terminado. Depois disso, ele terá de ser solto por pouco tempo.[i]

4 Vi tronos, e aos que estavam sentados neles foi dada autoridade para julgar. Sim, vi as almas* dos que foram executados# por causa do testemunho que deram de Jesus e por terem falado a respeito de Deus, vi aqueles que não tinham adorado a fera nem a sua imagem e que não tinham recebido a marca na testa e na mão.[j] Voltaram a viver e reinaram com o Cristo[k] por mil anos. **5** (Os outros mortos[l] não voltaram a viver até que os mil anos tivessem terminado.) Esta é a primeira ressurreição.[m] **6** Feliz e santo é todo aquele que tem parte na primeira ressurreição;[n] sobre eles, a segunda morte[o] não tem autoridade,[p] mas serão sacerdotes[q] de Deus e do Cristo, e reinarão com ele durante os mil anos.[r]

7 Assim que os mil anos tiverem terminado, Satanás será solto da sua prisão, **8** e ele sairá para enganar as nações nos quatro cantos da terra — Gogue e Magogue — a fim de reuni-las para a guerra. O seu número é como a areia do mar. **9** E avançaram sobre toda a terra e cercaram o acampamento dos santos e a cidade amada. No entanto, desceu fogo do céu e consumiu-as.[s] **10** E o Diabo, que as enga-

19:12 *Ou: "muitas coroas reais". **19:13** *Ou, possivelmente: "respingada". **19:15** *Lit.: "apascentá-las". **19:17** *Ou: "em pleno ar; nas alturas".

20:4 *Veja o Glossário e Ap 6:9 n. #Lit.: "executados com o machado".

CAP. 19

a Ap 1:13, 14
b Jo 1:1
c 2Te 2:8 Ap 1:13, 16
d Sal 2:9 Ap 2:26, 27
e Jl 3:13 Ap 14:19, 20
f Mt 28:18 Fil 2:9-11 1Ti 6:15 Ap 17:14
g Ez 39:4, 17
h Ez 39:18
i Ez 39:20
j Ap 16:14, 16
k Ap 16:13
l Ap 13:16, 17
m Ap 13:15
n Mt 10:28 2Pe 2:6 Ju 7 Ap 20:14

2.ª coluna

a Ap 2:16 Ap 6:2
b Ez 39:4

CAP. 20

c Ap 9:1
d Ap 12:3
e Gén 3:1
f Jo 8:44
g Za 3:1 Ap 12:9
h Ap 9:11
i Ap 20:7
j Ap 13:15-17
k Mt 19:28 Lu 22:28-30 2Ti 2:12 Ap 1:6
l At 24:15
m 1Co 15:23, 52 Fil 3:10, 11 1Te 4:16
n Ap 14:13
o Ap 2:11 Ap 20:14
p 1Co 15:54
q 1Pe 2:9
r Ap 1:6 Ap 5:9, 10
s 2Rs 1:10

nava, foi lançado no lago de fogo e enxofre, onde já estavam tanto a fera[a] como o falso profeta.[b] Eles serão atormentados* dia e noite, para todo o sempre.

11 Vi então um grande trono branco e Aquele que estava sentado nele.[c] A terra e o céu fugiam de diante dele,[d] e não se encontrou nenhum lugar para eles. **12** Vi os mortos, os grandes e os pequenos, em pé diante do trono, e rolos foram abertos. Porém, outro rolo foi aberto: era o rolo da vida.[e] Os mortos foram julgados pelas coisas escritas nos rolos, segundo as suas ações.[f] **13** O mar entregou os mortos que estavam nele, e a morte e a Sepultura* entregaram os mortos que estavam nelas; e estes foram julgados individualmente segundo as suas ações.[g] **14** A morte e a Sepultura* foram lançadas no lago de fogo.[h] O lago de fogo[i] representa a segunda morte.[j] **15** Além disso, quem não estava inscrito no livro da vida[k] foi lançado no lago de fogo.[l]

21 Vi um novo céu e uma nova terra,[m] pois o céu anterior e a terra anterior tinham passado,[n] e o mar[o] já não existia. **2** Vi também a cidade santa, a Nova Jerusalém, a descer do céu, da parte de Deus,[p] e preparada como uma noiva adornada para o seu marido.[q] **3** Então, ouvi uma voz alta do trono dizer: "Vê! A tenda de Deus está com a humanidade; ele residirá com eles, e eles serão o seu povo. O próprio Deus estará com eles.[r] **4** Ele enxugará todas as lágrimas dos seus olhos,[s] e não haverá mais morte,[t] nem haverá mais tristeza,* nem choro, nem dor.[u] As coisas anteriores já passaram."

20:10 *Ou: "presos; encarcerados". **20:13, 14** *Ou: "o Hades", isto é, a sepultura comum da humanidade. Veja o Glossário. **21:4** *Ou: "luto".

CAP. 20

a Ap 13:1
b Ap 19:20
c Ap 4:2, 3
d 2Pe 3:7
e Êx 32:33 Sal 69:28 Da 12:1
f Jo 5:28, 29
g At 10:42
h Is 25:8 1Co 15:26
i Mt 5:22 Mt 18:9 Ap 21:8
j Ap 2:11 Ap 20:6
k Ap 17:8
l Pr 10:7

CAP. 21

m Is 65:17 Is 66:22 2Pe 3:13
n 2Pe 3:10 Ap 20:11
o Is 57:20
p Ap 3:12
q Ap 19:7
r Ez 37:27
s Ap 7:17
t Is 25:8 1Co 15:26
u Is 35:10 Is 65:19

2.ª coluna

a Ap 4:2, 3
b 2Pe 3:13
c Ap 1:8 Ap 22:13
d Sal 36:9 Is 55:1 Ap 7:17 Ap 22:1
e 1Jo 5:10
f 1Jo 3:15
g Ef 5:5
h Jo 8:44
i Ap 19:20
j Pr 10:7 He 10:26, 27 Ap 2:11 Ap 20:6
k Ap 15:1
l Ap 19:7
m He 12:22 Ap 3:12 Ap 21:2
n Is 60:1, 2
o Êx 24:9, 10
p Ap 22:14

5 Aquele que estava sentado no trono[a] disse: "Vê! Faço novas todas as coisas."[b] Disse também: "Escreve, pois estas palavras são fiéis* e verdadeiras." **6** E ele disse-me: "Estão cumpridas! Eu sou o Alfa e o Ómega,* o princípio e o fim.[c] A todo aquele que tiver sede, darei de graça# da fonte da água da vida.[d] **7** Todo aquele que vencer herdará estas coisas; eu serei o seu Deus, e ele será o meu filho. **8** Porém, os cobardes, os que não têm fé,[e] os que são repugnantes na sua sujidade, os assassinos,[f] os que praticam imoralidade sexual,*[g] os que praticam ocultismo,# os idólatras e todos os mentirosos[h] terão o seu lugar no lago que queima com fogo e enxofre.[i] Este representa a segunda morte."[j]

9 Um dos sete anjos que tinham as sete tigelas cheias das últimas sete pragas[k] veio e disse-me: "Vem, vou mostrar-te a noiva, a esposa do Cordeiro."[l] **10** Assim, levou-me no poder do espírito para um monte grande e alto, e mostrou-me a cidade santa de Jerusalém a descer do céu, da parte de Deus[m] **11** e com a glória de Deus.[n] O seu brilho era semelhante ao de uma pedra muito preciosa, como uma pedra de jaspe cristalina.[o] **12** Tinha uma muralha grande e alta e tinha 12 portões, e havia 12 anjos junto aos portões, e nos portões estavam escritos os nomes das 12 tribos dos filhos de Israel. **13** A leste havia três portões, a norte havia três portões, a sul havia três portões e a oeste havia três portões.[p] **14** A muralha da

21:5 *Ou: "confiáveis". **21:6** *Ou: "o A e o Z". Alfa e Ómega são, respetivamente, a primeira e a última letra do alfabeto grego. #Ou: "sem custo". **21:8** *Veja o Glossário. #Ou: "feitiçaria; espiritismo". Veja o Glossário.

cidade também tinha 12 pedras de alicerce, sobre as quais estavam os nomes dos 12 apóstolos[a] do Cordeiro.

15 Aquele que falava comigo segurava um instrumento de medida, uma cana de ouro, para medir a cidade, os seus portões e a sua muralha.[b] **16** A cidade era quadrada, o seu comprimento era igual à sua largura. Ele mediu a cidade com a cana: 12 000 estádios.* O seu comprimento, largura e altura eram iguais. **17** Ele mediu também a sua muralha: 144 côvados,* segundo a medida humana que é, ao mesmo tempo, a medida do anjo. **18** A muralha era feita de jaspe,[c] e a cidade era de ouro puro, como vidro cristalino. **19** Os alicerces da muralha da cidade eram feitos de todo o tipo de pedras preciosas: o primeiro alicerce era de jaspe; o segundo, de safira; o terceiro, de calcedônia; o quarto, de esmeralda; **20** o quinto, de sardônica; o sexto, de sárdio; o sétimo, de crisólito; o oitavo, de berilo; o nono, de topázio; o décimo, de crisópraso; o décimo primeiro, de jacinto; o décimo segundo, de ametista. **21** Também, os 12 portões eram 12 pérolas; cada um dos portões era feito de uma só pérola. E a rua principal da cidade era de ouro puro, como vidro transparente.

22 Não vi lá nenhum templo, pois Jeová* Deus, o Todo-Poderoso,[d] é o seu templo, e o Cordeiro também o é. **23** A cidade não precisa de que o sol ou a lua brilhem sobre ela, pois a glória de Deus ilumina-a,[e] e a sua lâmpada é o Cordeiro.[f] **24** As nações andarão pela sua luz,[g] e os reis da terra irão levar-lhe a sua glória.

21:16 *Cerca de 2220 km. Um estádio equivalia a 185 m. Veja o Ap. B14.
21:17 *Cerca de 64 m. Veja o Ap. B14.
21:22; 22:5, 6 *Veja o Ap. A5.

CAP. 21

a Mt 10:2-4 Lu 6:13-16 At 1:13

b Ez 40:3, 5

c Ap 4:3 Ap 21:10, 11

d Êx 6:3

e Is 60:19, 20 Ap 22:5

f Jo 1:9 At 26:13, 15 He 1:3

g Is 60:3

2.ª coluna

a Is 60:11, 20

b Is 60:5

c Sal 5:6 Is 52:1 1Co 6:9, 10 Gál 5:19-21 Ap 21:8

d Da 12:1 Fil 4:3 Ap 13:8

CAP. 22

e Ez 47:1

f Jo 1:29

g Ez 47:12

h Ap 3:21

i Mt 5:8

j Ap 14:1

k Ap 21:25

l Is 60:19, 20 1Jo 1:5

m Da 7:18 Ap 3:21

n Tit 1:2

o 2Ti 3:16

p Ap 16:15 Ap 22:20

q Jo 13:17 Ap 1:3

25 Os seus portões nunca se fecharão de dia, pois lá não haverá noite.[a] **26** A glória e a honra das nações serão levadas até ela.[b] **27** Porém, nada que seja impuro, e ninguém que faça coisas repugnantes e enganosas, entrará nela, jamais;[c] só entrarão os inscritos no rolo da vida do Cordeiro.[d]

22 E ele mostrou-me um rio de água da vida,[e] límpido como cristal, que saía do trono de Deus e do Cordeiro[f] **2** e fluía pelo meio da rua principal da cidade. Dos dois lados do rio havia árvores da vida, que produziam 12 safras de frutos e davam os seus frutos a cada mês. As folhas das árvores serviam para a cura das nações.[g]

3 Nunca mais haverá nenhuma maldição. No entanto, o trono de Deus e do Cordeiro[h] estará na cidade, e os seus escravos irão prestar-lhe serviço sagrado; **4** eles verão a sua face,[i] e o seu nome estará na sua testa.[j] **5** Também deixará de haver noite,[k] e eles não terão necessidade da luz de lâmpadas, nem da luz do sol, pois Jeová* Deus lançará luz sobre eles,[l] e eles reinarão para todo o sempre.[m]

6 Ele disse-me: "Estas palavras são fiéis# e verdadeiras.[n] Sim, Jeová,* o Deus que inspirou os profetas,[o] enviou o seu anjo para mostrar aos seus escravos as coisas que têm de ocorrer em breve. **7** Escuta: Venho depressa.[p] Feliz é todo aquele que obedece às palavras da profecia deste rolo."[q]

8 Era eu, João, que ouvia e via estas coisas. Quando as ouvi e vi, prostrei-me aos pés do anjo que me tinha mostrado estas coisas, para adorá-lo. **9** Contudo, ele disse-me: "Cuidado! Não

22:6 #Ou: "confiáveis".

faças isso! Sou apenas um coescravo teu e dos teus irmãos, os profetas, e dos que obedecem às palavras deste rolo. Adora a Deus."[a]

10 Ele disse-me também: "Não seles as palavras da profecia deste rolo, pois o tempo determinado está próximo. **11** Que o injusto continue em injustiça, e que o imundo continue na sua imundície; mas que o justo continue em justiça, e que o santo continue em santidade.

12 "'Escuta: Venho depressa, e a recompensa que darei está comigo, para retribuir a cada um conforme as suas obras.[b] **13** Eu sou o Alfa e o Ómega,*[c] o primeiro e o último, o princípio e o fim. **14** Felizes são os que lavam as suas vestes compridas,[d] para que tenham a autoridade de ir às árvores da vida[e] e para que entrem na cidade pelos seus portões.[f] **15** Lá fora estão os cães,* os que praticam ocultismo,# os que praticam imoralidade sexual,^ os assassinos, os idólatras e todo aquele que ama e pratica a mentira.'[a]

16 "'Eu, Jesus, enviei o meu anjo para vos dar testemunho destas coisas em benefício das congregações. Eu sou a raiz e o descendente de David,[b] e a brilhante estrela da manhã.'"[c]

17 O espírito e a noiva[d] dizem: "Vem!" E quem ouve diga: "Vem!" Quem tem sede venha;[e] quem quiser tome de graça a água da vida.[f]

18 "Declaro* a todo aquele que ouvir as palavras da profecia deste rolo: se alguém fizer um acréscimo a estas coisas,[g] Deus vai acrescentar-lhe as pragas que estão escritas neste rolo;[h] **19** e, se alguém tirar qualquer coisa das palavras do rolo desta profecia, Deus vai tirar-lhe a sua parte das árvores da vida[i] e da cidade santa,[j] que estão descritas neste rolo.

20 "Aquele que dá testemunho destas coisas diz: 'Sim, venho depressa.'"[k]

"Amém! Vem, Senhor Jesus."

21 Que a bondade imerecida do Senhor Jesus esteja com os santos.

22:13 *Ou: "o A e o Z". Alfa e Ómega são, respetivamente, a primeira e a última letra do alfabeto grego. **22:15** *Isto é, aqueles que praticam coisas repugnantes aos olhos de Deus. #Ou: "feitiçaria; espiritismo". Veja o Glossário. ^Veja o Glossário.

22:18 *Ou: "Dou testemunho".

CAP. 22

a Mt 4:10
At 10:25, 26
Ap 19:10
b Sal 62:12
Is 40:10
Ro 2:6
c Is 44:6
Is 48:12
Ap 1:8
Ap 21:6
d 1Jo 1:7
e Ap 2:7
f Ap 21:10, 12

2.ª coluna

a Gál 5:19-21
Ef 5:5
Ap 21:8
b Is 11:1, 10
Is 53:2
Je 23:5
Je 33:15
Ap 5:5
c Núm 24:17
Ap 2:28
d Ap 21:9
e Jo 4:14
f Is 55:1
Jo 7:37
Ap 7:17
Ap 21:6
g De 4:2
De 12:32
Gál 1:8
1Jo 4:3
2Jo 9
h Ap 15:1
i Ap 2:7
j Ap 21:2
k Ap 3:11
Ap 22:7

Tabela dos Livros da Bíblia

Livros das Escrituras Hebraicas Antes da Era Comum (Cristã)

Nome do Livro	Escritor(es)	Lugar em Que Foi Escrito	Escrita Terminada (AEC)	Tempo Abrangido (AEC)
Génesis	Moisés	Deserto	1513	"No princípio" até 1657
Êxodo	Moisés	Deserto	1512	1657-1512
Levítico	Moisés	Deserto	1512	1 mês (1512)
Números	Moisés	Deserto e planícies de Moabe	1473	1512-1473
Deuteronómio	Moisés	Planícies de Moabe	1473	2 meses (1473)
Josué	Josué	Canaã	c. 1450	1473–c. 1450
Juízes	Samuel	Israel	c. 1100	c. 1450–c. 1120
Rute	Samuel	Israel	c. 1090	11 anos de domínio pelos juízes
1 Samuel	Samuel; Gade; Natã	Israel	c. 1078	c. 1180-1078
2 Samuel	Gade; Natã	Israel	c. 1040	1077–c. 1040
1 Reis	Jeremias	Judá e	1 rolo	c. 1040-580
2 Reis	Jeremias	Egito	580	
1 Crónicas	Esdras	Jerusalém (?)	1 rolo	A partir de 1 Crónicas 9:44:
2 Crónicas	Esdras	Jerusalém (?)	c. 460	c. 1077-537
Esdras	Esdras	Jerusalém	c. 460	537–c. 467
Neemias	Neemias	Jerusalém	d. 443	456–d. 443
Ester	Mordecai	Susã, Elão	c. 475	493–c. 475
Jó	Moisés	Deserto	c. 1473	Mais de 140 anos entre 1657 e 1473
Salmos	David e outros		c. 460	
Provérbios	Salomão; Agur; Lemuel	Jerusalém	c. 717	
Eclesiastes	Salomão	Jerusalém	a. 1000	
Cântico de Salomão	Salomão	Jerusalém	c. 1020	
Isaías	Isaías	Jerusalém	d. 732	c. 778–d. 732
Jeremias	Jeremias	Judá; Egito	580	647-580
Lamentações	Jeremias	Perto de Jerusalém	607	
Ezequiel	Ezequiel	Babilónia	c. 591	613–c. 591
Daniel	Daniel	Babilónia	c. 536	618–c. 536
Oseias	Oseias	Samaria (Distrito de)	d. 745	a. 804–d. 745
Joel	Joel	Judá	c. 820 (?)	
Amós	Amós	Judá	c. 804	
Obadias	Obadias		c. 607	
Jonas	Jonas		c. 844	
Miqueias	Miqueias	Judá	a. 717	c. 777-717
Naum	Naum	Judá	a. 632	
Habacuque	Habacuque	Judá	c. 628 (?)	
Sofonias	Sofonias	Judá	a. 648	
Ageu	Ageu	Jerusalém	520	112 dias (520)
Zacarias	Zacarias	Jerusalém	518	520-518
Malaquias	Malaquias	Jerusalém	d. 443	

Tabela dos Livros da Bíblia

Livros das Escrituras Gregas Escritos Durante a Era Comum (Cristã)

Nome do Livro	Escritor	Lugar em Que Foi Escrito	Escrita Terminada (EC)	Tempo Abrangido
Mateus	Mateus	Israel	c. 41	2 AEC–33 EC
Marcos	Marcos	Roma	c. 60-65	29-33 EC
Lucas	Lucas	Cesareia	c. 56-58	3 AEC–33 EC
João	Apóstolo João	Éfeso, ou perto	c. 98	Depois do prólogo, 29-33 EC
Atos	Lucas	Roma	c. 61	33–c. 61 EC
Romanos	Paulo	Corinto	c. 56	
1 Coríntios	Paulo	Éfeso	c. 55	
2 Coríntios	Paulo	Macedónia	c. 55	
Gálatas	Paulo	Corinto ou Antioquia da Síria	c. 50-52	
Efésios	Paulo	Roma	c. 60-61	
Filipenses	Paulo	Roma	c. 60-61	
Colossenses	Paulo	Roma	c. 60-61	
1 Tessalonicenses	Paulo	Corinto	c. 50	
2 Tessalonicenses	Paulo	Corinto	c. 51	
1 Timóteo	Paulo	Macedónia	c. 61-64	
2 Timóteo	Paulo	Roma	c. 65	
Tito	Paulo	Macedónia (?)	c. 61-64	
Filémon	Paulo	Roma	c. 60-61	
Hebreus	Paulo	Roma	c. 61	
Tiago	Tiago (irmão de Jesus)	Jerusalém	a. 62	
1 Pedro	Pedro	Babilónia	c. 62-64	
2 Pedro	Pedro	Babilónia (?)	c. 64	
1 João	Apóstolo João	Éfeso, ou perto	c. 98	
2 João	Apóstolo João	Éfeso, ou perto	c. 98	
3 João	Apóstolo João	Éfeso, ou perto	c. 98	
Judas	Judas (irmão de Jesus)	Israel (?)	c. 65	
Apocalipse	Apóstolo João	Patmos	c. 96	

[Não há certeza sobre os nomes dos escritores de alguns dos livros e dos lugares em que foram escritos. Muitas datas são apenas aproximadas. O símbolo a. significa “antes de”, c. significa “cerca de” ou “por volta de”, d. significa “depois de”.]

Abreviaturas Usadas nas Notas

Ap.	Apêndice(s)	g	grama(s)
n.	nota	kg	quilograma(s)
Lit.	Literalmente	km	quilómetro(s)
v.	versículo	l	litro(s)
vv.	versículos	m	metro(s)
cm	centímetro(s)	h	hora(s)

Índice de Palavras Bíblicas

As abreviaturas dos livros da Bíblia encontram-se na página 40.

A

ABA, Ro 8:15 clamamos: **A.**, Pai!
ABALAR, 1Te 3:3 ninguém fosse **a.** por tribulações
ABANDONAR, De 31:8 Não te desamparará nem te **a.**
1Sa 12:22 Jeová não **a.** o seu povo
Sl 27:10 Mesmo que pai e mãe me **a.**
Sl 37:28 Jeová não **a.** os que lhe são leais
Is 1:28 os que **a.** a Jeová chegarão ao seu fim
He 13:5 nunca te deixarei e nunca te **a.**
ABATE, Sal 44:22 como ovelhas destinadas ao **a.**
Is 53:7 levado como um cordeiro ao **a.**
ABATIDO, Pr 18:14 quem pode suportar espírito **a.**?
ABEL, Gén 4:8 Caim atacou **A.**
Mt 23:35 desde o sangue do justo **A.** até
ABENÇOADA, Jz 5:24 A mais **a.** das mulheres é Jael
ABENÇOAR, Gén 1:28 Deus **a.** e disse
Gén 32:26 Não te deixarei ir, a menos que me **a.**
Núm 6:24 Que Jeová te **a.**
Lu 6:28 **a.** os que vos amaldiçoam
Ro 12:14 **A.** os que vos perseguem
ABIGAIL, 1Sa 25:3 **A.** era sensata e bonita
ABISMO, Ap 11:7 a fera que sobe do **a.**
Ap 17:8 A fera está prestes a subir do **a.**
Ap 20:3 E lançou-o no **a.**
ABOMINAR, Ro 12:9 **A.** o que é mau; agarrar-se ao
ABORRECER, Sal 37:8 não te **a.** e não te voltes para o mal
ABORTO, Êx 23:26 as mulheres não sofrerão **a.**
ABRAÃO, Gén 21:12 disse a **A.**: Escuta o que ela diz
2Cr 20:7 teu amigo **A.**
Mt 22:32 Deus de **A.**, Deus de vivos
Ro 4:3 **A.** depositou fé, creditado como justiça
ABDICAR, Fil 2:7 **a.** de tudo, tornou-se escravo
ABSOLVIDO, Ro 6:7 quem morreu foi **a.** do pecado
ABUNDÂNCIA, Lu 12:15 mesmo com **a.**, a sua vida
ABUSAR, 1Co 9:18 não **a.** da minha autoridade
ACÃ, Jos 7:1 **A.** tirou algumas coisas
ACEITAR, Jó 2:10 **a.** apenas o que é bom de Deus?
Jo 8:37 não **a.** as minhas palavras
ACEITÁVEL, 2Co 6:2 o tempo especialmente **a.**
ACHEGAR-SE, Sal 73:28 quanto a mim, é bom **a.** a Deus
Tg 4:8 **A.** a Deus, e ele vai **a.** a vocês
AÇAIME, De 25:4 Não ponhas um **a.** no touro
AÇÕES JUDICIAIS, 1Co 6:7 **a.** uns contra os outros
ACOLHER, Ro 14:1 **A.** o homem com fraquezas na fé
Ro 15:7 **a.** uns aos outros, assim como o Cristo
ACORDAR, Jo 11:11 vou lá para o **a.**
ACORDO, At 15:25 decidimos, de comum **a.**
1Co 1:10 todos falem de **a.**
Gál 5:25 continuemos a andar de **a.** com o espírito
ACREDITAR, Jo 20:29 Feliz quem não vê, mas **a.**
2Te 2:12 não **a.** na verdade, mas
ACUSAÇÃO, Ro 8:33 Quem é que levantará **a.** contra
1Ti 5:19 Não aceites uma **a.** contra um ancião
Tit 1:7 superintendente tem de estar livre de **a.**
ACUSADOR, Ap 12:10 para baixo o **a.** dos irmãos
ADÃO, Gén 5:5 **A.** viveu 930 anos, então morreu
1Co 15:22 todos morrem em **A.**
1Co 15:45 O último **A.** tornou-se
1Ti 2:14 **A.** não foi enganado, mas a mulher
ADIADA, Pr 13:12 expectativa **a.** adoece o coração
ADIVINHAÇÃO, Núm 23:23 Nem **a.** contra Israel
De 18:10 Não encontrar alguém que empregue **a.**
ADIVINHOS, Le 19:31 não consultem **a.**
ADMINISTRAÇÃO, Ef 1:10 estabelecer uma **a.**
ADMINISTRADORES, 1Co 4:2 **a.** se mostrem fiéis
ADOÇÃO, Ro 8:15 receberam um espírito de **a.**
ADORAR, Mt 4:10 **A.** a Jeová, teu Deus
Jo 4:24 **a.** com espírito e verdade
ADORNAR, Tit 2:10 **a.** o ensinamento de Deus
ADORNO, 1Pe 3:3 **a.** não sejam coisas exteriores
ADULTERAR, 2Co 4:2 nem **a.** a palavra de Deus
ADULTÉRIO, Êx 20:14 Não cometas **a.**
Mt 5:28 já cometeu no coração **a.**
Mt 19:9 e se casa com outra, comete **a.**
ADÚLTEROS, 1Co 6:9 **a.** não vão herdar o Reino
ADULTO, Ef 4:13 alcancemos o estado de homem **a.**
ADULTOS, 1Co 14:20 tornem-se **a.** no entendimento
ADVERSÁRIOS, Fil 1:28 não se intimidar pelos vossos **a.**
ADVERTÊNCIAS, Sal 119:24 Gosto muito das tuas **a.**
AFASTAR-SE, Sal 119:176 **A.** como ovelha perdida
AFLIÇÃO, 2Sa 22:7 Na minha **a.**, invoquei a Jeová
Jó 16:2 vocês causam ainda mais **a.**!
Jó 36:15 salva os atribulados durante **a.**
Sal 46:1 ajuda encontrada em tempos de **a.**
Sal 119:50 Este é o meu consolo na minha **a.**
AFLIÇÕES, Sal 119:71 bom que eu passei por **a.**
AFLITO, Is 38:14 Jeová, estou muito **a.**; ajuda-me!
AGARRADOS, Fil 2:16 firmemente **a.** à palavra da
AGARRAR-SE, Ro 12:9 **a.** ao que é bom
AGENTE PRINCIPAL, At 3:15 mataram o **A.** da vida
He 12:2 **A.** e Aperfeiçoador da nossa fé, Jesus
AGIR, Fil 2:13 Deus **a.** em vocês, dá o desejo
AGRADAR, Sal 149:4 Jeová **a.** do seu povo
Jo 8:29 faço sempre o que lhe **a.**
Ro 15:1 e não **a.** a nós mesmos
Ro 15:2 **a.** próximo para o seu bem, o edificar
Ro 15:3 nem mesmo o Cristo **a.** a si mesmo
1Co 7:33 **a.** à esposa
1Co 10:33 tento **a.** a todos em todas as coisas
1Co 12:18 dispôs cada um assim como lhe **a.**
Gál 1:10 estou a tentar **a.** a homens?
Ef 5:10 Certifiquem-se sempre do que **a.** ao Senhor
Ef 6:6 quando observados, só para **a.** a homens
Col 1:10 a fim de **a.** plenamente a Jeová
AGRADÁVEL, Sal 147:1 é **a.** e apropriado louvá-lo!
AGRADECER, Jo 11:41 Pai, **a.** porque me ouviste
At 28:15 Ao vê-los, Paulo **a.** a Deus
1Co 1:4 **A.** sempre ao meu Deus por vocês
AGRADECIMENTOS, Sal 95:2 Vamos com **a.**
AGRADO, Ef 1:5 segundo seu **a.** e sua vontade
ÁGUA, Núm 20:10 **á.** deste rochedo?
Pr 25:25 Como **á.** fresca para a alma cansada
Is 55:1 todos os com sede, venham à **á.**!
Je 2:13 abandonaram-me, a mim, a fonte de **á.** viva
Jo 4:10 ele te teria dado **á.** viva
Ap 7:17 e guiá-los a fontes de **á.** da vida
AGUARDAR, Sal 37:7 **a.** por Jeová com expectativa
Ro 8:25 continuamos a **a.** com perseverança
ÁGUAS, Pr 20:5 pensamentos como **á.** profundas
Je 50:38 as suas **á.** secarão

Za 14:8 **á.** vivas fluirão de Jerusalém
Ap 17:1 prostituta sentada sobre muitas **á.**
ÁGUIAS, Is 40:31 Voarão alto como as **á.**
AI, Is 5:20 **A.** dos que dizem que o mau é bom
1Co 9:16 **a.** de mim se não declarar boas novas
Ap 12:12 **A.** da terra e do mar
AJUDA, Sal 46:1 **a.** encontrada prontamente em
AJUDADOR, Jo 14:16 ele irá dar-vos outro **a.**
Jo 14:26 o **a.,** o espírito santo, irá ensinar-vos
ALCANCE, Pr 3:27 fazer o bem se estiver ao teu **a.**
ÁLCOOL, Pr 20:1 vinho é ridicularizador, **á.** é
ALEGRAR(-SE), 1Cr 29:9 povo **a.** de fazer ofertas
Pr 8:30 **A.** diante dele todo o tempo
Pr 27:11 Sê sábio, meu filho, **a.** o meu coração
Ec 8:15 nada melhor do que comer, beber e **a.**
Is 65:13 meus servos irão **a.,** mas vocês, vergonha
Ro 5:3 **a.** ao passar por sofrimentos
Ro 12:12 **A.** na esperança
Ro 12:15 **A.** com os que **a.**; chorem com os que
Fil 3:1 continuem a **a.** no Senhor
Fil 4:4 **A.** sempre no Senhor. **A.**!
ALEGRES, At 5:41 saíram do Sinédrio, **a.**
ALEGRIA, Ne 8:10 **a.** de Jeová é a vossa fortaleza
Jó 38:7 estrelas da manhã gritavam de **a.**
Sal 37:4 Encontra a mais plena **a.** em Jeová
Sal 100:2 Sirvam a Jeová com **a.**
Sal 137:6 meus maiores motivos de **a.**
Is 65:14 meus servos gritarão de **a.** por causa da
Lu 8:13 recebem a palavra com **a.,** mas
Lu 15:7 **a.** no céu por um pecador que se arrepende
Jo 16:22 ninguém vos tirará a vossa **a.**
Ro 15:13 Que Deus vos encha de **a.** e paz
2Co 9:7 Deus ama quem dá com **a.**
1Te 1:6 com **a.** que vem do espírito santo
He 12:2 Pela **a.** que lhe foi apresentada, suportou
3Jo 4 **a.**: meus filhos a andar na verdade
ALEIJADOS, Mt 15:31 os **a.** a ficarem sãos
ALELUIA. Veja LOUVAR A JAH.
ALÉM, 1Co 4:6 Não vão **a.** das coisas escritas
ALFA, Ap 1:8 o **A.** e o Ômega
ALGUÉM QUE INVOCA ESPÍRITOS,
De 18:11 que consulte **a.**
ALHOS, Núm 11:5 falta das cebolas e dos **a.**!
ALICERCE, Lu 6:48 lançou o **a.** sobre a rocha
Ro 15:20 não construir sobre o **a.** de outra pessoa
1Co 3:11 outro **a.,** a não ser o já lançado, Cristo
ALICERCES, 1Pe 5:10 Deus vos porá sobre firmes **a.**
ALIMENTAR, Jo 21:17 **A.** as minhas ovelhinhas
ALIMENTO, Sal 145:15 dás-lhes **a.** no tempo devido
Mt 24:45 dar o **a.** no tempo apropriado?
Jo 4:34 O meu **a.** vontade daquele que me enviou
Jo 6:27 Trabalhem, não pelo **a.** que perece
1Co 8:13 se o **a.** fizer o meu irmão tropeçar
ALIMENTOS, At 14:17 dando-vos chuvas, **a.**
ALÍVIO, 2Te 1:7 vocês, os que sofrem, receberão **a.**
ALMA, Ez 18:4 **A** a. que pecar é a que morrerá
Mt 22:37 Ama a Jeová de toda a tua **a.**
Ef 6:6 fazendo de toda a **a.** a vontade de Deus
Col 3:23 O que fizerem, trabalhem de toda a **a.**
ALONGAR, Is 54:2 **a.** as cordas
ALTAR, Gén 8:20 Noé construiu um **a.**
Êx 27:1 Farás o **a.** de madeira de acácia
Mt 5:24 deixa a tua dádiva em frente ao **a.**
At 17:23 um **a.** A um Deus Desconhecido
ALTÍSSIMO, Sal 83:18 Jeová, o **A.**
Da 4:17 saibam que o **A.** é Governante
ALTIVAS, Ro 12:16 não fixem mente em coisas **a.**
AMADO, Mt 3:17 meu Filho, o **a.**
AMALDIÇOADA, Jo 7:49 multidão não conhece
a Lei é **a.**
AMALDIÇOAR, Núm 23:8 Como poderia eu **a.**
Jó 2:5 de certeza que ele te vai **a.** na tua própria face
Jó 2:9 a sua esposa disse: **A.** a Deus e morre!
Ro 12:14 abençoar, e não **a.**
AMAMENTAR, 1Te 2:7 como a mãe que **a.** e cuida
AMANHÃ, Pr 27:1 Não te gabes do **a.**
1Co 15:32 comamos e bebamos, pois **a.**
AMAR, Le 19:18 **a.** o próximo como a ti mesmo
De 6:5 **A.** a Jeová de todo o teu coração
Mt 10:37 Quem **a.** o pai ou a mãe mais do que
Mt 22:37 **A.** a Jeová de todo o teu coração
Jo 3:16 Deus **a.** tanto o mundo, que
Jo 12:25 Quem **a.** a sua vida irá perdê-la
Jo 13:1 tendo **a.** os seus, **a.** até ao fim
Jo 13:34 Que se **a.** uns aos outros
Jo 14:15 Se vocês me **a.,** obedecerão
Jo 21:17 Simão, **a.**?
Ro 13:8 Não devam nada, exceto **a.**
Gál 2:20 Filho de Deus, que me **a.** e
Col 3:19 Marido, continua a **a.** a tua esposa
1Jo 2:15 Não **a.** nem o mundo, nem
1Jo 3:18 **a.** não em palavras, mas em ações
1Jo 4:10 não é que nós **a.** a Deus, mas ele nos **a.**
1Jo 4:20 não **a.** seu irmão, não pode **a.** a Deus
Ap 3:19 aqueles a quem **a.,** eu repreendo
AMARGAMENTE, Mt 26:75 ele saiu dali e chorou **a.**
Col 3:19 não te ires **a.** com ela
AMARGURA, Pr 14:10 Cada coração conhece a sua **a.**
Pr 17:25 filho tolo causa tristeza e **a.**
AMARRAR, Gén 22:9 **A.** Isaque, seu filho
Mt 16:19 **a.** na terra, **a.** nos céus
AMEAÇAR, At 4:17 vamos **a.** e dizer
1Pe 2:23 Quando estava a sofrer, não **a.**
AMEAÇAS, Ef 6:9 do mesmo modo, sem **a.**
AMÉM, De 27:15 todo o povo dirá: **A.**!
1Co 14:16 **a.** aos teus agradecimentos
2Co 1:20 por meio dele se diz o **a.** a Deus
AMIGO, 2Cr 20:7 teu **a.** Abraão
Pr 17:17 verdadeiro **a.** ama em todos os momentos
Pr 18:24 **a.** que se apega mais do que um irmão
Pr 27:6 Leais são ferimentos causados por um **a.**
Tg 2:23 Abraão chamado **a.** de Jeová
Tg 4:4 **a.** do mundo, inimigo de Deus
AMIGOS, Pr 14:20 muitos são os **a.** do rico
Pr 16:28 caluniador separa bons **a.**
Lu 16:9 Façam **a.** por meio das riquezas injustas
Jo 15:13 dá a sua vida pelos seus **a.**
Jo 15:14 são meus **a.,** se fizerem o que vos mando
AMIZADE, Sal 25:14 **a.** com Jeová pertence aos
Pr 3:32 tem **a.** íntima com os íntegros
AMOR, Cân 8:6 o **a.** é tão forte como a morte
Mt 24:12 o **a.** da maioria irá esfriar-se
Mr 10:21 Jesus, sentindo **a.** por ele, disse
Jo 15:13 Ninguém tem maior **a.** do que aquele
Ro 8:39 nos separar do **a.** de Deus
Ro 13:10 o **a.** é o cumprimento da lei
1Co 8:1 conhecimento enche de orgulho, **a.** edifica
1Co 13:2 mas não tiver **a.,** nada sou
1Co 13:8 O **a.** nunca acaba
1Co 13:13 mas a maior delas é o **a.**
1Co 16:14 tudo o que fizerem seja feito com **a.**
2Co 2:8 reafirmarem o vosso **a.** por ele
Col 3:14 **a.** é o perfeito vínculo de união
1Pe 4:8 tenham intenso **a.,** porque o **a.** cobre
1Jo 4:8 Deus é **a.**
1Jo 5:3 **a.** de Deus significa: obedeçamos aos seus

Ju 21 se manterem no **a.** de Deus
Ap 2:4 abandonaste o **a.** que tinhas no princípio
AMOR FRATERNAL, Ro 12:10 Com **a.**, sentimentos ternos
AMOR LEAL, Êx 34:6 Jeová cheio de **a.**
Sl 13:5 confio no teu **a.**
Sl 136:1-26 o seu **a.** dura para sempre
Os 6:6 tenho prazer no **a.**, não em sacrifícios
AMORTECER, Col 3:5 **A.** os membros do vosso corpo
ANA, Lu 2:36, 37 uma profetisa, **A.**, com 84 anos
ANANIAS, At 5:1 **A.**, com a sua esposa, Safira
ANCIÃOS, Tit 1:5 fizesses designações de **a.**
ÂNCORA, He 6:19 esperança como uma **â.** para a alma
ANDAR, Miq 6:8 **a.** modestamente com o teu Deus!
Jo 6:19 viram Jesus a **a.** sobre o mar
ANGÚSTIA, Jó 6:2 se pudesse pesar a minha **a.**
Lu 21:25 **a.** de nações, não saberão o que fazer
ANGUSTIADA, 1Sa 1:15 Sou uma mulher muito **a.**
ANIMAIS, Le 26:6 livrarei a terra dos **a.** selvagens
Pr 12:10 justo cuida dos seus **a.** domésticos
Ec 3:19 os humanos e os **a.** têm o mesmo fim
Da 7:3 quatro **a.** enormes saíam do mar
Os 2:18 pacto com os **a.** selvagens
ANIMAIS FEROZES, Ez 34:25 livrarei esta terra dos **a.**
ANIMAL, Gén 7:2 **a.** puro, leva sete
Le 18:23 relações sexuais com um **a.**
ANIVERSÁRIO, Gén 40:20 era o **a.** do Faraó
Mt 14:6 no **a.** de Herodes
ANJO, 2Rs 19:35 **a.** matou 185 000
Sl 34:7 **a.** de Jeová acampa ao redor
Da 3:28 enviou o seu **a.** e salvou
Os 12:4 [Jacó] lutou com um **a.**
At 5:19 **a.** abriu as portas da prisão
At 12:11 enviou o seu **a.** e livrou-me
ANJOS, Gén 28:12 **a.** subiam e desciam
Jó 4:18 encontra defeitos nos seus **a.**
Mt 13:41 enviará os seus **a.**, e eles ajuntarão
Mt 22:30 são como os **a.** no céu
Mt 24:31 **a.** reunirão os seus escolhidos
1Co 4:9 um espetáculo teatral para **a.**
1Co 6:3 Não sabem que julgaremos **a.**?
He 13:2 sem o saberem, receberam **a.**
1Pe 1:12 **a.** têm desejo de entender
Ju 6 **a.** não mantiveram a sua posição original
ANO, Núm 14:34 por 40 dias — para cada dia um **a.**
ANSIAR, Sal 84:2 **a.** pelos pátios de Jeová
Is 26:9 **a.** por ti de todo o meu coração
ANSIEDADE, Pr 12:25 **A** a. sobrecarrega o coração
2Co 11:28 **a.** por todas as congregações
ANSIEDADES, Sal 94:19 **a.** me esmagaram
Mr 4:19 **a.** deste mundo, o poder enganoso
Lu 8:14 levar pelas **a.**, riquezas e prazeres
Lu 21:34 coração sobrecarregado com as **a.** da vida
ANSIOSO, Is 41:10 Não fiques **a.**, pois sou o teu Deus
Mt 6:34 nunca fiquem **a.** por causa do amanhã
Lu 12:25 estar **a.**, acrescentar um côvado à vida?
Ro 1:15 **a.** para também vos declarar as boas novas
Fil 4:6 Não fiquem **a.** por coisa alguma
ANTERIORES, Is 65:17 coisas **a.** não serão lembradas
ANTICRISTOS, 1Jo 2:18 agora muitos **a.**
ANTIGO DE DIAS, Da 7:9 **A.** sentou-se
APAGAR, At 3:19 que os vossos pecados sejam **a.**
APANHAR, Lu 5:10 De agora em diante **a.** homens
APARÊNCIA, 1Sa 16:7 Não olhes para a **a.**
Mt 22:16 não olhas para a **a.** das pessoas
Jo 7:24 Parem de julgar pelas **a.**
2Co 10:7 Vocês julgam as coisas pela **a.**
Gál 2:6 Deus não julga o homem pela **a.**
APEGAR-SE, Gén 2:24 deixará mãe e **a.** à esposa
De 10:20 É a Jeová que deves **a.**
Jos 23:8 **a.** a Jeová, vosso Deus
APELO, Flm 9 um **a.** à base do amor
APERFEIÇOAR, He 2:10 **a.** o Agente Principal
APOLO, At 18:24 **A.**, um homem eloquente
APOSTASIA, 2Te 2:3 sem que primeiro venha a **a.**
APÓSTATA, Pr 11:9 **a.** arruína o seu próximo
APÓSTOLOS, Mt 10:2 nomes dos 12 **a.** são
At 15:6 **a.** e anciãos reuniram-se para considerar
1Co 15:9 sou o menos importante dos **a.**
APRECIAR, Sal 27:4 **a.** o seu templo
APRENDER, De 4:10 Reúne o povo para **a.**
Fil 4:9 Pratiquem as coisas que **a.**
2Ti 3:7 sempre a **a.**, sem nunca conseguir
APRESENTAR-SE, Ro 6:13 **a.** a Deus como
APRESSAR, Is 60:22 Eu, Jeová, **a.** isso
APRISCO, Jo 10:16 outras ovelhas, não são deste **a.**
APROVADO, 2Ti 2:15 te apresentares a Deus **a.**
APROVAR, Lu 3:22 meu Filho; eu **a.**
APROVEITAR, 2Co 7:2 não nos **a.** de ninguém
ÁQUILA, At 18:2 encontrou um judeu chamado **Á.**
AR, 1Co 9:26 não golpear o **a.**
Ef 2:2 governante da autoridade do **a.**
ARADO, Lu 9:62 posto a mão num **a.** e olhe para
ARARATE, Gén 8:4 arca nas montanhas de **A.**
ARCA, Gén 6:14 Faz para ti uma **a.**
Éx 25:10 fazer uma **a.** de madeira de acácia
2Sa 6:6 Uzá segurou a **A.**
1Cr 15:2 Ninguém, a não ser levitas, carregar **A.**
ARCANJO, 1Te 4:16 com voz de **a.**
Ju 9 Miguel, o **a.**, teve um desacordo com
ARCO-ÍRIS, Gén 9:13 o meu **a.** servirá de sinal
AREIA, Gén 22:17 teu descendente como grãos de **a.**
Ap 20:8 número é como a **a.** do mar
AREÓPAGO, At 17:22 Paulo levantou-se no **A.**
ARGILA, Da 2:42 parcialmente de ferro e de **a.**
ARMA, Is 54:17 Nenhuma **a.** feita contra ti
ARMADILHA, Sal 91:3 há de livrar-te da **a.** do passarinheiro
Pr 29:25 Tremer diante de homens é uma **a.**
Lu 21:34, 35 dia apanhe de surpresa, como **a.**
ARMADURA, Ef 6:11, 13 Ponham a **a.** completa
ARMAGEDON, Ap 16:16 em hebraico se chama **A.**
ARMAS, 2Co 10:4 **a.** do combate não são carnais
ARRAIGADOS, Col 2:7 **a.** e estabelecidos na fé
ARREPENDER-SE, Lu 15:7 alegria, pecador que **a.**
At 3:19 **A.** e deem meia-volta, a fim de
At 17:30 todos, em toda a parte, que **a.**
Ap 16:11 blasfemaram contra Deus, e não **a.**
ARREPENDIMENTO, At 26:20 praticando obras do **a.**
Ro 2:4 Deus está a tentar levar-te ao **a.**
2Co 7:10 tristeza segundo a vontade de Deus, **a.**
ARRISCAR, Ro 16:4 que **a.** o pescoço por mim
ARROGANTES, Tg 4:6 Deus opõe-se aos **a.**
ARRUINADO, Pr 29:1 obstinado após repreensão, **a.**
ARRUINAR, Ap 11:18 **a.** os que **a.** a terra
ARTE DE ENSINO, 2Ti 4:2 com toda a paciência e **a.**
ÁRTEMIS, At 19:34 gritar: Grande é a **Á.**!
ÁRVORE, Gén 2:9 **á.** conhecimento bom e mau
Gén 2:9 **á.** da vida no meio do jardim
Sal 1:3 será como uma **á.** plantada junto à água
Da 4:14 Derrubem a **á.**, cortem-lhe os ramos
Ap 2:7 vou conceder-lhe que coma da **á.** da vida
ÁRVORES, Is 61:3 grandes **á.** de justiça
Ez 47:12 Todo o tipo de **á.** crescerá nas margens
Ap 22:14 autoridade de ir às **á.** da vida
ASAS, Ru 2:12 debaixo das **a.** de quem
ASSASSINAR, Êx 20:13 Não **a.**
ASSASSINO, Jo 8:44 foi um **a.** quando começou
ASSOCIAR-SE, 2Te 3:14 parem de **a.** com ele
ASTRÓLOGOS, Mt 2:1 **a.** chegaram a Jerusalém
ATENTOS, Ef 5:15 bem **a.** para andarem como sábios

ATIRADOS, Ef 4:14 já não ser crianças, **a.** como
ATITUDE, Ef 6:7 boa **a.**, como se estivessem a servir a Jeová
Fil 2:5 mesma **a.** mental que Cristo teve
ATIVIDADE, 1Pe 1:13 preparem a mente para **a.**
ATRAIR, Jo 6:44 a menos que o Pai o **a.**
ATRASAR, Hab 2:3 Não se **a.**!
AUTOCONFIANTE, Pr 14:16 o tolo é imprudente e **a.**
AUTODOMÍNIO, 1Co 7:5 não vos tente pela falta de **a.**
Gál 5:22, 23 o fruto do espírito, **a.**
AUTORIDADE, Mt 28:18 Foi-me dada toda a **a.**
Lu 4:6 Dar-te-ei toda esta **a.** e a glória destes
1Co 9:18 para não abusar da minha **a.**
2Pe 2:10 os que desprezam a **a.**
AUTORIDADES, Ro 13:1 sujeitos às **a.** superiores
Tit 3:1 obedientes a **a.**, prontos para a boa obra
AVES, Mt 6:26 Observem atentamente as **a.** do céu
AVISAR, Ez 33:9 **a.** aquele que é mau para que recue
AVISO, Ez 3:17 deves transmitir-lhes o meu **a.**
Ez 33:4 não acata o **a.**, o seu sangue
1Co 10:11 foram escritas como **a.** para nós
AVÓS, 1Ti 5:4 pagar aos seus **a.** o que lhes é devido
AZAZEL, Le 16:8 Arão lançará sorte para **A.**
AZEITE, 1Rs 17:16 o **a.** no jarro pequeno não acabou

B

BAAL, Je 19:5 queimarem filhos como ofertas a **B.**
BABEL, Gén 11:9 nome de **B.**, porque confundiu
BABILÔNIA, Je 51:6 Fujam do meio de **B.**
Je 51:30 guerreiros de **B.** pararam de lutar
Je 51:37 **B.** irá transformar-se num montão de pedras
Ap 17:5 **B.**, a Grande, a mãe das
Ap 18:2 Caiu **B.**, a Grande
BAJULAÇÃO, Ro 16:18 com **b.**, seduzem
BAJULADORA, Pr 26:28 boca **b.** causa ruína
BAJULAR, Pr 29:5 **b.** o seu próximo arma-lhe uma rede
Ju 16 **b.** outros por interesse
BALAÃO, Núm 22:28 jumenta disse a **B.**
BALANÇA, Pr 11:1 Jeová detesta **b.** desonesta
BALANÇAS, Le 19:36 devem usar **b.** exatas
BANQUETE, Is 25:6 **b.** de pratos, **b.** de vinhos
BARNABÉ, At 9:27 **B.** em seu auxílio
BARRO, Is 45:9 Será que o **b.** pode dizer ao Oleiro
Is 64:8 Somos o **b.** e tu és o nosso Oleiro
BARUQUE, Je 45:2 diz Jeová a teu respeito, **B.**
BASTANTE, 1Co 15:58 fazer **b.** na obra do Senhor
BATALHA, 1Sa 17:47 a **b.** é de Jeová
1Co 14:8 quem é que se preparará para a **b.**?
BATER, Mt 7:7 persistam em **b.**, e ser-vos-á aberto
BATE-SEBA, 2Sa 11:3 **B.**, esposa de Urias
BATISMO, Lu 3:3 **b.** em símbolo de arrependimento
Ro 6:4 sepultados por meio do **b.** na sua morte
1Pe 3:21 O **b.** vos salva agora
BATIZADO, Mt 3:13 Jesus foi até João, para ser **b.**
At 2:41 **b.**, naquele dia cerca de 3000 juntaram-se
At 8:36 O que é que me impede de ser **b.**?
BATIZAR, Mt 28:19 façam discípulos, **b.**
BEBERRÃO, Pr 23:21 **b.** ficará pobre
1Co 5:11 parem de ter convivência com **b.**
BEBERRÕES, 1Co 6:10 **b.** não vão herdar o Reino
BEIJO, Lu 22:48 a trair Filho do Homem com **b.**?
BELÉM, Miq 5:2 **B.** Efrata, é de ti que me sairá
BELEZA, Pr 6:25 Não desejes no coração a sua **b.**
Pr 31:30 **b.** talvez seja passageira
Ez 28:17 coração arrogante por causa da **b.**
BELSAZAR, Da 5:1 rei **B.** deu um grande banquete
BEM, De 8:16 visando o teu **b.** no futuro
De 10:13 guardes mandamentos, para o teu **b.**
Mt 25:21 Muito **b.**, escravo bom e fiel!
Ro 7:19 não faço o **b.** que quero
1Co 7:35 Digo isto para o vosso próprio **b.**
Gál 6:10 façamos o **b.** a todos
BEM-SUCEDIDO, Jos 1:8 o teu caminho será **b.**
1Rs 2:3 serás **b.** em tudo o que fizeres
2Cr 20:20 Tenham fé nos Seus profetas e serão **b.**
Sal 1:3 Tudo o que ele fizer será **b.**
BÊNÇÃO, De 30:19 pus diante de ti **b.** e maldição
Pr 10:22 **b.** de Jeová enriquece
Mal 3:10 derramarei **b.** até que não falte mais nada
BENDITO, Jo 12:13 **B.** o que vem em nome de Jeová
BENÉFICA, 2Ti 3:16 inspirada por Deus e **b.**
BENS, Lu 14:33 não se despedir dos seus **b.**
He 10:34 aceitaram o saque dos **b.**
BETEL, Gén 28:19 deu àquele lugar o nome de **B.**
BEZALEL, Êx 31:2 escolhi **B.**
BEZERRO, Êx 32:4 fazendo estátua em forma de **b.**
Is 11:6 **b.** e o leão estarão juntos
BLASFEMAR, Mr 3:29 **b.** contra o espírito santo
BOAS NOVAS, Is 52:7 os pés daquele que traz **b.**
Mt 24:14 estas **b.** do Reino serão pregadas
Lu 4:43 Tenho de declarar **b.**, fui enviado para isso
Ro 1:16 não me envergonho das **b.**
1Co 9:16 ai de mim se eu não declarar as **b.**!
1Co 9:23 faço tudo pela causa das **b.**
BOCA, Sal 8:2 Pela **b.** de crianças
Ro 10:10 com a **b.** se faz declaração pública
Tg 3:10 Da mesma **b.** bênçãos e maldições
BOFETADAS, Jo 19:3 Também lhe davam **b.**
BOM, Gén 1:31 tudo o que tinha feito era muito **b.**
Gén 3:5 como Deus, sabendo o **b.** e o mau
Ro 5:7 por homem **b.**, alguém se atreva a morrer
BONDADE, Pr 31:26 lei da **b.** está na sua língua
At 28:2 demonstraram extraordinária **b.** para connosco
BONDADE IMERECIDA, Jo 1:17 **b.** por meio de Jesus
1Co 15:10 a sua **b.** não foi em vão
2Co 6:1 não aceitarem **b.** e perderem de vista o seu objetivo
2Co 12:9 minha **b.** é suficiente para ti
BONDOSO, Pr 11:17 homem **b.** faz bem a si mesmo
BONITO, Pr 19:11 é **b.** deixar passar a ofensa
BRAÇO, Jo 12:38 foi revelado o **b.** de Jeová?
BRANCOS, Pr 16:31 cabelos **b.** são coroa de beleza
BRANDO, 1Pe 3:4 espírito calmo e **b.**
BRANDURA, 1Co 4:13 **b.**, quando caluniados
BRASAS, Ro 12:20 amontoarás **b.** vivas sobre a sua cabeça
BRILHANTE, Is 14:12 caiu do céu, ó **b.**
BRINCAR, Gén 19:14 Ló parecia que estava a **b.**
Pr 26:19 Eu só estava a **b.**!
Gál 6:7 com Deus não se **b.**
BURACO, Pr 26:27 Quem cava um **b.** cairá nele
Mt 15:14 cego guiar outro, ambos cairão num **b.**
BUSCAR, At 17:27 de modo que **b.** a Deus
Col 3:1 continuem a **b.** as coisas de cima

C

CABACEIRO, Jon 4:10 Tiveste pena do **c.**
CABEÇA, Gén 3:15 Este esmagará a tua **c.**
Da 2:32 A **c.** da estátua era de ouro puro
1Co 11:3 o **c.** da mulher é o homem
Ef 5:23 Cristo é **c.** da congregação
Ef 5:23 marido é **c.** da esposa
CABELO, Lu 21:18 nenhum fio de **c.** se perderá
1Co 11:14 **c.** comprido é desonra para homem
CABELOS, Mt 10:30 até os **c.** estão contados
CABRITOS, Mt 25:32 pastor separa as ovelhas dos **c.**

CAÇAR, Le 17:13 ao **c.**, terá de derramar-lhe o sangue
CADEIA, At 5:18 meteram os apóstolos na **c.** pública
At 16:26 alicerces da **c.** foram abalados
CAIM, 1Jo 3:12 não como **C.**, que matou o seu irmão
CAIR, Pr 24:16 mesmo que o justo **c.** sete vezes
Ec 4:10 se um deles **c.**, o outro pode ajudar
1Co 10:12 tenha cuidado para não **c.**
CAIR EM SI, 1Rs 8:47 eles **c.** e voltarem para ti
Lu 15:17 Quando **c.**, ele disse
CALADO, Sal 32:3 fiquei **c.**, ossos definharam-se
Ec 3:7 Tempo para estar **c.** e tempo para falar
CALADOS, Sal 4:4 Falem no coração e fiquem **c.**
CALCULAR, Lu 14:28 se senta e **c.** a despesa
CALEB, Núm 13:30 **C.** tentou acalmar o povo
Núm 14:24 **C.** demonstrou um espírito diferente
CÁLICE, Mt 20:22 podem beber o **c.** que eu estou
Lu 22:20 Este **c.** representa o novo pacto
Lu 22:42 se tu quiseres, afasta de mim este **c.**
1Co 11:25 Ele fez o mesmo com o **c.**
CALMA, Pr 17:27 homem de discernimento mantém **c.**
CALMO, Pr 14:30 coração **c.** é vida para o corpo
1Pe 3:4 espírito **c.** e brando
CALUNIADOR, Pr 16:28 **c.** separa bons amigos
CALUNIADOS, 1Co 4:13 brandura, quando **c.**
CALÚNIAS, Le 19:16 Não andes a espalhar **c.**
CALVO, Le 13:40 Se um homem ficar **c.**, ele está puro
CAMELO, Mt 19:24 mais fácil um **c.** passar pelo
CAMINHO, Pr 16:25 **c.** parece certo, mas leva à morte
Is 30:21 Este é o **c.** Andem nele
Jo 14:6 Eu sou o **c.**, a verdade e a vida
At 9:2 os que encontrasse que pertencessem ao **C.**
CAMPO, Mt 13:38 o **c.** é o mundo
CAMPOS, Jo 4:35 **c.** brancos para a colheita
CANÁ, Jo 2:1 festa de casamento em **C.** da Galileia
CANSADO, Pr 25:25 Como água fresca para a alma **c.**
Is 40:29 Ele dá poder ao **c.**
Is 50:4 dizer ao **c.** uma palavra de consolo
CANSAR, Is 40:28 Nunca se **c.** nem fica exausto
Is 40:31 Andarão e não se **c.**
He 12:3 não se **c.** nem desistam
CANSATIVO, Mal 1:13 Que **c.**!
CANTAR, Sal 96:1 **C.** a Jeová um novo cântico
Mt 26:30 depois de **c.** louvores, saíram
Ef 5:19 **c.** e louvando a Jeová
CÂNTICO, Sal 98:1 Cantem a Jeová um novo **c.**
CÂNTICOS, Ne 12:46 **c.** de louvor e agradecimento
At 16:25 Paulo e Silas a louvar a Deus com **c.**
Col 3:16 **c.** espirituais cantados com gratidão
CANTORES, 1Cr 15:16 David disse que designassem **c.**
CÃO, Pr 26:17 agarra as orelhas de um **c.**
Ec 9:4 mais vale um **c.** vivo do que um leão morto
2Pe 2:22 **c.** voltou ao seu próprio vómito
CAPACETE, Ef 6:17 Aceitem o **c.** da salvação
CAPACIDADE, Mt 25:15 talentos segundo sua **c.**
CAPAZES, Êx 18:21 homens **c.**, dignos de confiança
Pr 31:29 muitas esposas **c.**, tu superas todas elas
CARECA, 2Rs 2:23 Sobe, **c.**!
CARGA, Sal 68:19 Jeová diariamente leva a nossa **c.**
Gál 6:5 cada um levará a sua própria **c.**
CARGAS, Lu 11:46 vocês põem **c.** difíceis de levar
CARGO, At 1:20 outro ocupe **c.** de superintendente
CARNAL, 1Co 3:3 pois ainda são **c.**
Col 2:18 a sua mentalidade **c.**
CARNE, Gén 2:24 eles irão tornar-se uma só **c.**
Jó 33:25 Que sua **c.** se torne mais fresca do que
Pr 23:20 os que se empanturram de **c.**
Ro 8:5 os que vivem de acordo com a **c.**
1Co 15:50 **c.** e sangue não podem herdar o Reino
Gál 5:19 obras da **c.** são claramente vistas
CARPINTEIRO, Mr 6:3 é este o **c.**, filho de Maria
CARROS, Jz 4:13 900 **c.** com foices de ferro
2Rs 6:17 **c.** de fogo em volta de Eliseu
CASA, 2Sa 7:13 construirá uma **c.** para o meu nome
Sal 27:4 Morar na **c.** de Jeová
Sal 101:2 na minha **c.**, andarei com coração íntegro
Sal 127:1 A menos que Jeová construa a **c.**
Is 56:7 será chamada **c.** de oração para todos
Lu 2:49 eu devia estar na **c.** do meu Pai
Jo 2:16 fazer da **c.** do meu Pai uma **c.** de comércio!
Jo 14:2 Na **c.** do meu Pai há muitas moradas
At 5:42 de **c.** em **c.**, continuavam a ensinar
At 20:20 vos ensinar publicamente e de **c.** em **c.**
2Co 5:1 teremos uma **c.** eterna, nos céus
He 3:4 toda a **c.** é construída por alguém
CASADO, 1Co 7:8 digo aos que não são **c.** e às viúvas
1Co 7:32 homem não **c.** preocupa-se com o Senhor
CASAMENTO, Mt 22:2 um rei que fez uma festa de **c.**
Jo 2:1 realizou-se uma festa de **c.** em Caná
He 13:4 O **c.** seja honroso entre todos
Ap 19:7 chegou o **c.** do Cordeiro
CASAR-SE, Mt 22:30 na ressurreição, não **c.**
Mt 24:38 antes do dilúvio as pessoas **c.** e
1Co 7:9 melhor **c.** do que ficar a arder de paixão
1Co 7:36 não peca. Que **c.**
1Co 7:38 aquele que não **c.** fará melhor
1Co 7:39 livre para **c.**, somente no Senhor
CASAS, Is 65:21 construirão **c.** e morarão nelas
At 7:48 o Altíssimo não mora em **c.** feitas por
CATIVEIRO, 2Co 10:5 estamos a levar pensamentos para o **c.**
CAUTELOSO, Pr 14:16 sábio é **c.** e afasta-se do mal
Mt 10:16 **c.** como serpentes, inocentes como
CAVALO, Ap 6:2 **c.** branco. Aquele que o montava
Ap 19:11 e apareceu um **c.** branco
CEFAS, 1Co 15:5 apareceu a **C.**, depois aos Doze
Gál 2:11 **C.** chegou a Antioquia, opus-me a ele
CEGAR, 2Co 4:4 deus deste mundo **c.** a mente
CEGO, Le 19:14 Não ponhas obstáculo diante de **c.**
CEGOS, Is 35:5 irão abrir-se os olhos dos **c.**
Mt 15:14 Guias **c.** é o que eles são
CEGUEIRA, Gén 19:11 feriram de **c.** os homens
CEIA DO SENHOR, 1Co 11:20 para tomar a **C.**
CEM, Mr 10:30 receba **c.** vezes mais agora
CENA, 1Co 7:31 a **c.** deste mundo está a mudar
CENSURA, Ec 7:5 Mais vale ouvir a **c.** de um sábio
CERTEZA, Ec 7:14 **c.** de nada do que o futuro lhes reserva
CERTIFICADO, De 24:1 escrever-lhe um **c.** de divórcio
Mt 19:7 porque é que Moisés mandou que desse um **c.**?
CERTIFICAR-SE, Fil 1:10 **c.** coisas mais importantes
1Te 5:21 **C.** todas as coisas; apeguem-se ao bom
CÉSAR, Mt 22:17 lícito pagar a **C.** o imposto?
Mr 12:17 Paguem a **C.** o que é de **C.**, mas a Deus
Jo 19:12 Se libertar este homem, não é amigo de **C.**
Jo 19:15 Não temos rei senão **C.**
At 25:11 Apelo para **C.**!
CESTOS, Mt 14:20 pedaços que sobraram, 12 **c.**
CETRO, Gén 49:10 O **c.** não se afastará de Judá
Sal 2:9 Vais destruí-las com um **c.** de ferro
CÉU, Jo 3:13 nenhum homem subiu ao **c.**
2Co 12:2 foi arrebatado ao terceiro **c.**
CÉUS, Sal 8:3 Quando vejo os teus **c.**, a lua e as estrelas
Sal 19:1 Os **c.** declaram a glória de Deus
2Pe 3:13 há novos **c.** e uma nova terra
CHAMADA, Ef 4:1 andem de um modo digno da **c.**
CHAVE, Lu 11:52 **c.** do conhecimento
CHAVES, Mt 16:19 Dar-te-ei as **c.** do Reino
Ap 1:18 tenho as **c.** da morte e da Sepultura

CHEIO, Lu 6:45 boca fala do que coração está **c.**
CHIFRE, Da 8:8 o grande **c.** foi partido
CHIFRES, Da 7:7 um quarto animal, tinha dez **c.**
CHOCANTES, Jo 6:60 Estas palavras são **c.**
CHORAR, Os 12:4 **C.** e implorou o seu favor
Mt 5:4 Felizes os que **c.**
Mt 26:75 ele saiu dali e **c.** amargamente
Lu 6:21 Felizes são vocês, os que agora **c.**, pois
Ro 12:15 **c.** com os que **c.**
CHORO, Sal 6:6 Faço meu leito transbordar com **c.**
Is 65:19 Nunca mais se ouvirá o som de **c.**
CHOVER, Mt 5:45 **c.** sobre os justos e sobre os injustos
CHUVA, Gén 7:12 **c.** caiu durante 40 dias
De 11:14 darei **c.** do outono e **c.** da primavera
Is 55:10 assim como a **c.** e a neve não voltam sem
CHUVAS, De 32:2 ensinamento cairá como **c.** suaves
CIDADANIA, Fil 3:20 nossa **c.** está nos céus
CIDADE, He 11:10 **c.** que tem verdadeiros alicerces
CIDADES, Lu 4:43 declarar as boas novas a outras **c.**
CIDADES DE REFÚGIO, Núm 35:11 convenientes **c.**
Jos 20:2 Escolham para vocês as **c.**
CINTO, Is 11:5 A justiça será o **c.**
CÍRCULO, Is 40:22 que mora acima do **c.** da terra
CIRCUNCISÃO, Ro 2:29 **c.** do coração, por espírito
1Co 7:19 **c.** não significa nada
CIRO, Esd 6:3 **C.**: Que a casa seja reconstruída
Is 45:1 seu ungido, **C.**, seguro pela mão direita
CISCO, Mt 7:3 **c.** no olho do irmão, mas não percebes
CISTERNA, Pr 5:15 Bebe a água da tua **c.**
CIÚME, Pr 6:34 **c.** deixa o marido furioso
Pr 14:30 **c.** é podridão para os ossos
CIUMENTO, 1Co 13:4 O amor não é **c.**
CLARO, 1Co 14:8 não der um toque **c.**, quem
COBARDIA, 2Ti 1:7 Deus não deu espírito de **c.**
COBRADOR DE IMPOSTOS, Mt 18:17 seja ele como um **c.**
Lu 18:11 agradeço-te porque não sou como este **c.**
COBRIR-SE, 1Co 11:6 se a mulher não **c.**
CÓCEGAS, 2Ti 4:3 que lhes façam **c.** nos ouvidos
COISA REPUGNANTE, Mt 24:15 **c.** causa desolação
COISAS ELEMENTARES, Gál 4:9 voltam às **c.**
COLABORADORES, 1Co 3:9 somos **c.** de Deus
COLHEITA, Mt 9:37 **c.** grande, trabalhadores poucos
COLHER, Ec 11:4 quem olha para as nuvens não **c.**
Os 8:7 a semear ventos, **c.** tempestades
2Co 9:6 quem semear parcimoniosamente **c.**
Gál 6:7 o que a pessoa semear, isso também **c.**
Gál 6:9 **c.** no tempo devido, se não desanimarmos
COLÍRIO, Ap 3:18 aplicares **c.**, para que possas ver
COLO, Is 40:11 E irá carregá-los ao **c.**
COLUNA, Gén 19:26 esposa de Ló, **c.** de sal
Êx 13:22 **c.** de nuvem, **c.** de fogo
1Ti 3:15 **c.** e amparo da verdade
COLUNAS, Gál 2:9 os que pareciam ser **c.**
COMEÇO, Mt 24:8 **c.** das dores de aflição
COMEÇOS, Za 4:10 desprezou o dia de pequenos **c.**?
COMER, 1Co 5:11 nem sequer **c.** com tal homem
2Te 3:10 Se não quiser trabalhar, também não **c.**
COMERCIANTE, Mt 13:45 **c.** viajante procurava pérolas
COMERCIANTES, Ap 18:3 **c.** ficaram ricos
COMPAIXÃO, Mt 16:22 Tem **c.** de ti mesmo, Senhor
Col 3:12 revistam-se de terna **c.**
Tg 5:11 Jeová tem grande **c.**
1Jo 3:17 recusa-se a mostrar-lhe **c.**
COMPANHEIRO, Sal 55:13 Meu **c.**, que conheço bem
COMPANHIAS, 1Co 15:33 Más **c.** estragam
COMPARAÇÃO, Gál 6:4 não em **c.** com os outros
COMPARAR, Is 46:5 A quem é que me vão **c.**
COMPASSIVO, Êx 34:6 Jeová, misericordioso e **c.**
COMPENSAÇÃO, Êx 21:36 ele dará uma **c.**
2Co 8:14 e desse modo haja uma **c.**
COMPETIÇÃO, Gál 5:26 não atiçando **c.**
COMPRADOS, 1Co 7:23 foram **c.** por um preço
COMPRAR, Ap 5:9 com o teu sangue **c.** pessoas
COMPREENDER, Sal 119:27 Faz-me **c.** tuas ordens
He 4:15 **c.** as nossas fraquezas
COMUNICAÇÃO, Pr 15:22 planos fracassam sem **c.**
COMUNS, At 4:13 homens **c.** e sem instrução
CONCENTRAR-SE, 1Ti 4:15 Medita; **c.** nelas
CONCLUSÃO, Ec 12:13 a **c.** é esta: teme o
CONCUBINAS, 1Rs 11:3 tinha 700 esposas e 300 **c.**
CONDUTA, 1Pe 2:12 boa **c.** entre as nações
1Pe 3:1 ganho sem palavras, pela **c.**
1Pe 3:16 envergonhados por causa da vossa boa **c.**
CONDUTA INSOLENTE, Gál 5:19 imoralidade, **c.**
2Pe 2:7 Ló aflito por causa da **c.**
CONFESSAR, Sal 32:5 Finalmente **c.** meu pecado
Pr 28:13 quem **c.** será tratado com misericórdia
Tg 5:16 **c.** vossos pecados uns aos outros
1Jo 1:9 Se **c.** nossos pecados, ele perdoa
CONFIANÇA, Êx 18:21 selecionar homens dignos de **c.**
Sal 33:4 Tudo o que Jeová faz é digno de **c.**
Sal 56:11 Em Deus ponho minha **c.**; não tenho medo
Pr 3:26 Jeová será a tua fonte de **c.**
2Te 3:4 no que vos diz respeito, temos **c.** no Senhor
Tit 2:10 demonstrando que são dignos de **c.**
CONFIANTES, Pr 28:1 justos são **c.** como um leão
2Co 5:6 estamos sempre **c.**
CONFIAR, Sal 9:10 conhecem o teu nome **c.** em ti
Sal 31:5 Às tuas mãos **c.** o meu espírito
Sal 62:8 **C.** sempre nele
Sal 84:12 Feliz o homem que **c.** em ti
Sal 146:3 Não **c.** nos príncipes nem
Pr 3:5 Não **c.** no teu próprio entendimento
Pr 3:5 **C.** em Jeová de todo o teu coração
Pr 28:26 Quem **c.** no seu próprio coração é tolo
Je 17:5 Maldito o homem que **c.** em humanos
Lu 16:11 quem vos **c.** o que é verdadeiro?
2Co 1:9 **c.** não em nós mesmos, mas em Deus
CONFIÁVEIS, Sal 19:7 advertências de Jeová são **c.**
CONFIDÊNCIA, Pr 11:13 quem é de confiança guarda uma **c.**
CONFIDENCIAL, Am 3:7 revelar assunto **c.** a profetas
CONFIDENCIAR, Pr 25:9 não reveles o que te **c.**
CONGREGAÇÃO, Sal 22:25 Vou louvar-te na grande **c.**
Sal 40:9 Proclamo as boas novas na grande **c.**
Mt 16:18 sobre esta rocha construirei minha **c.**
At 20:28 pastorearem a **c.** de Deus
Ro 16:5 Saudações à **c.** na casa deles
CONGRESSOS, Le 23:4 são santos **c.**
CONHECER, Je 31:34 **C.** a Jeová!, todos eles me **c.**
CONHECIDOS, Gál 4:9 são **c.** por Deus
CONHECIMENTO, Pr 1:7 temor de Jeová, princípio **c.**
Pr 2:10 **c.** se tornar agradável para tua alma
Pr 24:5 com o **c.** o homem aumenta sua força
Is 5:13 irá para o exílio por falta de **c.**
Is 11:9 terra ficará cheia do **c.** de Jeová
Da 12:4 **c.** verdadeiro irá tornar-se abundante
Os 4:6 Visto que rejeitaste o **c.**
Mal 2:7 lábios do sacerdote devem guardar o **c.**
Lu 11:52 se apoderaram da chave do **c.**
1Co 8:1 **c.** enche de orgulho, amor edifica
CONHECIMENTO EXATO, Ro 10:2 não segundo o **c.**
Col 3:10 personalidade, por meio do **c.**, renovada
1Ti 2:4 que pessoas venham a ter **c.**
CONSCIÊNCIA, Ro 2:15 sua **c.** dá testemunho
Ro 13:5 também por causa da vossa **c.**
1Co 8:12 ferem a sua **c.** fraca

1Ti 4:2 têm a **c.** marcada como que com
1Pe 3:16 Mantenham uma boa **c.**
1Pe 3:21 solicitação a Deus de uma boa **c.**
CONSELHEIRO, Is 9:6 Maravilhoso **C.**
CONSELHEIROS, Pr 15:22 muitos **c.,** bons resultados
CONSENTIMENTO, 1Co 7:5 Não se privem, a não ser por **c.** mútuo
CONSEQUÊNCIAS, Pr 27:12 inexperientes sofrem **c.**
CONSIDERAÇÃO, Sal 41:1 que mostra **c.** ao humilde
1Te 5:13 **c.** em amor, por causa do seu trabalho
CONSOLADO, Je 31:15 Raquel recusa-se a ser **c.**
Mt 5:4 Felizes os que choram, serão **c.**
CONSOLAR, Jó 2:11 mostrar solidariedade para com Jó e o **c.**
Sal 94:19 ansiedades me esmagaram, tu **c.**
Is 49:13 Jeová **c.** o seu povo
Is 61:2 para **c.** todos os que choram
2Co 1:4 para que possamos **c.** outros
1Te 2:11 nós exortávamos, **c.**
CONSOLO, Ro 15:4 pelo **c.** das Escrituras
2Co 1:3 o Deus de todo o **c.**
CONSTRANGIDO, Esd 9:6 **c.** levantar o rosto para ti
CONSTRUIR, Sal 127:1 A menos que Jeová **c.** a casa
Is 65:21 **c.** casas e morarão nelas
Lu 17:28 plantavam, **c.**
1Co 3:10 cada um preste atenção ao modo como **c.**
CONTADO, Lu 22:37 **c.** entre os transgressores
CONTAR, Sal 90:12 Ensina-nos a **c.** nossos dias
CONTENTAMENTO, Fil 4:11 aprendi a ter **c.**
CONTENTES, 1Ti 6:8 se tivermos o que comer e vestir, **c.**
CONTERRÂNEOS, 1Te 2:14 sofreram às mãos de **c.**
CONTRA, At 17:7 agem **c.** os decretos de César
Ro 8:31 Se Deus é por nós, quem será **c.** nós?
CONTRA A LEI, Mt 7:23 vocês que fazem o que é **c.**!
Mt 24:12 por causa do aumento do que é **c.,** o amor
CONTRIBUIÇÕES, 2Cr 31:10 começaram a trazer **c.**
CONTROLAR, Pr 10:19 **c.** a língua age com prudência
Pr 16:32 quem **c.** a si mesmo é melhor do que
1Co 6:12 não me deixarei **c.**
1Te 4:4 saber **c.** o seu próprio corpo
CONTROLAR-SE, 2Ti 2:24 **c.** ao sofrer algum mal
CONVENCIDO, Ro 4:21 **c.** de que Ele era capaz de
Ro 8:38 estou **c.** de que nem a morte, nem a vida
Ro 15:14 estou **c.** a vosso respeito, meus irmãos
CONVENIENTE, Lu 4:13 Diabo deixou-o até ocasião **c.**
CONVICÇÃO, Col 4:12 firme **c.** quanto à vontade de
1Te 1:5 com espírito santo e com forte **c.**
CONVIDADOS, Mt 22:14 muitos **c.,** poucos escolhidos
CONVIVÊNCIA, 1Co 5:9 parar **c.** com os que praticam imoralidade
COOPEREM, Ro 8:28 que todas suas obras **c.**
COORDENADO, Ef 4:16 **c.** mediante as juntas que
CÓPIA, De 17:18 escreverá uma **c.** desta Lei
CORÁ, Núm 26:11 filhos de **C.** não morreram
Ju 11 conversa rebelde de **C.**
CORAÇÃO, Gén 6:5 toda a inclinação do seu **c.**
De 6:6 Estas palavras devem estar no teu **c.**
1Rs 8:38 cada um conhece a praga do seu **c.**
2Cr 16:9 cujo **c.** é pleno para com ele
Esd 7:10 Esdras tinha preparado o seu **c.** para
Sal 51:10 Cria em mim um **c.** puro
Pr 4:23 Protege o teu **c.,** pois dele procedem
Pr 17:22 **c.** alegre é um bom remédio
Pr 28:26 Quem confia no seu próprio **c.** é tolo
Je 17:9 **c.** é mais traiçoeiro do que qualquer coisa
Je 17:10 Eu, Jeová, examino o **c.**
Je 31:33 irei escrever a minha lei no seu **c.**
Mt 15:19 do **c.** vêm assassinatos, roubos
Mt 22:37 Ama a Jeová de todo o teu **c.**
Lu 12:34 onde estiver teu tesouro, aí estará teu **c.**
Lu 21:34 **c.** nunca fique sobrecarregado
Lu 24:32 nos ardia **c.** quando nos falava
At 16:14 abriu-lhe o **c.** para prestar atenção a Paulo
Ro 6:17 tornaram-se obedientes de **c.**
He 3:12 desenvolva um **c.** mau, por se afastarem
1Jo 3:20 Deus é maior do que o nosso **c.**
CORAÇÃO QUEBRANTADO, Sal 34:18 Jeová está perto dos que têm o **c.**
Sal 51:17 **c.** e esmagado não rejeitarás
Sal 147:3 Ele cura os que têm o **c.**
CORAÇÕES, Pr 17:3 é Jeová quem examina os **c.**
CORAGEM, At 4:31 falar a palavra de Deus com **c.**
Ef 6:20 [Orem para] que eu fale com **c.**
Fil 1:14 **c.** para falar a palavra de Deus
1Te 2:2 reunimos **c.,** com ajuda do nosso Deus
CORAJOSO, Jos 1:7 sê **c.** e muito forte
CORAJOSOS, 1Co 16:13 firmes na fé, sejam **c.**
CORDÃO, Ec 4:12 **c.** tríplice não pode ser rebentado
CORDEIRINHA, 2Sa 12:3 tinha apenas uma **c.**
CORDEIRO, Is 53:7 levado como um **c.** ao abate
Jo 1:29 Vejam o **C.** de Deus, que tira o pecado
CORDEIROS, Is 40:11 com o seu braço reunirá os **c.**
Jo 21:15 amas-me? Alimenta os meus **c.**
CORNÉLIO, At 10:24 **C.** tinha reunido parentes e
COROA, Pr 12:4 esposa capaz é **c.** para marido
Mt 27:29 entrançaram uma **c.** de espinhos
1Co 9:25 receber uma **c.** perecível
CORPO, Mt 10:28 medo dos que matam o **c.,** mas
Mt 26:26 Tomem, comam. Isto representa meu **c.**
Ro 12:1 apresentem vossos **c.** como sacrifício vivo
1Co 7:4 autoridade sobre seu **c.,** mas a esposa
1Co 12:18 Deus dispôs os membros do **c.**
1Co 15:44 Semeado **c.** físico, levantado **c.** espiritual
Fil 3:21 transformará o nosso **c.** humilde
CORPOS, Ro 6:13 apresentem vossos **c.** a Deus
CORRER, 1Co 9:24 **C.** de modo que consigam ganhar
Gál 5:7 Vocês estavam a **c.** bem. Quem vos impediu
CORRIDA, Ec 9:11 velozes nem sempre vencem a **c.**
At 20:24 terminar a minha **c.** e o ministério
2Ti 4:7 terminei a **c.**
CORRIGIR, De 8:5 Deus **c.** como homem **c.** filho
Sal 94:12 Feliz o homem a quem tu **c.**
CORRUPÇÃO, Da 6:4 Daniel não era culpado de **c.**
CORTES, Le 21:5 não devem fazer **c.** no corpo
COSTELA, Gén 2:22 da **c.,** Deus fez a mulher
COURAÇA, Ef 6:14 **c.** da justiça
COVA, Da 6:7 deve ser lançado na **c.** dos leões
CÔVADO, Mt 6:27 pode acrescentar um **c.** à vida?
COVIL, Mt 21:13 fazem dela um **c.** de ladrões
COXO, Mal 1:8 apresentam um animal **c.** ou doente
COXOS, Is 35:6 **c.** saltarão como os veados
CRIAÇÃO, Ro 1:20 são vistas desde a **c.** do mundo
Ro 8:20 **c.** sujeita à futilidade à base da esperança
2Co 5:17 em união com Cristo, é uma nova **c.**
Col 1:23 pregadas em toda a **c.** debaixo do céu
Ap 3:14 o princípio da **c.** de Deus
CRIADOR, Ec 12:1 Lembra-te do **C.** na tua juventude
CRIADOS, Sal 104:30 envias o teu espírito, são **c.**
Col 1:16 por meio dele foram **c.** todas as coisas
CRIANÇA, Pr 22:6 Educa a **c.;** quando envelhecer
1Co 13:11 pensava como uma **c.,** raciocinava como **c.**
CRIANÇAS, De 31:12 Reúne o povo, as **c.**
Sal 8:2 Pela boca de **c.**
Mt 11:16 semelhante a **c.** nas praças
1Co 14:20 Sejam **c.** quanto à maldade
CRIANCINHA, Lu 9:47 pegou numa **c.,** colocou-a
CRIANCINHAS, Mt 18:3 A menos que sejam como **c.**
Mt 19:14 Deixem as **c.** e não tentem impedi-las

CRIAR, Gén 1:1 No princípio Deus **c.** os céus e
Is 45:18 não **c.** a terra para nada
Ap 4:11 **c.** todas as coisas por tua vontade
CRISTÃOS, At 11:26 por orientação divina, chamados **c.**
CRISTO, Mt 16:16 Tu és o **C.**, o Filho do
Lu 24:26 Não era necessário que **C.** sofresse?
Jo 17:3 e àquele que enviaste, Jesus **C.**
At 18:28 pelas Escrituras que Jesus é o **C.**
1Co 11:3 o cabeça do **C.** é Deus
CRISTOS, FALSOS, Mt 24:24 **f.** e falsos profetas
CRÍTICOS, 2Ti 3:1 tempos **c.**, difíceis de suportar
CRUEL, Pr 11:17 pessoa **c.** faz mal a si própria
Pr 12:10 até a misericórdia dos maus é **c.**
CUIDADO, 1Co 12:25 o mesmo **c.** uns com os outros
CUIDAR, Ef 5:29 mas alimenta-o e **c.** dele
1Pe 5:7 porque ele **c.** de vocês
CUMPRIDORES, Tg 1:22 tornem-se **c.** da palavra
CUMPRIMENTAR, 2Jo 10 não o **c.**
CUMPRIR, Mt 5:17 Não vim destruir a Lei, mas **c.**
CURA, Pr 12:18 a língua dos sábios é uma **c.**
Ap 22:2 folhas das árvores para a **c.** das nações
CURADOS, At 5:16 todos eles eram **c.**
CURAR, Sal 147:3 Ele **c.** os de coração quebrantado
Is 61:1 **c.** os de coração quebrantado
Lu 4:23 Médico, **c.** a ti mesmo
Lu 9:11 e **c.** os que precisavam de cura
Lu 10:9 **c.** doentes e digam: Reino está próximo
CURSO, Jl 2:7 Cada um se mantém no seu **c.**
CUSPIR, Mt 26:67 **C.** então no rosto e esmurraram-no
CUSTO, 1Co 9:18 eu ofereça as boas novas sem **c.**

D

DÁDIVA, Ro 6:23 a **d.** que Deus dá é a vida eterna
Tg 1:17 Toda boa **d.** vem de cima
DÁDIVAS, Ef 4:8 cativos; deu **d.** em homens
DANÇAR, Jz 11:34 vinha ao seu encontro, a sua filha **d.**!
DANO, Is 11:9 Não se causará **d.** nem ruína
1Co 13:5 Não leva em conta o **d.**
DAR, Lu 12:48 muito foi **d.**, muito será exigido
At 20:35 mais felicidade em **d.** do que em receber
DAR À LUZ, Is 66:7 Antes das dores, ela **d.**
DAVID, 1Sa 16:13 Samuel ungiu **D.**
Lu 1:32 o trono de **D.**, seu pai
At 2:34 **D.** não subiu aos céus
DECÊNCIA, 1Co 14:40 que as coisas ocorram com **d.**
DECENTEMENTE, Ro 13:13 Andemos **d.**, como em
DECEPAMENTO, Mt 25:46 partirão para o **d.** eterno
DECEÇÃO, Ro 5:5 esperança não leva à **d.**
DECECIONADO, Ro 9:33 basear fé não ficará **d.**
DÉCIMO, Ne 10:38 os levitas devem oferecer um **d.**
DECLARAÇÃO, Ro 10:10 **d.** pública visando a salvação
He 10:23 **d.** pública da nossa esperança
DECLARADO, Êx 9:16 que o meu nome seja **d.**
DEDO, Êx 8:19 É o **d.** de Deus!
Êx 31:18 tábuas de pedra, escritas pelo **d.** de Deus
DEFEITO, Le 22:21 animal não deve ter nenhum **d.**
DEFENDER, Fil 1:7 **d.** e estabelecer legalmente as
DEFESA, 1Pe 3:15 sempre prontos para fazer uma **d.**
DEFINHAR, 2Co 4:16 homem que somos por fora se **d.**
DEFRAUDAR, Le 19:13 Não **d.** o teu próximo
DEIXAR, Pr 3:27 Não **d.** de fazer o bem a quem
Mt 19:29 aquele que tiver **d.** casas ou terras
Jo 8:29 ele não me **d.** só, porque faço sempre
1Co 7:15 se o descrente decidir **d.**
DELIBERADAMENTE, He 10:26 praticar pecado **d.**
DEMOLIR, Ro 14:20 Parem de **d.** a obra de Deus
2Co 10:4 para **d.** fortalezas
DEMÔNIO, At 16:16 um espírito, **d.** de adivinhação
DEMÔNIOS, 1Co 10:20 nações sacrificam a **d.**
1Co 10:21 participar da mesa de **d.**
Tg 2:19 **d.** creem e estremecem
DEMORAR, Hab 2:3 Mesmo que **d.**, continua na expectativa
Lu 12:45 disser no coração: O meu senhor **d.**
DENÁRIOS, Lu 7:41 um devia 500 **d.**
DENTRO, 2Co 4:16 por **d.** está a ser renovado
DEPENDER, Ro 12:18 **d.** de vocês, sejam pacíficos
DEPRIMIDO, Fil 2:26 [Epafrodito] está **d.** por
1Te 5:14 consolem os que estão **d.**
DERRAMAR, Sal 62:8 **D.** o coração diante dele
DESAFIAR, 1Sa 17:26 quem é ele para **d.** o exército
Pr 27:11 dar uma resposta àquele que me **d.**
DESAMPARADO, Sal 40:17 eu estou **d.** e pobre
DESANIMADO, Pr 24:10 **d.** no dia da aflição, força
DESANIMAR, 2Cr 15:7 sejam fortes e não **d.**
Gál 6:9 colheremos, se não **d.**
Col 3:21 para que eles não **d.**
DESCANSAR, Da 12:13 Tu **d.**, mas hás de levantar-te
Lu 12:19 **D.**, come, bebe, diverte-te
DESCANSO SABÁTICO, He 4:9 **d.** para povo de Deus
DESCENDÊNCIA, Is 65:23 **d.** abençoada por Jeová
Gál 3:29 são realmente a **d.** de Abraão, herdeiros
DESCENDENTE, Gén 3:15 inimizade entre
teu **d.** e seu **d.**
Gén 22:17 multiplicarei o teu **d.**
Gál 3:16 e ao teu **d.**, que é Cristo
DESCONHECER, 2Co 2:11 não **d.** as suas intenções
DESCONSIDERAR, 1Te 4:8 não **d.** homem, mas Deus
DESCRENTE, 1Co 7:12 esposa **d.** disposta a viver
DESCRENTES, 1Co 6:6 vai a juízo perante **d.**!
2Co 6:14 Não se ponham em jugo desigual com **d.**
DESCULPA, Jo 15:22 eles não têm **d.** para seu pecado
Ro 1:20 de modo que eles não têm **d.**
Ju 4 uma **d.** para conduta insolente
DESEJAR, Êx 20:17 Não **d.** a esposa do próximo
DESEJO, Sal 145:16 satisfazes **d.** de todos os seres
Ro 7:18 tenho o **d.** de fazer o que é bom, mas
Gál 5:16 não executarão nenhum **d.** carnal
Fil 2:13 e vos dá tanto o **d.** como o poder
Tg 1:14 atraído e seduzido pelo seu **d.**
1Pe 2:2 desenvolvam forte **d.** pelo leite da palavra
1Jo 2:16 **d.** da carne, **d.** dos olhos
DESEJOS, Sal 37:4 vai conceder-te **d.** do coração
Ro 16:18 escravos dos seus próprios **d.**
Ef 2:3 de acordo com os **d.** da carne
2Ti 2:22 foge dos **d.** da juventude
1Pe 2:11 continuem a abster-se dos **d.** carnais
DESÉRTICA, Is 35:1 planície **d.** exultará
Is 35:6 torrentes vão jorrar na planície **d.**
DESERTO, Is 41:18 Transformarei o **d.** numa lagoa
DESFRUTAR, Ec 2:24 que **d.** do trabalho árduo
DESISTIR, 2Co 4:1 temos este ministério, não **d.**
2Co 4:16 Por isso não **d.**
Gál 6:9 não **d.** de fazer o que é bom
DESNATURAIS, Ju 7 atrás de desejos carnais **d.**
DESOBEDECER, Jo 3:36 **d.** ao Filho não verá a vida
DESONESTO, Pr 15:27 lucro **d.** causa dificuldades
DESORDEIROS, 1Te 5:14 advirtam os **d.**
DESORDEM, 1Co 14:33 não é Deus de **d.**, mas de paz
DESPERTO, Lu 21:36 **d.**, fazendo súplicas
1Co 16:13 Fiquem **d.**, mantenham-se firmes na fé
Ap 16:15 Feliz aquele que fica **d.**
DESPESA, Lu 14:28 primeiro calcula a **d.**
DESPOJO, Je 39:18 Terás a tua vida como **d.**
DESPREOCUPAÇÃO, Pr 1:32 **d.** dos tolos irá destruí-los
DESPREZADO, Is 53:3 foi **d.** e evitado pelos homens
DESPREZÍVEL, Núm 21:5 nós odiamos este pão **d.**
DESRESPEITO, 2Sa 12:14 mostrou tanto **d.** por Jeová

DESTINO, Is 65:11 vinho para o deus do **d.**
DESTRUIÇÃO, 2Te 1:9 punição da **d.** eterna
2Pe 3:7 **d.** das pessoas ímpias
DESVIAR, He 2:1 para que nunca nos **d.**
DEUS, De 10:17 Jeová é o **D.** dos deuses e
Mt 27:46 **D.** meu, porque me abandonaste?
Jo 1:18 Nunca nenhum homem viu a **D.**
Jo 17:3 que te conheçam a ti, o único **D.** verdadeiro
Jo 20:17 vou subir para o meu **D.** e vosso **D.**
1Co 8:4 não há outro **D.**, senão um só
2Co 4:4 **d.** deste mundo cegou a mente
Ef 4:6 um só **D.** e Pai de todos
1Jo 4:8 **D.** é amor
DEVEDOR, Ro 1:14 **d.** aos sábios e aos insensatos
DEVER, Ro 13:8 Não **d.** nada, a não ser amar
DEVIDO, 1Co 7:3 marido dê à esposa o que lhe é **d.**
DEVOÇÃO A DEUS, 1Ti 4:7 treina-te com **d.** por alvo
1Ti 4:8 **d.** é benéfica para todas as coisas
1Ti 6:6 há grande ganho na **d.**
2Ti 3:12 levar uma vida de **d.** serão perseguidos
DEVOÇÃO EXCLUSIVA, Êx 34:14 Jeová exige **d.**
Cân 8:6 **d.** é tão implacável como a Sepultura
DEZ, Gén 18:32 Não a destruirei, por causa dos **d.**
DEZ MANDAMENTOS, Êx 34:28 Ele escreveu os **D.**
DIA, Sal 84:10 um **d.** nos teus pátios é melhor
Ez 4:6 Para cada **d.** um ano, para cada **d.** um ano
Mt 24:36 **d.** e hora ninguém sabe
2Pe 3:8 um **d.** é como mil anos
DIABO, Mt 25:41 fogo eterno para o **D.** e seus anjos
Lu 4:6 **D.** disse: autoridade me foi entregue
Lu 8:12 **D.** tira-lhes do coração a palavra
Jo 8:44 Vocês são filhos do vosso pai, o **D.**
Ef 4:27 não deem uma oportunidade ao **D.**
Ef 6:11 se mantenham firmes contra o **D.**
Tg 4:7 oponham-se ao **D.**, e ele fugirá
1Pe 5:8 **D.** anda em volta como um leão que ruge
1Jo 3:8 para desfazer as obras do **D.**
Ap 12:12 Ai, porque o **D.** desceu até vocês
Ap 20:10 **D.** foi lançado no lago de fogo
DIA DE JEOVÁ, Jl 2:1 o **d.** está a chegar
Am 5:18 O que o **d.** significará para vocês?
Sof 1:14 O grande **d.** está próximo! Está próximo e
1Te 5:2 o **d.** vem como um ladrão
2Te 2:2 que o **d.** já chegou
2Pe 3:12 têm bem em mente a presença do **d.**
DIFERENÇA, Le 11:47 **d.** entre o puro e o impuro
Mal 3:18 **d.** entre pessoa justa e pessoa má
DIFICULDADE, 1Pe 4:18 justo está a ser salvo com **d.**
DIFICULDADES, Sal 34:19 Muitas são as **d.** do justo
At 14:22 muitas **d.** para entrar no Reino
1Co 7:28 os que se casam, terão **d.** na vida
2Te 1:4 perseverança e fé em todas as **d.**
DIGNIDADE, Pr 5:9 não dês a tua **d.** a outros
DIGNO, Mt 10:37 mais do que a mim não é **d.** de mim
Lu 15:19 Não sou **d.** de ser chamado teu filho
Ef 4:1 andem de um modo **d.** da chamada
Col 1:10 andarem de um modo **d.** de Jeová, a fim de
He 11:38 o mundo não era **d.** deles
Ap 4:11 **D.** és, Jeová, porque criaste
DIGNOS, At 5:41 alegres, considerados **d.** de ser
At 13:46 não se julgam **d.** da vida eterna
2Te 1:5 serem considerados **d.** do Reino
DILEMA, Fil 1:23 Estou num **d.** entre duas coisas
DILIGÊNCIA, Pr 12:27 **d.** é tesouro precioso para o
He 6:11 mostre a mesma **d.**
DILIGENTE, Pr 21:5 planos do **d.** dão bons resultados
DILIGENTES, Pr 10:4 mãos **d.** trazem riquezas
Ro 12:11 Sejam **d.**, não preguiçosos
DILÚVIO, Gén 9:11 nunca mais serão destruídos por **d.**
Mt 24:38 antes do **d.** pessoas comiam e bebiam
2Pe 2:5 trouxe um **d.** sobre um mundo
DINÁ, Gén 34:1 **D.** costumava sair para visitar
DINHEIRO, Ec 7:12 **d.**, proteção. Mas sabedoria
Ec 10:19 **d.** satisfaz todas as necessidades
1Ti 6:10 o amor ao **d.** é raiz de coisas prejudiciais
He 13:5 livre do amor ao **d.**
DIREITO, Ez 21:27 chegue aquele que tem o **d.** legal
DIRIGIR, Je 10:23 Não cabe ao homem **d.** passos
DISCERNIMENTO, Da 12:3 os que têm **d.** brilharão
Mt 24:15 que o leitor use de **d.**
DISCIPLINA, Pr 1:7 tolos desprezam sabedoria e **d.**
Pr 3:11 não rejeites a **d.** de Jeová
He 12:11 nenhuma **d.** parece ser motivo de alegria
DISCIPLINAR, Pr 19:18 **D.** filho enquanto há esperança
Pr 23:13 Não deixes de **d.** o rapaz
Ap 3:19 aqueles que amo, eu **d.**
DISCÍPULOS, Mt 28:19 façam **d.** de todas as nações
Jo 8:31 permanecerem nas minhas palavras, são **d.**
Jo 13:35 saberão que são meus **d.**: se tiverem amor
DISCÓRDIAS, Pr 6:19 semeia **d.** entre irmãos
DISCURSOS, At 15:32 encorajaram os irmãos com **d.**
DISCUSSÃO, Pr 15:18 quem é paciente acalma a **d.**
Pr 17:14 Retira-te antes de estourar a **d.**
At 15:39 tiveram uma forte **d.**
DISCUTIR, 2Ti 2:24 escravo do Senhor não precisa
de **d.**
DISPOSIÇÃO, Sal 51:12 Desperta a **d.** de obedecer
Fil 2:20 ninguém com uma **d.** igual à dele
DISPOSTA, 1Cr 28:9 serve a Deus de alma bem **d.**
DISPOSTO, Êx 19:8 Estamos **d.** a fazer
Êx 35:5 todos os de coração **d.** tragam
DISSIDENTES, Pr 24:21 não te envolvas com **d.**
DISTINGUIR, He 5:14 saber **d.** o certo e o errado
DISTRAÇÃO, 1Co 7:35 servir ao Senhor, sem **d.**
DISTRAÍDA, Lu 10:40 Marta **d.**, cuidando dos afazeres
DIVERSÃO, Pr 10:23 Para o tolo, conduta
vergonhosa é **d.**
DÍVIDAS, Mt 6:12 perdoa nossas **d.**, assim como
DIVISÃO, Mt 10:35 vim causar **d.**
DIVISÕES, Ro 16:17 atentos àqueles que causam **d.**
1Co 1:10 não haja **d.** entre vocês
DIVORCIAR, Mt 19:9 se **d.**, a não ser por imoralidade
Mr 10:11 Quem se **d.** da esposa e se casa com outra
DIVÓRCIO, Mal 2:16 eu odeio o **d.**
DÍZIMOS, Mal 3:10 Tragam todos os **d.** ao depósito
DOENÇAS, Is 53:4 ele carregou as nossas **d.**
Mt 9:35 curando todo tipo de **d.**
DOENTE, Is 33:24 nenhum habitante dirá: Estou **d.**
Tg 5:14 Há alguém **d.** entre vocês?
DOIS, Lu 10:1 designou 70 e enviou-os **d.** a **d.**
DOM, 1Co 7:7 cada um tem seu **d.** da parte de Deus
DOMINAR, Gén 3:16 teu marido te **d.**
Sal 119:133 Que nenhum mal me **d.**
Ec 8:9 homem **d.** homem para o seu prejuízo
Ro 6:14 pecado não vos deve **d.**
DOMÍNIO, Gén 1:28 **d.** sobre todas as criaturas vivas
Da 4:34 seu **d.** é um **d.** eterno
DONS, Ro 12:6 Temos **d.** que diferem
DOR, Ro 9:2 tristeza e **d.** incessante no coração
DORCAS, At 9:36 discípula chamada Tabita, **D.**
DORES, Ro 8:22 toda a criação continua a sentir **d.**
DORMIR, 2Co 6:5 noites sem **d.**, ocasiões sem comer
2Co 11:27 em muitas noites sem **d.**
1Te 5:6 não estejamos a **d.**, assim como os demais
DRACMAS, Lu 15:8 tendo dez **d.** e perdendo uma
DRAGÃO, Ap 12:9 para baixo o **d.**, serpente original
DURA, Pr 15:1 palavra **d.** atiça a ira
DUVIDAR, Mt 21:21 Se tiverem fé e não **d.**
Tg 1:6 pedir com fé, sem **d.** de nada
DÚVIDAS, Ju 22 misericórdia a alguns que têm **d.**

E

ÉDEN, Gén 2:8 Deus plantou um jardim no **É.**
EDIFICAÇÃO, 1Co 14:26 todas as coisas, para a **e.**
EDIFICAR, Ro 14:19 empenho pelas coisas que **e.**
1Co 8:1 conhecimento enche de orgulho, o amor **e.**
1Co 10:23 tudo é permitido, nem tudo **e.**
Ju 20 **e.** na vossa santíssima fé
EDUCAR, Pr 22:6 **E.** criança; quando envelhecer
ÉFESO, 1Co 15:32 lutei com feras em **É.**
EGITO, Mt 2:15 Do **E.** chamei o meu filho
ELI, 1Sa 1:3 filhos de **E.** serviam como sacerdotes
ELIAS, Tg 5:17 **E.,** sentimentos iguais aos nossos
ELOGIAR, 1Co 11:2 **E.** porque apegam-se
ELOGIO, Pr 27:21 testada pelo **e.** que recebe
ELOGIOS, Pr 27:2 Que outros te façam **e.**
EMBAIXADORES, 2Co 5:20 **e.** substituindo Cristo
EMBRANQUECER, Ap 7:14 lavaram vestes compridas e **e.**
EMBRIAGAR, Ef 5:18 não se **e.** com vinho
EMBRIÃO, Sal 139:16 olhos viram-me quando eu era **e.**
EMPENHAR-SE, Ro 14:19 **e.** pelo que promove a paz
EMPRESTADO, Sal 37:21 mau pede **e.** e não paga
Pr 22:7 quem pede **e.** é escravo de quem empresta
EMPRESTAR, Pr 19:17 favor ao pobre **e.** a Jeová
Lu 6:35 **e.** sem esperar nada de volta
EM VÃO, Is 65:23 Não trabalharão arduamente **e.**
Mt 15:9 **e.** que continuam a adorar-me
1Co 15:58 trabalho árduo para o Senhor não é **e.**
ENCANTO, Pr 31:30 O **e.** talvez seja falso
ENCHER, Gén 1:28 **e.** e dominem a terra
ENCOBRIR, Pr 28:13 **e.** suas transgressões não será
ENCORAJADO, At 28:15 Ao vê-los, Paulo sentiu-se **e.**
1Co 14:31 que todos aprendam e sejam **e.**
ENCORAJAMENTO, At 13:15 alguma palavra de **e.,** falem
ENCORAJAR, Ro 1:12 para nos **e.** mutuamente
Col 3:16 Continuem a **e.** uns aos outros
Tit 1:9 **e.** por meio do ensinamento e repreender
He 10:25 **e.** uns aos outros, e ainda mais
ENDURECIDO, He 3:13 **e.** pelo poder do pecado
ENERGIAS, Pr 17:22 espírito abatido consome a **e.**
ENFAIXAR, Ez 34:16 **e.** a que estiver ferida
ENFERMIDADE, Sal 41:3 Jeová irá ampará-lo no leito de **e.**
ENGANAR, Je 20:7 **E.,** ó Jeová
Mt 24:24 **e.,** se possível, até os escolhidos
Gál 6:7 Não se **e.:** com Deus não se brinca
ENGANOSAS, 2Pe 2:3 irão explorar-vos com palavras **e.**
ENOQUE, Gén 5:24 **E.** continuou a andar com Deus
ENRIQUECER, Pr 10:22 bênção de Jeová **e.**
2Co 6:10 como pobres, mas **e.** a muitos
ENSINAR, Esd 7:10 Esdras preparou coração para **e.**
Sal 143:10 **E.** a fazer a tua vontade
Pr 9:9 **E.** o justo, e ele aumentará
Is 48:17 **e.** o que é melhor para ti
Is 54:13 Todos os teus filhos serão **e.** por Jeová
Je 31:34 não continuarão a **e.** cada um ao seu irmão
Mt 7:28 maravilhadas com seu modo de **e.**
Mt 7:29 **e.** como quem tinha autoridade
Mt 15:9 **e.** regras de homens como doutrinas
Mt 28:20 **e.** a obedecer a todas as coisas
Jo 7:16 O que eu **e.** não é meu, mas pertence
Ro 2:21 **e.** os outros, não te **e.** a ti mesmo?
1Ti 2:12 Não permito que a mulher **e.**
ENTENDER, Ne 8:8 ajudavam a **e.** o que estava a ser lido
Jó 6:24 Ajudem-me a **e.** o meu erro
1Pe 1:12 anjos têm grande desejo de **e.**
ENTENDIMENTO, 1Rs 3:11 [Salomão] pediu **e.**
Pr 3:5 Não confies no teu próprio **e.**
Pr 4:7 além de tudo o que adquirires, adquire **e.**
Da 11:33 darão **e.** a muitos
1Co 14:20 tornem-se adultos no vosso **e.**
ENTORPECIDO, Sal 143:4 O meu coração está **e.**
ENTREGAR-SE, 1Pe 2:23 mas **e.** Àquele
1Pe 4:19 **e.** ao Criador
ENTRISTECER, Sal 78:41 **e.** o Santo de Israel
Ef 4:30 **e.** o espírito santo de Deus
ENTRISTECIDOS, 2Co 7:9 **e.** segundo a vontade de
ENVERGONHADO, Esd 9:6 **e.** para levantar o rosto
Sal 25:3 ninguém que espera em ti será **e.**
ENVERGONHAR, Mr 8:38 quem se **e.** de mim e das
Ro 1:16 não me **e.** das boas novas
1Co 4:14 não para vos **e.,** mas para vos instruir
2Ti 1:8 não te **e.** do testemunho
2Ti 2:15 trabalhador não tem nada de que se **e.**
He 11:16 Deus não se **e.** delas, de ser
1Pe 4:16 sofre como cristão, não se **e.**
ENVIAR, Is 6:8 Aqui estou! **E.**
EPILÉTICOS, Mt 4:24 **e.** e paralíticos, e ele curou-os
ÉPOCAS, Da 2:21 Ele muda tempos e **é.**
At 1:7 Não vos cabe saber tempos ou **é.**
1Te 5:1 quanto aos tempos e às **é.**
EQUIPADO, 2Ti 3:17 **e.** para toda a boa obra
EQUIPAR, He 13:21 vos **e.** para fazerem a Sua vontade
ERRO, Jó 6:24 Ajudem-me a entender o meu **e.**
ERROS, Sal 40:12 **e.** mais numerosos do que cabelos
Sal 130:3 Se vigiasses os **e.**
Is 53:5 Foi esmagado pelos nossos **e.**
ESAÚ, Gén 25:34 **E.** desprezou a primogenitura
He 12:16 que não estime as coisas sagradas, como **E.**
ESBANJAR, Lu 15:13 **e.** os seus bens levando vida
ESCADA, Gén 28:12 **e.,** seu topo chegava aos céus
ESCARLATE, Is 1:18 Embora os vossos pecados sejam **e.**
ESCOLAS, Jo 7:15 não estudou nas **e.**?
ESCOLHA, Ro 9:11 **e.** depende D'Aquele que chama
ESCOLHER, De 30:19 **E.** a vida para continuares vivo
Jos 24:15 **e.** a quem servirão
ESCOLHIDOS, Mt 24:22 dias abreviados por causa **e.**
Mt 24:31 anjos reunirão os **e.**
ESCONDIDO, Lu 8:17 nada **e.** que não venha a ser revelado
ESCORREGADIO, Sal 73:18 são colocados por ti em terreno **e.**
ESCRAVO, Pr 22:7 pede emprestado é **e.** de quem
Mt 24:45 Quem é o **e.** fiel e prudente?
Mt 25:21 Muito bem, **e.** bom e fiel!
Jo 8:34 aquele que pratica pecado é **e.** do pecado
ESCRAVOS, Lu 17:10 Somos **e.** imprestáveis
1Co 7:23 parem de se tornar **e.** de homens
Gál 5:13 através do amor, trabalhem como **e.**
ESCRITAS, Ro 15:4 coisas **e.** para nossa
1Co 4:6 Não vão além das coisas que estão **e.**
ESCRITURA, Je 32:12 **e.** de compra a Baruque
2Ti 3:16 Toda a **E.** é inspirada por Deus
ESCRITURAS, Mt 22:29 não conhecem nem as **E.** nem
Lu 24:32 ardia o coração ao abrir as **E.**
At 17:2 raciocinou com eles usando as **E.**
At 17:11 examinavam cuidadosamente as **E.**
Ro 15:4 consolo das **E.,** tivéssemos esperança
ESCUDO, Sal 84:11 Jeová Deus é sol e **e.**
Ef 6:16 usem o grande **e.** da fé
ESCURIDÃO, Is 60:2 **e.** cobrirá a terra
Jl 2:31 sol será transformado em **e.**
Jo 3:19 os homens amaram a **e.**

Ef 4:18 Elas estão mentalmente em **e.**
1Pe 2:9 que vos chamou da **e.**
ESCUTAR, Pr 1:5 O sábio **e.**
Ez 2:7 Diz-lhes, quer **e.**, quer não
Mt 17:5 meu Filho, o amado. **E.**
Lu 10:16 Quem vos **e.** **e.** a mim
ESDRAS, Esd 7:11 **E.**, o sacerdote, perito no
ESFORÇAR-SE, Lu 13:24 **E.** vigorosamente
ESFORÇO, 2Pe 1:5 façam todo o **e.** possível
ESMAGADO, Sal 34:18 salva os que têm espírito **e.**
Is 42:3 Não quebrará nenhuma cana **e.**
Is 57:15 resido com os **e.** e humildes de espírito
ESMAGAR, Sal 40:12 São tantos os meus erros que me **e.**
ESPADA, 1Sa 17:47 não é com **e.** que Jeová salva
Mt 26:52 os que usarem a **e.** morrerão pela **e.**
Ef 6:17 a **e.** do espírito, a palavra de Deus
He 4:12 palavra de Deus é mais afiada do que **e.**
ESPADAS, Is 2:4 transformarão suas **e.** em relhas de arado
ESPANCAMENTOS, 2Co 6:5 em **e.**, em prisões
ESPECULAÇÕES, 1Ti 1:4 apenas provocam **e.**
ESPELHO, 1Co 13:12 por meio de um **e.** de metal
2Co 3:18 refletimos como um **e.** a glória de Jeová
Tg 1:23 que vê o seu próprio rosto num **e.**
ESPERANÇA, Sal 146:5 Feliz o que deposita **e.** em Jeová
Ro 8:24 salvos nesta **e.**; a **e.** que se vê não é **e.**
Ro 12:12 Alegrem-se na **e.**
Ro 15:4 por meio da perseverança, tivéssemos **e.**
Ef 1:18 saibam a que **e.** vos chamou
Ef 2:12 não tinham **e.** e estavam sem Deus
He 6:19 **e.** como uma âncora
ESPERAR, Miq 7:7 **E.** pacientemente
ESPETÁCULO, 1Co 4:9 nos tornámos um **e.**
ESPINHEIRO, At 7:30 apareceu na chama de **e.**
ESPINHO, 2Co 12:7 foi-me dado um **e.** na carne
ESPINHOS, Mr 15:17 entrançaram uma coroa de **e.** e
ESPÍRITO, Núm 11:25 tirou um pouco do **e.**
1Sa 16:13 o **e.** de Jeová deu poder a David
2Sa 23:2 **e.** de Jeová falou por meio de mim
Sal 51:10 põe dentro de mim um **e.** novo, firme
Sal 51:17 sacrifícios a Deus são um **e.** quebrantado
Sal 104:29 Se lhes tiras o **e.**, morrem
Sal 146:4 **e.** sai, e eles voltam ao solo
Ec 12:7 **e.** volta a Deus, que o deu
Is 61:1 **e.** de Jeová está sobre mim
Jl 2:28 derramarei meu **e.** sobre todo o tipo de
Za 4:6 Não por força, mas pelo meu **e.**
Mt 3:16 **e.** de Deus descer como pomba
Mt 12:31 a blasfémia contra o **e.** não será perdoada
Mt 26:41 o **e.** está disposto, mas a carne
Lu 23:46 às tuas mãos confio o meu **e.**
Jo 4:24 Deus é **e.**, têm de o adorar com **e.** e
Jo 16:13 o **e.** da verdade, ele irá guiar-vos
Ro 8:16 O **e.** dá testemunho com o nosso **e.**
Ro 8:26 o **e.** intercede por nós com gemidos
2Co 3:17 Jeová é o **E.**
Gál 5:16 Continuem a andar por **e.**, e não
Gál 5:22 o fruto do **e.** é: amor
Gál 6:8 semeia visando o **e.**
1Pe 3:18 recebeu vida no **e.**
ESPÍRITO SANTO, Sal 51:11 não me tires o teu **e.**
Lu 1:35 **E.** há de cobrir-te com a sua sombra
Lu 3:22 o **e.** em forma corpórea, como pomba
Lu 11:13 Pai dará **e.** aos que lhe pedirem
Jo 14:26 o **e.** irá ensinar-vos e fazer-vos lembrar
At 1:8 quando o **e.** vier, receberão poder
At 2:4 e todos ficaram cheios de **e.**
At 5:32 o **e.**, que Deus deu aos que lhe obedecem
Ef 4:30 não entristeçam o **e.** de Deus
ESPIRITUAIS, Ef 6:12 luta contra forças **e.** malignas
ESPIRITUAL, Mt 5:3 consciência da necessidade **e.**
Ro 1:11 para vos transmitir algum dom **e.**
1Co 2:15 homem **e.** examina todas as coisas
1Co 15:44 é levantado corpo **e.**
ESPOSA, Gén 2:24 e irá apegar-se à sua **e.**
Gén 27:46 Se Jacó tomar uma **e.** dentre as filhas
Pr 5:18 alegra-te com a **e.** da tua juventude
Pr 12:4 **e.** capaz é uma coroa para o seu marido
Pr 18:22 encontra boa **e.**, recebe o favor de Jeová
Pr 21:19 do que com uma **e.** conflituosa e irritante
Pr 31:10 Quem pode encontrar **e.** capaz? O seu valor
Ec 9:9 Goza a vida com a tua amada **e.**
Mal 2:15 traiçoeiramente com a **e.** da vossa juventude
1Co 7:2 que cada homem tenha sua própria **e.**
1Co 9:5 ser acompanhados por uma **e.** crente
Ef 5:22 **e.** esteja sujeita ao marido
Ef 5:28 amar a **e.** como o seu próprio corpo
ESPOSAS, 1Rs 11:3 tinha 700 **e.** e 300 concubinas
ESQUECER-SE, De 4:23 Tenham cuidado para não se **e.**
Sal 119:141 Mesmo assim, não me **e.** das tuas ordens
Is 49:15 Pode uma mulher **e.** do seu bebé?
Fil 3:13 **e.** das coisas atrás e
He 6:10 Deus não é injusto para **e.** da vossa obra e
ESTABELECER LEGALMENTE, Fil 1:7 **e.** as boas novas
ESTABELECIDOS, Col 2:7 **e.** na fé
ESTACA, Mr 15:25 quando o pregaram na **e.**
Lu 23:21 Para a **e.** com ele!
ESTACA DE TORTURA, Mt 10:38 não aceita a sua **e.**
Lu 9:23 apanhe sua **e.** dia após dia
ESTÁTUA, Da 2:31 viu uma enorme **e.**
ESTÉRIL, Êx 23:26 mulheres não serão **e.**
Is 54:1 Grita de alegria, ó mulher **e.**
ESTIMULAR, He 10:24 **e.** ao amor e boas obras
ESTRADA, Mt 7:14 apertada é a **e.** que conduz à vida
Mt 13:4 algumas sementes caíram à beira da **e.**
ESTRANHOS, Jo 10:5 não conhecem a voz de **e.**
ESTREITO, Mt 7:13 Entrem pelo portão **e.**
ESTRELAS, Sal 147:4 Chama todas as **e.** por nome
Mt 24:29 depois da tribulação, as **e.** cairão
Ap 2:1 segura as sete **e.**na mão direita
ESTRUTURA, Ro 2:20 **e.** da verdade
ESTUDAR, Jo 7:15 não **e.** nas escolas?
ETERNIDADE, Ec 3:11 Pôs-lhes no coração **e.**
EU VOU TORNAR-ME, Êx 3:14 dizer: **E.** enviou-me a vocês
EUNUCO, At 8:27 Encontrou um **e.** etíope
EUNUCOS, Is 56:4 **e.** que escolhem fazer o que me agrada
Mt 19:12 há **e.** que nasceram assim
EVANGELIZADOR, At 21:8 Filipe, o **e.**, um dos sete
2Ti 4:5 faz a obra de um **e.**
EVITADO, Is 53:3 foi desprezado e **e.** pelos homens
EVÓDIA, Fil 4:2 Exorto **E.** e Síntique a terem
EXAMINADOS, 1Ti 3:10 sejam **e.** quanto à aptidão
EXAMINAR, Sal 26:2 **E.**, ó Jeová, refina meu coração
Pr 21:2 Jeová **e.** os corações
Pr 25:2 glória dos reis é **e.** um assunto
At 17:11 e **e.** cuidadosamente as Escrituras
1Co 11:28 **e.** e se aprove a si mesmo
2Co 13:5 Persistam em **e.** se estão na fé
Gál 6:4 **e.** cada um suas próprias ações
EXAUSTO, Is 40:28 Jeová nunca fica **e.**
EXCELENTÍSSIMO, At 24:3 **E.** Félix
EXCREMENTO, De 23:13 lá fora, e cobrir teu **e.**
EXEMPLO, 1Ti 4:12 torna-te **e.** para os fiéis
EXEMPLOS, 1Co 10:6 coisas tornaram-se **e.** para nós
1Pe 5:3 tornando-se **e.** para o rebanho

EXÉRCITO, Sal 68:11 mulheres são um grande **e.**
EXÉRCITOS, Ap 19:14 **e.** no céu seguiam-no
EXIBIÇÃO, 1Co 4:9 os apóstolos, em **e.** por último
EXIGIDO, Lu 12:48 muito foi dado, muito será **e.**
EXIGIR, Jó 23:12 mais do que se **e.** de mim
EXPECTATIVA, Pr 13:12 **e.** adiada faz adoecer coração
Hab 2:3 Mesmo que demore, continua na **e.**
Lu 3:15 povo estava em **e.** e todos raciocinavam
Lu 21:26 desfalecerão de medo, na **e.** das coisas
EXPIAÇÃO, Le 16:34 fazer **e.** uma vez por ano
EXPLICAR, Ne 8:8 **e.** a Lei e dando-lhe o sentido
At 17:3 **e.** e provava, com base
EXTRAORDINÁRIA, Gén 18:14 demasiado **e.** para Jeová?
EXTRAVAGANTE, 1Co 2:1 não vos declarei com linguagem **e.**
EXTREMIDADE, Le 23:22 não colher **e.** do campo
EZEQUIAS, 2Rs 19:15 **E.** começou a orar a Jeová

F

FABRICANTES DE TENDAS, At 18:3 eram **f.**
FACE, Mt 5:39 bofetada na **f.** direita, oferece a outra
FALAR, Éx 4:10 nunca tive facilidade em **f.**
Pr 14:23 ficar só a **f.** leva à pobreza
Pr 17:9 insiste em **f.** sobre um assunto separa bons
FALSA, Pr 3:32 Jeová detesta a pessoa **f.**
FALSOS, Mt 26:59 Sinédrio procura **f.** testemunhos
Gál 2:4 **f.** irmãos introduzidos sorrateiramente
FALTA DE ALIMENTOS, Mt 24:7 haverá **f.**
FAMA, 2Co 6:8 por meio de difamação e de boa **f.**
FAMÍLIA, Ef 2:19 e membros da **f.** de Deus
Ef 3:15 a quem toda a **f.** deve o seu nome
FARDO, Sal 38:4 meus erros, como um **f.** pesado
Sal 55:22 Lança teu **f.** sobre Jeová
At 15:28 não vos impor nenhum **f.** além
Ap 2:24 Não vos ponho nenhum outro **f.**
FARDOS, Gál 6:2 a levar os **f.** uns dos outros
FARTURA, Sal 72:16 Haverá **f.** de cereais
FAVOR, Is 26:10 **f.** ao mau, não aprenderá
FAVORITISMO, Tg 2:9 se continuam a mostrar **f.**
FÉ, Sal 27:13 Onde estaria eu se não tivesse **f.**
Lu 17:6 **f.** do tamanho de um grão de mostarda
Lu 18:8 Filho do Homem chegar, encontrará esta **f.**?
Jo 3:16 aquele que nele exercer **f.**
Ro 1:17 justo viverá pela **f.**
Ro 4:20 tornou-se poderoso pela sua **f.**
2Co 4:13 nós exercemos **f.** e por isso falamos
2Co 5:7 andamos pela **f.**, não pela vista
Gál 6:10 que fazem parte da nossa família na **f.**
Ef 4:5 um só Senhor, uma só **f.**, um só batismo
2Te 3:2 a **f.** não é propriedade de todos
2Ti 1:5 tua **f.** sem hipocrisia, que houve primeiro
He 11:1 A **f.** é a firme confiança de
He 11:6 sem **f.** é impossível agradar a Deus
Tg 2:26 a **f.** sem obras está morta
1Pe 1:7 a qualidade provada da vossa **f.**
FECHAR A MÃO, De 15:7 não **f.** ao teu irmão
FEITICEIRO, At 13:6 Barjesus, que era **f.** e
FELICIDADE, At 20:35 mais **f.** em dar do que em
FELIZ, Sal 32:1 **F.** aquele cujo pecado é coberto
Sal 94:12 **F.** o homem a quem tu corriges
Sal 144:15 **F.** o povo cujo Deus é Jeová!
1Ti 1:11 boas novas do Deus **f.**
FELIZES, Mt 5:3 **F.** os que têm consciência da sua necessidade espiritual
FERIDA, Ap 13:3 uma das suas cabeças fatalmente **f.**
FERIDAS, Is 53:5 por causa das suas **f.**, curados
FERIMENTOS, Pr 23:29 tem **f.** sem nenhum motivo?
Pr 27:6 Leais são os **f.** causados por um amigo
FERMENTO, Mt 13:33 Reino é semelhante ao **f.**
1Co 5:6 um pouco de **f.** leveda a massa toda
FERRAMENTA, Ec 10:10 Se uma **f.** deixar de cortar
FERRO, Pr 27:17 Assim como o **f.** afia o **f.**, assim
Is 60:17 em vez do **f.** trarei prata
Da 2:43 que o **f.** não se mistura com argila
FERVOROSOS, Ro 12:11 Sejam **f.** no espírito
FESTAS, Ro 13:13 não em **f.** descontroladas
Gál 5:21 embriaguez, **f.** descontroladas e
FESTIVIDADES, Le 23:4 são **f.** periódicas de Jeová
FIADOR, Pr 11:15 Quem se torna **f.** de um estranho
Pr 17:18 aperto de mão e concorda em ser **f.**
FICAR, Lu 22:28 **f.** comigo nas minhas provações
FIDELIDADE, Hab 2:4 viverá pela sua **f.**
FIEL, Lu 16:10 **f.** no mínimo, também **f.** no muito
1Co 4:2 administradores devem ser **f.**
1Co 10:13 Deus é **f.**, não deixará que sejam
Ap 2:10 Mostra-te **f.** até à morte
FIGUEIRA, 1Rs 4:25 em segurança, debaixo da sua **f.**
Miq 4:4 cada um debaixo da sua videira e **f.**
Mt 21:19 E a **f.** secou-se instantaneamente
Mr 13:28 Aprendam desta ilustração sobre a **f.**
FILHA, Lu 8:49 A tua **f.** morreu
FILHAS, Jl 2:28 vossos filhos e **f.** profetizarão
At 21:9 quatro **f.** solteiras que profetizavam
2Co 6:18 vocês irão tornar-se filhos e **f.** para mim
FILHO, Sal 2:12 Honrem o **f.**, para Deus não se irar
Pr 13:24 Quem refreia a vara odeia seu **f.**
Pr 15:20 **f.** sábio alegra seu pai
Mt 3:17 Este é meu **F.**, o amado, a quem eu aprovo
Lu 15:13 **f.** mais novo esbanjou os seus bens
FILHO DO HOMEM, Da 7:13 um **f.** que vinha com as nuvens
Mt 10:23 antes de chegar o **F.**
Lu 21:27 verão o **F.** vir numa nuvem
FILHOS, Gén 1:28 Tenham **f.** e tornem-se muitos
Gén 6:2 **f.** de Deus tomaram esposas
De 7:14 nenhum homem nem mulher ficará sem **f.**
1Sa 8:3 os seus **f.** não seguiam o seu exemplo
Jó 38:7 os **f.** de Deus davam gritos de louvor
Is 54:13 Todos os teus **f.** serão ensinados por Jeová
Is 66:8 Sião deu à luz os seus **f.**
Ro 8:14 os guiados pelo espírito são **f.** de Deus
Ro 8:21 liberdade gloriosa dos **f.** de Deus
1Co 7:14 vossos **f.** seriam impuros, mas agora
2Co 12:14 **f.** não acumular para pais
Ef 6:1 **F.**, sejam obedientes aos pais
1Jo 3:2 agora somos **f.** de Deus
FILIPE, At 8:26 o anjo de Jeová disse a **F.**
At 21:8 **F.**, o evangelizador, um dos sete homens
FILOSOFIA, Col 2:8 vos escravize por meio de **f.**
FILÓSOFOS, At 17:18 **f.**, epicureus e estoicos
FIM, Mt 24:14 e então virá o **f.**
Jo 13:1 Jesus amou os seus até ao **f.**
FINAL, Is 2:2 Na parte **f.** dos dias
Is 46:10 Desde o princípio anuncio o **f.**
Mt 28:20 estou convosco até ao **f.** do sistema
FINEIAS, Núm 25:7 Vendo isso, **F.** pegou numa lança
FIRMES, 1Co 1:8 ele fará com que sejam **f.**
1Co 15:58 sejam **f.**, inabaláveis
1Co 16:13 mantenham-se **f.** na fé
FÍSICO, 1Co 2:14 o homem **f.** não aceita
FIXA, Col 3:2 mente **f.** nas coisas de cima
FLECHAS, Sal 127:4 Como **f.** na mão de um guerreiro
FLOR, 1Co 7:36 além da **f.** da juventude
FOGO, Je 20:9 como **f.** ardente nos meus ossos
Mt 25:41 o **f.** eterno preparado para o Diabo

1Co 3:13 **f.** mostrará que tipo de obra
1Te 5:19 Não apaguem o **f.** do espírito
2Ti 1:6 que atices, como um **f.**, o dom de Deus
2Pe 3:7 céus e terra, reservados para o **f.**
FÔLEGO, Gén 2:7 nas narinas o **f.** de vida
FOLHAS, Ez 47:12 suas **f.** serão para cura
Mt 24:32 quando ramos brotam **f.**, sabem
FOME, Sal 37:19 Em tempo de **f.**, terão abundância
Is 65:13 meus servos comerão, vocês passarão **f.**
Am 8:11 Não uma **f.** de pão nem uma sede de água
FONTE, Sal 36:9 Contigo está a **f.** da vida
Je 2:13 Abandonaram-me, a mim, a **f.** de água viva
FORA, 1Co 5:13 ao passo que Deus julga os de **f.**?
Col 4:5 andar com sabedoria para com os de **f.**
FORÇA, Sal 29:11 Jeová dará **f.** ao seu povo
Mr 12:30 Ama a Jeová de toda a tua **f.**
1Pe 4:11 faça-o como quem depende da **f.** que Deus fornece
FORÇAS, Sal 31:10 **f.** esgotam-se por causa do meu erro
Is 40:31 os que esperam em Jeová recuperarão **f.**
Fil 4:13 Para todas as coisas tenho **f.** graças
FORMIGA, Pr 6:6 Aprende com a **f.**, preguiçoso
FORMIGAS, Pr 30:25 **f.** preparam alimento no verão
FORNALHA, Da 3:17 Deus pode salvar-nos da **f.** ardente
FORNICAÇÃO. **Veja IMORALIDADE SEXUAL.**
FORTALECER, 1Sa 30:6 David **f.** em Jeová
Is 35:3 **F.** as mãos fracas
Is 41:10 Vou **f.**, sim, vou ajudar-te
Lu 22:32 quando tiveres voltado, **f.** teus irmãos
At 14:22 **f.** os discípulos, encorajando-os a
FORTALEZA, Sal 18:2 Jeová é minha **f.**
Is 25:4 **f.** para o humilde, **f.** para o pobre
FORTALEZAS, 2Co 10:4 para demolir **f.**
FORTE, Jos 1:7 sê corajoso e muito **f.**
Is 35:4 Sejam **f.** Não tenham medo
Ro 15:1 suportar fraquezas dos que não são **f.**
FORTIFICAÇÃO, Lu 19:43 **f.** de estacas pontiagudas
FRACO, 1Co 1:27 Deus escolheu as coisas **f.**
2Co 12:10 quando **f.**, então sou poderoso
1Te 5:14 amparem os **f.**, sejam pacientes
FRÁGIL, 1Pe 3:7 vaso mais **f.**, o feminino
FRANJAS, Núm 15:39 devem ter **f.** nas vossas roupas
FRAQUEZAS, Ro 14:1 Acolham o homem que tem **f.**
Ro 15:1 suportar as **f.** dos que não são fortes
FRATERNIDADE, 1Pe 2:17 amor pela inteira **f.**
FRUSTRAR, Is 14:27 Jeová determinou, quem pode **f.**?
FRUTO, Gén 3:3 sobre o **f.**: não lhe toquem
Lu 8:15 dão **f.** com perseverança
Jo 15:2 limpa todos os ramos, para que deem mais **f.**
Jo 15:8 persistam em dar muito **f.**
Gál 5:22 o **f.** do espírito é: amor, alegria
FRUTOS, Mt 7:20 pelos seus **f.** reconhecerão esses homens
Mt 21:43 dado a uma nação que produza os seus **f.**
Lu 3:8 produzam **f.** próprios do arrependimento
FUGIR, 1Co 6:18 **F.** da imoralidade sexual!
FUNÇÃO, Ro 12:4 os membros não têm a mesma **f.**
FUNCIONAR, Ef 4:16 Quando cada membro **f.** bem
FUNDAÇÃO, Mt 25:34 Reino preparado desde a **f.**
FURTAR, Êx 20:15 Não **f.**
Ef 4:28 Quem **f.** não **f.** mais
FUTILIDADE, Ef 4:17 na **f.** da sua mente
FUTURO, Sal 73:17 Até que discerni o **f.** deles
Pr 24:20 não há **f.** para os malfeitores

G

GABRIEL, Lu 1:19 sou **G.** e estou diante de Deus
GAFANHOTO, Jl 1:4 **g.** devorador deixou sobrar
GAFANHOTOS, Is 40:22 habitantes são como **g.**
GALINHA, Mt 23:37 como a **g.** ajunta seus pintainhos
GALO, Mt 26:34 antes de o **g.** cantar, vais negar-me
GAMALIEL, At 22:3 educado aos pés de **G.**
GANÂNCIA, Lu 12:15 resguardem-se de todo o tipo de **g.**
Col 3:5 **g.**, que é idolatria
GANANCIOSO, 1Co 5:11 não ter convivência com **g.**
GANANCIOSOS, 1Co 6:10 **g.** não vão herdar o Reino
GARANTIA, At 17:31 deu **g.** a todos por ressuscitá-lo
2Co 1:22 deu-nos **g.** daquilo que virá, o espírito
Ef 1:14 uma **g.** da nossa herança
GASTAR, 2Co 12:15 de boa vontade serei **g.**
GEAZI, 2Rs 5:20 **G.** disse: correrei atrás dele
GEENA, Mt 10:28 destruir na **G.** a alma e o corpo
GEMER, Ez 9:4 homens que suspiram e **g.**
Ro 8:22 toda a criação continua a **g.**
GEMIDO, Êx 2:24 Deus ouviu o seu **g.**
Is 35:10 pesar e **g.** desaparecerão
GEMIDOS, Ro 8:26 espírito intercede com **g.**
GENEROSAMENTE, De 15:8 deves abrir-lhe **g.** a mão
Pr 11:24 dá **g.** e acaba com mais
Tg 1:5 persista em pedi-la a Deus, pois ele dá **g.**
GENEROSO, Pr 11:25 A pessoa **g.** prosperará
1Ti 6:18 que sejam **g.**, prontos para partilhar
GERAÇÃO, Mt 24:34 **g.** de modo algum passará
GIBEÃO, Jos 9:3 habitantes de **G.** também ouviram
GIDEÃO, Jz 7:20 A espada de Jeová e de **G.**!
GLÓRIA, Jo 12:43 amavam mais a **g.** dos homens
Ro 3:23 e não atingem a **g.** de Deus
Ro 8:18 em comparação com a **g.** que será
1Co 10:31 façam todas as coisas para a **g.** de Deus
Ap 4:11 Digno és, Jeová, de receber a **g.**
GLORIOSOS, 2Pe 2:10 falar mal dos **g.**
GÓLGOTA, Jo 19:17 Lugar da Caveira, **G.**
GOLIAS, 1Sa 17:4 campeão; seu nome era **G.**
GOMORRA, Gén 19:24 fogo e enxofre sobre **G.**
GOTAS DE ORVALHO, Sal 110:3 jovens como **g.**
GOVERNANTE, Da 4:17 saibam que o Altíssimo é **G.**
Jo 12:31 será expulso o **g.** deste mundo
Jo 14:30 o **g.** do mundo está a chegar, e não tem
GOVERNANTES, At 4:26 **g.** uniram-se contra Jeová
GOVERNAR, Pr 29:2 quando maus **g.**, o povo geme
GRAÇA, **DE**, Mt 10:8 Vocês receberam **d.**, deem **d.**
Ap 22:17 quem quiser tome **d.** a água da vida
GRAÇAS, Sal 92:1 É bom dar **g.** a Jeová
Ef 5:20 dando **g.** por todas as coisas a Deus
GRANDE MULTIDÃO, Ap 7:9 **g.**, ninguém capaz de
GRATO, 1Ti 1:12 Sou **g.** a Cristo Jesus
GRATOS, Col 3:15 E mostrem-se **g.**
GRAU, Je 30:11 Vou disciplinar-te no devido **g.**
GRÁVIDA, Êx 21:22 e ferirem uma mulher **g.**, e ela
1Te 5:3 como as dores de parto sobre a **g.**
GRITARIA, Ef 4:31 ira, raiva, **g.** e
GUERRA, Is 2:4 Nem aprenderão mais a **g.**
Os 2:18 Livrarei esta terra da espada e da **g.**
Ap 12:7 Irrompeu uma **g.** no céu: Miguel
Ap 16:14 **g.** do grande dia de Deus
GUERRAS, Sal 46:9 Ele põe fim às **g.**
GUERREIRO, Je 20:11 Jeová estava comigo como **g.**
GUIAR, Sal 48:14 Deus nos **g.** eternamente

H

HABILIDADE, Êx 35:35 encheu-os de **h.** para trabalho
HÁBIL, Pr 22:29 homem que é **h.** no seu trabalho?
HABITADA, Is 45:18 formou a terra para ser **h.**
HADES. **Veja SEPULTURA.**
HARMONIOSAMENTE, Ef 4:16 todo o corpo é **h.** unido

HERANÇA, Núm 18:20 Eu sou a tua porção e a tua **h.**
Sal 127:3 Os filhos são uma **h.** de Jeová
Ef 1:18 gloriosas riquezas como **h.** para os santos
1Pe 1:4 **h.** sem mancha e que não se apaga
HERDAR, Mt 5:5 de temperamento brando **h.** terra
Mt 25:34 **h.** o Reino que vos foi preparado
HERDEIROS, Ro 8:17 **h.** de Deus, co-**h.** com Cristo
Gál 3:29 descendência Abraão, **h.** de uma promessa
HIPOCRISIA, Ro 12:9 o vosso amor seja sem **h.**
HOMEM, Le 20:13 **h.** tem relações sexuais com **h.**
HOMEM MORTAL, Sal 8:4 O que é o **h.,** para que
HOMEM QUE É CONTRA A LEI, 2Te 2:3 revelado o **h.**
HOMICIDA, Núm 35:6 refúgio, o **h.** fuja para lá
HOMOSSEXUALISMO, 1Co 6:9 que praticam **h.**
HONESTAMENTE, 2Co 8:21 cuidamos de tudo **h.**
He 13:18 nos comportar **h.** em todas as coisas
HONRA, Ro 12:10 Tomem a iniciativa em dar **h.** uns aos outros
1Ti 5:17 considerados dignos de dupla **h.**
HONRAR, Êx 20:12 **H.** teu pai e tua mãe
Pr 3:9 **H.** a Jeová com tuas coisas valiosas
HONROSOS, 2Ti 2:20 utensílios para fins **h.**
HORA, Mt 24:36 dia e **h.** ninguém sabe
HÓSPEDE, Sal 15:1 quem pode ser **h.** na tua tenda?
HOSPITALEIRO, Tit 1:7, 8 superintendente deve ser **h.**
1Pe 4:9 Sejam **h.** sem resmungar
HOSPITALIDADE, Ro 12:13 Mostrem sempre **h.**
He 13:2 Não se esqueçam da **h.**
3Jo 8 obrigação de mostrar **h.** a irmãos
HUMILDADE, Pr 15:33 antes da glória vem a **h.**
HUMILDE, De 8:2 para te tornar **h.** e pôr-te à prova
1Sa 2:8 Ele levanta do pó o de condição **h.**
Sal 41:1 consideração ao de condição **h.**
Za 9:9 É **h.** e vem montado num jumento
HUMILDES, Is 57:15 para reanimar o espírito dos **h.**
Tg 4:6 mas dá bondade imerecida aos **h.**
HUMILHAR-SE, Mt 18:4 **h.,** como esta criança
Tg 4:10 **H.** aos olhos de Jeová
1Pe 5:6 **h.** sob a mão poderosa de Deus

I

IDIOMA, Gén 11:7 confundamos seu **i.**
IDÓLATRAS, 1Co 6:9 **i.** não vão herdar o Reino
IDOLATRIA, 1Co 10:14 fujam da **i.**
ÍDOLOS, Sal 115:4 Os **í.** deles são prata e ouro
1Jo 5:21 guardem-se dos **i.**
IGNORÂNCIA, 1Ti 1:13 eu agia em **i.**
IGUAL, Fil 2:6 nem sequer chegou a pensar na ideia de tentar ser **i.** a Deus
IGUARIAS, Da 1:5 uma porção diária das **i.** do rei
ILUMINADORES, Fil 2:15 brilham como **i.** no mundo
ILUSTRAÇÕES, Mt 13:34 Jesus disse tudo por meio de **i.**
Mr 4:2 começou a ensinar-lhes com **i.**
IMAGEM, Gén 1:26 Façamos o homem à nossa **i.**
Êx 20:4 Não faças para ti **i.** esculpida
Da 3:18 não adoraremos a **i.** de ouro
IMAGINAR, Mt 24:44 numa hora que não **i.**
IMITADORES, 1Co 11:1 meus **i.,** como eu sou de Cristo
Ef 5:1 tornem-se **i.** de Deus, como filhos
IMITAR, He 13:7 **i.** a sua fé.
IMORALIDADE SEXUAL, Mt 15:19 do coração vêm **i.**
At 15:20 que se abstenham de **i.** e de sangue
1Co 5:9 ter convivência com os que praticam **i.**
1Co 6:9 Os que praticam **i.** não vão herdar o Reino
1Co 6:18 Fujam da **i.**!
1Co 10:8 não cometamos **i.**
Gál 5:19 **i.,** impureza, conduta insolente
Ef 5:3 **i.** não sejam sequer mencionadas
1Te 4:3 vontade de Deus: que se abstenham de **i.**
IMORTAL, 1Co 15:53 mortal tem de se revestir do que é **i.**
IMPACIENTE, Pr 14:29 quem é **i.** demonstra sua tolice
IMPEDIR, 1Te 2:16 nos tentam **i.** de falar
IMPELIR, Êx 35:21 cujo coração o **i.**
IMPENSADAS, Jó 6:3 minhas palavras têm sido **i.**
Pr 12:18 Palavras **i.** são como golpes de
IMPENSÁVEL, Gén 18:25 É **i.** que ajas desta maneira
IMPERECÍVEL, 1Co 15:42 o corpo é levantado **i.**
IMPORTANTES, Mt 23:23 questões mais **i.** da Lei
Fil 1:10 se certifiquem das coisas mais **i.**
IMPOSSÍVEL, Jó 42:2 nada é **i.** para ti
Mt 19:26 Para homens é **i.,** mas para Deus todas
IMPOSTO, Mt 17:25 De quem os reis recebem **i.**?
Ro 13:7 a quem exigir **i.,** o **i.**
IMPOSTOS, Lu 20:22 É lícito ou não pagarmos **i.** a César?
Lu 23:2 a proibir o pagamento de **i.**
Ro 13:6 É por isso que vocês também pagam **i.**
IMPRESTÁVEIS, Lu 17:10 Somos escravos **i.**
IMPREVISTO, Ec 9:11 tempo e **i.** sobrevêm-lhes a todos
IMPRUDENTE, Pr 14:16 o tolo é **i.** e autoconfiante
IMPUREZA, Ro 1:24 Deus entregou-os à **i.**
Col 3:5 com respeito a imoralidade sexual, **i.**
IMPURO, Le 13:45 clamar: **I., i.!**
Jó 14:4 produzir alguém puro de alguém **i.**?
IMUNDÍCIE, 2Co 7:1 purifiquemo-nos de toda a **i.**
INATIVOS, 2Pe 1:8 quer **i.** quer infrutíferos
INCESSANTEMENTE, Da 6:16 a quem serves **i.**
INCLINAÇÃO, Gén 8:21 **i.** do coração é má desde 1Cr 28:9 Deus discerne toda a **i.** dos pensamentos
INCULCAR, De 6:7 deves **i.** nos teus filhos
INDECISA, Tg 1:8 ela é **i.,** instável
INDECISOS, 1Rs 18:21 **i.** entre duas opiniões?
INDIGNAMENTE, 1Co 11:27 beber o cálice **i.**
INDISCIPLINADO, 2Te 3:6 se afastem de qualquer irmão que ande de modo **i.**
INEXPERIENTE, Sal 19:7 tornam sábio o **i.**
INEXPERIENTES, Pr 22:3 **i.** sofrem consequências
INFÂNCIA, 2Ti 3:15 desde a **i.** conheces os escritos
INFILTRAR-SE, Ju 4 **i.** no vosso meio certos homens
INFINITAMENTE, Ef 3:20 fazer **i.** mais
INGÊNUA, Pr 14:15 **i.** acredita em qualquer palavra
INGRATO, Pr 29:21 mimado, acabará por se tornar **i.**
INIMIGO, Ro 12:20 se **i.** tiver fome, dá-lhe algo para comer
INIMIGOS, Sal 110:2 Domina no meio dos teus **i.**
Mt 5:44 Continuem a amar os vossos **i.**
Mt 10:36 os **i.** do homem serão os da sua
INIMIZADE, Gén 3:15 **i.** entre ti e a mulher
INJUSTAMENTE, 1Pe 2:19 sofre **i.,** é agradável
INJUSTIÇA, Ro 9:14 Há **i.** da parte de Deus?
1Co 6:7 melhor sofrer a **i.**
INJUSTO, De 32:4 Deus, que nunca é **i.**
INJUSTOS, At 24:15 ressurreição de **i.**
1Co 6:9 **i.** não vão herdar o Reino
INSENSATO, Lu 12:20 **I.,** esta noite
INSENSIBILIDADE, Mr 3:5 triste com a **i.** do coração
INSENSÍVEL, Mt 13:15 coração deste povo ficou **i.**
INSIGNIFICANTE, Sal 119:141 Sou **i.** e desprezado
1Co 1:28 Deus escolheu as coisas **i.**
INSPIRAÇÃO, 1Cr 28:12 projeto recebido por **i.**
INSPIRADA, 2Ti 3:16 Toda a Escritura é **i.**
INSTANTE, Sal 30:5 sua ira dura apenas um **i.**
Is 26:20 Esconde-te por um **i.**
INSTRUÇÃO, Ro 15:4 foram escritas para a nossa **i.**
INSTRUIR, Jz 13:8 Manoá: nos **i.** sobre o menino
Sal 32:8 e **i.** no caminho em que deves andar

INSTRUTORES, Ef 4:11 alguns como pastores e i.
INSULTAR, Mt 5:11 Felizes sejam quando vos i.
INSULTOS, 1Pe 2:23 insultado, não respondia com i.
INTEGRIDADE, 1Cr 29:17 e te agradas da i.
Jó 27:5 Até eu morrer, não renunciarei à minha i.!
Sl 25:21 Que a i. e a retidão me protejam
Sl 26:11 andarei na minha i.
ÍNTEGRO, Sl 101:2 andarei com o coração í.
INTELECTUAIS, Lu 10:21 escondeste dos i.
INTERCEDER, Ro 8:34 Cristo Jesus i. por nós
INTERESSES, 1Co 13:5 [amor] não procura seus i.
Fil 2:4 não apenas os vossos i., mas i. dos outros
Fil 2:21 todos procuram seus próprios i.
INTÉRPRETES, 1Co 12:30 Será que todos são i.?
INTIMIDAR, Fil 1:28 não se deixando i. em nada por adversários
ÍNTIMO, Ro 7:22 segundo o homem que sou no í.
Ef 3:16 fortalecidos na pessoa que são no í.
Ap 2:23 examina os pensamentos mais i.
INTRIGADOS, 1Pe 4:4 Eles ficam i. porque vocês não
INTROMETIDAS, 1Ti 5:13 i. nos assuntos dos outros
INTROMETIDO, 1Pe 4:15 que nenhum sofra como i.
INVEJA, Sal 73:3 fiquei com i. dos arrogantes
Sal 106:16 ficaram com i. de Moisés
INVEJAR, Sal 37:1 Não i. os malfeitores
INVESTIGAÇÃO, De 13:14 fazendo uma i. cuidadosa
INVISÍVEL, Ro 1:20 qualidades i. claramente vistas
He 11:27 como que se visse Aquele que é i.
INVOCAR, Ro 10:13 aquele que i. o nome de Jeová
IRA, Sal 37:8 Deixa a i. e o furor
Col 3:8 abandonar a i., e as palavras ofensivas
IRADOS, Ef 4:26 não se ponha o sol enquanto i.
IRAR, Pr 14:17 Quem se i. facilmente comete tolices
IRMÃ, De 27:22 se deitar com sua i.
IRMÃO, Pr 17:17 um i. em tempos de aflição
Pr 18:24 amigo que se apega mais do que um i.
1Co 5:11 qualquer i. que pratique imoralidade
IRMÃOS, Mt 13:55 seus i. Tiago, José
Mt 23:8 todos vocês são i.
Mt 25:40 fizeram a um dos meus i., a mim o fizeram
1Pe 5:9 inteira fraternidade dos i.
IRRITANTE, Pr 21:19 com uma esposa conflituosa e i.
IRRITAR, Ef 6:4 não i. os vossos filhos
IRRITAR-SE, Pr 19:19 quem i. facilmente será punido
1Co 13:5 não i. com facilidade
ISAQUE, Gén 22:9 amarrou I., seu filho
ISOLAR-SE, Pr 18:1 Quem i. procura os seus desejos
ISRAEL, Gén 35:10 I. será o teu nome
Sal 135:4 I. como propriedade especial
Gál 6:16 paz e misericórdia sobre o I. de Deus

J

JACÓ, Gén 32:24 homem começou a lutar com J.
JAH, Êx 15:2 J. é minha força e meu poder
Is 12:2 J. Jeová é a minha força
JANELA, At 20:9 Êutico, estava sentado à j.
JARDIM, Gén 2:15 e estabeleceu-o no j. do Éden
JEFTÉ, Jz 11:30 J. fez um voto a Jeová
JEJUAR, Lu 18:12 J. duas vezes por semana
JEJUM, Is 58:6 Este é o j. que me agrada
JEOSAFÁ, 2Cr 20:3 J. ficou com medo
JEOVÁ, Êx 3:15 J. é o meu nome para sempre
Êx 5:2 Quem é J.? Não conheço J.
Êx 6:3 meu nome, J., não me dei a conhecer
Êx 20:7 Não uses o nome de J. em vão
De 6:5 Ama a J. de todo o teu coração
De 7:9 J. é o verdadeiro Deus, o Deus fiel
Sal 83:18 nome é J., somente tu és o Altíssimo
Is 42:8 Eu sou J. Este é o meu nome
Os 12:5 J. dos exércitos
Mal 3:6 eu sou J.; não mudo
Mr 12:29 J., nosso Deus, é um só J.
JEREMIAS, Je 38:6 meteram J. na cisterna
JERUSALÉM, Jos 18:28 Jebusi, isto é, J.
Da 9:25 ordem para restaurar e reconstruir J.
Mt 23:37 J., J., que mata os profetas
Lu 2:41 costumavam ir a J. para a Páscoa
Lu 21:20 quando virem J. cercada por exércitos
Lu 21:24 J. será pisada pelas nações
At 5:28 encheram J. com os vossos ensinamentos
At 15:2 subir a J. para tratar desta questão
Gál 4:26 a J. de cima é livre, e ela é a nossa mãe
He 12:22 vocês aproximaram-se da J. celestial
Ap 3:12 a Nova J., que desce do céu
Ap 21:2 Nova J., a descer do céu, como noiva
JESSÉ, 1Sa 17:12 J. tinha oito filhos
Is 11:1 Do toco de J. sairá um rebento
JESUS, Mt 1:21 deves dar-lhe o nome de J.
JEZABEL, 1Rs 21:23 cães devorarão J.
Ap 2:20 toleras J.
JÓ, Jó 1:9 é por nada que J. teme a Deus?
Tg 5:11 Ouviram falar da perseverança de J.
JOÃO 1., Mt 21:25 batismo de J., de onde se originou?
Mr 1:9 Jesus foi batizado por J. no Jordão
JOÃO 2., Jo 1:42 Tu és Simão, filho de J.
JOÃO 3., Mt 4:21 filho de Zebedeu, e seu irmão J.
JONAS, Jon 2:1 J. orou a Jeová do ventre do peixe
JONATÃ, 1Sa 18:3 J. e David fizeram um pacto
1Sa 23:16 J. ajudou-o a encontrar forças em Jeová
JORDÃO, Jos 3:13 as águas do J. serão interrompidas
2Rs 5:10 lava-te sete vezes no J.
JOSÉ, Gén 39:23 Jeová estava com J.
Lu 4:22 maravilhar-se, e diziam: é este o filho de J.?
JOSIAS, 2Rs 22:1 J. reinou durante 31 anos
JOSUÉ, Êx 33:11 J., filho de Num, seu servo
JOVEM, Jó 33:25 carne mais fresca do que a de um j.
Mr 10:20 tenho cumprido essas coisas desde bem j.
1Ti 4:12 ninguém te menospreze por seres j.
JOVENS, Sal 110:3 j. como gotas de orvalho
Pr 20:29 A glória dos j. é a sua força
JUBILEU, Le 25:10 irá tornar-se um j. para vocês
JUDÁ, Gén 49:10 cetro não se afastará de J.
JUDAS, Mt 27:3 J. sentiu remorsos e devolveu as 30
JUDEU, Za 8:23 agarrarão a túnica de um j.
1Co 9:20 Para judeus tornei-me como j.
JUDEUS, Ro 3:29 Deus é apenas Deus dos j.?
JUGO, 1Rs 12:14 O meu pai tornou pesado o j., mas eu
Mt 11:30 meu j. é suave e a minha carga é leve
Mt 19:6 o que Deus pôs sob o mesmo j.
2Co 6:14 Não se ponham em j. com descrentes
JUIZ, Is 33:22 Jeová é nosso J., nosso Rei
Lu 18:2 um j. que não temia a Deus nem respeitava
JUÍZO, 1Co 6:6 irmão vai a j. contra irmão
JULGAMENTO, Mt 7:2 com o j. com que julgam
Jo 5:22 o Pai confiou todo o j. ao Filho
1Co 11:29 e bebe j. contra si próprio
1Pe 4:17 j. começar com a casa de Deus
JULGAR, Is 26:9 quando j. a terra, os seus habitantes
Lu 6:37 parem de j., e não serão julgados
Lu 22:30 em tronos para j. as 12 tribos de Israel
At 17:31 determinou um dia em que vai j.
Ro 14:4 Quem és tu para j. o servo de outro?
1Co 6:2 não sabem que os santos hão de j. o mundo?
Tg 4:12 quem és tu para j. o teu próximo?
JUMENTA, Núm 22:28 Jeová fez com que a j. falasse
JUMENTO, Za 9:9 O teu rei vem montado num j.

JURAR, Gén 22:16 **J.** por mim mesmo, diz Jeová
Mt 5:34 Não **j.** de modo algum
JUSTIÇA, Gén 15:6 e Ele creditou-lhe isso como **j.**
Jó 34:12 Todo-Poderoso não perverte a **j.**
Jó 40:8 Questionarás a minha **j.**?
Sal 37:28 Jeová ama a **j.**
Sal 45:7 o senhor amou a **j.** e odiou a maldade
Pr 29:4 Através da **j.** o rei dá estabilidade ao país
Ec 5:8 Caso vejas violação da **j.**, não te surpreendas
Is 26:9 seus habitantes aprendem a **j.**
Is 32:1 príncipes governarão com **j.**
Is 60:17 a **j.** como teus supervisores
Miq 6:8 Apenas que pratiques a **j.**, ames a lealdade
Sof 2:3 Procurem a **j.**, procurem a mansidão
Lu 18:7 Deus não providenciará que seja feita **j.**?
At 28:4 a **J.** não lhe permitiu continuar vivo
2Pe 3:13 e nestes há de morar a **j.**
JUSTO, Jó 1:8 Jó é um homem íntegro e **j.**
Sal 34:19 Muitas são as dificuldades do **j.**
Sal 37:25 nunca vi um **j.** abandonado
Sal 72:7 Nos seus dias o **j.** florescerá
Sal 141:5 Se o **j.** me surrasse, seria um ato de amor
Pr 24:16 mesmo que o **j.** caia sete vezes
JUSTOS, 1Pe 3:12 olhos de Jeová estão sobre os **j.**
JUVENTUDE, Sal 71:17 ensinaste-me desde minha **j.**

L

LÃ, Jz 6:37 orvalho apenas na **l.**
LÁBIOS, Is 29:13 E honra-me com os **l.**
Os 14:2 ofereceremos o louvor dos nossos **l.**
He 13:15 sacrifício de louvor, o fruto dos nossos **l.**
LADRÃO, Pr 6:30 Se **l.** rouba quando com fome
Pr 29:24 parceiro de um **l.** odeia-se a si mesmo
Mt 24:43 se soubesse a que hora da noite o **l.** viria
1Te 5:2 o dia de Jeová vem como um **l.** à noite
LADRÕES, Mt 6:20 céu, onde **l.** não arrombam nem furtam
1Co 6:10 **l.** não vão herdar o Reino
LAGO, Ap 19:20 **l.** ardente que queima com enxofre
LÁGRIMAS, 2Rs 20:5 Ouvi a tua oração; vi as tuas **l.**
Sal 6:6 inundo de **l.** a minha cama
Sal 126:5 semeiam com **l.** colherão com alegria
Ec 4:1 **l.** dos oprimidos, não havia quem consolasse
At 20:19 escravo para o Senhor, com **l.**, provações
At 20:31 exortar, a cada um de vocês, com **l.**
He 5:7 Cristo fez pedidos, com **l.**
Ap 21:4 enxugará dos seus olhos todas as **l.**
LÂMPADA, Sal 119:105 A tua palavra é uma **l.** para o meu pé
Mt 6:22 A **l.** do corpo é o olho
LÂMPADAS, Mt 25:1 dez virgens, pegaram nas suas **l.**
LANÇA, 1Sa 18:11 arremessou a **l.**: Vou espetar David
LAVADOS, 1Co 6:11 foram **l.**; foram santificados
LAVAR, 2Rs 5:10 **l.** sete vezes no Jordão
Sal 51:2 **l.** completamente do meu erro
Jo 13:5 começou a **l.** os pés dos discípulos
LAVOURA, 1Co 3:9 Vocês são campo de Deus em **l.**
LÁZARO, Lu 16:20 um mendigo, chamado **L.**
Jo 11:11 O nosso amigo **L.** adormeceu
Jo 11:43 **L.**, vem para fora!
LEAIS, 1Sa 2:9 protege os passos dos que são **l.**
Sal 37:28 Jeová não abandonará os que lhe são **l.**
LEAL, 2Sa 22:26 Com alguém **l.**, ages com lealdade
Sal 16:10 Não permitirás que o teu **l.** conheça a cova
LEALDADE, Miq 6:8 pratiques a justiça, ames a **l.**
LEÃO, 1Sa 17:36 já matou um **l.** e um urso
Sal 91:13 Pisarás o **l.** novo e a naja
Is 11:7 O **l.** comerá palha como o touro
1Pe 5:8 Diabo anda à vossa volta como **l.** que ruge
Ap 5:5 O **L.** da tribo de Judá
LEGISLADOR, Tg 4:12 somente um que é **L.** e Juiz
LEI, Sal 19:7 A **l.** de Jeová é perfeita
Sal 40:8 tua **l.** está no meu íntimo
Sal 94:20 em nome da **l.**, trama a desgraça?
Sal 119:97 Quanto eu amo a tua **l.**!
Je 31:33 Porei a minha **l.** no seu íntimo
Hab 1:4 a **l.** não tem força, e a justiça
Ro 7:22 Eu tenho prazer na **l.** de Deus
Ro 10:4 Porque Cristo é o fim da **L.**
Ro 13:8 quem ama o seu próximo cumpre a **L.**
Gál 3:24 **L.**, nosso tutor, conduzindo a Cristo
Gál 6:2 cumprirão a **l.** do Cristo
Tg 2:8 cumprem a **l.** régia
LEITE, Êx 3:8 uma terra que mana **l.** e mel
Is 60:16 beberás o **l.** das nações
He 5:12 voltaram a precisar de **l.**
1Pe 2:2 forte desejo pelo **l.** não adulterado
LEITO, He 13:4 **l.** conjugal mantido puro
LEMBRAR(-SE), Jó 14:13 estabelece tempo e **l.** de mim!
Sal 8:4 O que é o homem, para que **l.** dele?
Ec 12:1 **L.** do teu Criador nos dias da tua juventude
Is 65:17 as coisas anteriores não serão **l.**
Na 1:7 Ele **l.** dos que procuram refugiar-se nele
He 10:32 **l.** dos dias anteriores
2Pe 1:12 pretendo **l.** estas coisas
LENHA, Pr 26:20 Onde não há **l.**, apaga-se o fogo
LENTOS, He 5:11 porque se tornaram **l.** no entendimento
LEÕES, Da 6:27 livrou Daniel das garras dos **l.**
LEOPARDO, Is 11:6 **l.** irá deitar-se com o cabrito
Da 7:6 outro animal, parecido com um **l.**
LEPRA, Núm 12:10 Miriam foi atingida com **l.**
Lu 5:12 apareceu um homem cheio de **l.**
LEPROSO, Le 13:45 **l.** deve clamar: Impuro, impuro!
LER, De 17:19 e ele irá **l.** todos os dias
At 8:30 Entende o que está a **l.**?
LEVI, Mal 3:3 ele purificará os filhos de **L.**
LEVITAS, Êx 32:26 os **l.** se reuniram à sua volta
Núm 3:12 os **l.** irão tornar-se meus
2Cr 35:3 **l.**, os instrutores de todo o Israel
LIBERDADE, Ro 8:21 **l.** gloriosa dos filhos de Deus
2Co 3:17 onde está o espírito de Jeová, ali há **l.**
1Pe 2:16 usando a vossa **l.** não como disfarce
2Pe 2:19 embora prometam **l.**
LIBERTAR, Jo 8:32 e a verdade irá **l.**
Ro 6:18 foram **l.** do pecado
LÍDER, Pr 28:16 **l.** abusa do poder
Mt 23:10 o vosso **L.** é um só, o Cristo
LIDERANÇA, He 13:7, 17 os que exercem **l.** no
LÍDERES, Jo 12:42 muitos **l.** depositavam fé nele
LÍDIA, At 16:14 **L.**, vendedora de púrpura, de Tiatira
LIMITES, Sal 119:96 o teu mandamento não tem **l.**
1Te 4:6 Ninguém deve ultrapassar os **l.** do que
LIMPO, Jo 15:3 já estão **l.**, por causa da palavra
At 20:26 estou **l.** do sangue de todos os homens
LÍNGUA, Sal 34:13 resguarda a tua **l.** do mal
Pr 10:19 quem controla a **l.** age com prudência
Pr 18:21 Morte e vida estão no poder da **l.**
Is 35:6 **l.** dos mudos gritará de alegria
Is 50:4 Jeová deu-me a **l.** dos instruídos
Sof 3:9 mudarei a **l.** dos povos para uma **l.** pura
Tg 1:26 mas não domina a **l.**
Tg 3:8 nenhum humano consegue domar a **l.**
LÍNGUAS, Za 8:23 dez homens de todas as **l.**
At 2:4 começaram a falar em **l.**
1Co 13:8 se houver dons de **l.**, cessarão

1Co 14:22 **I.** não servem de sinal para os crentes
Ap 7:9 de todas as nações, tribos e **I.**
LÍRIOS, Lu 12:27 Vejam como os **I.** crescem
LIVRAMENTO, Est 4:14 o alívio e o **I.** virão de
Lu 21:28 o vosso **I.** se aproxima
LIVRAR, Os 13:14 vou **l.** da Sepultura
2Pe 2:9 Jeová sabe **l.** da provação
LIVRO, Êx 32:33 Apagarei do meu **l.**
Jos 1:8 **l.** da Lei não se deve afastar
Mal 3:16 escrito um **l.** de recordação
Ap 20:15 não estava inscrito no **l.** da vida
LIVROS, Ec 12:12 fazer muitos **l.** não há fim
At 19:19 queimaram os seus **l.** diante de todos
LIXO, 1Co 4:13 tornámo-nos como o **l.** do mundo
Fil 3:8 e considero-as simplesmente como **l.**
LÓ, Lu 17:32 Lembrem-se da mulher de **L.**
2Pe 2:7 ele livrou o justo **L.**
LOBO, Is 11:6 **l.** residirá com o cordeiro
LOBOS, Mt 7:15 **l.** em pele de ovelha
Lu 10:3 Envio-vos como cordeiros no meio de **l.**
At 20:29 entrarão no vosso meio **l.** ferozes
LÓGICA, Lu 1:3 resolvi escrevê-las em ordem **l.**
At 9:22 ao provar de forma **l.** que Jesus era o Cristo
LONGE, At 17:27 ele não esteja **l.** de cada um de nós
LOUCO, Jo 10:20 Ele tem demónio e está **l.**
LOUVAR, Sal 147:1 é agradável e apropriado **l.**!
LOUVAR A JAH, Sal 146:1 **L.**! Que todo o meu ser
Sal 150:6 Tudo o que respira, **l.**
Ap 19:1 grande multidão, que dizia: **L.**!
LOUVOR, 1Cr 16:25 Jeová é digno de todo o **l.**
LUA, Jl 2:31 **l.** será transformada em sangue
Lu 21:25 haverá sinais no sol, na **l.** e nas estrelas
LUCAS, Col 4:14 **L.,** o médico amado
LUCRO, Pr 15:27 **l.** desonesto causa dificuldades
LUTA, Ef 6:12 uma **l.,** não contra sangue e carne
1Ti 6:12 Trava a boa **l.** da fé
Ju 3 travar uma **l.** árdua pela fé
LUTAR, 2Cr 20:17 Não terão de **l.**
At 5:39 estejam a **l.** contra o próprio Deus
LUTO, Ec 7:2 Mais vale ir a uma casa onde há **l.**
LUXO, Ap 18:7 ela viveu em **l.** desavergonhado
LUZ, Sal 36:9 Graças à tua **l.** podemos ver a **l.**
Sal 119:105 A tua palavra é uma **l.** para o meu caminho
Pr 4:18 a vereda dos justos é como a **l.**
Is 42:6 como **l.** para as nações
Mt 5:14 Vocês são a **l.** do mundo
Mt 5:16 deixem brilhar a vossa **l.** perante os homens
Jo 8:12 Eu sou a **l.** do mundo
2Co 4:6 Da escuridão brilhe a **l.**

M

MAÇÃS, Pr 25:11 **m.** de ouro em esculturas de prata
MACEDÓNIA, At 16:9 Vem à **M.** e ajuda-nos
MADEIRO, Gál 3:13 Maldito o pendurado num **m.**
MADURAS, He 5:14 pessoas **m.,** capacidade de discernimento treinada
MADUREZA, He 6:1 avancemos à **m.**
MÃE, Êx 20:12 Honra o teu pai e a tua **m.**
Sal 27:10 Mesmo que pai e **m.** me abandonem
Pr 23:22 não desprezes a tua **m.** porque envelheceu
Lu 8:21 A minha **m.** e os meus irmãos são estes
Jo 19:27 disse ao discípulo: Esta é a tua **m.**!
Gál 4:26 Jerusalém de cima é a nossa **m.**
MAGIA, De 18:10 alguém que pratique **m.**
MÁGICAS, At 19:19 artes **m.,** queimaram os seus livros
MAGOADO, Sal 78:40 sentir-se **m.** no deserto!
MAGOGUE, Ez 38:2 contra Gogue da terra de **M.**
MAIOR, Jo 14:28 o Pai é **m.** do que eu
1Jo 3:20 Deus é **m.** do que o nosso coração
MAIORIA, Je 8:6 voltam sempre a agir como a **m.**
MAIS, 1Te 4:10 continuem a fazê-lo cada vez **m.**
MAL, Sal 23:4 Não temerei **m.** algum, tu estás
Ro 7:19 o **m.** que não quero, pratico
Ro 12:17 Não retribuam a ninguém o **m.** com o **m.**
1Te 5:22 Abstenham-se de todo o **m.**
MALIGNO, 1Jo 5:19 mundo inteiro sob o poder do **M.**
MALTA, At 28:1 soubemos que a ilha se chamava **M.**
MANÁ, Êx 16:31 Israel chamou ao pão **m.**
Jos 5:12 O **m.** parou
MANASSÉS, 2Cr 33:13 **M.** reconheceu que Jeová
MANDAMENTO, Mr 12:28 Qual é o primeiro **m.**?
Mr 12:31 Não há outro **m.** maior do que estes
Jo 13:34 novo **m.**: Que se amem uns aos outros
MANDAMENTOS, Mt 22:40 Lei depende de dois **m.**
MANEIRA, At 1:11 virá da mesma **m.** que o viram ir
Fil 1:27 que se comportem de uma **m.** digna das boas novas
MANJEDOURA, Lu 2:7 e deitou-o numa **m.**
MANSOS, Sal 37:11 os **m.** possuirão a terra
Sof 2:3 Procurem a Jeová, todos vocês, **m.** da terra
MÃO, Sal 145:16 Tu abres a **m.** e satisfazes
Is 41:10 Vou segurar-te com a minha **m.** direita
Za 14:13 e levantará a **m.** contra o seu próximo
Mt 6:3 **m.** esquerda não saber o que direita
MÃOS, Is 35:3 Fortaleçam as **m.** fracas
MÃOS VAZIAS, De 16:16 não comparecer de **m.**
MAR, Êx 14:21 transformando o **m.** em terra seca
Is 57:20 maus são como o **m.** que não se acalma
MARAVILHOSAMENTE, Sal 139:14 fui feito **m.**
MARCA, Ap 13:17 exceto aquele que tem a **m.**
MARCAR, Ez 9:4 **m.** com um sinal a testa dos homens
MARCOS, Col 4:10 **M.,** primo de Barnabé
MARIA 1., Mr 6:3 o carpinteiro, filho de **M.**
MARIA 2., Lu 10:39 **M.** ficou a escutar o que ele dizia
Lu 10:42 **M.** escolheu a boa porção
Jo 12:3 **M.** pegou em óleo perfumado, muito caro
MARIA 3., Mt 27:56 estavam **M.** Madalena e
Lu 8:2 **M.** Madalena, de quem saíram sete demónios
MARIA 4., Mt 27:56 também **M.,** mãe de Tiago e
MARIA 5., At 12:12 casa de **M.,** mãe de João Marcos
MARIDO, 1Co 7:2 cada mulher tenha o seu próprio **m.**
1Co 7:14 o **m.** descrente está santificado
Ef 5:25 **M.,** continua a amar a tua esposa
Col 3:18 Esposa, sujeita-te ao teu **m.**
MARTA, Lu 10:41 **M.,** estás ansiosa
MATAR, Jo 16:2 quem vos **m.** pensará que
MATRIMONIAL, De 7:3 Não formes aliança **m.** com
MAU, Gén 3:5 como Deus, sabendo o que é bom e **m.**
Is 5:20 Ai dos que dizem que o **m.** é bom
Is 26:10 favor ao **m.,** não aprenderá
MAUS, Sal 37:9 os **m.** serão eliminados
Sal 37:10 os **m.** deixarão de existir
Pr 15:8 sacrifício dos **m.** é detestável para Jeová
Pr 15:29 Jeová está longe dos **m.**
Pr 29:2 quando os **m.** governam, o povo geme
Is 57:21 Não há paz para os que são **m.**
MÁXIMO, 2Ti 2:15 Faz o **m.** para te apresentares
2Pe 3:14 façam **m.** para encontrados sem mancha
MEDIADOR, 1Ti 2:5 um **m.** entre Deus e os homens
MÉDICO, Lu 5:31 os que têm saúde não precisam de **m.**
MEDIDA, Lu 6:38 com a **m.** com que medem
MEDITAÇÃO, Sal 19:14 **m.** do meu coração, agradáveis
MEDITAR, Gén 24:63 Isaque no campo, para **m.**
Sal 77:12 **M.** em todos os teus atos
Pr 15:28 justo **m.** antes de responder

MEDO, Gén 9:2 ser motivo de **m.** para todas as criaturas
2Cr 20:15 Não tenham **m.** desta grande multidão
Sal 56:4 Em Deus minha confiança; não tenho **m.**
Sal 118:6 Jeová está do meu lado; não terei **m.**
Is 41:10 Não tenhas **m.**, estou contigo
Is 44:8 Nem fiquem paralisados de **m.**
Miq 4:4 ninguém os faça ter **m.**
Lu 21:26 Pessoas desfalecerão de **m.**
1Jo 4:18 No amor não há **m.**
Ap 2:10 Não tenhas **m.** do que estás prestes a sofrer
MEIGO, 1Te 2:7 tornámo-nos **m.**, como a mãe que
2Ti 2:24 precisa de ser **m.** com todos
MEL, Êx 3:8 uma terra que mana leite e **m.**
Pr 25:27 Não é bom comer demasiado **m.**
MELHOR, Is 48:17 ensina o que é **m.** para você
MELQUISEDEQUE, Gén 14:18 **M.**, rei de Salém
Sal 110:4 sacerdote para sempre à maneira de **M.**
MEMBROS, 1Co 12:18 Deus dispôs os **m.** do corpo
MEMÓRIA, Lu 22:19 Persistam em fazer isto em **m.**
MENCIONAR, Ef 5:3 não sejam nem **m.** entre vocês
MENINA, 2Rs 5:2 tinham levado uma **m.** cativa
Sal 17:8 Guarda-me como a **m.** dos teus olhos
Za 2:8 toca na **m.** do meu olho
Mr 5:42 a **m.** levantou-se e começou a andar
MENINO, Jz 13:8 para nos instruir sobre o **m.**
Is 11:6 um **m.** é que os conduzirá
MENOR, Lu 9:48 se comporta como **m.**
MENSAGEIRO, Mal 3:1 Enviarei o meu **m.**
MENSTRUAÇÃO, Le 15:19 impura sete dias, **m.**
Le 18:19 relações sexuais enquanto impura, **m.**
MENTALIDADE, At 17:11 **m.** mais nobre do que
MENTE, Mt 22:37 Ama a Jeová de toda a tua **m.**
Ro 7:25 com a minha **m.**, sou escravo da lei de Deus
Ro 8:6 fixar a **m.** na carne significa morte
1Co 2:16 nós temos a **m.** de Cristo
Fil 3:19 fixam a **m.** em coisas terrenas
Col 3:2 Mantenham a **m.** fixa nas coisas de cima
MENTIR, Col 3:9 Não **m.** uns aos outros
Tit 1:2 Deus, que não pode **m.**, prometeu
MENTIRA, Ef 4:25 abandonaram a **m.**, digam a verdade
2Te 2:11 para que acreditem na **m.**
MENTIRAS, Sal 34:13 resguarda língua de dizer **m.**
MENTIROSO, Sal 101:7 nenhum **m.** na minha presença
Pr 19:22 Mais vale ser pobre do que **m.**
Jo 8:44 o Diabo é um **m.** e o pai da mentira
MERECEDOR, Mt 10:11 procurem quem é **m.**
MESA, Da 11:27 irão sentar-se à mesma **m.** e mentir
1Co 10:21 participar da **m.** de Jeová e da **m.**
MESQUINHO, Pr 23:6 Não comas a comida de um **m.**
MESSIAS, Da 9:25 até à vinda do **M.**, o Líder, haverá
Da 9:26 Depois das 62 semanas **M.** eliminado
Jo 1:41 Encontrámos o **M.**
Jo 4:25 Eu sei que vem o **M.**, Cristo
MESTRES, Sal 119:99 mais perspicácia que meus **m.**
METER-SE, At 5:38 Não **m.** com estes homens
MÉTODOS, 1Co 4:17 lembrar-vos dos meus **m.** de fazer as
MIGUEL, Da 10:13 **M.**, um dos príncipes
Da 12:1 Nesse tempo há de levantar-se **M.**
Ap 12:7 **M.** e os seus anjos
MIL, Sal 91:7 **M.** cairão ao teu lado
Is 60:22 O pequeno irá tornar-se **m.**
2Pe 3:8 um dia é como **m.** anos
Ap 20:2 Satanás preso por **m.** anos
Ap 20:4 reinaram com o Cristo por **m.** anos
MILITAR, Za 4:6 Não por força **m.**, mas pelo espírito
MIMADO, Pr 29:21 **m.**, acabará por se tornar ingrato
MINA, Lu 19:16 Senhor, a sua **m.** rendeu dez minas
MÍNIMO, Lu 16:10 Quem é fiel no **m.** é fiel no muito
MINISTÉRIO, At 20:24 terminar a minha corrida e o **m.**
Ro 11:13 glorifico o meu **m.**
2Co 4:1 temos este **m.** através da misericórdia
2Co 6:3 nosso **m.** não seja criticado
1Ti 1:12 considerou fiel, designando-me para um **m.**
2Ti 4:5 realiza plenamente o teu **m.**
MINISTROS, 2Co 6:4 recomendamo-nos como **m.**
MIRIAM, Núm 12:1 **M.** e Arão contra Moisés
MIRÍADES, Ap 5:11 seu número era de **m.** de **m.**
MISERÁVEL, Ro 7:24 Homem **m.** que eu sou!
MISERICÓRDIA, 1Cr 21:13 Sua **m.** é muito grande
Ne 9:19 na tua grande **m.**, não os abandonaste
Pr 28:13 aquele que confessa será tratado com **m.**
Is 55:7 voltem para Jeová, que terá **m.**
Mt 9:13 Quero **m.**, e não sacrifício
Tg 2:13 A **m.** triunfa sobre o julgamento
MISERICÓRDIAS, 2Co 1:3 Pai de ternas **m.**
MISERICORDIOSO, De 4:31 Jeová é um Deus **m.**
Sal 78:38 ele era **m.**; perdoava-lhes
Sal 103:13 pai é **m.** com filhos, Jeová é **m.**
Tg 5:11 Jeová tem grande compaixão e é **m.**
MISERICORDIOSOS, Mt 5:7 Felizes os **m.**
Lu 6:36 Sejam sempre **m.**, assim como o vosso Pai
MODELO, Jo 13:15 estabeleci-vos o **m.**
He 8:5 fazer todas as coisas segundo o **m.**
Tg 5:10 tomem como **m.** os profetas
1Pe 2:21 Cristo, deixando-vos um **m.** para seguirem
MODESTAMENTE, Miq 6:8 andes **m.** com o teu Deus!
MODÉSTIA, 1Ti 2:9 mulheres adornar-se com **m.**
MODESTOS, Pr 11:2 a sabedoria está com os **m.**
MOISÉS, Núm 12:3 **M.** era o mais manso de todos
Sal 106:32 por causa deles, **M.** sofreu
At 7:22 **M.** era poderoso em palavras e em ações
2Co 3:7 não podiam olhar para o rosto de **M.**
MOLDAR-SE, Ro 12:2 parem de se **m.** de acordo com mundo
1Pe 1:14 parem de ser **m.** pelos desejos
MOMENTÂNEO, 2Co 4:17 o sofrimento seja **m.**
MONTANHAS, Gén 7:20 águas subiram acima das **m.**
MONTE, Sal 24:3 Quem é que pode subir ao **m.** de Jeová?
Is 2:3 subamos ao **m.** de Jeová
Is 11:9 Não se causará dano em todo o meu santo **m.**
Da 2:35 tornou-se um grande **m.** e cobriu a terra
MONTE DAS OLIVEIRAS, Lu 22:39 ele foi para o **m.**
At 1:12 **m.**, perto de Jerusalém, uma jornada de
MORAL, Ef 4:19 perdido todo o senso **m.**
MORDER, Gál 5:15 Se continuarem a **m.** uns aos outros
MORDOMO, Lu 12:42 Quem é o **m.** fiel?
MORNO, Ap 3:16 visto que és **m.**
MORRER, Gén 3:4 Certamente não **m.**
Jó 14:14 se homem **m.**, pode voltar a viver?
Jo 11:25 ainda que **m.**, voltará a viver
Jo 11:26 exerce fé em mim nunca jamais **m.**
Ro 14:8 se **m.**, pertencemos a Jeová
2Co 5:15 viver para aquele que **m.** por eles
Ap 14:13 Felizes são os que **m.** em união com o Senhor
MORTE, Ru 1:17 se outra coisa a não ser a **m.** separar
Sal 89:48 Que homem pode viver e nunca ver a **m.**?
Is 25:8 acabará com a **m.** para sempre
Ez 18:32 não tenho prazer na **m.** de ninguém
Os 13:14 Onde estão os teus aguilhões, ó **M.**?
Jo 8:51 se obedecer, nunca verá a **m.**
Ro 5:12 a **m.** espalhou-se por toda a humanidade
Ro 6:23 o salário pago pelo pecado é a **m.**
1Co 15:26 último inimigo, a **m.** vai ser reduzida a nada

1Te 4:13 não ignorantes quanto aos que estão a dormir na **m.**
He 2:9 Jesus provasse a **m.** por todos
He 2:15 por medo da **m.**, sujeitos à escravidão
Ap 21:4 não haverá mais **m.**

MORTO, Lu 15:24 meu filho estava **m.** e voltou a viver
MORTOS, Ec 9:5 **m.** não sabem absolutamente nada
Lu 20:38 Deus, não de **m.**, mas de vivos
Ef 2:1 deu vida, embora **m.** por causa de pecados
1Te 4:16 **m.** em união com Cristo irão levantar-se primeiro
MOSTARDA, Lu 13:19 é semelhante a um grão de **m.**
MOSTRAR, Jo 5:20 Pai **m.** ao Filho as coisas que faz
MOTIVAÇÕES, Pr 16:2 Jeová examina as **m.**
MUDAR, Mal 3:6 eu sou Jeová; eu não **m.**
MUDOS, Is 35:6 a língua dos **m.** gritará de alegria
MULHER, Gén 3:15 inimizade entre ti e a **m.**
Ec 7:26 mais amarga do que a morte é a **m.** que
Ap 12:1 **m.** vestida com o sol
MULHERES, De 31:12 Reúne o povo, homens, **m.**
Pr 31:3 Não entregues o teu vigor às **m.**
MULTIDÃO, Êx 23:2 Não vás atrás da **m.**
MUNDO, Lu 9:25 ganhar o **m.** inteiro, se perder a sua vida
Jo 15:19 não fazem parte do **m.**, o **m.** vos odeia
Jo 17:16 Eles não fazem parte do **m.**
1Jo 2:15 Não amem nem o **m.**, nem
1Jo 2:17 o **m.** está a passar, mas quem
MURALHA, Jos 6:5 **m.** da cidade cairá por terra
Jl 2:7 Escalam a **m.** como soldados
MURALHAS, Ez 38:11 moram em povoados sem **m.**
MUTUAMENTE, Ro 1:12 para nos encorajarmos **m.**
MÚTUO, 1Co 7:5 Não se privem, a não ser por consentimento **m.**

N

NABUCODONOSOR, Da 2:1 **N.** teve diversos sonhos
NAÇÃO, Êx 19:6 reino de sacerdotes e uma **n.** santa
Sal 33:12 Feliz a **n.** cujo Deus é Jeová
Is 66:8 nascerá uma **n.** de uma só vez?
Mt 21:43 Reino dado a uma **n.** que produza os seus
Mt 24:7 Porque **n.** se levantará contra **n.**
1Pe 2:9 raça escolhida, **n.** santa
NAÇÕES, Gén 22:18 todas as **n.** obterão uma bênção
Mt 25:32 Todas as **n.** serão reunidas diante dele
Lu 21:24 tempos determinados das **n.**
At 17:26 ele fez de um só homem todas as **n.**
NADA, Is 45:19 Procurem-me simplesmente para **n.**
Gál 6:3 acha que é alguma coisa, quando não é **n.**
NAIM, Lu 7:11 viajou para cidade chamada **N.**
NAJA, Is 11:8 brincará sobre a toca da **n.**
NÃO VISTAS, 2Co 4:18 fixamos olhos nas coisas **n.**
NASCENTE, Is 41:2 fez surgir alguém do **n.**
NASCER, Jó 14:1 homem, **n.** de mulher, vida curta
Sal 51:5 já **n.** culpado de erro
NASCIMENTO, 1Pe 1:3 novo **n.** para esperança viva
NATÃ, 2Sa 12:7 **N.** disse: Esse homem é o senhor!
NATURAL, Le 18:23 violação daquilo que é **n.**
Ro 1:26 mulheres trocaram uso **n.** de si mesmas
Ro 1:27 homens abandonaram uso **n.** da mulher
NAUFRAGAR, 2Co 11:25 três vezes **n.**
NAUFRÁGIO, 1Ti 1:19 o que levou ao **n.** da sua fé
NEBLINA, Tg 4:14 **n.** que aparece por um instante
NECESSÁRIO, Ro 12:3 não pense mais de si do que **n.**
Ro 13:5 é **n.** que estejam em sujeição
NECESSIDADES, Ro 12:13 Partilhem segundo as suas **n.**
NECESSITAR, Mt 6:32 Pai sabe que **n.** destas coisas
NEFILINS, Gén 6:4 Havia os **n.** na terra
NEGAR, Sal 84:11 Jeová não **n.** nada de bom
Pr 30:9 Para que eu não me farte e te **n.**
Mt 16:24 **n.** a si mesmo, apanhe sua estaca
Mr 14:30 vais **n.** três vezes
Tit 1:16 **n.** a Deus pelas suas obras
NEGATIVO, Tit 2:8 não tendo nada de **n.** a dizer sobre
NEGLIGÊNCIA, Je 48:10 missão de Jeová com **n.**!
Da 6:4 Daniel não era culpado de nenhuma **n.**
NEGLIGENCIAR, 1Ti 4:14 Não **n.** o dom que há em ti
NEGOCIAR, Tg 4:13 **n.** e ganharemos dinheiro
NEGÓCIO, Mt 22:5 foram-se embora, para o seu **n.**
NEVE, Is 1:18 pecados tornados brancos como a **n.**
NÍNIVE, Jon 4:11 eu não deveria ter pena de **N.**?
NOBRE, 1Co 1:26 não muitos sábios, nem origem **n.**
NOÉ, Gén 6:9 **N.** andava com Deus
Mt 24:37 os dias de **N.**, assim será a presença
NOITE, Sal 19:2 **n.** após **n.** revelam conhecimento
Ro 13:12 **n.** bem avançada; dia está próximo
NOIVA, Ap 21:9 mostrar-te a **n.**, esposa do Cordeiro
NOME, Gén 11:4 vamos fazer para nós um **n.** célebre
Êx 3:13 e eles me perguntem: Qual é o **n.** dele?
Êx 3:15 Jeová. Este é o meu **n.** para sempre
Êx 9:16 para que o meu **n.** seja declarado na terra
Êx 20:7 Não uses o **n.** de Jeová em vão
1Sa 17:45 eu vou em **n.** de Jeová dos exércitos
1Cr 29:13 louvamos o teu belo **n.**
Sal 9:10 Os que conhecem o teu **n.** confiarão em ti
Sal 79:9 por causa do teu **n.** glorioso
Pr 18:10 **n.** de Jeová é uma torre forte
Pr 22:1 Mais vale um bom **n.** do que muitas riquezas
Ec 7:1 bom **n.** é melhor do que bom óleo
Je 23:27 querem que o meu povo se esqueça do meu **n.**
Ez 39:25 vou defender zelosamente o meu santo **n.**
Mal 1:11 meu **n.** será grande entre as nações
Mal 3:16 para os que meditavam no seu **n.**
Mt 6:9 santificado seja o teu **n.**
Jo 12:28 Pai, glorifica o teu **n.**
Jo 14:14 que pedirem em meu **n.**, eu irei fazê-lo
Jo 17:26 Eu dei-lhes a conhecer o teu **n.**
At 4:12 não há outro **n.** pelo qual ser salvos
At 15:14 tirar das nações um povo para o Seu **n.**
Ro 10:13 invocar o **n.** de Jeová será salvo
NOMES, Fil 2:9 **n.** que está acima de todos os outros **n.**
NOTA, 2Te 3:14 tomem **n.** dele
NOTÍCIA, Êx 23:1 Não espalhes uma **n.** falsa
Pr 25:25 **n.** boa de uma terra distante
NOTÍCIAS, Sal 112:7 Não terá medo de más **n.**
Da 11:44 **n.** que o perturbarão
NOVIDADES, At 17:21 contar ou ouvir **n.**
NOVILHOS, Os 14:2 como se fossem **n.**, o louvor
NOVO, Is 42:9 estou anunciar coisas **n.**
Jo 13:34 Dou-vos um **n.** mandamento
Ap 21:1 **n.** céu e uma **n.** terra
Ap 21:5 Vê! Faço **n.** todas as coisas
NUVEM, He 12:1 **n.** tão grande de testemunhas
NUVENS, Ec 11:4 quem olha para as **n.** não colherá
Mt 24:30 verão o Filho do Homem vir nas **n.**

O

OBCECADO, 1Ti 6:4 **o.** por controvérsias e debates
OBEDECER, 1Sa 15:22 **o.** é melhor do que sacrifício
Sal 51:12 Desperta dentro de mim disposição de **o.**
Mt 28:20 ensinando-as a **o.** a todas as coisas
Jo 14:15 Se me amam, **o.** aos meus mandamentos
At 4:19 **o.** em vez de a Deus
At 5:29 Temos de **o.** a Deus em vez de **o.** a homens
OBEDIÊNCIA, Ro 5:19 pela **o.** de um só
Ro 16:26 para promover a **o.** pela fé
He 5:8 aprendeu **o.** por meio das coisas que sofreu

OBEDIENTE, Êx 24:7 dispostos a fazer, e seremos **o.**
1Rs 3:9 concede ao teu servo um coração **o.**
Ro 6:17 tornaram-se **o.** de coração
Ef 6:5 Escravos, sejam **o.** aos vossos senhores
Fil 2:8 e tornou-se **o.** a ponto de enfrentar a morte
He 13:17 Sejam **o.** aos que exercem liderança
OBRAS, Sal 104:24 Quantas são as tuas **o.**, ó Jeová!
Jo 14:12 ele fará **o.** maiores do que estas
He 9:14 purificará de **o.** mortas a nossa consciência
OBRIGAÇÃO, Ec 12:13 esta é toda a **o.** do homem
1Jo 3:16 **o.** de entregar a vida pelos irmãos
OBSCENO, Ro 1:27 homens com homens, o que é **o.**
Ef 5:4 nem conversa tola, nem piadas **o.**
Col 3:8 devem abandonar a conversa **o.**
OBSERVADOS, Col 3:22 não apenas quando **o.**
OBSTINADAMENTE, At 19:9 se recusavam **o.** a crer
OBSTINADOS, 2Pe 2:10 Atrevidos e **o.**
OCULTISMO, Gál 5:20 idolatria, **o.**, inimizades
ODIADOS, Mt 24:9 **o.** por causa do meu nome
ODIAR, Le 19:17 Não **o.** o teu irmão
Sal 45:7 o senhor **o.** a maldade
Sal 97:10 Vocês, os que amam a Jeová, **o.** o que é mau
Pr 6:16 seis coisas que Jeová **o.**
Pr 8:13 temor de Jeová significa **o.** o mal
Am 5:15 **O.** o mal e amem o bem
Lu 6:27 fazer o bem aos que vos **o.**
Jo 7:7 O mundo **o.** a mim, porque dou testemunho
Jo 15:25 **o.** sem motivo
1Jo 3:15 aquele que **o.** o seu irmão é assassino
OFERTA, Le 7:37 **o.** queimada, **o.** de cereais
OFERTA DE BEBIDA, Fil 2:17 derramado como **o.**
OFERTAS, 1Cr 29:9 povo alegrou-se de fazer **o.**
Is 1:11 Estou farto das vossas **o.** queimadas
OLEIRO, Is 64:8 Somos o barro e tu és nosso **O.**
Ro 9:21 Será que o **o.** não tem autoridade
ÓLEO, Mt 25:4 [virgens] prudentes levaram **ó.**
Mr 14:4 Porque é que se desperdiçou este **ó.**?
OLHO, Mt 5:38 **O.** por **o.** e dente por dente
Mt 6:22 **o.** focado, corpo luminoso
1Co 2:9 **o.** não viu e o ouvido não ouviu
1Co 12:21 **o.** dizer à mão: Não preciso de ti
OLHOS, Sal 115:5 [ídolos] têm **o.**, mas não veem
Pr 15:3 **o.** de Jeová estão em todo o lado
1Co 15:52 num piscar de **o.**
OLIVEIRA, Sal 52:8 como uma **o.** na casa de Deus
Ro 11:17 **o.** brava, foste enxertado entre
OMBRO, Sof 3:9 servi-lo **o.** a **o.**
OPINIÕES, 1Rs 18:21 indecisos entre duas **o.**?
Ro 14:1 não façam julgamentos sobre **o.**
OPORTUNIDADE, Gál 6:10 tivermos **o.**, façamos o bem
OPOSIÇÃO, 1Te 2:2 coragem perante muita **o.**
OPOSITORES, Lu 21:15 **o.** não poderão resistir
1Co 16:9 mas há muitos **o.**
OPRESSÃO, Sal 72:14 irá livrá-los da **o.** e violência
Ec 7:7 **o.** pode levar o sábio à loucura
OPRESSORES, Ec 4:1 **o.** tinham o poder
ORAÇÃO, Sal 65:2 Ó Ouvinte de **o.**
Sal 141:2 minha **o.** seja como incenso preparado
Pr 15:8 **o.** dos justos é um prazer para ele
Pr 28:9 até mesmo a sua **o.** é detestável
Mr 11:24 coisas que pedirem em **o.**, tenham fé
Ro 8:26 não sabemos o que pedir em **o.**
Ro 12:12 Perseverem em **o.**
Tg 5:15 **o.** de fé fará com que o doente fique bom
ORAÇÕES, 1Pe 3:7 que as tuas **o.** não sejam impedidas
Ap 8:4 incenso, junto com as **o.** dos santos
ORAR, 2Rs 19:15 Ezequias começou a **o.**
Da 6:13 **o.** três vezes por dia
Mt 5:44 **o.** pelos que vos perseguem
Mt 6:9 Portanto, **o.** do seguinte modo
Mr 1:35 cedo, saiu e começou a **o.**
Lu 5:16 ia muitas vezes a lugares desertos para **o.**
At 12:5 Pedro na prisão, a congregação **o.**
1Te 5:17 **O.** constantemente
2Te 3:1 persistam em **o.** por nós, para que
ORDEIRO, 1Ti 3:2 superintendente: sensato, **o.**
ORDEM, 1Co 14:40 com decência e **o.**
1Co 15:23 na sua própria **o.**: Cristo
ORDENAR, At 5:28 **o.** expressamente que não
ÓRFÃO, Êx 22:22 Não aflijam viúva nem **ó.**
ÓRFÃOS, Sal 68:5 Pai dos **ó.** e protetor das viúvas
Tg 1:27 cuidar dos **ó.** e das viúvas
ORGULHAR-SE, 1Co 1:31 Quem **o.**, **o.** em Jeová
2Te 1:4 nos **o.** de vocês entre as
ORGULHO, Pr 8:13 Eu odeio a arrogância, o **o.**
Pr 16:18 **o.** vem antes da queda
ORGULHOSO, Pr 16:5 os de coração **o.** são detestáveis
ORIENTAÇÃO, Pr 11:14 Sem **o.** perita, o povo cai
ORVALHO, De 32:2 palavras descerão como **o.**
OSSO, Gén 2:23 por fim, é **o.** dos meus ossos
Pr 25:15 língua suave pode partir um **o.**
Jo 19:36 Nenhum **o.** seu será quebrado
OSSOS, 2Rs 13:21 homem tocou nos **o.** de Eliseu
Sal 34:20 protege seus **o.**; nenhum foi quebrado
Je 20:9 como fogo ardente preso nos meus **o.**
OSTENTAÇÃO, 1Jo 2:16 e a **o.** de posses
OURO, Ez 7:19 Nem a prata nem o **o.** os poderá salvar
Da 3:1 Nabucodonosor fez uma imagem de **o.**
OUTRAS OVELHAS, Jo 10:16 E tenho **o.**
OUVIR, Ro 10:14 como **o.** se não houver quem
Tg 1:19 prontos para **o.**, não se precipitar em falar
OVELHAS, Sal 100:3 o seu povo e as **o.** do seu pasto
Ez 34:12 Cuidarei das minhas **o.**
Mt 25:33 porá as **o.** à sua direita
OVELHINHAS, Jo 21:16 Pastoreia as minhas **o.**

P

PACIÊNCIA, Pr 25:15 **p.** convence governante
Ro 9:22 Deus tolerou com muita **p.** os vasos da ira
Tg 5:8 exerçam **p.**; fortaleçam o coração
2Pe 3:15 a **p.** do nosso Senhor como salvação
PACIENTE, Ne 9:30 Foste **p.** por muitos anos
Sal 103:8 Jeová é **p.**
1Co 13:4 O amor é **p.** e bondoso
1Te 5:14 sejam **p.** com todos
2Pe 3:9 Jeová é **p.** convosco
PACIFICADORES, Mt 5:9 Felizes os **p.**
PACÍFICO, Is 32:18 morará num lugar **p.**
Ro 12:18 sejam **p.** com todos
PACTO, Gén 15:18 Jeová fez um **p.** com Abrão
Je 31:31 farei um novo **p.**
Lu 22:20 novo **p.** com base no meu sangue
Lu 22:29 faço convosco um **p.**
PADRÃO, 2Ti 1:13 **p.** de palavras sadias
PAGAR, Sal 37:21 mau pede emprestado e não **p.**
Mt 22:21 **p.** a César o que é de César, mas a Deus
PAI, Gén 2:24 deixará o seu **p.** e a sua mãe
Sal 2:7 Hoje, tornei-me teu **p.**
Sal 89:26 Tu és o meu **P.**, o meu Deus
Is 9:6 receberá o nome de **P.** Eterno, Príncipe da
Mt 6:9 **P.** nosso, que estás nos céus, santificado
Mt 23:9 não chamem a ninguém na terra vosso **p.**
Lu 2:49 eu devia estar na casa do meu **P.**
Lu 15:20 **p.** correu, e abraçou-o
Jo 5:20 o **P.** mostra ao Filho as coisas que Ele faz
Jo 10:30 Eu e o **P.** somos um

Jo 14:6 Ninguém vem ao **P.** senão por mim
Jo 14:9 Quem me vê, vê também o **P.**
Jo 14:28 o **P.** é maior do que eu
Jo 14:28 iriam alegrar-se de que vou para o **P.**
PAIS, Lu 18:29 tenha deixado **p.** por causa do Reino
Lu 21:16 serão entregues até mesmo por **p.**
2Co 12:14 que os **p.** acumulem para os filhos
Ef 6:1 sejam obedientes aos vossos **p.**
Col 3:20 sejam obedientes em tudo aos vossos **p.**
PAIXÃO, Ro 1:26 os entregou à **p.** vergonhosa
Ro 1:27 homens violentamente inflamados de **p.**
Col 3:5 **p.** desenfreada
1Te 4:5 não com **p.** desenfreada, ávida
PALAVRA, Pr 25:11 **p.** dita no tempo certo
Is 55:11 a **p.** sem falta cumprirá o objetivo
Lu 8:12 o Diabo tira-lhes a **p.** do coração
Jo 1:1 No princípio era a **P.**
Jo 17:17 a tua **p.** é a verdade
At 18:5 Paulo, dedicar-se à pregação da **p.**
Fil 2:16 firmemente agarrados à **p.** da vida
2Ti 2:15 maneja corretamente a **p.** da verdade
PALAVRA DE DEUS, Is 40:8 **p.** permanece sempre
Mr 7:13 invalidam a **p.** pela tradição
1Te 2:13 aceitaram-na pelo que realmente é, a **p.**
He 4:12 **p.** é viva e exerce poder
PALAVRAS OFENSIVAS, Ef 4:31 raiva, gritaria e **p.**
PALHA, Is 65:25 leão comerá **p.** como o touro
Sof 2:2 Antes que o dia passe como a **p.**
1Co 3:12 se construir sobre o alicerce com **p.**
PÂNICO, Is 28:16 exercer fé não entrará em **p.**
PÃO, Ne 9:15 Deste-lhes **p.** do céu
Sl 37:25 nem os seus filhos à procura de **p.**
Is 55:2 Por que razão gastar com o que não é **p.**?
Mt 4:4 não deve viver somente de **p.**
Mt 6:11 Dá-nos o **p.** para este dia
Mt 26:26 Jesus pegou num **p.**, partiu-o
Jo 6:35 Eu sou o **p.** da vida
1Co 10:17 um só **p.**, todos participamos daquele **p.**
PARAÍSO, Lu 23:43 Estarás comigo no **P.**
2Co 12:4 foi arrebatado para o **p.**
PARALISADO, Is 44:8 Nem fiquem **p.** de medo
PARALÍTICO, Lu 5:24 disse ao **p.**: Levanta-te
PARAR, Jó 37:14 **P.** e reflete nas obras maravilhosas
PARCIAL, At 10:34 entendo que Deus não é **p.**
1Co 13:9 temos conhecimento **p.**
PARCIALIDADE, De 10:17 Deus não trata com **p.**
PARDAIS, Mt 10:29 dois **p.** por uma moeda
PAREDE, Da 5:5 escrever na **p.**, no palácio
PARENTES, At 10:24 Cornélio tinha reunido os seus **p.**
PARTILHAR, Ro 12:13 **P.**, segundo as necessidades
PÁSCOA, Êx 12:11 É a **P.** de Jeová
Êx 12:27 **P.** para Jeová, que passou por alto
PASCOAL, 1Co 5:7 Cristo, cordeiro **p.**, foi sacrificado
PASSARINHEIRO, Sal 91:3 armadilha do **p.**
PASSO, Gén 33:14 **p.** do rebanho e das crianças
Gál 6:1 mesmo que um homem dê um **p.** em falso
PASSOS, Je 10:23 Nem sequer cabe ao homem dirigir **p.**
1Pe 2:21 seguirem fielmente os seus **p.**
PASTAR, Is 30:23 gado **p.** em amplas pastagens
PASTOR, Sal 23:1 Jeová é o meu **P.**
Is 40:11 Como um **p.** ele cuidará do seu rebanho
Ez 37:24 David será o seu rei, todos terão um só **p.**
Za 13:7 Fere o **p.**, e que o rebanho seja espalhado
Mt 9:36 eram como ovelhas sem **p.**
Jo 10:11 sou o bom **p.**; dá a sua vida pelas ovelhas
Jo 10:14 sou o bom **p.** Conheço as minhas ovelhas
Jo 10:16 irão tornar-se um só rebanho, com um só **p.**
PASTOREAR, At 20:28 superintendentes: **p.** congregação
1Pe 5:2 **p.** o rebanho aos vossos cuidados
PASTORES, Ez 34:2 **p.** só cuidam de si mesmos!
Ef 4:11 alguns como **p.** e instrutores
PAULO. Veja também SAULO, 1Co 1:12 pertenço a **P.**
PAVIO, Is 42:3 Nem apagará um **p.** ainda a fumegar
PAZ, Sal 29:11 abençoará o seu povo com **p.**
Sal 37:11 grande alegria na abundância de **p.**
Sal 72:7 abundância de **p.** até que deixe de haver
Sal 119:165 Os que amam tua lei têm grande **p.**
Pr 17:1 Mais vale pão seco onde há **p.** do que
Is 9:7 expansão da **p.** não terá fim
Is 48:18 a sua **p.** seria como um rio
Is 54:13 a **p.** dos teus filhos será abundante
Is 57:21 Não há **p.** para os que são maus
Is 60:17 Vou designar a **p.** como superintendentes
Je 6:14 Há **p.**! Quando não há **p.**
Mr 9:50 mantenham a **p.** uns com os outros
Jo 14:27 Deixo-vos a **p.**; dou-vos a minha **p.**
At 9:31 a congregação entrou num período de **p.**
Ro 5:1 **p.** com Deus por meio de Jesus
Ro 8:6 fixar a mente no espírito significa **p.**
Fil 4:7 **p.** de Deus guardará o vosso coração
1Te 4:11 objetivo viver em **p.**
1Te 5:3 **P.** e segurança!, virá a repentina destruição
1Pe 3:11 procure a **p.** e se empenhe por ela
Ap 6:4 concedido tirar a **p.** da terra
PAZES, Mt 5:24 Faz primeiro as **p.** com o teu irmão
PÉ, 1Co 10:12 quem pensa estar de **p.**
PECADO, Gén 4:7 o **p.** está à porta
Sal 32:1 Feliz aquele cujo **p.** é coberto
Sal 38:18 Estava aflito por causa do meu **p.**
Is 53:12 Carregou o **p.** de muitos
Je 31:34 não me voltarei a lembrar do seu **p.**
Ez 33:14 e ele abandonar o seu **p.**
Mt 18:15 se o teu irmão cometer um **p.**
Mr 3:29 quem blasfema contra espírito, **p.** eterno
Jo 1:29 Cordeiro de Deus, que tira o **p.** do mundo!
Ro 5:12 por meio de um homem o **p.** entrou no
Ro 6:14 o **p.** não vos deve dominar
Ro 6:23 o salário pago pelo **p.** é a morte
1Jo 1:7 sangue de Jesus purifica-nos de todo o **p.**
1Jo 2:1 se alguém cometer um **p.**, temos
1Jo 5:17 Toda injustiça é **p.**
PECADOR, Lu 15:7 alegria por **p.** que se arrepende
Lu 18:13 Deus, tem misericórdia de mim, um **p.**
PECADORES, Sal 1:5 **p.** não permanecerão na assembleia
Jo 9:31 Sabemos que Deus não escuta **p.**
Ro 5:8 Cristo morreu quando ainda éramos **p.**
PECADOS, Is 1:18 **p.** como escarlate
Is 38:17 Lançaste todos os meus **p.** para trás de ti
At 3:19 Arrependam-se, os vossos **p.** sejam apagados
Ro 3:25 perdoar os **p.** cometidos no passado
1Ti 5:24 **p.** de outros evidentes mais tarde
Tg 5:15 se ele tiver cometido **p.**, será perdoado
PECAR, Gén 39:9 maldade e **p.** contra Deus?
2Sa 12:13 David disse: **P.** contra Jeová
1Rs 8:46 não há homem que não **p.**
Ro 3:23 todos **p.** e não atingem a glória de Deus
Tg 4:17 se sabe o que é certo e não o faz, está **p.**
PEDIDOS, Sal 20:5 Que Jeová lhe conceda os seus **p.**
PEDIR, De 10:12 o que Jeová **p.** de ti?
Sal 2:8 **P.**, que eu te darei nações
Miq 6:8 o que Jeová **p.** de ti?
Mt 6:8 o Pai sabe do que necessitam, antes de **p.**
Mt 7:7 Persistam em **p.**, e ser-vos-á dado
Jo 14:13 o que **p.** em meu nome, eu irei fazê-lo
Ef 3:20 além de tudo o que **p.**
1Jo 5:14 não importa o que **p.** segundo

PEDRA, Da 2:34 **p.** cortada de um monte, não por
Mt 21:42 A **p.** que os construtores rejeitaram
PEDRA ANGULAR, Sal 118:22 principal **p.**
Ef 2:20 Jesus é a **p.** de alicerce
PEDRA DE TROPEÇO, Ro 14:13 não pôr uma **p.**
PEDRAS, Lu 19:40 se calados, as **p.** clamariam
PEDRO, Mt 14:29 **P.** andou por cima das águas
Lu 22:54 **P.** seguia-os à distância
Jo 18:10 **P.,** puxou da espada que tinha, e atacou
At 12:5 **P.** detido na prisão, mas a congregação
PEIXE, Jon 1:17 enviou um **p.** para engolir Jonas
PEIXES, Jo 21:11 rede cheia de **p.,** 153 **p.** grandes
PENA, Mt 9:36 Vendo as multidões, sentia **p.**
Mt 20:34 Jesus teve **p.** e tocou nos olhos deles
1Co 15:19 mais dignos de **p.** do que qualquer outro
PENSAMENTO, Ap 17:17 colocou-lhes no coração
executarem o **p.** dele
PENSAMENTOS, Sal 26:2 Refina os meus **p.**
Sal 139:17 como são preciosos os teus **p.**!
Sal 146:4 Nesse mesmo dia, acabam-se os seus **p.**
Pr 20:5 **p.** do coração são como águas profundas
Is 55:8 meus **p.** não são os vossos **p.**
2Co 10:5 todos os **p.,** obediente ao Cristo
PENSAR, Ro 12:3 não **p.** mais de si mesmo do que
Ef 4:23 renovar a maneira de **p.**
PEQUENINOS, Lu 10:21 escondeu de sábios,
revelou a **p.**
PEQUENO, Is 60:22 O **p.** irá tornar-se mil
PEQUENO REBANHO, Lu 12:32 Não temam, **p.**
PEQUENOS, Za 4:10 desprezou o dia de **p.** começos?
PERCORRER, 2Cr 16:9 olhos de Jeová **p.** toda a terra
PERDA, Fil 3:7 coisas que eram ganho, considerei **p.**
PERDÃO, Mt 26:28 sangue, derramado para **p.**
PERDER, 2Te 2:2 não **p.** facilmente o bom senso
PERDIDO, Sal 119:176 Afastei-me como ovelha **p.**
Is 53:6 Todos andávamos como ovelhas **p.**
Ez 34:4 Não foram procurar as **p.**
Lu 15:24 meu filho estava **p.** e foi encontrado
PERDOAR, Ne 9:17 Deus sempre pronto a **p.**
Sal 25:11 **P.** meu erro, embora seja grande
Sal 103:3 Ele **p.** todos os teus erros
Pr 17:9 **p.** uma transgressão promove amor
Is 55:7 porque Deus **p.** amplamente
Mt 6:14 se vocês **p.,** vosso Pai também vos **p.**
Mt 18:21 quantas vezes devo **p.** o meu irmão?
Col 3:13 Assim como Jeová vos **p.** liberalmente
PERFEITO, De 32:4 A Rocha — tudo o que ele faz é **p.**
Sal 19:7 A lei de Jeová é **p.**
Mt 5:48 sejam **p.,** assim como o vosso Pai é **p.**
PERIGO, Pr 22:3 prudente vê o **p.** e esconde-se
PERIGOS, 2Co 11:26 em **p.** na cidade, em **p.** no
PERMANECER, 1Jo 2:17 faz a vontade de Deus **p.**
PERMITIDO, 1Co 6:12 Tudo **p.,** nem tudo vantajoso
PÉROLAS, Mt 7:6 Não lancem **p.** diante de porcos
Mt 13:45 Reino: comerciante que procurava **p.**
PERSEGUIÇÃO, Mt 13:21 **p.,** imediatamente tropeça
Mr 4:17 assim que surge **p.,** tropeçam
PERSEGUIÇÕES, Mr 10:30 filhos e campos, com **p.**
PERSEGUIR, Sal 119:86 Sou **p.** sem motivo
Mt 5:10 Felizes os que são **p.**
Jo 15:20 **p.** a mim, também vos **p.**
At 22:4 **p.** até à morte seguidores deste Caminho
Ro 12:14 Continuem a abençoar os que vos **p.**
1Co 4:12 quando **p.,** suportamos com paciência
2Co 4:9 **p.,** mas não abandonados
PERSEVERANÇA, Lu 8:15 dão fruto com **p.**
Lu 21:19 Pela **p.,** preservarão a vida
Ro 5:3 sofrimento produz **p.**
Tg 1:4 que a **p.** complete a sua obra
Tg 5:11 Ouviram falar da **p.** de Jó
PERSEVERAR, Mt 24:13 quem **p.** até ao fim será salvo
Ro 12:12 **P.** sob tribulação
PERSONALIDADE, Ef 4:24 revistam-se da nova **p.**
Col 3:9 Dispam-se da velha **p.** com as suas práticas
PERSPICÁCIA, Sal 119:99 mais **p.** do que mestres
Pr 19:11 **p.** faz com que não se ire facilmente
PERSUADIR, 2Co 5:11 continuamos a **p.** homens
2Ti 3:14 aprendeste e foste **p.** a crer
PERSUASIVAS, 1Co 2:4 não foram palavras **p.** de
PERTENCER, Ro 14:8 se morremos, **p.** a Jeová
1Co 6:19 vocês não **p.** a vocês mesmos
PERTO, Sal 145:18 Jeová está **p.** dos que o invocam
PERVERTIDA, Ef 4:29 Não saia da boca palavra **p.**
PÉS, Is 52:7 lindos os **p.** daquele que traz boas novas
Jo 13:5 começou a lavar os **p.** dos discípulos
Ro 16:20 esmagará Satanás debaixo dos **p.**
PESADO, Da 5:27 foi **p.** e considerado insuficiente
1Jo 5:3 seus mandamentos não são **p.**
PESAR, Is 51:11 o **p.** e o gemido desaparecerão
PESAROSOS, 1Te 4:13 não **p.** como os demais
PESCADORES DE HOMENS, Mt 4:19 farei de vocês **p.**
PESO, 1Te 2:6 ter sido um **p.** financeiro
He 12:1 livremo-nos de todo o **p.**
PESQUISA, Dan 12:4, muitos farão uma **p.**
1Pe 1:10 investigação e cuidadosa **p.**
PESTILÊNCIAS, Lu 21:11 num lugar após outro, **p.**
PILATOS, Jo 19:6 **P.** disse: não vejo motivo para
PISAR, He 10:29 tiver **p.** o Filho de Deus
PLANO, Sal 26:12 O meu pé está em terreno **p.**
PLANOS, Pr 15:22 **p.** fracassam sem comunicação
Pr 19:21 Muitos são os **p.** no coração
PLANTAR, Is 65:22 Nem **p.** para outros comerem
1Co 3:6 Eu **p.,** Apolo regou, mas Deus
PLENA MEDIDA, Jo 10:10 tivessem vida, e na mais **p.**
PLENAMENTE, 1Te 4:1 que o façam mais **p.**
PLENO, 1Cr 28:9 serve a Deus de coração **p.**
2Cr 16:9 aqueles cujo coração é **p.**
PÓ, Gén 2:7 formou o homem do **p.** do solo
Gén 3:19 tu és **p.** e ao **p.** voltarás
Sal 103:14 Lembra-se de que somos **p.**
Is 40:15 nações são como camada fina de **p.**
POBRE, 1Sa 2:8 Do monte de cinzas ergue o **p.**
Pr 30:9 Nem fique **p.** e roube, e desonre
2Co 8:9 Cristo tornou-se **p.** por vossa causa
POBRES, Sal 9:18 **p.** não serão esquecidos
Sal 69:33 Jeová escuta os **p.**
Lu 4:18 para declarar boas novas aos **p.**
Jo 12:8 vocês têm sempre convosco os **p.**
2Co 6:10 como **p.,** mas enriquecendo a muitos
Gál 2:10 apenas que nos lembrássemos dos **p.**
POBREZA, Pr 30:8 não me dês nem **p.** nem riquezas
2Co 8:2 extrema **p.** deles fez transbordar
PODER, Pr 28:16 líder sem discernimento abusa do **p.**
Is 40:29 Ele dá **p.** ao cansado
Za 4:6 nem por **p.,** mas pelo meu espírito
Mr 5:30 percebeu que tinha saído **p.** dele
At 1:8 quando o espírito santo vier, receberão **p.**
2Co 4:7 **p.** além do normal seja o de Deus
2Co 12:9 meu **p.** a ser aperfeiçoado na fraqueza
Ap 3:8 sei que tens um pouco de **p.**
PODEROSO, 1Co 16:13 firmes na fé, tornem-se **p.**
2Co 12:10 quando estou fraco, então é que sou **p.**
POETAS, At 17:28 como disseram alguns dos **p.**
POMBA, Mt 3:16 espírito de Deus descer como **p.**
POMBAS, Mt 10:16 inocentes como as **p.**
PORCA, 2Pe 2:22 **p.,** depois de lavada, voltou a
revolver-se

PORÇÃO, La 3:24 Jeová é a minha **p.**
Da 12:13 no fim hás de levantar-te para receber a tua **p.**
PORCOS, Lu 8:33 demónios entraram nos **p.**
Lu 15:15 o enviou aos campos para cuidar de **p.**
POR FAVOR, Gén 15:5 Olha para os céus, **p.**
PORTA, 1Co 16:9 **p.** ampla para a atividade
Ap 3:20 Estou à **p.** e bato
PORTÃO, Mt 7:13 Entrem pelo **p.** estreito
PORTAS, Jo 20:19 **p.** trancadas, Jesus apareceu
POSSESSOS, Mt 8:28 dois homens **p.**
POSSUIR, He 10:34 **p.** algo melhor e duradouro
PRAÇA PRINCIPAL, At 17:17 raciocinar na **p.**
PRAGA, Êx 11:1 trazer mais uma **p.** sobre o Faraó
PRAGAS, Ap 18:4 se não quiserem parte das suas **p.**
PRATA, Pr 2:4 procurar estas coisas como a **p.**
Ez 7:19 lançarão a sua **p.** nas ruas
Sof 1:18 Nem **p.** nem ouro poderão salvá-los
PRATICAR, Ro 7:15 não **p.** o que quero, mas faço
1Jo 3:6 em união com ele não **p.** o pecado
PRÁTICO, Lu 16:8 mais sábios em sentido **p.** do que
PRAZER, Sal 1:2 o seu **p.** está na lei de Jeová
Sal 40:8 Fazer a tua vontade é o meu **p.**
Ez 18:32 não tenho **p.** na morte de ninguém
Ro 7:22 Eu realmente tenho **p.** na lei de Deus
PRAZERES, Lu 8:14 se deixarem levar pelos **p.**
PRECIOSO, Da 9:23 és muito **p.**
Ag 2:7 coisas **p.** de todas as nações entrarão
1Pe 1:19 com sangue **p.**, o de Cristo
PRECIPITADA, Pr 29:20 homem que fala de maneira **p.**?
PRECIPITADAMENTE, Pr 19:2 quem age **p.** peca
PRECIPITAR, Tg 1:19 não devem **p.** em falar
PREÇO, 1Co 7:23 foram comprados por um **p.**
PREGADOR, 2Pe 2:5 Noé, **p.** da justiça
PREGAR, Mt 9:35 Jesus, **p.** as boas novas do
Mt 24:14 boas novas do Reino serão **p.**
Lu 8:1 começou a viajar, **p.** e declarando
Ro 10:14 como é que ouvirão se não houver quem **p.**?
2Ti 4:2 **P.** a palavra; faz isso com urgência
PREGUIÇOSO, Pr 6:6 Aprende com a formiga, **p.**
Pr 10:26 Como fumo nos olhos, assim é o **p.**
Pr 19:15 pessoa **p.** passará fome
Pr 19:24 **p.** enfia a mão na tigela
Pr 20:4 **p.** não lavra a terra no inverno
Mt 25:26 Escravo mau e **p.**
Ro 12:11 Sejam diligentes, não **p.**
PREJUÍZO, 1Co 6:7 seria melhor sofrer **p.**
PREMEDITAR, Ro 13:14 não **p.** satisfazer desejos
PRÉMIO, 1Co 9:24 mas apenas um recebe o **p.**
Col 2:18 Que nenhum homem vos prive do **p.**
PREOCUPAÇÕES, 1Co 7:32 estejam livres de **p.**
PREOCUPADO, Mt 10:19 não **p.** com o que dizer
PREOCUPAR, 1Co 7:32 não casado **p.** com coisas do Senhor
PREPARAR, Jo 14:2 vou para vos **p.** um lugar
PRESENÇA, Mt 24:3 o sinal da tua **p.**?
Mt 24:37 dias de Noé, assim **p.** do Filho do Homem
2Pe 3:4 Onde está essa prometida **p.** dele?
PRESIDIR, Ro 12:8 quem **p.**, faça-o com diligência
1Te 5:12 respeitem os que **p.**
PRESOS, He 13:3 Lembrem-se dos que estão **p.**
PRESSÁGIOS, Núm 23:23 contra Jacó não há maus **p.**
De 18:10 alguém que procure **p.**
PRESSÃO, 2Co 1:8 sob **p.**, além das nossas forças
PRESTAR ATENÇÃO, At 20:28 **P.** a vocês mesmos e a
1Ti 4:16 **P.** a ti mesmo e ao teu ensino
PRESTAR CONTAS, Ro 14:12 cada um de nós **p.**
PRESUNÇÃO, 1Sa 15:23 a **p.** é igual ao
Pr 11:2 Quando chega a **p.**
Fil 2:3 Não façam nada por **p.**
PRESUNÇOSAMENTE, De 17:12 agir **p.** por não
PRESUNÇOSOS, Sal 19:13 impede de atos **p.**
PREZAR, Fil 2:29 continuem a **p.** homens como ele
PRIMEIRO, Mt 19:30 muitos que são **p.** serão últimos
Mr 9:35 quem quer ser o **p.**, tem de ser o último
PRIMÍCIAS, Ro 8:23 nós temos as **p.**, o espírito
PRIMOGÉNITO, Col 1:15 o **p.** de toda a criação
PRIMOGÉNITOS, Êx 11:5 todos os **p.** no Egito morrerão
PRÍNCIPE, Is 9:6 Ele receberá o nome de **P.** da Paz
Da 10:13 **p.** da Pérsia opôs-se
PRÍNCIPES, Sal 45:16 irá designá-los como **p.** em toda a
Is 32:1 **p.** governarão com justiça
PRINCÍPIO, Is 46:10 Desde o **p.** anuncio o final
PRISÃO, Mt 25:36 Eu estava na **p.**, e vocês visitaram-me
At 5:19 anjo de Jeová abriu as portas da **p.**
At 12:5 Pedro na **p.**, congregação orava por ele
Ap 2:10 Diabo a mandar alguns de vocês para a **p.**
PRISCILA, At 18:26 **P.** e Áquila chamaram-no e
PRIVAR, 1Co 7:5 Não se **p.** um ao outro
PRIVILÉGIO, Fil 1:29 **p.** de sofrer por ele
PROCEDIMENTO, 1Cr 15:13 não tentámos saber o **p.** correto
PROCLAMAR, 1Co 11:26 **p.** a morte do Senhor, até
PROCURAR, 1 Cr 28:9 se o **p.**, deixará que o encontres
Sal 119:176 ovelha perdida. Vem **p.** o teu servo
Is 55:6 **P.** a Jeová enquanto pode ser encontrado
Ez 34:11 eu mesmo vou **p.** as minhas ovelhas
Sof 2:3 **P.** a Jeová, mansos da terra
Lu 15:8 varre a casa e **p.** cuidadosamente
Jo 4:23 o Pai está à **p.** desses para o adorarem
PROFANADO, Ez 39:7 não deixarei meu nome ser **p.**
PROFECIA, 2Pe 1:20 nenhuma **p.** se origina
2Pe 1:21 **p.** nunca pela vontade do homem
PROFETA, De 18:18 farei surgir um **p.** semelhante a
Ez 2:5 saberão que houve um **p.** no seu meio
Am 7:14 Eu não era **p.** nem filho de **p.**
PROFETAS, 1Rs 18:4 Obadias escondeu cem **p.**
Am 3:7 revela o seu assunto confidencial aos **p.**
At 10:43 É dele que todos os **p.** dão testemunho
PROFETAS, FALSOS, Mt 7:15 **f.** em pele de ovelha
Mt 24:11 Surgirão **f.**, que enganarão muitos
Mr 13:22 **f.** farão sinais e milagres
PROFÉTICA, 2Pe 1:19 palavra **p.** mais confirmada
PROFETIZAR, Jl 2:28 vossos filhos e filhas **p.**
PROFUNDAS, Ro 11:33 **p.** riquezas e sabedoria de
1Co 2:10 o espírito investiga as coisas **p.** de Deus
PROFUNDIDADE, Ef 3:18 compreender a **p.**
PROGRESSO, Fil 3:16 seja qual for o **p.** que já fizemos
1Ti 4:15 **p.** seja visto por todos
PROJETO, Êx 26:30 tabernáculo segundo o **p.**
1Rs 6:38 casa foi concluída, conforme o **p.**
PROMESSA, Sal 15:4 Não deixa de cumprir a sua **p.**
PROMESSAS, 1Rs 8:56 Não falhou uma palavra das **p.**
2Co 1:20 **p.** de Deus tornaram-se sim por meio dele
PROMETER, He 10:23 aquele que **p.** é fiel
PRONTIDÃO, 2Co 8:12 se já existe **p.**
Ef 6:15 **p.** para declarar as boas novas
PRONTOS, Mt 24:44 mostrem-se **p.**
PROPICIAÇÃO, Ro 3:25 como oferta para **p.**

PROPICIATÓRIO, 1Jo 2:2 ele é um sacrifício **p.**
PROPÓSITO, Pr 16:4 tudo contribua para o seu **p.**
Ro 8:28 os que são chamados segundo o Seu **p.**
Ro 9:11 **p.** de Deus depende não de obras, mas
Ef 3:11 de acordo com o **p.** eterno
PROPRIEDADE, Êx 19:5 se tornarão a minha **p.** especial
PRÓPRIOS ASSUNTOS, 1Te 4:11 cuidar dos vossos **p.**
PROSTITUTA, Pr 7:10 vestida como **p.**
1Co 6:16 quem se une a uma **p.** é um só corpo
Ap 17:1 **p.** sentada sobre muitas águas
Ap 17:16 odiarão a **p.**; eles vão deixá-la
PROSTITUTAS, Lu 15:30 esbanjou os bens com **p.**
PROTEÇÃO, Ec 7:12 sabedoria é **p.**, assim como dinheiro é
PROTEGER, Pr 4:23 **P.** o teu coração, pois dele
PROVA, De 13:3 Jeová está a pôr-vos à **p.**
Mal 3:10 ponham-me à **p.** neste respeito
Lu 8:13 numa época de **p.** desviam-se
At 5:9 pôr à **p.** o espírito de Jeová?
1Co 10:9 Nem ponhamos Jeová à **p.**
1Jo 4:1 ponham à **p.** as declarações inspiradas
PROVAÇÃO, Tg 1:12 Feliz o que persevera em **p.**
PROVAÇÕES, Lu 22:28 ficaram comigo nas **p.**
Tg 1:2 motivo de alegria o facto de enfrentarem **p.**
PROVADA, Tg 1:3 qualidade **p.** da vossa fé
PROVAR, Sal 34:8 **P.** e vejam que Jeová é bom
At 17:3 explicava e **p.**, com base no que
He 6:4 **p.** a dádiva celestial
PROVAS, 1Pe 2:3 **p.** de que o Senhor é bondoso
PROVEITO, Pr 14:23 **p.** em todo o tipo de trabalho
PROVEITOSA, At 20:20 deixei de vos dizer coisa **p.**
PROVER, 1Ti 5:8 se alguém não **p.** para os seus
PRÓXIMO, Lu 10:27 Ama o teu **p.** como a ti mesmo
Lu 10:36 Qual destes mostrou ser o **p.**?
PRUDENTE, Pr 12:23 homem **p.** esconde o que sabe
Pr 14:15 **p.** pensa bem antes de cada passo
Pr 22:3 Quem é **p.** vê o perigo e esconde-se
Mt 24:45 Quem é realmente o escravo fiel e **p.**
PURIFICAR-SE, Sal 51:2 E **p.** do meu pecado
Da 12:10 Muitos **p.** e serão refinados
2Co 7:1 **p.** de toda a imundície
PURO, Hab 1:13 Os teus olhos são demasiado **p.** para verem
Sof 3:9 mudarei a língua para uma língua **p.**
Mt 5:8 Felizes os **p.** de coração

Q

QUALIFICAÇÃO, 2Co 3:5 a nossa **q.** vem de Deus
QUALIFICAÇÕES, Gál 6:1 têm **q.** espirituais
QUALIFICADOS, 2Ti 2:2 homens **q.** para ensinar
QUARTOS, Is 26:20 Vai, povo meu, entra nos teus **q.**
QUEBRANTADO, Sal 51:17 sacrifícios a Deus são um espírito **q.**
Is 66:2 olharei para o humilde que tem espírito **q.**
QUEIXA, Col 3:13 razão para **q.** contra outro
QUEIXAS, Núm 14:27 **q.** dos israelitas contra mim
Fil 2:14 Continuem a fazer coisas sem **q.**
QUEIXOSOS, 1Co 10:10 E não sejam **q.**
Ju 16 Esses homens são **q.**
QUERUBIM, Ez 28:14 Designei-te como **q.** ungido
QUERUBINS, Gén 3:24 colocou **q.** e espada

R

RACIOCINAR, At 17:2 **r.** usando as Escrituras
RACIOCÍNIO, Pr 1:4 dar **r.** aos jovens
RAINHA, 1Rs 10:1 **r.** de Sabá foi pôr Salomão à prova
RAIZ, Lu 8:13 recebem com alegria, mas sem **r.**
RAMO, Jo 15:4 **r.** não dá fruto por si mesmo
RAPAZ, Je 1:7 Não digas: Sou apenas um **r.**
RAPOSAS, Mt 8:20 **r.** têm tocas, mas Filho do Homem
RAPTOR, De 24:7 o **r.** tem de morrer
RAQUEL, Gén 29:18 servi-lo sete anos por **R.**
Je 31:15 **R.** chora pelos seus filhos
RASGAR, Jl 2:13 **R.** o coração
RAPAR, Le 21:5 não devem **r.** a cabeça
RAZÃO, Ec 7:25 procurar a **r.** por trás das coisas
RAZOABILIDADE, Fil 4:5 **r.** conhecida por todos
REAÇÃO, Jó 31:34 temi a **r.** da multidão?
REAJUSTAMENTO, Ef 4:12 para o **r.** dos santos
REAJUSTAR, 2Co 13:11 continuem a ser **r.**
Gál 6:1 **r.** num espírito de brandura
REAL, Jo 7:28 Aquele que me enviou é **r.**
REANIMAR, Is 57:15 **r.** o espírito dos humildes
Mt 11:28 Venham a mim, e eu vou **r.**
REBANHO, Lu 12:32 Não temam, pequeno **r.**
REBECA, Gén 26:7 **R.** era muito bonita
REBELDES, Núm 20:10 Ouçam agora, **r.**!
REBELDIA, 1Sa 15:23 **r.** igual à adivinhação
Pr 1:32 **r.** dos inexperientes irá matá-los
RECABITAS, Je 35:5 vinho diante dos **r.**
RECLAMAR, Ju 16 homens queixosos, **r.**
RECOMENDAR, Ro 5:8 Deus **r.** o seu amor
2Co 4:2 nós **r.** a toda a consciência
2Co 6:4 nós **r.** de todos os modos
RECOMPENSA, Col 3:24 de Jeová receberão a **r.**
RECOMPENSADOR, He 11:6 ele se torna o **r.**
RECOMPENSAR, Ru 2:12 Que Jeová te **r.**
RECONCILIADOS, Ro 5:10 nós fomos **r.** com Deus
RECONCILIAR, 1Co 7:11 sem casar, ou se **r.**
2Co 5:19 Deus estava a **r.** um mundo consigo mesmo
RECONHECER, 1Co 16:18 **r.** o valor de homens assim
RECONHECIDOS, 2Co 6:9 desconhecidos, embora **r.**
RECURSOS, Is 60:5 **r.** das nações chegarão
Is 61:6 Irão alimentar-se dos **r.** das nações
REDE DE ARRASTO, Mt 13:47 Reino semelhante a **r.**
REDES, Lu 5:4 lancem as **r.** para pescar
REFINADOR, Mal 3:3 irá sentar-se como **r.** de prata
REFINAMENTO, Da 11:35 para obra de **r.**
REFINAR, Za 13:9 Vou **r.** como se **r.** a prata
REFRIGÉRIO, At 3:19 para que venham tempos de **r.**
REFUGIAR-SE, Sof 3:12 **r.** no nome de Jeová
REFÚGIO, Sal 9:9 Jeová, **r.** seguro para os oprimidos
REGAR, 1Co 3:6 Eu plantei, Apolo **r.**
REGRA, Gál 6:16 vivem de acordo com esta **r.**
REGRAS, 2Ti 2:5 competido segundo as **r.**
REI, Jz 21:25 Naqueles dias não havia **r.** em Israel
1Sa 23:17 Tu serás **r.**, eu serei segundo
Sal 2:6 eu entronizei o meu **r.** em Sião
Pr 21:1 coração do **r.** como correntes de água
Is 32:1 Um **r.** reinará com retidão
Za 14:9 Jeová será **R.** sobre toda a terra
Mt 21:5 O teu **r.** vem, montado num jumento
Mt 27:29 Salve, **R.** dos judeus!
Jo 19:15 Não temos **r.** senão César
REI DO NORTE, Da 11:7 contra a fortaleza do **r.**
Da 11:40 **r.** sobre ele, com carros de guerra
REI DO SUL, Da 11:11 **r.** ficará furioso
Da 11:40 **r.** com ele em troca de empurrões
REINADO, Is 9:7 A expansão do seu **r.**
REINAR, Ro 6:12 não deixem pecado **r.** nos corpos
1Co 15:25 ele tem de **r.** até que Deus
Ap 5:10 elas **r.** sobre a terra
Ap 11:15 Ele **r.** para todo o sempre
REINO, Êx 19:6 Hão de tornar-se **r.** de sacerdotes
Da 2:44 Deus do céu estabelecerá um **r.**

Da 7:14 foi-lhe dado domínio, honra e um **r.**
Da 7:18 os santos receberão o **r.**
Mt 6:10 Venha o teu **R.** Seja feita a tua vontade
Mt 6:33 Persistam em buscar primeiro o **R.**
Mt 21:43 **R.** dado a nação que produza frutos
Mt 24:14 estas boas novas do **R.** serão pregadas
Mt 25:34 Venham, herdem **R.** preparado
Lu 12:32 Pai se agradou em dar-vos o **R.**
Lu 22:29 faço convosco um pacto para um **r.**
Jo 18:36 O meu **R.** não faz parte deste mundo
At 1:6 é agora que vais restabelecer o **r.**?
1Co 15:24 entregar o **R.** ao seu Deus
Gál 5:21 praticam isso não herdarão **R.** de Deus
Col 1:13 transferiu-nos para o **r.** do seu Filho
Ap 1:6 fez de nós um **r.**, sacerdotes para o seu Deus
Ap 11:15 O **r.** do mundo tornou-se o **R.** do Senhor
REINOS, Mt 4:8 o Diabo mostrou-lhe todos os **r.**
REIS, Pr 22:29 hábil? Posição diante de **r.**
Lu 21:12 levados diante de **r.** e governadores
At 4:26 **r.** da terra tomaram a sua posição
Ap 18:3 **r.** cometeram imoralidade sexual com ela
REJEITAR, Je 8:9 **r.** a palavra de Jeová
RELÂMPAGO, Mt 24:27 o **r.** sai e brilha
Lu 10:18 vejo Satanás caído como **r.** do céu
RELATAR, Le 5:1 não **r.** algo de que foi testemunha
RELATÓRIO, Núm 14:36 voltaram com **r.** negativo
REMÉDIO, 2Cr 36:16 e já não houve **r.**
Pr 17:22 coração alegre é um bom **r.**
REMIR, Sal 49:7 Nenhum deles pode **r.** um irmão
REMOVER, 1Co 5:13 **R.** a pessoa má do vosso meio
RENDIMENTOS, Ec 5:10 nunca ficará satisfeito com os seus **r.**
RENOVO, Je 23:5 farei surgir para David um **r.** justo
RENUNCIAR, At 26:11 tentar obrigá-los a **r.** à sua fé
REPREENDER, Sal 141:5 Se me **r.**, seria como óleo
1Ti 5:1 Não **r.** um homem idoso
REPREENSÃO, Pr 3:11 não abomines a sua **r.**
Pr 27:5 Mais vale a **r.** feita abertamente do que
Pr 29:1 obstinado depois de muita **r.** será arruinado
REPRESENTANTE, Jo 7:29 sou **r.** dele
REPROVADO, 1Co 9:27 não venha a ser **r.**
RESGATE, Sal 49:7 Nenhum pode dar a Deus um **r.**
Mt 20:28 o Filho veio para dar sua vida como **r.**
Ro 8:23 livrados do nosso corpo por **r.**
RESIDENTE ESTRANGEIRO, Êx 22:21 Não maltrates **r.**
Núm 9:14 uma só lei, tanto para o **r.** como para
De 10:19 devem amar o **r.**
RESPEITAR, 1Te 5:12 **r.** os que vos presidem
RESPEITO, Ef 5:33 esposa ter **r.** pelo marido
1Pe 3:2 conduta casta com profundo **r.**
1Pe 3:15 fazer defesa com profundo **r.**
RESPIGAR, Ru 2:8 Boaz disse: Não **r.** noutro campo
RESPIRAR, Sal 150:6 Tudo o que **r.**, louve a Jah
RESPONDER, Pr 15:28 justo medita antes de **r.**
Pr 18:13 **R.** antes de ouvir
Is 65:24 Antes de clamarem, eu **r.**
Col 4:6 saibam como **r.** a cada pessoa
RESPONSÁVEL, 1Sa 22:22 Sou o **r.** pela morte
RESPOSTA, Pr 15:1 **r.** branda acalma o furor
Pr 15:23 homem alegra-se ao dar **r.** certa
RESSENTIMENTO, Le 19:18 Não guardes **r.**
Ef 4:31 **r.**, ira, raiva
RESSURREIÇÃO, Mt 22:23 saduceus: não há **r.**
Mt 22:30 na **r.**, não se casam
Jo 5:29 sairão para uma **r.** de vida
Jo 11:24 ele se levantará na **r.**, no último dia
Jo 11:25 Eu sou a **r.** e a vida
At 24:15 **r.** de justos e de injustos
1Co 15:13 Se não há **r.**, Cristo não foi levantado
RESSUSCITAR, Jo 6:39 eu os **r.** no último dia
At 2:24 Deus **r.**
RESTANTE, Ap 12:17 guerra com o **r.** da
RESTRIÇÃO, 2Te 2:6 o que está a agir como **r.**
RESTRIÇÕES, 1Co 7:35 não para vos impor **r.**, mas
RESULTADOS, Is 55:11 palavra não voltará sem **r.**
RETIDÃO, Is 32:1 Um rei reinará com **r.**
RETRIBUIR, Sal 116:12 Como vou **r.** a Jeová
Ro 12:19 vingança é minha; eu **r.**, diz Jeová
2Te 1:6 **r.** com tribulação aos que
RETROCEDER, He 10:39 dos que **r.** para a destruição
REUNIR, Ef 1:10 para **r.** todas as coisas no Cristo
He 10:25 não deixando de nos **r.**
REVELAÇÃO, Ro 8:19 expectativa pela **r.** dos filhos
REVELAR, Mt 11:25 dos sábios, **r.** aos pequeninos
Jo 1:18 é quem O **r.**
1Co 2:10 a nós Deus **r.** por meio do seu espírito
Ef 3:5 segredo **r.** aos apóstolos e profetas
RICO, Le 19:15 Não favoreças o **r.**
Je 9:23 o **r.** não se gabe das suas riquezas
Ap 3:17 dizes: Sou **r.**, adquiri riquezas
RICOS, Lu 14:12 ofereceres um almoço, não chames **r.**
1Ti 6:9 decididos a ficar **r.** caem em laço
1Ti 6:17 **r.**: não sejam arrogantes
RIDICULARIZADORES, 2Pe 3:3 nos últimos dias
surgirão **r.**
RIDICULARIZAR, Lu 18:32 vão **r.** e cuspir-lhe
Lu 22:63 começaram a **r.**, batendo-lhe
RIO, Ap 12:16 a terra engoliu o **r.**
Ap 22:1 **r.** de água da vida
RIQUEZA, Sal 62:10 **r.** aumentar, não fixem o coração
Pr 18:11 **r.** do rico na imaginação é muralha
Ez 28:5 coração arrogante por causa da **r.**
RIQUEZAS, Pr 11:4 **r.** de nada servirão no dia da fúria
Pr 11:28 Quem confia nas **r.** cairá
Pr 30:8 não me dês nem pobreza nem **r.**
Ec 5:10 ama as **r.** nunca satisfeito com os
rendimentos
Mt 6:24 não podem ser escravos de Deus e das **R.**
Mt 13:22 o poder enganoso das **r.**
Lu 16:9 amigos por meio das **r.** injustas
RIR, Gén 18:13 Porque é que Sara se **r.**?
Sal 2:4 Aquele cujo trono está nos céus há de **r.**
RISO, Pr 14:13 no **r.**, coração talvez sinta dor
Je 20:7 Sou objeto de **r.**
ROCHA, De 32:4 A **R.**, tudo o que ele faz é perfeito
Mt 7:24 construiu a sua casa sobre a **r.**
RODA, Ez 1:16 como **r.** dentro de outra
ROLOS, Ap 20:12 diante do trono, e **r.** foram abertos
ROUBAR, Le 19:13 Não **r.**
Pr 30:9 **r.**, e desonre o nome do meu Deus
RUÍNA, Ez 21:27 Uma **r.**! Uma **r.**! Farei dela uma **r.**!
RUMO, 1Co 9:26 não corro sem **r.**

S

SÁBADO, Êx 20:8 Lembra-te do dia de **s.**
Mt 12:8 Filho do Homem é Senhor do **s.**
Mr 2:27 **s.** veio à existência por causa do homem
Lu 14:5 Qual de vocês não tirará o seu filho no **s.**?
Col 2:16 não julgar com respeito à celebração de **s.**
SABEDORIA, Sal 111:10 temor de Jeová
princípio da **s.**
Pr 2:6 é Jeová quem dá **s.**
Pr 4:7 **S.** é a coisa mais importante
Pr 8:11 **s.** é melhor do que corais
Pr 24:3 Pela **s.** edifica-se uma casa
Ec 7:12 **s.** preserva a vida de quem a possui
Ec 10:10 **s.** ajuda a obter sucesso
Mt 11:19 **s.** prova-se justa pelas suas obras

Lu 21:15 **s.**, vossos opositores não poderão resistir
Ro 11:33 profundas as riquezas e a **s.** de Deus
1Co 2:5 fé não na **s.** de homens, mas no poder de
1Co 2:6 não da **s.** dos governantes deste sistema
1Co 3:19 **s.** deste mundo é tolice
Col 2:3 todos os tesouros da **s.** encontram-se nele
Tg 1:5 se alguém tem falta de **s.**, que
Tg 3:17 **s.** de cima é pacífica

SABEDORIA PRÁTICA, Pr 2:7 reserva **s.** para justos
Pr 3:21 Resguarde a **s.** e o raciocínio
Lu 16:8 o administrador agiu com **s.**

SABER QUE EU SOU JEOVÁ, Êx 7:5 egípcios **s.**
Ez 39:7 as nações terão de **s.**

SÁBIO, Sl 119:98 torna-me mais **s.** do que inimigos
Pr 3:7 Não te tornes **s.** aos teus próprios olhos
Pr 9:9 Dá instrução ao **s.**, e ele irá tornar-se mais **s.**
Pr 13:20 Quem anda com sábios irá tornar-se **s.**
Pr 27:11 Sê **s.**, meu filho, e alegra o meu coração

SÁBIOS, Is 5:21 Ai dos que são **s.** aos seus próprios
Mt 11:25 escondeste estas coisas dos **s.**
Lu 16:8 mais **s.** em sentido prático do que filhos da luz
1Co 1:26 não muitos **s.** do ponto de vista humano
Ef 5:15 andarem como **s.**

SACERDÓCIO, 1Pe 2:9 **s.** real, nação santa

SACERDOTE, Sal 110:4 **s.** para sempre à maneira de
Os 4:6 rejeitaste conhecimento, rejeitarei como **s.**
Mal 2:7 lábios do **s.** devem guardar o conhecimento
He 2:17 sumo **s.** misericordioso e fiel

SACERDOTES, Miq 3:11 Os seus **s.** instruem por preço
At 6:7 grande multidão de **s.** obediente à fé
Ap 20:6 **s.** de Deus reinarão durante os mil anos

SACRIFÍCIO, 1Sa 15:22 obedecer é melhor do que **s.**
Pr 15:8 **s.** dos maus é detestável para Jeová
Ro 12:1 apresentem os vossos corpos como **s.** vivo
He 13:15 ofereçamos a Deus um **s.** de louvor

SACRIFÍCIO CONSTANTE, Da 11:31 remover o **s.**
Da 12:11 tempo em que for removido o **s.**

SACRIFÍCIOS, 2Sa 24:24 **s.** que não me custem nada
Sal 40:6 Não desejaste **s.** e ofertas
Sal 51:17 **s.** agradam a Deus, espírito quebrantado
Os 6:6 tenho prazer no amor leal, não em **s.**

SADIO, 2Ti 1:13 padrão de palavras **s.**
Tit 2:1 de acordo com o ensinamento **s.**

SAÍDA, 1Co 10:13 ele também providenciará a **s.**

SAIR, Is 52:11 **s.** daí, não toquem em nada impuro
Ap 18:4 **S.** dela, meu povo

SAL, Gén 19:26 transformou-se numa coluna de **s.**
Mt 5:13 Vocês são o **s.** da terra
Col 4:6 palavras agradáveis, temperadas com **s.**

SALÁRIO, Gén 31:7 mudou o meu **s.** dez vezes
Je 22:13 Que se recusa a pagar-lhe o **s.**
Ro 6:23 Pois o **s.** pago pelo pecado é a morte

SALOMÃO, 1Rs 4:29 Deus deu a **S.** sabedoria e
Mt 6:29 nem **S.**, em toda a sua glória, se vestia

SALVAÇÃO, 2Cr 20:17 fiquem parados e vejam a **s.**
Sal 3:8 A **s.** pertence a Jeová
At 4:12 não há **s.** em mais ninguém
Ro 13:11 nossa **s.** está mais próxima do que quando
Fil 2:12 produzir a vossa própria **s.** com temor e
Ap 7:10 Devemos a **s.** ao nosso Deus

SALVADOR, 2Sa 22:3 o meu refúgio seguro, o meu **s.**
At 5:31 enalteceu-o como Agente Principal e **S.**

SALVAR, Is 59:1 mão de Jeová não é curta para **s.**
Mt 16:25 quem quiser **s.** a sua vida
Lu 19:10 Filho do Homem veio procurar e **s.**
1Ti 4:16 **s.** a ti mesmo e aos que te escutam

SALVO, Mt 24:22 se dias não abreviados, ninguém **s.**

SAMARIA, 2Rs 17:6 o rei da Assíria tomou **S.**
Jo 4:7 mulher de **S.** veio tirar água

SAMARITANO, Lu 10:33 certo **s.** teve pena

SAMUEL, 1Sa 1:20 Ana chamou-lhe **S.**
1Sa 2:18 **S.** prestava serviço, embora fosse menino

SANGUE, Gén 9:4 não comam **s.**
Le 7:26 não comam nenhum **s.**
Le 17:11 vida de uma criatura está no **s.**
Le 17:13 derramar-lhe o **s.** e cobri-lo com pó
Sal 72:14 **s.** deles precioso aos seus olhos
Ez 3:18 exigirei de ti o **s.** dele
Mt 9:20 sofria de um fluxo de **s.** por 12 anos
Mt 26:28 representa o meu **s.** do pacto
Mt 27:25 Que o **s.** dele caia sobre nossos filhos
At 15:29 persistam em abster-se de **s.**
At 20:26 estou limpo do **s.** de todos os homens
At 20:28 comprou com o **s.** do seu próprio Filho
Ef 1:7 livramento pelo resgate, através do **s.**
1Pe 1:19 foi com **s.** precioso de Cristo
1Jo 1:7 **s.** de Jesus purifica-nos do pecado
Ap 18:24 nela foi encontrado o **s.** dos santos

SANSÃO, Jz 13:24 e chamou-lhe **S.**

SANTIFICAÇÃO, He 12:14 Empenhem-se pela **s.**

SANTIFICADO, Lu 11:2 Pai, **s.** seja o teu nome

SANTIFICAR, 1Rs 9:3 **S.** esta casa
Je 1:5 antes de nasceres, eu já te tinha **s.**
Ez 36:23 Eu **s.** meu grande nome

SANTO, Êx 26:33 entre o **S.** e o Santíssimo
Le 19:2 devem ser **s.**, porque eu sou **s.**
Ap 4:8 **S.**, **s.**, **s.** é Jeová Deus

SANTOS, Da 7:18 os **s.** receberão o reino
1Pe 1:15 tornem-se **s.** em toda a vossa conduta

SANTUÁRIO, Êx 25:8 farão um **s.** para mim
Sal 73:17 Até que entrei no grandioso **s.** de Deus

SAQUE, He 10:34 aceitaram o **s.** dos vossos bens

SARA, Gén 17:19 **S.** te dará um filho
1Pe 3:6 **S.** obedecia a Abraão, chamando-lhe senhor

SATANÁS, Jó 1:6 **S.** foi no meio deles
Za 3:2 Que Jeová te censure, ó **S.**
Mt 4:10 Vai-te embora, **S.**! Pois está escrito
Mt 16:23 disse a Pedro: Para trás de mim, **S.**!
Mr 4:15 vem **S.** e tira a palavra que foi semeada
Ro 16:20 Deus esmagará **S.** debaixo dos vossos pés
1Co 5:5 entreguem esse homem a **S.**
2Co 2:11 para que não sejamos vencidos por **S.**
2Co 11:14 **S.** disfarça-se de anjo de luz
2Te 2:9 deve-se à atuação de **S.**
Ap 12:9 a serpente, o chamado Diabo e **S.**
Ap 20:2 **S.**, e prendeu-o por mil anos

SAUDADE, Sal 84:2 meu ser desfalece de **s.** de Jeová

SAUDADES, Jó 14:15 **s.** do trabalho das tuas mãos
Fil 1:8 tenho muitas **s.** de todos vocês

SAUL, 1Sa 15:11 Lamento ter feito de **S.** rei

SAULO, At 7:58 aos pés de um jovem chamado **S.**
At 8:3 **S.** começou a devastar a congregação
At 9:1 **S.**, respirando ainda ameaça e morte
At 9:4 **S.**, **S.**, porque é que me persegues?

SECA, Je 17:8 No ano da **s.** não ficará preocupado

SECRETO, Sal 91:1 no lugar **s.** do Altíssimo

SEDE, Is 49:10 Não terão fome nem **s.**
Is 55:1 Venham, todos os que estão com **s.**
Jo 7:37 Se alguém tiver **s.**, venha a mim

SEDUZIR, Pr 7:21 **s.** com a sua conversa suave

SEGREDO, Fil 4:12 aprendi o **s.** de estar saciado e de

SEGREDOS, Pr 20:19 caluniador espalha **s.**

SEGREDO SAGRADO, Ro 16:25 **s.** em silêncio
Ef 3:4 compreensão que eu tenho do **s.**

SEGUIDOR, Mt 19:21 e vem ser meu **s.**

SEGUIR, Mt 4:20 abandonaram as redes e **s.**
Jo 10:27 As minhas ovelhas escutam e **s.**
Ap 14:4 **s.** o Cordeiro para onde quer que ele vá
SEGUNDA MORTE, Ap 2:11 **s.** não causará dano
Ap 20:6 sobre eles a **s.** não tem autoridade
Ap 20:14 lago de fogo representa a **s.**
SEGURANÇA, 1Rs 4:25 moravam em **s.**, cada um
Pr 3:23 Assim andarás em **s.**
Pr 12:3 Ninguém consegue **s.** por meio da maldade
Is 32:17 fruto da justiça será **s.**
Os 2:18 vou fazer com que se deitem em **s.**
Fil 3:1 escrever-vos as mesmas coisas, é para a vossa **s.**
SEIOS, Pr 5:19 Que os seus **s.** te satisfaçam
SEITA, At 28:22 **s.**, se diz contra ela em todo o lado
Tit 3:10 homem que promove uma **s.**, rejeita-o
SEITAS, 2Pe 2:1 introduzirão subtilmente **s.**
SELAR, Da 12:9 palavras **s.** até ao tempo do fim
Ef 1:13 Depois de terem crido, Deus **s.**
Ap 7:3 até termos **s.** os escravos
SELO, Cân 8:6 Põe-me como **s.** sobre o teu coração
2Co 1:22 pôs seu **s.** sobre nós e deu-nos a garantia
SEMANA, 1Co 16:2 primeiro dia da **s.**, pôr de parte
SEMANAS, Da 9:24 determinadas setenta **s.**
SEMEAR, Sal 126:5 Os que **s.** com lágrimas
Ec 11:6 **S.** de manhã a tua semente e
Gál 6:7 o que a pessoa **s.**, isso também colherá
SEMENTE, Lu 8:11 a **s.** é a palavra de Deus
SEM INSTRUÇÃO, At 4:13 homens comuns e **s.**
SEM PARAR, At 5:42 continuavam, **s.**, a ensinar e
SEMPRE, Gén 3:22 para que não coma, e viva para **s.**
Sal 37:29 justos viverão na terra para **s.**
Ec 3:14 tudo o que Deus faz durará para **s.**
1Pe 1:25 a declaração de Jeová permanece para **s.**
SEM VALOR, Is 41:29 imagens são vento e **s.**
SENAQUERIBE, 2Rs 19:16 **S.** desafia a Deus
SENHOR, De 10:17 Jeová é o **S.** dos senhores
Mt 7:22 **S.**, **S.**, não profetizámos em teu nome
Mt 9:38 **S.** da colheita mande trabalhadores
Mt 22:44 Jeová disse ao meu **S.**
Ro 14:4 para o seu próprio **s.** ele fica de pé ou cai
1Co 7:39 estará livre para se casar somente no **S.**
Col 4:1 vocês também têm um **S.** no céu
SENHORES, Mt 6:24 não pode ser escravo de dois **s.**
1Co 8:5 há muitos deuses e muitos **s.**
SENTAR-SE, Sal 110:1 **S.** à minha direita, até que eu
SENTENÇA, Ec 8:11 Por não se executar imediatamente a **s.**
2Co 1:9 que tínhamos recebido a **s.** de morte
SENTIMENTOS, Tg 5:17 Elias, com **s.** iguais aos
SEOL. Veja SEPULTURA.
SEPARAR, Mt 25:32 **s.** as pessoas umas das outras
Ro 8:39 nos **s.** do amor de Deus, em Cristo
1Co 7:10 esposa não se **s.** do marido
SEPULTURA, Jó 14:13 me escondesses na **S.**
Ec 9:10 não há trabalho, nem sabedoria na **S.**
Os 13:14 Vou livrá-los da **S.**
At 2:31 Cristo não seria abandonado na **S.**
Ap 1:18 tenho as chaves da morte e da **S.**
Ap 20:13 a morte e a **S.** entregaram os mortos
SERPENTE, Gén 3:4 a **s.** disse à mulher
Jo 3:14 Moisés ergueu **s.**, assim erguido o Filho
SERVIÇO SAGRADO, Ro 12:1 **s.** com faculdade de
SERVIR, Jos 24:15 escolham a quem **s.**
1Cr 28:9 e **s.** de coração pleno, alma disposta
Sal 100:2 **S.** a Jeová com alegria
Da 7:10 Mil vezes mil **s.**
Mt 20:28 Filho do Homem veio para **s.**
1Pe 4:10 use o dom para **s.** os outros
SERVO, 1Sa 2:11 o menino tornou-se **s.** de Jeová
Is 42:1 Vejam o meu **s.**, a quem apoio!
Mr 10:43 grande entre vocês tem de ser o vosso **s.**
SERVOS, Is 65:13 meus **s.** comerão, mas vocês
2Co 3:6 nos qualificou para sermos **s.**
SERVOS DO TEMPLO, Esd 8:20 deram **s.** aos levitas
SERVOS MINISTERIAIS, 1Ti 3:8 Os **s.** devem ser
SETENTA, Sal 90:10 duração da vida é de **s.** anos
Da 9:24 determinadas **s.** semanas para o teu povo
SIÃO, Sal 2:6 entronizei o meu rei em **S.**
Sal 48:2 monte **S.**, cidade do Grandioso Rei
Is 66:8 **S.** deu à luz os seus filhos
Ap 14:1 Cordeiro no monte **S.**, com 144 000
SILENCIAR, 1Pe 2:15 **s.** a conversa ignorante de
SILÊNCIO, Is 53:7 como ovelha em **s.** diante dos
SILÓ, Gén 49:10 até que venha **S.**
SIM, Mt 5:37 Deixem que a vossa palavra **s.** signifique **s.**
SIMÃO, At 8:18 **S.** ofereceu-lhes dinheiro
SINAI, Êx 19:20 Jeová desceu sobre o monte **S.**
SINAIS, Lu 21:25 haverá **s.** no sol, na lua
2Te 2:9 com **s.** e milagres falsos
SINAL, Mt 24:3 qual será o **s.** da tua presença?
Mt 24:30 aparecerá no céu o **s.** do Filho do Homem
SINÉDRIO, At 5:41 saíram do **S.**, alegres
SOBERANO SENHOR, Sal 73:28 **S.** Jeová meu refúgio
At 4:24 **S.**, aquele que fez o céu, a terra
SOBRAR, Mt 14:20 pedaços que **s.**, 12 cestos
SOBRAS, Le 19:9 as **s.** da tua colheita
SOBRECARREGADO, Lu 21:34 coração nunca fique **s.**
SODOMA, Gén 19:24 fogo e enxofre sobre **S.**
2Pe 2:6 condenou **S.**, estabelecendo um padrão
Ju 7 **S.** e Gomorra, exemplo de aviso
SOFRER, Ro 8:17 herdeiros, desde que **s.** com ele
1Co 12:26 Se um membro **s.**, todos os outros
Fil 1:29 o privilégio de **s.** por ele
1Pe 3:14 mesmo que **s.** pela justiça, serão felizes
SOFRIMENTO, Ro 5:3 pois **s.** produz perseverança
2Co 4:17 embora o **s.** seja momentâneo
SOFRIMENTOS, Ro 8:18 **s.** não são nada
He 2:10 aperfeiçoasse por **s.** o Agente Principal
1Pe 5:9 vossos irmãos passa pelos mesmos **s.**
SOL, Jos 10:12 **S.**, fica parado sobre Gibeão
Mt 24:29 depois da tribulação, **s.** escurecerá
At 2:20 O **s.** será transformado em escuridão
SOLDADO, 2Ti 2:4 Nenhum **s.** se envolve nos
SÓLIDO, He 5:14 alimento **s.** para pessoas maduras
SOLO, Mt 13:23 foi semeada em **s.** bom
SOLTA, Pr 29:15 criança deixada à **s.** causa vergonha
SOLTAR, Mt 18:18 e tudo o que **s.** na terra
SOM, Sal 19:4 o seu **s.** chegou a toda a terra
SOMBRA, 1Cr 29:15 nossos dias são como uma **s.**
Sal 91:1 Encontrará abrigo na **s.** do Todo-Poderoso
Col 2:17 são uma **s.** do que viria
SOMBRAS, Tg 1:17 não muda como **s.** inconstantes
SONHO, Ec 5:3 **s.**, resulta de preocupações
SONO, Pr 6:10 Um pouco de **s.**, um pouco de cochilo
Ro 13:11 já é hora de despertarem do **s.**
SONOLÊNCIA, Pr 23:21 **s.** irá vesti-los de trapos
SORTE, Is 65:11 o deus da boa **s.**
SORTES, Sal 22:18 lançam **s.** sobre a minha vestimenta
SOZINHO, Jo 16:32 irão deixar-me **s.** Mas não estou **s.**
SUAVE, Pr 25:15 a língua **s.** pode partir um osso
Ro 16:18 com conversa **s.** seduzem
SUBIU, Jo 3:13 nenhum homem **s.** ao céu
SUBMISSOS, He 13:17 **s.** aos que exercem liderança
SUBORNO, Ec 7:7 **s.** corrompe o coração

SUFOCAR, Mr 4:19 **s.** palavra, torna-se infrutífera
SUJEITAR(-SE), 1Co 15:27 **s.** todas as coisas debaixo dos pés
1Pe 2:13 **s.** a um rei como superior
SUJEITO, Lu 2:51 e continuou a estar-lhes **s.**
SUJEITOS, Ro 13:1 **s.** às autoridades superiores
SUPERAPÓSTOLOS, 2Co 11:5 vossos **s.**
SUPERINTENDENTE, 1Ti 3:1 a esforçar-se para ser **s.**
1Pe 2:25 pastor e **s.** das vossas almas
SUPERINTENDENTES, Is 60:17 designar paz como **s.**
At 20:28 espírito santo vos designou como **s.**
1Pe 5:2 servindo de boa vontade como **s.**
SUPERIOR, 1Co 12:31 vos mostrarei um caminho **s.**
SUPERIORES, Ro 13:1 sujeitos às autoridades **s.**
Fil 2:3 considerem os outros **s.** a vocês
SÚPLICA, Tg 5:16 **s.** do justo tem um efeito poderoso
SUPLICAR, Ro 12:1 **s.** pelas compaixões
2Co 5:20 **s.**: Sejam reconciliados com Deus
SÚPLICAS, 1Ti 2:1 que se façam **s.**, orações
He 5:7 Cristo fez pedidos e **s.**
SUPORTAR, Ro 15:1 fortes devem **s.** fraquezas
1Co 4:12 quando perseguidos, **s.** com paciência
Ef 4:2 **s.** uns aos outros em amor
1Pe 2:20 **s.** sofrimento por fazer o bem
SURDO, Le 19:14 Não amaldiçoes um **s.**
SURDOS, Is 35:5 irão destapar-se os ouvidos dos **s.**
Mr 7:37 Até faz os **s.** ouvir
SURPRESA, Lu 21:34 esse dia vos apanhe de **s.**
SURRAR, 1Co 9:27 **s.** meu corpo e conduzo-o como
SUSPIRAR, Ez 9:4 homens que **s.** e gemem

T

TABERNÁCULO, Sal 78:60 abandonou **t.** de Silo
Sal 84:1 Como é belo o teu grandioso **t.**
TÁBUAS, Êx 31:18 deu a Moisés duas **t.**
TAGARELAR, Pr 20:19 a quem gosta de **t.**
TAGARELAS, 1Ti 5:13 **t.** e intrometidas nos assuntos
TALENTOS, Mt 25:15 A um deu cinco **t.**, a outro dois
TARDAR, Is 46:13 minha salvação não **t.**
TÁRSIS, Jon 1:3 Jonas resolveu fugir para **T.**
TÁRTARO, 2Pe 2:4 lançou os anjos no **T.**
TATUAGEM, Le 19:28 Não façam **t.**
TEMER, Jó 31:34 acaso **t.** a reação da multidão?
Lu 12:4 Não **t.** os que matam o corpo
TEMOR DE JEOVÁ, Sal 19:9 O **t.** é puro
Sal 111:10 O **t.** é o princípio da sabedoria
Pr 8:13 O **t.** significa odiar o mal
TEMPLOS, At 17:24 não mora em **t.** feitos por mãos
TEMPLO. Veja também CASA, Sal 11:4 Jeová no **t.**
Sal 27:4 apreciar o seu **t.**
Je 7:4 o **t.** de Jeová, o **t.** de Jeová
Ez 41:13 mediu o **t.**: 100 côvados de comprimento
Mal 3:1 de repente o Senhor virá ao Seu **t.**
Mt 21:12 entrou no **t.**, expulsou todos os que vendiam
Jo 2:19 Derrubem este **t.**, e em três dias
1Co 3:16 Vocês são **t.** de Deus
TEMPO, Ec 3:1 Há um **t.** para cada atividade
Ec 9:11 **t.** e imprevisto sobrevêm-lhes a todos
Da 7:25 por um **t.**, tempos e metade de um **t.**
Jo 7:8 meu **t.** ainda não se cumpriu
1Co 7:29 O **t.** que resta é reduzido
Ef 5:16 usando o vosso **t.** do melhor modo possível
TEMPO DETERMINADO, Hab 2:3 visão é para o **t.**
TEMPORÁRIOS, He 11:13 eram residentes **t.**
He 11:25 em vez de desfrutar os prazeres **t.** do pecado
TEMPOS DETERMINADOS, Lu 21:24 **t.** das nações
TENDA, Jos 18:1 armou em Silo a **t.** de reunião
Sal 15:1 quem pode ser hóspede na tua **t.**?
Is 54:2 Aumenta o espaço da tua **t.**
2Co 12:9 poder do Cristo permaneça como uma **t.**
Ap 21:3 A **t.** de Deus está com a humanidade
TENTAÇÃO, Mt 6:13 não nos leves à **t.**
Mt 26:41 orem para que não caiam em **t.**
1Co 10:13 Não vos sobreveio **t.** a não ser as comuns
TERMINAR, At 20:24 **t.** a minha corrida e o ministério
2Ti 4:7 **t.** a corrida
TERRA, Gén 1:28 encham e dominem a **t.**
Êx 9:29 a **t.** pertence a Jeová
Jó 38:4 quando lancei os alicerces da **t.**?
Sal 37:11 mansos possuirão a **t.**
Sal 37:29 justos possuirão a **t.**
Sal 104:5 a **t.** nunca será tirada do seu lugar
Sal 115:16 a **t.** ele deu aos homens
Pr 2:21 apenas os justos residirão na **t.**
Is 45:18 formou a **t.** para ser habitada
Is 66:8 **t.** será dada à luz num só dia?
Mt 5:5 os de temperamento brando herdarão a **t.**
TERRA GLORIOSA, Da 11:45 e o monte santo da **T.**
TERRAMOTOS, Lu 21:11 Haverá grandes **t.**
TERRITÓRIO, Ro 15:23 já não tenho **t.** virgem
TERRÍVEL, He 10:31 É uma coisa **t.** cair nas mãos de Deus
TERROR, Pr 3:25 não terás medo de **t.** repentino
TERRORES, Sal 91:5 não terás medo dos **t.** da noite
TESOURO, Mt 6:21 onde estiver **t.**, estará coração
Mt 13:44 Reino como **t.** escondido no campo
Lu 6:45 o que é bom do bom **t.** do seu coração
Lu 12:33 um **t.** que nunca acabe, nos céus
2Co 4:7 temos este **t.** em vasos de barro
TESOUROS, Pr 2:4 buscá-las como a **t.** escondidos
Pr 10:2 **T.** por meios desonestos não servirão
TESTA, Ez 3:9 **t.** mais dura do que pedra
Ez 9:4 marca com um sinal a **t.** dos homens
TESTADA, Pr 27:21 pessoa é **t.** pelo elogio
TESTEMUNHA, Ap 1:5 Jesus Cristo, a **T.** Fiel
TESTEMUNHAS, De 19:15 depoimento de duas **t.**
Is 43:10 Vocês são as minhas **t.**, diz Jeová
Mt 18:16 com base no depoimento de duas ou três **t.**
At 1:8 serão minhas **t.** em
Ap 11:3 duas **t.** profetizam durante 1.260 dias
TESTEMUNHO, Mt 24:14 Reino pregado, em **t.**
Jo 7:7 mundo odeia-me a mim, porque dou **t.**
Jo 18:37 para dar **t.** da verdade
At 10:42 ordenou que déssemos **t.** cabal
At 28:23 **t.** cabal sobre o Reino
TIAGO 1., Lu 6:16 Judas, filho de **T.**, e
TIAGO 2., At 12:2 mandou matar **T.**, irmão de João
TIAGO 3., Mr 15:40 Maria, mãe de **T.**, o Menor
TIAGO 4., Mt 13:55 e seus irmãos **T.**, José
At 15:13 acabaram de falar; **T.** tomou a palavra
1Co 15:7 apareceu a **T.**, então a todos os apóstolos
Tg 1:1 **T.**, escravo de Deus e
TIMÓTEO, At 16:1 Havia lá um discípulo chamado **T.**
1Co 4:17 envio **T.**, meu filho amado e fiel
1Ti 1:2 **T.**, filho genuíno na fé
TIPO, 2Pe 3:11 pensem no **t.** de pessoas que devem ser
TOCAR, Pr 6:29 Ninguém que **t.** nela ficará impune
Is 52:11 não **t.** em nada impuro!
Mt 8:3 **t.** no homem, dizendo: Eu quero!
2Co 6:17 parem de **t.** em coisas impuras
TOCO, Is 11:1 Do **t.** de Jessé sairá um rebento
Da 4:15 deixem o **t.** com as raízes
TOLERAR, 2Rs 10:16 vê como não **t.** infidelidade
Hab 1:13 Não podes **t.** a maldade
Ro 9:22 Deus **t.** os vasos da ira

TOLICE, Pr 19:3 **t.** do homem distorce seu caminho
Pr 22:15 **t.** ligada ao coração das crianças
1Co 3:19 sabedoria deste mundo é **t.** perante Deus
TOLO, Sal 14:1 O **t.** diz: Não há Jeová
TORNAR, Êx 3:14 Eu Vou **T.** O Que Eu Me Decidir **T.**
1Co 9:22 **T.** todas as coisas para
TORRE, Gén 11:4 Vamos construir para nós uma **t.**
Pr 18:10 nome de Jeová é uma **t.** forte
Lu 13:4 18 caiu **t.** de Siloé, matando-os
TORRE DE VIGIA, Is 21:8 sobre a **t.** estou de pé
TORTO, Ec 1:15 não se pode endireitar o que é **t.**
TOURO, Êx 21:28 Se um **t.** escornar um homem
De 25:4 Não ponhas um açaime no **t.** enquanto ele debulha grão
Pr 7:22 Num instante vai como touro ao abate
TOUROS, 1Co 9:9 Deus preocupado com **t.**?
TRABALHADOR, Pr 8:30 ao seu lado como **t.** perito
Lu 10:7 o **t.** é digno do seu salário
TRABALHAR, Jo 5:17 Pai tem estado a **t.** até agora
Jo 6:27 **T.,** não pelo alimento que perece
Ef 4:28 não furte mais; **t.** arduamente
1Te 2:9 Nós **t.** noite e dia
2Te 3:10 não quiser **t.,** também não coma
TRABALHO, Ne 4:6 povo continuou a empenhar-se de coração no **t.**
Ec 2:24 desfrutar do seu **t.** árduo
TRADIÇÃO, Mt 15:3 transgridem por causa da vossa **t.**?
Mr 7:13 invalidam palavra de Deus pela **t.**
TRADIÇÕES, Gál 1:14 zeloso pelas **t.** dos meus pais
TRAIÇOEIRAMENTE, Mal 2:15 não agir **t.** com esposa
TRAIÇOEIRO, Je 17:9 coração é mais **t.** do que
TRAIR, Mt 26:21 Um de vocês vai **t.**
TRAMAR, Sal 94:20 em nome da lei, **t.** a desgraça?
TRANSFIGURADO, Mt 17:2 foi **t.** diante deles
TRANSFORMADOS, Ro 12:2 **t.,** por renovar mente
TRANSGRESSORES, Lu 22:37 Ele foi contado entre **t.**
TRÁS, Lu 9:62 posto mão num arado e olhe para **t.**
TREINO, 1Pe 5:10 Deus completará vosso **t.**
TREMER, Pr 29:25 **T.** diante de homens é armadilha
Ag 2:7 vou fazer **t.** todas as nações
TREMOR, Fil 2:12 salvação com temor e **t.**
TRÊS, De 16:16 homens comparecer, **t.** vezes no ano
TRESPASSAR, Za 12:10 olharão para aquele que **t.**
TREVAS, Sof 1:15 Dia de escuridão e de **t.**
Mt 4:16 pessoas sentadas nas **t.** viram grande luz
TRIBOS, Gén 49:28 Destes procedem 12 **t.** de Israel
TRIBULAÇÃO, Mt 24:21 grande **t.,** nunca ocorreu
Ro 12:12 Alegrem-se na esperança. Perseverem sob **t.**
Ap 7:14 os que saem da grande **t.**
TRIBUNAIS, Mr 13:9 pessoas irão entregar-vos aos **t.**
TRIBUNAL, Da 7:10 O **T.** iniciou a sessão
Jo 19:13 Pilatos sentou-se num **t.**
Ro 14:10 compareceremos perante **t.** de Deus
TRIGO, Mt 13:25 semeou joio no meio do **t.**
TRISTE, Sal 38:6 **t.** o dia inteiro
Ec 7:3 rosto **t.** torna melhor o coração
TRISTEZA, Sal 31:10 A minha vida consome-se em **t.**
Sal 90:10 anos estão repletos de **t.**
2Co 2:7 não seja vencido pela excessiva **t.**
TRIUNFAL, 2Co 2:14 nos conduz num desfile **t.**
TROCA, Mt 16:26 homem dará em **t.** da sua vida?
TRONO, Sal 45:6 Deus é o seu **t.** para todo o sempre
Is 6:1 vi Jeová sentado num **t.** enaltecido
Mt 25:31 Filho do Homem vier, sentará no **t.**
Lu 1:32 Deus vai dar-lhe o **t.** de David, seu pai
TRONOS, Da 7:9 foram colocados **t.**
TROPEÇAR, Sal 119:165 amam lei; nada os faz **t.**
Mt 5:29 olho direito te faz **t.,** arranca-o
Lu 17:2 fazer **t.** um destes pequenos
1Co 8:13 se o alimento fizer meu irmão **t.**
Fil 1:10 sem defeito e não façam outros **t.**
Tg 3:2 todos nós **t.** muitas vezes
TROPEÇO, Mt 13:41 ajuntarão coisas que causam **t.**
1Co 10:32 Não se tornem motivo de **t.**
TUDO, Fil 4:8 **t.** que é verdadeiro, amável
TÚMULOS MEMORIAIS, Jo 5:28 os nos **t.** ouvirão
TURBA, At 17:5 reuniram maus, formaram **t.**
TURBANTE, Ez 21:26 Remove **t.** e retira coroa

U

ÚLTIMOS DIAS, 2Ti 3:1 nos **ú.** tempos críticos
UM, 1Co 8:6 **u.** só Deus, o Pai, e **u.** só Senhor, Jesus
UNGIDO, Sal 2:2 reis tomam posição contra o **u.**
UNGIDOS, Sal 105:15 Não toquem nos meus **u.**
UNGIR, 1Sa 16:13 Samuel **u.** David
Is 61:1 Jeová me **u.** para declarar boas novas
UNIÃO, Sal 133:1 irmãos vivam juntos em **u.**!
UNIDADE, Ef 4:3 manter a **u.** do espírito
Ef 4:13 até que todos alcancemos a **u.** da fé
UNIDOS, Fil 2:2 estando completamente **u.**
UNIGÉNITO, Jo 1:18 o deus **u.** é quem O revelou
Jo 3:16 deu seu Filho **u.,** para que
URGÊNCIA, 2Ti 4:2 faz isso com **u.**
URIM E TUMIM, Êx 28:30 colocarás dentro do peitoral o **U.**
URSA, Is 11:7 vaca e **u.** pastarão juntas
URSO, 1Sa 17:37 que me livrou do leão e do **u.**
USO, 1Co 7:31 os que fazem **u.** do mundo
UZIAS, 2Cr 26:21 rei **U.** continuou leproso

V

VAGAROSO, 2Pe 3:9 Jeová não é **v.** com respeito à sua promessa
VAIDADES, Ec 1:2 A maior das **v.**!
VALER, Mt 6:26 vocês não **v.** mais do que elas?
VALIOSAS, Pr 3:9 Honra a Jeová com coisas **v.**
VALOR, Sal 101:3 sem **v.** diante dos meus olhos
VANTAGEM, 1Co 10:24 procurar não própria **v.,** mas
VANTAJOSO, 1Co 6:12 permitido, mas não **v.**
VARA, Pr 13:24 Quem refreia a **v.** odeia seu filho
Ap 12:5 governará todas as nações com **v.** de ferro
VASO, At 9:15 este homem é um **v.** escolhido
Ro 9:21 um **v.** para uso honroso e outro
VELHICE, Sal 71:9 Não me rejeites na minha **v.**
Sal 92:14 Mesmo na **v.** darão muito fruto
VELHO, Sal 37:25 Fui jovem e agora sou **v.**
VENCER, Je 1:19 não te **v.,** pois eu estou contigo
Jo 16:33 coragem! Eu **v.** o mundo
Ro 12:21 continua a **v.** o mal com o bem
Ap 2:7 Àquele que **v.,** vou conceder-lhe
VENDEDORES AMBULANTES, 2Co 2:17 não somos **v.**
VENTO, Ec 11:4 Quem observa o **v.** não semeará
1Co 14:9 estarão a falar ao **v.**
Ef 4:14 atirados por todo **v.** de ensinamentos
VENTOS, Mt 7:25 **v.** sopraram contra aquela casa
Ap 7:1 segurando firmemente os quatro **v.** da terra
VENTRE, Fil 3:19 o seu deus é o **v.**
VER, Jo 1:18 Nunca nenhum homem **v.** a Deus
Jo 14:9 Quem me **v.,** **v.** também o Pai
VERÃO, Mt 24:32 vocês sabem que o **v.** está próximo
VERDADE, Sal 15:2 fala a **v.** no coração
Sal 119:160 **v.** é a essência da tua palavra
Pr 23:23 Compra a **v.** e nunca a vendas
Jo 4:24 têm de o adorar com espírito e **v.**
Jo 8:32 conhecerão a **v.,** e a **v.** irá libertar-vos

Jo 14:6 Eu sou o caminho, a **v.** e a vida
Jo 16:13 espírito da **v.** irá guiar-vos a toda a **v.**
Jo 17:17 Santifica-os por meio da **v.**
Jo 18:38 Pilatos disse-lhe: O que é **v.**?
2Co 13:8 não podemos fazer nada contra a **v.**
Ef 4:25 digam a **v.**, cada um
2Pe 1:12 estejam bem estabelecidos na **v.**
3Jo 4 meus filhos continuam a andar na **v.**
VERDADEIRA, 1Ti 6:19 firmemente à **v.** vida
VERDADEIRO, Jo 17:3 conheçam a ti, único Deus **v.**
VEREDA, Pr 4:18 **v.** dos justos como luz brilhante
VERGONHOSA, Ef 5:4 conduta **v.**, nem conversa tola
VERMELHO, Gén 25:30 dá-me desse guisado **v.**
VESTES, Gén 3:21 Deus fez **v.** compridas
VESTIDA, Pr 7:10 **V.** como prostituta
VESTIR, Tg 2:15 irmão ou irmã não tem o que **v.**
VÉU, 2Co 3:15 um **v.** cobre o coração deles
VIDA, De 30:19 pus diante de ti a **v.** e a morte
Sal 36:9 Contigo está a fonte da **v.**
Lu 9:24 quem quiser salvar a sua **v.** vai perdê-la
Jo 5:26 o Pai tem **v.** em si mesmo, concedeu
Jo 11:25 Eu sou a ressurreição e a **v.**
At 20:24 não considero que a minha **v.** seja preciosa
1Pe 3:18 mas recebeu **v.** no espírito
VIDA ETERNA, Da 12:2 acordarão, uns para a **v.**
Lu 18:30 muitas vezes mais neste tempo e a **v.**
Jo 3:16 não seja destruído, mas tenha **v.**
Jo 17:3 Isto significa **v.**: que te conheçam a ti
At 13:48 disposição correta para com a **v.**
Ro 6:23 a dádiva que Deus dá é a **v.**
1Ti 6:12 Apega-te firmemente à **v.**
VIDEIRA, Miq 4:4 cada um debaixo da sua **v.**
Jo 15:1 Eu sou a verdadeira **v.**, e o meu Pai
VIGIAR, Jo 17:12 **v.** sobre eles
VIGILANTES, Mt 26:41 Mantenham-se **v.** e orem
1Pe 4:7 **v.** quanto às orações
VIGOR, Sal 84:7 Caminham com cada vez mais **v.**
VÍNCULO, Ef 4:3 **v.** unificador da paz
Col 3:14 amor, o perfeito **v.** de união
VINGANÇA, De 32:35 Minha é a **v.** e a retribuição
2Te 1:8 ao trazer **v.** sobre os
VINGAR, Pr 20:22 Não digas: Vou-me **v.**!
VINGAR-SE, Ro 12:19 Não **v.**, amados
VINHAS, Is 65:21 Plantarão **v.** e comerão frutos
VINHEDO, Mt 20:1 contratar trabalhadores para **v.**
Mt 21:28 Filho, vai trabalhar hoje no **v.**
Lu 20:9 Um homem plantou um **v.** e viajou
VINHO, Le 10:9 Não bebas **v.** quando
Sal 104:15 **v.** alegra o coração
Pr 20:1 **v.** é ridicularizador, álcool é indisciplinado
Pr 23:31 Não olhes para a cor vermelha do **v.**
Ec 10:19 **v.** torna a vida prazerosa
Os 4:11 **v.** tira a motivação para
Jo 2:9 água que tinha sido transformada em **v.**
1Ti 5:23 bebe um pouco de **v.** por causa do estômago
VINHOS, Is 25:6 banquete de **v.** finos, filtrados
VIOLAÇÃO DA LEI, 2Te 2:7 mistério da **v.** em ação
VIOLÊNCIA, Gén 6:11 terra estava cheia de **v.**
Sal 11:5 odeia quem ama a **v.**
Sal 72:14 Ele irá livrá-los da opressão e da **v.**
VIOLENTAS, Sal 5:6 Jeová detesta pessoas **v.**
VIR, Is 55:1 **V.**, todos os que estão com sede, **v.** à água!
Ap 22:17 quem ouve diga: **V.**!
VIRGENS, Mt 25:1 Reino comparado a dez **v.**
1Co 7:25 aos que são **v.**, não tenho ordem
VISÃO, Da 10:14 **v.** para os dias que ainda virão
VISITAR, At 15:36 **v.** os irmãos para ver como estão
VISTOS, Mt 6:1 não praticar justiça para ser **v.**
VITÓRIA, Ap 6:2 ele partiu, vitorioso, para completar a sua **v.**
VITORIOSOS, Ro 8:37 em tudo, **v.** por meio daquele
VIÚVA, Sal 146:9 ampara o órfão e a **v.**
Mr 12:43 Esta **v.** pobre pôs mais do que todos
Lu 18:3 **v.** persistia em ir ter com ele e dizia-lhe
VIÚVAS, Tg 1:27 cuidar dos órfãos e das **v.**
VIVA, He 4:12 palavra de Deus é **v.** e exerce poder
VIVENTE, Da 6:26 ele é o Deus **v.**
VIVER, Jó 14:14 homem morre, pode voltar a **v.**?
2Co 5:15 não continuassem a **v.** para si mesmos
VIVOS, Lu 20:38 Deus de **v.**, para ele, eles vivem
1Te 4:15 nós, os **v.**, que sobrevivermos
VOLTAR, Jl 2:12 **v.** para mim de todo o coração
Mal 3:7 **V.** para mim, e eu **v.** para vocês
VOLUNTARIAMENTE, Êx 36:2 apresentar-se **v.**
1Cr 29:17 ofereci **v.** todas estas coisas
Sal 110:3 O teu povo irá apresentar-se **v.**
VONTADE, Sal 40:8 Fazer a tua **v.** é o meu prazer
Sal 143:10 Ensina-me a fazer a tua **v.**
Mt 6:10 Seja feita a tua **v.** na terra
Mt 7:21 apenas aquele que fizer a **v.** do meu Pai
Lu 22:42 ocorra não a minha **v.**, mas a tua
Jo 6:38 desci não para fazer minha própria **v.**
At 21:14 Seja feita a **v.** de Jeová
Ro 12:2 aceitável e perfeita **v.** de Deus
1Te 4:3 **v.** de Deus: se abstenham de imoralidade
1Pe 4:3 tempo passado a fazer **v.** das nações
1Pe 5:2 Pastoreiem o rebanho de Deus de boa **v.**
1Jo 2:17 quem faz a **v.** de Deus permanece
1Jo 5:14 pedimos segundo a sua **v.**, ele ouve-nos
VOTAR, Lu 23:51 Este homem não tinha **v.** em apoio
VOTO, De 23:21 Se fizeres um **v.** a Jeová
Jz 11:30 Jefté fez um **v.**
VOZ, 1Rs 19:12 Depois do fogo, uma **v.** calma, baixa
Jo 5:28 todos nos túmulos ouvirão a sua **v.**
Jo 10:27 As minhas ovelhas escutam a minha **v.**
VOZ BAIXA, Jos 1:8 lê a Lei em **v.**
Sal 1:2 lê a Sua lei em **v.**

Z

ZACARIAS 1., Lu 11:51 sangue de **Z.**, que foi morto
ZACARIAS 2., Esd 5:1 o profeta Ageu e o profeta **Z.**
ZACARIAS 3., Lu 1:5 um sacerdote chamado **Z.**
ZAQUEU, Lu 19:2 **Z.**, chefe de cobradores de impostos
ZEDEQUIAS, Je 52:11 cegou os olhos de **Z.**
ZELO, Sal 69:9 O **z.** pela tua casa consome-me
Is 37:32 **z.** de Jeová dos exércitos fará isso
Ro 10:2 eles têm **z.** por Deus, mas não
ZELOSO, Tit 2:14 povo **z.** de boas obras
ZEUS, At 14:12 **Z.** a Barnabé e Hermes a Paulo

0-9

12, Mr 3:14 **12**, a quem deu o nome de apóstolos
24, Ap 4:4 **24** tronos e **24** anciãos
70, Da 9:2 desolação de Jerusalém; seriam **70** anos
Lu 10:1 o Senhor designou **70** e enviou-os
77, Mt 18:22 não até sete vezes, mas até **77**
100, Mt 13:8 dar fruto, **100** vezes mais
Mt 18:12 tiver **100** ovelhas e uma delas se perder
300, Jz 7:7 vou salvar-vos com os **300** homens
500, 1Co 15:6 apareceu a mais de **500** irmãos
666, Ap 13:18 seu número é **666**
4000, Mr 8:20 sete pães para **4000** homens
5000, Mt 14:21 cerca de **5000** homens comeram
144 000, Ap 7:4 número dos selados: **144 000**
Ap 14:3 **144 000** comprados da terra
185 000, 2Rs 19:35 anjo de Jeová matou **185 000**

Glossário de Termos Bíblicos

A

Ab. Depois do exílio babilónico, o nome do quinto mês do calendário sagrado judaico, mas do décimo primeiro mês do calendário secular. la de meados de julho até meados de agosto. Na Bíblia, é mencionado apenas como o "quinto mês". (Núm 33:38; Esd 7:9) — Veja o Apênd. B15.

Abibe. Nome original do primeiro mês do calendário sagrado judaico e do sétimo mês do calendário secular. Significa "espigas (de grãos) verdes". la de meados de março até meados de abril. Depois do exílio babilónico, passou a ser chamado nisã. (De 16:1) — Veja o Apênd. B15.

Abismo. Palavra derivada do grego *ábyssos,* que significa "extremamente profundo" ou "insondável, ilimitado". É usada nas Escrituras Gregas Cristãs para se referir a um lugar ou condição de confinamento. Pode referir-se à sepultura, mas também pode ter outros sentidos. — Lu 8:31; Ro 10:7; Ap 20:3.

Absinto. Variedade de plantas lenhosas, de sabor intensamente amargo e aroma forte. Na Bíblia, o absinto é usado simbolicamente para descrever os efeitos amargos da imoralidade, da escravidão, da injustiça e da apostasia. Em Apocalipse 8:11, "absinto" indica uma substância amarga e venenosa. — De 29:18; Pr 5:4; Je 9:15; Am 5:7.

Acaia. Nas Escrituras Gregas Cristãs, trata-se da província romana no sul da Grécia; a sua capital era Corinto. A Acaia incluía todo o Peloponeso e a parte central da Grécia continental. (At 18:12) — Veja o Apênd. B13.

Açoitar; Açoite. Aplicar golpes ou espancar, usando um chicote com nós ou farpas nas pontas. — Jo 19:1.

Adar. Depois do exílio babilónico, o nome do décimo segundo mês do calendário sagrado judaico e do sexto mês do calendário secular. la de meados de fevereiro até meados de março. (Est 3:7) — Veja o Apênd. B15.

Adivinho. Pessoa que afirma ter a capacidade de predizer o futuro. A Bíblia inclui nessa classe sacerdotes-magos, astrólogos e outros. — Le 19:31; De 18:11; At 16:16.

Adultério. Relações sexuais, com consentimento mútuo, entre uma pessoa casada e alguém que não seja o seu cônjuge. — Êx 20:14; Mt 5:27; 19:9.

Agente Principal. O termo grego significa, basicamente, "líder principal". Refere-se ao papel vital de Jesus Cristo em livrar os humanos fiéis dos efeitos mortíferos do pecado e em guiá-los à vida eterna. — At 3:15; 5:31; He 2:10; 12:2.

Aguilhada. Vara longa com uma ponta metálica afiada, usada por agricultores para instigar um animal. As palavras do sábio, que movem o ouvinte a seguir os seus conselhos, são comparadas a aguilhadas. A expressão "resistir às aguilhadas" deriva da ação de um touro teimoso que resiste às picadas da aguilhada, dando coices contra ela e magoando-se a si mesmo. — At 26:14; Jz 3:31.

Alabastro. Nome de pequenos frascos para perfume originalmente feitos de uma pedra encontrada perto de Alabastron, no Egito. Geralmente, tinham um gargalo estreito que podia ser vedado para impedir que o valioso perfume vazasse. A pedra também veio a ser conhecida pelo mesmo nome. — Mr 14:3.

Alamote. Termo musical que significa "virgens; moças". Provavelmente, refere-se às vozes de soprano de mulheres jovens. O termo, pelos vistos, era usado para indicar que uma peça ou acompanhamento musical deviam ser executados num registo elevado. — 1Cr 15:20; Sal 46:cab.

Aldeias dependentes. Povoados na vizinhança de uma cidade maior, que, em geral, era considerada a cidade "mãe". As "filhas", isto é, as aldeias dependentes, muitas vezes, tinham surgido da cidade "mãe" ou dependiam dela em sentido político, económico e, às vezes, religioso. — La 3:51; Ez 16:53.

Alfa e ómega. Nomes da primeira e da última letra do alfabeto grego. São usados três vezes como título de Deus no livro de Apocalipse. Nesses contextos, esta expressão transmite a ideia de "o primeiro e o último" e "o princípio e o fim". — Ap 1:8; 21:6; 22:13.

Alma. Tradução convencional da palavra hebraica *néfesh* e da grega *psykhé*. Quando se examina a maneira como esses termos são usados na Bíblia, fica evidente que se referem basicamente (1) a pessoas, (2) a animais ou (3) à vida da pessoa ou do animal. (Gén 1:20 n.; 2:7 n.; Núm 31:28 n.; 1Pe 3:20 n.) Em contraste com a maneira como o termo "alma" é usado em muitos contextos religiosos, a Bíblia mostra que as palavras *néfesh* e *psykhé,* quando relacionadas com criaturas terrestres, referem-se ao que é material, tangível, visível e mortal. Nesta tradução da Bíblia, estes termos das línguas originais, na maioria das vezes, foram traduzidos de acordo com o seu significado em cada contexto, usando-se termos como "vida", "criatura", "pessoa", "todo o ser" ou simplesmente um pronome pessoal (por exemplo, "eu" em vez de "a minha alma"). Em geral, há notas que indicam "alma" como a tradução alternativa. Quando o termo "alma" é usado, quer nos textos quer nas notas, deve ser entendido de acordo com as explicações acima. Quando um texto fala sobre alguém fazer algo de toda a alma, isso significa fazê-lo com todo o seu ser, de todo o coração ou com toda a sua vida. (De 6:5; Mt 22:37) Em alguns contextos, essas palavras das línguas originais podem ser usadas para se referir ao desejo ou apetite de uma criatura viva. Também se podem referir a uma pessoa morta ou a um cadáver. — Núm 6:6; Pr 23:2; Is 56:11; Ag 2:13.

Altar. Plataforma ou estrutura elevada feita de terra, pedras, bloco de pedra, ou madeira revestida de metal. Sobre o altar eram oferecidos sacrifícios ou incenso para a adoração. No primeiro compartimento do tabernáculo e do templo, havia um pequeno "altar de ouro" para ofertas de incenso, feito de madeira revestida de ouro. No pátio encontrava-se o "altar de cobre", um altar maior usado para sacrifícios queimados. (Êx 27:1; 39:38, 39; Gén 8:20; 1Rs 6:20; 2Cr 4:1; Lu 1:11) — Veja os Apênd. B5 e B8.

Alto sagrado. Lugar de adoração geralmente no alto de uma colina, de uma montanha ou de uma plataforma. Às vezes, os altos sagrados eram usados para a adoração de Jeová, mas, na maioria das vezes, estavam associados com a adoração de deuses falsos. — Núm 33:52; 1Rs 3:2; Je 19:5.

Amaldiçoar; Maldição. Ameaçar ou invocar o mal sobre alguém ou alguma coisa. Uma maldição é muitas vezes uma declaração formal de uma sentença ou predição de algo mau. Quando feita por Deus ou por uma pessoa autorizada, a maldição tem valor e força proféticos. — Gén 12:3; Núm 22:12; Gál 3:10.

Amém. "Assim seja" ou "certamente". Derivado da raiz hebraica *'amán,* que significa "ser fiel, fidedigno". Dizia-se "amém" para concordar com um juramento, com uma oração ou com uma declaração. Em Apocalipse, "Amém" é um título aplicado a Jesus. — De 27:26; 1Cr 16:36; Ap 3:14.

Amor leal. Tradução mais comum da palavra hebraica *hhésedh,* que se refere ao amor motivado por comprometimento, integridade, lealdade e profundo apego. É usada muitas vezes em relação ao amor de Deus pelos humanos, mas também se refere ao amor que os humanos mostram entre si. — Êx 34:6; Ru 3:10.

Ancião; Homem idoso. Homem maduro. Nas Escrituras, refere-se principalmente a alguém que tem uma posição de autoridade e responsabilidade numa comunidade ou nação. No livro de Apocalipse, a palavra também é aplicada a criaturas celestiais. A palavra grega *presbýteros* é traduzida como "ancião" quando se refere aos responsáveis que exerciam a liderança na congregação. — Êx 4:29; Pr 31:23; 1Ti 5:17; Ap 4:4.

Anel de sinete. Tipo de selo usado no dedo ou pendurado num cordão, que podia ser usado ao pescoço. Era um símbolo da autoridade de um governante ou de um oficial. (Gén 41:42) — Veja SELO.

Anjos. A palavra hebraica *mal'ákh* e a grega *ángelos* significam literalmente "mensageiro". Quando se referem a mensageiros espirituais, são traduzidas por "anjo". (Gén 16:7; 32:3; Tg 2:25; Ap 22:8) Os anjos são poderosas criaturas espirituais. Foram criados por Deus muito antes da criação do homem. Também são chamados na Bíblia "santas miríades", "filhos de Deus" e "estrelas da manhã". (De 33:2; Jó 1:6; 38:7) Os anjos não foram feitos com a capacidade de reproduzir a sua própria espécie, mas foram criados individualmente. Existem bem mais de cem milhões de anjos. (Da 7:10) A Bíblia indica que cada um deles tem um nome e uma personalidade distinta, recusam-se humildemente a receber adoração e a maioria deles nem sequer revela o seu nome. (Gén 32:29;

Lu 1:26; Ap 22:8, 9) Eles pertencem a diferentes categorias e recebem vários tipos de designações. Por exemplo: servem diante do trono de Jeová, transmitem mensagens, ajudam os servos terrestres de Jeová, executam os julgamentos de Deus e apoiam a pregação das boas novas. (2Rs 19:35; Sal 34:7; Lu 1:30, 31; Ap 5:11; 14:6) No futuro, eles lutarão ao lado de Jesus na guerra do Armagedon. — Ap 19:14, 15.

Anticristo. O termo grego tem dois significados. Refere-se a quem é *anti,* ou *contra,* Cristo. Também pode referir-se a um falso Cristo, alguém *em lugar de* Cristo. Qualquer pessoa, organização ou grupo que afirme falsamente representar Cristo ou ser o Messias, ou que se oponha a Cristo e aos seus discípulos, pode ser chamado corretamente anticristo. — 1Jo 2:22.

Apagadores. Utensílios de ouro, possivelmente parecidos com uma pinça, usados no tabernáculo e no templo para apagar as chamas dos candelabros. — Êx 37:23.

Apocalipse. Esta palavra vem do grego *apokálypsis,* que significa "exibição", "revelação". É usada com referência a revelações de assuntos espirituais ou da vontade e dos propósitos de Deus. (1Co 14:6, 26; 2Co 12:1, 7; Ap 1:1) O nome Apocalipse descreve bem o conteúdo do último livro da Bíblia, pois este contém revelações sobre os propósitos de Deus para o futuro.

Apostasia. O termo grego (*apostasía*) vem de um verbo que significa literalmente "apartar-se de". O substantivo tem o sentido de "deserção, abandono ou rebeldia". Nas Escrituras Gregas Cristãs, "apostasia" é usado primariamente para se referir aos que abandonam a adoração verdadeira. — Pr 11:9; At 21:21; 2Te 2:3.

Apóstolo. Significa basicamente "enviado". O termo é aplicado a Jesus e a algumas pessoas que foram enviadas para servir outros. Na maioria das vezes, é usado para os 12 discípulos que Jesus escolheu como seus representantes designados. — Mr 3:14; At 14:14.

Arã; Arameus. Descendentes de Arã, filho de Sem, que viveram principalmente na região que em hebraico era chamada Arã. Essa região ia desde as montanhas do Líbano até à Mesopotâmia, e desde os montes Tauro, no norte, até Damasco, no sul, e dali um pouco mais adiante. Mais tarde, essa região foi chamada Síria, e os seus habitantes eram conhecidos como sírios. — Gén 25:20; De 26:5; Os 12:12.

Aramaico. Língua semítica da mesma família do hebraico e que usava o mesmo alfabeto. Era originalmente falada pelos arameus, mas depois tornou-se o idioma internacional do comércio e da comunicação nos impérios da Assíria e de Babilónia. Também era a língua administrativa oficial do Império Persa. (Esd 4:7) Algumas partes dos livros de Esdras, Jeremias e Daniel foram escritas em aramaico. — Esd 4:8–6:18; 7:12-26; Je 10:11; Da 2:4b–7:28.

Arca do Pacto. Caixa de madeira de acácia, revestida de ouro, que ficava no Santíssimo do tabernáculo, e, mais tarde, no Santíssimo do templo construído por Salomão. Tinha uma tampa de ouro maciço com dois querubins em cima, virados um para o outro. O seu principal conteúdo eram as duas tábuas dos Dez Mandamentos. (De 31:26; 1Rs 6:19; He 9:4) — Veja os Apênd. B5 e B8.

Arcanjo. Significa "anjo principal". O prefixo "arqui" ou "arc" significa "principal" ou "mais importante". Visto que "arcanjo" na Bíblia é usado no singular, essa definição indica que há apenas um arcanjo. A Bíblia identifica-o como Miguel. — Da 12:1; Ju 9; Ap 12:7.

Areópago. Colina alta em Atenas, a noroeste da Acrópole. Era também o nome do conselho (tribunal) que se reunia ali. Paulo foi levado ao Areópago por filósofos estoicos e epicureus para explicar as crenças dele. — At 17:19.

Armadura. Vestimenta que os soldados usavam para se protegerem na guerra, composta de peças como capacete, cota de malha, cinto, caneleiras e escudo. — 1Sa 31:9; Ef 6:13-17.

Armagedon. Esta palavra vem do hebraico *Har Meghiddóhn,* que significa "monte de Megido". A palavra é associada com "a guerra do grande dia de Deus, o Todo-Poderoso", na qual os "reis de toda a terra habitada" se reúnem para travar guerra contra Jeová. (Ap 16:14, 16; 19:11-21) — Veja GRANDE TRIBULAÇÃO.

Arrependimento. Na Bíblia, refere-se a uma mudança de atitude, acompanhada de profunda tristeza, por causa de um modo de vida anterior, por erros cometidos ou por coisas que deviam ter sido feitas e não foram.

O arrependimento genuíno produz fruto, um novo proceder. — Mt 3:8; At 3:19; 2Pe 3:9.

Árvore da vida. Uma árvore no jardim do Éden. A Bíblia não diz que o fruto dessa árvore tinha o poder de dar vida; na verdade, a árvore representava a garantia de Deus de dar vida eterna aos que ele permitisse comer desse fruto. — Gén 2:9; 3:22.

Árvore do conhecimento do que é bom e do que é mau. Uma árvore no jardim do Éden que Deus usou como símbolo do seu direito de estabelecer os padrões do que é "bom" e do que é "mau" para os humanos. — Gén 2:9, 17.

Asélgeia. — Veja CONDUTA INSOLENTE.

Ásia. Nas Escrituras Gregas Cristãs, nome da província romana que incluía a parte oeste da atual Turquia e algumas ilhas costeiras, como Samos e Patmos. A sua capital era Éfeso. (At 20:16; Ap 1:4) — Veja o Apênd. B13.

Assembleia. Grupo de pessoas convocadas para uma reunião com objetivo específico. Nas Escrituras Hebraicas, esta palavra refere-se muitas vezes ao povo de Israel reunido em festividades religiosas ou em eventos nacionais de grande importância. — De 16:8; 1Rs 8:5.

Astorete. Deusa cananeia da guerra e da fertilidade. Esposa de Baal. — 1Sa 7:3.

Astrólogo. Alguém que estuda os movimentos do Sol, da Lua e das estrelas para predizer o futuro. — Da 2:27; Mt 2:1.

Aterro. Em hebraico, "Milo", de uma raiz que significa "encher". A *Septuaginta* traduz este termo como "cidadela". Pelos vistos, era uma elevação, natural ou feita pelo homem, da Cidade de David. No entanto, não se pode afirmar exatamente a que é que se referia. — 2Sa 5:9; 1Rs 11:27.

Azazel. Nome hebraico que possivelmente significa "bode que desaparece". No Dia da Expiação, o bode destinado a Azazel era enviado para o deserto, simbolicamente levando os pecados que a nação tinha cometido naquele ano. — Le 16:8, 10.

B

Baal. Deus cananeu considerado o dono do céu e aquele que dava chuvas e fertilidade. A palavra "Baal" também era usada para se referir a deuses locais de menos importância. A palavra hebraica significa "dono; amo". — 1Rs 18:21; Ro 11:4.

Batismo; Batizar. O verbo grego traduzido "batizar" significa "mergulhar", ou imergir, em água. Jesus ordenou que os seus seguidores fossem batizados. As Escrituras também falam do batismo de João, do batismo com espírito santo e do batismo com fogo, entre outros. — Mt 3:11, 16; 28:19; Jo 3:23; 1Pe 3:21.

Bato. Medida para líquidos. De acordo com achados arqueológicos de fragmentos de jarros com a inscrição "bato", essa medida equivalia a cerca de 22 l. A maioria das outras medidas para secos e para líquidos na Bíblia é calculada com base no volume estimado do bato. (1Rs 7:38; Ez 45:14) — Veja o Apênd. B14.

Belzebu. Nome atribuído a Satanás, o príncipe, ou governante, dos demónios. Possivelmente, uma forma alterada do nome Baal-Zebube, o Baal adorado pelos filisteus em Ecrom. — 2Rs 1:3; Mt 12:24.

Blasfemar; Blasfémia. O termo grego *blasfemía* significa basicamente linguagem ofensiva, difamatória ou insultante, e era usado com referência a esse tipo de linguagem, quer dirigida contra Deus, quer contra humanos. Na *Tradução do Novo Mundo*, "blasfémia" é geralmente usada apenas para a linguagem irreverente ou ofensiva contra Deus e contra coisas sagradas. — Núm 15:30; Mt 12:30; Ap 16:9.

Boas novas. Nas Escrituras Gregas Cristãs, refere-se às boas notícias do Reino de Deus e da salvação por meio da fé em Jesus Cristo. — Lu 4:18, 43; At 5:42; Ap 14:6.

Bolor. Qualquer doença parasitária de plantas causada por fungos. Tem-se sugerido que o bolor mencionado na Bíblia é a ferrugem do colmo (*Puccinia graminis*). — 1Rs 8:37.

Bondade imerecida. A palavra grega transmite a ideia principal do que é agradável e atraente. É usada muitas vezes para se referir a um bondoso presente ou à maneira bondosa de dar. Quando se refere à bondade imerecida de Deus, a palavra descreve um presente que Deus dá generosamente, sem esperar retribuição. Assim, é uma expressão da imensa generosidade, do grande amor e da bondade de Deus para com os humanos. O termo grego também é traduzido por expressões como "favor" e "bondosa dádiva". É uma dádiva imerecida, motivada somente pela generosidade de quem dá. — 2Co 6:1; Ef 1:7.

Braça. Unidade linear usada para medir a profundidade da água, equivalente a 1,8 m. (At 27:28) — Veja o Apênd. B14.

Braseiros. Utensílios usados no tabernáculo e no templo para remover as brasas do altar de sacrifícios. (Êx 27:3; 38:3) Não devem ser confundidos com o braseiro do altar.

Bul. Nome do oitavo mês do calendário sagrado judaico e do segundo mês do calendário secular. Vem de uma raiz que significa "render, produzir". Ia de meados de outubro até meados de novembro. (1Rs 6:38) — Veja o Apênd. B15.

Buzina. A palavra hebraica *shohfár* refere-se ao chifre de carneiro usado como instrumento musical ou de sinalização.

C

Cabeçalho. Conjunto de informações que aparece no início de um salmo, como: nome do escritor, dados históricos, instruções musicais, função ou objetivo do salmo. — Veja o cabeçalho dos Salmos 3, 4, 5, 6, 7, 30, 38, 60, 92 e 102.

Cabo. Medida para secos equivalente a 1,22 l, com base no volume estimado do bato. (2Rs 6:25) — Veja o Apênd. B14.

Cadeia de montanhas do Líbano. Uma das duas cadeias de montanhas que formam a cordilheira do Líbano. A cadeia do Líbano fica a oeste; e a do Antilíbano, a leste, separadas por um vale longo e fértil. A cadeia do Líbano eleva-se do litoral do Mediterrâneo, e os seus picos atingem entre 1800 m e 2100 m. Nos tempos antigos, o Líbano era coberto de enormes cedros, que eram muito valorizados pelas nações vizinhas. (De 1:7; Sal 29:6; 92:12) — Veja o Apênd. B7.

Caldeia; Caldeus. Originalmente, a terra e o povo que ocupava a região do delta dos rios Tigre e Eufrates. Com o tempo, esses termos foram aplicados a toda a Babilônia e ao seu povo. O termo "caldeus" também se referia a uma classe instruída que estudava ciência, história, línguas e astronomia, mas que também praticava magia e astrologia. — Esd 5:12; Da 4:7; At 7:4.

Caminho. Expressão usada figurativamente nas Escrituras para se referir a um modo de agir ou conduta aprovada ou desaprovada por Jeová. Aqueles que se tornaram seguidores de Jesus Cristo eram mencionados como pertencendo ao "Caminho", isto é, aderiram a um modo de vida que girava em torno da fé em Jesus Cristo, seguindo o seu exemplo. — At 19:9.

Cana. Termo usado para se referir a vários tipos de plantas que geralmente crescem em pântanos. Em muitos casos, a palavra refere-se à cana-do-reino (*Arundo donax*). (Is 42:3; Mt 27:29; Ap 11:1) — Veja CANA DE MEDIR.

Cana de medir. Tinha seis côvados de comprimento. Se a referência fosse o côvado comum, a cana media 2,67 m; se fosse o côvado longo, media 3,11 m. (Ez 40:3, 5; Ap 11:1) — Veja o Apênd. B14.

Canaã. Neto de Noé, e o quarto filho de Cã. As 11 tribos que descenderam de Canaã, com o tempo, habitaram a região ao longo da costa leste do Mediterrâneo, entre o Egito e a Síria. Essa região foi chamada "terra de Canaã". (Le 18:3; Gén 9:18; At 13:19) — Veja o Apênd. B4.

Cântico das Subidas. Cabeçalho dos Salmos 120 a 134. Existem muitas ideias sobre o significado desta expressão, mas muitos acreditam que esses 15 salmos eram cantados por alegres adoradores israelitas, à medida que 'subiam' para as três maiores festividades anuais em Jerusalém, que ficava no alto das montanhas de Judá.

Cântico fúnebre. Composição lírica ou musical que expressa profunda tristeza, como o pesar causado pela morte de um amigo ou de uma pessoa amada; lamentação. — 2Sa 1:17; Sal 7:cab.

Capitel. A parte ornamental superior de uma coluna. As colunas gêmeas Jaquim e Boaz, que estavam situadas na parte da frente do templo de Salomão, tinham enormes capitéis. (1Rs 7:16) — Veja o Apênd. B8.

Carro. Veículo de duas rodas, puxado a cavalo, usado principalmente na guerra. — Êx 14:23; Jz 4:13; At 8:28.

Casa(s) paterna(s). A expressão refere-se geralmente a famílias que tinham um ancestral em comum. Várias casas paternas constituíam uma tribo. — Núm 1:18.

Casamento de cunhado. Costume pelo qual um homem se casava com a viúva do seu irmão, caso este não tivesse deixado um filho homem. O objetivo era dar continuidade à descendência do seu irmão. Esse costume foi mais tarde incorporado na Lei mosaica e era também conhecido como casamento levirato. — Gén 38:8; De 25:5.

Cássia. Produto da canela-da-china (*Cinnamomum cassia*), uma árvore da mesma família da caneleira ou cinamomo. A cássia era usada como perfume e como ingrediente do óleo da santa unção. — Êx 30:24; Sal 45:8; Ez 27:19.

Ceia do Senhor. Refeição composta de pão sem fermento e de vinho, como símbolos do corpo e do sangue de Cristo; celebração em lembrança da morte de Jesus. Pelas Escrituras, guardar essa ocasião é um requisito para os cristãos; ela também é apropriadamente chamada "Celebração". — 1Co 11:20, 23-26.

César. Nome romano de família que acabou por se tornar título dos imperadores de Roma. Augusto, Tibério e Cláudio são mencionados por nome na Bíblia. Esse título também se aplica a Nero, embora ele não seja mencionado por nome na Bíblia. Nas Escrituras Gregas Cristãs, "César" também é usado para representar a autoridade civil ou o Estado. — Mr 12:17; At 25:12.

Cetro. Bastão empunhado por um governante como símbolo de autoridade régia. — Gén 49:10; He 1:8.

Chifre. Refere-se a chifres de animais, usados como copos e recipientes para azeite, tinta e cosméticos. (1Sa 16:1, 13; 1Rs 1:39) "Chifre" é muitas vezes usado como símbolo de força, conquista e vitória. — De 33:17; Miq 4:13; Za 1:19.

Chifres do altar. Saliências em forma de chifre viradas para fora nos quatro cantos de alguns altares. (Le 8:15; 1Rs 2:28) — Veja os Apênd. B5 e B8.

Cidade de David. Nome dado à cidade de Jebus, depois de David a ter conquistado e de ter construído ali a sua residência real. Também é chamada Sião. É a região sudeste de Jerusalém, e também a mais antiga. — 2Sa 5:7; 1Cr 11:4, 5.

Cidades de refúgio. Cidades levitas onde um homicida não intencional podia procurar proteção contra o vingador do sangue. Seis cidades, espalhadas pela Terra Prometida, foram designadas por Moisés e mais tarde por Josué, sob a orientação de Jeová. Chegando à cidade de refúgio, o fugitivo expunha o seu caso aos anciãos junto ao portão da cidade, e era bem recebido. Para impedir que assassinos deliberados se aproveitassem dessa provisão, o fugitivo tinha de ser julgado na cidade onde ocorreu o homicídio, para provar a sua inocência. Se fosse inocente, retornava à cidade de refúgio, onde tinha de permanecer pelo resto da vida ou até à morte do sumo sacerdote. — Núm 35:6, 11-15, 22-29; Jos 20:2-8.

Circuncisão. A remoção do prepúcio, ou pele que cobre a extremidade do órgão genital masculino. O procedimento tornou-se obrigatório para Abraão e para os seus descendentes, mas não é um requisito para os cristãos. A palavra também é usada em sentido figurado em vários contextos. — Gén 17:10; 1Co 7:19; Fil 3:3.

Coluna. Estrutura vertical de sustentação, pilar ou algo parecido com um pilar. Algumas colunas foram erguidas como símbolos comemorativos de atos ou eventos históricos. Colunas de sustentação foram usadas no templo e nos prédios reais construídos por Salomão. Os pagãos erguiam colunas sagradas para praticar a religião falsa, e algumas vezes os israelitas também fizeram isso. (Jz 16:29; 1Rs 7:21; 14:23) — Veja CAPITEL.

Coluna sagrada. Em geral, uma coluna de pedra. Tudo indica que era um símbolo fálico de Baal ou de outros deuses falsos. — Êx 23:24.

Concubina. Esposa secundária, que muitas vezes era uma escrava. — Êx 21:8; 2Sa 5:13; 1Rs 11:3.

Condenar à destruição. — Veja DEVOTAR À DESTRUIÇÃO.

Conduta insolente. Expressão derivada do grego *asélgeia,* que se refere a atos considerados violações graves das leis de Deus e que refletem uma atitude descarada ou atrevida de desrespeito; um espírito que revela desconsideração ou desprezo por autoridade, leis e normas. A expressão não se refere a uma conduta errada de natureza menor. — Gál 5:19; 2Pe 2:7.

Congregação. Grupo de pessoas reunidas para determinado objetivo ou atividade. Nas Escrituras Hebraicas, normalmente, refere-se à nação de Israel. Nas Escrituras Gregas Cristãs, na maioria dos casos, refere-se à congregação cristã como um todo, mas também se pode referir a uma congregação específica. — 1Rs 8:22; At 9:31; Ro 16:5.

Coral. Material duro, semelhante a pedra, formado de esqueletos de pequenos animais marinhos. É encontrado no oceano em várias cores, como vermelho, branco e preto. Em especial no mar Vermelho, havia uma grande quantidade de corais. Nos tempos bíblicos, o coral vermelho era muito apreciado e era transformado em contas e em outros ornamentos. — Pr 8:11.

Coro. Medida para secos e líquidos. Equivalia a 220 l, com base no volume estimado do bato. (1Rs 5:11) — Veja o Apênd. B14.

Cortadores de pavio. Utensílios usados no tabernáculo e no templo, feitos de ouro ou de cobre. Talvez fossem parecidos com tesouras para aparar os pavios das lâmpadas. — 2Rs 25:14.

Cortina. Havia uma cortina que separava o Santo do Santíssimo, tanto no tabernáculo como no templo. Essa cortina era um belo tecido bordado com querubins. (Êx 26:31; 2Cr 3:14; Mt 27:51; He 9:3) Também havia uma cortina (reposteiro) na entrada do tabernáculo e do pátio. (Êx 26:36; 27:16) — Veja o Apênd. B5.

Côvado. Medida linear que corresponde aproximadamente à distância entre o cotovelo e a ponta do dedo médio. Em geral, os israelitas usavam um côvado de cerca de 44,5 cm. Contudo, também usavam um côvado maior, que tinha uma largura da mão a mais, e media uns 51,8 cm. (Gén 6:15; Lu 12:25) — Veja o Apênd. B14.

Cristão. Nome que Deus deu aos seguidores de Jesus Cristo. — At 11:26; 26:28.

Cristo. Título de Jesus, derivado do grego *Khristós,* que equivale à palavra hebraica traduzida como "Messias" ou "Ungido". — Mt 1:16; Jo 1:41.

D

Dádivas de misericórdia. Donativos para ajudar um necessitado. Embora não sejam mencionadas diretamente nas Escrituras Hebraicas, a Lei dava orientações específicas aos israelitas sobre as suas obrigações para com os pobres. — Mt 6:2.

Dagom. Deus dos filisteus. A derivação do nome é incerta, mas alguns estudiosos associam-no com a palavra hebraica *dagh* (peixe). — Jz 16:23; 1Sa 5:4.

Darico. Moeda persa de ouro, que pesava 8,4 g. (1Cr 29:7) — Veja o Apênd. B14.

Debulha. Processo de separar os grãos das hastes e da palha. A debulha era feita manualmente com uma vara ou, no caso de grandes quantidades, com um equipamento especial, como trenós ou rolos debulhadores, puxados por animais. Esse equipamento passava por cima dos grãos espalhados na eira. (Le 26:5; Is 41:15) — Veja EIRA.

Decápolis. Um grupo de cidades gregas, originalmente formado por dez cidades (do grego *déka,* que significa "dez", e *pólis,* "cidade"). Também era o nome da região a leste do mar da Galileia e do rio Jordão, onde se concentrava a maioria dessas cidades. Eram centros de comércio e cultura gregos. Jesus passou por essa região, mas não há registo de que ele tenha visitado alguma dessas cidades. (Mt 4:25; Mr 5:20) — Veja os Apênd. A7 e B10.

Dedicação, sinal sagrado de. Lâmina brilhante de ouro puro que ficava na parte da frente do turbante do sumo sacerdote. Nela estavam gravadas, em hebraico, as palavras "A santidade pertence a Jeová". (Êx 39:30) — Veja o Apênd. B5.

Demónios. Criaturas espirituais perversas, invisíveis, com poderes sobrenaturais. São chamados "filhos do verdadeiro Deus" em Génesis 6:2 e "anjos" em Judas 6. Esses anjos não foram criados perversos. Eles tornaram-se inimigos de Deus porque lhe desobedeceram nos dias de Noé e juntaram-se à rebelião de Satanás contra Jeová. — De 32:17; Lu 8:30; At 16:16; Tg 2:19.

Denário. Moeda romana de prata, que pesava cerca de 3,85 g. Tinha a imagem de César num dos lados. Era o salário de um dia de um trabalhador e a moeda do "imposto por cabeça", que os romanos exigiam dos judeus. (Mt 22:17; Lu 20:24) — Veja o Apênd. B14.

Deserto. O termo pode referir-se a regiões ermas, pouco habitadas, não cultivadas ou estéreis. Nem sempre se refere a um deserto de areia.

Despojo. Objetos, animais ou outros itens de valor saqueados de um inimigo derrotado. — Jos 7:21; 22:8; He 7:4.

Destruição. — Veja DEVOTAR À DESTRUIÇÃO.

Devoção a Deus. Reverência, adoração e serviço prestado a Jeová Deus com lealdade à sua soberania universal. — 1Ti 4:8; 2Ti 3:12.

Devotar à destruição. Quando aplicadas a pessoas, as expressões hebraicas usadas na Bíblia indicam que elas tinham de ser mortas. Quando aplicadas a animais, objetos, campos ou mesmo a cidades, as expressões podem indicar que esses tinham de ser destruídos ou que podiam ser confiscados e santificados para o uso sagrado dos sacerdotes ou do santuário, dependendo da decisão de Jeová em cada caso. — Le 27:28; 1Sa 15:8.

Dia da Expiação. O dia sagrado mais importante para os israelitas, também chamado *Yom Kippur* (derivado da expressão hebraica *yohm hakkippurím,* que significa "dia das coberturas"), celebrado no dia 10 de etanim. Era o único dia do ano em que o sumo sacerdote entrava no Santíssimo do tabernáculo e, mais tarde, do templo. Lá, ele oferecia o sangue de sacrifícios pelos seus pecados, pelos pecados dos outros levitas e pelos do povo. Era uma ocasião de santo congresso e de jejum, e também um sábado, isto é, uma ocasião para deixar de lado as tarefas rotineiras. — Le 23:27, 28.

Dia do Julgamento. Dia, ou período, específico em que determinados grupos, nações ou a humanidade em geral, têm de prestar contas a Deus. Pode ser um tempo de execução para os que merecem a morte, mas o julgamento também pode proporcionar a outros a oportunidade de serem salvos e ganharem a vida eterna. Jesus Cristo e os seus apóstolos apontaram para um futuro "Dia do Julgamento" que envolverá não apenas os vivos, mas também os que já morreram. — Mt 12:36.

Diabo. Nome descritivo de Satanás nas Escrituras Gregas Cristãs; significa "caluniador". Este nome foi dado a Satanás porque ele é o principal caluniador e acusador falso de Jeová, da Sua boa palavra e do Seu santo nome. — Mt 4:1; Jo 8:44; Ap 12:9.

Dízimo; Décimo. Décima parte, ou dez por cento, entregue ou paga como tributo, especialmente para fins religiosos. (Mal 3:10; De 26:12; Mt 23:23) Sob a Lei mosaica, um décimo dos produtos da terra e um décimo do aumento dos bois e das ovelhas era entregue aos levitas anualmente, para o sustento deles. Os levitas, por sua vez, davam um décimo do que recebiam ao sacerdócio arónico, para o seu sustento. Também havia alguns dízimos adicionais. O pagamento do dízimo não é requisito para os cristãos.

Dracma. Nas Escrituras Gregas Cristãs, refere-se à moeda grega de prata, que na época pesava 3,4 g. Nas Escrituras Hebraicas, há referência a uma dracma de ouro do período persa, que é considerada equivalente ao darico. (Ne 7:70; Mt 17:24) — Veja o Apênd. B14.

E

Edom. Outro nome de Esaú, filho de Isaque. Os descendentes de Esaú (Edom) tomaram posse da região de Seir, região montanhosa entre o mar Morto e o golfo de Aqaba. Essa região também passou a ser conhecida como Edom. (Gén 25:30; 36:8) — Veja os Apênd. B3 e B4.

Efa. Medida para secos, assim como o próprio recipiente usado para medir grãos. Visto que era equivalente ao bato, usado para líquidos, é calculada em 22 l. (Êx 16:36; Ez 45:10) — Veja o Apênd. B14.

Éfode. Veste tipo avental usada pelos sacerdotes. O sumo sacerdote usava um éfode especial, onde era preso um peitoral com 12 pedras preciosas. (Êx 28:4, 6) — Veja o Apênd. B5.

Efraim. Nome do segundo filho de José. Mais tarde, uma das tribos de Israel recebeu esse nome. Depois de Israel ter sido dividido, Efraim, por ser a tribo mais destacada, passou a representar o inteiro reino das dez tribos. — Gén 41:52; Je 7:15.

Eira. Área circular plana geralmente num lugar mais alto, exposto ao vento, onde a debulha era realizada. (Mt 3:12) — Veja DEBULHA.

Elul. Depois do exílio babilónico, o nome do sexto mês do calendário sagrado judaico e do décimo segundo mês do calendário secular. Ia de meados de agosto até meados de setembro. (Ne 6:15) — Veja o Apênd. B15.

Entregar à destruição. — Veja DEVOTAR À DESTRUIÇÃO.

Epicureus. Seguidores do filósofo grego Epicuro (341-270 AEC). A sua filosofia baseava-se na ideia de que o prazer era o principal objetivo da vida. — At 17:18.

Época. — Veja SISTEMA DE COISAS.

Escarlate. Esta palavra descreve uma cor vermelha muito viva e é encontrada em referências a fios, panos, roupas e também ao pecado. — Êx 25:4; Núm 4:8; 2Sa 1:24; Is 1:18.

Escarpa. Elevação de terra ou de pedras erguida em torno de uma cidade ou de um lugar, como parte da sua fortificação. Em alguns casos, a escarpa era feita com a terra retirada da escavação do fosso em volta da cidade. Acima da escarpa, muitas vezes, construía-se também uma muralha. A cidade de Jerusalém tinha as suas próprias fortificações, incluindo uma escarpa. — Sal 48:13; Is 26:1; La 2:8.

Escriba. Alguém que fazia cópias, um copista, das Escrituras Hebraicas. Nos dias de Jesus, o termo referia-se a uma classe de homens

instruídos na Lei. Eles opunham-se a Jesus. — Esd 7:6 n.; Mr 12:38, 39; 14:1.

Escritura(s). Os escritos sagrados da Palavra de Deus. O termo ocorre apenas nas Escrituras Gregas Cristãs. — Lu 24:27; 2Ti 3:16.

Espelta. Espécie de trigo de qualidade inferior (*Triticum spelta*), cujos grãos não se separam facilmente da casca. — Êx 9:32.

Espiritismo. Crença de que os humanos possuem um espírito que sobrevive à morte do corpo e que se pode comunicar e realmente se comunica com os vivos, principalmente por intermédio de alguém (um médium) que é suscetível à sua influência. — Veja FEITIÇARIA e OCULTISMO.

Espírito. A palavra hebraica *rúahh* e a grega *pneúma,* muitas vezes traduzidas "espírito", têm muitos significados. Todos os significados se referem ao que é invisível aos olhos humanos, e indicam uma força em ação. A palavra hebraica e a grega referem-se (1) ao vento, (2) à força ativa de vida em criaturas terrestres, (3) à força que vem do coração figurativo de uma pessoa e que a impele a falar e fazer coisas de certa maneira, (4) às expressões inspiradas vindas de uma fonte invisível, (5) às criaturas espirituais e (6) à força ativa de Deus, ou espírito santo. — Êx 35:21; Sal 104:29; Mt 12:43; Lu 11:13.

Espírito santo. Força energizante invisível que Deus põe em ação para realizar a sua vontade. Esse espírito é santo porque vem de Jeová, que é puro e justo no mais alto grau, e porque é o meio usado por Deus para realizar o que é santo. — Lu 1:35; At 1:8.

Espólio. — Veja DESPOJO.

Estaca de tortura. Tradução da palavra grega *staurós,* que significa poste ou estaca, como aquela em que Jesus foi executado. Não há evidência de que a palavra grega significasse uma cruz, como as usadas pelos pagãos como símbolo religioso durante muitos séculos antes de Cristo. "Estaca de *tortura*" transmite o pleno sentido da palavra original, visto que a palavra *staurós* também é usada para indicar a tortura, o sofrimento e a humilhação que os seguidores de Jesus enfrentariam. (Mt 16:24; He 12:2) — Veja MADEIRO; ESTACA.

Estilo. Instrumento utilizado para escrever em materiais como argila ou cera. (Sal 45:1; Is 8:1; Je 8:8) Era necessário um estilo ou uma talhadeira de metal, ou de outro material duro, para talhar ou gravar letras em pedra ou em metal. — Jó 19:24; Je 17:1.

Estoicos. Grupo de filósofos gregos que acreditavam que a chave para a felicidade era viver de modo racional e em harmonia com a natureza. Segundo eles, um homem realmente sábio era indiferente à dor ou ao prazer. — At 17:18.

Estrela da alva. Expressão de sentido similar a "estrela da manhã". É a última estrela que surge a leste, no horizonte, antes de o sol nascer, anunciando o amanhecer de um novo dia. — Ap 22:16; 2Pe 1:19.

Estrela da manhã. — Veja ESTRELA DA ALVA.

Etanim. Nome do sétimo mês do calendário sagrado judaico e do primeiro mês do calendário secular. Ia de meados de setembro até meados de outubro. Depois de os judeus terem voltado de Babilônia, foi chamado tisri. (1Rs 8:2) — Veja o Apênd. B15.

Etiópia. Nação antiga a sul do Egito. Incluía a região sul do Egito moderno e a metade norte do Sudão moderno. Às vezes, o termo é usado em vez da palavra hebraica para "Cuche". — Est 1:1.

Eufrates. O mais longo e mais importante rio do sudoeste da Ásia, e um dos dois maiores rios da Mesopotâmia. A primeira menção dele ocorre em Gênesis 2:14 como um dos quatro rios do Éden. Ficava na fronteira norte do território designado a Israel. (Gén 15:18; Ap 16:12) — Veja o Apênd. B2.

Eunuco. Em sentido literal, um homem castrado. Muitas vezes, esses homens eram escolhidos para servir nas cortes reais como ajudantes ou guardiões da rainha e das concubinas. O termo também se refere a um oficial designado para realizar deveres na corte do rei, mas que não era eunuco em sentido literal. A expressão 'eunuco por causa do Reino' refere-se em sentido figurado a alguém que exerce autodomínio a fim de se concentrar mais plenamente no serviço de Deus. — Mt 19:12; Est 2:15; At 8:27.

Exílio. Expulsão da terra natal ou do país, muitas vezes por decreto de conquistadores. A palavra hebraica significa "partida". Os israelitas sofreram dois grandes exílios. O reino norte de dez tribos foi levado ao exílio pelos assírios, e, mais tarde, o reino sul de duas tribos foi levado ao exílio pelos babilônios. Alguns que restaram desses dois exílios voltaram para a sua terra por decreto de Ciro, governante persa. — 2Rs 17:6; 24:16; Esd 6:21.

Expiação. Nas Escrituras Hebraicas, a expiação está relacionada com os sacrifícios que eram feitos para que as pessoas pudessem aproximar-se de Deus e adorá-lo. Sob a Lei mosaica, em especial no anual Dia da Expiação, eram oferecidos sacrifícios pelos pecados individuais e pelos pecados da nação como um todo, para a reconciliação com Deus. Esses sacrifícios prefiguravam o sacrifício de Jesus, que expiou completamente os pecados da humanidade de uma vez para sempre, dando às pessoas a oportunidade de se reconciliarem com Jeová. — Le 5:10; 23:28; Col 1:20; He 9:12.

F

Faraó. Título dado aos reis do Egito. Os cinco faraós mencionados na Bíblia são Sisaque, Só, Tiraca, Neco e Hofra. O nome de outros faraós, incluindo os que tiveram tratos com Abraão, Moisés e José, não é mencionado. — Êx 15:4; Ro 9:17.

Fariseus. Destacada seita religiosa do judaísmo no primeiro século EC. Eles não eram descendentes de sacerdotes, mas cumpriam rigorosamente a Lei nos mínimos detalhes. Também consideravam as tradições orais tão importantes quanto a Lei. (Mt 23:23) Os fariseus opunham-se a qualquer influência da cultura grega e, como eruditos na Lei e nas tradições, tinham grande autoridade sobre o povo. (Mt 23:2-6) Alguns deles eram membros do Sinédrio. Muitas vezes, discutiram com Jesus sobre guardar o sábado, seguir tradições e ter associação com pecadores e com cobradores de impostos. Alguns tornaram-se cristãos, como Saulo de Tarso. — Mt 9:11; 12:14; Mr 7:5; Lu 6:2; At 26:5.

Feitiçaria. Uso de poderes que se reconhece serem da parte de espíritos maus. (2Cr 33:6) — Veja ESPIRITISMO e OCULTISMO.

Fermento. Substância acrescentada à massa ou a líquidos para provocar a fermentação. Refere-se especialmente a uma porção reservada de uma massa já fermentada. O fermento é muitas vezes usado na Bíblia como um símbolo do pecado e da corrupção. Também é usado para indicar um crescimento invisível que se espalha em todas as direções. — Êx 12:20; Mt 13:33; Gál 5:9.

Festividade da Colheita; Festividade das Semanas. — Veja PENTECOSTES.

Festividade da Dedicação. Dia anual para recordar a purificação do templo depois da sua profanação por Antíoco Epifânio. A celebração de oito dias começava a 25 de quisleu. — Jo 10:22.

Festividade das Barracas. Também conhecida como Festividade das Tendas ou do Recolhimento. Era realizada de 15 a 21 de etanim. Esta festividade, que celebrava a colheita no fim do ano agrícola dos israelitas, era uma época para eles se alegrarem e agradecerem as bênçãos de Jeová sobre as suas safras. Durante a festividade, os israelitas moravam em barracas, ou abrigos, para se lembrarem do Êxodo do Egito. Era uma das três festividades a que todos os homens israelitas deveriam comparecer em Jerusalém. — Le 23:34; Esd 3:4.

Festividade dos Pães sem Fermento. Primeira das três maiores festividades anuais dos israelitas. Começava a 15 de nisã, no dia a seguir à Páscoa, e continuava durante sete dias. Nesse período, os israelitas podiam comer apenas pães sem fermento, em recordação do Êxodo do Egito. — Êx 23:15; Mr 14:1.

Filho de David. Expressão muitas vezes aplicada a Jesus, destacando que ele é o Herdeiro do pacto do Reino, que seria alguém da linhagem de David. — Mt 12:23; 21:9.

Filho do Homem. Expressão encontrada cerca de 80 vezes nos Evangelhos. Aplica-se a Jesus Cristo e mostra que, por meio do seu nascimento carnal, ele tornou-se humano, não simplesmente uma criatura espiritual com um corpo materializado. A expressão também indica que Jesus cumpriria a profecia registada em Daniel 7:13, 14. Nas Escrituras Hebraicas, essa mesma expressão foi aplicada a Ezequiel e a Daniel para mostrar a diferença entre esses porta-vozes mortais e o Originador divino da sua mensagem. — Ez 3:17; Da 8:17; Mt 19:28; 20:28.

Filhos de Arão. Descendentes de Arão, neto de Levi. Arão foi escolhido para servir como o primeiro sumo sacerdote sob a Lei mosaica. Os filhos de Arão realizavam os serviços sacerdotais no tabernáculo e no templo. — 1Cr 23:28.

Filístia; Filisteus. A região no litoral sul de Israel passou a ser chamada Filístia. Os filisteus eram imigrantes de Creta que se estabeleceram nessa região. Foram subjugados por David, mas continuaram independentes e foram inimigos constantes dos israelitas. (Êx 13:17; 1Sa 17:4; Am 9:7) — Veja o Apênd. B4.

Final do sistema de coisas. Período que leva ao fim do sistema de coisas, ou das

condições, sob o domínio de Satanás. Ocorre simultaneamente com a presença de Cristo. Sob a direção de Jesus, os anjos "separarão os maus dos justos" e irão destruí-los. (Mt 13:40-42, 49) Os discípulos de Jesus estavam interessados em quando seria esse "final". (Mt 24:3) Antes de subir ao céu, Jesus prometeu aos seus discípulos que estaria com eles até essa época. — Mt 28:20.

Flagelo. O termo, normalmente, refere-se a uma praga, doença ou calamidade enviada por Jeová como punição. — Núm 16:49.

Fornalha; Forno de fundição. Estrutura para fundir minério ou derreter metais. Também era usada para cozer louça e outros objetos de cerâmica. Nos tempos bíblicos, as fornalhas eram feitas de tijolo ou de pedra. Também se usavam fornalhas para processar cal. — Gén 15:17; Da 3:17; Ap 9:2.

Fornicação. — Veja IMORALIDADE SEXUAL.

Funda. Tira de couro ou de materiais como juncos, tendões ou pelos de animais. Na parte central, mais larga, era colocado o objeto que se desejava atirar, geralmente uma pedra. Uma ponta da funda era presa à mão ou ao pulso do atirador, e a outra era segurada na mão e solta ao girar a funda. Nações antigas contratavam para os seus exércitos soldados que atiravam com a funda. — Jz 20:16; 1Sa 17:50.

G

Gafanhotos. Insetos que migram em grandes enxames. Na Lei mosaica, eles eram considerados puros como alimento. Grandes nuvens de gafanhotos que consumiam tudo no seu caminho, causando grande destruição, eram consideradas uma praga. — Êx 10:14; Mt 3:4.

Geena. Nome grego do vale de Hinom, a sul e a sudoeste da antiga Jerusalém. (Je 7:31) Foi profeticamente mencionada como um lugar para onde seriam atirados cadáveres. (Je 7:32; 19:6) Não há evidência de que animais ou humanos fossem atirados para a Geena, a fim de serem queimados vivos ou atormentados. Assim, não pode simbolizar um lugar invisível onde almas humanas são atormentadas eternamente no fogo literal. Em vez disso, a Geena foi usada por Jesus e pelos seus discípulos para simbolizar a punição da "segunda morte", ou seja, a destruição eterna, o aniquilamento. — Ap 20:14; Mt 5:22; 10:28.

Gera. Peso equivalente a 0,57 g. Correspondia à vigésima parte de um siclo. (Le 27:25) — Veja o Apênd. B14.

Gileade. Região fértil a leste do rio Jordão, que se estendia a norte e a sul do vale do Jaboque. Contudo, o nome também se aplicava ocasionalmente a todo o território israelita a leste do Jordão, onde habitavam as tribos de Rúben, Gade e a meia tribo de Manassés. (Núm 32:1; Jos 12:2; 2Rs 10:33) — Veja o Apênd. B4.

Gitite. Termo musical de significado incerto, mas que parece derivar da palavra hebraica *gath*. Visto que *gath* se refere a um lagar de vinho, alguns acreditam que "gitite" seja uma melodia associada a canções relacionadas com a produção do vinho. — Sal 81:cab.

Gomor. Medida para secos equivalente a 2,2 l. Corresponde à décima parte de uma efa. (Êx 16:16, 18) — Veja o Apênd. B14.

Grande tribulação. A palavra grega para "tribulação" transmite a ideia de angústia ou sofrimento resultante de pressões causadas pelas circunstâncias. Jesus falou de uma "grande tribulação" sem precedentes, que viria sobre Jerusalém, e especialmente de uma que, mais tarde, viria sobre a humanidade, relacionada com a sua futura 'vinda em glória'. (Mt 24:21, 29-31) Paulo mencionou essa tribulação como uma ação justa de Jeová contra "os que não conhecem a Deus e os que não obedecem às boas novas" sobre Jesus Cristo. No capítulo 19 de Apocalipse, Jesus é retratado a liderar os exércitos celestiais contra "a fera e os reis da terra com os seus exércitos". (2Te 1:6-8; Ap 19:11-21) "Uma grande multidão" sobrevive a essa tribulação. (Ap 7:9, 14) — Veja ARMAGEDON.

Grego. Idioma falado pelo povo da Grécia. O termo também se refere a alguém que nasceu na Grécia ou é de uma família grega. Nas Escrituras Gregas Cristãs, a palavra tem um sentido mais amplo, referindo-se a todos os povos não judaicos ou àqueles que foram influenciados pela cultura e idioma gregos. — Jl 3:6; Jo 12:20.

Guarda Pretoriana. Grupo de soldados romanos, formado para servir como guarda pessoal do imperador. Essa guarda passou a ser uma poderosa força política para apoiar ou derrubar um imperador. — Fil 1:13.

H

Hades. Palavra grega correspondente à palavra hebraica "Seol". É traduzida como "Sepultura" (com inicial maiúscula) para mostrar que se trata da sepultura comum da humanidade. — Veja SEPULTURA.

Hebraico. Idioma dos hebreus. Nos dias de Jesus, esse idioma incluía muitas expressões em aramaico, e era a língua falada por Cristo e pelos seus discípulos. — At 26:14.

Hebreu. Designação usada, primeiro, em relação a Abrão (Abraão), diferenciando-o assim dos seus vizinhos amorreus. Depois, o termo foi usado para se referir aos descendentes de Abraão por meio do seu neto Jacó. — Gén 14:13; Êx 5:3.

Hermes. Deus grego, filho de Zeus. Visto que esse deus era considerado o mensageiro dos deuses e o deus da eloquência, Paulo foi erroneamente chamado Hermes quando estava em Listra. — At 14:12.

Herodes. Nome de família de uma dinastia que dominava os judeus por designação de Roma. Herodes, o Grande, ficou famoso por reconstruir o templo em Jerusalém e por decretar a matança de crianças na tentativa de eliminar Jesus. (Mt 2:16; Lu 1:5) Os seus filhos, Herodes Arquelau e Herodes Antipas, foram nomeados para governar partes do reino do seu pai. (Mt 2:22) Antipas era um tetrarca, mais conhecido como "rei", que governou durante os três anos e meio do ministério de Cristo e continuou até ao período registado em Atos, capítulo 12. (Mr 6:14-17; Lu 3:1, 19, 20; 13:31, 32; 23:6-15; At 4:27; 13:1) Depois dele, Herodes Agripa I, neto de Herodes, o Grande, foi executado pelo anjo de Deus após governar por um curto período. (At 12:1-6, 18-23) O seu filho, Herodes Agripa II, assumiu o governo e reinou até à época da revolta dos judeus contra Roma. — At 23:35; 25:13, 22-27; 26:1, 2, 19-32.

Higaiom. Termo técnico musical. No Salmo 9:16, a palavra pode significar um solene interlúdio de tom grave tocado na harpa ou uma pausa solene para meditação.

Him. Medida para líquidos e nome do recipiente para essa medida. É equivalente a 3,67 l, com base no comentário do historiador Josefo de que um him equivalia a dois coros atenienses. (Êx 29:40) — Veja o Apênd. B14.

Hissopo. Planta com folhas e ramos finos usada para aspergir sangue ou água nas cerimónias de purificação. Possivelmente, tratava-se da manjerona (*Origanum maru; Origanum syriacum*). O hissopo mencionado em João 19:29 talvez fosse manjerona amarrada a um galho ou a uma haste de sorgo (*Sorghum vulgare*), visto que essa planta poderia ser comprida o suficiente para levar a esponja com o vinho acre à boca de Jesus. — Êx 12:22; Sal 51:7.

Hómer. Medida para secos que corresponde ao coro. Equivalia a 220 l, com base no volume estimado do bato. (Le 27:16) — Veja o Apênd. B14.

Horebe; Monte Horebe. Região montanhosa ao redor do monte Sinai. Também é outro nome para o monte Sinai. (Êx 3:1; De 5:2) — Veja o Apênd. B3.

I

Ídolo; Idolatria. Um ídolo é uma imagem, uma representação de algo real ou imaginário, que pode ser usada na adoração. Idolatria é veneração, amor, adoração ou reverência a um ídolo. — Sal 115:4; At 17:16; 1Co 10:14.

Ídolos domésticos. Deuses ou ídolos de família, às vezes consultados para saber o futuro. (Ez 21:21) Alguns tinham o tamanho e o formato de um homem, ao passo que outros eram bem menores. (Gén 31:34; 1Sa 19:13, 16) Descobertas arqueológicas na Mesopotâmia indicam que a posse de ídolos domésticos estava relacionada com quem receberia a herança. (Isso talvez explique o motivo pelo qual Raquel pegou nos ídolos domésticos que pertenciam ao seu pai.) Parece que esse não era o caso em Israel, embora o uso idólatra dos ídolos domésticos existisse nos dias dos juízes e dos reis. Entre os itens destruídos pelo fiel rei Josias, havia ídolos domésticos. — Jz 17:5; 2Rs 23:24; Os 3:4.

Ilírico. Província romana a noroeste da Grécia. Não se sabe se Paulo pregou em Ilírico, mas, no seu ministério, ele viajou até essa região. (Ro 15:19) — Veja o Apênd. B13.

Imoralidade sexual. Tradução do grego *porneía,* um termo usado nas Escrituras para se referir a determinadas atividades sexuais proibidas por Deus. Inclui adultério, prostituição, sexo entre pessoas não casadas, homossexualismo e bestialidade. No livro de Apocalipse, o termo é usado para descrever simbolicamente as ações de "Babilónia, a Grande". Comparada a uma prostituta religiosa, ela envolve-se com os governantes deste mundo para obter poder e riquezas. (Ap 14:8; 17:2; 18:3; Mt 5:32; At 15:29; Gál 5:19) — Veja PROSTITUTA.

Imposição das mãos. Colocavam-se as mãos sobre uma pessoa para designá-la para um trabalho especial, abençoá-la, curá-la ou transmitir-lhe um dom do espírito santo. Às vezes, as pessoas colocavam as mãos

sobre os animais que seriam sacrificados. — Êx 29:15; Núm 27:18; At 19:6; 1Ti 5:22.

Impuro. Pode referir-se a alguém que está fisicamente sujo ou que está a violar leis de moral. Na Bíblia, porém, a palavra refere-se muitas vezes ao que não é aceitável, ou que não é limpo, de acordo com a Lei mosaica. (Le 5:2; 13:45; Mt 10:1; At 10:14; Ef 5:5) — Veja PURIFICAR; PURO.

Incensários. Utensílios de ouro, de prata ou de cobre usados no tabernáculo e no templo para queimar incenso. — 2Cr 26:19; He 9:4.

Incenso. Mistura de resinas e bálsamos aromáticos que se queima lentamente, libertando um cheiro perfumado. Um incenso especial, composto por quatro ingredientes, era usado no tabernáculo e no templo. Era queimado de manhã e ao anoitecer no altar do incenso que ficava no Santo. No Dia da Expiação, ele era queimado dentro do Santíssimo. Simbolizava as orações aceitáveis dos servos fiéis de Deus. O seu uso não é um requisito para os cristãos. — Êx 30:34, 35; Le 16:13; Ap 5:8.

Israel. Nome que Deus deu a Jacó. Depois, passou a referir-se aos seus descendentes como um todo. A descendência dos 12 filhos de Jacó era muitas vezes chamada filhos de Israel, casa de Israel, povo de Israel, homens de Israel ou israelitas. O nome Israel também era usado para o reino de dez tribos, a norte, que se separou do reino de Judá, a sul. Mais tarde, o termo foi aplicado aos cristãos ungidos, "o Israel de Deus". — Gál 6:16; Gén 32:28; 2Sa 7:23; Ro 9:6.

J

Jacó. Filho de Isaque e Rebeca. Deus deu-lhe mais tarde o nome de Israel, e ele tornou-se o patriarca do povo de Israel (também chamado israelitas e, depois, judeus). Jacó era o pai de 12 filhos que, com os seus descendentes, formaram as 12 tribos da nação de Israel. O nome Jacó continuou a ser usado para se referir à nação ou povo de Israel. — Gén 32:28; Mt 22:32.

Jedutum. Termo de significado incerto, mencionado no cabeçalho dos Salmos 39, 62 e 77. Esses cabeçalhos parecem ser instruções para a execução do salmo, talvez identificando um estilo ou um instrumento musical. Havia um músico levita chamado Jedutum. Por isso, esse estilo ou instrumento musical talvez estivesse relacionado com ele ou com os seus filhos.

Jejum. Abstinência de comida por um período limitado. Os israelitas jejuavam no Dia da Expiação, em épocas de dificuldades e quando precisavam de orientação divina. Os judeus estabeleceram quatro jejuns anuais para marcar eventos calamitosos na sua história. Jejuar não é uma exigência para os cristãos. — Esd 8:21; Is 58:6; Lu 18:12.

Jeová. Tradução em português do Tetragrama (as quatro letras hebraicas para o nome pessoal de Deus), que aparece mais de 7000 vezes nesta tradução da Bíblia. — Veja os Apênd. A4 e A5.

Jubileu. Todo o quinquagésimo ano, a contar da entrada de Israel na Terra da Promessa. Durante o ano do jubileu, a terra não podia ser cultivada, e os escravos hebreus deviam ser libertados. As terras hereditárias que tinham sido vendidas eram devolvidas. Em certo sentido, o jubileu era um ano inteiro de festividade, um ano de liberdade em que a nação voltava à condição que Deus lhe tinha estabelecido no princípio. — Le 25:10.

Judá. Quarto filho de Jacó com a sua esposa Lia. No seu leito de morte, Jacó profetizou que um importante e permanente governante viria da linhagem de Judá. Jesus, na sua existência humana, era descendente de Judá. O nome também se aplica à tribo e, mais tarde, ao reino de Judá. Esse reino, também chamado reino do sul, era composto pelas tribos israelitas de Judá e de Benjamim, e incluía os sacerdotes e os levitas. Judá ocupava a região sul do país, onde se localizavam Jerusalém e o templo. — Gén 29:35; 49:10; 1Rs 4:20; He 7:14.

Judeu. Termo usado em relação a alguém da tribo de Judá após a queda do reino de dez tribos de Israel. (2Rs 16:6) Depois do exílio babilónico, o nome foi aplicado aos israelitas de várias tribos que retornaram a Israel. (Esd 4:12) Mais tarde, foi usado para diferenciar os israelitas das nações estrangeiras, não importa onde estivessem a morar. (Est 3:6) O apóstolo Paulo usou esse termo simbolicamente ao argumentar que, na congregação cristã, a nacionalidade da pessoa não tem importância. — Ro 2:28, 29; Gál 3:28.

Jugo. Barra carregada aos ombros da pessoa, com carga suspensa em ambas as pontas, ou canga de madeira colocada ao pescoço de dois animais de tração (geralmente bovi-

nos) para puxar instrumentos agrícolas ou uma carroça. Os escravos muitas vezes usavam jugos para carregar fardos pesados. Por isso, o jugo era usado simbolicamente para representar escravidão ou sujeição a uma pessoa, bem como opressão e sofrimento. Remover ou quebrar um jugo significava a libertação da servidão, opressão e exploração. — Le 26:13; Mt 11:29, 30.

Juízes. Homens escolhidos por Jeová para salvar o seu povo, antes do período dos reis humanos de Israel. — Jz 2:16.

Junco. — Veja CANA.

Juramento. Declaração para garantir que algo é verdade; promessa solene de que uma pessoa fará ou não determinada coisa. Muitas vezes, trata-se de um voto feito a alguém superior, especialmente a Deus. Jeová fez um juramento para reforçar o seu pacto com Abraão. — Gén 14:22; He 6:16, 17.

Justiça. Nas Escrituras, o que é certo de acordo com os padrões do que é certo e do que é errado definidos por Deus. Também se pode referir à condição justa de uma pessoa perante Deus. — Gén 15:6; De 6:25; Pr 11:4; Sof 2:3; Mt 6:33.

L

Lagar. Geralmente, dois tanques escavados em níveis diferentes na pedra calcária natural. As uvas eram esmagadas no tanque superior e o sumo escorria para o tanque inferior por um pequeno canal que ligava os dois tanques. Também se usavam lagares para extrair azeite. A palavra é usada simbolicamente para se referir ao julgamento de Deus. — Is 5:2; Ap 19:15.

Lago de fogo. Lugar simbólico que "queima com fogo e enxofre", também chamado "a segunda morte". Pecadores não arrependidos, o Diabo e até mesmo a morte e a Sepultura (ou Hades) são lançados nesse lago. Visto que uma criatura espiritual, a morte e o Hades não podem ser afetados pelo fogo, esse lago só pode ser simbólico, não um lugar de tormento eterno, mas de destruição eterna. — Ap 19:20; 20:14, 15; 21:8.

Lâmpada. Nas Escrituras, recipiente para produzir luz através de um líquido combustível e um pavio, que podia ser de linho ou de outros materiais. O combustível utilizado era, em geral, o azeite. — Êx 27:20; Mt 5:15.

Lei. Quando está com inicial maiúscula, geralmente, a palavra refere-se à Lei mosaica ou aos primeiros cinco livros da Bíblia. Quando está em letras minúsculas, pode referir-se a uma lei específica da Lei mosaica ou a um princípio da lei. — Núm 15:16; De 4:8; Mt 7:12; Gál 3:24.

Lei de Moisés. A Lei que Jeová deu a Israel, por meio de Moisés, no deserto do Sinai, em 1513 AEC. Os primeiros cinco livros da Bíblia são muitas vezes chamados Lei. — Jos 23:6; Lu 24:44.

Lepra; Leproso. Grave doença de pele. Nas Escrituras, a lepra não se restringe à doença que é conhecida hoje por esse nome, pois atacava não só humanos, mas também roupas e casas. Alguém com lepra é chamado leproso. — Le 14:54, 55; Lu 5:12.

Lépton. Na época das Escrituras Gregas Cristãs, a menor moeda judaica, feita de cobre ou de bronze. Em algumas traduções da Bíblia, é chamada "óbolo". (Mr 12:42 n.; Lu 21:2 n.) — Veja o Apênd. B14.

Levi; Levita. Terceiro filho de Jacó com a sua esposa Lia. Também designação da tribo que recebeu o seu nome. Os três filhos de Levi foram fundadores das três divisões principais que compunham o que ficou conhecido como o sacerdócio levítico. Às vezes, o termo "levitas" aplica-se a toda a tribo, mas geralmente exclui a família sacerdotal de Arão. Na divisão de território da Terra Prometida, a tribo de Levi não ficou com nenhuma parte, mas recebeu 48 cidades dentro das terras de outras tribos. — De 10:8; 1Cr 6:1; He 7:11.

Leviatã. Animal normalmente associado com água, pelos vistos, um tipo de criatura aquática. Em Jó 3:8 e 41:1, parece referir-se a um crocodilo ou a alguma outra criatura aquática de grande porte e força. O Leviatã mencionado no Salmo 104:26 talvez seja algum tipo de baleia. Em outros textos, a palavra é usada em sentido figurado, e não se sabe a que animal se refere. — Sal 74:14; Is 27:1.

Livre; Liberto. Durante o domínio romano, o homem "livre" já nascia nessa condição e possuía plenos direitos de cidadania. Por outro lado, o "liberto" era alguém emancipado da escravidão. Quando um escravo era libertado oficialmente, recebia a cidadania romana, mas não era elegível para cargos políticos. Quando a libertação não era oficial, o ex-escravo não recebia todos os direitos de cidadão. — 1Co 7:22.

Logue. A menor medida para líquidos mencionada na Bíblia. No Talmude judaico, é indicada como um doze avos (1/12) de um him. Com base nisso, o logue equivalia a 0,31 l. (Le 14:10) — Veja o Apênd. B14.

Lua nova. Primeiro dia de cada mês do calendário judaico. Era um dia para se reunir, para realizar banquetes e para oferecer sacrifícios especiais. Mais tarde, esse dia tornou-se uma importante festividade nacional. O povo não trabalhava durante essa festividade. — Núm 10:10; 2Cr 8:13; Col 2:16.

Luto. Manifestação de pesar devido à morte de alguém ou outra calamidade. Nos tempos bíblicos, era costume guardar luto durante um certo tempo. Além de se chorar em voz alta, em sinal de luto, era costume vestir roupas especiais, colocar cinzas sobre a cabeça, rasgar a roupa e bater no peito. Às vezes, lamentadores profissionais eram convidados para os enterros. — Gén 23:2; Est 4:3; Ap 21:4.

M

Maalate. Aparentemente, um termo musical, encontrado no cabeçalho dos Salmos 53 e 88. Talvez seja derivado de um verbo hebraico que significa "enfraquecer; adoecer", sugerindo assim uma melodia triste e melancólica. Este entendimento harmoniza-se com o conteúdo triste dos dois cânticos.

Macedónia. Região a norte da Grécia que ganhou destaque sob o domínio de Alexandre, o Grande, e era independente até ser conquistada pelos romanos. Quando o apóstolo Paulo visitou a Europa pela primeira vez, a Macedónia era uma província romana. Paulo visitou a região três vezes. (At 16:9) — Veja o Apênd. B13.

Madeiro; Estaca. Poste onde a vítima era fixada. Em algumas nações, era usado para execução e/ou para expor um cadáver como aviso para outros ou para humilhação pública. Os assírios, conhecidos pelas suas guerras brutais, empalavam os cativos, introduzindo nas vítimas estacas pontiagudas que lhes atravessavam o abdómen e chegavam até à cavidade torácica. Na lei judaica, porém, os culpados de crimes hediondos, como blasfémia ou idolatria, primeiro, eram mortos por apedrejamento ou de outra maneira, e, depois, os seus cadáveres eram pendurados nos madeiros, ou árvores, como exemplo de aviso para os outros. (De 21:22, 23; 2Sa 21:6, 9) Os romanos, às vezes, simplesmente amarravam a vítima ao madeiro; nesses casos, ela talvez ainda vivesse vários dias antes de morrer de dor, sede, fome e exposição ao sol. Em outros casos, como na execução de Jesus, eles pregavam as mãos e os pés do acusado no madeiro. (Lu 24:20; Jo 19:14-16; 20:25; At 2:23, 36) — Veja ESTACA DE TORTURA.

Magistrados. No governo de Babilónia, os magistrados eram funcionários civis nos distritos jurisdicionais, que entendiam a lei e tinham certa autoridade judicial. Nas colónias romanas, os magistrados civis eram administradores do governo. Os seus deveres incluíam manter a ordem, administrar as finanças, julgar violadores da lei e ordenar a execução da punição. — Da 3:2; At 16:20.

Maioral. Alguém que ocupava uma posição de autoridade. Os cabeças das 12 casas paternas ou tribos de Israel eram chamados "maiorais". (Núm 1:16; Jos 22:14) Além disso, o título foi usado com referência a reis e a pessoas muito respeitadas, assim como em outros contextos. — Gén 23:6; 1Rs 11:34; Ez 21:25; 38:2; 44:3.

Malcã. Provavelmente, o mesmo que Moloque, principal deus dos amonitas. (Sof 1:5) — Veja MOLOQUE.

Maligno. Denominação usada para Satanás, o Diabo, que se opõe a Deus e aos seus padrões de justiça. — Mt 6:13; 1Jo 5:19.

Maná. Principal alimento dos israelitas durante os 40 anos no deserto. Era uma provisão de Jeová. O maná surgia milagrosamente sobre o solo, debaixo de uma camada de orvalho, todas as manhãs, exceto no sábado. Quando os israelitas o viram pela primeira vez, disseram: "O que é isto?" ou, em hebraico, *"man hu'?"* (Êx 16:13-15, 35) Em outros contextos, o maná é mencionado como "cereal do céu" (Sal 78:24), "pão do céu" (Sal 105:40) e "pão dos poderosos" (Sal 78:25). Jesus também se referiu ao maná em sentido simbólico. — Jo 6:49, 50.

Masquil. Termo hebraico de significado incerto, encontrado no cabeçalho de 13 salmos. Possivelmente, significa "poema contemplativo". Alguns acreditam que o seu significado esteja relacionado com outra palavra de grafia semelhante, traduzida como 'servir com sabedoria'. — 2Cr 30:22; Sal 32:cab.

Mediador. Alguém que atua entre duas partes para uma reconciliação. Nas Escrituras, Moisés e Jesus são, respetivamente, os mediadores do pacto da Lei e do novo pacto. — Gál 3:19; 1Ti 2:5.

Medos; Média. Povo descendente de Madai, filho de Jafé. Eles viviam no planalto montanhoso iraniano que se tornou o território da Média. Os medos juntaram-se aos babilónios para derrotar a Assíria. Naquela época, a Pérsia era uma província da Média, mas Ciro rebelou-se e a Média foi anexada à Pérsia, formando assim o Império Medo-Persa. Esse Império derrotou o Império Neobabilónico em 539 AEC. Havia medos entre os que estavam presentes em Jerusalém no Pentecostes de 33 EC. (Da 5:28, 31; At 2:9) — Veja o Apênd. B9.

Merodaque. Principal deus da cidade de Babilónia. Depois de Hamurábi, rei e legislador babilónio, ter feito de Babilónia a capital do Império Babilónico, Merodaque (ou Marduque) cresceu em importância. Por fim, ele substituiu muitos deuses anteriores e tornou-se o principal deus do panteão babilónico. Em períodos posteriores, o nome Merodaque (ou Marduque) foi substituído pelo título "Belu" ("dono"), e Merodaque passou a ser chamado Bel. — Je 50:2.

Messias. Termo derivado da palavra hebraica para "ungido" ou "o ungido". "Cristo" é o seu equivalente grego. — Da 9:25; Jo 1:41.

Mictão. Palavra hebraica encontrada no cabeçalho de seis salmos (Sal 16, 56-60). É um termo técnico de significado incerto, talvez relacionado com a palavra "inscrição".

Milagres; Obras poderosas. Ações ou fenómenos que superam todos os poderes conhecidos pelo homem e são atribuídos a agentes sobrenaturais. Palavras como "sinal", "maravilhas" e "prodígio" são às vezes usadas como sinónimos de "milagre" na Bíblia. — Êx 4:21; At 4:22; He 2:4.

Milcom. Deus dos amonitas, provavelmente o mesmo que Moloque. (1Rs 11:5, 7) Perto do fim do seu reinado, Salomão construiu altos para esse deus falso. — Veja MOLOQUE.

Milha. Medida de distância, mencionada apenas uma vez no texto original das Escrituras Gregas Cristãs, em Mateus 5:41. Provavelmente, refere-se à milha romana, equivalente a 1479,5 m. — Veja o Apênd. B14.

Mina. Também chamada mané no livro de Ezequiel. Unidade de peso e de valor monetário. Com base na evidência arqueológica de que uma mina correspondia a 50 siclos e um siclo pesava 11,4 g, a mina nas Escrituras Hebraicas pesava 570 g. Parece que também havia uma mina real, como no caso do côvado. Nas Escrituras Gregas Cristãs, a mina era equivalente a 100 dracmas e pesava 340 g. Sessenta minas correspondiam a um talento. (Esd 2:69; Lu 19:13) — Veja o Apênd. B14.

Mirra. Resina aromática obtida de diversos arbustos espinhosos ou pequenas árvores do género *Commiphora*. A mirra era um dos ingredientes do óleo da santa unção. Era usada para perfumar, entre outras coisas, roupas e camas, além de ser misturada com óleos para massagem e com loções corporais. A mirra também era usada na preparação de cadáveres para o sepultamento. — Êx 30:23; Pr 7:17; Jo 19:39.

Moinho, Pedra de. Pedra circular colocada sobre outra pedra similar e usada para moer cereais e transformá-los em farinha. Um pino fixado no centro da pedra inferior servia de eixo para a pedra superior. Nos tempos bíblicos, em muitos lares, as mulheres usavam moinhos manuais. A Lei mosaica proibia que se tomasse como garantia do pagamento de uma dívida o moinho manual ou a pedra superior do moinho de uma família, visto que o pão de cada dia da família dependia do moinho manual. Moinhos maiores, de estrutura similar, eram movidos por animais. — De 24:6; Mr 9:42.

Moloque. Deus dos amonitas, possivelmente o mesmo que Malcã e Milcom. Talvez seja um título, e não o nome de um deus específico. A Lei mosaica determinava a pena de morte para quem sacrificasse os seus filhos a Moloque. — Le 20:2; Je 32:35; At 7:43.

Mundo. — Veja SISTEMA DE COISAS.

Mute-labém. Termo encontrado no cabeçalho do Salmo 9. Segundo a tradição, significa "a respeito da morte do filho". Alguns sugerem que era o nome ou talvez as palavras iniciais de um cântico conhecido, que devia ser usado ao cantar esse salmo.

N

Nardo. Óleo perfumado muito caro, de cor avermelhada, extraído da planta que tem o mesmo nome (*Nardostachys jatamansi*). Por ser caro, o nardo era frequentemente falsificado ou misturado com óleos de qualidade inferior. É interessante que tanto o relato

de Marcos como o de João mencionam que "nardo genuíno" foi usado em Jesus. — Mr 14:3; Jo 12:3.

Nazareno. Nome que foi dado a Jesus por ele ser da cidade de Nazaré. Provavelmente, está relacionado com a palavra hebraica traduzida "renovo", encontrada em Isaías 11:1. Mais tarde, o termo também foi usado com referência aos seguidores de Jesus. — Mt 2:23; At 24:5.

Nazireu. Termo derivado do hebraico, que significa "selecionado", "dedicado" e "separado". Havia duas categorias de nazireus: os voluntários e os que eram designados por Deus. Homens e mulheres podiam fazer um voto a Jeová de viver como nazireu por um determinado período. Os que faziam esse voto tinham três restrições principais: não deviam tomar nenhuma bebida alcoólica nem comer nenhum produto da videira, não deviam cortar o cabelo e não deviam tocar num cadáver. Já os designados por Deus como nazireus continuavam nessa designação durante toda a vida, e Jeová especificava os requisitos para eles. — Núm 6:2-7; Jz 13:5.

Nefilins. Filhos híbridos de anjos materializados que tiveram relações com "as filhas dos homens". Eram homens violentos que viveram antes do Dilúvio. — Gén 6:4.

Neilote. Termo de significado incerto, encontrado no cabeçalho do Salmo 5. Alguns acreditam que se refira a um instrumento de sopro, relacionando o termo com um radical hebraico que tem a ver com *hhalil'* (flauta). Contudo, o termo talvez se refira a uma melodia.

Netineus. Homens não israelitas que serviam, ou ajudavam, no templo. O termo hebraico significa literalmente "os que foram dados", indicando que eles foram oferecidos para o serviço no templo. É provável que muitos dos netineus fossem descendentes dos gibeonitas, a quem Josué tinha dado as funções de "cortadores de lenha e tiradores de água para a assembleia e para o altar de Jeová". — Jos 9:23, 27; 1Cr 9:2; Esd 8:17.

Nisã. Depois do exílio babilónico, o nome do primeiro mês do calendário sagrado judaico e do sétimo mês do calendário secular. Antes disso, era chamado "abibe". Ia de meados de março até meados de abril. (Ne 2:1) — Veja o Apênd. B15.

Novilho. Refere-se a um boi novo. Entre os animais que podiam ser usados como sacrifício pelos israelitas, o novilho era o mais valioso. — Êx 24:5; He 9:12.

O

Ocultismo. Crença na ação ou influência de poderes sobrenaturais ou ocultos. A palavra grega para 'prática de ocultismo' é *farmakía,* que significa literalmente "drogaria". Nos tempos antigos, usavam-se drogas na invocação do poder de demónios, a fim de se praticar feitiçaria. Por isso, o termo grego passou a ser relacionado com ocultismo. (Gál 5:20; Ap 21:8) — Veja ESPIRITISMO e FEITIÇARIA.

Odre. Recipiente feito da pele inteira de um animal como o bode ou a ovelha, e usado para guardar vinho. O vinho novo era colocado em odres novos, pois, ao fermentar, produz dióxido de carbono, que exerce pressão nos recipientes de pele. Odres novos expandem-se, enquanto odres velhos, sem flexibilidade, rebentam com a pressão. — Jos 9:4; Mt 9:17.

Oferta de agradecimento. Oferta de participação em comum para louvar a Deus pelas suas provisões e amor leal. Comia-se a carne do animal oferecido com pães fermentados e pães sem fermento. A carne tinha de ser comida no mesmo dia. — 2Cr 29:31.

Oferta de bebida. Oferta de vinho que era derramada sobre o altar e era apresentada com a maioria das outras ofertas. Paulo usou esta expressão de modo figurativo para indicar a sua disposição de se entregar, ou de se gastar, em benefício dos seus irmãos cristãos. — Núm 15:5, 7; Fil 2:17.

Oferta movida. Oferta na qual o sacerdote evidentemente colocava as suas mãos sob as mãos do ofertante, que segurava o sacrifício, e movia-as para a frente e para trás; ou a oferta era movida apenas pelo sacerdote. Esse gesto simbolizava a *apresentação* das ofertas sacrificiais a Jeová. — Le 7:30.

Oferta pela culpa. Sacrifício oferecido por pecados pessoais. Era um pouco diferente das outras ofertas pelo pecado, porque servia para compensar a violação de um direito pactuado ou para o recuperar quando o pecador arrependido o tinha perdido por causa de um pecado. Também lhe concedia livramento da punição. — Le 7:37; 19:22; Is 53:10.

Oferta pelo pecado. Sacrifício oferecido por pecados não intencionais, cometidos por

causa das fraquezas da carne imperfeita. Eram usados vários animais, do touro ao pombo, conforme a condição social e as circunstâncias da pessoa cujo pecado estava a ser expiado. — Le 4:27, 29; He 10:8.

Oferta queimada. Sacrifício animal que era queimado no altar e apresentado por inteiro como oferta a Deus. O ofertante não ficava com nenhuma parte do animal (touro, carneiro, bode, rola ou pombo novo). — Êx 29:18; Le 6:9.

Oleiro. Fabricante de panelas, pratos, vasos e outros recipientes de barro. A palavra hebraica para oleiro literalmente significa "formador". A autoridade do oleiro sobre o barro muitas vezes é usada para ilustrar a soberania de Jeová sobre indivíduos e nações. — Is 64:8; Ro 9:21.

Olíbano. Seiva seca (goma-resina) de árvores e arbustos de certas espécies do género *Boswellia.* Quando era queimado, o olíbano libertava um cheiro perfumado. Era um dos ingredientes do santo incenso usado no tabernáculo e no templo. Também acompanhava as ofertas de cereais e era colocado sobre cada pilha dos pães da proposição, no Santo. — Êx 30:34-36; Le 2:1; 24:7; Mt 2:11.

Ónix. Pedra semipreciosa, variedade dura de ágata ou forma estratificada de calcedónia. O ónix tem camadas brancas alternadas com camadas negras, castanhas, vermelhas, cinzentas ou verdes. Era usado nas vestes especiais do sumo sacerdote. — Êx 28:9, 12; 1Cr 29:2; Jó 28:16.

P

Pacto. Acordo formal, ou contrato, entre duas partes para fazer ou não fazer algo. As partes podiam incluir Deus e humanos ou apenas participantes humanos. Às vezes, só uma das partes era responsável por cumprir os termos (um pacto unilateral, basicamente uma promessa). Em outros casos, as duas partes tinham obrigações a cumprir (um pacto bilateral). Além dos pactos que Deus fez com humanos, a Bíblia fala de pactos entre homens, tribos, nações ou grupos de pessoas. Entre os pactos que tiveram efeitos de longo alcance estão os que Deus fez com Abraão, com David, com a nação de Israel (pacto da Lei) e com o Israel de Deus (novo pacto). — Gén 9:11; 15:18; 21:27; Êx 24:7; 2Cr 21:7.

Pães da proposição; Pães da apresentação. Doze pães colocados em duas pilhas de seis sobre uma mesa no Santo do tabernáculo e do templo. Também eram chamados "pães dispostos em pilhas" e "pães da apresentação". Todos os sábados, essa oferta a Deus era substituída por pães frescos. Normalmente, apenas os sacerdotes comiam o pão que era retirado. (2Cr 2:4 n.; Mt 12:4; Êx 25:30; Le 24:5-9; He 9:2) — Veja o Apênd. B5.

Palha. Casca fina que é separada da parte comestível do grão durante o processo de debulhar e de padejar. A palha é usada em figuras de estilo como símbolo de coisas imprestáveis e indesejáveis. — Sal 1:4; Mt 3:12.

Palmo. Medida linear que corresponde, aproximadamente, à distância entre a extremidade do polegar e a do dedo mínimo, com a mão aberta. Com base no côvado de 44,5 cm, um palmo teria 22,2 cm de comprimento. (Êx 28:16; 1Sa 17:4) — Veja o Apênd. B14.

Papiro. Planta aquática, parecida com um fino bambu, usada para fazer cestos, caixas e até mesmo barcos. Era também usada na fabricação de um material de escrita semelhante ao papel. Muitos rolos eram feitos de papiro. — Êx 2:3.

Paraíso. Lindo jardim semelhante a um parque. O primeiro paraíso foi o Éden, que Jeová fez para o primeiro casal humano. Quando estava na estaca de tortura, Jesus deu a entender a um dos criminosos perto dele que a Terra se tornaria um paraíso. Em 2 Coríntios 12:4, a palavra, pelos vistos, refere-se a um paraíso futuro e, em Apocalipse 2:7, a um paraíso celestial. — Cân 4:13; Lu 23:43.

Partidários de Herodes. Também conhecidos como herodianos. Era um grupo de nacionalistas que apoiava os assuntos políticos da dinastia dos Herodes, quando esta governava sob a jurisdição de Roma. Alguns dos saduceus provavelmente faziam parte desse grupo. Os herodianos juntaram-se aos fariseus em oposição a Jesus. — Mr 3:6.

Páscoa. Festividade anual realizada no dia 14 do mês de abibe (mais tarde chamado nisã). A Páscoa comemorava a libertação dos israelitas do Egito. Para a sua celebração, o povo abatia e assava um cordeiro ou um cabrito, que depois era comido com ervas amargas e pães sem fermento. — Êx 12:27; Jo 6:4; 1Co 5:7.

Pátio. Área descoberta e cercada à volta do tabernáculo. Mais tarde, uma das áreas muradas ao redor do edifício principal do templo. O altar da oferta queimada ficava no pátio do tabernáculo e no pátio interno do templo. (Veja os Apênd. B5, B8, B11.) A Bíblia também fala de pátios em casas e palácios. — Êx 8:13; 27:9; 1Rs 7:12; Est 4:11; Mt 26:3.

Pedra angular. Pedra colocada no ângulo, ou canto, de um edifício, na junção entre duas paredes, importante para as juntar e manter unidas. A principal pedra angular era a pedra angular de alicerce; em geral uma pedra especialmente sólida era escolhida para edifícios públicos e muros de cidade. A expressão é usada em sentido figurado em relação à fundação da Terra. Jesus é mencionado como "pedra angular de alicerce" da congregação cristã, que é comparada a uma casa espiritual. — Ef 2:20; Jó 38:6.

Peitoral. Bolsa cravejada de pedras preciosas, usada 'sobre o coração' pelo sumo sacerdote de Israel sempre que entrava no Santo. Era chamada "peitoral do julgamento" porque continha o Urim e o Tumim, usados para revelar os julgamentos de Jeová. (Êx 28:15-30) — Veja o Apênd. B5.

Pena. — Veja ESTILO.

Penhor. Também chamado garantia. Objeto entregue pelo devedor ao credor para garantir o futuro pagamento do empréstimo. A Lei mosaica estabelecia regras para o penhor, a fim de proteger os interesses dos pobres e indefesos da nação. — Êx 22:26; Ez 18:7.

Pentecostes. A segunda das três maiores festividades que todos os homens judeus deviam celebrar em Jerusalém. Pentecostes significa "quinquagésimo (dia)". Nas Escrituras Gregas Cristãs, o nome é usado para indicar o que, nas Escrituras Hebraicas, é chamado Festividade da Colheita e Festividade das Semanas. Era celebrado no quinquagésimo dia, contado a partir de 16 de nisã. — Êx 23:16; 34:22; At 2:1.

Pergaminho. Pele de ovelha, de cabra ou de bezerro preparada para uso como material de escrita. Era mais durável do que o papiro e foi usado nos rolos da Bíblia. Os pergaminhos que Paulo pediu para Timóteo trazer talvez fossem partes das Escrituras Hebraicas. Alguns dos Rolos do Mar Morto foram escritos em pergaminhos. — 2Ti 4:13.

Pérsia; Persas. Terra e povo mencionados com frequência em associação com os medos. Pelos vistos, os persas eram aparentados com os medos. No começo da sua história, os persas ocupavam apenas a parte sudoeste do planalto iraniano. Sob o domínio de Ciro, o Grande (que, segundo alguns historiadores antigos, era filho de pai persa e mãe meda), os persas dominaram os medos, mas o império continuou duplo. Ciro conquistou o Império Babilónico em 539 AEC e permitiu que os judeus cativos voltassem à sua terra natal. O Império Persa estendia-se desde o rio Indo, a leste, até ao mar Egeu, a oeste. Os judeus ficaram sob o domínio persa até Alexandre, o Grande, derrotar os persas em 331 AEC. O Império Persa foi predito por Daniel numa visão, e os livros bíblicos de Esdras, Neemias e Ester fazem referência a esse Império. (Esd 1:1; Da 5:28; 8:20) — Veja o Apênd. B9.

Peste; Pestilência. Qualquer doença infecciosa que se espalha rapidamente, capaz de se tornar uma epidemia e provocar a morte. Muitas vezes, o termo está relacionado com a execução do julgamento divino. — Núm 14:12; Ez 38:22, 23; Am 4:10.

Pim. Peso e também o preço que os filisteus cobravam para afiar diversos utensílios de metal. Vários pesos de pedra encontrados em escavações arqueológicas em Israel tinham estampadas as consoantes da palavra "pim", em hebraico antigo. Em média, o seu peso era de 7,8 g, aproximadamente dois terços de um siclo. — 1Sa 13:20, 21.

Porneía. — Veja IMORALIDADE SEXUAL.

Portão. Os portões da cidade eram centros de reuniões e da vida pública. (Ne 8:1-3) Era o local onde se realizavam julgamentos e transações comerciais. (De 21:18-20; Ru 4:11) Em vista do grande número de pessoas que passavam por ali, era também onde se faziam anúncios e proclamações. — Je 17:19, 20.

Pórtico. Local coberto na entrada de um edifício. Na Bíblia, a palavra é usada principalmente em relação à parte da frente do templo de Salomão e a certas partes dos portões e do templo da visão de Ezequiel. — 1Rs 6:3; Ez 40:7, 48.

Pórtico de Salomão. Nos dias de Jesus, uma passagem coberta a leste do pátio externo do templo. Acreditava-se popularmente que essa passagem já existia no templo de Salomão. Jesus andou nesse pórtico no "inverno", e os primeiros cristãos reuniam-se

lá para adoração. (Jo 10:22, 23; At 5:12) — Veja o Apênd. B11.

Poste sagrado. A palavra hebraica *'asheráh* refere-se a (1) um poste sagrado, representando Axerá, deusa cananeia da fertilidade, ou (2) uma imagem da própria deusa Axerá. Pelos vistos, os postes sagrados eram feitos, pelo menos em parte, de madeira. Podem ter sido postes lisos ou até mesmo árvores. — De 16:21; Jz 6:26; 1Rs 15:13.

Preparação. Nome para o dia que antecedia o sábado. Nesse dia, os judeus faziam os preparativos necessários para o sábado. Esse dia terminava no pôr do sol do que hoje chamamos sexta-feira, e então começava o sábado. Os dias judaicos iam de um anoitecer a outro anoitecer. — Mr 15:42; Lu 23:54.

Prepúcio. Pele que cobre a extremidade do órgão genital masculino. — Veja CIRCUNCISÃO.

Presença. Em alguns contextos nas Escrituras Gregas Cristãs, essa palavra refere-se à presença de Jesus Cristo como Rei messiânico, que começou com a sua entronização nos céus e continua durante os últimos dias do atual sistema de coisas. A presença de Cristo não se refere a uma vinda seguida de uma rápida partida, mas abrange um determinado período de tempo. — Mt 24:3.

Primícias. Os primeiros frutos da época da colheita. Também os primeiros resultados ou produtos de algo. Jeová exigia da nação de Israel que lhe oferecessem as primícias dos homens, dos animais e dos produtos da terra. Como nação, os israelitas ofereciam as primícias a Deus na Festividade dos Pães sem Fermento e em Pentecostes. O termo "primícias" também foi aplicado figurativamente a Cristo e aos seus seguidores ungidos. — 1Co 15:23; Núm 15:21; Pr 3:9; Ap 14:4.

Primogénito. Primariamente, o filho homem mais velho do pai (não o primogénito da mãe). Nos tempos bíblicos, o primogénito ocupava uma posição honrada na família e recebia a chefia da casa quando o pai falecia. O termo também se refere a "todos os machos dentre as primeiras crias" de animais. — Êx 11:5; 13:12; Gén 25:33; Col 1:15.

Principal sacerdote. Nas Escrituras Hebraicas, é um termo alternativo para "sumo sacerdote". Nas Escrituras Gregas Cristãs, a expressão "principais sacerdotes" evidentemente indicava os homens mais importantes do sacerdócio, possivelmente incluindo sumos sacerdotes depostos e os cabeças das 24 turmas sacerdotais. — 2Cr 26:20; Esd 7:5; Mt 2:4; Mr 8:31.

Príncipe. O termo hebraico vem de um verbo que significa "exercer domínio". Esse termo nem sempre se aplica ao filho de um rei. — 1Cr 27:22; Est 3:12.

Procônsul. Governante principal de uma província sob a supervisão do Senado romano. Ele tinha poder judicial e militar, e a sua autoridade era suprema na província, mas as suas ações estavam sujeitas a uma avaliação do Senado. — At 13:7; 18:12.

Profecia. Mensagem inspirada; pode ser uma revelação da vontade divina ou a sua proclamação. A profecia pode ser um ensinamento moral inspirado, uma declaração de uma ordem ou de um julgamento divino, ou uma proclamação de algo que vai acontecer. — Ez 37:9, 10; Da 9:24; Mt 13:14; 2Pe 1:20, 21.

Profeta. Pessoa que Deus usa para revelar os seus propósitos. Os profetas eram porta-vozes de Deus, que transmitiam não apenas predições, mas também ensinamentos, mandamentos e julgamentos de Jeová. — Am 3:7; 2Pe 1:21.

Propiciação. — Veja EXPIAÇÃO.

Prosélito. Alguém convertido. Nas Escrituras, refere-se a alguém que se converteu ao judaísmo. No caso dos homens, isso envolvia ser circuncidado. — Mt 23:15; At 13:43.

Prostituta. Mulher que tem relações sexuais fora do casamento, especialmente por dinheiro. (A palavra grega para "prostituta", *pórne,* vem de uma raiz que significa "vender".) A Bíblia também fala de prostitutos. A prostituição era condenada na Lei mosaica, e os rendimentos de uma prostituta não eram aceitáveis como contribuição para o santuário de Jeová, em contraste com as práticas pagãs de usar prostitutas e prostitutos no templo para ganhar dinheiro. (De 23:17, 18; 1Rs 14:24) A Bíblia também usa o termo simbolicamente para se referir a povos, nações ou organizações que dizem ser adoradores de Deus, mas que se envolvem em alguma forma de idolatria. Por exemplo, a instituição religiosa chamada em Apocalipse "Babilónia, a Grande", é descrita como uma prostituta porque se envolve com os governantes deste mundo para obter poder e riquezas. — Ap 17:1-5; 18:3; 1Cr 5:25.

Provérbio. Declaração sábia ou breve história que ensina uma lição ou expressa uma verdade profunda em poucas palavras expressivas e muitas vezes metafóricas. Um provérbio bíblico pode ter a forma de um enigma. Para certos povos, alguns provérbios tornaram-se expressões populares de gozo ou de desprezo. — Ec 12:9; 2Pe 2:22.

Purificar; Puro. Na Bíblia, esta palavra não se relaciona apenas com a limpeza física, mas também com manter ou restabelecer uma condição imaculada, sem mancha e livre de tudo o que suja, adultera ou corrompe em sentido moral ou espiritual. Sob a Lei mosaica, a palavra refere-se à pureza cerimonial. — Le 10:10; Sal 51:7; Mt 8:2; 1Co 6:11.

Purim. Festividade anual celebrada nos dias 14 e 15 de adar. Comemora o livramento dos judeus da destruição nos dias da rainha Ester. A palavra não hebraica *purím* significa "sortes". A ação de Hamã de lançar *pur* (a sorte), para determinar o dia do massacre, deu origem ao nome Festividade de Purim, ou Festividade das Sortes. — Est 3:7; 9:26.

Q

Quemós. Principal deus dos moabitas. — 1Rs 11:33.

Querubins. Anjos de alta categoria, com deveres especiais. São diferentes dos serafins. — Gén 3:24; Êx 25:20; Is 37:16; He 9:5.

Quisleu. Depois do exílio babilónico, o nome do nono mês do calendário sagrado judaico e do terceiro mês do calendário secular. Ia de meados de novembro até meados de dezembro. (Ne 1:1; Za 7:1) — Veja o Apênd. B15.

R

Raabe. Termo usado simbolicamente nos livros de Jó, Salmos e Isaías (não deve ser confundido com a mulher chamada Raabe, do livro de Josué). No livro de Jó, o contexto ajuda a identificar Raabe como um monstro marinho. Em outros contextos, esse monstro marinho é usado para simbolizar o Egito. — Jó 9:13; Sal 87:4; Is 30:7; 51:9, 10.

Rainha do Céu. Título de uma deusa adorada pelos israelitas apóstatas nos dias de Jeremias. Alguns sugerem que o título se refere à deusa babilónica Istar (Astarte). Ela correspondia à deusa sumeriana Inana, que significa "rainha do céu". Além de estar associada com os céus, ela era uma deusa da fertilidade. Numa inscrição egípcia, Astarte também é chamada "senhora do céu". — Je 44:19.

Regente. Nos Salmos, o termo hebraico parece referir-se a alguém que, de certo modo, orientava os arranjos vocais e regia os cantores. Ele também ensaiava e treinava os cantores levitas, e dirigia apresentações oficiais. Algumas Bíblias traduzem esse termo como "mestre de música" e "diretor do coro". — Sal 4:cab.; 5:cab.

Reino de Deus. Expressão que se refere primariamente à soberania de Deus representada pelo reino (governo) do Seu Filho, Cristo Jesus. — Mt 12:28; Lu 4:43; 1Co 15:50.

Reposteiro. Veja CORTINA.

Resgate. Preço pago pelo livramento do cativeiro, da punição, do sofrimento, do pecado ou até mesmo de um dever. O resgate nem sempre era pago em dinheiro. (Is 43:3) Um resgate era necessário em várias situações. Por exemplo, todos os primogénitos machos dos animais ou dos homens de Israel pertenciam a Jeová. Por isso, um resgate, ou preço de redenção, tinha de ser pago para os libertar do uso exclusivo no serviço de Jeová. (Núm 3:45, 46; 18:15, 16) Se um touro perigoso estivesse solto e matasse alguém, um resgate era exigido para livrar o seu dono da sentença de morte. (Êx 21:29, 30) No entanto, não se aceitava um resgate para um assassino intencional. (Núm 35:31) Acima de tudo, a Bíblia dá destaque ao resgate que Cristo pagou com a sua morte sacrificial para livrar a humanidade obediente do pecado e da morte. — Sal 49:7, 8; Mt 20:28; Ef 1:7.

Respigar. Recolher sobras da safra, que os ceifeiros deixavam para trás, de maneira intencional ou não. A Lei mosaica orientava o povo a não colher totalmente as extremidades dos campos e a não apanhar todas as azeitonas e uvas. Respigar após a colheita era um direito dado por Deus ao pobre, ao necessitado, ao residente estrangeiro, ao órfão e à viúva. — Ru 2:7.

Ressurreição. Levantar da morte, voltar a viver. A palavra grega *anástasis* significa literalmente "levantar; ficar de pé". Na Bíblia, são mencionadas nove ressurreições, incluindo a ressurreição de Jesus, realizada por Jeová Deus. Elias, Eliseu, Jesus, Pedro e Paulo ressuscitaram pessoas, mas esses milagres são claramente atribuídos ao poder de Deus. A ressurreição terrestre 'de jus-

tos e de injustos' é parte vital do propósito de Deus. (At 24:15) A Bíblia fala também de uma "primeira ressurreição", ou uma ressurreição que aconteceria "mais cedo". Trata-se da ressurreição celestial dos irmãos de Jesus, ungidos por espírito. — Fil 3:11; Ap 20:5, 6; Jo 5:28, 29; 11:25.

Rolo. Folha comprida de pergaminho ou papiro escrita num dos lados e geralmente enrolada num bastão. As Escrituras foram escritas e copiadas em rolos, que era a forma comum de livro durante a época da escrita da Bíblia. — Je 36:4, 18, 23; Lu 4:17-20; 2Ti 4:13.

Romã. Fruto, com formato de maçã, com uma coroa na sua parte inferior. A sua casca dura envolve numerosas cápsulas cheias de sumo, cada uma com uma pequena semente rosada ou vermelha. Ornamentos em forma de romãs decoravam a barra da túnica azul sem mangas do sumo sacerdote e os capitéis das colunas Jaquim e Boaz na parte da frente do templo. — Êx 28:34; Núm 13:23; 1Rs 7:18.

S

Sábado. O termo vem de uma palavra hebraica que significa "descansar; cessar". É o sétimo dia da semana judaica (do pôr do sol da sexta-feira até ao pôr do sol do sábado). Outros dias festivos no ano, assim como o sétimo ano e o quinquagésimo ano, também eram chamados sábado. No dia de sábado, somente o serviço sacerdotal no santuário devia ser realizado. Nos anos sabáticos, não se devia cultivar as terras, e não se podia pressionar um irmão israelita a pagar uma dívida. Na Lei mosaica, as restrições para o sábado eram justas, mas líderes religiosos foram aos poucos acrescentando mais restrições. Assim, nos dias de Jesus, elas sobrecarregavam o povo. — Êx 20:8; Le 25:4; Lu 13:14-16; Col 2:16.

Sacerdote. Homem que representava oficialmente a Deus perante o povo, ensinando-o sobre Deus e as suas leis. Os sacerdotes também representavam o povo perante Deus, oferecendo sacrifícios, intercedendo e suplicando por eles. Antes da Lei mosaica, os chefes de família serviam como sacerdotes para as suas famílias. Sob a Lei mosaica, os filhos de Arão, da tribo de Levi, formaram um sacerdócio. Os outros levitas eram os seus assistentes. Quando o novo pacto foi instituído, o Israel espiritual tornou-se uma nação de sacerdotes, com Jesus Cristo como o sumo sacerdote. — Êx 28:41; He 9:24; Ap 5:10.

Sacrifício. Oferta feita a Deus para expressar gratidão, reconhecer a culpa e restaurar o bom relacionamento com ele. Começando com Abel, os humanos ofereceram por iniciativa própria vários sacrifícios, incluindo o de animais. Sob o pacto da Lei mosaica, porém, os sacrifícios eram obrigatórios. Depois de Jesus ter dado a sua vida como sacrifício perfeito, os sacrifícios de animais já não eram necessários, mas os cristãos continuam a oferecer sacrifícios espirituais a Deus. — Gén 4:4; He 13:15, 16; 1Jo 4:10.

Sacrifício de participação em comum. Sacrifício oferecido a Jeová como pedido de paz com ele. Comiam da oferta tanto o adorador e a sua família como o sacerdote oficiante e os sacerdotes em serviço. Jeová recebia, por assim dizer, o fumo agradável da gordura que se queimava. O sangue, que representa a vida, também lhe era oferecido. Era como se os sacerdotes e os adoradores se sentassem com Jeová para a refeição, indicando um relacionamento pacífico. — Le 7:29, 32; De 27:7.

Saduceus. Destacada seita religiosa do judaísmo composta de ricos aristocratas e sacerdotes com grande autoridade sobre as atividades no templo. Eles rejeitavam as muitas tradições orais e crenças dos fariseus. Também não acreditavam na ressurreição ou na existência de anjos. Os saduceus opunham-se a Jesus. — Mt 16:1; At 23:8.

Salmo. Cântico de louvor a Deus. Os salmos tinham um acompanhamento musical e eram cantados por adoradores em diversas ocasiões, inclusive na adoração pública a Jeová Deus no templo em Jerusalém. — Lu 20:42; At 13:33; Tg 5:13.

Samaria. Capital do reino das dez tribos de Israel por quase 200 anos, assim como o nome do seu território. A cidade foi construída numa montanha que tinha o mesmo nome. Nos dias de Jesus, Samaria era o nome de um distrito que ficava entre a Galileia (a norte) e a Judeia (a sul). Nas suas viagens, Jesus geralmente evitava pregar nessa região, mas ele passou por lá algumas vezes e conversou com os seus habitantes. Pedro usou a segunda chave simbólica do Reino quando os samaritanos receberam

espírito santo. (1Rs 16:24; Jo 4:7; At 8:14) — Veja o Apênd. B10.

Samaritanos. Inicialmente, o termo referia-se aos israelitas do reino das dez tribos, a norte. Contudo, depois de os assírios terem conquistado Samaria em 740 AEC, o termo passou a incluir os estrangeiros que eles levaram para lá. Nos dias de Jesus, o nome tinha perdido a conotação racial ou política. De maneira geral, referia-se aos membros da seita religiosa que ficava na vizinhança das antigas cidades de Siquém e Samaria, e que defendiam certas crenças muito diferentes do judaísmo. — Jo 8:48.

Santíssimo. Compartimento interno do tabernáculo e do templo, onde ficava a Arca do Pacto. Também era chamado Santo dos Santos. De acordo com a Lei mosaica, só o sumo sacerdote podia entrar no Santíssimo, e apenas no anual Dia da Expiação. — Êx 26:33; Le 16:2, 17; 1Rs 6:16; He 9:3.

Santo, o. O primeiro e maior compartimento do tabernáculo ou do templo, diferente do compartimento interno, o Santíssimo. No Santo do tabernáculo ficava o candelabro de ouro, o altar de ouro para incenso, a mesa dos pães da proposição e alguns utensílios de ouro. No Santo do templo ficava o altar de ouro, dez candelabros de ouro e dez mesas dos pães da proposição. (Êx 26:33; He 9:2) — Veja os Apênd. B5 e B8.

Santo; Santidade. Qualidade inerente de Jeová; condição do que é sagrado e moralmente puro, em sentido absoluto. (Êx 28:36; 1Sa 2:2; Pr 9:10; Is 6:3) Quando se refere a pessoas (Êx 19:6; 2Rs 4:9), animais (Núm 18:17), objetos (Êx 28:38; 30:25; Le 27:14), lugares (Êx 3:5; Is 27:13), períodos de tempo (Êx 16:23; Le 25:12) e atividades (Êx 36:4), a palavra hebraica original transmite a ideia de separação, exclusividade ou santificação para o santo Deus; um estado de ser separado para o serviço de Jeová. Nas Escrituras Gregas Cristãs, as palavras traduzidas "santo" e "santidade" também significam separação para Deus. São também usadas para se referir à pureza na conduta pessoal. — Mr 6:20; 2Co 7:1; 1Pe 1:15, 16.

Santuário. Geralmente, um lugar reservado para adoração, um lugar santo. Na maioria das vezes, porém, o termo refere-se ao tabernáculo ou ao templo em Jerusalém. Também é aplicado ao lugar de habitação de Deus nos céus. — Êx 25:8, 9; 2Rs 10:25; 1Cr 28:10; Ap 11:19.

Satanás. A palavra hebraica significa "opositor". Nos idiomas originais, quando acompanhado do artigo definido, refere-se a Satanás, o Diabo, o principal Adversário de Deus. — Jó 1:6; Mt 4:10; Ap 12:9.

Sátrapa. Vice-rei ou governador de uma província nos impérios babilónico e persa. Os sátrapas eram nomeados pelo rei como governantes principais. — Esd 8:36; Da 6:1.

Seá. Medida para secos equivalente a 7,33 l, com base no volume estimado do bato. (2Rs 7:1) — Veja o Apênd. B14.

Sebate. Depois do exílio babilónico, o nome do décimo primeiro mês do calendário sagrado judaico e do quinto mês do calendário secular. Ia de meados de janeiro até meados de fevereiro. (Za 1:7) — Veja o Apênd. B15.

Segredo sagrado. Um aspeto do propósito de Deus, de origem divina, que é mantido em segredo até ao tempo em que Deus o decide revelar apenas àqueles a quem ele escolhe. — Mr 4:11; Col 1:26.

Seita. Grupo de pessoas adeptas de uma doutrina ou de um líder e que seguem as suas próprias crenças. Dois ramos destacados do judaísmo, os fariseus e os saduceus, foram chamados seitas. Pessoas não cristãs chamavam também ao cristianismo "seita" ou "seita dos nazarenos", possivelmente encarando-o como derivado do judaísmo. Com o tempo, desenvolveram-se seitas na congregação cristã. A "seita de Nicolau" é mencionada no livro de Apocalipse. — At 5:17; 15:5; 24:5; 28:22; Ap 2:6; 2Pe 2:1.

Selá. Termo técnico, usado na música ou na recitação, que aparece nos Salmos e no livro de Habacuque. Talvez se refira a uma pausa no canto ou na música, ou em ambos, para uma meditação silenciosa ou para destacar o sentimento que se acabava de expressar. A *Septuaginta* grega verte "selá" como *diápsalma*, definido como um "interlúdio musical". — Sal 3:4; Hab 3:3.

Selo. Peça usada para fazer uma impressão (geralmente em argila ou em cera) para indicar propriedade, autenticidade ou acordo. Os selos antigos eram feitos de material duro (pedra, marfim ou madeira) com letras ou desenhos gravados ao contrário, à semelhança de um carimbo. O termo também é usado figurativamente como um sinal para indicar autenticidade, propriedade ou algo oculto ou secreto. — Êx 28:11; Ne 9:38; Ap 5:1; 9:4.

Seminite. Termo musical que significa literalmente "a oitava". Pode referir-se a um registo musical mais grave, ou a um modo. Quando relacionada com instrumentos, a palavra provavelmente indicava os que tocavam os sons mais graves da escala musical. Quando relacionada com canções, talvez indicasse um acompanhamento musical num registo mais grave e cantado nesse registo. — 1Cr 15:21; Sal 6:cab.; 12:cab.

Seol. Palavra hebraica correspondente à palavra grega "Hades". É traduzida como "Sepultura" (com inicial maiúscula), para mostrar que se trata da sepultura comum da humanidade e não de um túmulo individual. — Gén 37:35 n.; Sal 16:10 n.; At 2:31 n.

Sepultura. Quando a palavra é escrita em letras minúsculas, refere-se ao espaço físico onde alguém é sepultado. Quando se usa inicial maiúscula, refere-se à sepultura comum da humanidade. Os termos correspondentes são "Seol", em hebraico, e "Hades", em grego. É descrita na Bíblia como um lugar simbólico ou uma condição em que não há nenhuma atividade nem consciência. — Gén 47:30; Ec 9:10; At 2:31.

Serafins. Criaturas espirituais posicionadas à volta do trono de Jeová nos céus. O termo hebraico *serafím* significa literalmente "ardentes". — Is 6:2, 6.

Serapilheira. Pano grosseiro usado para fabricar sacas, como as usadas para cereais. Geralmente, era um tecido feito de pelo de cabra, de cor escura. A serapilheira era a vestimenta tradicional de luto. — Gén 37:34; Lu 10:13.

Serviço sagrado. Ministério ou trabalho sagrado diretamente relacionado com a adoração que a pessoa presta a Deus. — Ro 12:1; Ap 7:15.

Servo ministerial. Tradução da palavra grega *diákonos,* que muitas vezes também é traduzida como "ministro" ou "servo". A expressão "servo ministerial" refere-se a alguém que serve como ajudante do corpo de anciãos na congregação. Devem-se satisfazer padrões bíblicos para se qualificar para esse privilégio de serviço. — 1Ti 3:8-10, 12.

Sião; Monte Sião. Nome de Jebus, cidade fortificada dos jebuseus, na colina sudeste de Jerusalém. Depois de ser tomada por David e de ele ter construído a sua residência real ali, Sião passou a ser chamada "Cidade de David". (2Sa 5:7, 9) Quando David transferiu a Arca para lá, Sião tornou-se um monte especialmente sagrado para Jeová. Mais tarde, o nome Sião passou a abranger a área do templo no monte Moriá, e, às vezes, aplicava-se a toda a cidade de Jerusalém. Nas Escrituras Gregas Cristãs, é muitas vezes usado simbolicamente. — Sal 2:6; 1Pe 2:6; Ap 14:1.

Siclo. Unidade básica hebraica de peso e de valor monetário. O seu peso equivalia a 11,4 g. A expressão "siclo-padrão do lugar santo" pode ter sido usada para enfatizar que o peso deveria ser exato ou que deveria seguir um peso-padrão que era guardado no tabernáculo. Talvez existisse um siclo real (diferente do siclo comum) ou um peso-padrão guardado no palácio real. — Êx 30:13.

Sinagoga. Palavra que significa "ajuntamento; assembleia", mas, em muitos textos, refere-se ao edifício ou local onde judeus se reuniam para a leitura das Escrituras, instrução, pregação e oração. Nos dias de Jesus, cada cidade de tamanho considerável em Israel tinha uma sinagoga, e as cidades maiores tinham mais de uma. — Lu 4:16; At 13:14, 15.

Sinal. Objeto, ato, situação ou manifestação incomum que serve para indicar alguma coisa presente ou futura. — Gén 9:12, 13; 2Rs 20:9; Mt 24:3; Ap 1:1.

Sinédrio. Supremo tribunal judaico em Jerusalém. Nos dias de Jesus, era composto por 71 membros, incluindo o sumo sacerdote, ex-sumos sacerdotes, membros das famílias de sumos sacerdotes, anciãos, chefes de tribos e de famílias, e escribas. — Mr 15:1; At 5:34; 23:1, 6.

Síria; Sírios. — Veja ARÃ; ARAMEUS.

Sirte. Dois golfos rasos e extensos no litoral da Líbia, no norte de África. Os antigos marinheiros temiam essa região por causa dos seus traiçoeiros bancos de areia, que mudavam constantemente com as marés. (At 27:17) — Veja o Apênd. B13.

Sistema(s) de coisas. Tradução da palavra grega *aión* quando se refere a uma situação existente ou a aspetos que caracterizam certo período ou época. A Bíblia fala do "atual sistema de coisas", referindo-se à situação predominante no mundo em geral e ao modo de vida do mundo. (2Ti 4:10 n.) Por meio do pacto da Lei, Deus estabeleceu um sistema de coisas a que alguns talvez chamem era israelita ou judaica. Jesus Cristo, por meio do seu sacrifício resgatador, foi

usado por Deus para dar início a outro sistema de coisas, que envolve primariamente a congregação de cristãos ungidos. Isso marcou o começo de uma nova era, caracterizada pelas verdades prefiguradas pelo pacto da Lei. Quando a expressão se encontra no plural, refere-se a vários sistemas de coisas, ou situações predominantes, que existiram ou que vão existir. (Mt 24:3; Mr 4:19 n.; Ro 12:2 n.; 1Co 10:11) Em alguns contextos, a expressão também se pode referir a todas as coisas criadas, incluindo o Sol, a Lua, as estrelas e a própria Terra. — He 1:2; 11:3.

Sivã. Depois do exílio babilónico, o nome do terceiro mês do calendário sagrado judaico e do nono mês do calendário secular. Ia de meados de maio até meados de junho. (Est 8:9) — Veja o Apênd. B15.

Sortes. Pedrinhas ou pequenos pedaços de madeira ou de pedra, usados para tomar decisões. Eram colocados nas dobras da veste ou num recipiente e depois sacudidos. Aquele que caía ou que era tirado era o escolhido. Isso era geralmente feito com oração. — Jos 14:2; Pr 16:33; Mt 27:35.

Sumo sacerdote. Sob a Lei mosaica, o principal sacerdote que representava o povo perante Deus e era o responsável pelos outros sacerdotes. Também chamado "o principal sacerdote". (2Cr 26:20; Esd 7:5) Apenas ele estava autorizado a entrar no Santíssimo, o compartimento mais reservado do tabernáculo e, mais tarde, do templo. Ele fazia isso apenas no anual Dia da Expiação. O termo "sumo sacerdote" também é aplicado a Jesus Cristo. — Le 16:2, 17; 21:10; Mt 26:3; He 4:14.

Superintendente. Homem responsável principalmente por proteger e pastorear a congregação. A ideia básica do termo grego *epískopos* é a de supervisão protetora. Os termos "superintendente" e "ancião" (*presbýteros*) referem-se ao mesmo cargo na congregação cristã. A palavra "ancião" enfatiza mais as qualidades maduras do designado, enquanto "superintendente" enfatiza as responsabilidades que acompanham a designação. — At 20:28; 1Ti 3:2-7; 1Pe 5:2.

T

Tabernáculo. Tenda portátil para adoração, usada por Israel após o Êxodo do Egito. Abrigava a Arca do Pacto de Jeová, que representava a presença de Deus, e servia como um lugar para sacrifício e adoração. Às vezes, também era chamado "tenda de reunião". Era uma estrutura de painéis de madeira cobertos com panos de linho bordados com querubins. Era dividido em dois compartimentos: o Santo e o Santíssimo. (Jos 18:1; Êx 25:9) — Veja o Apênd. B5.

Talento. A maior unidade hebraica de peso e valor monetário. Pesava 34,2 kg. O talento grego era menor, pesava cerca de 20,4 kg. (1Cr 22:14; Mt 18:24) — Veja o Apênd. B14.

Tampa propiciatória. Tampa da Arca do Pacto, diante da qual o sumo sacerdote aspergia o sangue das ofertas pelo pecado no Dia da Expiação. O termo hebraico vem da raiz de um verbo que significa "cobrir" ou talvez "apagar" um pecado. A tampa era feita de ouro maciço, com um querubim em cada extremidade. Às vezes, é mencionada simplesmente como "a tampa". (Êx 25:17-22; 1Cr 28:11; He 9:5) — Veja o Apênd. B5.

Tamuz. (1) Deus pagão por quem mulheres hebreias apóstatas choravam em Jerusalém. Sugere-se que Tamuz tenha sido originalmente um rei que foi deificado após a sua morte. Nos textos sumerianos, Tamuz é chamado Dumúzi e identificado como marido ou amante da deusa da fertilidade Inana (a babilónia Istar). (Ez 8:14) (2) Depois do exílio babilónico, o nome do quarto mês do calendário sagrado judaico e do décimo mês do calendário secular. Ia de meados de junho até meados de julho. — Veja o Apênd. B15.

Társis, navios de. Termo usado primariamente para se referir a navios que viajavam para a antiga Társis (atual Espanha). Parece que o termo posteriormente passou a representar grandes navios, capazes de viajar longas distâncias. Salomão e Jeosafá usaram esses navios para viagens comerciais. — 1Rs 9:26; 10:22; 22:48.

Tártaro. Nas Escrituras Gregas Cristãs, é a condição rebaixada, semelhante à de prisão, na qual os anjos desobedientes dos dias de Noé foram lançados. Em 2 Pedro 2:4, o uso do verbo *tartaróo* ("lançar no Tártaro") não significa que "os anjos que pecaram" foram lançados no Tártaro da mitologia pagã (ou seja, uma prisão subterrânea e um lugar de escuridão para os deuses de menos importância). Em vez disso, indica que eles perderam os seus privilégios celestiais, foram rebaixados por Deus do seu lugar no céu e entregues a uma condição de total escuridão mental com relação aos brilhantes pro-

pósitos de Deus. A escuridão também indica o fim deles, que, segundo as Escrituras, será a destruição eterna juntamente com o seu governante, Satanás, o Diabo. Assim, o Tártaro representa a condição de total rebaixamento daqueles anjos rebeldes. Não é o mesmo que o "abismo" mencionado em Apocalipse 20:1-3.

Tear. Armação usada para fazer tecidos, entrelaçando-se fios ou fibras. — Jz 16:14.

Tebete. Depois do exílio babilónico, o nome do décimo mês do calendário sagrado judaico e do quarto mês do calendário secular. la de meados de dezembro até meados de janeiro. Em geral, é chamado simplesmente "décimo mês". (Est 2:16) — Veja o Apênd. B15.

Templo. Edifício permanente em Jerusalém que substituiu o tabernáculo portátil como o centro de adoração israelita. O primeiro templo foi construído por Salomão e destruído pelos babilónios. O segundo foi construído por Zorobabel após o retorno do exílio babilónico e, mais tarde, reconstruído por Herodes, o Grande. Nas Escrituras, o templo era muitas vezes chamado simplesmente "a casa de Jeová". (Esd 1:3; 6:14, 15; 1Cr 29:1; 2Cr 2:4; Mt 24:1) — Veja os Apênd. B8 e B11.

Tenda de reunião. Expressão aplicada à tenda de Moisés e ao tabernáculo sagrado originalmente erguido no deserto. — Êx 33:7; 39:32.

Terafins. Veja ÍDOLOS DOMÉSTICOS.

Testemunho. Geralmente, o "Testemunho" refere-se aos Dez Mandamentos dados a Moisés, escritos em duas tábuas de pedra. — Êx 31:18.

Tisri. — Veja ETANIM e o Apênd. B15.

Torrente. — Veja UÁDI.

Trama. Em tecelagem, conjunto de fios dispostos na largura do tecido. Esses fios passavam alternadamente por cima e por baixo dos fios da urdidura, isto é, o conjunto de fios dispostos no sentido do comprimento do tecido. — Le 13:59.

Transgredir; Transgressão. Violar uma lei estabelecida; ato de violar uma lei. Na Bíblia, transgressão é sinónimo de "pecado". — Sal 51:3; Ro 5:14.

Tribunal. Em algumas ocorrências das Escrituras Gregas, refere-se a uma plataforma elevada, ao ar livre, acessível através de degraus, onde autoridades se sentavam para falar às multidões e anunciar as suas decisões. (Mt 27:19; At 12:21; 18:12; 25:6) As expressões "tribunal de Deus" e "tribunal do Cristo" simbolizam os meios de Jeová para julgar a humanidade. — Ro 14:10; 2Co 5:10; Jo 19:13.

Tributo. Pagamento feito por um Estado ou um governante a outro em reconhecimento de submissão, a fim de manter paz ou obter proteção. (2Rs 3:4; 18:14-16; 2Cr 17:11) A palavra também é aplicada a um imposto exigido a indivíduos. — Ne 5:4; Ro 13:7.

Trombeta. Instrumento de sopro feito de metal, usado para emitir sinais e tocar música. De acordo com Números 10:2, Jeová deu instruções para fazer duas trombetas de prata que seriam usadas para soar sinais específicos a fim de convocar a assembleia, levantar acampamento ou proclamar guerra. É provável que fossem trombetas retas, diferentes das "buzinas" curvas, que eram feitas de chifre. Trombetas de formato e material não especificados estavam entre os instrumentos musicais usados no templo. Muitas vezes, o som de trombetas ocorre simbolicamente na proclamação de julgamentos de Jeová ou em outros importantes eventos de origem divina. — 2Cr 29:26; Esd 3:10; 1Co 15:52; Ap 8:7–11:15.

Tronco. Instrumento de punição. Alguns prendiam apenas os pés da vítima, enquanto outros prendiam também as mãos e o pescoço, colocando a pessoa numa posição desconfortável. — Je 20:2; At 16:24.

Túmulo memorial. Lugar em que se colocavam os restos mortais de uma pessoa falecida. O termo é derivado do grego *mnemeíon,* que vem do verbo "lembrar", o que sugere que a pessoa morta será lembrada. — Jo 5:28, 29.

Túnica. Peça de roupa de mangas compridas ou curtas, que chegava até aos joelhos ou aos tornozelos. Era a roupa usada no dia a dia. O modelo mais comprido talvez tivesse rachas de uns 30 cm nos lados, para facilitar os movimentos. A túnica era usada tanto por homens como por mulheres, e o modelo usado pelas mulheres provavelmente era mais longo. A "túnica sem mangas" era uma peça de roupa geralmente aberta na parte da frente e usada por cima de outra roupa. — Êx 39:23; Le 8:7.

Turbante. Tecido enrolado na cabeça e usado como cobertura. O sumo sacerdote usava um turbante de linho fino com uma lâmina de ouro na parte da frente, amarrada com um cordão azul. O rei usava um turbante debaixo da coroa. Jó usou o termo de modo figurativo ao comparar a sua justiça a um turbante. — Êx 28:36, 37; Jó 29:14; Ez 21:26.

U

Uádi. Vale ou leito de um rio que geralmente fica seco, exceto nas estações chuvosas. A palavra também se pode referir ao próprio rio. Alguns rios eram alimentados por nascentes e, por isso, eram permanentes. Em alguns contextos, uádi é traduzido como "vale". — Gén 26:19; Núm 34:5; De 8:7; 1Rs 18:5; Jó 6:15.

Últimos dias. Esta expressão e outras similares, como "parte final dos dias", são usadas nas profecias bíblicas para se referir a um tempo em que acontecimentos históricos chegariam a um clímax. (Ez 38:16; Da 10:14; At 2:17) Dependendo da natureza da profecia, pode referir-se a um período de poucos ou de muitos anos. A Bíblia usa esse termo especialmente para se referir aos "últimos dias" do atual sistema de coisas, durante a presença invisível de Jesus. — 2Ti 3:1; Tg 5:3; 2Pe 3:3.

Unção; Ungir. A palavra hebraica significa basicamente "untar com líquido". Derramava-se óleo numa pessoa ou objeto como símbolo de dedicação para um serviço especial. Nas Escrituras Gregas Cristãs, a palavra também é usada para representar o derramamento de espírito santo nos escolhidos para a esperança celestial. — Êx 28:41; 1Sa 16:13; 2Co 1:21.

Urdidura. Em tecelagem, conjunto de fios dispostos no sentido do comprimento do tecido. O conjunto de fios que passam alternadamente por cima e por baixo desses fios, no sentido transversal, constitui a trama. — Jz 16:13.

Urim e Tumim. Objetos usados pelo sumo sacerdote para determinar a vontade divina quando se precisava de uma resposta de Jeová a questões de importância nacional. O seu uso era parecido com o uso de sortes. O Urim e o Tumim eram colocados dentro do peitoral do sumo sacerdote antes de ele entrar no tabernáculo. Parece que deixaram de ser usados depois da destruição de Jerusalém pelos babilónios. — Êx 28:30; Ne 7:65.

V

Vale. — Veja UÁDI.

Verdadeiro Deus, o. Tradução da expressão hebraica "o Deus". Em muitos casos, o uso em hebraico do artigo definido serve para indicar que Jeová é o único Deus verdadeiro, em contraste com os deuses falsos. A expressão "o *verdadeiro* Deus" preserva o pleno sentido da expressão hebraica nesses contextos. — Gén 5:22, 24; 46:3; De 4:39.

Vidente. Pessoa habilitada por Deus para discernir a vontade divina, cujos olhos foram abertos para ver ou entender coisas que não eram claras aos homens em geral. A palavra hebraica é derivada de uma raiz que significa "ver", em sentido literal ou simbólico. As pessoas procuravam um vidente para pedir conselhos sábios para os seus problemas. — 1Sa 9:9.

Vigia. Alguém que se mantém de guarda, geralmente durante a noite, para proteger pessoas ou propriedades, e que talvez soe um alarme diante de um perigo. Os vigias muitas vezes eram posicionados nas muralhas e nas torres da cidade, para observar à distância os que se aproximavam, antes de chegarem perto. No exército, um vigia é geralmente chamado guarda ou sentinela. Profetas serviam simbolicamente como vigias para a nação de Israel, e avisavam quando uma destruição se aproximava. — 2Rs 9:20; Ez 3:17.

Voto. Promessa solene feita a Deus de realizar algum ato, fazer alguma oferta ou dádiva, ingressar em algum serviço ou abster-se de certas coisas que em si não são erradas. O voto tinha a força de um juramento. — Núm 6:2; Ec 5:4; Mt 5:33.

Z

Zeus. Deus supremo dos gregos politeístas. Em Listra, Barnabé foi erroneamente chamado Zeus. Inscrições antigas encontradas perto de Listra mencionam os "sacerdotes de Zeus" e "Zeus, o deus-sol". O navio em que Paulo partiu da ilha de Malta tinha como figura de proa os "Filhos de Zeus", isto é, os gémeos Castor e Pólux. — At 14:12; 28:11.

Zive. Nome original do segundo mês do calendário sagrado judaico e do oitavo mês do calendário secular. Ia de meados de abril até meados de maio. Depois do exílio babilónico, foi chamado Iiar no Talmude judaico e em outras obras pós-exílicas. (1Rs 6:37) — Veja o Apênd. B15.

Apêndice A

Princípios de Tradução da Bíblia	A1
Características Desta Revisão	A2
Como a Bíblia Chegou Até Nós	A3
O Nome Divino nas Escrituras Hebraicas	A4
O Nome Divino nas Escrituras Gregas Cristãs	A5
Tabela: Profetas e Reis de Judá e de Israel	A6
Principais Acontecimentos da Vida Terrestre de Jesus	A7

A1 Princípios de Tradução da Bíblia

A Bíblia foi originalmente escrita nos idiomas hebraico, aramaico e grego antigos. Atualmente, está disponível, na íntegra ou em parte, em mais de 3 mil idiomas. Visto que, na sua maioria, os leitores da Bíblia não entendem os idiomas originais, precisam de recorrer a uma tradução confiável. Que princípios devem ser seguidos ao traduzir-se a Bíblia? Como é que esses princípios orientaram a produção da *Tradução do Novo Mundo da Bíblia Sagrada?*

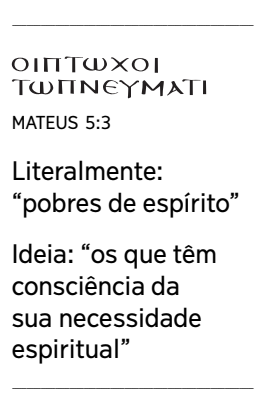
Algumas pessoas talvez pensem que uma tradução literal, palavra por palavra, num estilo interlinear, ajudaria o leitor a ter uma compreensão mais exata do que foi expresso nos idiomas originais. Contudo, isso nem sempre acontece. Veja alguns motivos:

- Não existem duas línguas com gramática, vocabulário e sintaxe exatamente iguais. O professor de hebraico S. R. Driver escreveu que as línguas "diferem não só na gramática e nas raízes, mas também . . . no modo como as ideias são construídas numa frase". O padrão de pensamento é bastante diferente em cada idioma. O professor Driver continua: "Portanto, as frases são formadas de maneiras diferentes em cada idioma."
- Nenhum idioma moderno possui um vocabulário e uma gramática que correspondam exatamente aos das línguas hebraica, aramaica e grega usadas na Bíblia. Assim, uma tradução palavra por palavra seria difícil de entender ou poderia até mesmo transmitir o sentido errado.
- Dependendo do contexto, o significado de uma palavra ou expressão pode variar.

É verdade que um tradutor talvez consiga fazer uma tradução literal de alguns trechos do idioma original, mas é necessário muito cuidado.

Veja alguns exemplos de como uma tradução palavra por palavra pode transmitir o sentido errado:

- As Escrituras usam os verbos “dormir” e “adormecer” para se referirem tanto ao sono físico como ao sono da morte. (Mateus 28:13; Atos 7:60) Quando esses verbos são usados em contextos que falam sobre a morte, os tradutores da Bíblia podem usar expressões como “adormecer na morte”. Isso evita confundir o leitor. — 1 Coríntios 7:39; 1 Tessalonicenses 4:13; 2 Pedro 3:4.
- Em Efésios 4:14, o apóstolo Paulo usou uma expressão idiomática antiga que, traduzida literalmente, seria “na jogada de dados de homens”. Essa expressão fazia referência ao costume de trapacear em jogos de dados. Na maioria dos idiomas atuais, uma tradução literal não faria muito sentido. Traduzir essa expressão como “esperteza de homens” é uma maneira mais clara de transmitir a ideia.
- Em Romanos 12:11, usa-se uma expressão grega que significa literalmente “ao espírito fervente”, o que não transmite o sentido desejado em português. Por isso, esta tradução da Bíblia verte essa expressão como “fervorosos no espírito”.
- No seu famoso Sermão do Monte, Jesus usou uma expressão que muitas vezes é traduzida como “bem-aventurados os pobres de espírito”. (Mateus 5:3, *Almeida,* Revista e Corrigida) Contudo, em muitas línguas, a tradução literal dessa expressão não é muito clara. Em alguns casos, uma tradução muito literal poderia dar a entender que “os pobres de espírito” são pessoas mentalmente desequilibradas ou sem energia e determinação. No entanto, Jesus estava a ensinar que a felicidade das pessoas não depende de elas satisfazerem as suas necessidades físicas, mas de reconhecerem que precisam da orientação de Deus. (Lucas 6:20) Assim, traduções como “os que têm consciência da sua necessidade espiritual” ou “os que reconhecem que precisam de Deus” transmitem o significado dessa expressão de forma mais exata. — Mateus 5:3, *Bíblia Fácil de Ler.*



- Em muitos contextos, a palavra hebraica traduzida “ciúme” transmite o sentido mais conhecido da palavra em português, isto é, ficar indignado por causa da aparente deslealdade de alguém achegado ou invejar outros por causa do que têm. (Provérbios 6:34; Isaías 11:13) No entanto, essa palavra hebraica também tem uma conotação positiva. Por exemplo, o termo

pode referir-se ao "zelo", ou forte sentimento de proteção, que Jeová tem pelos seus servos. Também se pode referir ao facto de ele "exigir devoção exclusiva". (Êxodo 34:14; 2 Reis 19:31; Ezequiel 5:13; Zacarias 8:2) Além disso, o termo é empregue quando se fala do "zelo" que os fiéis servos de Deus têm por ele e pela sua adoração, ou da atitude de 'não tolerarem nenhuma infidelidade' para com ele. — Salmo 69:9; 119:139; Números 25:11.

- O termo hebraico que normalmente se refere à mão humana pode ter vários significados. Dependendo do contexto, essa palavra pode ser traduzida como "domínio", "generosidade" ou "poder". (2 Samuel 8:3; 1 Reis 10:13; Provérbios 18:21) De facto, essa palavra específica é traduzida de mais de 40 maneiras diferentes na edição em português da *Tradução do Novo Mundo da Bíblia Sagrada.*

Levando em conta estes fatores, traduzir a Bíblia envolve mais do que simplesmente traduzir sempre da mesma maneira uma palavra do idioma original para o idioma-alvo. O tradutor deve usar de bom critério para escolher as palavras no idioma-alvo que melhor representem as ideias do texto no idioma original. Além disso, é preciso construir as frases seguindo as regras de gramática do idioma-alvo, para que o texto seja fácil de ler.

יָד

A palavra hebraica *yadh* é geralmente traduzida como "mão", mas, dependendo do contexto, pode ser traduzida como "domínio", "generosidade", "poder", e de muitas outras maneiras

Ao mesmo tempo, é preciso evitar extremos ao reformular o texto. Se o tradutor recorre muito à paráfrase de acordo com a sua própria interpretação da ideia geral do texto, poderá distorcer o sentido. De que maneira? O tradutor talvez insira erroneamente a sua opinião sobre o que acha ser o significado do texto original ou omita detalhes importantes do texto. Assim, embora as traduções parafraseadas sejam fáceis de ler, às vezes o estilo livre da tradução pode impedir que o leitor entenda a real mensagem do texto original.

Crenças religiosas podem facilmente influenciar o trabalho de um tradutor. Por exemplo, Mateus 7:13 diz: "Espaçosa é a estrada que conduz à destruição." Alguns tradutores, talvez influenciados pelas suas crenças religiosas, usaram neste versículo a palavra "inferno" em vez de "destruição", que é o verdadeiro significado do termo grego.

O tradutor da Bíblia também deve levar em conta que a Bíblia foi escrita na linguagem simples, do dia a dia, de pessoas comuns

como agricultores, pastores de ovelhas e pescadores. (Neemias 8:8, 12; Atos 4:13) Portanto, uma boa tradução da Bíblia torna a sua mensagem acessível a pessoas sinceras, não importa a sua formação. Usa de preferência expressões claras, simples e fáceis de entender, em vez de palavras que raramente são usadas por pessoas comuns.

Muitos tradutores da Bíblia tomaram, sem justificação, a liberdade de omitir o nome de Deus, Jeová, das traduções modernas, embora este nome seja encontrado em antigos manuscritos da Bíblia. (Veja o Apêndice A4.) Muitas traduções substituem o nome de Deus por títulos, como "Senhor", e algumas até obscurecem o facto de que Deus tem um nome. Por exemplo, em algumas traduções, um trecho da oração de Jesus registada em João 17:26 diz: "Eu fiz com que eles te conheçam", e em João 17:6: "Dei-te a conhecer àqueles que me confiaste." No entanto, uma tradução fiel das palavras da oração de Jesus é: "Eu dei-lhes a conhecer o *teu nome*" e "tornei o *teu nome* conhecido aos homens que me deste".

No prefácio da edição original em inglês da *Tradução do Novo Mundo,* encontramos a seguinte declaração: "Não apresentamos nenhuma paráfrase das Escrituras. Fizemos esforços para fornecer uma tradução o mais literal possível, conforme o idioma inglês moderno permite, e sempre que a tradução literal não ocultar a ideia por causa de alguma estranheza." Assim, a Comissão da Tradução do Novo Mundo da Bíblia esforçou-se para alcançar um equilíbrio entre usar palavras e expressões que reflitam as originais, e, ao mesmo tempo, evitar uma fraseologia que soe estranha ou obscureça o verdadeiro sentido. Em resultado disso, a Bíblia pode ser lida com facilidade e o leitor pode ter a plena confiança de que a mensagem inspirada foi transmitida com exatidão. — 1 Tessalonicenses 2:13.

Uma tradução confiável deve:

- Santificar o nome de Deus por restaurá-lo nas Escrituras. — Mateus 6:9.
- Transmitir com exatidão a mensagem original inspirada por Deus. — 2 Timóteo 3:16.
- Traduzir literalmente expressões do texto original sempre que o vocabulário e a estrutura da língua-alvo o permitirem.
- Transmitir o sentido correto de uma palavra ou frase quando uma tradução literal distorcer ou obscurecer o seu significado.
- Usar uma linguagem natural e fácil de entender, que incentive a leitura. — Neemias 8:8, 12.

A2 Características Desta Revisão

A *Tradução do Novo Mundo das Escrituras Gregas Cristãs* foi lançada em inglês em 1950, e a edição completa em inglês da *Tradução do Novo Mundo das Escrituras Sagradas* foi publicada em 1961.* Desde então, milhões de leitores em mais de 210 idiomas, incluindo o português, têm-se beneficiado desta tradução exata e fácil de ler das Escrituras Sagradas.

No entanto, nos últimos 50 anos, as línguas sofreram mudanças. A Comissão da Tradução do Novo Mundo da Bíblia reconheceu a necessidade de se adaptar a essas mudanças a fim de tocar o coração dos leitores atuais. Por isso, nesta edição revista, foram realizadas várias mudanças no vocabulário e no estilo. Esta edição tem, portanto, as seguintes características:

- **Linguagem moderna e de fácil compreensão.** Por exemplo, a palavra "longanimidade" é hoje pouco conhecida e de difícil compreensão. Por isso, foi substituída por "paciência", que transmite a mesma ideia e é mais conhecida atualmente. (Gálatas 5:22) O mesmo acontece com a palavra "iníquo", que foi substituída por equivalentes como "mau", "aquele que é mau", "perverso", e assim por diante, para facilitar a compreensão. (Génesis 18:23) Nesta edição revista, a palavra "fornicação" foi, em geral, substituída por "imoralidade sexual", a expressão "conduta desenfreada" por "conduta insolente", e "festanças" por "festas descontroladas". (Gálatas 5:19-21) Para transmitir o sentido mais exato em cada contexto, a expressão "tempo indefinido" foi substituída por expressões como "para sempre", "permanente" e "eternidade". — Génesis 3:22; Êxodo 31:16; Salmo 90:2; Eclesiastes 1:4; Miqueias 5:2.

  Para a maioria dos leitores, a palavra "discreto" transmite simplesmente a ideia de alguém modesto e despretensioso, que não gosta de atrair atenção para si mesmo. No entanto, em vários versículos bíblicos, o sentido a ser transmitido é o de alguém que tem sabedoria e discernimento. Nesses casos, usou-se a palavra "prudente" ou outra similar, para transmitir melhor a ideia. — Deuteronómio 1:13; Mateus 24:45.

  A grafia de alguns nomes próprios também foi mudada e modernizada. Passámos a adotar grafias geralmente usadas

* A *Tradução do Novo Mundo das Escrituras Gregas Cristãs* foi lançada em português em 1963, e a edição completa em português foi publicada em 1967.

por obras de referência em português. Por exemplo, “Cus” foi mudado para “Cuche”, “Negebe” para “Neguebe”, “Aijá” para “Aías”, e assim por diante. — Génesis 2:13; 12:9; 1 Samuel 14:3.

Em português, o último livro da Bíblia é amplamente conhecido pelo seu nome Apocalipse, transliteração de uma palavra grega que significa “exibição; desvendamento”. Assim, o nome Revelação foi substituído por Apocalipse. Isso fará com que as referências a passagens desse livro sejam mais prontamente compreendidas pelo público em geral.

- **Esclarece expressões bíblicas.** Alguns termos usados nas edições anteriores da *Tradução do Novo Mundo* em português muitas vezes tinham de ser explicados para serem entendidos corretamente. Por exemplo, a palavra hebraica “Seol” e a palavra grega “Hades” são usadas na Bíblia para se referir à sepultura comum da humanidade. Muitas pessoas não conhecem esses termos. Além disso, por causa do uso da palavra “Hades” na mitologia grega, ela pode ter outro significado. Por isso, esses termos foram substituídos por “Sepultura”, que transmite a ideia que os escritores da Bíblia tinham em mente. Os termos “Seol” e “Hades” aparecem agora nas notas. — Salmo 16:10; Atos 2:27.

  Nas edições anteriores desta tradução, todas as ocorrências da palavra hebraica *néfesh* e da palavra grega *psykhé* foram traduzidas por “alma”. Visto que há muitas ideias erradas sobre o significado da palavra “alma”, isso ajudou os leitores a ver como os escritores inspirados da Bíblia usaram esses termos do idioma original. Dependendo do contexto, essas palavras podem referir-se (1) a uma pessoa, (2) à vida de uma pessoa, (3) a animais, (4) ao desejo ou ao apetite de uma pessoa ou, em alguns casos, (5) até mesmo a pessoas mortas. No entanto, esses usos da palavra “alma” não são comuns em português; por isso, foi decidido que as palavras *néfesh* e *psykhé* fossem traduzidas de acordo com o sentido que os escritores da Bíblia queriam transmitir, geralmente acompanhadas de uma nota que diz: “Ou: ‘alma’.” (Veja, por exemplo, Génesis 1:20; 2:7; Levítico 19:28; Salmo 3:2; Provérbios 16:26; Mateus 6:25.) Contudo, em alguns contextos poéticos ou em textos bem conhecidos, a palavra “alma” foi mantida, com uma nota que remete para o Glossário ou fornece outra tradução possível. — Deuteronómio 6:5; Salmo 131:2; Provérbios 2:10; Mateus 22:37.

  De modo similar, a palavra “rins” foi mantida quando se refere ao órgão do corpo humano. Todavia, quando usada

figurativamente, como no caso de Salmo 7:9; 26:2 e Apocalipse 2:23, a palavra é traduzida nesta edição como "as emoções mais profundas" ou "os pensamentos mais íntimos", acompanhada de uma nota com o significado literal. Desse modo, transmite-se o sentido intencionado originalmente.

Assim como no hebraico e no grego, a palavra "coração" em português tem tanto sentido literal como figurativo. Por isso, na maioria das vezes, a palavra "coração" foi mantida no texto. No entanto, em alguns contextos onde o sentido não era claro, usou-se uma tradução mais explícita. Por exemplo, no livro de Provérbios, a expressão "falto de coração" foi substituída por 'que não tem bom senso', acompanhada de uma nota com o significado literal. (Provérbios 6:32; 7:7) Outras palavras como, por exemplo, "gordura", "carne" e "chifre" foram traduzidas com base no mesmo princípio, de acordo com o contexto. (Deuteronómio 32:14; Eclesiastes 5:6; Jó 16:15) A explicação de algumas dessas expressões é encontrada no "Glossário de Termos Bíblicos".

- **Torna a leitura mais fácil.** Em edições anteriores da *Tradução do Novo Mundo* em português, eram usadas expressões auxiliares que indicavam se o verbo hebraico estava na forma imperfeita ou perfeita. Por exemplo, verbos auxiliares como "passar a", "prosseguir" ou "vir a" eram usados para indicar a ação contínua, geralmente expressa pela forma imperfeita dos verbos hebraicos. Para transmitir a ênfase muitas vezes implícita na forma perfeita dos verbos hebraicos, eram usadas expressões como "certamente", "ter de", "realmente", entre outras. Desse modo, esses termos ocorriam milhares de vezes no texto. Nesta edição revista, expressões auxiliares como "continuar a", "costumar" e "persistir em" foram usadas em alguns contextos para indicar os verbos hebraicos na forma imperfeita, quando havia razões válidas para expressar ação contínua. (Génesis 7:15; 34:1; Provérbios 2:4) Contudo, quando essas expressões não eram essenciais para transmitir o sentido original do texto, os termos foram omitidos para tornar a leitura mais fácil.
- **Modernização das formas de tratamento.** Nesta edição revista da *Tradução do Novo Mundo,* em conformidade com o uso moderno em Portugal e noutros países lusófonos, o pronome "vós" foi substituído por "vocês". Em alguns casos, a terceira pessoa do singular e a forma de tratamento "senhor(a)" foram usados para indicar respeito ou formalidade.

Todos os ajustes no texto bíblico foram feitos com muito cuidado, oração e profundo respeito pelo excelente trabalho da primeira Comissão da Tradução do Novo Mundo da Bíblia.

Outras características desta edição revista:

Esta edição da Bíblia possui notas. Em geral, as notas enquadram-se numa das seguintes categorias:

"Ou:"	Traduções alternativas que transmitem a mesma ideia geral. — Génesis 1:2, nota em "força ativa"; Josué 1:8, "voz baixa".
"Ou, possivelmente:"	Traduções alternativas que transmitem uma ideia diferente, porém aceitável. — Génesis 21:6, "vai rir-se comigo"; Zacarias 14:21, "cananeu".
"Lit.:"	Tradução literal ou sentido básico de uma expressão no idioma original. — Génesis 30:22, "grávida"; Êxodo 32:9, "obstinado".
Significado e informações adicionais	Significado de nomes (Génesis 3:17, "Adão"; Êxodo 15:23, "Mara"); informações sobre pesos e medidas (Génesis 6:15, "côvados"); informações para identificar a quem os pronomes se referem (Génesis 38:5, "Ele"); explicações úteis no Apêndice e no Glossário. — Génesis 37:35, "Sepultura"; Mateus 5:22, "Geena".

Nas páginas iniciais desta edição, encontra-se a secção intitulada: "Uma Introdução à Palavra de Deus". Esta secção apresenta alguns dos ensinamentos básicos encontrados na Bíblia. No final desta edição, após o livro de Apocalipse, encontram-se a "Tabela dos Livros da Bíblia", o "Índice de Palavras Bíblicas" e o "Glossário de Termos Bíblicos". O Glossário ajuda o leitor a entender certas expressões de acordo com o seu uso específico na Bíblia. O Apêndice A traz os seguintes tópicos: "Princípios de Tradução da Bíblia", "Características Desta Revisão", "Como a Bíblia Chegou Até Nós", "O Nome Divino nas Escrituras Hebraicas", "O Nome Divino nas Escrituras Gregas Cristãs", "Profetas e Reis de Judá e de Israel" e "Principais Acontecimentos da Vida Terrestre de Jesus". O Apêndice B contém mapas, diagramas e outras informações úteis para os que querem fazer um estudo cuidadoso da Bíblia.

Todos os livros têm, como introdução, um esboço do conteúdo de cada capítulo, indicando os versículos em que a informação é encontrada. Isso permite que o leitor tenha uma visão geral do livro. Uma coluna central em cada página traz as referências cruzadas mais relevantes encontradas nas edições anteriores, indicando os textos bíblicos relacionados.

O Autor e Originador da Bíblia também se certificou de que ela fosse preservada. Ele inspirou a seguinte declaração registada nas Escrituras:

"A palavra do nosso Deus permanece para sempre." — Isaías 40:8.

Esta declaração é verdadeira, embora nenhum dos manuscritos originais das Escrituras Hebraicas e Aramaicas* ou das Escrituras Gregas Cristãs tenha sido preservado até aos nossos dias. Assim, como é que podemos ter a certeza de que o conteúdo da nossa Bíblia atual reflete fielmente os escritos originais inspirados?

COPISTAS PRESERVARAM A PALAVRA DE DEUS

Em relação às Escrituras Hebraicas, a resposta, em parte, está relacionada com uma antiga tradição estabelecida por Deus, que exigia que o texto fosse copiado.# Por exemplo, Jeová instruiu os reis de Israel a fazerem a sua própria cópia da Lei. (Deuteronómio 17:18) Além disso, Deus deu aos levitas a responsabilidade de preservar a Lei e ensiná-la ao povo. (Deuteronómio 31:26; Neemias 8:7) Após o exílio babilónico, surgiu uma classe de copistas, ou escribas (soferins). (Esdras 7:6, notas) Com o tempo, esses escribas fizeram muitas cópias dos 39 livros das Escrituras Hebraicas.

No decorrer dos séculos, escribas copiaram cuidadosamente esses livros. Durante a Idade Média, um grupo de escribas judeus, conhecidos como massoretas, manteve essa tradição. O Códice de Leninegrado, que data de 1008/1009 EC, é o manuscrito massorético completo mais antigo. No entanto, a meio do século 20, foram descobertos entre os Rolos do Mar Morto cerca de 220 manuscritos ou fragmentos bíblicos. Esses manuscritos eram

* Chamadas apenas Escrituras Hebraicas nas próximas ocorrências.

Um dos motivos de os manuscritos originais precisarem de ser copiados era o facto de serem escritos em materiais perecíveis.

mais de mil anos mais antigos do que o Códice de Leninegrado. Uma comparação entre os Rolos do Mar Morto e o Códice de Leninegrado confirma um facto importante: embora os Rolos do Mar Morto contenham algumas variações na fraseologia, nenhuma dessas variações afeta o sentido.

O que dizer dos 27 livros das Escrituras Gregas Cristãs? Esses livros foram escritos por alguns dos apóstolos de Jesus Cristo e alguns dos seus primeiros discípulos. Os primeiros cristãos fizeram cópias desses livros, seguindo a tradição dos escribas judeus. (Colossenses 4:16) Apesar das tentativas do imperador romano Diocleciano e de outros para destruir os escritos dos primeiros cristãos, milhares de fragmentos e manuscritos antigos foram preservados até aos nossos dias.

Os escritos cristãos também foram traduzidos para outros idiomas. As primeiras traduções da Bíblia foram feitas em idiomas antigos, como arménio, copta, etíope, georgiano, latim e siríaco.

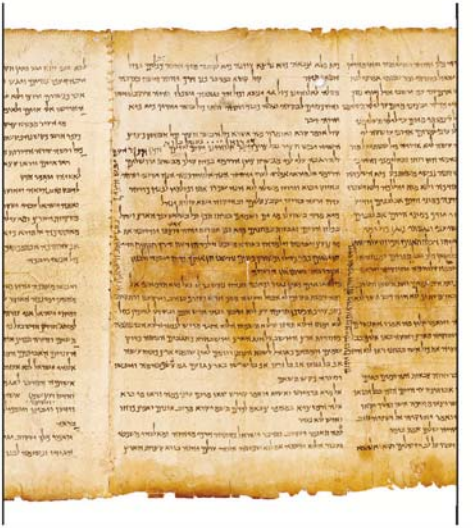
COMO DEFINIR O TEXTO-PADRÃO HEBRAICO E GREGO A SER TRADUZIDO

Nem todas as cópias dos antigos manuscritos da Bíblia têm uma fraseologia idêntica. Então, como podemos saber qual era o conteúdo do texto original?

Podemos comparar essa situação com a seguinte ilustração: um professor pede a cem alunos para copiar um capítulo de um livro. Mesmo que o texto original daquele capítulo se perdesse mais tarde, uma comparação entre as cem cópias ainda revelaria o conteúdo do texto original. Os alunos poderiam ter cometido alguns erros, mas é pouco provável que todos eles tivessem cometido os mesmos erros. De modo similar, quando eruditos comparam os milhares de fragmentos e cópias de livros antigos da Bíblia, conseguem identificar os erros dos copistas e determinar o que o texto original dizia.

"Pode-se dizer com segurança que nenhuma outra obra da antiguidade foi transmitida com tanta exatidão"

Como podemos ter a certeza de que as ideias encontradas nos textos originais da Bíblia foram transmitidas com exatidão? Falando sobre o texto das Escrituras Hebraicas, o erudito William H. Green disse: "Pode-se dizer com segurança que nenhuma outra obra da antiguidade foi transmitida com tanta exatidão." Sobre as Escrituras Gregas Cristãs, ou o chamado Novo Testamento, o erudito F. F. Bruce escreveu: "As provas que confirmam a



Capítulo 40 do livro de Isaías nos Rolos do Mar Morto (datado de 125 a 100 AEC)

Quando comparado com manuscritos hebraicos de cerca de mil anos mais tarde, encontraram-se somente pequenas diferenças, a maioria das quais na grafia

Capítulo 40 do livro de Isaías no Códice de Alepo, um importante manuscrito hebraico massorético de cerca de 930 EC

exatidão dos nossos escritos do Novo Testamento têm muito mais peso do que as de muitos escritos de autores clássicos, cuja autenticidade ninguém sonha em questionar." Ele acrescentou: "Se o Novo Testamento fosse um conjunto de escritos não religiosos, a sua autenticidade seria encarada pela maioria como algo além de contestação."

Texto Hebraico: A *Tradução do Novo Mundo das Escrituras Hebraicas* (1953-1960, em inglês) foi baseada na *Biblia Hebraica,* de Rudolf Kittel. Desde então, edições atualizadas do texto hebraico, como a *Biblia Hebraica Stuttgartensia* e a *Biblia Hebraica Quinta,* incluíram pesquisas recentes com base nos Rolos do Mar Morto e em outros manuscritos antigos. Essas obras eruditas reproduzem o Códice de Leninegrado e incluem notas com textos comparativos de outras fontes, como o Pentateuco samaritano, os Rolos do Mar Morto, a *Septuaginta* grega, o Targum Aramaico, a *Vulgata* latina e a *Pesito* siríaca. As edições da *Biblia Hebraica Stuttgartensia* e da *Biblia Hebraica Quinta* foram consultadas na preparação da atual revisão da *Tradução do Novo Mundo.*

Texto Grego: No final do século 19, os eruditos B. F. Westcott e F.J.A. Hort compararam manuscritos e fragmentos existentes da Bíblia na preparação de um texto grego padrão que eles acreditavam refletir fielmente os escritos originais. A meio do século 20, a Comissão da Tradução do Novo Mundo da Bíblia usou o texto-padrão desses eruditos como base para a sua tradução. Também foram usados outros papiros antigos, provavelmente datados do segundo e do terceiro séculos EC. Desde então, mais papiros ficaram disponíveis. Além disso, textos-padrão como os de Nestle e Aland e das Sociedades Bíblicas Unidas refletem pesquisas recentes de eruditos. Algumas das descobertas dessas pesquisas foram incluídas nesta revisão da Bíblia.

Com base nesses textos-padrão, fica claro que alguns versículos das Escrituras Gregas Cristãs encontrados em traduções mais antigas, como a tradução *Almeida,* foram, na verdade, acréscimos feitos posteriormente por copistas e nunca fizeram parte das Escrituras inspiradas. No entanto, visto que a divisão dos versículos normalmente aceite em traduções da Bíblia foi determinada no século 16, a omissão desses versículos deixa lacunas na numeração de versículos de muitas Bíblias. Os textos são Mateus 17:21; 18:11; 23:14; Marcos 7:16; 9:44, 46; 11:26; 15:28; Lucas 17:36; 23:17; João 5:4; Atos 8:37; 15:34; 24:7; 28:29 e Romanos 16:24. Nesta edição revista, esses versículos omitidos são indicados por uma nota no local da omissão.

Sobre a conclusão longa de Marcos 16 (versículos 9-20) e a conclusão curta desse capítulo, bem como a fraseologia de João 7:53–8:11, fica claro que nenhum desses versículos fazia parte dos manuscritos originais. Por isso, esses textos espúrios, ou seja, que não pertenciam ao texto original, não foram incluídos nesta revisão.*

Em algumas ocorrências, a fraseologia também foi ajustada para incorporar o que eruditos geralmente aceitam como o reflexo mais autêntico dos escritos originais. Por exemplo, de acordo com alguns manuscritos, Mateus 7:13 diz: "Entrem pelo portão estreito, porque largo *é o portão* e espaçosa é a estrada que conduz à destruição." Em edições anteriores da *Tradução do Novo Mundo,* a expressão "é o portão" não foi incluída no texto. No entanto, estudos posteriores dos manuscritos levaram à conclusão de que a expressão "é o portão" estava no texto original. Assim, ela foi incluída nesta edição revista. Muitos refinamentos similares foram feitos. Contudo, estes ajustes são pequenos e nenhum deles muda a mensagem básica da Palavra de Deus.

* Outras informações sobre o motivo pelo qual esses versículos são considerados espúrios são encontradas nas notas da *Tradução do Novo Mundo das Escrituras Sagradas com Referências,* publicada em 1986.

Manuscrito em papiro de 2 Coríntios 4:13–5:4, de cerca de 200 EC

A4 O Nome Divino nas Escrituras Hebraicas

O nome divino, representado pelas consoantes hebraicas יהוה, ocorre quase 7 mil vezes nas Escrituras Hebraicas. Nesta tradução, essas quatro letras, chamadas Tetragrama, são vertidas como "Jeová". Este é, de longe, o nome que mais aparece na Bíblia. Embora os escritores inspirados se refiram a Deus por meio de muitos títulos e termos descritivos, como "Todo-Poderoso", "Altíssimo" e "Senhor", o Tetragrama é o único nome pessoal usado por eles para identificar a Deus.

O nome divino em letras hebraicas antigas, usadas antes do exílio babilónico

O nome divino em letras hebraicas usadas após o exílio babilónico

O próprio Jeová Deus orientou os escritores da Bíblia a usarem o seu nome. Por exemplo, ele inspirou o profeta Joel a escrever: "Todo aquele que invocar o nome de Jeová será salvo." (Joel 2:32) Deus também inspirou um salmista a escrever: "Que as pessoas saibam que tu, cujo nome é Jeová, somente tu és o Altíssimo sobre toda a terra." (Salmo 83:18) Só nos Salmos — um livro de escritos poéticos que eram cantados e recitados pelo povo de Deus —, o nome divino ocorre cerca de 700 vezes. Então, porque é que o nome de Deus não aparece em muitas traduções da Bíblia? Porque é que esta tradução usa a forma "Jeová"? E o que significa o nome divino, Jeová?

Porque é que o nome de Deus não aparece em muitas traduções da Bíblia? Por várias razões. Alguns acham que o Deus Todo-Poderoso não precisa de um nome específico para o identificar. Outros provavelmente foram influenciados pela tradição judaica de evitar usar o nome de Deus com medo de o profanar. Ainda outros acreditam que, como ninguém pode saber com certeza a pronúncia exata do nome de Deus, é melhor usar um título, como "Senhor" ou "Deus". No entanto, esses argumentos não têm base sólida pelos seguintes motivos:

- Os que afirmam que o Deus Todo-Poderoso não precisa de um nome específico desconsideram o facto de que existem cópias

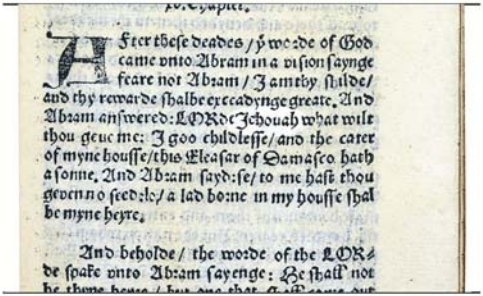
Trechos dos Salmos num Rolo do Mar Morto, datado da primeira metade do primeiro século EC. O texto tem o estilo das letras hebraicas usadas após o exílio babilónico, mas o Tetragrama ocorre várias vezes nas letras hebraicas antigas

antigas da Sua Palavra que trazem o nome pessoal de Deus; algumas dessas cópias são datadas de antes da época de Cristo. Conforme já mencionado, Deus inspirou os escritores a incluir na sua Palavra o seu nome cerca de 7 mil vezes. Fica claro que ele quer que conheçamos e usemos o seu nome.

- Os tradutores que removem o nome de Deus por respeito à tradição judaica esquecem-se de um facto muito importante: embora alguns escribas judeus se tenham recusado a pronunciar o nome de Deus, eles não o removeram das suas cópias da Bíblia. Nos rolos antigos descobertos em Qumran, perto do mar Morto, o nome de Deus ocorre muitas vezes. Alguns tradutores da Bíblia dão uma indicação de onde o nome divino aparecia no texto original por colocarem no seu lugar o título "SENHOR", em letras maiúsculas. Contudo, a questão é: Se esses tradutores reconhecem que o nome ocorre milhares de vezes nos textos originais, o que os faz pensar que podem substituir ou remover da Bíblia o nome de Deus? Quem acham eles que lhes deu autoridade para fazer estas alterações? Só eles podem responder a essas perguntas.
- Os que afirmam que o nome divino não deve ser usado porque não se sabe a pronúncia exata, não se importam de usar o nome Jesus. No entanto, os discípulos de Jesus no primeiro século pronunciavam o nome dele de uma forma bastante diferente do modo como a maioria dos cristãos o pronuncia hoje. Entre os cristãos judeus, o nome de Jesus provavelmente era pronunciado *Yeshúa',* e o título "Cristo" era pronunciado *Mashíahh,* isto é, "Messias". Os cristãos que falavam grego chamavam-lhe *Iesoús Khristós;* e os cristãos que falavam latim, *Iésus Chrístus.* Sob inspiração, foi registada na Bíblia a tradução grega desse nome. Isso indica que os cristãos do primeiro século faziam o que era razoável: usavam a forma do nome mais comum no seu idioma. De modo similar, a Comissão da Tradução do Novo Mundo da Bíblia considera razoável usar a forma "Jeová", mesmo que não tenha exatamente a mesma pronúncia que o nome divino tinha no hebraico antigo.

Porque é que a *Tradução do Novo Mundo* usa a forma "Jeová"? Em português, as quatro letras do Tetragrama (יהוה) são representadas pelas consoantes *YHWH*. O Tetragrama não tinha vogais, assim como todas as palavras escritas no hebraico antigo. Na época em que o hebraico antigo era o idioma do dia a dia, era fácil os leitores saberem que vogais deviam ser usadas.

Cerca de mil anos após as Escrituras Hebraicas terem sido completadas, eruditos judeus desenvolveram um sistema de sinais ou



After these deades / ye worde of God came vnto Abram in a vision sayinge feare not Abram / I am thy shilde / and thy rewarde shalbe exceadynge greate. And Abram answered: LORde Jehouah what wilt thou geue me: I goo childlesse / and the eater of myne housse / this Eleasar of Damasco hath a sonne. And Abram sayd: se / to me hast thou geven no seed: lo / a lad borne in my housse shal be myne heyre.

And beholde / the worde of the LORde spake vnto Abram sayenge: He shall not

O nome de Deus em Génesis 15:2 na tradução do Pentateuco de William Tyndale, 1530

pontos que indicavam as vogais que deveriam ser usadas na leitura do idioma hebraico. Todavia, naquela época, muitos judeus tinham a ideia supersticiosa de que era errado dizer em voz alta o nome de Deus e, por isso, pronunciavam outras expressões no seu lugar. Assim, ao copiarem o Tetragrama, parece que eles combinavam as vogais *dessas expressões* com as quatro consoantes que representam o nome divino. É por esse motivo que os manuscritos com esses sinais vocálicos não ajudam a determinar como o nome de Deus era originalmente pronunciado em hebraico. Alguns acham que era pronunciado "Iavé" ou "Javé", enquanto outros sugerem outras possibilidades. Um Rolo do Mar Morto que contém um trecho, em grego, de Levítico translitera o nome divino como *Iao.* Além dessa forma, antigos escritores gregos também sugerem a pronúncia *Iae, Iabé* e *Iaoué*. No entanto, não há motivos para sermos dogmáticos. Simplesmente não sabemos como os servos de Deus no passado pronunciavam este nome em hebraico. (Gênesis 13:4; Êxodo 3:15) O que sabemos é o seguinte: Deus usou o seu nome muitas vezes ao comunicar-se com os seus servos, eles também o usavam ao dirigir-se a ele e esse nome era usado sem restrições quando conversavam com outros. — Êxodo 6:2; 1 Reis 8:23; Salmo 99:9.

Então, porque é que esta tradução usa a forma "Jeová" do nome divino? Porque essa forma tem uma longa história em português.

A primeira edição da Bíblia completa em português num único volume, a versão *Almeida,* empregou milhares de vezes o nome de Deus na forma "JEHOVAH". A comissão tradutora da *Versão Brasileira* (1917) também decidiu usar a forma "Jehovah", e, na sua edição de 2010, a grafia foi atualizada para "Jeová". A nota de rodapé de Êxodo 6:3 na tradução Matos Soares (oitava edição) declara: "O texto hebreu diz: 'O meu nome *Javé* ou *Jeová.*'"

Formas similares do nome divino também são encontradas em outros idiomas. Por exemplo, a primeira ocorrência, em inglês, do nome pessoal de Deus numa Bíblia foi em 1530, na tradução do Pentateuco de William Tyndale. Ele usou a forma *"Iehouah".* Com o tempo, o idioma sofreu mudanças, e a grafia do nome divino foi modernizada.

Na sua obra *Studies in the Psalms* (Estudos dos Salmos), publicada em 1911, o respeitado erudito bíblico Joseph Bryant Rotherham usou o nome *"Jehovah"* em vez de *"Yahweh".* Explicando o motivo, ele disse que queria empregar uma "forma do nome que fosse mais conhecida (e perfeitamente aceitável) pelos leitores da Bíblia em geral". Na sua obra *Apostilas aos Dicionários Portugueses,* de 1906, o filólogo e lexicógrafo português Gonçalves Viana declarou: "A forma Jeová, porém, já está tão usual, que seria pedantismo empregar *Iavé,* ou *Iaué*, a não ser em livros de pura filologia semítica ou de exegese bíblica."

O que significa o nome Jeová? O nome Jeová, em hebraico, deriva de um verbo que significa "vir a ser; tornar-se". Muitos eruditos acreditam que esse nome reflete a forma causativa desse verbo hebraico. Assim, a Comissão da Tradução do Novo Mundo da Bíblia entende que o nome de Deus significa "Ele faz com que venha a ser". Visto que a opinião dos eruditos varia, não podemos ser dogmáticos sobre esse significado. No entanto, essa definição reflete bem o papel de Jeová como o Criador de todas as coisas e o Cumpridor do seu propósito. Ele não só fez com que o Universo e as criaturas inteligentes existissem, mas, com o desenrolar dos acontecimentos, ele também continua a fazer com que a sua vontade e o seu propósito se realizem.

יהוה
O Tetragrama *YHWH*: "Ele faz com que venha a ser"

הוה
O verbo *HWH*: "vir a ser; tornar-se"

Portanto, o significado do nome Jeová não se limita ao sentido transmitido pelo verbo relacionado encontrado em Êxodo 3:14, que diz: "Eu Vou Tornar-Me O Que Eu Me Decidir Tornar", ou "Eu Mostrarei Ser O Que Eu Mostrar Ser". Essas palavras não descrevem o pleno sentido do nome de Deus. Na verdade, elas revelam apenas um aspeto da personalidade dele: o de se tornar o que for necessário, em cada circunstância, para cumprir o seu propósito. Então, embora o nome Jeová inclua essa ideia, não está limitado àquilo em que ele se decide tornar. O nome Jeová inclui também a ideia de que ele causa, ou faz acontecer, o que ele decidir em relação à sua criação e ao cumprimento do seu propósito.

A5

O Nome Divino nas Escrituras Gregas Cristãs

Eruditos bíblicos reconhecem que o nome de Deus, representado pelo Tetragrama (יהוה), ocorre quase 7 mil vezes no texto original das Escrituras Hebraicas. No entanto, muitos acham que ele não aparecia no texto original das Escrituras Gregas Cristãs. Por isso, a maioria das Bíblias modernas em português não usa o nome Jeová no chamado Novo Testamento. Mesmo ao traduzir citações das Escrituras Hebraicas onde o Tetragrama aparece, muitos tradutores substituem o nome de Deus por "Senhor".

A *Tradução do Novo Mundo da Bíblia Sagrada* não segue essa prática comum. Ela usa o nome Jeová 237 vezes nas Escrituras Gregas Cristãs. Ao tomarem essa decisão, os tradutores levaram em consideração dois fatores importantes: (1) Os manuscritos gregos que temos hoje não são os originais. A maioria dos milhares de cópias existentes foi produzida pelo menos dois séculos depois de os textos originais terem sido escritos. (2) Nessa época, os que copiavam os manuscritos substituíam o Tetragrama por *Kýrios,* palavra grega para "Senhor", ou copiavam de manuscritos onde isso já tinha sido feito.

A Comissão da Tradução do Novo Mundo da Bíblia concluiu que há provas convincentes de que o Tetragrama ocorria nos manuscritos gregos originais. Essa conclusão baseou-se nas seguintes evidências:

- **Nas cópias das Escrituras Hebraicas usadas nos dias de Jesus e dos seus apóstolos, o Tetragrama ocorria em todo o texto.** No passado, poucas pessoas duvidavam disso. No entanto, agora que foram descobertas perto de Qumran cópias das Escrituras Hebraicas datadas do primeiro século EC, não há motivos para dúvida nenhuma.
- **Nos dias de Jesus e dos seus apóstolos, o Tetragrama também ocorria em traduções gregas das Escrituras Hebraicas.** Durante séculos, eruditos pensavam que o Tetragrama não ocorria nos manuscritos da *Septuaginta* grega, uma tradução das Escrituras Hebraicas. Contudo, em meados do século 20, alguns fragmentos muito antigos da *Septuaginta* grega que existia nos dias de Jesus foram trazidos à atenção dos eruditos. Nesses fragmentos, o nome pessoal de Deus aparece es-

crito em caracteres hebraicos. Assim, nos dias de Jesus, o nome divino aparecia em cópias gregas das Escrituras. Todavia, no quarto século EC, os principais manuscritos da *Septuaginta* grega, como o Códice Vaticano e o Códice Sinaítico, já não continham o nome de Deus nos livros de Génesis a Malaquias (onde o nome aparecia em manuscritos mais antigos). Portanto, não é de admirar que nos textos preservados dessa época não se encontre o nome divino no chamado Novo Testamento, ou seja, nas Escrituras Gregas.

- **As próprias Escrituras Gregas Cristãs relatam que Jesus muitas vezes fez referência ao nome de Deus e tornou-o conhecido a outros.** (João 5:43; 10:25) Ele disse na sua oração a Deus: "Tornei o teu nome conhecido aos homens que me deste do mundo." Também acrescentou que continuaria a 'dar a conhecer' esse nome a outros. — João 17:6, 11, 12, 26.

Jesus disse na sua oração a Deus: "Tornei o teu nome conhecido aos homens que me deste do mundo"

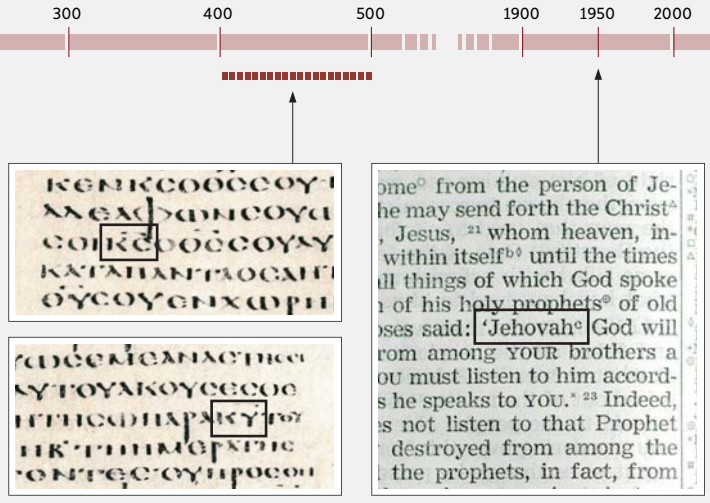
- **Visto que as Escrituras Gregas Cristãs foram adicionadas por inspiração divina às sagradas Escrituras Hebraicas, o desaparecimento repentino do nome de Jeová do texto pareceria incoerente.** Em meados do primeiro século EC, o discípulo Tiago disse aos anciãos em Jerusalém: "Simeão relatou detalhadamente como Deus, pela primeira vez, voltou a sua atenção para as nações, a fim de tirar delas um povo para o Seu nome." (Atos 15:14) Não seria lógico Tiago ter dito isso se ninguém no primeiro século conhecesse ou usasse o nome de Deus.
- **Nas Escrituras Gregas Cristãs, o nome divino ocorre na sua forma abreviada.** Em Apocalipse 19:1, 3, 4, 6, o nome divino faz parte da palavra "Aleluia", derivada de uma expressão hebraica que significa literalmente "Louvem a Jah". "Jah" é a forma abreviada do nome Jeová. Muitos nomes usados nas Escrituras Gregas Cristãs são derivados do nome divino. De facto, obras de referência explicam que o nome do próprio Jesus significa "Jeová é salvação".
- **Antigos escritos judaicos indicam que os cristãos judeus usavam o nome divino nos seus escritos.** A Tosefta, uma coleção escrita de leis orais finalizada por volta de 300 EC, diz o seguinte sobre os escritos cristãos que eram queimados no sábado: "Os livros dos evangelistas e os livros dos *minim* [pelos vistos, os cristãos judeus], eles [os opositores] não salvam do fogo. Porém, são queimados no lugar onde estão, eles

Deuteronómio 6:4
Papiro Nash
Segundo ou primeiro século AEC

Texto no hebraico antigo onde o nome divino aparece duas vezes

Fragmento de Deuteronómio 18:15, 16
P. Fouad Inv. 266
Primeiro século AEC

A tradução *Septuaginta* grega com o nome divino em caracteres hebraicos



Deuteronómio 18:15, 16
Códice Alexandrino
Quinto século EC

O nome divino removido e substituído por *KC* e *KY,* formas abreviadas da palavra grega *Kýrios* (Senhor)

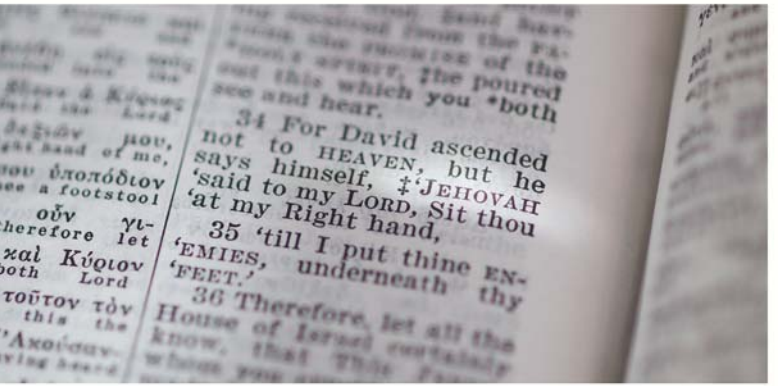
Atos 3:22, citando Deuteronómio 18:15
Tradução do Novo Mundo
Século 20 EC

A *Tradução do Novo Mundo* restaura o nome divino

e as suas referências ao Nome Divino." Segundo essa fonte, o Rabino Yosé, o Galileu, que viveu no início do segundo século EC, teria dito que, em outros dias da semana, "devem recortar-se deles [entende-se que se trata dos escritos cristãos] as referências ao Nome Divino, guardá-las e queimar o restante".

- **Alguns eruditos bíblicos admitem que o nome divino provavelmente ocorria nas citações das Escrituras Hebraicas encontradas nas Escrituras Gregas Cristãs.** Sob o cabeçalho "O Tetragrama no Novo Testamento", *The Anchor Bible Dictionary* (Dicionário Bíblico *Anchor*) faz o seguinte comentário: "Há evidências de que o Tetragrama, o Nome Divino, Yahweh, aparecia no N[ovo] T[estamento] em algumas ou em todas as citações do V[elho] T[estamento] quando os documentos do NT foram originalmente escritos." E o erudito George Howard diz: "Visto que o Tetragrama ainda era escrito nos exemplares da Bíblia grega [a *Septuaginta*], que compunha as Escrituras da primitiva igreja, é razoável crer que os escritores do N[ovo] T[estamento], ao citarem a Escritura, preservaram o Tetragrama dentro do texto bíblico."

- **Respeitados tradutores da Bíblia usaram o nome de Deus nas Escrituras Gregas Cristãs.** Alguns deles fizeram isso muito antes de a *Tradução do Novo Mundo* ser produzida. A seguir, identificam-se alguns desses tradutores e as suas obras: *A Literal Translation of the New Testament . . . From the Text of the Vatican Manuscript,* de Herman Heinfetter (1863); *The Emphatic Diaglott,* de Benjamin Wilson (1864); *The Epistles of Paul in Modern English,* de George Barker Stevens (1898); *St. Paul's Epistle to the Romans,* de W. G. Rutherford (1900); *The New Testament Letters,* de J.W.C. Wand, bispo de Londres (1946). Além destas obras, numa tradução em espanhol do início do século 20, o tradutor Pablo Besson usou o nome



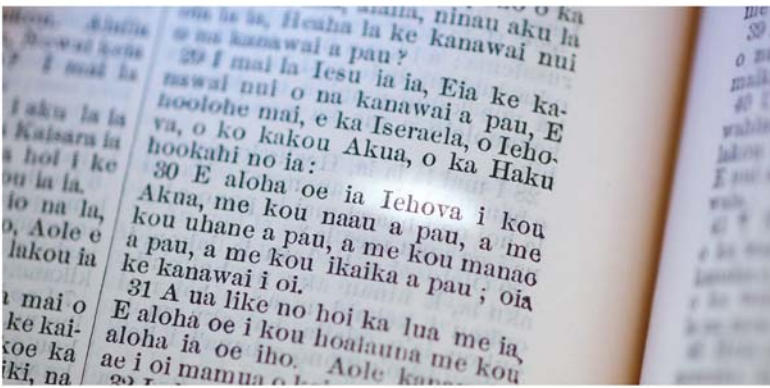
Nome de Deus em Atos 2:34 na tradução
The Emphatic Diaglott, de Benjamin Wilson (1864)

"Jehová" em Lucas 2:15 e em Judas 14. Além disso, nas suas notas de rodapé, mais de cem vezes, ele sugeriu o nome divino como uma possível tradução. Muito antes dessas traduções, edições hebraicas das Escrituras Gregas Cristãs, datadas do século 16 em diante, usaram o Tetragrama em muitos trechos. Só no idioma alemão, o nome Jeová (ou a transliteração do hebraico *"Yahweh"*) é usado em pelo menos 11 traduções das Escrituras Gregas Cristãs, e outros quatro tradutores acrescentaram o nome Jeová entre parênteses após o título "Senhor". Além disso, mais de 70 traduções em alemão usam o nome divino em notas ou em comentários. Em português,

O Evangelho Segundo S. Mattheus, de Padre Santanna (1909), usa o nome de Deus. Mais recentemente, a edição francesa da *Bible de Chouraqui* (1985), traduzida para o português por Leneide Duarte e Leila Duarte (1996 e 1997), usa o Tetragrama nas Escrituras Gregas Cristãs.

- **Traduções da Bíblia em mais de cem idiomas contêm o nome divino nas Escrituras Gregas Cristãs.** Muitos idiomas africanos, ameríndios, asiáticos, europeus e das ilhas do Pacífico usam o nome de Deus livremente. (Veja a lista nas páginas 1806 e 1807.) Os tradutores dessas edições da Bíblia decidiram usar o nome divino por motivos similares aos apresentados aqui. Algumas dessas traduções das Escrituras Gregas Cristãs foram produzidas recentemente, como a Bíblia em rotumano (1999), que usa *"Jihova"* 51 vezes em 48 versículos, e a edição em bataque (toba) (1989) da Indonésia, que usa *"Jahowa"* 110 vezes.

Sem dúvida, há fortes motivos para restaurar o nome de Deus, Jeová, nas Escrituras Gregas Cristãs. Foi exatamente isso o que os tradutores da *Tradução do Novo Mundo* fizeram. Eles têm profundo respeito pelo nome divino e têm um temor reverente de remover qualquer coisa que constava no texto original. — Apocalipse 22:18, 19.


Heaha la ke kanawai nui
o na kanawai a pau?
29 I mai la Iesu ia ia, Eia ke ka-
nawai nui o na kanawai a pau, E
hoolohe mai, e ka Iseraela, o Ieho-
va, o ko kakou Akua, o ka Haku
hookahi no ia:
30 E aloha oe ia Iehova i kou
Akua, me kou naau a pau, a me
kou uhane a pau, a me kou manao
a pau, a me kou ikaika a pau; oia
ke kanawai i oi.
31 A ua like no hoi ka lua me ia,
E aloha oe i kou hoalauna me kou
aloha ia oe iho. Aole

Nome de Deus em Marcos 12:29, 30
numa tradução no idioma havaiano

Idiomas e Dialetos Que Usam o Nome Divino no Texto Principal das Escrituras Gregas Cristãs

Idioma ou Dialeto: **Nome Divino**

Alemão: **Jehovah; Jehova**
Aneityum: **Ihova**
Aruaque: **Jehovah**
Awabakal: **Yehóa**
Bangi: **Yawe**
Bataque (Toba): **Jahowa**
Benga: **Jĕhova**
Bolia: **Yawe**
Bubi: **Yehovah**
Bullom So: **Jehovah**
Chácobo: **Jahué**
Cherokee: **Yihowa**
Chin (Hakha): **Zahova**
Choctaw: **Chihowa**
Chuuquês: **Jiowa**
Coreano: **여호와 (Yeohowa)**
Croata: **Jehova**
Dakota: **Jehowa**
Dobu: **Ieoba**
Duala: **Yehowa**
Efate do Norte: **Yehova**
Efique: **Jehovah**
Espanhol: **Jehová; Yahvé; YHWH; Yahweh**
Ewe: **Yehowa**
Fang: **Jehôva**
Fijiano: **Jiova**
Francês: **IHVH, yhwh**
Ga: **Iehowa**
Galês: **Iehofah**
Gibario (Dialeto do Kerewo): **Iehova**
Grebo: **Jehova**
Havaiano: **Iehova**
Hebraico: **יהוה**
Hindustâni: **Yihováh**
Hiri Motu: **Iehova**
Ho-Chunk (Winnebago): **Jehowa**
Holandês: **Jehovah**
Ila: **Yaave**
Iliku (Dialeto do Lusengo): **Yawe**
Indonésio: **YAHWEH**
Inglês: **Jehovah**
Kala Lagaw Ya: **Iehovan**
Kalanga: **Yehova; Yahwe**
Kalenjin: **Jehovah**
Kerewo: **Iehova**
Kiluba: **Yehova**
Kipsigis: **Jehoba**
Kiribati: **Iehova**
Kisonge: **Yehowa**
Kosreano: **Jeova**
Kuanua: **Ieova**
Laociano: **Yehowa**
Lele: **Jehova**
Lewo: **Yehova**
Lingala: **Yawe**
Logo: **Yehova**
Lomongo: **Yawe; Yova**
Lonwolwol: **Jehovah**
Lugbara: **Yehova**
Luimbi: **Yehova**
Luna: **Yeoba**
Lunda: **Yehova**
Luo: **Yawe**
Luvale: **Yehova**
Malgaxe: **Jehovah; Iehôvah**
Malo: **Iova**

Marchalês: **Jeova**
Marquesano: **Iehova**
Maskelynes: **Iova**
Mentawai: **Jehoba**
Meriam: **Iehoua**
Misima-Paneati: **Iehova**
Mizo: **Jehovan; Jihova'n**
Mohawk: **Yehovah**
Mortlockese: **Jioua**
Motu: **Iehova**
Mpongwe (Dialeto do Myene): **Jehova**
Muscógui: **Cehofv**
Myene: **Yeôva**
Naga Angami: **Jihova**
Naga Konyak: **Jihova**
Naga Lotha: **Jihova**
Naga Mao: **Jihova**
Naga Rengma do Norte: **Jihova**
Naga Sangtam: **Jihova**
Nandi: **Jehova**
Narrinyeri: **Jehovah**
Nauruano: **Jehova**
Navajo: **Jĩho'vah**
Ndau: **Jehova**
Nembe: **Jehovah**
Nengone (ou Maré): **Iehova**
Ngando: **Yawe**
Ntomba: **Yawe**
Nukuoro: **Jehova**
Ojíbua: **Jehovah**
Polaco: **Jehowa**
Português: **Iáhve**
Rarotongano: **Jehova; Iehova**
Rerep: **Iova**
Rotumano: **Jihova**
Sakao: **Ihova; Iehova**
Samoano: **Ieova**
Seneca: **Ya'wĕn**
Sengele: **Yawe**
Sesoto: **Yehofa**
Sie: **Iehōva**
Sranantongo: **Jehova**
Sukuma: **Yahuwa; Jakwe**
Tailandês: **Yahowa**
Taitiano: **Iehova**
Tchiluba: **Yehowa**
Teke-Eboo: **Yawe**
Temne: **Yehôfa; Yehofa**
Toaripi: **Jehova; Iehova**
Tonga: **Jehova**
Tonganês: **Jihova; Sihova**
Tswana: **Jehofa; Yehova; Yehofa**
Umbundu: **Yehova**
Uripiv: **Iova**
Wampanoag: **Jehovah**
Xhosa: **Yehova**
Zande: **Yekova**
Zulu: **Jehova; YAHWE**

(Além dos alistados aqui, vários idiomas e dialetos usam a forma do nome divino em notas de rodapé ou em textos explicativos.)

Mais de 120 idiomas

A6

Profetas e Reis de Judá e de Israel

Reis do Reino de Duas Tribos, a Sul
Reino de Judá

997
Roboão: 17 anos
980
Abias (Abião): 3 anos
978
Asa: 41 anos
937
Jeosafá: 25 anos
913
Jeorão: 8 anos
c. 906
Acazias: 1 ano
c. 905
Rainha Atalia: 6 anos
898
Jeoás: 40 anos
858
Amazias: 29 anos
829
Uzias (Azarias): 52 anos

1000 AEC
950 AEC
900 AEC
850 AEC
800 AEC

Elias
Eliseu
Jonas
Amós
Joel

Reis do Reino de Dez Tribos, a Norte
Reino de Israel

997
Jeroboão: 22 anos
c. 976
Nadabe: 2 anos
c. 975
Baasa: 24 anos
c. 952
Elá: 2 anos
Zinri: 7 dias (c. 951)
c. 947
Onri e Tibni: 4 anos
c. 940
Onri (sozinho): 8 anos
Acabe: 22 anos
c. 920
c. 917
Acazias: 2 anos
Jeorão: 12 anos
c. 905
Jeú: 28 anos
876
Jeoacaz: 14 anos
c. 862
Jeoacaz e Jeoás: 3 anos
c. 859
Jeoás (sozinho): 16 anos
c. 844
Jeroboão II: 41 anos
c. 803

Reis do **Reino de Judá**
(*Continuação*)

Uzias (Azarias): 52 anos

777

Jotão: 16 anos

762

Acaz: 16 anos

746

Ezequias: 29 anos

716

Manassés: 55 anos

661

Amom: 2 anos

659

Josias: 31 anos

628

Jeoacaz: 3 meses

618

Jeoiaquim: 11 anos

617

Joaquim: 3 meses e 10 dias

607

Zedequias: 11 anos

Jerusalém e o seu templo são destruídos pelos babilónios durante o reinado de Nabucodonosor. Zedequias, o último rei da linhagem de David, é tirado do trono

800 AEC

Oseias

Miqueias

Isaías

750 AEC

700 AEC

Naum

Sofonias

650 AEC

Jeremias

Habacuque

Obadias

Ezequiel

Daniel

600 AEC

Reis do **Reino de Israel**
(*Continuação*)

c. 803

Zacarias: reinado registado de apenas 6 meses

c. 791

Salum: 1 mês

c. 780

Menaém: 10 anos

c. 778

Pecaías: 2 anos

Peca: 20 anos

c. 758

Oseias: 9 anos a partir de c. 748

c. 748

740

A Assíria conquista Samaria e domina Israel; o reino de Israel de dez tribos, no norte, chega ao seu fim

Parece que foi somente em c. 748 que o reinado de Oseias foi plenamente estabelecido ou recebeu o apoio do monarca assírio Tiglate-Pileser III

Em algum sentido, Zacarias começou a reinar, mas, pelos vistos, o seu reinado não foi plenamente confirmado até c. 792

A7

Principais Acontecimentos da Vida Terrestre de Jesus

Os Quatro Evangelhos em Ordem Cronológica

As tabelas a seguir estão relacionadas com os mapas das viagens de Jesus e com o seu trabalho de pregação. As setas nos mapas não representam exatamente as rotas usadas, mas indicam principalmente a direção. O símbolo "c." significa "cerca de" ou "por volta de".

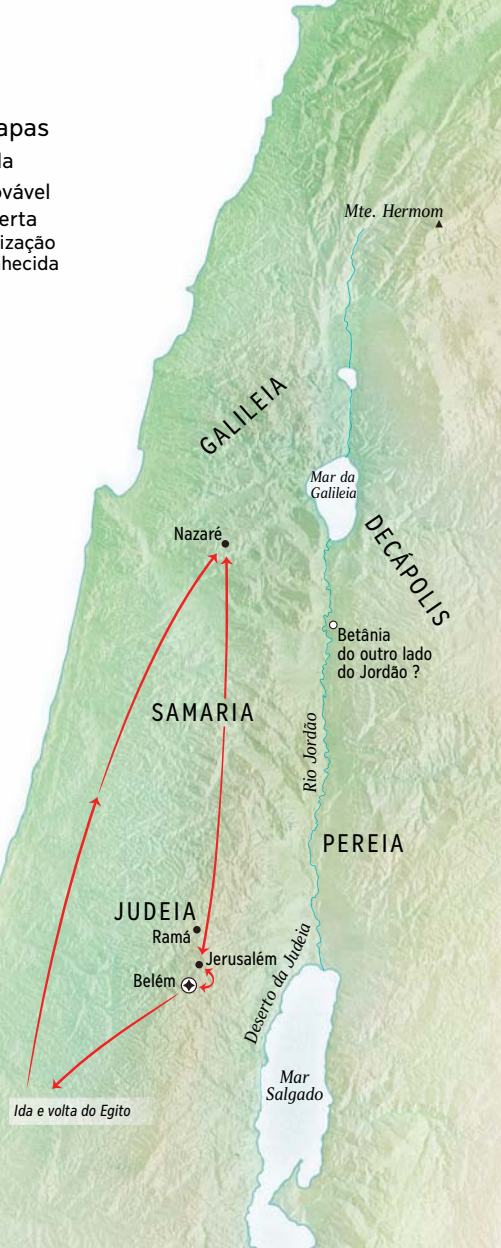
Acontecimentos Que Antecederam o Ministério de Jesus

DATA	LUGAR	ACONTECIMENTO	MATEUS	MARCOS	LUCAS	JOÃO
3 AEC	Templo em Jerusalém	Anjo Gabriel profetiza a Zacarias o nascimento de João Batista			1:5-25	
c. 2 AEC	Nazaré; Judeia	Anjo Gabriel profetiza a Maria o nascimento de Jesus; ela visita Elisabete			1:26-56	
2 AEC	Região montanhosa da Judeia	Nasce João Batista e recebe nome; Zacarias profetiza; João vive no deserto			1:57-80	
2 AEC, c. 1 de outubro	Belém	Nasce Jesus; "a Palavra tornou-se carne"	1:1-25		2:1-7	1:1-5, 9-14
	Perto de Belém; Belém	Anjo anuncia as boas novas aos pastores; anjos louvam a Deus; pastores visitam o bebé Jesus			2:8-20	
	Belém; Jerusalém	Jesus é circuncidado (8.° dia); os seus pais apresentam-no no templo (após o 40.° dia)			2:21-38	
1 AEC ou 1 EC	Jerusalém; Belém; Egito; Nazaré	Visita dos astrólogos; família foge para o Egito; Herodes mata meninos de até dois anos; família volta do Egito e vai morar em Nazaré	2:1-23		2:39, 40	
12 EC, Páscoa	Jerusalém	Jesus, aos 12 anos, faz perguntas aos instrutores no templo			2:41-50	
	Nazaré	Volta para Nazaré; continua sujeito aos pais; aprende carpintaria; Maria cria mais quatro filhos, e também filhas (Mt 13:55, 56; Mr 6:3)			2:51, 52	
29 EC, c. abril	Deserto, rio Jordão	João Batista inicia o seu ministério	3:1-12	1:1-8	3:1-18	1:6-8, 15-28

Mapa 1

Legenda dos Mapas

- Ponto de Partida
- Localização Provável
- Localização Incerta
  ? quando a localização exata é desconhecida

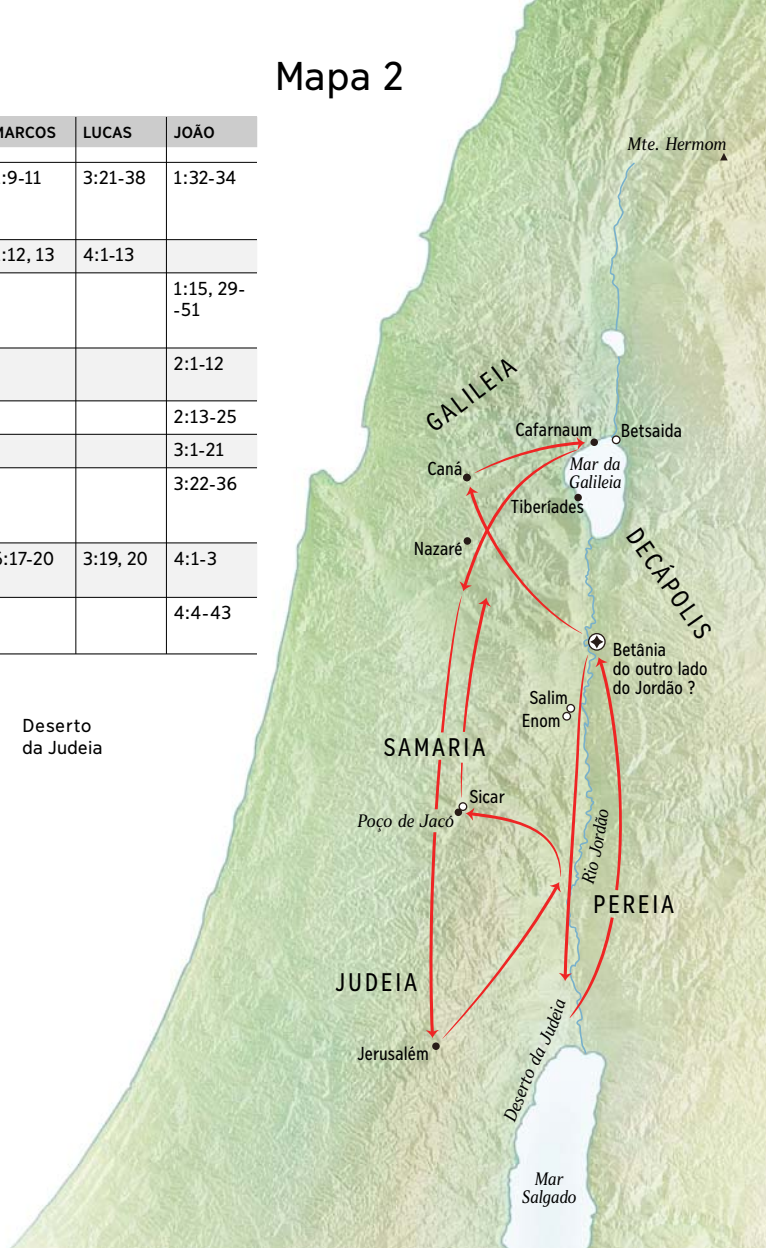


O Começo do Ministério de Jesus

DATA	LUGAR	ACONTECIMENTO	MATEUS	MARCOS	LUCAS	JOÃO
29 EC, c. outubro	Rio Jordão, talvez em Betânia do outro lado do Jordão, ou perto	Jesus é batizado e ungido; Jeová reconhece-o como seu Filho e dá-lhe a sua aprovação	3:13-17	1:9-11	3:21-38	1:32-34
	Deserto da Judeia	É tentado pelo Diabo	4:1-11	1:12, 13	4:1-13	
	Betânia do outro lado do Jordão	João Batista identifica Jesus como o Cordeiro de Deus; os primeiros discípulos juntam-se a Jesus				1:15, 29-51
	Caná da Galileia; Cafarnaum	Primeiro milagre, água transformada em vinho; visita Cafarnaum				2:1-12
30 EC, Páscoa	Jerusalém	Purifica o templo				2:13-25
		Conversa com Nicodemos				3:1-21
	Judeia; Enom	Vai à zona rural da Judeia, os seus discípulos batizam; João dá o seu último testemunho sobre Jesus				3:22-36
	Tiberíades; Judeia	João é preso; Jesus viaja para a Galileia	4:12; 14:3-5	6:17-20	3:19, 20	4:1-3
	Sicar, em Samaria	Ensina samaritanos no caminho para a Galileia				4:4-43

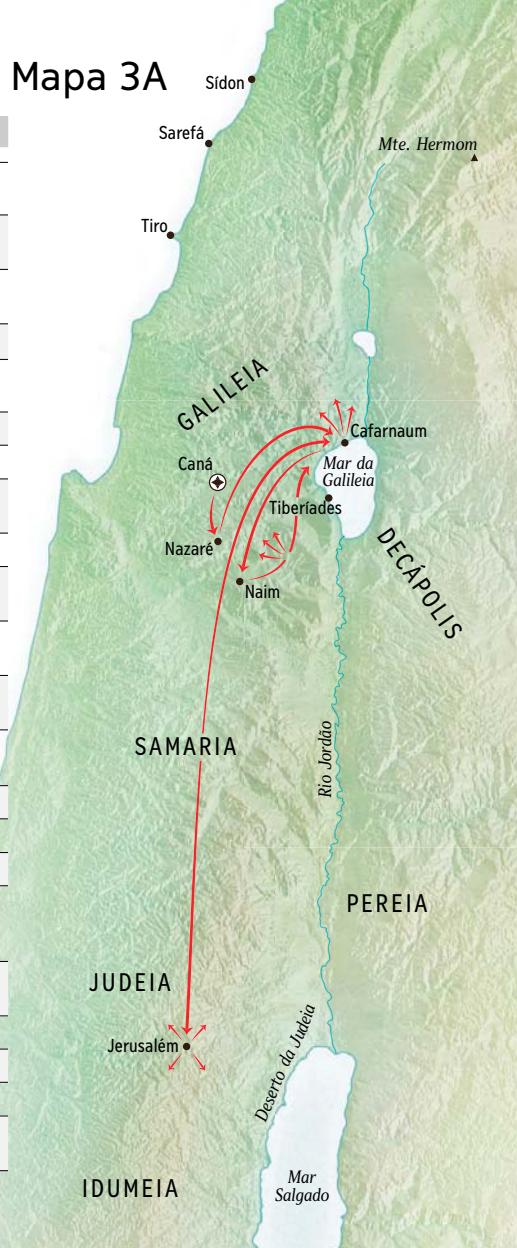
Deserto da Judeia

Mapa 2

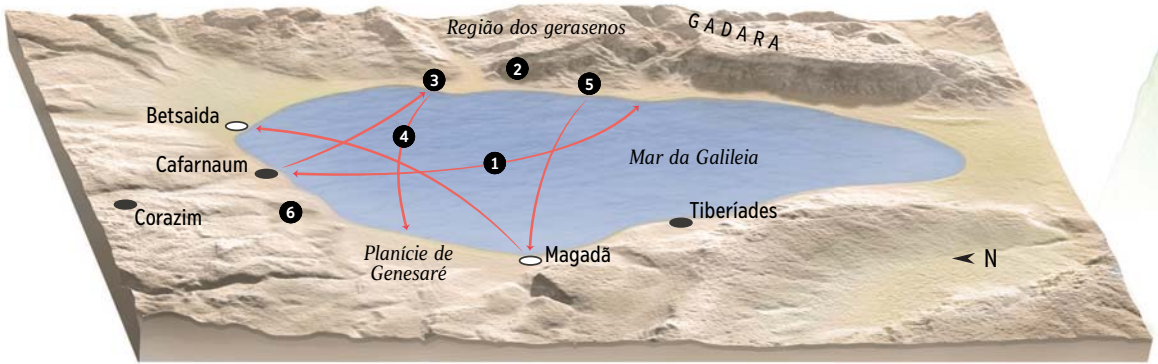


O Grande Ministério de Jesus na Galileia

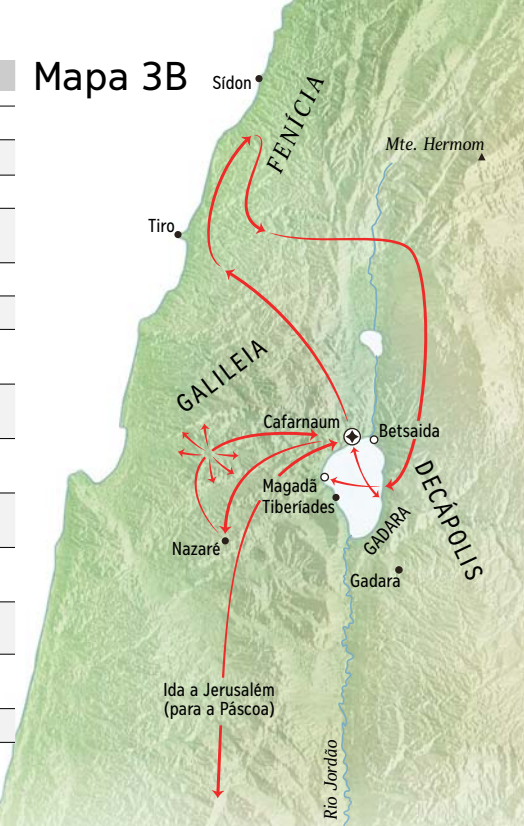
DATA	LUGAR	ACONTECIMENTO	MATEUS	MARCOS	LUCAS	JOÃO
30 EC	Galileia	Jesus anuncia pela primeira vez que "o Reino dos céus está próximo"	4:17	1:14, 15	4:14, 15	4:44, 45
	Caná; Nazaré; Cafarnaum	Cura filho de funcionário; lê o rolo de Isaías; vai para Cafarnaum	4:13-16		4:16-31	4:46-54
	Mar da Galileia, perto de Cafarnaum	Chama quatro discípulos: Simão e André, Tiago e João	4:18-22	1:16-20	5:1-11	
	Cafarnaum	Cura sogra de Simão e outros	8:14-17	1:21-34	4:31-41	
	Galileia	Primeira viagem pela Galileia, com os quatro discípulos	4:23-25	1:35-39	4:42, 43	
		Cura leproso; multidões seguem-no	8:1-4	1:40-45	5:12-16	
	Cafarnaum	Cura paralítico	9:1-8	2:1-12	5:17-26	
		Chama Mateus; come com cobradores de impostos; pergunta sobre jejum	9:9-17	2:13-22	5:27-39	
	Judeia	Prega em sinagogas			4:44	
31 EC, Páscoa	Jerusalém	Cura homem em Betezata; judeus tentam matá-lo				5:1-47
	Retorno de Jerusalém (?)	Discípulos colhem espigas no sábado; Jesus "Senhor do sábado"	12:1-8	2:23-28	6:1-5	
	Galileia; mar da Galileia	Cura mão de um homem no sábado; multidões seguem-no; cura muitos	12:9-21	3:1-12	6:6-11	
	Mte. perto de Cafarnaum	Escolhe os 12 apóstolos		3:13-19	6:12-16	
	Perto de Cafarnaum	Profere Sermão do Monte	5:1–7:29		6:17-49	
	Cafarnaum	Cura servo de oficial do exército	8:5-13		7:1-10	
	Naim	Ressuscita filho de viúva			7:11-17	
	Tiberíades; Galileia (Naim ou proximidades)	João envia discípulos a Jesus; verdade revelada às criancinhas; jugo é suave	11:2-30		7:18-35	
	Galileia (Naim ou proximidades)	Pecadora derrama óleo sobre os pés de Jesus; ilustração dos devedores			7:36-50	
	Galileia	Segunda viagem de pregação, com os 12			8:1-3	
		Expulsa demónios; pecado imperdoável	12:22-37	3:19-30		
		Não dá sinal, exceto o de Jonas	12:38-45			
		A sua mãe e os seus irmãos chegam; diz que os discípulos são seus parentes	12:46-50	3:31-35	8:19-21	



DATA	LUGAR	ACONTECIMENTO	MATEUS	MARCOS	LUCAS	JOÃO
31 ou 32 EC	Região de Cafarnaum	Ilustrações sobre o Reino	13:1-53	4:1-34	8:4-18	
	Mar da Galileia	Acalma tempestade	8:18, 23-27	4:35-41	8:22-25	
	Região de Gadara	Manda demónios para os porcos	8:28-34	5:1-20	8:26-39	
	Provavelmente Cafarnaum	Cura mulher que tinha fluxo de sangue; ressuscita filha de Jairo	9:18-26	5:21-43	8:40-56	
	Cafarnaum (?)	Cura cegos e mudo	9:27-34			
	Nazaré	Novamente rejeitado na sua cidade	13:54-58	6:1-5		
	Galileia	Terceira viagem à Galileia; expande a obra enviando apóstolos	9:35–11:1	6:6-13	9:1-6	
	Tiberíades	Herodes corta a cabeça de João Batista; fica perplexo com Jesus	14:1-12	6:14-29	9:7-9	
32 EC, perto da Páscoa (Jo 6:4)	Cafarnaum (?); lado NE do mar da Galileia	Apóstolos voltam da pregação; Jesus alimenta 5 mil homens	14:13-21	6:30-44	9:10-17	6:1-13
	Lado NE do mar da Galileia; Genesaré	Povo quer fazer de Jesus rei; anda sobre o mar; cura muitas pessoas	14:22-36	6:45-56		6:14-21
	Cafarnaum	Diz que é "o pão da vida"; muitos ficam chocados e abandonam-no				6:22-71
32 EC, depois da Páscoa	Provavelmente Cafarnaum	Tradições invalidam a Palavra de Deus	15:1-20	7:1-23		7:1
	Fenícia; Decápolis	Cura filha de mulher siro-fenícia; alimenta 4 mil homens	15:21-38	7:24–8:9		
	Magadã	Não dá sinal, exceto o de Jonas	15:39–16:4	8:10-12		



Mapa 3B



Acontecimentos no Mar da Galileia

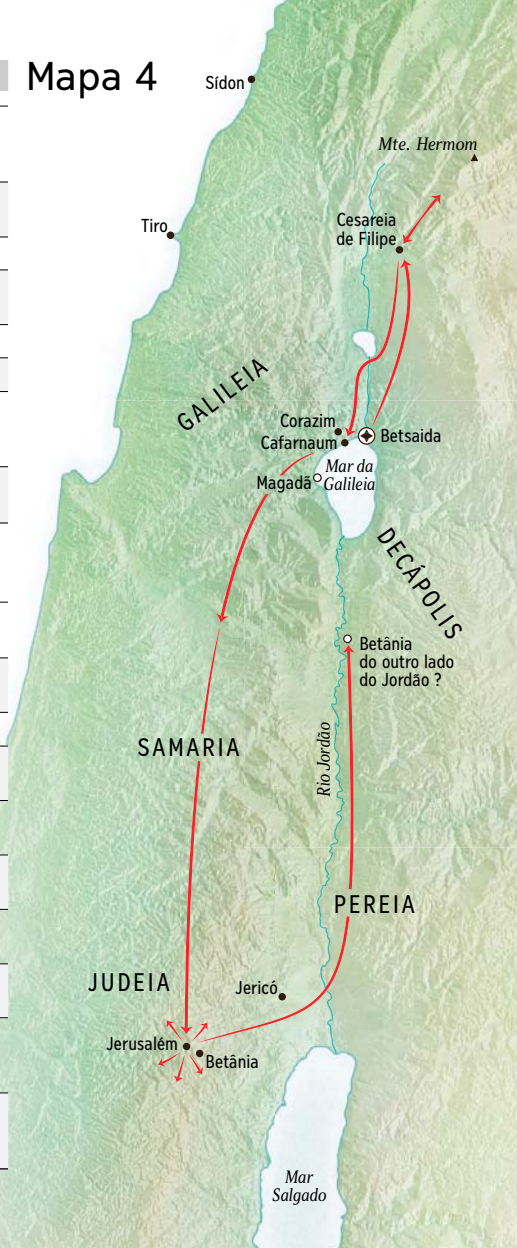
(Também chamado lago de Genesaré e mar de Tiberíades)

1. **Acalma tempestade**
2. **Manda demónios para os porcos**
3. **Alimenta 5 mil homens**
4. **Anda sobre o mar**
5. **Alimenta 4 mil homens**
6. **Provável local do Sermão do Monte**

DATA	LUGAR	ACONTECIMENTO	MATEUS	MARCOS	LUCAS	JOÃO
32 EC, depois da Páscoa	Mar da Galileia; Betsaida	Na viagem para Betsaida, Jesus alerta contra o fermento dos fariseus; cura cego	16:5-12	8:13-26		
	Região de Cesareia de Filipe	Chaves do Reino; profetiza a sua morte e ressurreição	16:13-28	8:27–9:1	9:18-27	
	Talvez Mte. Hermom	Transfiguração; Jeová fala	17:1-13	9:2-13	9:28-36	
	Região de Cesareia de Filipe	Cura menino possesso	17:14-20	9:14-29	9:37-43	
	Galileia	Profetiza novamente a sua morte	17:22, 23	9:30-32	9:43-45	
	Cafarnaum	Moeda na boca de um peixe	17:24-27			
		O maior no Reino; ilustrações da ovelha perdida e do escravo que não perdoou	18:1-35	9:33-50	9:46-50	
	Galileia–Samaria	A caminho de Jerusalém, diz aos discípulos que abandonem tudo pelo Reino	8:19-22		9:51-62	7:2-10

Ministério de Jesus na Judeia

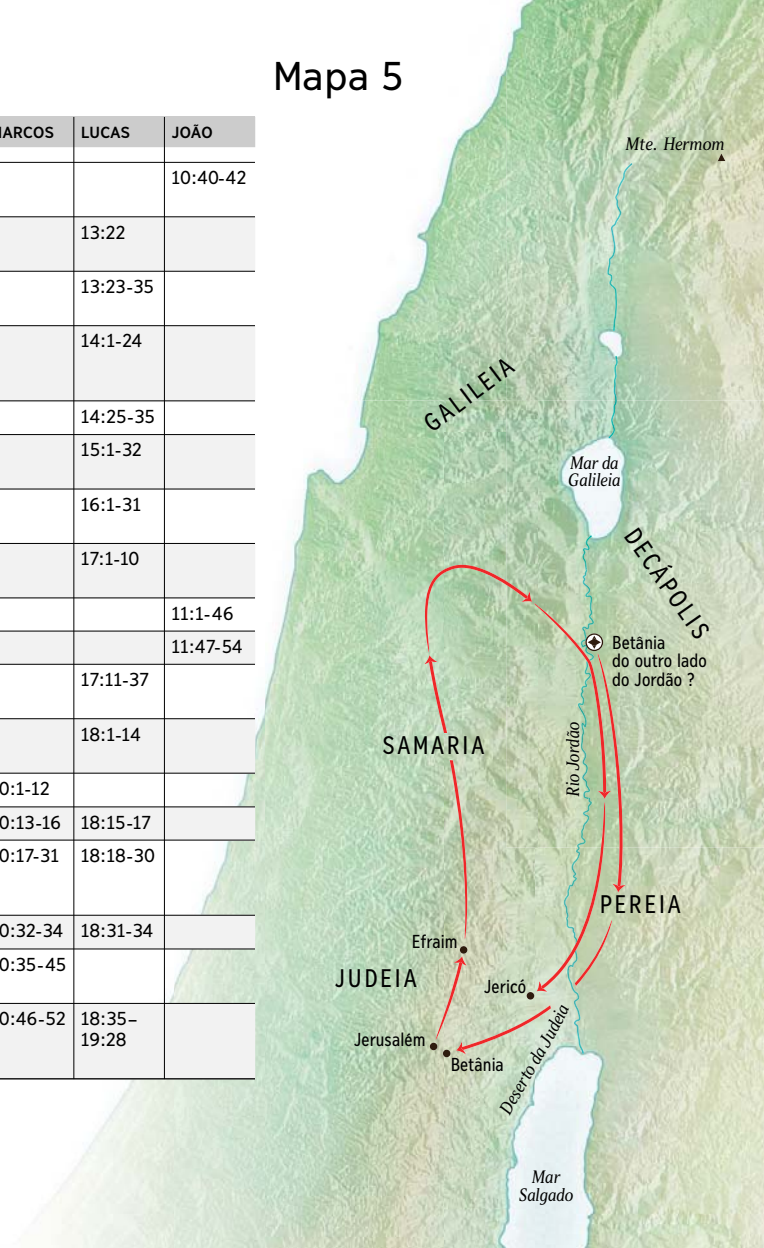
32 EC, Festividade das Tendas (Barracas)	Jerusalém	Ensina na Festividade; guardas enviados para o prender				7:11-52
		Diz "eu sou a luz do mundo"; cura homem cego de nascença				8:12–9:41
	Provavelmente Judeia	Envia os 70; eles voltam alegres			10:1-24	
	Judeia; Betânia	Ilustração do bom samaritano; visita a casa de Maria e Marta			10:25-42	
	Provavelmente Judeia	Ensina novamente a oração-modelo; ilustração do amigo persistente			11:1-13	
		Expulsa demónios pelo dedo de Deus; sinal de Jonas			11:14-36	
		Come com fariseu; condena hipocrisia dos fariseus			11:37-54	
		Ilustrações: o homem rico insensato e o administrador fiel			12:1-59	
		No sábado, cura mulher encurvada; ilustrações do grão de mostarda e do fermento			13:1-21	
32 EC, Festividade da Dedicação	Jerusalém	Ilustração do bom pastor e o aprisco; judeus tentam apedrejá-lo; viaja para Betânia do outro lado do Jordão				10:1-39



Ministério de Jesus a Leste do Jordão

DATA	LUGAR	ACONTECIMENTO	MATEUS	MARCOS	LUCAS	JOÃO
32 EC, após a Festividade da Dedicação	Betânia do outro lado do Jordão	Vai ao local onde João batizava; muitos exercem fé em Jesus				10:40-42
	Pereia	Ensina em cidades e aldeias, a caminho de Jerusalém			13:22	
		Aconselha a entrar pela porta estreita; lamenta por Jerusalém			13:23-35	
	Provavelmente Pereia	Ensina humildade; ilustrações: lugar mais destacado e convidados que deram desculpas			14:1-24	
		Calcular o custo de ser discípulo			14:25-35	
		Ilustrações: ovelha perdida, moeda perdida, filho pródigo			15:1-32	
		Ilustrações: administrador injusto; rico e Lázaro			16:1-31	
		Ensina sobre não ser causa para tropeço; perdão e fé			17:1-10	
	Betânia	Lázaro morre e é ressuscitado				11:1-46
	Jerusalém; Efraim	Conspiração contra Jesus; ele retira-se				11:47-54
	Samaria; Galileia	Cura dez leprosos; explica como o Reino de Deus virá			17:11-37	
	Samaria ou Galileia	Ilustrações: viúva persistente, fariseu e cobrador de impostos			18:1-14	
	Pereia	Ensina sobre casamento e divórcio	19:1-12	10:1-12		
		Abençoa crianças	19:13-15	10:13-16	18:15-17	
		Pergunta do jovem rico; ilustração dos trabalhadores no vinhedo e mesmo salário	19:16–20:16	10:17-31	18:18-30	
	Provavelmente Pereia	Profetiza a sua morte pela terceira vez	20:17-19	10:32-34	18:31-34	
		Pedido de posição no Reino para Tiago e João	20:20-28	10:35-45		
	Jericó	No caminho, cura dois cegos; visita Zaqueu; ilustração das dez minas	20:29-34	10:46-52	18:35–19:28	

Mapa 5

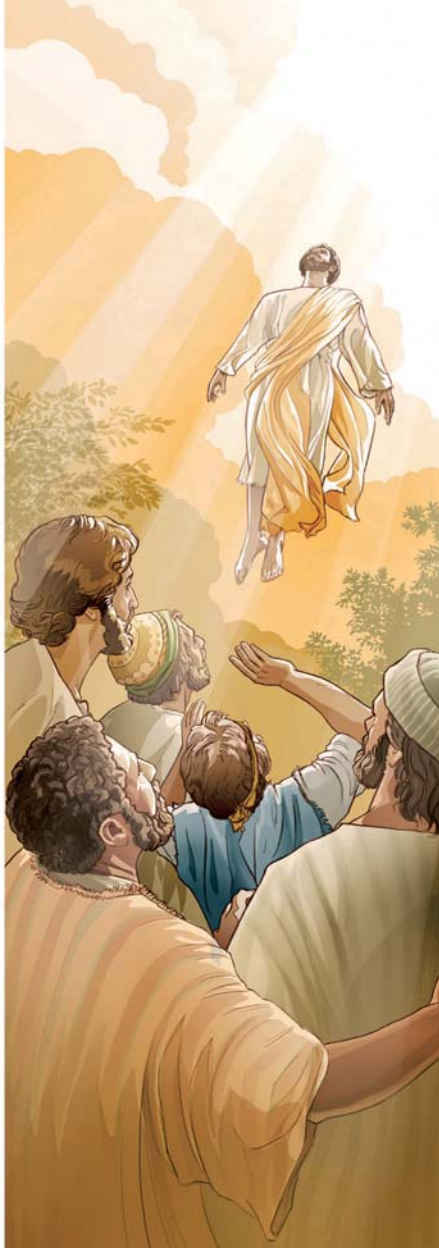


Últimos Dias do Ministério de Jesus em Jerusalém

DATA	LUGAR	ACONTECIMENTO	MATEUS	MARCOS	LUCAS	JOÃO
33 EC, 8 de nisã	Betânia	Jesus chega seis dias antes da Páscoa				11:55 – 12:1
9 de nisã	Betânia	Maria derrama óleo sobre a cabeça e os pés de Jesus	26:6-13	14:3-9		12:2-11
	Betânia–Betfagé–Jerusalém	Entra em Jerusalém montado num jumento	21:1-11, 14-17	11:1-11	19:29-44	12:12-19
10 de nisã	Betânia–Jerusalém	Amaldiçoa figueira; purifica o templo novamente	21:18, 19; 21:12, 13	11:12-17	19:45, 46	
	Jerusalém	Principais sacerdotes e escribas tramam matar Jesus		11:18, 19	19:47, 48	
		Jeová fala; Jesus profetiza a sua morte; descrença de judeus cumpre profecia de Isaías				12:20-50
11 de nisã	Betânia–Jerusalém	Lição sobre figueira que se secou	21:19-22	11:20-25		
	Templo em Jerusalém	A sua autoridade é questionada; ilustração dos dois filhos	21:23-32	11:27-33	20:1-8	
		Ilustrações: lavradores assassinos, banquete de casamento	21:33–22:14	12:1-12	20:9-19	
		Responde a perguntas sobre Deus e César, ressurreição, maior mandamento	22:15-40	12:13-34	20:20-40	
		Pergunta se Cristo é filho de David	22:41-46	12:35-37	20:41-44	
		Ai dos escribas e fariseus	23:1-39	12:38-40	20:45-47	
		Vê a contribuição da viúva		12:41-44	21:1-4	
	Monte das Oliveiras	Fala sobre o sinal da sua presença	24:1-51	13:1-37	21:5-38	
		Ilustrações: dez virgens, talentos, ovelhas e cabritos	25:1-46			
12 de nisã	Jerusalém	Judeus tramam matá-lo	26:1-5	14:1, 2	22:1, 2	
		Judas combina a traição	26:14-16	14:10, 11	22:3-6	
13 de nisã (tarde de quinta-feira)	Jerusalém e proximidades	Prepara a última Páscoa	26:17-19	14:12-16	22:7-13	
14 de nisã	Jerusalém	Celebra a Páscoa com os apóstolos	26:20, 21	14:17, 18	22:14-18	
		Lava os pés dos apóstolos				13:1-20

Mapa 6

DATA	LUGAR	ACONTECIMENTO	MATEUS	MARCOS	LUCAS	JOÃO
14 de nisã	Jerusalém	Jesus identifica Judas como traidor e dispensa-o	26:21-25	14:18-21	22:21-23	13:21-30
		Instituiu a Ceia do Senhor (1Co 11:23-25)	26:26-29	14:22-25	22:19, 20, 24-30	
		Profetiza que Pedro o negaria e que os apóstolos o abandonariam	26:31-35	14:27-31	22:31-38	13:31-38
		Promete ajudador; ilustração da videira; ordena que se amem; última oração com apóstolos				14:1–17:26
	Getsémani	Angustiado no jardim; traído e preso	26:30, 36-56	14:26, 32-52	22:39-53	18:1-12
	Jerusalém	Interrogado por Anás; julgado por Caifás no Sinédrio; Pedro nega-o	26:57–27:1	14:53–15:1	22:54-71	18:13-27
		O traidor Judas enforca-se (At 1:18, 19)	27:3-10			
		Perante Pilatos, depois perante Herodes e de novo perante Pilatos	27:2, 11-14	15:1-5	23:1-12	18:28-38
		Pilatos quer libertá-lo, mas judeus preferem Barrabás; sentenciado à morte numa estaca	27:15-30	15:6-19	23:13-25	18:39–19:16
(Sexta-feira, c. 3 h da tarde)	Gólgota	Morre na estaca de tortura	27:31-56	15:20-41	23:26-49	19:16-30
	Jerusalém	O seu corpo é tirado da estaca e sepultado	27:57-61	15:42-47	23:50-56	19:31-42
15 de nisã	Jerusalém	Sacerdotes e fariseus solicitam que o túmulo seja lacrado e vigiado	27:62-66			
16 de nisã	Jerusalém e proximidades; Emaús	Jesus é ressuscitado; aparece cinco vezes aos discípulos	28:1-15	16:1-8	24:1-49	20:1-25
Após 16 de nisã	Jerusalém; Galileia	Aparece outras vezes aos discípulos (1Co 15:5-7; At 1:3-8); dá instruções; comissão de fazer discípulos	28:16-20			20:26–21:25
25 de íiar	Monte das Oliveiras, perto de Betânia	Jesus sobe aos céus, 40 dias depois da sua ressurreição (At 1:9-12)			24:50-53	



Apêndice B

A Mensagem da Bíblia B1

Mapas

Legenda dos Mapas

- ● Localização provável
- ○ Localização incerta ? quando a localização exata é desconhecida
- — Estrada

Todos os mapas estão direcionados para o norte

Nomes separados por vírgulas indicam que a localidade tinha nomes diferentes numa mesma época

Nomes entre parênteses indicam que a localidade teve outros nomes em épocas diferentes

Génesis e as Viagens dos Patriarcas B2

O Êxodo do Egito B3

Conquista da Terra Prometida B4

Ocupação da Terra Prometida B6

Reino de David e de Salomão B7

Potências Mundiais Preditas por Daniel B9

Israel nos Dias de Jesus B10

A Expansão do Cristianismo B13

Diagramas

O Tabernáculo e o Sumo Sacerdote B5

Templo Construído por Salomão B8

Monte do Templo no Primeiro Século B11

Sequência de Eventos e Calendário

A Última Semana de Jesus na Terra B12

Calendário Hebraico B15

Medidas

Medidas, Pesos e Dinheiro B14

B1

A Mensagem da Bíblia

Jeová Deus tem o direito de governar. A sua forma de governar é a melhor. O seu propósito para a Terra e para a humanidade irá cumprir-se.

Depois de 4026 AEC

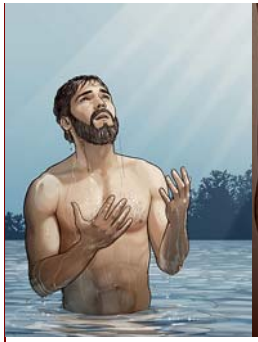
"A serpente" questiona o direito e o modo de Jeová governar. Jeová promete produzir um "descendente", ou "semente", que, por fim, esmagará a serpente, Satanás. (Génesis 3:1-5, 15, nota) Contudo, Jeová concede tempo para os humanos se governarem a si mesmos sob a influência da serpente.

1943 AEC

Jeová revela a Abraão que o "descendente" prometido virá da sua linhagem. — Génesis 22:18.

Depois de 1070 AEC

Jeová garante ao rei David, e mais tarde ao seu filho Salomão, que o "descendente" prometido virá da sua linhagem. — 2 Samuel 7:12, 16; 1 Reis 9:3-5; Isaías 9:6, 7.



29 EC

Jeová identifica Jesus como o "descendente" prometido e Herdeiro do trono de David. — Gálatas 3:16; Lucas 1:31-33; 3:21, 22.

33 EC

A serpente, Satanás, fere o "descendente" prometido ao causar a morte de Jesus. Jeová ressuscita Jesus para a vida no céu e aceita o valor sacrificial da sua vida perfeita, fornecendo a base para o perdão de pecados e para a vida eterna aos descendentes de Adão. — Génesis 3:15; Atos 2:32-36; 1 Coríntios 15:21, 22.

1914 EC ou pouco depois

Jesus lança a serpente, Satanás, do céu para a Terra, restringindo-o à Terra por "pouco tempo". — Apocalipse 12:7-9, 12.

Futuro

Jesus aprisiona Satanás durante mil anos e, então, destrói-o, simbolicamente esmagando-lhe a cabeça. O propósito original de Jeová para a Terra e a humanidade cumpre-se, o seu nome é santificado e o seu modo de governar é vindicado. — Apocalipse 20:1-3, 10; 21:3, 4.

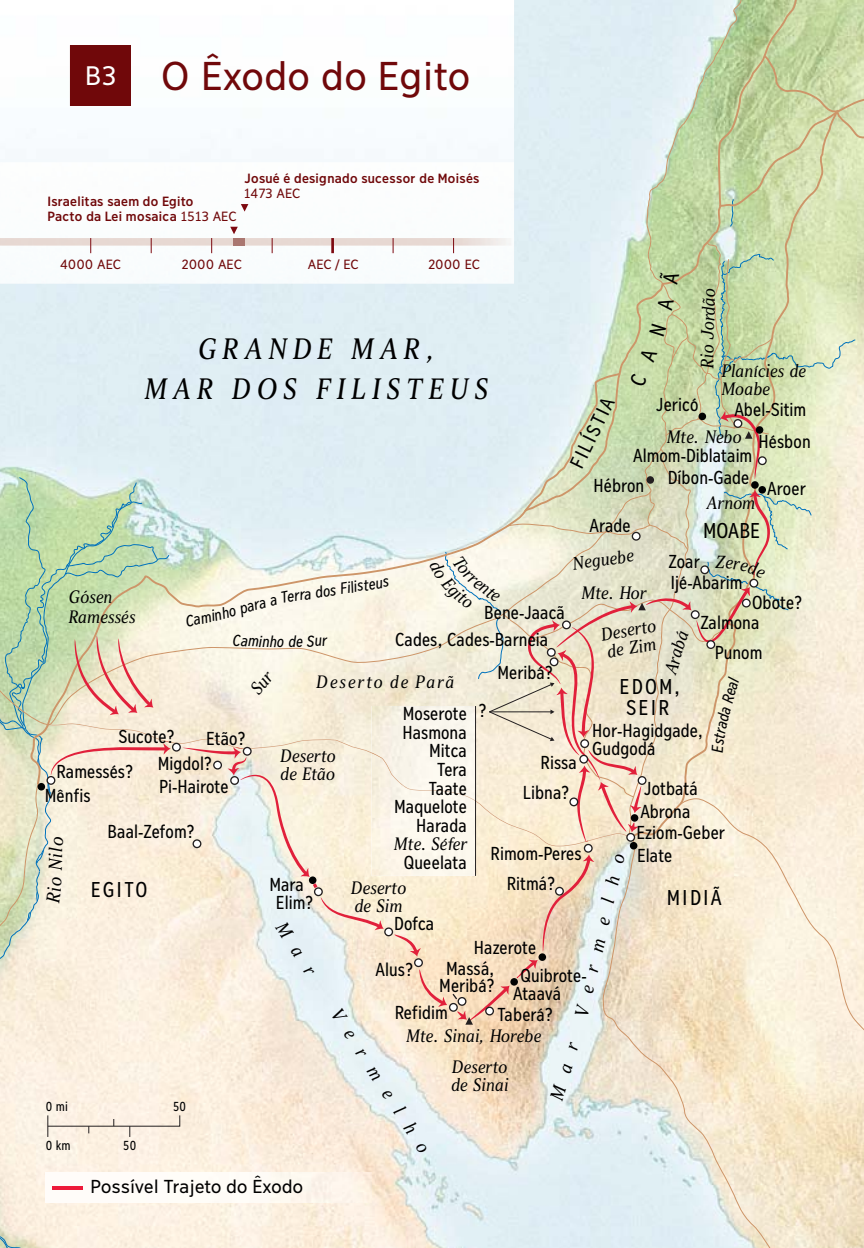
B2

Génesis e as Viagens dos Patriarcas

Criação de Adão 4026 AEC
Validação do pacto abraâmico 1943 AEC
Morte de José 1657 AEC

4000 AEC | 2000 AEC | AEC / EC | 2000 EC

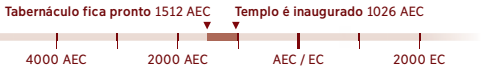
B3 O Êxodo do Egito

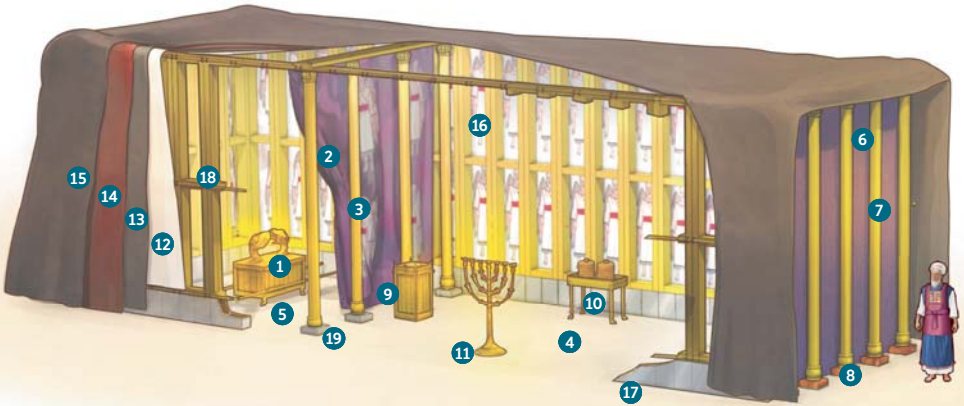


B4
Conquista da Terra Prometida
Israel entra em Canaã 1473 AEC
Conquistada a maior parte da terra 1467 AEC
4000 AEC
2000 AEC
AEC / EC
2000 EC
GRANDE MAR, MAR OCIDENTAL
Lebo-Hamate
Gebal
SIDÓNIOS
Cadeia do Líbano
HITITAS
Sídon
Damasco
Baal-Gade
HEVEUS
Mte. Hermom
ARAMEUS
Tiro
Mispá
Dã, Laís, Lesém
MAACÁ
Misrefote-Maim
Águas de Merom
Basã
Argobe
Hazor
GESUR
Aco
Acsafe
GIRGASEUS
Madom
Mar de Quinerete
Astarote
Mte. Carmelo
Lassarom
Sinrom
Dor
Jocneão
Megido
Quedes
Taanaque
Edrei
Caminho de Basã
AMORREUS (OGUE)
Rio Jordão
Arabá
Grande Ilha
Héfer
HEVEUS
Tirza
Mte. Ebal
Siquém
Vale do Jaboque
Mte. Gerizim
Afeque
PERIZEUS
Tapua
Adão
AMOM
Jázer
Betel
Ai
Gilgal
Rabá
Gibeão
Jericó
Sitim
Aijalom
Jerusalém
Hésbon
Maquedá
Medeba
Jarmute
JEBUSEUS
AMORREUS (SÍON)
Libna
Mar Salgado,
Quedemote
FILÍSTIA
Laquis
Hébron
Aroer
Gaza
Eglom
Anabe
Debir
AMORREUS
Mar do Arabá
Vale do Arnom
Berseba
MOABE
Estrada Real
Arade
Gósen
QUENEUS
Torrente do Egito
AMALEQUITAS
Subida de Acrabim
Vale de Zerede
Neguebe
Arabá
Mte. Halaque
Deserto da Arábia
0 mi
20
0 km
20
Campanhas Militares
Canaã
Hazar-Adar, Adar
Cades, Cades-Barneia
EDOM, SEIR

B5

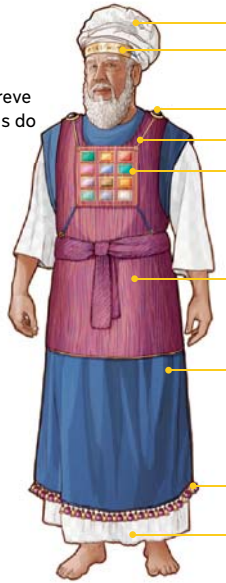
O Tabernáculo e o Sumo Sacerdote





Sumo Sacerdote

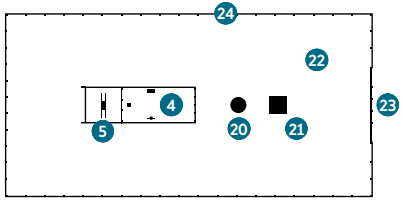
Êxodo, capítulo 28, descreve detalhadamente as vestes do sumo sacerdote de Israel



- **Turbante** (Êx 28:39)
- **Sinal Sagrado de Dedicação** (Êx 28:36; 29:6)
- **Pedra de Ónix** (Êx 28:9)
- **Pequena Corrente** (Êx 28:14)
- **Peitoral do Julgamento com 12 Pedras Preciosas** (Êx 28:15-21)
- **Éfode e Cinto** (Êx 28:6, 8)
- **Túnica sem Mangas Azul** (Êx 28:31)
- **Barra com Sinos e Romãs** (Êx 28:33-35)
- **Veste Comprida de Linho Fino** (Êx 28:39)

O Tabernáculo e os Seus Componentes

1. **Arca** (Êx 25:10-22; 26:33)
2. **Cortina** (Êx 26:31-33)
3. **Coluna da Cortina** (Êx 26:31, 32)
4. **Santo** (Êx 26:33)
5. **Santíssimo** (Êx 26:33)
6. **Cortina (Reposteiro)** (Êx 26:36)
7. **Coluna da Cortina (do Reposteiro)** (Êx 26:37)
8. **Base de Cobre com Encaixe** (Êx 26:37)
9. **Altar do Incenso** (Êx 30:1-6)
10. **Mesa dos Pães da Proposição** (Êx 25:23-30; 26:35)
11. **Candelabro** (Êx 25:31-40; 26:35)
12. **Panos de Linho** (Êx 26:1-6)
13. **Panos de Pelo de Cabra** (Êx 26:7-13)
14. **Cobertura de Pele de Carneiro** (Êx 26:14)
15. **Cobertura de Pele de Foca** (Êx 26:14)
16. **Armação** (Êx 26:15-18, 29)
17. **Base de Prata com Encaixe para Armação** (Êx 26:19-21)
18. **Travessa** (Êx 26:26-29)
19. **Base de Prata com Encaixe** (Êx 26:32)
20. **Bacia de Cobre** (Êx 30:18-21)
21. **Altar da Oferta Queimada** (Êx 27:1-8)
22. **Pátio** (Êx 27:17, 18)
23. **Entrada** (Êx 27:16)
24. **Cortinados de Linho** (Êx 27:9-15)



B6
Ocupação da Terra Prometida
As doze tribos recebem terra após a conquista 1467 AEC
Saul é ungido rei 1117 AEC
4000 AEC
2000 AEC
AEC/EC
2000 EC
Juízes
1 Otniel
2 Eúde
3 Sangar
4 Baraque
5 Gideão
6 Tola
7 Jair
8 Jefté
9 Ibsã
10 Elom
11 Abdom
12 Sansão
GRANDE MAR, MAR OCIDENTAL
Sídon
Damasco
Baal-Gade
Mte. Hermom
Tiro
Abel-Bete-Maacá
DÃ
Dã, Laís, Lesém
Bete-Anate
Quedes
NAFTALI
ASER
Hazor
Basã
MANASSÉS
Aco
Quinerete
Rio Quisom
Mar de Quinerete
Astarote
Golã
Belém
ZEBULÃO
Harosete Jocneão
Mte. Tabor
Havote-Jair?
Dor
Ofra
Colina de Moré
Camom
Edrei
Megido
ISSACAR
Debir
Quedes, Quisiom
Fonte de Harode
Bete-Sita
Taanaque
Bete-Seã
Ramote (Ramote-Gileade)
Ibleão
Héfer
MANASSÉS
Abel-Meolá
Jabes-Gileade?
Terra de Tobe
Samir (Samaria)
Tebes
Zafom
Mte. Ebal
Mte. Gerizim
Siquém
Sucote
Maanaim
Rio Jordão
Jaboque
Piratom
Penuel
Afeque
Tapua
Mispá, Mispa
Jope
EFRAIM
Silo
Jogbeá
AMOM
DÃ
Timnate-Sera
GADE
Vale de Soreque
Betel
Rabá
Mispá, Mispa
Gilgal
Abel-Queramim
Jabneel
BENJAMIM
Bete-Harã
Mefaate
Timná
Estaol
Gibeá
Minite
Ecrom
Zorá
Jerusalém
Hésbon
Bezer
Asdode
Leí
Ascalom
Adulão
Belém, Efrata
RÚBEN
Libna
Eter, Toquém
Quedemote
Eglom
Laquis
Hébron
Mar Salgado
Díbon
Aroer
Gaza
(SIMEÃO)
Etão
En-Gedi
Anabe
Debir
Arnom
Ziclague
Aim
Gósen
Quesil, Betul
Hazar-Susa
Bete-Marcabote
MOABE
Saruém, Saaraim, Silim
Asã, Aim
Berseba
Hazar-Sual
Baalate-Beer, Ramá, Baal
JUDÁ
Ezém
Torrente do Egito
Bete-Lebaote, Bete-Biri
Zerede
Neguebe
Subida de Acrabim
Mte. Halaque
Deserto de Zim
EDOM, SEIR
0 mi 20
0 km 20
Azmom
Hazar-Adar
Carca
Cades, Cades-Barneia
Enclave das Cidades de Simeão
Enclave das Cidades de Manassés
Cidades de Refúgio

B7

Reino de David e de Salomão

Reinado de David 1077-1038 AEC Reinado de Salomão 1037-998 AEC
Pacto davídico c. 1070 AEC

4000 AEC | 2000 AEC | AEC/EC | 2000 EC

Reino de David
Reino de Salomão
Importações
Exportações

De Társis: ouro, prata, marfim, macacos, pavões

De Tiro: cedro, junípero, ouro

Para Tiro: cevada, trigo, vinho, azeite

Do Egito: cavalos, carros de guerra

De Ofir: ouro, pedras preciosas, madeira

Da Arábia: ouro, prata

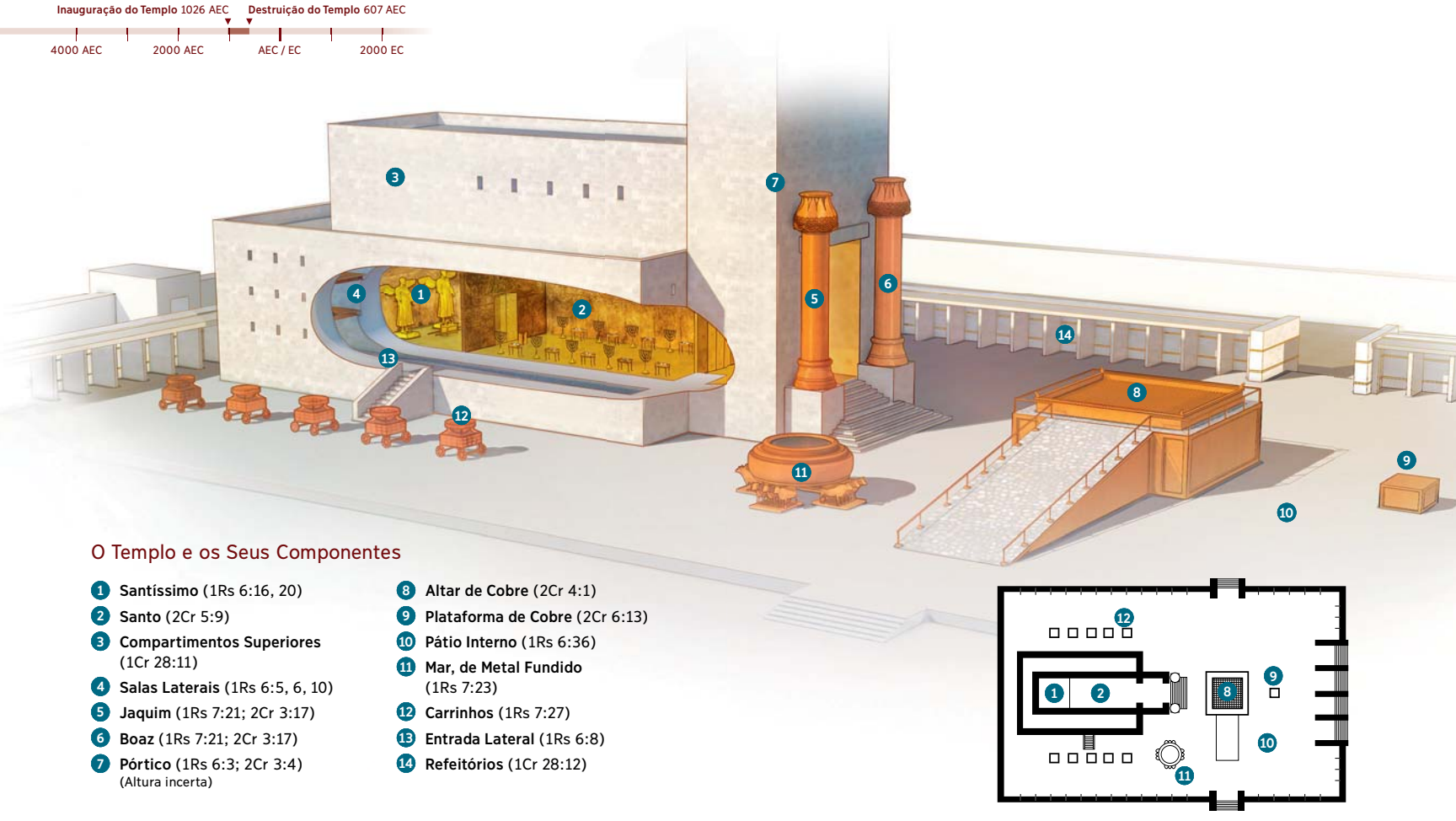
Para os hititas e a Síria: cavalos, carros de guerra

Cobre

Cobre

Rio Eufrates
Tifsa
HAMATE
SÍRIA (ARÃ)
Hamate
Rio Orontes
Ribla
Tadmor (Palmira)
Zedade
Zifrom
Hazar-Enã
ZOBÁ, ARÃ-ZOBÁ
Lebo-Hamate
Gebal
Berotai
SIDÓNIOS (FENÍCIA)
Cadeia do Líbano
Cadeia do Antilíbano
BETE-REOBE
Deserto da Síria
Sídon
Damasco
Mte. Hermom
Tiro
Abel
Dã
MAACÁ, ARÃ-MAACÁ
Terra de Cabul?
Argobe
Basã
Hazor
GESUR
Helão
Vale de Jezreel
En-Dor
Dor
Megido
Mte. Gilboa
Lo-Debar
Rogelim
Bete-Seã
Salcá
Jabes-Gileade?
Tobe
Sucote
Maanaim
Gileade
AMOM
Jope
Zereda
Silo
Ramá
Gilgal
Rabá
Gezer
Ecrom
Gate
Jerusalém
Hésbon
Belém
Medeba
Hébron
Gaza
FILÍSTIA
En-Gedi
Aroer
Ziclague
Jatir
Betel
MOABE
Berseba
Ramote
Mispa
Aroer
Vale do Sal?
Torrente do Egito
Neguebe
Tamar
Cobre
Punom
Deserto de Parã
EDOM
Deserto da Arábia
0 mi 20
0 km 20
Eziom-Geber
Elote, Elate

B8 O Templo Construído por Salomão



O Templo e os Seus Componentes

1. **Santíssimo** (1Rs 6:16, 20)
2. **Santo** (2Cr 5:9)
3. **Compartimentos Superiores** (1Cr 28:11)
4. **Salas Laterais** (1Rs 6:5, 6, 10)
5. **Jaquim** (1Rs 7:21; 2Cr 3:17)
6. **Boaz** (1Rs 7:21; 2Cr 3:17)
7. **Pórtico** (1Rs 6:3; 2Cr 3:4) (Altura incerta)
8. **Altar de Cobre** (2Cr 4:1)
9. **Plataforma de Cobre** (2Cr 6:13)
10. **Pátio Interno** (1Rs 6:36)
11. **Mar, de Metal Fundido** (1Rs 7:23)
12. **Carrinhos** (1Rs 7:27)
13. **Entrada Lateral** (1Rs 6:8)
14. **Refeitórios** (1Cr 28:12)

B9

Potências Mundiais Preditas por Daniel

Babilónia destrói Jerusalém 607 AEC

4000 AEC | 2000 AEC | AEC / EC | 2000 EC

Babilónia

Daniel 2:32, 36-38; 7:4

607 AEC Rei Nabucodonosor destrói Jerusalém

Medo-Pérsia

Daniel 2:32, 39; 7:5

539 AEC Conquista Babilónia

537 AEC Ciro decreta o regresso dos judeus para Jerusalém

Grécia

Daniel 2:32, 39; 7:6

331 AEC Alexandre, o Grande, conquista a Pérsia

Roma

Daniel 2:33, 40; 7:7

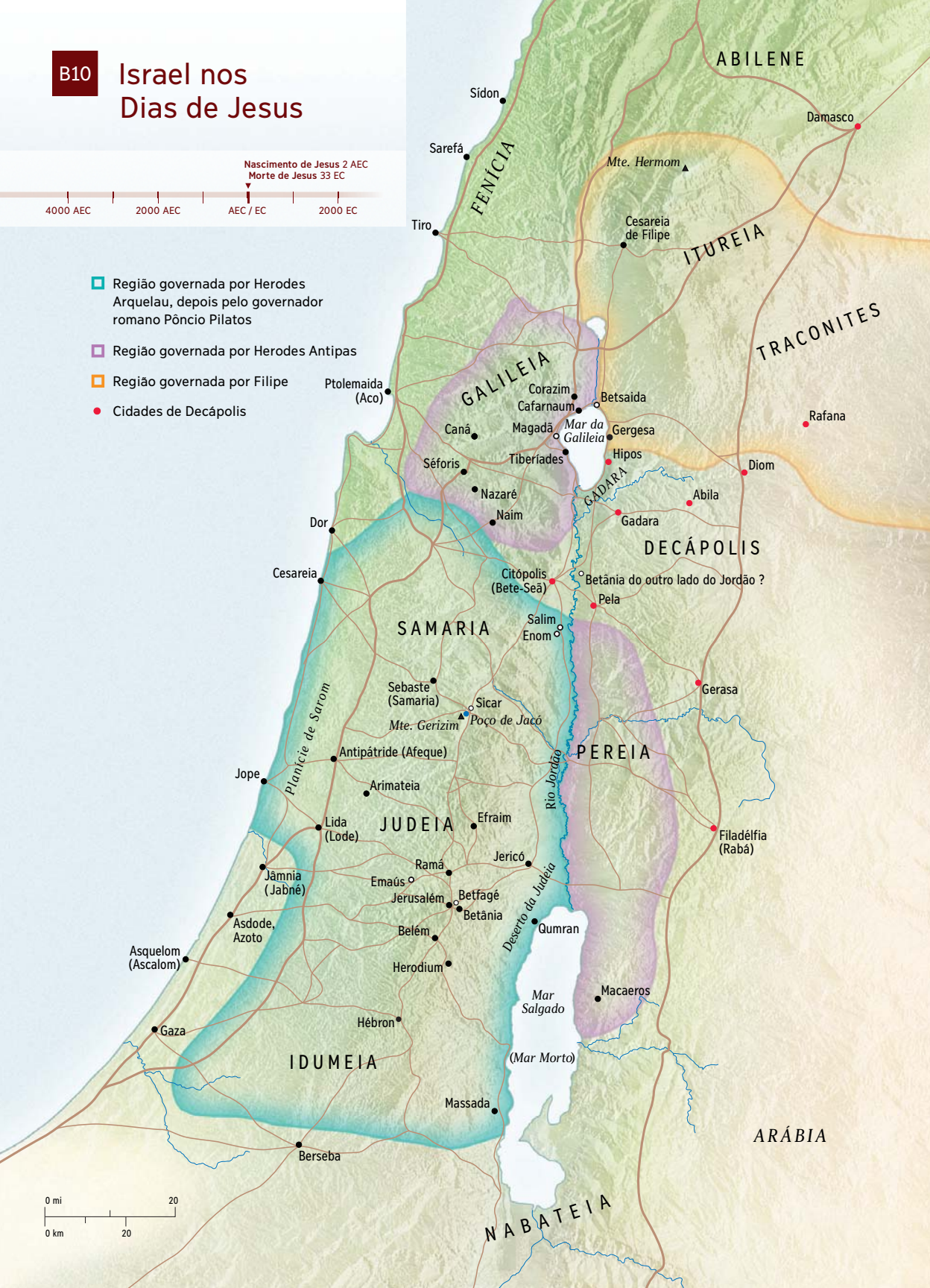
63 AEC Início do domínio sobre Israel

70 EC Destrói Jerusalém

Grã-Bretanha e Estados Unidos

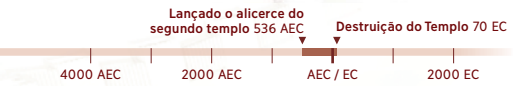
Daniel 2:33, 41-43

1914-1918 EC Durante a Primeira Guerra Mundial, passa a existir a Potência Mundial Anglo-Americana


B10
Israel nos Dias de Jesus
Nascimento de Jesus 2 AEC
Morte de Jesus 33 EC
4000 AEC
2000 AEC
AEC / EC
2000 EC
Região governada por Herodes Arquelau, depois pelo governador romano Pôncio Pilatos
Região governada por Herodes Antipas
Região governada por Filipe
Cidades de Decápolis
ABILENE
Damasco
Sídon
Sarefá
FENÍCIA
Mte. Hermom
Tiro
Cesareia de Filipe
ITUREIA
TRACONITES
Rafana
Ptolemaida (Aco)
GALILEIA
Corazim
Betsaida
Cafarnaum
Caná
Magadã
Mar da Galileia
Gergesa
Séforis
Tiberíades
Hipos
Diom
Nazaré
GADARA
Abila
Naim
Gadara
Dor
DECÁPOLIS
Cesareia
Citópolis (Bete-Seã)
Betânia do outro lado do Jordão ?
Pela
SAMARIA
Salim
Enom
Sebaste (Samaria)
Sicar
Poço de Jacó
Mte. Gerizim
Gerasa
Planície de Sarom
Antipátride (Afeque)
PEREIA
Jope
Arimateia
Rio Jordão
Lida (Lode)
JUDEIA
Efraim
Filadélfia (Rabá)
Jericó
Ramá
Jâmnia (Jabné)
Emaús
Jerusalém
Betfagé
Betânia
Deserto da Judeia
Asdode, Azoto
Belém
Qumran
Asquelom (Ascalom)
Herodium
Mar Salgado
Macaeros
Hébron
Gaza
IDUMEIA
(Mar Morto)
Massada
ARÁBIA
Berseba
0 mi
20
0 km
20
NABATEIA

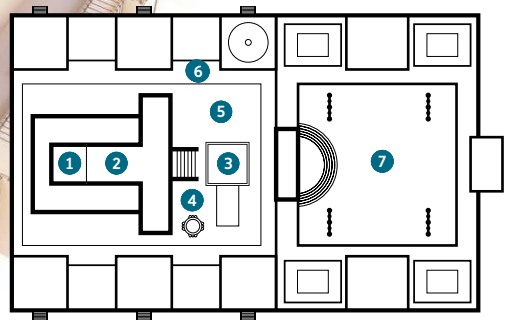
B11

Monte do Templo no Primeiro Século



O Templo e os Seus Componentes

1. Santíssimo
2. Santo
3. Altar da Oferta Queimada
4. Mar, de Metal Fundido
5. Pátio dos Sacerdotes
6. Pátio de Israel
7. Pátio das Mulheres
8. Pátio dos Gentios
9. Barreira (Soregue)
10. Pórtico Real
11. Pórtico de Salomão
12. Fortaleza de Antónia

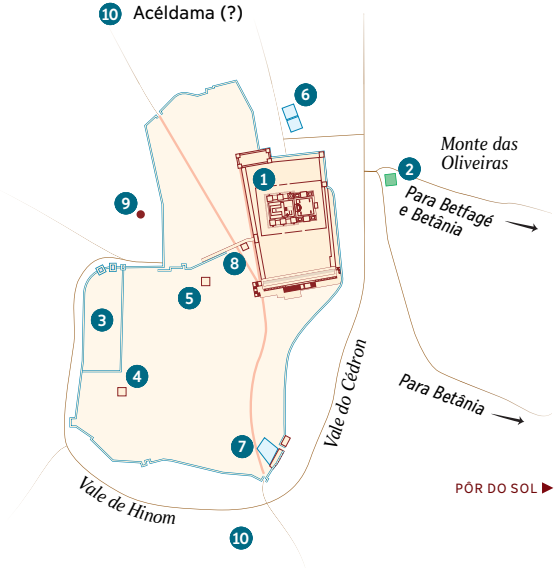


B12

A Última Semana de Jesus na Terra

Jerusalém e Proximidades

1. Templo
2. Jardim de Getsémani (?)
3. Palácio do Governador
4. Casa de Caifás (?)
5. Palácio Usado por Herodes Antipas (?)
6. Reservatório de Betezata
7. Reservatório de Siloé
8. Sinédrio (?)
9. Gólgota (?)
10. Acéldama (?)



PÔR DO SOL ▶

Dias judaicos começam e terminam ao pôr do sol

NASCER DO SOL ▶

PÔR DO SOL ▶

8 de nisã (sábado)

- Chega a Betânia seis dias antes da Páscoa

João 11:55–12:1

9 de nisã

- Come com Simão, o leproso
- Maria derrama nardo sobre Jesus
- Judeus vão ver Jesus e Lázaro

Mateus 26:6-13
Marcos 14:3-9
João 12:2-11

- Entrada triunfal em Jerusalém
- Ensina no templo 1

Mateus 21:1-11, 14-17
Marcos 11:1-11
Lucas 19:29-44
João 12:12-19

10 de nisã

- Passa a noite em Betânia

- Vai cedo para Jerusalém
- Purifica o templo
- Jeová fala desde o céu

Mateus 21:18, 19; 21:12, 13
Marcos 11:12-19
Lucas 19:45-48
João 12:20-50

11 de nisã

- Ensina no templo, usando ilustrações
- Condena os fariseus
- Vê contribuição da viúva
- No monte das Oliveiras, profetiza a queda de Jerusalém e dá o sinal da sua futura presença

Mateus 21:19–25:46
Marcos 11:20–13:37
Lucas 20:1–21:38

12 de nisã

- Dia tranquilo com os discípulos
- Judas combina a traição

Mateus 26:1-5, 14-16
Marcos 14:1, 2, 10, 11
Lucas 22:1-6

13 de nisã

- Pedro e João preparam a Páscoa
- Jesus e os outros apóstolos chegam no final da tarde

Mateus 26:17-19
Marcos 14:12-16
Lucas 22:7-13

14 de nisã

- Celebra a Páscoa com os apóstolos
- Lava os pés dos apóstolos
- Dispensa Judas
- Estabelece a Ceia do Senhor

Mateus 26:20-35
Marcos 14:17-31
Lucas 22:14-38
João 13:1–17:26

- É traído e preso no jardim de Getsémani 2
- Apóstolos fogem
- Julgado pelo Sinédrio na casa de Caifás 4
- Pedro nega Jesus

Mateus 26:36-75
Marcos 14:32-72
Lucas 22:39-65
João 18:1-27

- Perante o Sinédrio pela segunda vez 8
- Levado a Pilatos, 3 depois a Herodes 5 e de novo a Pilatos 3
- Sentenciado à morte e executado em Gólgota 9
- Morre por volta das 3 h da tarde
- O corpo é tirado da estaca e sepultado

Mateus 27:1-61
Marcos 15:1-47
Lucas 22:66–23:56
João 18:28–19:42

15 de nisã (sábado)

- Pilatos autoriza colocar soldados de guarda no túmulo de Jesus

Mateus 27:62-66

16 de nisã

- Aromas são comprados para sepultamento

Marcos 16:1

- É ressuscitado
- Aparece aos discípulos

Mateus 28:1-15
Marcos 16:2-8
Lucas 24:1-49
João 20:1-25

B13

A Expansão do Cristianismo

B14

Medidas, Pesos e Dinheiro

Medidas para Líquidos

Coro (10 batos / 60 hins)
220 l

Bato (6 hins)
22 l

Him (12 logues)
3,67 l

Logue (1/12 him)
0,31 l

Medidas para Secos

Hómer (1 coro / 10 efas)
220 l

Efa (3 seás / 10 gomores)
22 l

Seá (3⅓ gomores)
7,33 l

Gomor (1⅘ cabo)
2,2 l

Cabo
1,22 l

Queniz
1,08 l

Medidas Lineares

Cana longa (6 côvados longos)
3,11 m

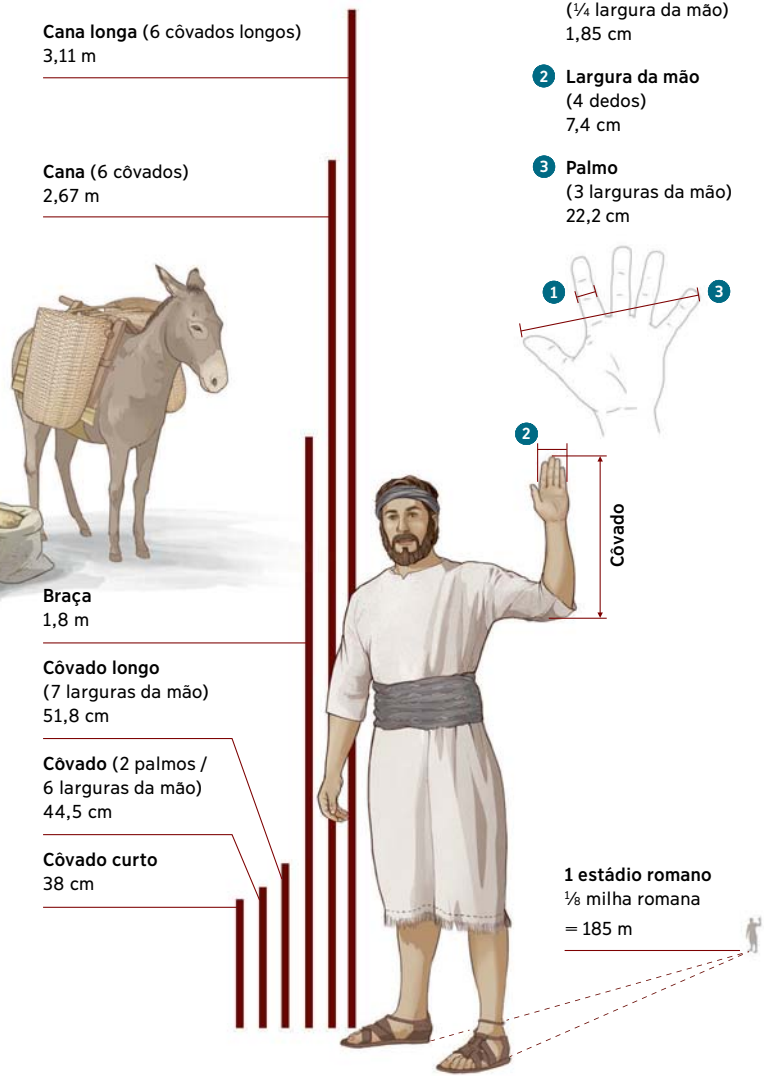
Cana (6 côvados)
2,67 m

Braça
1,8 m

Côvado longo
(7 larguras da mão)
51,8 cm

Côvado (2 palmos / 6 larguras da mão)
44,5 cm

Côvado curto
38 cm



1. **Dedo**
(¼ largura da mão)
1,85 cm

2. **Largura da mão**
(4 dedos)
7,4 cm

3. **Palmo**
(3 larguras da mão)
22,2 cm

1 estádio romano
⅛ milha romana
= 185 m

Dinheiro e Pesos nas Escrituras Hebraicas

Gera (1/20 siclo)
0,57 g
10 geras = 1 beca

Beca
5,7 g
2 becas = 1 siclo

Pim
7,8 g
1 pim = ⅔ siclo

Siclo
11,4 g
50 siclos = 1 mina

Mina
570 g
60 minas = 1 talento

Talento
34,2 kg

Peso de um siclo

Darico
(moeda persa de ouro)
8,4 g
Esdras 8:27

Libra romana
327 g
João 12:3, nota
"Numa libra de óleo perfumado, nardo genuíno"

Mina
100 dracmas
340 g
Lucas 19:13
= salário de cerca de cem dias de trabalho

Talento
60 minas
20,4 kg
Mateus 18:24
Apocalipse 16:21
= salário de cerca de 20 anos de trabalho

Dinheiro e Pesos nas Escrituras Gregas Cristãs

Lépton
(moeda judaica de cobre ou de bronze)
½ quadrante
Lucas 21:2

Quadrante
(moeda romana de cobre ou de bronze)
2 léptons
Mateus 5:26

Assário
(moeda romana e provincial de cobre ou de bronze)
4 quadrantes
Mateus 10:29

Denário
(moeda romana de prata)
64 quadrantes
3,85 g
Mateus 20:10

Dracma
(moeda grega de prata)
3,4 g
Lucas 15:8

Didracma
(moeda grega de prata)
2 dracmas
6,8 g
Mateus 17:24

Tetradracma de Antioquia

Tetradracma de Tiro (siclo de prata de Tiro)

Tetradracma
(moeda grega de prata, também chamada estáter de prata)
4 dracmas
13,6 g
Mateus 17:27

Salário de um dia (12 horas)

Salário de dois dias

Salário de três dias

Salário de quatro dias

Calendário Hebraico

TEMPERATURA MÉDIA

0°C 10°C 20°C 30°C

NISÃ (ABIBE)	**14** Páscoa **15-21** Pães sem Fermento **16** Oferta das primícias	Chuvas e neve derretida enchem o Jordão	Cevada
ÍIAR (ZIVE)	**14** Páscoa adiada	Começa a estação seca, céu geralmente claro	Trigo
SIVÃ	**6** Festividade das Semanas (Pentecostes)	Calor de verão, céu sem nuvens	Trigo, primeiros figos
TAMUZ		Calor aumenta, forte orvalho em certas regiões	Primeiras uvas
AB		Calor máximo	Frutas de verão
ELUL		Calor continua	Tâmaras, uvas e figos
TISRI (ETANIM)	**1** Toque de trombeta **10** Dia da Expiação **15-21** Festividade das Barracas **22** Assembleia solene	Fim do verão, começo das primeiras chuvas	Terra é lavrada
CHESVÃ (BUL)		Chuvas fracas	Azeitonas
QUISLEU	**25** Festividade da Dedicação	Chuvas aumentam, geadas, neve nos montes	Rebanhos recolhidos para inverno
TEBETE		Frio máximo, tempo chuvoso, neve nos montes	Crescimento da vegetação
SEBATE		Diminui o frio, chuvas continuam	Amendoeiras florescem
ADAR	**14, 15** Purim	Frequentes trovões e granizo	Linho
VEADAR	Mês intercalar, acrescentado sete vezes em 19 anos		

ABR. | MAIO | JUN. | JUL. | AGO. | SET. | OUT. | NOV. | DEZ. | JAN. | FEV. | MAR.

Para mais informações, visite o *site* **www.jw.org**, ou escreva às Testemunhas de Jeová, usando um dos endereços abaixo.